



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



HN ILEK 7

Harvard College
Library



THE GIFT OF
Archibald Cary Coolidge
Class of 1887
PROFESSOR OF HISTORY

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT
BASILIVS LATYSCHEV.

VOL. I. **SCRIPTORES GRAECI.**

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИОИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

[ВѢСТ. I, стр. 1-150]

[ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ „ЗАПИСКАМЪ ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА“.]

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1890.

Также фронт. № 3-4 и 3-4-10 и 11-12 +

AH 3757.13

✓



Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.

Секретарь *В. Дружининъ*.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

«Весьма было бы желательно, чтобы одно изъ русскихъ ученыхъ обществъ предпріяло издать собраніе всѣхъ мѣстъ древнихъ писателей, относящихся къ исторіи и древностямъ сѣвернаго берега Чернаго моря, въ родѣ Стриттеровыхъ *Memoriae populorum*. Къ этому собранію было бы полезно приложить и копіи съ надписей, найденныхъ въ этихъ странахъ, и присовокупить къ тѣмъ и другимъ вѣрный русскій переводъ и замѣчанія, необходимо нужныя для того, чтобы содержаніе текста было понятно людямъ, не занимавшимся спеціальнымъ изученіемъ классической древности. Тогда бы всѣ любознательные обитатели края, и незнакомые съ греческимъ языкомъ и греческою литературою, могли бы сличать показанія древнихъ съ мѣстностями, которыя всегда будутъ извѣстнѣе туземнымъ жителямъ, нежели заѣзжимъ путешественникамъ, какъ бы ни была велика ревность послѣднихъ». Такъ писалъ покойный П. М. Леонтьевъ 40 лѣтъ тому назадъ¹⁾. Вскорѣ послѣ выраженнаго имъ желанія мы видимъ проявленіе сознанія той же необходимости и желанія помочь ей въ средѣ членовъ Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества. Въ засѣданіи III-го отдѣленія Общества 14 мая 1853 г. секретарь отдѣленія Р. И. Минцловъ сообщилъ планъ труда, въ которомъ онъ предполагалъ «соединить всѣ свѣдѣнія, разсѣянные въ писателяхъ греческихъ и римскихъ, до временъ византійскихъ, о народахъ, обитавшихъ по сѣвернымъ берегамъ Чернаго

1) Прописан, т. I, отд. 2, стр. 86 (изд. 2, 1856 г.).

моря, въ области нынѣшней Россіи». Этотъ же планъ былъ предложенъ общему собранію 28 ноября того же года, съ приложеніемъ въ видѣ образца извлеченія изъ Трифідора, при чемъ Общество положило «сіи извлеченія въ подлинникѣ съ русскимъ переводомъ, объяснительными примѣчаніями и біографическими извѣстіями о самихъ писателяхъ печатать въ Запискахъ и изъ отдѣльныхъ оттисковъ составлять постепенно особыя собранія»¹⁾. Однако этотъ планъ по неизвѣстнымъ намъ причинамъ не былъ приведенъ въ исполненіе, и въ «Запискахъ» Общества имѣется всего одна статья Р. И. Минцлова съ подобнымъ содержаніемъ, да и та написана раньше выработки общаго плана²⁾. Императорское Одесское Общество исторіи и древностей также шло на встрѣчу этой потребности, помѣщая въ своихъ «Запискахъ» извлеченія изъ древнихъ авторовъ, имѣющія отношеніе къ исторіи и древностямъ южной Россіи³⁾. Но такія извлеченія, разбросанныя по разнымъ томамъ «Записокъ» и сопровождаемыя переводами не всегда удовлетворительными, конечно не могли замѣнить полнаго собранія, желательность котораго признавали Леонтьевъ и Археологическое Общество. Между тѣмъ необходимость такого собранія у насъ въ Россіи очевидна уже изъ того, что за исключеніемъ значительныхъ умственныхъ центровъ (напр. городовъ университетскихъ) врядъ ли гдѣ найдутся столь богатыя общественныя или частныя историко-филологическія бібліотеки, въ которыхъ были бы собраны въ подлинникахъ всѣ сочиненія древнихъ авторовъ, а не имѣя всѣхъ ихъ подъ рукою, невозможно заниматься изученіемъ ни древней исторіи, ни географіи, ни этнографіи припонтійскихъ, да частію и другихъ областей, входящихъ нынѣ въ составъ Россійской имперіи. Что необходимость для каждаго историка, филолога или археолога имѣть подъ рукою такой сборникъ, въ которомъ были бы сгруппированы всѣ извѣстія древнихъ объ этихъ странахъ, въ настоящее время болѣе чѣмъ когда либо признается неотложною, это доказывается между прочимъ тѣмъ, что въ программѣ VI-го археологическаго съѣзда, бывшаго въ Одессѣ въ 1884 г., въ двухъ или трехъ разныхъ редакціяхъ поставлено одно и то же desideratum: «составить сводъ всѣхъ извѣстій древнихъ о сѣверномъ и восточномъ

1) Перечень засѣданій Имп. Археол. Общества за 1853 и 1854 г. (приложеніе къ 8-му тому «Записокъ»), стр. 13 и 37.

2) «Діонъ Хризостомъ въ Ольвіи». Зап. И. Арх. Общ. т. V, стр. 282 сл.

3) Такъ переведены извлеченія изъ IV книги Иродота (Надеждинымъ въ I томѣ), изъ Константина Порфиророднаго (Протопоповымъ во II томѣ), Перипла безыменнаго автора (Панагюдоромъ-Никовуломъ тамъ же), Скиакса и Скимна (Палеологомъ въ III т.), Стравона кн. 7 и 11 (Юргевичемъ и Маркопуломъ въ X т.), а также житія нѣсколькихъ Херсонскихъ и др. святыхъ.

побережьѣ Чернаго моря и о южной Россіи вообще, въ переводѣ и съ поясненіями»¹⁾, а Императорское Московское Археологическое Общество предъ VIII-мъ археологическимъ съѣздомъ, бывшимъ въ Москвѣ въ январѣ 1890 г., даже поставило подобную же задачу въ числѣ темъ на соисканіе преміи. Пятый археологическій съѣздъ въ Тифлисѣ въ 1881 г. подалъ К. Θ. Гану поводъ къ составленію сборника «Извѣстій древнихъ греческихъ и римскихъ писателей о Кавказѣ» (часть I изд. въ 1884, часть II въ 1889 г.), но къ сожалѣнію его трудъ во многихъ отношеніяхъ не удовлетворяетъ научнымъ требованіямъ, даже не особенно строгимъ²⁾.

Я лично пришелъ къ убѣжденію въ необходимости полнаго собранія извѣстій древнихъ писателей о Скиѣи и Кавказѣ еще въ 1882 г., когда приступилъ къ исполненію возложеннаго на меня Императорскимъ Русскимъ Археологическимъ Обществомъ лестнаго порученія составить полный сборникъ древнихъ надписей сѣвернаго побережья Чернаго моря, и тогда же рѣшился посвящать небольшое количество свободнаго времени, которое у меня оставалось и остается отъ другихъ занятій, собиранію и переводу извѣстій древнихъ писателей для такого сборника. Первоначально я предполагалъ составить сборникъ именно въ томъ видѣ, какой признавался желательнымъ въ вышеприведенныхъ заявленіяхъ, т. е. собрать подлинныя тексты древнихъ писателей съ русскимъ переводомъ и съ подробными объяснительными примѣчаніями, но уже вскорѣ увидѣлъ себя вынужденнымъ отказаться отъ послѣднихъ, такъ какъ подробное и строго-научное комментированіе всѣхъ извѣстій составило бы огромную работу, сопряженную со множествомъ трудностей, для преодоленія которыхъ потребовалось бы много лѣтъ, а примѣчанія случайныя и поверхностныя не достигали бы цѣли. Поэтому я рѣшилъ на первое время ограничиться по возможности полнымъ собраніемъ самихъ извѣстій и точнымъ ихъ переводомъ съ присовокупленіемъ лишь существенно необходимыхъ примѣчаній въ родѣ хронологическихъ датъ, ссылокъ на параллельныя мѣста и т. п., и лишь впоследствии, если мнѣ суждено будетъ благополучно довести до конца собираніе извѣстій, заняться и ихъ объясненіемъ въ видѣ ли постояннаго комментарія, или отдѣльныхъ монографій. Нос est in votis.

Для ускоренія нелегкаго труда перевода нѣсколькихъ значительныхъ по объему извлеченій изъ древнихъ писателей, я въ 1884 и 1885 гг. обращался къ нѣкоторымъ изъ своихъ слушателей, студентовъ-филологовъ

1) См. Приложение къ программѣ VI археол. съѣзда въ Одессѣ, стр. 5 и 9.

2) См. о 1-ой части нашу рецензію въ *Журн. М. Н. Пр.*, май 1885, стр. 96 сл. Появившіяся въ печати отзывы о 2-й части также не вполне одобрительны.

старшихъ курсовъ Императорскаго С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго Института (которые нынѣ всѣ уже состоятъ преподавателями древнихъ языковъ въ разныхъ гимназіяхъ) съ просьбою оказать мнѣ сильную помощь въ дѣлѣ перевода. Съ полною готовностью отозвались на мою просьбу: Е. А. Безсмертный (нынѣ преподаватель Кіево-печерской гимназіи), И. И. Бережковъ (н. преп. Шуйской г.), В. М. Клембровскій (н. преп. Псковской г.), С. В. Мирошниковъ (н. преп. гимн. Спб. И.-Ф. Института), П. И. Прозоровъ (н. преп. Казанской 3-й гимн.), И. П. Цвѣтковъ (н. преп. Варшавской 1-й гимн.) и Э. Н. фонъ-Штернъ (н. преп. Омской гимн.). Всѣ представленные ими переводы были мною провѣрены по подлинникамъ, такъ что всѣ могущіе оказаться въ нихъ промахи и недостатки должны быть отнесены къ моей винѣ. Съ своей стороны я считаю долгомъ выразить моимъ молодымъ сотрудникамъ искреннѣйшую благодарность за то сочувствіе, съ которымъ они отнеслись къ просьбѣ своего преподавателя. Всѣ принадлежащіе имъ переводы будутъ помѣщены въ сборникѣ подъ ихъ фамиліями, а мои собственные — подъ моими инициалами. При этомъ считаю необходимымъ указать на то, что какъ въ моихъ собственныхъ переводахъ, такъ и при провѣркѣ переводовъ моихъ сотрудниковъ я вездѣ на первомъ планѣ ставилъ точность и близость къ подлинникамъ, хотя бы иногда и въ ущербъ литературной ихъ отдѣлкѣ. При обработкѣ переводовъ принимались, конечно, во вниманіе объясненія новыхъ ученыхъ и существующіе русскіе переводы. Лишнія противъ подлинныхъ текстовъ слова, прибавляемыя въ переводахъ для ясности смысла, отмѣчаются курсивомъ.

Все собраніе извѣстій древнихъ писателей предположено раздѣлить на два тома, изъ которыхъ первый будетъ заключать въ себѣ писателей греческихъ, а второй — латинскихъ. Въ первой части каждаго тома будутъ сопоставлены въ хронологическомъ порядкѣ (по времени жизни писателей) спеціальныя описанія всей Скиѳіи, Кавказа или значительныхъ ихъ частей¹⁾, а вторая часть будетъ содержать въ себѣ мелкія и случайныя замѣтки и извѣстія, или такія, которыя относятся къ одной какой либо части Скиѳіи и Кавказа, или къ отдѣльнымъ мѣстечкамъ или историческимъ личностямъ, мѣстомъ дѣятельности которыхъ служили эти страны, или наконецъ къ отдѣльнымъ историческимъ событіямъ, совершившимся въ предѣ-

1) Если въ сочиненіи какого либо писателя, кромѣ такихъ спеціальныхъ описаній, встрѣчаются по мѣстамъ и отдѣльныя мелкія замѣтки и извѣстія (напр. у Иродота, Страбона и др.), то они будутъ помѣщены въ первомъ же отдѣлѣ для того, чтобы не раздроблять по разнымъ отдѣламъ одного и того же сочиненія.

лахъ той территоріи, свидѣтельства о которой войдутъ въ составъ предлагаемаго сборника. Что касается до этихъ территоріальныхъ предѣловъ, то они будутъ приблизительно совпадать съ границами нынѣшней Европейской Россіи съ Закавказьемъ. Я говорю «приблизительно», такъ какъ само собою разумѣется, что во многихъ случаяхъ придется выходить за эти предѣлы, дабы не нарушать связности описаній и разсказовъ авторовъ, или приводить такіа свидѣтельства, которыя по своему содержанію имѣютъ существенное значеніе и для нашей территоріи. Для поясненія приведу одинъ примѣръ: Массагеты по словамъ Иродота жили на равнинѣ къ востоку отъ Каспія, т. е. внѣ поставленныхъ мною для сборника предѣловъ; но тѣмъ не менѣе Иродотово описаніе ихъ обычаевъ (I, 215 и 216) включено въ сборникъ въ виду прямого свидѣтельства автора, что эти обычаи были сходны со скискими.

Извѣстія писателей въ предполагаемыхъ двухъ томахъ будутъ доведены до конца IV в. по Р. Хр., когда начинается самостоятельное существованіе Византійской имперіи. За ними послѣдуетъ, если позволятъ обстоятельства, собраніе свидѣтельствъ Византійскихъ писателей объ этихъ же временахъ, а потомъ и о позднѣйшихъ¹⁾. Я былъ бы вполне счастливъ, если бы мнѣ удалось довести мои извлеченія изъ греческихъ и римскихъ писателей до самаго начала Русскаго государства. Къ каждому тому извѣстій будутъ прилагаться, по мѣрѣ возможности, всѣ необходимыя справочныя пособія, т. е. объяснительные указатели именъ и предметовъ, карты, сравнительныя таблицы мѣръ и вѣсовъ, указатели библиографическіе и пр. Эти пособія до нѣкоторой степени замѣнятъ отсутствіе постояннаго комментарія.

Греческіе и латинскіе тексты будутъ приводиться, на сколько это будетъ возможно, по лучшей изъ существующихъ редакцій, которая всегда будетъ указана за исключеніемъ развѣ самыхъ краткихъ и неважныхъ извѣстій. Разночтенія будутъ указываться только въ тѣхъ случаяхъ, когда они имѣютъ важное значеніе для пониманія текста, или когда текстъ не установленъ еще окончательно трудами новыхъ ученыхъ, или, наконецъ, когда по тѣмъ или другимъ соображеніямъ приходится отступать отъ редакціи, принятой въ изданіи, которому я слѣдую.

1) Исключеніе отсюда составятъ написанныя въ Византійскія времена схоліи, которыя будутъ ставиться непосредственно за тѣми древними авторами, къ которымъ онѣ относятся, а также сборники, лексиконы и т. под. труды, содержащіе въ себѣ извлеченія изъ древнихъ писателей (напр. Стефанъ Византійскій, Фотій, Свида и др.). Отрывки изъ недошедшихъ до насъ сочиненій, сохранившіеся у позднѣйшихъ писателей, будутъ приводиться обыкновенно подъ именами ихъ настоящихъ авторовъ, а не тѣхъ, которые ихъ цитируютъ.

Относительно русской транскрипціи греческихъ словъ, въ особенности личныхъ и географическихъ именъ, отечественные ученые, какъ извѣстно, далеко не пришли еще къ соглашенію: одни слѣдуютъ такъ называемому эразмовскому чтенію, другіе предпочитаютъ транскрипцію словъ въ латинской формѣ, третьи являются приверженцами транскрипціи по рейхлиновскому произношенію. Я присоединяюсь къ послѣднимъ въ виду того, что при такой транскрипціи достигается возможность значительно большей послѣдовательности, нежели при другихъ. Впрочемъ нѣкоторыя слова и собственные имена будутъ оставлены въ той формѣ, въ которой они уже окончательно обрусѣли (напр. я буду писать Борисоенъ, Будины, Гелеспонтъ, Кавказъ и т. п.). Рейхлиновская форма греческихъ именъ будетъ удерживаться и во 2-мъ томѣ въ переводахъ изъ латинскихъ писателей.

Въ заключеніе напомнимъ читателямъ скромныя слова римскаго поэта, вложившаго и свою лепту въ сокровищницу нашихъ свѣдѣній о народахъ, жившихъ нѣкогда въ странахъ, входящихъ нынѣ въ составъ территоріи нашего дорогого отечества (Ov. Trist. IV, I, 1—2):

Si qua meis fuerint, ut erunt, vitiosa libellis,
Excusata suo tempore, lector, habe!

В. Латышевъ.

Іюль 1890 г.

ЧАСТЬ I.

Спеціальныя описанія Скиѣи и Кавказа
или значительныхъ частей ихъ.

ΕΚΑΤΑΙΟΥ ΤΟΥ ΜΙΛΗΣΙΟΥ

ΕΚΑΤЭЯ МИЛИТСКАГО

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΓΗΣ

ЗЕМЛЕОПИСΑΝΙΕ.

(ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ).

(ΟΤΡΥΒΚΗ).

(Εκατэй былъ современникомъ Персидскаго царя Дарія I¹). Отрывки заимствованы изъ *Fragmenta historicorum Graecorum* ed. C. et Th. Mulleri, vol. I p. 1 sq.)

Переводъ В. Л.

- Fr. 153. Steph. Byz. Καρκινίτις, πόλις 1 Каркинитиды, городъ скиѣскій. Ека-
Σκυθική Ἐκαταῖος Εὐρώπῃ. тэй въ *описани* Европы.
- Fr. 154. St. B. Μελάγχλαινοι, ἔθνος 5 Меланхлены (Черноризцы), народъ
Σκυθικόν Ἐκαταῖος Εὐρώπῃ. скиѣскій. Екатэй въ *оп.* Европы.
- Fr. 155. St. B. Μυργέται, ἔθνος Σκυθι- 5 Миргеты, народъ скиѣскій. Ек. въ *оп.*
κόν Ἐκ. Εὐρ. Ἐν τισὶ τῶν Ἡρωδianoῦ Евр. Въ нѣкоторыхъ изъ *книгъ* Иродiana
γράφεται κακῶς²). пишется неправильно.
- Fr. 156. St. B. Ματωκέται, ἔθνος Σκυ- 10 Матикеты, народъ скиѣскій. Екатэй въ
θικόν Ἐκ. Εὐρ. *оп.* Европы.
- Fr. 157. St. B. Καρδησός, πόλις Σκυ- 10 Кардись, городъ Скиѣин. Екатэй въ *оп.*
θίας Ἐκ. Εὐρ. Европы.
- Fr. 158. St. B. Ἴσηπος, ἔθνος Σκυθι- 10 Исишь, народъ скиѣскій. Екатэй въ *оп.*
κόν Ἐκ. Εὐρ. Европы.
- Fr. 159. St. B. Ἦδοί, ἔθνος Σκυθικόν 15 Иды, народъ скиѣскій. Екатэй въ *оп.*
Ἐκ. Εὐρ. Европы.
- Fr. 161. St. B. Δανδάριοι, ἔθνος παρὰ 15 Дандарія, народъ у Кавказа, какъ
τὸν Καύκασον, ὡς Ἐκ. Εὐρ. *говоритъ* Ек. въ *оп.* Европы.
- Fr. 162. St. B. Τιπάνισσαι, ἔθνος παρὰ 15 Типаниссы, народъ у Кавказа. Ек. въ
τὸν Καύκασον. Ἐκ. Εὐρ.⁴). *оп.* Европы.
- Fr. 163. Amm. Marc. XXII, 8: «Omnis 20 Все береговое плаваніе по его [т. е.
eius [sc. Pontici sinus] velut insularis cir- Понтійскаго залива] какъ бы островной
cuitus litorea navigatio viginti tribus di- окружности, простирающееся на 23 ты-
mensa millibus stadiorum, ut Eratosthe- сячи стадій, какъ утверждаютъ Ерато-
nes affirmat et Hecataeus et Ptolemaeus сеевъ, Екатэй, Птолемэй и другіе наибо-
aliquae huiusmodi cognitionum minutissimi 25 лѣе точные изыскатели такого рода свѣ-
scrutatores, in speciem Scythici arcus дѣній, образуетъ, по согласному свидѣ-
nervo coagmentati geographiae totius as- тельству всѣхъ географовъ, видъ скиѣ-
sensione formatur» скаго лука, натянутого тетивою.

1) Ближайшія свѣдѣнія о жизни и произведеніяхъ Екатэя см. у Muller'a, *Fr. hist. Graec.* т. I стр. IX сл., или у В. Шеффера, *Очерки греческой исторіографіи*, вып. I (Кіевъ 1884), стр. 61 сл.

2) «Myrgetae praeterea nusquam commemorantur. Codd. Palatini: γράφεται διάγερτων κακῶς. ex quo vix quidquam extricari potest. Fortasse ipsius est error Stephani, neque diversi hi Myrgetae, mutata littera M, a Tyrrhegetis Strabonis (VII, 471), Tyrangetis Ptolemaei (III, 10), Tyragetis Plinii (IV, 12, 26), qui Istro flumini et Bastarnis erant vicini». Müller.

4) «Populus ignotus» Müller. Возможно, что подъ испорченной формой названія скрывается какой либо извѣстный народъ.

- Fr. 164.** St. B. Φαναγόρεια πόλις ἀπὸ 1 Φαναγόρου, ὡς Ἐκαταῖος Ἀσία· «ἡ νῆ-
σος Φαναγόρη καὶ Φαναγόρεια».
- Fr. 165.** St. B. Ἀπάτουρον, τὸ τῆς 5 Ἀφροδίτης ἱερόν ἐν Φαναγορίᾳ. — Ἐκα-
ταῖος δὲ κόλπον οἶδε τὸν Ἀπάτουρον ἐν
τῇ Ἀσίᾳ.
- Fr. 166.** St. B. Ἰξιβάται, ἔθνος πρὸς
τῷ Πόντῳ προσεχὲς τῇ Σινδικῇ Ἐκ. Ἀσ¹⁾.
- Fr. 167.** St. B. Ἰάμαι, ἔθνος Σκυδι-
κόν Ἐκ. Ἀσία.
- Fr. 168.** St. B. Ἰσσηδόνες, ἔθνος Σκυ-
δικόν Ἐκ. Ἀσία.
- Fr. 169.** St. B. Καταννοί, ἔθνος πρὸς 15
τῇ Κασπίᾳ θάλασσῃ. Ἐκ. Ἀσία.
- Fr. 170.** St. B. Μυχοὶ ἔθνος, περὶ οὗ
Ἐκαταῖος ἐν Ἀσίᾳ· «ἐκ Μυκῶν εἰς Ἀρά-
ξην ποταμόν²⁾».
- Fr. 171.** St. B. Μηδία χώρα ταῖς Κα- 20
σπίαις παρακειμένη πύλαις Ἐκ. Ἀσία·
ἀπὸ Μηδοῦ υἱοῦ Μηδείας.
- Fr. 172.** Athen. II, p. 70. Ἐκαταῖος δ'
ὁ Μιλήσιος ἐν Ἀσίας περιηγήσει, εἰ γνήσιον
τοῦ συγγραφέως τὸ βιβλίον (Καλλιμαχος 25
γὰρ αὐτὸ ἀναγράφει Νησιώτου), ὅστις οὖν
ἔστιν ὁ ποιήσας, λέγει οὕτω· «περὶ τὴν
Ἰρκανήν θάλασσαν καλεομένην οὖρεα
ὑψηλὰ καὶ δασέα ὕλησι, ἐπὶ δὲ τοῖσιν
οὖρεσιν ἄκανθα κυνάρα».
- Fr. 185.** St. B. Κόραζοι, ἔθνος Κόλ-
λων, πλησίον Κώλων Ἐκ. Ἀσ. Κοραξικόν
τεῖχος καὶ Κοραξική χώρα.
- Fr. 186.** St. B. Κῶλοι, ἔθνος πρὸς τῷ 35
Καυκάσῳ Ἐκ. Ἀσία· «αἱ δὲ ὑπῶρειαι τοῦ
Καυκάσου καλοῦνται Κωλικὰ ὄρη». Ἡ χώρα
Κωλική.
- Fr. 187.** Schol. Apoll. Rhod. IV, 284:
Ἐκαταῖος δὲ... ἱστορεῖ μὴ ἐκδιδόναι εἰς 40
τὴν θάλασσαν τὸν Φᾶσιν, οὐδ' ὡς διὰ Τα-
νάδος ἐπλευσαν [sc. οἱ Ἀργοναῦται], ἀλλὰ
κατὰ τὸν αὐτὸν πλοῦν, καθ' ὃν καὶ
πρότερον, ὡς Σοφοκλῆς ἐν Σκύθαις ἱστο-
ρεῖ³⁾.

45

1) «Codd. Ἰνδικῇ, errore apud Stephanum frequentissimo. Populus ignotus». Müller. Μπογερъ
бытъ = Ἰαζαμάται (Ptol. V, 9).

2) «Codd. ἐκ Μυκῶν εἰς Ἀράξιόν ποτα. Cum Myci mari Rubro fuerint vicini, probabile est
boreales et australes Asiae fines hoc loco esse designatos. Nam etiam Herodoto Araxes Asiam et
Europam dirimit (IV, 11)». Müller.

3) «Cui rei refragatur, quod in iisdem scholiis ad v. 259 dictum est: Ἐκαταῖος δὲ ὁ Μιλήσιος
ἐκ τοῦ Φάσιδος διελθεῖν εἰς τὸν Ὠκεανόν, εἶτα ἐκείθεν εἰς τὸν Νεῖλον [fr. 339]. Itaque sunt qui in
priori loco pro Hecataeo substituere velint Herodorum. Fortasse de alio Hecataeo in altero loco
cogitavit scholiasta». Müller.

- Fg. 188.** St. B. Μόσχοι, Κόλχων ἔθνος 1 **Мосхи, племя Колховъ, сосѣднее съ**
 προσεχῆς τοῖς Ματιηνοῖς. Ἐκ. Ἀσ. **Матиннами. Ек. въ оп. Азіи.**
- Fg. 190.** St. B. Χοῖ, ἔθνος Βεχείρων **Хои, народъ вблизи Вехировъ. Ек.**
 ἐγγύς. Ἐκ. Ἀσία. «ἐς μὲν τοῦτο ἡ Βεχει- **въ оп. Азіи: «до сихъ поръ земля Вехи-**
 ρική, ἔχονται δ' αὐτῶν Χοῖ». Καὶ πάλιν 5 **ровъ, а съ ними рядомъ живутъ Хои».**
 «μέχρι μὲν τούτων Χοῖ». Καὶ πάλιν «Χοῖσι **И опять: «до этихъ Хои». И опять: «съ**
 ὁμοῦρέουσι πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα Δίζη- **Хоями сосѣдять въ востоку Дизиръ».**
 ρες».
- Fg. 191.** St. B. Μάκρωνες, οἱ νῦν Σαν- **Макроны, племя Санны; о нихъ упо-**
 νοί, Στράβων δωδεκάτῃ [p. 825] καὶ Ἐκ. 10 **минаеть Стравонъ въ 12-й книгѣ и Ек.**
 Ἀσία. **въ оп. Азіи.**
- Fg. 192.** Μάρες, ἔθνος προσεχῆς τοῖς **Мары, народъ сосѣдній съ Моссинни-**
 Μοσσυνοίοις. Ἐκ. Ἀσία. **ками. Ек. въ оп. Азіи.**
- Fg. 193.** St. B. Χοιράδες, πόλις Μοσσυ- **Хирады, городъ Моссинниковъ. Ек. въ**
 νοίκων Ἐκ. Εὐρώπῃ [leg. Ἀσία?]. «Τιβά- 15 **оп. Европы [Азіи?]: «съ Тиварами въ сол-**
 ροῖσι δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα Μοσσυνοι- **нечному восходу граничатъ Моссинники, а**
 καὶ ὁμοῦρέουσιν, ἐν δ' αὐτοῖσι Χοιράδες **у нихъ городъ Хирады».**
 πόλις».
- Fg. 195.** St. B. Χάλυβες, περὶ τὸν **Халивы, народъ у Понта на рѣкѣ**
 Πόντον ἔθνος ἐπὶ τῷ Θερμόδοντι... καὶ 20 **Θερμόδонтѣ... и Халивои¹⁾ у Еватѣ:**
 Χάλυβοι παρ' Ἐκαταίῳ «Χαλύβοισι πρὸς **«съ Халивоими къ югу граничатъ Арме-**
 νότον Ἀρμένιοι ὁμοῦρέουσιν. **нин».**
- Fg. 196.** St. B. Σταμένη, πόλις Χαλύ- **Стамена, городъ Халивовъ. Ек. въ оп.**
 βων. Ἐκ. Ἀσ. **Азіи.**
- Fg. 197.** St. B. Ἐρμωνάσσα, χωρίον 25 **Ермонасса, мѣстность Трапезунта...,**
 Τραπεζούντος... Ἐκ. δὲ καὶ Θεοπόμπος **а Еватѣ и Θεοпомпъ называютъ ее го-**
 πόλις αὐτὴν φασίν, ἀπὸ Ἐρμωνάσσης. **родомъ отъ имени Ермонаосы.**
- Fg. 198.** Πάτρασις, πόλις Ποντικῆ, ὡς **Патрасіѣ, Понтійскій городъ, какъ го-**
 Ἐκ. Ἀσ. **воритъ Ек. въ оп. Азіи.**
- Fg. 199.** Κρόσσα, πόλις πρὸς τῷ Πόν- 30 **Кросса, городъ у Понта. Ек. въ оп.**
 τῷ. Ἐκ. Ἀσία²⁾. **Азіи.**

ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΩΝ ΒΙΒΛΙΟΝ Β΄.

ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΪ ΚΝΙΓΑ 2-ῃ.

- Fg. 350.** St. B. Χαδισία, πόλις Λευκο- **Хадисіѣ, городъ Бѣлосирійцевъ. Ека-**
 σύρων. Ἐκαταίος γενεαλογιῶν δευτέρῳ σή **тѣй во 2-й книгѣ генеалогіи: «Θεμισκρια**
 δὲ Θεμισκύρη πεδίων ἐστὶν ἀπὸ Χαδισίης **есть равнина отъ Хадисіи до Θερμο-**
 μέχρι Θερμόδοντος. **донта».**

Прим. Два отрывка миеологического содержания (fragm. 337 и 373) см. ниже въ схол. Анол. Род. I, 256 и II, 675.

1) Для того, чтобы и въ переводѣ удержать разныя формы имени народа, мы образо-
 вали форму «Халивои» отъ основы 2-го скл. Χαλυβο, отличающейся отъ основы 3-го скл.
 Χαλυβ.
 2) «Ἀσία codex Vossianus. Edd. Εὐρώπῃ». Müller.

[Род. около 484, ум. ок. 425 в. до Р. Хр. — Текстъ: Herodoti historiae. Ad recensionem suam recognovit Henricus Stein. Berol. 1884, 2 vv.].

Переводъ В. Л.

1. Преданіе о походѣ Аргонавтовъ, какъ одной изъ причинъ вражды между
Еллинами и Персами.

1, 2. ... Μετὰ δὲ ταῦτα Ἕλληνας αἰτίους τῆς δευτέρας ἀδικίης γενέσθαι [λέγουσι Πέρσαι.] καταπλώσαντας γὰρ μακρῇ νηὶ ἐς Αἴαν τε τὴν Κολχίδα καὶ ἐπὶ Φᾶσιν ποταμόν, ἐντεῦθεν, διαπρηξαμένους καὶ τὰλλα τῶν εἰνεκεν ἀπίκατο, ἀρπάσαι τοῦ βασιλέως τὴν θυγατέρα Μηδείην. πέμψαντα δὲ τὸν Κόλχων βασιλέα ἐς τὴν Ἑλλάδα κήρυκα αἰτέειν τε δίκας τῆς ἀρπαγῆς καὶ ἀπαιτέειν τὴν θυγατέρα. τοὺς δὲ ὑποκρίνασθαι ὡς οὐδὲ ἐκείνοι Ἴουσι τῆς Ἀργείης ἔδοσαν σφι δίκας τῆς ἀρπαγῆς· οὐδὲ ὧν αὐτοὶ δώσειν ἐκείνοισι.

1 ... После этого Еллины [по словам Персовъ] совершили вторую несправедливость: прибывъ на длинномъ кораблѣ въ Колхидскую Эю и на рѣку Фасидъ, они, исполнивъ прочія дѣла, ради которыхъ прибыли, похитили оттуда царскую дочь Мидію¹⁾. Царь Колховъ, пославъ въ Егладу глашатая, потребовать удовлетворенія за похищеніе и дочь свою обратно; но Еллины отвѣтили, что и они не дали имъ удовлетворенія за похищеніе аргивянки Іо; поэтому и они-де не дадутъ имъ такового.

2. Вторженіе Скивовъ въ Азію.

(I, 103—106).

103... Καὶ οἱ [sc. Κιαξάρη], ὡς συμβαλὼν ἐνίκησε τοὺς Ἀσσυρίους, περικατημένῳ τὴν Νίνον ἐπῆλθε Σκυθῶν στρατὸς μέγας, ἤγε δὲ αὐτοὺς βασιλεὺς ὁ Σκυθῶν Μαδύης Πρωτοθύεω παῖς· οἱ ἐσέβαλον μὲν ἐς τὴν Ἀσίην Κιμμερίους ἐκβαλόντες ἐκ τῆς Εὐρώπης, τούτοισι δὲ ἐπισπόμενοι φεύγουσι οὕτω ἐς τὴν Μηδικὴν χώραν ἀπίκοντο.—104. ἔστι δὲ ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος ἐπὶ

1 103... Когда Кіаксарь²⁾, одержавъ въ сраженіи побѣду надъ Ассирійцами, осаждалъ Нинъ, появилось большое скивское войско, которое велъ скивскій царь Мадій, сынъ Протоѳея. Скивы вторглись въ Азію вслѣдъ за изгнанными ими изъ Европы Киммерійцами и, преслѣдуя бѣгущихъ, дошли такимъ образомъ до Мидійской земли.—104. Отъ озера Мэотиды до рѣки Фа-

1) О причинѣ похода Аргонавтовъ ср. VII, 198:

Ἔστι δὲ χώρος ἐν τῷ κόλπῳ τούτῳ τῆς Μαγνησίης, ἐνθα λέγεται τὸν Ἡρακλέα καταλειφθῆναι ὑπὸ Ἰησονός τε καὶ τῶν συνεταίρων ἐκ τῆς Ἀργούς ἐφ' ὕδωρ πεμφθέντα, εὐτ' ἐπὶ τὸ κῶας ἔπλεον ἐς Αἴαν τὴν Κολχίδα.

На берегу этого залива [т. е. Пагасскаго] въ Магнесіи есть мѣстность, гдѣ, какъ говорятъ, Ираклъ былъ оставленъ Іасономъ и товарищами, будучи посланъ съ корабля Арго за водою, когда они плыли за золотымъ руномъ въ Колхидскую Эю.

Кромѣ того въ кн. VII гл. 197 есть относящееся къ этому мѣсту упоминаніе о возвращеніи Фриксова сына Китиссора (Κυτίσσωρος) въ г. Агъ въ землѣ ахэйцевъ-фөіотовъ. Ср. ниже VII, 62 — о прибытіи Мидіи къ мидянамъ.

2) Кіаксарь — царь Мидійскій, 635—595 до Р. Х.

Φᾶσιν ποταμὸν καὶ εἰς Κόλχους τριήκοντα ἡμερῶν εὐζώνῳ ὁδός, ἐκ δὲ τῆς Κολχίδος οὐ πολλὸν ὑπερβῆναι εἰς τὴν Μηδικήν, ἀλλ' ἐν τῷ διὰ μέσου ἔθνος αὐτῶν ἐστὶ, Σάσπειρες, τοῦτο δὲ παραμειβομένοισι εἶναι ἐν τῇ Μηδικῇ. οὐ μέντοι οἱ γε Σκύθαι ταύτῃ ἐσέβαλον, ἀλλὰ τὴν κατύπερθε ὁδὸν πολλῶ μακροτέρην ἐκτραπόμενοι, ἐν δεξιῇ ἔχοντες τὸ Καυκάσιον ὄρος. ἐνθαῦτα οἱ μὲν Μῆδοι συμβαλόντες τοῖσι Σκύθῃσι καὶ ἐσσωθέντες τῇ μάχῃ τῆς ἀρχῆς κατελύθησαν, οἱ δὲ Σκύθαι τὴν Ἀσίην πᾶσαν ἐπέσχον.—105. ἐνθεῦτεν δὲ ἦσαν ἐπ' Αἴγυπτον. καὶ ἐπεῖτε ἐγένοντο ἐν τῇ Παλαιστίνῃ Συρίῃ, Ψαμμητιχος σφέας Αἰγύπτου βασιλεὺς ἀντίασας δῶροισί τε καὶ λιτῆσι ἀποτράπει τὸ προσωτέρω μὴ πορεύεσθαι. οἱ δὲ ἐπεῖτε ἀναχωρέοντες ὀπίσω ἐγένοντο τῆς Συρίης ἐν Ἀσκάλωνι πόλι, τῶν πλεόνων Σκυθῶων παρεξελθόντων ἀσινέων, ὀλίγοι τινὲς αὐτῶν ὑπολειφθέντες ἐσύλησαν τῆς οὐρανῆς Ἀφροδίτης τὸ ἱρόν... τοῖσι δὲ τῶν Σκυθῶων συλήσασσι τὸ ἱρόν τὸ ἐν Ἀσκάλωνι καὶ τοῖσι τούτων αἰεὶ ἐκγόνοισι ἐνέσκηψε ὁ θεὸς θῆλειαν νοῦσον²⁾. ὥστε ἅμα λέγουσὶ τε οἱ Σκύθαι διὰ τοῦτο σφέας νοσέειν, καὶ ὅρᾶν παρ' ἐωυτοῖσι τοὺς ἀπικνεομένους εἰς τὴν Σκυδικὴν χώραν ὡς διακέαται, τοὺς καλέουσι Ἐνάρεας οἱ Σκύθαι.

106. Ἐπὶ μὲν νυν ὁκτώ καὶ εἴκοσι ἔτα ἔρχον τῆς Ἀσίας οἱ Σκύθαι, καὶ τὰ πάντα σφι ὑπὸ τε ὕβριος καὶ ὀλιγωρίας ἀνάστατα ἦν χωρὶς μὲν γὰρ φόρον ἐπρησσον παρ' ἐκάστων τῶν ἐκάστοισι ἐπέβαλλον, χωρὶς δὲ τοῦ φόρου ἤρπαζον περιελαύνοντες τοῦτο ὅ τι ἔχοιεν ἕκαστοι. καὶ τούτων μὲν τοὺς πλεῖνας Κυαζάρης τε καὶ Μῆδοι ξεινίσαντες καὶ καταμεθύσαντες κατεφόνευσαν, καὶ οὕτω ἀνεσώσαντο τὴν ἀρχὴν Μῆδοι καὶ ἐπεκράτεον τῶν περ καὶ πρότερον.

1 сюда и *владыный* Колховъ тридцать дней пути для хорошаго пѣшехода, а изъ Колхиды недалеко уже пройти въ Мидію: между этими странами живетъ только одинъ народъ Саспиръ; мпновавъ его, будешь въ Мидіи. Скиены однако вторглись не этимъ путемъ: они уклонились въ сторону и пошли по верхней, гораздо болѣе длинной дорогѣ, имѣя по правую руку Кавказскую гору. Здѣсь Мидяне сразились съ Скиены, но потеряли поражение и потеряли свое господство, а Скиены завладѣли всею Азією.

105. Отсюда Скиены пошли на Египеть. Когда они появились въ Палестинской Сиріи, египетскій царь Псаммитихъ¹⁾, выйдя къ нимъ на встрѣчу, дарами и просьбами отклонилъ ихъ отъ дальнѣйшаго движенія. Когда они на обратномъ пути дошли до сирійскаго города Аскалона, то большинство Скиеновъ прошло дальше безъ вреда для города, но немногие остались и ограбили святилище Небесной Афродиты... На тѣхъ изъ Скиеновъ, которые ограбили Аскалонскій храмъ, и на потомство ихъ божество ниспослало женскую болѣзнь; такъ что Скиены говорятъ, что болѣзнь господствуетъ у нихъ вслѣдствіе этого *поступка* и что посѣщающіе скиенскую землю иностранцы видятъ, въ какомъ положеніи находятся *у нихъ болныя*, которыхъ Скиены называютъ снареями.

106. Скиены господствовали въ Азіи 28 лѣтъ и все опустошили своимъ буйствомъ и излишествами. Они взимали съ каждаго народа наложенную ими на каждаго дань, но кромѣ дани совершали набыти и грабили, что было у каждаго народа. Большинство ихъ Кіаксаръ и Мидяне, пригласивъ на пиръ и напоивъ пьяными, перебили; такимъ образомъ Мидяне спасли свое царство и овладѣли тѣми *землями*, которыми владѣли и прежде³⁾...

3. Описаніе рѣки Аракса и Каспійскаго моря.

(I, 201—204).

I, 201. Ὡς δὲ τῷ Κύρῳ καὶ τοῦτο τὸ ἔθνος κατέρχαστο, ἐπεθύμησε Μασσαγέτας ὑπ' ἐωυτῷ ποιήσασθαι. τὸ δὲ ἔθνος τοῦτο καὶ

I, 201. Когда и этотъ народъ [т. е. Вавилоняне] подпалъ подъ власть Кира⁴⁾, онъ возымѣлъ желаніе подчинить себѣ Мас-

1) Это былъ Псаммитихъ I, 670—616 до Р. X.

2) Cf. Long. περί ὕψους 28, 4: καὶ τὸ ἀμίμητον ἐκεῖνο τοῦ Ἡροδότου «τῶν δὲ Σκυθῶων τοῖς συλήσασσι τὸ ἱερόν ἐνέβαλεν ἡ θεὸς θῆλειαν νοῦσον».

3) О владычествѣ Скиеновъ въ Азіи ср. еще I, 73.

4) Киръ I, 561—529 до Р. X.

μέγα λέγεται εἶναι καὶ ἄλκιμον, οἰκημέ-
νον δὲ πρὸς ἠῶ τε καὶ ἡλίου ἀνατολάς,
πέρην τοῦ Ἀράξεω ποταμοῦ, ἀντίον δὲ
Ἰσσηδόνων ἀνδρῶν. εἰσὶ δὲ οἴπινες καὶ
Σκυθικόν λέγουσι τοῦτο τὸ ἔθνος εἶναι.—202.
ὁ δὲ Ἀράξης λέγεται καὶ μέζων καὶ ἐλάσ-
σων εἶναι τοῦ Ἰστροῦ. νήσους δὲ ἐν αὐτῷ
Λέσβω μεγάλα παραπλησίαι συχνὰς φασὶ
εἶναι, ἐν δὲ αὐτῇσι ἀνθρώπους οἱ σιτέον-
ται μὲν ρίζας τὸ θέρος ὀρύσσοντες παν-
τοίας καρποῦς δὲ ἀπὸ δενδρέων ἐξευρημέ-
νους σφι ἐς φορβὴν κατατίθεσθαι ὠραίους,
καὶ τούτους σιτέεσθαι τὴν χειμερινήν
ἄλλα δὲ σφι ἐξευρηθῆαι δένδρα καρποῦς
τοιούσδε τινας φέροντα, τοὺς ἐπίετε ἂν ἐς
τῷτο συνέλθωσι κατὰ εἶλας καὶ πῦρ ἀνα-
καύσωνται κύκλω περιζομένους ἐπιβάλ-
λουν ἐπὶ τὸ πῦρ, ὄσφραινομένους δὲ κατα-
γιζόμενον τοῦ καρποῦ τοῦ ἐπιβαλλομένου
μεθύσκεσθαι τῇ ὀσμῇ κατὰ περ Ἑλληνας
τῷ οἴνῳ, πλεῦνος δὲ ἐπιβαλλομένου τοῦ
καρποῦ μᾶλλον μεθύσκεσθαι, ἐς δὲ ἐς ὄρ-
χησίην τε ἀνίστασθαι καὶ ἐς ἀοιδίην ἀπικ-
νέεσθαι. τούτων μὲν αὕτη λέγεται διαίτα
εἶναι. ὁ δὲ Ἀράξης ποταμὸς ῥέει μὲν ἐκ
Ματινηῶν, ὅθεν περ ὁ Γύνδης, τὸν ἐς τὰς
διώρυγας τὰς ἐξήκοντά τε καὶ τριηκοσίας
διέλαβε ὁ Κύρος, στόμασι δὲ ἐξερευγεται
τεσσεράκοντα, τῶν τὰ πάντα πλὴν ἐνός
ἐς ἑλέα τε καὶ τενάγεια ἐκδιδοῖ ἐν τοῖσι
ἀνθρώπους κατοικῆσθαι λέγουσι ἰχθύς
ὠμούς σιτεομένους, ἐσθῆτι δὲ νομίζοντας
χρᾶσθαι φωκέων δέρμασι. τὸ δὲ ἐν τῶν
στομάτων τοῦ Ἀράξεω ῥέει διὰ καθαροῦ
ἐς τὴν Κασπὴν θάλασσαν.

203. Ἡ δὲ Κασπὴ θάλασσα ἐστὶ ἐπ'
ἐωυτῆς, οὐ συμμίσγουσα τῇ ἐτέρῃ θαλάσσῃ.
τὴν μὲν γὰρ Ἑλληνας ναυτίλλονται πᾶσα
καὶ ἡ ἕξω στηλέων θάλασσα ἡ Ἀτλαν-
τις καλεομένη καὶ ἡ Ἐρυθρὴ μία εὐῶσα
τυγχάνει ἡ δὲ Κασπὴ ἐστὶ ἐτέρη ἐπ' ἐωυ-
τῆς, εὐῶσα μῆκος μὲν πλοῦο εἰρεσίῃ χρεω-
μένῳ πεντεκαίδεκα ἡμερέων, εὐρος δὲ, τῇ
εὐρυτάτῃ ἐστὶ αὕτη ἐωυτῆς, ὀκτῶ ἡμε-
ρέων. καὶ τὰ μὲν πρὸς τὴν ἐσπέρην φέ-
ροντα τῆς θαλάσσης ταύτης ὁ Καυκάσος
παρατείνει ἐὸν ὄρεον καὶ πλήθει μέγιστον
καὶ μεγάθει ὑψηλότατον. ἔθνεα δὲ ἀνθρώ-
πων πολλὰ καὶ παντοῖα ἐν ἐωυτῷ ἔχει
ὁ Καυκάσος, τὰ πολλὰ πάντα ἀπ' ὕλης

1 сагетовъ. Народъ этотъ, какъ говорятъ, и
великъ и силенъ, а живетъ онъ на востокѣ
за рѣкою Араксомъ, насупротивъ Иссидо-
новъ. Есть и такіе, которые называютъ
5 этотъ народъ скинскимъ. — 202. Араксъ
по однимъ рассказамъ больше Истра, по
другимъ — меньше. На немъ, говорятъ, есть
много острововъ, по величинѣ подходя-
щихъ къ Лесву, а на нихъ *живутъ* люди,
10 которые лѣтомъ питаются всякими ко-
реньями, выкапываемыми изъ земли, а
зрѣлые древесные плоды отыскиваютъ и
откладываютъ про запасъ; этими плодами
они питаются въ зимнюю пору. *Говорятъ,*
15 *что* ими найдены еще другія деревья,
приносящія такіе плоды, которые они,
собравшись кучами въ одно *мѣсто*, за-
жигши костеръ и усѣвшись вокругъ него,
бросаютъ въ огонь и, нюхая бросаемые *въ*
20 *осонь* и горящіе плоды, пьянѣютъ отъ ихъ
запахъ такъ же, какъ Еллины отъ вина,
и *притомъ* пьянѣютъ *все* сильнее и силь-
нее по мѣрѣ того, какъ набрасываютъ
больше плодовъ, пока не пустятся въ
25 пляску и не начнутъ пѣть. Таковъ, по
рассказамъ, ихъ образъ жизни. Рѣка
Араксъ течетъ изъ *земли* Матинновъ,
откуда и Гиндъ, раздѣленный Кпромъ на
360 каналовъ ¹⁾, и изливается сорока
30 устьями, которыя всѣ за исключеніемъ
одного теряются въ болотахъ и топяхъ,
въ которыхъ, какъ говорятъ, живутъ люди,
питающіеся сырой рыбой и одѣвающимися
въ тюленьи шкуры. Одинъ изъ рукавовъ
35 Аракса течетъ по открытой *мѣстности*
въ Каспійское море.

203. Каспійское море — отдѣльное, не
сливающимееся съ другимъ моремъ. То море,
по которому всюду плаваютъ Еллины, и
такъ называемое Атлантическое море за
40 *Иракловыми* столбами, а также и Красное
составляютъ *собственно* одно море; Кас-
пійское же — другое, отдѣльное, имѣю-
щее въ длину пятнадцать дней плаванія
45 на веслахъ, а въ ширину, въ наиболѣе ш-
рокомъ мѣстѣ, — восемь дней. Вдоль за-
паднаго берега этого моря тянется Кав-
казъ, обширѣйшая изъ горъ по протяже-
нію и самая высокая. На Кавказѣ живетъ
50 много разныхъ народовъ, которые почти
всѣ питаются дикими лѣсными плодами.

1) Ср. объ этомъ V, 52.

ἀγρίης ζώνοντα. ἐν τοῖσι καὶ δένδρεα φύλλα
τοιήσδε ιδέης παρεχόμενα εἶναι λέγεται,
τὰ τρίβοντάς τε καὶ παραμίσγοντας ὕδωρ
ζῶα ἐωυτοῖσι ἐς τὴν ἐσθῆτα ἐγγράφειν· τὰ
δὲ ζῶα οὐκ ἐκπλύνεσθαι, ἀλλὰ συγκατα-
γυρᾶσθαι τῷ ἄλλω εἰρίῳ κατὰ περ ἐνυφαν-
θέντα ἀρχήν. μῆξιν δὲ τούτων τῶν ἀνθρώ-
πων εἶναι ἐμφανέα κατὰ περ τοῖσι προβί-
τοισι.

204. Τὰ μὲν δὴ πρὸς ἐσπέρην τῆς θα-
λάσσης ταύτης τῆς Κασπίης καλεομένης
ὁ Καυκάσος ἀπέργει, τὰ δὲ πρὸς ἠῶ τε καὶ
ἥλιον ἀνατέλλοντα πεδίον ἐκδέχεται πλῆ-
θος ἄπειρον ἐς ἀποψιν. τοῦ ὧν δὴ πεδίου
τούτου τοῦ μεγάλου οὐκ ἐλαχίστην μοῖ-
ραν μετέχουσι οἱ Μασσαγέται, ἐπ' οὓς ὁ
Κύρος ἔσχε προθυμίην στρατεύσασθαι. . .

4. Образ жизни и обычаи Массагетовъ.

(I, 215—216).

215. Μασσαγέται δὲ ἐσθῆτά τε ὁμοίην
τῇ Σκυδικῇ φοροῦσι καὶ διαίταν ἔχουσι, ἵπ-
ποται δὲ εἰσι καὶ ἄνιπποι (ἀμφοτέρων γὰρ
μετέχουσι) καὶ τοξόται τε καὶ αἰχμοφό-
ροι, σαγάρια νομίζοντες ἔχειν. χρυσῷ δὲ
καὶ χαλκῷ τὰ πάντα χρέωνται· ὅσα μὲν
γὰρ ἐς αἰχμὰς καὶ ἄρδεις καὶ σαγάρια,
χαλκῷ τὰ πάντα χρέωνται, ὅσα δὲ περὶ
κεφαλὴν καὶ ζωστήρας καὶ μασχαλιστή-
ρας, χρυσῷ κοσμεῖνται. ὡς δ' αὐτως τῶν
ἵππων τὰ μὲν περὶ τὰ στέρνα χαλκέους
θώρηκας περιβάλλουσι, τὰ δὲ [περὶ] τοῦς
χάλινους καὶ στόμια καὶ φάλαρα χρυσῷ.
σιδήρω δὲ οὐδ' ἀργύρῳ χρέωνται οὐδέν·
οὐδὲ γὰρ οὐδέ σφι ἐστὶ ἐν τῇ χώρῃ, ὁ δὲ
χρυσὸς καὶ ὁ χαλκὸς ἄπλετος. — 216. νόμοισι
δὲ χρέωνται τοιοῖσδε: γυναῖκα μὲν γαμέει-
ἕκαστος, ταύτησι δὲ ἐπίκοινα χρέωνται.
τὸ γὰρ Σκύθας φασὶ "Ἕλληνας ποιεῖν, οὐ
Σκύθαι εἰσι οἱ ποιέοντες ἀλλὰ Μασσαγέ-
ται τῆς γὰρ ἐπιθυμῆση γυναικὸς Μασσα-
γέτης ἀνὴρ, τὸν φαρετρεῶνα ἀποκρεμάσας
πρὸ τῆς ἀμάξης μίσγεται ἀδεῶς. οὐροῦ δὲ
ἠλικίης σφι προκέεται ἄλλος μὲν οὐδεὶς·
ἐπεὰν δὲ γέρων γένηται κάρτα, οἱ προσή-
κοντές οἱ πάντες συνελθόντες θύουσι μιν
καὶ ἄλλα πρόβατα ἅμα αὐτῷ, ἐψήσαντες
δὲ τὰ κρέα κατεωχέονται. ταῦτα μὲν τὰ
ὀβριώτατά σφι νενομίστα, τὸν δὲ νόσφ
τελευτήσαντα οὐ κατασιτέονται ἀλλὰ γῆ
κρῦπτουσι, συμφορὴν ποιεῖμενοι ὅτι οὐκ

1 Говорятъ, что въ тамошнихъ гѣсахъ есть
и деревья, покрытыя листьями такого рода,
что ихъ растирають, смѣшивають съ во-
дою и *этимъ составомъ* рисуютъ себѣ на
5 одеждахъ узоры; эти узоры не смываются
и старѣются вмѣстѣ съ матеріею [*собств.*
шерстью], какъ бы вотканные съ *самаго*
начала. Половыя сношенія у этихъ наро-
довъ, *говорятъ*, совершаются открыто, какъ
10 у стадныхъ животныхъ.

204. Итакъ къ западу это море, на-
зываемое Каспійскимъ, ограничиваетъ Кав-
казъ, а съ востока къ нему примыкаетъ
равнина, *занимающая* необозримое про-
странство. Значительную часть этой огром-
ной равнины занимають Массагеты, про-
тивъ которыхъ Киръ возымѣлъ желаніе
идти походомъ. . .

215. Массагеты носятъ одежду подоб-
ную скинской и имѣють *такой же* образъ
жизни; сражаются они верхомъ на коняхъ
и пѣшими (ибо знаютъ оба *способа войны*),
5 посредствомъ луковъ и копій, имѣя обык-
новеніе носить и сѣкиры. Для всѣхъ *на-*
добностей они употребляютъ золото и
мѣдь: что требуется для копій, стрѣлъ и
сѣкирь, они все готовятъ изъ мѣди,
10 а головные уборы, пояса и перевязи укра-
шаютъ золотомъ. Подобнымъ же образомъ
у лошадей они покрываютъ грудь мѣдными
панцирями, а уздечки, удила и привѣски
украшаютъ золотомъ. Желѣза и серебра
они вовсе не употребляютъ, такъ какъ
15 *этихъ металловъ* и нѣтъ въ ихъ странѣ,
а золото и мѣдь *имѣется* въ изобиліи.

216. Обычаи у нихъ слѣдующіе: каж-
дый беретъ за себя *одну* жену, но всѣ
пользуются ими сообща: то, что по сло-
вамъ елиновъ дѣлають Скионы, *въ дѣй-*
ствительности дѣлають не Скионы, а Мас-
сагеты. Съ какой женщиной пожелаетъ
имѣть сношеніе Массагетъ мужчпна,
онъ вѣшаетъ колчанъ предъ ея повозкой
и сообщается безболзненно. Предѣла жиз-
ни у нихъ никакого другого нѣтъ, а когда
кто нибудь очень состарится, всѣ род-
ственники, собравшись, убивають его и
вмѣстѣ съ нимъ разный скотъ, варятъ мясо
и съѣдаютъ. Такой *конецъ жизни* счптается

ἔκετο ἐς τὸ τυθῆναι. σπείρουσι δὲ οὐδέν, ἀλλ' ἀπὸ κτηνῶν ζώουσι καὶ ἰχθύων οἱ δὲ ἄφθονοι σφί ἐκ τοῦ Ἀράξειο ποταμοῦ παραγίνονται. γαλακτοπόται δ' εἰσὶ. θεῶν δὲ μόνον ἥλιον σέβονται, τῷ θύουσι ἵππους. νόος δὲ οὗτος τῆς θυσίης τῶν θεῶν τῷ ταχίστῳ πάντων τῶν θνητῶν τὸ τάχιστον δατέονται.

1 у нихъ счастливиѣйшимъ; умершаго же отъ болѣзни они не съѣдаютъ, а зарываютъ въ землю, считая несчастіемъ то, что ему не привелось быть убитымъ. Они ничего не сѣютъ, а питаются мясомъ домашнихъ животныхъ и рыбой, которая въ изобиліи добывается ими изъ рѣки Аракса; пьютъ также молоко. Изъ боговъ чтутъ только солнце, которому приносятъ въ жертву лошадей; смыслъ этой жертвы таковъ: быстрѣйшему изъ боговъ они посвящаютъ быстрѣйшее изъ всѣхъ смертныхъ живот-ныхъ.

5. Происхождение Колховъ.

(II, 103—105).

103. Ταῦτα δὲ ποιεῶν [ὁ Σέσωστρις] 1 διεξήει τὴν ἡπειρον, ἐς ἃ ἐκ τῆς Ἀσίας ἐς τὴν Εὐρώπην διαβάς τοὺς τε Σκύθας κατεστρέψατο καὶ τοὺς Θρήκας. ἐς τούτους δὲ μοι δοκεῖ καὶ προσώτατα ἀπικέσθαι ὁ Αἰγύπτιος στρατός· ἐν μὲν γὰρ τῇ τούτων χώρα φαίνονται σταδεῖσαι αἱ στῆλαι, τὸ δὲ προσωτέρῳ τούτων οὐκέτι. ἐνθεῦτεν δὲ ἐπιστρέψας ὀπίσω ἦε, καὶ ἐπεῖτε ἐγένετο ἐπὶ Φάσιν ποταμῷ, οὐκ ἔχω τὸ ἐνθεῦτεν ἀτρεκέως εἰπεῖν εἴτε αὐτός ὁ βασιλεὺς Σέσωστρις ἀποδασάμενος τῆς ἐωυτοῦ στρατιῆς μόριον ὅσον δὴ αὐτοῦ κατέλιπε τῆς χώρας οἰκήτορας, εἴτε τῶν τινες στρατιωτῶν τῇ πλάνῃ αὐτοῦ ἀχθεσθέντες 15 περὶ Φάσιν ποταμὸν κατέμειναν.—104. φαίνονται μὲν γὰρ ἑόντες οἱ Κόλχοι Αἰγύπτιοι, νοήσας δὲ πρότερον αὐτός ἢ ἀκούσας ἄλλων λέγω. ὡς δὲ μοι ἐν φροντίδι ἐγένετο, εἰρόμην ἀμφοτέρους, καὶ μᾶλλον οἱ Κόλχοι 20 ἐμεμνέατο τῶν Αἰγυπτίων ἢ οἱ Αἰγύπτιοι τῶν Κόλχων νομίζεν δ' ἔφασαν Αἰγύπτιοι τῆς Σεσωστριος στρατιῆς εἶναι τοὺς Κόλχους. αὐτός δὲ εἶκασα τῆδε, καὶ ὅτι μελάγχροες εἰσὶ καὶ οὐλότριχες. καὶ τούτο 25 μὲν ἐς οὐδὲν ἀνήκει· εἰσὶ γὰρ καὶ ἕτεροι τοιοῦτοι. ἀλλὰ τοισίδε καὶ μᾶλλον, ὅτι μούνοι πάντων ἀνθρώπων Κόλχοι καὶ Αἰγύπτιοι καὶ Αἰθίοπες περιτάμνονται ἀπ' ἀρχῆς τὰ αἰδοῖα. Φοίνικες δὲ καὶ Σύριοι οἱ 30 ἐν τῇ Παλαιστίνῃ καὶ αὐτοὶ ὁμολογέουσι παρ' Αἰγυπτίων μεμαθηκέναι, Σύριοι δὲ οἱ

103. Такъ прошелъ [Сесострисъ] 1) материкъ, пока не покорилъ Скиевъ и Фракийцевъ, перешедши изъ Азіи въ Европу. До этихъ народовъ, какъ мнѣ кажется, 5 дальше всего доходило эгипетское войско: *дѣйствительно*, въ той странѣ оказываются поставленные столпы 2), а дальше ихъ уже нѣтъ. Отсюда онъ повернулъ назадъ и прибылъ къ рѣкѣ Фасиду; я не могу съ точностью сказать, самъ ли царь Сесострисъ, отдѣливъ нѣкоторую часть своего войска, оставилъ тамъ для заселенія страны, или же нѣкоторые изъ его воиновъ, недовольные его странствованиями, оста- 10 лись на р. Фасидѣ.—104. Вѣдь Колхи оче- видно Эгиптяне: я высказываю это мнѣніе, самъ пришедши къ нему прежде, чѣмъ слышалъ отъ другихъ; а такъ какъ это заинтересовало меня, то я спрашивалъ тѣхъ и другихъ, и Колхи лучше помнили Эгиптянъ, нежели Эгиптяне Колховъ. Од- 15 нако Эгиптяне говорили, что по ихъ мнѣ- нію Колхи *происходятъ отъ* Сесострисова войска. Самъ я предположилъ это потому, что *Колхи* темнокожи и курчавы; впрочемъ это ничего не доказываетъ, такъ какъ 20 есть и другіе народы съ подобными при- мѣтами. Гораздо важнѣе то обстоятель- ство, что Колхи, Эгиптяне и Эѳіопы одни изъ всѣхъ народовъ ископи совершаютъ обрѣзаніе. Финикіане и Сирійцы, что въ 25 Палестинѣ, сами признаютъ, что научились

1) Сесострисъ или Рамзесъ II, эгипетскій царь XIX-й династіи, жилъ въ XIV или XIII в. до Р. Хр.

2) Объ этихъ столпахъ см. гл. 102 и 106.

περὶ Θερμῶδοντα καὶ Παρθένιον ποταμὸν καὶ Μάκρωνες οἱ τούτοις ἀστυγείτονας εἰόντες ἀπὸ Κόλχων φασὶ νεωστὶ μεμαθηκέναι.— 105. φέρε νῦν καὶ ἄλλο εἶπω περὶ τῶν Κόλχων, ὡς Αἰγυπτίοισι προσφερέες εἰσὶ. λίνον μούνοι οὗτοί τε καὶ Αἰγύπτιοι ἐργάζονται καὶ κατὰ ταῦτά, καὶ ἡ ζῶη πᾶσα καὶ ἡ γλῶσσα ἐμμερής ἐστὶ ἀλλήλοισι. λίνον δὲ τὸ μὲν Κολχικὸν ὑπὸ Ἑλλήνων Σαρδωνικὸν κέκληται, τὸ μὲντοι ἀπ' Αἰγύπτου ἀπικνεύμενον καλεῖται Αἰγύπτιον.

1 этому отъ Эгиптянъ, а Сирійцы, живущіе у Θερμόдонта и рѣки Παρθενία, и сосѣдніе съ ними Макроны говорятъ, что недавно переняли этотъ *обычай* у Колховъ. 5 105. Теперь я приведу еще другое доказательство родства Колховъ съ Эгиптянами: они и Эгиптяне одни только обрабатываютъ ленъ и притомъ одинаковымъ способомъ, и вообще весь образъ жизни и языкъ представляютъ взаимное сходство. Колхидское полотно у Еллинавъ носитъ названіе Сардоническаго, а привозимое изъ Эгипта называется эгипетскимъ.

6. Закавказскія сатрапіи Персидскаго государства 1).

III, 94... Ματινηοῖσι δὲ καὶ Σάσπειρσι καὶ Ἀλαροδίοισι διηκόσια ἐπετέτακτο τάλαντα νομὸς ὄγδοος καὶ δέκατος οὗτος. Μόσχοισι δὲ καὶ Τιβαρηνοῖσι καὶ Μάκρωσι καὶ Μοσσυνοῖκοισι καὶ Μαρσί τριηκόσια τάλαντα προεῖρητο νομὸς εἰνατος καὶ δέκατος οὗτος.

1 Матиннамъ, Саспипрамъ и Алародіамъ было назначено *платить* 200 талантовъ; это *былъ* восемнадцатый округъ. Мосхамъ, Тиваринамъ, Макронамъ, Моссиникамъ и 5 Марамъ было объявлено *платить* 300 талантовъ; это девятнадцатый округъ.

97... Κόλχοι δὲ τὰ ἐτάξαντο ἐς τὴν δωρεὴν καὶ οἱ προσεχέες μέχρι Καυκάσιος ὄρεος (ἐς τοῦτο γὰρ τὸ ὄρος ὑπὸ Πέρσῃσι ἄρχεται, τὰ δὲ πρὸς βορρῆν ἄνεμον τοῦ Καυκάσιος Περσέων οὐδὲν ἔτι φροντίζει), οὗτοι ὧν δῶρα τὰ ἐτάξαντο ἔτι καὶ ἐς ἐμὲ διὰ πεντητηρίδος ἀγίνεον, ἑκατὸν παῖδας καὶ ἑκατὸν παρθένους.

10 Колхи обложили себя *добровольными* приношеніями, а также и сосѣды ихъ до Кавказскаго хребта (ибо до этого хребта простирается владичество Персовъ, а страны къ сѣверу отъ Кавказа и не думаютъ о Персахъ); итакъ они еще и до нашего времени чрезъ каждые 4 года доставляли 15 дары, которыми себя обложили, именно сто мальчиковъ и сто дѣвочекъ.

7. Преданіе объ Аримаспахъ.

III, 116. Πρὸς δὲ ἄρκτου τῆς Εὐρώπης πολλῶ τι πλεῖστος χρυσὸς φαίνεται εἶναι ὅπως μὲν γινόμενος, οὐκ ἔχω οὐδὲ τοῦτο ἀτρεκέως εἶπαι, λέγεται δὲ ὑπὲρ τῶν γρυπῶν ἀρπάζειν Ἀριμασποῦς ἄνδρας μουνοφθαλμούς. πείθομαι δὲ οὐδὲ τοῦτο ὅπως μουνοφθαλμοὶ ἄνδρες φύονται, φύσιν ἔχοντες τὴν ἄλλην ὁμοίην τοῖσι ἄλλοισι ἀνθρώποισι.

1 На сѣверѣ Европы несомнѣнно находится золото въ огромномъ количествѣ; но какъ оно добывается, я не могу и этого сказать съ достовѣрностью. Говорятъ, что 5 одноглазые люди Аримаслы похищаютъ его изъ подъ грифовъ; но я не вѣрю и въ то, какъ люди рождаются одноглазыми, будучи въ прочихъ отношеніяхъ сходны съ остальными людьми.

1) Раздѣленіе Персидскаго государства на сатрапіи или округа произведено какъ извѣстно, Даріемъ I, сыномъ Истаспа (521—485 до Р. X.).

8. Книга IV. Описание Скиев и похода Дарія на Скиевъ.

Переводъ Е. А. Безсмертнаго.

1. ПРИЧИНЫ ПОХОДА ДАРІЯ.

(Гл. 1—4).

1. Μετά δὲ τὴν Βαβυλῶνος αἴρεσιν ἐγένετο ἐπὶ Σκύθας αὐτοῦ Δαρείου Ἕλασις ἀνθεύσης γὰρ τῆς Ἀσίας ἀνδράσι καὶ χρημάτων μεγάλων συνιόντων, ἐπεθύμησε ὁ Δαρεῖος τίσασθαι Σκύθας, ὅτι ἐκεῖνοι πρότεροι ἐσβαλόντες ἐς τὴν Μηδικὴν καὶ νικήσαντες μάχῃ τοὺς ἀντιουμένους ὑπῆρξαν ἀδικίης. τῆς γὰρ ἄνω Ἀσίας ἦρξαν, ὡς καὶ πρότερόν μοι εἴρηται, Σκύθαι ἕτεα δυῶν δέοντα τριήκοντα. Κιμμερίους γὰρ ἐπιδιώκοντες ἐσέβαλον ἐς τὴν Ἀσίην, καταπαύσαντες τῆς ἀρχῆς Μήδους· οὗτοι γὰρ πρὶν ἢ Σκύθας ἀπικέσθαι ἦρχον τῆς Ἀσίας. τοὺς δὲ Σκύθας ἀποδημήσαντας ὁκτῶ καὶ εἴκοσι ἕτεα καὶ διὰ χρόνον τοσοῦτου κατιόντας ἐς τὴν σφετέρην ἐξεδέξατο οὐκ ἐλάσσωσιν ὄντος τοῦ Μηδικοῦ· εὖρον γὰρ ἀντιουμένην σφίσι στρατιὴν οὐκ ὀλίγην· αἱ γὰρ τῶν Σκυθῶν γυναῖκες, ὡς σφί οἱ ἄνδρες ἀπῆσαν χρόνον πολλόν, ἐφοίτεον παρὰ τοὺς δούλους.

2. Τοὺς δὲ δούλους οἱ Σκύθαι πάντας τυφλοῦσι τοῦ γάλακτος εἵνεκεν τοῦ πίνουσι, ποιεῦντες ὡδὲ ἐπεὰν φουσητῆρας λάβωσι ὀστείνους, αὐλοῖσι προσεμπερεστάτους, τούτους ἐσθέντες ἐς τῶν θηλέων ἵππων τὰ ἄρθρα φυσῶσι τοῖσι στόμασι, ἄλλοι δὲ ἄλλων φυσῶντων ἀμέλγουσι. φασὶ δὲ τοῦδε εἵνεκα τοῦτο ποιεῖν· τὰς φλέβας τε πίμπλασθαι φυσωμένας τῆς ἵππου καὶ τὸ οὐδάρ κατίεσθαι. ἐπεὰν δὲ ἀμέλξωσι τὸ γάλα, ἐσχέαντες ἐς ξύλινα ἀγγλία κοῖλα καὶ περιστίζαντες κατὰ τὰ ἀγγλία τοὺς τυφλοὺς δονέουσι τὸ γάλα, καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ ἐπιστάμενον ἀπαρυσαντες ἡγεῦνται εἶναι τιμιώτερον, τὸ δ' ὑπιστάμενον ἴσσαν τοῦ ἑτέρου. τούτων μὲν εἵνεκα ἅπαντα τὸν

1. После взятія Вавилона произошел поход самого Дарія на Скиевъ. Такъ какъ Азія изобиловала населеніемъ, и въ царскую казну собирались большія богатства, то Дарій возымѣлъ желаніе наказать Скиевъ за то, что они первые учинили обиду своимъ вторженіемъ въ Мидію и пораженіемъ въ битвѣ сопротивлявшихся имъ Мидійцевъ. Дѣйствительно, Скиевы, какъ сказано мною и раньше¹⁾, владѣли надъ верхней Азіей двадцать восемь лѣтъ. Въ погонѣ за Киммерійцами они вторглись въ Азію и сокрушили владычество Мидійцевъ; послѣдніе вѣдъ владѣли въ Азію до появленія Скиевъ. Когда Скиевы, проведя на чужбинѣ двадцать восемь лѣтъ, послѣ столь продолжительнаго отсутствія возвращались на родину, имъ пришлось выдержать борьбу не меньше мидійской: они встрѣтили выступившее противъ нихъ немалое войско, потому что скиевскія женщины, вслѣдствіе продолжительнаго отсутствія своихъ мужей, вступили въ связь съ рабами.

2. Всѣхъ своихъ рабовъ Скиевы ослѣпляютъ изъ за молока, употребляемаго для питья. Молоко выдаиваютъ они слѣдующимъ образомъ: взявъ косянныя трубки, очень похожія на флейты, они вставляютъ ихъ въ половые органы кобылицъ и дуютъ ртомъ, а другіе во время вдунанія доятъ. Дѣлаютъ они это, по ихъ словамъ, вотъ почему: отъ вдунанія жилы кобылицъ наполняются-де воздухомъ и выма опускается. Выдоенное молоко Скиевы сливаютъ въ глиняныя деревянные сосуды и, разставивъ вокругъ сосудовъ сѣтцы, велятъ имъ взбалтывать молоко; поднимающіяся при этомъ на поверхность сливки снимаются и считаются болѣе цѣнными, а остающееся внизу считается худшимъ сортомъ²⁾. Изъ за

1) I, 103—106, см. выше стр. 4.

2) После этихъ словъ безъ сомнѣнія пропало нѣсколько строкъ, въ которыхъ объяснялось, почему именно Скиевы ослѣпляли рабовъ, употреблявшихъ для взбалтыванія молока. Ср. впрочемъ примѣчаніе Штейна въ комментированномъ изданіи.

πόξαιν και Ἀπόξαιν και νεώτατον Κολά-
 ξαιν. ἐπὶ τούτων ἀρχόντων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
 φερόμενα χρύσεια ποιήματα, ἄροτρον τε και
 ζυγόν και σάγαριν και φιάλην, πεσεῖν ἐς
 τὴν Σκυδικήν και τῶν ἰδόντα πρῶτον τὸν
 πρεσβυτάτον ἄσπον ἰεναὶ βουλόμενον αὐτὰ
 λαβεῖν, τὸν δὲ χρυσοῦν ἐπιόντος καιεσθαι.
 ἀπαλλαχθέντος δὲ τούτου προσιέναι τὸν
 δεύτερον, και τὸν αὐτὸς ταῦτα ποιεῖν. τοὺς
 μὲν δὴ καιόμενον τὸν χρυσοῦν ἀπώσασθαι,
 τρίτῳ δὲ τῷ νεωτάτῳ ἐπελθόντι κατασβή-
 ναι, και μιν ἐκεῖνον κομίσαι ἐς ἑωυτοῦ και
 τοὺς πρεσβυτέρους ἀδελφεοὺς πρὸς ταῦτα
 συγγόντας τὴν βασιλιήν πᾶσαν παρα-
 δοῦναι τῷ νεωτάτῳ. 6. ἀπὸ μὲν δὴ Λιποξάϊος
 γεγονέαι τούτους τῶν Σκυθέων οἱ Αὐχά-
 ται γένος καλέονται, ἀπὸ δὲ τοῦ μέσου
 Ἀρποξάϊος οἱ Κατιάροι τε και Τράσπιες κα-
 λέονται, ἀπὸ δὲ τοῦ νεωτάτου αὐτῶν τοῦ
 βασιλέος οἱ καλέονται Παραλάται· συμπασι
 δὲ εἶναι οὐνομα Σκολότους, τοῦ βασιλέος
 ἐπωνυμίην, Σκύδας δὲ Ἑλληνες ὠνόμασαν.
 7. γεγονέαι μὲν νυν σφέας ὡδε λέγουσι οἱ
 Σκύθαι, ἔτεα δὲ σφίσι ἐπεῖτε γεγόνασι τὰ
 συμπαντα λέγουσι εἶναι ἀπὸ τοῦ πρώτου
 βασιλέος Ταργιτάου ἐς τὴν Δαρείου διάβα-
 σιν τὴν ἐπὶ σφέας χιλίων οὐ πλέω ἀλλὰ
 τσαῦτα. τὸν δὲ χρυσοῦν τούτον τὸν ἰρὸν
 φυλάσσοσι οἱ βασιλέες ἐς τὰ μάλιστα, και
 θυσιῇσι μεγάλῃσι ἱλασκόμενοι μετέρχονται
 ἀνά πᾶν ἔτος. ὅς δ' ἂν ἔχων τὸν χρυσοῦν
 τὸν ἰρὸν ἐν τῇ ὀρτῇ ὑπαίθριος κατακοι-
 μηθῇ, οὗτος λέγεται ὑπὸ Σκυθέων οὐ διε-
 νικαυτίξεν διδοσθαι δὲ οἱ διὰ τοῦτο ὅσα ἂν
 ἵππῳ ἐν ἡμέρῃ μὴ περιελάσῃ αὐτός. τῆς
 δὲ χώρας εἰσότης μεγάλης τριφασίας τὰς
 βασιλιῆας τοῖσι παισὶ τοῖσι ἑωυτοῦ κατα-
 στήσασθαι Κολάξαιν, και τούτων μίαν
 ποιῆσαι μεγίστην, ἐν τῇ τὸν χρυσοῦν φυ-
 λάσσεισθαι. τὰ δὲ κατῶπερθε πρὸς βορέην
 λέγουσι ἄνεμον τῶν ὑπεροίκων τῆς χώρας
 οὐκ οἶά τε εἶναι ἔτι προσωτέρω οὔτε ὄρᾶν
 οὔτε διεξίεναι ὑπὸ πτερῶν κεχυμένων. πε-
 ρῶν γὰρ και τὴν γῆν και τὸν ἥερα εἶναι
 πλέον, και ταῦτα εἶναι τὰ ἀποκλήιοντα
 τὴν ὄψιν.

8. Σκύθαι μὲν ὡδε ὑπὲρ σφείων τε αὐτῶν
 και τῆς χώρας τῆς κατῶπερθε λέγουσι, Ἑλ-
 λήνων δὲ οἱ τὸν Πόντον οἰκέοντες ὡδε.
 Ἡρακλέα ἐλαύνοντα τὰς Γηρυόνηω βοῦς

1 При них упали-де съ неба на снѣскую
 землю золотые предметы: плугъ, ярмо, сѣ-
 киря и чаша. Старшій изъ братьевъ, пер-
 вымъ увидѣвъ эти предметы, подошелъ
 5 ближе, желая ихъ взять, но при его при-
 ближеніи золото воспламенилось. По его
 удаленіи подошелъ второй, но съ золотомъ
 повторилось то же самое. Такимъ образомъ
 золото, воспламеняясь, не допустило ихъ
 къ себѣ, но съ приближеніемъ третьяго
 брата, самаго младшаго, горѣніе прекрати-
 лось, и онъ отнесъ къ себѣ золото. Стар-
 шіе братья, понявъ значеніе этого чуда,
 передали младшему все царство.

6. И вотъ отъ Липокса-де произошли
 тѣ Скиѣи, которые носятъ названіе рода
 Авхатовъ, отъ средняго брата Арпокса—
 тѣ, которые называются Катіарами и Тра-
 спіями, а отъ младшаго, царя, — тѣ, что
 называются Паралатами; общее-же назва-
 ніе всѣхъ ихъ—Сколоты, по имени одного
 царя; Скиѣами называли ихъ Еллины.

7. Такъ разсказываютъ Скиѣи о своемъ
 происхожденіи; глѣтъ имъ, съ начала ихъ
 существованія или отъ перваго царя Тар-
 гитая до похода на нихъ Дарія, по ихъ
 словамъ, круглымъ счетомъ не болѣе ты-
 сяча, а именно столько. Вышеупомянутое
 священное золото царя ихъ очень ревностно
 охраняють и ежегодно чтуть богатыми
 жертвами. Кто съ этимъ священнымъ зо-
 лотомъ во время праздника заснетъ подъ
 открытымъ небомъ, тотъ, по словамъ Ски-
 еовъ, уже не проживетъ года; поэтому ему
 дается столько земли, сколько онъ самъ
 объѣдетъ на конѣ въ одинъ день. Такъ
 какъ страна была обширна, то Коласай
 раздѣлилъ ее на три царства для своихъ
 сыновей и одно изъ нихъ сдѣлалъ гораздо
 больше другихъ; въ немъ-то и сохраняется
 золото.

Въ мѣстностяхъ, лежащихъ къ сѣверу
 выше верхнихъ обитателей этой страны,
 по словамъ Скиѣовъ нельзя ни смотрѣть
 впередъ, ни пройти вслѣдствіе разсыпан-
 ныхъ перьевъ: перьями-де наполнена земля
 и воздухъ и они-то мѣшаютъ зрѣнію¹⁾.

8. Такъ разсказываютъ Скиѣи о себѣ
 самихъ и о странѣ, лежащей выше ихъ, а
 живущіе на Понтѣ Еллины повѣствуютъ
 такъ: Ираклъ, гоня быковъ Гиріона, при-

V. 19: τοῦ βασιλῆος Io. le Febyre: τοὺς βασιλέας L. τοὺς βασιλεῖους Wesseling.

1) Объясненіе этого явленія см. ниже въ гл. 31.

ἀπικέσθαι ἐς γῆν ταύτην εὐοῦσαν ἐρήμην, ἦντινα νῦν Σκυθαὶ νέμονται. Γηρυόνας δὲ οἰκέειν ἕξω τοῦ Πόντου, κατοικημένον τὴν Ἑλληνες λέγουσι Ἐρύθειαν νῆσον τὴν πρὸς Γαδείροισι τοῖσι ἕξω Ἡρακλείων στηλέων ἐπὶ τῷ Ὀκεανῷ. τὸν δὲ Ὀκεανὸν λόγῳ μὲν λέγουσι ἀπὸ ἡλίου ἀνατολέων ἀρχόμενον γῆν περὶ πᾶσαν ῥέειν, ἔργῳ δὲ οὐκ ἀποδεικνύσι. ἐνθεῦτεν τὸν Ἡρακλέα ὡς ἀπικέσθαι ἐς τὴν νῦν Σκυθὴν χώραν καλεομένην, καὶ καταλαβεῖν γὰρ αὐτὸν χειμῶνά τε καὶ κρυμὸν, ἐπειρουσάμενον τὴν λεοντήην κατυπνωσας, τὰς δὲ οἱ ἵππους [τάς] ὑπὸ τοῦ ἀρματος νεμομένας ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ ἀφανισθῆναι θείῃ τύχῃ. 9. ὡς δ' ἐγερθῆναι τὸν Ἡρακλέα, διζήσθαι, πάντα δὲ τῆς χώρας ἐπεξελθόντα τέλος ἀπικέσθαι ἐς τὴν Ἰλαίην καλεομένην γῆν ἐνθαῦτα δὲ αὐτὸν εὐρεῖν ἐν ἄνθρω μισοπάρενον τινά, ἔχιδναν διφύεα, τῆς τὰ μὲν ἄνω ἀπὸ τῶν γλουτῶν εἶναι γυναικός, τὰ δὲ ἔνερθε ὄφιός. ἰδόντα δὲ καὶ θωμάσαντα ἐπειρέσθαι μιν εἰ καὶ οἱ ἵππους πλανωμένας τὴν δὲ ῥάνα ἐωυτὴν ἔχειν καὶ οὐκ ἀποδώσειν ἐκείνῳ πρὶν ἢ οἱ μισθῷ τὸν δὲ Ἡρακλέα μισθῆναι ἐπὶ τῷ μισθῷ τούτῳ. κείνην τε δὴ ὑπερβάλλεσθαι τὴν ἀπόδοσιν τῶν ἵππων, βουλομένην ὡς πλείστον χρόνον συνεῖναι τῷ Ἡρακλεί, καὶ τὸν κομισάμενον ἐδέλειν ἀπαλλάσσεσθαι· τέλος δὲ ἀποδιδούσῃ αὐτὴν εἰπεῖν ἵππους μὲν δὴ ταύτας ἀπικομένας ἐνθάδε ἔσωσά τοι ἐγώ, σῶστρά τε σὺ παρέρχεσ· ἐγὼ γὰρ ἐκ σεῦ τρεῖς παῖδας ἔχω τούτους, ἐπεὶ ἄν γένωνται τρόφιες, ὅ τι χρὴ ποιεῖσιν, ἐξηγέο σύ, εἴτε αὐτοῦ κατοικίξω (χώρας γὰρ τῆσδε ἐγὼ τὸ κράτος αὐτῆ) εἴτε ἀποπέμπω παρὰ σέ. τὴν μὲν δὴ ταῦτα ἐπειρωτᾶν, τὸν δὲ λέγουσι πρὸς ταῦτα εἰπεῖν ἄπειᾶν ἀνδρωθέντας ἴδη τοὺς παῖδας, τὰδε ποιεῖσα οὐκ ἂν ἀμαρτάνοις· τὸν μὲν ἂν ὄρας αὐτῶν τότε τὸ τόξον ὡς διατεινόμενον καὶ τῷ ζωστήρι τότε κατὰ τὰδε ζωννόμενον, τοῦτον μὲν τῆσδε τῆς χώρας οἰκῆτορα ποιεῦ ὃς δ' ἂν τούτων τῶν ἔργων τῶν ἐντέλλομαι λείπηται, ἔκπεμπε ἐκ τῆς χώρας καὶ ταῦτα ποιεῖσα αὐτῆ τε εὐφρανεῖαι καὶ τὰ ἐντεταλμένα ποιήσεις. 10. τὸν μὲν δὴ εἰρούσαντα τῶν τόξων τὸ ἕτερον (δύο γὰρ δὴ φορεῖν τέως Ἡρακλέα) καὶ τὸν ζωστήρα προδέξαντα, παραδοῦναι τὸ τόξον τε καὶ τὸν ζωστήρα ἔχοντα ἐπ' ἄκρης τῆς συμβολῆς φαίλην χρυσῆν, δόντα δὲ ἀπαλλάσσεσθαι. τὴν δ' ἐπεὶ οἱ γενομένους τοὺς παῖδας ἀνδρωθῆναι, τοῦτο μὲν σφι οὐνό-

1 былъ въ страну, которую теперь занимаютъ Сквыи и которая тогда еще не была населена.

5 Πιρίονъ по словамъ Еллиновъ живеть внѣ Понта на островѣ, который Еллины называютъ Ернеіею и *который лежить* близъ Гадиръ за Ираκловыми столбами на Океанѣ. Относительно Океана они на словахъ говорятъ, что онъ, начинаясь съ востока, обтекаеть всю землю, но на дѣлѣ доказать этого не могутъ. Оттуда прибылъ-де Ираκль въ страну, называемую нынѣ Сκπεіей; и, такъ какъ его застигла вьюга и морозъ, то онъ закутался въ лѣвную шкуру и заснулъ, а въ это время его лошади *какимъ-то* чудомъ на цастбищѣ исчезли изъ подъ ярма.

9. Проснувшись, Ираκль сталъ исвать ихъ и, исхсдивъ всю землю, пришелъ наконецъ въ такъ называемое Польшье; тутъ онъ нашель въ пещерѣ смѣшанной породы существо, полудѣву и полужихидву, у которой верхняя часть тѣла отъ ягодицъ была женская, а нижняя — змѣйна. Увидѣвъ ее и изумившись, Ираκль спросилъ, не видѣла-ли она гдѣ нибудь заблудившихся кобылицъ; на это она отвѣтила, что кобылицы у нея, но что она не отдасть ихъ ему прежде, чѣмъ онъ сообщится съ нею; и Ираκль сообщился-де за эту плату, но она все откладывала возвращеніе лошадей, желая какъ можно дольше жить въ связи съ Ираκломъ, тогда какъ послѣдній желалъ получить ихъ и удалиться. Наконецъ она возвратила лошадей со словами: «я сберегла тебѣ этихъ лошадей, забредшихъ сюда, и ты отплатилъ мнѣ за это: я имѣю отъ тебя трехъ сыновей. Расскажи, что мнѣ дѣлать съ ними, когда они выростутъ: поселить ли здѣсь (я одна владѣю этой страной), или отослать къ тебѣ?» Такъ спросила она, а Ираκль, говорить, сказалъ ей въ отвѣтъ: «Когда ты увидишь сыновей возмужавшими, поступи лучше всего такъ: посмотри, который изъ нихъ натянеть вотъ такъ этотъ лукъ и опоянется по моему этому поясомъ, и тому предоставь для жительства эту землю; а который не въ состояніи будетъ выполнить предлагаемой мною задачи, того вышлн изъ страны. Поступая такимъ образомъ, ты и сама останешься довольна, и исполнишь мое желаніе».

10. При этомъ Ираκль натянулъ одинъ

ματα θέσθαι, τῷ μὲν Ἀγάθουρον αὐτῶν, τῷ δ' ἐπομένῳ Γελωνόν, Σχύθην δὲ τῷ νεωτάτῳ, τοῦτο δὲ τῆς ἐπιστολῆς μεμνημένην αὐτὴν ποιῆσαι τὰ ἐντεταλμένα. καὶ δὴ δύο μὲν οἱ τῶν παίδων, τὸν τε Ἀγάθουρον καὶ τὸν Γελωνόν, οὐκ οἴους τε γενομένους ἐξικέσθαι πρὸς τὸν προκείμενον ἄεθλον, οἵχεσθαι ἐκ τῆς χώρας ἐκβληθέντας ὑπὸ τῆς γειναμένης, τὸν δὲ νεώτατον αὐτῶν Σχύθην ἐπιτελέσαντα καταμείναι ἐν τῇ χώρῃ, καὶ ἀπὸ μὲν Σχύθῳ τοῦ Ἡρακλέος γενέσθαι τοὺς αἰεὶ βασιλέας γινομένους Σχυθίων, ἀπὸ δὲ τῆς φιάλης ἔτι καὶ ἐς τὸδε φιάλας ἐκ τῶν ζωστήρων φορέειν Σχύθας. τὸ δὴ μόνον μηχανήσασθαι τὴν μητέρα Σχύθῃ. ταῦτα δὲ Ἑλλήνων οἱ τὸν Πόντον οἰκούντες λέγουσι.

11. Ἔστι δὲ καὶ ἄλλος λόγος ἔχων ὧδε, τῷ μάλιστα λεγομένῳ αὐτὸς πρόσκειμαι, Σχύθας τοὺς νομάδας οἰκούντας ἐν τῇ Ἀσίῃ, πολέμῳ πιεσθέντας ὑπὸ Μασσαγετέων, οἵχεσθαι διαβάντας ποταμὸν Ἀράξην ἐπὶ τὴν Κιμμερίην (τὴν γὰρ νῦν νέμονται Σχύθαι, αὕτη λέγεται τὸ παλαιὸν εἶναι Κιμμερίων), τοὺς δὲ Κιμμερίους ἐπιόντων Σχυθίων βουλευέσθαι ὡς στρατοῦ ἐπιόντος μεγάλου, καὶ δὴ τὰς γνώμας σφέων κεραισμένους, ἐντόνους μὲν ἀμφοτέρας, ἀμείνω δὲ τὴν τῶν βασιλέων τὴν μὲν γὰρ δὴ τοῦ δήμου φέρειν γνώμην ὡς ἀπαλλάσσεσθαι πρῆγμα εἴη μὴδὲ πρὸς πολλοὺς μένοντας κινδυνεύειν, τὴν δὲ τῶν βασιλέων διαμάχεσθαι περὶ τῆς χώρας τοῖσι ἐπιούσι. οὐκ ὦν δὴ ἐθέλειν πείθεσθαι οὔτε τοῖσι βασιλεῦσι τὸν δῆμον οὔτε τῷ δήμῳ τοὺς βασιλέας. τοὺς μὲν δὴ ἀπαλλάσσεσθαι βουλευέσθαι ἀμαχητὶ τὴν χώραν παραδόντας τοῖσι ἐπιούσι. τοῖσι δὲ βασιλεῦσι δόξαι ἐν τῇ ἑωυτῶν κείσθαι ἀποθανόντας μὴδὲ συμφεύγειν τῷ δήμῳ λογισαμένους ὅσα τε ἀγαθὰ πεπόνθασι καὶ ὅσα φεύγοντας ἐκ τῆς πατρίδος κακὰ ἐπίδοξα καταλαμβάνειν. ὡς δὲ δόξαι σφι ταῦτα, διαστάντας καὶ ἀριθμὸν ἴσους γενομένους μάχεσθαι πρὸς ἀλλήλους. καὶ τοὺς μὲν ἀποθανόντας πάντας ὑπ' ἑωυτῶν θάψαι τὸν δῆμον τῶν Κιμμερίων παρὰ ποταμὸν Τύρην (καὶ σφέων ἔτι δηλὸς ἐστὶ ὁ τάφος), θάψαντας δὲ οὕτω τὴν ἐξοδὸν ἐκ τῆς χώρας ποιέεσθαι. Σχύθας

1 изъ луковъ (до тѣхъ поръ онъ носилъ два), показавъ способъ опоясыванія и передавъ ей лукъ и поясъ съ золотой чашей на концѣ пряжки, а затѣмъ удалися. Она же, когда родившіяся у нея сыновья возмужали, дала имъ имена, одному—Агаѳерсъ, слѣдующему—Гелонъ, младшему—Скиѳъ, а потомъ, помня завѣтъ Иракла, исполнила его порученіе. Двое изъ ея сыновей, Агаѳерсъ и Гелонъ, оказавшіяся неспособными исполнить предложенный подвигъ, были изгнаны родительницею и удалились изъ страны, а самый младшій, Скиѳъ, исполнивъ задачу, остался въ странѣ. Отъ этого-то Ираклова сына Скиѳа и произошли-де всегдашніе скиѳскіе цари, а отъ чаши Иракла—существующій до сихъ поръ у Скиѳовъ обычай носить чаши на поясахъ. Такъ рассказываютъ живущіе у Понта Еллины.

11. Есть, впрочемъ, и иной рассказъ, которому я самъ наиболѣе доверяю. По этому рассказу кочевые Скиѳы, жившіе въ Азій, будучи тѣсними войною со стороны Массагетовъ, перешли рѣку Араксъ и удалились въ Киммерійскую землю (дѣйствительно страна, занимаемая теперь Скиѳами, первоначально принадлежала, говорятъ, Киммерійцамъ). При наступленіи Скиѳовъ Киммерійцы, имѣя въ виду многочисленность приближавшейся рати, стали совѣщаться между собою и мнѣнія ихъ раздѣлились, при чемъ оба предлагались съ одинаковою настойчивостью; но предложеніе царей было благоразумнѣе: именно, по мнѣнію народа, слѣдовало удалиться и не подвергать себя опасности въ борьбѣ съ многочисленной ратью, а цари предлагали бороться за родину съ наступающими. Однако ни народъ не захотѣлъ послушаться царей, ни цари—народа; первый задумалъ удалиться, безъ боя представивъ родную землю врагамъ, а цари предпочли лечь мертвыми въ родной землѣ и не бѣжать вмѣстѣ съ народомъ, представивъ себѣ тѣ блага, которыми они пользовались до тѣхъ поръ, и тѣ бѣдствія, которыхъ слѣдовало ожидать въ бѣгствѣ изъ отечества. Рѣшивъ такимъ образомъ, цари раздѣлились на двѣ стороны, равныя по численности, и стали драться между собою. Всѣхъ царей, перебитыхъ другъ

δὲ ἐπελθόντας λαβεῖν τὴν χώραν ἐρήμην.— 12. καὶ νῦν ἔστι μὲν ἐν τῇ Σκυδικῇ Κιμμερία τείχεα, ἔστι δὲ πορθμῆα Κιμμερία, ἔστι δὲ καὶ χώρα οὐνομα Κιμμερίη, ἔστι δὲ Βόσπορος Κιμμερίος καλούμενος· φαίνονται δὲ οἱ Κιμμεριοὶ φυγόντες ἐς τὴν Ἀσίην τοὺς Σκύδας καὶ τὴν χερσόνησον κτίσαντες, ἐν τῇ νῦν Σινώπῃ πόλιν Ἑλλάς οἰκίσται. φανεροὶ δὲ εἰσὶ καὶ οἱ Σκύδαι διώξαντες αὐτοὺς καὶ ἐσβαλόντες ἐς γῆν τὴν Μηδικήν, ἀμαρτόντες τῆς ὁδοῦ. οἱ μὲν γὰρ Κιμμεριοὶ αἰεὶ τὴν παρὰ θάλασσαν ἐφευγον, οἱ δὲ Σκύδαι ἐν δεξιῇ τὸν Καυκασὸν ἔχοντες ἐδίωκον ἐς οὐ ἐσέβαλον ἐς γῆν τὴν Μηδικήν, ἐς μεσόγαιαν τῆς ὁδοῦ τραφθέντες. οὗτος δὲ ἄλλος ξυγὸς Ἑλλήνων τε καὶ βαρβάρων λεγόμενος λόγος εἴρηται.

13. Ἐρῆ δὲ Ἀριστέης ὁ Καύστροβίου ἀνὴρ Προκοννήσιος ποιῶν ἔπεα, ἀπικέσθαι ἐς Ἴσσηδόνας φοιβόλαμπτος γενόμενος, Ἴσσηδόνων δὲ ὑπεροικεῖν Ἀρμασποὺς ἄνδρας μονοφθαλμοὺς, ὑπὲρ δὲ τούτων τοὺς χρυσοφύλακας γρύπας, τούτων δὲ τοὺς Ὑπερβορέους κατήκοντας ἐπὶ θάλασσαν. τούτους ὦν πάντας πλὴν Ὑπερβορέων ἀρξάντων Ἀρμασπῶν αἰεὶ τοῖσι πλησιοχώροισι ἐπιτίθεσθαι, καὶ ὑπὸ μὲν Ἀρμασπῶν ἐξωθέεσθαι ἐκ τῆς χώρας Ἴσσηδόνας, ὑπὸ δὲ Ἴσσηδόνων Σκύδας, Κιμμερίους δὲ οἰκόντας ἐπὶ τῇ νοτίῃ θαλάσῃ ὑπὸ Σκυθέων πιεζομένους ἐκλείπειν τὴν χώραν. οὕτω οὐδὲ οὗτος συμφέρεται περὶ τῆς χώρας ταύτης Σκύδησι.

[Главы 14 и 15 содержат эпизодъ объ Аристеѣ].

3. НАСЕЛЕНИЕ СКИΘИИ.

(Гл. 16—27).

16. Τῆς δὲ γῆς, τῆς περὶ ὅδε ὁ λόγος ὀρηται λέγεσθαι, οὐδεὶς οἶδε ἀτρεκέως ὅ τι τὸ κατύπερθε ἐστί· οὐδενὸς γὰρ δὴ αὐτόπτεω εἰδέναί φασκεν δύναμαι πυθέσθαι· οὐδὲ γὰρ οὐδὲ Ἀριστέης, τοῦ περ ὀλίγω πρότερον τούτων μνήμην ἐποιεῦμην, οὐδὲ οὗτος προσωτέρω Ἴσσηδόνων ἐν αὐτοῖσι τοῖσι ἔπεισι ποιῶν ἔφησε ἀπικέσθαι, ἀλλὰ τὰ κατύπερθε ἔλεγε ἀκοῆ, φάς Ἴσσηδόνας εἶναι τοὺς ταῦτα λέγοντας. ἀλλ' ὅσον μὲν ἡμεῖς

1 другомъ, Киммерійскій народъ похоронилъ у рѣки Тираса — могла ихъ до сихъ поръ еще видна, — а послѣ погребенія удалился изъ страны, такъ что вторгнувшіеся Скиѳы заняли страну уже лишенную населенія.

12. И теперь еще есть въ Скиѳіи Киммерійскія стѣны, есть Киммерійскія переправы, есть и область, называемая Киммерією, есть и такъ называемый Киммерійскій Воспоръ. Киммерійцы, очевидно, бѣжавъ отъ Скиѳовъ въ Азію, поселились на полуостровѣ, гдѣ нынѣ стоитъ еллинскій городъ Синопа. Видно также, что Скиѳы гнались за ними и вторглись въ Мидійскую землю, сбившись съ дороги: ибо Киммерійцы постоянно бѣжали вдоль моря, а Скиѳы гнались за ними, имѣя Кавказъ по правую руку, пока не вторглись въ Мидійскую землю, свернувши внутрь материка. Таковъ иной рассказъ, одинаково распространенный среди Еллиновъ и варваровъ.

13. Аристей, сынъ Каистровія изъ Проконниса, въ своей поэмѣ рассказываетъ, что по ниспосланному отъ Фива вдохновенію онъ прибылъ къ Исидонамъ, а выше Исидоновъ живутъ одноглазые люди Армаспы, выше ихъ стерегушіе золото грипы, а еще выше Иперборен, простирающіеся до моря; и всѣ эти народы, за исключеніемъ Иперборевъ, начиная съ Армасповъ, постоянно нападали на своихъ сосѣдей, такъ что Армаспами вытѣснены изъ своей земли Исидоны, Исидонами — Скиѳы, а Киммерійцы, жившіе у южнаго моря, покинули свою страну подъ натискомъ Скиѳовъ. Такимъ образомъ и Аристей несогласенъ со Скиѳами относительно этой страны.

16. Никто не знаетъ въ точности, что находится выше земли, о которой у насъ начата рѣчь: я не могу найти никого, кто бы сказалъ, что знаетъ эти страны какъ очевидецъ; даже Аристей, о которомъ я немного ранѣе упомянулъ, даже онъ въ своей поэмѣ говоритъ, что не проникалъ далѣе земли Исидоновъ, а о странахъ, лежащихъ выше, говорилъ по слухамъ, утверждая, что такъ говорили Исидоны.

ἀτρεκέως ἐπὶ μακρότατον οἰοί τε ἐγεγόμεθα ἀκοῇ ἐξικέσθαι, πᾶν εἰρήσεται.

17. Ἀπὸ τοῦ Βορυσθηνειτέων ἐμπορίου (τοῦτο γὰρ τῶν παραθαλάσσιων μεσαιτάτων ἐστὶ πάσης τῆς Σκυθίας), ἀπὸ τούτου πρῶτοι Καλλιππίδαι νέμονται ἐόντες Ἕλληνες Σκύθαι, ὑπὲρ δὲ τούτων ἄλλο ἔθνος, οἱ Ἀλαζόνες καλέονται. οὗτοι δὲ καὶ οἱ Καλλιππίδαι τὰ μὲν ἄλλα κατὰ ταῦτά Σκύθησι ἐπασκέουσι, σίτον δὲ καὶ σπείρουσι καὶ σιτέονται, καὶ κρόμμυα καὶ σκόροδα καὶ φακούς καὶ κέγχρους. ὑπὲρ δὲ Ἀλαζόνων οἰκέουσι Σκύθαι ἀροτῆρες, οἱ οὐκ, ἐπὶ σιτήσι σπεύρουσι τὸν σίτον ἄλλ' ἐπὶ πρήσι. τούτων δὲ κατύπερθε οἰκέουσι Νευροί. Νευρῶν δὲ τὸ πρὸς βορέην ἄνεμον ἔρημον ἀνθρώπων, ὅσον ἡμεῖς ἴδμεν.—18. ταῦτα μὲν παρὰ τὸν Ἰπανιν ποταμὸν ἐστὶ ἔθνεα πρὸς ἐσπέρης τοῦ Βορυσθένεος. ἀτὰρ διαβάντι τὸν Βορυσθένεα ἀπὸ θαλάσσης πρῶτον μὲν ἢ Ἰλαίη, ἀπὸ δὲ ταύτης ἄνω ἰόντι οἰκέουσι Σκύθαι γεωργοί, τοὺς Ἕλληνες οἱ οἰκούντες ἐπὶ τῷ Ἰπανί ποταμῷ καλέουσι Βορυσθηνείτας, σφέας δὲ αὐτοὺς Ὀλβιοπολίτας. οὗτοι ὧν οἱ γεωργοὶ Σκύθαι νέμονται τὸ μὲν πρὸς τὴν ἠῶ ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας ὁδοῦ, κατήκοντες ἐπὶ ποταμὸν τῷ οὐνομα κέεται Παντικάπης, τὸ δὲ πρὸς βορέην ἄνεμον πλῶον ἀνὰ τὸν Βορυσθένεα ἡμερέων ἑνδεκά ἤδη δὲ κατύπερθε τούτων ἢ ἔρημος ἐστὶ ἐπὶ πολλόν. μετὰ δὲ τὴν ἔρημον Ἀνδροφάγοι οἰκέουσι, ἔθνος ἐὼν ἴδιον καὶ οὐδαμῶς Σκυθικόν. τὸ δὲ τούτων κατύπερθε ἔρημον ἤδη ἀληθῶς καὶ ἔθνος ἀνθρώπων οὐδέν, ὅσον ἡμεῖς ἴδμεν.—19. τὸ δὲ πρὸς τὴν ἠῶ τῶν γεωργῶν τούτων Σκυθῶν, διαβάντι τὸν Παντικάπην ποταμὸν, νομάδες ἤδη Σκύθαι νέμονται, οὔτε τι σπεύροντες οὐδέν οὔτε ἀρούντες· ψιλὴ δὲ δενδρέων ἢ πᾶσα αὕτη πλὴν τῆς Ἰλαίης. οἱ δὲ νομάδες οὗτοι τὸ πρὸς τὴν ἠῶ ἡμερέων τεσσέρων καὶ δέκα ὁδὸν νέμονται χώραν κατατείνουσιν ἐπὶ ποταμὸν Γέρρον.—20. πέραν δὲ τοῦ Γέρρου ταῦτα δὴ τὰ καλούμενα βασιλίγια ἐστὶ καὶ Σκύθαι οἱ ἀριστοὶ τε καὶ πλείστοι καὶ τοὺς ἄλλους νομίζοντες Σκύθας δούλους σφετέρους εἶναι· κατήκουσι δὲ οὗτοι τὸ μὲν πρὸς μεσαμβρίην ἐς τὴν Ταυρικὴν, τὸ δὲ πρὸς ἠῶ ἐπὶ τε τάρρον, τὴν δὲ οἱ ἐκ τῶν τυφλῶν γενόμενοι ἄρυξαν, καὶ ἐπὶ τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος τὸ ἐμπόριον τὸ καλέεται Κρημνοί· τὰ δὲ αὐτῶν κατήκουσι ἐπὶ ποταμὸν Τάναϊν. τὰ δὲ κατύπερθε πρὸς βο-

1 А что намъ доподлинно удалось узнать по слухамъ до самыхъ отдаленныхъ странъ, это все будетъ *здесь* рассказано.

17. Начиная отъ торжища Бориссени-товъ (это самый срединный изъ приморскихъ пунктовъ всей Скиѣи), первыми живутъ Калиппиды, являющіеся Егганами-Скиѣами, а выше ихъ другое племя, которое именуется Алазонами. Эти послѣдніе, какъ и Калиппиды, въ прочихъ отношеніяхъ живутъ одинаково со Скиѣами, но сѣютъ и употребляютъ въ пищу хлѣбъ, а также лукъ, чеснокъ, чечевичу и просо. Выше Алазоновъ живутъ Скиѣн-пахари, которые сѣютъ хлѣбъ не для *собственнаго* употребленія въ пищу, а на продажу. Выше ихъ живутъ Невры, а страна, лежащая къ сѣверу отъ Невровъ, на сколько мы знаемъ, не заселена людьми.

18. Эти племена живутъ по рѣкѣ Ипаниду къ западу отъ Бориссена; а если переправиться черезъ Бориссена съ стороны моря, то во первыхъ будетъ Полѣсье, а отъ него вверхъ живутъ Скиѣн-земледѣльцы, которыхъ Егганы, живущіе на рѣкѣ Ипанидѣ, называютъ Бориссени-тами, а самихъ себя *эти егганы зовутъ* Ольвιοполитами. Эти Скиѣн-земледѣльцы къ востоку занимаютъ пространство на 3 дня пути вплоть до рѣки, посейей названіе Пантикапа, а къ сѣверу пространство 11-ти дней плаванія вверхъ по Бориссену. Надъ ними уже на обширное пространство *раскинулась* пустыня; за пустынею живутъ Андрофаги (Людѣды), особое племя, вовсе не скиѣское. Выше ихъ *лежитъ* уже настоящая пустыня, и тамъ не живетъ, на сколько намъ извѣстно, ни одинъ народъ.

19. Къ востоку отъ этихъ Скиѣн-земледѣльцевъ, за рѣкою Пантикапомъ, обитаютъ уже Скиѣн-кочевники, ничего не сѣющіе и не пашущіе; вся эта страна лишена деревьевъ за исключеніемъ Полѣсья. Эти кочевники къ востоку занимаютъ область на 14 дней пути, простирающуюся до рѣки Герра.

20. По ту сторону Герра находятся такъ называемыя царскія владѣнія и живутъ самыя лучшіе и многочисленные Скиѣы, считающіе прочихъ Скиѣн-земледѣльцевъ своими рабами. Занимаемая ими мѣстность простирается къ югу до Таврики, а къ востоку — до рѣки, которой выкопали по-

ρέην άνεμον τών βασιλιών Σκυθέων οϊ-
κέουσι Μελάγχλαινοι, άλλο έθνος και ού
Σκυθικόν. Μελαγχλαιών δέ τó κατύπερθε
λίμναι και έρημος; έστι άνθρώπων, κατ'
όσον ήμεϊς ίδμεν.

21. Τάναϊν δέ ποταμόν διαβάντι ουκέτι 10
Σκυθική, άλλ' ή μέν πρώτη τών λαξίων
Σαυροματέων έστι, οϊ εκ του μυχού άρξά-
μενοι τής Μαιήτιδος λίμνης, νέμονται τó
πρός βορέην άνεμον ήμερέων πεντεκαίδεκα
όδόν, πάσαν εούσαν ψιλην και άγρίων και 15
ήμερών δεινδρέων ύπεροικέουσι δέ τούτων
δευτέρην λαξίν έχοντες Βουδίνοι, γην νεμό-
μενοι πάσαν δασείαν ύλη παντοίη.—22. Βου-
δίνων δέ κατύπερθε προς βορέην έστι πρώτη
μέν έρημος επ' ήμερέων έπτά όδόν, μετά 20
δέ την έρημον αποκλίνοντι μάλλον προς
άπηλιώτην άνεμον νέμονται Θυσσαγέται,
έθνος πολλόν και ίδιον ζώσι δέ από θή-
ρης. συνεχέες δέ τούτοις εν τοίσι αύτοίσι
τόποισι κατοικημένοι εισι τοίσι ούνομα και 25
ται Ίυρκα, και ούτοι από θήρης ζώντες
τρόπω τοιούδε λοχά επί δένδρεον άναβάς,
τά δέ έστι πυκνά άνά πάσαν την χώραν
ίππος δέ εκάστω δεδιδαχμένος επί γαστέρα
κεισθαι ταπεινότητος είνεκα έτοιμος έστι 30
και κύων έπεάν δέ άπίδη τó θηρίον από
του δεινδρέου, τοξεύσας επιβάς επί τον ίπ-
πον διώκει, και ό κύων έχεται. ύπερ δέ τού-
των τó προς την ήώ αποκλίνοντι οικέουσι
Σκύθαι άλλοι, από τών βασιλιών Σκυθέων 35
άποστάντες και ούτω άπικόμενοι ές τού-
τον τον χώρον.

23. Μέχρι μέν δή τής τούτων τών
Σκυθέων χώρας έστι ή καταλεχθεισα 40
πάσα πεδιάς τε γη και βαθύγαιος, τó δ'
άπό τούτου λιθώδης τ' έστι και τρηχέα.
διεξελθόντι δέ και τής τρηχέας χώρας πολ-
λόν οικέουσι ύπώρεαν ορέων ύψηλών άν-
θρωποι λεγόμενοι είναι άντρες φαλακροί εκ 45
γενετής γινόμενοι, και έρσενες και θήλειαι
ομοίως, και σιμοι και γένεια έχοντες με-
γάλα, φωνήν δέ ιδίην ιέντες, έσθῆτι δέ
χρωόμενοι Σκυθική, ζώντες δέ από δειν-
δρέων. ποντικόν μέν ούνομα τῶ δεινδρέω 50
απ' ου ζώσι, μέγας δέ κατά συκήν μά-
λιστά κη καρπόν δέ φορέει κυάμω ίσον,
πυρήνα δέ έχει τούτο έπεάν γένηται πέ-
πον, σακκέουσι ιματίοισι, άπορρέει δέ απ'

1 томен слѣпныхъ, и до торжища при Мео-
тійскомъ озерѣ, называемаго Кривнами;
частію же ихъ владѣнія простираются до
рѣки Танаида. Мѣстности, лежащія къ сѣ-
5 веру отъ царскихъ Скиѳовъ, занимаютъ
Меланхлѣны (Черноризцы), особое, не скиѳо-
ское племя. Выше Меланхлѣновъ, на сколько
намъ извѣстно, лежатъ озера и безлюдная
пустыня.

21. За рѣкою Танаидомъ уже не скиѳо-
ская земля; первый изъ тамошнихъ участ-
ковъ земли принадлежатъ Савроматамъ,
которые, начиная отъ угла Мѳотійскаго
озера, занимаютъ пространство на 15 дней
пути къ сѣверу; во всей этой землѣ нѣтъ
ни дикихъ, ни садовыхъ деревьевъ. Выше
Савроматовъ на второмъ участкѣ живутъ
Будины, занимающіе мѣстность сплошь по-
крытую разнороднымъ лѣсомъ.

22. Выше Будиновъ къ сѣверу сначала
простирается пустыня на 7 дней пути, а
за пустынею, болѣе въ направленіи къ во-
стоку, живутъ Тиссагеты, племя многочлю-
дное и особое; живутъ они охотою. Рядомъ
съ ними въ той же мѣстности живеть на-
родъ, называемый Иркамп; они также про-
мышляютъ охотою, слѣдующимъ образомъ:
охотникъ, взобравшись на дерево, кото-
рыми густо покрыта эта страна, подстере-
гаетъ звѣря; у каждаго на готовѣ лошадь,
приученная ложиться на брюхо, чтобы ка-
заться ниже, и собака; когда охотникъ съ
дерева завидитъ звѣря, онъ стрѣляетъ изъ
лука, потомъ садится на коня и пускается
въ погоню, причемъ не отстаетъ и собака.
Выше Ирковъ по направленію къ востоку
живутъ другіе Скиѳы, отдѣлившіеся отъ
царскихъ и прибывшіе въ эту землю.

23. Вся описанная мною страна до
области этихъ Скиѳовъ представляетъ со-
бою равнину съ глубокой почвой, а начи-
ная отсюда, земля становится камениста и
неровна. Когда пройдеши значительное
пространство этой неровной страны, у под-
ножья высовихъ горъ обитаютъ люди, ко-
торые, какъ говорятъ, всѣ плѣшны отъ
рожденія, какъ мужчины, такъ и женщины,
курносы и съ большими подбородками; они
говорятъ на особомъ языкѣ, одѣваются
по скиѳски, а питаются древесными пло-
дами. Дерево, плодами котораго они пи-
таются, называется понтикомъ и по вели-
чинѣ болѣе всего подходитъ къ смоковни-
цѣ; оно приноситъ плодъ, похожій на бобъ,

αὐτοῦ παχὺ καὶ μέλαν οὖνομα δὲ τῶ ἀπορρέοντι ἐστὶ ἄσχυ· τοῦτο καὶ λείχουσι καὶ γάλακτι συμμίσγοντες πίνουσι, καὶ ἀπὸ τῆς παχύτητος αὐτοῦ τῆς τρυγῆς παλάδας συντιθεῖσι καὶ ταύτας σιτέονται. πρόβατα γὰρ σφι οὐ πολλὰ ἐστὶ· οὐ γὰρ τι σπουδαῖα αἱ νομαὶ αὐτόθι εἰσὶ. ὑπὸ δενδρέφω δὲ ἕκαστος κατοικηται, τὸν μὲν χειμῶνα ἐπεὰν τὸ δένδρεον περικαλύψῃ πῖλω στεγνῶ λευκῶ, τὸ δὲ θέρος ἄνευ πῖλου. τοὺς οὐδεὶς ἀδικεῖ ἀνθρώπων· ἱροὶ γὰρ λέγονται εἶναι· οὐδέ τι ἀρχίον ὄπλον ἔχεται. καὶ τοῦτο μὲν τοῖσι περιοικέουσι οὗτοί εἰσι οἱ τὰς διαφορὰς διαιρέοντες, τοῦτο δὲ ὃς ἂν φεύγων καταφύγῃ ἐς τοὺτους, ὑπὸ οὐδενὸς ἀδικεῖται. οὖνομα δὲ σφι ἐστὶ Ἀργιππαῖοι.

24. Μέχρι μὲν νυν τῶν φαλακρῶν τούτων πολλὴ περιφανείη τῆς χώρας ἐστὶ καὶ τῶν ἐμπροσθε ἐθνῶν· καὶ γὰρ Σκυθῶν τινὲς ἀπικνεύονται ἐς αὐτούς, τῶν οὐ χαλεπὸν ἐστὶ πυθέσθαι καὶ Ἑλλήνων τῶν ἐκ Βορυσθένοος τε ἐμπορίου καὶ τῶν ἄλλων Ποντικῶν ἐμπορίων· Σκυθῶν δὲ οἱ ἂν ἔλθωσι ἐς αὐτούς, δι' ἐπτὰ ἐρμηνέων καὶ δι' ἐπτὰ γλωσσέων διαπρήσσονται.—25. μέχρι μὲν δὴ τούτων γινώσκεται, τὸ δὲ τῶν φαλακρῶν κατ' ὑπερθε οὐδεὶς ἀτρεκέως οἶδε φράσαι. ὄρα γὰρ ὑψηλὰ ἀποτάμνει ἄβρατα καὶ οὐδεὶς σφεα ὑπερβαίνει· οἱ δὲ φαλακροὶ οὗτοι λέγουσι, ἐμοὶ μὲν οὐ πιστὰ λέγοντες, οἰκέειν τὰ ὄρα ἀνίγιποδας ἄνδρας, ὑπερβάντι δὲ τούτους ἀνθρώπους ἄλλους οἱ τὴν ἐξάμηνον κατεύδουσι. τοῦτο δὲ οὐκ ἐνδέχομαι τὴν ἀρχὴν, ἀλλὰ τὸ μὲν πρὸς ἡῶ τῶν φαλακρῶν γινώσκεται ἀτρεκέως ὑπὸ Ἰσσηδῶνων οἰκεόμενον, τὸ μὲντοι κατ' ὑπερθε πρὸς βορέην ἄνεμον οὐ γινώσκεται οὔτε τῶν φαλακρῶν οὔτε τῶν Ἰσσηδῶνων, εἰ μὴ ὅσα αὐτῶν τούτων λεγόντων.—26. νόμοισι δὲ Ἰσσηδόνες τοῖσιδε λέγονται χρᾶσθαι· ἐπεὰν ἄνδρὶ ἀποδάνῃ πατῆρ, οἱ προσήκοντες πάντες προσάγουσι πρόβατα, καὶ ἔπειτα ταῦτα θύσαντες καὶ καταταμόντες τὰ κρέα κατατάμνουσι καὶ τὸν τοῦ δεχομένου τεθνεῶτα γονέα, ἀναμίξαντες δὲ πάντα τὰ κρέα δαῖτα προτίθενται. τὴν δὲ κεφαλὴν αὐτοῦ φιλώσαντες καὶ ἐκκαθῆραντες καταχρυσουσι καὶ ἔπειτα ἅτε ἀγάλματι χρέωνται, θυσίας μεγάλας ἐπετείους ἐπιτελέοντες. παῖς δὲ πατρὶ τοῦτο ποιεῖ, κατὰ περ Ἑλλήνας τὰ γενέσια. ἄλλως δὲ δίκαιοι καὶ

1 съ косточкой внутри; когда онъ созрѣетъ, его выжимаютъ сквозь ткань, при чемъ изъ него вытекаетъ густой черной сокъ; название вытекающаго сока — асхи; его пьютъ или пьютъ, смѣшавъ съ молокомъ, а изъ оставшейся гущи дѣлаютъ ленешки и ѣдятъ ихъ. Скота у нихъ не много, потому что пастбища тамъ небогатыя. Каждый изъ жителей селится подъ деревомъ, которое на зиму окружаетъ плотнымъ бѣлымъ войлокомъ, а лѣтомъ оставляетъ безъ войлока. Ихъ не обижаетъ никто изъ людей, такъ какъ они считаются священными; у нихъ даже нѣтъ никакого оружiя. Они разбираютъ споры, возникающiе между ихъ сосѣдами, а когда какойнибудь изъ гнанныхъ прибѣгнетъ подъ ихъ защиту, то его уже никто не трогаетъ. Называется этотъ народъ Аргиппаями.

24. О странѣ до этихъ плѣшивыхъ и о племенахъ, обитающихъ по сю сторону ихъ, пишется очень достовѣрныя свѣдѣнiя: къ нимъ ходятъ нѣкоторые Скиѣты, отъ которыхъ не трудно добыть свѣдѣнiя, равно какъ и отъ Елливовъ изъ торжища Бориссена и изъ другихъ припонтiйскихъ торжищъ. Тѣ изъ Скиѣтовъ, которые приходятъ къ нимъ, ведутъ свои дѣла при помощи семи переводчиковъ на семи языкахъ.

25. Итакъ, страна до этихъ плѣшивыхъ извѣстна, но никто не можетъ сказать ничего достовѣрнаго о томъ, что находится выше плѣшивыхъ, такъ какъ тѣ страны отдѣлены высокими непреступными горами, чрезъ которыя никто не переходитъ. По рассказамъ плѣшивыхъ, для меня представляющимся невѣроятными, на горахъ живутъ люди съ козлиными ногами, а за ними другiе люди, которые спятъ по шести мѣсяцевъ; я совсѣмъ этому не вѣрю. Область къ востоку отъ плѣшивыхъ, населенная Исседонами, хорошо извѣстна; а о мѣстности, лежащей къ сѣверу какъ отъ Исседоновъ, такъ и отъ плѣшивыхъ, ничего неизвѣстно кромѣ того, что они сами о ней рассказываютъ.

26. Рассказываютъ, что у Исседоновъ слѣдующiе обычаи: если у кого умретъ отецъ, то всѣ родственники пригоняютъ къ нему скотъ, затѣмъ, убивъ животныхъ и разрѣзавъ на куски ихъ мясо, разрѣзываютъ на части и трупъ отца хозяина, потомъ смѣшиваютъ все мясо и устраиваютъ

οὔτοι λέγονται εἶναι ἰσοκρατέες δὲ ὁμοίως αἱ γυναῖκες τοῖσι ἀνδράσι. — 27. γινώσκονται μὲν δὴ καὶ οὔτοι, τὸ δὲ ἀπὸ τούτων τὸ κατ' ἑξῆς Ἰσσηθόνες εἰσὶ οἱ λέγοντες μονοφθαλμοὺς ἀνθρώπους καὶ χρυσοφύλακας γρύπας εἶναι· παρὰ δὲ τούτων Σκύθαι παραλαβόντες λέγουσι, παρὰ δὲ Σκυθῶν ἡμεῖς οἱ ἄλλοι νενομίκαμεν καὶ ὀνομάζομεν αὐτοὺς Σκυθιστὶ Ἀριμασπούς· ἄριμα γὰρ ἐν καλέουσι Σκύθαι, σποῦ δὲ ὀφθαλμόν.

1 пиршество. Голову покойника обнажают отъ волосъ, вычищаютъ изнутри, покрываютъ позолотою и затѣмъ употребляютъ въ качествѣ священнаго сосуда при совершении ежегодныхъ большихъ жертвоприношений. Это дѣлаетъ сынъ въ честь отца, подобно тому какъ Еллины *справляютъ* праздниѣ поминовенія. Впрочемъ и этотъ народъ считается справедливымъ, и женщины у нихъ равноправны съ мужчинами.

27. Итакъ Исидоны также еще извѣстны, а выше ихъ (къ сѣверу), по рассказамъ Исидоновъ, живутъ одноглазые люди и стерегущіе золото гринны. Со словъ Исидоновъ передаютъ этотъ рассказъ Скиѣны, а отъ Скиѣновъ знаемъ и мы, прочіе, и называемъ ихъ по скиѣнски Аримаснами: *арима* Скиѣны называютъ единицу, а *спу* — глазъ¹⁾.

4. Климатъ Скиѣи.

(Гл. 28, 29, 31, 32).

28. Δυσχεῖμερος δὲ αὐτὴ ἡ καταλεχθεῖσα πᾶσα χώρα οὕτω δὴ τι ἐστὶ, ἔνθα τοὺς μὲν ὀκτῶ τῶν μηνῶν ἀφόρητος οἶος γίνεται κρυμός, ἐν τοῖσι ὕδωρ ἐκχέας πηλὸν οὐ ποιήσεις, πῦρ δὲ ἀνακαίων ποιήσεις [πηλόν]· ἡ δὲ θάλασσα πηγνυται καὶ ὁ Βόσπορος πᾶς ὁ Κιμμερίος, καὶ ἐπὶ τοῦ χρυσάλλου οἱ ἐντὸς ταφροῦ Σκύθαι κατοικημένοι στρατεύονται καὶ τὰς ἀμάξας ἐπελαύνουσι πέρην ἐς τοὺς Σίνδους. οὕτω μὲν δὴ τοὺς ὀκτῶ μηνῶν διατελεῖ χειμῶν ἐών, τοὺς δ' ἐπιλοίπους τέσσαρας ψύχρα αὐτόδι ἐστὶ. κηώριστα δὲ οὗτος ὁ χειμῶν τοὺς τρόπους πᾶσι τοῖσι ἐν ἄλλοισι χωρίοισι γινομένοισι χειμῶσι, ἐν τῷ τῆν μὲν ὠραίνην οὐκ ἔχει λόγου ἄξιον οὐδέν, τὸ δὲ θέρος ὕων οὐκ ἀνιέβρονται τε ἡμος τῆ ἄλλῃ γίνονται, τῆν καὶ αὐτὰ μὲν οὐ γίνονται, θέρος δὲ ἀμφιλαφές· ἦν δὲ χειμῶνος βροντῆ γένηται, ὡς τέρας νενομίστα θωμάζεσθαι· ὡς δὲ καὶ ἦν σεισμὸς γένηται ἦν τε θέρος ἦν τε χειμῶνος ἐν τῆ Σκυθικῇ, τέρας νενομίστα. ἵπποι δὲ ἀνεχόμενοι φέρουσι τὸν χειμῶνα τοῦτον, ἡμίονοι δὲ οὐδὲ ὄνοι οὐκ ἀνέχονται ἀρχὴν τῆ δὲ ἄλλῃ ἵπποι μὲν ἐν κρυμῶ ἐστεῶτες ἀποσφακελίζουσι, ὄνοι δὲ καὶ ἡμίονοι ἀνέχονται. — 29. δοκέει δέ μοι καὶ τὸ γένος

28. Вся описанная страна отличается столь суровымъ климатомъ, что въ продолженіи 8 мѣсяцевъ тамъ стоятъ нестерпимые холода; въ это время не сдѣлаешь грязи, проливъ воды *на землю*, развѣ если разведешь огонь; море и весь Восторгъ Киммерійскій замерзаютъ, такъ что Скиѣны, живущіе по сю сторону рва, толпами переходятъ по льду и на повозкахъ перерѣзаютъ на ту сторону въ землю Сіндовъ. Такимъ образомъ въ продолженіи 8 мѣсяцевъ бываетъ непрерывная зима, но и въ остальные 4 мѣсяца тамъ стоятъ холода. Зима тамъ по своему характеру отличается отъ зимы во всѣхъ другихъ странахъ, такъ какъ въ теченіи ея, когда именно дождливая пора, тамъ почти не бываетъ дождей, а глѣтомъ они идутъ непрерывно; когда въ другихъ странахъ бываетъ громъ, здѣсь его не бываетъ, а глѣтомъ бываетъ очень часто; если зимою случится гроза, то она возбуждаетъ изумленіе, какъ чудо. Точно также въ Скиѣи считается чудомъ, если случится землетрясеніе, *будетъ ли оно* глѣтомъ или зимою. Лошади легко переносятъ такую зиму, но мулы и ослы совсѣмъ не выносятъ ея; въ

C. 28, v. 10: Σίνδους Holsten: ἰνδούς AB, ἰνδούς reliqui.
1) Объ Аримаспахъ ср. выше III, 116.

τῶν βοῶν τὸ κὸλον διὰ ταῦτα οὐ φύειν 1
κέρεα αὐτόθι· μαρτυρεῖ δὲ μοι τῇ γυνῶμῃ
καὶ Ὀμήρου ἔπος ἐν Ὀδυσσεῖῃ ἔχον ὡδε:

καὶ Λιβύην, ὅθι τ' ἄρνες ἄφρα κερχοὶ τελέθουσι, 5
ὀρθῶς εἰρημένον, ἐν τοῖσι θερμοῖσι ταχὺ
παράγινεσθαι τὰ κέρεα, ἐν δὲ τοῖσι ἰσχυ-
ροῖσι φύχεται ἢ οὐ φύειν κέρεα τὰ κτήνεα
ἀρχὴν ἢ φύοντα φύειν μόγις.

[Въ гл. 30 объясняется причина, почему въ Илιδѣ не рождаются мулы].

31. Περὶ δὲ τῶν πτερῶν τῶν Σχύθαι λέ-
γουσι ἀνάπλεον εἶναι τὸν ἥερα, καὶ τούτων 15
εἴνεκα οὐκ οἰοί τε εἶναι οὔτε ἰδεῖν τὸ πρόσω
τῆς ἡπέρου οὔτε διεξιέναι, τήνδε ἔχω περὶ
αὐτῶν γνώμην· τὰ κατύπερθε ταύτης τῆς
χώρης αἰεὶ νίφεται, ἐλάσσονι δὲ τοῦ θέρους
ἢ τοῦ χειμῶνος, ὥσπερ καὶ οἰκός· ἦδη ὦν 20
ὅστις ἀγχοθεν χιόνα ἀδρὴν πίπτουσαν εἶδε,
οἶδε τὸ λέγω· ἔοικε γὰρ ἢ χιῶν πτεροῖσι·
καὶ διὰ τὸν χειμῶνα τοῦτον ἐόντα τοιοῦ-
τον ἀνοικητὰ τὰ πρὸς βορέην ἐστὶ τῆς
ἡπέρου ταύτης. τὰ ὦν πτερὰ εἰκάζοντα 25
τὴν χιόνα τοὺς Σχύθας τε καὶ τοὺς περιοί-
κους δοκέω λέγειν. ταῦτα μὲν νῦν τὰ λέ-
γεται μακρότατα εἰρηται.

32. Ὑπερβορέων δὲ περὶ ἀνθρώπων οὔτε
τι Σχύθαι λέγουσι οὐδὲν οὔτε τινὲς ἄλλοι
τῶν ταύτη οἰκημένων, εἰ μὴ ἄρα Ἴσσηδόνες.
ὡς δ' ἐγὼ δοκέω, οὐδ' οὔτοι λέγουσι οὐδὲν
ἔλεγον γὰρ ἂν καὶ Σχύθαι, ὡς περὶ τῶν 35
μουνοφθάλμων λέγουσι. ἀλλ' Ἠσιόδω μὲν
ἐστὶ περὶ Ὑπερβορέων εἰρημένα, ἐστὶ δὲ καὶ
Ὀμήρῳ ἐν Ἐπιγονοῖσι, εἰ δὴ τῶν ἐόντων γε
Ὀμήρος ταῦτα τὰ ἔπεα ἐποίησε.

[Главы 33 — 36 содержат рассказы объ Ипербореяхъ, слышанные Иродотомъ на островѣ Дплосѣ].

5. ОТРЫВКИ ИЗЪ ОПИСАНІЯ ТРЕХЪ ЧАСТЕЙ СВѢТА.

(Гл. 37—45).

37. Πέρσαι οἰκέουσι κατήκοντες ἐπὶ τὴν
νοτιήν θάλασσαν τὴν Ἐρυθρὴν καλεομένην,
τούτων δὲ ὑπεροικέουσι πρὸς βορέην ἀνεμὸν

1 другихъ странахъ, *напротивъ*, лошади,
стоя на морозѣ, заболѣваютъ костоѣдой, а
мулы и осла выносятъ его.

29. Мнѣ кажется, что такъ называемая 5
комолая порода быковъ по той же при-
чинѣ не имѣетъ тамъ роговъ. Въ пользу
моего мнѣнія свидѣтельствуемъ слѣдующій
стихъ Омпра въ Одиссеѣ¹⁾: «я Ливію, гдѣ
у барановъ быстро растутъ рога». Совер-
шенно вѣрно сказано, что въ теплыхъ
странахъ быстро вырастаютъ рога, — а въ
очень холодныхъ мѣстностяхъ у скота или
вовсе не растутъ рога, или едва вырастаютъ.

31. Что касается перьевъ, которыми 15
по словамъ Свнѣовъ наполненъ воздухъ и
изъ за которыхъ нельзя ни смотрѣть впе-
редь по матернику, ни пройти²⁾, то о нихъ
я держусь такого мнѣнія: въ мѣстностяхъ,
лежащихъ выше этой страны, постоянно
идетъ снѣгъ, впрочемъ лѣтомъ, какъ и слѣ-
дуетъ ожидать, меньше, чѣмъ зимою. Итакъ
всякій, кто въблизи видѣлъ, какъ идетъ
обильный снѣгъ, уже понимаетъ, о чемъ
я говорю, ибо хлопья снѣга похожи на
перья. Вслѣдствіе такой суровой зимы сѣ-
верныя области этого материка необитаемы.
Итакъ я полагаю, что Свнѣомъ и ихъ сосѣди
называютъ хлопья снѣга перьями, благо-
даря ихъ сходству. Таковы мои свѣдѣнія
30 объ отдаленнѣйшихъ мѣстностяхъ.

32. Объ Ипербореяхъ ничего не сооб-
щаютъ ни Свнѣомъ, ни другіе обитатели той
страны, за исключеніемъ развѣ Иссно-
новъ. Впрочемъ, какъ мнѣ кажется, и эти
послѣдніе ничего о нихъ не говорятъ: ибо
въ *противномъ* случаѣ рассказывали бы
о нихъ и Свнѣомъ, какъ рассказываютъ объ
одноглазыхъ. Объ Ипербореяхъ говорится
у Иссиода, а также у Омпра въ «Епигонахъ»,
40 если дѣйствительно Омпръ составилъ эту
поэму.

1) Од. IV, 85.

2) Ср. выше IV, 7.

Μηδοί, Μηδῶν δὲ Σάσπειρες, Σασπειρῶν δὲ Κόλχοι κατήκοντες ἐπὶ τὴν βορρῆν θάλασσαν, ἐν τὴν Φάσις ποταμὸς ἐκδιδοί. ταῦτα τέσσαρα ἔθνη οἰκεῖ ἐκ θαλάσσης ἐς θάλασσαν.—38. ἐνθεν δὲ τὸ πρὸς ἐσπέρας ἀκτὶ διφάσιαι ἀπ' αὐτῆς κατατείνουσι ἐς θάλασσαν, τὰς ἐγὼ ἀπηγγέσομαι. ἐνθεν μὲν ἡ ἀκτὴ ἡ ἐτέρη, τὰ πρὸς βορρῆν ἀπὸ Φάσιος ἀρξαμένη παρατέταται ἐς θάλασσαν παρὰ τε τὸν Πόντον καὶ τὸν Ἑλλήσποντον μέχρι Σιγείου τοῦ Τρωικοῦ...

40. ... τὰ δὲ κατύπερθε Περσέων καὶ Μηδῶν καὶ Σασπειρῶν καὶ Κόλχων, τὰ πρὸς ἡῶ τε καὶ ἥλιον ἀνατέλλοντα, ἐνθεν μὲν ἡ Ἐρυθρὴ παρήκει θάλασσα, πρὸς βορρῆν δὲ ἡ Κασπίη τε θάλασσα καὶ ὁ Ἀράξης ποταμὸς, ῥέων πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα.

45. Ἡ δὲ Εὐρώπη πρὸς οὐδαμῶν φανερὴ ἐστὶ γινωσκόμενη, οὔτε τὰ πρὸς ἥλιον ἀνατέλλοντα οὔτε τὰ πρὸς βορρῆν, εἰ περιήρπυτος ἐστὶ μῆκει δὲ γινώσκεται παρ' ἀμφοτέρας παρήκουσα. οὐδ' ἔχω συμβαλέσθαι ἐπ' ὅτε μὴ εὐσση γῆ οὐνόματα τριφάσια κέεται ἐπωνυμίας ἔχοντα γυναικῶν, καὶ οὐρίσματα αὐτῇ Νείλος τε ὁ Αἰγύπτιος ποταμὸς ἐτέθη καὶ Φάσις ὁ Κόλχος (οἱ δὲ Τάναιν ποταμὸν τὸν Μαίτην καὶ πορθμῆα τὰ Κιμμέρια λέγουσι), οὐδὲ τῶν διουρισάντων τὰ οὐνόματα πυθέσθαι, καὶ ὅθεν ἔθεντο τὰς ἐπωνυμίας.

1 Саспиры, выше Саспировъ — Кожхи вплоть до сѣвернаго моря, въ которое изливается рѣка Фасидъ. Эти четыре народа живут на *пространствѣ* отъ моря до моря.

5 38. Отсюда къ западу тянутся отъ нея [т. е. отъ Азіи] два полуострова [*дословно*: берега], которые я опишу. Одинъ изъ нихъ, съ сѣверной стороны начинаясь отъ Фасида, тянется къ морю вдоль Понта и Геллеспонта до Троянскаго Сигея...

40. ... Выше Персовъ, Мидянъ, Саспировъ и Кожховъ къ востоку съ одной стороны простирается Красное море, а къ сѣверу — Каспійское море и рѣка Араксъ, текущая къ востоку...

45. Омывается ли Европа водою съ востока и сѣвера — это никому достовѣрно неизвѣстно. Относительно же длины неизвѣстно, что она равняется объѣму *другимъ частямъ свѣта*. Я не могу также разрѣшить, почему землѣ, въ сущности единой, приданы три названія по именамъ женщинъ, и границами ея признаны египетская рѣка Нилъ и колхидская Фасидъ (нынѣ называютъ *границею* геотійскую рѣку Танандъ и Киммерійскія переправы), *не могу* узнать имена разграничившихъ и 30 откуда они взяли названія...

6. ОПИСАНІЕ РѢКЪ СКНОИИ.

(Гл. 46—58).

46. Ὁ δὲ Πόντος ὁ Εὐξείνιος, ἐπ' ὃν ἐστρατεύετο ὁ Δαρεῖος, χωρέων πασέων παρέχεται ἔξω τοῦ Σκυθικοῦ ἔθνος ἀμαθέστατα. οὔτε γὰρ ἔθνος τῶν ἐντὸς τοῦ Πόντου οὐδὲν ἔχομεν προβαλέσθαι σοφίης περὶ οὔτε ἄνδρα λόγιον οἶδαμεν γενόμενον, πάρεξ τοῦ Σκυθικοῦ ἔθνος καὶ Анахарсисος. τῶ δὲ Σκυθικῶ γενεῖ ἐν μὲν τὸ μέγιστον τῶν ἀνθρωπῶν πρηγμάτων σωφώτατα πάντων ἐξεύρηται τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, τὰ μέντοι ἄλλα οὐκ ἄγαμμι. τὸ δὲ μέγιστον οὕτω σφι ἀνεύρηται ὥστε ἀποφυγεῖν τε μηδένα ἐπελθόντα ἐπὶ σφέας, μὴ βουλομένους τε ἐξευρεθῆναι καταλαβεῖν μὴ οἶόν τε εἶναι τοῖσι γὰρ μῆτε ἄστεα μῆτε τείχεα ἢ ἐκτισμένα,

1 46. По берегамъ Понта Евксинскаго, куда выступалъ походомъ Дарій, обитаютъ племена за исключеніемъ скноскаго несравненно болѣе грубыя, чѣмъ во всѣхъ 5 другихъ странахъ. Мы не можемъ указать ни одно племя по сю сторону Понта, которое бы выдавалось по уму, и не знаемъ ни одного замѣчательнаго челоѣка, за исключеніемъ развѣ скноскаго народа и Анахарсиса¹⁾. Впрочемъ и у скноскаго народа одно *только*, но самое важное изъ челоѣческихъ дѣлъ придумано наиболѣе мудро изъ всѣхъ извѣстныхъ намъ *народовъ*, а остальное *у нихъ* не заслуживаетъ 15 вниманія. Эта самая важная особенность

1) Объ Анахарсисѣ см. ниже гл. 76 сл.

ἀλλὰ φερέοικοι ἐόντες πάντες ἕωσι ἵπποτο-
ζῶται, ζῶντες μὴ ἀπ' ἀρότου ἀλλ' ἀπὸ κτη-
νέων, οἰκηματὰ τέ σφι ἢ ἐπὶ ζευγέων, κῶς
οὐκ ἂν εἴησαν οὔτοι ἀμαχοί τε καὶ ἄποροι
προσμίσειν;—47. ἐξεύρηται δὲ σφι ταῦτα
τῆς τε γῆς ἐούσης ἐπιτηδέης καὶ τῶν πο-
ταμῶν ἐόντων σφι συμμάχων ἢ τε γὰρ γῆ
ἐούσα πεδιάς αὐτῆ ποιωδῆς τε καὶ εὐδρος
ἐστί, ποταμοί τε δι' αὐτῆς ῥέουσι οὐ πολλῶ
τεφ ἀριθμὸν ἐλάσσονες τῶν ἐν Αἰγύπτῳ
διωρύχων. ὅσοι δὲ ὀνομαστοί τε εἰσὶ αὐτῶν
καὶ προσπλωτοὶ ἀπὸ θαλάσσης, τούτους
ὀνομαζέω... Ἴστρος μὲν πεντάστομος, μετὰ
δὲ Τύρης τε καὶ Ὑπανίς καὶ Βορυσθένης
καὶ Παντικᾶπης καὶ Ὑπάχυρις καὶ Γέρρος
καὶ Τάναϊς ῥέουσι δὲ οἶδε κατὰ τάδε.

48. Ἴστρος μὲν, ἐὼν μέγιστος ποταμῶν
πάντων τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, ἴσος αἰεὶ αὐτὸς
ἑωυτῷ ῥεεὶ καὶ θέρεος καὶ χειμῶνος, πρῶτος
δὲ τὸ ἀπ' ἐσπέρης τῶν ἐν τῇ Σκυδικῇ ῥέων
κατὰ τοιόνδε μέγιστος γέγονε ποταμῶν
καὶ ἄλλων ἐς αὐτὸν ἐκδιδόντων εἰσὶ δὴ οἶδε
οἱ μέγαν αὐτὸν ποιεῦντες, διὰ μὲν γε τῆς
Σκυδικῆς χώρας πέντε μὲν οἱ ῥέοντες, τὸν
τε Σκυδαὶ Πόρατα καλέουσι, Ἕλληνας δὲ
Πυρετόν, καὶ ἄλλος Τιάραντος καὶ Ἀραρός
τε καὶ Νάπαρις καὶ Ὀρδησσός. ὁ μὲν πρῶ-
τος λεχθεὶς τῶν ποταμῶν μέγας καὶ πρὸς
ἡῶ ῥέων ἀνακοινοῦται τῷ Ἴστρον τὸ ὕδωρ,
ὁ δὲ δεῦτερος λεχθεὶς Τιάραντος πρὸς ἐσπε-
ρης τε μᾶλλον καὶ ἐλάσσων, ὁ δὲ δὴ Ἀρα-
ρός τε καὶ ὁ Νάπαρις καὶ ὁ Ὀρδησσός διὰ
μέσου τούτων ἰόντες ἐσβάλλουσι ἐς τὸν
Ἴστρον.

[Гл. 49 содержит перечень несвиеских притоков Истра и указание его истоковъ].

50. Τούτων ὧν τῶν καταλεχθέντων καὶ
ἄλλων πολλῶν συμβαλλομένων τὸ σφέτε-
ρον ὕδωρ γίνεται ὁ Ἴστρος ποταμῶν μέ-
γιστος, ἐπεὶ ὕδωρ γε ἐν πρὸς ἐν συμβάλλειν
ὁ Νεῖλος πλῆθει ἀποκρατέει ἐς γὰρ δὴ
τούτον οὔτε ποταμός οὔτε κρήνη οὐδεμία

1 Скивовъ состоитъ въ томъ, что никакой
врагъ, напавшій на нихъ, не можетъ ни
спастись отъ нихъ бѣгствомъ, ни захва-
тить ихъ, если они не захотятъ быть от-
крытыми: вѣдь *народу*, у котораго нѣтъ
ни городовъ, ни укрѣпленій, который свои
жилища переноситъ съ собою, гдѣ каж-
дый — конный стрѣлокъ, гдѣ средства въ
жизни добываются не земледѣлѣемъ, а ско-
товодствомъ, и жилища устраиваются на
повозкахъ — такому народу какъ не быть
непобѣдимымъ и неприступнымъ?

47. Этой особенности жизни Скивовъ
благоприятствуетъ *самая* земля, и содѣй-
ствуютъ рѣки: земля ихъ, представляя со-
бою равнину, изобилуетъ травою и хорошо
орошена; по ней протекають рѣки, по чи-
слу лишь немногимъ уступающія каналамъ
въ Эгиптѣ. Я назову только тѣ изъ нихъ,
которыя болѣе замѣчательны и доступны
для судовъ съ моря: патистный Истръ,
за нимъ Тирасъ, Ипанидъ, Бориссень,
Пантикавъ, Инавиръ, Герръ и Танаидъ.
Текутъ они слѣдующимъ образомъ.

48. Истръ, величайшая изъ всѣхъ из-
вѣстныхъ намъ рѣкъ, всегда бываетъ оди-
наковой величины и лѣтомъ и зимою; это
первая изъ рѣкъ Скивии съ западной сто-
роны, а величайшею она становится вотъ
почему: въ нее впадаютъ и другія рѣки,
а вотъ тѣ, которыя способствуютъ ея мно-
говодію; *изъ числа* по свиеской землѣ
текутъ пять: та, которая у Скивовъ на-
зывается Пората, а у Еллиновъ Пиретъ,
затѣмъ Тіарантъ, Араръ, Напаръ и Ор-
диссъ. Первая изъ названныхъ рѣкъ ве-
лика и, протекая на востокъ, сливается
свои воды съ Истромъ; названный вто-
рымъ Тіарантъ течетъ далѣе въ западу и
меньше *первой*, а Араръ, Напаръ и Ордиссъ
впадаютъ въ Истръ въ промежуткѣ между
этими *двумя*.

50. Благодаря притоку воды перечис-
ленныхъ рѣкъ, а также и многихъ другихъ,
Истръ становится величайшею рѣкою, хо-
тя, если сравнить самъ по себѣ Истръ
съ Ниломъ, то послѣдній оказывается пол-
новоднѣе: въ самомъ дѣлѣ, въ Нилѣ не

ἐκδιδοῦσα ἐς πλῆθος οἱ συμβάλλεται. ἴσος 1
 δὲ αἰεὶ ῥέει ἐν τε θέρει καὶ χειμῶνι ὁ Ἴστρος
 κατὰ τοιόνδε τι, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ τοῦ μὲν
 χειμῶνος ἐστὶ ὅσος περ ἐστὶ, ὀλίγῳ τε μέ- 5
 ζων τῆς ἐαυτοῦ φύσιος γίνεται· ἕεται γὰρ
 ἢ γῆ αὐτῆ τοῦ χειμῶνος πάμπαν ὀλίγῳ,
 νεφετῶ δὲ πάντα χράται. τοῦ δὲ θέρεος ἡ
 χιῶν ἢ ἐν τῷ χειμῶνι πεσοῦσα, ἐοῦσα ἀμ-
 φιλαφῆς, τηχομένη πάντοθεν ἐσθιδοῖ ἐς τὸν 10
 Ἴστρον. αὐτῆ τε δὴ ἡ χιῶν ἐσθιδοῦσα ἐς
 αὐτὸν συμπληθύνει καὶ ὄμβροι πολλοὶ τε καὶ
 λάβροι σὺν αὐτῇ· ἕει γὰρ δὴ τὸ θέρος. ὅσῳ
 δὲ πλεον ἐπ' ἐαυτὸν ὕδωρ ὁ ἥλιος ἐπέλε- 15
 γεται ἐν τῷ θέρει ἢ ἐν τῷ χειμῶνι, τοσοῦτ' αὖ
 τὰ συμμισγόμενα τῷ Ἴστρον πολλαπλήσια
 ἐστὶ τοῦ θέρεος ἢ περ τοῦ χειμῶνος· ἀντι-
 τιθέμενα δὲ ταῦτα ἀντισηκῶσις γίνεται,
 ὥστε ἴσον μιν αἰεὶ φαίνεσθαι ἐόντα.

1 впадает ни одна рѣка, ни одинъ источ-
 никъ, которые бы способствовали его мно-
 говодию. А что Истръ имѣетъ одинаковое
 количество воды лѣтомъ и зимою, это,
 мнѣ кажется, *происходитъ* по слѣдующей
 причинѣ: зимою вода въ немъ имѣетъ нор-
 мальную высоту или поднимается лишь не-
 много выше нормы вслѣдствіе того, что
 земля эта зимою очень мало орошается
 дождями и все покрыто снѣгомъ; а лѣтомъ
 снѣгъ, въ изобиліи выпавшій зимою, таетъ
 и отовсюду стекаетъ въ Истръ; вотъ этотъ
 то стекающій въ него снѣгъ и кромѣ того
 частые и сильные дожди, идущіе тамъ лѣ-
 томъ, пополняютъ количество воды; и на
 сколько больше воды солнце притягиваетъ
 къ себѣ лѣтомъ, чѣмъ зимою, на столько
 стекающія въ Истръ воды дѣлаются лѣ-
 томъ многочисленнѣе, чѣмъ зимою; такъ
 20 какъ эти два явленія возмѣщаютъ другъ
 друга, то устанавливается равновѣсіе и
 поэтому количество воды въ Истрѣ ока-
 зывается всегда одинаковымъ.

51. Εἰς μὲν δὴ τῶν ποταμῶν τοῖσι Σκυ-
 θησι ἐστὶ ὁ Ἴστρος, μετὰ δὲ τούτου Τύρης, 35
 ὅς ἀπὸ βορέω μὲν ἀνέμου ὀρμαῖται, ἄρχεται
 δὲ ῥέων ἐκ λίμνης μεγάλης ἢ οὐρίζει τὴν τε
 Σκυθικὴν καὶ Νευρίδα γῆν. ἐπὶ δὲ τῷ στό-
 ματι αὐτοῦ κατοικῶνται Ἕλληνας, οἱ Τυρίται
 καλέονται. — 52. τρίτος δὲ Ἰπτανίς ποταμὸς 30
 ὀρμαῖται μὲν ἐκ τῆς Σκυθικῆς, ῥέει δὲ ἐκ
 λίμνης μεγάλης τὴν περίξ νέμονται ἵπποι
 ἄγριοι λευκοὶ καλέεται δὲ ἡ λίμνη αὐτῆ
 ὀρθῶς μήτηρ Ἰπτανίος. ἐκ ταύτης ὦν ἀνα-
 τέλλων ὁ Ἰπτανίς ποταμὸς ῥέει ἐπὶ μὲν 35
 πέντε ἡμερέων πλόον βραχὺς καὶ γλυκὺς
 ἐπὶ ἀπὸ δὲ τούτου πρὸς θαλάσσης τεσσέ-
 ρων ἡμερέων πλόον πικρὸς δεινῶς. ἐκδιδοῖ
 γὰρ ἐς αὐτὸν κρήνη πικρῆ, οὕτω δὴ τι
 ἐοῦσα πικρῆ, ἢ μεγάθει σμικρῆ ἐοῦσα κινεῖ 40
 τὸν Ἰπτανίον, ἐόντα ποταμὸν ἐν ὀλίγοις
 μέγαν. ἐστὶ δὲ ἡ κρήνη αὐτῆ ἐν οὐροισι
 χώρης τῆς τε ἀροτήρων Σκυθῶν καὶ Ἀλα-
 ζόνων οὐνομα δὲ τῇ κρήνῃ καὶ ὄθεν ῥέει
 τῷ χώρῳ Σκυθιστὶ μὲν Ἐξαμπαῖος, κατὰ 45
 δὲ τὴν Ἑλλήνων γλῶσσαν Ἰραὶ ὁδοῖ. συνά-
 γουσι δὲ τὰ τέρματα ὅτε Τύρης καὶ ὁ Ἰπα-
 νίς κατὰ Ἀλαζόνας· τὸ δὲ ἀπὸ τούτου
 ἀποστρέψας ἐκάτερος ῥέει εὐρύων τὸ μέ-
 σον.

51. Итакъ одна рѣка у Скиѳовъ —
 Истръ, а за нимъ *следуетъ* Тирасъ, кото-
 рый течетъ съ сѣвера и беретъ начало изъ
 большого озера, служащаго границею землѣ
 Скиѳовъ и Невровъ. У устья его живутъ
 Еллины, которые называются Тиритами.
 52. Третья рѣка Ипанидъ беретъ на-
 чало въ землѣ Скиѳовъ и вытекаетъ изъ
 большого озера, вокругъ котораго водятся
 дикія бѣлыя лошади; это озеро справед-
 ливо зовется матерью Ипанида. Вытекая
 изъ этого озера, рѣка Ипанидъ на протя-
 женіи пяти дней плаванія еще мѣлка и
 прѣсна, а затѣмъ до моря на четыре дня
 плаванія вода въ ней очень горька; ибо
 въ нее впадаетъ горькій источникъ, на
 столько горькій, что, несмотря на свою не-
 значительную величину, онъ измѣняетъ
 вкусъ воды въ Ипанидѣ, съ которымъ не-
 многія рѣки могутъ сравняться по вели-
 чинѣ. Источникъ этотъ находится на гра-
 ницѣ землѣ Скиѳовъ-пахарей и Алазоновъ;
 названіе источника и мѣстности, откуда онъ
 вытекаетъ, по списку Ексампѣй, а на
 еллинскомъ языкѣ — Святыя пути. Ти-
 расъ и Ипанидъ сближаютъ свои теченія
 50 около землѣ Алазоновъ, а отсюда обѣ те-
 чутъ въ разныя стороны и промежутокъ
 между ними расширяется.

V. 34: ... γλυκὺς ἐστὶ St.

53. Τέταρτος δὲ Βορυσθένης ποταμός, 1
 ὃς ἐστὶ τε μέγιστος μετὰ Ἰστρὸν τούτων καὶ
 πολυαρχέστατος κατὰ γνώμας τὰς ἡμετέ-
 ρας οὐτὶ μόνον τῶν Σκυθικῶν ποταμῶν
 ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων ἀπάντων, πλὴν Νεί-
 λου τοῦ Αἰγυπτίου· τούτῳ γὰρ οὐκ οἶά τε
 ἐστὶ συμβαλεῖν ἄλλον ποταμὸν τῶν δὲ
 λοιπῶν Βορυσθένης ἐστὶ πολυαρχέστατος,
 ὃς νομάς τε καλλίστας καὶ εὐκομιδεστάτας
 κτήνεσι παρέχεται ἰχθύας τε ἀρίστους δια- 10
 κριδὸν καὶ πλείστους, πίνεσθαι τε ἡδιστος
 ἐστὶ, ῥέει τε καθαρὸς παρὰ θολεροῖσι, σπό-
 ρος τε παρ' αὐτὸν ἀριστος γίνεται, ποίη τε,
 τῇ οὐ σπείρεται ἢ χώρη, βαθυτάτη ἄλλες
 τε ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ αὐτόματοι πηγ- 15
 νυνται ἀπλετοὶ κήτεά τε μεγάλα ἀνά-
 κανθα, τὰ ἀντακίους καλέουσι, παρέχε-
 ται ἐς ταρίχευσιν, ἄλλα τε πολλὰ θωμάσαι
 ἄξια. μέχρι μὲν νυν Γέρρου χώρου, ἐς τὸν
 τεσσεράκοντα ἡμερέων πλόος ἐστὶ, γινώσ- 20
 κεται ῥέων ἀπὸ βορέω ἀνέμου· τὸ δὲ κατύ-
 περθε δι' ὧν ῥέει ἀνθρώπων οὐδεὶς ἔχει φρά-
 σαι φαίνεται δὲ ῥέων δι' ἐρήμου ἐς τῶν
 γεωργῶν Σκυθῶν τὴν χώρην· οὗτοι γὰρ οἱ
 Σκύθαι παρ' αὐτὸν ἐπὶ δέκα ἡμερέων πλόον 25
 νέμονται. μόνου δὲ τούτου τοῦ ποταμοῦ
 καὶ Νείλου οὐκ ἔχω φράσαι τὰς πηγὰς, δο-
 κέω δὲ, οὐδὲ οὐδεὶς Ἑλλήνων. ἀγχοῦ τε δὴ
 θαλάσσης ὁ Βορυσθένης ῥέων γίνεται καὶ
 οἱ συμμίσγεται ὁ Ὑπάνις ἐς τὸντὸ ἔλος 30
 ἐκδιδοῦς. τὸ δὲ μεταξὺ τῶν ποταμῶν τού-
 των, ἐὸν ἔμβολον τῆς χώρης, Ἰππόλεω ἄκρῃ
 καλέεται, ἐν δὲ αὐτῷ ἰρὸν Δήμητρος ἐνί-
 δραται· πέρην δὲ τοῦ ἰροῦ ἐπὶ τῷ Ὑπάνι
 Βορυσθενεῖται κατοικηῖνται.

54. Ταῦτα μὲν τὰ ἀπὸ τούτων τῶν 40
 ποταμῶν, μετὰ δὲ τούτους πέμπτος ποτα-
 μὸς ἄλλος, τῷ ὄνομα Παντικαίτης, ῥέει μὲν
 καὶ οὗτος ἀπὸ βορέω τε καὶ ἐκ λίμνης, καὶ
 τὸ μεταξὺ τούτου τε καὶ τοῦ Βορυσθένεος
 νέμονται οἱ γεωργοὶ Σκύθαι, ἐκδιδοῖ δὲ ἐς 45
 τὴν Ὑλαίην, παραμειψάμενος δὲ ταύτην τῷ
 Βορυσθένεϊ συμμίσγεται.—55. ἔκτος δὲ Ὑπά-
 κυρις ποταμός, ὃς ὀρμάται μὲν ἐκ λίμνης,
 διὰ μέσων δὲ τῶν νομάδων Σκυθῶν ῥέων
 ἐκδιδοῖ κατὰ Καρχινίτιν πόλιν, ἐς δεξιὴν 50
 ἀπέργων τὴν τε Ὑλαίην καὶ τὸν Ἀχιλλίην

53. Четвертая рѣка Борисѣенъ — вели-
 чайшая послѣ Истра изъ этихъ рѣкъ и, по
 нашему мнѣнiю, самая полезная не только
 между сѣпескими рѣками, но и между всѣ- 5
 ми другими кромѣ эгипетскаго Нила; съ
 этимъ послѣднимъ нельзя сравнить ни од-
 ной рѣки; но изъ остальныхъ рѣкъ Борис-
 еенъ самая прибыльная: онъ доставляетъ
 стадамъ прекраснѣйшiя и очень питатель-
 ныя пастбища, превосходящiю рыбу въ
 огромномъ количествѣ, вода его очень
 прiятна на вкусъ и отличается чистотою
 среди мутныхъ рѣкъ Скиои; вдоль его
 тянется превосходная пахатная земля или 15
растетъ очень высокая трава тамъ, гдѣ
 почва не засѣвается; въ устьѣ его сама со-
 бою въ изобилiи осѣдаетъ соль; въ немъ
 ловятся для солениа большiя рыбы безъ
 позвоночника, называемыя осетрами, а
 кромѣ того *есть* многое другое, достой-
 ное удивленiя. Въ своемъ теченiи съ
 сѣвера Борисѣенъ пзвѣстепъ до земли
 Герра, до которой 40 дней плаваниа;
 выше *этой мѣстности* нѣкому неизвѣстны 25
 земли, чрезъ которыя онъ протекаетъ; *до-
 стоверно* извѣстно, что онъ течетъ черезъ
 пустыню дообласти Скиоовъ-земледѣльцевъ,
 а эти послѣднiе живутъ вдоль его на
 10 дней плаваниа. Истоковъ только этой
 рѣки да Нила не могу назвать я, да, какъ
 мнѣ кажется, и нѣкто изъ Еллиновъ. Когда
 Борисѣенъ въ своемъ теченiи приближается
 къ морю, съ нимъ соединяется Ипанидъ,
 выдающiй въ одиавъ съ нимъ лиманъ. На- 35
 ходящiйся между этими рѣками выступъ
 земли называется мысомъ Ипполая; на
 немъ стоитъ святилище Димитры; на про-
 тивоположномъ отъ святилища берегу при
 Ипанидѣ живутъ Борисѣениты.

54. Вотъ наши свѣдѣнiя объ этихъ
 рѣкахъ. За ними пятая рѣка, по имени
 Пантикаптъ; и она также течетъ съ сѣвера
 и пзъ озера; пространство между нею и
 Борисѣеномъ занимаютъ Скионы-земле-
 дѣльцы; она протекаетъ черезъ Погосье 45
 и, мпновавъ его, сливается съ Борисѣе-
 номъ.

55. Шестая рѣка — Ипакпръ, которая
 беретъ начало изъ озера и, протекая среди
 земли Скиоовъ-кочевниковъ, впадаетъ 50
 въ море около города Каркиннитиды, остав-

δρόμον καλεόμενον.—56. ἑβδομος δὲ Γέρρος ποταμὸς ἀπέσχιται μὲν ἀπὸ τοῦ Βορουσθέ- νεος κατὰ τοῦτο τῆς χώρας ἐς ὃ γινώσκε- ται ὁ Βορουσθένης· ἀπέσχιται μὲν νυν ἐκ τούτου τοῦ χώρου, οὐνομα δὲ ἔχει τὸ περ ὁ χώρος αὐτός, Γέρρος, ῥέων δὲ ἐς θάλασ- σαν οὐρίζει τὴν τε τῶν νομάδων χώραν καὶ τὴν τῶν βασιληίων Σκυθέων, ἐκδιδοὶ δὲ ἐς τὸν Ὑπάκυριν.—57. ὄγδοος δὲ δὴ Τάναϊς πο- ταμὸς, ὃς ῥέει τάνεκαθεν ἐκ λίμνης μεγάλης ὀρμώμενος, ἐκδιδοὶ δὲ ἐς μέζω ἔτι λίμνην καλεομένην Μαηῆτιν, ἣ οὐρίζει Σκύδας τε τοὺς βασιληίους καὶ Σαυρομάτας. ἐς δὲ Τά- ναιον τοῦτον ἄλλος ποταμὸς ἐσβάλλει τῷ οὐνομα ἐστὶ Ὑργις.

58. Τοῖσι μὲν δὴ ὀνομαστοῖσι ποταμοῖσι οὕτω δὴ τι οἱ Σκύδαί ἐσκευάδαται, τοῖσι δὲ κτήνεσι ἣ ποιῆ ἀναφουμένη ἐν τῇ Σκυ- θικῇ ἐστὶ ἐπιχολωτάτη πασέων ποιέων τῶν ἡμεῖς ἴδμεν· ἀνοιγομένοισι δὲ τοῖσι κτήνεσι ἐστὶ σταθμώσασθαι ὅτι τοῦτο οὕτω ἔχει.

7. ΟΒΥΧΑΙ ΣΚΥΘΩΝ.

(Гл. 59—75).

59. Τὰ μὲν δὴ μέγιστα οὕτω σφι εὐπορά ἐστὶ, τὰ δὲ λοιπὰ νόμια κατὰ τάδε σφι διακέεται. θεοὺς μὲν μόνους τούσδε ἰλάσ- κονται, Ἰστίην μὲν μάλιστα, ἐπὶ δὲ Δία τε καὶ Γῆν, νομίζοντες τὴν Γῆν τοῦ Διὸς εἶναι γυναῖκα, μετὰ δὲ τούτους Ἀπόλλωνά τε καὶ οὐρανίην Ἀφροδίτην καὶ Ἡρακλέα καὶ Ἄρεα. τούτους μὲν πάντες Σκύδαί νενομί- κασι, οἱ δὲ καλεόμενοι βασιληῖοι Σκύδαί καὶ τῷ Ποσειδῶνι θύουσι. ὀνομάζεται δὲ Σκυ- θιστὶ Ἰστίη μὲν Ἐαβιτί, Ζεὺς δὲ ὀρθότατα κατὰ γνώμην γε τὴν ἐμὴν καλεόμενος Πα- παῖος, Γῆ δὲ Ἀπί, Ἀπόλλων δὲ Γοιτόσυρος, οὐρανίη δὲ Ἀφροδίτη Ἀργίμπασα, Ποσει- δῶν δὲ Θαγμιάσας. ἀγάλματα δὲ καὶ βωμοὺς καὶ νηοὺς οὐ νομίζουσι ποιέειν πλὴν Ἄρει· τούτῳ δὲ νομίζουσι.

60. Θυσίη δὲ ἣ αὐτὴ πᾶσι κατέστηκε περὶ πάντα τὰ ἰρὰ ὁμοίως, ἐρδομένη ὡδε· τὸ μὲν

1 лья вправо Подгъсье п такъ называемый Ахилловъ Бѣгъ.

56. Седьмая рѣка, Герръ, отдѣляется отъ Борисоева въ томъ мѣстѣ, до котораго извѣстенъ Борисоевъ; отдѣляется она съ этого мѣста, а названіе имѣетъ одинако- вое съ мѣстностью — Герръ; на пути въ морю она служить границею между зем- лями кочевниковъ и царскихъ Скиновъ, а впадаетъ въ Инакиръ.

57. Восьмая рѣка — Танаидъ, который течетъ сверху, получая начало изъ боль- шаго озера, и впадаетъ въ большее еще озеро, называемое Мэотпдою, которое от- дѣляетъ Скиновъ царскихъ отъ Саврома- товъ. Въ этотъ Танаидъ впадаетъ другая рѣка, именуемая Иргиясъ.

58. Таковы значительныя рѣки, кото- рыя протекаютъ въ Скиѳіи. Трава, расту- щая въ Скиѳіи, способствуеъ развитію жельчи у скота больше всѣхъ травъ, намъ извѣстныхъ; вскрывая *трупы* животныхъ, можно удостовѣриться, что это такъ.

59. Такимъ образомъ *все* важѣйшее для жизни имѣется у Скиновъ въ изобиліи; обычай же у нихъ слѣдующіе. Они чтутъ только слѣдующихъ боговъ: выше всѣхъ Естію, затѣмъ Зевса и Землю, признавая по- слѣднюю супругою Зевса, далѣе Аполлона, Небесную Афродиту, Иракла и Арея. Эти божества чтутъ всѣ Скиѳи, а такъ назы- ваемые Скиѳи царскіе приносятъ жертвы *еще* и Поспдону. Естія по скиѳски назы- вается Тавити, Зевсъ — Папай, по моему мнѣнію совершенно правильно, Земля — Апи, Аполлонъ — Гитосиръ, Афродита Не- бесная — Аргимпаса, Поспдонъ — Θαγμια- σαςъ. *Скиѳи* не имѣютъ обикновения ста- вить кумпры, алтари и храмы *ни одному божеству* вромѣ Арея; сооружеія же въ честь послѣдняго у нихъ въ обычаѣ.

60. Способъ жертвоприношенія всѣмъ божествамъ у всѣхъ *Скиновъ* одинъ и тотъ

7, v. 13: ἀνία ABC || Γοιτόσυρος Hesychius; οἰτόσυρος L, Γογγόσυρος Celsus apud Origen. c. Cels. VI 39 || v. 14: ἀργίμπασα PR. Celsus: ἀρίμπασα ABC, Αρτιμήσασα Hesychius || v. 15: Θαγμιασάδας St.; Θαγμιασάδα et Θατμιασάδα Origenis codd., Θαμμιασάδας ABC, Θαγμιασά St.

ιρήιον αὐτὸ ἐμπεποδισμένον τοὺς ἐμπροσ-
 θίους πόδας ἔστηκε, ὁ δὲ θύων ὀπισθε τοῦ
 κτήνεος ἑστεῶς σπάσας τὴν ἀρχὴν τοῦ
 στρόφου καταβάλλει μιν, πίπτοντος δὲ τοῦ
 ιρήιου ἐπικαλεῖ τὸν θεὸν τῷ ἄν θυῖ, καὶ
 ἔπειτα βρόχῳ περὶ ὧν ἔβαλε τὸν αὐχένα,
 σκυταλῖδα δὲ ἐμβαλῶν περιάγει καὶ ἀπο-
 πνίγει, οὔτε πῦρ ἀνακαύσας οὔτε καταρξά-
 μενος οὔτ' ἐπισπείσας ἀποπνίξας δὲ καὶ
 ἀποδείρας τράπεται πρὸς ἔψησιν. — 61. τῆς
 δὲ γῆς τῆς Σκυδικῆς αἰνώς ἀξύλου ἐούσης
 ᾧδὲ σφι ἐς τὴν ἔψησιν τῶν κρεῶν ἐξεύρη-
 ται ἐπεὰν ἀποδείρωσι τὰ ιρήια, γυμνοῦσι
 τὰ ὀστέα τῶν κρεῶν, ἔπειτα ἐσβάλλουσι,
 ἦν μὲν τύχῳσι ἔχοντες, ἐς λέβητας ἐπιχω-
 ρίους, μάλιστα Λεσβίοισι κρητῆρσι προσει-
 κέλους, χωρὶς ἢ ὅτι πολλῶ μέζονας ἐς τοῦ-
 τους ἐσβάλλοντες ἔψουσι ὑποκαίοντες τὰ
 ὀστέα τῶν ιρήιων ἦν δὲ μὴ σφι παρῆ λέ-
 βης, οἱ δὲ ἐς τὰς γαστέρας τῶν ιρήιων ἐσ-
 βάλλοντες τὰ κρέα πάντα καὶ παραμίξαν-
 τες ὕδωρ ὑποκαίουσι τὰ ὀστέα. τὰ δὲ αἰδε-
 ται κάλλιστα, αἱ δὲ γαστέρες χωρέουσι
 εὐπετέως τὰ κρέα ἐπιλωμένα τῶν ὀστέων
 καὶ οὕτω βοῦς τε ἑωυτὸν ἐξέψει καὶ τᾶλλα
 ιρήια ἑωυτὸ ἕκαστον. ἐπεὰν δὲ ἐψηθῇ τὰ
 κρέα, ὁ θύσας τῶν κρεῶν καὶ τῶν σπλάγ-
 χων ἀπαρξάμενος ρίπτει ἐς τὸ ἐμπροσθε.
 θύουσι δὲ καὶ τὰ ἄλλα πρόβατα καὶ ἵππους
 μάλιστα.

62. Τοῖσι μὲν δὴ ἄλλοισι τῶν θεῶν οὕτω
 θύουσι καὶ ταῦτα τῶν κτηνέων, τῷ δὲ Ἀρεῖ
 ᾧδε κατὰ νομοὺς ἑκάστους τῶν ἀρχέων
 ἐσίδρυται σφι Ἄρεος ἱρὸν τοιόνδε φρυγᾶνων
 φάκελοι συννεύεται ὅσον τ' ἐπὶ σταδίου
 τρεῖς μῆκος καὶ εὖρος, ὕψος δὲ ἔλασσον.
 ἄνω δὲ τούτου τετράγωνον ἄπεδον πε-
 ποιῆται, καὶ τὰ μὲν τρία τῶν κῶλων ἐστὶ
 ἀπότομα, κατὰ δὲ τὸ ἐν ἐπιβατόν. ἔτεος δὲ
 ἑκάστου ἀμάξας πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν
 ἐπιπέουσι φρυγᾶνων ὑπονοστέει γὰρ δὴ αἰεὶ
 ὑπὸ τῶν χειμώνων. ἐπὶ τούτου δὴ τοῦ
 ὄγκου ἀκινάκης σιδῆρεος ἱδρυται ἀρχαῖος
 ἑκάστοισι, καὶ τοῦτ' ἐστὶ τοῦ Ἄρεος τὸ
 ἀγαλμα. τούτῳ δὲ τῷ ἀκινάκῃ θυσίας ἐπε-
 τείουσιν προσάγουσι προβάτων καὶ ἵππων, καὶ

1 же и состоитъ въ слѣдующемъ: жертвен-
 ное животное ставится съ связанными пе-
 редними ногами, а приносящій жертву,
 стоя позади животного, тянетъ за конецъ
 5 веревки и опрокидываетъ его на землю;
 въ то время какъ животное падаетъ, онъ
 взываетъ къ тому божеству, которому при-
 носить жертву, затѣмъ накидываетъ петлю
 на шею животного, поворачиваетъ палку,
 10 вдѣтую въ петлю, и удавливаетъ живот-
 ное, не зажегши огня и не совершивъ по-
 священій и возлиянй; удавивъ животное
 и снявъ съ него шкуру, жертвоприноси-
 тель приступаетъ къ варенію мяса.

61. Такъ какъ скиаская земля очень
 бѣдна глѣсомъ, то Скиаами придуманъ слѣ-
 дующій способъ варенія мяса: содравъ съ
 животного кожу, очищаютъ кости отъ мя-
 са, затѣмъ кладутъ его въ котлы тузем-
 наго издѣлія, если таковыя случится имѣть;
 20 эти котлы болѣе всего походятъ на Лес-
 війскія чаши, только гораздо больше ихъ;
 вложивъ мясо въ эти котлы, зажигаютъ ко-
 сти животныхъ и на нихъ варятъ мясо;
 25 если котла не окажется, то вкладываютъ
 все мясо въ желудки животныхъ, подли-
 ваютъ воды и зажигаютъ кости; онѣ го-
 рятъ отлично, а очищенное отъ костей
 мясо легко умѣщается въ желудкѣ. Такимъ
 30 образомъ быкъ самъ себя варитъ, а равно
 и естъ другія жертвенныя животныя. Когда
 мясо сварится, то жертвоприноситель, по-
 славивъ божеству самыя лучшія куски мяса
 и внутренностей, бросаетъ ихъ впередъ.
 35 Въ жертву приносятся всякій скоть, а осо-
 бенно лошади.

62. Такимъ именно образомъ и такихъ
 животныхъ Скены приносятъ другимъ бо-
 гамъ, а жертвоприношенія Арею совер-
 шаютъ они слѣдующимъ образомъ: въ каж-
 дой области по околоткамъ построены
 у нихъ слѣдующія святилища Арея: связки
 хвороста накладываются одна на другую
 на пространствѣ 3-хъ стадій въ длину и
 ширину, а въ вышину нѣсколько меньше;
 на верху устраивается четырехугольная пло-
 щадка; три стороны кургана дѣлаются от-
 вѣсными, а съ одной естѣ доступно. Ежегодно
 привозятъ полтора ста возовъ хвороста, по-
 тому что отъ непогоды это сооруженіе
 постоянно осѣдаетъ. На каждомъ такомъ
 курганѣ водруженъ старинный желѣзный

V. 39: «ἐκάστους St.: ἐκάστοισι || ἀρχέων St.: ἀρχείων AB, ἀρχαίων PB, ἀρχίων C.» St.

δὴ καὶ τοῖσιδ' ἔτι πλέω θύουσι ἢ τοῖσι ἄλλοις θεοῖσι: ὅσους ἂν τῶν πολεμίων ζω-
 γρήσωσι, ἀπὸ τῶν ἑκατὸν ἀνδρῶν ἄνδρα
 ἓνα θύουσι τρόπῳ οὐ τῷ αὐτῷ καὶ τὰ πρό-
 βατα, ἀλλ' ἑτεροῖω. ἐπεὶ γὰρ οἶνον ἐπι-
 σπείσωσι κατὰ τῶν κεφαλῶν, ἀποσφάζουσι
 τοὺς ἀνθρώπους ἐς ἄγγος καὶ ἔπειτα ἀνε-
 νεικαντες ἄνω ἐπὶ τὸν ὄγκον τῶν φρυγᾶ-
 νων καταχέουσι τὸ αἷμα τοῦ ἀκινάκω.
 ἄνω μὲν δὴ φορέουσι τοῦτο, κάτω δὲ παρὰ
 τὸ ἰρὸν ποιεῦσι τάδε: τῶν ἀποσφαγέντων
 ἀνδρῶν τοὺς δεξιούς ὤμους πάντας ἀποτα-
 μόντες σὺν τῆσι χερσὶ ἐς τὸν ἥερα ἰεῖσι,
 καὶ ἔπειτα καὶ τὰ ἄλλα ἀπέρξαντες ἰρήια
 ἀπαλλάσσονται: χεῖρ δὲ τῆ ἂν πέση κέεται,
 καὶ χωρὶς ὁ νεκρός.

63. Θυσίαι μὲν νυν αὐταὶ σφι κατεστᾶσι.
 ὕσι δὲ οὔτοι οὐδὲν νομίζουσι, οὐδὲ τρέφειν
 ἐν τῇ χώρῃ τὸ παράπαν θέλουσι.

64. Τὰ δ' ἐς πόλεμον ἔχοντα ὠδέ σφι δια-
 κέαται: ἐπεὶ τὸν πρῶτον ἄνδρα καταβάλλῃ
 ἀνὴρ Σκύθης, τοῦ αἵματος ἐμπίνει, ὅσους
 δ' ἂν φονεύσῃ ἐν τῇ μάχῃ, τούτων τὰς κε-
 φαλάς ἀποφέρει τῷ βασιλεῖ. ἀπενείκας μὲν
 γὰρ κεφαλὴν τῆς λήϊας μεταλαμβάνει τὴν
 ἂν λάβωσι, μὴ ἐνείκας δὲ οὐ. ἀποδείρει δὲ
 αὐτὴν τρόπῳ τοιαύδ'· περιταμῶν κύκλω
 περὶ τὰ ὦτα καὶ λαβόμενος τῆς κεφαλῆς
 ἐκσεῖε, μετὰ δὲ σαρκίᾳς βοῶς πλευρῇ δέ-
 ψει τῆσι χερσὶ, ὄργασας δὲ αὐτὸ ἄτε χειρό-
 μακτρον ἔκτῃται, ἐκ δὲ τῶν χαλινῶν τοῦ
 ἵππου τὸν αὐτὸς ἐλαύνει, ἐκ τούτου ἐξάπ-
 τει καὶ ἀγάλλεται: δε γὰρ ἂν πλεῖστα δέρ-
 ματα χειρόμακτρα ἔχη, ἀνὴρ ἄριστος οὔτος
 κέκρωται. πολλοὶ δὲ αὐτῶν ἐκ τῶν ἀποδαρ-
 μάτων καὶ χλαίνας ἐπέινυσθαι ποιεῦσι, συρ-
 ράπτοντες κατὰ περ βαίτας. πολλοὶ δὲ ἄν-
 δρῶν ἐχθρῶν τὰς δεξιὰς χεῖρας νεκρῶν ἑόν-
 των ἀποδείραντες αὐτοῖσι ὄνουσι καλύπτρας
 τῶν φαρετρέων ποιεῦνται. δέρμα δὲ ἀνδρώ-
 που καὶ παχὺ καὶ λαμπρὸν ἦν ἄρα, σχεδὸν
 δερμάτων πάντων λαμπρότατον λευκότητι.
 πολλοὶ δὲ καὶ ὄλους ἀνδρας ἐκδείραντες καὶ
 διατείναντες ἐπὶ ζύλων ἐπ' ἵππων περιφέρου-
 σι. — 65. ταῦτα μὲν δὴ οὕτω σφι γενομίσται,
 αὐτὰς δὲ τὰς κεφαλὰς, οὔτι πάντων ἀλλὰ
 τῶν ἐχθίστων, ποιεῦσι τάδε: ἀποποιήσας
 [ἕκαστος] πᾶν τὸ ἔνεργον τῶν ὀφθαλμῶν ἐκκα-
 θαίρει: καὶ ἦν μὲν ἢ πένης, ὃ δὲ ἐξωθεν

1 мечъ, и онъ то служить кумиромъ Ареа.
 Этому мечу они ежегодно приносятъ въ
 жертву *рогатый* скотъ и лошадей. Сверхъ
 такихъ жертвоприношеній, которыя совер-
 шаются и прочимъ божествамъ, въ честь
 Ареа они приносятъ еще слѣдующія: изъ
 числа плѣнныхъ враговъ приносятъ ему
 каждаго сотаго мужчину, но не тѣмъ же
 способомъ какъ скотъ, а инымъ: совершивъ
 возліяніе надъ головами *жертвъ* виномъ,
 они рѣжутъ ихъ надъ сосудомъ, затѣмъ
 несутъ кровь на вершину кучи хвороста
 и обливаютъ ею мечъ; на верхъ они отно-
 сятъ кровь, а внизу у святилища совер-
 шаютъ слѣдующее: отрубивъ у всѣхъ уби-
 тыхъ людей правыя плечи съ руками, бро-
 саютъ ихъ въ воздухъ, затѣмъ, совершивъ
 другія жертвоприношенія, удаляются; каж-
 дая рука остается тамъ, гдѣ упадетъ, а ту-
 ловище *лежитъ* отдѣльно.

63. Таковы у Скиновъ жертвоприно-
 шенія. Свиной они совсѣмъ не приносятъ
 въ жертву и даже вовсе не желаютъ раз-
 водить ихъ въ своей странѣ.

64. Военные обычай у нихъ таковы:
 Скинозъ пьетъ кровь перваго убитаго имъ
 врага, а головы всѣхъ убитыхъ имъ въ сра-
 женіи относитъ къ царю, потому что при-
 несшій голову получаетъ долю захвачен-
 ной добычи, а не принесшій не *получаетъ*.
 Съ головы онъ сдираетъ кожу слѣдующимъ
 образомъ: вокругъ головы около ушей дѣ-
 лаетъ надрѣзъ, *потомъ* беретъ голову *въ*
руки и вытряхиваетъ ее *изъ кожи*, затѣмъ,
 очистивъ *кожу* отъ мяса при помощи
 бычачьяго ребра, онъ мнетъ *ее* руками
 и, выдубивъ ее въ видѣ утиральника,
 держитъ у себя, привязываетъ къ уздѣ
 коня, на которомъ самъ ѣздитъ, и гор-
 дится этимъ, такъ какъ тотъ, который
 имѣетъ наибольшее количество такихъ ко-
 жанныхъ утиральниковъ, считается самымъ
 доблестнымъ мужемъ. Многие Скинозъ изъ
 содранныхъ кожъ дѣлаютъ себѣ для одѣ-
 нія плаща, шивая ихъ какъ козьи шкуры.
 Многие также, содравъ кожу вмѣстѣ съ
 ногтями съ правыхъ рукъ убитыхъ неприя-
 телей, дѣлаютъ покрывши для колчановъ.
 Человѣческая кожа, дѣйствительно, и тол-
 ста и блестяща; блестящею бѣлизною она
 превосходитъ почти всѣ *другія* кожи. *На-*
конецъ многіе сдираютъ кожу со всего
 трупа, напавливаютъ на палки и берутъ
 съ собою на лошадяхъ.

ὠμοβοέην μούνην περιτείνας οὕτω χρᾶται, 1 ἦν δὲ ἡ πλούσιος, τὴν μὲν ὠμοβοέην περι-
τείνει, ἔσωθεν δὲ καταχρυσώσας οὕτω χρᾶ-
ται ποτηρίῳ. ποιεῦσι δὲ τοῦτο καὶ ἐκ τῶν
οἰκῆων, ἦν σφι διάφοροι γένωνται καὶ ἦν 5
ἐπικρατήσῃ αὐτοῦ παρὰ τῷ βασιλεί. ξείνων
δὲ οἱ ἐλθόντων τῶν ἄν' λόγον ποιεῖται, τὰς
κεφαλὰς ταύτας παραφέρει καὶ ἐπιλέγει
ὡς οἱ ἐόντες οἰκῆοι πόλεμον προσεδήκαντο
καὶ σφῶν αὐτὸς ἐπεκράτησε, ταύτην ἀνδρα- 10
γαθίην λέγοντες.

• 66. Ἀπαξ δὲ τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκάστου ὁ
νομάρχης ἕκαστος ἐν τῷ ἑαυτοῦ νομῷ κερᾶ
κρητῆρα οἴνου, ἀπ' οὗ πίνουνσι τῶν Σκυ-
θῶν τοῖσι ἄν' ἄνδρες πολέμοιο ἀραι- 25
ρημένοι ἔωσι τοῖσι δ' ἄν' μὴ κατεργα-
σμένον ἢ τοῦτο, οὐ γέονται τοῦ οἴνου
τούτου, ἀλλ' ἠττωμένοι ἀποκατέχεται
ὄνειδος δὲ σφι ἐστὶ μέγιστον τοῦτο. ὅσοι δὲ
ἄν' αὐτῶν καὶ κάρτα πολλοὺς ἄνδρας ἀραι- 30
ρηκότες ἔωσι, οὗτοι δὲ σύνδυο κύλικας ἔχον-
τες πίνουνσι ὁμοῦ.

67. Μάντιες δὲ Σκυθῶν εἰσι πολλοί, οἱ
μαντεύονται ῥάβδοισι ἰτείνῃσι πολλῇσι ὡδε
ἐπεὰν φακέλους ῥάβδων μεγάλους ἐνείκων 35
ται, θέντες χαμαὶ διεξειλίσσουσι αὐτούς,
καὶ ἐπὶ μίαν ἐκάστην ῥάβδον τιθέντες θεσ-
πίζουσι, ἅμα τε λέγοντες ταῦτα συνει-
λέουσι τὰς ῥάβδους ὀπίσω καὶ αὐτὶς κατὰ
μίαν συντιθεῖσι. αὕτη μὲν σφι ἡ μαντικὴ 40
πατρῴη ἐστὶ. οἱ δὲ Ἑνάρεες οἱ ἀνδρόγυνοι
τὴν Ἀφροδίτην σφίσι λέγουσι μαντικὴν δοῦ-
ναι· φιλύρης δ' ὧν φλοιῷ μαντεύονται
ἐπεὰν τὴν φιλύρην τρίχα σχίσῃ, διαπλέκων
ἐν τοῖσι δακτύλοισι τοῖσι ἑαυτοῦ καὶ δια- 45
λύων χρᾶ. — 68. ἐπεὰν δὲ βασιλεὺς ὁ Σκυθῶν
κάμη, μεταπέμπεται τῶν μαντίων ἄνδρας
τρεῖς τοὺς εὐδοκίμεοντας μάλιστα, οἱ τρό-
πῳ τῷ εἰρημένῳ μαντεύονται καὶ λέγουσι
οὗτοι ὡς τὸ ἐπίπαν μάλιστα τάδε, ὡς τὰς 50

65. Таковы у Скивовъ обычаи отно-
сительно кожи, а съ головами враговъ,
впрочемъ не всѣхъ, а только злѣйшихъ,
они обращаются слѣдующимъ образомъ:
отпиливъ всю часть черепа до бровей,
Скивъ очищаетъ его и затѣмъ, если онъ
бѣденъ, то только снаружи обтатиываетъ
его сырою воловьею кожей и пользуется
имъ въ такомъ видѣ, а если богатъ, то об-
татиываетъ черепъ кожей, покрываетъ из-
внутри позолотою и въ такомъ видѣ упо-
требляетъ вмѣсто чаши. Такъ поступаютъ
они и съ родственниками, если разсорятся
съ ними и если предъ лицемъ царя одинъ
15 одержитъ верхъ надъ другимъ. Когда
явятся гости, которымъ Скивъ желаетъ
оказать вниманіе, то онъ приноситъ такіе
черепа и рассказываетъ, что это были его
родственники, но вступилъ съ нимъ въ
20 борьбу и онъ одержалъ надъ ними верхъ.
Это рассказывается, какъ геройскій подвигъ.

66. Ежегодно по разу каждый началъ
ннѣ въ своей области приготовляетъ чашу
вина, изъ которой пьютъ только тѣ Ски-
вы, которые умертвили враговъ; тѣ, кото-
рымъ не удалось этого сдѣлать, не вку-
шаютъ этого вина и, какъ обезчещенные,
сидятъ отдѣльно; это для нихъ величай-
шій позоръ. Напротивъ тѣ изъ нихъ, ко-
торымъ удалось убить очень много вра-
говъ, получаютъ по двѣ чаши и пьютъ
изъ *обычн*хъ разомъ.

67. У Скивовъ есть много гадателей,
которые гадаютъ при помощи множества
нвовыхъ прутьевъ слѣдующимъ образомъ:
принесли большія связки прутьевъ и по-
ложивъ ихъ на землю, они раскладываютъ
ихъ порознь и затѣмъ, перекладывая прутья
по одному, гадаютъ; произнося предска-
занія, они вмѣстѣ съ тѣмъ снова соби-
раютъ прутья и раскладываютъ ихъ по
однѣмъ. Таковъ у нихъ псконный спо-
собъ гаданія. По словамъ Энарева ¹⁾,
женоподобныхъ мужчинъ, искусство гада-
нія даровано имъ Афродитѣю; они гадаютъ
при помощи липовой коры: гадатель раз-
рѣзываетъ ее на 3 полоски, затѣмъ, пере-
плетая ихъ между пальцами и расплетая,
произноситъ предсказанія.

68. Въ случаѣ болѣзни царь скивскій

1) Ср. о нихъ выше I, 105.

βασιληίας ιστίας ἐπιώρχηκε ὃς καὶ ὃς, λέγοντες τῶν ἀσπῶν τὸν ἄν δὴ λέγωσι. τὰς δὲ βασιληίας ιστίας νόμος Σκύθῃσι τὰ μά-
 λιστα ἐστὶ ὀμνῦναι τότε ἐπεὰν τὸν μέγισ-
 τον ὄρκον ἐθέλωσι ὀμνῦναι. αὐτίκα δὲ δια-
 λελαμμένους ἄγεται οὗτος τὸν ἄν δὴ φῶσι
 ἐπιόρχησαι, ἀπιγμένον δὲ ἐλέγχουσι οἱ μάν-
 τιες ὡς ἐπιόρχήσας φαίνεται ἐν τῇ μαντικῇ
 τὰς βασιληίας ιστίας καὶ διὰ ταῦτα ἀλ-
 γέει ὁ βασιλεὺς· ὃ δὲ ἀρνέεται, οὐ φάμενος
 ἐπιόρχησαι, καὶ δεινολογέεται. ἀρνεομένου
 δὲ τούτου ὁ βασιλεὺς μεταπέμπεται ἄλ-
 λους διπλησίους μάντιας· καὶ ἦν μὲν καὶ
 οὔτοι ἐσορῶντες ἐς τὴν μαντικὴν καταδή-
 σωσι ἐπιόρχησαι, τοῦ δὲ ἰδέως τὴν κεφα-
 λὴν ἀποτάμνουσι, καὶ τὰ χρήματα αὐτοῦ
 διαλαγχάνουσι οἱ πρῶτοι τῶν μαντίων· ἦν
 δὲ οἱ ἐπελθόντες μάντιες ἀπολυσωσι, ἄλλοι
 πάρεσι μάντιες καὶ μάλα ἄλλοι. ἦν ὧν οἱ
 πλεῦνες τὸν ἄνθρωπον ἀπολύσωσι, δέδοκται
 τοῖσι πρῶτοις τῶν μαντίων αὐτοῖσι ἀπόλ-
 λυσθαι.—69. ἀπολλύσι δὴτα αὐτοὺς τρόπῳ
 τοῖσδε· ἐπεὰν ἄμαξαν φρυγάνων πλησῶσι
 καὶ ὑποζεύξωσι βοῦς, ἐμποδίσαντες τοὺς
 μάντιας καὶ χεῖρας ὀπίσω δῆσαντες καὶ
 στομῶσαντες κατεργνύσι ἐς μέσα τὰ φρύ-
 γανα, ὑποπρήσαντες δὲ αὐτὰ ἀπιέισι φοβή-
 σαντες τοὺς βοῦς. πολλοὶ μὲν δὴ συγκατα-
 χιόνται τοῖσι μάντισι βόες, πολλοὶ δὲ πε-
 ρικεκαυμένοι ἀποφεύγουσι, ἐπεὰν αὐτῶν
 ὁ ῥυμὸς κατακαυθῆ. κατακαίουσι δὲ τρόπῳ
 τῷ εἰρημένῳ καὶ δι' ἄλλας αἰτίας τοὺς μάν-
 τιας, ψευδομάντιας καλέοντες. τοὺς δ' ἄν
 ἀποκτείνῃ βασιλεὺς, τούτων οὐδὲ τοὺς παῖ-
 δας λείπει, ἀλλὰ πάντα τὰ ἔρσενα κτείνει,
 τὰ δὲ θήλεα οὐκ ἀδικεῖει.

70. Ὅρκια δὲ ποιεῦνται Σκύθαι ὧδε πρὸς
 τοὺς ἄν ποιῶνται· ἐς κύλικα μεγάλην κε-
 ραμίνην οἶνον ἐγχέαντες αἷμα συμμίσγουσι
 τῶν τὸ ὄρκιον ταμνομένων, τύψαντες
 ὑπέατι ἢ ἐπιταμόντες μαχαίρῃ σμικρὸν τοῦ
 σώματος, καὶ ἔπειτα ἀποβάψαντες ἐς τὴν

1 приглашаетъ къ себѣ трехъ самыхъ слав-
 ныхъ гадателей, которые и производятъ
 гаданіе вышесказаннымъ способомъ; по
 бѣльшей части они говорятъ при этомъ,
 5 что такой-то и такой-то изъ жителей, ко-
 торого они называютъ по имени, ложно
 поклялся божествами царскаго очага; а
 клясться божествами царскаго очага у Ски-
 оновъ въ обычаѣ преимущественно тогда,
 10 когда они желаютъ дать величайшую клят-
 ву. Человѣка, на котораго укажутъ какъ
 на клятвopреступника, тотчасъ схваты-
 ваютъ и приводятъ; когда онъ явится, га-
 датели уличаютъ его въ томъ, что онъ по
 свидѣтельству гаданія оказывается клятво-
 преступникомъ предъ божествами царскаго
 очага и что вслѣдствіе этого болѣетъ царь;
 обвиняемый отрицаетъ это и съ божбою
 увѣряетъ, что онъ не преступалъ клятвы.
 Въ виду несознанія обвиняемаго царь при-
 глашаетъ другихъ гадателей въ двойномъ
 числѣ; если и эти на основаніи своихъ
 гаданій обвинятъ его въ клятвopреступ-
 левіи, то ему немедленно отрубаютъ го-
 лову и первые гадатели по жребію раздѣ-
 ляютъ между собою его имущество. Если
 же вторые гадатели оправдаютъ его, то
 вызываются новые и новые гадатели, и если
 большинство ихъ оправдываетъ подсуди-
 маго, то первые гадатели сами присуж-
 даются къ смерти.

69. Казнятъ ихъ слѣдующимъ обра-
 зомъ: наполнивъ телѣгу хворостомъ и за-
 прятши въ нее быковъ, гадателей сковы-
 ваютъ по ногамъ, а руки связываютъ на
 спинѣ, рты затыкаютъ и въ такомъ видѣ
 кладутъ ихъ въ средину хвороста, затѣмъ
 поджигаютъ его, пугаютъ быковъ и гоняютъ
 ихъ. Много быковъ гибнетъ въ пламени
 40 вмѣстѣ съ гадателями, а многіе, хотя съ
 обжогамъ, успѣваютъ убѣжать, когда сто-
 рить дышло. Описаннымъ способомъ сожиг-
 аютъ гадателей и за другія провинности,
 называя ихъ лжепророками. Царь не остав-
 ляетъ въ покоѣ и дѣтей тѣхъ гадателей,
 45 которыхъ онъ казнить: всѣхъ сыновей ихъ
 онъ также убиваетъ, но дочерей не тро-
 гаетъ.

70. Клятвенные договоры съ кѣмъ бы то
 ни было Скиномъ совершаютъ такъ: въ боль-
 шую глиняную чашу наливаютъ вина и
 примѣшиваютъ къ нему кровь договари-
 вавшихся, сдѣлавъ уколъ шиломъ или не-
 большой надрѣзъ ножомъ на тѣлѣ, за-

κύλικα ἀκινάκην καὶ ὀιστούς καὶ σάγαριν καὶ ἀχόντιον ἐπεὰν δὲ ταῦτα ποιήσωσι, κατεύχονται πολλὰ καὶ ἔπειτα ἀποπίνουσι αὐτοὶ τε οἱ τὸ ὄρκιον ποιούμενοι καὶ τῶν ἐπομένων οἱ πλείστοι ἄξιοι.

71. Ταφαὶ δὲ τῶν βασιλέων ἐν Γέρροισι εἰσὶ [ἐς δ' ὁ Βορουσθένης ἐστὶ προσπλωτός] ἐνθαῦτα, ἐπεὰν σφι ἀποθάνῃ ὁ βασιλεὺς, ὄρυγμα γῆς μέγα ὀρύσσουσι τετράγωνον, ἔτοιμον δὲ τοῦτο ποιήσαντες ἀναλαμβάνουσι τὸν νεκρὸν, κατακεκρημένον μὲν τὸ σῶμα, τὴν δὲ νηδὺν ἀνασχιθεῖσαν καὶ καθαρθεῖσαν, πλεῖον κυπέρου κεκομμένου καὶ θυμῆματος καὶ σελίνου σπέρματος καὶ ἀννήσου, συνεραμμένην ὀπίσω, καὶ κομίζουσι ἐν ἀμάξῃ ἐς ἄλλο ἔθνος. οἱ δὲ ἐν παραδέξονται κομισθέντα τὸν νεκρὸν, ποιήσιν τὰ περ οἱ βασιλῆιοι Σκύθαι τοῦ ὠτός ἀποτάμνονται, τρίχας περικείρονται, βραχίονας περιτάμνονται, μέτωπον καὶ ῥίνα καταμύσσονται, διὰ τῆς ἀριστερῆς χειρὸς ὀιστούς διαβυνέονται. ἐνθεῦτεν δὲ κομίζουσι ἐν τῇ ἀμάξῃ τοῦ βασιλέως τὸν νέκυν ἐς ἄλλο ἔθνος τῶν ἄρχουσι. οἱ δὲ σφι ἔπονται ἐς τοὺς πρότερον ἦλθον. ἐπεὰν δὲ πάντας περιέλθωσι τὸν νέκυν κομίζοντες, ἐν τε Γέρροισι ἔσχατα κατοικημένοισι εἰσὶ τῶν ἐθνῶν τῶν ἄρχουσι καὶ ἐν τῆσι ταφῆσι. καὶ ἔπειτα, ἐπεὰν θέωσι τὸν νέκυν ἐν τῆσι θήκησι ἐπὶ στιβάδος, παραπήξαντες αἰχμᾶς ἐνθεν καὶ ἐνθεν τοῦ νεκροῦ ξύλα ὑπερτείνουσι καὶ ἔπειτα ῥίφι καταστεγάζουσι, ἐν δὲ τῇ λοιπῇ εὐρυχωρίῃ τῆς θήκης τῶν παλλακῶν τε μίαν ἀποπνίξαντες θάπτουσι καὶ τὸν οἰνοχόον καὶ μάγειρον καὶ ἵπποκόμον καὶ διήκονον καὶ ἀγγελιηφόρον καὶ ἵππους καὶ τῶν ἄλλων ἀπάντων ἀπαρχὰς καὶ φιάλας χρυσείας ἀργύρῳ δὲ οὐδὲν οὐδὲ χαλκῷ χρέωνται. ταῦτα δὲ ποιήσαντες χροῦσι πάντες χῶμα μέγα, ἀμιλλώμενοι καὶ προθυμεόμενοι ὡς μέγιστον ποιήσαι.—72. ἐνιαυτοῦ δὲ περιφερομένου αὐτὰς ποιήσιν τοιόνδε λαβόντες τῶν λοιπῶν θεραπόντων τοὺς ἐπιτηδεοτάτους (οἱ δὲ εἰσὶ Σκύθαι ἐγγενέες οὗτοι γὰρ θεραπεύουσι τοὺς ἐν αὐτός ὁ βασιλεὺς κελύση, ἀργυρώνητοι δὲ οὐκ εἰσὶ σφι θεραπόντες), τούτων ὧν τῶν διηκόνων ἐπεὰν ἀποπνίξωσι πεντήκοντα καὶ ἵππους τοὺς καλλίστους πεντήκοντα, ἐξελόντες αὐτῶν τὴν κοιλίην καὶ καθήραντες ἐμπιπλάσι ἀχύρων καὶ συρράπτουσι. ἀψίδος δὲ ἡμισυ ἐπὶ δύο ξύλα στήσαντες ὑπτίον καὶ τὸ ἕτερον ἡμισυ τῆς ἀψίδος ἐπ' ἕτερα δύο, καταπήξαντες τρόπῳ τοιούτῳ πολλὰ ταῦτα,

тѣмъ погружаютъ въ чашу мечъ, стрѣлы, сѣкиру и дротикъ. По совершеиіи этого обряда они долго молятся, а затѣмъ пьютъ смѣсь какъ сами договаривающіеся, такъ и достойнѣйшіе изъ присутствующихъ.

71. Царскія гробницы находятся въ Геррахъ, до которыхъ судоходенъ Борпсоевъ. Когда у нихъ умретъ царь, здѣсь выкапываютъ большую четырехугольную яму, изготовивъ ее, намазываютъ грунтъ покойнаго воскомъ, разрѣзываютъ животь, выщипываютъ его, наполняютъ рубленными куперомъ, ладаномъ, сѣменами сельдерея, анисомъ, затѣмъ снова зашиваютъ, берутъ трупъ и на повозкѣ везутъ къ другому племени. Тѣ, къ которымъ привезутъ покойника, дѣлаютъ то же, что и царскіе Сквенъ: отрѣзываютъ себѣ часть уха, обстригаютъ кругомъ волосы, надрѣзываютъ руки, раздарапываютъ лобъ и носъ и протыкаютъ стрѣлы сѣвозъ лѣвую руку. Оттуда везутъ на повозкѣ трупъ царя къ другому подвластному имъ племени, причѣмъ тѣ, къ которымъ пріѣзжали раньше, слѣдуютъ за ними. Обѣхавъ такимъ образомъ съ трупомъ всѣхъ, они пріѣзжаютъ къ Геррамъ, которые изъ всѣхъ подвластныхъ народовъ живутъ на самой отдаленной окраинѣ и въ землѣ которыхъ находится кладбище. Здѣсь кладутъ трупъ въ могилу на подстилкѣ, по обѣимъ сторонамъ его втыкаютъ копыя, на нихъ кладутъ доски и покрываютъ ихъ камышомъ, а въ остальномъ пространствѣ могилы хоронятъ одну изъ наложницъ царя, предварительно задушивъ ее, а также вивочерція, повара, конюха, слугу, вѣстника, лошадей, по отборной штукѣ всякаго другаго скота и золотыя чаши (серебро и мѣдъ вовсе не употребляется); послѣ всего этого они всѣ вмѣстѣ насыпаютъ большой курганъ, всячески стараясь сдѣлать его какъ можно больше.

72. По прошествіи года снова совершаютъ слѣдующее: изъ оставшихся слугъ выбираютъ самыхъ способныхъ (они принадлежатъ Сквенъ, ибо царю служатъ тѣ, которымъ онъ самъ прикажетъ, а покупныхъ рабовъ у нихъ вовсе нѣтъ) и изъ этихъ слугъ 50 человѣкъ, а также 50 отборнѣйшихъ коней задушаютъ, затѣмъ, вынувъ внутренности и очистивъ животь, наполняютъ ихъ мякиною и зашиваютъ; потомъ укрѣпляютъ на двухъ столбахъ половину

ἔπειτα τῶν ἵππων κατὰ τὰ μήκεια ξύλα παχέα διελάσαντες μέχρι τῶν τραχήλων ἀναβιβάζουσι αὐτούς ἐπὶ τὰς ἀψίδας· τῶν δὲ αἱ μὲν πρότεραι ἀψίδες ὑπέχουσι τοὺς ὤμους τῶν ἵππων, αἱ δὲ ὀπίσθε παρὰ τοὺς μηρούς τὰς γαστέρας ὑπολαμβάνουσι· σκέλεα δὲ ἀμφοτέρω κατακρέμαται μετέωρα. χαλινούς δὲ καὶ στόμια ἐμβαλόντες ἐς τοὺς ἵππους καταταίνουσι ἐς τὸ πρόσθε αὐτῶν καὶ ἔπειτα ἐκ πασσάλων δέουσι τῶν δὲ δὴ νεηνίσκων τῶν ἀποπεπνιγμένων τῶν πεντήκοντα ἕνα ἕκαστον ἀναβιβάζουσι ἐπὶ τὸν ἵππον, ὡδὲ ἀναβιβάζοντες, ἑπεῖν νεκροῦ ἕκαστου παρὰ τὴν ἄκωνθαν ξύλον ὀρθὸν διελάσσωσι μέχρι τοῦ τραχήλου· κάτωθεν δὲ ὑπερέχει τοῦ ξύλου τούτου τὸ ἐς τὸρμον πηγνύουσι τοῦ ἑτέρου ξύλου τοῦ διὰ τοῦ ἵππου. ἐπιστήσαντες δὲ κύκλῳ τὸ σῆμα ἱπέας τοιοῦτους ἀπελαύνουσι.

1 колеса ободомъ внизъ, а другую половину на двухъ другихъ столбахъ; сколотивъ таковыи образомъ много такихъ станковъ, протыкають сквозъ лошадей, во всю длину ихъ до самой шеи, толстые колья и поднимають лошадей на эти колеса такъ, что передними полукружиями поддерживаются плечи лошадей, задними — животы у бедеръ, а обѣ пары ногъ свѣшиваются внизъ, недоставая до земли; затѣмъ накрываютъ на лошадей уздечку съ удилами, протягиваютъ ихъ впередъ и привязываютъ къ колышкамъ. Наконецъ каждаго изъ 50 удавленныхъ коншей сажаютъ на лошадей слѣдующимъ образомъ: въ трупъ каждаго протыкають вдоль позвоночнаго столба прямой колы до самой шеи; выдающійся внизъ конецъ этого кола втыкають въ дыру, просверленную въ другомъ колѣ, проткнутомъ сквозъ трупъ лошади. Разставивъ вокругъ могилы такихъ всадниковъ, Скионы расходятся.

73. Οὕτω μὲν τοὺς βασιλέας θάπτουσι· τοὺς δὲ ἄλλους Σκύθας, ἑπεῖν ἀποθάνωσι, περιάγουσι οἱ ἀγχοτάτω προσήκοντες κατὰ τοὺς φίλους ἐν ἀμαξῆσι κειμένους· τῶν δὲ ἕκαστος ὑποδεκόμενος εὐωχεῖ τοὺς ἐπομένους, καὶ τῶ νεκρῷ ἀπάντων παραπλησίως παρατίθησι ὅσα τοῖσι ἄλλοισι. ἡμέρας δὲ τεσσαράκοντα οὕτω οἱ ἰδιῶται περιάγονται, ἔπειτα θάπτονται. θάψαντες δὲ οἱ Σκύθαι καθαίρονται τρόπῳ τοιούτῳ. σημεύμενοι τὰς κεφαλὰς καὶ ἐκπυλνόμενοι ποιέουσι περὶ τὸ σῶμα τάδε· ἑπεῖν ξύλα στήσωσι τρία ἐς ἄλληλα κεκλιμένα, περὶ ταῦτα πύλους εἰρηνέους περιτείνουσι, συμπράξαντες δὲ ὡς μάλιστα λίθους ἐκ πυρός διαφανέας ἐσβάλλουσι ἐς σκάφην κειμένην ἐν μέσῳ τῶν ξύλων τε καὶ τῶν πύλων.— 74. ἔστι δὲ σφι κάνναβις φυομένη ἐν τῇ χώρῃ πλην παχύτητος καὶ μεγάλους τῶ λίνῳ ἐμπερεστάτη ταύτη δὲ πολλῶ ὑπερφέρει ἢ κάνναβις. αὕτη καὶ αὐτομάτη καὶ σπειρομένη φέται, καὶ ἐξ αὐτῆς Θρήκες μὲν καὶ εἴματα ποιέονται τοῖσι λινέοισι ὁμοιότατα οὐδ' ἄν, ὅστις μὴ κάρτα τρίβων εἴη αὐτῆς, διαγονίη λίνου ἢ κάνναβις ἐστὶ· ὅς δὲ μὴ εἶδέ κω τὴν κάνναβίδα, λίνεον δοκῆσει εἶναι τὸ εἶμα.— 75. ταύτης ἂν οἱ Σκύθαι τῆς κάνναβις τὸ σπέρμα ἑπεῖν λάβωσι, ὑποδύνουσι ὑπὸ τοὺς πύλους, καὶ ἔπειτα ἐπιβάλλουσι τὸ σπέρμα ἐπὶ τοὺς διαφανέας λίθους τῶ πυρὶ· τὸ δὲ θυμιάται ἐπιβαλλόμενον καὶ ἀτμίδα παρέχεται τοσαύτην ὥστε Ἑλληνικῇ οὐδεμία

73. Такъ хоронятъ Скионы своихъ царей; въ случаѣ же смерти одного изъ прочихъ Скионовъ ближайшіе родственники обвозятъ покойника на повозкѣ по всемъ его друзьямъ; каждый изъ нихъ устраиваетъ угощеніе провожатымъ, при чемъ и покойнику предлагаетъ часть всѣхъ яствъ, которыя предлагаетъ другимъ. Частныхъ лицъ возятъ такимъ образомъ сорокъ дней, а затѣмъ хоронятъ. Послѣ похоронъ Скионы очищаютъ себя слѣдующимъ образомъ: сначала умащаютъ и обмываютъ голову, а потомъ для очищенія тѣла устраиваютъ слѣдующее: поставивъ три шеста, наклоненные одинъ къ другому, натягиваютъ на нихъ шерстяной войлокъ и, стянувъ его какъ можно плотнѣе, бросаютъ раскаленные до-красна камни въ сосудъ, поставленный между этими обтянутыми войлокомъ шестами.

74. Въ ихъ землѣ растетъ конопля, весьма похожая на ленъ, кромѣ вышины и толщины: въ этомъ отношеніи конопля значительно превосходитъ ленъ; она растетъ и въ дикомъ состояніи и засѣвается. Θρακίицы дѣлають изъ нея одежды, весьма похожія на льняныя, такъ что даже чело-вѣкъ, не особенно хорошо ее знающій, не въ состояніи различить, сдѣлано ли платье изъ льна, или изъ конопли; а кто не видѣлъ пеньковой матеріи, тотъ приметъ пеньковое платье за льняное.

ἂν μιν πυρὴν ἀποκρατήσῃ. οἱ δὲ Σκύθαι 1
ἀγάμενοι τῇ πυρὴν ὠρύονται. τοῦτό σφι
ἀντὶ λουτροῦ ἐστὶ· οὐ γὰρ δὴ λούονται
ὑδατι τὸ παράπαν τὸ σῶμα. αἱ δὲ γυναῖ-
κες αὐτῶν ὑδὼρ παραχέουσαι κατασώχουσι 5
περὶ λίθον τρηχὺν τῆς κυπαρίσσου καὶ κέ-
δρου καὶ λιβάνου ξύλου, καὶ ἔπειτα τὸ κα-
τασώχόμενον τοῦτο παχὺ ἐὼν καταπλάσ-
σονται πᾶν τὸ σῶμα καὶ τὸ πρόσωπον· καὶ
ἅμα μὲν εὐωδίῃ σφέας ἀπὸ τούτου ἴσχει, 10
ἅμα δὲ ἀπαιρέουσαι τῇ δευτέρῃ ἡμέρῃ τὴν
καταπλαστὴν γίνονται καθαραὶ καὶ λαμ-
πραί.

75. Скифы берутъ сѣмена этой коно-
пли, входятъ подъ войлоки и бросаютъ сѣ-
мена на раскаленные камни. Отъ брошен-
ныхъ сѣмянъ поднимается такой дымъ и
паръ, что никакая греческая паровая баня 5
не превзойдетъ этой скифской. Скифы вос-
хищаются такой баней и воютъ отъ удо-
вольствiя; это замѣняетъ имъ омовенiе,
такъ какъ они вовсе не обмываютъ себѣ
тѣла водою. Женщины ихъ трутъ о шеро-
ховатый камень кипарисовое, кедровое п
ливанное дерево, подливая къ нимъ воды,
и получаемой при этомъ густой массой вы-
мазываютъ себѣ все тѣло и лицо; это при-
даетъ тѣлу прiятный запахъ, а когда на
другой день снимутъ мазь, то тѣло оказы-
вается чистымъ и глянцевитымъ.

8. ΑΝΑΧΑΡΣΗΣ ἢ ΣΚΙΥ.

(Γλ. 76—80).

76. Ξεινικοῖσι δὲ νομαίοισι καὶ οὗτοι φεύ- 1
γουσι αἰνῶς χράσθαι, μήτε τεῶν ἄλλων,
Ἑλληνικοῖσι δὲ καὶ ἥμισυ, ὡς διέδεξαν
Ἀναχάρσις τε καὶ δεύτερα αὐτίς Σκύθης.
τοῦτο μὲν γὰρ Ἀναχάρσις ἐπέιτε γῆν πολ- 5
λὴν θεωρήσας καὶ ἀποδεξάμενος κατ' αὐτὴν
σοφίην πολλὴν ἐκομίζετο ἐς ἦδεα τὰ Σκυ-
θῶν, πλέον δὲ Ἑλλησπόντου προσίσχει ἐς
Κυζικόν· καὶ εὔρε γὰρ τῇ Μητρὶ τῶν θεῶν
ἀνάγοντας τοὺς Κυζικηνοὺς ὄρτην μεγα- 10
λοπρεπέως κάρτα, εὗξατο τῇ Μητρὶ ὁ Ἀνά-
χαρσις, ἣν σῶς καὶ ὑγιῆς ἀπονοστήσῃ ἐς
ἑαυτοῦ, θύσειν τε κατὰ ταῦτα κατὰ ὥρα
τοὺς Κυζικηνοὺς ποιεῦντάς καὶ παννυχίδα
στήσειν. ὡς δὲ ἀπίκετο ἐς τὴν Σκυθικὴν, 15
καταδύς ἐς τὴν καλομένην Ὑλαίην (ἣ δ'
ἔστι μὲν παρὰ τὸν Ἀχιλλῆιον δρόμον, τυγ-
χάνει δὲ πᾶσα ἐοῦσα δενδρέων παντοίων
πλέη), ἐς ταύτην δὴ καταδύς ὁ Ἀναχάρσις
τὴν ὄρτην ἐπετέλεε πᾶσαν τῇ θεῷ, τύμπα 20
νόν τε ἔχων καὶ ἐκδησάμενος ἀγάλματα.
καὶ τῶν τις Σκυθῶν καταφρασθεὶς αὐτὸν
ταῦτα ποιεῦντα ἐσήμνηε τῷ βασιλεῖ Σαυ-
λίῳ· ὁ δὲ καὶ αὐτὸς ἀπικόμενος ὡς εἶδε τὸν
Ἀναχάρσιν ποιεῦντα ταῦτα, τοξεύσας αὐ- 25
τὸν ἀπέκτεινε. καὶ νῦν ἦν τις εἰρηται περὶ
Ἀναχάρσιος, οὐ φασὶ μιν Σκύθαι γινώσκειν,
διὰ τοῦτο ὅτι ἐξεδήμησέ τε ἐς τὴν Ἑλλάδα
καὶ Ξεινικοῖσι ἔδειε διεχρήσατο. ὡς δ' ἐγὼ
ἤκουσα Τύμνω τοῦ Ἀριαπίδεος ἐπιτρό- 30
που, εἶναι αὐτὸν Ἰδανδύρου τοῦ Σκυθῶν

76. И Скифы (подобно другимъ варва-
рамъ) избѣгаютъ заимствованiя чужезем-
ныхъ обычаевъ, притомъ не только отъ
другихъ народовъ, но и въ особенности 5
отъ Еллиновъ. Это доказали Анахарсисъ
и затѣмъ Скифы. Именно Анахарсисъ, обо-
зрѣвъ много странъ и прiобрѣта въ пу-
тешествiи много мудрости, на возврат-
номъ пути въ родную Скифию, проѣзжая
черезъ Геллеспонтъ, присталъ въ Кизикѣ;
заставъ Кизикинцевъ совершающими съ
большою торжественностью праздниѣ въ
честь Матери боговъ, онъ далъ обѣтъ 10
Матери, если возвратится на родину здра-
вымъ и невредимымъ, совершитъ ей жер-
твопрinoшенiе такимъ же образомъ, какой
онъ видѣлъ у Кизикинцевъ, и установить
всюнощное праздниество. По возвращенiи
въ Скифию онъ отправился въ такъ назы-
ваемое Погѣе (оно лежитъ у Ахиллова
Бѣга и все покрыто разноводными де-
ревьями) и совершилъ въ честь богини
полное праздниество съ тпмпаномъ въ ру-
кахъ и увѣшанный изображениями богами.
Кто-то изъ Скифовъ, подмѣтивъ дѣйствиа
Анахарсиса, донесъ объ этомъ царю Сав-
лiю; послѣдвiй, прибывъ туда лично и уви-
дѣвъ, что Анахарсисъ совершаетъ это
праздниество, убилъ его стрѣлою изъ лука.
И теперь, если спросить объ Анахарсисѣ,
Скифы говорятъ, что не знаютъ его, и это

βασιλέος πατρων, παῖδα δὲ εἶναι Γνούρου τοῦ Λύκου τοῦ Σπαργαπίδου. εἰ ὦν ταύτης ἦν τῆς οἰκίης ὁ Ἀνάχαρσις, ἴστω ὑπὸ τοῦ ἀδελφεοῦ ἀποθανόν. Ἰδανθουρος γὰρ ἦν παῖς Σαυλίου, Σαυλίος δὲ ἦν ὁ ἀποκτείνων Ἀνάχαρσιν.—77. καίτοι τινὰ ἤδη ἤκουσα λόγον ἄλλον ὑπὸ Πελοποννησίων λεγόμενον, ὡς ὑπὸ τοῦ Σκυθέων βασιλέος Ἀνάχαρσις ἀποπεμφθεὶς τῆς Ἑλλάδος μαθητὴς γένοιτο, ὅπισω τε ἀπονοστήσας φάιη πρὸς τὸν ἀποπέμψαντα "Ἑλληνας πάντας ἀσχόλους εἶναι ἐς πᾶσαν σοφίην πλὴν Λακεδαιμονίων, τούτοις δὲ εἶναι μόνουσι σωφρόνως δοῦναι τε καὶ δέξασθαι λόγον. ἀλλ' οὗτος μὲν ὁ λόγος ἄλλως πέπλασται ὑπ' αὐτῶν Ἑλλήνων, ὁ δ' ὦν ἀνὴρ ὡσπερ πρότερον εἰρέθη διεφθάρη.

78. Οὗτος μὲν νυν οὕτω δὴ ἐπρῆξε διὰ ξεινικά τε νόμοις καὶ Ἑλληνικὰς ὁμιλίαις. πολλοῖσι δὲ κάρτα ἔτεσι ὕστερον Σκύλης ὁ Ἀριαπίδου ἐπαθε παραπλήσια τούτῳ. Ἀριαπίδου γὰρ τῷ Σκυθέων βασιλεῖ γίνεται μετ' ἄλλων παίδων Σκύλης ἐξ Ἰστρινῆς δὲ γυναικὸς οὗτος γίνεται καὶ οὐδαμῶς ἐγγωρίης τὸν ἢ μητῆρ αὐτῆ γλῶσσάν τε Ἑλλάδα καὶ γράμματα εἰδίδαξε. μετὰ δὲ χρόνῳ ὕστερον Ἀριαπίδου μὲν τελευταῖ δόλῳ ὑπὸ Σπαργαπίδου τοῦ Ἀγαθούρων βασιλέος, Σκύλης δὲ τὴν τε βασιληίην παρέλαβε καὶ τὴν γυναῖκα τοῦ πατρὸς, τῆ οὐνομα ἦν Ὀποιή ἦν δὲ αὐτῆ ἢ Ὀποιή ἀστῆ, ἐξ ἧς ἦν Ὀρικὸς Ἀριαπίδου παῖς. βασιλεύων δὲ Σκυθέων ὁ Σκύλης διαίτη οὐδαμῶς ἠρέσκετο Σκυδικῆ, ἀλλὰ πολλὸν πρὸς τὰ Ἑλληνικὰ μᾶλλον τετραμμένος ἦν ἀπὸ παιδεύσιος τῆς ἐπεπαίδευτο, ἐποίεε τε τοιοῦτο εὔτε ἀγάγοι τὴν στρατιὴν τὴν Σκυθέων ἐς τὸ Βορυσθενεῖτων ἄστῳ (οἱ δὲ Βορυσθενεῖται οὗτοι λέγουσι σφᾶς αὐτοὺς εἶναι Μιλησίους), ἐς τούτους ὅπως ἔλθοι ὁ Σκύλης, τὴν μὲν στρατιὴν καταλίπεσκε ἐν τῷ προαστείῳ, αὐτὸς δὲ ὅπως ἔλθοι ἐς τὸ τεῖχος καὶ τὰς πύλας ἐγκλήσειε, τὴν στολὴν ἀποδέμενος τὴν Σκυδικὴν λάβεσκε ἂν

1 потому, что онъ путешествовалъ въ Елладу и принялъ чужеземные обычаи. Я слышалъ отъ Тимна, повѣреннаго Ариапнеа, что Анахарсисъ былъ дядя по отцу скпскаго царя Иданеурса, сынъ Гнура, внуку Лика и правнуку Спаргапнеа. Если Анахарсисъ дѣйствительно происходилъ изъ этого дома, то онъ погибъ, значить, отъ руки роднаго брата: ибо Иданеурсъ былъ сынъ Савлія, а Савліиъ былъ убійцею Анахарсиса.

77. Впрочемъ я слышалъ еще другой рассказъ, сообщаемый Пелопоннискими, именно, что Анахарсисъ былъ отправленъ въ Елладу скпскимъ царемъ и учился тамъ, а по возвращеніи на родину сказалъ посланному *ею царю*, что всѣ Еллины за исключеніемъ Лакедемонянъ занимаются всѣми областями знанія, но что только съ Лакедемонянами можно вести разумныя бесѣды. Но этотъ рассказъ вымышленъ самими Еллинами, а Анахарсисъ во всякомъ случаѣ погибъ такъ, какъ рассказано выше.

78. Такъ погибъ Анахарсисъ за сочувствіе иноземнымъ обычаямъ и за сношенія съ Еллинами. Много лѣтъ спустя подобная же участь постигла Скила, сына Ариапнеа. У Скпскаго царя Ариапнеа кромѣ другихъ дѣтей былъ сынъ Скилъ; онъ родился отъ жены Истрианки¹⁾, а не туземки; мать научила его еллинскому языку и грамотѣ. Нѣсколько времени спустя Ариапнеъ палъ жертвою коварства Спаргапнеа, царя Агаеурсовъ, а Скилъ получилъ царскую власть и одну изъ женъ отца, по имени Опію; она была Скпоянка и отъ нея у Ариапнеа былъ сынъ Орикъ. Царствуя надъ Скпсами, Скилъ вовсе не любилъ скпскаго образа жизни, такъ какъ вслѣдствіе полученнаго имъ воспитанія питалъ гораздо болѣе склонности къ еллинскимъ обычаямъ, и потому поступалъ слѣдующимъ образомъ: когда ему случалось проходить съ большою свитою Скпсовъ въ городъ Борисеенитовъ (а Борисеениты эти сами себя называютъ Милтянами), онъ оставлялъ свиту въ предградіи²⁾, а самъ входилъ въ городъ, приказывалъ запираеть ворота, затѣмъ снималъ съ себя скпское платье и надѣвалъ еллинское; въ этомъ

1) Т. е. гражданки г. Истра или Истрополя.

2) О значеніи этого слова и вообще объ исторіи Скила см. Латышева Исслѣдованія объ исторіи и государственномъ строѣ г. Ольвіи (Спб. 1887), стр. 41 сл.

Ἑλληνίδα ἐσθῆτα, ἔχων δ' ἄν ταύτην ἡγό-
 ραζε οὔτε δορυφόρων ἐπομένων οὔτε ἄλλου
 οὔδενός· τὰς δὲ πύλας ἐφύλασσον, μὴ τίς
 μιν Σκυθέων ἴδοι ἔχοντα ταύτην τὴν στο-
 λήν· καὶ τὰ τε ἄλλα ἔχρατο διαίτη Ἑλλη-
 νική καὶ θεοῖσι ἰρὰ ἐποίεε κατὰ νόμους
 τοὺς Ἑλλήνων. ὅτε δὲ διατρίψειε μῆνα ἢ
 πλεόν τούτου, ἀπαλλάσσετο ἐνδύς τὴν Σκυ-
 θικήν στολήν. ταῦτα ποίεσκε πολλάκις,
 καὶ οἰκία τε ἐδέματο ἐν Βορυσθένει καὶ γυ-
 ναῖκα ἐγῆμε ἐς αὐτὰ ἐπιχωρίην.—79. ἐπεῖτε
 δὲ ἔδεε οἱ κακῶς γενέσθαι, ἐγένετο ἀπὸ
 προφάσιος τοιῆσδε. ἐπεδύμησε Διονύσω
 Βακχεῖω τελεσθῆναι· μέλλοντι δὲ οἱ ἐς χεῖ-
 ρας ἀγεσθαι τὴν τελετὴν ἐγένετο φάσμα
 μέγιστον. ἦν οἱ ἐν Βορυσθενείτων τῇ πόλι
 οἰκίης μεγάλης καὶ πολυτελέος περιβολή,
 τῆς καὶ ὀλίγω τι πρότερον τούτων μνήμη
 εἶχον, τὴν περὶ λευκοῦ λίθου σφίγγες τε
 καὶ γρύπες ἕστασαν· ἐς ταύτην ὁ θεὸς ἐνέ-
 σκηψε βέλος. καὶ ἡ μὲν κατεκάρη πᾶσα,
 Σκύλης δὲ οὐδὲν τούτου εἵνεκα ἤσσον ἐπε-
 τέλεσε τὴν τελετὴν. Σκύθαι δὲ τοῦ βακ-
 χευεῖν περὶ Ἑλλήσι ὀνειδίζουσι· οὐ γὰρ φασὶ
 οἰκὸς εἶναι θεὸν ἐξευρίσκειν τοῦτον ὅστις
 μαινέσθαι ἐνάγει ἀνθρώπους. ἐπεῖτε δὲ ἐτε-
 λέσθη τῷ Βακχεῖω ὁ Σκύλης, διεδρήστευσε
 τῶν τις Βορυσθενείτων πρὸς τοὺς Σκύθας
 λέγων ἡμῖν γὰρ καταγελάτε, ὦ Σκύθαι,
 ὅτι βακχεύομεν καὶ ἡμέας ὁ θεὸς λαμβά-
 νει· νῦν οὗτος ὁ δαίμων καὶ τὸν ὑμέτερον
 βασιλέα λελάβηκε, καὶ βακχεύει τε καὶ
 ὑπὸ τοῦ θεοῦ μαινεται. εἰ δέ μοι ἀπιστέετε,
 ἔπεσθε, καὶ ὑμῖν ἐγὼ δεξώμην. εἶποντο τῶν
 Σκυθέων οἱ προστεῶτες, καὶ αὐτοὺς ἀνα-
 γαγῶν ὁ Βορυσθενείτης λάβρη ἐπὶ πύργον
 κατείσε. ἐπεῖτε δὲ παρήγε συν τῷ διάσω
 ὁ Σκύλης καὶ εἶδον μιν βακχεύοντα οἱ Σκύ-
 θαι, κάρτα συμφορὴν μεγάλην ἐποιήσαντο,
 ἐξελθόντες δὲ ἐσήμαινον πᾶσῃ τῇ στρατιῇ
 τὰ ἴδοιεν.—80. ὡς δὲ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθον
 ὁ Σκύλης ἐς ἦδεα τὰ ἑωυτοῦ, οἱ Σκύθαι
 προστησάμενοι τὸν ἀδελφεὸν αὐτοῦ Ὀκτα-
 μασάδην, γεγονόςα ἐκ τῆς Τήρω θυγατ-
 ρός, ἐπανίστατο τῷ Σκύλῃ. ὁ δὲ μαθὼν
 τὸ γινόμενον ἐπ' ἑωυτῷ καὶ τὴν αἰτίην δι'
 ἣν ἐποίεετο, καταφεύγει ἐς τὴν Θρηκίην.
 πυθάμενος δὲ ὁ Ὀκταμασάδης ταῦτα
 ἐστρατεύετο ἐπὶ τὴν Θρηκίην· ἐπεῖτε δὲ ἐπὶ
 τῷ Ἰστρῷ ἐγένετο, ἠντίασάν μιν οἱ Θρη-

1 1 платье онъ ходилъ по площади, не сопро-
 вождаемый ни гѣлохранителями, ни кѣмъ
 либо другимъ (а вѣрога охраняла стража,
 чтобы кто либо изъ Скивовъ не увидѣлъ
 5 его въ такой одеждѣ), во всемъ жилъ по
 еллински и приносилъ жертвы богамъ по
 еллинскому обычаю. Пробывъ въ городѣ
 мѣсяцъ или болѣе, онъ снова надѣвалъ
 скивское платье и удалялся. Такія посѣ-
 щенія повторялись часто; онъ даже вы-
 строилъ себѣ домъ въ Борисенѣ и посе-
 лилъ въ немъ жену туземку.

79. Такъ какъ ему суждено было не-
 счастливо окончить жизнь, то это произо-
 шло по слѣдующему случаю: онъ возмѣлъ
 сильное желаніе быть посвященнымъ въ
 таинства Діониса-Вакхіа; когда онъ уже
 готовился къ посвященію, явилось вели-
 чайшее чудесное знаменіе: въ городѣ Бо-
 рисенитовъ, какъ я упоминалъ немного
 выше, у него былъ обширный и доро-
 гой домъ, вокругъ котораго стояли бѣло-
 мраморные сфинксы и грифы; въ этотъ-то
 домъ божество ударило огненною стрѣлою
 и весь домъ сгорѣлъ. Тѣмъ не менѣе Скивъ
 совершилъ обрядъ посвященія. Скивомъ
 осуждаютъ Еллиновъ за ихъ вакхическія
 празднества, говоря, что не подобаеъ вы-
 думывать такого бога, который приводитъ
 людей въ изступленіе. Когда Скивъ былъ
 посвященъ въ таинства Вакхіа, одинъ изъ
 Борисенитовъ съ насмѣшкою сказалъ Ски-
 вамъ: «Вы, Скивы, смѣтаетесь надъ нами, что
 мы устраниваемъ вакхическія празднества и
 что въ насъ вселивается богъ, а вотъ теперь
 этотъ богъ вселился и въ вашего царя:
 онъ совершаетъ вакханаліи и находится
 въ изступленіи подъ наятіемъ божества;
 если вы мнѣ не вѣрите, то слѣдуйте за
 мною и я покажу вамъ». Начальники скив-
 скіе послѣдовали за Борисенитомъ, кото-
 рый тайкомъ возвелъ ихъ на башню и по-
 садилъ тамъ. Когда показался Скивъ съ
 процессією и Скивомъ увидѣли его въ вакхи-
 ческомъ изступленіи, они пришли въ силь-
 ное негодованіе и, сойдя съ башни, раз-
 сказали всему войску видѣнное ими.

80. Когда послѣ этого Скивъ возвра-
 тился во свояси, Скивомъ взбунтовались про-
 тивъ него, поставивъ царемъ его брата

κες, μελλόντων δὲ αὐτῶν συνάψειν ἔπεμψε
 Σιτάλκης παρὰ τὸν Ὀκταμασάδην λέγων
 τοιαύδε· «Γί δεῖ ἡμέας ἀλλήλων πειρηθῆναι;
 εἰς μὲν μευ τῆς ἀδελφεῆς παῖς, ἔχεις δὲ
 μευ ἀδελφεόν. σὺ δὲ μοι ἀπόδος τοῦτον,
 καὶ ἐγὼ σοὶ τὸν σὸν Σκύλην παραδίδωμι·
 στρατιῇ δὲ μήτε σὺ κινδυνεύσης μήτ' ἐγώ.
 ταῦτά οἱ πέμψας ὁ Σιτάλκης ἐπεκηρυ-
 κεύετο· ἦν γὰρ παρὰ τῷ Ὀκταμασάδῃ
 ἀδελφεός Σιτάλκῳ πεφευγώς. ὁ δὲ Ὀκτα-
 10 μασάδης καταίνει ταῦτα, ἐκδούς δὲ τὸν
 ἑωυτοῦ μήτρῳ Σιτάλκῃ ἔλαβε τὸν ἀδελ-
 φὸν Σκύλην. καὶ Σιτάλκης μὲν παραλα-
 βὼν τὸν ἀδελφεόν ἀπήγετο, Σκύλῳ δὲ
 Ὀκταμασάδης αὐτοῦ ταύτῃ ἀπέταμε τὴν
 15 κεφαλὴν. οὕτω μὲν περιστέλλουσι τὰ σφέ-
 τερα νόμαια Σκύδαι, τοῖσι δὲ παρακτωμέ-
 νοισι ξεινικούς νόμους τοιαῦτα ἐπιτίμια
 διδοῦσι.

1 Октамасада, сына дочери Тирея¹⁾. Скиль,
 узнавъ о возстаніи противъ него и о при-
 чинѣ, влѣдствіе которой оно произошло,
 спасается бѣгствомъ во Фракію. Октама-
 5 садъ, узнавъ объ этомъ, пошелъ войною
 на Фракію. Когда онъ приблизился къ Истру,
 противъ него выступили Фракійцы; предъ
 самими началомъ битвы Ситалкъ послалъ
 къ Октамасаду *машатая* съ слѣдующимъ
 10 предложеніемъ: «Къ чему намъ испытывать
 другъ друга? Ты сынъ моей сестры, и въ
 рукахъ у тебя мой братъ: выдай мнѣ его,
 а я передамъ тебѣ твоего Скила; а под-
 вергать опасности войска не слѣдуетъ ни
 15 мнѣ, ни тебѣ». Съ такимъ предложеніемъ
 послалъ глашатая Ситалкъ, такъ какъ у Ок-
 тамасада *дѣйствительно* скрывался братъ
 Ситалка, бѣжавшій *отъ него*. Октамасаду
 20 принялъ это предложеніе и, выдавъ Ситалу
 своего дядю по матери, получилъ брата
 Скила. Ситалкъ, взявъ брата, удалился, а
 Октамасаду тутъ же велѣлъ отрубить го-
 лову Скилу. Такъ оберегаютъ Скионы свои
 обычаи и такъ сурово караютъ тѣхъ, ко-
 зъ торше заимствуютъ чужіе.

9. Численность Скионовъ и достопримѣчательности ихъ страны.

(Гл. 81—82).

81. Πλήθος δὲ τὸ Σκυθέων οὐκ οἶός τε
 ἐγενομῆν ἀτρεκέως πιδέσθαι, ἀλλὰ διαφορὸς
 λόγους περὶ τοῦ ἀριθμοῦ ἤκουον· καὶ γὰρ
 κάρτα πολλοὺς εἶναι σφέας καὶ ὀλίγους ὡς
 Σκύδαις εἶναι. τοσόνδε μέντοι ἀπέφαινον μοι
 ἐς οἶον. ἔστι μεταξὺ Βορουσθένης τε ποτα-
 5 μου καὶ Ὑπάνιος χῶρος, οὐνομα δὲ οἱ ἐστὶ
 Ἐξамπαῖος· τοῦ καὶ ὀλίγῳ τι πρότερον τού-
 των μνήμην εἶχον, φάμενος ἐν αὐτῷ κρή-
 νην ὕδατος πικροῦ εἶναι, ἀπ' ἧς τὸ ὕδωρ
 10 ἀπορρέον τὸν Ὑπανιν ἀποτον ποιεῖν. ἐν
 τούτῳ τῷ χῶρῳ κέεται χαλκήιον, μεγάθει
 καὶ ἐξαπλήσιον τοῦ ἐπὶ στόματι τοῦ Πόν-
 του κρητῆρος, τὸν Πausanίης ὁ Κλεομβρό-
 του ἀνέδειξε. ὃς δὲ μὴ εἶδέ κω τοῦτον, ὠδε
 15 δηλώσω· ἐξακοσίους ἀμφορέας εὐπετέως

1 81. Численности Скионовъ мнѣ не уда-
 лось узнать въ точности; я слышалъ различ-
 нья мнѣнія объ ихъ числѣ: одно — что они
 очень многочисленны, другое — что соб-
 5 ственно Скионовъ мало. Однако мнѣ лично
 показали слѣдующее: между рѣками Бо-
 риссономъ и Ипанидомъ есть мѣстность,
 называемая Ексампэй; о ней я упоминалъ
 уже немного выше²⁾, говоря, что въ ней
 10 есть источникъ горькой воды, и что выте-
 кающая изъ него вода дѣлаетъ воду Ипа-
 ниды негодною для питья; въ этой-то мѣст-
 ности стоитъ мѣднй сосудъ, по величинѣ
 вшестеро превосходящій чашу, находя-
 15 щуюся у входа въ Понть и посвященную
богамъ Павсаниемъ, сыномъ Клеомврата³⁾;

1) Тирей былъ царь еракійскаго племени Одрисовъ (Θυκιδ. II, 29). Его сынъ Ситалкъ, упоминаемый ниже, распространивъ предѣлы своихъ владѣній до самаго Истра и въ началѣ Пелопоннесской войны былъ въ некоторое время союзникомъ афинянъ, умеръ въ 424 г. (Θυκιδ. II, 97; IV, 101).

2) IV, 52.

3) Павсаний — извѣстный предводитель спартанцевъ въ битвѣ при Платеяхъ. О посвященной имъ чашѣ ср. Афиняя 12 p. 536*.

χωρέει τὸ ἐν Σκύθῃσι χαλκίον, πάχος δὲ τὸ Σκυθικὸν τοῦτο χαλκίον ἐστὶ δακτύλων ἕξ· τοῦτο ὧν ἔλεγον οἱ ἐπιχώριοι ἀπὸ ἀρδίων γενέσθαι. βουλευόμενον γὰρ τὸν σφέτερον βασιλέα, τῷ οὐνομα εἶναι Ἀριάνταν, [τοῦτον] εἰδέναι τὸ πλῆθος τὸ Σκυθέων κελεύειν μιν πάντας Σκύθας ἄρδιν ἕκαστον μίαν [ἀπὸ τοῦ οἴστοῦ] κομίσαι· ὃς δ' ἂν μὴ κομίσῃ, θάνατον ἀπειλεῖ. κομισθῆναί τε δὴ χρῆμα πολλὸν ἀρδίων καὶ οἱ δόξα ἐξ αὐτέων μνημόσυνον ποιήσαντι λιπέσθαι· ἐκ τούτων δὴ μιν τὸ χαλκίον ποιῆσαι τοῦτο καὶ ἀναθεῖναι ἐς τὸν Ἐξαμπαῖον τοῦτον. ταῦτα δὴ περὶ τοῦ πλῆθους τοῦ Σκυθέων ἦκουον.

82. Θωμάσια δὲ ἡ χώρα αὕτη οὐκ ἔχει, χωρὶς ἢ ὅτι ποταμούς τε πολλῶ μεγίστους καὶ ἀριθμὸν πλείστους, τὸ δὲ ἀποθωμάσαι ἄξιον καὶ πάρεξ τῶν ποταμῶν καὶ τοῦ μεγάλους τοῦ πεδίου παρέχεται, εἰρήσεται ἵχθους Ἡρακλέος φαίνουσι ἐν πέτρῃ ἐνεόν, τὸ ἔοικε μὲν βήματι ἀνδρός, ἔστι δὲ τὸ μέγαθος διπηχῶν, παρὰ τὸν Τύρην ποταμῶν. τοῦτο μὲν νυν τοιοῦτο ἐστὶ ἀναβῆσομαι δὲ ἐς τὸν κατ' ἀρχὰς ἦα λέξων λόγον.

10. Походъ Дарія отъ Сусъ до Истра. Описание Понта Евксинскаго.

(Гл. 83—98).

83. Παρασκευαζομένου Δαρείου ἐπὶ τοὺς Σκύθας καὶ ἐπιπέμποντος ἀγγέλου ἐπιτάξοντος τοῖσι μὲν πεζὸν στρατὸν, τοῖσι δὲ νέας παρέχειν, τοῖσι δὲ ζεύγυσθαι τὸν Θρηκίον Βόσπορον, Ἀρτάβανος ὁ Ὑστάσπεος, ἀδελφεὸς ἐὼν Δαρείου, ἐχρήζετο μὴδᾶμῶς αὐτὸν στρατιῇ ἐπὶ Σκύθας ποιέεσθαι, καταλέγων τῶν Σκυθέων τὴν ἀπορίην. ἀλλ' οὐ γὰρ ἔπειθε συμβουλευῶν οἱ χρηστά, ὃ μὲν ἐπέπαυτο, ὃ δὲ, ἐπειδὴ οἱ τὰ ἅπαντα παρσκευάσαστο, ἐξήλαυσε τὸν στρατὸν, ἐκ Σούσων.

[Гл. 84 содержитъ эпизодъ объ Ювазѣ].

V. 6: τοῦτον del. Schäfer. || V. 8: ἀπὸ τοῦ οἴστοῦ secl. St.

1) Объ этомъ совѣтѣ есть слѣдующее упоминаніе въ кн. VII гл. 10, въ рѣчи, влагаемой Иродотомъ въ уста Артавана предъ походомъ Ксеркса на Егладу: «я и отцу твоему, а моему брату Дарію говорилъ не иди походомъ на Скивоовъ, нигдѣ на землѣ не имѣющихъ городовъ; но онъ, надѣясь покорить Скивоовъ-кочевниковъ, не послушался меня и, двинувшись въ походъ, потерялъ много храбрыхъ воиновъ и вернулся *имъ съ чьмъ*. Ты же, о царь, собираешься иди на народъ, стоящій гораздо выше Скивоовъ» и т. д.

1 тѣмъ, кто ея не видалъ, я объясню такъ: мѣдный сосудъ въ Скивоин свободно вмѣщаетъ въ себѣ 600 амфоръ, а толщина этого скивскаго сосуда — шесть пальцевъ. По словамъ туземцевъ онъ сдѣланъ изъ наконечниковъ стрѣлъ: однажды царь ихъ, по имени Ариантъ, желая узнать численность Скивоовъ, приказалъ, чтобы каждый Скивоъ принесъ по одному наконечнику стрѣлы, а кто не принесетъ, *тому* грозилъ смертью. Такимъ образомъ было снесено огромное количество наконечниковъ, и царь рѣшилъ соорудить изъ нихъ памятникъ себѣ: онъ приказалъ отлить изъ нихъ этотъ мѣдный сосудъ и поставить его въ Эксампѣѣ. Вотъ что слышалъ я о численности Скивоовъ.

82. Достопримѣчательностей страна эта не имѣетъ, за исключеніемъ развѣ очень большихъ и многочисленныхъ рѣкъ. Упомяну, впрочемъ, объ одной достопримѣчательности кромѣ рѣкъ и обширности равнинны: у рѣки Тираса показываютъ отпечатокъ ступни Иракла въ скалѣ; онъ похожъ на слѣдъ челоуѣка, но въ длину имѣетъ 2 локтя. Таковъ этотъ слѣдъ, а я *теперь* приступлю къ продолженію начатаго разсказа.

83. Когда Дарій готовился къ *походу* на Скивоовъ и разсылалъ вѣстниковъ съ приказаніемъ однимъ доставить сухопутное войско, другимъ — флотъ, третьимъ — построить мостъ черезъ Фракійскій Восторъ, братъ его Артаванъ, сынъ Истаспа, настоятельно совѣтовалъ ему вовсе не выступать противъ Скивоовъ, указывая на ихъ неприступность¹⁾; но, не убѣдивъ его своими благоразумными совѣтами, Артаванъ оставилъ его въ покоѣ, и Дарій, закончивъ всѣ приготовления, выступилъ съ войскомъ изъ Сусъ.

85. Δαρείος δὲ ἐπέιτε πορευόμενος ἐκ 1
 Σούσων ἀπῆκετο τῆς Καλχηδονίης ἐπὶ τὸν
 Βόσπορον, ἵνα ἔξευκτο ἢ γέφυρα, ἐνθεῦτεν
 ἐσβάς ἐς νέα ἔπλεε ἐπὶ τὰς Κυανέας κα-
 λευμένας, τὰς πρότερον πλαγυτὰς Ἑλλήνες
 φασὶ εἶναι, ἐξόμενος δὲ ἐπὶ ῥίῳ ἐθῆετο τὸν
 Πόντον, εὐόντα ἀξιοθέητον. πελαγέων γὰρ
 ἀπάντων πέφυκε θωμασιώτατος· τοῦ τὸ
 μὲν μῆκος στάδιοι εἰσὶ ἑκατὸν καὶ χίλιοι
 καὶ μύριοι, τὸ δὲ εὖρος, τῇ εὐρύτατος αὐτός
 ἔωυτοῦ, στάδιοι τριηκόσιοι καὶ τρισχίλιοι.
 τούτου τοῦ πελάγεος τὸ στόμα ἐστὶ εὖρος
 τέσσερες στάδιοι· μῆκος δὲ τοῦ στόματος,
 ὁ αὐχὴν, τὸ δὴ Βόσπορος κέκληται, κατ'
 ὃ δὴ ἔξευκτο ἢ γέφυρα, ἐπὶ σταδίου εἴκοσι
 καὶ ἑκατὸν ἐστὶ. τείνει δ' ἐς τὴν Προπον-
 τιδα ὁ Βόσπορος· ἢ δὲ Προποντίς, εὐόσα
 εὖρος μὲν σταδίων πεντακοσίων, μῆκος δὲ
 τετρακοσίων καὶ χιλίων, καταδιδόει ἐς τὸν
 Ἑλλήσποντον, εὐόντα στενιότητα μὲν ἐπτὰ
 σταδίου, μῆκος δὲ τετρακοσίου. ἐκδιδόει δὲ
 ὁ Ἑλλήσποντος ἐς χάσμα πελάγεος τὸ δὴ
 Αἰγαῖον καλεῖται. μεμέτρηται δὲ ταῦτα
 ὡδε. — 86. νηὺς ἐπίπαν μάλιστα κη κατα-
 νύει ἐν μακρημερήν ὀργυίαν ἐπτακισμυρίας,
 νυκτὸς δὲ ἐξακισμυρίας. ἤδη ὦν ἐς μὲν Φᾶ-
 σιν ἀπὸ τοῦ στόματος (τοῦτο γὰρ ἐστὶ τοῦ
 Πόντου μακροτάτου) ἡμερέων ἐννέα πλόος
 ἐστὶ καὶ νυκτῶν ὀκτώ· αὐταὶ ἐνδεκα μυ-
 ριάδες καὶ ἑκατὸν ὀργυιῶν γίνονται, ἐκ δὲ
 τῶν ὀργυιῶν τούτων στάδιοι ἑκατὸν καὶ
 χίλιοι καὶ μύριοι εἰσὶ. ἐς δὲ Θεμισκύρην τὴν
 ἐπὶ Θερμῶνδοντι ποταμῷ ἐκ τῆς Σινδικῆς
 (κατὰ τοῦτο γὰρ ἐστὶ τοῦ Πόντου εὐρύτα-
 τον) τριῶν τε ἡμερέων καὶ δύο νυκτῶν
 πλόος· αὐταὶ δὲ τρεῖς μυριάδες καὶ τριη-
 κόσια ὀργυιῶν γίνονται, στάδιοι δὲ τριη-
 κόσιοι καὶ τρισχίλιοι. ὁ μὲν νυν Πόντος
 οὗτος καὶ Βόσπορός τε καὶ Ἑλλήσποντος
 οὕτω τέ μοι μεμετρέεται καὶ κατὰ τὰ
 εἰρημένα περὶ φύλασι, παρέχεται δὲ καὶ λίμ-
 νην ὁ Πόντος οὗτος ἐκδιδούσαν ἐς αὐτὸν
 οὐ πολλῶν τεμῶν ἐλάσσῳ ἔωυτοῦ, ἢ Μαιητίς
 τε καλεῖται καὶ μήτηρ τοῦ Πόντου.

87. Ὁ δὲ Δαρείος ὡς ἐδεήσατο τὸν 45
 Πόντον, ἔπλεε ὀπίσω ἐπὶ τὴν γέφυραν, τῆς
 ἀρχιτέκτων ἐγένετο Μανδροκλέης Σάμιος·
 δεησάμενος δὲ καὶ τὸν Βόσπορον στήλας
 ἔστησε δύο ἐπ' αὐτοῦ λίθου λευκοῦ, ἐντα-
 μῶν γράμματα ἐς μὲν τὴν Ἀσσύρια, ἐς δὲ
 τὴν Ἑλληνικά, ἔθνεα πάντα ὅσα περ ἤγε

85. Выступивъ изъ Сусъ, Дарій при-
 былъ къ Воспору въ области города Халки-
 дона, гдѣ былъ наведенъ мостъ; тамъ онъ
 сѣлъ на корабль и отплылъ къ такъ назы-
 ваемымъ Кіанеямъ, которыя по словамъ
 Еллиновъ прежде были блуждающими ска-
 лами; сѣвъ на мысъ, онъ сталъ обозрѣвать
 Понтъ, которымъ *дѣйствительно* можно
 было залюбоваться. Ибо изъ всѣхъ морей
 Понтъ Евксинскій самое замѣчательное:
 въ длину оно имѣетъ 11100 стадій, а въ
 ширину, въ самомъ широкомъ мѣстѣ, 3300
 стадій; устье этого моря имѣетъ въ шири-
 ну 4 стадіи, а длина устья, или пролива,
 который *именно* и называется Воспоромъ
 и чрезъ который былъ наведенъ мостъ,
 простирается до 120 стадій. Воспоръ тя-
 нется до Пропонтиды; а Пропонтида, имѣя
 въ ширину 500 стадій, а въ длину 1400,
 впадаетъ въ Геллеспонтъ, который въ ши-
 рину [собств. узкость] имѣетъ 7 стадій,
 а въ длину 400. Геллеспонтъ изливается
 въ широкое пространство моря, которое
 называется Эгейскимъ.

86. Измѣрено это слѣдующимъ обра-
 зомъ: корабль въ длинный день обыкно-
 венно проходить не болѣе 70,000 оргій, а
 въ ночь 60,000; между тѣмъ отъ устья
 Понта до Фасида (это наибольшая длина
 Понта) 9 дней и 8 ночей плаванія; это
 составляетъ 1,110,000 оргій, а изъ этого
числа оргій выходитъ 11,100 стадій. До Θε-
 мискиры на рѣкѣ Θερμόνδοντὶ отъ Сянδικы
 (здѣсь наибольшая ширина Понта) 3 дня
 и 2 ночи плаванія, а это составляетъ
 330,000 оргій или 3300 стадій. Такимъ-то
 образомъ измѣрены мною этотъ Понтъ,
 Воспоръ и Геллеспонтъ и имѣютъ выше-
 описанный видъ. Понтъ образуетъ также
 озеро, изливающееся въ него и лишь не-
 многими меньшее его самого; оно назы-
 вается Мэотидою и матерью Понта.

87. Обозрѣвши Понтъ, Дарій от-
 плылъ назадъ къ мосту, строителемъ ко-
 тораго былъ саміецъ Мандроклѣ. Обозрѣвъ
 и Воспоръ, онъ приказалъ поставить на *бе-
 регу* его два столпа изъ бѣлаго мрамора
 и вырѣзать на одномъ изъ нихъ ассирій-
 скими, а на другомъ еллиньскими письме-

V. 6: ἱρῶι PR, τῶι ἱρῶι B.

ἦγε δὲ πάντα τῶν ἤρχε. τούτων μυριά-
δες ἐξηριθμήθησαν, χωρὶς τοῦ ναυτικοῦ,
ἐβδομήκοντα συν ἡπτεῦσι, νέες δὲ ἐξακό-
σιαι συνελέθησαν.

1 нами перечисленіе всѣхъ народовъ, кото-
рыя онъ велъ съ собою; а велъ онъ всѣ
подвластные ему народы. Въ его войскѣ
со включеніемъ всадниковъ, но безъ флота,
5 насчитывалось 700,000, а кораблей было
собрано 600...

[Далѣе разсказъ о позднѣйшей судьбѣ 10 столбовъ и о награжденіи строителя моста].

89. Δαρείος δὲ δωρησάμενος Μανδρο-
κλέα διέβαλε ἐς τὴν Εὐρώπην, τοῖσι Ἴωσι
παραγγείλας πλέειν ἐς τὸν Πόντον μέχρι
Ἰστρου ποταμοῦ, ἐπεὶ δὲ ἀπικῶνται ἐς
τὸν Ἰστρον, ἐνθαῦτα αὐτὸν περιμένειν ζευ-
γύνοντας τὸν ποταμόν. τὸ γὰρ δὴ ναυτικὸν
ἦγον Ἴωνές τε καὶ Αἰολεές καὶ Ἑλλησπόν-
τιοι. ὁ μὲν δὴ ναυτικὸς στρατὸς Κυανέας
διεκπλώσας ἔπλεε ἰδὺ τοῦ Ἰστρου, ἀναπλώ-
σας δὲ ἀνά ποταμόν δυῶν ἡμερέων πλοῖον
ἀπὸ θαλάσσης, τοῦ ποταμοῦ τὸν αὐχένα,
ἐκ τοῦ σχίζεται τὰ στόματα τοῦ Ἰστρου,
ἐξεύγνε. Δαρείος δὲ ὡς διέβη τὸν Βόσπο-
ρον κατὰ τὴν σχεδὴν, ἐπορεύετο διὰ τῆς
Θρηκῆς, ἀπικόμενος δὲ ἐπὶ Τεάρου ποταμοῦ
τὰς πηγὰς ἐστρατοπεδεύσατο ἡμέρας τρεῖς.

89. Дарій, одаривъ Мандрокла, началъ
переправу въ Европу, приказавъ Іонійцамъ
плыть въ Понтъ до рѣки Истра, а по при-
бытіи къ Истру ждать его тамъ, навѣдя
между тѣмъ мостъ. Флотъ вели именно
Іонійцы, Эолійцы и Геллеспонтіи. Итакъ
флотъ, прошедши черезъ Кіанен, направился
прямо къ Истру; поднявшись вверхъ по
рѣкѣ на два дня плаванія отъ моря, мо-
ряжи стали строить мостъ на шеѣ рѣки,
гдѣ Истръ раздѣляется на гирла. А Дарій,
переправившись черезъ Воспоръ по мосту,
двинулся черезъ Θρακίю и, пришедши къ
истокамъ рѣки Теара, стоялъ тамъ лаге-
ремъ три дня.

[Гл. 90 и 91 содержатъ описаніе р. Теара].

92. Δαρείος δὲ ἐνδῆυτεν ὀρμηθεὶς ἀπί-
κετο ἐπ' ἄλλον ποταμόν τῷ ὀνόματι Ἀρ-
τησιᾶς ἐστι, ὅς διὰ Ὀδρουσέων ῥέει...

92. Двинувшись оттуда, Дарій прибылъ
къ другой рѣкѣ, по имени Артискѣ, и те-
зъ кучей черезъ землю Одрисовъ...

93. Πρὶν δὲ ἀπικέσθαι ἐπὶ τὸν Ἰστρον,
πρώτους αἰρέει Γέτας τοὺς ἀθανατίζοντας.
οἱ μὲν γὰρ τὸν Σαλμυδησσὸν ἔχοντες Θρη-
κῆς καὶ ὑπὲρ Ἀπολλωνίης τε καὶ Μεσαμ-
βρίας πόλιος οἰκημένοι, καλεόμενοι δὲ Κυρ-
μιάναι καὶ Νιψαῖοι, ἀμαχητὶ σφέας αὐτοὺς
παρέδοσαν Δαρείῳ· οἱ δὲ Γέται πρὸς ἀγνω-
μοσύνην τραπέμενοι αὐτίκα ἐδουλώθησαν,
Θρηκῆων εὐόντες ἀνδρηνότατοι καὶ δικαιο-
τατοι.

93. Прежде чѣмъ дойти до Истра,
онъ во первыхъ покорилъ Гетовъ, вѣру-
щихъ въ бессмертіе души. Θρακίицы, вла-
дѣющіе Салмидиссомъ и живущіе выше го-
родовъ Аполлоніи и Месамврии, именуе-
мые Кирмианами и Нипсэями, безъ боя
подчинились Дарію, а Геты, самые храб-
рые и справедливые изъ Θρακίицевъ, не-
обдуманно оказали сопротивленіе, но тотъ-
жъ часъ же были покорены.

[Гл. 94—96 содержатъ эпизодъ о Залмоксисѣ].

97... Δαρείος δὲ ὡς ἀπίκετο καὶ ὁ πεζὸς
ἄμ' αὐτῷ στρατὸς ἐπὶ τὸν Ἰστρον, ἐνθαῦτα
διαβάντων πάντων Δαρείος ἐκέλευσε τοὺς
τε Ἴωνας τὴν σχεδὴν λύσαντας ἐπεσθαι
κατ' ἤπειρον ἐωυτῷ καὶ τὸν ἐκ τῶν νεῶν
στρατόν. μελλόντων δὲ τῶν Ἴωνων λύειν
καὶ ποιεῖν τὰ κελεύόμενα, Κῶης ὁ Ἐρξάν-
δρου, στρατηγὸς ἐὼν Μυτιληναίων, ἔλεξε
Δαρείῳ τάδε, πυνθόμενος πρότερον εἰ οἱ φί-
λον εἶη γνώμην ἀποδέχεσθαι παρὰ τοῦ

97. Когда Дарій прибылъ съ сухопут-
нымъ войскомъ къ Истру, то здѣсь, послѣ
переправы всѣхъ войскъ, приказавъ Іоній-
цамъ разрушить мостъ и слѣдовать за нимъ
по сушѣ, а также и морскому войску. Но
когда Іонійцы уже готовились разрушить
мостъ и такимъ образомъ исполнить при-
казаніе, Митилинскій воевода Коф, сынъ
Ерксандра, предварительно спросивъ Да-
рія, угодно ли ему будетъ выслушать мнѣ-

V. 24: «ἀρτίσχος Β, ἀρτισκός Ρ, ἀρτικός R.» ¶ V. 30: «σκυρμιάδαι R, Σχυρμιάδαι Ephorus (Stephan. Byz. s. v.).» St.

βουλομένου ἀποδείκνυσθαι· «ὦ βασιλεῦ, ἐπὶ γῆν γὰρ μέλλεις στρατεύεσθαι τῆς οὔτε ἀρηρομένου φανήσεται οὐδὲν οὔτε πόλις οἰκομένη· σύ νυν γέφυραν ταύτην ἕα κατὰ χῶρην ἐστάναι, φυλάκους αὐτῆς λιπῶν τούτους οἱ περ μιν ἔξουζαν. καὶ ἦν τε κατὰ νόον πρῆξωμεν εὐρόντες Σκύδας, ἔστι ἄποδος ἡμῖν, ἦν τε καὶ μὴ σφεας εὐρεῖν δυνάμεθα, ἢ γε ἄποδος ἡμῖν ἀσφαλῆς· οὐ γὰρ ἔδεισά κω μὴ ἐσσωδέωμεν ὑπὸ Σκυθῶν μάχῃ, ἀλλὰ μάλλον μὴ οὐ δυνάμενοι σφεας εὐρεῖν πάθωμεν τι ἀλώμενοι. καὶ τάδε λέγειν φαίη τις ἂν με ἐμειωτοῦ εἶνεκεν, ὡς καταμένω· ἐγὼ δὲ γνώμην μὲν τὴν εὐρισκον ἀρίστην σοί, βασιλεῦ, ἐς μέσον φέρω, αὐτοὺς μέντοι ἐφομαί τοι καὶ οὐκ ἂν λειψθεῖην». κάρτα τε ἦσθη τῇ γνώμῃ Δαρρεῖος καὶ μιν ἀμείψατο τοῖσιδε· «ἔειπε Λέσβιε, σωθέντος ἐμεῦ ὀπίσω ἐς οἶκον τὸν ἐμὸν ἐπιφάνηθί μοι πάντως, ἵνα σε ἀντὶ χρηστῆς συμβουλῆς χρηστοῖσι ἔργοισι ἀμείψωμαι». — 98. ταῦτα δὲ εἶπας καὶ ἀπάψας ἄμματα ἐξήκοντα ἐν ἱμάντι, καλέσας ἐς λόγους τοὺς Ἰώνων τυράννους ἔλεγε τάδε· «Ἄνδρες Ἴωνες, ἡ μὲν πρότερον γνώμη ἀποδεχθεῖσα ἐς τὴν γέφυραν μετείσθω μοι, ἔχοντες δὲ τὸν ἱμάντα τόνδε ποιεῖτε τάδε· ἐπεὶ ἐμὲ ἴδητε τάχιστα πορευόμενον ἐπὶ Σκύδας, ἀπὸ τούτου ἀρξάμενοι τοῦ χρόνου λύετε ἄμματα ἐν ἐκάστης ἡμέρας· ἦν δὲ ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ μὴ παρέω ἀλλὰ διεξέλθωσι ὑμῖν αἱ ἡμέραι τῶν ἀμμάτων, ἀπλέετε ἐς τὴν ὑμετέραν αὐτῶν. μέχρι δὲ τούτου, ἐπεῖτε οὕτω μετέδοξε, φυλάσσετε τὴν σχεδίην, πᾶσαν προθυμίην σωτηρίας καὶ φυλακῆς παρεχόμενοι. ταῦτα δὲ ποιεῦντες ἐμοὶ μεγάλως χαριεῖσθε». Δαρρεῖος μὲν ταῦτα εἶπας ἐς τὸ πρόσω ἠπέιγετο.

1 ние человека, желающего его высказать, оказалъ ему слѣдующее: «Царь, такъ какъ ты предпринимашь походъ въ такую страну, гдѣ не увидишь ни вспаханнаго поля, ни населеннаго города, то оставь этотъ мостъ стоять на мѣстѣ, приставивъ къ нему стражами тѣхъ, которые его построили. Если мы найдемъ Скивовъ и наше предпріятіе окончится согласно съ нашими желаніями, то у насъ будетъ и обратный путь; если же мы не будемъ въ состояніи ихъ найти, то по крайней мѣрѣ обратный путь у насъ обезпеченъ: я не того боюсь, что мы потерпимъ пораженіе отъ Скивовъ въ *открытомъ* бою, а скорѣе того, что потерпимъ какія либо невзгоды въ блужданіяхъ, не будучи въ состояніи ихъ найти. Быть можетъ кто нибудь скажетъ, что я говорю это ради себя, чтобы остаться *здѣсь*; *нѣтъ*, государь, я высказываю то мнѣніе, которое нахожу наиболѣе для тебя полезнымъ, а самъ послѣдую за тобою и не желаю бы остаться. Дарію очень понравился этотъ совѣтъ, и онъ отвѣтилъ Кою слѣдующее: «Любезный Левіецъ, когда я благополучно вернусь домой, ты непременно явись ко мнѣ, чтобы я отблагодарилъ тебя благодареніями за *твоей* полезный совѣтъ».

98. Сказавъ это и завязавъ на ремнѣ 60 узловъ, Даріи созвалъ іонійскихъ тиранновъ и сказалъ имъ: Іонійцы, высказанное раньше рѣшеніе относительно моста отмѣняется; теперь возьмите этотъ ремень и поступите такъ: какъ только увидите, что я выступилъ противъ Скивовъ, то, начиная съ этого времени, развязывайте каждый день по одному узлу; если я не явлюсь назадъ въ теченіи этого времени и пройдутъ *все* дни, обозначенны узлами, то плывите къ себѣ на родину, а до тѣхъ поръ по измѣненному такимъ образомъ рѣшенію оберегайте мостъ, прилагая все стараніе къ защитѣ его и сохраненію *въ цѣлости*; этимъ вы окажете мнѣ большую услугу». Сказавъ это, Даріи двинулся впередъ.

11. ОВЩЕЕ ОПИСАНІЕ СКНОИИ.

(Гл. 99—101).

99. Τῆς δὲ Σκυθικῆς γῆς ἡ Θρηκίη τὸ ἐς θάλασσαν προκέεται· κόλπου δὲ ἀγομένου τῆς γῆς ταύτης, ἡ Σκυθική τε ἐκδέκε-

99. Θρακία вдается въ море болѣе скноской земли; съ залива, образуемаго этою землей, начинается Скноія и въ нее вли-

ται και ο Ιστρος ἐκδιδοῖ ἐς αὐτήν, πρὸς εὖρον ἄνεμον τὸ στόμα τετραμμένος. τὸ δὲ ἀπὸ Ἰστρου ἔρχομαι σημανέων τὸ πρὸς θάλασσαν αὐτῆς τῆς Σκυδικῆς χώρας ἐς μέτρῃσιν. ἀπὸ Ἰστρου αὕτη ἤδη ἢ ἀρχαίη Σκυδίη ἐστὶ, πρὸς μεσαμβρίην τε καὶ νοτον ἄνεμον κειμένη, μέχρι πόλιος Καρκινίτιδος καλεομένης. τὸ δὲ ἀπὸ ταύτης τὴν μὲν ἐπὶ θάλασσαν τὴν αὐτὴν φέρουσαν, εὐοῦσαν ὀρεινὴν τε χώραν καὶ προκειμένην τὸ ἐς Πόντον, νέμεται τὸ Ταυρικὸν ἔθνος μέχρι χερσονήσου τῆς τρηχέως καλεομένης· αὕτη δὲ ἐς θάλασσαν τὴν πρὸς ἀπηλιώτην ἄνεμον κατῆκει. ἐστὶ γὰρ τῆς Σκυδικῆς τὰ δύο μέρη τῶν οὐρῶν ἐς θάλασσαν φέροντα, τὴν τε πρὸς μεσαμβρίην καὶ τὴν πρὸς τὴν ἠῶ, κατὰ περ τῆς Ἀττικῆς χώρας καὶ παραπλήσια ταύτη καὶ οἱ Ταῦροι νέμονται τῆς Σκυδικῆς, ὡς εἰ τῆς Ἀττικῆς ἄλλο ἔθνος καὶ μὴ Ἀθηναῖοι νεμοῖατο τὸν γουνὸν τὸν Σουνιακόν, μᾶλλον ἐς τὸν πόντον [τὴν ἄκρην] ἀνέχοντα, τὸν ἀπὸ Θορικοῦ μέχρι Ἀναφλύστου δήμου· λέγω δὲ ὡς εἶναι ταῦτα μικρὰ μεγάλοισι συμβάλλειν· τοιοῦτον ἢ Ταυρικὴ ἐστὶ. ὅς δὲ τῆς Ἀττικῆς ταῦτα μὴ παραπέπλωκε, ἐγὼ δὲ ἄλλως δηλώσω· ὡς εἰ τῆς Ἰηπυγίης ἄλλο ἔθνος καὶ μὴ Ἰηπυγες ἀρξάμενοι ἐκ Βρεντεσιῦ λιμένοις ἀποταμοῖατο μέχρι Τάραντος καὶ νεμοῖατο τὴν ἄκρην. δύο δὲ λέγων ταῦτα πολλὰ λέγω παρόμοια, τοῖσι ἄλλοισι ἔοικε ἢ Ταυρικῇ. — 100. τὸ δ' ἀπὸ τῆς Ταυρικῆς ἤδη Σκύδαι τὰ κατύπερθε τῶν Ταύρων καὶ τὰ πρὸς θαλάσσης τῆς ἠοίης νέμονται, τοῦ τε Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου τὰ πρὸς ἐσπέρας καὶ τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος μέχρι Τανάιδος ποταμοῦ, ὅς ἐκδιδοῖ ἐς μυχὸν τῆς λίμνης ταύτης. ἤδη ὦν ἀπὸ μὲν Ἰστρου τὰ κατύπερθε ἐς τὴν μεσόγαϊαν φέροντα ἀποκληῖται ἢ Σκυδικὴ ὑπὸ πρώτων Ἀγαθύρων, μετὰ δὲ Νευρῶν, ἔπειτα δὲ Ἀνδροφάγων, τελευταίων δὲ Μελαγχλαίνων.

101. ἔστι ὦν τῆς Σκυδικῆς ὡς εὐούσης τετραγώνου, τῶν δύο μερῶν κατηκόντων ἐς θάλασσαν, πάντῃ ἴσον τὸ τε ἐς τὴν μεσόγαϊαν φέρον καὶ τὸ παρὰ τὴν θάλασσαν. ἀπὸ γὰρ Ἰστρου ἐπὶ Βορυσθένεα δέκα ἡμερῶν ὁδός, ἀπὸ Βορυσθένεός τε ἐπὶ τὴν λίμνην τὴν Μαιήτιν ἑτερέων δέκα· καὶ τὸ ἀπὸ θαλάσσης ἐς μεσόγαϊαν ἐς τοὺς Μελαγχλαίνους τοὺς κατύπερθε Σκυθῶν οἰκημένους εἴκοσι ἡμερῶν ὁδός. ἢ δὲ ὁδός ἢ ἡμερησίη ἀνὰ δικήσια στάδια συμβέβληται μοι. οὕτω ἂν εἴη τῆς Σκυδικῆς τὰ ἐπικάρ-

1 вается Истръ, обращенный устьемъ къ востоку. *Начиная* отъ Истра я стану описывать приморскую часть самой скифской земли для ея познания. Отъ Истра уже 5 начинается собственная (старая) Скифия, обращенная къ полудню и вѣтру восту до города, называемаго Каркинитидою; отсюда страну, прилегающую къ этому же морю, гористую и выступающую въ Понть, засе- 10 лять племя Тавровъ до такъ называемаго Скиастиаго полуострова; этотъ послѣдній выступаетъ въ море, омывающее его съ востока. Скифия съ двухъ сторонъ ограничена моремъ, именно съ юга и съ востока, 15 подобно Аттикѣ. Тавры занимаютъ часть Скифии подобно тому, какъ елифы въ Аттикѣ не Аеяннае, а другой народъ заселялъ Сунийскій выступъ, болѣе выдающійся [мысомъ] въ море, отъ Θορικα до дна 20 Анафлиста; я сравниваю это, на сколько можно сравнивать малое съ великимъ. Такова Таврика; а кому не случилось огибать этой части Аттики, я разъясню инымъ способомъ: *слѣдуетъ представить себѣ*, что въ Янгин не Янгин, а другой народъ отрѣзалъ бы себѣ землю начиная отъ Брен- 25 тезія до Таранта и владѣлъ бы мысомъ. Представляя эти два *примѣра*, я могъ бы указать много и другихъ *странъ*, на которыя похожа Таврика.

100. За Таврикою, выше Тавровъ и на побережьѣ восточнаго моря живутъ уже Скифы на западномъ берегу Воснора Киммерійскаго и Мэотійскаго озера до рѣки Танаида, которая впадаетъ въ *отдаленнѣйшій* уголъ этого озера. А начиная отъ Истра къ сѣверу по направленію внутрь материка Скифия граничитъ сперва съ Ага- 40 еирсами, затѣмъ съ Неврами, далѣе съ Андрофагами (Людодѣями) и наконецъ съ Меланхлэнами (Чернориздами).

101. Такъ какъ Скифия представляетъ четырехугольникъ, двѣ стороны котораго примыкаютъ къ морю, то линія, идущая внутрь материка, вездѣ одинаковой длины съ идущею вдоль моря: отъ Истра до Бориссена 10 дней пути и столько же отъ Бориссена до Мэотійскаго озера; такъ же и по направленію отъ моря внутрь страны до Меланхлэновъ, живущихъ выше Скифовъ, 20 дней пути; а дневной путь разсчитанъ у меня по 200 стадій. Такимъ образомъ поперечныя стороны Скифии

σια τετρακισχιλίων σταδίων και τὰ ὄρθια 1 имѣють по 4000 стадіи, — жой же длинны
τὰ ἐς τὴν μεσόγαιαν φέροντα ἐτέρων το- и продольныя стороны, идущія внутрь ма-
σοῦτων σταδίων. ἡ μὲν νυν γῆ αὕτη ἐστὶ терика. Таковъ объемъ этой страны.
μέγας τοσαύτη.

12. ОБЫЧАИ НАРОДОВЪ, СОСѢДНИХЪ СЪ СКИΘΑΜΙ.

(Гл. 102—109).

102. Οἱ δὲ Σκύθαι δόντες σφίσι λόγον 1
ὡς οὐκ οἶοί τε εἰσι τὸν Δαρείου στρατὸν
ἰδυμαχίῃ διώσασθαι μούνοι, ἐπεμπον ἐς
τοὺς πλησιοχώρους ἀγγέλους τῶν δὲ και
δὴ οἱ βασιλεῖς συνελθόντες ἐβουλευοντο ὡς 5
στρατοῦ ἐπελαύνοντος μεγάλου. ἦσαν δὲ οἱ
συνελθόντες βασιλεῖς Ταύρων και Ἀγαθύρ-
σων και Νευρῶν και Ἀνδροφάγων και Με-
λαγχλαίων και Γελωνῶν και Βουδίνων και
Σαυροματῶν. — 103. τούτων Ταῦροι μὲν 10
νόμοισι τοιοῦσιδε χρέωνται. θύουσι μὲν τῇ
Παρθένῳ τοὺς τε ναυηγούς και τοὺς ἀν-
λάβωσι Ἑλλήνων ἐπαναχθέντες τρόπῳ
τοῦδε καταρξάμενοι ῥοπάλῳ παιουσι τὴν
κεφαλῆν. οἱ μὲν δὴ λέγουσι ὡς τὸ σῶμα 15
ἀπὸ τοῦ κρημνοῦ ὠθεῖται κάτω (ἐπὶ γὰρ
κρημνοῦ ἴδρυται τὸ ἱρόν), τὴν δὲ κεφαλῆν
ἀνασταυροῦσι· οἱ δὲ κατὰ μὲν τὴν κεφαλῆν
ὁμολογέουσι, τὸ μέντοι σῶμα οὐκ ὠθεῖσθαι
ἀπὸ τοῦ κρημνοῦ λέγουσι ἀλλὰ γῆ κρύπ- 20
τεσθαι. τὴν δὲ δαίμονα ταύτην τῇ θύουσι
λέγουσι αὐτοὶ Ταῦροι Ἰφιγένειαν τὴν Ἀγα-
μέμνονος εἶναι. πολεμίους δὲ ἄνδρας τοὺς
ἀν χειρῶσονται ποιῆσαι τάδε ἀποταμῶν
[ἐκαστος] κεφαλῆν ἀποφέρεται ἐς τὰ οἰκία, 25
ἐπειτα ἐπὶ ξύλου μεγάλου ἀναπέρας ἰστᾶ
ὑπὲρ τῆς οἰκίης ὑπερέχουσαν πολλόν, μά-
λιστα δὲ ὑπὲρ τῆς καπνοδόχης. φασὶ δὲ
τούτους φυλάκους τῆς οἰκίης πάσης ὑπερ-
αιωρέεσθαι. ζῶσι δὲ ἀπὸ λήθης τε και πο- 30
λέμου. — 104. Ἀγαθυροὶ δὲ ἀβρότατοι
ἄνδρες εἰσι και χρυσοφόροι τὰ μάλιστα,
ἐπικοινωνοῦν δὲ τῶν γυναικῶν τὴν μίξιν ποι-
εῦνται, ἵνα κασίγνητοὶ τε ἀλλήλων ζῶσι
και οἰκῆοι ἐόντες πάντες μήτε φθόνῳ μήτε 35
ἔχθει χρέωνται ἐς ἀλλήλους. τὰ δὲ ἄλλα
νόμια Θρήζι προσεχωρήκασι. — 105. Νευ-
ροὶ δὲ νόμοισι μὲν χρέωνται Σκυθικοῖσι, γε-
νεῆ δὲ μίῃ πρότερον σφέας τῆς Δαρείου
στρατηλασίης κατέλαβε ἐκλιπεῖν τὴν χῶ. 40
ρην πᾶσαν ὑπὸ ὀφίων. ὀφίας γάρ σφι πολ-
λοὺς μὲν ἡ χῶρη ἀνέφαινε, οἱ δὲ πλεῖνες
ἀνωθέν σφι ἐκ τῶν ἐρήμων ἐπέπεσον, ἐς ὃ
πιεζόμενοι οἰκησαν μετὰ Βουδίνων τὴν
ἑωυτῶν ἐκλιπόντες. κινδυνεύουσι δὲ οἱ ἄν- 45

102. Скифы, рассудивъ, что они одни
не въ состояніи отразить полчища Дарія
въ открытомъ бою, разсылали вѣстниковъ
къ сосѣднимъ народамъ. Цари послѣднихъ
уже и безъ того собрались на совѣщаніе
въ виду вторженія огромнаго войска; въ
собраніи участвовали цари Тавровъ, Ага-
ѳирсовъ, Невровъ, Андрофаговъ, Мелан-
хленовъ, Гелоновъ, Будиновъ и Савро-
матовъ.

103. Тавры имѣють слѣдующіе обы-
чαι: они приносятъ въ жертву Дѣвѣ по-
терпѣвшихъ кораблекрушеніе и всѣхъ Ел-
линовъ, кого захватятъ въ открытомъ
морѣ, слѣдующимъ образомъ: освятивъ
жертву, ударяють ее дубиною по головѣ;
одни говорятъ, что тѣло они сталкиваютъ
съ крутизны (такъ какъ храмъ построенъ
на скалѣ), а голову пасаживаютъ на колы;
другіе же, сообщая тоже самое относит-
ельно головы, утверждаютъ, что туловище
не сталкивается съ крутизны, а зарывается
въ землю. Богиню, которой приносятъ та-
кія жертвы, сами Тавры называютъ Ифи-
геніей, дочерью Агамемнона. Съ полав-
шими въ ихъ руки врагами они поступаютъ
такъ: каждый отрубаетъ голову врага и
уноситъ ее къ себѣ домой, а затѣмъ, вот-
кнувъ ее на длинный шестъ, ставитъ вы-
соко надъ домомъ, чаще всего надъ дымо-
вой трубой; они называютъ эти *шесты*
стражами дѣлаго дома, поднимающимися
въ воздухъ. Живутъ они грабежемъ и
войною.

104. Агаѳирсы весьма изнѣженны и
очень любятъ носить золотыя украшенія;
женщинами они пользуются сообща, чтобы
быть другъ другу братьями и, въ качествѣ
родственниковъ, не питать другъ къ другу
ни зависти, ни вражды. Остальныя обы-
чαι ихъ сходны съ еравійскими.

105. У Невровъ обычай скиѳскіе; за
одно поколѣніе до похода Дарія имъ при-
шлось побивнуть всю свою страну изъ за
звѣй: земля ихъ произвела множество

ἄρωποι οὗτοι γόνιτες εἶναι. λέγονται γὰρ ὑπὸ Σκυθῶν καὶ Ἑλλήνων τῶν ἐν τῇ Σκυθικῇ κατοικημένων ὡς ἕτεος ἐκάστου ἀπαξ τῶν Νευρῶν ἐκάστος λύκος γίνεται ἡμέρας ὀλίγας καὶ αὐτίς ὀπίσω ἐς τὸ αὐτὸ κατίστανται. ἐμὲ μὲν νυν ταῦτα λέγοντες οὐ πείθουσι, λέγουσι δὲ οὐδὲν ἦσσαν, καὶ ὁμῶς δὲ λέγοντες. — 106. Ἀνδροφάγοι δὲ ἀγριώτατα πάντων ἀνθρώπων ἔχουσι ἦθεα, οὔτε δίκην νομίζοντες οὔτε νόμῳ οὐδενὶ χρεώμενοι νομάδες δὲ εἰς, ἐσθῆτά τε φορέουσι τῇ Σκυθικῇ ὁμοίην, γλῶσσαν δὲ ἰδίην ἔχουσι, ἀνθρωποφαγέουσι δὲ μοῦνοι τούτων. — 107. Μελάγχλαινοι δὲ εἴματα μὲν μέλανα φορέουσι πάντες, ἐπ' ὧν καὶ τὰς ἐπωνυμίας ἔχουσι, νόμοισι δὲ Σκυθικοῖσι χρέωνται. — 108. Βουδίνοι δὲ ἔθνος ἐὼν μέγα καὶ πολλὸν γλαυκὸν τε πᾶν ἰσχυρῶς ἐστὶ καὶ πυρρόν. πόλις δὲ ἐν αὐτοῖσι πεπόλισται ξυλίνη, οὐνομα δὲ τῇ πόλι ἐστὶ Γελωνός· τοῦ δὲ τείχεος μέγας κῶλον ἐκάστον τριήκοντα σταδίων ἐστὶ ὑψηλὸν δὲ καὶ πᾶν ξυλίνον, καὶ αἱ οἰκίαι αὐτῶν ξυλίνας καὶ τὰ ἱρά. ἐστὶ γὰρ δὴ αὐτόθι Ἑλληνικῶν θεῶν ἱερά· Ἑλληνικῶς κατεσκευασμένα ἀγάλμασι τε καὶ βωμοῖσι καὶ νηοῖσι ξυλίνοισι, καὶ τῷ Διονύσῳ τριετηρίδας ἀνάγουσι καὶ βακχεύουσι. εἰσι γὰρ οἱ Γελωνοὶ τὸ ἀρχαῖον Ἑλληνες, ἐκ τῶν δὲ ἐμποριῶν ἐξαναστάντες οἰκησαν ἐν τοῖσι Βουδίνοισι· καὶ γλώσση τὰ μὲν Σκυθικῇ τὰ δὲ Ἑλληνικῇ χρέωνται.

109. Βουδίνοι δὲ οὐ τῇ αὐτῇ γλώσσῃ χρέωνται καὶ Γελωνοί, οὐδὲ δίαίτα ἢ αὐτῇ. οἱ μὲν γὰρ Βουδίνοι ἐόντες αὐτόχθονες νομάδες τε εἰσι καὶ φθειροτραγέουσι μοῦνοι τῶν αὐτῇ, Γελωνοὶ δὲ γῆς τε ἐργάται καὶ σιτοφάγοι καὶ κήπους ἐκτημένοι, οὐδὲν τὴν ἰδέην ὁμοιοὶ οὐδὲ τὸ χρῶμα. ὑπὸ μόντοι Ἑλλήνων καλέονται καὶ οἱ Βουδίνοι Γελωνοί, οὐκ ὀρθῶς καλέομενοι. ἡ δὲ χώρα σφῶν πᾶσα ἐστὶ δασέα ἰδησι παντοίησι· ἐν δὲ τῇ ἰδῇ τῇ πλείστη ἐστὶ λίμνη μεγάλη τε καὶ πολλή καὶ ἔλος καὶ κάλαμος περὶ αὐτήν. ἐν δὲ ταύτῃ ἐνυδρῖες ἀλίσκονται καὶ κάστο-

1 змѣй, а еще больше явилось ихъ сверху изъ пустынныхъ земель, пока одолѣваемыи ими Невры не поселились вмѣстѣ съ Будинами, покинувъ свою *родину*. Можно думать, что эти люди кодуны: по крайней мѣрѣ по словамъ Скивовъ и живущихъ въ Скиѳіи Еллиновъ каждый Невръ ежегодно по разу на нѣсколько дней становится волкомъ и затѣмъ опять принимаетъ прежній видъ. Мнѣ не вѣрится, чтобы эти рассказы были справедливы, но тѣмъ не менѣе такъ говорятъ и даже подъ вѣтвомъ.

106. Изъ всѣхъ людей Андрофаги имѣютъ наиболѣе дикіе нравы: они не признаютъ правды и не имѣютъ никакихъ законовъ. Они ведутъ кочевую жизнь, носятъ одежду похожую на скинскую, но имѣютъ особый языкъ; они одни изъ этихъ племенъ ѣдятъ людей.

107. Меланхлены всѣ носятъ черныи одежды, отъ которыхъ и произошло ихъ названіе, а образъ жизни у нихъ скинскій.

108. Будины, большое и многочисленное племя, всѣ голубоглазы и рижеволосы. Въ ихъ землѣ есть деревянный городъ, по имени Гелонъ; городская стѣна съ каждой стороны имѣетъ въ длину 30 стадій; она высока и вся построена изъ дерева; дома ихъ и храмы тоже деревянные. Тамъ есть святилища еллинскихъ боговъ, по еллински снабженныя кумирами, жертвенниками и деревянными храмами, и въ честь Діониса они черезъ каждые два года совершаютъ празднества съ оргіями. Дѣло въ томъ, что Гелоны по происхожденію Еллины, выселившіеся изъ торговыхъ городовъ и поселившіеся въ землѣ Будиновъ; говорятъ они то по скински, то по еллински.

109. Будины говорятъ не на одномъ языкѣ съ Гелонами и образъ жизни ихъ не одинаковъ: Будины, исконные обитатели страны, ведутъ кочевой образъ жизни и одинъ изъ мѣстныхъ племенъ питаются сосновыми шишками, а Гелоны, напротивъ занимаются земледѣліемъ, питаются хлѣбомъ, имѣютъ сады и нисколько не похожи на Будиновъ ни сложеніемъ, ни цвѣтомъ кожи. У Еллиновъ, правда, и Будины называются Гелонами, но это неправильно. Вся ихъ страна покрыта разнообразными лѣсами; въ самомъ большомъ лѣсу есть

ρες και άλλα θηρία τετραγωνπρόσωπα, τῶν τὰ δέρματα περι τὰς σιυρνας παραρ-
ράπτεται, και οἱ ὄρχιες αὐτοῖσι εἰσι χρησι-
μοι ἐς ὑστερέων ἄκεις.

1 большое и многоводное озеро, окруженное
трясиню и тростникомъ. Въ немъ ловятся
выдры, бобры и другіе звѣри съ четыре-
угольными мордами: ихъ мѣха употре-
бляются на опушку кафтановъ, а шудлата
съ пользою употребляются для лѣченія ма-
точныхъ болѣзней.

13. ΛΕΓΕΝΔΑ Ο ΠΡΟΙΣΧΟΔΕΝΙ ΣΑΒΡΟΜΑΤΩ.

(Γλ. 110—117).

110. Σαυροματέων δὲ περί ὧδε λέγεται. 1
ὅτε Ἕλληνας Ἀμαζόνσι ἐμαχέσαντο (τὰς δὲ
Ἀμαζόνιας καλέουσι Σκύθαι Οἰόρπατα, δύ-
ναται δὲ τὸ οὖνομα τοῦτο κατὰ Ἑλλάδα
γλῶσσαν ἀνδροκτόνοι· οἰὸρ γὰρ καλέουσι
ἄνδρα, τὸ δὲ πατὰ κτείνειν), τότε λόγος
τοὺς Ἕλληνας νικήσαντας τῇ ἐπὶ Θερμώ-
δοντι μάχῃ ἀποπλέειν ἄγοντας τρισὶ πλοί-
οισι τῶν Ἀμαζόνων ὅσας ἐδυεάτο ζωογῆ-
σαι, τὰς δὲ ἐν τῷ πελάγει ἐπιδημένους ἐκ-
κόψαι τοὺς ἄνδρας. πλοῖα δὲ οὐ γινώσκων
αὐτὰς οὐδὲ πηδαλίους χρᾶσθαι οὐδὲ ἰστίοισι
οὐδὲ εἰρεσίῃ· ἀλλ' ἐπεὶ ἐξέκοψαν τοὺς ἄν-
δρας, ἐφέροντο κατὰ κύμα και ἄνεμον, και
ἀπικνέονται τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος ἐπὶ 15
Κρημνούς· οἱ δὲ Κρημνοὶ εἰσι γῆς τῆς Σκυ-
θεων τῶν ἐλευθέρων. ἐνθαῦτα ἀποβάσαι
ἀπὸ τῶν πλοίων αἱ Ἀμαζόνες ὁδοιπόρεον ἐς
τὴν οἰκεομένην. ἐντυχοῦσαι δὲ πρώτῳ ἰπ-
ποφορβίῳ τοῦτο διήρπασαν, και ἐπὶ τούτων 20
ἰππαζόμεναι ἐληίζοντο τὰ τῶν Σκυθῶων.—
111. οἱ δὲ Σκύθαι οὐκ εἶχον συμβαλέσθαι
τὸ πρῆγμα· οὔτε γὰρ φωνὴν οὔτε ἐσθῆτα
οὔτε τὸ ἔθνος ἐγίνωσκον, ἀλλ' ἐν θώματι
ἦσαν ὁκόθεν ἐλθοῖεν, ἐδοκεον δ' αὐτὰς εἶναι 25
ἄνδρας τὴν αὐτὴν ἡλικίην ἔχοντας, μάχην
τε δὴ πρὸς αὐτὰς ἐποιεῦντο. ἐκ δὲ τῆς μά-
χης τῶν νεκρῶν ἐκράτησαν οἱ Σκύθαι και
οὕτω ἐγνώσαν εἰσας γυναῖκας. βουλευόμε-
νοισι ὧν αὐτοῖσι ἔδοξε κτείνειν μὲν οὐδενὶ 30
τρόπῳ ἐτι αὐτὰς, ἐσωτῶν δὲ τοὺς νεωτά-
τους ἀποπέμψαι ἐς αὐτὰς, πληθος εἰκά-
σαντας ὅσαι περ ἐκεῖναι ἦσαν, τούτους δὲ
στρατοπεδεύεσθαι πλησίον ἐκεινῶων και
ποιεῖν τὰ περ ἂν και ἐκεῖναι ποίεωσι· ἦν 35
δὲ αὐτοὺς διώκωσι, μάχεσθαι μὲν μή, ὑπο-
φεύγειν δὲ. ἐπεὰν δὲ παύσωνται, ἐλθόντας
αὐτὰς πλησίον στρατοπεδεύεσθαι. ταῦτα
ἐβουλευσαντο οἱ Σκύθαι βουλόμενοι ἐξ αὐ-
τέων παῖδας ἐκγενήσεσθαι.—112. ἀποπεμ- 40
φθέντες δὲ οἱ νεηνίσκοι ἐποίεον τὰ ἐντε-

110. Ο Σαυροματαхъ разсказываютъ
слѣдующее: когда Еллины вступили въ
борьбу съ Амазонками (Амазонокъ Скиѣм
называютъ Οἰόρπατα. Это названіе на ел-
линскомъ языкѣ значить «мужеубійцы»,
такъ какъ οἰὸρ значить «мужъ», а πατὰ—
«убивать»), то, какъ гласить преданіе, Ел-
лины, побѣдивъ ихъ въ сраженіи при Θερ-
модонтѣ, отплыли обратно, везя съ собою
на трехъ судахъ Амазонокъ, которыхъ имъ
удалось захватить въ плѣнь. Послѣднія
въ открытомъ морѣ напали на мужчинъ и
изрубили ихъ; но онѣ не знали судовъ и
не умѣли обращаться ни съ рулемъ, ни
съ парусами, ни съ веслами, и *поэтому*
послѣ избіенія мужчинъ, стали носиться
по волнамъ по волѣ вѣтра и прибыли
къ Кримнамъ на Маотійскомъ озерѣ: эти
Кримны лежатъ въ землѣ свободныхъ Ски-
ѣовъ. Сошда здѣсь съ судовъ, Амазонки
отправились въ обитаемую *мѣстность*;
встрѣтивъ первый табуна лошадей, онѣ
захватили его, сѣли на лошадей и стали
грабить владѣнія Скиѣовъ.
111. Скиѣм не могли объяснить себѣ
случившагося, такъ какъ не знали ни ихъ
языка, ни одежды, ни народности, и не-
доумѣвали, откуда онѣ взялись; они при-
няли амазонокъ за мужчинъ одинаковаго
возраста и вступили съ ними въ битву.
Въ битвѣ Скиѣм овладѣли трупами *Ама-
зонокъ* и такимъ образомъ узнали, что онѣ
женщины. Тогда Скиѣм на совѣтѣ порѣ-
шили ни коимъ образомъ не убивать болѣе
Амазонокъ, а послать къ нимъ самыхъ
младшихъ изъ своей среды, приблизительно
въ такомъ числѣ, сколько было Амазонокъ;
юношамъ приказано было стать лагеремъ
по сосѣдству съ ними и дѣлать все, что
онѣ будутъ дѣлать, а въ случаѣ преслѣдо-
ванія съ ихъ стороны не вступать съ ними

ταλμένα. ἐπεὶ δὲ ἔμαθον αὐτοὺς αἱ Ἀμαζόνες ἐπ' οὐδεμιῇ δηλήσει ἀπιγμένους, ἕων χαίρειν προσεχώρεον δὲ πλησιαιτέρω τὸ στρατόπεδον τῷ στρατοπέδῳ ἐπ' ἡμέρῃ ἐκάστη. εἶχον δὲ οὐδὲν οὐδ' οἱ νεηίσκοι, ὡσπερ αἱ Ἀμαζόνες, εἰ μὴ τὰ ὄπλα καὶ τοὺς ἵππους, ἀλλὰ ζῶν ἕζων τὴν αὐτὴν ἐκείνησι, θηρεύοντές τε καὶ ληϊζόμενοι.

113. Ἐποίηον δὲ αἱ Ἀμαζόνες ἐς τὴν μεσαμβρίην τοιοῦνδε ἐγένοντο σποράδες κατὰ μίαν τε καὶ δύο, πρόσω δὴ ἀπ' ἀλλήλων ἐς εὐμαρείην ἀποσιδνάμεναι. μαδόντες δὲ καὶ οἱ Σκύθαι ἐποίηον τῶντὸ τοῦτο. καὶ τις μουνωθεισέων τινὶ αὐτέων ἐνεχρίμπτετο, καὶ ἡ Ἀμαζὼν οὐκ ἀπωδέετο ἀλλὰ περιεῖδε χρῆσασθαι. καὶ φωνῆσαι μὲν οὐκ εἶχε, οὐ γὰρ συνίεσαν ἀλλήλων, τῇ δὲ χειρὶ ἐφράζε ἐς τὴν ὑστεραίην ἐλθεῖν ἐς τῶντὸ χωρίον καὶ ἕτερον ἄγειν, σημαίνουσα δύο γενέσθαι, καὶ αὐτὴ ἕτερον ἄξειν. ὁ δὲ νεηίσκος, ἐπεὶ ἀπῆλθε, ἔλεξε ταῦτα πρὸς τοὺς λοιπούς· τῇ δὲ δευτεραίῃ ἦλθε ἐς τὸ χωρίον αὐτός τε οὗτος καὶ ἕτερον ἦγε, καὶ τὴν Ἀμαζόνα εὐρε δευτέρην αὐτὴν ὑπομένουσαν. οἱ δὲ λοιποὶ νεηίσκοι ὡς ἐπίθοντο ταῦτα, καὶ αὐτοὶ ἐκτιλώσαντο τὰς λοιπὰς τῶν Ἀμαζόνων. — 114. μετὰ δὲ συμμίζαντες τὰ στρατόπεδα οἰκεον ὁμοῦ, γυναῖκα ἔχων ἕκαστος ταύτην τῇ τὸ πρῶτον συνεμίχθη τὴν δὲ φωνὴν τὴν μὲν τῶν γυναικῶν οἱ ἄνδρες οὐκ ἐδυνάετο μαθεῖν, τὴν δὲ τῶν ἀνδρῶν αἱ γυναῖκες συνέλαβον. ἐπεὶ δὲ συνῆκαν ἀλλήλων, ἔλεξαν πρὸς τὰς Ἀμαζόνας τὰδε οἱ ἄνδρες· «Ἡμεῖς εἰσὶ μὲν τοκέες, εἰσὶ δὲ κτήσιες· νῦν ὧν μηκέτι πλεῦνα χρόνον ζῶν ταιήνδε ἔχωμεν, ἀλλ' ἀπελθόντες ἐς τὸ πλῆθος διαιτώμεθα. γυναῖκας δὲ ἔχομεν ὑμέας καὶ οὐδαμὰς ἄλλας. αἱ δὲ πρὸς ταῦτα ἔλεξαν τὰδε· «ἡμεῖς οὐκ ἂν δυναίμεθα οἰκέειν μετὰ τῶν ὑμετέρων γυναικῶν οὐ γὰρ τὰ αὐτὰ νόμαα ἡμῖν τε καὶ κείνησι ἐστί. ἡμεῖς μὲν τοξεύομεν τε καὶ ἀκοντίζομεν καὶ ἵππαζόμεθα, ἔργα δὲ γυναικῆα οὐκ ἐμάθομεν· αἱ δὲ ὑμέτεροι γυναῖκες τούτων μὲν οὐδὲν τῶν ἡμεῖς κατελέξαμεν ποιέουσι, ἔργα δὲ γυναικῆα ἐργάζονται μένουσαι ἐν τῇσι ἀμάξεισι, οὐτ' ἐπιθρηνην ἰοῦσαι οὔτε ἄλλη οὐδαμῇ. οὐκ ἂν

1 въ сраженіе, но убѣгать; когда-же онѣ прекратятъ преслѣдованіе, — возвратятся и расположатся лагеремъ по сосѣдству. Такъ рѣшили на совѣтѣ Скъны, желая 5 имѣть дѣтей отъ этихъ женщинъ.

112. Посланные юноши исполнили приказаніе; Амазонки, замѣтивъ, что они пришли безъ всякаго злаго умысла, оставляли ихъ въ покоѣ; съ каждымъ днемъ оба лагера все болѣе и болѣе сближались. Юноши, подобно Амазонкамъ, ничего не имѣли съ собою, кромѣ оружія и лошадей, и потому вели одинаковый съ ними образъ жизни, занимаясь охотою и грабежемъ.

113. Около полудня Амазонки дѣлали слѣдующее: онѣ расходились по одной или по двѣ, отходя далеко другъ отъ дружки для естественной надобности. Замѣтивъ это, Скъны стали дѣлать то же самое; одинъ изъ нихъ приблизился къ одной изъ уединившихся Амазонокъ; послѣдняя не оттолкнула его и отдалась ему безъ сопротивленія. Она не могла съ нимъ говорить, такъ какъ они не понимали языка другъ друга, и потому указала ему рукою на слѣдующій день придти на то же мѣсто и привести съ собою еще другаго, зваками показывая, чтобы ихъ было двое, и что она также приведетъ другую. Юноша, удалившись отъ нея, рассказалъ объ этомъ товарищамъ. На другой день онъ самъ явился на то же мѣсто и привелъ съ собою другаго; онъ засталъ Амазонку вмѣстѣ съ другою уже поджидующими. Остальные юноши, узнавъ объ этомъ, также приманили къ себѣ прочихъ Амазонокъ.

114. Послѣ этого они соединили свои лагери и жили вмѣстѣ, причемъ каждый юноша имѣлъ женою ту, съ которою впервые имѣлъ связь. Мужчины не могли научиться языку женщинъ, но женщины переняли языкъ мужчинъ. Когда они стали понимать другъ друга, мужчины свазали Амазонкамъ слѣдующее: «У насъ есть родители, есть и имущество, итакъ теперь не будемъ долже вести такую жизнь, но вернемся въ наше общество и будемъ жить съ немъ; женамъ нашимъ будете вы и никакія другія женщины». Но Амазонки возразили на это слѣдующее: «мы, пожалуй, не уживемъ съ вашими женщинами, такъ какъ у насъ не одинаковы съ ними обычаи: мы стрѣляемъ изъ луковъ, бросаемъ дротики, ѣздимъ верхомъ, а женскіе ра-

ὧν δυνάμειδα ἐκείνησι συμφέρεσθαι. ἀλλ' εἰ βούλεσθε γυναίκας ἔχειν ἡμέας καὶ δοκέειν εἶναι δίκαιοι, ἔλθόντες παρὰ τοὺς τοκέας ἀπολάχετε τῶν κτημάτων τὸ μέρος, καὶ ἔπειτα ἔλθόντες οἰκώμεν ἐπ' ἡμεῶν αὐτῶν». — 115. ἐπείδοντο καὶ ἐποίησαν ταῦτα οἱ νεηίσκοι. ἐπεῖτε δὲ ἀπολαχόντες τῶν κτημάτων τὸ ἐπιβάλλον ἦλθον ὀπίσω παρὰ τὰς Ἀμαζόνας, ἔλεξαν αἱ γυναῖκες πρὸς αὐτοὺς τάδε: «Ἡμέας ἔχει φόβος τε καὶ δέος ὅπως χρῆ οἰκέειν ἐν τῷδε τῷ χώρῳ, τοῦτο μὲν ὑμέας ἀποστερησάσας πατέρων, τοῦτο δὲ γῆν τὴν ὑμετέραν δηλησαμένας πολλά. ἀλλ' ἐπεῖτε ἀξιούτε ἡμέας γυναίκας ἔχειν, τάδε ποίετε ἅμα ἡμῖν φέρετε ἔξαναστέωμεν ἐκ τῆς γῆς τῆσδε καὶ περῆσαντες Τανάιν ποταμὸν οἰκώμεν».

116. Ἐπείδοντο καὶ ταῦτα οἱ νεηίσκοι, διαβάντες δὲ τὸν Τανάιν ὁδοιπόρουσιν πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα τριῶν μὲν ἡμερῶν ἀπὸ τοῦ Τανάιδος ὁδόν, τριῶν δὲ ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαίτιδος πρὸς βορέην ἄνεμον. ἀπικόμενοι δὲ ἐς τοῦτον τὸν χώρον ἐν τῷ νῦν κατοικηται, οἰκῆσαν τοῦτον. καὶ διαίτη ἀπὸ τούτου χρέωνται τῇ παλαιῇ τῶν Σαυρομάτων αἱ γυναῖκες, καὶ ἐπὶ θήρην ἐπ' ἵππων ἐκφοιτῶσαι ἅμα τοῖσι ἀνδράσι καὶ χωρὶς τῶν ἀνδρῶν, καὶ ἐς πόλεμον φοιτῶσαι καὶ στολὴν τὴν αὐτὴν τοῖσι ἀνδράσι φορέουσαι. — 117. φωνῇ δὲ οἱ Σαυρομάται νομίζουσι Σκυδικῇ, σολοικίζοντες αὐτῇ ἀπὸ τοῦ ἀρχαίου, ἐπεὶ οὐ χρηστῶς ἐξέμαθον αὐτὴν αἱ Ἀμαζόνες. τὰ περὶ γάμων δὲ ὧδε σφι διακίετα: οὐ γαμέεται παρθένος οὐδεμία πρὶν ἂν τῶν πολεμίων ἄνδρα ἀποκτείνῃ. αἱ δὲ τινὲς αὐτέων καὶ τελευτῶσι γηραιαὶ πρὶν γήμασθαι, οὐ δυνάμεναι τὸν νόμον ἐκπλήσαι.

1 ботамъ не обучены, тогда какъ ваши женщины ничего не дѣлаютъ изъ того, что мы перечислили, а занимаются женскими работами; онѣ постоянно спдятъ на повозкахъ, не ходятъ на охоту и вообще нигуда не показываются; стало быть намъ съ ними не поладить. Но если вы хотите имѣть насъ своими женами и показаться честными людьми, то пойдите къ вашимъ родителямъ, возьмите свою долю состоянія, затѣмъ вернитесь къ намъ и будемъ жить сами по себѣ».

115. Юноши послушались изъ совѣта и поступили согласно съ нимъ. Когда же они, получивъ слѣдовавшую имъ долю нищества, явились обратно къ Амазонкамъ, жены сказали имъ слѣдующее: «намъ дѣлается боязно и страшно при мысли о томъ, какъ намъ жить въ этихъ мѣстахъ, съ одной стороны потому, что мы отняли у васъ отцовъ, а съ другой — потому, что сильно раззорили вашу страну; но такъ какъ вы желаете имѣть насъ своими женами, то вмѣстѣ съ нами сдѣлайте слѣдующее: снимемся изъ этой земли, переправимся за рѣку Танаидъ и тамъ поселимся».

116. Юноши и на это согласились; переправившись черезъ Танаидъ, они шли къ востоку три дня пути отъ Танаида и три же отъ озера Мэотиды къ северу. Пришедши такимъ образомъ въ мѣстность, которую занимаютъ и теперь, они поселились тамъ. Отсюда савроматскія женщины изстари ведутъ свой образъ жизни: онѣ ѣздятъ верхомъ на охоту съ мужьями и безъ нихъ, выходятъ на войну и носятъ одинабовую съ мужчинами одежду.

117. Савроматы говорятъ на скинскомъ языкѣ, но издревле искаженномъ, такъ какъ Амазонки не вполне его усвоили. Относительно браковъ соблюдается у нихъ слѣдующее правило: ни одна дѣвушка не выходитъ замужъ, пока не убьетъ врага; нѣкоторые изъ нихъ и умираютъ въ старости безбрачными, потому что не могли выполнить этого требованія.

14. ДАРІЙ ВЪ СКИНОИ.

(Гл. 118—143).

118. Ἐπὶ τούτων ὧν τῶν καταλεχθέντων ἐθνῶν τοὺς βασιλέας ἀλισμένους ἀπι-

1 118. Скинскіе вѣстники, приѣдя къ собравшимся царямъ перечисленныхъ выше

κόμνοι τῶν Σκυθῶν οἱ ἄγγελοι ἔλεγον 1 народѡвъ ¹⁾, сообщили имъ, что царь Пер-
 ἐκδιδάσκοντες ὡς ὁ Πέρσης, ἐπειδὴ οἱ τὰ 2 сидскій, все подчинивъ своей власти на
 ἐν τῇ ἡπειρῷ τῇ ἐτέρῃ πάντα κατέστραπ- 3 другомъ (т. е. Азиатскомъ) материкѣ, по-
 ται, γέφυραν ζεύξας ἐπὶ τῷ αὐχένι τοῦ 4 строилъ мостъ на шеѣ Востора и перешелъ
 Βοσπόρου διαβέβηκε ἐς τήνδε τὴν ἡπειρον, 5 на этотъ материкъ, а перейдя и покоривъ
 διαβάς δὲ καὶ καταστρεφάμενος Θρηκίας 6 Фракиѣвѣвъ, наводитъ мостъ чрезъ рѣку
 γεφυροὶ ποταμὸν Ἰστρον, βουλόμενος καὶ 7 Истръ, желая все подчинить себѣ и по сѣ
 τὰδε πάντα ὑπ' ἐωυτῷ ποιήσασθαι. «Ἦμεῖς 8 сторону рѣки. «Итакъ никоимъ образомъ
 ὦν μηδενὶ τρόπῳ ἐκ τοῦ μέσου κατήμενοι 9 не оставайтесь безучастными и не дайте
 περιδῆτε ἡμέας διαφθαρέντας, ἀλλὰ τῷτο 10 намъ погибнуть, но единодушно встрѣтимъ
 νοήσαντες ἀντιῶμεν τὸν ἐπιόντα. οὐκὼν 11 наступающаго врага. Не сдѣлаете вы этого,—
 ποιήσετε ταῦτα ἡμεῖς μὲν πιεζόμενοι ἢ 12 и мы, тѣснимые *врагами*, или покинемъ
 ἐκλείψομεν τὴν χώραν ἢ μένοντες ὁμολο- 13 страву, или, оставшись *съ нѣй*, покоримся
 γίη χρησόμεθα. τί γὰρ πάθωμεν μὴ βουλο- 14 имъ; вѣдь что же намъ дѣлать, если вы не
 μένων ἡμεῶν τιμωρέειν; ὑμῖν δὲ οὐδὲν ἐπὶ 15 захотите намъ помочь? а вамъ отъ этого
 τούτῳ ἔσται ἐλαφρότερον ἢκει γὰρ ὁ Πέρ- 16 ничуть не будетъ легче: вѣдь царь Пер-
 σης οὐδὲν τι μᾶλλον ἐπ' ἡμέας ἢ οὐ καὶ 17 сидскій столько же идетъ на насъ, сколько
 ἐπ' ἡμέας, οὐδέ οἱ καταχρήσει ἡμέας κα- 18 и на васъ, и покоривъ васъ, не захочетъ
 ταστρεφάμενῳ ἡμεῶν ἀπέχεσθαι. μέγα δὲ 19 и васъ оставить въ покоѣ. Мы скажемъ
 ὑμῖν λόγων τῶνδε μαρτυριον ἐρέομεν· εἰ 20 вамъ важное свидѣтельство *съ пользы* на-
 γὰρ ἐπ' ἡμέας μουνους ἐστρατηλάτее ὁ 21 шнихъ словъ: если-бы Персидскій царь пред-
 Πέρσης τίσασθαι τῆς πρόσθε δουλοσύνης 22 принялъ походъ противъ насъ однихъ, же-
 βουλόμενος, χρῆν αὐτὸν πάντων τῶν ἄλ- 23 лая отомстить за прежнее порабощение
 λων ἀπεχομένων ἰέναι οὕτω ἐπὶ τὴν ἡμετέ- 24 *Персовъ*, то ему слѣдовало бы оставить
 ρην, καὶ ἂν ἐδήλου πᾶσι ὡς ἐπὶ Σκύθας 25 всѣхъ другихъ въ покоѣ и направиться
 ἐλαύνει καὶ οὐκ ἐπὶ τοὺς ἄλλους. νῦν δὲ 26 прямо на нашу землю; *этимъ* онъ показалъ
 ἐπεῖτε τάχιστα διέβη ἐς τήνδε τὴν ἡπειρον, 27 бы всѣмъ, что идетъ противъ Скивовъ, а
 τοὺς αἰεὶ ἐμποδῶν γινομένους ἡμεροῦται 28 не противъ другихъ. Между тѣмъ съ тѣхъ
 πάντας τοὺς τε δὴ ἄλλους ἔχει ὑπ' ἐωυτῷ 29 поръ, какъ онъ вступилъ на нашъ мате-
 Θρηκίας καὶ δὴ καὶ τοὺς ἡμῖν ἐόντας πλη- 30 рикъ, онъ покоряетъ всѣхъ попадающихся
 σιοχώρους Γέτας». — 119. ταῦτα Σκυθῶν 31 *ему* на пути и вотъ уже подчинилъ себѣ
 ἐπαγγελλομένων ἐβουλεύοντο οἱ βασιλέες 32 какъ остальныхъ жителей Фракии, такъ и
 οἱ ἀπὸ τῶν ἐθνῶν ἦγοντες, καὶ σφραγῶν ἐσ- 33 нашихъ союзей Гетовъ.
 χίσθησαν αἱ γυνῶμαι. ὁ μὲν γὰρ Γελωνός 34
 καὶ ὁ Βουδῖνος καὶ ὁ Σαυρομάτης κατὰ 35
 τῷτο γενομένοι ὑπέδεκοντο Σκύθησι τιμω-
 ρήσιν, ὁ δὲ Ἀγάθουρος καὶ Νευρός καὶ Ἀν-
 δροφάγος καὶ οἱ τῶν Μελαγχλαίνων καὶ
 Ταυρων τὰδε Σκύθησι ὑπεκρίναντο· «Εἰ μὲν
 μὴ ὑμεῖς ἔατε οἱ πρότερον ἀδικήσαντες 40
 Πέρσας καὶ ἄρξαντες πολέμου, τούτων δεό-
 μενοι τῶν νῦν θέσατε λέγειν τε ἂν ἐφαί-
 νεσατε ἡμῖν ὀρθά, καὶ ἡμεῖς ὑπακούσαντες
 τῷτο ἂν ὑμῖν ἐπρήσομεν. νῦν δὲ ὑμεῖς τε
 ἐς τὴν ἐκείνων ἐσβαλόντες γῆν ἄνευ ἡμεῶν 45
 ἐπεκρατέετε Περσῶν ὅσον χρόνον ὑμῖν ὁ
 θεὸς παρεδίδου, καὶ ἐκείνοι, ἐπεὶ σφραγῶν
 ὡτός θεὸς ἐγείρει, τὴν ὁμοίην ὑμῖν ἀποδι-
 δοῦσι. ἡμεῖς δὲ οὔτε τι τότε ἠδικήσαμεν 50
 τοὺς ἄνδρας τούτους οὐδὲν οὔτε νῦν πρό-
 τεροι πειρησόμεθα ἀδικεῖν. ἦν μέντοι ἐπιή

1) См. гл. 102 (стр. 41).

2) О вторжении Скивовъ въ Азію см. I, 103—106 (выше, стр. 4).

καὶ ἐπὶ τὴν ἡμετέραν ἀρξὴν τε ἀδικέων, καὶ ἡμεῖς οὐ περιοφόμεθα, μέχρι δὲ τοῦτο ἴδωμεν, μενέομεν παρ' ἡμῖν αὐτοῖσι· ἦκειν γὰρ δοκέομεν οὐκ ἐπ' ἡμέας Πέρσας ἀλλ' ἐπὶ τοὺς αἰτίους τῆς ἀδικίης γενομένους.

120. Ταῦτα ὡς ἀπενειχθέντα ἐπόθοντο οἱ Σκύθαι, ἐβουλεύοντο ἰδυμαχίην μὲν μη-
 10 δεμίαν ποιεῖσθαι ἐκ τοῦ ἐμφανέος, ὅτε δὴ σφι οὐτοί γε σύμμαχοι οὐ προσεγίνοντο, ὑπεξίοντες δὲ καὶ ὑπεξελαύνοντες τὰ φρέατα τὰ παρεξίονεν αὐτοὶ καὶ τὰς κρήνας συγχοῦν, τὴν ποίην τε ἐκ τῆς γῆς ἐκτρί-
 15 βειν, διχοῦ σφέας διελόντες. καὶ πρὸς μὲν τὴν μίαν τῶν μοιρέων, τῆς ἐβασίλευε Σκόπασις, προσχωρέειν Σαυρομάτας· τούτους μὲν δὴ ὑπάγειν, ἦν ἐπὶ τοῦτο τράπηται ὁ Πέρσης, ἰδὺ Ἰανάιδος ποταμοῦ παρὰ τὴν
 20 Μαίητιν λίμνην ὑποφεύγοντας, ἀπελαύνον- τὸς τε τοῦ Πέρσεω ἐπιόντας διώκειν. αὕτη μὲν σφι μία ἦν μοῖρα τῆς βασιλείης, τεταγμένη ταύτην τὴν ὁδὸν ἢ περ εἴρηται. τὰς δὲ δύο τῶν βασιλείων, τὴν τε μεγά-
 25 λην τῆς ἤρχε Ἰδάνδурсος καὶ τὴν τρίτην τῆς ἐβασίλευε Τάξαις, συνελθούσας ἐς τῶντο καὶ Γελωνῶν τε καὶ Βουδίνων προσγενομένων, ἡμέρης καὶ τούτους ὁδῶ πρό-
 30 χοντας τῶν Περσέων ὑπεξάγειν, ἐπιόντας τε καὶ ποιούντας τὰ βεβουλευμένα. πρῶτα μὲν νυν ὑπάγειν σφέας ἰδὺ τῶν χωρέων τῶν ἀπειταμένων τὴν σφετέρην συμμαχίην, ἵνα καὶ τούτους ἐκπολεμώσωσι· εἰ γὰρ μὴ ἐκόν-
 35 τες γε ὑπέδυσαν τὸν πόλεμον τὸν πρὸς Πέρσας, ἀλλ' ἀέχοντας ἐκπολεμώσειν μετὰ δὲ τοῦτο ὑποστρέφειν ἐς τὴν σφετέρην καὶ ἐπιχειρέειν, ἦν δὴ βουλευομένοισι δοκέη.

121. Ταῦτα οἱ Σκύθαι βουλευσάμενοι ὑπηγιάζον τὴν Δαρείου στρατὴν, προδρό-
 45 μους ἀποστείλαντες τῶν ἵππέων τοὺς ἀρίστους. τὰς δὲ ἀμάξας ἐν τῆσί σφι διαίτατο τὰ τέκνα τε καὶ αἱ γυναῖκες πάσας καὶ τὰ πρόβατα πάντα, πλὴν ὅσα σφι ἐς φορβὴν ἱκανὰ ἦν τοσαῦτα ὑπολιπόμενοι, τὰ ἄλλα
 50 ἅμα τῆσι ἀμάξῃσι προέπεμψαν, ἐντειλάμε-

1 ничѣмъ не обидѣли этотъ народъ, ни теперь не станемъ первые обижать его; если врагъ ворвется и въ нашу землю и первый обидитъ насъ, то и мы не стерпимъ этого; по
 5 нова этого не увидимъ, мы останемся въ нашей землѣ; намъ кажется, что Персы пришли не противъ насъ, а противъ виновниковъ нанесенной имъ обиды.

120. Скиѣмъ, выслушавъ принесенный
 10 имъ отвѣтъ, рѣшили на совѣтѣ вовсе не давать сраженія въ открытомъ полѣ, въ виду того, что сосѣди не вступили съ ними въ союзъ, но, раздѣлившись на два отряда, отступать со своимъ стадомъ, засыпая по-
 15 падающіеся на пути колодцы и источники и пстреляя на землѣ травы. Къ одной изъ этихъ частей, во главѣ которой сталъ царь Скопасисъ, должны были присоеди- ниться Савроматы: они въ случаѣ, если бы
 20 Персидскій царь обратился въ ихъ сторону, должны были убѣгать прямо къ рѣкѣ Та- нанду вдоль озера Мэотиды, а въ случаѣ отступленія Персидскаго царя перейти въ наступленіе и преслѣдовать его. Это
 25 была одна часть населенія скинскаго царства, поставленная на вышеозначенномъ пу- ти; а двѣ другія части царскихъ Скиѣсовъ, — большая подъ начальствомъ Пдавопрса и
 30 третья, подчиненная Таксаису, сойдясь вмѣстѣ и соединившись съ Гелонами и Бу- динами, должны были отступать, опережая Персовъ также на день пути, не подда- ваться имъ и вообще дѣйствовать согласно
 35 принятому плану. Сначала они должны были идти прямо по направленію къ тѣмъ землямъ, которыя отказывали имъ въ со- юзѣ, съ цѣлью вовлечь и ихъ въ войну: если они не пожелали добровольно вое- вать съ Персами, то втянуть ихъ въ вой-
 40 ну поневолѣ. Затѣмъ они должны были вернуться въ свою страну и напасть на враговъ, если такъ рѣшено будетъ на совѣтѣ.

121. Принявъ такой планъ обороны, Скиѣмъ выступили на встрѣчу Даріеву вой-
 ску, выславъ впередъ самыхъ лучшихъ всадниковъ; а повозки, въ которыхъ жили
 у нихъ дѣти и жены, и всѣ стада, за исклю-
 ченіемъ оставленнаго при себѣ такого
 количества, какое было необходимо для
 пропитанія, всѣ остальные они выслали

V. 2: οὐ πεισόμεθα libri, οὐ καισόμεθα Letronne, St., οὐ περιοφόμεθα Bekker.

νοι αἰεὶ τὸ πρὸς βορρῶ ἐλαύνειν.—122. ταῦτα μὲν δὴ προσκομίζετο τῶν δὲ Σκυθῶν οἱ πρόδρομοι ὡς εὖρον τοὺς Πέρσας ὅσον τε τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπέχοντας ἀπὸ τοῦ Ἰστρου, οὗτοι μὲν τούτους εὐρόντες, ἡμέρης ὁδῶ προέχοντες, ἐστρατοπεδεύοντο τὰ ἐκ τῆς γῆς φυόμενα λεαίνοντες. οἱ δὲ Πέρσαι ὡς εἶδον ἐπιφανεῖσαν τῶν Σκυθῶν τὴν ἵππον, ἐπήσαν κατὰ στίβον αἰεὶ ὑπαγόντων καὶ ἔπειτα (πρὸς γὰρ τὴν μίαν τῶν μοιρέων ἴθυσαν) οἱ Πέρσαι ἐδίωκον πρὸς ἧῶ τε καὶ ἰθὺ Ταναΐδος διαβάντων δὲ τούτων τὸν Ταναΐν ποταμὸν οἱ Πέρσαι ἐπιδιαβάντες ἐδίωκον, ἐς δὲ τῶν Σαυροματέων τὴν χώραν διεξελθόντες ἀπίκοντο ἐς τὴν τῶν Βουδίνων. — 123. ὅσον μὲν δὴ χρόνον οἱ Πέρσαι ἦσαν διὰ τῆς Σκυδικῆς καὶ τῆς Σαυροματίδος χώρας, οἱ δὲ εἶχον οὐδὲν σίνεσθαι, ἅτε τῆς χώρας εὐσεῖς χέρσου ἐπίετε δὲ ἐς τὴν τῶν Βουδίνων χώραν ἐσέβαλλον, ἐνθαῦτα δὴ ἐντυχόντες τῷ ξυλίῳ τείχει, ἐκλελοιπότεων τῶν Βουδίνων καὶ κεκρωμένον τοῦ τείχεος πάντων, ἐνέπρησαν αὐτό. τοῦτο δὲ ποιήσαντες εἶποντο αἰεὶ τὸ πρόσω κατὰ στίβον, ἐς δὲ διεξελθόντες ταύτην ἐς τὴν ἔρημον ἀπίκοντο. ἡ δὲ ἔρημος αὕτη ὑπὸ οὐδαμῶν νέμεται ἀνδρῶν, κέεται δὲ ὑπὲρ τῆς Βουδίνων χώρας εὐσεῖα πλῆθος ἑπτὰ ἡμερῶν ὁδοῦ. ὑπὲρ δὲ τῆς ἐρήμου Θυσσαγέται οἰκέουσι, ποταμοὶ δὲ ἐξ αὐτῶν τέσσερες μεγάλοι ῥέοντες διὰ Μαυητέων ἐκδιδούσι ἐς τὴν λίμνην τὴν καλεομένην Μαυητιν, τοῖσι οὐνόματα κέεται τάδε, Λυκος, Ὀαρος, Τάναϊς, Σύργις.

124. Ἐπεὶ ὧν ὁ Δαρεῖος ἦλθε ἐς τὴν ἔρημον, παυσάμενος τοῦ δρόμου ἴδρυσεν τὴν στρατιὴν ἐπὶ ποταμῷ Ὀάρῳ. τοῦτο δὲ ποιήσας ὀκτὼ τείχεα ἐτείχεε μεγάλα, ἴσον ἀπ' ἀλλήλων ἀπέχοντα, σταδίου ὡς ἐξήκοντα μάλιστα καὶ τῶν ἑτι ἐς ἐμὲ τὰ εἰρηπια σῶα ἦν. ἐν ᾧ δὲ οὗτος πρὸς ταῦτα ἐτράπετο, οἱ διωκόμενοι Σχύθαι περιελθόντες τὰ κατὑπερθε ὑπέστρεφον ἐς τὴν Σκυδικὴν ἀφανισθέντων δὲ τούτων τὸ παράπαν, ὡς οὐκέτι ἐφαντάζοντό σφι, οὕτω δὲ ὁ Δαρεῖος τείχεα μὲν ἐκεῖνα ἡμίεργα μετήκε, αὐτὸς δὲ ὑποστρέψας ἦεν πρὸς ἐσπέριν, δοκέων τούτους τε πάντας τοὺς Σκυ-

1 впередъ вѣстѣ съ повозками съ приказаніемъ двигаться постоянно на сѣверъ.

122. Итакъ все это было выслано впередъ; передовой же отрядъ Скивовъ, встрѣтивъ Персовъ на разстояніи около трехъ дней пути отъ Истра, располагался лагеремъ на день пути впереди, пстреляя всю растительность. Персы, замѣтивъ появленіе скивской конницы, шли по ея слѣдамъ, при чемъ она постоянно отступала. Затѣмъ Персы, — такъ какъ они попали на одинъ изъ 3 отрядовъ Скивовъ, — преслѣдовали ихъ по направленію къ востоку я Танаиду. Когда Скивы перешли рѣку Танаидъ, Персы тоже перешли вслѣдъ за ними и продолжали преслѣдованіе, пока не достигли владѣній Будиновъ, пройдя землю Савроматовъ.

123. Въ продолженіе своего пути чрезъ Скивию и Савроматию Персы ничего не находили для разоренія, такъ какъ страна была заранѣе опустошена; когда же они вторглись въ землю Будиновъ, то встрѣтили здѣсь на своемъ пути деревянное укрѣпленіе, покпнутое Будинами и совершенно имъ очищенное, и сожгли его. Послѣ этого они продолжали свое наступательное движеніе по слѣдамъ Скивовъ, пока не вступили въ пустыню, пройдя страну Будиновъ. Эта пустыня, совершенно необитаемая, лежитъ выше земли Будиновъ и тянется на 7 дней пути. Надъ пустыней живутъ Θиссагеты, а изъ земли ихъ 4 большія рѣки текутъ черезъ землю Мэотовъ и впадаютъ въ озеро, называемое Мэотидою; имела ихъ слѣдующія: Ликъ, Оаръ, Танаидъ и Спргисъ.

124. Дарій, пришедши въ пустыню, приостановилъ свое наступательное движеніе и расположился съ войскомъ у рѣки Оара. Послѣ этого онъ сталъ строить 8 большихъ стѣвъ на одинаковомъ разстояніи одну отъ другой, приблизительно стадій на 60; остатки ихъ уцѣлѣли и до моего времени. Пока Дарій занимался этимъ, преслѣдуемые Скивы, обойдя кругомъ по землямъ лежащимъ выше, вернулись въ Скивию. Такъ какъ они совершенно исчезли изъ виду и больше не показывались Персамъ, то Дарій оставилъ свои стѣвы возведенными до половины, повернулъ на-

θας είναι και πρὸς ἐσπέρην σφέας φεύγειν. — 125. ἔλαυνων δὲ τὴν ταχίστην τὸν στρατὸν ὡς ἐς τὴν Σκυδικὴν ἀπικετο, ἐνέκυρσε ἀμφοτέρῃσι τῆσι μοίρῃσι τῶν Σκυθῶν, ἐντυχῶν δὲ ἐδίωκε ὑπεκφέροντας ἡμέρης ὁδῶ. καὶ οὐ γὰρ ἀνίει ἐπιὼν ὁ Δαρρεῖος, οἱ Σκύθαι κατὰ τὰ βεβουλευμένα ὑπέφευγον ἐς τῶν ἀπειπαιμένων τὴν σφετέρην συμμαχίην, πρῶτην δὲ ἐς τῶν Μελαγχλαίων τὴν γῆν. ὡς δὲ ἐσβαλόντες τοὺς ἐτάραξαν οἱ τε Σκύθαι καὶ οἱ Πέρσαι, κατηγέοντο οἱ Σκύθαι ἐς τῶν Ἀνδροφάγων τοὺς χώρους· ταραχθέντων δὲ καὶ τούτων ὑπῆγον ἐπὶ τὴν Νευρίδα ταρασσομένων δὲ καὶ τούτων ἦσαν ὑποφεύγοντες οἱ Σκύθαι ἐς τοὺς Ἀγαθύρσους. Ἀγαθύρσοι δὲ ὄροντες καὶ τοὺς ὀμούςρους φεύγοντας ὑπὸ Σκυθῶν καὶ τεταραγμένους, πρὶν ἢ σοὶ ἐσβαλεῖν τοὺς Σκύθας πέμψαντες κήρυκα ἀπηγόρευον Σκύθῃσι μὴ ἐπιβαίνειν τῶν σφετέρων οὖρων, προλέγοντες ὡς εἰ πειρήσονται ἐσβαλόντες, σφίσι πρῶτα διαμαχήσονται. Ἀγαθύρσοι μὲν προείπαντες ταῦτα ἐβοήθειον ἐπὶ τοὺς οὖρους, ἐρύκειν ἐν νόῳ ἔχοντες τοὺς ἐπιόντας· Μελαγχλαῖνοι δὲ καὶ Ἀνδροφάγοι καὶ Νευροὶ ἐσβαλόντων τῶν Περσῶν ἅμα Σκύθῃσι οὔτε πρὸς ἀλλήν ἐτράποντο ἐπιδιδομένοι τε τῆς ἀπειλῆς ἔφευγον αἰεὶ τὸ πρὸς βορῶν ἐς τὴν ἐρημὸν τεταραγμένοι. οἱ δὲ Σκύθαι ἐς μὲν τοὺς Ἀγαθύρσους οὐκέτι ἀπείπαντας ἀπικνέοντο, οἱ δὲ ἐκ τῆς Νευρίδος χώρης ἐς τὴν σφετέρην κατηγέοντο τοῖσι Πέρσῃσι.

126. Ὡς δὲ πολλὸν τοῦτο ἐγένετο καὶ οὐκ ἐπίυετο, πέμψας Δαρρεῖος ἱππέα παρὰ τὸν Σκυθῶν βασιλέα Ἰδάνθουρον ἔλεγε τάδε. «Δαιμόνιε ἀνδρῶν, τί φεύγεις αἰεὶ, ἐξέόν τοι τῶνδε τὰ ἕτερα ποίειν; εἰ μὲν γὰρ ἀξιοχρεὸς δοκέεις εἶναι σεωυτῶ τοῖσι ἐμοῖσι πρήγμασι ἀντιωθῆναι, σὺ δὲ στάς τε καὶ παυσάμενος πλάνης μάχεσθαι· εἰ δὲ συγγινώσκειαι εἶναι ἦσσαν, σὺ δὲ καὶ οὕτω παυσάμενος τοῦ δρόμου δεσπότη τῷ σῶ δῶρα φέρων γῆν τε καὶ ὕδωρ ἔλθῃ ἐς λόγους. — 127. πρὸς ταῦτα ὁ Σκυθῶν βασιλεὺς Ἰδάνθουρος ἔλεγε τάδε· «Οὕτω τὸ ἐμὸν ἔχει, ὦ Πέρσαι· ἐγὼ οὐδένα κω ἀνθρώπων δείσας ἔφυγον οὔτε πρότερον οὔτε νῦν σὲ φεύγω, οὐδὲ τι νεώτερον εἰμι ποιήσας νῦν ἢ καὶ ἐν εἰρήνῃ ἐώθεα ποίειν. ὅ τι δὲ οὐκ αὐτίκα μάχομαι τοι, ἐγὼ καὶ τοῦτο σημανέω. ἡμῖν οὔτε ἄσπεα οὔτε γῆ πεφυ-

1 задъ и пошелъ къ западу, думая, что это все Скиѳы и что они бѣгутъ къ западу.

125. Идя съ войскомъ чрезвычайно быстро, Дарій прибылъ въ Скиѳію и здѣсь встрѣтилъ обѣ друиѳа части Скиѳовъ; встрѣтившись, онъ погнался за ними, а они все шли на одинъ день пути впередъ; и такъ какъ Дарій шелъ за ними неотступно, то Скиѳы, согласно принятому рѣшенію, убѣгали въ земли народовъ, отказавшихъ имъ въ союзѣ, именно прежде всего въ землю Меланхлѳовъ. Скиѳы и Персы, вторгнувшись сюда, привели народъ въ разстройство, а затѣмъ Скиѳы завели Персовъ во владѣнія Андрофаговъ; привели и этихъ въ разстройство, Скиѳы отступили въ Невриду, а потомъ, разстроивъ и этихъ, бѣжали къ Агаѳирсамъ. Агаѳирсы, видя, что и ихъ сосѣди въ смятеніи бѣгутъ отъ Скиѳовъ, послали къ нимъ, прежде чѣмъ они вторгнулись въ ихъ предѣлы, глашатая съ требованіемъ не вступать въ ихъ предѣлы, предупреждая, что въ случаѣ попытки ворваться, имъ придется прежде всего выдержать битву съ ними. Объявивъ это, Агаѳирсы выслали войско на свои границы, имѣя въ виду отразить наступающихъ. Меланхлѳы, Андрофаги и Невры при вторженіи Персовъ вмѣстѣ съ Скиѳами не обратились къ силѣ оружія, забыли свои угрозы и въ смятеніи бѣжали все дальше къ сѣверу, въ пустыню. А Скиѳы не вступили уже въ землю Агаѳирсовъ подъ страхомъ ихъ угрозы и изъ Невриды повели за собою Персовъ въ свою землю.

126. Такъ какъ это скитаніе тянулось долго и ему не предвидѣлось конца, то Дарій послалъ къ скиѳскому царю Иданѳирсу всадника съ слѣдующимъ предложеніемъ: «Чудакъ, зачѣмъ ты все убѣгаешь, хотя можешь прибѣгнуть къ одному изъ слѣдующихъ двухъ средствъ: если ты считаешь себя въ силахъ противостать моему могуществу, то остановись, прекрати свое блужданіе и сразись со мною; если же признаешь себя слабѣе, то также остановись въ своемъ бѣгствѣ и придѣ для переговоровъ къ своему владыкѣ съ землею и водою».

127. На это царь Скиѳовъ, Иданѳирсъ, отвѣтилъ слѣдующее: *Узнай*, Персъ, каковъ я: и прежде никогда не убѣгалъ я изъ страха ни отъ кого отъ людей, и теперь не бѣгу отъ тебя; нынѣ я не сдѣлалъ

τευμένη ἔστι, τῶν περὶ δέισαντες μὴ ἀλφῆ ἢ καρῆ ταχύτερον ἂν ὑμῖν συμμίσγομεν ἐς μάχην. εἰ δὲ δεῖ πάντως ἐς τοῦτο κατὰ τάχος ἀπικνεσθαι, τυγχάνουσι ἡμῖν ἰόντες τάφοι πατρίωνι φέρετε, τούτους ἀνευρόντες συγγείην περᾶσθε αὐτούς, καὶ γνῶσεσθε τότε εἴτε ὑμῖν μαχησόμεθα περὶ τῶν τάφων εἴτε καὶ οὐ μαχησόμεθα. πρότερον δὲ, ἢ μὴ ἡμεῶς λόγος αἰρέη, οὐ συμμίζομεν τοι. ἀμφὶ μὲν μάχῃ τοσαῦτα εἰρήσθω, δεσπότης δὲ ἐμοὺς ἐγὼ Δία τε νομίζω τὸν ἐμὸν πρόγονον καὶ Ἰστίην τὴν Σκυθέων βασιλείαν μούους εἶναι. σοὶ δὲ ἀντὶ μὲν δῶρων γῆς τε καὶ ὕδατος δῶρα πέμψω τοιαῦτα οἷα σοὶ πρέπει ἔλθειν, ἀντὶ δὲ τοῦ ὅτι δεσπότης ἔφησας εἶναι ἐμός, κλαίειν λέγω». [τοῦτο ἐστὶ ἢ ἀπὸ Σκυθέων ῥήσις].

128. Ὁ μὲν δὴ κῆρυξ οἰχώκεε ἀγγελέων ταῦτα Δαρείω, οἱ δὲ Σκυθέων βασιλέες ἀκούσαντες τῆς δουλοσύνης τὸ οὐνομα ὀργῆς ἐπλήσθησαν. τὴν μὲν δὴ μετὰ Σαυροματέων μοῖραν ταχθεῖσαν, τῆς ἤρχε Σκώπαισις, πέμπουσι Ἰωσι κελεύοντες ἐς λόγους ἀπικέσθαι, τούτοις οἱ τὸν Ἰστρον ἐξευγμένον ἐφρούρεον αὐτῶν δὲ τοῖσι ὑπολειπομένοις ἔδοξε πλανᾶν μὲν μῆκετι Πέρσας, οἷα δὲ ἐκάστοτε ἀναίρεοιμένοις ἐπιτίθεσθαι. νωμῶντες ὧν οἷα ἀναίρεομένους τοὺς Δαρείου ἐποίειν τὰ βεβουλευμένα. ἢ μὲν δὴ ἵππος τὴν ἵππον αἰεὶ τράπεσκε ἢ τῶν Σκυθέων, οἱ δὲ τῶν Περσέων ἵππῶται φεύγοντες ἐσέπιπτον ἐς τὸν πεζόν, ὃ δὲ πεζὸς ἂν ἐπεκούρει· οἱ δὲ Σκύθαι ἐσαράξαντες τὴν ἵππον ὑπέστρεφον τὸν πεζόν φοβεόμενοι. ἐποίοντο δὲ καὶ τὰς νύκτας παραπλησίας προσβολὰς οἱ Σκύθαι. — 129. τὸ δὲ τοῖσι Πέρσησι τε ἦν σύμμαχον καὶ τοῖσι Σκύθησι ἀντίξοον ἐπιτιθεμένοις τῷ Δαρείου στρατοπέδῳ, δῶμα μέγιστον ἐρέω, τῶν τε ὄνων ἢ φωνῆ καὶ τῶν ἡμίονων τὸ εἶδος. οὔτε γὰρ ὄνον οὔτε ἡμίονον γῆ ἢ Σκυδικῆ φέρει, ὡς καὶ πρότερόν μοι δεδήλωται· οὐδὲ ἐστὶ ἐν τῇ Σκυδικῇ πάσῃ χώρῃ τὸ παραπαν οὔτε ὄνος οὔτε ἡμίονος διὰ τὰ ψύχρα. ὕβριζοντες ὧν οἱ ὄνοι ἐτάρασσον τὴν ἵππον

1 ничего нового сравнительно съ тѣмъ, что обыкновенно дѣлаю въ мирное время; а почему я не тороплюсь сражаться съ тобою, я и это тебѣ объясню: у насъ нѣтъ ни городовъ, ни засѣянной земли, изъ за которыхъ мы восхвѣшили бы драться съ вами изъ боязни, чтобы они не были взяты или опустошены. Если бы нужно было во чтобы то ни стало ускорить бой, то у насъ есть могилы предковъ: вотъ попробуйте разыскать ихъ и разорить, — тогда узнаете, станемъ ли мы сражаться съ вами изъ за гробницъ, или не станемъ; раньше мы не сразимся, если намъ не заблагоразсудится. Это относительно сраженія; владыками же своими я признаю только Зевса, моего предка, и Гастію, царицу Скивовъ. А тебѣ вмѣсто даровъ земли и воды я пошлю такіе дары, какіе приличествуетъ тебѣ получать; наконецъ за то, что ты называлъ себя моимъ владыкою, ты мнѣ полатишься». (Таково было слово Скивовъ).

128. Глашатай отправился съ такимъ отвѣтомъ къ Дарію, а Скивскіе цари, услышавъ слово «рабство», пришли въ негодованіе и послали часть, соединенную съ Савроматами и находившуюся подъ начальствомъ Сконасиса, для переговоровъ съ тѣми Іонійцами, которые сторожили мостъ на Истрѣ, а оставшіеся на мѣстѣ рѣшили не водить болѣе Персовъ, а нападать на нихъ всякій разъ, какъ они будутъ заняты добываніемъ провіанта. [Итакъ, подстерегая, когда воины Дарія выходили за провіантомъ, они поступали согласно рѣшенію. Скивская конница всегда обращала въ бѣгство Персидскую; всадники Персидскіе, спасаясь бѣгствомъ, наступали пѣхоту, которая и подкрѣпляла ихъ; а Скивы, прогнавъ конницу, поворачивали назадъ изъ боязни пѣхоты]. Подобныя нападенія Скивы дѣлали и по ночамъ.

129. Обстоятельство, помогавшее Персамъ и пренятствовавшее Скивамъ, нападавшимъ на войско Дарія, можетъ показаться чрезвычайно страннымъ: это былъ крикъ ословъ и видъ муловъ. Дѣло въ томъ, что въ скивской землѣ не могутъ жить ни ослы, ни мулы, какъ сказано мною и выше¹⁾; и вообще во всей Скииѣ вслѣд-

V. 45: τῶν — εἶδος secl. St.

1) См. IV, 28.

τῶν Σκυθῶν. πολλάκις δὲ ἐπελαυνόντων ἐπὶ τοὺς Πέρσας μεταξύ ὅπως ἀκούσειαν οἱ ἵπποι τῶν ὄνων τῆς φωνῆς, ἐταράσσοντό τε ὑποστρεφόμενοι καὶ ἐν θώματι ἔσχον, ὄρθα ἰστάντες τὰ ὄτα, ἄτε οὔτε ἀκούσαντες πρότερον φωνῆς τοιαύτης οὔτε ἰδόντες τὸ εἶδος. ταῦτα μὲν νυν ἐπὶ σμικρὸν τι ἐφέροντο τοῦ πολέμου. — 130. οἱ δὲ Σκύθαι ὅπως τοὺς Πέρσας ἴδοιεν τεδορυβημένους, ἵνα παραμένοιν τε ἐπὶ πλέω χρόνον ἐν τῇ Σχυθικῇ καὶ παραμένοντες ἀνιῶατο τῶν πάντων ἐπιτευέες ἔοντες, ἐποίεον τοιάδε. ὅπως τῶν προβάτων τῶν σφετέρων αὐτῶν καταλίπειν μετὰ τῶν νομέων, αὐτοὶ ἂν ὑπεξήλαυον ἐς ἄλλον χῶρον οἱ δὲ ἂν Πέρσαι ἐπελθόντες λάβροσκον τὰ πρόβατα καὶ λαβόντες ἐπείροντο ἂν τῷ πεποιημένῳ. — 131. πολλάκις δὲ τοιοῦτου γινομένου τέλος Δαρείος τε ἐν ἀπορίῃσι εἶχετο, καὶ οἱ Σκυθῶν βσιλείες μαδόντες τοῦτο ἐπεμπον κήρυκα δῶρα Δαρείῳ φέροντα ὄρνιθά τε καὶ μῦν καὶ βάτραχον καὶ οἰστούς πέντε. Πέρσαι δὲ τὸν φέροντα τὰ δῶρα ἐπειρώτεον τὸν νόον τῶν διδομένων ὁ δὲ οὐδὲν ἔφη οἱ ἐπεστάλθαι ἄλλο ἢ δόντα τὴν ταχίστην ἀπαλλάσσεσθαι αὐτοὺς δὲ τοὺς Πέρσας ἐκέλευε, εἰ σοφοὶ εἰσι, γινῶναι τὸ θέλει τὰ δῶρα λέγειν. ταῦτα ἀκούσαντες οἱ Πέρσαι ἐβουλεύοντο. — 132. Δαρείου μὲν νυν ἡ γνώμη ἦν Σκύθας ἐσωτῶ διδόναι σφέας τε αὐτοὺς καὶ γῆν τε καὶ ὕδωρ, εἰκάζων τῆδε, ὡς μῦς μὲν ἐν γῆ γίνεται καρπὸν τὸν αὐτὸν ἀνθρωπῶ σπτεόμενος, βάτραχος δὲ ἐν ὕδατι, ὄρνις δὲ μάλιστα ἔοικε ἵππῳ, τοὺς δὲ οἰστούς ὡς τὴν ἐσωτῶν ἄλλην παραδίδουσι. αὕτη μὲν Δαρείῳ ἀπεδέδεκτο ἡ γνώμη. συνεστήκει δὲ ταύτη τῇ γνώμη ἡ Γοβρύεω, τῶν ἀνδρῶν τῶν ἐπτά ἐνός τῶν τὸν μάγον κατελόντων, εἰκάζοντος τὰ δῶρα λέγειν σῆν μὴ ὄρνιδες γενόμενοι ἀναπτῆσθε ἐς τὸν οὐρανόν, ὡ Πέρσαι, ἡ μῦες γενόμενοι κατὰ τῆς γῆς καταδύητε, ἡ βάτραχοι γενόμενοι ἐς τὰς λίμνας ἐσπηδήσητε, οὐκ ἀπονοστήσετε ὀπίσω ὑπὸ τῶνδε τῶν τοξευμάτων βαλλόμενοι.

133. Πέρσαι μὲν δὴ οὕτω τὰ δῶρα εἰκάζον. ἡ δὲ Σκυθῶν μία μοῖρα ἡ ταχ-

1 ствiе холодовъ вовсе нѣтъ ни ословъ, ни муловъ. И вотъ ослы своимъ громкимъ рычанiемъ приводили въ смятенiе скинскую конницу: часто во время нападенiя на Персовъ скинскiя лошади, чуть слышать ослиный ревъ, въ испугѣ оборачивались и выказывали безпокойство, навостряя уши, такъ какъ раньше не слыживали такихъ звуковъ и не видывали подобныхъ животныхъ. Впрочемъ это обстоятельство недолго помогало *Персамъ* на войнѣ.

130. Скины при всякомъ замѣченномъ ими замѣшательствѣ Персовъ употребляли слѣдующую хитрость для того, чтобы они какъ можно дольше оставались въ Скии и при этомъ мучились, терпя но всемъ крайнюю нужду: они оставляли часть своей стады вмѣстѣ съ пастухами, а сами переходили въ другое мѣсто; тогда Персы, сдѣлавъ набѣгъ, захватывали стада и при *каждомъ* захватѣ гордились своимъ подвигомъ.

131. Это случилось часто, пока наконецъ Дарiй не оказался въ затруднительномъ положенiи. Замѣтивъ это, скинскiе цари послали глашатая поднести Дарiю дары: птицу, мышъ, лягушку и 5 стрѣлъ. Персы спросили посланца о значенiи этихъ даровъ, но тотъ отвѣтилъ, что ему приказано только вручить дары и какъ можно скорѣе возвратиться, и предложилъ самимъ Персамъ, если они догадливы, объяснить себѣ значенiе этихъ даровъ. Персы, услышавъ это, стали совѣщаться.

132. Дарiй выразилъ мнѣнiе, что Скины отдаются въ его власть самп съ землею и водою, заключая такъ потому, что мышъ живетъ въ землѣ и питается тѣмъ же плодомъ *земнымъ*, какъ и человекъ, лягушка *живетъ* въ водѣ, птица болѣе всего походитъ на лошадь, а подъ видомъ стрѣлы они предають-де ему свою военную силу. Такое мнѣнiе было высказано Дарiемъ; противорѣчило этому мнѣнiю объясненiе 45 Говрiя, одного изъ 7 лицъ, участвовавшихъ въ низверженiи мага: онъ толковалъ смыслъ даровъ такъ: «если вы, Персы, не улетите въ небеса, превратившись въ птиць, или не скроетесь въ землю подобно мышамъ, 50 или не прыгнете въ озера, превратившись въ лягушекъ, то не возвратитесь назадъ, будучи поражены этими стрѣлами».

133. Итакъ Персы разгадывали смыслъ даровъ. *Между тѣмъ* одна часть Скиновъ,

θεῖσα πρότερον μὲν παρὰ τὴν Μαιῆτιν λίμνην φρουρέειν, τότε δὲ ἐπὶ τὸν Ἴστρον Ἴωσι ἐς λόγους ἔλθειν, ὡς ἀπῆκετο ἐπὶ τὴν γέφυραν, ἔλεγε τάδε: Ἄνδρες Ἴωες, ἐλευθερίην ἤκομεν ὑμῖν φέροντες, ἣν πέρ γε ἐθέλητε ἐσακοῦειν. πυθανόμεθα γὰρ Δαρεῖον ἐντείλασθαι ὑμῖν ἐξήκοντα ἡμέρας μούνας φουρήσαντας τὴν γέφυραν, αὐτοῦ μὴ παραγενομένου ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ ἀπαλλάσσεσθαι ἐς τὴν ὑμετέραν. νῦν ὧν ὑμεῖς τάδε ποιεῦντες ἐκτός μὲν ἔσεσθε πρὸς ἐκείνου αἰτίας, ἐκτός δὲ πρὸς ἡμέων τὰς προκειμένας ἡμέρας παραμείναντες τὸ ἀπὸ τούτου ἀπαλλάσσεσθε. οὗτοι μὲν νῦν ὑποδεξαμένων Ἴώνων ποιήσιν ταῦτα ὀπίσω τὴν ταχίστην ἠπειγόντο. — 134. Πέρσησι δὲ μετὰ τὰ δῶρα ἔλθοντα Δαρεῖω ἀντετάχθησαν οἱ ὑπολειφθέντες Σκύθαι πεζῶ καὶ ἵπποισι ὡς συμβαλέοντες. τεταγμένοισι δὲ τοῖσι Σκύθησι λαγὸς ἐς τὸ μέσον διήξει· τῶν δὲ ὡς ἕκαστοι ὠρων τὸν λαγὸν ἐδίωκον. ταραχθέντων δὲ τῶν Σκυθῶν καὶ βοῆ ἠρωμένων εἶρετο ὁ Δαρεῖος τῶν ἀντιπολεμίων τὸν θόρυβον πυθόμενος δὲ σφραγίσαντων τὸν λαγὸν διώκοντας, εἶπε ἄρα πρὸς τοὺς περ ἑώδεε καὶ τὰ ἄλλα λέγειν: «Οὗτοι ἄνδρες ἡμέων πολλὸν καταφρονέουσι, καὶ μοι νῦν φαίνεται Γοβρύης εἶπαι περὶ τῶν Σκυθικῶν δῶρων ὀρθῶς. ὡς ὧν οὕτω ἤδη δοκούντων καὶ αὐτῷ μοι ἔχειν, βουλῆς ἀγαθῆς δεῖ, ὅπως ἀσφαλῶς ἡ κομιδὴ ἡμῖν ἔσται τὸ ὀπίσω». πρὸς ταῦτα Γοβρύης εἶπε: «ὦ βασιλεῦ, ἐγὼ σχεδὸν μὲν καὶ λόγῳ ἠπιστάμην τούτων τῶν ἀνδρῶν τὴν ἀπορίην, ἐλθῶν δὲ μᾶλλον ἐξέμαθον, ὁρέων αὐτοὺς ἐμπαίζοντας ἡμῖν. νῦν ὧν μοι δοκεῖ, ἐπεὶ τὰ χεῖρα νῦν ἐπέβη, ἐκκαύσαντας τὰ πυρὰ ὡς ἐώθαμεν καὶ ἄλλοτε ποιεῖν, τῶν στρατιωτῶν τοὺς ἀσθενεστάτους ἐς τὰς ταλαιπωρίας ἐξάπαθῆσαντας καὶ τοὺς ὄνους πάντας καταδήσαντας ἀπαλλάσσεσθαι, πρὶν ἢ καὶ ἐπὶ τὸν Ἴστρον ἰθῦσαι Σκύθας λύσοντας τὴν γέφυραν, ἢ καὶ τὴν Ἴωσι δοῦναι τὸ ἡμέας οἶον τε ἔσται ἐξεργάσασθαι».

135. Γοβρύης μὲν ταῦτα συνεβούλευε. μετὰ δὲ νῦν τε ἐγένετο καὶ Δαρεῖος ἐχρᾶτο τῇ γνώμῃ ταύτῃ· τοὺς μὲν καματηροὺς τῶν ἀνδρῶν καὶ τῶν ἦν ἐλάχιστος ἀπολλυμένων λόγος, καὶ τοὺς ὄνους πάντας κατα-

1 именно та, которая сначала была поставлена на стражѣ у озера Мэотиды, а затѣмъ отправлена къ Истру для переговоровъ съ Іонійцами, по прибытіи къ мосту заявила имъ слѣдующее: «Іонійцы, мы принесли вамъ свободу, если только вы захотите насъ выслушать. Мы слышали, что Дарій указалъ вамъ сторожить мостъ только 60 дней и, если онъ въ теченіи этого срока не явится, возвратиться на родину. Теперь вы не провинитесь ни передъ нимъ, ни передъ нами, если поступите слѣдующимъ образомъ: подождите назначенное число дней, а затѣмъ отправляйтесь на родину». Іонійцы согласились сдѣлать это, и Скенѣ немедленно послѣшили обратно.—

134. Между тѣмъ послѣ поднесенія даровъ Дарію оставшіеся въ своей землѣ Скенѣ, пѣшіе и конные, выстроились противъ Персовъ для боа; когда они уже стояли въ боевомъ порядкѣ, вдругъ между ними проскочилъ заяцъ; Скенѣ, чуть замѣтили его, бросились за нимъ въ догонку. Когда у нихъ поднялась суматоха и крики, Дарій спросилъ о причинѣ тревоги среди непріятелей. Узнавъ, что они гоняются за зайцемъ, онъ сказалъ лицамъ, которымъ обыкновенно сообщалъ свои мысли: «Эти люди относятся къ намъ съ большимъ пренебреженіемъ, и мнѣ теперь ясно, что Говрій правильно объяснилъ смыслъ скинскихъ даровъ. Положеніе дѣла и мнѣ самому представляется уже такимъ и потому слѣдуетъ хорошенько обсудить, какъ намъ обезпечить себѣ возвращеніе». На это Говрій отвѣтилъ: «Царь, недоступность этихъ людей была мнѣ приблизительно извѣстна по слухамъ, а на мѣстѣ я еще болѣе убѣдился въ ней, видя, какъ они издѣваются надъ нами. Поэтому теперь я полагаю, что лишь только наступитъ ночь, намъ слѣдуетъ зажечь огни, какъ мы обыкновенно это дѣлаемъ, обмануть тѣхъ изъ нашихъ людей, которые наиболѣе слабы для перенесенія лишеній, привязать всѣхъ ословъ и отступить, пока еще Скенѣ не послѣшили и къ Истру съ цѣлю разрушить мостъ, или Іонійцы не приняли какогонибудь рѣшенія, которое могло бы насъ погубить».

135. Таковъ былъ совѣтъ Говрія. Затѣмъ наступила ночь и Дарій сталъ приводить его въ исполненіе; людей слабыхъ и такихъ, гибель которыхъ была наименѣе чувствительна, а также всѣхъ ословъ на

θήσας κατέλιπε αὐτοῦ ἐν τῷ στρατοπέδῳ· κατέλιπε δὲ τοὺς τε ὄνους καὶ τοὺς ἀσθενέας τῆς στρατιῆς τῶνδε εἵνεκεν, ἵνα οἱ μὲν ὄνοι βοῶν παρέχωνται· οἱ δὲ ἄνθρωποι ἀσθενεῖς μὲν εἵνεκεν κατελείποντο, προφάσιος δὲ τῆσδε δηλαδὴ, ὡς αὐτὸς μὲν σὺν τῷ καθαρῷ τοῦ στρατοῦ ἐπιθήσεσθαι μέλλοι τοῖσι Σκύθῃσι, οὗτοι δὲ τὸ στρατόπεδον τοῦτον τὸν χρόνον ρυοῖατο. ταῦτα τοῖσι ὑπολειπομένοισι ὑποδέμενος ὁ Δαρεῖος καὶ πυρὰ ἐκκρούσας τὴν ταχίστην ἠπειγέτο ἐπὶ τὸν Ἰστρὸν. οἱ δὲ ὄνοι ἐρημωθέντες τοῦ ὀμίλου οὕτω δὴ μᾶλλον πολλῶ ἴσαν τῆς φωνῆς ἀκούσαντες δὲ οἱ Σκύθαι τῶν ὄνων πάγχυ κατὰ χώρην ἤλπιζον τοὺς Πέρσας εἶναι.— 136. ἡμέρης δὲ γενομένης γινόντες οἱ ὑπολειφθέντες ὡς προδεδομένοι εἶεν ὑπὸ Δαρείου, χειρὰς τε προεταίνοντο τοῖσι Σκύθῃσι καὶ ἔλεγον τὰ κατήκοντα· οἱ δὲ ὡς ἤκουσαν ταῦτα, τὴν ταχίστην συστραφέντες, αἱ τε δύο μοῖραι τῶν Σκυθῶν καὶ ἡ μία καὶ Σαυρομάται καὶ Βουδίνοι καὶ Γελωνοί, ἐδίωκον τοὺς Πέρσας ἰδὺ τοῦ Ἰστρου. ἅτε δὲ τοῦ Περσικοῦ μὲν τοῦ πολλοῦ ἔόντος περὶ τοῦ στρατοῦ καὶ τὰς ὁδοὺς οὐκ ἐπισταμένου, ὥστε οὐ τετμημένων τῶν ὁδῶν, τοῦ δὲ Σκυθικοῦ ἰππέτου καὶ τὰ σύντομα τῆς ὁδοῦ ἐπισταμένου ἀμαρτόντες ἀλλήλων, ἐφθῆσαν πολλῶ οἱ Σκύθαι τοὺς Πέρσας ἐπὶ τὴν γέφυραν ἀπικόμενοι. μαθόντες δὲ τοὺς Πέρσας οὐκ ἀπιγμένους ἔλεγον πρὸς τοὺς Ἴωνας ἔόντας ἐν τῆσι νηυσὶ «ἄνδρες Ἴωνες, αἱ τε ἡμέραι ὑμῖν τοῦ ἀριθμοῦ διοίχονται καὶ οὐ ποιεῖτε δίκαια ἐπιπαραμένοντες. ἀλλ' ἐπεὶ πρότερον δευξαίνοντες ἐμένετε, νῦν λύσαντες τὸν πόρον τὴν ταχίστην ἅπιτε χαίροντες ἐλεύθεροι, θεοῖσι τε καὶ Σκύθῃσι εἰδότες χάριν. τὸν δὲ πρότερον ἔοντα ὑμέων δεσποτὴν ἡμεῖς παραστήσομεθα οὕτω ὥστε ἐπὶ μηδαμῶς ἐπὶ ἀνδράποδος αὐτὸν στρατεύσασθαι».

137. Πρὸς ταῦτα Ἴωνες ἐβουλευόντο. Μιλτιάδῳ μὲν τοῦ Ἀθηναίου, στρατηγέοντος καὶ τυραννεύοντος Χερσονησιτέων τῶν ἐν Ἑλλησπόντῳ, ἦν γνώμη πείθεσθαι Σκύθῃσι καὶ ἐλευθεροῦν Ἴωνῖν, Ἰστιαίου δὲ τοῦ Μιλησίου ἐναντίῃ ταύτῃ, λέγοντος ὡς νῦν μὲν διὰ Δαρεῖον ἐκαστος αὐτῶν τυραννεύει πόλιος· τῆς Δαρείου δὲ δυνάμιος καταρθείσης οὔτε αὐτὸς Μιλησίων οἶός τε ἔσεσθαι ἄρχειν οὔτε ἄλλον οὐδένα οὐδαμῶν βουλήσεσθαι γὰρ ἐκίστην τῶν πο-

1 привязи оны оставилъ на мѣстѣ въ лагерѣ; ословъ оны оставилъ для того, чтобы они рычали, а люди были оставлены по причинѣ ихъ слабости, но, разумѣется, подъ слѣдующимъ предлогомъ: самъ оны съ отборными силами — вознамѣрился напасть на Скивовъ, а слабосильные въ это время должны были охранять лагерь. Отдавъ такіа приказанія оставшимся, Дарій велѣлъ зажечь огни и немедленно поспѣшилъ въ Истру. Ослы, отдѣленные отъ войска, начали рычать гораздо громче обыкновеннаго; Скиовъ же, слыша ресь ословъ, были вполне увѣрены, что Персы стоять на мѣстѣ.

136. Съ наступленіемъ дня покнутые Персы, понявъ, что они преданы Даріемъ, простирали къ Скивамъ руки и обращались съ приличными *изъ положенію тѣлами*. Скиовъ, услышавъ это, поспѣшно собрался вмѣстѣ, *именно* двѣ части ихъ самихъ и третью вмѣстѣ съ Савроматами, Будинами и Гелонами, и пустился въ погоню за Персами прямо къ Истру. Такъ какъ персидское войско состояло главнымъ образомъ изъ пѣхоты и не знало дорогъ, котормя, *отрочемъ*, и не были наѣзжены, а скипское войско было конное и знало кратчайшіе пути, то *Скиовъ и Персы* миновали другъ друга, и Скиовъ достигли моста гораздо раньше Персовъ. Узнавъ, что Персы еще не пришли, они обратились къ Іонійцамъ, находившимся на судахъ, съ слѣдующими словами: «Іонійцы, уже прошло назначенное вамъ число дней и вы поступаете неблагоприятно, оставаясь *здѣсь*; если прежде вы оставались изъ страха, то теперь уничтожьте переправу и въ добрый часъ уходите поскорѣе свободными, благодаря боговъ и Скивовъ; вашего же прежняго повелителя мы поставимъ въ такое положеніе, что оны больше ни на кого не двинется войною».

137. По этому поводу Іонійцы устроили совѣщаніе. Афинянинъ Милтіадъ, бывший вождемъ и тиранномъ Херсонисцевъ, живущихъ на Гелеспонтѣ, совѣтовалъ послушаться Скивовъ и освободить Іонію; его мнѣнію противоположно было мнѣніе Милтиагина Истіа, который говорилъ, что въ настоящее время благодаря Дарію каждый изъ нихъ владѣеть городомъ, а въ случаѣ паденія могущества Дарія, какъ оны самъ не будетъ въ состояніи сохра-

λίων δημοκρατέεσθαι μάλλον ἢ τυραννεύεσθαι. Ἰστιαίου δὲ γνώμην ταύτην ἀποδεικνυμένου αὐτίκα πάντες ἦσαν τετραμμένοι πρὸς ταύτην τὴν γνώμην, πρότερον τὴν Μιλτιάδεω ἀιρέμενοι.

1 нить власть надъ Милитянами, такъ и никто другой ни надъ гѣмъ, такъ какъ каждый городъ предпочтетъ народное правление господству тирана. Когда Истїей высказалъ такое мнѣніе, всѣ тотчасъ присоединились къ нему, хотя раньше согласились было съ мнѣніемъ Милтіада ¹⁾.

[Гл. 138. Перечень лицъ, подавшихъ голоса на этомъ совѣтѣ].

139. Οὗτοι (ὧν) ἐπέιτε τὴν Ἰστιαίου αἰρέοντο γνώμην, ἔδοξέ σοι πρὸς ταύτην ταδε ἔργα τε καὶ ἔπεα προσδεῖναι, τῆς μὲν γεφύρης λύειν τὰ κατὰ τοὺς Σχύδας εὐόντα, λύειν δὲ ὅσον τόξευμα ἐξικνέεται, ἵνα καὶ ποίειν τι δοκέωσι ποιεῦντες μηδὲν καὶ οἱ Σχύδαι μὴ πειράτο βιώμενοι [καὶ βουλόμενοι διαβῆναι τὸν Ἰστρον κατὰ τὴν γέφυραν], εἰπεῖν τε λύοντας τῆς γεφύρης τὸ ἐς τὴν Σχυθικὴν ἔχον ὡς πάντα ποιήσουσι τὰ Σχύθῃσι ἐστὶ ἐν ἠδονῇ. ταῦτα μὲν προσέδηκαν τῇ γνώμῃ· μετὰ δὲ ἐκ πάντων ὑπεκρίνατο Ἰστιαῖος τάδε λέγων· Ἄνδρες Σχύδαι, χρηστὰ ἦκατε φέροντες καὶ ἐς καιρὸν ἐπείγεσθε· καὶ τὰ τε ἀπ' ὑμῶν ἡμῖν χρηστῶς ὁδοῦται καὶ τὰ ἀπ' ἡμῶν ἐς ὑμέας ἐπιτηδέως ὑπηρετέεται. ὡς γὰρ ὁρᾶτε, καὶ λύομεν τὸν πόρον καὶ προθυμῆν πᾶσαν ἐξομεν θέλοντες εἶναι ἐλεύθεροι. ἐν ᾧ δὲ ζῆσθαι ἐκείνους, εὐρόντας δὲ ὑπὲρ τε ἡμῶν καὶ ὑμῶν αὐτῶν τίσασθαι οὕτω ὡς κείνους πρέπειν.

1 139. Принявъ мнѣніе Истїа, тиранн рѣшили дополнить его слѣдующими дѣйствіями и рѣчами: разрушить часть моста со стороны Скивовъ и притомъ *только* на разстояніи выстрѣла изъ лука, для того, чтобы казалось, что они кое-что сдѣлали, между тѣмъ какъ *на самомъ дѣлѣ* они ничего не дѣлали, а также для того, чтобы Скиовъ не попытались прибѣгнуть къ силѣ [и не пожелали перейти по мосту черезъ Истръ]; *ушиено было также* сказать имъ при уничтоженіи обращенной къ Скиоивъ части моста, что они сдѣлаютъ все, что приятно Скиоамъ. Вотъ чѣмъ они дополнили совѣтъ *Истїа*; послѣ *этого* Истїей отъ имени всѣхъ сказалъ въ отвѣтъ *Скиоамъ*: «Вы, Скиовъ, пришли съ благимъ совѣтомъ и попали какъ разъ во время; вы даете намъ хорошія указанія и за это съ нашей стороны найдете готовность *хорошо* служить вамъ: какъ видите, мы уничтожаемъ переправу и приложимъ всѣ старанія къ тому, чтобы быть свободными. Пока мы заняты снятіемъ моста, вамъ пора пскать Персовъ и, на- 25 шедши, отплатить имъ и за насъ и за себя, какъ они того заслуживаютъ».

140. Σχύδαι μὲν τὸ δεύτερον Ἰωσι πιστεύοντες λέγειν ἀληθέα ὑπέστρεφον ἐπὶ ζήτησιν τῶν Περσέων, καὶ ἡμάρτανον πάσης τῆς ἐκείνων διεξόδου. αἴτιοι δὲ τούτου αὐτοὶ οἱ Σχύδαι ἐγένοντο, τὰς νομάς τῶν ἵππων τὰς ταύτη διαφθείραντες καὶ τὰ ὕδατα συγχώσαντες. εἰ γὰρ ταῦτα μὴ ἐποίησαν, παρῆχε ἂν σοι, εἰ ἐβούλοντο, εὐπετέως ἐξαιρεῖν τοὺς Πέρσας· νῦν δὲ τὰ σοι ἐδόκει ἄριστα βεβουλεῦσθαι, κατὰ ταῦτα

140. Скиовъ, вторично повѣривъ, что Іонійцы говорятъ правду, повернули назадъ для розысканія Персовъ, но никакъ не могли напасть на ихъ дорогу. Въ этомъ были виноваты сами Скиовъ, такъ какъ они уничтожили пастбища для лошадей въ этой мѣстности и засыпали источники: не сдѣлай они этого, имъ легко можно было бы отыскать Персовъ, если бы захотѣли; а теперь они потерпѣли неудачу

1) Ср. объ этомъ рѣчь Артавана (VII, 10 γ): «Я предполагаю это вовсе не собственнымъ умомъ, а *припоминаю*, какое бѣдствіе едва не постигло насъ, когда отецъ твой, соединивъ мостомъ Воспоръ Фракійскій и наведя мостъ на рѣкѣ Истрѣ, переправился противъ Скивовъ. Тогда Скиовъ всячески упрашивали Іонійцевъ, которымъ было поручено охранять мосты на Истрѣ, уничтожить переправу. И если бы тогда Истїей, тираннъ Милитскій, послѣдовалъ мнѣнію прочихъ тиранновъ и не воспротивился, то персидское могущество погибло бы. Странно даже слышать, что вся судьба царя была въ рукахъ одного чловѣка!» Ср. также VII, 52.

εσφάλησαν. Σκύθαι μὲν νυν τῆς σφετέρης 1
 χώρας τῇ χιλίᾳ τε τοῖσι ἵπποισι καὶ ὕδατα 2
 ἦν, ταύτῃ διεξιόντες ἐδίζηντο τοὺς ἀντιπο- 3
 λεμίους, δοκέοντες καὶ ἐκείνους διὰ τοιού- 4
 των τὴν ἀπόδρῃσιν ποιεῖσθαι: οἱ δὲ δὴ Πέρ- 5
 σαι τὸν πρότερον ἐαυτῶν γενόμενον στίβον, 6
 τοῦτον φυλάσσοντες ἦσαν, καὶ οὕτω μόγις 7
 εὔρον τὸν πόρον. οἷα δὲ νυκτός τε ἀπικό- 8
 μενοι καὶ λελυμένης τῆς γεφυρῆς ἐντυχόν- 9
 τες ἐς πᾶσαν ἀρρωδίην ἀπίκατο μὴ σφραγί- 10
 σαι οἱ Ἴωνες ἕωσι ἀπολελοιπότες. — 141. ἦν δὲ 11
 περὶ Δαρεῖον ἀνὴρ Αἰγύπτιος φωνέων μέ- 12
 γιστον ἀνθρώπων· τοῦτον τὸν ἄνδρα κα- 13
 ταστάντα ἐπὶ τοῦ χείλους τοῦ Ἰστροῦ ἐκέ- 14
 λευε Δαρεῖος καλέειν Ἰσπαιοὺς Μιλῆσιον. ὁ 15
 μὲν δὴ ἐποίεε ταῦτα, Ἰσπαιοὺς δὲ ἐπακού- 16
 σας τῷ πρώτῳ κελεύσματι τὰς τε νέας 17
 ἀπάσας παρεῖχε διαπορθμεύειν τὴν στρα- 18
 τὴν καὶ τὴν γεφυρὰν ἔξευξε. — 142. Πέρσαι 19
 μὲν ὧν οὕτω ἐκφεύγουσι, Σκύθαι δὲ διζήμε- 20
 νοι καὶ τὸ δεύτερον ἤμαρτον τῶν Περσέων, 21
 καὶ τοῦτο μὲν ὡς ἔοντας Ἴωνας ἐλευθέρους 22
 κακίστους τε καὶ ἀνανδροτάτους κρίνουσι 23
 εἶναι ἀπάντων ἀνθρώπων, τοῦτο δὲ, ὡς 24
 δούλων ἔοντων τὸν λόγον ποιούμενοι, ἀνδρά- 25
 ποδα φιλοδέσποτα φασὶ εἶναι καὶ ἄδρηστα. 26
 ταῦτα μὲν δὴ Σκύθησι ἐς Ἴωνας ἀπέρι- 27
 ριπται. 28

143. Δαρεῖος δὲ διὰ τῆς Θρηκίης πο- 1
 ρεούμενος ἀπῆκετο ἐς Σηστόν τῆς Χερσονή- 2
 σου· ἐνθεῦτεν δὲ αὐτός μὲν διέβη τῆσι 3
 νηυσὶ ἐς τὴν Ἀσίην, λείπει δὲ στρατηγὸν 4
 ἐν τῇ Εὐρώπῃ Μεγάβαζον ἄνδρα Πέρσην... 5
 ἔχοντα τῆς στρατιῆς τῆς ἐαυτοῦ ὀκτὼ μυ- 6
 ριάδας. 7

9. Вторжение Скивовъ въ Херсонисъ Θρακίϊκῆν.

Переводъ В. Л.

VI, 40. Οὗτος δὲ ὁ Κίμωνος Μιλτιάδης 1
 νεωστὶ μὲν ἐληλύθει ἐς τὴν Χερσονήσον, 2
 κατελάμβανε δὲ μιν ἐλθόντα ἄλλα τῶν κα- 3
 талаβόντων πρηγμάτων χαλεπώτερα. τρί- 4
 τῳ μὲν γὰρ ἔτει πρὸ τούτων Σκύθας ἐκ- 5
 φεύγει. Σκύθαι γὰρ οἱ νομάδες ἐρεθισθέντες 6
 ὑπὸ βασιλέως Δαρεῖου συνεστράφησαν καὶ 7
 ἤλασαν μέχρι τῆς Χερσονήσου ταύτης· 8
 τούτους ἐπόντας οὐκ ὑπομείνας ὁ Μιλτιά- 9
 δης ἔφευγε Χερσονήσον, ἐς δ' οἱ τε Σκύθαι 10
 ἀπαλλάχθησαν καὶ ἐκείνον Δόλογοι κα- 11
 τήγαγον ὀπίσω. 12

1 вследствие именно той мѣры, которая 2
 представлялась имъ самою полезною. Дѣло 3
 въ томъ, что Скивомъ искали враговъ, идя 4
 по той *части* своей страны, въ которой былъ 5
 и кормъ для лошадей и вода, въ полной 6
 увѣренности, что и тѣ отступаютъ по та- 7
 кимъ мѣстамъ; между тѣмъ Персы придержи- 8
 вались на обратномъ пути проложенныхъ 9
 ими раньше слѣдовъ и только такимъ об- 10
 разомъ нашли мѣсто переправы, да и то 11
 съ трудомъ. Добравшись *до моста* ночью 12
 и найдя его снятымъ, они пришли въ силь- 13
 ное безпокойство, не покинули-ли ихъ 14
 Ионійцы. 15

141. Въ свѣтъ Дарія былъ одинъ Эгип- 1
 тининъ, обладавшій чрезвычайно громкимъ 2
 голосомъ; этому челоуѣку Дарій приказалъ 3
 стать на берегу Истра и кливать Истία 4
 Милитянина; такъ онъ и сдѣлалъ. Истία, 5
 услышавъ первый же зовъ его, доставилъ 6
 все суда для переправы войска и *снова* 7
 навелъ мостъ. 8

142. Такъ спаслись Персы. Скивомъ въ 1
 своихъ поискахъ и во второй разъ не на- 2
 шли Персовъ и съ одной стороны, смотря 3
 на Ионійцевъ какъ на *людей* свободныхъ, 4
 считаютъ ихъ самыми жалкими трусами, 5
 съ другой же, смотря на нихъ какъ на ра- 6
 бовъ, называютъ ихъ весьма преданными 7
 80 господамъ и несклонными къ побѣгу. Та- 9
 ковы отзвыы Скивовъ объ Ионійцахъ. 10

143. Дарій на пути чрезъ Θρακίю 1
 прибылъ въ Сιστѣ на Херсонисъ и отсюда 2
 самъ переправился на корабляхъ въ Азію, 3
 а въ Европѣ оставилъ воеводою Перса 4
 Мегабаза... съ восемью мириадами своего 5
 войска. 6

VI, 40. Этотъ Милтиадъ, сынъ Кимо- 1
 новъ, недавно прибылъ на Херсонисъ, и по 2
 прибытїи его постигла другая *бѣда*, тя- 3
 чайшая прежнихъ несчастїй: за два года 4
 до этого онъ бѣгствомъ спасся отъ Ски- 5
 вовъ. Дѣло въ томъ, что раздраженные 6
 царемъ Даріемъ Скивомъ-кочевники собра- 7
 лись въ походъ и дошли до этого Херсо- 8
 ниса. Милтиадъ, не дождавшись ихъ на- 9
 шествїя, бѣжалъ изъ Херсониса и *ждалъ* 10
онъ его, пока не удалились Скивомъ и До- 11
 лонки не возвратили его назадъ. 12

10. Изъ разказовъ о причинахъ умопомѣшательства Клеомена I, царя Спартанскаго.

VI, 84. ... Αὐτοὶ δὲ Σπαρτιῆται φασὶ 1
ἐκ δαιμονίου μὲν οὐδενὸς μανῆναι Κλεομέ-
νεα, Σκύθῃσι δὲ ὀμιλήσαντά μιν ἀκρητο-
πότην γενέσθαι καὶ ἐκ τούτου μανῆναι.
Σκύθας γὰρ τοὺς νομάδας, ἐπεὶ τε σφι Δα-
ρεῖον ἐμβαλεῖν ἐς τὴν χώραν, μετὰ ταῦτα
μεμονέναι μιν τίσασθαι, πέμψαντας δὲ ἐς
Σπάρτην συμμαχίην τε ποιέεσθαι καὶ συντί-
θεσθαι ὡς χρεόν εἴη αὐτοὺς μὲν τοὺς Σκύ-
θας παρὰ Φάσιν ποταμὸν περᾶν ἐς τὴν 10
Μηδικὴν ἐσβάλλειν, σφέας δὲ τοὺς Σπαρ-
τιήτας κελεύειν ἐξ Ἐφέσου ὀρωμένους
ἀναβαίνειν καὶ ἔπειτα ἐς τώτου ἀπαντᾶν.
Κλεομένηα δὲ λέγουσι ἠχόντων τῶν Σκυ-
θῶν ἐπὶ ταῦτα ὀμιλεῖν σφι μεζόνως, ὀμι-
λέοντα δὲ μᾶλλον τοῦ ἰκνεομένου μαθεῖν
τὴν ἀκρητοποσίην παρ' αὐτῶν ἐκ τούτου δὲ
μανῆναί μιν νομίζουσι Σπαρτιῆται. Ἐκ τε
τόσου, ὡς αὐτοὶ λέγουσι, ἐπεὶ ζωρότερον
βούλωνται πῆν, «ἐπισκύθισον» λέγουσι.

VI, 84. Сами Спартиаты говорятъ, что
Клеоменьъ впасть въ умопомѣшательство
вовсе не по волѣ божества, но что вслѣд-
ствие общенія со Скиѣми онъ сталъ пить
цѣльное [т. е. не смѣшанное съ водою]
вино и отъ этого сошелъ съ ума. Именно
Скиѣи-вочевники, послѣ того какъ Дарій
вторгся въ ихъ страну, возмѣли де жела-
нiе отомстить ему и, отправивъ *пословъ*
въ Спарту, предлагали союзъ и уговарива-
лись, что самимъ Скиѣамъ нужно пытаться
вторгнуться въ Мидiю вдоль рѣки Фасида,
а пѣть, Спартиатамъ, предлагали двинуться
изъ Ефеса въ глубь *М. Азiи* и затѣмъ
сойдтись съ *нами* въ одно *мѣсто*. Гово-
рятъ, что когда Скиѣи пришли съ этою
цѣлью въ *Спарту*, Клеоменьъ слишкомъ
часто бывалъ въ ихъ обществѣ и, дружась
съ ними болѣе чѣмъ слѣдовало, научился
20 отъ нихъ пить цѣльное вино; отъ этого,
какъ полагаютъ Спартиаты, онъ и сошелъ
съ ума. Съ тѣхъ поръ, какъ она сама го-
ворять, когда захотятъ выпить менѣе раз-
бавленнаго *вина*, то употребляютъ слово
въ «подскнѣ» (налей по скнески).

11. Сравненiе величины Ксерксовыхъ полчищъ съ прежними.

VII, 20. ... Στόλων γὰρ τῶν ἡμεῖς ἴδ- 1
μεν πολλῶ δὴ μέγιστος οὗτος ἐγένετο,
ὥστε μῆτε τὸν Δαρείου τὸν ἐπὶ Σκύθας
παρὰ τοῦτον μὴδὲνα φαίνεσθαι, μῆτε τὸν
Σκυθικόν, ὅτε Σκύθαи Κιμμερίουс διώκοντες
ἐς τὴν Μηδικὴν χώραν ἐσβαλόντες σχεδὸν
πάντα τὰ ἄνω τῆς Ἀσίης καταστρεψάμε-
νοι ἐνέμοντο, τῶν εἰνεκεν ὕστερον Δαρείουс
ἐτιμωρέτο...

VII, 20. Это *войско* [Ксеркса] оказа-
лось гораздо многочисленнѣйшимъ всѣхъ
извѣстныхъ намъ войскъ, такъ что въ срав-
ненiи съ нимъ оказывается ничтожнымъ и
5 *войско* Дарiя, *ходившее* на Скиѣовъ, и
скиѣское, когда Скиѣи, преслѣдуя Кимме-
рийцевъ и вторгнувшись въ Мидiйскую зем-
лю, покорили и заняли почти всю верхнюю
Азiю, за что *именно* внослѣдствiя Дарiй
и хотѣлъ ихъ наказать...

12. Изъ описанiя народовъ, участвовавшихъ въ походѣ Ксеркса.

VII, 62. ... οἱ δὲ Μῆδοι ἄρχοντα μὲν 1
παρεῖχοντο Τιγράνην ἄνδρα Ἀχαιμενίδην,
ἐκαλέοντο δὲ πάλαι πρὸς πάντων Ἄριοι,
ἀπικομένης δὲ Μηδείης τῆς Κολχίδος ἐξ
Ἀθηνῶν ἐς τοὺς Ἄριους τούτους μετέβα-
λον καὶ οὗτο τὸ οὐνομα. αὐτοὶ περὶ σφέων
ὡδε λέγουσι Μῆδοι.

VII, 62. Мидяне имѣли предводителемъ
Ахэменида Тиграна; они въ старину у
всѣхъ назывались Ариями, когда же колхи-
дянка Мидiя прибыла изъ Аенiи къ этимъ
5 Ариямъ, и они переимѣнили *свое* имя; такъ
говорять о себѣ сами Мидяне.

78. Μόσχοι δὲ περὶ μὲν τῆσι κεφαλῆσι
κυνέας ξυλίνας εἶχον, ἀσπίδας δὲ καὶ αἰχ-

78. Мосхи имѣли на головахъ дере-
вянныя шапки, а *оружiемъ* имъ служили

μάς σμικράς λόγχοι δὲ ἐπῆσαν μεγάλαι. 1
 Τιβαρηνοὶ δὲ καὶ Μάκρωνες καὶ Μοσσύνοι- 2
 κοι κατὰ περ Μόσχοι ἐσκευασμένοι ἐστρα- 3
 τεύοντο. τούτους δὲ συνέτασσον ἄρχοντες 4
 οἶδε, Μόσχους μὲν καὶ Τιβαρηνοὺς Ἀριό- 5
 μαρδος ὁ Δαρείου τε παῖς καὶ Πάρμυος τῆς 6
 Σμέρδιος τοῦ Κύρου, Μάκρωνας δὲ καὶ 7
 Μοσσυνοίκοις Ἀρταύκτης ὁ Χεράσιμος, ὃς 8
 Σηστὸν τὴν ἐν Ἑλλησπόντῳ ἐπετρόπευε. 9

79. Μάρες δὲ ἐπὶ μὲν τῆσι κεφαλῆσι 1
 κράνεα ἐπιχώρια πλεκτὰ εἶχον, ἀσπίδας δὲ 2
 δερματίνας μικράς καὶ ἀκόντια. Κόλχοι 3
 δὲ περὶ μὲν τῆσι κεφαλῆσι κράνεα ξύλινα, 4
 ἀσπίδας δὲ ὠμοβοίνας μικράς αἰχμᾶς τε 5
 βραχέας, πρὸς δὲ μαχαίρας εἶχον. Μαρῶν 6
 δὲ καὶ Κόλχων ἦρχε Φαρανδάτης ὁ Τεάσ- 7
 πιος. Ἀλαρόδιοι δὲ καὶ Σάσπειρες κατὰ περ 8
 Κόλχοι ὠπλισμένοι ἐστρατεύοντο. τούτων 9
 δὲ Μασίστιος ὁ Σιρομίτρεω ἦρχε. 10

1 небольшие щиты и конья; наконецники на
 коньяхъ были большіе. Тиварины, Махроны
 и Моссиники шли въ походъ, вооруженные
 подобно Мосхамъ. Предводительствовали
 5 ими слѣдующіе начальники: Мосхами и
 Тиваринами Ариомардъ, сынъ Дарія и
 Пармии, дочери Смердіа, сына Кирова, а
 Макронами и Моссиниками Артаиетъ, сынъ
 Херасміа, который управлялъ Систомъ, что
 10 на Геллеспонтѣ.

79. Мары имѣли на головахъ туземные
 плетеные шлемы и вооружены были не-
 большими кожаными щитами и дротиками.
 Колхи на головахъ носили деревянные
 шлемы и имѣли большіе сыромятные
 щиты и короткія конья, а кромѣ того ножи.
 Марами и Колхами начальствовалъ Фа-
 рандатъ, сынъ Теаспіа. Алародіи и Сас-
 пирры шли вооруженные подобно Колхамъ;
 20 ими начальствовалъ Масистій, сынъ Сиро-
 митра.

ИΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ

ΠΕΡΙ ΑΕΡΩΝ, ΥΔΑΤΩΝ, ΤΟΠΩΝ.

[Род. 460, ум. около 377 г. до Р. Хр. — Текстъ: Hippocratis et aliorum medicorum veterum reli-
 quiae, mandatu Academiae regiae disc. quae Amstelodami est ed. Fr. Zach. Ermerins¹⁾. Vol. I.
 Tr. ad Rh. 1859].

Переводъ В. Л.

20. Περί τῶν ἐν δεξιῇ τοῦ ἡλίου τῶν 1
 ἀνατολέων τῶν θερινῶν μέχρι Μαιώτιδος 2
 λίμνης [οὗτος γὰρ ὄρος τῆς Εὐρώπης καὶ 3
 τῆς Ἀσίας] ὧδε ἔχει περὶ αὐτῶν· τάδε τὰ 4
 ἔθνηα ταύτη διάφορα αὐτὰ ἐσωτῶν μᾶλλον 5
 ἐστί τῶν προδιηγημένων διὰ τὰς μεταβο- 6
 λας τῶν ὥρέων καὶ τῆς χώρης τὴν φύσιν.. 7

21. Καὶ ὁκόσα μὲν ὀλίγον διαφέρει τῶν 10
 ἐθνέων παραλείψω· ὁκόσα δὲ μέγα ἢ φύσι 1
 ἢ νόμῳ, ἐρέω περὶ αὐτῶν ὡς ἔχει. καὶ 2

20. Относительно народовъ, живущихъ
 направо отъ лѣтяго восхода солнца до
 озера Мэотиды, составляющаго границу
 Европы и Азии, можно сказать слѣдующее.
 5 Этѣ народы въ этомъ отношеніи болѣе
 отличаются другъ отъ друга, чѣмъ тѣ, о
 которыхъ рассказано выше, по причинѣ
 нестоянства климата и природныхъ
 свойствъ страны.

21. Я умолчу о тѣхъ народахъ, у ко-
 торыхъ отличія мало замѣтны, и расскажу
 только о тѣхъ, которые представляютъ

1) Принявъ за основаніе текстъ изд. Эрмеринса, я кое-гдѣ отступалъ отъ него въ ин-
 терпункціи и формахъ іонич. діалекта, при чемъ пользовался изданіемъ Литтрэ (Oeuvres compl.
 d'Hippocrate, trad. nouvelle avec le texte grec en regard etc., par E. Littré. Tome 2, Par. 1840).

Hipp. V. 8: Verba οὗτος γὰρ — Ἀσίας e textu eiecit Erm., scholion esse putans. || V. 4—5:
 τάδε τὰ ἔθνηα Erm. pro vulg. τὰ δὲ ἔθνηα ταῦτα. || V. 11: μέγα Corays et Erm. pro vulg. μεγάλχ.

πρῶτον περὶ τῶν Μακροκεφάλων. τούτῳ γὰρ οὐκ ἔστιν ἄλλο ἔθνος ὁμοίως τὰς κεφαλὰς ἔχον οὐδέν. τὴν μὲν γὰρ ἀρχὴν ὁ νόμος αἰτιώτατος ἐγένετο τοῦ μήκειος τῆς κεφαλῆς, νῦν δὲ καὶ ἡ φύσις ζυμβάλλεται τῷ νόμῳ· τοὺς γὰρ μακροτάτην ἔχοντας τὴν κεφαλὴν γενναιοτάτους ἠγέονται. ἔχει δὲ περὶ νόμου ὡδε· τὸ παιδίον ὀκόταν γένηται τάχιστα, τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἔτι ἀπαλὴν εὐοῦσαν μαλακοῦ ἐόντος ἀναπλάσσοσι τῆσι χερσὶ καὶ ἀναγκάζουσι ἐς τὸ μῆκος αὐξεσθαι δεσμὰ τε προσφέροντες καὶ τεχνήματα ἐπιτήδεια, ὑφ' ὧν τὸ μὲν σφαιροειδὲς τῆς κεφαλῆς κακοῦται, τὸ δὲ μῆκος αὐξεται. οὕτω τὴν ἀρχὴν ὁ νόμος κατεργάσατο, ὥστε ὑπὸ βίης τοιαύτην τὴν φύσιν γενέσθαι· τοῦ δὲ χρόνου προϊόντος ἐν φύσει ἐγένετο, ὥστε τὸν νόμον μῆκετι ἀναγκάζειν. ὁ γὰρ γόνος πανταχόθεν ἔρχεται τοῦ σώματος, ἀπὸ τε τῶν ὑγιερῶν ὑγιερὸς, ἀπὸ τε τῶν νοσερῶν νοσερός. εἰ οὖν γίνονται ἐκ τε τῶν φαλακρῶν φαλακροί, καὶ ἐκ γλαυκῶν γλαυκοί, καὶ ἐκ διεστραμμένων στρεβλοὶ ὡς ἐπὶ τὸ πλῆθος, καὶ περὶ τῆς ἄλλης μορφῆς ὁ αὐτὸς λόγος, τί κωλύει καὶ ἐκ μακροκεφάλου μακροκέφαλον γίνεσθαι; νῦν δὲ ὁμοίως οὐκέτι γίνονται ὡς πρότερον· ὁ γὰρ νόμος οὐκέτι ἰσχύει διὰ τὴν ὁμιλίην τῶν ἀνθρώπων. περὶ μὲν οὖν τούτων οὕτω μοι δοκεῖ.

22. Περὶ δὲ τῶν ἐν Φάσει, ἡ χώρα ἐκείνη ἐλώδης ἐστὶ καὶ θερμὴ καὶ ὑδατεινὴ καὶ δασεῖα· ὄμβροι τε αὐτόθι γίνονται πᾶσαν ὥρην πολλοὶ τε καὶ ἰσχυροί· ἢ τε διαίτα τοῖσι ἀνθρώποισι ἐν τοῖσι ἔλεσι ἐστὶν τὰ τε οἰκήματα ξύλινα καὶ καλάμινα ἐν τοῖσι ὑδάσι μεμηχανημένα· ὀλίγη τε χρέονται τῇ βαδίσει κατὰ τὴν πόλιν καὶ τὸ ἐμπορίον, ἀλλὰ μονοξύλοισι διαπλέουσι ἄνω καὶ κάτω· διώρυχες γὰρ πολλαὶ εἰσι. τὰ δὲ ὑδάτα θερμὰ καὶ στάσιμα πίνουσι, ὑπὸ τε

1 важныя *особенности, происходившія* отъ природы или отъ обычая. Прежде всего скажу о Длинноголовыхъ. Нѣтъ никакого другаго народа, который имѣлъ-бы подобную форму черепа. Первоначально важнѣйшею причиною удлиненной *формы* головы былъ обычай, а теперь и природа содѣйствуетъ обычаю, *присоединяемому* отъ того, что они считаютъ самыми благородными тѣхъ, у кого наиболѣе длинныя головы. Обычай *этотъ* состоитъ въ слѣдующемъ. Лишь только родится ребенокъ, пока еще *кости ея* мягки, неотвердѣвшую еще голову выправляютъ руками и принуждаютъ расти въ длину посредствомъ бандажей и *другихъ* подходящихъ приспособлений, вслѣдствіе которыхъ сферическая форма головы портится, а длина ея увеличивается. Первоначально такъ дѣлали по обычаю, такъ что такая форма придавалась головѣ насильственнымъ способомъ; но съ теченіемъ времени это вошло въ природу, такъ что обычай уже не насильствовалъ ее. Въ самомъ дѣлѣ, сѣменная жидкость идетъ изъ всѣхъ частей тѣла, отъ здоровыхъ *частей*—здоровая, а отъ больныхъ—ненормальная. Слѣдовательно, если отъ плѣшивыхъ *родителей* родятся плѣшивыя *дѣти*, отъ голубоглазыхъ—голубоглазныя, отъ косоглазыхъ—въ большинствѣ случаевъ косоглазныя, и то-же самое можно связать о другихъ внѣшнихъ особенностяхъ, то что-же мѣшаетъ и отъ длинноголоваго родиться длинноголовому? Впрочемъ теперь они уже не рождаются такими, какъ прежде, потому что обычай *этотъ* уже не имѣетъ силы, вслѣдствіе сношеній *Длинноголовыхъ* людей съ *другими*. Таково мое мнѣніе относительно этого *явленія*.

22. Что касается до мѣстностей по Фасиду, то страна эта болотистая, жаркая, сырая и лѣсистая. Тамъ во всякое время года бываетъ много сильныхъ дождей. Люди проводятъ *свою* жизнь въ болотахъ, ихъ деревянные или тростниковыя хижины построены на водѣ; они мало ходятъ пѣшкомъ, *только* въ городѣ или на рынокѣ, а *обыкновенно* развѣзжаютъ на однодеревкахъ вверхъ и внизъ по каналамъ, которыми тамъ множество. Воду пьютъ они

V. 1: τούτῳ Cor. Erm. pro vulg. τούτέων. || V. 15: οὕτω Cor. 1 ed., Littre; αὐτός vulgo, οὗτος Erm. || V. 29: ὁμιλίην L. e cod. Gad. et Erotiano: ἀμέλεισιν vulgo. || V. 47: τῇ ante βαδίσει (vulg. βαδίσει) add. Cor.

τοῦ ἡλίου σηπόμενα καὶ ὑπὸ τῶν ὄμβρων ἐπαυξόμενα. αὐτός τε ὁ Φᾶσις στασιμώτατος πάντων τῶν ποταμῶν καὶ ῥέων ἠπιώτατα οἱ τε καρποὶ οἱ γιγνόμενοι αὐτόθι πάντες ἀναλδέες εἰσὶ καὶ τεθλυσμένοι, καὶ ἀτελεές ὑπὸ πολυπληθείης τοῦ ὕδατος διὸ καὶ οὐ πεπαίνονται· ἤγερ τε πουλὺς κατέχει τὴν χώραν ἀπὸ τῶν ὕδατων. διὰ ταύτας δὴ τὰς προφάσις τὰ εἶδεα ἀπηλλαγμένα τῶν λοιπῶν ἀνθρώπων ἔχουσι οἱ Φασιηνοὶ· τὰ τε γὰρ μεγέθεα μεγάλοι, τὰ πάχεα δ' ὑπερπαχέες· ἄρδρον τε κατάδηλον οὐδὲν οὐδὲ φλέψ· τὴν τε χροίην ὠχροὴν ἔχουσι, ὡς περ ὑπὸ ἰκτέρου ἔχομενοι· φθέγγονται τε βαρύτερον ἀνθρώπων, τῷ ἡέρι χρεόμενοι οὐ λαμπρῶ, ἀλλὰ χνοῦδαί τε καὶ διερῶ· πρὸς τε τὸ ταλαιπορέειν τὸ σῶμα ἀργότεροι πεφυκασί· κί τε ὥραι οὐ πολὺ μεταλλάσσουσι οὔτε πρὸς τὸ πνίγος οὔτε πρὸς τὸ ψύχος· τὰ τε πνεύματα τὰ πολλὰ νότια πλὴν αὐρῆς μῆς ἐπιχωρίης· αὕτη δὲ πνέει ἐνίοτε βίαιος καὶ χαλεπὴ καὶ θερμὴ, καὶ Κέγχρονα ὀνομάζουσι τοῦτο τὸ πνεῦμα. ὁ δὲ βορέης οὐ σφόδρα ἀφικνέεται· ὀκόταν δὲ πνέη, ἀσθενὴς καὶ βληχρὸς. καὶ περὶ μὲν τῆς φύσιος τῆς διαφορῆς καὶ τῆς μορφῆς τῶν ἐν τῇ Ἀσίῃ καὶ τῇ Εὐρώπῃ οὕτως ἔχει.

1 тенлую, стоячую, гниющую отъ солнечнаго жара и пополняемую дождями. Самый Фасидъ тише всѣхъ *друмихъ* рѣкъ и течетъ едва замѣтно. Произрастающіе тамъ плоды всѣ плохо удаются, отличаются дряблостью, и вслѣдствіе изобилія воды не спѣютъ какъ слѣдуетъ; поэтому они и не созрѣваютъ. *Поднимающийся* отъ водъ густой туманъ окутываетъ всю страну. Вслѣдствіе этихъ то причинъ Фасіаны рѣзко отлпчаются своею наружностью отъ остальныхъ людей. Они высоки ростомъ и чрезвычайно тучны; въ нихъ тѣлѣ не замѣтно ни сочлененій, ни жилъ; цвѣтъ кожи у нихъ желтый, какъ у страдающихъ желтухою; голосъ не-сравненно грубѣе, чѣмъ у *друмихъ* людей, такъ какъ они дышатъ воздухомъ не прозрачнымъ, а сгущеннымъ и сырмъ; они отъ природы мало способны въ перенесенію тѣлесныхъ трудовъ. Климатъ у нихъ не подверженъ рѣзкимъ измѣненіямъ отъ тепла къ холоду; южные вѣтры преобладаютъ, за исключеніемъ одного мѣстнаго вѣтра, который иногда бываетъ очень силенъ, неприятенъ и зноенъ; этотъ вѣтеръ называютъ «Кенхронъ». Сѣверный вѣтеръ бываетъ тамъ не часто, а когда и подуетъ, то *мимъ* слабо и тихо. Таковы различія въ природѣ и внѣшнемъ видѣ народовъ 30 Азій и Европы.

24. Ἐν δὲ τῇ Εὐρώπῃ ἐστὶ ἔθνος Σκυθικόν, ὃ περὶ τὴν λίμνην οἰκεῖ τὴν Μαιωτίν, διαφέρον τῶν ἐθνέων τῶν ἄλλων Σαυρομάται καλεῦνται. τούτων αἱ γυναῖκες ἰππάζονται τε καὶ τοξεύουσι, καὶ ἀκοντί-ζουσι ἀπὸ τῶν ἵππων καὶ μάχονται τοῖσι πολεμίοισι ἕως ἂν παρθένοι ἕωσι. οὐκ ἀποπαρθενεύονται δὲ μέχρις ἂν τῶν πολεμίων 35 τρεῖς ἀποκτείνωσι, καὶ οὐ πρότερον ζυνοικέουσι ἢ περ τὰ ἰσρά θῦσαι τὰ ἐν νόμῳ. ἢ δ' ἂν ἄνδρα ἐωυτῇ ἄρηται, παύεται ἰππάζομένη, ἕως ἂν μὴ ἀνάγκη καταλάβῃ παγκοίνου στρατείας. τὸν δεξιὸν δὲ μάζον οὐκ ἔχουσι· παιδίοισι γὰρ ἐοῦσι ἔτι νηπίοισι αἱ μητέρες χαλκίον τετεχνημένον ἐπ' αὐτῷ 45 τοῦτω διάπυρον ποιέουσαι πρὸς τὸν μάζον τιθέασι τὸν δεξιόν, καὶ ἐπικαίεται ὥστε τὴν αὐξῆσιν φθείρεσθαι, ἐς δὲ τὸν δεξιὸν ὄμων καὶ βραχίονα πᾶσαν τὴν ἰσχὺν καὶ τὸ πλῆθος ἐκδιδόναι.

24. Въ Европѣ есть скиѣскій народъ, живущій вокругъ озера Маотиды и отличающійся отъ другихъ народовъ. Названіе его — Савроматы. Ихъ женщины ѣздятъ верхомъ, стрѣляютъ изъ луковъ и мечутъ дротики, *сидя* на коняхъ, и сражаются съ врагами, пока онѣ въ дѣвухкахъ; а замужъ онѣ не выходятъ, пока не убьютъ трехъ неприятелей, и поселяются на жительство съ мужьями не прежде, чѣмъ совершатъ обычныя жертвоприношенія. Та, которая выйдетъ замужъ, перестаетъ ѣздить верхомъ, пока не явится необходимость поголовно выступать въ походъ. У нихъ нѣтъ правой груди, ибо еще въ раннемъ ихъ дѣтствѣ матери *млъ*, раскаливъ приготовленный именно съ этой цѣлю мѣдннй инструментъ, прикладываютъ ею къ правой груди и выжигаютъ, такъ что она теряетъ 50 способность расти, и вся сила и изобиліе *соковъ* переходятъ въ правое плечо и руку.

V. 5: ἀναλδέες||ita Cor. L. Erm; vulgo ἀναλδέες.|| V. 40: θῦσαι Cor. Erm., vulgo θύουσαι.|| V. 45: χαλκίον Cor. Erm. pro vulg. χαλκρον; χαλκσίον L. ex Erotiano. || V. 50: ἐπιδίδοναι Erm. pro vulg. ἐκδιδόναι.

25. Περί δὲ τῶν λοιπῶν Σκυθέων τῆς 1
μορφῆς, ὅτι αὐτοὶ ἐωυτοῖσι εἰκόασι καὶ
οὐδαμῶς ἄλλοισι, ὡτὸς λόγος, δε καὶ περὶ
τῶν Αἰγυπτίων, πλὴν ὅτι οἱ μὲν ὑπὸ τοῦ
θερμοῦ εἰσι βεβιασμένοι, οἱ δ' ὑπὸ τοῦ ψυχ- 5
ροῦ. Ἡ δὲ Σκυθέων ἐρημὴ καλυμένη πε-
διάς ἐστι καὶ λεμμακῶδης καὶ ψιλῆ, καὶ
ἐνυδρὸς μετρίως· ποταμοὶ γὰρ εἰσὶ μεγάλοι,
οἱ ἐξοχετεύουσι τὸ ὕδωρ ἐκ τῶν πεδίων.
ἐνταῦθα καὶ οἱ Σκύθαι διατεῦνται, Νομά- 10
δες δὲ καλεῦνται, ὅτι οὐκ ἔστι οἰκήματα,
ἀλλ' ἐν ἀμάξῃσι οἰκεῦσι. αἱ δὲ ἀμάξαι εἰσι
αἱ μὲν ἐλάχισται τετράκυκλοι, αἱ δὲ ἐξά-
κυκλοι· αὐταὶ δὲ πῖλοισι περιπεφραγμέναι·
εἰσὶ δὲ καὶ τετεχνασμέναι ὡσπερ οἰκήματα, 15
τὰ μὲν διπλᾶ, τὰ δὲ τριπλᾶ· ταῦτα δὲ καὶ
στεγνὰ πρὸς ὕδωρ καὶ πρὸς χιόνα καὶ πρὸς
τὰ πνεύματα. τὰς δὲ ἀμάξας ἔλκουσι ζεύ-
γεα, τὰς μὲν δύο, τὰς δὲ τρία βοῶν κερῶν
ἄτερ· οὐ γὰρ ἔχουσι κέρα ὑπὸ τοῦ ψύχεος. 20
ἐν ταύτῃσι μὲν οὖν τῆσι ἀμάξῃσι αἱ γυ-
ναῖκες διατεῦνται· αὐτοὶ δ' ἐφ' ἵππων
ὄχευνται οἱ ἄνδρες· ἔπονται δὲ αὐτοῖσι καὶ
τὰ πρόβατα τὰ ἐόντα καὶ αἱ βόες καὶ οἱ
ἵπποι. μένουσι δ' ἐν τῷ αὐτῷ τοσοῦτον 25
χρόνον, ὅσον ἂν ἀπόχρη αὐτοῖσι τοῖσι κτή-
νεσι ὁ χόρτος· ὁκόταν δὲ μηκέτι, ἐς ἐτέραν
χώρην μετέρχονται. αὐτοὶ δ' ἐσθίουσι κρέα
ἐφθὰ καὶ πίνουσι γάλα ἵππων καὶ ἵππάκην
τρῶγουσι· [τοῦτο δ' ἐστὶ τυρὸς ἵππων]. τὰ 30
μὲν ἐς τὴν δίαιταν αὐτῶν οὕτως ἔχει καὶ
τοὺς νόμους.

26. Περί δὲ τῶν ὠρέων καὶ τῆς μορφῆς, 85
ὅτι πολὺ ἀπῆλλαχται τῶν λοιπῶν ἀνθρώ-
πων τὸ Σκυθικὸν γένος καὶ ἔοικε αὐτὸ ἐω-
τῷ, ὡσπερ τὸ Αἰγύπτιον, καὶ ἥκιστα πολὺ.
γονόν ἐστι· καὶ ἡ χώρα ἐλάχιστα θηρία
τρέφει κατὰ μέγεθος καὶ πλῆθος. κέεται 40
γὰρ ὑπ' αὐτῆσι τῆσι ἄρχτοισι καὶ τοῖσι
ὄρεσι τοῖσι Ῥιπαίοισι, ὅθεν ὁ βορέης πνεῦν·
ὁ τε ἥλιος τελευτῶν ἐγγύτατα γίγνεται,
ὁκόταν ἐπὶ τὰς θερινὰς ἔλθῃ περιόδους,
καὶ τότε ὀλίγον χρόνον θερμαίνει καὶ οὐ 45
σφόδρα· τὰ δὲ πνεύματα τὰ ὑπὸ τῶν θερ-
μῶν πνεόντα οὐκ ἀφικνέεται ἢν μὴ ὀλιγά-

25. Относительно внешнего вида про-
чих Скифов, именно сходства их между
собой и несходства с другими народами,
можно сказать то-же, что и обь Эгиптянах,
исключая того, что у вторых это обуслов- 5
ливается знойностью *климата*, а у пер-
вых—холодомъ. Такъ называемая «Ски-
ская пустыня» представляетъ собою рав-
нину, изобилующую травой, но лишенную
деревьевъ и умеренно орошенную: по ней
текутъ большія рѣки, которыя отводятъ
воду съ степей. Здѣсь-то и живутъ Скифы;
называются они кочевниками потому, что
у нихъ нѣтъ домовъ, а живутъ они въ ки-
биткахъ, изъ которыхъ наименьшія бывають
четырехколесныя, а другія—шестиколесныя;
онѣ кругомъ закрыты войлокамъ и устрое-
ны подобно домамъ, однѣ съ двумя, другія
съ тремя *отдѣленіями*; онѣ непроницаемы
ни для воды (дождевой), ни для свѣга, ни
для вѣтровъ. Въ эти повозки запрагаютъ
по двѣ и по три пары безрогихъ воловъ:
рога у нихъ не растутъ отъ холода. Въ
такихъ кибиткахъ помѣщаются женщины,
а мужчины ѣздятъ верхомъ на лошадахъ;
за ними слѣдуютъ ихъ стада овецъ и ко-
ровъ и *табуны* лошадей. На одномъ мѣстѣ
они остаются столько времени, пока хва-
таетъ травы для стада, а когда *ея* не *хва-*
титъ, переходятъ въ другую мѣстность.
Сами они ѣдятъ вареное мясо, пьютъ ко-
былье молоко и ѣдятъ «иппаку» [это сыръ
изъ кобыльаго молока]. Таковъ образъ
жизни и обычаи Скифовъ.

26. *Мы уже говорили* о климатѣ *Скиевъ*
и о внешности *ея обитателей*,—что ски-
ское племя значительно отличается отъ
прочихъ людей и похоже только само на
себя, подобно Эгиптянамъ; оно *также*
весьма мало плодовито, въ этой странѣ и
животныя водятся лишь очень немногія
и небольшія. Это потому, что она лежитъ
подъ самымъ сѣверомъ и у подножія Ри-
пейскихъ горъ, откуда дуетъ сѣверный вѣ-
теръ. Солнце приближается къ ней только
тогда, когда дойдетъ до лѣтнаго обхода, да
и тогда грѣеть *землю* короткое время и

V. 3: δε de suo add. Erm. || V. 7: Erm. dedit ὑψηλή adnotans haec: «Ita Ald., libri nonnulli Foëssii, Corn., Calvus, Ms. Lat. Littréi et hic ipse. Vulgo ψιλῆ. Quae lectio praestet vix discerno; nam utraque convenit cum iis quae de plantis Scytharum habet. § 26». Ego vulgatam lectionem retinui conl. Herod. IV, 19. || V. 16: «διπλᾶ pro ἀπλᾶ Coraës e Calvo. Hanc lect. lubens sum amplexus». Erm. || V. 19: κερῶν Cor. pro vulg. κέρως; altero loco posui κέρα pro vulg. κέρτα. || V. 22: post διατεῦνται Cor. e Calvo adiecit ζῦν τοῖσι παιδίοισι. || V. 30: Verba uncis inclusa delenda censet Erm.

κῆς καὶ ἀσθενέα, ἀλλ' ἀπὸ τῶν ἄρκτων αἰεὶ πνέουσι πνεύματα ψυχρὰ ἀπὸ τε χιόνος καὶ κρυστάλλων καὶ ὑδάτων πολλῶν οὐδέποτε δὲ τὰ ὄρεα ἐκλείπει ὑπὸ τούτων δὲ δυσόικητά ἐστι. ἤηρ τε κατέχει πουλὺς τῆς ἡμέρης τὰ πεδία, καὶ ἐν αὐτοῖσι διατεῦνται ὥστε τὸν μὲν χειμῶνα αἰεὶ εἶναι, τὸ δὲ θέρος ὀλίγας ἡμέρας, καὶ ταύτας μὴ λίην. μετέωρα γὰρ τὰ πεδία καὶ ψιλὰ καὶ οὐκ ἐστεφάνωται ὄρεσιν, ἀλλ' ἀνάντεια ὑπὸ τῶν ἄρκτων. αὐτοὶ καὶ τὰ θηρία οὐ γίνονται μεγάλα, ἀλλ' οἷά τε ἐστὶ ὑπὸ γῆν σκεπάζεσθαι· ὁ γὰρ χειμῶν κωλύει καὶ τῆς γῆς ἢ ψιλότης, καὶ τοι οὐκ ἐστὶ ἀλεῆ οὐδὲ σκέπη. αἱ γὰρ μεταβολαὶ τῶν ὠρέων οὐκ εἰσὶ μεγάλα οὐδὲ ἰσχυρά, ἀλλ' ὁμοίαι καὶ ὀλίγον μεταλλάσσοσαι· διότι καὶ τὰ εἶδεα ὁμοία αὐτὰ ἐωυτοῖσι εἰσι· σίτω τε χρεόμενοι αἰεὶ ὁμοίω, ἐσθῆτι τε τῇ αὐτῇ καὶ θέρος καὶ χειμῶνος, τὸν τε ἡέρα ὑδάτεινόν ἔλκοντες καὶ παχύν, τὰ τε ὑδάτα πίνοντες ἀπὸ χιόνος καὶ παγετῶν, τοῦ τε ταλαιπώρου ἀπεόντος· οὐ γὰρ οἶόν τε τὸ σῶμα ταλαιπώρεςθαι οὐδὲ τὴν ψυχὴν, ὅκου μεταβολαὶ μὴ γίνονται ἰσχυρά. διὰ ταύτας τὰς ἀνάγκας τὰ εἶδεα αὐτῶν παχέα ἐστὶ καὶ σαρκώδεα καὶ ἀναρθρα καὶ ὑγρὰ καὶ ἄτονα· αἱ τε κοιλίαι ὑγρόταται πασῶν κοιλιῶν αἱ κάτω· οὐ γὰρ οἶόν τε νηδὺν ἀναξηραίνεσθαι ἐν τοιαυτῇ χώρῃ καὶ φύσει καὶ ὥρης καταστάσει· ἀλλὰ διὰ πικελτῆν τε καὶ ψιλῆν τὴν σάρκα τὰ τε εἶδεα ἔοικε ἀλλήλοισι, τὰ τε ἄρσενα τοῖσι ἄρσεσι καὶ τὰ θήλεα τοῖσι θήλεσι. τῶν γὰρ ὠρέων παραπλησίων ἐουσίων φθοραὶ οὐκ ἐγγίγνονται οὐδὲ κακώσεις ἐν τῇ τοῦ γόνου ζυμπήξει, ἣν μὴ τινος ἀνάγκης βιαίου τύχη ἢ νούσου.

27. Μέγα δὲ τεκμήριον ἐς τὴν ὑγρότητα παρέξομαι. Σκυθέων γὰρ τοὺς πολλούς, ἅπαντας ὅσοι Νομάδες, εὐρήσεις κε-

1 не сильно; вѣтры, дующіе изъ теплыхъ странъ, проникаютъ въ эту страну лишь рѣдко и съ незначительной силой, а съ сѣвера, напротивъ, постоянно дуютъ вѣтры 5 холодные вслѣдствіе изобилія тамъ снѣговъ, льдовъ и водъ: горы никогда не освобождаются отъ нихъ, и отъ этого необитаемы. Днемъ густой туманъ окутываетъ равнины, и въ нихъ живутъ люди; поэтому тамъ вѣчная зима, а лѣто 10 продолжается лишь нѣсколько дней, также не очень теплымъ: дѣло въ томъ, что равнины тамъ возвышенны, обнажены, не увѣчаны горами, а напротивъ, поднимаются 15 по направленію съ сѣвера. Тамъ и животныя не бываютъ велики, такъ что могутъ прятаться въ землѣ. На нихъ ростъ вредно вліяетъ постоянная зима и обнаженность страны, не представляющей поэтому никакой защиты отъ холода. Перемены погоды тамъ не велики и не сильны: она стоитъ 20 почти одинаковою и мало измѣняется. Поэтому - то и обитатели страны такъ похожи вѣдомъ другъ на друга: они всегда употребляютъ одну и ту-же пищу, носятъ 25 одну и ту-же одежду лѣтомъ и зимою, дышать сырмъ и густымъ воздухомъ, пьютъ снѣговую и ледяную воду и не знаютъ усталости: не возможно вѣдь закалять въ трудъ ни тѣло ни душу тамъ, гдѣ климатическія 30 перемены не бываютъ значительны. Вслѣдствіе этихъ причинъ Скиѳы отличаются толстымъ, мясистымъ, не членистымъ, сырмъ и немускулистымъ тѣломъ; животъ у нихъ въ пижней части отличается чрезвычайнымъ изобиліемъ влаги: вѣдь и невозможно, чтобы онъ былъ сухъ въ странѣ, отличающейся такими природными свойствами и состояніемъ атмосферы. Благодаря 40 тучности и отсутствію растительности на тѣлѣ, обитатели похожи другъ на друга, мужчины на мужчинъ и женщины на женщинъ. Вслѣдствіе одинаковости температуры въ разныя времена года, при гущест- 45 вніи сѣменной жидкости не происходитъ никакой порчи и измѣненій, за исключеніемъ какогонибудь насильственнаго случая или болѣзни.

27. Я представлю важное доказательство изобилія влаги въ ихъ тѣлахъ: у большинства Скиѳовъ, именно у всѣхъ кочев-

V. 14: καὶ ὅτι Cor. Litttré. || V. 17: μεταλλάσσοσαι Cor. Erm. e cod. Par. altero, vulgo μεταβίλλουσαι. || V. 18: χρεόμενοι — ὁμοίω Cor. Erm. pro vulg. χρέονται — ὁμοίως.

καυμένους τούς τε ὤμους καὶ τούς βραχίονας καὶ τούς καρπούς τῶν χειρῶν, καὶ τὰ στήθεα καὶ τὰ ἰσχία καὶ τὴν ὀσφύν, δι' ἄλλ' οὐδέν ἢ διὰ τὴν ὑγρότητα τῆς φύσεως καὶ τὴν μαλακίην· οὐ γὰρ δύνανται οὔτε τοῖσι τοξοῖσι ζυγνέειν, οὔτε τῷ ἀκοντίῳ ἐμπίπτειν τῷ ὤμῳ ὑπὸ ὑγρότητος καὶ ἀτονίας· ὁκόταν δὲ καυθῶσι, ἀναξηραίνεται ἐκ τῶν ἄρθρων τὸ πολὺ τοῦ ὑγροῦ καὶ ἐντονώτερα μᾶλλον γίγνεται καὶ τροφιμώτερα καὶ διηρθρωμένα τὰ σώματα μᾶλλον· ροικὰ δὲ γίγνεται καὶ βλαδέα· πρῶτον μὲν ὅτι οὐ σπαργανοῦνται ὡσπερ ἐν Αἰγύπτῳ, οὐδὲ νομίζουσι διὰ τὴν ἵππασίν, ὅπως ἂν εὐέδροι ἕως· ἔπειτα δὲ διὰ τὴν ἑδρὴν· τὰ τε γὰρ ἄρσενα, ἕως ἂν οὐχ οἶά τε ἐφ' ἵππου ὀχέεσθαι, τὸ πολὺ τοῦ χρόνου κάθηται ἐν τῇ ἀμάξῃ καὶ βραχὺ τῇ βαδίσει χρέονται διὰ τὰς μεταναστάσις καὶ περιελάσις· τὰ δὲ θῆλεα θαυμαστὸν οἶον ροικὰ καὶ βλαδέα ἐστὶ τὰ εἶδεα.

28. Πυρρὸν δὲ τὸ γένος ἐστὶ τὸ Σχυδικὸν διὰ τὸ ψυχρὸς, οὐκ ἐπιγυγνομένου ὀξέως τοῦ ἡλίου· ὑπὸ δὲ τοῦ ψυχροῦ ἢ λευκότης ἐπικαίεται καὶ γίγνεται πυρρή. Πολύγονον δὲ οὐχ οἶόν τε εἶναι φύσιν τοιαύτην· οὔτε γὰρ τῷ ἀνδρὶ ἢ ἐπιθυμῆ τῆς μίξις γίγνεται πολλῇ διὰ τὴν ὑγρότητα τῆς φύσεως καὶ τῆς κοιλίης τὴν μαλθακότητά τε καὶ τὴν ψυχρότητα, ἀφ' ὧτων ἤκιστα εἰκὸς ἐστὶ ἀνδρῶ οἶόν τε λαγνεύειν· καὶ ἔτι ὑπὸ τῶν ἵππων αἰεὶ κοπτόμενοι ἀσθενέες γίγνονται ἐς τὴν μίξιν. Τοῖσι μὲν ἀνδράσι αὐταὶ αἱ προφάσις γίγνονται, τῆσι δὲ γυναίξῃ ἢ τε πύτης τῆς σαρκὸς καὶ ὑγρότης· οὐ γὰρ δύνανται ἔτι ζυγαρπάξιν αἱ μήτραι τὸν γόνον· οὔτε γὰρ ἐπιμήνιος καθαρισμοὶ αὐτῆσι γίγνεται ὡς χρεῶν ἐστὶ, ἀλλ' ὀλίγον καὶ διὰ χρόνου, τὸ τε στόμα τῶν μητρῶν ὑπὸ πιμελῆς ξυγκλείεται καὶ οὐχ ὑποδέχεται τὸν γόνον· αὐταὶ τε ἀταλαίπωροι καὶ πύραι, καὶ αἱ κοιλίαι ψυχραὶ καὶ μαλακαί· καὶ ὑπὸ τούτων τῶν ἀναγκῶν οὐ πολύγονόν ἐστὶ τὸ γένος τὸ Σχυδικόν· μέγα δὲ τεκμήριον αἱ οἰκέτιδες παρέχουσι· οὐ γὰρ φθάνουσι παρὰ ἀνδρῶ ἀφικνεύμεναι

1 никовъ, можно встрѣтить прижиганіе плечъ, рукъ, запястій, груди, бедръ и лядвій; *они дѣлаютъ это* исключительно вслѣдствіе природнаго изобилія влаги *въ тѣлѣ* и его 5 мягкости, такъ какъ *иначе* отъ сырости тѣла и слабости не могутъ ни натягивать луковъ, ни давать плечомъ толчекъ *при метаніи* дротика; а при прижиганіи излишекъ влаги высыхаетъ въ членахъ и вслѣдствіе этого тѣло дѣлается крѣпче, изобильнѣ питательными соками и членистѣе. Дѣлаются же они сырыми и слабыми во первыхъ отъ того, что *въ дѣтствѣ* не пеленаются, подобно Египтянамъ; *Скиомъ* не имѣють этого обычая изъ за верховой ѣзды, чтобы хорошо сидѣть *на лошадяхъ*; во-вторыхъ отъ сидячей жизни: *оныи* мужскаго пола, пока не могутъ еще держаться на лошади, большую часть времени сидятъ въ кибиткахъ и мало ходятъ пѣшкомъ вслѣдствіе *постоянства* перекоचेвокъ; женскій же полъ отличается удивительно сырою и слабою комплекціей.

28. Все скинское племя—рыжее вслѣдствіе холоднаго климата, такъ какъ солнце не дѣйствуетъ съ достаточною силою и бѣлый цвѣтъ какъ-бы выжигается отъ холода и переходитъ въ рыжій. При такомъ физическомъ сложениі народъ не можетъ отличаться плодотворностью: у мужчины не можетъ быть значительнаго полового стремленія вслѣдствіе сырости комплекціи, мягкости и холодности живота, такъ какъ при такихъ условіяхъ мужчина едва-ли можетъ отличаться сладострастіемъ; сверхъ того, постоянные толчки при верховой ѣздѣ производятъ въ нихъ половое безсиліе. Таковы причины, дѣйствующія на мужчинъ, а у женщинъ—тучность и сырость тѣла, такъ какъ матка дѣлается неспособною воспринимать сѣменную жидкость. Мѣсячныя очищенія происходятъ у нихъ не такъ, какъ слѣдуетъ, а лишь въ небольшомъ коллчествѣ и чрезъ *болшіе* промежутки времени; устье матки закрывается жиромъ и не можетъ воспринимать сѣмени; *при этомъ* сами онѣ не выносятъ трудовъ, отличаются тучностью, животъ у нихъ холоденъ

V. 11: διηρθρωμένω Cor. Erm. pro vulg. ἡρθρωμένω. || V. 12: πλατέα vulgo: βλαδέα Erm. ex Hesyeh. βλαδεῖς· ἀδύνατοι ἐξ ἀδυνάτων. || V. 18: «βραχὺ] βραχέη in prima ed. desideravit, in altera dedit Cor. Equidem nihil mutō». Erm. || V. 21: βραδέα] vulgo: βλαδέα Cor. et Erm. || V. 21: ἐστὶ Erm. pro vulg. εἶναι. || V. 25: ἐπιγυγνομένου Cor. L. ex altero cod. Par. pro vulg. ἐπιγενομένου, quod retinuit Erm. || V. 32: ἀπ' ὧτων Cor. Erm. pro vulg. ἀπὸ τῶν.

καὶ ἐν γαστρὶ ἰσχοῦσι διὰ τὴν ταλαιπωρίην
καὶ ἰσχνότητα τῆς σαρκός.

29. Ἐπι τε πρὸς τούτοις εὐνοῦχίαι
γίνονται πλείστοι ἐν Σκύθῃσι καὶ γυ-
ναικεῖα ἐργάζονται καὶ ὡς αἱ γυναῖκες
διαλέγονται ὁμοίως· καλεῦνται τε οἱ
τοιούτοι ἀνάριες. οἱ μὲν οὖν ἐπιχώριοι τὴν
αἰτίην προστιθέασι θεῷ καὶ σέβονται τού-
τους τοὺς ἀνθρώπους καὶ προσκυνέουσι δε-
δοικότες περὶ ἑωυτῶν ἕκαστοι. ἐμοὶ δὲ καὶ
αὐτῷ δοκέει ταῦτα τὰ πάθεα θεῶν εἶναι
καὶ ἄλλα πάντα, καὶ οὐδὲν ἕτερον ἑτέρου
θειότερον οὐδὲ ἀνθρωπινώτερον, ἀλλὰ πάν-
τα ὁμοῖα καὶ πάντα θεῶν· ἕκαστον δὲ ἔχει
φύσιν τῶν τοιούτων καὶ οὐδὲν ἄνευ φύσιος
γίνεται. καὶ τοῦτο τὸ πάθος ὡς μοι δο-
κέει γίνεσθαι φράσω· ὑπὸ τῆς ἰππασίης
αὐτοὺς κέδματα λαμβάνει, ἅτε αἰσι κρεμα-
μένων ἀπὸ τῶν ἵππων τοῖσι ποσὶ· ἔπειτα
ἀποχωλοῦνται καὶ ἔλκονται τὰ ἰσχία οἱ ἄν-
σφόδρα νοσήσωσι. ἰῶνται δὲ σφᾶς αὐτοὺς
τρόπῳ τοιῷδε· ὁκόταν ἄρχηται ἡ νοῦσος,
ὀπισθεν τοῦ ὠτός ἑκατέρην φλέβα τάμ-
νουσι· ὅταν δὲ ἀπορρυῆ τὸ αἷμα, ὑπνος
ὑπολαμβάνει ὑπὸ ἀσθενείης καὶ καθεύ-
δουσι· ἔπειτα ἀνεγείρονται οἱ μὲν τινες
ὕγιές ἐόντες, οἱ δ' οὐ. ἐμοὶ μὲν οὖν δοκέει
ἐν ταύτῃ τῇ ἰήσῃ διαφθεῖρεσθαι ὁ γόνος·
εἰσι γὰρ παρὰ τὰ ὠτα φλέβες, ἃς ἂν τις
ἐπιτάμη, ἄγονοι γίνονται οἱ ἐπιτηθέντες·
ταύτας τοίνυν μοι δοκέουσι τὰς φλέβας ἐπι-
τάμνειν. οἱ δὲ μετὰ ταῦτα, ἐπειδὴν ἀφι-
κωνται παρὰ γυναίκας καὶ μὴ οἰοί τε ἕωσι
χρέεσθαι σφίσι, τὸ πρῶτον οὐκ ἐνδυμεῦνται,
ἀλλ' ἡσυχίην ἔχουσι· ὁκόταν δὲ δις καὶ
τρὶς καὶ πλεονάκις αὐτοῖσι πεφωμένοισι
μηδὲν ἀλλοιότερον ἀποβαίη, νομίσαντές τι
ἡμαρτηκένας τῷ θεῷ, ὃν ἐπατιῶνται, ἐν-
δύονται στολὴν γυναικείην καταγόντες
ἑωυτῶν ἀνανδρείην· γυναικίζουσι τε καὶ
ἐργάζονται μετὰ τῶν γυναικῶν ἃ καὶ
ἔχειναι.

и мягокъ. Вслѣдствіе такихъ-то причинъ
скыское племя не плодовито. Важное до-
казательство *справедливости этихъ за-
мѣчаній* представляютъ рабыни: имъ до-
статочно лишь одного сообщенія съ муж-
чиною, чтобы сдѣлаться беременными;
это — прямое слѣдствіе ихъ трудовой
жизни и сухости тѣла.

29. Сверхъ того между Скиѳами встрѣ-
чается множество евнуховъ; они зани-
маются женскими работами и говорятъ по
женски; называются такіе *мужчины «на-
реями»*. Причину *такого явленія* туземцы
приписываютъ божеству и *поэтому* чтутъ
такихъ людей и поклоняются имъ, каждый
боится за себя. Мнѣ же кажется что эта
болѣзнь *на столько же* божественна, какъ
и всѣ остальные, что ни одна изъ нихъ
нѣсколько не божественнѣе и не человѣч-
нѣе другой, но всѣ одинаковы и всѣ бо-
жественны; каждое изъ такихъ *явленій*
имѣетъ свою естественную причину, и ни
одно не происходитъ безъ таковыхъ при-
чинъ. Какими причинами, по моему мнѣнію,
обуславливается названная болѣзнь *Ски-
совъ*, я *сейчасъ* изложу. Берховая жѣда,
при которой ноги постоянно висятъ по
бокамъ лошади, производить у нихъ опу-
холи; затѣмъ при сильномъ развитіи этой
болѣзни является растяженіе бедеръ и
хромота. Лѣчатся они *отъ этого* слѣдую-
щимъ образомъ: при первыхъ признакахъ
болѣзни разрѣзываютъ съ обѣихъ сторонъ
жилы позади ушей; когда прекратится
кровотеченіе, *больные* отъ слабости впа-
даютъ въ дремоту и засыпаютъ; затѣмъ
пробуждаются одни здоровыми, другіе —
нѣтъ. Итакъ, мнѣ кажется, что именно
этотъ способъ лѣченія вредно вліяетъ на
сѣменную жидкость: около ушей есть жилы,
вслѣдствіе разрѣзыванія которыхъ лица,
испытавшія эту операцію, дѣлаются неспо-
собными къ оплодотворенію: я думаю, что
именно эти жилы они и разрѣзываютъ.
Если послѣ этой *операціи*, приходя къ
женщинамъ, они оказываются *бессильными*,
то въ первый разъ не обращаютъ *на это*
вниманія и не беспокоятся; но если при
повтореніи попытки два, три и болѣе разъ

V. 12: legebatur vulgo διαλέγονται τε; Littr. τε illud eiecit || V. 13: vulgo ἀνανδρεῖς; ἀνάριες
dedit Erm. conl. Her. I, 105; IV, 67 || V. 16: vulgo περὶ τε ἑωυτέων; Cor. et L. eiecerunt τε, Erm.
mutavit in γε. || V. 31: ὑπολαμβάνει] ἐπιλαμβάν. Cor. Erm. || V. 45: inter καταγόντες et ἑωυτῶν art.
τὴν de suo addidit Erm.

30. Τοῦτο δὲ πάσχουσι Σκυθέων οἱ πλούσιοι, οὐχ οἱ κάκιστοι, ἀλλ' οἱ εὐγενέστατοι καὶ ἰσχυρὸν πλείστην κεκτημένοι, διὰ τὴν ἱππασίην οἱ δὲ πένητες ἦσσαν οὐ γὰρ ἱππάζονται. καίτοι ἐχρῆν, ἐπεὶ θεϊότερον τοῦτο τὸ νόσημα τῶν λοιπῶν ἐστὶ, οὐ τοῖσι γενναιωτάτοις τῶν Σκυθέων καὶ τοῖσι πλουσιωτάτοις προσπίπτειν μόνουσι, ἀλλὰ τοῖσι ἅπασιν ὁμοίως, καὶ μᾶλλον τοῖσι ὀλίγα κεκτημένοις· εἰ δὴ τιμώμενοι χαίρουσι οἱ θεοὶ καὶ θαυμαζόμενοι ὑπ' ἀνθρώπων καὶ ἀντιτούτων χάριτας ἀποδιδόασιν. εἰκὸς γὰρ τοὺς μὲν πλουσίους θύειν πολλὰ τοῖσι θεοῖσι καὶ ἀνατιθέειν ἀναθήματα, ἐόντων χρημάτων, καὶ τιμᾶν, τοὺς δὲ πένητας ἦσσαν διὰ τὸ μὴ ἔχειν, ἐπειτα καὶ ἐπιμετρομένους ὅτι οὐ δίδόασιν χρήματα αὐτοῖσι ὥστε τῶν τοιούτων ἁμαρτιῶν τὰς ζημίας τοὺς ὀλίγα κεκτημένους φέρειν μᾶλλον ἢ τοὺς πλουσίους. ἀλλὰ γὰρ, ὥσπερ καὶ πρότερον ἔλεξα, θεῶν μὲν καὶ ταῦτά ἐστι ὁμοίως τοῖσι ἄλλοις· γίγνεται δὲ κατὰ φύσιν ἕκαστα· καὶ ἡ τοιαύτη νοῦσος ἀπὸ τοιαύτης προφάσιος τοῖσι Σκύθησι γίγνεται, οἷον εἰρηκᾶ. ἔχει δὲ καὶ κατὰ τοὺς λοιποὺς ἀνθρώπους ὁμοίως. ὅκου γὰρ ἱππάζονται μάλιστα καὶ πυκνότατα, ἐκεῖ πλείστοι ὑπὸ κερμάτων καὶ ἰσχυρῶν καὶ ποδαγριῶν ἀλίσκονται καὶ λαγνεύειν κάκιστοὶ εἰσι. ταῦτα δὲ τοῖσι Σκύθησι πρόσεστι, καὶ εὐνοουχοειδέστατοὶ εἰσι ἀνθρώπων διὰ τὰς προειρημένας προφάσιαις καὶ ὅτι ἀναξυρίδας ἔχουσι αἰεὶ καὶ εἰσὶ ἐπὶ τῶν ἵππων τὸ πλείστον τοῦ χρόνου, ὥστε μῆτε τῇ χειρὶ ἀπτεσθαι τοῦ αἰδοίου, ὑπὸ τε τοῦ ψυχροῦ καὶ τοῦ κόπου ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἡμέρου καὶ τῆς μίξιός τε καὶ μηδὲν παρακινεῖν πρότερον ἢ ἀναδραμεῖν. περὶ μὲν οὖν τῶν Σκυθέων οὕτως ἔχει τοῦ γένεος.

1 она оказывается не болѣе успѣшною, то они рѣшаютъ, что въ чемънибудь провинились предъ божествомъ, которому приписываютъ причину болѣзни, затѣмъ надѣваютъ женское платье, открыто призывая этимъ свое безсиліе, усвоиваютъ женскія привычки и вмѣстѣ съ женщинами занимаются ихъ работами.

30. Этой болѣзни подвержены скипскіе богачи, — не люди самаго низкаго происхожденія, а напротивъ, самые благородные и пользующіеся наибольшимъ могуществомъ; причина ея заключается въ верховой вѣдѣ; бѣдные люди менѣе стараются ея, такъ какъ не вѣдять верхомъ. Между тѣмъ, такъ какъ (по мнѣнію Скивовъ) эта болѣзнь болѣе происходитъ отъ божества, чѣмъ другія, то слѣдовало-бы ожидать, чтобы она поражала не только самыхъ благородныхъ и богатыхъ Скивовъ, а всѣхъ одинаково, или даже преимущественно бѣдняковъ, — если правда то, что богамъ пріятно чествованіе и благоговѣніе людей, и они вознаграждаютъ ихъ за это. Вѣдь естественно, что люди богатые приносятъ богамъ много жертвъ и даровъ отъ своего избытка и чествуютъ ихъ, тогда какъ бѣдняки жертвуютъ менѣе, отчасти по неимѣнію средствъ, а отчасти изъ неудовольствія за то, что боги не даютъ имъ богатства; стало быть наказанія за такія прегрѣшенія скорѣе должны были бы постигать неимущихъ, чѣмъ богатыхъ. Но, какъ я уже сказалъ и раньше, эта болѣзнь столько же происходитъ отъ божества, сколько и другія: каждая имѣетъ свою естественную причину. И эта болѣзнь происходитъ у Скивовъ отъ той причины, которую я объяснилъ. То-же самое бываетъ и у остальныхъ людей: гдѣ очень много и часто вѣдять верхомъ, тамъ очень многіе страдаютъ опухолями, ломотою въ бедрахъ и подагрой и очень равнодушны къ половымъ удовольствіямъ. Эти болѣзни есть и у Скивовъ, и они болѣе всѣхъ страдаютъ половымъ безсиліемъ [досл. похожи на евнуховъ] по вышеуказаннымъ причинамъ и еще потому, что они постоянно носятъ

V. 18: quae dedi, coniecit Cor. (probante Erm.) pro vulg. κεκτημένοισι, οὐ τιμώμενοισι ἤδη, εἰ χαίρουσι κτλ. || V. 37: τοῖσι δὲ Σκ. vulgo; τοῖσι τε Zuing. et Cor. in prima ed. et Littré; in altera ed. τε omisit Cor., in γε illud mutavit Erm. || v. 39: διὰ τὰς προφ. vulgo; προειρημένας addidit Littré ms. latini ope, ferentis propter praedictas causas; Erm. putat τὰς h. l. δευτικῶς sumi, adeo ut nihil deficiat.

штаны и большую часть времени проводят на лошадяхъ, такъ что даже рукоѣ не дотрогиваются до половыхъ частей, а подъ вліаніемъ холода и усталости не испытываютъ сладострастныхъ желаній и нисколько не возбуждаются до потери половой способности. Таково положеніе скинскаго племени.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ

ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΙΣ.

КСЕНОФОНТЪ.

ПОХОДЪ КИРА.

[Род. около 434, ум. ок. 355 г. до Р. Хр. — Текстъ: Xenophontis expeditio Cyri, recensuit Arnoldus Hug. Editio maior. Lipsiae in aed. B. G. Teubneri 1878].

Переводъ И. П. Цветнова.

Книга IV. Походъ еллиновъ чрезъ Арменію ¹⁾.

Гл. 4, §§ 1—4.

IV, 1. Ἐπεὶ δὲ διέβησαν, συνταξάμενοι ἄμφι μέσον ἡμέρας ἐπορεύθησαν διὰ τῆς Ἀρμενίας πεδίων ἅπαν καὶ λείους γηλόφους οὐ μείον ἢ πέντε παρασάγγας· οὐ γὰρ ἦσαν ἐγγύς τοῦ ποταμοῦ κώμαι διὰ τὸν πολέμου τοῦ πρὸς τοὺς Καρδούχους. — 2. εἰς δὲ ἦν ἀφίκαντο κώμην μεγάλην τε ἦν καὶ βασιλείον εἶχε τῷ σατραπῆ καὶ ἐπιταῖς πλείσταις οἰκίαις τύρσαις ἐπήσαν ἐπιτήδεια δ' ἦν δαψιλῆ. — 3. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα μέχρι ὑπερῆλθον τὰς πηγὰς τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας πεντεκκίδεκα ἐπὶ τὸν Τηλεβόαν ποταμόν. οὗτος δ' ἦν κκλὸς μὲν, μέγας δ' οὐ κώμαι δὲ πολλὰ περὶ τὸν ποταμόν ἦσαν. — 4. ὁ δὲ τόπος οὗτος Ἀρμενία ἐκαλεῖτο ἢ πρὸς ἐσπέραν. Ὑπαρχος δ' ἦν αὐτῆς Τιρίβαζος, ὁ καὶ βασιλεὶ φίλος γενόμενος. . .

20

§§ 7—13.

7. Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς τρεῖς διὰ πεδίου παρασάγγας πεντεκκίδεκα καὶ Τιρίβαζος παρηκολούθει ἔχων τὴν ἐκυ-

Перешедши [чрезъ рѣку Кентритъ] еллины выстроились и около полудня ²⁾ двинулись чрезъ Арменію по равнинѣ и невысокимъ холмамъ; или они не менѣе 5 парсаганговъ, такъ какъ вслѣдствіе войны съ Кардухами близъ рѣки не было деревень. (2). Та деревня, въ которую они пришли, была велика, и въ ней былъ дворецъ сатрапа; на большей части домовъ были башни; продовольствія было въ изобиліи. (3). Отсюда они въ 2 перехода прошли 10 парсаганговъ, пока не переправились чрезъ истоки р. Тигра. Отсюда въ 3 перехода прошли 15 парсаганговъ до рѣки Тилевоа; она была красива, но не велика; по рѣкѣ лежало много деревень. (4). Эта страна называлась западной Арменіей; правителемъ ея былъ другъ царя Тиривазъ. . .

Оттуда еллины въ 3 перехода прошли по равнинѣ 15 парсаганговъ. Тиривазъ со своими войсками слѣдовалъ за ними на

1) Заимствованы главнымъ образомъ такіе отрывки, которые содержатъ описаніе страны, ея климата, нравовъ и образа жизни обитателей и т. под.; подробности же, касающіяся исключительно похода и военныхъ дѣйствій еллиновъ, опущены. В. Л.

2) 20 ноября 401 г. до Р. Хр.

τοῦ δύναμιν ἀπέχων ὡς δέκα σταδίους· καὶ ἀφίκοντο εἰς βασιλεία καὶ κώμας περίξ πολ-
 λάς πολλῶν τῶν ἐπιτηδείων μεστάς. — 8. στρατοπεδευομένων δ' αὐτῶν γίγνεται
 τῆς νυκτός χιῶν πολλή· καὶ ἔωθεν ἔδοξε διασκη-
 νῆσαι τὰς τάξεις καὶ τοὺς στρατη-
 γοὺς κατὰ τὰς κώμας· οὐ γὰρ ἐώρων πολ-
 λέμιον οὐδένα καὶ ἀσφαλές εἶδοκε εἶναι διὰ
 τὸ πλῆθος τῆς χιῶνος. — 9. ἐνταῦθα εἶχον
 [τὰ ἐπιτηδεῖα] ὅσα ἐστὶν ἀγαθὰ, ἱερεῖα, σίτον,
 οἶνους παλαιούς εὐώδεις, ἀσταφίδας, ὄσπρια
 παντοδαπά. τῶν δὲ ἀποσκεδαννυμέ-
 νων τινὲς ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου ἔλεγον ὅτι
 κατίδοιεν νύκτωρ πολλὰ πυρὰ φαίνοντα. —
 10. εἶδοκε δὴ τοῖς στρατηγοῖς οὐκ ἀσφα-
 λές εἶναι διασκηνοῦν, ἀλλὰ συναγαγεῖν τὸ
 στρατεῦμα πάλιν. ἐντεῦθεν συνῆλθον· καὶ
 γὰρ εἶδοκε διακρίσσειν. — 11. νυκτερουόν-
 των δ' αὐτῶν ἐνταῦθα ἐπιπίπτει χιῶν ἄπ-
 λετος, ὥστε ἀποκρύψαι καὶ τὰ ὄπλα καὶ τοὺς
 ἀνθρώπους κατακειμένους· καὶ τὰ ὑποζύγια
 συνεπόδισεν ἡ χιῶν· καὶ πολὺς ὄκνος ἦν
 ἀνίστασθαι· κατακειμένων γὰρ ἀλεινὸν ἦν ἡ
 χιῶν ἐπιπεπτακυῖα ὅτῳ μὴ παραρουεῖη. — 12. ἐπεὶ δὲ Ξενοφῶν ἐτόλ-
 μησε γυμνὸς ἀναστάς σχίζειν ζύλα, τάχ' ἀνα-
 στάς τις καὶ ἄλλος ἐκείνου ἀφελόμενος ἔσχι-
 ζεν. ἐκ δὲ τούτου καὶ ἄλλοι ἀναστάντες πῦρ
 ἔκαον καὶ ἐχρίοντο. — 13. πολὺ γὰρ ἐνταῦθα
 εὕρισκτο χρεῖμα, ὧ ἐχρῶντο ἀντ' ἐλαίου, σύειον
 καὶ σησάμινον καὶ ἀμυγδαλινον ἐκ τῶν πικρῶν
 καὶ θερμίνθινον. ἐκ δὲ τῶν αὐτῶν τούτων καὶ
 μύρον εὕρισκτο.

1 разстояніи около 10 стадій. И вотъ они
 дошли до дворца и окружающихъ его мно-
 гихъ деревень со множествомъ запасовъ.
 (8). Когда они расположились лагеремъ,
 ночью выпалъ большой снѣгъ, и утромъ
 рѣшено было расположить отряды съ на-
 чальникамъ на стоянку по деревнямъ:
 тѣмъ боже, что они не видали ни одного
 неприятеля, и масса выпавшаго снѣга, по-
 видимому, доставляла безопасность отъ
 нападенія. (9). Здѣсь у нихъ было всякое
 продовольствіе, какое считается лучшимъ:
 убойный скоть¹⁾, хлѣбъ, старыя душистыя
 вина, изюмъ и всякія овощи. Между тѣмъ
 нѣкоторые изъ тѣхъ, которые удалялись
 изъ лагеря, стали заявлять, что видѣли
 ночью много огней. (10). Поэтому вое-
 воды сочли не безопаснымъ оставлять
 войско на квартирахъ и рѣшили снова со-
 брать его. Поэтому люди собрались, тѣмъ
 боже, что погода, по видимому, стала про-
 ясняться; (11) но тутъ во время ночевки
 выпала такая масса снѣга, что онъ покрылъ
 и оружіе и лежавшихъ людей; и обозныхъ
 животныхъ снѣгъ какъ будто сковалъ по но-
 гамъ; не мало труда стоило подняться, такъ
 какъ выпавшій снѣгъ, пока не растаивалъ,
 согрѣвалъ лежащихъ. (12). Но когда
 Ксенофонтъ рѣшился, вставши безъ верх-
 няго платья, рубить дрова, вскорѣ всталъ
 кто-то другой и, отнявъ у него топоръ,
 сталъ рубить. Затѣмъ и другіе, вставши,
 стали разводить костры и намазываться,
 такъ какъ здѣсь много было (13) мази,
 которую употребляли вмѣсто масла; (она
 составлялась) изъ свиного жира, кунжут-
 ныхъ сѣмянъ, горькаго миндаля и тере-
 бинта. Встрѣчалось и благовонное масло
 изъ этихъ-же самыхъ матеріаловъ.

Гл. 5, §§ 1—15.

V, 1. Τῇ δ' ὑστεραία εἶδοκε πορευτέον 1 На слѣдующій день рѣшено было идти
 εἶναι ὅπῃ δύναντο τάχιστα πρὶν συλλεγῆ-
 ναι τὸ στρατεῦμα πάλιν καὶ καταλαβεῖν
 τὰ στενά. συσκευασάμενοι δ' εὐθὺς ἐπο-
 реύοντο διὰ χιῶνος πολλῆς ἡγεμόνας ἔχον-
 πες πολλούς· καὶ αὐθημερὸν ὑπερβαλόντες 5 въ тотъ-же день перевалили черезъ ту

V. 14: quae Hugijs dedit, habet codicis Parisini 1640 prima manus, cuius lectionem restituerat Cobet: ὅτι κατίδοιεν στρατεῦμα καὶ νύκτωρ πολλὰ πυρὰ φαίνοντο vulgo.

1) ἱερεῖα здѣсь не «жертвенныя животныя» въ собственномъ смыслѣ, а вообще животныя, употребляемыя въ пищу; они названы ἱερεῖα потому, что при убіеніи животнаго для употребленія въ пищу часть его жертвовалась богамъ.

τὸ ἄκρον ἐφ' ᾧ ἔμελλον ἐπιτίθεσθαι Τυρίβα-
 ζος κατεστρατοπεδεύσαντο. — 2. ἐντεῦθεν
 δ' ἐπορεύθησαν σταθμούς ἐρημούς τρεῖς
 παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν Εὐφρά-
 την ποταμόν, καὶ διέβαινον αὐτὸν βρεχό-
 μενοι πρὸς τὸν ὀμφαλόν. ἐλέγοντο δ' οὐδ'
 αἱ πηγὰὶ πρόσω εἶναι. — 3. ἐντεῦθεν ἐπο-
 ρεῦοντο διὰ χιόνος πολλῆς καὶ πεδίου σταθ-
 μούς τρεῖς παρασάγγας δέκα. ὁ δὲ τρίτος
 ἐγένετο χαλεπὸς καὶ ἄνεμος βορρᾶς ἐναν-
 τίος ἔπνει παντάπασιν ἀποκᾶν πάντα καὶ
 πηγῆς τοὺς ἀνθρώπους. — 4. ἔνθα δὴ τῶν
 μάντεων τις εἶπε σφαγιάσασθαι τῷ ἀνέμῳ,
 καὶ σφαγιάζεται· καὶ πᾶσι δὴ περιφανῶς
 ἔδοξεν ἀνεῖναι τὸ χαλεπὸν τοῦ πνεύματος.
 ἦν δὲ τῆς χιόνος τὸ βάθος ὀργυιᾶ ὥστε
 καὶ τῶν ὑπόζυγιων καὶ τῶν ἀνδραπόδων
 πολλὰ ἀπώλετο καὶ τῶν στρατιωτῶν ὡς
 τριάκοντα. — 5. διεγένοντο δὲ τὴν νύκτα
 πῦρ κάοντες· ξύλα δ' ἦν ἐν τῷ σταθμῷ
 20 πολλὰ· οἱ δὲ ὅψε προσιόντες ξύλα οὐκ εἶχον.
 οἱ οὖν πάλαι ἦκοντες καὶ πῦρ κάοντες οὐ
 προσέεισαν πρὸς τὸ πῦρ τοὺς ὀψίζοντας, εἰ
 μὴ μεταδοῖεν αὐτοῖς πυρούς ἢ ἄλλο [τι] εἴ
 τι ἔχοιεν βρωτόν. — 6. ἔνθα δὴ μετεδίδο-
 25 σαν ἀλλήλοις ὧν εἶχον ἕκαστοι. ἔνθα δὲ τὸ
 πῦρ ἐκάετο, διατηχομένης τῆς χιόνος βόθ-
 ροὶ ἐγίγνοντο μεγάλοι ἔστε ἐπὶ τὸ δάπεδον·
 οὐ δὴ παρῆν μετρεῖν τὸ βάθος τῆς χιό-
 νος. — 7. ἐντεῦθεν δὲ τὴν ἐπιούσαν ἡμέραν
 30 ὅλην ἐπορεύοντο διὰ χιόνος, καὶ πολλοὶ τῶν
 ἀνθρώπων ἐβουλιμιάσαν. Ξενοφῶν δ' ὀπισ-
 θοφυλακῶν καὶ καταλαμβάνων τοὺς πίπ-
 τοντας τῶν ἀνθρώπων ἠγνόει ὅτι τὸ πά-
 θος εἶη. — 8. ἐπειδὴ δὲ εἶπέ τις αὐτῷ τῶν
 35 ἐμπειρῶν ὅτι σαφῶς βουλιμιάσει κἄν τι φά-
 γωσι ἀναστήσονται, περὶ τὰ ὑπο-
 ζύγια, εἰ πού τι ὀρώη βρωτόν, διεδίδου καὶ
 διέπεμπε δίδοντας τοὺς δυναμένους περι-
 τρέχειν τοῖς βουλιμιάσιν. — 9. ἐπειδὴ δὲ τι
 40 ἐμψάγοιεν, ἀνίσταντο καὶ ἐπορεύοντο. πο-
 ρεουμένων δὲ Χειρίσοφος μὲν ἀμφὶ κνέρας
 πρὸς κώμην ἀρικνεῖται, καὶ ὑδροφορούσας
 ἐκ τῆς κώμης πρὸς τὴν κρήνην γυναικᾶς καὶ
 κῶρας καταλαμβάνει ἔμπροσθεν τοῦ ἐρύμα-
 45 τος. — 10. αὗται ἡρώτων αὐτοὺς τίνες εἶεν.
 ὁ δ' ἐρμηνεύς εἶπε περισσῆτι ὅτι παρὰ βασι-
 λέως πορεύονται πρὸς τὸν σατράπην. αἱ δὲ
 ἀπεκρίναντο ὅτι οὐκ ἐνταῦθα εἶη, ἀλλ'
 50 ἀπέχει ὅσον παρασάγγην. οἱ δ' ἐπεὶ ὅψε
 ἦν, πρὸς τὸν κωμάρχην συνεισέρχονται εἰς

1 гору, гдѣ Тиривазъ хотѣлъ сдѣлать наша-
 дение, и расположились лагеремъ. (2). От-
 сюда прошли въ 3 перехода по пустын-
 ной странѣ 15 парасанговъ до р. Евфрата
 5 и перешли его (въ бродѣ), по поясъ
 въ водѣ. Говорили, что и истоки его на-
 ходятся невдалекѣ. (3). Отсюда прошли
 по равнинѣ, *покрытой* глубокимъ снѣгомъ,
 въ 3 перехода 10 парасанговъ. Третій пе-
 10 *реходъ* былъ очень тяжелъ, *такъ какъ* въ
 лицо дулъ сѣверный вѣтеръ, отъ котораго
 все замерзло и люди цѣпенѣли. (4). Тогда
 одинъ изъ гадателей посоветовалъ прине-
 сти жертву вѣтру; жертву принесли, и
 15 всѣмъ ясно показалось, что вѣтеръ стихъ.
 Глубина снѣга доходила до орги, такъ что
 погибло много обозныхъ животныхъ и ра-
 бовъ и около 30 солдатъ. (5). Всю ночь
 они жгли костры, такъ какъ на мѣстѣ
 20 стоянки дровъ было много; но тѣмъ *сол-
 датамъ*, которые пришли позже, дровъ не
 досталось; пришедшіе раньше и разложив-
 шіе костры не допускали къ огню опоз-
 давшихъ, если имъ не давали пшеницы или
 25 чего-нибудь другаго изъ съѣстнаго, что у
 кого было. (6). Такимъ образомъ дѣлились
 другъ съ другомъ тѣмъ, что каждый имѣлъ.
 Тамъ, гдѣ горѣли костры, отъ таянія снѣга
 дѣлались большія ямы до самой земли;
 30 тутъ вотъ можно было измѣрить глубину
 снѣга. (7). Оттуда весь слѣдующій день
 шли по снѣгу, и многіе изнемогли отъ
 голода. Ксенофонтъ, который шелъ въ
 арьергардѣ и встрѣчалъ падавшихъ людей,
 35 *сначала* не понималъ, въ чемъ дѣло;
 (8) но когда кто-то изъ опытныхъ *модеи*
 сказалъ ему, что они очевидно изнемо-
 гаютъ отъ голода и встануть на ноги, если
 чего-нибудь поѣдятъ, то онъ пошелъ по
 40 обозу и, если гдѣ видѣлъ что-нибудь съѣст-
 ное, раздавалъ или посылалъ для раздачи
 голодающимъ тѣхъ, которые могли *еще*
 быстро обойти *изъ*. (9). Поѣвши чего-ни-
 будь, *уставшіе* вставали и продолжали путь.
 На этомъ пути Хирисофъ около сумерекъ
 дошелъ до деревни и передъ валомъ у род-
 ника встрѣтилъ женщинъ и дѣвухекъ изъ
 45 *этой* деревни, вышедшихъ за водой. (10). По-
 слѣдніа спросили *елминовъ*, кто они *такіе*.
 Переводчикъ сказалъ по-персидски, что они
 идутъ отъ царя къ сатрапу. Женщины отвѣ-

V. 15: ἀνεῖναι legit Hug in C. pr.: λῆξαι vulgo. || V. 39: περιτρέχειν scripsit Hug: παρὰτρέ-
 χειν libri.

τὸ ἔρυμα σὺν ταῖς ὑδροφόροις. — 11. Χειρί-
σοφος μὲν οὖν καὶ ὅσοι ἐδυνήθησαν τοῦ
στρατεύματος ἐνταῦθα ἐστρατοπεδεύσαντο,
τῶν δ' ἄλλων στρατιωτῶν οἱ μὴ δυνάμενοι
διατελέσαι τὴν ὁδὸν ἐνυκτέρευσαν ἄσιτοι
καὶ ἄνευ πυρός· καὶ ἐνταῦθ' αἱ τινες ἀπώ-
λοντο τῶν στρατιωτῶν. — 12. ἐφείποντο δὲ
τῶν πολεμίων συνειλεγμένοι τινὲς καὶ τὰ
μὴ δυνάμενα τῶν ὑποζυγίων ἤρπαζον καὶ
ἄλλήλοισι ἐμάχοντο περὶ αὐτῶν. ἐλείποντο
δὲ τῶν στρατιωτῶν οἱ τε διεφθαρμένοι ὑπὸ
τῆς χιόνος τοὺς ὀφθαλμούς· οἱ τε ὑπὸ τοῦ
ψύχους τοὺς δακτύλους τῶν ποδῶν ἀποσε-
σπότες. — 13. ἦν δὲ τοῖς μὲν ὀφθαλμοῖς
ἐπικούρημα τῆς χιόνος εἴ τις μέλαν τι ἔχων
πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ἐπορεύετο, τῶν δὲ πο-
δῶν εἴ τις κινεῖτο καὶ μηδέποτε ἠσυχίαν
ἔχει καὶ εἰς τὴν νύκτα ὑπολύοιτο. —
14. ὅσοι δὲ ὑποδεδεμένοι ἔκοιμῶντο, εἰσε-
δύοντο εἰς τοὺς πόδας οἱ ἱμάντες καὶ τὰ
ὑποδήματα περιπέγγυντο· καὶ γὰρ ἦσαν,
ἐπεὶ ἐπέλιπε τὰ ἀρχαῖα ὑποδήματα, καρ-
βάτιναι πεποιημένοι ἐκ τῶν νεοδάρτων
βοῶν. — 15. διὰ τὰς τοιαύτας οὖν ἀνάγκας
ὑπελείποντο τινες τῶν στρατιωτῶν καὶ
ἰδόντες μέλαν τι χωρίον διὰ τὸ ἐκλελοιπέ-
ναι αὐτοῖσι τὴν χιόνα εἰκάζον τετηκέναι·
καὶ ἐτετήκει διὰ κρήνην τινὰ ἢ πλησίον ἦν
ἀτμίζουσα ἐν νάπη. ἐνταῦθ' ἐκτραπόμενοι
ἐκάθηντο καὶ οὐκ ἔφασαν πορεύεσθαι.

1 тили, что *сатрапъ* не здѣсь, а на разстоя-
ніи около парасанга. Такъ какъ было уже
поздно, то еллины вмѣстѣ съ водоносками
вошли внутрь вала къ старшинѣ. (11). Та-
кимъ образомъ Хирисофъ съ тѣми солда-
тами, которые были въ силахъ, расположи-
лись здѣсь по квартирамъ, а прочіе сол-
даты, не имѣвшіе силъ окончить путь,
провели ночь безъ пищи и безъ огня;
здѣсь также погибло нѣсколько человѣкъ.
(12). Между тѣмъ нѣкоторые изъ непріате-
лей, собравшись, шли по слѣдамъ *еллиновъ*
захватывали обезсилившихъ животнохъ и
дрались изъ-за нихъ между собою. Изъ
солдатъ отставали тѣ, которые отъ снѣга
повредили глаза, или отъ холода отморо-
зили пальцы на ногахъ. (13). Глазамъ по-
могало противъ снѣга, если кто во время
пути держалъ передъ глазами что-нибудь
черное, а для *защиты* ногъ надлежало
быть въ движеніи, никогда не оставаться
въ покоѣ, а на ночь разуваться: (14). Кто
спалъ въ обуви, у того ремни врѣзывались
въ ноги и обувь примерзала; дѣло въ томъ,
что послѣ изношенія старой обуви, у *нихъ*
были карватины, сдѣланныя изъ свѣжесо-
дранной воловьей кожи. (15). Вслѣдствіе
этихъ-то обстоятельствъ нѣкоторые изъ
солдатъ отставали; увидѣвъ одну черную
прогалину, *образовавшуюся* отъ исчезнове-
нія снѣга, они заключили, что снѣгъ *тамъ*
растаялъ. И *дѣйствительно въ этомъ мѣ-*
стѣ онъ растаялъ вслѣдствіе находивша-
гося вблизи въ лѣсномъ оврагѣ источника,
издававшего испаренія. Повернувши туда,
они сѣли и отказались идти дальше.

§§ 19—36.

19. Καὶ Ξενοφῶν μὲν καὶ οἱ σὺν αὐτῷ
εἰπόντες τοῖς ἀσθενούσιν ὅτι τῇ ὑστεραίᾳ
ἤξουσί τινες ἐπ' αὐτούς, πορευόμενοι πρὶν
τέτταρα στάδια διελθεῖν ἐντυγχάνουσιν ἐν
τῇ ὁδῷ ἀναπαυομένοις ἐπὶ τῆς χιόνος τοῖς
στρατιώταις ἐγκεκαλυμμένοις, καὶ οὐδὲ φυ-
λακῇ οὐδεμίᾳ καθεστῆκει· καὶ ἀνίστασαν
αὐτούς, οἱ δ' ἔλεγον ὅτι οἱ ἐμπροσθεν οὐχ
ὑποχωροῦσιν. — 20. ὁ δὲ παριῶν καὶ παρα-
πέμπων τῶν πελταστῶν τοὺς ἰσχυροτάτους
ἐκέλευε σκέψασθαι τί εἴη τὸ κωλύον. οἱ δὲ
ἀπήγγελλον ὅτι ὅλον οὕτως ἀναπαύοιτο τὸ
στράτευμα. — 21. ἐνταῦθα καὶ οἱ περὶ Ξε-
νοφῶντα ἠυλίσθησαν αὐτοῦ ἄνευ πυρός
καὶ ἄδειπνοι, φυλακὰς οἷας ἐδύναντο κα-

1 19. Ксенофонтъ и его отрядъ, сказавши
больнымъ, что на слѣдующій день кто-ни-
будь придетъ за ними, продолжали путь и,
не пройдя и четырехъ стадій, встрѣтили
5 на дорогѣ солдатъ, которые, закутавшись,
спали на снѣгу, не выставивъ даже часо-
выхъ; ихъ разбудили, и они объявили, что
авангардъ не двигается впередъ. (20). Ксе-
нофонтъ, проходя мимо, послалъ впередъ
самыхъ сильныхъ пелтастовъ съ приказан-
ніемъ разузнать причину задержки. По-
сланные донесли, что все войско отды-
хаетъ такимъ-же образомъ. (21). Тогда и
отрядъ Ксенофонта расположился тутъ-же
15 безъ огня и безъ ужина, поставивъ часо-

ταστησάμενοι. ἐπεὶ δὲ πρὸς ἡμέραν ἦν, ὁ μὲν Ξενοφῶν πέμψας πρὸς τοὺς ἀσθενούντας τοὺς νεωτάτους ἀναστήσαντας ἐκέλευεν ἀναγκάζειν προίεσθαι. — 22. ἐν δὲ τούτῳ Χειρίσοφος πέμπει τῶν ἐκ τῆς κώμης σκεψομένων πῶς ἔχουσιν οἱ τελευταῖοι. οἱ δὲ ἄσμενοι ἰδόντες τοὺς μὲν ἀσθενούντας τούτοις παρέδωσαν κομίζειν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, αὐτοὶ δὲ ἐπορευόντο, καὶ πρὶν εἶκοσι στάδια διεληλυθέναι ἦσαν πρὸς τῇ κώμῃ 10 ἔνθα Χειρίσοφος ἠύλιζετο. — 23. ἐπεὶ δὲ συνεγένοντο ἀλλήλοις, ἔδοξε κατὰ τὰς κώμας ἀσφαλὲς εἶναι τὰς τάξεις σκηνοῦν. καὶ Χειρίσοφος μὲν αὐτοῦ ἔμενε, οἱ δὲ ἄλλοι διαλαχόντες ἅς ἐώρων κώμας ἐπορευόντο 15 ἕκαστοι τοὺς ἑαυτῶν ἔχοντες. — 24. ἔνθα δὴ Πολυκράτης Ἀθηναῖος λοχαγὸς ἐκέλευσεν ἀφιέναι ἑαυτὸν καὶ λαβῶν τοὺς εὐζώνους, θέων ἐπὶ τὴν κώμην ἦν εἰλήχει Ξενοφῶν καταλαμβάνει πάντας ἔνδον τοὺς κωμῆτας καὶ τὸν κωμάρχην, καὶ πῶλους εἰς 20 δασμὸν βασιλεῖ τρεφομένους ἑπτακκίδεκα, καὶ τὴν θυγατέρα τοῦ κωμάρχου ἐνάτην ἡμέραν γεγαμημένην ὃ δ' ἀνὴρ αὐτῆς λαγῶς ὄχετο θηράσων καὶ οὐχ ἦλω ἐν τῇ κώμῃ. — 25. αἱ δ' οἰκίαι ἦσαν κατάγειοι, τὸ μὲν στόμα ὡσπερ φρέατος, κάτω δ' εὐρεῖαι· αἱ δὲ εἰσοδοὶ τοῖς μὲν ὑποζυγίοις ὄρυκται, οἱ δὲ ἀνδρῶπι καταβαίνουν ἐπὶ 30 κλίμακος. ἐν δὲ ταῖς οἰκίαις ἦσαν αἶγες, οἴες, βόες, ὄρνιθες, καὶ τὰ ἔκγονα τούτων τὰ δὲ κτήνη πάντα χιλῶ ἔνδον ἐτρέφοντο. — 26. ἦσαν δὲ καὶ πυροὶ καὶ κριθαὶ καὶ ὄσπρια καὶ οἶνος κριθίνος ἐν κρατῆρσιν. ἐνήσαν δὲ καὶ αὐταὶ αἱ κριθαὶ ἰσοχειλεῖς, καὶ κάλαμοι ἐνέκειντο, οἱ μὲν μείζους οἱ δὲ ἐλάττους, γόνατα οὐκ ἔχοντες. — 27. τούτους 35 ἔδει ὅποτε τις διψῶν λαβόντα εἰς τὸ στόμα μύζειν. καὶ πάνυ ἀκρατος ἦν, εἰ μὴ τις ὕδωρ ἐπιχέοι· καὶ πάνυ ἠδὺ συμμαθόντι τὸ πῶμα ἦν. — 28. ὁ δὲ Ξενοφῶν τὸν ἄρχοντα τῆς κώμης ταύτης σύνδειπνον ἐποιήσατο καὶ θαρρεῖν αὐτὸν ἐκέλευε λέγων ὅτι οὔτε τῶν τέκνων στερήσοιτο τὴν τε οἰκίαν αὐτοῦ ἀντεμπλήσαντες τῶν ἐπιτηδείων 45 ἀπίαςιν, ἦν ἀγαθὸν τι τῷ στρατεύματι ἐξηγησάμενος φαίνεται· ἔστ' ἂν ἐν ἄλλῳ ἔθνεϊ γένωνται. — 29. ὁ δὲ ταῦτα ὑπισχεθεῖτο, καὶ φιλοφρονούμενος οἶνον ἔφρασεν ἔνθα ἦν κατορωρυγμένος. ταύτην μὲν οὖν 50 τὴν νύκτα διασκηψάντες οὕτως ἐκομήθησαν ἐν πᾶσιν ἀφθόνοις πάντες οἱ στρα-

1 выхъ, какъхъ можно было. Подъ утро Ксенофонтъ послалъ къ больнымъ самымъ молодымъ *модеѣ* съ приказаніемъ поднять ихъ и заставить идти впередъ. (22). Въ 5 это время Хирисофъ посылаетъ людей изъ деревни узнать, въ какомъ положеніи находится аррьергардъ. *Солдаты Ксенофонта* съ радостью увидѣли ихъ, передали имъ больнымъ для доставленія въ лагерь, а сами продолжали путь и, не пройдя 20 стадій, очутились у той деревни, въ которой стоялъ Хирисофъ. (23). Когда части соединились, было признано безопаснымъ размѣстить отряды по деревнямъ. Хирисофъ 15 остался на мѣстѣ, а прочіе *воеводы*, по жребію раздѣлившіи между собою деревни, которыя были видны *оттуда*, отправились каждый со своимъ отрядомъ. (24). Здѣсь лохагъ Поликратъ Аѳинянинъ попросилъ отпуща и, взявъ съ собою легковооруженныхъ, сдѣлалъ набѣгъ на ту деревню, которая досталась Ксенофонту, и захватилъ въ ней всѣхъ поселянъ, старшину, 17 жеребятъ, которыхъ кормили въ дань царю, 25 и дочь старшины, бывшую девятый день замужемъ; мужъ ея ушелъ на охоту за зайцами и *поэтому* не былъ взятъ въ деревнѣ. (25). Дома здѣсь были подземные со входомъ на подобіе колодезя, по ввизу шпрокіе; 30 входы для животныхъ были вырыты, а люди спускались по лѣстницѣ. Въ домахъ содержались козы, овцы, коровы, домашнія птицы съ дѣтенышами; весь скотъ въ домахъ кормился сѣномъ. (26). Тамъ была и пшеница, ячмень, овощи и ячменное вино въ сосудахъ; ячменные зерна плавали въ 35 нихъ въ уровень съ краями; *туда-же* были вложены тростинки большаго и меньшаго размѣра безъ колѣнцевъ; (27) желающему напиться нужно было брать тростинку въ ротъ и сосать. Этотъ напитокъ былъ очень крѣпокъ, если не прилить къ *нему* воды; привыкшимъ къ нему онъ казался чрезвычайно приятнымъ. (28). Ксенофонтъ пригласилъ начальника этой деревни къ своему столу и совѣтовалъ не 45 унывать, увѣряя, что у него не отнимутъ дѣтей и при отбытіи наполнять его домъ запасами, если онъ до перехода ихъ во *владѣнія* другаго народа заявить себя какими-нибудь услугами войску. (29). Тотъ далъ обѣщаніе и въ доказательство своего

τιῶτα, ἐν φυλακῇ ἔχοντες τὸν κωμάρχην 1
καὶ τὰ τέχνη αὐτοῦ ὁμοῦ ἐν ὀφθαλμοῖς.—
30. τῇ δ' ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ Ξενοφῶν λαβῶν
τὸν κωμάρχην πρὸς Χειρίσοφον ἐπορεύετο
ὅπου δὲ παρίοι κώμη, ἐτρέπετο πρὸς τοὺς 5
ἐν ταῖς κώμαις καὶ κατελάμβανε πανταχοῦ
εὐωχομένους καὶ εὐθυμουμένους, καὶ οὐδα-
μῶθεν ἀφίσταν προὶν παραθεῖναι αὐτοῖς ἄρι-
στον.—31. οὐκ ἦν δ' ὅπου οὐ παρετίθεσαν
ἐπὶ τὴν αὐτὴν τράπεζαν κρέα ἄρνια, ἐρί- 10
φια, χοίρεια, μόσχεια, ὀρνίθια, σὺν πολ-
λοῖς ἄρτοις τοῖς μὲν πυρίνοις τοῖς δὲ κριθί-
νοις.—32. ὁπότε δὲ τις φιλοφρονούμενός τῃ
βούλοιο προπιεῖν, εἶλκεν ἐπὶ τὸν κρατῆρα,
ἔνθεν ἐπικύψαντα ἔδει βοροῦντα πίνειν 15
ὡσπερ βοῦν. καὶ τῷ κωμάρχει ἐδίδοσαν
λαμβάνειν ὅ, τι βούλοιο. ὁ δὲ ἄλλο μὲν
οὐδὲν ἐδέχετο, ὅπου δὲ τινα τῶν συγγενῶν
ἴδοι, πρὸς ἑαυτὸν αἰεὶ ἐλάμβανεν.—33. ἐπεὶ
δ' ἦλθον πρὸς Χειρίσοφον, κατελάμβανον 20
κάκείνους σκηνοῦντας ἑσπεφανωμένους τοῦ
Ξηροῦ χιλοῦ στεφάνοις, καὶ διακονοῦντας
Ἀρμενίους παῖδας σὺν ταῖς βαρβαρικαῖς στο-
λαῖς τοῖς παισὶν ἐδείκνυσαν ὡσπερ ἐνεοῖς, ὅ
τι δεοὶ ποιεῖν.—34. ἐπεὶ δ' ἀλλήλους ἐφι- 25
λοφρονήσαντο Χειρίσοφος καὶ Ξενοφῶν, κοι-
νῇ δὴ ἀνθρώπων τὸν κωμάρχην διὰ τοῦ
περσίζοντος ἐρμηνεύως τίς εἶπεν ἡ χώρα. ὁ δ'
ἔλεγεν ὅτι Ἀρμενία. καὶ πάλιν ἡρώτων τίνοι
οἱ ἵπποι τρέφοιντο. ὁ δ' ἔλεγεν ὅτι βασιλεῖ 30
δασμός τὴν δὲ πλησίον χώραν ἔφη εἶναι
Χάλυβας, καὶ τὴν ὁδὸν ἔφραζεν ἡ εἶη.—
35. καὶ αὐτὸν τότε μὲν ᾤχετο ἄγων Ξενο-
φῶν πρὸς τοὺς ἑαυτοῦ οἰκέτας, καὶ ἵππον
ὃν εἰλήφει παλαιότερον δίδωσι τῷ κωμάρχει 35
ἀναδρέψαντι καταδυῖσαι, ὅτι ἤκουεν αὐτὸν
ἰερὸν εἶναι τοῦ Ἥλιου, δεδιώς μὴ ἀποθάνῃ
ἐκκακῶτο γὰρ ὑπὸ τῆς πορείας· αὐτὸς δὲ
τῶν πῶλων λαμβάνει, καὶ τῶν ἄλλων στρα-
τηγῶν [καὶ λοχαγῶν] ἔδωκεν ἐκάστῳ πῶ- 40
λον.—36. ἦσαν δ' οἱ αὐτῇ ἵπποι μείονες
μὲν τῶν Περσικῶν, θυμοειδέστεροι δὲ πολὺ.
ἐνταῦθα δὴ καὶ διδάσκει ὁ κωμάρχης περὶ
τοὺς πόδας τῶν ἵππων καὶ τῶν ὑπόζυγιων
σακίᾳ περιελεῖν, ὅταν διὰ τῆς χιόνος ἀγω- 45
σιν ἄνευ γὰρ τῶν σακίων κατεδύοντο μέχρι
τῆς γαστροῦ.

расположенія указал мѣсто, гдѣ было за-
рыто вино. Такимъ образомъ эту почъ всѣ
солдаты провели на квартирахъ среди изоб-
илія во всемъ; старшину они держали
5 подъ карауломъ и дѣтей его не упускали
изъ виду. (30). На слѣдующій день Ксено-
фонтъ, взявъ съ собою старшину, отпра-
вился къ Хирисофу; гдѣ ему случилось
проходить черезъ деревню, онъ заходилъ
къ квартировавшимъ въ деревняхъ *солда-*
тамъ и повсюду заставлялъ ихъ пирующими
и веселыми; нигдѣ не отпускали ихъ безъ
завтрака; (31) вездѣ заразъ подавали на
столъ баранину, козлятину, поросятину,
телятину, курятину со множествомъ пше-
ничнаго и ячменнаго хлѣба. (32). Когда
кто-либо изъ расположенія къ другому хо-
тѣлъ пить за его здоровье, то тащилъ его
къ сосуду, изъ котораго приходилось, на-
гнувшись, тянуть подобно быку. Старшинѣ
также предлагали брать что угодно, *однако*
онъ ничего не бралъ, но гдѣ видѣлъ
кого-нибудь изъ родственниковъ, всегда
бралъ съ собою. (33). Пришедши къ Хи-
рисофу, они застали и его солдатъ пирую-
щими на квартирахъ, въ вѣнкахъ изъ су-
хой травы; прислуживали имъ арменскіе
мальчички въ варварскихъ нарядахъ; *слыми*
указывали имъ знаками, какъ глухонѣмымъ,
что нужно было дѣлать. (34). Хирисофъ
и Ксенофонтъ, поздоровавшись, вмѣстѣ
спросили старшину черезъ переводчика,
говорившаго по персидски, что это за стра-
на? Тотъ отвѣчалъ, что Армения. Затѣмъ
они спросили, для кого кормятъ лошадей?
тотъ сказалъ, что въ дань царю; сосѣднюю
страну онъ называлъ областью Халкиновъ и
объяснилъ, какимъ путемъ идти туда.—
35. Тогда Ксенофонтъ отвелъ его къ его
семейству и подарилъ ему захваченнаго
имъ раньше коня съ тѣмъ, чтобы тотъ *хо-*
рошенко откормилъ его и принесъ въ жерт-
ву: Ксенофонтъ слышалъ, что этотъ конь
былъ посвященъ Солнцу, и боялся, чтобы
онъ не палъ, такъ какъ изнуренъ былъ
походомъ.

Себѣ же взялъ онъ одного изъ моло-
дыхъ жеребцовъ и роздалъ по жеребцу
каждому стратигу [и лохагу].—36. Ло-
шадѣ мѣстной породы были меньше пер-
сидскихъ, но гораздо рѣзвѣе. При этомъ
старшина научилъ ихъ во время пути по

снѣгу обвязывать ноги лошадей и въключенныхъ животныхъ мѣшечками, такъ какъ безъ нихъ животныя вязли въ снѣгу по *самый* животъ.

Гл. 6, §§ 1—6.

1. Ἐπει δ' ἡμέρα ἦν ὀγδόη, τὸν μὲν ἠγεμόνα παραδίδωσι Χειρισόφῳ, τοὺς δὲ οἰκέτας καταλείπει τῷ κωμάρχη, πλὴν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἄρτι ἠβάσκοντος· τούτου δὲ Ἐπισθένευ Ἀμφιπολίτῃ παραδίδωσι φυλάττειν, ὅπως εἰ καλῶς ἡγήσασατο, ἔχων καὶ τούτον ἀπίοι. καὶ εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ εἰσεφόρησαν ὡς ἐδύναντο πλείστα, καὶ ἀναλεύσαντες ἐπορεύοντο.— 2. ἡγήετο δ' αὐτοῖς ὁ κωμάρχης λελυμένος διὰ χιόνος· καὶ ἤδη τε ἦν ἐν τῷ τρίτῳ σταδμῶ, καὶ Χειρισόφος αὐτῷ ἐχάλεπάνθη ὅτι οὐκ εἰς κώμας ἡγάγευ. ὁ δ' ἔλεγεν ὅτι οὐκ εἶεν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. ὁ δὲ Χειρισόφος αὐτὸν ἔπαισε μὲν, ἔδῃσε δ' οὐ.— 3. ἐκ δὲ τούτου ἐκεῖνος τῆς νυκτὸς ἀποδράς ὤχετο καταλιπὼν τὸν υἱόν. τοῦτό γε δὴ Χειρισόφῳ καὶ Ξενοφῶντι μόνον διάφορον ἐν τῇ πορείᾳ ἐγένετο, ἢ τοῦ ἠγεμόνος κάκωςι καὶ ἀμέλεια...

4. Μετὰ τοῦτο ἐπορεύθησαν ἑπτὰ σταδμῶν ἀνά πέντε παρασάγγας τῆς ἡμέρας παρὰ τὸν Φᾶσιν ποταμὸν, εὖρος πλεθραῖον.— 5. ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν σταδμῶν δύο παρασάγγας δέκα· ἐπὶ δὲ τῇ εἰς τὸ πεδῖον ὑπερβολῇ ἀπῆντησαν αὐτοῖς Χαλύβες καὶ Τάοχοι καὶ Φασιανοί.— 6. Χειρισόφος δ' ἐπεὶ κατεῖδε τοὺς πολεμίους ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ, ἐπαύσατο πορευόμενος, ἀπέχων εἰς τριάκοντα σταδίους, ἵνα μὴ κατὰ κέρας ἄγων πλησιάσῃ τοῖς πολεμίσι· παρήγγειλε δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις παράγειν τοὺς λόχους, ὅπως ἐπὶ φάλαγγος γένοιτο τὸ στράτευμα.

1. На восьмой день *Ксенофонтъ* передалъ проводника Хирисофу, а старшинѣ оставилъ его семейство, за исключеніемъ сына, только что достигшаго возмужалости; этого послѣдняго онъ передалъ подъ охрану Амфиполиту Еписоену для того, чтобы *отецъ* получилъ его при уходѣ, если хорошо исполнить обязанность проводника. Въ домъ старшины нанесли какъ можно больше *всякихъ запасовъ* и, собравшись, двинулись *дальше*. — 2. Старшина, шедшій не связаннымъ, указывалъ пшъ дорогу по снѣгу. Уже на третьемъ переходѣ Хирисофъ разсердился на него за то, что онъ не привелъ *ихъ* въ деревни; тотъ отвѣчалъ, что въ этой мѣстности *деревень* вовсе нѣтъ. Хирисофъ побилъ его, но не связалъ. — 3. Послѣ этого старшина ночью бѣжалъ, оставивъ *своего* сына. Это *обстоятельство*, т. е. дурное обхожденіе съ проводникомъ и небрежность, были единственными поводами къ размолвкѣ между *Ксенофонтѣмъ* и Хирисофомъ во *все* время пути... 4. Послѣ этого прошли 7 переходовъ по 5 парасанговъ въ день, вдоль рѣки Фасида, ширною въ плеоръ.— 5. Затѣмъ прошли въ 2 перехода 10 парасанговъ. При перевалѣ *черезъ горы* въ равнину встрѣтили ихъ Халивы, Таохи и Фасианы.— 6. Хирисофъ, увидѣвъ неприятеля на перевалѣ, остановился на разстояніи до 30 стадій для того, чтобы не подойти къ неприятелю флажовымъ строемъ, и послалъ остальнымъ приказъ подвести *свои* отряды такъ, чтобы войско образовало фалангу.

§§ 22—27.

22. Ἐπειδὴ δὲ ἐδείπνησαν καὶ νύξ ἐγένετο, οἱ μὲν ταχθέντες ὤχοντο, καὶ καταλαμβάνουσι τὸ ὄρος, οἱ δὲ ἄλλοι αὐτοῦ ἀνεπαύοντο. οἱ δὲ πολέμιοι ἐπεὶ ἤσθοντο τὸ ὄρος ἐχόμενον, ἐγρηγόρησαν καὶ ἔκκον πυρὰ πολλὰ διὰ νυκτός.— 23. ἐπειδὴ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, Χειρισόφος μὲν θυσάμενος ἦγε κατὰ τὴν ὁδόν, οἱ δὲ τὸ ὄρος καταλα-

22. Послѣ ужина, съ наступленіемъ ночи, отряженные *солдаты* ушли и заняли гору, остальные-же легли отдыхать на мѣстѣ. Непріятелѣ, замѣтивши, что гора занята, не спали всю ночь и жгли много костровъ.— 23. Съ наступленіемъ дня Хирисофъ принесъ жертву и повелъ войско по дорогѣ, а тѣ, которые заняли гору, двину-

βόντες κατὰ τὰ ἄκρα ἐπῆσαν.—24. τῶν δ' αὖ
πολεμίων τὸ μὲν πολὺ ἔμενον ἐπὶ τῇ ὑπερ-
βολῇ τοῦ ὄρους, μέρος δ' αὐτῶν ἀπῆντα
τοῖς κατὰ τὰ ἄκρα. πρὶν δὲ ὁμοῦ εἶναι τοὺς
πολλοὺς ἀλλήλοις, συμμιγνύσασιν οἱ κατὰ
τὰ ἄκρα, καὶ νικῶσιν οἱ Ἕλληνες καὶ διώ-
κουσιν.—25. ἐν τούτῳ δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ
πεδίου οἱ μὲν πελτασταὶ τῶν Ἑλλήνων
δρόμῳ ἔθειον πρὸς τοὺς παρατεταγμένους,
Χειρίσοφος δὲ βράδην ταχὺ ἐφείπετο σὺν
τοῖς ὀπίταις.—26. οἱ δὲ πολέμιοι οἱ ἐπὶ
τῇ ὁδῷ ἐπειδὴ τὸ ἄνω ἐώρων ἠτῶμενον,
φεύγουσι· καὶ ἀπέθανον μὲν οὐ πολλοὶ
αὐτῶν, γέρρα δὲ πάμπολλα ἐλήφθη· ἃ οἱ
Ἕλληνες ταῖς μαχαίραις κόπτοντες ἀχρεῖα
ἐποιοῦν.—27. ὡς δ' ἀνέβησαν, θύσαντες καὶ
τρόπαιον στησάμενοι κατέβησαν εἰς τὸ πε-
δίον, καὶ εἰς κόμας πολλῶν κήγαθῶν γε-
μούσας ἦλθον.

1 лисъ (на непріятелей) по крутизнамъ.—
24. Главныя силы непріятелей стояли на
перевалѣ черезъ гору, а одна часть ихъ
двинулась на встрѣчу шедшимъ по крутиз-
намъ. Прежде чѣмъ сошлись главныя силы,
бывшіе на крутизнахъ *отряды* вступили въ
схватку, въ которой Еллины одержали верхъ
и преслѣдовали *побѣжденныхъ*.—25. Въ
это время и въ долинѣ еллинскіе пелта-
сты бросились бѣгомъ на стоявшихъ про-
тивъ нихъ *непріятелей*, а Хирисофъ съ
оплитами слѣдовалъ за ними скорымъ ша-
гомъ.—26. Непріятель, *стоявшіе* на до-
рогѣ, увидѣвъ поражение *своею отряда*,
бывшаго на вершинѣ, *также* бросились
бѣжать; при этомъ были убиты немногіе
изъ нихъ, но было захвачено очень много
плетеныхъ щитовъ; Еллины рубили ихъ ме-
чами *по такимъ образомъ* дѣлами негод-
ными къ употребленію.—27. Возбравшіе
на вершину, *Еллины* совершили жертво-
приношеніе и поставили трофей, а затѣмъ
спустились на равнину и вступили въ де-
ревни, изобиловавшія всякимъ добромъ.

Походъ чрезъ землѣ Таоховъ, Халивовъ и Скиопновъ.

Гл. 7, §§ 1—4.

1. Ἐκ δὲ τούτων ἐπορεύθησαν εἰς 1
Ταόχους σταθμούς πέντε παρασάγγας
τριάκοντα· καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπε· χω-
ρία γὰρ ὧκον ισχυρὰ οἱ Τάοχοι, ἐν οἷς καὶ
τὰ ἐπιτήδεια πάντα εἶχον ἀνακεκομισμέ-
νοι.—2. ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο πρὸς χωρίον ὃ πό-
λιν μὲν οὐκ εἶχεν οὐδ' οἰκίας—συνεληλυ-
θότες δ' ἦσαν αὐτόσε καὶ ἄνδρες καὶ γυ-
ναῖκες καὶ κτήνη πολλά—Χειρίσοφος μὲν
οὖν πρὸς τοῦτο προσέββαλλεν εὐθύς ἦκων·
ἐπειδὴ δὲ ἡ πρώτη τάξις ἀπέκαμνον, ἄλλη
προσῆει καὶ αὐθιξ ἄλλη οὐ γὰρ ἦν ἀδρόεις
περιστῆναι, ἀλλὰ ποταμὸς ἦν κύκλω.—
3. ἐπειδὴ δὲ Ξενοφῶν ἦλθε σὺν τοῖς ὀπι-
σοφύλαξι καὶ πελτασταῖς καὶ ὀπίταις, ἐν-
ταῦθα δὴ λέγει Χειρίσοφος, εἰς καλὸν ἦκε-
τε· τὸ γὰρ χωρίον αἰρετέον· τῇ γὰρ στρα-
τιᾷ οὐκ ἔστι τὰ ἐπιτήδεια, εἰ μὴ ληψόμεθα
τὸ χωρίον.—4. ἐνταῦθα δὴ κοινῇ ἐβουλεύ-
οντο· καὶ τοῦ Ξενοφῶντος ἐρωτῶντος τί τὸ
καλῶν εἶη εἰσελθεῖν εἶπεν ὁ Χειρίσοφος,
μία αὕτη πάροδος ἐστὶν ἣν ὀρεῖς· ὅταν δὲ
τις ταύτη περᾶται παριέναι, κυλίνδουσι λί-

1. Отсюда *Еллины* направились въ
землю Таоховъ и прошли въ 5 переко-
довъ¹⁾ 30 парасанговъ; *здесь* сталъ ощу-
щаться у нихъ недостатокъ провіанта,
потому что Таохп жили въ укрьпленныхъ
мѣстахъ, гдѣ и хранили собранные запасы
всякаго провіанта.—2. Когда *Еллины* по-
дошли къ одному мѣсту, которое *не пред-
ставляло собою* города и не имѣло строе-
ній, но въ которомъ собрались *тогда* муж-
чины и женщины со множествомъ скота,
Хирисофъ тотчасъ по прибытіи сдѣлалъ на
него нападеніе. Когда уставалъ первый
отрядъ, подходилъ другой, затѣмъ третій:
многимъ *сразу* невозможно было окружить
его, такъ какъ кругомъ была рѣка.—
3. Когда пришелъ Ксенофонтъ съ аррьергар-
домъ, пелтастами и оплитами, Хирисофъ
связалъ: «Вы пришли какъ разъ кстати:
это мѣсто *намъ* нужно взять, потому что,
если мы не возьмемъ его, у войска нѣтъ
продовольствія».—4. Тутъ они стали совѣ-
щаться; на вопросъ Ксенофонта, что имъ

1) 30 декабря 401 — 3 января 400 г. до Р. Хр.

θους ὑπὲρ ταύτης τῆς ὑπερχούσης πέτρας ὅς δ' ἂν καταληφθῆ, οὕτω διατίθεται. ἅμα δ' ἔδειξε συντετραμμένους ἀνθρώπους καὶ σκέλη καὶ πλευράς.

1 мѣшаетъ войти туда, Хирсофъ отвѣчалъ: «Этотъ проходъ, который ты видишь,—единственный; а когда кто попытается пройти по нему, *непріятели* скатываютъ камни съ этой выдающейся скалы, и если кого задѣнуть, съ тѣмъ случается вотъ что». При этомъ онъ указалъ на солдатъ съ разбитыми ногами и бедрами.

§§ 12—22.

12... Καὶ οὕτως αἰρούσι τὸ χωρίον. ὡς γὰρ ἄπαξ εἰσέδραμον, οὐδεὶς πέτρος ἄνωθεν ἠνέχθη. — 13. ἐνταῦθα δὴ δεινὸν ἦν θέαμα. αἱ γὰρ γυναῖκες ῥίπτουσαι τὰ παιδία εἶτα ἑαυτὰς ἐπικατερίπτουν, καὶ οἱ ἄνδρες ὡσαύτως. ἐνταῦθα δὴ καὶ Αἰνεΐας Στυμφάλιος λοχαγὸς ἰδὼν τινα θέοντα ὡς ῥίψοντα ἑαυτὸν στολήν ἔχοντα καλὴν ἐπιλαμβάνεται ὡς κωλύσων (14) ὁ δὲ αὐτὸν ἐπισπᾶται, καὶ ἀμφότεροι ᾤχοντο κατὰ τῶν πετρῶν φερόμενοι καὶ ἀπέθανον. ἐντεῦθεν ἄνθρωποι μὲν πάνυ ὀλίγοι ἐλήφθησαν, βόες δὲ καὶ ὄνοι πολλοὶ καὶ πρόβατα.

15. Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Χαλύβων σταθμοὺς ἑπτὰ παρασάγγας πεντήκοντα. οὗτοι ἦσαν ὧν διήλθον ἀλκιμώτατοι, καὶ εἰς χεῖρας ἦσαν. εἶχον δὲ θώρακας λινοῦς μέχρι τοῦ ἤτρου, ἀντὶ δὲ τῶν περὺγων σπάρτα πυκνὰ ἐστραμμένα. — 16. εἶχον δὲ καὶ κνημίδας καὶ κράνη καὶ παρὰ τὴν ζώνην μαχαίριον ὅσον ζυήλην Λακωνικὴν, ᾧ ἔσφαττον ὧν κρατεῖν δύναντο, καὶ ἀποτεμόντες ἂν τὰς κεφαλὰς ἔχοντες ἐπορεύοντο, καὶ ἦδον καὶ ἐχόρευον ὅποτε οἱ πολέμιοι αὐτοὺς ὄψεσθαι ἔμελλον. εἶχον δὲ καὶ δόρυ ὡς πεντεκτῆδεκα πήχεων μίαν λόγχην ἔχον. οὗτοι ἐνέμενον ἐν τοῖς πόλισμασιν (17) ἐπεὶ δὲ παρέλθοιεν οἱ Ἕλληνας, εἶπαντο αἰεὶ μαχοῦμενοι. ᾤχουν δὲ ἐν τοῖς ὄχυραῖς, καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐν τούτοις ἀνακεκομισμένοι ἦσαν ὥστε μηδὲν λαμβάνειν αὐτοῦθεν τοὺς Ἕλληνας, ἀλλὰ διετράφησαν τοῖς κτήνεσιν ἃ ἔκ τῶν Ταόχων ἔλαβον. — 18. ἐκ τούτου οἱ Ἕλληνας ἀφίκοντο ἐπὶ τὸν Ἀρπασσον ποταμὸν, εὖρος τεττάρων πλέθρων. ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Σκυθηῶν σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι διὰ πεδίου εἰς κόμας ἐν αἷς ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο. — 19. ἐντεῦθεν διήλθον σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι πρὸς πόλιν μεγάλην καὶ εὐδαίμονα καὶ οἰκουμένην ἣ ἐκαλεῖτο Γυμνιάς. ἐκ ταύτης [τῆς χώρας] ὁ ἄρχων τοῖς Ἕλλησιν ἡγεμόνα πέμπει, ὅπως διὰ τῆς ἑαυτῶν πο-

12... Такимъ образомъ *Еллины* взяли это мѣсто. Разъ они ворвались туда, не было брошено сверху ни одного камня. — 13. Тутъ представилось страшное зрѣлище: женщины стали бросать своихъ дѣтей съ *утесовъ* и затѣмъ бросались сами; то-же *дѣлами* и мужчины. Тутъ лохагъ Эней Стымфальскій, увидѣвъ, какъ одинъ человекъ въ красномъ плащѣ побѣжалъ съ намѣреніемъ броситься внизъ, схватилъ его, чтобы удержать; (14) но тотъ увлекъ его *за собою*, и оба они полетѣли со скалы и убились. *Такимъ образомъ* людей здѣсь было взято очень мало, но *за то* много воловъ, ословъ и овецъ. — 15. Оттуда прошли черезъ *землю* Халивовъ въ 7 переходовъ 50 парасанговъ. Изъ всѣхъ *народовъ*, черезъ *земли* которыхъ *Еллины* проходили, это былъ самый мужественный и вступалъ въ рукопашную съ *Еллинами*. Халивы носили льняные панцири, *доходившіе* до живота, а вмѣсто оперенія къ *панцирямъ* были густо *прикрыты* крученые шаурки; (16) они носили также поножи и шлемы, а у пояса ножъ въ родѣ лаконскаго меча; имъ они рѣзали *всякаго*, кто попадался въ ихъ руки, отрѣзывали головы и съ ними шли дальше; когда непріятель могъ ихъ увидѣть, они пѣли и плясали. У нихъ были также копыя локтей въ 15 *длины* съ однимъ остриемъ. Они оставались въ своихъ городкахъ, (17) а когда Еллины проходили мимо, то они преслѣдовали, постоянно готовые къ бою. Жили они въ укрѣпленныхъ *мѣстахъ*, куда свезли и продовольствіе, такъ что Еллины здѣсь ничего не могли достать и питались *тѣмъ* скотомъ, который взяли у Таоховъ. — 18. Потомъ Еллины пришли къ рѣкѣ Арпасу въ 4 плеера ширины; а оттуда по землѣ Скинновъ прошли въ 4 перехода 20 парасанговъ по равнинѣ и *пробыли* въ деревни, въ которыхъ пробыли 3 дня и запаслись провіантомъ.

λεμίας χώρας ἄγοι αὐτούς. — 20. ἐλθὼν δ' 1
ἐκεῖνος λέγει ὅτι ἄξει αὐτοὺς πέντε ἡμε- 20
ρῶν εἰς χωρίον ὅθεν ὄψονται θάλατταν· εἰ
δὲ μὴ, τεθνῶναι ἐπηγγείλατο. καὶ ἡγούμε- 5
νος ἐπειδὴ ἐνέβαλλεν εἰς τὴν [ἐαυτοῦ] πο-
λεμίαν, παρεκελεύετο αἰθεῖν καὶ φθείρειν
τὴν χώραν· ὃ καὶ δῆλον ἐγένετο ὅτι τού-
του ἕνεκεν συνέλθοι, οὐ τῆς τῶν Ἑλλήνων
εὐνοίας. — 21. καὶ ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸ ὄρος
τῆ πέμπτη ἡμέρᾳ· ὄνομα δὲ τῷ ὄρει ἦν 10
Θήγης. ἐπεὶ δὲ οἱ πρῶτοι ἐγένοντο ἐπὶ τοῦ
ὄρους, κραυγὴ πολλὴ ἐγένετο. — 22. ἀκού-
σας δὲ ὁ Ξενοφῶν καὶ οἱ ὀπισθοφύλακες
ᾤθησαν ἔμπροσθεν ἄλλους ἐπιτίθεσθαι πο- 15
λεμίου· εἶποντο γὰρ ὀπίσθεν οἱ ἐκ τῆς
καομένης χώρας, καὶ αὐτῶν οἱ ὀπισθοφύ-
λακες ἀπεκτεινᾶν τέ τινας καὶ ἐζώγησαν
ἐνέδραν ποιησάμενοι, καὶ γέρρα ἔλαβον δα-
σειῶν βοῶν ὠμοβοεῖα ἀμφὶ τὰ εἴκοσιν.

19. Отсюда прошли они въ 4 перехода
20 парасанговъ до большаго, богатаго и
населеннаго города, называвшагося Гимниа-
дой. Изъ этого города начальникъ [стра-
ны] посылаетъ къ Еллинамъ проводника,
чтобы повести ихъ черезъ страну своихъ
враговъ. — 20. Проводникъ, пришедши, объ-
явилъ, что въ 5 дней проведеть ихъ въ
такое мѣсто, откуда они увидятъ море; въ
противномъ-же случаѣ предоставилъ имъ
умертвить его. Приведа ихъ въ враждебную
своему народу страну, онъ сталъ подстре-
кать Еллиновъ жечь и опустошать ее; от-
сюда и стало очевидно, что онъ пошелъ
именно ради этой цѣли, а не изъ располо-
женія къ Еллинамъ. — 21. На пятый день ¹⁾
они приходять къ горѣ, называвшейся Θη-
комъ. Когда передовые поднялись на гору,
поднялся громкій крикъ. — 22. Услышавъ
его, Ксенофонтъ и воины арьергарда по-
думали, что спереди нападаютъ новые не-
приятели, такъ какъ сзади шли жители
выжженной страны, при чемъ солдаты
арьергарда нѣкоторыхъ изъ нихъ убили
или захватили живыми изъ засады, при
чемъ взяли до двадцати плетеныхъ щит-
овъ, покрытыхъ сырими и косматыми во-
ловыми шкурами.

§§ 25—27.

25. Ἐπεὶ δὲ ἀφικοντο πάντες ἐπὶ τὸ ἄκ- 1
ρον, ἐνταῦθα δὴ περιέβαλλον ἀλλήλους καὶ 25
στρατηγούς καὶ λοχαγούς δακρυόντες. καὶ
ἐξαπίνης ὅτου δὴ παρεγγυήσαντος οἱ στρα-
τιῶται φέρουσι λίθους καὶ ποιουσι κολωνόν
μέγαν. — 26. ἐνταῦθα ἀντίθεσαν δερμάτων
πλήθος ὠμοβοείων καὶ βακτηρίας καὶ τὰ
αἰχμάλωτα γέρρα, καὶ ὁ ἡγεμὼν αὐτός τε
κάτετεμνε τὰ γέρρα καὶ τοῖς ἄλλοις διεκε- 15
λεύετο. — 27. μετὰ ταῦτα τὸν ἡγεμόνα οἱ
Ἕλληνες ἀποπέμπουσι δῶρα δόντες ἀπο-
κοινοῦ ἵππον καὶ φιάλην ἀργυρᾶν καὶ
σκευὴν Περσικὴν καὶ δαρκικούς δεκά· ἦται
δὲ μάλιστα τοὺς δακτυλίους, καὶ ἔλαβε
πολλοὺς παρὰ τῶν στρατιωτῶν. κώμην δὲ 15
δείξας αὐτοῖς οὐ σκηνησοῦσι καὶ τὴν ὁδόν,
ἣν πορεύονται εἰς Μάκρωνας, ἐπεὶ ἐσπέρα
ἐγένετο, ὦχετο [τῆς νυκτὸς] ἀπίων.

25. Когда всё поднялись на вершину,
солдатамъ съ слезами на глазахъ обнимали
другъ друга, стратиговъ и лохаговъ. И
вдругъ по чьему-то распоряженію солдаты
натаскали камней и сложили большой кур-
ганъ; (26) на немъ положили множество
сырыхъ воловьихъ шкуръ, палки и взятыя
плетеные щиты; при чемъ проводникъ самъ
рубилъ ихъ и совѣтовалъ другимъ *отдать*
то-же. — 27. Послѣ этого Еллины отпустили
проводника *домой*, подаривъ ему изъ об-
щественныхъ средствъ коня, серебряную
чашу, персидское платье и 10 дариковъ; но
онъ больше всего просилъ перстней и на-
бралъ ихъ много у солдатъ. Указавъ имъ
деревню, гдѣ они могли-бы расположиться,
и дорогу, по которой имъ нужно пройти
въ *землю* Макроновъ, онъ съ наступле-
ніемъ вечера ушелъ домой.

V. 12: Post ὄρους vulgo legitur καὶ κατεῖδον τὴν θάλασσαν, quod omisit H. utpote ex § 24 explicationis causa additum.

1) 27 января 400 г.

ΠΟΧΟΔΉ ΧΡΕΨ̄ ΖΕΜΙΟΥ ΜΑΚΡΟΝΩΨ̄ ΔΟ ΤΡΑΠΕΖΟΥΝΤΑ.

Γλ. 8, §§ 1—3.

1. Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν οἱ Ἕλλη- 1
νες διὰ Μακρώνων σταδμούς τρεῖς παρα-
σάγγας δέκα. τῇ πρώτῃ δὲ ἡμέρᾳ ἀφίκοντο
ἐπὶ τὸν ποταμὸν ὃς ὠρίζε τὴν τῶν Μα-
κρώνων καὶ τὴν τῶν Σκυθῶν. — 2. εἶχον 5
δ' ὑπὲρ δεξιῶν χωρίον οἶον χαλεπώτατον
καὶ ἐξ ἀριστερᾶς ἄλλον ποταμὸν, εἰς ὃν
ἐνέβαλλεν ὁ ὠρίζων, δι' οὗ ἔδει διαβῆναι.
ἦν δὲ οὗτος δασύς δένδρεσι παχέσι μὲν οὐ,
πυκνοῖς δὲ ταῦτ' ἐπει προσῆλθον οἱ Ἕλλη- 10
νες ἔκοπτον, σπευδόντες ἐκ τοῦ χωρίου ὡς
τάχιστα ἐξελεῖν. — 3. οἱ δὲ Μάκρωνες
ἔχοντες γέρρα καὶ λόγχας καὶ τριχίους
χιτῶνας κατ' ἀντιπέραν τῆς διαβάσεως πα-
ρατεταγμένοι ἦσαν καὶ ἀλλήλοις διεκελεύ-
οντο καὶ λίθους εἰς τὸν ποταμὸν ἔριπτον·
ἐξικνούντο γὰρ οὐ οὐδ' ἐβλάπτον οὐδέν.

1. Отсюда Еллины прошли въ 3 пе-
рехода 10 парсаговъ черезъ землю Ма-
кროновъ. Въ первый-же день они дошли
до рѣки, которая отдѣляла землю Макро-
новъ отъ Скиѳиновъ.—2. Вправо отъ нихъ
поднималась почти неприступная мѣст-
ность, а влѣво текла другая рѣка, въ ко-
торую впадала пограничная и черезъ ко-
торую имъ приходилось переправиться.
10 Берега ея густо заросли не толстыми, но
частыми деревьями. Подойдя къ рѣкѣ, Ел-
лины стали рубить ихъ, торопясь какъ
можно скорѣе выбраться изъ этой мѣст-
ности.—3. Между тѣмъ Макроны съ пле-
теными щитами и кобыями и въ волоса-
ныхъ хитонахъ выстроились противъ моста
переправы, ободряли другъ друга и бросали
камни въ рѣку: до Еллиновъ камни не до-
летали и не причиняли имъ никакого вреда.

§§ 6—9.

6. Οἱ δ' ἀπεκρίναντο "Οτι καὶ ὑμεῖς ἐπὶ 1
τὴν ἡμετέραν χώραν ἔρχεσθε. λέγειν ἐκέ-
λευον οἱ στρατηγοὶ ὅτι οὐ κακῶς γε ποιή-
σοντες, ἀλλὰ βασιλεῖ πολεμήσαντες ἀπερ-
χόμεθα εἰς τὴν Ἑλλάδα, καὶ ἐπὶ θάλατταν 5
βουλόμεθα ἀφικέσθαι. — 7. πρώτων ἐκεῖνοι
εἰ δοῖεν ἂν τούτων τὰ πιστά. οἱ δ' ἔφρασαν
καὶ δοῦναι καὶ λαβεῖν ἐθέλειν. ἐντεῦθεν δι-
δάσιν οἱ Μάκρωνες βαρβαρικὴν λόγχην
τοῖς Ἕλλησιν, οἱ δὲ Ἕλληνες ἐκεῖνοις Ἑλ- 10
ληκὴν ταῦτα γὰρ ἔφασαν πιστά εἶναι.
θεοὺς δ' ἐπεμαρτύραντο ἀμφοτέροι. — 8. Με-
τὰ δὲ τὰ πιστά εὐδὺς οἱ Μάκρωνες τὰ
δένδρα συνεξέκοπτον τὴν τε ὁδὸν ὠδο-
ποιοῦν ὡς διαβιβῶντες ἐν μέσοις ἀναμε- 15
μιγμένοι τοῖς Ἕλλησι, καὶ ἀγορὰν οἶαν ἐδύ-
ναντο παρεῖχον, καὶ παρήγαγον ἐν τρισὶν
ἡμέραις ἕως ἐπὶ τὰ Κόλχων ὄρια κατέστη-
σαν τοὺς Ἕλληνας. — 9. ἐνταῦθα ἦν ὄρος
μέγα· καὶ ἐπὶ τούτου οἱ Κόλχοι παρατε- 20
ταγμένοι ἦσαν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον οἱ Ἕλ-
ληνες ἀντιπαρετάξαντο φάλαγγα, ὡς οὕτως
ἔχοντες πρὸς τὸ ὄρος· ἔπειτα δὲ ἔδοξε τοῖς
στρατηγοῖς βουλευέσθαι συλλεγεῖσιν ὅπως
ὡς κάλλιστα ἀγωνιοῦνται.

6. [На вопросъ еллинскаго перевод-
чика, почему Макроны желаютъ быть вра-
гами Еллиновъ], они отвѣчали: «потому что
и вы идете на нашу страну». Тогда стра- 5
тити велѣли передать Макронамъ, что «мы
идемъ не съ цѣлью нанесенія вреда, а воз-
вращаемся въ Егладу по окончаніи войны
съ царемъ, и хотимъ добраться до моря».—
7. Тѣ спросили, могутъ-ли Еллины дать въ
этомъ клятву. Еллины отвѣчали, что они
согласны обмѣняться клятвами. Тогда 10
Макроны даютъ Еллинамъ варварское
копые, а Еллины имъ — еллинское: въ
этомъ, по словамъ Макроновъ, состояла
клятва; обѣ стороны при этомъ призвали
боговъ въ свидѣтели.—8. По заключеніи
договора Макроны тотчасъ стали помо-
гать Еллинамъ рубить деревья и прокла- 15
дывать дорогу для переправы, при чемъ со-
вершенно смѣшивались съ Еллинами; про-
давали продовольствіе, какое могли, и про-
вожали впродолженіе трехъ дней, пока не
довели Еллиновъ до предѣловъ Колховъ.—
9. Тамъ была большая гора, и на ней вы- 25
строились Колхи. Еллины сначала выстрои-

V. 19—20: ita legitur in C. pr.: προσβατόν δὲ additur in C. cum reliquis; quae verba omisit Hug conl. § 10, ubi de eodem monte dicitur: τῇ μὲν ἀνοδὸν τῇ δὲ εὐδοῦν εὐρήσομεν τὸ ὄρος.

лись было противъ *непріятеля* фалангой, чтобы такимъ образомъ взойти на гору; но потому стратиги рѣшили собраться и посовѣтоваться, какимъ образомъ лучше всего дать сраженіе.

§§ 16—24.

16. Ἐκ τούτου παρηγγύησαν οἱ στρα- 1
τηγοὶ εὐχεσθαι· εὐξάμενοι δὲ καὶ παιανί-
σαντες ἐπορεύοντο. καὶ Χειρίσοφος· μὲν καὶ
Ξενοφῶν καὶ οἱ σὺν αὐτοῖς πελτασταὶ τῆς
τῶν πολεμίων φάλαγγος ἔξω γενόμενοι ἐπο- 5
ρεύοντο· — 17. οἱ δὲ πολέμοι ὡς εἶδον αὐ-
τούς, ἀντιπαραθέοντες οἱ μὲν ἐπὶ τὸ δεξιὸν
οἱ δὲ ἐπὶ τὸ εὐώνυμον διεσπάσθησαν, καὶ
πολὺ τῆς αὐτῶν φάλαγγος ἐν τῷ μέσῳ κε-
νὸν ἐποίησαν. — 18. οἱ δὲ κατὰ τὸ Ἀρκαδικὸν 10
πελτασταί, ὧν ἤρχεν Αἰσχίνης ὁ Ἀκαρνάν,
νομίσαντες φευγεῖν ἀνακραγόντες ἔθειον·
καὶ οὗτοι πρῶτοι ἐπὶ τὸ ὄρος ἀναβαίνουσι·
συνεφείπετο δὲ αὐτοῖς καὶ τὸ Ἀρκαδικὸν 15
ὀπλιτικόν, ὧν ἤρχε Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομέ-
νιος. — 19. οἱ δὲ πολέμοι, ὡς ἤρξαντο θεῖν,
οὐκέτι ἔστησαν, ἀλλὰ φυγῇ ἄλλος ἄλλη
ἐτράπητο. οἱ δὲ Ἕλληνας ἀναβάντες ἐστρα-
τοπεδεύοντο ἐν πολλαῖς κόμαις καὶ τὰπι- 20
τῆδεια πολλὰ ἐχούσας. — 20. καὶ τὰ μὲν
ἄλλα οὐδὲν ὅ, τι καὶ ἐθαύμασαν· τὰ δὲ
σμήνη πολλὰ ἦν αὐτόθι, καὶ τῶν κηρίων
ὅσοι ἔφαγον τῶν στρατιωτῶν πάντες ἄφρο-
νές τε ἐγίγνοντο καὶ ἤμουν καὶ κάτω διε- 25
χώρει αὐτοῖς καὶ ὀρθὸς οὐδεὶς ἐδύνατο
ἵστασθαι, ἀλλ' οἱ μὲν ὀλίγον ἐδηδοκότες
σφόδρα μεθύουσαι ἐψέσαν, οἱ δὲ πολὺ μαι-
νομένοις, οἱ δὲ καὶ ἀποδνήσκουσι. —
21. ἔκειντο δὲ οὕτω πολλοὶ ὥσπερ τροπῆς
γεγεννημένης, καὶ πολλὴ ἦν ἀθυμία. τῇ δ' 30
ὕστερα ἅπασι μὲν οὐδεὶς, ἀμφὶ δὲ τὴν
αὐτὴν πῶς ὦραν ἀνεφρόνου· τρίτῃ δὲ καὶ
τετάρτῃ ἀνίσταντο ὥσπερ ἐκ φαρμακοπο-
σίας.

22. Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν δύο σταδ- 35
μοὺς παρασάγγας ἑπτὰ, καὶ ἦλθον ἐπὶ θά-
λατταν εἰς Τραπεζοῦντα πόλιν Ἑλληνίδα
οἰκουμένην ἐν τῷ Εὐξεινῷ Πόντῳ Σινοπέων
ἀποικίαν ἐν τῇ Κόλχων χώρα. ἐνταῦθα
ἔμειναν ἡμέρας ἀμφὶ τὰς τριάκοντα ἐν ταῖς 40
τῶν Κόλχων κόμαις. — 23. κἀντεῦθεν ὀρω-
μενοὶ ἐλῆζοντο τὴν Κολχίδα. ἀγορὰν δὲ
παρεῖχον τῷ στρατοπέδῳ Τραπεζοῦντιοι,

16. [Послѣ того какъ войско выстрои-
лось по новому плану,] стратиги приказали
совершить молитву; помолившись и про-
пѣвъ пѣанъ, Еллины выступили; *при этомъ*
Хирисофъ и Ксенофонтъ со своими пел- 5
тастами шли ввѣ линіи непріятелей. —
17. Непріятели, увидѣвъ ихъ, стали *съ свою*
очередь обѣгать ихъ, одни на правый флангъ,
другіе на лѣвый, и *такимъ образомъ* раз-
дѣлились, такъ что въ серединѣ ихъ фа-
ланги образовался значительный промежу-
токъ. — 18. Пелтасты аркадскаго отряда,
которыми начальствовалъ акарнавецъ
Эсхинъ, приняли *изъ движеніе* за бѣгство
и съ крикомъ бросились впередъ. *Такимъ*
образомъ они первые взойли на гору; за
ними слѣдовала и аркадская тяжелая пѣ-
хота подъ начальствомъ орхоменца Кле-
анора. — 19. Непріятели, разъ бросившись
бѣжать, уже не останавливались и спаса- 15
лись бѣгствомъ вразсыпную. Поднявшись
на горы, Еллины расположились во многихъ
деревняхъ, изобиловавшихъ провіантомъ. —
20. Вообще здѣсь не было ничего особенно
замѣчательнаго, но было много ульевъ; всѣ
солдаты, которые поѣли сотовъ, лишились
сознанія, страдали рвотой и поносомъ и
никто не могъ держаться прямо *на ногахъ*;
тѣ, которые съѣли немного, похожи были
на сильно опьянѣвшихъ, а съѣвшіе много
казались сумасшедшими, нѣкоторые даже
умирающими. — 21. Многие лежали въ такомъ
впдѣ, какъ будто послѣ пораженія, и *всѣ*
очень упали духомъ. Но на слѣдующій
день ни одинъ не умеръ, и около того-же
часа [въ который накануне ѣли медъ]
больные стали приходить въ себя, а на
третій и на четвертый день вставали, какъ
будто послѣ отравы зельемъ. — 22. Отсюда
Еллины прошли въ 2 перехода 7 параса- 40
говъ и пришли къ морю въ еллинскій го-
родъ Трапезунтъ, колонію Синопейцевъ
при Понтѣ Евксинскомъ въ странѣ Кол-

V. 10: οἱ δὲ κατὰ τὸ Ἀρκαδικὸν πελτασταί C. pr.: ἰδόντες δὲ αὐτοὺς διχάζοντας οἱ κατὰ τὸ
A. π. C. cum rel. (vulg., Dind., nisi quod διχάζοντας cum Schneidero scribunt). Additamentum
ιδόντες — διχάζοντας om. Hug.

καὶ ἐδέξαντό τε τοὺς Ἕλληνας καὶ ξένην ἔδοσαν βοῦς καὶ ἄλφιτα καὶ οἶνον.—24. συνδιεπράττοντο δὲ καὶ ὑπὲρ τῶν πλησίων Κόλχων τῶν ἐν τῷ πεδίῳ μάλιστα οἰκούντων, καὶ ξένην καὶ παρ' ἐκείνων ἦλθον βόες.

1 ховъ. Здѣсь они пробыли около 30 дней въ колхійскихъ деревняхъ, и (23) отсюда совершали опустошительные набѣги на Колхиду. Жители Трапезунта продавали войску продовольствіе, приняли Еллиновъ дружелюбно и въ видѣ гостинцевъ дали имъ быковъ, ячменной муки и вина.—24. Они также ходатайствовали за сосѣднихъ Колховъ, преимущественно жившихъ на равнинѣ; отъ этихъ *послѣднихъ* также въ гостинецъ были приведены быки.

Кн. V: 1. Набѣгъ на Землю Дриловъ.

Гл. 2, §§ 1—6.

1. Ἐπεὶ δὲ τὰ ἐπιτήδεια οὐκέτι ἦν λαμβάνειν ὥστε ἀπαυθημερίζειν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, ἐκ τούτου λαβὼν Ξενοφῶν ἡγεμόνας τῶν Траπεζουντίων ἐξάγει εἰς Δρίλας τὸ ἡμισυ τοῦ στρατεύματος, τὸ δὲ ἡμισυ κατέλιπε φυλάττειν τὸ στρατόπεδον· οἱ γὰρ Κόλχοι, ἅτε ἐκπεπτωκότες τῶν οἰκιῶν, πολλοὶ ἦσαν ἀθρόοι καὶ ὑπερεκάθηντο ἐπὶ τῶν ἄκρων.—2. οἱ δὲ Траπεζουντιοὶ ὁπόθεν μὲν τὰ ἐπιτήδεια ῥάδιον ἦν λαβεῖν οὐκ ἦγον· φίλοι γὰρ αὐτοῖς ἦσαν· εἰς δὲ τοὺς Δρίλας προθύμως ἦγον, ὅν κακῶς ἐπασχον, εἰς χωρία τε ὄρεινά καὶ δύσβατα καὶ ἀνθρώπους πολεμικωτάτους τῶν ἐν τῷ Πόντῳ.

1. Когда уже нельзя было доставать провіантъ такъ *близко*, чтобы въ тотъ-же день возвращаться въ лагерь, Ксенофонтъ взялъ у трапезунтянъ проводниковъ и повелъ половину войска въ землю Дриловъ; а другую половину оставилъ для охраны лагеря, въ виду того, что Колхи, выгнанные изъ своихъ жилищъ, собрались въ большомъ числѣ и засѣли на вершинахъ горъ.—2. Трапезунтскіе проводники не вели *Еллиновъ* туда, откуда легко было-бы достать провіантъ, потому что были въ дружбѣ съ жителями *такихъ мѣстностей*, но охотно повели въ страну *обижавшихъ* ихъ Дриловъ, — въ горныя и непроходимыя мѣстности изъ *противъ* самаго воинственнаго изъ припонтійскихъ племенъ.—3. Когда Еллины появились въ горной странѣ, Дрилы стали поджигать и покидать всѣ деревни, которыя, по ихъ мнѣнію, могли быть взяты *врагами*; *потому* здѣсь ничего нельзя было достать кромѣ *разъ* свиньи, быка или какого-нибудь другаго животнаго, снасшагося отъ огня. Одно укрѣпленіе было у нихъ главнымъ пунктомъ; въ него-то и собрались *теперь* всѣ *они*. Оно было окружено очень глубокимъ оврагомъ, и доступъ къ нему былъ труденъ.—4. Пелтасты, опередившіе оплотовъ на 5 или 6 стадій, перешли *этотъ* оврагъ и, увидѣвъ множество овецъ и другаго имущества, сдѣлали приступъ къ укрѣпленію. За ними слѣдовало много вояхеносцевъ, отправившихся за провіантомъ; такъ что перешедшихъ *оврагъ* оказалось до 1000 человѣкъ.—5. Но такъ

3. Ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐν τῇ ἄνω χωρῇ οἱ Ἕλληνες, ὅποια τῶν χωρίων τοῖς Δρίλαις ἀλώσιμα εἶναι ἐδόκει ἐμπιπράντες ἀπήσαν· καὶ οὐδὲν ἦν λαμβάνειν εἰ μὴ ὅς ἢ βοῦς ἢ ἄλλο τι κτήνος τὸ πῦρ διαπεφευγός. ἐν δὲ ἦν χωρίον μητρόπολις αὐτῶν εἰς τοῦτο πάντες συνερρῦχσαν. περὶ δὲ τοῦτο ἦν χαράδρα ἰσχυρῶς βαθεῖα, καὶ πρόσοδοι χαλεπαὶ πρὸς τὸ χωρίον.—4. οἱ δὲ πελτασταὶ προδραμόντες στάδια πέντε ἢ ἕξ τῶν ὀπιτιῶν, διαβάντες τὴν χαράδραν, ὁρῶντες πρόβατα πολλὰ καὶ ἄλλα χρήματα προσέβαλλον πρὸς τὸ χωρίον συνείποντο δὲ καὶ δορυφόροι πολλοὶ οἱ ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐξωρηγμένοι ὥστε ἐγένοντο οἱ διαβάντες [πλείους ἢ] εἰς χιλίους ἀνθρώπους.—5. ἐπεὶ δὲ μαχόμενοι οὐκ ἐδύναντο λαβεῖν τὸ χωρίον, καὶ γὰρ τάφρος ἦν περὶ αὐτὸ εὐρεῖα ἀναβεβλημένη καὶ σκόλοπες ἐπὶ τῆς ἀναβολῆς καὶ τύρσεις πυκναὶ ξύλιναὶ πεποιημένα, ἀπιέναι δὴ ἐπεχείρουν· οἱ δὲ ἐπέ-

V. 31: [πλείους ἢ] εἰς χιλίους ἀνθρώπους Hug partim ex Hertleinii coniectura: plerique codd. praebent πλείους ἢ διαχιλίους aut πλείους ἢ εἰς διαχιλίους, unde adparet εἰς et δις in archetypo varias lectiones fuisse.

κειντο αὐτοῖς. — 6. ὡς δὲ οὐκ ἐδύναντο ἀποτρέχειν, ἦν γὰρ ἐφ' ἑνὸς ἢ κατὰ βας εἰς τοῦ χωρίου εἰς τὴν χαράδραν, πέμπουσι πρὸς Ξενοφῶντα ὁ δὲ ἠγεῖτο τοῖς ὀπλίταις.

1 какъ съ боя они не могли взять укрѣпленія, потому что кругомъ его былъ проведенъ широкой ровъ, на насыпи котораго были *натканы* колья и было выстроено множество деревянныхъ башенъ, то они стали думать объ отступленіи; но *непріятели* наши на нихъ съ *тылу*. — 6. Не имѣя возможности спастись бѣгствомъ, такъ какъ спускаться съ укрѣпленія въ оврагъ можно было только по одиночкѣ, — они посылаютъ *отстника* къ Ксенофону, который велъ оплитовъ.

§§ 20—27.

20. Ὁ δὲ Ξενοφῶν καὶ οἱ λοχαγοὶ ἐσχό- 1
πουν εἰ οἶόν τε εἶη τὴν ἄκραν λαβεῖν ἦν
γὰρ οὕτως σωτηρία ἀσφαλής, ἄλλως δὲ
πάνυ χαλεπὸν ἐδόκει εἶναι ἀπελθεῖν σκο- 5
πουμένοις δὲ αὐτοῖς ἐδοξε παντάπασιν ἀνά-
λωτον εἶναι τὸ χωρίον. — 21. ἐνταῦθα πα-
ρεσκευάζοντο τὴν ἄφροδον, καὶ τοὺς μὲν
σταυροὺς ἕκαστοι τοὺς καθ' αὐτοὺς διήρουν,
καὶ τοὺς ἀχρεῖους καὶ φορτία ἔχοντας ἐξε-
πέμποντο καὶ τῶν ὀπλιτῶν τὸ πλῆθος κα- 10
ταλιπόντες οἱ λοχαγοὶ οἷς ἕκαστος ἐπίσ-
τευεν. — 22. ἐπεὶ δὲ ἤρξαντο ἀποχωρεῖν,
ἐπεξέδεον ἐνδοθεν πολλοὶ γέερα καὶ λόγους
ἔχοντες καὶ κνημίδας καὶ κράνη Παφλαγο- 15
νικά, καὶ ἄλλοι ἐπὶ τὰς οἰκίας ἀνέβαινον
τὰς ἔνθεν καὶ ἔνθεν τῆς εἰς τὴν ἄκραν φε-
ρούσης ὁδοῦ. — 23. ὥστε οὐδὲ διώκειν ἀσφα-
λὲς ἦν κατὰ τὰς πύλας τὰς εἰς τὴν ἄκραν
φερούσας. καὶ γὰρ ξύλα μεγάλα ἐπερρίπ-
του ἀνωθεν, ὥστε χαλεπὸν ἦν καὶ μένειν 20
καὶ ἀπιέναι· καὶ ἡ νύξ φοβερά ἦν ἐπιούσα. —
24. μαχομένων δὲ αὐτῶν καὶ ἀπορουμένων
θεῶν τις αὐτοῖς μηχανὴν σωτηρίας δίδωσιν.
ἐξαπίνης γὰρ ἀνέλαμψεν οἰκία τῶν ἐν δε-
ξιᾷ ὅτου δὴ ἐνάψαντος. ὡς δ' αὕτη συνέ- 25
πιπτεν, ἔφευγον οἱ ἀπὸ τῶν ἐν δεξιᾷ οἰκιῶν. —
25. ὡς δὲ ἔμαθεν ὁ Ξενοφῶν τοῦτο παρὰ τῆς
τύχης, ἐνάπτειν ἐκέλευε καὶ τὰς ἐν ἀρι-
στερᾷ οἰκίας, αἱ ξύλινα ἦσαν, ὥστε καὶ ταχὺ
ἐκίοντο. ἔφευγον οὖν καὶ οἱ ἀπὸ τούτων 30
τῶν οἰκιῶν. — 26. οἱ δὲ κατὰ τὸ στόμα δὴ ἐτι-
μόνοι ἐλύπουν καὶ δῆλοι [ἦσαν] ὅτι ἐπικείσον-
ται ἐν τῇ ἐξόδῳ τε καὶ καταβάσει. ἐνταῦθα
παραγγέλλει φερεῖν ξύλα ὅσοι ἐτύγχανον
ἔξω ὄντες τῶν βελῶν εἰς τὸ μέσον αὐτῶν 35
καὶ τῶν πολεμίων. ἐπεὶ δὲ ἰκανὰ ἦδη ἦν,
ἐνήψαν ἐνήπτου δὲ καὶ τὰς παρ' αὐτὸ τὸ
χαράκωμα οἰκίας, ὅπως οἱ πολέμιοι ἀμφὶ
ταῦτα ἔχοιεν. — 27. οὕτω μόλις ἀπῆλθον

20. Ксенофонтъ съ лохагами стали
обсуждать, можно-ли взять вершину, такъ
какъ въ этомъ состояла *ихъ* твердая на-
дежда на спасеніе, а иначе отступленіе
5 представлялось весьма труднымъ. Послѣ
обсужденія они рѣшили, что укрѣпленія
никакъ не возможно взять. — 21. Тогда
они стали готовиться къ отступленію и
начали разбирать частоколь, каждый свою
часть; *солдатъ* неспособныхъ и занятыхъ
10 багажемъ, а также въ большую часть опли-
товъ лохаги отослали, оставивъ *только*
тѣхъ, на которыхъ каждый *особенно* по-
лагался. — 22. Когда *они* начали отступать,
изъ крѣпости выбѣжало множество *непріа-*
тели съ плетеными щитами и копьями,
въ поножахъ и нафлагонскихъ шлемахъ;
другіе взбирались на *крыши* домовъ, рас-
положенныхъ по обѣ стороны улицы, ве-
дущей на вершину, (23) такъ что не безо-
пасно было даже преслѣдовать до воротъ,
ведущихъ на вершину, потому что *враги*
сверху бросали большія бревна. Такимъ
образомъ опасно было и оставаться, и от-
ступать; наступавшая ночь еще болѣе
усиливала страхъ. — 24. Но среди сраженія
и затруднительнаго положенія *Елминосъ*
нѣкій богъ указалъ имъ средство къ спа-
сенію: внезапно на правой сторонѣ заго-
рѣлся домъ, неизвѣстно кѣмъ подожжен-
ный; когда онъ рухнулъ, *враги* бросались
бѣжать изъ домовъ на правой сторонѣ. —
25. Когда Ксенофонтъ, благодаря случаю,
узналъ объ этомъ, онъ приказалъ зажечь
дома и на лѣвой сторонѣ; дома были деревян-
ные и поэтому быстро загорались. Тогда *вра-*
ги убѣжали и съ этихъ домовъ. — 26. *Теперь*
пугали *Елминосъ* только тѣ, которые были
у входа и имѣли очевидное намѣреніе на-

ἀπὸ τοῦ χωρίου, πῦρ ἐν μέσῳ ἑαυτῶν καὶ τῶν πολεμίων ποιησάμενοι. καὶ κατεκαύθη πᾶσα ἡ πόλις καὶ αἱ οἰκίαι καὶ αἱ τύρσεις καὶ τὰ σταυρώματα καὶ τᾶλλα πάντα πλὴν τῆς ἄκρας.

1 часть на нихъ при выходѣ и при спускѣ въ оврагъ. Тогда Ксенофонтъ приказываетъ тѣмъ солдатамъ, которые были внѣ выстрѣловъ, сносить бревна на середину между своими и неприятелями; когда этихъ бревенъ набралось достаточное количество, они зажгли ихъ, а также стали зажигать и дома, находившіяся около самаго вала, съ дѣлюю привлечь на нихъ вниманіе неприятеля.—27. Такимъ образомъ имъ удалось, хотя съ трудомъ, отступить отъ укрѣпленія, благодаря разведенному по срединѣ между ними и неприятелями огню. Весь городъ сгорѣлъ: дома, башни, палисады и все остальное, за исключеніемъ укрѣпленія.

Гл. 3, §§ 1—2.

1. Ἐπεὶ δὲ οὔτε Χειρίσοφος ἦκεν οὔτε πλοῖα ἰκανὰ ἦν οὔτε τὰ ἐπιτηδεῖα ἦν λαμβάνειν ἔτι, ἐδόκει ἀπίτεον εἶναι. . . — 2. καὶ ἀφικνοῦνται πορευόμενοι εἰς Κερασσοῦντα τριταῖοι πόλιν Ἑλληνίδα ἐπὶ θαλάττῃ Σινωπέων ἀποικον ἐν τῇ Κολχίδι χώρᾳ.

1. Такъ какъ Хирисофъ не возвращался, не было достаточнаго количества кораблей, и больше нельзя было доставать продовольствія, то рѣшено было выступить. . . 2. Отправившись въ путь, они на третій день пришли въ елливскій приморскій городъ Керасусть, основанный Синопейцами въ Колхидѣ.

2. Походъ черезъ землю Моссиниковъ.

Кн. 5, гл. 4, §§ 1—3 и 8.

1. Ἐκ Κερασσοῦντος δὲ κατὰ θάλατταν μὲν ἐκομίζοντο οἴπερ καὶ πρόσθεν, οἱ δὲ ἄλλοι κατὰ γῆν ἐπορεύοντο. — 2. ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐπὶ τοῖς Μοσσυνοίκων ὄριοις, πέμπουσιν εἰς αὐτοὺς Τιμησίθεον τὸν Τραπεζοῦντιον πρόξενον ὄντα τῶν Μοσσυνοίκων, ἐρωτῶντες πότερον ὡς διὰ φιλίας ἢ διὰ πολεμίας πορεύσονται τῆς χώρας. οἱ δὲ εἶπον ὅτι οὐ διήσοιεν ἐπίστευον γὰρ τοῖς χωρίοις. — 3. ἐντεῦθεν λέγει ὁ Τιμησίθεος ὅτι πολέμιοι τούτοις εἰσὶν οἱ ἐκ τοῦ ἐπέκεινα. καὶ ἐδόκει καλέσαι ἐκείνους, εἰ βούλοιντο συμμαχίαν ποιήσασθαι καὶ πεμφθεὶς ὁ Τιμησίθεος ἦκεν ἄγων τοὺς ἄρχοντας. . .

1. Изъ Керасуьта моремъ ѣхали тѣ-же, что и раньше, а прочіе шли сухимъ путемъ.—2. Придя къ предѣламъ Моссиниковъ, они послали къ нимъ трапезунтца Тимисноѳея, бывшаго кунакомъ Моссиниковъ, съ вопросомъ, будутъ-ли они во время похода черезъ ихъ землю друзьями или врагами. Тѣ, надѣясь на свои укрѣпленія, отвѣчали, что не пропустятъ ихъ.—3. Тогда Тимисноѳей заявилъ Еллинамъ, что жители слѣдующей области находятся во враждѣ съ этими Моссиниками; поэтому рѣшено было пригласить тѣхъ, не желаютъ-ли они заключить союзъ. Посланный къ нимъ Тимисноѳей привелъ съ собою ихъ начальниковъ. . .

8. ἀπεκρίνατο ὁ ἄρχων τῶν Μοσσυνοίκων ὅτι καὶ βούλοιντο ταῦτα καὶ δεχόντο τὴν συμμαχίαν.

8. Предводитель Моссиниковъ отвѣчалъ, что они согласны и принимаютъ союзъ.

§§ 11—17.

11. Ἐπὶ τούτοις πιστὰ δόντες καὶ λα- 1
βόντες ὦχοντο. καὶ ἦγον τῇ ὑστεραία ἄγον-
τες τριακόσια πλοῖα μονόζυγα καὶ ἐν
ἐκάστῳ τρεῖς ἄνδρας, ὧν οἱ μὲν δύο ἐκβάν-
τες εἰς τάξιν ἔθεντο τὰ ὄπλα, ὁ δὲ εἰς ἐνέ- 5
μενε. — 12. καὶ οἱ μὲν λαβόντες τὰ πλοῖα
ἀπέπλευσαν, οἱ δὲ μένοντες ἐξετάξαντο
ὠδε. ἔστησαν ἀνὰ ἑκάτον μάλιστα οἶον
χοροὶ ἀντιστοιχοῦντες ἀλλήλοισι, ἔχοντες
γέρρα πάντες λευκῶν βοῶν δασέα, εἰκασ- 10
μένα κιτοῦ πετάλω, ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ παλ-
τὸν ὡς ἐξπηχυ, ἔμπροσθεν μὲν λόγχην
ἔχον, ἔμπροσθεν δὲ τοῦ ξύλου σφαιροειδές. —
13. χιτωνίσκους δὲ ἐνεδεδύκεσαν ὑπὲρ γο-
νάτων, πάχος ὡς λινοῦ στρωματοδέσμου, 15
ἐπὶ τῇ κεφαλῇ δὲ κράνη σκύτινα οἷα περ
τὰ Παφλαγονικά, κρωβύλον ἔχοντα κατὰ
μέσον, ἐγγύτατα τιχροειδῆ ἔχον δὲ καὶ
σαγάρεις σιδηρᾶς. — 14. ἐντεῦθεν ἐξῆρχε
μὲν αὐτῶν εἰς, οἱ δὲ ἄλλοι ἅπαντες ἐπο- 20
ρεύοντο ἄδοντες ἐν ῥυθμῷ, καὶ διελθόντες
διὰ τῶν τάξεων καὶ διὰ τῶν ὀπλῶν τῶν
Ἑλλήνων ἐπορεύοντο εὐθύς πρὸς τοὺς πο-
λεμίους ἐπὶ χωρίον ὃ ἐδόκει ἐπιμαχώτατον
εἶναι. — 15. ὦκειτο δὲ τοῦτο πρὸ τῆς πό- 25
λεως τῆς Μητροπόλεως καλουμένης αὐτοῖς
καὶ ἐχούσης τὸ ἀκρότατον τῶν Μοσσυνοί-
κων. καὶ περὶ τούτου ὁ πόλεμος ἦν οἱ γὰρ
αἰεὶ τοῦτ' ἔχοντες ἐδόκουν ἐγκρατεῖς εἶναι
καὶ πάντων Μοσσυνοίκων, καὶ ἔφασαν περὶ 30
τούτου οὐ δικαίως ἔχειν τοῦτο, ἀλλὰ κοινὸν
ὄν καταλαβόντας πλεονεκτεῖν. — 16. εἶποντο
δ' αὐτοῖς καὶ τῶν Ἑλλήνων τινές, οὐ ταχ-
θέντες ὑπὸ τῶν στρατηγῶν, ἀλλὰ ἀρπαγῆς
ἐνεκεν. οἱ δὲ πολέμιοι προσιόντων τέως μὲν 35
ἡσύχαζον ἐπεὶ δ' ἐγγύς ἐγένοντο τοῦ χω-
ρίου, ἐκδραμόντες τρέπονται αὐτούς, καὶ
ἀπέκτειναν συχνούς τῶν βαρβάρων καὶ τῶν
συναναβάντων Ἑλλήνων τινάς, καὶ ἐδίωκον
μέχρι οὐ εἶδον τοὺς Ἑλληνας βοηθοῦντας. — 40
17. εἶτα δὲ ἀποτραπόμενοι ὦχοντο, καὶ
ἀποτεμόντες τὰς κεφαλὰς τῶν νεκρῶν ἐπε-
δείκνυσαν τοῖς Ἑλλησι καὶ τοῖς ἑαυτῶν
πολεμίοις, καὶ ἅμα ἐχόρευον νόμφ τινὶ
ἄδοντες.

11. Обиѣявннсь еятвнми съ *Еллина-*
ми, *Моссиники* ушли и на другой день
явлнсь съ 300 лодокъ-однодеревекъ, пзъ
конхъ въ каждой сндѣло по три человекъ;
по двое изъ ннхъ выходнлн и становнлнсь
въ строй, а однѣъ оставался *въ лодкѣ*. —
12. Этн послѣднн съ лодкнми отплнлн на-
задъ, а оставшнсея постронлнсь *въ ряды*
слѣдующнмъ образомъ: онн сталн по сот-
ннмъ, не больше, однн протнвѣ другнхъ
подобно хорамъ; у всѣхъ былн плетенне
щнты, обтянутые воловнми шкурами съ
бѣлою шерстью и пмѣвшнне форму плюще-
ваго листа, а въ правой *рукѣ* дротнки *дли-*
ною около 6 локтей, спереди снабженне
острнємъ и спереди древка деревнннмъ ша-
ромъ¹⁾. — 13. Одѣты онн были въ небольшнне
хнтопы, не доходнвшнне до колѣнъ, такой
толщнны, какъ мѣшечный холстъ, на голо-
вахъ *имѣли* кожанне шлемы, въ родѣ паф-
лагонскнхъ, съ пучкомъ *волосъ* по средннѣ,
вндомъ очень напоmnнвшнне тнару; *кромя*
того у ннхъ были и желѣзннн сѣкнры. —
14. Послѣ того [какъ онн выстроплнсь],
однѣъ изъ ннхъ запѣлъ, а всѣ остальные
пошли въ тактъ съ пѣннемъ и, протедшн
сквозъ ряды елпннскаго войска и лагерь,
сразу двннулнсь протнвѣ непрнтелей на
то укрѣпленне, которе имъ казалось наибол-
ѣе доступннмъ. — 15. Оно лежало передъ
городомъ, который назывался у ннхъ Сто-
лицей и занпмалъ самый возвышенннй
пунветъ *страны* Мосснннковъ. Изъ-за
него-то и воевалн онн *между собою*, пбо
тѣ, въ чнхъ рукахъ онъ находнлся, счн-
тали себя владыкамн всѣхъ Мосснннковъ;
между тѣмъ союзннкн *Еллнновъ* говорнлн,
что врагн нхъ не по праву владыкуютъ нмъ,
а сплю захватнлн общее достояннне и *теперь*
внлчнются *передъ ннми*. — 16. Къ Моссн-
ннкамъ прнсоедннлнсь и нѣкоторые пзъ
Еллнновъ, не по приказанню начальства, а
съ цѣлю грабежа. При нхъ прнблнженнн
непрнтелн сначала стоялн спокойно, но
45 когда *нападающнне* подступнлн близко къ
укрѣпленню, онн сдѣлали вылазку, обра-
тнлн нхъ въ бѣгство, убнлн *при этомъ*
много варваровъ и нѣкоторыхъ пзъ прн-
соедннвнвшнхся къ нмъ Еллнновъ и пре-
слѣдовалн *блнзущнхъ до тѣхъ поръ*, пока

Ad v. 13: cf. quae dixit Hug praef. p. XXXIX.

не увидѣли, что Еллины идутъ имъ на помощь. — 17. Тогда они повернули и пошли назадъ, отгнѣли головы у убитыхъ и показывали ихъ Еллинамъ и своимъ врагамъ, при чемъ плясали и пѣли на какой-то *особый* ладъ. . .

§§ 22—34.

22. Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν οὕτως ἔμειναν· τῇ δὲ ὑστεραίᾳ θύσαντες ἐπεὶ ἐκαλλιερέησαντο, ἀριστήσαντες, ὀρδίους τοὺς λόχους ποιησάμενοι, καὶ τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὸ εὐώνυμον κατὰ ταῦτά ταξάμενοι ἐπορεύοντο τοὺς τοξότας μεταξὺ τῶν λόχων [ὀρδίων] ἔχοντες, ὑπολειπομένου δὲ μικρὸν τοῦ στομάτος τῶν ὀπλιτῶν. — 23. ἦσαν γὰρ τῶν πολεμίων οἱ εὐζῶνοι κατατρέχοντες τοῖς λίθοις ββαλλον. τοὺτους ἀνέστελλον οἱ τοξόται καὶ πελτασταί. οἱ δ' ἄλλοι βάδην ἐπορεύοντο πρῶτον μὲν ἐπὶ τὸ χωρίον ἀφ' οὗ τῇ προτεραίᾳ οἱ βάρβαροι ἐτρέφθησαν καὶ οἱ σὺν αὐτοῖς· ἐνταῦθα γὰρ οἱ πολέμοι ἦσαν ἀντιτεταγμένοι. — 24. τοὺς μὲν οὖν πελταστάς ἐδέξαντο οἱ βάρβαροι καὶ ἐμάχοντο, ἐπειδὴ δὲ ἐγγὺς ἦσαν οἱ ὀπλιταί, ἐτρέποντο. καὶ οἱ μὲν πελτασταὶ εὐθύς εἶποντο διώκοντες ἄνω πρὸς τὴν πόλιν, οἱ δὲ ὀπλιταὶ ἐν τάξει εἶποντο. — 25. ἐπεὶ δὲ ἄνω ἦσαν πρὸς ταῖς τῆς Μητροπόλεως οἰκίαις, ἐνταῦθα οἱ πολέμοι ὁμοῦ δὴ πάντες γενόμενοι ἐμάχοντο καὶ ἐξηκόντιζον τοῖς παλτοῖς, καὶ ἄλλα δόρατα ἔχοντες παχέα μακρὰ, ὅσα ἀνὴρ ἂν φέροι μόλις, τοῦτοις ἐπειρῶντο ἀμυνεσθαι ἐκ χειρός. — 26. ἐπεὶ δὲ οὐχ ὕψιοντο οἱ Ἕλληνας, ἀλλὰ ὁμοσε ἐχώρουν, ἔφρουγον οἱ βάρβαροι καὶ ἐντεῦθεν λείποντες ἀπαντες τὸ χωρίον. ὁ δὲ βασιλεὺς αὐτῶν ὁ ἐν τῷ μόσσει τῷ ἐπ' ἄκρου ᾠκοδομημένῳ, ὃν τρέφουσι πάντες κοινῇ αὐτοῦ μένοντα καὶ φυλάττουσιν, οὐκ ἠθέλεν ἐξελεῖν, οὐδὲ ὁ ἐν τῷ πρότερον αἰρεθέντι χωρίῳ, ἀλλ' αὐτοῦ σὺν τοῖς μοσσύνοις κατεκαύθησαν. — 27. οἱ δὲ Ἕλληνας διαρπάζοντες τὰ χωρία εὕρισκον θησαυροὺς ἐν ταῖς οἰκίαις ἄρτων νενημένων περυσίνους, ὡς ἔφρασαν οἱ Μοσσύνοικοι, τὸν δὲ νέον σίτον ἔτι σὺν τῇ καλᾷ ἀποκείμενον ἦσαν δὲ ζεῖαι αἱ πλείστα. — 28. καὶ δελφίνων τεμάχη ἐν ἀμφορεῦσιν εὕρισκτο

22. Такъ провели этотъ день *Еллины*; на слѣдующій же день, совершивъ жертвоприношеніе и получивъ благоприятныя знаменія, позавтракали, *затѣмъ*, построившись прямыми колоннами и поставивъ варваровъ такимъ же строемъ на гнѣвомъ крылѣ, двинулись *впередъ*, имѣя стрѣлковъ между лохамъ, на вѣкоторомъ разстояніи впереди фронта оплитовъ, (23) потому что у неприятелей были легковооруженные, которые, выбѣгая впередъ, бросали *въ Еллиновъ* камнями; ихъ-то должны были отражать стрѣлки и пелтасты. Остальные шли шагомъ сначала къ *тому* укрѣпленію, отъ котораго наканунѣ были отражены варвары и сопровождавшіе ихъ *Еллины*, ибо здѣсь стояли неприятели. — 24. Нападеніе пелтастовъ варвары выдержали и сражались съ ними, но при приближеніи оплитовъ бѣжали. Тогда пелтасты немедленно бросились за ними въ погоню вверхъ къ городу, а оплиты въ порядкѣ слѣдовали за ними. — 25. Когда *Еллины* поднялись до самыхъ строеній Столицы, неприятели, собравшись вмѣстѣ, встрѣтили ихъ метательными копыями; кромѣ того у нихъ были другія копыя, столь длинная и толстая, что одному человѣку трудно было ихъ нести; этими копыями они пытались отражать *Еллиновъ* въ рукопашную. — 26. Но такъ какъ Еллины не уступали, а *напротивъ* дружно шли *впередъ*, то варвары бросились бѣжать и отсюда и все покинули укрѣпленіе. Царь ихъ, жившій въ моссинѣ (деревянной башнѣ), построенномъ на возвышеніи (онъ долженъ здѣсь оставаться *постоянно*, здѣсь его содержать на общественный счетъ и охраняють), не согласился выйти, равно какъ и *тотъ, который былъ* въ прежде взятомъ укрѣпленіи; оба они сгорѣли на мѣстѣ въ *своихъ* башняхъ. — 27. Еллины, грабя укрѣпи-

V. 7: ὑπολειπομένου Muretus: ὑπολειπομένους libri. Cf. quae Hug adnotavit praef. p. XXXIX. || V. 37: «περυσίνους scripsi: πατρίους libri Xenophontis, περυσινῶν Suidas (προπερυσινῶν olim Rehdantz)». Hug, praef. p. XL.

τεταριχευμένα και στέαρ ἐν τεύχεσι τῶν δελφίνων, ᾧ ἐχρῶντο οἱ Μοσσύνοικοι καθάπερ οἱ Ἕλληνας τῷ ἐλαίῳ. — 29. κάρυα δὲ ἐπὶ τῶν ἀνώγειων ἦν πολλὰ τὰ πλατέα οὐκ ἔχοντα διαφυὴν οὐδεμίαν. τούτων και πλείστῳ σίτῳ ἐχρῶντο ἐφοντες και ἄρτους ὀπτῶντες. οἶνος δὲ εὐρίσκετο ὃς ἄκρατος μὲν ὄξυς ἐφαίνετο εἶναι ὑπὸ τῆς αὐστηρότητος, κερασθεῖς δὲ εὐώδης τε και ἡδύς.

30. Οἱ μὲν δὴ Ἕλληνας ἀριστήσαντες ἐνταῦθα ἐπορευόντο εἰς τὸ πρόσω, παραδόντες τὸ χωρίον τοῖς συμμαχήσασιν τῶν Μοσσύνοικων. ὁπόσα δὲ και ἄλλα παρήσαν χωρία τῶν σὺν τοῖς πολεμίοις ὄντων, τὰ εὐπροσοδώτατα οἱ μὲν ἔλειπον, οἱ δὲ ἐκόντες προσεχώρουν. — 31. τὰ δὲ πλείστα τοιαῦτα ἦν τῶν χωρίων. ἀπέιχον αἱ πόλεις ἀπ' ἀλλήλων στάδια ὀγδοηκόντα, αἱ δὲ πλέον αἱ δὲ μείων ἀναβοώντων δὲ ἀλλήλων συνήκουον εἰς τὴν ἐτέραν ἐκ τῆς ἐτέρας πόλεως οὕτως ὑψηλὴ τε και κοίλη ἡ χώρα ἦν. — 32. ἐπεὶ δὲ πορευόμενοι ἐν τοῖς φίλοις ἦσαν, ἐπεδείκνυσαν αὐτοῖς παῖδας τῶν εὐδαίμωνων σιτευτοῦς, τετραμμένους καρύους ἐφθοῖς, ἀπαλοῦς και λευκοῦς σφόδρα και οὐ πολλοῦ δέοντας ἴσους τὸ μῆκος και τὸ πλάτος εἶναι, ποικίλους δὲ τὰ νῶτα και τὰ ἔμπροσθεν πάντα ἐστιγμένους ἀνδέμια. — 33. ἐζήτουν δὲ και ταῖς ἐταίραις ἃς ἦγον οἱ Ἕλληνας ἐμφανῶς συγγίγνεσθαι νόμος γὰρ ἦν οὗτος σφίσι. — 34. λευκοὶ δὲ πάντες οἱ ἄνδρες και αἱ γυναῖκες. τούτους ἔλεγον οἱ στρατευσάμενοι βαρβαρωτάτους διελθεῖν και πλείστον τῶν Ἑλληνικῶν νόμων κεχωρισμένους. ἐν τε γὰρ ὄχλῳ ὄντες ἐποίουν ἄπερ ἂν ἄνθρωποι ἐν ἐρημίᾳ ποιήσαι, μόνου τε ὄντες ὁμοῖα ἔπραττον ἄπερ ἂν μετ' ἀλλῶν ὄντες, διελέγοντό τε αὐτοῖς και ἐγέλων ἐφ' ἑαυτοῖς και ὄρχοῦντο ἐπιστάμενοι ὅπου τύχοιεν ὡσπερ ἄλλοις ἐπιδεικνύμενοι.

ления, находили въ домахъ большіе запасы провѣянныхъ хлѣбовъ, собранные въ предыдущемъ году, по словамъ Моссиниковъ; а также и новый хлѣбъ, лежавшій еще необходимымъ; больше всего было полбы. — 28. Находили также въ амфорахъ куски соленого мяса дельфиновъ и дельфиновый жиръ въ сосудахъ; Моссиники употребляли его такъ-же, какъ Еллины масло; (28) въ верхнихъ этажахъ было множество плоскихъ орѣховъ безъ всякаго рубца *на скорлупѣ*. Моссиники по большей части питались ими въ вареномъ видѣ или въ видѣ печенаго хлѣба. Находили также вино, которое безъ примѣси воды имѣло острый и терпкій вкусъ, но съ водою было душисто и приятно *на вкусъ*. — 30. Еллины позавтракали здѣсь и пошли дальше, передавъ укрѣпленіе союзнымъ съ ними Моссиникамъ. Когда имъ случалось проходить другія укрѣпленія Моссиниковъ, державшихъ сторону ихъ враговъ, то изъ наиболѣе доступныхъ частей жителей бѣжала, а другіе добровольно сдавались. — 31. Большая часть *этихъ* городовъ были такого рода: они отстояли другъ отъ друга стадій на 80, нѣкоторые дальше или ближе. Когда *жителямъ* перекликались другъ съ другомъ, то крики слышны были изъ одного города въ другомъ: такъ высока и изрыта оврагами эта страна. — 32. Когда Еллины на пути дошли до *власти своихъ* союзниковъ, имъ показывали тучныхъ дѣтей богатыхъ *миръ*; они кормились вареными каштанами, были очень нѣжны и бѣлы и безъ малаго такихъ же размѣровъ въ толщину, какъ въ ширину; спины у нихъ были разрисованы, а вся передняя часть тѣла татуирована цвѣтами. — 34. Съ гетѣрами, которыхъ Еллины вели съ собою, они хотѣли вступать въ сношенія открыто, ибо таковъ былъ у нихъ обычай. — 34. Всѣ мужчины и женщины *очень* бѣлы. Участники похода говорили, что этотъ *народъ* изъ всѣхъ пройденныхъ ими — наиболѣе варварскій и наиболѣе отличается *своими* обычаями отъ еллинскихъ: они публично дѣлали то, что люди дѣлаютъ обыкновенно наединѣ, а наединѣ вели себя, какъ-бы находясь въ обществѣ другихъ: говорили сами съ собою, смѣялись сами по себѣ и вставали плясать гдѣ бы ни случилось, какъ будто показывая *свое искусство* другимъ.

3. Походъ черезъ землю Тивариновъ.

Гл. 5, §§ 1—3.

1. Διὰ ταύτης τῆς χώρας οἱ Ἕλληνες, 1
διὰ τε τῆς πολεμίας καὶ τῆς φιλίας, ἐπο-
ρεύθησαν ὀκτώ σταδμοῦς, καὶ ἀφικνοῦνται
εἰς Χάλυβας. οὗτοι ὀλίγοι τε ἦσαν καὶ ὑπή-
κοοι τῶν Μοσσυνοίκων, καὶ ὁ βίος ἦν τοῖς
πλείστοις αὐτῶν ἀπὸ σιδηρείας. ἐντεῦθεν
ἀφικνοῦνται εἰς Τιβαρηνοῦς. — 2. ἡ δὲ τῶν
Τιβαρηνοῶν χώρα πολὺ ἦν πεδινωτέρα καὶ
χωρία εἶχεν ἐπὶ θαλάττῃ ἥττον ἐρυμνά.
καὶ οἱ στρατηγοὶ ἐχρηζον πρὸς τὰ χωρία 10
προσβάλλειν καὶ τὴν στρατιάν ὀνηθῆναι τι,
καὶ τὰ ξένια ἃ ἦκε παρὰ Τιβαρηνοῶν οὐκ
ἐδέχοντο, ἀλλ' ἐπιμειναι κελύσαντες ἔστε
βουλεύσαιντο ἐθύοντο. — 3. καὶ πολλὰ κα-
ταδυσάντων τέλος ἀπεδείξαντο οἱ μάντις 15
πάντες γνώμην ὅτι οὐδαμῇ προσίοιτο οἱ
θεοὶ τὸν πόλεμον. ἐντεῦθεν δὴ τὰ ξένια
ἐδέξαντο, καὶ ὡς διὰ φιλίας πορευόμενοι δύο
ἡμέρας ἀφίκοντο εἰς Κοτύωρα πόλιν Ἑλλη-
νίδα, Σινωπέων ἀποικον, οὕσαν δ' ἐν τῇ 20
Τιβαρηνοῶν χώρᾳ.

1. Страну *Моссиниковъ*, какъ враждеб-
ныхъ имъ, такъ и дружественныхъ, Еллины
прошли въ 8 переходовъ и *затѣмъ* при-
шли къ Халивамъ. Это былъ народъ ма-
лочисленный и подвластный Моссиникамъ;
большая часть ихъ жила разработкой же-
лѣзной руды. Оттуда прибыли къ Тивари-
намъ. — 2. Страна Тивариновъ была го-
раздо ровнѣе, и *съ ней* по берегу моря лежа-
ли не сильно укрѣпленные мѣстечки. Стра-
тиги хотѣли было напасть на *эти* укрѣпле-
нія, чтобы дать войску случай поживиться,
и *потому сначала* не приняли прислан-
ныхъ Тиваринами даровъ, а приказали
послать обождать ихъ совѣщанія и *за-
тѣмъ* приступили къ жертвоприношенію. —
3. Послѣ многихъ жертвъ всѣ гадатели
наконецъ объявили, что боги рѣшительно
не одобряютъ войны. Тогда приняли по-
дарки и, въ 2 дня мирно пройдя эту
страну, пришли ¹⁾ въ еллинскій городъ Ко-
тиоры, колонію Синопейцевъ въ землѣ Ти-
варинновъ.

§§ 16—18.

[Изъ рѣчи, Ксенофонта къ Синопскимъ посланцѣмъ].

16. Ὅποι δ' ἂν ἐλθόντες ἀγοράν μὴ 1
ἔχωμεν, ἂν τε εἰς βάρβαρον γῆν ἂν τε εἰς
Ἑλληνίδα, οὐχ ὕβρει ἀλλὰ ἀνάγκῃ λαμβά-
νομεν τὰ ἐπιτήδεια. — 17. καὶ Καρδοῦχος
καὶ Ταόχους καὶ Χαλδαίους καίπερ βασι- 5
λέως οὐχ ὑπηκόους ὄντας ὁμως καὶ μάλα
φοβερούς ὄντας πολεμίους ἐκτῆσάμεθα διὰ
τὸ ἀνάγκην εἶναι λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια,
ἐπεὶ ἀγοράν οὐ παρείχον. — 18. Μάκρωνας
δὲ καίπερ βαρβάρους ὄντας, ἐπεὶ ἀγοράν 10
οἶαν ἐδύναντο παρείχον, φίλους τε ἐνομι-
ζομεν εἶναι καὶ βίᾳ οὐδὲν ἐλαμβάνομεν
τῶν ἐκείνων.

16. «Если тамъ, куда мы приходимъ,
намъ не дадутъ за деньги продовольствія,
то будетъ-ли это варварская страна или
еллинская, мы по необходимости, а не ради
насилія забираемъ провіантъ. — 17. По-
этому съ Кардухами, Таохами и Халдеями,
не смотря на то, что они не подвластны
царю и очень страшны, мы вступили въ
борьбу вслѣдствіе необходимости добыть
провіантъ, такъ какъ они намъ не откры-
вали рынка. — 18. Между тѣмъ Макроновъ,
хотя и варваровъ, мы считали друзьями
и силою ничего у нихъ не брали, такъ
какъ они *добровольно* продавали намъ про-
віантъ какой могли».

Политическое положеніе Закавказскихъ странъ во время похода.

Кн. VII, гл. 8, § 25.

Φασιανῶν καὶ Ἑσπεριτῶν [ἤρχε] Τι- 1
ρίβαζος. Καρδοῦχοι δὲ καὶ Χάλυβες καὶ

[Во время похода начальствовалъ]
надъ Фасианами и Есперитами Тиривазъ;

1) 3 апрѣля 400 г.

Χαλδαῖοι καὶ Μάκρωνες καὶ Κόλχοι καὶ 1 Кардухи, Халвы, Халдеи, Макроны, Колхи,
Μοσσύνοικοι καὶ Κοῖτοι καὶ Τιβαρῆνοὶ αὐτό- Μοссиныи, Кыты и Тибарны не были
νομοι. подчинены царю.

[ΣΚΥΛΑΚΟΣ ΚΑΡΥΑΝΔΕΩΣ]

[СКИЛАКА КАРΙΑНДСКАГО]

ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ

ОПИСАНИЕ МОРЯ, ПРИЛЕГАЮЩАГО

ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ
ΕΥΡΩΠΗΣ ΚΑΙ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΛΙΒΥΗΣ.

КЪ НАСЕЛЕННОЙ ЕВРОПѢ, АЗИИ
И ЛИВИИ.

[Скилакъ, уроженецъ Карійскаго города Каріандъ, по порученію Дарія I объѣхалъ берега Аравійскаго залива. Сохранившееся подъ его именемъ сочиненіе навѣрное ему не принадлежить и написано, по мнѣнію К. Мюллера (*Geogr. graeci minores*, v. I. p. XXXIII—LI), между 338 и 335 гг. до Р. Хр., а по мнѣнію Унгера (*Philologus*, т. 33, стр. 29 сл.) — въ 356 г. Скорѣе всего можно думать, что разные части труда написаны въ разное время во 2-ой половинѣ IV в. до Р. Хр. и дополнены позднѣйшими вставками. — Текстъ: *Geographi Graeci minores. E codicibus recognovit etc. Carolus Müllerus. Vol. I (Paris. 1856), p. 15 sq.*]

Переводъ В. А.

ΕΥΡΩΠΗ.

ЕВРОПА.

68. Σκυθία. Ταῦροι. Μετὰ δὲ Θρακίαν εἰς Σκύθαι ἔθνος καὶ πόλεις ἐν αὐτοῖς Ἕλληνίδες αἰδεῖ Τύρις ποταμός, Νικώνιον πόλις, Ὀριοῦσα πόλις. Ἐπὶ δὲ τῇ Σκυθικῇ ἐποικοῦσι Ταῦροι ἔθνος ἀκρωτήριον τῆς ἡπείρου εἰς θάλατταν δὲ τὸ ἀκρωτήριον ἔστιν. Ἐν δὲ τῇ Ταυρικῇ οἰκοῦσιν Ἕλληνες* αἰδεῖ Χερρόνησος ἐμπόριον, Κριοῦ μέτωπον, ἀκρωτήριον τῆς Ταυρικῆς. Μετὰ δὲ ταῦτα εἰς Σκύθαι πάлин, πόλεις δὲ Ἕλληνίδες αἰδεῖ ἐν αὐτῇ Θεοδοσία, Κύταια καὶ Νομραία, Παντικᾶπαιον, Μυρμηκίον. Παράπλους εὐθὺς ἀπὸ Ἰστρου ἐπὶ Κριοῦ μέτωπον τριῶν ἡμερῶν καὶ τριῶν νυκτῶν, ὁ δὲ παρά γῆν διπλάσιος ἔστι γὰρ κόλπος. Ἐν δὲ τῷ κόλπῳ τούτῳ νῆσος ἔστι, νῆσος δὲ ἱερήμη, ἣ ὄνομα Λευκή, ἱερά τοῦ Ἀχιλλέως. Ἀπὸ δὲ Κριοῦ μετώπου πλοῦς εἰς Παντικᾶπαιον ἡμέρας καὶ νυκτός· ἀπὸ δὲ Παντικᾶπαιου ἐπὶ τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἔστι στάδια κ'. Ἡ δὲ Μαιώτις λίμνη λέγεται ἡμῖς εἶναι τοῦ Πόντου. Ἐν δὲ τῇ Μαιώτιδι λίμνῃ εὐθὺς εἰσπλέοντι εἰσὶν ἐπ' ἀριστερᾶς Σκύθαι καθήκουσι γὰρ ἐκ τῆς

68. Скиѳія. Тавры. За Θρακίєю живеть народъ Скиѳовъ, а въ ихъ землѣ слѣдующіе еллинскіе города: рѣка Тирисъ, городъ Никоній, городъ Офіуса. За Скиѳской землей народъ Тавры заселяютъ мысъ материка; а мысъ этотъ вдается въ море. Въ Таврической землѣ живутъ Еллины [у которыхъ города] слѣдующіе: торговый городъ Херронисъ, мысъ Таврической земли Баравій-гобъ. Затѣмъ опять живутъ Скиѳовъ, въ землѣ которыхъ слѣдующіе еллинскіе города: Θεοδοσία, Кытая и Нимраія, Пантикапѣй, Мирмикій. Отъ Истра до Бараньяго-лба три дня и три ночи прямого пути, а вдоль берега вдвое, такъ какъ тамъ есть заливъ. Въ этомъ заливѣ есть пустынный островъ, по имени Бѣлый, посвященный Ахиллу. Отъ Бараньяго-лба до Пантикапѣя день и ночь пути; отъ Пантикапѣя же до устья Мэотійскаго озера 20 стадій. Мэотійское озеро, говорятъ, на половину меньше Понта. На Мэотійскомъ озерѣ прямо при входѣ въ него по лѣвую руку живутъ Скиѳовъ; ибо *αὐτῶν*

V. 3: «Τύρις... Νικώνιον] Τρίσιος... Νεώνιον codex». || V. 8: «Ἕλληνες* αἰδεῖ] aut excidit: καὶ πόλεις αὐτῶν, aut fuit Ἕλληνες οἶος, ut supra § 62 etc.». || V. 12: «Μυρμηκίον] sic edit. Μυρμηκόν codex». Müller.

ἔξω θαλάσσης ὑπὲρ τῆς Ταυρικῆς εἰς τὴν 1 *область* простирается отъ вѣшняго моря
Μαιῶτιν λίμνην. надъ Таврической землею *вплоть* до Μεο-
τῆϊσкаго озера.

Συρμάται. [Μετὰ δὲ Σκύθας Συρμά- 5
ται] ἔθνος καὶ ποταμὸς Τάναϊς, [δὲ] ὀρίζει 5
Ἀσίαν καὶ Εὐρώπην. Сирматы. [За Сянеами Сирматы] на-
родъ и рѣка Танаидъ, [которая] состав-
ляетъ границу Азіи и Европы.

69. . . Μέγιστοι δὲ ποταμοὶ εἰσὶν ἐν τῇ 69. . . Самыя большія рѣки въ Европѣ:
Εὐρώπῃ ὁ Τάναϊς, ὁ Ἴστρος, ὁ Ῥοδανός. Танаидъ, Истръ и Роданъ.

ΑΣΙΑ.

АЗІЯ.

70. Σαυρομάται. Ἀπὸ Ταναΐδος δὲ 70. Савроматы. Отъ рѣки Танаида
ποταμοῦ ἀρχεται ἡ Ἀσία, καὶ πρῶτον ἔθ- 10
νος αὐτῆς ἐστὶν ἐν τῷ Πόντῳ Σαυρομάται. 10
Σαυροματῶν δὲ ἐστὶν ἔθνος γυναικοκρα-
τούμενον. начинается Азія, и первый народъ ея на
Понтѣ — Савроматы. Народъ Савроматовъ
управляется женщинами.

71. Μαιῶται. Τῶν γυναικοκρατουμέ- 71. Мэоты. За женоуправляемими жн-
νων ἔχονται Μαιῶται. 15
вуть Мэоты.

72. Σίνδοι. Μετὰ δὲ Μαιῶτας Σίνδοι 72. Синды. За Мэотами народъ Синды;
ἔθνος διήκουσι γὰρ οὗτοι καὶ εἰς τὸ ἔξω 15
τῆς λίμνης· καὶ εἰσὶ πόλεις ἐν αὐτοῖς Ἑλ- 15
ληνίδες αἰδεῖ· Φαναγόρου πόλις, Κῆποι, Σιν-
δικὸς λιμὴν, Πάτους. ихъ область простирается и за предѣлы
озера, и города въ ней еллинскіе слѣдую-
щіе: городъ Фанагора, Кипы [т. е. *Сиды*],
20 Синдская гавань, Патусъ.

73. Κερκέται. Μετὰ δὲ Σινδικὸν λι- 73. Керкеты. За Синдскою гаванью
μένα Κερκέται ἔθνος. 20
народъ Керкеты.

74. [Τορέται. Μετὰ δὲ Κερκέτας Το- 74. [Тореты. За Керкетами народъ
ρέται ἔθνος] καὶ πόλις Ἑλληνίς Τορικὸς 25
καὶ λιμὴν. 25
Тореты] и еллинскій городъ Торикъ съ
25 гаванью.

75. Ἀχαιοί. Μετὰ δὲ Τορέτας Ἀχαιοὶ 75. Ахэи. За Торетами народъ Ахэи.
ἔθνος.

76. Ἠνίοχοι. Μετὰ δὲ Ἀχαιοὺς Ἠνίο- 76. Иніохы. За Ахэями народъ Иніохы.
χοὶ ἔθνος.

77. [Κοραξοί. Μετὰ δὲ Ἠνίοχους Κο- 77. [Кораксы. За Иніохами народъ
ραξοὶ ἔθνος]. 30
Кораксы].

78. Κωλική. Μετὰ δὲ Κοραξοὺς Κω- 78. Колыка. За Кораксами народъ Ко-
λική ἔθνος. 30
лыка.

79. Μελάγχλαινοι. Μετὰ δὲ Κωλικὴν 79. Меланхлэны (Черноризцы). За
Μελάγχλαινοὶ ἔθνος, καὶ ποταμὸς ἐν αὐτοῖς 35
Μετὰσωρίς καὶ Αἰγίπιος ποταμὸς. 35
Колыкою народъ Черноризцы и рѣка у
нихъ Μετасорій и Ἐγνιίη-рѣка.

80. Γέλωνες. Μετὰ δὲ Μελαγχλαίνους 80. Гелоны. За Черноризцами Гелоны.
Γέλωνες.

81. Κόλχοι. Μετὰ δὲ τούτους Κόλχοι 81. Колхи. За ними народъ Колхи и
ἔθνος καὶ Διοσκουρίς πόλις καὶ Γυηνὸς πό- 40
40
городъ Диоскурида и Гинъ городъ еллин-

V. 4: Συρμάται κτλ.]. «Sic locum constituit Niebuhrius, quamquam acquiescere etiam licet in hiulca codicis brevitate, qui ita habet: . . . εἰς τὴν Μαιῶτιν λίμνην. Συρμάται ἔθνος· καὶ ποταμὸς Τάναϊς, ὀρίζει Ἀσίαν καὶ Εὐρώπην. . . » || V. 9: «Σαυρομάται» Titulus hic in cod. legitur ante v. καὶ πρῶτον». || V. 16: «Σίνδοι» Синτοὶ codex; em. Gailius, quum mox sit Σινδικός. De accentu v. Arcad. p. 48, 9». || «§ 74. Uncis inclusa desunt in codice Parisino; supplevit scriba codicis Palatini, sed inepto loco post verba πόλις Ἑλληνίς Τορικὸς καὶ λιμὴν, quae ad ipsos Toretas pertinent, inseruit. Idem scriba paullo post de suo addidit Coraxorum mentionem, quam excidisse in cod. Parisino patere cuivis debebat». || V. 37: «Γέλωνες», sic codex; ceteris sunt Γελωνοί, quod nomen etiam editt. Scylacis exhibent». || V. 40: «Διοσκουρίς» sic codex; ceteris Διοσκουριάς, uti constat. . . » || Ibid. Γυηνός]» Fortasse leg. est Τυήνης ex Stephano: Τυήνης, πόλις Κόλχων ἀπὸ Τυηνίδος ποταμοῦ. Nisi mavelis Πυήνης. Stephanus: Πυήνης, πόλις Κόλχων». Vossius. Equidem malim Τυήνης vel Τυηνός».

λις Ἑλληνίς καὶ Γυθνός ποταμός καὶ Χερσός ποταμός, Χόρσος ποταμός, Ἄριος ποταμός, Φᾶσις ποταμός καὶ Φᾶσις Ἑλληνίς πόλις, καὶ ἀνάπλους ἀνά τὸν ποταμὸν σταδίων ρπ' εἰς πόλιν (μάλην) μεγάλην βάρβαρον, ὅθεν ἡ Μήδεια ἦν ἐνταῦθα ἐστὶ Ῥίς ποταμός Ἴσις ποταμός, Ληστῶν ποταμός, Ἄψαρος ποταμός.

82. Βύζηρες. Μετὰ δὲ τοὺς Κόλχους Βύζηρες ἔθνος καὶ Δαραανῶν ποταμός καὶ Ἀρίων ποταμός.

83. Ἐχεχειριεῖς. Μετὰ δὲ Βύζηρας Ἐχεχειριεῖς ἔθνος, καὶ ποταμός Πόρδανις, καὶ Ἀραβίς ποταμός, Λίμνη πόλις, Ὠδείνιος πόλις Ἑλληνίς.

84. Βεχειρικὴ. Μετὰ Ἐχεχειριεῖς Βεχειροὶ ἔθνος, Βεχειρικός λιμὴν, Βεχειριάς πόλις Ἑλληνίς.

85. Μακροκέφαλοι. Μετὰ δὲ Βέχειρας Μακροκέφαλοι ἔθνος καὶ Ψωρῶν λιμὴν, Τραπεζοῦς πόλις Ἑλληνίς.

86. Μοσσύνιοι. Μετὰ δὲ Μακροκέφαλους Μοσσύνιοι ἔθνος καὶ Ζεφύριος λιμὴν, Χοιράδες πόλις Ἑλληνίς, Ἄρεως νῆσος. Οὗτοι ὄρη κατοικοῦσιν.

87. Τιβαρηνοί. Μετὰ δὲ Μοσσύνους ἔθνος ἐστὶ Τιβαρηνοί.

88. Χάλυβες. Μετὰ δὲ Τιβαρηνούς Χάλυβες εἰσιν ἔθνος, καὶ Γενήτης λιμὴν κλειστός, Σταμένεια πόλις Ἑλληνίς καὶ Ἰασονία ἀκρόπολις Ἑλληνίς.

1 ский и Гинъ-рѣка, Херовій-рѣка, Хорсѣ-рѣка, Аріѣ-рѣка, Фасидѣ-рѣка и Фасидѣ городъ елѣнскій, и верхъ по рѣкѣ 180 стадій плаванія до большаго варварскаго города, откуда была Мидія; здѣсь Рисѣ-рѣка; затѣмъ Исидѣ-рѣка, Разбойничья рѣка, Апсарѣ-рѣка.

82. Визирь. За Колхами народъ Визирь и рѣка Дараановъ и Аріонъ-рѣка.

83. Екехиріейцы. За Визирами народъ Екехиріейцы и рѣка Порданисъ и Арависъ-рѣка, городъ Лимна, елѣнскій городъ Одиній.

84. Вехирская земля. За Екехиріейцами народъ Вехирь, Вехирская гавань, елѣнскій городъ Вехириада.

85. Длинноголовые. За Вехирами народъ Длинноголовые и гавань Псоронъ [т. е. *Чесоточная*], елѣнскій городъ Трапезусть.

86. Моссиники. За Длинноголовыми народъ Моссиники и гавань Зефирій, елѣнскій городъ Хирады, островъ Ареа. Эти живутъ въ горахъ.

87. Тиварины. За Моссинами живетъ народъ Тиварины.

88. Халивы. За Тиваринами живетъ народъ Халивы; у нихъ закрытая гавань Генить, елѣнскій городъ Стамевія и елѣнскій аэропортъ Иасонія.

V. 2: «Χόρσος aperte est Χῶρος Arriani, *Cobus* Plinii et, ut videtur, *Colibus* Taciti in Hist. III, 48. Quidnam Scylax scripserit, difficile dictu. Ἄριος nomen item corruptum esse videtur. Arriano est Χαρίεις, Plinio *Charien*, Ptolemaeo Χαρίστος». || V. 5: «εἰς πόλιν μάλην μεγάλην] μάλην ex ditto-graphia vocis μεγάλην ortum. Si urbem auctor nominasset, dicendum erat εἰς πόλιν μεγάλην Μάλην vel εἰς Μάλην πόλ. μεγ. Ac omnino nomina barbarorum oppidorum in Ponto non apponit Scylax. Patria Medae quum Aea sive Aea vel Cytaea perhibeatur, hocce nomen Vossius restitui voluit, illud vero Gronovius, in μάλην latere putans αἰαίαν». || V. 7: «Verba ληστῶν ποταμός in cod. Vatic. ommissa sunt». || V. 9: «Βύζηρες] Βούσηρες codex». || V. 10: «Δαραανῶν Ἀρίων] utrumque nomen corruptum esse videtur». || V. 16: «Βέχειροι] Paulo post Βέχειρας, quae forma usitatio est». || Ibid. «Βεχειρικὴ cod., Βέχειρος edd.». || V. 17: «Βεχειρίας Vossius; Βεχειρίς Salmasius; Βεχειριάς codex. Non est proprium nomen, sed appellativum». || V. 22: «Μοσσύνιοι] sic h. l. codex. Infra § 87 habet Μοσσύνους (i. e. Μοσσύνους)». || V. 30: «Γενήτης λιμὴν] γενέσιντις λιμὴν codex; em. Vossius e Stephano...». || V. 31: «Σταμένεια] Ἀμένεια codex; corr. Clausenius assumpta ex antecedente voce litera σ collatoque Hecatato [v. supra p. 8 fr. 196]. || V. 32: «Ἰασονία] ἀσινεία codex; em. Voss. Vide Xen. Anab. VI, 2» etc. Müller.

[ΣΚΥΜΝΟΥ ΤΟΥ ΧΙΟΥ, ΩΣ ΦΕΡΕΤΑΙ] [КАКЪ ПОЛАГАЮТЬ, СКИМНА ХИОССКАГО]

ΠΕΡΙΓΓΗΣΙΣ.

ЗЕМЛЕОПИСΑΝΙΕ.

[Небольшое сочинение, содержащее въ себѣ краткое землеописание, написанное шестистопными ямбами и предназначавшееся, по всей вѣроятности, для употребленія въ школахъ, частью (до ст. 748) дошло до насъ въ одной Парижской рукописи, частью (съ ст. 749) восстановлено изъ отрывковъ, сохранившихся въ «Периплѣ Понта Евксинскаго» безъименнаго автора и у другихъ писателей¹⁾. Имя автора въ рукописи не сохранилось; нѣкоторые ученые приписывали это сочинение *Маркиану Ираклийскому*, другіе (Гольштейнъ, Ис. Фоссъ) — *Скимну Хиосскому*, упоминаемому *Стефаномъ Византійскимъ* и другими писателями; это послѣднее мнѣніе долго было общераспространеннымъ, пока Мейнеке и К. Мюллеръ (см. Geogr. Gr. min. I, стр. LXXIV сл.) не опровергли его съ достаточною основательностью. Время написанія сочиненія опредѣляется сохранившимся въ ст. 2-мъ посвященіемъ его Византскому царю Никомиду; но былъ ли это Никомидъ II (147—95 до Р. Хр.), или Никомидъ III (95—75), съ достовѣрностью рѣшить не возможно (см. Унгеръ въ Philol. 41, стр. 618); по мнѣнію К. Мюллера сочиненіе написано около 90 г. до Р. Хр.—Текстъ: Geographi Graeci minores, rec. C. Müllerus, v. I p. 227 sq.].

Переводъ М. М. Березникова.

767. Πόλις
Ἰστρός ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ λαβοῦσα τοῦ-
νομα.

Таύτην τὴν πόλιν

770. Μιλήσιοι κτίζουσιν ἡνίκα Σκυθῶν
εἰς τὴν Ἀσίαν στρατεύματα διέβη βαρβάρων
τὸ Κιμμερίου διῶχον ἐκ τοῦ Βοσπόρου.

Ἰστρός ὁ ποταμός
κατέρχεται ἀπὸ τῶν ἐσπερίων οὗτος
τόπων

775. τὴν ἐκβολὴν πέντε στόμασι ποιοῦμενος
καὶ δυοὶ δὲ ρεῖ σχιζόμενος εἰς τὸν Ἀδρίαν.
ἀμέλει δὲ μέχει τῆς Κελτικῆς γινώσκειται
καὶ τῷ θέρει τὸν πάντα διαμένων χρόνον
χειμῶνι μὲν γὰρ αὐξεται πληρούμενος
780. τοῖς γινόμενοις ὄμβροισιν, ἐν δὲ τῷ θέρει
ἀπὸ τῆς χιόνος, ὡς φασί, τὰς ἐπιρρύσεις
τῶν τηχομένων τε λαμβάνων ἀεὶ πάγων,
τὸ ρεῖθρον ἐξίτησιν ὡσαύτως ἴσον.

785. Ἔχει δὲ καὶ νήσους ἐν αὐτῷ κειμένας
πολλὰς τε καὶ μεγάλας μεγέθεσιν, ὡς
λόγος,

ὣν ἡ μεταξὺ τῆς θαλάσσης κειμένη
καὶ τῶν στομάτων οὐκ ἔστ' ἐλάττων
μὲν Ῥόδου,

Πεύκη δὲ λέγεται διὰ τὸ πλῆθος ὧν ἔχει
790. πευκῶν ἐπ' εὐθείας κατ' αὐτὴν πελαγία
Ἀχιλλέως ἡ νῆσος ἔστι κειμένη.

767. Городъ Истръ, получившій свое
название отъ рѣки. Этотъ городъ основали
Милитяне, когда перешло въ Азію войско
варваровъ Скивовъ, преслѣдовавшее Кп-
мерійцевъ изъ Воспора.

773. Рѣка Истръ; она течетъ изъ
западныхъ странъ и впадаетъ [въ Понтъ]
пятью устьями; а другими двумя, раздѣ-
лившись, течетъ въ Адриатическое море;
Истръ достаточно извѣстенъ *вплоть* до
страны Кельтовъ. Онъ не пересыхаетъ въ те-
ченіи всего гѣта; зимою онъ увеличивается
отъ падающихъ дождей, а гѣтомъ отъ
снѣга, говорятъ, изливается съ такой же
глубиною, постоянно принимая въ себя
потоки тающихъ льдовъ.

785. Въ немъ лежатъ много обшир-
ныхъ, по слухамъ, острововъ, изъ коихъ
одинъ, лежащій между моремъ и устьями,
не мѣнѣ Родоса; онъ называется Сосно-
вымъ отъ множества растущихъ на немъ
сосенъ. Прямо противъ него въ морѣ ле-
житъ островъ Ахилла. На немъ водятся
много ручныхъ птицъ, а самъ онъ пред-
ставляетъ величественное зрѣлище для
прѣзжающихъ. Съ него нельзя видѣть ни-

1) Предложенныя разными учеными попытки восстановленія указываетъ К. Мюллеръ.

Ἐχει δὲ πλῆθος χειρότης ὀρνέων
 θεῶν ἰσοπρεπῆ τε τοῖς ἀφικνουμένοις.
 Οὐ δυνατόν ἀπὸ ταύτης δ' ἰδεῖν χώραν
 τινά
 706. καίπερ ἀπεχούσης τῆς πέραν στάδια
 μόνον
 τετρακόσι', ὡς δὴ συγγράφει Δημήτριος.
 [Οὔτοι δὲ Θραῖκες Βαστάρναι τ' ἐπή-
 λυδες].

Ἄποταμος
 Τύρας βαθύς τ' ὦν εὐβοτός τε ταῖς νομάς,
 800. τῶν ἰχθύων διάδεσιν ἐμποροῖς ἔχων,
 ταῖς ὀλκάσιν τε ναυσὶν ἀνάπλου
 ἀσφαλῆ.
 Ὀμώνυμος δὲ τῷ ποταμῷ κείται πόλις
 Τύρας, ἀποικος γενομένη Μιλησίων.

Ἐπὶ ταῖς δὲ καθ' Ἑλλάδα τε καὶ
 Βορυσθένην
 805. ποταμῶν διπλαῖσι συμβολαῖς ἔστιν πόλις
 κτισθεῖσα, πρότερον Ὀλβία καλουμένη,
 μετὰ ταῦθ' ὑφ' Ἑλλήνων πάλιν Βο-
 ρυσθένης
 κληθεῖσα ταύτην τὴν πόλιν Μιλήσιοι
 κτίζουσι κατὰ τὴν Μηδικὴν ἐπαρχίαν.
 810. διακοσίων σταδίων δὲ καὶ δις εἰκοσιν
 ἀπὸ τῆς θαλάσσης τὸν ἀνάπλου Βο-
 ρυσθένην
 ἔχει ποταμῷ.

Οὗτος δὲ πάντων ἐστὶ χρεωδέστατος,
 κίτη μεγάλα καὶ πολλὰ καὶ καρποῦς
 φέρων
 815. τοὺς φυομένους νομάς τε τοῖς βροσκή-
 μάσιν.
 Ῥεῖν δ' αὐτὸν ἐπὶ μὲν ἡμερῶν λέγουσι
 πλοῦν
 ὡς τεσσαράκοντα πλωτῶν, εἰς δὲ τοὺς ἄνω
 τόπους ἀπλωτός ἐστι καὶ περάσιμος.
 ὑπὸ χιόνος γὰρ καὶ πάγων ἐξείργεται.

820. Ἀχιλλεῖος δρόμος,
 ὅπερ ἐστὶν ἦν σφόδρα μακρὰ [τε] καὶ
 στενή...

Ἡ Ταυρικὴ δὲ χερρόνησος λεγομένη
 τούτοις συνάπτει, πόλιν ἔχουσα Ἑλλη-
 νίδα,
 ἣν Ἡρακλεῶται Δῆλιοι τ' ἀπόικισαν,
 825. τοῖς Ἡρακλεῶταις γενομένου χρησιμοῦ
 τινος
 τοῖς τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσιν ἐντὸς Κυκλάων

какой земли, хотя берег отстоитъ отъ него
 только на 400 стадій, какъ свидѣтель-
 ствуетъ Димитрій.

[Это Θракіиды и пришельцы Бастарны].

798. Рѣка Тира, глубокая и обильная
 пастбищами, доставляетъ купцамъ торговлю
 рыбой и безопасное плаваніе для грузо-
 выхъ судовъ. На ней лежитъ сомнительный
 рѣкъ городъ Тира, основанный Милитянами.

804. При слияніи рѣкъ Ипанида и Бо-
 риссеена лежитъ городъ, прежде называв-
 шійся Ольвіей, а затѣмъ Еллинами переиме-
 нованный въ Борисеевъ. Этотъ городъ
 основали Милитяне во время мидійскаго
 владычества. До него 240 стадій отъ моря
 вверхъ по теченію Борисеена.

Эта рѣка болѣе всѣхъ другихъ полезна,
 такъ какъ доставляетъ много крупной ры-
 бы, дикіе плоды и пастбища для скота. Те-
 ченіе ея, говорятъ, судоходно на простран-
 ствѣ около сорока дней пути; но въ мѣста,
 лежащія выше, нѣтъ ни прохода, ни проѣзда
 вслѣдствіе снѣговъ и льдовъ.

820. Ахилловъ бѣгъ—морской берегъ
 очень длинный и узкій.

Съ этими мѣстами граничатъ такъ на-
 зываемый Херсонисъ Таврическій съ ел-
 линскимъ городомъ, основаннымъ Ираклио-
 тами и Дилійцами вслѣдствіе давнаго Ира-
 клиотамъ, живущимъ въ Азіи по сѣ сто-
 рону Кіаней, проищанія заселить вмѣстѣ
 съ Дилійцами Херсонисъ. Въ эту мѣстность

- ἀμα Δηλίοισι χερρόνησον οἰκίσαι.
 Τοῦτον εἰς τόπον τινές
 τῆς Ταυρικῆς λέγουσιν ἀφικέσθαι ποτὲ
 830. κλαπέισαν Ἰφιγένειαν ἐκ τῆς Αὐλίδος. . .
 Εἰσὶν δὲ τοῖς ὄχλοισιν οἱ Ταῦροι συχνοί,
 βίον δ' ἐνόρειον νομάδα τ' ἐζηλωότες,
 τὴν δ' ὀμότητα βάρβαροί τε καὶ φονεῖς,
 ἱλασκόμενοι τὰ θεῖα τοῖς ἀσεβήμασιν.
835. Ἐπειτ' ἐπ' αὐτοῦ τοῦ στόματος Μαιώ-
 τδος
 λίμνης τὸ Παντικαπαῖον ἐστὶν ἔσχατον,
 τοῦ Βοσπόρου βασιλεῖον ὀνομασμένον.
 Ἄνωθε τούτων ἡ Σκυθὶς γῆ βάρβαρος
 πρὸς τὴν αἰκίητον συνορίζουσ' ἐστὶ γῆν
 840. καὶ πᾶσι τοῖς Ἑλλήσιν ἀγνοουμένην.
 Πρῶτους δὲ παρὰ τὸν Ἴστρον εἶναι Καρ-
 πίδαας
 εἶρηκεν Ἐφορος, εἶπεν Ἀροτῆρας πρὸσω
 Νευρούς τε μέχρι γῆς πάλιν ἐρήμου διὰ
 πάγον,
 πρὸς ἀνατολὰς δ' ἐκβάντι τὸν Βορυσθένην
 845. τὴν λεγομένην Ἰλιαῖαν οἰκοῦντας Σκυθάς
 εἶναι, Γεωργούς δ' ἐχομένους τούτων ἄνω,
 ἔπειτα πάλιν ἐρημον ἐπὶ πολὺν τόπον,
 ὑπὲρ δὲ ταύτην Ἀνδροφάγων Σκυθῶν
 ἔθνος,
 ἐπέκεινα δ' εἶναι πάλιν ἐρημον ἐχομένην.
 850. Τὸν Παντικαπην διαβάντι Λιμναίων
 ἔθνος
 ἕτερά τε πλείον' οὐ διωνομασμένα,
 Νομαδικὰ δ' ἐπικαλούμεν', εὐσεβῆ πάνυ,
 ὧν οὐδὲ εἰς ἐμψυχὸν ἀδικῆσαι ποτ' ἄν'
 οἰκοφώρα δ', ὡς εἶρηκε, καὶ σιτούμενα
 855. γάλακτι ταῖς Σκυθικαῖσι θ' ἱππομολγαῖς·
 ζῶσιν δὲ τὴν τε κτῆσιν ἀναδεειχότες
 κοινὴν ἀπάντων τὴν θ' ὄλην συνουσίαν.
 Καὶ τὸν σοφὸν δ' Ἀνάχαρσιν ἐκ τῶν
 Νομαδικῶν
 φησὶν γενέσθαι τῶν σοφῶν εὐσεβεστάτων.
860. Καὶ κατοικῆσαι τινὰς
 εἰς τὴν Ἀσίαν ἐλθόντας, οὓς δὴ καὶ Σάκας
 κλοῦσιν εὐσημότατον εἶναι φησι δὲ
 τὸ Σαυροματῶν καὶ τῶν Γελωνῶν καὶ
 τρίτον
 τὸ τῶν Ἀγαθύρων ἐπικαλούμενον γένος...
 865. Ἀπὸ τῶν δὲ Μαιωτῶν λαβοῦσα τοῦνομα
 Μαιωτῆς ἐξῆς ἐστὶ λίμνη κειμένη,
 εἰς ἣν ὁ Τάναϊς
 ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ λαβῶν τὸ ρεῦμα Ἀράξεως
 ἐπιμίσηθ', ὡς Ἐκχαταῖος εἶπ' οὐρετριεύς,
 870. ὡς δ' Ἐφορος ἱστορήκεν, ἐκ λίμνης τινός,
 ἧς τὸ πέρας ἐστ' ἄφραστον. Ἐξίησι δὲ

Таврики, говорят нѣкоторые, прибыла
 нѣкогда Ифигенія, похищенная изъ Авлиды.

Тавры—народъ многочисленный и лю-
 бятъ кочевую жизнь въ горахъ; по своей
 жестокости они варвары и убійцы и умно-
 жествляютъ *своихъ* боговъ нечестивыми
отълиніями.

835. Затѣмъ при самомъ устьѣ Мэо-
 тійскаго озера послѣднимъ лежитъ Пан-
 тикапей, называемый столицею Воспора.
 Выше этихъ *мѣстъ* лежитъ варварская
 страна Скиѳія, граничащая съ землей необи-
 таемой и невѣдомой никому изъ Еллиновъ.

841. Ефоръ говорить, что первыми по
 Истру живутъ Карпиды, потомъ Пахаря,
 дагдѣ Невры вплоть до необитаемой вслѣд-
 ствіе холода страны, а къ востоку за Бо-
 рисееномъ такъ называемое Полъсье засе-
 ляютъ Скиѳы, за ними къ сѣверу Земле-
 дѣльцы, потомъ опять простирается на да-
 лекое *пространство* пустынная мѣстность,
 за нею *живетъ* скиѳское племя Людофдовъ,
 а за ними опять пустыня.

850. По ту сторону Пантикапа живетъ
 племя Лимнаевъ (Озерявъ) и многія другія
 племена, не названныя собственными име-
 нами, а называемыя вообще Номадскими;
 они весьма благочестивы, ни одинъ изъ нихъ
 никогда не нанесетъ обиды живому суще-
 ству. Они возятъ съ собою кибитки, какъ
 говорить *Ефора*, и питаются молокомъ и
 скиѳскимъ доеніемъ кобылицъ; живутъ они
 такъ, что считаютъ имущество и весь се-
 мейный строй общимъ. И мудрецъ Ана-
 харсисъ, по словамъ *Ефора*, происходилъ
 изъ самыхъ благочестивыхъ Номадовъ.

860. Нѣкоторые изъ нихъ пришли-де
 въ Азію и поселились *тамъ*; ихъ-то и на-
 зываютъ Саками. Самыми славными изъ
 нихъ онъ называетъ племя Савроматовъ,
 Гелоновъ и третье такъ называемое племя
 Агаиросовъ.

865. Затѣмъ лежитъ получившее свое
 имя отъ Мэотовъ Мэотійское озеро, въ
 которое впадаетъ Танаидъ, вытекающій, по
 словамъ Екхатя Еретрійскаго, изъ рѣки
 Араксія, а по свидѣтельству Ефора—изъ
 какаго-то озера, границу котораго опре-
 дѣлить невозможно. Впадаетъ онъ двумя

δίστομον ἔχων τὸ ρεῖθρον εἰς τὴν λε-
γομένην
Μαιῶτιν εἰς τὸν Κιμμερικὸν τε Βόσπορον.

ΑΣΙΑ.

875. Τὸν Τάναϊν, ὅστις ἐστὶ τῆς Ἀσίας ὄρος
τέμνων γε τὴν ἠπειρον ἑκατέραν διχα,
πρῶτοι νέμονται Σαρμάται, δισχιλία
στάδι' ἐπεχοντες.

Εἶτα μετὰ τούτους ἐστὶ Μαιωτῶν γένος
'Ιαζαματῶν λεγόμενον, ὡς Δημητριος
880. [ὁ συγγραφεὺς] εἶρηκεν, ὡς δ' Ἐφορος
λέγει,

Σαυροματῶν λέγεται ἔθνος.
Τούτοις ἐπιμελῆσαι δὲ τὰς Ἀμαζόνας
τοῖς Σαυρομάταις λέγουσιν ἐλθούσας
ποτέ

ἀπὸ τῆς περὶ Θερμῶδοντα γενομένης
μάχης,
885. ἐφ' οἷς ἐπεκλήθησαν Γυναϊκοκράτουμενοι.

Εἶτ' ἐστὶν Ἐρμώνασσα Φαναγόρεα τε,
ἦν Τηῖους λέγουσιν οἰκίσαι ποτέ,
καὶ Σινδικὸς λιμὴν, ἔχων οἰκήτορας
'Ελλήνας ἀπὸ τῶν ἐγγύς ἦκοντας τόπων.

890. Ταύτας περιέχει τὰς πόλεις διαχειμένας
νῆσος, κατὰ τὴν Μαιωτὶν ἄχρι τοῦ
Βόσπορου

χώραν ἀπολαμβάνουσα πολλὴν πεδιάδα,
ἧτις τὰ μὲν τοῖς ἔλεσι καὶ τοῖς ποταμίαις
ἀδιάβατος τοῖς τενάγασιν τ' ἐν τῷ περᾶν,

895. ἃ δὲ τῇ θαλάττῃ τῇ τε λίμνῃ γίνεται·
Τὸ δὲ στόμ' ἐκπλέοντι Κιμμερὶς πόλις
ἀπὸ Κιμμερίων μὲν βαρβάρων κεκλημένη,
κτίσις τυράννων δ' οὐσα τῶν ἐν Βοσπόρῳ,
Κῆπος τ' ἀποικισθεῖσα διὰ Μιλησίων.

900. ... Μοσσύνοικοι ...

ἔδεσι νόμοις ἔργοις τε βαρβαρώτατοι·
φασὶν γὰρ ἐν ξυλίνοισιν ὑψηλοῖς τ' ἄγαν
πύργοις ἐνοικεῖν πάντας, ἐν φανερῷ δ' αἰεὶ
ἑκάστα πράττειν, τὸν δ' ἐαυτῶν βασιλέα

905. δεδεμένον ἐν πύργῳ τε συγκεκλεισμένον
τηρεῖν ἐπιμελῶς, τὴν ἀνωτάτω στέγην
ἔχοντα, τοῖς φρουροῦσι δ' αὐτὸν ἐπιμελὲς
εἶναι, νομίμως ἵνα πάντα προστάτῃ
ποιεῖν

εἰ δὲ παραβαίῃ, κόλασιν αὐτοῦ λαμβάνειν
910. φασὶν μεγίστην, μὴ διδόντας τὴν τροφήν.

Κερασσοῦς Σινοπέων ἄποικος

устьями въ такъ называемую Мэотиду и
въ Киммерійскій Воспоръ.

[ΑΣΙΑ].

874. На Танаидѣ, который служить гра-
ницею Азии, раздѣляя материкъ на двѣ
части,—первыми живутъ Сарматы, занима-
ющая пространство въ 2000 стадій. За ними, по
словамъ [писателя] Димитрія, слѣдуетъ мэ-
отійское племя, называемое Язаматами, а по
Ефору оно называется племенемъ Савро-
матовъ. Съ этими Савроматами соедини-
лись, говорятъ, Амазонки, пришедшія нѣ-
когда послѣ битвы при Θερμοδонтѣ; по
нимъ-то они получили названіе Жено-
управляемыхъ.

886. Затѣмъ слѣдуютъ Ермонасса, Фа-
нагорія, которую, какъ говорятъ, основали
нѣкогда Теосцы, и гавань Синадская, на-
селенная Еллинами, пришедшими изъ ближ-
нихъ мѣстностей.

Эти города расположены на островѣ,
занимающемъ большое пространство ров-
ной земли по Мэотидѣ вплоть до Воспора;
островъ этотъ недоступенъ съ одной сто-
роны вслѣдствіе болотъ, рѣчекъ и топей,
находящихся на противоположной сторонѣ
(отъ моря), съ другой—благодаря морю и
озеру.

При самомъ выходѣ изъ устья лежитъ
городъ Киммерида, получившій свое назва-
ніе отъ варваровъ Киммерійцевъ, основан-
ный Воспорскими тираннами, и Садъ, осно-
ванный Милетянами.

900. Моссиники... по своимъ обы-
чаямъ, законамъ и поступкамъ—самые гру-
бые варвары. Говорятъ, что всѣ они жи-
вуть въ очень высокихъ деревянныхъ баш-
няхъ и всегда все дѣлаютъ открыто, а царя
своего, скованнаго и запертаго въ башнѣ,
прилежно стерегутъ въ самомъ верхнемъ
этажѣ; стерегущіе его слѣдятъ-де за тѣмъ,
чтобы всѣ его распоряженія были согласны
съ закономъ; если же онъ съ чемъ либо
преступитъ законъ, то они, говорятъ, под-
вергаютъ его жесточайшей казни, не давая
щщи.

911. Керасутъ, колонія Синопейцевъ,
предъ которой тянется пустынный островъ,

καθ' ἣν ἔρημος κειμένη
παρήκει νῆσος Ἄρεως λεγομένη.

Τιβάρηνοι ᾤκουν ἔθνος ὁμοχώριον,
915. γελᾶν πάνυ σπεύδοντες ἐκ παντός
τρόπου,
εὐδαμονίαν ταύτην [μεγίστην] κεκρι-
χότες.

.....
953. Καταντικρὺ δὲ Καράμβεως ἐν τῇ πέραν
κεῖται μέγιστον
ἀπότομον εἰς θάλατταν ὑψηλὸν τ' ὄρος
Κριοῦ μέτωπον λεγόμενον,
νυχθήμερον πλοῦν ἀπέχον ἐκ Καράμ-
βεως.

называемый Ареевымъ. Рядомъ жилъ на-
родъ Тиваринны; они всячески стараются
сбѣяться, признавая это величайшимъ бла-
гополучіемъ.

953. Прямо напротивъ Карамвіа на
противоположномъ берегу *Понта* лежитъ
огромная, круто обрывающаяся въ морю и
высокая гора, называемая Бараньимъ лбомъ;
она отстоитъ отъ Карамвіа на сутки пути.

ΣΤΡΑΒΩΝΟΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ.

ГЕОГРАФІЯ СТРАВОНА.

[Род. около 63 г. до Р. Хр., ум. ок. 23 по Р. Хр. Сочиненіе написано не ранѣе 18 г. по Р. Хр.—
Текстъ: Strabonis Geographica rec. commentario crit. instr. G. Kramer, Berol. 1844—1852, 3 voll.].

Переводъ В. Л.

1. Извѣстія Омистра о сѣверныхъ народахъ.

Lib. I cap. 1 § 10 (p. 7 C.).

...καὶ ἐφεξῆς [μέμνηται ὁ ποιητῆς] 1
τῶν περὶ τὴν Προποντίδα καὶ τοῦ Εὐξείνου
τὰ μέχρι Κολχίδος καὶ τῆς Ἰάσονος
στρατείας. καὶ μὴν καὶ τὸν Κιμμερικὸν
βόσπορον οἶδε, τοὺς Κιμμερίους εἰδώς· οὐ
5 δῆπου τὸ μὲν ὄνομα τῶν Κιμμερίων εἰδώς,
αὐτοὺς δὲ ἄγνοῶν, οἱ κατ' αὐτὸν ἢ μι-
κρὸν πρὸ αὐτοῦ μέχρι Ἰωνίας ἐπέδραμον
τὴν γῆν τὴν ἐκ βοσπόρου πᾶσαν. αἰνίτ-
10 τεται γοῦν καὶ τὸ κλίμα τῆς χώρας αὐτῶν
ζοφῶδες ὄν, καὶ ὡς φησὶν

ἥρι καὶ νεφέλη κεκαλυμμένοι· οὐδὲ ποτ'
αὐτοῦς

ἡέλιος φαέθων ἐπιλάμπεται,
ἀλλ' ἐπὶ νύξ ὅλοη τέταται.

γνωρίζει δὲ καὶ τὸν Ἰστρον, μεμνημένος
γε *τοῦ* Μυσῶν ἔθρους Θρακίου παροι-
κοῦντος τὸν Ἰστρον.

...Вслѣдъ за этимъ [поэтъ *Омиръ* упо-
минаетъ] о *народахъ, обитающихъ* вокругъ
Пропонтиды и *Понта* Евксинскаго до Кол-
хиды и о походѣ *Иасона*. Онъ знаетъ также
5 и *Воспоръ* Киммерійскій, зная Киммерій-
цевъ; и конечно не возможно, чтобы онъ
зналъ только имя Киммерійцевъ и не зналъ
самого народа, который въ его время или
немного раньше совершилъ набѣгъ на всю
10 страну отъ *Воспора* до *самой* *Ионіи*. По
крайней мѣрѣ онъ намекаетъ и на туман-
ный климатъ ихъ страны и говоритъ такъ:
«туманами и облаками покрыты; и никогда
не освѣщаетъ ихъ яркое солнце, но рас-
15 простерта надъ ними губительная ночь»¹⁾.
Онъ знаетъ и *Истру*, такъ какъ упоми-
наетъ о *Мисакъ*, *еракійскомъ* народѣ, жи-
вущемъ по *Истру*.

Ad v. 8: Verba delenda asteriscis notavit Kramer, addenda uncis quadratis inclusit.

1) Od. XI, 15 и 19.

2. Постепенное расширеніе географическихъ свѣдѣній.

Lib. I, c. 2 § 1 (p. 14 C.).

... πολὺ τι τοῖς νῦν ἢ τῶν Ῥωμαίων ἐπικράτεια καὶ τῶν Παρθυσίων τῆς τοιαύτης ἐμπειρίας προσέδωκε, καθάπερ τοῖς μετὰ τὴν Ἀλεξάνδρου στρατείαν, ὡς φησὶν Ἐρατοσθένης: ὁ μὲν γὰρ τῆς Ἀσίας πολλὴν ἀνεκάλυψεν ἡμῖν καὶ τῶν βορείων τῆς Εὐρώπης ἅπαντα μέχρι τοῦ Ἰστροῦ· οἱ δὲ Ῥωμαῖοι τὰ ἐσπέρια τῆς Εὐρώπης ἅπαντα μέχρις Ἀλβίου ποταμοῦ τοῦ τὴν Γερμανίαν διχα διαιροῦντος, τὰ τε πέραν Ἰστροῦ τὰ μέχρι Τύρα ποταμοῦ· τὰ δὲ ἐπέκεινα μέχρι Μαιωτῶν καὶ τῆς εἰς Κόλχους τελευταίης παραλίας Μιθριδάτης ὁ κληθεὶς Εὐπάτωρ ἐποίησε γνώριμα καὶ οἱ ἐκείνου στρατηγοὶ· οἱ δὲ Παρθυαῖοι τὰ περὶ τὴν Ὑρκανίαν καὶ τὴν Βακτριανὴν καὶ τοὺς ὑπὲρ τούτων Σκύθας γνωριωτέρους ἡμῖν ἐποίησαν, ἥττον γνωριζομένους ὑπὸ τῶν πρότερον.

... Владычество Римлянъ и Пароянъ прибавило многое къ такимъ [т. е. географическимъ] познаніямъ *нашихъ* современниковъ, подобно тому какъ *покольнымъ*, жившимъ послѣ похода Александра, *многу знаній далъ этотъ походъ*, какъ говоритъ Эратосѳенъ: онъ открылъ намъ большую часть Азіи и весь сѣверъ Европы до Истра, а Римляне — весь западъ Европы до рѣки Альбія, раздѣляющей Германію на двѣ части, и страну по ту сторону Истра до рѣки Тиръ. Дальнѣйшія области до Мэотовъ и побережья, оканчивающагося областью Колховъ, сдѣлавъ извѣстными Миридатъ, прозванный Евпаторомъ, и его полководцы. Парояне же расширили наши свѣдѣнія объ Иреаніи, Вактрианѣ и о живущихъ выше этихъ *странъ* Скивахъ, которые были менѣе извѣстны прежнимъ *покольнымъ*.

3. Извѣстія Омѳра о Киммерійцахъ и Іасонѣ.

Lib. I c. 2 § 9—10 (p. 20—21 C.).

... οὕτω δὲ καὶ τοὺς Κιμμερίους εἰδὼς [ὁ ποιητὴς] οἰκοῦντας τὸν Κιμμερικὸν βόσπορον πρὸς βορρᾶν καὶ ζοφώδη μετήγαγεν οἰκειῶς εἰς σκοτεινὸν τινα τόπον τὸν κατ' ἄδην, χρησίμον ὄντα πρὸς τὴν μυθοποιίαν τὴν ἐν τῇ πλάνῃ. ὅτι δ' οἶδεν αὐτοῦς, οἱ хроνογράφοι δηλοῦσιν, ἢ μικρὸν πρὸ αὐτοῦ τὴν τῶν Κιμμερίων ἐφοδὸν ἢ κατ' αὐτὸν ἀναγράφοντες. — 10. Ὡσαύτως καὶ τοὺς Κόλχους εἰδὼς καὶ τὸν Ἰάσονος πλοῦν τὸν εἰς Αἴαν καὶ τὰ περὶ Κίρκης καὶ Μηδείας μυθεύόμενα καὶ ἱστορούμενα περὶ τῆς φαρμακείας καὶ τῆς ἄλλης ὁμοιοτροπίας συγγενείας τε ἐπλασε τῶν οὕτω διακισμένων, τῆς μὲν ἐν τῷ μυχῷ τοῦ Πόντου, τῆς δ' ἐν τῇ Ἰταλίας, καὶ ἐξωκεανισμὸν ἀμφοῖν, τάχα καὶ τοῦ Ἰάσονος μέχρι τῆς Ἰταλίας πλανηθέντος· δείκνυται γὰρ τινα καὶ περὶ τὰ Κεραῦνια ὄρη καὶ περὶ τὸν Ἀδρίαν καὶ ἐν τῷ Ποσειδωνιάτῃ κόλπῳ καὶ ταῖς πρὸ τῆς Τυρρηνίας νήσοις τῆς τῶν Ἀργοναυτῶν πλάνης σημεῖα. προσέδοσαν δὲ τι καὶ αἱ Κυάνεαι, ἄσπερ Συμπληγάδας καλοῦσι πέτρας τινές,

... Точно такъ же, зная, что Киммерійцы жили у близкаго къ сѣверу и туманнаго Воспора Киммерійскаго, [поэтъ *Омѳръ*] удобно перенесъ ихъ въ какое-то мрачное мѣсто у преисподней, выгодное ему для баснословныхъ разсказовъ въ описаніи странствованій *Одиссея*¹⁾; а что онъ зналъ ихъ, — *это* доказываютъ хронографы, относящіе вторженіе Киммерійцевъ *ко времени* незадолго до него, или къ его времени. — 10. Подобнымъ же образомъ, зная Колховъ, плаваніе Іасона въ Эю и басни и разсказы о Киркѣ и Мидіи, *именно* объ *ихъ* волшебствѣ и сходствѣ характеровъ, онъ сочинилъ родство *этихъ женщинъ*, жившихъ на столь далекомъ разстояніи *одна отъ другой*, такъ какъ одна *жила* въ отдаленномъ углу Понта, а другая въ Италиі, и Іасонъ въ своихъ странствованіяхъ, быть можетъ, доходилъ до Италиі: ибо указываются нѣкоторые признаки странствованій Аргонавтовъ и около Керавнскихъ горъ, и около

V. 22: «Verba τῆς — σημεῖα, quae hoc loco ferri non posse patet, aut post τινὰ collocanda sunt, deleto ibi σημεῖα, aut pro spuris reicienda, quod verius puto: in margine videntur addita fuisse ad explicanda τινὰ σημεῖα, atque inde in ipsa Strabonis verba irrepsisse». Kramer. — Praestat Meinekium sequi, qui prius illud σημεῖα e textu eiecit.

1) Ср. ниже III, 2, 12.

τραχὺν ποιῶσαι τὸν διέκπλου τὸν διὰ τοῦ Βυζαντιακοῦ στόματος ὥστε παρὰ μὲν τὴν Αἴαν ἢ Αἰαίνη, παρὰ δὲ τὰς Συμπληγάδας αἱ Πλαγκταί, καὶ ὁ δι' αὐτῶν πλοῦς τοῦ Ἰάσονος πιθανὸς ἐφάνη... ἀπλῶς δ' οἱ τότε τὸ πέλαγος τὸ Ποντικὸν ὡσπερ ἄλλον τινὰ ὠκεανὸν ὑπελάμβανον, καὶ τοὺς πλεοντας ἐκείσε ὁμοίως ἐκτοπίζειν ἐδόκουν, ὡσπερ τοὺς ἔξω Στηλῶν ἐπὶ πολὺ προϊόντας· καὶ γὰρ μέγιστον τῶν καθ' ἡμᾶς ἐνομίζετο, καὶ διὰ τοῦτο κατ' ἐξοχὴν ἰδίως πόντον προσηγόρευον, ὡς ποιητὴν Ὀμηρον. Ἴσως οὖν καὶ διὰ τοῦτο μετήνευχε τὰ ἐκ τοῦ Πόντου πρὸς τὸν ὠκεανὸν ὡς εὐπαράδεχτα διὰ τὴν κατέχουσαν δόξαν... τάχα δὲ καὶ τοὺς μονομάτους Κύκλωπας ἐκ τῆς Σκυθικῆς ἱστορίας μετενήνοχε τοιοῦτους γὰρ πινας τοὺς Ἀρμασπούς φασιν, οὓς ἐν τοῖς Ἀρμασπέοις ἔπεσιν ἐνδεδώκεν Ἀριστέας ὁ Προκωννήσιος.

1 Адрия, и въ Посидоніатскомъ заливѣ, и на островахъ, *лежащихъ* предъ Тирриніей (Этруріей). *Въ пользу этого предположенія* прибавили кое-что Кіанен (у нѣкоторыхъ называемыя Симплигадскими скалами), дѣлающія труднымъ плаваніе чрезъ Византійскій проливъ. Такимъ образомъ отъ Эи *получила названіе* Эея, отъ Симплигады—Планеты, и плаваніе Іасона между ними представилось правдоподобнымъ... Вообще люди тѣхъ временъ представляли себѣ Понтійское море какъ-бы другимъ океаномъ и отплывшихъ туда воображали уѣхавшими столь же далеко, какъ и выплывшихъ на большое *разстояніе* за *Иракловы* столпы; оно считалось наибольшимъ изъ нашихъ *морей*, и поэтому его специально называли «Моремъ» по преимуществу, какъ Омпра—потомъ. Можетъ быть и вслѣдствіе этого *поэтъ* перенесъ *событія* изъ Понта въ Океанъ, такъ какъ *это* легко могло быть принято *слушателями*, благодаря господствовавшему *тогда* представленію... Можетъ быть и одnogлазыхъ Киклоповъ *поэтъ* перенесъ изъ рассказовъ о Скиѳіи: говорятъ, что именно таковы Армаспы, которыхъ вывелъ Арпстей Проконніскій въ «Армасповской поэмѣ».

4. Замѣчаніе объ общихъ названіяхъ малоизвѣстныхъ странъ и мнѣніе Ефора о Скиѳіи.

Lib. I с. 2.

§ 27 (р. 33 С.). ...φημί γάρ κατὰ τὴν τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων δόξαν, ὡσπερ τὰ πρὸς βορρᾶν μέρη τὰ γινώριμα ἐν ὀνόματι Σκύθας ἐκάλουν ἢ Νομάδας, ὡς Ὀμηρος, ὕστερον δὲ καὶ τῶν πρὸς ἐσπέραν γνωσθέντων Κελτοὶ καὶ Ἰβηρες ἢ μικτῶς Κελτίβηρες καὶ Κελτοσκύθαι προσηγορεύοντο, ὅφ' ἐν ὀνόματι τῶν καθ' ἕκαστα ἐθνῶν ταπτομένων διὰ τὴν ἄγνοιαν, οὕτω τὰ μεσημβρινὰ πάντα Αἰθιοπίαν καλεῖσθαι τὰ πρὸς ὠκεανῶν...

1 § 27 ...Я утверждаю согласно съ мнѣніемъ древнихъ Еллиновъ, что, подобно тому какъ извѣстные *народы* сѣверныхъ странъ назывались однимъ именемъ Скиѳовъ или Номадовъ, какъ *называетъ ихъ* Омръ, а впоследствии, когда сдѣлались извѣстными и западныя страны, *ихъ обитатели* назывались Кельтами и Иверами или смѣшанно Кельтпверами и Кельтоскиѳами, ибо вслѣдствіе невѣдѣнія *отдаленные* народы въ каждой *странѣ* подводились подъ одно *общее* имя,—такъ всѣ южныя *страны* у океана назывались Эѳіопіей.

§ 28 (р. 34 С.). Μηνύει δὲ καὶ Ἐφορος τὴν παλαιὰν περὶ τῆς Αἰθιοπίας δόξαν, ὅς φησιν ἐν τῷ περὶ τῆς Εὐρώπης λόγῳ, τῶν περὶ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν τόπων εἰς τέσσαρα μέρη διηρημένων, τὸ πρὸς τὸν ἀπηνιωτὴν Ἰνδοῦς ἔχειν, πρὸς νότον δὲ Αἰθιοπία, πρὸς δύσιν δὲ Κελτούς, πρὸς δὲ βορρᾶν ἄνεμον Σκύθας. προστίθησι δ' ὅτι

20 § 28 Древнее мнѣніе объ Эѳіопіи раздѣляетъ и Ефоръ, который въ разсужденіи объ Европѣ говоритъ, что если область неба и земли раздѣлится на четыре части, то *часть, обращенную къ востоку* [собств. къ *вѣтру* Аппіоту], занимаютъ Индіицы, къ югу [Ноту]—Эѳіопы, къ западу—Кельты, къ сѣверу [къ *вѣтру* Борей]—

μείζων ἢ Αἰθιοπία καὶ ἡ Σκυθία· δοκεῖ γάρ, φησι, τὸ τῶν Αἰθιοπῶν ἔθνος παρατείνειν ἀπ' ἀνατολῶν χειμερινῶν μέχρι δυσμῶν, ἡ Σκυθία δ' ἀντίκειται τούτῳ.

1 Скнон. При этомъ онъ прибавляетъ, что Эѳіопія и Скноія больше другихъ странъ: «Кажется, говоритъ онъ, что эѳіопскій народъ тянется отъ зимняго востока до запада, а Скноія противолежитъ ему».

5. Разборъ мѣнія Димитрія Скипсійскаго о походѣ Аргонавтовъ.

Lib. I c. 2, 38—40 (p. 45—46 C.)

§ 38 (p. 45 C.). Οὐδ' ὁ Σχήφος δὲ 1 Δημήτριος εὖ [λέγει], ἀλλὰ καὶ τῷ Ἀπολλοδώρῳ τῶν ἀμαρτιῶν ἐνίων αἴτιος ἐκείνος κατέστη. πρὸς γάρ Νεάνθη τὸν Κυζικηνὸν φιλοτιμοτέρως ἀντιλέγων εἰπόντα, ὅτι οἱ Ἀργοναῦται πλείοντες εἰς Φᾶσιν τὸν ὑφ' Ὀμήρου καὶ τῶν ἄλλων ὁμολογούμενον πλοῦν, ἰδρύσαντο τὰ τῆς Ἰδαίας μητρὸς ἱερά περὶ Κύζικον, ἀρχὴν φησι μὴδ' εἶδέναι τὴν εἰς Φᾶσιν ἀποδημίαν τοῦ Ἰάσονος 10 Ὀμηρον. τοῦτο δ' οὐ μόνον τοῖς ὑφ' Ὀμήρου λεγομένοις μάχεται, ἀλλὰ καὶ τοῖς ὑπ' αὐτοῦ φησὶ γάρ τὸν Ἀχιλλεῖα Λέσβον μὲν πορθῆσαι καὶ ἄλλα χωρία, Λήμνου δ' ἀποσχέσθαι καὶ τῶν πλησίον νήσων διὰ 15 τὴν πρὸς Ἰάσονα καὶ τὸν υἱὸν Εὐνεων συγγένειαν τότε τὴν νῆσον κατέχοντα. πῶς οὖν ὁ ποιητὴς τοῦτο μὲν ᾗδει, διότι συγγενεῖς ἢ ὁμοεθνεῖς ἢ γείτονες ἢ ὁπωσοῦν οἰκεῖοι ὑπῆρχον ὅ τε Ἀχιλλεὺς καὶ ὁ Ἰάσων... 20 τοῦτο δ' ἠγνόει, πόθεν ἦλθε τῷ Ἰάσωνι, Θετταλῷ καὶ Ἰωλκίῳ ὑπάρχοντι, ἐν μὲν τῇ πατρίδι μηδεμίαν καταλιπεῖν διαδοχὴν, Λήμνου δὲ καταστῆσαι κύριον τὸν υἱόν; καὶ Περίαν μὲν ᾗδει καὶ τὰς Πελιαῖδας... 25 τῶν δὲ περὶ τὸν Ἰάσονα συμβάντων καὶ τὴν Ἀργῶ καὶ τοὺς Ἀργοναῦτας, τῶν μὲν ὁμολογούμενων παρὰ πᾶσιν ἀνήκοος ἦν, ἐν δὲ τῷ ὠκεανῷ τὸν παρ' Αἰήτου πλοῦν ἐπλαττεν, ἀρχὴν μηδεμίαν ἐξ ἱστορίας λα- 30 βῶν.

§ 38. Неправильно также рассуждаетъ Димитрій Скипсіискій, и даже именно онъ оказалась виновникомъ нѣкоторыхъ ошибокъ Аполлодора. Горячо возражая Неанеу Кизикскому, сказавшему, что Аргонавты во время засвидѣтельствовааннаго Омикромъ и другими писателями плаванія въ Фасидѣ воздвигли подлѣ Кизика святилища Идѣйской матери, — онъ 5 говоритъ, что вредѣ всего Омикромъ даже не зналъ путешествія Іасона въ Фасидѣ. Но это противорѣчить не только словамъ Омикро, но и его собственнымъ: онъ говорить, что Ахиллъ опустошилъ Лесвъ и 15 другія мѣстности, но воздержался отъ опустошенія Лимна и близлежащихъ къ нему острововъ вслѣдствіе родства съ Іасономъ и сыномъ еіо Евнеемъ, тогдашнимъ владѣтелемъ острова. Какимъ же образомъ 20 поэтъ зналъ то, что Ахиллъ и Іасонъ были родственниками, или одноплеменниками, или сосѣдями, или людьми близкими въ какомъ бы то ни было отношеніи... , а не зналъ того, откуда вышло, что Іасонъ, уроженецъ ессалийскаго г. Іюлка, на роднѣхъ не оставилъ по себѣ никакихъ преемниковъ, а сына своею поставилъ владыкою Лимна? Или зналъ Пелія и его дочерей... , а изъ случившагося съ Іасономъ, кораблемъ Арго и Аргонавтами совсѣмъ не слы- 25 халъ того, о чемъ единогласно разсказывается всѣми, касательно же плаванія отъ Энта безъ всякаго историческаго основанія выдумалъ, будто оно происходило на 35 океанѣ?

§ 39. Ὡς μὲν γὰρ ἅπαντες λέγουσιν ὅτι ἐξ ἀρχῆς ὁ πλοῦς ἐπὶ Φᾶσιν ἔχει πιθανόν τι, τοῦ Πελίου στείλαντος, καὶ ἡ ἐπάνοδος καὶ ἡ ἐν τῷ παράπλῳ νήσων ὄσηδὴ ἐπικράτεια καὶ νῆ Δία ἡ ἐπὶ πλέον γενηθεῖσα 40 πλάνη, καθάπερ καὶ τῷ Ὀδυσσεῖ καὶ τῷ Μενελάῳ, ἐκ τῶν ἐτι νῦν δεικνυμένων καὶ πεπιστευμένων ἐστὶν ἐκ τῆς Ὀμήρου φω-

§ 39. Ибо какъ всѣ говорятъ, что плаваніе въ Фасиду, совершенное по распоряженію Пелія, имѣетъ за собою нѣкоторую вѣроятность, такъ и возвращеніе и занятіе мимоѣздомъ нѣкоторыхъ острововъ и даже — вѣнцусъ Зевсомъ — отдаленное странствованіе Іасона, подобно Одиссееву и Менелееву, принадлежатъ къ числу фак-

V. 39: ὄσηδὴ pro ὄση ἢ coniecit Kramer; quam coniecturam retineo cum Meinekio.

νῆς. ἢ τε γὰρ Αἴα δέικνυται περὶ Φᾶσιν πόλις, καὶ ὁ Αἰήτης πεπίστευται βασιλεῦσαι τῆς Κολχίδος, καὶ ἔστι τοῖς ἐκεῖ τοῦτ' ἐπιχώριον τοῦνομα. ἢ τε Μῆδεια φαρμακίς ἱστορεῖται, καὶ ὁ πλοῦτος τῆς ἐκεῖ χώρας ἐκ τῶν χρυσεῖων καὶ ἀργυρεῖων καὶ σιδηρεῖων καὶ δικαίαν τινὰ ὑπαγορεύει πρόφρασιν τῆς στρατείας, καθ' ἣν καὶ Φρίξος πρότερον ἔστειλε τὸν πλοῦν τοῦτον· καὶ ἔστιν ὑπομνήματα τῆς ἀμφοῖν στρατείας τὸ τε Φρίξειον τὸ ἐν τοῖς μεθορίοις τῆς τε Κολχίδος καὶ τῆς Ἰβηρίας, καὶ τὰ Ἰασόνεια, [ᾧ] πολλαχοῦ καὶ τῆς Ἀρμενίας καὶ τῆς Μηδίας καὶ τῶν πλησιοχώρων αὐταῖς τόπων δέικνυται. (p. 46 C.) καὶ μὴν καὶ περὶ Σινώπην καὶ τὴν ταύτης παραλίαν καὶ τὴν Προποντίδα καὶ τὸν Ἑλλησπόντον μέχρι τῶν κατὰ τὴν Αἴημον τόπων λέγεται πολλὰ τεκμήρια τῆς τε Ἰάσονος στρατείας καὶ τῆς Φρίξου· τῆς δ' Ἰάσονος καὶ τῶν ἐπιδιωξάντων Κόλχων καὶ μέχρι τῆς Κρήτης καὶ τῆς Ἰταλίας καὶ τοῦ Ἀδρίου, ὧν ἕνια καὶ ὁ Καλλιμαχος ἐπισημαίνεται... λέγων... περὶ τῶν Κόλχων

οἱ μὲν ἐπ' Ἰλλυρικοῦ πόρου σχάσσαντες

ἔρετμὰ
 λᾶα παρὰ Ξανθῆς Ἀρμονίης ὄφιός
 ἄστυρον ἐκτίσαντο, τὸ κεν Φυγάδων τις
 ἐνίσποι

Γραικός, ἀτὰρ κείνων γλῶσσ' ὀνόμηνε
 Πόλας.

τινὲς δὲ καὶ τὸν Ἴστρον ἀναπλευσάι φασὶ μέχρι πολλοῦ τοὺς περὶ τὸν Ἰάσονα, οἱ δὲ καὶ μέχρι τοῦ Ἀδρίου· οἱ μὲν κατὰ ἄγνοϊαν τῶν τόπων, οἱ δὲ καὶ ποταμῶν Ἴστρον ἐκ τοῦ μεγάλου Ἴστρου τὴν ἀρχὴν ἔχοντα ἐκβάλλειν εἰς τὸν Ἀδριαν φασί· τὰ δὲ οὐκ ἀπιθάνως οὐδ' ἀπίστως λέγοντες.

§ 40. Τοιαύταις δὲ τισιν ἀφορμαῖς ὁ ποιητὴς χρησάμενος τὰ μὲν ὁμολογεῖ τοῖς ἱστορουμένοις, προσμυθεῖ δὲ τούτοις, ἔθος τι φυλάττων καὶ κοινὸν καὶ ἴδιον. ὁμολογεῖ μὲν, ὅταν Αἰήτην ὀνομάζῃ, καὶ τὸν Ἰάσονα καὶ τὴν Ἀργὴν λέγῃ, καὶ παρὰ [τὴν Αἴην] τὴν Αἰαῖον πλάττῃ... καὶ παρὰ τὴν Μῆδειαν τὴν Κίρκην φαρμακίδα ποιῇ,

αὐτοκλασιγνήτην ὀλοόφρονος Αἰήταο·

V. 28: μὲν Κρ., κεν Σογαῆς.

1) Οἱ μνημονεῖς Ἰάσονα ἐν Μιδίᾳ ἀπὸ τοῦ ποιητοῦ λέγονται ἐν XI, 13, 10 καὶ 14, 14.

2) Ὁμολογεῖται ὅτι Ἰάσονα ἐν Μιδίᾳ ἀπὸ τοῦ ποιητοῦ λέγονται ἐν V, 1, 9: κτίσμα δ' ἐστὶν [sc. ἢ Πόλας] ἀρχαῖον Κόλχων τῶν ἐπὶ τὴν Μῆδειαν ἐκπεμφθέντων, διαμεινόντων δὲ τῆς πράξεως καὶ καταγόντων ἑαυτῶν φυγὴν. Далѣе цитуются тѣ же стихи Каллимаха, начиная съ τὸ κεν.

1) *тоже, засвидѣтельствоваанныхъ* еще нынѣ существующими *памятниками* и удосто- вѣренныхъ голосомъ Омира. У Фасида по- казывается городъ Эя, царствованіе Энта въ Колхидѣ считается достовѣрнымъ, и это ния у туземцевъ является народнымъ. Су- ществуютъ также рассказы о волшебницѣ Мидіи и о богатствахъ той страны, со- стоящихъ изъ золота, серебра и жемѣза и заставляющихъ предполагать истинную причину похода, по которой и раньше Фриксъ снарядилъ это плаваніе. Суще- ствуютъ и памятники обоимъ походамъ: Фриксъ на рубежѣ Колхиды и Иверіи, и Иасоновы, которые показываются во мно- гихъ мѣстахъ Арменіи, Мидіи и сосѣднихъ съ ними странъ¹⁾. Да и въ окрестностяхъ Синопы и на ея побережѣ, на Пропон- тидѣ и Геллеспонтѣ до мѣстностей у о. Лимна указываютъ много слѣдовъ походовъ Иасона и Фрикса, а *смыды* путешествія Иасона и преслѣдовавшихъ его Колховъ *указываются* даже до Крита, Италіи и Адриі; нѣкоторые изъ нихъ обозначаетъ и Каллимахъ,.... говоря... о Колхахъ: «Они, у Илирійскаго пролива оутивши весла, близъ камня змѣя блокурой Армоніи осно- вали городокъ, который какойнибудь Грекъ могъ бы назвать «*городкомъ* изгнанниковъ», а ихъ языкъ называлъ Пόλαми»²⁾. Нѣко- торые утверждаютъ, что Иасонъ со своими спутниками проплылъ и вверхъ по Истру на большое разстояніе, а другіе—что даже до Адриі. Одни *говорятъ такъ* по незна- нію мѣстностей, а другіе утверждаютъ, что п рѣка Истръ, получая начало изъ большаго Истра, впадаетъ въ Адриі; въ этихъ сло- вахъ нѣтъ ничего невѣроятнаго и невоз- возможнаго.

§ 40. Воспользовавшись подобными по- водами, поэтъ кое-что излагаетъ согласно съ историческими рассказами, но прибав- ляетъ къ нимъ и отъ себя, слѣдуя обычаю общему для *всѣхъ поэтовъ* и своему соб- ственному. Онъ согласенъ съ *историческими* рассказами, когда называетъ Энта, го- ворить про Иасона и Арга, отъ Эи вы- мышляетъ Эею... и на основаніи *разска- зовъ* о Мидіи дѣлаетъ волшебницею Кирку,

προσμιθοποιεῖ δὲ τὸν ἑξωκεανισμόν τὸν 1
κατὰ τὴν πλάνην συμβάντα τὴν ἀπ' ἐκεί-
νοῦ τοῦ πλοῦ...

«родную сестру злокозненного Энта»; но въ
этомъ онъ вымышляетъ выходъ въ откры-
тый океанъ во время странствованія послѣ
этого плаванія [т. е. въ Колхиду]...

6. Разборъ мнѣнй Ератосеена, Стратона и Иппарха о Средиземномъ морѣ и Понтѣ.

Lib. I c. 3.

§ 2 (p. 47 C.). ...[Ератосθένης] τὸν 1
μὲν Ἰσικὸν κόλπον ἐπίστευσεν ἑωδινώτα-
τον τῆς καθ' ἡμᾶς θαλάττης σημεῖον, τοῦ
κατὰ Διοσκουριάδα τὴν ἐν τῷ τοῦ Πόντου
μυθῶ σχεδὸν τι καὶ τρισχιλίους σταδίους
ἑωδινωτέρου ὄντος καὶ κατ' αὐτὸν ἐκ τοῦ
σταδιασμοῦ οὐ φησι... (p. 48 C.) Εἰπὼν
τε τοὺς ἀρχαιοτάτους πλεῖν καὶ κατὰ λησ-
τεῖαν ἢ ἐμπορίαν, μὴ πελαγίζειν δέ, ἀλλὰ
παρὰ γῆν, καθάπερ τὸν Ἰάσονα, ὄνπερ καὶ 10
μέχρι τῆς Ἀρμενίας καὶ Μηδίας ἐκ τῶν
Κολχῶν στρατεύσαι ἀφέντα τὰς ναῦς, ὅστε-
ρόν φησι τὸ παλαιὸν οὔτε τὸν Εὐξείνιον
θαρρεῖν τινα πλεῖν, οὔτε παρὰ Λιβύην καὶ
Συρίαν καὶ Κιλικίαν...

§ 2 ... [Ератосеенъ] повѣрилъ, что
Исскій залпъ представляетъ собою са-
мый восточный пунктъ нашего моря, тогда
какъ пунктъ у Диоскуриады, лежащей въ
5 отдаленной окривѣ Понта, почти на 3000
стадй восточнѣе его даже по тому измѣ-
ренію по стадіямъ, о которомъ говорить
онъ самъ... Сказавши, что древнѣйшіе
народы плавали и съ цѣлью грабежа или
торговли, но не выходили въ открытое
море, а *плавали* вдоль береговъ, какъ и
Иасонъ, который, *по его словамъ*, оста-
вивши корабли, изъ Колхиды дошелъ по-
ходомъ до Арменіи и Мидіи, — онъ по-
15 томъ говоритъ, что въ древности никто не
дерзалъ плавать ни по Евксинну, ни вдоль
Ливіи, Сиріи и Киликіи...

§ 4 (p. 49 C.). ...[Ератосθένης] τὴν
Στράτωνος ἐπαινεῖ δόξαν τοῦ φυσικοῦ,
καὶ ἔτι Ξάνθου τοῦ Λυδοῦ τοῦ μὲν Ξάν- 20
θου λέγοντος ἐπὶ Ἀρταξέρξου γενέσθαι μέ-
γαν αὐχμὸν, ὡστ' ἐκλιπεῖν ποταμοὺς καὶ
λίμνας καὶ φρέατα· αὐτὸν δὲ εἰδέναι πολ-
λαχῆ πρόσω ἀπὸ τῆς θαλάττης λίθων τε
κογχυλιωδῆ καὶ τὰ κτενώδεα καὶ χηραμύ- 25
δων τυπώματα καὶ λιμνοθάλατταν ἐν Ἀρ-
μενίῳ καὶ Ματιηνοῖς καὶ ἐν Φρυγίᾳ τῇ
κάτω, ὧν ἕνεκα πείθεσθαι τὰ πεδία ποτὲ
θάλατταν γενέσθαι. τοῦ δὲ Στράτωνος ἔτι
μᾶλλον ἀπτομένου τῆς αἰτιολογίας, ὅτι φη- 30
σὶν οἶεσθαι τὸν Εὐξείνιον μὴ ἔχειν πρότερον
τὸ κατὰ Βυζάντιον στόμα, τοὺς δὲ ποτα-
μοὺς βιάσασθαι καὶ ἀνοῖξαι τοὺς εἰς αὐτὸν
εμβάλλοντας, εἴτ' ἐκπεσεῖν τὸ ὕδωρ εἰς τὴν
Προποντιδα καὶ τὸν Ἑλλησποντον... 35
(p. 50 C.) καὶ βραχυτάτα μὲν εἶναι τὰ
περὶ τὸν Πόντον, τὸ δὲ Κρητικὸν καὶ Σικε-
λικὸν καὶ Σαρδῶν πέλαγος σφόδρα βαθέα·
τῶν γὰρ ποταμῶν πλείστων καὶ μεγίστων
ρέοντων ἀπὸ τῆς ἄρκτου καὶ τῆς ἀνατο- 40
λῆς, ἐκεῖνα μὲν ἰσὺς πληροῦσθαι, τὰ ἄλλα
δὲ μένειν βαθέα. διὸ καὶ γλυκυτάτην εἶναι
τὴν Ποντικὴν θάλατταν, τὰς τ' ἐκρύσεις
γίνεσθαι εἰς οὐς ἐγκέλιται τόπους τὰ ἐδά-

§ 4 ... [Ератосеенъ] одобряетъ мнѣнйе
физика Стратона, а также лидйца Ксанѳа.
Послѣдній говоритъ, что при Артаксерксѣ
случилась сильная засуха, такъ что вы-
сохли рѣки, озера и колодцы; что онъ самъ
знаетъ во многихъ мѣстахъ вдали отъ
моря камни въ видѣ раковинъ, отпечатки
«морскихъ гребней» и «пирамидъ»¹⁾ и бо-
лота съ морской водой въ Арменіи, обла-
сти Матіонсъ и нижней Фригіи, вслѣд-
ствие чего и убѣжденъ, что эти равнины
нѣкогда были *покрыты* моремъ. Стратонъ
еще болѣе входитъ въ разсмотрѣнйе при-
чинъ, говоря, что по его мнѣнйю Евксинъ
прежде не имѣлъ прохода у Византіи, но
что выпадающія въ него рѣки прорвали его
сплош *своею теченіемъ* и затѣмъ вода изли-
лась въ Пропонтиду и Геллеспонтъ... *За-
тѣмъ онъ говоритъ*, что Понтъ чрезвы-
чайно мелокъ, а Критское, Сицилійское
и Сардинское моря очень глубоки: такъ
какъ въ *Понтѣ* течетъ множество огром-
ныхъ рѣкъ съ сѣвера и востока, то онъ
наполняется иломъ, а прочія *морья* остаются
глубокими, что поэтому-то *вода* Понтий-
скаго моря очень прѣсна, и теченіе его
совершается въ тѣ мѣста, гдѣ пони-

1) Виды раковинъ.

φη, δοκεῖν δὲ κἄν χωσθῆναι τὸν Πόντον ὅλον εἰς ὕστερον, ἂν μένωσιν αἱ ἐπιρρύσεις τοιαῦται· καὶ γὰρ νῦν ἤδη τευχίζειν τὰ ἐν ἀριστερᾷ τοῦ Πόντου, τὸν τε Σαλμυδησσὸν καὶ τὰ καλούμενα Στήθη ὑπὸ τῶν ναυτικῶν τὰ περὶ τὸν Ἴστρον καὶ τὴν Σκυθῶν ἐρημίαν...¹⁾.

§ 7 (p. 52 C.). ... οὐ φυσικὸν δ' ὅπως οὔτε τοῖς ποταμοῖς εἰκάζειν τὴν θάλατταν· οἱ μὲν γὰρ φέρονται κατὰ ἐπικλινῆς ρεῖθρον, ἡ δὲ ἀκλιῆς ἐστήκεν. οἱ δὲ πορθμοὶ ρευματίζονται κατ' ἄλλον τρόπον, οὐ διὰ τὸ τὴν ἰλὺν τὴν ἐκ τῶν ποταμῶν προσχοῦν τὸν τοῦ πελάγους βυθόν. ἡ γὰρ πρόσχωσις περὶ αὐτὰ συνίσταται τὰ στόματα τῶν ποταμῶν, οἷον περὶ μὲν τὰ τοῦ Ἴστρον τὰ λεγόμενα Στήθη καὶ ἡ Σκυθῶν ἐρημία καὶ ὁ Σαλμυδησσός, καὶ ἄλλων χειμάρρων συνεργούντων πρὸς τοῦτο, περὶ δὲ τὰ τοῦ Φάσιδος ἡ Κολχίς παραλία, διάμμος καὶ ταπεινὴ καὶ μαλακὴ οὖσα, περὶ δὲ τὸν Θερμῶδοντα καὶ τὸν Ἴριν ὅλη Θερμίσκυρα, τὸ τῶν Ἀμαζόνων πεδίον, καὶ τῆς Σιδηνῆς τὸ πλέον οὕτω δὲ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων...²⁵

§ 15 (p. 57 C.). ... φήσας δὲ, εἴπερ ἐπεπλήρωτο ἐπὶ τοσοῦτον ἡ κατ' ἡμᾶς θάλαττα πρὶν τὰ ἔκρηγμα τὸ κατὰ Στήλας γενέσθαι, ἐφ' ὅσον εἴρηκεν ὁ Ἐρατοσθένης, χρῆναι καὶ τὴν Λιβύην πᾶσαν καὶ τῆς Εὐρώπης τὰ πολλὰ καὶ τῆς Ἀσίας κεκαλύφθαι πρότερον, τούτοις ἐπιφέρει [ὁ Ἰππαρχος], διότι καὶ ὁ Πόντος τῷ Ἀδρίᾳ σύρρους ἂν ὑπῆρξε κατὰ τινὰς τόπους, ἅτε δὴ τοῦ Ἴστρον ἀπὸ τῶν κατὰ τὸν Πόντον τόπων σχιζομένου καὶ ῥέοντος εἰς ἑκατέραν τὴν θάλατταν διὰ τὴν θέσιν τῆς χώρας. Ἄλλ' οὐτ' ἀπὸ τῶν κατὰ τὸν Πόντον μερῶν ὁ Ἴστρος τὰς ἀρχὰς ἔχει, ἀλλὰ τάναντία ἀπὸ τῶν ὑπὲρ τοῦ Ἀδρίου ὄρων οὐδ' εἰς ἑκατέραν τὴν θάλατταν ρεῖ, ἀλλ' εἰς τὸν Πόντον μόνον, σχίζεται τε πρὸς αὐτοῖς μόνον τοῖς στόμασι. κοινὴν δὲ τινὰ τοῖς πρὸ αὐτοῦ τισιν ἀγνοίαν ταύτην ἠγνόηκεν, ὑπολαβοῦσιν εἶναι τινὰ ὁμώνυμον τῷ Ἴστρον ποταμὸν ἐκβάλλοντα εἰς τὸν Ἀδρίαν ἀπεσχισμένον αὐτοῦ, ἀφ' οὗ καὶ τὸ γένος Ἴστρον, δι' οὗ φέρεται, λαβεῖν τὴν προσηγορίαν, καὶ τὸν Ἰάσονα ταύτη ποιήσασθαι τὸν ἐκ τῶν Κόλχων ἀνάπλου.

1 жается дно; ему кажется-де, что съ течениемъ времени весь Понтъ можетъ быть занесенъ *иломъ*, если сохранятся подобныя теченія: вѣдь и теперь уже имѣетъ видъ болота часть лѣвой стороны Понта, именно Салмидиссъ, называемыя у моряковъ Грудями мѣстности у Истра п Скѣсская пустыня...

§ 7 ... Вообще не согласно съ законами физики уподоблять море рѣкамъ: ибо рѣки текутъ по наклонному руслу, а море стоитъ безъ покатости. Пролиты имѣютъ теченіе по другой причинѣ, а не потому что илъ, *наносимыя* изъ рѣкъ, вышаетъ морское дно. Заносы *ила* образуются у самыхъ устьевъ рѣкъ, какъ напр. у устьевъ Истра такъ называемыя Груды, Скѣсская пустыня и Салмидиссъ, причѣмъ этому содѣйствуютъ и другіе потоки; у устьевъ Фасида — Колхидское побережье, песчаное, низменное п толкое, у Термодонта п Ирида — вся Θемискира, равнина Амазонокъ, и большая часть Сидины; то-же *бываетъ* и у другихъ рѣкъ...

§ 15 ... Сказавши, что если бы наше море раньше образования разрыва у *Иракловыхъ* столповъ на столько наполнилось водою, на сколько говоритъ Эратоссеенъ, то и вся Ливія и большая часть Европы и Азія должны были бы раньше находиться подъ водою, [Иппархъ] прибавляетъ къ этому, что п Понтъ долженъ былъ бы въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сливаться съ Адриемъ, такъ какъ Истръ, начиная отъ мѣстностей у Понта, раздѣляется на *два рукава* и течетъ въ то п другое море вслѣдствіе положенія страны. Но Истръ беретъ начало не изъ припонтійскихъ мѣстностей, а, напротивъ, изъ горъ, *лежащихъ* надъ Адриемъ, п течетъ не въ оба моря, а только въ Понтъ, раздѣляясь на *рукава* только у самыхъ устьевъ. Здѣсь онъ раздѣляетъ невѣрное представленіе нѣкоторыхъ изъ своихъ предшественниковъ, предполагавшихъ существованіе одноименной съ Истромъ рѣки, отдѣляющейся отъ него п впадающей въ Адриѣ; отъ нея, *по ихъ мнѣнію*, получилъ свое названіе народъ Истровъ, чрезъ *страну* котораго

1) Мнѣніе Страгона авторъ разбираетъ въ § 5 и слѣд. Изъ этого разбора мы приводимъ только отрывокъ § 7-го, прямо относящійся къ Понту.

V. 48: Ἴστρον Κτ. ex A, Ἴστρον edd. inde a Cas.

она протекаетъ, и Иасонъ этимъ путемъ совершилъ обратное плаваніе изъ Колхиды.

7. О переселеніяхъ народовъ.

Lib. I c. 3 § 21 (p. 61 C.).

... Προστιθέασι δὲ [ταῖς ἐκ τῶν σεισμῶν μεταβολαῖς] καὶ τὰς ἐκ τῶν μεταστάσεων μεταβολάς... οἷον Ἰβήρων μὲν τῶν ἐσπερίων εἰς τοὺς ὑπὲρ τοῦ Πόντου καὶ τῆς Κολχίδος τόπους μετακισμένων, οὓς ὁ Ἀράξης, ὡς φησὶν Ἀπολλόδωρος, ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας ὀρίζει, Κύρος δὲ μᾶλλον καὶ τὰ ὄρη τὰ Μοσχικά, Αἰγυπτίων δ' εἰς τὴν Αἰθιοπίας καὶ Κόλχους... πλήρης δὲ ἐστὶ τῶν τοιούτων παραδειγμάτων ἢ νῦν ἐνεστῶσα πραγματεία. τινὰ μὲν οὖν καὶ πρόχειρα τοῖς πολλοῖς εἰσὶν αἱ δὲ τῶν Καρῶν καὶ Τρηρῶν καὶ Τευκρῶν μεταναστάσεις καὶ Γαλατῶν, ὁμοῦ δὲ καὶ τῶν ἡγεμόνων οἱ ἐπὶ πολὺ ἐκτοπισμοί, Μάδουος τε τοῦ Σκυθικοῦ καὶ Τεαρκῶ τοῦ Αἰθίοπος καὶ Κῶβου τοῦ Τρηρῶς καὶ Σεσώστριος καὶ Ψαμμετίχου τῶν Αἰγυπτίων καὶ Περσῶν τῶν ἀπὸ Κύρου μέχρι Ξέρξου οὐχ ὁμοίως ἐν ἐτοίμῳ πᾶσιν εἰσιν, οἱ τε Κιμμέριοι, οὓς καὶ Τρηρᾶς ὀνομάζουσιν, ἢ ἐκείνων τι ἔθνος πολλὰκις ἐπέδραμον τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ Πόντου καὶ τὰ συνεχῆ αὐτοῖς, τότε μὲν ἐπὶ Παφλαγῶνας, τότε δὲ καὶ Φρύγας ἐμβαλόντες... Πολλὰκις δὲ καὶ οἱ Κιμμέριοι καὶ οἱ Τρηρᾶς ἐποίησαντο τὰς τοιαύτας ἐφόδους· τοὺς δὲ Τρηρᾶς καὶ Κῶβον ὑπὸ Μάδουος τὸ τελευταῖον ἐξελαθῆναι φασὶ τοῦ τῶν Κιμμερίων βασιλείας...

... Присоединяютъ [къ перемѣнамъ отъ землетрясеній] и перемѣны отъ переселеній... Такъ, западные Иверы переселились въ мѣстности, лежащія выше Понта и Колхиды и, по словамъ Аполлодора, отдѣляемныя отъ Арменіи *рыкою* Араксомъ, а на самомъ *дѣлѣ* скорѣе Киромъ и Мосхійскими горами; Эгиптяне переселились въ Эіопіамъ и Колхамъ... Вообще нынѣ составленный трудъ *нашъ* полонъ подобныхъ примѣровъ; нѣкоторые изъ нихъ извѣстны большинству *читателей*; переселенія же Каровъ, Тривровъ, Тевкровъ и Галатовъ, а равно и отдаленныя странствованія вождей, какъ напр. Мадія скипскаго, Теарко эіопскаго, Кова трирскаго, Сесостриса и Псаммитиха эгипетскихъ, или *странствованія* Персовъ отъ *временъ* Кира до Ксеркса — не всѣмъ извѣстны подобно *предыдущимъ*. Киммерійцы, которыхъ называютъ и Трпрами, или какойнибудь изъ ихъ народцевъ, часто дѣлали набѣги на правую сторону Понта и смежныя съ нею *области*, вторгаясь то въ Пафлагонію, то даже во Фригію... Часто и Киммерійцы и Трпры совершали подобныя набѣги; Трпры и Ковъ въ концѣ концовъ, говорятъ, были изгнаны киммерійскимъ царемъ Мадіемъ...

8. Мнѣнія писателей о величинѣ и видѣ обитаемой земли.

I, 4, 2 (p. 63 C.). ... Ἐξῆς δὲ τὸ πλάτος τῆς οἰκουμένης ἀφορίζων [Ἐρατοσθένης] φησὶν ἀπὸ μὲν Μεροῦς ἐπὶ τοῦ δι' αὐτῆς μεσημβρινοῦ μέχρι Ἀλεξανδρείας εἶναι μυρίους, ἐνθὲν δὲ εἰς τὸν Ἑλλήσποντον περὶ ὀκτακισχιλίους ἑκατόν, εἴτ' εἰς Βορυσθένην πεντακισχιλίους, εἴτ' ἐπὶ τὸν κύκλον τὸν διὰ Θούλης... ἄλλους ὡς μυρίους χιλίους πεντακοσίους.

I, 4, 4. Τὸν δὲ διὰ τοῦ Βορυσθένου παράλληλον τὸν αὐτὸν εἶναι τῷ διὰ τῆς Βρετανικῆς εἰκάζουσιν Ἰππαρχός τε καὶ ἄλλοι ἐκ τοῦ τὸν αὐτὸν εἶναι καὶ τὸν διὰ Βυζαντίου τῷ διὰ Μασσαλίας...

I, 4, 2 (p. 63 C.). ... Затѣмъ, определяя ширину обитаемой *земли*, [Ератосѣенъ] говоритъ, что отъ Мерио по *проходящему* черезъ нее меридіану до Александріи 10000 *стадіи*, отсюда до Геллеспонта — около 8100, затѣмъ до Борисѣена 5000, наконецъ до круга, *проходящаго* черезъ *Θυλ*... еще около 11500.

I, 4, 4. Иппархъ и другіе *писатели* предполагаютъ, что параллельный *кругъ*, *проходящій* черезъ Борисѣенъ, тождественъ съ *проходящимъ* черезъ Британію, на основаніи тождества *круга*, *проходящаго* черезъ Византію, съ Массалискимъ...

7, v. 29: «Κιμμερίων a Strabone scribi non potuisse ex superioribus liquet compluresque post Penzelium perspexerunt: scripserat sine dubio Σκυθῶν, cf. Herod. I, 103». Kramer. Hoc in textum receperit Meineke.

I, 4, 7 (p. 65 C.). Ἐξῆς δὲ περὶ τῶν 1
ἡπείρων εἰπὼν [ὁ Ἐρατοσθένης] γεγόνεσαι
πολὺν λόγον, καὶ τοὺς μὲν τοῖς ποταμοῖς
διαίρειν αὐτάς, τῷ τε Νεῖλῳ καὶ τῷ Γα-
νάδι, νήσους ἀποφαίνοντας, τοὺς δὲ τοῖς 5
ἰσθμοῖς, τῷ τε μεταξύ τῆς Κασπίας καὶ
τῆς Ποντικῆς θαλάττης καὶ τῷ μεταξύ
τῆς Ἐρυθρᾶς καὶ τοῦ Ἐκρήγματος, τοῦ[τους]
δὲ χειρροήσους αὐτάς λέγειν, οὐχ ὄραν φη-
σι, πῶς ἂν εἰς πράγματα καταστρέφοι ἢ 10
ζήτησις αὐτῆ, ἀλλὰ μόνον ἔριν διαιτωντων
μᾶλλον κατὰ Δημοκρίτου εἶναι...

II, 1, 11 (p. 71 C.). Ὁ τε ἐξ Ἀμισοῦ
πλοῦς ἐπὶ τὴν Κολχίδα ὅτι ἐστὶν ἐπὶ ἰση-
μερινῇ ἀνατολῇ, καὶ τοῖς ἀνέμοις ἐλέγχε-
ται καὶ ὥραις καὶ καρποῖς καὶ ταῖς ἀνα-
τολαῖς αὐταῖς ὡς δ' αὐτως καὶ ἡ ἐπὶ τὴν 20
Καστίαν ὑπέρβασις καὶ ἡ ἐφεξῆς ὁδὸς μέχρι
Βάκτρων...

I, 4, 7. Затѣмъ [Ератоссеенъ] говоритъ,
что было много разсужденій о материк-
кахъ и что одни раздѣляютъ ихъ рѣ-
ками, *именно* Ниломъ и Танандомъ, пред-
5 ставляя въ видѣ острововъ, а другіе —
перешейками, *именно* 1) находящимся меж-
ду Каспійскимъ и Понтійскимъ морями и
2) находящимся между Краснымъ моремъ
и Египгитомъ, причѣмъ эти *послѣдніе* на-
зываютъ материкъ полуостровами; онъ за-
мѣчаетъ *при этомъ*, что не понимаятъ,
какимъ образомъ подобное изслѣдованіе
можетъ имѣть практическое значеніе, и
считаетъ его скорѣе только споромъ *людей*,
15 подражающихъ Демокриту.

II, 1, 11. Что морской путь отъ Амиса
до Колхиды идетъ *по направленію* къ рав-
ноденственному востоку, *это* доказывается
и вѣтрами, и временами года, и плодами,
20 и самимъ восходомъ солнца; въ томъ же
направленіи *идетъ* перевалъ къ Каспій-
скому морю и слѣдующій затѣмъ путь
до Вактрин 1).

9. Замѣчанія о климатѣ сѣвернаго побережья Понта.

Lib. II c. 1 § 16 (p. 73 C.).

Τίν [ἄν] οὖν τοιαύτην εὐροῖς εὐδαμνο- 1
νίαν περὶ Βορυσθένη καὶ τὴν Κελτικὴν τὴν
παρωκεανίτιν; ὅπου μὴδὲ φύεται ἄμπελος,
ἢ μὴ τελεσφοραῖ ἐν δὲ τοῖς νοτιωτέροις
τοῦτων καὶ ἐπιθαλαττιαίοις καὶ τοῖς κατὰ 5
Βόσπορον τελεσφοραῖ, ἐν μικροκαρπία δέ, καὶ
τοῦ χειμῶνος κατορύττεται. οἱ δὲ πάγοι
παρ' αὐτοῖς τοιοῦτοί τινές εἰσιν ἐπὶ τῷ στό-
ματι τῆς λίμνης τῆς Μαυώτιδος, ὥστ' ἐν
χωρῷ, ἐν ᾧ χειμῶνος ὁ τοῦ Μιθριδάτου 10
στρατηγὸς ἐνίκησε τοὺς βαρβάρους ἱππο-
μαχῶν ἐπὶ τῷ πάγῳ, τοὺς αὐτοὺς κατα-
ναυμαχῆσαι θέρους, λυθέντος τοῦ πάγου.
(p. 74 C.) ὁ δ' Ἐρατοσθένης καὶ τοῦπί-
γραμμα προφέρεται τὸ ἐν τῷ Ἀσκληπιείῳ 15
τῷ Παντικαπαίσιον ἐπὶ τῇ βαγείσῃ χαλκῇ
ὕδρῃ διὰ τὸν πάγον·

εἴ τις ἄρ' ἀνθρώπων μὴ πείδεται οἷα
παρ' ἡμῖν
γίγνεται, εἰς τήνδε γνώτω ἰδὼν ὕδριαν 20

Какое же подобное *этому* 2) благосо-
стояние можно найти около Бориссена
и прикеанской Кельтики? вѣдь тамъ даже
не растетъ виноградная лоза, или *по край-*
5 *ней мѣстѣ* не даетъ плодовъ. Въ мѣстно-
стяхъ болѣе южныхъ и приморскихъ, а
также въ странахъ по Веспору она даетъ
плоды, но мелкіе, и на зиму оканчивается
землею. Ледъ въ этихъ *мѣстностяхъ* столь
крѣпокъ у устья Мэотійскаго озера, что
въ *томъ* мѣстѣ, гдѣ зимою Мнѣридатовъ
воевода побѣдилъ варваровъ въ конной
битвѣ на льду, онъ же разбилъ въ мор-
скомъ сраженіи тѣхъ же *варваровъ* гѣтомъ,
15 когда ледъ растаялъ. Ератоссеенъ приво-
дитъ и надпись въ Пантиспанійскомъ хра-
мѣ Асклепія на лопнувшемъ отъ мороза
мѣдномъ водоносѣ: «Если кто изъ людей
не вѣритъ, что у насъ дѣлается, пусть убѣ-
20 дится, взглянувши на этотъ водоносъ, ко-

V. 12: μόνον asteriscis notavit Cor., μᾶλλον e textu eiecit Meineke. || 9, v. 15: touti tō gramma Kt., qui tamen ipse suspicatur Strabonem ita scripsisse, ut dedi cum Meinekie.

1) Въ данномъ мѣстѣ авторъ подтверждаетъ мнѣніе Ератоссеена, приведенное выше въ § 3 той же главы, и упомянутое еще въ § 5 при опроверженіи возраженія Иппарха. Въ виду того, что во всѣхъ трехъ мѣстахъ мнѣніе это высказывается почти въ однихъ и тѣхъ же выраженіяхъ, мы сочли достаточнымъ привести только одно мѣсто, а не всѣ три.

2) Выше говорилось о климатѣ и естественныхъ произведеніяхъ странъ, лежащихъ къ югу отъ Каспія и Понта.

ἦν οὐχ ὡς ἀνάθημα θεοῦ καλόν, ἀλλ' ἐπίδειγμα
 χειμῶνος μεγάλου θῆχ' ἱερεὺς Στράτιος.

ὅπου οὖν οὐδὲ τοῖς ἐν Βοσπόρῳ συγκριτέον
 τὰ ἐν τοῖς διαριθμηθεῖσι τόποις, ἀλλ' οὐδὲ
 τοῖς ἐν Ἀμισῷ καὶ Σινόπῃ (καὶ γὰρ ἐκείνων
 εὐκρατοτέροις ἂν εἴποι τις), σχολῆ γ' ἂν
 παραβάλλοιτο τοῖς κατὰ Βορυσθένη καὶ
 τοῖς ἐσχάτοις Κελτοῖς, μόλις γὰρ ἂν ταύ-
 τοχλινεῖς εἴεν τοῖς κατ' Ἀμισὸν καὶ Σινό-
 πην καὶ Βυζάντιον καὶ Μασσαλίαν, οἱ τοῦ
 Βορυσθένους καὶ τῶν Κελτῶν ὠμολόγηνται
 νοτιώτεροι σταδίοις τρισχιλίοις καὶ ἑπτα-
 κοσίοις.

1 торий поставилъ здѣсь жрецъ Стратій не
 въ качествѣ прекраснаго приношенія богу,
 а въ доказательство суровости зимы. Итакъ,
 если климатическія условія перечисленныхъ
 5 мѣстностей нельзя сравнивать даже съ Во-
 спорскими, не говоря уже о томъ, что за-
 мѣчается въ Амисѣ и Синопѣ (вѣдь эги
 мѣстности можно назвать *еще* болѣе умѣ-
 ренными по климату, нежели тѣ), то едва
 10 ли можно ихъ сравнивать съ мѣстностями
 по Бориссѣну и окрестностямъ Кельтскихъ. Ибо
 врядъ ли находятся на одной высотѣ съ
 Амисомъ, Синопомъ, Византією и Массалиєю
 15 *тѣ пункты*, которые единогласно при-
 з-
 наются *лежащими* на 3700 стадій южнѣе
 Бориссѣна и Кельтовъ.

10. Три свидѣтельства Иппарха, касающіяся Скиѣи и Кавказа.

Lib. II с. 1.

§ 17 (р. 74 С.). ... σταδίοις τρις-
 μυρίους καὶ τετρακισχιλίους... ἀπὸ τοῦ
 ἰσημερινοῦ ἐπὶ Βορυσθένη φησὶν εἶναι ὁ Ἰπ-
 παρχος...

1 § 17 ... Иппархъ говоритъ, что отъ
 экватора до Бориссѣна 34000 стадій...

§ 18 (р. 75 С.). Φησὶ δὲ γε ὁ Ἰππαρχος
 κατὰ τὸν Βορυσθένη καὶ τὴν Κελτικὴν ἐν
 ὄλαις ταῖς θεριναῖς νυξὶ παραγάζεσθαι τό-
 φως τοῦ ἡλίου περιστάμενον ἀπὸ τῆς δύ-
 σεως ἐπὶ τὴν ἀνατολήν, ταῖς δὲ χειμεριναῖς
 τροπαῖς [τὸ] πλείστον μετεωρίζεσθαι τὸν
 10 ἡλίον ἐπὶ πηγεί εννέα.

5 § 18. Иппархъ говоритъ, что у Борис-
 сѣна и въ Кельтскѣ въ продолженіе дѣ-
 лныхъ лѣтнихъ ночей свѣтъ солнца даетъ
 отблескъ, простираясь кругомъ отъ запада
 къ востоку, а во время зимняго *солнце-*
 10 *ворота* солнце поднимается *надъ горизон-*
томъ никакъ не больше, чѣмъ на 9 локтей.

§ 39 (р. 91 С.). ... [Ἰππαρχος] φησὶν
 εἶναι καὶ κατ' Ἐρατοσθένη τὸν αὐτὸν με-
 σημβρινὸν τὸν τε διὰ τοῦ Κανωβικοῦ στό-
 ματος καὶ τὸν διὰ Κυανέων, διέχειν δὲ τοῦ-
 15 τὸν τοῦ διὰ Θαψάκου ἑξακισχιλίους τρια-
 κοσίοις σταδίοις, τὰς δὲ Κυανέας τοῦ Κασ-
 πίου ὄρους ἑξακισχιλίους ἑξακοσίοις, ὃ καί-
 ται κατὰ τὴν ὑπέρθεσιν τὴν ἐπὶ τὸ Κάσ-
 πιον πέλαγος ἐκ Κολχίδος, ὡς παρὰ τρια-
 20 κοσίοις σταδίοις τὸ ἴσον εἶναι διάστημα
 ἀπὸ τοῦ διὰ Κυανέων μεσημβρινοῦ ἐπὶ τε
 Θαψάκον καὶ ἐπὶ τὸ Κάσπιον τρόπον δή-
 τινα ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ μεσημβρινοῦ καίεσθαι
 τὴν τε Θαψάκον καὶ τὸ Κάσπιον...

§ 39. ... [Иппархъ] говоритъ, что и по
 Эратосѣену одинъ и тотъ же меридіанъ
проходитъ и чрезъ Кановское устье *Нила*
 15 и чрезъ Кіаневъ, и отстоитъ онъ отъ Θαп-
 сакскаго на 6300 стадій, а Кіаневъ *от-*
стоитъ на 6600 ст. отъ Каспійской горы,
 которая лежитъ у перевала изъ Колхиды
 къ Каспійскому морю; такимъ образомъ,
 20 если вычесть 300 стадій, получается оди-
 наковое разстояніе отъ Кіанейскаго ме-
 ридіана до Θαпсака и Каспійской *горы*;
 стало бытъ Θαпсакъ и Каспійская *гора*
 нѣкоторымъ образомъ лежать на одномъ
 25 и томъ же меридіанѣ.

11. Мнѣнія писателей о направленіи теченія рѣки Танаида.

Lib. II с. 4.

§ 5 (р. 107 С.). ... Ψευδός ἐστι τὸ
 ἀπὸ θερινῆς ἀνατολῆς τὸν Τάναϊν ρεῖν·
 ἅπαντες γὰρ οἱ ἔμπειροι τῶν τόπων ἀπὸ
 τῶν ἄρκτων ρεῖν φασὶν εἰς τὴν Μαιώτιν,
 ὡς τὰ στόματα τοῦ ποταμοῦ καὶ τὸ τῆς
 5 Μαιώτιδος καὶ αὐτὸν τὸν ποταμόν, ἐφ' ὅσον

1 § 5. ... Ложно то *мнѣніе Помпія*, что
 Танаидъ течетъ отъ лѣтняго востока: ибо
 всѣ свѣдущіе *въ географіи этихъ* странъ
 утверждаютъ, что онъ течетъ съ сѣвера
 5 въ Мэотиду, такъ что устья рѣки, выходя
 изъ Мэотиды и самая рѣка, на сколько

γνωρίμος ἐστίν, ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ μεσημβρινοῦ κείσθαι.

§ 6. Οὐκ ἄξιοι δὲ λόγου τινὲς εἶπον, οἱ μὲν ἀπὸ τῶν κατὰ τὸν Ἰστρον τόπων αὐτὸν τὰς ἀρχὰς ἔχειν καὶ ἀπὸ τῆς ἐσπέρας, οὐκ ἐνθυμηθέντες, ὡς μεταξύ ὁ Τύρας καὶ Βορουσθένης καὶ Ἰπᾶνις, μεγάλοι ποταμοί, ῥέουσιν εἰς τὸν Πόντον, ὁ μὲν τῷ Ἰστροῦ παράλληλος, οἱ δὲ τῷ Ταναΐδι· οὐτε τοῦ Τύρα τῶν πηγῶν κατωπτευμένων, οὐδὲ τοῦ Βορουσθένου, οὐδὲ τοῦ Ἰπᾶνις, πολὺ ἂν εἴη ἀγνωστότερα τὰ ἐκείνων ἀρχικώτερα· ὡσθ' ὁ δι' ἐκείνων ἄγων ἐπὶ τὴν Μαίωτιν τὸν Ταναΐν, εἴτ' ἐπιστρέφων ἐπ' αὐτὴν (αἱ γὰρ ἐκβολαὶ φανερώς ἐν τοῖς προσαρκτίοις μέρεσι τῆς λίμνης δεικνύνται, καὶ τοῦτοις τοῖς ἐωδινωτάτοις), πλαστός ἂν τις εἴη καὶ ἀπεράντος λόγος, ὡς δ' αὐτὸς ἀπεράντος καὶ ὁ διὰ τοῦ Καυκάσου πρὸς ἄρκτον φήσας ῥεῖν, εἴτ' ἐπιστρέφειν εἰς τὴν Μαίωτιν εἴρηται γὰρ καὶ τοῦτο, ἀπὸ μέντοι τῆς ἀνατολῆς οὐδεὶς εἴρηκε τὴν ῥύσιν· καὶ γὰρ εἴ ἔρρει οὕτως, οὐκ ἂν ὑπεναντίως τῷ Νεῖλῳ καὶ τρόπον τινὰ κατὰ διάμετρον ῥεῖν αὐτὸν ἀπεφαίνοντο οἱ χαριέστεροι, ὡς ἂν ἐπὶ ταύτῳ μεσημβρινοῦ ἢ παρακειμένου τινὸς τῆς ῥύσεως οὐσης ἐκκτέρῳ ποταμῷ.

§ 7 extr. (p. 108 C.). ... Ταναΐν μὲν οὖν καὶ Νεῖλον οὐκ ἄτοπον πέρας ποιῆσθαι, Δερρινὴν δ' ἀνατολὴν [ἦ] ἰσημερινὴν καινόν.

1 на сколько она известна, лежать на одномъ и томъ же меридианѣ.

§ 6. Нѣкоторые не заслуживающіе вниманія писатели говорили, что Танаидъ беретъ начало изъ мѣстъ близкихъ къ Истру и течетъ съ запада, не сообразивъ при этомъ, что въ промежуткѣ текутъ въ Понть большія рѣки Тира, Борисеень и Ипанидъ, изъ коихъ первая параллельна Истру, а прочія — Танаиду; и если не открыты истоки ни Тира, ни Борисеена, ни Ипанида, то страны, лежащія сѣвернѣе ихъ, должны быть еще гораздо менѣе известны. Стало бытъ мнѣніе, проводящее Танаидъ къ Мэотидѣ чрезъ эти страны и затѣмъ заставляющее дѣлать поворотъ къ ней (ибо устья рѣки ясно указываются въ сѣверныхъ частяхъ озера и притомъ въ самомъ восточномъ изъ краю), должно быть ложно и неосновательно. Точно такъ же неосновательно мнѣніе, утверждающее, что эта рѣка течетъ чрезъ Кавказъ къ сѣверу и затѣмъ поворачиваетъ въ Мэотиду. Есть и такое мнѣніе; но никто не говоритъ, что она течетъ съ востока: ибо если бы она текла такимъ образомъ, то болѣе авторитетные писатели не стали бы указывать, что ея теченіе противоположно Нилу и нѣкоторымъ образомъ диаметрально 30 противоположно, какъ будто бы теченіе обѣихъ рѣкъ идетъ по одному и тому же меридиану или по сосѣднему.

§ 7 Кон. Не несообразно принимать за границы материковъ Танаидъ или Нилъ, 35 но считать таковыми лѣтній или равноденственный востокъ — странно ¹⁾.

12. Замѣчаніе о населеніи Скиѳіи.

Lib. II c. 5 § 7 (p. 114 C.).

... Οἰκοῦσι δ' ὑπὲρ τοῦ Βορουσθένου ὕστατοι τῶν γνωρίμων Σκυθῶν Ῥωξολανοί, νοτιώτεροι ὄντες τῶν ὑπὲρ τῆς Βρεττανικῆς ἐσχατῶν γνωριζομένων· ἤδη δὲ τὰπέκεινα διὰ ψυχρὸς ἀοικητὰ ἐστὶ νοτιώτεροι δὲ τούτων καὶ

1 ... Выше Борисеена обитаютъ крайніе изъ известныхъ намъ народовъ скиѳскаго племени — Роксоланы, живущіе южнѣ послѣднихъ известныхъ намъ обитателей 35 странъ, лежащихъ выше Британіи. Лежа-

1) Въ слѣдующемъ параграфѣ Стравонъ подвергаетъ критикѣ свидѣтельства Ератосеена и Поливіа о числѣ полуострововъ Европы: по мнѣнію перваго всѣхъ полуострововъ — три и на послѣднемъ изъ нихъ живутъ всѣ народы, что между Адриатическимъ моремъ, Понтомъ и Танаидомъ (тὰ μεταξύ τοῦ Ἀδρίου καὶ τοῦ Εὐξείνου πάντ' ἔθνη καὶ τοῦ Ταναΐδος); по мнѣнію втораго всѣхъ полуострововъ — пять, изъ коихъ послѣдній — у Киммерійскаго Воспора и устья Мэотиды (κατὰ τὸν Κιμμερικὸν βόσπορον καὶ τὸ στόμα τῆς Μαίωτιδος). Стравонъ соглашается относительно двухъ первыхъ полуострововъ, а остальные по его мнѣнію требуютъ иного раздѣленія.

οἱ ὑπὲρ τῆς Μαιώτιδος Σαυρομάται καὶ Σκυ-
δαὶ μέχρι τῶν ἐφ' ὧν Σκυδαῖν.

ция за ними страны уже необитаемы вслѣд-
ствие холода. Южнѣ ихъ и живущіе выше
Мэотиды Савроматы и Скиены до восточ-
ныхъ Сянеовъ.

18. Разстояніе отъ Бориссена до сѣвернаго предѣла земли.

Lib. II с. 5 § 9 (р. 116 С.).

... Εἰ δὲ προστεθείη τῷ ἀπὸ τῆς Ῥοδίας
μέχρι Βορυσθένους διαστήματι τὸ ἀπὸ Βο-
ρυσθένους ἐπὶ τὰς ἄρκτους τῶν τετρακισ-
χιλίων σταδίων διάστημα, γίνεται τὸ πᾶν
μύριοι δισχιλίοι ἑπτακόσιοι στάδιοι...

... Если прибавить къ разстоянію отъ
Рода до Бориссена разстояніе въ 4000 ста-
дій отъ Бориссена до сѣвернаго *предѣла*
земли, то получается всего 12700 стадій.

14. Замѣчаніе о современныхъ автору географическихъ свѣдѣніяхъ.

Lib. II с. 5 § 12 (р. 118 С.).

... Μάλιστα δ' οἱ νῦν ἄμεινον ἔχουσιν ἄν
τι λέγειν περὶ τῶν κατὰ Βρεττανούς καὶ
Γερμανούς καὶ τοὺς περὶ τὸν Ἴστρον τοὺς
τε ἐντὸς καὶ τοὺς ἐκτός, Γέτας τε καὶ
Τυρεγέτας καὶ Βασάρνας, ἔτι δὲ τοὺς περὶ
τὸν Καύκασον, οἷον Ἀλβανούς καὶ Ἴβηρας...

... Преимущественно современники на-
ши могутъ сообщить кое-что *достоверное*
о томъ, что касается Британцевъ, Герман-
цевъ и *народовъ, обитающихъ* по Истру
какъ по ою, такъ и по ту сторону, *именно*
Гетовъ, Тирегетовъ и Вастарновъ, а также
и *народовъ* Кавказскихъ, какъ напр. Ал-
банцевъ и Иверовъ.

15. Изъ описанія Средиземнаго и Чернаго морей и окружающихъ земель.

Lib. II с. 5.

§ 18 (р. 121 С.). Λέγομεν δ'... ὅτι
ἢ καθ' ἡμᾶς οἰκουμένη γῆ περίρρυτος οὕσα
δέχεται κόλπους εἰς ἑαυτὴν ἀπὸ τῆς ἐξω
θαλάττης κατὰ τὸν ὠκεανὸν πολλούς, με-
γίστους δὲ τέτταρας· ὧν ὁ μὲν βόρειος Κασ-
πία καλεῖται θάλαττα, οἱ δ' Ἑρκανίαν
προσαγορεύουσιν ὁ δὲ Περσικὸς καὶ Ἀρά-
βιος ἀπὸ τῆς νοτίας ἀναχέονται θαλάττης,
ὁ μὲν τῆς Κασπίας κατ' ἀντικρὺ μάλιστα,
ὁ δὲ τῆς Ποντικῆς τὸν δὲ τέταρτον, ὅσπερ
πολὺ τούτους ὑπερβέβληται κατὰ τὸ μέγε-
θος, ἢ ἐντὸς καὶ καθ' ἡμᾶς λεγομένη θά-
λαττα ἀπεργάζεται, τὴν μὲν ἀρχὴν ἀπὸ
τῆς ἑσπέρας λαμβάνουσα καὶ τοῦ κατὰ
τὰς Ἑρακλείους στήλας πορθμοῦ, μηκyno-
μένη δ' εἰς τὸ πρὸς ἑω μέρος ἐν ἄλλω [καὶ
ἄλλω] πλάτει, μετὰ δὲ ταῦτα σχιζομένη
καὶ τελευτῶσα εἰς δύο κόλπους πελαγίους,
τὸν μὲν ἐν ἀριστερᾷ, ὄνπερ Εὐξείνον πόντον
προσαγορεύομεν, τὸν δ' ἕτερον τὸν συγχεί-
μενον ἐκ τε τοῦ Αἰγυπτίου πελάγους καὶ
τοῦ Παμφυλίου καὶ τοῦ Ἰσσηκοῦ...

§ 18 (р. 121 С.). Мы говоримъ, ..
что наша обитаемая земля, будучи окру-
жена моремъ, принимаетъ въ себя изъ
внѣшняго моря, что у океана, много зали-
вовъ, а самыхъ большихъ четыре; изъ нихъ
сѣверный называется Каспійскимъ моремъ,
а нѣкоторые называютъ его Ирганскимъ;
Персидскій же и Арабскій *заливы* вли-
ваются отъ южнаго моря, первый главнымъ
образомъ противъ Каспійскаго *моря*, а
второй — *противъ* Понтійскаго; четвертый
заливъ, значительно превосходящій по ве-
личинѣ вышеупомянутые, образуетъ море,
называемое Внутреннимъ и Нашимъ; оно
получаетъ начала на западѣ отъ пролива
у Иракловыхъ столповъ и тянется до во-
сточной части, пмѣя разную ширину, за-
тѣмъ раздѣляется и оканчивается двумя
морскими заливами, однимъ слѣва, который
мы называемъ Понтомъ Евксинскимъ, и
другимъ — состоящимъ изъ Эгипетскаго,
Памфилійскаго и Иссага морей.

§ 22 (р. 124 С.). ... τὸ Αἰγαίον καὶ ὁ
Ἑλλήσποντος ἐκδίδωσι πρὸς ἄρκτον εἰς ἄλλο

§ 22 (р. 124 С.). ... Эгейское *море* и Гел-
леспонтъ изливается къ сѣверу въ другое

πέλαγος, ὃ καλοῦσι Προποντιδα κάκεινο εἰς ἄλλο, τὸν Εὐξείνον προσαγορευόμενον πόντον. ἔστι δὲ διδάλατος τρόπον τινὰ οὗτος κατὰ μέσον γὰρ πῶς ἄκρα δύο προπίπτουσιν, ἡ μὲν ἐκ τῆς Εὐρώπης καὶ τῶν βορείων μερῶν, ἡ δ' ἐκ τῆς Ἀσίας ἐναντία ταύτῃ, συνάγουσαι τὸν μεταξὺ πόρον καὶ ποιῶσαι δύο πελάγη μεγάλα· τὸ μὲν οὖν τῆς Εὐρώπης ἀκρωτήριον καλεῖται Κριοῦ μέτωπον, τὸ δὲ τῆς Ἀσίας Κάραμβις, διέχοντα 10 ἀλλήλων περὶ *δύς* χιλίους σταδίους καὶ πεντακοσίους. (p. 125 C.). τὸ μὲν οὖν πρὸς ἐστέραν πέλαγος μῆκος ἐστὶν ἀπὸ Βυζαντίου μέχρι τῶν ἐκβολῶν τοῦ Βορουσθένους σταδίων τρισχιλίων ὀκτακοσίων, πλάτος δὲ 15 δισχιλίων ἐν τοῦτ' ἢ Ἐλευκῇ νήσῳ ἐστὶ τὸ δ' ἐφ' ὧν ἐστὶ παράμυκτες, εἰς στενὸν τελευτῶν μυχὸν τὸν κατὰ Διοσκουριάδα, ἐπὶ πεντακισχιλίου ἢ μικρῷ πλείους σταδίου, τὸ δὲ πλάτος περὶ τρισχιλίου· ἡ δὲ περὶ 20 μετρος τοῦ συμπαντος πελάγους ἐστὶ δισχυριων που καὶ πεντακισχιλίων σταδίων. εἰκάζουσι δὲ τινες τὸ σχῆμα τῆς περιμέτρου ταύτης ἐντεταμένῃ Σκυδικῷ τόξῳ, τὴν μὲν νευράν ἐξομοιοῦντες τοῖς δεξιοῖς καλοῦ- 25 μένοισι μέρεσι τοῦ Πόντου (ταῦτα δ' ἐστὶν ὁ παράπλους ὁ ἀπὸ τοῦ στόματος μέχρι τοῦ μυχοῦ τοῦ κατὰ Διοσκουριάδα· πλὴν γὰρ τῆς Καράμβιος ἢ γὰρ ἄλλη πᾶσα ἡὼν μικρὰς ἔχει ἐσοχὰς τε καὶ ἐξοχὰς, ὡστ' 30 εὐθείᾳ ἐοικέναι), τὴν δὲ λοιπὴν τῶν κέρατι τοῦ τόξου διττὴν ἔχοντι τὴν ἐπιστροφὴν, τὴν μὲν ἄνω περιφερεστέραν, τὴν δὲ κάτω εὐθυτέραν· οὕτω δὲ κάκεινην ἀπεργάζεσθαι δύο κόλπους, ὧν ὁ ἐσπερίος πολὺ θατέρου 35 περιφερέστερος ἐστίν.

23. Ὑπέρκειται δὲ τοῦ ἐωθινοῦ κόλπου πρὸς ἄρκτον ἡ Μαυωτικὴ λίμνη, τὴν περιμέτρον ἔχουσα ἐννακισχιλίων σταδίων ἢ καὶ μικρῷ πλείονων· ἐκδίδωσι δ' αὕτη μὲν 40 εἰς Πόντον κατὰ τὸν Κιμμερικὸν καλούμενον βόσπορον, οὗτος δὲ κατὰ τὸν Θράκιον εἰς τὴν Προποντιδα...

25 (p. 126 C.). Συλλήβδην δ' εἰπεῖν, τῆς καθ' ἡμᾶς θαλάττης νοτιώτατον μὲν 45 ἐστὶ σημεῖον ὁ τῆς μεγάλης Σύρτεως μυχός, καὶ μετὰ τοῦτον ἡ κατ' Αἴγυπτον Ἀλεξάν-

1 море, которое называютъ Пропонтидою, и это *опять* въ другое, *именно* въ такъ называемый Евксинскій Понтъ. Этотъ *последний* состоитъ какъ бы изъ двухъ морей: 5 почти по среднѣ его выдвигаются два мыса, одинъ — изъ Европы съ сѣверной стороны, а другой, противоположный этому, — изъ Азии; они суживаютъ *находящіяся* между *ними* проливъ и образуютъ два большихъ моря. Европейскій мысъ называется Бараній-хобъ, а азиатскій — Карамвίη; они отстоятъ другъ отъ друга приблизительно на 1500 стадій. Море къ западу *отъ нисъ* имѣетъ въ длину отъ Византіи 15 до устьявъ Борисеена 3800 стадій, а въ ширину 2000; въ немъ есть островъ Бѣлый. Восточное море *имѣетъ* продолговатую *форму* и оканчивается узкимъ заливомъ у Диоскуриады, *имѣя въ длину* 5000 ст. или немного больше, а въ ширину — около 3000. Окружность всего моря *равняется* приблизительно 25000 стадій. Нѣкоторые уподобляютъ форму этой окружности натянutoму скнескому луку, приравнивая тетивѣ такъ называемыя правыя части Понта (это — путь отъ устья до залива у Диоскуриады; ибо за исключеніемъ Карамвίи весь остальной берегъ имѣетъ *мнѣ* небольшія углубленія и выпуклости, такъ что подобенъ прямой линіи), а остальной берегъ — рогу лука, имѣющему двойной изгибъ, *именно* верхній болѣе округленный и нижній болѣе прямой; такъ-де и этотъ *берегъ* образуетъ два залива, изъ коихъ западный гораздо круглѣе другаго.

23. Выше восточнаго залива къ сѣверу лежитъ Мэотійское озеро, имѣющее въ окружности 9000 стадій или даже немного больше. Изливается оно въ Понтъ чрезъ такъ называемый Киммерійскій Воспоръ, а Понтъ — въ Пропонтиду чрезъ *Воспоръ* Θρακίηскій...

25 (p. 126 C.). ... Коротко говоря, самый южный пунктъ нашего моря — углубленная часть большой Спрты и за нею — эгипетская Александрія и устья Нила, а

V. 11: «δισχιλίουσ а Strabone scriptum non fuisse post Bochartum (v. Hieroz. P. 2 p. m. 71, 49) complures, maxime Gossel. et Groak. ad h. l. ostenderunt. Strabo ipse infra VII, 809 postquam dixerat Carambim promontorium ab urbe Chersonesitarum 2500 stadia abesse, distantiam inter idem promontorium et Criumetopum multo minorem esse tradit. Recte igitur *δύς* delendum censuerunt, quo facto satis concinent cum hoc loco, quae de eodem intervallo docent Ptolem. (III, 6. V, 4) et Plin. (H. N. IV. 26)». Kramer.

δρεια και του Νείλου προχοαί, βορειότατον δὲ τὸ τοῦ Βορουσθένους [στόμα]· εἰ δὲ και τὴν Μαιώτιν προστιθεῖν τῷ πελάγει τις (και γὰρ ἐστὶν ὡς ἂν μέρος), τὸ τοῦ Ταναΐδος· δυσμικώτατον δὲ ὁ κατὰ τὰς Στήλας πορθμός, ἐωθινώτατον δ' ὁ λεχθεὶς μυχός κατὰ Διοσκουριάδα· Ἐρατοσθένης δ' οὐκ εὐ τὸν Ἰσικὸν κόλπον φησὶν· ὁ μὲν γὰρ ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ μεσημβρινοῦ ἴδρυται, ἐφ' οὐπερ ἢ τε Ἀμισός και Θεμισκυρα· εἰ δὲ βούλει, πρόσλαβε και τὴν Σιδηνήν μέχρι Φαρνακίας. ἀπὸ δὲ τούτων τῶν μερῶν πρὸς ἑω πλοῦς ἐστὶ πλειόνων ἢ τρισχιλίων που σταδίων εἰς Διοσκουριάδα, ὡς ἐστὶ μάλλον ἐκ τῆς ἐν μέρει περιουσίας φανερόν. ἢ μὲν δὴ καθ' ἡμᾶς θάλαττα τοιαύτη τις.

26. Ὑπογραπτέον δὲ και τὰς περιχοῦσας αὐτὴν γᾶς, ἀρχὴν λαβοῦσιν ἀπὸ τῶν αὐτῶν μερῶν, ἐφ' οὐπερ και τὴν θάλατταν ὑπεγράψαμεν. εἰσπλέουσι τοίνυν τὸν κατὰ Στήλας πορθμὸν ἐν δεξιᾷ μὲν ἐστὶν ἡ Λιβυή... ἐν ἀριστερᾷ δὲ ἀντιπορθμὸς ἡ Εὐρώπη μέχρι τοῦ Ταναΐδος· τελευτῶσι δ' ἀμφοτέραι περὶ τὴν Ἀσίαν. ἀρκτέον δ' ἀπὸ τῆς Εὐρώπης, ὅτι πολυσχῆμων τε και πρὸς ἀρετὴν ἀνδρῶν εὐφροεστάτη και πολιτειῶν, και ταῖς ἄλλαις πλείστον μεταδεδοκυῖα τῶν οἰκείων ἀγαθῶν· ἐπειδὴ σύμπασα οἰκῆσιμος ἐστὶ πλὴν ὀλίγης τῆς διὰ ψυχὸς ἀοικῆτου· αὐτὴ δ' ὁμορεῖ τοῖς Ἀμαξοῖκοις τοῖς περὶ τὸν Ταναΐν και τὴν Μαιώτιν και τὸν Βορουσθένη...

30 (p. 128 C.). Μετὰ δὲ τὴν Ἰταλίαν και τὴν Κελτικὴν τὰ πρὸς ἑω λοιπὰ ἐστὶ τῆς Εὐρώπης, ἃ διχα τέμνεται τῷ Ἰστρω ποταμῷ. φέρεται δ' οὗτος ἀπὸ τῆς ἐσπέρας ἐπὶ τὴν ἑω και τὸν Εὐξείνον πόντον ἐν ἀριστερᾷ λιπὼν τὴν τε Γερμανίαν ὅλην ἀρξαμένην ἀπὸ τοῦ Ῥήνου και τὸ Γετικὸν πᾶν και τὸ τῶν Τυρεγετῶν και Βασταρνῶν και Σαυροματῶν μέχρι Ταναΐδος ποταμοῦ και τῆς Μαιώτιδος λίμνης...

31 (p. 129 C.). Ἀπὸ δὲ τοῦ Ταναΐδος και τῆς Μαιώτιδος ἐστὶ τὰ ἐντὸς τοῦ Ταύρου συνεχῆ, τούτοις δ' ἐξῆς τὰ ἐκτός. διαίρουμένης γὰρ αὐτῆς ὑπὸ ὄρους τοῦ Ταύρου διχα... τὸ μὲν πρὸς τὰς ἀρκτους νευκός τῆς ἡπειροῦ μέρος καλοῦσιν οἱ Ἑλληνας ἐντὸς τοῦ Ταύρου, τὸ δὲ πρὸς μεσημβρίαν ἐκτός· τὰ δὲ συνεχῆ τῇ Μαιώτιδι και τῷ Ταναΐδι μέρη τὰ ἐντὸς τοῦ Ταύρου

1 самый сѣверный — устье Бориссена; если же кто присоединяет и Мэотиду к *этому* морю (вѣдь и *въ самомъ дѣлѣ она составляетъ* какъ бы часть *его*), то *такимъ* 5 *пунктомъ* *будетъ* устье Танаида. Самый западный *пунктъ*, — проливъ у Столповъ, а самый восточный — сказанный заливъ при Диоскуриадѣ. Ератосѣевъ неправильно называетъ *самымъ восточнымъ пунктомъ* 10 Исскiй заливъ: ибо онъ находится на томъ же меридианѣ, на которомъ Амисъ и Θεμισκυρα; а если хочешь, присоедини и Сиддину до Фарнакин. Отъ этихъ частей къ востоку болѣе 3000 стадiй плавания до Диоскуриадъ, какъ *это* явѣе *будетъ* видно 15 изъ подробнаго описанiя. Таково наше море.

26. *Теперь* слѣдуетъ описать и окружающiя *это море* земли, начавши съ тѣхъ 20 самыхъ частей, съ которыхъ мы *начали* и описанiе моря. Итакъ, если влечь въ проливъ у Столповъ, то направо *будетъ* Ливiя... а налѣво противолежащая *ей* Европа до Танаида; *обѣ эти части сѣтѣ* 25 *заканчиваются* у Азiи. *Описание* *изъ* слѣдуетъ начать съ Европы, такъ какъ она замѣчательна разнообразiемъ формъ, весьма благоприятна для облагороженiя *отдѣльныхъ* людей и государствъ и удѣлила весьма много изъ свойственныхъ ей благъ прочимъ 30 *землямъ*. Вся она удобообитаема за исключенiемъ небольшой *части*, необитаемой вслѣдствiе холода; *эта часть* служитъ предѣломъ кочевникамъ, живущимъ по Танаиду, Мэотидѣ и Бориссену...

30 (p. 128 C.). За Италией и Кельтiкой находятся остальные, *обращенныя* къ востоку страны Европы, которыя дѣлятся на двѣ *части* рѣкою Истромъ. Эта 35 *рѣка* течетъ съ запада къ востоку и Евксинскому понту, влѣво оставляя всю Германiю, начинающуюся отъ Рейна, всю *землю* Гетскую и *земли* Тирегетовъ, Вастарновъ и Савроматовъ до рѣки Танаида 45 и Мэотiйскаго озера.

31 (p. 129 C.). Отъ Танаида и Мэотиды непосредственно слѣдуютъ *страны* по сѣю сторону Тавра, а за ними — *лежащiя* по ту 40 сторону. Ибо, такъ какъ Азiя дѣлится на двое горю Тавромъ... то склоняющуюся къ сѣверу часть материка Еллина называютъ *лежащею* по сѣю сторону Тавра, а *склоняющуюся* къ югу — *лежащею* по ту 45 сторону. Части, прилежащiя къ Мэотидѣ

ἔστι τούτων δὲ τὰ πρῶτα μέρη τὰ μεταξὺ τῆς Κασπίας θαλάττης ἐστὶ καὶ τοῦ Εὐξείνου πόντου, τῇ μὲν ἐπὶ τὸν Τάναϊν καὶ τὸν ὠκεανὸν τελευτῶντα τὸν τε ἕξω καὶ τὸν τῆς Ὑρκανίας θαλάττης, τῇ δ' ἐπὶ τὸν ἰσθμὸν, καθ' ὃ ἐγγυτάτω ἐστὶν ἀπὸ τοῦ μυχοῦ τοῦ Πόντου ἐπὶ τὴν Κασπίαν. ἔπειτα *τὰ* ἐντὸς τοῦ Ταύρου τὰ ὑπὲρ τῆς Ὑρκανίας μέχρι πρὸς τὴν κατὰ Ἰνδοῦς καὶ Σκύθας τοὺς πρὸς τὴν αὐτὴν θάλατταν καὶ τὸ Ἰμάιον ὄρος. ταῦτα δ' ἔχουσι τὰ μὲν οἱ Μαίωται *Σαυρομάται* καὶ οἱ μεταξὺ τῆς Ὑρκανίας καὶ τοῦ Πόντου μέχρι τοῦ Καυκάσου καὶ Ἰβήρων καὶ Ἀλβανῶν, Σαυρομάται καὶ Σκύθαι καὶ Ἀχαιοὶ καὶ Ζυγοὶ καὶ Ἠνίοχοι, τὰ δ' ὑπὲρ τῆς Ὑρκανίας θαλάττης Σκύθαι καὶ Ὑρκανοὶ καὶ Παρθυαῖοι καὶ Βάκτροι καὶ Σογδιανοὶ καὶ τᾶλλα τὰ ὑπερκείμενα μέρη τῶν Ἰνδῶν πρὸς ἄρκτον. πρὸς νότον δὲ τῆς Ὑρκανίας θαλάττης ἐκ μέρους καὶ τοῦ ἰσθμοῦ παντός, μεταξὺ ταύτης καὶ τοῦ Πόντου τῆς τε Ἀρμενίας ἢ πλείστη κέῖται καὶ Κολχίς καὶ Καππαδοκίη σύμπασα μέχρι τοῦ Εὐξείνου πόντου καὶ τῶν Τιβαρηνικῶν ἐθνῶν...

42 (p. 135 C.). Ἐν τε τοῖς ἀπέχουσι Βυζαντίου πρὸς ἄρκτον ὅσον τρισχιλίουσ ὀκτακοσίους [sc. σταδίου] ἡμεγίστη ἡμέρα ἐστὶν ὥρῶν ἰσημερινῶν δεκαεξ... εἰσι δ' οἱ τόποι οὗτοι περὶ Βορυσθένη καὶ τῆς Μαίωτιδος τὰ νότια ἀπέχουσι δὲ τοῦ ἰσημερινοῦ περὶ τρισμυρίουσ τετρακισχιλίουσ ἑκατόν. ὁ δὲ κατὰ τὰς ἄρκτους τόπος τοῦ ὀρίζοντος ἐν ὄλαισ σχεδόν τι ταῖς θεριναῖς νυξὶ παραυγάζεται ὑπὸ τοῦ ἡλίου ἀπὸ δύσεως ἕως καὶ ἀνατολῆς ἀντιπερισταμένου τοῦ φωτός... ἐν δὲ ταῖς χειμεριναῖς ὁ ἥλιος τὸ πλείστον μετεωρίζεται πήχεισ ἐννέα. φησὶ δ' Ἐρατοσθένης τούτους τῆς Μερόης διέχειν μικρῶν πλείους ἢ δισμυρίουσ τρισχιλίουσ. διὰ γὰρ Ἑλλησπόντου εἶναι μυρίουσ ὀκτακισχιλίουσ, εἶτα πεντακισχιλίουσ εἰς Βορυσθένη ἐν δὲ τοῖς ἀπέχουσι τοῦ Βυζαντίου σταδίους περὶ ἑξακισχιλίουσ τριακοσίους, βορειοτέροις οὖσι τῆς Μαίωτιδος, κατὰ τὰς χειμερινὰς ἡμέρας μετεωρίζεται τὸ πλείστον ὁ ἥλιος ἐπὶ πήχεισ ἕξ, ἢ δὲ μεγίστη ἡμέρα ἐστὶν ὥρῶν ἰσημερινῶν δεκαεπτά.

1 и Танаиду, — суть страны по сию сторону Тавра. Их переднія части лежат между Каспійскимъ моремъ и Евксинскимъ Понтомъ, съ одной стороны заканчиваясь у Танаида и океана, какъ вѣшняго, такъ и сходящагося съ Ирканскимъ моремъ, а съ другой — у перешейка, гдѣ наиболѣе близко разстояніе отъ угла Понта до Каспійскаго моря. Затѣмъ по сию сторону Тавра лежатъ страны надъ Ирканскимъ моремъ до области Индійцевъ и Скнеовъ, живущихъ у этого самаго моря и Имайской горы. Эти страны занимаютъ впервыхъ Мэоты [Савроматы] и племена, живущія между Ирканскимъ моремъ и Понтомъ до Кавказа, Иверовъ и Албанцевъ, именно Савроматы, Скнеы, Ахэйцы, Зити и Иніохи, а затѣмъ надъ Ирканскимъ моремъ Скнеы, Ирканы, Парояне, Вактры, Согдианы; далѣе смѣдуютъ прочія страны, лежащія выше Индійцевъ къ сѣверу. Къ югу же отъ части Ирканскаго моря и всего перешейка между этимъ моремъ и Понтомъ лежатъ большая часть Арменіи, Колхида и вся Каппадокія до Евксинскаго Понта и Тиваранскихъ народностей...

42 (p. 135 C.). Въ мѣстностяхъ, отстоящихъ отъ Византіи къ сѣверу приблизительно на 3800 стадій, наибольшій день равняется 16 равноденственнымъ часамъ... Мѣста эти находятся около Борисеена и южныхъ частей Мэотиды и отстоятъ отъ равноденственнаго круга около 34100 стадій. Сѣверная сторона горизонта тамъ въ продолженіи почти цѣлыхъ лѣтнихъ ночей освѣщается солнцемъ, такъ какъ свѣтъ съ запада распространяется вплоть до востока... а въ зимніе дни солнце поднимается никакъ не больше, чѣмъ на 9 локтей. Ератосеенъ говоритъ, что эти мѣста отстоятъ отъ Меронъ немногимъ больше, чѣмъ на 23000 стадій, именно до Гелеспонта 18000 и затѣмъ 5000 до Борисеена. Въ мѣстностяхъ же, отстоящихъ отъ Византіи приблизительно на 6300 стадій и находящихся сѣвернѣе Мэотиды, въ зимніе дни солнце поднимается не болѣе чѣмъ на 6 локтей, а наибольшій день равняется 17-ти равноденственнымъ часамъ.

50

V. 12: «καὶ ante Σαυρομάται: add. E parum probabiliter, cum idem populus paulo post commemoretur. Probabilius Intpp. Parr. nomen illud ab hoc loco alienum indicant, et Cor. asteriscis inclusit, quia Maeotas nec alius quisquam, nec Strabo ipse infra XI, 492 sqq., ubi pluribus de iis agit, Sauromatas appellavit». Kramer. Prorsus omisit nomen illud Meinekius.

43. Τὰ δ' ἐπέκεινα, ἤδη πλησιάζοντα 1
τῆ ἀοικήτῳ διὰ ψῦχος, οὐκέτι χρήσιμα τῷ
γεωγράφῳ ἐστίν...

43. *Мѣстности*, лежащія за *симме-*
утомянутыми и уже приближающіяся къ
поясу необитаемому вслѣдствіе холода,
уже бесполезны для географа...

16. Замѣчаніе объ Омйровскихъ Киммерійцахъ.

Lib. III cap. 2 § 12 (p. 149 C.).

... τοὺς Κιμμερίους εἰδῶς [sc. "Ὀμηρος"] 1
ἐν βορείοις καὶ ζοφεροῖς οἰκήσαντας τόποις
τοῖς κατὰ τὸν Βόσπορον ἴδρυσεν αὐτοὺς πρὸς
τῷ Ἄϊδι, τάχα καὶ κατὰ τι κοινὸν τῶν
Ἰώνων ἔχθρας πρὸς τὸ φύλον τοῦτο· καὶ
γὰρ καθ' Ὀμηρον ἢ μικρὸν πρὸ αὐτοῦ λέ-
γουσι τὴν τῶν Κιμμερίων ἔφοδον γενέσθαι
τὴν μέχρι τῆς Αἰολίδος καὶ τῆς Ἰωνίας...

... *Омиръ*, зная, что Киммерійцы посе-
лились въ сѣверныхъ и мрачныхъ мѣстно-
стяхъ у Веспора, помѣстивъ ихъ возлѣ
преисподней, бытъ можетъ даже вслѣдствіе
5 общей Іонійцамъ ненависти къ этому пле-
мени: вѣдь именно во времена Омйра или
немного раньше его, какъ говорятъ, прои-
зошло вторженіе Киммерійцевъ въ *Азію*
до Эолиды и Іоніи...

17. Замѣчаніе о Понтіюскихъ бобрахъ.

Lib. III cap. 4 § 15 (p. 163 C.).

... κάστορας φέρουσι μὲν οἱ ποταμοὶ [sc. 1
ἐν Ἰβηρίᾳ], τὸ δὲ κάστοριον οὐκ ἔχει τὴν
αὐτὴν δύναμιν τῷ Ποντικῷ ἴδιον γὰρ τῷ
Ποντικῷ πάρεστι τὸ φαρμακῶδες, καθάπερ
ἄλλοις πολλοῖς...

... Въ *Испанскихъ* рѣкахъ водятся бо-
бры, но ихъ струя не имѣетъ одинаковаго
свойства съ струею Понтіюскихъ бобровъ:
ибо *только* Понтіюской присуще цѣлебное
5 свойство, какъ *это замѣчается и во мно-*
гихъ другихъ предметахъ...

18. Преданіе о происхожденіи Арикянскаго святилища Діаны.

Lib. V cap. 3 § 12 (p. 239 C.).

... μετὰ δὲ τὸ Ἀλβανὸν Ἀρική ἐστὶ πό- 1
λις ἐπὶ τῇ ὁδῷ τῇ Ἀππία... τὸ δ' Ἀρτε-
μίσιον, ὃ καλοῦσι νέμος, ἐκ τοῦ ἐν ἀρι-
στερᾷ μέρους τῆς ὁδοῦ τοῖς ἐξ Ἀρικής ἀνα-
βαίνουσιν. τῆς δ' Ἀρικής τὸ ἱερόν λέγουσιν
ἀφιδρυμά τι τῆς Ταυροπόλου· καὶ γὰρ τι
βαρβαρικὸν κρατεῖ καὶ Σκυδικὸν περὶ τὸ
ἱερόν ἔθος. καθίσταται γὰρ ἱερεὺς ὁ γενη-
θεὶς αὐτόχειρ τοῦ ἱερωμένου πρότερον δρα-
πέτης ἀνὴρ ἕφιφρος οὐκ ἐστὶν αἰεὶ περι- 10
σκοπῶν τὰς ἐπιθέσεις, ἔτοιμος ἀμύνεσθαι...

... За Албанской *горой* [въ Лациумѣ]
лежатъ городъ Арикія на Аппіевой до-
рогѣ... Святилище Артемиды, которое
называютъ Рошею, *находится* съ лѣвой
5 стороны дороги, если идти пзъ Арикіи.
Святилище Арикянской *богини* считаютъ
учрежденіемъ *Артемиды* Таврополи, ибо
въ священныхъ обычаяхъ преобладаетъ
варварскій и скиѣскій *элементъ*: такъ, въ
жрецы ставятся бѣглець, убившій прежняго
жреца; поэтому *жрецъ* всегда вооруженъ
мечемъ, остерегаясь нападений и *будучи*
готовъ защищаться...

19. Замѣчаніе о современномъ автору политическомъ положеніи Скиѣи и Кавказа.

Lib. VI cap. 4 § 2 (p. 288 C.).

... τὰ δ' ὅμοια καὶ περὶ τὴν Ἀσίαν συ- 1
νέβη· κατ' ἀρχὰς μὲν διὰ τῶν βασιλέων
διψακεῖτο ὑπηκόων ὄντων, ὕστερον δ' ἐκλι-

... Подобная *Африкѣ* судьба постигла
и Азію. Сначала она управлялась покор-
ными *Римлянамъ* царями, а послѣдствіи,

πόντων ἐκείνων, καθάπερ τῶν Ἀτταλικῶν βασιλέων καὶ Σύρων καὶ Παφλαγόνων καὶ Καππαδόκων καὶ Αἰγυπτίων, [ἢ] ἀφισταμένων καὶ ἔπειτα καταλυομένων, καθάπερ ἐπὶ Μιθριδάτου συνέβη τοῦ Εὐπάτορος καὶ τῆς Αἰγυπτίας Κλεοπάτρας, ἅπαντα τὰ ἐντὸς Φάσιδος καὶ Εὐφράτου πλὴν Ἀράβων τινῶν ὑπὸ Ῥωμαίοις ἐστί καὶ τοῖς ὑπ' ἐκείνων ἀποδειχθεῖσι δυνάστασι. Ἀρμένιοι δὲ καὶ οἱ ὑπερκείμενοι τῆς Κολχίδος Ἀλβανοὶ τε καὶ Ἰβηρες παρουσίας δεόνται μόνον τῶν ἡγησομένων, καλῶς δὲ κρατοῦνται, νεωτερίζουσι δὲ διὰ τὰς τῶν Ῥωμαίων ἀπασχολίας, καθάπερ καὶ οἱ πέραν τοῦ Ἰστροῦ τὸν Εὐξείνον περιουκοῦντες πλὴν τοῦ Βοσπόρου καὶ τῶν Νομάδων τὸ μὲν γὰρ ὑπήκουον, τὸ δ' ἀχρηστον εἰς πᾶν [διὰ] τὸ ἀκοινώνητον, φυλακῆς δὲ μόνον δεόμενον...

1 когда царскія династіи прекратились, какъ это случилось напр. съ царями изъ рода Аттала, Сирійскими, Пафлагонскими, Каппадокійскими и Эгипетскими, или же цари отпадали отъ Римлянъ и затѣмъ были лишены власти, какъ это случилось съ Миеридатомъ Евпаторомъ и Клеопатрой Эгипетской, — съ тѣхъ поръ всѣ области по сию сторону Фасида и Евфрата, кромѣ нѣкоторыхъ частей Аравіи, находятся подъ властью Римлянъ и назначенныхъ ими династовъ. Армяне же и живущіе выше Колхиды Албанцы и Иверы нуждаются только въ присутствіи правителей и легко удерживаются въ повиновеніи, а возстаютъ только тогда, когда Римляне заняты другими дѣлами; такъ же держатъ себя и обитатели побережья Евфрата по ту сторону Истра, за исключеніемъ Воснорянъ и Номадовъ: первые покорны Римлянамъ, а вторые ни къ чему не годны вслѣдствіе трудности сношеній съ ними и требуютъ только присутствія гарнизоновъ для отпращенія изъ нападений...

20. Описание теченія рѣки Истра.

Lib. VII cap. 1 § 1 (p. 289 C.).

Εἰρηκοῖσι δ' ἡμῖν περὶ τῆς Ἰβηρίας καὶ τῶν Κελτικῶν ἔθνων καὶ τῶν Ἰταλικῶν οὖν ταῖς πλησίον νήσοις ἐφεξῆς ἂν εἴη λέγειν τὰ λεπτόμενα τῆς Εὐρώπης μέρη, διελούσι τὸν ἐνδεχόμενον τρόπον. λείπεται δὲ τὰ πρὸς ἑω μὲν τὰ πέραν τοῦ Ῥήνου μέχρι τοῦ Ταναΐδος καὶ τοῦ στόματος τῆς Μαϊώτιδος λίμνης, καὶ ὅσα μεταξύ τοῦ Ἀδρίου καὶ τῶν ἀριστερῶν τῆς Ποντικῆς θαλάττης μερῶν ἀπολαμβάνει πρὸς νότον μέχρι τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Προποντίδος ὁ Ἰστρος. διαρεῖ γὰρ οὕτως ἅπασαν ὡς ἐγγυτάτω δίχα τὴν λεχθεῖσαν γῆν, μέγιστος τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην ποταμῶν, ῥέων πρὸς νότον κατ' ἀρχάς, εἴτ' ἐπιστρέφων εὐθύς ἀπὸ τῆς δύσεως ἐπὶ τὴν ἀνατολήν καὶ τὸν Πόντον. ἄρχεται μὲν οὖν ἀπὸ τῶν Γερμανικῶν ἄκρων τῶν ἐσπερίων, πλησίον δὲ καὶ τοῦ μυχοῦ τοῦ Ἀδριατικοῦ, διέχων αὐτοῦ περὶ χιλίους σταδίους· τελευτᾷ δ' εἰς τὸν Πόντον οὐ πολὺ ἀποθεν τῶν τοῦ Τύρα καὶ τοῦ Βορυσθένους ἐκβολῶν, ἐκκλίνων πῶς πρὸς ἄρκ-

1 Сказавши объ Иверіи и кельтическихъ и италійскихъ народахъ съ близъ лежащими островами, намъ слѣдуетъ затѣмъ говорить объ остальныхъ частяхъ Европы, раздѣливъ ихъ подходящимъ способомъ. Остаются страны къ востоку за Рейномъ до Танаида и устья Мэотійскаго озера, а также все пространство, которое охватываетъ Истръ между Адріемъ и лѣвыми берегами Понтійскаго моря къ югу до Еллады и Пропонтиды. Эта рѣка, величайшая изъ всѣхъ Европейскихъ рѣкъ, разрѣзываетъ на двѣ части почти всю сказанную область, протекая сначала къ югу, а потомъ круто поворачивая съ запада къ востоку и Понту. Она беретъ начало отъ западныхъ предѣловъ Германіи, недалеко и отъ самаго углубленнаго пункта Адриатическаго моря, на разстояніи около 1000 стадій отъ него; изливается же она въ Понтъ недалеко отъ устьевъ Тира и Бориссева, слегка отклоняясь къ сѣверу. Итакъ, къ

19, v. 18: τῷ ἀκοινώνητῳ Cor.; διὰ maluit addere Grosk., cuius coniecturam recepi cum Meinekio.

τους, προσάρκτια μὲν οὖν ἐστὶ τῷ Ἰστρῷ 1
τὰ πέραν τοῦ Ῥήνου καὶ τῆς Κελτικῆς
ταῦτα δ' ἐστὶ τὰ τε Γαλατικά ἔθνη καὶ τὰ
Γερμανικά μέχρι Βασταρῶν καὶ Τυρεγετῶν 5
καὶ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Βορυσθένους, καὶ ὅσα
μεταξὺ τούτου καὶ Ταναΐδος καὶ τοῦ στό-
ματος τῆς Μαιώτιδος εἰς τε τὴν μεσόγειαν
ἀνατείνει μέχρι τοῦ ὠκεανοῦ καὶ τῆ Πον-
τικῆ κλύζεται θαλάττῃ... λέγομεν δὲ πρῶ- 10
τον περὶ τῶν ἐκτὸς τοῦ Ἰστρου· πολὺ γάρ
ἀπλούστερα τῶν ἐπὶ θάτερα μερῶν ἐστίν.

21. Μυθία Πόσιδονια οὐ προσηγορίας τοῦ ὄνομα Βοσπορίσκου Κιμμερίσκου.

Lib. VII cap. 2 § 2 (p. 293 C.)

...Πόσιδωνιος... οὐ κακῶς εἰκάξει, διότι 1
λαηστρικοὶ ὄντες καὶ πλάνητες οἱ Κίμβροι καὶ
μέχρι τῶν περὶ τὴν Μαιώτιν ποτήσαντο
στρατείαν, ἀπ' ἐκείνων δὲ καὶ ὁ Κιμμέριος
κληθεὶς βόσπορος, οἷον Κιμβρικός, Κιμμε- 5
ρίους τοὺς Κίμβρους ὀνομασάντων τῶν
Ἑλλήνων...

... Πόσιδωνий... недурно предпола-
гаетъ, что Кимбры, будучи разбойниками
и кочевниками, совершали походы даже до
мѣстностей по Мэотидѣ и что отъ нихъ-то
получилъ названіе и Киммерійскій Восторгъ,
т. е. какъ бы Кимврійскій, ибо Еллини
называли Кимбровъ Киммерійцами...

22. Ἐκείνη ἡ ἀπόψη τῶν ἐξωτερικῶν χωρῶν τῆς Ἑυρώπης.

Lib. VII cap. 2 § 4 (p. 294 C.)

Τῶν δὲ Γερμανῶν, ὡς εἶπον, οἱ μὲν προσ- 1
άρκτιοι παρηκουσι τῷ ὠκεανῷ. γνωρίζον-
ται δ' ἀπὸ τῶν ἐκβολῶν τοῦ Ῥήνου λα-
βόντες τὴν ἀρχὴν μέχρι τοῦ Ἄλβιος. τού-
των δ' εἰσὶ γνωριμώτατοι Σούγαμβροὶ τε 5
καὶ Κίμβροι. τὰ δὲ πέραν τοῦ Ἄλβιος τὰ
πρὸς τῷ ὠκεανῷ παντάπασιν ἀγνωστα ἡμῖν
ἐστίν. οὔτε γὰρ τῶν προτέρων οὐδένα ἴσμεν
τὸν παράπλουον τούτον πεποιημένον πρὸς
τὰ ἐωθινὰ μέρη τὰ μέχρι τοῦ στόματος 10
τῆς Κασπίας θαλάττης, οὐδ' οἱ Ῥωμαῖοί
πω προῆλθον εἰς τὰ περαιτέρω τοῦ Ἄλβιος
ὡς δ' αὐτως οὐδὲ πεζῇ παρωδεύκασι οὐδέ-
νες. ἀλλ' ὅτι μὲν κατὰ μῆκος ἰοῦσιν ἐπὶ
τὴν ἑωτὰ κατὰ τὸν Βορυσθένη καὶ τὰ πρὸς 15
βορρᾶν *μέρη* τοῦ Πόντου χωρία ἀπαντᾶ,
δηλον ἐκ τῶν κλιμάτων καὶ τῶν παραλλη-
λων διαστημάτων. τί δ' ἐστὶ πέραν τῆς
Γερμανίας καὶ τί τῶν ἄλλων τῶν ἐξῆς,
εἴτε Βαστάρνας χρῆ λέγειν, ὡς οἱ πλείους 20
ὑπονοοῦσιν, εἴτ' ἄλλους μεταξὺ ἢ Ἰάζυγας

Изъ Германцевъ, какъ я сказалъ, съ-
верше живутъ вдоль океана. Извѣстны
они начиная отъ устьевъ Рейна до Альвѣя
(Эльбы); наиболѣе извѣстны изъ нихъ —
Сугамбры и Кимбры; страны же за Аль-
вѣемъ у океана совершенно намъ невѣ- 5
домы. Мы не знаемъ никого, кто бы ранѣе
совершилъ плаваніе вдоль этихъ береговъ
къ восточнымъ странамъ, простирающимся
до устья Каспійскаго моря, а также и
Римляне еще не заходили въ страны по
ту сторону Альвѣя; равнымъ образомъ и
сухимъ путемъ никто туда не путешество-
валъ. Но что, если идти по длинѣ къ во-
стоку, то встрѣтятся мѣстности по Бо-
риссеену и къ сѣверу отъ Понта, — это
явствуетъ изъ климатовъ и параллельныхъ
разстояній. Что же находится за Герма-
ніей и что за другими странами, къ ней
прилежащими, — нужно ли принять Вастар-
новъ, какъ предполагать большинство, или

22, v. 16: «μέρη eiecit Cor. ex sent. Cas., quod quidem una cum χωρία ferri nullo modo potest; atque hoc si abesset, parum commode illud positum esset ante τοῦ Πόντου. Post Βορυσθένη inserendum esse fortasse μέρη suspicatur Grosk.» Kramer.

ἢ Ῥωξολανούς ἢ τινὰς ἄλλους τῶν Ἀμα-
ξοίκων, οὐ ῥάδιον εἰπεῖν οὐδ' εἰ μέχρι τοῦ
ὠκίανου παρήκουσι παρὰ πᾶν τὸ μῆκος, ἢ
ἔστι τι αἰώμητον ὑπὸ ψυχούς ἢ ἄλλης αἰτίας,
ἢ εἰ καὶ γένος ἀνθρώπων ἄλλο διαδέχεται
μεταξὺ τῆς θαλάττης καὶ τῶν ἐφών Γερ-
μανῶν ἰδρυμένον, τοῦτο δὲ τὸ αὐτὸ ἀγνόημα
καὶ περὶ τῶν ἄλλων τῶν ἐφεξῆς προσαρ-
κτῶν † ἔλεγεν. αὐτε γὰρ τοὺς Βαστάρνας
οὔτε τοὺς Σαυρομάτας καὶ ἀπλῶς τοὺς ὑπὲρ
τοῦ Πόντου οἰκοῦντας ἴσμεν, οὐδ' ὅποσον
ἀπέχουσι τῆς Ἀτλαντικῆς θαλάττης, οὐτ'
εἰ συνάπτουσιν αὐτῇ.

1 другие народы между ними и Германцами,
или Языговъ, или Роксолановъ, или какихъ
либо другихъ изъ числа живущихъ въ по-
возвахъ, — это сказать не легко; трудно
5 также сказать, простираются ли они до
океана по всей длинѣ, или есть тамъ ка-
кая либо страна, необитаемая вслѣдствіе
холода или по другой причинѣ, или слѣ-
дуетъ другое племя, живущее между мо-
ремъ и восточными Германцами. Точно та-
кая же неизвестность господствуетъ и от-
носительно прочихъ сѣверныхъ странъ, ле-
жащихъ далѣе: ибо мы не знаемъ ни Ва-
етарновъ, ни Савроматовъ и вообще никою
изъ живущихъ выше Понта; не знаемъ ни
того, на сколько они удалены отъ Атлан-
тического моря, ни соприкасаются-ли они
съ нимъ.

23. Описание земли Гетовъ и Европейской Скѣиѣи.

Lib. VII c. 3 (pp. 295—308 C.).

Переводъ С. В. Мирошникова.

1. Τὸ δὲ νότιον μέρος τῆς Γερμανίας
τὸ πέραν τοῦ Ἄλβιος τὸ μὲν συνεχὲς ἀκμῆν
ὑπὸ τῶν Σοθήβων κατέχεται· εἴτ' εὐθύς ἢ
τῶν Γετῶν συνάπτει γῆν, κατ' ἀρχὰς μὲν
στενὴν, παρατεταμένην τῷ Ἰστρῷ κατὰ τὸ
νότιον μέρος, κατὰ δὲ τοῦναντίον τῇ πα-
ρωρεΐᾳ τοῦ Ἐρκυνίου ὄρου, μέρος τι τῶν
ὄρων καὶ αὐτῇ κατέχουσα, εἴτα πλατύνε-
ται πρὸς τὰς ἄρκτους μέχρι Τυρεγετῶν
τοὺς δὲ ἀκριβεῖς ὄρους οὐκ ἔχομεν φράζειν...

1 Южная часть Германіи по ту сто-
рону реки Альвія, непосредственно къ ней
примыкающая, занята Свенами; затѣмъ тот-
часъ слѣдуетъ земля Гетовъ, сначала уз-
кая, тянущаяся южной стороной вдоль
Истра, а противоположной — вдоль пред-
горьевъ Еренискаго гѣса, занимая впро-
чемъ и часть самыхъ горъ, затѣмъ расши-
ряется къ сѣверу до Тирегетовъ; точныя
5 границы ея мы указать не можемъ...

2. Οἱ τοίνυν Ἕλληνες τοὺς *τε* Γέτας
Θρακίας ὑπελάμβανον ἔχουν δ' ἐφ' ἐκάτερα
τοῦ Ἰστρου καὶ οὗτοι καὶ οἱ Μυσοί, Θρακί-
ες ὄντες καὶ αὐτοί, καὶ οὗς νῦν Μοισοὺς κα-
λοῦσιν ἀφ' ὧν ὠρμήθησαν καὶ οἱ νῦν με-
ταξὺ Λυδῶν καὶ Φρυγῶν καὶ Τρώων οἰκοῦν-
τες Μυσοί... καὶ Ὀμηρον [δέ] ὀρθῶς εἰκά-
ζειν μοι δοκεῖ Ποσειδῶνιος *δέ* τοὺς ἐν τῇ
Εὐρώπῃ Μυσοὺς κατονομάζειν (λέγω δὲ τοὺς
ἐν τῇ Θρακίῃ), ὅταν φῆ

2. Еллины считали Гетовъ еракійскимъ
народомъ; они жили по обѣимъ сторонамъ
Истра, равно какъ и Мисійцы, тоже на-
родъ еракійскаго происхожденія, который
нынѣ называютъ Месійцами; отъ нихъ про-
изошли и тѣ Мисійцы, которые нынѣ жи-
вуть между Лидіей, Фригіей и Троадою. . .
Мнѣ кажется, Посидоній вѣрно предпола-
гаетъ, что Омиръ разумѣетъ европейскихъ
20 Мисійцевъ (т. е. живущихъ во Фракіи),
когда говоритъ: «самъ же [Зевсъ] на-
задъ обратилъ блестящія очи, взирая вдаль
на землю конеборныхъ Фракійцевъ и сра-
жающихся въ рукопашную Мисійцевъ»¹⁾.

αὐτός δὲ πάλιν τρέπεν ὄσσε φαεινῶ,
νόσφιν ἐφ' ἵπποπόλων Θρηγκῶν καθ' ὁρώ-
μενος αἴαν
Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων.

22, v. 8: «ἔλεγεν quod manifesto corruptum est, multis coniecturis tentarunt vv. dd. . . crediderim potius Strabonem scripsisse ἐπέχει, quo sensu certe est aptissimum (cf. Demosth. de cor. § 253 Bekk.), nec multum abest a codd. scriptura». Kramer. || 23, v. 9: τυρεγετων codd., Τυρεγετων edd. || V. 12: τε om. edd. || V. 19: ἀδὲ om. codd.: addere tamen solet Strabo in talibus ac nescio an hinc traiectum sit, quod post Ποσειδῶνιος male inserunt codd.». Kramer.

1) Ом. Ил. XIII, § сл.

ἐπεὶ εἰ γε τοὺς κατὰ τὴν Ἀσίαν Μυσοὺς δέχοιτό τις, ἀπρητημένος ἂν εἴη ὁ λόγος. τὸ γὰρ ἀπὸ τῶν Τρώων τρέψαντα τὴν ὄρα- σιν ἐπὶ τὴν Θρακῶν γῆν συγκαταλέγειν ταύτῃ τὴν τῶν Μυσῶν, τῶν οὐ νόσφιν ὄν- των, ἀλλ' ὁμόρων τῇ Τρωάδι καὶ ὀπισθεν αὐτῆς ἰδρυμένων καὶ ἐκατέρωθεν, διεργο- μένων δ' ἀπὸ τῆς Θράκης πλατεῖ Ἑλλησ- πόντῳ, συγγέοντος ἂν εἴη τὰς ἡπείρους καὶ ἅμα τῆς φράσεως οὐκ ἀκούοντος. τὸ γὰρ πάλιν τρέπεν μάλιστα μὲν ἐστὶν εἰς τοὺ- πῖσω ὁ δ' ἀπὸ τῶν Τρώων μεταφέρων τὴν ὄψιν ἐπὶ τοὺς † μὴ ὀπισθεν αὐτῶν ἢ ἐκ πλα- γίων ὄντας προσωτέρω μὲν μεταφέρει, εἰς τοὺπίσω δ' οὐ πᾶνυ. καὶ τὸ ἐπιφερόμενον δ' αὐτοῦ τούτου μαρτύριον, ὅτι τοὺς Ἰπ- πημολογούς καὶ Γαλακτοφάγους καὶ Ἀβίους συνῆψεν αὐτοῖς, οἵπερ εἰσὶν οἱ ἀμάξιοι Σκύθαι καὶ Σαρμάται. καὶ γὰρ νῦν ἀναμέ- μικται ταῦτα τὰ ἔθνη τοῖς Θραξί καὶ τὰ Βασταρνικά, μᾶλλον μὲν τοῖς ἐκτὸς Ἰστρου, ἀλλὰ καὶ τοῖς ἐντός...

3. Λέγει δὲ τοὺς Μυσοὺς ὁ Ποσειδώνιος καὶ ἐμφύχων ἀπέχεσθαι κατ' εὐσέβειαν, διὰ δὲ τούτου καὶ θρεμμάτων μέλιτι δὲ χρῆσθαι καὶ γάλακτι καὶ τυρῶ ζῶντας καδ' ἡσυχίαν, διὰ δὲ τούτου καλεῖσθαι θεοσεβεῖς τε καὶ καπνοβάτας εἶναι δὲ τινὰς τῶν Θρακῶν, οἱ χωρὶς γυναικῶν ζῶσιν, οὓς Κτίσ- τας καλεῖσθαι, ἀνιερωσθαί τε διὰ τιμὴν καὶ μετὰ ἀδείας ζῆν τούτους δὴ συλλήβ- δην ἅπαντας τὸν ποιητὴν εἰπεῖν ἀγαυοὺς Ἰππημολογούς, γαλακτοφάγους ἀβίους τε, δικαιοτάτους ἀνθρώπους. ἀβίους δὲ προσα- γορεύειν μάλιστα, ὅτι χωρὶς γυναικῶν, ἡγού- μενον ἡμιτελῆ τινὰ βίον τὸν χῆρον...

4. ... τοὺς ἀβίους δὲ τοὺς χήρους [οὐ] μᾶλλον ἢ τοὺς ἀνεστίους καὶ τοὺς ἀμα- ζοίκους δέξαιτ' ἂν τις μάλιστα γὰρ περὶ τὰ συμβόλαια καὶ τὴν τῶν χρημάτων ἐκ-

1 Вѣдь если бы понимать здѣсь *тѣмъ* Мисій- цевъ, что въ Азіи, то рѣчь *поэта* была бы безсмысленна. Въ самомъ дѣлѣ, отбративъ взоры отъ Троянцевъ къ землѣ Θρακίηцевъ, 2 ставить рядомъ съ этою *последнею* землю Мисійцевъ, жившихъ не вдали, а рядомъ съ Троадою и примыкавшихъ къ ней сзади и съ обѣихъ *божескиъ* сторонъ, а отъ Θρακίη отдѣлявшихся широкимъ Геллеспо- нтомъ, — это значило бы смѣшивать части свѣта и вмѣстѣ съ тѣмъ не понимать *зна-* ченія словъ. Выраженіе «назадъ обратилъ» обыкновенно значить — въ тылъ; *между* *тѣмъ* тотъ, кто переноситъ взоры отъ Троянцевъ на живущихъ за ними или съ боковъ, — переноситъ ихъ далѣе впередъ, а вовсе не въ тылъ. Слѣдующія *слова поэта* *также* служатъ доказательствомъ того же самаго, потому что онъ соединилъ съ Ми- сійцами Донтелей кобылицъ, Млекоѣдовъ и Авіевъ, которые суть *не иной кто*, какъ живущіе въ кибиткахъ Скѣи и Сарматъ. Вѣдь и нынѣ эти народы и *племѣна* Ва- старновъ живуть смѣшанно съ Θρακίηцами, 3 главнымъ образомъ по ту сторону Истра, но *отчасти* и по сю сторону...

3. Посидоній говоритъ, что Мисійцы изъ благочестія воздерживаются отъ *упо-* *требленія* *отъ пищу* одушевленныхъ су- ществъ, а поэтому и скота; что питаются они медомъ, молокомъ и сыромъ, ведя мпр- ную жизнь, почему и называются «богопо- читателями» и «воскурителями»; что есть между Θρακίηцами и нѣкоторые *такіе*, ко- торые живутъ безъ женщинъ; они назы- ваются-де «Основателями», изъ уваженія къ нимъ призваны священными и живутъ безбоязненно; что всѣхъ ихъ вмѣстѣ *поэтъ* назвалъ «дѣвными Донтелями кобылицъ, 40 Млекоѣдами и Авіями, справедливейшими людьми». Авіями-де онъ называетъ ихъ главнымъ образомъ потому, что *они жи-* *вуть* безъ женщинъ, признавая холо- стую жизнь какъ бы половною *настоя-* *щей*...

4. ... «Авіевъ» не столько можно при- нять за холостыхъ, сколько за бездомныхъ и живущихъ въ кибиткахъ. Вѣдь въ виду того, что несправедливости возникаютъ

V. 13: «μη̄ falsum esse et ipsius sententiae connexus et quae praecedunt satis ostendunt: videtur scriptum fuisse ἢ.» Kr. Recte se habere μη̄ illud putat Meinekius. || V. 46: «οὐ om. codd. Tzsch. add. ex conii. Cas. Quod cur omissum sit apparet.» Kr.

τίμησιν συνισταμένων τῶν ἀδικημάτων, 1
 τοὺς οὕτως ἀπ' ὀλίγων εὐτελῶς ζῶντας δι-
 καιοτάτους εὐλογον κληθῆναι'...

главнымъ образомъ при торюсагахъ сдѣ-
 кахъ и приобрѣтеніи денегъ, правильно на-
 звать «справедливѣйшими» людей, ведущихъ
 простую жизнь при столь ограниченныхъ
 2) потребностяхъ. . . 1).

6. Τοιαῦτα μὲν οὖν [οὐ] κακῶς ἂν τις
 διαποροῖη περὶ τῶν κειμένων παρὰ τῷ
 ποιητῇ, περὶ τε Μουσῶν καὶ ἀγαθῶν Ἰππη-
 μολγῶν ἃ δ' Ἀπολλόδορος ἐν τῷ δευτέρῳ
 Περὶ νεῶν προομιμαζόμενος εἴρηκεν, ἥμιστά 10
 λέγοι: ἂν. ἐπαινεῖ γὰρ Ἐρατοσθένους ἀπό-
 φασιν, ὅτι φησὶν ἐκεῖνος καὶ Ὅμηρον καὶ
 τοὺς ἄλλους τοὺς παλαιούς τὰ μὲν Ἑλλη-
 νικά εἰδέναι, τῶν δὲ πόρρω πολλὴν ἔχειν
 ἀπειρίαν, ἀπείρους μὲν μακρῶν ὁδῶν ὄντας, 15
 ἀπείρους δὲ τοῦ νυκτιλλεσθαι. συνηγορῶν
 δὲ τούτοις Ὅμηρον φησὶ τὴν μὲν Αὐλίδα
 καλεῖν πετρήεσσαν, ὡς περὶ καὶ ἔστι, πολύ-
 κνημον ~~καὶ~~ τὸν Ἐτεωνόν, πολυτρήωνα δὲ
 τὴν Θίσβην, ποιήεντα δὲ τὸν Ἀλίартον τὰ 20
 δ' ἀποθεν οὐτ' αὐτὸν εἰδέναι οὔτε τοὺς ἄλ-
 λους. ποταμῶν γοῦν περὶ τετταράκοντα
 ῥεόντων εἰς τὸν Πόντον, μηδὲ τῶν ἐνδοξο-
 τάτων μηδεὸς μεμνησθαι, οἷον Ἰστρου,
 Ταναΐδος, Βορουσθένους, Ὑπάνιος, Φάσιδος, 25
 Θερμῶδοντος, Ἄλυος: ἔτι δὲ Σκυθῶν μὲν μὴ
 μεμνησθαι, πλάττειν δὲ ἀγαθοὺς τινας Ἰπ-
 πημολγοὺς καὶ Γαλακτοφάγους Ἀβίους τε.
 Παφλαγῶνας τε τοὺς ἐν τῇ μεσογαίᾳ ἰστο-
 ρημέναι παρὰ τῶν πεζῇ τοῖς τόποις πλησι- 30
 ασάντων, τὴν παραλίαν δὲ ἀγνοεῖν καὶ
 εἰκότως γε. ἀπλοῦν γὰρ εἶναι τότε τὴν θά-
 λατταν ταύτην, καὶ καλεῖσθαι Ἀξενον διὰ
 τὸ δυσχεμερον καὶ τὴν ἀγριότητα τῶν πε-
 ριοικούντων ἐθνῶν, καὶ μάλιστα τῶν Σκυ- 35
 θικῶν, ξενοφυτόντων καὶ σαρκοφαγούντων
 καὶ τοῖς κρανίοις ἐκπώμασι χρωμένων ὕστε-
 ρον δ' Εὐξεινον κεκλήσθαι, τῶν Ἰώνων ἐν
 τῇ παραλίᾳ πόλεις κτισάντων... ἀπὸ δὲ
 τούτων ἐπὶ τοὺς συγγραφεὰς βραδίξει Ῥι- 40
 παία ὄρη λέγοντας... παρ' Ἐκαταίῳ δὲ
 Κιμμερίδα πόλιν...

6. Такого рода сомнѣнія о томъ, что
 говорится у поэта о Мисійцахъ и дивныхъ
 Донтеляхъ кобылицъ, легко могутъ быть
 оправданы; но съ тѣмъ, что Аполлодоръ
 говорить въ предисловіи ко 2-й книгѣ «О
 корабляхъ», никакъ нельзя согласиться. Онъ
 одобряетъ мнѣніе Ератосеена, что какъ
 Омръ, такъ и другіе древніе писатели
 знали еллинскій міръ, а относительно от-
 даленныхъ странъ обнаружили большое не-
 вѣжество, будучи неопытны въ далекихъ
 путешествіяхъ и въ плаваніи. Подтверждая
 это, Аполлодоръ говорить, что Омръ
 Авлиду называетъ «скалистой», какова она
 и на самомъ дѣлѣ, Етеонъ — «многочоли-
 ннымъ», Онсу — «богатою голубьями», Али-
 артъ — «богатымъ травой»; но отдаленныхъ
 странъ не знаетъ-де ни Омръ, ни другіе.
 Такъ напр., хотя въ Понтъ течетъ около
 40 рѣкъ, онъ не упоминаетъ ни объ одной
 даже изъ наиболѣе извѣстныхъ, каковы
 Истръ, Танаидъ, Борисеенъ, Ипандъ, Фа-
 сидъ, Термодонтъ, Аліи; о Скиеахъ также
 не упоминаетъ, а выдумываетъ какихъ-то
 дивныхъ Донтелей кобылицъ, Млекоѣдовъ
 и Авіевъ. О Пафлагонцахъ, живущихъ вну-
 три материка, онъ узналъ отъ тѣхъ, кото-
 рые сухимъ путемъ приближались къ этимъ
 мѣстамъ, а морского ихъ берега не знаетъ,
 и это вполне естественно, ибо въ тѣ вре-
 мена это море было недоступно для пла-
 вания и называлось Негостеприимнымъ по
 причинѣ бурь и дикости жившихъ вокругъ
 его племенъ, въ особенности скиеахъ,
 приносявшихъ чужеземцевъ въ жертву, и по-
 тавшихся челоѣческимъ мясомъ и употре-
 блявшихъ черепа вмѣсто чашъ; впослед-
 ствіи же оно названо было Гостеприим-
 нымъ, когда Іонійцы основали города на
 его побережьѣ. . . . Отсюда Аполлодоръ пе-
 реходитъ къ писателямъ, говорящимъ о Ри-
 пѣйскихъ горахъ, . . . къ городу Киммеридѣ
 у Екатѣя. . .

V. 1: «ἐκτίμησιν corruptum esse vidit Cas., sed parum feliciter coniecit ἐκτίσιν; melius est quod scripsit Cor. ἔκκτησιν, nec tamen verum. Scriptum fuit, ni fallor, ἐπίκτησιν, quo ipsi ducunt litterarum ductus, quodque ita plane usurpatum vid. ap. Aristot. H. A. 3, 20». Kr. — κτήσιν Meiske. || V. 6: οὐ om. codd., add. Cor.

1) Далѣе слѣдуетъ опроверженіе свидѣтельства Посидонія, что Фракійцы и въ частно-
 сти Геты жили безъ женщинъ.

7. Νυνὶ δὲ περὶ Θρακῶν ἐλέγομεν,
Μουσῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν
Ἰππημολγῶν,
Γλακτοφάγων Ἀβίων τε, δικαιοτάτων
ἀνθρώπων,

βουλόμενοι συγκρίνει τὰ τε ὑφ' ἡμῶν καὶ
τὰ ὑπὸ Ποσειδωνίου λεχθέντα καὶ τὰ ὑπὸ
τούτων πρότερον δ' ὅτι τὴν ἐπιχείρησιν
ὑπεναντίαν τοῖς προτεθείσιν πεποιήνται.
προὔθεντο μὲν γὰρ διδάξαι, διότι τῶν πόρρω
τῆς Ἑλλάδος πλεῖον ἦν ἄγνοια τοῖς πρεσ-
βυτέροις ἢ τοῖς νεωτέροις ἰδεῖσαν δὲ τὰναν-
τία, καὶ οὐ [κατὰ] τὰ πόρρω μόνον, ἀλλὰ
καὶ τὰ ἐν αὐτῇ τῇ Ἑλλάδι. ἀλλ', ὡς ἔφην,
τὰ ἄλλα μὲν ὑπερκείσθω, τὰ δὲ νῦν σκο-
πῶμεν. Σκυθῶν μὲν γὰρ [μὴ] μεινῆσθαι
κατ' ἄγνοιάν φασι, μὴδὲ τῆς περὶ τοὺς ξέ-
νους ὁμότητος αὐτῶν, καταδυόντων καὶ
σαρκοφαγούντων καὶ τοῖς κρανίοις ἐκπώ-
μασι χρωμένων, δι' οὗς Ἄξενος ὠνομάζετο
ὁ πόντος, πλάττειν δ' ἀγαυοὺς τινας Ἰπ-
πημολγούς, Γαλακτοφάγους Ἀβίους τε, δι-
καιοτάτους ἀνθρώπους, τοὺς οὐδαμοῦ γῆς
ὄντας. πῶς οὖν Ἄξενον ὠνόμαζον, εἰ μὴ
ἤδεισαν τὴν ἀγριότητα, μὴδ' αὐτοὺς τοὺς
μάλιστα τοιοῦτους; οὗτοι δ' εἰσι δῆπου οἱ
Σκυθαί. πρότερον δ' οὐδ' Ἰππημολγοὶ ἦσαν
οἱ ἐπέκεινα τῶν Μουσῶν καὶ Θρακῶν καὶ
Γετῶν, οὐδὲ Γαλακτοφάγοι καὶ Ἀβιοί; ἀλλὰ
καὶ νῦν εἰσιν Ἀμάξιοι καὶ Νομάδες κα-
λοῦμενοι, ζῶντες ἀπὸ θρεμμάτων καὶ γά-
λακτος καὶ τυροῦ, καὶ μάλιστα ἵππειου,
θησαυρισμὸν δ' οὐκ εἰδότες οὐδὲ καπηλείαν,
πλὴν ἢ φόρτον ἀντὶ φόρτου. πῶς οὖν ἠγ-
νῶει τοὺς Σκυθὰς ὁ ποιητής, Ἰππημολγούς
καὶ Γαλακτοφάγους τινας προσαγορευῶν;
ὅτι γὰρ οἱ τότε τούτους Ἰππημολγούς ἐκά-
λουν, καὶ Ἡσίοδος μάρτυς ἐν τοῖς ὑπ' Ἐρα-
τοσθένους παρατεθείσιν ἔπεσιν

Αἰδιόπας τε Λίγυς τε ἰδὲ Σκύθας ἵππη-
μολγούς.

τί δὲ θαυμαστόν, εἰ διὰ τὸ πλεονάζειν παρ'
ἡμῖν τὴν περὶ τὰ συμβόλαια ἀδικίαν, δι-
καιοτάτους εἶπεν ἀγαυοὺς τοὺς ἥκιστα ἐν
τοῖς συμβολαίοις καὶ τῷ ἀργυρισμῷ ζῶντας,
ἀλλὰ καὶ κοινὰ κεκτημένους πάντα πλὴν
ξίφους καὶ ποτηρίου, ἐν δὲ τοῖς πρώτον τὰς
γυναῖκας Πλατωνικῶς ἔχοντας κοινὰς καὶ
τέχνα. καὶ Αἰσχύλος δ' ἐμφαίνει συνηγο-
ρῶν τῷ ποιητῇ, φήσας περὶ τῶν Σκυθῶν, ὅ

1 7. До сихъ поръ мы говорили о Θρακί-
цахъ и «Мисійцахъ, бойцахъ рукопашныхъ
и дивныхъ Донтеляхъ кобылицъ, Млеко-
ѣдахъ и Авіахъ, справедливейшихъ смерт-
ныхъ», желая сравнить наше описаніе съ
пзвѣстіями Посидонія, *Анамодора и Ера-
тосоена*. Во первыхъ, они составили раз-
сужденіе противоположное тому, что они
хотѣли доказать. Они поставили себѣ за-
дачею доказать, что древнѣйшіе *асторы*
знали меньше о томъ, что находится да-
леко *за предѣлами* Еллады, чѣмъ позднѣй-
шіе; но доказали какъ разъ противополож-
ное, и притомъ не только относительно от-
даленныхъ странъ, но и относительно са-
мой Еллады. Впрочемъ, какъ я уже сказалъ,
оставимъ пока остальное, а рассмотримъ
только занимающій насъ теперь *вопросъ*.
Омира, говорятъ они, по незнанію не упо-
минаетъ о Скивахъ и ихъ жестокости къ
иностраннымъ, которыхъ они приносили въ
жертву, мясо съѣдали, а черена употре-
бляли вмѣсто чашъ, почему и Поэтъ назы-
вался Негостеприимнымъ, а напротивъ-де
онъ выдумываетъ какихъ-то дивныхъ Дон-
телей кобылицъ, Млекоѣдовъ и Авіевъ,
справливейшихъ смертныхъ, нигдѣ не су-
ществующихъ на землѣ. Но какимъ-же об-
разомъ *древніе* называли Поэта Негосте-
приимнымъ, если не знали *этой* дикости и
самыхъ *людей*, наиболѣе ею отличавшихся?
А это, конечно, Скины. Раньше за Мисій-
цами, Θρακίцами и Гетами не жили ни Дон-
тели кобылицъ, ни Млекоѣды и Авіи? Да
вѣдь и нынѣ существуютъ такъ называемые
Амаксики и Номады, которые питаются до-
машнимъ скотомъ, молокомъ и сыромъ, осо-
бенно кобыльимъ, не имѣя и понятія о за-
пасахъ и мелочной торговлѣ, за исключе-
ніемъ обмѣна товара на товаръ. Какъ же
поэтъ не знаетъ Скиновъ, когда онъ упоми-
наетъ о какихъ-то Донтеляхъ кобылицъ и
Млекоѣдахъ? А что въ тѣ времена ихъ на-
зывали «Донтелями кобылицъ» — *объ этомъ*
свидѣтельствуетъ и Исіодъ въ приведенныхъ
Ератосееномъ стихахъ: «[Онъ видѣлъ] Эѳіо-
повъ, Лигіевъ и Скиновъ, донтелей кобылицъ».

Дайте, что же удивительнаго, если, имѣя
въ виду, что у насъ перѣдко бывають не-
справедливости въ торговыхъ договорахъ,

V. 13: «κατὰ om. codd. edd. Addendum esse vidit Grosk.» Kr. || V. 44: «καὶ ante ἀγαυούς add. Cor., sed ne sic quidem magnopere placet h. l. id adiectivum: expectares potius ἀνθρώπους.» Kr., cuius coniecturam accepit Meinekius.

· ἀλλ' ἰππάρχης βρωτῆρες εὐνομοὶ Σκυθαί. 1 Ὀμῖρ называетъ справедливыми и дивными мужами тѣхъ, которые совѣмъ не занимаютъ торговыми дѣлами или составленіемъ капитала, но всемъ владѣютъ
 αὐτῆ δ' ἡ ὑπόληψις καὶ νῦν ἔτι συμμένει 5 сѣобца, кромѣ мечей и чашъ для питья, и даже женъ и дѣтей считаютъ общими согласно съ ученіемъ Платона. Эскиль также явно согласенъ съ Омѣромъ, говоря о Скивахъ: «но питающіеся кобыльимъ сыромъ и пользующіеся хорошими законами Скивъ».
 παρὰ τοῖς Ἑλλησιν' ἀπλουστάτους τε γὰρ 10 Такое мнѣніе и теперь еще существуетъ у Еллиновъ. Дѣйствительно, мы ихъ считаемъ очень прямодушными, совѣмъ безхитростными и гораздо болѣе насъ умѣренными и довольными своимъ положеніемъ.
 αὐτοὺς νομίζομεν καὶ ἥκιστα κακεντρεχεῖς, 15 Надо сказать, что нашъ образъ жизни почти у всѣхъ произвелъ перемѣну къ худшему, внося роскошь, страсть къ удовольствіямъ и для *удовлетворенія* этихъ *страстей* мно-
 εὐτελεστέρους τε πολὺ ἡμῶν καὶ αὐταρκεσ- 20 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 τας σχεδὸν τι διατέτακε τὴν πρὸς τὸ χεῖ- 25 Такое мнѣніе и теперь еще существуетъ у Еллиновъ. Дѣйствительно, мы ихъ считаемъ очень прямодушными, совѣмъ безхитростными и гораздо болѣе насъ умѣренными и довольными своимъ положеніемъ.
 ρον μεταβολήν, τρυφήν καὶ ἡδονάς καὶ κα- 30 Надо сказать, что нашъ образъ жизни почти у всѣхъ произвелъ перемѣну къ худшему, внося роскошь, страсть къ удовольствіямъ и для *удовлетворенія* этихъ *страстей* мно-
 κωτεχνίας εἰς πλεονεξίας μυρίας πρὸς ταῦτ' 35 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 εἰσάγων. πολὺ οὖν τῆς τοιαύτης κακίας 40 Последніе со времени знакомства съ моремъ *сразу* сдѣлались хуже: стали разбойничать, убивать иностранцевъ и, вступая въ сношенія со многими *народами*, пере-
 καὶ εἰς τοὺς βαρβάρους ἐμπέπτωκε τοὺς τε 45 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 ἄλλους καὶ τοὺς Νομάδας. καὶ γὰρ θαλάτ- 50 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 τῆς ἀψάμενοι χεῖρους γεγόνασι, ληστεύοντες 55 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 καὶ ξενοκτονοῦντες, καὶ ἐπιπλεχόμενοι πολ- 60 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 λοῖς μεταλαμβάνουσι τῆς ἐκείνων πολυτε- 65 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 λείας καὶ καπηλείας· ἃ δοκεῖ μὲν εἰς ἡμε- 70 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 ρότητα συντείνειν, διαφθείρει δὲ τὰ ἤθη 75 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 καὶ ποικιλίαν ἀντὶ τῆς ἀπλότητος τῆς ἀρτι 80 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 λεχθείσης εἰσάγει.

8. Οἱ μέντοι πρὸ ἡμῶν, καὶ μάλιστα οἱ 1
 ἔγγυς τοῖς Ὀμηροῦ χρόνοις, τοιοῦτοί τινες 25
 ἦσαν καὶ ὑπελαμβάνοντο παρὰ τοῖς Ἑλλη-
 σιν, ὁποῖους Ὀμηρὸς φησιν. ὅρα δὲ ἃ λέγει
 Ἡρόδοτος περὶ τοῦ τῶν Σκυθῶν βασιλέως,
 ἐφ' ὃν ἐστράτευσε Δαρεῖος, καὶ τὰ ἐπεσταλ-
 μένα παρ' αὐτοῦ. ὅρα δὲ καὶ ἃ λέγει Χρυ- 40
 σипπος περὶ τῶν τοῦ Βοσπόρου βασιλέων
 τῶν περὶ Λεύκανα. πλήρεις δὲ καὶ αἱ Пер-
 σικαὶ ἐπιστολαὶ τῆς ἀπλότητος, ἧς λέγω,
 καὶ τὰ ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων καὶ Βαβυλωνίων
 καὶ Ἰνδῶν ἀπομνημονευόμενα. διὰ τοῦτο 45
 δὲ καὶ ὁ Ἀνάχαρσις καὶ Ἀβαρὶς καὶ τινες
 ἄλλοι τοιοῦτοι παρὰ τοῖς Ἑλλησι εὐδοκί-
 μουν, ὅτι ἐθνικόν τινα χαρακτῆρα ἐπέφα-
 νον εὐκολίας καὶ λιτότητος καὶ δικαιοσύ- 50
 νης. καὶ τί δεῖ τοὺς πάλαι λέγειν; Ἀλέξαν-
 δρος γὰρ ὁ Φιλίππου κατὰ τὴν ἐπὶ Θράκας

1 Ὀμῖρ называетъ справедливыми и дивными мужами тѣхъ, которые совѣмъ не занимаютъ торговыми дѣлами или составленіемъ капитала, но всемъ владѣютъ сѣобца, кромѣ мечей и чашъ для питья, и даже женъ и дѣтей считаютъ общими согласно съ ученіемъ Платона. Эскиль также явно согласенъ съ Омѣромъ, говоря о Скивахъ: «но питающіеся кобыльимъ сыромъ и пользующіеся хорошими законами Скивъ».
 5 сѣобца, кромѣ мечей и чашъ для питья, и даже женъ и дѣтей считаютъ общими согласно съ ученіемъ Платона. Эскиль также явно согласенъ съ Омѣромъ, говоря о Скивахъ: «но питающіеся кобыльимъ сыромъ и пользующіеся хорошими законами Скивъ».
 10 Такое мнѣніе и теперь еще существуетъ у Еллиновъ. Дѣйствительно, мы ихъ считаемъ очень прямодушными, совѣмъ безхитростными и гораздо болѣе насъ умѣренными и довольными своимъ положеніемъ.
 15 Надо сказать, что нашъ образъ жизни почти у всѣхъ произвелъ перемѣну къ худшему, внося роскошь, страсть къ удовольствіямъ и для *удовлетворенія* этихъ *страстей* мно-
 20 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 25 Такое мнѣніе и теперь еще существуетъ у Еллиновъ. Дѣйствительно, мы ихъ считаемъ очень прямодушными, совѣмъ безхитростными и гораздо болѣе насъ умѣренными и довольными своимъ положеніемъ.
 30 Надо сказать, что нашъ образъ жизни почти у всѣхъ произвелъ перемѣну къ худшему, внося роскошь, страсть къ удовольствіямъ и для *удовлетворенія* этихъ *страстей* мно-
 35 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 40 Последніе со времени знакомства съ моремъ *сразу* сдѣлались хуже: стали разбойничать, убивать иностранцевъ и, вступая въ сношенія со многими *народами*, пере-
 45 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 50 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 55 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 60 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 65 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 70 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 75 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.
 80 жество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ.

8. Но *Скивы* былыхъ временъ, преимущественно близкіе къ временамъ Омировскимъ, были и считались у Еллиновъ дѣйствительно такими, какими ихъ изображаетъ Омѣръ. Посмотри, *напр.*, что говоритъ Иродотъ о *томъ* скинскомъ царѣ, на котораго пошелъ войною Дарій, и объ отвѣтѣ, данномъ имъ *Дарію*. Смотри также, что говоритъ Хрисиппъ о воспорскихъ царяхъ, именно о Левконѣ. Персидскія письма также исполнены той простоты, о которой я говорю, *а равно* и достопамятныя изреченія Египтянъ, Вавилонянъ и Индійцевъ. По этому-то и Анахарсисъ, Аварисъ и нѣкоторые другіе *Скивы*, имъ подобныя, пользовались большой славой среди Еллиновъ, ибо они обнаруживали характерныя черты своего племени: любезность, простоту, справедливость. Да къ чему го-

τοὺς ὑπὲρ τοῦ Αἴμου στρατείαν ἐμβαλὼν εἰς Τριβαλλοὺς, ὁρῶν μέχρι τοῦ Ἰστρου καθήκοντας καὶ τῆς ἐν αὐτῷ νήσου Πεύκης, τὰ πέραν δὲ Γέτας ἔχοντας, ἀφίχθαι λέγεται μέχρι δεῦρο, καὶ ἐς μὲν τὴν νῆσον ἀποβῆναι μὴ δύνασθαι σπάσει πλοίων· ἐκείσε γὰρ καταφυγόντα τὸν τῶν Τριβαλλῶν βασιλέα Σύρμον ἀντισχεῖν πρὸς τὴν ἐπιχείρησιν· εἰς δὲ τοὺς Γέτας διαβάντα εἰλεῖν αὐτῶν πόλιν καὶ ἀναστρέψαι διὰ ταχέων εἰς τὴν οἰκίαν, λαβόντα δῶρα [παρὰ] τῶν ἔθνων καὶ παρὰ τοῦ Σύρμου. φησὶ δὲ Πτολεμαῖος ὁ Λάγου κατὰ ταύτην τὴν στρατείαν συμμῆσαι τῷ Ἀλεξάνδρῳ Κελτοὺς τοὺς περὶ τὸν Ἀδρίαν φιλίας καὶ ξενίας χάριν, δεξάμενον δὲ αὐτοὺς φιλοφρόνως τὸν βασιλέα ἐρέσθαι παρὰ πότον, τί μάλιστα εἴη, ὃ φοβοῖντο, νομίζοντα αὐτὸν ἐρεῖν αὐτοὺς ὃ ἀποκρίνασθαι, ὅτι οὐδένα, πλὴν εἰ ἄρα μὴ ὁ οὐρανὸς αὐτοῖς ἐπιπέσει, φιλίαν γε μὴν ἀνδρὸς τοιοῦτου περὶ παντός τιδεσθαι. ταῦτα δὲ ἀπλότητος τῆς τῶν βαρβάρων ἐστὶ σημεῖα, τοῦ τε μὴ συγχωρήσαντος μὲν τὴν ἀποβασιν τὴν εἰς τὴν νῆσον, δῶρα δὲ πέμψαντος καὶ συνδεμένου φιλίαν, καὶ τῶν φοβεῖσθαι μὲν οὐδένα φαμένων, φιλίαν δὲ περὶ παντός τιδεσθαι μεγάλων ἀνδρῶν. ὃ τε Δρομικαίτης κατὰ τοὺς διαδόχους ἦν τοὺς Ἀλεξάνδρου Γετῶν βασιλεὺς· ἐκεῖνος τοίνυν λαβὼν ζωγρία Λυσιμάχον ἐπιστρατεύσαντα αὐτῷ, δείξας τὴν πενίαν τὴν τε ἑαυτοῦ καὶ τοῦ ἔθνους, ὁμοίως δὲ καὶ τὴν αὐτάρκειαν, ἐκέλευσε τοῖς τοιοῦτοις μὴ πολεμεῖν, ἀλλὰ φίλοις χρῆσθαι· ταῦτα δ' εἰπὼν, ξενίσας καὶ συνδέμενος φιλίαν, ἀπέλυσεν αὐτόν. καὶ Πλάτων δὲ ἐν τῇ Πολιτείᾳ τὴν θάλατταν ὡς πονηροδιδάσκαλον φεύγειν οἴεται δεῖν ὅτι πορρωτάτω τοὺς εὐ πολιτευομένους καὶ μὴ οἰκεῖν ἐπ' αὐτῇ.

1 ворить о древникъ? Александръ, сынъ Филиппа, во время похода на Фракийцевъ, обитавшихъ за Эмомъ, вторгнувшись въ землю Тривалловъ и увидѣвъ, что *кажъ область* про-
 5 стирается до Истра и до находящагося въ немъ острова Певки, а за рѣкой живутъ Геты, дошелъ, какъ говорятъ, до берега рѣки; вслѣдствіе недостатка въ судахъ онъ не могъ высадиться на островъ, тѣмъ болѣе, что туда бѣжалъ царь Тривалловъ Сирмъ и оказалъ сопротивление этому пред-
 10 приятію; *тогда* Александръ, переправившись въ область Гетовъ, взялъ ихъ городъ и послѣдно вернулся домой, получивъ дары отъ *этихъ* народовъ и отъ Сирма. Птоле-
 15 мей, сынъ Лага, рассказываетъ, что во время этого похода пришли къ Александру жившіе около Адрия Кельты, чтобы заключить съ нимъ дружественныя отношенія и гостепріимство. Царь, благосклонно принявъ ихъ, во время попойки спросилъ, чего они больше всего боятся, ожидая, что они на-
 20 зовутъ его; но они отвѣчали, что нивого не боятся, кромѣ развѣ того, чтобы на нихъ не упало небо; дружбу же съ такимъ чело-
 25 вѣкомъ (какъ Александръ) они ставятъ выше всего. Эти факты служатъ доста-
 30 точными доказательствами простодушія варваровъ: Сирмъ не допустилъ Алексам-
 35 дра высадиться на островъ, а между тѣмъ послалъ ему дары и заключилъ дружбу, Кельты же сказали, что они нивого не боятся, но дружбу съ великими людьми цѣнятъ выше всего. Далѣе, въ эпоху преем-
 40 никовъ Александра царемъ Гетовъ былъ Дромикхэтъ; онъ, взявъ въ плѣнъ Лисимаха, выступившаго противъ него, показавъ ему бѣдность свою и своего народа, а вмѣстѣ съ тѣмъ и довольство своимъ по-
 45 ложеніемъ, и совѣтовалъ съ такими людьми не воевать, а дружить. Сказавъ это, онъ утостилъ его, заключилъ дружбу и даровалъ свободу. И Платонъ въ соч. «О государственномъ устройствѣ» полагаетъ, что тѣмъ, которые желаютъ имѣть благоустройство въ государствѣ, слѣдуетъ какъ можно дальше бѣжать отъ моря, какъ учителя всякаю зла, и не селиться возлѣ него.

V. 14: παρὰ om. codd., add. Cor. || V. 39: «Verba καὶ Πλάτων — ἐπ' αὐτῇ, ab hoc loco prorsus aliena, Grosk. transtulit ad finem § proximi superioris. Quin etiam suspicari possis non Strabonis haec esse, sed a docto quodam lectore, cui similia debentur multa, in margine adnotata in Straboniana irrepsisse. Nec leguntur in Republica, sed in IV de Legibus (p. 705).» Kr. — Mein. haec verba e textu eiecit.

9. Ἐφορος δ' ἐν τῇ τετάρτῃ μὲν τῆς 1
 ἱστορίας, Εὐρώπῃ δ' ἐπιγραφομένη βίβλῳ,
 περιφεύσας τὴν Εὐρώπην μέχρι Σκυθῶν ἐπὶ
 τέλος φησὶν εἶναι τῶν τε ἄλλων Σκυθῶν καὶ
 τῶν Σαυροματῶν τοὺς βίους ἀνομοίους 5
 τοὺς μὲν γὰρ εἶναι χαλεπούς, ὥστε καὶ ἀν-
 θρωποφαγεῖν, τοὺς δὲ καὶ τῶν ἄλλων ζῳῶν
 ἀπέχεσθαι. οἱ μὲν οὖν ἄλλοι, φησὶ, τὰ περὶ
 τῆς ὁμιότητος αὐτῶν λέγουσιν, εἰδοτες τὸ
 δεῖν τε καὶ τὸ θαυμαστὸν ἐκπληκτικόν 10
 ὄν· δεῖν δὲ τὰναντία καὶ λέγειν καὶ παρα-
 δείγματα ποιῆσαι, καὶ αὐτὸς οὖν περὶ τῶν
 δικαιοτάτους ἦδεσι χρωμένων ποιῆσθαι
 τοὺς λόγους· εἶναι γὰρ τινὰς τῶν Νομάδων
 Σκυθῶν γάλακτι τρεφόμενους ἵππων, τῇ [τε] 15
 δικαιοσύνῃ πάντων διαφέρειν, μεμνησθαι δ'
 αὐτῶν τοὺς ποιητάς· Ὀμηρον μὲν

9. Ефоръ въ четвертой книгѣ своей
 исторiи, посвящей заглавіе: «Европа», дойдя
 въ своемъ разсмотрѣніи Европы до Ски-
 оровъ, въ концѣ говоритъ, что прочіе Скиены
 и Савроматы не одинаковы по образу жизни:
 ибо первые до того жестоки, что ѣдятъ чело-
 вѣческое мясо, вторые, напротивъ, воздерж-
 живаются отъ употребленія въ пищу даже
 животныхъ. «Другіе историки», продол-
 жаетъ онъ, «передаютъ сказанія только
 объ ихъ жестокости, зная, что ужасное и
 удивительное дѣйствуетъ потрясающимъ
 образомъ на душу, между тѣмъ какъ нужно
 указывать и выставлять въ видѣ образцовъ
 противоположныя ихъ качества». Поэтому
 и онъ-де самъ будетъ говорить о тѣхъ Ски-
 оахъ, которые отличаются наиболѣе благо-
 родными нравами. Есть-де между Скиены-
 номадами нѣкоторые такіе, что питаются

Γλακτοφάγων Ἀβίων τε, δικαιοτάτων
 ἀνθρώπων,

φησάντα τὴν γῆν καθορᾶν τὸν Δία, Ἡσίο-
 δον [δὲ] ἐν τῇ καλουμένῃ Γῆς περιόδῳ, τὸν
 Φινέα ὑπὸ τῶν Ἀρπυιῶν ἄγεσθαι

Γλακτοφάγων εἰς γαίαν, ἀπήναις οἰκί 25
 ἔχοντων.

20 кобыльнмъ молокомъ и всѣхъ друиыхъ пре-
 восходить справедливостью; о нихъ упо-
 минають-де поэты: Омръ, сказавшій, что
 Зевсъ созерцаетъ землю «Донтелей ко-
 былицъ и Авіевъ, справедливейшихъ лю-
 дей», и Исидъ въ поэмѣ подъ заглавіемъ
 «Окружность земли», представляющей Фи-
 нея, уводимаго Арпіями «въ землю Мле-
 кождовъ, имѣющихъ жилища на повоз-
 кахъ».

εἶτ' αἰτιολογεῖ, διότι ταῖς διαίταις εὐτελεῖς
 ὄντες καὶ οὐ χρηματισταὶ πρὸς τε ἀλλή-
 λους εὐνομοῦνται, κοινὰ πάντα ἔχοντες τὰ 30
 τε ἄλλα καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τέχνα καὶ
 τὴν ὅλην συγγένειαν, πρὸς τε τοὺς ἐκτὸς
 ἄμαχοί εἰσι καὶ ἀνίκητοι οὐδὲν ἔχοντες,
 ὑπὲρ οὐ δουλεύουσι. καλεῖ δὲ καὶ Χοφίλον,
 εἰπόντα ἐν τῇ διαβάσει τῆς σχεδίας, ἦν 35
 ἔξευξε Δαρείος·

μηλονόμοι τε Σάκαι, γενεᾷ Σκύθαι· αὐτὰρ
 ἔναιον

Ἀσίδα πυροφόρον Νομάδων γε μὲν ἦσαν 40
 ἀποικοί,

ἀνθρώπων νομίμων.

Далѣ Ефоръ объясняетъ причину этого
 факта тѣмъ, что они, ведя простой образъ
 жизни и не зная корыстолюбія, какъ во
 взаимныхъ отношеніяхъ руководствуются
 добрыми правилами, все имѣя общимъ, даже
 женъ, дѣтей и всѣхъ родственниковъ, такъ
 и для внѣшнихъ враговъ непобѣдимы и не-
 одолимы, не имѣя ничего такою, изъ-за
 чего они могли бы подпасть подъ чуждое
 иго. Онъ ссылается и на Хирила, который
 въ рассказѣ о переходѣ черезъ мостъ, по-
 строенный Даріемъ изъ судовъ, говоритъ:
 «я пастухи овецъ Сакі, родомъ Скиены; на-
 селяли они богатую пшеницей Асиду; были
 они, конечно, выходцами изъ земли Нома-
 довъ, справедливыхъ людей». Далѣ Ефоръ
 относитъ къ этому племени и Анахарсиса,
 называя его мудрымъ: по его словамъ онъ
 былъ признавъ даже однимъ изъ семи му-
 дрецовъ за необыкновенную воздержность
 и разумъ. Онъ называетъ его изобрѣте-

καὶ τὸν Ἀναχάρσιν δὲ σοφὸν καλῶν ὁ Ἐφο-
 ρος τούτου τοῦ γένους φησὶν εἶναι· νομισ- 45
 θῆναι δὲ καὶ ἐπτά σοφῶν ἕνα τελεία σω-
 φροσύνη καὶ συνέσει· εὐρέματά τε αὐτοῦ
 λέγει τὰ τε ζώπυρα καὶ τὴν ἀμφίβολον
 ἄγκυραν καὶ τὸν κεραμικὸν τροχόν. ταῦτα
 δὲ λέγω, σαφῶς μὲν εἰδώς, ὅτι καὶ οὗτος 50

V. 22: δὲ om. codd., add. Kr.; δ' ἐν Meineke. || V. 35: de Choerili versibus v. quae adnotavit Kramer.

αὐτὸς οὐτε ἀληθέστατα λέγει περὶ πάντων, καὶ δὴ καὶ τὸ τοῦ Ἀναχάρσιδος (πῶς γὰρ ὁ τροχὸς εὐρεμα αὐτοῦ, ὃν οἶδεν Ὀμηρος πρεσβύτερος ὢν;

ὡς δ' ὅτε τις κεραμεὺς τροχὸν ἄρμενον ἐν παλαμῆσι,

καὶ τὰ ἐξῆς) ἀλλ' ἐκεῖνα διασημῆναι βουλόμενος, ὅτι κοινῇ τινι φήμῃ καὶ ὑπὸ τῶν παλαιῶν καὶ ὑπὸ τῶν ὑστερον πεπιστευθῆναι συνέβαινε τὸ τῶν Νομάδων, τοὺς μάλιστα ἀπωκισμένους ἀπὸ τῶν ἄλλων ἀνθρώπων γαλακτοφάγους τε εἶναι καὶ ἀβίους καὶ δικαιοτάτους, ἀλλ' οὐχ ὑπὸ Ὀμήρου πεπλάσθαι.

10. Περί τε τῶν Μυσῶν δίκαιός ἐστιν ὑποσχέιν λόγον τῶν ἐν τοῖς ἔπεσι λεγομένων Ἀπολλοδόρος, πότερ' ἠγείται καὶ τούτους εἶναι πλάσματα, ὅταν φῆ ὁ ποιητής

Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἰππημολγῶν,

ἢ τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ δέχεται; τοὺς μὲν οὖν ἐν τῇ Ἀσίᾳ δεχόμενος παρερμηνεύσει τὸν ποιητὴν, ὡς προεῖρηται, πλάσμα [δὲ] λέγων, ὡς μὴ ὄντων ἐν τῇ Θράκῃ Μυσῶν, παρὰ τὰ ὄντα [ἔρει]. ἔτι γὰρ ἐφ' ἡμῶν † γοῦν Ἀἴλιος Κάτος μετώκισεν ἐκ τῆς περσείας τοῦ Ἰστρου πέντε μυριάδας σωμάτων παρὰ τῶν Γετῶν, ὁμογλώττου τοῖς Θραξίν ἔθνους, εἰς τὴν Θράκην καὶ νῦν οἰκοῦσιν αὐτόθι Μοισοὶ καλούμενοι, ἧτοι καὶ τῶν πρότερον οὕτω καλουμένων, ἐν δὲ τῇ Ἀσίᾳ Μυσῶν μετονομασθέντων, ἧ, ὅπερ οἰκειότερόν ἐστι τῇ ἱστορίᾳ καὶ τῇ ἀποφάσει τοῦ ποιητοῦ, τῶν ἐν τῇ Θράκῃ Μυσῶν καλουμένων πρότερον. περὶ μὲν δὴ τούτων ἄλλ' ἐπάνεμι δὲ ἐπὶ τὴν ἐξῆς περιήγησιν.

11. Τῶν δὴ Γετῶν τὰ μὲν παλαιὰ ἀφείσθω, τὰ δ' εἰς ἡμᾶς ἤδη τοιαῦτα ὑπῆρξε. Βορειβίστας, ἀνὴρ Γέτης, ἐπιστάς ἐπὶ τὴν τοῦ ἔθνους ἐπιστασίαν, ἀνέλαβε

1 иными горящій труть, двузубый якорь и гончарный кругъ. Я упоминаю объ этомъ, хотя отлично знаю, что и этотъ писатель не обо всемъ говоритъ вполне вѣрно, въ томъ числѣ и объ изобрѣтеніяхъ Анахарсиса (въ самомъ дѣлѣ, какимъ образомъ гончарный кругъ можетъ быть его изобрѣтеніемъ, если о немъ знаетъ уже Омръ, жившій раньше его: «подобно тому, какъ какой-нибудь гончаръ прилаженное въ рукахъ колесо» и такъ далѣе ¹⁾). Я хотѣлъ только доказать, что по какому-то общему преданію какъ у древнихъ, такъ и у позднѣйшихъ *асторовъ* существовало такое убѣжденіе о Номадахъ, что наиболѣе отдаленные отъ другихъ народовъ питаются молокомъ, бѣдны и весьма справедливы, и что это, *стало быть*, не есть вымыселъ Омра.

10. Что касается до Мисійцевъ, то справедливо требовать у Аполлодора отчета о томъ, что говорится о нихъ въ поэмѣхъ *Омира*, именно, считаетъ ли онъ и ихъ за вымыселъ, если поэтъ говоритъ: «Мисійцевъ, борцовъ рукопашныхъ, и дивныхъ Дойтелей кобылицъ»²⁾, или онъ принимаетъ ихъ за Мисійцевъ, *обитающихъ* въ Азін. Если онъ принимаетъ ихъ за азіатскихъ Мисійцевъ, то невѣрно толкуетъ слова поэта, какъ уже сказано выше ³⁾; если же онъ считаетъ это вымысломъ на томъ основаніи, что Мисійцевъ во Фракіи не было, то онъ идетъ противъ истины: вѣдь еще въ наше время Элій Катъ переселилъ во Фракію 50000 человекъ съ того берега Истра изъ области Гетовъ, племени, говорящаго на одномъ языкѣ съ Фракійцами. *Эти переселенцы* и теперь живутъ здѣсь, назывались Месійцами или потому, что такъ назывались они и раньше, но въ Азін переименованы были въ Мисійцевъ, или потому, что и во Фракіи прежде назывались Мисійцами, что болѣе согласуется съ свидѣтельствами исторіи и съ словами поэта. Но довольно объ этомъ; возвратимся къ дальнѣйшему изложенію.

11. Оставимъ *съ стороны* древнѣйшую исторію Гетовъ; въ наше же время произошло слѣдующее. Геть Виревистъ, ставъ во главѣ своего племени, поправилъ состояніе

V. 2 ita scripsit Meineke: . . . Ἀναχάρσιδος πῶς γὰρ ὁ τροχὸς εὐρημα αὐτοῦ, ὃν οἶδεν Ὀμηρος πρεσβύτερος ὢν; ἀλλ' ἐκεῖνα κ. τ. λ., Homeri versu eiecto. || V. 30: δὲ et v. 32: ἐρεῖ om. codd., add. Cor. || V. 32: γοῦν om. no Pleth. Cor. Mein. et ferri non posse vidit Kr.

1) Ил. XVIII, 600.

2) Ил. XIII, 5.

3) VII, 3, 2 (см. выше стр. 109).

κεκακωμένους τοὺς ἀνθρώπους ὑπὸ συχνῶν 1
πολέμων καὶ τοσοῦτον ἐπῆρην ἀσκήσει καὶ
νήψει καὶ τῷ προσέχειν τοῖς προστάγμασιν,
ὥστ' ὀλίγων ἐτῶν μεγάλην ἀρχὴν κατεσ-
τήσατο, καὶ τῶν ὁμοίων τοὺς πλείστους 5
ὑπέταξε τοῖς Γέταις ἤδη δὲ καὶ Ῥωμαίοις
φοβερός ἦν, διαβαίνων ἀδεῶς τὸν Ἴστρον
καὶ τὴν Θράκην λεηλατῶν μέχρι Μακεδο-
νίας καὶ τῆς Ἰλλυρίδος, τοὺς τε Κελτοὺς
τοὺς ἀναμειγμένους τοῖς τε Θραξί καὶ 10
τοῖς Ἰλλυριοῖς ἐξεπόρθησε, Βοῖους δὲ καὶ
ἄρδην ἠράνισε τοὺς ὑπὸ Κριτασίφω καὶ
Ταυρίσκους, πρὸς δὲ τὴν εὐπείθειαν τοῦ
ἔθνους συναγωνιστὴν ἔσχε Δεκαίνεον ἀνδρα
γότηα, *καὶ* πεπλανημένον κατὰ τὴν 15
Αἴγυπτον καὶ προσημασίας ἐκμεμαθηκότα
τινάς, δι' ὧν ὑπεκρίνετο τὰ θεῖα καὶ δι'
ὀλίγου καδίστατο Θεός, καθάπερ ἔφαμεν
περὶ τοῦ Ζαμόλξεως διηγούμενοι. τῆς δ'
εὐπεθείας σημεῖον ἐπέσθησαν γὰρ ἐκκόψαι 20
τὴν ἄμπελον καὶ ζῆν οἶνον χωρὶς. ὁ μὲν
οὖν Βοιρεβίστας ἔφθη καταλυθεὶς ἐπανασ-
τάντων αὐτῶ τινων, πρὶν ἢ Ῥωμαίοις στεί-
λαι στρατεῖαν ἐπ' αὐτόν· οἱ δὲ διαδεξάμε-
νοι τὴν ἀρχὴν εἰς πλείω μέρη διέστησαν. 25
καὶ δὴ καὶ νῦν, ἠνίκα ἐπεμψεν ἐπ' αὐτοὺς
στρατεῖαν ὁ Σεβαστὸς Καίσαρ, εἰς πέντε
μερίδας, τότε δ' εἰς τέσσαρας διεστῶτες
ἐτύγχανον· οἱ μὲν οὖν τοιοῦτοι μερισμοὶ
πρόσκαροι καὶ ἄλλοτ' ἄλλοι.

12. Γέγονε δὲ καὶ ἄλλος τῆς χώρας 35
μερισμὸς συμμέμων ἐκ παλαιοῦ τοὺς μὲν
γὰρ Δακούς προσαγορεύουσι, τοὺς δὲ Γέτας.
Γέτας μὲν τοὺς πρὸς τὸν Πόντον κεκλιμέ-
νους καὶ πρὸς τὴν ἑω, Δακούς δὲ τοὺς εἰς
τὰναντία πρὸς τὴν Γερμανίαν καὶ τὰς τοῦ 40
Ἰστροῦ πηγάς, οὓς οἶμαι Δάους καλεῖσθαι
τὸ παλαιὸν ἀφ' οὗ καὶ παρὰ τοῖς Ἀττικοῖς
ἐπεπόλασε τὰ τῶν οἰκετῶν ὀνόματα Γέται
καὶ Δάοι. τοῦτο γὰρ πιθανώτερον ἢ ἀπὸ
τῶν Σκυθῶν, οὓς καλοῦσι Δάας πόρρω γὰρ 45
ἐκεῖνοι περὶ τὴν Ἰρκαλίαν, καὶ οὐκ εἰκὸς
ἐκεῖθεν κομιζέσθαι ἀνδράποδα εἰς τὴν Ἀτ-
τικήν... ἐπὶ τοσοῦτον [δ'] ὑπὸ τοῦ Βοιρε-
βίστα τὸ ἔθνος ἐξαρδὲν ἐταπεινώθη τελέως
ὑπὸ τε τῶν στάσεων καὶ τῶν Ῥωμαίων 50

1 народа, пострадавшего от частых войн,
и постоянными упражненіями, трезвостью
и повиновением *своимъ* повелѣніямъ под-
нял его до такой высоты, что *въ теченіи*
5 немногихъ лѣтъ образовалъ великое царство
и подчинилъ *власти* Гетовъ большую часть
сосѣднихъ племенъ. Онъ уже навелъ
страхъ и на Римлянъ, отважно перепра-
вляясь черезъ Истръ и опустошая Θρακίю
до *предѣловъ* Македоніи и Иллиріи, разорилъ
область Кельтовъ, смѣшавшихся съ
Θρακίϊцами и Иллирїѣцами, и совершенно
уничтожилъ Боевъ, бывшихъ подъ *властью*
Критасира, и Таврисковъ. Для удержанія
народа въ повиновеніи онъ получилъ по-
собника *въ лицѣ* волшебника Декэвеля, ко-
торый, скитаясь по Эгипту, научился нѣко-
торымъ предзнаменованіямъ, посредствомъ
которыхъ возвѣщалъ *якобы* волю боговъ;
вскорѣ онъ сталъ считаться даже богомъ,
какъ мы упомянули въ разсказѣ о Замолк-
слѣ¹⁾. Доказательствомъ повиновенія *Ге-
товъ служитъ* тотъ *фактъ*, что они со-
гласились вырубить виноградныя лозы и
жить безъ вина. Впрочемъ, Виревистъ былъ
лишенъ власти нѣкоторыми возставшими
на него *мицами* прежде, чѣмъ Римляне по-
слали противъ него войско; пресмнники же
его раздѣлили *страну* на нѣсколько частей;
30 нынѣ, когда Августъ Кесарь послалъ про-
тивъ нихъ войско, Геты дѣлились на 5
частей, а тогда — на 4. Конечно такого
рода дѣленія въ разное время бываютъ
различны, смотря по обстоятельствамъ.

12. Но существуетъ другое дѣленіе
Гетской земли, остающееся съ древнихъ
временъ: одну *часть этого племени* на-
зываютъ Даками, другую — Гетами. Ге-
тами *называютъ* тѣхъ, которые живутъ у
Понта въ восточной части страны, а Да-
ками — тѣхъ, которые *живутъ* въ противо-
положной части, со стороны Германіи и
истоковъ Истра. Я полагаю, что въ древнее
время они назывались Даями; отъ того и
жителей Аттики были въ ходу имена
рабовъ: Геты и Дак. Это болѣе вѣроятно,
чѣмъ *производство постыдннго имени* отъ
Скнеовъ, которыхъ называютъ Даями: ибо
послѣдніе *живутъ слишкомъ далеко отъ*
Аттики около Гирканіи, и мало вѣроятно,

V. 15: καὶ ast. inclusum a Cor. et Kr. omisit Mein.

1) VII, 3, 5.

ικανοί δ' ὅμως εἰσὶν ἔτι καὶ νῦν στέλλειν 1
 τέτταρας μυριάδας. 1 чтобы оттуда вывозились невольники въ
 Аттику... Племя *Гетовъ*, столь высоко

13. Ῥεῖ δὲ δι' αὐτῶν Μάρισος ποταμὸς
 εἰς τὸν Δανούιον, ᾧ τὰς παρασκευὰς ἀνε-
 κομίζον οἱ Ῥωμαῖοι τὰς πρὸς τὸν πόλεμον. 10
 καὶ γὰρ τοῦ ποταμοῦ τὰ μὲν ἄνω καὶ πρὸς
 ταῖς πηγαῖς μέρη μέχρι τῶν καταρακτῶν
 Δανούιον προσηγόρευον, ἃ μάλιστα διὰ τῶν
 Δακῶν φέρεται, τὰ δὲ κάτω μέχρι τοῦ Πόν-
 του τὰ παρὰ τοὺς Γέτας καλοῦσιν Ἰστρου 15
 ὁμόγλωττοι δ' εἰσὶν οἱ Δακοὶ τοῖς Γέταις.
 παρὰ μὲν οὖν τοῖς Ἕλλησιν οἱ Γέται γνω-
 ρίζονται μᾶλλον διὰ τὸ συνεχεῖς τὰς μετα-
 ναστάσεις ἐφ' ἑκάτερα τοῦ Ἰστρου ποιείσ-
 θαι καὶ τοῖς Μυσοῖς ἀναμιχθῆναι καὶ τὸ 20
 τῶν Τριβαλλῶν δ' ἔθνος, Θρακικὸν ὄν, τὸ
 αὐτὸ πέπονθε τοῦτο. μεταναστάσεις γὰρ
 δέδεκται τῶν πλησιοχώρων εἰς τοὺς ἀσθε-
 νεστέρους ἐξαναστάντων, τῶν μὲν ἐκ τῆς
 περαιῆς Σκυθῶν καὶ Βασταρνῶν καὶ Σαυρο- 25
 ματῶν ἐπικρατούντων πολλάκις, ὥστε καὶ
 ἐπιδιαβαίνειν τοῖς ἐξελαθεῖσι καὶ καταμέ-
 νειν τινὰς αὐτῶν ἢ ἐν ταῖς νήσοις ἢ ἐν
 Θράκῃ τῶν δ' ἐκ θατέρου μέρους ὑπ' Ἰλ-
 λυριῶν μάλιστα καταπιεσθέντων. αὐξήθέν- 30
 τε δ' οὖν ἐπὶ πλείστον οἱ τε Γέται οἱ τε
 Δακοί, ὥστε καὶ εἴκοσι μυριάδας ἐκπέμπειν
 στρατείας, νῦν ὅσον εἰς τέτταρας μυριάδας
 συνεσταλμένοι τυγχάνουσι καὶ ἐγγὺς μὲν
 ἤκουσι τοῦ ὑπακούειν Ῥωμαίων· οὐπω δ' 35
 εἰσὶν ὑποχείριοι τελείως διὰ τὰς ἐκ τῶν Γερ-
 μανων ἐλπίδας, πολεμίων ὄντων τοῖς Ῥω-
 μαίοις.

14. Μεταξὺ δὲ τῆς Ποντικῆς θαλάττης
 τῆς ἀπὸ Ἰστρου ἐπὶ Τύραν καὶ ἡ τῶν Γε-
 τῶν ἐρημία προκείται, πεδιάς πᾶσα καὶ ἄνυ-
 δρος, ἐν ἣ Δαρείος ἀποληφθεὶς ὁ Ὑστάσπεω, 45
 καθ' ὃν καιρὸν διέβη τὸν Ἰστρου ἐπὶ τοὺς
 Σκύδας, ἐκινδύνευσε πανστρατιᾷ δίψῃ δια-
 λυθῆναι· συνῆκε δ' ὅψε καὶ ἀνέστρεψε. Λυ-
 σίμαχος δ' ὕστερον στρατεύσας ἐπὶ Γέτας
 καὶ τὸν βασιλέα Δρομικαίτην οὐκ ἐκινδύ- 50
 νευσε μόνον, ἀλλὰ καὶ ἄλλω ζωγρίᾳ· πάλιν

13. Черезъ нихъ *страну* протекаетъ
 рѣка Марисъ, *опadaющая* въ Дунай, по
 которому Римляне свозили заготовлен для
 войны. Верхнія части этой рѣки, ближай-
 шія къ истокамъ, вплоть до пороговъ, на-
 зывали *они* Данувиемъ (въ этой части рѣка
 течетъ главнымъ образомъ черезъ Дакию),
 низовья же до Понта, въ области Гетовъ,
 называются Истромъ. Даки говорятъ на
 одномъ языкѣ съ Гетами. Еллинизмъ Геты
 болѣе извѣстны потому, что они постоянно
 переселяются на тотъ и на другой берегъ
 Истра и смѣшались съ Θρακίϊцами и Ми-
 сійцами. То же самое происходитъ и у Три-
 валловъ, народа θρακίϊскаго племени: они
 тоже принуждены совершать переселенія
 вслѣдствіе того, что *изъ* сосѣди нападаютъ
 на болѣе слабыхъ: одни *переселялись* съ
 той стороны *Истра* вслѣдствіе того, что
 Скиномъ, Вастарни и Савроматы часто одо-
 лѣвали ихъ, такъ что въ погонѣ за вы-
 тѣсненными нѣкоторые *изъ* нихъ даже
 переправлялись *черезъ рѣку* и оставались
жить или на ея островахъ, или во Θρακίϊ;
 другіе, *напротивъ*, *переселялись* съ этой
 стороны *рѣки*, терпя притѣсненія, въ осо-
 бенности отъ Иллирійцевъ. Геты и Даки,
 достигнувъ *тогда* высокой степени могу-
 щества, такъ что могли выслать 200,000
 войска, теперь сократились до 40,000 и
 близки къ *совершенному* подчиненію Рим-
 лянамъ; но пока они еще не вполне по-
 40 корны, благодаря надеждамъ на Герман-
 цевъ, враждебныхъ Римлянамъ.

14. Между *Гетами* и Понтійскими
 моремъ отъ Истра по направленію къ
 Тирѣ лежитъ Гетская пустыня, ровное и
 безводное пространство, гдѣ Дарій, *смыъ*
 Истаспа, въ то время, какъ перешелъ за
 Истръ *для похода* на Скиновъ, былъ за-
 хватченъ *въ ловушку* и рисковалъ погибнуть
 со всѣмъ своимъ войскомъ отъ жажды; но
 онъ понялъ опасность, хотя и поздно, и
 повернулъ назадъ. Вслѣдствіи Лисимахъ,

Ad v. 32 cf. quae adnotavit Kr.; εἰκοσιμυριάδας ἐκπέμπειν στρατείας scripsit Meineke.

δ' ἐσώθη, τυχῶν εἰγνώμονος τοῦ βαρβάρου, 1
καθάπερ εἶπον πρότερον.

15. Πρὸς δὲ ταῖς ἐκβολαῖς μεγάλη νῆ-
σός ἐστιν ἡ Πεύκη κατασχόντες δ' αὐτὴν
Βαστάρναι Πευκίνοι προσηγορεύθησαν εἰσι
δὲ καὶ ἄλλαι νῆσοι πολὺ ἐλάττους, αἱ μὲν 10
ἀνωτέρω ταύτης, αἱ δὲ πρὸς τῇ θαλάττῃ.
ἐπτάστομος γὰρ ἐστὶ μέγιστον δὲ τὸ ἱερὸν
στόμα καλούμενον, δι' οὗ σταδίων ἀνά-
πλους ἐπὶ τὴν Πεύκην ἑκατὸν εἴκοσι, ἧς κατὰ
τὸ κάτω μέρος ἐποίησε τὸ ζευγμα Δαρείος 15
δύνατο δ' ἂν ζευχθῆναι καὶ κατὰ τὸ ἄνω.
τοῦτο δὲ καὶ πρῶτόν ἐστι στόμα ἐν ἀρι-
στερᾷ εἰσπλέοντι εἰς τὸν Πόντον τὰ δ' ἐξῆς
ἐν παράπλῳ τῷ ἐπὶ τὸν Τύραν διέχει δ'
ἀπ' αὐτοῦ τὸ ἑβδομον στόμα περὶ τριαχο- 20
σίους σταδίους. γίνονται οὖν μεταξύ τῶν
στομάτων νησίδες. τὰ μὲν δὴ τρία στόματα
τὰ ἐφεξῆς τῷ ἱερῷ στόματι ἐστὶ μικρὰ τὰ
δὲ λοιπὰ τοῦ μὲν πολὺ ἐλάττονα, τῶν δὲ
μεῖζονα Ἐφορος δὲ πεντάστομον εἶρηκε τὸν 25
Ἴστρον. ἐντεῦθεν δ' ἐπὶ Τύραν ποταμὸν
πλωτὸν ἐννακόσιοι στάδιοι· ἐν δὲ τῷ με-
ταξὺ δύο λίμναι μεγάλαι, ἡ μὲν ἀνεωγμένη
πρὸς τὴν θάλατταν, ὥστε καὶ λιμὴν χρῆσ-
θαι, ἡ δ' ἄστομος.

16. Ἐπὶ δὲ τῷ στόματι τοῦ Τύρα πύ-
ργος ἐστὶ Νεοπτολέμου καλούμενος καὶ κώμη
Ἐρμώνακτος λεγομένη ἀναπλεύσαντι δὲ 35
ἑκατὸν τεσσαράκοντα σταδίους ἐφ' ἑκάτερα
πόλεις, ἡ μὲν Νικωνία, ἡ δ' ἐν ἀριστερᾷ
Ὀρσιούσσα· οἱ δὲ προσοικοῦντες τῷ ποταμῷ
πόλιν φασὶν ἀνιόντι ἑκατὸν καὶ εἴκοσι στα-
δίους. διέχει δὲ τοῦ στόματος ἡ νῆσος ἡ 40
Λευκὴ δίχαμα πεντακοσίων σταδίων, ἱερὰ
τοῦ Ἀχιλλέως, πελαγία.

17. Εἶτα Βορυσθένης ποταμὸς πλωτὸς ἐφ' 45
ἑξακοσίους σταδίους καὶ πλησίον ἄλλος ποτα-

1. отправившись походомъ противъ Гетовъ и
царя изъ Дромикхэта, не только подвергся
той-же опасности, но и былъ захваченъ
въ плѣвъ живымъ; впрочемъ онъ, какъ я
сказалъ выше¹⁾, былъ отпущенъ, благодаря
добродушію варвара.

15. Вблизи устьевъ *Истра* есть боль-
шой островъ Певка; занявшіе его Вастар-
пы получили названіе Певкиновъ. Есть и
другіе острова, но гораздо меньшихъ раз-
мѣровъ, одни выше этого *острова*, другіе
у моря. *Истра* имѣетъ семь устьевъ. Са-
мое большое *изъ нихъ* — такъ называемое
Священное устье, по которому до Певки
120 стадій плаванія; на нижней частп
этого *острова* Дарій построилъ мостъ, хотя
онъ могъ бы быть построенъ и на верхней.
Это устье — первое слѣва для плывущихъ
въ Понтъ, остальные же слѣдуютъ по пути
вдоль берега *по направлению* къ Тиръ;
седьмое устье отстоитъ отъ *перваго* почти на
300 стадій. Между устьями-то и образуются
вышеупомянутые островки. Три устья, слѣ-
дующія за «Священнымъ», не велики, а
остальные — гораздо меньше «Священнаго»,
но больше этихъ *трехъ*. Ефоръ называетъ
Истра пятиустьнымъ. Отсюда до судоходной
рѣки Тиръ — 900 стадій. Въ промежуткѣ
есть два большихъ озера, *изъ коихъ* одно
имѣетъ сообщеніе съ моремъ, такъ что
можетъ служить и гаванью, а другое не
имѣетъ входа.

16. На устьѣ Тиръ находится башня,
называемая Неоптолемовою, и деревня,
пзвѣстная подъ названіемъ Ермонактовой.
Если подняться по рѣкѣ на 140 стадій,
то на обонхъ *берегахъ встрытятся* го-
рода: одинъ — Никонія, а другой, на гѣ-
вомъ *берегу*, — Офиусса; жители побережья
этой рѣки говорятъ, что если подняться
на 120 стадій, то *встрѣтится* городъ.
На разстояніи 500 стадій отъ устья *этой*
рѣки лежитъ въ отрывомъ морѣ островъ
Бѣлый, посвященный Ахиллу.

17. Затѣмъ *слѣдуетъ* рѣка Борисенъ,
судоходная на протяженіи 600 стадій, и

V. 39: «πόλιν quomodo expediendum sit difficile est dictu: Grosk. verba ἄλλην τινα aut subaudienda esse aut a Strabone scripta excidisse ratus, Tyran urbem intelligit. Hoc vero incertissimum est. Illam enim urbem quamquam Ptolem. et Per. P. Eux. ab Ophiussa distinguunt, alii testes Plinius (IV, 26) et Steph. Byz. s. v., diversa ab hac nisi nomine non fuisse statuunt. Praeterea tota enunciati forma eam sententiam respuit, nec cur urbis nomen Strabo omiserit, intelligas. Videtur potius πόλιν delendum esse, ut diversa accolarum narratio de distantia urbium istarum subiiiciatur, id quod Tzsch. iam est suspicatus». Kramer.

1) § 8.

μὸς Ἰπτανίς καὶ νῆσος πρὸ τοῦ στόματος τοῦ Βορυσθένους, ἔχουσα λιμένα. πλεύσαντι δὲ τὸν Βορυσθένη σταδίους διακοσίους ὁμί-
 νυμος τῷ ποταμῷ πόλις ἢ δ' αὐτὴ καὶ Ὀλ-
 βία καλεῖται, μέγα ἐμπόριον, κτίσμα Μιλη-
 σίων. ἢ δὲ ὑπερκειμένη πᾶσα χώρα τοῦ
 λεχθέντος μεταξύ Βορυσθένους καὶ Ἰστρου
 πρώτη μὲν ἐστὶν ἢ τῶν Γετῶν ἐρημία,
 ἔπειτα οἱ Τυρεγέται, μεθ' οὓς οἱ Ἰάζυγες
 Σαρμάται καὶ οἱ Βασίλειοι λεγόμενοι καὶ
 Οὐργοί, τὸ μὲν πλεον νομάδες, ὀλίγοι δὲ
 καὶ γεωργίας ἐπιμελούμενοι· τούτους φασὶ
 καὶ παρὰ τὸν Ἰστρον οἰκεῖν, ἐφ' ἑκάτερα
 πολλάκις. ἐν δὲ τῇ μεσογαίᾳ Βαστάρναι
 μὲν τοῖς Τυρεγέταις ὄμοροι καὶ Γερμανοῖς,
 σχεδὸν τι καὶ αὐτοὶ τοῦ Γερμανικοῦ γένους
 ὄντες, εἰς πλείω φύλα διηρημένοι. καὶ γὰρ
 Ἄτμονοι λέγονταί τινες καὶ Σιδόνες, οἱ δὲ
 τὴν Πεύκην κατασχόντες τὴν ἐν τῷ Ἰστρῷ
 νῆσον Πευκίνοι, Ῥωξολανοὶ δ' ἀρκτικώτατοι
 τὰ μεταξύ τοῦ Ταναΐδος καὶ τοῦ Βορυσθέ-
 νους νεμόμενοι πεδία. ἢ γὰρ προσάρκτιος
 πᾶσα ἀπὸ Γερμανίας μέχρι τῆς Κασπίας
 πεδιάς ἐστὶν, ἣν ἴσμεν ὑπὲρ δὲ τῶν Ῥωξο-
 λανῶν εἰ τινες οἰκοῦσιν, οὐκ ἴσμεν. οἱ δὲ
 Ῥωξολανοὶ καὶ πρὸς τοῦ Μιθριδάτου τοῦ
 Εὐπάτορος στρατηγούς ἐπολέμουν, ἔχοντες
 ἡγεμόνα Τάσιον ἦκον δὲ Παλάκῳ συμμα-
 χήσαντες τῷ Σκλιούρου, καὶ ἐδόχουν μὲν
 εἶναι μάχιμοι· πρὸς μόντοι συντεταγμένην
 φάλαγγα καὶ ὠπλισμένην καλῶς τὸ βάρβα-
 ρον φύλον ἀσθενὲς πᾶν ἐστὶ καὶ τὸ γυμνη-
 τικόν. ἐκαίνοι γοῦν περὶ πέντε μυριάδας
 πρὸς ἑξακισχιλίους τοὺς Διοφάντῳ, τῷ τοῦ
 Μιθριδάτου στρατηγῷ, συμπαρταξαμένους
 οὐκ ἀντέσχον, ἀλλ' οἱ πλείστοι διεφθάρσαν.
 χρῶνται δὲ ὠμοβοίοις κρένεςι καὶ θώραξι,
 γερροφόροι, ἀμυντήρια δ' ἔχοντες καὶ λόγχας
 καὶ τόξον καὶ ξίφος· τοιοῦτοι δὲ καὶ τῶν
 ἄλλων οἱ πλείους. τῶν δὲ Νομάδων αἱ σκη-
 ναὶ πλωταὶ πεπηγήασιν ἐπὶ ταῖς ἀμάξαις,
 ἐν αἷς διαιτῶνται· περὶ δὲ τὰς σκηνὰς τὰ
 βοσκήματα, ἀφ' ὧν τρέφονται καὶ γάλακτι
 καὶ τυρῷ καὶ κρέασιν· ἀκολουθοῦσι δὲ ταῖς
 νομαῖς μεταλαμβάνοντες τόπους αἰεὶ τοὺς
 ἔχοντας πόαν, χειμῶνος μὲν ἐν τοῖς ἔλεσι
 τοῖς περὶ τὴν Μαιώτιν, θέρους δὲ καὶ ἐν
 τοῖς πεδίοις.

V. 9: «Τυρεγέται ABI τυραγέται Epit. τυριγέται C (?) Tzsch. Cor.» Kr. || V. 11: «Οὐργοί prorsus ignoti sunt, nec improbabilis est coniectura Mannerti (Geogr. ant. IV p. 274) Γεωργοί, de quibus v. infra p. 311 et Herod. IV, 18. Syllaba γε ut omitteretur, similitudine voculi καὶ effici potuit. Ceterum in marg. A pr. m. addita sunt haec: οὐγγροί (s. acc.) νῦν, οἱ δὲ αὐτοὶ καὶ τοῦρκοι λέγονται». Kr.

18. Ἄπανα δὴ χώρα δυσχειμερός ἐστι μέχρι τῶν ἐπὶ θαλάττῃ τόπων τῶν μεταξὺ Βορυσθένου καὶ τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος· αὐτῶν δὲ τῶν ἐπὶ θαλάττῃ τὰ ἀρκτικώτατα τό τε στόμα τῆς Μαιωτιδος καὶ ἐτι μᾶλλον τὸ τοῦ Βορυσθένου [καὶ] ὁ μυχὸς τοῦ Ταμυράκου κόλπου, [τοῦ] καὶ Καρυνίτου, καθ' ὃν ὁ ἰσθμὸς τῆς μεγάλης 10 Χερρονήσου. δηλοῖ δὲ τὰ φύχη, κλίπερ ἐν πεδίοις οἰκούντων ὄνους τε γὰρ οὐ τρέφουσι (δύσριγον γὰρ τὸ ζῷον), οἱ τε βόες οἱ μὲν ἄκρω γεννῶνται, τῶν δ' ἀπορριῶσι τὰ κέρρατα (καὶ γὰρ τοῦτο δύσριγον τὸ μέρος), οἱ 20 τε ἵπποι μικροί, τὰ δὲ πρόβατα μεγάλα ῥήττονται δὲ χαλκαὶ ὑδρία, τὰ δ' ἐνόντα συμπήττεται. τῶν δὲ πάγων ἡ σφοδρότης μάλιστα ἐκ τῶν συμβαινόντων περὶ τὸ στόμα τῆς Μαιωτιδος δηλός ἐστιν. ἀμαξεύεται 25 γὰρ ὁ διάπλους ὁ εἰς Φαναγορίαν ἐκ τοῦ Παντικαπαίου, ὥστε καὶ † πληθὸν εἶναι καὶ ὀδὸν ὀρυκτοί τε εἰσιν ἰχθύες οἱ ἀποληφέντες ἐν τῷ κρυστάλλῳ τῇ προσαγορευομένῃ γαγγάμῃ, καὶ μάλιστα οἱ ἀντακαῖοι, δελφίσι 30 παρισσι τὸ μέγεθος. Νεοπτόλεμον δὲ φασί, τὸν τοῦ Μιδριδάτου στρατηγόν, ἐν τῷ αὐτῷ πόρῳ θέρους μὲν ναυμαχίᾳ περιγεῖσθαι τῶν βαρβάρων, χειμῶνος δ' ἵππομαχίᾳ· φασὶ δὲ καὶ τὴν ἀμπελον ἐν τῷ Βοσπόρῳ κατορῦττεσθαι χειμῶνος, ἐπαμῶντων πολὺ τῆς γῆς. λέγεται δὲ καὶ τὰ κκύματα σφοδρὰ γίνεσθαι, τάχα μὲν τῶν σωμάτων ἀηθίζομένων, τάχα δὲ τῶν πεδίων ἀνηγεμούντων τότε, ἢ καὶ τοῦ πάχους τοῦ ἀέρος 40 ἐκθερμαιομένου πλέον, καθάπερ ἐν τοῖς νέφεσιν οἱ παρήλιοι ποιοῦσιν. Ἀτέας δὲ δοκεῖ τῶν πλείστων ἄρξει τῶν ταύτῃ βαρβάρων ὁ πρὸς Φίλιππον πολεμήσας τὸν Ἀμύντου.

1 которыхъ они живутъ; вокругъ кибитокъ *пасется* скотъ, мясомъ, сыромъ и молокомъ котораго они питаются. Они слѣдуютъ за *своими* стадами, выбирая всегда 5 мѣстности съ хорошими пастбищами, — зимою въ болотахъ около Мэотиды, а лѣтомъ — и на равнинахъ.

18. Вся *эта* страна очень холодна вплоть до мѣсть, *лежащихъ* у моря между Борисееномъ и устьемъ Мэотиды; пзъ самыхъ приморскихъ *мѣстностей* *холодными* *климатомъ* *отличаются* самыя сѣверныя, *именно* устье Мэотиды и еще болѣе — *устье* Борисеена, а также уголь Тамирского или Каренинитского залива, гдѣ *находится* перешеекъ большого Херсониса. Холода *этой* *страны*, хотя *ея* *обитатели* и живутъ на равнинахъ, доказываются *слѣдующими* *фактами*: жители не держать ослевъ (ибо это животное не выносить холода); быки — одни рождаются безрогими, а у другихъ отпиливаютъ рога (ибо эта часть *тѣла* также не выноситъ холода); лошади *здѣсь* мелки, а овцы — крупны. *Здѣсь* трескаются даже мѣдные водоносы, а содержащее *въ* *нихъ* замерзаетъ. Сила морозовъ лучше всего видна изъ того, что бываетъ около устья Мэотиды: по проливу изъ Пантикапея въ Фанагорію переѣзжаютъ на повозкахъ, такъ что *тутъ* бываетъ то каналъ, то сухой путь. Рыба, застывшая во льду, выкапывается такъ называемою гангамою, особенно же осетры, величнюю почти равные дельфинамъ. Рассказываютъ, что Меридадовъ военода Неоптолемъ въ одномъ и томъ же проливѣ лѣтомъ разбилъ варваровъ въ морскомъ бою, а зимою въ конномъ. Говорятъ также, что къ зимѣ на Воспорѣ зарываютъ виноградныя лозы, насыпая на нихъ большое количество земли. Но *за* *то* и жары, говорить, бываютъ сильныя, можетъ быть потому, что тѣла *варваровъ* не привыкли къ *жару*, а можетъ быть и потому, что тогда бываетъ въ степяхъ безвѣтріе, или и вслѣдствіе того, что плотный воздухъ сильнѣе нагревается, точно такъ, какъ въ облакахъ дѣйствуютъ побочныя солнца. Атей, воевавшій съ Филиппомъ, сыномъ

V. 18: καὶ et paulo postea τοῦ om. codd., add. illud Tzsch. ex sent. Kas., hoc Cor. || V. 27: «πληθὸν om. E, brevi tamen spatio vacuo relicto: πλεῖον Cor., verissime, ut opinor». Kr.—πλεῖον in textum recepit Meineke, qui praeterea enuntiatum proxime inssequens posuit post Νεοπτόλεμον — ἵππομαχίᾳ.

19. Μετά δὲ τὴν πρὸ τοῦ Βορυσθένους νῆσον ἐξῆς πρὸς ἀνίσχοντα ἤλιον ὁ πλοῦς ἐπὶ ἄκραν τὴν τοῦ Ἀχιλλείου δρόμου, ψιλὸν μὲν χωρίον, καλούμενον [δ'] ἄλσος, ἱερὸν Ἀχιλλέως· εἶδ' ὁ Ἀχιλλεῖος δρόμος, ἀλιτενῆς χερρόνησος· ἔστι γὰρ ταῖνις τις ὅσον χιλίων σταδίων μῆκος ἐπὶ τὴν ἑω, πλάτος δὲ τὸ μέγιστον δυεῖν σταδίων, ἐλάχιστον τεσσάρων πλέθρων, διέχουσα τῆς ἐκατέρωθεν τοῦ αὐγένης ἡπείρου σταδίου ἐξήκοντα, ἀμμώδης, ὕδωρ ἔχουσα ὀρυκτόν· κατὰ μέσην δ' ὁ τοῦ ἰσθμοῦ αὐγὴν ὅσον τετταράκοντα σταδίων τελευτᾷ δὲ πρὸς ἄκραν, ἣν Ταμουράκην καλοῦσιν, ἔχουσαν ὕψομον βλέποντα πρὸς τὴν ἡπειρὸν· μεθ' ἣν ὁ Καρκινίτης κόλπος εὐμεγέθης, ἀνέχων πρὸς τὰς ἄρκτους ὅσον ἐπὶ σταδίου χιλίους, οἱ δὲ καὶ τριπλασίους φασὶ μέχρι τοῦ μυχοῦ καλοῦνται δὲ Γάφριοι. τὸν δὲ κόλπον καὶ Ταμουράκην καλοῦσιν ὁμωνύμως τῇ ἄκρᾳ.

1 Амнты, кажется, господствовать надъ большинствомъ здѣшнихъ варваровъ.

19. За островомъ, лежащимъ передъ Борисфеномъ, сейчасъ къ востоку идетъ морской путь къ мысу Ахиллова Бѣга, мѣсту, лишенному растительности, но называемому рошей и посвященному Ахиллу. Затѣмъ — Ахилловъ Бѣгъ, выдающийся въ море полуостровъ; это — узкая коса, длиною около 1000 стадій по направлению къ востоку; наибольшая ширина ея — 2 стадія, а наименьшая — 4 плеера. Отъ материка, находящагося по обѣ стороны перешейки, она отстоитъ на 60 стадій; почва на ней песчаная, вода колодезная. По срединѣ ея перешеекъ, имѣющій около 40 стадій. Закапчивается *полуостровъ* у мыса, называемаго Тамиракою и имѣющаго приставъ, обращенную къ материкъ. За мысомъ *находится* значительный заливъ Карквинтскій, простирающійся къ сѣверу приблизительно на 1000 стадій; другіе однако говорятъ, что до внутренняго угла *залива* *расстояние* втрое больше. *Жители побережья* называются Тафріями. Заливъ этотъ называютъ также Тампракскимъ, сомненно мысу.

24. Описаніе Херсониса Таврическаго.

Lib. VII, c. IV (pp. 308—312 C.).

1. Ἐνταῦθα δ' ἔστιν ὁ ἰσθμὸς ὁ διείρων τὴν Σαπρὰν λεγομένην λίμνην ἀπὸ τῆς θαλάττης, σταδίων τεσσαράκοντα, καὶ ποῶν τὴν Ταυρικὴν καὶ Σκυθικὴν λεγομένην χερρόνησον· οἱ δὲ τριακοσίων ἐξήκοντα τὸ πλάτος τοῦ ἰσθμοῦ φασιν. ἡ δὲ Σαπρὰ λίμνη σταδίων μὲν καὶ τετρακισχιλίων λέγεται, μέρος δ' ἔστι τῆς Μαιώτιδος τὸ πρὸς δύσιν· συνεστόμωται γὰρ αὐτῇ στόματι μεγάλῳ. ἐλώδης δ' ἔστι σφοδρὰ καὶ ῥαπτοῖς πλοίοις μόγις πλοῖμος· οἱ γὰρ ἄνεμοι τὰ τεναγὴ ῥαδίως ἀνακαλύπτουσιν, εἶτα πάλιν πληροῦσιν, ὥστε τὰ ἔλη τοῖς μείζοσι σκάφουσιν οὐ περᾶσιμᾶ ἔστιν. ἔχει δ' ὁ κόλπος νησίδα τρία καὶ προσβραχῆ τινὰ καὶ χοιρινὰ ὀλίγα κατὰ τὸν παράπλου.

1. Здѣсь находится перешеекъ шириною въ 40 стадій, отдѣляющій такъ называемое Гиплое озеро отъ моря и образующій полуостровъ, называемый Таврическимъ и Скискимъ. Нѣкоторые, впрочемъ, утверждаютъ, что ширина перешейки равна 360 стадіямъ. Гиплое озеро, какъ говорятъ, имѣетъ въ ширину даже 4 тысячи стадій и составляетъ западную часть Мэотиды, съ которой оно соединено широкимъ устьемъ. Оно очень болотисто и едва судоходно для смитыхъ лодокъ, такъ какъ вѣтры легко открываютъ мелъ и затѣмъ снова ихъ наполняютъ водою, такъ что эти болота непроходимы для болѣе значительныхъ судовъ. Въ заливѣ этомъ есть 3 островка, а вдоль берега мелъ и немногіе подводные камни.

V. 19: «οἱ δὲ καί» οἱ δ' ἐκεῖ scripsit Tzsch., ut esset scilicet, quo referantur sequentia: quam tamen rationem probabilem non esse sponte sua apparet. Recte potius, ut opinor, Cas. suspicatus est quaedam excidisse ante καλοῦνται: et lacunae signum apposuit Cor. Kr.—Cor. secutus est Meineke. || 24, v. 3: σταδίων [ὧν] τετταράκοντα Meineke.

2. Ἐκπλέοντι δ' ἐν ἀριστερᾷ πολίχην καὶ ἄλλοι λιμὴν Χερρονησιῶν. ἔκκεται γὰρ ἐπὶ τὴν μεσημβριάν ἄκρα μεγάλη κατὰ τὸν παράπλου ἐφεξῆς, μέρος οὐσα τῆς ὅλης Χερρονήσου, ἐφ' ἣ ἰδρυταὶ πόλις Ἡρακλεωτῶν, ἄποικος τῶν ἐν τῷ Πόντῳ, αὐτὸ τοῦτο καλούμενη Χερρόνησος, διέχουσα τοῦ Τύρα παράπλου σταδίων τετρακισχιλίων τετρακοσίων ἐν ἣ τὸ τῆς Παρθένου ἱερόν, δαίμονος τίνος, ἧς ἐπώνυμος καὶ ἡ ἄκρα ἢ πρό τῆς πόλεως ἐστὶν ἐν σταδίοις ἑκατόν, καλούμενη Παρθένιον, ἔχον νεῶν τῆς δαίμονος καὶ ζῴανον. μεταξύ δὲ τῆς πόλεως καὶ τῆς ἄκρας λιμένες τρεῖς εἶδ' ἢ παλαιὰ Χερρόνησος κατεσκαμμένη καὶ μετ' αὐτὴν λιμὴν στενωστόμος, καδ' ὃν μάλιστα οἱ Ταῦροι, Σκυδικὸν ἔθνος, τὰ ληστήρια συνίσταντο, τοῖς καταφεύγουσιν ἐπ' αὐτὸν ἐπιχειροῦντες. καλεῖται δὲ Συμβόλων λιμὴν. οὗτος δὲ ποιεῖ πρὸς ἄλλον λιμένα Κτενοῦντα καλούμενον τετταράκοντα σταδίων ἰσθμόν· οὗτος δ' ἐστὶν ὁ ἰσθμὸς ὁ κλείων τὴν μικρὰν Χερρόνησον, ἣν ἔφαμεν τῆς μεγάλης Χερρονήσου μέρος, ἔχουσαν ἐν αὐτῇ τὴν ὁμωνύμως λεγόμενὴν πόλιν Χερρόνησον.

3. Αὕτη δ' ἦν πρότερον αὐτόνομος, πορευομένη δὲ ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἠναγκάσθη προστάτην ἐλέσθαι Μηριδάτην τὸν Εὐπάτορα, στρατηγῶντα ἐπὶ τοὺς ὑπὲρ τοῦ ἰσθμοῦ μέχρι Βορυσθένους βαρβάρους καὶ τοῦ Ἀδρίου ταῦτα δ' ἦν ἐπὶ Ῥωμαίους παρασκευῆ. ἐκεῖνος μὲν οὖν κατὰ ταύτας τὰς ἐλπίδας ἄσμενος πέμψας εἰς τὴν Χερρόνησον στρατιάν, ἅμα πρὸς τε τοὺς Σκύδας ἐπολέμει Σκίλουρον τε καὶ τοὺς Σκιλόουρου παῖδας τοὺς περὶ Πάλακον, οὓς Ποσειδῶμος μὲν πεντήκοντά φησιν, Ἀπολλωνίδης δὲ ὀγδοήκοντα· ἅμα δὲ τοὺς τε ἔχειρωσατο βία καὶ Βοσπόρου κατέστη κύριος παρ' ἐκόντος λαβῶν Παρισάδου τοῦ κατέχοντος. ἐξ ἐκείνου δὲ τοῦ χρόνου τοῖς τοῦ Βοσπόρου δυνάσταις ἢ τῶν Χερρονησιῶν

1 2. Если плыть изъ *Тамиракскаго залива*, то влѣво будетъ городокъ и другая гавань Херсонисцевъ. Затѣмъ, если плыть вдоль берега, къ югу выдается большой мысъ, составляющій часть цѣлаго Херсониса. На немъ расположенъ городъ Ираклеотовъ, колонія живущихъ на *южномъ берегу* Понта, называемый такъ-же Херсонисомъ (*т. е. полуостровомъ*) и находящійся въ 4400 стадіяхъ плаванія отъ устья Тира. Въ этомъ городѣ есть святилище Дѣвы, какой-то богини, имя которой носитъ и находящійся передъ городомъ, на разстояніи 100 стадій, мысъ, называемый Паревеніемъ (*т. е. Девинымъ*). Въ святилищѣ находится храмъ богини и статуя. Между городомъ и мысомъ есть 3 гавани; затѣмъ слѣдуетъ древній Херсонисъ, лежащій въ развалинахъ, а за нимъ бухта съ узкимъ входомъ, возлѣ которой преимущественно устраивали *свои* разбойничьи притоны Тавры, скиское племя, нападвшіе на тѣхъ, которые спасались въ эту бухту; называется она бухтою Символовъ. Она съ другою бухтою, называемою Ктенунтомъ, образуетъ перешеекъ въ 40 стадій. Это и есть тотъ перешеекъ, который замыкаетъ малый Херсонисъ, составляющій, какъ мы сказали, часть большого Херсониса и имѣющій на себѣ городъ, носящій одинаковое съ *полуостровомъ* названіе—Херсонисъ.

3. Этотъ городъ прежде пользовался автономіей, но *потомъ*, будучи опустошаемъ варварами, принужденъ былъ взять себѣ въ покровители Меридата Евпатора, желавшаго идти на варваровъ, живущихъ выше перешейка до Борисоева и Адрия. Эти *походы* были подготовкою къ *войнѣ* съ Римлянами. Поэтому онъ, побуждаемый такими надеждами, охотно послалъ войско въ Херсонисъ и сталъ воевать со Скивами, бывшими *тогда* подъ властью Скигура и его сыновей съ Палакомъ во главѣ, которыхъ по свидѣтельству Посидонія было 50, а по свидѣтельству Аполлоніа — 80. Онъ силою иодчинилъ ихъ себѣ и въ то же время сдѣлался властителемъ Воспора, который добровольно уступилъ ему *тогдаш-*

V. 1: Mein. dedit καὶ ἄλλος addito in praef.: «pro ἄλλος fort. ἅμα». || V. 37: καὶ τοῦ Ἀδρίου e textu eiecit Mein. || V. 47: Kr. aduotavit fluctuari codd. in nominis Παρισάδου scriptura, ita tamen ut plerisque locis πα exhibeant. Παρισάδου praebent Tzsch. Cor. Mein.

πόλις ὑπήκοος μέχρι νῦν ἐστὶ. τὸ δ' ἴσον ὁ Κτενοῦς διέχει τῆς τε τῶν Χερρονησιτῶν πόλεως καὶ τοῦ Συμβόλων λιμένος. μετὰ δὲ τὸν Συμβόλων λιμένα μέχρι Θεοδοσίας πόλεως ἡ Ταυρικὴ παραλία, χιλίων που σταδίων τὸ μήκος, τραχεῖα καὶ ὄρεινὴ καὶ καταιγίζουσα τοῖς Βορείαις ἰδρύται. πρόκειται δ' αὐτῆς ἄκρα πολὺ πρὸς τὸ πέλαγος καὶ τὴν μεσημβριαν ἐκκευμένη κατὰ Παρλαγονίαν καὶ Ἀμαστριν πόλιν, καλεῖται δὲ Κριοῦ μετώπον. ἀντίκειται δ' αὐτῇ τὸ τῶν Παρλαγόνων ἀκρωτήριο ἢ Κάρραμβις τὸ διακροῦν εἰς πελάγη δύο τὸν Εὐξείνιον πόντον τῆ ἐκκτέρωθεν σφίγγομένῳ πορθμῷ. διέστηχε δ' ἡ Κάρραμβις τῆς μὲν τῶν Χερρονησιτῶν πόλεως σταδίουσ δισχιλίους καὶ πεντακοσίους, τοῦ δὲ Κριοῦ μετώπου πολὺ ἐλάττους τὸν ἀριθμὸν συχνοὶ γοῦν τῶν διακλυστάντων τοῦ πορθμῶν ἄμα φασὶν ἰδεῖν ἀμφοτέρωθεν ἐκκτέρωθεν τὰς ἄκρας. ἐν δὲ τῇ ὄρεινῇ τῶν Ταύρων καὶ τὸ ὄρος ἐστὶν ὁ Τραπεζοῦς, ὁμώνυμον τῇ πόλει τῇ περὶ τὴν Γιβραλτίναν καὶ τὴν Κολχίδαν· καὶ ἄλλο δ' ἐστὶν ὄρος Κιμμέριον κατὰ τὴν αὐτὴν ὄρεινῇ, δυναστευσάντων ποτὲ τῶν Κιμμερίων ἐν τῷ Βοσπόρῳ κατ' ὃ καὶ Κιμμερικὸς Βόσπορος καλεῖται τοῦ πορθμοῦ πᾶν, ὃ ἐπέχει τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος.

4. Μετὰ δὲ τὴν ὄρεινῇ τὴν λεγθεῖσαν ἢ Θεοδοσία κείται πόλις, πεδίον εὐγαίον ἔχουσα καὶ λιμένα ναυσὶ καὶ ἑκατὸν ἐπιτῆδειον οὗτος δ' ὄρος ἦν πρότερον τῆς τῶν Βοσποριανῶν καὶ Ταύρων γῆς καὶ ἡ ἐξῆς δ' ἐστὶν εὐγαίος χώρα μέχρι Παντικαπαίου, τῆς μητροπόλεως τῶν Βοσποριανῶν, ἰδρυμένης ἐπὶ τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος. ἐστὶ δὲ τὸ μεταξύ τῆς Θεοδοσίας καὶ τοῦ Παντικαπαίου στάδιοι πεντακόσιοι καὶ τριάκοντα, χώρα πᾶσα σιτοφόρος, κώμας ἔχουσα καὶ πόλιν εὐλίμενον τὸ Νυμφαῖον καλούμενον. τὸ δὲ Παντικαπαῖον λόφος ἐστὶ πάντῃ περιοικούμενος ἐν κύκλῳ σταδίων εἴκοσι πρὸς ἑω δ' ἔχει λιμένα καὶ νεώρια ὅσον τριάκοντα νεῶν, ἔχει δὲ καὶ ἀκρόπολιν· κτίσμα δ' ἐστὶ Μιλησίων. ἐμοναρχεῖτο δὲ πολὺν χρόνον ὑπὸ δυναστῶν τῶν περὶ Λεύκων καὶ Σάτυρον καὶ Παρισάδην αὐτῇ τε καὶ αἱ πλησιόχωροι κατοικίαι πᾶσαι αἱ περὶ

1 *ниѣ* еио владѣлец Парпсадѣ. Съ тѣхъ-то порѣ и до нынѣ городъ Херсонисъ подчиненъ владыкамъ Воспора. Ктенунтъ находится на одинаковомъ разстояніи отъ 5 города Херсониса и бухты Символовъ. Начиная отъ бухты Символовъ до города Θεοδοσίи тянется Таврическое побережье длиною около 1000 стадіи, неровное, гористое и открытое для сѣверныхъ вѣтровъ. Изъ него далеко выдается въ море къ югу, насупротивъ Пафлагоніи и города 10 Амастрии, мысъ, носящій названіе «Бараньяго лба». Насупротивъ его лежитъ Пафлагонскій мысъ Карамвіи, раздѣляющій 15 Понть Евксинскій на два моря сѣуженнымъ съ обѣихъ сторонъ проливомъ. Карамвіи отъ города Херсониса отстоитъ на 2500 стадіи, а отъ «Бараньяго лба» на гораздо меньшее число *итѣ*. По крайней мѣрѣ многіе изъ тѣхъ, которые проплывали *этомъ* проливѣ, говорятъ, что они одновременно видѣли оба мыса по обѣимъ сторонамъ *моря*. Въ горной *странѣ* Тавровъ есть также гора Трапезунтъ, одноименная съ 25 городомъ, находящимся на границахъ Тиварапіи и Колхиды. Въ той-же горной *странѣ* есть и другая гора — Киммерій, названная такъ по имени Киммерійцевъ, нѣкогда господствовавшихъ на Воспорѣ; 30 отсюда же называется Воспорокъ Киммерійскимъ вся *та часть* пролива, которая прилегаетъ къ устью Мэотиды.

4. За вышеупомянутой горной *областью* лежитъ городъ Θεοδοσία съ плодородной равниной и гаванью, пригодною даже для сотни судовъ. Онъ былъ прежде границей владѣній Воспорянъ и Тавровъ. Затѣмъ слѣдуетъ плодородная страна до Пантикапэя; столицы Воспорянъ, построенной на устьѣ Мэотиды. Отъ Θεοδοσίи до Пантикапэя около 530 стадіи; вся эта земля богата хлѣбомъ, имѣетъ деревни и городъ съ короней гаванью, называемый Нимфэй. Пантикапэй представляетъ собою холмъ, со 45 всѣхъ сторонъ заселенный, окруженностью въ 20 стадіи; съ восточной стороны отъ него находится гавань и доки приблизительно для 30 кораблей, есть также акрополь; основанъ онъ Милитянами. Долгое время этотъ *городъ* и всѣ сосѣднія поселенія вокругъ устья Мэотиды по *обѣ* его стороны находились подъ единоличною

τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος ἐκτέρωθεν μέχρι Παρισάδου τοῦ Μιθριδάτῃ παραδόντος τὴν ἀρχὴν. ἐκαλοῦντο δὲ τύραννοι, κίπερ οἱ πλείους ἐπιεικῆς γεγονότες, ἀρχάμενοι ἀπὸ Παρισάδου καὶ Λευκῶνος. Παρισάδης δὲ καὶ θεὸς νενομίσται· τούτῳ δὲ ὁμώνυμος καὶ ὁ ὕστατος, οὐχ οἴος τε ὦν ἀντέχειν πρὸς τοὺς βαρβάρους, φόρον πραττομένους μείζω τοῦ προτέρου, Μιθριδάτῃ τῷ Εὐπάτορι παρέδωκε τὴν ἀρχὴν ἐξ ἐκείνου δ' ἡ βασιλεία γεγένηται Ῥωμαίοις ὑπήκοος. τὸ μὲν οὖν πλεον αὐτῆς μέρος ἐστὶν ἐπὶ τῆς Εὐρώπῃς, μέρος δὲ τι καὶ ἐπὶ τῆς Ἀσίας.

5. Τὸ δὲ στόμα τῆς Μαιώτιδος καλεῖται μὲν Κιμμερικὸς Βόσπορος, ἀρχεται δὲ ἀπὸ μείζονος πλάτους, ἀπὸ ἑβδομηκοντά που σταδίων καθ' ὃ διαίρουσιν ἐκ τῶν περὶ Παντικαπαιὸν τόπων εἰς τὴν ἐγγυτάτω πόλιν τῆς Ἀσίας, τὴν Φαναγορίαν τελευτᾷ δ' εἰς πολὺ στενωτέρου πορθμόν. διαρεῖ δ' ὁ στενωπὸς οὗτος τὴν Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Εὐρώπῃς, καὶ ὁ Τάναϊς ποταμὸς, καταπικρὸν ῥέων ἀπὸ τῶν ἀρκτων εἰς τε τὴν λίμνην καὶ τὸ στόμα αὐτῆς δύο δ' ἔχει τὰς εἰς τὴν λίμνην ἐκβολὰς διεχούσας ἀλλήλων ὅσον σταδίου· ἐξήκοντα. ἐστὶ δὲ καὶ πόλις ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ, μέγιστον τῶν βαρβάρων ἐμπόριον μετὰ τὸ Παντικαπαιὸν. ἐν ἀριστερᾷ δ' εἰσπλέοντι τὸν Κιμμερικὸν Βόσπορον πολίχνιον ἐστὶ Μυρμηκίον ἐν εἰκοσι σταδίοις ἀπὸ τοῦ Παντικαπαιίου. τοῦ δὲ Μυρμηκίου διπλάσιον διέχει κόμη Παρθένιον, καθ' ἣν στενωτάτος ὁ εἰσπλους ἐστὶν ὅσον εἰκοσι σταδίων, ἔχου ἀντικειμένην ἐν τῇ Ἀσίᾳ κόμην, Ἀχιλλεῖον καλουμένην. ἐντεῦθεν δ' εὐδουποῖα μὲν ἐπὶ τὸν Τάναϊν καὶ τὴν κατὰ τὰς ἐκβολὰς νῆσον στάδιοι δισχίλιοι δικόσιοι, μικρὸν δ' ὑπερβάλλει τοῦ ἀριθμοῦ τούτου πλεοντι παρὰ τὴν Ἀσίαν πλεον δ' ἢ τριπλάσιον ἐν ἀριστερᾷ πλεοντι μέχρι τοῦ Ταναΐδος, ἐν ᾧ παράπλω καὶ ὁ ἰσθμὸς ἰδρυται. οὗτος μὲν οὖν ὁ παράπλους ἔρημος πᾶς ὁ παρὰ τὴν Εὐρώπην, ὁ δ' ἐν δεξιᾷ οὐκ ἔρημος· ὁ δὲ σύμπας τῆς λίμνης κύκλος ἐννακισχιλίων ἱστορεῖται σταδίων. ἡ δὲ μεγάλη Χερρόνησος τῇ Πελοποννήσῳ προσέοικε καὶ τὸ σχῆμα καὶ τὸ μέγεθος. ἔχουσι δ' αὐτὴν οἱ τοῦ Βοσπόρου δυνάσται κεκακωμένην πᾶσαν ὑπὸ τῶν συνεχῶν πολέμων. πρότερον δ' εἶχον ὀλίγην μὲν τὴν πρὸς τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος καὶ τῷ Παντικαπαιῷ μέχρι Θεοδοσίας τῶν Βοσπορίων τύραννοι, τὴν δὲ πλείστην

1 властью правителей изъ дома Левкона, Сатира и Парисада, вплоть до того Парисада, который добровольно передалъ власть Мириадату. Эти правители назывались тиранами, хотя въ большинствѣ были люди достойные, начиная отъ Парисада и Левкона. Парисадъ признанъ даже богомъ. Последнiй правитель, одноименный съ нимъ, будучи не въ состоянiи бороться съ варварами, требовавшими болѣе дани, чѣмъ прежде, уступилъ власть Мириадату Евпатору; а съ его времени царство подчинено власти Римлянъ. Большая часть его лежитъ въ Европѣ, но нѣкоторая и въ Азiи.

5. Входъ въ Мэотиду называется Киммерiйскимъ Воспоромъ; начинается онъ съ довольно значительной ширины, именно около 70 стадiй, гдѣ и перенаправляются изъ окрестностей Пантикапэя въ ближайшiй азиатскiй городъ Фанагорiю, а оканчивается гораздо болѣе узкимъ проливомъ. Этотъ проходъ отдѣляетъ Европу отъ Азiи, подобно тому какъ и рѣка Танаидъ, текущая съ противоположной ему стороны съ сѣвера въ озеро и его устье. Она изливается въ озеро двумя рукавами, находящимися одинъ отъ другого на разстоянiи около 60 стадiй. Есть и городъ сомнительн. самое большое торжище у варваровъ послѣ Пантикапэя. Вѣрно для вѣзжающаго въ Воспоръ Киммерiйскiй лежитъ городокъ Мирмикiй въ 20 стадiяхъ отъ Пантикапэя. Вдвое дальше отъ Мирмикiй отстоитъ деревня Паревнiй, у которой самая узкая часть пролива, всего около 20 стадiй; на азиатской сторонѣ противъ него лежитъ деревня, называемая Ахиллiемъ. Отсюда по прямому морскому пути до Танаида и до острова, лежащаго между его устьями, — 2200 стадiй; разстоянiе будетъ немного болѣе этой цифры, если плыть вдоль берега Азiи, и болѣе чѣмъ тройное, если плыть до Танаида по лѣвой сторонѣ Мэотиды; на этомъ пути вдоль берега находится и перешеекъ. Весь этотъ берегъ, мимо котораго приходится плыть, со стороны Европы пустыненъ, а съ правой стороны не безлюденъ. Вся окружность озера, по достовѣрнымъ свидѣтельствамъ, имѣетъ 9000 стадiй. Большой Херсонисъ и по виду и по величинѣ похожъ на Пелопоннесъ; имъ владѣютъ воспорскiе повелители, послѣ того какъ онъ весь сильно пострадалъ отъ непрерывныхъ войнъ. Раньше

μέχρι τοῦ ἰσθμοῦ καὶ τοῦ κόλπου τοῦ Καρ-
κινίτου Ταῦροι, Σκυθικόν ἔθνος· καὶ ἐκαλεῖτο
ἡ χώρα πᾶσα αὕτη, σχεδὸν δέ τι καὶ ἡ
ἕξω τοῦ ἰσθμοῦ μέχρι Βορυσθένους, μικρὰ
Σκυθία· διὰ δὲ τὸ πλῆθος τῶν ἐνθένδε πε-
ραιουμένων τὸν τε Τύραν καὶ τὸν Ἰστρον
καὶ ἐποικούντων τὴν γῆν καὶ ταύτης οὐκ
ὀλίγη μικρὰ προσηγορεύθη Σκυθία, τῶν
Θρακῶν τὰ μὲν τῆ βία συγχωρούντων, τὰ
δὲ τῆ κακίᾳ τῆς χώρας· ἐλώδης γὰρ ἐστὶν
ἢ πολλὴ αὐτῆς.

6. Τῆς δὲ Χερρονήσου, πλὴν τῆς ὀρεινῆς
τῆς ἐπὶ τῆ θαλάττῃ μέχρι Θεοδοσίας, ἢ γε
ἄλλη πεδιάς καὶ εὐγαιῶς ἐστὶ πᾶσα, σίτη δὲ
καὶ σφόδρα εὐτυχῆς· † τριάκοντα γοῦν ἀπο-
δίδωσι, διὰ τοῦ τυχόντος ὀρυκτοῦ σχιζο-
μένη. φόρον τε ἐτέλουν ὀκτωκκλίδεκα μυ-
ριάδας μεδίμων Μυθριδάτῃ, τάλαντα δ' ἄρ-
γυρίου διακόσια σὺν τοῖς Ἀσιανοῖς χωρίοις
τοῖς περὶ τὴν Σινδικήν. κἄν τοῖς προσθεν
χρόνοις ἐντεῦθεν ἦν τὰ σιτοπομπία τοῖς
Ἑλλήσι, καθάπερ ἐκ τῆς λίμνης αἱ ταρι-
χεῖαι· Λεύκωνα δὲ φασὶν ἐκ τῆς Θεοδοσίας
Ἀθηναίους πέμψαι μυριάδας μεδίμων δια-
κοσίας καὶ δέκα. οἱ δ' αὐτοὶ οὗτοι καὶ
Γεωργοὶ ἐκλαοῦντο ἰδίως διὰ τὸ τοὺς ὑπερ-
κειμένους Νομάδας εἶναι, τροφομένους κρέα-
σιν ἄλλοις τε καὶ ἵππειοῖς, ἵππειῶν δὲ καὶ
τυρῶν καὶ γάλακτι καὶ ὄξυγάλακτι (τοῦτο
δὲ καὶ ὄψημά ἐστιν αὐτοῖς κατασκευασθέν
πῶς)· διόπερ ὁ ποιητὴς ἅπαντας εἶρηκε τοὺς
ταύτην Γαλακτοφάγους. οἱ μὲν οὖν Νομάδες
πολεμισταὶ μᾶλλον εἰσὶν ἢ ληστρικοί, πολε-
μοῦσι δὲ ὑπὲρ τῶν φόρων. ἐπιτρέψαντες γὰρ
ἔχουν τὴν γῆν τοῖς ἐθέλουσι γεωργεῖν ἀντὶ
ταύτης ἀγαπᾶσι φόρους λαμβάνοντες τοὺς
συντεταγμένους μετρίους τινας οὐκ εἰς περι-
ουσίαν, ἀλλ' εἰς τὰ ἐφήμερα καὶ τὰ ἀναγ-
καῖα τοῦ βίου μὴ διδόντων δὲ αὐτοῖς πο-
λεμοῦσιν. οὕτω δὲ καὶ δικαίους ἄμχ καὶ

1 воспорские тиранны владѣли лишь неболь-
шою областью при устьѣ Мэотиды и при
Пантикапѣ до Θεοδοσίи, а наибольшую
часть страны до перешейка и Каркинит-
скаго залива занимало скинское племя Тав-
ровъ. Вся эта страна, а также, пожалуй, и
область за перешейкомъ до Борисѣена на-
зывалась Малой Скиеіей. Вслѣдствіе мно-
жества переселенцевъ, переправлявшихся
отсюда за Тиру и Истръ и заселявшихъ
ту страну, значительная часть ея также
получила названіе Малой Скиеіи, такъ какъ
Фракіицы уступали имъ землю, отчасти
принуждаемые силой, отчасти же вслѣд-
15 ствіе плохого качества почвы, такъ какъ
большая часть этой страны болотиста¹⁾).

6. Что же касается Херсониса, то
за исключеніемъ горной области на мор-
скомъ берегу до Θεοδοσίи вся остальная
часть ея представляетъ равнину съ хо-
рошей почвой и чрезвычайно богатою хлѣ-
бомъ: земля, всаханная какъ попало лю-
бымъ нахаремъ, даетъ урожаи самъ-трид-
цать. Жителямъ давали въ дань Мнорпдату
180,000 медимновъ хлѣба и 200 талантовъ
серебра вмѣстѣ съ азіатскими мѣстечками
возлѣ Синдикы. И въ прежнія времена от-
сюда вывозился хлѣбъ къ Еллинамъ, по-
добно тому какъ соленая рыба изъ Мэо-
тиды. Рассказываютъ, что Левконъ послалъ
изъ Θεοδοσίи Аеніянамъ 2,100,000 медим-
новъ. Эти самые жители полуострова спе-
циально назывались Земледѣльцами вслѣд-
ствіе того, что народы, обитавшіе выше
нихъ, были Номады, питавшіеся мясомъ раз-
ныхъ животныхъ, преимущественно же ко-
ниной, а также кобыльимъ сиромъ, моло-
комъ и сывороткой (последняя, будучи осо-
бымъ образомъ приготовлена, составляетъ
для нихъ лакомство). Поэтому-то поэтъ и
называлъ всѣхъ здѣшнихъ жителей Млеко-
ѣдами. Номады занимаются больше войною,
чѣмъ разбоемъ, и войны ведутъ изъ-за
дани: предоставивъ землю во владѣніе
желающимъ заниматься земледѣліемъ, они

V. 20: «τριάκοντα ferri non posse apparet: τριακοντάχουν scribendum est, ut loci similes docent XV, 731, XVI, 741. Erroris causa manifesta». Κг. εὐτυχῆς, τριακοντάχουν ἀποδοῦσα Meineke.

1) О Малой Скиеіи авторъ упоминаетъ еще въ VII, 5, 12 (р. 318 С.) слѣдующимъ образомъ:

... μετὰ δὲ τὴν τῶν Σκορδίσκων χώραν
παρὰ μὲν τὸν Ἰστρον ἢ τῶν Τριβαλλῶν καὶ Μυ-
σῶν ἐστὶν, ὧν ἐμνήσθημεν πρότερον, καὶ τὰ ἐλη
τὰ τῆς μικρᾶς καλούμενης Σκυθίας τῆς ἐντὸς
Ἰστρου· καὶ τούτων ἐμνήσθημεν.

За страну Скордисковъ по Истру нахо-
дится область Тривалловъ и Мисіишевъ, о ко-
торыхъ мы упомянули выше, но болота такъ
называемой Малой Скиеіи, что по сю сторону
Истра; о нихъ мы тоже упомянули.

ἀβίους ὁ ποιητὴς εἶρηκε τοὺς αὐτοὺς τοὺς ἄνδρας· ἐπεὶ τῶν γε φόρων ἀπειταχτομένων, οὐδ' ἐν καθίσταντο εἰς πόλεμον. οὐκ ἀπειταχτοῦσι δ' οἱ δυνάμει πεποιδοτες, ὥστε ἡ ἀμύνασθαι βραδίως ἐπιόντας ἢ κωλύσαι τὴν ἐφοδὸν καθάπερ Ἀσάνδρον ποιῆσαι φησὶν Ἰψικράτης, ἀποτειχίσαντα τὸν ἰσθμὸν τῆς Χερρονήσου τὸν πρὸς τῇ Μαιώτιδι, τριακοσίων ὄντα καὶ ἐξήκοντα σταδίων, ἐπιστήσαντα πύργους καθ' ἕκαστον στάδιον δέκα. οἱ δὲ Γεωργοὶ ταύτῃ μὲν ἡμερώτεροί τε ἅμα καὶ πολιτικώτεροι νομίζονται εἶναι, χρηματισταὶ δ' ὄντες καὶ θαλάττης ἀπτόμενοι ληστῆριων οὐκ ἀπέχονται, οὐδὲ τῶν τοιούτων ἀδικῶν καὶ πλεονεξῶν.

7. Πρὸς δὲ τοῖς καταριθμηθεῖσι τόποις ἐν τῇ Χερρονήσῳ καὶ τὰ φρούρια ὑπῆρξεν, ἃ κατεσκεύασε Σκίλουρος καὶ οἱ παῖδες, οἷς περ καὶ ὀρηθητῆριος ἐχρῶντο πρὸς τοὺς Μιθριδάτου στρατηγοὺς, Παλάκιόν τε καὶ Χάβρον καὶ Νεάπολις ἦν δὲ καὶ Εὐπατόριόν τε, κτίσαντος Διοφάντου, Μιθριδάτου στρατηγοῦντος. ἔστι δ' ἄκρα διέχουσα τοῦ τῶν Χερρονησιτῶν τεύχους ὅσον πεντεκκίδεκα σταδίου, κόλπον ποιοῦσα εὐμεγέθη, νεύοντα πρὸς τὴν πόλιν τούτου δ' ὑπέρεκτεται λιμνοθάλαττα, ἀλοπήγιον ἔχουσα· ἐνταῦθα δὲ καὶ ὁ Κτενοῦς ἦν. ἴν' οὖν ἀντέχοισιν, οἱ βασιλικοὶ πολιορκούμενοι τῇ τε ἄκρᾳ τῇ λεχθείσῃ φρουρὰν ἐγκατέστησαν, τεχίσαντες τὸν τόπον, καὶ τὸ στόμα τοῦ κόλπου τὸ μέχρι τῆς πόλεως διέχωσαν, ὥστε πεζεύεσθαι βραδίως καὶ τρόπον τινὰ μίαν εἶναι πόλιν ἐξ ἀφοῖν· ἐκ δὲ τούτου ῥᾶον ἀπεκρούοντο τοὺς Σκύθας, ἐπεὶ δὲ καὶ τῷ διαιχίσματι τοῦ ἰσθμοῦ τοῦ πρὸς τῷ Κτενοῦντι προσέβαλον καὶ τὴν τάφρον ἐνέχουν καλᾶμω, τὸ μεθ' ἡμέραν γεφυρωθὲν μέρος νυκτῶρ ἐνεπίμπρασαν οἱ βασιλικοὶ καὶ ἀντείχον τέως, ἕως ἐπεκράτησαν. καὶ νῦν ὑπὸ τοῖς τῶν Βοσπορανῶν βασιλεῦσιν, οὓς ἂν Ῥωμαῖοι καταστήσωσιν, ἀπαντὰ ἐστίν.

1 довольствуются получением условленной умѣренной дани, не для важныи, а для удовлетворенія ежедневныхъ жизненныхъ потребностей; въ случаѣ же неплаты денегъ арендаторами, начинаютъ съ ними войну. Вотъ почему поэтъ называлъ этихъ самыхъ людей и справедливыми и выѣсть преимуществами средствъ. Дѣйствительно, они даже не начинали бы войны, если бы дань были правильно имъ уплачиваемы. А не платятъ имъ тѣ, которые увѣрены въ своихъ силахъ, такъ что могутъ или легко отразить нападающихъ, или воспрепятствовать вторженію. Такъ, по словамъ Исихрата, поступилъ Асандръ, отгородившій стѣною въ 360 стадій, и поставившій по 10 башенъ на каждой стадіи. Земледѣльцы же, хотя и слыть въ отношеніи воинственности за людей болѣе мирныхъ и болѣе цивилизованныхъ, но, будучи корыстолюбивы и соприкасаясь съ моремъ, не воздерживаются отъ разбоевъ и тому подобныхъ незаконныхъ средствъ къ обогащенію.

7. Кромѣ перечисленныхъ пунктовъ въ Херсонесѣ существовали и укрѣпленія, которыя построилъ Скилуръ и его сыновья и которыя служили для нихъ опорными пунктами въ военныхъ дѣйствіяхъ противъ Митридатовыхъ воеводъ, именно Палакій, Хавъ и Цеаноль. Былъ также и Евнаторій, основанный Діофантомъ, полководцемъ Митридата. На разстояніи около 15 стадій отъ стѣны Херсонисцевъ есть мысъ, образующій заливъ порядочной величины, направляющійся къ городу. Выше его лежитъ морское болото съ солонварней. Здѣсь былъ и портъ Ктенунтъ. Для того, чтобы бороться со Скиѳами, царскіе воеводы во время осады поставили на упомянутомъ мысѣ гарнизонъ, оградивши это мѣсто стѣной, и засыпали входъ въ заливъ до самаго города, такъ что можно было безъ затрудненій переправляться сухимъ путемъ и изъ двухъ городовъ сдѣлался какъ-бы одинъ. Съ этихъ поръ они легче отражали Скиѳовъ. Когда же послѣдніе напали и на укрѣпленіе перешейка при Ктенунтѣ и стали заваливать ровъ тростникомъ, то царскіе солдаты ночью сожгали часть плотины, выстроенную днемъ, и

V. 10: καὶ ἕκαστον στάδιον ἓνα Grosk. Mein. || V. 31: «Μιθριδάτη Tzsch., quod ferri nequit. Suspicari possis Μιθριδάτου στρατηγού τινος: cf. p. 306». Kr. — [τῷ] Μιθριδάτου στρατηγῷ Meineke.

8. Ἴδιον δὲ τοῦ Σκυθικοῦ καὶ τοῦ Σαρματικοῦ παντὸς ἔθνους τὸ τοὺς ἵππους ἐκτέμνειν εὐπαιδείας χάριν· μικροὶ μὲν γὰρ εἰσιν, ὄξεις δὲ σφόδρα καὶ δυσπαιδεῖς. θήραι δ' εἰσιν ἐν μὲν τοῖς ἔλεσιν ἐλάφων καὶ συάγρων, ἐν δὲ τοῖς πεδίοις ὀνάγρων καὶ δορκάδων. Ἴδιον δὲ τι καὶ τὸ αἰτὸν μὴ γίνεσθαι ἐν τοῖς τόποις τούτοις. ἔστι δὲ τῶν τετραπόδων ὁ καλούμενος κόλος, μεταξὺ ἐλάφου καὶ κριοῦ τὸ μέγεθος, λευκός, ὄξυτερος τούτων τῶ δρόμῳ, πίνων τοῖς ῥώδωσιν εἰς τὴν κεφαλὴν, εἴτ' ἐντεῦθεν εἰς ἡμέρας ταμιεύων πλείους, ὥστ' ἐν τῇ ἀνύδρῳ νέμεσθαι ῥαδίως. τοιαύτη μὲν ἡ ἐκτὸς Ἰστρου πᾶσα, ἡ μεταξὺ τοῦ Ῥήνου καὶ τοῦ Τανάδοιο ποταμοῦ, μέχρι τῆς Ποντικῆς θαλάττης καὶ τῆς Μαιωτιδος.

1 такими образом соотротивлялись до тѣхъ поръ, пока не побѣдили. Теперь вся эта страна находится подъ властью восторскихъ царей, которыхъ назначаютъ Римляне.

8. У всѣхъ скиѣскихъ и сарматскихъ племенъ есть обычай холостить лошадей, чтобы сдѣлать ихъ болѣе послушными; ибо лошади у нихъ, хотя и не велики, но очень горячи и неукротимы. Охоты устраиваются въ болотахъ на оленей и кабановъ, а въ степяхъ—на дикихъ ословъ и козъ. Особенность этой страны состоитъ также въ томъ, что въ ней не водятся орлы. Въ числѣ четвероногихъ водится такъ называемый «колось», по величинѣ занимающій средству между оленемъ и бараномъ, бѣлый и быстрою бѣга превосходящій названныхъ животныхъ; во время питья онъ воздвигаетъ голову въ голову и затѣмъ въскользко дней сберегаетъ ее здѣсь, такъ что легко можетъ жить въ безводныхъ мѣстахъ. Такова вся страна, лежащая по ту сторону Истра, между Рейномъ и рѣкою Тавандомъ до Понтійскаго моря и Мэотиды.

25. Изъ разсказа о ловлѣ пиламиды въ Понтѣ.

Lib. VII c. 6 § 2 (p. 320 C.).

Переводъ В. Л.

... γεννᾶται μὲν οὖν τὸ ζῶον ἐν τοῖς ἔλεσι τῆς Μαιωτιδος, ἰσχυρὰν δὲ μικρὸν ἐκπίπτει διὰ τοῦ στόματος ἀγγελιδόν καὶ φέρεται παρὰ τὴν Ἀσιακὴν ἥονα μέχρι Τραπεζούσσης καὶ Φαρνακίας· ἐνταῦθα δὲ πρότερον συνίστασθαι συμβαίνει τὴν θήραν, οὐ πολλὴ δ' ἐστίν· οὐ γὰρ πῶ τὸ προσήκον ἔχει μέγεθος· εἰς δὲ Σινωπὴν προϊούσα ὠραιότερα πρὸς τε τὴν θήραν καὶ τὴν ταριχείαν ἐστί·

1 ... Это животное [т. е. рыба пиламида, родъ тунца] родится въ болотахъ Мэотиды; немного окрѣвши, оно стадами вваливается черезъ устье Мэотиды въ Понтъ и несется 5 вдоль азиатскаго берега до Трапезуита и Фарнакии; здѣсь находится первый пунктъ ловли, но она не обильна, ибо рыба не имѣетъ еще надлежащей величины; проходя далѣе къ Синопѣ, она становится болѣе 10 годною для ловли и соленія. . .

26. Описание кавказскихъ земель отъ рѣки Танаида.

Lib. XI cc. 1—6 (p. 490—507 C.).

Переводъ П. И. Прокурова.

ГЛАВА I.

ДѢЛЕНИЕ АЗИИ.

5. Τοῖς δὲ μεταβαίνουσιν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης ἐπὶ τὴν Ἀσίαν ἐν τῇ γεωγραφίᾳ τὰ πρὸς βορρᾶν ἐστὶ πρῶτα τῆς εἰς δύο διαιρέσεως· ὥστε ἀπὸ τούτων ἀρκτέον. αὐτῶν δὲ τούτων πρῶτά ἐστι τὰ περὶ τὸν Τανάιν, ὄνπερ τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ὄριον ὑπεδέμεθα. ἔστι δὲ ταῦτα τρόπον τινὰ

5. Переходя въ описаніи земель отъ Европы къ Азии, мы встрѣчаемъ сперва сѣверную часть принятаго нами дѣленія Азии на двѣ части; поэтому съ нея и должны начать описаніе. Изъ самихъ этихъ сѣверныхъ странъ первыми представляются области по Танаиду, который мы приняли

χερρονησίζοντα περιέχεται γὰρ ἐκ μὲν τῆς 1
 ἑσπέρας τῷ ποταμῷ τῷ Ταναΐδι καὶ τῇ
 Μαιωτίδι μέχρι τοῦ Βοσπόρου καὶ τῆς τοῦ
 Εὐξείνου παραλίας, τῆς τελευτώσης εἰς τὴν
 Κολχίδα· ἐκ δὲ τῶν ἄρκτων τῷ Ὀκεανῷ 5
 μέχρι τοῦ στόματος τῆς Κασπίας θαλάττης·
 ἔωθεν δὲ αὐτῇ ταύτῃ τῇ θαλάττῃ μέχρι
 τῶν μεθωρίων τῆς τε Ἀλβανίας καὶ τῆς
 Ἀρμενίας, καθ' ἃ ὁ Κύρος καὶ ὁ Ἀράξης
 ἐκδιδοῦσι ποταμοί, ῥέοντες ὁ μὲν διὰ τῆς 10
 Ἀρμενίας, Κύρος δὲ διὰ τῆς Ἰβηρίας καὶ τῆς
 Ἀλβανίας· ἐκ νότου δὲ τῇ ἀπὸ τῆς ἐκβολῆς
 τοῦ Κύρου μέχρι τῆς Κολχίδος, ὅσον τρισ-
 χιλίων οὔση σταδίων ἀπὸ θαλάττης, ἐπὶ 15
 θαλάτταν, δι' Ἀλβανῶν καὶ Ἰβήρων, ὥστε
 ἰσθμοῦ λόγον ἔχειν. οἱ δ' ἐπὶ τοσούτον
 συναγαρόντες τὸν ἰσθμόν, ἐφ' ὅσον Κλεί-
 ταρχος, ἐπίκλυστον φησας ἐξ ἑκατέρου τοῦ
 πελάγους, οὐδ' ἂν λόγου ἀξιοῖντο. Ποσει-
 δώνιος δὲ χιλίων καὶ πεντακοσίων εἴρηκε τὸν 20
 ἰσθμόν, ὅσον καὶ τὸν ἀπὸ Πηλουσίου ἰσθμόν
 εἰς τὴν Ἐρυθρὰν· δοκῶ δέ, φησί, μὴ πολὺ
 διαφέρειν μηδὲ τὸν ἀπὸ τῆς Μαιωτίδος εἰς
 τὸν Ὀκεανόν.

6. Οὐκ οἶδα δέ, πῶς ἂν τις περὶ τῶν
 ἀδύλων αὐτῷ πιστεύσειε, μηδὲν εἰκὸς ἔχοντι
 εἰπεῖν περὶ αὐτῶν, ὅταν περὶ τῶν φανερῶν 30
 οὕτω παραλόγως λέγῃ καὶ ταῦτα φίλος
 Πομπηῖω γεγονώς τῷ στρατεύσαντι ἐπὶ
 τοῦς Ἰβήρας καὶ τοῦς Ἀλβανούς μέχρι τῆς
 ἐφ' ἑκάτερα θαλάττης, τῆς τε Κασπίας καὶ
 τῆς Κολχικῆς...

7. Δεύτερον δ' ἂν εἴη μέρος τὸ ὑπὲρ τῆς
 Ἰρκανίας θαλάττης, ἣν Κασπίαν καλοῦμεν,
 μέχρι τῶν κατ' Ἰνδοῦς Σκυθῶν. τρίτον δὲ 40
 μέρος τὸ συνεχές τῷ λεχθέντι ἰσθμῷ καὶ
 αἰεὶ τὰ ἐξῆς τούτῳ καὶ ταῖς Κασπίαις πύ-
 λαις, τῶν ἐντὸς τοῦ Ταύρου καὶ τῆς Εὐρώ-
 πης ἑγγυτάτω ταῦτα δ' ἐστὶ Μιθρία καὶ
 Ἀρμενία καὶ Καππαδοκία καὶ τὰ μεταξῦ... 45

1 границею Европы и Азии. Эти области
 представляют как бы видь полуострова:
 ибо съ запада онѣ ограничиваются рѣкою
 Танаидомъ и Мэотидою до Воспора и бе-
 рега Евксина, оканчивающагося Колхидою, 5
 съ сѣвера Океаномъ до устья Каспій-
 скаго моря, а съ востока этимъ самымъ
 моремъ до предѣловъ Албаніи и Арменіи,
 гдѣ въ него изливаются рѣки Киръ и Аравсъ,
 изъ которыхъ послѣдняя течеть по Арме- 10
 ніи, а Киръ — по Пверіи и Албаніи. Съ
 юга эти области ограничиваются поло-
 сою земли отъ устья Кира до Колхиды,
 длиною около 3000 стадій отъ моря до
 моря, черезъ земли Албанцевъ и Пверовъ,
 такъ что полоса эта имѣеть видъ пере- 15
 шейка. Писатели, съживающіе перешеекъ
 на столько, на сколько Клигтархъ, сказавшій,
 что перешеекъ заливается обоими морями,
 не могутъ заслуживать даже вниманія. По- 20
 сидоній говорить, что перешеекъ имѣеть
 въ длину 1500 стадій, т. е. столько же,
 сколько и перешеекъ отъ Плузія до Крас-
 наго моря. «Мнѣ кажется, прибавляеть 25
 онъ, что и перешеекъ отъ Мэотиды до Оке-
 ана не имѣеть значительной разницы въ
 длину».

6. Но я не знаю, какъ можно ему вѣ-
 рить въ томъ, что касается предметовъ не-
 извѣстныхъ, о которыхъ онъ не можетъ
 сказать ничего правдоподобнаго, если онъ
 даже объ извѣстныхъ предметахъ гово-
 ритъ столько нелѣпостей, не смотря на то,
 что былъ другомъ Помпея, совершившаго 35
 походъ противъ Пверовъ и Албанцевъ до
 морей, находящихся по обѣ стороны ихъ,
 т. е. Каспійскаго и Колхидскаго...

7. Второю частью сѣверной Азии можно
 считать область надъ Ирканскимъ моремъ,
 которое мы называемъ Каспійскимъ, до
 Скивовъ сосѣднихъ съ Индіями; треть-
 ей — область, непосредственно примыкаю-
 щую къ названному перешейку, и затѣмъ
 области, прилегающія къ нему и Каспій- 40
 скимъ воротамъ, ближайшія къ землямъ по
 сую сторону Тавра и къ Европѣ; области
 эти суть: Мидія, Арменія, Каппадокія и
 лежащія между ними...

ГЛАВА II.

Описание побережья Мэотиды и Понта до Колхиды.

1. Оутѡ δὲ διακειμένων τὸ πρῶτον μέρος 1
 οἰκοῦσιν ἐκ μὲν τῶν πρὸς ἄρκτον μερῶν καὶ

1. При такомъ дѣленіи первую часть,
 начиная съ сѣверныхъ странъ, обращен-

τὸν Ὀκεανὸν Σκυθῶν τινὲς νομάδες καὶ ἀμάξοικοι, ἐνδοτέρῳ δὲ τούτων Σαρμάται, καὶ οὗτοι Σκυθαί, Ἄρσοι καὶ Σираκοί, μέχρι τῶν Καυκασίων ὄρων ἐπὶ μεσημβρίαν τείνοντες, οἱ μὲν νομάδες, οἱ δὲ καὶ σκηνίται καὶ γεωργοί· περὶ δὲ τὴν λίμνην Μαιῶται· πρὸς δὲ τῇ θαλάττῃ τοῦ Βοσπόρου τὰ κατὰ τὴν Ἀσίαν ἐστὶ καὶ ἡ Σινδική· μετὰ δὲ ταύτην Ἀχαιοὶ καὶ Ζυγοὶ καὶ Ἡνίοχοι, Κερκέται τε καὶ Μικροπόγωνες, ὑπέρκεινται δὲ τούτων καὶ τὰ τῶν Φθειροφάγων στενά· μετὰ δὲ τοὺς Ἡνίοχους ἡ Κολχίς, ὑπὸ τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι κειμένη καὶ τοῖς Μοσχικοῖς, ἐπεὶ δ' ὄριον ὑπόκειται τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ὁ Γάναις ποταμός, ἐντεῦθεν ἀρξάμενοι τὰ καθ' ἕκαστα ὑπογράψομεν.

2. Φέρεται μὲν οὖν ἀπὸ τῶν ἀρκτικῶν μερῶν, οὐ μὴν ὡς ἂν κατὰ δίχμετρον ἀντίρροπος τῷ Νείλῳ, καθάπερ νομίζουσιν οἱ πολλοὶ, ἀλλὰ ἐωδινώτερος ἐκείνου, παραπλησίως ἐκείνῳ τὰς ἀρχὰς ἀδηλοῦς ἔχων ἀλλὰ τοῦ μὲν πολὺ τὸ φανερόν, χώραν διεξιόντος πᾶσαν εὐεπίμικτον καὶ μακροῦς ἀνάπλους ἔχοντος· τοῦ δὲ Γανάδος τὰς μὲν ἐκβολὰς ἴσμεν (δύο δ' εἰσὶν εἰς τὰ ἀρκτικώτατα μέρη τῆς Μαιώτιδος, ἐξήκοντα σταδίους ἀλλήλων διέχουσαι), τοῦ δ' ὑπὲρ τῶν ἐκβολῶν ὀλίγον τὸ γινώσκον ἐστὶ διὰ τὰ ψύχη καὶ τὰς ἀπορίας τῆς χώρας, ἃς οἱ μὲν αὐτόχθονες δύνανται φέρειν, σαρξὶ καὶ γάλακτι τρεφόμενοι νομαδικῶς, οἱ δ' ἄλλοθενεῖς οὐχ ὑπομένουσιν. ἄλλως τε οἱ νομάδες δυσεπίμικτοι τοῖς ἄλλοις ὄντες καὶ πλήθει καὶ βίῃ διαφέροντες ἀποκεκλείκασιν, εἰ καὶ τι πορευσιμον τῆς χώρας ἐστὶν ἢ εἴ τινας τετύχηκεν ἀνάπλους ἔχων ὁ ποταμός. ἀπὸ δὲ τῆς αἰτίας ταύτης οἱ μὲν ὑπέλαβον τὰς πηγὰς ἔχειν αὐτὸν ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι, πολὺν δ' ἐνεχθέντα ἐπὶ τὰς ἄρκτους, εἴτ' ἀναστρέψαντα ἐμβάλλειν εἰς τὴν Μαιώτιν· τούτοις δὲ ὁμοδοξεῖ καὶ Θεοφάνης ὁ Μιτυληναῖος· οἱ δ' ἀπὸ τῶν ἄνω μερῶν τοῦ Ἰστρου φέρεσθαι· σημεῖον δὲ φέρουσιν οὐδὲν τῆς πόρρωθεν οὕτω ῥύσεως καὶ ἀπ' ἄλλων κλιμάτων, ὥσπερ οὐ δυνατόν ὂν καὶ ἐγγύθεν καὶ ἀπὸ τῶν ἄρκτων.

3. Ἐπὶ δὲ τῷ ποταμῷ καὶ τῇ λίμνῃ

V. 10 ὑπέκεινται Meineke.

ныхъ къ Океану, населяють нѣкоторые Скѣны, кочующіе и живущіе въ повозкахъ; ближе ихъ — Сарматы, тоже скѣнское племя, Арсы и Сираки, спускающіеся къ югу до Кавказскихъ горъ; одни изъ нихъ кочуютъ, другіе живутъ въ шатрахъ и занимаются земледѣліемъ. У самаго озера живутъ Мэоты. У моря *лежитъ* азіатская часть Веспорскаго царства и Спидика, а за нею *живутъ* Ахен, Зиги, Иніохи, Керкеты и Макропогони (*Длиннобородые*). Выше ихъ лежатъ тѣсныя Штефдовъ. За Иніохами *находится* Колхида, лежащая подъ Кавказскими и Москійскими горами. Такъ какъ границею Европы и Азіи поставлена рѣка Тавандъ, то начиная съ него мы и опишемъ подробно *эти мѣстности*.

2. *Танаидъ* течетъ изъ сѣверныхъ странъ, однако въ направленіи не прямо противоположномъ Нилу, какъ полагаетъ большинство, а восточнѣе его, и подобно ему, изъ неизвѣстныхъ истоковъ. Но *Нилъ* извѣстенъ въ большей части *своего течения*, такъ какъ течетъ по странѣ вездѣ доступной и на большомъ протяженіи судоходенъ, а что касается Таванда, *то* устья *его* мы знаемъ (ихъ два, въ самой сѣверной части Мэотиды на разстояніи 60 стадій одно отъ другаго), а выше устьевъ извѣстна лишь небольшая часть по причинѣ холодовъ и скудости страны, которую могутъ переносить туземцы, питающіеся мясомъ и молокомъ по обычаю кочевниковъ, а чужестранцы не выносятъ. Кромѣ того кочевники, неохотно вступающіе въ сношенія съ другими *народами* и отличаясь численностью и силою, преграждаютъ доступъ даже въ удобопроходимыя части страны или по рѣкѣ, гдѣ она допускаетъ плаваніе вверхъ. По этой-то причинѣ одни предполагаютъ, что *Танаидъ* беретъ начало въ Кавказскихъ горахъ и, поднявшись далеко на сѣверъ, затѣмъ поворачиваетъ назадъ и впадаетъ въ Мэотиду (съ ними согласенъ и Θεοφάνης Μιτυληνική), а другіе — что онъ течетъ отъ верхнихъ частей Истра. Но они ничего не приводятъ въ доказательство течения его изъ столь отдаленныхъ *странъ* и изъ другихъ широтъ, какъ будто онъ не можетъ *течь* изъ близкихъ мѣстностей и съ сѣвера.

3. При впаденіи рѣки въ озеро лежитъ

πόλις ὁμώνυμος οἰκεῖται Ἰάναις, κτίσμα τῶν τὸν Βόσπορον ἔχοντων Ἑλλήνων νεωστὶ μὲν οὖν ἐξεπόρθησεν αὐτὴν Πολέμων ὁ βασιλεὺς ἀπειθοῦσων. ἦν δ' ἐμπόριον κοινὸν τῶν τε Ἀσιανῶν καὶ τῶν Εὐρωπαϊῶν νομάδων καὶ τῶν ἐκ τοῦ Βοσπόρου τὴν λίμνην πλεόντων, τῶν μὲν ἀνδράποδα ἀγόντων καὶ δέρματα καὶ εἴ τι ἄλλο τῶν νομαδικῶν, τῶν δ' ἐσθῆτα καὶ οἶνον καὶ τὰλλα, ὅσα τῆς ἡμέρου διαίτης οἰκεῖα, ἀντιφορτιζομένων. πρόκειται δ' ἐν ἑκατὸν σταδίοις τοῦ ἐμπορίου νῆσος Ἀλωπεκία, κατοικία μιγάδων ἀνθρώπων ἔστι δὲ καὶ ἄλλα νησίδα πλησίον ἐν τῇ λίμνῃ. διέχει δὲ τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος εὐδυπλοοῦσι ἐπὶ τὰ βόρεια διασχίλιους καὶ διακοσίους σταδίους ὁ Ἰάναις, οὐ πολὺ δὲ πλείους εἰσι παραλεγόμενῃ τὴν γῆν.

4. Ἐν δὲ τῷ παράπλῳ τῷ παρὰ γῆν 20 πρῶτον μὲν ἐστὶν ἀπὸ τοῦ Ἰανίδος προΐουσιν ἐν ὀκτακοσίοις σταδίοις ὁ μέγας καλούμενος Ῥομβίτης, ἐν ᾧ τὰ πλεῖστα ἀλιεύματα τῶν εἰς ταριχεύειας ἰχθύων ἔπειτα ἐν ἄλλοις ὀκτακοσίοις ὁ ἐλάσσων Ῥομβίτης [καὶ] ἄκρα, ἔχουσα καὶ αὐτὴ ἀλιεῖας ἐλαττους ἔχουσι δὲ οἱ μὲν... πρότερον νησία ὀρυθητήρια, οἱ δ' ἐν τῷ μικρῷ Ῥομβίτῃ αὐτοὶ εἰσιν οἱ Μαιῶται ἐργαζόμενοι οἰκοῦσι γὰρ ἐν τῷ παράπλῳ τούτῳ παντὶ οἱ Μαιῶ- 30 ται, γεωργοὶ μὲν, οὐχ ἦττον δὲ τῶν νομάδων πολεμισταί. διήρηνται δὲ εἰς ἔθνη πλείω, τὰ μὲν πλησίον τοῦ Ἰανίδος ἀγριώτερα, τὰ δὲ συνάπτοντα τῷ Βοσπόρῳ χειροῦθη μᾶλλον. ἀπὸ δὲ τοῦ μικροῦ Ῥομβίτου στά- 35 διοὶ εἰσιν ἐξακόσιοι ἐπὶ Τυράμβην καὶ τὸν Ἀντικεῖτην ποταμῶν. εἰθ' ἑκατὸν καὶ εἴκοσιν ἐπὶ τὴν κόμην τὴν Κιμμερικὴν, ἣτις ἐστὶν ἀφετήριον τοῖς τὴν λίμνην πλέουσιν ἐν δὲ τῷ παράπλῳ τούτῳ καὶ σκοπαὶ τινεὶ λέ- 40 γονται Κλαζομενίων.

5. Τὸ δὲ Κιμμερικὸν πόλις ἦν πρότερον ἐπὶ χερσονήσου ἰδρυμένη, τὸν ἰσθμὸν τάρρω 45 καὶ χῶματι κλείουσα ἐκέκτηντο δ' οἱ Κιμμεριοὶ μεγάλην ποτὴ ἐν τῷ Βοσπόρῳ δύναμιν, διότι καὶ Κιμμερικὸς Βόσπορος ὀνομάσθη οὗτοι δ' εἰσὶν οἱ τοὺς τὴν μεσόγειαν οἰκοῦντας ἐν τοῖς δεξιotoῖς μέρεσι τοῦ Πόντου μέχρι Ἰωνίας ἐπιδραμόντες. τοὺς μὲν οὖν ἐξήλασαν ἐκ τῶν τόπων Σκύθαι, τοὺς δὲ Σκύθας Ἕλληνας οἱ Παντικαπαῖον καὶ τὰς ἄλλας οἰκίσαντες πόλεις τὰς ἐν Βοσπόρῳ.

1 союзный *ρῆκ* город Тапандъ, основанный Еллинами, владѣющими Воспоромъ. Недавно его разрушилъ *до основанія* царь Подемонъ за неповповеніе; *раньше* онъ 5 служилъ общимъ торжищемъ для азиатскихъ и европейскихъ кочевниковъ и для приѣзжающихъ по озеру изъ Воспора; первые доставляли рабовъ, шкуры и разные другіе товары кочевниковъ, а другіе взаимно привозили на судахъ платье, вино и прочіе предметы, свойственные близкому 10 поному образу жизни. Передъ городомъ на разстояніи ста стадій лежитъ островъ Алопекія, пмѣющийся смѣшанное поселеніе; неподалеку на озерѣ есть и другіе острова. Тапандъ отстоитъ отъ устья Мэотиды, если плыть прямо на сѣверъ, на 2200 стадій, а если плыть вдоль берега, то *видеть* не- 15 много больше.

4. При плаваніи вдоль берега первымъ отъ Тапанда, на разстояніи 800 стадій, будетъ такъ называемый Большой Ромбитъ, въ которомъ есть множество пучетовъ лова рыбы, *идущей* на соленіе. Затѣмъ, на разстояніи еще 800 стадій — меньшій Ромбитъ и мысъ также съ рыбными ловлями, но меньшихъ размѣровъ. Одинъ пмѣ- 20 ютъ... раньше островки пучками отправления, а на маломъ Ромбитѣ работаютъ сами Мэоты. На всемъ этомъ побережѣ живутъ Мэоты, хотя и занимающіеся земледѣліемъ, но совершенно не уступающіе по мадамъ. Они раздѣляются на довольно многія племена, *изъ коихъ* ближайшія къ Тапанду отличаются болѣею дикою, а прилегающія къ Воспору — болѣе мягкими нравами. Отъ Малаго Ром- 25 биты 600 стадій до Тирамы и рѣки Аптика, затѣмъ 120 стадій до селенія Киммерійскаго, которое служитъ мѣстомъ отправления для плывущихъ по озеру. На этомъ побережѣ указываютъ еще нѣсколько сторожевыхъ башенъ Клазоменійцевъ.

5. Киммерикъ прежде былъ городъ, построенный на полуостровѣ и замыкавшій першеее въ вомъ и валомъ. Киммерійцы нѣкогда пмѣли большую силу на Воспорѣ, вслѣдствіе чего и Воспоръ былъ названъ Киммерійскимъ. Это — *тотъ народъ, кото- 30 рый* дѣлалъ набѣги на живущихъ внутри страны по правую сторону Понта, до Ионіи. Киммерійцевъ изгнали изъ страны Скиевъ, а Скиевы — Еллины, основавшіе Пантикапѣи и прочіе города на Воспорѣ.

6. Εἴτ' ἐπὶ τὴν Ἀχιλλεῖον κώμην εἰκο- 1
σιν, ἐν ἣ τὸ Ἀχιλλεῶς ἱερόν' ἐνταῦθα δ' ἐστὶν
ὁ στενωπὸς τοῦ στόματος τῆς
Μαιώτιδος, ὅσον εἴκοσι σταδίων ἢ πλείονων,
ἔχων ἐν τῇ περὶ αὐτῆς κώμῃ τὸ Μυρμηκίον.
πλησίον δ' ἐστὶ τοῦ Ἡρακλείου καὶ τὸ Παρ-
θένιον.

7. Ἐντεῦθεν δ' ἐπὶ τὸ Σατύρου μνήμα
ἐνενηκόντα στάδιοι· τοῦτο δ' ἐστὶν ἐπ'
ἄκρας τινὸς χωστὸν ἀνδρὸς τῶν ἐπιφανῶς 10
δυναστευσάντων τοῦ Βοσπόρου.

8. Πλησίον δὲ κώμῃ Πατραεῦς, ἀφ' ἧς
ἐπὶ κώμῃ Κοροκονδάμην ἑκατὸν τριάκοντα·
αὕτη δ' ἐστὶ τοῦ Κιμμερικοῦ καλουμένου
Βοσπόρου πέρας. καλεῖται δὲ οὕτως ὁ στε- 15
νωπὸς ἐπὶ τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος
ἀπὸ τῶν κατὰ τὸ Ἀχιλλεῖον καὶ τὸ Μυρ-
μηκίον στενῶν διατεινῶν μέχρι πρὸς τὴν
Κοροκονδάμην καὶ τὸ ἀντικείμενον αὐτῇ
κώμιον τῆς Παντικαπαίων γῆς, [ψ] ὄνομα 20
Ἄκρα, ἑβδομήκοντα σταδίων διαιρούμενον
ποταμῷ· μέχρι γὰρ δεῦρο καὶ ὁ κρυστάλλος
διατείνει, πηττομένης τῆς Μαιώτιδος κατὰ
τοὺς κρυμούς, ὥστε πεζεύεσθαι. ἄκρας δ' ἐστὶν
εὐλίμενος ὁ στενωπὸς οὗτος.

9. Ὑπέρκειται δὲ τῆς Κοροκονδάμης εὐ-
μεγέθης λίμνη, ἣν καλοῦσιν ἀπ' αὐτῆς Κορο-
κονδαμίτιν' ἐκδίδωσι δ' ἀπὸ δέκα σταδίων
τῆς κώμης εἰς τὴν θάλατταν· ἐμβάλλει δὲ 30
εἰς τὴν λίμνην ἀπορροῆς τις τοῦ Ἀντικεῖτου
ποταμοῦ καὶ ποιεῖ νῆσον περίκλυτον τινα
ταύτην τε τῇ λίμνῃ καὶ τῇ Μαιώτιδι καὶ τῷ
ποταμῷ. τινὲς δὲ καὶ τοῦτον τὸν ποταμὸν
Ἵπαννιν προσαγορεύουσι, καθάπερ καὶ τὸν 35
πρὸς τῷ Βορυσθένι.

10. Εἰσπλεύσαντι δ' εἰς τὴν Κοροκον-
δαμίτιν ἢ τε Φαναγορία ἐστὶ, πόλις ἀξιό-
λογος, καὶ Κῆποι καὶ Ἐρμώνασσα καὶ τὸ
Ἀπάτουρον, τὸ τῆς Ἀφροδίτης ἱερόν' ὧν ἡ 40
Φαναγορία καὶ οἱ Κῆποι κατὰ τὴν λεχθεῖ-
σαν νῆσον ἴδρυνται, εἰσπλέοντι ἐν ἀριστερᾷ,
αἱ δὲ λοιπαὶ πόλεις ἐν δεξιᾷ πέραν Ἵπαν-
νιῶς ἐν τῇ Σινδικῇ. ἐστὶ δὲ καὶ Γοργυπία ἐν
τῇ Σινδικῇ, τὸ βασιλείον τῶν Σινδῶν πλη- 45
σίον θαλάττης, καὶ Ἀβοράκη. τοῖς δὲ τοῦ

6. Затѣмъ 20 стадій до Ахиллова се-
ления, въ которомъ есть святилище Ахилла.
Здѣсь самое узкое мѣсто въ устьѣ Мэот-
тиды, *мыриною* около 20 стадій или нѣ-
5 сколько болѣе; на противоположномъ бе-
регу лежитъ селеніе Мирмикій (вблизи
Ираклія) и Паресіи.

7. Отсюда 90 стадій до памятника Са-
тыра; это — насыпанный на мисѣ *курианъ*
одного изъ царей, славно господствовав-
шихъ на Воспорѣ.

8. Недалеко отсюда селеніе Патраей,
отъ котораго 130 стадій до деревни Ко-
рокондамы; послѣдняя представляетъ пре-
дѣлъ такъ называемаго Киммерійскаго
Воспора. Такъ называется проливъ при
устѣ Мэоттиды, отъ узкаго мѣста у Ахи-
лова селенія и Мирмикія тянущійся до
Корокондамы и лежащей противъ нея, въ
Пантикапейской землѣ, деревеньки по
имени Акра, отдѣленной 70 стадіями вод-
наго пути. Доселѣ доходитъ и ледъ, такъ
какъ въ морозы Мэоттида скрывается
льдомъ до того, что по ней ходить нѣвозмо-
25 весь этотъ проливъ имѣетъ прекрасныя
гавани.

9. Выше Корокондамы лежитъ довольно
большое озеро, которое по ея имени на-
зываютъ Корокондамитскимъ; въ 10 ста-
діяхъ отъ деревни оно соединяется съ мо-
ремъ. Въ озеро впадаетъ одна рукавъ
рѣки Антикита и образуетъ островъ, омы-
ваемый этимъ озеромъ, Мэоттидой и рѣкою.
Нѣкоторые и эту рѣку называютъ Ипанн-
домъ, подобно *рыкъ* сосѣдней съ Бориссе-
номъ.

10. Вступившему въ Корокондамитское
озеро представляется значительный городъ
Фанагорія, затѣмъ Кипы (*Сады*), Ермонасса
и Апатуръ, святилище Афродиты. Изъ нихъ
Фанагорія и Кипы лежатъ на названномъ
островѣ по лѣвую руку для вливающейся
въ озеро, а прочіе города — по правую, за
Ипаннидомъ въ Синдикѣ. Въ Синдикѣ же,
недалеко отъ моря, лежитъ и Горгипія,
столица Синдовъ, и Аворака. Всѣ народы,

V. 5: «καὶ ante τοῦ add. w. Ceterum impeditissimus hic est locus, quia non Myrmecium, sed Parthenium situm erat e regione Achillei (v. VII, 310, coll. Ptol. III, 6); neque liquet quo referas verba πλησίον δ' ἐστὶ τοῦ Ἡρακλείου... nescio an scribendum sit πλησίον δ' ἐστὶ τὸ Ἡρακλείον καὶ τὸ Παρθένιον». Kr. Rectius videtur Meinekius ita scripsisse: ... τὸ Μυρμηκίον (πλησίον δ' ἐστὶ τοῦ Ἡρακλείου) καὶ τὸ Παρθένιον. || V. 20: ὃ om. codd., add. Cor.; rectius fortasse Meinekius scripsit γῆς ὄνομα Ἄκραν. || V. 44: «γοργυπία codd. Γοργυπία edd. inde a Xyl.: sed uno π effertur hoc nomen paulo post, utroque modo scribitur ap. Steph. s. v. Γοργυπία et Σίνδικος, ubi quae commemoratur urbs Γοργίπη ab hac non est diversa». Kr.

Восπόρου δυνάσταις ὑπήκοοι ὄντες ἅπαντες 1
 Воспорανοὶ καλοῦνται· καὶ ἔστι τῶν μὲν
 Εὐρωπαϊῶν Воспорανῶν μητρόπολις τὸ Παν-
 τικάπειον, τῶν δ' Ἀσιανῶν τὸ Φαναγόρειον
 (καλεῖται γὰρ καὶ οὕτως ἡ πόλις), καὶ δο- 5
 κεῖ τῶν μὲν ἐκ τῆς Μαιώτιδος καὶ τῆς
 ὑπερκειμένης βαρβάρου κατακομιζομένων
 ἐμπορίου εἶναι τὰ Φαναγόρεια, τῶν δ' ἐκ
 τῆς θαλάττης ἀνφερομένων ἕκαστε τὸ Παν-
 τικάπειον. ἔστι δὲ καὶ ἐν τῇ Φαναγορίᾳ 10
 τῆς Ἀφροδίτης ἱερὸν ἐπίσημον τῆς Ἀπα-
 τούρου· ἐτυμολογοῦσι δὲ τὸ ἐπίθετον τῆς
 θεοῦ μῦθόν τινα προστησάμενοι, ὡς, ἐπιθε-
 μένων ἐνταῦθα τῇ θεῷ τῶν Γιγάντων, ἐπι-
 καλεσαμένη τὸν Ἡρακλέα κρύψειεν ἐν κευθ- 15
 μῶνί τι, εἴτα τῶν Γιγάντων ἕκαστον
 δεχομένη καθ' ἓνα τῶ Ἡρακλεῖ παραδιδόη
 δολοφονεῖν ἐξ ἀπάτης.

11. Τῶν Μαιωτῶν δ' εἰσὶν αὐτοὶ τε οἱ
 Σινδοὶ καὶ Δανδάριοι καὶ Τορεάται καὶ Ἄγ-
 ροι καὶ Ἀρρηχοί, ἔτι δὲ Τάρπητες, Ὀβιδια-
 κηνοὶ, Σιττακηνοὶ, Δόσκοι, ἄλλοι πλείους· 25
 τούτων δ' εἰσὶ καὶ οἱ Ἀσπουργιανοὶ, μεταξύ
 Φαναγορίας οἰκοῦντες καὶ Γοργυπίας ἐν πεν-
 ταχοσίοις σταδίοις, οἷς ἐπιθεμενος Πολέ-
 μων ὁ βασιλεὺς ἐπὶ προσποιήσει φίλις, οὐ
 λαθῶν ἀντεστρατηγήθη καὶ ζωγρία ληφ-
 θεις ἀπέθανε. τῶν τε συμπάντων Μαιωτῶν 30
 τῶν Ἀσιανῶν οἱ μὲν ὑπήκουον τῶν τὸ ἐμπό-
 ριον ἐχόντων τὸ ἐν τῷ Τανάδι, οἱ δὲ τῶν
 Воспорανῶν τότε δ' ἀφίσταντο ἄλλοτ' ἄλ-
 λοι. πολλὰς δ' οἱ τῶν Воспорανῶν ἡγε-
 μόνες καὶ τὰ μέγρι τοῦ Τανάδος κατεῖχον, 35
 καὶ μάλιστα οἱ ὕστατοι, Φαρνάκης καὶ
 Ἀσανδρος καὶ Πολέμων. Φαρνάκης δὲ ποτε
 καὶ τὸν Ὑπαννί τοῖς Δανδαρίοις ἐπαγαγεῖν
 λέγεται διὰ τινος παλαιᾶς διώρυγος, ἀνα-
 καθάρας αὐτήν, [καὶ] κατακλύσαι τὴν χῶ- 40
 ραν.

12. Μετὰ δὲ τὴν Σινδικὴν καὶ τὴν Γορ-
 γυπίαν ἐπὶ τῇ θαλάττῃ ἢ τῶν Ἀχαιῶν καὶ 45
 Ζυγῶν καὶ Ἠνιόχων παραλία, τὸ πλεον
 ἀλίμενος καὶ ὄρεινῃ, τοῦ Καυκάσου μέρος
 οὐσα. ᾧσι δὲ ἀπὸ τῶν κατὰ θάλατταν
 ληστήριων, ἀνάτια ἔχοντες λεπτά, στενά

1 подвластные Воспорскимъ правителямъ,
 называются Воспорянами. Столицею ев-
 ропейскихъ Воспорянъ служитъ Пант-
 капей, а азиатскихъ — Фанагорій (ибо 5
 и такъ называется *этотъ* городъ); и тор-
 говымъ пунктомъ для *товаровъ*, привози-
 мыхъ изъ Мэотиды и лежащей за нею вар-
 варской *страны*, служатъ, какъ кажется,
 Фанагорія, а для доставляемыхъ туда съ
 моря — Пантिकाпей. Есть и въ Фанагоріи
 извѣстное святилище Афродиты Апатуры
 (*т. е. Обманчивой*). Для объясненія проис-
 хождения *этого* прозванія богини приво-
 дятъ мифъ, будто богиня, когда Гиганты 15
 тамъ напали на нее, призвала *на помощь*
 Иракла и спрятала его въ какой-то пе-
 щерѣ, а затѣмъ, принимая *отдельно* каж-
 даго Гиганта, поодиночкѣ передавала ихъ
 Ираклу, чтобы онъ умерщвлялъ ихъ обма-
 20 номъ.

11. Къ числу Мэотовъ принадлежать
 сами Снды, *затѣмъ* Дандаріи, Тореаты,
 Агры и Аррехи, а также Тарпиты, Овп-
 диакпы, Ситтакины, Доски и многіе дру-
 гіе. Къ нимъ же относятся и Аспургианы,
 живущіе между Фанагоріей и Горгипіей на
пространствѣ 500 стадій. Царь Полемонъ
 хотѣлъ напасть на нихъ подъ прикрытіемъ
 дружбы, но *его намѣреніе* не укрылось,
 онъ былъ встрѣченъ войскомъ *Аспурианъ*,
 попался живымъ въ плѣнъ и былъ убитъ.
 Изъ всѣхъ азиатскихъ Мэотовъ одни под-
 чинялись владѣтелямъ торжища на Та-
 нандѣ, другіе — Воспорянамъ, но иногда
 то одинъ, то другой народъ отпадали *отъ*
нихъ. Нерѣдко Воспорскіе повелители вла-
 дѣли и *землями* до Таназда, въ особенпо-
 сти послѣдніе—Фарвакъ, Асандръ и Поле-
 монъ. Фарвакъ, говорятъ, однажды от-
 велъ даже *теченіе* Ипаніда къ Дандарі-
 ямъ черезъ какой-то старинный каналъ,
 который онъ расчистилъ, и такимъ обра-
 зомъ затопилъ ихъ страну.

12. За Сндикой и Горгипіей идутъ
 вдоль моря побережье Ахевъ, Зиговъ и
 Иніоховъ, по большей части не имѣющее
 гаваней и гористое, такъ какъ оно состав-
 ляетъ *уже* часть Кавказа. *Обитатели* его
 живутъ морскимъ разбоемъ, для чего имѣ-

V. 17: «Τορεάται nominantur ab uno Strabone, Τορέται vero a Steph. s. v. Dion. Perieg. v. 682. Plinio H. N. VI, 5 (Τορετικὴ ἄκρα recensetur ap. Ptolem. V, 9), ita ut hanc scripturam Straboni etiam reddendam esse censeam cum Schraderō (ad Avien. v. 867) et Tzschuckio». Kr. Meinekius quoque recepit Τορέται. || V. 35: καὶ om. codd., Cor. add.

καὶ κοῦρα, ὅσον ἀνδρώπους πέντε καὶ εἴκοσι
 δεχόμενα, σπάνιον δὲ τριάκοντα δέξασθαι
 τοὺς πάντας δυνάμενα κελύσει δ' αὐτὰ
 οἱ Ἕλληνας καμάραι. φασὶ δ' ἀπὸ τῆς Ἰά-
 σονος στρατιᾶς τοὺς μὲν Φθιώτας Ἀχαιοὺς
 τὴν ἐνθάδε Ἀχαίαν οἰκίσει, Λάκωνας δὲ τὴν
 Ἠνιοχίαν, ὧν ἦρχον Ῥέκας καὶ Ἀμφίστρα-
 τος, οἱ τῶν Διοσκούρων ἠνίοχοι, καὶ τοὺς
 Ἠνιόχους ἀπὸ τούτων εἰκὸς ὠνομάσθαι.
 τῶν δ' οὖν καμαρῶν στόλους κατασκευα-
 ζόμενοι καὶ ἐπιπλέοντες τότε μὲν τὰς ὀλ-
 κᾶσι, τότε δὲ χώραν τινὴν ἢ καὶ πόλει θλατ-
 τοκρατοῦσι. προσλαμβάνουσι δ' ἔσθ' ὅτε καὶ
 οἱ τὸν Βόσπορον ἔχοντες, ὑπόρουμους χορη-
 γοῦντες καὶ ἀγορᾶν καὶ διαδέσειν τῶν ἀρ-
 παζομένων ἐπηνιόντες δὲ εἰς τὰ οἰκίαια χω-
 ρία, ναυλοχεῖν οὐκ ἔχοντες, ἀναθέμενοι τοῖς
 ὄμοις τὰς καμάραι ἀναφέρουσιν ἐπὶ τοὺς
 δρυμούς, ἐν οἷσπερ καὶ οἰκοῦσι, λυπρὰν
 ἀροῦντες γῆν καταφέρουσι δὲ πάλιν, ὅταν
 ἢ καιρὸς τοῦ πλεῖν. τὸ δ' αὐτὸ ποιοῦσι καὶ
 ἐν τῇ ἄλλοτρίᾳ, γνώριμα ἔχοντες ὑλώδη
 χωρία, ἐν οἷς ἀποκρούσαντες τὰς καμάραι
 αὐτοὶ πλανῶνται περὶ νύκτων καὶ μεθ'
 ἡμέραν ἀνδραποδισμού χάριν. ἃ δ' ἂν λά-
 βωσιν ἐπιλυτρά ποιοῦσι ραδίως, μετὰ τοὺς
 ἀνάπλους μνηύοντες τοῖς ἀπολέσαισιν. ἐν
 μὲν οὖν τοῖς δυναστευομένοις τόποις ἐστὶ
 τις βοήθεια ἐκ τῶν ἡγεμόνων τοῖς ἀδικου-
 μένοις ἀντεπιτίθενται γὰρ πολλάκις καὶ
 κατάγουσιν αὐτάνδρους τὰς καμάραι· ἢ δ'
 ὑπὸ Ῥωμαίοις ἀβοηθητοτέρα ἐστὶ διὰ τὴν
 ὀλιγορίαν τῶν πεμπομένων.

13. Τοιοῦτος μὲν ὁ τούτων βίος δυ-
 ναστεύονται δὲ καὶ οὗτοι ὑπὸ τῶν καλου-
 μένων Σκηπτουχῶν καὶ αὐτοὶ δὲ οὗτοι ὑπὸ
 τυράννοις ἢ βασιλευσίν εἰσιν. οἱ γοῦν Ἠνιό-
 χοι τέτταρας εἶχον βασιλέας, ἠνίκα Μιθρι-
 δάτης ὁ Εὐπάτωρ, φεύγων ἐκ τῆς προγονι-
 κῆς εἰς Βόσπορον, διῆκει τὴν χώραν αὐτῶν
 καὶ αὐτὴ μὲν ἦν πορευσιμος αὐτῷ, τῆς δὲ
 τῶν Ζυγίων ἀπογνοῦς διὰ τε δυσχερείας
 καὶ ἀγριότητος τῇ παραλία χαλεπῶς ἦει,
 τὰ πολλὰ ἐμβαιῶν ἐπὶ τὴν θάλατταν, ἕως

1 ютъ небольшія, узкія п легкія ладьи, вмѣ-
 щаютія около 25 человекъ и рѣдко могу-
 щія пріять 30; Еллины называютъ ихъ
 камарами. Рассказываютъ, будто Ахейцы
 5 Фѳіоты изъ Іасопова отряда заселили здѣш-
 нюю Ахэю, а Иніокію — Лаконцы, которыми
 предводительствоваши вознпцы Діоскуровъ,
 Река п Амфистратъ; отъ нихъ - то, вѣ-
 роятно, Иніокіи п получили свое названіе.
 10 Выходя въ море на своихъ камарахъ п па-
 ваяя то на грузовныя суда, то на какую-
 нибудь мѣстность или даже городъ, они
 господствуютъ на морѣ. Случается, что
 имъ содѣйствуютъ п владѣтели Воспора,
 15 предоставляя имъ стоянку, покупку про-
 вианта п продажу награбленнаго. Возвра-
 щаясь въ родныя мѣста, они за величїемъ
 сточновъ взваливаютъ свои камары на
 плечи п уносятъ въ лѣса, въ которыхъ п
 20 живутъ, обработанная скудную почву; а
 когда наступитъ время плаванія, они снова
 сносятъ камары на берегъ. Такъ же посту-
 пають они п въ чужой странѣ, гдѣ имѣютъ
 знакомыя лѣсныя мѣстности: скрывши
 въ нихъ камары, они сами бродятъ пѣш-
 комъ днемъ п ночью съ цѣлю захвата лю-
 дей въ рабство; то, что удается имъ захват-
 25 тить, они охотно возвращаютъ за выкупъ,
 по отплатѣ пзвѣщая потерпѣвшихъ. Въ
 мѣстностяхъ, гдѣ есть самостоятельныя
 правители, обнжаемые еще находятъ нѣко-
 торую помощь со стороны своихъ вождей;
 30 перѣдко они въ свою очередь нападаютъ
 на пиратовъ п захватываютъ камары
 вмѣстѣ съ людьми; области же, подчинен-
 ныя Римлянамъ, богиѣ безпомощны вслѣд-
 ствіе нерадѣнія посылаемыхъ ими прави-
 телей.

13. Таковъ образъ жизни этихъ наро-
 довъ. Они находятся подъ властью такъ
 называемыхъ Скуптродержцевъ, которые въ
 свою очередь подчинены тираннамъ или
 царямъ. Такъ напр. у Иніоховъ было че-
 тыре царя, когда Мнеридать Евпаторъ, во
 время бѣгства изъ отеческой земли на
 45 Воспоръ, проходилъ черезъ ихъ страну.
 Она оказалась для него удобопроездимой,
 тогда какъ отъ путешествія черезъ страну
 Зиговъ онъ отказался вслѣдствіе ея суро-

V. 7: Κρέκας scripsit Mein. cum Vales. et Tzschuckio. || V. 47: «Ζυγῶν Cor., atque ita hoc nomen scribitur constanter in reliquis Strabonis locis, ubi commemoratur, et ap. Steph. s. v., qui Strabonem ipsum affert testem: Ζυγοὶ tamen appellantur etiam a Dionys. Per. v. 687». Kr.—Ζυγῶν item scripsit Meineke.

ἐπὶ τὴν τῶν Ἀχαιῶν ἦκε καὶ προσλαβόντων τούτων ἐξετέλεσε τὴν ὁδὸν τὴν ἐκ Φάσιδος, οὐ πολὺ τῶν τετρακισχιλίων λείπουσαν σταδίων.

14. Εὐθὺς δ' οὖν ἀπὸ τῆς Κοροκονδάμης πρὸς ἑω μὲν ὁ πλοῦς ἐστίν. ἐν δὲ σταδίοις ἑκατὸν ὀγδοήκοντα ὁ Σινδικὸς ἐστὶ λιμὴν καὶ πόλις, εἶτα ἐν τετρακοσίοις τὰ καλούμενα Βατὰ, κόμη καὶ λιμὴν, καθ' ὃ μάλιστα ἀντικεῖσθαι δοκεῖ πρὸς νότον ἢ Σινώπη ταύτη τῇ παραλίᾳ, καθάπερ ἢ Κάραμβις εἴρηται τοῦ Κριου μετώπῳ· ἀπὸ δὲ τῶν Βατῶν ὁ μὲν Ἀρτεμίδωρος τὴν Κερκετῶν λέγει παραλίαν, ὑφόρους ἔχουσαν καὶ κόμας, ὅσον ἐπὶ σταδίου ὀκτακοσίου καὶ πενήκοντα· εἶτα τὴν τῶν Ἀχαιῶν σταδίων πεντακοσίων, εἶτα τὴν τῶν Ἠνιόχων χιλίων, εἶτα τὸν Πιτυοῦντα τὸν μέγαν τριακοσίων ἐξήκοντα μέχρι Διοσκουριάδος. οἱ δὲ τὰ Μιθριδατικά συγγράψαντες, οἷς μᾶλλον προσεκτέον, Ἀχαιοὺς λέγουσι πρώτους, εἶτα Ζυγούς, εἶτα Ἠνιόχους, εἶτα Κερκέτας καὶ Μόσχους καὶ Κολχούς καὶ τοὺς ὑπὲρ τούτων Φθειροφάγους καὶ Σοάνας καὶ ἄλλα μικρὰ ἔθνη τὰ περὶ τὸν Καύκασον. κατ' ἀρχὰς μὲν οὖν ἡ παραλία, καθάπερ εἶπον, ἐπὶ τὴν ἑω τείνει καὶ βλέπει πρὸς νότον, ἀπὸ δὲ τῶν Βατῶν ἐπιστροφὴν λαμβάνει κατὰ μικρὸν, εἴτ' ἀντιπρόσωπος γίνεται τῇ δύσει καὶ τελευτᾷ πρὸς τὸν Πιτυοῦντα καὶ τὴν Διοσκουριάδα· ταῦτα γὰρ τὰ χωρία τῆς Κολχίδος συναπτέει τῇ λεχθεΐσῃ παραλίᾳ. μετὰ δὲ τὴν Διοσκουριάδα ἡ λοιπὴ τῆς Κολχίδος ἐστὶ παραλία καὶ ἡ συνεχὴς Τραπεζοῦς, καμπὴν ἀξιόλογον ποιήσασα· εἶτα εἰς εὐθείαν ταθείσά πως πλευρὰν τὴν τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου ποιοῦσαν, τὰ βλέποντα πρὸς ἄρκτον. ἅπαντα δ' ἢ τῶν Ἀχαιῶν καὶ τῶν ἄλλων παραλία μέχρι Διοσκουριάδος καὶ τῶν ἐπ' εὐθείας πρὸς νότον ἐν τῇ μεσογαίᾳ τόπων ὑποπέπτωκε τῷ Καυκάσῳ.

15. Ἔστι δ' ὄρος τοῦτο ὑπερκείμενον τοῦ πελάγους ἑκατέρου, τοῦ τε Ποντικοῦ καὶ τοῦ Κασπίου, διατειχίζον τὸν ἰσθμὸν τὸν διεργόντα αὐτά. ἀφορίζει δὲ πρὸς νότον μὲν τὴν τε Ἀλβανίαν καὶ τὴν Ἰβηρίαν, πρὸς ἄρκτον δὲ τὰ τῶν Σαρματῶν πεδία· εὐδενδρόν δ' ἐστὶν ὕλη παντοδαπῇ τῇ τε ἄλλῃ καὶ τῇ ναυπηγησίμῳ. φησὶ δ' Ἐρα-

1 восты и трудностей пути и съ трудомъ пробирался вдоль морскаго берега, очень часто переходя на море [т. е. на корабль], пока не достигъ земли Ахеянъ; съ нѣхъ помощью онъ окончилъ путь отъ Фаспда безъ малаго въ 4000 стадій.

14. Сейчасъ за Корокондамою морской путь идетъ на востокъ. Въ 180 стадіяхъ отъ нея находится Синдскій портъ и городъ, затѣмъ въ 400 — такъ называемыя Ваты, селеніе съ гаванью, именно въ томъ мѣстѣ, гдѣ, какъ кажется, на югѣ противъ этого берега лежитъ Спнопя, подобно тому, какъ Карамбій *лежитъ* противъ Баравьяго дѣла, о чемъ уже сказано. За Ватами Артемидоръ называетъ побережье Керкетовъ съ пристанями и селеніями, *на простр-анствѣ* около 850 стадій, затѣмъ *побережье* Ахеянъ, *на простр-анствѣ* 500 стадій, далѣе *берегъ* Иніоховъ въ 1000 стадій и наконецъ великій Питиунтъ въ 360 стадій до Диоскуриады. Но историки Мнеридатовыхъ дѣяній, которымъ слѣдуетъ придавать болѣе значенія, первыми называютъ Ахеянъ, за ними Зиговъ, затѣмъ Иніоховъ, далѣе Керкетовъ, Московъ, Колховъ, живущихъ надъ ними Вшефдовъ, Соановъ и другіе мелкіе народцы у Кавказа. Сначала побережье, какъ я сказалъ, тянется къ востоку и обращено лицомъ къ югу, а начпная отъ Ватъ постепенно дѣлаетъ поворотъ, затѣмъ лицевой стороной обращается на западъ и оканчивается у Питиунта и Диоскуриады, ибо эти мѣстности Колхиды примыкаютъ къ названному побережью. За Диоскуриадой идетъ остальное побережье Колхиды и смежный съ нею Трапезунтъ, дѣлая значительный изгибъ; затѣмъ *берегъ* вытянутъ почти по прямой линіи, образующей правую сторону Понта, обращенную къ сѣверу. Все побережье Ахеянъ и остальныхъ *народовъ* до Диоскуриады и до мѣстностей, находящихся прямо къ югу внутри материка, лежитъ подъ Кавказомъ.

15. *Кавказъ представляетъ собою* горный хребетъ, лежащій надъ обоими морями, Понтійскимъ и Каспійскимъ, и перегораживающій перешеекъ, раздѣляющій эти моря. Къ югу онъ отдѣляетъ Албанію и Иверію, а къ сѣверу—Сарматскія равнины; онъ изобилуетъ разнообразнымъ лѣсомъ, между прочимъ и корабельнымъ.

τοσθένης ὑπὸ τῶν ἐπιχωρίων καλεῖσθαι 1
 Κάσπιον τὸν Καύκασον, ἴσως ἀπὸ τῶν Κασ-
 πίων παρονομασθέντα. ἀγκῶνες δὲ τινες
 αὐτοῦ προπίπτουσιν ἐπὶ τὴν μεσημβρίαν,
 οἱ τὴν τε Ἰβηρίαν περιλαμβάνουσι μέσην
 καὶ τοῖς Ἀρμενίων ὄρεσι συνάπτουσι καὶ
 τοῖς Μοσχικοῖς καλουμένοις, ἐτι δὲ τῷ Σκυ-
 δίσῃ καὶ τῷ Παρυάδρῃ ταῦτα δ' ἐστὶ μέρη
 τοῦ Ταύρου πάντα, τοῦ ποιούντος τὸ νό-
 τιον τῆς Ἀρμενίας πλευρόν, ἀπερωγότα 10
 πῶς ἐκείθεν πρὸς ἄρκτον καὶ προσπίπτοντα
 μέχρι τοῦ Καυκάσου καὶ τῆς τοῦ Εὐξείνου
 παραλίας, τῆς ἐπὶ Θερμίσκυραν διατεινούσης
 ἀπὸ τῆς Κολχίδος.

16. Ἡ δ' οὖν Διοσκουριάς ἐν κόλπῳ 15
 τοιοῦτῃ κειμένη καὶ τὸ ἐωδιώτατον ση-
 μεῖον ἐπέχουσα τοῦ συμπαντος πελάγους,
 μυχός τε τοῦ Εὐξείνου λέγεται καὶ ἔσχα-
 τος πλοῦς, τό τε παροικιακῶς λεχθέν
 εἰς Φάσιν, ἐνθα ναυσὶν ἔσχατος δρόμος,
 οὕτω δὲ δέξασθαι, οὐχ ὡς τὸν ποταμὸν
 λέγοντος τοῦ ποιήσαντος τὸ ἱαμβεῖον, οὐδὲ
 δὴ ὡς τὴν ὁμώνυμον αὐτῷ πόλιν κειμένην
 ἐπὶ τῷ ποταμῷ, ἀλλ' ὡς τὴν Κολχίδα ἀπὸ
 μέρους, ἐπεὶ ἀπὸ γε τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς 25
 πόλεως οὐκ ἐλάττων ἑξακοσίων σταδίων
 λείπεται πλοῦς ἐπ' εὐθείας εἰς τὸν μυχόν.
 ἡ δ' αὐτὴ Διοσκουριάς ἐστὶ καὶ ἀρχὴ τοῦ
 ἰσθμοῦ τοῦ μεταξὺ τῆς Κασπίας καὶ τοῦ
 Πόντου καὶ ἐμπόριον τῶν ὑπερκειμένων καὶ 30
 σύνεγγυς ἔθνων κοινόν· συνέρχεσθαι γοῦν
 εἰς αὐτὴν ἐβδουμήκοντα, οἱ δὲ καὶ τριακοσια
 ἔθνη φασίν, οἷς οὐδὲν τῶν ὄντων μέλει,
 πάντα δὲ ἑτερόγλωττα διὰ τὸ σποράδην
 καὶ ἀμίκτως οἰκεῖν ὑπὸ αὐθαδείας καὶ 35
 ἀγριότητος· Σαρμάται δ' εἰσὶν οἱ πλείους,
 πάντες δὲ Καυκάσιοι. ταῦτα μὲν δὴ τὰ
 περὶ τὴν Διοσκουριάδα.

17. Καὶ ἡ λοιπὴ δὲ Κολχίς ἐπὶ τῇ θα-
 λάττῃ ἡ πλείων ἐστὶ διαρρεῖ δ' αὐτὴν ὁ
 Φάσις, μέγας ποταμὸς ἐξ Ἀρμενίας τὰς ἀρ-
 χὰς ἔχων, δεχόμενος τὸν τε Γλαῦκον καὶ 45
 τὸν Ἴππον, ἐκ τῶν πλησίον ὄρων ἐκπίπτον-
 τας· ἀναπλεῖται δὲ μέχρι Σαραπανῶν, ἐρύ-
 ματος δυναμένου δέξασθαι καὶ πόλεως συ-
 νοικισμὸν, ὅθεν πεζεύουσιν ἐπὶ τὸν Κύρον
 ἡμέραις τέτταρσι δι' ἀμαξιτοῦ. ἐπίκειται δὲ 50
 τῷ Φάσιδι ὁμώνυμος πόλις, ἐμπόριον τῶν

1 По словамъ Ератосѣена, туземцы называ-
 ютъ Кавказъ Каспиемъ, быть можетъ пере-
 меновывая такъ по имени Каспиевъ. Нѣко-
 торые отроги Кавказа выступаютъ къ югу,
 5 охватывая кругомъ Иверію и соединяясь
 съ Арменійскими и такъ называемыми
 Москійскими горами, а также съ Скиди-
 сомъ и Паріадромъ. Всѣ эти горы суть
 вѣтви Тавра, образующаго южный бокъ Ар-
 10 меніи, какъ-то оторвавшіяся къ сѣверу и
 доходящія до Кавказа и до Евксинскаго
 побережья, простирающагося отъ Колхиды
 до Теракиры.

16. Такъ какъ Діоскуриада лежитъ въ
 такомъ заливѣ и занимаетъ самый восточ-
 ный пунктъ всего моря, то она называется
 уголкомъ Евксина и предѣломъ плаванія.
 Пословичное выраженіе «на Фасидѣ, гдѣ
 20 судамъ послѣдній бѣгъ», нужно понимать
 въ томъ смыслѣ, что составитель ямбиче-
 скаго стиха разумѣетъ здѣсь не рѣку и не
 одноименный съ нею городъ, лежащій при
 рѣкѣ, но часть Колхиды, такъ какъ отъ
 25 рѣки и отъ города остается не менѣе 600
 стадій прямого морского пути до угла *Ев-*
ксина. Эта же самая Діоскуриада служитъ
 и началомъ перешейка между Каспійскими
 моремъ и Понтомъ и общимъ торговымъ
 центромъ для народовъ, живущихъ выше
 ея и вблизи. Сюда сходится, говорятъ, семь-
 десять народностей, а по словамъ другихъ
писателей, нисколько не забываящихся объ
 истинѣ, даже триста; всѣ они говорятъ на
 разныхъ языкахъ, такъ какъ живутъ раз-
 бросанно, не вступая между собою въ сно-
 шенія вслѣдствіе самолюбія и дикости. Боль-
 шая часть ихъ *принадлежитъ* къ сармат-
 скому племени и всѣ они *называются* Кав-
 40 казцами. Вотъ что *можно сказать* о Діос-
 куриадѣ.

17. И остальная Колхида большею
 частью лежитъ при морѣ. Черезъ нее про-
 текаетъ большая рѣка Фасидъ, берущая
 начало въ Арменіи и принимающая *въ себя*
рѣки Главкъ и Иппъ (Конь), низвергаю-
 щіяся съ сосѣднихъ горъ. Фасидъ судохо-
 денъ вверхъ до вѣрности Сарапановъ, мо-
 гущей вмѣстѣ въ себя населеніе *цѣлаго*
 города, а отсюда до Кира четыре дня су-
 хого пути по проѣзжей дорогѣ. При Фасидѣ

V. 21: «Verba οὕτω δὲ δέξασθαι: ante versum leguntur in codd., Cor. transposuit». Kr. Codd. scripturam retinuit Meineke.

Κόλχων, τῇ μὲν προβεβλημένη τὸν ποταμόν, τῇ δὲ λίμνην, τῇ δὲ τὴν θάλατταν. ἐντεῦθεν δὲ πλοῦς ἐπ' Ἀμισοῦ καὶ Σινώπης τριῶν ἡμερῶν ἢ δύο διὰ τὸ τοὺς αἰγιαλοὺς μαλακοὺς εἶναι καὶ τὰς τῶν ποταμῶν ἐκβολὰς. ἀγαθὴ δ' ἐστὶν ἡ χώρα καὶ καρποῖς πλὴν τοῦ μέλιτος (πικρῶν γὰρ τὸ πλεόν) καὶ τοῖς πρὸς ναυπηγίαν πᾶσιν † πολλὴν τε γὰρ καὶ φύει καὶ ποταμοῖς κατακομίζει, λίνον τε ποιεῖ πολὺ καὶ κάρναβιν καὶ κηρόν καὶ πίτταν. ἡ δὲ λιουργία καὶ τεθρύληται· καὶ γὰρ εἰς τοὺς ἕξω τόπους ἐπεκρίμει, καὶ τινες βουλόμενοι συγγενεῖαν τινα τοῖς Κόλχοις πρὸς τοὺς Αἰγυπτίους ἐμφανίζουσιν ἀπὸ τούτων πιστοῦνται. ὑπέρεκείται δὲ τῶν λεχθέντων ποταμῶν ἐν τῇ Μοσχικῇ τὸ τῆς Λευκοθέας ἱερόν, Φρίξου ἴδρυμα, καὶ μαντεῖον ἐκεῖνου, ὅπου κριὸς οὐ θύεται, πλούσιόν ποτε ὑπάρξαν, συληθέν· δὲ ὑπὸ Φαρνάκου καθ' ἡμᾶς, καὶ μικρόν ὕστερον ὑπὸ Μιθριδάτου τοῦ Περγαμηνοῦ. κακωθείσης γὰρ χώρας, ἀνοσεῖ τὰ τῶν θεῶν οὐδὲ τιμᾶσθαι θέλει, φησὶν Εὐριπίδης.

1 лежитъ городъ того-же имени, торговый портъ Колховъ, пмѣющийся предъ собою съ одной стороны рѣку, съ другой—озеро, съ третьей—море. Отсюда до Амиса и Синопы три или даже два дня плавания, такъ какъ по пути и берега и устья рѣкъ мягки (не суровы). Страна эта богата и плодами, кромѣ меда (который по большей части горьковатъ на вкусъ), и всеѣмъ нужнымъ для кораблестроенія: лѣсъ она и сама производитъ въ большомъ количествѣ и получаетъ по рѣкамъ, производитъ также въ изобиліи ленъ, пеньку, воскъ и смолу. Производство льна приобрѣло даже извѣстность; его вывозили даже въ чужія земли, и нѣкоторые, желающіе доказать родство Колховъ съ египтянами, находятъ себѣ въ этомъ подтвержденіе. Выше названныхъ рѣвъ въ странѣ Московъ находится святилище Левкоецъ, построенное Фриксомъ, и его прорицалище, гдѣ не приносятъ въ жертву барановъ; нѣкогда оно было богато, но на нашей памяти было разграблено Фарнакомъ и нѣсколько позже Мнеридатомъ Пергамскимъ; а когда страна опустошена, то по словамъ Еврипида «страдаютъ божества и не хотятъ почтенья»¹⁾.

18. Τὸ μὲν γὰρ παλαιὸν ὄσσην ἐπιφάνειαν ἔσχεν ἡ χώρα αὕτη, δηλοῦσιν οἱ μῦθοι, τὴν Ἰάσονος στρατείαν αἰνιττόμενοι προελθόντος μέχρι καὶ Μηδίας, ἔτι δὲ πρότερον τὴν Φρίξου. μετὰ δὲ ταῦτα διαδεξάμενοι βασιλεῖς εἰς σκηπτουχίαν διηρημένην ἔχοντες τὴν χώραν μέσως ἔπραττον αὐξήθέντος δὲ ἐπὶ πολὺ Μιθριδάτου τοῦ Εὐπάτορος, εἰς ἐκεῖνον ἡ χώρα περίεστη ἐπέμπετο δ' αἰεὶ τις τῶν φίλων ὑπαρχος καὶ διοικητὴς τῆς χώρας. τούτων δὲ ἦν καὶ Μοαφέρνης, ὁ τῆς μητρὸς ἡμῶν θεῖος πρὸς πατρός· ἦν δ' ἔνθεν ἡ πλείεστη τῶν βασιλείων πρὸς τὰς ναυτικὰς δυνάμεις ὑπουργία. καταλυθέντος δὲ Μιθριδάτου, συγκατελύθη καὶ ἡ ὑπ' αὐτῷ πᾶσα καὶ διενεμήθη πολλοῖς· ὕστατα δὲ Πολέμων ἔσχε τὴν Κολ-

18. Какою славою пользовалась въ древности эта страна, — показываютъ мнѣю, повѣствующіе о походѣ Іасона, дошедшаго даже до Мидіи, и о предшествовавшемъ ему походѣ Фрикса. Слѣдовавшіе затѣмъ царь, владѣя раздѣленною на провинціи странкою, не имѣли особенной силы. Когда же особенно усилился Мнеридатъ Евпаторъ, страна перешла подъ его власть; въ качествѣ наместника и правителя страны всегда посылался кто-нибудь изъ его друзей. Въ числѣ ихъ былъ и Моафернъ, дядя нашей матерп съ отповской стороны. Отсюда шла царю главнѣйшая помощь для организации его морскихъ силъ. Съ паденіемъ Мнеридата рушилось все подвластное ему царство и было раздѣлено между многими ми-

V. 4: «Numeros τριῶν ἢ δύο iure corruptos indicant Gossel. et Grosk., cum ipso Strabone teste (v. XII, 547, 548) maior sit Amisi et Sinopes distantia a Phaside, quam quae trium aut duorum dierum navigatione percurratur; nec improbabilis est Gossellini coniectura, notas Γ et Β corruptas esse ex Η et Θ, quoniam haud facilem in his partibus fuisse navigationem. ex iis, quae subiiciuntur, liquido apparet (v. de his computationibus Ukert, Geogr. d. Griechen etc. I, 2, 57)». Kr. — Meinekian ante τριῶν posuit asteriscum. || V. 8: «τε om. oz Cor., qui eius loco inseruit ὄλην: atque hanc vocem excidisse luce est clarius, sed Corais scriptura non est probanda. Videtur scriptum fuisse πολλήν τε γὰρ ὄλην κτλ.». Kr. — ὄλην τε γὰρ Meineke. || V. 12: ἀπεκρίμειον Cor., ἐξεκρίμειον Mein. || V. 21: verba κακωθείσης — Εὐριπίδης fortasse delenda esse adnotat Meineke.

¹⁾ Евр. Троянки, ст. 26.

χίδα, κάκεινον τελευτήσαντος ἡ γυνὴ Πυ-
δοδωρὶς κρατεῖ, βασιλεύουσα καὶ Κόλχων
καὶ Τραπεζοῦντος καὶ Φαρνακίας καὶ τῶν
ὑπερκειμένων βαρβάρων, περὶ ὧν ἐροῦμεν ἐν
τοῖς ὕστερον. ἡ δ' οὖν Μοσχική, ἐν ἣ τὸ
ἱερόν, τριμερὲς ἐστὶ τὸ μὲν γὰρ ἔχουσιν
αὐτῆς Κόλχοι, τὸ δὲ Ἴβηρες, τὸ δὲ Ἀρμέ-
νιοι. ἐστὶ δὲ καὶ πολίχνιον ἐν τῇ Ἰβηρίᾳ,
Φρίξου πόλις, ἡ νῦν Ἰδέσσα, εὐερκὲς χω-
ρίον, ἐν μεθορίοις τῆς Κολχίδος. περὶ [δὲ] 10
τὴν Διοσκουριάδα ρεῖ ὁ Χάρης ποταμός.

19. Τῶν δὲ συνερχομένων ἔθνῶν εἰς 15
τὴν Διοσκουριάδα καὶ οἱ Φθειροφάγοι εἰσὶν,
ἀπὸ τοῦ αὐχμοῦ καὶ τοῦ πίνου λαβόντες
τοῦνομα. πλησίον δὲ καὶ οἱ Σοάνες, οὐδὲν
βελτίους τούτων τῷ πίνῳ, δυνάμει δὲ βελ-
τίους, σχεδὸν δέ τι καὶ κράτιστοι κατὰ 20
ἀλκὴν καὶ δυνάμιν δυναστεύουσι γοῦν τῶν
κύκλω, τὰ ἄκρα τοῦ Καυκάσου κατέχοντες
τὰ ὑπὲρ τῆς Διοσκουριάδος βασιλεία δ'
ἔχουσι καὶ συνέδριον ἀνδρῶν τριακοσίων,
συνάγουσι δ', ὡς φασί, στρατιάν καὶ εἴκοσι 25
μυριάδων ἅπαν γὰρ ἐστὶ τὸ πλῆθος μάχι-
μον, οὐ συντεταγμένον παρὰ τούτοις δὲ
λέγεται καὶ χρυσὸν καταφέρειν τοὺς χει-
μάρρους, ὑποδέχεσθαι δ' αὐτὸν τοὺς βαρ-
βάρους φάτνας κατατετρημέναις καὶ μαλ- 30
λωταῖς ὄρασις ἀφ' οὗ δὴ μεμυθεῦσθαι καὶ
τὸ χρυσόμαλλον δέρος * εἰ μὴ καὶ Ἴβηρας
ὁμωνύμως τοῖς ἐσπερίοις καλοῦσιν ἀπὸ τῶν
ἐκατέρωθεν χρυσείων. χρῶνται δ' οἱ Σοάνες
φαρμάκοις πρὸς τὰς ἀκίδας * θαυμαστῶς 35
καὶ τοὺς ἀφαρμάκτοις τετρωμένους βέλεσι
λυπεῖ κατὰ τὴν ὁσμὴν. τὰ μὲν οὖν ἄλλα
ἔθνη τὰ πλησίον τὰ περὶ τὸν Καυκασὸν
λυπρὰ καὶ μικρόχωρα, τὸ δὲ τῶν Ἀλβανῶν
ἔθνος καὶ τὸ τῶν Ἰβήρων, ἃ δὴ πληροῦμά 40
λιστα τὸν λεγθέντα ἰσθμόν, Καυκάσια καὶ
αὐτὰ λέγοιτ' ἄν, εὐδαίμονα δὲ χώραν ἔχει
καὶ σφόδρα καλῶς οἰκῆσθαι δυναμένην.

цами. Въ послѣднее время Болхидю вла-
дѣлъ Полемонъ, а послѣ его смерти пра-
вить супруга его Пнеодорида, царствующая
и надъ Колхами, Трапезунтою, Фарнакіей
и живущими выше ея варварами, о кото-
рыхъ мы скажемъ послѣ 1).

Область Московъ, въ которой нахо-
дится *вышеупомянутое* святилище, дѣлится
на три части, изъ коихъ одною владѣють
Колхи, другою — Иверы, третьей — Арме-
нійцы. Въ Иверіи есть еще городокъ «Фрик-
совъ городъ», нынѣшняя Идиесса, хорошо
укрѣпленное мѣстечко на границѣ Колхиды.
Возлѣ Диоскуриады течеть рѣка Харить.

19. Въ числу народовъ, собирающихся
въ Диоскуриаду, принадлежатъ и Вшефды,
получившіе *такое* имя отъ своей нечисто-
плотности и грязи. Недалеко *живутъ* и
Соаны, нисколько не лучше ихъ въ отно-
шеніи чистоплотности, но превосходящіе
сплою, пожалуй даже первыя (*изъ мѣст-
ныхъ народовъ*) по силѣ и могуществу. По
крайней мѣрѣ они господствуютъ надъ
окрестными *народами*, занимая вершины
Кавказа, возвышающіяся надъ Диоскуриадою.
У нихъ есть царь и совѣтъ изъ 300 мужей,
а войско они набираютъ, какъ говорятъ,
даже въ 200000, ибо все населеніе отли-
чается воинственностью, *хотя бы и не
было* въ строю. Рассказываютъ еще, что у
нихъ потоки сносятъ золото и что варвары
собираютъ его при помощи просверлен-
ныхъ корытъ и косматыхъ шкуръ. Отсюда-
то и сложилась, говорятъ, басня о золо-
томъ рунѣ... если и Иверовъ не называютъ
однимъ именемъ съ западными отъ золо-
тыхъ росыпей, которыя находятся у тѣхъ
и другихъ. Соаны употребляютъ яды для
наконечниковъ... удивительно мучать сво-
имъ запахомъ даже равенихъ неотравлен-
ными стрѣлами. Прочіе сосѣдніе народцы,
живущіе у Кавказа, бѣдны и малоземельны,
а Албанскій и Иверскій народы, которые
именно и составляютъ главное населеніе
названнаго перешейка, также могутъ быть
названы Кавказскими, но занимаютъ страну
богатую и могущую имѣть весьма густое
населеніе.

V. 11: verba περὶ — ποταμός e textu eiecit Meineke. || V. 27: Kr. adnotat οὐ suspectum esse Corai: probabilis dē post συντεταγμένον addendum censere Grosk.; cuius coniecturam recepit Mein. || V. 35: codicum scripturam retinui cum Mein.: θαυμαστοῖς, [ἀ] Kr., qui totum locum corruptum esse censet.

1) XII, 3, 29 сл. (см. ниже стр. 160).

ГЛАВА III.

ОПИСАНІЕ ИВЕРІИ.

1. Καὶ δὴ καὶ ἡ γε Ἰβηρία *καὶ* οἰκεῖται 1 κλιῶς τὸ πλεόν πόλεσι τε καὶ ἐποικίσι, ὥστε καὶ κεραμωτάς εἶναι στέγας καὶ ἀρχιτεκτονικὴν τὴν τῶν οἰκίσεων κατασκευὴν καὶ ἀγοράς καὶ ἄλλα κοινά.

2. Τῆς δὲ χώρας τὰ μὲν κύκλω τοῖς 1 Καυκασίοις ὄρεσι περιέχεται· προπεπτῶκασι γάρ, ὡς εἶπον, ἀγκῶνες ἐπὶ τὴν μεσημβρίαν εὐκαρποὶ, περιλαμβάνοντες τὴν σύμπασαν 10 Ἰβηρίαν καὶ συνάπτοντες πρὸς τε τὴν Ἀρμενίαν καὶ τὴν Κολχίδα· ἐν μέσῳ δ' ἐστὶ πεδῖον ποταμοῖς διάρρυστον, μεγίστῳ δὲ τῷ Κύρῳ· ὃς τὴν ἀρχὴν ἔχων ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας, εἰσβαλὼν εὐθὺς εἰς τὸ πεδῖον τὸ λεχθέν, 15 παραλαβὼν καὶ τὸν Ἀραγῶνα, ἐκ τοῦ Καυκάσου ῥέοντα, καὶ ἄλλα ὕδατα, διὰ στενῆς ποταμίας εἰς τὴν Ἀλβανίαν ἐκπίπτει· μετὰξὺ δὲ ταύτης τε καὶ τῆς Ἀρμενίας ἐνεχθεῖς πολὺς διὰ πεδίων εὐβοτουμένων 20 σφόδρα, δεξάμενος καὶ πλείους ποταμοὺς, ὧν ἐστὶν ὁ τε Ἀλαζόνιος καὶ ὁ Σανδοβάνης καὶ ὁ Ροιτάκης καὶ Χάνης, πλωτοὶ πάντες, εἰς τὴν Κασπίαν ἐμβάλλει θάλατταν. ἐκαλεῖτο δὲ πρότερον Κόρος.

3. Τὸ μὲν οὖν πεδῖον τῶν Ἰβήρων οἱ 25 γεωργικώτεροι καὶ πρὸς εἰρήνην νενεχότες οἰκοῦσιν, Ἀρμενιστὶ τε καὶ Μηδιστὶ ἐσχευασμένοι, τὴν δ' ὄρεινὴν οἱ πλείους καὶ μάχιμοι κατέχουσι, Σκυθῶν δίκην ζῶντες καὶ 30 Σαρματῶν, ὧν περ καὶ ὄμοροι καὶ συγγενεῖς εἰσὶν ἄπτονται· ὁμοῦ καὶ γεωργίας, πολλὰς τε μυριάδας συνάγουσιν καὶ ἐξ ἑαυτῶν καὶ ἐξ ἐκείνων, ἐπειδὴν τι συμπέσῃ θορυβῶδες.

4. Τέτταρες δ' εἰσὶν εἰς τὴν χώραν εἰσβολαί· μία μὲν διὰ Σαραπανῶν, φρουρίου 35 Κολχικοῦ, καὶ τῶν κατ' αὐτὸ στενωῶν, δι' ὧν ὁ Φάσις γεφυραῖς ἑκατὸν καὶ εἴκοσι περατὸς γενόμενος διὰ τὴν σκολιότητα καταρρεῖ τραχὺς καὶ βίαιος εἰς τὴν Κολχίδα, πολλοῖς χειμάρροις κατὰ τὰς ἐπομβρίας ἐκχαράδρουμένων τῶν τόπων. γεννᾶται δ' ἐκ 45 τῶν ὑπερκειμένων ὄρων πολλαῖς συμπλη-

1. И дѣйствительно, Иверія прекрасно заселена въ большей части городами и хуторами, такъ что тамъ встрѣчаются и черепичныя кровли, и согласное съ правилами зодческаго искусства устройство жилищъ, и рынки, и другія общественныя зданія.

2. Страна эта отовсюду окружена Кавказскими горами, ибо въ югу, какъ я сказалъ, выступаютъ богатые растительностью отроги *Кавказа*, охватывая всю Иверію и доходя до Арменіи и Колхиды, а въ срединѣ находится равнина, орошаемая рѣками, изъ *которыхъ* самая большая — Киръ; она беретъ начало въ Арменіи, тотчасъ же вступаетъ въ сказанную равнину и, принявъ въ себя Арагонъ, вытекающій изъ Кавказа, и другіе притоки, по узкой рѣчной долиנѣ изливается въ Албанію; *многочводной рѣкой* пронесшись между ею и Арменіей по богатымъ пастбищамъ равнинамъ и принявъ въ себя еще большее количество рѣкъ, въ числѣ которыхъ находятся Алазоній, Сандованъ, Ритагъ и Ханъ — всѣ судоходны, — *Киръ* впадаетъ въ Каспійское море. Прежде онъ назывался Коромъ.

3. Равнину населяютъ тѣ изъ Иверовъ, которые болѣе занимаются земледѣліемъ и склонны къ мирной жизни, сваржаясь по-армянски и по-мидійски, а горную часть занимаетъ воинственное большинство, въ образѣ жизни сходное съ Склонами и Сарматами, съ которыми они находятся и въ сосѣдствѣ и въ родствѣ; впрочемъ, они занимаются и земледѣліемъ и въ случаѣ какой 35 нибудь тревоги набираютъ много десятковъ тысячъ *воиновъ* какъ изъ своей среды, такъ и изъ тѣхъ *народовъ*.

4. Есть четыре входа въ ихъ страну: одинъ — черезъ Колхидскую крѣпость Сарapanы и сосѣднее съ нею ущелье, черезъ которое Фасидъ, сдѣлавшійся вслѣдствіе извилины *русла* проходимымъ при помощи 120 мостовъ, бурно и стремительно несетса въ Колхиду, бороздя эти мѣстности въ дождливую пору множествомъ потоковъ; онъ беретъ начало въ лежащихъ надъ *Иверіей*

V. 1: καὶ ante οἰκεῖται om. edd.; κατοικεῖται Mein. || V. 16: ἀραγῶνα ἢ ἀραβῶνα ο ἀραβῶναх ald. *Aragum* Guar., atque hanc formam paulo post exhibent codd.: inde Ἀραγον scripserunt Tzsch. Cor. [Mein.], recte ut opinor... Nihilominus codices sequi, ut in re incerta, tutissimum visum. Kr. || V. 21: ἄλλους post πλείους add. Cor., ante πλ. Meineke. || V. 42: γινόμενος Z Cor. Mein.

ρούμενος πηγαῖς, ἐν δὲ τοῖς πεδίοις καὶ ἄλλους προσλαμβάνει ποταμούς, ὧν ἐστὶν ὁ τε Γλαυκος καὶ ὁ Ἴππος· πληρωθεὶς δὲ καὶ γενόμενος πλωτὸς ἐξήσιν τὸν Πόντον καὶ ἔχει πόλιν ὀμώνυμον ἐπ' αὐτῷ καὶ λίμνην πλησίον. ἡ μὲν οὖν ἐκ τῆς Κολχίδος εἰς τὴν Ἰβηρίαν ἐμβολὴ τοιαύτη, πέτραις καὶ ἐρύμασι καὶ ποταμοῖς χαραδρῶδες διακεκλεισμένη.

5. Ἐκ δὲ τῶν πρὸς ἄρκτον νομάδων ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας ἀνάβασις χαλεπή, καὶ μετὰ ταύτην ποταμίᾳ στενῇ ἐπὶ τοῦ Ἀράγου ποταμοῦ τεττάρων ἡμερῶν ὁδὸν ἔχουσα ἐφ' ἓνα, φρουρεῖ δὲ τὸ πέρασ τῆς ὁδοῦ τείχος δύσμαχον· ἀπὸ δὲ τῆς Ἀλβανίας διὰ πέτρας πρῶτον λατομητῆ εἰσοδος, εἶτα διὰ τέλματος, ὃ ποιεῖ ὁ ποταμὸς [Ἀλαζόνιος] ἐκ τοῦ Καυκάσου καταπίπτων. ἀπὸ δὲ τῆς Ἀρμενίας τὰ ἐπὶ τῷ Κύρῳ στενὰ καὶ τὰ ἐπὶ τῷ Ἀράγῳ· πρὶν γὰρ εἰς ἀλλήλους συμπεσεῖν, ἔχουσιν ἐπιχειμένας πόλεις ἐρυμνάς ἐπὶ πέτραις, διεχούσας ἀλλήλων ὅσον ἑκατὰ σταδίου, ἐπὶ μὲν τῷ Κύρῳ τὴν Ἀρμοζικὴν, ἐπὶ δὲ θατέρῳ Σευσάμορα. ταύταις δὲ ἐχρήσατο ταῖς εἰσβολαῖς πρότερον Помπῆιος ἐκ τῶν Ἀρμενίων ὀρμηθεὶς, καὶ μετὰ ταῦτα Κανιδίος.

6. Τέτταρα δὲ καὶ γένη τῶν ἀνθρώπων οἰκεῖ τὴν χώραν· ἐν μὲν καὶ πρῶτον, ἐξ οὗ τοὺς βασιλεῖας καθιστάσι, κατ' ἀρχιστεῖαν τε καὶ ἡλικίαν τὸν πρεσβύτατον, ὃ δὲ δευτέρου δικαιοδοτεῖ καὶ στρατηλατῆ· δευτέρου δὲ τῶν ἱερέων, οἱ ἐπιμελοῦνται καὶ τῶν πρὸς τοὺς ὁμόρους δικαίων· τρίτον δὲ τὸ τῶν στρατευομένων καὶ γεωργούντων· τέταρτον δὲ τὸ τῶν λαῶν, οἱ βασιλικοὶ δούλοι εἰσι, καὶ πάντα διακονοῦνται τὰ πρὸς τὸν βίον. κοινὰ δ' εἰσὶν αὐτοῖς αἱ κτήσεις κατὰ συγγένειαν, ἄρχει δὲ καὶ ταμιεύει ἐκάστην ὁ πρεσβύτατος. τοιοῦτοι μὲν οἱ Ἰβηρες καὶ ἡ χώρα αὐτῶν.

1 горахъ, исполняясь многими ключами, а въ равнинахъ принимаетъ въ себя и другія рѣки, въ томъ числѣ Главкъ и Иппъ. Сдѣлавшись полноводнымъ и судоходнымъ, онъ 5 впадаетъ въ Понть и имѣетъ при себѣ городъ того же имени и неподалеку озеро. Таковъ проходъ изъ Колхиды въ Иверію, прегражденный скалами, укрѣпленіями и рѣками, образующими овраги.

5. Со стороны сѣверныхъ кочевниковъ 5 *ведетъ* трудный трехдневный подъемъ, а за нимъ узкая рѣчная долина вдоль рѣки Арага, требующая четырехъ дней пути для одного; конецъ пути охраняетъ неприступная стѣна. Проходъ изъ Албаніи сначала *представляетъ* высѣченную въ скалахъ *тропинку*, затѣмъ *идетъ* черезъ болото, образуемое рѣкою Алазониемъ, низвергающемся съ Кавказа. Со стороны Арменіи *образуютъ проходъ* ущелья при Кирѣ и при Арагѣ; при этихъ рѣкахъ выше ихъ слиянія лежатъ укрѣпленные города на скалахъ, отстоящихъ одна отъ другой стадій на 16: при Кирѣ Армозика, а при другой *рѣкѣ* Севсаморы. Этими входами воспользовался раньше Помпей, направившись изъ Арменіи, а послѣ того Канидій.

6. Жители страны дѣлятся также на четыре класса: одинъ изъ нихъ, *считающийся* первымъ,— тотъ, изъ котораго ставятъ царей, *выбирая ближайшаго* по родству [съ прежнимъ царемъ] и старѣйшаго по лѣтамъ; второе *за нимъ* лицо творить судъ и предводительствуетъ войскомъ. Второю классъ составляютъ жрецы, которые вѣдаютъ также спорныя дѣла съ сосѣдями; къ третьему классу относятся воины и земледѣльцы, къ четвертому—простонародье, которое служитъ рабами у царей и доставляетъ все необходимое для жизни. Имущество у нихъ—общее по родамъ; завѣдуетъ и распоряжается имъ въ каждомъ *родѣ* старѣйшій. Таковы Иверы и ихъ страна.

ГЛАВА IV.

ОПИСАНІЕ АЛБАНІИ.

1. Албанои дὲ ποικιλιώτεροι καὶ τοῦ νομαδικοῦ γένους ἑγγυτέρω, πλὴν οὐκ ἄγριοι· ταύτη δὲ καὶ πολεμικοὶ μετρίως. οἰχοῦσι δὲ μεταξὺ τῶν Ἰβήρων καὶ τῆς Κα-

1. Албанцы болѣе склонны къ пастушескому образу жизни и ближе къ типу кочевниковъ, за исключеніемъ того, что они не дикіи, а вслѣдствіе этого и вопн-

V. 5: ἐφ' αὐτῷ Mein. || V. 17: ἄλαζόνιος om. codd. edd.: addidi ex con. Grosk. coll., p. 502». Kt.

спίας θαλάττης, πρὸς ἑω μὲν ἀπτόμενοι τῆς θαλάττης, πρὸς δύσιν δὲ ὁμορῶντες τοῖς Ἰβηρσι: τῶν δὲ λοιπῶν πλευρῶν τὸ μὲν βόρειον φρουρεῖται τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι (ταῦτα γὰρ ὑπέρεκται τῶν πεδίων, καλεῖται δὲ τὰ πρὸς τῇ θαλάττῃ μάλιστα Κεραυνία), τὸ δὲ νότιον ποιεῖ ἡ Ἀρμενία παρήκουσα, πολλὴ μὲν πεδιάς, πολλὴ δὲ καὶ ὄρεινη, καθάπερ ἡ Καμβυσηνή, καθ' ἣν ἅμα καὶ τοῖς Ἰβηρσι καὶ τοῖς Ἀλβανοῖς οἱ Ἀρμένιοι συνᾶπτουσιν.

2. Ὁ δὲ Κύρος ὁ διαρρέων τὴν Ἀλβανίαν καὶ οἱ ἄλλοι ποταμοὶ οἱ πληροῦντες ἐκεῖνον ταῖς μὲν τῆς γῆς ἀρεταῖς προσλαμβάνουσι, τὴν δὲ θάλατταν ἀλλοτριοῦσιν. ἡ γὰρ χοῦς προσπίπτουσα πολλὴ πληροῖ τὸν πόρον, ὥστε καὶ τὰς ἐπικειμένας νησίδας ἐξηπειροῦσθαι καὶ τενάγη ποιεῖν ἀνώμαλα καὶ δυσφύλακτα, τὴν δ' ἀνώμαλιαν ἐπιτείνουσιν αἱ ἐκ τῶν πλημμυρίδων ἀνακοπαί. καὶ δὴ καὶ εἰς στόματα δώδεκα φασὶ μεμερίσθαι τὰς ἐκβολὰς, τὰ μὲν τυφλά, τὰ δὲ παντελῶς ἐπιγελῶντα καὶ μηδὲ ὑφορμον ἀπολείποντα ἐπὶ πλείους γοῦν ἢ ἐξήκοντα σταδίου ἀμφικλύστου τῆς ἰσότητος οὐσης τῇ θαλάττῃ καὶ τοῖς ποταμοῖς, ἅπαν εἶναι μέρος αὐτῆς ἀπροσπέλαστον, τὴν δὲ χοῦν καὶ μέχρι πεντακοσίων παρῆκειν σταδίων, θινώδη ποιοῦσαν τὸν αἰγιαλόν. πλησίον δὲ καὶ ὁ Ἀράξης ἐμβάλλει, τραχὺς ἐκ τῆς Ἀρμενίας ἐκπίπτων ἦν δὲ ἐκεῖνος πρωθεῖ χοῦν, πορευτὸν ποιῶν τὸ ρεῖθρον, ταύτην ὁ Κύρος ἀναπληροῖ.

3. Τάχα μὲν οὖν τῷ τοιοῦτῳ γένοιτο τῶν ἀνθρώπων οὐδὲν δεῖ θαλάττης: οὐδὲ γὰρ τῇ γῇ χρῶνται κατ' ἀξίαν, πάντα μὲν ἐκφερούση καρπὸν, καὶ τὸν ἡμερώτατον, πᾶν δὲ φυτόν καὶ γὰρ τὰ ἀειδαλῆ φέρει: τυγχάνει δ' ἐπιμελείας οὐδὲ μικρᾶς, ἀλλὰ τάγαθὰ ἄσπαρτα καὶ ἀνήροτα ἅπαντα φύονται, καθάπερ οἱ στρατεύσαντες φασὶ, Κυκλώπειόν τινα διηγούμενοι βίον πολλαχοῦ γοῦν σπαρείσαν ἄπαξ δις ἐκφέρειν καρπὸν ἢ καὶ

1 ственны *лишь* въ умѣренной степени. Живуть они между Иверами и Каспійскимъ моремъ, на востокѣ примыкая къ морю, а на западѣ граница съ Иверами; изъ остальныхъ сторонъ сѣверная ограждается Кавказскими горами (онѣ высются надъ равнинами и ближайшія къ морю называются Керавнскими), а южную образуетъ прилегающая Арменія, въ которой много равнинъ, но много и горъ, какъ напр. въ Камвсинѣ, въ которой Арменійцы соприкасаются и съ Иверами и съ Албанцами.

2. Протекающій черезъ Албанію Киръ и остальные рѣки, пополняющія его, способствуютъ производительности почвы, но *за то* отчуждаютъ море. Дѣло въ томъ, что въ обилии наносимый илъ заполняетъ русло, такъ что лежащія *въ устьяхъ* островки соединяются съ материкомъ и образуютъ непостоянныя мелки, отъ которыхъ трудно уберечься; это непостоянство еще увеличиваютъ разливы отъ прибой. Такимъ образомъ устье рѣвки, говорятъ, раздѣлилось на 12 рукавовъ, *изъ коихъ* одни закрыты, а другіе мелки и не могутъ даже служить стоянкою для судовъ. Итакъ, не смотря на то, что берегъ на протяженіи болѣе 60 стадій омывается моремъ и рѣками, вся *эта* часть его *остается* неприступной, а наносы тянутся даже на 500 стадій, образуя покрытый дюнами берегъ. Неподалеку впадаетъ и Аравсъ, стремительно вытекающій изъ Арменіи. Тѣ наносы, которые онъ двпгаетъ впередъ, пролагая путь для своего теченія, поглощаетъ Киръ.

3. Быть можетъ, впрочемъ, что такого рода людямъ вовсе не нужно море; вѣдь они не пользуются, какъ слѣдуетъ, даже и землею, которая производитъ всякіе плоды, даже самыя нѣжныя, и всякія растенія: есть даже вѣчнозеленныя. За землю нѣтъ ни малѣйшаго ухода, но «все здѣсь родится несѣяннымъ на ненаханной почвѣ»¹⁾, какъ говорятъ бывшіе тамъ въ походахъ, рассказывающіе о какомъ-то Киклоповскомъ

V. 17: προπίπτουσα coniecit Mein. || V. 24: ἀεπιγεγελῶντα h. Reliquorum codd. scripturam frustra explicare studet Cas. ex usu poetico verbi γελαῖν: corruptam alii iure indicarunt, nec tamen quidquam protulerunt, quod satisfaciatur. . . Strabo scripsit, ni fallor, ἐπίπλασά ὄντα». Kr. — ἐπίπεδα ὄντα con. Mein. || V. 39: post πάντα μὲν omisi γὰρ cum οὐκ Tsch. Cor. Mein. || V. 43: ἀλλὰ τὰ γ' ἄσπαρτα καὶ ἀνήροτα πάντα φύονται ex Od. IX, 109 scripserunt Xyl. Mein. || V. 45: γὰρ pro γοῦν scripsit Mein. ex Cl.

1) Ом. Одисс. IX, 109.

τρῖς, τὸν δὲ πρῶτον καὶ πεντεκοντάχουν, ἀνάστον καὶ ταῦτα, οὐδὲ σιδήρῳ τμηθεῖσαν, ἀλλ' αὐτοξύλῳ ἀρότρῳ. ποτίζεται δὲ πᾶν τὸ πεδίον τοῦ Βαβυλωνίου καὶ τοῦ Αἰγυπτίου μᾶλλον τοῖς ποταμοῖς καὶ τοῖς ἄλλοις ὕδασι, ὥστ' αἰεὶ πῶδῃ φυλάττειν τὴν ὄψιν· διὰ δὲ τοῦτο καὶ εὐβοτόν ἐστι· πρόσεστι δὲ καὶ τὸ εὐάερον ἐκείνῳ μᾶλλον. ἄσκαφοι δ' αἱ ἄμπελοι μένουσαι διὰ τέλους, τεμνόμεναι δὲ διὰ πενταετηρίδος, νέχι μὲν 10 διετείς ἐκφέρουσι ἤδη καρπὸν, τέλειαι δ' ἀποδιδόασιν τοσοῦτον, ὥστ' ἀφιάσιν ἐν τοῖς κλήμασι πολὺ μέρος. εὐερνῆ δ' ἐστὶ καὶ τὰ βοσκήματα παρ' αὐτοῖς τὰ τε ἡμέρα καὶ τὰ ἄγρια.

4. Καὶ οἱ ἄνθρωποι κάλλει καὶ μεγέθει διαφέροντες, ἀπλοὶ δὲ καὶ οὐ καπηλικοὶ· οὐδὲ γὰρ νομίματα τὰ πολλὰ χρῶνται, οὐδὲ ἀριθμὸν ἴσασι μείζω τῶν ἑκατόν, ἀλλὰ φορτίους τὰς ἀμοιβὰς ποιοῦνται, καὶ πρὸς 25 τάλλα δὲ τὰ τοῦ βίου ῥαθύμως ἔχουσιν. ἄπειροι δ' εἰσὶ καὶ μέτρων τῶν ἐπ' ἀκριβὲς καὶ σταθμῶν, καὶ πολέμου δὲ καὶ πολιτείας καὶ γεωργίας ἀπρονοήτως ἔχουσιν· ὅμως δὲ καὶ πεζοὶ καὶ ἀφ' ἵππων ἀγωνίζονται, ψιλοὶ 30 τε καὶ κατάφρακτοι, καθάπερ Ἀρμένιοι.

5. Στέλλουσι δὲ μείζω τῆς Ἰβήρων στρατιάν· ὀπλίζουσι γὰρ καὶ ἐξ μυριάδας πεζῶν, 35 ἵππεάς δὲ δισμυρίους καὶ δισχιλίους, ὅσοις πρὸς Πομπήιον διεκινδύνευσαν. καὶ τούτοις δὲ συμπολεμοῦσιν οἱ νομάδες πρὸς τοὺς ἔξωθεν, ὥσπερ τοῖς Ἰβηρσι κατὰ τὰς αὐτὰς αἰτίας. ἄλλως δ' ἐπιχειροῦσι τοῖς ἀνθρώποις 40 πολλάκις, ὥστε καὶ γεωργεῖν κωλύουσιν. ἀκοντισταὶ δὲ εἰσὶ καὶ τοξόται, θώρακας ἔχοντες καὶ θυρεοὺς, περίκρανα δὲ θήρεα παραπλησίως τοῖς Ἰβηρσιν. Ἔστι δὲ τῆς Ἀλβανῶν χώρας καὶ ἡ Κασπιανή, τοῦ Κα- 45 σπίου ἔθνους ἐπάνυμος, οὐπερ καὶ ἡ θάλαττα, ἀφανοῦς ὄντος νυνί. ἢ δ' ἐκ τῆς

1 образѣ жизни въ *этихъ странахъ*: часто земля, засѣянная однажды, приноситъ плодъ дважды или даже трижды, въ первый разъ даже самъ-пятидесять, притомъ не бывши 5 подъ паромъ и будучи вспахана не желѣзнымъ, но грубымъ деревяннымъ плугомъ. Вся равнина орошается лучше Вавилонской и Эгипетской рѣками и другими водами, такъ что всегда сохраняетъ зеленѣющій видъ, а вслѣдствіе этого изобилуетъ и пастбищами; кромѣ того и воздухъ здѣсь лучше, чѣмъ тамъ. Виноградники у нихъ остаются совершенно невзрытыми и подрѣзываются черезъ пятилѣтіе, но тѣмъ не 15 менѣе молодыя лозы приносятъ плодъ уже черезъ два года, а взрослыя даютъ столько плодовъ, что большую часть оставляютъ на вѣтвяхъ. Точно такъ же и животныя у нихъ, какъ домашнія, такъ и дикія, имѣютъ хо- 20 рошій ростъ.

4. Люди *здѣсь* также отличаются красотой и высокимъ ростомъ, но простодушны и чужды торгашескихъ наклонностей; они по большей части не употребляютъ даже монетъ и не знаютъ счета дальше сотни, а производятъ мѣну товарамъ. И въ остальнымъ житейскимъ потребностямъ они относятся безпечно: не знаютъ ни точныхъ мѣръ, ни вѣсовъ, и *одинаково* беззаботны въ дѣлѣ войны, гражданскаго устройства и земледѣлія. Впрочемъ, они сражаются и пѣшими и на коняхъ, въ легкомъ вооруженіи и въ панцыряхъ, подобно Арменійцамъ.

5. Войска они выставляютъ больше, чѣмъ Иверы: они вооружаютъ 60,000 пѣхоты и 22,000 всадниковъ, — съ каковыми силами вступили въ борьбу съ Помпеемъ. Въ войнахъ съ *нижними врагами* имъ помогаютъ кочевники, какъ и Иверамъ, и по тѣмъ же причинамъ; Впрочемъ, иной разъ *кочевники* нападаютъ и на жителей, такъ что даже мѣшаютъ имъ обрабатывать землю. *Албанцы* сражаются дротиками и луками, имѣютъ панцыри, большіе щиты и шлемы изъ звѣриной кожи подобно Иверамъ. Въ составъ Албанской земли входитъ также и Каспiana, названная по имени Ка-

V. 8: ἐκείνων Cor. Mein., quod satis placere dixit Kr. || V. 9: δ' αἰ pro δὲ scripsi cum Cor. Mein. || V. 10: «τεμνόμεναι δὲ pr. m. in D, sed δὲ sec. m. del.: commodissime vero adderetur particula». Kr. Addidi particulam cum Mein. || V. 35: στρατιάν pro codd. scriptura στρατιᾶς coniecit Villebr., quam coniecturam a Kr. probatam recepi cum Mein. || V. 36: «μυρίους pro δισμυρίους scribendum censet Cas. ex Plutarchi l. c. [Pomp. 35]: atque alterutrum numerum corruptum esse apparet, utrum vero dicas, incertum est». Kr. — Cas. sequitur Meineke.

Ἰβηρίας εἰς τὴν Ἀλβανίαν εἰσβολὴ διὰ τῆς Камбуσηνῆς ἀνύδρου τε καὶ τραχείας ἐπὶ τὸν Ἀλαζόνιον ποταμόν. Θηρευτικοὶ δὲ καὶ αὐτοὶ καὶ οἱ κύνες αὐτῶν εἰς ὑπερβολὴν, οὐ τέχνη μᾶλλον ἢ σπουδὴ τῇ περὶ τοῦτο.

6. Διαφέρουσι δὲ καὶ οἱ βασιλεῖς· νυνὶ μὲν οὖν εἰς ἀπάντων ἀρχαί, πρότερον δὲ καὶ καθ' ἑκάστην γλῶτταν ἰδίᾳ ἐβασιλεύοντο ἕκαστοι. γλῶτται δ' εἰσὶν ἕξ καὶ εἴκοσι αὐτοῖς διὰ τὸ μὴ εὐεπίμικτον πρὸς ἀλλήλους. φέρει δ' ἡ γῆ καὶ τῶν ἐρπετῶν ἕνια τῶν θανασίμων καὶ σκορπίους καὶ φαλάγγια τῶν δὲ φαλαγγίων τὰ μὲν ποιεῖ γελῶντας ἀποθνήσκειν, τὰ δὲ κλαίοντας πόθῳ τῶν οἰκείων.

7. Θεοὺς δὲ τιμῶσιν Ἥλιον καὶ Δία καὶ Σελήνην, διαφερόντως δὲ τὴν Σελήνην. ἔστι δ' αὐτῆς τὸ ἱερόν τῆς Ἰβηρίας πλησίον ἱερᾶται δ' ἀνὴρ ἐντιμότητος μετὰ γε τὸν βασιλέα, προεστὼς τῆς ἱερᾶς χώρας, πολλῆς καὶ εὐάνδρου, καὶ αὐτῆς καὶ τῶν ἱεροδούλων, ὧν ἐνθουσιῶσι πολλοὶ καὶ προφητεύουσιν· ὅς δ' ἐν αὐτῶν ἐπὶ πλεόν κατάσχετος γινόμενος πλανᾶται κατὰ τὰς ὕλας μόνος, τοῦτον συλλαβὼν ὁ ἱερεὺς ἀλύσει δῆσας ἱερᾶ τρέφει πολυτελεῶς τὸν ἐνιαυτὸν ἐκείνου, ἔπειτα προαχθεὶς εἰς τὴν θυσίαν τῆς θεοῦ, σὺν ἄλλοις ἱερείοις θύεται μρισθεὶς. τῆς δὲ θυσίας ὁ τρόπος οὗτος ἔχων τις ἱερὰν λόγχην, ἥπερ ἔστι νόμος ἀνθρωποθυτεῖν, παρελθὼν ἐκ τοῦ πλήθους, παῖει διὰ τῆς πλευρᾶς εἰς τὴν καρδίαν, οὐκ ἀπειρος τοιοῦτου· πεσόντος δὲ σημειοῦνται μαντεῖά τινα ἐκ τοῦ πτώματος, καὶ εἰς τὸ κοινὸν ἀποφαίνουσι· κομισθέντος δὲ τοῦ σώματος εἰς τι χωρίον, ἐπιβαίνουσιν ἅπαντες καθαρσίῳ χρωμένοι.

8. Ὑπερβαλλόντως δὲ καὶ τὸ γῆρας τιμῶσιν Ἀλβανοί, καὶ τὸ τῶν ἄλλων, οὐ τῶν γονέων μόνον· τεθνηκότων δὲ οὐχ ὅσιον φροντίζειν οὐδὲ μεμνησθαι. συγκατορούτουςι μέντοι τὰ χρηματὰ αὐτοῖς, καὶ διὰ

1 спифсаго народа, отъ котораго *получило название* и море и *который* теперь уже не существуетъ. Проходъ изъ Иверіи въ Албавію идетъ черезъ безводную и перовную Камнисину къ рѣкѣ Алазонію. Сами Албанцы и ихъ собаки чрезвычайно любятъ охоту не столько по искусству, сколько по страсти къ ней.

6. Отличаются *доблестями* и *ихъ* царя; нынѣ надъ всѣми царствуетъ одинъ *царь*, а прежде каждый народецъ съ особымъ нарѣчіемъ имѣлъ своего царя; нарѣчій же у нихъ 26 вслѣдствіе отсутствія частныхъ сношеній однихъ съ другими. Въ ихъ землѣ водятся нѣкоторые виды ядовитыхъ пресмыкающихся, а также скорпионы и фалангій (ядовитые пауки). Отъ укушенія однихъ изъ фалангій люди умираютъ со смѣхомъ, а отъ другихъ — съ плачемъ отъ тоски по роднымъ.

7. Въ качествѣ боговъ чтутъ они Солнце, Зевса и Луну, въ особености же Луну. Есть и святилище ея недалеко отъ Иверіи. Жрецомъ служитъ наиболѣе уважаемое послѣ царя лицо, стоящее во главѣ управленія священной землей, обширной и хорошо населенной, а также во главѣ служителей храма, изъ которыхъ многіе вдохновляются и пророчествуютъ. Того изъ нихъ, кто въ болѣе сильномъ экстазѣ блуждаетъ одинъ по лѣсамъ, жрецъ схватываетъ, сковываетъ священною цѣпью и роскошно кормитъ въ теченіе того года; затѣмъ *этого чловѣкъ* приводится для жертвоприношенія богинѣ, умащается благовошіями и закалывается вмѣстѣ съ другими жертвами. Способъ жертвоприношенія таковъ: кто-нибудь съ священнымъ копьемъ, которымъ установлено убивать людей въ жертву, выходитъ изъ толпы и опытной рукой наноситъ *обреченному* ударъ сбоку въ сердце; когда *пораженный* упадетъ, отбѣчаютъ разныя примѣты по его паденію и объявляютъ ихъ во всеуслышаніе; а когда *трупъ* отнесутъ въ опредѣленное мѣсто, всѣ наступаютъ на него *ногою* для очищенія.

8. Албанцы весьма уважаютъ старость не только своихъ родителей, но и постороннихъ; объ умершихъ же заботиться и даже вспоминать *считается* грѣхомъ; однако они зарываютъ вмѣстѣ съ покойни-

V. 47: καὶ post δὲ asteriscis inclusit Cor., omisit Meineke.

τοῦτο πένητες ζῶσιν, οὐδὲν πατρῶον ἔχοντες. ταῦτα μὲν περὶ Ἀλβανῶν. λέγεται δ' Ἰάσονα μετὰ Ἀρμένου τοῦ Θετταλοῦ κατὰ τὸν πλοῦν τὸν ἐπὶ τοὺς Κόλχους ὀρμησαί μεχρι τῆς Κασπίας θαλάττης, καὶ τὴν τε Ἰβηρίαν καὶ τὴν Ἀλβανίαν ἐπελθεῖν καὶ πολλὰ τῆς Ἀρμενίας καὶ τῆς Μηδίας, ὡς μαρτυρεῖ τὰ τε Ἰασόνια καὶ ἄλλα ὑπομνήματα πλείω. τὸν δὲ Ἀρμενον εἶναι ἐξ Ἀρμενίου πόλεως, τῶν περὶ τὴν Βοιβηίδα λίμνην μεταξὺ Φερῶν καὶ Λαρίσης· τοὺς συν αὐτῷ τε οἰκίσαι τὴν τε Ἀχιλσηνὴν καὶ τὴν Συσπρίτιν ἕως Καλαχανῆς καὶ Ἀδιαβηνῆς, καὶ δὴ καὶ τὴν Ἀρμενίαν ἐπώνυμον καταλιπεῖν.

1 ками ихъ имущество и поэтому живут въ бѣдности, не имѣя ничего отцовскаго. Вотъ что *можно сказать* объ Албанцахъ. Рассказываютъ, что Иасонъ съ Θεσσαλίδемъ Арменомъ во время своего плаванія въ землю Колховъ дошелъ до Каспійскаго моря, прошелъ Иверію, Албанію и многія части Арменіи и Мидіи, какъ объ этомъ свидѣтельствуютъ святилища Иасона и другіе многочисленныя памятники. Арменъ же, *говорятъ*, происходилъ изъ Арменіи, одного изъ городовъ, лежащихъ у Вивендскаго озера между Феррами и Ларисой; спутники его, *будто-бы*, заселили Ахилисину и Сиспиритиду до Калаханъ и Адиавны. Отъ имени Армена, *говорятъ*, осталось и названіе Арменіи.

ГЛАВА V.

АМАЗОНКИ И СѢВЕРНЫЙ КАВКАЗЪ.

1. Ἐν δὲ τοῖς ὑπὲρ τῆς Ἀλβανίας ὄρεσι καὶ τὰς Ἀμαζόνας οἰκεῖν φασί. Θεοφάνης μὲν οὖν ὁ συστρατεύσας τῷ Πομπηίῳ καὶ γενόμενος ἐν τοῖς Ἀλβανοῖς, μεταξὺ τῶν Ἀμαζόνων καὶ τῶν Ἀλβανῶν φησὶ Γήλας οἰκεῖν καὶ Λήγας Σκύθας, καὶ εἶναι ἐνταῦθα τὸν Μερμάδαλιν ποταμὸν τούτων τε καὶ τῶν Ἀμαζόνων ἀνά μέσον. ἄλλοι δέ, ὧν καὶ ὁ Σκήπιος Μητροδωρος καὶ Ὑψικράτης, οὐδὲ αὐτοὶ ἀπειροὶ τῶν τόπων γεγονότες, Γαργαρεῦσιν ὁμόρους αὐτὰς οἰκεῖν φασὶ ἐν ταῖς ὑπερείαις ταῖς πρὸς ἄρκτον τῶν Καυκασίων ὄρων, ἃ καλεῖται Κεραύνια. τὸν μὲν ἄλλον χρόνον καθ' αὐτὰς αὐτουργούσας καὶ τὰ πρὸς τὰς νομάς, καὶ μάλιστα τῶν ἵππων, τὰς δ' ἀλκιμωτάτας † τῶν ἵππων κυνηγεσίαις πλεονάζειν καὶ τὰ πολέμα ἀσκεῖν ἀπάσας δ' ἐπικεκαῦσθαι τὸν δεξιὸν μαστὸν ἐκ νηπίων, ὥστε εὐπετῶς χρῆσθαι τῷ βραχίονι πρὸς ἐκάστην χρεῖαν, ἐν δὲ τοῖς πρώτοις πρὸς ἀκοντισμὸν χρῆσθαι δὲ καὶ τόξῳ καὶ σαγάρῳ καὶ πέλτῃ, δοράς δὲ θηρίων ποιεῖσθαι περίκρανά τε καὶ σκεπάσματα καὶ διαζώματα· δύο δὲ μῆνας ἐξαιρέτους ἔχειν τοῦ ἔαρος, καθ' οὓς ἀναβαίρουσιν εἰς τὸ πλησίον ὄρος τὸ διορίζον αὐτάς τε καὶ τοὺς Γαργαρέας. ἀναβαίνουσι δὲ κακίνοι κατὰ ἔθος τι παλαιόν, συνθύσοντές τε καὶ συνεσόμενοι ταῖς γυναῖξιν τεχνό- 30

1. *Въ возвышающихся* надъ Албаніей горахъ, по рассказамъ, живутъ Амазонки. Теофанъ, участвовавшій въ походѣ съ Помпеемъ и бывшій у Албанцевъ, говоритъ, что между Амазонками и Албанцами живутъ скинскія племена Гилы и Лиги и что тамъ течетъ рѣка Мермадалъ между этими *народами* и Амазонками. Другіе-же, въ томъ числѣ и Митродоръ Скипсійскій и Иисператъ, также знакомые съ этими странами, говорятъ, что Амазонки живутъ рядомъ съ Гаргареями на сѣверныхъ подгорьяхъ Кавказскихъ горъ, называемыхъ Керавнскими. Большую часть времени онѣ *живутъ* сами по себѣ, исполняя все, что относится къ земледѣлію, садоводству и уходу за скотомъ, особенно за лошадьми, а самыя сильныя изъ нихъ ревностно занимаются охотой и упражняются въ военныхъ дѣлахъ; у всѣхъ ихъ съ дѣтства выжигается правая грудь, чтобы удобно было дѣйствовать рукою во всякомъ занятіи, а особенно при метаніи копья; онѣ вооружены лукомъ, сѣвиркою и легкимъ щитомъ, а изъ звѣриныхъ шкуръ дѣлаютъ себѣ шлемы, панцири и пояса. *Изъ обычнаго образа жизни* исключаются у нихъ два весеннихъ мѣсяца, въ которые онѣ поднимаются на соседнюю гору, отдѣляющую ихъ отъ Гаргареевъ. *Туда же* поднимаются

V. 17: «τῶν ἵππων] ἐφ' ἵππων l (?) oz edd., in equis Guar., quod satis commodum videtur, auctoritate tamen prorsus caret: suspicari possis verba illa ex prioribus male hic esse repetita». Kr. — Mein. τῶν ἵππων e textu eiecit.

ποιίας χάριν ἀφανῶς τε καὶ ἐν σκότει, ὁ 1
 τυχῶν τῆ τυχούσῃ, ἐγκύμονας δὲ ποιήσαν-
 τες ἀποπέμπουσιν· αἱ δ' ὅτι μὲν ἂν θῆλυ
 τέκνωσι κατέχουσιν αὐταί, τὰ δ' ἄρρενα κο-
 μίζουσιν ἐκείνοις ἐκτρέφειν ὡκείωται δ' ἕκα-
 στος πρὸς ἕκαστον, νομίζων υἱὸν διὰ τὴν
 ἄγνοιαν.

и эти послѣдніе по старинному обычаю,
 чтобы вмѣстѣ принести жертву и всту-
 пить въ сношенія съ женщинами ради дѣ-
 торожденія; *совершаютъ они это* втайнѣ
 и во мракѣ, кому съ какою *женщиною* при-
 дется, и, сдѣлавши ихъ беременными, от-
 пускають. Всѣхъ родившихся дѣвочекъ Ама-
 зонки удерживаютъ у себя, а мальчиковъ
 относятъ на воспитаніе къ Гаргареямъ; каж-
 10 дый изъ нихъ беретъ себѣ любого *мальчика*,
 считая его по невѣдѣнію своимъ сыномъ.

2. Ὁ δὲ Μερμόδας, καταράττων ἀπὸ
 τῶν ὄρων διὰ τῆς τῶν Ἀμαζόνων καὶ τῆς
 Σираκηνῆς καὶ ὅση μεταξύ ἔρημος, εἰς τὴν 15
 Μαιώτιν ἐκδίδωσι. τοῦς δὲ Γαργαρέας συν-
 αναβῆναι μὲν ἐκ Θεμισκύρας φασὶ ταῖς Ἀμα-
 ζόσιν εἰς τοῦσδε τοὺς τόπους, εἴτ' ἀποστάν-
 τας αὐτῶν πολεμεῖν μετὰ Θρακῶν καὶ
 Εὐβοέων τινῶν πλανηθέντων μέχρι δεῦρο 20
 πρὸς αὐτάς, ὕστερον δὲ καταλυσαμένους
 τὸν πρὸς αὐτάς πόλεμον ἐπὶ τοῖς λεχθεῖσι
 ποιήσασθαι συμβάσεις, ὥστε τέκνων συγ-
 κοινωνεῖν μόνον, ζῆν δὲ καθ' αὐτοὺς ἐκ-
 τέρους.

2. Мермодъ, низвергаясь съ горъ, те-
 четъ черезъ страну Амазонокъ, черезъ Си-
 ракину и лежащую между ними пустыню
 и впадаетъ въ Мэотиду. Гаргарен, гово-
 рять, пришли въ эти мѣста изъ Θεμισκυры
 вмѣстѣ съ Амазонками, а затѣмъ, отдѣ-
 лившись отъ нихъ, воевали съ ними при
 помощи нѣкоторыхъ Θρακίцевъ и Еввій-
 цевъ, зашедшихъ сюда въ блужданіяхъ; по-
 томъ, окончивъ войну съ ними, заключили
 договоръ на вышеприведенномъ условіи,
 такъ что имѣли только общность дѣтей, а
 жили тѣ и другія отдѣльно.

3. Ἴδιον δὲ τι συμβέβηκε τῷ λόγῳ περὶ
 τῶν Ἀμαζόνων· οἱ μὲν γὰρ ἄλλοι τὸ μυθῶ-
 δες καὶ τὸ ἱστορικὸν διωρισμένον ἔχουσι· τὰ
 γὰρ παλαιὰ καὶ ψευδῆ καὶ τερατώδη μῦθοι
 καλοῦνται, ἢ δ' ἱστορία βούλεται τάληδες, 30
 ἂν τε παλαιὸν ἂν τε νέον, καὶ τὸ τερατώ-
 δες ἢ οὐκ ἔχει ἢ σπάνιον· περὶ δὲ τῶν Ἀμα-
 ζόνων τὰ αὐτὰ λέγεται καὶ νῦν καὶ πάλαι,
 τερατώδη τε ὄντα καὶ πίστεως πόρρω. τίς
 γὰρ ἂν πιστεύσειεν, ὡς γυναικῶν στρατός 35
 ἢ πόλις ἢ ἔθνος συσταίη ἂν ποτε χωρὶς ἀν-
 δρῶν; καὶ οὐ μόνον γε συσταίη, ἀλλὰ καὶ
 ἐφόδους ποιήσαιτο ἐπὶ τὴν ἀλλοτρίαν καὶ
 κρατήσεεν οὐ τῶν ἐγγύς μόνον, ὥστε καὶ
 μέχρι τῆς νῦν Ἰωνίας προελθεῖν, ἀλλὰ καὶ 40
 διαπόντιον στείλαιτο στρατείαν μέχρι τῆς
 Ἀττικῆς; τοῦτο γὰρ ὅμοιον, ὡς ἂν εἴ τις
 λέγοι τοὺς μὲν ἄνδρας γυναίκας γεγονέναι
 τοὺς τότε, τὰς δὲ γυναίκας ἄνδρας. ἀλλὰ
 μὴν ταῦτά γε αὐτὰ καὶ νῦν λέγεται περὶ 45
 αὐτῶν, ἐπιτείνει δὲ τὴν ιδιότητα καὶ τὸ
 πιστεύεσθαι τὰ παλαιὰ μᾶλλον ἢ τὰ νῦν.

3. Сказанію объ Амазонкахъ выпала
 какая-то особенная судьба. Въ остальныхъ
сказаніяхъ баснословное и историческое
 разграничены: *сказанія* древнія, невѣрныя
 и чудесныя, называются баснями, исторія
 же ищетъ истины, будь это древнее или
 новое *событіе*, и чудеснаго или вовсе не
 допускаетъ или лишь изрѣдка. Объ Ама-
 зонкахъ же и прежде и теперь суще-
 ствуютъ одни и тѣ же *сказанія*, полныя чу-
 десъ и далекія отъ вѣроятія. Въ самомъ
 дѣлѣ, кто можетъ повѣрить, чтобы когда-
 нибудь составилось войско, городъ, или
 народъ, изъ однихъ женщинъ безъ муж-
 чинъ? И не только составилось, но и со-
 вершало походы на чужбину и покоряло
 не только ближнія *земли*, дойдя даже до
 нынѣшней Іоніи, но предпринимало и за-
 морскій походъ до Аттики? Вѣдь это все
 равно, какъ если бы кто-нибудь сталъ
 говорить, что тогдашніе мужчины были
 женщинами, а женщины — мужчинами.
 А между тѣмъ и теперь о нихъ рассказы-
 вается то же самое, и своеобразность *сказа-
 ній* увеличивается тѣмъ, что древнимъ *ска-
 50 заніямъ* вѣрятъ больше, чѣмъ нынѣшнимъ.

4. Κτίσεις γοῦν πόλεων καὶ ἐπωνυμίαι

4. Такъ, существуютъ сказанія объ

λέγονται, καθάπερ Ἐφέσου καὶ Σμύρνης καὶ Κύμης καὶ Μυρίνης, καὶ τάφοι καὶ ἄλλα ὑπομνήματα τὴν δὲ Θεμισκυραν καὶ τὰ περὶ τὸν Θερμώδοντα πεδία καὶ τὰ ὑπερκειμένα ὄρη ἅπαντες Ἀμαζόνων καλοῦσι, καὶ φασὶν ἐξελθῆναι αὐτὰς ἐνθένδε. ὅπου δὲ νῦν εἰσὶν, ὀλίγοι τε καὶ ἀναποδείκτως καὶ ἀπίστως ἀποφαίνονται καθάπερ καὶ περὶ Θαληστρίας, ἣν Ἀλεξάνδρῳ συμμῆξι φασὶν ἐν τῇ Ἰρκανίᾳ καὶ συγγενέσθαι τεκνοποιίας χάριν, δυναστεύουσαν τῶν Ἀμαζόνων· οὐ γὰρ ὁμολογεῖται τοῦτο· ἀλλὰ τῶν συγγραφέων τοσούτων ὄντων, οἱ μάλιστα τῆς ἀληθείας φροντίσαντες οὐκ εἰρήκασιν, οὐδ' οἱ πιστευόμενοι μάλιστα οὐδενὸς μνηνται τοιοῦτου, οὐδ' οἱ εἰπόντες τὰ αὐτὰ εἰρήκασιν· Κλείταρχος δὲ φησὶ τὴν Θαληστρίαν ἀπὸ Κασπίων πυλῶν καὶ Θερμώδοντος ὁρμηθεῖσαν ἐλθεῖν πρὸς Ἀλέξανδρον, εἰσὶ δ' ἀπὸ Κασπίας εἰς Θερμώδοντα στάδιοι πλείους ἐξακισχιλίων.

5. Καὶ τὰ πρὸς τὸ ἐνδοξὸν θρυληθέντα † καὶ ὠμολόγηται παρὰ πάντων, οἱ δὲ πλάσαντες ἦσαν οἱ κολακείας μᾶλλον ἢ ἀληθείας φροντίζοντες· οἷον τὸ τὸν Καύκασον μετενεγκεῖν εἰς τὰ Ἰνδικὰ ὄρη καὶ τὴν πλησιάζουσαν ἐκείνοις ἕψαν θάλατταν ἀπὸ τῶν ὑπερκειμένων τῆς Κολχίδος καὶ τοῦ Εὐξείνου ὄρων ταῦτα γὰρ οἱ Ἕλληνες * καὶ* Καύκασον ὠνόμαζον, διέχοντα τῆς Ἰνδικῆς πλείους ἢ τρισμυρίουσιν σταδίοις, καὶ ἐνταῦθα ἐμύθευσαν τὰ περὶ Προμηθεῖα καὶ τὸν δεσμὸν αὐτοῦ· ταῦτα γὰρ τὰ ὕστατα πρὸς ἑὸ ἐγνώριζον οἱ τότε. ἢ δὲ ἐπὶ Ἰνδοῦσιν στρατεία Διονύσου καὶ Ἡρακλέους ὑστερογενῆ τὴν μυθοποιίαν ἐμφαίνει, ἅτε τοῦ Ἡρακλέους καὶ τὸν Προμηθεῖα λῦσαι λεγομένου χιλιάσιν ἐτῶν ὕστερον. καὶ ἦν μὲν ἐνδοξότερον τὸ τὸν Ἀλέξανδρον μέχρι τῶν Ἰνδικῶν ὄρων καταστρέψασθαι τὴν Ἀσίαν ἢ μέχρι τοῦ μυθοῦ τοῦ Εὐξείνου καὶ τοῦ Καυκάσου· ἀλλ' ἡ δόξα τοῦ ὄρους καὶ τοῦνομα καὶ τὸ τοῦσιν περὶ Ἰάσονα δοκεῖν μακροτάτην στρατείαν τελέσαι τὴν μέχρι τῶν πλησίων Καυκάσου καὶ τὸ τὸν Προμηθεῖα παραδεδοσθαι δεδεμένον ἐπὶ τοῖς ἐσχάτοις τῆς γῆς ἐν τῇ Καυκάσῳ, χαριεῖσθαι

1 основаниі городовъ и названіи ихъ по имени *основательницъ*, какъ напр. Ефеса, Смирны, Кимы, Мприны, *указываются* гробницы и другіе памятники. Θεμισκυра, прилегающія въ Фермодонту равнины и высящіяся надъ ними горы всѣ называютъ Амазонскими и говорятъ, что Амазонки были прогнаны отсюда; а гдѣ онѣ *находятся* въ настоящее время—объ этомъ говорятъ многіе, *да и то* бездоказательно и неправдоподобно, равно какъ и о царицѣ Амазонокъ Θαληστρίῳ, которая, говорятъ, встрѣтилась съ Александромъ въ Иркии и вступила въ связь для дѣторожденія. Это сказаніе не всѣми принимается: пѣзъ такого большого числа писателей наиболѣе стремящіеся къ истинѣ *ничего* не говорятъ *о немъ*, равно и пользующіеся наибольшимъ довѣріемъ не упоминаютъ ни о чемъ подобномъ, да и передающіе это сказаніе не согласны другъ съ другомъ; Клитархъ утверждаетъ, что Θαληστρία прибыла къ Александру отъ Каспійскихъ воротъ и Фермодонта, между тѣмъ какъ отъ Каспійскаго 35 моря до Фермодонта болѣе 6000 стадій.

5. Точно такъ же и сказанія, распространяемыя ради прославленія, хотя и признаются всѣми, но выдуманшіе ихъ болѣе нѣтъ въ виду лести, чѣмъ истину; таково напр. перенесеніе *имени* Кавказа на Индійскія горы и близкое къ нимъ восточное море съ горъ, возвышающихся надъ Колхидою и Евксиномъ. Вѣдь Елліны называли Кавказомъ *именно* эти горы, отстоящія отъ Индіи болѣе, чѣмъ на 30000 стадій, и къ нимъ приурочили мифъ о скованномъ Прометееѣ, такъ какъ для людей того времени это были самыя крайнія извѣстныя горы на востокѣ. Походъ же Діониса и Иракла въ Индію обличаетъ позднѣйшее происхожденіе мифа, такъ какъ Ираклъ, по сказанію, освободилъ Прометеея тысячи лѣтъ спустя. Для Александра, конечно, было болѣе славно покорить Азію до Индійскихъ горъ, чѣмъ до угла Евксина и до Кавказа; но славное имя этой горы, представленіе о томъ, что Іасонъ съ своими спутниками совершилъ весьма далекій походъ до *земель, лежащихъ* близъ Кавказа, и преданіе о томъ, что Прометеей былъ прикованъ на краю земли на Кавказѣ, —

V. 27: ὁμολογῆται ald. Tzsch. Cor., ὁμολογεῖται Xyl. Cas., οὐκ ἀνωμολόγηται Mein. e cod. E. || V. 34: καὶ om. edd. inde a Xyl. praeter Mein.

τι τῷ βασιλεῖ ὑπέλαβον, τοῦνομα τοῦ ὄρους μετενέγκαντες εἰς τὴν Ἰνδικήν. *1 все это навело историковъ на мысль, что они угодятъ царю, перенесши имя этой горы въ Индію.*

6. Τὰ μὲν οὖν ὑψηλότατα τοῦ ὄντως 5 *Кавказа суть самыя южныя, обращенныя въ Албаніи, Иверіи и областямъ Колховъ и Иніоховъ. Живуть тамъ народы, которые, какъ я сказалъ¹), сходятся въ Диоскурияду; сходятся же главнымъ образомъ для покупки соли. Одни изъ нихъ занимають вершины горъ, другіе живутъ подъ открытымъ небомъ въ ущельяхъ, питаются по большей части звѣриннымъ мясомъ, дикорастущими плодами и молокомъ. Зимой горныя вершины неприступны, а лѣтомъ люди взбираются на нихъ, подвязывая подошвы изъ сырой воловьей кожи съ жемъзными шипами, шпирокія какъ литавры; подвязываютъ ихъ по причинѣ снѣговъ и льдовъ. Спускаются же съ горъ, лежа на шкурѣ вмѣстѣ съ кладью и скользя внизъ, что встрѣчается также въ Атропатійской Мидіи и на горѣ Масіи въ Арменіи; тамъ подвязываютъ подъ подошвы еще деревянныя колеса съ шипами. Таковы вершины Кавказа.*

6. Τα μὲν οὖν ὑψηλότατα τοῦ ὄντως 5 *Кавказа суть самыя южныя, обращенныя въ Албаніи, Иверіи и областямъ Колховъ и Иніоховъ. Живуть тамъ народы, которые, какъ я сказалъ¹), сходятся въ Диоскурияду; сходятся же главнымъ образомъ для покупки соли. Одни изъ нихъ занимають вершины горъ, другіе живутъ подъ открытымъ небомъ въ ущельяхъ, питаются по большей части звѣриннымъ мясомъ, дикорастущими плодами и молокомъ. Зимой горныя вершины неприступны, а лѣтомъ люди взбираются на нихъ, подвязывая подошвы изъ сырой воловьей кожи съ жемъзными шипами, шпирокія какъ литавры; подвязываютъ ихъ по причинѣ снѣговъ и льдовъ. Спускаются же съ горъ, лежа на шкурѣ вмѣстѣ съ кладью и скользя внизъ, что встрѣчается также въ Атропатійской Мидіи и на горѣ Масіи въ Арменіи; тамъ подвязываютъ подъ подошвы еще деревянныя колеса съ шипами. Таковы вершины Кавказа.*

7. Καταβαίνοντι δ' εἰς τὰς ὑπωρείας 80 *Арктиκώτερα μὲν ἐστὶ τὰ κλίματα, ἡμερώτερα δέ· ἤδη γὰρ συνάπτει τοῖς πεδίοις τῶν Συράκων. εἰσὶ δὲ καὶ Τρωγλοδύται τινὲς ἐν φωλεῖς οἰκοῦντες διὰ τὰ φύχη, παρ' οἷς ἤδη καὶ ἀλφίτων ἐστὶν εὐπορία· μετὰ δὲ τοὺς Τρωγλοδύτας καὶ Χαμαικοῖται καὶ Πολυράγοι τινὲς καλοῦμενοι καὶ αἱ τῶν Εἰσαδικῶν κῆμαι, δυναμένων γεωργεῖν διὰ τὸ μὴ παντελῶς ὑποπεπτωκέναι ταῖς ἀρκτοῖς.*

7. Спускаются въ подгорья, *мы вступаемъ въ области болѣе сѣверныя, но съ болѣе умѣреннымъ климатомъ, такъ какъ онѣ соприкасаются уже съ равнинами Сираковъ. Есть тутъ нѣкоторые Троглодиты [пещерники], живущіе вслѣдствіе холодовъ въ пещерахъ; у нихъ уже и хлѣбъ родится въ изобиліи. За Троглодитами слѣдуютъ какіе-то народы, называемые Хамаикитами и Многоѣдами, и селенія Исадиковъ, могущихъ заниматься земледѣліемъ, такъ какъ живутъ они не совсѣмъ еще на сѣверѣ.*

8. Οἱ δ' ἐφεξῆς ἤδη νομάδες οἱ μεταξύ 40 *τῆς Μαιώτιδος καὶ τῆς Κασπίας Ναβιανοὶ καὶ † Πανξανοὶ καὶ ἤδη τὰ τῶν Συράκων καὶ Ἀόρσων φύλα. δοκοῦσι δ' οἱ Ἀόρσοι καὶ οἱ Σίρακες φυγάδες εἶναι τῶν ἀνωτέρω, † καὶ προσάρκτιοι μᾶλλον Ἀόρσων. Ἀβέακος μὲν οὖν, ὁ τῶν Συράκων βασιλεὺς, ἠνίκα Φαρνάκης τὸν Βόσπορον εἶχε, δύο μυριάδας ἰππέων ἔστειλε, Σπαδίνης δ', ὁ τῶν Ἀόρσων, καὶ εἶκισιν, οἱ δὲ ἄνω Ἀόρσοι καὶ πλείονας·*

8. *За ними слѣдуютъ уже кочевники, живущіе между Мэотидою и Каспійскимъ моремъ, именно Навианы, Панксаны и затѣмъ уже племена Сираковъ и Аорсовъ. Аорсы и Сираки, кажется, бѣглецы изъ среды живущихъ выше народомъ... и они сѣвернѣе Аорсовъ. Царь Сираковъ Авеакъ, когда Фарнакъ владѣлъ Воспоромъ, вставилъ 20000 всадниковъ, царь Аорсовъ Спадинъ — даже 200000, а верхніе Аорсы*

V. 33: † Χαμακοῖται Kr. adnotans incertissimam esse huius nominis scripturam in codd., quod Du Theil coniecit Χαμακοῖται: haud dubie esse verum: hanc coniecturam igitur in textum recepit cum Mein. || V. 41: σπαζανοὶ ἐξ, πανξανοὶ E, Παγξανοὶ Tzsch. Cor.: fortasse tamen ξ potius mutandum quam νσ. Kr. || V. 43: post ἀνωτέρω recte lacunam indicavit Mein. || V. 47: ἔστειλε Cor. Mein. — εἶκισιν asterisco notavit Mein.

1) XI, 2, 16 (см. выше стр. 136).

καὶ γὰρ ἐπεκράτουν πλείονος γῆς, καὶ σχεδόν τι τῆς Κασπίων παραλίης τῆς πλείστης ἦρχον, ὥστε καὶ ἐνεπορεύοντο καμηλοῖς τὸν Ἰνδικὸν φόρτον καὶ τὸν Βαβυλωνίων, παρά τε Ἀρμενίων καὶ Μήδων διαδεχόμενοι· ἐχρυσόφορον δὲ διὰ τὴν εὐπορίαν. οἱ μὲν οὖν Ἀορσοὶ τὸν Τανάιν παροικοῦσιν, οἱ Σίρακες δὲ τὸν Ἀχαρδέον, ὃς ἐκ τοῦ Καυκάσου ῥέων ἐκδίδωσιν εἰς τὴν Μαϊώτιν.

1 еще больше, такъ какъ они владѣли болѣе обширною странюю и господствовали, можно сказать, надъ наибольшею частью Каспійскаго побережья, такъ что даже торговали Индійскими и Вавилонскими товарами, получая ихъ отъ Арменійцевъ и Мидявъ и перевозя на верблюдахъ. Благодаря богатству они носили золотыя украшения. Аорсы живутъ по Танаиду, а Сираки по Ахардею, 10 который вытекаетъ съ Кавказа и впадаетъ въ Мэотиду.

ГЛАВА VI.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ СѢВЕРНОЙ АЗИИ.

1. Ἡ δὲ δευτέρα μερὶς ἄρχεται μὲν ἀπὸ τῆς Κασπίης θαλάττης, εἰς ἣν κατέπαυεν ἢ πρότερά· καλεῖται δ' ἡ αὐτὴ θάλαττα καὶ Ὑκρανία. δεῖ δὲ περὶ τῆς θαλάττης εἰπεῖν πρότερον ταύτης καὶ τῶν προσοίκων ἐθνῶν. ἔστι δ' ὁ κόλπος ἀνέχων ἐκ τοῦ ὠκεανοῦ πρὸς μεσημβρίαν κατ' ἀρχὰς μὲν ἰκανῶς στενός, ἐνδοτέρω δὲ πλατύνεται προϊὼν καὶ μάλιστα κατὰ τὸν μυχὸν ἐπὶ σταδίου πού καὶ πεντακισχιλίους· ὁ δ' εἰσπλοὺς μέχρι τοῦ μυχοῦ μικρῶ πλείονων ἂν εἴη, συνάπτων πως ἤδη τῇ ἀοικίτῳ. φησὶ δ' Ἐρατοσθένης τὸν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων γνωριζόμενον περίπλου τῆς θαλάττης ταύτης, τὸν μὲν παρὰ τοὺς Ἀλβανούς καὶ τοὺς Καδουσίους εἶναι πεντακισχιλίων καὶ τετρακοσίων, τὸν δὲ παρὰ τὴν Ἀναριακῶν καὶ Μάρδων καὶ Ὑκρανῶν μέχρι τοῦ στόματος τοῦ Ὠξοῦ ποταμοῦ τετρακισχιλίων καὶ ὀκτακοσίων· ἐνθεν δ' ἐπὶ τοῦ Ἰαζάρτου 20 δισχιλίων τετρακοσίων. δεῖ δὲ περὶ τῶν ἐν τῇ μερίδι ταύτῃ καὶ τοῖς ἐπὶ τοσοῦτον ἐκτετοπισμένοις ἀπλούστερον ἀκούειν, καὶ μάλιστα περὶ τῶν διαστημάτων.

2. Εἰσπλέοντι δ' ἐν δεξιᾷ μὲν τοῖς Εὐρωπαίοις οἱ συνεχεῖς Σκύθαι νέμονται καὶ Σαρμάται· οἱ μεταξύ τοῦ Τανάιδος καὶ τῆς θαλάττης ταύτης, νομάδες οἱ πλείους, περιὼν εἰρήκαμεν· ἐν ἀριστερᾷ δ' οἱ πρὸς ἔω Σκύθαι, νομάδες καὶ οὗτοι, μέχρι τῆς ἐφάσ 30 θαλάττης καὶ τῆς Ἰνδικῆς παρατείνοντες. ἅπαντας μὲν δὴ τοὺς προσβόρους κοινῶς οἱ παλαιοὶ τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς Σκύθας καὶ Κελτοσκύθας ἐκάλουν· οἱ δ' ἔτι πρότερον διελόντες τοὺς μὲν ὑπὲρ τοῦ Εὐξείνου καὶ Ἰστροῦ καὶ τοῦ Ἀδρίου κατοί-

1. Вторая часть начинается отъ Каспійскаго моря, у котораго кончается первая. Это же самое море называется еще Иркранскимъ. Но слѣдуетъ прежде сказать объ этомъ морѣ и сосѣднихъ съ нимъ народахъ. Это — заливъ, вдающійся изъ Окееана въ югу, сначала довольно узкій, но затѣмъ расширяющійся по мѣрѣ углубленія въ материкъ и особенно въ самой внутренней части даже до 5000 стадій ширины. Плаваніе же до этой внутренней части, пожалуй, будетъ еще нѣсколько длиннѣе, доходя почти уже до необитаемыхъ странъ. По словамъ Ератоссеена, извѣстный Еллипамъ путь вокругъ этого моря составляетъ вдоль областей Албанцевъ и Кадусіевъ 5400 стадій, затѣмъ вдоль страны Анариаковъ, Мардовъ и Иркрановъ до устья рѣки Окса 4800, а отсюда до рѣки Іаксарта — 2400. Впрочемъ, въ свѣдѣніяхъ объ этой части Азии и столь отдаленныхъ странахъ слѣдуетъ относиться осторожно, въ особенности когда дѣло идетъ о разстояніяхъ.

2. Для вступающаго въ Каспійское море по правую руку обитаютъ смежныя съ Европейцами Скиѳы и Сарматы между Танаидомъ и этимъ моремъ, по большей части кочевники, о которыхъ мы уже говорили, а влѣво — восточныя Скиѳы, также кочевники, на всемъ протяженіи до восточнаго моря и до Индіи. Древніе еллинскіе писатели называли всѣ вообще сѣверныя народы Скиѳами и Кельтоскиѳами, а еще болѣе древніе, различая ихъ по частямъ, называли Иперборейями, Саврома-

V. 32: προσβόρους edd. inde a Xyl. || V. 35: πρότερον] πορρωτέρω Hermann. ad Aesch. v. II p. 168.

κοῦντας Ὑπερβορέους ἔλεγον καὶ Σαυρομά-
 τας καὶ Ἀρμασπούς, τοὺς δὲ πέραν τῆς
 Κασπίας θαλάττης τοὺς μὲν Σάκας, τοὺς
 δὲ Μασσαγέτας ἐκάλουν, οὐκ ἔχοντες ἀκρι-
 βὲς λέγειν περὶ αὐτῶν οὐδὲν, καίπερ πρὸς
 Μασσαγέτας τοῦ Κύρου πόλεμον ἱστοροῦν-
 τες. ἀλλ' οὔτε περὶ τούτων οὐδὲν ἠκριβώτο
 πρὸς ἀλήθειαν, οὔτε τὰ παλαιὰ τῶν Περσι-
 κῶν οὔτε τῶν Μηδικῶν ἢ Συριακῶν εἰς πί-
 στιν ἀφικνεῖτο μεγάλην διὰ τὴν τῶν συγ-
 γραφῶν ἀπλότητα καὶ τὴν φιλομυθίαν.

1 тамъ и Армаспами живущихъ выше Ев-
 ксина, Истра и Адрия а живущихъ по ту
 сторону Каспійскаго моря называли однихъ
 Саками, другихъ Массагетами, не имѣя
 5 *возможности* сказать о нихъ ничего до-
 стовѣрнаго, хотя и рассказывали о войнѣ
 Кира съ Массагетами. Но вообще ни объ
 этихъ *народахъ* не добыто изслѣдованіямъ
 ничего достовѣрнаго, ни древнія извѣстія
 10 о Персахъ и Мидянахъ или Сирійцахъ не
 пользовались большимъ довѣріемъ вслѣд-
 ствіе вѣрности писателей и любви ихъ
 къ сказкамъ.

27. Дальнѣйшее описаніе Каспійскаго моря.

Lib. XI cap. VII.

Переводъ В. Л.

1. (p. 508 C.). Τοὺς δ' οὖν ἐν ἀριστερᾷ
 εἰσπλέοντι τὸ Κάσπιον πέλαγος παροικου-
 ντας νομάδας Δάκας οἱ νῦν προσαγορεύουσι
 τοὺς ἐπονομαζομένους Πάρνους· εἴτ' ἔρημος
 πρόκειται μεταξύ, καὶ ἐφεξῆς ἡ Ὑρκανία,
 καθ' ἣν ἦδη πελαγίζει μέχρι τοῦ συνάσαι
 τοῖς Μηδικοῖς ὄρεσι καὶ τοῖς Ἀρμενίων. τού-
 των δ' ἐστὶ μνηοειδὲς τὸ σχῆμα κατὰ τὰς
 ὑπερείας, αἱ τελευτῶσαι πρὸς θάλατταν
 ποιοῦσι τὸν μυχὸν τοῦ κόλπου. οἰκεῖ δὲ τὴν
 10 παρωρεῖαν ταύτην μέχρι τῶν ἄκρων ἀπὸ
 θαλάττης ἀρξάμενοις ἐπὶ μικρὸν μὲν τῶν
 Ἀλβανῶν τι μέρος καὶ τῶν Ἀρμενίων, τὸ δὲ
 πλεον Γῆλαι καὶ Καδούσιοι καὶ Ἀμαρδοὶ
 καὶ Οὐίτιοι καὶ Ἀναριάκται... τὸ μέντοι
 15 πλεον τῆς περὶ τὴν ὄρεινὴν παραλίαν Κα-
 δούσιοι νέμονται, σχεδὸν δὲ τι ἐπὶ πεντα-
 κισχιλίους σταδίους, ὡς φησι Πατροκλῆς,
 ὅς καὶ πάρισον ἠγεῖται τὸ πέλαγος τοῦτο
 τῷ Ποντικῷ. ταῦτα μὲν οὖν τὰ χωρία
 20 λυπρά.

3. (p. 509 C.). Διαρρεῖται δὲ καὶ ποτα-
 μοῖς ἡ Ὑρκανία τῷ τε Ὠχῷ καὶ τῷ Ὠξῷ
 μέχρι τῆς εἰς θάλατταν ἐκβολῆς, ὧν ὁ
 Ὠχος καὶ διὰ τῆς Νησαίας ρεῖ· ἐνιοὶ δὲ τὸν
 25 Ὠχον εἰς τὸν Ὠξον ἐμβάλλειν φασίν. Ἀρι-
 στόβουλος δὲ καὶ μέγιστον ἀποφαίνει τὸν
 Ὠξον τῶν ἐωραμένων ὑφ' ἑαυτοῦ κατὰ τὴν

1. Наши современники называютъ Да-
 ями кочевниковъ, живущихъ на побережьѣ
 Каспійскаго моря по лѣвую руку для вли-
 вающаго *въ него* и называемыхъ также Пар-
 5 нами. Далѣе въ промежуткѣ лежитъ пу-
 стыня, а за нею Ирканиа, у которой море
 уже распрямляется до сопрякосновенія съ
 Мидійскими и Армянскими горами. Форма
 этихъ горъ лунообразна у подошвъ, кото-
 10 рыхъ, окаичиваясь у моря, образуютъ впу-
 тренную часть залива. Эти горные склоны,
 начиная отъ моря до вершинъ, на неболь-
 шомъ пространствѣ заселяетъ часть Ал-
 банцевъ и Армявъ, а большую часть *зани-*
 15 *маютъ* Гялы, Кадуси, Амарды, Вити и
 Анариаки... Однако большую часть побе-
 режья въ горной странѣ занимаютъ Каду-
 си, на пространствѣ почти 5000 стадій,
 какъ говоритъ Патроклъ, который пола-
 20 гаетъ также, что это море *по величинѣ*
 равно Понтійскому. Мѣстности эти бѣдны,

3. Черезъ Ирканию протекають также
 рѣки Охъ и Оксъ до впаденія въ море; пѣ-
 нихъ Охъ течетъ и черезъ Ниссю; нѣкто-
 25 рые говорятъ, что Охъ впадаетъ въ Оксъ.
 Аристовулъ называетъ Оксъ величайшею
 изъ видѣнныхъ имъ въ Азии рѣкъ за исклю-
 ченіемъ Индійскихъ; онъ говоритъ также

V. 4: adj. ex E recepi cum Mein. pro adv. ἀκριβῶς. || 27, v. 14: ἀγέλαι codd., quam eandem scripturam Plut. habet in Pompeio cap. 36: per η tamen effertur hoc nomen p. 503 et 510; cfr. Dion. Perieg. v. 1019. Kramer. — [Καδούσιοι] δοκουσίνοι codd. exc. E, qui exhibet δοκούσιοι; veram scripturam Cor. restituit ex conji. Cas., coll. p. 510. 514. — Οὐίτιοι] κουίτιοι codd. exc. E, corr. Tzsch. ex conji. Cas. || V. 17: «δ' ἐτι *lxx* ald., δέ Cor. asteriscis inclusit, atque incommodum sane est.» Kr. || V. 22: διαρρεῖται ex Cas. coniectura pro διαρεῖται, quod habent codd. exc. s.

Ἀσίαν πλὴν τῶν Ἰνδικῶν φησὶ δὲ καὶ εὐπλοοὶν εἶναι (καὶ οὗτος καὶ Ἐρατοσθένης παρὰ Πατροκλέους λαβῶν) καὶ πολλὰ τῶν Ἰνδικῶν φορτίων κατὰγειν εἰς τὴν Ἰρκανίαν θάλατταν, ἐντεῦθεν δ' εἰς τὴν Ἀλβανίαν περαιουῖσθαι, καὶ διὰ τοῦ Κύρου καὶ τῶν ἐξῆς τόπων εἰς τὸν Εὐξείνιον καταφέρεισθαι...

4. Προσεδοξάσθη δὲ καὶ περὶ τῆς θαλάττης ταύτης πολλὰ ψευδῆ διὰ τὴν Ἀλέξανδρου φιλοτιμίαν· ἐπειδὴ γὰρ ὠμολόγητο ἔκ πάντων, ὅτι διείργει τὴν Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης ὁ Τανάϊς ποταμός, τὸ δὲ μεταξὺ τῆς θαλάττης καὶ τοῦ Τανάϊδος, πολὺ μέρος τῆς Ἀσίας ὄν, οὐχ ὑπέπιπτε τοῖς Μακεδόσι, στρατηγεῖν δ' ἔγνωστο, ὥστε τῇ φήμῃ γε κἀκείνων δοῦσαι τῶν μερῶν κρατεῖν τὸν Ἀλέξανδρον, εἰς ἔν συνῆγον τὴν τε Μακιδωνίαν λίμνην τὴν δεχομένην τὸν Τανάϊν καὶ τὴν Κασπίαν θάλατταν, λίμνην καὶ ταύτην καλοῦντες καὶ συντετρῆσθαι φάσκοντες πρὸς ἀλλήλας ἀμφοτέρας, ἑκατέραν δὲ εἶναι μέρος τῆς ἑτέρας. Πολύκλειτος δὲ καὶ πίστει προφέρεται περὶ τοῦ λίμνην εἶναι τὴν θάλατταν ταύτην (ὄφεις τε γὰρ ἐκτρέφειν καὶ ὑπόγλυκον εἶναι τὸ ὕδωρ), ὅτι δὲ καὶ οὐχ ἑτέρα τῆς Μακιδονίδος ἐστὶ, τεκμαίρομενος ἔκ τοῦ τὸν Τανάϊν εἰς αὐτὴν ἐμβάλλειν· ἔκ γὰρ τῶν αὐτῶν ὄρων τῶν Ἰνδικῶν, ἐξ ὧν ὁ τε Ὄχος καὶ ὁ Ὄξος καὶ ἄλλοι πλείους, φέρεται καὶ ὁ Ἰαξάρτης, ἐκδιδῶσι τε ὁμοίως ἐκείνοις εἰς τὸ Κασπίον πέλαγος, πάντων ἀρκτικώτατος. τοῦτον οὖν ὠνόμασαν Τανάϊν, καὶ προσέδεσαν *καὶ* τούτῳ πίστιν, ὡς εἶη Τανάϊς, ὃν εἴρηκεν ὁ Πολύκλειτος· τὴν γὰρ περαιάν τοῦ ποταμοῦ τούτου φέρειν ἐλάττην καὶ οἰστοῖς ἐλατίνους χρῆσθαι τοὺς ταύτη Σκύθας, τοῦτο δὲ καὶ τεκμήριον τοῦ τὴν χώραν τὴν πέραν τῆς Εὐρώπης εἶναι, μὴ τῆς Ἀσίας. τὴν γὰρ Ἀσίαν τὴν ἄνω καὶ τὴν πρὸς ἑω μὴ φύειν ἐλάττην. Ἐρατοσθένης δὲ φησὶ καὶ ἐν τῇ Ἰνδικῇ φύεσθαι ἐλάττην καὶ ἐντεῦθεν ναυπηγῆσαι τὸν στόλον Ἀλέξανδρον· πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα τοιαῦτα συγχροεῖν Ἐρατοσθένης περᾶται ἡμῖν, ἀποχοῶντως εἰρησθῶ περὶ αὐτῶν.

1 (занимствуя это известіе, какъ и Ератоссеенъ, у Патрокла), что она удобна для судоходства и что по ней многіе индійскіе товары сплавляются въ Ирканское море, 5 отсюда переправляются въ Албанію и наконецъ по Кипру и слѣдующимъ за ними мѣстностямъ перевозятся въ Евксинъ...

4. И объ этомъ морѣ [т. е. Каспійскомъ] приписано много ложнаго изъ за честолюбія Александра. Такъ какъ всѣмъ согласно признано, что рѣка Танаидъ отдѣляетъ Азію отъ Европы, пространство же между моремъ и Танаидомъ, составляющее значительную часть Азіи, не подпало подъ власть Македонянъ, а между тѣмъ было признано, что Александръ водилъ туда войско, такъ что, по крайней мѣрѣ по народной молвѣ, считается овладѣвшимъ и этими странами, — то поэтому Мэотійское озеро, принимающее въ себя Танаидъ, и Каспійское море соединяли въ одно цѣлое, называя озеромъ и послѣднее утверждая, что оба они сливаются другъ съ другомъ и одно составляетъ часть другаго. Поликлитъ представляетъ даже доказательство того, что это море представляетъ собою озеро, именно что въ немъ-де водятся змѣи и вода его прѣсновата; а что оно не отдѣлено отъ Мэотиды, онъ доказываетъ тѣмъ, что въ него впадаетъ Танаидъ. Изъ тѣхъ самыхъ Индійскихъ горъ, изъ которыхъ текутъ Охъ, Оксъ и многія другія рѣки, вытекаетъ и Іаксартъ и впадаетъ подобно имъ въ Каспійское море, находясь далѣе всѣхъ на сѣверѣ. Эту-то рѣку называли Танаидомъ и прибавили доказательство того, что это — именно тотъ Танаидъ, о которомъ говорить Поликлитъ: страна по ту сторону этой рѣки производить-де ель и тамошніе Скиѣи употребляютъ еловыя стрѣлы, а это-де и есть доказательство того, что лежащая по ту сторону земля принадлежитъ къ Европѣ, а не къ Азіи, ибо верхняя и восточная Азія не производитъ ели. Но Ератоссеенъ утверждаетъ, что ель растетъ даже въ Индіи и что Александръ оттуда соорудилъ своей флотъ; Ератоссеенъ пытается опровергнуть много и другихъ подобныхъ извѣстій, но для насъ достаточно уже сказаннаго о нихъ.

V. 17: sequor Meinekium: Kr. habet ... Ἀλέξανδρον· εἰς ἔν οὖν συνῆγον κτλ. || V. 28: Cor. scripturam recepi: προσφέρεται Kr. || V. 33: «καὶ om. edd. inde a Cas.; καὶ τοῦτο ἰ, quod praefereendum censet Cor.» Kr.; προσέδεσαν γε τούτῳ Mein.

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT
BASILIUS LATYSCHEV.

VOL. I. **SCRIPTORES GRAECI.**

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИИИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 1-й. [стр. 151-296]

[ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ „ЗАПИСКАМЪ ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА“.]

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1893.

AH.3757.13
✓

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
REYNOLD CARY COOLIDGE
AUG 22, 1924

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.
Секретарь В. Дружининъ.

24-110
44

28. Восточные Скины и Массагеты.

Lib. XI cap. VIII.

1. (p. 510 sq. C.). Ἀπὸ δὲ τῆς Ἰρκανίας 1
 θαλάττης προῖοντι ἐπὶ τὴν ἑω δεξιὰ μὲν
 ἐστὶ τὰ ὄρη μέχρι τῆς Ἰνδικῆς θαλάττης
 παρατείνοντα, ἅπερ οἱ Ἕλληες ὀνομάζουσι
 Ταῦρον, ἀρξάμενον ἀπὸ τῆς Παμφυλίας 5
 καὶ τῆς Κιλικίας καὶ μέχρι δεῦρο προῖοντα
 ἀπὸ τῆς ἐσπέρας συνεχῆ καὶ τυγχάνοντα
 ἄλλων καὶ ἄλλων ὀνομάτων. προσοικοῦσι δ'
 αὐτοῦ τὰ προσάρκτια μέρη πρῶτοι μὲν οἱ
 Γῆλαι καὶ Καδοῦσιοι καὶ Ἀμαρδοί, καθάπερ 10
 εἴρηται, καὶ τῶν Ἰρκανίων τινές, ἔπειτα το
 τῶν Παρθυαίων ἔθνος καὶ τὸ τῶν Μαργι-
 νῶν καὶ τῶν Ἀρίων καὶ ἡ ἔρημος, ἣν ἀπὸ
 τῆς Ἰρκανίας ὀρίζει ὁ Σάριος ποταμὸς
 πρὸς ἑω βαδίζουσι καὶ ἐπὶ τὸν Ὠχόν. κα- 15
 λῆται δὲ τὸ μέχρι δεῦρο ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας
 διατείνον, ἡ μικρὸν ἀπολείπον, Παραχοά-
 θρας. ἔστι δὲ ἀπὸ τῆς Ἰρκανίας θαλάττης
 εἰς τοὺς Ἀρίους περι ἑξακισχιλίου σταδίου,
 εἰδ' ἡ Βακτριανὴ ἐστὶ καὶ ἡ Σογδιανή, τε- 20
 λευταῖοι δὲ Σκυθαὶ νομάδες. τὰ δ' ὄρη Μα-
 κεδόνες μὲν ἅπαντα τὰ ἐφεξῆς ἀπὸ Ἀρίων
 Καύκασον ἐκάλεσαν, παρὰ δὲ τοῖς βαρβά-
 ροις † τὰ τε ἄκρα καὶ τοῦ Παροπαμίσου
 τὰ προσβόρεια καὶ τὰ Ἠμωδὰ καὶ τὸ Ἴμαον 25
 καὶ ἄλλα τοιαῦτα ὀνόματα ἐκάστοις μέρε-
 σιν ἐπέκειτο.

2. Ἐν ἀριστερᾷ δὲ τούτοις ἀντιπαρά-
 κειται [τὰ] Σκυθικὰ ἔθνη καὶ τὰ νομαδικά,
 ἅπασαν ἐκπληροῦντα τὴν βόρειον πλευράν. 30
 οἱ μὲν δὴ πλείους τῶν Σκυθῶν ἀπὸ τῆς
 Κασπίας θαλάττης ἀρξάμενοι Δάαι προσα-
 γορεύονται, τοὺς δὲ προσέωους τούτων μάλ-
 λον Μασσαγέτας καὶ Σάκας ὀνομάζουσι,
 τοὺς δ' ἄλλους κοινῶς μὲν Σκύθας ὀνομά- 35
 ζουσιν, ἰδίᾳ δ' ὡς ἐκάστους ἅπαντες δ' ὡς
 ἐπὶ τὸ πολὺ νομάδες...

4. (p. 511 C.). Σάκαι μέντοι παραπλη-
 σίως ἐφόδους ἐποίησαντο τοῖς Κιμμερίοις καὶ
 Τρήρεσι, τὰς μὲν μακροτέρας, τὰς δὲ καὶ 40
 ἐγγύθεν καὶ γὰρ τὴν Βακτριανὴν κατέσχον
 καὶ τῆς Ἀρμενίας κατεκτήσαντο τὴν ἀρί-
 στην γῆν, ἣν καὶ ἐπώνυμον ἑαυτῶν κατέ-
 λιπον τὴν Σακασηνήν, καὶ μέχρι Καππαδό-
 κων, καὶ μάλιστα τῶν πρὸς Εὐξείνῳ, οὓς 45
 Ποντικούς νῦν καλοῦσι, προῆλθον...

6. (p. 512 sq. C.). Μασσαγέται δ' ἐδή-

1. Если отъ Иркискаго моря иди на
 востокъ, то направо будутъ тянущіяся до
 Индйскаго моря горы, которыя Еллины на-
 зываютъ Тавромъ; начинаясь отъ Памфи-
 лии и Киликии, онѣ до этихъ мѣстъ идеть
 съ запада непрерывною цѣпью, получая
 все разныя и разныя названія. Сѣверныя
 части его заселяютъ вопервыхъ Гили, Ка-
 дусин и Амарды, какъ сказано выше, и нѣко-
 торые изъ Иркисцевъ, затѣмъ народы: Пар-
 оянскій, Маргянскій и Арійскій, *потомъ*
 пустыня, которую отдѣляетъ отъ Иркии
 рѣка Сарнй, если иди къ востоку и *рыкъ*
 Оху. *Часть южнаго хребта*, простираю-
 щаяся отъ Арменіи до этихъ мѣстностей,
 или немного не доходящая *до нихъ*, назы-
 вается Парахоаръ. Отъ Иркискаго моря
 до Аріевъ считается около 6000 стадій, а
 затѣмъ слѣдуютъ Вактриана, Согдиана и на-
 конецъ Скины-кочевники. Всю горную цѣпь,
идущую отъ страны Аріевъ, Македоняне
 назвали Кавказомъ, а у варваровъ вершины,
 сѣверныя *склоны* Паропамиса, Имаи
 и другія подобныя названія были даны от-
 дѣльнымъ частямъ.

2. Слѣва противъ этихъ странъ жи-
 вутъ скинскія и кочевныя племена, зани-
 мающія всю сѣверную сторону. Большая
 часть Скиновъ, начиная отъ Каспійскаго
 моря, называется Даями, живущихъ далѣе
 къ востоку зовутъ Массагетами и Саками,
 а прочихъ называютъ вообще Скинами, но
 каждое *племя имѣтъ* и частное имя. Всѣ
 они ведутъ по большей части кочевую
 жизнь...

4. Саки совершали походы подобно Ким-
 мерійцамъ и Трирамъ, то *въ болѣе отда-*
ленныхъ земли, то *въ сосѣднія*. Такъ, они
 заняли Вактриану и завладѣли въ Арменіи
 наилучшею землею, которой оставили отъ
 своего имени и названіе Сакасны; они
 дошли и до Каппадоковъ и въ особен-
 ности до сосѣднихъ съ Евксиномъ, кото-
 рыхъ теперь зовутъ Понтіискими...

6. Массагеты показали свою доблесть

V. 24: Verba τὰ τε ἄκρα — προσβόρεια turbata esse viderunt edd.; cf. quae adnotavit Kr. ||
 V. 29: τὰ om. codd., Cor. add.

λωσαν τὴν σφετέραν ἀρετὴν ἐν τῷ πρὸς Κύρον πολέμῳ, περὶ οὗ θρυλοῦσι πολλοί, καὶ δεῖ πυνθάνεσθαι παρ' ἐκείνων. λέγεται δὲ καὶ τοιαῦτα περὶ τῶν Μασσαγετῶν, ὅτι κατοικοῦσιν οἱ μὲν ὄρη, τινὲς δ' αὐτῶν πεδία, οἱ δὲ ἔλη, ἃ ποιοῦσιν οἱ ποταμοί, οἱ δὲ τὰς ἐν τοῖς ἔλεσι νήσους. μάλιστα δὲ φασὶ τὸν Ἀράξην ποταμὸν κατακλύζειν τὴν χώραν πολλαχῆ σχιζόμενον, ἐκπίπτοντα δὲ τοῖς μὲν ἄλλοις στομασιν εἰς τὴν ἄλλην τὴν πρὸς ἄρκτοις θάλατταν, ἐνὶ δὲ μόνῳ πρὸς τὸν κόλπον τὸν Ὑρκάνιον. θεὸν δὲ ἥλιον μόνον ἠγοῦνται, τούτῳ δὲ ἵπποδυτοῦσι γαμῆ δ' ἕκαστος μίαν, χρῶνται δὲ καὶ ταῖς ἀλλήλων οὐκ ἀφανῶς, ὁ δὲ μιγνύμενος τῇ ἀλλοτρίας, τὴν φαρέτραν ἐξαρτήσας ἐκ τῆς ἀμάξης, φανερώς μίγνυται· θάνατος δὲ νομίζεται παρ' αὐτοῖς ἄριστος, ὅταν γηράσαντες ἀποκοπῶσι μετὰ προβατείων κρεῶν καὶ ἀναμιξί βρωθῶσι· τοὺς δὲ νόσῳ θανόντας ρίπτουσι, ὡς ἀσεβεῖς καὶ ἀξίους ὑπὸ θηρίων βεβρωθῆναι. ἀγαθοὶ δὲ ἵπποται καὶ πεζοὶ, τόξοις δὲ χρῶνται καὶ μαχαίραις καὶ ἄωραις καὶ σαγάραις χαλκαῖς, ζῶναι δὲ αὐτοῖς εἰσι χρυσαὶ καὶ διχδήματα ἐν ταῖς μάχαις· οἱ τε ἵπποι χρυσοχάλινοι, καὶ μασχαλιστῆρες δὲ χρυσοὶ ἄργυρος δ' οὐ γίνεται παρ' αὐτοῖς, σίδηρος δ' ὀλίγος, χαλκὸς δὲ καὶ χρυσὸς ἄφθονος.

7. Οἱ μὲν οὖν ἐν ταῖς νήσοις, οὐκ ἔχοντες σπόριμα, ρίζοφαγοῦσι καὶ ἀγρίοις χρῶνται καρποῖς, ἀμπέχονται δὲ τοὺς τῶν δένδρων φλοιούς (οὐδὲ γὰρ βοσκήματα ἔχουσι), πίνουσι δὲ τὸν ἐκ τῶν δένδρων καρπὸν ἐκθλίβοντες· οἱ δ' ἐν τοῖς ἔλεσιν ἰχθυοφαγοῦσιν, ἀμπέχονται δὲ τὰ τῶν φωκῶν δέρματα τῶν ἐκ θαλάττης ἀνατρεχουσῶν· οἱ δ' ὄρειοι τοῖς ἀγρίοις τρέφονται καὶ αὐτοὶ καρποῖς· ἔχουσι δὲ καὶ πρόβατα ὀλίγα, ὥστ' οὐδὲ κατακόπτουσι, φειδομενοὶ τῶν ἐρίων χάριν καὶ τοῦ γάλακτος· τὴν δ' ἐσθῆτα ποικίλουσιν ἐπιχρίστοις φαρμάκοις δυσεξίτηλον ἔχουσι τὸ ἄνθος. οἱ δὲ πεδινοὶ, καίπερ ἔχοντες χώραν, οὐ γεωργοῦσιν, ἀλλὰ ἀπὸ προβάτων καὶ ἰχθύων ζῶσι νομαδικῶς καὶ Σκυδικῶς. ἔστι γὰρ τις καὶ κοινὴ ἡ διαίτα πάντων τῶν τοιούτων, ἣν πολλάκις λέγω, καὶ

1 въ войнѣ съ Киромъ, о которой повѣствуютъ многіе, и къ нимъ слѣдуетъ обратиться за свѣдѣніями¹⁾. О Массагетахъ говорятъ и такъ, что одни изъ нихъ живутъ въ горахъ, нѣкоторые на равнинахъ, нѣше въ болотахъ, образуемыхъ рѣками, другіе *занимаютъ* острова въ *этихъ* болотахъ. Больше всего, говорятъ, рѣка Араксъ наводняетъ *эту* страну, раздѣляясь на многіе рукава и изливаясь прочими устьями въ другое, сѣверное море, а однимъ только въ Иркандскій заливъ. *Массагеты* признаютъ за божество одно солнце и приносятъ ему въ жертву лошадей. Каждый беретъ одну жену, но пользуются *они* также и чужими женами, и *при томъ* не тайкомъ: сообщающійся съ чужою *женою* вѣшаетъ свой козлякъ на повозкѣ и общается явно. Наилучшею смертию признается у нихъ такая, когда дожившіе до старости будутъ изрублены вмѣстѣ съ бараньимъ мясомъ и сѣдены попеременно съ нимъ. Умершихъ отъ болязни выбрасываютъ какъ нечестивыхъ и достойныхъ сѣдѣнія звѣрями. Они — хорошіе копныи и пѣшіе воины, вооружаются луками, пожомъ, панцырями и мѣдными съкирампъ, въ битвахъ носятъ золотые пояса и *такія-же* повязки. Кони у нихъ — златоуздыи и въ золотыхъ наплечникахъ. Серебра у нихъ *вовсе нѣтъ*, желѣза мало, а мѣдь и золото — въ изобиліи.

7. Живущіе на островахъ, не пѣтя земли для посѣва, питаются кореньями и дикими плодами, носятъ одежды изъ древесныхъ лыкъ (ибо у нихъ нѣтъ и скота) и пьютъ *сокъ*, выжимаемый изъ древесныхъ плодовъ. Живущіе въ болотахъ питаются рыбою и одѣваются въ шкуры тюленей, поднимающихся вверхъ *по тѣкамъ* изъ моря. Горные жители тоже питаются дикими плодами, но держатъ и овецъ, *хотя* въ небольшомъ количествѣ, такъ что даже не рѣжутъ ихъ, сберегая ради шерсти и молока. Одежду красятъ они посредствомъ намазыванія растительными соками, краски которыхъ долго не линяютъ. Жители равнинъ, хотя и пѣтуютъ *пахатную* землю, но не обрабатываютъ ее, а живутъ овцеводствомъ и рыбною ловлею подобно кочев-

V. 2: Cor. conjecturam cum Mein. recepi: περὶ ὧν Kr., cui ipsi Cor. conjectura satis videtur probabilis. || V. 49: ἡ asteriscis inclusit Cor., om. Meineke

1) Подобныя же свѣдѣнія о Массагетахъ даетъ Иродотъ I, 215 (см. выше стр. 7). Стравонъ, подобно Иродоту, называетъ ихъ обычай общескнскими, почему они и приводятся здѣсь.

ταφαί δ' εἰσὶ παραπλήσια καὶ ἦθη καὶ ὁ
σύμπακς βίος, αὐδέκατος μὲν, σκαιὸς δὲ καὶ
ἄγριος καὶ πολεμικός, πρὸς δὲ τὰ συμβό-
λαια ἀπλοῦς καὶ ἀκῆτηλος.

Сар. IX, 3 (р. 515 C). Φασὶ δὲ τοὺς 10
Πάρνους Δάας μετανάστας εἶναι ἐκ τῶν
ὑπὲρ τῆς Μαιώτιδος Δαῶν, οὓς Ξανδίους ἢ
Παρίους κλοῦσιν· οὐ πάνυ δ' ὠμολόγηται
Δάας εἶναι τινὰς τῶν ὑπὲρ τῆς Μαιώτιδος
Σχυδῶν...

1 нивкамъ и Склоамъ. У всѣхъ такихъ *наро-*
довъ есть сходство въ образѣ жизни, о ко-
торомъ мнѣ часто приходится говорить;
ихъ погребальные обряды, нравы и весь
5 образъ жизни сходны; каждый народъ въ
отдѣльности коваренъ, дикъ и воинственъ,
въ сношеніяхъ же съ *другими* просто-
душенъ и не имѣетъ торгашеской хит-
рости.

Гл. IX, 3. Говорятъ, что Парны-Дая—
выходны изъ *области* Даевъ, *живущихъ*
надъ Мэотидою и называемыхъ Ксандями
или Паріями. Впрочемъ нельзя назвать
общепринятымъ мнѣніе, что въ числѣ жи-
15 вущихъ надъ Мэотидою Склоевъ есть Даи...

29. Скиѣскіе обычаи Вактрійцевъ и Каспійцевъ.

Lib. XI cap. XI § 3 (р. 517 C).

Τὸ μὲν οὖν πλῆθιὸν οὐ πολὺ διέφερον 1
τοῖς βίοις καὶ τοῖς ἤθεσι τῶν νομάδων οἱ
τε Σογδιανοὶ καὶ οἱ Βακτρινοὶ, μικρὸν δ'
ὅμως ἡμερώτερα ἦν τὰ τῶν Βακτριανῶν
ἀλλὰ καὶ περὶ τούτων οὐ τὰ βέλτιστα λέ-
γουσιν οἱ περὶ Ὀνησίκριτον τοὺς γὰρ ἀπει-
ρηκότας διὰ γῆρας ἢ νόσον ζῶντας παρα-
βάλλεσθαι τρεφομένοις κυσὶν ἐπίτηδες πρὸς
τοῦτο, οὓς ἐνταφιαστάς κληῖσθαι τῇ πα-
τρῷα γλώττῃ, καὶ ὀρᾶσθαι τὰ μὲν ἐξω τεί- 10
χους τῆς μητροπόλεως τῶν Βάκτρων κα-
θαρά, τῶν δ' ἐντὸς τὸ πλεον ὀστέων πλῆ-
ρες ἀνθρωπίνων καταλύσαι δὲ τὸν νόμον
Ἀλέξανδρον τοιαῦτα δὲ πως καὶ τὰ περὶ
τοὺς Κασπίους ἱστοροῦσι τοὺς γὰρ γονέας, 15
ἐπειδὴν ὑπὲρ ἐβδομήκοντα ἔτη γεγονότες
τυγχάνωσιν, ἐγκλεισθέντας λιμοκτονεῖσθαι.
τοῦτο μὲν οὖν ἀνεκτότερον καὶ τῷ Κείων
νόμῳ παραπλήσιον, καίπερ ὄν Σχυδικόν,
πολὺ μέντοι Σχυδικώτερον τὸ τῶν Βακτρια- 20
νῶν...

1 . Въ древности Согдіаны и Вактрійцы
не много отличались отъ кочевниковъ по
образу жизни и нравамъ, но всетаки нравы
Вактрійцевъ были немного мягче. Однако
и о нихъ Онисикритъ рассказываетъ не
особенно хорошія *вещи*: люди, совершенно
истощенные старостью или болѣзнью, живы-
ми выбрасываются нарочно для этой цѣли
содержимымъ собакамъ, которыя на тузем-
номъ языкѣ называются «погребателями».
Пространство сваражи стѣнъ главнаго го-
рода Вактровъ чисто, а внутрп — большая
часть *города* полна человѣческихъ костей.
Этотъ обычай уничтожилъ Александръ. По-
чти то же рассказываютъ и о Каспійцахъ: *у*
нихъ запряются и умерщвляются голо-
домъ родители, когда прожить свыше 70
лѣтъ. Этотъ обычай, хотя и скиѣскій, не
столь жестокъ и *даже* похожъ на законъ
Кеосцевъ; гораздо большею скиѣскою же-
стокостью отличается обычай Вактрійцевъ...

30. Отроги Тавра въ Арменіи и Закавказьѣ.

Lib. XI cap. XII § 4 (р. 521 C).

Ἀπὸ δ' οὖν τοῦ Ταύρου πρὸς ἄρκτον 1
ἀποσχίδες πολλαὶ γέγονασιν, μίαν μὲν ἢ τοῦ
καλουμένου Ἀντιταύρου· καὶ γὰρ ἐνταῦθα
οὕτως ἀνομάζεται ὁ τὴν Σωφηνὴν ἀπολαμ-
βάνων ἐν αὐλῶνι μεταξύ κειμένων αὐτοῦ τε 5
καὶ τοῦ Ταύρου. πέραν δὲ τοῦ Εὐφράτου
κατὰ τὴν μικρὰν Ἀρμενίαν ἐφεξῆς τῷ Ἀν-
τιταύρῳ πρὸς ἄρκτον ἐπεκτείνεται μέγα

1 Отъ Тавра къ сѣверу отдѣляется много
отроговъ; одинъ изъ нихъ — такъ называе-
мый Антитавръ; ибо здѣсь назывался такъ
отроги, отдѣляющій *область* Софину въ
5 долинѣ, лежащей между нимъ и Тавромъ.
По ту сторону Евфрата въ Малой Арме-
ніи вслѣдъ за Антитавромъ къ сѣверу тя-
нется большая гора со многими развѣт-

ὄρος καὶ πολυσχιδές· καλοῦσι δὲ τὸ μὲν αὐτοῦ Παρυάδρην, τὸ δὲ Μοσχικὰ ὄρη, τὸ δ' ἄλλοις ὀνόμασι· ταῦτα δ' ἀπολαμβάνει τὴν Ἀρμενίαν ὅλην μέχρι Ἰβήρων καὶ Ἀλβανῶν. εἴτ' ἄλλ' ἐπανίσταται πρὸς ἑω, τὰ ὑπερκείμενα τῆς Κασπίας θαλάττης μέχρι Μηδίας, τῆς τε Ἀτροπατίου καὶ τῆς μεγάλης· καλοῦσι δὲ καὶ ταῦτα τὰ μέρη πάντα τῶν ὄρων Παραχοάδραν καὶ τὰ μέχρι τῶν Κασπίων πυλῶν καὶ ἐπέκεινα ἔτι πρὸς ταῖς ἀνατολαῖς τὰ συνάπτοντα τῇ Ἀρίᾳ...

1 влениями; одну часть ея называютъ Париадромъ, другую — Москійскими горами, прочія — другими именами; эти горы охватываютъ всю Арменію до Иверовъ и Албанцевъ. Далѣе къ востоку поднимаются другія горы, лежащія надъ Каспійскимъ моремъ до Мидіи Атропатійской и Великой; всѣ эти части горъ называютъ Парихоаеромъ, равно какъ и *простирающіяся* до Каспійскихъ воротъ и еще далѣе на востокъ соприкасающіяся съ Аріей. . .

31. Изъ описанія Арменіи.

Lib. XI cap. XIV.

1. (p. 527 C.). Τῆς δ' Ἀρμενίας τὰ μὲν νότια προβέβληται τὸν Ταῦρον, διείργοντα αὐτὴν ἀφ' ὅλης τῆς μεταξὺ Εὐφράτου καὶ τοῦ Τίγριος, ἣν μεσοποταμίαν καλοῦσι, τὰ δὲ ἑωθινὰ τῇ Μηδίᾳ συνάπτει τῇ μεγάλῃ καὶ τῇ Ἀτροπατηνῇ· προσάρκτια δὲ ἐστὶ τὰ ὑπερκείμενα τῆς Κασπίας θαλάττης ὄρη τὰ τοῦ Παραχοάδρα καὶ Ἀλβανοὶ καὶ Ἰβήρες καὶ ὁ Καύκασος ἐγκυκλούμενος τὰ ἔθνη ταῦτα καὶ συνάπτων τοῖς Ἀρμενίοις, συνάπτων δὲ καὶ τοῖς Μοσχικοῖς ὄρεσι καὶ Κολχικοῖς μέχρι τῶν καλουμένων Τιβαρανῶν ἀπὸ δὲ τῆς ἐσπέρας ταῦτά ἐστι τὰ ἔθνη καὶ ὁ Παρυάδρος καὶ ὁ Σαυδιῆς μέχρι τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας καὶ τῆς τοῦ Εὐφράτου ποταμίας, ἣ διείργει τὴν Ἀρμενίαν ἀπὸ τῆς Καππαδοκίας καὶ τῆς Κομμαγενῆς.

1. Южная часть Арменіи защищена Тавромъ, отдѣляющимъ ее отъ всей страны, лежащей между Евфратомъ и Тигромъ и называемой Месопотаміей, а восточныя примыкаютъ къ Мидіи Великой и Атропатійской. Сѣверный предѣлъ ея составляютъ лежащія надъ Каспійскимъ моремъ горы Парихоаера, Албанцы, Иверы и Кавказъ, обнимающій эти народы и примыкающій къ *горамъ* Армянскимъ, а также и къ Москійскимъ и Колхидскимъ до *такъ* называемыхъ Тиварановъ. Съ запада *граничатъ* эти-же народы, а также Париадръ и Скиндисъ до Малой Арменіи и рѣчной долины Евфрата, которая отдѣляетъ Арменію отъ Каппадокіи и Коммагены.

3. (p. 527 C)... ὁ δὲ Ἀράξης, πρὸς τὰς ἀνατολάς ἐνεχθεὶς μέχρι τῆς Ἀτροπατηνῆς, κάμπτει πρὸς δύσιν καὶ πρὸς ἄρκτους καὶ παραρρεῖ τὰ Ἀζαρά πρῶτον, εἴτ' Ἀρτάξατα, πόλεις Ἀρμενίων· ἔπειτα διὰ τοῦ Ἀραξηνοῦ πεδίου πρὸς τὸ Κάσπιον ἐκδίδωσι πέλαγος.

3. ... Араксъ, протеки къ востоку до Атропатіи, поворачиваетъ къ сѣверо-западу, протекаетъ сначала мимо Азаръ, потомъ мимо Артаксатъ — *оба эти города* въ Арменіи — и наконецъ чрезъ Араксовскую долину вливается въ Каспійское море.

4. (p. 528 C.). Ἐν αὐτῇ δὲ τῇ Ἀρμενίᾳ πολλὰ μὲν ὄρη, πολλὰ δὲ ὄροπέδια, ἐν οἷς οὐδ' ἄμπελος φέεται ῥαδίως, πολλοὶ δ' αὐλῶνες, οἱ μὲν μέσως, οἱ δὲ καὶ σφόδρα εὐδαίμονες· καθάπερ τὸ Ἀραξηνόν πεδίον, δι' οὗ ὁ Ἀράξης ποταμὸς ῥέων εἰς τὰ ἄκρα τῆς Ἀλβανίας καὶ τὴν Κασπίαν ἐκίπτει θάλασσαν, καὶ μετὰ ταῦτα ἡ Σακασηνή, καὶ αὐτῇ τῇ Ἀλβανίᾳ πρόσχωρος καὶ τῷ Κύρῳ ποταμῷ, εἰδ' ἡ Γωγαρηνῇ· πᾶσα γὰρ ἡ χώρα αὕτη καρποῖς τε καὶ τοῖς ἡμέροις δένδροσι καὶ τοῖς αἰθαλέσι πληθύνει, φέρει δὲ καὶ ἐλαίαν. ἔστι δὲ καὶ ἡ Φαυνηνῇ τῆς

4. Въ самой Арменіи есть много горъ и плоскогорій, на которыхъ съ трудомъ растутъ виноградъ, *но есть также* и много долинъ, *изъ коихъ* однѣ плодородны умѣренно, а другія — чрезвычайно; такова, напр., долина Араксовская, по которой р. Араксъ течетъ въ Албанскія горы и *затѣмъ* впадаетъ въ Каспійское море, за нею *область* Сакаснская, тоже граничащая съ Албаніей и рѣкой Киромъ, потомъ — Гогаринская. Вся эта страна изобилуетъ плодами, садовыми деревьями и вѣчно цвѣтущими *растениями* и произво-

V. 36: «Φαυνηνῇ Tzsch. Cor. propter Φαυνηνῆν infra commemoratam... Probabilius multo Lucas Ingigius (v. Armenia ant. p. 528) coniecit Φασιανῇ (cf. Const. Porphyrog. de adm. imp. cap. 45), quae provincia (Basean nominant Armenii) sita est circa Araxem superiorem». Kr.

Ἀρμενίας ἐπαρχία καὶ ἡ Κομισσηνὴ καὶ Ὀρ-
χιστηνὴ, πλείστην ἵππειάν παρέχουσα ἢ
δὲ Χορζηνὴ καὶ Καμβυσηνὴ προσβορῶταται
εἰσι καὶ νιφόβολοι μάλιστα, συνάπτουσαι
τοῖς Καυχασίοις ὄρεσι καὶ τῇ Ἰβηρίᾳ καὶ
τῇ Κολχίδι· ὅπου φασὶ κατὰ τὰς ὑπερβο-
λάς τῶν ὄρων πολλάκις καὶ συνοδίας ὄλας
τῶν ὄρων ἐν τῇ χιόνι καταπίνεσθαι, νιφε-
τῶν γινομένων ἐπὶ πλεον ἔχειν δὲ καὶ βακ-
τηρίας πρὸς τοὺς τοιοῦτους κινδύνους παρεξ-
αίροντας εἰς τὴν ἐπιφάνειαν ἀναπνοῆς τε
χάριν καὶ τοῦ διαμηνύειν τοῖς ἐπιούσι,
ὥστε βοηθείας τυγχάνειν, ἀνορύττεσθαι καὶ
σάζεσθαι. ἐν δὲ τῇ χιόνι βάλους πηγνυσθαί
φασὶ κοίλας περιεχούσας χρηστὸν ὕδωρ ὡς
ἐν χιτῶνι, καὶ ζῶα δὲ ἐν αὐτῇ γεννᾶσθαι·
καλεῖ δὲ σκώληκας Ἀπολλωνίδης, Θεοφάνης
δὲ θρίπας· κἀν τούτοις ἀπολαμβάνεσθαι
χρηστὸν ὕδωρ, περισχισθέντων δὲ τῶν χι-
τῶνων πίνεσθαι· τὴν δὲ γένεσιν τῶν ζῶων
τοιαύτην εἰκάζουσιν, οἷαν τὴν τῶν κωνώ-
πων ἐκ τῆς ἐν τοῖς μετάλλοις φλογὸς καὶ
τοῦ φεψάλου.

1 дить даже масляну. Въ составъ Арменіи
входятъ также области: Фавина, Комисина
и Орхистина, доставляющая очень много
конницы. Хорзина и Камвисина — самыя
сѣверныя и наиболѣе покрываемыя снѣ-
гожъ *области Арменіи*, примыкающія къ
Кавказскимъ горамъ, Иверіи и Колхидѣ;
говорятъ, что тамъ при перевалахъ чрезъ
горы часто пѣлыя караваны *путниковъ* за-
сыпаются снѣгомъ, когда его выпадеть снѣш-
комъ много; на случай подобныхъ опасно-
стей *путники* имѣютъ *при себѣ* палки,
которыя протыкаютъ *сквозь снѣгъ* на по-
верхность для того, чтобы *имѣть возмож-*
15 *ность* дышать, а также давать знать про-
ходящимъ; такимъ образомъ они получаютъ
помощь, выкапываются *изъ подъ снѣга* и
спасаются. Въ снѣгу, говорятъ, образуются
полюя ледяныя глыбы, содержащія *въ себѣ*,
какъ бы въ оболочкѣ, хорошую воду, и
даже рождаются въ немъ живыя существа:
Аполлонидъ называетъ ихъ дождевыми чер-
вями, а Теофанъ — древесными; въ нихъ
также заключается хорошая вода, которую
25 пьютъ, разорвавъ ихъ кожу. Предпола-
гаютъ, что происхождение *этихъ* живот-
ныхъ таково же, какъ образованіе кома-
ровъ изъ пламени и искръ на плавильныхъ
заводахъ.

5. Ἱστοροῦσι δὲ τὴν Ἀρμενίαν, μικράν 80
πρότερον οὔσαν, αὐξηθῆναι διὰ τῶν περὶ
Ἀρταξίαν καὶ Ζαριάδριν, οἱ πρότερον μὲν
ἦσαν Ἀντιόχου τοῦ μεγάλου στρατηγοί,
βασιλεύσαντες δ' ὕστερον μετὰ τὴν ἐκείνου
ἴπταν, ὁ μὲν τῆς Σωφηνῆς καὶ τῆς † Αχι-
σηνῆς καὶ Ὀδομαντίδος καὶ ἄλλων τινῶν,
ὁ δὲ τῆς περὶ Ἀρτάξατα, συνηύξησαν, ἐκ
τῶν περικειμένων ἐθνῶν ἀποτεμώμενοι μέρη,
ἐκ Μήδων μὲν τὴν τε Κασπιανὴν καὶ Φαυ-
νίτιν καὶ Βασοροπέδαν, Ἰβήρων δὲ τὴν τε
παρῶρειαν τοῦ Παρυάδρου καὶ τὴν Χορζη-
νὴν καὶ Γωγαρηνὴν, πέραν οὔσαν τοῦ Κύ-
ρου, Χαλύβων δὲ καὶ Μοσυνοίκων Καρηνί-
τιν καὶ Ξερζηνήν, ἃ τῇ μικρᾷ Ἀρμενίᾳ ἐστὶν
ἄμορα ἢ καὶ μέρη αὐτῆς ἐστὶ, Καταόνων
δὲ Ἀκιλιστηνὴν καὶ τὴν περὶ τὸν Ἀντίταυ-
ρον, Σύρων δὲ Ταρωνίτιν, ὥστε πάντας
ὀμωγλώττους εἶναι.

5. Говорятъ, что Арменія, первоначаль-
но имѣвшая небольшіе размѣры, была
увеличена Артаксіемъ и Заріадріемъ, ко-
торые сначала были полководцами Антиоха
Великаго, а впоследствии, послѣ его пора-
женія, сдѣлавшись царями—первый въ Со-
фніѣ, Акиснѣ, Одомантідѣ и нѣкоторыхъ
другихъ *областяхъ*, а второй въ окрест-
ностяхъ Артаксаты, расширил *Арменію*,
отрѣзавши себѣ части *земель* у окрест-
ныхъ народовъ, а именно у Мидянъ—
Каспіану, Фавнитиду и Васоропеду, у Иве-
ровъ—склоны Паріадра, Хорзину и Гога-
рину, лежащую по ту сторону Кира, у
Халивовъ и Моспниковъ—Карянитиду и
Ксерксину, которыя граничатъ съ Малою
Арменіей или даже составляютъ ея части,
у Катаоновъ—Акилисину и область по
Антитавру, у Спріпцевъ—Таровитиду, такъ
что всѣ *эти народы* говорятъ *теперь* на
50 одномъ языкѣ.

V. 8: τῶν ὄρων ex proximis male repetita esse crediderim cum Kramer. || Ad v. 18 haec recte adnotavit Kramer: «Mirum sane mihi videri fateor in animalculis istis aquam contineri, quae scissis tunicis (hoc quoque mire dictum) bibi possit: neque tamen perspicio quomodo ad sanioerem sensum revocari possint haec verba.» || V. 35: Αχισηνῆς lectio corrupta: cf. quae adnotavit Kramer.

7. (p. 529 C.). Ποταμοὶ δὲ πλείους μὲν 1 εἰσὶν ἐν τῇ χώρᾳ, γυρωμώτατοι δὲ Φάσις μὲν καὶ Λυκος εἰς τὴν Ποντικὴν ἐκπίπτοντες θάλατταν ('Ερατοσθένης δ' ἀντὶ τοῦ Λύκου τίθησι Θερωμόδοντα οὐκ εὖ), εἰς δὲ 5 τὴν Κασπίαν Κύρος καὶ Ἀράξης, εἰς δὲ τὴν Ἐρυθρὰν ὁ τε Εὐφράτης καὶ ὁ Τίγρις.

13. (p. 531 C.). Τὸν δὲ Ἀράξην κληθῆναι νομίζουσι κατὰ τὴν ὁμοίότητα τὴν πρὸς τὸν Πηνειὸν ὑπὸ τῶν περὶ τὸν Ἀρμενον ὄμω- 10 νύμως ἐκείνῳ κληθεῖσθαι γὰρ Ἀράξην κἀκείνον διὰ τὸ ἀπαράξαι τὴν Ὀσσάν ἀπὸ τοῦ Ὀλύμπου, ῥήξαντα τὰ Τέμπη καὶ τὸν ἐν Ἀρμενίᾳ δὲ, ἀπὸ τῶν ὄρων καταβάντα, πλατύνεσθαι φασὶ τὸ παλαιὸν καὶ πελαγί- 15 ζειν ἐν τοῖς ὑποκειμένοις πεδίοις, οὐκ ἔχοντα διέξοδον, Ἰάσονα δὲ, μιμησάμενον τὰ Τέμπη, ποιῆσαι τὴν διασφάγα δι' ἧς καταρτάται νυνὶ τὸ ὕδωρ εἰς τὴν Κασπίαν θάλατταν ἐκ δὲ τούτου γυμνωθῆναι τὸ Ἀράξην 20 νῶν πεδίων, δι' οὗ τυγχάνει ῥέων ἐπὶ τὸν καταράκτην ὁ ποταμὸς. οὗτος μὲν οὖν ὁ λόγος περὶ τοῦ Ἀράξου ποταμοῦ λεγόμενος ἔχει τι πιθανόν, ὁ δὲ Ἡρόδοτος οὐ πάνυ φησὶ γὰρ ἐκ Ματινηῶν αὐτὸν ῥέοντα εἰς 25 τετταράκοντα ποταμοὺς σχίζεσθαι, μερίζειν δὲ Σκυθᾶς καὶ Βακτριανούς· καὶ Καλλισθένης δὲ ἠκολούθησεν αὐτῷ.

15. (p. 532 C.). . . τοῦ μὲν οὖν Ἀρταξίου Τιγράνης ἦν ἀπόγονος καὶ εἶχε τὴν 30 ἰδίως λεγομένην Ἀρμενίαν (αὕτη δ' ἦν προσεχῆς τῇ τε Μηδίᾳ καὶ Ἀλβανοῖς καὶ Ἰβηρσι μέχρι Κολχίδος καὶ τῆς ἐπὶ τῷ Εὐξείνῳ Καππαδοκίας)...

7. Рѣкъ въ Арменіи довольно много; наиболѣе пзвѣстны Фасидъ и Лыкъ, впадающіе въ Понтійское море (Ератосеенъ вмѣсто Лыка невѣрно называетъ Θερωμόντα), въ Каспійское — Киръ и Араксъ, въ Красное — Евфратъ и Тигръ.

13. Полагаютъ, что Араксъ по сходству съ Пинеемъ названъ спутниками Армена¹⁾ одноименно съ этою *ръкою*: ибо и Пиней называется Араксомъ потому, что онъ оторвалъ Оссу отъ Олимпа, прорвавъ Темпи; такъ, по рассказамъ, и Армянскій Араксъ въ древности, спустившись съ горъ, широко разливался и образовывалъ озера въ низменностяхъ, не имѣя выхода, а Іасонъ по образцу Темпейской долины сдѣлалъ прокопъ, по которому нынѣ вода низвергается въ Каспійское море; вслѣдствіе этого освободилась-де отъ воды Араксовская долина, по которой рѣка протекаетъ до водопада. Этотъ рассказъ о рѣкѣ Араксѣ имѣеть нѣкоторое вѣроятіе, а Иродотовскій мало *вѣроятенъ*: онъ говоритъ²⁾, что Араксъ, вытекая изъ области Матіиновъ, раздѣляется на 40 рѣкъ и отдѣляется Склеовъ отъ Вактрійцевъ. Его мнѣнію послѣдовалъ и Каллиссеенъ.

... Тигранъ былъ потомкомъ Артаксія и владѣлъ собственною Арменіей (она граничила съ Мидіей и *областями* Албанцевъ и Иверовъ до Колхиды и Каппадокіи, что при Понтѣ Евксинскомъ)...

32. Изъ описанія Понтійскаго царства.

Lib. XII cap. 3.

1. (p. 541 C.). Τοῦ δὲ Πόντου καθίστατο 1 μὲν Μιθριδάτης ὁ Εὐπάτωρ βασιλεὺς. εἶχε δὲ τὴν ἀφορισομένην τῷ Ἄλνι μέχρι Τιβαρῶν καὶ Ἀρμενίων καὶ τῆς ἐντὸς Ἄλνους τὰ μέχρι Ἀμάστρεως καὶ τινῶν τῆς Παφλαγονίας μερῶν. προσεκτίσαστο δ' οὗτος καὶ τὴν μέχρι Ἡρακλείας παραλίαν ἐπὶ τὰ δυσ- 5 μικά μέρη, τῆς Ἡρακλείδου τοῦ Πλατωνικοῦ πατρίδος, ἐπὶ δὲ τὰναντία μέχρι Κολχίδος καὶ τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας, ἃ δὴ καὶ 10 προσέθηκε τῷ πόντῳ. καὶ δὴ καὶ Πομπήιος καταλύσας ἐκείνον ἐν τούτοις τοῖς ὅροις οὖσαν τὴν χώραν ταύτην παρέλαβε τὰ

1. Въ Понтѣ сдѣлался царемъ Миерп- 1 датъ Евпаторъ; онъ владѣлъ страной, границей которой служила *ръка* Алія до Тиварановъ и Армянъ и по сю сторону Алія 5 областью до Амастріи и нѣкоторыхъ частей Пафлагоніи; приобрѣлъ же онъ съ западной стороны побережье до Иракліи, родины Праксида, философа Платоновой школы, а съ другой стороны—до Колхиды и Малой Арменіи, каковыя *области* и присоединилъ къ Понту. Дѣйствительно, и Помпей, побѣдивъ его, овладѣлъ этою страной, заключенною въ такія предѣлаъ.

Fr. 32, v. 13: καὶ ante τὰ Cor. add. satis commode». Кр.; τὰ μέντοι vel τὰ μὲν δὴ coniecit Meineke.

1) Объ Арменіѣ, одномъ изъ спутниковъ Іасона, дашемъ свое имя Арменіи, см. предыдущій (12-й) параграфъ. 2) Ирод. I, 202 (см. выше стр. 6).

μὲν πρὸς Ἀρμενίαν καὶ τὰ περὶ τὴν Κολχίδα τοῖς συναγωνισαμένοις δυνάστασις κατένευμε, τὰ δὲ λοιπὰ εἰς ἕνδεκα πολιτείας διεῖλε καὶ τῇ Βιθυνίᾳ προσέθηκεν, ὥστ' ἐξ ἁμφοῖν ἐπαρχίαν γενέσθαι μίαν...

6. (p. 542 C). Ἡ μὲν οὖν Ἡράκλεια πόλις ἐστὶν εὐλίμενος καὶ ἄλλως ἀξιόλογος, ἣ γε καὶ ἀποικίας ἐστελλεν' ἐκείνης γὰρ ἡ τε Χερρόνησος ἀποικος καὶ ἡ Κάλλατις...

13. (p. 546 C). Μετὰ δὲ τὴν ἐκβολὴν τοῦ Ἄλφου ἡ Γαδιλωνίτις ἐστὶ μέχρι τῆς Σαραμηνῆς, εὐδαίμων χώρα καὶ πεδιάς πᾶσα καὶ ἀμφορος· ἔχει δὲ καὶ προβατείαν ὑποδιφθέρου καὶ μαλακῆς ἐρέας, ἧς καθ' ὅλην τὴν Καππαδοκίαν καὶ τὸν Πόντον σφόδρα πολλὴ σπάνις ἐστὶ γίνονται δὲ καὶ ζῶρες, ὧν ἀλλαγὴ σπάνις ἐστὶ. ταύτης δὲ τῆς χώρας τὴν μὲν ἔχουσι Ἀμισηνοί, τὴν δ' ἔδωκε Διοσκόρου Πομπηίου, καθάπερ καὶ τὰ περὶ Φαρνακίαν καὶ τὴν Τραπεζουσίαν μέχρι Κολχίδος καὶ τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας καὶ τούτων ἀπέδειξεν αὐτὸν βασιλεῖα, ἔχοντα καὶ τὴν πατρῶν τετραρχίαν τῶν Γαλατῶν, τοὺς Τολιστοβωγίους ἀποθανόντος δ' ἐκείνου, πολλὰ διαδοχαὶ τῶν ἐκείνου γεγονάσι.

17. (p. 548 C). Μετὰ δὲ τὴν Σιδνηνὴν ἡ Φαρνακία ἐστὶν, ἐρυμνὸν πόλισμα, καὶ μετὰ ταῦτα ἡ Τραπεζοῦς, πόλις Ἑλληνίς, εἰς ἣν ἀπὸ τῆς Ἀμισοῦ περὶ διαχιλίους καὶ διακοσίους σταδίους ἐστὶν ὁ πλοῦς· εἴτ' ἔνθεν εἰς Φάσιν χίλιοι πού καὶ τετρακόσιοι, ὥστε οἱ σύμπαντες ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ μέχρι Φάσιδος περὶ ὀκτακισχιλίους σταδίους εἰσὶν ἡ μικρῶ πλείους ἢ ἐλάττους. ἐν δὲ τῇ παραλίᾳ ταύτῃ ἀπὸ Ἀμισοῦ πλείουσιν ἡ Ἡράκλειος ἄκρα πρῶτόν ἐστιν, εἴτ' ἄλλη ἄκρα Ἰασόνιον καὶ ὁ Γενήτης, εἴτα ἡ Κύτωρος πόλις, ἐξ ἧς συνωκίσθη ἡ Φαρνακία, εἴτ' Ἰσχοπολις κατερημμένη, εἴτα κόλπος, ἐν ᾧ Κερασοῦς τε καὶ Ἐρμωνάσσα, κατοικίαι μετρίαι, εἴτα τῆς Ἐρμωνάσσης πλησίον ἡ Τραπεζοῦς, εἴδ' ἡ Κολχίς· ἐνταῦθα δὲ που ἐστὶ καὶ Ζυγόπολις τις λεγομένη κατοικία. περὶ μὲν οὖν τῆς Κολχίδος εἴρηται καὶ τῆς ὑπερκειμένης παραλίης.

1 Мѣстности подлѣ Арменіи п Колхидскую область онъ раздѣлилъ между дѣйствовавшими заодно съ нимъ властителями, а остальныя области раздѣлилъ на 11 общинъ п присоединилъ къ Визнннн, такъ что изъ обопхъ *этихъ царствъ* образовалась одна провинція...

6. Ираклія — городъ съ хорошею гаванью и вообще значительный; онъ высылалъ даже колоніи: его колоніями были Херсонисъ п Каллатія...

13. За устьемъ Алія до Сарамны простирается Гадилонитида, страна богатая, вся ровная и всѣмъ пзоблннная. Въ ней разводятся, между прочимъ, овцы съ тонкимъ п мягкимъ руномъ, въ какихъ по всей Каппадокіи п Понту чувствуется очень большой недостатокъ; водятся также п газели, которыхъ въ другихъ странахъ мало. Одною частью этой области владѣють жители Амиса, а другую Помпей передалъ Деютару, равно какъ п окрестности Фарнакии п Трапезунтскую область до Колхиды п Малой Арменіи. Онъ назначилъ его царемъ п этихъ областей сверхъ унаслѣдованной отъ отца власти надъ одною пзъ четырехъ областей Галатовъ, именно надъ Толпстовогіями. Послѣ смерти Деютара изъ его владѣній возникли многія наслѣдства.

17. За Сиднюю находится укрѣпленный городокъ Фарнакія п затѣмъ еллипскій городъ Трапезунтъ, до котораго отъ Амиса морскимъ путемъ около 2200 стадій; затѣмъ отсюда до Фасида почти 1400, такъ что всего выходитъ отъ Святого до Фасида около 8000 стадій или немного больше, или меньше. На этомъ берегу, если плыть отъ Амиса, прежде всего *встрѣтится* Иракловъ мысъ, затѣмъ другой мысъ — Иасоній п *рыка* Генштъ, далѣе городокъ Котіорн, изъ котораго заселена Фарнакія, потомъ *лежащій* въ развалинахъ Исхополь, еще далѣе заливъ, при которомъ небольшія поселенія Керасунтъ п Ермонасса, затѣмъ недалеко отъ Ермонассы Трапезунтъ п потомъ Колхиды; здѣсь гдѣ-то находится п селеніе, называемое Зигополемъ. О Колхидѣ п лежащемъ за нею побережьѣ *уже* сказано.

V. 42: «Κύτωρος corruptum esse eamque urbem intelligi, quae τὰ Κοτώωρα a Xenophonte (v. Anab. V, 5) aliisque compluribus nominatur, Cas. vidit: inde Κοτώωρος scripsit Cor., pro quo Κοτώωρον mavult Grosk., neutra tamen forma alibi invenitur.» Kr. — Κοτώωρα Meineke.

18. Τῆς δὲ Τραπεζοῦντος ὑπέρκεινται 1
καὶ τῆς Φαρνακίας Τιβαρανοὶ τε καὶ Χαλ-
δαῖοι καὶ Σάννοι, οὓς πρότερον ἐκάλουν Μά-
κρωνας, καὶ ἡ μικρὰ Ἀρμενία, καὶ οἱ Ἀπ-
παῖται δὲ πῶς πλησιάζουσι τοῖς χωρίοις 5
τούτοις, οἱ πρότερον Κερκίται. διήκει δὲ διὰ
τούτων ὁ τε Σκυδίσσης, ὄρος τραχύτατον,
συνάπτον τοῖς Μοσχίοις ὄρει τοῖς ὑπὲρ
τῆς Κολχίδος, οὗ τὰ ἄκρα κατέχουσιν οἱ 10
Ἑπτακωμηταὶ καὶ ὁ Παρυάδρης ὁ μέχρι
τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας ἀπὸ τῶν κατὰ Σιδη-
νὴν καὶ Θεμισκυραν τόπων διατείνων καὶ
ποιῶν τὸ ἐωδιῶν τοῦ Πόντου πλευρόν.
(p. 549 C). Εἰσὶ δ' ἅπαντες μὲν οἱ ὄρειοι 15
τούτων ἄγριοι τελέως, ὑπερβέβληνται δὲ
τοὺς ἄλλους οἱ Ἑπτακωμηταὶ τινὲς δὲ καὶ
ἐπὶ δένδρεσι ἢ πυργίσι οἰκοῦσι, διὸ καὶ Μο-
σνοίκοις ἐκάλουν οἱ παλαιοὶ, τῶν πύργων
μοσύων λεγομένων. ζῶσι δ' ἀπὸ θηρίων
σαρκῶν καὶ τῶν ἀκροδρύων, ἐπιτίθενται δὲ 20
καὶ τοῖς ὁδοιποροῦσι, καταπηδήσαντες ἀπὸ
τῶν ἰκρίων. οἱ δὲ Ἑπτακωμηταὶ τρεῖς Πομ-
πήϊου σπεύρας κατέκοψαν διεξιούσας τὴν
ὄρεινὴν, κεράσαντες κρατῆρας ἐν ταῖς ὁδοῖς
τοῦ μαινομένου μέλιτος, ὃ φέρουσιν οἱ ἄκρε- 25
μόνες τῶν δένδρων. πιοῦσι γὰρ καὶ παρα-
κόψασιν ἐπιθέμενοι ῥαδίως διεχειρίσαντο
τοὺς ἀνθρώπους. ἐκαλοῦντο δὲ τούτων τι-
νὲς τῶν βαρβάρων καὶ Βύζηρες.

19. Οἱ δὲ νῦν Χαλδαῖοι Χάλυβες τὸ πα-
λαιὸν ὀνομάζοντο, καθ' οὓς μάλιστα ἡ
Φαρνακία ἰδρύται, κατὰ θάλατταν μὲν
ἔχουσα εὐφυίαν τὴν ἐκ τῆς πηλαμυδεΐας 35
(πρώτιστα γὰρ ἀλίσκεται ἐνταῦθα τὸ ὄψον
τούτου), ἐκ δὲ τῆς γῆς τὰ μέταλλα, νῦν μὲν
σιδήρου, πρότερον δὲ καὶ ἀργύρου. ὅπως δὲ
κατὰ τοὺς τόπους τούτους ἡ παραλία στενὴ
τελέως ἐστίν ὑπέρκειται γὰρ εὐθύς τὰ ὄρη 40
μετάλλων πλήρη καὶ δρυμῶν, γεωργεῖται δ'
οὐ πολλὰ· λείπεται δὲ τοῖς μὲν μεταλλευ-
ταῖς ἐκ τῶν μετάλλων ὁ βίος, τοῖς δὲ θα-
λαττουργοῖς ἐκ τῆς ἀλειίας, καὶ μάλιστα
τῶν πηλαμύδων καὶ τῶν δελφίνων· ἐπαχο-
λουθοῦντες γὰρ ταῖς ἀγέλαις τῶν ἰχθύων, 45
κορδύλης τε καὶ θύννης καὶ αὐτῆς τῆς πη-
λαμύδος, παίονταί τε καὶ εὐάλωτοι γίνον-
ται διὰ τὸ πλησιάζειν τῇ γῇ προαλέστερον·
δελεαζομένους μόνοι οὗτοι κατακόπτουσι
τοὺς δελφίνας καὶ τῷ στέατι πολλῶν χρῶν- 50
ται πρὸς ἅπαντα.

18. Выше Трапезунта и Фарнакии жи-
вуть Тивараны, Халдэн и Санны, кото-
рых прежде называли Магронами, и ле-
житъ Малая Арменія; близко къ этимъ 5
мѣстамъ живутъ также Аппаиты, прежніе
Керкиты. Черезъ эти мѣста проходятъ Ски-
дись, очень крутая гора, соединяющаяся
съ Мосхіискими горами, что выше Кол-
хиды, и заселенная на вершинахъ Епта-
комитами, и Париадръ, тянущійся отъ мѣст-
ностей у Сидиии и Темпскиры до Малои
Арменіи и образующій восточный край
Понта. Всѣ жители этихъ горъ крайне
дики, но Ептакомиты превосходятъ *въ этомъ*
отношеніи прочнхъ. Нѣкоторые живутъ
даже на деревьяхъ или въ башенкахъ, по-
чему древніе называли ихъ Мосипниками
отъ названія *такызъ* башень—мосинами.
Питаются они зѣбриннымъ мясомъ и орѣ-
хами, нападаютъ и на путешественниковъ,
спускаясь съ горныхъ вершинъ. Ептако-
миты истребили три помпеевыхъ отряда,
проходившихъ черезъ *эту* горную страну;
они поставили на дорогахъ чаши разведен-
наго одуряющаго меда, который вытекаетъ
изъ древесныхъ вѣтвей, *а потому*, напавши
на людей, налившихся *этого* меда и поте-
рявшихъ сознаніе, легко перебили ихъ ¹⁾.
Нѣкоторые изъ этихъ варваровъ называ-
лись также Визирами.

19. Нынѣшніе Халдэн въ древности на-
зывались Халыбами. Въ ихъ-то пменно об-
ласть лежитъ Фарнакія, отъ моря полу-
чающая благосостояніе посредствомъ ловли
пиламидъ (ибо рыба эта прежде всего ло-
вится здѣсь), а на сушѣ *властвующая* руд-
никами, вывѣ только желѣзными, а прежде
и серебряными. Вообще въ этихъ мѣстахъ
морской берегъ чрезвычайно узокъ: *надъ*
моремъ сразу поднимаются горы, изоби-
люющія рудниками и лѣсами, а воздѣлы-
ваются *лишь* немногія мѣста. Средства къ
жизни рудокопамъ доставляются рудника-
ми, а поморянамъ ловлею рыбы, въ осо-
бенности тунцовъ и дельфиновъ: эти по-
слѣдніе, слѣдуя за стадами рыбъ, *именно*
мелкихъ тунцовъ, самокъ тунцовъ и самихъ
пиламидъ, тучивють и легко ловятся вслѣд-
ствіе того, что слишкомъ близко подходятъ
къ берегу. Одни жители Фарнакии ловятъ
дельфиновъ на приманку, рѣжутъ на куски
и употребляютъ большое количество *изъ*
жира на всякія *потребности*.

1) Объ этомъ медѣ ср. Ксеноф. Анаб. IV, 8, 20 сл. (выше, стр. 76).

21. (p. 550 C). Οἱ μὲν μεταγράφουσιν Ἀλαζώνων, οἱ δ' Ἀμαζώνων ποιοῦντες, τὸ δ' ἐξ Ἀλόβης ἐξ Ἀλόπης [ἦ] ἐξ Ἀλόβης, τοὺς μὲν Σκύθας Ἀλαζῶνας φάσκοντες ὑπὲρ τὸν Βορυσθένη καὶ Καλλιπίδας καὶ ἄλλα ὀνόματα, ἅπερ Ἑλλάνικός τε καὶ Ἡρόδοτος καὶ Εὐδοξος κατεφλυάρησαν ἡμῶν, τοὺς δ' Ἀμαζῶνας μεταξὺ Μυσίας καὶ Καρίας καὶ Λυδίας, καθάπερ Ἐφορος νομίζει, πλησίον Κύμης τῆς πατρίδος αὐτοῦ.

26. (p. 553 C). ... ἀγνοεῖν γὰρ αὐτὸν [i. e. Ὀμηρον] πολλὰ τῶν ἐνδόξων ἔφη [sc. Ἀπολλοδώρος] περὶ τὸν Πόντον, οἷον ποταμοὺς καὶ ἔθνη ὀνομάσαι γὰρ ἄν. τοῦτο δ' ἐπὶ μὲν τινῶν σφόδρα σημειωδῶν δοίη τις ἄν, οἷον Σκύθας καὶ Μαυῶτιν καὶ Ἰστρον. οὐ γὰρ [ἄν] διὰ σημείων μὲν τοὺς νομάδας εἴρηκε Γαλακτοφάγους Ἀβίους τε, δικαιοτάτους *τ* ἀνθρώπους, καὶ ἔτι ἀγαθοὺς Ἰππημολγούς, Σκύθας δὲ οὐκ *ἄν* εἶπεν ἢ Σαυρομάτας ἢ Σαρμάτας, εἰ δὴ οὕτως ὠνομάζοντο ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων· οὐδ' ἄν Θρακῶν τε καὶ Μυσῶν μνησθεῖς τῶν πρὸς τῷ Ἰστρον αὐτὸν παρεσίγησε, μέγιστον τῶν ποταμῶν ὄντα, καὶ ἄλλως ἐπιφόρους ἔχων πρὸς τὸ τοῖς ποταμοῖς ἀφορίζεσθαι τοὺς τόπους· οὐδ' ἄν Κιμμερίους λέγων παρῆκε τὸν Βόσπορον ἢ τὴν Μαυῶτιν.

27. (p. 553 C). Ἐπὶ δὲ τῶν μὴ οὕτω σημειωδῶν ἢ μὴ τότε ἢ μὴ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν τί ἄν τις μέμφοιτο; οἷον τὸν Τάναιν, δι' οὐδὲν ἄλλο γνωρίζομενον, ἢ διότι τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Εὐρώπης ὅριον ἐστίν· ἄλλ' οὔτε τὴν Ἀσίαν οὔτε τὴν Εὐρώπην ὠνομάζον πῶ οἱ τότε, οὐδὲ διήρητο οὕτως εἰς τρεῖς ἡπείρους ἢ οἰκουμένην ὠνόμασε γὰρ ἄν που διὰ τὸ λίαν σημειῶδες, ὡς καὶ τὴν Λιβύην καὶ τὸν Λίβρα τὸν ἀπὸ τῶν ἐσπερίων τῆς Λιβύης πνεόντα· τῶν δ' ἡπείρων μήπω διωρισμένων, οὐδὲ τοῦ Ταναΐδος ἔδει καὶ τῆς μνημῆς αὐτοῦ...

28. (p. 555 C). Ὑπὲρ μὲν δὴ τῶν περὶ 50

21.¹⁾ Въ этомъ стихѣ *Иліады* одни вмѣсто *Амазоновъ* пишутъ «Алазоновъ», другіе—«Амазонокъ», а вмѣсто «пзъ Аливъ»—«пзъ Аловы» или «пзъ Аловы», называя Скиѳовъ-Алазоновъ, *живущихъ* выше Борисѳена, Каллипидовъ и другія имена, которыя легкомысленно сочинили намъ Елланикъ Иродотъ и Евдоксъ, а Амазонокъ *помышая* между Мизіей, Каріей и Лидіей, какъ полагають Ефоръ, вблизи его родины Кимы...

26. ... *Аполлодоръ* говоритъ, что *Омиръ* не зналъ многихъ извѣстныхъ *названій* при Понтѣ, какъ напр. рѣкъ и народовъ, ибо *иначе* онъ назвалъ бы *иъъ*. Такое *заключеніе* можно, пожалуй, допустить относительно вѣкоторыхъ весьма извѣстныхъ *названій*, какъ напр. Скиѳовъ, Мэотиды и Истра; ибо *иначе* онъ не назвалъ бы только по признакамъ кочевниковъ Млекоѳдами и Авіями, справедливѣйшими смертными, и еще дивными Донтеями кобылицъ, умалчивая о Скиѳахъ или Савроматахъ или Сарматахъ, еслибы они дѣйствительно *уже въ то время* такъ назывались у Еллановъ; упомянувши о Травіицахъ и Мисахъ, *живущихъ* у Истра, онъ не обошелъ бы молчаніемъ самой *рѣки*, величайшей пзъ *всѣхъ* рѣкъ, тѣмъ болѣе, что онъ вообще склоненъ ограничивать мѣстности рѣками; называя Киммерійцевъ, онъ не пропустилъ бы Воспоръ или Мэотиду²⁾.

27. Но за *неупоминаніе мѣстностей*, не столь замѣчательныхъ или *незамѣчательныхъ* въ тогдашнее время или въ данномъ отношеніи, кто станетъ упрекать поэта? напр. за *рѣку* Танаидъ, ничѣмъ инымъ неизвѣстную вромѣ того, что она служить границею Азии и Европы. Тогдашніе люди не называли еще ни Азію, ни Европу *особыми именами* и обитаемая *земля* еще не дѣлилась такимъ образомъ на три материка; ибо *въ противномъ случаѣ* онъ гдѣ нибудь назвалъ бы *иъъ* влѣдствіе чрезвычайной важности *такого дѣленія*, какъ *назвалъ онъ* Ливію и вѣтеръ Ливъ, дующій пзъ западныхъ частей Ливіи; но такъ какъ материкъ еще не были раздѣлены, то и не было нужды въ Танаидѣ и упоминаніи о немъ...

28. Итакъ, надъ окрестностямъ Фар-

1) Въ слѣдующихъ §§ (20—27) авторъ дѣлаеть пространный экскурсъ по поводу стиховъ *Ом. Ил. II*, 856 сл.; изъ этого экскурса мы приводимъ только три отрывка.

2) Ср. выше lib. VII cap. 3 (стр. 109 сл.).

Φαρνακίαν καὶ Τραπεζοῦντα τόπων οἱ Τι-
 βαρηνοὶ καὶ Χαλδαῖοι μέχρι τῆς μικρᾶς
 Ἀρμενίας εἰσίν. αὕτη δ' ἐστὶν εὐδαίμων ἰκα-
 νῶς χώρα· δυνάσται δ' αὐτὴν κατεῖχον αἰεὶ,
 καθάπερ τὴν Σωφηνήν, τοτὲ μὲν φίλοι τοῖς
 ἄλλοις Ἀρμενίοις ὄντες, τοτὲ δὲ ἰδιοπρα-
 γοῦντες ὑπηκόους δ' εἶχον καὶ τοὺς Χαλ-
 δαίους καὶ Τιβαρηνοὺς, ὥστε μέχρι Τρα-
 πεζοῦντος καὶ Φαρνακίας διατείνειν τὴν
 ἀρχὴν αὐτῶν. αὐξήθεις δὲ Μιθριδάτης ὁ
 Εὐπάτωρ καὶ τῆς Κολχίδος κατέστη κύ-
 ριος καὶ τούτων ἀπάντων, Ἀντιπάτρου τοῦ
 Σισίδος παραχωρήσαντος αὐτῷ. ἐπεμελήθη
 δὲ οὕτω τῶν τόπων τούτων, ὥστε πέντε
 καὶ ἑβδομήκοντα φρούρια ἐν αὐτοῖς κατε-
 σκεύασατο, οἷσπερ τὴν πλείστην γάζαν
 ἐνεχείρισε. τούτων δ' ἦν ἀξιολογώτατα
 ταῦτα Ἰδαρά καὶ Βασγιδάριζα καὶ Σινο-
 ρία, ἐπιπεφυκὸς τοῖς ὁρίοις τῆς μεγάλης Ἀρ-
 μενίας χωρίον, διόπερ Θεοφάνης Συνορίαν
 παρωνόμασεν. ἡ γὰρ τοῦ Παρυάδρου πᾶσα
 ὄρεινὴ τοιαύτης ἐπιτηδειότητος ἔχει πολ-
 λὰς, εὐυδρὸς τε οὖσα καὶ ὑλώδης καὶ ἀπο-
 τόμοις φάραγγι καὶ κρημνοῖς διελημμένη
 πολλαχόθεν ἐτετείσχιστο γοῦν ἐνταῦθα τὰ
 πλείεστα τῶν γαζοφυλακίων, καὶ δὴ καὶ τὸ
 τελευταῖον εἰς ταύτας κατέφυγε τὰς ἐσα-
 τίας τῆς Ποντικῆς βασιλείας ὁ Μιθριδάτης,
 ἐπιόντος Πομπηίου, καὶ τῆς Ἀκιλισσηνῆς κατὰ
 Δάστειρα εὐυδρον ὄρος καταπλαβόμενος (πλη-
 σίον δ' ἦν καὶ ὁ Εὐφράτης ὁ διορίζων τὴν
 Ἀκιλισσηνὴν ἀπὸ τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας) διέ-
 τριψέ *τε* τῶς, ἕως πολιορκουμένου ἠναγ-
 κάσθη φυγεῖν διὰ τῶν ὄρων εἰς Κολχίδα,
 κἀκεῖθεν εἰς Βόσπορον. Πομπήιος δὲ περὶ
 τὸν τόπον τοῦτον πόλιν ἔκτισεν ἐν τῇ μι-
 κρᾷ Ἀρμενίᾳ Νικόπολιν, [ἡ] καὶ νῦν συμμέ-
 νει καὶ οἰκεῖται καλῶς.

29. (p. 556 C.). Τὴν μὲν οὖν μικρὰν
 Ἀρμενίαν ἄλλωτ' ἄλλων ἐχόντων, ὡς ἐβού-
 λοντο Ῥωμαῖοι, τὸ τελευταῖον εἶχεν ὁ Ἀρ-
 χέλαος· τοὺς δὲ Τιβαρηνοὺς καὶ Χαλδαίους
 μέχρι Κολχίδος καὶ Φαρνακίας καὶ Τραπε-
 ζοῦντος ἔχει Πυθοδώρις, γυνὴ σώφρων καὶ
 δυνατὴ προϊστασθαι πραγμάτων. ἔστι δὲ θυ-
 γάτηρ Πυθοδώρου τοῦ Τραλλιανοῦ, γυνὴ δ'

1 **накип и Трапезунта живуть Тиварини и**
Халдзи до Малой Армении. Последняя—
страна достаточно плодородная. Ею, какъ
и Софиною, всегда владѣли собственные
5 волостели, то бывшіе въ дружбѣ съ про-
чими Арменійцами, то дѣйствовавшіе само-
стоятельно. Они имѣли подъ своей властью
и Халдзевъ и Тивариновъ, такъ что ихъ
владѣчество простиралось до Трапезунта
10 и Фарнакии. Миеридатъ Евнаторъ, усилив-
шись, сталъ владыкою и Колхиды и всѣхъ
этихъ мѣстностей, которая уступилъ ему
Антипатръ, сынъ Сисвда. Онъ такъ забо-
тился объ этихъ мѣстностяхъ, что сооруди-
лъ въ нихъ 75 укрѣпленій, въ которыя
и положилъ наибольшую часть своихъ со-
кровищъ. Самыя значительныя изъ этихъ
укрѣпленій были слѣдующія: Идары, Вас-
гидаризы и Синорія, мѣстечко, выстроенное
на границахъ Великой Арменіи, почему Тео-
фанъ и переименовалъ его въ Свнорію [По-
граничною]. Вся горная область Париадра
обладаетъ многими удобствами, будучи
богата водами и лѣсами и перерѣзываясь
во многихъ мѣстахъ отвѣсными ущельями
и крутизнами; поэтому-то здѣсь и было
сооружено большинство казнохранилищъ и
наковецъ, при шествіи Помпея, Миери-
датъ спасся въ эти окраины Понтийскаго
царства и, занявъ хорошо орошенную гору
въ Акилисиѣ у Дастиръ (близко былъ
и Евфратъ, отдѣляющій Акилисию отъ
Малой Арменіи), пробылъ здѣсь нѣкоторое
время, пока осадю не былъ вынужденъ
бѣжать чрезъ горы въ Колхию и оттуда
въ Воспоръ. Помпей около этого мѣста въ
Малой Арменіи основалъ городъ Никополь,
который существуетъ и понынѣ и хорошо
населенъ.

29. Малой Арменіей правили то один,
 то другія лица, кого желали Римляне, а
 въ последнее время владѣлъ ею Архелай.
 Тиваринами же и Халдэями до Колхиды,
 Фарнакии и Трапезунта владѣть Пнеодо-
 рида, женщина разумная и умѣющая пра-
 вить дѣлами. Она — дочь Пнеодора Трал-
 ливскаго ¹⁾, вышла замужъ за Полемона и

1) О Пнеодорѣ Стравонъ говоритъ въ кн. XIV, гл. 1, § 42 (p. 649 C.) слѣдующее:

"Ἰδρυται δ' ἡ μὲν τῶν Τραλλιανῶν πόλις ἐπὶ
 τραπέζιου τινός... συνοικεῖται δὲ καλῶς... ὑπὸ
 εὐπόρων ἀνθρώπων, καὶ αἰεὶ τινες ἐξ αὐτῆς εἰσὶν
 οἱ πρωτεύοντες κατὰ τὴν ἐπαρχίαν, οὗς Ἀσιάρχας

Городъ Траллианцевъ расположенъ на че-
 тырехугольной возвышенности... и управ-
 ляется хорошо... зажиточными людьми, и
 нѣкоторыя лица изъ этого города всегда за-

ἐγένετο Πολέμωνος καὶ συνεβασίλευσεν ἐκεί-
νω χρόνον τινα, εἶτα διεδέξατο τὴν ἀρχὴν,
τελευτήσαντος ἐν τοῖς Ἀσπουργιανοῖς κα-
λουμένοις τῶν περὶ τὴν Σινδικὴν βαρβάρων
δυεῖν δ' ἐκ τοῦ Πολέμωνος ὄντων υἱῶν καὶ
θυγατρὸς, ἣ μὲν ἐδόθη Κότυϊ τῷ Σαπαίῳ,
δολοφονηθέντος δὲ ἐχῆρευσε, παίδας ἔχουσα
ἐξ αὐτοῦ δυναστεύει δ' ὁ πρεσβύτατος
αὐτῶν τῶν δὲ τῆς Πυθοδωρίδος υἱῶν ὁ μὲν
ιδιώτης συνδιώκει τῇ μητρὶ τὴν ἀρχὴν, ὁ
δὲ νεωστὶ καθέσταται τῆς μεγάλης Ἀρμε-
νίας βασιλεὺς. αὐτὴ δὲ συνώκησεν Ἀρχελάῳ
καὶ συνέμεινεν ἐκείνῳ, μέχρι τέλους, νῦν δὲ
χηρεύει, τὰ τε λεχθέντα ἔχουσα χωρία καὶ
ἄλλα ἐκείνων χαριέστερα, περὶ ὧν ἐφεξῆς
ἔροῦμεν.

1 нѣкоторое время царствовала съ нимъ
вмѣстѣ, а затѣмъ наследовала власть, когда
Полемонъ окончилъ свою жизнь среди
такъ называемыхъ Аспургіановъ, *принад-*
5 *лежащихъ* къ числу варварскихъ племенъ
около Синдикіи. Отъ Полемона у нея было
два сына и дочь; послѣдняя была выдана
замужъ за Котія Сапая, а когда онъ былъ
вѣроломно убитъ, осталась вдовою съ
10 дѣтьми отъ него; старшій изъ нихъ править
страною. Изъ сыновей Писодориды одинъ,
оставаясь частнымъ человѣкомъ, раздѣ-
ляя съ матерью труды правленія, а другой
недавно поставленъ царемъ Великой Ар-
меніи. Сама же *Писодориды* сдѣлалась же-
ною Архелая и жила съ нимъ до ея
смерти, а нынѣ вдовствуетъ, владѣя какъ
названными мѣстностями, такъ и другими,
еще болѣе привлекательными, о которыхъ
20 мы сейчасъ скажемъ 1).

33. Μνηριδάτῃ Περγαμική.

Lib. XIII cap. IV § 3 (p. 625 C.)

Ἄνδρες δ' ἐγένοντο ἐλλόγιμοι καθ' ἡμᾶς 1
Περγαμῆνοι Μιθριδάτης τε Μηνოდότου υἱός
καὶ Ἀδοβογιωνίδος, τοῦ τετραρχικοῦ τῶν
Γαλατῶν γένους, ἦν καὶ παλλακεῦσαι τῷ
βασιλεῖ Μιθριδάτῃ φασί. ὄθεν καὶ τοῦνομα
5 τῷ παιδι θέσθαι τοὺς ἐπιτηδεῖους, προσποι-
ησαμένους ἐκ τοῦ βασιλέως αὐτὸν γεγονέ-
ναι. οὗτος οὖν Καίσαρι τῷ Θεῷ γενόμενος
φίλος εἰς τοσόνδε προήλθε τιμῆς, ὥστε καὶ
τετραρχῆς ἀπεδείχθη ἀπὸ τοῦ μητροῦ 10
γένους καὶ βασιλεὺς ἄλλων τε καὶ τοῦ Вос-
πόρου· κατελύθη δ' ὑπὸ Ἀσάνδρου τοῦ καὶ
Φαρνάκην ἀνελόντος τὸν βασιλέα καὶ κα-
τασχόντος τὸν Βόσπορον...

1 Въ наше время изъ числа Пергамцевъ
приобрѣли извѣстность: *вопервыхъ* Μνηρι-
даты, сынъ Минодота и Адобогіониды изъ
рода Галатскихъ тетрарховъ, которая, какъ
говорятъ, была и наложницей царя Μνηρι-
даты; поэтому-де родственники и дали ре-
бенку *такое* имя, намекая на то, что онъ
родился отъ царя. Сдѣлавшись другомъ
божественнаго Кесаря, этотъ *Μιθριδάτῃ*
10 достигъ такихъ почестей, что былъ назна-
ченъ и тетрархомъ по материнскому роду
и царемъ Воспора и другихъ *областей*. Онъ
былъ свергнуть Асандромъ, умертвившимъ
и царя Фарнака и захватившимъ Воспоръ...

καλοῦσιν ὧν Πυθόδωρός τε ἦν, ἀνὴρ Νυσαεὺς τὸ
ἐξ ἀρχῆς, ἐκεῖσε δὲ μεταβητικῶς διὰ τὴν ἐπιφά-
νειαν, καὶ ἐν τῇ πρὸς Πομπήιον φιλίᾳ διαπρέπων
μετ' ὀλίγων περιβέβλητο δὲ καὶ οὐσίαν βασιλι-
κὴν πλείωνων ἢ διαχιλίων ταλάντων, ἦν ὑπὸ
Καίσαρος τοῦ Θεοῦ πραδείσαν διὰ τὴν πρὸς Πομ-
πήιον φιλίαν ἐξωνησάμενος οὐχ ἥττω τοῖς παισὶ
κατέμπε· τούτου δ' ἐστὶ θυγάτηρ Πυθόδωρίς, ἣ
νῦν βασιλεύουσα ἐν τῷ Πόντῳ, περὶ ἧς εἰρήκαμεν.

нимаютъ первыя должности въ провинціи и
называются Азіархами. Въ ихъ числѣ былъ
Писодоръ, уроженецъ г. Нисы, но переселив-
шійся въ Траалы вслѣдствіе знаменитости
этого города и принадлежавшій къ немногимъ
избраннымъ друзьямъ Помпея. Онъ владѣлъ
царскимъ богатствомъ болѣе чѣмъ въ 2000
талантовъ. Оно было продано божественнымъ
Кесаремъ за дружбу *Писодора* съ Помпеемъ,
но П. выкупилъ его и оставилъ дѣтямъ въ
неменьшемъ размѣрѣ. Его дочь — Писодориды,
нынѣшняя царица Понта, о которой мы уже
говорили.

1) См. §§ 30 сл. и 37.

Fragmenti 33 textum sumpsit ex editione Meinekiana, in qua est accuratior.

34. О взятіи Сардъ Киммерійцами и Магнисіи Трирами.

Lib. XIII cap. IV § 8 (p. 627 C.).

Φησὶ δὲ Καλλισθένης ἀλῶναι τὰς Σάρ-
 ρεις ὑπὸ Κιμμερίων πρῶτον, εἶθ' ὑπὸ Τρη-
 ρῶν καὶ Λυκίων, ὅπερ καὶ Καλλίνον δηλοῦν,
 τὸν τῆς ἐλεγείας ποιητὴν, ὕστατα δὲ τὴν
 ἐπὶ Κύρου καὶ Κροίσου γενέσθαι ἄλωσιν.
 λέγοντος δὲ τοῦ Καλλίνου τὴν ἐφοδὸν τῶν
 Κιμμερίων ἐπὶ τοὺς Ἕσιονῆας γεγονέναι,
 καθ' ἣν αἱ Σάρρεις ἐάλωσαν, εἰκάζουσιν οἱ
 περὶ τὸν Σκῆψιον ἰαστὶ λέγεσθαι Ἕσιονεῖς
 τοὺς Ἀσιονεῖς...

1 Каллисѳенъ говоритъ, что Сарды были
 взяты сначала Киммерійцами, потомъ Три-
 рами и Ликійцами, что подтверждаетъ де
 и елегическій поэтъ Каллинь, а позднѣе
 5 всего произошло взятіе при Кирѣ и Крезѣ.
 А такъ какъ Каллинь говоритъ, что на-
 шествіе Киммерійцевъ, при которомъ взяты
 были Сарды, было сдѣлано на Исионеевъ,
 то послѣдователи *Димитрія* Сивсійскаго
 10 предполагають, что Исионееми *здесь* по
 іонически названы Азіонен [т. е. жители
 Азіи]...

Lib. XIV cap. 1 § 40 (p. 647 C.).

... καὶ τὸ παλαιὸν δὲ συνέβη τοῖς Μάγ-
 νησιν ὑπὸ Τρηρῶν ἄρδην ἀναρεθῆναι, Κιμ-
 μερικοῦ ἔθνους, εὐτυχῆσαντας πολὺν χρό-
 νον τῶ δ' ἐξῆς ἔτει Μιλησίου κατασχεῖν
 τὸν τόπον. Καλλίνος μὲν οὖν ὡς εὐτυχούν-
 των ἔτι τῶν Μαγνήτων μέμνηται καὶ κατ-
 ορθούντων ἐν τῷ πρὸς τοὺς Ἐφεσίους πο-
 λέμῳ, Αρχίλοχος δὲ ἤδη φαίνεται γνωρίζων
 τὴν γενομένην αὐτοῖς συμφορὰν
 κλαίειν † θάσων, οὐ τὰ Μαγνήτων κακὰ
 10 ἐξ οὗ καὶ τὸ νεώτερον εἶναι τοῦ Καλλίνου
 τεκμαίρεσθαι πάρεστιν. ἄλλης δὲ τινος ἐφό-
 δου τῶν Κιμμερίων μέμνηται πρεσβυτέρως
 ὁ Καλλίνος, ἐπὶ φησὶ
 νῦν δ' ἐπὶ Κιμμερίων στρατὸς ἔρχεται
 15 ὀβριμοεργῶν
 ἐν ἣ τὴν Σάρρδεων ἄλωσιν δηλοῖ.

1 ... Въ древности Магниты ¹⁾ были со-
 вершенно уничтожены киммерійскимъ на-
 родомъ Трирами, долгое время проживши
 счастливо, а въ слѣдующемъ году *послѣ*
 5 *этого* мѣстостью завладѣли жители Ми-
 лита. Каллинь упоминаетъ о Магнитахъ,
 какъ о живущихъ еще счастливо и успѣшно
 вѣдущихъ войну съ Ефесцами, а Архилохъ,
 очевидно, уже зналъ постигшее ихъ бѣд-
 ствіе: «я оплакиваю бѣдствія Θасійцевъ, а
 не Магнитовъ». Отсюда можно заключить,
 что онъ жилъ позднѣе Каллиня. Каллинь
 упоминаетъ о какомъ-то другомъ, болѣе
 древнемъ нашествіи Киммерійцевъ, говоря:
 «теперь наступаетъ войско грозныхъ Ким-
 мерійцевъ», гдѣ онъ разумѣетъ взятіе
 Сардъ.

35. Изъ описанія Индіи.

Lib. XV cap. 1.

6. (p. 687 C.). [Μεγασθένης λέγει...] 1
 Ἰδάνθουρον τὸν Σκύθην ἐπιδραμεῖν τῆς
 Ἀσίας μέχρι Αἰγύπτου...

6. [Μεγασѳенъ говоритъ ... что] Скенѣ
 Идаѳепрѣ совершилъ нашествіе на Азію
 до Эгипта...

8. (p. 688). ... βεβαιοῦνται δὲ τὸν μῦ-
 θον τοῦτον καὶ ἐκ τῶν περὶ τὸν Καύκασον
 καὶ τὸν Προμηθεά· καὶ γὰρ ταῦτα μετετη-
 νόχασιν ἐκ τοῦ Πόντου δεῦρο ἀπὸ μικρᾶς
 προφάσεως, ἰδόντες σπήλαιον ἐν τοῖς Παρο-
 παμισάδασι ἱερόν· τοῦτο γὰρ ἐνεδείξαντο
 Προμηθεῶς δεσμωτήριον, καὶ δεῦρο ἀφιγμέ-

8. ... Эту сказку ²⁾ подтверждаютъ и
 5 *рассказами* о Кавказѣ и Промнееѣ: ибо и
 это *преданіе* перенесли сюда изъ Понта
 по ничтожному поводу, увидѣвши свя-
 щенную пещеру въ Паропамисадахъ: ее
 объявили мѣстомъ мученій Промнеея, сюда,
 10 *будто-бы*, пришелъ Иракль для освобожд-

§ 40, v. 10: Kr. adlatis virorum doctorum coniecturis dicit difficile dictu esse, quae scriptura sit vera habenda; Mein. dedit κλαίει* θάσων, Bergk in Anthol. lyr. ed. 3 praebet κλαίω τὰ Θασίων, οὐ τὰ Μαγνήτων κακὰ, quam lectionem sequor in versione Russica. Pro verbis καὶ τὸ νεώτερον Mein. scripsit καὶ [αὐ]τὸν νεώτερον κτλ.

1) Разумѣются жители г. Магнисіи при Мэандрѣ.

2) О томъ, что Иракль былъ въ Индіи.

νον τὸν Ἡρακλέα ἐπὶ τὴν ἐλευθέρωσιν τοῦ Προμηθέως, καὶ τοῦτον εἶναι τὸν Καύκασον, ὃν Ἕλληνες Προμηθέως δεσμοτῆριον ἀπέφηναν.

56. (p. 710 C.). ... φησὶ γὰρ [sc. ὁ Μεγασθένης] τοὺς τὸν Καύκασον οἰκοῦντας ἐν τῷ φανερῷ γυναιξὶ μίσγεσθαι καὶ σαρκοφαγεῖν τὰ τῶν συγγενῶν σώματα· πετροκυλιστὰς δ' εἶναι κερκοπιθήκους, οἱ λίθους κατακυλίουσι κρημνοβατοῦντες ἐπὶ τοὺς διώκοντας· τὰ τε παρ' ἡμῖν ἡμερὰ ζῶα τὰ πλείεστα παρ' ἐκείνοις ἄγρια εἶναι ἵππους τε λέγει μονοκέρωτας ἐλαφοκράνους· καλάμους δέ, μῆκος μὲν τριάκοντα ὀργυιῶν τοὺς ὀρθίους, τοὺς δὲ χαμαικλινεῖς πεντήκοντα, πάχος δέ, ὥστε τὴν διάμετρον τοῖς μὲν εἶναι τρίπηχυν, τοῖς δὲ διπλασίαν.

57 extr. (p. 711 C.). ... ἐγγυτέρω δὲ πιστεῶς φησὶν ὁ Μεγασθένης, ὅτι οἱ ποταμοὶ καταφέροισιν ψήγμα χρυσοῦ καὶ ἀπ' αὐτοῦ φόρος ἀπάγοιτο τῷ βασιλεῖ· τοῦτο γὰρ καὶ ἐν Ἰβηρίᾳ συμβαίνει.

1 денія Проміея, п здѣсь именно находится тотъ Кавказъ, который Еллины назвали мѣстомъ мученія Проміея.

56. ... [Мегасѳенъ] рассказываетъ ¹⁾, что обитатели Кавказа открыто сообщаются съ женщинами и поѣдаютъ тѣла своихъ родственниковъ; что тамъ есть хвостатыя обезьяны «скалокаталищи», которыя, карабкаясь по крупнзнамъ, скатываютъ камни на своихъ преслѣдователей; что большинство нашихъ домашнихъ животныхъ водится тамъ въ дикомъ состояніи; онъ рассказываетъ объ однорогихъ коняхъ съ оленьей головой; тамъ есть, будто-бы, тростники—прямые въ 30 оргій вышины, а наклонившіеся къ землѣ — въ 50 оргій дмны, а толщина ихъ такова, что одни имѣютъ въ діаметрѣ 3 локтя, а другіе — 20 вдвое больше.

57 кон. Ближе къ истинѣ говорить Мегасѳенъ, что *Индійскія* рѣки несутъ золотой песокъ и что изъ него уличивается дань царю; это встрѣчается и въ Иверіи ²⁾.

36. Современныя автору владѣнія Римлянъ.

Lib. XVII cap. III § 24 (p. 839 C.).

... τριῶν δὲ ἡπείρων οὐσῶν, τὴν μὲν Εὐρώπην σχεδὸν τιπᾶσαν ἔχουσι [sc. οἱ Ῥωμαῖοι], πλὴν τῆς ἐξω τοῦ Ἰστρου καὶ τῶν μεταξὺ τοῦ Ῥήνου καὶ τοῦ Ταννάιδος παρακεανικῶν. τῆς δὲ Λιβύης ἢ καθ' ἡμᾶς παραλία πᾶσα ὑπ' αὐτοῖς ἐστίν, ἢ δὲ ἄλλη αὐοικητός ἐστίν ἢ λυπρῶς καὶ νομαδικῶς οἰκεῖται. ὁμοίως δὲ καὶ τῆς Ἀσίας ἢ καθ' ἡμᾶς παραλία πᾶσα ὑποχείριός ἐστιν, εἰ μὴ τις τὰ τῶν Ἀχαιῶν καὶ Ζυγῶν καὶ Ἠνίοχων ἐν λόγῳ τίθεται, ληστρικῶς καὶ νομαδικῶς ζώντων ἐν στενοῖς καὶ λυπροῖς χωρίοις. τῆς δὲ μεσογαίας καὶ τῆς ἐν βάρει τὴν μὲν ἔχουσιν αὐτοί, τὴν δὲ Παρθυαίῳ καὶ οἱ ὑπὲρ τούτων βάρβαροι, πρὸς τε ταῖς ἀνατολαῖς καὶ ταῖς ἄρκτοις Ἰνδοὶ καὶ Βάκτριοι καὶ Σκύθαι, εἴτ' Ἀραβες καὶ Αἰθίοπες· προστίθεται δὲ αἰεὶ τι παρ' ἐκείνων αὐτοῖς. ταύτης δὲ τῆς συμπάσης χώρας τῆς ὑπὸ Ῥωμαίοις ἢ μὲν βασιλεύεται, ἢ δ' ἔχουσιν

1 ... Изъ трехъ материковъ Римляне владѣютъ почти цѣлою Европой, кромѣ части ея по ту сторону Истра и прикеанскихъ странъ между Рейномъ и Танапомъ. 5 Въ Ливіи имъ подвластно все обращенное къ намъ побережье, а остальная часть ея необитаема или скудно заселена кочевниками. Равнымъ образомъ и въ Азій наше побережье все подчинено имъ, если не брать въ расчетъ земель Ахэйцевъ, Зиговъ и Иніоховъ, ведущихъ разбойническую и кочевую жизнь въ тѣсныхъ и скудныхъ мѣстностяхъ. Материкомъ въ глубинѣ Азій отчасти владѣютъ сами Римляне, 10 отчасти—Парѳяне и живущіе выше нихъ варвары, на востокѣ и на сѣверѣ—Индійцы, Вактрійцы и Сявны, затѣмъ Арабы и Эіопы; но постоянно кое-что отъ нихъ переходитъ къ Римлянамъ. Изъ всѣхъ этихъ 20 земель, подвластныхъ Римлянамъ, часть

1) Стравонъ относитъ эти рассказы къ индійскому Кавказу, но несомнѣнно, что нѣкоторые изъ нихъ (напр. первый) относятся къ настоящему Кавказу.

2) То же извѣстіе Стравонъ повторяетъ въ § 69 той же главы (ψήγματά τε χρυσοῦ καταφέρειν τοὺς ποταμούς, καθάπερ τοὺς Ἰβηρικούς), ссылаясь уже не прямо на Мегасѳена, а вообще на писателей.

αὐτοὶ κλέσαντες ἐπαρχίαν, καὶ πέμπο-
σιν ἡγεμόνας καὶ φορολόγους. εἰσὶ δὲ τινες
καὶ ἐλευθεραὶ πόλεις, αἱ μὲν ἐξ ἀρχῆς κατὰ
φιλίαν προσελθούσαι, τὰς δ' ἠλευθέρωσαν
αὐτοὶ κατὰ τιμὴν. εἰσὶ δὲ καὶ δυνασταὶ τι-
νές καὶ φύλαρχοι καὶ ἱερεῖς ὑπ' αὐτοῖς· οὗτοι
μὲν δὴ ζῶσι κατὰ τινὰς πατρίους νόμους.

1 находится подъ управленіемъ царей, а дру-
гой владѣютъ они сами, назвавши провин-
ціей, и посылаютъ правителей и сборщи-
ковъ дани. Есть также и нѣкоторые сво-
5 бодные города, одни съ самаго начала при-
соединившіеся къ нимъ мирнымъ образомъ,
а другіе они сами освободили въ знакъ
отличія. Есть также подъ ихъ властью нѣ-
которые волостели, князьки [начальники
коланъ] и жрецы; эти живутъ по отече-
скимъ законамъ.

ΧΡΗΣΤΟΜΑΘΕΙΑΙ

ΕΚ ΤΩΝ

ΣΤΡΑΒΩΝΟΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ.

ΒΙΒΛΙΟΥ Ζ.

ΧΡΙΣΤΟΜΑΤΙΑ

ΙΖΉ

ΓΕΟΓΡΑΦΙΑ ΣΤΡΑΒΟΝΑ¹⁾.

ΙΖΉ ΚΝΗΓΗ 7-Ή.

Переводъ П. И. Прозорова.

... "Οτι οἱ παλαιοὶ Ἕλληνες τοὺς Γέ-
τας καὶ τοὺς Μυσοὺς οἰκοῦντας περὶ τὸν
Ἴστρον, Θρακίας ὑπελάμβανον, καὶ τοὺς
ἀποίκους τῶν ἐκ Θρακίας Μυσῶν ἐν τῇ
Ἀσίᾳ οἰκοῦντας μεταξύ Φρυγῶν καὶ Λυδῶν
καὶ Τρώων· καὶ αὐτοὶ δὲ οἱ Φρύγες Βρίγες
εἰσὶ, Θρακίον τι ἔθνος· καθάπερ καὶ Μυγδό-
νες καὶ Βέβρυκες καὶ Μαϊδοβιδυνοὶ καὶ Βι-
δυνοὶ καὶ Θῦνοι καὶ Μαριανδυνοὶ· ἀλλ' οὗτοι
μὲν τελέως τὴν Εὐρώπην ἐξέλιπον πλὴν
Μυσῶν, ὧν καὶ Ὀμηρὸς ἐμνησθη. καὶ γὰρ
εἰσὶ τινες τῶν ταύτῃ Θρακῶν καὶ Μυσῶν
ἀπεχόμενοι κρесоφαγίας καὶ γάμου διὰ ὀσιό-
τητα· οὗς λέγει ἀγαθοὺς Ἰππημολογούς, Γα-
λακτοφάγους Ἀβίους τε, τοῦτ' ἔστιν ἀγά-
15 μους, ἀνευ συμβίσεως γυναικῶν· καὶ συμ-
βαίνει αὐτοῖς δικαιοπραγεῖν διὰ τὸ πένητας
εἶναι. εἰκὸς δὲ καὶ τὸν Ζάμολξιν ὕστερον
τοὺς Γέτας ἀναπεῖσαι πυθαγορίζειν, εὐρόντα
ἐτοίμους πρὸς φιλοσοφίαν. "Οτι ὁ Εὐξείνους
ἄνθρωπος ἄξιονος τὸ πρὶν ἐκαλεῖτο διὰ
τὸ τὰ ἐνοικοῦντα ἔθνη ἀγρία εἶναι καὶ ξε-
νοκτονεῖν τοὺς περὶ τὴν Ταυρικὴν. "Οτι οἱ
Σκύθαι πάντα κοινὰ εἶχον, καὶ αὐτὰς τὰς

1 Древние Еллины считали Гетовъ и
Мисовъ, живущихъ у Истра, за Θρακίицевъ,
а также и мисійскихъ переселенцевъ изъ
Θρακίи, живущихъ въ Азіи между Фригій-
5 цами, Лидійцами и Троянцами; да и сами
Фригійцы — не что иное какъ Бриги, нѣкій
народъ ераκійскаго племени, равно какъ
и Мигдоны, Веврики, Мэдовнѣны, Виѣнны,
Θινны и Маріандины; но эти народы со-
вершенно повинови Европу, кромѣ Мисовъ,
о которыхъ упоминаетъ и Омръ. Именно,
нѣкоторые изъ здѣшнихъ Θρακίицевъ и
Мисовъ вслѣдствіе благочестія воздержива-
ются отъ мясной пищи и брака; ихъ-то
15 *ποτὴ* называетъ дивными Донтелями кобы-
лицъ, Млекоѣдамъ и Авіями, т. е. безбрач-
ными, не имѣющими сожительства съ жен-
щинами. Бѣдность же заставляетъ ихъ быть
справедливыми. Естественно и то, что впо-
слѣдствіи Замолксіисъ убѣдплъ Гетовъ слѣ-
довать ученію Πισαγορα, найдя ихъ готс-
выми къ воспріятію философіи. Нынѣш-
ній Евксείνскій Ποντὴ прежде назывался
Негостепрімнымъ вслѣдствіе дикости жи-

Chrest. v. 8: μεδοβιδυνοὶ. || V. 21: ἐνομίζετο, omisso antea vñ cod. Par.

1) Изъ составленной въ византійскія времена «Стравоновской христоматіи», представляющей собою не что иное, какъ сокращеніе его сочиненія, заимствованы только выдержки изъ спеціальнаго описанія Скиѣи и Кавказа. Текстъ взятъ изъ вышеуказаннаго (стр. 91) изда-
нія Крамера со всѣми отмѣченными у него вариантами.

γυναίκα, πλὴν ξίφους καὶ ποτηρίου. διὰ δὲ
 τὸ εἶναι ἄβιοι: δικαιοτάτοι εἰσιν ἢ γὰρ ἀδι-
 κία διὰ τὴν τῶν χρημάτων κτῆσιν καὶ διὰ
 τὰ συμβόλαια. οἱ γὰρ παλαιοὶ Σκύθαι πέ-
 νητες ἦσαν [δ] καὶ Ὀμηρος μαρτυρεῖ καὶ
 Ἡρόδοτος, περὶ τῶν † τῷ Δαρείῳ βασιλεῖ
 τῶν Περσῶν Σκυθῶν γράφων, τῆς τε αὐταρ-
 κείας καὶ λιτότητος αὐτῶν. καὶ Δρομικαίτης
 ὁ Γετῶν βασιλεὺς, ζωγράφος Λουσίμαχον,
 τὸν στρατηγὸν τῶν Μακεδόνων, συστρα-
 τεύσαντά ποτὰ Ἀλεξάνδρῳ, ἀπέλυσε, δεῖξας
 αὐτῷ πρότερον τὴν τῶν Γετῶν πενίαν καὶ
 εἰπὼν, ὅτι οὐ δεῖ τοῖς τὴν τοιαύτην πενίαν
 ἀσχοῦσι Γέταις πολεμῆν, ἀλλὰ φίλοις κε-
 χρῆσθαι. Ὅτι τῆς μεταξύ Εὐξείνου πόντου
 καὶ Γερμανῶν γῆς, διχῆ διαιρουμένης, τὸ
 μὲν πρὸς ἀνατολὰς τε καὶ τὸν Εὐξείνου
 Γέται νέμονται, τὸ δὲ πρὸς δυσμικὴν Δακκοί,
 [οἱ] καὶ Δάκοι ἀφ' οὗ καὶ ἐπιπολάζει ἐν
 Ἀθηναίοις τὸ τῶν δούλων ὄνομα. Ὅτι τοῦ
 Ἰστρου ποταμοῦ τὰ μὲν ἄνω καὶ πρὸς ταῖς
 πηγαῖς μέρη μέχρι τῶν καταρακτῶν Δα-
 νοῦιον προσηγόρευον οἱ παλαιοὶ, ἃ μάλιστα
 διὰ τῶν Δακῶν φέρεται. τὰ δὲ κάτω μέχρι
 τοῦ Πόντου, τὰ παρὰ τοὺς Γέτας, ἐκάλουν
 Ἰστρον. ὁμολῶντο δ' εἰσὶν οἱ Δακοὶ τοῖς
 Γέταις. Ὅτι μεταξύ τῆς Ποντικῆς θαλάτ-
 τος τῆς ἀπὸ Ἰστρου ἐπὶ Τύραν καὶ ἡ τῶν
 Γετῶν ἐρημία πρόκειται, πεδιάς πᾶσα καὶ
 ἀνυδροῦς ἐν ἡ Δαρεῖος ἀποληφθεὶς ὁ Ὑστάσ-
 πεω, καθ' ὃν καιρὸν διέβη τὸν Ἰστρον ἐπὶ
 τοὺς Σκύθας, ἐκινδύνευσεν πανστρατιᾶ διψῆ
 φθαρῆναι. Ὅτι μεταξύ τῆς Πεύκης, ἡ ἐστὶ
 νῆσος ὑπὸ τῶν τοῦ Ἰστρου στομάτων ἀπο-
 λαμβανομένη, ἕως τῶν τοῦ Τύρα ἐκβολῶν,
 35 ὅ στάδιοι εἰσὶν τὸ δὲ ἀπὸ Ἰερού στοματος
 τοῦ Ἰστρου, ὃ ἐστὶ νοτιώτατον, ἕως τοῦ
 βορειοτάτου, τοῦτ' ἐστὶν ἡ τῆς Πεύκης βά-
 σις τριγώνου οὐσης, στάδιοι εἰσι τ'. Ὅτι ἡ
 Λευκὴ νῆσος ἀπὸ τῆς Πεύκης ἀπέχει πρὸς
 ἀνατολὰς στάδια πεντακόσια εἰς τὸ πέλα-
 γος, ἰσρὰ Ἀχιλλέως. Ὅτι ὁ Βορυσθένης πο-
 ταμὸς, εἶτα πρὸς βορρᾶν καὶ ἀνατολὰς ὁ
 Ὑπανίς ποταμὸς ἀπὸ τοῦ Τύρα ποταμοῦ
 καὶ πρὸ αὐτῶν νῆσος Βορυσθένης. ἀναπλεύ-
 45 σαντι δὲ τὸν Βορυσθένη στάδια σ', πόλις
 ἐστὶν ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ ἡ δ' αὐτὴ καὶ
 Ὀλβία καλεῖται, κτίσμα Μιλησίων, ἐμπο-
 ρεῖον μέγα. μεταξύ δὲ τοῦ Ἰστρου ποτα-
 μοῦ καὶ τοῦ Βορυσθένου πρώτη ἐστὶν ἡ

1 вущихъ при немъ народовъ и *обычая* жи-
 телей Таврики убивать чужестранцевъ.
 У Скивовъ все было общее, даже жены,
 кромѣ мечей и чашъ для питья; послѣдствіе
 5 же своей бѣдности они очень справедливы,
 такъ какъ несправедливость *происходитъ*
 отъ приобрѣтенія богатствъ и заключенія
 торговыхъ сдѣлокъ, а между тѣмъ древніе
 Скивы были бѣдны. Объ этомъ свидѣтель-
 10 ствуетъ и Омпръ и Иродотъ, когда пишетъ
 о Скивахъ, *воевавшихъ* съ персидскимъ
 царемъ Даріемъ, о довольствѣ ихъ своимъ
 положеніемъ и простодушіи. И царь Гетовъ
 Дромикхъ, взявъ въ плѣнъ македонскаго
 15 полководца Лисимаха, участвовавшаго нѣ-
 когда въ походѣ Александра, отпустилъ его,
 предварительно показавъ ему бѣдность Ге-
 товъ и сказавъ, что съ Гетами, живущими
 въ такой бѣдности, слѣдуетъ не воевать,
 а дружить. Такъ какъ земля, лежащая между
 Евксипскимъ Понтомъ и Германціями, дѣ-
 лится на двѣ части, то въ восточной части
 у Евксипна живутъ Геты, а въ западной —
 Даки, они же и Дап; отсюда и происхо-
 20 дить употребительное у Аѳинянъ рабское
 имя. Верхнія части рѣки Истра, ближайшія
 къ истокамъ, вилоть до дологовъ древніе
 называли Дапувиемъ; этой частью рѣки те-
 четь главнымъ образомъ черезъ Дакию; вы-
 зовья же до Понта, въ области Гетовъ, на-
 зывали Истромъ. Даки говорятъ на одномъ
 языкѣ съ Гетами. Между *Гетами* и Пон-
 тифскимъ моремъ отъ Истра по направле-
 нію къ Тирѣ лежитъ Гетская пустыня, ров-
 25 ное и безводное пространство, гдѣ Дарій,
 сынъ Истава, въ то время какъ перешелъ
 за Истръ *для похода* на Скивовъ, былъ за-
 хватченъ *въ ловушку* и рисковалъ погибнуть
 со всемъ своимъ войскомъ отъ жажды. Отъ
 острова Певки, образуемаго устьями Истра,
 до устья въ Тпры 900 стадій, а отъ Свя-
 щеннаго, самаго южнаго, устья Истра до
 самаго сѣвернаго, которое служитъ осно-
 ваніемъ Певки, имѣющей форму треуголь-
 30 ника, — 300 стадій. Отъ Певки къ востоку
по направленію въ открытое море отстоитъ
 на 500 стадій островъ Бѣлый, посвящен-
 ный Ахиллу. *Далѣе идетъ* рѣка Борисоень,
 потомъ къ сѣверо-востоку отъ р. Тпры р.
 35 Иванидъ, а передъ ними лежатъ островъ

V. 6: περὶ τούτων, omisso postea Σκυθῶν, cod. Par.: περὶ τῶν [ἐπιστρατευσάντων] τῷ κτλ.
 Huds. || V. 8: δρομικαίτης. || V. 9: κελτῶν cod. Par. || V. 14: ἔχεται cod. Par. || V. 18: δυσμᾶς cod.
 Par. || V. 19: δάοι. || V. 34: ἰστρου ποταμοῦ cod. Par. || V. 45: Βορυσθενίς Cor.

τῶν Σκυθῶν ἐρημία· εἶτα Τυραγέται· εἶτα Ἰάζυγες Σαρμάται καὶ οἱ Βασιλῆιοι λεγόμενοι Σκύθαι. Ὅτι ἡ προσάρктиος πᾶσα ἀπὸ Γερμανίας μέχρι τῆς Κασπίας θαλάσσης πεδιάς ἐστίν, ἣν ἴσμεν. Ὅτι Ῥωξολανοί, περὶ τὴν Μαιωτίν οἰκοῦντες, ἐπολέμουν πρὸς τοὺς τοῦ Εὐπάτορος Μιθριδάτου στρατηγούς, ἔχοντες ἡγεμόνα Τάσιον. Ὅτι αἱ τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ ἐκβολαὶ ἐν τῷ 10 μυχῷ κείνται τοῦ Ταμυράκου κόλπου καὶ ἡ Βορυσθένης νῆσος· ὁ δὲ Καρκινίτης ποταμός ἐν τῷ μυχῷ ἐκδίδωσι τοῦ ὁμωνύμου κόλπου· καὶ περιέχεται μεταξύ τῶν δύο κόλπων τούτων ἡ Ταυροσκυθία χερρονησί- 15 ζουσα, ἧς τὰ νότια μέρη εὐθείᾳ ἐστὶν αἰγιαλός, ὁ Ἀχιλλεῖος δρόμος. Ὅτι τὰ περὶ Μαιωτίν χωρία διὰ τὴν ψύξιν ὄνους οὐ τρέφει· δύσριγον γὰρ τὸ ζῷον. οἱ τε βόες, οἱ μὲν ἄκροισι γίνονται, τῶν δὲ ἀπορρινῶσι τὰ κέρατα· καὶ γὰρ τοῦτο δύσριγον τὸ μέρος. οἱ 20 τε ἵπποι μικροὶ γίνονται, τὰ δὲ πρόβατα μεγάλα. ὁ δὲ διάπλους τοῦ Βοσπόρου ἀμαξεύεται ἐκ τοῦ Παντικαπαίου εἰς Φαναγορίαν, ὥστε καὶ πηλὸν εἶναι καὶ ὄδον ὀρυκτοῖ τέ εἰσιν ἰχθύες, οἱ ἀποληφθέντες ἐν τῷ 25 κρουστάλλῳ θηρευτοὶ γαγγάμη τῷ ἐργαλείῳ, καὶ μάλιστα οἱ ἀντακχίοι, δελφῖσι πάριστοι τὸ μέγεθος. ἡ δὲ ἀμπελος χερσῶνος κατορύττεται. τὰ δὲ καύματα τοῦ θέρους σφοδρὰ γίνονται, τάχα μὲν τῶν σωματῶν 30 ἀηδιζομένων, τάχα δὲ τῶν πεδίων νηνεμούντων, ἡ καὶ τοῦ πάχους τοῦ ἀέρος ἐκθερμαινομένων πλέον, καθάπερ ἐν τοῖς νέφρεσιν οἱ παρήλιοι ποιοῦσιν. Ὅτι μετὰ τὴν νῆσον τὸν Βορυσθένη ἐξῆς πρὸς ἀνατολὰς 35 ἐν τῇ ἡπείρῳ ψιλὸν χωρίον, καλούμενον ἄλσος, ἰσρὸν Ἀχιλλέως· εἶτα ὁ Ἀχιλλεῖος δρόμος, ἀλιτενῆς χερσονήσος· ἔστι γὰρ ταινία τις ὅσον α σταδίων μῆκος ἐπὶ τὴν ἑω, πλάτος δὲ τὸ μέγιστον δυεῖν σταδίων, τὸ 40 δὲ ἐλάχιστον πλέθρων δ', διέχουσα τῆς ἐκατέρωθεν τοῦ αὐχένος ἡπείρου τῇ θαλάσσει σταδίους ξ', ἀμμώδης, ὕδωρ ἔχουσα ὀρυκτὸν κατὰ μέσην δὲ ὁ τοῦ ἰσθμοῦ αὐχὴν ὅσον μ' σταδίων. τελευτᾶ δὲ πρὸς 45 ἄκραν, ἣν Ταμυράκην καλοῦσιν, ἔχουσαν ὑφορμον μεθ' ἣν ὁ Καρκινίτης κόλπος εὐμεγέθης, ἀνέχων πρὸς τὰς ἄρκτους ὅσον ἐπὶ σταδίους β' μέχρι τοῦ μυχοῦ. τὸν δὲ κόλπον καὶ Ταμυράκην καλοῦσιν ὁμωνύ- 50 μως τῇ ἄκρᾳ. ἐνταῦθα δ' ἐστὶν ὁ ἰσθμός

1 Борисоень. Въ 200 стадіяхъ вверхъ по Бо-
рисоену лежитъ одноименный съ рѣкою го-
родъ; онъ-же называется Ольвией и *пред-*
ставляетъ собою большой торговый портъ,
5 основанный Мллитями. Между р. Истромъ
и Борисоеномъ прежде всего находится пу-
стыня Скиеовъ, затѣмъ Тирагеты, за ними
Язиги Сарматы и такъ называемые Царскіе
Скленъ. Вся сѣверная *страна* отъ Германіи
до Каспійскаго моря, на сколько мы ее
знаемъ, представляетъ равнину. Роксоланы,
живущіе у Мэотиды, воевали съ воеводами
Миеридата Евнатора подъ предводитель-
ствомъ Тасія. Устья рѣки Борисоена и
15 островъ Борисоень находятся въ углу Та-
миракскаго залива, а р. Каркинитъ впадаетъ
въ уголъ соименнаго залива. Между этими
двумя заливами лежитъ въ видѣ полу-
острова Тавроскноія, южная часть которой
20 *представляетъ собою идущій по* прямой
миніи берегъ, Ахилловъ бѣгъ. Въ мѣстно-
стяхъ, по Мэотидѣ вслѣдствіе холодовъ не
водятся ослы, такъ какъ это животное не
выноситъ холода; быки одни отъ рожденія
25 безрогие, а у другихъ отпимиваютъ рога,
ибо эта часть тѣла такъже не выноситъ хо-
лода; лошади *здѣсь* мелки, а овцы крупны.
По проливу пзъ Пантикавѣя въ Фанагорію
перевѣзжаютъ на повозкахъ, такъ что тутъ
30 бываетъ то каналъ, то сухой путь. Рыба,
захваченная льдомъ, выкапывается и ло-
вится орудіемъ гангамою, особенно же осет-
ры, величиною не уступающіе дельфинамъ.
Жары 35 лѣтомъ бываютъ очень сильны, быть можетъ
потому, что тѣла *жителей* не привыкли
къ нимъ, или потому, что въ степи насту-
паетъ безвѣтріе, или же и потому, что плот-
ный воздухъ нагрѣвается болѣе, подобно
тому какъ въ облакахъ производятъ *это*
побочныя солнца. Сейчасъ же за островомъ
Борисоеномъ къ востоку на материкѣ нахо-
дится голая мѣстность, но называемая ро-
щей, посвященная Ахиллу. Затѣмъ слѣдуетъ
45 Ахилловъ бѣгъ, низменный полуостровъ,
такъ какъ онъ *представляетъ собою* узкую
полосу земли длиною около 1000 стадій,
тянущуюся къ востоку; наибольшая ши-
рина ея—2 стадія, наименьшая—4 плевра;
50 отъ материка, по ту и другую сторону
перешейка, она отстоитъ на 60 стадій мо-

V. 5: Ῥωξολανόι. || V. 11: Βορυσθενίς Cor. || V. 24: πλοῦν Cor., recte. || V. 26: θηρευταί. ||
V. 35: τὴν Βορυσθενίδαν Cor. || V. 38: ταινία. || V. 47: καρκινίτης.

ὁ διεύργων τὴν Σαπρὰν λεγομένην λίμνην ἀπὸ θαλάττης, σταδίων μ', καὶ ποιῶν τὴν Ταυρικὴν καὶ Σκυθικὴν λεγομένην χερρόνησον. οἱ δὲ τῷ τὸ πλάτος τοῦ ἰσθμοῦ φασιν. ἡ δὲ Σαπρὰ λίμνη σταδίων μὲν εἶναι δ λέγεται, μέρος δ' ἐστὶ τῆς Μαιώτιδος τὸ πρὸς δύσιν συνεστόμωται γὰρ αὐτῇ στόματι μεγάλῳ καὶ ἐστὶν ἐλώδης σφοδρὰ καὶ ῥαπτοῖς πλοίοις μόγις πλόμος· οἱ γὰρ ἄνεμοι τὰ τενάγη ῥαδίως ἀνακαλύπτουσιν, εἶτα πάλιν πληροῦσιν, ὥστε τὰ ἔλη τοῖς μεῖζοσι σκάφειν οὐ περᾶσιμᾶ ἐστίν, ἀλλ' ἐνίσχεται αὐτόθι. Ὅτι Χερρόνησος πόλις ἐν τῇ Ταυρικῇ πρότερον αὐτόνομος ἦν. κατατρεχόμενη δ' ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἠναγκάσθη προστάτην ἐλέσθαι Μιθριδάτην τὸν Εὐπάτορα στρατηγῶντα ἐπὶ τοὺς ὑπὲρ τοῦ ἰσθμοῦ μέχρι Βορυσθένους ποταμοῦ βαρβάρους καὶ τοῦ Ἀδρίου. ταῦτα δ' ἦν ἐπὶ Ῥωμαίους παρασκευῆ. ἐκεῖνος μὲν οὖν κατὰ ταύτας τὰς ἐλπίδας ἄσμενος πέμψας εἰς τὴν Χερρόνησον στρατείαν, ἐπολέμει πρὸς τοὺς Σκυθὰς καὶ τούτους ἐχειρώσατο καὶ Βοσπόρου κατέστη κύριος, παρ' ἐχόντος λαβῶν Πιρσιάδου, τοῦ κατέχοντος τότε. ἐξ ἐκείνου δὴ τοῦ χρόνου τοῖς τοῦ Βοσπόρου δυνάστασι τῶν Χερρονησιτῶν πόλις ὑπήκοος μέχρι νῦν ἐστίν. Ὅτι μετὰ τὸν Συμβόλων λιμένα ἐν τῇ Ταυρικῇ, ὅς ἐστι δυσμικός καὶ βόρειος, ἡ Ταυρικὴ πρὸς νότον τοῦ Εὐξείνου παραλία, καὶ οὐσα σταδίων τὸ μῆκος, τραχεῖα καὶ ὀρεινὴ καὶ καταγιγίζουσα τοῖς βορείαις ἰδρυται [εἶτα] ἡ Θεοδοσία πόλις ἐν τῷ Βοσπόρῳ. ἐν δὲ τῷ μέσῳ τῆς παραλίας ταύτης ἀκρωτήριον ἐστὶ, τὸ καλουμένον Κριοῦ μέτωπον, ἀντικρὺ Παφλαγονίας καὶ τοῦ ἀκρωτηρίου αὐτῆς Καραμβίδος. τὸ δὲ διάρμα τὸ μεταξὺ Καραμβίδος καὶ Κριοῦ μετώπου στάδιοι βσ'. ἀπὸ δὲ Θεοδοσίας εἰς Παντικᾶπην, μητρόπολιν τῶν Βοσποριανῶν, πᾶσα ἡ χώρα εὐγαίος καὶ εὐφορὸς σίτου, στάδια φλ'. ἡ δὲ Παντικᾶπαια πόλις ἰδρυται ἐπὶ τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος λίμνης. τὸ δὲ Παντικᾶπαιον λόφος ἐστὶ πάντῃ περιουκόμενος ἐν κύκλῳ σταδίων κ', κτίσμα Μιλησίων. Ὅτι τὰ τοῦ Τανάιδος δύο στόματα διέχει ἀλλήλων ὡς στάδια ξ'. ἐνθα καὶ πόλις ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ, μέγιστον ἐμπορεῖον τῶν βαρβάρων μετὰ τὸ Παντικᾶπαιον. ἀπὸ δὲ τοῦ Παντικᾶπαιίου πρὸς βορρᾶν στάδια κ' ἀνιόντι

1 ремь; почва ея песчаная, вода колодезная. По среднѣ же перешеекѣ имѣеть около 40 стадій; оканчивается *полуостровъ* у мыса, называемаго Тамиракскимъ, имѣющаго 2 гавань. За мысомъ — обширный Каркинитскій заливъ, вдающійся къ сѣверу приблизительно на 2000 стадій до угла; заливъ этотъ также зовутъ Тамиракскимъ, однимъ именемъ съ мысомъ. Здѣсь находится перешеекъ, *шириною* въ 40 стадій, отдѣляющій такъ называемое Гнилое озеро отъ моря и образующій полуостровъ, называемый Таврическимъ и Скиѣскимъ. Нѣкоторые, *спрочемъ*, утверждаютъ, что ширина перешейка 15 *равна* 360 стадіямъ. Гнилое озеро, какъ говорятъ, имѣеть *въ ширину* 4000 стадій и составляетъ западную часть Мэотиды, ибо соединено съ нею широкимъ устьемъ; оно очень болотисто и едва судоходно для 20 сшитыхъ лодокъ, такъ какъ вѣтры легко открываютъ мели и затѣмъ снова наполняютъ ихъ *водою*, такъ что эти болота непроходимы для болѣе значительныхъ судовъ, которыя задерживаются здѣсь. Городъ Херсонисъ въ Таврической *землѣ* прежде пользовался автономіей, но *потомъ*, подвергаясь набѣгамъ варваровъ, принужденъ былъ взять себѣ въ покровители Мперидата Евпатора, желавшаго итти на варваровъ, *живущихъ* выше перешейка до р. Бориссена и Адрия. Эти *походы* были подготовкой къ *войнѣ* съ Римлянами. Поэтому онъ, побуждаемый такими надеждами, охотно пославъ войско въ Херсонисъ, сталъ воевать со Скиѣми, подчинилъ ихъ себѣ и сдѣлался вѣлстителемъ 25 Воспора, который добровольно уступилъ ему тогдашній его владѣлецъ Пирсиадъ. Съ тѣхъ-то поръ и донынѣ городъ Херсонисъ подчиненъ владѣцамъ Воспора. За бухтой Символовъ на Таврическомъ полуостровѣ, обращенной къ сѣверо-западу, тянется Таврическое побережье, *обращенное* *лицевою* *стороною* къ югу Евксина, длиною въ 1000 стадій, неровное, гористое и открытое для сѣверныхъ вѣтровъ. Далѣе — городъ Θεοδοσία на Βοσπόρῳ. Въ среднѣ этого побережья есть мысъ, носящій названіе «Бараньяго лба», насупротивъ Па- 30 флагоніи и мыса ея Карамвида; расстояние же между Карамвидомъ и «Бараньямъ»

V. 7: αὐτῇ. || V. 13: Hoc loco in marg. gr. m. add. ἡ νῦν χερρόνησος καλεῖται. || V. 29: σύμβολον cod. Par. συμβούλων cod. Pal. || V. 36: ἀντικρῦς.

Μυρμηκίον ἐστὶ πολίχμον εἶτα κώμη Παρ-
 δένιον, ἀπὸ σταδίων μ' τοῦ Μυρμηκίου, ἀπὸ
 δὲ Παντικαπαίου ζ'. ἔστι δὲ κατὰ μὲν τὸ
 Παντικαπαίον ὁ πορθμός, τοῦτ' ἔστι τὸ
 πλάτος τοῦ Βοσπόρου, σταδίων ο' ἀπὸ δὲ
 τοῦ Παρδενίου, ὅπου καὶ τὸ στενώτατόν
 ἐστὶ τοῦ πορθμοῦ, στάδια κ'. ἔχει δ' ἐν-
 ταῦθα ἀντικειμένην ἐν τῇ Ἀσίᾳ κώμην,
 Ἀχιλλεῖον καλουμένην. ἐντεῦθεν δὲ τὸ μῆ-
 κος τῆς λίμνης ἐπὶ τὸν Τάναϊν τὴν πόλιν
 καὶ τὴν νῆσον στάδια βσ'. ὁ δὲ κατὰ τὴν
 Ἀσίαν παράπλους κατὰ τὰ δεξιὰ μέρη ὀλί-
 γω τι ὑπερβάλλει τῶν βσ' σταδίων, ὁ δὲ
 ἀριστέρος καὶ ἐπὶ τὴν Εὐρώπην ὑπὲρ τοὺς
 ζ' *ἔγγιστα*, ὡς εἶναι τὴν τῆς συμπάσης
 λίμνης περίμετρον, θ' ἔγγιστα σταδίων ἢς
 τὰ μὲν Εὐρωπαϊὰ μέρη ξηρὰ, τὰ δ' ἀνα-
 τολικά οἰκεῖται. ἡ δὲ Ταυρικὴ Χερρόνησος
 ἔοικε καὶ κατὰ τὸ μέγεθος καὶ κατὰ τὸ
 σχῆμα τῇ Πελοποννήσῳ. τὴν δὲ πλείστην
 μέχρι τοῦ ἰσθμοῦ καὶ τοῦ κόλπου τοῦ Καρ-
 κινίτου Ταῦροι, Σκυθικὸν ἔθνος, ὧκουν καὶ
 ἐκαλεῖτο πάλαι ἡ χώρα αὕτη πᾶσα, σχε-
 δὸν δὲ τι καὶ [ἡ] ἔξω τοῦ ἰσθμοῦ μέχρι Βο-
 ρυσθένους, μικρὰ Σκυθία. τῆς δὲ Χερρονή-
 σου τῆς Ταυρικῆς, πλὴν τῆς ὀρεινῆς τῆς
 παραλίου μέχρι Θεοδοσίας, ἡ ἄλλη πεδιάς
 καὶ εὐγαίος ἐστὶ πᾶσα, σίτω δὲ καὶ σφόδρα
 εὐτυχῆς ἅ γούν ἀποδίδωσι, διὰ τοῦ τυχόν-
 τος ὀρυκτοῦ σχιζομένη. φόρον δ' ἔφερον
 Μιδριδάτῃ τῷ Εὐπάτορι οὗτοι. ἐντεῦθεν
 φασὶ καὶ τὰ σιτοπόμπια τοῖς Ἑλλησιν εἶναι
 καὶ Λευκῶν φασὶ πέμψαι ἐντεῦθεν Ἀθη-
 ναίους σίτου μεδιμνοὺς μυριάδας ιε'. διὰ δὲ
 τὸ νομάδας εἶναι τοὺς βορειότερους Γεωργοὶ
 οὗτοι ἐκαλοῦντο ἰδίως. "Ὅτι ἰδίον ἐστὶ Σκυ-
 θῶν καὶ Σαρματῶν τὸ τοὺς ἵππους ἐκτέμ-
 νειν εὐπειθείας χάριν· μικροὶ μὲν γὰρ εἰσιν,
 ὄξεις δὲ σφόδρα καὶ δυσπειθεῖς. "Ὅτι ἐν Σκυ-
 θίᾳ ἀετὸς οὐ γίνεται. γίνεται δὲ ζῶν τι
 ἐνταῦθα, ὁ καλούμενος κόλος, μεταξύ ἐλά-
 φου τε καὶ κριῶν τὸ μέγεθος, λευκός, ὄξύ-
 τερος τούτων τῶν δρόμων, πίνων τοῖς ῥῶθωσιν
 εἰς τὴν κεφαλὴν, εἰτ' ἐντεῦθεν εἰς ἡμέρας
 τὰμιεῶν πλείους, ὥστ' ἐν τῇ ἀνύδρῳ νέ-
 μεσθαι ῥαδίως.

1 лбомъ—2200 стадій. Отъ Θεодосіи до Пан-
 тикапы, столицы Воспора, вся страна,
 на протяженіи 530 стадій, отличаетея хо-
 рошей почвой и хлѣбородіемъ. Городъ Пан-
 тикапа построень при устьѣ Мэотійскаго
 озера. Пантикапа, основанный Милля-
 нами, представляеть собою холмъ, со всѣхъ
 сторонъ заселенный, въ 20 стадій. Два устья
 Таванда отстоятъ одно отъ другаго стадій
 на 60. Есть здѣсь и городъ, соименный рѣктъ,
 самое большое торжище у варваровъ послѣ
 Пантикапа. Если отъ Пантикапа под-
 няться въ сѣверу на 20 стадій, то тамъ ле-
 жать городокъ Мпринкій, за нимъ деревня
 15 Пареній въ 40 стадіяхъ отъ Мпринкія, отъ
 Пантикапа же въ 60. У Пантикапа про-
 ливъ, т. е. ширина Воспора, имѣеть 70
 стадій, а у Паренія, гдѣ самое узкое мѣ-
 сто пролива,—20 стадій. На азиатской сто-
 ронѣ противъ него лежить деревня, назы-
 ваемая Ахиліемъ. Длина озера отъ этого
 мѣста до города Таванда и до острова—
 2200 стадій; разстояніе будетъ нѣсколько
 больше 2200 стадій, если плыть вдоль бе-
 рега Азіи, по правую сторону озера; если
 же плыть влѣво, вдоль европейскаго берега,
 то оно будетъ больше 7000 стадій, такъ
 что окружность всего озера составляетъ
 почти 9000 стадій; Европейскіе берега его
 пустынны, а восточные заселены. Тавриче-
 ской Херсонисъ и по величинѣ и по виду
 похожъ на Пелопоннсъ; наибольшую часть
 ею до перешейка и Каркинитскаго залива
 населяло скипское племя Тавровъ; вся эта
 страна, а также, пожалуй, и область за пере-
 шейкомъ до Бориссена, называлась прежде
 Малою Скиеіей. Кромѣ горнаго побережья
 до Θεодосіи, вся остальная часть Таври-
 ческаго Херсониса представляеть равнину
 съ хорошей почвой, чрезвычайно богатую
 хлѣбомъ: земля, вспаханная любыми паха-
 ремъ, даетъ урожай самъ-тридцать. Жители
 платяи дань Мперидату Евнатору. Отсюда,
 говорятъ, вывозился хлѣбъ къ Египтамъ.
 45 Рассказываютъ, что Левконъ послалъ от-
 сюда Аеннианамъ 150000 медимновъ хлѣба.
 Въ отличіе отъ болѣе сѣверныхъ кочевыхъ
 народовъ эти жители полуострова спе-
 циально назывались «Земледѣльцами». У Ски-
 еовъ и Сарматовъ есть обычай холостить
 лошадей, чтобы сдѣлать ихъ болѣе послуш-
 ными; ибо лошади у нихъ хотя и не велики,

V. 6: στενώτατον. || V. 12: περίπλους. || V. 24: δ' ἔτι. || V. 41: κόλος.

но очень горячи и неукротимы. Въ Скоіи не водятся орлы; но здѣсь водится нѣкое животное, такъ называемый «колось», по величинѣ среднее между оленемъ и бараномъ, бѣлое и быстротою бѣга превосходящее названныхъ *животныхъ*; во время пштыя оно поздрами *втягиваетъ воду* въ голову и затѣмъ нѣсколько дней сберегаетъ ее здѣсь, такъ что легко можетъ жить въ безводныхъ *мѣстахъ*.

ΕΚ ΤΟΥ ΙΑ' ΒΙΒΛΙΟΥ.

ИЗЪ КНИГИ 11-й.

...Ἐπι τῆ Κολχίς μεταξύ τῶν τε Μοσχικῶν καὶ Καυκασίων ὄρεων κεῖται. Ὅτι ἀπὸ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου ἕως νήσου Ἀλωπεκίας στάδια β'. Ὅτι ἐν τῇ ἀνατολικῇ πλευρᾷ τῆς Μαιώτιδος ἐστὶ ποταμὸς, ὁ μέγας Ῥομβίτης, εἶτα Θεοφάνιος, εἶτα μικρὸς Ῥομβίτης, εἶτα Ἀττικίτης, εἶτα Ψάτης, εἶτα Οὐαρδάνης. πάντες οὗτοι ποταμοὶ ἐκ τε τῶν Ἰππικῶν ὄρεων ἔρχονται καὶ ἐκ τῶν Καυκασίων. Ὅτι τὸ Κιμμερίον ἄκρον τὸ ἐν τῇ Μαιώτιδι πάλαι ἴσχυσε πλείστον, ὥστε καὶ τὸν Βόσπορον Κιμμερίον ἐξ αὐτοῦ κληθῆναι. εἶτα ἀπὸ σταδίων κ' Ἀχιλλεῖον κόμη, ὅπου καὶ τὸ στενωτάτον τοῦ πορθμοῦ τοῦ Βοσπόρου ἔχει γὰρ κ' σταδίου 15 οὐ ἀντιπέραν ἐν τῇ Εὐρώπῃ τὸ Μυρμηκίον ἐστὶ. τὸ δὲ νοταπηλωτικὸν τοῦ Βοσπόρου στόμα Κοροκονδάμη· τὸ δὲ νοτολιβυκὸν κόμη τις τῆς Παντικαπαίων γῆς, ὄνομα Ἄκρα. μήκος τοῦ Βοσπόρου στάδιοι ο'. Ὅτι 20 ἡ Φαναγορία καὶ ἡ Ἐρμόνασσα πόλεις εἰσὶν ἀξιόλογοι περὶ τὰ Ἀσιανὰ μέρη. Ὅτι παραθαλάσσιος πόλις Σινδικὴ ἐστὶ, τὸ τῶν Σινδῶν βασιλείον. Ὅτι τῶν Εὐρωπαϊῶν Βοσπορικῶν μητροπόλις ἐστὶ τὸ Παντικάπαιον, 25 τῶν δὲ Ἀσιανῶν ἡ Φαναγορία. Ὅτι Ἠνίοχοι καὶ Ἀχαιοὶ καὶ Ζύγιοι, λυπρὰν γῆν οἰκοῦντες, ληστεύουσι τὴν Ποντικὴν θάλασσαν, ἔχοντες πλοῖα κοῦρα μικρά, δυνάμενα ἐν τοῖς ὤμοις αἰρεσθαι καὶ ἐν ὕλῃ κρύπτεσθαι, διὰ τὸ ἀλίμενον εἶναι τὴν τρυτῆ θάλασσαν, περατουμένην ὑπὸ τῶν Καυκάσου ἄκρων καλοῦσι δὲ αὐτὰ καμάρας. Ὅτι ὁ Καυκάσος τὸ ὄρος περικλείει ἀπὸ βορρᾶ τὰς δύο θαλάσσας, Κασπίαν τε καὶ Πόντον, 35 εἶργον Σαρμάτας τε καὶ Μαιώτας ἀπὸ Ἰβήρων καὶ Ἀλβανῶν. ἐστὶ δὲ εὐδενδρότατον τὸ ὄρος ἀπολήγει δ' αὐτοῦ τὸ νοτολιβυκὸν ἄκρον κατὰ τὰ μυχὰ τοῦ Εὐξείνου· ἐνθα

...Колхида лежить между Москійскими и Кавказскими горами. Отъ Киммерійскаго Веспора до острова Алопекіи 2200 стадій. На восточномъ берегу Мэотиды есть рѣка Большой Ромвить, за нимъ Теофаній, далѣе Малый Ромвить, затѣмъ Аттикптъ, далѣе Псать и наконецъ Вардавъ; всѣ эти рѣки текутъ изъ Конскихъ и Кавказскихъ горъ. Киммерійскій мысъ на Мэотидѣ нѣкогда имѣлъ большую силу, такъ что и Веспоръ по нему былъ названъ Киммерійскимъ. Далѣе въ 20 стадіяхъ селеніе Ахиллій, у котораго самое узкое *мѣсто* Веспорскаго пролива, *шириною* въ 20 стадій. Насупротивъ его въ Европѣ лежитъ Мирпикій. Юго-восточное устье Веспора — Корокондама, а юго-западное — нѣкая деревенька Пантикапѣйской земли, по имени Акра. Длина Веспора — 70 стадій. На азиатской сторонѣ *Веспора* находятся значительные города Фанагорія и Ермонасса; есть тамъ и приморскій городъ Синдика, столица Синдовъ. Столицею европейскихъ Веспорянъ служитъ Пантикапѣй, а азиатскихъ — Фанагорія. Иніохп, Ахейцы и Зигіпцы, населяя скудную землю, занимаются разбоемъ на Понтійскомъ морѣ, *для чего* пѣбуютъ маленькія, легкія ладьи, которыя можно взваливать на плечп и прятать въ лѣсу, вслѣдствіе того, что здѣсь море, ограничиваемое скалами Кавказа, не имѣетъ гаваней; эти ладьи называютъ «камарамп». Кавказскій хребетъ окружаетъ съ сѣвера два моря, Каспій и Понтъ, отдѣляя Сарматовъ и Мэотовъ отъ Иверовъ и Албанцевъ; онъ очень богатъ лѣсомъ. Юго-западный его отрогъ оканчивается у залива Евксина. Здѣсь *лежитъ* городъ Диоскуриада, который служитъ началомъ пере-

V. 8: Ψάθις legitur ap. Ptol. V, 8. || V. 10: χίμμερον. || V. 14: στενωτάτον. || V. 21: φαναγορία et sic infra.

πόλις Διοσκουριάς, ἥτις πόλις καὶ ἀρχὴ ἐστὶ τοῦ ἰσθμοῦ τοῦ μεταξὺ Εὐξείνου καὶ Ὑρκανίας καὶ ἐμπορεῖόν ἐστὶν αὕτη ἡ Διοσκουριάς πάντων τῶν ἀνατολικωτέρων ἔθνῶν κοινόν· συνέρχεσθαι γὰρ φασὶν εἰς αὐτὴν ἔθνη ἀλλήλων ἑτερόγλωσσα πλείω τῶν ὀ. Ὅτι ἀπὸ Φάσιδος ποταμοῦ ἕως Ἄμισου καὶ Σινώπης πλοῦς ἡμερῶν γ'. καὶ ἐστὶν ἡ χώρα αὕτη ἀγαθὴ πλὴν μέλιτος· πικρίζει γάρ. Ὅτι ἡ Μοσχικὴ χώρα τριμερὴς ἐστὶ· τὸ μὲν γὰρ ἔχουσιν αὐτῆς Κόλχοι, τὸ δὲ Ἰβηρες, τὸ δὲ Ἀρμένιοι. Ὅτι τὸ τῶν Φθειροφάγων ἔθνος καὶ αὐτὸ σὺν τοῖς ἄλλοις ἐμπορεῖω χρῆται τῇ Διοσκουριάδι· οὕτως δὲ καλοῦνται διὰ τὸν αὐχμὸν καὶ τὸν πίνον. Ὅτι καὶ οἱ Σοάνες οὐδὲν βελτίους τῶν Φθειροφάγων τῶ πίνω εἰσίν. ἔχουσι δὲ καὶ μετὰλλα χρυσοῦ, ἅτινα οἱ χειμαρροὶ καταφέρουσιν· ὑποδέχονται δ' αὐτὰ οἱ Σοάνες φάτναις ὅπας ἔχούσαις ἢ προβάτων μαλλωτῶν δοραῖς· ἀφ' οὗ καὶ ὁ μῦθος ἐπλάσθη τοῦ Αἰήτου, ὡς ἔχει ποτὲ χρυσόμαλλον δέρας. Ὅτι ὁ Κόρος ποταμός, τὴν ἀρχὴν ἔχων ἀπὸ Ἀρμενίας, παραλαμβάνει τὸν Ἀραγῶνα ἐκ τοῦ Καυκάσου ρέοντα καὶ ἄλλα ὕδατα ποταμῶν διὰ στενῆς ποταμίας εἰς τὴν Ἀλβανίαν ἐκπίπτει· μεταξύ δὲ ταύτης τε καὶ τῆς Ἀρμενίας ἐνεχθεὶς πολὺς διὰ πεδίων ἀγαθῶν, δεξάμενός τε πλείους ποταμούς, ὧν ἐστὶν ὁ τε Ἀλαζόνιος καὶ ὁ Σανδοβάνης καὶ ὁ Ροιτάκης καὶ Χάνης, πλωτοὶ πάντες, εἰς τὴν Κασπίαν ἐμβάλλει θάλασσαν. Ὅτι ὁ Φᾶσις ποταμός, ἐξ Ἀρμενίας ὀρμώμενος, δέχεται ποταμούς τὸν τε Ἴππον καὶ τὸν Γλαῦκον· ἔξεισιν εἰς τὸν Πόντον πλησίον ὀμωνύμου πόλεως. Ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ γῆν νέμονται, δίκην τῆς Κυκλάπων, ἀγαθωτάτην, οἷαν φησὶν ἐκεῖνος·

ἀλλ' ἢ γ' ἄσπαρτος καὶ ἀνήροτος καρποφορεῖ. καὶ αἱ ἀμπελοὶ αὐτοῖς ἄσκαφοὶ καὶ διὰ πενταετίας κλαδεύομεναι φέρουσι τὸν καρπὸν. ἡ δὲ χώρα οὐδὲ σιδήρῳ τέμνεται, ἀλλὰ τῷ τοῦ ἀρότρου ξύλῳ, καὶ ἀπαξ σπαρεῖσα ἐπὶ διετίαν ἢ καὶ τριετίαν καρποφορεῖ. οἱ τε ποταμοὶ αὐτοῖς τὴν γῆν ποτίζουσιν, ὥσπερ ὁ Νεῖλος καὶ ὁ Εὐφράτης. καὶ ἀπλῶς ὑπερβολὴν οὐκ ἀπολείπει ἡ χεὺς τῆς Ἀλβανίας εἰς ἀρετὴν καρπογονίας. οὕτως δὲ δεῖ λέγειν καὶ θηλυκῶς ἢ χεὺς. εἰσὶ δὲ αὐτοῖς καὶ τὰ κτήνη πολυτόκα. καὶ αὐτοὶ καλοὶ τε τὰς ὄψεις καὶ μεγάλοι καὶ ἀπλοῖ τοῖς ἦθεσι· καὶ διὰ τὴν εὐθηνίαν οὐκ ἴσασί

1 шейка между Евксинномъ и Иркванскимъ моремъ; эта Диоскуриада есть торговый центръ, общій для всѣхъ народовъ, живущихъ восточнѣе; въ него сходятся, по рассказамъ, болѣе 70 народностей, говорящихъ на разныхъ языкахъ. Отъ р. Фасида до Амиса и Синопы три дня плаванія. Страна эта богата плодами, кромѣ меда, который горьковать на вкусъ. Страна Мосховъ состоитъ изъ трехъ частей: одну занимаютъ Колхи, другую — Иверы, третью — Арменійцы. Къ числу народовъ, для которыхъ Диоскуриада служитъ торговымъ центромъ, принадлежатъ и Вшефды, называемые такъ вслѣдствіе нечистоплотности и грязи. Нисколько не лучше Вшефдовъ въ отношеніи чистоплотности и Соаны, у которыхъ есть золотыя росышп, наносимыя потоками; это золото Соаны собираютъ при помощи просверленныхъ корытъ и косматыхъ овечьихъ шкуръ. Отсюда-то и сложился мифъ объ Эпѣ, будто онъ имѣлъ вѣкогда золотое руно. Рѣка Коръ, берущая начало въ Арменіи, принявъ въ себя Арагонъ, вытекающій съ Кавказа, и другіе притоки, по узкой рѣчной долиנѣ входитъ въ Албанію; многоводной рѣкой пронесшись между ею и Арменіей по плодороднымъ равнинамъ и припявъ въ себя еще большее количество рѣкъ, въ числѣ которыхъ паходятся Алазоній, Сандованъ, Ритагъ и Ханъ, всѣ судоходныя, онъ впадаетъ въ Каспійское море. Рѣка Фасидъ, вытекающая изъ Арменіи, принимаетъ въ себя рѣки Иппъ и Главкъ и впадаетъ въ Повтъ близъ города того-же имени. Албанцы населяютъ землю весьма плодородную, въ родѣ Киклоповской, о которой *позтъ* говорить: «во она не засѣяная и не вспаханная» приноситъ плодъ. Виноградныя лозы у нихъ приносятъ плодъ, оставаясь невзрытыми и подрѣзываемыя черезъ пятилѣтіе. Земля всаивается не желѣзнымъ, но деревяннымъ плугомъ, и разъ засѣянная приноситъ плоды на второй и даже на третій годъ. Рѣки у нихъ орошаютъ землю подобно Нилу и Евфрату; и вообще албанскій плъ (ἢ χεὺς) не оставляетъ желать лучшаго для успевія производительности почвы; говорятъ же слѣдуетъ именно такъ, ἢ χεὺς, въ женскомъ родѣ. Домашній скотъ у нихъ также отличается плодородіемъ. И сами жители от-

πινες αὐτῶν ἀριθμεῖν, οἱ δὲ εἰδότες οὐ πλείω τῶν ἑκατὸν μετροῦσιν. "Ὅτι περὶ Ἀλβανίαν ἐστὶ χώρα τῶν Ἀμαζόνων πλησίον Γαργαρέων περὶ τὰ Καυκάσια ὄρη· αἱ καὶ δύο μόνους μῆνας τοῦ ἐνιαυτοῦ συνίασι τοῖς Γαργαρεῦσι τεκνοποιῶν χάριν, τοὺς δὲ ἑκάστ' αὐτὰς οἰκοῦσι χωρὶς, ἀσκοῦσαι τὰ πολέμια. τῶν δὲ τικτομένων τὰ μὲν θήλια αὐταὶ ἔχουσι, τὰ δ' ἄρρενα τοῖς Γαργαρεῦσι δίδουσι μαρτυρεῖ καὶ Ἀρριανὸς τοῦτο, λέγων, ὅτι τῷ βασιλεῖ Ἀλεξάνδρῳ Φαρεςμάνης ἐδώρησατο Ἀμαζόνας φ'. "Ὅτι τὰ ὑψηλότατα μέρη τοῦ Καυκάσου τὰ νοτιώτατα ἐστὶ, τὰ πρὸς Ἀλβανίαν καὶ Ἰβηρίαν καὶ Κόλχοις καὶ Ἠνίοχοις. "Ὅτι αἱ τοῦ Καυκάσου κορυφαὶ χειμῶνος μὲν ἄβρατοι, θέρους δὲ προσβαίνουσιν, ὑποδοῦμενοι κεντρῶτὰ ὠμοβόινα, δίχην τυμπάνων πλατέα, διὰ τὰς χιόνας καὶ τοὺς κρυστάλλους καταβαίνουσι δ' ἐπὶ δорᾶς κείμενοι σὺν τοῖς φορτίοις καὶ κατολισθαίνοντες. ὅπερ καὶ κατὰ τὴν Ἀτροπατείαν Μηδίαν καὶ κατὰ τὸ Μάσιον ὄρος τὸ ἐν Ἀρμενίᾳ γίνεται. ἐνταῦθα δὲ καὶ τροχίσκοι ξύλινοι κεντρῶτοι τοῖς πέλμασιν ὑποτίθενται. "Ὅτι ὁ περίπλους τῆς Ἰρκανίας θαλάσσης, ὁ μὲν παρὰ τοὺς Ἀλβανούς καὶ τοὺς Καδουσίους ἐστὶ εὐ' σταδίων, ὁ δὲ παρὰ τὴν Ἀριακῶν καὶ Μάρδων καὶ Ἰρκανῶν μέχρι τοῦ στόματος τοῦ Ὠξου ποταμοῦ δω' ἔνθεν δὲ ἐπὶ τοῦ Ἰαξάρτου βυ'. τὰ δὲ λοιπὰ ἕως νῦν ἀγνοεῖται.

личаются красною наружностью, высокимъ ростомъ и простотою нравовъ; нѣкоторые изъ нихъ, не зная пужды, не умѣютъ даже считать, а умѣющіе считаютъ не дальше сотни. Близъ Албаніи находится страна Амазонокъ, неподалеку отъ Гургареевъ, у Кавказскихъ горъ; онѣ всего два мѣсяца въ году имѣютъ сношенія съ Гургарееми ради дѣторожденія, десять же мѣсяцевъ живутъ отдѣльно, сами по себѣ, упражняясь въ военныхъ дѣлахъ; родившихся дѣвочекъ онѣ удерживаютъ у себя, а мальчиковъ отдаютъ Гургареемъ. Объ этомъ свидѣтельствуеетъ и Аррианъ, говоря, что Фаресманъ подарилъ Александру 500 Амазонокъ. Самыя высокія части Кавказа — самыя южныя, у Албаніи, Иверіи и областей Колховъ и Иніоховъ. Вершины Кавказа зимою неприступны, а лѣтомъ люди взбираются на нихъ, подвязывая подошвы изъ сырой волосьей кожи, широкія какъ литавры, по причинѣ снѣговъ и льдовъ; спускаются же съ горъ, лежа на шкурахъ вмѣстѣ съ владью и скользя внизъ, что встрѣчается также въ Атропатійской Мидіи и на горѣ Масіи въ Арменіи; тамъ подвязываютъ подъ подошвы еще деревянныя колеса съ шипами. Путь вокругъ Иркванскаго моря составляетъ вдоль областей Албанцевъ и Кадусіевъ 5400 стадій, затѣмъ вдоль страны Ариаковъ, Мардovъ и Иркаповъ до устья рѣки Окса — 4800; отсюда до рѣки Іаксарта — 2400; остальныя же части ея до сихъ поръ неизвѣстны.

ΔΙΩΝΟΣ ΤΟΥ ΧΡΗΣΟΣΤΟΜΟΥ

ΛΟΓΟΣ ΒΟΡΥΣΘΕΝΗΤΙΚΟΣ,

ὃν ἀνέγνω ἐν τῇ πατρίδι. (οἰ. XXXVI).

[Жилъ во 2-й половинѣ I-го и началѣ II-го в. по Р. Хр. Рѣчь произнесена около 100-го года по Р. Хр. (ср. наши «Исслѣдованія объ исторіи и госуд. строѣ г. Ольвіи», стр. 148). — Текстъ: Διωνος του Χρυσσοτομου λογοι. Dionis Chrysostomi orationes. Recognovit et praefatus est L. Dindorfius. Vol. II. Lipsiae ap. Teubnerum, MDCCCLVII].

Переводъ В. Л.

(V. II p. 48 Dind.). Ἐτύγχανον μὲν ἐπιδημῶν ἐν Βορυσθένει τὸ θέρος, ὅποτε εἰσέπλευσα μετὰ τὴν φυγὴν, βουλόμενος ἐλθεῖν, ἐάν δύνωμαι, διὰ Σκυθῶν εἰς Γέτας,

Случилось мнѣ лѣтомъ быть въ Борисѣенѣ, когда я послѣ изгнанія прибылъ туда моремъ, имѣя въ виду, если можно будетъ, пробраться чрезъ Склоію къ Ге-

V. 22: ἀτροπατίαν.

ὅπως θεάσωμαι τάκεϊ πράγματα ὁποῖά
 ἔστι καὶ δὴ καὶ περιεπάτουں περὶ πλή-
 θουσάν ἀγοράν παρὰ τὸν Ἰπτανιν. ἡ γὰρ
 πόλις τὸ μὲν ὄνομα εἴληφεν ἀπὸ τοῦ
 Βορυσθένους διὰ τὸ κάλλος καὶ τὸ μέγεθος
 τοῦ ποταμοῦ, κείται δὲ πρὸς τῷ Ἰπτανίδι
 ἢ τε νῦν καὶ ἡ πρότερον οὕτως ᾤκειτο, οὐ
 πολὺ ἄνωθεν τῆς Ἰππολάου καλουμένης
 ἀκρας ἐν τῷ κατ' ἀντικρύ. τοῦτο δὲ ἔστι
 τῆς χώρας ὄξυ καὶ στερεόν, ὡσπερ ἐμβολον,
 περὶ ὃ συμπίπτουσιν οἱ ποταμοί. τὸ δὲ ἐν-
 τεῦθεν ἤδη λιμνάζουσι μέχρι θαλάττης ἐπὶ
 σταδίουσ σχεδόν τι διακοσίους καὶ τὸ εὖρος
 οὐχ ἦττον ταύτη τῶν ποταμῶν. ἔστι δὲ
 αὐτοῦ τὸ μὲν πλέον τέναγος καὶ γαλήνη
 ταῖς εὐδαίαισ ὡσπερ ἐν λίμνῃ γίγνεται στα-
 θερά. ἐν δὲ τοῖς δεξιόισ φαίνεται ποταμός,
 καὶ τεκμαίρονται οἱ εἰσπλέοντες ἀπὸ τοῦ
 ρεύματος τὸ βάθος, ὅθεν περ καὶ ἐξίησι, διὰ
 τὴν ἰσχὺν τοῦ ροῦ εἰ δὲ μή, ῥαδίως ἂν
 ἐνεφράττετο τοῦ νότου πολλοῦ κατὰ στόμα
 εἰσπνέοντος. τὸ δὲ λοιπὸν ἦν ἔστιν ἐλώδης
 καὶ δασεῖα καλάμῳ καὶ δένδροισ. φαίνεται
 δὲ τῶν δένδρων πολλὰ καὶ ἐν μέσῃ τῇ λίμ-
 νῃ, ὡς ἰστοῖς προσεοικέναι, καὶ ἤδη τινὲς
 τῶν ἀπειροτέρων διήμαρτον, ὡς ἐπὶ πλοῖα
 ἐπέχοντες. ταύτη δὲ καὶ τῶν ἄλῶν ἔστι τὸ
 πλήθος, ὅθεν οἱ πλείους τῶν βαρβάρων λαμ-
 βάνουσιν ὀνούμενοι τοὺς ἄλας καὶ τῶν Ἑλ-
 λήνων καὶ Σκυθῶν οἱ Χερρόνησον οἰκοῦντες
 τὴν Ταυρικὴν. ἐκδιδοῦσι δὲ οἱ ποταμοὶ εἰς
 [р. 49] θαλάτταν παρὰ φρούριον Ἀλέκτο-
 ρος, ὃ λέγεται τῆς γυναικὸς εἶναι τοῦ Σκυ-
 ροματῶν βασιλέως.

Ἡ δὲ πόλις ἡ τῶν Βορυσθενιτῶν τὸ μέγε-
 θὸς ἔστιν οὐ πρὸς τὴν παλαιὰν δόξαν διὰ τὰς
 συνεχεῖς ἀλώσεις καὶ τοὺς πολέμους. ἄτε γὰρ
 ἐν μέσοισ οἰκοῦσα τοῖς βαρβάροις τοσοῦτον
 ἤδη χρόνον, καὶ τούτοις σχεδόν τι τοῖς πολε-
 μικωτάτοις, αἰεὶ μὲν πολεμεῖται, πολλάκις δὲ
 καὶ ἐάλωκε τὴν δὲ τελευταίαν καὶ μεγίστην
 ἄλωσιν οὐ πρό πλείονων ἢ πεντήκοντα καὶ
 ἑκατὸν ἐτῶν. εἶλον δὲ καὶ ταύτην Γέται
 καὶ τὰς ἄλλας τὰς ἐν τοῖς ἀριστεροῖς τοῦ
 Πόντου πόλεις μέχρι Απολλωνίας. ὅθεν δὴ
 καὶ σφοδρὰ ταπεινὰ τὰ πράγματα κατέστη
 τῶν ταύτη Ἑλλήνων, τῶν μὲν οὐκέτι συν-
 οικισθεισῶν πόλεων, τῶν δὲ φαύλως, καὶ
 τῶν πλείστων βαρβάρων εἰς αὐτὰς συρροέν-
 των. πολλὰί γὰρ αἱ τινὲς ἀλώσεις κατὰ
 πολλὰ μέρη γέγονασί τῆς Ἑλλάδος, ἄτε ἐν
 πολλοῖς τόποις διεσπαρμένης. ἀλόντες δὲ

1 тамъ, чтобы посмотрѣть, что тамъ дѣлается.
 И вотъ я въ рыночный часъ прогуливался
 по берегу Ипанида. Надо знать, что хотя
 городъ и получилъ названіе отъ Бориссена
 5 вслѣдствіе красоты и величины этой рѣки,
 но какъ нынѣ лежитъ на Ипанидѣ, такъ и
 прежде былъ выстроенъ тамъ же, немного
 выше такъ называемаго Ипполаева мыса,
 на противоположномъ отъ него берегу ¹⁾.
 Мысль э́тотъ представляетъ собою острый
 и крутой выступъ материка въ видѣ кора-
 бельнаго носа, около котораго сливаются
 обѣ рѣки; далѣе онѣ представляютъ уже
 лиманъ вплоть до моря на протяженіи
 10 почти 200 стадіи; и ширина рѣкъ въ этомъ
 мѣстѣ не мѣнѣе. Большая часть лимана
 представляетъ мелъ, и при безвѣтріи по-
 верхность воды тамъ постоянно гладка,
 какъ на озерѣ. Лишь съ правой стороны
 замѣтно теченіе воды, и плывущіе съ моря
 по теченію заключаютъ о глубинѣ; отсюда-
 то рѣка изливается въ море вслѣдствіе
 20 силы теченія; если-бы его не было, вода
 легко могла бы быть задержана сильнымъ
 южнымъ вѣтромъ, дующимъ въ устьѣе. Въ
 остальной части лимана берега болотисты
 и покрыты густымъ тростникомъ и деревь-
 ями; даже въ самомъ лиманѣ видно много
 деревьевъ, издали похожихъ на мачты, такъ
 что неопытные корабельщики ошибаются,
 правя къ нимъ, какъ бы къ кораблямъ.
 Здѣсь есть также много соли ²⁾, и отсюда
 получаетъ ее покупкою большинство вар-
 варовъ, а также Еллины и Скенны, живущіе
 на Таврическомъ полуостровѣ. Рѣки впа-
 даютъ въ море у укрѣпленія Алектора,
 принадлежащаго, какъ говорятъ, супругѣ
 царя Савроматовъ.

Городъ Бориссенитовъ по величинѣ не
 соответствуетъ своей прежней славѣ вслѣд-
 ствіе неоднократныхъ разореній и воины:
 находясь уже такъ давно среди варваровъ
 и притомъ почти самыхъ воинственныхъ,
 онъ постоянно подвергается нападениямъ
 и вѣсколько разъ уже былъ взятъ врагами;
 послѣднее и самое сильное раззореніе его
 было не болѣе какъ за 150 лѣтъ: Геты
 взяли и его и остальные города по лѣвому
 берегу Понта вплоть до Аполлоніи. Вслѣд-
 ствіе этого-то дѣла тамошнихъ Еллиновъ
 пришедъ въ крайній упадокъ: одни города
 совсѣмъ не были восстановлены, другіе —

1) Ср. Ирод. IV, 58 (выше стр. 24).

2) Ср. Ирод. тамъ-же.

τότε οἱ Βορυσθενῖται πάλιν συνώκησαν, ἐθελόντων, ἐμοὶ δοκεῖν, τῶν Σκυθῶν διὰ τὸ δεῖσθαι τῆς ἐμπορίας καὶ τοῦ κατάπλου τῶν Ἑλλήνων. ἐπαύσαντο γὰρ εἰσπλέοντες ἀναστάτου τῆς πόλεως γενομένης, ἅτε οὐκ ἔχοντες ὁμοφώνους τοὺς ὑποδεχομένους οὐδὲ αὐτῶν Σκυθῶν ἀξιούντων οὐδὲ ἐπισταμένων ἐμπορίων αὐτῶν κατασκευάσασθαι τὸν Ἑλληνικὸν τρόπον. σημεῖον δὲ τῆς ἀναστάσεως ἢ τε φαυλότης τῶν οἰκοδομημάτων καὶ τὸ συνεστάλθαι τὴν πόλιν εἰς βραχὺ. μέρει γάρ τινι προσωκοδομηταὶ τοῦ παλαιοῦ περιβόλου, καθ' ὃ πύργοι τινὲς οὐ πολλοὶ διακείμενους οὐ πρὸς τὸ μέγεθος οὐδὲ πρὸς τὴν ἰσχύον τῆς πόλεως. τὸ δὲ μεταξὺ συμπέφρακται κατ' ἐκείνο τὰς οἰκίας οὐκ ἔχουσαι ὅποια διαλείπει. τειχίον δὲ περιβέβληται πάνυ ταπεινὸν καὶ ἀσθενές. τῶν δὲ πύργων εἰσὶ τινες πολὺ ἀφεστῶτες [p. 50] τοῦ νῦν οἰκουμένου, ὥστε μὴδ' εἰκάζει ὅτι μῖς ἦσαν πόλεως. ταῦτά τε δὴ οὖν σημεῖα ἐναργῆ τῆς ἀλώσεως καὶ τὸ μὴδὲν τῶν ἀγαλμάτων διαμένειν ὑγιᾶς τῶν ἐν τοῖς ἱεροῖς, ἀλλὰ σύμπαντα λελωβημένα εἶναι, ὥσπερ τὰ ἐπὶ τῶν μνημάτων.

Ὅπερ οὖν ἔφη, ἔτυγον περιπατῶν πρὸ τῆς πόλεως, καὶ τινες ἐξῆσαν ἐνδοθεν τῶν Βορυσθενιτῶν πρὸς ἐμέ, ὥσπερ εἰώθεσαν ἔπειτα Καλλίστρατος ἐφ' ἵππου τὸ μὲν πρῶτον παρίππευσεν ἡμᾶς ἐξωθεν προσελύτων, παρελθὼν δὲ ὀλίγον κατέβη, καὶ τὸν ἵππον τῷ ἀκούσῳ παραδούς αὐτοῖς πάνυ κοσιμῶς προσῆλθεν ὑπὸ τὸ ἰμάτιον τὴν χεῖρα ὑποστεύσας. παρέξωστο δὲ μάχαιραν μεγάλην τῶν ἵππικῶν καὶ ἀναξυρίδης εἶχε καὶ τὴν ἄλλην στολὴν Σκυθικήν. ἄνωθεν δὲ τῶν ὤμων ἰμάτιον μικρὸν μέλαν, λεπτόν, ὥσπερ εἰώθεσιν οἱ Βορυσθενῖται. χροῶνται δὲ καὶ τῇ ἄλλῃ ἐσθῆτι μελαίνῃ ὡς τὸ πολὺ ἀπὸ γένους τινὸς Σκυθῶν τῶν Μελαγχλαίων, ὡς ἐμοὶ δοκοῦσι, κατὰ τοῦτο ὀνομασθέντων ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων. ἦν δὲ ὡς ὀκτωκαίδεκα ἐτῶν ὁ Καλλίστρατος, παννὸς καλὸς καὶ μέγας, πολὺ ἔχων Ἴωνικόν τοῦ εἶδους. ἐλέγετο δὲ καὶ τὰ πρὸς τὸν πόλεμον ἀνδρείος εἶναι, καὶ πολλοὺς Σαυροματῶν τοὺς μὲν ἀνηρηκέναι, τοὺς δὲ αἰχμαλώτους εἰληφέναι. ἐσπουδάκει δὲ καὶ περὶ λόγους καὶ φιλοσοφίαν, ὥστε καὶ ἐκπλεύσει σὺν ἐμοὶ ἐπαύμεναι. διὰ πάντα δὴ ταῦτα εὐδοκίμει παρὰ τοῖς πολιταῖς, οὐχ ἧκιστα δὲ ἀπὸ τοῦ κάλλους, καὶ εἶχε πολλοὺς ἐραστάς. πάνυ γὰρ δὴ τοῦτο ἐμμεμνήκειν αὐτοῖς ἀπὸ τῆς μητροπόλεως, τὸ περὶ τοὺς ἐρωτας τοὺς

1 въ плохомъ видѣ, и при этомъ нахлынула въ нѣхъ масса варваровъ. Много сдѣлано было захватовъ во многихъ частяхъ еллинскаго міра, разсыяннаго по разнымъ мѣстамъ. Послѣ разгрома Борисеениты снова заселили городъ, какъ мнѣ кажется, по желанію Склѳовъ, нуждавшихся въ торговлѣ и посѣщеніяхъ Еллиновъ, которые по разрушеніи города перестали прѣѣзжать туда, такъ какъ не находили соплеменниковъ, которые могли бы ихъ принять, а сами Склѳы не желали и не умѣли устроить имъ торговое мѣсто по еллинскому образцу. О бывшемъ раззореніи свидѣлствуютъ плохой видъ построекъ и тѣсное расположеніе города на небольшомъ пространствѣ: онъ пристроенъ лишь къ небольшой части прежней городской черты, гдѣ остается еще нѣсколько башенъ, не соответствующихъ ни величинѣ, ни слѣдъ *нынѣшняго* города; находящееся между ними пространство тѣсно застроено домишками почти безъ промежутковъ и обнесено очень низенькою и непрочною стѣнкою. Нѣкоторыя башни стоятъ такъ далеко отъ заселенной нынѣ мѣстности, что нельзя даже представить себѣ, чтобы онѣ принадлежали одному городу. Все это служитъ явными признаками его раззоренія, и затѣмъ еще то, что въ храмахъ не осталось ни одной цѣлой статуи, по всѣмъ нзуродованы, равно какъ и бывшія на надгробныхъ памятникахъ.

Итакъ я сказалъ, что мнѣ случилось прогуливаться передъ городомъ. Нѣкоторые изъ Борисеенитовъ по обыкновенію выходили ко мнѣ изъ города; потомъ Каллистратъ, возвращаясь верхомъ *въ городъ* извнѣ, сначала проѣхалъ мимо насъ, затѣмъ, немного опередивъ, слѣзъ съ коня и, передавъ его ѣхавшему съ нимъ слугѣ, самъ очень вѣжливо подошелъ, спрятавъ руку подъ плащъ. Онъ былъ опоясанъ большимъ всадническимъ мечемъ, одежду его составляли шаровары и прочее склѳское убранство, на плечахъ былъ небольшой, тонкій черный плащъ, какой обыкновенно носятъ Борисеениты. И другая одежда у нихъ по большей части чернаго цвѣта по примѣру одного склѳскаго племени, которое, какъ мнѣ кажется, отъ этого получило у Еллиновъ названіе Меланхлѳовъ (Чернолицевъ). Каллистрату было лѣтъ 18, онъ былъ очень красивъ и высокъ и въ наружности имѣлъ много іоническаго. Про него гово-

τῶν ἀρρένων ὥστε κινδυνεύουσιν ἀναπείδειν
καὶ τῶν βαρβάρων ἐπίους οὐκ ἐπ' ἀγαθῶν σχε-
δόν, ἀλλ' ὡς ἂν ἐκείνοι τὸ τοιοῦτον ἀποδέ-
ξαιντο, βαρβαρικῶς καὶ οὐκ ἄνευ ὕβρεως.

Εἰδὼς οὖν αὐτὸν φιλόμηρον [p. 51]
ὄντα περὶ τούτου εὐθύς ἐπυνθανόμεν. σχε-
δὸν δὲ καὶ πάντες οἱ Βορυσθενῆται περὶ
τὸν ποιητὴν ἐσπουδάκασιν ἴσως διὰ τὸ
πολεμικοὶ εἶναι ἔτι νῦν, εἰ μὴ ἄρα καὶ
τὴν πρὸς τὸν Ἀχιλλέα εὐνοίαν. τοῦτον
μὲν γὰρ ὑπερφυῶς τιμῶσι, καὶ νεῶν τὸν
μὲν ἐν τῇ νήσῳ τῇ Ἀχιλλείῳς καλουμένῃ
ἰδρυνται, τὸν δὲ ἐν τῇ πόλει, ὥστε οὐδὲ
ἀκούειν ὑπὲρ οὐδενὸς ἄλλου θέλουσιν ἢ
Ὀμήρου. καὶ τὰλλα οὐκέτι σαφῶς ἔλλη-
νίζοντες διὰ τὸ ἐν μέσοις οἰκεῖν τοῖς βαρ-
βάρους ὁμῶς τὴν γε Ἰλιάδα ὀλίγου πάντες
ἴσασιν ἀπὸ στόματος. εἶπον οὖν προσπαίζων
πρὸς αὐτόν, Πότερόν σοι δοκεῖ, ὦ Καλλι-
στρατε, ἀμείνων ποιητῆς Ὀμηρος ἢ Φωκυ-
λίδης; καὶ ὃς γελάσας ἔφη, Ἄλλ' οὐδὲ
ἐπίσταμαι ἔγωγε τοῦ ἐτέρου ποιητοῦ τὸ
ὄνομα, οἶμαι δὲ μηδὲ τούτων μηδένα. οὐδὲ
γὰρ ἠγοῦμεθα ἡμεῖς ἄλλον τινὰ ποιητὴν ἢ
Ὀμηρον. τοῦτον δὲ σχεδὸν τι οὐδὲ ἄλλος
οὐδέεις ἀγνοεῖ. μόνου γὰρ Ὀμήρου μνημο-
νεοῦσιν οἱ ποιηταὶ αὐτῶν ἐν τοῖς ποιήμα-
σιν, ἃ καὶ ἄλλως μὲν εἰῶδασι λέγειν, αἰεὶ δὲ
ὀπόταν μέλλουσι μάχεσθαι παρακλεῦονται
τοῖς αὐτῶν [ὡσπερ τὰ Τυρταίου ἐν Λακε-
δαίμονι ἐλέγετο]. εἰσὶ δὲ πάντες οὗτοι
τυφλοὶ καὶ οὐκ ἠγούονται δυνατὸν εἶναι
ἄλλως τινὰ ποιητὴν γενέσθαι. Τοῦτο μὲν,
ἔφη, ἀπολελεύκασιν [οἱ ποιηταὶ αὐτῶν]
ἀπὸ Ὀμήρου ὡσπερ ἀπὸ ὀφθαλμίας. τὸν
δὲ Φωκυλίδην ὑμεῖς μὲν οὐκ ἐπίστασθε, ὡς
λέγεις· πάνυ δὲ τῶν ἐνδόξων γέγονε ποιητῶν.
ὡσπερ οὖν ἐπειδὴν τις τῶν ἐμπόρων κατα-
πλεύσῃ πρὸς ὑμᾶς οὐ πρότερον παραγεγο-
νῶς, οὐκ εὐθύς ἠτιμάσατε αὐτόν, ἀλλὰ
πρότερον γευσάμενοι τοῦ οἴνου, κἄν ἄλλο
τι φορτίον ἄγῃ, δεῖγμα λαβόντες, ἐὰν μὲν
ἀρέσῃ ὑμᾶς, ὠνεῖσθε, εἰ δὲ μὴ, ἔατε· οὕτως,
ἔφη, καὶ τῆς τοῦ Φωκυλίδου ποιήσεως
ἔξεστὶ σοι λαβεῖν [p. 52] δεῖγμα ἐμβραχυ.
καὶ γὰρ ἐστὶν οὐ τῶν μακρῶν τινα καὶ
συνεχῆ ποιήσιν εἰρόντων, ὡσπερ ὁ ὑμέτερος
μίαν ἐξῆς διεξείσει μάχην ἐν πλείοσιν ἢ
πεντακισχιλίους ἔπεσιν, ἀλλὰ κατὰ δύο καὶ
τρία ἔπη αὐτῶ καὶ ἀρχὴν ἢ ποιήσεις καὶ
πέρας λαμβάνει· ὥστε καὶ προστίθῃσι τὸ
ὄνομα αὐτοῦ καθ' ἕκαστον διανόημα, ἅτε
σπουδαῖον καὶ πολλοῦ ἄξιον ἠγοῦμενος, οὐκ
ὡσπερ Ὀμηρος οὐδαμοῦ τῆς ποιήσεως ὠνό-

1 ρησι, что онъ храбръ на войнѣ и многихъ
Савроматовъ или убилъ, или взялъ въ плѣнъ;
кромѣ того онъ прилежно занимался красно-
рѣчіемъ и философіей, такъ что даже выра-
5 жалъ желаніе ухватъ вмѣстѣ со мною; бла-
годаря всему этому онъ пользовался хоро-
шею репутаціею у согражданъ, но особенно
славился онъ красотою и имѣлъ много обожа-
телей. Этотъ *обычай* любовныхъ отношеній
къ мужескому полу укоренился у нихъ еще
изъ метрополи; повидимому они научили
этому и нѣкоторыхъ варваровъ, конечно не
къ добру, а такъ, какъ послѣдніе способны
были это перенять, съ варварскою грубостью.
Зная, что Каллистратъ почитатель
Омира, я тотчасъ заговорилъ о немъ. Почти
всѣ Борисениты усердно читають этого
поэта, вѣроятно потому, что они и теперь
еще воинственны, а можетъ быть вслѣд-
20 ствіе любви къ Ахиллу: они чрезвычайно
чтуть его, построили ему одинъ храмъ на
такъ называемомъ Ахилловомъ островѣ, а
другой въ самомъ городѣ, и кромѣ Омира
ни о комъ другомъ не хотять и слушать.
Хотя они по гречески говорить не со-
всѣмъ уже чисто, благодаря тому, что жи-
вуть среди варваровъ, но всетаки Илиаду
почти всѣ знаютъ наизусть. Я шутилъ ска-
залъ Каллистрату: «Какъ ты думаешь, Кал-
листратъ, который поэтъ лучше, Омиръ
или Фокилидъ?» — «Да я не знаю и имени
другого поэта, съ улыбкою отвѣтилъ, Кал-
листратъ, — да вѣроятно и никто изъ при-
сутствующихъ: мы не признаемъ никого
другаго за поэта кромѣ Омира, но за то
его знаетъ почти вслкій». Въ самомъ дѣлѣ,
ихъ поэты упоминають только объ Омирѣ
въ своихъ стихотвореніяхъ, которыя чи-
тають и въ другихъ случаяхъ, но въ осо-
бенности предъ сраженіемъ постоянно воз-
буждаютъ ими согражданъ (какъ въ Ла-
кедемонѣ читались стихи Тиртея). Всѣ они
ослѣплены и не допускають даже возмож-
ности существованія какого нибудь дру-
45 гаго поэта. «Въ этомъ отношеніи, сказалъ
я, Омиръ подѣйствовалъ на вашихъ поэтовъ
какъ глазная болѣзнь. Вы не знаете Фоки-
лида, говоряшь ты, а между тѣмъ онъ при-
надлежитъ къ числу знаменитѣйшихъ по-
этовъ. Когда къ вамъ прѣдетъ какой ни-
будь купецъ, не бывавшій у васъ прежде,
вы не сейчасъ же распускаете о немъ дур-
ныя слухи, но сперва пробуете его вино или,
если онъ привезетъ какой либо другой то-

μασεν αὐτόν. ἢ οὐ δοκεῖ σοι εἰκότως προσ-
θεῖναι Φωκυλίδης τῇ τοιαύτῃ γνώμῃ καὶ
ἀποφάσει,

καὶ τότε Φωκυλίδου· πόλις ἐν σκοπέλῳ
κατὰ κόσμον
οἰκεῦσα σμικρὴ κρέσσων Νίνου ἀφραι-
νούσης.

ἀλλ' οὐ πρὸς ὄλην Ἰλιάδα καὶ Ὀδύσειαν
ταῦτα τὰ ἔπη ἐστὶ τοῖς μὴ παρέργως
ἀχρωμένοις; ἢ μάλλον ὑμῖν ἀκούειν συνέ- 10
φερε περὶ τῶν τοῦ Ἀχιλλέως πηδήσεών τε
καὶ ὀρούσεων καὶ τῆς φωνῆς, ὅτι μόνον
φθεγγόμενος ἔτρεπε τοὺς Τρῶας; ταῦτα
μάλλον ὠφελεῖ ὑμᾶς ἐκμανθάνοντας ἢ
ἐκείνο, ὅτι ἡ μικρὰ πόλις ἐν τραχεῖ σκοπέλῳ 15
κειμένη κρείττων ἐστὶ καὶ εὐτυχέστερα
κατὰ κόσμον οἰκοῦσα ἢ μεγάλη ἐν λείῳ
καὶ πλατεῖ πεδίῳ, ἐάνπερ ἀκόσμως καὶ
ἀνόμως ὑπὸ ἀνθρώπων ἀφρόνων οἰκῆται;
καὶ ὅς οὐ μάλα ἠδέως ἀποδεξάμενος, Ὡ 20
ξένε, εἶπεν, ὅτι ἡμεῖς σε ἀγαπῶμεν καὶ
σφοδρὰ αἰδοῦμεθα ὡς ἄλλως γε οὐδεὶς ἂν
ἠέσχετο Βορυσθενιτῶν εἰς Ὀμηρον καὶ
Ἀχιλλέα τοιαῦτα εἰπόντος. ὁ μὲν γὰρ θεὸς 25
ἡμῶν ἐστίν, ὡς ὄρας, ὁ δὲ καὶ σχεδόν τι
μετὰ τοὺς θεοὺς τιμᾶται. καὶ γὰρ πρᾶναι
βουλόμενος αὐτόν, ἅμα δὲ ἐπὶ τι χρήσιμον
ἀγαγεῖν, Παραιτοῦμαί σε, εἶπον, καθ' Ὀμη-
ρον συγγνώμην ἔχειν μοι, εἴ τι κακὸν νῦν
εἴρηται. αὐτίς γὰρ ποτε ἐπαινεσόμεθα 30
Ἀχιλλέα τε καὶ Ὀμηρον ὅσα δοκεῖ ἡμῖν
[p. 53] ὀρθῶς λέγειν. τὸ δὲ παρὸν σκεπτέον
ἂν εἴη τὸ τοῦ Φωκυλίδου ὡς ἐμοὶ δοκεῖ
σφοδρὰ καλῶς λέγειν ὑπὲρ τῆς πόλεως.
Σκόπει, ἔφη, ἐπεὶ καὶ τούσδε ὄρας πάντας 35
ἐπιθυμοῦντας ἀκοῦσά σου καὶ διὰ τοῦτο
συνερευρηκότας δεῦρο πρὸς τὸν ποταμόν,
καίτοι οὐ σφοδρὰ ἀθροῦβως ἔχοντας. οἶσθα
γὰρ δήπου ὅτι χθὲς οἱ Σκύθαι προσέλασαν-
τες μεσημβρίας τοὺς μὲν τινὰς ἀπέχτειναν 40
τῶν σκοπῶν οὐ προσέχοντας, τοὺς δὲ
ἐξᾠγήκασιν ἴσως· οὐ γὰρ πῶ ἐπιστάμεθα
διὰ τὸ μικροτέραν αὐτοῖς γενέσθαι τὴν
φυγὴν, ἅτε οὐ πρὸς τὴν πόλιν φεύγουσιν.
ἦν δὲ τῷ ὄντι ταῦτα οὕτω, καὶ αἱ τε πόλαι 45
συνεκέλειντο καὶ τὸ σημεῖον ἦτο ἐπὶ τοῦ
τείχους τὸ πολεμικόν. ἀλλ' ὁμως οὕτως
ἦσαν φιλήκοοι καὶ τῷ τρόπῳ Ἕλληνες,
ὥστε μικροῦ δεῖν ἅπαντες παρήσαν ἐν τοῖς
ὄπλοις, βουλόμενοι ἀκούειν. καὶ γὰρ ἀγάμενος 50
αὐτῶν τὴν προθυμίαν, Βούλεσθε, ἔφη,
καθιζόμεθα ἰόντες ποι τῆς πόλεως, τυχὸν
γὰρ νῦν οὐ πάντες ὁμοίως ἀκούουσιν ἐν τῷ
βαδίζειν, ἀλλ' οἱ ὀπισθεν πράγματτα ἔχουσι

1 варь, берете его образчик и затѣмъ уже,
если товаръ понравится, покупаете, а если
нѣтъ, то оставляете. Такъ и съ Фовили-
довской поэзіей, говорилъ я, можно тебѣ
5 познакомиться по маленькому образчику;
онъ вѣдь не принадлежитъ къ числу спле-
тающихъ длинныя и связныя стихотворе-
нія, какъ вашъ *поэма* рассказываетъ объ
одной битвѣ болѣе чѣмъ въ 5000 сти-
хахъ,—его стихотвореніе начинается и
оканчивается въ двухъ-трехъ стихахъ; по-
этому онъ отмѣчаетъ свое имя въ каждой
мысли, принимая ее за нѣчто серьезное и
цѣнное, не такъ, какъ Омръ, *который*
15 *нигдѣ* не назвалъ себя въ поэмѣхъ. Напр.
покажется ли тебѣ, что некстати поставилъ
Фовилидъ *свое имя* въ слѣдующемъ
изреченіи: «И это Фовилидово: хорошо
управляемый маленькій городокъ на утесѣ
20 лучше необузданной Ниневіи». Не стоить
ли эти стихи для мыслящихъ слушателей
цѣлой Илиады и Одиссеи? Неужели вамъ
полезнѣе было слушать объ Ахилловыхъ
прыжкахъ, нападеніяхъ и голосѣ,—что онъ
однимъ крикомъ обратилъ въ бѣгство Троя-
нцевъ? Полезнѣе ли вамъ изучать это,
или то, что маленький городокъ, лежащій на
утесистой скалѣ, если обладаетъ правиль-
нымъ устройствомъ, лучше и счастливѣе,
чѣмъ большой городъ на гладкой и широ-
кой равнинѣ, если онъ населенъ безум-
ными людьми, не знающими порядка и за-
кона? Каллистрату слова мои приплыли
не особенно по сердцу: «Гость, сказалъ
онъ, *отмо въ томъ*, что мы тебя любимъ и
очень уважаемъ: иначе ни одинъ Борисе-
евичъ не вынесъ бы подобныхъ нападокъ на
Омира и Ахилла: послѣдній, какъ ты ви-
дишь, нашъ богъ, а первый почитается по-
чти наравнѣ съ богами». Желая смягчить
его и вмѣстѣ съ тѣмъ привести къ чему
нибудь полезному, я сказалъ: «Прошу тебя
извинить меня за Омра, если я сказалъ
теперь чтонибудь дурное. Когда
въ другой разъ мы похвалимъ и Ахилла
съ Омромъ, по сколько его рѣчи пока-
жутся намъ справедливыми, а теперь раз-
бережь лучше изреченіе Фовилида: по
моему мнѣнію онъ очень хорошо выразился
о городѣ». — «Изволь, сказалъ онъ: ты ви-
дишь, что и всѣ эти люди желаютъ слу-
шать тебя и для этого собрались сюда къ
рѣкѣ, хотя на душѣ у нихъ и не очень
спокойно: ты знаешь, конечно, что вчера

καὶ παρέχουσι τοῖς πρὸ αὐτῶν, σπεύδοντες ἑγγυτέρω προσελθεῖν. ὡς δὲ τοῦτο εἶπον, εὐδὺς ὡμήσαν ἅπαντες εἰς τὸ τοῦ Διὸς ἱερόν, οὐπὲρ εἰώδασι βουλευέσθαι. καὶ οἱ μὲν πρεσβύτατοι καὶ οἱ γνωριμώτατοι καὶ οἱ ἐν ταῖς ἀρχαῖς κύκλῳ καθίζοντο ἐπὶ βάθρων τὸ δὲ λοιπὸν πλῆθος ἐφειστήκεισαν. ἦν γὰρ εὐρυχωρία πολλή πρὸ τοῦ νεῶ. πάνυ οὖν ἂν τις ἤσθη τῇ ὄψει φιλόσοφος ἀνὴρ, ὅτι ἅπαντες ἦσαν τὸν ἀρχαῖον τρόπον, ὡς φησὶν Ὁμηρὸς τοὺς Ἕλληνας, κομῶντες καὶ τὰ γένηια ἀφεικότες, εἰς δὲ ἐν αὐτοῖς μόνος ἐξυρρημένος, καὶ τοῦτον ἐλοιδοροῦν τε καὶ ἐμίσουν ἅπαντες. ἐλέγετο δὲ οὐκ ἄλλως τοῦτο ἐπιτηδεύειν, ἀλλὰ κολακείων Ῥωμαίους καὶ τὴν πρὸς αὐτοὺς φιλίαν ἐπιδεικνύμενος· ὥστε εἶδεν [p. 54] ἂν τις ἐπ' ἐκείνου τὸ αἰσχρὸν τοῦ πράγματος καὶ οὐδαμῆ πρέπον ἀνδράσιν. ἐπεὶ δὲ ἡσυχία ἐγένετο, εἶπον ὅτι δοκοῦσί μοι ὀρθῶς ποιεῖν, ὅλον οἰκοῦντες ἀρχαῖαν καὶ Ἑλληνίδα, βουλόμενοι ἀκούσαι περὶ πόλεως...

1 въ поддень Скион сдѣлали набѣгъ и нѣво-
торныхъ зазѣвавшихся часовыхъ убилъ, дру-
гихъ, можетъ быть, увели въ плѣнъ: мы еще
не имѣемъ определенныхъ свѣдѣній вслѣд-
ствие того, что бѣжавшіе забрались слиш-
комъ далеко, бросившись бѣжать не по
направленію къ городу». Дѣйствительно,
все это такъ и было: ворота были на за-
порѣ, и на стѣнѣ водружено было военное
знамя. Однако они такъ были любозна-
тельны и такіе Еллины по характеру, что
почти всѣ собрались въ вооруженіи, желая
слушать. Съ удовольствіемъ замѣтивъ ихъ
готовность, я сказалъ: «Не хотите ли пойдти
куда нибудь въ городъ и сѣсть? Теперь,
при ходбѣ, можетъ быть, не всѣмъ одина-
ково хорошо слушать: стоящіе дальше чув-
ствуютъ неудобство и безпокоятъ стоящихъ
предъ ними, стараюсь пробраться поближе». Лишь только я сказалъ это, всѣ тотчасъ
бросились къ храму Зевса, гдѣ они обык-
новенно совѣщаются. Старѣйшіе и почет-
нѣйшіе граждане и должностныя лица усѣ-
лись кругомъ на ступеняхъ, а осталаяя
толпа осталась на ногахъ, такъ какъ предъ
храмомъ былъ большой просторъ. Философу
очень поврвилось бы это зрѣлище: всѣ
они были на древній манеръ, какъ говорить
Омиръ объ Еллипахъ, дѣлныяволосые и бо-
родатые, одиъ только между ними былъ
выбрить, и его всѣ поносили и ненавидѣли:
говорили, что онъ сдѣлалъ это не по дру-
гой какой либо причинѣ, а изъ желанія
польстить Римлянамъ и доказать свою
дружбу къ нимъ, такъ что на немъ можно
было видѣть весь позоръ такого поступка
и крайнее его неприличіе для мужей. Когда
водворилась тишина, я сказалъ, что мнѣ
кажется справедливымъ выраженное ими,
жителями стариннаго еллинскаго города,
желаніе выслушать рѣчь о государствѣ...

(Пропнесенная затѣмъ Діономъ рѣчь не имѣетъ отношенія къ Ольвип и потому опускается здѣсь за исключеніемъ вставленнаго въ нее разговора оратора съ однимъ изъ слушателей).

[P. 56] Μεταξὺ δὲ τῶν παρόντων εἰς ἐφθέγγατο εἰς τὸ μέσον, ὅσπερ ἦν πρεσβύ-
τατος αὐτῶν καὶ μέγιστον ἀξίωμα ἔχων. εἶπε δὲ πάνυ εὐλαβούμενος, Μηδαμῶς, ὡς
ξένη, ἀγροικὸν μηδὲ βαρβαρικὸν ἠγήσθη τὸ
τοιούτον, ὅτι μεταξὺ λέγοντί σοι ἐμποδῶν
ἐγενόμεν. παρ' ὑμῖν μὲν γὰρ οὐκ ἔδος ἐστὶ
τὸ τοιούτον διὰ τὸ πολλὴν ἀφρονίαν εἶναι τοῦ
τῶν ἐκ φιλοσοφίας λόγων καὶ περὶ παντός

«Между тѣмъ одинъ изъ присутствовав-
шихъ, старѣйшій по лѣтамъ и пользовав-
шійся величайшимъ уваженіемъ, возвы-
силъ голосъ и очень вѣжливо сказалъ:
«Гость, пожалуйста не считй за невѣжество
или варварство, что я помѣшалъ тебѣ среди
рѣчи. У васъ не въ обычаѣ такіе поступки
вслѣдствіе большаго изобилія философскихъ
рѣчей и возможности каждому слышать

ὅτου ἂν ἐπιθυμῆ τις ἐξεῖναι παρὰ πολλῶν
 ἀκοῦσαι παρ' ἡμῖν δὲ ὡσπερ τέρας τι τοῦτο
 πέφηνε τὸ σὲ ἡμῖν ἀφικέσθαι. τὸ δὲ λοιπὸν
 σχεδόν τι δεῦρο ἀφικνοῦνται ὀνόματι
 Ἑλληνας, τῆ δὲ ἀληθείᾳ βαρβαρώτεροι
 ἡμῶν, ἔμποροι καὶ ἀγοραῖοι, ῥάκη φαῦλα
 καὶ οἶνον πονηρὸν εἰσχομίζοντες καὶ τὰ γε
 παρ' ἡμῶν οὐδὲν βελτίω τούτων ἐξαγο-
 μενοί. σὲ δὲ αὐτὸς ἡμῖν ὁ Ἀχιλλεὺς ἔοικε
 δεῦρο ἀπὸ τῆς νῆσου διαπέμψαι, καὶ σε
 πάνυ μὲν ἠδέως ὀρώμεν, πάνυ δὲ ἠδέως
 ἀκούομεν ὅ, τι ἂν λέγῃς. οὐ μέντοι πολὺν
 τινα χρόνον ἠγοῦμεθα ἔσσεσθαι τοῦτον οὐδὲ
 βουλομεθα, ἀλλὰ σε εὖ πράξαντα οἰκαδε
 κατελθεῖν τὴν ταχίστην. νῦν οὖν ἐπεὶ ἤψω
 τῷ λόγῳ τῆς θείας διοικήσεως, αὐτὸς τε
 ἀνεπτέρωμαι δαυμονίως καὶ τούσδε ὀρῶ
 πάντας ὀργῶντας πρὸς ἐκεῖνον τὸν λόγον
 καὶ γὰρ ἡμῖν ἔδοξας μεγαλοπρεπῶς καὶ τοῦ
 πράγματος οὐκ ἀναξίως ὅσα εἶπας εἰρη-
 κένχι, ὡς ἂν μάλιστα ἡμεῖς βουλοίμεθα
 ἀκοῦσαι. τῆς μὲν γὰρ ἀκριβεστέρας ταύτης
 φιλοσοφίας ἄπειροί ἐσμεν, Ὀμήρου δὲ, ὡς
 οἶσθα, ἐρασταὶ καὶ τινες οὐ πολλοὶ Πλά-
 τωνος ὦν δὴ καμὲ ὄρας ὄντα, αἰεὶ ποτε
 ἐντυγχάνοντα τοῖς ἐκεῖνου ὅπως ἂν δύνω-
 μαι καίτοι ἴσως ἄτοπον βαρβαρίζοντα τῶν
 πολιτῶν μάλιστα τῷ ἑλληνικωτάτῳ καὶ
 σοφωτάτῳ χαίρειν καὶ συνεῖναι, καθάπερ
 εἴ τις [p. 57] μικροῦ τυφλὸς τὸ μὲν ἄλλο
 φῶς ἀποστρέφοιτο, πρὸς αὐτὸν δὲ τὸν ἥλιον
 ἀναβλέποι. ἔχει μὲν δὴ τὰ ἡμέτερα οὕτω.
 σὺ δὲ εἰ θέλεις πᾶσιν ἡμῖν χαρίσασθαι, τὸν
 μὲν ὑπὲρ τῆς θνητῆς πόλεως ἀναβαλοῦ
 λόγον, ἐὰν ἄρα σχολὴν ἡμῖν οἱ γείτονες
 πράσχωσιν εἰς αὐρίον καὶ μὴ δέη προσγυμ-
 νάζεσθαι αὐτοῖς, ὡσπερ ἔθος ἡμῖν τὸ πολὺ.
 περὶ δὲ τῆς θείας, εἴτε πόλεως εἴτε διακοσ-
 μήσεως φίλον σοι κλεῖν, εἰπέ ὅπῃ τε καὶ
 ὅπως ἔχει, ὡς δύνασαι ἐγγύτατα τείνων
 τῆς τοῦ Πλάτωνος ἐλευθερίας περὶ τὴν
 φράσιν, οἶον δὴ καὶ ἄρτι ποιεῖν ἡμῖν ἔδοξας.
 εἰ γὰρ μηδενὸς ἄλλου, τῆς γε φωνῆς
 συνιέμεν ὑπὸ συνηθείας ὅτι οὐ μικρὸν οὐδὲ
 πόρρω τοῦ Ὀμήρου φεγγεταί. καὶ γὰρ σφόδρα
 γε ἠσθὴν τῆ ἀπλότητι τοῦ πρεσβύτου, καὶ
 γελάσας εἶπον, ὦ φίλε Ἱεροσῶν, εἰ με
 ἐκέλευες χθὲς εἰσβεβληκότων ὑμῖν τῶν
 πολεμίων λαβόντα ὄπλα ὡσπερ τὸν Ἀχιλ-
 λέα μάχεσθαι, τὸ μὲν ἕτερον ἐπέισθην ἂν,
 παύωμενος ἀμύνεσθαι ὑπὲρ ἀνδρῶν φίλων,
 τὸ δὲ ἕτερον οὐκ ἂν οἶμαι ἐδυνάμην, καίτοι
 σφόδρα βουλομενος, ὁμοίως τῷ Ἀχιλλεῖ
 ἀγωνίζεσθαι. καὶ νῦν ὦν κελυεῖς ποιήσω

1 отъ многихъ, что бы кто ни пожелалъ; у
 насъ же твое прибытіе къ намъ является
 какъ бы чудомъ: обыкновенно сюда приѣз-
 жаютъ Еллины только по имени, а на дѣлѣ
 5 варвары хуже насъ, купцы и торгоши, при-
 возящіе дрянное тряпье и свержное вино
 и вывозящіе наши товары ничуть не лучше
 этихъ. Тебя же, кажется, самъ Ахиллъ при-
 слалъ сюда съ своего острова, и мы съ
 10 большимъ удовольствіемъ видимъ тебя и
 съ меньшимъ слушаемъ все, что ты го-
 ворить. Однако мы не думаемъ, что это
 время будетъ очень продолжительно, да и
 не хотимъ этого, а *напротивъ желаемъ*
 15 тебѣ въ полномъ благополучіи какъ можно
 скорѣе возвратиться домой. Теперь, когда
 ты коснулся въ своей рѣчи божественнаго
 міроуправленія, я самъ пришелъ въ чудный
 восторгъ и вижу, что всѣ присутствующіе
 20 напряженно внимаютъ этой рѣчи: все ска-
 занное тобою намъ показалося превосход-
 нымъ и достойнымъ предмета рѣчи, какъ
 мы именно больше всего желали бы слу-
 шать. Мы неопытны въ этой точной фило-
 софій, но любимъ, какъ ты знаешь, Омни-
 25 а, а немogie *изъ насъ* и Платона; къ числу
 ихъ, какъ видишь, принадлежу и я, постоя-
 нно изучая его произведенія, какъ могу,
 хотя, быть можетъ, и странно, чтобы наи-
 30 болѣе похожій на варвара гражданинъ вос-
 хитцался и занимался лучшимъ представи-
 телемъ эллинизма и мудрости, все равно
 какъ еслибы какой нибудь полуслѣпой смот-
 рѣлъ только на солнце, отворачиваясь отъ
 35 другаго свѣта. Таково наше положеніе.
 Ты же, если хочешь всѣмъ намъ угодить,
 отложи рѣчь о человѣческомъ государствѣ,
 если только сосѣди на завтра оставятъ
 насъ въ покоѣ и не нужно будетъ во-
 зиться съ ними, какъ это обыкновенно
 случается, а теперь скажи намъ о боже-
 ственномъ (*миро*)управленіи или (*миро*)-
 устройствѣ, называй какъ тебѣ угодно,—
 скажи, какъ оно составилось и въ чемъ со-
 40 стоить, и придерживайся какъ можно ближе
 Платоновой непринужденности въ изложе-
 ніи, что, впрочемъ, ты и сейчасъ дѣлалъ,
 какъ намъ показалося. Если мы не пони-
 маемъ *отъ насъ* ничего больше, то по край-
 ней мѣрѣ, благодаря привычкѣ, понимаемъ
 его языкъ, возвышенный и близкій къ оми-
 ровскому». Мнѣ очень понравилась эта
 простота старца, и я съ улыбкою отвѣчалъ:
 «Любезный Иеросонтъ, еслибы вчера, при

τὸ ἕτερον, προθυμήσομαι εἰπεῖν τὸν λόγον,
ὡς ἂν ἐγὼ δύωμαι κατ' ἑμαυτὸν

ἄνδράσι δὲ προτέροισιν ἐριζέμεν, οὐκ
ἔθελήσω,

οὔτε Πλάτωνι οὔτε Ὀμήρῳ. οὐ γάρ τοι
οὔδὲ τῷ Εὐρύτῳ φησὶ συνενεγκεῖν ὁ ποιητὴς
ὅτι ἤριζε πρὸς τοὺς κρείττονας. οὐ μέντοι
σπουδῆς γε, ἔφην, οὔδὲν ἀπολείψομεν. ταῦτα
δὲ εἰπὼν πρὸς ἐκείνον οὔδὲν ἥττον ὑπεχι-
νούμην καὶ ἀνεφερόμην τρόπον τινὰ ἀνα-
μνησθεῖς Πλάτωνός τε καὶ Ὀμήρου...

1 нападеніи непріятелей, ты пригласилъ меня
взять оружіе и сражаться по-Ахилловски,
то въ первомъ я послушался бы тебя и по-
старался бы биться за друзей, но втораго,
5 думаю, при всемъ желаніи не могъ бы
исполнить, т. е. сражаться подобно Ахиллу.
Такъ и теперь я исполню одну часть твоей
просьбы, именно постараюсь сказать рѣчь,
какъ только позволить мнѣ мои силы, «но
съ лучшими мужами состязаться не захочу»,
ни съ Платономъ, ни съ Омиромъ: вѣдь и
Евриту, по словамъ поэта, плохо пришлось,
когда онъ издумалъ состязаться съ луч-
шими. Впрочемъ въ стараніи, сказалъ я, у
меня недостатка не будетъ». Такъ говорилъ
я ему, но тѣмъ не менѣе самъ до нѣкото-
рой степени воодушевлялся и увлекался
воспоминаніемъ о Платонѣ и Омирѣ...

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ

ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΠΕΡΙΝΗΗΣΙΣ.

ΔΙΟΝΙΣΙΑ

ОПИСАНИЕ НАСЕЛЕННОЙ ЗЕМЛИ.

Долгое время не было извѣстно съ достовѣрностью, которому изъ многочисленныхъ писателей, носившихъ имя Діонисія, принадлежитъ это стихотворное описаніе земли и когда оно написано. Лишь недавно нѣмецкій ученый G. Leue (Philologus, т. 42, стр. 175 сл.; ср. A. Nauck, Hermes 24, стр. 325) открылъ въ двухъ мѣстахъ землеописанія (ст. 109 сл. и 513 сл.) акростихи, изъ которыхъ видно, что авторъ землеописанія былъ родомъ изъ Эгипта (τῶν ἐντὸς Φάρου) и писалъ при Адрианѣ (ἐπὶ Ἀδριανού) О Діонисіяхъ, которымъ приписывалось это сочиненіе, см. C. Müller, Geogr. Gr. min. v. II, p. XV sq.).—Текстъ: Geographi Graeci minores. E codicibus recognovit... Carolus Müllerus. Vol. II (Paris. 1882), p. 103 sq. Подъ текстомъ приводятся соотвѣтствующія мѣста изъ прозаическаго пересказа (παράφρασις), сдѣланнаго въ византийскія времена и изданнаго Мюллеромъ *ibid.*, p. 409 sq. Разночтенія рукописей не приводятся, такъ какъ въ случаѣ надобности ихъ легко найти у Мюллера.

Переводъ И. П. Цветнова.

Vv. 14—22. Границы материковъ.

Εὐρώπην δ' Ἀσίας Τάναις διὰ μέσσον ὀρίζει,
ὃς ῥά θ' ἐλισσόμενος γαίης διὰ Σαυρο-
ματῶν,
σύρεται ἐς Σκυθίην τε καὶ ἐς Μαιώτιδα
λίμνην,
πρὸς βορέην νότιον δὲ μεσοῦριον Ἑλλήσ-
ποντος
σῆμα δ' ὑπερτέταται νοτιώτερον ἐς στόμα
Νείλου

Европу отъ Азіи отдѣляетъ по сре-
днѣй Тавандѣ, который, катясь черезъ
землю Савроматовъ, течетъ въ Склею и
въ Мэотійское озеро на сѣверѣ; южной-же
границей служитъ Геллеспонтъ, а болѣе
южный предѣлъ протянуть черезъ устье
Нила. Другіе раздѣляютъ землю по мате-
рикамъ. Возвышается нѣкій перешеекъ,
крайній предѣлъ Азіатской земли, между

ΠΑΡΑΦΡΑΣΙΣ. Vv. 14—22. Τὴν δὲ Εὐρώπην καὶ Ἀσίαν ὁ Τάναις μέσον διαχωρίζει. Τάναις δὲ λέγεται διὰ τὸ τεταμένως εἶναι ὅστις δὴ συστρεφόμενος ἐπὶ τὴν Σαυροματῶν γῆν σύρεται καὶ ἐπὶ τὴν Σκυθίαν καὶ ἐπὶ τὴν Μαιώτιδα λίμνην πρὸς βορρᾶν, ὡς μέχρι τοῦ Ἑλλησπόντου τὰ βόρεια αὐτοῦ ὀρίζοντος. Μεσοῦριον δὲ εἶπε τὸ μέσον ὄριον, οἰοῦναι διαχώρισμα· τοῦ γὰρ Ἑλλησπόντου νοτιώτερον. Τὸ δὲ νότιον μέρος Ἑλλησπόντος ἐστὶ.

Ἄλλοι δ' ἠπειροῖσι διὰ χθόνα νοσφίζουσιν.
 Ἴσθμὸς ἄνω τέταται τις ὑπέρτατος Ἀσί-
 δος αἴης,
 Κασπίης τε μεσηγὺ καὶ Εὐξείνιοιο θα-
 λάσσης·
 κείνον δ' Εὐρώπης Ἀσίας θ' ὄρον κῦδά-
 ξαντο·

Каспійскимъ и Евксинскимъ морями: его-то и приняли границею между Европой и Азіей.

Vv. 27—35. ОКЕΑΝΉ.

πάντη δ' ἀκαμάτου φέρεται ῥόος Ὀκεα-
 νοῖο,
 εἰς μὲν ἑὼν, πολλῆσι δ' ἐπωνυμίῃσιν
 ἀρηρώς·
 ἦτοι ὁ μὲν Λοκροῖο παρ' ἐσχατὴν Ζεφύροιο
 Ἄτλας ἐσπέριος κικλήσκειται, αὐτὰρ ὑπερ-
 θεν
 πρὸς βορέην, ἵνα παῖδες ἀρειμανέων Ἀρι-
 μασπῶν,
 πόντον μιν καλέουσι πεπηγότα τε Κρό-
 νιον τε·
 ἄλλοι δ' αὖ καὶ νεκρὸν ἐφήμισαν εἶνεκ'
 ἀφαιροῦ
 ἡλίου· βράδιον γὰρ ὑπεῖρ ἄλλα τήνδε
 φαίνει,
 αἰεὶ δὲ σκιερῆσι παχύνεται ἐν νεφέλῃσιν·

. Повсюду несетя течение неутонимаго Океана — одно и то же, но различающеся многими названиями: находящійся у крайнихъ предѣловъ локрійскаго Зефира называется западнымъ Атлантомъ, а вверху, на сѣверѣ, гдѣ *живуть* сыны неистовыхъ Аримасовъ, онъ называется Ледовитымъ и Кронійскимъ моремъ; другіе называли его и Мертвымъ вслѣдствіе слабаго солнечнаго освѣщенія: *солнце* рѣдко свѣтитъ надъ этимъ моремъ и почти постоянно скрывается въ мрачныхъ густыхъ облакахъ...

Vv. 47—50. ΚΑΣΠΙΪΣΚΗΪ ΖΑΛΠΪΨ.

δεύτερον αὐτ' ὀλίγον μὲν, ἀτὰρ προφερέσ-
 ται ἄλλων,
 ὅστ' ἀποκιδνάμενος Κρονίης ἄλος ἐκ βο-
 ρέαο
 Κασπίη αἰπὺ ρέεθρον ἐπιπροπίησι θα-
 λάσση.
 ἦντε καὶ Ὑγκανίην ἕτεροι διεφημίξαντο.

Второй заливъ, небольшоѣ, но важнѣй- шій изъ *всѣхъ* прочихъ, тотъ, который, начинаясь съ сѣвера отъ Кронійскаго моря, несетъ свои глубокія волны въ Каспійское море, которое другіе называютъ Иркан- скимъ.

Σῆμα δέ, ὃ ἐστὶ διαχώρισμα, ὑπερτεάνυσται νοτιώτερον ἐπὶ τὸ Ἡρακλεωτικὸν στόμα. Ἄλλοι δὲ πάλιν ταῖς ἠπειροῖσι τὴν γῆν οὕτω διαχωρίζουσιν. Ἴσθμὸς ἄνω τετάνυσται ὑπέρτατος τῆς Ἀσιαδος γαίης, ἀναμεταξὺ τῆς Κασπίας θαλάσσης καὶ τοῦ Εὐξείνιοι πελάγους· ἰσθμὸς δὲ λέγεται στενὴ γῆ μεταξὺ δύο θαλασσῶν· ἐκείνον δὲ τὸν ἰσθμὸν τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Εὐρώπης ὄρον εἶπον.

27—35. Πανταχοῦ δὲ τοῦ ἀκαμάτου, ὃ ἐστὶ τοῦ ἀεικινήτου, ὠκεανοῦ ὁ ῥοῦς φέρεται, εἰς μὲν ὑπάρχων, πολλαῖς δὲ ἐπωνυμίαις ἀρηρώς, ἦγουν ἠρμωσμένος. Καὶ οὗτος μὲν ὁ ὠκεανὸς περὶ τὴν ἐσχατιάν τοῦ Λοκροῦ Ζεφύρου, ἦτοι τοῦ δυτικοῦ, ἢ μᾶλλον τοῦ Ἰταλικοῦ (καὶ γὰρ εἰσὶν ἐν Ἰταλίᾳ Ἐπιζεφύριοι Λοκροί) Ἄτλας καλεῖται ἐσπέριος. Ὑπερθεν δὲ πρὸς βορρᾶν, ὅπου οἱ παῖδες, ἦτοι τὸ ἔθνος, τῶν πολεμιστῶν Ἀριμασπῶν, Κρόνιον τε καὶ πεπηγότα κόλπον καλοῦσιν [ἄλλοι δὲ πεπηγίτα τοῦτον τὸν Κρόνιον πόντον καλοῦσι διὰ τὸ ψυχρὸν τῶν τόπων, ὡς πηγνυμένου αὐτοῦ], καὶ νεκρὸν εἶπον διὰ τὸ ἀσθενὲς τοῦ ἡλίου· βραδέως γὰρ ἢ ὀλίγον ὑπεράνω ἐκείνης τῆς θαλάσσης φαίνει, πανταχοῦ δὲ ὑπὸ τῶν σκιερῶν νεφελῶν παχύνεται καὶ πυκνοῦται.

47—50. Δεύτερος δὲ [κόλπος], κατ' ὀλίγον μὲν μικρότερος τοῦ πρώτου, προφερέστατος δὲ, ἦτοι μείζων τῶν ἄλλων, ὅστις ἀπὸ τῆς Κρονίας θαλάσσης ἀπὸ τοῦ βορρᾶ διασκορπιζόμενος τῇ Κασπίᾳ θαλάσση τὸ δεινὸν αὐτοῦ ρεῖθρον, ἦτοι τὴν πρόχυσιν τοῦ ὠκεανοῦ, ἐπιπέμπει. Ἄλλοι δὲ Ὑγκανίαν θάλασσαν αὐτὴν εἶπον.

Vv. 142—168. Ποντὶς Ἐβξεινσικίης.

Στεινότατος δὴ καίνοσ ἀπάντων ἐπλετο
 τῶν ἄλλων, οἷτ' εἰσὶ πορϑμὸσ
 πολυκλύστοιο θαλάσσης,
 Κυανέασ ὄδι μῦθοσ ἀναιδέασ εἰν ἀλί
 πέτρασ
 πλαζομένασ καναχηδὸν ἐπ' ἀλλήλησι
 φέρεσθαι.
 Ἐκ δὲ τοῦ οἰγόμενοσ παραπέπταται ἀν-
 δράσι Πόντοσ
 πολλὸσ ἐὼν καὶ πολλὸν ἐπ' ἀντολίησ μυχὸν
 ἐρπων.
 Τοῦ δ' ἦτοι λοξαὶ μὲν ἐπιτροχάουσι κέ-
 λευδοί,
 αἰεὶ πρὸσ βορέην τε καὶ ἀντολίην ὀρώσασ
 μέσσαι δ' ἔνθα καὶ ἔνθα δύο ἀνέχουσι
 κολῶναί,
 ἡ μὲν ὑπερνοτίη, τὴν τε κλείουσι Κά-
 ραμβιν,
 ἡ δὲ βορειοτέρη γαίησ ὑπὲρ Εὐρωπέησ,
 τὴν ῥα περικτίονεσ Κριοῦ καλέουσι μέτ-
 ωπον.
 αἷτ' ἄμφω ξυνίασιν ἐναντίαί, οὐ μὲν
 εἰσασ
 ἐγγύθεν, ἀλλ' ὅσον ὀκλάσ ἐπὶ τρίτον ἡμαρ
 ἀνύσασ.
 Ἐκ τοῦ δ' ἀν καὶ Πόντον ἴδοισ διθάλασσον
 ἔοντα,
 τόρνω εἰδόμενον περιηγέοσ ἄμματι τόξου.
 ἀλλ' εἷη νευρῆσ σημεῖα δεξιὰ Πόντου,
 ἰθὺ διαγραφθέντα, μόνη δὲ τοῖ ἐσσι Κά-
 ραμβισ,
 γραμμῆσ ἐκτόσ εἰσασ καὶ ἐσ βορέην
 ὀρώσασ.

Этот проливъ [Воспоръ Θρακίησικίη] ἔχει всѣхъ прочихъ, которые находятся въ волнистомъ морѣ. По мнѣнію пре-
 данію здѣсь безбожныя Кіанейскія скалы, плаваыя по морю, съ шумомъ ударяются одна о другую. За нимъ широко открывается людямъ обширный Понть, образующій пространннй заливъ къ востоку; въ этомъ морѣ пути имѣють косвенное направление, будучи всегда обращены къ сѣверу и востоку. А по срединѣ съ обѣихъ сторонъ выдаются въ море два мыса, одинъ — южный, называемый Карамвидомъ, другой — сѣверный, возвышающійся надъ Европейскою землею и называемый туземцами Бараньимъ лбомъ; оба эти мыса сближаются другъ съ другомъ, хотя и не слпшкомъ близко, а на такое разстояніе, какое грузовое судно проходитъ въ три дня. Отсюда можно увидѣть, что Понть состоитъ какъ-бы изъ двухъ морей и по своей округлости похожъ на сгибъ согнутаго лука: правый берегъ Понта представляетъ собою тетиву, такъ какъ описываетъ прямую линію, и только одинъ Карамвидъ выходитъ за эту линію и смотритъ къ сѣверу; видъ же роговъ представляетъ лѣвый берегъ, который извивается двумя изгибами, похожіи на отрощья лука. Къ сѣверу отъ Понта разлились воды Мэотійскаго озера, вокругъ котораго обитаютъ Скиѳы, безчисленннй народъ; Мэотиду называютъ матерью Понта, такъ какъ изъ нея выходитъ огромная масса воды Понта прямо черезъ Климме-

142—168. Ἐκεῖνοσ δὲ [sc. ὁ Θρακίησικὸσ Βόσποροσ] . . στενωτάτοσ ὑπάρχει πορϑμὸσ, ὑπὲρ τοὺσ ἄλλοουσ δηλονότι πορϑμοὺσ οἷπερ εἰσὶ τῆσ Εὐβοίασ καὶ Σικελίασ ὅπου ὁ μῦθοσ ἐν τῇ θαλάσσῃ τὰσ τραχεῖασ πλανωμένασ πέτρασ, τὰσ Κυανέασ καὶ Συμπληγάδασ λεγομένασ, ἐπ' ἀλλήλαισ μετὰ κτύπου πολλοῦ κινεῖσθαι. Ἐκ τούτου δὲ τοῦ Βοσπόρου ἀνοιγόμενοσ ὁ Εὐξείνοσ πόντοσ παραπέπταται, μέγιστοσ ὢν καὶ σύρων ἐπὶ τὸ ἐσώτερον μέρος πρὸσ τὰσ ἀνατολάσ. Τούτου δὲ τοῦ πόντου αἰεὶ μὲν καὶ διαπαντόσ λοξαὶ ὁδοὶ ἐπιτρέχουσι, πρὸσ βορρᾶν καὶ ἀνατολάσ τὴν φορᾶν καὶ ἀνάνευσιν ποιούμεναι, τουτέσσι πρὸσ Κιμμέριον Βόσπορον καὶ τὴν τῶν Κόλχων χώραν καὶ Φᾶσιν ποταμόν. Μέσαι δ' ἔνθα κακείσε δύο ὑψηλαὶ ἄκραί εἰσ τὸν πόντον ἐκκείνται, ὢν ἡ μὲν πρὸσ νότον τῆσ Ἀσίασ, ἦντινα Κάρραμβιν καλοῦσιν ἡ δὲ ὡσ πρὸσ βορρᾶν ἐκκείνται ὑπεράνω τῆσ Εὐρωπέιασ γῆσ, ἦντινα οἱ περίοικοι καὶ Κριοῦ καλοῦσι μέτωπον, ἐσσι δὲ τῆσ Ταυρικῆσ χερρονήσου. Αἷτινεσ ἄκραί ἐναντίαί ἀλλήλαισ συνέρχονται, οὐδαμῶσ οὔσαι πλησίον ἀλλήλων, ἀλλ' ὀπόσον ἐστὶν ὀκλάδα ἡ ναῦν ἐπὶ τρεῖσ ἡμέρασ διαπερᾶσαι. Ἐξ ἐκεῖνου δὲ ἴδοισ ἀν καὶ διθάλασσον ὑπάρχοντα τὸν Πόντον, τῇ περιφερείᾳ κυκλοτεροῦσ τόξου νευρᾶ ὁμοιούμενον. Ἀλλὰ γένοιτο νευρᾶσ σημεῖα τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου κατ' εὐθείαν διαγραφθέντα μόνη δὲ τῆσ διατυπώσωσ ταυτῆσ ἐξωθεν οὔσα καὶ ἐπὶ τὸν βορρᾶν ὀρώσα ὑπάρχει ἡ Κάρραμβισ, ὁ δὲ ἀριστερόσ πόροσ κεράτων ἔχει σημεῖον. Εἰσ δισσήν γάρ συστροφὴν κέρασι τόξου ὁμοιούμενοσ συστρέφεταί, τουτέστιν εἰσ δύο μεγίστοουσ κόλπουσ κυρτοῦται. Ὑπὲρ τοῦ Εὐξείνου πόντου πρὸσ βορρᾶν

σῆμα δ' ἔχει κεράων σκαῖός πόρος, ὅστ'
 ἐπὶ δισσην
 εἰλεῖται στροφάλιγγα, βιοῦ κεράεσσιν
 εἰκώς.
 Τοῦ καὶ πρὸς βορέην Μαιώτιδος ὕδατα
 λίμνης
 ἐγκέχυται. Τῆ μὲν τε περὶ Σκύθαι ἀμφι-
 νέμονται,
 ἄνδρες ἀπειρέσιοι, καλέουσι δὲ μητέρα
 Πόντου.
 ἐκ τῆς γὰρ Πόντοιο τὸ μυρίον ἔλκεται
 ὕδωρ
 ὄρθον Κιμμερίου διὰ Βοσπόρου, ᾧ ἔνι
 πολλοὶ
 Κιμμέριοι ναίουσιν ὑπὸ ψυχρῶ ποδὶ Ταύρου.

рийскій Воспоръ, по которому живетъ много
 Киммерійцевъ у холодной подошвы Тавра.

Vv. 298—320. ОПИСАНИЕ СѢВЕРО-ВОСТОКА ЕВРОПЫ.

Ῥήνω δ' ἐξείης ἐπιτέλλεται ἱερός Ἴστρος,
 Ἴστρος, ἐς ἀντολίην τετραμμένος ἄχρι
 θαλάσσης
 Εὐξείνου, τόθι πᾶσαν ἐρεύγεται ὕδατος
 ἄχνην,
 πενταπόροις προχοῆσιν ἐλισσόμενος περὶ
 Πεύκην.
 Τοῦ μὲν πρὸς βορέην τετανυσμένα φύλα
 κέχυνται
 πολλὰ μάλ' ἐξείης Μαιώτιδος ἐς στόμα
 λίμνης,
 Γερμανοὶ Σαρμάται τε Γέται θ' ἅμα Βα-
 στάρναι τε,
 Δακῶν τ' ἄσπετος αἶα καὶ ἀλκήντες
 Ἄλανοί,
 Ταῦροί θ', οἱ ναίουσιν Ἀχιλλῆος δρόμον
 αἰπύν,
 στεινὸν ὁμοῦ δολιχόν τε, καὶ αὐτῆς ἐς
 στόμα λίμνης.
 Τῶν δ' ὑπερ ἐκτέταται πολυύπτων φύλον
 Ἀγαυῶν

Недалеко отъ Рейна начинается свя-
 щенный Истръ, текущій на востокъ до
 Евксинскаго моря, въ которое онъ извер-
 гаетъ всю пѣну своихъ волнъ, изливаясь
 пятью устьями у Певки. Къ сѣверу отъ
 него на широкомъ пространствѣ живетъ
 множество племенъ вплоть до устья Мэо-
 тійскаго озера: Германцы, Саматы, Геты и
 Вастарны, неизмѣрпая земля Даковъ и
 храбрые Аланы, Тавры, населяющіе крутой,
 узкій и длинный Бѣгъ Ахилла и далѣе живу-
 щіе до устья самаго озера. Выше ихъ живетъ
 племя богатыхъ конями Агавовъ, а тамъ—
 Меланхлэны, Иппинолги [Догтели кобы-
 лицъ], Невры, Иппоподы [Коневогге], Ге-
 лоны и Агаѳрсы. Здѣсь вливаются въ
 Евксинъ широко разлившіяся воды рѣки
 Бориссена, передъ Бараньимъ лбомъ, пря-
 мо противъ Кіанеевъ. Тамъ-же воды Ал-
 диска и Пантивана шумятъ въ двухъ мѣ-
 стахъ въ Рипейскихъ горахъ. При устьяхъ

τῆς Μαιώτιδος λίμνης ὕδατα ἐκκέχυται. Περί ταύτην οἱ Σκύθαι, πολλοὶ καὶ ἄπειροι
 ἄνδρες, κατοικοῦσι· καλοῦσι δὲ ταύτην τὴν Μαιώτιδα λίμνην καὶ μητέρα τοῦ Πόντου·
 ἐκ ταύτης γὰρ διὰ Κιμμερίου Βοσπόρου τὸ πολὺ καὶ ἄπειρον ὕδωρ ὄρθον διασύρεται καὶ
 εἰς τὸν Πόντον ἐκβάλλει. Παρ' ᾧτινι Κιμμερίῳ Βοσπόρῳ πολλοὶ Κιμμέριοι κατοικοῦσι
 πρὸς τὰ ἔσχατα καὶ κατώτατα μέρη τοῦ ὑψηλοῦ ὄρους Ταύρου. Τοιαύτη μὲν ἡ μορφή
 καὶ τὸ σχῆμα τῆς μελανιζούσης θαλάσσης τῆς καθ' ἡμᾶς.

298—320. Ἐφεξῆς δὲ ἐπὶ τῷ Ῥήνω ἐπεκτείνεται, ἡγουν τὰς πηγὰς ἔχει, ὁ μέγας
 Ἴστρος, ὅστις ἐστὶν ὁ Δάνουβις, ἐπὶ τὴν ἀνατολήν ἐστραμμένος, πλησίον τοῦ Εὐξείνου
 πόντου, εἰς ὃν πάντα τὸν ἀφρόν τοῦ ὕδατος ἐρεύγεται ἢ ἐκβάλλει διὰ πέντε στομάτων,
 συστρεφόμενος περὶ τὴν Πεύκην νῆσον, ἣν ὁ Ἴστρος ἀποτελεῖ. Ἐπὶ μὲν τὸ βόρειον αὐτοῦ
 μέρος πολλοὶ λίαν καὶ πάνυ ἐφαπλούμενα κέχυνται ἔθνη ἕως τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος
 λίμνης, Γερμανοί, Σαρμάται, Γέται τε ὁμοῦ καὶ Βαστάρναι καὶ ἡ τῶν Δακῶν πολλή καὶ
 ἀπλήρωτος γῆ, καὶ οἱ ἄλκιμοι ἢ δυνατώτατοι Ἄλανοι καὶ οἱ Ταῦροι, οἵτινες ἐπὶ τὸν
 δεινὸν τοῦ Ἀχιλλέως δρόμον οἰκοῦσι, στενὸν ὁμοῦ καὶ μακρὸν, καὶ ἐπ' αὐτὸ τὸ στόμα

ἔνθα Μεγάγχλαινοί τε καὶ ἀνέρες Ἴππη-
 μολγοί,
 Νευροὶ δ' Ἰππόποδες τε Γελωνοὶ τ' ἠδ'
 Ἀγάθυρσοι·
 ἦχι Βορουσθένεος ποταμοῦ τεταυσμένον
 ὕδωρ,
 μίσγεται Εὐξείνῳ, Κριοῦ προπάρουθε μετ-
 ὤπου,
 ὄρθον ἐπὶ γραμμῇ κατεναντία Κυανεάων.
 Κεῖθι καὶ Ἀλδήσκου καὶ ὕδατα Παντι-
 κάπου
 Ῥιπαίοις ἐν ὄρεσι διάνδιχα μορμύρουσι.
 Ἵστων δὲ παρὰ προχοῆσι πεπηγότες ἐγγύθι
 πόντου
 ἠδουφαῆς ἤλεκτρος ἀέζεται, οἷά τις αὐγὴ
 μήνης ἀρχομένης· ἀδάμαντά τε παμφα-
 νόωντα
 ἐγγύθεν ἀθρήσειας ὑπὸ ψυχροῖς Ἀγα-
 θύρσοις.
 Ἴστρου μὲν τοσσοῖδε βορειότεροι γεγάασιν.

Vv. 541—553. ΟΣΤΡΩΑ ΒΨ ΠΟΝΤΨ ΕΥΚΣΙΝΣΚΟΜΨ.

Ἔστι δὲ τις καὶ σκαῖον ὑπὲρ πόρον Εὐ-
 ξείνιο
 ἄνθα Βορουσθένεος μεγαλώνυμος εἰν ἀλι-
 νῆσος
 ἠρώων· Λευκὴν μιν ἐπωνυμίην καλέουσι.
 οὐνεκά οἱ τὰ πάρεστι κινώπετα λευκά
 τέτυκται·
 κεῖθι δ' Ἀχιλλῆός τε καὶ ἠρώων φάτις
 ἄλλων
 ψυχὰς εἰλίσσεσθαι ἐρημαίας ἀνὰ βήσας·
 τοῦτο δ' ἀριστήεσσι Διὸς πάρα δῶρον
 ὀπηδεῖ
 ἀντ' ἀρετῆς· ἀρετὴ γὰρ ἀκῆράτου Ἑλλαχε
 τιμῆν.

τῆς λίμνης. Ὑπεράνω δὲ τούτων ἐκτέταται τῶν πολυῖπων Ἀγαυῶν τὸ ἔθνος, ὅπου οἱ Μεγάγχλαινοὶ καὶ οἱ τοὺς ἵππους ἀμέλγοντες ἄνδρες, καὶ οἱ Νευροὶ οἱ ταχεῖς καὶ ἰσχυροὺς πόδας ἔχοντες καὶ οἱ Γελωνοὶ καὶ οἱ Ἀγάθυρσοι· ὅπου τοῦ Βορουσθένεος ποταμοῦ τὸ ἐκτεταμένον ὕδωρ ἔμπροσθεν τοῦ Κριοῦ μετώπου τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ μίσγεται, ὡς ἐκ γραμμῆς τίνος ἢ κατὰ διάμετρον ἐξεναντίας τῶν Κυανέων ἤτοι Συμπληγάδων πετρῶν. Ἐκεῖθεν καὶ τοῦ Ἀλδήσκου καὶ τοῦ Παντικάπου ποταμῶν τὰ ὕδατα ἐν τοῖς Ῥιπαίοις ὄρεσι τῆς Σκυθίας κχωρισμένα μετὰ ἤχου ῥέουσι. Παρὰ δὲ ταῖς ἐκβολαῖς τούτων πλησίον τοῦ πεπηγότες Κρονίου ὠκεανοῦ, τῆς νεκρᾶς οὕτω καλουμένης θαλάσσης, ὁ ἤλεκτρος αὐξεται ὁ ἠδείαν καὶ καλὴν τὴν λαμπηδόνα ἔχων, οἷά τις αὐγὴ ἐστὶ σελήνης ἀρχομένης. Πλησίον δὲ ὑπὸ τοῖς ψυχροῖς Ἀγαθύρσοις καὶ τὸν λαμπρότατον ἴδοις ἀδάμαντα.

541—553. Ὑπὲρ δὲ τὸν ἀριστερὸν πόρον, ἦχουν πρὸς τὰ ἀριστερὰ μέρη, τοῦ Εὐξείνιο πόντου ἐξ ἐναντίας τοῦ Βορουσθένεος ποταμοῦ μεγαλώνυμος καὶ ἐνδοξὸς τις νῆσος τῶν ἡμιθέων ἀνδρῶν κεῖται, Λευκὴν δὲ τὸ ἐπίκλην αὐτὴν λέγουσι, διότι τὰ ἐν αὐτῇ θηρία ἢ ὄρνεα λευκά ὑπάρχουσι. Ἐκεῖσε λέγουσι τὰς καὶ τοῦ Ἀχιλλέως καὶ τῶν ἄλλων ἡμιθέων ψυχὰς κατὰ τοὺς ἐρήμους καὶ συμφύτους τόπους ἀναστρέφεσθαι. Τοῦτο δὲ τὸ δῶρον παρὰ τοῦ Διὸς ταῖς ἀρίσταις ψυχαῖς ἀντὶ τῆς ἀρετῆς ἐπακολουθεῖ ἀφάρτου γὰρ ἡ ἀρετὴ τιμῆς καὶ ἀκῆράτου ἔτυχεν. Ἄλλη δὲ νῆσος ἀπειρος καὶ μεγάλη ὑπάρχει

пхъ, недалеко отъ Ледовитаго моря водится янтаръ, пріятно блестящій подобно свѣту народившейся луны; а близни у холодныхъ Агаенрсовъ можно увидѣть и блестящіе алмазы. Столько народовъ живеть къ сѣверу отъ Истра.

По лѣвой сторонѣ Евксина противъ Бориссена лежитъ въ морѣ знаменитый островъ Героевъ; его называютъ Бѣлымъ, такъ какъ водящіяся здѣсь птицы—бѣлаго цвѣта. Здѣсь, говоритъ преданіе, блуждаютъ по пустыннымъ долинамъ души Ахилла и другихъ героевъ. Такая награда дана Зевсомъ героямъ за доблесть: ибо доблесть получила вѣчную славу. Если-же пройти прямо черезъ Киммерійскій Воспоръ, встрѣтится другой обширнѣйшій островъ, который лежитъ внутри Мэотійскаго озера на правой сторонѣ; на немъ — Фанагора и прекрасно построенная Ермонасса, въ

Κιμμέριον δ' ἄρα τοι διὰ Βόσπορον ἰθὺς
 ἰόντι
 ἄλλη ἀπειρεσίη νῆσος πέλει, ἧ ρά τε
 λίμνης
 ἔνδοθι δεξιτερῇ Μαιώτιδος ἐστήρικται·
 ἧς ἐπι Φαιναγόρη τε καὶ εὐκτιτος Ἑρμώ-
 νασσα,
 ἔνθα τε ναετάρουσιν Ἴωνίδος ἔχγονοι αἴης.

которыхъ живутъ выходцы изъ Ионійской
 земли.

Vv. 652—710. НАРОДЫ ЗА ТАНАДОМЪ И НА КАВКАЗЪ.

Ἦτοι μὲν λίμνης Μαιώτιδος ἄγχι νέμονται
 αὐτοὶ Μαιῶται τε καὶ ἔθνεα Σαυρομα-
 τῶν,
 ἐσθλὸν ἐναυαλίου γένος Ἄρεος· ἐκ γὰρ
 ἐκείνης
 ἰφθίμης φιλόττης Ἀμαζονίδων ἐγένοντο,
 τὴν ποτε Σαυρομάτησιν ἐπ' ἀνδρώποισι
 μίγησαν,
 πλάγχθεισαι πάτρην ἐπόπρωδι Θερμώ-
 δοντος.
 Τοῦνεκα καὶ παῖδες μεγαλήτορες ἐξε-
 γέοντο,
 ὕλην ναιετάροντες ἀπείριτον, ἧς διὰ μέσσης
 συρόμενος Τάναις Μαιώτιδος ἐς μυχὰ
 πίπτει,
 ὅστε καὶ Εὐρώπην ἀποτέμνεται Ἀσίδος
 αἴης,
 ἐς δὺσιν Εὐρώπην, ἐς δ' αὐγάς Ἀσίδα
 γαῖαν.
 Τοῦ δ' ἦτοι πηγαὶ μὲν ἐν οὐρεσι Καυ-
 κασίοισι
 τηλόθι μορμύρουσιν· ὁ δὲ πλατὺς ἔνθα
 καὶ ἔνθα
 ἐσσυμένους Σκυδικοῖσιν ἐπιτροχάει πε-
 δίοισιν.
 Τοῦ δ' ἄν, κυμαίνοντος ἀπείριτον ἐκ
 βορέαο,

Вблизи Мэотійскаго озера живутъ сами
 Мэоты и Савроматскія племена, славный
 родъ воинственнаго Арея; они произошли
 отъ той могучей любви Амазонокъ, кото-
 рую онѣ соединились нѣкогда съ савро-
 матскими людьми, блуждая вдали отъ своей
 родины Θερμοδонта; отъ нихъ-то роди-
 лись воинственные потомки, обитающіе въ
 необозримоѣмъ гѣсу, среди котораго ка-
 тится Танаидъ, впадающій въ уголъ Мэо-
 тиды и отрѣзывающій Европу отъ Азиат-
 ской земли, такъ что на западъ лежитъ
 Европа, а на востокъ Азія. Истоки его
 журчатъ вдали въ Кавказскихъ горахъ;
 онъ-же, широко разлившись повсюду, бы-
 стро несется по Скиѣскимъ равнинамъ; а
 когда онъ сильно взволнуется подъ дыха-
 ніемъ Борея, увидишь на немъ и ледъ,
 сплотившійся отъ мороза. Несчастны тѣ,
 которые обитаютъ въ этой странѣ: вѣчно
 у нихъ холодный снѣгъ и пронизывающій
 морозъ; а когда настанетъ отъ вѣтровъ
 страшная стужа, своими глазами увидишь
 умирающихъ коней или муловъ или пасу-
 щихся подъ открытымъ небомъ овецъ; даже
 сами люди, которые остались-бы подъ тѣми
 вѣтрами, не уцѣлѣли-бы невредимыми; но

ιδύνοντί σοι καὶ ἐπ' εὐθείας ὀρμῶντι ἐπὶ τὸν Κιμμέριον Βόσπορον, ἧτις δὴ ἔσωθεν τῆς
 Μαιώτιδος λίμνης κατὰ τὸ δεξιὸν μέρος ἐστηρικμένη ἐστίν· ἐφ' ἧστινος λίμνης ἧ τε
 Φαιναγόρη καὶ ἡ καλῶς ἐκτισμένη Ἑρμῶνασσα, ὅπου καὶ ἀπὸ τῆς Ἴωνίδος γῆς ἀπόγονοι
 κατοικοῦσιν.

652—710. Πλησίον μὲν οὖν τῆς Μαιώτιδος λίμνης αὐτοὶ οἱ Μαιῶται οἰκοῦσι, καὶ
 τὸ γένος τοῦ πολεμικωτάτου Ἄρεος, τὰ ἔθνη τῶν ἀγαθῶν Σαυροματῶν καὶ γὰρ ἐξ
 ἐκείνης τῆς συνουσίας τὴν γένεσιν ἔλκουσι τῶν Ἀμαζόνων, ἠντινά ποτε ἐμίγησαν τοῖς
 Σαυρομάταις, πόρρω τῆς οἰκείας πατρίδος καὶ τοῦ Θερμῶδοντος ποταμοῦ πλανηθεῖσαι,
 ὁπόταν καθ' Ἑλλάδος ἐστρατοπέδευσαν, ἧ φεύγουσαι τὸν Ἡρακλέα. Τούτου χάριν καὶ
 μεγαλόψυχοι παῖδες καὶ ἰσχυροὶ ἐξ αὐτῶν ἐγεννήθησαν, ἐπὶ τὴν ἄπειρον κατοικοῦντες
 καὶ ὑλῶδη γῆν, ἧστινος ἐπὶ μέσον ὁ Τάναις ποταμὸς συρόμενος εἰς τὴν μυχὸν ἧ τὸ
 μέσον τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἐκβάλλει, ὅστις καὶ τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Ἀσίας διαχωρίζει,
 ἐπὶ τὴν δὺσιν μὲν τὴν Εὐρώπην, ἐπὶ δὲ τὰς αὐγάς, ἧτοι τὴν ἀνατολήν, τὴν τῆς Ἀσίας ἡπειρον.
 Τούτου δὲ τοῦ Τανάιδος αἱ μὲν πηγαὶ ἐν τοῖς Καυκασίοις πόρρωθεν ἀναβράζονται, ἧτοι
 ἀναπέμπονται, οὗτος δὲ ἔνθα κάκειος ἐπὶ τὰ Σκυδικὰ ὀρμῶν ἐπιτρέχει πεδία. Τούτου δὲ κυ-
 μαίνοντος ἀπὸ τοῦ βορρᾶ, ἄπειρον καὶ πολὺν προσβλέψειας ἀπὸ τοῦ κρύους παγέντα. Σχε-

πηγετόν ἀδρήσειας ἀπὸ κρυμοῖο παγέντα.
 Σχετλιοι, οἱ περὶ κείνον ἐνοίμια χῶρον
 ἔχουσιν·
 αἰεὶ σφιν ψυχρὴ τε χιῶν κρυμός τε δυσαῆς.
 καὶ δὲ κεν, ἐξ ἀνέμων ὀπότεαν πλείστον
 κρύος ἔλθῃ,
 ἢ ἵππους θνήσκοντας ἐν ὀφθαλμοῖσιν
 ἴδοιο,
 ἢ καὶ ἡμίονους ἢ ἀγραύλων γένος οἰῶν·
 οὐδὲ μὲν οὐδ' αὐτοὶ κεν ἀπήμαντοί τε·
 λέδοιεν
 ἄνδρες, οἱ κείνησιν ὑπαὶ ῥιπῆσι μένοιεν·
 ἀλλὰ γὰρ ἠλάσκουσιν, ὑποζεύξαντες
 ἀπήνας,
 χώραν εἰς ἐτέρην, λείπουσι δὲ γαίαν ἀήταις
 χειμερίοις, οἳ τε σφιν κακῆ θύοντες ἀέλλη
 γαίαν τε κλονέουσι καὶ οὖρα πευκῆντα.
 Τόσσοι μὲν Τάναιν ποταμὸν περιναί-
 ετάουσι.
 Σαυρομάτας δ' ἐπέχουσιν ἐπασσύτεροι
 γεγαῶτες
 Σινδοί, Κιμμέριοί τε καὶ οἱ πέλας Εὐξείνιο
 Κερκέτιοι Τορέται τε καὶ ἄλκηντες
 Ἀχαιοί,
 τοὺς ποτ' ἀπὸ Ξάνθου καὶ Ἰδαίου Σιμό-
 εντος
 πνοαὶ νοσφίσσαντο νότοιο τε καὶ ζεφύριοι,
 ἔσπομένους μετὰ δῆριν Ἀρητιάδῃ βασιλῆι.
 Τοῖς δ' ἐπι ναϊετάουσιν, ὁμοῦριον αἶαν
 ἔχοντες,
 Ἠνίοχοι Ζύγιοί τε, Πελασγίδος ἐκγονοὶ
 αἴης.
 Πάρ δὲ μυχὸν Πόντοιο, μετὰ χθόνα
 Τυνδαριδάων,

они, запрягну свои повозки, удаляются въ другую страну, а свою землю оставляют на волю холодныхъ вѣтровъ, которые, несповествуя страшными порывами, потрясають землю и поросшія соснами горы. Столько-то народовъ живетъ по Танаиду. Съ Савроматами-же сосѣдятъ Синды, Киммерійцы и живущіе вблизи Евксина Керкетин, Торетин и сильные Ахейцы, которыхъ нѣкогда дуновения Нота и Зефира унесли отъ Ксанѳа в Идѣйскаго Симоента, когда слѣдовали они съ войны за воннственнымиъ царемъ. За ними живутъ, владѣя сосѣднею землею, Иніохп и Зигити, чада земли Пеласгійскои; а по берегамъ самой дальней части Понта, за страню Тиндаридовъ живутъ Колхи, выходцы изъ Эгнита, въ сосѣдствѣ съ Кавказомъ, который у Ирканскаго моря поднимается крутыми горами. Здѣсь Фасидъ, катясь по поверхности Киркѣйскои равнины, извергаетъ въ волны Евксина свои быстрыя пѣныстыя воды, получивъ свое начало у Арменійскои горы. Къ сѣверо-востоку отъ нею лежитъ перешеекъ между Каспійскимъ и Евксинскимъ морями. На немъ живетъ восточный народъ Иверы, которые нѣкогда пришли съ Пиринеевъ на востокъ и вступили въ ожесточенную войну съ Ирканцами, и большое племя Камаритовъ, которые нѣкогда гостеприимно приняли Вакха послѣ Индійскои войны и вмѣстѣ съ Ливами устроили священный хороводъ, надѣвъ на грудь передника и оленьи кожи и крича: «эвои Вакхъ!»

τλιασμοῦ δὲ ἄρα ἐκεῖνοι οἱ ἄνδρες ἀξιοί, οἳτινες περὶ τὸν ποταμὸν ἐκείνον τὴν οἰκῆσιν αὐτῶν ἔχουσιν· αἰεὶ γὰρ ἐν αὐτοῖς ψυχρὰ ἐστὶ χιῶν καὶ ὁ δύσπνοος κρυμός. Καὶ δὴ ὀπότεαν ἐκ τῶν ἀνέμων ψυχὸς ἐπέλθῃ, ἢ ἵππους ἐκπνέοντας τοῖς ὀφθαλμοῖς ὀρῶσιν αὐτῶν, ἢ ἡμίονους, ἢ τὸ γένος τῶν ἐν ἀγρῷ αὐλιζομένων προβάτων. Οὐδαμῶς δὲ οὐδ' αὐτοὶ σῶσι οἱ ἄνδρες ὑπάρχουσιν, οἳτινες ὑπὸ τῆς πνοῆς ἢ φορᾶς τῶν ἀνέμων ἐκείνων μένουσιν, ἀλλ' ἀμάξας ὑποζεύξαντες εἰς ἐτέραν χώραν ἐκκλίνουσι καὶ φεύγουσι, καταλείπουσι δὲ τοῖς χειμερίοις ἀνέμοις ἐκείνην τὴν γῆν, οἳτινες σὺν κακῆς συστροφῆς ὀρῶμενοι τὴν τε γῆν ἄπασαν ἐκείνην καὶ τὰ πευκῆντα ὄρη συγχλονοῦσι. Τόσοῦτοι μὲν περὶ τὸν Τάναιν ποταμὸν κατοικοῦσιν. Οἱ δὲ Σινδοὶ καὶ οἱ Κιμμέριοι πυκνοὶ καὶ συνεχεῖς ὄντες τοὺς Σαυρομάτας ἐπέχουσιν, οἳ τε πλησίον τοῦ Εὐξείνου ὄντες Κερκέτιοί τε καὶ Ὀρέται καὶ οἱ ἰσχυρότατοι. Ἐλληνες, οὐστὶνάς ποτε ἀπὸ τοῦ Ξάνθου καὶ τοῦ Σιμόεντος ποταμοῦ τοῦ ἐξ Ἰδης ῥέοντος αἰ τοῦ ζεφύρου καὶ νότου πνοαὶ ἀπεχώρισαν τῷ πολεμικωτάτῳ Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ ἐπὶ τὸν κατὰ τῆς Τροίας πόλεμον ἀκολουθήσαντας. Ἐπὶ τούτοις δὲ κατοικοῦσι πλησιόχωρον γῆν ἔχοντες ἐκγονοὶ ὄντες τῶν Πελασγῶν οἳ τε Ἠνίοχοι καὶ οἱ Ζύγιοι. Περὶ δὲ τὸ ἐνδότερον τοῦ Εὐξείνου πόντου μετὰ τὴν Διοσκουριάδα γῆν Κόλχοι, οἳ τῶν Αἰγυπτίων ἀπόγονοι, μέτοικοι ὄντες, κατοικοῦσι, πλησίον τοῦ Καυκάσου ὄρους ὑπάρχοντες, ὅστις Καύκασος περὶ τὸν Ὑρῶνιον πόντον τοῖς ὑψηλοῖς ὄρεισιν αὐξεται· ὅπου ὁ Φᾶσις ποταμὸς κατὰ τὸν νότον τοῦ Κιρκαιίου πεδίου συστρεφόμενος εἰς τὸν Εὐξείνου πόντον τὸ ἀχνῶδες καὶ χορτῶδες αὐτοῦ ἀπερεύεται, ἀπὸ Ἀρμενίου

Κόλχοι ναιετάουσι, μετῆλυδες Αιγύπτιοι,
Καυκάσου ἐγγύς ἔοντες, δὲ Ὑρκάνιον περὶ
πόντον

οὔρεσιν ἠλιβάτοισιν ἀέζεται. ἔνθα τε Φᾶσις,
Κιρκαίου κατὰ νῶτον ἐλισσόμενος πεδίσιον,
Εὐξείνου ποτὶ χεῦμα θοῆν ἀπερεύγεται
ἄχνην,
ἀρξάμενος τὸ πρῶτον ἀπ' οὔρεος Ἀρμε-
νίου,

Τοῦ δὲ πρὸς ἀντολίην βορέην τ' ἐπι
κέλιται ἰσθμός,
ἰσθμός Κασπίης τε καὶ Εὐξείνιοιο θαλάσσης.
Τῷ δ' ἐπι ναιετάουσιν ἑωθινὸν ἔθνος

Ἰβήρων,
οἳ ποτε Πυρήνηθεν ἐπ' ἀντολίην ἀφίκοντο,
ἀνδράσι Ὑρκανίοισιν ἀπεχθέα δῆριν
ἔχοντες,

καὶ Καμαριτάων φύλον μέγα, τοῖ ποτε
Βάκχον

Ἰνδῶν ἐκ πολέμοιο δεδεγμένοι ἐξείνισσαν,
καὶ μετὰ Ἀηνάων ἱερὸν χορὸν ἐστήσαντο,
ζώματα καὶ νεβρίδας ἐπὶ στήθεσσι βα-
λόντες,

εὐοὶ Βάκχε λέγοντες· ὁ δὲ φρεσὶ φίλατο
δαίμων

κείνων ἀνθρώπων γενεὴν καὶ ἦθεα γαίης.
Τοῖς δ' ἐπι Κασπίῃ κυμαίνεται ἀμφιτρίτη.

Ῥεῖα δέ τοι καὶ τήνδε καταγράψαιμι
θάλασσαν,

οὐ μὲν ἰδὼν ἀπάνευθε πόρους, οὐ νηὶ
περήσας·

οὐ γάρ μοι βίος ἐστὶ μελαινάων ἐπὶ νηῶν,
οὐδὲ μοι ἐμπορίη πατρώιος...

Vv. 718—732. ОПИСАНИЕ КАСПИЙСКАГО МОРЯ.

Ἄλλ' εἶη τοι σχῆμα περιδρομον, ἀμφι-
λιχτον,
πάσης Κασπίης μεγάλης ἁλός· οὐκ ἂν
ἐκείνην

Фигура всего великаго Каспійскаго
моря представляеть собою закругляющуюся
окружность; его, пожалуй, не переплывешь
на кораблѣ въ 3 лунныхъ круга: столь

ᾠρους ἀρξάμενος. Πρὸς δὲ τὴν ἀνατολήν τούτου καὶ τὸν βορρᾶν ὁ ἰσθμός τῆς Κασπίας
θαλάσσης καὶ τοῦ Εὐξείνου ἐπίκειται. Ἐπὶ δὲ τούτῳ τῷ ἰσθμῷ τὸ ἀνατολικὸν ἔθνος
κατοικεῖ τῶν Ἰβήρων (οἵτινές ποτε Ἰβηρες ἀπὸ τῆς Πυρήνης, ἤγουν τῆς ἐσπερίας ἢ
δυτικῆς Ἰβηρίας ἐπὶ τὴν ἀνατολήν παρεγένοντο, τοῖς Ὑρκανίοις ἀνδράσι μεγάλην
ἐχθραν συμβαλόντες), καὶ τὸ μέγα ἔθνος τῶν Καμαριτῶν, οἵτινές ποτε τὸν Διόνυσον ἀπὸ
τοῦ πολέμοιο τῶν Ἰνδῶν προσδεξάμενοι ἐξενοδοχῆσαν, καὶ ἱερὸν χορὸν, ὃ ἐστὶ μέγαν,
μετὰ τῶν Βακχῶν ἐστήσαν, ζώματα καὶ νεβρίδας ἐπὶ τοῖς στήθεσιν αὐτῶν περιβαλομένοι,
εὐοὶ εὐὰν λέγοντες. Οὗτος δὲ ὁ Διόνυσος ταῖς ἑαυτοῦ φρεσὶ τὴν γενεὰν τῶν ἀνθρώπων
καὶ τὰ ἦθεα τῆς γῆς ἐκείνης, τούτεστι περιφραστικῶς τὴν γῆν ἐκείνην, ἠγάπησεν. Ἐπὶ
τούτοις δὲ ἡ Κασπία κυμαίνεται θάλασσα. ῤαδίως δέ σοι καὶ ταύτην τὴν θάλασσαν
καταγράψαιμι, οὐδαμῶς μὲν τῶν ἀποδεν ἀπωκισμένων χωρῶν τὰς θέσεις ἰδὼν, οὐδὲ
μετὰ νηὸς περάσας· οὐδὲ γάρ ἐμοὶ τοιοῦτος βίος ὑπῆρξεν, οὐδὲ πατρικὴ μοὶ ἐστὶν
ἐμπορία...

718—732. Ἄλλὰ τῆς μὲν Κασπίας θαλάσσης τὸ σχῆμα πανταχοῦ περιελισσόμενον
καὶ περιερχόμενον κυκλοτερές ἐστίν· οὐδαμῶς ἂν ἐκείνην ἐπὶ τρεῖς κυκλούς τῆς σελήνης,

νῆι περήσειας τριτάτης ἐπὶ κύκλα σε-
 λήνης·
 τόσος γὰρ πόρος ἐστὶν ἀμείλιχος· ἀψ δὲ
 μετ' ἄρκτους
 ἐλκόμενος, προχοῆς ἐπιμίσγεται Ὀκεανοῖο.
 ἢ δὴ πολλὰ μὲν ἄλλα μετ' ἀνδράσι
 θαύματ' ἀέξει,
 φύει δὲ κρύσταλλον ἰδ' ἠερόεσσαν ἱάσπιν,
 ἐχθρὴν ἐμπούσησι καὶ ἄλλοις εἰδώλοισιν.
 Πάντα δὲ τοι ἐρέω, ὅσα μιν περὶ φύλα
 νέμονται,
 ἀρξάμενος πλευρῆς Ζεφυριτίδος ἐκ βορέαο.
 Πρῶτοι μὲν Σκύθαι εἰσὶν, ὅσοι Κρονίης
 ἄλος ἄγχι
 παραλίην ναίουσιν ἀνὰ στόμα Κασπίδος
 ἄλμης·
 Οὔννοι δ' ἐξείης· ἐπὶ δ' αὐτοῖς Κάσπιοι
 ἄνδρες,
 Ἄλβανοί τ' ἐπὶ τοῖσιν ἀρήιοι, οἳ θ' ὑπὲρ
 αἴαν
 τρηχεῖαν ναίουσι Καδούσιοι· ἄγχι δὲ
 Μάρδοι,
 Ὑγκανοὶ Τάπυροί τε...

Vv. 761—774. НАРОДЫ ЗАКАВКАЗЬЯ.

Τόσσοι μὲν πῶτες περὶ Κάσπια κύματ'
 ἔασιν
 φράζω δ' ἐκ Κόλχων καὶ Φάσιδος ἐς
 δύσιν ἦδη,
 Εὐξείνου παρὰ χεῖλος, ἐπιλαδὸν ἔθνεα
 Πόντου
 ἄχρι Θρηκίου στόματος, τόθι Χαλκίς
 ἄρουρα.
 Βύζηρες τοι πρῶτα καὶ ἀγχόθι φύλα
 Βεχείρων,
 Μάκρωνες Φίλυρες τε καὶ οἳ μῶσσυνας
 ἔχουσι

великъ этотъ трудный путь. Устремляясь
 снова на сѣверъ, оно соединяется съ те-
 чениемъ Океана. Это море представляетъ
 много и другаго чуднаго для людей, а
 также производить кристаллы и темную
 ашму, страшную для емпусъ и другихъ
 привидѣній. Я расскажу *теперь* все о
 томъ, какія племена живутъ вокругъ него,
 начавши съ сѣверо-западной стороны.
 Первые — Скѣт, которые населяютъ по-
 бережье возлѣ Кронійскаго моря по устью
 Каспійскаго моря; потомъ — Унны, а за
 ними Каспійцы, за этими — воинственные
 Албанцы и Кадуси, живущіе въ гористой
 странѣ; вблизи ихъ — Марды, Ирканы и
 Тапиры...

τουτέστιν ἐπὶ τρεῖς μῆνας, περάσεις· τοσοῦτον γὰρ ἐστὶ δυσπέρατος ὁ τόπος ἐκεῖνος.
 Εἰς τοῦπίσω δὲ ἐπὶ τὰ ἀρκτῶα μέρη ἐλκόμενος ταῖς προχύσεσι τοῦ ὠκεανοῦ ἀναμίγνυται·
 ἥτις Ὑγκανία ἐν τοῖς ἀνδράσι θαύματα πολλὰ αὖξει καὶ ἕτερα, ἀναβλαστάνει δὲ καὶ τὸν
 κρύσταλλον καὶ τὴν σκοτεινὴν ἱάσπιν, τὴν ἐχθρὰν οὔσαν ταῖς ἐμπούσαις καὶ τοῖς
 δαίμοσιν ἢ φάσμασιν. Ἄπαντα δὲ σοὶ ἔθνη λέξω, ὅσα τὴν Ὑγκανίαν ἢ Κασπίαν θάλασσαν
 περιρικεῖ, ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς δυτικῆς πλευρᾶς ἐκ τοῦ βορρᾶ. Πρῶτοι μὲν οἱ Σκύθαι
 ὑπάρχουσι, ὅποσοι κατὰ τὴν παραλίαν οἰκοῦσι τῆς Κρονίας θαλάσσης κατὰ τὸ στόμα
 τῆς Κασπίδος θαλάσσης. Ἐφεξῆς δὲ Οὔννοι, ἐπ' αὐτοῖς δὲ οἱ Κάσπιοι, ἐπὶ τούτοις δὲ
 πάλιν οἱ πολεμικώτατοι Ἄλβανοι καὶ οἱ τὴν ὑπεράνωθεν αὐτῶν τρηχεῖαν γῆν κατοικοῦντες
 Καδούσιοι, ἐπ' αὐτοῖς δὲ οἱ Μάρδοι καὶ οἱ Ὑγκανιοὶ καὶ οἱ Τάπυροι.

761—774. Τοσοῦτοι μὲν ἄνδρες τὴν Κασπίαν θάλασσαν περιρικοῦσιν. Διαλογιζό-
 μενος δὲ σκόπει ἀρτίως ἀπὸ τῶν Κόλχων καὶ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ ἐπὶ τὴν δύσιν παρὰ
 τὸ χεῖλος τοῦ Εὐξείνου πόντου τὸ πλῆθος τῶν ἐθνῶν ἄχρι τοῦ Θρακικοῦ στόματος,
 ἦθουν τοῦ Βοσπόρου, ὅπου ἡ τῶν Καλχηδονίων χώρα ἐστίν. Μετὰ δὲ τοῦς Κόλχους
 πρῶτά εἰσιν ἔθνη οἱ Βύζηρες, καὶ πλησίον αὐτῶν τὰ ἔθνη τῶν Βεχείρων καὶ οἱ Μάκρωνες
 καὶ οἱ Φίλυρες καὶ οἵτινες τοὺς οἴκους αὐτῶν ξυλίνους ἔχουσι. Ὀντινων πλησίον εἰσὶν οἱ

δουρατέους· τῶν δ' ἄγχι πολύρρητες
Τιβαρηνοί.

τοῖς δ' ἐπι καὶ Χάλυβες στυφελὴν καὶ
ἀπηνέα γαίαν
ναίουσιν, μογεροῦδεδαηκότες ἔργα σιδήρου,
οἱ ῥα, βαρυγδούποισιν ἐπ' ἄκμοσιν ἐστη-
ῶτες,

οὔποτε παύονται καμάτου· καὶ οἰζύος
αἰνῆς.

Τοὺς δὲ μέτ' Ἀσσυρίας πρόχυσις χθονὸς
ἐκτετάνυσται,

ἐνθα δ' Ἀμαζονίδεσσι ἀπ' οὔρεος Ἀρ-
μενίου

λευκὸν ὕδωρ προΐησιν ἐνούαλιος Θερ-
μῶδων...

желѣза; стоя при тяжкозвучныхъ наковаль-
няхъ, они никогда не прекращаютъ труда
и тяжелыхъ заботъ. За ними разстилается
разливъ Ассирійской земли, гдѣ воинствен-
ный Θερμόδонтъ посылаетъ Амазонкамъ
съ Арменской горы свою бѣлую воду...

πολυθρέμματοι, ἤτοι πολλὰ θρέμματα ἔχοντες, Τιβαρηνοί· ἐπὶ τούτοις δὲ οἱ Χάλυβες τὴν ἀμετακίνητον καὶ σκληρὰν γῆν κατοικοῦσι, τὰ τοῦ μοχθηροῦ σιδήρου ἔργα μεμαθηκότες, οἵτινες βαρυκτύποις σφυραῖς ἐπὶ τοῖς ἄκμοσιν ἐστηρικότες τῆς δεινῆς τάλαιπορίας καὶ τοῦ χαλεποῦ κόπου οὐδαμῶς παύονται. Μετὰ δὲ τούτους τοὺς Χάλυβας τῆς Ἀσσυρίας γῆς ἢ πρόχυσις ἐκτετάνυσται· λέγει δὲ τὰ περὶ Θερμῶδοντα καὶ Παφλαγονίαν· ὅπου ταῖς Ἀμαζόνισιν ἀπὸ τοῦ Ἀρμενίου ὄρους τὸ λευκὸν ὕδωρ ὁ πολεμικώτατος Θερμῶδων προπέμπει...

ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

ΠΑΡΕΚΒΟΛΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ
ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΝ.

ΕΥΣΤΑΘΙΑ

КОММЕНТАРИИ КЪ ЗЕМЛЕОПИСАНИЮ
ДИОНИСИЯ.

Ευσταθίῃ, знаменитѣй митрополитѣ Θεσσαλονικскίῃ, жилъ во 2-й половинѣ XII в. по Р. Хр. Комментаріи къ Діонисію изданы въ свѣтъ между 1170 и 1175 гг. — Текстъ: Geographi Gr. min. rec. C. Müllerus, v. III p. 201 sq.

Переводъ И. П. Цветкова.

14. "Ὅτι Ἀσίας καὶ Εὐρώπης νότιον ἢ
μὲν μεσόριον ὁ Ἑλλήσποντος, νοτιώτατον
δὲ ὁ Νεῖλος. Πρὸς βορρᾶν δὲ τὴν Εὐρώπην
ὀρίζει τῆς Ἀσίας ὁ Τανάϊς, ὃς ἐλισσόμενος
διὰ τῆς τῶν Σαυροματῶν καὶ Σκυθῶν γῆς
εἰς τὴν Μαιώτιν λίμνην κατασύρεται. Ἰστέον
δὲ ὅτι οὐχ ἅπλῶς τὰ πρὸς βορρᾶν τοῦ Τα-
νάϊδος τῇ Εὐρώπῃ προσνέμεται, ἀλλὰ μόνον
ὅσα πρὸς δύσιν ἀπ' αὐτοῦ ἀφορίζονται· τὰ
δὲ γὰρ πρὸς ἀνατολὰς τοῦ Τανάϊδος τῇ Ἀσίᾳ
προσλογίζονται. Φησὶ γοῦν αὐτὸς προῖων
ὅτι ὁ Τανάϊς ἀποτεμένεται εἰς δύσιν Εὐρώ-
πην, εἰς δ' ἀνατολὰς Ἀσίαν γαίαν. Οὐ μὴν
λέγει ὅτι ἀποτεμένεται εἰς βορρᾶν μὲν τὴν
Εὐρώπην, εἰς δὲ νότον τὴν Ἀσίαν· ὅθεν καὶ
αὐτοὺς τοὺς Μαιώτας καὶ τοὺς Σαυρομά-

14. [Сказано,] что южная граница
Азии и Европы — Геллеспонтъ, а самая
южная — Нилъ. На сѣверъ-же Европу отъ
Азии отдѣляетъ Танаидъ, который, катясь
черезъ землю Савроматовъ и Скивовъ, впа-
даетъ въ Мэотійское озеро. Нужно однако
знать, что не всѣ земли, лежащія къ сѣ-
веру отъ Танаида, причисляются къ Европѣ,
а только тѣ, которыя отдѣляются къ за-
паду отъ него; земли-же, лежащія къ вос-
току отъ Танаида, причисляются къ Азін.
Поэтому-то самъ Діонисій далѣе говоритъ,
что Танаидъ отдѣляетъ на западъ Европу,
а на востокъ Азіатскую землю, но не го-
воритъ, что онъ отдѣляетъ Европу на сѣ-
веръ, а на югъ — Азію; поэтому-же онъ

τας Ἀσιανούς ιστορεῖ, διότι οὐ πρὸς δύσιν αὐτοὺς ἀφορίζει ὁ Τάναϊς. Ἐπι δέ, ὡς ἐνταῦθα λέγει, ὁ Τάναϊς εἰς Σκυθίαν σύρεται βορείαν οὖσαν καὶ ἀλλαχοῦ δέ φησι «Σκυθικοῖς ἐπιτρέχει πεδίοις». Οἱ δὲ Σκύθαι Ἀσιανοί εἰσι κατὰ τὸν Διονύσιον οὐκ οὐκ ἀπλῶς Εὐρωπαϊα πάντα τὰ βόρεια τοῦ Ταναΐδος, ἀλλ' ὅσα πρὸς δύσιν ἀπ' αὐτοῦ ὀρίζονται. Ἰστέον δὲ ὅτι ὁ ποταμὸς οὗτος διὰ τὸ τεταμένως ρεῖν Τάναϊς Ἑλληνιστὶ καλούμενος, Σίλις, ὡς φασὶ τινες, παρὰ τοῖς παροικοῦσι βαρβάροις ὠνόμασται. Ὅτι δὲ καὶ ἄλλοι ποταμοὶ ἐν βαρβάροις ῥέοντες ὁμῶς ἐξελληνίζονται τῇ κλησεί δῆλον. Τοιοῦτος γάρ καὶ ὁ Νεῖλος καὶ ὁ Θερμῶδων καὶ ὁ Ἀράξης καὶ ἄλλοι πολλοί· καὶ ὁ Ἡριδανὸς δὲ οὐ βάρβαρον ὄνομα, κατὰ τὸν Ἡρόδοτον, ἀλλὰ Ἑλληνικόν, ποιηθὲν, φησὶν, ὑπὸ τινος ποιητοῦ. Τοῦ δὲ Ταναΐδος ἄλλοι μὲν φασὶ μὴ γνωρίζεσθαι τὰς πηγὰς, Ἡρόδοτος δὲ ἐκ λίμνης μεγάλης αὐτὸν λέγει εἰς λίμνην ἔτι μείζονα τὴν Μαϊωτίν εἰσβάλλειν, λέγων καὶ ὅτι ἡ Μαϊωτὶς οὐ πολὺ ἐλάττων τοῦ Πόντου ἐστὶ, λεγομένη, φησὶ, καὶ μήτηρ τοῦ Πόντου. Κάκεινο δὲ εἰδέναι χρῆ, ὅτι Ἀρριανὸς καὶ ἄλλον Ταναΐν ιστορεῖ Σκυθικόν, ὃν Ἀλέξανδρος ἐπικινδύνως διεπέρασεν.

19. Ὅτι ὁ Διονύσιος μὲν τὰς τρεῖς ἡπείρους, τὴν Λιβύην, τὴν Εὐρώπην καὶ τὴν Ἀσίαν, τὰ μέγιστα τῆς οἰκουμένης τμήματα, ὕδασι ἀλλήλων νοσφίζει, τούτῃ ἐστὶ χωρίζει καὶ διαίρει καὶ τοὺς αὐτῶν ὅρους ἐξ ὑδάτων μεσολαβούντων γνωρίμους ποιεῖ, διὰ τὸ σημειωδέστερόν τε καὶ ευκρινέστερον. Ἄλλοι δὲ, οἷς οὐκ ἀρέσκουσι αὐτὸς φαίνεται, διὰ τὸ δυσόριστον καὶ οὐκ εὐκρινές, τὰς τοιαύτας τρεῖς μεγίστας ἡπείρους ἀπ' ἀλλήλων ἡπείροις ἐτέραις μικροτέραις διαχωρίζουσι, λέγοντες Ἀσίας μὲν καὶ Εὐρώπης ὅρον εἶναι τὸν μέγιστον καὶ πλατύτατον ἰσθμὸν τὸν μεταξὺ Κασπίας καὶ Εὐξείνου, περὶ ὃν ἰσθμὸν σὺν πολλοῖς ἄλλοις τόποις καὶ ὁ θρυλούμενός ἐστι τοῦ Προμηθεῶς Καύκασος καὶ ἡ ἐῶα γῆ Ἰβήρων, ἡ μεταξὺ Κόλχων καὶ Ἀλβανίας. Ἄλλον δὲ καὶ αὐτὸς ἰσθμὸν μέγαν τὸν μεταξὺ

1 самих Мэотовъ и Савроматовъ называетъ Азиатами, такъ какъ Танаидъ отдѣляетъ ихъ не на западъ. Далѣе, какъ онъ здѣсь говоритъ, Танаидъ течетъ въ Скиѳію, страну сѣверную, а въ другомъ мѣстѣ говоритъ: «течетъ по скиѳскимъ равнинамъ». Но Скиѳы по Діонисію — Азіаты. Такимъ образомъ не всѣ вообще земли къ сѣверу отъ Танаида — Европейскія, но только тѣ, которыя ограничиваются имъ на западъ. Нужно замѣтить, что эта рѣка, называемая по еллински Тάναϊς вслѣдствіе того, что она течетъ τεταμένως —, у сосѣднихъ съ нею варваровъ, какъ въкоторыя говорятъ, носитъ названіе Силиса. Извѣстно, что и другія рѣки, текущія въ варварскихъ земляхъ, получаютъ однако греческія названія. Таковы Нилъ, Θερμόδων, Αραξὺς и многія другія; даже Ириданъ, по Продоту¹⁾, не варварское названіе, а еллинское, созданное, по его словамъ, какимъ-нибудь поэтомъ. Источники Танаида по словамъ другихъ писателей неизвѣстны, а Продотъ²⁾ говорить, что онъ вытекаетъ изъ большого озера и впадаетъ въ еще большее озеро — Мэотиду; онъ говоритъ также³⁾, что Мэотида немногимъ меньше Понта и называется еще матерью Понта. Нужно знать также и то, что Аррианъ⁴⁾ упоминаетъ и о другомъ Танаидѣ — Скиѳскомъ, черезъ который съ опасностью переправился Александръ.

19. Діонисій три материка: Ливію, Европу и Азію, самыя большія части земли, «отдѣляетъ» одинъ отъ другаго водами, т. е. отдѣляетъ и разграничиваетъ, и границы ихъ опредѣляетъ по находящимся между ними водамъ, потому что это замѣтнѣе и яснѣе. Другіе-же, съ которыми онъ повидимому несогласенъ, потому что такое дѣленіе неопредѣленно и не ясно, — эти три самыхъ большихъ материка отдѣляютъ другъ отъ друга другими меньшими землями, называя границу Азій и Европы очень большой и широкій перешеекъ между Каспійскимъ и Евксинскимъ морями, на каковомъ перешейкѣ находится кромѣ многихъ другихъ мѣстъ и пресловутый Промнеевъ Кавказъ и восточная страна Иверовъ, лежащая между Колхидою и Албаніей. Другой-же большой перешеекъ, на-

1) III, 115. 2) IV, 57 (см. выше стр. 26). 3) IV, 86 (выше, стр. 37). 4) Анас. III, 30, 7 и 8.

Ἀραβίου κόλπου καὶ Αἰγύπτου ὄρον εἶναι
φασὶ Λιβύης καὶ Ἀσίας...

1 ходящійся между Аравійскимъ заливомъ и
Египтомъ, они считаютъ границею Ливій
и Азін...

31. Ὅτι ἔθνος Σκυθικόν οἱ Ἀρμασποί,
καὶ τούτους οὗτος μὲν ἀρεμανέας ἢ ἀρει-
μανίους λέγει, Αἰσχύλος δὲ μονῶπα στρα-
τὸν ὀνομάζει, διότι τοξικώτατοι ὄντες ἐπι-
μύουσι τὸν ἕτερον ὀφθαλμὸν, διὰ τὸ πρὸς
τὴν βολὴν εὐστοχόν. Καὶ τάχα διὰ τὴν
ἄγαν ἐκ παίδων εἰς τοῦτο συνάσκησιν, ὡς
καὶ οἱ παλαιοὶ λέγουσιν, εἰς βραχύτερον
αὐτοῖς συνέσταλται ὁ ἕτερος τῶν ὀφθαλ-
μῶν. Ἐτι δὲ καὶ τοιοῦτοι, ὡς εἰκός, ἐκ προ-
ὑπαρξάντων ὁμοίων γεννῶνται πατέρων, καὶ
τούτου γινομένου εἰσαεὶ, περιέστη τὸ πά-
θος εἰς ἐθνικὴν ιδιότητα· οὐ γὰρ δήπου,
φασίν, ἄλλως ἢ φύσις οὕτω τερατώδες γέ-
νος ἔθνος ἐξήνεγκε. Καὶ αὐτὸ δὲ τοῦτο
Ἀρμασποί, καθὰ καὶ Ἡρόδοτῳ δοκεῖ, ἐκ
τοῦ τοιοῦτου πάθους καλοῦνται, ὡς οἷον
εἰπεῖν μονοφθαλμοὶ· ἀρί μὲν γὰρ τὸ ἐν Σκυ-
θιστί, μασπός δὲ ὁ ὀφθαλμός. Ἱστορεῖ δὲ
Ἡρόδοτος καὶ τοὺς χρυσοφύλακας γρύπας
ἀνωτέρω αὐτῶν ἐπὶ θάλασσαν, λέγων καὶ
ὅτι ὡσπερ εἰσὶ τινες Ἵπερβόρειοι, οὕτω καὶ
ὑπερνότιοι· καὶ ὅτι ὁ Ἄβαρις ὁ ὑμνούμενος
Ἵπερβόρειος ἦν, ὃς οὐδὲν τε σιτεῖσθαι λέ-
γεται καὶ τὸν οἰστὸν περιφέρειν κατὰ πᾶ-
σαν τὴν γῆν.

31. Аримаспы—скиескій народъ; Діони-
сій называетъ ихъ ἀρεμανέας или ἀρειμα-
νίους (неистошествующіе отъ Арея, воин-
ственные), а Эсхиль называетъ ихъ 1)
«одноглазымъ войскомъ», потому что они,
будучи весьма искусными стрѣлками, для
того, чтобы вѣрнѣе прицѣлиться, закры-
ваютъ одинъ глазъ. И можетъ быть вслѣд-
ствие прилежнаго упражненія въ этомъ съ-
дѣствіи, какъ говорятъ и древніе, у нихъ
одинъ глазъ сдѣлался меньше другаго.
2) А сверхъ того они, естественно, ро-
дятся съ этимъ недостаткомъ отъ ранѣе
получившихъ его-же отцовъ, и вслѣдствие
постояннаго повторенія этотъ недостатокъ
сдѣлался отличительнымъ признакомъ пле-
мени: не иначе, конечно, говорятъ, произ-
ведла природа столь чудовищное племя. И
самое названіе «Аримасповъ» они получили,
какъ думаетъ и Иродотъ 2), вслѣдствие
этого недостатка, какъ, можно сказать,
одноглазые: ибо ἀρί по скиески значитъ
одинъ, а μασπός — глазъ. Иродотъ также
разсказываетъ 3), что выше Аримасповъ у
моря живутъ стерегущіе золото грипы,
говоря при этомъ 4), что какъ есть нѣкіе
Иперборей [живущіе на отдаленномъ сѣ-
верѣ], такъ есть и Иперногій [живущіе
на отдаленномъ югѣ], и что сказочный
Аварисъ, который, какъ говорятъ, ничѣмъ
не питался и стрѣлу обнесъ по всей землѣ,
былъ Иперборей.

32. Ὅτι ὁ πρὸς Ἀρμασποῖς ὠκεανὸς
πεπηγώς τε καλεῖται καὶ Κρόνιος καὶ νε-
κρός. Καὶ ἡ τούτου αἰτιολογία ἔνεκα φησὶν
ἀφαυροῦ ἡλίου, μὴ δυναμένου λεπτύναι καὶ
λύσαι καὶ ἐξαερωῦσαι τὸ ἀναγόμενον ὑγρὸν.
Βράδιον γὰρ, φησὶν, ὑπὲρ ἄλλα τήνδε φαί-
νει, αἰεὶ δὲ σκιεραῖς παχύνεται νεφέλαις ὁ
ἥλιος, διὰ τὴν τῶν νεφῶν πύκνωσιν. Ψυ-
χρὸς οὖν ὡς ἀληθῶς ὁ τόπος, καὶ διὰ τοῦτο
κλησεὶ αὐχεῖ συγγενεῖ τῇ ἄγαν ψυχρότητι.
Κρόνιος δὲ καλεῖται διὰ τὸ λέγεσθαι τῶν
ἐκεῖ τόπων ἄρχειν τὸν ἀστέρα Κρόνον, ὃς
εἰς ψύξιν τίθεται ψυχρὸς ὑπὸ τῶν ἀποτε-
λεσματικῶν ἐκλαμβανόμενος, διὸ καὶ τὸ
ψυχρὸν αὐτῷ ἀνάκειται. Ὁ δὲ μῦθος καὶ

32. Океанъ, омывающій землѣю Ар-
масповъ, называется ледовитымъ, Кроній-
скимъ и мертвымъ. Причиною этого на-
званія по словамъ Діонисіа служатъ слабое
освѣщеніе солнца, которое не можетъ умень-
шить влаги, заставивъ ее растаять и, обра-
тившись въ пары, подняться вверхъ; «солнце,
говоритъ онъ, хуже свѣтитъ надъ этимъ
моремъ и всегда закрыто мрачными ту-
чами» вслѣдствие сгущенія облаковъ: итакъ
это мѣсто — дѣйствительно холодное и
поэтому носить названіе, соответствующее
его чрезмѣрному холоду. Кронійскимъ-же
называется онъ вслѣдствие того, что въ
этихъ мѣстахъ, какъ говорятъ, господству-

1) Эсх. Пром. 802. 2) IV, 27 (выше, стр. 19). У Иродота скиескія слова приведены
въ иной формѣ: ἀριμα и σπού. 3) IV, 13 (выше, стр. 15). Текстъ Иродота цитированъ
Εβσταθемъ не вполне точно. Ср. также Ирод. III, 116 (выше, стр. 9). 4) IV, 36.

τὰ τοῦ Κρόνου ἔκτεμῶν αἰδοῖα ἐκεῖ ῥίπτει. Παρὰ δὲ γε Ἀπολλωνίῳ τῷ ποιητῇ εὐρηται Κρονίη λεγομένη θάλασσα καὶ ὁ μυθὸς τοῦ Ἴονίου κόλπου, ἀπὸ νήσου τινὸς Κρονίας καλουμένης τὴν τοιαύτην κλῆσιν λαχῶν, ὡς καὶ ἀπὸ Ἰκάρου τινὸς νήσου κατὰ τινὰς τὸ Ἰκάριον πέλαγος. Ὅτι δὲ οἱ τοιοῦτοι παρωκεάνιοι τόποι πολὺ τὸ ψυχρὸς ἔχουσι, δηλοῖ καὶ τὰ ἄνω τῶν Ἀρμασπῶν Ῥιπαῖα ὄρη, ἐξ ὧν ὁ ψυχρὸς βορρᾶς πνεῖ, ἐνθα χιῶν οὐδέποτε ἐπιλείπει.

48. Ὅτι τὴν Κασπίαν θάλασσαν Πτολεμαῖος μὲν λιμνοειδῶς περιγράφων περιδεύεσθαι λέγει περὶ βραδίζουσι συμφωνεῖ δὲ αὐτῷ καὶ Ἡρόδοτος, ἐν οἷς λέγει ὅτι ἡ Κασπία ἐστὶν ἐφ' ἑαυτῆς, οὐ συμμίσγουσα τῇ ἑτέρᾳ θαλάσσῃ. Διονυσίῳ μὲντοι δοκεῖ τῆς Κρονίας ἄλλοις αὐτὴν ἀποσκιδνασθαι ἐκ βορρᾶο. Λέγει γὰρ ἐν τοῖς ἐξῆς, ὅτι ὄξυ ἐπ' ἄρκτους ἐλκομένη προχοαῖς ἐπιμίσγεται ὠκεανοῖο. Καὶ οὕτω μὲν διαφωνοῦσιν αὐτοῖ. Οἱ δὲ παλαιοὶ συμφωνίαν τῇ τοιαύτῃ τῶν περιηγητῶν διαφωνία τεχνώμενοί φασιν ὅτι τάχα διὰ τόπων ἀδήλων ὁ Κρόνιος ὠκεανὸς ἐαυτὸν ἐκπέμπων ἀναδίδωσι τὸν Ἰρράνιον κόλπον. Καὶ οὕτω σωθήσεται καὶ ὁ λόγος ὁ λέγων τὴν Κασπίαν κύκλῳ περὶεῦεσθαι, καὶ ὁ εἰπὼν ἐκ τῆς Κρονίας θαλάσσης γεννασθαι αὐτὴν.

76. ... Οἱ μὲντοι παρὰ Τυρσηνοῖς Λίγυρες ἀπὸ Λίγυρος ποταμοῦ ὀνομάζονται. Ἰστέον δ' ὅτι εἰώκασιν καὶ Κολχικοὶ τινες Λίγυρες εἶναι ἄποικοι τῶν Εὐρωπαίων, καὶ δηλοῖ ὁ Λυκόφρων, ἱστορῶν ἐν τοῖς Κόλχοις Κύταιαν Λιγυστικὴν πόλιν...

142. ... Ἰστέον δὲ ὅτι ἐστὶ καὶ Κιμμέριος Βόσπορος ὁ περὶ Χερσῶνα, ὁ καὶ Μαιωτικός, οὗ τὸ στενοτάτου εἰκοσι στάδια ἢ καὶ ὀλίγον τι πλέον. Λέγεται δὲ Βόσπορος μὲν διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν καὶ ἐκεῖνος, ἐκ τῆς Ἰοῦς τῆς βοῦς, Κιμμέριος δὲ διὰ τὸ παροικοῦν ὀμώνυμον ἔθνος, οὐ πολὺς λόγος,

1. etz звѣзда Кронъ, которая, слива у звѣздо-четовъ за холодную, располагаетъ къ охлажденію, почему ей также приписывается холодъ. По мнѣческому преданію с юда-же былъ брошенъ коловой членъ, отрѣзанный у Крона. А у поэта Аполлоніа ¹⁾ названіе «Кронійское море» встрѣчается въ примѣненіи къ углу Іонійскаго залива, получившему это названіе отъ одного острова, называющагося Кроніей, подобно тому какъ и Икарійское море, по нѣкоторымъ, названо такъ отъ острова Икара. А что въ этихъ приокеанскихъ мѣстностяхъ — сильный холодъ, это доказываютъ 15 и находящіяся выше Армасповъ Рипѣскія горы, съ которыхъ дуетъ холодный Борей, и гдѣ никогда не сходятъ снѣгъ.

48. Птолемей ²⁾, описывая Каспійское море въ видѣ болота, говорить, что его можно обойти сухимъ путемъ. Съ нимъ согласенъ и Иродотъ, говорящій ³⁾, что Каспійское море существуетъ само по себѣ, не соединяясь съ другимъ моремъ. Діонисію-же кажется, что оно «разливается изъ Кронійскаго моря съ сѣвера», ибо далѣе онъ говорить: «суживалась на сѣверѣ, оно сливается съ водами Океана». Такимъ образомъ они развогласятъ между собою. Древніе-же, стараясь согласить такое разногласіе описателей, говорятъ, что, быть можетъ, Кронійскій океанъ, разливаясь по неизвѣстнымъ мѣстамъ, образуетъ Ирканскій заливъ. Такимъ образомъ останется въ силѣ и тотъ разсказъ, по которому 25 Каспійское море можно обойти кругомъ, и тотъ, по которому оно беретъ начало изъ Кронійскаго моря.

76. ... Сосѣдніе съ Этрусками Лигуры носятъ названіе отъ р. Лигура. Нужно знать, что есть повидимому и колхидскіе Лигійцы, происшедшіе отъ европейскихъ; это показываетъ Ликофронъ, называющій ⁴⁾ въ землѣ Колховъ лигистійскій городъ Китѳю.

142. ... Нужно знать, что есть и Киммерійскій Воспоръ около Херсона, называемый также Мэотійскимъ; въ самомъ узкомъ мѣстѣ его — 20 или немного болѣе стадій ширины. Воспоромъ называется онъ по той-же причинѣ, [какъ и Фракіійскій], именно отъ коровы Іо, а Киммерійскимъ —

1) Аполл. Род. Арюн. IV, 327.

4) Ликофр. Алекс. 1312.

2) Георг. II, 2.

3) I, 203 (выше, стр. 6).

ὡς τὴν Ἀσίαν ἦν ὅτε καταδραμόντος ἕως 1
καὶ εἰς αὐτὴν Βιδυνίαν...

146. Ὅτι τὸν Εὐξείνιον, ἅπλου τε ὄντα 5
καὶ Ἄξεινον θάλασσαν ποτε καλούμενον,
Εὐξείνιον οἱ ὕστερον κατὰ σχῆμα εὐφημισ-
μοῦ μετεκάλεσαν. Ἄξεινος δὲ ἐλέγετο (ταύ-
τὸν δὲ εἰπεῖν ἀπόξεινος κατὰ τὸν Σοφοκλῆν)
ἢ διὰ τὸ μὴ ἔχειν νήσων καταγωγάς, ἢ διὰ 10
τοὺς περιοικοῦντας Σκύδας, ἀνεπιμίχτους
βαρβάρους, οἱ καὶ ἐξενούτουν καὶ ἐσαρκο-
φαγούν, καὶ ἀνθρώπων κρανίοις ἐχρῶντο
ἐκπώμασιν. Ἐτεροὶ δὲ φασιν Ἡρακλέα κε- 15
καθαρκέναι τὰ τῆδε, καὶ εἰς Εὐξείνιον με-
τασκευάσαι τὸν Ἄξεινον. Ἄλλοι δὲ εἰς Ἴω-
νας ἀνάγουσι τὸ τοιοῦτον ἀρίστευμα, οἱ
πόλεις πολλὰς ἐν τῇ παραλίᾳ ὤκισαν.

147. Ἰστέον δὲ ὅτι τοῖς παλαιοῖς ὁ 5
Εὐξείνιος πόντος μέγιστος τῶν κατ' ἡμᾶς
δι' ἀπειρίαν ἐδόκει, καὶ οἱ πλείοντες ἐκεῖ ἐκ- 25
τοπίζειν ἐνομίζοντο, κατὰ καὶ οἱ ἐξ Ὀμη-
λῶν, καὶ ἄλλος τις ὡσπερ ὠκεανὸς τοῖς τό-
τε ὑπελαμβάνετο, καὶ τὸ εἰς αὐτὸν πλείον
ἐξωκεανίζειν ἐνομίζετο. Διὸ κατὰ προεορέθη
καὶ κατ' ἐξοχὴν ἰδίως Πόντος ἐλέγετο κατὰ 30
καὶ οὗτος ὁ ποιητὴς αὐτὸν καλεῖ ἐν τῷ
«δεξιᾷ Πόντου», καὶ «καλέουσι δὲ μητέρα
Πόντου», καὶ «Πόντου τὸ μυρίον ὕδωρ». Διὰ
δὲ τὸ κακόξενον καὶ δύσπλοον αὐτοῦ καὶ
τὸ εἰς Πόντον ἀπελθεῖν ὅμοιον ἦν τῷ εἰς 35
μέγα κακόν, ὡς καὶ οἱ παλαιοὶ φασιν ὅπερ
μέχρι καὶ εἰς ἄρτι κρατεῖ. Καὶ τοῦτο δηλοῖ
μὲν καὶ ὁ Γεωγράφος, λέγει δὲ καὶ ὁ Δει-
πνοσοφιστὴς τὸ ἐκ πολλοῦ Πόντου ταῦτόν
εἶναι ὡς ἐάν εἴπη τις ἐκ πολλοῦ ὀλέθρου. 40
Ἡρόδοτος δὲ ἀξιοθέατον Πόντον τὸν Εὐ-
ξείνιον λέγει καὶ πελαγέων ἀπάντων θαυ-
μασιώτατον, ἱστορῶν καὶ τὸ μῆκος αὐτοῦ
καὶ τὸ πλάτος πόσων σταδίων ἐστίν.

148. Ὅτι αἱ τοῦ Εὐξείνου πόντου κέ-

по соседнему одноименному народу, о ко-
торомъ есть много рассказовъ, какъ онъ
нѣкогда дѣлалъ набѣги въ Азію вплоть до
Вивиніи...

146. Евксинъ, неудобный для плаванія
и потому нѣкогда называвшійся Негосте-
принимнымъ моремъ, позднѣйшіе переимено-
вали въ Гостепринимное въ видѣ евфемизма.
А Негостепринимнымъ онъ назывался (то же
можно выразить прилаг. Ἀπόξεινος, по Со-
фоклу) или вслѣдствіе того, что не имѣетъ
острововъ съ пристанями, или изъ-за жп-
вущихъ по берегамъ его Скиновъ, необщи-
тельныхъ варваровъ, которые даже убивали
для жертвы чужестранцевъ и ѣли ихъ мясо,
а изъ человѣческихъ череповъ дѣлали чаши.
Другіе-же говорятъ, что Ираклъ очистилъ
здѣшнія мѣста и сдѣлалъ море изъ Него-
степринимнаго Гостепринимнымъ. Иные этотъ
подвигъ приписываютъ Ионянамъ, которые
основали на побережьи много городовъ.

147. Нужно знать, что Евксинскій
Понть древнимъ, вслѣдствіе незнакомства
съ нимъ, казался самымъ большимъ изъ
морей, и отправлявшіеся туда считались
ѣдущими за край свѣта, какъ и *πρὸς οὐρανὸν*
за *Иракловы* Столпы; тогда принимали
это море какъ-бы за другой океанъ, и
путешествіе туда считалось путешествіемъ
въ океанъ. Поэтому, какъ было сказано,
онъ преимущественно *передъ другими мо-
рями* назывался специально «Понтомъ»,
какъ называетъ его и нашъ поэтъ въ
выраженіяхъ: «правая часть Понта» или:
«называютъ матерью Понта» или: «не-
пзмѣримыя воды Понта». Вслѣдствіе-же его
негостепринимства и опасностей плаванія
отправиться въ Понть значило то же, что
идти на великое несчастье, какъ говорятъ
и древніе; это мнѣніе остается въ силѣ и
по настоящее время. Объ этомъ свидѣтель-
ствуетъ и Географъ ¹⁾, а также и Дионо-
софистъ ²⁾ говорить, что слова: «изъ вели-
каго Понта» по значенію равносильны вы-
раженію: «изъ вѣрной гибели». А Иродотъ ³⁾
говоритъ, что Евксинскій Понть предста-
вляетъ замѣчательное зрѣлище и богѣ
всѣхъ морей достойно удивленія; онъ при-
водитъ при этомъ измѣренія его длины и
50 ширины въ стадіяхъ.

148. «Пути Евксинскаго Понта идутъ

1) Страв., р. 21 (выше, стр. 98). 2) Аэни. *Дипнософ.* р. 351 С. 3) IV, 85 (выше, стр. 37).

λευθοι λοξάι ἐπιτρέχουσιν αἰεὶ πρὸς βορέην τε καὶ ἀντολίην ὀρώσασαι, καὶ ὅτι περὶ αὐτὸν δύο κολῶνας, ἧτοι ἄκραι καὶ ἐξοχαί, ἕνθα καὶ ἕνθα, ἡ μὲν νοτιωτέρα ἡ Κάραμβις περὶ τὴν Παφλαγόνων γῆν, φυλάττουσα μέχρι καὶ νῦν τὴν ἀρχαιογονίαν τῆς κλησεως, ἡ δὲ βορειωτέρα, ἧτις ἐστὶ τὸ τοῦ Κριού μέτωπον τὸ ἦδη καὶ ἀνωτέρω ῥηθέν, τὸ περὶ που τὰ Κιμμέρια. Αἱ δὲ δύο αὐταὶ ἄκραι οὕτως ἀλλήλαις ἀντικείμεναι ὑψοῦ 10 ἀνέχουσι καὶ ἐπὶ πολὺ τῆς θαλάσσης εἰσέχουσι, καὶ διέχουσι μὲν ἀλλήλων ὅσον ἂν ὀλκάς πλοῦν ἐπὶ τρίτον ἡμᾶρ ἀνύση, ὁμῶς δὲ ἄμφω συνισθῶσι ἐναντία καθ' ὁμοιότητά τινα καὶ αὐταὶ τῶν Πλαγυχτῶν 15 πετρῶν ὡς ἐκ τούτου οἶονε διθάλασσον τοῖς ἐκατέρωθεν πλέουσι δοκεῖν τὸν Εὐξείνον, κολουομένης ὡς ἐν τινι διατειχίσματι ταῖς δυσὶ ταύταις μακραις κολώναις τῆς ὀράσεως ὥστε καὶ τοὺς ἐκ τῶν ἑῶν πρὸς 20 τὰ ἐσπέρια πλέοντας καὶ τοὺς ἐκ τῆς ἐσπέρας ἐπὶ τὰ ἑῶα δοκεῖν εἰς αὐτάς συντελεῖσθαι τὴν θάλασσαν, οἷα μὴ διήκουμένης τῆς ὀράσεως αὐτοῖς ὑπερέκεινα, ὀπηνίκα δὲ περὶ τὸ μέσον τῶν ἀκρωτηρίων γένοιτο 25 οὗτοί τε καὶ ἐκεῖνοι, τότε δὴ τὴν λοιπὴν αὐτοῖς διαφαίνεσθαι θάλασσαν, ὥσπερ ἐτέραν δευτέραν ὑπανοιχθεῖσαν, μὴ βλεπομένην προτοῦ. Διὰ γὰρ τὴν τῶν ἀκρωτηρίων τοιαύτην ἀντίθεσιν διαίρεσθαι πῶς ὁ Εὐξείνος τοῖς πόρωθεν βλέπουσιν εἰς πελάγη 30 δύο δοκεῖ τῶ ἐκατέρωθεν γινομένῳ σφιγγόμενος πορθμῶ, καὶ τούτῳ τῶ τρόπῳ φαίνεται διδυμὴ θάλασσα, καθά που λέγει ὁ Σοφοκλῆς. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως. Οἱ δὲ 35 παλαιοὶ περὶ τούτων οὕτως φράζουσιν ἐπιτομώτερον καὶ γοργότερον. «Ὁ Ἑλλήσποντος ἐκδίδωσι πρὸς ἀρκτον εἰς τὴν Προποντίδα, ἡ δὲ εἰς τὸν Εὐξείνον, ὃς διθάλασσός ἐστι τρόπον τινά καθὰ μέσον γὰρ ἄκραι 40 δύο προπίπτουσι, διέχουσαι ἀλλήλων περὶ δισχιλίου πεντακοσίου σταδίου, καὶ συναγοῦσι τὸν μεταξὺ πόρον, καὶ ποιοῦσι δύο πελάγη μεγάλα».

157. «Ὅτι τὸν Εὐξείνον, οὗ λοξὰς ἐφθα- 45 σεν εἰπὼν τὰς κελεύθους, τόξῳ ἀπεικάζει τεταμένῳ Σχυδικῶ. Σχυδικὰ δὲ τόξα τὰ ἐκ κεράτων συγκείμενα. Καὶ νευρᾶς μὲν εἶναι σημεία τίθησι τὰ τοῖς εἰσπλέουσι δεξιὰ τοῦ Πόντου, ἧτοι τὰ νότια, εὐθὺ διαγραφέντα, 50 τουτέστι ταθέντα κατ' εὐθείαν γραμμὴν, καὶ ὑπερβάντα τὴν Κάραμβιν, ἐκτός πεσοῦ-

1 вкось, всегда смотря къ сѣверу и востоку, и съ обѣихъ сторонъ его выдаются двѣ холῶνας», т. е. высокіе мысы: одинъ южный — Карамвій, въ землѣ Пафлагоновъ, 5 сохраняющій и до нашихъ дней свое старинное названіе, а другой сѣверный — Бараній лобъ, уже упомянутый выше, гдѣ-то въ Киммерійской землѣ. Эти два мыса, лежащіе такимъ образомъ одинъ противъ 10 другаго, высоко поднимаются и далеко вдаются въ море, и отстоятъ одинъ отъ другаго на 3 дня плаванія грузоваго судна; однако и они оба сходятся другъ противъ друга почти такъ-же, какъ Блуждающія 15 скалы; такъ что вслѣдствіе этого Евксинъ плынувшимъ съ обѣихъ сторонъ представляется какъ-бы состоящимъ изъ 2 морей, такъ какъ этими двумя мысами образуется преграда для зрѣнія, какъ-бы въ видѣ стѣны, такъ что вѣдущимъ и съ востока на западъ, и съ запада на востокъ кажется, что море оканчивается этими мысами, такъ какъ 20 взоръ ихъ не простирается по ту сторону; но когда тѣ и другіе очутятся по срединѣ между мысами, тогда для нихъ становится видимою и остальная часть моря, какъ-бы открывшееся другое море, котораго раньше не было видно; ибо вслѣдствіе такой про- 25 тивоположности мысовъ Евксинъ смотрящимъ издали кажется раздѣленнымъ на 2 моря, ссуживаясь съ обѣихъ сторонъ въ видѣ пролива, и такимъ образомъ оно представляется двойнымъ моремъ, какъ говорить гдѣ-то и Софоклз¹⁾. Итакъ это— 30 таково. Древніе-же писатели²⁾ говорятъ объ этомъ короче и рѣзче слѣдующимъ образомъ: «Геллеспонтъ изливается на сѣверѣ въ Пропонтиду, а эта — въ Евксинъ, который какъ-бы состоитъ изъ 2 морей, ибо по срединѣ его выдвигаются два мыса, отстоящіе одинъ отъ другаго приблизи- 35 тельно на 2500 стадій, ссуживаютъ находящійся между ними проливъ и образуютъ два большіхъ моря».

Поэтъ сравниваетъ Евксинъ, котораго пути только что назваѣтъ кривымъ, съ натянутымъ скинскимъ лукомъ. Скинскіи-же 40 луками называются состоящіе изъ роговъ. Подобіе тетивы онъ придаетъ правой, для вѣзжающихъ, сторонѣ Понта, т. е. южной, «описанной прямо», т. е. тянущейся по прямой линіи и миновавшей Карамвій,

1) Соф. Антиг. 967.

2) Страв. р. 124 (выше, стр. 103).

σαν τῆς γραμμῆς, πλὴν οὐ πρὸς νότον, ἀλλ' εἰς βορέαν ὄρασαν· ἵνα μὴ σχολιά γένηται ἢ τοῦ τόξου νευρά, προσλογίζομένης καὶ τῆς καμπῆς τῆς Καραμβέως. Τὰ δὲ τοῦ Πόντου βόρεια τὰ τοῖς ἐκ τῆς Προποντίδος εἰσπλέουσι σχαῖα, ἧγουν ἀριστερά, σχῆμα ἔχειν φησὶ τῶν τοῦ τόξου δύο κεράτων, διὰ τὸ καὶ αὐτὰ ὁμοίως τοῖς τοῦ τόξου κέρασιν ἐπὶ δισσην κυρτοῦσθαι στροφάλιγγα ἐκατέρωθεν τοῦ Μετώπου τοῦ κριού...

163. "Οτι πρὸς βορρᾶν Εὐξείνου ἡ Μαιώτις λίμνη, καὶ ὅτι Σκυδαὶ αὐτὴν ἀμφιέρονται καὶ εἰς αὐτὴν θερματοῦνται. Φησὶν οὖν ὁ Ἡρόδοτος· Τάναϊν διαβάντι οὐκέτι Σκυδίη». Ἔθνος δὲ καὶ οἱ Μαιώται Σκυδικόν, πολυανθρωπότατόν τε καὶ ἄλκιμον, ἄνδρες γεωργοὶ καὶ πολεμισταί. Τὴν δὲ ταύτην Μαιώτιν μητέρα τοῦ Πόντου καλοῦσιν· ὅθεν καὶ τούτου τινὲς φασὶ λαχεῖν αὐτὴν τοῦ ὀνόματος· μαῖα γάρ ἡ τροφός. Διὸ καὶ ὁ Περιηγητὴς φησὶν· ἐξ αὐτῆς Πόντου τὸ μυρίον ἔλκεται ὕδωρ, ὄρθον Κιμμεριοὶ διὰ Βοσπόρου, παρ' ᾧ πολλοὶ Κιμμεριοὶ ναίουσιν ὑπὸ ψυχρῷ ποδὶ Ταύρου». Φησὶ δὲ τινὲς καὶ μὴ πολὺ ἐλάττωνα εἶναι τοῦ Πόντου τὴν αὐτοῦ μητέρα ταύτην τὴν Μαιώτιδα. Ἰστέον δὲ ὅτι καὶ Μαιώτις λέγεται διὰ τοῦ ω παρὰ τοῖς παλαιοῖς, ὡς ἀπὸ τοῦ μαιῶ, μαιώσω, καὶ Μαιῆτις διὰ τοῦ η, ὡς ἀπὸ τοῦ μαῖα. Ταῦρον δὲ λέγει ὄρος ἄλλο παρὰ τὸν μετὰ ταῦτα ῥηθησόμενον ἐφ' ὃν Ταῦρον, ἢ βόρειόν τι τμήμα ἐκείνου τοῦ Ταύρου, ὑφ' ᾧ κείνται οἱ Κιμμεριοὶ, τὸ Σκυδικόν ἔθνος. Ἐνθα καὶ ἡ Ταυρικὴ χερρόνησος, μεγάλην οὔσα, καὶ ὡς φασὶ τινὲς τῇ Πελοποννησῷ ἰσοκυβία καὶ τὸ σχῆμα καὶ τὸ μέγεθος, παρακειμένη δυσμικῇ τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος. Οἱ δὲ ἐνταῦθα Σκυδαὶ Ταυροσκυδαὶ λέγονται ἀπὸ τοῦ ἐκεῖ Ταύρου ὄρους, ὅπερ οἶδε καὶ Ἡρόδοτος, ἱστορῶν καὶ αὐτὸς ὄρη Ταυρικὰ, Σκυδικὰ. Περὶ δὲ Κιμμερίων ζῆται ἐν τοῖς εἰς τὴν Ὀδύσειαν. Τὸ δὲ ὑπὸ ψυχρῷ ποδὶ Ταύρου ἔχει τι ἀστεῖον καὶ αἰνιγματώδες κατὰ τὴν ὁμωνυμίαν τῶν λέξεων.

298. "Οτι τῷ Ῥήνῳ ἐξῆς ὁ Ἴστρος ἐπιτέλλεται, ἧγουν ἀνατέλλει κάτωθεν ποδεν'

1 выступивший вѣт *ετοῦ* ливіи, по обращенный не къ югу, а къ сѣверу; для того, чтобы не стала кривою тетива лука, если-бы причислить къ *ней* и изгибъ Карамвіа. 5 Сѣверная же сторона Понта, для вѣвзжающихъ изъ Пропонтиды лѣвая, по его словамъ имѣеть видъ двухъ роговъ лука, потому что она подобно рогамъ лука изгибается двойнымъ извивомъ по обѣ стороны 10 Бараньяго лба...

163. Къ сѣверу отъ Евксина *находится* Мэотійское озеро; Скиѣмъ его окружаютъ и имъ ограничиваются *ихъ земли*. Иродотъ говорить: «за Таваидомъ уже не Скиѣя!»). Но и Мэоты — также скиѣскій народъ, очень многочисленный и сильный, занимающійся земледѣліемъ и войной. Мэотійское озеро называютъ матерью Понта, и отъ этого, по мнѣнію нѣкоторыхъ, оно получило и первое свое названіе: *μαῖα* значить «кормилица». Поэтому и нашъ Періегитъ говорить: «огромная масса воды Понта выливается изъ него прямо черезъ Киммерійскій Воспоръ, у котораго живутъ многочисленные Киммерійцы у холодной подошвы Тавра». Нѣкоторые говорятъ, что и по величинѣ непогимъ уступаетъ Понту эта мать его, *т. е.* Мэотійское озеро. Нужно знать, что у древнихъ встрѣчается какъ форма *Μαιῶτις*, черезъ ω, какъ-бы отъ *μαῖοιολα* *μαιῶ*, *μαιώσω* [повиваю, повью], такъ и *Μαιῆτις*, черезъ η, какъ-бы отъ *μαῖα* [кормилица]. Тавромъ онъ здѣсь называется другую гору, не тотъ восточный Тавръ, о которомъ будетъ сказано ниже, или-же — сѣверную часть того Тавра, у подошвы которой живетъ скиѣское племя Киммерійцы. Здѣсь-же и Таврическій полуостровъ, большой и по нѣкоторымъ извѣстіямъ похожій на Пелопоннесъ и по виду, и по величинѣ, прилежающій съ запада къ устью Мэотійскаго озера. Живущіе здѣсь Скиѣмъ называются Тавроскиѣями отъ тамошней горы Тавра, которую знаетъ и Иродотъ²⁾, 45 упоминающій о горахъ Таврическихъ въ Скиѣи. Относительно Киммерійцевъ см. *наши* замѣтки къ Одиссеѣ³⁾. Выраженіе ὑπὸ ψυχρῷ ποδὶ Ταύρου нѣсколько вліяетъ и загадочно вслѣдствіе двойаго значенія словъ.

298. Недалеко отъ Рейна ἐπιτέλλεται Истръ, т. е. появляется откуда-то снизу;

1) IV, 21 (выше, стр. 17).

2) IV, 3 (выше, стр. 11).

3) λ, 14, p. 1670.

δὸν καὶ ἱερὸν φησιν, καὶ σεμνύνει διὰ συνή-
 δους ἐπαναλήψεως, λέγων καὶ ὅτι εἰς τὸν
 Εὐξεινον πᾶσαν ἐρεύγεται ὕδατος ἄχνην,
 πενταπόροις προχοαῖς, ὃ ἔστι πέντε στομα-
 σιν, ἐλισσόμενος περὶ Πεύκην. Νῆσος δὲ ἡ
 Πεύκη τρίγωνος, μεταξύ κειμένη τῶν τοῦ
 Ἰστρου στομάτων. Ὁ μὲν Πτολεμαῖος ἐπ-
 τάστομον καὶ τὸν Ἰστρον λέγει, καθὰ καὶ
 τὸν Νεῖλον. Ὡσαύτως καὶ ὁ Γεωγράφος, ὃς
 λέγει καὶ ὅτι μέγιστός ἐστι τῶν Ἑρωπαϊκῶν
 ποταμῶν, διέχων τοῦ Ἀδριατικοῦ μυχοῦ
 χιλίους σταδίους, καὶ ὅτι ἀρχόμενος ἀπὸ
 Γερμανῶν ῥέει πρὸς νότον, εἶτα ἐπιστρέφει
 πρὸς ἀνατολὰς ἕως εἰς τὸν Πόντον. Ἐχει
 δὲ μέγιστον στόμα τὸ λεγόμενον ἱερὸν, ὃπερ
 ἔξευξέ ποτε Δαρεῖος, ὡς ὁ Ξέρξης τὰ τοῦ
 Ἑλλησπόντου στενά. Περιέχει δὲ καὶ ἄλλα
 νησίδα ὃ Ἰστρος τοῖς στομασι δίχα τῆς
 Πεύκης.

302. Ὅτι πρὸς βορέαν τῶ Ἰστρῶ ἔθνη
 καίται ταῦτα, Γερμανοὶ, Σαρμάται, ἤτοι Σαρ-
 μάται, κατὰ Ἐλλειψιν τοῦ ρ ἀμεταβόλου,
 ὡς προγέγραπται, καὶ Γέται καὶ Βαστάρ-
 ναι, Δακῶν τε ἄσπετος γῆ, καὶ Ἀλανοὶ καὶ
 Ταῦροι οἱ καὶ Ῥᾶσοι, οἱ περὶ τὸν Ἀχιλλεῶς
 δρόμον, καὶ Μελάγχλαινοὶ καὶ Ἰππημολγοὶ,
 περὶ ὧν ἐν τοῖς εἰς τὴν Ἰλιάδα γέγραπται,
 καὶ Νευροὶ καὶ Ἰππόποδες οἱ κατὰ τινὰς
 Χάζαροι, καὶ Γελωνοὶ καὶ Ἀγάθυροσι...

304. ...Ὅτι τοὺς Γέτας Διονύσιος μὲν
 πρὸς βορρᾶν τοῦ Ἰστρου οἶδεν, ὡς ἀνωτέρω
 εἴρηται: καθὰ καὶ τοὺς Σαρμάτας, οἱ ἔθνος
 εἰσι Σκυθικόν. Ἡρόδοτος δὲ μέρος οἶεται
 εἶναι τῶν Θρακῶν τοὺς Γέτας, ὃ δὲ Γεω-
 γράφος ἐφ' ἑκάτερα τοῦ ποταμοῦ αὐτοὺς
 ἱστορεῖ, ὡς καὶ τοὺς Μισοὺς καὶ τοὺς Θρα-
 κας. Φιλογύναιοι δὲ, φησιν, εἰσι, καὶ περὶ τὸ
 θεῖον σπουδάζοντες. Παρ' οἷς ἦν καὶ ὁ Ζά-
 μολξις Πυθαγόρα φοιτήσας καὶ τοῖς Αἰγυπ-
 τίοις καὶ πολλὰ προειπὼν, καὶ θεὸς διὰ
 τοῦτο κληθεὶς, καὶ κοινῶν βασιλεῖ τῶν
 πραγμάτων...

305. Ὅτι τοὺς Δάκας Δάους ἐκάλουν
 τινές. Φησιν οὖν καὶ ὁ Γεωγράφος, ὅτι οἱ
 Δάκαι Δάοι ποτὲ ὀνομάζοντο. Ὁ δὲ Ἡρό-
 δοτος νομαδικὸν Περσικὸν γένος τοὺς Δάους
 λέγει, καθὰ καὶ τοὺς Μάρδας καὶ ἄλλους

1 его Діонисій называетъ даже священнымъ
 и выражаетъ уваженіе обычнымъ повто-
 реніемъ; по его выраженію «Истръ изры-
 гаетъ въ Евксинъ всю пѣну своихъ водъ
 5 пятью изливани», т. е. устьями, «извивался
 вокругъ Певки». Островъ Певка имѣетъ
 видъ треугольника и лежитъ между устьями
 Истра. Однако Птолемей называетъ и Истръ,
 подобно Нилу, семиустнымъ. Также и Гео-
 10 графъ ¹⁾ говоритъ, что Истръ — величай-
 шая изъ европейскихъ рѣкъ, отстоящая
 отъ Адриатическаго залива на 1,000 стадій,
 и что, получая начало въ землѣ Герман-
 цевъ, онъ течетъ къ югу, затѣмъ поворачи-
 вается къ востоку до самаго Понта.
 Самое большое устье его — такъ назы-
 ваемое Священное, черезъ которое Дарій
 нѣкогда построилъ мостъ, какъ Ксерксъ —
 20 черезъ узкую часть Геллеспонта. Кромя
 Певки Истръ образуетъ своими рукавами
 и другіе островки.

302. Къ сѣверу отъ Истра живутъ
 слѣдующія племена: Германцы, Саматы,
 т. е. Сарматы (*первая форма произноша*
 вслѣдствіе выпаденія неизмѣняемаго р),
 Геты, Вастарны, неизмѣримая земля Да-
 ковъ, Алавы, Тавры или Росы, *живущіе*
 около Ахиллова Бѣга, Меланхлены, Иппи-
 молги, о которыхъ написано въ *наимѣ*
 замѣткахъ въ Илиадѣ ²⁾, Невры, Иппоподы
 или по нѣкоторымъ Хазары, Гелоны и Ага-
 еирсы...

304. Діонисій, какъ сказано выше,
 знаетъ Гетовъ къ сѣверу отъ Истра, такъ-
 же, какъ и Сарматовъ, которые суть племя
 скипское. По мнѣнію Иродота ³⁾, Геты со-
 ставляютъ часть Θρακίιδевъ, по словамъ
 же Географа ⁴⁾, они живутъ, по обѣмъ сто-
 роны *названной* рѣки, подобно Мисамъ и
 Θρακίιδамъ. Онъ говоритъ, что они жено-
 любивы и религіозны. У нихъ былъ и За-
 молксисъ, который учился у Пнеогора и у
 Эгиптянъ, много предсказывалъ и за это
 былъ названъ богомъ и участвовалъ съ ца-
 45 ремъ въ государственномъ управленіи...

305. Дакотъ нѣкоторые называли Даями.
 Географъ также говоритъ ⁵⁾, что Даки
 нѣкогда назывались Даями. Иродотъ-же
 говоритъ ⁶⁾, что Дакъ — персидское кочующее
 племя, какъ и Марды и нѣкоторыя другія.

1) p. 289 (выше, стр. 107).

2) v, 5.

3) IV, 98 (выше, стр. 38).

4) Страв., p. 295

(выше, стр. 109).

5) Страв., p. 304 (выше, стр. 117).

6) I, 125.

τινάς. Ὁ δὲ τὰ Ἐθνικά γραφάς και πλη-
 σιον τοῦ ποταμοῦ Βορουσθένους φησι τὴν
 Δακίαν διήκει, περι οὐ Βορουσθένους κατω-
 τέρω ῥηθήσεται. Λέγει δὲ και ὅτι παρὰ τοῖς
 Ἀττικοῖς ὡς ἐπὶ πολὺ τὰ τῶν οἰκετῶν ὀνό-
 ματα Δάοι και Γέται. Φέρεται δὲ ἱστορία
 και νοτιωτέρας τοῦ Ἰστρου Δάκας εἶναι
 φασὶ γάρ ὅτι Αὐρηλιανὸς τοὺς περι τὴν Δα-
 κίαν ἀπωκισμένους Ῥωμαίους ἐκεῖθεν ἐξα-
 γαγῶν διὰ τοὺς ἐν τῇ περὶ αἶψα τοῦ Ἰστρου
 κινδύνους ἐν μέσῃ τῇ Μυσίᾳ καθίδρυσε, τὴν
 χώραν ὀνομάσας Δακίαν.

Ὅτι Ἄλανός ὄρος Σαρματίας, ἀφ' οὗ τὸ
 ἔθνος οἱ Ἄλανοὶ ἔοικεν ὀνομάζεσθαι, οὗς
 και ἀλκήντας ὁ Διόνυσιος και πολυύππους
 καλεῖ

306. Ὅτι ὁ Ἀχιλλέως δρόμος, ὃν οἱ Ταῦ-
 ροὶ τὸ ἔθνος ναίουσιν, αὐλῶν τίς ἐστι στε-
 νός ὁμοῦ και δολιχός, και κατὰ τὸν Γεω-
 γράφον χερρόνησος ἀλιτενής, οἷόν τις ται-
 νία (ἦτοι φασικία), μῆκος ὅσον χιλίων στα-
 δίων ἐπὶ τὴν ἑω, ἀμμάδης, πλάτος δὲ δύο
 σταδίων τὸ μέγιστον. Τοῦτον τὸν δρόμον
 ὁ Ἑλληνικός Ἀχιλλεύς περιῆλθε, μεταδιώ-
 κων τὴν τοῦ Ἀγαμέμνονος Ἰφιγένειαν, ἐξ
 Αὐλίδος ἀναρπασθεῖσαν εἰς Σκυθίαν, ὅπ-
 νίκα ἔλαφον ἢ Ἄρτεμις εἰς θυσίαν ἀντέδω-
 κεν ἔνθα και μείνας πολὺν χρόνον ὁ Ἀχιλ-
 λέυς, καθὰ δοκεῖ και τῷ Λυκόφρονι, ἀφῆκε
 τῷ τόπῳ τὴν ἐξ αὐτοῦ κλησιν. Ὅτι δὲ προ-
 κατηγγυημένη ἦν τῷ Ἀχιλλεῖ ἢ Ἰφιγένεια
 καθωμίληται. Ἄλλοι δὲ φασιν ἕτερον εἶναι
 τοῦτον Ἀχιλλέα, παρὰ Σκυθαῖς βασιλέα
 τῶν τόπων, ὃς ἠράσθη τε τῆς Ἰφιγενείας
 πεμφθείσης ἐκεῖ και ἔμεινεν ἐπιδιώκων, ἐξ
 οὗ ὁ τόπος Ἀχιλλείος. Οἱ δὲ τοῦτο λέγοντες
 παραφέρουσι μάρτυρα τὸν Ἀλκαῖον λέγοντα
 «Ἀχιλλεύς ὃς τὰς Σκυθικὰς μεδέει». Ἀπὸ
 δὲ Ἀχιλλέως και ἡ Λευκὴ νῆσος ἢ μετὰ
 ταῦτα ῥηθησομένη Ἀχιλλείος ἐλέγετο νῆ-
 σος περι τὸν Εὐξείνον, ἔνθα φασιν οἱ Σκυ-
 θαὶ τὴν Ἀχιλλέως ψυχὴν διαβαίνουσαν τὰ
 ἑαυτῆς ἀθύρειν. Οἱ δὲ Ταῦροι τὸ ἔθνος ἀπὸ
 τοῦ ταύρου τοῦ ζώου, φασὶ, καλοῦνται, διὰ
 τὸ ἐκεῖ τὸν Ὄσιριν ζευζάντα βουῖν ἀρόσαι
 γῆν. Περι τούτους νῆσος ἢ Ταυρικὴ ἢ και
 Μαιωτικὴ, μεγάλη και ἐπίσημος, ἢ παρά-
 κειται και ἡ Φαναγόρεια και ἡ Ἐρμώνασ-
 σα, ὡς ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα ῥηθήσεται. Και
 ἡ Ἄρτεμις δὲ Ταυροπόλος ἀπὸ τούτων δο-
 κεῖ τῶν Ταύρων λέγεσθαι, οἷς ἔχαιρεν ὡς

1) Авторъ книги «О народахъ» ¹⁾ говоритъ,
 что Дакія простирается *до мѣстностей*
 близъ р. Борисѳена, о которомъ будетъ
 сказано ниже. Онъ говоритъ также, что у
 жителей Аттики имена рабовъ — большою
 частью Дан и Геты. Есть также извѣстiе,
 что Дакн живутъ южнѣ Истра: говорятъ,
 что Аврелианъ, выведя Римлянъ, поселен-
 ныхъ въ Дакiю, изъ этой страны вслѣд-
 ствiе опасностей, *которыя имъ грозили*
 на той сторонѣ Истра, поселилъ ихъ въ
 среднѣ Мисiи, назвавъ *эту* страну Да-
 кiей. Аланъ — горный хребетъ въ Сарма-
 тiи, отъ котораго повидимому получило
 названiе племя Алановъ, когорыхъ Дiонисiй
 называетъ сильными и многоконными.

306. Бѣгъ Ахилловъ, на которомъ жи-
 веть племя Тавровъ, представляетъ собою
 узкую и длинную косу; по Географу ²⁾ это
 низкiй полуостровъ въ родѣ ленты (или
 перевязи), длиною почти въ 1000 стадiй
 въ востоку, песчаный, въ 2 стадiя наибольш-
 шей ширины. Этотъ Бѣгъ пробѣжалъ ел-
 лiнскiй герой Ахиллъ, преслѣдуя Агамемно-
 нову дочь Ифигенiю, похпщенную изъ
 Авлиды въ Сквию, когда Артемидά под-
 мѣнила ее ланью для жертвы. Ахиллъ, про-
 бывъ здѣсь долгое время, какъ думаетъ
 и Ликофронъ ³⁾, далъ этому мѣсту свое
 имя. По наиболѣе распространенному пре-
 данiю Ифигенiя была ранѣ помолвлена
 за Ахилла; инне-же говорятъ, что это —
 другой Ахиллъ, скиѳскiй царь этихъ зе-
 мель, который влюбился въ отосланную
 туда Ифигенiю и останавливался *здѣсь* во
 время ея преслѣдованiя, отъ чего *это* мѣсто
 и названо Ахилловымъ. Тѣ, которые это
 говорятъ, ссылаются на слова Алкея:
 «Ахиллъ, ты, который владычествуешь надъ
 Сквиной землей». По имени Ахилла и
 Бѣлый островъ, о которомъ будетъ сказано
 ниже, назывался Ахилловымъ островомъ
 въ Евксинскомъ *Понтѣ*, гдѣ, какъ говорятъ
 Сквины, душа Ахиллова увеселяется воспо-
 мнванiемъ своихъ подвиговъ. Племя-же
 Тавровъ получило названiе, говорятъ, отъ
 животнога вола, такъ какъ тамъ Озирисъ,
 запрягши вола, пахалъ землю. У нихъ
 есть большой и замѣчательный островъ
 Тавричскiй или Мѳотiйскiй, къ которому
 прилежитъ и Фанагорiя и Ермонасса, какъ

1) Стеф. Виз. п. сл. Дакiя.

2) Страв. р. 307 (выше, стр. 122).

3) Ликофр. Алекс. 193.

ξυνοκτονοῦσιν ἐπ' αὐτῇ. Οἱ μέντοι παρὰ τῷ Γεωγράφῳ Νωρικοὶ Ταυρίσχοι ἕτερόν εἰσιν ἔθνος παρὰ τοῦτους τοὺς Ταύρους.

309. Ὅτι Μελάγχλαινοι λέγονται διὰ τὸ ἐν ἔθει μέλαν καὶ ζοφερόν τοῦ ἐνδύματος, ὡς καὶ Ἡροδότῳ δοκεῖ, ὃς καὶ ἀνθρωποφαγεῖν αὐτοὺς εἰπὼν λέγει καὶ ὅτι Μελαγχλαίων τὸ καθύπερθεν λήηναι καὶ γῆ ἔρημος ἀνθρώπων.

310. Ὅτι οἱ Νευροὶ λέγονται ἐκλιπεῖν ποτε τὴν ἑαυτῶν χώραν ὑπὸ ὄφεων, καὶ ὅτι γόητες ἐλέγοντο εἶναι. Ἐτους τοίνυν ἐκάστου, φησὶν, ἀπαξ ἕκαστος τῶν Νευρῶν λύκος γίνεται ὀλίγας ἡμέρας, καὶ αὐτὸς εἰς ἀνθρωπὸν ἀποκαθίσταται. Σημείωσαι δὲ ὅτι νεβρός μὲν τὸ γέννημα τῆς ἐλάφου διὰ τοῦ β γράφεται, Νευροὶ δὲ τὸ ἔθνικόν οἱ καὶ Νευρίται, διὰ τῆς εὐ διφθόγγου. Ὅτι Ἡρακλέους υἱοὶ Γελωνὸς καὶ Ἀγαθύρσοι, ἐξ ὧν ἔθνη βορείωτερα τοῦ Ἰστρου οἱ Γελωνοὶ τε καὶ οἱ Ἀγαθύρσοι. Ὑπὸ μὲν οὖν ψυχροῖς Ἀγαθύρσοι, ὡς ὁ Διονύσιός φησιν, ἀδάμας ἐστὶ παμφανόων. Οἱ Γελωνοὶ δὲ, ὡς ἄλλοι φασιν, γῆν τε ἐργάζονται καὶ σιτοφαγοῦσι καὶ κήτους ἔχουσιν. Ὁ δὲ τὰ Ἐθνικά γραφας οὕτω φησὶ. «Γελωνοὶ, πόλις Σαρματίας, ἀπὸ Γελωνοῦ, ὃς Ἀγαθύρσου μὲν ἦν ἀδελφός, υἱὸς δὲ Ἡρακλέους. Ἐστὶ δὲ περὶ αὐτοὺς πόλις ξυλίνη μεγάλη κατὰ Ἡροδοτόν, κειμένη ἐν Βουδίνοις, ἔθνη μεγάλη. Παρὰ τοῦτοις ζῶον λέγεται θαυμασίον γίνεσθαι, τὸ μέγεθος ὅσον βοός, εἰκὸς τὸν τοῦ προσώπου τύπον ἐλάφῳ, καλούμενον τάρανδος, δυσθήρατον διὰ τὴν μεταβολήν. Μεταβάλλει γὰρ τὰς χροὰς τῶν τριχῶν καθ' ὃν ἀντόπον ἢ καὶ ἀλλοιοῦται, καθὰ καὶ ὁ χαμαιλέων καὶ ὁ πολυπόπος». Περὶ δὲ τῶν Ἀγαθύρσων ὁ αὐτὸς λέγει, ὅτι ἢ ἀπὸ Ἀγαθύρσου υἱοῦ Ἡρακλέους οὕτω λέγονται, ἢ ἀπὸ τῶν θύρσων τοῦ Διονύσου· κλάδοι δὲ εἰσὶν οἱ θύρσοι, οὓς ἐν ταῖς τοῦ Διονύσου τελεταῖς φέρουσιν. Ἡροδότος δὲ οὐ μόνον Γελωνὸν καὶ Ἀγαθύρσον υἱοὺς Ἡρακλέους λέγει, ἀλλὰ καὶ Σκύθην νεώτατον καὶ γεν-

1 сказано будетъ ниже. И Артемида называется «Тавромолой», какъ кажется, отъ этихъ Тавровъ, въ которыхъ она благоволила за то, что они убивали для нея 5 чужестранцевъ. Упоминаемъ-же у Географа 1) Норикъ-Тарикъ — другое, отличное отъ этихъ Тавровъ племя.

309. Меланхлѣны называются такъ вслѣдствіе обычнаго у нихъ чернаго и темнаго цвѣта одежды, какъ думаетъ и Иродотъ 2), который говоритъ еще, что они ѣдятъ людей и что къ сѣверу отъ Меланхлѣновъ находятся озера и незаселенная земля 3).

310. Невры, говорятъ, оставили нѣкогда свою страну изъ-за змѣй и считались колдунами. По словамъ *Иродота* 4), каждый изъ Невровъ разъ въ годъ превращается на нѣсколько дней въ волка и потомъ опять становится человѣкомъ. Замѣть, что νεβρός, молодой олень, пишется черезъ β а названіе народа Νευροὶ или Νευρίται — черезъ дифтонгъ εὐ. Гелонъ и Агаѳирсъ были сыновья Иракла; отъ нихъ произошли племена — Гелоны и Агаѳирсы, живущія къ сѣверу отъ Истра. «У холодныхъ Агаѳирсовъ», какъ Діонисій говоритъ, «водится блестящій алмазь». Гелоны-же, по словамъ другихъ, обрабатываютъ землю, питаются хлѣбомъ и имѣютъ сады. Авторъ-же сочиненія *Ἐθνικά* говоритъ слѣдующее 5): «Гелоны — Сарматское государство отъ Гелона, брата Агаѳирса и сына Иракла. У нихъ есть, по Иродоту 6), большой деревянный городъ, лежащій въ странѣ многолюднаго племени Будинновъ. У нихъ, говорятъ, водится чудесное животное, величиною почти съ быка, по формѣ головы похожее на оленя, называемое тарандомъ, съ трудомъ ловимое вслѣдствіе его превращеній: онъ мѣняетъ цвѣтъ шерсти соответственно мѣсту, въ которомъ находится, и принимаетъ иновъ видъ, подобно хамелеону и подлину». Относительно Агаѳирсовъ онъ-же говоритъ 7), что они такъ называются или отъ Ираклова сына Агаѳирса, или отъ ѳирсовъ Діониса: ѳирсы — это палки, которыя носятъ во время празднествъ въ честь Діониса. Иродотъ-же называетъ 8) си-

1) Страв. IV, 6, 9 (р. 206).

2) IV, 107 (выше, стр. 42).

3) Ирод. IV, 20 (выше,

стр. 17). О людоедствѣ Меланхлѣновъ Иродотъ не упоминаетъ. 4) IV, 105 (выше, стр. 42).

5) Стеф. Визант. п. сл. Γελωνοί.

6) IV, 108 (выше, стр. 42).

7) П. сл. Ἀγαθύρσοι.

8) IV, 10 (выше, стр. 14).

ναϊότατον, οὗς ἐγέννησεν Ἰρακλῆς ἐλθὼν εἰς τὴν τῶν Σκυθῶν γῆν, ὅτε τὰς Γηρυόνου βουῆς ἤλαυνε, μιγείει, φησίν, Ἐχίδνη μίξοπαρθένω, γυναικὸς μὲν τὰ ἄνω ἀπὸ γλουτῶν ἐχούση, τὰ δὲ κάτω ὄφρα. Λέγει δὲ τοὺς Ἀγαθύροισι ὁ αὐτὸς ἀνδρῶν ἀβροτάτους καὶ χρυσοφόρους, καὶ ἐπίκοινον τὴν μίξιν τῶν γυναικῶν ποιουμένους. Τοὺς δὲ Γελωνοὺς Ἑλληνας τὸ ἀρχαῖον εἶναι φησι γῆς ἐργάτας.

новьями Иракла не только Гелона и Агаэирса, но и Скнеа, самого младшаго и самого славнаго; Ираклъ произвелъ пхъ, пришедши въ скинскую землю въ то время, какъ гнавь быковъ Гириона, и, соединившись, по его словамъ, съ полудъвицей Ехидной, имѣвшей верхнюю часть тѣла отъ ягодицъ женскую, а нижнюю змѣиновую. Онъ-же говоритъ ¹⁾, что Агаэирсы — самые извѣщенные люди, носятъ золотыя украшения и сообщая пользуются женщинами. Гелоны-же, по его словамъ ²⁾, ископа Еллина и занимаются земледѣльемъ.

311. Ὅτι Βορυσθένης ὁ ἐν ποταμοῖς ἀδόμενος Εὐξείνῳ τὸ ὕδωρ μίσγεται κατὰ τὸ ἐκεῖ Μέτωπον τοῦ κριοῦ, περὶ οὗ εἴρηται, ὁρθὸν οἶον ἐπὶ γραμμῇ, κατεναντία (ἤγουν ἀντικρῦ) τῶν Κυανέων πετρῶν. Ἐκεῖ δὲ ἐν τοῖς Ῥιπαίοις ὄρεσι Σκυθικοῖς καὶ ὁ Ἄλδησκος, φησὶ, καὶ ὁ Παντικᾶπης οἱ ποταμοὶ μορμυροῦσιν ὧν παρὰ προχοαῖς ἡδυφαῆς ἤλεκτρος μῆνης ἀρχομένης αὐξεται, οἷά τις αὐγῆ. Καὶ ὅρα ὅπως συμπαθῶς ἔχει περὶ τὴν σελήνην ὁ τοιοῦτος ἤλεκτρος, καὶ ὅτι τὸν ἤλεκτρον ἐνταῦθα λίθον τινὰ νοητέον, καὶ οὐ κατὰ τὸ λεγόμενον τῶν αἰγείρων δάκρυον, ὡς ἀνωτέρω εἴρηται. Ὅτι δὲ ἐν τοῖς Ῥιπαίοις ὄρεσιν οὐδέποτε χιῶν ἐπιλείπει προγέγραπται. Ἵπὲρ δὲ ταῦτα τὰ ὄρη οἱ λεγόμενοι Ἵπερβόρειοι καθήκειν εἰς τὴν θάλασσαν λέγονται. Ἀπὸ δὲ Παντικᾶπου τοῦ ποταμοῦ καὶ τὸ ἐκεῖ ὀνομάζεται Παντικᾶπαιον, πόλις μεγάλη, κτίσμα παιδὸς Αἰήτου, λόφος κύκλω περιουκούμενος, σταδίων εἴκοσι, μητρόπολις τῶν ἐκεῖ Βοσπορανῶν. Ἡρόδοτος δὲ περὶ τούτων τῶν ποταμῶν φησιν, ὅτι ὁ μὲν Βορυσθένης μέγιστος καὶ πολυαρχέστατος τῶν Σκυθικῶν ποταμῶν, καὶ πίνεσθαι ἡδιστος, ῥέων καλὸς παρὰ θολεροῖς. Πηγνυνται δὲ καὶ ἄλλες παρὰ τῷ στόματι αὐτοῦ αὐτόματοι, καὶ κήτη ἀνάκανθα μεγάλα ταριχεύειν παρέχει, ἃ καλοῦσιν ἀντακαίους. Ὁ δὲ Παντικᾶπης ἀπὸ βορρᾶ ῥέων ἐν τῷ τέλει συμμίσγεται τῷ Βορυσθένει. Τὸ δὲ μεταξὺ τούτων τῶν ποταμῶν νέμονται οἱ Γεωργοὶ Σκύδα. Δέχα δὲ, φησίν, ἡμερῶν ὁδὸς ἀπὸ Ἰστρου ἐπὶ Βορυσθένην ὁμοίως δὲ καὶ ἀπὸ Βορυσθένου ἐπὶ τὴν Μαϊῶτιν.

311. Славная рѣка Борисоень впадаетъ въ Евксинъ у тамошняго Бараньяго лба, о которомъ было уже сказано, прямо, какъ бы по линіи, противъ Кіанейскихъ скалъ. Тамъ въ Рипейскихъ горахъ Скнеѳи журчать, говорить онъ, и рѣки Алдискъ и Пантिकाпъ, у устьевъ которыхъ «въ началѣ мѣсяца растутъ пріятно-блестящій янтарь, какъ-бы нѣкое сіяніе». Замѣтъ, какъ на этотъ янтарь оказываетъ вліяніе луна и что здѣсь должно разумѣть подъ янтаремъ нѣкій камень, а не «слезу», по распространенному сказанію, горныхъ топей, какъ сказано выше ³⁾. Что въ Рипейскихъ горахъ вьегда несходить свѣтъ — *объ этомъ* написано раньше. За этими горами, какъ говорятъ, такъ называемые Иперборейи спускаются до моря. Отъ рѣки Пантикапа пшѣтъ названіе тамошній большой городъ Пантикапѣй, основанный сыномъ Энта, кругомъ заселенный холмъ въ 20 стадій, главный городъ мѣстныхъ Воспорянъ ⁴⁾. Иродотъ-же объ этихъ рѣкахъ говоритъ ⁵⁾, что Борисоень — самая большая и самая полезная изъ скинскихъ рѣкъ, съ весьма пріятною для питья водою, съ прекраснымъ теченіемъ рядомъ съ другими мутными. У его устья осаждаются самородная соль и въ немъ ловятся для соленія большія безкостныя рыбы, называемыя осетрами. Пантикапъ-же, текущій съ сѣвера, подъ конецъ сливается съ Борисоеномъ. На пространствѣ между этими рѣками живутъ Скнеѳи - земледѣльцы. Отъ Истра до Борисоена, по его словамъ, десять дней пути ⁶⁾; столько-же и отъ Борисоена до Мэотійскаго озера.

1) IV, 104 (выше, стр. 41). 2) IV, 108 и 109 (стр. 42). 3) Діон. ст. 293.
4) Описаніе Пантикапаэя заимствовано у Страв. р. 309 (выше, стр. 124). 5) IV, 53 (выше, стр. 24). 6) Ирод. IV, 101 (выше, стр. 40).

541. "Οτι ἀντικρὺ τοῦ βορείου ποταμοῦ Βορυσθένους τοῦ περὶ τὰ σκαῖά τοῦ Εὐξείνου πόντου ἐκβάλλοντος πελαγία ἐστὶ νῆσος ἠρώων πολυώνυμος, Ἀχιλλέως ἱερά, ὅπου ἀντιπέραν καὶ ὁ προρρηθεὶς αὐτοῦ παρώνυμος Δρόμος Ἀχιλλεῖος. Τὴν δὲ νῆσον ταύτην φησὶ Λευκὴν καλεῖσθαι κατὰ ἐπωνυμίαν, ὃ ἐστὶ φερωνύμως, ἐπειδὴ τὰ ἐν αὐτῇ κινώπεται, ἡγουν θηρία ὀρνέων, τούτῃ ἐστὶν ὄρεα, λευκὰ εἰσι' τυχὸν μὲν λάροι, κατὰ δὲ τινὰς πελαργοί. Κινώπεται δὲ ἐστὶν, ὧν ἡ κίνησις ἐν τῷ πέτεσθαι. Ἀσυνήθης δὲ ἡ λέξις. Ἐκεῖ δὲ, φησὶ, φήμη ἐστὶν Ἀχιλλέως τε καὶ ἠρώων ἐλίσεσθαι ψυχὰς ἐρημίας ἀνά βησσας ὥστε νῆσος ἠρώων λέγεται ἢ Λευκὴ αὕτη νῆσος, ὥσπερ νῆσοι μακάρων αἰ ἐν τῷ ἐσπερίῳ ὑμνούμεναι ὠκεανῷ. Καὶ τοῦτο, φησὶ, δῶρον τοῖς ἀριστεύουσιν ἀντ' ἀρετῆς, ἡγουν τοῦτο ἔλαχον οἱ ἥρωες γέρας ἀντι ἀρετῆς, τὸ ἀθύρειν μετὰ ῥαστώ- νης ἐν τῇ ῥηθείῳ νήσῳ...

549. "Οτι ἐν τῷ τῆς Μαϊώτιδος νῆσος ἀπειρεσίῃ ἐστῆρικται, ἣν καλοῦσι Ταυρικὴν, ἐν ἣ Φαιναγόρα καὶ Ἐρμώνασσα, Ἰώνων ἀποικοὶ πόλεις, ὧν ἡγήσατο Φαιναγόρας τις καὶ Ἐρμων, ἀφ' ὧν οἱ τόποι καλοῦνται. Ἀρριανὸς δὲ οὕτω φησὶ. «Φαιναγό- ρεια, ἣν ἔκτισε Φαιναγόρας ὁ Τῆιος, φεύγων τὴν τῶν Περσῶν ὕβριν. Ἐτι δὲ Ἐρμώνασσα ἐπὶ Ἐρμώνάσῃ τῇ γυναικὶ Σημάνδρου Μυτιληνίου τινός, οὐ τινὰς τῶν Αἰολέων εἰς ἀποικίαν μεταστήσαντος καὶ ἀποθάνοντος ἐν τῷ τῆς πόλεως οἰκισμῷ, ἢ γυνὴ τῆς τε πόλεως ἐγκρατῆς ἐγένετο καὶ τὸ ἐαυτῆς ὄνομα τῇ πόλει ἐπέθετο». Τὸ δὲ στόμα τῆς Μαϊώτιδος Κιμμερικὸς λέγεται Βόσπορος, περὶ οὗ προεγράφη, ἔνθα τὸ τοῦ πορθμοῦ στενότατον στάδια κ'. Πολεμιστὰι δὲ εἰσὶν οἱ περὶ τὴν Μαϊῶτιν καὶ γεωργοί, καὶ μετὰ γε τὸ τῶν Σκυθῶν ἔθνος πάντων ἀλχιμώτατοι· καὶ ἀπ' αὐτῶν ἡ κλησίς ἐστὶ τῇ Μαϊώτιδι, καθὰ τινες λέγουσι. Φασὶ δὲ καὶ πάντας τοὺς ἐφεξῆς αὐτοῖς Σκύδας πάλαι ποτὲ σιτοφάγους εἶναι καὶ ἀροτῆρας, μεταβαλόντας δὲ γενέσθαι νομάδας, ἀλλοκότους τε καὶ ἀπολίδας, διὰ τὴν ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα ῥηθησομένην αἰτίαν.

541. Противъ сѣверной рѣки Борисепа, впадающей въ гѣбую часть Евксинскаго Понта, лежить въ морѣ славный островъ героевъ, посвященный Ахиллу; насупротивъ его лежить и вышеупомянутый Ахилловъ Бѣгъ, названный по его-же имени. Этотъ островъ, по словамъ Дионисія, называется Бѣлымъ, потому что водившаяся на немъ кинώπета или пернатая животная, т. е. птицы, — бѣлаго цвѣта, можетъ быть — чайки, а по нѣкоторымъ — аисты. Кινώπεται — тѣ животныя, которыхъ движеніе состоитъ въ летаніи; слово это необычное. «Тамъ, говоритъ онъ, по преданію движутся по пустыннымъ долинамъ души Ахилла и друицъ героевъ»; такъ что этотъ Бѣлый островъ называется островомъ героевъ, подобно тому, какъ воспѣваемые поэтами острова на Западномъ океанѣ называются островами блаженныхъ. «И такова, говоритъ онъ, награда славнымъ мужамъ за доблесть», т. е. такую почесть получили герои за свою доблесть, — безпечно веселиться на упомянутомъ островѣ.

549. Внутри Мэотійскаго озера «утвержденъ обширный островъ», называемый Таврикой, на которомъ лежать города Фэнагора и Ермонасса, колонизованные Ионянами подъ предводительствомъ нѣкоего Фэнагора и Ермона, по имени которыхъ и названы эти мѣста. Аррианъ же говоритъ такъ: «Фэнагорія, которую основалъ Фэнагоръ Теосскій, бѣжавшій отъ наскій Персовъ». Затѣмъ Ермонасса, названная по имени Ермонассы, жены нѣкоего Митлиница Спмандра; онъ отвелъ въ колонию нѣкоторыхъ Эолянъ, но умеръ при основаніи города, и послѣ его смерти жена его овладѣла правленіемъ въ городѣ и дала ему свое имя». Устье Мэотиды называется Киммерійскимъ Воспоромъ, о которомъ было написано выше; здѣсь самое узкое мѣсто пролива, шириною въ 20 стадій. Живущіе окрестъ Мэотиды воинственными, преданы земледѣлію и послѣ Скинскаго племени первые по силѣ; отъ нихъ-то, какъ нѣкоторые говорятъ, дано и названіе Мэотидѣ. Говоритъ также, что и всѣ слѣдующіе за ними Скиены прежде когда-то питались хлѣбомъ и занимались земледѣліемъ, но потомъ, перемѣнивъ образъ жизни, сдѣлались кочевниками, стали жить особнякомъ и безъ городовъ; о причинѣ этого будетъ сказано послѣ.

652. Ὅτι περὶ τὴν προϊστορηθεῖσαν 1
Μαιώτιν αὐτοὶ τὲ εἰσιν οἱ Μαιώται, οἱ τῆς
Μαιώτιδος δηλονότι παρώνυμοι, ἢ καὶ τυ-
χὸν ἐξ ὧν ἡ Μαιώτις λίμνη κέκληται· καὶ 5
οἱ Σαυρομάται δὲ πρὸς αὐτῇ κείνται, ὕλην
καίοντες ἀπειρίτον, δι' ἧς μέσης ὁ Τάναϊς
συρόμενος ἐς μέσα πίπτει τῆς Μαιώτιδος·
ὡς Εὐρώπην Ἀσίας ἀποτέμνεται, εἰς δύοσιν
μὲν Εὐρώπην, εἰς δ' αὐγὰς τὴν Ἀσίαν. Περὶ
δὲ τούτων εἴρηται ὅσα ἔδει ἐν τοῖς φθά- 10
σασιν.

653. Ὅτι τοὺς Σαυρομάτας (φῦλον δὲ
εἰσι Σκυδικόν) ἐναυαλίῳ Ἄρεος ἐσθλὸν γένος
λέγει, ἢ διὰ τὸ πολεμικοὺς εἶναι, ἢ διότι ἐξ
Ἀμαζόνων γενεαλογοῦνται, αὐταὶ δὲ ἐξ 15
Ἄρεος. Φησὶ γὰρ ὅτι ἐκ φιλότητος ἰφθίμων
Ἀμαζονίδων ἐγένοντο, ἣν ἐκεῖναί ποτε τοῖς
Σαυρομάταις ἐμίγησαν, πλανηθεῖσαι πά-
τηρθεν ἐκ Θερμώδοντος ἐς Σκυδίαν· διὸ καὶ
παῖδες μεγαλύτερες αὐτῶν ἐξεγένοντο. 20
Ἐπλανηθήσαν δὲ, φασίν, αἱ Ἀμαζόνες ἢ
ὅτε κατὰ τῆς Ἑλλάδος ἐστράτευσαν πε-
ριοδεύσασαι τὰ βόρεια καὶ διὰ τοῦ Ἰστροῦ
περαιοσάμεναι, ἀφ' ὧν ὡς ἐξ Ἄρεος κατα-
γοιμένων καὶ ὁ Ἄρειος πάγος ἐν Ἀθήναις 25
ὠνόμασται, οἷα μέχρι καὶ ἐκεῖ ἔλθουσῶν ἢ
ὅτε Πρακλῆς αὐτὰς ἐκ τῆς Ἀσίας ἐφυγά-
δευσεν ἐπιστρατευσάμενος διὰ τὸν τῆς Ἰπ-
πολύτης ζωστήρα. Πρόδοτος δὲ περὶ τού-
των τοιαυτὰ φησιν· «Ἕλληνας νικησαντες 30
Ἀμαζόνες ἐπὶ Θερμώδοντι, καὶ ζωγήσαν-
τες ὅσας ἠδύναντο, ἀπέπλεον διὰ τοῦ Εὐ-
ξείνου· αἱ δὲ ἐν τῷ πελάγει ἐπιδήμεναι κατ-
έκοψαν τοὺς ἀνδρας. Εἶτα φερόμεναι κατὰ
κῦμα καὶ ἄνεμον ἀφικνοῦνται εἰς τὴν Μαιώ- 35
τιν, καὶ ἐξελθοῦσαι καὶ ληϊζόμεναι τὴν
Σκυδικὴν τὴν μὲν ἀρχὴν ἐδόκουν ἄνδρες
εἶναι, γνωσθεῖσαι δὲ ποτε κατειργάσθησαν
εἰρηκῶς, καὶ ζευχθεῖσαι τοῖς ἐγχωρίοις
νεανίας διέβησαν τὸν Τάναϊν, καὶ τριῶν 40
ἡμερῶν ὁδὸν ὀδεύσασαι πρὸς ἥλιον ἀνίσ-
χοντα κατέμειναν ἐν τῇ νῦν χώρᾳ τῶν
Σαυροματῶν». Τὸ δὲ Ἀμαζονίδες οὐχ ὑποκο-
ροστικὸν ἵνα μὴ τὰς ἰφθίμους τῷ ὑποκο-
ρισμῷ ταπεινοί, ἀλλὰ κατὰ παραγωγὴν... 45

652. Около вышеописанной Мэотиды
живут сами Мэоты, получившие, стало
быть, имя от Мэотиды, или, пожалуй, от
которых Мэотийское озеро получило свое
название. Возле него-же живут и Савро-
маты, населяющие громадный лесъ, посреди
котораго катится Танаидъ, впадающий въ
среднюю Мэотиду; онъ отрѣзываетъ Европу
отъ Азии, къ западу Европу, а къ востоку—
Азию. Но объ этомъ сказано, сколько слѣ-
довало, въ предыдущемъ.

653. *Дионисий* называетъ Савроматовъ
(скипское племя) славнымъ родомъ воин-
ственного Арея или потому, что они
воинственны, или потому, что ведутъ свой
родъ отъ Амазонокъ, а эти послѣднія—отъ
Арея. Именно, онъ говоритъ, что они про-
изошли отъ любви могучихъ Амазонокъ,
которою онѣ нѣкогда соединились съ Са-
вроматами, зашедши изъ отечества отъ
Термодонта въ Скиею. Такимъ образомъ
отъ нихъ родились и мужественныя дѣти.
Заблудились же Амазонки, говорятъ, или
тогда, когда онѣ, пройдя сѣверныя страны
и переправившись черезъ Истръ, пред-
приняли походъ противъ Еглады (отъ
нихъ, какъ ведущихъ родъ отъ Арея, на-
званъ и въ Лепнахъ Ареевъ холмъ, такъ
какъ онѣ дошли-де даже досюда), или
когда Ираклъ прогналъ ихъ изъ Азии,
предпринявъ походъ изъ-за пояса Иппо-
литы. Иродотъ¹⁾ же о нихъ говоритъ слѣ-
дующее: «Еллины, побѣдивъ Амазонокъ при
Термодонтѣ и захвативъ въ плѣнъ, сколько
могли, отплыли обратно по Евксину; но
онѣ, напавши въ морѣ на мужчннъ, изру-
били ихъ. Затѣмъ, носимыя по волѣ волнъ
и вѣтровъ, онѣ были занесены въ Мэотиду
и, высадившись на берегъ, стали опусто-
шать Скипскую землю; сначала Скипши
принимали ихъ за мужчннъ, но потомъ,
когда узнали наконецъ ихъ полъ, подчинили
мирнымъ путемъ; соединившись бракомъ
съ туземными юношами, онѣ перешли за
Танаидъ и, пройдя на востокъ 3 дня пути,
остановились въ нынѣшней странѣ Савро-
матовъ». Слово *Ἀμαζονίδες* не есть умень-
шительное, такъ какъ уменьшительнымъ
именемъ онѣ унизилъ-бы храбрыхъ *вои-
тельницъ*, а употреблено по *фигурѣ па-
раγωγῆ*...

1) IV, 110 (выше, стр. 43).

663. "Οτι αἱ τοῦ ῥηθέντος Τανάδος 1
 πηγαὶ ἐν τοῖς Καυκασίοις μορμύρουσιν ὄρε-
 σιν, αὐτὸς δὲ πλατὺς ἐπιτρέχει ἔνθα καὶ
 ἔνθα τοῖς Σχυδικοῖς πεδίοις. Νοητέον δὲ νῦν,
 φασὶ, Καύκασον τμημά τι τοῦ προειρημέ-
 νου Ταύρου βορειότατον, περὶ τὴν Κρονίαν
 ἀνήκον θάλασσαν, οὐ μέρη καὶ τὰ πρὸ τού-
 των γραφέντα Ῥιπαῖα ὄρη. Τὸν δὲ τοιοῦτον
 Καύκασον, περὶ ὃν καὶ ὁ τοῦ Προμηθεύς
 πλάττεται ἀνασκολοπισμὸς, οἱ παλαιοὶ μὴ 10
 ἐγκρίσθαι φασὶ τῷ τῆς περιηγήσεως πίνακι
 ὁ δὲ Γεωγράφος φησὶν αὐτὸν διήκειν μέγρι
 τῶν Τιβαρηνῶν. Σημειῶσαι δὲ ὅτι ὁ μὲν
 Διονύσιος λέγει τοῦ τοιοῦτου Καυκάσου ἐκ-
 πίπτειν τὸν Τανάιν, ὁ Γεωγράφος δὲ ἀδή- 15
 λους λέγει καὶ τοῦ Τανάδος τὰς ἀρχάς,
 καθὰ καὶ τὰς τοῦ Νείλου, λέγων καὶ πόλιν
 παρ' αὐτῷ εἶναι ὁμώνυμον τῷ ποταμῷ.
 Ἄλλοι δὲ φασὶν αὐτὸν ἐκ λίμνης τινὸς ὡς
 ἐξ ἀρχῆς εἰς λίμνην τὴν Μαϊῶτιν ῥέοντα 20
 δυοὶ στόμασιν εἰσβάλλειν εἰς αὐτήν.

666. "Οτι περὶ τοὺς τόπους τοὺς κατὰ
 τὸν Τανάιν καὶ τὸν ἐκεῖ βορείον Καύκασον, 25
 βορέου χειμαίνοντος, παγετὸν ἂν ἴδοις ἀπὸ
 κυρτοῦ παγέντα. Εἶτα ἐνδιαθέτως ὁ Διονύ-
 σιος οἷον οἰκτιζόμενος τοὺς ἐν τῷ τοιοῦτῳ
 τόπῳ διὰ τὸν ἀπέριτον παγετὸν, εἶτι δὲ καὶ
 αὐξήτικῶς τὸν χειμῶνα ἐκφράζων φησὶ, 30
 «σχετίλοι ἐκαίνοι φῶτες· αἶε γὰρ αὐτοῖς ψυ-
 χρά τε χιῶν καὶ κυρτὸς δυσασῆς. Καὶ δὴ
 ὅταν ἐξ ἀνέμων πλείον κρύος ἔλθῃ, καὶ
 ἵππους ἂν τις θνήσκοντας ὀφθαλμοῖς ἴδοιτο
 καὶ ἡμίονους, τὸ δὲ ὑπερβολικόν, καὶ οἷς 35
 ἀγραύλους», ὧν καθ' Ἡσίοδον οὐδὲ τὸ κατὰ
 Ληναίων ψυχὸς καθικνεῖται διὰ τὸ δασὺ
 τῶν τριχῶν. «Οὐδὲ μὴν οὐδ' αὐτοῖς φησὶν,
 οἱ αὐτοῖσι ἄνδρες ὑπὸ ψυχῶς ἀπήμαντοί
 μένουσιν· ἀλλὰ γὰρ ὑποζεύξαντες ἀπήνας, 40
 ἀμαξόβιοι γὰρ οἱ ἐκεῖ, πλανῶνται εἰς ἐτέ-
 ραν χώραν, λείπουσι δὲ γαῖαν ἀήταις χει-
 μερίοις». Τοῦτο δὲ καὶ εἰς παροιμίαν ἐπι-
 ἐρημωθεῖσης οἰκουμένης κεῖται, ὡς τὸ «τὴν
 δεῖνα πόλιν ἐρημὴν οἱ ἄνεμοι καταπνέουσι». 45
 Σημειῶσαι δὲ καὶ ὅτι τὴν χιόνα ἐριῶδες
 ὕδωρ ἀστείως οἱ παλαιοὶ φασὶ, τοῦ σοφοῦ
 βασιλέως Δαβιδ ἀφορμὴν ἐνδόντος αὐτοῖς,
 ὅτε εἶπῃ «οἰδόντος χιόνα αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον».
 "Ορα δὲ καὶ ὅτι φανερώς ἐνταῦθα τὸ σχετ- 50
 λοι οὐκ εἰς ὕβριν ἀλλ' ἐπὶ οἰκτῳ εἰρηται.

663. Источники вышеупомянутого Та-
 нанда «журчатъ въ Кавкаскихъ горахъ, а
 самъ онъ широко изливается тамъ и самъ
 по Сквнскимъ равнинамъ». Подъ Кавказомъ
 теперь нужно разумѣть, говорятъ, самую
 сѣверную часть вышеозначеннаго Тавра,
 доходящую до Кронійскаго моря; часть
 его составляютъ и вышеописанныя Ри-
 пѣйскія горы. А такой Кавказъ, къ кото-
 рому приурочивается *миѳическое* распяте
 Промѣея, по словамъ древнихъ, не су-
 ществуетъ на географической картѣ. Гео-
 графъ же говоритъ, что онъ простирается
 до *земли* Тивариновъ¹⁾. Замѣть, что по
 словамъ Діонисія Тавандъ вытекаетъ изъ
 этого Кавказа, а Географъ²⁾ говоритъ,
 что и истоки Таванда неизвѣстны подобно
 истокамъ Нила, прибавляя *еще*, что на
 Тавандѣ стоитъ городъ одноименный съ
 рѣкой. Другіе же говорятъ, что онъ изъ
 какого-то озера, какъ-бы отъ *истока*, те-
 четь въ Мэотійское озеро и впадаетъ въ
 него двумя рукавами.

666. Въ мѣстностяхъ у Таванда и та-
 мошняго сѣвернаго Кавказа, когда неств-
 ствуетъ Борей, можно видѣть образовав-
 шійся отъ мороза ледъ. Затѣмъ Діони-
 сій съ искреннимъ убѣжденіемъ, какъ-бы
 сожалѣя о жителяхъ этихъ мѣстностей
 изъ-за страшнаго холода и съ преувели-
 ченіемъ описывая зиму, говоритъ: «не-
 счастны тѣ люди: вѣчно у нихъ холодный
 снѣгъ и холодомъ вѣющій ледъ; когда же
 настанетъ отъ вѣтровъ еще бѣльшая стужа,
 тогда можно увидѣть своими глазами за-
 мерзающихъ лошадей, и муловъ, и пасу-
 цихся въ полѣ овецъ»; *послѣднее* преувели-
 чено, такъ какъ по Исіоду³⁾ на овецъ
 не дѣйствуетъ холодъ даже въ Линѳонѣ⁴⁾
 величествіе густоты *изъ* шерсти. «И даже
 сами люди, говорятъ онъ, живущіе тамъ,
 не остаются невредимыми отъ холода, но,
 снарядивъ телеги (живутъ тамъ въ теле-
 гахъ), перекочевываютъ въ другую страну,
 оставляя *свою* землю на произволъ не-
 истовствующихъ вѣтровъ». Это обратилось
 даже въ пословицу относительно *мстности*
сти, прежде населенной, а *потомъ* опу-
 стьшей: *говорятъ*, что «такой-то пустынный
 городъ вѣтры продуваютъ». Замѣть также,
 что древніе въ шутку называютъ снѣгъ

1) Въ сохранившемся текстѣ Стравона нѣтъ такого указанія. 2) р. 498 (выше, стр. 130).
 3) Ис. *Дыла и дыи*, 516. 4) Зимній мѣсяцъ, приблизительно соответствующій январю.

669. "Οτι δὲ ἡ τῶν πλανήτων τούτων νομάδων χώρα δυσχείμερός ἐστιν ὠμολόγηται. Διόπερ οὐδὲ ὄνους τρέφει· δύσριγον γὰρ τὸ ζῶον. Ῥήγνυνται δὲ κατὰ τὴν ἱστορίαν καὶ χαλκαὶ ὑδραὶ χειμῶνος ἐκεῖ, καὶ διά- 10 πλοι τινὲς ἀμαξεύονται, καὶ τὰ καύματα δὲ σφοδρὰ θέρους ἐκεῖ φασι τινες γίνεσθαι. Ὁ μέντοι Διονύσιος ἔοικε μὴ οὕτω δοξάζειν, ἀλλὰ διηνεχῶς τὴν χώραν ἐκείνην ψύχεσθαι. Φησὶ γάρ· «αἰεὶ σφι ψυχρὴ τε χιῶν κρυ- 15 μός τε δυσάτης. Οὕτω δὲ καὶ Ἡρόδοτος δυσχείμερον εἰπὼν τὴν Σκυθικὴν ἐπάγει, «ὅτι τοὺς μὲν ὀκτῶ μῆνας ἐκεῖ ἀφόρητος οἶος γίνεται κρυμὸς, ὅτε ὕδωρ μὲν ἐκχέας πηλὸν οὐ ποιήσεις, πῦρ δὲ ἀνακαίων ποιή- 20 σεις πηλόν· ἡ δὲ θάλασσα πήγνυται καὶ ὁ Βόσπορος ὁ Κιμμέριος. Τοὺς δὲ λοιποὺς, φησὶ, τέσσαρας μῆνας ψύχεα αὐτόδι ἐστίν. Ἰάχα οὖν ἡ μὲν ἐνδοτέρα Σκυθικὴ ἢ πρὸς βορέαν τοιαύτη ἐστίν, οἷαν φησὶν ὁ Ἡρό- 25 δотос, ἡ δὲ λοιπὴ πάσχει ὡς εἰκὸς καὶ καύματα. Σκυθῶν δὲ ἡ τοιαύτη πᾶσα γῆ, περὶ ἣν ἱστορεῖ ὁ Ἀρριανὸς, ὅτι «σιτοφάγοι ποτὲ καὶ ἀρωτῆρες ὄντες καὶ οἰκίας οἰκοῦντες καὶ πόλεις ἔχοντες, ἐπειδὴ ὑπὸ Θρακῶν 30 ἐπλήγησαν, μετέβαλον τὰ πρότερον ἦδη, καὶ ἀρὰς ἐπηράσαντο μεγάλας, μήποτε οἰκίαν ἔπι δεύσασθαι, μῆτε ἀρότρῳ γῆν ἀναρρῆξαι, μῆτε πόλεις δομήσασθαι, μῆτε κτήμα κεκτημένον ἐπικτήσασθαι, ἀλλ' οἴκους 35 μὲν ποιήσασθαι ἀμάξας, τροφὴν δὲ κρέα θήρεα, πόμα δὲ ταῦτό καὶ τροφὴν τὸ γάλα, θρέμματα δὲ κεκτῆσθαι μόνα, ἀπερ ἄγεσθαι αὐτοῖς ἐμελλεν ἄλλην γῆν ἐξ ἄλλης ἀμείβουσι· καὶ ἀπὸ τοῦδε ἀντὶ γεωπόνων 40 γενέσθαι νομάδας». Ἐλλόγιμον δὲ ἄνδρα ἡ τῶν Σκυθῶν ἦνεγκε γῆ τὸν Ἀνάχαρσιν, οὐ μέμνηται καὶ Ἡρόδοτος, λέγων ὅτι ὁ Εὐξεινός παρέχεται ἔθνη ἀμαθέστατα, καὶ ἐξ οὐδενὸς τῶν ἐντὸς τοῦ Πόντου ἀνὴρ ἐλλό- 45 γιμος λέγεται, παρὲς τοῦ Σκυθικοῦ, ὃθεν ὁ Ἀνάχαρσις. λέγονται δὲ οἱ νομάδες οὗτοι Σκυθαὶ καὶ μέχρι τῆς Θρακικῆς χερρονήσου ἐλάσαι ποτὲ, κατατρέχοντες τὴν Εὐρώπην, ὅτε ὁ Δαρειὸς ἐκεῖ στρατεύσας ἠρέθισεν αὐ- 50 τοὺς.

1 шерстевидною водою, по образцу мудраго царя Давида, сказаншаго: «когда даетъ онъ свѣтъ, какъ шерсть» 1). Обрати вниманіе, что счѣтливо сказано здѣсь, очевидно, не въ смы- сль порицанія, но для *выраженія* сожалѣнія.

669. Всѣми признано, что страна этихъ бродячихъ кочевниковъ очень холодна, почему въ ней нѣтъ даже ослонъ, такъ какъ это животное не выноситъ холода. По рассказамъ тамъ зимою трескаются даже мѣдныя сосуды и по нѣкоторымъ проливамъ ѣздятъ на телегахъ 2); по глѣтомъ по нѣкоторымъ извѣстіямъ здѣсь бываютъ сильныя жары. Однако Діонисій, повидимому, не такъ думаетъ, но что въ этой странѣ непрерывныя холода; это видно изъ словъ: «вѣчно у нихъ холодный свѣтъ и вѣющій холодомъ ледъ». Подобно этому и Иродотъ 3), назвавъ Сѣпеію холодною страню, прибавляетъ, что «восемь мѣсяцевъ тамъ бываютъ невыносимыя морозы; тогда, если нальешь воды, не сдѣлаешь грязи, но разведа огонь, сдѣлаешь грязь. Море и Киммерійскій Воспоръ замерзаютъ. Въ теченіе же остальныхъ 4 мѣсяцевъ тамъ бываютъ холода. Можетъ быть внутренняя Скіеія, лежащая къ сѣверу, подходитъ къ описанію Иродота, а остальная имѣетъ, вѣроятно, и жаркіе дни. Такова вся земля Сѣпеовъ, о которыхъ Аррианъ рассказываетъ, что они прежде питались хлѣбомъ и занимались земледѣліемъ, жили въ домахъ и имѣли города, но послѣ нанесеннаго имъ Θρακιδцами пораженія измѣнили прежній образъ жизни и поклонились великою клятвой никогда впредь не строить домовъ, не бороздить землю плугомъ, не основывать городовъ, не приобретать драгоцѣннаго имущества, по сдѣлать своими жилищами телеги, пищей — звѣриное мясо, питьемъ и вмѣстѣ съ тѣмъ пищей — молоко, а скота держать не болѣе, чѣмъ сколько можно переводить при переселеніи изъ одной страны въ другую; и вотъ съ этого-то времени они изъ земледѣльцевъ сдѣлались кочевниками. Изъ замѣчательныхъ людей Скіевская земля произвела Анахарсиса, о которомъ упоминаетъ и Иродотъ 4), говоря, что у Евксина живутъ очень необразованныя племена и что ни изъ одного изъ племенъ, живущихъ за Понтомъ, не упо-

1) Пс. 147, 16. 2) Ср. Страв. VII, 3, 18 (выше, стр. 121). 3) IV, 28 (выше, стр. 19). 4) IV, 46 (выше, стр. 21).

680. "Οτι Σαυρομάτας ἐπέχουσι Σινδοί, οἱ καὶ Ζικχοὶ κατὰ τινὰς. Λέγει δὲ τὸ ἐπέ-
 χουσιν ἀντὶ τοῦ διαδέχονται, καὶ μετ' αὐ- 10
 τοὺς τὴν γῆν ἔχουσιν. . . Ὀμοίως μετὰ Σαυ-
 ρομάτας εἰσι καὶ οἱ ἐν Ὀδυσσεΐα πλατύτε-
 ρον ἱστορηθέντες Κιμμέριοι, καὶ οἱ Ὀρέται
 δίχα τοῦ σ' οἱ γὰρ μετὰ τοῦ σ' Ὀρέσται 15
 ἔθνος εἰσὶν Εὐρωπαϊόν, Μολοσσικόν, ἀπὸ τοῦ
 Ἀγαμεμνονίδου Ὀρέστου καλούμενοι. Ἐκεῖ
 δὲ, φησὶ, καὶ οἱ Κερκέτιοι, ὧν ἡ χώρα Κερ-
 κητός λέγεται, παρακλιμένη τῷ προειρημέ-
 νῳ Καυκάσῳ. Ἐκεῖ δὲ καὶ οἱ ἀλκήμεντες
 Ἀχαιοὶ, οὓς ἐκ Τροίας, φησὶ, νότου καὶ ζε- 20
 φύρου πνοαὶ νοσφισάμεναι, ἤγουν νόσφι καὶ
 χωρὶς καὶ μακρὰν ἀπαγαγοῦσαι καὶ ἀφορί-
 σασαι ἤγαγον ἐκεῖ, ἐπομένους Ἀρητιάδῃ
 βασιλεῖ, ἤγουν τῷ Πελοπίδῃ Ἀγαμέμνονι,
 ὃν Ἀρητιάδην λέγει, τούτεστιν ἐξ Ἄρεος κα- 25
 ταγόμενον, διὰ τὴν τοῦ Ἄρεος Ἰπποδάμειαν,
 ἣν ὁ τοῦ Ἀγαμέμνονος πρόγονος Πέλοψ εἰς
 γυναῖκα ἠγάγετο. Οἱ δὲ ἐπεσθαι τοὺς τοι-
 οῦτους φασὶν Ἀχαιοὺς Ἀρητιάδῃ βασιλεῖ
 ἦτοι τῷ πολεμικῷ Ἀχιλλεῖ, συλληστέοντας 30
 αὐτῷ πολεμαρχοῦντι, ἢ μᾶλλον Ἰακλένῳ
 φασὶν αὐτοὺς ἀκολουθεῖσαι τῷ υἱῷ Ἄρεος,
 Ἀσπληδονίων βασιλεῖ ἦσαν δὲ Ὀρχομένιοι.
 Ὁ δὲ Γεωγράφος φησὶν, ὅτι ἀπὸ τῆς Ἰάσον- 35
 νος στρατείας τῆς εἰς Κόλχους οἱ μὲν Φθιώ-
 ται Ἀχαιοὶ τὴν ἐν Ἀσίᾳ Φθίαν ᾤκησαν,
 Λάκωνες δὲ τὴν Ἠνιοχίαν χώραν, ὧν ἦρχε
 Ῥέκας τε καὶ Ἀμφίστρατος, ἠνίοχοι Διοσ-
 κούρων, ἀφ' ὧν τὸ ἐκεῖ ἔθνος οἱ Ἠνίοχοι,
 καὶ ἡ χώρα ἡ Ἠνιοχία. Οἱ δὲ τὸν Πομ- 40
 πῆιον Ἀρητιάδην βασιλεῖα ἐνόησαν, ὃς ἔχων
 Σκύθας συμμαχούς, μετ' ὧν ἦσαν καὶ οἱ
 τοιοῦτοι Ἀχαιοὶ, ἐπολέμησε Καίσαρι κατὰ
 τὸν ἐμφύλιον πόλεμον. . .

687. "Οτι μετὰ τοὺς Ἀχαιοὺς οἱ προρ-
 ρηθέντες Ἠνίοχοι καὶ οἱ Ζύγιοι, ἔθνος

1 минается замѣчательный человѣкъ, кромѣ
 Скинскаго народа, изъ котораго проис-
 ходилъ Анахарсисъ. Говорятъ, что эти
 Скнем-кочевники нѣкогда, спускаясь на
 югъ по Европѣ, проникли до самаго Хер-
 сониса Фракійскаго, когда Дарій раздра-
 жилъ ихъ своимъ походомъ въ Скѣю.

680. Савроматовъ «ἐπέχουσι» Синды,
 по нѣкоторымъ называемые также Зикхами.
 Діонисій говоритъ ἐπέχουσι вмѣсто διαδέ-
 χονται (принимаютъ) или μετ' αὐτοὺς τὴν
 γῆν ἔχουσιν (послѣ нихъ землю пнѣютъ)...
 Также за Савроматами слѣдуютъ и Кимме-
 рійцы, о которыхъ подробнѣе разсказано въ
 Одиссеѣ¹⁾, и Ореты — безъ буквъ с, такъ
 какъ Ореты съ с — народъ въ Европѣ, Мо-
 лосскій, названный по имени Агамемно-
 нова сына Орета. Тамъ-же, по словамъ
 Діонисія, живутъ и Керкетин, страна ко-
 торыхъ называется Керкетомъ и лежитъ у
 вышеупомянутаго Кавказа; тамъ-же и спль-
 ные Ахэйцы, которыхъ, говорятъ онъ,
 кожный и юго-западный вѣтры, отдѣлвши
 (носфисάμεναι), т. е. отдѣльно отъ другихъ
 (νόσφι καὶ χωρὶς) далеко занесли и отрѣ- 25
 завши, пригнали туда; они тогда слѣдовали
 за царемъ Артиадомъ, т. е. Пелопонимъ
 сыномъ Агамемнономъ, котораго онъ на-
 зываетъ Артиадомъ, т. е. ведущимъ родъ
 отъ Ароя, по дочери Ароя Иниодами, ко-
 торую Пелопъ, предокъ Агамемнона, взялъ
 въ замужество. Другіе же говорятъ, что
 эти Ахэйцы слѣдовали за царемъ Ари-
 тиадомъ, т. е. воннственнымъ Ахилломъ,
 разбойничая подъ его предводительствомъ,
 а еще втроятнѣе, говорятъ, они послѣдо-
 вали за Іагменомъ, сыномъ Ароя, царемъ
 Асплподовцевъ; были же они Орхомеяне.
 Географъ же говоритъ²⁾, что послѣ похода
 Іасона въ Колхиду Фейоты-Ахэйцы за- 40
 селили Азіатскую Фейю, а страну Иніохію
 заняли Лаконцы, которыми предводитель-
 ствовали Река и Амфнстратъ, возникши
 Діоскуровъ; отъ нихъ-то и получилъ на-
 званіе живущий тамъ народъ Иніохы и
 страна Иніохія. Иные же похъ царемъ
 Артиадомъ подразувѣвали Помпея, кото-
 рый въ союзѣ со Скнеами, съ которыми
 были заодно и эти Ахэйцы, велъ между-
 50 усобную войну съ Кесаремъ.

687. За Ахэйцами слѣдуютъ выше-
 сказанные Иніохы и Зигіи, племя очень

1) л, 14.

2) р. 495 (выше, стр. 134).

ἀγριώτατον, ὡς ἡ ἱστορία φησίν, Πελασγῶν ἔκγονοι. Ἱστορεῖ δὲ Χάραξ τοὺς Ἀργοναύτας οὐ μίαν νηί, κατὰ τὸν πολὺν περὶ τῆς Ἀργοῦς λόγον, ἀλλὰ πολλοῖς πλοίοις εἰσπλεύσαι τὸν Εὐξείνιον καὶ τινὰς αὐτῶν ἀποπλανηθῆναι, καὶ ἐν μιᾷ τῶν νηῶν εἶναι τοὺς τῶν Τυνδαριδῶν ἠνιόχους, ἦτοι τοὺς τῶν Διοσκουρέων, ἀφ' ὧν κληθῆναι τὰ ἔθνη τοὺς ἠνιόχους, καὶ τοὺς Τυνδαρίδας, ναὶ μὴν καὶ τὴν Διοσκουρίδα χώραν, τὸν τοῦ Εὐξείνου μυχόν, ἦγουν τὸν ἔσχατον πρὸς τῇ Κολχικῇ Τραπεζοῦντι πλοῦν. Ὅθεν καὶ ἡ παροιμία «εἰς Φάσιν, ἔνθα ναυσὶν ἔσχατος δρόμος», τουτέστιν εἰς αὐτὴν τὴν Κολχίδα γῆν, ἀπὸ μέρους, ἔνθα τὸ ἔσχατον τοῖς ἐκεῖ πλεύουσιν ἐπειτοίγε ἄλλως πολλὰ σταδία, φασί, καὶ πολὺς πλοῦς ἐκ τοῦ Φάσιδος εἰς τὸν μυχόν τοῦ Εὐξείνου καὶ εἰς τὴν Διοσκουρίδα, ἡ συνεχῆς ἐστὶν ἡ Τραπεζοῦς, κτίσμα Σινωπέων, μέγα ἐμπόριον, περὶ ἣν ἡ Τραπεζουσία χώρα. Καὶ ἡ Τυνδαριδῶν δὲ χώρα πρὸς αὐτῷ ἐστὶ τῷ τοῦ Πόντου μυχῷ, ἦτοι τοῦ Εὐξείνου. Περὶ ὧν καὶ διὰ τί Τυνδαρίδα λέγονται, ἀνωτέρω εἴρηται.

689. Ὅτι ἀκολούθως τῷ Ἡροδότῳ γινωματεύει καὶ οὗτος, μετήλυδας εἶναι τῆς Αἰγύπτου τοὺς Κόλχους, ὃ ἔστιν ἀποίκους ἢ μετοίκους. Πίστις δὲ τοῦ λόγου τούτου, ὅτι τε οὐλόκρανοι, τουτέστιν οὐλότριχες εἰσι κατὰ τοὺς Αἰγυπτίους καὶ μέλανες. Ἐτι δὲ καὶ τὰ παρ' αὐτοῖς Αἰγύπτια ἔθνη, ὧν ἐν καὶ τὸ περιτέμνεσθαι, καὶ τὸ λιναῶς ἐσθῆτας ἀμπέχεσθαι· καὶ ἡ ζωὴ δὲ, φασί, καὶ ἡ γλῶσσα ἐμφερῆς ἦν καὶ τοῖς Κόλχοις καὶ τοῖς Αἰγυπτίοις. Ὁ δὲ Γεωγράφος φησὶ, «Κόλχοι μετὰ ἠνιόχους, ὑπὸ τοῖς Καυκασίοις καὶ Μοσχικοῖς ὄρεσι». Καλοῦνται δὲ Κόλχοι ἀπὸ Κόλχου υἱοῦ Φάσιδος. Τούτων δὲ ὑπερκείσθαι λέγονται οἱ Θεᾶνες, ἄνδρες οὐδὲν μὲν βελτίους τῶν προσοίκων Φθειροφάγων τῷ πίνῳ, πλουτοῦντες δὲ τῷ χρυσῷ· Χρυσὸν γὰρ παρ' αὐτοῖς οἱ χεῖμαρροι καταφέρουσιν, ὃν ὑποδέχονται οἱ ἐκεῖ μαλλωταῖς, ἀφ' ὧν τὸ χρυσομαλλὸν ἐμυθεύθη δέρμα, οὐ χάριν καὶ ὃ τῶν Ἀργοναυτῶν ἐγένετο πλοῦς. Καίτοι ὁ Χάραξ τὸ χρυσοῦν δέρμα μέθοδον εἶναι λέγει χρυσογραφίας μεμβράναις ἐμπεριελημμένην, δι' ἣν ὡς λόγου ἄξιον

1 дикое, по преданию происходящее от Пеласговъ. Харакъ рассказываетъ, что Аргонавты вошли въ Евксинъ не на одномъ кораблѣ, какъ говорятъ общераспространенное преданіе объ Арго, а на многихъ судахъ, и что нѣкоторые изъ нихъ сблнсь съ пути; на одномъ изъ этихъ кораблей были возницы Тиндаридовъ, т. е. Диоскуровъ, отъ которыхъ и получили названія племени Иніохи и Тиндарида, да и самая страна Диоскурида, находящаяся въ углу Евксина, т. е. въ самомъ концѣ пути у Колхидскаго Трапезунта. Отсюда и посьовица: «на Фасидѣ, гдѣ судамъ послѣдній бѣгъ»¹⁾, т. е. въ самую Колхидскую землю (часть употреблена вмѣсто дѣлаго), гдѣ крайній предѣлъ для плывущихъ туда; впрочемъ, говоритъ, еще много стадій и продолжительно плаваніе отъ Фасида до крайняго угла Евксина и до Диоскуриды, съ которою въ сосѣдствѣ Трапезунтъ, построенный Синопейцами, большой торговый портъ, вокругъ котораго *лежитъ* Трапезунтская земля. Также и земля Тиндаридовъ находится у самаго внутренняго угла Понта, т. е. Евксина. О нихъ вообще и о причинѣ ихъ названія Тиндаридами сказано выше.

689. Нашъ поэтъ согласно съ Иродотомъ²⁾ полагаетъ, что Колхи — пришельцы изъ Эгипта, т. е. колонисты или переселенцы. Подтверждемъ этого мнѣнія *скажутъ то*, что они кудреголовы, т. е. бурчавы подобно Эгиптянамъ и чернокожи, въ томъ числѣ обрѣзаніе и кошеніе лыяныхъ одежды; самый образъ жизни и языкъ, говорятъ, у Колховъ и у Эгиптянъ совершенно сходны. По словамъ Географа³⁾, «Колхи живутъ за Иніохами у горъ Кавказскихъ и Москійскихъ». Колхамъ они называются по имени Колха, сына Фасида. Выше ихъ, говорятъ, живутъ Θεοᾶνες, по нечистоплотности нисколько не стоящіе выше своихъ сосѣдей Вшефдовъ, по богатые золотомъ, такъ какъ у нихъ потоки сносятъ золото, которое туземцы собираютъ на овечьи шкуры, что и послужило основаніемъ мѣна о золотомъ рупѣ, изъ-за котораго состоялся и походъ Аргонавтовъ. Харакъ однако говоритъ, что золотое руно есть не что иное, какъ способъ добыванія

1) Страв. р. 497 (выше, стр. 186). 2) II, 104 (выше, стр. 8). 3) Страв. р. 492 (выше, стр. 130).

τὸν τῆς Ἀργοῦς καταρτισθῆναι στόλον φη-
 σί. Καὶ ταῦτα μὲν τοιαῦτα. Ὁ δὲ Διονύ-
 σιος τοὺς Κόλχους τοπογραφῶν κατοικεῖν
 φησιν αὐτοὺς περὶ τὸν ῥηθέντα μυχὸν τοῦ
 Εὐξείνου πόντου, μετὰ τοὺς εἰρημένους Τυν-
 δαρίδας, ἔγγυς τοῦ προεξημένου Καυκά-
 σου, ὃς περὶ τὸν Ἰρξάνιον κόλπον οὖρεσιν
 ἠλιβάτοις αὐξεται ἔνθα, φησί, καὶ ὁ Φά-
 σις Κιρκαίου κατὰ νῶτον ἐλισσόμενος πε-
 δίοιο Εὐξείνου ποτὶ χεῦμα θοῆν ἀπερεύγε-
 ται ἄχνην. Εἰς γὰρ τὸν Εὐξείνου πόντον
 ἐκβάλλει καὶ ὁ Φάσις ποταμὸς, ὃς ἐκτείνει
 μὲν τὴν παραλήγουσαν, καλεῖται δὲ οὕτως
 ἀπὸ Φάσιδος, οὗ υἱὸς Κόλχος ἰστόρηται.
 Καταρρεῖ δὲ εἰς τὴν Κολχίδα τραχὺς καὶ
 βίαιος, περατὸς ἑκατὸν γερύραις κατὰ τὸν
 Γεωγράφον διὰ σχολιότητα. Ἐμβάλλουσι δὲ
 εἰς αὐτὸν ποταμοὶ Γλαῦκος καὶ Ἴππος.
 Ἐπίκειται δὲ καὶ πόλις ὁμώνυμος. Οἱ δὲ
 περὶ αὐτὸν τόποι Φασιανὴ λέγεται χώρα
 ὑπὸ τε Διοδώρου καὶ ἄλλων. Καὶ οἱ Φασια-
 νοὶ δὲ τὸ ὄρεον ἐκεῖθεν προνομασθῆναι
 δοκοῦσιν, ὡς αὐτόθι πλεονάσαντες. Ὁ δὲ
 Καύκασος καὶ Κάσπιος ὑπὸ τῶν ἐκεῖ καλεῖ-
 ται, ὡς ὁ Γεωγράφος φησὶν ὃς λέγει καὶ ὅτι
 τὰ πρὸς θάλασσαν αὐτοῦ Κεραύνια ὄρη κα-
 λοῦνται ὁμώνυμως δηλονότι τοῖς Ἰλλυριοῖς
 καὶ ὅτι ὑπέρεκειται ὁ Καύκασος οὗτος τοῦ
 Κασπίου πελάγους, διατειχίζων τῶν αὐτόθι
 ἰσθμὸν, καὶ ἀφορίζων πρὸς μὲν νότον Ἀλβα-
 νοὺς καὶ Ἴβηρας, πρὸς δὲ ἄρκτον Σαρμάτας.

692. Τὸ δὲ Κιρκαῖον πεδῖον διὰ τὴν
 τοῦ Κολχικοῦ βασιλείας Αἰήτου ἀδελφὴν
 Κίρκην οὕτω καλεῖται, τὰς βοτάνας ἐκεῖθεν
 συλλέγουσαν. Περὶ τούτου πεδίου καὶ ὁ Γε-
 ωγράφος φησιν, ὅτι περὶ πού τὴν Ἀλβανῶν
 γῆν Κίρκης ἱερὸν, ἔνθα καὶ φιάλη τις Ὀδυσ-
 σέως δεικνύται, καὶ Κιρκαῖον ὄρος πολύρρι-
 ζον, νησίζον θαλάσση καὶ ἔλεσιν. Ἰστέον δὲ
 ὅτι κατὰ τὸν Λυκόφρονα ἔστι Κιρκαῖόν τι
 ὄρος καὶ περὶ πού τὰ τῆς Ῥώμης ὄρεα.

694. Ὅτι τὸ Ἀρμένιον ὄρος, ἀφ' οὗ ῥέειν ὁ

1 золот, записанный на кожах; ради этого-то
 2 достойнаго вниманія способа, по его сло-
 вамъ, и былъ предпринять походъ на ко-
 рабль Арго. Таковы существующіе объ
 3 этомъ разсказы. Діонисій, описывая стра-
 ну Колховъ, говоритъ, что они живутъ у
 вышеупомянутаго внутренняго угла Евкси-
 скаго Понта за вышесказанными Тиндари-
 дами, близъ вышеупомянутаго же Кавказа,
 4 который около Иркванскаго залива возвы-
 шается крутыми горами; здѣсь, говоритъ
 онъ, и Фасидъ, «катясь по поверхности
 Киркейской равнины, извергаетъ пѣну
 своихъ быстрыхъ волнъ въ воды Евксина».
 5 Ибо въ Евксинскій же Понтъ впадаетъ и
 рѣка Фасидъ; первый слогъ ея названія
 протянута, а называется она такъ отъ
 Фасида, сыномъ котораго по преданію
 былъ Колхъ. Она вливается въ Колхиду
 6 бурно и стремительно; по словамъ Гео-
 графа¹⁾, на ней 100 мостовъ вслѣдствіе
 ея пзвилистаго теченія. Въ нее впадаютъ
 рѣки Главъ и Иппъ; на ней стоитъ
 также одноименный городъ. *Лежачія* по
 ней мѣстности у Діодора²⁾ и у другихъ
 называются Фасіапой. Оттуда, кажется,
 получили названіе и птицы фазаны, по-
 тому что водились тамъ въ изобиліи.
 Кавказъ туземцами называется также Кас-
 піемъ по словамъ Географа³⁾, который
 7 говоритъ также, что приморская часть его
 называется Керванскими горами, стало
 быть одинаково съ Иллирійскимъ, и что
 этотъ Кавказъ возвышается надъ Каспій-
 8 скимъ моремъ, какъ-бы перегораживая стѣ-
 ною перешеекъ и отдѣляя къ югу Албанцевъ
 и Иверовъ, а къ сѣверу — Сарматовъ⁴⁾.

692. Киркейская равнина называется
 такъ по имени Кирки, сестры Колхидскаго
 царя Энта, собравшей тамъ травы. Объ
 этой равнинѣ говоритъ и Географъ именно
 что гдѣ-то у земли Албанской есть святы-
 лище Кирки, въ которомъ показывается
 чаша Одиссея, и пзобилующая кореньями
 9 Киркейская гора, образующая *собою* какъ-
 бы островъ среди моря и болотъ⁵⁾. Нужно
 10 знать, что по словамъ Ликофрона⁶⁾ есть
 какая-то Киркейская гора и у предѣловъ
 Рима.

694. Арменская гора, откуда беретъ

1) Страв. р. 500 (выше, стр. 139) говорить о 120 мостахъ. 2) Діод. XIV, 29. 3) Страв. р. 497 (выше, стр. 136). 4) См. выше, стр. 135 и 141. 5) По словамъ Стравона (V, 3, 6, р. 282) эта гора находится въ Лации, въ 290 стадіяхъ отъ г. Анціа. 6) Ляк. Алекс. 1273.

ὁ Φάσις ἀρχεται, ὁ μὲν τὰ Ἐθνικά γραφίας 1
 περὶ τὴν ἀρχὴν τῆς Ἰρκανίας εἶναι οἰεταί·
 ἄλλοι δὲ τοῦ Ταύρου φασὶν ἀπόσπασμα
 εἶναι τὸ Ἀρμένιον, παρατείνον ἕως καὶ εἰς
 Ἀρμενίαν, τὴν οὕτω κληθεῖσαν ἢ ἀπὸ τοῦ
 ῥηθέντος Ἀρμενίου ὄρους, ἢ ἀπὸ τινος Ἀρ-
 μένου Ῥοδίου ἀνδρός. Κατὰ δὲ ἄλλους Ἀρ-
 μενία ἢ χώρα λέγεται ἐπωνύμως Ἀρμένου
 ἥρωος ἐξ Ἀρμενίου πόλεως Θεσσαλικῆς, συ-
 στρατεύσαντος ἐκεί τῷ Ἰάσονι. Ὅτι δὲ καὶ 10
 εἰς τοὺς τοιοῦτους τόπους ἦλθεν ὁ Ἰάσων,
 ὅτε εἰς τὸ χρυσόμαλλον ἐπέπλευσε δέρμα,
 πολλὰ τεκμήρια παρὰ τοῖς παλαιοῖς. Τὸ δὲ
 Ἀρμένιον ὄρος λέγεται καὶ πληθυντικῶς τὰ
 Ἀρμένια. Ἰστέον δὲ ὅτι Ἡρόδοτος τοὺς Ἀρ- 15
 μενίους Φρυγῶν ἀποίκους φησί, λέγων καὶ
 ὅτι πολυπρόβατοί εἰσι. Καὶ Εὐδοξὸς δὲ ἐν
 Γῆς Περιόδῳ φησὶν «Ἀρμένιοι τὸ γένος ἐκ
 Φρυγίας, καὶ τῇ φωνῇ πολλὰ φρυγίζουσι.
 Παρέχονται δὲ καὶ λίθον τὴν γλύφουσαν 20
 καὶ τρυπῶσαν τὰς σφραγίδας»...

1 начало р. Фасидъ, по мнѣнію автора сочи-
 ненія «О народахъ»¹⁾, находятся тамъ, гдѣ
 вачивается Иркванія, а другіе принимаютъ
 Армєнскую гору за отрогъ Тавра, простп-
 рающійся до самой Армєніи, которая полу-
 чила это названіе или отъ сказанной Армєн-
 ской горы, или отъ какого-то Родосца Ар-
 мєна. По другимъ *опять* эта страна на-
 звана Армєніей по имени героя Армєпа,
 происходившаго изъ Θεσσαλίδскаго города
 Армєнія и сопутствовавшаго Ιάсону въ его
 походѣ туда [т. е. въ Армєнію]: у древ-
 нихъ есть много свидѣтельствъ, что Ιάсонъ
 во время своего похода за золотыя ру-
 номъ побывалъ и въ этихъ мѣстахъ. На-
 званіе Армєнской горы употребляется и во
 множественномъ числѣ—τὰ Ἀρμένια. Нужно
 знать, что Иродотъ²⁾ называетъ Армянъ
 Фригійскими выселенцами, говоря также,
 что они богаты овцами. И Евдокъ въ «Объ-
 ѣздѣ земли» говоритъ³⁾: «Армяне ведутъ
 родъ изъ Фригійи, и въ языкѣ ихъ есть много
 фригійскаго. У нихъ добывается камень,
 которымъ вырѣзываютъ и просверливаютъ
 25 печати»...

695. Ὅτι πρὸς ἀνατολὴν καὶ βορέαν
 τοῦ Ἀρμενίου ὄρους ὁ ἰσθμὸς ἐστὶν ὁ με-
 ταξὺ Κασπίας καὶ Εὐξείνου θαλάσσης, περὶ
 ὃν οἱ ἑσθινοὶ εἰσὶν Ἰβηρες, Ἰρκανίους ὡς
 εἰκὸς πολέμιοι, ἐκ τῶν κατὰ Πυρρήνην μετα- 30
 κισθέντων ἐσπερίων Ἰβήρων ἦν δὴ Πυρ-
 ρήνην καὶ Πυρρηναῖον οἶδαμεν ὄρος λέγεσθαι.
 Ἐπαναλαμβάνει δὲ καὶ τὸν τοιοῦτον ἰσθμὸν
 διὰ τὸ πολὺ τοῦ χάσματος καὶ ἀξιόλογον.
 Οὗτος γάρ ἐστιν ὃν καὶ ὄρον Ἀσίας καὶ 35
 Εὐρώπης ἐνόμισάν τινες, ὡς προγέγραπται.
 Τοὺς δὲ Ἰβηρας τούτους Ἀρμενιστὶ καὶ Μη-
 διιστὶ ὁ Γεωγράφος ἐσκευάσθαι φησί. Λέγει
 δὲ καὶ ὅτι τούτων οἱ ὄρειοι μαχιμώτεροι.

695. Къ сѣверо-востоку отъ Армєнской
 горы находится перешеекъ, что между
 Каспійскимъ и Евксинскимъ морями; на
 немъ живутъ восточно Иверы, естествен-
 ные враги Иркванцевъ, переселившіеся отъ
 западныхъ Иверовъ, живущихъ у Пирини,
 которая, какъ мы знаемъ, называется также
 Пиринѣйскою горой. Далѣе *Дионисій* опять
 повторяетъ упоминаніе объ этомъ пере-
 шейкѣ вслѣдствіе его величпыи п досто-
 примѣтельности. Это — *тотъ самый пере-*
шеекъ, который нѣкоторые, какъ равьше на-
 писаво, признали границей Азіи и Европы.
 А Иверы эти, по словамъ Географа⁴⁾, сна-
 40 рязаются по армянски и по индіиски;
 горцы между ними, по его-же словамъ,
 отличаются особенномъ воинственностью.

700. Ὅτι περὶ τὸν ῥηθέντα ἰσθμὸν κεῖ-
 ται καὶ τὸ μέγα φύλον τῶν Καμαριτῶν, οἱ
 οὕτω λέγονται ἀπὸ πλοίων στρογγύλων λη- 45
 στρικῶν, οἷς ἐχρῶντο, ἃ ἐκαλοῦντο κμα-
 ραὶ παρ' Ἑλλησιν. Ἦσαν δὲ ἀκάτια λεπτά,
 στενά καὶ κοῦφα, ἀνθρώπους εἰς κε' δεχό-
 μενα, σπάνια δὲ καὶ εἰς λ'. Οὗτοι οἱ Καμα-
 ρῖται τὸν Βάχχον Ἰνδῶν ἐκ πολέμου, φησί, 50

700. На сказанномъ перешейкѣ живетъ
 и большое племя Камаритовъ, которые но-
 сятъ это названіе отъ употребляемыхъ ими
 круглыхъ разбойничьихъ судовъ, которыя у
 Еллиновъ назывались «камарами»⁵⁾. Это
 были небольшія узкія и легкія ладьи, вмѣ-
 щавшія до 25 и рѣдко до 30 человекъ.
 Эти Камариты, по словамъ *Дионисіа*, госте-

1) Стеф. Виз. п. сл. Ἀρμενία со ссылкой на это самое мѣсто *Дионисія*. 2) V, 49 и VII, 73. 3) У Стеф. Виз. п. сл. Ἀρμενία. 4) Страв. р. 500 (выше, стр. 139). 5) Ср. описаніе камаръ у Стравона выше, стр. (134.)

δεξάμενοι ἐξένισαν καὶ ταῖς Ἀθήναις, ὃ ἐστὶ ταῖς Βάκχαις, συνεχόρευσαν, τὰ ἐκείνων φορήματα, ζώματα δηλαδὴ καὶ νεβρίδας, ἐπὶ στῆθεσι βαλόντες, εὖοι Βάκχε λέγοντες...

718. Ὅτι ὁ Διονύσιος μὲν περίδρομον ἢ περίτροχον ἀμφιέλιχτον τὸ τῆς Κασπίας θαλάσσης σχῆμά φησιν, ὡς οἶα κυκλοτερές, καὶ τῷ ὠκεανῷ αὐτὴν συμμιγνύειν. Φησὶ γάρ· «ὄξυ δ' ἐπ' ἄρκτους ἔλκομένη ἐπιμίσγεται τῷ ὠκεανῷ». Καὶ οὕτω μὲν ὁ Διονύσιος, ὅς γε καὶ στόμα ἔοικε παραδιδόναί, καθ' ὃ δηλαδὴ εἰς αὐτὴν ὁ ὠκεανὸς ἀπερεύγεται, ὡς καὶ ἐν ἀρχαῖς τοῦ βιβλίου φαίνεται· Πτολεμαῖος δὲ οὔτε στόμα αὐτῆς τοιοῦτον οἶδεν, ὅς γε καὶ περιουεῦσθαι φησὶ κύκλῳ αὐτὴν τοῖς πεζέουσι, καὶ οὐδὲ κυκλοτερῆ αὐτὴν ἱστορεῖ, ἀλλὰ σφενδόνη ἐοικυῖαν ὑποτίθεται, ὅποιον ὁ Διονύσιος τὸ τῆς οἰκουμένης ἔδετο σχῆμα. Διχῆ τοίνυν οὕτω διαφορομένων τῶν σοφῶν, τὰ μὲν περὶ τοῦ σχήματος τῆς θαλάσσης ταύτης μεμνήσασιν ἴσως αὐτοῖς ἀκατάλλακτα, ἢ δὲ λοιπὴ διαφορὰ, ὡς ἐν ἀρχαῖς ἐρηθῆ, συμβεβίβασται παρὰ τῶν παλαιῶν διατηθεῖσα καλῶς. Εἰ γὰρ ἐξ ἀδήλων πηγῶν ὁ ὠκεανὸς τὸ Κάσπιον ἀναδιδῶσι πέλαγος, σῶζοιτο ἂν καὶ ὁ τοῦ Πτολεμαίου καὶ ὁ τοῦ Διονυσίου λόγος, ὡς ἐν τοῖς φθάσασι γέγραπται. Καθ' ὃ μὲν γὰρ ἐξ ὠκεανοῦ τὸ Κάσπιον ὕδωρ, ἀληθεύει ὁ Διονύσιος, ἐρεύγεσθαι εἰπὼν αὐτόθι τὸν ὠκεανόν· εἰ δὲ ἀδηλοὶ αἱ πηγαὶ καὶ οὐ φαίνεται τὸ στόμα, ἀληθεύει καὶ ὁ Πτολεμαῖος.

721. Ὅτι τὴν Κασπίαν θάλασσαν ὁ Διονύσιος πόρον ἀμείλιχον λέγει, ἔτι δὲ καὶ μεγάλην θάλασσαν. Διὰ τί δὲ μεγάλην; ὅτι οὐκ ἂν, φησὶν, ἐκείνην νηὶ περασείας τριτάτης ἐπὶ κύκλῳ σελήνης, ὃ ἐστὶν ἐπὶ μῆνας τρεῖς, δηλονότι κατὰ τὴν κύκλῳ περίοδον. Ἄλλως γὰρ εὐπεράτος ἐστὶ, μῆκος μὲν πλόον ἔχουσα τοῖς ἐρέσσουσι ἡμερῶν, εὖρος δὲ ὀκτώ ἡμερῶν, ὅπου ἐστὶν ευρυτάτη αὐτῆς, κατὰ τὸν Ἡρόδοτον. Ἐντεῦθεν δὲ σημείωσαι καὶ ὅτι οὐκ ἀκριβῶς ἐστὶ κυκλοτερῆς ἡ Κασπία θάλασσα, ὡς τάχα ὁ Περικλήτης ὑποτίθεται, ἀλλὰ ἑτερομήκης, ὡς καὶ ὁ Πτολεμαῖός φησιν.

1. примно приняли Вакха при возвращении его съ индійской войны и участвовали въ плясках вмѣстѣ съ Линами, т. е. Вакханками, накинувъ на грудь ихъ одѣянія, т. е. пояса и оленьи шкуры, и восклицая «эвое Вакхъ»...

718. Διονυσίῳ называетъ фигуру Каспійскаго моря круглою или колесообразною, со всѣхъ сторонъ извивающеюся, т. е. въ видѣ круга, и *исоворитъ*, что оно соединяется съ Океаномъ. Вотъ его слова: «острымъ угломъ выдавался къ сѣверу, оно соединяется съ Океаномъ». Такъ думаетъ Дιονисій, который, какъ кажется, обозначаетъ и устье, черезъ которое Океанъ називается въ это море—какъ это видно и въ началѣ книги. Однако Птолемей не знаетъ такого устья этого моря, говоря, что его можно обойти кругомъ по сухому пути, и не называетъ его круглымъ, но представляетъ его подобнымъ пращѣ, т. е. *такой фигурѣ*, въ видѣ какой Дιονисіῳ представляетъ землю. При такомъ разногласіи ученыхъ, мнѣнія ихъ относительно фигуры этого моря, можетъ быть, остались у нихъ несогласными, а разногласіе въ прочемъ, какъ сказано въ началѣ, прекрасно сопоставлено и согласовано древними: вѣдь если Океанъ выделяетъ изъ себя Каспійское море посредствомъ невзвѣстныхъ протоковъ, то могутъ остаться въ силѣ мнѣнія и Птолемей, и Дιονисія, какъ изложено въ предыдущемъ: поскольку вода Каспійскаго моря берется изъ Океана, правъ Дιονисіῳ, сказавшій, что «Океанъ наливается туда»; а если протоки неизвѣстны, и устье не видно, то правъ и Птолемей.

721. Каспійское море Дιονисіῳ называетъ труднымъ для плаванія и сверхъ того великимъ моремъ. Почему же великимъ? Потому что, говоритъ онъ, его, пожалуй, не объѣдешь въ третій оборотъ луны, т. е. въ три мѣсяца, конечно при круговомъ объѣздѣ. Иначе оно незатруднительно для переправы, такъ какъ въ длину оно прострается на 15 дней плаванія на веслахъ, а въ ширину на восемь дней, да и то въ самомъ широкомъ мѣстѣ, по показанію Иродота¹⁾. Отсюда слѣдуетъ заключить, что Каспійское море не вполне круговидно, какъ повидимому представляеть его Периклѣтъ, но продолговато, какъ говоритъ и Птолемей.

1) I, 203 (выше, стр. 6).

723. Ὅτι πολλὰ καὶ ἄλλα θαύματα ἡ 1
Κασπία ἐν ἀνδράσιν αὖξει, φέει δὲ καὶ κρυ-
στάλλους λίθους, καὶ ἴασπιν ἠερόεσσαν, ὃ
ἔστιν ἀερῶδη, σκοτεινὴν, ἐχθρὰν ἐμπούσαις
καὶ ἄλλοις εἰδώλοις. Δοκεῖ γὰρ Ἀλεξίκακος 5
εἶναι ἡ λίθος αὕτη καὶ ἀποτροπιαστικὴ φασ-
μάτων, ὧν ἐν ἔστι καὶ ἡ Ἐμπουσα, δαιμό-
νιον τι περὶ τὴν Ἑκάτην...

728. Ὅτι Σκύθαι Κρονίας ἀλός ἀγγι 1
εἰσὶ. Περὶ ὧν οἰοὶ τὸν βίον εἶσιν, ἤδη προ-
γέγραπται. Καλεῖσθαι δὲ λέγονται Σκύθαι
ἢ παρὰ τὰ σκύτη ἢ περιβέβληται, ἢ παρὰ 15
τὸ σκύζεσθαι ἢ τοὶ ὀργίζεσθαι· ὀργίλοι γὰρ
εἶσιν ἢ ἀπὸ Σκύθου υἱοῦ Ἡρακλέος, καθά
καὶ ἀλλαχοῦ γέγραπται...

730. Ὅτι Οὔννοι, ἢ Θουννοὶ μετὰ τοῦ 30
Θ στοιχείου, Κασπίον ἔθνος εἰσὶ Σκυθικόν.
Μάλιστα δὲ προσδετέον τοῖς γράφουσιν
Οὔννοι δίχα τοῦ Θ... Ὅτι ὡσπερ οἱ ῥη-
θέντες Οὔννοι Σκύθαι εἶσιν, οὕτω καὶ οἱ
Κάσπιοι μετ' αὐτοὺς ὄντες ἔθνος λόγου 35
ἄξιον ἀφ' ὧν καὶ ἡ θάλασσα Κασπία κα-
λεῖται, ὡς καὶ ἀπὸ τῶν Ἰρκανίων Ἰρκα-
νία παρ' οἷς καὶ τῶν φύλλων ἀπορρέειν
μέλι ἢ ἱστορίῃ φησὶ, καὶ ἡ ἄμπελος πο-
λυφορεῖ, καὶ ἡ συκῆ δὲ οὕτω λέγεται πλου- 30
τεῖν τῷ καρπῷ, ὡς ἐνίας καὶ εἰς μεδίμνους
ἐξήκοντα πληθύνειν τὸν καρπὸν. Ἐκεῖ δὲ
καὶ τὸ ἔθνος οἱ Ἀλβανοὶ, ποιμενικοὶ καὶ
μετρίως πολεμικοὶ, μεταξύ Ἰβήρων καὶ Κα-
σπίας· ὧν Κυκλωπεῖος, φασίν, ὃ βίος, τούτ- 35
εστιν εὐδαίμων καὶ ἄπονος, οἷς ἡ γῆ πολ-
λαχοῦ ἀπαξ σπαρεῖσα τοῦ λοιποῦ δις καὶ
τρὶς ἀσπαρτον φέρει καρπὸν. Ἀπλοὶ δὲ εἰσι
καὶ οὐκ οἶδασι νόμους, οὐδὲ ἀριθμοὺς οἶδασι
πλείω τῶν ἑκατόν. Γλαῦσαι δὲ αὐτῶν κατὰ 40
τὸν Γεωγράφον ἐξ καὶ εἰκοσίν. Ἐκεῖ δὲ καὶ
οἱ Καδούσιοι κατὰ τὸν Διονύσιον, ὧν τρα-
χεῖα ἡ γῆ, ἄνδρες δεινοὶ πετροβατεῖν, καὶ
ἀκοντισταὶ ἄριστοι, ὡς ὁ Γεωγράφος ἱστορεῖ,
καὶ οἰοὶ ἐν τοῖς τραχεῖσι πεζοὶ ἀντὶ ἵππων 45
διαμάχεσθαι. Τούτοις δὲ ἀγγιγείτονες Μάρ-
δοι καὶ Ἰρκανοὶ καὶ Ἄπυροι, οὓς Ταπύρους
φησὶν ὁ Γεωγράφος, ἀρχομένους ἀπὸ τοῦ
τ, οἱ ἐκ γυναικὸς δύο ἢ τρία ἀνελόμενοι
τέχνα ἐκδιδόασιν τοῦ λοιποῦ τὰς γυναῖκας 50
ἐτέροις.

723. Много и других чудесъ пред-
ставляетъ людямъ Каспійское море; и произ-
водитъ камни-кристаллы и яшму ἠερόεσσαν,
т. е. похожую по цвѣту на туманъ, темную, —
5 страшную для эмпусъ и другихъ привидѣ-
ній. Камень этотъ, повидному, считается
защищающимъ отъ бѣдъ и отвращающимъ
видѣнія, въ числу которыхъ относится и
10 Емпуса, одво изъ низшихъ божествъ изъ
свпты Екаты.

728. Скиѳом живутъ близъ Кроніискаго
моря. Объ ихъ образѣ жизни уже сказано
выше. Скиѳами же называются оня, гово-
рять, или отъ кожь (σκύτη), въ которыхъ
они одѣваются, или отъ σκύζεσθαι, т. е.
сердиться, такъ какъ они раздражительны,
или же отъ имени Скиѳа, сына Иракла,
какъ уже оказано въ другомъ мѣстѣ.

730. Унны, или Θунны съ буквою θ,—
Каспійскій народъ изъ племени Скиѳовъ.
Нужно слѣдовать тѣмъ, которые пишутъ
«Унны» безъ θ... Какъ сказанные Унны—
Скиѳское племя, такъ и живущіе за ними
Каспій, народъ весьма замѣчательный;
отъ нихъ и море называется Каспійскимъ,
какъ и отъ Иркановъ — Ирканискимъ; въ
нихъ землѣ, по рассказамъ, изъ листьевъ со-
читается медь, виноградныя лозы даютъ бога-
тый урожай, а смоковница до того, гово-
рять, изобилуетъ плодами, что нѣкоторыя
деревья даютъ сбора до 60 медниповъ¹⁾.
Тамъ-же живетъ пастушескій и не особенно
войнственный народъ Албанцы, между зем-
лею Иверовъ и Каспійскимъ моремъ; живутъ
они, говорятъ, по енклопски, т. е. счастливо
и безъ трудовъ, такъ какъ земля у нихъ
во многихъ мѣстахъ, будучи разъ засѣяна,
впослѣдствіи дважды и трижды приноситъ
плоды безъ новыхъ посѣвовъ. Люди они
простые, законовъ не знаютъ и считать не
умѣютъ дальше сотни²⁾. Нарѣчій у нихъ,
по словамъ Географа³⁾, двадцать шесть.
Тамъ-же живутъ, по Діонисію, и Кадусіи
въ скалистой землѣ, очень ловкіе ходяки
по скаламъ, отличные стрѣлки безъ лука,
по словамъ Географа⁴⁾, и въ скалистыхъ
мѣстахъ пѣшіе не уступаютъ въ сраженіи
всадникамъ. Въ близкомъ сосѣдствѣ съ ними
живутъ Марды, Ирканы и Апиры, которыхъ
Географъ⁵⁾ называетъ Тапирями, начиная

1) Діод. XVII, 75. 2) Страв. р. 501 (выше, стр. 142). 3) Страв. р. 502 (выше, стр. 143)
4) Страв. XI, 13, 4 (р. 523). 5) XI, 9, 1 (р. 515).

762. "Οτι δυτικώτεροι Κόλγων και Φάσιδος Εύξεινου περι χείλος ἰλαδὸν οἱ Βύζηρες, ἀφ' ὧν και λιμὴν Βυζηρικὸς, και οἱ Βέχειρες, Ποντικὸν ἔθνος και Σκυθικόν, ἔτι δὲ και οἱ Μάκρωνες και οἱ Μοσύνοικοι και οἱ Τιβαρηνοὶ και οἱ Χάλυβες, περι ὧν κάτω λελέξεται.

765. "Οτι και οἱ Μάκρωνες ἔθνος Ποντικόν, Βεχειρίων νοτιώτερον. Τούτους νῦν Σάννου φαμέν, ιδιωτικώτερον δὲ Τζάνους... και τὴν χώραν δὲ τῶν Σάννων Τζανικήν λέγουσιν οἱ τὴν φράσιν ιδιωτεύοντες.

"Οτι τοὺς Μοσυνοίκους περιφράζων ἡ ἐτυμολογῶν ὁ Διονύσιος λέγει μόσυνας ἔχειν δουρατέους, ἤγουν ξυλίνους. Οὔτοι δὲ ἀπὸ θηριῶν ζῶσι σαρκῶν και ἀκροδρύων. Λέγει δὲ και ὁ Γεωγράφος ἀπὸ μοσύνων, ὃ ἔστι πύργων, αὐτοὺς ὀνομάζεσθαι. Ξενοφῶν δὲ στέατι δελφίνων χρᾶσθαι τοὺς Μοσυνοίκους ἱστορεῖ, ὡς οἱ Ἕλληες τῷ ἐλαίῳ, και κάρου πολλὰ ἔχειν τὰ πλατέα οὐκ ἔχοντα διαφυήν, ἤτοι σχισμὴν, οὐδεμίαν. Και παῖδας αὐτοῖς εἶναι φησι σιτευτοὺς, τετραμμένους καρπούς ἐφθοῖς, ἀπαλοὺς και λευκοὺς σφόδρα, και οὐ πολλοῦ δέοντας ἴσους τὸ μῆκος και τὸ πλάτος εἶναι· και οἶνον παρ' αὐτοῖς λέγει εὐρίσκεσθαι, ὃς ἀκρατος μὲν ὄξυς ἦν ὑπὸ αὐστηροῦτητος, κεραθεῖς δὲ εὐώδης τε και ἡδύς. Λευκοὶ δὲ πάντες, φησίν, οἱ ἄνδρες και αἱ γυναῖκες. Βαρβαρώτατοι δὲ οἱ ἐκεῖ ἐν ὄχλῳ μὲν ποιῶντες ἀπερ ἄν τινες ἐν ἐρημίᾳ ποιήσειαν, ἐν δὲ τῷ ἰέναι μόνοι πράττοντες ἀπερ ἄν μετ' ἀλλήλων ἴοντες· και γάρ, φησί, και ἐγέλων και ἑαυτοῖς διέλεγοντο και ὠρχοῦντο ἐφιστάμενοι ὅπῃ τῷ χοίεν.

767. "Οτι οἱ Τιβαρηνοὶ, οὓς ἡμεῖς Τιβρανοὺς φαμεν, πολυρρηνές εἰσιν, ὃ ἔστι πολυπρόβατοι, πολυδρέμμονες. Οἰκοῦσι δὲ καθά και οἱ Χαλδαῖοι, μέχρι τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας, καθά και ὁ Γεωγράφος φησίν. Ἐφ' οἷς οἱ Χάλυβες εἰσι, στυφελὴν και ἀπηνέα γῆν οἰκοῦντες, μογεροῦ δεδαηκότες ἔργα σιδηρου, οἱ βαρυγυδούποις, φησίν, ἐπ' ἀκμοσιν

1 *изъ названіе съ τ, и которме, получивъ отъ жены двухъ или трехъ дѣтей, затѣмъ отдають своихъ женъ другимъ.*

762. Къ западу отъ Колховъ и Фасиды у берега Евксина скученно живутъ Визирь, отъ которыхъ названа и Визирская гавань, и Вехарь, Повтійскій народъ Скинскаго племени, кромѣ того Макроны, Мосиньки, Тиваринь и Халивы, о которыхъ будетъ 10 сказано ниже.

765. Макроны народъ Повтійскій, живущій южнѣ Вехровъ. Ихъ мы нынѣ называемъ Саннами или вулгарнѣ Цаннами... и страву Санновъ называютъ Цанкою упо- 15 требляющіе вулгарную форму имени.

Перифрастически или этимологически объясняя имя Мосиньковъ, Діонисій говоритъ, что они имѣютъ μόσυνας δουρατέους, т. е. деревянныя башни. Питаются они звѣриннымъ мясомъ и орѣхами. Географъ ¹⁾ также говоритъ, что ихъ названіе происходитъ отъ мосновъ, т. е. башенъ. Ксенофонтъ же рассказываетъ ²⁾, что Мосиньки употребляютъ сало дельфиновъ, какъ Еллины масло, и область ихъ изобилуетъ плоскими орѣхами безъ всякаго рубца, т. е. трещины; дѣти у нихъ, по его-же словамъ, жирны, откормлены вареными орѣхами, очень вѣжны и бѣлы, въ ширину почти такія-же, какъ и въ толщину; есть у нихъ, говоритъ онъ, и вино, которое, не будучи смѣшано съ водою, имѣетъ острый вкусъ отъ теркости, а смѣшанное душисто и приятно на вкусъ; всѣ они, говоритъ онъ, и мужнины, и женщины отягчаются бѣлизною, но изъ всѣхъ туземцевъ имѣютъ наиболѣе варварскіе обычаи и дѣлаютъ *открыто*, въ толпѣ то, что другіе совершаютъ наединѣ, а на пути въ одиночку 40 ведутъ себя такъ, какъ-бы *деши*, идя въ обществѣ другнхъ: они и смѣялись, по его словамъ, и разговаривали сами съ собою, и плясали, вставая гдѣ понало.

Тиваринь, которыхъ мы называемъ Тивранами, πολυρρηνης, т. е. богаты овцами, скотомъ. Живутъ они, какъ и Халдѣи, до малой Арменіи, какъ говоритъ и Географъ ³⁾. За ними—Халивы, населяющіе бесплодную и суровую землю, искусны въ обработкѣ труднаго желѣза, которме, какъ онъ говорить, стоя при тяжкозвучныхъ наковадѣ-

1) Страв. р. 549 (выше, стр. 158). (выше, стр. 158).

2) Анав. V, 4, 28 сл. (выше, стр. 82).

3) р. 548

ἔστῳτες οὐποτε παύονται χαμάτου. Τούτους τοὺς Χάλυβας ἄλλοι Χαλύβους ἐκάλεσαν ἔθνος δὲ εἰσι Ποντικὸν παρὰ τῷ Θερμῳδοντι· ἀφ' ὧν σίδηρος, φασιν, ἐξάγεται ὁ πρὸς τὰ στόματα ἐπαινούμενος, ἤγουν πρὸς τὰ στομῶματα... Ξενοφῶν δὲ ὀλίγους τε αὐτοὺς εἶναι λέγει καὶ τῶν Μοσυνοίκων ὑπηκόους, καὶ τὸν βίον αὐτῶν τοῖς πλείστοις ἀπὸ σιδηρείας εἶναι...

772. Ὅτι μετὰ τοὺς Χάλυβας ἢ τῆς 10 Ἀσσυρίας χθονὸς πρόχυσις ἐκτέταται· ἔνθα καὶ ὁ Θερμῳδων, Σκυθικὸς κατὰ τινας ποταμὸς, ἀπὸ τοῦ Ἀρμενίου ῥέων ὄρους ταῖς Ἀμαζόσι λευκὸν ὕδωρ προΐησι. Δι' αὐτῶν καὶ ἐνουάλιος ὁ Θερμῳδων λέγεται, οὐχ ὅτι αὐτὸς 15 ἐνουάτος, ἀλλ' ὅτι μάχμοι αὐτοῦ τοῦ πλουτοῦσι Ἀμαζόνες, περὶ ὧν εἴρηται μὲν καὶ ἄνωτέρω, καὶ μετὰ ταῦτα δὲ ῥηθήσεται. Λέγει δὲ καὶ ὅτι ὁ αὐτὸς Θερμῳδων καὶ τὴν Ἀσωπίδα Σινώπην πλανωμένην ἐδέξατο, 20 ἤγουν τὴν θυγατέρα τοῦ Ἀσωποῦ τὴν Διὸς ἐρωμένην... Ἐξ ἧς καὶ πόλις διαφανεστάτη ὀμῶνυμος αὐτῇ ἢ Σινώπη... ἢς κατὰ Διόδωρον ὀποικος ἢ Τραπεζοῦς, πόλις Ἑλληνίς, πρὸς τῇ τῶν Κόλχων χώρα κειμένη... Ξε- 25 νοφῶν δὲ ἱστορήσας καὶ αὐτὸς τοὺς Σινωπεῖς οἰκεῖν μὲν ἐν τῇ Παφλαγονικῇ, Μιλησίων δὲ ἀποίκους εἶναι, φησὶ καὶ ὅτι Κοτυωρίται καὶ Κερασούντιοι καὶ Τραπεζούντιοι δασμόν εἶφρον τοῖς Σινωπεῦσι λέγων καὶ 30 ὅτι Κερασοῦς πόλις Ἑλληνίς ἐπὶ θαλάσση, Σινωπέων ἀποικος ἐν τῇ Κολχίδι χώρα. Ἡρόδοτος δὲ ἱστορεῖ, ὅτι Κιμμέριοι φευγοντες εἰς Ἀσίαν τοὺς Σκύθας τὴν χειρόνησον ἔκτισαν, ὅπου νῦν Σινώπη πόλις Ἑλλάς 35 οἰκεῖται...

1 няхъ, никогда не прекращаютъ труда. Этнхъ Халпвовъ другіе назвали Халпволямъ 1); они — Понтійскій народъ у Θερμοδонта; отъ нпхъ, говорятъ, вывозится желѣзо, 5 славящееся своей остротой, т. е. закалкой... Ксенофонть говоритъ 2), что они малочисленны, подвластны Мосипнеамъ и большая часть ихъ живеть разработкою желѣзной руды...

772. За Халпвамъ «разстпается раз- 1 пивъ Ассирійской земли», гдѣ и Θερμοδонтъ, по нѣкоторымъ Скиеская рѣка, протекая отъ Арменской горы, посылаетъ Амазонкамъ свою бѣлую воду. Отъ нпхъ Θερμο- 5 донтъ называется и вониственнымъ, не потому, что онь самъ таковъ, а потому, что вониственны ньюція его воды Амазонки, о которыхъ сказано и выше, и будетъ еще сказано ниже. Онь говоритъ также, что 10 этотъ самый Θερμοδонтъ принялъ и блуждающую Асопиду Синону, т. е. дочь Асопа, любовницу Зевса... отъ которой получила 15 название и одноименный съ нею весьма извѣстный городъ Синопа... колонией котораго, по Діодору 3), былъ Трапезунтъ, елпнскій городъ, лежащій у страны Колховъ... Ксенофонть же, также рассказавши, что Синопейцы живутъ въ Пафлагонской землѣ и суть колонисты изъ Милита, утверждаетъ, что Котіориты, Кера- 20 сунтіиды и Трапезунтіиды платили дань Синопейцамъ, говоря при этомъ, что Керасунтъ — елпнскій приморскій городъ, колонія Синопейцевъ въ странѣ Колхидской 4). Иродотъ же рассказываетъ 5), что Кιμμερίиды, бѣжавъ въ Азію отъ Скивовъ, заселили полуостровъ, гдѣ нынѣ стоить елпнскій городъ Синопа...

ΣΧΟΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΠΕΡΙΝΓΗΣΙΝ.

Текстъ: Geographi Graeci minores, rec. C. Müllerus, v. II p. 427 sq.

Переводъ В. Л.

7. ... Δείξας δὲ τοὺς ὄρους τῆς Λι- 1 βύης ἀνεισιν ἐπὶ τὰς ἄλλας, ἀποδιαιρῶν τὴν Ἀσίαν τῆς Εὐρώπης. Ὅριον δὲ τῆς ἀμφοῖν ἀποστάσεως εἶναι λέγει Τάναϊν τὸν Σκύθην

7. ... Показавъ предѣлы Ливіи, Діони- 1 сій переходятъ къ другимъ материкамъ, отдѣляя Азію отъ Европы. Границею обояхъ этихъ материковъ онь называетъ ские-

1) Екатѣя Мих. fr. 195 (выше, стр. 3) 2) Анав. V, 5, 1 (выше, стр. 83). 3) Діод. XIV, 31.
4) Анав. V, 5, 10 и VI, 1, 15. 5) IV, 12 (выше, стр. 15).

ποταμὸν, ἔχοντα μὲν ἐν τῷ Καυκάσῳ τὰς 1
 πηγὰς, ἀρδευοντα δὲ τὴν Σαρματίαν, εἰσ-
 βάλλοντα δ' εἰς Μαιωτίν λιμνὴν, οὕτως κα-
 λουμένην ἐν τῇ Σκυθίᾳ. Ὅτι δὲ κάτεισιν
 ἐκ τοῦ Καυκάσου, διὰ τῶν ἐξῆς εἴρηται 5
 (v. 663) «τοῦ δ' ἦτοι πηγαὶ μὲν ἐν οὐρεσι
 Καυκασίοισιν, [ἃ ἔστι] τὰ Ῥιπαῖα. Τινὲς
 γὰρ ἐν αὐτοῖς εἶναι λέγουσι τὰς πηγὰς,
 εἰρησθαι δὲ ὡς τὸ «Ἰδαίων ὄρεων» μέρος
 γὰρ εἶναι τοῦ Καυκάσου τὰ Ῥιπαῖα, ὡς 10
 καὶ τῆς Ἰδῆς τὸ Γάργαρον καὶ τὸ Λεκτόν.
 Ὁ μὲντοι Πτολεμαῖος ἐξ ὑπερβορέων με-
 ρῶν ἀνωτάτων ἐπὶ Σκυθίαν αὐτὸν ἔρχεσθαι
 καὶ Σαυρομάτας· Αἰσχύλος δὲ ἐν Προμηθεΐ
 λυομένῳ καὶ Σοφοκλῆς ἐν Σκύθαις ὑπὸ τού- 15
 του διορίζεσθαι φησι τὰς ἡπείρους.

14. Δεῖξας τῆς Λιβύης τοὺς ὄρους ἄνει-
 σιν ἐπὶ τὰς ἄλλας, ἀποδιαιρῶν τὴν Ἀσίαν 20
 τῆς Εὐρώπης. καὶ τούτου αἰτιὸν φησι τὸν
 Τάναιν, ὃς παρὰ τοῖς ἐνοικοῦσι Σίλις λέγε-
 ται. Εἴρηται δὲ Τάναις διὰ τὸ τεταμένως
 ρεῖν. Ἀρτεμίδωρος δὲ φησι τὰ δύο στόματα
 τοῦ Τανάιδος διέχειν ἑαυτῶν στάδια ἑπτὰ*. 25
 Τὸ μὲν γὰρ αὐτοῦ εἰς Μαιωτίδα λιμνὴν
 ἔρχετ', τὸ δὲ εἰς Σκυθίαν.

15. ... Πρὸς βορέην, ἦτοι πρὸς τὰ
 βόρεια μέρη τῆς Εὐρώπης, ὧν ὁ ποταμὸς 30
 ἔστιν ὄριον πρὸς τὰ νότια. Διὸ καὶ μέσον
 ὄριον ὑποτίθεται τὸν Ἑλλάσποντον, νοτιώ-
 τερον δὲ κείσθαι τὸν Νεῖλον. Ἀντίκεινται
 γὰρ ἀλλήλοις οἱ ποταμοί. Ὁ μὲν γὰρ Τά-
 ναις ἐκ βορείου φερόμενος ἐπιβάλλει τῇ 35
 λιμνῇ...

20. [Ἰσθμὸς ἀντέτατα.] Τοῦτον τὸν
 ἰσθμὸν οἱ μὲν τὸν Καύκασον, οἱ δὲ τὴν
 Θρήνην πεδιάδα φασίν· ἄμεινον δὲ τὴν
 ἑῶν καὶ Ἰβηρίαν ἀκούειν, ἢ ἔστι μεταξύ Κόλ- 40
 χων καὶ Ἀλβανίας διαροῦσα τὸν Εὐξείνιον
 καὶ τὴν Ἰρκανίαν θάλασσαν. Τοῦτον τὸν
 ἰσθμὸν φησι τὸν μεταξύ δηλαδὴ τῆς Κασ-
 πίας θαλάσσης καὶ τοῦ Εὐξείνου πελάγους
 διαμεῖναι τὴν Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης, *** λή- 45
 γοντα εἰς Ἀραβίαν καὶ εἰς τὴν Αἴγυπτον.

21. Εὐξείνιοις Ὁ οὖν Εὐξείνιος ἄξει-
 νος ἐκαλεῖτο διὰ τὸ ὑπὸ ληστῶν οἰκεῖσθαι
 καὶ μηδένα ἐκεῖ παραβάλλειν τῶν ξένων
 Εὐξείνιος δὲ νῦν ἐκλήθη κατὰ ἀντίρρῃσιν ἢ 50

σκυῦ ρέου Ταβανδῆ, вмѣющую истоки на
 Кавказѣ, орошающую Сарматію и впадаю-
 щую въ такъ называемое Мэотійское озеро
 въ Скиѣи. А что онъ спускается изъ Кав-
 каза, это сказано въ слѣдующихъ словахъ:
 «а истоки его въ Кавказскихъ горахъ»,
 которыя суть Рипейскія. Нѣкоторые гово-
 рять, что ея истоки находятся въ нихъ и
 что приведенное выраженіе употреблено
 подобно выр. «Идейскихъ горъ»: ибо Рип-
 пейскія горы составляютъ-де часть Кав-
 каза, какъ Гаргаръ и Лектъ — части Иды.
 Птолемѣй же говоритъ, что эта рѣка те-
 четъ изъ безымянныхъ иперборейскихъ
 странъ въ Скиѣю и къ Савроматамъ, а
 Эсхилъ въ «Освобождаемомъ Промнеевѣ» и
 Софоклъ въ «Скенахъ» говорятъ, что имъ
 раздѣляются матеріи.

14. Показавъ предѣлы Ливіи, поэтѣ
 переходитъ къ другимъ матерікамъ, отдѣ-
 ляя Азію отъ Европы. Выводякомъ этого
 онъ называется Табандъ, который у тузем-
 цевъ называется Силпсомъ. Табандомъ рѣка
 эта названа потому, что течетъ тетраμένως
 (растянуто). Артемидоръ говоритъ, что два
 устья Табанды находятся на разстояніи
 семи стадій.* Одно изъ нихъ впадаетъ въ
 Мэотиду, а другое въ Скиѣю.

15. ... Къ северу, т. е. къ сѣвернымъ
 частямъ Европы, границею которыхъ отъ
 южныхъ служитъ рѣка. Поэтомъ поэтѣ
 представляетъ среднюю границею Геллес-
 понтъ, а южную лежитъ Нилъ. Ибо эти
 рѣки находятся одна противъ другой. Та-
 вандъ, протекая съ сѣвера, впадаетъ въ
 озеро...

20. [Перешеекъ протягивается]. Этотъ
 перешеекъ одни называютъ Кавказомъ, а
 другіе — Θринскою равниною; но лучше
 подразумѣвать восточную Иверію, которая
 находится между Колхамъ и Албаніей, раз-
 дѣляя Евксинъ и Иркнское море. Поэтѣ
 говоритъ, что этотъ перешеекъ, т. е. нахо-
 дящійся между Каспійскимъ моремъ и
 Евксинномъ, отдѣляетъ Азію отъ Европы, ***
 оканчиваясь у Аравіи и Эгипта.

21. [Евксина]. Евксинъ назывался Ак-
 сеномъ [Негостепримнымъ], потому что
 былъ заселенъ по берегамъ ипратами и
 туда не пріѣзжалъ ни одинъ иностранецъ.

Ad v. 25: «ἑπτὰ] ἐξήκοντα Strabo p. 493. Quod si sequentia, quibus alterum fluvii ostium in Maeotidem, alterum in Scythiam, i. e., puto, in oceanum borealem, effundi perhibetur, ex Artemidoro sumta sunt, pro ζ fuisse ζ (7000) licet suspicari.» Müller. — Ad v. 45: «Nonnulla exciderunt, in quibus sermo erat de altero isthmo quo Libya ab Asia dirimitur.» Müller.

ὅτι, ὡς τινὲς φασιν, ὁ Ἡρακλῆς ἐκβαλὼν ἐκείθεν τοὺς ληστὰς, φιλοξένους τινὰς κατήκισεν.

30. Αὐτὰρ ὑπερθε πρὸς βορέην] Ὅτι τὸν πρὸς βορρᾶν Κρόνιον κόλπον καλοῦσι καὶ ἴσως ὅτι ὁ Κρόνος εἰς τὸ ψυχρὸν λαμβάνεται, ἢ διὰ τὴν φύσιν· Κρόνω γὰρ τὸ ψυχρὸν ἀνατέθειται. Τινὲς δὲ Κρόνιον διὰ τὸ ἐκεῖ ἐρρίφθαι τὰ αἰδοῖα τοῦ Κρόνου. Ἄμεινον δὲ διὰ τὴν ἄγαν φύσιν ψυχρὸν γὰρ εἶναι τὸν Κρόνον οἱ ἀποτελεσματικοὶ φασί· δικαίως δὲ κατέφυκται ὁ ὑπερβόρειος ὠκεανὸς, μὴ παραμυθούμενος τῇ ἀγχιστεία τοῦ ζωδιακοῦ κύκλου. Ἡ δὲ παρ' Ἀπολλωνίῳ τῷ ποιητῇ Κρονίη θάλασσα περὶ τὰ ἐσώτατά ἐστι τοῦ Ἰωνίου κόλπου καὶ ἀπὸ Κρονίας νήσου οὕτω καλουμένη. . . Ἄλλοι δ' αὖ καὶ νεκρὸν ἐφήμισαν. Ἄμφοτέρωθεν διὰ τὸ ψυχρὸν τῶν τόπων. Πήγνυται γάρ. Καὶ λέγεται Κρόνιος μὲν πόντος, ὡς τινὲς φασί, διὰ τὸ Κρόνον εἶναι τὴν φύσιν ἀλληγορεῖσθαι· νεκρὸς δὲ διὰ τὴν ἀπόστασιν τοῦ ἡλίου καὶ τὸ προσεχωρημέναι πρὸς τὰ νότια μέρη· τῇ γὰρ ἀπουσίᾳ τοῦ θερμοῦ τὰ ζωογονούμενα παύεται· ἢ λέγεται διὰ τὸ ἀσθενῶς ἐκεῖ προσβάλλειν τὸν ἥλιον. Διὰ πολλοῦ γὰρ χρόνου ὑπὲρ τὴν θάλασσαν ἐκείνην γίνεταί, τοῦτ' ἐστὶ πλησιάζει. . .

47. Δεύτερος αὐτ' ὀλίγος μὲν]. Κατὰ σύγκρισιν τοῦ ἀπὸ Γαδείρων μικρότερος εἴρηται· μείζων δὲ ὡς πρὸς τὸν Περσικὸν καὶ Ἀράβιον κόλπον ἐστὶν ὁ Ἰρκάνιος, ἐκ τοῦ Κρονίου ὠκεανοῦ πληρούμενος. Ἰσως δὲ ἀδήλων τόπων ἢ Κασπία ἐπὶ τὰ βόρεια ὀφείλει τετάχθαι περὶ Σκυθίαν, ὡς καὶ Ἀπολλώνιος περὶ Μηδείας· «Κασπίη ἐνὶ κόλῳ ἀμήσατο. Πτολεμαῖος δὲ δίκην νήσου περιέχεσθαι αὐτὴν τῇ γῆ φησι.

1 Нынѣ онъ названъ Евксиномъ [Гостепріимнымъ] по противоположенію пли, какъ нѣкоторые говорятъ, потому что Иравль, изгнавъ оттуда пиратовъ, поселилъ кавихъ-то гостепріимцевъ ¹⁾.

30. [А выше къ северу]. Северное море называютъ Кроніискимъ заливомъ, можетъ быть потому, что Кронъ способствуетъ холоду, пли по причинѣ охлажденія: ибо холодъ приписывается Крову. Нѣкоторые объясняютъ названіе Кроніискаго залива тѣмъ, что туда брошены половые органы Крова. Но лучше — по причинѣ чрезмѣрнаго холода: ибо звѣздочеты говорятъ, что Кронъ холодець; а иперборейскій океанъ естественно охлаждается, не будучи согрѣваемъ близостью круга зодіака. Кроніиское море, упоминаемое поэтомъ Аπολλоніемъ ²⁾, находится въ самой внутренней части Іоническаго залива и называется такъ отъ острова Кроніи . . . [А другіе опять назвали и Мертвымъ]. То и другое по причинѣ холода въ этихъ странахъ; ибо море это замерзаетъ. Кроніискимъ моремъ называется оно, какъ нѣкоторые говорятъ, потому, что Кронъ ипосказательно обозначаетъ холодъ, а мертвымъ — вслѣдствіе отдаленности солнца и болѣеи близости его къ южнымъ странамъ; ибо вслѣдствіе отсуствія тепла живородящія животныя перестаютъ существовать; или называется такъ потому, что солнце тамъ слабо бросаетъ свои лучи, ибо оно лишь чрезъ большіе промежутки времени оказывается надъ этимъ моремъ, т. е. приближается къ нему. . .

47. [А второй малъ]. Этотъ заливъ названъ меньшимъ по сравненію съ заливомъ, начинающимся отъ Гадиръ; но сравнительно съ Персидскимъ и Арабскимъ заливомъ болѣе Иркандскій, пополняющійся изъ Кроніискаго океана. Можетъ быть по неизвѣстнымъ мѣстамъ Каспійское море къ северу должно быть помѣщено у Скиѳовъ, какъ говоритъ и Аπολλоніи ³⁾ о Мидіи: «собрала въ Каспійскую равнину». Пτολεμαί же говоритъ, что это море окружено землею на подобіе острова ⁴⁾.

1) Это объясненіе дословно повторяется въ примѣчаніи къ ст. 146. 2) Аπολλ. Ροδ. Αριον. IV, 509. 3) Αριον. III, 859. 4) Объ Иркандскомъ морѣ ср. примѣчаніе къ ст. 42: «δεύτερον δὲ [κόλπον ἠγοῦμαι] τὸν Ἰρκάνιον, ἐκ τοῦ Κρονίου κόλπου πληρούμενον. Ἔστι δὲ καὶ περὶ τούτου παλιν ἀμφίβολος ἡ δόξα: τὴν γὰρ Κασπίαν ὁ Πτολεμαῖος ἀναποκλείων ἠπειρῶ νήσου φύσιν ἐξ ἐναντίου τὴν φύσιν ὄριζε, καὶ ἴσως οἱ εἰσβάλλοντες ἐκεῖ ποταμοὶ θαλαττεύουσι διὰ τὴν ὕλην, ἀξενία τόπου μεταποιήσαντες ἀνάγκη τὸ πότιμον. Ἡ τᾶχα διὰ τῶν ἀδήλων τόπων ὁ Κρόνιος ἑαυτὸν ἐκπέμπων ἀναδίδωσι πάρῳ τὸν Ἰρκάνιον.

Ἀτὰρ προφερέστατος] Ἐπ' ὀλίγον μὲν συρόμενος, ὁμῶς ἐστὶ κρείττων τῶν ἄλλων λέγει δὲ κατὰ τὸ σφοδρὸν τοῦ ῥεύματος, ὡς καὶ ἐν τῷ περὶ αὐτοῦ λόγῳ φησὶ [v. 721] «τόσσος γὰρ πόρος ἐστὶν ἀμείλιχος».

74. Οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ Γαλάται τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἄποικοί εἰσιν, ὡς καὶ οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἰβηρες τῶν ἐν ταύτῃ ἄποικοί εἰσιν...

148. Στενοῦ γινομένου τούτου τοῦ Πόντου εἰκὸς ὁρᾶσθαι τὰς περαιτέρω δύο θαλάσσας πλατείας. Ὀρμῶσι μὲν ὡς ἐπὶ τὰ ἀνατολικά, τὴν δὲ ἀνάνευσιν ποιοῦνται ὡς ἐπὶ τὰ βόρεια καὶ τὴν Μαιώτιν, ἥτις πρὸς τῷ τέλει κεῖται τοῦ Πόντου καὶ δοκεῖ ὡσπερ ἐξ αὐτῆς γενᾶσθαι ἡ θάλασσα. [Μέσαι δ' ἔνθα κάκεισε δύο ὑψηλαὶ ἄκρα εἰς τὸν Πόντον ἔκκεινται, ὧν] ἡ μὲν κάτω ὡς πρὸς νότον, [ἦντινα Κάραμβιν καλοῦσιν], ἡ δὲ ἄνω πρὸς βορρᾶν ἔκκειται, τὸ Κριοῦ μέτωπον.

156. Ἐκ τοῦδ' ἂν καὶ] τοπικὸν ἢ χρονικόν. Μετὰ δὲ τὸ πλησίον γενέσθαι τὸν ἀνεωγότα πόντον ἐκεῖθεν ὄψει δύο θαλάσ- 25 σας καὶ κόλπους ἐκ διστάσεως, ὧν μεταξὺ τὸ Κριοῦ μέτωπον διὰ τὸν τόξου διακείμενον. Ἄλλως. Ἐκ τοῦ, φησὶ, ταύτας προβεβλησθαι καὶ πρὸς ἀλλήλας νεύειν διθάλαττο- γίνεταί ὁ Πόντος, ὃ ἐστὶν εἰς δύο κόλπους 30 μερίζεταί εἰκομὸς τόξῳ. Τόρῳ δὲ λέγει τῇ περιφερείᾳ. ἄμματα δὲ τὸ τόξου περιφραστικῶς τὸ τόξον, παρὰ τὸ ἐξῆφθαι αὐτοῦ τὴν νευράν. Λέγει οὖν ὅτι ἔοικεν περιφερείᾳ τόξου, ἐκ τοῦ προεληλυθέναι ταύτας οὕτω τὰς 35 ἄκρας. Νομίζε γὰρ, φησὶ, τὰ μὲν δεξιὰ πάντα τοῦ τόξου νευράν εἶναι, πλὴν τῆς Καράμβιδος, τὰ δ' ἀριστερὰ τὸ ἐπικαμπτόμενον τῇ νευρᾷ. Ἄλλ' ἐρεῖ τις καὶ τί μᾶλλον τὰ δεξιὰ ἔοικεν νευρᾷ πλὴν τῆς Καράμ- 40 βιδος ἢ τὰ ἀριστερὰ τοῖς κέρασι πλὴν τοῦ Κριοῦ μετώπου; ὃ γὰρ ἂν εἴπῃς περὶ θατέρας πλευρᾶς, καὶ περὶ θατέρας ἀρμόζει, ὥστε οὐ τόξῳ ἔοικεν, ἀλλὰ δύο τόξων κέρασιν ἀντιπροσώποις. Πρὸς δὲ ῥητέον, ὅτι 45 τοῦτο προειδὼς ὁ Περιγηγητής προσέθηκε τὸ μόνον δὲ τοῖς Κάραμβιδος καὶ πάλιν ἐπὶ τῆς ἐτέρας πλευρᾶς τὰδε «πρὸς βορέην Μαιώτιδος ὕδατα λίμνης», ὡς εἰ ἔλεγεν οὐ μόνον τὸ Κριοῦ μέτωπον, ἀλλὰ καὶ ἡ λίμνη ἦν 50 φησὶν Ἡρόδοτος μὴ πολὺ ἐλαττοῦσθαι αὐτοῦ τοῦ Πόντου ὥστε (ὡς) πρὸς τὰ κυρτοῦντα τὴν ἀριστερὰν πλευρὰν ὀλίγη ἐστὶν ἡ Κάραμβις, καὶ οὐκ ἂν δύναιτο εἰσι-

1 [Но наиболее выдающийся]. Разливаясь на небольшомъ пространствѣ, онъ всетаки значительнѣе другихъ: поэтъ говорить это въ смыслѣ силы течения, какъ и въ рѣчи о немъ говорить [ст. 721]: «такъ великъ этотъ неумолимый проливъ».

74. Живущие въ Азiи Галаты — выселенцы изъ Европы, какъ и живущие въ Азiи Иверы — выселенцы изъ живущихъ 10 въ ней [т. е. въ Европѣ]...

148. Вслѣдствiе суженiя этого Понта естественно, что видны два лежащихъ далѣе широкыхъ моря. Направляются они къ востоку, но имѣютъ отклоненiе къ сѣверу и Мэотидѣ, которая находится у конца Понта; и море кажется какъ бы рождающимся изъ нея. [Посреднiй же съ той и другой стороны выдаются въ Понтъ два высокiе мыса, изъ коихъ] одинъ внизу, къ югу, [который называютъ Карамвидой], а другой вверху выдается къ сѣверу, Баравiй лобъ.

156. [Отсюда и]. Сказано въ мѣстномъ или временномъ смыслѣ. Послѣ того, какъ приблизится открытый понтъ, увидишь от- туда на разстоянiи два моря и залива, между которыми лежитъ Баравiй лобъ на подобiе лука. Иначе: отъ того, говорить поэтъ, что эти мысы выступаютъ и сближаются другъ съ другомъ, Понтъ представляется состоящимъ изъ двухъ морей, т. е. дѣлится на два залива, подобный луку. Тόρῳ говоритъ онъ съ смыслѣмъ окружности, а ἄμματα τόξου — описательно съ смыслѣмъ 35 лука вслѣдствiе того, что къ нему привязана тетива. И такъ онъ говоритъ, что изгибъ берега похожъ на окружность лука, вслѣдствiе того, что такимъ образомъ выступаютъ эти мысы. Представь себѣ, говорить онъ, что вся правая сторона составляетъ тетиву лука кромѣ Карамвиды, а лѣвая — часть, изогнутую къ тетивѣ. Но скажетъ кто нибудь: почему же правая сторона кромѣ Карамвиды болѣе похожа на тетиву, или лѣвая кромѣ Баравiяго лба — на рога? вѣдь то, что скажешь объ одной сторонѣ, подходитъ и къ другой, такъ что Понтъ похожъ не на лукъ, а на противо- лежащiе рога двухъ луковъ. Тому слѣдуетъ возразить, что Перигитъ, предвидя это, прибавилъ слова «а одна Карамвида» и по- томъ о другой сторонѣ слѣдующее: «къ сѣверу воды Мэотiйскаго озера», какъ бы го- воря: не только Баравiй лобъ, но и озеро,

κέναι δυσι κέρασι δύο τόξων· οὐ γάρ ἴση ἀμφοτέρων ἢ κατὰ τὸ μέσον κυρτότης, ἀλλ' ἐνι κατὰ τι μέρος τῆς νευρᾶς παραφθείρεσθαι τὸ σχῆμα.

1 которое по словам Иродота ¹⁾ немногимъ уступаетъ по величинѣ самому Понту; такъ что въ сравненіи съ изгибами лѣвой стороны Каравида мала и потому Понтъ не можетъ быть похожъ на два рога двухъ луковъ, ибо изгибъ по срединѣ обѣихъ сторонъ не одинаковъ, но есть только въ нѣкоторой части не полное сходство съ видомъ тетивы ²⁾.

163. Τοῦ καὶ πρὸς βορέην] Ἄνα- 10
τρέχει πάλιν ὁ λόγος ἐπὶ τὸν Πόντον, ὑπερ-
κεῖσθαι λέγων αὐτοῦ τὴν Μαιῶτιν, περὶ ἣν
οἰκοῦσι Μαιῶται, Σκύθαι τὸ γένος. Εἶτα
παρ' ἐκείνου καλεῖσθαι μητέρα τοῦ Πόν-
του τὴν λίμνην, εἰκότως· ἐπιτρέχουσα γάρ 15
τὸν Βόσπορον ἐπιδαφιεύεται τῇ θαλάσῃ
καὶ ἀναπληροῖ τὸν κόλπον. Εἶναι δὲ Κιμμε-
ρίους ὑπὸ τὴν εἰσβολὴν τοῦ Ταύρου, ἢ κα-
λεῖται Χερρόνησος Ταυρικὴ παρακειμένη τῷ
στόματι τῆς Μαιώτιδος ἐκ δυσμῶν· πολλὰ 20
δὲ παροικοῦσιν αὐτῇ Ἰθνη Σκυδικά. Τὴν δὲ
Μαιῶτιν ἐκφράζων ὁ Ἀπολλώνιος ἅμα τῷ
ὑφεὶ παραφαίνει τὸ σχῆμα, λέγων, «τῆς ὑπὲρ
βορέου περισχίζονται ἄελλαυ.

163. [*И къ северу отъ него*]. Рѣчь снова возвращается къ Понту и поэтъ говорить, что выше его находится Мэотидя, вокругъ которой живутъ Мэоты, родомъ Скиѣны. Затѣмъ *говорится*, что у нихъ озеро называется матерью Понта, *воплотн*ь правдоподобно: ибо, пробѣгая чрезъ Воспоръ, оно щедро прибавляетъ *воды* въ море и наполняетъ заливъ. Киммерійцы живутъ подъ выступомъ Тавра, который называется Херсонисомъ Таврическимъ и прилежитъ къ устью Мэотиды съ запада; въ сосѣдствѣ съ нимъ живутъ многіе Скиѣскіе народы. Аполлоній, описывая Мэотиду, вмѣстѣ съ высотой указываетъ и на видъ ея, говоря: «надъ 25 нею разрываются бури борея ³⁾».

166. Ἐκ τῆς γὰρ Πόντοιο τὸ μυσρ.]
Ἦτοι ἐξ αὐτῆς τοῦ Πόντου τὸ ὕδωρ ἐκφέ-
ρεσθαι ἢ ἐκ τοῦ Πόντου αὐτῆς καὶ τὸ ὕδωρ.

166. [*Ибо изъ нея неизмѣримая вода Понта*]. То есть изъ нея вытекаетъ вода Понта, или изъ Понта и вода ея.

167. Κιμμερίου διὰ Βοσπορου] Πλη- 30
σίον γὰρ εἰσιν οἱ Κιμμέριοι κείμενοι πα-
ρὰ τὸν ἰσθμὸν, οὐ ἐστὶν ὁ Ταῦρος ἰσθμὸν
δὲ λέγει τὸν κατ' ἐνίους διαιροῦντα τῆς
Εὐρώπης τὴν Ἀσίαν. Κιμμέριοι μὲν οἱ πολ-
λοὶ κατ' αὐτὸ εἰρημένιοι διὰ τὸ πλῆθος· οἱ 35
δὲ τὰ βορειότερα τῆς νήσου κατὰ τὸν
Πτολεμαῖον Ἀλανοὶ, Ἀμαξόβιοι, Χοῦνοι.

167. [*Чрезъ Киммерійскій Воспоръ*]. Ибо вблизи находятся Киммерійцы, живущіе по перешейку, гдѣ Тавръ; перешеекъ онъ называетъ тотъ, который, по нѣкоторымъ, отдѣляетъ Азію отъ Европы. Киммерійцы названы многочисленнымъ въ собственномъ смыслѣ, благодаря ихъ многолюдству. Сѣвернѣе острова, по Птолемѣю, *живутъ* Алапы, Амаксонія и Хуны.

168. Ψυχρῷ δὲ ποδὶ Ταύρου ἀντι 40
τοῦ εἰς τὸ ἔσχατον καὶ κατώτατον τοῦ
Ταύρου. Ψυχρὸν δὲ λέγει τὸν Ταῦρον, ἐπεὶ
ὑψηλὸς ἐστὶ. Γὰρ γὰρ ὑψηλὰ κρυώδη εἰσὶ.
Ποδὶ δὲ πάλιν τῷ κάτω μέρει ὡς τὸ «καὶ
πόδα» Ἰδης, ἀντὶ τοῦ ἔσχατα μέρη καὶ
κάτω τῆς Ἰδης. Εἰσὶ δὲ καὶ ἐν ἄλλοις Κιμ-
μέριοι.

168. [*Подъ холодной подошвой Тавра*] сказано вмѣсто: у самаго пшняго края Тавра. «Холоднымъ» поэтъ называетъ Тавръ потому, что онъ высокъ; ибо высокія мѣстности отличаются стужей. «Подошвой» сказано вмѣсто «нижней частью», какъ въ выраженіи «н подошвы Иды» вмѣсто: крайнія 45 части внизу Иды. Есть и въ другихъ [?] Киммерійцы.

300. Ἄχρι τοῦ Εὐξείνου Πόντου φέ-
ρεται ὁ Ἰστρος. Οὐκ ἐγκείται δὲ τῇ εἰκόνι
ἢ νήσῳ, ὅτι περιέχεται ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ,
καθὰ φησὶν ὁ Ἀπολλώνιος.

300. Истръ несется до Евксинскаго Понта. Островъ не навесенъ на карту, такъ какъ окруженъ рѣкою, какъ говорить 50 Аполлоній ⁴⁾.

1) IV, 86 (выше, стр. 37).

2) Объясненія уподобленія Понта луку даны еще къ стт.

157, 158 и 160. 3) *Ариок.* II, 362.

4) *Ариок.* IV, 309.

τινα ἀποτελεῖ ὁ Ἴστρος, ἧς μὲννηται καὶ Ἀπολλώνιος: «Ἴστρον γὰρ τις νῆσος ἐέργεται, οὐνομα Πευκη». Πευκη νῆσος τρίγωνος μεταξὺ κειμένη τῶν τοῦ Ἴστρον στομάτων. Ὁ Πτολεμαῖος ἐπιτάστομον λέγει καὶ τὸν Ἴστρον κατὰ τὸν Νεῖλον ὡσαύτως καὶ ὁ Γεωγράφος.

303. Μαιώτιδος ἐς στόμα λίμνης] ἕως, φησί, τῆς Μαιώτιδος, μέχρι γὰρ ταύτης εἰσὶν οἱ Σκυδαί, ὡς ἱστορεῖ καὶ Ἡρόδοτος λέγων «Γάναιν γὰρ ποταμὸν διαβάντι οὐκέτι Σκυδαί». Λέγει δὲ τοῦτο ὁ Διονύσιος, οὐχ ὡς βουλομένοσ ἐνταῦθα παύσασθαι τὴν Σκυδαίαν καθόλου, ἀλλὰ τὴν πρὸς βορρᾶν τοῦ Ἴστρον. Οἱ δὲ Βαστάρναι καὶ Γερμανοὶ καὶ οὗτοι πάντες ἐπὶ τὰ ἀριστερὰ κείνται τοῦ Ἴστρον· οἱ δὲ Ταῦροι τῆς Σκυδαίης, ἐν ἣ ἔστιν ὁ Ἀχιλλέως δρόμος. οἱ δὲ Σκυδαίαι παρὰ τὴν Λευκὴν νῆσον.

304. Σαρμάται] Σαρμάται ἔδει εἰπεῖν καὶ οὐ Σαρμάται· ἀλλ' ἡ τοῦ μέτρον βία ἐξώθησε τὸ ρ, ὡς καὶ ἐν τοῖς προλαβοῦσιν, ἐν τῷ Βρετανίᾳ, τοῦ μέτρον ἐπιτάξαντος, ἀπεχώρισε τὸ ἐν τ.

306. Ἀχιλλεῖος δρόμος ἐκλήθη ἐκ τῆς αἰτίας· Ἰφιγενείας μελλούσης σφαγιαῖσθαι ἐν τῇ Αὐλίδι τῇ Ἀρτέμιδι, ἀνήρπασεν αὐτὴν ἡ Ἄρτεμις καὶ ἐπέμψεν εἰς τὴν Σκυδαίαν. Τότε δὲ ἠράσθη αὐτῆς Ἀχιλλεὺς, καὶ ἐμείνεν ἐπιδιώκων μέχρι τινὸς τόπου· καὶ ἐνταῦθεν ἐκλήθη Ἀχιλλεῖος δρόμος.

309. Ἐνθα Μελάγχλαινοὶ τε] Ὀνόματα ταῦτα ἐθνῶν καὶ ἴσως ἐκ τοῦ συμβεβηκότος ἐκλήθησαν. Τούτων δὲ καὶ ὁ Ποιητὴς ἐμνήσθη, ὅτε καὶ περὶ τῶν Μυσῶν ἔλεγεν. Ἄλλοι δὲ ἀπὸ τῆς ἐσθῆτος, οἱ δὲ ἀπὸ τῆς τροφῆς, ἕτεροι δὲ ἀπὸ τοῦ χρώματος τούτους ὀνομασθῆναι ὑπένοιον.

310. Ἀγάθουρσοι] Ἀγάθουρσος υἱὸς Ἡρακλέους, ἀδελφὸς Γελώνου, ἐξ ὧν καὶ τὰ ἔθνη εἰλήφασιν τὴν ἐπωνυμίαν.

211. Βορουσθένης ποταμὸς περὶ τὸν Πόντον, ὅθεν καὶ οἱ Ποντικοὶ Βορουσθενῆται, ὡς Μένανδρος λέγει·

— διμερίζε γὰρ

ὁ Βορουσθενῆτης.

314. Κεῖθι καὶ Ἀλδήσκοιο καὶ ὕδατα] Ταῦτα ὀνόματα ποταμῶν. Ὁ δὲ Παντικῆπης συναφῆς ἐστὶ τῷ Ἴστρον. Ἔστι

Ἴστρον; οὐ μὲν νομίζουσιν καὶ Ἀπολλώνιος¹⁾: «Ἴστρον γὰρ εἰς τὴν νῆσον Πευκη, Πευκη — τρίγωνος νῆσος, ἡ ἔστιν Ἰστρα. Πτολεμαῖος καλεῖται καὶ Ἰστρὸν ἑπτὰστομον ὡσαύτως καὶ ὁ Γεωγράφος²⁾».

303. [До устья Мэотийскаго озера]. До Мэотиды, говорить *поэтъ*, ибо до нея живут Скионы, какъ свидѣтельствуеетъ и Иродотъ³⁾, говоря: «Ибо за рѣкою Танаидомъ уже не Скионы». Діонисій говоритъ это не въ видѣ желанія ограничить здѣсь всю вообще Скионію, а *только лежащую* къ сѣверу отъ Истра. Вастарны, Германцы и всѣ эти народы живут вѣдь отъ Истра; Тавры — въ Скионіи, въ которой находится Ахилловъ бѣгъ; Скионы — у Бѣлаго острова.

304. [Саматы]. Нужно было сказать Сарматы, а не Саматы; но сила метра вытолкнула ρ, какъ и въ предыдущемъ, въ словѣ Бретанія, по требованію метра *поэтъ* удалилъ одно τ.

306. Ахилловъ бѣгъ получилъ свое названіе по слѣдующей причинѣ: когда Ифигенію намѣревались принести въ жертву Артемидѣ въ Авлидѣ, Артемидѣ похитила ее и послала въ Скионію. Тогда влюбился въ нее Ахиллъ и преслѣдовалъ до нѣкотораго мѣста; и отсюда названъ Ахилловъ бѣгъ.

309. [Здѣсь Меланглэны]. Это названія народовъ; и можетъ быть они получили названія по фактическимъ причинамъ. Объ этихъ упоминаетъ и Поэтъ⁴⁾, когда говоритъ о Мисійцахъ. Другіе предположили, что *Меланглэны* названы такъ отъ одежды, нине — отъ нищи, а *еще* нине — отъ цвѣта *40* *кожи*.

310. [Агаѳурсы]. Агаѳурсъ сынъ Иракла, братъ Гелона, отъ которыхъ и народы получили названія.

311. Борисеенъ — рѣка близъ Понта, откуда и Припонтійскіе народы *называются* Борисеенитами, какъ говоритъ Менаандръ: «ибо раздѣлялъ Борисеенитъ».

314. [Тамъ и воды Аддиска и]. Это именованіе рѣкъ. Пантिकाпъ соединяется съ Истромъ⁵⁾. Находится онъ въ Европѣ. А

1) Тамъ-же.

2) Птол. III, 10 (см. ниже). Страв. р. 305 (выше, стр. 119).

3) IV, 21

(выше, стр. 17).

4) Ом. Ил. XIII, 5.

5) Слѣдовало сказать: съ Борисееномъ.

δὲ τῆς Εὐρώπης. Τὰ δὲ Ῥιπαῖα ὄρη εἰσι τῆς Σκυθίας, ἐξ ὧν καταφέρονται οἱ τοιοῦτοι ποταμοί. Διάνδιχα δὲ κεχωρισμένοι ἀλλήλων.

316. Τῶν δὲ προχοῆσι τῶν Ῥιπαίων ὄρων τῆς Σκυθίας. Πεπηγότος δὲ πόντου, τοῦ Κρονίου λέγει ὠκεανοῦ, τῆς Νεκρᾶς καλουμένης θαλάσσης. Γίνεται δὲ οὐ μόνον ἐν τῷ Ἡριδανῷ ὁ ἤλεκτρος, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ Σκυθίᾳ, διάφορος δὲ κατὰ τὴν κελτικὴν. Ὁ μὲν γὰρ ἠδυφαής, τουτέστιν ἠδείαν ἔχων τὴν λαμπρότητα, ὁ δὲ χρυσαυγής. Φησὶ γὰρ δάκρυ ἀμέλγονται χρυσαυγέος ἤλεκτροιο.

666. Τινὲς δὲ τὸ κυμαίνοντος ἐπὶ τοῦ 15 Καυκάσου νοοῦσιν ὡς ἐπιδεχομένου πολλὴν χιόνα, ἥτοι ὅτι τοῦ Καυκάσου καταπνεομένου ἐκ τοῦ βορρᾶ πῆγνυται οὗτος ὁ ποταμός.

Τὸν Καύκασον περὶ τὴν Κρονίαν θάλασσαν ὑποτίθεται, καὶ μέρη αὐτοῦ τὰ Ῥιπαῖα βούλεται εἶναι, καὶ τὸν Καύκασον τμήμα εἶναι τοῦ Ταύρου.

672. Ἀγραύλων γένος ὄων]. Τὸ δὲ ὑπερβάλλον κρύος τοῦ τόπου ἐκείνου δη- 25 λῶσαι βουλόμενος εἶπεν ἀυλιζομένων προβάτων οὐδὲ γὰρ κρύος εἰς αὐτὰ ἐπέρχεται μὴ πολλοῦ γινομένου χειμῶνος, ὡς φησι Ἡσίοδος «πῶσα δ' οὔτι, οὐνεκ' ἐπηταναι τρίχες αὐτῶν, οὐ διάησιν ἴς ἀνέμου βο- 30 ρέου».

681. Εἰσὶ περὶ τὸν Ἴστρον οἱ Σινδοί, ὡς φησι Ἀπολλώνιος.

685. Ἀρητιάδῃ ἢ τῷ ἀπ' Ἄρεος καταγομένῳ. Λέγει δὲ τῷ Ἀγαμέμνονι. Εἶχε 35 γὰρ τὸ γένος ἀπὸ Πέλοπος καὶ Ἴπποδαμείας τῆς Οἰνομάου· ὁ δὲ Οἰνόμαος παῖς ἦν Ἄρεος. Λέγει δὲ τῷ πολεμικωτάτῳ Ἀγαμέμνονι Ἄρεος υἱῷ. Ἀσπληθονιοὶ χειμασθέντες ἅμα Ἰαλμένῳ τοὺς τόπους ἔκρησαν, 40 ὡς Φερεκύδης. Οἱ δὲ Μυρμιδόνες εἶναι φασὶν ἀποπλανηθέντας ἀπὸ Τροίας μετ' Ἀχιλλέως ἐκεῖ κατοικήσαι.

687. Χάραξ δὲ φησι πολλὰς ναυσὶν ἐκπλεῦσαι τοὺς Ἀργοναύτας, ὧν ἀποπλανηθεῖσα μία ναὺς προσηράχθη τῇ Μαιώτιδι. Οἱ δὲ ἐμπλέοντες Τέλχις καὶ Ἀμφίτος ἠνίοχοι τῶν Διοσκούρων ὄντες αὐτόθι μείναντες 50 ἤρξαν, ἀφ' ὧν συνέβη τοὺς ἐνοικοῦντας ἐκείσε Ἠνίοχους καλεῖσθαι. Ὅθεν καὶ Διοσ-

1 Рипейскія горы, изъ которыхъ вытекають таковыя рѣки, — въ Скѳеиѣ. Διάνδιχα значитъ «отдѣленные другъ отъ друга».

5 316. [У изъ разливовъ]. Рипейскихъ горъ Скѳеиѣ. Ледовитаго моря, т. е. Кронойскаго океана, такъ называемаго Мертваго моря. Янтарь встрѣчается не только въ Ириданѣ, но и въ Скѳеиѣ, отличный отъ Кельтическаго: первый называется ἠδυφαής, т. е. имѣющій приятный блескъ, а второй — χρυσαυγής. Поэтъ говоритъ: «собирають слезу златоцвѣтнаго янтара».

666. Нѣкоторые епитетъ «волнующагося» относятъ къ Кавказу, какъ принимающему большую массу снѣга, или потому, что, когда Кавказъ обдѣвается сѣвернымъ вѣтромъ, эта рѣка замерзаетъ.

Поэтъ предполагаетъ Кавказъ находящимся у Кронойскаго моря, считаетъ его частями Рипейскія горы и думаетъ, что Кавказъ — отрогъ Тавра.

672. [Пламя ночующихъ въ полѣ овецъ]. Желая обрисовать чрезвычайный холодъ этихъ мѣстъ, поэтъ сказалъ «ночующихъ въ полѣ овецъ»; ибо морозъ не дѣйствуетъ на нихъ, если зима не слишкомъ сурова, какъ говоритъ Исидоръ¹⁾: «но не овцы, ибо густа ихъ шерсть, и не продуваетъ ея сила вѣтра борея».

681. Синды живутъ по Истру, какъ говоритъ Аполлоній²⁾.

685. [Аргивады] или ведущему родъ отъ Арея. Разумѣть поэтъ Агамемнона; ибо онъ происходилъ отъ Пелова и Ипподамиѣ, дочери Иномаѣ; а Иномаѣ былъ сынъ Арея. Смыслъ его словъ такой: воинственнѣйшему Агамемнону, сыну Арея. Асплидонцы, разбитые бурей, подъ предводительствомъ Иалмена заселили эти мѣста, какъ говоритъ Ферекидъ. Другіе же говорятъ, что Мирмидоны, заблудившіеся при возвращеніи изъ подъ Трою съ Ахилломъ, 45 поселились тамъ.

687. Хараъ говоритъ, что Аргонавты отплыли на многихъ корабляхъ, изъ коихъ одинъ, заблудившись, былъ прибитъ къ Мэотидѣ. Плывшіе на немъ Телхисъ и Амфитъ, бывшіе возницами Діоскуровъ, остались тамъ и захватили власть; отъ нихъ-то жившіе тамъ получили имя Иніоховъ.

1) Ис. Дѣла и дни, 516.

2) Аргон. IV, 322.

κουριάς ἦν ἐκεῖσε λεγομένη ἢ πόλις, περὶ ἧς αὐτός φησι μετὰ χθόνα Τυνδαριδάων.

700. Ἰστέον δὲ ὅτι Καμαρίται ἐλέγοντο ἀπὸ πλοίων στρογγύλων, καμαρῶν λεγομένων, ἐφ' ὧν ἐλῆστευον.

718. Οὗτος μὲν περίτροχον αὐτὴν λέγει εἶναι, ὁ δὲ Πτολεμαῖος (Ποσειδώνιος?) σφενδόνη εἰκουῖαν. — Ταύτην δὲ τὴν Ἰρκα-
νίαν θάλασσαν καὶ Πτολεμαῖος καὶ Ἀριστοτέλης ἐν τοῖς Μετεώροις νῆσον ὑποτίθενται εἶναι καὶ περιέχεσθαι ὑπὸ γῆς.

1 Оттуда же получил название лежавшей там городъ Диоскуриада, о которой *поэтъ* самъ говоритъ: «послѣ земли Тиндаридовъ».

700. Нужно знать, что Камариты назывались *такъ* отъ круглыхъ судовъ, называвшихся камарами, на которыхъ они занимались *морскимъ* разбоемъ.

718. Этотъ *поэтъ* называетъ *Каспійское море* круглымъ, а Птолемей [Посидоній?] положили на пращу. Это Ирканское море и Птолемей¹⁾ и Аристотель въ «Метеорологіи» представляютъ себя *какъ бы* островомъ, окруженнымъ землей.

[Müll. p. 457]. Ἔως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἦτοι [τοῦ στόματος τοῦ Πόντου] ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ λεγομένου πενταστομίου τοῦ Ἰστρου ποταμοῦ τοῦ Πόντου στάδια γχμ', γινόμενα μίλια υπέ'.

Ἀπὸ δὲ Βορουθένους ποταμοῦ τοῦ [καὶ] Δανάπρεως καλουμένου ἕως Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου, στάδια εχ[ι'], μίλια ψμς' ι'.

Ἀπὸ δὲ Χερσῶνος ἕως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδια η[θ'], μίλια αρπς' ι'.

Ἀπὸ δὲ τῆς Πορθημίας κόμης τῆς ἐν τῷ τέλει [τῶν] τῆς Εὐρώπης τοῦ Πόντου μερῶν [καὶ ἐν τῷ στομίῳ] τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ἦτοι Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου, ἕως [τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου] στάδια μύρια καὶ αρ', μίλια αυπ'.

Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως πόλεως Ἀμισοῦ [στάδια δυξ', μίλια χκα' ι']. Ἀπὸ δὲ Ἀμισοῦ ἕως τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ στάδια γωβ', μίλια φζ'.

Ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ ἕως τοῦ στομίου τῆς Μαιώτιδος λίμνης στάδια δρν', μίλια φν[γ] ι'. Γίνεται δὲ ὁ πᾶς περίπλους Εὐξείνου Πόντου τῶν δεξιῶν τῆς Ἀσίας μερῶν τοῦ Πόντου (τῶν τελευταίων) τῶν τε εὐωνύμων τῆς Εὐρώπης ἕως τοῦ Ἱεροῦ στάδια δισμύρια φπζ', μίλια γρμε'. Ὁ δὲ περίπλους τῆς Μαιώτιδος λίμνης, εἰς ἣν τρέχει ὁ Τάναϊς ποταμὸς, στάδια θ, μίλια ασ'.

Ἔστι δὲ τὸ στάδιον ἔχον μῆκος ὁποῖον ἐστὶ τὸ τοῦ ἵπποδρομίου. Τοιαῦτα δὲ ἑπτὰ [καὶ ἦμισυ] ποιοῦσι μίλιον ἓν.

15 До святилища Зевса Урія или [устья Понта] отъ такъ называемаго Священнаго пятнустія Понтійской рѣки Истра 3640 стадій, составляющихъ 485 миль.

Отъ рѣки Борисеена, называемаго также Днѣпромъ, до святилища Зевса Урія 5610 стадій *или* 746²/₃ миль.

Отъ Херсона до святилища Зевса Урія 8900 стадій *или* 1186²/₃ миль.

Отъ Поремійской деревни, *находящейся* въ концѣ европейскихъ частей Понта [и въ устьѣ] Мэотійскаго озера или Киммерійскаго Веспора, до [святилища Зевса Урія] 11100 стадій или 1480 миль.

Отъ святилища Зевса Урія до] города Амиса [4460 стадій *или* 621¹/₃ миль. Отъ Амиса] до рѣки Фасида 3802 ст. *или* 507 миль.

Отъ рѣки Фасида до устья Мэотійскаго озера 4150 ст. *или* 553²/₃ миль. Вся окружность Евксинскаго Понта, именно правыхъ азіатскихъ частей Понта и лѣвыхъ, европейскихъ, до Святилища 20587 стадій *или* 3145 миль. А окружность Мэотійскаго озера, въ которое течетъ рѣка Танаидъ, 9000 стадій *или* 1200 миль.

Стадіи имѣеть длину равную ипподрому. 45 Семь съ половиною такихъ *stadieevъ* составляютъ одну милю.

1) Кн. VII гл. 5 § 4.

[Флавій Аррианъ, уроженецъ вниенскаго города Никомидіи, жилъ во II в. по Р. Хр., при римскихъ императорахъ Адрианѣ и Антонинѣ. Въ 131—137 гг. онъ управлялъ Каппадокією въ званіи *legatus Augusti pro praetore* и во время этого управленія совершилъ въ 134 г. плаваніе по Понту до Диоскуриады, о которомъ представилъ отчетъ Адриану въ настоящемъ сочиненіи, дошедшемъ до насъ въ одной только рукописи (Palat. 398). — Текстъ: *Arriani Nicomediensis scripta minora iterum rec. K. Hercher, edenda cur. A. Eberhard. Lips. ap. Teubn. 1885.* Въ раздѣленіи на §§ мы слѣдуемъ изданію К. Мюллера (*Geogr. gr. min. I p. 370 sq.*), отмѣчая дѣленіе Hercher'a въ скобкахъ].

Переводъ П. И. Прокурова.

Αὐτοκράτορι Καίσαρι Τραϊανῷ Ἀδριανῷ Σεβαστῷ Ἀρριανὸς χαίρειν.

Императору Кесарю Траяну Адриану Августу Аррианъ желаетъ здравія.

1 (1 H.). Ἐς Τραπεζοῦντα ἤκομεν, πόλιν Ἑλληνίδα, ὡς λέγει ὁ Ξενοφῶν ἐκεῖνος, ἐπὶ θαλάσῃ ψικισμένην, Σινωπέων ἀποικον...

1 Мы прибыли въ Трапезунтъ, по словамъ извѣстнаго Ксенофонта — городъ еллинскій, лежащій при морѣ, колонію Синопейцевъ...

4 (3 H.). Ἐκ Τραπεζοῦντος δὲ ὀρμηθέντες τῇ μὲν πρώτῃ εἰς Ὑσσου λιμένα κατήραμεν καὶ τοὺς πεζοὺς τοὺς ταύτη ἐγυμνάσαμεν ἢ γὰρ τάξις αὐτῆ, ὡς οἶσθα, πεζῶν ἐστὶν καὶ ἰππέας εἰκοσὶν εἰς διακονίαν ἔχει ἄλλὰ καὶ τούτους τὰς λόγχας ἀκοντίσαι ἐδέησεν.

5 4. Отплывши изъ Трапезунта, мы въ первый день пристали въ гавань Исса и прозвели смотрѣ находящейся тамъ пѣхотѣ; вѣдь тамошній отрядъ, какъ ты знаешь, состоитъ изъ пѣхотинцевъ и имѣетъ только 20 всадниковъ для услугъ; но и имъ понадобилось упражняться въ метаніи копій.

5. Ἐνθὲνδε ἐπλέομεν τὰ μὲν πρῶτα ταῖς αὔραις ταῖς ἐκ τῶν ποταμῶν πνεούσαις ἔωθεν καὶ ἄμα ταῖς κώπαις διαχρώμενοι ψυχραὶ μὲν γὰρ ἦσαν αἱ αὔραι, ὡς λέγει καὶ Ὀμηρος, οὐχ ἱκαναὶ δὲ τοῖς ταχυναυτεῖν βουλομένοις· εἶτα γαλήνη ἐπέλαβεν, ὥστε τῇ εἰρεσίᾳ μόνῃ ἐχρώμεθα. ἔπειτα δὲ ἄφρων νεφέλη ἐπαναστάσα ἐξερράγη κατ' εὖρον μάλιστα, καὶ ἐπήνεγκεν πνεῦμα ἐξαισίον καὶ τοῦτο ἀκριβῶς ἐναντίον, ὅπερ κἄν μόνον ἀπώλεσεν ἡμᾶς· κοίλην μὲν γὰρ δι' ολίγου τὴν θάλασσαν ἐποίησεν, ὡς μὴ κατὰ τὰς κώπας μόνον, ἀλλὰ καὶ ὑπὲρ τὰς παρεξειρεσίας ἐπεσεῖν ἡμῖν ἐκατέρωθεν ἀφθόνως τοῦ ὕδατος, τοῦτο δὲ τὸ τραγικόν,

5. Отсюда мы плыли сначала при помощи вѣтровъ, дуящихъ по утрамъ съ рѣкъ, но вѣстѣ съ тѣмъ и при помощи веселъ: вѣтры, какъ упоминаетъ и Омиръ¹⁾, были холодныя, но недостаточно сильныя для желающихъ плыть быстро; затѣмъ наступилъ штиль, такъ что намъ пришлось плыть только на веслахъ. Потомъ вдругъ нависшая туча разразилась бурей съ восточной стороны, принесъ съ собою сильный и прямо противный намъ вѣтеръ, который чуть не погубилъ насъ: въ короткое время онъ такъ взволновалъ море, что вода въ изобилии вливалась въ намъ съ обѣихъ сторонъ, не только со стороны веселъ, но даже черезъ носъ и корму. Это напоминало слѣдующій трагическій стихъ: «одну волну мы вычерпывали, а другая вливается».

καὶ τὴν μὲν ἐξηντλοῦμεν, ἢ δ' ἐπεσεῖε·

ἀλλ' οὐ πλάγιόν γε ἦν τὸ κλυδώνιον· οὐδ' αὖτε ταύτη καὶ ἠνύτομεν μόλις καὶ χαλεπῶς τῇ

Но волненіе было не боковое, и поэтому мы, хотя съ большимъ трудомъ, подвига-

V. 9: εἰκοσὶν ὅσον εἰς cod.; em. Hercher. || V. 17: ὥστε καὶ ἡμεῖς τῇ cod., em. H. || V. 21: καὶ μόνον ὤνησεν cod., em. Eberhard (μόνον οὐχὶ ὤλεσεν C. Gesner).

1) Od. V. 469: αὔρη δ' ἐκ ποταμοῦ ψυχρὴ πνέει ἠῶδι προ.

ειρεσία, καὶ μέντοι πολλὰ παθόντες ἴκρομεν
εἰς τὰς Ἀθήνας.

6 (4 Η.). Ἐστὶν γὰρ τοῦ καὶ ἐν Πόντῳ τῷ
Ἐξείνω χωρίον οὕτω καλούμενον, καὶ τι
καὶ Ἀθηνῶν ἱερόν ἐστιν ἀποδοῖ Ἑλληνικόν,
ὅθεν μὲν δοκεῖ καὶ τὸ ὄνομα εἶναι τοῦτο
τῷ χωρίῳ καὶ προύριον τί ἐστὶν ἡμελη-
μένον. Ὁ δὲ ὄρμος οἷος ὦρα ἔτους δέχεσθαι
οὐ πολλὰς ναῦς καὶ σκέπην ταύταις παρέχειν
ἀπὸ νότου ἀνέμου καὶ ἀπὸ τοῦ εὐρου
σφύζατο δ' ἂν καὶ τοῦ βορρᾶ τὰ ὄρμουντα
πλοῖα, ἀλλὰ οὐ τοῦ γε ἀπαρκῶν, οὐδὲ
τοῦ θρασκίου μὲν ἐν τῷ Πόντῳ, σάκωνος
δὲ ἐν τῇ Ἑλλάδι καλούμενου. ἐς δὲ τὴν
νύκτα βρονταὶ τε σκληραὶ καὶ ἀστραπαὶ
κατεῖχον, καὶ πνεῦμα οὐ τὸ αὐτὸ ἔτι, ἀλλ'
εἰς νότον μεθεισότηκα, καὶ δι' ὀλίγου ἀπο
τοῦ νότου ἐς λίβρα ἄνεμον, καὶ τὰς ναυσὶν
οὐκέτι ἀσφαλῆς ὁ ὄρμος ἦν. πρὶν οὖν παν-
τάπειον ἀγρωδῆναι τὴν θάλασσαν, ὅσας
μὲν αὐτὸ τοῦ χωρίου αἱ Ἀθῆναι δέξασθαι
ἐδύναντο, ταύτας αὐτοῦ ἐνεωλίθησαμεν,
πλην τῆς τρίτου· αὕτη γὰρ πέτρα τινὶ
ὑπερμῶσα ἀσφαλῶς ἐσάλευεν. (5 Η.). τὰς
δὲ πολλὰς ἐδοκεῖ πέμπειν ἐς τοὺς αἰγιαλοὺς
τοὺς πλησίον νεωλιθησομένας. Καὶ ἐνεω-
λίθησαν ὥστε ἀκαθὰς διαγενέσθαι πάσας
πλην μιᾶς, ἦντινα ἐν τῷ ὄρμῳ εἶσθαι πρὸ
τοῦ καιροῦ ἐπιστρέψασαν πλαγίαν ὑπολαβόν
τὸ κύμα ἐξήνεγκεν ἐς τὴν ἡύνα καὶ συνέ-
τριψεν. ἀπεσώθη μέντοι πάντα, οὐ τὰ ἰστία
μόνον καὶ τὰ σκευὴ τὰ ναυτικά καὶ οἱ
ἄνθρωποι, ἀλλὰ καὶ οἱ ἴλοι, καὶ ὁ κηρός
ἀπεξύσθη, ὡς μηδεὸς ἄλλου τ' ἔξυλων δεῖσθαι
ναυπηγησάμων εἰς τὴν κατασκευὴν, ὧν
παμπόλλη, ὡς οἴσθα, ἀφρονία ἐστὶν κατὰ
τὸν Πόντον. οὗτος ὁ χειμὼν ἐπὶ δύο ἡμέρας
κατεῖχεν, καὶ ἦν ἀνάγκη μένειν. ἐχρήν γὰρ
ἄρα μηδὲ τὰς ἐν τῷ Πόντῳ Ἀθήνας παρα-
πλευσαὶ ἡμᾶς, ὥσπερ τινα ὄρμον ἔρημον καὶ
ἀνώνημον.

7. (6 Η.). Ἐνθένδε ἄραντες ὑπὸ μὲν τὴν
ἑω πλαγίου τοῦ κλυδωνος ἐπειρώμεθα, προ-
ιούσης δὲ τῆς ἡμέρας βορρᾶς ἐπιπνεύσας
ὀλίγος κατέστησε τὴν θάλασσαν καὶ
διατρεμῆσαι ἐποίησεν. καὶ ἦλθομεν πρὸ τῆς
μεσημβρίας σταδίου πλείους ἢ πεντακο-

1 лисъ впередъ на веслахъ и, вытерпѣвъ не
мало, приблизи основанъ въ Аѳины.

6. Есть и въ Евксинскомъ Понтѣ иѣ-
стечко, носящее такое названіе, есть тамъ
и еллинское святилище Аѳинъ, отъ кото-
раго, иѣтъ кажется, получило это названіе
и иѣстечко: есть тамъ и какое-то забро-
шенное укрѣпленіе. Тамонная гавань мо-
жетъ въ лѣтнее время вмѣщать небольшое
число кораблей и давать имъ защиту отъ
южнаго и восточнаго вѣтра; стоящія на
якорѣ суда могутъ найтн съ мѣй спасеніе
и отъ Борея, но не отъ Анарктія и не отъ
того сѣвера, котормей въ Понтѣ назы-
вается Θρασκίεμъ, а въ Егладѣ Скиро-
новъ. Подъ ночь стали слышны глухія рас-
каты грома, засверкала молнія, вѣтеръ не
остался прежнимъ, а измѣнился въ южный
и спустя немного изъ южнаго въ югозапа-
дный; тогда гавань уже не была безопасна
для кораблей. Поэтому, вреде чѣтъ море
совершенно разсвирѣѣло, мы то камн-
чество кораблей, какое могло вмѣстятъ
самое иѣстечко Аѳинъ, вытащили туда на
берегъ, кромѣ трішры, которая, стоя на
якорѣ подъ прикрытіемъ скалы, въ безо-
пасности покачивалась на волнахъ. Боль-
шую же часть судовъ рѣшено было отпра-
вить къ ближайшему берегу и тамъ выта-
щить на сушу; и дѣйствиительно, они были
вытащены, такъ что всѣ выдержали бурю
невредимыми, за исключеніемъ одного, ко-
торый, при причаливаніи слишкомъ рано
повернувшись бокомъ, былъ подхваченъ вол-
ной, выброшенъ на берегъ и разбитъ. Впро-
чемъ, все было спасено, не только наурса,
снати и люди, но и гвозди; даже воскъ
былъ выскобленъ, такъ что для постройки
новаго судна нуженъ только корабельный
дѣсь, а его, какъ ты знаешь, большое оби-
ліе въ Понтѣ. Эта буря продолжалась два
дня, такъ что необходимо было оставаться
на мѣстѣ. Значитъ намъ нельзя было мно-
вать даже Понтийскія Аѳины, какъ какую-
45 нибудь заброшенную и безвѣстную стоянку.

7. Отплывши отсюда, мы подъ утро
испытывали боковую качку, но съ наступле-
ніемъ дня легкой сѣверный вѣтеръ усми-
рилъ море и привелъ его въ спокойное
состояніе. Мы еще до полудня прошли бо-
лѣе 500 стадій и приблизи въ Апсаръ, гдѣ

V. 11: αὐτοῦ τοῦ cod., em. H.

σίους ἐς Ἄψαρον, ἵνα περ αἱ πέντε σπεῖραι εἰσὶν ἰδρυμέναι... ὁ δὲ Ἄψαρος τὸ χωρίον λέγουσιν ὅτι Ἄψυρτος ἐκαλεῖτο πάλαι ποτὲ ἔνταυθα γὰρ τὸν Ἄψυρτον ὑπὸ τῆς Μηδείας ἀποθανεῖν, καὶ τάφος Ἄψυρτου δείκνυται. ἔπειτα διαφθαρῆναι τὸ ὄνομα ὑπὸ τῶν περιοίκων βαρβάρων, καθάπερ καὶ ἄλλα πολλά διέφθαρται· ὅποτε καὶ τὰ Ἰάνα τὰ ἐν τοῖς Καππαδόκαις Θόανα λέγουσιν ὅτι ὠνομάζετο ἐπὶ Θόαντι, τῷ βασιλεῖ τῶν Ταύρων, ὃς τοὺς ἀμφὶ Ὀρέστην καὶ Πυλάδην διώκων ἄχρι τῆσδε τῆς χώρας ἐλθεῖν φημίζεται καὶ ἔνταυθα νόσῳ ἀποθανεῖν.

8. (7 Η.). Ποταμούς δὲ παρρημείψαμεν ἐν τῷ παράπλῳ τῷ ἀπὸ Τραπεζούντος τὸν τε Ἰσσον, ὅτου ἐπώνυμος Ἰσσου λιμὴν, ὃς ἀπέχει Τραπεζούντος σταδίους ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατὸν, καὶ τὸν Ὀφιν, ὃς ἀπέχει Ἰσσου λιμένος ἐς ἐνεήκοντα σταδίους μάλιστα καὶ ὀρίζει τὴν Κόλχων χώραν ἀπὸ τῆς Θιαννικῆς· ἔπειτα τὸν Ψυχρὸν καλούμενον ποταμὸν διέχοντα ὅσον τριάκοντα σταδίους ἀπὸ τοῦ Ὀφιος· ἔπειτα τὸν Καλὸν ποταμὸν καὶ οὗτος τριάκοντα διέχει ἀπὸ τοῦ Ψυχροῦ. ἐχόμενος δὲ ἐστὶν ὁ Ρίζιος ποταμὸς, ἑκατὸν καὶ εἴκοσι σταδίους διέχων ἀπὸ τοῦ Καλοῦ. καὶ ἀπὸ τούτου τριάκοντα Ἄσκουρος ἄλλος ποταμὸς, καὶ Ἀθηνὸς τις ἀπὸ τοῦ Ἀσκούρου ἐξήκοντα· ἐνθένδε ἐς Ἀθήνας ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατὸν. ταῖς δὲ Ἀθήναις Ζάγατις ποταμὸς ἐπτὰ μάλιστα σταδίους ἀπ' αὐτῶν διέχων προσκειται. ἀπὸ δὲ τῶν Ἀθηνῶν ὀρμηθέντες τὸν Πρύτανιν παρρημείψαμεν, ἵνα περ καὶ τὰ Ἀγχιάλου βασιλεία ἐστίν. καὶ οὗτος ἀπέχει τεσσαράκοντα σταδίους ἀπὸ τῶν Ἀθηνῶν. τοῦ Πρύτανεως δὲ ἔχεται ὁ Πυξίτης ποταμὸς. σταδίους ἐνεήκοντα ἐν μέσῳ ἀμφοῖν. καὶ ἀπὸ τοῦ Πυξίτου ἐς Ἀρχαβιν ἄλλοι ἐνεήκοντα, ἀπὸ δὲ Ἀρχάβιος ἐς Ἄψαρον ἐξήκοντα.

9. Ἀπὸ δὲ Ἄψαρου ἄραντες τὸν Ἀκαμψιν παρρημείψαμεν νυκτῶρ, ἐπὶ πεντεκαίδεκα σταδίους ἀπέχοντα τοῦ Ἄψαρου. ὁ δὲ Βαδὺς ποταμὸς ἑβδομήκοντα καὶ πέντε ἀπέχει τούτου, καὶ ὁ Ἀκινάσης ἀπὸ τοῦ Βαδέος ἐνεήκοντα, ἐνεήκοντα δὲ καὶ ἀπὸ Ἀκινάσου ὁ Ἴσις. ναυσίποροι δὲ εἰσὶν ὁ τε Ἀκαμψις καὶ ὁ Ἴσις, καὶ αὐτὰς τὰς ἐωθινὰς ἰσχυρὰς ἐκπέμπουσιν. ἀπὸ δὲ Ἴσιος τὸν

1 поставлены пять когорть... Говорят, что мѣстечко Апсаръ когда-то въ древности называлось Апсиргомъ, потому что здѣсь якобы погибъ отъ руки Мидіи Апсиртъ (показываютъ и могилу Апсирта), а потомъ-де это имя было искажено окрестными варварами подобно тому, какъ искажены и многія другія имена; такъ и Тиана въ Каппадокіи, говорятъ, назывались Теоанами по имени царя Тауровъ Теоанта, который въ своемъ преслѣдованіи спутниковъ Ореста и Пилада дошелъ, какъ гласитъ молва, до этой страны и умеръ здѣсь отъ болѣзни.

8. Въ своемъ плаваніи отъ Трапезунта мы миновали *σπυδροῦσιαν* рѣки: Иссы, отъ котораго получила названіе гавань Иссы, отстоящая отъ Трапезунта на 180 стадіи; Офій [Змѣй], отстоящій отъ гавани Иссы приблизительно на 90 стадіи и отдѣляющій страну Колховъ отъ Θιαννικίης; затѣмъ такъ называемую Холодную рѣку, находящуюся приблизительно въ 30 стадіяхъ отъ Офіи, далѣе Прекрасную рѣку, отстоящую также на 30 *stadia* отъ Холодной. Далѣе течетъ рѣка Ριζίη, отстоящая на 120 стадіи отъ Прекрасной; а въ 30 *stadia*хъ отъ Ριζία — другая рѣка, Аскуръ; въ 60 *stadia*хъ отъ Аскура нѣкая рѣка Ἀδινία; отъ нея до Αεινία 180 *stadia*. Вблизи Αεινία, на разстояніи не болѣе 7 стадіи, течетъ рѣка Ζαγατίη. Отплывши отъ Αεινία, мы миновали *ρυκην* Пританій, на которой находится дворець Ἀγκιᾶλα; эта *ρυκη* отстоитъ отъ Αεινία на 40 стадіи. За Пританіемъ слѣдуетъ рѣка Πικσίτης; между ними 90 стадіи. Отъ Πικσίτη до Ἀρχαβία также 90, а отъ Ἀρχαβία до Апсара — 60.

9. Отплывши отъ Апсара, мы ночью миновали Ἀκαμψίην, отстоящій на 15 стадіи отъ Апсара. Отъ него отстоитъ на 75 *st.* рѣка Глубокая; отъ Глубокой — на 90 *st.* Αεινία, и на 90 же *st.* отъ Αεινία — Исіи. Изъ этихъ *ρυκῶν* судоходны Αεινία и Исіи; съ нихъ по утрамъ дуютъ сильные вѣтры. За Исіемъ мы миновали Μογρῆς; между Μογρομῆς и Исіемъ — 90

V. 2: πενταχοσίους numerum corruptum esse vidit C. Müller (p. 372, 37); cf. § 8 extr. || V. 19: Ὀφιν] idem flumen Ὀφιοῦς dicitur in periplo anonymi (v. infra). || V. 26: ἐχόμενος δὲ τοῦ ψυχροῦ ἐστίν cod.; τοῦ ψυχροῦ del. H. cum Hoffmanno. || V. 46: ἀκινάσις cod., Κίναςος an. per., corr. Gail. || V. 50: ψυχρὰς? H.

Μῶρον παρημέψαμεν. ἐνενήκοντα στάδιοι 1 стадій; эта рѣка [т. е. Могрѣ] также судо-
μεταξὺ τοῦ Μῶρου εἰςὶ καὶ τοῦ Ἴσιος· καὶ ходна.
οὗτος ναυσίπορος.

10. (8 H.). Ἐνθένδε ἐς τὸν Φᾶσιν ἐσε- 5
πλευσαμεν ἐνενήκοντα τοῦ Μῶρου διέχοντα, 5
ποταμῶν ὧν ἐγὼ ἔγνωον κουφότατον ὕδωρ
παρεχόμενον καὶ τὴν χροᾶν μάλιστα ἐξηλ-
λαγμένον· τὴν μὲν γὰρ κουφότητα τῷ τε
σταδμῷ τεκμαίροιο ἂν τις, καὶ πρὸ τούτου,
ὅτι ἐπιπλεῖ τῇ θαλάσῃ, οὐχὶ δὲ συμμίγ- 10
νυται, καθάπερ τῷ Πηνειῷ τὸν Τιταρήσιον
λέγει ἐπιρρεῖν Ὀμηρος· καθύπερθεν ἤντ'
ἔλαιον· καὶ ἦν κατὰ μὲν τοῦ ἐπιρρέοντος
βάψαντα γλυκὺ τὸ ὕδωρ ἀνιμήσασθαι· εἰ
δὲ ἐς βάθος τις καθῆκεν τὴν κάλπιν, ἀλμυρόν. 15
καίτοι ὁ πᾶς Πόντος πολὺ τι γλυκυτέρου
τοῦ ὕδατός ἐστιν ἢ περὶ ἡ ἐξω θαλάσσης· καὶ
τούτου τὸ αἴτιον οἱ ποταμοὶ εἰσιν, οὔτε
πλήθος οὔτε μέγεθος σταδμητοὶ ὄντες.
τεκμηρίον δὲ τῆς γλυκύτητος, εἰ τεκμηρίων 20
δεῖ ἐπὶ τοῖς αἰσθήσει φαινομένοις, ὅτι πάντα
τὰ βοσκήματα οἱ προσοικουῦντες τῇ θαλάσῃ
ἐπὶ τὴν θαλάσσαν κατάγουσιν καὶ ἀπ' αὐτῆς
ποτιζοῦσιν· τὰ δὲ πίνοντά τε ἡδέως ὀράται,
καὶ λόγος κατέχει ὅτι καὶ ὠφέλιμον αὐτοῖς 25
τοῦτο τὸ ποτόν ἐστιν τοῦ γλυκέος μᾶλλον.
ἡ δὲ χροᾶ τῷ Φάσιδι οἷα ἀπὸ μολίβδου ἢ
κασσαίτερου βεβαμμένου τοῦ ὕδατος· κατα-
στάν δὲ καθαρῶτατον γίγνεται. οὐ τοίνυν
νενομίσται ἐσκομίσαι ὕδωρ ἐς τὸν Φᾶσιν 30
τοὺς ἐσπλέοντας, ἀλλ' ἐπειδὴν ἐσβάλωσιν
ἡδὴ ἐς τὸν ῥοῦν, παραγγέλλεται πᾶν ἐκχεᾶι
τὸ ἐνὸν ὕδωρ ἐν ταῖς ναυσίν· εἰ δὲ μή,
λόγος κατέχει ὅτι οἱ τούτου ἀμελήσαντες
οὐκ εὐπλοοῦσιν. τὸ δὲ ὕδωρ τοῦ Φάσιδος 35
οὐ σήπεται, ἀλλὰ μένει ἀχραιφνὲς καὶ ὑπὲρ
δέκατον ἔτος, πλὴν γε δὴ ὅτι εἰς τὸ γλυκύ-
τερον μεταβάλλει.

11. (9 H.). Ἐσβαλλόντων δὲ ἐς τὸν
Φᾶσιν ἐν ἀριστερᾷ ἵδρυται ἡ Φασιανὴ θεός.
εἷη δ' ἂν ἀπὸ γε τοῦ σχήματος τεκμαίρο- 45
μένῳ ἡ Ρέα· καὶ γὰρ κύμβαλον μετὰ χεῖρας
ἔχει καὶ λέοντας ὑπὸ τῷ θρόνῳ, καὶ κάθηται
ὡσπερ ἐν τῷ Μητρώῳ Ἀθήνησιν ἢ τοῦ
Φειδίου. ἐνταῦθα καὶ ἡ ἀγκυρα δαίκνυται
τῆς Ἀργούσ. καὶ ἡ μὲν σιδηρᾷ οὐκ ἔδοξέ
μοι εἶναι παλαιὰ — καίτοι τὸ μέγεθος οὐ 50

10. Отсюда мы приплыли къ рѣкѣ Фа-
сиду, отстоящему отъ Могра на 90 стадій
и изъ всѣхъ извѣстныхъ мнѣ рѣкъ имѣю-
щему самую легкую воду и притомъ не-
обыкновеннаго цвѣта. Въ легкости ея можно
убѣдиться посредствомъ взвѣшиванія, а
еще проще изъ того факта, что она пла-
ваетъ поверхъ морской воды, не смѣши-
ваясь съ нею, подобно тому, какъ, по сло-
вамъ Омира, Титарскаго «сверху Пеней те-
четъ на подобье елей»¹⁾. Можно было,
погрузивъ сосудъ въ верхній слой воды,
зачерпнуть прѣсной, а если опускали со-
судъ въ глубину, то соленой. Впрочемъ,
весь Понтъ имѣетъ воду болѣе прѣсную,
чѣмъ внѣшнее море, и причиною этого
являются спадающія въ него рѣки, не-
измѣримыя по численности и величинѣ.
Доказательствомъ ея прѣснаго вкуса, если
только нужны доказательства для того,
что воспринимается чувствомъ, — служитъ
то обстоятельство, что приморскіе жи-
тели водятъ весь свой скотъ на водоной
къ морю, и онъ пьетъ съ очевиднымъ удо-
вольствиемъ; говорятъ даже, что это питье
для него полезнѣе прѣснаго. По цвѣту вода
Фасида кажется окрашеною свинцомъ или
оловомъ, но устоявшись, она дѣлается очень
чистою. Поэтому у плывающихъ въ Фасидъ
нѣтъ обыкновенія ввозить съ собою воду,
но какъ только вступать уже въ его русло,
отдается приказаніе вылить всю воду, какая
только есть на судахъ; въ противномъ слу-
чѣѣ, по существующему преданію, для не-
исполнившихъ этого плаваніе бываетъ не-
благополучно. Вода Фасида не гниетъ и
40 остается неиспорченною даже долѣе 10
лѣтъ, развѣ только дѣлается еще прѣснѣе.

9. При входѣ въ Фасидъ на лѣвомъ бе-
регу стоитъ статуя Фасианской богини; судя
по внѣшнему виду, эта богиня — скорѣе
всего Рея: въ рукахъ она держитъ ким-
валь, у подножія ея сѣдалища наводятся
львы и сама она сидитъ такъ же, какъ Фи-
діева Рея въ Афинахъ въ храмѣ Матери.
Здѣсь же показываютъ якорь корабля Арго:
железныя не показались мнѣ древнимъ, хотя

V. 10: ἐπέπλει cod., ἐπιπλεῖ an. per. et coniectura restituerunt H. et C. Müller. || V. 11: πηγιῶ
cod. || V. 21: [πάντα]? H., πάντες Eb. || V. 31: εἰσβαίνωσιν cod., εἰσβάλλωσι an. per., ἐσβάλωσιν H.
1) Ил. II, 754.

κατὰ τὰς νῦν ἀγκύρας ἐστίν, καὶ τὸ σχῆμα ἀμνηστέη ἐξηλλαγμένη — ἀλλὰ νεωτέρα μοι ἐφάνη εἶναι τοῦ χρόνου λιθίνης δὲ τινος ἄλλης θραύσματα ἐδείκνυτο παλαιά, ὡς ταῦτα μᾶλλον εἰκάσαι ἐκεῖνα εἶναι τὰ λείψανα τῆς ἀγκύρας τῆς Ἀργούσ. ἄλλο δὲ οὐδὲν ὑπόμνημα ἦν ἐνταῦθα τῶν μύθων τῶν ἀμφὶ τὸν Ἰάσονα.

12. Τὸ μέντοι φρούριον αὐτὸ, ἵνα περ κάθηται τετρακόσιοι στρατιῶται ἐπίλεκτοι, τῇ τε φύσει τοῦ χώρου ὀχυρώτατον εἶναι μοι ἔδοξεν, καὶ ἐν ἐπιτηδειοτάτῳ κείσθαι πρὸς ἀσφάλειαν τῶν ταύτῃ πλεόντων. καὶ τὰ φρος διπλῆ περιβέβληται τῷ τείχει, εὐρεῖα ἑκατέρα. πάλαι μὲν οὖν γήινον τὸ τεῖχος ἦν, καὶ πύργοι ξύλινοι ἐφεστῆκεσαν· νῦν δὲ ἐκ πλίνθου ὀπτῆς πεποιήται καὶ αὐτὸ καὶ οἱ πύργοι καὶ τεθεμελιώται ἀσφαλῶς, καὶ μηχαναὶ ἐφεστᾶσιν, καὶ ἐνὶ λόγῳ, πᾶσιν ἐξήρτυται πρὸς τὸ μὴδὲ πελάσαι ἄν τινα αὐτῷ τῶν βαρβάρων, μὴ τί γε δὴ ἐς κίνδυνον καταστήσῃσι πολιορκίας τοὺς ἐν αὐτῷ φρουροῦντας. ἐπεὶ δὲ καὶ τὸν ὄρμον ἐχρῆν ἀσφαλῆ εἶναι ταῖς ναυσὶ καὶ ὅσα ἔξω τοῦ φρουρίου κατωκείτο ὑπὸ τε τῶν πεπαυμένων τῆς στρατιᾶς καὶ τινῶν καὶ ἄλλων ἐμπορικῶν ἀνθρώπων, ἔδοξέ μοι ἀπὸ τῆς διπλῆς τὰ φρου, ἣ περιβέβληται τῷ τείχει, ἄλλην τὰ φρον ἐμβαλεῖν ὡς ἐπὶ τὸν ποταμὸν, ἣ τὸ τε αὐσταθμον περιέξει καὶ τὰς ἔξω τοῦ τείχους οἰκίας.

13. (10 Η.). Ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσιδος Χαρίεντα ποταμὸν παρημείψαμεν ναυσίπορον· στάδιοι μεταξύ ἀμφοῖν ἐνενήκοντα· καὶ ἀπὸ τοῦ Χαρίεντος ἐς Χῶβον ποταμὸν ἐσεπλεύσαμεν ἄλλους ἐνενήκοντα, ἵνα περ καὶ ὠρμίσθημεν. ὦν δὲ ἐνεκα, καὶ ὅσα ἐνταῦθα ἐπράξαμεν, δηλώσει σοὶ τὰ Ῥωμαϊκὰ γράμματα. ἀπὸ δὲ τοῦ Χῶβου Σιγγάμην ποταμὸν παρημείψαμεν ναυσίπορον· διέχει δὲ τοῦ Χῶβου σταδίους ἐς δέκα καὶ διακοσίους μάλιστα· ἔχεται δὲ τοῦ Σιγγάμου Ταρσοῦρας ποταμὸς· στάδιοι εἴκοσι καὶ ἑκατὸν μεταξύ ἀμφοῖν. ὁ δὲ Ἴππος ποταμὸς τοῦ Ταρσοῦρου πενήκοντα σταδίους καὶ ἑκατὸν διέχει, καὶ τοῦ Ἴππου ὁ Ἀστέλεφος τριάκοντα.

1 по величинѣ онъ и не похожъ на нынѣшнiе якоря и имѣеть нѣсколько отличную форму, но *тѣмъ не менѣе онъ* показался мнѣ относящимся къ болѣе позднему времени; но здѣсь же показывали старинные обломки какаго-то другаго каменнаго якоря, такъ что скорѣе можно эти послѣднiе принять за остатки *отъ* якоря *корабля* Арго. Никакихъ другихъ памятниковъ мiеовъ объ Иасонѣ здѣсь не было.

12. Самая же крѣпость, гдѣ помѣщаются 400 отборныхъ воиновъ, мнѣ показалась весьма сильною по природнымъ свойствамъ мѣстности и расположенною на мѣстѣ очень удобномъ для защиты плавающихъ здѣсь. Вокругъ стѣны проведенъ двойной ровъ; оба они широки. Прежде стѣна была земляная и на ней стояли деревянныя башни, но теперь и стѣна и башни построены изъ обожженнаго кирпича; она построена на прочномъ фундаментѣ, на ней поставлены военныя машины, однимъ словомъ, она снабжена *всѣмъ необходимымъ* для того, чтобы никто изъ варваровъ не могъ даже приблизиться къ ней, не говоря уже о невозможности угрожать осадю *находящемуся* въ ней гарнизону. А такъ какъ и самая гавань должна была представлять безопасное убѣжище судамъ, а также и всѣ мѣста, которыя внѣ укрѣпленiя населены отставными военными и нѣкоторыми другими торговыми людьми, то я рѣшилъ отъ двойнаго рва, окружающаго стѣну, провести другой ровъ до *самой* рѣки, который окружить *гавань* и дома, *стоящие* внѣ стѣны.

13. *Отправившись* отъ Фасида, мы миновали судоходную рѣку Харіентъ [Приатную]; *расстоянiе* между ними 90 стадiй; отъ Харiента *проплывъ* еще 90 *стадiй*, вѣхали мы въ рѣку Ховъ, гдѣ и стали на якорѣ. А почему мы *остановились* и что здѣсь сдѣлали, *это* объяснить тебѣ латинское письмо. Послѣ Хова мы миновали судоходную рѣку Сингамъ; она отстоитъ отъ Хова не болѣе чѣмъ на 210 стадiй. За Сингамомъ слѣдуетъ рѣка Тарсуръ; между ними 120 стадiй. Рѣка Иппъ [Конь] отстоитъ отъ Тарсура на 150 стадiй, а отъ Иппа—*рѣка* Астелефъ на 30 *стадiй*.

V. 13: χωρίου cod., em. H. || V. 21: ἐν ὀλίγῳ cod.; em. G. Bernhardt anal. geogr. p. 20. || V. 31: ἐμβαλεῖν cod., em. H. || V. 43: Σιγγάμην cod., em. Müller. || V. 49: «Ταρσοῦρα [a non per.] nescio an recte». Eb.

14. Παραμειψάντες δὲ τὸν Ἀστελέφον 1
 ἐς Σεβαστόπολιν ἤκομεν πρὸ μεσημβρίας,
 ἀπὸ Χώβου ὠρμηθέντες, σταδίους εἴκοσι
 καὶ ἑκατὸν τοὺς ἀπὸ Ἀστελέφου, ὡς καὶ
 τὴν μισθοφορὰν τοῖς στρατιώταις δοῦναι 5
 τῆς αὐτῆς ἡμέρας, καὶ τοὺς ἵππους καὶ τὰ
 ὄπλα ἰδεῖν καὶ τοὺς ἱππέας ἀναπηδῶντας
 ἐπὶ τοὺς ἵππους καὶ τοὺς κάμνοντας καὶ
 τὸν σῖτον, καὶ τὸ τεῖχος περιελθεῖν καὶ τὴν
 τάφρον. στάδιοι ἀπὸ μὲν Χώβου ἐς Σεβα- 10
 στόπολιν τριάκοντα καὶ ἑξακόσιοι ἀπὸ
 Τραπεζοῦντος δὲ ἐς Σεβαστόπολιν ἐξήκοντα
 καὶ διακόσιοι καὶ διαχίλιοι. ἡ δὲ Σεβαστό-
 πολις πάλαι Διοσκουριάς ἐκαλεῖτο, ἀποικὸς
 Μιλησίων.

15. (11 Η.). Ἔθνη δὲ παρημειψάμεν 15
 τάδε. Τραπεζοῦντίαις μὲν, καθάπερ καὶ
 Ξενοφῶν λέγει, Κόλχοι ὄμοροι. καὶ οὐς
 λέγει τοὺς μαχηματώτους καὶ ἐχθροτάτους
 εἶναι τοῖς Τραπεζοῦντίαις, ἐκείνος μὲν Δρίλας 20
 ὀνομάζει, ἐμοὶ δὲ δοκοῦσιν οἱ Σάννοι οὗτοι
 εἶναι. Καὶ γὰρ μαχηματώτοι εἰσιν ἐς τοῦτο
 ἔτι καὶ τοῖς Τραπεζοῦντίαις ἐχθρότατοι,
 καὶ χωρία ὄχυρά οἰκοῦσιν, ἔθνος ἀβασί-
 λευτον καὶ πάλαι μὲν καὶ φόρου ὑποτελὲς 25
 Ῥωμαίοις, ὑπὸ δὲ τοῦ ληστευεῖν οὐκ ἀκρι-
 βοῦσιν τὴν ἀποφορὰν. ἀλλὰ νῦν γε διδόντος
 θεοῦ ἀκριβώσουσιν, ἢ ἐξελοῦμεν αὐτούς.
 τούτων δὲ ἔχονται Μακρώνες καὶ Ἡνίοχοι.
 βασιλεὺς δ' αὐτῶν Ἀγχιάλος. Μακρώνων δὲ 30
 καὶ Ἡνιόχων ἐχόμενοι Ζυδρεῖται· Φαρασαμάνου
 οὗτοι ὑπήκοοι· Ζυδρεῖτων δὲ Λαζοὶ· βασι-
 λεὺς δὲ Λαζῶν Μαλάσσας, ὃς τὴν βασιλείαν
 παρὰ σοῦ ἔχει. Λαζῶν δὲ Ἀψίλαι ἔχονται·
 βασιλεὺς δὲ αὐτῶν Ἰουλιανός. οὗτος ἐκ 35
 τοῦ πατρὸς τοῦ σοῦ τὴν βασιλείαν ἔχει.
 Ἀψίλαις δὲ ὄμοροι Ἀβασκοὶ καὶ Ἀβασκῶν
 βασιλεὺς Ῥησμάγας· καὶ οὗτος παρὰ σοῦ
 τὴν βασιλείαν ἔχει. Ἀβασκῶν δὲ ἐχόμενοι
 Σανίγαι, ἵναπερ καὶ ἡ Σεβαστόπολις ἦκιστα· 40
 Σανιγῶν βασιλεὺς Σπαδάγας ἐκ σοῦ τὴν
 βασιλείαν ἔχει.

16. Μέχρι μὲν δὴ Ἀψάρου ὡς πρὸς ἔω 45
 ἐπλέομεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Εὐξείνου, ὁ δὲ
 Ἀψαρος πέρας ἐράνη μοι εἶναι κατὰ μῆκος
 τοῦ Πόντου· ἔνθεν γὰρ ἤδη πρὸς ἄρκτον ὁ
 πλοῦς ἡμῖν ἐγίγνετο ἔστε ἐπὶ Χώβον ποτα-

14. Миновавъ Астелефъ, мы раньше
 полудня прибыли въ Севастополь, двинув-
 шись отъ Хова, въ 120 стадіяхъ отъ Асте-
 лефа. Поэтому мы въ тотъ же день успѣли 5
 выдать жалованье солдатамъ, осмотрѣть ко-
 ней, оружіе, прыганіе всадниковъ на коней,
 больныхъ и хлѣбные запасы, обойти стѣну
 и ровъ. Отъ Хова до Севастополя 630 ста-
 дій, а отъ Трапезунта до Севастополя — 10
 2260. Севастополь основанъ Милитянами
 и прежде назывался Діоскуриадоу.

15. Мы проѣхали мимо слѣдующихъ
 народовъ: съ Трапезунтійцами, какъ гово-
 ритъ и Ксенофонтъ¹⁾, граничатъ Колхи.
 Тотъ народъ, который по его словамъ отли-
 чается наибольшею воинственностью и не-
 приимимою враждою къ Трапезунтійцамъ,
 онъ называетъ Дрилами, а по моему мнѣнію
 это — Санны: они и до сихъ поръ очень
 воинственны, непримиримые враги Трапе-
 зунтійцевъ и живутъ въ укрѣпленныхъ
 мѣстностяхъ; народъ этотъ не имѣетъ царей
 и съ давняго времени обязанъ платить дань
 Римлянамъ, но, благодаря разбойничеству,
 они платятъ взносы неаккуратно; впрочемъ
 теперь, богъ дастъ, они будутъ аккуратны,
 или мы выгонимъ ихъ изъ страны. Рядомъ
 съ ними живутъ Макроны и Иніохы; у нихъ
 царь Анхіаль. Съ Макронами и Иніохами
 граничатъ Зидриты; они подвластны Фарас-
 ману. Рядомъ съ Зидритами—Лазы; царемъ
 у Лазовъ—Малассъ, получившій свою власть
 отъ тебя. За Лазами слѣдуютъ Апсилы; у
 нихъ царь Юліанъ, получившій царство
 отъ твоего отца. Съ Апсилами граничатъ
 Аваски; у Авасковъ царь Рисмагъ; этотъ
 также получилъ свою власть отъ тебя. Ря-
 домъ съ Авасками—Санити, въ землѣ кото-
 рыхъ лежитъ Севастополь; царь Санитовъ
 Спадагъ получилъ царство отъ тебя.

16. До Апсара мы плыли на востокъ
 по правой сторонѣ Евксина, Апсаръ же
 показался мнѣ крайнимъ предѣломъ длинны
 Понта, такъ какъ отсюда мы держали путь
 уже на сѣверъ вплоть до рѣки Хова и за

V. 20: δρίλλας cod., Δρίλας Xenophon. || V. 25: καὶ ἔθνος ἀβασίλευτον πάλαι cod., em. H. ||
 V. 27: φορὰν cod., em. H. || V. 29: μαχέλωνες ... μαχελόνων cod., em. H. || V. 41: σανίγων cod. ||
 V. 45: ἡω cod., em. H. || V. 49: ἐγίνετο cod.

1) Anas. IV, 8, 22; V, 2, 1 sq. (см. выше, стр. 76 сл.).

μόν, καὶ ὑπὲρ τὸν Χῶβον ἐπὶ τὸν Σιγγάμην. 1 Χοβομъ до Сингама. Отъ Сингама мы по-
 ἀπὸ δὲ Σιγγάμου ἐκάμπτομεν ἐς τὴν λαϊὰν 2 воротили на лѣвую сторону Понта до рѣки
 πλευράν τοῦ Πόντου ἔστε ἐπὶ τὸν Ἴππον Иппа. На пути отъ Иппа вплоть до Асте-
 ποταμόν. ἀπὸ δὲ τοῦ Ἴππου ὡς ἐπ' Ἀστέ- 3 лефа и Диоскуριάды намъ были видны Кав-
 λεφον καὶ Διοσκουριάδα κατείδομεν τὸν 4 казскія горы, по высотѣ ближе всего под-
 Καύκασον τὸ ὄρος, τὸ ὕψος μάλιστα κατὰ 5 ходящія къ Кельтическимъ Альпамъ; намъ
 τὰς Ἄλπεις τὰς Κελτικὰς. καὶ τοῦ Καυκάσου 6 показывали одну вершину Кавказа — имя
 κορυφή τις ἐδείκνυτο — Στρόβιλος τῇ κορυφῇ 7 вершины Стровиль, — на которой по мнен-
 ὄνομα, — ἵναπερ ὁ Προμηθεὺς κρεμασ- 8 ческому преданію Промѣей былъ повѣ-
 θῆναι ὑπὸ Ἡφαίστου κατὰ πρόσταξιν Διὸς 9 шень Ифѣстомъ по приказанію Зевса.
 μυθεύεται.

[§§ 17 — 24 (12—16 H.), содержащія описаніе пути отъ Воспора Θρακίης до Трапезунта, выпущены.]

25. (17 H.). Τὰ δὲ ἀπὸ Трапезούντος 25 διαστήματα μέχρι Διοσκουριάδος προεῖρηται διὰ τῶν ποταμῶν ἀναμετρηθέντα ἀδροίζονται δὲ ἀπὸ Трапезούντος ἐς Διοσκουριάδα, τὴν νῦν Σεβαστόπολιν καλουμένην, στάδιοι 15 δισχιλιοὶ διακόσιοι ἐξήκοντα.

26. Τὰ δὲ μὲν τὰ ἀπὸ Βυζαντίου πλεόντων 26 ἐν δεξιᾷ ὡς ἐπὶ Διοσκουριάδα, ἐς ὅπερ στρατόπεδον τελευτᾷ Ῥωμαίοις ἢ ἐπικράτεια ἐν δεξιᾷ ἐσπλεόντων ἐς τὸν Πόντον. ἐπεὶ δὲ ἐπιθόμην Κότυν τετελευτηκέναι, τὸν βασιλέα τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου καλουμένου, ἐπιμελὲς ἐποίησάμην καὶ τὸν μέχρι τοῦ Βοσπόρου πλοῦν δηλώσαι σοι, ὡς, εἴ τι βου- 25 λεύοιο περὶ τοῦ Βοσπόρου, ὑπάρχει σοι κατὰ τόνδε τὸν πλοῦν μὴ ἀγνοοῦντι βουλεύεσθαι.

27. (18 H.). Ὁρμηθεῖσιν οὖν ἐκ Διοσκου- 27 ριάδος πρῶτος ἂν εἴη ὄρμος ἐν Πιτυοῦντι 30 στάδιοι τριακόσιοι πεντήκοντα. ἐνθένδε ἐς τὴν Νιτικὴν στάδιοι πενήκοντα καὶ ἑκατόν, ἵναπερ πάλα ἴφκει ἔθνος Σκυθικόν, οὐ μνήμην ποιεῖται ὁ λογοποιὸς Ἡρόδοτος. καὶ λέγει τούτους εἶναι τοὺς φθειροτρακ- 35 τέοντας. καὶ ἐς τοῦτο ἔτι ἡ δοξα ἢ αὐτῇ ὑπὲρ αὐτῶν κατέχει. ἐκ δὲ Νιτικῆς ἐς Ἀβασκὸν ποταμόν στάδιοι ἐνενήκοντα. ὁ δὲ Βόργυς τοῦ Ἀβάσκου διέχει σταδίους ἑκατόν καὶ εἴκοσιν, καὶ ὁ Νῆσις τοῦ 40 Βόργυος, ἵναπερ καὶ ἡ Ἡράκλεια ἄκρα

25. Разстоянія отъ Трапезунта до Диоскуριάды, взмѣренныя по рѣкамъ, приведены выше. Сумма разстояній отъ Трапезунта до Диоскуριάды, нынѣ называемой Севастополемъ, составляетъ 2260 стадій.

26. ... Крѣпость Диоскуриада представляеть собою конечный пунктъ римскаго владычества на правой сторонѣ отъ входа въ Понтъ. Но когда я услышалъ о смерти Котиса, царя Воспора Киммерійскаго, то позаботился описать тебѣ и путь до Воспора, для того чтобы ты, если бы задумалъ что нибудь относительно Воспора, имѣлъ возможность обдумывать на основаніи точнаго знакомства съ этимъ путемъ.

27. Итакъ, если двинуться изъ Диоску- 27 ριάды, первая стоянка будетъ въ Пιτυοῦντι, 30 на разстояніи 350 стадій. Отсюда 150 стадій до Нитики, гдѣ въ древности жило скипское племя, о которомъ упоминаеть историкъ Иродотъ¹⁾: онъ говоритъ, что этотъ народъ ѣсть вшей, и такая молва о нихъ держится и до настоящаго времени. Отъ Нитики до рѣки Аваска 90 стадій. Воргій отстоитъ отъ Аваска на 120 стадій, а отъ Воргія — на 60 стадій Нисіа, гдѣ выдается Иракловъ мысъ. Отъ Нисіа до Ма- 40 сантиевъ 90 стадій; отсюда 60 стадій до

V. 5: ... καὶ Διοσκουριάδα καταφανῶς ἤδη ἐπ' ἀριστερὰ τοῦ Πόντου ἐπλέομεν, καὶ ὁ πλοῦς ἡμῖν πρὸς ἡλίου δυομένου ἐγένετο ὡς δὲ ἀπεστρέφομεν ἀπὸ τοῦ Ἀστελέφου ἐπὶ Διοσκουριάδα, κατείδομεν τὸν Καύκασον τὸ ὄρος ἀποπ. per.; quae verba vere Arrianea. esse atque propter similitudinem vocum Διοσκουριάδα καταφανῶς et Διοσκουριάδα κατείδομεν) librarii oculis ab altera sententia ad alteram aberrantibus praetermissa esse recte videntur Eberhardo. || V. 15: ἀδροίζοντες edd.: «adparet scribendum esse ἀδροίζονται, id quod in altera editione repositum est a Müllerero videturque etiam in libro P[alatin]o inesse. nimirum ex compendio male intellecto participium istuc ortum est». Eb. || V. 16: verba τὴν νῦν Σ. καλ. unciis includit Eb. || V. 26: ὑπάρχει cod., ὑπάρχει H., ὑπάρχειν? Eb. || V. 36: καὶ γὰρ εἰς cod., em. H. || V. 41: ἵναπερ καὶ Ἡρακλειον ἄκραν ἔχει cod., Ἡρακλειος C. Maller.

1) IV, 109 (см. выше, стр. 42).

ἀνέχει, σταδίους ἐξήκοντα. ἀπὸ δὲ Νήσιος 1
εἰς Μασαίτικὴν στάδιοι ἐνεήκοντα. ἐνθένδε
εἰς Ἀχαιοῦντα στάδιοι ἐξήκοντα, ὅσπερ
ποταμὸς διορίζει Ζιλχοῦς καὶ Σανίγας.
Ζιλχῶν βασιλεὺς Σταχέμφαξ· καὶ οὗτος παρὰ 5
σοῦ τὴν βασιλείαν ἔσχεν.

28. Ἀπὸ Ἀχαιοῦντος εἰς Ἡράκλειαν ἄκραν
πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν στάδιοι. ἐνθένδε εἰς
ἄκραν, ἵνα περ σκέπη ἐστὶν ἀνέμου Θρασκίου
καὶ βορρᾶ, ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατὸν. ἐνθένδε 10
εἰς τὴν καλουμένην Παλαιάν Λαζικὴν εἴκοσι
καὶ ἑκατὸν στάδιοι. ἐνθένδε εἰς τὴν Παλαιάν
Ἀχαίαν πενήκοντα καὶ ἑκατὸν, καὶ ἔνθεν
εἰς Πάγρας λιμένα πενήκοντα καὶ τριακόσιοι.
ἀπὸ δὲ Παγρῶν λιμένος εἰς Ἱερὸν λιμένα 15
ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατὸν. ἐνθένδε εἰς Σινδικὴν
τριακόσιοι.

29. (19 H.). Ἀπὸ δὲ Σινδικῆς εἰς Βόσπυρον
τὸν Κιμμέριον καλούμενον καὶ πόλιν τοῦ
Βοσπόρου Παντικαπαίου τεσσαράκοντα καὶ 20
πεντακόσιοι. ἐνθένδε ἐπὶ Τάναϊν ποταμὸν
ἐξήκοντα, ὃς λέγεται ὀρίζειν ἀπὸ τῆς Ἀσίας
τὴν Εὐρώπην. καὶ ὀρμάται μὲν ἀπὸ λίμνης
τῆς Μαιώτιδος, ἐσβάλλει δὲ εἰς θάλατταν
τὴν τοῦ Εὐξείνου Πόντου. καίτοι Αἰσχύλος 25
ἐν Προμηθεὶ Λυομένῳ τὸν Φᾶσιν ὄρον τῆς
Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ποιεῖ. λέγουσι
γούν αὐτῶ οἱ Τιτᾶνες πρὸς τὸν Προμη-
θεᾶ ὅτι

Ἦχομεν...

τοὺς σοὺς ἄδλους τοῦσδε, Προμηθεῦ,
δεσμοῦ τε πάθος τόδ' ἐποψόμενοι.

ἔπειτα καταλέγουσιν ὅσῃν χώραν ἐπῆλθον

τῆ μὲν διδυμον χθονὸς Εὐρώπης
μέγαν ἢδ' Ἀσίας τέρμονα Φᾶσιν'.

30. Τῆς δὲ λίμνης τῆς Μαιώτιδος περί-
πλους ἐν κύκλῳ λέγεται σταδίων ἀμφὶ
τοὺς ἑνακισχιλίους. ἀπὸ δὲ Παντικαπαίου
εἰς κώμην Καζέκα ἐπὶ θαλάσση φκισμένην 40
στάδιοι εἴκοσι καὶ τετράκοσιοι. ἐνθένδε εἰς
Θευδοσίαν πόλιν ἐρήμην στάδιοι ὀγδοήκοντα
καὶ διακόσιοι. καὶ αὕτη παλαιὰ ἦν Ἑλλάς
πόλις, Ἴωνική, Μιλησίων ἀποικος, καὶ μνήμη
ἐστὶν αὐτῆς ἐν πολλοῖς γράμμασιν. ἐνθένδε εἰς 45
λιμένα Σκυδοταύρων ἐρήμον στάδιοι διακό-
σιοι καὶ ἔνθεν εἰς Λαμπάδα τῆς Ταυρικῆς στά-
διοι ἑξακόσιοι. ἀπὸ δὲ Λαμπάδος εἰς Συμβόλου

1 Αχэунта, каковая рѣка отдѣляетъ Зилховъ
отъ Саниговъ. Царемъ у Зилховъ Стахем-
факъ, также получившій власть отъ тебя.

28. Отъ Ахэунта 150 стадій до Ирак-
лова мыса; отсюда 180 до мыса, гдѣ есть
защита отъ вѣтровъ Θρασκία и Борea. От-
сюда 120 стадій до такъ называемой Ста-
рой Лазики; отсюда 150 стадій до Старой
Ахей, а отсюда до гавани Παγρῆς 350; отъ
гавани Παγρῆς 180 *stadii* до Святого порта,
а отсюда до Синдикей 300.

29. Отъ Синдикей до такъ называемаго
Воспора Биммерийскаго и Воспорскаго го-
рода Пантикапей 540 *stadii*; отсюда 60
stadii; до рѣки Танаида, которая, какъ гово-
рятъ, отдѣляетъ Европу отъ Азии. Она выте-
каетъ изъ Мэотійскаго озера и впадаетъ
въ море Евксинскаго Понта. Впрочемъ
Эсхилъ въ «Освобождаемомъ Промнееѣ»
границей Азии и Европы дѣлаетъ Фасидъ.
По крайней мѣрѣ у него Титаны съ та-
кими словами обращаются къ Промнеею:

30 «Пришли мы, Промнеей, взглянуть на
бѣдствія

«Твои и на страданія отъ оковъ».

Затѣмъ перечисляютъ, какія страны они
прошли:

35 «И двойную земли Европейской

«И Азии великую границу Фасидъ».

30. Говорятъ, что объѣздъ кругомъ Мэо-
тійскаго озера *составляетъ* около 9000
стадій. Отъ Пантикапей до мѣстечка Ка-
зэка, лежащаго при морѣ, 420 стадій; от-
сюда 280 стадій до опустѣлаго города Θεω-
δοσίης; и это былъ древній еллинскій городъ,
ионическій, основанный Милитянами; упо-
мянутія о немъ имѣются во многихъ литера-
турныхъ памятникахъ. Отсюда 200 стадій
до повинутаго порта Σκιδοταύρων, а от-
сюда до Λαμπάδης въ Таврической землѣ
600 стадій. Отъ Λαμπάδης до порта Σιν-

V. 4: ζιλχοῦς... ζιλχῶν cod., sed in lemmate σιχοι: σάννοι; Σανίγας scripsit Eb.; Σάνιγας cod. || V. 6: ἔχει mavult Eb. || V. 9: ἀπὸ ἀνέμου? H. || V. 13: ἀχαιοῦν cod., Ἀχαίαν an. per. || V. 15: Πάγρας cod., Παγρῶν H. || V. 33: ἐποψόμενοι C. Müller. || V. 40: Καζέκαν idem. || V. 42: Θεοδοσίαν cod., Θεοδοσίαν an. per. || V. 43: πάλαι cod., παλαιά an. per. || V. 47: Λαμπάδα an. per., I. Vossius: ἀλμίτιδα cod.

λιμένα, Ταυρικόν καὶ τοῦτον, στάδιοι εἴκοσι 1
καὶ πεντακόσιοι. καὶ ἔνθεν ἐς Χερρόνησον
τῆς Ταυρικῆς ὀδοῦντα καὶ ἑκατόν. ἀπὸ
δὲ Χερρόνησου ἐς Κερκινίτιν στάδιοι ἑξακό- 5
σιοι, καὶ ἀπὸ Κερκινίτιδος ἐς Καλὸν λιμένα, 5
Σκυδικὸν καὶ τοῦτον, ἄλλοι ἑπτακόσιοι.

31. (20 Η.). Ἐκ δὲ Καλοῦ λιμένος ἐς
Ταμυράκην τριακόσιοι ἔσω δὲ τῆς Ταμυ-
ράκης λίμνη ἐστὶν οὐ μεγάλη. καὶ ἔνθεν ἐς
τὰς ἐκροὰς τῆς λίμνης ἄλλοι τριακόσιοι. ἐκ 10
δὲ τῶν ἐκροῶν τῆς λίμνης ἐς Ἥφονας στάδιοι
ὀδοῦντα καὶ τριακόσιοι καὶ ἔνθεν ἐς
ποταμὸν Βορυσθένην πεντήκοντα καὶ
ἑκατόν. κατὰ δὲ τὸν Βορυσθένην ἄνω
πλέοντι πόλις Ἑλλάς ὄνομα Ὀλβία πεπό- 15
λισται. ἀπὸ δὲ Βορυσθένου ἐπὶ νῆσον
σμηκρὰν, ἐρήμην καὶ ἀνώνημον στάδιοι
ἑξήκοντα. καὶ ἔνθεν ἐς Ὀδησσὸν ὀδοῦντα
ἐν Ὀδησσῷ ὄρμος ναυσίν. ἀπὸ δὲ Ὀδησσοῦ
ἔχεται Ἰστριανῶν λιμὴν στάδιοι ἐς αὐτὸν 20
πεντήκοντα καὶ διακόσιοι. ἐνθένδε ἔχεται
Ἰσακῶν λιμὴν στάδιοι ἐς αὐτὸν πεντήκοντα.
καὶ ἔνθεν ἐς τὸ Ψιλὸν καλούμενον στόμα
τοῦ Ἰστρου διακόσιοι καὶ χίλιοι. τὰ δὲ ἐν
μέσῳ ἔρημα καὶ ἀνώνημα. 25

32. (21 Η.). Κατὰ τοῦτο μάλιστα τὸ
στόμα ἐπ' εὐθὺ πλέοντι ἀνέμῳ ἀπαρκτίᾳ
ἰδίως τὸ πέλαγος νῆσος πρόκειται, ἣντινα
οἱ μὲν Ἀχιλλέως νῆσον, οἱ δὲ Δρόμον Ἀχιλ-
λέως, οἱ δὲ Δευκὴν ἐπὶ τῆς χροᾶς ὀνομά- 30
ζουσιν. ταύτην λέγεται Θέτις ἀνεῖναι τῷ
παιδί, καὶ ταύτην οἰεῖν τὸν Ἀχιλλέα. Καὶ
νεῶς ἐστὶν ἐν αὐτῇ τοῦ Ἀχιλλέως, καὶ
ξόανον τῆς παλαιᾶς ἐργασίας. ἡ δὲ νῆσος
ἀνθρώπων μὲν ἐρήμη ἐστίν, νέμεται δὲ 35
αἰετῶν οὐ πολλῶν. καὶ ταύτας ἀνατιθέναί
λέγονται τῷ Ἀχιλλεῖ ὅσοι προσίσχουσιν καὶ
ἄλλα πολλὰ ἀναθήματα ἀνάκειται ἐν τῷ
νεῷ, ριάλαι καὶ δακτύλιοι καὶ λίθοι τῶν
πολυτελεστέρων, καὶ ἐπιγράμματα, τὰ μὲν 40
Ῥωμαϊκῶς, τὰ δὲ Ἑλληνικῶς πεποιημένα
ἐν ἄλλῳ καὶ ἄλλῳ μέτρῳ, ἔπαινοι τοῦ
Ἀχιλλέως. ἔστιν δὲ ἅ καὶ τοῦ Πατρόκλου.
καὶ γὰρ καὶ τὸν Πάτροκλον τιμῶσιν σὺν τῷ

31. Отъ Прекраснаго порта до Тами-
раки 300 *stadīū*; внутри Тамираки есть
небольшое озеро. Отсюда еще 300 до устья
озера; отъ устья озера до Ипоновъ 380
стадiй, а отсюда до рѣки Борисеена 150.
Если плыть вверхъ по Борисеену, лежить
еллинскiй городъ, по имени Ольвiя. Отъ
Борисеена 60 стадiй до небольшого, необи-
таемаго и безыменнаго острова, а отсюда
80 до Одисса; въ Одиссѣ стоянка для ко-
раблей. За Одиссомъ находится гавань
Истриановъ; до нея 250 стадiй; дагѣ га-
вань Исиаковъ, до которой 50 стадiй. От-
сюда до такъ называемаго Узкаго устья
Истра 1200 стадiй; *μῆτινῶστι*, лежащая
между ними, пустынна и безыменна.

32. Почти противъ этого устья, если
плыть прямо въ море съ вѣтромъ Апар-
етиѣмъ, лежить островъ, который одни назы-
ваютъ островомъ Ахилла, другiе — Бѣгомъ
Ахилла, а третьи — по цвѣту Бѣлымъ. Есть
преданiе, что его подняла [со два моря]
Θетида для *своею* сына и что на немъ жи-
ветъ Ахиллъ. На островѣ есть храмъ Ахилла
съ его статуей древней работы. Людей на
островѣ нѣтъ; на немъ пасется только не-
много козъ; ихъ, говорятъ, посвящаютъ
Ахиллу всѣ пристающiе сюда. Есть въ
храмѣ много и другихъ приношенiй,— чаши,
перстни и драгоценные камни, а также
надписи, однѣ на латинскомъ, другiя на
греческомъ языкѣ, составленныя разными
метрами въ похвалу Ахиллу. Нѣкоторыя,
впрочемъ, *относятся* и къ Патроклу, по-
тому что всѣ, желающiе угодить Ахиллу,

Ad v. 4 *margo cod.*: περί πόλεως τῆς νῦν χερσῶνος. || Ibid. керкинiтiн *cod.*, керонiтiн ἦτοι керкинiтiн *an. per.*, Керкинiтiн Η.; sequor C. Müllerum. Item v. 5 *cod.* habet керкинiтiδος, *an. per.* керонiтiδος ἦτοι керкинiтiδος, Η. Керкинiтiδος, || V. 11: ἦφονας *cod.*, corregerunt Η. et C. Müller. || Ad v. 12 *margo cod.* habet: περί βορυσθένου τοῦ καὶ Δανiπρεως ποταμοῦ. || V. 22: iakw *an. per.*; pro πενήκοντα *an. per.* habet 9, qui numerus probatur C. Müllerō. || V. 27: ἀπαρκiα *cod.*; ἀπαρκιανιωστὸ πέλαγος *an. per.*, unde ἀπαρκiα ὡς τὸ π. eruit I. Vossius, ἄνω ἐς τὸ π. Gail; ἄ. ἰδίως (καλούμενῳ ἐς) τὸ π. ? Eb. cl. Aristot. de mundo 4, 13. || V. 28: πρόκειται *cod.*, πρόκειται *an. per.*, Η. || V. 37: ὅσοι αἰεὶ προσίσχουσι. καὶ γὰρ καὶ ἄλλα *an. per.* || V. 40: post v. πολυτελεστέρων *cod.* et *an. per.* habent ταῦτα σύμπαντα χαριστήρια τῷ Ἀχιλλεῖ ἀνάκειται, quae Η. utpote ex Arg. Anab. 6, 19, 5 vel 2, 3, 6 intrusa eiecit.

Ἀχιλλεῖ ὅσοι τῷ Ἀχιλλεῖ χαρίζεσθαι ἐθέλουσιν. ὄρνιδες δὲ πολλοὶ ἀυλίζονται ἐν τῇ νήσῳ, λάροι καὶ αἰθυαὶ καὶ κορῶναι αἰθαλάσσαι τὸ πλῆθος οὐ σταθμητοί. οὗτοι οἱ ὄρνιδες θεραπεύουσιν τοῦ Ἀχιλλέως τὸν νεῶν. ἔωθεν ὁσημέραι καταπέτονται εἰς τὴν θάλασσαν ἔπειτα ἀπὸ τῆς θαλάσσης βεβρεγμένοι τὰ πτερὰ σπουδῇ αὐτῶν ἐσπέτονται εἰς τὸν νεῶν, καὶ ραίνουσιν τὸν νεῶν. ἐπειδὴν δὲ καλῶς ἔχη, οἱ δὲ ἐκκαλύθουσιν αὐτὸ τὸ ἔδαφος τοῖς πτεροῖς.

33. (22 H.). Οἱ δὲ καὶ τὰδε ἱστοροῦσιν τῶν προσεσχηκότων τῇ νήσῳ ἱερεῖα τοὺς μὲν ἐξεπίτηδες πλεόντας εἰς αὐτὴν ἐπὶ ταῖς ναυσὶν κομίζειν, καὶ τούτων τὰ μὲν καταθύειν τὰ δὲ ἀφιέναι τῷ Ἀχιλλεῖ. τοὺς δὲ τινὰς ὑπὸ χεῖμωνος ἐξαναγκασθέντας προσέχειν, καὶ τούτους παρ' αὐτοῦ τοῦ θεοῦ αἰτεῖν ἱερεῖον, χρωμένους περὶ τῶν ἱερείων, εἰ λῶν σφισιν καὶ ἄμεινον θῦσαι ὅτι περὶ ἂν αὐτοὶ τῇ γνώμῃ ἐπιλέξαντο νεμόμενον, τιμὴν ἅμα καταβάλλοντες τὴν ἀξίαν σφισιν δοκοῦσαν. εἰ δὲ ἀπαγορεύοι ὁ χρησμός — εἶναι γὰρ χρησμούς ἐν τῷ νεῶ, — προσβάλλειν τῇ τιμῇ· εἰ δὲ ἐτι ἀπαγορεύοι, ἐτι προσβάλλειν. συγχωρήσαντος δὲ γινώσκειν ὅτι ἀποχρῶσα ἡ τιμὴ ἐστίν. τὸ δὲ ἱερεῖον ἱστασθαι ἐπὶ τῶνδε αὐτόματον, μηδὲ ἀποφεύγειν ἐτι. καὶ τούτο δὴ πολὺ ἀνακεῖσθαι τὸ ἀργύριον τῷ ἥρω τὰς τιμὰς τῶν ἱερείων.

34. (23 H.). Φαίνεσθαι δὲ ἐνύπνιον τὸν Ἀχιλλεῖα τοῖς μὲν προσσχοῦσι τῇ νήσῳ, τοῖς δὲ καὶ πλεύουσιν, ἐπειδὴν οὐ πόρρω αὐτῆς ἀπόσχωσιν, καὶ φράζειν ὅποι προσσχεῖν τῆς νήσου ἄμεινον καὶ ὅποι ὀρμίσασθαι. Οἱ δὲ καὶ ὑπάρ λέγουσιν φανῆναι σφισιν ἐπὶ τοῦ ἱστοῦ ἢ ἐπ' ἄκρου τοῦ κέρως τὸν Ἀχιλλεῖα, καθάπερ τοὺς Διοσκούρους· τὸσόνδε μόνον τῶν Διοσκουρῶν μείον ἔχειν τὸν Ἀχιλλεῖα, ὅσον οἱ μὲν Διοσκουροὶ τοῖς πανταχοῦ πλωιζομένοις ἐναργεῖς φαίνονται καὶ φανέντες σωτῆρες γίγνονται, ὁ δὲ τοῖς πελάζουσιν ἤδη τῇ νήσῳ. Οἱ δὲ καὶ τὸν Πάτροκλον σφισιν ὀφθῆναι ἐνύπνιον λέγουσιν. τὰδε μὲν ὑπὲρ τῆς νήσου τῆς τοῦ Ἀχιλλέως ἀκοὴν ἀνέγραψα τῶν ἢ αὐτῶν προσσχόντων ἢ ἄλλων πεπυσμένων καὶ μοι δοκεῖ οὐκ

1 *смѣтѣт* съ нимъ почитаютъ и Патрокла. Много птицъ гнѣздятся на островѣ, — чайки, нырки и морскія вороны въ несмѣтномъ количествѣ. Эти птицы очищаютъ храмъ 5 Ахилла: каждый день рано утромъ слѣтаютъ онѣ въ морю, затѣмъ, омочивъ крылья, посѣбно летать съ моря въ храмъ и окропляютъ его; а когда этого будетъ достаточно, онѣ обметаютъ крыльями полъ 10 храма.

33. Существуютъ и слѣдующіе рассказы: изъ числа почитателей острова нѣкоторые, приѣзжающіе сюда нарочно, привозятъ съ собою на корабляхъ жертвенныхъ животныхъ и однихъ изъ нихъ приносятъ въ жертву, а другихъ отпускаютъ *живыми* въ честь Ахилла; другіе пристають, будучи вынуждены бурей; эти у самого бога просятъ жертвеннаго животного, обращая къ оракулу вопросъ о животныхъ, хорошо-ли и выгодно-ли принести въ жертву *то именно* животное, которое они сами выбрали на пастбищѣ, и при этомъ кладутъ достаточную по ихъ мнѣнію плату. Если отвѣтъ оракула (въ храмѣ есть оракулъ) будетъ отрицательный, они прибавляютъ платы; если и послѣ этого послѣдуетъ отрицаніе, прибавляютъ еще, и когда послѣдуетъ согласіе, они узнаютъ, что плата достаточна. Животное при этомъ само останавливается и уже не убѣгаетъ. Такимъ образомъ много серебра посвящено герою въ видѣ платы за жертвы.

34. Ахиллъ, какъ *рассказываютъ*, является во снѣ однимъ послѣ того, какъ причалить къ острову, а другимъ еще во время плаванія, когда они очутятся недалеко отъ него, и указываетъ, гдѣ лучше пристать къ острову и гдѣ стать на якорѣ. А нѣкоторые рассказываютъ, что Ахиллъ являлся имъ наяву на мачтѣ или на концѣ реи, подобно Діоскурамъ; Ахиллъ только въ томъ-де уступаетъ Діоскурамъ, что послѣдніе воочію являются плавающимъ повсюду и, явившись, спасаютъ ихъ, а *Ахиллъ является только* приближающимся уже къ острову. Нѣкоторые говорятъ, что и Патроклъ являлся имъ во снѣ. Эти *рассказы* объ островѣ Ахилла я записалъ, какъ слышалъ отъ лицъ, которыя или сами приста-

V. 4: θαλάσσιοι cod., corr. H. || V. 19: ἐπὶ cod., περὶ H., [ἐ. τ. ι.] G. Sauppilus. || V. 20: λῶν σφισιν cod., ἂν inseruit H.; ἐπελέξαντο Sauppilus. || V. 36: προσχοῦς: cod., corr. Müller.

ἀπιστα εἶναι. Ἀχιλλεὺς γὰρ ἐγὼ πείθομαι εἴπερ τινὰ καὶ ἄλλον ἦρω εἶναι, τῆ τε εὐγενείᾳ τεκμαιρόμενος καὶ τῷ κάλλει καὶ τῆ ῥώμῃ τῆς ψυχῆς καὶ τῷ νέον μεταλλάξαι ἐξ ἀνθρώπων καὶ τῆ Ὀμήρου ἐπ' αὐτῷ ποιήσει καὶ τῷ ἐρωτικῷ γενέσθαι καὶ φιλέταιρον, ὡς καὶ ἐπαποθανεῖν ἐλέσθαι τοῖς παιδικοῖς.

35. (24 Η.). Ἀπὸ δὲ τοῦ Ψιλοῦ καλουμένου στόματος τοῦ Ἰστρου ἐς τὸ δεύτερον στόμα στάδιοι ἐξήκοντα. ἐνθένδε ἐπὶ τὸ Καλὸν καλούμενον στόμα στάδιοι τεσσαράκοντα καὶ ἀπὸ τοῦ Κάλου ἐπὶ τὸ Νάρακον ὧδε ὀνομαζόμενον στόμα τέταρτον τοῦ Ἰστρου στάδιοι ἐξήκοντα. ἐνθένδε ἐπὶ τὸ πέμπτον εἴκοσι καὶ ἑκατόν, καὶ ἔνθεν ἐς Ἰστρίαν πόλιν στάδιοι πεντακόσιοι. ἐνθένδε εἰς Τομέα πόλιν στάδιοι τριακόσιοι. ἀπὸ δὲ Τομέως ἐς Κάλλατιν πόλιν ἄλλοι τριακόσιοι ὄρμος ναυσίν. ἐνθένδε ἐς Καρῶν λιμένα ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν καὶ ἡ γῆ ἐν κύκλῳ τοῦ λιμένος Καρία κλῆζεται. ἀπὸ δὲ Καρῶν λιμένος ἐς Τετρισιάδα στάδιοι εἴκοσι καὶ ἑκατόν. ἐνθένδε ἐς Βιζώνην χωρὸν ἔρημον στάδια ἐξήκοντα. ἀπὸ δὲ Βιζώνης ἐς Διονυσόπολιν στάδιοι ὀγδοήκοντα. ἐνθένδε ἐς Ὀδησσὸν διακόσιοι ὄρμος ναυσίν.

36. Ἐκ δὲ Ὀδησσοῦ ἐς τοῦ Αἴμου τὰς ὑπερείας, αἱ δὲ ἐς τὸν Πόντον καθήκουσιν, στάδιοι τριακόσιοι ἐξήκοντα καὶ δεῦρο ὄρμος ναυσίν. ἐκ δὲ τοῦ Αἴμου ἐς Μεσημβρίαν πόλιν ἐνεθήκοντα ὄρμος ναυσίν. καὶ ἐκ Μεσημβρίας ἐς Ἀγχιάλον πόλιν στάδιοι ἑβδομήκοντα, καὶ ἐς Ἀγχιάλου ἐς Ἀπολλωνίαν ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν. αὗται πᾶσαι αἱ πόλεις Ἑλληνίδες εἰσίν, φημισμένοι ἐν τῇ Σκυθίᾳ, ἐν ἀριστερᾷ ἐσπλέοντι ἐς τὸν Πόντον. ἐκ δὲ Ἀπολλωνίας ἐς Χερρόνησον στάδιοι ἑξήκοντα ὄρμος ναυσίν. καὶ ἐκ Χερρόνησου ἐς Αὐλαίου τεῖχος πεντήκοντα καὶ διακόσιοι. ἐνθένδε ἐς Θυνιάδα ἀκτὴν εἴκοσι καὶ ἑκατόν.

37. (25 Η.). Ἀπὸ δὲ Θυνιάδος ἐς Σαλμυδισσοῦν στάδιοι διακόσιοι... ἀπὸ δὲ Σαλμυδισσοῦ ἐς Φρυγίαν στάδιοι τριάκοντα καὶ τριακόσιοι. ἐνθένδε ἐπὶ Κυανέας εἴκοσι καὶ τριακόσιοι. αὗται δὲ αἱ Κυανεαὶ εἰσίν, ἃς λέγουσιν οἱ ποιηταὶ πλαγκτὰς πάλαι εἶναι, καὶ διὰ τούτων πρώτην ναῦν περᾶσαι τὴν

1 вали къ острову, или узнали отъ другихъ; они не кажутся мнѣ невѣроятными: я считаю Ахилла героемъ предпочтительно предъ другими, основываясь на благородствѣ его происхождения, красотѣ, душевной силѣ, удаленіи изъ здѣшняго міра въ молодыхъ лѣтахъ, прославляющей его поэзіи Омира и постоянствѣ въ любви и дружбѣ, *дошедшемъ до того*, что онъ рѣшился даже умереть послѣ смерти своего любимца.

35. Отъ такъ называемаго Узваго устья Истра 60 стадій до втораго устья, а отсюда до такъ называемаго Прекраснаго устья 40 стадій; отъ Прекраснаго до четвертаго устья Истра, такъ называемаго Нарака, 60 стадій; отсюда до пятаго устья 120, а отсюда до города Истрии 500 стадій. Отсюда до города Томея 300 стадій, а отъ Томея до города Каллатин еще 300; *здесь есть* стоянка для кораблей. Отсюда до гавани Карійцевъ 180; и земля, лежащая вокругъ гавани, называется Каріей. Отъ гавани Карійцевъ до Тетрисιάды 120 стадій; отсюда до безлюдной мѣстности Визоны 60 стадій. Отъ Визоны до Діонисополя 80 стадій; отсюда до Одисса 200; *здесь есть* корабельная стоянка.

36. Отъ Одисса до подгорій Эма, простирающихся до Понта, 360 стадій; и здѣсь *есть* корабельная стоянка. Отъ Эма до города Месимврин 90 стадій; корабельная стоянка. Отъ Месимврин до города Анхιάла 70 стадій, а отъ Анхιάла до Аполлоніи 180. Все это египетскіе города, лежащіе въ Скиѳіи по лѣвую руку для плывущаго въ Понтъ. Отъ Аполлоніи до Херрониса 60 стадій; *тутъ* корабельная стоянка. Отъ Херрониса до Авлэевой стѣны 250 *стадій*, а отсюда до берега Θινιάды 120.

37. Отъ Θινιάды до Салмидисса 200 стадій... Отъ Салмидисса до Фригійи 330 стадій, а отсюда до Кианей—320. Это тѣ Кианей, о которыхъ поэты говорятъ, будто некогда онѣ были блуждающими, и будто первымъ прошелъ между ними корабль Арго, который привезъ Іасона къ Колхамъ.

V. 20: ἐς τομέας cod., corr. H.; τομέας cod., Τομέως H.; κάλλαντρων cod., corr. H., Müller. || V. 26: βίζον et mox βίζου cod., Βιζώνην et βιζώνος an. per.

Ἀργῶ, ἥτις ἐς Κόλχους Ἰάσονα ἤγαγεν. ἐκ δὲ Κυανέων ἐπὶ τὸ Ἱερὸν τοῦ Διὸς τοῦ Οὐρίου, ἵνα περὶ τὸ στόμα τοῦ Πόντου, στάδιοι τεσσαράκοντα. ἐνδένδε εἰς λιμένα Δάφνης τῆς Μαινομένης καλουμένης στάδιοι τεσσαράκοντα. ἀπὸ δὲ Δάφνης ἐς Βυζάντιον ὀδοῦνται. τάδε μὲν καὶ τὰ ἀπὸ τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου ἐπὶ Βόσπορον τὸν Θράκιον καὶ πόλιν Βυζάντιον.

1 Отъ Кіаней до святилища Зевса Урія, гдѣ устье Понта, 40 стадій. Отсюда 40 стадій до гавани такъ называемой Немстовой Дафны, а отъ Дафны до Византія 80. Вотъ что находится на пути отъ Климмерійскаго Воспора до Θρακίискаго Воспора и города Византія.

ΚΛΑΥΔΙΟΥ ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΥ

КЛАВДІЯ ПΤΟΛΕΜΑΪ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΥΦΗΓΗΣΙΣ.

ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО.

[Κλαυδῖος Πτολεμαῖος, по свидѣтельству Свиды, былъ современникомъ римскаго императора Марка Аврелія (161—180 по Р. Хр.) — Текстъ: Cl. Ptolemaei Geographiae libri octo. Graece et latine ad codicum mss. fidem ed. Dr. Frid. G. Wilberg socio adiuncto Car. H. Fr. Grashofio, fasc. I—VI (ll. I—VI). Essendiae 1838 — 1845. Для 7-й и 8-й кн. — ed. Nobbe, Lips. 1845. Текстъ 3-й книги вездѣ сличенъ съ новѣйшимъ изданіемъ: Cl. Ptolemaei Geographia, e codd. recognovit Car. Müllerus, v. I p. 1 (Paris. Firmin Didot. 1883). Изъ него заимствовано и обозначеніе параграфовъ въ этой книгѣ, а въ 5 и сл. — изъ изд. Ноббе].

Переводъ И. П. Цвѣткова (кн. 3), П. М. Прозорова (кн. 5) и А. I. Малеева (кн. 7 и 8).

ΒΙΒΛ. Γ', ΚΕΦ. Ε'.

КН. III, ГЛ. V.

Σαρματίας τῆς ἐν Εὐρώπῃ θέσις.

Ποσitione Ευρωπαϊκῆς Σαρματίας.

[Εὐρώπης πίναξ η'].

[Ευρώпы карта 8-я].

1. Ἡ ἐν Εὐρώπῃ Σαρματία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἀρκτων τῶν τε Σαρματικῶν Ὠκεανῶν κατὰ τὸν Οὐνεδικὸν κόλπον καὶ μέρει τῆς ἀγνώστου γῆς κατὰ περιγραφὴν τοιαύτην μετὰ τὰς τοῦ Οὐιστούλα ποταμοῦ ἐκβολὰς, αἱ ἐπέχουσι μοίρας

με	υς
Χρόνου ποταμοῦ ἐκβολαί	ν υς
Ῥούβωνος ποταμοῦ ἐκβολαί	γγ υς
Τουρούντου ποταμοῦ ἐκβολαί	υς νη
Χεσίνου ποταμοῦ ἐκβολαί. . .	νη υς

1. Европейская Сарматія ограничивается на сѣверѣ Сарматскимъ океаномъ по Венедскому заливу и частью неизвѣстной земли. Описание такое: за устьемъ рѣки Вистулы, которое находится подъ 45° долг. — 56° шир., слѣдуетъ устье рѣки Хрона подъ 50°—56° Устье рѣки Рувона подъ 53°—57° Устье рѣки Турунта подъ 56°(30')—58°30' Устье рѣки Хесина подъ 58° 30' — 59°30'.

ἢ κατὰ τὸν διὰ Θούλης παράλληλον τῆς παραλίου θέσις, τούτέστι τὸ τέλος τῆς θαλάττης τῆς ἐγνωσμένης

ξβ	ξγ.
----	-----

Береговая линія, которая составляетъ конецъ извѣстнаго моря, по параллели, проходящей черезъ Θυлу, находится подъ 62°—63°.

τὸ δὲ κατὰ τὸν μεσημβρινὸν πέρας τῆς Σαρματίας τὸν διὰ τῶν πηγῶν τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ ἐπέχει μοίρας

ξδ	ξγ.
----	-----

ἀπὸ δὲ δυσμῶν τῶν τε Οὐιστούλα

Преждѣ же Сарматія по меридіану, проведенному черезъ истоки рѣки Танаида, находится подъ 64°—63°.

Съ запада Сарматія, ограничивается

V. 9: 'Ρούδωνος habet Mull. ex EXZ et Marc. additis his: «*Rudonis* ed. Vic., Βούβωνος Ξ, 'Ρουβούνου Α, Σούδωνος in excerptis cod. Par. 1407 (H.), 'Ρούβωνος cett.»

ποταμῷ καὶ τῷ μεταξὺ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ τῶν Σαρματικῶν ὄρεων [μέρει] Γερμανίας καὶ αὐτοῖς τοῖς ὄρεσιν, ὧν ἡ θέσις εἴρηται.

ἀπὸ δὲ μεσημβρίας τοῖς τε Ἰάζυξι τοῖς Μετανάστασι ἀπὸ τοῦ νοτίου τῶν Σαρματικῶν ὄρεων πέρατος μέχρι τῆς ἀρχῆς τοῦ Καρπάτου ὄρους, ὃ ἔχει θέσιν μς μῆ ἴ καὶ τῇ συνεχεῖ Δακίᾳ παρὰ τὸν αὐτὸν παράλληλον μέχρι τῶν Βορυσθένους τοῦ ποταμοῦ ἐκβολῶν, καὶ τῇ ἐντεῦθεν τοῦ Πόντου παραλίῳ μέχρι τοῦ Καρκινίτου ποταμοῦ, ἧς παραλίῳ ἡ θέσις ἔχει οὕτως

2. Βορυσθένους ποταμοῦ ἐκβολαί νζ ἴ μῆ ἴ
 Ὑπάνιος ποταμοῦ ἐκβολαί νη μῆ ἴ
 Ἄλσος Ἐκάτης, ἄκρον νη ἴ μζ ἴ δ' 15
 ὁ ἰσθμὸς τοῦ Ἀχιλλέως δρόμου ϖδ μζ γο'.

τὸ δυτικὸν ἄκρον τοῦ Ἀχιλλέως δρόμου, ὃ καλεῖται

Ἱερὸν ἄκρον νζ ἴ γ' μζ ἴ

τὸ ἀνατολικόν, ὃ καλεῖται

Μυσαρίς ἄκρον ϖδ ἴ δ' μζ ἴ

Κεφαλονήσος ϖδ ἴ δ' μζ ἴ γ'

Καλὸς λιμὴν ϖδ ἴ μζ ἴ δ'

Ταμυράχη ϖδ γ' μῆ ἴ

Καρκινίτου ποταμοῦ ἐκβολαί ϖδ γο' μῆ ἴ.

μεδ' ἄς τοῦ διορίζοντος ἰσθμοῦ τῆν Ταυρικὴν Χερσονήσον τὸ μὲν πρὸς τῷ Καρκινίτῃ κόλπῳ πέρασ ἐπέχει μοίρας ξγ' μῆ γ' τὸ δὲ πρὸς τῇ Βύχῃ λίμνῃ ξ ἴ μῆ ἴ.

3. Ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν περιέχεται τῷ 30 τε ἀπὸ τοῦ Καρκινίτου ποταμοῦ ἰσθμῷ καὶ τῇ Βύχῃ λίμνῃ καὶ τῇ μέχρι τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ τῆς Μαϊώτιδος λίμνης πλευρᾷ καὶ αὐτῷ τῷ Τανάιδι ποταμῷ, καὶ ἔτι τῷ ἀπὸ τῶν πηγῶν τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ ἐπὶ τὴν ἀγνωστον γῆν μεσημβρινῷ μέχρι τοῦ εἰρημένου πέρατος.

4. Περιγράφεται δὲ καὶ αὕτη ἡ πλευρὰ τόνδε τὸν τρόπον μετὰ τὸν ἰσθμὸν τὸν πρὸς τῷ Καρκινίτῃ ποταμῷ Μαϊώτιδος 40 λιμνης

Νέον Τεῖχος ξ ἴ μῆ γο'

1 ρέκῃ Βιστούλῃ, частью Γερμανίи, лежащей между ея истоками, и Сарматскими горами, и самими горами, о положеніи которыхъ уже сказано.

Южную границу составляютъ: Язиги 5 Метанасты отъ южнаго предѣла Сарматскихъ горъ до начала горы Карпата, которая находится подъ 46° — 48°30', и сосѣдняя Дакія около той же параллели до устья рѣки Бориссена, и далѣе береговая линія Понта до рѣки Каркиниты. Положеніе этой береговой линіи таково:

2. Устья рѣки Бориссена 57°30'—48°30'
 Устье рѣки Ипанида 58°—48°30'
 Роща Екати мьсъ 58°30'—47°45'
 Перешеекъ Ахиллова Бѣга 59°—47°40'.

Западный мьсъ Ахиллова Бѣга, который называется Священный мьсъ 57°50'—47°30'

20 Восточный мьсъ, называющійся Мисаридоѳ 59°45'—47°30'

Κεφαλονήσος 59°45'—47°50'

Прекрасная Гавань 59°30'—47°45'

Ταμυράχη 59°20'—48°30'

25 Устье рѣки Каркиниты 59°40'—48°30'.

За этимъ устьемъ слѣдуетъ перешеекъ, отдѣляющій Херсонисъ Таврическій; береговая его линія у Каркнитскаго залива находится подъ 60°20'—48°20', а у озера Вики — подъ 60°30'—48°30'.

3. Восточную границу Сарматин составляютъ: перешеекъ отъ рѣки Каркиниты, озеро Вика, береговая линія Маотійскаго озера до рѣки Танаида, самая рѣка Танаидъ, наконецъ меридианъ, идущій отъ истоковъ Танаида къ неизвѣстной землѣ до вышесказаннаго предѣла.

4. Эта сторона *Сарматіи* имѣетъ такое описаніе: за перешейкомъ, находящимся у рѣки Каркиниты, слѣдуетъ у Маотійскаго озера

Новая крѣпость 60°30'—48°40'

V. 2: [μέρει] Γερμανίας dedi cum Müll., qui haec adnotat: «μέρει addidi ex conj. Grashofii; Γερμανίας praebent ΕΗΧΖΣΦΨ, γραμμῆ cett. codd.; et parte Germaniae quae est inter caput ipsius et Sarmatarum montes edd. Vic. Rom. Ulm. Arg.» || V. 6: post πέρατος plerique codd. addunt ὃ ἐπέχει μοίρας μβ ἴ μῆ ἴ. || V. 21: Μυσαρίς vulgo, Nysaris (sic) Μυσαρίς ed. Arg. Verba καλεῖται Μυσαρίς in καλεῖται Ταμυραχίς mutanda esse censet Müll. conl. Strab. 7, 8, 19; sed obstat huic coniecturae, quod Ταμυράχην infra nominat Ptolemaeus.

Πασιάκου ποταμοῦ ἐκβολαί	ΞΥ	μη Γ	1	Устье рѣки Пасіака	60°20'—48°50'
Λείανον πόλις	Ξ	μδ δ'		Городъ Лианъ	60°—49°15'
Βύκου ποταμοῦ ἐκβολαί	ΞΥ	μδ Γ		Устье рѣки Вика	60°20'—49°30'
Ἄκρα πόλις	Ξ Γ	μδ γο'		Городъ Акра	60°30'—49°40'
Γέρρου ποταμοῦ ἐκβολαί	Ξα	μδ Γ γ'	5	Устье рѣки Герра	61°—49°50'
Κρημνοὶ πόλις	Ξβ Γ	μδ Γ δ'		Городъ Кримны	62°30'—49°45'
Ἄγαρον ἄκρον	Ξγ	μδ γο'		Мысъ Агаръ	63°—49°40'
Ἀγάρου ποταμοῦ ἐκβολαί	Ξβ Γ	ν Γ		Устье рѣки Агара	62°30'—50°30'
Ἄλσος, Ἀλίευμα Θεοῦ	Ξβ γο'	να δ'		Роща, Рыболовия бога . . .	62°40'—51°15'
Λύκου ποταμοῦ ἐκβολαί	Ξγ	να Γ	10	Устье рѣки Λυκα	63°—51°30'
Ἰγρεῖς πόλις	Ξγ Γ	νβ Γ		Городъ Игрει	63°30'—52°30'
Πορίτου ποταμοῦ ἐκβολαί	Ξδ Γ	νγ		Устье рѣки Порита	64°30'—53°
Καροῖα κώμη	Ξε	νγ Γ		Деревня Карія	65°—53°30'
τὸ δυτικὸν στόμα τοῦ		Ταννάιδος πο-		Западное устье рѣки Та-	
ταμοῦ		ταμοῦ		Ξς γ' νδς	15
τὸ ἀνατολικὸν στόμα		Ξζ		νδ Γ	
ἡ ἐπιστροφή τοῦ ποταμοῦ		οβ Γ		νς	
ἡ πηγὴ τοῦ ποταμοῦ		Ξδ		νη	
μεθ' ἣν τὸ εἰρημένον πέρας ἐπὶ τὴν ἄγνω-		Ξδ		Ξγ.	20
στον γῆν, ὃ ἐπέχει μοίρας					

5. Καὶ ἑτέροις δὲ ὄρεσι διέζωσται ἡ Σαρματία, ὧν ὀνομάζεται

ἡ τε Πεύκη ὄρος	να	να	25	Певка гора	51°—51°
καὶ τὰ Ἀμάδοκα ὄρη	νε	να		Амадоκскія горы	55°—51°
καὶ τὸ Βώδινον ὄρος	νη	νε		Гора Водинъ	58°—55°
καὶ τὸ Ἀλανὸν ὄρος	Ξβ Γ	νε		Гора Аланъ	62°30'—55°
καὶ ὁ Καρπάτης ὄρος, ὡς εἰρηται	μς	μη Γ		Гора Карпаты, какъ сказано.	46°—48°30'
καὶ τὰ Οὐνεδικὰ ὄρη	μζ Γ	νε	30	Венедскія горы	47°30'—55°
καὶ τὰ Ῥίπαια, ὧν τὸ μέσον	Ξγ	νζ Γ		Рипейскія горы, средина	

6. Τοῦ δὲ Βορυσθένους ποταμοῦ τὸ μὲν κατὰ τὴν Ἀμάδοκα λίμνην ἐπέχει μοίρας
 ἡ δὲ πηγὴ ἡ ἀρκτικωτάτη τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ

νγ Γ	ν γ'	35
νβ	νγ	

За ними вышесказанный предѣлъ невзвѣстной земли, находящийся подь 64°—63°.

5. Сарматію пересѣкають и другія горы [кромя Сарматскихъ], между которыми называются:

51°—51°	
55°—51°	
58°—55°	
62°30'—55°	
46°—48°30'	
47°30'—55°	
63°—57°30'	

6. Часть рѣки Борисѡена у озера Амадоки лежить подь 53°30'—50°20', а самыя сѣверный истокъ рѣки Борисѡена подь 52°—53°.

V. 2: «Πασιάκτου Φ², Pasiacti cod. lat. 4803 et ed. Ulm.; Ἀξιάκου cod. a sive ed. pr., quam veram esse lectionem senso». Müll. || V. 7: Κρημνοὶ dedi cum Müll.: Κνήμη Wilb. (cf. utriusque notas). || V. 10: Ἀλίευμα D. M.; Lucus saltus (i. e. ἄλμα) dei intr. || V. 12: Ἰγρεῖα A., Hygris ed. Vic. «Nescio an legendum sit Ἰγρις; idemque nomen etiam fluvio propinquo fuerit». Müll. conl. Her. 4, 123. || V. 14: «Καροῖα ΣΦΨ Arg.; Καρία A, recte fortassis, siquidem vicus hic, ad hod. Taganroc quaerendum, a Caribus dictus esse videtur». Müll. conl. Plin. 6, 20. || V. 16: νδ γ' Müll. ex FHNX (cf. notam). || V. 17: νδ γ' Wilb. ex conj.; codd. lectionem retinui cum Müll. || V. 27: Ἀλανόν Müll. e Marciano, conl. Ptol. VI, 14, 3 et 5, Steph. Byz. s. v. Ἀλανός, Eust. ad Dionys. 305: Ἀλαυνόν s. Ἀλαυνον s. Ἀλαῦνον codd. (Ἀλαῦνον Wilb.). || V. 30: Ῥιπαῖα Müll. || V. 32: μετὰ τὴν Müll. operaram, puto, errore, quoniam de varietate lect. nihil adnotat et in versione latina praebet ad Am. lacum.

Και τῶν ὑπὸ τὸν Βορυσθένην δὲ ποταμῶν ὁ μὲν Τύρας ποταμὸς αὐτὸς ὀρίζει τὰ μέρη τῆς Δακίας καὶ τῆς Σαρματίας ἀπὸ ἐπιστροφῆς,

ἧς ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας $\overline{\nu\gamma} \overline{\mu\eta} \overline{\iota}'$ μέχρι πέρατος, οὐ θέσις $\overline{\mu\delta} \overline{\iota}' \overline{\mu\eta} \overline{\iota}'$.

Ὁ δὲ Ἀξιάκης ποταμὸς καὶ αὐτὸς διαρρεῖ τὴν Σαρματίαν μικρὸν ὑπὲρ τὴν Δακίαν μέχρι τοῦ Καρπάτου ὄρους.

7. Κατέχει δὲ τὴν Σαρματίαν ἔθνη 10 μέγιστα οἳ τε Οὐενέδαι παρ' ὅλον τὸν Οὐενεδικὸν κόλπον καὶ ὑπὲρ τὴν Δακίαν Πευκίνοι τε καὶ Βαστέρναι καὶ παρ' ὅλην τὴν πλευρὰν τῆς Μαυτίδος Ἰάζυγες καὶ Ῥωξολανοί· καὶ ἐνδοτέρω τούτων οἳ τε Ἀμαξόβιοι καὶ οἱ Ἄλανοι Σχύδαι.

8. Ἐλάττονα δὲ ἔθνη νέμεται τὴν Σαρματίαν παρὰ μὲν τὸν Οὐιστούλαν ποταμὸν ὑπὸ τοὺς Οὐενέδας Γύθωνες, εἶτα Φίννοι, εἶτα Σούλωνες· ὑφ' οὓς Φρουγουνδίωνες, εἶτα Αὐαρινοὶ παρὰ τὴν κεφαλὴν τοῦ Οὐιστούλα ποταμοῦ· ὑφ' οὓς Ὀμβρωνες, εἶτα Ἀναρτοφράκτοι, εἶτα Βουργίωνες, εἶτα Ἀρσυῆται, εἶτα Σαβόκοι, εἶτα Πιενγίται καὶ Βίεσσοι παρὰ τὸν Καρπάτην τὸ ὄρος.

9. Τῶν δὲ εἰρημένων εἰσὶν ἀνατολικώτεροι ὑπὸ μὲν τοὺς Οὐενέδας πάλιν Γαλίνδαι καὶ Σουδινοὶ καὶ Σταυανοὶ μέχρι τῶν Ἄλανῶν· ὑφ' οὓς Ἰγυλλίωνες, 30 εἶτα Κοιστοβῶκοι καὶ Τρανσμοντανοὶ μέχρι τῶν Πευκινῶν ὄρεων.

10. Πάλιν δὲ τὴν μὲν ἐρεξῆς τῆς Οὐενεδικῆς κόλπῳ παρωκεανίτιν κατέχουσιν Οὐέλται, ὑπὲρ οὓς Ὀσσιοι, εἶτα Κάρβωνες ἀρκτικώτατοι, ὧν ἀνατολικώτεροι Καρεῶται καὶ Σάλοι ὑπὸ τούτους καὶ Γέλωνες καὶ Ἰππόποδες καὶ Μελάγχλαινοι· ὑφ' οὓς Ἀγάθурсοι, εἶτα Ἀορσοὶ καὶ Παγυρίται· ὑφ' οὓς Σαυαροὶ 40 καὶ Βοροῦσκοι μέχρι τῶν Ῥπαίων ὄρεων· εἶτα Ἀχιβοὶ καὶ Νάσκοι, ὑφ' οὓς Οὐιβίωνες καὶ Ἴδραι· καὶ ὑπὸ τοὺς Οὐιβίωνας μέχρι τῶν Ἄλανῶν Στουρνοὶ, μεταξὺ δὲ τῶν Ἄλανῶν καὶ τῶν Ἀμαξόβιων Καρίωνες καὶ Σαργάτιοι, καὶ παρὰ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ Τανάιδος ποτα-

Из рѣкъ, текущихъ ниже Борисеева, рѣка Тира отдѣляетъ части Дакии и Сарматин, начиная отъ поворота, находящагося подь 53° — 48°30', до конца подь 5 49°30'—48°30'.

Рѣка Аксіякъ также протекаетъ черезъ Сарматію немного выше Дакии до горы Карпата.

7. Заселяютъ Сарматію очень многочисленныя племена: Венеды — по всему Венедскому заливу; выше Дакии — Певкины и Вастерны; по всему берегу Мэотиды Язиги и Роксоланы; далѣе за ними внутрь страны — Амаксовіа и Скион-Аланы.

8. Менѣе значительныя племена, населяющія Сарматію, *σπυδιουσία*: около рѣки Вистулы, ниже Венедовъ — Гнеоны, затѣмъ Финны, далѣе Сулоны, ниже ихъ — Фругундіоны, затѣмъ Аварины около истоковъ рѣки Вистулы; ниже ихъ Омброны, далѣе Анартофракты, затѣмъ Бургіоны, далѣе Арсиаты, Сабокси, Пиенгиты и Биессы возлѣ горы Карпата.

9. Восточнѣе вышесказанныхъ племенъ живутъ: ниже Венедовъ — Галинды, Судины и Ставаны до Алановъ; ниже ихъ — Игиліоны, затѣмъ Кистобокси и Трансмонтаны (Загоры) до Певкинскихъ горъ.

10. Затѣмъ побережье океана у Венедскаго залива занимаютъ Вельты, выше ихъ — Оссии, затѣмъ — самыя сѣверныя — Карбоны, восточнѣе ихъ — Кареоты и Салы; ниже этихъ — Гелоны, Иппоподы и Меланхланы, ниже ихъ — Агвѳерсы, затѣмъ Лорсы и Пагириты; ниже ихъ — Савары и Боруски до Рипейскихъ горъ; затѣмъ — Авябы и Наски, ниже ихъ — Вибіоны и Идры; ниже Вибіоновъ до Алановъ — Стурны, а между Аланами и Амаксовіями — Каріоны и Саргатин; у поворота рѣки Танаида — Офлоны и Танаиты, за ними — Осны до Роксоланъ; между Амаксовіями и Роксоланами — Ревканалы и Эксовиги-

V. 6: τοῦ πέρατος Müll. ex X; περάτων codd. plerique. || V. 16: Ἄλανοι: scripsi cum Müll.; Ἄλανοὶ Wilb. || V. 20: Φρουγουνδίωνες Wilb. ex EZ. || V. 25: Σαβῶκοι Müll. ex PRWa. || V. 28: πάλιν uncis inclusit Müll. || V. 35: Ὀσσιοι Müll., ut complures codd. praebent. || V. 37: verba quae sunt ὑπὸ τούτους — καὶ Μελάγχλαινοι om. codd. praeter SQ1; in textum recepi cum Müll. (om. W.). || V. 40: Σαυροὶ Φ, Σαυβροὶ Ψ, Σαυροὶ, Sauri Arg. || V. 42: Ἀχιβοὶ] Ἀβίκοι X probante Müllero.

μου Ὀφλωνες καὶ Ταναΐται, ὑφ' οὓς Ὀσυλοὶ μέχρι τῶν Ῥωξολανῶν μεταξύ δὲ τῶν Ἀμαξοβίων καὶ τῶν Ῥωξολανῶν Ρευκανάλοι καὶ Ἐξωβυγίται· καὶ πάλιν μεταξύ μὲν Πευκίνων καὶ Βαστερνῶν Καρπιανοί, ὑπὲρ οὓς Γηουίνοι, εἶτα Βωδινοί· μεταξύ δὲ Βαστερνῶν καὶ Ῥωξολανῶν Χοῦνοι, καὶ ὑπὸ τὰ ἴδια ὄρη Ἀμάδοχοι καὶ Ναυαροὶ.

11. Παρὰ μὲν τὴν Βύκην λίμνην Τορεκκάδα, παρὰ δὲ τὸν Ἀχιλλέως δρόμον οἱ Ταυροσκύδαί· ὑπὸ δὲ τοὺς Βαστέρνας πρὸς τῇ Δακίᾳ Τάγροι, καὶ ὑπ' αὐτοὺς Τυραγέται.

12. Ὑπὸ δὲ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ Τανάνδα ἰσθμοῦ ποταμοῦ ἴδρυνται

οἱ τε Ἀλεξάνδρου βωμοί	ξγ	νζ
καὶ οἱ Καίσαρος βωμοί	ξη	νς
καὶ μεταξύ τῶν στομάτων ἔστι Ταναΐς πόλις	ξζ	νδ

13. Πόλεις δὲ εἰσὶ μεσόγειοι ἐν ταῖς ποταμίαις περὶ μὲν τὸν Καρκινίτην ποταμὸν

Κάρκινα πόλις	νθ	μη	δ'
Τόροκκα	νη	μδ	
Πασυρίς	νη	μδ	ς'
Ἐρκαβον	νη	μδ	δ'
Τράκανα	νη	μδ	δ'
Ναύαρον	νη	ν	

14. Περὶ δὲ τὸν Βορυσθένην ποταμὸν

Ἀζαγάριον	νς	νγο'
Ἀμάδοχα	νς	ν'
Σάρων	νς	νδ'
Σέριμον	νζ	ν
Μητρόπολις	νζ	μδ
Ὀλβία ἢ καὶ Βορυσθένης	νζ	μδ.
ὑπὲρ δὲ τὸν Ἀξιάκην ποταμὸν		
Ὀρδησσός	νζ	μη

15. Καὶ πρὸς τῇ ἐκτροπῇ τοῦ Βορυσθέ-
νουσ ποταμοῦ

Λήϊνον πόλις	νδ	νδ'
Σάρβακον	νε	ν
Νίοσσον	νς	μδ γο'

1 тн; затѣмъ между Певкинами и Вастернами — Карпианы, выше ихъ — Гивины, далѣе Бодины. Между Вастернами и Роксоланами живутъ Хуны, а ниже сомменъ ихъ горъ Амадоки и Навари.

11. Возлѣ озера Вики живутъ Тореккады, а по Ахиллову Бѣгу — Тавроскиены; ниже Вастерновъ около Дакіи — Тагры, а ниже ихъ — Тирагеты.

12. Ниже поворота рѣки Тананда расположены:

Александровы алтари подѣ	63°—57°
Бесаревы алтари	68°—56°30'
И между устьями лежитъ горѣ Танандѣ	67°—54°30'

13. Внутри страны въ рѣчныхъ долинахъ лежатъ города: по рѣкѣ Каркинту:

Каркина городѣ	59°30'—48°45'
Торокка	58°30'—49°
Пасирида	58°30'—49°10'
Еркавъ	58°30'—49°15'
Тракана	58°30'—49°45'
Наварѣ	58°30'—50°

14. По рѣкѣ Бориссѣну:

Азагарій	56°—50°40'
Амадока	56°—50°30'
Сарѣ	56°—50°15'
Серимѣ	57°—50°
Μитрополь	56°30'—49°30'
Ὀλβία или Бориссѣнѣ	57°—49°.
Выше рѣки Аксіака	
Ордиессѣ	57°—48°30'

15. По рукаву рѣки Бориссѣна:

Линѣ городѣ	54°—50°15'
Сарвакѣ	55°—50°
Нίοσσѣ	56°—49°40'

V. 2: Ὀσιλοι Müll. || V. 5: μὲν add. Müll. ex X. || V. 14: Τυραγέται recepi cum M. de conj. Grash. Τυραγέται Wilb.; aliam lect. varietatem v. ap. Müll. || V. 20: νδ' γο' dedit M. ex codd. plurimis l. 5 c. 8. || V. 26: Πασυρίς ΕΖΣΦΨ, Arg. Rom., Παχυρίς X, Πασυρίς cett. Παχυρίς conj. Müll. || V. 29: Ναύαρον ACF, Ναύβαρον cett. || V. 32: Ἀμάδοχα Müll. ex SQ.

ὕπερ δὲ τὸν Τύραν ποταμὸν πρὸς τῇ 1	Выше рѣки Тира около Дави:
Δακίαι	
Καρρόδουνον	$\overline{\mu\delta} \overline{\prime}$ $\overline{\mu\eta} \overline{\gamma\omicron}'$ Карродунъ 49°30'—48°40'
Μαιτώνιον	$\overline{\nu\alpha}$ $\overline{\mu\eta} \overline{\prime}$ Μετονίη 51°—48°30'
Κληπίδαυα	$\overline{\nu\beta} \overline{\prime}$ $\overline{\mu\eta} \overline{\gamma\omicron}'$ 5 Κληπίδαυα 52°30'—48°40'
Οὐιβανταυάριον	$\overline{\nu\gamma} \overline{\zeta}'$ $\overline{\mu\eta} \overline{\gamma\omicron}'$ Вибантаварій 53°10'—48°40'
Ἡρακτον	$\overline{\nu\gamma} \overline{\prime}$ $\overline{\mu\eta} \overline{\gamma\omicron}'$ Ирактъ 53°30'—48°40'.
16. Νῆσος δὲ παράκειται ταῖς ἐκβολαῖς τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ Ἀλωπεκία ἢ καὶ Ταναΐς νῆσος	16. Въ устьѣ рѣки Танаида лежитъ островъ Алопекія или Танаидъ, подѣ 66°30'—53°30'.
	$\overline{\xi\zeta} \overline{\prime}$ $\overline{\nu\gamma} \overline{\prime}$ 10

ΚΕΦ. ΣΤ'

Ταυρικῆς Χερσονήσου Θέσις.

[Εὐρώπης πίναξ ἦ].

1. Ἡ Ταυρικὴ Χερσόνησος περιορίζεται κυκλῆδόν τῷ τε διήκοντι ἰσθμῷ ἀπὸ τοῦ Καρκινίτου κόλπου μέχρι τῆς Βύχης λίμνης, καὶ ταῖς τοῦ τε Πόντου καὶ τοῦ Κιμμερίου Βοσπόρου καὶ τῆς λίμνης τῆς 15 Μαϊώτιδος κατὰ μέρη παραλίαις, κατὰ περιγραφὰς ἐχούσας οὕτως·

2. Μετὰ τὸν πρὸς τῷ Καρκινίτῃ ποταμῷ ἰσθμὸν ἐν τῷ Πόντῳ

Εὐπατορία πόλις	$\overline{\xi} \overline{\prime}$ $\overline{\delta}'$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\gamma\omicron}'$ 20
Δανδάκη	$\overline{\xi} \overline{\prime}$ $\overline{\delta}'$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\gamma}'$
Συμβόλων λιμὴν	$\overline{\xi\alpha}$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\delta}'$
Παρθένιον ἄκρον	$\overline{\xi} \overline{\gamma\omicron}'$	$\overline{\mu\zeta}$
Χερσόνησος	$\overline{\xi\alpha}$	$\overline{\mu\zeta}$
Κτενοῦς λιμὴν	$\overline{\xi\alpha} \overline{\delta}'$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\zeta}'$ 25
Κριοῦ μέτωπον ἄκρον	$\overline{\xi\beta}$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\gamma\omicron}'$
Χάραξ	$\overline{\xi\beta}$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\prime}$ $\overline{\gamma}'$
Λαγύρα	$\overline{\xi\beta} \overline{\prime}$	$\overline{\mu\zeta}$
Κόραξ ἄκρον	$\overline{\xi\gamma}$	$\overline{\mu\zeta}$
Ἰστριανοῦ ποταμοῦ ἐκβολαῖ	$\overline{\xi\gamma} \overline{\zeta}'$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\zeta}'$ 30
Θεοδοσία	$\overline{\xi\gamma} \overline{\gamma}'$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\gamma}'$
Νύμφαιον	$\overline{\xi\gamma} \overline{\prime}$ $\overline{\delta}'$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\prime}$.

3. Κιμμερίου Βοσπόρου

Τυρικτάκη	$\overline{\xi\gamma} \overline{\prime}$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\gamma\omicron}'$
Παντικαπαία	$\overline{\xi\delta}$	$\overline{\mu\zeta} \overline{\prime}$ $\overline{\gamma}'$ $\overline{\iota\beta}'$ 35
Μυρμήκιον ἄκρον	$\overline{\xi\delta}$	$\overline{\mu\eta} \overline{\prime}$.

4. Μαϊώτιδος λίμνης

Παρθένιον	$\overline{\xi\gamma} \overline{\prime}$	$\overline{\mu\eta} \overline{\prime}$
Ζήνωνος Χερσόνησος	$\overline{\xi\gamma}$	$\overline{\mu\eta} \overline{\prime}$ $\overline{\delta}'$
Ἡράκλειον	$\overline{\xi\beta}$	$\overline{\mu\eta} \overline{\prime}$. 40

5. Πόλεις δὲ εἰσι μεσόγειοι ἐν τῇ Ταυρικῇ Χερσονήσῳ αἰδε·

ГЛАВА VI.

Ποложенте Херсониса Таврическаго

[Европы карта 8-я].

1. Границы Херсониса Таврическаго составляютъ: перешеекъ, простырающийся отъ Каркинитскаго залива до озера Вики, затѣмъ послѣдовательно берега Понта, Киммерійскаго Воспора и Мэотійскаго озера, по слѣдующимъ описаніямъ:

2. За перешейкомъ у рѣки Каркинита въ Понтѣ лежатъ:

Εвпаторία городъ	.....	60°45'—47°40'
Дандава	.....	60°45'—47°20'
Гавань Символовъ	.....	61°—47°15'
Мысъ Пареніи	.....	60°40'—47°
Χερσονισъ	.....	61°—47°
25 Κτενунтъ гавань	.....	61°15'—47°10'
Βαρανίη Λοβъ, мысъ	.....	62°—46°40'
Χαραξъ	.....	62°—46°50'
Лагира	.....	62°30'—47°.
Мысъ Κοραξъ	.....	63°—47°
30 Устье рѣки Ιστριана	....	63°10'—47°10'
Θεοδοσία	.....	63°20'—47°20'
Νιμφαίη	.....	63°45'—47°30'.

3. Въ Киммерійскомъ Βοσπορѣ:

Τυρικτάκη	.....	63°30'—47°40'
35 Παντικαπαία	.....	64°—47°55'
Мысъ Μυρμηκίη	.....	64°—48°30'

4. По Мэотійскому озеру:

Παρενίη	.....	63°30'—48°30'
Ζινοновъ Χερσονισъ	....	63°—48°45'
40 Ιρακλίη	.....	62°—48°30'.

5. Внутря Таврическаго Χερсониса лежатъ слѣдующіе города:

V. 6: νγ'ι' et v. sq. νγ'γ'ι'ι' Mall. || V. 38: ξγ'ι'ι'δ' Mall. de conj.

εἶτα τὸ μὲν μεσημβρινώτερον τὸ ἐκ τούτου 1
 τοῦ μερισμοῦ ἐνεχθὲν παύεται μικρὸν πρὸ
 τῆς εἰς τὸν Πόντον ἐκβολῆς τὸ δ' ἀρκτι-
 κώτερον ποιῆσαν λίμνην καλουμένην Θια-
 γόλαν ἢς ἡ θέσις $\overline{\nu\epsilon\gamma\omicron'} \overline{\mu\zeta\delta'}$
 ἐκβάλλει εἰς τὸν Πόντον στόματι, ὃ καὶ
 αὐτὸ καλοῦσι Θιαγόλαν ἢ Ψιλὸν, οὗ θέσις
 $\overline{\nu\varsigma\delta'} \overline{\mu\zeta}$

τὸ δὲ μεσημβρινώτερον τὸ ἐκ τοῦ δευτέρου
 μερισμοῦ μερίζεται καὶ αὐτὸ κατὰ θέσιν 10
 $\overline{\nu\epsilon\gamma'} \overline{\mu\zeta\iota\delta'}$
 καὶ τὸ μὲν ἀρκτικώτερον τὸ ἐκ τούτου τοῦ
 μερισμοῦ ἐκβάλλει εἰς τὸν Πόντον στόματι
 καλουμένῳ Βορείῳ, οὗ ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας

τὸ δὲ μεσημβρινώτερον σχίζεται καὶ αὐτὸ
 κατὰ θέσιν $\overline{\nu\varsigma\gamma'} \overline{\mu\zeta\iota\gamma'}$ 15
 $\overline{\nu\epsilon\gamma\omicron'} \overline{\mu\zeta\iota}$
 καὶ τὸ μὲν μεσημβρινώτερον τὸ ἐκ τούτου
 τοῦ μερισμοῦ ἐκβάλλει εἰς τὸν Πόντον στό-
 ματι καλουμένῳ Ναρακίῳ, οὗ θέσις 20

τὸ δὲ ἀρκτικώτερον σχίζεται καὶ αὐτὸ κατὰ
 θέσιν $\overline{\nu\varsigma\varsigma'} \overline{\mu\zeta\gamma'}$
 $\overline{\nu\varsigma} \overline{\mu\zeta\gamma\omicron'}$
 καὶ τὸ μὲν ἀρκτικώτερον μέρος τὸ ἐκ τού-
 του τοῦ μερισμοῦ ἐκβάλλει στόματι Ψευδο- 25
 στόμῳ, οὗ θέσις $\overline{\nu\varsigma\delta'} \overline{\mu\zeta\gamma\omicron'}$
 τὸ δὲ μεσημβρινώτερον ἐκβάλλει στόματι
 λεγομένῳ Καλῷ, οὗ ἡ θέσις $\overline{\nu\varsigma\delta'} \overline{\mu\zeta\iota}$.

4. Κατέχουσι δὲ τῆς κάτω Μυσίας 30
 τὰ μὲν δυσμικὰ Τριβαλλοί, τῶν δὲ ἀνα-
 τολικῶν τὰ μὲν ὑπὸ τὸ στόμα τὴν Πευκὴν
 Τρωγλοδοῦται, τὰ δὲ στόματα Πευκίνοι...

7. Τὴν δὲ ἀπὸ τοῦ ἀρκτικωτάτου
 στόματος τοῦ Ἰστρου παράλιον μέχρι τῶν 35
 τοῦ Βορυσθένου ποταμοῦ ἐκβολῶν καὶ τὴν
 ἐντὸς χώραν μέχρι τοῦ Ἰεράσου ποταμοῦ
 κατέχουσιν Ἄρπιοι μὲν ὑπὸ τοὺς Τυραγέ-
 τας Σαρμάτας, Βριτολάγαι δὲ ὑπὲρ τοὺς
 Πευκίνοους. καὶ ἡ μὲν παράλιος ἔχει περι- 40
 γραφὴν τοιαύτην
 μετὰ τὰς τοῦ Βορυσθένου ἐκβολὰς, αἱ ἐπέ-
 χουσιν, ὡς εἰρηται, μοίρας $\overline{\nu\zeta\iota}$ $\overline{\mu\eta\iota}$
 Αἰξιάκου ποταμοῦ ἐκβολαί $\overline{\nu\zeta}$ $\overline{\mu\eta}$

1. Затѣмъ южный *протокъ*, образова-
 вшійся отъ этого раздѣленія, исчезаетъ не-
 далеко отъ впаденія въ Понтъ, а сѣвер-
 ный образуетъ озеро, называемое Θιαголю
 5 и лежащее подъ 55°40'—47°15', и затѣмъ
 впадаетъ въ Понтъ устьемъ, которое также
 называютъ Θιαголю или Пустымъ и кото-
 рое лежитъ подъ 56°15'—47°.

Южный *протокъ*, образовавшійся отъ
 втораго раздѣленія, въ свою очередь дѣ-
 лится на двое подъ 55°20' — 46°45' и
 сѣверный *рукавъ*, происшедшій отъ этого
 раздѣленія, впадаетъ въ Понтъ такъ назы-
 ваемымъ Сѣвернымъ устьемъ, которое ле-
 житъ подъ 56°20'—46°45', а южный опять
 раздѣляется подъ 55°40'—46°30', и южный
протокъ, образовавшійся отъ этого раздѣ-
 ленія, впадаетъ въ Понтъ такъ называе-
 мымъ Наракійскимъ устьемъ, которое нахо-
 дится подъ 56°10'—46°20'.

А сѣверный снова дѣлится подъ
 56°—46°40', и происшедшій отъ этого
новаго раздѣленія сѣверный протокъ впа-
 даетъ устьемъ Псевдостомомъ, лежащимъ
 подъ 56°15'—46°40', а южный впадаетъ
 устьемъ, которое называется Прекраснымъ
 и лежитъ подъ 56°15'—46°30'.

4. Западную часть Нижней Мисіи насе-
 ляютъ Трибаллы, а въ восточной части
 ниже устья Певки живутъ Троглодиты, а
 по устьямъ Певкины...

7. Поморье отъ самаго сѣвернаго устья
 Истра до устьевъ рѣки Бориссена и область
 внутри *материка* до рѣки Гераса зани-
 маютъ Арпіи ниже Тирагетовъ-Сарматовъ
 и Бритолаги выше Певкиновъ.

Описание *этого* поморья слѣдующее:
 за устьями Бориссена, которыя находятся,
 какъ сказано, подъ 57°30'—48°30'
 устья рѣки Авсіака 57°—48°

V. 5: post Θιαγόλαν legebatur ἀρκτικωτέρα, quam vocem eiecit Wilb., et fieri posse, ut ex antecedentibus male repetita sit, consentit Müll.; post v. θέσις plurimi codd. addunt τῆς λίμνης, quod non habent SWQI et iure omisisse videtur Müll. || V. 10: κατὰ θέσιν scripsi cum Grash. et Müll. (ex WX); τῇ θέσει vulgo. || V. 12: ἀρκτικώτερον M. e conj. Grash.: ἀρκτικώτατον vulgo. || V. 17: κατὰ θέσιν μοιρῶν codd. praeter X (ἔχει μοίρας SQ) et Wilb.; sequor Müllerum. || V. 22: ἀρκτικώτερον M. e conj. Gr.: ἀρκτικώτατον codd. et ed. Wilb.

Φύσκη πόλις	$\overline{\nu\varsigma\gamma\omicron'}$	$\overline{\mu\zeta\gamma\omicron'}$	1	городъ Фиска.....	56°40'—47°40'
Τύρα ποταμοῦ ἐκβολαί	$\overline{\nu\varsigma\gamma'}$	$\overline{\mu\zeta\gamma\omicron'}$		устья рѣки Тирь.....	56°20'—47°40'
Ἐρμώνακτος κόμη	$\overline{\nu\varsigma\delta'}$	$\overline{\mu\zeta\iota'}$		деревня Ермовактова ...	56°15'—47°30'
Ἄρπις πόλις	$\overline{\nu\varsigma}$	$\overline{\mu\zeta\delta'}$		городъ Арпій.....	56°—47°15'.
8. Πόλεις δὲ εἰσὶ καὶ ἐν τῇ πλευρᾷ ταύτῃ 5 8. Города внутри материка и въ этой					
μεσόγειοι παρὰ μὲν τὸν Ἱέρασον ποταμὸν	области слѣдующіе: по рѣкѣ Иерасу:				
Ζαργίδαα	$\overline{\nu\epsilon\gamma\omicron'}$	$\overline{\mu\zeta\iota'\delta'}$		Заргидава.....	54°40'—47°45'
Ταμασίδαα	$\overline{\nu\epsilon\gamma'}$	$\overline{\mu\zeta\iota'}$		Тамасидава.....	54°20'—47°30'
Πιροβориδαα	$\overline{\nu\delta\iota'}$	$\overline{\mu\zeta}$		Пироворидава.....	54°30'—47°.
μεταξὺ δὲ τοῦ Ἱεράσου καὶ τοῦ Τύρα 10	Между рѣками Иерасомъ и Тирою:				
ποταμοῦ					
Νικωνίον	$\overline{\nu\varsigma\gamma'}$	$\overline{\mu\eta\varsigma'}$		Никоній.....	56°20'—48°10'
Ὀφιούσσα	$\overline{\nu\varsigma}$	$\overline{\mu\eta}$		Офиούсса.....	56°—48°
Τύρας πόλις	$\overline{\nu\varsigma}$	$\overline{\mu\zeta\gamma\omicron'}$		Тира городъ.....	56°—47°40'.
9. Νῆσοι δὲ παράκεινται τῇ κάτω Μυ- 15 9. Къ Нижней Мезии въ сказанной части					
σία ἐν τῇ εἰρημένῳ μέρει τοῦ Πόντου ἢ	Понта прилежать острова: такъ называемый				
τε καλουμένη Βορυσθενίς νῆσος	$\overline{\nu\zeta\delta'}$	$\overline{\mu\zeta\gamma\omicron'}$		Борисфенида.....	57°15'—47°40'
καὶ ἡ Ἀχιλλέως ἢ Λευκὴ νῆσος	$\overline{\nu\zeta\iota'}$	$\overline{\mu\zeta\gamma\omicron'}$	20	и Ахилловъ или Бѣлая	островъ.....
					57°30'—47°40'.

BIBA. Ε', ΚΕΦ. Η'.

Σαρματίας τῆς ἐν Ἀσίᾳ θέσις.

[Ἀσίας πίναξ β'].

1. Ἡ ἐν Ἀσίᾳ Σαρματία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἀρκτων ἀγνώστων γῆ· ἀπὸ δὲ δύσεως τῇ ἐν Εὐρώπῃ Σαρματίᾳ ἕως τῶν πηγῶν τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ καὶ αὐτῶ τῶ Ταναΐδι ποταμῶ ἕως τῶν ἐκβολῶν αὐτοῦ εἰς τὴν Μαιώτιν λίμνην καὶ τῆς Μαιώτιδος λίμνης τῶ ἀπὸ τοῦ Ταναΐδος ἀνατολικῶ μέρει μέχρι τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου, οὗ μέρους ἡ θέσις ἔχει οὕτως·

2. Μετὰ τᾶς τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ 30 ἐκβολᾶς

Πανιάρδις	$\overline{\xi\zeta\iota'}$	$\overline{\nu\gamma\iota'}$
Μαρουβίου ποταμοῦ ἐκβολαί	$\overline{\xi\eta}$	$\overline{\nu\gamma}$
Παταρούη	$\overline{\xi\eta}$	$\overline{\nu\beta\iota'}$
3. Ῥομβίτου Μεγάλου	$\overline{\xi\eta\iota'}$	$\overline{\nu\beta}$
ποταμοῦ ἐκβολαί	$\overline{\xi\eta\iota'}$	$\overline{\nu\alpha\gamma\omicron'}$
Θεοφανίου ποταμοῦ ἐκβολαί	$\overline{\xi\eta\iota'}$	$\overline{\nu\alpha\gamma'}$
Ἄζαρα πόλις	$\overline{\xi\eta\iota'}$	

4. Ῥομβίτου Μικροῦ πο- ταμοῦ ἐκβολαί	$\overline{\xi\theta}$	$\overline{\nu\iota'}$
Ἄξαβίτις Ταϊνία	$\overline{\xi\eta}$	$\overline{\nu}$

ΚΗ. V, ΓΛ. VIII.

Ποσῆνιε ἀσιατικῆς Σαρματίας

[Ἀσία карта 2-я].

1. Азиатская Сарматія граничитъ съ сѣвера неизвѣстной землѣю; съ запада—европейской Сарматіей до истоковъ рѣки Танаида и самой рѣкой Танаидомъ до впаденія его въ Мэотійское озеро, а также восточную часть Мэотійскаго озера, отъ Танаида до Киммерійскаго Воспора; положение этой части слѣдующее:

2. За устьемъ рѣки Танаида:

Πανιάρδις.....	67°30'—53°30'
устья рѣки Марувія.....	68°—53°
Παταρва.....	68°—52°30'.
3. Устье рѣки Большого Роввита.....	68°30'—52°
устья рѣки Θεοφάνια.....	68°30'—51°40'
городъ Ἄζαρα.....	68°30'—51°20'.
4. Устье рѣки Μαλαγο Ρομβίτα.....	69°—50°30'
40 Аксавитійская коса.....	68°—50°

V. 32: Πανιάρδις Α. Πανιάρδος F. Πανιαρδῖς vulgo. || V. 33: Μαρουβίου nonnulli codd., Μαραβίου vulgo. || V. 40: Ἄξαβίτις e conj. Wilb., Ἄξαβήτις vulgo.

Τυράμβη	ξδ γο'	μδ λ' γ'	1 Τυράμβα.....	69°40'—49°50'
Ἀττικίτου ποταμοῦ ἐκβολαί	ο	μδ γ'	устье рѣки Аттикита....	70°—49°20'
Γέρουσα πόλις	ο	μδ	городъ Геруса.....	70°—49°
Ψάδιος ποταμοῦ ἐκβολαί	ξδ λ'	μη λ' δ'	устье рѣки Псаөія.....	69°30'—48°45'
Μάπητα	ξδ	μη λ'	5 Матита.....	69°—48°30'.
5. Οὐαρδάνου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξη	μη γ'	5. Устье рѣки Вардана	68°—48°20'
Κιμμέριον ἄκρον	ξς λ'	μη λ'	мысь Киммерій.....	66°30'—48°30'
Ἀπάτουρος	ξς γ'	μη δ'	Апатуръ.....	66°20'—48°15'
Ἀχιλλεῖον ἐπὶ τοῦ στόματος	ξδ λ'	μη λ'	10 Ахиллій при устьѣ.....	64°30'—48°30'.
6. καὶ ἐν τῷ Βοσπόρῳ τῷ Κιμμερικῷ			6. И въ Киммерійскомъ Воспорѣ:	
Φαναγορία	ξδ λ'	μζ λ' γ'	Фанагорія.....	64°30'—47°50'
Κοροκονδάμη	ξδ δ'	μζ λ'	Κοροκονдама.....	64°15'—47°30'.
7. ἀπὸ δὲ μεσημβρίας τῷ τε ἐντεῦθεν			7. Съ юга <i>азіатская Сарматія</i> <i>ограничи-</i>	
μέρει τοῦ Εὐξείνου Πόντου μέχρι Κόρακος			<i>вається</i> частью Евксинскаго Понта, <i>прости-</i>	
ποταμοῦ καὶ τῇ ἐντεῦθεν γραμμῇ Κολχί-			<i>раюцется</i> отсюда до рѣки Корава, и погра-	
δος καὶ Ἰβηρίας καὶ Ἀλβανίας μέχρι τῆς			ничною чертою Колхиды, Иверіи и Албаніи,	
Ἰρκανίας τῆς καὶ Κασπίας θαλάσσης, ἧς			<i>идущей</i> отсюда до Иранскаго или Каспій-	
πλευρᾶς ἢ περιγραφῆ ἔχει οὕτως			скаго моря; описаніе этой стороны такое:	
8. μετὰ τὴν Κοροκονδάμην ἐν τῷ Πό-			8. За Корокондамою въ Понтѣ опять:	
ντῳ πάλιν				
Ἐρμόνασσα	ξε	μζ λ'	Ермонасса.....	65°—47°30'
Σινδικὸς λιμὴν	ξε λ'	μζ λ' γ'	Синдская гавань.....	65°30'—47°50'
Σίνδα κώμη	ξς	μη	деревня Синда.....	66°—48°
Βάτα λιμὴν	ξς λ'	μζ γο'	25 гавань Вата.....	66°30'—47°40'
Βάτα κώμη	ξς γ'	μζ λ'	деревня Вата.....	66°20'—47°30'
Ψυχροῦ ποταμοῦ ἐκβολαί	ξς γο'	μζ λ'	устье рѣки Холодной....	66°40'—47°30
Ἀχαΐα κώμη	ξς	μζ λ'	деревня Ахэя.....	67°—47°30'.
9. Κερκετίδος κόλπος	ξζ λ'	μζ γ'	9. Заливъ Керкетиды.	67°30'—47°20'
Ταζὸς πόλις	ξη	μζ λ'	30 городъ Тазъ.....	68°—47°30'
Τορετικὴ ἄκρα	ξη	μζ	мысь Торетскій.....	68°—47°
Ἀμφαλις πόλις	ξη λ'	μζ δ'	городъ Амсаліда.....	68°30'—47°15'
Βούρκα ποταμοῦ ἐκβολαί	ξδ	μζ δ'	устье рѣки Вурки.....	69°—47°15'
Οἰάνθεια	ξδ γο'	μζ δ'	Инанөія.....	69°40'—47°15'.
10. Θεσσαύριος ποταμοῦ ἐκβολαί	ξδ γο'	μζ	35 10. Устье рѣки Θε-	
Καρτερὸν Τεῖχος	ο	μς λ' γ'	сирія.....	69°40'—47°
Κόρακος ποταμοῦ ἐκβολαί	ο λ'	μζ	Καρτερонтиχъ [Сильная	
τὸ ἐντεῦθεν ἐπὶ τὴν πλευρὰν τῆς Κολχίδος			Крѣпость].....	70°—46°50'
πέρας	οε	μζ	устье рѣки Корава.....	70°30'—47°
11. τὸ ἐφεξῆς ἐπὶ τὸ τέλος τῆς Ἰβηρίας,			затѣмъ предѣлъ у боковой	
ἐν ᾧ καὶ αἱ Σαρματικαὶ Πύλαι οὗ			40 границы Колхиды.....	75°—47°.
τὸ ἐντεῦθεν παρὰ τὴν Ἀλβανίαν μέχρι τῆς			11. Слѣдующій за нимъ <i>идеть</i> по гра-	
			ницѣ Иверіи; здѣсь находятся:	
			Сарматскія Ворота.....	77°—47°

V. 2: Ἀττικίτου C. Idem flumen ap. Strab. XI, 2, 4 vocatur Ἀντικείτης. || V. 4: Ψαδίου cod. A. || V. 5: Μάπητα C, Μάπητα vulgo. || V. 9: vulgatam lect. retinui: Ἀπάτουρος Wilb. e codd. C. M. || V. 11: Κιμμερίω conj. Grash. || V. 29: «Κερκετίδος Grash., Κερκετίδος codd. C. M. S. Bas. Κερκετικὸς vulgo fortasse rectius». Wilb. V. 35: Θεσσαύριος F, Θεσσαυρίου A.

Ἰρκανίας θαλάσσης πέρας, ἐφ' οὗ Σοάνα ποταμοῦ ἐκβολή

$\frac{\overline{\pi\zeta}}{\overline{\mu\zeta}}$

12. ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν τῶν ἐντεῦθεν μέρει τῆς Ἰρκανίας θαλάσσης, ἐν ᾧ μετὰ τὴν τοῦ Σοάνα ποταμοῦ ἐκβολήν, ἧς ἡ θέσις εἴρηται,

Ἀλόντα ποταμοῦ ἐκβολαί $\frac{\overline{\pi\zeta}}{\overline{\mu\zeta}}$ γο' $\frac{\overline{\mu\zeta}}{\overline{\mu\eta}}$
 Οὐδωνος ποταμοῦ ἐκβολαί $\frac{\overline{\pi\zeta}}{\overline{\mu\eta}}$ γ'
 Ῥᾶ ποταμοῦ ἐκβολαί $\frac{\overline{\pi\zeta}}{\overline{\mu\eta}}$ γ'
 καὶ τῆ Σκυθία παρὰ τὸν Ῥᾶ ποταμὸν μέχρι ἐπιστροφῆς, ἧς ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας $\frac{\overline{\mu\eta}}{\overline{\mu\eta}}$ $\frac{\overline{\mu\eta}}{\overline{\nu\delta}}$

καὶ παρὰ τὸν ἐντεῦθεν μεσημβρινὸν μέχρι τῆς ἀγνώστου γῆς.

13. Ἔστι δὲ καὶ ἕτερα τοῦ Ῥᾶ ποταμοῦ ἐπιστροφή πλησιάζουσα τῇ τοῦ Ταναϊδος ποταμοῦ, ἧς ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας

$\frac{\overline{\nu\delta}}{\overline{\nu\zeta}}$

ὑπὲρ ἣν συμβάλλουσι δύο ποταμοὶ ρέοντες ἀπὸ τῶν Ἰπερβορείων ὄρεων καὶ ἡ μὲν τῆς συμβολῆς θέσις ἐπέχει μοίρας $\frac{\overline{\nu\delta}}{\overline{\nu\eta}}$ αὐτῶν αἱ δὲ πηγαὶ τοῦ μὲν δυτικωτέρου ἐπέχουσι μοίρας $\frac{\overline{\nu\delta}}{\overline{\xi\alpha}}$ τοῦ δὲ ἀνατολικωτέρου $\frac{\overline{\nu\delta}}{\overline{\xi\alpha}}$

14. Διέζωκε δὲ καὶ ἕτερα ὄρη τῆν Σαρματίαν καὶ ὀνομάζεται τὰ τε Ἰππικὰ καὶ τὰ Κεραυνία καὶ ὁ Κόραξ ὄρος, εἰς ὃ περαιούται τὰ διὰ τῆς Κολχίδος καὶ τῆς Ἰβηρίας ἀνιόντα ὄρη, καλούμενα δὲ Καυκάσια, καὶ ἔτι ἡ ἐπὶ τὴν Ἰρκανίαν θαλάσσαν αὐτῶν ἐπιστροφή Καυκάσος καλουμένη καὶ αὐτή.

15. Τὰ μὲν οὖν τῶν Ἰππικῶν ὄρεων ἄκρα ἐπέχει μοίρας

$\frac{\overline{\nu\delta}}{\overline{\nu\delta}}$ καὶ $\frac{\overline{\pi\alpha}}{\overline{\nu\beta}}$

τὰ δὲ τῶν Κεραυνίων

$\frac{\overline{\pi\beta}}{\overline{\mu\delta}}$ καὶ $\frac{\overline{\pi\delta}}{\overline{\nu\beta}}$

τὰ δὲ τοῦ Κόρακος

$\frac{\overline{\xi\theta}}{\overline{\mu\eta}}$ καὶ $\frac{\overline{\nu\delta}}{\overline{\mu\eta}}$

τὰ δὲ τοῦ Καυκάσου

$\frac{\overline{\nu\delta}}{\overline{\mu\zeta}}$ καὶ $\frac{\overline{\pi\epsilon}}{\overline{\mu\eta}}$

ἐπέχουσι δὲ καὶ

αἱ μὲν Ἀλεξάνδρου Στῆλαι $\frac{\overline{\pi}}{\overline{\nu\alpha}}$

αἱ δὲ Σαρματικαὶ Πύλαι $\frac{\overline{\pi\alpha}}{\overline{\mu\eta}}$

Ἀλβάνικαι δὲ Πύλαι $\frac{\overline{\pi}}{\overline{\mu\zeta}}$

16. Κατανέμονται δὲ τὴν Σαρματίαν

1 частѣмъ предѣлъ вѣдоль Албаніи до Иркканскаго моря, гдѣ устье рѣки Соаны подъ 86°—47°.

12. Съ востока *азіатская Сарматія* граничитъ начинающеюся отсюда частью Иркканскаго моря, въ которой за устьемъ рѣки Соаны, положеніе котораго указано, *находится*:

устье рѣки Аловта подъ 86°30'—47°40'
 устье рѣки Удона..... 87°—48°20'
 устье рѣки Ра..... 87°30'—48°50'
 и Скиѳіей, *простирающеюся* вѣдоль рѣки Ра до поворота, находящагося подъ 85°—54°,

и вѣдоль *идущаго* отсюда меридіана до неизвѣстной земли.

13. Есть еще другой поворотъ рѣки Ра, приближающійся къ повороту рѣки Танаида, положеніе котораго таково:

74°—56°.

Выше этого *поворота* сливаются двѣ рѣки, текущія отъ Иперборейскихъ горъ; слияніе ихъ имѣетъ такое положеніе: 79°—58°30'; истоки болѣе западной изъ нихъ лежатъ подъ 70°—61°, а восточной..... 90°—61°.

14. Сарматію прорѣзываютъ еще другія горы, называемыя Индійскими и Керавнскими, и гора Коракъ, которою оканчиваются горы, идущія черезъ Колхиду и Иверію и называемыя Кавказскими, а также отрѣгъ ихъ, который идетъ къ Иркканскому морю и называется также Кавказомъ.

15. Крайнія части Индійскихъ горъ имѣютъ такое положеніе:

74°—54° и 81°—52°

Керавнскихъ

82°30'—49°30' и 84°—52°

Корака

69°—48° и 75°—48°

40 Кавказа

75°—47° и 85°—48°

кромѣ того Александровы

столбы лежатъ подъ..... 80°—51°30'

Сарматскія Ворота..... 81°—48°30'

45 Албанскія Ворота..... 80°—47°.

16. Сарматію занимаютъ въ мѣстно-

V. 3: τῶν τε ἐντ. conl. Grash. || V. 7: ἄλόντα Pal. I. Alentis Ἀλήντους M. || V. 22: δυτικωτάτου A. C. D. || V. 30: Κάσια B. E. Pal. 1; ὑπὲρ τὴν Ἰρκανίαν A. C. S. Intp. ὑπὲρ τὴν Ἰβηρίαν vulgo; θαλάσσαν vulgo om. addidit W. suadente Grash.

ἐν μὲν τοῖς πρὸς τῇ ἀγνώστῳ γῆ κλίμασιν 1
οἱ Ὑπερβόρειοι Σαρμάται, ὑπὸ δὲ τούτους
οἱ τε Βασιλικοὶ Σαρμάται καὶ Μοδόκαι
ἔθνος καὶ Ἴπποφάγοι Σαρμάται, καὶ ἐτι
ὑπὸ τούτους Ζακάται καὶ Σουαρδῆνοι 5
καὶ Ἀσαῖοι· εἶτα παρὰ μὲν τὴν βόρειον
τοῦ Τανάδος ποταμοῦ ἐπιστροφὴν Πε-
ριέρβιδοι μέγα ἔθνος, παρὰ δὲ τὴν νότιον
Ἰαξαμάται ἔθνος. Πόλεις δὲ

Ἐξόπολις	ὀβ	νε γο'
Ναύαρις	ο	νε
Τάναξις	ξζ	νδ γ'

17—25. Ὑπὸ δὲ τοὺς Σουαρδῆνοὺς Χα-
νίδες, καὶ ἀπ' ἀνατολῶν τοῦ Ῥά ποταμοῦ
Φθειροφάγοι καὶ Ματῆροι καὶ ἡ Νη-
σιῶτις χώρα· εἶτα ὑπὸ μὲν τοὺς Ἰαξαμά-
τας Σιρακῆνοί, μεταξὺ δὲ τῆς Μαιώτιδος
λίμνης καὶ τῶν Ἴππικῶν ὄρεων μετὰ τοὺς
Σιρακῆνοὺς Ψήσιοι, εἶτα οἱ Θαιμεῶται,
ὑφ' οὓς Τυράμβαι, εἶτα Ἀστουρικανοί,
εἶτα μέχρι τοῦ Κόρακος ὄρους Ἀριχοὶ
καὶ Ζίγγχοι· ὑπὲρ δὲ τὰ εἰρημένα τοῦ
Κόρακος ὄρη Κοναψῆνοι καὶ Μέτειβοι
καὶ Ἀγορίται· μεταξὺ δὲ τοῦ Ῥά πο-
ταμοῦ καὶ τῶν Ἴππικῶν ὄρεων ὑπὸ μὲν 25
τοὺς Σιρακῆνοὺς ἢ Μιθριδάτου χώρα,
ὑφ' ἣν οἱ Μελάγχλαινοι, εἶτα Σαπο-
θρηναί, ὑφ' οὓς Σχυμνῆται, εἶτα Ἀμα-
ζόνης καὶ μεταξὺ μὲν τῶν Ἴππικῶν
ὄρεων καὶ τῶν Κεραυνίων ὄρεων Σουρανοί 30
καὶ Σακανοί· μεταξὺ δὲ τῶν Κεραυ-
νίων ὄρεων καὶ τοῦ Ῥά ποταμοῦ Ὀρινεοὶ
καὶ Οὐαλοὶ καὶ Σέρβοι· μεταξὺ δὲ τοῦ
Καυκάσου ὄρους καὶ τῶν Κεραυνίων Τοῦσ-
κοὶ καὶ Δίδουροι καὶ παρὰ τὴν Κα-
σπίαν θάλασσαν Οὐδαὶ καὶ Ὀλόνδαι
καὶ Ἰσόνδαι καὶ Γέρροι ὑπὸ δὲ τὰς
ὄρεινὰς ῥάχεις Βοσπορανοὶ μὲν ἐφ' ἐκά-
τερα τοῦ Κιμμερίου Βοσπόρου, παρὰ δὲ
τὸν Πόντον Ἀχαιοὶ καὶ Κερκέται καὶ 40
Ἡνίοχοι καὶ Σουαννόκολχοι· ὑπὲρ δὲ
τὴν Ἀλβανίαν Σαναραῖοι.

σταχ, прилегающих къ неизвѣстной зем-
лѣ, Сарматы-Иперборед, ниже ихъ — Сар-
маты-Царскіе, народъ Модоки и Сарматы-
Конеѣды, а еще ниже ихъ — Закаты, Свар-
дины и Асѣи; затѣмъ вдоль сѣвернаго по-
ворота рѣки Танаида — многочисленный на-
родъ Періервиды, а вдоль южнаго — народъ
Іаксаматы. Города:

10	Θεσπολὺς	72°—55°40'
	Ναβαριδὺς	70°—55°
	Ταναξὺς	67°—54°20'.

17—25. Ниже Свардиновъ *живутъ* Ха-
ниды, а на востокъ отъ рѣки Ра — Фейро-
фаги [Вшеѣды], Матеры и страна Остров-
ная; затѣмъ подъ Іаксаматами — Сиракины,
а за Сиракинами между Мэотійскимъ озе-
ромъ и Иппійскими горами — Писсии, за-
тѣмъ Ὀзмеоты, ниже ихъ Тирамвы, по-
томъ Астуриканы, далѣе до горы Корака
Арихи и Зинхи; за упомянутыми горами
Корака — Конапсини, Метивы и Агори-
ты; ниже Сиракиновъ, между рѣкою Ра и
Иппійскими горами — страна Миеридата,
подъ нею — Меланхлэны, затѣмъ Сапо-
ерини, а ниже этихъ — Скимиты, потомъ
Амазонки; между Иппійскими и Керавн-
скими горами Сураны и Сабаны; между
Керавнскими горами и рѣкою Ра — Ори-
нен, Валы и Сербы, а между горою Кав-
казомъ и Керавнскими горами — Туски и
Дидуры; вдоль Каспійскаго моря — Уды,
Олонды, Исонды и Герры; подъ горными
хребтами по обѣимъ сторонамъ Кимме-
рійскаго Воспора — Воспоране, а вдоль
Понта — Ахэи, Керкеты, Иніохи и Сван-
ноколхи; за Албаніей — Санарэи.

V. 8: Μοδόκαι codd. Latt. Μεδάκαι vulgo. || V. 5: Σουαρδῆνοί A. D. S. Σαρδῆνοί M. || V. 6: Ούασαῖοι M. || V. 9: Ἰαξαμάται Pal. 2, Ἰαξαμάται vulgo. || V. 10: Ἐξόπολις Grash. || V. 12: Τάναξις vulgo, Ταναξίς Wilb. || V. 15: Ματῆροι codd. compl., Ματῆροί M. Ματῆρες F. Ματῆνοί vulgo. || V. 19: Ψήσιοι codd. compl. Ψήσιοι A. C. Bas. Σήμψιοι vulgo. Ψήσσοί tituli (v. *Inscr. orae sept. P. Euzani* ed. B. Latyschev, vol. II). || Ibid. Θαιμεῶται B. E. Pal. 1. M. Bas. Θεμεῶται A. D. S. Θεμαιῶται C. Θεμαιῶται F. Θετμῶνται vulgo. Eadem sine dubio gens in titulis nominatur Θατεῖς; Boeckhius coniecit ap. Ptol. scriptum fuisse Θατ(εῖς) Μαιῶται (v. *Inscr. P. v. II p. XIV*). || V. 20: Προ Αστουρικανοί videtur legendum esse Ἀσπουρικανοί (v. *Inscr. P. II p. XXXIX*). || V. 28: Κοραξῆνοί conl. Grash. || Ibid. Μέτιβοι M. Μεταίβοι F. || V. 24: Ἀγορίται C. F. Ἀγορεῖται vulgo. || V. 28: Σχυμνῆται C. F. M., Σχυμνῆται vulgo. || V. 30: pro Σουρανοί «fort. Σουαρνοί» Wilb. Σουάτοι vulgo. || V. 32: Ὀρινεοί B. E. Pal. 1. Ὀριναῖοι A. D. Ἐριναῖοι vulgo. || V. 33: Σέρριοι M. || V. 36: Οὐδαὶ A. C. D. S. Bas. Οὐλαί B. E. Pal. 1. M. Οὐλαὶ vulgo. || Ibid. Ὀλοῦδαὶ M. «fort. Ἀλόνται» Grash. || V. 41: Σουαννόκολχοι W. e Pal. 1. Σουενοχάλκοι vulgo.

26. Πόλεις δ' ὀνομάζονται καὶ κῶμαι 1	26. Города и деревни называются та- κίε: по малому Роввиту:
παρὰ μὲν τὸν μικρότερον Ῥομβίτην	Азарава 70°—50°30'.
Ἀζάραβα	27. παρὰ δὲ τὸν Ψάδιν ποταμὸν
27. παρὰ δὲ τὸν Ψάδιν ποταμὸν	5 Авхидα 70°40'—49°40'.
Αὐχίς	28. παρὰ δὲ τὸν Οὐαρδάνην ποταμὸν
28. παρὰ δὲ τὸν Οὐαρδάνην ποταμὸν	28. По рѣкѣ Вардану:
Σκόπελος	Скопелъ 68°—48°
Σούρουβα	Сурува 72°—48°20'
Κορουσία	Κορουσία 73°40'—48°30'
Ἐβριάπα	10 Евρίαπα 75°20'—48°30'
Σεράκα	Серака 77°—48°40'.
29. καὶ παρὰ μὲν τὸν Βούρκαν ποταμὸν	29. По рѣкѣ Вуркѣ:
Κουκούνδα	Κουκунда 70°—47°45'.
30. παρὰ δὲ τὸν Θέσσυριν ποταμὸν	30. По рѣкѣ Θεσспριῶ:
Βατράχη	15 Βατραχα 71°—47°30'.
31. παρὰ δὲ τὸν Κόρακκ ποταμὸν	31. По рѣкѣ Κοραку:
Ναάνα	Наана 73°30'—47°15'.
32. ἐν δὲ ταῖς ὄρειναῖς ῥάχεσι πόλεις	32. Въ горныхъ хребтахъ города:
Ἄβουνις	Авунда 73°—48°
Νασουνία	20 Насунія 74°—48°
Ἄλμια	Алμία 75°—48°.

ΚΕΦ. Θ'

Κολχίδος θέσις.

[Ἀσίας πίναξ γ].

1. Ἡ Κολχίς περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων τῶ εἰρημένῳ μέρει τῆς Σαρματίας ἀπὸ δὲ δύσεως τῶ ἀπὸ Κόρακος ποταμοῦ μέχρι τοῦ κατὰ Φάσιν μυχοῦ μέρει τοῦ Εὐξείνου Πόντου κατὰ περιγραφὴν τοιαύτην

2. Διοσκουριάς	ο̅α ς'	μ̅ς ς' δ'
Ἴππου ποταμοῦ ἐκβολαί	ο̅α	μ̅ς ς'
Κυανέου ποταμοῦ ἐκβολαί	ο̅α ς'	μ̅ς ς'
Σιγάνεον	ο̅α ς'	μ̅ε ς' δ'
Νεάπολις	ο̅α ς'	μ̅ε γο'
Αἶα πόλις	ο̅β	μ̅ε ς'
Χαριούστου ποταμοῦ ἐκβο- λαί	ο̅β	μ̅ε δ'
Φάσις ποταμοῦ ἐκβολαί	ο̅β ς'	μ̅ε
Φάσις πόλις	ο̅β ς'	μ̅δ ς' δ'

ГЛАВА IX.

Ποложение Колхиды.

[Азия карта 3-я].

1. Колхида граничитъ съ сѣвера названной частью Сарматин, съ запада — частью Евксинскаго Понта, находящейся между рѣкою Кораккомъ и угломъ, у сѣдениа съ море Фасида, по такому описанию:

2. Διοσκουριάδα	71°10'—46°45'
устье рѣки Иппа	71°—46°30'
устье рѣки Κίανεα	71°30'—46°10'
30 Сиганей	71°30'—45°45'
Неаполь	71°30'—45°40'
городъ Эя	72°—45°30'
устье рѣки Χαριούστα	72°—45°15'
32 устье рѣки Фасида	72°30'—45°
городъ Фасидъ	72°30'—44°45'.

V. 5: Αὐχίς codd. C. S. Bas. Λοχίς vulgo. || V. 10: Ἐβριάπα codd. C. S. Bas. Εὐρύαπα M. Σιβριάπα vulgo. || V. 11: Σεράκα codd. C. M. S. Bas. Σαράκα vulgo. || V. 13: Κουκούνδα v. Κουκούνδα codd. compl. Κουκούν Pal. 1. Κουκάδμα vulgo. || V. 14: Θεσσυριν e conj. Wilb. Θεσσύριον A. Θεσσαριν codd. compl. Θεσπανιν vulgo. || V. 15: Μάτραχα Pal. 2 in marg. || V. 17: Ναάνα codd. compl. Νάβλα vulgo. || V. 26: μετὰ τὰς τοῦ Κόρακος ποταμοῦ ἐκβολὰς ο̅ ς' μ̅ς add. F. quae, omissa epocha, recipienda ducit Grash. || V. 27: ἡ καὶ Σεβαστόπολις vulgo add., om. B. E. Pal. 1. M. || V. 30: Σιγάνεον codd. compl. Σιγάνεος F. Γιγάνειον A. Tiganeum Intp. Γιγάνεον vulgo. || V. 33: «Χαριούστου codd. C. Pal. 2. S. Bas. Χαρίστου vulgo. Fuit fort. Χαρίντος». Wilb.

3. ἀπὸ δὲ μεσημβρίας τῶ ἐντεῦθεν Καπ-
παδοκικῶ Πόντῳ παρὰ τὴν ἐκτεθειμένην
γραμμὴν καὶ τῶ ἐξῆς μέρει τῆς Μεγάλης
Ἀρμενίας διὰ τῆς αὐτῆς γραμμῆς μέχρι
πέρατος, οὗ θέσις οὐδ' ἄρα μὲν γο'.

4. ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν Ἰβηρίας κατὰ τὴν
ἐπιζευγνύουσαν τὰ ἐκτεθειμένα πέρατα διὰ
τῶν Καυκασίων ὄρεων γραμμὴν ἕως
οὐ μὲν.

5. Κατέχουσι δὲ τὰ μὲν ἐπὶ θαλάσῃ 10
τῆς Κολχίδος Λάζοι, τὰ δὲ ὑπερκαίμενα
Μάνραλοι καὶ οἱ κατὰ τὴν Ἐκρηκτικὴν
χωρᾶν.

6. Μεσόγειοι δ' ἐν αὐτῇ λέγονται πό-
λεις καὶ κῶμαι

Μεγλεσσός	οὐδ' ἄρα	μὲν γο' δ'
Μαδία	οὐδ' δ'	μὲν δ'
Σαράκη	οὐ γ'	μὲν
Σούριον	οὐ γ' γ'	μὲν γο'
Ζαδρίς	οὐδ'	μὲν γο'.

3. На югѣ *Колхидα* *ограничивается*
начинающимся отсюда Каппадоκίῃςκῆμῃ
Понтомъ по указанной линіи и слѣдующею
за нимъ частью Великой Арменіи по той
же линіи до предѣла, лежащаго подъ
74°—44°40'.

4. На востокѣ — Иверіей по линіи,
соединяющей указанные предѣлы черезъ
Кавказскія горы до 75°—47°.

5. Приморскую часть Колхиды насе-
ляютъ Лазы, выше лежащія *μυστιности* —
Манралы и народы, живущіе въ странѣ
Екρητικῆς.

6. Внутри указываются города и де-
ревни:

Μεγλεσσός	74°30'—46°45'
Μαδία	74°15'—46°15'
Σαράκη	73°—45°
Συρίη	73°20'—44°40'
Ζαδρίς	74°—44°40'.

ΚΕΦ. Γ'.

Ἰβηρίας θέσις.
[Ἀσίας πίναξ γ'].

1. Ἡ Ἰβηρία περιορίζεται ἀπὸ μὲν
ἀρκταν τῶ ἐκτεθειμένῳ τῆς Σαρματίας μέ-
ρει ἀπὸ δὲ δύσεως Κολχίδι παρὰ τὴν εἰρη-
μένην γραμμὴν ἀπὸ δὲ μεσημβρίας μέρει
τῆς Μεγάλης Ἀρμενίας τῶ ἀπὸ τοῦ πρὸς
τῆ Κολχίδι ὀρίου μέχρι πέρατος, οὗ ἡ θέσις
ἐπέχει μοίρας οὐδ' ἄρα μὲν γο',
ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν Ἀλβανία κατὰ τὴν ἐπι-
ζευγνύουσαν τὰ ἐκτεθειμένα πέρατα γραμ-
μὴν ἕως οὐ μὲν γο'.

2. Εἰσὶ δ' ἐν αὐτῇ πόλεις καὶ κῶμαι αἰδε'

Δούβιον κώμη	οὐ γο'	μὲν γ' γ'
Ἄγινα	οὐ	μὲν γ'
Οὐάσαιδα	οὐ	μὲν γ'
Οὐάριχα	οὐ γ'	μὲν
Σούρα	οὐ	μὲν γ'

3. Ἀρτάνισσα οὐ γο' μὲν

ГЛАВА X.

Ποложение Иверии
[Азия карта 3-я].

1. Иверія ограничивается съ сѣвера
указанной частью Сарматіи, съ запада —
Колхидой по указанной линіи, съ юга —
частью Великой Арменіи, *идущей* отъ гра-
ницы съ Колхидой до предѣла, лежащаго
подъ 76°10'—44°40',

съ востока Албаніей по линіи, соединяю-
щей названныя границы до 77°—47°.

2. Города и деревни въ ней слѣдующіе:

деревня Лувіη	75°40'—46°50'
Αγιinna	75°—46°30'
Βασαδα	76°—46°20'
Βαριχα	75°20'—46°
Сура	75°—45°20'.

3. Αρτάνισσα 75°40'—46°

V. 2: «Πόντῳ conī. Grash. Κόλπη, quod vulgo legebatur, om. A. D.; a mer. terminatur parte Cappadociae iuxta exp. lin. M.» Wilb. || V. 5: οὐ θέσις Wilb. e codd. compl., οὐ ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας vulgo. || V. 8: Verba ἕως οὐ μὲν γο' deleri volebat Grash. || V. 11: Λάζοι e conī. Wilb. Ζάλοι codd. S. Bas. Intp. prob. Grash. Salae Ζαλοι (sic) M. Λάζοι vulgo. || V. 12: Μαύραλοι M. Μάρραλοι C. || Ibid. Ἐκρηκτικὴν codd. Ἐκρηκτικὴν M. S. Bas. Ἐκρηκτικὴν C. Νεκρηκτικὴν vulgo. || V. 27: ἡ et ἐπέχει μοίρας om. A. || V. 32: Δούβιον codd. C. M. S. Bas. Νούβιον vulgo. || V. 35: Οὐάσαιδα M. Οὐάσειδα C.

Μεσσηνήτα	$\overline{\text{οδ γο'}}$	$\overline{\text{με}}$	1 Μεσσηνήτα	74°40'—45°
Ζάλισσα	$\overline{\text{ος}}$	$\overline{\text{μδ γο'}}$	Ζάλισσα	76°—44°40'
Αρμακτίνα	$\overline{\text{οε}}$	$\overline{\text{μδ'}}$	Αρμακτίνα	75°—44°30'.

ΚΕΦ. ΙΑ΄.

Ἀλβανίας θέσις.

[Ἀσίας πίναξ γ΄].

1. Ἡ Ἀλβανία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων τῶ ἐκτεθειμένῳ μέρει τῆς Σαρματίας ἀπὸ δὲ δυσμῶν Ἰβηρία κατὰ τὴν ἀφωρισμένην γραμμὴν ἀπὸ δὲ μεσημβρίας Ἀρμενίας τῆς Μεγάλης μέρει τῶ ἀπὸ τοῦ πρὸς τῇ Ἰβηρία πέρατος μέχρι τῆς Ὑρκανίας θαλάσσης κατὰ τὰς ἐκβολὰς τοῦ Κύρου ποταμοῦ, αἱ ἐπέχουσι μοίρας

ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν τῶ ἐντεῦθεν μέχρι Σοάνα τοῦ ποταμοῦ τῆς Ὑρκανίας θαλάσσης μέρει κατὰ περιγραφὴν τοιαύτην.

2. Μετὰ τὴν τοῦ Σοάνα ποταμοῦ ἐκβολὴν

Τέλαιβα πόλις	$\overline{\text{πε}}$	$\overline{\text{μς γο'}}$
Γέρρου ποταμοῦ ἐκβολαί	$\overline{\text{πδ'}}$	$\overline{\text{μς'}}$
Γέλδα πόλις	$\overline{\text{πγ}}$	$\overline{\text{μς'}}$
Καισίου ποταμοῦ ἐκβολαί	$\overline{\text{πβ'}}$	$\overline{\text{μς}}$
Ἀλβάνα πόλις	$\overline{\text{πα γο'}}$	$\overline{\text{με' γ'}}$
Ἀλβάνου ποταμοῦ ἐκβολαί	$\overline{\text{π'}}$	$\overline{\text{με'}}$
Γαιτάρα πόλις	$\overline{\text{οδ'}}$	$\overline{\text{με}}$

μεδ' ἦν αἱ τοῦ Κύρου ποταμοῦ ἐκβολαί

3. Πόλις δὲ εἰσιν ἐν τῇ Ἀλβανίᾳ καὶ κῶμαι μεταξύ μὲν τῆς Ἰβηρίας καὶ τοῦ ποταμοῦ τοῦ ἀπὸ τοῦ Καυκάσου εἰς τὸν Κύρον ἐμβάλλοντος, ὃς παρ' ὅλην τὴν τε Ἰβηρίαν καὶ τὴν Ἀλβανίαν ῥεῖ διορίζων τὴν Ἀρμενίαν ἀπ' αὐτῶν,

Τάγωδα	$\overline{\text{οζ'}}$	$\overline{\text{μς' γ'}}$
Βακρία	$\overline{\text{οζ}}$	$\overline{\text{μς'}}$
Σανούα	$\overline{\text{οζ γο'}}$	$\overline{\text{μς γο'}}$
Δηγλάνη	$\overline{\text{οζ γ'}}$	$\overline{\text{με' δ'}}$
Νίγα	$\overline{\text{οζ γ'}}$	$\overline{\text{με δ'}}$

4. μεταξύ δὲ τοῦ εἰρημένου ποταμοῦ καὶ τοῦ Ἀλβάνου ποταμοῦ, ὃς καὶ αὐτὸς ἀπὸ τοῦ Καυκάσου ῥεῖ,

ΓΛΑΒΑ ΧΙ.

Ποσθενίε Ἀλβανίε.

[Ἀσίαν κάρτα 3-α].

1. Ἀλβανία γρηνίχτιτ сь сѣвера ои- сь савноѳ частью Сарматин, сь запада — Иверіеѳ по указанной линіи, сь юга — частью Великой Арменіи, *идушцею* отъ гρηνіцы сь Иверіеѳ до Иρванскаго моря кь устью рѣки Кира, которое находится подь 79°40'—44°30', сь востока — частью Иρванскаго моря, *простирающеѳся* отсюда до рѣки Соаны, по слѣдующему описанію:

2. За устьемь рѣки Соаны:

городъ Телэва	85°—46°40'
устье рѣки Герра	84°30'—46°30'
городъ Гелда	83°—46°30'
устье рѣки Кэсія	82°30'—46°
городъ Албана	81°40'—45°50'
устье рѣки Албана	80°30'—45°30'
городъ Гэгара	79°30'—45°,

за котрымъ находится устье рѣки Кира 79°40'—44°30'.

3. Города и деревни въ Албаниі *сѣт- дующіе*: между Иверіеѳ и рѣкою, *сѣт- кающею* сь Кавказа и *впадающею* въ Кирь, котрый течетъ по всей Иверіи и Албаниі, отдѣляя отъ нихъ Арменію:

Тагода	77°30'—46°50'
Вакрія	77°—46°30'
Санва	77°40'—46°40'
Диглана	77°20'—45°45'
Нига	77°20'—45°15'.

4. Между указанной рѣкой и рѣкой Албаномъ, котрый также течетъ сь Кавказа:

V. 1: Μεσσηνήτα B. E. Pal. 1. Μέζλητα F. || V. 3: Ἀρμακτίνα Pal. 1. Ἀρμάκτικα (sic) F. Ἀρμάστικα aut Ἀρμαστίς Grash. Ἀρμακτίνα vulgo. || V. 19: Γέρροντος A. || V. 21: Καισίου codd. C. S. Bas. Καισίου M. Καισίου vulgo, || V. 24: Γαιτάρα codd. C. Latt. Γάγγαρα s. Γάγαρα edd. pr. || V. 36: Δηγλάνη codd. Bas. Δεγλάνη M. Διγλάνη C. S. Δηχλάνη vulgo. || V. 37: Νίγα codd. C. M. S. Bas. Νήγα vulgo.

Μόσσηγα	$\overline{\sigma\theta}$	$\overline{\mu\zeta}$	1 Мосига	79°—47°
Σαμουνίς	$\overline{\sigma\theta}$	$\overline{\mu\zeta\gamma\omicron'}$	Самунида	79°—46°40'
Ἰόβουλα	$\overline{\sigma\eta}$	$\overline{\mu\zeta\gamma'}$	Ювула	78°—46°20'
Ἰούνα	$\overline{\sigma\theta}$	$\overline{\mu\zeta}$	Юна	79°—46°
Ἐμβόλαιον	$\overline{\sigma\eta\iota'}$	$\overline{\mu\epsilon\gamma\omicron'}$	5 Емволэѣ	78°30'—45°40'.
5. Ἀδιάβλα	$\overline{\sigma\theta}$	$\overline{\mu\epsilon\iota'}$	5. Адиавла	79°—45°30'
Ἀβλιána	$\overline{\sigma\eta}$	$\overline{\mu\epsilon\delta}$	Авлана	78°—45°15'
Μαμεχία	$\overline{\sigma\theta\iota'\delta'}$	$\overline{\mu\epsilon\gamma\omicron'}$	Мамехия	79°45'—45°40'
᾽Οσσικα	$\overline{\sigma\zeta\iota'}$	$\overline{\mu\delta\iota'}$	Оссика	77°30'—44°30'
Σιόδα	$\overline{\sigma\eta\delta'}$	$\overline{\mu\delta\gamma\omicron'}$	10 Сиода	78°15'—44°40'
Βαρούκα	$\overline{\sigma\theta\gamma'}$	$\overline{\mu\delta\gamma\omicron'}$	Варука	79°20'—44°40'.
6. ἐπέχουσι δὲ καὶ αἱ Ἀλβάναι Πύλαι			6. Кромѣ того Албанскія Ворота, какъ	
μοίρας, ὡς εἶρηται,	$\overline{\pi}$	$\overline{\mu\beta}$	сказано, лежатъ подѣ 80°—42°.	
μεταξὺ δὲ τοῦ Ἀλβάνου καὶ τοῦ Καισιίου	15			Между Албаномъ и рѣкой Кэсиемъ:
ποταμοῦ				
Χαβάλα	$\overline{\pi}$	$\overline{\mu\zeta}$	Хавала	80°—47°
Χοβῶτα	$\overline{\pi\iota'}$	$\overline{\mu\zeta\iota'\delta'}$	Ховота	80°30'—46°45'
Μοζιάτα	$\overline{\pi}$	$\overline{\mu\zeta\gamma'}$	Мозиата	80°—46°20'
Μισία	$\overline{\pi\alpha}$	$\overline{\mu\zeta\gamma'}$	Мисия	81°—46°20'
Χαδάχα	$\overline{\pi\alpha}$	$\overline{\mu\zeta}$	20 Χαδάχα	81°—46°
Ἄλαμος	$\overline{\pi\beta}$	$\overline{\mu\zeta\delta}$	Аламъ	82°—46°15'.
§ 7. μεταξὺ δὲ τοῦ Καισιίου ποταμοῦ			7. Между рѣкой Кэсиемъ и рѣкой Герромъ:	
καὶ τοῦ Γέρρου ποταμοῦ				
Θίαυνα	$\overline{\pi\beta\delta'}$	$\overline{\mu\zeta\gamma\omicron'}$	Θиавна	82°15'—46°40'
Θαβιλάκα	$\overline{\pi\beta\iota'\delta'}$	$\overline{\mu\zeta\iota'\gamma'}$	25 Θαβιλακα	82°45'—46°50'
μεταξὺ δὲ τοῦ Γέρρου ποταμοῦ καὶ τοῦ	30			Между рѣкой Герромъ и рѣкой Соаною:
Σοάνα ποταμοῦ				
Θιλβίς	$\overline{\pi\delta\delta'}$	$\overline{\mu\zeta\iota'\gamma'}$	Θилвида	84°15'—46°50'.
8. Νῆσοι δὲ παράκεινται τῇ Ἀλβανίᾳ			8. Близъ Албаніи лежатъ два боло-	
δύο ἐλώδες, ὧν τὸ μεταξὺ ἐπέχει μοίρας	$\overline{\pi\zeta\iota'}$	$\overline{\mu\epsilon}$	30 тистыхъ острова, промежутокъ между ко-	
			торыми находится подѣ 87°30'—45°.	

ΕΚ ΤΟΥ ΚΕΦ. ΙΒ΄.

Ἀρμενίας Μεγάλης θέσις.

[Ἀσίας πῖναξ γ΄].

1. Ἡ Μεγάλη Ἀρμενία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἀρκτων τῶ τε τῆς Κολχίδος μέρει καὶ Ἰβηρίας καὶ Ἀλβανίας κατὰ τὴν ἐκτεθειμένην διὰ Κύρου τοῦ ποταμοῦ γραμμὴν 28

ИЗЪ ГЛ. XII.

Ποложениε Великой Арменіи.

[Азіи карта 3-я].

Великая Арменія ограничивается съ сѣвера частью Колхиды, Иверіей и Албаніей по вышеуказанной линіи, *проходящей* чрезъ

V. 5: Ἐμβόλαιον B. E. Pal. 1. Ἐμβολαία codd. compl. Ἐβλαία vulgo. || V. 6: Ἀδιάβλα s. Ἀδιάβλα codd. compl. Ἀδιαβλα vulgo. || V. 7: Ἀβλιána B. E. Pal. 1. Ἀβλιána A. C. D. F. Ἀβλιана M. Ἀβλιάλα vulgo. || V. 8: Μαμεχία codd. C. M. S. Bas. Καμεχία vulgo. || V. 9: ᾽Οσσικα e. l. VIII assumisimus. ᾽Οσιμα C. Bas. ᾽Οσικα vulgo. Wilb. || V. 12: Ἀλβανίαι Grash. Ἀλβανίαι vulgo. Hunc ut spurium damnat Grash. || V. 16: Χαλαβα F. versum om. M. || V. 17: Χοβῶτα B. E. Pal. 1. M. Χοβάτα A. C. D. Chobata S. Bas. Χοβέντα F. Χωβάτα vulgo. || V. 18: Μοζιάτα B. E. Pal. 1. Βοζιάται M. Βοζιάτα vulgo. || V. 20: Χαδάχα codd. C. M. S. Bas. Χαλάχα Grash. Χαδάχα vulgo. || V. 25: Θαβιλάκα D. Καβαλάκα Grash. || V. 28: Θιλβίς B. E. Pal. 1. Θίλβις A. C. D. F. Θίλβις M. Θαλβις vulgo.

2. ἀπὸ δὲ δύσεως Καππαδοκίᾳ παρὰ τὸ ἐκτεθειμένον τοῦ Εὐφράτου μέρος καὶ παρὰ τὴν ἐκκειμένον τοῦ Καππαδοκικοῦ Πόντου μέχρι τῆς Κολχίδος διὰ τῶν Μοσχικῶν ὀρέων γραμμῆν·

3. ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν τῆς τε Ὑγκανίας θαλάσσης μέρος τῷ ἀπὸ τῶν τοῦ Κύρου ποταμοῦ ἐκβολῶν μέχρι πέρας οὐ ἡθέσις
 οδ' δ' μγγ'.

5. Ὄρη δὲ τῆς Ἀρμενίας ὀνομάζονται τὰ τε καλούμενα Μοσχικὰ διατείνοντα παρὰ τὸ ὑπερκείμενον μέρος τοῦ Καππαδοκικοῦ Πόντου καὶ ὁ Παρυάρδης ὄρος...

6. Ποταμοὶ δὲ διαρρέουσι τὴν χώραν ὅ τε Ἀράξης ποταμὸς, ὃς τὰς μὲν ἐκβολὰς ἔχει κατὰ θέσιν τῆς Ὑγκανίας θαλάσσης, ἢ ἐπέχει μοίρας οδ' δ' μγ' γ' τὰς δὲ πηγὰς κατὰ θέσιν

ἐπέχουσαν μοίρας ος' δ' μβ' γ' ἀφ' ὧν ὀρηθεὶς πρὸς ἀνατολὰς μέχρι τοῦ Κασπίου ὄρους καὶ ἐπιστρέψας πρὸς ἄρκτους τῇ μὲν εἰς τὴν Ὑγκανίαν θαλάσσαν ἐκβάλλει, τῇ δὲ συμβάλλει τῷ Κύρῳ ποταμῷ κατὰ θέσιν ἐπέχουσαν μοίρας οη' δ' μδ' γ'.

9. Χῶραι δὲ εἰσὶν ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ἐν τῷ ἀπολαμβανομένῳ μεταξὺ Εὐφράτου καὶ Κύρου καὶ Ἀράξου ποταμῶν τμηματὶ παρὰ μὲν τὰ Μοσχικὰ ὄρη ἢ Κοταρζηνὴ ὑπὲρ τοὺς καλούμενους Βόχας, παρὰ δὲ τὸν Κύρον ποταμὸν ἢ τε Γωσαρηνὴ καὶ ἢ Τωτηνὴ, παρὰ δὲ τὸν Ἀράξην ποταμὸν ἢ τε Κολθηνὴ καὶ ἢ ὑπ' αὐτὴν ἢ Σοδουκηνὴ, παρὰ δὲ τὸν Παρυάρδην τὸ ὄρος ἢ τε Σιρακηνὴ καὶ ἢ Σακαπηνή...

BIBA. ΣΤ', ΚΕΦ. Β'.

Μηδίας θέσις.

5. ...Κατέχουσι δὲ τὰ μὲν δυτικὰ [τῆς Μηδίας] παρὰ τὴν Ἀρμενίαν Κάσπιοι, οἷς ὑπόκειται ἡ Μαργιανὴ παρ' ὅλην τὴν πλευρὰν τῆς Ἀσσυρίας· τὰ δ' ἐπὶ θαλάσση Καδοῦσιοι καὶ Γῆλαι καὶ Δρίβυκες, μεθ' οὓς διατείνοντες μέχρι τῆς μεσογείας Ἀμαριάκαι καὶ Μάρδοι. Κατέχουσι δὲ καὶ τὰ μὲν πρὸς τῇ τῶν Καδοῦσιων χώρα Καρδοῦχοι...

BIBA. Ζ', ΚΕΦ. Ε'.

Ἵπογραφή κεφαλαϊώδης τοῦ τῆς οἰκουμένης πίνακος.

2. Τῆς γῆς τὸ κατὰ τὴν ἡμετέραν οἰκουμένην μέρος περιορίζεται... ἀπ' ἄρκτων τῷ συνημμένῳ ὠκεανῷ τῷ περι-

1 2. Съ запада — Каппадокіей вдоль вышеуказанной части Евφрата и по линіи Каппадокійскаго Понта до Колхиды чрезъ Москійскія горы.

3. Съ востока — частью Ирканскаго моря отъ устья рѣки Кира до предѣла, лежащаго подъ 79°45'—43°20'.

5. Изъ горъ Арменіи замѣчательны такъ называемыя Москійскія, тянущіяся вдоль выше лежащей части Каппадокійскаго Понта, и гора Паріардъ...

6. Чрезъ страну протекають рѣки: 1) рѣка Араксъ, изливающаяся въ Ирканское море въ томъ мѣстѣ, которое лежитъ подъ 79°45'—43°50', а истоки имѣющая въ мѣстности, лежащей подъ 76°30'—42°30'; направляясь отсюда къ востоку до Каспійской горы и затѣмъ повернувши къ сѣверу, она однимъ рукавомъ изливается въ Ирканское море, а другимъ соединяется съ рѣкою Киромъ въ мѣстности, лежащей подъ 78°30'—44°30'.

9. Области Арменіи въ части, заключающейся между рр. Евφратомъ, Киромъ и Араксомъ, суть слѣдующія: у Москійскихъ горъ — Котарянская выше такъ называемыхъ Воховъ, вдоль рѣки Бира — Тосаринская и Тотинская, вдоль рѣки Аракса — Колоннская и ниже ея Содукинская, у горы Паріарда — Сиракинская и Сакапинская...

ΚΗ. VI, ΓΛ. II.

Πόλιση Μιδίη.

5. ...Западную часть [Мидіи] близъ Арменіи занимають Каспін, ниже которыхъ лежить Маргіана вдоль всей Ассирійской стороны, а поморье — Кадусіи, Гилы и Дрибики, за которыми тянутся вглубь материка земли Амариаконъ и Мардовъ. Сосѣднія съ областью Кадусіевъ земли занимають Кардухи...

ΚΗ. VII, ΓΛ. V.

БРАТКОЕ ОПИСАНІЕ КАРТЫ НАСЕЛЕННОЙ ЗЕМЛИ.

2. Часть нашей обитаемой земли ограничивается... съ сѣвера соединяющимся океаномъ, окружающимъ Бретанскіе

έχοντι τὰς Βρετανικάς νήσους καὶ τὰ βο-
ρειότατα τῆς Εὐρώπης, καλούμενῃ δὲ Δου-
γκαλυδονίῃ τε καὶ Σαρματικῇ καὶ τῇ ἀγνώ-
στῃ γῆ παρακειμένη ταῖς ἀρκτικωτάταις
χωραῖς τῆς Μεγάλης Ἀσίας, Σαρματία καὶ
Σκυθία καὶ Σηρικῆ.

3. Τῶν δὲ περιλαμβανομένων ὑπὸ τῆς
οἰκουμένης θαλασσῶν ἡ μὲν καθ' ἡμᾶς μετὰ
τῶν συνημμένων αὐτῇ κόλπων, παρά τε τὸν
Ἀδριανὸν κόλπον, καὶ τὸ Αἰγαῖον πέλαγος,
καὶ τὴν Προποντίδα καὶ τὸν Πόντον, καὶ
τὴν Μαίωτιν λίμνην, ἀνεστόμωται πρὸς
τὸν Ὠκεανὸν διὰ μόνου τοῦ Ἡρακλείου
πορθμοῦ, Χερσονήσου δίκην ἰσθμὸν ὥσπερ
ποιούσα τοῦ πελάγους τὸν πορθμὸν.

4. Ἡ δὲ Ὑρκανία ἢ καὶ Κασπία θά-
λασσα πάντοθεν ὑπὸ τῆς γῆς περιέκλεισ-
ται νήσῳ κατὰ τὸ ἀντικείμενον παραπλη-
σιως.

6. Καὶ τῇ Εὐρώπῃ δὲ συνάπτει [ἡ Ἀσία] 20
διὰ τοῦ μεταξύ αὐχένος τῆς τε Μαίωτιδος
λίμνης καὶ τοῦ Σαρματικοῦ Ὠκεανοῦ ἐπὶ
τῆς διαβάσεως τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ.

9. Ὁμοίως δὲ καὶ τῶν εἰρημένων ἐμ-
περιέχεσθαι τῇ γῆ θαλασσῶν, πρώτη μὲν 25
ἐστὶ μεγέθει πάλιν ἢ κατὰ τὸ Ἰνδικὸν πέ-
λαγος, δευτέρα δὲ ἢ καθ' ἡμᾶς, τρίτη δὲ
Ὑρκανία ἢ καὶ Κασπία.

10. Ἔτι δὲ καὶ τῶν μὲν ἀξιολογωτέ-
ρων κόλπων... ἔκτος δὲ ὁ τοῦ Πόντου... 30
... ὄγδοος δὲ ὁ τῆς Μαίωτιδος λίμνης...

1 острова и самая сѣверная *части* Европы,
такъ называемымъ Дувакалдонскимъ и Сар-
матскимъ, и неизвѣстную землю, приле-
гающую къ самымъ сѣвернымъ странамъ Ве-
ликой Азіи, къ Сарматіи, Скиѳіи и Сиріиѣ.

3. Изъ морей, охватываемыхъ обитае-
мой *землею*, наше *море* съ соединяющи-
мся съ нимъ заливами, за исключеніемъ
Адриатическаго залива, Эгейскаго моря,
Пропонтиды, Понта и Мэотійскаго озера,
изливается въ океанъ только черезъ Ирак-
ловъ проливъ, образуя морской проливъ въ
родѣ перешейка, подобно Херсонису.

4. А Иркканское или Каспійское море
отовсюду окружено сушей подобно острову
по обратному *сравненію*.

6. А съ Европой соединяется [Азія]
посредствомъ перешейка между Мэотій-
скимъ озеромъ и Сарматскимъ океаномъ
на переходѣ рѣки Танаида.

9. Подобнымъ образомъ изъ морей, о
которыягъ было сказано, что они окру-
жены сушей, первое по величинѣ опять
Индійское, второе — наше, третье — Ир-
канское или Каспійское.

10. Далѣе, изъ болѣе замѣчательныхъ
заливовъ... шестой — *заливъ* Понта...
восьмой — Мэотійскаго озера...

ΒΙΒΛ. Η', ΚΕΦ. Γ'.

[Εὐρώπης πίναξ η'].

1. Ὁ ὄγδοος πίναξ τῆς Εὐρώπης πε-
ριέχει τὴν ἐν αὐτῇ Σαρματίαν καὶ τὴν 35
Ταυρικὴν Χερσονήσον. Ὁ δὲ διὰ μέσου
αὐτοῦ παράλληλος λόγος ἔχει πρὸς τὸν με-
σημβρινόν, ὃν τὰ ια πρὸς τὰ κ.

2. Περιορίζεται δὲ ὁ πίναξ ἀπὸ μὲν
ἀνατολῶν Βοσπόρῳ Κυμμερικῷ καὶ Μαίωτιδι 40
λίμνῃ καὶ Ταναΐδι ποταμῷ κατὰ τὴν ἐν
τῇ Ἀσίᾳ Σαρματίαν, ἀπὸ δὲ μεσημβρίας
Ποντικῆς θαλάσσης καὶ Μυσίας τῆς κάτω
μέρει καὶ Δακίᾳ καὶ Ἰάζυξι Μετανάσταις,
ἀπὸ δὲ δύσεως τοῖς καλούμενοις Σαρματι- 45
κοῖς ὄρεσι καὶ Γερμανίᾳ καὶ Οὐίστοῦλα πο-
ταμῷ, ἀπὸ δὲ ἀρκτων Οὐενεδικῶν κόλπῳ
τοῦ Σαρματικοῦ Ὠκεανοῦ, καὶ ἐτι ἀγνώ-
στῃ γῆ.

3. Τῶν δὲ διασημοτέρων ἐν τῇ Σαρ- 50
ματίᾳ πόλεων ἡ μὲν Ταμουράκη τὴν μεγαί-

ΚН. VIII, ГЛ. X.

[Ευρώπης карта 8-я].

1. Восьмая карта Европы заключаетъ
Европейскую Сарматію и Таврической Хер-
сонисъ. Параллель, *проходящая* черезъ ея
середину, относится къ меридіану какъ
11 къ 20.

2. Ограничивается эта карта съ во-
стока Воспоромъ Биммерійскимъ, Мэотій-
скимъ озеромъ и рѣкою Танаидомъ про-
тивъ Азіатской Сарматіи; съ юга — Пон-
тійскимъ моремъ, частью нижней Мисіп,
Давіей и *областью* Язиговъ-переселен-
цевъ; съ запада — такъ называемыми Сар-
матскими горами, Германіей и рѣкою Ви-
стурою, съ сѣвера — Венедскимъ заливомъ
Сарматскаго океана и еще неизвѣстную
землею.

3. Изъ болѣе извѣстныхъ городовъ
Сарматіи Тампрака имѣетъ самый длин-

την ἡμέραν ἔχει ὥρων ἰσημερινῶν $\overline{\iota\varsigma}$, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς δύοσας ὥρας ἰσημερινῆς πεντεκαίδεκάτω.

Τὸ δὲ Ναύαρον ἔχει τὴν μεγίστην ἡμέραν ὥρων $\overline{\iota\delta}$, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς δύοσας ὥρας μιᾶς ὀγδόφ.

ἡ δὲ Ὀλβία ἡ καὶ Βορυσθενίς τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρων $\overline{\iota\beta}$, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς δύοσας ὥρας μιᾶς ε΄.

4. Τῆς δὲ Ταυρικῆς Χερσονήσου ἡ μὲν Θεοδοσία τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρων $\overline{\iota\gamma}$, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολάς ὥρας μιᾶς ε΄.

ἡ δὲ Παντικαπαΐα τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρων $\overline{\iota\gamma\beta}$, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολάς μιᾶς ὥρας δ΄.

ΚΕΦ. ΙΗ΄.

[Ἀσίας πίναξ β΄].

1. Ὁ δεύτερος πίναξ τῆς Ἀσίας περιέχει Σαρματίαν τὴν ἐν τῇ Ἀσίᾳ. Ὁ δὲ διὰ μέσου αὐτοῦ παράλληλος λόγος ἔχει πρὸς τὸν μεσημβρινόν, ὃν τὰ ζ̄ πρὸς τα $\overline{\iota\beta}$.

2. Περιορίζεται δὲ ὁ πίναξ ἀπὸ μὲν ἀνατολῶν Σκυθία καὶ μέρει Κασπίας θαλάσσης, ἀπὸ δὲ μεσημβρίας Εὐξείνου Πόντου μέρει καὶ Κολχίδι καὶ Ἰβηρίᾳ καὶ Ἀλβανίᾳ, ἀπὸ δὲ δύοσας Σαρματίᾳ τῇ ἐν Εὐρώπῃ καὶ Μαυώτιδι λίμνῃ καὶ Βοσπόρῳ Κιμμερικῷ, ἀπὸ δὲ ἄρκτων ἀγνώστῳ γῆ.

3. Τῶν δὲ ὀνομαζομένων ἐν τῇ Σαρματίᾳ πόλεων ἡ μὲν Ἐρμώνασσα τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρων ἰσημερινῶν $\overline{\iota\gamma}$, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολάς γ΄ μιᾶς ὥρας ἰσημερινῆς.

4. ἡ δὲ Οἰνανθία τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρων $\overline{\iota\gamma}$ ἔγγιστα, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολάς διμοίρω $\overline{\iota\gamma}$ ἔγγιστα μιᾶς ὥρας.

5. ἡ δὲ Τάναϊς τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρων $\overline{\iota\zeta}$, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολάς γ΄ ἰ μιᾶς ὥρας.

6. ἡ δὲ Τυράμβη τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρων $\overline{\iota\epsilon}$, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολάς ἰ΄ μιᾶς ὥρας.

7. ἡ δὲ Ναυαρίς τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρων $\overline{\iota\delta}$, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολάς γ΄ μιᾶς ὥρας.

1 ный день съ 16 равноденственныхъ часовъ и отстоитъ отъ Александρίи къ западу на одну пятнадцатую часть равноденственного часа.

Наваръ имѣеть самый длинный день съ 16 часовъ 15 минутъ, и отстоитъ отъ Александρίи къ западу на одну восьмую часа.

Ольвіа или Борисеенида самый длинный день имѣеть съ 16 часовъ 5 минутъ и отстоитъ отъ Александρίи къ западу на $\frac{1}{8}$ часа.

4. Изъ городовъ Таврическаго Херсониса Θεοδοσία имѣеть самый длинный день съ 15 часовъ 50 минутъ и отстоитъ отъ Александρίи къ востоку на $\frac{1}{8}$ часа.

Пантискапия самый длинный день имѣеть съ 15 часовъ 55 минутъ и отстоитъ отъ Александρίи къ востоку на $\frac{1}{4}$ часа.

ΓΛ. XVIII.

[Азіи карта 2-ая].

1. Вторая карта Азіи заключаетъ Сарматію, находящуюся въ Азіи. Параллель, проходящая черезъ ея середину, относится къ меридіану какъ 7 къ 12.

2. Ограничивается эта карта съ востока Скіеіей и частью Каспійскаго моря; съ юга — частью Евксинскаго Понта, Колхидой, Иверіей и Албаніей; съ запада — Европейской Сарматіей, Мэотійскимъ озеромъ и Воспоромъ Киммерійскимъ; съ сѣвера — неизвѣстною землею.

3. Изъ известныхъ въ Сарматіи городовъ Ермонасса самый длинный день имѣеть съ 15 часовъ 50 минутъ и отстоитъ отъ Александρίи къ востоку на $\frac{1}{8}$ равноденственного часа.

4. Инанѳіа имѣеть самый длинный день почти съ 15 часовъ 50 минутъ и отстоитъ отъ Александρίи къ востоку почти на половину часа.

5. Танандъ самый длинный день имѣеть съ 17 часовъ 10 минутъ и отстоитъ отъ Александρίи къ востоку на $\frac{1}{26}$ часа.

6. Тирамба имѣеть самый длинный день съ 16 часовъ 12 минутъ и отстоитъ отъ Александρίи къ востоку на $\frac{1}{10}$ часа.

7. Наварида самый длинный день имѣеть съ 17 часовъ 15 минутъ и отстоитъ отъ Александρίи на $\frac{1}{3}$ часа.

ΚΕΦ. ΙΘ'.

[Ἀσίας πίναξ γ'].

ΓΛ. XIX.

[Азіа карта 8-я].

1. Ὁ τρίτος πίναξ τῆς Ἀσίας περιέχει 1 Κολχίδα καὶ Ἰβηρίαν καὶ Ἀλβανίαν καὶ τὴν Μεγάλην Ἀρμενίαν. Ὁ δὲ διὰ μέσου αὐτοῦ παράλληλος λόγος ἔχει πρὸς τὸν μεσημβρινόν, ἐν τὰ ἰδ πρὸς ἰε.

2. Περιορίζεται δὲ ὁ πίναξ ἀπὸ μὲν ἀνατολῶν μέρει τῆς Ὑρκανίας θαλάσσης καὶ ὁμοίως μέρει τῆς Μηθίας, ἀπὸ δὲ μεσημβρίας Μεσοποταμίᾳ καὶ Ἀσσυρίᾳ, ἀπὸ δὲ δύσεως Καππαδοκίᾳ καὶ μέρει τοῦ Εὐξείνου Πόντου, ἀπὸ δὲ ἄρκτων Σαρματία τῇ ἐν Ἀσίᾳ.

3. Τῶν μὲν οὖν ἐν τῇ Κολχίδι διασημῶν πόλεων ἢ μὲν Διοσκουρίας ἔχει τὴν μεγίστην ἡμέραν ὥρῶν ἰσημερινῶν ἰε' δ', 15 καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς γ' καὶ ἰε' μιᾶς ὥρας ἰσημερινῆς.

4. ἡ δὲ Φᾶσις ἔχει τὴν μεγίστην ἡμέραν ὥρῶν ἰε' δ', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ἡμίσει καὶ τρίτῳ μιᾶς ὥρας. 20

5. Τῆς δὲ Ἰβηρίας ἢ μὲν Ἀρτάνισσα ἔχει τὴν μεγίστην ἡμέραν ὥρῶν ἰε' β', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ὥρα μιᾶ.

6. ἡ δὲ Ἀρμάκτικα τὴν μεγίστην 25 ἡμέραν ἔχει ὥρῶν ἰε' γιβ', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ὥρα μιᾶ.

7. Τῆς δὲ Ἀλβανίας ἢ μὲν Γαγγάρα (ἢ Γαίταρα) τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρῶν ἰε' δ', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ὥρας μιᾶς δ'.

8. ἡ δὲ Ἀλβανα τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὥρῶν ἰε' δ', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς μιᾶς ὥρας γιβ'.

9. ἡ δὲ Ὀσσικα τὴν μεγίστην ἡμέραν 35 ἔχει ὥρῶν ἰε' γη', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ὥρας μιᾶς η'.

1. Третья карта Азіа заключаетъ Колхиду, Иверію, Албанію и Великую Арменію. Параллель, *проходящая* черезъ ея середину, относится къ меридіану какъ 14 къ 15.

2. Ограничивается эта карта съ востока частью Иркнскаго моря и также частью Мидіи, съ юга — Месопотаміей и Ассиріей, съ запада — Каппадокіей и частью Евксинскаго Понта, съ сѣвера — Азіатскою Сарматіей.

3. Изъ извѣстныхъ городовъ въ Колхидѣ Діоскуриада имѣетъ самый длинный день съ 15 равноденственныхъ часовъ 45 минутъ и отстоитъ отъ Александріи къ востоку на $\frac{1}{3}$ и $\frac{1}{6}$ равноденственнаго часа.

4. Фасидъ имѣетъ самый длинный день съ 15 часовъ 30 минутъ и отстоитъ отъ Александріи къ востоку на половину и третью часть часа.

5. Изъ городовъ Иверіи Артанисса имѣетъ самый длинный день съ 15 часовъ 35 минутъ и отстоитъ отъ Александріи къ востоку на одинъ часъ.

6. Армактика самый длинный день имѣетъ съ 15 часовъ 25 минутъ и отстоитъ отъ Александріи на одинъ часъ къ востоку.

7. Изъ городовъ Албаніи Гангара (или Гэтара) самый длинный день имѣетъ съ 15 часовъ 30 минутъ и отстоитъ отъ Александріи къ востоку на $\frac{1}{4}$ часа.

8. Албана самый длинный день имѣетъ съ 15 часовъ 30 минутъ и отстоитъ отъ Александріи къ востоку на 25 минутъ.

9. Оссика самый длинный день имѣетъ съ 15 часовъ 27 $\frac{1}{2}$ минутъ и отстоитъ отъ Александріи къ востоку на $\frac{1}{8}$ часа.

ΑΓΑΘΗΜΕΡΟΥ ΤΟΥ ΟΡΘΩΝΟΣ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΑΣ ΥΠΟΤΥΠΩΣΙΣ.

ΑΓΑΘΗΜΕΡΑ СYΝΑ ΟΡΘΩΝΑ

КРАТКОЕ ЗЕМЛЕОПИСΑΝΙΕ.

[Время жизни автора неизвестно съ точностью; вѣроятно онъ жилъ въ III или IV в. по Р. Хр.— Текстъ: Geographi Graeci min. ed. C. Müllerus, v. II p. 471 sqq.]

Переводъ В. Л.

3. "Οροι ἡπείρων... Ἀσίας δὲ καὶ Εὐρώ- 1
πης οἱ μὲν ἀρχαῖοι Φάσιν ποταμὸν καὶ τὸν
ἕως Κασπίας ἰσθμὸν, οἱ δὲ ὕστερον (νεώτε-
ρο) Μαιώτιν λίμνην καὶ Τάναϊν ποταμὸν.

7. Τιμοσθένης δὲ, ὁ γράψας τοὺς περι- 5
πλους... φησὶν... ἔθνη οἰκεῖν τὰ πέρατα...
κατὰ δ' ἀπαρκτίαν τοὺς ὑπὲρ Θράκην Σκύ-
θας, κατὰ δὲ βορρᾶν Πόντον, Μαιώτιν, Σαρ-
μάτας· κατὰ καικίαν Κασπίαν θάλασσαν
καὶ Σάκας.

9. Διαδέχεται τὸ Αἰγαῖον [ὁ] Ἑλλήσ-
ποντος... εἶτα ἡ Προποντις λήγει εἰς Χαλ-
κηδόνα καὶ Βυζάντιον, ἔνθα τὰ στενὰ, ἀφ'
ᾧν ὁ Πόντος ἀρχεται· εἶτα ἡ Μαιώτις
λίμνη...

10. ...Ὀμοῦ [ἡ χώρα ἡ] παράλιος σὺν 5
[τοῖς] κόλποις τῆς καθ' ἡμᾶς οἰκουμένης
σταδίων μυριάδων γ' καὶ θοβ', συμμετρο-
μένης τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ἧς περίμετρος
σταδίων θ'. Τὸ δὲ στόμα, ὁ Κιμμέριος Βόσ- 10
πορος, σταδίων οη'.

11. Ὁ δὲ Πόντος σταδίων δισμυρίων 5
γ πγ'...

13. Ἡ δὲ Ἵρκανία ἦτοι Κασπία θά- 5
λασσα, μνηοειδῆς οὔσα, κατὰ δὲ τινὰς καὶ
προμήκης, ἐστὶ σταδίων δισμυρίων δισχι-
λίων· τοῦ δὲ στόματος ἔχει τὸ διάρμα στα-
δίου δ'.

18. Πλάτος δὲ τῆς οἰκουμένης... ἀπὸ 30
δὲ Ἀλεξανδρείας ἐπὶ Τάναϊν [σταδίων] μυ-
ρίων ηγς' (τὰ γὰρ ἄνω τῶν ἐκβολῶν τοῦ
Τανάιδος ἀγνοεῖται εἰς βορρᾶν), οὕτως...
[ἀπὸ Σιγείου] ἐπὶ στόμα Πόντου στάδια
βφ' ἐπὶ Κάραμβιν στάδια βω' ἐπὶ στόμα
Μαιώτιδος στάδια βφ' ἐπὶ Τάναϊν στά- 35
δια βσ'.

19. Ἄλλως, ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν...
'Ομοῦ ἀπὸ Ἀλεξανδρείας ἕως Τανάιδος στά-
δια μύρια ηγγ'.

3. Границы материковъ... Азія и Европы 1
по мнѣнію древнихъ рѣка Фасидъ и пере-
шеекъ до Каспія, а по позднѣйшимъ —
Мэотійское озеро и рѣка Танандъ.

7. Тимосевъ, авторъ перипловъ... 5
говорить... что на окраинахъ земли жи-
вуть народы... со стороны апарктія Скиевъ
за Θρακίєю, со стороны Борея — Понть,
Мэотіда, Сарматы, со стороны Кэкія — 10
Каспійское море и Сакн.

9. За Эгейскимъ моремъ находится 5
Геллеспонть... затѣмъ Проπονтида окан-
чивается у Халкидона и Византія, гдѣ узкій
проливъ, отъ котораго начинается Понть;
15 затѣмъ Мэотійское озеро...

10. ...Береговая линія моря съ зали- 5
вами нашей обитаемой земли имѣтъ въ
общемъ итогѣ 139072 стадій, включая сюда
Мэотійское озеро, обмѣръ котораго—9000
ст.; устье же его, Киммерійскій Воспоръ, 10
имѣтъ 78 стадій.

11. Береговая линія Понта имѣтъ 5
23083 стадій...

13. Иркканское или Каспійское море, 5
лунообразное, а по нѣкоторымъ продолго-
ватое, простирается на 22000 стадій; а
ширина устья — 4 стадія.

18. Ширина обитаемой земли... отъ 30
Александрія до Тананда 18056 стадій
(мѣстность, лежащія выше къ сѣверу отъ
устья Тананда, неизвѣстны) по слѣдую-
щему измѣренію:... (отъ Сигея) до устья
Понта 2500 ст.; до Карамбинъ 2800 ст.;
до устья Мэотиды 2500 ст.; до Тананда 35
2200 стадій.

19. Иначе, отъ города до города...
всего отъ Александрія до Тананда 18690 ст.

ΜΑΡΚΙΑΝΟΥ

ΗΡΑΚΛΕΩΤΟΥ ΤΟΥ ΠΟΝΤΟΥ

ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΞΩ ΘΑΛΑΣΣΗΣ

[Авторъ жияъ около 400 г. по Р. Хр. О времени его жизни и о произведеніяхъ см. С. Müller, Geographi Graeci minores, v. I p. СХХІХ sq. — Текстъ: *ibid.* p. 515 sq.].

Переводъ В. Л.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α΄.

4. ... Ὁ Τάναϊς ποταμὸς τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Ἀσίας... κατὰ τὸ ἀρκτῶν διορίζει μέρος, εἰς τὴν Μαιώτιν ἐκβάλλον λίμνην, ἣτις εἰς τὸν Πόντον ἐξίησι τὸν καλούμενον Εὐξείνον...

5. Τῆς μὲν Εὐρώπης... ἡ παράλιος χώρα τὴν ἀρχὴν ἔχει ἀπὸ τοῦ Τανάϊδος ποταμοῦ...

6. ... Τῶν τριῶν θαλασσῶν τῷ μεγέθει τυγχάνει... τρίτη ἡ Ὑρκανία.

7. Τῶν δὲ μεγίστων κόλπων πρῶτος μὲν ἐστὶν ὁ Γαγγητικός... ἔκτος δὲ ὁ τοῦ Πόντου... ὄγδοος δὲ ὁ τῆς Μαιώτιδος λίμνης...

15 extr. Ἀντίκειται δὲ ὁ Περσικός κόλπος τῇ Κασπίᾳ θάλασσῃ τῇ καὶ Ὑρκανίᾳ λεγομένῃ, καὶ στενώσας τὴν μεταξύ γῆν ποιεῖ μέγαν ἰσθμὸν τῆς Ἀσίας.

ΒΙΒΛΙΟΝ Β΄.

Γερμανίας μεγάλης περίπλους.

31. Ἡ Γερμανία ἡ μεγάλη περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἀρκτῶν τῷ καλουμένῳ Γερμανικῷ ὠκεανῷ, ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν τοῖς Σαρματικοῖς ὄρεσι καὶ [μέρει Σαρματίας τῷ] μετὰ τὰ ὄρη [μέχρι] τῆς κεφαλῆς τοῦ Οὐιστούλα ποταμοῦ καὶ ἔτι αὐτῷ τῷ ποταμῷ...

Σαρματίας τῆς ἐν Εὐρώπῃ περίπλους.

38. Ἡ ἐν τῇ Εὐρώπῃ Σαρματία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἀρκτῶν τῷ τε Σαρματικῷ ὠκεανῷ κατὰ τὸν Οὐενδικὸν κόλπον καὶ μέρος τῆς ἀγνώστου γῆς, ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν

ΜΑΡΚΙΑΝΑ

ΙΖΉ ΙΡΑΚΛΙΗ ΠΟΝΤΙΪΚΟΪ

ΟΒΪΪΖΔΉ ΒΪΪΪΪΝΗΟ ΜΟΡΑ.

ΚΝΗΓΑ Ι.

4. ... Ρῆκα Τανάϊδ ἀτῃάετῃ Εὐροпу отῃ Азiа... βῃ σῃβῃρной чῃсти, вῃпадῃя вῃ Μῃοτiῃσκῃο озеро, которῃο изῃливῃетῃя вῃ Понть, назывῃаемῃй Евксiнскимъ...

5. ... Μορσῃκοο ποβῃρῃεῃε Εὐροпы начῃнῃетῃя отῃ ρῃκῃи Танῃида...

6. ... Изῃ трехῃ мῃрῃей по величинῃ... 10 третῃе — Ирῃванское.

7. Изῃ величайшихῃ заливῃов первый — Гангитский... шестῃой — Понть,... восьῃмой — Μῃοτiῃσκῃο озеро...

15 кон. Персидский заливῃ протῃволежитῃ Каспiйскому морю, назывῃаемоу также Ирῃванскимъ, и, сῃблизῃив лежащую между ними землю, образуетῃ большой перешеекῃ Азiа.

ΚΝΗΓΑ ΙΙ.

ΟβῃβῃζΔῃ великой Γερμανiа.

31. Великая Γερμανiа ограничивается сῃ сῃбвера такῃ назывῃаемымъ Германскимъ океаномъ, сῃ востока — Сарматскими горами, [частью Сарматiа] за горами [до] верховья ρῃкῃи Вистулы и самой этой ρῃкῃой...

ΟβῃβῃζΔῃ Европейской Сарматiа¹⁾.

38. Европейская Сарматiа ограничивается сῃ сῃбвера Сарматскимъ океаномъ по Вендскому заливу и частью неизῃвестной земли, сῃ востока — перешейкомъ отῃ

V. 27: apud Ptolemaeum, unde haec transcripta, ubique legitur Οὐενδικόν.

1) Составлено по Птолемῃю, Геогр. III, 5 (см. выше стр. 228 сл.) и Протагору. Текстъ — Müller. p. 558 sq.

τῷ τε [ἀπὸ τοῦ Καρκινίτου ποταμοῦ] ἰσθμῷ καὶ τῇ Βύκῃ λίμνῃ καὶ τῷ μέρει τῆς Μαιώτιδος λίμνης μέχρι τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ, καὶ ἐφεξῆς αὐτῷ [τῷ] Ταναΐδι ποταμῷ, καὶ ἔτι τῷ ἀπὸ τῶν πηγῶν τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ ἐπὶ τὴν ἄγνωστον γῆν [μεσημβρινῶ] ἀπὸ δὲ δυσμῶν τῷ τε Οὐιστούλῃ ποταμῷ καὶ τῇ Γερμανίᾳ τῇ μεγάλῃ μετὰ τὰ Σαρματικά ὄρη καὶ αὐτοῖς τοῖς ὄρεσιν ἀπὸ δὲ μεσημβρίας τοῖς τε Ἰάζυσι τοῖς Μετανάσταις ἀπὸ τοῦ νοτίου τῶν Σαρματικῶν ὄρων πέρατος μέχρι τῆς ἀρχῆς τοῦ Καρπάδου ὄρους, καὶ ἔτι τῇ Δακίᾳ μέχρι τῶν Βορυσθένους τοῦ ποταμοῦ ἐκβολῶν, καὶ τῇ ἀπὸ τούτου τοῦ Εὐξείνου Πόντου παραλίῳ μέχρι τοῦ μυχοῦ τοῦ Καρκινίτου κόλπου. Καὶ ἡ μὲν ὅλη περιγραφή τοιαύτη· τὰ δὲ κατὰ μέρος τῆς Σαρματίας κεφαλαϊωδέστερον ἐτάξαμεν, μὴ προσθέντες τῶν σταδίων τὸν ἀριθμὸν τῷ τὸν ἀκριβῆ περιπλου τοῦ ἀρκτικοῦ τούτου ὠκεανοῦ σχεδὸν ἄγνωστον τυγχάνειν, πλησιάζοντος μὲν κατὰ τὰς ἀρκτους τῇ ἀγνώστῳ γῆ, ἥτις ὑπέκειται τῆς Μαιώτιδος λίμνης, μὴ ῥαδίως γνωριζομένη τῷ πλείστῳ μέρει τῶν ἀνθρώπων, μάλιστα ὅτε καὶ ὁ Πρωταγόρας παραλελοιπέναι τούτων τῶν σταδίων τὸν ἀριθμὸν δοκεῖ. Καὶ ἡ περιγραφή δὲ τῶν τόπων κατὰ μόνας τὰς ἐκβολὰς τῶν ποταμῶν ῥηθήσεται διὰ τὰς αὐτὰς αἰτίας.

39. Μετὰ τὰς ἐκβολὰς τοῦ Οὐιστούλα ποταμοῦ ἐκδέχονται Χρόνου τοῦ ποταμοῦ ἐκβολαί· ἀπὸ δὲ Χρόνου τοῦ ποταμοῦ ἐξῆς εἰσὶ Ῥούδωνος ποταμοῦ ἐκβολαί. Οὗτοι δὲ οἱ ποταμοὶ εἰς τὸν Οὐενδικὸν κόλπον ἐξίσουσιν, ὅστις ἀπὸ τοῦ Οὐιστούλα ποταμοῦ ἀρχεται παρήκων ἐπὶ πλείστον. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ῥούδωνος ποταμοῦ ἐξῆς εἰσὶ Τουρούντου ποταμοῦ ἐκβολαί· ἀπὸ δὲ Τουρούντου ποταμοῦ ἐκδέχεται Χέσυνος ποταμὸς καὶ αὐτοῦ ἐκβολαί. Μετὰ δὲ τὸν Χέσυνον ποταμὸν ὁ ἄγνωστος καὶ Ὑπερβόρειος ἐξῆς ἐστὶν ὠκεανὸς συνάπτων τῇ Ὑπερβoreίᾳ καὶ ἀγνώστῳ γῆ. Παροικοῦσι τὸν Χέσυνον ποταμὸν οἱ Ἀγαθουροὶ τὸ ἔθνος τῆς ἐν Εὐρώπῃ Σαρματίας ὄντες. Καταφέρονται δὲ

1 ῥέκι Каркинта, озеромъ Викюу и частью Мэотійскаго озера до ῥέκι Танаида, затѣмъ самою ῥέкою Танаидомъ и еще [поуденникомъ] отъ истоковъ ῥέки Танаида до неизвѣстной земли; съ запада — ῥέкою Вистулою, великою Германією за Сарматскими горами и самими горами; съ юга — Язигами Метанастами отъ южнаго предѣла Сарматскихъ горъ до начала горы Карпаѳа, затѣмъ Дакією до устья ῥέки Борисѳена и начинающимсяъ отсюда побережемъ Евксинскаго Понта до угла Каркинтскаго залива. Итакъ общее описаніе таково; частное же описаніе Сарматіи мы расположили *линии* въ общихъ чертахъ, не прибавляя числа стадій вслѣдствіе того, что почти неизвѣстенъ точный объѣздъ этого сѣвернаго океана, приближающагося на сѣверѣ къ неизвѣстной землѣ, которая лежитъ выше Мэотійскаго озера, будучи мало извѣстна огромному большинству людей, тѣмъ болѣе, что и Протагоръ, повидимому, опустилъ число этихъ стадій. По этимъ же причинамъ и описаніе мѣстностей будетъ изложено только по устьямъ ῥѣкъ.

39. За устьями ῥέки Вистулы слѣдуютъ устья ῥέки Хрона; а за ῥέкою Хрономъ далѣе находится устья ῥέки Рудона. Эти ῥѣки изливаются въ Вендскій заливъ, который начинается отъ ῥέки Вистулы, простираясь на огромнѣйшее *пространство*. За ῥέкою Рудономъ находится устье ῥέки Турунта; а за ῥέкою Турунтомъ слѣдуетъ ῥѣка Хесинъ и ея устье. За ῥέкою Хесиномъ находится неизвѣстный Иперборейскій океанъ, прилежащій къ Иперборейской неизвѣстной землѣ. По ῥѣкѣ Хесину живутъ Агаурсы, народъ Еврореѳской Сарматіи. ῥѣки Хесинъ и Турунтъ текутъ съ вышележащихъ горъ, которыя называются Рипейскими горами и лежатъ

V. 9: scribendum esse καὶ τῇ Γερμανίᾳ τῇ μεταξὺ [τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ] τῶν Σαρματικῶν ὄρων suspicatur Müll. || V. 13: Καρπάδου] ap. Ptol. Καρπάτου. || V. 24: ἡ ῥαδίως codex; corr. Müll. qui, cum sic verba μὴ . . . ἀνθρώπων admodum otiosa sint, nonnulla excidisse suspicatur suadente etiam particula μὲν post v. πλησιάζοντος. || V. 32: Χρόνου cod. bis. In Ptol. editur Χρόνου (v. l. Χρόνου), ap. Amm. Marc. 22, 8, 38 fluvius vocatur *Chronius*. || V. 34: cod. bis praebet Ρουδωνος. In Ptol. Ρουδωνος habet cod. Pal. 1 et Par. E, in cett. est Ρούδωνος. || V. 41: ap. Ptol. in plurimis codd. Χέσινος. || V. 45: οἱ Ἀγαθουροὶ cod.; scriba apogr. Vat. legit οἱ Ἀγαθοσοὶ. Corr. Müll. e Ptol. cod. Pal. 1 et duobus Parisinis. Cf. infra p. 265 Steph. Byz. s. v. Σαγαθουροὶ.

ὁ τε Χέσυνος ποταμὸς καὶ ὁ Τουρούνητος ἐκ τῶν ὑπερκειμένων ὄρων, ἅτινα καλεῖται Ῥίπαια ὄρη, κατὰ τὴν μεσόγειον μεταξὺ τῆς Μαϊώτιδος λίμνης καὶ τοῦ Σαρματικῆς ὠκεανοῦ καίμενα. Ὁ δὲ Ῥούδων ποταμὸς ἐκ τοῦ Ἀλανοῦ ὄρους φέρεται· παροικεῖ δὲ τὸ τε ὄρος καὶ τὴν χώραν ταύτην ἐπὶ πολὺ διήκον τὸ τῶν Ἀλανῶν Σαρματῶν ἔθνος, παρ' οἷς τοῦ Βορουσθένου ποταμοῦ τοῦ εἰς τὸν Πόντον ἐξιόντος αἱ πηγαὶ τυγχάνουσι. Τὴν δὲ περὶ τὸν Βορουσθένην χώραν παροικουσι μετὰ τοὺς Ἀλανοὺς οἱ καλούμενοι Χουνοὶ οἱ ἐν τῇ Εὐρώπῃ.

40. Ἔστι δὲ τὸ μῆκος τῆς Σαρματίας σταδίων ζψ', τὸ δὲ πλάτος σταδίων ζχν'. Ἐχει [δὲ] ἔθνη νς', πόλεις ἐπισήμους νγ', ὄρη ἐπίσημα θ', ποταμοὺς ἐπίσημους δ', ἀκρωτήρια ἐπίσημα γ', λιμένας ἐπίσημους γ', κόλπους ἐπίσημους δ', τὸν τε Οὐσνδικὸν τὸν εἰρημένον κόλπον καὶ ἄλλους τρεῖς...

1 внутри материка между Мэотійским озером и Сарматским океаномъ. Рѣва же Рудонъ течетъ изъ Аланской горы; у этой горы и вообще въ этой области живетъ на широкомъ пространствѣ народъ Алановъ-Сарматовъ, въ землѣ которыхъ находятся истоки рѣки Бориссена, впадающей въ Понтъ. Землю по Бориссену за Аланами населяютъ такъ называемые Европейскіе Хунн.

40. Длина Сарматіи составляетъ 7700 стадій, ширина—7650. Въ ней народовъ 56, значительныхъ городовъ 53, значительныхъ горъ 9, значительныхъ рѣвъ 4, значительныхъ мысовъ 3, значительныхъ гаваней 3, значительныхъ заливовъ 4, именно вышесказанный Вендскій заливъ и три другихъ...

ΜΑΡΚΙΑΝΟΥ

ΗΡΑΚΛΕΩΤΟΥ ΤΟΥ ΠΟΝΤΟΥ

ΕΠΙΤΟΜΗ

ΤΟΥ ΤΗΣ ΕΝΤΟΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΠΕΡΙΠΛΟΥ,

ὃν ἔγραψεν ἐν τρισὶ βιβλίοις

Μένιππος Περγαμηνός.

[Текстъ: Geographi Graeci min. ed. C. Müllerus, v. I p. 563 sq.].

Παφλαγονίας περίπλους.

9. ... Ἀπὸ Τιμολαίου χωρίου ἐπὶ Καραμβιν ἀκρωτήριον ὑψηλὸν καὶ μέγα στάδιοι ρ'. Καταντικρὺ δὲ τῆς Καραμβιδος ἀκρας ἐν τῇ Εὐρώπῃ κεῖται μέγιστον ἀκρωτήριον τὸ καλούμενον Κριοῦ μέτωπον...

[Описание восточнаго и сѣвернаго побережья Понта Евксинскаго не сохранилось].

V. 3: Ῥίπαιа cod.; em. edd. in Ῥίπαιа, ut vulgo ap. Ptol. || V. 6: α' Ἀλάνου cod., postea Ἀλανῶν, Ἀλανοῦς, Ἀλαῦνον ὄρος (Ἀλαυνόν rectius cod. Par. A.) et Ἀλαυνοὶ ἔθνος Ptolem., sine lectionis varietate, ut videtur. At Ἀλανός, ὄρος Σαρματίας habet Stephanus (e Marciano?). Müll. || V. 13: Χοῦνοι in Ptol. editur.

1) Жилья при Августѣ и Тиберіи.

2) Müll. p. 570.

ΜΑΡΚΙΑΝΑ

ΙΖΉ ΗΡΑΚΛΙ ΠΟΝΤΙΪΣΚΟΙ

ΣΟΚΡΑΤΤΕΝΙΟΝ

ΟΒΪΪΖΔΑ ΒΝΤΡΕΝΝΙΑΓΟ ΜΟΡΙΑ,

ΚΟΤΟΡΟΕ ΝΑΠΙΣΑΛΉ ΒΪ ΤΡΕΧΪ ΚΝΙΓΑΧΪ

Μένιππς Περγαμскій¹⁾.

ΟβΪΪζδΪ Παφλαγονίи²⁾.

9. ... Отъ Τιμοлаева укрѣпленія до высоваго и большаго мыса Карамвиды 100 стадій. Насупротивъ мыса Карамвиды въ Европѣ лежитъ очень большой мысъ, называемый Бараньимъ лбомъ...

ΕΚ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ
ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ
ΚΑΤ' ΕΠΙΤΟΜΗΝ.

ИЗЪ ОПИСАНІЯ ПЛЕМЕНЪ
СТЕФАНА ВІЗАНТІЙСКАГО
СОКРАЩЕНІЕ.

[Время жизни Стефана Византийскаго съ точностью неизвѣстно, но безъ сомнѣнія онъ жилъ позднѣе Дексиппа и Маркіана, труды которыхъ цитируются въ его сочиненіи. Его обширный географическій словарь, носившій названіе «Ἐθνικά», дошелъ до насъ въ неумѣломъ сокращеніи, сдѣланномъ, по свидѣтельству Свиды, Константинопольскимъ грамматикомъ Ермолаемъ въ царствованіе императора Юстиніана. Въ подлинномъ видѣ сохранились только статьи отъ Δύμη до Δώπιον и ст. Ἰβηρία.— Текстъ: Stephani Byzantii Ethnicorum quae supersunt. Ex recensione Augusti Meinekii. Tom. I. Berol. 1849].

Переводъ П. И. Прозорова.

Ἄβιοι, ἔθνος Σκυθικόν. Ὀμηρος
Γλακτοφάγων Ἄβίων τε, δικαιοτάτων ἀν-
δρῶπων.
Ἀλέξανδρος δὲ ἐν τῷ περὶ Εὐξεινοῦ πόντου
φησὶν, ὡς Διόφαντος εἶπεν, οὕτω λέγεσθαι
αὐτοὺς διὰ τὸ τὸν Ἀβιανὸν ποταμὸν κα-
τοικεῖν. δικαίους δ' εἶπεν Ὀμηρος διὰ τὸ μὴ
βουληθῆναι μετὰ τῶν Ἀμαζόνων ἐπὶ τὴν
Ἀσίαν στρατεῦσαι. ἢ ὅτι βίῳ ἐδραΐψ οὐ
χρᾶνται οὕτω λέγονται, διὰ τὸ ἐφ' ἀμαζῶν
φέρεσθαι. Δίδυμος δὲ Θράκιον [ἔθνος] φη-
σίν. Αἰσχύλος τε Γαβίους διὰ τοῦ γ ἐν-
λυομένῳ Προμηθεΐ
ἔπειτα δ' ἤξει δῆμον ἐνδικώτατον
[βροτῶν] ἀπάντων καὶ φιλοξενώτατον,
Γαβίους, ἰν' οὐτ' ἄροτρον οὔτε γατόμος
τέμνει δίκελλ' ἄρουραν, ἀλλ' αὐτοσπόροι
γῦαι φέρουσι βίοντον ἄφρονον βροτοῖς.
ὁμοίως καὶ Φιλοστέφανός φησι καὶ ἄλλοι.
εἰσὶ δὲ Σκυθαί. οἱ πλείους δὲ τῶν ὑπομνη-
ματιστῶν ἐπιθετὰ φασὶ τῶν Ἀγαυῶν τὸ
γλακτοφάγων καὶ τὸ ἄβίων, ἐκλαμβάνοντες
οἱ μὲν τὸ μὴ βιαζομένων, διὸ καὶ δικαιοτά-
τοι· οἱ δὲ ἀοίκων, διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἡμῖν
ὁμοίον βίον· οἱ δὲ ὁμοβίων, τουτέστιν ὁμο-
τόξων. τοξόται γάρ οἱ αὐτοί.

1 *Ави*—скыское племя. Омръ *о нихъ* го-
ворить¹⁾: «Млекоѣдовъ и Авіевъ, справедли-
вѣйшихъ смертныхъ». Александръ въ «Опи-
саніи Евксинскаго Понта», по свидѣтельству
5 Діофанта, объясняетъ ихъ названіе тѣмъ,
что они живутъ у рѣки Авіана; а спра-
ведливными Омръ назвалъ ихъ за то, что
они не пожелали идти вмѣстѣ съ Амазон-
ками противъ Азін; или *они* называются
такъ потому, что не живутъ осѣдлою
10 жизнью, а на телегахъ перѣзжаютъ съ
мѣста на мѣсто. Дидимъ называетъ ихъ
эракійскимъ племенемъ, а Эскилъ назы-
ваетъ Гавіями съ γ въ «Освобождаемомъ
15 Промнеевъ»: «затѣмъ придеши ти къ Га-
віямъ, народу самому справедливому и го-
степринимному изъ всѣхъ смертныхъ, гдѣ ни
плугъ, ни землекопный заступъ не рѣжутъ
почвы, но сами собою нивы въ изобиліи
20 приносятъ смертнымъ средства къ жизни». Подобнымъ образомъ говоритъ Филосте-
фанъ и другіе; но *на самомъ дѣлѣ* они
Скыны. Большинство комментаторовъ гово-
рятъ, что *слова* «млекоѣдовъ» и «авіевъ»
представляютъ собою эпитетъ Агавовъ,
при чемъ одинъ объясняетъ его въ смыслѣ
«не прибѣгающіе къ насилию» (потому и
«справедливѣйшіе»), другіе — съ *смысла*
«бездомные», потому что жизнь ихъ не по-
30 хожа на нашу, *наконецъ* третьи — словомъ
ὁμοβίων, т. е. «однолучники», потому что
они — стрѣлки.

V. 11: «ἔθνος add. [cod.] X, lacunam indicant ARV». Meineke. || V. 14: «ἤξει» Stanleius, ἤξει libri. fort. ἴξει». M. || V. 15: βροτῶν add. Hermannus.

1) Ил. 13, 6.

Ἅγιον, τόπος Σκυθίας, ἐν ᾧ Ἀσκληπιὸς 1
ἐπιμάτο, ὡς Πολυίστωρ.

Ἀθύρας... ἔστι δὲ καὶ Σκυθίας ποτα-
μὸς Ἀθύρας, ὡς Νυμφόδωρος.

Αἶα, πόλις Κόλχων, κτίσμα Αἰήτου, 5
θαλάσσης ἀπέχουσα στάδια τριακόσια, ἣν
περιρρέουσι δύο ποταμοί, Ἴππος καὶ Κυά-
νεος, ποιῶντες αὐτὴν χειρόνησον. ἔοικε δὲ
τοῦναντίον ἐξ αὐτῆς ὁ Αἰήτης εἶναι, ὡς
Ἀσία Ἀσιάτης, οὕτως Αἶα Αἰάτης καὶ 10
Αἰήτης... τὸ ἔθνικόν Αἰαῖος, ὡς Γαζαῖος,
τὸ Θηλυκὸν Αἰαία.

Ἄκρα... ᾿Σκυθίας.

Ἄλαζών, ἔθνος ὁμορον τοῖς Σκύθαις...

Ἄλανός, ὄρος Σαρματίας.

Ἄλβανία, χώρα πρὸς τοῖς ἀνατολικαῖς
Ἰβηραῖν.

Ἄλωπεκία, νῆσος. Στράβων ἐνδεκάτῃ. 20
τὸ ἔθνικόν Ἄλωπεκιεύς ὡς Οἰχαλιεύς τῆς
Οἰχαλίας.

Ἄμαδοχοι, Σκυθικὸν ἔθνος, Ἑλλάνικοι 25
ἐν Σκυθικοῖς. ἡ γῆ δὲ τούτων Ἄμαδοκίον.

Ἄμαζόνες, ἔθνος γυναικίον πρὸς τῷ
Θερμῶδοντι, ὡς Ἐφορος, ἃς νῦν Σαυροματί-
δας καλοῦσι. «φασὶ δὲ περὶ αὐτῶν ὅτι τῇ
φύσει τῶν ἀνδρῶν διαφέροιν, αἰτιώμενοι τοῦ 30
τόπου τῆν κρᾶσιν, ὡς γεννᾶν εἰωθότος τὰ
θῆλεα σώματα ἰσχυρότερα καὶ μεῖζω τῶν
ἀρσενικῶν. ἐγὼ δὲ φυσικὸν νομίζω τὰ κοινὰ
πάντων πάθη, ὡστ' ἄλογος ἡ αἰτία. πιδά-
νωτέρα δ' ἦν φασιν οἱ πλησιόχωροι. οἱ γὰρ 35
Σαυρομάται ἐξ ἀρχῆς ἐπὶ τὴν Εὐρώπην
στρατεύσαντες καὶ πάντες διαφθάρεντες,
τὰς γυναῖκας οὖσας μόνας... καὶ αὐξήσαν-
των τῶν ἀρρένων στασιάζουσι πρὸς τὰς γυ-
ναῖκας, ὑπερχουσῶν δὲ τῶν γυναικῶν κα- 40
ταφυγεῖν τοὺς ἄρρενας εἰς δασύν τινα τό-
πον καὶ ἀπολέσθαι. φοβηθεῖσαι δὲ μὴ πως
ἀπὸ τῶν νεωτέρων τιμωρία τις γένηται,
δόγμα ἐποίησαν ὥστε τὰ μέλη συντρίψαι
καὶ χωλοὺς πάντας ποιῆσαι.» ἐκαλοῦντο δὲ 45
καὶ Σαυροπατίδες παρὰ τὸ σάυρας πατεῖν
καὶ ἐσθίειν, ἢ [Σαυροματίδες] διὰ τὸ ἐν τῇ
Σαυροματικῇ Σκυθίᾳ οἰκεῖν...

Святое—мѣстность Скиеин, гдѣ, по сви-
дѣтельству Полистора, почитался Асклепій.
Аθура... есть и въ Скиеин рѣка Аен-
ра, какъ *говоритъ* Нимфодоръ.

Эя—городъ Колховъ, построенный Эи-
томъ, отстоящій отъ моря на 300 стадій;
его обтекаютъ двѣ рѣки, Иппъ и Кіаней,
образуя пзъ него полуостровъ; кажется,
наоборотъ, отъ имени города *образовано*
имя Эита: какъ отъ Ἀσία—Ἀσιάτης, такъ
отъ Αἶα—Αἰάτης и Αἰήτης... Имя жителей—
Αἰαῖος, какъ [отъ Γάζα] Γαζαῖος, женскій
р. Αἰαία.

Ἄκρα — шестая [т. е. шестой городъ
15 этого имени] въ Скиеин.

Ἄλαζωνъ — племя сосѣднее со Скиеями...

Ἄλανъ — гора Сарматіи.

Ἀλβανία — страна около восточныхъ
Иверовъ.

Ἀλωπεκία—островъ. *Онемъ упоминаетъ*
Стравонъ въ 11-й книгѣ¹⁾. Названіе жи-
телей — Ἄλωπεκιεύς, какъ Οἰχαλιεύς, отъ
Οἰχαλία.

Ἀμαδοки — скинское племя, *о которомъ*
25 *упоминаетъ* Елланікъ въ соч. «О Скиеинъ».
Земля ихъ называется Амадокіемъ.

Ἀμαζонки — женское племя у Θερμο-
донта, какъ *говоритъ* Ефоръ; нинѣ ихъ
называютъ Савроматідами. «О нихъ раз-
сказываютъ, что физической *силой* онѣ пре-
восходятъ мужчинъ, и объясняютъ это кли-
матическими свойствами мѣстности, кото-
рая будто бы обыкновенно производить
женщинъ болѣе сильныхъ и рослыхъ, чѣмъ
мужчинъ; но я думаю, что общія всеѣмъ
свойства заключаются *уже* въ *самой* при-
родѣ, такъ что *приведенная* причина не
основательна. Богѣ правдоподобна *та*,
которую приводятъ *ихъ* сосѣди: Савроматы
еще въ незапамятныя времена отравились
походомъ въ Европу, но все погибли тамъ
и женщины ихъ остались однѣ... когда у
нихъ мальчики подросли, то возстали про-
тивъ женщинъ, но когда послѣднія одо-
лѣли, то мужское населеніе убѣжало въ
густыя заросли и *тамъ* погибло; опа-
саясь мести со стороны младшихъ, *женщи-*
ны постановили переломать у нихъ члены и

V. 1: «Ἄγιον ἕρος? v. in Ψευδαρτάκη». M. || V. 3: «Σικελίας Casaubonus, quae coniectura propter Nymphodori memoriam valde probabilis est». M. || V. 17: «Haec libri post sequens tmemā habent. Σαρματίας Eust. Dion. 306, Ἀρματίας libri». M. || V. 29—45. «Videtur tota haec expositio ex Ephoro ducta esse». M. || Ad v. 33 cf. quae adnotavit M. || V. 38: lacunam indicavit M. || V. 47: Σαυροματίδες add. Salmasius.

1) Страв. p. 493 (выше, стр. 131).

Ἀμαραντοί, ὄξυτόνος, Κολχικόν ἔθνος, ἀφ' ὧν ὁ Φάσις ρεῖ, ὅθεν καὶ Ἀμαράντιον τὸν Φάσιν φασιν.

Ἀμύργιον, πεδίον Σακῶν, Ἑλλάνικος Σκυδικός. τὸ ἔθνικόν Ἀμύργιος, ὡς αὐτὸς φησιν.

Ἀναριάκη, πόλις πρὸς τῇ Κασπίᾳ θαλάσῃ. Στράβων. τὸ ἔθνικόν Ἀναριάκη, ὡς λέσχη λέσχης καὶ ἀράχνη ἀράχνης. ἐν ἣ δεικνύσθαι φασι μαντεῖον κοιμωμένων.

Ἄντανδρος, πόλις ὑπὸ τὴν Ἴδην... Ἀριστοτέλης φησὶ ταύτην ὠνομάσθαι Ἦδωνίδα διὰ τὸ Φράξαι Ἦδωνοὺς ὄντας οἰκῆσαι, ἣ Κιμμερίδα Κιμμερίων ἐνοικούντων ἑκατὸν ἔτη...

Ἀντιόχεια, δέκα πόλεις ἀναγράφονται, εἰσὶ δὲ πλείους... δεκάτη ἐν Σκυδίᾳ...

Ἄορσοι, ἔθνος [Σκυδικόν], περὶ οὗ Στράβων ἐνδεκάτῃ. ἔθνικόν τὸ αὐτό.

Ἀπάτουρον, τὸ τῆς Ἀφροδίτης ἱερόν ἐν Φαναγορείᾳ, Στράβων ἐνδεκάτῃ «ἐτυμολογοῦσι δὲ οὕτως. ἐπιδημένων ἐκεῖ τῶν Γιγάντων ἐπικαλεσαμένη τὸν Ἡρακλέα ἔκρυψεν ἐν κευθμῶνί τιμ, καὶ τῶν Γιγάντων ἕκαστον δεχομένη καθ' ἓνα τῷ Ἡρακλεῖ παρῆδου δολοφονεῖν ἐξ ἀπάτης». Ἐκαταῖος δὲ κόλπον οἶδε τὸν Ἀπάτουρον ἐν τῇ Ἀσίᾳ. τὸ τοπικόν Ἀπάτουρος, ἀλλὰ καὶ Ἀπατουρίτης. δύναται καὶ Ἀπατούριος καὶ Ἀπατουρεύς.

Ἀράξης, ποταμὸς Ἀρμενίας. καὶ Θεσσαλίας· οὕτως γὰρ ὁ Πηνειὸς ἑκαλεῖτο ἐκ τοῦ ἀράξει. τὸ τοπικόν «Ἀράξιον ὕδωρ».

Ἄργος... ὀγδόῃ Ἄργος Ὀρέστιον ἢ ἐν Σκυδίᾳ...

Ἄρεος νῆσος, πρὸς τοῖς Κόλχοις ἐν τῷ

1 всёѣх сдѣлать хромыми». Назывались онѣ также Савропатидами, потому что растаивали ящерицы и ѣли ихъ, или [Савропатидами] потому, что жили въ Савроматской Скѣиѣ...

Амарантии, по гречески съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, колхидское племя, изъ страны котораго течетъ Фасидъ, почему и называютъ Фасидъ Амарантовимъ¹⁾.

Амиргій — равнина Савовъ: Егланкѣ въ соч. «О Скѣиѣ». Названіе жителей — Ἀμύργιος, какъ говорятъ тотъ же писатель.

Анариака — городъ у Каспійскаго моря, о которомъ упоминаетъ Стравонъ²⁾; имя жителей — Ἀναριάκη, какъ отъ λέσχη — λέσχης, отъ ἀράχνη — ἀράχνης. Въ немъ, говорятъ, показывается прорипалище спящихъ.

Антандръ — городъ подъ горою Идою... Аристотель говоритъ, что онъ назывался Идонидою вслѣдствіе того, что въ немъ поселились Θρακίηцы Идоны, или Киммеридю отъ Киммерійцевъ, населявшихъ его въ теченіи ста лѣтъ...

Антиоχία. Насчитывается десять городовъ съ этимъ именемъ, но на самомъ дѣлѣ ихъ больше... десятый въ Скѣиѣ...

Аорси — народъ [скѣискій], о которомъ упоминаетъ Стравонъ въ 11-й книгѣ³⁾; *прима*. имя народа то же самое.

Апатуръ — святилище Афродиты въ Фанагоріи. О немъ говоритъ Стравонъ въ 11-й книгѣ⁴⁾: «происхожденіе этого имени объясняютъ такъ: при нападеніи Гигантовъ *Афродита*, призвавъ на помощь Иракла, скрыла его въ одной пещерѣ и, впуская каждаго изъ Гигантовъ по одному, обманомъ (ἀπάτη) предавала ихъ Ираклу для умерщвленія». Екатѣй знаетъ заливъ Апатуръ въ Азіи; названіе по мѣсту Ἀπάτουρος, но также и Ἀπατουρίτης; можетъ быть еще Ἀπατούριος и Ἀπατουρεύς.

Араксъ — рѣка въ Арменіи и другая въ Θεσσαλίи: ибо такъ назывался Пиней отъ м. ἀράξει (разорвать). Мѣстное названіе — 45 «Араксійская вода».

Аргось... восьмой городъ этого имени — Аргось Орестовъ въ Скѣиѣ...

Ареовъ островъ близъ Колхиды на Пон-

V. 6: «ὄξυτόνος] Ex Herodiano, quem vide apud Schol. Apoll. Rh. 2, 401. cll. Arcad. p. 83, б). М. || V. 27: Σκυδικόν add. М.

1) Аполл. Род. *Арион*. III, 1220. (выше, стр. 130) и 506 (выше, стр. 147).

2) p. 507 sq. (см. выше стр. 148 сл.).

3) p. 492

4) p. 495 (выше, стр. 133).

Πόντῳ. Σκύμνος ἐν Ἀσίᾳ. τὸ ἐθνικὸν Ἄρειος
ἐξ ἐνός τοῖν δυοῖν παρηγμένον.

Ἀριανοί, ἔθνος προσεχές τοῖς Καδου-
σίαις, Ἀπολλοδώρως δευτέρῳ.

Ἀριμασποί, ἔθνος Ὑπερβορέων. τὸ
κτητικὸν Ἀρμάσπειος.

Ἀρμενία, χώρα πλησίον τῶν Περσῶν,
ἀπὸ Ἀρμένου Ῥοδίου, ὡς Ἀντίπατρος ἐν
τρίτῳ περὶ Ῥόδου. οἱ οἰκῆτορες Ἀρμένιοι, ὡς
Εὐδόξως πρώτῃ γῆς περιόδῳ. Ἀρμένιοι δὲ
τὸ μὲν γένος ἐκ Φρυγίας καὶ τῇ φωνῇ
πολλὰ φρυγίζουσι. παρέχονται δὲ λίθον τὴν
γλυφουσαν καὶ τρουπῶσαν τὰς σφαγίδας.
καὶ Ἀρμενία τὸ θηλυκὸν παρὰ Ξενοφῶντι.
ἔστι καὶ Ἀρμένιον ὄρος περὶ τὴν ἀρχὴν τῆς
Ἰρκανίας, ὡς Διονύσιος

δοθὴν ἀπερεύεται ἄχνην
ἀρξάμενος τὸ πρῶτον ἀπ' οὐρεὸς Ἀρμενίου.

Ἀρρηχοί, ἔθνος Μαιωτῶν. Στράβων
ἐνδεκάτῃ.

Ἀσπουργιανοί, ἔθνος τῶν περὶ τὴν 25
Μαιωτίν λιμνην. Στράβων ἐνδεκάτῃ αὐτοῦ-
των δ' εἰσὶ καὶ Ἀσπουργιανοὶ μεταξὺ Φα-
ναγορείας [οἰκοῦντες καὶ Γοργιππίας].

Ἄσσα... ἔστι καὶ κώμη Σκυθίας. οἱ 30
οἰκῆτορες Ἄσσαῖοι.

Ἀστερουσία, ὄρος Κρήτης πρὸς τὸ νό-
τιον μέρος, ἀποβλέπον εἰς θάλασσαν, ἀφ'
οὔ καὶ πόλις περὶ τὸν Καύκασον Ἰνδικὴν
Ἀστερουσία κέκληται, Κρητῶν ἀποικίας 35
ἔκεισε σταλείσης. οἱ οἰκῆτορες Ἀστερουσια-
νοὶ καὶ Ἀστερουσιεῖς καὶ Ἀστερούσιοι.

Ἀχανοί, ἔθνος πρὸς τῇ Σκυθίᾳ, οἱ καὶ
Ἀχαρνοὶ λέγονται παρὰ Θεοπόμπῳ.

Ἀφροδισιάς, πόλις... ὀγδόῃ Σκυθίας
παραλία πρὸς τὴν ληστείαν εὐθετος...

Ἀχιλλεῖος δρόμος, νῆσος μετὰ τὴν
Ταυρικὴν. ἔστι καὶ νῆσος Ἀχιλλεῖα, ὡς δ' 45
ἔνιοι Λευκή. ἔστι καὶ κώμη ἐπὶ τῷ στόματι
τῆς Μαιώτιδος... τὸ ἐθνικὸν Ἀχιλλειώτης

тѣ. Сквннѣ *говоритъ* о немъ въ *описаніи*
Азіи. Имя народа — Ἄρειος, произведенное
отъ одного изъ двухъ [словъ, входящихъ
въ составъ названія].

Арианы — народъ, сосѣднй съ Каду-
сіями: Аполлодоръ во 2-й *книгѣ*.

Аримасты — племя Ипербореевъ; при-
тяжательное названіе Ἀρμάσπειος.

Арменія — страна вблизи Персіи, на-
званная такъ отъ Армена Родіица, какъ
говоритъ Антипатръ въ 3-й *книгѣ* соч. «О
Родосѣ». Жители *называются* Арменій-
цами, какъ *говоритъ* Евдокъ въ 1-й *книгѣ*
Землеописанія: «Арменійцы — родомъ изъ
Фригійи, и въ языкѣ ихъ есть много фри-
гійскаго; у нихъ добывается камень, слу-
жащій для вырѣзыванія и просверливанія
печатей». Ἀρμενία — также форма жен-
скаго рода у Ксенофонта. Есть и Арменій-
ская гора у начала Ирканиа, какъ *гово-
ритъ* Діонисій: «извергаетъ быстрю пѣну,
получивъ начало отъ Арменійской горы»¹⁾.

Аррехи — племя Мэотовъ. Стравонъ
въ 11-й *книгѣ*²⁾.

Аспургианы — племя изъ числа *живу-
щихъ* у Мэотійскаго озера. Стравонъ въ
11-й *книгѣ*³⁾: «къ нимъ принадлежать и
Аспургіанцы, живущіе между Фанагоріей и
Горгиппией».

Асса... есть и деревня въ Сквнн. Жи-
тели *называются* Ἄσσαῖοι.

Астерусія — гора въ южной части о.
Крита, обращенная къ морю; отъ нея и
лежащій у Кавказа Сидскій городъ на-
званъ Астерусіей, такъ какъ туда была
послана критская колонія; жители *назы-
ваются* Ἀστερουσιανοί, Ἀστερουσιεῖς и Ἀсте-
ρούσιοι.

Аханы — народъ около Сквнн; они же
называются Ахарнами у Θεοпомпа.

Афродисіада, городъ... восьмой — при-
морскій въ Сквнн, удобный для пират-
ства...

Ахилловъ Бѣлъ, островъ за Таврикой;
есть и островъ Ахилловъ или, какъ нѣко-
торые *его называютъ*, Бѣлнй; есть и селе-
ніе *того же имени* при устьѣ Мэотиды...

V. 5: Ἀριανοί Salmasius, Ἀριάρια AR, Ἀριάρεια V, Ἀριάνια X». M. || V. 29: uncis inclusa e Strabone add. M. || V. 34: «Ἰνδικῆν Καύκασον... De Cretica colonia, cuius dux Asterius Minois filius fuisse perhibetur, v. Nonnum Dion. 13, 245 sqq.» M.

1) Периг. 693 (выше, стр. 184).

2) p. 495 (выше, стр. 193).

3) Тамъ же.

καὶ Ἀχιλλεΐτης. δύναται δὲ εἶναι καὶ Ἀχιλλεοδρομίτης.

Ἀψίλαι, ἔθνος Σκυδικὸν γειτνιαζὸν Ἀζοῖς, ὡς Ἀρριανὸς ἐν περίπλῳ τοῦ Εὐξείνου πόντου.

Ἀψυρτίδες, νῆσοι πρὸς τῷ Ἀδρίῳ, ἀπὸ Ἀψύρτου παιδὸς Αἰήτου ἐν μιᾷ δολοφονηθέντος ὑπὸ τῆς ἀδελφῆς Μηδείας. οἱ νησιῶται Ἀψυρτεῖς καὶ Ἀψυρτοί. ἔστι καὶ τόπος ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ Ἀψαρος, Ἀψυρτος πρότερον λεγόμενος. Ἀρτεμίδωρος ἐν ἐπιτομῇ καὶ πόλιν νῆσον Ἀψυρτον ἱστορεῖ.

Βαστάρναι, ἔθνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκοῦν. Διονύσιος ἐν περιηγήσει

πολλὰ μάλ' ἐξείης Μαιώτιδος ἐς στόμα λίμνης,

Γερμανοὶ Σαμάται τε Γέται θ' ἄμα Βαστάρναι τε.

Βέχειρ, ἔθνος Σκυδικόν...

Βοαύλεια, πόλις Σκυθίας, Πείσανδρος εἰκοστῇ ἔκτῃ.

Βορουσθένης, πόλις καὶ ποταμὸς τοῦ Πόντου παρὰ τὴν Μαιώτιν λίμνην καὶ Τάναϊν τὸν ποταμὸν. οὕτως καὶ ὁ Ἑλλήσποντος πρὸ τῆς Ἑλλάδος ἐκαλεῖτο. ἔστι δὲ πόλις Ἑλληνίς πρὸς ἐσπέραν, Μιλησίων ἀποικία, ἣν οἱ μὲν ἄλλοι Βορουσθένην, αὐτοὶ δὲ Ὀλβίαν. ἣν ποιοῦσιν ὁ τε Βορουσθένης καὶ Ὑπηνίς. ὁ πολίτης Βορουσθενίτης, καὶ τὸ θηλυκὸν Βορουσθενίτις, οὐκ ἀπὸ τῆς πόλεως, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ...

Βόσπορος, πόλις Πόντου κατὰ τὸν Κιμμέριον κόλπον, ὡς Φίλων, καὶ πορθμὸς ὁμώνυμος, ἀπὸ Ἰοῦς [τῆς Ἰνάχου] καλούμενος, [καθὼς] Αἰσχύλος ἐν Προμηθεῖ δεσπομῶτῃ [γράφει]

1 Имя жителей Ἀχιλλεϊώτης и Ἀχιλλεΐτης; может быть и Ἀχιλλεοδρομίτης.

Ἀψίλαι — скиѣское племя, соседнее съ Лазами, какъ *свидѣтельствуетъ* Аррианъ въ «Объѣздѣ Евксинскаго Понта»¹⁾.

Ἀψυρτίδες — острова на Адриатическомъ морѣ, *получившіе название* отъ Эптова сына Апсирта, убитаго на одномъ изъ *нихъ* сестрою Мидеѣй. Жители *ихъ* называются Ἀψυρτεῖς и Ἀψυρτοί. Есть и на Евксинскомъ Понтѣ мѣстность Апсаръ, прежде называвшаяся Апсиртомъ²⁾. Артемидоръ въ «Сокращенной Географіи» рассказываетъ и про городъ и островъ 15 Апсиртъ.

Βαστάρναι — народъ, живущій надъ Истрономъ. Діонисій въ «Землеописаніи» *говоритъ*³⁾: «Многія племена одно за другимъ живутъ до устья Мэотійскаго озера: Германцы, Саматы, Геты и Βαστάρны».

Βέχειρ — скиѣское племя...

Βοαύλεια — городъ въ Скиѣи. *О немъ упоминаетъ* Писавдръ въ 26-й книгѣ.

Βορυσθενъ — городъ и рѣка Понта у Мэотійскаго озера и рѣки Танаида; такъ же назывался и Гелеспонтъ раньше Геллы; есть еллініскій городъ къ западу [отъ Ипавида?], милітская колонія, которую другіе *называютъ* Бориссеномъ, а сами *жители* Ольвіей; [онъ лежитъ противъ Ипполаева мыса?], который образуютъ Бориссень и Ипавндъ; гражданинъ — Βορυσθενίτης, а форма женскаго рода — Βορυσθενίτις, не отъ *названія* города, а отъ рѣки...

Βοσπορὸς — городъ Понта у Киммерійскаго залива, по свидѣтельству Филона, и проливъ того же имени, названный отъ Ио [дочери Инаха, какъ пишетъ] Эсхилъ въ «Скованномъ Промеѣѣ»: «Будетъ у смерт-

V. 1: Ἀχιλλεΐτης δύναται εἶναι καὶ codd.; emendavit Σπ. Κομποτόνης, Κριτικαὶ παρατηρήσεις καὶ διορθώσεις εἰς τὰ Ἐθνικὰ Στεφάνου τοῦ Βυζ. (Ἀθῆν. 1891), p. 29. || V. 9: Ἀψυρτοί? M. || V. 12: πόλιν νῆσον PpV, πονήσον ΠR, πολ. . . δὲ νῆσον A, πόλιν καὶ νῆσον NB. scribendum videtur Πολύβιος νῆσον». M. || V. 29: πρὸς ἐσπέραν [Βορυσθένοιο τοῦ ποταμοῦ], Μιλησίων? et v. 31: Ὀλβίαν. [κεῖται δ' ἐν νήσῳ], ἣν ποιοῦσιν? M. || V. 29: . . . πρὸς ἐσπέραν [Ὑπάνιδος], Μιλησίων. . . Ὀλβίαν [καλοῦσιν, ἐν τῷ καταντικρῷ τῆς Ἰππολάου καλουμένης ἀκρᾶς], ἣν ποιοῦσιν κτλ. multo probabilius coniecit A. Boeckhius C. I. Gr. II, p. 86. De hac coniectura cf. quae diximus in libro inscripto «Насѣдъ. объ ист. и госуд. стрѣ г. Ольви», p. 24 n. 4. Cf. etiam quae coniecit C. Müller in ed. Ptolemaei v. I p. 433. || V. 37: Βόσπορος] In hac sectione quae parenthesi inclusa sunt, e Constant. Porphyrog. Them. 2 p. 30 (63 Bonn.) supplavit M.

1) § 15 (выше, стр. 222).

2) Ср. App. Пер. 7 (выше, стр. 218).

3) V. 303 (выше, стр. 181).

ἔσται δὲ θνητοῖς εἰσαεὶ λόγος μέγας τῆς σῆς πορείας, Βόσπορος δ' ἐπώνυμος κεκλησεται.

[Στράβων δὲ ἐν ἐνδεκάτῳ τῶν γεωγραφικῶν τάδε γράφει· «τοῖς δὲ τοῦ Βοσπορου δυνάσταις ὑπήκοοι Βοσποριανοὶ πάντες καλοῦνται, καὶ ἔστι τῶν μὲν Εὐρωπαϊῶν μητρόπολις τὸ Παντικάπαιον, τῶν δὲ Ἀσιανῶν τὸ Φαναγόρειον». μαρτυρεῖ δὲ καὶ Φλέγων ἐν Ὀλυμπιάδων πεντεκαίδεκάτῃ, ὅτι ἐβασίλευετο ὁ Βόσπορος Κότυϊ τῷ Βοσποριανῷ βασιλεῖ, ᾧ καὶ διάδημα ἐκέλευσε φορεῖν ὁ Καῖσαρ, καὶ τὰς πόλεις αὐτῷ καθυπέταξεν, ἐν αἷς συναριθμεῖ καὶ αὐτὴν Χερσῶνα. δύο δὲ εἰσι τόποι Βόσποροι καλούμενοι, εἰς μὲν ὁ Κιμμέριος καλούμενος πλησίον Χερσῶνος, ἐν ᾧ καὶ τὸ βασίλειον τῶν Βοσποριανῶν ἦν, ἕτερος δὲ ἐν Βυζαντίῳ...]. ἔστι καὶ ἄλλη τῆς Ἰνδικῆς. τὸ ἐθνικὸν Βοσπόριος καὶ Βοσποριανός καὶ Βοσποριανός καὶ Βοσπορηνός· διχῶς γάρ, καὶ διὰ τοῦ α καὶ διὰ τοῦ η, ὡς τὸ Τιβαρηνός καὶ Τιβαρηνός. λέγεται καὶ Βοσπορίτης καὶ Βοσπορικῶς τὸ κτητικόν. Σοφοκλῆς δ' ἐν Φινεῖ πρώτῳ διὰ διφθόγγου τὴν πρὸ τέλους φησὶ τὸ κτητικόν «οὐδ' ἂν τὸ Βοσπόρειον ἐν Σκύθαις ὕδωρ».

Βουδίνοι, ἔθνος Σκυθικόν, παρὰ τὸ δινεύειν ἐπάνω ἀμαζῶν ὑπὸ βοῶν ἐλομένων ἀμαζόβοιοι γὰρ οἱ Σκύθαι. Παρμμένων ὁ Βυζάντιος ἐν ἰάμβων πρώτῳ.

Βύβλος, πόλις Φοινίκης... τὸ ἐθνικὸν Βύβλιος καὶ Βυβλιάς· εἰσι καὶ Βύβλιοι Σκυθικόν ἔθνος...

Βύζηρες, ἔθνος ἐν τῷ Πόντῳ. ἔστι καὶ Βυζηρικὸς λιμὴν.

Γαργαρεῖς, ἔθνος ὃ μίγνυται ταῖς Ἀμαζόσιν, ὡς Στράβων ἰα'. τὸ θηλυκὸν Γαργαρίς κατὰ τέχνην ὡς Μεγαρίς, κατὰ δὲ τὸ ἐπιχώριον Γαργαρηνή.

Γελωνός, πόλις Σαρματίας τῆς ἐν Εὐρώπῃ, ἀπὸ Γελωνοῦ τοῦ Ἡρακλέους, τοῦ Ἀγαθύρσου ἀδελφοῦ. ὁ οἰκῆτωρ ὁμοφώνως ὀξύνεται δέ. ἔστι δὲ ἡ πόλις ξυλίην, κειμένη

1 ныхъ на вѣки великая слава о твоємъ странствованіи, и именемъ *ego* названъ будетъ Воспоръ 1). [Стравонъ же въ 11-й *книгѣ* 2) «Географіи» пишетъ слѣдующее: «всѣ 5 подвластные владыкамъ Воспора называются Воспоріанами, и столицею европейскихъ служатъ Пантикапей, а азіатскихъ — Фанагоріи». Флегонтъ въ 15 *книгѣ* «Олимпιάдъ» также свидѣтельствуеетъ, что 10 Воспоръ подчинился власти Воспоріанскаго царя Котиса, которому Кесарь повелѣлъ носить и діадиму и подчинилъ ему города, въ числѣ которыхъ онъ считаетъ и самый 15 Херсонъ. Есть два мѣста, называемыхъ Воспорами, одно — такъ называемый Киммерійскій вблизи Херсона, въ которомъ была и столица Воспоріановъ, а другое — въ Византіи]... Есть и другой Воспоръ индійскій. Названіе жителей — Восπόριος, 20 Восторіанός, Восторанός и Восторηνός; ибо пишется двояко — чрезъ α и чрезъ η, какъ Τιβαρηνός и Τιβαρηνός; говорится также Восторίτης и Восторικός притяжательное. Софоклъ въ первомъ «Финей» пишетъ въ 25 предпоследнемъ слогѣ притяжательнаго имени дифтонгъ: «ни воспорійская вода у Скеневъ».

Будини — скенское племя, называемое такъ потому, что кочуютъ (δινεύειν) на тѣлахъ, влекомыхъ быками (βοῦς), ибо Скенны — народъ кочевой. *Онѣхъ упоминаетъ* Парменонъ Византійскій въ 1-й *книгѣ* «*Иамбовъ*».

Библи — городъ въ Финскіи... названіе жителей Βύβλιος и [въ ж. р.] Βυβλιάς. Есть и скенское племя, называемое Библии...

Визирь — народъ въ Понтѣ; есть и Визирская гавань.

Гаргарей — народъ, который вступаетъ въ половныя сношенія съ Амазонками, какъ 40 *говоритъ* Стравонъ въ 11-й *книгѣ* 3). Женскій родъ — Γαργαρίς по правильному образованію, какъ Μεγαρίς, а въ мѣстной формѣ — Γαργαρηνή.

Гелонъ — городъ въ Европейской Сарматіи, названный по имени Ираклова сына Гелона, брата Агаѳерса; жители называются такъ же; удареніе острое на последнемъ

V. 7: Εὐρωπαϊῶν Βοσποριανῶν μητρόπολις Strabo. || V. 11: Βοσποριανῶν? M. || V. 16: «Χερσῶνος» Nomine hoc, quamquam iam ante medium aevum-obvio, Stephanus tamen non usus esse videtur; is scripserat Χερσονήσου» M. || V. 45: Γελωνός Pp, Γελωνοί RV, Γελωνόν A. Mox Ἀρματίας libri, corrigitur ex Eust. ad Dion. Per. 310 (v. supra p. 196).

1) V. 730 sq. 2) p. 495 (выше, стр. 133). 3) p. 504 (выше, стр. 144).

ἐν Βουδίνοις, ἔθνη μεγάλα, ὡς Ἡρόδοτος παρὰ τούτοις ζῶν θαυμασίον ὄνομάζεται τάρανδος, καὶ μεταβάλλει τὰς χροᾶς τῶν τριχῶν καθ' ἕνα τόπον ἤ. ἔστι δὲ δυσθῆρατον διὰ τὴν μεταβολὴν οἷσι γὰρ ἂν ἢ τόποις, τοιοῦτος γίνεται τὴν τρίχα. καὶ θαῦμα ὁ γὰρ χαμαιλέων καὶ ὁ πολυπούς τὴν χροᾶν μεταβάλλει. τὸ μέγεθος βροῦς, τοῦ προσώπου τὸν τύπον [εἰοικός] ἔλαφω, ὡς Ἀριστοτέλης πέμπτῳ θαυμασίων ἀκουσμάτων.

Γέρρος, τόπος καὶ ποταμὸς προσεχῆς τῷ Βορουσθένει. ὁ πολίτης Γέρριος.

Γοργίππεια, πόλις Σινδικῆς. τὸ ἐθνικὸν Γοργίππεύς.

Γότθοι, ἔθνος πάλαι οἰκῆσαν ἐντὸς τῆς Μαυρωτίδος. ὕστερον δὲ εἰς τὴν ἐκτὸς Θράκην μετανέστησαν, ὡς εἰρηταί μοι ἐν τοῖς Βυζαντιακοῖς μέμνηται τούτων ὁ Φωκκεύς Παρθένιος.

Γωγαρηνή, χωρίον μεταξὺ Κόλχων καὶ Ἰβήρων τῶν ἀνατολικῶν. τὸ ἐθνικὸν Γωγαρηνός.

Δάαι, Σκυδικὸν ἔθνος. εἰσι δὲ νομάδες. λέγονται καὶ Δάσαι μετὰ τοῦ σ̄.

Δακία, χώρα πλησίον Βορουσθένους. οἱ δὲ Δάκοι, οὓς καλοῦμεν Δάους. «Γέτας γὰρ τοὺς πρὸς τὸν Πόντον κεκλιμένους καὶ τὴν ἔω, Δάους δὲ τοὺς πρὸς τὰναντία πρὸς Γερμανίαν καὶ τὰς τοῦ Ἰστρου πηγὰς.» καὶ παρ' Ἀττικοῖς δὲ τὰ τῶν οἰκετῶν ὀνόματα Δάοι καὶ Γέται.

Δανδάριοι, ἔθνος περὶ τὸν Κεχάκασον, ὡς Ἐκαταῖος Εὐρώπῃ.

Δάνουβις ἢ Δάνουσις, Ἰστρος ὁ ποταμὸς, πάλαι Ματόας καλούμενος. συμφο-

1 σιογῆ. Городъ этотъ — деревянный, лежащій въ странѣ Будиновъ, великаго народа по словамъ Иродота¹⁾. У нихъ водится странное животное, называемое тарандомъ: оно мѣняетъ цвѣтъ своей шерсти сообразно мѣсту, гдѣ находится, и благодаря этому свойству его трудно ловить, потому что цвѣтъ его шерсти мѣняется сообразно съ свойствами мѣстности. Это явленіе странно, потому что хамелеонтъ и поппъ мѣняютъ цвѣтъ кожи. Величиною это животное съ быка, а формою головы походить на оленя, какъ свидѣтельствуемъ Аристотель въ 5-й книгѣ соч. «О чудесахъ ихъ слухахъ».

Герръ — мѣстность и рѣка вблизи Борисеена; житель называется Герриос.

Горгиптія — городъ въ Синдикѣ; название жителей Горгиппеусъ.

Готомъ — народъ, жившій прежде въ области Мэотиды; впоследствии они переселились во вѣншію Θρακίю, какъ сказано у меня въ статьѣ о Византіи. О нихъ упоминаетъ Паренній Фокейскій.

Гварина — мѣстность между странами Колховъ и восточныхъ Иверовъ. Название народа — Гωγαρηνός.

Дамъ — скиское племя; они кочевники; называются также Дасами, съ с.

Дакія, страна близъ Борисеена. Жители ея — Даки, которыхъ мы называемъ Даями: «Гетами называютъ живущихъ у Понта въ восточной части страны, а Даями — живущихъ въ противоположной части, со стороны Германіи и истоковъ Истра»²⁾. И у Аттиковъ вступаются имена рабовъ Дάοι и Γέται.

Дандаріи — народъ около Кавказа, какъ говоритъ Еватей въ описаніи Европы.

Данубіи или Данусіи — рѣка Истръ, прежде называвшаяся Матоемъ; первое

V. 18: Σινδικῆς V et Casaubonus ad Strab. 11 p. 495, Ἰνδικῆς libri. || V. 21: ἐκτὸς Θράκην R, ἐντὸς Θράκῃς AV. Μοx Βυζαντιακοῖς libri. Meinekius putat hinc non posse colligi Stephanum scripsisse Byzantiaca: similiter dixisse Strabonem 8 p. 374: ἐροῦμεν δ' ἐν τοῖς Καρικῶς, i. e. in ea operis parte qua de Caria agitur. || V. 29: Δάκαι μετὰ τοῦ x Dausqueius (cit. M.). || V. 30: οἱ] οἷοι V, οἷοι R. an οἱ οἱ[κοῦντες]? M. ἀμοίως ὀρθῶς δύναται παρὰ τῷ Ἐθνικολόγῳ νὰ γραφῆ καὶ οἱ οἰκηταί καὶ ἔτι μᾶλλον οἱ οἰκήτορες». Κοκτογόνης l. 1. p. 30. || V. 41: Haec e nostro repetiit Eustathius ad Dion. Per. 293, sed calami lapsu Straboni adscripsit (dolemus, quod haec omisimus suo loco p. 194): σφησι δὲ ὁ αὐτὸς Γεωγράφος καὶ ὅτι ὁ Ἰστρος ποτὲ Ματόας ἐλέγετο, ὃ ἔστι κατὰ Ἑλληνας ἄσιος. καὶ ὅτι πολλάκις μὲν οἱ Σκύθαι δι' αὐτοῦ περαιοῦμενοι οὐδὲν ἐπασχον, συμφορᾶς δὲ ποτὲ αὐτοῖς ἐπισπεύσεως ἤρμηγεύθη Δάνουβις ἢ Δάνουσις, ὡς περ τοῦ ἀμαρτεῖν ἐκείνους αἰτίαν ἔχων, τούτῳ αἰτιώμενος διὰ τοῦ τοιοῦτου ὀνόματος ὑπ' ἐκείνων κατὰ τὴν αὐτῶν γλῶσσαν, ὡς αἴτιος αὐτοῖς δυστυχίας γενόμενος». Vides Eustathium Stephani verba aliquanto integrius scripta servasse, quam nunc exstant.

1) IV, 108 (выше, стр. 42).

2) Цитата изъ Страв. VII, p. 304 (выше, стр. 117).

ρὰς δὲ τοῖς Σκυθαῖς ἐπιπέσουσης οὕτως ἐκλήθη. Ματόας δὲ λέγεται εἰς τὴν Ἑλληνίδα γλῶσσαν ἄσιος ὅτι πολλάκις περαιούμενοι οὐδὲν ἐπεπόνθεισαν. ὁ δὲ Δάνουσις ἐρμηνεύεται ὡσπερ τοῦ ἀμαρτεῖν ἔχων αἰτίαν.

Δῖα, πόλις... ζ' Σκυθίας παρὰ τῷ Φάσιδι...

Διοσκουριάς... περὶ τὸν Πόντον, ἢ τις Σεβαστόπολις καλεῖται. καὶ πρότερον δὲ Αἶα ἐκκλήσκειτο, ὡς Νικάνωρ. ὁ πολίτης Διοσκουριεύς...

Δρίλαι, συνοικία τῆς Ποντικῆς, Τραπεζοῦντος οὐ πόρρω, ὡς Ξενοφῶν ἐν ἀναβάσεως πέμπτῳ.

Ἐλευθεραί, πόλις... ἔστι καὶ ἄλλη ἐπὶ τῷ Ἰστροῦ ποταμῷ ἐν τῷ Πόντῳ, διὰ τὸ φυγόντας Αἰήτην τοὺς περὶ Ἰάσονα ἐκεῖ τοῦ φόβου ἐλευθερωθῆναι...

Ἐλουροι, Σκυθικὸν ἔθνος, περὶ ὧν Δέξιππος ἐν χρονικῶν β'.

Ἐπτακωμῆται, βάρβαροι τὸ Σκυθίστην οἰκοῦντες ὄρος. τινὲς δὲ τούτων ἐκαλοῦντο καὶ Βύζηρες.

Ἐρμώνασσα, νῆσος μικρά, πόλιν ἔχουσα, ἐν τῷ Κιμμερίῳ Βοσπόρῳ, Ἰώνων ἀποικον, ὡς ὁ περιηγητής. ταύτην ὁ Σκύμος καὶ Ἐρμώνειαν καλεῖ. Στράβων ἐν ἐβδόμῃ Ἐρμόνακτος κώμην φησί. Μένιππος δὲ χωρίον Τραπεζοῦντος ἐν περιπλῳ τῶν δύο πόντων. Ἐκαταῖος δὲ καὶ Θεοπομπὸς πόλιν αὐτὴν φασιν. ἀπὸ Ἐρμωνάσσης τὸ ἔθνικόν Ἐρμωνασσαῖος ἢ Ἐρμωνάσιος ὡς Συρακόσιος.

Εὐεργέται, Σκυθικὸν ἔθνος, Στράβων. ὁ καὶ Ἀριμασποὶ ἐλέγετο. ἐκεῖ γὰρ τῶν ἐπὶ τῆς Ἀργοῦς χειμῶνος πνεύσαντος διασωθῆναι τὸ σκάφος καὶ οὕτως κληθῆναι.

Ζεφύριον... ἔστι καὶ Σκυθίας χωρίον... Ζυγοί, πρὸς τῷ τῆς Ἀσίας Βοσπόρῳ,

1 название получил онъ, когда Скивовъ постигла бѣда. Маτόας по гречески значитъ «безвредный», такъ какъ при частыхъ переправахъ чрезъ него Скивы не терпѣли никакихъ бѣдъ, а Дάνουσις въ переводѣ значитъ какъ бы «виновникъ неудачи».

Δία, городъ... седьмой въ Скиѣи у Фасида...

Διοσκουριάδα... городъ у Понта, называемый также Севастополемъ; прежде, по свидѣтельству Никанора, онъ назывался Эей. Гражданинъ — Διοσκουριεύς...

Δρίλαι — поселеніе въ Понтійской области, недалеко отъ Трапезунта, какъ говоритъ Ксенофонтъ въ 5-й книгѣ «Анабасиса»¹⁾.

Ἐλευθεραί — городъ... есть и другой на рѣкѣ Истрѣ въ Понтѣ, названный такъ потому, что Иасонъ и его спутники, спасшись бѣгствомъ отъ Энта, тамъ освободились отъ страха...

Ἐμουры — скинское племя; о нихъ упоминаетъ Дексиппъ въ 12-й книгѣ «Хроникъ».

Ἐπτακομίται [Семисельники] — варвары, живущіе на горѣ Скидискъ; нѣкоторые изъ нихъ назывались также Визирами.

Ἐρμονάσσα — небольшой островъ съ городомъ при Киммерійскомъ Боспорѣ, основаннымъ Іонянами, по свидѣтельству Периплота²⁾. Скимнъ называетъ его также Ермоніей³⁾; Стравонъ въ 7-й книгѣ называетъ деревню Ермонакта⁴⁾; Мениппъ въ «Объездѣ двухъ морей» говоритъ, что это — мѣстечко Трапезунта. Еккатей и Θεοπομπὴ называютъ его городомъ. Отъ Ермонассы название жителей Ἐρμωνασσαῖος или Ἐρμωνάσιος, какъ Συρακόσιος.

Ἐεργεταί [Благодѣтели] — скинское племя по Стравону⁵⁾; называлось также Аримаспами. Такъ они названы потому, что у нихъ во время бури нашли спасеніе Аргонавты съ своимъ кораблемъ.

Ζεφυρίη... есть и мѣстечко въ Скиѣи... Ζυγοί — у Азіатскаго Востора; Стра-

V. 22: «Ἐλουροι praecipit Moschopolus Sched. p. 194, ut est ap. Arcad. p. 72, 27. Latini tamen scriptores constanter Heruli». M. || V. 24: «Σκυθίστην R, Σκυθισῶν V, Σκυθικὸν A. cf. Strabo 12 p. 548». M. τὸν Σκυθίστην τὸ ὄρος? Lat.

1) Анаб. V, 2 (выше, стр. 77). 2) v. 552 (выше, стр. 183). «Ubi quae Eustathius [см. выше стр. 198, къ ст. 549] ex Arriano affert, debentur sine dubio Stephano». Meineke. 3) Въ сохранившемся ямбическомъ землеописаніи, приписывавшемся Скимну, этотъ городъ называется Ермонассой (см. выше стр. 90, ст. 886). 4) p. 306 (выше, стр. 119). Ἐρμώνασσα и κώμη Ἐρμόνακτος — два разныхъ поселенія. 5) XV, 2, 10, (p. 724): εἶτ' ἐκ Δραγγῶν ἐπὶ τε τοὺς Εὐεργέτας ἦκεν [Ἀλέξανδρος], οὓς ὁ Κύρος οὕτως ὠνόμασε, καὶ τοὺς Ἀραχωτοὺς, εἶτα διὰ τῶν Παραμισαδῶν ὑπὸ πλειάδος δύσιν.

Στράβων ἐνδεκάτῃ. τούτων ἕοικε καὶ ἡ Ζυ-
γόπολις παρὰ Τραπεζοῦντα, Στράβων δω-
δεκάτῃ. τοῦ Ζυγοῖ τὸ ἔθνικόν Ζυγιανός.

Ἦδοί, ἔθνος Σκυθικόν. Ἐκαταῖος Εὐ-
ρώπῃ.

Ἠμίκυνες, ἔθνος οὐ πόρρω Μασσαγε-
τῶν καὶ Ὑπερβορέων. [Σιμμίας] ἐν Ἀπολ-
λωνι.

Ἠμικύνων τ' ἐνόησα [γένος] περιώσιον
ἀνδρῶν,
τοῖς ὤμων καθύπερθεν εὐστρεφῶν κύ-
νεος κράς
τέτραφε γαμφηλῆσι περικρατέεσσι ἐρυμ-
νός.
τῶν μὲν δ' ὥστε κυνῶν ὑλακὴ πέλει,
οὐδέ τι τοίγε
ἄλλων ἀγνώσσοισι βροτῶν ὀνομάκλυτον
αὐδῆν.

καὶ Ἠσιόδος.

Ἠνιοχεῖα, χώρα παρὰ τῷ Καυκάσῳ.
οἱ οἰκητορες Ἠνιοχοί. Στράβων ἐνδεκάτῃ.

Θεμισκύρα, πόλις, ἡ ἐστὶν ἀντίον Θερ-
μῶδοντος. καὶ ἡ χώρα. οἱ οἰκοῦντες Θεμι-
σκύριοι. λέγεται καὶ Θεμισκύρειαι.

Θευδοσία, Ταυρικὴ πόλις παραλία.
Στράβων ζ'. τὸ ἔθνικόν Θευδοσιανός καὶ
Θευδοσιεύς.

Θυσσαγέται, ἔθνος περὶ τὴν Μαιῶτιν
λίμνην, ὡς Ἡρόδοτος.

Ἰαζαβάται, ἔθνος παρὰ Μαιῶτιν, οὓς
Σαυρομάτας φησὶν Ἐφορος.

Ἰάζυγες, ἔθνος Εὐρωπαϊόν, ὡς Μαρ-
κιανός ἐν περίπλῳ.

Ἰαλυσός, πόλις ἐν Ῥόδῳ καὶ ἐν Σκυ-
θίᾳ καὶ ἐν τῷ Ἀδριακῷ. ὁ πολίτης Ἰαλύσιος
καὶ Ἰηλύσιος καὶ Ἰαλυσιάς.

Ἰάμαι, ἔθνος Σκυθικόν. Ἐκαταῖος Ἀσία.

Ἰαμοί, Σκυθίας ἔθνος... ὡς Ἀλέξαν-
δρος ἐν τῷ περὶ Εὐξείνου πόντου μυθολογεῖ.

1 вонъ въ 11-й книгѣ¹⁾; имъ, кажется, при-
надлежитъ и Зигополь близъ Трапезунта;
о немъ упоминаетъ Стравонъ въ 12-й кни-
гѣ²⁾. Отъ Ζυγοῖ прилагательное—Ζυγιανός.

5 *Ἰδοι* — скиское племя. Екатѣй въ опи-
саніи Европы.

Ἠμικύνι [Полупсы] — народъ неда-
леко отъ Массagetовъ и Ипербореевъ. Снм-
мій въ «Аполлонѣ» *говоритъ*: «видѣлъ я
странное племя мужей Имкинновъ: у нихъ
на красивыхъ плечахъ собачья голова, снаб-
женная крѣпкими челюстями; лаютъ они,
какъ собаки, и не понимаютъ славной рѣчи
другихъ смертныхъ». Также Исиодъ³⁾.

20 *Ἠνιοχία* — страна у Кавказа; жители —
Иниохи; о нихъ Стравонъ въ 11-й книгѣ⁴⁾.

Θεμισκυρα — городъ, лежащій противъ
Θερμοδонта; такъ же называется и стра-
на. Жители — Θεμισκύριοι; говорится и
Θεμισκύρειαι.

Θευδοσία — приморскій Таврическій го-
родъ. Стравонъ въ 7-й книгѣ⁵⁾. Название
жителей — Θευδοσιανός и Θευδοσιεύς.

Θυσσαγέται — народъ у Мэотійскаго
озера, по свидѣтельству Иродота⁶⁾.

Ἰαζαβάται — народъ у Мэотиды; Ефоръ
называетъ ихъ Савроматами.

Ἰάζυγοι — Европейскій народъ, какъ
35 *говоритъ* Маркианъ въ «Периплѣ».

Ἰαλυσός — городъ на о. Родосѣ, въ Скѣиѣ
и на Адриатическомъ морѣ. Гражданинъ —
Ἰαλύσιος и Ἰηλύσιος и [въ ж. р.] Ἰαλυσιάς.

Ἰαμοί — племя скиское. Екатѣй въ опи-
40 *саніи* Азии.

Ἰαμοί — племя съ Скѣиѣи... какъ раз-
сказываетъ Александръ въ «Описаніи
Евксинскаго Понта».

V. 8: Σιμμίας add. Salmasius || V. 10: γένος add. Tzetzes Hist. 7, 702. || V. 12: εὐστρεφῶν Tzetzes, εὐστρεφῶν libri. || V. 21: Ἠνιοχία? M. || V. 25: «Θεμισκύρειά R, Θεμισκύρεια AV. respicit Apoll. Rh. 2, 995: ἐνθα Θεμισκύρειαι Ἀμαζόνες». M. || V. 27: «Θευδοσία pro Θευδοσία et sic porro B, malim Θεοδοσία ἢ Θευδοσία cum H.» M. || V. 34: post ἔθνος supplendum τῆς Σαρματίας videtur C. Mullero Geogr. Gr. min. I p. 558. || V. 38: ante καὶ Ἰαλυσιάς fortasse excidisse καὶ Ἰαλυσία monuit M. || V. 41: «Lacunam indicavi propter μυθολογεῖ. Alexander, opinor, Iamum Apollinis filium Iamorum gentis auctorem dixerat». M. Ceterum Iamos eisdem esse, qui supra Ἰάμαι, monuerunt Berkelius et Holstenius.

1) p. 129 (выше, стр. 105) и 492 сл. (130 сл.). 2) p. 548 (выше, стр. 157). 3) Ср. Страв. I p. 43 и VI p. 299. 4) p. 496 (выше, стр. 133). 5) p. 309 (выше, стр. 124). 6) IV, 22 (выше, стр. 17).

Ἰξιβάται, ἔθνος πρὸς τῷ Πόντῳ προ-
σεχὲς τῇ Σινδικῇ. Ἐκαταίος Ἀσία.

Ἰσηπος, ἔθνος Σχυθικόν. Ἐκαταίος
Εὐρώπῃ.

Ἰσσηδόνες, ἔθνος Σχυθικόν. Ἐκαταίος
Ἀσία. Ἀλκμάν δὲ μόνος Ἰσσηδόνας αὐτούς
φησιν. εὐρίσκεται δὲ ἡ δευτέρα παρ' ἄλλοις
διὰ τοῦ ε. λέγονται καὶ Ἰσσηδοὶ τρισυλλά-
βως. ἔστι καὶ Ἰσσηδῶν πόλις.

Καδούσιοι, ἔθνος μεταξύ τῆς Κασπίας
θαλάσσης καὶ τοῦ Πόντου. Στράβων ἐνδεκάτῃ.

Καρδησσός, πόλις Σχυθίας. Ἐκαταίος
Εὐρώπῃ. ὁ πολίτης Καρδήσιος καὶ Καρ-
δησεύς.

Καρκινίτις, πόλις Σχυθική. Ἐκαταίος
Εὐρώπῃ. οἱ κατοικοῦντες Καρκινίται.

Κασπία θάλασσα. οἱ ἐξ αὐτῆς Κά-
σπιοι καὶ Κάσπιον ὄρος καὶ Κάσπιοι ἄνδρες
καὶ Κασπία γῆ καὶ Κάσπιον. λέγεται καὶ
Ἰρκινία ἢ Κασπία. τινὲς δὲ ταύτας διακρί-
νουσι. φασὶ δὲ τὴν ἔξω θάλατταν οἱ πολ-
λοὶ τῶν βαρβάρων ὠκεανόν, οἱ δὲ τὴν Ἀσίαν
οἰκοῦντες μεγάλην θάλατταν, οἱ δ' Ἕλλη-
νες Ἀτλαντικόν πέλαγος... γίνεται δὲ Κα-
σπιανός ἐκ τοῦ Κασπία ὡς Καρδιανός.

Κατανοί, ἔθνος πρὸς τῇ Κασπία θα-
λάσῃ. Ἐκαταίος Ἀσία.

Καύκασος, τὸ ὄρος, ὃ καὶ Παροπά-
νισον καλοῦσι, τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν ὄρων
μέγιστον. τὸ ἐθνικόν Καυκάσιος καὶ Καυκα-
σία θηλυκῶς ἐπὶ τῆς χώρας, ἀφ' οὗ τὸ
Καυκασιανός ὡς Κασπιανός, καὶ οὐδετέρως
Καυκάσιον. λέγεται καὶ διὰ τοῦ ἰ Καύκα-
σις, ἐξ οὗ τὸ Καυκασίτης, ὡς τὸ Ὀασίτης
τῆς Ὀάσις.

Κοραξοί, ἔθνος Κόλχων πλησίον Κώ-
λων. Ἐκαταίος Ἀσία. Κοραξικόν τεῖχος καὶ
Κοραξική χώρα.

Κοροκονδά[μη, κώ]μη πλησίον Σινδι-
κῆς. Ἀρτεμίδωρος ἐνδεκάτῳ γεωγραφουμέ-
νων. τὸ ἐθνικόν Κοροκονδαμίτης, καὶ λίμνη
Κοροκονδαμίτις.

Иксиваты — народъ у Понта, соседній
съ Сяндикой. Екатѣй въ *описаніи* Азіи.

Исипъ — скиѣское племя. Екатѣй въ
описаніи Европы.

Иссидоны — скиѣское племя. Екатѣй
въ *описаніи* Азіи. Алкманъ одинъ назы-
ваетъ ихъ Ессидонами. У другихъ *писа-
телей* встрѣчается второй *слозь* чрезъ е.
Встрѣчается и трехсложное названіе «Исси-
ды». Есть и городъ Иссионъ.

Кадусіи — народъ между Каспійскимъ мо-
ремъ и Понтомъ. Стравовъ въ 11-й книгѣ¹⁾.

Кардиссъ — городъ въ Сянеи. Екатѣй
въ *описаніи* «Европы». Житель *называется*
15 *Кардѣсійос* и *Кардѣсеусъ*.

Каркунитида — городъ скиѣскій. Екатѣй
въ *оп.* Европы; жители — *Каркунити*.

Каспійское море; отъ него *происходятъ*
названія: Каспін, Каспійская гора, Каспій-
скіе мужи, Каспійская страна и Каспій.
Каспійское море называется также Ирквн-
скимъ: нѣкоторые, *отрочемъ*, различаютъ
эти моря: «Вѣшнее море большинство
варваровъ называетъ океаномъ, жители
Азіи — Великимъ моремъ, а Еллины —
Атлантическимъ моремъ»²⁾. . . Отъ *Каспία*
происходить *Каспианός*, какъ *Кардианός*.

Катанни — народъ у Каспійскаго моря.
Екатѣй въ *описаніи* Азіи.

Кавказъ — гора, которую называютъ и
Паропаннсомъ, величайшая изъ горъ Азіи;
прилаг. названіе народовъ — *Каυκάσιος* и
въ женскомъ р. *Каυκασία* о странѣ; отсюда
Кавкасианός, какъ *Каспианός*, и средній р.
35 *Каυκάσιον*. Говорится также и съ ἰ — *Каύ-
κασіς*, отсюда *Каυκασίτης*, какъ Ὀασίτης
отъ Ὀάσις.

Кораксы — племя Колховъ вблизи Ко-
ловъ. Екатѣй въ *описаніи* Азіи. Кораксѣй-
40 ская стѣна и Кораксѣйская страна.

Корокондама — деревня близъ Сяндики.
Артемидоръ въ 11-й *книгѣ* соч. Геωγραφου-
μενα. Названіе жителей Короконδαμίτης,
и озеро Короконδαμίτις.

V. 2: Σινδικῇ Vossius, Ἰνδικῇ libri. || V. 13: Καρδησσός et Καρδήσιος καὶ Καρδησεύς A. ||
V. 16: Καρκινίτις Π, Καρκινίτης RV, Καρκινίτης A. || V. 25: lacunam indicavit Berkelius. ||
Ad v. 28: «aut corruptum hoc nomen est, aut hoc tmema ante Καταονία transponendum». M. ||
V. 30: ὁ καὶ — Ἀσίαν add. cod. R. || V. 38: «Κοραξοί X, quam τόνωσιw praefert Lobeck. Paral. p. 404
[et C. Müller, v. supra p. 2]. Κοραξοί est etiam apud Aristot. Meteor. I, 13». M. || V. 41: Κορο-
κονδάμη, πλησίον Σινωπης libri. «Stephanus, opinor, scripserat κατὰ Σινωπην, *Sinopae ex adverso*
sita, quod more suo perperam intellexit epitomator, praeterea ante πλησίον excidisse videtur
vῆσορ». M. Textum ita, ut dedi, legendum proposueram act. menstr. min. inst. publ. Russ. m. Aug.
1892, cl. phil. p. 65.

1) p. 508 (выше, стр. 149).

2) Цитата взята изъ соч. Фаворина «Παντοδαπαὶ ἱστο-
ρίαι»; она повторяется также п. сл. Ὠκεανός Здѣсь она или неумѣстна, или неполна.

Κρέμη, πόλις Πόντου. Φλέγων ὀγδόη 1
χροικῶν. τὸ ἔθνικόν Κρεμήσιος ὡς Ἰθακή-
σιος.

Κρόσσα, πόλις πρὸς τῷ Πόντῳ. Ἐκα-
ταῖος Ἀσία. τὸ ἔθνικόν Κροσσαῖος [καί] θη- 5
λυκῶς καὶ οὐδετέρως.

Κύττα, πόλις Κολχική, πατρὶς Μηδείας.
ἔστι καὶ ἄλλη Σκυθίας. καὶ Κυταία, Λυκό-
φρων «ὃς εἰς Κυταίαν τὴν Λιγυστικὴν μο- 10
λῶν» (οἱ Λιβυστίνοι γὰρ ἔθνος παρακείμε-
νον Κόλχοις) ὁ πολίτης Κυταῖος, ἐξ οὗ καὶ
Κυταιεύς [ὡς Ἀπολλωνίος] «πύργους εἰσό-
ψεσθε Κυταιέος Αἰήταο. τὸ θηλυκὸν Κυ-
ταιάς. λέγεται καὶ Κυταίς ἀπὸ τοῦ Κυ- 15
ταῖος. (οἱ δὲ ὅτι δύο εἰσι Κύττα, ταῦτα καὶ
τῆς Εὐρώπης). ἔστι καὶ Κύταιον πόλις
Κρήτης.

Κῶλοι, ἔθνος πρὸς τῷ Καυκάσῳ. Ἐκα- 20
ταῖος Ἀσία. αἱ δὲ ὑπέρειαι τοῦ Καυκάσου
καλοῦνται Κωλικὰ ὄρη. ἡ χώρα Κωλική.

Κωνώπη... ἔστι καὶ Κωνώπιον τῆς
Μαιώτιδος λίμνης, ὅπου φασι τοὺς λύκους 25
παρὰ τῶν ἁλίων λαμβάνοντας τροφὴν φυ-
λάττειν τὴν θήραν· ἐὰν δὲ ὑπολάβωσιν ἀδι-
κεῖσθαι, λυμαίνεσθαι καὶ τὰ λῖνα καὶ τοὺς
ἰχθύας αὐτῶν...

Λαζοί, Σκυθῶν ἔθνος. ἔστι καὶ χωρίον 30
παλαιὰ Λαζική, ὡς Ἀρριανός.

Λιβυστίνοι, ἔθνος παρακείμενον Κόλ-
χος, ὡς Διοφάντος ἐν πολιτικοῖς. οὗ θηλυ-
κὸν Λιβυστίνη.

Μαιῶται, ἔθνος Σκυθικὸν μέγιστον καὶ
πολυάνθρωπον. καὶ τὸ θηλυκὸν, ὡς Μαιῶτις 40
λίμνη, ἣν φασι κληθῆναι ἀπὸ [τοῦ μαῖαν
εἶναι] τοῦ Εὐξείνου πόντου. ἔστι καὶ μαι-
ώτης ἰχθύς τις. λέγεται καὶ κτητικὸν Μαι-
ωτικός.

Μακροκέφαλοι, πρὸς τοῖς Κόλχοις.
«οἱ γὰρ Ἠμίκυνες καὶ Μακροκέφαλοι καὶ 45
Πυγμαῖοι...»

Μάκρωνες, οἱ νῦν Σάννοι. Στράβων

Κρεμα—городъ Понта 1). Флегонтъ въ
8-й кнѣтѣ «Хроникѣ». Названіе жителей—
Креμήσιος, какъ Ἰθακήσιος.

Κροσσα—городъ у Понта. Екатѣй въ om.
5 Азіи. Названіе жителей—Кροσσαῖος [в] въ
женскомъ и среднемъ родѣ.

Κιττα — городъ колхидскій, родина
Мидіи; есть и другой городъ того же имени
въ Скиѣи. Называется также Китта; напр.
у Ливофрона 2): «который, пришедши въ
10 Киттѣю Лигистійскую». «Ливистини — это
народъ сосѣдній съ Колхамъ». Житель—
Κυταῖος, откуда еще Κυταιεύς [какъ иво-
рится Аполлоній]: «Вашни узрите въ Ки-
тейца Эята» 3); женскій р. Κυταιάς. Го-
ворится также Κυταίς, отъ Κυταῖος. «Нѣ-
которые ивоорятъ, что есть два города Ки-
тты: этотъ и въ Европѣ». Есть также крит-
скій городъ Киттѣй.

Κομαι — народъ у Кавказа: Екатѣй въ
описаніи Азіи. Подгорья Кавказа назы-
ваются Кольскими горами, а страна назы-
вается Κωλική.

Κονοπα... Есть и Κονοπίη на Мэотій-
скомъ озерѣ, гдѣ, говорятъ 4), волки, полу-
чая пищу отъ рыбаковъ, стерегутъ икъ до-
бычу; а если замѣтятъ, что ихъ обижать,
то портятъ и сѣтъ и рыбу ихъ...

Λαζοι — скинское племя; по свидѣтель-
ству Арриана 5) есть и мѣстечко Старая
Лазика.

Λιβυστινι — народъ сосѣдній съ Кол-
хамъ, какъ ивооритъ Діофантъ въ соч. «По-
35 литикѣ»; женскій родъ — Λιβυστίνη.

Μαιωται — весьма сильное и многочи-
сленное скинское племя; женскій р. [Μαιῶ-
τις], какъ напр. Μαιῶτις λίμνη (Мэотій-
ское озеро), которое, по рассказамъ, на-
звано такъ потому, что служить корми-
цей Евксинскаго Понта. Есть и вѣкая рыба
μαιώτης. Употребляется и притяжательное
Μαιωτικός.

Μακροκεφαλοι [Длинноголовые] — на-
45 родъ близъ Колховъ: «ибо Полупись, Длин-
ноголовые и Пигмѣи...».

Μακρονι — нынѣшніе Санны: Стравонъ

V. 5: Ἀσία RV, Εὐρώπη A.; καὶ add. M. || V. 7: Κυταία (Κύττα) X. || V. 13: «θηλυκὸν B.,
ἔθνικόν libri». M. Textum totius sectionis dedi ita, ut restituendum proponerem l. l. ad v. Κορο-
κονδάμη. || V. 37: καὶ τὸ θηλυκὸν om. V.; θηλυκὸν [Μαιῶτις], ὡς Μαιῶτις λίμνη Vossius. Idem v. 38
addidit τοῦ μαῖαν εἶναι.

1) Быть можетъ тотъ же городъ, который въ рукописяхъ Птолемая (III, 5, 12) назы-
вается Κρημη (см. выше, стр. 230, крит. пр.). 2) Ликофр. Алекс. 1312. 3) Аполл. Род.
Арион. II, 403. 4) Арист. Hist. an. IX, 36; Антиг. Hist. mirab. 33. 5) Пер. § 28 (выше, стр. 224).

δωδεκάτη καὶ Ἑκαταῖος Ἀσία καὶ Ἀπολ-
λώνιος δευτέρω.

Μᾶρες ἔθνος προσεχές τοῖς Μοσσυνοί-
κοις. Ἑκαταῖος Ἀσία.

Ματυκέται, ἔθνος Σκυδικόν. Ἑκαταῖος
Εὐρώπῃ.

Μελάγχλαινοι, ἔθνος Σκυδικόν. Ἑκα-
ταῖος Εὐρώπῃ. κέκληνται ἀφ' ὧν φοροῦσιν,
ὡς Ἰππημολγοὶ παρά τὸ τοῦς ἵππους ἀμέλ-
γειν καὶ Μοσσύνοικοι παρά τὰς οἰκήσεις.

Μητρόπολις, [πόλις]... ἐβδόμη τῶν
ἐν τῷ Πόντῳ Μοσσυνοίκων ὀγδόη Σκυθίας...

Μοσσύνοικοι, ἔθνος, περὶ οὗ Εὐδοξος
ἐν πρώτῳ γῆς περιόδου. τὸ κτητικόν Μοσ-
συνοικικός.

Μόσχοι, Κόλχων ἔθνος προσεχές τοῖς
Ματιννοῖς. Ἑκαταῖος Ἀσία.

Μυργέται, ἔθνος Σκυδικόν. Ἑκαταῖος
Εὐρώπῃ. ἐν ταις δὲ τῶν Ἡρωδιανοῦ γράφεται
διὰ γ [Γυργ]ετῶν, κακῶς.

Μυρμήκιον, πολίχνιον τῆς Ταυρικῆς.
Στράβων ἐνδεκάτῃ. Ἡρωδιανὸς διὰ διφθό-
γου γράφει καὶ προπερισπᾶ. τὸ ἔθνικόν,
ἐάν μὲν διὰ διφθόγου, Μυρμηκίεύς, εἰ δὲ
διὰ τοῦ ι γράφεται, Μυρμήκιος. Ἀρτεμίδωρος
δὲ Μυρμηκίαν αὐτὴν φησι.

Νάπις, κώμη Σκυθίας. ὁ οἰκῆτωρ Να-
πάτης ἢ Ναπίτης ἢ κώμη. καὶ Ναπίται
ἔθνικόν.

Νευροί, ἔθνος τῆς Σαρματίας. Διονύ-
σιος ἐν περιγήσει. καὶ Νευρίς ἢ χώρα. λέ-
γονται καὶ Νευρίται.

Νικωνία, πόλις ἐν τῷ Πόντῳ πρὸς ταῖς
ἐκβολαῖς τοῦ Ἰστρου. Στράβων ἐβδόμῃ. τὸ
ἔθνικόν Νικωνιάτης ὡς Ῥιδυμιάτης.

Νύμφαιον, πόλις Ταυρικὴ μεταξὺ Παν-
τικαπαίου μητροπόλεως καὶ Θεοδοσίας, ὡς
φησι Στράβων. τὸ ἔθνικόν δύναται ὡς
Ἡραϊεύς Νυμφαϊεύς. τὸ δὲ νυμφαῖος κτητι-
κὸν ἀπὸ τῶν νυμφῶν. λέγεται καὶ Νυμ-
φαίτης.

V. 3: «Μᾶρες libri. Μᾶρες scriptum est apud Herod. 7, 79». M. || V. 15: «... an Μοσσυνοικός? quod a Μόσσυνος formatum est habetque Aristoph. fr. 409: Μοσσυνικά μαζονομεῖα, et Aristot. Mirab. ausc. 63: τὸν Μοσσύνοικον (leg. Μοσσυνικόν) χαλκόν...» M. || V. 21: διὰ γετῶν R, διὰ γετων ΡρV, Λυργετῶν Westermann, emend. M. Cf. quae adnotavit Müller ad Hecataei fr. (supra p. 1). || V. 31: «ἡ κώμη RV, τῆς κώμης AP, delet B[erkelius]. An ὁ οἰκῆτωρ Ναπάτης, καὶ Ναπίτης ἢ κώμη?» M. Rectius fortasse: Ναπάτης ἢ Ναπίτης, [ὡς Ναπίτης] ἢ κώμη καὶ κτλ. || V. 37: τοῦ Τυρα Holst. e Strabone. || V. 43: ἀπὸ τοῦ νυμφῶν R. an igitur ἀπὸ τοῦ νυμφῆ?» M. Kontogonis l. 1. p. 52 rectissime proposuit haec: τὸ ἔθνικόν δύναται Νυμφαϊεύς ὡς Ἡραϊεύς; λέγεται δὲ Νυμφαίτης. τὸ δὲ νυμφαῖος κτητικὸν ἀπὸ τοῦ νυμφαί. Haec rossice vertimus.

1) p. 548 (выше, стр. 158).

2) p. 494 (выше, стр. 132).

3) V. 310 (выше, стр. 182).

4) p. 306 (выше, стр. 119).

5) p. 309 (выше, стр. 124).

1 въ 12-й книгѣ ¹⁾), Екатыѣ въ *описаніи* Азіи, Аноллоніѣ во 2-й книгѣ.

Μᾶρες — народъ сосѣдній съ Моссини-
ками. Екатыѣ въ *оп.* Азіи.

Ματικετῆς — скиевское племя. Екатыѣ
въ *описаніи* Европы.

Μελανκλαῖναι [Черноризцы] — скиевское
племя: Екатыѣ въ *описаніи* Европы. На-
званы такъ по одеждѣ, которую носятъ,
какъ Иппимолги потому, что доятъ волов-
лицъ, а Моссиники — по жинцамъ.

Μητροπολις, [городъ]... седьмой Моссини-
ковъ, живущихъ у Понта, восьмой въ Скиевіи...

Μοσσινικοὶ — народъ, о которомъ гово-
ритъ Евдоксъ въ 1-й книгѣ «Землеопи-
санія». Притяжательное — Μοσσυνοικικός.

Μόσχοι — племя Колховъ, сосѣднее съ
Ματινнами. Екатыѣ въ *описаніи* Азіи.

Μυργετῆς — скиевское племя: Екатыѣ въ
описаніи Европы. Въ нѣкоторыхъ *сочине-
ніяхъ* Иродіана неправильно пишется че-
резъ γ (Γυργετῶν).

Μυρμηκίῳ — городокъ въ Таврикѣ:
Стравонъ въ 11-й книгѣ ²⁾). Иродіанъ пи-
шетъ черезъ дифтонгъ и съ обложеннымъ
удареніемъ на предпоследнемъ слогѣ. Пре-
лагательное, если *писать* черезъ дифтонгъ, —
Μυρμηκίεύς, а если черезъ ι — Μυρμήκιος.
Артемидоръ называетъ его Μυρμηκία.

Νάπις — деревня въ Скиевіи; житель
Ναπάτης или Ναπίτης деревня, и собра-
тельное Ναπίται.

Νευροὶ — народъ въ Сармаціи: Діонисій
въ соч. «Періγήσεις» ³⁾); и страна — Нев-
рида. Называются также Νευρίται.

Νικωνία — городъ въ Понтѣ при устьяхъ
Истра: Стравонъ въ 7-й книгѣ ⁴⁾). Имя жи-
телей — Νικωνιάτης, какъ Ῥιδυμιάτης.

Νυμφαῖον — Таврической городъ между
столицей Пантикапеемъ и Θεοδοσίей, какъ
говоритъ Стравонъ ⁵⁾). Название жителя мо-
жетъ быть Νυμφαϊεύς, какъ Ἡραϊεύς, но
употребляется въ формѣ Νυμφαίτης; а нυμ-
φαῖος — притяжательное отъ слова «нимфы».

Νῦσαι πόλεις πολλαί... ὀγδόη ἐπὶ τοῦ 1
Καυκάσου ὄρους...

Ὀλβία... δευτέρα πόλις ἐν Πόντῳ...

Παντικάπαιον, πόλις μεγίστη, τῶν
κατὰ Βόσπορον μητρόπολις. ὤκισθη δὲ παρὰ 5
Αἰήτου παιδός, λαβόντος τὸν τόπον παρὰ
Ἀγαήτου τοῦ Σκυδῶν βασιλέως καὶ καλέ-
σαντος τὴν πόλιν ἀπὸ τοῦ παραρρέοντος
ποταμοῦ Παντικᾶπου. ὁ πολίτης Παντικα-
παιεύς. λέγεται καὶ Παντικαπατιάτης. ἐστὶ 10
δὲ Παντικαπεύς, ὡς ἀπὸ τοῦ Παντικᾶπη,
ὡς τοῦ Σινώπη τὸ Σινωπεύς. τὸ δὲ Παντι-
κᾶπη κεῖται παρὰ Εὐστοχίῳ.

Παρθέριον ἱερόν, τόπος καὶ ἄκρα πρὸ
τῆς Χερρονήσου πόλεως Βοσπόρου, ὡς Στρά- 15
βων «ἔστι δὲ δαίμονός τινος ἐπώνυμον καὶ
ἄκρα καὶ ὁ νεῶς καὶ τὸ ξόανον Παρθέριον
ἔχον σταδίους ἑκατόν»...

Παρθυαῖοι, ἔθνος πάλαι μὲν Σκυδι- 20
κόν, ὕστερον δὲ φυγὸν ἢ μετοικῆσαν ἐπὶ
Μήδους, κληθὲν δὲ οὕτως παρὰ Μήδοις διὰ
τὴν φύσιν τῆς αὐτοῦ δεξαμένης γῆς ἐλώ-
δους καὶ ἀγκώδους οὐσης, ἢ διὰ τὴν φυγὴν,
καθότι οἱ Σκύδαι τοὺς φυγάδας παρθους
καλοῦσι. λέγονται δὲ καὶ Πάρθοι καὶ Πάρ- 25
θοιοὶ καὶ Παρθυαῖοι, καὶ Παρθυαία ἡ χώ-
ρα καὶ Παρθυηνή καὶ Παρθυηνός...

Πάτρασος, πόλις Ποντικῆ, ὡς Ἐκα- 30
ταῖος Ἀσία. τὸ ἔθνικόν Πατρασύτης καὶ
Πατράσου καὶ Πατρασουεύς.

Παυσάρκαι, ἔθνος ὑπὸ τὸν Καύκασον.
Πεύκη, νῆσος ἐν τῷ Ἰστρῳ. οἱ οἰκίτη-
ρες Πευκηνοί.

Πόντος, ἰδικῶς ὁ Εὐξείνιος· τὸ ἔθνικόν
Πόντιος καὶ Ποντία καὶ Ποντιάς καὶ τὸ
κτητικόν Ποντικός. ἔστι καὶ Πόντος Πο-
λεμωνιακός ἐπαρχία.

Πορθμία καὶ Πορθμίον, κόμη ἐπὶ 40
τῷ στόματι τῆς Μαϊώτιδος λίμνης. τὸ ἔθ-
νικόν Πορθμιεύς ὡς Σουνεύς, καὶ Πορθμίτης.

Πυῆνις, πόλις Κόλχων. τὸ ἔθνικόν Πυη-
νίτης τῷ λόγῳ τῶν εἰς ἰς ληγόντων.

Нисы — называются многие города...
восьмой на горѣ Кавказѣ...

Ολβία... вторая — городъ въ Понтѣ...

Παντικαπαιῖ — очень большой городъ,
5 столица привоспорскаго края; основанъ
сыномъ Эита, получившимъ это мѣсто отъ
свиноснаго царя Агапта и назвавшимъ го-
родъ по имени мимотекущей рѣки Пан-
тикана. Гражданинъ — Παντικαπαιεύς; го-
ворится и Παντικαπατιάτης; есть также
Παντικαπεύς, образованное какъ-бы отъ
Παντικᾶπη, какъ отъ Σινώπη—Σινωπεύς;
форма Παντικᾶπη встрѣчается у Евстоχία.

Святынище Дрвы — мѣсто и мысъ пе- 15
редъ воспорскимъ городомъ Херсонсомъ,
какъ *говоритъ* Страбонъ: «названы по имени
какого-то божества и мысъ и храмъ и ста-
туя Паревнѣй, имѣющей 100 стадій...».

Παρῆρι — народъ, прежде *жизнии* въ 20
Скиѣи, а потомъ бѣжавшій или переселив-
шійся къ Мидянамъ и получившій такое
название у Мидянъ отъ свойствъ приняв-
шей ихъ земли — болотистой и богатой
ущельями; или вслѣдствіе ихъ бѣгства,
такъ какъ у Скиновъ бѣглецы называются
пάρθοι¹⁾. *Народъ* называется и Пάρθοι, и
Πάρθοιοι, и Παρθυαῖοι, а страна—Παρθυαία,
Παρθυηνή и Παρθυηνός...

Πατρασис — Понтийскій городъ, какъ 30
говоритъ Екатоі въ *описаніи* Азіи; имя
жителей — Πατρασύτης, Πατράσου и Πα-
τρασουεύς.

Παυσарки — народъ подѣ Кавказомъ.
Πεύκη [Сосновый] — островъ на Истрѣ;
35 жители — Πευκηνοί.

Ποντῆ, въ частности Евксинскій; на-
звание жителей—Πόντιος, Ποντία и Ποντιάς
и притяжательное Ποντικός. Есть и область
Ποντῆ *Πολεμονοσκίη*.

Πορῆμια и *Πορῆμιά* — селеніе при устьѣ 40
Μεοτійскаго озера. Название жителей —
Πορθμιεύς, какъ Σουνεύς, и Πορθμίτης.

Πυηνίδα — городъ Колховъ; названіе
жителей — Πυηνίτης, по правилу *именъ*,
ованчывающихся на ἰς.

V. 6: «Αἰήτου παιδός] Excidit nomen filii; nec Αἰήτου sanum videtur. Cf. Boeckh. Inscr. vol. 2 p. 98. Ἀγαήτου suspectum.» M. || V. 10: Παντικαπατιάτης X. «Παντικαπατιάτης probabiliter corrigiit Eckhelius, ut est in numis et titulo Boeckh. C. I. 2123, 8 [= Latyshev, Inscr. P. II, 358]. Mox ἐστὶ δὲ καὶ dubitanter proposuit M., quod nobis quidem valde videtur probabile. || V. 16: Strabonis verba (p. 308, v. supra p. 123) misere truncasse epitomatorem notavit M. || V. 43: «Πυῆνης PrR. infra Τυῆνις.» M.

1) Ср. Евст. кз *Дιον. Пер.* 1039: Τούς δὲ Πάρθους καὶ Παρθυαίους καλοῦσιν τινες, καὶ φύλον εἶναι φασὶ Σκυδικὸν μετοικῆσαν ἐπὶ Μήδους ἐκ φυγῆς, διὸ καὶ οὕτω κληθῆναι, Πάρθους γὰρ Σκύδαι τοὺς φυγάδας φασίν.

Ῥήβας, ποταμὸς παρὰ τῷ Πόντῳ. ἔστι 1
καὶ χώρα, οὐ τὸ ἐθνικὸν Ῥηβαῖοι.

Ῥιπαῖα, ὄρος Ὑπερβορέων. τὸ ἐθνικὸν
Ῥιπαῖος, οὐ παράγωγον τὸ Ῥιπαιεύς.

Σάκαι, ἔθνος. τοὺς Σκύθας οὕτως φα-
σίν, ἀπὸ τοῦ ὅπλου, ὅτι αὐτὸ εὐραντο. τὸ
θηλυκὸν Σακίς.

Σαννίγαι, ἔθνος Σκυθίας τοῖς Ἄβασ- 10
γοῖς παρακείμενον.

Σάπειρες, ἔθνος ἐν τῇ μεσογειᾷ τῆς
Ποντικῆς, οἱ νῦν διὰ τοῦ β̄ λεγόμενοι Σά-
πειρες.

Σαρμάται, ἔθνος Σκυθικόν. ἡ χώρα 15
αὐτῶν Σαρματία καὶ Σαρματικὸν ὄρος.

Σαυρομάται, Σκυθικὸν ἔθνος. καὶ Σαυ-
ρομάτις ἡ γυνὴ καὶ ἡ χώρα.

Σιαγαθουργοί, ἔθνος, περὶ οὐ φησι
Μαρκιανὸς ἐν περιπλῳ Σαρματίας.

Σίνδοι, ἀπὸ μεσημβρίας τῆς Μαϊώτιδος
λίμνης. ἔνιοι δὲ καὶ τὸ Σινδικὸν γένος φα-
σίν εἶναι τῶν Μαιωτῶν ἀπόσπασμα...

Σκύθαι, ἔθνος Θράκιον. ἐκαλοῦντο δὲ
πρότερον Νομαῖοι. Σκύθαι δὲ ἀπὸ Σκύθου 25
παιδὸς Ἡρακλέους, τινὲς δὲ ἀπὸ τοῦ σκύ-
ζεσθαι ὀργιλώτατοι γάρ. Σκυθία τοίνυν
καὶ Ἱωνικῶς Σκυθία καὶ Σκυθικοὶ καὶ Σκυ-
θικά. λέγεται καὶ Σκυθική, ἔστι δὲ ὑποδή-
ματος εἶδος, ὡς Περσικά. καὶ Σκύθης, ὡς
«Σκύθης ὄμιλος» καὶ «Σκύθην ἐς οἶμον» καὶ
«Σκύθης σίδηρος». ὅθεν τὸ ἀποσκυθίσαι τὸ
τῷ σιδήρῳ τὰς τρίχας τεμεῖν. ἡ κλητικὴ
Σκύθα ἔστιν, ὡς Πέρσα, ἔστι δὲ καὶ Σκύ-
θη. καὶ Σκυθίς τὸ θηλυκόν, καὶ Σκύθαιναν 35
ὡς κηρύκαιναν, καὶ σκυθίζειν.

Σκυθηνοί, ἔθνος οὐ πόρρω τῶν Μα-

Ῥιβα — рѣка у Понта; есть и страна съ
этимъ названіемъ, откуда нмя жителей
Ῥηβαῖοι.

Ῥιπαι — гора Ипербореевъ; прилага-
тельное Ῥιπαῖος, отъ котораго произво-
дится Ῥιπαιεύς.

Саки — народъ; такъ называютъ Ски-
вовъ отъ доспѣха [τὸ σάκος щитъ], потому
что они изобрѣли его. Женскій родъ Σακίς.

Саннии — скиское племя, живущее въ
сосѣдствѣ съ Абсагами.

Сапиры — народъ Понтійской области,
нынѣ называемый черезъ β — Савирами.

Сарматы — скиское племя; страна
ихъ — Сарматія; есть и Сарматская гора.

Савроматы — скиское племя; Σαυ-
ρομάτις означаетъ и женщину и страну.

Сиагаурри — народъ, о которомъ гово-
ритъ Маркіанъ въ описаніи Сарматіи.

Синды — въ югу отъ Мэотійскаго
озера; нѣкоторые говорятъ, что и синд-
ское племя есть отрасль Мэотовъ...

Скиом — еракійское племя; прежде на-
зывались Νομαῖοι, а Скиоми названы отъ
имени Ираклова сына Скиоа, по нѣкото-
рымъ же отъ σκύζεσθαι [сердиться], по-
тому что они очень сердиты. Итакъ го-
ворится Σκυθία и по-ионически Σκυθία,
Σκυθικοὶ и Σκυθικά; говорится и Σκυθική,
это родъ обуви, какъ Персική. Есть и
форма прилаг. Σκύθης, какъ напр. Σκύθης
ὄμιλος [скиская толпа] ¹⁾, Σκύθην εἰς
οἶμον [въ скискую страну] ²⁾ и Σκύθης
σίδηρος [скиское желѣзо]; отсюда ἀποσκυ-
θίσαι — желѣзомъ срѣзать волосы. Зватель-
ный падежъ Σκύθα, какъ Πέρσα, но есть
и Σκύθη; женскій р. Σκυθίς; говорится
также Σκυθαιναν, какъ κηρύκαιναν ³⁾, и
40 σκυθίζειν [жить по скиски].

Скиоми — народъ, живущий недалеко

V. 8: ἀπὸ τοῦ — εὐραντο] Haec in hunc locum traieci, cum libri ea in sequenti articulo habeant... loco ineptissimo. Sacas τοῦ σάκους inventores perhibet praeter alios Tzetzes Hist. 12, 903: τοὺς Σάκας ἔθνος γίνωσκε, ὧν εὐρεμα τὸ σάκος.» M. || V. 16: De textu cf. quae dixi act. menstr. min. inst. publ. m. Aug. 1892, cl. phil. p. 67. || V. 17: In editione Meinekiana operarum negligentia factum est, ut de Sauromatis dicantur ea, quae pertinent ad Σαχαλίτας; sumpsit igitur hoc titulus ex ed. Westermanni. || V. 19: «Stephanus vitiatum vel male exarato codice usus σιαγαθουργοί legit pro οἱ ἀγαθουρσοί». C. Müller, Geogr. Gr. min. I p. 559. || V. 21: «Σινδοί libri. Arcadius ex sexto Herodiani p. 48, 9: βαρύνεται Λίνδος Σίνδος Πίνδος. Cui consentit schol. Apoll. Rh. 4, 322: τὸ Σίνδοι. Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ ἕκτῳ τῆς καθόλου βαρυτονεῖν φησι δεῖν.» M. || V. 27 sq. textum ita dedi, ut restituerat Κοινοτόνης l. 1. p. 59; in libris legitur... Σκυθία τοίνυν καὶ Σκύθαι καὶ Σκυθικοὶ καὶ Σκυθικά λέγεται καὶ Σκυθική, ἔστι καὶ ὑποδήματος εἶδος, ὡς Περσική. καὶ Σκυθία καὶ Σκύθης ὄμιλος κτλ. || V. 32: «Σκύθης ὁ σίδηρος libri. v. Aesch. Sept. 799». M. || V. 34: Σκύθα RV, ὡ Σκύθα A; ἔστιν R, ἐχρήν AV; καὶ add. M. || V. 36: κυρίκαιναν libri, emend. M.

1) Эск. Пром. 415. 2) Ibid. 2. 3) «Respicitur Aristoph. Eccl. 718: λαβούσα κηρύ-
καιναν εὐφωγόν τινα.» Meineke.

κρώνων, ὡς Ξενοφῶν ἐν ἀναβάσεως τε-1
τάρτῳ.

Σόανες, ἔθνος ἀνδρείον... ὡς Στράβων
ἐνδεκάτῃ «πλησίον δὲ καὶ οἱ Σόανες».

Σταμένη, πόλις Χαλύβων. Ἐκαταῖος
Ἀσία. τὸ ἐθνικὸν Σταμεναῖος καὶ Σταμένιος.

Σύνδικος, πόλις προσεχῆς τῇ Σκυθία,
ἔχουσα λιμένα. ἔνιοι δὲ Γοργίπτην καλοῦσι. 10

Συρμάται, οἱ Σαυρομάται, ὡς Εὐδοξος
πρώτῳ «πλησίον τοῦ Ταναΐδος Συρμάτας
κατοικεῖν».

Σφακτήρια... ἔστι καὶ Σφαγίτις 15
ἄκρα Σκυθίας...

Ταμυράκη, πόλις Σαρματίας τῆς ἐν
Εὐρώπῃ. τὸ ἐθνικὸν Ταμυρακηνός.

Τάναϊς, πόλις ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ.
Στράβων ἐβδόμῃ «καλεῖται δὲ καὶ Ἐμπο- 20
ριον,» ὡς Ἀλέξανδρος ὁ πολυίστωρ «κατὰ
δὲ τὰς εἰς τὴν λίμνην τὴν Μαιῶτιν ἐκβο-
λὰς τοῦ Ταναΐδος πόλις Ἑλληνικῆ ἔκτισται
Τάναϊς, ἣτις καὶ Ἐμπόριον ὀνομάζεται». ὁ
πολίτης Ταναΐτης, καὶ θηλυκῶς Ταναΐτις. 25
τινὲς δὲ καὶ τὸν ποταμὸν Ἀκείνην εἶναι
καὶ Ἰαξάρτην, ἠλληνίσθαι δὲ τὰ πολλὰ
τῶν βαρβαρικῶν ὀνομάτων, ὡς Νικάνωρ φησί.

Τάοχοι ἔθνος ἐνδοτέρῳ τοῦ Πόντου.
καὶ ἡ χώρα οὕτω. τούτους τινὲς Τάους κα-
λοῦσιν, ὡς Σοφαίνετος ἐν τῇ ἀναβάσει φησί.

Ταρκυνία... εἰσι καὶ Ταρκυναῖοι 35
ἔθνος Ὑπερβορέων, παρ' οἷς οἱ γρῦπες τὸν
χρυσὸν φυλάσσουσιν, ὡς Ἱεροκλῆς ἐν τοῖς
φιλιστορεσι.

Τάρρα... ἔστι καὶ ἄλλη πόλις Τάρρα
παρὰ τὸν Καύκασον, Κρητῶν ἀποικος... 40

Ταυρικῆ, νῆσος μεγάλη καὶ λίαν ἐπί-
σημος καὶ πολλὰ ἔχουσα ἔθνη καὶ περι-
κλείουσα τῇ θέσει τὴν Μαιῶτιν λίμνην. ἣς
οὐ πολὺ διεστῶσα ἡ Ἀλωπεκία ἔστι μικρά.
τῇ δὲ Ταυρικῇ δύο παράκεινται νῆσοι, Φα- 45
ναγόρα καὶ Ἐρμώνασσα. λέγεται δὲ Ὅσιριν
ἐκεῖ ζευξάντα βοῦς ἀρόσαι τὴν γῆν. διὰ
οὖν τὸ ζεύγος τοῦ ταύρου τὸ ἔθνος κλη-

отъ Макроновъ, какъ *говоритъ* Ксенофонтъ
въ 4-ой *книгѣ* «Анаवासиса»¹⁾.

Соаны—храбрый народъ..., какъ *гово-
ритъ* Стравонъ въ 11-ой *книгѣ*: «вблизи и
5 Соаны»²⁾.

Стамена—городъ Халивовъ. Екатэй въ
оп. Азии. Название жителей—*Стаменаῖος*
и *Стаμένιος*.

Синдикъ—городъ съ гаванью, смежный
съ Скиѳией. Нѣкоторые называютъ его Гор-
гиппоу.

Сирматы—то же, что Савроматы,
какъ *говоритъ* Евдоксъ въ 1-ой *книгѣ*:
«вблизи Танаида живутъ Сирматы».

Сфактирия... есть и *Сфактиида* мысль
съ Скиѳии...

Тамирака—городъ съ Европейской Сар-
матии; название жителей—*Тамураκηνός*.

Танаидъ—городъ одноименный съ рѣ-
кою: Стравонъ въ 7-ой *книгѣ*³⁾. (Назы-
вается также Ἐμπόριον), какъ *говоритъ*
Александръ Полисторъ: «При впаденіи Та-
наида въ Мэотійское озеро построенъ ел-
линскій городъ Танаидъ, который назы-
вается также Ἐμπόριον». Гражданинъ—Та-
наΐτης, въ ж. р. Ταναΐτις. Нѣкоторые *по-
лагаютъ*, что эта рѣка—*та же*, что
Акείνη и Ιαξάρτη, но что многія варвар-
скія имена еллинизировались, какъ гово-
30 рить Никаноръ.

Таохи—народъ во внутренней части
Понта; такъ же *называется* и страна. Нѣ-
которые называютъ ихъ *Таями*, какъ гово-
рять Софаинетъ въ «Анаवासисѣ».

Таркунія... есть и Иперборейское
племя *Таркунѳи*, у которыхъ горы стере-
гутъ золото, какъ *говоритъ* Геродотъ въ соч.
«Филисторес».

Тарра... есть и другой городъ Тарра
40 у Кавказа, колонія Критянъ...

Таврика—большой и очень замѣча-
тельный островъ, имѣющій много народовъ и
своимъ положеніемъ запирающій *кругомъ*
Мэотійское озеро; неподалеку отъ него
лежитъ небольшой *островъ* Алопекія. Къ
Таврикѣ прилегаютъ два острова: Фана-
гора и Ермонасса. Говорятъ, что тамъ Оси-
ридъ, запрагши быковъ, вспахалъ землю, и

V. 3: post ἀνδρείον videtur excidisse indicatio regionis, quam incolebant Soanes. || V. 6: «Στα-
μένηα dicitur Seyl. 87 [v. supra p. 86], ubi codex Ἀμένια, quod correxit H.» M. || V. 13: ποτα-
μὸν τοῦ T. codd. Emendavi l. l. pag. 265 ad v. 16. || V. 15: Σφαγίτις libri. || V. 20: uncis inclusa
addidit Κοινοτόνης l. l. p. 77. || V. 41: «νῆσος—Ἐρμώνασσα| Haec non Stephani videntur esse
verba, sed scriptoris alicuius quo usus est.» M. || V. 48: τῶν ταύρων?

1) IV, 7, 18 (см. выше, стр. 73). 2) p. 499 (выше, стр. 138). 3) p. 310 (выше, стр. 125).

θῆναι ὁ οἰκῆτωρ Ταυρικὸς, ὡς Ἀττικὸς. τινὲς Τάναϊν, οἱ δὲ Ἀλωπεκίαν, οἱ δὲ Μαιῶτιν αὐτὴν φασί.

1 отъ *этой-то* пары быковъ (ταύρου) получилъ имя народъ. Житель — Таυρικὸς, какъ Ἀττικὸς. Нѣкоторые называютъ его Танаидомъ, другіе — Алопекіей, третьи — 5 Мэотидой.

Τάφραι, καὶ Τάφρη ἐνικῶς, χώρα ταφρευθεΐσα περὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην ὑπὸ δούλων ταῖς δεσποίαις συμμιγέντων κατὰ τὸν πολυχρόνιον πόλεμον τῶν Σκυθῶν, τῶν δεσποτῶν πολεμούντων τοῖς Θραξίν ἢ τοῖς 10 ἐντὸς Ἰστρου, ὡς Καλλίστρατος ἐν τρίτῳ... ταύτην τὴν χώραν κατοικήσαι Σατορχαίους. οἱ οἰκοῦντες Σατορχαῖοι.

Τάφры, и въ единств. числѣ *Τάφρα*, — страна у Мэотійскаго озера, которую окружили рвами рабы, вступившіе въ связь съ *своими* господами во время долговременной войны у Скивовъ, когда господа ихъ воевали съ Θρακίϊцами или *живущими* по сѣю сторону Истра, какъ *рассказываетъ* Καλλίστρατὸς въ 3-й *книгѣ*... эту страну-де заселили Саторхэн. Жители — 15 Саторхэн.

Τιβαρηνία, χώρα πρὸς τῷ Πόντῳ, πρόσκιος Χάλυψι καὶ Μοσσυνοίοις. τὸ ἐθνικὸν Τιβαρανοί καὶ Τιβαρηνοί, καὶ τὸ θηλυκὸν Τιβαρηνίς. Ἐφορος ἐν πέμπτῳ φησὶν ὅτι «Τιβαρηνοί καὶ τὸ παιζειν καὶ τὸ 20 γελᾶν εἰσὶν ἐξηλωκότες καὶ μεγίστην εὐδαιμονίαν τοῦτο νομίζουσιν. ὄμοροι δὲ τούτοις Χάλυβες καὶ τὸ τῶν Λευκοσύρων ἔθνος».

Τιβаринія — страна у Понта, прилегающая къ Халивамъ и Моссиникамъ; имя жителей — Τιβαρανοί и Τιβαρηνοί, женскій р. Τιβαρηνίς. Εφορὸς въ 5-ой *книгѣ* говоритъ, что «Тиварины поставили дѣлю своихъ стремлений забаву и смѣхъ и считаютъ это величайшимъ блаженствомъ. Сосѣди ихъ — Халивы и народъ Левкоспрскій».

Τιπανίσαι, ἔθνος παρὰ τὸν Καύκασον. Ἐκαταλὸς Εὐρώπῃ.

Τιпанисы — народъ у Кавказа. Екатѣй 25 въ *отис*. Европы.

Τόξιοι καὶ Τοξιανοί, ἔθνος Ταυρικόν. Ἡρωδιανὸς ἐβδόμῃ.

Τοξии и Τοξιανίαι — народъ Таврической. Иродіанъ въ 7-ой *книгѣ*.

Τορέται, ἔθνος Ποντικόν. Ἀπολλόδωρος δευτέρῳ περὶ γῆς.

Τορεται — народъ Понтійскій. Аполлодоръ во 2-ой *книгѣ соч.* «О землѣ».

Τραυχένιοι, ἔθνος περὶ τὸν Πόντον 20 τὸν Εὐξείνον, ὄμορον Σίνδοις.

Τραυхении — народъ у Понта Евксинскаго, сосѣдній съ Синдами.

Τραυσοί, πόλις Κελτῶν. ἔθνος οὗς οἱ Ἕλληνες Ἀγαθύρσους ὀνομάζουσι.

Τравсы — городъ Кельтовъ; народъ, который Еллины называютъ Агаэирсами.

Τράφη, πόλις πρὸς τῷ Πόντῳ. τὸ ἐθνικὸν Τραφαίος.

Τрафа — городъ у Понта. Название жителей — 35 Τραφαίος.

Τυήνις, πόλις Κόλχων, ἀπὸ Τυηνίδος ποταμοῦ. τὸ ἐθνικὸν Τυηνίτης.

Τυинида — городъ Колховъ, отъ рѣки Тинниды. Название жителей — Тυηνίτης.

Τύρας, πόλις καὶ ποταμὸς ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ. καὶ ἔδει παρὰ τὸν Τύραν Τυράτην εἶναι τὸ ἐθνικόν· ὁ δὲ πολυίστωρ τὸν ποταμὸν 40 καὶ τὴν πόλιν Τύραν (λέγει), τοὺς δὲ πολίτας Τυρανοὺς. ἔστι καὶ Τυρίτης, <ῶς> ἀπὸ τοῦ Τύρις. ἐκαλεῖτο δ' <ῆ πόλις καὶ> Ὀφιούσσα.

Τυра — городъ и рѣка при Евксинскомъ Понтѣ; отъ Τύρας имя жителей должно-бы быть Τυράτης, но Полисторъ городъ и рѣку называетъ Τύρας, а жителей — Τυρανοί; есть и Τυρίτης, какъ бы отъ Τύρις; городъ назывался еще Офиуссой.

V. 1—3: τινὲς — φασί aut corrupta sunt, aut extra ordinem posita. || V. 6: Τάφρη] Τάφροι RV. || V. 11: ante ταύτην videntur quaedam excidisse. || V. 16: Τιβαρηνία X, Τιβαρνία R, Τιβαρανία AV. || V. 18: «Τιβαρανοί V, Τιβάρνιοι R, Τιβαρανίοι A, Τιβαρήνιοι X. cf. s. v. Βόσπορος, v. Lobbeck. Path. p. 199, 16 et Kramer ad Strab. v. 1 p. 197». M. || V. 24: «Τιπανίσσαι libri. Τιπανίσης apud Etym. M. p. 15, l.» M. Librorum scripturam sequitur C. Müller, v. supra p. 1, fr. 162. || V. 30: «Τραυχένιοι aut corruptum est aut tmemata hoc post Τραυσοί transponendum». M. || V. 32: «Κελτῶν X, Γετῶν H. Κελτῶν si verum est, sequenti voci praefigendum καί.» M. Τραυσοί, πλησίον Κελτοῖς Gutschmid in *Centralblatt* 1864 p. 1190; Τραυσοί, [Θρακίης ἔθνος] πλησίον Κοιλίταις [καὶ ἄλλοι], οὗς κτλ. C. Müller in ed. Ptolem. I p. 428. || V. 34: «Τράφη eadem, ut existimat H[olstenius], quae supra Τάφραι vel Τάφρη.» M. || V. 36: cf. supra Τυήνις. || V. 38: verba quae sunt ἔστι καί — Τύρις legebantur post τὸ ἐθνικόν; totius tmematis textum dedi ita, ut legendum proposueram act. menstr. min. inst. publ. m. Aug. 1892, cl. phil. p. 68.

Τυριτάκη, πόλις Πόντου. τὸ ἔθνικόν 1
Τυριτακαῖος καὶ Τυριτακηνός τῷ συνήθει
τύπῳ.

Τυρμένιοι, Σχυδικὸν ἔθνος ναυτικώ-
τατον. ἐρμηνεύονται δὲ φυγάδες.

Ἰλαία, χώρα Ποντικῆ, Ἀβικὴ λεγο-
μένη τουτέστιν Ἰλαία. Ἀλέξανδρος ἐν τῷ
περὶ Πόντου.

Ἰπανις, ποταμὸς καὶ πόλις μεταξύ 10
τοῦ Πόντου καὶ τῆς Μαιώτιδος λίμνης.
Ἀλέξανδρος δ' ὁ πολυίστωρ φησὶν ὅτι ὁ Ἰπα-
νις διχῆ σχιζόμενος τὸ μὲν ἐν μέρος εἰς τὴν
Μαιώτιν λίμνην βάλλει, τὸ δ' ἕτερον εἰς τὸν
Πόντον. Ἡρόδοτος δ' ἐν τετάρτῳ καὶ κρή- 15
νην τινὰ πικράν εἰς αὐτὸν ἐγγεῖσθαι καὶ
ἄποτον ποιεῖν τὸν ποταμόν. τὸ ἔθνικόν Ἰπα-
νίτης ὡς Ταναίτης.

Ἰπερβόρειοι, ἔθνος. Πρώταρχος δὲ τὰς 20
Ἄλπεις Ἰπίαια ὄρη οὕτω προσηγορεῦσθαι,
καὶ τοὺς ὑπὲρ τὰ Ἄλπεια ὄρη κατοικοῦντας
πάντας Ἰπερβόρους ὀνομάζεσθαι. Καλλί-
μαχος δὲ τοὺς αὐτοὺς φησὶν εἶναι τοῖς
Ἀριμασποῖς. Δαμάστις δ' ἐν τῷ περὶ ἔθνῶν, 25
ἄνω Σχυδῶν Ἰσσηδόνας οἰκεῖν, τούτων δ'
ἀνωτέρω Ἀριμασπούς, ἄνω δ' Ἀριμασπῶν
τὰ Ἰπίαια ὄρη, ἐξ ὧν τὸν βορέαν πνεῖν,
χιόνα δὲ μήποτε αὐτὰ ἐκλείπειν ὑπὲρ δὲ
τὰ ὄρη ταῦτα Ἰπερβόρους καθήκειν εἰς 30
τὴν ἑτέραν θάλασσαν. καὶ ἄλλοι ἄλλως.
Ἐλλάνικος δὲ Ἰπερβόρειοι γράφει διὰ δι-
φθόγγου.

Φαναγόρεια, πόλις, ἀπὸ Φαναγόρου,
ὡς Ἐκαταῖος Ἀσία. ἡ νῆσος Φαναγόρη 35
καὶ Φαναγόρεια. ἔστι καὶ ἐμπόριον τὰ
Φαναγόρεια οὐδετέρως. τὸ ἔθνικόν ἐχρῆν
Φαναγορέυς ὡς Ἀλεξανδρέυς τῷ πλείονι
λόγῳ. ἐκράτησε δ' ὁμῶς Φαναγορείτης.

Φαρνάκεια, χώρα καὶ πόλις Ποντικῆ
προσεχῆς τῇ Τραπεζοῦντι. τὸ ἔθνικόν Φαρ-
νακεύς ἀπὸ τοῦ Φάρνακος. . .

Φάσις, πόλις τῆς Αἴας πρὸς τῷ Φάσιδι
ποταμῷ ἐν Κόλχοις. ἐκτίσθη δὲ ὑπὸ Μιλη-
σίων τὸ ἔθνικόν ἔδει Φασίτης ὡς Ὀασίτης
Μεμφίτης, ἢ Φασιάτης πλεονασμῷ τοῦ α,

Τυριτάκη — Понтийскій городъ. На-
звание жителей—Тυριτακαῖος и Τυριτακηνός
по общему образованию.

Τυρμένιοι — скифскій народъ, весьма
5 преданный мореплаванію; въ переводѣ зна-
чить «изгнанные».

Ἰλαία — Понтийская страна, иначе на-
зывается Ἀβικῆ, т. е. «Погѣсье». Александръ
въ «Описаніи Понта».

Ἰπανιδῶν — рѣка и городъ между Пон-
томъ и Мэотійскимъ озеромъ. Александръ
Полисторъ говоритъ, что Ипанидъ, раздѣ-
ляясь на два рукава, одну часть воды из-
ливаетъ въ Мэотійское озеро, а другую въ
Понтъ. Продотъ въ 4-ой книгѣ 1) говоритъ,
что въ него впадаетъ нѣкій горькій источ-
никъ и дѣлаетъ рѣчную воду негодною для
питья. Название жителей — Ἰπανίτης, какъ
Тαναίτης.

Ἰπερβόρειοι — народъ. Протархъ гово-
ритъ, что Альпы называются Рипейскими
горами и что всѣ живущіе выше Альпій-
скихъ горъ носятъ имя Ипербореевъ. Кал-
лимахъ же говоритъ, что *Ἰπερборεοι* то-
жественны съ Аримаспами. Дамастъ въ
соч. «О народахъ» говоритъ, что выше Ски-
фовъ живутъ Исспидоны, еще выше этихъ —
Аримаспы, за Аримаспами *находятся* Рп-
пейскія горы, съ которыхъ дуетъ Борей и
никогда не сходитъ снѣгъ, а за этими го-
рами живутъ Иперборей до другого моря.
Другіе *говорятъ* иначе. Елланикъ пишетъ
Ἰπερβόρειοι съ дифтонгомъ.

Φαναγορία — городъ, названный отъ
имени Фанагора, какъ говоритъ Еккатэй въ
описаніи Азій. Островъ называется Фана-
горой и Фанагоріей; есть еще торжище Фа-
нагоріи, средняго рода. Имя жителей по
обычному образованию должно было бы
45 быть Φαναγορέυς, какъ Ἀλεξανδρέυς, од-
нако преимущественно употребляется Фа-
ναγορείτης.

Φαρνακία — Понтийская страна и го-
родъ близъ Трапезунта. Имя жителя Фар-
50 накеύς, отъ слова Φάρνακος. . .

Φασιδῶν, городъ Эп у рѣки Фасида въ
Колхидѣ; основанъ Милетянами. Имя жи-
телей должно было бы быть Φασίτης, какъ
Ὀασίτης, Μεμφίτης, или Φασιάτης съ плео-

V. 15: Μητρόδωρος AR, μρόδωρος V, emend. Holstenius. || V. 22: ὑπὸ libri, em. Cluverus. |
V. 23: Ἀντίμαχος libri, em. Ruhnken. ad Callim. Del. 291.

1) IV, 52 (см. выше, стр. 23).

ὡς καὶ λέγεται τὸ ἔθνικόν Φασιάτης· καὶ Φασιατικός καὶ Φασιανός, ὡς Ἀριστοφάνης ἐν Ὀλκᾷσι, καὶ Φασιανή θηλυκὸν καὶ «Φασιανὸν νάπος» οὐδετέρως. ἔστι καὶ ἄλλος ποταμὸς Φάσις ἐν τῇ Ταυροβάνῃ.

1 настическимъ α, какъ *δυσίτητο* и говорятъ; имя жителей — Φασιάτης, *притяжательное* — Φασιατικός и Φασιανός, какъ *говоритъ* Аристофанъ въ «Судахъ»; женскій родъ — Φασιανή, а въ ср. родѣ — Φασιανὸν νάπος (Фасійская чаша). Есть и другая рѣка Фасидъ въ Таурованѣ.

Φθειροφάγοι, ἔθνος... Στράβων ἐνδεκάτῃ.

Φθειροφάγοι [Вшефды]—народъ... Стравонъ въ 11-ой *книгѣ* ¹⁾.

Φίλυρες, ἔθνος πρὸς τῷ Πόντῳ, ἀπὸ 10 Φιλύρας τῆς μητρὸς Κρόνου. τὸ θηλυκὸν Φιλυρίς καὶ Φιλυρηίς πλεονασμῶ τοῦ ἠ. δύναται καὶ ἀπὸ τοῦ Φιλύρη Φιλυρίτης εἶναι.

Φίλυροι — народъ у Понта, названный по имени Кроновой матери Филгрии. Женскій р. Φιλυρίς и Φιλυρηίς съ плеонастическимъ η. Можетъ быть также Φιλυρίτης отъ Φιλύρη.

Χαβαρηνοὶ ἔθνος. Εὐδοξὸς πρῶτῳ γῆς 15 περιόδου «ὀνομάζονται γὰρ καὶ Χαβαρηνοὶ οἱ περὶ Χαλύβων οἰκοῦντες, οἱ τῶν ξενικῶν γυναικῶν, ὧν ἴσως γένωνται κύριοι, [τοὺς] τίτθους ὠμούς ἐσθίουσι, τὰ δὲ παῖδια κατεωχοῦσι».

Χαβαρηνοὶ—народъ. Евдоксъ въ 1-ой *книгѣ* «Землеописанія» *говоритъ*: «Называются вѣдь и Хаварины живущіе вокругъ Халивовъ; они ѣдятъ сырыми груди чужихъ женщинъ, которыми случится имъ 30 овладѣть, а дѣтей утощаютъ».

Χαλδαῖοι... εἰσὶ δὲ καὶ Χαλδαῖοι ἔθνος πλησίον τῆς Κολχίδος. Σοφοκλῆς Τυμπανισταῖς «Κόλχος τε Χαλδαῖός τε καὶ Σύρων ἔθνος». οἱ μέντοι χαριέστεροι περὶ Βαβυλῶνα λέγουσιν οἰκεῖν αὐτούς...

Χαλδαῖοι... есть и Халдеи — народъ вблизи Колхиды. Софоклъ въ «Тимпанистахъ» *говоритъ*: «и Колхъ, и Халдеи, и Сирийскій народъ». Однако *люди* болѣе свѣдущіе говорятъ, что они живутъ около Вавилона...

Χαλκίς... [εἶ] ἔστι καὶ πόλις Χαλκίς ἐν Σκυθίᾳ, ἧς οἱ πολίται Χαλκίται καὶ ἡ χώρα Χαλκίτις, ὡς Ἐρμείας ἐν περιηγήσει...

Χαλκίδα... [5] есть и городъ Халкида въ Скиѳіи, граждане котораго *называются* Χαλκίται и область — Χαλκίτις, какъ *говоритъ* Ермій въ соч. «Периήγησις».

Χάλυβες, περὶ τὸν Πόντον ἔθνος ἐπὶ 30 τῷ ποταμῷ Θερμῶνδοντι, περὶ ὧν Εὐδοξὸς ἐν πρῶτῳ «ἐκ δὲ τῆς Χαλύβων χώρας ὁ σιδηρός ὁ περὶ τὰ στομῶματα ἐπανούμενος ἐξάγεται». τούτους Ὀμηρὸς Ἀλιζῶνάς φησιν ἐν τῷ μετὰ τοὺς Παφλαγόνας καταλόγῳ αὐτὰρ Ἀλιζῶνων Ὀδῖος καὶ Ἐπίστροφος ἤρχον 35 τηλόθεν ἐξ Ἀλύβων, ὄθεν ἀργύρου ἐστὶ γενέδλη

Χαλίвы — племя у Понта на рѣкѣ Θερμодонтѣ, о коихъ *говоритъ* Евдоксъ въ 1-й *книгѣ*: «изъ земли Халивовъ вывозится желѣзо, которое хвалятъ за *пригодность* къ закалыванію». Ихъ Омръ называетъ 35 Ализонами въ каталогѣ послѣ Пафлагонцевъ ²⁾: «Одій и Епистрофъ предводительствовали Ализонами, *пришедшими* издалека изъ Аливъ, гдѣ родится серебро»; здѣсь или написаніе измѣнено изъ «издалека изъ Халивы», или люди назывались сначала Аливами вмѣсто Халивовъ. *Притяжательное* говорится также съ δ — Χαλυβδικός; Ликофронъ *говоритъ*: «Халивдѣйскимъ мечемъ» ³⁾. Страна называется Халивдѣйскіи; *жители* у Еватэя *называются* также Халивоями: «съ Халивоями къ югу граничатъ Арменіи».

ἦτοι τῆς γραφῆς μετατεθείσης ἀπὸ τοῦ 40 «τηλόθεν ἐκ Χαλύβων, ἡ τῶν ἀνθρώπων πρῶτον Ἀλύβων λεγομένων ἀντὶ τοῦ Χαλύβων. λέγεται καὶ μετὰ τοῦ δ Χαλυβδικός τὸ κτητικόν. Λυκόφρων «Χαλυβδικῶ κνώδοντι» καὶ ἡ χώρα Χαλυβική λέγεται καὶ 45 Χάλυβοι παρ' Ἐκαταίῳ «Χαλύβοισι πρὸς νότον Ἀρμένιοι ὀμουρέουσι».

V. 1: «τὸ κτητικὸν Φασιάτης καὶ Φασιατικός Н. rectius τὸ θηλυκὸν Φασιᾶτις, καὶ Φασιατικός, sive malis καὶ [κτητικόν] Φασιατικός, sed κτητικὸν saepissime omittitur». M. || V. 11: «τῆς μητρὸς [Χείρωνος, γυναικὸς δὲ] Κρόνου? vide Apoll. Rh. 4, 1285 [leg. 2, 1281 sq.]. Apollod. Bibl. 1, 2 ibique Heronium». M. || V. 13: Φιλυρίτης R, Φιλυρήτης AV. || V. 17: «Χαλύβην X, Καλύβων R, Χαλύβων V, malim [τήν] Χαλύβων vel Χαλυβίαν. Cf. schol. Apoll. R. 2, 873». M. || V. 22: Σκολίδος (pro Κολχίδος) R.

1) p. 492 (см. выше, стр. 188).

2) Ил. 2, 856.

3) Лук. Алекс. 1109.

Χαριμάται, ἔθνος πρὸς τῷ Πόντῳ. 1 Παλαίφατος ἐν ἑβδόμῳ Τρωικῶν «Κερκετέων ἔχονται Μόσχοι καὶ Χαριμάται τοῦ Παρθενίου κρατέουσιν εἰς τὸν Εὐξείνιον πόντον». καὶ Ἑλλάνικος ἐν κτίσεσιν ἔθνῶν καὶ πόλεων «Κερκετέων δ' ἄνω οἰκέουσι Μόσχοι καὶ Χαριμάται, κάτω δ' Ἡνίοχοι, ἄνω δὲ Κοραξοί».

Χερρόνησος... ἔστι καὶ γ' πόλις τῆς Ταυρικῆς. Ἡρόδοτος τετάρτῃ ἀνέμεται τὸ Ταυρικὸν ἔθνος μέχρι Χερσονήσου τῆς τρηχειῆς καλεομένης. τὸ ἔθνικὸν ταύτης Χερρονησίτης...

Χοί, ἔθνος Βεχειρῶν ἐγγύς. Ἐκαταῖος ἐν Ἀσίᾳ «ἐς μὲν τοῦτο ἡ Βεχειρικὴ, ἔχονται δ' αὐτῶν Χοί». καὶ πάλιν «μέχρι μὲν τούτων Χοί». καὶ πάλιν «Χοῖσι δὲ ὁμοῦρέουσι πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα Δίζηρες».

Χοιράδες, πόλις Μοσσυνοίκων. Ἐκαταῖος Εὐρώπῃ «Τιβάρηνοισι δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα Μοσσυνοῖκοι ὁμοῦρέουσι ἐν δὲ αὐτοῖσι Χοιράδες πόλις. τὸ ἔθνικὸν Χοιραδέυς...

Ψευδαρτάκη, λόφος ἐν Σκυδίᾳ μετὰ τὸ λεγόμενον Ἅγιον ὄρος... τὸ τοπικὸν Ψευδαρτακαῖος, καὶ κατὰ τέχνην λέγεται Ψευδαρτακηνός διὰ τὰ πλησιοχώρα.

Ψησσοί, ἔθνος τῆς Ταυρινίας. Ἀπολλόδορος ἐν δευτέρῳ περὶ γῆς «ἔπειτα δ' Ἐρμωνασσα καὶ Κῆπος [πόλις], τρίτον δὲ τὸ Ψησσοῦν ἔθνος».

Ἰβάρηνοί, μέρος Ἀρμενίας παρακειμένην Κύρῳ ποταμῷ, ὅστις Εὐφράτῃ παραλλήλως ἔχει. μέμνηται δ' αὐτῶν καὶ Κουάδρατος ἐν ἑκτῷ Παρθικῶν «πὰρὰ δὲ Κύρῳ ποταμῷ Ἰβάρηνοί τε καὶ Ὠτηνοὶ νέμονται, μέγα μέρος Ἀρμενίας ὄντες».

Ὠλιννα, πόλις πρὸς τῇ Κασπίᾳ θάλασσῃ. τὸ ἔθνικὸν Ὠλινναῖος, ὡς Πελινναῖος τῆς Πελίννης.

Ὠτηνή, μοῖρα Ἀρμενίας. Κουάδρατος

Χαριμάται—народъ у Понта. Палафатъ въ 7-ой *книгѣ* соч. «Тρωικά» *ισοοριτ*: «ἐξ Κερκεταμῶν примыкаютъ Мосхи, и Хариматы владѣютъ Парθενіемъ до Евксинскаго Понта». Также Елланикъ въ «Основаніяхъ народовъ и городовъ»: «Выше Керкетовъ живутъ Мосхи и Хариматы, ниже Иніохи, а выше Кораксы».

Χερρονισ... есть и 3-й городъ въ Таврикѣ. Иродотъ въ 4-ой *книгѣ* 1): «Племя Тавровъ занимаетъ землю до такъ называемаго Скалнстаго полуострова». Имя жителей этого *ιουрода* Χερρονησίτης...

Χοι—народъ вблизи Вехировъ. Еккатей въ *описаніи* Азіи: «до сихъ поръ земля Вехировъ, а съ ними рядомъ живутъ Хои»; и опять: «до этихъ Хои»; и опять: «съ Хои ми сосѣдять къ востоку Дизиры».

Χирады—городъ Моссиниковъ. Еккатей въ *описаніи* Европы *ισοοριτ*: «съ Тиварниами къ солнечному восходу граничатъ Моссиники, а у нихъ городъ Хирады». Имя жителей—Χοιραδέυς...

Ψευδαρτακα—холмъ въ Сквиіи за такъ называемою Святою горою... Название по мѣсту—Ψευδαρτακαῖος; и по правильному образованію говорится Ψευδαρτακηνός по образцу сосѣднихъ названій.

Ψισσο—народъ Тавриніи (?). Аполлодоръ во 2-ой *книгѣ* соч. «Ο земля *ισοοριτ*: «Затѣмъ Ермонасса и Книъ [городъ], а третій—народъ Писсовъ».

Οβάρηνοι—часть Арменіи, прилегающая къ рѣкѣ Кйру, которая течетъ параллельно Евфрату. Ο нихъ упоминаетъ и Квадратъ въ 6-й *книгѣ* соч. Παρθικά: «у рѣки Кйра живутъ Οβάρηνοι и Οτίνни, составляющіе значительную часть Арменіи».

Ολιννα—городъ у Каспійскаго моря. Название жителей—Ὠλινναῖος, какъ отъ Πέλιννα—Πελινναῖος.

Οτην—область Арменіи. Квадратъ

V. 3: «Κερκεταίων libri, Κερκέται ὡν Η. ionice scripsisse Palaephatum etiam aliunde constat.» M. || Ibid. Χαριμάται, [οἱ περ] τοῦ conj. M. || V. 6: Κερκεταίων et οἰκοῦσι libri, em. M. Idem conj. κάτω δ' Ἡνίοχοι καὶ Κοραξοί conl. Scyl. Per. 73—76 (v. supra p. 85). || V. 18: Διζήρες A, Διζηνές RV, Βύζηρες H. || V. 20: leg. Ἀσία? Ibid. Τιβάρηνοισι R, Τιβαρῶσι AV, quod secutus est C. Müller (v. supra p. 3, fr. 198). || V. 25 sq. τὸ τοπικὸν Ψευδαρτακαῖος κατὰ τέχνην λέγεται, Ψευδαρτακηνός δὲ διὰ τὰ πλησιοχώρα? M. || V. 29: «Ταυρισίας P^r. an Ταυριανίας? ut enim Ταυριανοὶ passim dicuntur pro Ταύροι, ita etiam regio quam incolunt recte dici potuit Ταυριανία». M. Tenendum tamen est non in Taurica paeninsula habitasse Pssossos, sed in ora Maeotidis Asiatica. || V. 31: «πόλις versus causa addidi; pro Κῆπος RV κηπ'. forsan igitur Κῆποι scribendum, ut praeter alios hoc oppidum vocat Plinius NH. 6, 6, 6, qui quos noster et Apollodorus Ψησσοῦς appellat, consentiens cum Ptolemaeo (5, 9, 17) Psestios dicit». M. || V. 36: ἐν ἑκτῷ: infra s. v. Ὠτηνὴ dicitur ἐν τῷ δευτέρῳ. || V. 39: Ὠλιννα A, Ὠλλιννα RV. α Ὠλιννα scribendum esse docet comparatio cum Πέλιννα. M.

1) с. 99 (см. выше, стр. 40).

ἐν Παρθικῶν τρίτῳ· «ὁ δὲ τῆς Ἀρμενίας βασιλεὺς Πάκορος ἐν τούτῳ περὶ Ἀρτάξατα καὶ τὴν Ὠτηνὴν τῆς Ἀρμενίας διαῶν». τὸ ἔθνηκόν ὁ αὐτὸς ἐν τῷ δευτέρῳ «περὶ δὲ Κύρον ποταμὸν Ὀβαρηνοὶ τε καὶ Ὠτηνοὶ νέμονται, μέγα μέρος Ἀρμενίας ὄντες».

1 въ 3-й книгѣ соч. «Пардикъ» говоритъ: «Царь Арменія Пакоръ, находясь въ это время у Артаксатъ и Отины въ Арменіи». Названіе жителей *приводитъ* онъ же во 2-й книгѣ: «вокругъ рѣки Кира живутъ Оварины и Отины, составляющіе значительную часть Арменіи».

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

[ARRIANOY ΩΣ ΦΕΡΕΤΑΙ]

ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ

Εὐξείνου Πόντου

ἐκατέρων τῶν ἡπείρων, τῶν τε παρὰ τὴν Ἀσίαν τῶν τε παρὰ τὴν Εὐρώπην τόπων οὕτως Βιθυνίας τῆς πρὸς τῷ Πόντῳ περίπλους· Παφλαγονίας περίπλους· Πόντων τῶν δύο περίπλους· τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ μερῶν [τοῦ Πόντου περίπλους].

[Безыменный авторъ, жившій, по соображеніямъ К. Мюллера (Geogr. Gr. min. v. I p. CXVIII, § 199), въ V в. по Р. Хр., составилъ описаніе Понта Евксинскаго подъ вышеприведеннымъ заглавіемъ по слѣдующимъ главнымъ источникамъ: 1) Маркіана Иракійскаго сокращеніе перипла Мениппа, 2) Периплъ Арріана, 3) стихотворное землеописаніе, приписывавшееся Скимну Хиосскому, и 4) Периплъ, приписываемый Скилаку Каріандскому; быть можетъ, онъ пользовался и нѣкоторыми другими источниками. Заимствованные изъ разныхъ источниковъ отрывки приводятся почти безъ измѣненій (напр. въ отрывкахъ изъ Арріана удержаны даже имена современныхъ ему царей разныхъ кавказскихъ народцевъ) и очень слабо или ничѣмъ не связываются между собою; отъ себя безыменный составитель прибавляетъ лишь переводъ греческихъ мѣръ на римскія и иногда современныя названія мѣстностей. Подробнѣе о составѣ его «Перипла» см. К. Мюллера, Geogr. Gr. min. I p. CXV sq. — Въ рукописяхъ «Периплъ» сохранился по частямъ: первая, содержащая описаніе южнаго берега Понта отъ Воспора Фракійскаго до р. Апсара (§§ 1 — 42), сохранилась въ cod. Vatic. 143; третья, содержащая описаніе сѣвернаго и западнаго береговъ отъ р. Танаида до Византіи — въ cod. Heidelb. 398 (отрывки изъ этихъ двухъ частей имѣются и въ другихъ рукописяхъ, см. Müller l. c.). Эти двѣ части давно извѣстны и послѣ другихъ изданій помѣщены К. Мюллеромъ въ Geogr. Gr. min. I p. 402—423, откуда и заимствованъ нами ихъ текстъ. Средняя часть, въ которой заключается описаніе восточнаго берега Понта отъ р. Апсара до Танаида, издана тѣмъ же Мюллеромъ въ Fragmenta historico-geographica v. V (Paris, Firmin Didot 1870) pp. 174—184 по одной недавно найденной рукописи Британскаго музея, въ которой сохранился цѣликомъ весь Периплъ. У насъ эта средняя часть, перепечатываемая изъ Fr. hist. Gr. V, вставлена на свое мѣсто, и отдѣлы ея, а равно и третьей части, обозначены параграфами по порядку отъ первой части, при чемъ §§ Мюллеровскаго изданія второй и третьей частей прибавлены въ скобкахъ].

БЕЗЪИМЕННАГО АВТОРА

[ARRIANA, какъ считается]

ΟΒΪΪΖΔΣ

Εὐξείνου Πόντου

обоихъ материковъ или мѣстностей по берегамъ Азии и по берегамъ Европы въ такомъ порядкѣ: объѣздъ Визоніи припонтійской; объѣздъ Пафлагоніи; объѣздъ двухъ Понтовъ; [объѣздъ] Европейскихъ частей [Понта].

Переводъ Э. Н. фонъ-Штерна съ дополненіями В. Л.

17 extrav. Ἀπὸ δὲ Θυμίνων εἰς Κάραμβιν, ἀκρωτήριον ὑψηλὸν καὶ μέγα, στάδια ρκ', μίλια ις'.

17 вон. Отъ Тиминъ до Карамвія, вѣсоваго и большого мыса, 120 стадій, 16 милъ.

18. Κατ' ἀντικρὺς δὲ Καράμβεως ἐν τῇ Εὐρώπῃ κεῖται μέγιστον ἀκρωτήριον, ἀπὸ τομον εἰς θάλασσαν ὑψηλὸν ὄρος, τὸ λεγόμενον Κριοῦ μέτωπον, ἀπέχον ἐκ Καράμβεως πλοῦν νυχθήμερον.

18. Насупротивъ Карамвія въ Европѣ лежитъ огромнѣйшій мысъ, обрывистая со стороны моря высокая гора, называемая Баравымъ лбомъ и отстоящая отъ Карамвія на сутки плаванія.

Fontes: § 17 e Menippo et Arr. § 20; § 18 e perieg. iamb. 953 sqq. (v. supra p. 91).

33. Ἀπὸ δὲ Κοτυῶρου ἕως πλησίον Πο-
λεμωνίου πρῶτον Τιβαρηνοὶ ᾤκουν ἔθνος
ὁμοχώριον, πάνυ γελᾶν σπεύδοντες ἐκ παν-
τός τρόπου, εὐδαμονίαν εἶναι ταύτην κη-
κριώτες.

35. Ἀπὸ οὖν Φαρνακίας τῆς καὶ πάλαι
Κερασούντος ἕως πλησίον Κοτυῶρου πρῶ-
τον ᾤκουν ἔθνος οἱ λεγόμενοι Μοσύνιοι,
ἔθεισι νόμοις τε ἔργοις τε βαρβαρικώτατοι·
φασὶ γὰρ ἐν ξυλίνοισιν ὑψηλοῖς τ' ἄγαν
πύργοις ἐνοικεῖν πάντας, ἐν φανερῷ δ' αἰεὶ
ἔκαστα πράττειν· τὸν δ' ἑαυτὸν βασιλέα
δεδεμένον [ἐν] πύργῳ [τε] συγκεκλεισμένον
τρεῖν ἐπιμελῶς, τὴν ἀνωτάτω στέγην
ἔχοντα· τοῖς φρουροῦσι δ' αὐτὸν ἐπιμελὲς
εἶναι, νομίμως ἵνα πάντα προστάτῃ ποιῶν
εἰ δὲ παραβαίῃ, κόλασιν αὐτοῦ λαμβάνειν
φασὶν μεγίστην, μὴ δίδοντας τὴν τροφήν.

36 extr. Τραπεζοῦς πόλις Ἑλληνίς, Σι-
νωπέων ἄποικος, ἐπὶ θαλάσῃ ὠκισμένη.

37. Ἀπὸ οὖν Τραπεζοῦντος ἕως τῆς
Ἀρητιάδος νήσου (καὶ Φαρνακίας τῆς) καὶ
πάλαι Κερασούντος πρῶτον ᾤκουν ἔθνος
οἱ λεγόμενοι Μάκρωνες ἤτοι Μάκροκέφαλοι.

38. Ἀπὸ δὲ Τραπεζοῦντος εἰς Ὑσσον
λιμένα, τὸν νῦν λεγόμενον Σουσαρμία, στά-
δια ρπ', μίλια κδ'. Ἀπὸ δε Σουσαρμίων εἰς
Ὀφιούντα ποταμόν, ἐν ᾧ σάλος συμμέτρος
ναυσί, στάδια ς', μίλια ιβ'. Οὗτος ὁ Ὀφι-
οῦς ποταμὸς διορίζει τὴν Κόλχων χώραν
ἀπὸ τῆς Θιαννικῆς. Ἀπὸ οὖν Ὀφιούντος
ποταμοῦ τὰ ἔθνη τῶν δύο Πόντων ἐστὶ
τὰ δὲ ἐχόμενα βαρβάρων διαφορῶν ἐστὶν
ἔθνων. Ἀπὸ δὲ Ὀφιούντος ποταμοῦ εἰς Ψυ-
χρὸν λεγόμενον ποταμόν στάδια λ', μίλια δ'.

39. Ἀπὸ δὲ Ψυχροῦ ποταμοῦ εἰς Κα-
λὸν ποταμόν, τὸν νῦν λεγόμενον Καλὴν
παρεμβολήν, στάδια λ', μίλια δ'. Ἀπὸ δὲ Κα-
λῆς παρεμβολῆς εἰς τὸν Ῥίσιον λεγόμενον
ποταμόν καὶ λιμένα στάδια ρκ', μίλια ις'.
Ἀπὸ δὲ τοῦ Ῥιζίου εἰς Ἀσκούρναν ποταμόν
στάδια λ', μίλια δ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἀσκούρνα
ποταμοῦ εἰς Ἀδινῆον, [τὸν] ἤδη λεγόμενον
Ἀδινῆον ποταμόν στάδια ξ', μίλια η'· ἔχει
σάλον σύμμετρον ναυσίν. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἀδι-

33. Отъ Котиора до окрестностей По-
лемонія прежде жилъ въ сосѣдствѣ народъ
Тиварины, всячески старающіеся смѣяться,
признавая это благополучіемъ.

35. Отъ Фарнакія, прежняго Кера-
сунта, до окрестностей Котиора прежде
жилъ народъ, называвшійся Мосянниками,
по обычаю, законамъ и дѣламъ совер-
шенно варварскій: говорятъ, что всѣ они
живутъ въ деревянныхъ, очень высокыхъ
башняхъ и всегда все дѣлаютъ открыто; царя
же своего, скрыванаго и запертаго въ
башнѣ, *идѣ* онъ занимаетъ самое верхнее
помѣщеніе, прилежно стерегутъ; стерегу-
щіе его смотрятъ за тѣмъ, чтобы онъ все
приказывалъ дѣлать по закону; если же
онъ преступитъ законъ, то, говорятъ, на-
лагаютъ на него величайшее наказаніе, не
давая ему пищи.

36 кон. Трапезунтъ—городъ еллинскій,
колонія Синопейцевъ, лежащій при морѣ.

37. Отъ Трапезунта до острова Ари-
тиады и Фарнакія, прежняго Кερασунта,
прежде жилъ народъ, называвшійся Макро-
нами или Длинноголовыми.

38. Отъ Трапезунтадо порта Исса, нынѣ
называемаго Сусарміями, 180 ст., 24 миля.
Отъ Сусармій до рѣки Офиунта, гдѣ от-
крытая стоянка для умѣреннаго *комче-
ста* судовъ, 90 ст., 12 миль. Эта р. Офи-
унтъ отдѣляетъ область Колховъ отъ Ти-
анники. Отъ р. Офиунта живутъ народы
двухъ Понтовъ, а сосѣднія *земли* заняты
разными варварскими племенами. Отъ р.
Офиунта до *такъ* называемой Холодной
рѣки 30 ст., 4 миля.

39. Отъ рѣки Холодной до р. Прекрас-
ной, нынѣ называемой Прекраснымъ укрѣ-
пленіемъ, 30 ст., 4 миля. Отъ Прекраснаго
укрѣпленія до рѣки и гавани, называемой
Ризіемъ, 120 ст., 16 м. Отъ Ризія до рѣки
Аскурна 30 ст., 4 м. Отъ р. Аскурна до р.
Адинія, нынѣ называемой Адинюмъ, 60 ст.,
8 миль; здѣсь есть умѣренная открытая
стоянка для судовъ. Отъ р. Адинія до мѣ-
стечка Кордилъ 100 ст., 13¹/₃ м. Отъ Кор-

V. 39: «τὸν νῦν λεγ. Καλὴν παρεμβολήν] Castrorum vel castelli fluvio adjacentis nomen ad ipsum flumen auctor male transfert». Müller. || V. 43: Ἀσκουρον ap. Arr. haud dubie rectius. || V. 46: «Ἀδινῆον] sic Arrianus. Quare cum Hudsono legere malim: Ἀδινῆον [τὸν] ἤδη λεγ. Ἀδινῆον». Mall.

Fontes: § 33 e perieg. iamb. 915 sq.; § 35 e perieg. iamb. 901—911; § 38 ex Arriano (§ 8) et Menippo; § 39 ex Arr. § 8, nonnulla e Menippo.

νήου ποταμοῦ εἰς Κόρδουλα χωρίον στάδια 1
 ρ', μίλια γ', γ'. Ἀπὸ δὲ Κόρδουλον εἰς Ἀθή-
 νας χωρίον στάδια π', μίλια ι', Ϛ'. ἐνταῦθα
 ὄρμος ναυσίν' ἔστι γὰρ [καί] ἐν Πόντῳ
 Εὐξείνῳ χωρίον Ἀθῆναι λεγόμενον, ἐν ᾧ
 καὶ Ἀθηνᾶς ἱερόν ἐστιν Ἑλληνικόν, ὅθεν
 μοι δοκεῖ καὶ τὸ ὄνομα εἶναι τούτου τοῦ
 χωρίου· καὶ φρούριόν τι ἐστὶν ἡμελημένον·
 ὃ δὲ ὄρμος οἷος ὠρεῖται δεχέσθαι οὐ πολ-
 λὰς ναῦς καὶ σκέπη ταύταις παρέχειν 10
 ἀπὸ νότου ἀνέμου καὶ αὐτοῦ τοῦ εὐρου·
 σώζονται δ' ἂν καὶ ἀπὸ τοῦ βορρᾶ τὰ ὄρ-
 μοῦντα πλοῖα, ἀλλ' οὐ τοῦ γε ἀπαρκτίου
 οὐδὲ τοῦ θρασκίου μὲν ἐν τῷ Πόντῳ, σκί-
 ρωνος δὲ ἐν τῇ Ἑλλάδι καλουμένου.

40. Ἀπὸ δὲ Ἀθηνῶν εἰς Ζάχατιν ποτα-
 μὸν στάδια Ϛ'. Ἀπὸ Ἀθηνῶν εἰς Πρυτάνην
 ποταμὸν στάδια μ', μίλια ε', γ'. ἐν τούτῳ
 καὶ τὰ Ἀγχιάλου βασιλεία ἐστίν. Ἀπὸ δὲ
 Πρυτάνου ποταμοῦ εἰς Ἀρμένην τόπον στά- 20
 δια κδ', μίλια γ', γ'. Ἀπὸ δὲ Ἀρμένου τόπου
 εἰς Πυξίτην ποταμὸν στάδια Ϛς', μίλια η',
 Ϛ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Πυξίτου ποταμοῦ εἰς Ἀρ-
 χαβιν ποταμὸν στάδια Ϙ', μίλια β'. Ἀπὸ δὲ
 Ἀρχάβεως ποταμοῦ εἰς Ἀψαρὸν ποταμὸν 25
 στάδια Ϛ', μίλια η'.

41. Ὁ δὲ Ἀψαρος τὸ χωρίον λέγουσιν
 ὅτι Ἀψυρτος ἐκαλεῖτο πάλαι· ἐνταῦθα γὰρ
 τὸν Ἀψυρτον ὑπὸ τῆς Μηδείας ἀποθανεῖν
 καὶ τάφος Ἀψυρτου δείκνυται· ἐπειτα διε- 30
 φθάρη τὸ ὄνομα ὑπὸ τῶν περιούκιων βαρβά-
 ρων, καθάπερ καὶ ἄλλα πολλὰ διέφθαρται,
 ὅποτε καὶ τὰ Τύανα [τά] ἐν τοῖς Καππα-
 δοχαῖς Θόανα λέγουσιν ὅτι ὀνομάζετο ἐπὶ
 Θόαντι τῷ βασιλεῖ [τῶν Ταύρων], ὃς τοὺς 35
 ἄμφ' Ὀρέστην καὶ Πυλάδην διώκων ἄχρι
 τῆσδε τῆς χώρας ἐλθεῖν φημίζεται, καὶ
 ἐνταῦθα νόσῳ ἀποθανεῖν.

42. (1). Ἀπὸ οὖν Ἀρχάβεως ποταμοῦ
 ἕως Ὀφιοῦντος ποταμοῦ πρῶτον ἕκουν ἔθνος 40
 οἱ λεγόμενοι Ἐχχειριεῖς (νῦν δὲ οἰκοῦσι Μα-
 χελῶνες καὶ Ἠνίοχοι) ἀπὸ δὲ Ἀψάρου πο-
 ταμοῦ ἕως Ἀρχάβεως ποταμοῦ πρῶτον ἕκουν
 οἱ λεγόμενοι Βύζηρες (νῦν δὲ οἰκοῦσι Ζυ-
 δρεῖται).

43. (2). Ἀπὸ δὲ Ἀψάρου ποταμοῦ εἰς
 Ἀκαμφιν ποταμὸν ναυσίπορον στάδια ιε',

1 дилъ до мѣстечка Аѳинъ 80 ст., 10²/₃ миль;
 здѣсь стоянка для судовъ. Есть вѣдь и на
 Понтѣ Евксинскомъ мѣстечко, называемое
 Аѳиннами, въ которомъ есть и еллинское свя-
 тилище Аѳины, откуда, какъ мнѣ кажется,
 явилось и названіе этого мѣстечка; есть
 въ немъ и покиннутое укрѣпленіе; стоянка
 можетъ въ гѣтнюю пору принимать не-
 много судовъ и доставлять имъ защиту
 отъ вѣтра Нота и самого Евра; стоящія
 на якорѣ суда безопасны, пожалуй, и отъ
 Борей, но не отъ Апарктія и не отъ *оттра*,
 называемаго въ Понтѣ Θρασκιѣмъ, а въ
 Елладѣ — Скирономъ.

40. Отъ Аѳинъ до рѣки Загатія 7 ста-
 дій. Отъ Аѳинъ до рѣки Прытана 40 ст.,
 5¹/₃ миль; на ней есть и дворець Ан-
 хіала. Отъ р. Прытана до мѣстности Армена
 24 ст., 3¹/₃ м. Отъ мѣстности Армена
 до рѣки Пиксита 66 ст., 8²/₃ м. Отъ рѣки
 Пиксита до рѣки Архавія 90 ст., 12 миль.
 Отъ р. Архавія до рѣки Апсара 60 ст.,
 8 миль.

41. Говорятъ, что мѣстечко Апсаръ въ
 древности называлось Апсиртомъ, ибо здѣсь
 Апсиртъ былъ убитъ Мидіей; показывается
 и гробница Апсирта. Впослѣдствіи назва-
 ніе было искажено окрестными варварами,
 какъ искажены и многія другія. Такъ и
 Каппадокійскій *городъ* Тяны, говорятъ, на-
 зывался Тоаны по имени Тоанта, царя
 [Тавровъ], который, преслѣдуя Ореста и
 Пилада, по преданію дошелъ до этой
 страны и здѣсь умеръ отъ болѣзни.

42. Отъ рѣки Архавія до рѣки Офи-
 унта прежде жилъ народъ, называемый
 Еххирійцами (а нынѣ живутъ Махелоны и
 Иніохы); отъ рѣки Апсара до рѣки Арха-
 вія прежде жили такъ называемые Ви-
 зирьы (а нынѣ живутъ Зидриты).

43. Отъ рѣки Апсара до судоходной
 рѣки Акамписія 15 стадій, 2 мили. Отъ

V. 17: fluvius Πρυτάνης, ου αρ. Arr. dicitur Πρύτανις, εως. || V. 20: Ἀρμένην locum non habet Arrianus. || Vv. 33 et 35 unciis inclusa ex Arriano supplevit Müller. || § 42 in cod. Vat. 143 scriptus est ita: Ἀπὸ οὖν Ἀρχάβεως ποταμοῦ εἰς Ὀφιοῦντα ποταμὸν πρῶτον ἕκουν ἔθνος οἱ λεγόμενοι Ἐχχειριεῖς, νῦν δὲ οἰκοῦσι Μαχελῶνες καὶ Ἠνίοχοι. In haec verba desinit.

Fontes: § 40 ex Arr. § 8 et Menippo; § 41 ex Arr. § 7; § 42 e Menippo. § 43 ex Arr. § 9.

μίλια δύο. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἀκάμφιος ποταμοῦ εἰς Βαθῶν ποταμὸν στάδια οε', μίλια ι'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Βαθέος ποταμοῦ εἰς Κίνασον ποταμὸν στάδια ς', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Κίνασου ποταμοῦ εἰς Ἴσιν ποταμὸν ναυσίπορον στάδια ς', μίλια ιβ'. Ναυσίποροι δὲ εἰσιν ὁ τε Ἀκαμφίς καὶ ὁ Ἴσις, καὶ αὔρας τὰς ἐωθινὰς ἰσχυρὰς ἐκπέμπουσιν. Ἀπὸ δὲ Ἴσιος ποταμοῦ εἰς Μόγγρον (ἧτοι Νύγγρον) λεγόμενον πόρος ναυσί σταδίων ς', μιλίων ιβ'.¹⁰

44 (3). Οὗτος δὲ ὁ Φᾶσις ποταμὸς ἔχει τὸ ρεῦμα φερόμενον ἐκ τῆς Ἀρμενίας· οὐ πλησίον οἰκοῦσι μεταστάντες ἐξ Ἰβηρίας εἰς Ἀρμενίαν Ἰβηρες. Εἰσιόντων δὲ εἰς ποταμὸν ἀριστερὰ τοῦ Φάσιδος παράκειται¹⁵ Μιλησίων πόλις Ἑλληνίς Φᾶσις λεγομένη, εἰς ἣν λέγεται καταβαίνειν ἔθνη ἐξήκοντα διαφόροις χρωμένα φωναῖς, ἐν οἷς τινὰς λέγουσιν ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς καὶ Βακτριανῆς συναφικνεῖσθαι βαρβάρους. Μεταξὺ δὲ τούτων²⁰ βάρβαρός ἐστιν ἡ Κοραξική, ἧς τὰ ἐχόμενα ἡ Κωλικὴ καλουμένη, τὸ νῦν Μελαγχλαίων καὶ Κόλχων ἔθνος.

45 (4). Ἔχει δὲ καὶ ἀνάπλουον ὁ ποταμὸς σταδίων ρ', μιλίων δ'. Ἐν ᾧ ἐστὶ πόλις²⁵ μεγάλη Αἶα λεγομένη, ὅθεν ἡ Μῆδεα ἦν.

46 (5). Πάνυ δὲ κουφότατον ὕδωρ ἔχων ὁ Φᾶσις ἐπιπλεῖ τῇ θαλάσῃ καὶ οὐ συμμίγνυται· καὶ ἐστὶ μὲν κατὰ τοῦ ἐπιρρέοντος³⁰ γλυκύτατον ἀνιμήσασθαι, εἰ δὲ εἰς βάθος τις καθῆκε τὴν κάλπιν, ἀλμυρόν. Καίτοι ὁ πᾶς Πόντος πολὺ τι γλυκύτερον τοῦ ὕδατός ἐστιν ἤπερ ἡ ἔξω θάλασσα· καὶ τούτου τὸ αἴτιον οἱ ποταμοὶ εἰσιν, οὔτε πληθός³⁵ οὔτε μέγεθος σταθμητοὶ ὄντες. Τεκμηρίον δὲ τῆς γλυκύτητος, εἰ τεκμηρίων δεῖ ἐπὶ τοῖς αἰσθήσει φαινομένοις, ὅτι πάντα τὰ βοσκήματα οἱ προσοικούντες ἐπὶ τὴν θάλασσαν κατὰγούσι καὶ ἐν ταύτῃ ποτί-⁴⁰

1 ρῆκι Αβανισία до ρῆκι Глубокой 75 ст., 10 миль. Отъ р. Глубокой до р. Кинаса 90 ст., 12 миль. Отъ р. Кинаса до судоходной р. Исія 99 ст., 12 миль. Аванисія и Исія судоходны, и по утрамъ на нихъ дуютъ сильныя вѣтры. Отъ р. Исія до такъ называемаго Могра (или Нигра) плаванія вораблямъ 90 ст., 12 миль.

44. Эта рѣка Фасидъ течетъ изъ Арменіи; близъ ея живутъ переселившіеся изъ Иверіи въ Арменію Иверы. При вхоdѣ въ рѣку на лѣвой сторонѣ Фасида лежитъ основанный Милитанами греческій городъ, называемый Фасидомъ, въ который, какъ говорятъ, сходятся шестьдесятъ племенъ, говорящихъ на разныхъ языкахъ; въ нихъ числѣ, говорятъ, пріѣзжаютъ варвары изъ Индіи и Бактріаны. Между ними варварская страна Кораксика, въ которой примыкаетъ такъ называемая Колика, idъ ннѣѣ народъ Меланхлѣоновъ и Колховъ.

45. Рѣка эта судоходна на протяженіи 100 стадій, 4 миль. На ней есть большой городъ по имени Эя, откуда происходила Мидія.

46. Имѣя чрезвычайно легкую воду, Фасидъ течетъ поверхъ морской воды и не смѣшивается съ нею; если зачерпнуть ее сверху, то она очень прѣсна, а если кто опуститъ кувшинъ въ глубину, то солоня. Впрочемъ весь Понтъ имѣетъ гораздо болѣе прѣсную воду, чѣмъ внѣшнее море; причиною этого являются рѣки, количество и величину которыхъ невозможно и опредѣлить. Доказательствомъ прѣсноты — если нужно доказательство для явленій, воспринимаемыхъ чувствомъ, — служитъ то, что жители побережья пригоняютъ въ морю

V. §: αἰς Κίνασον] Arriani codex ὁ Ἀκίναςις... ἀπὸ Ἀκίναςου. Aliunde nomen fluvii non notum». Müller. || V. 9: «Μόγγρον] Μῶγγρον Arriani codex. Quid praestet, haud liquet, quum nemo alius scriptor Graecus fluvii mentionem iniecerit. ἧτοι Νύγγρον] Hoc e Menippo auctor addiderit». M. || V. 23: λόγχων cod. || V. 25: σταδίων ρ', μιλ. δ'] sic codex; fuerit ρπ' μιλ. κδ', uti Scylax habet». M. || V. 29: τὴν θάλασσαν cod. || V. 40: ἀπ' αὐτῆς ποτ. Arr. Μοχ ὀρᾶται et τούτο τὸ ποτόν ex Arr. inseruit M.

Fontes: § 44 e periegesi iambica deprompta esse putat M., cuius versus hunc in modum refingere conatus est:

Φᾶσις ποταμὸς ἔχει τὸ ρεῦμα φερόμενον ἐξ Ἀρμενίας, οὐ πλησίον Ἰβηρες ποτε ἐκστάντες ἐξ Ἰβηρίας οἰκοῦσι νῦν.

Ἐισιοῦσι ποταμὸν ἀριστερὰ τοῦ Φάσιδος Μιλησίων ἐστὶ παρακειμένη πόλις Ἑλληνίς Φᾶσις λεγομένη, ἐς ἣν ἔθνη

§ 45 e Scyl. periplo; § 46 ex Arr. § 10.

κατέβαινον ἐξήκοντα φωναῖς διάφορα, ἐν οἷς τινὰς λέγουσιν ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς καὶ Βακτριανῆς συναφικνεῖσθαι βαρβάρους. Μεταξὺ τούτων βάρβαρος Κοραξική, ἧς ἐχόμενη γῆ Κωλικὴ καλουμένη, τὸ νῦν Μελαγχλαίων τε καὶ Κόλχων ἔθνος.

ζουσι· τὰ δὲ ἠδέως πίνοντα [ὄραται], καὶ λόγος κατέχει ὅτι καὶ ὠφέλιμον αὐτοῖς [τοῦτο τὸ ποτόν] ἐστὶ τοῦ γλυκέος μᾶλλον. Ἡ δὲ χροιά τοῦ Φάσιδος ἐξηλλαγμένη, οἷα ἀπὸ μολίβδου ἢ κασσιτέρου βεβαμμένου τοῦ ὕδατος· καταστάν δὲ καθαρῶτατον γίνεται. Οὐ τοίνυν νενόμισται εἰσκομίσαι ὕδωρ εἰς τὸν Φᾶσιν τοὺς εἰσπλέοντας· ἀλλ' ἐπειδὴν ἦδη εἰσβαίνωσιν εἰς τὸν ροῦν, παραγγέλλεται ἅπαν ἐκχεῖαι τὸ ἐνὸν ὕδωρ ἐν ταῖς ναυσίν· εἰ δὲ μὴ, λόγος κατέχει ὅτι οὐκ εὐπλοοῦσι. Τὸ δὲ ὕδωρ τοῦ Φάσιδος οὐ σήπεται, ἀλλὰ μένει ἀκραιφνὲς καὶ ὑπὲρ δέκατον ἔτος, πλὴν γε δὴ [ὅτι] εἰς τὸ γλυκύτερον μεταβάλλει.

47 (6). Ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ εἰς Χαρίεντα ποταμὸν ναυσίπορον στάδια Ϛ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Χαρίεντος ποταμοῦ εἰς Χόβον ποταμὸν ναυσίπορον στάδια Ϛ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Χόβου ποταμοῦ εἰς Σιγάμην (τὸν καὶ Ζίγανιν λεγόμενον) ποταμὸν στάδια σί', μίλια κη'. Ἀπὸ δὲ Ζιγάνεως εἰς Ταρσοῦραν ποταμὸν (τὸν [νῦν] λεγόμενον Μοχῆ) στάδια ρκ', μίλια ις'. Ἀπὸ δὲ Ταρσοῦρα ποταμοῦ εἰς Ἴππον ποταμὸν (τὸν νῦν λεγόμενον Λαγουμψᾶν) στάδια ρν', μίλια κ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἴππου ποταμοῦ εἰς Ἀστελέφον ποταμὸν ([τὸν] νῦν λεγόμενον Εὐριπον εἰσπλους πορθημίων) στάδια λ', μίλια δ'. Ἀπὸ δὲ Ἀστελέφου ποταμοῦ εἰς πόλιν Διοσκουρίδα λιμένα ἔχουσαν, τὴν νῦν λεγομένην Σεβαστούπολιν, στάδια ρλέ', μίλια ιη'.

48 (7). Ἀπὸ οὖν Διοσκουρίδος τῆς [καὶ] Σεβαστουπόλεως ἕως Ἀψάρου ποταμοῦ πρῶτον ἔσκουον ἔθνος οἱ λεγόμενοι Κόλχοι οἱ μετονομασθέντες Λαζοί.

49 (8). Ἐθνη δὲ παρημείψαμεν τάδε. Τραπεζουντίους μὲν, καθάπερ καὶ Ξενοφῶν λέγει, Κόλχοι ὄμοροι καὶ οὐς λέγει τοὺς μαχιμωτάτους καὶ ἐχθροτάτους εἶναι τοῖς Τρα-

1 всѣ свои стада и поятъ въ немъ; животныя пьютъ съ очевиднымъ удовольствіемъ, и есть молва, что это питье имъ даже полезнѣе прѣснаго. Цвѣтъ воды въ Фасидѣ особенный, какъ у воды, насыщенной свиномъ или оловомъ; но отстоявшисъ, она дѣлается чрезвычайно чистою. Поэтому у входящихъ съ моря въ Фасидѣ не принято брать съ собою воду; когда они уже вступаютъ въ рѣчное русло, отдается приказъ вылить всю находящуюся на судахъ воду; въ противномъ случаѣ, по повѣрью, плаваніе бываетъ неблагополучно. Вода Фасида не гниетъ, но остается неиспорченною даже болѣе 10 лѣтъ, развѣ только измѣняется въ болѣе прѣсную.

47. Отъ рѣки Фасида до сухоходной рѣки Харіента (Прелестной) 90 ст., 12 миль. Отъ р. Харіента до сухоходной рѣки Хова 90 ст., 12 миль. Отъ р. Хова до р. Сигама (называемой и Зиганіемъ) 210 ст., 28 миль. Отъ Зиганія до рѣки Тарсуры (нынѣ называемой Моха) 120 ст., 16 миль. Отъ р. Тарсуры до рѣки Иппа (нынѣ называемой Лагумсой) 150 ст., 20 миль. Отъ р. Иппа до рѣки Астелефа (нынѣ называемой Еврипомъ; входъ судовъ) 30 ст., 4 миля. Отъ рѣки Астелефа до города Діоскуриды, имѣющаго гавань, нынѣ называемаго Севастополемъ, 135 ст., 18 миль.

48. Отъ Діоскуриды или Севастополя до рѣки Апсара прежде жилъ народъ, называвшійся Колхами, переименованный въ Лазовъ.

49. Мы миновали слѣдующія племена. Рядомъ съ Трапезунтіяцами, какъ говоритъ и Ксенофонтъ, живутъ Колхи и тѣ, которыхъ онъ называетъ весьма воинственными

V. 11: ὅτι οἱ τούτου ἀμελήσαντες οὐκ εὐπλ. Arr. Mox ὅτι ex Arr. inseruit M. || V. 20: Χόβον] Χῶβον Arr. cod. fortasse rectius, ut putat M. Ibid. ναυσίπορον] «Vocem hanc non habet codex Arriani, in quo Singames ναυσίπορος esse dicitur, quod de hoc fluvio non monet Anonymus. In integriori codice uterque fluvius ναυσίπορος voce distinctus fuerit, quum reapse Chobus et Sigames (Χηορι et Ingour) fluvii in hoc tractu longe maximi sint». M. || V. 22: Σηγάμην τ. x. Ζηγάμην. . . Ζηγάνεως codex. Verba τὸν καὶ Ζίγανιν ex alio fonte addita sunt. M. || V. 23: «σί'» Distantia est fere stadiorum 65. Quod Arrianus in fonte suo repperit σί', fortasse ortum erat ex ο' (70)». M. || V. 24: νῦν vocem addidit M. || V. 29: «Ἀστελέφον] Sic Arriani cod.; Ἀτέλαφον, et mox Ἀτελάφου, item infra § 11 ἐπ' Ἀτέλαφον, sed deinceps ἀπὸ τοῦ Ἀστελέφου cod. Anonymi». M. || V. 30: Verba εἰσπλους πορθημίων non habet Arrianus. || V. 32: λιμένα] λίμνην codex, em. M.

Fontes: § 47 ex Arriano § 13 et 14, quibus nonnulla compilerator de suo addidit; § 48 e Menippo; § 49 ex Arr. § 15.

πεζουντίοις, οὓς ἐκεῖνος μὲν Δρίλλας ὀνομά-
ζει, ἐμοὶ δὲ δοκοῦσιν οἱ Σάννοι οὗτοι εἶναι.
Καὶ γὰρ μαχμῶτατοὶ εἰσιν εἰς τοῦτο ἔτι
καὶ τοῖς Τραπεζουντίοις ἐχθρότατοι, καὶ
χωρία ὄχυρά οἰκοῦσι, καὶ ἔθνος ἀβασίλευ-
τον, πάλαί μὲν καὶ φόρου ὑποτελεῖς Ῥωμαί-
οις, ὑπὸ δὲ τοῦ ληστεύειν οὐκ ἀκριβοῦσι τὴν
φοράν. Κόλχων δὲ ἔχονται Μαχέλωνες καὶ
Ἠνίοχοι. Βασιλεὺς δ' αὐτῶν Ἀγχιάλος.

50 (9). Τὸ δὲ Ἠνιόχων ἔθνος μιζογε-
νὲς ἐστὶ. Τούτους δὲ λέγουσιν τινες κληθῆ-
ναι Ἠνιόχους ἀπὸ τῶν Πολυδεύκουσ καὶ
Κάστορος ἡνιόχων Ἀμφιστάτου καὶ Τέλ-
χιος ἐν γὰρ τῷ μετὰ Ἰάσονος ἀφικέσθαι
στόλῳ δοκοῦσιν οὗτοι, περὶ δὲ τούτους τοὺς
τόπους ὤκησαν ἀπολειφθέντες, ὡς μυθεύεται.
Ἵπὲρ Ἠνιόχους δὲ ἄνω κεῖται Κασπία κα-
λουμένη θάλασσα, βαρβάρων γένη ἵππο-
φάγα περὶ αὐτὴν ἔχουσα οἰκούμενα ἧς δὴ
τὰ Μήδων ἐστὶν ὄρια πλησίον.

51 (10). Μαχελώνων δὲ καὶ Ἠνιόχων
ἐχόμενοι Ζυδρεῖται. Φαρασμάνου οὗτοι ὑπὴ-
χοοὶ Ζυδρεϊτῶν δ' ἐχόμενοι Λαζοί, βασι-
λεὺς δὲ Λαζῶν Μαλάσσας, ὃς τὴν βασι-
λείαν παρὰ σοῦ ἔχει. Λαζῶν δὲ ἔχονται
Ἀψῆλαι, βασιλεὺς δὲ Ἀψηλῶν Ἰουλιανός· οὗ-
τος ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ σοῦ τὴν βασιλείαν
ἔχει. Ἀψηλαῖς δὲ ὄμοροι Ἀβασγοί, καὶ Ἀβα-
σγῶν βασιλεὺς Ῥιμαγας. καὶ οὗτος τὴν βα-
σιλείαν παρὰ σοῦ ἔχει. Ἀβασγῶν δὲ ἐχόμε-
νοι Σαννίγαι. ἐν ᾧ καὶ ἡ Σεβαστοπόλις
ὤκισται. Σαννιγῶν βασιλεὺς Σπεδαγας ἐκ
σοῦ τὴν βασιλείαν ἔχει.

52 (11). Καὶ μέχρι μὲν Ἀψάρου ὡς
πρὸς ἑω (τὸ τε ἀνατολικόν) ἐπλέομεν ἐν
δεξιᾷ τοῦ Εὐξείνου. Ὁ δὲ Ἀψαρος πέρας
ἐφάνη μοι εἶναι κατὰ μῆκος τοῦ Πόντου
ἐνθεν γὰρ ἤδη πρὸς ἄρκτον ὁ πλοῦς ἡμῖν
ἐγένετο ἔσπε ἐπὶ Χόβον [ποταμὸν, καὶ ὑπὲρ

и весьма враждебными Трапезунтѣцямъ;
онъ называетъ ихъ Дриллами, а мнѣ ка-
жется, что этотъ *народъ* — Санни. Они вѣдь
и весьма воинственны еще до нынѣ, и
весьма враждебны Трапезунтѣцямъ, и жи-
вуть въ укрѣпленныхъ мѣстечкахъ, и не
подчинены царямъ; прежде они были дан-
никами Римлянъ, но *теперь* вслѣдствіе
разбойничьяго образа жизни не платятъ
10 дани аккуратно. За Колхами живутъ Ма-
хелоны и Иніохи. Царь у нихъ Анхіаль.

50. Народъ Иніоховъ — разноплемен-
ный. Нѣкоторые говорятъ, что они названы
Иніохами отъ Амфистата и Телхія, возникъ
15 Кастора и Полидевка: ибо они, повиди-
мому, прибыли во время похода подъ
предводительствомъ Іасона, а въ этихъ мѣ-
стахъ поселились, какъ гласитъ преданіе,
будучи повинуты *своими*. Выше Иніоховъ
находится море, называемое Каспійскимъ,
вокругъ котораго живутъ варварскія пле-
мена, питающіяся кониной; вблизи его на-
ходятся предѣлы Мидянъ.

51. Рядомъ съ Махелонами и Иніохами
живутъ Зидриты; они подвластны Фарас-
ману; рядомъ съ Зидритами живутъ Лазы,
а царь Лазовъ — Маласса, который полу-
чилъ престолъ отъ тебя. Рядомъ съ Ла-
зами живутъ Апсилы, а царь Апсильовъ —
Юлианъ; этотъ получилъ престолъ отъ
твоего отца. Съ Апсилами граничатъ Авасги,
и царь у Авасговъ Римага; и этотъ полу-
чилъ престолъ отъ тебя. Съ Авасгами ря-
домъ живутъ Санниги; въ ихъ *области* и
находится Севастополь. Царь Санниговъ
Спедага получилъ престолъ отъ тебя.

52. И до Апсара плыли мы въ восточ-
номъ направленіи по правой *сторонѣ* Ев-
ксина. Апсаръ же показався мнѣ предѣ-
ломъ Понта по длинѣ: ибо оттуда уже пла-
ваніе наше было на сѣверъ до Хова [рѣки
и выше Хова] до Сигама. Отъ Сигама по-

V. 16: A. καὶ τούτου Τέλχιος codex. Versus passim evanidos hunc in modum reficere cona-
tus est Müller:

Μιζογενὲς [εἰτεν] ἔστιν Ἠνιόχων ἔθνος.

Τούτους δὲ κληθῆναι τινες
λέγουσιν ἀπὸ Πολυδεύκουσ καὶ Κάστορος
τῶν ἡνιόχων Ἀμφιστάτου καὶ Τέλχιος.

ἐν Ἰάσονος στόλῳ γὰρ ἀφικέσθαι ποτὲ
δοκοῦσιν οὗτοι, περὶ δὲ τούτους τοὺς τόπους

V. 25 et 29 sq. Ζυδρεῖται et Ἀψῆλαι codex. || V. 32: Ῥησμάγας Arr. || V. 34: Σαννίται cod.,
Σανίγαι Arr. Infra § 56 Anon. et Arr. Σάνιγες habent. || V. 35: Σπαδάγας Arr. || V. 42: quae uncis
inclusa sunt, ex Arr. inseruit M.

Fontes: § 50 e periegesi iambica; §§ 51 et 52 ex Arr. §§ 15 et 16.

τὸν Χόβρον] ἐπὶ τὸν Σιγάμην. Ἀπὸ δὲ Σιγάμου ἐκάμπτομεν εἰς τὴν λαϊὰν πλευρὰν τοῦ Πόντου ἔστε ἐπὶ τὸν Ἴππον ποταμόν. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἴππου ποταμοῦ ὡς ἐπ' Ἀστελέφον καὶ Διοσκουριάδα καταφανῶς ἤδη ἐπ' ἀριστερὰ τοῦ Πόντου ἐπλέομεν, καὶ ὁ πλοῦς ἡμῖν πρὸς ἥλιον δυόμενον ἐγένετο· ὡς δὲ ἀπεστρέφομεν ἀπὸ τοῦ Ἀστελέφου ἐπὶ Διοσκουριάδα, κατείδομεν τὸν Καύκασον τὸ ὄρος, τὸ ὕψος μάλιστα κατὰ τὰς Ἄλπεις τὰς Κελτικὰς. Καὶ τοῦ Καυκάσου κορυφαί τις ἐδείκνυτο, Στρόβιλος τῇ κορυφῇ ὄνομα, ἵναπερ ὁ Προμηθεὺς κρεμασθῆναι ὑπὸ Ἡφαίστου κατὰ πρόσταξιν Διὸς μυθεύεται.

53 (12). Τὰδε μὲν οὖν τὰ ἀπὸ Βυζαντίου πλεόντων ἐπὶ δεξιὰ ὡς ἐπὶ Διοσκουριάδα, ἔς ὅπερ στρατοπέδον τελευταῖ Ῥωμαίων ἢ ἐπικράτεια [ἐν δεξιᾷ] εἰσπλεόντων εἰς τὸν Πόντον. Ἐγὼ δὲ ἐπει ἐπιυδόμεν Κόττον τετελευτηθέναι, τὸν βασιλέα τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου καλουμένου, ἐπιμελὲς ἐποίησάμην καὶ τὸν μέγιστον πλοῦν δηλῶσαι σοι, ὡς, εἴ τι βουλευοίσοι περὶ τοῦ Βοσπόρου, ὑπάρχοι σοι καὶ τόνδε τὸν πλοῦν μὴ ἀγνοοῦντι βουλευσασθαι.

54 (13). Τὰ δὲ λοιπὰ οὕτω πληρῶν λέξω. Ὁρμισθεῖσιν οὖν ἐκ Διοσκουριάδος τῆς Σεβαστουπόλεως πρῶτος ἂν εἴη ὄρμος ἐν Πιτυοῦντι ἀπὸ οὖν Σεβαστουπόλεως, ἔνθα ὄρμος ναυσί, στάδια τν', μίλια μς', L, ς'.

55 (14). Μέχρι τούτου Ποντική τῶν βαρβάρων ἐστὶ βασιλεία κατὰ τε Τιβαρηνίην καὶ Σαννικήν καὶ Κολχίδα, τὰ δ' ἐχόμενα τῶν αὐτονόμων ἐστὶ βαρβάρων.

56 (15). Ἀπὸ δὲ Πιτυοῦντος εἰς Στεννιτικὴν χώραν (καὶ ποτε Τριγλίτην λεγομένην) στάδιοι ρν', μίλια κ', ἢ πάλαι ἦκει ἔθνος Σκυδικόν, οὗ μνήμην ποιεῖται ὁ λογοποιὸς Ἡρόδοτος· καὶ λέγει τούτους εἶναι τοὺς φθειροτροκτέοντας· καὶ γὰρ εἰς τοῦτο ἔτι ἡ δόξα ἢ αὐτὴ ὑπὲρ αὐτῶν κατέχει.

воротили мы въ лѣвую сторону Понта до рѣки Иппа. Отъ рѣки же Иппа до Астелефа и Диоскуриады мы уже явно плыли вдоль лѣвой стороны Понта, и плаваніе наше направлялось къ солнечному закатау. Когда мы поворачивали отъ Астелефа на Диоскуриаду, то увидѣли гору Кавказъ, по высотѣ ближе всего *подходящую* къ Кельтическимъ Альпамъ. И показывалась намъ одна вершина Кавказа — имя вершины Стровилъ, — гдѣ, по мнѣческимъ сказаніямъ, Проміѳеѣ былъ повѣшенъ Ифѣстомъ по приказанію Зевса.

53. Таковъ путь плывущихъ отъ Византіи вправо до Диоскуриады, каковая вѣрѣность служить предѣломъ Римскаго владычества [на правой сторонѣ] отъ входа въ Повтъ. Когда же я получилъ извѣстіе о смерти Котиса, царя такъ называемаго Воспора Киммерійскаго, то позаботился описать тебѣ и морской пугъ до Воспора, для того чтобы тебѣ, *въ случать* если ты задумаешь что-либо на счетъ Воспора, возможно было *въ* обсудить дѣло на основаніи подробныхъ свѣдѣній и объ этомъ пути.

54. Исполняя *это*, я изложу остальное такъ. Если отправиться изъ Диоскуриады — Севастополя, первая стоянка можетъ быть въ Питиунтѣ; отъ Севастополя, гдѣ стоянка кораблямъ, 350 ст., 46²/₃ миль.

55. До этого *мѣста* простирается Понтійское царство варваровъ въ Тивариніи, Санникѣ и Колхидѣ, а сосѣднія области *въ* принадлежать автономнымъ варварамъ.

56. Отъ Питиунта до области Стеннитики (нѣкогда называвшейся Триглитомъ) 150 ст., 20 миль; въ ней прежде жилъ скиѣскій народъ, о которомъ упоминаетъ историкъ Иродотъ: онъ говоритъ, что они ѣдятъ вшей; и въ самомъ дѣлѣ, та же самая молва про нихъ идетъ еще и въ настоя-

V. 2: τὴν om. cod., add. M. || V. 5: de verbis καταφανῶς ἤδη — Διοσκουριάδα cf. quae diximus supra p. 228 ad Arr. § 16. || V. 7: πρὸς ἥλιου δυόμενον cod., emend. M. || V. 15: «Τὰ μὲν οὖν ἀπὸ codex, qui deinde ἐν ὄπερ στρατοπέδω τελ. Ῥ. ἢ ἐπικράτεια εἰσπλεόντων νῦν τὸν Πόντον». M. || V. 20: Κότταν cod., em. M. || V. 23: βουλευοίσοι et v. 25: βουλευσασθαι cod., em. M. || § 55 versus ita reficere conatur Müllerus:

Μέχρις δὲ τούτου Ποντική τῶν βαρβάρων ἐστὶ βασιλεία κατὰ τε Τιβαρηνίαν καὶ Σαννικήν καὶ Κολχικήν, τὰ δ' ἐχόμενα αὐτόνομοι ἔχουσι βαρβαροί.

V. 86 sq. Arriani codex habet ἐνθένδε εἰς τὴν Νιτικὴν στάδια ρν', ἵναπερ πάλαι ἦκει... Ἐκ δὲ Νιτικῆς. Illud εἰς Στεννιτικὴν ex εἰς τὴν Νιτικὴν ortum esse recte putat M.

Fontes: § 53 ex Arr. § 26; § 54 ex eodem, § 27; § 55 e perieg. iambica; § 56 ex Arr. § 27.

Ἀπὸ δὲ Στεννιτικῆς εἰς Ἀβασκὸν ποταμὸν 1
στάδιοι Ϛ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Ἀβάσκου πο- 2
ταμοῦ εἰς Βρούχοντα ποταμὸν (τὸν νῦν λε-
γόμενον Μίζυγον) στάδιοι ϛκ', μίλια ις'. Ἀπὸ 3
δὲ τοῦ Βρούχοντος εἰς Νῆσιν ποταμὸν, ἐν 4
ᾧ καὶ Ἡράκλειον ἄκραν ἔχεις (τὴν λεγο-
μένην Πυζίτην) στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ 5
δὲ Νήσιος ποταμοῦ εἰς Μασσατικὴν ποτα-
μὸν στάδιοι Ϛ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Μασσα- 6
τικῆς ποταμοῦ εἰς Ἀχαιοῦντα ποταμὸν (ἐν 7
ᾧ εἰσπλοὺς πορθμίοις) στάδιοι ξ', μίλια η'. 8
Οὗτος ὁ ποταμὸς Ἀχαιοῦς (λέγεται Βάσις 9
καὶ) διορίζει Ζιχούς καὶ Σάνιχας. Ζιχῶν δὲ 10
βασιλεὺς Σταχέμφλας· καὶ οὗτος τὴν βασι-
λεῖαν παρὰ σοῦ ἔχει.

57 (16). Ἀπὸ οὖν Ἀχαιοῦντος ποταμοῦ 15
ἕως Ἀβάσκου ποταμοῦ Σάνιχες οἰκοῦντι.

58 (17). Ἀπὸ δὲ Ἀχαιοῦντος ποταμοῦ 16
εἰς Ἡράκλειον ἄκρωτήριον (τὸ νῦν λεγόμε-
νον τὰ Ἐρημα) στάδιοι ϛν', μίλια κ'. (Ἀπὸ 20
δὲ Ἡρακλείου ἄκρωτηρίου ἐπ' ἄκραν, ἐν ἣ
καὶ νῦν λέγεται τὰ Βαγᾶ κάστρον, στάδιοι 21
ι', μίλια α, γ'). Ἀπὸ δὲ [ταύτης τῆς ἄκρας]
ἐπ' ἄκραν ἐν ἣ σκέπη ἐστὶν ἀνέμου θρασ-
κίου καὶ βορρᾶ (ἐν ἣ νῦν λέγεται Λαιᾶ) στά- 25
διοι π', μίλια ι' Ϛ'. Ἀπὸ δὲ Λαιᾶς εἰς τὴν
λεγόμενὴν Παλαιὰν Λαζικὴν (ἐν ἣ ἵδρυται
ἡ νῦν λεγόμενὴ Νικόψις, ἧς πλησίον ποτα-
μὸς ὁ νῦν λεγόμενος Ψάχαψις) στάδιοι ϛκ',
μίλια ις'. Ἀπὸ δὲ τῆς Παλαιᾶς Λαζικῆς εἰς 30
τὴν Παλαιὰν Ἀχαιάν (ἐν ἣ καὶ ποταμὸς ὁ
νῦν λεγόμενος Τόψιδας) στάδιοι ϛν', μίλια κ'.

59 (18). Ἀπὸ οὖν Παλαιᾶς Ἀχαιᾶς ἕως
τῆς Παλαιᾶς Λαζικῆς καὶ ἐπέκεινα ἕως
Ἀχαιοῦντος ποταμοῦ πρώην ὄκον ἔθνη οἱ 35
λεγόμενοι Ἡνίοχοι, Κοραξοὶ καὶ Κωλικοί,
Μελαγγλαῖνοι, Μιχέλωνες, Κόλχοι καὶ Λαζοί,
νῦν δὲ οἰκοῦσι Ζιχοί.

60 (19). Ἀπὸ δὲ τῆς Παλαιᾶς Ἀχαιᾶς
εἰς Πάγρας λιμένα (τὸν νῦν λεγόμενον Ἐπ- 40
τάλου λιμένα) στάδιοι τν', μίλια μς, Ϛ', ϛ'.

1 шее время. Отъ Стеннитки до р. Аваска
90 ст., 12 миль. Отъ р. Аваска до р. Вру-
хонта (нынѣ называемой Мизгомъ) 120 ст.,
16 миль. Отъ Врухонта до р. Нисія, въ
5 которомъ имѣешь и Ираклійскій мысъ
(называемый Пикситомъ), 60 ст., 8 миль.
Отъ р. Нисія до р. Масетика 90 ст., 12 миль.
Отъ р. Масетика до р. Ахэунта (которая
доступна для судовъ) 60 ст., 8 миль. Эта
10 рѣка Ахэунтъ (называется Васій в) отдѣ-
ляетъ Зиховъ отъ Саниковъ. У Зиховъ царь
Стахемфласъ; и онъ получилъ престолъ отъ
тебя.

57. Итакъ отъ р. Ахэунта до р. Аваска
живутъ Саники.

58. Отъ р. Ахэунта до Ираклійскаго
мыса (нынѣ называемаго Пустиннымъ)
150 ст., 20 миль. (Отъ Ираклійскаго мыса
до мыса, на которомъ и теперь находится
укрѣпленіе, называемое Вага, 10 ст., 1 1/2 м.).
Отъ этого мыса до мыса, у котораго есть
защита отъ вѣтра Θρασκія и Борея (гдѣ
25 нынѣ находится такъ называемая Лѣвая),
80 ст., 10 2/3 миль. Отъ Лѣвой до такъ на-
зываемой Старой Лазики (въ которой на-
ходится такъ называемая нынѣ Никопсія,
близъ которой рѣка, нынѣ называемая Пса-
хасіей) 120 ст., 16 миль. Отъ Старой Ла-
зики до Старой Ахэн (въ которой и рѣка,
нынѣ называемая Топсида) 150 ст., 20 миль.

59. Итакъ отъ Старой Ахэн до Ста-
рой Лазики и затѣмъ до р. Ахэунта прежде
35 жили народы, носившіе имена: Ивίοχοι, Κο-
ρακς, Κοικς, Μελαγγλῆνοι, Μαχελωνς,
Κολχοι и Лазы, а нынѣ живутъ Зихи.

60. Отъ Старой Ахэн до гавани Пагры
(нынѣ называемой гаванью Ептала) 350 ст.,
46 2/3 миль.

V. 4: «Μίζυγον] Μίζυτον? Hodie *Mizymta*. Ceterum codex habet εἰς Μίζυγον ποταμὸν τὸν νῦν λεγόμενον Βρούχοντα». M. Arrianus hoc flumen dicit Βόργον, Ptolemaeus Βούρχαν. || V. 6: «Ἡρ. ᾧ ἔχει codex Anonymi et Arriani, apud quem de coniectura dederam Ἡράκλειος ἄκρα ἀνέχει». M. || V. 7: Πυζίτην conj. M. || V. 8: Μασσατικὴν et mox Μασσατικοῦ cod. Sequens vox ποταμὸν deest in Arriani codice. || V. 11: quae uncis inclusa sunt, Arr. non habet. || V. 14: Σταχέμφλας sine accentu cod., Σταχέμφας Arrianus. || V. 21: Huius prom. non meminit Arrianus. || V. 23: ἀπὸ δὲ ἐπ' ἄκρας ἐν ᾧ σκέπη codex, em. M. || V. 26: «Arrianus a Heracleo prom. ad Laeae prom. computat 180 stadia, idque recte habet; Anonymus ex eodem computo notare debebat st. 170 (180—10), sed nescio qua negligentia nonnisi 80 exhibet; haud subesse scribae errorem ex collecta § 27 stadiorum summa colligitur». M. || V. 27 sq. quae uncis inclusa sunt, non habet Arrianus. Νικόψεως meminit Const. Porphyrog. De adm. sq. 42. «Ψάχαψις (Χάψαχς?) fluvius, quem Nicopsi vicinum esse Anon. dicit, in tabulis nostris *Chapsouco* vocatur». M. || V. 36: Κωλικοί] Κορικοί cod., em. M. || V. 41: μη', ϛ' cod., em. M.

Fontes: § 57 e Menippo, § 58 ex Arr. § 28, § 59 e Menippo, § 60 ex Arr. § 28.

61 (20). Ἀπὸ οὖν Πάγρας λιμένος ἕως 1 τῆς παλαιᾶς Ἀχαΐας πρῶν ἄκουσιν οἱ λεγόμενοι Ἀχαιοί, νῦν δὲ οἰκοῦσιν Ζηχοί.

62 (21). Ἀπὸ δὲ Ἐπτάλου λιμένος εἰς τὸν Ἱερὸν λιμένα (τὸν νῦν λεγόμενον Ἱερίου ἤτοι τὸ Νικαζίν) στάδιοι ρπ', μίλια κδ'. Ἀπὸ δὲ Ἱεροῦ λιμένος ἤτοι Νικαζίν εἰς Σινδικὴν (ἤτοι Σινδικὸν λιμένα, νῦν δὲ λεγόμενον Εὐδουσίαν) στάδια σϚ', μίλια μ'.

63 (22). Ἀπὸ οὖν Σινδικοῦ λιμένος ἕως 10 Πάγρας λιμένος πρῶν ἄκουσιν ἔθνη οἱ λεγόμενοι Κερκέται ἤτοι Τορίται, νῦν δὲ οἰκοῦσιν Εὐδουσιανοὶ λεγόμενοι, τῇ Γοτθικῇ καὶ Ταυρικῇ χρώμενοι γλώττῃ.

64 (23). Ἀπὸ δὲ Σινδικοῦ λιμένος ἐκδέ- 15 χεται κώμη Κοροκονδάμη λεγομένη, ἐπὶ ἰσθμοῦ ἤτοι στενοῦ τῆς λίμνης καὶ τῆς θαλάσσης κεκμένη. Μεθ' ἣν ἡ Κοροκονδάμητις ἐστὶ λίμνη ἡ νῦν λεγομένη Ὀπισσᾶς, κόλπον εὐμεγέθη ποιοῦσα, σταδίων χλ', μίλιον πδ'. Εἰσπλεύσαντι δὲ εἰς αὐτὴν τὴν λίμνην καὶ περιπλεύσαντι εἰς Ἐρμῶνασσαν πόλιν στάδια υμ', μίλια νη', L, C.

65 (24). Ἀπὸ οὖν Ἐρμῶνάσσης ἕως τοῦ Σινδικοῦ λιμένος παροικοῦσιν Μαϊωτῖν τινες 25 Σίνδοι λεγόμενοι ἔθνος, ἐφ' οἷς λέγεται Σινδική. Οὗτοι οἱ Σίνδοι βάρβαροι μὲν εἰσιν, τοῖς δὲ ἡμέτεροι ἡμεροὶ. Ἀπὸ δὲ τῶν Σίνδων εἰς Κερκέται οἱ λεγόμενοι Τορίται, δίκαιον καὶ ἐπιεικὲς ἔθνος καὶ ναυτικὸν μάλιστα. Ἀπὸ 30 δὲ Κερκετῶν ὄμορον τούτων ἔχουσι γῆν Ἀχαιοί, οὓς δὴ λέγουσιν ὄντας Ἕλληνας γένει καλεῖσθαι Ἀχαιοὺς ἐκβεβαρβαρωμένους· τῶν Ὀρχομενίων γὰρ φασὶ λαὸν ποτε τὸν Ἰαλμέου μνηύεσθαι παντὶ τῷ στόλῳ 35 ἐξ Ἰλίου πλέοντι ὑπὸ τῶν πνευμάτων τοῦ Ταναΐδος ἀνέμου ἄκοντας εἰς τὴν Ποντικὴν

61. Отъ гавани Пагры до Старой Ахви прежде жили такъ называемые Ахэйцы, а нынѣ живутъ Зихи.

62. Отъ гавани Ептала до гавани Святой (нынѣ называемой гаванью Іерія или Никаксинъ) 180 ст., 24 миля. Отъ Святой гавани или Никаксинъ до Синдикѣ (или Синдской гавани, нынѣ называемой Евдусією) 290 ст., 40 миль.

63. Итакъ отъ Синдской гавани до гавани Пагры прежде жили народы, называвшіеся Керкеты или Ториты, а нынѣ живутъ такъ называемые Евдусіаны, говорящіе на готскомъ или таврскомъ языкѣ.

64. За Синдскою гаванью слѣдуетъ селеніе, называемое Корокондама, лежащее на перешейкѣ или узкой полосѣ между озеромъ и моремъ. За нею находится Корокондамское озеро, нынѣ называемое Описсасъ, образующее очень большой заливъ въ 630 ст., 84 мили. Если вѣхать въ самое озеро и плыть вокругъ берега въ городъ Ермонассу, то будетъ 440 ст., 58²/₃ миль.

65. Итакъ отъ Ермонассы до Синдской гавани вдоль Мэотиды живетъ нѣкій народъ, называемый Синдами, отъ которыхъ страна эта называется Синдикой. Эти Синды — варвары, но нравами бротки. За Синдами живутъ Керкеты, называемые также Торитами, народъ справедливый, добрый и весьма опытный въ мореходствѣ. Отъ Керкетовъ пограничную съ ними область занимаютъ Ахэйцы, которые, какъ говорятъ, будучи Еллинами по происхожденію, называются Ахэйцами съ тѣхъ поръ, какъ приняли варварскій образъ жизни. Именно, говорятъ, есть преданіе, что нѣкогда Ор-

V. 6: «στάδιοι ρπ'» sic Arrianus, ρν' codex. Stadium numerum 180 postulant 24 m. p. Similiter in seqq. habes στάδιοι σϚ' (290), dum millia 40 efficiunt 300 stadia, quot habet etiam Arrianus. Anonymus complures fontes ob oculos habens diversos computus miscuisse videtur; nam a scribae errore istud σϚ' repetere vix licet». M. || V. 9: «Fort. Εὐδουσίαν vel Εὐλουσίαν legendum est ex Procopio B. G. 4, 4 p. 474. . . Verba ἤτοι Σινδικὸν λιμένα non habet Arrianus, recte tamen addidit Anonymus». M. || V. 12: «Τορίται» Sic etiam § 24. Apud Arrianum aliosque dicuntur Τορίται, ap. Strab. p. 495 Τορᾶται. M. || V. 22: «περιπλεύσαντι» Malim παραπλεύσαντι. Dein Ἐρμῶνασαν codex». M. || V. 28: ἔθνησι cod., em. M. || V. 37: «Cf. Procop. B. G. 4, 4, p. 475, 1: τὸν ἀνεμὸν ὡς ἐνθένδε πνεῖ, Ταναΐτην προσγοροῦσιν». M. Idem versus recomponere hunc in modum conatus est:

Εἶπεν μεθ' Ἐρμῶνασσαν ἄχρι τοῦ Σινδικοῦ λιμένος ἔτι παροικοῦσιν Μαϊωτῖν τινες Σίνδοι λεγόμενοι, ἐφ' οἷς καλεῖται Σινδική· οἱ βάρβαροι μὲν εἰσιν, ἡδῆσι δ' ἡμεροί. Ἐντεῦθεν εἰς Κερκέται Τορετῶν [τ'] ἔθνος δίκαιον καὶ ἐπιεικὲς καὶ μάλα ναυτικόν. Ὀμορον δὲ Κερκετῶν Ἀχαιοὶ ἔχουσι γῆν, οὓς δὴ λέγουσιν ὄντας Ἕλληνας γένει καλεῖσθαι Ἀχαιοὺς ἐκβεβαρβαρωμένους.

τὸν Ὀρχομενίων γὰρ φασὶ λαὸν ποτε τὸν Ἰαλμέου μνηύεσθαι παντὶ στόλῳ ἐξ Ἰλίου πλέοντας ὑπὸ τῶν πνευμάτων Ταναΐδος οὐχ ἐκόντας εἰς τὴν Ποντικὴν καὶ βάρβαρον χώραν καταλθεῖν· διότι δὴ ἀπεξενωμένους φασὶν καὶ παρανόμους ἦδῆσι, μάλιστα Ἕλλησι δυσμενεστάτους· πολλοὶ δὲ καὶ τοῖς Κερκέταις ἐναντίοι.

Fontes: § 61 e Menippo, § 62 ex Arr. § 28, § 63 e Menippo, § 64 fortasse ex eodem, § 65 e perieg. iambica.

ἄξι βάρβαρον χώραν κατελθεῖν ὄθεν ἀπε-
κενωμένους εἶναι καὶ παρανόμους φασί, καὶ
τοῖς ἡθεσι μάλιστα Ἑλλησι δυσμενεστάτους.
πολλοὶ [δὲ] καὶ ἐναντίοι εἰσὶν (οἱ Ἀχαιοὶ)
τοῖς Κερκέταις.

66 (25). Ἀπὸ δὲ Ἐρμωνάσσης ἐκπλεύ-
σαντι τοῦ κόλπου ἐπὶ τὸ στόμα τῆς Μαιώ-
τιδος λίμνης καὶ κόμην Ἀχιλλεῖον στάδιοι
φι', μίλια ξη', Ι', ζ'.

67 (26). Ἐπ' εὐθείας δὲ πλέοντι ἀπὸ
Σινδικῆς εἰς Βόσπορον τὸν Κιμμέριον κα-
λούμενον καὶ πόλιν Βοσπόρου Παντικάπαιον
στάδιοι φμ', μίλια οβ'.

68 (27). Ὀμοῦ ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ περι-
πλέοντι ἕως τοῦ στομίου τῆς Μαιώτιδος
λίμνης ἦτοι Ἀχιλλεῖου κόμης στάδιοι
α, βυπζ', μίλια αχγγ', γ'.

69 (28). Ἀπὸ δὲ τῆς Ἀχιλλεῖου κόμης,
ἣτις ἐστὶν ἐπὶ τοῦ τέλους τῆς Ἀσίας καὶ
τοῦ πόρου τοῦ κατὰ τὸ στόμα τῆς Μαιώ-
τιδος λίμνης ἦτοι τοῦ Τανάεως κειμένη ἐπὶ
τὴν καταντικρὺς κειμένην κόμην ἐπὶ τοῦ
τέλους τῆς Εὐρώπης, [τὸ] λεγόμενον Πορθ-
μίον, ἣτις καὶ αὐτὴ κεῖται ἐπὶ τοῦ πόρου
τοῦ κατὰ τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος λίμνης,
ἔστιν ὁ διάπλους τοῦ στόματος σταδίων κ',
μιλίων β', Ι' ζ'.

70 (43). Ὅστις Τάναις ποταμὸς λέγε-
ται ὀρίζεται ἀπὸ τῆς Ἀσίας τὴν Εὐρώπην,
καὶ ὀρμάται μὲν ἀπὸ λίμνης τῆς Μαιώτι-
δος, ἐκβάλλει δὲ εἰς θάλασσαν τὴν τοῦ
Εὐξείνου πόντου· καίτοι Αἰσχύλος ἐν Προμη-
θεΐ λυομένῳ τὸν Φᾶσιν ποταμὸν ὄρον τῆς Εὐ-
ρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ποιεῖ. Λέγουσι γοῦν
αὐτῶ οἱ Τιτᾶνες πρὸς τὸν Προμηθεῖα ὅτι
ἤχομεν

τοὺς σοὺς ἄδλους τοῦσδε, Προμηθεῦ,
δεσμοῦ τε πάδος τὸδ' ἐποψόμενοι.

Ἐπειτα καταλέγουσιν ὅσῃν χώραν ἐπῆλ-
θον·

Πῆ μὲν διδυμον χθωνὸς Εὐρώπης
μέγαν ἠδ' Ἀσίας τέρμονα Φᾶσιν.

Τῆς δὲ λίμνης τῆς Μαιώτιδος περίπλους
ἐν κύκλῳ λέγεται σταδίων ἀμφὶ τοὺς θ,
μιλίων ας'.

1 хоменская дружина Талмена, плывя на
всѣх судахъ отъ Иліона, дѣйствиємъ Та-
наидскаго вѣтра насильно была занесена
въ Понтійскую варварскую страну; поэтому-
5 то они, говорятъ, преданы чужеземнымъ
обычаямъ, незаконны и по правамъ весьма
суровы къ Еллинамъ. Ахейцы многочи-
сленны и враждебны Керкетамъ.

66. Отъ Ермонассы, если выплыть изъ
10 залива, до устья озера Мэотиды и селенія
Ахиллова 515 ст., 68²/₃ миль.

67. Если же плыть прямымъ путемъ
отъ Синдикей въ Воспоръ, называемый Ким-
мерійскимъ, и городъ Воспора Пантика-
пэй, то будетъ 540 ст., 72 миль.

68. Всего, если плыть вдоль берега
отъ Святлища Зевса Урйя до устья озера
Мэотиды или Ахиллова селенія, 12487 ст.,
30 1653¹/₃ миль [чит. 1665].

69. Отъ Ахиллова селенія, которое ле-
житъ на конечномъ пунктѣ Азіи и при
проливѣ у устья озера Мэотиды или Та-
наида, до селенія, лежащаго насупротивъ
на конечномъ пунктѣ Европы, называемаго
Пореміемъ и лежащаго также при про-
ливѣ у устья озера Мэотиды, ширина устья
20 ст., 2²/₃ миль.

70. Каковая рѣка Танаидъ, говорятъ,
отдѣляетъ отъ Азіи Европу и вытекаетъ
изъ озера Мэотиды, а впадаетъ въ море
Евксинскаго Понта. Впрочемъ, Эсхиль въ
«Освобождаемомъ Проміеѣ» дѣлаетъ рѣку
Фасидъ границею Европы и Азіи. У него
Титаны говорятъ Проміею, что

«Пришли мы, Проміеѣ, взглянуть на бѣд-
40 ствія

Твои и на страданія эти отъ оковъ».

Затѣмъ они перечисляютъ, сколь вели-
кую прошля страну:

«Гдѣ двойной предѣлъ Европейской
45 земли и Азіи, великій Фасидъ».

Озеро Мэотида, говорятъ, имѣетъ въ
окружности около 9000 ст., 1200 миль.

V. 9: εἰσπλεύσαντες τὸν κόλπον cod., em. M. || V. 14: εἰς τὸ Κιμμ. cod., em. M. ex Arriano. ||

V. 16: φλ' cod., em. M.

Textum § 70 dedi secundum cod. mus. Brit. Quae sequuntur exstant in cod. Heidelb. 398.

Fontes: § 66 e Menippo? § 67 ex Arr. § 29, § 69 e Menippo, ut videtur Müllero. § 70
ex Arr. § 29.

71 (44). Ἡ δὲ Μαϊωτικὴ λίμνη λέγεται 1
εἰς ἡμισυ εἶναι τοῦ Πόντου.

72 (45). Τὸν δὲ Τανάϊν ποταμὸν, ὃς
ἐστὶ τῆς Ἀσίας ὄρος, τέμνων τὴν ἡπειρὸν
ἐκατέραν διχα, πρῶτοι νέμονται Σαρμάται, 5
δισχίλια στάδια ἐπέχοντες, γινόμενα μίλια
σν'. Εἶτα μετὰ τοὺς Σαρμάτας Μαιωτῶν
γένος Ἰαζαματῶν λεγόμενον, ὡς Δημήτριος
εἶρηκεν (ἐφ' οἷς καὶ Μαϊωτικὴ λίμνη λέγεται) 10
ὡς δὲ Ἐφορος λέγει, Σαυροματῶν λέγεται
ἔθνος· τούτοις δὲ ἐπιμεμίσχθαι τὰς Ἀμαζό-
νας τοῖς Σαυρομάταις λέγουσιν, ἐλθούσας
ποτὲ ἀπὸ τῆς περὶ τὸν Θερμῶδοντα γενο-
μένης μάχης· ἐφ' οἷς ἐπεκληθῆσαν οἱ Σαυ-
ρομάται Γυναίκοκρατοῦμενοι. 15

73 (46). Εἶτα ἐστὶ Φαναγόρου πόλις,
Κῆποι πόλις.

74 (47). Εἶτα ἐστὶν Ἐρμόνασσα Φα-
ναγορέα τε, ἣν Γήϊους λέγουσιν οἰκίσαι 20
ποτέ· καὶ Σινδικὸς λιμὴν, ἔχων οἰκήτορας
Ἑλλήνας ἀπὸ τῶν ἐγγύς ἦκοντας τόπων.
Ταύτας περιέχει τὰς πόλεις διακεκμημένας ἡ
νῆσος κατὰ τὴν Μαϊωτικὴν ἄχρι τοῦ Βοσπό-
ρου, χώραν ἀπολαμβάνουσα πολλὴν πε- 25
διάδα, ἣτις τὰ μὲν τοῖς ἔλεσι καὶ τοῖς πο-
ταμοῖς ἀδιάβατος, τεναγέσι τε τοῖς ἐν τῷ
πέραν, ἀ δὲ τῇ θαλάσῃ τῇ τε λίμνῃ γίνε-
ται. Τὸ δὲ στόμα ἐκπέλοντι Κιμμερικὴ πόλις,
ἀπὸ Κιμμερίων μὲν βαρβάρων κεκλημένη, 30
κτίσις δὲ τυράννων οὐσα τῶν ἐν Βοσπόρῳ,
Κῆπός τε ἀποικισθεῖσα διὰ Μιλησίων. Καὶ
ταῦτα μὲν ἐν τῷ τῆς Ἀσίας μέρει.

75 (49). Τῆς δὲ Εὐρώπης ἐπ' αὐτοῦ
τοῦ στόματος τῆς Μαϊωτικῆς λίμνης τὸ
Παντικαπαῖον ἐστὶν ἔσχατον, τοῦ Βοσπόρου
βασίλειον ἐπωνομασμένον. Ἀνωθεν δὲ τού-
των ἡ Σκυδικὴ βάρβαρος πρὸς τὴν ἀοίκη- 40
τον συνορίζουσα ἐστὶ γῆν καὶ πᾶσι τοῖς
Ἑλλήσιν ἀγνοουμένην. Πρώτους δὲ παρὰ
τὸν Ἰστρὸν εἶναι Καρπίδας εἶρηκεν Ἐφορος·
εἶπεν Ἀροτῆρας πρόσω, Νευροῦς τε μέχρι
γῆς πάλιν ἐρήμου διὰ πάγον· πρὸς ἀνατο- 45
λὰς δὲ ἐκβάντι τὸν Βορυσθένην ποταμὸν
τοὺς τὴν λεγομένην Ὑλαίαν οἰκοῦντας Σκύ-
θας εἶναι, Γεωργίου δ' ἐχομένουσιν τούτων
ἄνω· ἔπειτα πάλιν ἔρημον ἐπὶ πολὺν τόπον.
Ὑπὲρ δὲ ταύτην Ἀνδροφάγων Σκυθῶν ἔθνος. 50

71. Мэотійское озеро, говорятъ, равно
половинѣ Понта.

72. У рѣки Тананда, которая служить
границею Азии, раздѣляя материкъ на двѣ
части, первыми живутъ Сарматы, занима-
я пространство въ 2000 стадій, составляю-
щихъ 250 миль. Далѣе за Сарматами жи-
ветъ племя Мэотовъ, называемое Іазама-
тами, по свидѣтельству Димитрія (отъ ко-
нѣхъ и Мэотійское озеро получило назва-
ніе); по словамъ же Ефора это племя на-
зывается Савроматами; съ этими Савро-
матами, говорятъ, вступили въ связь Ама-
зонки, пришедшія когда-то послѣ битвы
при Θερμόδонтѣ; отъ нихъ Савроматы
названы Женуправляемыми.

73. Затѣмъ слѣдуютъ Фанагоровъ го-
родъ и городъ Книы [Сады].

74. Потомъ Ермонасса и Фанагорія,
которую, по преданію, нѣкогда заселили
Теосцы; и гавань Синдская, населенная
Еллинами, пришедшими изъ сосѣднихъ
мѣстностей. Эти города лежатъ разбро-
савно на островѣ, тянущемся вдоль Мэо-
тиды до Воспора и представляющемъ про-
странную равнину, которая не доступна
частью вслѣдствіе болотъ и рѣкъ, а также
топей, *находящихся* по ту сторону,
частью же благодаря морю и озеру. При
выходѣ изъ устья *лежатъ*: городъ Ким-
меріа, названный такъ отъ варваровъ
Киммерійцевъ, но основанный тираннами
Воспорскими, и Кипъ, основанный Милл-
тянами. Таковы *мѣстности* на Азіатской
55 сторонѣ.

75. На Европейской же *сторонѣ* при
самомъ устьѣ Мэотійскаго озера самымъ
крайнимъ является Пантикапэй, назван-
ный столицею Воспора. Выше этихъ *мѣстъ*
лежитъ варварская Скиѳія, граничащая съ
необитаемой и неизвѣстной всѣмъ Елли-
намъ землею. По Истру первыми живутъ,
по словамъ Ефора, Карпиды, затѣмъ Па-
хари и Невры до новой пустыни, необи-
таемой вслѣдствіе холода. А къ востоку,
если переправиться черезъ Борисеевъ, жи-
вуть Скиѳы, населяющіе такъ называемое
Полъсье; сверху граничатъ съ ними Зе-
мледѣльцы, а потомъ *слѣдуетъ* опять об-
ширная пустыня; за нею *обитаютъ* племя

V. 19: Φαναγορία cod. || V. 20: οἰκῆσαι cod., em. Müll.

Fontes: § 71 e Scyl. 69; § 72 e perieg. iamb. 874—885; § 73 e Scyl. § 72; § 74 e perieg. iamb. 886—899; § 75 ex eadem, vv. 835—873.

Ἐπέκεινα [δὲ] πάλιν ἔρημον εἶναι ἐχομένην. 1 Ἐκείνη - Λυδοῦδος, а даγῆе опять пу-
 Τὸν Παντικαπην διαβάντι Λιμναίων ἔθνος, стина. По ту сторону Пантикапа *живетъ*
 ἕτερα ἃ τε πλείονα οὐ διωνομασμένα, Νομα- племя Лимнэевъ и многія другія, не раз-
 δικὰ δὲ ἐπικαλούμενα, εὐσεβῆ πάνυ ὧν 5 *просто* называемыя Кочевыми; они очень
 οὐδὲ εἰς ἐμφυχον ἀδικῆσαι ποτ' ἔν οἰκο- благочестивы, такъ что ни одинъ изъ нихъ
 φόρα δὲ ὡς εἶρηκε, καὶ σιτούμενα γάλακτι, никогда не обидятъ живого существа; по
 Σκυθικαῖς ἱππομολγαῖς ζῶσι δὲ τὴν τε словамъ *Ефора* они перевозятъ свои жи-
 κτησὶν ἀναδεδειχότες κοινὴν ἀπάντων, τὴν 10 лица и питаются кобыльимъ молокомъ по
 θ' ὄλην [συν]ουσίαν. Καὶ τὸν σοφὸν δὲ савскому обычаю. Они живутъ, имѣя об-
 Ἀνάχαρσιν ἐκ τῶν Νομαδικῶν φησι γενέσ- 15 шее имущество и весь строй жизни. Онъ го-
 θαι τῶν σφόδρα εὐσεβεστάτων καὶ κατοικῆ- вортитъ, что и мудрый Анахарсисъ происхо-
 σαί τινας εἰς τὴν Ἀσίαν ἐλθόντας, οὓς δὴ дилъ изъ кочевниковъ *и именно* изъ на-
 καὶ Σάκας καλοῦσιν. Εὐσημότατον δὲ εἶναι болѣе благочестивыхъ и что нѣкоторые не-
 φησιν τὸ τῶν Σκυροματῶν καὶ Γελῶνων 20 решли въ Азію и поселились тамъ; ихъ на-
 καὶ τρίτον τὸ τῶν Ἀγαθύρων ἐπικαλούμε- зываютъ Саками. Самныя славныя *Ефоръ*
 νον γένος ἀπὸ δὲ τῶν Μαιωτῶν λαβούσα называетъ племена Савроматовъ, Гелоновъ
 τὸ ὄνομα Μαιωτῆς ἐξῆς ἐστὶ λίμνη κειμένη, и третье, называемое Агаепрсами. Дагῆе
 εἰς ἣν ὁ Τάναϊς, ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ λαβῶν 25 лежитъ, получившее свое имя отъ Мэотовъ,
 τὸ ρεῦμα Ἀράξεως, ἐπιμίσγεται, ὡς Ἐκα- Мэотійское озеро, въ которое впадаетъ
 ταῖος εἰς οὐρετρίου· ὡς δὲ Ἐφορος ἰστόρη- 30 Танаидъ, по словамъ Екатыя Еретрійца,
 κεν, ἐκ λίμνης τινός, ἣς τὸ πέρασ ἐστὶν вытекающій изъ рѣки Аракса, а по извѣ-
 ἀφραστον. Ἐξῆσι δὲ δίστομον ἔχων τὸ ρεῖ- стію Ефора — изъ какого-то озера, пре-
 θρον εἰς τὴν λεγομένην Μαιωτίν, εἰς τὸν дѣлы котораго неизвѣстны; впадаетъ же
 Κιμμερικόν τε Βόσπορον. 35 онъ двумя рукавами въ такъ называемую
 Мэотию и въ Киммерійскій Воспоръ.

76 (50). Τὸ δὲ στόμα τῆς λίμνης λέ-
 γεται Βόσπορος. Ἀπὸ δὲ Πορθμίου χωρίου 1
 ἦτοι τοῦ στομίου τῆς Μαιωτίδος λίμνης 2
 εἰς πολίχνην Μυρμηκιδῶνα λεγόμενον στά- 30
 διαι ζ', μίλια ἦ. Ἀπὸ δὲ τοῦ Μυρμηκιδῶνος 4
 εἰς Παντικαπαιον, πόλιν ἐπίσημον Βοσπό- 5
 ρου στάδιοι κέ, μίλια γ', γ'. Ἐχει δὲ καὶ 6
 λιμένα μέγαν καὶ νεώρια. Ἐπ' εὐθείας δὲ 7
 πλέοντι ἀπὸ Βοσπόρου ἐπὶ τὸ στόμα τῆς 8
 Μαιωτίδος λίμνης ἦτοι τοῦ Τανάεως στά- 9
 διαι ζ', μίλια ἦ. Ἀπὸ δὲ Παντικαπαιίου πό- 10
 λεως εἰς Τυριστάχην πόλιν στάδιοι ξ', μίλια 11
 ἦ. Ἀπὸ δὲ Τυριστάχης πόλεως εἰς Νυμφαῖον 12
 πόλιν στάδιοι κέ, μίλια γ', γ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ 13
 Νυμφαίου εἰς Ἀκρας κομῖον στάδιοι ξέ, μί- 14

76. Устья озера называется Воспоромъ.
 Отъ мѣстечка Поремія или устья Мэотій-
 скаго озера до городка, по имени Мирми-
 κίονα, 60 стадій, 8 миль. Отъ Мирмикіона
 до Пантиспазѣя, важнаго Воспорскаго го-
 рода, 25 ст., 3 1/2 мили; онъ имѣетъ обшир-
 ную гавань и верфи. — По прямому пути
 отъ Воспора до устья Мэотійскаго озера
 или Танаида 60 ст., 8 миль. А отъ города
 Пантиспазѣя до города Тиристаки 60 ст.,
 8 миль; отъ города Тиристаки до города
 Нимфѣя 25 ст., 3 1/2 мили; отъ Нимфѣя до
 деревеньки Акры 65 ст., 8 2/3 мили; отъ
 Акры до города Китъ, равьше называвша-
 гося Кидеавами [?], 30 ст., 4 мили.

Ad v. 5: librarius in margine adscriptit: Περὶ τῶν εὐσεβῶν ἔθνων, καὶ ὅτι ἀπέχονται ἐμφύ-
 χου παντός. || V. 9: ἔλην οὐσίαν cod., quod metri causa mutavit Meineke. || V. 13: Σάκας Σάβα-
 κας cod., em. edd. || V. 19: ρεῦμα ῥάξεως ἐπιμίσγέσθω εκατως εφοτεις (sic) cod.; em. Buttman. ||
 V. 29: στομίου manu secunda cod. pro στόματος. || V. 30: Μυρμηκιδῶνα Μυρμηκίονα et mox Μυρμη-
 κιδῶνος cod.; τῆς Μυρμηκιδῶνος καλουμένης πολίχνης, παρὰ τὴν Μαιωτίν λίμνην κειμένης mentio fit ap.
 Leonem Diac. IX, 6, p. 160 ex Arriani Periplus, in quo tamen nihil dicitur de Myrmecione. Peri-
 plus aliquem, qui sicuti noster sub Arriani nomine ferebatur, Leo adhibuisse videtur Müllero. Idem
 putat fortasse eandem nominis formam reponendam esse apud Scyl. § 68 [v. supra p. 84], ubi in
 cod. legitur Μυρμηκόν. || V. 32: «Nescio an scrib. sit πόλιν ἐπίσημον, τὴν καὶ Βόσπορον. Hoc si
 nolis, in seqq. legendum foret πλέοντι ἀπὸ [Παντικαπαιίου ἦτοι] Βοσπόρου. Nam constat Panticapaeum etiam Bosporum dictum esse. . . Atque ipse Noster infra dicit ἀπὸ Βοσπόρου ἦτοι Παντικα-
 παίου, quod quidem iam hoc loco monendum erat». Müll. || V. 38: «Τυριστάχην Τυρικτάχην cod.
 Ptolemaei. Apud alterutrum litterae Σ et Κ confusae. Stephanus: Τυριτάχη (Τυριτάχη et Τυριτι-
 τάχη var. l.), πόλις Πόντου». Müll.

λια ἡ 1 'ς'. Ἀπὸ δὲ Ἄκρας εἰς Κύτας πό-
 λιν, τὴν πρῶην λεγομένην Κυδεάκαι, στά-
 διοι λ', μίλια δ'.

Ἀπὸ οὖν Ἀθηναίωνος μέχρι Κυτῶν Σκύ-
 δαι κατοικοῦσιν. Μετὰ δὲ ταῦτα Βόσπορος

ὁ Κιμμερικὸς ἐστίν.
 Ἀπὸ δὲ Κυτῶν εἰς Κιμμερικὸν πόλιν στά-
 διοι ζ', μίλια η' ἑνταῦθα ὄρμος ναυσὶ τοῖς
 ἀφ' ἐσπέρας ἀνέμοις. Ἀντικρυς δὲ ἐν τῇ
 θαλάσῃ νῆσοι πετρῶδεις οὐ πᾶν μεγάλαι
 δύο, ἀπέχουσαι ὀλίγον τῆς ἡπείρου. Ὀμοῦ
 ἀπὸ τοῦ στομίου τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἕως
 τοῦ Κιμμερικοῦ στάδιοι τ', μίλια μ'. ἀπὸ δὲ
 Παντικαπαίου πόλεως ἕως Κιμμερικοῦ στά-
 διοι σμ', μίλια λβ'.

77 (51). Ἀπὸ δὲ Κιμμερικοῦ εἰς κόμην
 Καζέκας ἐπὶ θαλάσῃ φικισμένην στάδιοι ρπ',
 μίλια κδ'. Ἀπὸ δὲ Καζέκας εἰς Θεοδοσίαν,
 πόλιν ἔρημον, ἔχουσαν καὶ λιμένα, στά-
 διοι σπ', μίλια λζ', γ' καὶ αὕτη παλαιὰ
 ἦν Ἑλλάς πόλις, τῶν Μιλησίων ἀποικος,
 καὶ μνήμη αὐτῆς ἐστὶν ἐν πολλοῖς συγγράμ-
 μασι. Νῦν δὲ λέγεται ἡ Θεοδοσία τῇ Ἀλα-
 νικῇ ἤτοι τῇ Ταυρικῇ διαλέκτῳ Ἀρδάβδα,
 τούτέστιν ἐπτάδεος. Ἐν ταύτῃ δὲ τῇ Θε-
 δοσίᾳ λέγεται ποτε καὶ φυγάδας ἐκ τοῦ
 Βοσπόρου οἰκῆσαι.

78 (52). Ἀπὸ δὲ Θεοδοσίας εἰς Ἀθη-
 ναίωνα λιμένα ἤτοι Σκυθοταύρων λιμένα
 ἔρημον στάδιοι σ', μίλια κρ', 1 'ς'. ἑνταῦθα
 ὄρμος ναυσὶν ἄκλυστος. Ἀπὸ οὖν Ἀθηναίων-
 νος λιμένος ἤτοι Σκυθοταύρων εἰς Λαμπάδα
 στάδιοι χ', μίλια π' ἑνταῦθα ὄρμος ναυσὶν.
 Ἀπὸ δὲ Λαμπάδος εἰς τὸ Κριοῦ μέτωπον,
 ἀκρωτήριον τῆς Ταυρικῆς, ὑψηλὸν ὄρος, στά-
 διοι σκ', μίλια κδ', γ'.

79 (53). Ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ τῆς Ταυ-
 ρικῆς τινὲς λέγουσιν ἀφικέσθαι ποτὲ κλα-
 πεῖσαν (τὴν) Ἰφιγένειαν ἐκ τῆς Αὐλίδος.
 Εἰσὶν δὲ τοῖς ὄχλοις οἱ Ταῦροι συχνοί, βίον
 δ' ἐνόρειον νομάδα τ' ἐζηλωκότες, τὴν δ'
 ὠμότητα βάρβαροί τε καὶ φονεῖς, ἰλασκό-
 μενοι τὰ θεῖα τοῖς ἀσεβήμασι.

80 (54). Ἡ Ταυρικὴ δὲ χερρόνησος λε-
 γομένη τούτοις συνάπτει, πόλιν ἔχουσα
 Ἑλληνίδα, ἣν Ἡρακλεῶται Δῆλιόι τ' ἀπώ-

Итакъ отъ Аѳинеона до Китъ живутъ
 въ Скѳеѳ. Затѣмъ слѣдуетъ Киммерійскій Во-
 споръ.

Отъ Китъ до города Киммерика 60 ст.,
 8 миль; тамъ есть стоянка для кораблей,
защитенная отъ западныхъ вѣтровъ. На-
 противъ ея въ морѣ, въ недалекомъ раз-
 стоянн отъ материка, два скалистыхъ, не
 очень большихъ острова. Всего отъ устья
 Мэотійскаго озера до Киммерика 300 ст.,
 40 миль, а отъ города Пантикапэя до Ким-
 15 мерика 240 ст., 32 миль.

77. Отъ Киммерика до деревни Ка-
 зека, лежащей у моря, 180 ст., 24 мили.
 Отъ Казека до Θεωδοσίαν, опустѣвшаго города,
 имѣющаго и гавань, 280 ст., 37 1/3 мили; и
 это былъ древннй еллинскнй городъ, коло-
 ннѳ Милетянъ; о немъ есть упомннаннѳ во
 многихъ сочиненнѳхъ. Нынѣ же Θεωδοσίαν
 на ажанскомъ или таврскомъ нарѣчнн на-
 зывается Ардавда, т. е. Семибожннѳ. Въ
 этой Θεωδοσίαν, говорятъ, жили нѣкогда и
 изгнанннн изъ Веспора.

78. Отъ Θεωδοσίαν до пустынной гавани
 Αѳинеона или гавани Скѳеοταυρωνъ 200 ст.,
 26 2/3 мили; здѣсь спокойная стоянка для
 кораблей. Отъ Αѳинеона или гавани Скѳ-
 еοταυρωνъ до Λαμπάδος 600 ст., 80 миль;
 тамъ стоянка для кораблей. Отъ Λαμπάδος
 до высокой горы Бараньяго Лба, мыса
 Таврической земли, 220 ст., 29 1/3 миль.

79. Въ эту мѣстность Тавρικης, по нѣ-
 которымъ преданнѳмъ, нѣкогда прибыла по-
 хищенная изъ Αβλνδης Иφнгеннѳ. Тавρн
 народъ многочисленный; ведутъ они об-
 разъ жизни горцевъ и кочевннковъ, по свн-
 рѣпности — варвары и убнѳцы, илнлостн-
 вляющнѳ своихъ боговъ злодѣяннѳмн.

80. Такъ называемый Тавρнческнй Хер-
 соннѳс пограниченъ съ ннмн; на немъ гре-
 ческнй городъ, основанный Иρακλεοταμн и

V. 2: «Κυδεάκαι haud dubie corruptum; fortasse erat Κόδακα καὶ [Κύτακα]». Müll. ||
 V. 7: «Κιμμερικῶν codex. In seqq. legitur ἀπὸ τοῦ Κιμμερικοῦ. Cur scribatur Κιμμέριον vel Κιμ-
 μερίων, causa idonea non est » Müll. || V. 24: Ἀρδάβδα cod., vulgo Ἀρδαῦδα. Quod sequitur λέγεται
 ποτε κτλ., fortasse e perieg. iambica ductum esse putat Müll. || V. 28: «Ἀθηναίωνα] Hoc nomen
 non nisi e Nostro notum; alterum habet Arrianus. Arguunt haec conflatos fontes duos, quorum ex
 altero nobis ignoto (e perieg. iamb., ut puto) fluxit etiam istud: ἑνταῦθα ὄρμος ναυσὶν ἄκλυστος». Müll.
 Fontes: § 76 e Menippo; § 77 usque ad συγγράμμασι ex Arr.; § 79 e perieg. iamb. 828—834;
 § 80 ex ead. 822—827.

κισαν, τοῖς Ἡρακλεώταις γενομένου χρησ-
μοῦ τινος τοῖς τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσιν ἐντὸς
Κυανέων ἅμα Δηλίοις χερρόνησον οἰκίσαι.

81 (55). Ἀπὸ δὲ Κριοῦ μετώπου εἰς 5
Συμβόλου λιμένα, Ταυρικὸν καὶ τοῦτον,
ἦτοι Συμβόλων λεγόμενον, στάδιοι τ', μί-
λια μ' ἐνταῦθα λιμὴν ἄκλυστος. Ἀπὸ δὲ
Συμβόλου λιμένος εἰς Χερρόνησον πόλιν ἦτοι
Χερσόνησον τῆς Ταυρικῆς, ὅποιον Ἡρα- 10
κλεωτῶν τῶν ἐν τῷ Πόντῳ, στάδιοι ρπ', μί-
λια κδ'. Ἐνταῦθα ὄρμος καὶ λιμένες καλοῖ.

82 (56). Ἐχει δὲ παράπλου τὰ ὅρια
τῆς Ταυρικῆς Χερρονήσου ἀπὸ Ἀθηναίωνος
λιμένος μέχρι Καλοῦ λιμένος σταδίου βχ', 15
μίλια τμς, λ', ζ'. Ἀπὸ δὲ κόμης τῆς Πορθ-
μίτιδος τῆς ἐν τῷ τέλει τῆς Εὐρώπης τῆς
ἐν τῷ στομίῳ τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἦτοι
τοῦ Τανάεως κειμένης, ἕως Χερσῶνος στά-
διοι βςζ', μίλια τὰ, γ'. Ὁμοῦ ἀπὸ Βοσπό- 20
ρου ἦτοι Παντικαπαίου ἕως πόλεως Χερσῶ-
νος στάδιοι βς', μίλια σ' γ γ', γ'.

83 (57). Ἀπὸ δὲ Χερσῶνος εἰς Κορονί-
τιν ἦτοι Κερκινίτιν λεγομένην στάδιοι χ',
μίλια π'. Ἀπὸ δὲ Κορονίτιδος ἦτοι Κερκινί- 25
τιδος εἰς Καλὸν λιμένα Σκυδικὸν Χερσωνί-
τιδος στάδιοι ψ', μίλια ς γ γ', γ'. Ἀπὸ οὖν Κα-
λοῦ λιμένος μέχρι τοῦ Ἰστρου ποταμοῦ
ἦτοι Δανούβεως καλουμένου πάλιν Σκυθαί
κατοικοῦσιν. Ἀπὸ δὲ Καλοῦ λιμένος κόλπος 30
ἐκδέχεται καλούμενος Καρκινίτης, διήκων
[εἰς] Ταμυράκην ἔστι δὲ ὁ κόλπος στάδιοι
βςν', μίλια τ'. Μὴ περιπλέοντι τοίνυν αὐτὸν,
ἀλλ' ἐπ' εὐθείας διαπλέοντι τὸν ἰσθμὸν,
εἰσι στάδιοι τ', μίλια μ'. Ἐσω δὲ Ταμυ- 35
ράκης ἔστι λίμνη οὐ μεγάλη.

84. (58). Ἀπὸ δὲ τοῦ ἀκρωτηρίου Ταμυ-
ράκης παρῆκει ὁ Ἀχιλλεῖος δρόμος, ὅπερ
ἔστιν ἦων (τουτέστιν αἰγιαλὸς) σφοδρα μακρὰ
καὶ στενὴ, διήκουσα τὸν πόρον ἐπὶ σταδίου 40
ας', μίλια ρξ', τὸ δὲ πλάτος ἔχουσα τετρά-
πλευρον τὰ δὲ ἄκρα αὐτῆς νησιζόντα ἔχει
ἀφέστηκε δὲ τῆς ἠπείρου σταδίου ζ', μί-
λια η'. Κατὰ μέσον δὲ αὐτῆς αὐχὴν ἰσθμο-
εἰδῆς (τουτέστι στενώδης) τῇ ἠπείρῳ (ἦτοι 45
σὺς

Дилійцами, влѣдствіе даннаго Ираклио-
тамъ, жившимъ въ Азіи по сѹ сторону Ки-
неевъ, совѣта оракула заселить виѣстѣ
сѹ Дилійцами Херсоннѣ [полуостровъ].

81. Отъ Бараньяго Лба до Таврической
же гавани Символа, называемой также *ια-
ванню* Символовъ, 300 ст., 40 миль; здѣсь
спокойная гавань. Отъ гавани Символа до
города Херроннса или Херсоннса въ Тав-
рической землѣ, колонизованнаго Понтій-
скими Ираклеотами, 180 ст., 24 мили; здѣсь
пристань и хорошія гавани.

82. Береговая линия Таврическаго Хер-
соннса, отъ гавани Аоннеона до Прекрас-
ной гавани, въ объѣздѣ составляетъ
2600 стадій, 346²/₃ мили; а отъ деревни
Поремитиды, лежащей на крайнемъ пунктѣ
Европы при входѣ въ Мэотійское озеро
или въ Танаидъ, до Херсона 2260 ст.,
301¹/₃ мили; отъ Воспора или Пантиканѣя
до города Херсона 2200 ст., 293¹/₃ мили.

83. Отъ Херсона до такъ называемой
Коронитиды или Керквинитиды 600 ст.,
80 миль; отъ Коронитиды или Керквини- 25
тиды до скинскаго гавани Прекрасной въ
Херсонской землѣ 700 ст., 93¹/₃ мили.
Отъ Прекрасной гавани до рѣки Истра или
Данувиа опять обитаютъ Скиѣи. За Пре-
красной гаванью начинается заливъ, иже-
нуемый Карквинитскимъ и простирающійся
до Тамираки; онъ имѣетъ *σθ δμινυ* 2250 ст.,
300 миль; если же не объѣзжать его *σδομ*
βερεωσ, по прямымъ путемъ переплыть
30 устье, *το всею* 300 ст., 40 миль. Внутри
Тамираки есть небольшое озеро.

84. Отъ мыса Тамираки тянется Ахил-
ловъ Бѣгъ, весьма длинная и узкая бе-
реговая полоса, простирающаяся вдоль про-
лива на 1200 ст. *ιμν* 160 миль, а въ ши-
рину имѣющая 4 плеера; концы ея имѣютъ
видъ острововъ; отъ материка она отстоитъ
на 60 ст., 8 миль. По серединѣ ея исемо-
видный (т. е. узкій) перешеекъ соединяетъ
35 съ материкомъ (или съ твердой землей),

V. 6: «Εὐβούλου. . . Σύμβουλον codex, et mox ἀπὸ δὲ Συμβούλου λιμένος». Müll. ||
V. 16: τμβ' λ' γ' et v. 20: τα' codex, em. edd. || V. 24: Κερκινίτην cod., em. Tzschukke ad Mel.
II, 5. «Κορονίτιν num eiusdem nominis corruptio sit necne, ambiguum». Müll. || V. 32: εἰς inseruerunt
edd. || V. 35: Ταμυριάκης et mox Ταμυριάκους cod., em. Voss. || V. 44: «εἰς ἰσθμοεἰδῆς fuerit ἰσθμώ-
δης». Müll.

Fontes: § 81 ex Arr. et Menippo; de § 82 sq. haec adnotavit Müllerus: «Computationes istas
ex alio quodam periplo [sc. non ex Arriano] ductas esse etiam inde colligis, quod Chersonesum
quam supra dixerat, hoc loco vocat Chersonem, de quo nomine aetatis posterioris constat, et Πορθ-
μίτιν quae supra erat Πορθμία vel Πορθμιον».

τῇ γῆ) συνάπτει, ἐπὶ σταδίους μ', μίλια ε', γ' διηκων τὸ μήκος. Ἀπὸ Ταμουράκης τοίνυν παραπλεύσαντι τὸν προειρημένον δρόμον ἐπὶ τὸ ἕτερον ἀκρωτήριον τοῦ Ἀχιλλέως δρόμου, ὃ καλεῖται ἱερὸν ἄλσος τῆς Ἐκάτης, εἰσὶν οἱ προειρημένοι στάδιοι ας', μίλια ρξ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ ἱεροῦ ἄλσους τῆς Ἐκάτης εἰς Βορυσθένην ποταμὸν ναυσίπορον, τὸν νῦν Δάναπριν λεγόμενον, στάδιοι σ', μίλια κς', λ, ς'.

1 простираясь въ длину на 40 ст., 5 1/2 миль. Если проплыть от Тамураен мимо вышеупомянутого Бѣга до другой косы Ахиллова Бѣга, называемой Священною рощею Еваты, то *получаются* упомянутыя 1200 ст. или 160 миль. Отъ Священной же рощи Еваты до судоходной рѣки Борисеена, нынѣ называемой Данапріемъ, 200 ст., 26 2/3 мили.

85 (59). Οὗτος ὁ Βορυσθένης ποταμὸς πάντων ἐστὶ χρειωδέστατος, κήτη μεγάλα καὶ πολλὰ καὶ καρποὺς φέρων τοὺς φουμένους, νομάς τε τοῖς βοσκήμασιν· ρεῖν δ' αὐτὸν ἐπὶ μὲν ἡμερῶν λέγουσι πλοῦν ὡς τεσσαράκοντα πλωτόν· εἰς δὲ τοὺς ἄνω τόπους ἀπλωτός ἐστι καὶ οὐ περάσιμος· ὑπὸ χιόνος γὰρ καὶ πάγων ἐξείργεται.

10 85. Эта рѣка Борисеенъ полезнѣе всѣхъ другихъ; онъ *изобилуетъ* большими рыбами и производитъ много хлѣбныхъ растений и пастбища для скота. Его течение, какъ говорятъ, судоходно дней на сорочь плаванія, а въ верхнемъ теченіи онъ не судоходенъ и не доступенъ, ибо плаваніе невозможно вслѣдствіе снѣговъ и льдовъ.

86 (60). Ἐπὶ δὲ ταῖς καθ' Ὑπανν καὶ Βορυσθένην ταῖς τῶν δυοῖν ποταμῶν συμβολαῖς ἐστὶν κτισθεῖσα πόλις, πρότερον μὲν Ὀλβία καλουμένη, μετὰ δὲ ταῦτα ὑφ' Ἑλλήνων πάλιν Βορυσθένης κληθεῖσα· ταύτην δὲ κατὰ τὴν Μηδικὴν ἐπαρχίαν Μιλήσιοι κτίζουσιν· διακοσίων δὲ καὶ τεσσαράκοντα σταδίων τὸν ἀνάπλου ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἔχει τῷ ποταμῷ Βορυσθένει (τῷ νῦν καλούμενῳ Δανάπρει, μίλια λβ').

86. При слияніи двухъ рѣкъ, Ипанида и Борисеена, существуетъ городъ, прежде называвшійся Ольвіей, а потомъ снова названный у Еллиновъ Борисееномъ; его основали Милитяне во время Мидійскаго владычества; отъ моря до него 240 стадій плаванія вверхъ по рѣкѣ Борисеену (нынѣ называемой Данапріемъ; *это разстояніе составляетъ* 32 мили).

87 (61). Ἀπὸ δὲ Βορυσθένου ποταμοῦ ἐπὶ νῆσον μικροτάτην, ἔρημον καὶ ἀνώνυμον στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ δὲ νήσου μικροτάτης, ἐρήμου καὶ ἀνώνυμου εἰς Ὀδησσὸν στάδιοι π', μίλια ι' λ' ς'. Ἀπὸ δὲ Ὀδησοῦ εἰς Σκοπέλους χωρίον στάδιοι ρξ', μίλια κα', γ'. Ἀπὸ δὲ Σκοπέλων εἰς Ἰστριανῶν λιμένα στάδιοι ς', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Ἰστριανῶν λιμένος εἰς Ἰσιακῶν λιμένα στάδιοι ς', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἰσιακῶν λιμένος ἐπὶ τὸ Νικωνίον χωρίον στάδιοι τ', μίλια μ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Νικωνίου χωρίου εἰς Τύραν ποταμὸν ναυσίπορον στάδιοι λ', μίλια δ'.

87. Отъ рѣки Борисеена до весьма маленькаго, пустыннаго и безыменнаго островка 60 ст., 8 миль; отъ *этого* весьма маленькаго, пустыннаго и безыменнаго островка до Одисса 80 ст., 10 2/3 миль; отъ Одисса до мѣстечка Скопеловъ 160 ст., 21 1/2 миль; отъ Скопеловъ до гавани Истрианъ 90 ст., 12 миль; отъ гавани Истрианъ до гавани Исиаковъ 90 ст., 12 миль; отъ гавани Исиаковъ до мѣстечка Никонія 300 ст., 40 миль; отъ мѣстечка Никонія до судоходной рѣки Тира 30 ст., 4 мили.

88 (62). Οὗτος ὁ Τύρας ποταμὸς, βα-

88. Эта рѣка Тира, будучи глубока

V. 9: stad. 150 Arrianus. || V. 20: ad "Ὑπανν in margine codicis adscriptum est scholion: Φασί τινες κατὰ τὸν Ὑπανν ποταμὸν γίνεσθαι ζῶον, καλούμενον ἐπιβάλλον, ὅπερ αὐθήμερον τὴν τε γένεσιν καὶ τὴν φθορὰν ἐρίσταται. Cf. quae copiose adnotavit Müller. || V. 23: «Ὀλβία Σαβία codex, quod ortum est ex dittographia», Müll. (Cf. quae idem adnotavit ad Scymni v. 806 Geogr. Gr. min. I p. 229). || V. 32: «νήσου μικροτάτου cod.; νησίου μικροτάτου editt. ante Gaillium. Deinde pro μίλια ι', λ' ς' vulgo est μίλια ι', β'; quod mutavi». Müll. || V. 37: στάδια ς'] σ. v' sec. Arrianum § 31. Fontes: § 85 e perieg. iamb. 819—819; § 86 ex ead. 804—812; § 87 et 89: «De orae tractu inter Borysthenem et Tyram (Dniester) interiecto Anonymus plura praebet quam Arrianus, qui in eo nonnisi Odessum, Istrianorum et Isiacorum portus memorat, post quos per ducenta stadia sint ἔρημα et ἀνώνυμα. Idque Arriani aetate recte dici potuerit, adeo ut ex antiquioribus fontibus, nulla temporum ratione habita, Anonymus commemoret Scopelos, Niconium, Antiphili turrem, Cremniscos et Antiphili locum». Müll.

θύς τ' ὦν εὐβοτος [τε] ταῖς νομαῖς, τῶν 1
 ἰχθύων ἐστὶν διάθεσις ἐμπόροις ἔχων, ταῖς
 ὀλκάσι τε ναυσὶν ἀνάπλουον ἀσφαλῆ. Ὁμώ-
 νυμος δὲ τῷ ποταμῷ κεῖται πόλις Τύρας
 λεγομένη, ἄποικος Μιλησίων.

89 (63). Ὁμοῦ ἀπὸ Βορυσθένους ποτα-
 μοῦ ἕως Τύρα ποταμοῦ στάδιοι ωί, μίλια
 ρη' ἀπὸ δὲ Χερσῶνος ἕως Τύρα ποταμοῦ
 στάδιοι δρι', μίλια φη'. Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ 10
 γεωγράφος ἀπὸ πόλεως Χερσῶνος μέχρι Τύρα
 ποταμοῦ, σὺν τῷ περίπλῳ τοῦ Καρχινίτου
 κόλπου, γράφει σταδίους δυκ', μίλια φηδ',
 γ'. Ἀπὸ δὲ Τύρα ποταμοῦ ἐπὶ τὰ Νεοπτο-
 λέμου στάδιοι ρκ', μίλια ις'. Ἀπὸ δὲ τῶν 15
 Νεοπτολέμου ἐπὶ Κρημνίσκουσ στάδιοι ρκ',
 μίλια ις'. Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ γεωγράφος ἀπὸ
 Τύρα ποταμοῦ ἕως τῶν Κρημνίσκων εἶναι
 λέγει σταδίουσ υπ', μίλια ξδ'. Ἀπὸ δὲ τῶν
 Κρημνίσκων ἐπὶ τὰ Ἀντιφίλου στάδιοι τλ', 20
 μίλια μδ'. Ἀπὸ δὲ [τῶν] Ἀντιφίλου εἰς Ψι-
 λὸν καλούμενον στόμα τοῦ Ἰστρου ποταμοῦ
 στάδιοι τ, μίλια μ'. Οὗτοι Θραῖκες καὶ Βα-
 στάρναι ἐπήλυδες.

90 (64). Κατὰ τοῦτο μάλιστα τὸ Ψι- 25
 λὸν στόμα τοῦ Ἰστρου ἐπ' εὐθὺ πλέοντι
 ἀνέμῳ ἀπαρκτῖα ὡς τὸ πέλαγος νῆσοσ πρό-
 κείται, ἦντινα οἱ μὲν Ἀχιλλέωσ νῆσον, οἱ
 δὲ δρόμον Ἀχιλλέωσ, οἱ δὲ Λευκὴν ἀπὸ τῆσ
 χροιάσ ὀνομάζουσιν.

91 (65). Ἐχει δὲ πλῆθος χειρόηδες ὀρ-
 νέων, δέαν τε ἱεροπρεπῆ τοῖσ ἀφικνουμένοισ.
 Οὐ δυνατὸν δὲ ἐστὶν ἀπὸ ταύτησ χώραν
 ἰδεῖν, καίπερ ἀπεχούσῃσ αὐτῆσ ἀπὸ τῆσ
 ἡπείρουσ σταδίουσ υ' (μίλια νγ', γ'), ὡσ δὴ 35
 συγγράφει Δημήτριος.

92 (66). Ταύτην τὴν νῆσον λέγεται
 Θέτισ ἀνεῖναι τῷ παιδί, καὶ ταύτην οἰκεῖν
 τὸν Ἀχιλλέα. Καὶ ναόσ ἐστὶν ἐν αὐτῇ τοῦ
 Ἀχιλλέωσ, καὶ ζόανον (ἦτοι ἄγαλμα) τῆσ 40
 πάλαι ἐργασίας. Ἡ δὲ νῆσοσ ἀνδρῶπων μὲν
 ἐρήμη ἐστὶν νέμεται δὲ αἰξὶν οὐ πολλαῖσ,
 καὶ ταύτασ μὲν ἀνατιθένασ λέγονται τῷ
 Ἀχιλλεῖ ὅσοι αἰεὶ προσίσχουσι. Καὶ γὰρ καὶ
 ἄλλα πολλὰ ἀναθήματα ἀνάκειται ἐν τῷ 45
 ναῷ, φιάλαι, δακτύλιοι καὶ λίθοι τῶν πολυ-
 τελεστέρων. Ταῦτα ξύμπαντα χαριστήρια
 τῷ Ἀχιλλεῖ ἀνάκειται. καὶ ἐπιγράμματα,

и представляя хорошия пастбища для
 скота, доставляетъ торговцамъ много рыбы
 на продажу и безопасна для плаванія гру-
 зовымъ судамъ. На ней лежитъ сомненный
 5 ей городъ Тира, колонія Милитянъ.

89. Всего отъ рѣки Борисѣена до рѣки
 Тиръ 810 ст., 108 миль, а отъ Херсона
 до рѣки Тиръ 4110 ст., 548 миль; а гео-
 графъ Артемидоръ отъ города Херсона до
 рѣки Тиръ вибѣтъ съ объѣздомъ Карки-
 нитскаго залива ставить 4220 стадій или
 589 1/2 миль. Отъ рѣки Тиръ до Неопто-
 лемовыхъ 120 ст., 16 миль; отъ Неопто-
 лемовыхъ до Кримнисковъ 120 ст., 16 миль;
 географъ же Артемидоръ говоритъ, что отъ
 рѣки Тиръ до Кримнисковъ 480 ст., 64 ми-
 ли. Отъ Кримнисковъ до Антифиловыхъ
 330 ст., 44 миль. Отъ Антифиловыхъ до
 такъ называемаго Голаго устья рѣки Истра
 300 ст., 40 миль. Здѣсь *живутъ* Θρακίῆδες
 и Βαστάρναι-пришельци.

90. Почти напротивъ Голаго устья
 Истра, если плыть съ сѣвернымъ вѣтромъ
 прямо въ открытое море, лежитъ островъ,
 который одни называютъ островомъ Ахилла,
 другіе — Вѣгомъ Ахилла, третья по цвѣту
 30 «Вѣлымъ».

91. На немъ водится множество руч-
 ныхъ птицъ и онъ *представляетъ* для приѣз-
 жающихъ благогнѣпный видъ; съ него нельзя
 видѣть земли, хотя онъ отстоитъ отъ ма-
 терика *только* на 400 стадій (53 1/2 миль),
 какъ пишетъ по крайней мѣрѣ Димитрій.

92. Говорятъ, что этотъ островъ Θетида
 подняла *изъ моря* для своего сына и что
 Ахиллъ живетъ на немъ. На немъ есть и
 храмъ Ахилла и статуя древней работы;
 люди на немъ не живутъ; пасутся только
 немногія козы, которыхъ, какъ говорятъ,
 пристающіе туда посвящаютъ Ахиллу.
 Вѣдь и другіе многіе дары посвящены въ
 храмъ, *какъ-то*: чаши, перстни и драгоцѣн-
 ные камни. Все это посвящено Ахиллу
 35 *въ видѣ* благодарственныхъ приношеній;
есть и надписи, написанныя одѣй на ла-

V. 5: pro λεγομένη, ἄποικος Holsten. conj. γενομένη ἄποικος. || V. 14: apud Strab. (v. supra p. 119) est πύργος Νεοπτολέμου καλούμενος. || V. 23: «expectabas ἐνταῦθα vel ἐνταῦθεν. Oratio abrupta arguit centonem Artemidorj vel, ut nonnullis placuit, periegeseos poeticae (cuius vide v. 797)». Müll. || V. 48: Ἀχιλλεῖ καὶ ἀνάκειται καὶ ἐπιγεγραμμένα codex. Illud Arrianus.

Fontes: § 89 e perieg. iamb. 799—803; § 90 ex Arr. § 32; § 91 e perieg. iamb. 792—796; § 92 ex Arr. § 32.

τά μὲν ῥωμαϊκῶς, τὰ δὲ ἑλληνικῶς πεποιη-
μένα ἐν ἄλλῃ καὶ ἄλλῃ μέτρῳ, ἔπαινοι τοῦ
Ἀχιλλέως.

93 (67). Ἀπὸ δὲ τοῦ Ψιλοῦ καλουμέ-
νου στόματος τοῦ Ἰστρου εἰς [τὸ] δεῦτερον
στόμιον στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ δὲ τοῦ
δευτέρου στομίου ἐπὶ τὸ Καλὸν στόμιον
στάδιοι μ', μίλια ε', γ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Καλοῦ
στομίου ἐπὶ τὸ Νάρακον (ὠδε ὀνομάζουσι
στόμιον τέταρτον τοῦ Ἰστρου) στάδιοι ξ',
μίλια η'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ναράκου ἐπὶ [τὸ] Ἱερὸν
λεγόμενον στόμιον πέμπτον τοῦ Ἰστρου στά-
διοι ρκ, μίλια ις'. Ἐντεῦθεν τὰ μέρη Θρά-
κης τῆς εἰς τὸν Πόντον καθηκουσῆς ἐκδέ-
χεται, καὶ ὄροι τῶν Θρακῶν. Γὰρ δὲ πρότερα 15
πάντα βάρβαρα ἐστὶν ἔθνη.

94 (68). Οὗτος ὁ Ἰστρος ποταμὸς ὁ καὶ
Δαנוῦβις λεγόμενος κατέρχεται ἀπὸ τῶν
ἐσπερίων τόπων, τὴν ἐκβολὴν πέντε στό-
μασι ποιούμενος· δυσι δὲ πόροις σχιζόμενος 20
καὶ εἰς τὸν Ἀδρίαν ρεῖ. Ἀμέλει δὲ ἄχρι τῆς
Κελτικῆς γινώσκειται καὶ τῷ θέρει τὸν πάντα
διαμένων χρόνον· χειμῶν μὲν γὰρ αὖξεται
πληρούμενος τοῖς γινομένοις ὀμβροῖσι καὶ
ἀπὸ τῆς χιόνος, ὡς φασὶ, τὰς ἐπιρροῦσαι τῶν 25
τε τηχομένων λαμβάνων ἀεὶ πάγων, ἐν δὲ
τῷ θέρει τὸ ρεῖθρον ἐξίτησι ὡσαυτως ἴσον.
Ἐχει δὲ καὶ νήσους ἐν αὐτῷ κειμένας πολ-
λάς τε καὶ μεγάλας τοῖς μεγέθεσιν, ὡς λό-
γος· ὧν ἡ μεταξὺ τῆς θαλάττης κειμένη 30
καὶ τῶν στομάτων ἐστὶν οὐκ ἐλάττων μὲν
τῆς Ῥόδου νήσου, Πεική δὲ λέγεται αὕτη
διὰ τὸ πλήθος ὧν ἔχει πευκῶν. Εἰδ' οὕτως
μετ' αὐτὴν πελαγία κειμένη ἢ προειρημένη
τοῦ Ἀχιλλέως νῆσος.

95 (69). Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ στομίου
τοῦ Ἰστρου ποταμοῦ εἰς πόλιν Ἰστρον στά-
δια φ', μίλια ξς', λ, ς'.

96 (70). Αὕτη ἡ πόλις Ἰστρος ἀπὸ τοῦ
ποταμοῦ ἔλαβεν τὸ ὄνομα. Καὶ ταύτην 40
τὴν πόλιν Μιλῆσιοι κτιζούσιν, ἠνίκα Σχυθῶν
εἰς τὴν Ἀσίαν στρατεύμα διέβη βάρβάρων,
τὸ Κιμμερίου διῶκον ἐκ τοῦ Βοσπόρου.

112 (86)... Πλείστας ἀποικίας [Μιλῆ-
σιοι] ἐξ Ἰωνίας ἔστειλαν εἰς τὸν Πόντον, 45
ὄν πρὶν Ἀξενον λεγόμενον διὰ τὰς ἐπιθέσεις
τῶν βάρβάρων προσηγορίας ἐποίησαν Εὐζεί-
νου τυχεῖν.

1 тинскомъ, другія на греческомъ языкѣ раз-
ными метрами, и содержащія въ себѣ про-
славленія Ахилла.

93. Отъ такъ называемаго Голago устья
Истра до второго его устья 60 ст., 8 миль.
Отъ второго устья до Прекраснаго устья
40 ст., 5 1/2 миль. Отъ Прекраснаго устья
до Нарака (такъ называютъ четвертое
устье Истра) 60 ст., 8 миль. Отъ Нарака
до пятаго устья Истра, называемаго «Свя-
щеннымъ», 120 ст., 16 миль. Отсюда на-
чинаются прилежащія къ Понту части Θρα-
κίи и границы Θρακίицевъ. Всѣ же равньше
названныя племена — варварскіи.

94. Эта рѣка Истръ, называемая также
Данувиемъ, вытекаетъ изъ западныхъ странъ
и впадаетъ въ море пятью устьями; раздѣ-
ляясь на два русла, она течетъ и въ Адрій.
Она хорошо известна до земли Кельтовъ
и лѣтомъ всегда сохраняетъ много воды:
ибо зимою она прибавляется и пополняется
выпадающими дождями и, какъ говорятъ,
всегда получаетъ притоки отъ снѣга и таю-
щихъ льдовъ, но и лѣтомъ точно такъ-же
имѣетъ равное теченіе. Въ ней, по слу-
хамъ, лежатъ много значительныхъ по ве-
личинѣ острововъ; изъ нихъ лежащій между
моремъ и устьями — не меньше острова
Родоса; онъ пазывается Певкою [Сосно-
вымъ] вслѣдствіе изобилія растущихъ на
немъ сосенъ. Затѣмъ такъ: за нимъ лежа-
щій въ открытомъ морѣ вышеупомянутый
35 Ахилловъ островъ.

95. Отъ Священнаго устья рѣки Истра
до города Истра 500 ст., 66 2/3 миль.

96. Этотъ городъ Истръ получилъ свое
имя отъ рѣки. И этотъ городъ основали
Милитяне, когда войско варваровъ Ски-
фовъ, гнавшее Киммерійцевъ изъ Воспора,
перешло въ Азію.

112... [Милитяне] выслали изъ Іоніи
множество колоній въ Понтъ, который,
прежде носившій названіе Негостепринимаго
вслѣдствіе нападеній варваровъ, благодаря
нимъ получилъ прозваніе Гостепринимаго.

V. 9: τὸν Ἀρακὸν et mox ἀπὸ τοῦ Ἀράκου codex; em. Voss. || V. 20: περισχιζόμενος cod. «Ver-
sus refigi possit ita: δυσι δὲ πόροις ρεῖ σχιζόμενος εἰς Ἀδρίαν». Müll. || V. 22: locus corruptus; cf.
Müll. p. 227 et 419. || V. 33: de verbis εἰδ' οὕτως cf. Müll. p. 420.

Fontes: § 93 praeter finem (ἐντεῦθεν — ἔθνη) ex Arr. § 35; § 94 e perieg. iamb. 774—791;
§ 95 ex Arr. § 35; § 96 e perieg. 767—772; § 112 e perieg. 731—737.

117 (91). Ὅμοῦ ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ στό-
ματος τοῦ Ἰστρου ποταμοῦ ἕως τοῦ Ἱεροῦ
Διὸς Οὐρίου ἦτοι στόματος τοῦ Πόντου στά-
διοι γχμ', μίλια υπέ, γ'. Ἀπὸ δὲ Βορυσθέ-
νου ποταμοῦ τοῦ καὶ Δανάπρεως καλου-
μένου ἕως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδιοι
εχ', μίλια ψμς', ι' ζ'. Ἀπὸ δὲ Χερσῶνος
ἕως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδιοι ηθ',
μίλια αρπς', ι' ζ'. Ἀπὸ δὲ τῆς Πορδμίας
κώμης τῆς ἐν τῷ τέλει τῆς Εὐρώπης [τῶν]
τοῦ Πόντου μερῶν, τῆς ἐν τῷ στομίῳ τῆς
Μαιώτιδος λίμνης κεμένης, ἦτοι Βοσπόρου
τοῦ Κιμμερίου καλουμένου, ἕως τοῦ Ἱεροῦ
Διὸς Οὐρίου στάδιοι ααρ, μίλια αυπ'.

Λέγεται δὲ τῆς Εὐρώπης ὁ παράπλους 15
ἴσος εἶναι τῷ περιπλῳ τῆς Ποντικῆς τῶν
τῆς Ἀσίας μερῶν.

118 (92). Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐ-
ρίου ἕως Ἀμισοῦ στάδιοι δχξ', μίλια χκα',
γ'. Ἀπὸ δὲ Ἀμισοῦ ἕως τοῦ Φάσεως ποτα-
μοῦ στάδιοι γωβ', μίλια φς'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Φά-
σεως ποταμοῦ ἕως τοῦ στομίου τῆς Μαιώ-
τιδος λίμνης ἦτοι Ἀχιλλείου κώμης στά-
διοι δκε', μίλια φλς', ι' ζ'. Ὡς γίνεσθαι
ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως τοῦ στο- 20
μίου τῆς Μαιώτιδος στάδιοι α, βυπς', μίλια
αχξέ'.

Ὅμοῦ γίνεται ὁ πᾶς περίπλους τοῦ
Εὐξείνου Πόντου, τῶν τε δεξιῶν τῶν παρὰ
τὴν Ἀσίαν μερῶν τοῦ Πόντου, καὶ ἀριστε- 30
ρῶν δὲ τῶν παρὰ τὴν Εὐρώπην μερῶν τοῦ
Πόντου ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδιοι
β, γφπς', μίλια γρμε'.

Ἔστι δὲ καὶ ὁ περίπλους τῆς Μαιώτι-
δος λίμνης στάδιοι θ, μίλια ας'.

117. Всего отъ Священнаго устья рѣки
Истра до святилища Зевса Урія или устья
Понта 3640 ст., 485¹/₃ миль. Отъ рѣки
Борисѳена, называемой также Данапріемъ,
до святилища Зевса Урія 5600 ст.,
746²/₃ миль. Отъ Херсона до святилища
Зевса Урія 8900 ст., 1186²/₃ миль. Отъ
деревни Пореміи, лежащей на краю евро-
пейскихъ частей Понта, на устьѣ Мэотій-
скаго озера или такъ называемаго Ким-
мерійскаго Воспора, до святилища Зевса
Урія 11100 ст., 1480 миль.

Говорятъ, что путь вдоль европейскихъ
береговъ Понта равенъ объѣзду азиатскихъ
частей Понтійскаго моря.

118. Отъ святилища Зевса Урія до
Амиса 4660 ст., 621¹/₃ миль; отъ Амиса
до рѣки Фасида 3802 ст., 507 миль; отъ
рѣки Фасида до устья Мэотійскаго озера
или Ахиллова селенія 4025 ст., 536²/₃ миль;
такъ что выходитъ отъ святилища Зевса
Урія до устья Мэотиды 12487 ст.,
1665 миль.

Въ общемъ итогѣ весь объѣздъ Ев-
ксинскаго Понта, т. е. правыхъ частей
Понта вдоль Азии и лѣвыхъ частей Понта
вдоль Европы, отъ святилища Зевса Урія
составляетъ 23587 ст., 3145 миль.

Кромѣ того объѣздъ Мэотійскаго озера
35 составляетъ 9000 ст., 1200 миль.

V. 7: ψμ' et v. 8: ηυ' cod.; em. Voss.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

БЕЗЪИМЕННОГО АВТОРА

ΑΝΑΜΕΤΡΗΣΙΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΠΑΣΗΣ ИЗМѢРЕНІЕ ВСЕЙ НАСЕЛЕННОЙ ЗЕМЛИ

ΚΑΤΑ ΣΥΝΟΨΙΝ.

ВЪ СОКРАЩЕНІИ.

[«Subiungimus Anonymi alius excerpta quaedam geographica, in quibus ea quae leguntur de ambitu Ponti Euxini, principem locum obtinent. Exstant in Hafniensis bibliothecae codice 1985, ex quo O. Blochii manu transcripta primus edidit F. Osannus (Disputatio de fragm. peripli graeco e cod. Hafn. Gissae 1829), hinc vero repetierunt Gailius et Hofmannus. Pretium excerptorum fere nullum; nam novi ne hilum quidem inest, et quae aliunde accuratius novimus, in hoc centone misere depravata sunt». C. Müller, Geogr. Gr. min. v. I p. 424].

Переводъ П. И. Прозорова.

Τοῦ Πόντου ὁ περίμετρος.

ОКРУЖНОСТЬ ПОНТА.

2. Ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου εἰς τὸ Σωσθένιον 1 στάδια ὀγδοήκοντα, μίλια δέκα καὶ ἡμισυ· ἀπὸ δὲ τοῦ Σωσθένιου εἰς τὸ Ἱερὸν στάδια τεσσαράκοντα, μίλια πέντε ἡμισυ· τὸ πᾶν μίλια δεκαεξί. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἦτοι στόματος τοῦ Πόντου ἕως τοῦ Ἱεροῦ στόματος τοῦ Ἰστρου ποταμοῦ στάδια τρισχίλια ἑξακόσια τεσσαράκοντα, μίλια τετρακόσια ὀγδοήκοντα πέντε ἡμισυ.

3. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως 10 Βορυσθένους ποταμοῦ τοῦ καὶ Δανάπρεως καλουμένου στάδια πεντακισχίλια ἑξακόσια, μίλια ἑπτακόσια τεσσαράκονταεξί ἡμισυ. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως Πορθμίας πόλεως, τῆς ἐν τέλει τῆς Εὐρώπης τῶν 15 τοῦ Πόντου μερῶν [τῆς ἐν τῷ στομίῳ] τῆς Μαϊώτιδος λίμνης ἦτοι Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου καλουμένου, στάδια [μύρια] χίλια ἑκατόν, μίλια [χίλια] τετρακόσια ὀγδοήκοντα. Λέγεται δὲ τῆς Εὐρώπης τῆς Ποντικῆς 20 ὁ περίπλους ἴσος εἶναι τῷ περίπλῳ τῶν τῆς Ἀσίας μερῶν.

4. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως Ἄμισου στάδια τετρακισχίλια ἑξακόσια ἑξήκοντα, μίλια ἑξακόσια εἰκοσιέν ἡμισυ. Ἀπὸ 25 δὲ Ἄμισου ἕως τοῦ Φάσεως ποταμοῦ στά-

2. Отъ Византія до Сосеенія 80 стадій, 10½ миль; отъ Сосеенія до святилища 40 стадій, 5½ миль; всего 16 миль. Отъ святилища Зевса Урія, или отъ устья Понта, до Священнаго устья рѣки Истра 3640 стадій, 485½ миль.

3. Отъ святилища Зевса Урія до рѣки Борисфена, называемаго также Данапріемъ, 5600 стадій, 746½ миль. Отъ святилища Зевса Урія до города Поремія, лежащаго въ концѣ европейской части Понта, при устьѣ Мэотійскаго озера, или такъ называемаго Воспора Киммерійскаго, 11100 стадій, 1480 миль. Говорять, что объѣздъ припонтійской Европы равенъ объѣзду азіатскихъ береговъ Понта.

4. Отъ святилища Зевса Урія до Амиса 4660 стадій, 621½ миль. Отъ Амиса до рѣки Фасида 3802 стадій, 507 миль. Отъ рѣки Фасида до устья Мэотійскаго

V. 12: «Post ἑξακόσια codex addit ἑβδομήκοντα, quod delendum esse arguit milium numerus et Anonymus alter § 90». M. || V. 16: uncis inclusa inseruit M. ex Anon. § 91 et 56; μοχ μύρια et χίλια supplevit Gail.

Fontes: § 2. «Quae sequuntur de Ponti mensuris prorsus consentiant cum iis quae apud Anonymum antecedentem modo legimus. In § 5 vel singula fere verba apud utrumque sunt eadem. Naud tamen alterum ex altero sua transcripsisse, sed communem potius fontem subesse etiam inde colligas, quod milium Romanorum partes alio modo hic, alio ille computare solet». M.

δια τρισχίλια ὀκτακόσια δύο, μίλια πεντακόσια ἑπτὰ. Ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσεως ποταμοῦ ἕως τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος λίμνης [ἦτοι ἕως τῆς Ἀχιλλείου κόμης στάδια τετρακισχίλια εἰκοσι πέντε, μίλια πεντακόσια τριακονταεξ ἡμισυ, ὡς γίνεσθαι ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος λίμνης] στάδια [μύρια δισ]χίλια τετρακόσια ὀγδοήκοντα ἑπτὰ, μίλια [χίλια] ἑξακόσια ἑξήκοντα πέντε ἡμισυ.

5. Ὁμοῦ γίνεται ὁ περίπλους τοῦ Εὐξείνου Πόντου, τῶν τε δεξιῶν τῶν (τε) παρὰ τὴν Ἀσίαν μερῶν τοῦ Πόντου, ἀριστερῶν δὲ τῶν παρὰ τὴν Εὐρώπην μερῶν τοῦ Πόντου, ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ [Διὸς Οὐρίου, στάδια δισμύρια τρισχίλια πεντακόσια ὀγδοήκοντα ἑπτὰ], μίλια τρισχίλια ἑκατὸν τεσσαράκοντα πέντε. Ἔστι δὲ καὶ ὁ περίπλους τῆς Μαιώτιδος λίμνης [στάδια ἑννακισχίλια], μίλια χίλια διακόσια.

1 озера [или до Ахиллова селения 4025 стадій, 536¹/₂ миль, такъ что отъ святилища Зевса Урія до устья Мэотійскаго озера составляетъ] 12487 стадій, 1665¹/₂ миль.

5. Весь объѣздъ Евксинскаго Понта, какъ правой, азиатской, стороны его, такъ и лѣвой, европейской, отъ святилища [Зевса Урія составляетъ 23587 стадій], 3145 миль. Объѣздъ Мэотійскаго озера составляетъ 9000 стадій, 1200 миль.

ΤΟΥ ΣΟΦΩΤΑΤΟΥ

ΝΙΚΗΦΟΡΟΥ ΤΟΥ ΒΛΕΜΜΙΔΟΥ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ

[«Opusculum hoc, a Spohnio e codice Parisino, a Manzio e codice Romano editum . . . collectum est e vitiosa Dionysii paraphrasi mirisque scatet ineptiis. Titulum qualem dedimus, praebet cod. Rom.» Müller, Geogr. Gr. min. v. II p. 458—468].

Переводъ В. Л.

Περὶ τοῦ ὠκεανοῦ.

26—40. Οὗτος ὁ ὠκεανὸς εἰς ὧν καὶ κύκλῳ περιφερόμενος τέσσαρας ἔσχεν ὁ αὐτὸς τὰς ἐπωνυμίας. Καὶ πρὸς μὲν τὸ τέλος τοῦ Ζεφύρου Ἄτλας ἐσπεριος καλεῖται πρὸς δὲ τὸν βορρᾶν, ὅπου καὶ τὸ τῶν Ἀριμασπῶν γένος οἰκεῖ, Κρόνιος πεπηγώς. . .

41—168. Ἐχει δὲ καὶ τέσσαρας πόρους σὺν τούτοις, οἵτινες τέσσαρας ἀποτίκτουσι θαλάσσας τὴν μὲν πρώτην πρὸς δυσμᾶς, τὴν δευτέραν δὲ ἐπ' ἀνατολάς, τὴν δὲ τρίτην πρὸς βορρᾶν, τὴν δὲ τετάρτην πρὸς νότον. Καὶ ἡ μὲν οὖσα πρὸς ἀνατολάς Περ-

МУДРЪЙШАГО

НИКИФΟΡΑ ВЛЕММИДА

СОКРАЩЕННАЯ ГЕОГРАФІЯ.

ОБЪ ОУКЕАНЪ.

Этотъ океанъ, будучи единымъ и обтекающа землю кругомъ, получилъ четыре названія: въ западной части онъ называется западнымъ Атлантомъ, а въ сѣверу, гдѣ живеть и племя Аримасповъ, — ледовитымъ Кровійскимъ. . .

Онъ имѣеть вмѣстѣ съ тѣмъ п четыре пролива, которые образуютъ четыре моря: первое къ западу, второе къ востоку, третье къ сѣверу и четвертое къ югу. Находящееся къ востоку называется Персидскимъ, . . . а находящееся къ сѣверу круго-

§ 5 inclusa supplevit Gail. V. 20 idem posuit χίλια διακόσια pro τρισχίλια τρία, quae praebet codex.

σική καλεῖται... ἡ δὲ πρὸς βορρᾶν σφαιροειδής ἐστι καὶ πάνυ μεγίστη, Ἵρκανική δὲ καὶ Κασπία καλεῖται...

Τὸ δὲ ἐξῆς ἄνω πρὸς τὸν βορρᾶν μέρος Εὐξείνιος καὶ Ποντικός καλεῖται καὶ ἐκτείνεται μᾶλλον πρὸς τὴν ἀνατολήν. Τὸ δὲ ὑπὲρ τούτου Μαιώτις λέγεται λίμνη, ἥς ὑπεράνω οὐκ ἔστι τις ἄλλη θάλασσα, ἀλλὰ ποταμός ὁ καλούμενος Τάναϊς, ὃς εἰς αὐτὴν τὴν Μαιώτιδα ἐκ τῶν Σκυθικῶν ὀρέων εἰσέρχεται...

Περὶ τῆς Εὐρώπης.

270—330... Ἐπὶ τῷ Ῥήνῳ δὲ τῷ ποταμῷ ῥέει ὁ μέγας ποταμός ὁ Ἴστρος, στρεφόμενος πρὸς ἀνατολὰς πλησίον τῆς θαλάσσης τῆς Εὐξείνου καὶ οὗτος καλεῖται Δάνουβις, ὅπου ἐρεῦγεται πᾶν τὸ λεπτότατον τοῦ ὕδατος, συστρεφόμενος διὰ πενταπόρων προχοῶν τὴν Πεύκην τὴν νῆσον. Καὶ ἐπὶ τούτου μὲν πρὸς βορέαν πολλὰ γένη εἰσὶν ἐξηπλωμένα μέχρι τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος λίμνης: Γερμανοί, Σαρμάται, 20 Γέται καὶ Βαστάρναι ἢ μᾶλλον εἰπεῖν Βατάρναι, καὶ ἡ γῆ ἡ πλείστη τῶν Δακῶν, καὶ οἱ ἰσχυροὶ Ἄλανοι καὶ οἱ Ταῦροι, οἵτινες κατοικοῦσι τὸν μέγαν δρόμον τοῦ Ἀχιλλέως, τὸν στενὸν καὶ μακρὸν καὶ τὸ στόμα 25 αὐτῆς τῆς Μαιώτιδος λίμνης. Καὶ ὑπεράνω δὲ τούτων ἐξηπλωταὶ τὸ γένος τῶν πολυῖπων Ἀγαυῶν, ὅπου εἰσὶν οἱ ἄνδρες οἱ Μελάγχλαινοι καὶ οἱ Ἰππημολγοί, οἱ Νευροὶ καὶ οἱ Ἰππόποδες καὶ οἱ Γελωνοὶ καὶ οἱ 30 Ἀγαθύρσοι, ὅπου τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ τὸ ὕδωρ μίσγεται τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ ἀπέμπροσθεν τοῦ Κριοῦ μετώπου, ἐξεναντίας τῶν Μελαινῶν πετρῶν. Ἐκεῖθεν δὲ τοῦ Ἀλδήσκου καὶ τοῦ Παντικᾶπου τῶν δύο ποταμῶν 35 τὰ ὕδατα ἀναβλύζουσι κεχωρισμένα ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς Ῥιπαίοις. Παρὰ δὲ ταῖς προχοαῖς τούτων πλησίον τῆς νεκρᾶς θαλάσσης τοῦ ὠκεανοῦ αὐξάνεται ὁ ἤλεκτρος ὁ λαμπρὸς λίθος· ἐκεῖ δὲ πλησίον καὶ ὑπὸ τοῖς ψυχροῖς 40 Ἀγαθύρσοις εὐρίσκεται ὁ ἀδάμας. Τοσοῦτοι μὲν γεγονᾶσιν οἱ οἰκοῦντες τὸν Ἴστρον τὸν ποταμὸν πρὸς τὸν βορέαν...

Περὶ τῶν νήσων τῆς ἐσπερίας καὶ Φοινικῆς θαλάσσης.

512—554... Ἐπὲρ δὲ τὸν ἀριστερὸν 45 πόρον τοῦ Εὐξείνου ἐξεναντίας τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ ἐστὶν ἡ νῆσος ἡ Λευκή, ἡ

1 образно и очень велико и называется Иркванскимъ и Каспійскимъ...

Слѣдующая [за Воспоромъ] вверхъ къ 5 сѣверу часть называется Евксинскимъ и Понтійскимъ моремъ и простирается больше къ востоку. Часть выше его называется Мэотійскимъ озеромъ, выше котораго нѣтъ другого моря, а есть рѣка, называемая Танаидомъ, которая изливается въ самую Мэотиду изъ Скинскихъ горъ...

Объ Европѣ.

... За рѣкою Рейномъ течетъ большая рѣка Истръ, поворачивающая къ востоку вблизи Евксинскаго моря; и она называется Данувиемъ, гдѣ извергаетъ всѣ легчайшія 15 частицы воды, образуя пятью устьями островъ Певку. За нимъ къ сѣверу раскинуто множество племенъ до устья Мэотійскаго озера: Германцы, Сарматы, Геты и Вастарны или, лучше сказать, Ватарны, обширная земля Даковъ, могущественные Аланы и Тавры, которые заселяютъ великій Бѣгъ Ахилла, узкій и длинный, и устье самого Мэотійскаго озера. Выше ихъ раскинуто племя многоконныхъ Агавовъ, гдѣ 20 живутъ мужи Меланхлены и Иппимолги, Невры, Ишпоподы [Коненогіе], Гелоны и Агаэирсы, гдѣ вода рѣки Борисеена сливается съ Евксинскимъ Понтомъ передъ Бараньимъ Лбомъ, насупротивъ Черныхъ 25 скалъ. Тамъ же воды двухъ рѣкъ, Алдиска и Пантикапа, бьютъ ключемъ отдѣльно въ Рипэйскихъ горахъ. У устья ихъ вблизи мертваго моря океана растетъ блестящій камень янтарь; тамъ же вблизи и у холодныхъ Агаэирсовъ находится алмазь. Столько 30 народовъ живетъ къ сѣверу отъ рѣки Истра...

Объ островахъ Западнаго и Финиційскаго моря.

... Въ лѣвой сторонѣ Евксина, насупротивъ рѣки Борисеена есть островъ Бѣлый, земля душъ героевъ; а прямо при

γῆ τῶν ψυχῶν τῶν ἡρώων. Ἐπ' εὐθείας δέ σοι ἐρχομένῳ ἐπὶ τὸν Κιμμέριον Βόσπορον ἔσωθεν τῆς Μαϊώτιδος λίμνης ἐστὶ μία νῆσος μεγίστη κατὰ τὸ δεξιὸν μέρος, καὶ ἡ Φαναγόρη καὶ ἡ Ἐρμώνασσα, αἰτινές εἰσι μεγαλοδοχοὶ τοῖς ἐν τῇ θαλάσῃ ἀνδράσιν.

Περὶ τῆς ἐκτάσεως καὶ περιγραφῆς τῶν γαιῶν, τῆς τε Εὐρώπης λέγω καὶ Λιβύης τε καὶ Ἀσίας.

620—649. ...[Ἐν τῇ Ἀσίᾳ ὁ ὠκεανὸς] τρεῖς κόλπους ἐμβάλλει, τὸν τε Περσικὸν δηλονότι τὸν τε Ἰρκανικὸν καὶ τὸν Ἀραβικόν· καὶ οἱ μὲν δύο νότιοί εἰσιν, ὁ δὲ Ἰρκανικὸς εἰς τὸν βορρᾶν βλέπει [καὶ] ἐπὶ τὸν λίβα, γείτων τοῦ Εὐξείνου πόντου, περὶ ὄντινα Εὐξείνου καὶ Ἰρκανικὸν πόντον πολλοὶ ἄνδρες οἰκοῦσιν. Ἀμφοτέρων δὲ τούτων τῶν δύο πόντων ἰσθμὸς ἐστὶν ἄπειρος διαχωρίζων αὐτούς· ἐστὶ δὲ ἐνθα κάκεισε παρατεινόμενος εἰς πολλὰ μέρη...

Περὶ τῶν ἐθνῶν πάντων τῶν οἰκούντων τὴν οἰκουμένην.

650—705. Πλησίον μὲν τῆς Μαϊώτιδος λίμνης οἰκοῦσιν οἱ Μαϊῶται καὶ τὰ ἔθνη τῶν Σαυροματῶν, πολλὴν καὶ ἄπειρον γῆν ἔχοντες, ἧς μέρος συρόμενος ὁ Τανάϊς τῆς Μαϊώτιδος εἰς μέσον πίπτει, καὶ χωρίζει τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Ἀσίας, τὴν Εὐρώπην οὖσαν εἰς δύσιν, τὴν δὲ Ἀσίαν εἰς ἀνατολήν. Σύρεται δὲ οὗτος ἐπὶ τοῖς πεδίοις τῶν Σχυθῶν ἐκ τοῦ βορρᾶ· αἱ πηγαὶ δὲ αὐτοῦ ἐρχονται ἀπὸ τοῦ Καυκάσου ὄρους, ὅπου ψύχρα γίνεται μεγίστη. Οἱ Σινδοὶ καὶ οἱ Κιμμέριοι καὶ οἱ πλησίον τοῦ Εὐξείνου πόντου, οἱ Κερκέτιοι καὶ οἱ Ὀρέται καὶ οἱ ἰσχυρότατοι Ἕλληνες, πυκνότεροι ὄντες, τοὺς Σαυρομάτας ἐπέχουσιν. Πρὸς δὲ τὴν ἀνατολήν τούτου τοῦ ποταμοῦ καὶ τὸν βορρᾶν ὁ ἰσθμὸς τῆς Κασπίας θαλάσσης καὶ τοῦ Εὐξείνου πόντου ἐπίκειται. Ἐπὶ τούτῳ δὲ τῷ ἰσθμῷ οἱ ἀνατολικοὶ Ἰβηρες οἰκοῦσιν, οἵτινες ἦλθον ἀπὸ τῆς Πυρρήνης, ἐκ δύσεως πρὸς ἀνατολὰς μετοικισθέντες. Κατοικοῦσα δὲ καὶ οἱ Καμαρίται, ἐνθα ἐστὶν ἡ Κασπία θάλασσα.

Περὶ τῆς Κασπίας θαλάσσης.

706—725. Αὕτη δὲ ἡ Κασπία θάλασσα ἐστὶ μεγίστη καὶ περιδρομος, ὅσον ἐπὶ τρεῖς μῆνας περάσειας ἂν αὐτὴν. Γίνεται δὲ ἐπ'

1 вхождѣ въ Киммерійскій Восторъ внутри Мэотійскаго озера есть одинъ огромнѣйшій островъ въ правой сторонѣ, и Фанагора и Ермонасса, которыя пользуются 5 большою славой у мореплавателей.

О протяженнн и описанн земелъ, т. в. Европы, Ливн и Азш.

...[У береговъ Азш океанъ] образуетъ три залива, именно Персидскій, Иркандскій и Аравійскій; два изъ нихъ находятся на югѣ, а Иркандскій обращенъ къ берегу и лнву и находится въ сосѣдствѣ съ Евксннскимъ Понтомъ; вокругъ этого Евкснна и Иркандскаго моря живутъ многіе народы. Между обоими этими морями находится безпредѣльный перешеекъ, раздѣляющій ихъ; онъ тянется туда и сюда во многія стороны...

О всѣхъ народахъ, населяющнхъ вселеннумъ.

Вблизи Мэотійскаго озера живутъ Мэоты и племена Савроматовъ, занимающіе великую и безпредѣльную область, по срединѣ которой катится Танаидъ, впадающій въ средину Мэотнды, и отдѣляетъ Европу отъ Азш, такъ что Европа находится къ западу отъ нею, а Азш — къ востоку. Онъ катится по равнннамъ Скивоовъ съ сѣвера, а истоки его идутъ отъ горы Кавказа, гдѣ бываетъ величайшая стужа. За Савроматами живутъ Сндны, Киммерійцы и племена близкія къ Евксннскому Понту, Керкетійцы, Ореты и могущественнѣшше Еллины, довольно многочисленныя. Къ сѣверо-востоку отъ этой рѣки лежитъ перешеекъ Каспійскаго моря и Евксннскаго Понта. На этомъ перешейкѣ живутъ восточныя Иверы, которые пришли отъ Пирринны, переселившнсь съ запада на востокъ. Живутъ также и Камариты, гдѣ находится Каспійское море.

О Каспійскомъ морѣ.

Это Каспійское море весьма велико и кругло; его можно объѣхать кругомъ мѣсяца въ три. На этомъ Иркандскомъ морѣ

αὐτῇ τῇ Ὑρκανίᾳ ὁ κρύσταλλος καὶ ἡ ἰασπις, ἢ ἐχθρὰ τοῖς δαίμοσι. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως.

726—760. Ἀπὸ δὲ τῆς Ζεφυρίτιδος πλευρᾶς πρὸς τὸν βορρᾶν ἄρξομαι λέγειν τὰ ἔθνη. Καὶ πρῶτοι μὲν εἰσὶν οἱ Σκύθαι, ὅσοι οἰκοῦσι πλησίον τῆς Κρονικῆς θαλάσσης κατὰ τὴν παραλίαν καὶ τὸ στόμα τῆς Κασπίας θαλάσσης. Ἐξῆς δὲ οἱ Οὐνοί εἰσιν, καὶ ἐπ' αὐτοῖς οἱ Κάσπιοι, καὶ ἐπὶ τούτοις οἱ πολεμικοὶ Ἀλβανοί. Τὴν δὲ ὑπεράνω αὐτῶν τραχείαν γῆν οἰκοῦσιν οἱ Καδούσιοι καὶ πλησίον αὐτῶν εἰσιν οἱ Μάρδοι καὶ οἱ Ὑρκάνιοι...

1 встречается кристаллы пшма, враждебная дэмонамъ. Таково это *морс*.

5 Я начну описывать народы съ сѣверо-западной стороны. Первые — Скны, которые живутъ вблизи Кронійскаго моря по набережью и устью Каспійскаго моря. Вслѣдъ за ними — Уны, за Унами — Каспи, а за этими — воинственные Албанцы. Гористую область выше нихъ заселяютъ Кадуси, а вблизи этихъ *постмднихъ* живутъ Марды и Ирканийцы...

Περὶ τῶν ἄλλων ἔθνων [τῶν ἀπὸ] τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ καὶ τῶν Κόλχων.

761—798. Ἀρξομαι δὲ ἤδη λέγειν καὶ τὰ ἄλλα ἔθνη, ἀπὸ τῶν Κόλχων καὶ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ ἐρχόμενος ἐπὶ τὴν δύσιν ἐπὶ τὸν Λάδοντα τὸν ποταμόν, παρὰ τὸ χεῖλος τοῦ Εὐξείνου πόντου. Πλησίον τοίνυν τοῦ Θρηκίου στόματος, ὅπου ἐστὶν ἡ Χαλκηδών, εἰσὶ Βύζηρες. Μετὰ δὲ τούτους τὰ ἔθνη εἰσὶ τῶν Βεχεύρων καὶ οἱ Μάκρωνες καὶ οἱ Φύληρες καὶ οἱ πολυδρέματοι Τιβαρνηοί εἰσι, καὶ ἐπὶ τούτοις οἱ Χάλυβες, οἵτινες οὐ παύουσι τῆς θαλαπωρίας ἐργάζοντες τὸν μοχθηρὸν σίδηρον...

О прочихъ народахъ отъ рѣки Фасида и о Колхахъ.

20 Теперь я начну описывать и прочіе народы, направляясь отъ Колховъ и рѣки Фасида въ западу до рѣки Ладонта у устья Евксинскаго Понта. Итакъ, вблизи Тракійскаго устья, гдѣ находится Халкидонъ, живутъ Визирь; за ними — племена Вехировъ, Макроны, Филеры и богатые стадами Тиваринны, а за этими — Халывы, которые проводятъ жизнь въ тажкомъ трудѣ, обрабатывая тягостное желѣзо...

[ΑΝΩΝΥΜΟΥ]

ΥΠΟΤΥΠΩΣΙΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΑΣ

ΕΝ ΕΠΙΤΟΜΗ.

[БЕЗЪИМЕННАГО АВТОРА]

ИЗЛОЖЕНІЕ ЗЕМЛЕОПИСΑΝІА

ВЪ СОКРАЩЕНІИ.

[Ἔτο сочиненіе неизвѣстнаго автора составлено не раньше V в. по Р. Хр. изъ разныхъ источниковъ: Ератосѣена, Стравона, Птолемея, Маркіана и др. — Текстъ: Müller, Geogr. Gr. min. v. II p. 494—511].

Переводъ В. Л.

II. Περὶ διαίρεσεως τῆς οἰκουμένης.

3. Διαίρεται δὲ ἡ ὅλη οἰκουμένη εἰς ἡπείρους τρεῖς, Ἀσίαν τε καὶ Λιβύην καὶ Εὐρώπην. Ἡ δὲ διαίρεσις ἰσθμοῖς ἢ πορθμοῖς. Καὶ εἰσὶν ὄροι τῶν ἡπείρων... τῆς δὲ Ἀσίας πρὸς τὴν Εὐρώπην ἰσθμός, ὃς ἀπὸ τοῦ μυχοῦ τῆς Μαίωτιδος λίμνης ἐπὶ τὴν πρὸς ἄρκτους θάλασσαν διήκει· διαρρεῖ δὲ τὸν ἰσθμόν τοῦτον ποταμός Τάναϊς...

II. О раздѣленіи населенной земли.

3. Вся населенная земля раздѣляется на три материка: Азію, Ливию и Европу. Раздѣленіе *дѣлается* перешейками или проливами. Границы материковъ суть... Азія отъ Европы — перешеекъ, который отъ отдаленнѣйшаго угла Мэотійскаго озера простирается до сѣвернаго моря; по этому перешейку протекаетъ рѣка Танаидъ...

IV. Περί τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην ἔθνων.

9. Οὐ πρὸ πολλοῦ δὲ τῶν τοῦ Ῥήνου 1
πηγῶν τὰς ἀρχὰς ἔχων ὁ Ἴστρος, ὃν μέχρι
Νοουιοδούνου πόλεως Δάνουβιν καλοῦσιν,
ὀρίζει τὴν Γερμανίαν πρὸς τὰ ὑποκείμενα
ἔθνη...

10. Τῆς Γερμανίας μετὰ τὸν Οὐίστου-
λαν ποταμὸν ἔχεται Σαρματία, ἀναλαμ-
βάνουσα πολλὴν γῆν καὶ πολλὰ ἔθνη καὶ
τῆς ἐτέρας ἡπείρου μένουσα δὲ πῶς ἀπο-
τερματίζεται παρὰ Εὐρώπῃ λίμνῃ τῇ Μαι- 10
ώτιδι· εἶτα μετὰ τὸν ἰσθμὸν τῆς Ταυρικῆς
χερσονήσου (αὕτη δὲ ἔκκεται πορθμὸν πρὸς
τὴν Ἀσίαν ποιοῦσα τὸν καλούμενον Κιμμέ-
ριον Βόσπορον) ἀπολαμβάνει τοῦ Πόντου
τὰ μέχρι Βορουσθένους ποταμοῦ.

11. Καὶ ἔστιν ὑπὸ μὲν τὰ δυτικώτατα
τῆς Σαρματίας ἐπὶ νότον κατιοῦσα μετὰ
τοὺς Ἰάζυγας τοὺς Μετανάστας ἢ Δακίαν,
ὀριζομένη τῷ Ἴστρον, ὑπὸ δὲ τὰ λοιπὰ καὶ
πρὸς ἀνατολὰς ὑποβέβληται ἢ κάτω Μυ- 20
σία· ἐπιλαμβάνει δὲ καὶ αὕτη συχνόν τι
καὶ τῆς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον χώρας, τὴν τε
παράλιον κατέχει πᾶσαν ὅση ἔστιν ἀπὸ
Βορουσθένους ἐπὶ Μεσημβρίαν πόλιν.

VI. Περί τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν ἔθνων.

19. Τὰ δὲ ἐν τῇ Ἀσίᾳ ἔθνη ἔχει οὕτως. 25
Μετὰ γάρ τὸν ἰσθμὸν καὶ τὸν Τάναιν ἐπεκ-
ταθεῖσα τὸν εἰρημένον τρόπον ἢ Σαρματία
περατοῦται μὲν ὑπὸ μεσημβρινοῦ τοῦ δίχα
τέμνοντος τὸ μῆκος τῆς Κασπίας θαλάσ-
σης, ἐκπεριελθοῦσα δὲ μετὰ ταῦτα τῆς 30
Μαιώτιδος καὶ τοῦ Πόντου τὰ μέχρι τοῦ
μυχοῦ, διὰ τῆς μεσογαίας ἐπὶ τὴν Κασπίαν
ἀφικνεῖται. Ταύτης δὲ ἔχεται πρὸς ἀνατο-
λὰς ἢ Σκυθία· αὕτη δὲ περὶ μὲν τὰς ἀρχὰς
οὐ σφόδρα πλατύνεται, περὶ δὲ τὰς ἀνατο- 35
λὰς καὶ πᾶν ὀλίγου γάρ δεῖν συνάπτει
τῇ Ἰνδικῇ. Μετὰ δὲ τὴν σύμπασαν Σκυ-
θίαν ἔστιν ἢ Σηρικῇ, τὸ ἀνατολικώτατον
ἀποτερματίζουσα τῆς ἐγνωσμένης.

20. Ὑπόκειται δὲ τῇ Σαρματίᾳ πρὸς 40
μὲν τῷ Πόντῳ ἢ Κολχικῇ, πρὸς δὲ τῇ Κα-
σπίᾳ ἢ Ἀλβανίᾳ, ἧς μεταξὺ κεῖται ἢ Ἰβη-
ρία...

21. Πάλιν δὲ τῇ μὲν Ἰβηρίᾳ καὶ μέρει
τῆς Ἀλβανίας ὑπόκειται ἢ Ἀρμενία...

IV. ОВЪ ЕВРОПЕЙСКИХЪ НАРОДАХЪ.

9. Истръ, берущій начало неподалеку
отъ истоковъ Рейна и до города Новю-
дуна называемый Данувиємъ, отдѣляетъ
Германію отъ народовъ, живущихъ ниже...

10. Въ Германіи за рѣкой Вистулой
прилежитъ Сарматія, обнимающая большую
область и многія племена и другого мате-
рика... ограничивается въ Европѣ Мэотій-
скимъ озеромъ. Затѣмъ, за перешейкомъ
Таврическаго полуострова (который вы-
ступаетъ, образуя съ Азією проливъ, назы-
ваемый Киммерійскимъ Воспоромъ), она
захватываетъ часть Понта до рѣки Борис-
15 сена.

11. Подъ самой западной частью Сар-
матіи находится Дакія, спускающаяся къ
югу за Языгами-Метанастами и ограничи-
ваемая Истромъ, а ниже остальныхъ ча-
стей къ востоку лежитъ Нижняя Мезія;
она также захватываетъ и значительную
часть страны, лежащей выше Истра, и
обнимаетъ все побережье отъ Бориссена
до города Месимври.

VI. О НАРОДАХЪ АЗИАТСКИХЪ.

19. Въ Азійи народы таковы. Сарматія,
разстилающаяся *вышесказаннымъ* обра-
зомъ за перешейкомъ и Танаидомъ, огра-
ничивается меридіаномъ, разсѣвающимъ на
двое длину Каспійскаго моря, затѣмъ, обоядъ
побережья Мэотиды и Понта до отдален-
нѣйшаго угла, по среднѣй материка дохо-
дить до Каспія. За нею къ востоку лежитъ
Скиоія; она въ началѣ не очень расши-
ряется, а на востокѣ — чрезвычайно: она
почти соприкасается съ Индіей. За всею
Скиоіей находится Сиріка, составляю-
щая самый восточный предѣлъ известной
земли.

20. Ниже Сарматіи у Понта лежитъ
Колхика, а у Каспія — Албанія, а между
этими областями лежитъ Иверія...

21. Далѣе, ниже Иверіи и части Алба-
45 нии лежитъ Арменія...

V. 3: Νοουιοδούνου ex conj. posuit Müller: μέχρις οὐδούνου codd., μέχρις Οὐνδοβόνης edd. ||
V. 9: locus corruptus; v. quae adnotavit Müller.

IX. Περί ὄρων μεγίστων.

28. Ἔστι δὲ καὶ τῶν ὄρων μέγιστα, ἐν ἑνὶ μὲν τῇ Ἀσίᾳ ὁ τ' Ἰμάιος καὶ τὰ Ἠμῶδα καὶ τὰ Καυκάσια· ταῦτα δὲ καὶ τὰ Ῥίπαιά φασιν παρὰ πάντα ὑψηλότατα εἶναι... Ἐν δὲ τῇ Εὐρώπῃ μέγιστα φασιν εἶναι τὰ Σαρματικά καὶ τὰ Ἀλπεια, εἴ τις αὐτὰ κατὰ συνάφειαν λαμβάνοι...

X. Περί ποταμῶν μεγίστων.

29. ... Τῶν δὲ λοιπῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν ποταμῶν ἐμβαλλόντων τε εἰς διαφόρους θαλάσσας Ἰαζάρτης μὲν καὶ Ὠξός καὶ Ῥύμμος καὶ Ῥᾶς καὶ Κύρος καὶ Ἀράξης εἰς τὴν Κασπίαν ἵενται θάλασσαν, Φᾶσις δὲ καὶ Θερμῶδων καὶ Σάγγαρις εἰς τὸν Πόντον. Οὗτοι δὲ σχεδὸν τι περὶ τοὺς αὐτοὺς τόπους τὰς ἐκβολὰς ἔχουσι ταῖς πηγαῖς.

30. Τῶν δὲ ἐν τῇ Εὐρώπῃ πρωτεύοι μὲν ἂν εἰκότως ὁ Ἴστρος, ὃς φερόμενος ἀπὸ τῶν πρὸς δύσιν τόπων τοσαῦτά τε διερχόμενος ἔθνη καὶ τόπους ἐκδίδωσιν εἰς τὸν Πόντον ἐξῆς δὲ μέγιστοι Βορουσθένης, Οὐιστούλας, Τάναϊς, Ῥήνος...

XIII. Περί μήκους καὶ πλάτους τῆς ὅλης οἰκουμένης.

39. ... Τὸ πλάτος [τῆς οἰκουμένης] ἐπὶ μεσημβρινοῦ γραφομένου διὰ τῶν Ἰππικῶν τῆς Σαρματίας ὄρων, στάδια τρισμύρια διαχίλια φ', ἧτοι μιλίων χιλιάδες ἄ καὶ τλγ'.

XIV. Περί μήκους καὶ πλάτους τῶν κατὰ τὴν οἰκουμένην θαλάσσεων.

41. Τοῦ δὲ Πόντου ἀπὸ Τόμων ἐπὶ τὰς τοῦ Φάσιδος ἐκβολὰς μῆκος μὲν στάδια ς[σ'] μιλία ὡς, πλάτος δὲ τὸ ἀπὸ Φαναγορίας τῆς ἐν Βοσπόρῳ ἐπὶ τὰς τοῦ Ἄλως ἐκβολὰς, ἥπερ καὶ πλατύτατός ἐστιν ὁ Πόντος, στάδια βυ', μιλία τκ'.

42. Ἔστι δὲ τῆς Κασπίας θαλάσσης μῆκος μὲν τὸ ἀπὸ τῶν τοῦ Κύρου ἐκβολῶν, ὃς κάτεισιν ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας, ἐπὶ τὰς τοῦ Ἰαζάρτου ἐκβολὰς σταδίων ης', ἧτοι μιλίων αϛδ', πλάτος δὲ πλεῖστον σταδίων βφ', μιλίων δὲ τλδ'.

45. Αὕτη δὲ ἡ μεγάλη θάλασσα, ἡ τὴν ὄλην οἰκουμένην περιρρέουσα κοινῶ μὲν ὀνόματι ὠκεανὸς καλεῖται, κατὰ κλίματα δὲ διαφόρους ἔχει ἐπωνυμίαις. Ὁ μὲν γὰρ

IX. О величайшихъ горахъ.

28. Величайшія изъ горъ въ Азіи — Имай, Имодскія и Кавказскія; эти и Рипейскія, говорятъ, выше всѣхъ прочихъ горъ... Въ Европѣ величайшія горы, говорятъ, Сарматскія и Альпійскія, если взять ихъ въ связи...

X. О величайшихъ рѣкахъ.

29. ... Изъ остальныхъ азіатскихъ рѣкъ, впадающихъ въ разные моря, Иаксартъ, Оксъ, Римъ, Ра, Киръ и Аравсъ изливаются въ Каспійское море, а Фасидъ, Термодонтъ и Сангарій — въ Понтъ. Онѣ имѣютъ устья почти въ тѣхъ же мѣстахъ, гдѣ и истоки.

30. Изъ европейскихъ рѣкъ первое мѣсто по справедливости можетъ занять Истръ, который, вытекая изъ западныхъ странъ и проходя столько племенъ и областей, впадаетъ въ Понтъ. Затѣмъ самыя большія рѣки: Борисоенъ, Вистула, Танаидъ и Рейнъ...

XIII. О длинѣ и ширинѣ всей населенной земли.

39. ... Ширина [населенной земли] по меридіану, проводимому черезъ Иппійскія горы Сарматіи, 32500 стадій или 4333 миль.

XIV. О длинѣ и ширинѣ морей на землѣ.

41. Длина Понта отъ Томъ до устья Фасида 6200 ст. или 826 миль, а ширина отъ Фанагоріи на Воспорѣ до устья Алія, гдѣ Понтъ наиболѣе широкъ, 2500 ст. или 320 миль.

42. Длина Каспійскаго моря отъ устьевъ Кира, который вытекаетъ изъ Арменіи, до устьевъ Иаксарта 8200 ст. или 1094 миль, а наибольшая ширина 2500 ст. или 334 миль.

45. Это великое море, обтекающее всю землю, носитъ общее имя океана, но по частямъ имѣетъ разные наименованія. Именно, весь океанъ, находящійся на сѣ-

ὑπὸ ταῖς ἄρκτοις πᾶς μὲν ἄρκτικός καὶ βόρειος λέγεται, ἤδη δὲ αὐτοῦ τὸ μὲν ἀνατολικώτερον Σκυδικὸς ὠκεανός, τὸ δὲ δυτικώτερον Γερμανικὸς τε καὶ Βρεττανικὸς καλεῖται· ὁ δὲ αὐτὸς οὗτος σύμπας καὶ Κρόνον πέλαγος καὶ Πεπηγὼς καὶ Νεκρὸς ἐπωνομάζεται...

46. Ἡ δ' ὑπὸ τούτων περιρρομένη γῆ τριχῆ νενέμηται ὑπὸ τῶν ἀριστα τὴν οἰκουμένην διελόντων, εἰς τε τὴν Εὐρώπην καὶ τὴν Ἀσίαν καὶ τὴν Λιβύην. Ὅροι δὲ... τῆς δ' Ἀσίας... πρὸς δὲ τὴν Εὐρώπην ὁ Τάναϊς ποταμὸς εἰς τὴν Μαιωτίν ἐμβάλλον λίμνην ἢ δὲ εἰς τὸν Εὐξείνιον ἐκφέρεται Πόντον... Ἐνοιοὶ δὲ τὰς προκειμένας ἡπείρους ἰσθμοῖς διορίζουσιν, ἀπὸ μὲν τῆς Ἀσίας τὴν Εὐρώπην τῷ μεταξὺ Κασπίας θαλάσσης καὶ τοῦ Πόντου...

51. ... Μετὰ δὲ τὴν Προποντιδα εἰς τετραστάδιον αὐδὶς στενοῦται καὶ [τὸ] στόμα τοῦ Πόντου, ὃ καλεῖται Βόσπορος Θράκιος. Ἐντεῦθεν δὲ ἤδη ὁ Πόντος αὐτὸς ἀνοίγεται διθάλασσος ὡν τρόπον τινὶ κατὰ μέσον γὰρ αὐτοῦ δύο ἀνέχουσιν ἄκραι, ἀλλήλων ἀπέχουσαι διαχιλίους πού καὶ φ' σταδίου, ὡν ἡ μὲν ἀπὸ τῆς Ἀσίας ἐπ' ἄρκτους ἀνατείνουσα καλεῖται Καραμβίς, ἡ δὲ ἀπὸ τῆς Εὐρώπης πρὸς νότον Κριοῦ μέτων προσαγορεύεται.

52. Καὶ τὰ μὲν ἀριστερὰ τοῦ Πόντου, ἅπερ ἐστὶ πρὸς ἐσπέραν, μῆκος μὲν ἔχει ἀπὸ Βυζαντίου μέχρι τῶν ἐκβολῶν Βορυσθένους σταδίων γω', μιλίων δὲ [φζ'], πλάθος δὲ β'· τὸ δὲ ἔφον μέρος, ὅπερ ἐστὶ καὶ δεξιὸν τοῖς εἰσπλέουσι, μῆκος ἔχει ε' ἢ μικρῶ πλεον ἀπὸ τοῦ στοματός ἐπὶ τὸν κατὰ Διοσκουριάδα μυχόν, πλάτος δὲ γ'.

53. Ἡ δὲ περίμετρος τοῦ συμπαντος Πόντου δισμύριά ἐστι καὶ ε', εἰκοῦθα Σκυδικῶ τόξῳ. Τὰ μὲν γὰρ δεξιὰ τῆ νευρᾶ παρομοιοῦσι, πάντοθεν γὰρ ἐστὶν ἰδυτενῆ πλὴν τῆς ἀνεχούσης Καραμβέως, τὸ δὲ λοιπὸν πᾶν τῷ κέρατι τοῦ τόξου διττὴν ἔχοντι τὴν ἐπιστροφὴν, ὥστε δύο κόλπους συνίστασθαι, ὡν ὁ ἐσπερίος κατὰ πολὺ περιφερέστερος ὑπάρχει τοῦ ἐφθινωτέρου. Τοῦτου δὲ πρὸς ἄρκτον ἢ Μαιωτίν ὑπέροκειται λίμνη, τὴν περίμετρον θ' οὕσα σταδίων, ἧς τὸ στόμα Κιμμερικὸς καλεῖται Βόσπορος. Ἡ μὲν δὲ καθ' ἡμᾶς θάλασσα τοιαύτη.

1 верѣ, называется арктическимъ или сѣвернымъ, а въ немъ болѣе восточная часть — Сквесскимъ океаномъ, а западная — Германскимъ и Бреттанскимъ; этотъ самый океанъ въ совокупности называется и Кронийскимъ моремъ, и Ледовитымъ, и Мертвымъ...

46. Омываемая этими океанами земля раздѣляется на три части писателями, лучше всего раздѣлившими вселенную, именно на Европу, Азию и Либю. Границы... Азии... съ Европой — рѣка Танаидъ, впадающая въ Мэотійское озеро, которое, въ свою очередь, изливается въ Евксинскій Понтъ... Нѣкоторые же раздѣляютъ вышеназванные материкъ перешейками, именно Европу отъ Азии — находящимся между Каспійскимъ моремъ и Понтомъ...

51. ... За Пропонтидой снова суживается до 4-хъ стадій и устье Понта, которое называется Воспоромъ Θρακίскимъ. Отсюда уже открывается самый Понтъ, состоящій нѣкоторымъ образомъ изъ двухъ морей: ибо по срединѣ его выступаютъ два мыса, отстоящіе другъ отъ друга приблизительно на 2500 ст., изъ коихъ выступающій со стороны Азии къ сѣверу называется Карамбіей, а выступающій со стороны Европы къ югу именуется Бараньимъ Лбомъ.

52. И лѣвая сторона Понта, т. е. западная, имѣетъ въ длину отъ Византіи до устья Бориссѣена 3800 стадій или [507] миль, а въ ширину 2000; восточная же часть, которая находится напрома для вѣзжающихъ, имѣетъ въ длину 5000 или немного больше отъ устья до отдаленнѣйшаго угла у Диоскуриадъ, а въ ширину 3000.

53. Окружность всего Понта имѣетъ 25000 ст. и похожа на сквескій лукъ: правую сторону уюдобляютъ тетявѣ, ибо она повсюду прямолинейна, кромѣ выступающей Карамбіи, а все остальное — рогу лука, имѣющему двойной изгибъ, такъ что образуются два залива, изъ коихъ западный гораздо круглѣе восточнаго. Выше Понта къ сѣверу лежитъ Мэотійское озеро, имѣющее въ окружности 9000 стадій, устье котораго называется Киммерійскимъ Воспоромъ. Таково наше море.

Конецъ 1-й части. [C. 1-го В. 111.]

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.
Секретарь В. Дружининъ.

и. е.
[Т. I
вып. 2]

ЧАСТЬ II.

Извѣстія и замѣтки краткія, случайныя
или относящіяся къ отдѣльнымъ мѣстно-
стямъ, событіямъ или лицамъ.

ΟΜΗΡΟΣ.

ОМИРЪ.

[Время возникновенія Омировскихъ поэмъ стѣдуетъ отнести къ IX в. до Р. Хр. — Текстъ: Homeri Ilias, ed. A. Nauck, Berol. 1877; Homeri Odyssea, ed. A. Nauck, Berol. 1877].

Переводъ В. Л. 1)

ΙΛΙΑΣ.

ИЛИАДА.

XIII, 1—7.

Ζεὺς δ' ἐπεὶ οὖν Τρῶας τε καὶ Ἔκτορα
 νηυσὶ πέλασσαν, τοὺς μὲν ἕα παρὰ τῆσι πόνον τ' ἐχέμεν καὶ
 οἴζυν
 νωλεμέως, αὐτὸς δὲ πάλιν τρέπεν ὄσσε φαεινῶ,
 νόσφιν ἐφ' ἵπποπόλων Θρηκῶν καθορώμενος
 αἴαν
 Μυσῶν τ' ἀγγεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἴππη-
 μολγῶν
 γλακτοφάγων, ἀβίων τε δικαιοτάτων τ' ἀν-
 θρώπων.
 ἐς Τροίην δ' οὐ πάμπαν ἔτι τρέπεν ὄσσε
 φαεινῶ.

Зевсъ, приблизивъ Троянцевъ и Ектора къ *ахейскимъ* судамъ, оставилъ ихъ предъ судами непрерывно нести труды и бѣды, а самъ обратилъ вспять свѣтлыя очи, взирая вдаль на землю конеборныхъ Фракійцевъ, сражающихся въ рукопашную Мисійцевъ и дивныхъ Доителей кобылицъ, млекоѣдовъ, бѣдныхъ и справедливейшихъ людей; а къ Троѣ онъ совсѣмъ уже не обращалъ свѣтлыхъ очей 2)...

ΟΔΥΣΣΕΙΑ.

ОДИССЕЯ.

X, 77—99 3).

Ἐνθεν δὲ προτέρω πλέομεν ἀκαχήμενοι ἤτορ-
 τείρετο δ' ἀνδρῶν θυμὸς ὑπ' εἰρεσίης ἀλε-
 γεινῆς
 ἡμετέρῃ ματίῃ, ἐπεὶ οὐκέτι φαίνεται πομπῆ.
 ἔξῃμαρ μὲν ὁμῶς πλέομεν νύκτας τε καὶ
 ἡμᾶρ,
 ἑβδομάτῃ δ' ἰκόμεσθα Λάμου αἰτὺ πτο-
 λίδρον,
 Τηλέπυλον Λαιστρυγονίην, ὄθι ποιμένα ποι-
 μὴν
 ἤπυει εἰσελάων, ὁ δὲ τ' ἐξελάων ὑπὸ κούρῃ.
 ἔνθα κ' ἕπνος ἀνὴρ δοιοὺς ἐξήρατο μισθοὺς,
 τὸν μὲν βουκολέων, τὸν δ' ἀργυφὰ μῆλα
 νομεύων.
 ἐγγὺς γὰρ νυκτὸς τε καὶ ἡματὸς εἰσι κέλευθοι.

Отсюда [т. е. съ Эолова острова] мы 4) поплыли впередъ съ сокрушеннымъ сердцемъ; истощалась бодрость людей отъ тяжелой гребли по нашей-же глупости, такъ какъ больше не являлся попутный вѣтеръ. Шесть сутокъ одинаково плыли мы по ночамъ и днемъ, а на седьмой *день* достигли Ламова неприступнаго города, Лэстригонскаго Тилепила, гдѣ пастыря пастырь зоветь, загоняя *скотъ*, а тотъ отвѣчаетъ, *уже* выгоняя; тамъ человѣкъ безсонный заработалъ-бы двойную плату, — одну за пастыбу воловъ, а другую за пастыбу сребристо-бѣлыхъ овецъ; ибо близки *тамъ* пути ночи и дня. Тамъ вступили мы въ

1) Такъ какъ въ этомъ выпускѣ большинство переводовъ принадлежитъ издателю, то его инициалы не будутъ ставиться при каждомъ отдѣльномъ авторѣ; фамилии же сотрудниковъ будутъ обозначаться попрежнему.

2) Объ этихъ стихахъ ср. выше (стр. 109 сл.) Страв. VII, 3 и ниже схолии.

3) Этотъ отрывокъ приводится потому, что нѣкоторые ученые (Dubois de Montregeux, Bähr и др.) приурочивали часть странствованій Одиссея къ Черному морю и въ бухтѣ Лэстригоновъ узнавали Балаклавскую бухту. Во всякомъ случаѣ изъ отрывка видно, что автору поэмы были известны короткiя сѣверныя ночи.

4) Рассказываетъ Одиссея на пиру у Аликноя, царя феаковъ. Рассказъ обнимаетъ рапсодiя IX—XII.

ἐνθ' ἐπεὶ ἐς λιμένα κλυτὸν ἦλθομεν, ὃν πέρι
 πέτρῃ
 ἠλίβατος τετύχηκε διαμπερές ἀμφοτέρωθεν,
 ἄκται δὲ προβλήτες ἐναντία ἀλλήλοισιν
 ἐν στόματι προύχουσιν, ἀραιὴ δ' εἰσοδος ἐστίν,
 ἐνθ' οἱ γ' εἶσω πάντες ἔχον νέας ἀμφελίσσας.
 αἱ μὲν ἄρ' ἐντοσθεν λιμένος κοίλοιο δέδεντο
 πλησίαι· οὐ μὲν γάρ ποτ' ἀέξετο κῦμά γ' ἐν
 αὐτῷ,
 οὔτε μέγ' οὔτ' ὀλίγον, λευκὴ δ' ἦν ἀμφὶ
 γαλήνῃ
 αὐτὰρ ἐγὼν οἷος σχέδον ἐξω νῆα μέλαιναν,
 αὐτοῦ ἐπ' ἐσχατίῃ, πέτρης ἐκ πείσματα
 δῆσας,
 ἔστην δὲ σκοπιῆν ἐς παιπαλόεσσαν ἀνελθῶν.
 ἐνθα μὲν οὔτε βοῶν οὔτ' ἀνδρῶν φαίνεται ἔργα,
 καπνὸν δ' οἷον ὀρῶμεν ἀπὸ χθονὸς αἰσσοῦντα.

X, 133—139.

Ἔνθεν δὲ προτέρω πλέομεν ἀκαχήμενοι ἦτορ,
 ἄσμενοι ἐκ θανάτοιο, φίλους ὀλέσαντες
 ἑταίρους.
 Αἰαίνῃ δ' ἐς νῆσον ἀφικόμεθ'· ἐνθα δ' ἔναιεν
 Κίρκη εὐπλόκαμος, δεινὴ θεὸς αὐδήεσσα,
 αὐτοκασιγνήτη ὀλοόφρονος Αἰήταο·
 ἀμφὸς δ' ἐκγεγάτην φαεσιμβρότου Ἥελίοιο
 μητρὸς τ' ἐκ Πέρσης, τὴν Ὀκεανὸς τέκε
 παῖδα.

XI, 12—19.

Δύσετό τ' ἥλιος, σκιάωντό τε πᾶσαι ἀγυαί,
 ἢ δ' ἐς πείραθ' ἴκανε βαθυρροῦ Ὀκεανοῖο.
 ἐνθα δὲ Κιμμερίων ἀνδρῶν δῆμός τε πόλις τε,
 ἠέρι καὶ νεφέλῃ κεκαλυμμένοι· οὐδέ ποτ'
 αὐτοῦς
 ἥλιος φαέθων καταδέρεκεται ἀκτίνεσσι,
 οὔθ' ὅποτ' ἂν στείχησι πρὸς οὐρανὸν ἄστε-
 ρόντα,
 οὔθ' ὅτ' ἂν ἄψ ἐπὶ γαῖαν ἀπ' οὐρανόθεν
 προτράπηται,
 ἀλλ' ἐπὶ νύξ ὅλοή τέταται δειλοῖσι βροτοῖσιν.

XII, 59—72 ²⁾

Ἔνθεν μὲν γάρ πέτραι ἐπηρέφεις, προτὶ δ'
 αὐτάς
 κῦμα μέγα ῥοχθαὶ κυανώπιδος Ἀμφιτρίτης.
 Πλαγκτάς δὴ τοι τάς γε θεοὶ μάκαρες
 καλέουσιν.

славную бухту, вокруг которой съ обѣихъ сторонъ сплошь высится крутая скала, а нависшіе берега выдаются другъ противъ друга въ устьѣ, и узокъ входъ. Тутъ всѣ направили внутрь округленныя суда, и они были привязаны близко *одно къ другому* внутри глуболежащей бухты, ибо никогда въ ней не поднималось волненіе ни большое, ни малое, а было кругомъ свѣтлое затишье. Только одинъ я удержалъ черное судно внѣ *бухты*, тамъ на окраинѣ, привязавъ причали къ скалѣ, а самъ, поднявшись на утесистую вершину, всталъ [чтобы обозрѣть мѣстность]: но не было тамъ видно дѣлъ ни воловъ, ни людей, и видѣли мы только поднимавшійся отъ земли дымъ...

Оттуда [отъ Лэстригоновъ] поплыли мы дальше съ сокрушеннымъ сердцемъ, радуясь *своему избавленію* отъ смерти, но потерявъ милыхъ товарищей. Прибыли мы на островъ Эею; тамъ обитала славно-кудрая Кирка, сильная богиня, одаренная *человѣческой* рѣчью, родимая сестра коварнаго Энта; оба они произшли отъ дучезарнаго Илія и отъ матери Персы, которую породилъ Океанъ...

Закатилось солнце и покрылись тьмою всѣ пути, а *судно наше* достигло предѣловъ глубокаго Океана ¹⁾. Тамъ народъ и городъ людей Киммерійскихъ, окутанные мглою и тучами; и никогда сияющее солнце не заглядываетъ къ нимъ *своими* лучами, — ни *тогда*, когда восходить на звѣздное небо, ни *тогда*, когда съ неба склонится назадъ къ землѣ, но непроглядная ночь распростерта надъ жалкими смертными.

Тамъ съ одной стороны нависшія скалы, а объ нихъ съ шумомъ разбиваются огромныя волны синевкой Амфитриты: «Блуждающими» зовутъ ихъ блаженные боги.

1) На пути съ острова Эен.

2) Изъ разсказа Кирки Одиссею при прощаніи.

τῆ μὲν τ' οὐδὲ ποτητὰ παρέρχεται, οὐδὲ πέλειαι
 τρήρωνες, ταί τ' ἀμβροσίην Διὶ πατρὶ φέρουσιν,
 ἀλλὰ τε καὶ τῶν αἰὲν ἀφαιρεῖται λίς πέτρῃ.
 ἀλλ' ἄλλην ἐνίησι πατὴρ ἐναρίθμιον εἶναι.
 τῆ δ' οὐ πῶ τις νηὺς φυγεν ἀνδρῶν, ἣ τις
 ἰκῆται,
 ἀλλὰ θ' ὁμοῦ πίνακός τε νεῶν καὶ σώματα
 φωτῶν
 κύμαθ' ἄλός φορέουσι πυρός τ' ὀλοοῖο θυελλαι.
 οἷη δὴ κείνη γε παρέπλω ποντοπόρος νηὺς,
 Ἄργω πᾶσι μέλουσα, παρ' Αἰήταο πλέουσα.
 καὶ νῦ κε τὴν ἐνθ' ὧκα βάλεν μεγάλας ποτὶ
 πέτρας,
 ἀλλ' ἠρῆ παρέπεμψεν, ἐπεὶ φίλος ἦεν Ἴησων.

Этимъ путемъ не пролетаютъ ни пернатя *вообще*, ни робкя голубки, которыя везутъ амбросію отцу Зевсу: и изъ нихъ всегда отнимаетъ *хоть одну* гладкая скала, но отецъ посылаетъ другую для пополненія числа. Здѣсь еще не пробѣжало ни одно человѣческое судно, какое ни приходило, но морскія волны и бушующее губительное пламя вмѣстѣ уносятъ доски судовъ и трупы мужей. Только одинъ проплылъ тотъ мореходный корабль, всѣмъ извѣстный Арго, на *возвратномъ* пути отъ Энта: и его тутъ скоро винуло бы на огромныя скалы, но Ира провела его, ибо любь ей былъ Іасонъ...

ΣΧΟΛΙΑ ΠΑΛΑΙΑ

ДРЕВНІЯ СХОЛИМ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ.

ΚΒ΄ ΟΜΙΡΟΒΟΪ ΙΛΙΑΔ΄.

[Текстъ: Scholia Graeca in Homeri Iliadem ex codicibus aucta et emendata ed. Guil. Dindorfii v. Oxonii 1875—1877. 4 тома].

Εἰς τὴν Β. 11 (V. III p. 86 Dind.). *κάρη* 1
 κομῶντες] κομῶσι γὰρ Λάκωνες, ἀφ' ὧν
 τὸ πᾶν Ἑλληνικόν... Σκύθαι δὲ πρῶτοι
 ἐκείραντο· διὸ καὶ ἀπεσκυθισμένοι λέγονται.

Κβ н. 2, ст. 11. Длинновласые] Ибо
 Лаконцы носятъ длинные волосы, а отъ
 нихъ и всѣ Еллины... Скинѣ же первые
 стали стричься, почему и называются
 5 «оскеленными».

Εἰς τὴν Γ. 189 (V. I p. 149). Ἀμαζόνες
 ἀντιάνειραι] αἱ Ἀμαζόνες λέγονται
 εἶναι Ἄρεως καὶ Ἀφροδίτης θυγατέρες, τρα-
 φῆσαι παρὰ Θερμῶδοντι ποταμῷ τῆς Σκυ-
 θίας. ἐκλήθησαν δὲ οὕτως διὰ τὸ τὸν δεξιὸν
 μαστὸν ἐκτέμνεσθαι ὡς ἐμποδίζοντα αὐταῖς
 ἐν τῷ τοξείειν.

Κβ н. 3, ст. 189. Амазонки подобныя
 мужамъ]. Говорятъ, что Амазонки — до-
 чери Арея и Афродиты, вскормленныя у
 Θερμόдонта, рѣки въ Скиѣи. Названы онѣ
 такъ по причинѣ вырѣзыванія правой груди,
 какъ мѣшавшей имъ стрѣлять изъ лука.

— (V. III p. 172). Ἀμαζόνες] παρὰ τῷ
 Θερμῶδοντι αὐταὶ ὄκουν... ὠνομάσθησαν
 δὲ παρὰ τὸ μὴ ἔχειν τὸν ἕτερον τῶν μαζῶν
 (ἐπυράκτου γὰρ αὐτὸν πρὸς τὸ μὴ ἐμπο-
 διζεσθαι ἐν τῇ τοξείᾳ) ἢ παρὰ τὸ μὴ
 χρῆσθαι μάζαις, χελώναις δὲ καὶ ὄφεισι καὶ
 σαύραις. ἀντιάνειραι δὲ αἱ ἴσαι ἢ ἐναντία
 τοῖς ἀνδράσιν.

— (*Κβ тому же стиху*). Амазонки]
 жили онѣ у Θερμόдонта... а названы такъ
 по немѣнью одной груди (онѣ выжигали
 ее, чтобы не имѣть помѣхи при стрѣльбѣ
 изъ лука) или потому, что не употребляли
 въ пищу хлѣβα (μάζας), а ѣли черепахъ,
 змѣи и ящерицъ. Ἀντιάνειραι же *значить*
 20 равныя или противныя мужамъ.

Εἰς τὴν Δ. 23 (V. I p. 169 = V. III
 p. 195). σκυζομένη] ὀργιζομένη] καὶ γὰρ οἱ
 ὀργιλῶτατοι Σκύθαι καλοῦνται.

Κβ н. 4, ст. 23. Сκυζομένη *значить*
 ὀργιζομένη, т. е. гнѣвающаяся; ибо самыя
 вспыльчивыя люди называются Скиоами.

Εἰς τὴν Δ. 122 (V. III p. 203) γλυφίδας]
 ἀντὶ ἐνικοῦ τὸ γλυφίδας... νόμον δὲ το-
 ξείας γράφει. Σκύθαι μὲν οὖν ἐπὶ τῶν ὤμων
 τείνουσι, καὶ νεύροις ἰππέοις, Κρήτες δὲ

Κβ н. 4, ст. 122. Гλυφίδας (уши) по-
 ставлено вмѣсто единственнаго числа...
 Поэтъ описываетъ способъ стрѣльбы изъ
 лука. Скионы натягиваютъ лукъ къ плечамъ

τούτοις ἐναντίως, καὶ νεύροις βοεί- 1
οις...

Εἰς τὴν Ζ. 186 (V. III p. 290). Ἀμα-
ζόνας] ἔνιοι λέγουσιν ὅτι οὐκ ἦσαν γυναῖκες
αἱ στρατεύσασαι, ἀλλ' ἄνδρες βάρβαροι·
ἐφόρου δὲ χιτῶνας ποδήρεις καὶ τὴν κό-
μην ἀνεδοῦντο μίτραϊς, ἐξυρῶντο δὲ καὶ
τοὺς πῶγωνας, καὶ διὰ τοῦτο ἐκαλοῦντο
παρὰ τῶν πολεμίων γυναῖκες. Ἀμαζόνες δὲ
τὸ γένος, μάχεσθαι δ' ἀγαθοὶ ἦσαν στρα- 10
τείαν δὲ γυναικῶς οὐδέποτε εἰκὸς γενέσθαι
οὐδὲ γὰρ νῦν οὐδ' αὖτις.

Εἰς τὴν Θ. 325 (V. I p. 285)... ὁ
μέντοι Νεοτέλης Σκυθικὴν εἶναι τὴν τοξείαν
ἐφασκεν, τοῦ τόξου πρὸς τὸν ὦμον ἐλχο- 15
μένου.

— (V. III p. 361). *Πορφυρίου. ἐν τούτοις
τοῖς ἔπεισι τοῖς περὶ τοῦ Τευκροῦ εἰρημένους
ζητοῦσι ποῖαν χεῖρα τέτρωται ὁ Τευκρος,
καὶ πότερον τὴν νευρᾶν ἐπὶ τὸν ὦμον ἔλκει, 20
καθάπερ οἱ Σκύθαι· τοῦτο γὰρ ᾤετο Νεο-
τέλης, ὅλην βίβλον γράψας περὶ τῆς κατὰ
τοὺς ἥρωας τοξείας, καὶ τοὺς μὲν Κρήτας
φάμενος τὴν νευρᾶν ἔλκειν ἐπὶ τὸν μαστόν,
τὴν δὲ τᾶσιν κυκλωτέρῃ ποιεῖσθαι, τῶν 25
Σκυθῶν οὐκ ἐπὶ τὸν μαστόν, ἀλλ' ἐπὶ τὸν
ὦμον ἐλκόντων...

Εἰς τὴν Ι. 360. (V. I p. 319). Ἑλλη-
σποντον ἰχθυόεντα] καὶ ἀλλαχοῦ ταῦτα
τὰ μέρη ἰχθυώδη ἀναγράφονται, ὅ τε 30
Εὐξείνιος πόντος καὶ ὁ Ἑλλησποντος, ἀλλὰ
καὶ ὁ Βόσπορος.

Εἰς τὴν Κ. 429 (V. I, p. 363). Καύ-
κωνες] ἔθνος Παφλαγονίας, οἱ δὲ Σκυθίας·
οἱ δὲ τοὺς λεγομένους Καυνίους.

Εἰς τὴν Ν. 5 (V. II, p. 2). Ἀγαυῶν
Ἰππηολογῶν] Ἀγαυοὶ ὄνομα ἔθνους ἵππους
δὲ ἀμέλγοντες οὗτοι τῷ γάλακτι ἐτρέφοντο.
Δημήτριος δὲ ἀγαυοὺς τοὺς εὐεϊδεῖς ¹⁾.

6. Ἀβίων τῶν νομᾶδων Σκυθῶν, ὅθεν
καὶ ὁ Ἀναχарсидῆς ἐστίν· οὗς δὴ φησὶν ἀπάν-
των εἶναι δικαιοτάτους, ὅτι κοινούς ἔχουσι
παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ τὰ πάντα πλὴν 45
ξίφους καὶ ποτηρίου. τούτοις δὲ καὶ αὐτό-
ματος ἢ γῆ βίον φέρει, οὐδὲ τι ζῶον ἐσ-
θίουσιν. τούτους Αἰσχύλος Γαβίους φησίν.
ἄβιοι δὲ ἐκλήθησαν ἢ παρὰ τὸν βίον ἢ τὴν
βίαν. ἢ ἅμα βίω πορευόμενοι. ἢ ὅτι ἄβιοι. 50

и конскими тетивами, а Критяне — проти-
воположно имъ и воловьими тетивами...

Κατὰ π. 6, στ. 186. Αμαζονοὶ]. Нѣко-
торые говорятъ, что выступившіе въ по-
ходъ были не женщины, а мужнины вар-
вары: они носили длинныя до земли хл-
тоны, волосы повязывали повязками, а
также брѣни и бороды, и поэтому враги
называли ихъ женщинами. Они были изъ
племени Αμαζονοῦ и храбры въ бою. Не-
вѣроятно, чтобы когда нибудь былъ жен-
скій походъ: вѣдь и нынѣ нигдѣ ихъ не
бываетъ.

Κατὰ π. 8, στ. 325. ... Неотель утвер-
ждаетъ, что это скиѣскій способъ стрѣльбы,
когда лукъ натягивается къ плечу.

— (Κατὰ τὸν αὐτὸν στίχον). Σχολίῳ Πορ-
φυρίου. По поводу этихъ стиховъ, относя-
щихся къ Тевкру, спрашиваютъ, въ кото-
рую руку раненъ Тевкръ и тянетъ ли онъ
тетиву къ плечу, какъ Скиѣи? Такъ ду-
малъ Неотель, написавшій пѣлугу книгу о
стрѣльбѣ изъ лука въ героическій періодъ
и утверждающій, что Критяне тянутъ те-
тиву къ груди и дѣлаютъ натягиваніе
округленнымъ, тогда какъ Скиѣи натяги-
ваютъ не къ груди, а къ плечу...

Κατὰ π. 9, στ. 360. Рыбообильный Гел-
леспонть]. И въ другихъ сочиненіяхъ на-
зываются обильными рыбою эти воды, т. е.
Понть Евксинскій и Геллеспонть, а также
Воспоръ.

Κατὰ π. 10, στ. 429. Кавконы] народъ
въ Пафлагоніи, а по другимъ — въ Скиѣи;
ныне же разумѣютъ подъ Кавконами
такъ называемыхъ Кавніевъ.

Κατὰ π. 13, στ. 5. Αγαυοὶ] дождевые ко-
былицы] Αγαυοὶ — названіе народа; выдав-
ная кобылица, они питались ихъ молокомъ.
Δημήτριῳ слово ἀγαυοὶ понимается въ
смыслѣ «красивые».

Αβίεω — кочевыхъ Скиѣевъ, изъ ко-
торыхъ происходитъ и Анахарсидъ; ихъ-то
поэтъ называетъ справедливейшими всѣхъ,
потому что они имѣютъ общихъ дѣтей,
женъ и все прочее кромѣ меча и чаши;
имъ земля сама собою даетъ пропитаніе и
они не ѣдятъ никакой животной пищи.
Ἐσχιλῷ называетъ ихъ Γαβίαι (2); ἄβιοι же
они названы или отъ слова βίος [жизнь],

1) Aliud scholion ad hunc versum (v. IV p. 2 Dind.) legitur ita: Ἀγαυοὶ ὄνομα ἔθνους οὗτοι δὲ ἵππους ἀμέλγοντες αὐτοὶ τῷ γάλακτι ἐτρέφοντο.

2) Cf. supra p. 252 Steph. Byz. s. v. Ἄβιοι.

οἱ δὲ τὸ ἄ κατ' ἐπίτασιν, ἴν' ἡ πολυβίων 1
καὶ πολυετῶν, ὅτι μακρόβιοι. ἡ τὸν ἡμέ-
τερον βίον μὴ ἐγνωκότων· ἐπιφέρει γὰρ δι-
καιοτάτων ἀνθρώπων. ἡ μὴ βιαζομένων
ἡ ἀμαζοβίων. τινὲς δὲ τούτους Σαρμάτας
φασίν· λέγουσι δὲ αὐτοὺς τοὺς ὀδίτας τρέ-
φοντας ἄλλον ἄλλω διαπέμπειν.

или отъ бiа [сила]; или *это значитъ*
«перебъзжающіе со *всѣмъ* имуществомъ»; или
потому, что они бездомны; нѣкоторые *при-*
нимаютъ а съ растяженіемъ, чтобы *это*
5 *слово* значило «многожизненныхъ» и «мно-
голѣтнихъ», ибо они долговѣчны; или *это*
значитъ «незнающихъ нашей жизни»: ибо
поэтъ прибавляетъ «справедливѣйшихъ
людей»; или—«не употребляющихъ наслiй»;
или — «живущихъ въ вигиткахъ». Нѣкто-
рые называютъ ихъ Сарматами; говорятъ,
что они кормятъ путниковъ и пересы-
лаютъ одинъ другому.

πάντων Σκυθῶν ὑποκυφάντων Ἀλε-
ξάνδρῳ μόνους Ἀβίους φασίν οὐχ ὑπεῖξαι,
μόνον δὲ ἐπισκεψαμένους τὴν ψυχὴν τοῦ 10
ἀνδρὸς ἐπεκηρυκεύσασθαι πρὸς αὐτόν. δι-
καιοτάτους δὲ φησὶν αὐτοὺς διὰ τὸ ἀνε-
πίμκτον, ὡς καὶ Αἰδιοπῆας. ἡ ὅτι οὐκ
ἠθέλησαν συστρατεῦσαι Ἀμαζόσιν εἰς Ἀσίαν.

Когда всѣ Скиѣмъ покорились Але-
ксандру, одни Авіи, какъ говорятъ, не под-
чинились ему и только увидѣвши *величіе*
его души, вступили съ нимъ въ сношенія.
Справедливѣйшими *поэтъ* называетъ ихъ
по необщительности съ *другими народами*,
какъ и Θείοпеевъ; или потому, что они не
пожелали принять участіе въ походѣ Ама-
зонокъ въ Азію.

[Въ vol. IV p. 2 имѣется дословное повтореніе вышеприведеннаго разсказа о сно-
шеніяхъ Авіевъ съ Александромъ В., а потомъ читается слѣдующее]:

οὓς δικαιοτάτους φησὶ διὰ τὸ ἀνεπί- 15
μκτον, ἡ ὅτι κοινούς ἔχουσι παῖδας καὶ
γυναῖκας καὶ τὰ πάντα πλὴν ξίφους καὶ
ποτηρίου. τούτοις αὐτόματος ἡ γῆ φύει
βοτάννας, ζῶον δὲ οὐδὲν ἐσθίουσιν· ἄβιοι δὲ
οἱ ἀνέστιοι.

Поэтъ называетъ Авіевъ справедли-
вѣйшими по необщительности съ *другими*
народами или потому, что они имѣютъ
общихъ дѣтей, женъ и все *прочее* кромѣ
меча и чаши. Имъ земля сама собою ро-
20 дить растенія, а животныхъ они никакихъ
не ѣдятъ; ἄβιοι же *значитъ* «неимѣющіе
очаговъ».

Εἰς τὴν O. 628 (v. IV p. 100). τυτθὸν
γὰρ ὑπ' ἐκ θανάτοιο φέρονται] τὸ τυθὸν
γὰρ ἀπέχουσι τοῦ θανάτου. πρῶτος δὲ εἶπε
τοῦτο Ἀνάχαρις ὁ Σκύθης, ὃς ἐρόμενός 25
τινα τῶν ναυτῶν πόσον ἀπέχομεν τοῦ
ὑδάτος, καὶ μαθὼν ὡς τέσσαρας δακτύλους,
τοσοῦτον, φησί, καὶ τοῦ θανάτου...

Κὲ π. 15, στ. 628. «Ибо едва услы-
ваютъ пѣзъ подъ смерти». Ибо очень мало
отстоять отъ смерти. Первый сказалъ это
Скиѣзъ Анахарсидъ, который, спросивъ
одного моряка «на сколько мы отстоимъ
отъ воды?» и узнавъ, что на 4 пальца,
сказалъ: «на столько же и отъ смерти»...

Εἰς τὴν Σ. 515 (v. IV p. 197)... καὶ
Σαυροματῶν αἱ γυναῖκες τὴν αὐτὴν τοῖς
ἀνδράσι ἐνδυόμεναι στολὴν πολεμοῦσιν.

Κὲ π. 18, στ. 515. ... И у Саврома-
товъ женщины, носи одинаковую съ муж-
чинами одежду, участвуютъ въ войнахъ.

ΣΧΟΛΙΑ ΠΑΛΑΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΟΔΥΣΣΕΙΑΝ.

[Текстъ: Scholia Graeca in Homeri Odysseam ex codicibus aucta et emendata edidit Gul. Dindorfius. Oxonii 1855. 2 тома] 1).

Εἰς τὴν Θ. 222 (p. 374 Dind.) σίτον 1 ἔδοντες] εἶπε τοῦτο διὰ τινὰ γένη, οἵτινες οὐκ ἦσθιον σίτον. διὸ καὶ ἀκριδοφάγοι τινὲς καὶ ἰχθυοφάγοι ἐκαλοῦντο, ὡς καὶ τὸ Σκυθικὸν καὶ Μασσαγετικὸν κρεοφάγοι καλοῦνται. τινὲς γὰρ τῶν ἀκριδοφάγων ἰδόντες ἄρτον κόπρον εἶναι ἐνόμιζον. Β.

Εἰς τὴν Ι. 32 (p. 408). Κίρκη Αἰαίη] ἐξ Αἰαίης νήσου τῆς Τυρρησίας, ἢ Κολχικῆς. 10 Αἰαία γὰρ πόλις τῆς Κολχίδος. Ρ. Q. V... Αἰαίη] τοῦ Αἰήτου θυγάτηρ. ἢ ἀπὸ Αἰαίας χώρας τιμωμένη. ἔστι δὲ πόλις Κολχίας. Ε.

Εἰς τὴν Κ. 135 (p. 457). Αἰαίην δ' ἐς νῆσον] ὄνομα νήσου. ταύτην ἐνοί φασι τὸ 15 νῦν Κίρκαιον πρὸς τῇ Ἰταλίᾳ. Q. V.

137 (ibid.). Αἰήταο] Αἰήτης Κόλχων βασιλεὺς, πατὴρ Μηδείας, Κίρκης ἀδελφός. Q.

139 (ibid.). ἐκ Πέρσης] Πέρση Ὀκεανοῦ μὲν ἦν θυγάτηρ, Ἡλίου δὲ γυνή. Ἡλίου δὲ 20 καὶ Πέρσης Αἰήτης καὶ Κίρκη... Q. V.

Εἰς τὴν Λ. 14 (p. 479). ἔνθα δὲ Κιμμερίων] Ἀρίσταρχος Κερβερέων. Η. Κιμμέριοι ἔθνος περιοικούν τὸν ὠκεανόν. ἐνοί δὲ γράφουσι χειμερίων οἱ δὲ Κερβερίων, ὡς Κράτης. 25 Ἡρόδοτος δὲ ὑπὸ Κιμμερίων φησὶ Σκύδας ἐξελαθῆναι. ἄλλοι δὲ Κιμμερίουσ φασὶν ὑποτίθεσθαι τοὺς κατὰ δύσιν οἰκοῦντας καὶ προσκειμένους τοῖς κατὰ τὸν Ἄϊδην τόποις. ἢ νεκροῖς, ἀπὸ τοῦ ἐν τοῖς ἠρίοις 30 κείσθαι. Ρ. V. τινὲς, τῶν νεκρῶν, παρὰ τὸ ἐν ἔρα κείσθαι. Β. Η. οὗτοι οἱ Κιμμέριοι οἱ Σκύδαί νομάδες ὄντες ἐκ τῶν δυτικῶν τοῦ ὠκεανοῦ μερῶν ἐλθόντες ἐπόρθησαν τὸν ναὸν Ἀπόλλωνος τὸν ἐν Δελφοῖς. διὸ δυσφημεῖ αὐτοὺς ὁ ποιητὴς ὡς ἐν σκότῳ οἰκοῦντας. Β. Η.

ДРЕВНЯЯ СХОЛИИ

КЪ ОМИРОВОЙ ОДИССЕѢ.

Къ п. 8, ст. 222. Ъдщше хлѣбъ]. Поэтъ сказалъ это ради нѣкоторыхъ племенъ, которыя не питались хлѣбомъ; поэтому нѣкоторые назывались акридофдами и рыбофдами, подобно тому, какъ Скиѣское и Массagetское племя называются мясофдами. Нѣкоторые изъ акридофдовъ, увидѣвъ хлѣбъ, принимали его за навозъ.

Къ п. 9, ст. 32. Эейская Кирка] изъ Эев, острова Тирриннн или Колхиды; ибо Эея — городъ Колхиды... Эейская] дочь Эята; или почитаемая отъ Эейской страны; есть и городъ въ Колхидѣ.

Къ п. 10, ст. 135. На Эейскій островъ] названіе острова; нѣкоторые говорятъ, что это нынѣшній Киркейонъ въ Италиі.

Къ ст. 137. Эята] Эять — царь Колховъ, отецъ Мидіи, братъ Кирки.

Къ ст. 139. Отъ Персн] Перса была дочь Океана и супруга Илія. Отъ Илія и Персы родились Эять и Кирка...

Къ п. 11, ст. 14. Тамъ Киммерійцевъ]. Аристархъ пишетъ Кερβερέων. — Киммерійцы — народъ, живущій вокругъ Океана; нѣкоторые пишутъ Χειμερίων [т. е. зимнихъ], а иные — Κερβερίων, какъ напр. Братитъ. Иродотъ говоритъ²⁾, что Киммерійцами были изгнаны Скиѣи. Иные же говорятъ, что подъ Киммерійцами разумѣются живущіе на западѣ и сосѣдніе съ мѣстностями близъ Анда; или съ мертвыми, отъ *εμρ.* ἐν τοῖς ἠρίοις κείσθαι (лежать въ гробницахъ). Нѣкоторые *разумѣютъ* мертвыхъ, отъ *εμρ.* ἐν ἔρα κείσθαι (лежать въ землѣ). Эти Киммерійцы или Скиѣи кочевники, пришедши изъ западныхъ областей океана, разграбили храмъ Аполлона въ Дельфахъ; вслѣдствіе этого поэтъ поноситъ ихъ, какъ живущихъ во мракѣ.

1) Index codicum: M — Venetus bibliothecae Marcianae 613; H — Harleianus Musei Britannici 5674; Q — Mediolanensis bibliothecae Ambrosianae (Partis superioris Q. 88); T — Hamburgensis; P — Heidelbergensis bibliothecae olim Palatinae, nunc Academicae; B et E — Ambrosiani; R — Florentinus bibl. Laurentianae pl. 57, 32; D — Parisinus 2408; S — Parisinus 2894; N — Venetus Marcianus class. IX cod. IV; V — scholia quae Vulgata vel, comparatione facta cum Eustathii commentariis, minora, vel (quod nulla ratione nititur) Didymi appellari solent.

2) Иродотъ въ кн. IV, гл. 12 и 13 (см. выше, стр. 15) говоритъ наоборотъ, что Киммерійцы были изгнаны Скиѣями.

ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

ΕΒΣΤΑΘΙΑ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟ ΑΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΣΚΑΓΟ

ΠΑΡΕΚΒΟΛΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ.

ΟΒ΢ΑΣΝΕΝΙΑ Κ΢ ΟΜΙΡΟΒΟ΢ ΙΛΙΑΔ΢.

[Ο βρεмени жизни автора см. выше стр. 187. — Текстъ: Eustathii archiepiscopi Thessalonicensis commentarii ad Homeri Iliadem ad fidem exempli Romani editi. Lipsiae, sumtibus I. A. G. Weigel. 1827. Въ разстановкѣ удареній и знаковъ препинанія сдѣланы нѣкоторыя измѣненія].

P. 22 v. 23 sq. (ad I, 9).

... Καὶ ἔστι πολλά τοιαῦτα πόρρω 1 ... Есть много подобныхъ *указаній*
αἷτια παρὰ τοῖς παλαιοῖς, ὧν ἓν καὶ τὸ 2 *отдаленныхъ причинъ* у древнихъ; къ числу
τοῦ Ἀναχάρσιδος, ὃς ἐρωτηθεὶς, διὰ τί 3 *ихъ* относится и изреченіе Анахарсида,
παρὰ Σκυθαῖς οὐκ εἰσὶν αὐληταί, εἶπε, 4 *который* на вопросъ, почему у Скивовъ
διότι οὐδὲ ἄμπελοι· μακρὰν γὰρ καὶ ἐκεῖνος 5 *нѣтъ* флейтистовъ, сказали: потому что
ἀνέβη· τὸ μὲν γὰρ ἐγγὺς ἦν εἰπεῖν, ὅτι οὐδὲ 6 *нѣтъ* и виноградныхъ лозъ. Онъ тоже да-
μέθη παρὰ Σκυθαῖς ἔστιν οὐδὲ οἶνος· ὁ 7 *леко* зашелъ *въ объясненіи причинъ*: ближе
δὲ ἀνέδραμεν ἐπὶ τὸ πορρώτερον αἷτιον, 8 *было бы* сказать, что у Скивовъ нѣтъ и
τὰς ἀμπέλους. 9 *пьянства и вина*; но онъ дошелъ до болѣе
10 *отдаленной причинъ*, — виноградныхъ лозъ.

P. 259 v. 7 sq. (ad II, 481).

... Καὶ ὅτι καὶ ἔθνος βόρειον οἱ Ταῦρος, 10 ... Древніе свидѣтельствуютъ, что *есть*
καὶ ὅτι ταυροπόλος Ἀρτεμις, οὐ μόνον ἀπὸ 11 *и сѣверный* народъ Тавры и Артемиды
τοῦ ἔθνους τῶν Ταύρων, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ 12 *Тавропола, названная такъ* не только отъ
τοῦ ζώου... δηλοῦσιν οἱ παλαιοί. 13 *варода Тавровъ, но и отъ животнаго...*

P. 272 v. 40 sq. (ad II, 511).

Ἄ γεωγράφος... ἱστορεῖ... καὶ ὅτι οἱ 14 *Географъ... рассказываетъ*¹⁾... и что
ἐν τῷ πόντῳ Ἀχαιοί, οἱ καὶ παρὰ τῷ πε- 15 *Понтийскіе Ахеицы, упоминаемые* и у Пе-
ριηγητῆ, Ὁρχομενίων ἀποικοὶ πλανηθέν- 16 *рингита*²⁾, — поселенцы Орхоменянъ, за-
των ἐκεῖ σὺν Ἰαλμένῳ τῷ ἀρχηγῷ μετὰ 17 *несенныхъ* туда съ вождемъ Иалменомъ
Τροίας ἄλωσιν... 18 *послѣ* взятія Трои...

P. 315 v. 21 sq. (ad II, 656).

Ἄ δὲ τὰ ἐθνικὰ συλλέξας καὶ Σικε- 19 *Авторъ соч. «Ἐθνικά» упоминаетъ и*
λικὴν πόλιν Λίνδον ἱστορεῖ, ὃς καὶ τὴν παρ- 20 *сицилійскій городъ Линдъ; Омировскій Ἰη-*
Ἄ Ὀμήρῳ Ἰηλυσὸν Ἰαλυσὸν γράφει, λέγων 21 *луσός* онъ пишетъ Ἰαλυσός, говоря, что
εἶναι καὶ ἐν Σκυθίᾳ καὶ ἐν τῷ Ἄδρίᾳ δὲ 22 *Ἰαλυσός* есть и въ Скионіи и въ Адриати-
κόλπῳ Ἰαλυσὸν. 23 *ческомъ заливѣ*³⁾.

P. 325 v. 15 (ad II, 701).

... Ἄ γεωγράφος ἀβίους παρ' Ὀμήρῳ 24 *Географъ, упомянувъ объ омиров-*
εἰπῶν ἀντὶ τοῦ χωρὶς γυναικῶν ἐπάγει 25 *скихъ «авіяхъ», объясняетъ* *къ названію*
ἡμιτελής γὰρ ὁ χῆρος βίος... 26 *выраженіемъ* «безъ женщинъ»: ибо коло-
27 *стая жизнь* полусовершенна⁴⁾...

1) Стр. IX, 2, 42 (p. 416 C.): ἱστοροῦσι δὲ τοὺς ἐν τῷ Πόντῳ κηλουμένους Ἀχαιοὺς ἀποίκους Ὁρχομενίων εἶναι τῶν μετὰ Ἰαλμένου πλανηθέντων ἐκεῖσε μετὰ τὴν τῆς Τροίας ἄλωσιν. (Къ сожалѣнію это мѣсто по недосмотру пропущено выше, въ извлеченіяхъ изъ Стравона).

2) Дион. Перин. 682 (см. выше стр. 184).

3) Стеф. Виз. п. сл. Ἰαλυσός (см. выше стр. 260). 4) Страв. VII, 3, 3 (см. выше стр. 110).

P. 332 v. 20 (ad II, 735).

... Ἔστι δὲ καὶ Ἀστερουσία Κρήτης, 1
 ρασίν, ὄρος καὶ πόλις δὲ περὶ τὸν Ἰνδικὸν
 Καύκασον...

... Есть также Астерусія, какъ гово-
 рять, гора на о. Критѣ и городъ у индій-
 скаго Кавказа ¹⁾...

P. 363 (ad II, 856 sq.).

Ἀλιζώνων ὃ τε Ὀδῖος ἤρχον καὶ ὁ Ἐπί- 1
 στροφος, τηλόθεν ἐξ Ἀλύβης, ὄθεν ἀργύρου
 ἐστὶ γενέθλη... περὶ τούτων πλείστη παρὰ
 τοῖς παλαιοῖς ἀμφιβολία. διὸ καὶ ὁ γεω-
 γράφος δυσκολίαν πολλήν εὐρῶν εἰς διάρ- 5
 θρωσιν τοῦ τοιούτου ἔθρους καὶ εἰς γνώ-
 ρισμα σαφές λέγει ὅτι ἀγνώτων τινῶν
 μέμνηται ὁ ποιητής... Τὸ δὲ ἐξ Ἀλύβης,
 ἐξ Ἀλύβων τινὲς γράφουσιν, ἕτεροι δὲ ἐκ
 Χαλύβων, ἄλλοι ἐξ Ἀλόπης ἢ κατὰ Μενε- 10
 κράτην ἐξ Ἀλόβης, ἔτι δὲ καὶ ἐκ Χαλύβης.
 τὰ δὲ τοιαῦτα αἰτιᾶται ὁ γεωγράφος, ὡς
 περ καὶ τοὺς εἰπόντας περὶ Πύγελαι εἶναι
 τοὺς Ἀλιζώνους μεταξὺ Ἐφέσου καὶ Μαγ-
 νησίας καὶ Πριήνης, λέγων καὶ ὅτι μετά- 15
 πτωσις ὑπονοεῖται ὀνόματος ἐξ Ἀλύβων
 εἰς Χάλυβας. διὸ καὶ γράφει που ὅτι τοὺς
 Χάλυβας ὁ ποιητής Ἀλιζώνους ἐκάλεσε καὶ
 ὅτι ἐνεδέχεται ἐν Χάλυψιν ἀργύρια ὑπάρχειν 20
 ἀξία μνημῆς ποτὲ καὶ ἔνδοξα, καθάπερ
 νῦν τὰ σιδήρια, λέγει δὲ καὶ ὅτι τὸ Ἀλιζώ-
 νων οὐ μόνον Ὀλιζώνων τινὲς μεταγρά-
 φουσιν ἀλλὰ καὶ Ἀλαζώνων καὶ ὅτι τοὺς
 Σκύθας τινὲς Ἀλιζῶνας νοοῦσιν...

Алисонами предводительствовали Одій
 и Епистрофъ издалека изъ Аливъ, гдѣ ро-
 дится серебро... Объ этихъ *Алисонахъ*
 весьма большое сомнѣнiе у древнихъ. По-
 этому и Географъ, встрѣтивъ большое за-
 трудненiе для разъясненiя этого народа и
 яснаго познаниа *о немъ*, говорить ²⁾, что
 поэтъ упоминаетъ о какомъ-то неизвѣст-
 номъ *народѣ*... *Вмѣсто* «изъ Аливъ» нѣ-
 которые пишутъ «изъ Аливъ», другiе —
 «изъ Халивовъ», иные — «изъ Аловъ» или
 по Менекрату «изъ Аловъ», а также и
 «изъ Халивны». Подобныя *написанiя* опро-
 вергаетъ Географъ, равно какъ и тѣхъ,
 которые говорили, что Алисоны жили у
 Пигель между Ефесомъ, Магнисией и При-
 ной; онъ говоритъ при этомъ, что предпо-
 лагается переходъ имени пзъ «Аливъ» въ
 «Халивовъ». Поэтому онъ пишетъ гдѣ-то,
 что поэтъ назвалъ Алисонами Халивовъ и
 что предполагалось, что у Халивовъ нѣ-
 когда существовали достопримѣчательныя
 и знаменитыя серебряныя рудники, какъ
 нынѣ *существуютъ* желѣзные. Онъ гово-
 ритъ также, что нѣкоторые вмѣсто «Али-
 соновъ» пишутъ не только «Олизововъ»,
 но и «Алазововъ» и что нѣкоторые разу-
 мѣють подъ Алисонами Скиновъ ³⁾...

P. 403, 5 sq. (ad III, 189).

... Δῆλον δὲ ὅτι ἀπ' αὐτῶν [sc. τῶν 25
 Ἀμαζόνων] καὶ παροιμία φέρεται τὸ ἄριστα
 χωλὸς οἰφεῖ. ἐπτήρουν μὲν γάρ, φασιν, Ἀμα-
 ζόνες ἀρρένων σκέλος ἢ δεξιάν χεῖρα. Σκυ-
 θῶν δὲ προκαλούμενων αὐτάς αὐτοῖς συν- 30
 οικεῖν, ὡς ἀπηρώτοις οὔσι κατὰ Παυσανί-
 αν, Ἀντιάνειράν φασι, μίαν τῶν Ἀμαζόνων,
 θρασεῖαν οὔσαν καὶ ἀκόλαστον, εἰπεῖν
 ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ, ὡς ἀρκουμένων αὐτῶν
 τοῖς χωλοῖς...

... Ясно, что отъ нихъ [т. е. Амазо-
 нокъ ⁴⁾] получила начало и пословица
 «прекрасно дѣйствуетъ ⁵⁾ хромой»: Ама-
 зонки, говорятъ, калѣчили ногу или пра-
 вую руку у *оттеи* мужскаго пола. Когда
 Скионъ приглашалъ ихъ жить съ ними,
 какъ съ нескалѣченными, по Павсанию,
 то, говорятъ, Антианира, одна изъ Амазо-
 нокъ, дерзкая и наглая, сказала: «пре-
 красно дѣйствуетъ хромой», т. е. что онѣ
 довольны и хромыми.

1) Ср. Стеф. Виз. п. сл. Ἀστερουσία (выше, стр. 255).
 (отчасти выше, на стр. 159).

2) См. Страв. XII р. 550 sq.
 3) Объ Алисонахъ ср. еще Евст. р. 519, 35.

4) Выше
 комментаторъ говоритъ о происхожденiи названiя амазонокъ и объ относящихся къ нимъ
 преданiяхъ.

5) Точный переводъ глагола οἰφεῖν неудобенъ для печати.

P. 565, 4 sq. (ad V, 408).

... Ἐνταῦθα δὲ χρήσιμον καὶ τὸ τοῦ 1 Ἀρριανοῦ εἰπόντος ἐν Βιθυνιακοῖς, ὅτι ἀνιόντες εἰς τὰ ἄκρα τῶν ὄρων Βιθυνοὶ ἐκάλουν πάναν τὸν Δία καὶ Ἄττιν τὸν αὐτόν ὁμοίως καὶ Ἡροδότου τὸ καλεῖται 5 Ζεὺς ὑπὸ Σκυθῶν ὀρθότατα Παπαῖος...

... Здѣсь пригодно и свидѣтельство Арриана, сказавшаго въ «исторiи Внѣннiи» ¹⁾, что Внѣннцы, всходя на вершины горъ, называли Зевса папою и его же Аттисомъ; а равно и выраженiе Иродота ²⁾: «Зевсъ у Скивовъ совершенно правильно называется Папаемъ»...

P. 626, 42 sq. (ad VII, 81).

... Τὸ δὲ τοῦ Ἡροδότου οὐχ ὅμοιον εἶναί φασι, παρ' ὧ Σκυθίδες τινὲς γυναῖκες τοὺς ἑαυτῶν ἀνδρας φεύγοντας ὀρῶσαι προτροπάδην, ἀνασυράμεναι τὰ κάτω, πῆ 10 φεύγετε; εἶπον, ἢ ἵνα κρυβῆτε εἰς τὰ ἐξ ἀρχῆς; ὅθεν αἰδεσθέντες ἐκεῖνοι ἐθάρρησαν καὶ ἀναμαχεσάμενοι ἐνίκησαν...

... Говорятъ, что съ *этими* не сходно свидѣтельство Иродота ³⁾, у котораго нѣкія скивскія женщины, видя, что ихъ мужья безъ оглядки бѣгутъ съ *поля битвы*, подыали подола и сказали: «куда вы бѣжите? или хотите спрятаться туда, откуда вышли?» Вслѣдствіе этого мужья, устыдившись, ободрились и, возобновивъ битву, одержали побѣду...

P. 642, 65 sq. (ad VII, 290).

... Οὕτω ποτὲ καὶ οἱ Ἀργοναῦται διὰ τοῦ Ἑλλησπόντου εἰς Κολχίδα ἐξ Ἑλλάδος 15 πλεύσαντες περιώδευσαν καὶ διὰ τοῦ Ἰστρου εἰς τὴν Ἀδριαδα διεκπεσόντες μόλις ἐπανεσώθησαν, φόβῳ τοῦ Αἰήτου μακρὰ πλανηθέντες...

... Такъ нѣкогда и Аргонавты, приплывъ въ Колхиду изъ Еглады чрезъ Гелеспонтъ, совершили объѣздъ и, по Истру пробравшись въ Адриатическое море, съ трудомъ спаслись, совершивъ далекое странствіе изъ страха предъ Эятомъ...

P. 667, 9 sq. (ad VII, 86).

Τὰ δὲ περὶ Ἑλλης θρυλούμενα δῆλα... 20 καὶ ὡς... [ὁ κριὸς] τὸν μὲν Φρίξον περιεσώσατο εἰς τὴν Κολχίδα γῆν, τὴν δὲ Ἑλλην οὐκ ἴσχυσε, καταπεσοῦσαν εἰς τὸν ἀπ' αὐτῆς κληθέντα Ἑλλησπόντον, καὶ ὅτι ἐν Κόλχοις ἀπεδάρη παρὰ τοῦ Φρίξου ὁ 25 κριὸς οὗτος, τυθεὶς Φυξίῳ Διι, καὶ τὸ αὐτοῦ κῶας χρυσωθὲν ἐφυλάττετο ὑπὸ ἀύπνου δράκοντος, εἰς ὃ οἱ Ἀργοναῦται ἐπλευσαν...

Разсказы о Геллѣ извѣстны... и какъ... [баранъ] спасъ Фрикса въ Колхидскую землю, а *спасти* Геллу не могъ, когда она ушла въ получившій отъ нея названіе Гелеспонтъ, и что въ Колхидѣ была снята Фриксомъ шкура съ этого барана, принесеннаго въ жертву Зевсу Фиксію, и неуспыннымъ дракономъ охранялось вызолоченное руно его, за которымъ и приплыли Аргонавты...

P. 723, 42 sq. (ad VIII, 460).

... Σκύζεσθαι γὰρ τὸ χόλω ἀιρεῖσθαι γίνεται δὲ ἴσως μὲν καὶ παρὰ τὸ κύων 30 πλεονασμῷ τοῦ σ... μάλιστα δὲ κατὰ

... Σκύζεσθαι *значитъ* быть объяту гнѣвомъ; происходитъ *этотъ глаголъ*, можетъ быть, и отъ *слова* κύων съ плеонасти-

1) Это сочиненіе Арриана до насъ не дошло. (Arr. fr. 30 in Fragm. hist. Gr. ed. Müller, v. III p. 592). 2) Ирод. IV, 59 (см. выше стр. 25). 3) У Иродота нѣтъ такого разсказа о Скивенкахъ.

τοὺς παλαιοὺς παρὰ τὸν Σκύθην, ὡς τῶν 1 1 ческимъ с... , но скорѣе всего, по древнимъ, отъ сλ. Σκύθης, такъ какъ Скиѣомъ очень скоро приходятъ въ гнѣвъ 1)...

P. 746, 50 sq. (ad IX, 203).

Ἰστέον δὲ... καὶ ὅτι μᾶλλον ἐπὶ ἀκράτου νοεῖται τὸ ζῶρόν, ὡς παραδηλοῖ καὶ Ἡρόδοτος ἐν οἷς φησὶν ἑπὶ ζῶρότερον βούλωνται οἱ Σπαρτιάται πιεῖν, ἐπισκύνθισον λέγουσιν, ὡς ἀπὸ τῶν Σκυθῶν, οἱ φησιν εἰς Σπάρτην ἀφικόμενοι πρέσβεις ἐδίδαξαν τὸν Κλεομένην ἀκρατοποτεῖν.

Нужно знать... и что подъ ζῶρόν болѣе разумѣется чистое вино, какъ это 5 видно и изъ слѣдующихъ словъ Иродота 2): когда Спартиаты захотятъ выпить менѣе разбавленнаго вина, то говорятъ «водскиѣ», какъ бы отъ Скиѣомъ, которые, по его словамъ, прибывъ въ Спарту въ качествѣ пословъ, научили Клеомена пить цѣльное вино.

P. 916 (ad XIII, 1—7).

Ἵτι χωρογραφικὴν τινα νῦν ἐπιτομήν 10 ἐκτίθεται ὁ ποιητὴς Θρακῶν τε μεμνημένος, ὧν πέραс εἶτε καὶ ἀρχὴ ὁ Ἑλλήσποντος, οὗс καὶ ἵπποπόλους λέγει, φίλιππον γὰρ ἔθνος οἱ Θρακίαι, καὶ Μυσῶν ἀγχεμάχων, τῶν ἐν Μακεδονίᾳ τε καὶ Ἰστρῷ, 15 καὶ ἀγαυῶν Ἰππημολγῶν, ἐφ' ὧν, ὡс φασιν οἱ παλαιοί, ἀδελον εἶτε τὸ ἀγαυῶν ἔθνος ἔστιν ὄνομα, τὸ δὲ ἵππημολγῶν ἐπιθέτως λέγεται, ἢ καὶ ἔμπαλιν τὸ μὲν ἀγαυῶν ἐπιθέτον, ἴσον τῷ εὐειδῶν, τὸ δὲ ἵππη 20 μολγῶν κλησὶс ἐθνική, ὃ καὶ κάλλιον. φηλεῖται γὰρ ἐν ἱστορίαιс ἔθνος Ἰππημολγοί. περὶ Σκυθίαν δὲ τὸ τοιοῦτον ἔθνος, δηλαδὴ τὸ τῶν ἀγαυῶν Ἰππημολγῶν, οὗс καὶ γαλακτοφάγους καλεῖ καὶ ἀβίους καὶ 25 δικαίους, εἰπὼν αὐτὸс δὲ, ὡс εἴρηται, πάλιν τρέπεν ὅссε φαινῶ νόσφιν ἐφ' ἵπποπόλων Θρηκῶν καθορώμενος αἴαν, Μυсῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἰππημολγῶν, γλακτοφάγων ἀβίον τε, δικαιοτάτων ἀνθρώπων, 30 γλακτοφάγους μὲν προσειπῶν, ὃ ἐсτι κατὰ ἐντέλειαν γαλακτοφάγους, ὡс ἵππημολγούς καὶ ἀπὸ γάλακτος τρεφομένους καὶ γαλακτοπότας πρὸс τινων δι' αὐτὸ λεγόμενους, ἀφ' ὧν καὶ ἵππάκης κατὰ Αἴλιον 35 Διονύσιον βρῶμα Σκυθικὸν διὰ γάλακτος ἵππείου σκευαζόμενον Ἀβίους δὲ, ὅτι ὀλιγόβιοι, εὐτελεῖс γὰρ εἰс καὶ ἀπλοῖ τὴν δίαιταν, ἢ διότι ἅμα βίω πορεύονται ὡс ἀμαξόβιοι. νομάδων γὰρ ἐνταῦθα μὲμνηται 35 κατὰ τὸν γεωγράφον ὁ ποιητὴс, ὅс καὶ Θρακῶν καὶ Μυсῶν μνήμην τῶν πρὸс τῷ

Теперь поэтъ вкратцѣ описываетъ страны, упоминая о Θρακίицахъ, которыхъ предѣломъ или, пожалуй, началомъ сλужитъ Геллеспонтъ и которыхъ онъ называетъ «конеборными», ибо Θρακίицы — народъ конелюбивый, о сражающихся въ рукопашную Мисіицахъ, живущихъ въ Македоніи и по Истру, и объ ἀγαυῶν Ἰππημολγῶν, въ упоминавшіи о которыхъ, какъ говорятъ древніе, не ясно, есть-ли ἀγαυῶν название народа, а ἵππημολγῶν сказано въ видѣ эпитета, или наоборотъ — ἀγαυῶν эпитетъ, равнозначущій сь εὐειδῶν [благовидные], а Ἰππημολγῶν — народное название; такъ понимать лучше, потому что въ исторіи часто упоминается народъ Иппимолги [Донтели кобылицъ]; живеть въ Скиѣи этотъ народъ, т. е. дивныхъ Иппимолговъ, которыхъ поэтъ называетъ также млекоѣдами, авіями и справедливыми, говоря: «самъ онъ (какъ сказано) вспяты обратилъ свѣтлыя очи, взирая вдаль на землю конеборныхъ Θρακίицевъ, сражающихся въ рукопашную Мисіицевъ и дивныхъ Донтелей кобылицъ, млекоѣдовъ и авіевъ, справедливейшихъ людей»; поэтъ назвалъ ихъ γλακτοφάγους, т. е. въ полной формѣ γαλακτοφάγους, какъ доящхъ кобылицъ и питающихся молокомъ, почему нѣкоторые называютъ ихъ млекопійцами; отсюда и «иппака» — по Элію Діонисію скиѣское кушанье, приготовляемое пзъ кобыльего молока. Ἀβιοι поэтъ назвалъ ихъ

1) Въ комментаріяхъ къ Одиссеѣ, р. 1745, 59, Евстаѣій производитъ Σκύθηс отъ сχύτος.
2) Ирод. VI, 84 (см. выше стр. 56).

Ἴστρω ἐνταῦθα λέγει θέσθαι τὸν ποιητὴν, 1
 ἱστορῶν Μυσοῦς καὶ πέραν τοῦ Ἴστρου.
 καὶ ἄλλως δέ, ἄβιους τοὺς ἄμα βίῳ, τού-
 ἐστι τοῦ ζῆφ, τοῦτο γάρ ἢ ὅτι βίαν οὐκ
 οἶδασιν, ἐλεύθεροι γάρ ἢ ὅτι βίαν οὐκ
 Σκυθικὸν νομαδικὸν ἐξ ὧν εἶναι φασι καὶ
 Ἀνάχαρσιν ἢ ὅτι μακρόβιοι κατ' ἐπίτασιν
 τοῦ α, ἢ πολύβιοι, ὃ ἐστὶ πολυδύναμοι,
 ἀνδρεῖοι γάρ καὶ οὕτω μὲν ἄβιοι. Δικαιο-
 τατοι δὲ καὶ οὐχ ἀπλῶς δίκαιοι, διότι κοινὰ 10
 ἔχουσι πάντα καὶ ὅτι τοὺς ὀδίτας τρέ-
 φοντες ἄλλος ἄλλῳ διαπέμπονται. αὐτό-
 ματον δὲ ἢ γῆ φέρει βίον αὐτοῖς, καὶ οὐδὲν
 ζῶν ἐσθίουσιν. εἰσὶ δέ, φασι, καὶ ἀνεπί-
 μκτοι, καὶ οὐκ ἠθέλησαν αὐστρατεῦσαι 15
 Ἀμαζόσι κατὰ τῆς Ἀσίας. Αἰσχύλος δέ,
 φασι, αὐτοὺς γαβίους λέγει. φασι δὲ καὶ
 πάντων Σκυθῶν ὑποκυψάντων Ἀλεξάνδρῳ
 μόνους ἄβιους οὐχ ὑπεῖξαι· χρόνῳ δὲ ἐπι-
 σκεψαμένους ὡς ἀγαθὸς ἐκεῖνος βασιλεὺς, 20
 ἐπικηρυκέυσασθαι πρὸς αὐτόν. Ἀρριανὸς δέ
 φησιν ὅτι οἰκοῦσι τὴν Ἀσίαν οἱ ἄβιοι Σκυ-
 θαὶ αὐτόνομοι διὰ πενίαν καὶ δικαιοσύνην.
 ὅτι δὲ ἀμφίβολον εἶτε Ἀσιανὰ τὰ ῥηθέντα
 ἔθνη παρὰ τῷ ποιητῇ, εἶτε καὶ Εὐρωπαϊκά, 25
 ἐπαμφοτερίζουσι γάρ, ὡς καὶ ἐν τοῖς τοῦ
 Περιγητοῦ δηλοῦται, οὐκ ἐστὶ ῥαδίως ἐπα-
 γωνίσασθαι. καὶ οὕτω μὲν ἕτεροι. ὃ δὲ
 γεωγράφος φησὶν ὅτι οἱ παρ' Ὀμηρῷ ἄβιοι
 οὕτω λέγονται διὰ τὸ χωρὶς εἶναι γυναικῶν. 30
 ἀπέχονται δὲ ἐμφύχων μέλιτι χρώμενοι καὶ
 γάλακτι καὶ τυρῷ. διὸ καὶ κελοῦνται
 θεοσεβεῖς καὶ καπνοβάται· ἢ ἄβιοι, φησιν,
 ὡς ἀνέστιοι καὶ ἀμάζοικοι. λέγει δὲ καὶ
 νομάδας αὐτοὺς καὶ εὐτελεῖς καὶ αὐτάρκεις, 35
 πάντα κοινὰ ἔχοντας, καὶ γυναικας καὶ
 τέκνα. ἄμαχοι δὲ εἰσι καὶ ἀνίκητοι, οὐδὲν
 ἔχοντες ὑπὲρ οὐ δουλεύσουσι. Περὶ δὲ τῶν
 Ἰππημολγῶν ἱστορεῖ καὶ ὅτι κρέασι χρῶνται
 ἰππέοις, τυρῷ τε ἰππέῳ καὶ γάλακτι καὶ 40
 ὄξυγάλακτι, ὃ καὶ ὄψημά ἐστιν αὐτοῖς. καὶ
 τοῦτο μὲν εἰς τὸ γαλακτοφάγους εἶναι.
 Δικαιοτάτους δὲ φησὶ διότι ἐπιτρέψαντες
 τὴν γῆν γεωργοῖς αὐτοὶ ἔχουσι τὰ ὄρη,
 τάξαντες ἐκείνοις φόρους μετρίους εἰς τὰ 45
 ἑφήμερα καὶ ἀναγκαῖα τοῦ βίου, μὴ δι-
 δόντων δὲ πολεμοῦσιν. . . Τοῦ δὲ γεωγράφου
 καὶ ταῦτα ἀμάζοικοι, ζῶντες ἀπὸ θρημ-
 μάτων καὶ γάλακτος καὶ τυροῦ μάλιστα 50
 ἰππέοις, θησαυρισμὸν οὐκ εἰδότες οὐδὲ

потому, что они ὀλιγόβιοι, т. е. умеренны
 и просты по образу жизни, или потому,
 что странствуют съ пожитками, какъ жи-
 вущіе на повозкахъ: ибо поэтъ упоминаетъ
 5 здѣсь о кочевникахъ по мнѣнію географа,
 который говоритъ ¹⁾, что поэтъ вставилъ
 здѣсь упоминаніе и о Фракійцахъ и Мисій-
 цахъ, живущихъ у Истра, прибавляя при
 этомъ, что Мисійцы живутъ и за Истромъ.
 По другому объясненію ἄβιοι значить
 имѣющіе βίον, т. е. лукъ, ибо они лучники;
 или они названы такъ потому, что не
 знаютъ насилія (βίαν), ибо они свободны;
 или потому, что они бездомны вслѣдствіе
 15 снесьскаго кочевнаго образа жизни; или по-
 тому, что долговѣчны (съ растяженіемъ α)
 или πολύβιοι, т. е. велемощны, ибо они
 храбры, и потому названы ἄβιοι. «Весьма
 справедливы», а не просто справедливы
 20 они потому, что все имѣютъ общее, и по-
 тому, что кормятъ путниковъ и пересы-
 лаютъ ихъ другъ къ другу. Земля сама
 собою приноситъ имъ жпзненные продукты,
 и они не вѣдятъ ничего живнаго. Они, гово-
 рятъ, не вступаютъ въ сношенія съ дру-
 гимнми народами и не пожелали принять
 участіе въ походѣ Амазонокъ противъ
 Азіи. Эсхилъ, говорятъ, называетъ ихъ Га-
 вліями. Говорятъ также, что, когда всѣ
 30 Скиѣмъ подчинились Александру, одни Авіи
 не поддались, но со временемъ, увидѣвши,
 что онъ хорошій царь, вступили съ нимъ
 въ сношенія. Аррианъ говоритъ, что въ Азіи
 живутъ Авіи-Скпѣмъ, никому не подчиненные
 вслѣдствіе бѣдности и справедливости ²⁾. А
 что не извѣстно навѣрное, азіатскіе ли на-
 роды названы поэтомъ, или европейскіе, —
 ибо писатели держатся и того и другого
 мнѣнія, какъ показано и въ замѣткахъ къ
 40 Перингиту, — съ этимъ нелегко справиться.
 Такъ говорятъ прочіе писатели; а гео-
 графъ говоритъ ³⁾, что Омировскіе Авіи
 названы такъ потому, что живутъ безъ
 женщинъ; они воздерживаются отъ упо-
 45 требленія въ пищу живыхъ существъ,
 питаются медомъ, молокомъ и сыромъ, по-
 чему и называются богопочтателями и
 воскурителями; или они называются ἄβιοι,
 говоритъ онъ, какъ бездомные и живущіе
 на повозкахъ; онъ называетъ ихъ также

V. 17: γαούσις edd. Cf. supra p. 252, Steph. Byz. s. v. ἄβιοι.
 1) Страв. VII, 3, 2 (выше, стр. 109). 2) App. Анаг. IV, I, 1 (см. ниже). 3) Страв.
 VII, 3, 3 (см. выше стр. 110).

καπηλείαν πλὴν ἢ φόρτον ἀντὶ φόρτου, 1
δικαιοτάτοι δέ, φησιν, ὡς μὴ ζῶντες ἐν
συμβολαίοις καὶ ἀργυρισμῶ, ἀλλὰ κοινὰ
πάντα ἔχοντες πλὴν ξίφους καὶ ποτηρίου.
"Ὅτι δὲ τρόφιμον καὶ τὸ γάλα, δηλοῖ ὁ
γράφας ὅτι Φιλίνος τις περιάδεται μῆτε
ποτῶ χρήσασθαι ποτε μῆτε ἐδέσματι ἄλλω
ἢ μόνῳ γάλακτι. καὶ πολλὰ δέ, φησιν,
ἔθνη γαλακτοποτοῦντα ζῆ... Σημειῶσαι
δὲ ὡς, εἰ μὲν τις τὰ βορειότερα τῆς Εὐρω- 10
παίας Θράκης ἐν τοῖς εἰρημένοις νόησει
καὶ τοὺς βαθυτέρους ἐν Εὐρώπῃ Μυσοὺς,
ἐξ ὧν δύναται ὄψις καὶ εἰς τὰ Σκυθικά
εὐδὺς μεταβῆναι, ὧν μέρος οἱ Ἰππημολγοί,
εὐοδοῦται τὸ νόημα...

кочевниками, умѣренными и довольными
своимъ положеніемъ и имѣющими все
общее, *даже* женъ и дѣтей ¹⁾). Они недо-
ступны и непобѣдимы, не имѣя ничего
5 *такого*, изъ за чего могли бы попасть въ
рабство. О Донтеяхъ географъ разскази-
ваетъ также ²⁾, что они питаются кониной,
кобыльимъ сыромъ, молокомъ и сыворот-
кой, которая считается у нихъ лаком-
ствомъ. Это относительно того, что они
млекоѣды. Справедливѣйшими же географъ
называетъ ихъ ³⁾ потому, что они, предо-
ставивъ землю земледѣльцамъ, сами жи-
вуть въ горахъ, назначивши имъ умѣрен-
15 ную дань для *удовлетворенія* ежедневныхъ
васушныхъ потребностей жизни, а если
арендаторы не даютъ *дани*, то воюють
съ ними... Географъ *сообщаетъ* также
слѣдующее ⁴⁾: *эти народы* живутъ на по-
возкахъ и питаются мясомъ домашнихъ
животныхъ, молокомъ и сыромъ, преиму-
щественно кобыльимъ, не имѣя понятія о
запасахъ и мелочной торговлѣ, за исклю-
ченіемъ обмѣна товара на товаръ. Они
весьма справедливы, говоритъ онъ, такъ
какъ не занимаются торговыми дѣлами и
сбереженіемъ денегъ, но всѣмъ владѣють
собою, кромѣ меча и чаши для питья.
А что молоко питательно, это доказываетъ
писатель, сообщившій, что нѣкій Филпъ
приобрѣлъ извѣстность тѣмъ, что никогда
не употреблялъ иного питья или пищи,
кромѣ одного молока; и многіе народы,
говоритъ онъ, живутъ однимъ молокомъ...
Замѣть, что если въ приведенныхъ словахъ
поэта разумѣть сѣверныя части европей-
ской Θρακίи и живущихъ глубже въ Европѣ
Мисійцевъ, отъ которыхъ взоръ можетъ
тотчасъ перейти и къ Скноамъ, часть ко-
торыхъ составляютъ Донтели, то получается
правильное пониманіе...

P. 986, 48 (ad XIV, 292).

... "Ὅτι τὸ Γαργαρεῖς ἔθνος ὄνομα
μιγνυμένου ταῖς Ἀμαζόσιν, ἢ αὐτῆ ἱστορία
φησίν.

... Тотъ же разсказъ свидѣтельствуеть,
что Гаргарен — имя народа, вступающаго
въ связи съ Амазонками ⁵⁾.

P. 987, 15 (ad XIV, 294).

... Ἄλλοι δὲ μυθεύονται ὅτι ἐξ Εὐρυμέ-
δοντος, ἐνὸς τῶν Τιτάνων, ἔτεκεν ἡ "Ἡρα

... Другіе передають мифъ, что Ира до
замужества родила Промпоея отъ Еврима-

1) Страв. VII, 3, 7 (стр. 113).

2) Страв. VII, 4, 6 (стр. 126).

3) Тамъ же.

4) Страв. VII, 3, 7 (стр. 113).

5) Разсказъ этотъ Евстаѳіи относитъ не къ опредѣленному писателю, а къ нѣкоторымъ древнимъ». Ср. Страв. XI, 5, 1 (выше, стр. 144).

τὸν Προμηθεά παρθέσιον, γνούς δὲ ὁ Ζεὺς 1
τὸν μὲν Εὐρυμέδοντα ἐταρτάρωσε, τὸν *объ этомъ*, Евримедонта низвергъ въ тар-
Промηθεά δὲ ὕστερον προφάσει τοῦ πυρός *тартаръ*, а Промнеея впоследствии подл пред-
ἐν Καυκάσῳ ἀνασκολοπίσας προσηπαττά- *логомъ похищенія* огня распялъ и при-
λευσε. *гвоздилъ на Кавказѣ.*

P. 1053, 4 (ad XVI, 174).

... Ὁ Ἀράξης ὁμοίως [sc. ὄξυ] καὶ αὐτὸς
ρέων τὴν ἐκ τοῦ ἀράσσειν [κλήσειν εὐκλή- *... Араксъ, благодаря своему бурному*
ρησεν]... *теченію, [получилъ свое названіе] отъ г.*
ἀράσσειν...

P. 1159, 51 (ad XVIII, 514).

... Καὶ Σαυροματῶν δὲ αἱ γυναῖκες
ἀνδρεῖαν ἐνδύσαι στολήν πολεμοῦσιν... *... И у Савроматовъ женщины, надѣвъ*
ю мужскую одежду, участвуютъ въ войнахъ...

P. 1257, 27 (ad XXII, 69).

... Πτολεμαῖος οὖν, φασίν, ὁ βασιλεὺς
μὴ γεύσασθαι φασιανοῦ ὀρνίθος ὠμολό- *... Царь Птолемѣй, говорятъ, признался,*
γησεν, ἐχρῶντο γάρ οἱ παλαιοὶ αὐτοῖς ὡς *что не пробовалъ фазана, ибо древніе вос-*
ἀγάλμασιν... *питывали ихъ для украшенія. . .*

ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

ΕΒΣΤΑΘΙΑ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΣΚΑΓΟ

ΠΑΡΕΚΒΟΛΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΟΔΥΣΣΕΙΑΝ.

ΟΒΪΑΣΝΕΝΙΑ ΚΪ ΟΜΙΡΟΒΙΑ ΟΔΙΣΣΕΪ.

[Текстъ указанъ выше, на стр. 305].

P. 1382, 56 sq. (ad I, 4).

Ἐπιπόντος κυρίως τε καὶ κοινῶς πᾶν 15 *Понтомъ въ главномъ и общемъ зна-*
πέλαγος... ἰδίως δὲ πόντος παρὰ τοῖς *ченіи называлось* всякое море... въ част-
ὑστερον καὶ ὁ Εὐξείνος, ἐκπλήττων αὐτὸς *ности же у позднѣйшихъ — Понтъ Евкси-*
τοὺς Ἑλληνας διὰ τὸ ἐκτετοπίσθαι. διό *скій; онъ былъ страшенъ Еллинамъ по*
φασὶ τοὺς ποντικὸὺς ἀνθρώπους ἔλεγον, εἴ *своей отдаленности; поэтому, говорятъ, про*
που φαίνοντο, ἐκ τοῦ πολλοῦ ἦκειν πόντου, 20 *понтійскихъ людей, гдѣ либо появлявшихся,*
ὡς εἶπερ ἔλεγον ἐξ ὀλέθρου. *говорили, что они прибыли «изъ многого*
Понта», что было равносильно выраженію
«изъ погибели».

P. 1493, 46 sq. (ad IV, 228).

... Πολύδαμνα δὲ, ἥ κατὰ γένος οὐδέ- *... Πολύδαμνα — или въ среднемъ родѣ*
τερον ἐπιθετικῶς, τὰ πολλοὺς δαμάζοντα *въ видѣ эпитета, т. е. многихъ одолевѣваю-*
φάρμακα ἥ κύριον γυναικὸς Αἰγυπτίας ἥ *щія зелья, или собственное имя египетской*
Πολύδαμνα ὡς ἥ Μήθυμνα, καθά καὶ 25 *женщины — ἡ Πολύδαμνα какъ ἡ Μήθυμνα,*
Εὐφορίων φησί βλαψίφρονα φάρμακα, ὅσσ' *какъ говоритъ и Евфоріонъ: «умовреди-*
ἑδάη Πολύδαμνα, Κυταῖς ὅσα Μηδεα, τουτ- *тельная зелья, какія знала Полпдамна и*

ἔστι φάρμακα, ὧν ἴδρις ἦν ἡ Αἰγυπτία Πολύδαμνα καὶ Μῆδεια ἢ ἐκ Κυταίας πόλεως, ἧς καὶ Λυκόφρων μὲννηται.

какія Китѣйская Мидія», т. е. зелья, въ которыхъ свѣдуща была эгиптянка Полидамна и Мидія изъ города Китѣя, о которой упоминаеть и Ликофронъ ¹⁾).

P. 1614, 1 sq. (ad IX, 32).

... Τὸ δὲ Αἰαίη ἀντὶ τοῦ Κολχικῆ κατὰ ἑπωνυμίαν τοπικὴν Αἶα γὰρ πόλις Κολχίδος παρὰ τε ἄλλοις καὶ παρὰ Λυκόφρονι ἧς ὁ πολίτης Αἰαῖος καὶ ἡ πολίτις Αἰαία. καὶ ἡ νῆσος δὲ τῆς Κίρκης Αἰαία διὰ τὴν τοιαύτην Κίρκην. ἄλλως γὰρ εἶπερ πρωτοτυπίαν ἔχει ἡ Αἰαία νῆσος διὰ τῶν δύο αἰ, ὧφειλεν ἢ ἀπ' αὐτῆς Κίρκη ἔχειν καὶ τρίτον αἰ, ἵνα ἦν Αἰαίαίν, ὅπερ οὐκ ἔστι διὰ τε τὸ κακόφωνον καὶ διὰ τὴν ῥηθεῖσαν ὁμωνυμίαν. Ὁ δὲ γεωγράφος Αἴαν εἰπὼν πόλιν περὶ τὸν Φᾶσιν λέγει καὶ ὅτι περὶ τὴν τοιαύτην Κολχικὴν Αἴαν καὶ Αἰαίη νῆσος ἢ τῆς Κίρκης. ὅτι δὲ καὶ Αἰήτης ὁ ἦρωσ ἀπὸ τῆς τοιαύτης Αἴας ἐκλήθη, δηλοῦσιν οἱ παλαιοί.

... Αἰαίη поставлено вмѣсто Κολχικῆ по мѣстному названію: ибо Эя упоминается какъ городъ въ Колхидѣ у другихъ писателей и у Ликофрона ²⁾; гражданка ея — Αἰαῖος, гражданка — Αἰαία. И островъ Кирки также называется Αἰαία пзъ за этой Кирки: ибо иначе, если первоначальное названіе острова Αἰαία съ двумя αἰ, то живущая на немъ Кирка должна была бы имѣть и третье αἰ, чтобы было Αἰαίαίν, каковая форма на самомъ дѣлѣ не употребляется по неблагозвучію и по вышесказанной омониміи. Географъ, называя городъ Эю на Фасидѣ, говорить, что близъ этой Колхидской Эя *лежитъ* и островъ Кирки — Эя ³⁾; древніе свидѣтельствуютъ, что и герой Эитъ получалъ имя отъ этой Эя.

Ibid. v. 62 sq. (ad IX, 65).

... Καὶ Πίνδαρος οὖν τὸν Ἰάσονος παοῦν ἐπὶ ἀνακλήσει τῆς τοῦ Φρίξου ψυχῆς ἐκ τῆς Κολχίδος γῆς γενέσθαι μυθολογεῖ.

... И Пиндаръ рассказываетъ ⁴⁾, что походъ Ιάсона былъ предпринятъ съ цѣлью вызова души Фрикса изъ Колхидской земли.

P. 1649, 27 sq. (ad X, 86).

Τὸ δὲ ἐγγὺς νυκτός τε καὶ ἡματός εἰσι κέλευθοι οὐ μόνον τοπικῶς φασι τινες ἀντὶ τοῦ ἐγγὺς τῆς πόλεως κείνται, ὡς ἐρρέθη, αἱ νυκτεριναὶ καὶ ἡμεριναὶ νομαὶ, διὸ καὶ οἱ νομῆς ἀλλήλους, ὡς ἐρρέθη, προσφδέγγονται, ἀλλὰ καὶ χρονικῶς ἐκλαμβάνονται, ὡς καιροῦ τινος πάνυ βραχείας ἐκεῖ τὰς νυκτας ποιοῦντος. διὸ μηδὲ ῥᾶον δύνασθαι μέρος μὲν τι τῆς νυκτός ἀναπαύσασθαι τινα ικανῶς, μέρος δὲ βουκολῆσαι διὰ τὸ ἐγγὺς ἀρξαμένη δηλαδὴ τῇ νυκτὶ καὶ τὴν τοῦ ἡλίου συντρέχειν ἀνατολήν ὀλίγον χρόνον διατρίψαντος ὑπὸ γῆν. ὅθεν τὸν τηνικαῦτα δυνάμενον ὀλιγοῦπνεῖν κερδαίνειν διπλᾶ. κατῆρξε δὲ, φασι, τῆς τοιαύτης μαθηματικῆς ἐπινοίας Κράτης, βραχείας ὑποθέμενος τὰς ἐκεῖ νυκτας καὶ εἰπὼν εἶναι τοὺς

Выраженіе «близки пути ночи и дня» нѣкоторые принимаютъ не только въ мѣстномъ значеніи, т. е. что ночныя и дневныя пастбища лежатъ, какъ сказано, вблизи города, почему и пастухи, какъ сказано, привѣтствуютъ другъ друга, — но и во временномъ, т. е. что въ теченіи нѣкотораго времени тамъ бывають очень короткія ночи, почему и не легко возможно кому нибудь въ теченіи одной части ночи достаточно отдохнуть, а въ другую часть пасти скотъ, потому что съ началомъ ночи близко сходится и восходъ солнца, короткое время пробывшаго подъ землей; поэтому *человѣкъ*, могущій довольствоваться короткимъ сномъ, зарабатываетъ тамъ вдвое. Такое математическое объяс-

1) Алекс. 1312. 2) Алекс. 1024. 3) Страв. I, 2, 9 (выше, стр. 92) и I, 3, 39 (выше, стр. 94). 4) Пин. IV, 159 (см. ниже стр. 323).

Λαιστρυγόνας ὑπὸ τὴν κεφαλὴν τοῦ δράκοντος κατῆστερισμένην περὶ αὐτοῦς, ἦν καὶ Ἄρατος λέγει ἰσσεσθαι ἢ χίπερ ἄρα μισηγόνται δύσεις τε καὶ ἀνατολαὶ ἀλλήλησιν. ὥστε φασὶ καὶ πλείω μὲν εἶναι τὴν ἡμέραν, ὀλίγην δὲ τὴν νύκτα. οὐ τὸ ἀνάπαλιν παρὰ τοῖς Κιμμερίοις, πρὸ οἷς ὁ μῦθος πολυμήρους νύκτας πλάττεται, ὁδεν σύνεγγυς οὐσῶν ἐν Λαιστρυγονίᾳ τῶν ἀνατολῶν ταῖς δύσεσι καὶ τῆς νυκτὸς βραχυτάτης εὐσης διὰ τὸ ἐγγὺς τετάχθαι τῆς ἡμέρας εἰκότως φάναι τὸν ποιητὴν πλησιάζειν τὰς τῆς νυκτὸς κελεύδους ταῖς τοῦ ἡματός...

нение первый далъ, говорятъ, Кратитъ, предложившій гипотезу о краткости тамошнихъ ночей и сказавшій, что Лэстригоны живутъ подъ головою Дракона, находящейся среди звѣздъ надъ ними; Аратъ тоже сказалъ про нее, что она находится тамъ, гдѣ «концы заката и восхода смѣшиваются другъ съ другомъ». Поэтому и говорятъ, что день больше, а ночь коротка. Обратное этому явленіе у Киммерійцевъ, у которыхъ мнѣ сочиняетъ многосуточныя ночи. Поэтому, такъ какъ въ Лэстригоніи восходъ солнца близокъ къ закату и ночь очень коротка вслѣдствіе близости къ дню, поэтъ правильно сказалъ, что пути ночи близки къ путямъ дня...

P. 1667, 42 sq. (ad X, 514).

... Οἱ γοῦν ἱστοροῦντες ἔθνος Εὐρωπαϊόν τοὺς Κιμμερίους ἐπέκεινα Ἰταλίας οἰκοῦν ὑπὸ γῆν... φασὶ καὶ πηγὴν ἐν τοιούτοις τόποις Στύγα εἶναι νομιζομένην, καὶ Πυρροφλεγέοντα, καὶ Ἀχέροντα...

Писатели, представляющіе Киммерійцевъ европейскимъ народомъ, живущимъ за Италіей подъ землей... говорятъ, что въ этихъ мѣстахъ есть и источникъ, признаваемый Стиксомъ, и Пиррофлегеонтъ, и Ахеронтъ...

P. 1671 (ad XI, 14).

Ἰστέον δὲ ὅτι καθάπερ ποταμούς ὑπὲρ γῆς ὄντας καὶ ἱστοροῦμένους μετήγαγεν ἡ μυθικὴ αὐτονομία εἰς Ἄϊδην, ὀνόματα ἐπιλεξαμένη τοῖς κάτω προσήκοντα, ὡς καὶ προεδηλωτά, οὕτω καὶ τοὺς Κιμμερίους, ἔθνος ὄντας ἱστορίας γνωστόν, μετοικίσειν ἐθέλει πρὸς παροικίαν Ἄϊδου, διὰ ὁμοιότητα καὶ αὐτοῦς ὀνόματα ἐπιλεξαμένου. δοκεῖ γὰρ παραδηλοῦν κατὰ τὸν ἦχον τῆς προφοράς ἢ λέξις τοὺς περὶ ἠρία κειμένους ἢ περὶ ἔραν, ὡς οἶον νεότερους. Κράτης μέντοι κερβερίου γράφει, ἀκολουθήσας οἶμαι τῷ κωμικῷ, τοπὸν τοὺς βερβερίου παίζοντι. ἕτεροι δὲ Χειμερίους τούτους ἔγραψαν, ἐκ τῶν ἀληθῶν ἴσως Κιμμερίων τούνομα πορισάμενοι· βωρειότατοι γὰρ ἐκεῖνοι καὶ διὰ τούτο χειμερίοι. ἀλλ' οὕτω μὲν οἱ Ὀμηρικοὶ Κιμμέριοι ὡς ἐν πλάσματι περιφέρονται τῶν ἀρχαίων ἐξοικισθέντων τόπων ἐπὶ δυσμάς, ὑπηρετοῦντος τῇ ποιήσει κἀνταῦθα τοῦ πολλὰ παρ' αὐτῇ δυναμένου μύθου καὶ οὐ μόνον ἐκ τῆς ἀρχῆς εἰς ἑσπέραν, ἀλλὰ καὶ εἰς αὐτὸν Ἄϊδην ἀναστατοῦντος αὐτοῦς, ὃς αὐδὲ ἐξαμήνην γοῦν φωτὶ κατὰ τὸ θρυλούμενον περιλάμπει αὐτοῦς, ἀλλὰ παρ' Ὀμήρῳ διὰ βίου ὑπὸ σκότει ποιεῖ. καὶ τί

Нужно знать, что подобно тому, какъ миѳическая свобода перенесла въ Аидъ находящіяся на землѣ и извѣстныя въ исторіи рѣки, придавъ имъ имена, причествующія подземному царству, какъ это указано выше, — такъ и Киммерійцевъ, народъ извѣстный въ исторіи, поэтъ хочетъ переселить въ сосѣдство съ Аидомъ, выбравъ и для нихъ имя по сходству: ибо ихъ названіе, по звуку произношенія, по видимому означаетъ живущихъ [собств. лежащихъ] у гробницъ или у земли, т. е. какъ-бы подземныхъ. Однако Кратитъ пишетъ кερβερίου, слѣдуя, я думаю, комику, въ шутку упоминающему мѣсто βερβερίου; а другіе написали Χειμερίους, быть можетъ, заимствовавъ это имя отъ дѣйствительныхъ Киммерійцевъ, ибо послѣдніе живутъ на крайнемъ сѣверѣ и потому могутъ быть названы χειμερίοι [т. е. зимними, холодными]. Но такимъ образомъ омировскіе Киммерійцы въ вымыслѣ переносятся изъ сѣверныхъ мѣстностей на западъ, при чемъ поэзіи и здѣсь оказываетъ услугу имѣющій въ ней большое значеніе мнѣ, переносящій ихъ не только съ сѣвера на за-

γάρ ἄλλ' ἢ προσοίκους τῷ Ἄϊδι; τοὺς δὲ τοιοῦτους οὐδὲ ποτε εἰκὸς Ἠλίφ λάμπεσθαι. ἢ δὲ ἱστορία ἔθνος αὐτοὺς ἔχει Σκυδικόν, νομαδικόν, ἀρκτικόν, οὐπερ ἀπόμοιρα λέγεται ποτε μικρόν τι πρό Ὀμήρου ἢ καὶ ἐπ' αὐτοῦ ἐκ τοῦ Κιμμερίου βοσπόρου ὀρμηθεῖσα, Τρήρες δὲ φασι ἐκαλοῦντο, πολλὴν τῆς Ἀσίας καταδραμεῖν καὶ τὰς Σάρδεις ἐλεῖν καὶ τῶν Μαγνητῶν δὲ πολλοὺς ἀνελεῖν τῶν κατὰ τὸν Μαϊάνδρον, ἐμβαλεῖν δὲ καὶ ἐπὶ Παφλαγονίας καὶ Φρύγας, ὅτε καὶ Μίδα λέγεται αἶμα ταύρου πῶν, ὡς Θεμιστοκλῆς ὑστερον, εἰς τὸ χρεῶν ἀπελθεῖν. φασὶ δὲ τὸ κατ' αὐτοὺς κλίμα ὄρων ὑφεῖ περιεχόμενον ἐξ ἑω καὶ δύσεως καὶ ζοφῶδες ὃν ἐξάμνηνον μὲν ἔχειν ἀχλύν καὶ τοῦτο εἶναι οἶον νύκτα, κατὰ τὸ «ὄρωρει δ' οὐρανόθεν νύξ», ὡς ἐφορῶντος μὲν ἡλίου αὐτοὺς, οὐ μὴν φαέθοντος, καθὰ δηλοῖ καὶ ὁ ποιητής, ὡς διασκεδάζειν τὸ τῆς ἀχλύος πάχος καὶ ἰλαρὰν ἡμέραν ἀγαγεῖν αὐτοῖς. τὸ δὲ λοιπὸν ἐξάμνηνον ἐκ μεσημβρίας, ἢ καὶ ἄλλοθεν ποθεν, ἡλίον καθαρόν ἐπιλάμπειν αὐτοῖς. Ἀρριανὸς δὲ φησιν ὅτι Κιμμεριοὶ Σκυδικόν ἔθνος ἐξ ἠθῶν τῶν οἰκείων ἀναστάντες καὶ πάντας τοὺς διὰ μέσου βλέπτοντες ἦλθον ἕως Βιθυνίας. Ἡρόδοτος δὲ ἱστορεῖ ὅτι βασιλεύοντος Ἄρδου τοῦ Γύγου Κιμμεριοὶ ἐξαναστάντες τῶν οἰκείων ἠθῶν ὑπὸ Σκυθῶν τῶν νομάδων ἀφίκοντο εἰς Ἀσίαν, ὅτε καὶ τὰς Σάρδεις εἶλον. ἄλλοι δὲ φασὶ καὶ ὅτι ἱερὰ θεῶν καταδραμόντες ἐσύλησαν ἐν Ἀσίᾳ. ὅθεν οἱ αἰοδοὶ μὴ ἔχοντες ἄλλως αὐτοὺς βλάψαι μυθοπλαστῶ ἐκτοπισμῷ τὴν τοῦ ἔθνους κακίαν ἠμύναντο κατὰ τι φασὶ κοινὸν ἔθος Ἰωνῶν πρὸς αὐτοὺς. Ἰων δὲ καὶ ὁ ποιητής ὁ τῶν τοιοῦτων αἰοιδῶν κορυφαῖος. εἰσὶ δὲ οἱ καὶ Εὐρωπαϊὸν ἔθνος ἐπέκεινα Ἰταλίας ἔχον ὑπόγειον ὡς τὰ πολλὰ ζῶν τῶν Κιμμερίους ἱστόρησαν. τὰ δὲ παλαιὰ σχόλια φασὶ καὶ ὅτι ἔθνος περιοικῶν τὸν Ὠκεανὸν οἱ Κιμμεριοὶ. ἄλλως δὲ, ὅτι Κιμμερίου ὑποτίθεται ὁ ποιητής τοὺς κατὰ δύσιν οἰκοῦντας καὶ προσκειμένους τῷ Ἄϊδι. λέγουσι δὲ καὶ ἱστορεῖσθαι Σκύδας ὑπὸ Κιμμερίων ἐξελαθῆναι...

1 паде, но даже въ самый Аидъ, который не освѣщаетъ ихъ даже шестимѣсячнымъ свѣтомъ по обычному преданію, но у Омира держитъ ихъ въ вѣчномъ мракѣ. Что же 5 нное они, какъ не сосѣди Аида? а такыя никогда не могутъ быть освѣщаемы солнцемъ. Въ исторіи же они являютъ народомъ скинскимъ, кочевымъ и сѣвернымъ, небольшая часть котораго, говорятъ, не задолго до Омира или даже въ его время, двинувшись съ Киммерійскаго Востора, — назывались они, говорятъ, Трирами, — обошла большую часть Азіи, взяла Сарды, уничтожила многихъ Магнитовъ, 15 *жившихъ* по рѣкѣ Мэандру, и вторглась даже въ Пафлагонію и Фригію; тогда-то, говорятъ, и Мида покончилъ свою жизнь, напившись бычачьей крови, какъ вполнѣдствіи Θεμιστοκλή. Говорятъ, что страна Киммерійцевъ, окруженная горными высотами съ востока и запада и *потому* мрачная, въ теченіи 6 мѣсяцевъ окутана туманомъ, подобнымъ ночи, по выраженію «спустилась съ неба ночь», такъ какъ солнце смотритъ на нихъ, но, какъ свидѣтельствуешь и поэтъ, не освѣщаетъ на столько, чтобы разсѣять густоту тумана и принести имъ ясный день; а въ другіе 6 мѣсяцевъ чистое солнце свѣтитъ имъ съ юга или съ какой нибудь другой стороны. Аррианъ говоритъ ¹⁾, что скинское племя Киммерійцевъ, подвигшись съ своей родины и вредя всѣмъ *острѣчавшимся* на пути, дошло до Воненіи. Иродотъ рассказываетъ ²⁾, что въ царствованіе Ардіа, сына Гюгова, Киммерійцы, изгнанные съ родины Скинами-кочевниками, пришли въ Азію и взяли при этомъ Сарды. Другіе говорятъ также, что при своемъ нашествіи они разграбили святилища боговъ въ Азіи. Поэтому пѣвцы, не имѣя возможности повредить имъ иначе, вымышленнымъ переселеніемъ отомстили за дурные поступки *этого* народа вполнѣдствіе всеобщей, говорятъ, вражды въ нимъ іонійцевъ; а поэтъ, стоящій во главѣ этихъ пѣвцовъ, — также іоніецъ. Нѣкоторые *писатели* представили также Киммерійцевъ европейскимъ народомъ по ту сторону Италіи, живущимъ по большей части подъ землей... Древнія

1) Вѣроятно въ соч. «Βιθυνιακά» (у Мюллера этотъ отрывокъ пропущенъ). 2) Ирод. I, 15: ἐπὶ τούτου [sc. Ἄρδου τοῦ Γύγου] τυραννεύοντος Σαρδίῶν Κιμμέριοι ἐξ ἠθέων ὑπὸ Σκυθέων τῶν νομάδων ἐξαναστάντες ἀφίκοντο ἐς τὴν Ἀσίην καὶ Σάρδις πλὴν τῆς ἀκροπόλεως εἶλον.

сколин говорятъ также¹⁾, что Киммерійцы — народъ, живущій вокругъ Океана; или иначе — что подъ Киммерійцами поэтъ разумѣетъ живущихъ на западѣ и близкихъ къ Анду. Говорятъ также, что это преданіе объ изгнаніи Скивовъ Киммерійцами...

P. 1711, 58 sq. (ad XII, 70).

Σημείωσαι δὲ ὅτι τὰς χαλεπὰς Πλαγκτὰς πέτρας, ἃς καὶ διεξέπλευσεν ἀβλαβῆς μόνη ἢ Ἀργῶ ἐκ τῆς Κολχίδος παρ' Αἰήταο, ἤγουν ἐκ τοῦ Αἰήτου πλεύουσα, ὁ ποιητὴς ὡς διὰ τινος πετροβόλου τεραστίαις μηχανῆς ἐκ τοῦ κατὰ Θράκην πορθμοῦ εἰς τὸν Σικελικὸν ἐξετίναξεν ὑπὸ ἀρχιτέκτονι τῷ μύθῳ καὶ ῥιζώσας ἐκεῖ ἐξετόπισε, κατὰ ὁμοιότητα δῆθεν τῶν κατὰ Θράκην Συμπληγάδων, ἃς περὶ τὸν πρὸ τοῦ Εὐξείνου Ὀρακτικὸν πορθμὸν πλαττομένας εἶναι, ὡς ἐν τοῖς τοῦ περιηγητοῦ ἑρρέθη, παρηγήθεν ἢ Ἀργῶ κατὰ τὸς μεθ' Ὀμηρον, ἐκ τῆς Προποντιδος καὶ τοῦ Πόντου εἰς τὴν Κολχίδα γῆν ἐκ Θετταλίας ἀναπλεύουσα. ἐκ δὲ τῆς Κολχικῆς καθ' ἑτέραν κέλευθον παλίμπλους στελλομένη ἐνέκυρσε ταῖς καθ' Ὀμηρον ἄρτι μυθεομέναις Πλαγκταῖς. λέγεται γὰρ πρὸς τινῶν, ὅτι παλιννοστοῦντες ἐκ Κόλχων οἱ Ἀργοναῦται οὐ τὸν αὐτὸν ἐστείλαντο πλοῦν, οὐδὲ τὸν Εὐξείνου αὐθις διὰ τοῦ κατὰ τὸ Βυζάντιον πορθμοῦ καὶ τῶν ῥηθειῶν Συμπληγάδων διεξέπλευσαν, ἀλλ' ἔχοντες τὴν τε Μήδειαν τὸ τε χρυσοῦν κῶας τὸν σκοπὸν καὶ τὸ ἄθλον ἐκείνου τοῦ πλοῦ ἄλλην ἐτρέποντο... Ἔτεροι δὲ φασιν ὅτι τῷ Ἰστρῷ τὴν Ἀργῶ ἐκ τοῦ Εὐξείνου προσχόντες οἱ Ἀργοναῦται καὶ διὰ ποταμοῦ ἐτέρου ἢ καὶ διὰ τινος ἀποσπάδος τοῦ μεγάλου Ἰστρου τῷ Ἀδριακῷ κόλπῳ ἐμβαλόντες καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν μεταβάντες ἐκ τοῦ Ἰστρου εἰς τὸ Ἴονιον πέλαγος, εἶτα πρὸς τὰ ἐσπέρια κάμψαντες εἰς τὸν Σικελικὸν πορθμὸν διεξέπεσον ὅτε καὶ παρέπλευσαν ὡσπερ πρὸ τούτων τὰς Θρακίας Συμπληγάδας, οὕτω καὶ τὰς ἐσπερίας τότε Πλαγκτὰς...

1 Замѣть, что тяжкія Блуждающія скалы, сквозь которыя невредимо проплылъ одинъ корабль Арго на пути изъ Колхиды пар' Αἰήταο, т. е. отъ Эита, поэтъ какъ бы посредствомъ чудесной каменеметательной машины подъ руководствомъ мастера—мнеа перекинулъ изъ Θρακίηςкаго пролива въ Сицилійскій и, укоренивъ тамъ, перенесъ на новое мѣсто, конечно на подобіе ераκίηςкихъ Симплигадъ, которыя по мнѣямъ находились въ Θρακίіскомъ проливѣ предъ Евксинномъ, какъ сказано въ *объясненіяхъ* къ Перингиту, и сквозь которыя, по свидѣтельству *писателей, жившихъ* послѣ Омира, прошелъ Арго во время плаванія изъ Θεσσαλίи черезъ Προποντιδην и Πόντη въ Κολχιδскую землю; а при возвращеніи изъ Κολχиды, плывя другимъ путемъ, онъ встрѣтилъ упоминаемыя теперь у Омира Планеты. Ибо нѣкоторые говорятъ, что при возвращеніи изъ Κολχиды Аргонавты избрали не тотъ же путь и не проплыли снова Евксиннъ черезъ Βυζαντινῆς проливъ и вышесказанныя Симплигады, но, взявъ Μιδίην и золотое руно, цѣль и призъ этого плаванія, направились другимъ путемъ... Другіе говорятъ, что Аргонавты, изъ Евксинна приставъ съ Арго къ Ἰστρῷ и по другой рѣкѣ или по какому-то рукаву великаго Ἰστρου вступивъ въ Ἀδριατικῆς заливъ и, такъ сказать, перейдя изъ Ἰστρου въ Ἴονιον море, затѣмъ уклонившись къ западу, попали въ Сицилійскій проливъ; тогда-то они и проплыли западныя Планеты подобно тому, какъ раньше Θρακίηςскія Симплигады²⁾...

P. 1713, 35 sq. (ad XII, 67).

...Ὅτι δὲ καὶ τὸ ἅμα λαμβάνεται τὰ πλείω χρυτικῶς, πρόδηλόν ἐστιν... τοιοῦτον

... Ясно, что и ἅμα принимается по большей части во временномъ смыслѣ...

1) См. выше стр. 304.

2) Далѣе слѣдуетъ рассказъ о проходѣ Аргонавтовъ сквозь Симплигады при помощи Финей и пр.

φασί και τὸ «Σόλων ἄμα ἐγένετο Ἀναχάρσιδι». ὁ περ ἐστὶ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν. οὐ δῆπου γὰρ τὸν Ἑλληνα Σόλωνα καὶ τὸν Σκύθην σοφὸν ὁ αὐτὸς τόπος εἰς γένεσιν παρήγαγε...

(Ad v. 70). ... Τινὲς δὲ γράφουσι φασιμέλουσαν [sc. προ πασιμέλουσαν], ἐπειδὴ φασιν αὐτὴν εἰς τὸν Φᾶσιν Κολχικὸν ποταμὸν ἐλθοῦσαν ἐπεσκεύασαν οἱ Ἀργοναῦται ἀκεσάμενοι εἰ τί που παρὰβλάβη κατὰ τὸν πλοῦν...

P. 1775, 27 sq. (ad XV, 85) ¹).

... Οἱ δὲ παλαιοὶ λέγουσι καὶ ὅτι σκύφος ἀπὸ τοῦ σκαφίδος ἣτις ἐστὶ ξύλινον ἀγγεῖον στρογγύλον, γάλα καὶ ὄρον δεχόμενον. Ὀμηρὸς γαυλοὶ τε σκαφίδες τε τοῖς ἐνάμελγεν, εἰ μὴ πού, φασί, τὸ σκύφος ἐστὶν ὡς οἶον σκύθος τις διὰ τοὺς Σκύθας, οἱ περαιτέρω τοῦ δεόντος μεθύσκονται, ὅθεν, ὡς καὶ ἀλλαχοῦ δεδῆλωται, καὶ τὸ μεθύσαι σκυθίσαι καὶ ἐπισκυθίσαι ἐλέγετο... ἐσκώπητο δὲ καὶ τις Λακεδαιμόνιος Δερκυλλίδας ἐν τῷ καλεῖσθαι σκύθος, ἴσως ἀπὸ τῶν Σκυθῶν ἄνθρωπος ἐκεῖνος οὐδέν, φασιν, ἐν τῷ τρόπῳ Λακωνικὸν οὐδ' ἀπλοῦν ἔχων, ἀλλὰ πολὺ τὸ πανοῦργον καὶ τὸ θηριώδες...

P. 1836, 62 sq. (ad XVIII, 35).

... Μνηστέον δ' ἐνταῦθα τοῦ μεμψαμένου ἄκακρον γέλωτα τὸν ἐπ' ἀνθρώποις οἵπερ οὐκ ἂν γελῶντο. Ἀνάχαρις δὲ ἦν ἐκεῖνος ὃς ἐν συμποσίῳ, γελωτοποιῶν μὲν φασιν, εἰσαχθέντων, ἀγέλαστος διέμεινε, πικροῦ δὲ ἐπεισαχθέντος ἐγέλασεν εἰπὼν ὅτι οὗτος μὲν φύσει γελοῖός ἐστιν, ὁ δ' ἄνθρωπος ἐπιτηδεύεται...

P. 1837, 61 sq. (ad XVIII, 70).

... Πρωτότυπον δὲ τοῦ ἀλδαίνειν τὸ ἀλδῶ, ἀλδήσω, ἐξ οὗ καὶ τὸ ἀλδήσκω, καὶ

1 Τακοῦ, γοροῦν, καὶ ἔκφρασις «Σολὼν ἦν κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν. οὐ δῆπου γὰρ τὸν Ἑλληνα Σόλωνα καὶ τὸν Σκύθην σοφὸν ὁ αὐτὸς τόπος εἰς γένεσιν παρήγαγε...». 2 Τακοῦ, γοροῦν, καὶ ἔκφρασις «Σολὼν ἦν κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν. οὐ δῆπου γὰρ τὸν Ἑλληνα Σόλωνα καὶ τὸν Σκύθην σοφὸν ὁ αὐτὸς τόπος εἰς γένεσιν παρήγαγε...». 3 Τακοῦ, γοροῦν, καὶ ἔκφρασις «Σολὼν ἦν κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν. οὐ δῆπου γὰρ τὸν Ἑλληνα Σόλωνα καὶ τὸν Σκύθην σοφὸν ὁ αὐτὸς τόπος εἰς γένεσιν παρήγαγε...». 4 Τακοῦ, γοροῦν, καὶ ἔκφρασις «Σολὼν ἦν κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν. οὐ δῆπου γὰρ τὸν Ἑλληνα Σόλωνα καὶ τὸν Σκύθην σοφὸν ὁ αὐτὸς τόπος εἰς γένεσιν παρήγαγε...».

... Нѣкоторые пишутъ фасимѣλουσαν [вм. пасимѣλουσαν], такъ какъ, говорятъ, по прибытіи въ Колхидскую рѣку Фасидѣ Аргонавты починили свой корабль, исправили случившіяся во время плаванія поврежденія...

... Древніе говорятъ также, что сκύφος *происходитъ* отъ слова *сκαφίς*, обозначающаго круглый деревянный сосудъ для храненія молока и сыворотки; Омръ *юворитъ* ²): «подобныя и судки, въ которыхъ онъ доплъ», «если только, говорятъ, сκύφος не есть то же, что сκύθος отъ Скиѳовъ, которые напиваются больше, чѣмъ слѣдуетъ, откуда, какъ указано и въ другомъ мѣстѣ ³), «напонтъ допьяна» выражалось *μαιολαμι σκυθίσαι* и *ἐπισκυθίσαι*... Нѣкій Лакедэмонянинъ Деркиллидъ назывался въ насмѣшку сκύθος, можетъ быть, отъ Скиѳовъ: этотъ человекъ, какъ говорятъ, въ своемъ характерѣ не имѣлъ ничего Лаконскаго и простаго, но много хитрости и звѣрства ⁴)...». 2 Древніе говорятъ также, что сκύφος *происходитъ* отъ слова *сκαφίς*, обозначающаго круглый деревянный сосудъ для храненія молока и сыворотки; Омръ *юворитъ* ²): «подобныя и судки, въ которыхъ онъ доплъ», «если только, говорятъ, сκύφος не есть то же, что сκύθος отъ Скиѳовъ, которые напиваются больше, чѣмъ слѣдуетъ, откуда, какъ указано и въ другомъ мѣстѣ ³), «напонтъ допьяна» выражалось *μαιολαμι σκυθίσαι* и *ἐπισκυθίσαι*... Нѣкій Лакедэмонянинъ Деркиллидъ назывался въ насмѣшку сκύθος, можетъ быть, отъ Скиѳовъ: этотъ человекъ, какъ говорятъ, въ своемъ характерѣ не имѣлъ ничего Лаконскаго и простаго, но много хитрости и звѣрства ⁴)...». 3 Древніе говорятъ также, что сκύφος *происходитъ* отъ слова *сκαφίς*, обозначающаго круглый деревянный сосудъ для храненія молока и сыворотки; Омръ *юворитъ* ²): «подобныя и судки, въ которыхъ онъ доплъ», «если только, говорятъ, сκύφος не есть то же, что сκύθος отъ Скиѳовъ, которые напиваются больше, чѣмъ слѣдуетъ, откуда, какъ указано и въ другомъ мѣстѣ ³), «напонтъ допьяна» выражалось *μαιολαμι σκυθίσαι* и *ἐπισκυθίσαι*... Нѣкій Лакедэмонянинъ Деркиллидъ назывался въ насмѣшку сκύθος, можетъ быть, отъ Скиѳовъ: этотъ человекъ, какъ говорятъ, въ своемъ характерѣ не имѣлъ ничего Лаконскаго и простаго, но много хитрости и звѣрства ⁴)...». 4 Древніе говорятъ также, что сκύφος *происходитъ* отъ слова *сκαφίς*, обозначающаго круглый деревянный сосудъ для храненія молока и сыворотки; Омръ *юворитъ* ²): «подобныя и судки, въ которыхъ онъ доплъ», «если только, говорятъ, сκύφος не есть то же, что сκύθος отъ Скиѳовъ, которые напиваются больше, чѣмъ слѣдуетъ, откуда, какъ указано и въ другомъ мѣстѣ ³), «напонтъ допьяна» выражалось *μαιολαμι σκυθίσαι* и *ἐπισκυθίσαι*... Нѣкій Лакедэмонянинъ Деркиллидъ назывался въ насмѣшку сκύθος, можетъ быть, отъ Скиѳовъ: этотъ человекъ, какъ говорятъ, въ своемъ характерѣ не имѣлъ ничего Лаконскаго и простаго, но много хитрости и звѣрства ⁴)...».

... Здѣсь слѣдуетъ вспомнить осудившаго несвоевременный смѣхъ надъ людьми, не заслуживающими насмѣшекъ. Это былъ Анахарсидъ: онъ, говорятъ, на пиру, когда были введены шуты, остался серьезнымъ, а когда ввели затѣмъ обезьяну, разсмѣялся, сказавъ, что обезьяна смѣшна отъ природы, а человекъ дѣлаетъ *себя смѣшнымъ* нарочно...

... Πρωτότυπον δὲ τοῦ ἀλδαίνειν τὸ ἀλδῶ, ἀλδήσω, ἐξ οὗ καὶ τὸ ἀλδήσκω, καὶ 25 личивать] *προисходитъ* отъ ἀλδῶ, ἀλδήσω,

1) Изъ разбора происхожденія и значенія слова сκύφος. 2) Od. IX, 223. 3) P. 746, 50 sq. (см. выше стр. 308). 4) Разсказъ о Деркиллидѣ заимствованъ у Аэинэя (XI, p. 500 B), заимствовавшаго его въ свою очередь изъ 18-ой книги Ефора (см. Fragm. hist. Graec. ed. Müller, v. I p. 271, Ephori fragm. 130); но по замѣчанію Диндорфа «deceptus est Athenaeus prava scriptura, nam Σίσυφος Dercylidae cognomen fuit».

ποταμός που Ἄλδησχος Θρεμμάτων Θρα-
πειτικός...

1 откуда и ἄλδῆσχω; *есть* гдѣ-то и рѣка
Алдискъ, вылѣчивающая домашних живот-
ныхъ...

P. 1967, 31 sq. (ad XXIV, 465).

... Ῥύμος μὲν ποταμός Σκυθίας, ῥύμος
δὲ ἄρματος... καὶ ψυχρὸς μὲν ὁ ἐψυγμένος,
Ψύχρος δὲ ποταμός Σαρματίας.

... Ῥύμος — рѣка въ Скиѳіи, а ῥύμος
[дышло] — у колесницы... и ψυχρὸς *зна-*
читъ холодный, охлажденный, а Ψύχρος —
рѣка въ Сарматіи ¹⁾.

НΣΙΟΔΟΣ.

ИΣΙΟΔΨ.

[Жизль въ VIII в. до Р. Хр.—Текстъ: Hesiodi carmina recensuit et commentariis instruxit Car.
Goettlingius; ed. 3, quam curavit Ioannes Flach. Lips. 1878].

ΘΕΟΓΟΝΙΑ.

РОДОСЛОВІЕ БОГОВЪ.

Vv. 337—345.

337. Τηθύς δ' Ὠκεανῷ Ποταμούς τέχε
 δινῆεντας,
Νεῖλόν τ' Ἄλφειόν τε καὶ Ἠριδανόν
 βαθυδίην,
Στρυμόνα, Μαίανδρόν τε καὶ Ἴστρον
 καλλιρέεθρον,
340. Φᾶσίν τε Ῥῆσόν τε...
345. Εὐήνον τε καὶ Ἄρδησxon, θεῖόν τε
 Σκαμανδρον.

Тноія родила Океану изобильныя водо-
воротами рѣки: Нилъ, Алфей, глубокопу-
чинный Ириданъ, Стримонъ, Мэандръ, кра-
сиво текущій Истръ, Фасидъ и Рись...
Евннъ, Ардискъ и божественный Ска-
мандръ.

• Vv. 521—528.

521. Δῆσε δ' [ὁ Ζεὺς] ἀλκxτοπέδησι Προμη-
 θέᾳ ποικιλόβουλον
δεσμοῖς ἀργαλέοισι μέσον διὰ κίον'
 ἐλάσσας.
καὶ οἱ ἐπ' αἰετὸν ὥρσε τανύπτερον'
 αὐτὰρ ὄγ' ἦπαρ
ἦσθιεν ἀθάνατον, τὸ δ' ἀέξετο ἶσον
 ἀπάντη
525. νυχτὸς, ὅσον πρόπαν ἤμαρ ἔδοι τανύ-
 πτερος ὄρνις.
τόν μὲν ἄρ' Ἄλκμῆνης κάλλιςφυρου
 ἄλκμῆμος υἱὸς
'Ηρακλέης ἐκτεινε, κακῆν δ' ἀπὸ νοῦσον
 ἄλαλκεν
'Ιαπετιονίδην, καὶ ἐλύσατο δυσφροσυ-
 νάων...

[Зевсъ] сковаль изворотливаго Проме-
ея несокрушимыми, тяжкими цѣпями,
продѣвъ ихъ сквозь средину столпа, и на-
слалъ на него длиннокрылаго орла: онъ
пожрпалъ безсмертную печень, но она по
ночамъ выросла повсюду ровно *ка-*
столько, сколько за весь день сѣѣдала
длиннокрылая птица. Его убилъ Иракль,
мощчій сынъ милоногой Алемны, изба-
вилъ Ιαπεтова сына отъ тяжкаго страданія
и освободилъ отъ печалей...

1) Этѣ два свидѣтельства приведены Евстаѳіемъ въ числѣ многихъ примѣровъ перемежны
ударенія въ именахъ собственныхъ для отличія отъ нарицательныхъ или прилагательныхъ.

Vv. 956—962.

Ἡελίω δ' ἀκάμαντι τέκε κλυτὸς Ὀκεανίην
 Περσηῖς Κίρκην τε καὶ Αἰήτην βασιλῆα.
 Αἰήτης δ' υἱὸς φαεσιμβρότου Ἡελίοιο
 κούρην Ὀκεανοῖο τελέηεντος ποταμοῖο
 γῆμε θεῶν βουλήσιν Ἰδυίαν καλλιπάρηρον.
 ἡ δέ νύ οἱ Μῆδειαν εὐσφυρον ἐν φιλότῃ
 γείναδ' ὑποδμηθεῖσα διὰ χρυσέην Ἄφροδίτην.

Неутомному Илию [Солнцу] славная
 Океанида Персеида родила Кирку и цари
 Энта. Энта, сынъ лучезарнаго Иліа, по
 волѣ боговъ взялъ въ жены милоликую
 Идію, дочь всеовершенной рѣчи Океана.
 Она, покоренная ради златой Афродиты,
 родила ему въ любви славноногую Мидію.

Vv. 992—999.

Κούρην δ' Αἰήταο διοτρεφέος βασιλῆος
 Αἰσονίδης βουλήσιν θεῶν αἰειγενετῶν
 ἦγε παρ' Αἰήτεω, τελέσας στονόνενας
 ἀέθλους,
 τοὺς πολλοὺς ἐπέτελλε μέγας βασιλεὺς
 ὑπερήνωρ,
 ὕβριστῆς Πελῆης καὶ ἀτάσθαλος, ὄβρι-
 μοεργός.
 τοὺς τελέσας ἐς Ἴωλκὸν ἀτίκετο, πολλὰ
 μογήσας,
 ὡκείης ἐπὶ νηὸς ἄγων ἐλικώπιδα κούρην
 Αἰσονίδης, καὶ μιν θαλερὴν ποιήσασθ' ἄκοιτιν.

Дочь божественнаго царя Энта по волѣ
 вѣчноживущихъ боговъ увелъ отъ Энта
 сынъ Эсона, совершивъ тяжкіе подвиги,
 которыхъ много назначилъ ему великій
 надменный царь, насильникъ и гордецъ
 Пелій, свершитель жестокихъ дѣлъ; испол-
 нивъ эти *подвиги*, сынъ Эсона послѣ мно-
 гихъ тяжкихъ трудовъ прибылъ въ Іолю,
 взявъ на проворномъ кораблѣ быстроую
 дѣву, и сдѣлавъ ее своею цвѣтущей су-
 пругой.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

Ἀστρονομία. Fragm. 14 ap. Kinkel, Epicorum Gr. fragmenta, v. I: Hygin.
 Astr. II, 20:

Aries. Hic existimatur esse, qui Phrixum et Hellen transtulisse dictus est per Hellespontum, quem Hesiodus et Pherecydes ait habuisse auream pellem.

Pseudo-Eratosth. Catast. 19: Κριὸς...
 εἶχε δὲ χρυσὴν δорάν, ὡς Ἡσίοδος καὶ Φε-
 ρεκύδης εἰρηκασί.

Овены. Думаютъ, что это тотъ самый
баранъ, который, по преданію, перевезъ
 Фрикса и Геллу чрезъ Геллеспонтъ и ко-
 торый по словамъ Исюда и Ферекида имѣлъ
 золотую шкуру.

Баранъ... онъ имѣлъ золотую кожу,
 какъ сказали Исюдъ и Ферекидъ.

Schol. Sangerm. ad Germ. Arat. 224 et Schol. p. 79 sq.:

Hunc putant quidam esse qui Phrixum et Hellen Colchos portavit (pertulit). Nebula eum his dedit aureo vellere cata Hesiodum qui eos perferret... Phrixum autem perlatum Colchos *arrietem* immolasse pellemque eius auream Iovi sacrasse...

Нѣкоторые полагаютъ, что это тотъ
баранъ, который перенесъ Фрикса и Геллу
 къ Колхамъ. По словамъ Исюда, Нефела
 дала имъ этого златоруннаго *барана*, что-
 бы онъ ихъ перенесъ... Фриксъ, достиг-
 нувъ Колхиды, принесъ барана въ жертву
 и золотую его шкуру посвятилъ Зевсу...

Κατάλογος. Fragm. LXXXV Göttl. (83 Kinkel) v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 284.

- Fragm. CLXXXIX Göttl. v. supra p. 115 ap. Strab. VII, p. 302¹).
 Incertae sedis fragm. CXC Göttl. (222 Kink.) v. supra p. 112 ap. Strab. VII, p. 300.
 » » » CXXI Göttl. (224 Kink.) v. infra ap. schol. Aesch. *Prom.* 793.
 » » » CXCVIII Göttl. (223 Kink.) v. supra p. 20 ap. Herod. IV, 32.

ΣΧΟΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ

ΗΣΙΟΔΟΥ ΘΕΟΓΟΝΙΑΝ.

[Текстъ: Glossen und Scholien zur Hesiodischen Theogonie mit Prolegomena. Herausg. von Dr. Hans Flach. Leipzig, Teubner, 1876].

338. ... Ἰστρός [ποταμός] Σκυθίας, Φᾶσις Κόλχων... Ἄρδησκος Σκυθίας...

СХОЛИИ

КЪ

ИСИОДОВУ «РОДОСЛОВІЮ БОГОВЪ».

338. ... Истръ — [рѣка] въ Сквиѣи, Фасидъ — у Колховъ... Ардискъ — въ Сви-Фин...

[ΣΤΑΣΙΝΟΥ] ΚΥΠΡΙΑ.

[СТАСИНА] „КИПРСКІЯ СКАЗАНІЯ“.

[Эпическое произведение въ 11 книгахъ, входящее въ составъ эпическаго цикла и излагающее событія, предшествовавшія Илиадѣ. По словамъ Иродота (II, 107) нѣкоторыми приписывалось Омиру, но самъ Иродотъ указываетъ основанія, по которымъ нельзя считать Омира авторомъ этого произведенія. Позднѣйшіе приписывали его обыкновенно Стасину Кипрскому, а нѣкоторые Игисію или Игисину Саламинскому или Аликарнасскому. См. *Epicorum Graecorum fragmenta*, ed. God. Kinkel, v. I, p. 15 sq.].

Procli Chrestom. lib. I. [Излагается подробно содержаніе *Κυπρίων*; между прочимъ говорится о жертвоприношеніи Ифигеніи въ Авлидѣ, куда она была привезена подъ предлогомъ брака съ Ахилломъ; во время жертвоприношенія Артемиды похитила ее и подставила къ алтарю лань]:

... Ἄρτεμις δὲ αὐτὴν ἐξαρπάσασα εἰς Ταύρους μεταχομίζει καὶ ἀθάνατον ποιεῖ, ἔλαφον δὲ ἀντὶ τῆς κόρης παρίστησι τῷ βωμῷ.

... Артемиды, похитивъ ее [т. е. Ифигенію], переноситъ къ Таврамъ и дѣлаетъ бессмертною, а къ алтарю подставляетъ вмѣсто дѣвушки лань.

ΑΡΚΤΙΝΟΥ ΑΙΘΙΟΠΙΣ.

АРКТИНА „ЭИОПИДА“.

[Эпическому поэту Арктину Милитскому, жившему въ VIII в. до Р. Хр., приписывается поэма *Αἰθιοπίας* въ 5 кн., излагающая сказанія Троянскаго цикла, начиная отъ прибытія Амазонки Пенепеи на помощь Троянцамъ и кончая смертью Ахилла и споромъ Одиссея и Эанта за его оружіе. — Собраніе отрывковъ: Kinkel, EGF. v. I, p. 32—36].

Procli Chrestom. l. II [Подробное изложеніе содержанія *Ἐθιοπιδῆς*]:

... καὶ μετὰ ταῦτα ἐκ τῆς πυρᾶς ἧ Θέτις ἀναρπάσασα τὸν παῖδα εἰς τὴν Λευκὴν νῆσον διαχομίζει.

... И послѣ этого Тетиды, похитивъ изъ костра *трутѣ* сына, переноситъ *его* на Бѣлый островъ.

1) Относительно ошибки Стравона, приписавшаго Исиду сочиненіе «Γῆς περίοδος», см. замѣчанія въ изд. Гёттлинга-Флаха, стр. 334.

ΕΥΜΗΛΟΥ ΚΟΡΙΝΘΙΑΚΑ.

ЕВМИЛА „КОРИНΘСІЯ СКАЗАНІЯ“.

[Эпическій поэтъ Евмилъ Коринѣскій, по словамъ Климента Александрійскаго (Strom. I, p. 144 Sylb.), былъ современникомъ Архія, основателя Сиракусъ (786 до Р. Хр.).— Собраніе отрывковъ: Kinkel, EGF. v. I, pp. 185—196].

Fragm. 2 v. ap. schol. Pind. Ol. XIII, 74. [«Eosdem versus e cod. Matritensi edidit Iriarte codd. Matrit. p. 263; citat praeterea Tzetz. ad Lycophr. 174.—V. 1—3 e schol. Pind. haust Auctor Argum. III ad Eur. Med. [Scholl. Eurip. IV, p. 4 Dind.]. Cf. Tzetz. ad Lycophr. 1024». Kinkel].

Fragm. 3 v. infra ap. Paus. II, 3, 10 (cf. schol. ad Eur. Med. 10. 20).

ΚΑΛΛΙΝΟΣ.

КАЛЛИНЪ.

[Элегическій поэтъ Калинъ Ефесскій жилъ въ 1-ой пол. VII в. до Р. Хр. Собраніе отрывковъ: Bergk, Poetae lyrici Graeci, ed. 4, v. II, pp. 3—7].

Fragm. 3 v. supra p. 162 ap. Strab. XIV, 1, 40. Cf. Strab. XIII, 4, 8 (ibid.) et Clem. Alex. Strom. I, 398.

ΑΛΚΜΑΝ.

АЛКМАНЪ.

[Лирический поэтъ родомъ изъ Сардъ, жилъ во 2-ой пол. VII в. до Р. Хр. Собраніе отрывковъ: Bergk, PLG⁴. v. III, pp. 14—78].

Fragm. 136 A v. supra ap. Steph. Byz. s. v. Ἴσσηδόνες (p. 261).

De fragm. 23 v. 59 (ἵππος εἰβήνῃ Κολαξαίος δραμείται) v. Bergkii explicationem.

ΜΙΜΝΕΡΜΟΣ.

МИМНЕРМЪ.

[Элегическій поэтъ Мимнермъ Колофонскій жилъ въ концѣ VII и нач. VI в. до Р. Хр. Собраніе отрывковъ: Bergk, PLG⁴. v. II, pp. 25—33].

Fragm. 11 (ap. Strab. I p. 46 C.):

Οὐδέ κχτ' ἄν μέγα κῶας ἀνήγαρεν αὐτίς
 Ἰήσων
 ἐξ Αἴης, τελέσας ἀλγινόεσσαν ὁδόν,
 ὑβριστῆ Πελίῃ τελέων χαλεπῆρες ἄεθλον,
 οὐδ' ἄν ἐπ' Ὀκεανοῦ καλὸν ἴκοντο ῥόον,
 * * *
 Αἰήταο πόλιν, τόθι τ' ὠκέος Ἠελίοιο
 ἀκτίνες χρυσεῶ κείαται ἐν θαλάμῳ
 Ὀκεανοῦ παρὰ χεῖλος, ἐν ᾧ χετο θεῖος Ἰήσων.

И никогда бы самъ Иасонъ не увезъ изъ Эи великаго руна по совершеннѣ горестнаго пути, исполнивъ тяжкій подвигъ для надменнаго Пелія, и не прибыли бы они къ прекрасному потоку Океана... городъ Эита, гдѣ лежатъ лучи быстрого Илія въ золотомъ чертогѣ у берега Океана, куда удалился божественный Иасонъ.

Mimn. v. 1: αὐτίς Hecker, legebatur αὐτός, Meineke ἀρχός». Bergk.

ΑΛΚΑΙΟΣ.

АЛКЕЙ.

[Лирический поэтъ, уроженецъ г. Митилины на о. Лесвъ, жилъ въ концѣ VII и началѣ VI в. до Р. Хр. Собрание отрывковъ: Bergk, PLG⁴. v. III, pp. 147—197].

Fragm. 48 B (Σχόλια) v. supra p. 195 ap. Eust. ad Dion. *Perieg.* 306. Cf. Eudoc. 86. Зейдлеръ возстановилъ эолическій диалектъ отрывка въ слѣдующемъ видѣ: Ἀχιλλεῦ, ὁ γὰρ Σκυθίαις μέδεις.

Fragm. 103 (Harpocr. et Suid. s. v. Σκυθικά): Καὶ Σκυθίαις ὑποδησάμενος.

ΣΑΠΦΩ.

САПФО.

[Знаменитая поэтесса, уроженка о. Лесва, младшая современница Алкея. Собрание отрывковъ: Bergk, PLG⁴. v. III, pp. 82—140].

Fragm. 167 (Phot. Lex. s. v.): Θάψος ἔσθλον ᾧ ξανθίζουσι τὰ ἔρια καὶ τὰς τρίχας ὁ Σαπφῶ Σκυθικὸν ἔσθλον λέγει. Θапсъ — дерево, которымъ красятъ въ желтый цвѣтъ шерсть и волосы и которое Сапфо называетъ Скискимъ деревомъ ¹).

ΝΑΥΠΑΚΤΙΑ ΕΠΗ.

НАВПАКТСКІЯ СКАЗАНИЯ.

[«Die Ναυπάκτια ἔπη waren ein genealogisches Epos auf berühmte Frauen nach Art der Eöen; als Verfasser derselben ward nach Paus. X, 38, 11 von den einen ein Milesier (Kerkops?), nach anderen Karkinos aus Naupaktos genannt. Es war in dem Gedicht namentlich auch, im Anschluss an Medea, die Argonautensage behandelt, weshalb dasselbe öfters in den Scholien zu Apollonios Rhodios angeführt wird». Christ, Griech. Litteraturgeschichte², p. 91. — Собрание отрывковъ: Kinkel, EGF. v. I, pp. 198—202].

Fr. 4 v. ap. schol. Apoll. Rh. III, 242.

Fr. 7, 8 v. ibid. ad IV, 59 et 86.

ΕΠΙΜΕΝΙΔΟΥ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. ЕПИМЕНИДА „ПОХОДЪ АРГОНАВТОВЪ“.

[Епимениду, уроженцу Критскаго города Кносса, современнику Солона, известному въ исторіи очищеніемъ Афинъ, приписывается нѣсколько поэтическихъ произведеній, м. пр. Ἀργοναυτικά. — Собрание отрывковъ: Kinkel, EGF. v. I, pp. 230—237].

Fragm. 1 v. ap. schol. Apoll. Rhod. III, 242, Eudoc. p. 31, 7—9.

Ad Alc. fragm. 48 B: «γὰρ scripsi: legebatur τὰς». Bergk.

1) Cf. Photii glossam proxime praecedentem: θάψινον χρώμα· ἀντὶ τοῦ ξανθόν; Hesych. et schol. Theocr. II, 88.

ΑΡΙΣΤΕΑΣ ΠΡΟΚΟΝΝΗΣΙΟΣ.

АРИСТЕЙ ПРОКОННИСКИЙ.

[Аристей, сынъ Каистровія, уроженецъ Проконниса, по словамъ Свида жилъ около 50 Олимп. (556 до Р. Хр.), во времена Креза и Кира, по словамъ Иродота (IV, 15) — за 240 л. до его времени, т. е. въ началѣ VII в., а по словамъ Стравона (XIV, p. 639) былъ учителемъ Омира. Жизнь его была окружена чудесными сказаніями. Онъ совершилъ, по преданію, путешествіе въ сѣверныя страны до Иссидоновъ и въ поэмѣ Ἀριμασπεΐα (въ 3 кн.) сообщилъ различные баснословные рассказы объ этихъ странахъ. Свѣдѣнія древнихъ (главнымъ образомъ Ирод. IV, 13—16) объ его жизни и отрывки изъ поэмъ собраны Kinkel, EGF. v. I, pp. 243—247].

ΑΡΙΜΑΣΠΕΙΑ.

Fragm. 2—4 (Tzetz. Chil. VII, 686 sq.):
Καὶ Ἀριστέας δέ φησιν ἐν τοῖς Ἀριμασπέοις
Ἰσσηδοὶ χαίτησιν ἀγαλλόμενοι ταναῆσι.

καὶ σφραγ ἀνδρώπους εἶναι καθύπερθε
ὄμους
πρὸς Βορέω, πολλοὺς τε καὶ ἐσθλοὺς
κάρτα μαχητάς,
ἀφνειοὺς ἵπποισι, πολύρρηνας, πολυβού-
τας...

ὄφθαλμόν δ' ἐν' ἑκάστος ἔχει χαρίεντι
μετώπῳ.
χαίτησιν λάσιοι, πάντων στιβαρώτατοι
ἀνδρῶν.

Fragm. 5 v. ap. Herod. IV, 13 (supra, p. 15).

Fragm. 6 v. ibid. 16 (supra, p. 15). Paus. V, 7, 9 (v. infra).

Fragm. 7 v. ap. Paus. I, 24, 6 (infra). Cf. Plin. Nat. Hist. VII, 2, § 10. Strab. I, p. 21 (v. supra p. 93).

И Аристей говорить въ Аримаспидъ «Иссиды, чванящіяся длинными волосами [собств. гривами].—Эти люди живутъ вверху, въ сосѣдствѣ съ Бореємъ, многочисленныя и очень доблестныя вонны, богатые конями и стадами овецъ и быковъ.—Каждый изъ нихъ имѣетъ одну глазу на прелестномъ челѣ; они носятъ косматые волосы и являются самыми могучими изъ всѣхъ мужей.

ΑΝΑΚΡΕΩΝ.

ΑΝΑΚΡΕΟΝΤΉ.

[Знаменитый лирический поэтъ, уроженецъ г. Теоса, жилъ во 2-ой пол. VI в. до Р. Хр.—Собрание сохранившихся стихотвореній и отрывковъ: Bergk, PLG⁴. v. III, pp. 253—295].

Fragm. 63 (Athen. X p. 427 a):

Ἄγε δῆυτε μηκέθ' οὕτω
πατάγῳ τε κάλαθηῶ
Σκυδικὴν πόσιν παρ' οἴνω
μελετῶμεν, ἀλλὰ κλοῖς
ὑποπίνοντες ἐν ὕμνοισι.

Ну, друзья, не будемъ больше
Съ такимъ шумомъ и ораньемъ
Подражать попойкѣ Сивеской
За виномъ, а будемъ тихо
Пить подъ звуки славныхъ гимновъ.

Fragm. 130: «Schol. Hom. Od. § 294: Καὶ Ἀνακρέων δὲ ὡς πολεμικῶν ὄπλων τεχνίτας (Σιντίας) μέμνηται: τί μοι, φησί, τῶν ἀγκύλων τόξων φιλοκίμεως καὶ Σκυθῶν μέλει; unde Buttman scripsit: τί μοι τῶν ἀγκύλων τόξων, φίλε, τί μοι δὲ Σιντίων μέλει; Aliquanto rectius Cramer An. Par. III, 455, 29: Καὶ Ἀνακρέων δὲ ὡς πολεμικῶν μέμνηται: τί μοι, φησί, τῶν ἀγκύλων τόξων φιλοκίμερων καὶ Σκυθῶν μέλλει. Unde Cramer Σιντίων τῶν ἀγκυλοτόξων coniecit, Schneidewin τί μοι τῶν ἀγκυλοτόξων ὦ φίλε Κιμμερίων Σιντιέων τε μέλει. Locus certo corrigi nequit, olim haec proposui:

Τί μοι τῶν ἀγκυλοτόξων
Σιντέων φυλόπιδος Κιμμερίων τε μέλει;

[ИЗЪ ОПИСАНІЯ ПОХОДА АРГОНΑΒΤΩΨ].

- Σὺν Νότου δ' αὐραὶς ἐπ' Ἀξείνου στόμα
 πεμπόμενοι
 ἤλυθον ἔνθ' ἄγνόν Ποσειδάωνος ἔσαντ'
 εἰναλίου τέμενος,
 205. φοίνισσα δὲ Θρηκίωιν ἀγέλα ταύρων
 ὑπάρχειν
 καὶ νεόκτιστον λίδων βωμοῖο θέναρ.
 ἐς δὲ κίνδυνον βαθὺν ἰέμενοι δεσπότην
 λίσσοντο ναῶν
 συνδρόμων κινήδον ἀμαμάκετον Στρ. ι'.
 ἐκφυγεῖν πετραῶν. διδυμοὶ γὰρ ἔσαν ζωαί,
 κυλινδέσκοντό τε κραϊπνότερα
 210. ἢ βαρυγδούπων ἀνέμων στίχες ἄλλ'
 ἦδη τελευτὰν καίνος αὐταῖς
 ἡμιδέων πλόος ἄγαγεν. ἐς Φᾶσιν δ'
 ἔπειτεν
 ἤλυθον ἔνθα κελαινώπεσσι Κόλχοισιν
 βίχην
 μίξαν Αἰήτα παρ' αὐτῶ. πότνια δ' ὄξυ-
 τᾶτων βελέων
 ποικίλαν ἰύγχα τετράκναμον Οὐλυμ-
 ποθεν
 215. ἐν ἀλύτῳ ζεύξαισα κύκλῳ
 μαινάδ' ὄρνιν Κυπρογένεια φέρεν Ἄντ. ι'.
 πρῶτον ἀνθρώποισι, λιτάς τ' ἐπκοιδᾶς
 ἐκδιδᾶσκησεν σοφὸν Αἰσονίδαν,
 ὄφρα Μηδείας τοκέων ἀφέλοιτ' αἰδῶ,
 ποθεινὰ δ' Ἑλλάς αὐτᾶν
 ἐν φρασί καιομένην δόνοιο μάστιγι Πει-
 θοῦς.
 220. καὶ τάχα πείρατ' ἀέθλων δείκνυεν πα-
 τρωῶν
 σὺν δ' ἐλαίῳ φαρμακώσασ' ἀντίτομα
 στερεᾶν ὄδυνᾶν
 δῶκε χρίεσθαι. κατὰινησάν τε κοινὸν
 γάμον
 γλυκὺν ἐν ἀλλάλοισι μίξαι. Ἐπ. ι'.
 ἀλλ' ὅτ' Αἰήτας ἀδαμάντινον ἐν μέσ-
 σοις ἄροτρον σχίμψατο
 225. καὶ βόας, οἳ φλόγ' ἀπὸ ξανθᾶν γενύων
 πένον καιομένοιο πυρός,
 χαλκείαις δ' ὀπλαῖς ἀράσσεσκον χθόν'
 ἀμειβομένοι
 τοὺς ἀγαγὼν ζεύγλα πέλασσεν μοῦνος.
 ὀρθὰς δ' αὐλακας ἐντανύσαις
 ἤλαυν', ἀνὰ βωλακίας δ' ὀρόγυιαν σχίζε
 νῶτον
 γὰς ἔειπεν δ' ὠδε· Τοῦτ' ἔργον βασιλεύς,
 230. ὅστις ἄρχει ναός, ἐμοὶ τελέσαις ἄφθιτον
 στρωμνᾶν ἀγέσθω,

Съ дыханіемъ Нота прибыли они въ своемъ путешествіи къ устью Негостепріимнаго моря; здѣсь они устроили священное капище Посидона морского; *въ немъ* было красное стадо еракійскихъ быковъ и вновь устроенное изъ камней углубленіе алтаря. Идя на встрѣчу великой опасности, они умоляли владыку кораблей *дать имъ возможность* избѣжать неотразимаго движенія сталкивающихся скалъ: было ихъ двѣ, *какъ-бы* живыя, и валились быстрой, чѣмъ ряды тяжкошумящихъ вѣтровъ; но это плаваніе полубоговъ уже принесло имъ конецъ. Затѣмъ они прибыли въ Фасидъ, гдѣ вступили въ борьбу съ темнолицыми Колхами у самого Энта. *Между тѣмъ* владычица острѣйшихъ стрѣлъ Кипрогенія, привязавъ къ несокрушимуу колесу съ четырьмя спицами пеструю вертошейку, впервые послала съ Олимпа на людей неистовую птицу и научила мудраго омна Эсона умилостывительнымъ заклинаніямъ, чтобы изгладить у Мидіи стыдъ предъ родителями и чтобы желанная Еллада возбуждала ее, горящую страстью, бичемъ убѣжденія. И скоро показала она предѣлы назначенныхъ отцомъ подвиговъ и, смѣшавъ съ елеемъ зелья для утоленія жестокихъ болей, дала имъ намазаться; они условились также вступить другъ съ другомъ въ сладкій бракъ. Но Энтъ поставилъ по срединѣ несокрушимый плугъ и быковъ, которые при дыханіи извергали изъ желтыхъ челюстей пламя горящаго огня и мѣдными копытами поочередно разбивали землю; приведя ихъ, онъ одинъ подвелъ подъ ярмо; проведя прямыя борозды, онъ погналъ ихъ и на сажень разрѣзалъ хребетъ глыбистой земли, *затѣмъ* сказалъ такъ: «Царь, который повелѣваетъ кораблемъ, совершивъ мнѣ это дѣло, пусть увезетъ съ собою нетлѣнную постель, — шкуру, блистающую златою шерстью». Когда онъ произнесъ это, Іасонъ, сбросивъ шафраннаго цвѣта одѣяніе, съ упованіемъ на бога взялся за дѣло; огонь не трогалъ его по волѣ знавшей всѣ зелья чужестранки. Извлеки плугъ, насильственно возложивъ ярмо на шею быковъ и поражая тяжкимъ рожномъ ихъ сильные бока, могучій мужъ

κῶας αἰγλάεν χρυσέῳ θυσάνῳ. Στρ. ια'.
 ὡς ἄρ' αὐδάσαντος ἀπὸ κροκόεν ρίψαις
 Ἰάσων εἶμα θεῶ πύσυνος
 εἶχετ' ἔργου· πῦρ δὲ νιν οὐκ εἴοιαι παμ-
 φαρμάχου ξείνας ἐφετμαῖς.
 σπασσάμενος δ' ἄροτρον, βοέοις δησαις
 ἀνάγκη
 235. ἔντεσιν αὐχένας ἐμβάλλων τ' ἐριπλευρῶ
 φραῖ
 κέντρον αἰανὲς βιατὰς ἐξεπόνησ' ἐπιτακ-
 τὸν ἀνήρ
 μέτρον. ἴυξεν δ' ἀφωνήτῳ περ ἔμπας ἄχει
 δύνασιν Αἰήτας ἀγασθεῖς. Ἄντ. ια'.
 πρὸς δ' ἑταῖροι καρτερόν ἄνδρα φίλας
 240. ὄρεγον χεῖρας, στεφάνοισι τέ μιν ποῖας
 ἔρεπτον, μειλιχίους τε λόγους
 ἀγαπάζοντ'. αὐτίκα δ' Ἀελίου θαυμαστός
 υἱὸς δέρμα λαμπρόν
 ἔννεπεν, ἔνθα νιν ἐκτάνυσαν Φρίξου
 μάχαιραι.
 ἤλπετο δ' οὐκέτι οἱ κείνόν γε πράξεσθαι
 πόνον.
 κείτο γὰρ λόχημα, δράκοντος δ' εἶχετο
 λαβροτάτων γενύων,
 245. ὡς πάχει μάχει τε πεντηκόντορον ναῦν
 κράτει,
 τέλεσαν ἂν πλαγαὶ σιδάρου. Ἐπ. ια'.
 μακρὰ μοι νεῖσθαι κατ' ἀμαξιτόν ὄρα
 γὰρ συνάπτει· καὶ τινα
 οἶμον ἴσαμι βραχύν· πολλοῖσι δ' ἄγημαι
 σοφίας ἐτέροις.
 κτεῖνε μὲν γλαυκῶπα τέχναις ποικιλό-
 νωτον ὄφιν,
 250. ὦ ῥκεσίλα, κλέψεν τε Μῆδειαν σὺν αὐτᾶ,
 τὰν Περίχο φόνον...

вспомнилъ указанную жѣру. Испуганно
 вскричалъ отъ невыразимаго горя Эптъ,
 изумленный силою *Iasona*, а товарищи
 простирали руки къ сильному мужу, увѣн-
 чивали его вѣнками изъ зелени и при-
 вѣтствовали ласковыми словами. Тотчасъ
 удивительный сынъ Илія указалъ, гдѣ ножи
 Фрикса распростерли блестящее руно, но
 надѣялся, что *Iasonъ* уже не совершитъ
 ему этого *новаго* труда: оно лежало въ
 чашѣ и охранялось прожорливими челю-
 стями дракона, который толщиною и дли-
 ною превосходилъ пятидесятивесельный
 корабль, сволоченный ударами желѣза. Да-
 леко мнѣ идти по проѣзжей дорогѣ, ибо
 время подходить къ концу; я знаю краткую
 тропу и многимъ другимъ служу учителемъ
 мудрости: онъ убилъ искусствомъ свѣтло-
 оваго, пестроспиннаго змѣя, о Аркесилаѣ,
 и похитилъ Мидію, убійцу Пеліа, съ ея со-
 гласія...

NEMEONIKAI Δ', 48—50.

...ἀτάρ
 Αἴας Σαλαμῖν' ἔχει πατρώων'
 ἐν δ' Εὐξείνῳ πελάγει φαιενᾶν Ἀχιλεὺς
 νᾶσον...

...Эантъ владѣеть отеческимъ Сала-
 миномъ, а Ахиллѣ — свѣтлымъ островомъ
 въ Евксинскомъ морѣ...

V. 232: κροκόεν B. κρόκεον rell. (B = Vaticanus B, p. 44). Bergk. || V. 243: «πράξεσθαι Hermann, πράξασθαι libri, Moschopolus κείνον πεπράξεσθαι». B. || V. 244: «λαβροτάτων Hermann, libri λαβροτάτων et λαβροτάτων. Sed locus nondum in integrum restitutus, quem hunc in modum emendandum censeo: κείτο γὰρ λόχημα δράκων, τοῦ λείχετο λαβροτάταιν γενύοισιν, nam κείτο γὰρ λόχημα· δράκοντος λείχετο λαβροτάταιν γενύοισιν minus quidem a tradita scriptura recedit, sed propter asyndeton displicet. Christ εἶχετο λαβροτάταις γένουσιν coniecit». Bergk.

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Β', 41—42.

... ἐπέρα [Ξεινοκράτης] ποτὶ μὲν Φᾶσιν ... В љѣтнее время [Ксенократъ] пла-
^{θερείαις,} ^{валъ въ Фасиду, а зимою — въ берегамъ}
 ἐν δὲ χειμῶνι πλέων Νείλου πρὸς ἀκτάς. Πηλεя¹⁾).

ΥΠΟΡΧΗΜΑΤΑ.

ΙΕΡΩΝΙ ΣΥΡΑΚΟΣΙΩΙ.

ΑΠΟΣΠ. 105 (schol. Arist. *Avv.* 945).

Νομάδεςσι γὰρ ἐν Σκύθαις ἀλάται Στράτων, Среди кочевниковъ Скѣновъ блуждаетъ
 ὃς ἀμαξοφόρητον οἶκον οὐ πέπαται... Стратонъ, который не имѣетъ дома, пере-
 возимаго на телегѣхъ...

ΑΠΟΣΠ. 172 (schol. Eurip. *Androm.* 796).

Οὐ Πηλέος ἀντιδέου μόχθοις νεότας ἐνέ- Развѣ юность богоравнаго Пелея не
 λαμψεν μυρίοις; блистала безчисленными подвигамъ? Во-
 πρῶτον μὲν Ἀλκμήνας σὺν υἱῷ Τρώϊον ἀμ первыхъ овъ съ сыномъ Алкмены *при-*
^{πεδίου,} ^{былъ на Троянскую равнину, затѣмъ от-}
 καὶ μετὰ ζωστήρας Ἀμαζόνος ἦλθεν, правился за полями Амазонки и, совер-
 καὶ τὸν Ἴάσονος εὐδοξον πλόον ἐκτελέσαις шивъ знаменитое плаваніе *подъ началь-*
 ἐξεῖλε Μήδειαν ἐκ Κόλχων δόμων. *ствомъ* Ιάсона, захватилъ Мидію изъ чер-
 тоговъ Колховъ.

ΑΠΟΣΠ. 203 [217].

(Zenob. V, 59. Cf. Diogenian. VII, 12. Apostol. XIII, 7. Arsen. 389).

Ἄνδρες τινὲς ἀκχιζόμενοι Σκύθαι Нѣкоторые Скѣны, притворяясь, от-
 νεκρὸν ἵππον στυγέοισιν λόγῳ κτάμενον ἐν крыто на словахъ гнушаются убитою ло-
^{φάει,} <sup>шадью, а тайкомъ обдираютъ зубами [δολα-
 κρυφᾷ δὲ σχολιοὺς γένουσιν ἀνδέροισιν ποδάς *челюстями]* еривныя ноги и головы.
^{ἠδὲ κεφαλάς.}</sup>

Ad Ἴσθμ. Β v. 42 cf. Bergkii adnotationem. || Fragm. 172. V. 1. «ἐνέλαμψεν scripsi, ἐπέλαμψεν vel ἐπέλαμψε libri, vulgo ἐπιλάμψαι. Boeckh coni. μόχοι νεότατ' ἐπέλαμψαν μυρίοις, Hermann μόχοι νεότατ' ἐπέλαμψαν μυρίοις. Bergk. || V. 4. «ἐκτελέσαις scripsi, numeris aliter discriptis. Α ἐκτελέσας, ἐκτελευτήσας ceteri, hinc Boeckh ἐκτελευτήσαις ἔλεν, Schneidewin ἐκτελέσαις εἶλε». Bergk. || V. 5: «ἐξεῖλε scripsi, libri εἶλε». Bergk.

1) Обѣ рѣки названы, какъ отдаленнѣйшія отъ Еллады. Ср. въ такомъ же значеніи Еврип. *Andr.* 650: ἦν χρῆν σ' ἐλαύνειν τήνδ' ὑπὲρ Νείλου ῥοὰς ὑπὲρ τε Φᾶσιν...

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΠΙΝΔΑΡΟΥ
ΕΠΙΝΙΚΙΑ.

ΣΧΟΛΙΑ ΚΉ ΠΟΒΉΔΝΥΜΉ ΟΔΑΜΉ
ΠΙΝΔΑΡΑ.

[Текстъ: Πινδάρου τὰ σωζόμενα. Pindari opera quae supersunt. Ed. Augustus Boeckhiius. Tomus II, Lips. ap. Weigel. MDCCCXIX].

ΟΛΥΜΠ. Β', 150 (91).

Ὠκέα βέλη]. . . Σκυδικὰ δὲ βέλη τὰ 1 ποιήματα λέγει· εἰώδασι γὰρ οἱ Σκύθαι ὑπὸ τὸν ἀγκῶνα βέλη βαστάζειν· οἱ δὲ Κρήτες κατὰ τῶν ὤμων. Vet.

Быстрая стрѣла] . . . *Поэтъ* называетъ свислыми стрѣлами поэтическія произведенія¹⁾; ибо Свислымъ обыкновенно носятъ стрѣлы подъ локтемъ, а Критяне — на плечахъ.

ΟΛΥΜΠ. Γ', 24 (13) sqq.

. . . τὴν ἐλαίαν ὁ Ἡρακλῆς ὁ υἱὸς τοῦ 5 Ἀμφιτρώωνος ἤνεγκε ποτε ἀπὸ τῶν πηγῶν τοῦ Ἴστρου τοῦ ποταμοῦ τῶν σκιερῶν, ἤγουν τῶν ὑπὸ δένδρων σκιαζομένων, ἤγουν τῶν βαθειῶν, μνημόσυνον κάλλιστον ἐσομένην δηλονότι τῶν ἀγῶνων τῶν ἐν Ὀλυμπία. ἤνεγκε δὲ αὐτὴν πείσας τὸν δῆμον τῶν Ἰπερβορέων, τουτέστι τὸν ἐν τοῖς Ἰπερβορείοις, ἔνθα ἦσαν αἱ ἐλαῖαι, τὸν θεράποντα τοῦ Ἀπόλλωνος. Rec.

. . . Ираклъ, сынъ Амфитріона, нѣкогда принесъ маслину отъ истоковъ рѣки Истра тѣнистыхъ, т. е. осѣненныхъ деревьями, или глубокихъ, чтобы она была прекраснѣйшимъ памятникомъ состязаній въ Олимпіи; а принесъ онъ ее, убѣдивши народъ Ипербореевъ, т. е. жившій въ странѣ Ипербореевъ, гдѣ были маслины, и служившій Аполлону.

Τάν ποτε Ἴστρου] ἦντινα ἐλαίαν 15 ποτέ ἀπὸ Ἴστρου ποταμοῦ τῶν συσκίων πηγῶν ἐκόμισεν ὁ τοῦ Ἀμφιτρώωνος παῖς Ἡρακλῆς, μνημεῖον ἐσόμενον τῶν ἐν τῇ Ὀλυμπίᾳ ἄθλων. Vet.

Которую некогда отъ Истра]. Каковую маслину нѣкогда отъ тѣнистыхъ истоковъ рѣки Истра принесъ Амфитріоновъ сынъ Ираклъ, чтобы она была памятникомъ состязаній въ Олимпіи.

25. Ἴστρου ἀπὸ σκιαρῶν παγᾶν] 20 τὰς πηγὰς τοῦ Ἴστρου ἐν Ἰπερβορείοις ὑποτίθεται. Ἴστρος δὲ ποταμὸς διὰ πολλῶν ἐθνῶν τῆς Εὐρώπης χωρεῖ, ἔχει δὲ τὰς πηγὰς ἐν τῇ τῶν Ἰπερβορέων χωρᾷ ὅς νῦν Δάνουβις λέγεται. σκιερὰς δὲ φησι πηγὰς 25 ἧτοι τὰς βαθείας ἢ τὰς σκιαζόμενας τῇ περὶ αὐτὰς τῶν ἐλαιῶν φυτεία. Vet.

Отъ тѣнистыхъ истоковъ Истра]. Истоки Истра *поэтъ* представляетъ въ землѣ Ипербореевъ. Рѣка Истръ, нынѣ называемая Данувиемъ, течетъ чрезъ земли многихъ народовъ Европы, а истоки имѣетъ въ странѣ Ипербореевъ. Тѣнистыми *поэтъ* называетъ истоки или какъ глубокіе, или какъ осѣненные окружающими ихъ насажденіями маслинъ.

Ἴστρου ἀπὸ σκιαρῶν] οὗτος ὁ ποταμὸς ἐν Ἰπερβορείοις ἔχει τοῦ ρεύματος τὴν ἀρχήν. σκιαρῶν δὲ πηγῶν, τῶν ὑπὸ ἐλαιῶν 30 καὶ ἄλλων δένδρων σκιαζομένων. Rec.

Отъ тѣнистыхъ Истра]. Эта рѣка беретъ начало въ землѣ Ипербореевъ. Тѣнистыхъ истоковъ *значитъ* осѣненныхъ маслинами и другими деревьями.

28. Δᾶμον Ἰπερβορέων] πείσας τὸν δῆμον τὸν τῶν Ἰπερβορέων δοῦναι τὸν κότινον, ὅστις δῆμος θεράπων ἦν τοῦ Ἀπόλλωνος καὶ θερησκευτῆς αὐτοῦ. τοὺς Ἰπερ- 35 βορέους τοῦ Τιτανικοῦ γένους Φερένικὸς φησιν εἶναι γράφων οὕτως²⁾

Народъ Ипербореевъ]. Убѣдивъ народъ Ипербореевъ дать дикую маслину, каковой народъ былъ служителемъ и почитателемъ Аполлона. Ференикъ говоритъ, что Иперборей — титаническаго происхожденія; онъ пишетъ такъ: «И вокругъ Ипербореевъ, ко-

1) Объясненіе къ выраженію поэта: πολλά μοι ὑπ' ἀγκῶνος ὦκέα βέλη ἔνδον ἐντὶ φαρέτρας, φωνᾶντεσ συνετοῖσιν. 2) Ο Φερενικὸς ἐν Ἰρακλίῳ σφ. Αθην. III, р. 78 b.

Ἀμφί θ' Ὑπερβορέων, οἳ τ' ἔσχατα ναετάρουσιν,
νηῶ ὑπ' Ἀπόλλωνος, ἀπαίρητοι πολέμοιο
τοὺς μὲν θρα προτέρων ἐξ αἵματος ὑμνείουσιν

Τιτῆνων βλαστόντας, ὑπὸ δρόμον αἰθρήντα
νάσσεσθαι Βορέαο γῆν Ἀριμασπὸν ἄνακτα.

... πανταχοῦ δὲ οἱ Ὑπερβόρειοι ἱεροὶ
Ἀπόλλωνος, ἐκλήθησαν δὲ Ὑπερβόρειοι ἀπὸ
Ὑπερβοραίου τινὸς Ἀθηναίου, ὡς Φανόδη-
μος. Φιλοστέφανος δὲ τὸν Ὑπερβόρειον
Θεσσαλὸν φησὶν εἶναι· ἄλλοι ὑπὸ Ὑπερβο-
ρέου Πελασγοῦ τοῦ Φορωνέως καὶ Περιμή-
λης τῆς Αἰόλου· ὁ δὲ Φερένικος τοὺς Ὑπερ-
βόρους ἀπὸ τοῦ Τιτανικοῦ γένους φησὶν
εἶναι, ὁ δὲ Ἐκχαταῖος ἄλλως ἱστορεῖ. Vet.

45 (26). Θυμὸς ὠρμαινεῖν] διὰ τοῦτο
παραγενέσθαι προεθυμηθῆ εἰς τὴν γῆν τοῦ
Ἰστρου ποταμοῦ, εἰς τὴν Σκυθίαν, ἐν ἣ
Ἄρτεμις αὐτὸν ὑπεδέξατο ἐλθόντα... ἐπὶ τῷ
τὴν ἔλαφον ἀγαγεῖν, ἦν ποτε ἡ Ταυγέτη
ἀνέθηκε τῇ Ὀρθωσίᾳ Ἀρτέμιδι. Vet.

46 (27). Ἰστρίαν νιν] εἴαν διὰ τῶν
δύο νν, Ἰστρίαν νιν, τὴν Σκυθίαν ἀκουστέον·
εἴαν δὲ διὰ τοῦ ἐνόος, ἡ Ἰστρία Ἄρτεμις
αὐτὸν τὸν Ἡρακλέα ὑπεδέξατο. Ἰστρία δὲ
ἡ Ἄρτεμις ἦτοι ἀπὸ τοῦ Ἰστρου, ὃν περιοι-
κοῦσιν αἱ Ἀμαζόνες, αἱ τιμῶσι μάλιστα
τὴν θεόν, ἡ ἀπὸ Ταύρων ἔθνους Σκυθικοῦ,
περιοικοῦντος τὸν Ἰστρον, παρ' οἷς ὁμοίως
τιμᾶται ἡ Ἄρτεμις. τοὺς δὲ ἀναγινώσκουσιν
Ἰστριανῆν, ἢ τὴν Ἰστριανῆν γῆν. § εἰς
τὴν Σκυθίαν ὁ θυμὸς αὐτὸν παρῶρμησεν.
Ἀρίσταρχος εἰς τὴν γῆν ἐλθεῖν, ὅπου αὐτὸν
ἡ Ἰστρία Ἄρτεμις ὑπεδέξατο. δηλοῖ δὲ πά-
λιν τὴν εἰς Ὑπερβόρους ἐπὶ τὰς τοῦ Ἰστρου
πηγὰς ἀφίξιν· ἐκεῖ γὰρ τιμᾶται ἡ Ἄρτεμις
ὅτι μάλιστα ὑπὸ Ταύρων τοῦ Σκυθικοῦ
ἔθνους. Ἔνιοι δὲ καὶ β' νν γράφουσι καὶ τὸν
λόγον ἀπευθύνουσιν οὕτω· τότε δὴ ὁ θυμὸς
παρῶρμησε τὸν Ἡρακλέα ἐπὶ τὴν Ἰστρίαν
γῆν πορεύεσθαι¹⁾. Vet.

55 (33). ... Ταυτὴν ἐπιδιώκων τὴν ἔλα-
φον ἐθεάσατο [ὁ Ἡρακλῆς] καὶ τοὺς Ὑπερ-
βόρους ψυχροτάτους τόπους καὶ τὴν Σκυ-
θίαν... Vet.

V. 10: Cod. Φιλόδημος. || V. 27: «Sic scripsi de coniectura: vulgo διπερ τιμῶσιν. Scholiastae obversabantur Amazones Sauromatides (cf. schol. ad Olymp. XIII, 124, 125), quamquam eae non ad Istrum sunt, et fortasse locus Pindari Olymp. VIII, 47, qui tamen de Amazonibus ad Thermodontem recte exponi videtur. Non magis Tauri ad Istrum sunt quam Amazones». Boeckh.

1) «Discimus ex hoc Vrat. A. scholio Aristarchum legisse Ἰστρία νιν». Boeckh.

1 торге живут на краю земли под хра-
момъ Аполлона, не зная войны. Говорятъ,
что они, выросши изъ крови древнѣйшихъ
Титановъ, подъ прохладнымъ бѣгомъ засе-
5 лили Борееву землю царя Аримаспа.

... Иперборей повсюду *считаются* по-
священными Аполлону. Названы *они* Ипер-
борейми отъ нѣкоего Аенянина Ипербо-
рея, какъ *говоритъ* Фанодимъ. Филостефанъ
говоритъ, что Иперборей былъ Θεσσαлиець,
а другіе *производятъ* ихъ отъ Пеласага
Иперборей, сына Фороней и Перимилы,
15 дочери Эола. Ференникъ говоритъ, что Ипер-
борей произошли отъ титаническаго рода,
а Екатѣй повѣтствуетъ иначе.

Духъ устремлялъ]. Поэтому *Ираклъ*
пожелалъ прибыть въ землю рѣки Истра,
въ Скиею, въ которой приняла его Ар-
темидя, когда онъ пришелъ... съ дѣлью
увести лань, которую нѣкогда Тамгета по-
святила Артемидѣ Орееосин.

Ἰστρίαν νιν]. Если *писатьъ* черезъ два ν,
Ἰστρίαν νιν, то нужно разумѣть Скиею, а
если черезъ одно [Ἰστρίαν νιν], *то это бу-*
детъ значить, что Истрийская Артемидя
приняла этого Иракла. Истрийскою *назы-*
вается Артемидя или отъ Истра, вкругъ
котораго живутъ Амазонки, которыя очень
чтутъ *эту* богиню, или отъ живущаго во-
кругъ Истра скинскаго племени Тавровъ.
у которыхъ точно такъ же почитается Ар-
темидя. Нѣкоторые чтпаютъ Ἰστριανῆν въ
смыслѣ Ἰστριανῆν γῆν (Истрийскую землю).
— § Духъ устремилъ его въ Скиею. Ари-
стархъ *объясняетъ*: придти въ землю, гдѣ
его приняла Истрийская Артемидя; *поэтъ*
указываетъ снова на прибытіе въ *землю*
Ипербореевъ къ истокамъ Истра; ибо тамъ
чрезвычайно чтится Артемидя скинскимъ
племенемъ Таврами. Нѣкоторые же пишутъ
два ν и *объясняютъ* выраженіе *поэта* такъ:
тогда духъ устремилъ Иракла отправиться
въ Истрийскую землю.

... Преслѣдуя эту лань, [Ираклъ] обо-
зрѣлъ и весьма холодныя Иперборейскія
45 мѣста и Скиею...

Βορέα] Ὑπερβόρειος γὰρ ἡ χώρα διὰ τὸ ὄπισθεν ἔρπειν τῶν τοῦ Βορέου πνοῶν ἐν τοῖς Ῥιπαίοις ὄρεσιν. Vet.

Борея] Ибо страна эта Иперборейская [т. е. находящаяся за Бореемъ], потому что она простирается позади дуновения Борея въ Рипэйскихъ горахъ.

ΟΛΥΜΠ. Η΄.

61 (46). ... Οὕτω δὴ ὁ θεὸς ὁ Απόλλων σαφῶς εἰπὼν εἰς τὸν Ξάνθον τὸν ποταμὸν... ἔπειγε... καὶ ἐκ τούτου εἰς τὰς Ἀμαζόνας τὰς καλαῖς ἵππους χρωμένας, ἦτοι τὰς πολεμικὰς, καὶ ἀπὸ ἐκείνων εἰς τὸν Ἴστρον τὸν ποταμὸν, τουτέστιν εἰς τὴν Σκυθίαν... Res.

... Такъ вотъ богъ Аполлонъ, ясно сказавши, поспѣшилъ... къ рѣкѣ Ксанеу... и отъ него къ Амазонкамъ, имѣющимъ прекрасныхъ коней, т. е. воинственныхъ, а отъ нихъ къ рѣкѣ Истру, т. е. въ Скицію...

62 (47)... Πρῶτον μὲν εἰς Λυκίαν ἔσπευ-
 ден [ὁ Ἀπόλλων], ἔπειτα εἰς τὰς Ἀμαζό-
 νας, εἶτα ἐκεῖθεν διέβαινεν εἰς Σκυθίαν καὶ
 [ἐπὶ] τὸν Ἴστρον ποταμὸν, λέγει δὲ τοὺς
 Ὑπερβορέους, πηρεγένετο. καὶ τὰ μὲν πρῶτα
 χωρία τῆς Ἀσίας εἰσὶ, τὰ δὲ δευτέρα τῆς
 Εὐρώπης... Vet.

... Сначала [Аполлонъ] поспѣшилъ въ Ликію, затѣмъ къ Амазонкамъ, потомъ от-туда перешелъ въ Скицію и прибылъ къ рѣкѣ Истру, *идъ ποστъ* разумѣтъ Ипербореевъ. Первые мѣстности въ Азін, а вторыя—въ Европѣ...

63 (48) Ἴστρον ἐλαύνων] εἰς Ὑπερβορέους, ἔνθα Ἴστρος τὰς πηγὰς ἔχει. Vet.

Идъ къ Истру]. Къ Ипербореемъ, гдѣ Истръ имѣетъ истоки.

ΟΛΥΜΠ. Π΄.

75 (51). Καὶ τὰν πατρὸς ἀντία Μή-
 δειαν] καὶ τὴν Μήδειαν ὑμῶ τὴν παρὰ γνώ-
 μην τοῦ πατρὸς αὐτῆς γαμηθεῖσαν ἐγαμήθη
 δὲ τῷ Ἴασον σοφῆ οὐσα τὴν γενομένην σώ-
 τεραν καὶ βοηθὸν τῇ Ἀργοί· ἐβούλετο γὰρ
 ὁ Αἰήτης ἀνελεῖν τοὺς Ἀργοναύτας. § Ἄλλως.
 Πατρὸς ἀντία] ἐπεὶ ἠναντιώθη κατὰ τὸν
 γάμον τῷ πατρὶ ἢ Μήδεια· ὃν γὰρ ἐκεῖνος
 οὐκ ἐβούλετο Ἰάσονα, τούτῳ ἐγαμήθη καὶ
 συνεπῆρεν αὐτῷ. ζητεῖται δὲ, τί δήποτε
 τὴν Μήδειαν Κολχίδα οὐσαν εἰς τοὺς περὶ
 Κορινθίων λόγους προσάγεται; φασὶ δὲ τὴν
 Κορινθὸν πρῶτον κτῆμα εἶναι Μηδείας· Αἰ-
 ήτη γὰρ τῷ Ἡλίῳ καὶ Ἀντιόπῃ χρησμὸν
 δοθῆναι πόλιν οἰκίσειν ἐν Κόλχοις ἀπ’
 αὐτοῦ τὴν ἐπωνυμίαν ἔχουσαν, τὴν δὲ
 τῶν Κορινθίων τυραννίδα παρακαταδέσθαι
 Βούνῳ τῷ Ἐρμοῦ ἐντεταμένον, εἰ μὲν ἐπα-
 ναχθεῖη, ἀποδοῦναι αὐτῷ, εἰ δὲ μὴ, αὐτὸν
 ἔχειν... § Ἄλλως. διὰ τί Μηδείας ἐμνημό-
 νευσεν; ὅτι ἡ Κόρινθος πατρῶον αὐτῆς
 κτῆμα γέγονε, τούτῳ τῷ λόγῳ Ἄλωεύς
 γὰρ καὶ Αἰήτης ὁ Μηδείας πατὴρ ἐγένοντο
 πλίδες Ἡλίου καὶ Ἀντιόπης· τούτοις ὁ
 Ἥλιος διένειμε τὴν χώραν, καὶ ἔλαχεν
 Ἄλωεύς τὴν ἐν Ἀρκαδίᾳ, ὁ δὲ Αἰήτης τὴν
 Κόρινθον. Αἰήτης δὲ μὴ ἀρεσθεὶς τῇ ἀρχῇ
 Βούνῳ μὲν τινὶ Ἐρμοῦ υἱῷ παρέδωκε τὴν πό-

И противъ отца Мидію]. И Мидію прославляю, вступившую въ бракъ противъ воли своего отца; она вступила въ бракъ съ Іасономъ, будучи мудрою. *Ставшую спасительницею и помощницею для Арга*: ибо Эгитъ хотѣлъ истребить Аргонавтовъ. Иначе: *Противъ отца*]. Ибо Мидія относительно брака пошла противъ воли отца, такъ какъ вышла за Іасона, котораго тотъ не желалъ, и удалаясь вмѣстѣ съ нимъ. Спрашивается, зачѣмъ *поэтъ* вводитъ Мидію, уроженку Колхиды, въ рѣчь о Коринѳянахъ? Говорятъ, что Коринѳъ былъ первоначальнымъ владѣніемъ Мидіи: Эгту-де, сыну Илія [Солнца] и Антиопы, былъ данъ оракуломъ совѣтъ основать городъ въ Колхидѣ, названный по его имени, а верховную власть надъ Коринѳянами препоручить Вуну, сыну Ермія, съ тѣмъ условіемъ, чтобы, если онъ возвратится, то *Вунъ* возвратилъ ему *городъ*, а если нѣтъ, то самъ владѣлъ имъ... Иначе: Почему *поэтъ* упоминалъ о Мидіи? Потому что Коринѳъ былъ родовымъ ея владѣніемъ, слѣдующимъ образомъ: Алоей и Эгитъ, отецъ Мидіи, были сыновья Илія и Антиопы; Иліи раздѣлили между ними страну, при чемъ Алоей получилъ по жребію *область* въ Аркадіи, а

λιν εἰπὼν φυλάττειν τοῖς ἐσομένοις ἐξ αὐτοῦ· αὐτὸς δὲ εἰς Κολχίδα τῆς Σκυθίας ἀφικόμενος ὤκησε βασιλεύων. διδάσκει δὲ τοῦτο Εὐμηλὸς τις ποιητῆς ἱστορικὸς εἰπὼν·

Ἄλλ' ὅτε δ' Αἰήτης καὶ Ἄλωεὺς ἐξεγένοντο
Ἡελίου τε καὶ Ἀντιόπης, τότε δ' ἄνδιχα χώραν
δάσσατο παισὶν εἰς Ἰπερίονος ἀγλαὸς υἱός·
ἦν μὲν ἔχ' Ἀσωπὸς, ταύτην πόρε διῶ Ἄλωεϊ,
ἦν δ' Ἐφύρη κτεάτισσ', Αἰήτη δῶκεν ἅπασαν.
Αἰήτης δ' ἄρ' ἐκὼν Βούνω παρέδωκε φυλάσσειν,
εἰσέκεν αὐτὸς ἴκοιτ' ἢ ἐξ αὐτοῦ τις ἄλλος,
ἦ καὶς ἢ υἱόνος· ὁ δ' ὤχητο Κολχίδα γαῖαν.

Βούνος δὲ Ἑρμοῦ καὶ Νύμφης τινὸς παῖς...
Vet.

... Αἰήτης... εἰς Κολχίδα τῆς Σκυθίας 20
ἀφικόμενος καὶ κατασχὼν ἐκεῖ χώραν τινὰ
ἐβασίλευεν. Ἰάσων οὖν ἐλθὼν εἰς αὐτὸν διὰ
τὸ χρυσομαλλον δέρας ἠράσθη παρὰ Μηδείας,
ἢ παρασκευάσασα αὐτὸν λαβεῖν τὸ χρυσο-
μαλλον δέρας συναπῆρεν αὐτῷ πρὸς τὴν 25
Ἑλλάδα ἄκοντος Αἰήτου. εἰρήκαμεν δὲ τὴν
ἱστορίαν πλατύτερον ἐν τῇ τοῦ Λυκόφρο-
νος παραφράσει. Rec.

75. Μηδείαν] ἰστέον δὲ ὅτι τὸ χρυσο-
μαλλον δέρας ἦν τοῦ κριοῦ, ὃς τὸν Φρίξον 30
εἰς Κολχίδα διεπέρασεν. ἐκεῖ δὲ τοῦτο, ὡς
φασὶ, Φυξίω Διὶ ἔθυσαν καὶ ἐπεκρέμασαν
ἐν Ἄρεος ἄλσει, καὶ ἐφύλασσε τοῦτο δράκων
ὅσον πεντηκόντορος ναῦς μήκει τε πάχει
τε, ὡς φησὶ Πίνδαρος. Schol. Bodl. β. γ. 35

124 (84). Σὺν δ' ἐκείνῳ] μετὰ δὲ τοῦ
ἵππου ὧν ἢ σὺν αὐτῷ ποτε καὶ τὸν στρα-
τὸν τῶν Ἄμαζόνων τὸν ἐκ τοῦ ἀέρος τοῦ
ἐρήμου καὶ τῶν ψυχροτάτων τόπων τῶν
Ἰπερβορέων ἐνίκησεν. § ἦτοι τῶν ἐν Σκυ- 40
θίᾳ. Vet.

125 (85). Αἰθέρος ψυχρᾶς] τῆς ἐν
Σκυθίᾳ· κρυώδης γὰρ καὶ δυσχεῖμερος... Vet.

1 Эпть—Коринѳъ. Эпть, недовольный своей областью, передалъ городъ пѣкоему Вуну, сыну Ермія, поручивъ сохранить его для его потомковъ, а самъ, прѣбывъ въ скноескую страну Колхиду, поселился въ ней и сталъ царствовать. Объ этомъ сообщаетъ нѣкій поэтъ-историкъ Евμηлъ, говоря: «Но когда отъ Илія и Антиопы произошли Эпть и Алоей, тогда славный сынъ Иперіона 10 раздѣлилъ землю надвѣ части своимъ сыновьямъ: ту область, которую владѣлъ Асопъ, онъ представилъ божественному Алоей, а ту, которую приобрѣла Ефѳира, всю отдалъ Эпту. Итакъ, Эпть добровольно 15 передалъ свою часть хранить Вуну, пока не возвратится самъ или кто либо другой изъ его потомковъ, сынъ или внукъ; самъ же удалился въ Колхидскую землю». Вунъ—сынъ Ермія и какой то нимфы¹⁾.

... Эпть... прѣбывъ въ скноескую страну Колхиду и захвативъ тамъ нѣкую область, былъ царемъ. Иасонъ, прѣбывъ къ нему за золотымъ руномъ, влюбилъ въ себя Мидію, которая, устроивъ ему возможность захватить золотое руно, отправилась съ нимъ въ Элладу противъ воли Эпты. Рассказъ этотъ мы изложили подробнѣе въ пересказѣ Ликофрона²⁾.

Μιδίω]. Нужно знать, что златорунная шкура была отъ барана, который перенесъ Фрикса въ Колхиду. Тамъ ее, какъ говорятъ, привнесли въ жертву Зевсу Фивсію и повѣсили въ Ареевой рощѣ, иди ее стерегъ драконъ длиною и шириною съ пятидесятивесельный корабль, какъ говорятъ Піндаръ³⁾.

Съ нимъ]. Будучи при ковѣ [т. е. Пигасѣ] или вмѣстѣ съ нимъ, [Беллерофонтъ] нѣкогда побѣдилъ и полчище Амазонокъ, пришедшее изъ пустынного воздуха и самыхъ холодныхъ мѣстностей Иперборевей. Или живши въ Склоіи.

Холоднаго зѳѳира]—въ Склоіи, ибо она морозна и холодна...

ΠῚΘ. Δ'.

133 (75). Τὸν μονοκρήπιδα]... ἢ
ἱστορία παρὰ Φερεικῶν. ἔθυσ, φησὶν, ὁ Πε- 45
λίας τῷ Ποσειδῶνι καὶ προεῖπε πᾶσι παρῆ-

Ἄνθρωπον]... Рассказъ у Ферейца: «Пелій, говоритъ онъ, совершалъ жертвоприношение Посидону и приказалъ

1) Cf. schol. Eur. Med. 9 (v. infra).
Cophr. 174, 175, neque tamen ideo scholia recentiorum Tzetzae tribuenda sunt». Boeckh. 3) Pyth. IV, 245 (v. supra p. 325).

2) «Exponitur quidem haec res ap. Tzetz. ad Ly-
cophr. 174, 175, neque tamen ideo scholia recentiorum Tzetzae tribuenda sunt». Boeckh. 3) Pyth. IV, 245 (v. supra p. 325).

ναί· οἱ δὲ ἦσαν οἱ τε ἄλλοι πολῖται καὶ ὁ Ἰήτων. ἔτυχε δὲ ἀροτρεύων ἐγγύς τοῦ Ἀναύρου ποταμοῦ, ἀσάνδαλος δὲ διέβαινε τὸν ποταμόν, διαβάς δὲ τὸν μὲν δεξιὸν ὑποδείται πόδα, τὸν δὲ ἀριστερὸν ἐπιλήθειται, καὶ ἔρχεται οὕτως ἐπὶ δειπνον. ἰδὼν δὲ ὁ Πελιάς συμβάλλει τὸ μαντήιον, καὶ τότε μὲν ἠσύχασε, τῇ δ' ὕστεραία μεταπεμφάμενος αὐτὸν ἤρετο ὅ τι ποιοίη, εἰ αὐτῷ χρησθεΐη ὑπὸ τοῦ τῶν πολιτῶν ἀποθανεῖν. 10 ὁ δὲ Ἰήτων, πέμψαι ἂν εἰς Αἴαν αὐτὸν ἐπὶ τὸ κῶας τὸ χρυσόμαλλον, ἄξοντα ἂν ἀπὸ Αἰήτεω. ταῦτα δὲ τῷ Ἰήσωνι Ἦρη ἐς νόον βάλλει, ὡς ἔλθοι ἡ Μῆδεα τῷ Πελιά κακόν.

1 всѣмъ собраться *на пиръ*; были *тутъ* и другіе граждане, и *Иасонъ*. Последній *пыхалъ землю* близъ рѣки Анавра и безъ сандаліи перешелъ черезъ рѣку; перешедши, 5 правую ногу обулъ, а лѣвую забылъ и въ такомъ видѣ пришелъ на обѣдъ. Увидѣвъ *это*, Пелій вспомнилъ предсказаніе, но въ тотъ день сохранилъ спокойствіе, а на завтра, призвавъ *Иасона*, спросилъ его, что бы онъ сдѣлалъ, если бы ему была предсказана смерть отъ *руки* кого либо изъ гражданъ? *Иасонъ отъгнулъ*, что послалъ бы его въ Эю за золотымъ руномъ, чтобы привезти *его* отъ Энта. Такой отвѣтъ внушила *Иасону* Ира, чтобы *Мидія* явилась на гибель Пелію.

281 (158). . . Ἴδιος δὲ ἐστὶ καὶ ἐνταῦθα 15 ὁ Πίνδαρος μετὰ τοῦ δέρου καὶ τὴν ψυχὴν τοῦ Φρίξου κελύων τῷ Ἰάσωνι ἐκ τῆς Αἴας ἀνακομίσασθαι· ἐπὶ γὰρ τούτῳ μνηεῖν τοὺς χθονίους δαίμονας τῶν ἄλλων ἐπὶ μόνην τὴν κομιδὴν τοῦ δέρου αὐτὸν 20 ἐκπεμφθῆναι λεγόντων. ὅτι δὲ τὰς ψυχὰς ἀνεκαλοῦντο τῶν ἐπὶ ταῖς ἀλλοδαπαῖς ἀποικοιμένων, καὶ Ὀμηρος δηλοῖ

... Своеобразенъ и здѣсь Пиндаръ, призывающій *Иасону* *вмѣстѣ* съ руномъ привезти изъ Эя и душу Фрикса, ибо изъза этого гнѣваются-де *подземныя* божества; другіе же говорятъ, что онъ былъ посланъ только для привоза руна. А что вызывали души умершихъ на чужбинѣ, *объ этомъ* свидѣтельствуеетъ и *Омиръ*: «И не шли впередъ у меня округленные корабли, пока мы не назвали трижды каждаго изъ несчастныхъ товарищей»¹⁾. Иначе. Такъ какъ Фриксъ умеръ въ Колхидѣ, онъ въ сновидѣніи приказываетъ мнѣ, прибывши въ Эп-товы чертоги, вызвать его душу въ *Тессалию*, а также привезти и руно барана, на которомъ онъ нѣкогда спасся изъ моря и отъ безбожныхъ стрѣлъ, *т. е.* козней, мачихи. Былъ обычай, въ случаѣ если кто умиралъ на чужбинѣ, и если нельзя было перевезти на родину тѣла, то по крайней мѣрѣ вызывать посредствомъ нѣкоторыхъ таинственныхъ обрядовъ души и, какъ бы плывущія вмѣстѣ, перевозить на родину. Это знаетъ и *Омиръ*.

Οὐδ' ἄρα μοι προτέρω νῆες κίον ἀμφιέλισσαι, Πρίν τινα τῶν δειλῶν ἐτάρων τρίς ἕκαστον αἶσαι. 25

§ Ἄλλως· ἐπειδὴ γὰρ ἐν Κόλχοις τέθνηκεν ὁ Φρίξος, κελύει με δι' ὄνειρων ἀνακαλέσασθαι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ εἰς Θεσσαλίαν παραγεγόμενον εἰς τοὺς τοῦ Αἰήτου οἴκους, κελύει δὲ με καὶ τὸ δέρμα τοῦ κριοῦ ἀγα- 30 γεῖν, ᾧτινί ποτε ἐκ τοῦ πόντου διεσώθη καὶ ἐκ τῶν τῆς μητροῦς ἀδελῶν βελῶν, τῶν ἐπιβουλῶν. ἔθος δὲ ἦν τῶν τελευταίωντων ἐπ' ἀλλοδαπῆς, εἰ καὶ μὴ τὰ σώματα εἶη παρ' αὐτοῖς, τὰς γοῦν ψυχὰς διὰ τινων 35 μυστηρίων ἀνακαλεῖσθαι καὶ ὥσπερ συμπλοούσας εἰς τὴν πατρίδα διαπεραιοῦν. τοῦτο καὶ Ὀμηρος οἶδεν.

Въ Фасидѣ]. Затѣмъ, говоритъ *поэтъ*, *Арионавты* приѣхали въ рѣку Фасидѣ къ самому Энту, гдѣ въ поразительнымъ Колхамъ свою силу привели и смѣшали, *т. е.* иносказательно *вмѣстѣ* пребыли. «Келαινώπεσσι» одни объясняютъ въ смыслѣ «поразительнымъ видомъ», такъ какъ келαινόν употребляется обыкновенно о поражениі *ужасомъ*; другіе же говорятъ, что такъ какъ Скиѣны — выселенцы изъ Эгипта, то поэтому они и чернокожи; они воздѣл-

1) Od. IX, 64.

μην, ὡσπερ Αἰγύπτιοι. καὶ Καλλιμαχος· Κολχιδος ἐκ καλάμης. Φάσις δὲ ποταμὸς Σκυθίας τῆς κατὰ τὴν Ἀσίαν. ἔστι γὰρ καὶ ἕτερα Ἐυρώπης πλησίον τῆς Μαϊώτιδος λίμνης καὶ τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ. τούτου καὶ Ἀπολλώνιος μνημονεύει·

Φάσις δινήεις εὐρὺν ῥέον εἰς ἄλα βάλλει.

428 (241). Αὐτίκα δ' Ἀελίου θαυμαστός υἱός] εὐθὺς δὲ ὁ τοῦ Ἥλιου, φησὶ καὶς Αἰήτης τὸ χρυσόμαλλον κῶας ὑπεδείκνυε τῷ Ἰάσωνι, ἔνθα αὐτὸ ἐξέτειναν αὐτὸ τοῦ Φρίξου μάχαιραι. § τούτεστιν ἡ περὶ τὸ ἐκδέρειν τοῦ Φρίξου ἐνέργεια. Φυξίω γὰρ Διὶ τὸ δέρας ἀνιέρωσεν. ἔνιοι δὲ φασιν ὑπὸ τοῦ Φρίξου ἀνατεθῆναι τῷ Ἄρει τὸ τοῦ χρυσομάλλου κριοῦ δέρας.

445 (250). Κλέψεν τε Μῆδειαν] ἐκλεψε δὲ καὶ τὴν Μῆδειαν ἐκοῦσαν, τὴν τὸν Πελίαν φονεύσασαν. ὁ δὲ νοῦς· κατεργασάμενος μὲν γὰρ τὸν ἄθλον ὁ Ἰάσων λάθρα τοῦ Αἰήτου καὶ τῶν Κόλχων ἀπέκλεψε τὴν Μῆδειαν ἐκοῦσαν καὶ αὐτήν, τὴν τῷ Πελίᾳ φόνον γενομένην...

1 вають ленъ и ткутъ изъ него полотно, какъ Эгиптяне¹⁾; и Калимакъ *говоритъ*²⁾: «Изъ Колхидскаго льна». Фасидъ — рѣка въ Азиатской Скѣнои; есть вѣдь и другая *Скиоѳа* въ Европѣ, вблизи Мэотійскаго озера и рѣки Танаида; о немъ упоминаеть и Аполлоній³⁾: «Обильный водоворотами Фасидъ изливаетъ въ море широкій потокъ».

Тотчасъ удивительный сынъ Илія]. Тотчасъ, говоритъ *поэтъ*, сынъ Илія Эйтъ показавъ Іасону златорунную шкуру, гдѣ ее растянули ножи Фрикса, т. е. дѣятельность Фрикса по сдиранию *шкуръ*: ибо онъ посвятилъ шкуру Зевсу Фиксію. Нѣкоторые же говорятъ, что шкура златоруннаго ба- рана была посвящена Фриксомъ Арею.

И похитилъ Мидію]. Онъ похитилъ и Мидію согласно ея желанію, убившую Пелія. Смысль: совершивши подвигъ, Іасонъ тайно отъ Энта и Колховъ похитилъ Мидію, также желавшую этого и сдѣлавшюся убійцею Пелія...⁴⁾

NEM. Δ', 79 (49).

Ἐν δ' Εὐξείνῳ πελάγει] πᾶν τὸ γένος τῶν Αἰγινητῶν ὑμνεῖ, ὅτι πολ- λῶν τόπων ὑπῆρξεν. ἔστι δὲ τις ἐπὶ τοῦ Εὐξείνου πόντου καλουμένη Λευκὴ νῆσος, εἰς ἣν δοκεῖ τὸ Ἀχιλλέως σῶμα ὑπὸ Θέτιδος μετακεκομίσθαι· καὶ δρόμους τινὰς δεικνύουσι διὰ τὰ τοῦ ἥρωος γυμνάσια. ὅθεν καὶ ὁ Πίνδαρος φαεννᾶν νῆσον τὴν Λευκὴν μεταληπτικῶς εἶπε· φαεννὸν γὰρ τὸ λευκὸν ἐστὶ. Λευκὴ δὲ καλεῖται διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐννεοσσευόντων ὀρνέων, ἧτοι ἐρωδιῶν φαντασίαν γὰρ τοιαύτην τοῖς πλέουσι παρέχει. § Ἄλλως. τὴν λεγομένην Λευκὴν ἀκτὴν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ, ἐν ἣ πλείστοι ἐρωδιοὶ φαινόμενοι ἐκεῖθεν τοῖς πλέουσι μηνύουσιν αὐτήν. αὕτη καλεῖται καὶ Ἀχιλλέως δρόμος, ἐπειδὴ μνηστευομένου τοῦ Ἀχιλλέως τὴν Ἰφιγένειαν ἀχθεῖσαν τε διὰ τὴν αὐτοῦ πρόφασιν εἰς Αὐλίδαν, γενομένης ἀπλοίας τοῖς Ἕλλησιν εἰς Ἴλιον ἠδέλησαν σφαγιάσαι ὑπὲρ εὐπλοίας, καὶ τῆς Ἀρτέμιδος αὐτὴν ἀρπασάσης καὶ ἐπὶ Ταύρους τῆς Σκυθίας τόπον

А въ Евксинскомъ морѣ]. *Поэтъ* прославляетъ весь родъ Эгинетовъ, такъ какъ онъ существовалъ во многихъ мѣстахъ. Есть на Евксинскомъ Понтѣ нѣкій островъ, называемый Бѣлымъ, на который, по *обычному* представлеию, перенесено Тетидой тѣло Ахилла; показываютъ и нѣкіе *сбѣги* вслѣдствіе упражненій героя. Поэтому и Пиндаръ металептически назвалъ Бѣлый островъ блестящимъ: ибо бѣлое *представляется* блестящимъ. Бѣлымъ же *островъ* называется по множеству гнѣздящихся на немъ птицъ, именно цаплей, ибо таковой видъ [т. е. бѣлый] представляетъ онъ плывущимъ. Иначе: такъ называемый Бѣлый берегъ на Евксинскомъ Понтѣ, на которомъ множество цаплей, видѣясь оттуда, указываетъ его мореплывателямъ. Онъ называется также Ахилловымъ Бѣгомъ, потому что въ то время, какъ Ахиллъ сватался за Ифигенію, и она была привезена ради его въ Авлиду, вслѣдствіе случивша-

1) Cf. Herod. II, 105 (supra, p. 9).

2) Fragm. 265.

3) Argon. II, 403.

4) Прочія σχολіа къ приведенному отрывку 4-ой Пин. оды не приводятся, такъ какъ содержать или простой пересказъ словъ поэта, или чисто мифическія подробности.

ἀγαγούσης ἐπέδιωκεν ἑρῶν ὁ Ἀχιλλεὺς καὶ
συνηκολούθησε μέχρι ταύτης τῆς νήσου τῆς
λεγομένης Λευκῆς.

1 гося безвѣтрія для плаванія Еллинамъ въ
Иліонъ, захотѣли принести ее въ жертву
за благополучное плаваніе, но Артемида
похитила ее и перенесла въ Скиѣскую мѣст-
ность къ Таврамъ, а влюбленный Ахиллѣ
слѣдовалъ за нею и сопровождалъ до этого
острова, называемаго Бѣлымъ.

ΙΣΘΜ. Β', 61 (41).

Ἄλλ' ἐπέρα ποτὶ μὲν Φᾶσιν θερεί-
αις] Φᾶσις ποταμὸς τῆς Σκυθίας ψυχρό-
τατα δὲ τὰ περὶ αὐτὸν πνεύματα ἔχει...

Но плавать къ Фасиду [тѣмъ]. Фа-
сидъ — рѣка въ Скиѣи; дуящiе на немъ
вѣтры чрезвычайно холодны...

ΑΙΣΧΥΛΟΣ.

ЭСХИΛЬ.

[Знаменитый трагикъ, род. 525, ум. 456 г. до Р. Хр. — Текстъ: Aeschylus fabulae cum lectionibus et scholiis codicis Medicei... ab Hier. Vitelli denuo collatis ed. N. Wecklein, Berol. 1885. Для отрывковъ: Tragicorum Graecorum fragmenta rec. Aug. Nauck, ed. 2. Lips. 1889].

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ.

ПРИКОВАННЫЙ ПРОМІΘΕЙ.

Vv. 1 — 2. ΚΡΑΤΟΣ.

СИЛА.

Χθονὸς μὲν εἰς τηλουρὸν ἤκομεν πέδον,
Σκύθην ἐς οἶμον, ἄβροτον ἐς ἐρημίαν...

1 Мы прибыли въ отдаленный край земли,
въ Скиѣскую страну, въ безлюдную пу-
стыню...

Vv. 315—318. ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ.

ПРОМІΘΕЙ (къ Океану).

... πῶς ἐτόλμησας, λιπῶν
ἐπῶνυμόν τε ρεῦμα καὶ πετρηρεφῆ
αὐτόκετιτ' ἄντρα, τὴν σιδηρομήτορα
ἐλθεῖν ἐς αἶαν;...

... Какъ ты осмѣлился, покинувъ со-
именныя тебѣ воды и каменные само-
зданныя пещеры, придти въ эту страну,
родящую желѣзо?...

Vv. 427 — 440. ΧΟΡΟΣ.

ХОРЪ.

... Ὅποσοι τ' ἔποικον ἀγνᾶς
Ἀσίας ἐδος νέμονται,
μεγαλοστόνοισι σοῖς πῆμασι
430. συγκάμνουσι θνατοί.
Κολχίδος τε γὰρ ἔνοικοι
παρθένοι, μάχας ἄτρεστοι,
καὶ Σκύθης ὄμιλος, οἱ γὰρ
ἔσχατον τόπον ἀμφὶ Μαιῶ-
435. τιν ἔχουσι λίμαν.
Ἄραβίας τ' ἄρειον ἄνθος,
ὑψίκρημον οἱ πόλισμα
Καυκάσου πέλας νέμουσιν,
δαίος στρατός, ὄξυπύρροι-
440. σι βρέμων ἐν αἰχμαῖς.

... Всѣ смертныя, которые обитаютъ въ
блжайшихъ мѣстностяхъ чистой Азіи, со-
болѣзнуютъ твоимъ плачевнымъ страда-
10 ніямъ: и дѣвы — обитательницы Колхид-
ской земли, безтрепетныя въ бояхъ, и мно-
голюдныя племена Скиѣовъ, обитающія на
краю земли вокругъ Мэотійскаго озера, и
воинственный цвѣтъ Аравіи, — обитатели
15 высокой крѣпости близъ Кавказа, грозная
рать, гремящая среди остроконечныхъ ко-
пій.

Vv. 729—761. ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ.

Τὰ λοιπὰ νῦν ἀκούσαθ', οἷα χρὴ πάθῃ 1
 729. τλῆναι πρὸς Ἑρας τήνδε τὴν νεάνιδα.
 σύ τ', Ἰνάχειον σπέρμα, τοὺς ἐμοὺς
 λόγους
 θυμῷ βάλ', ὡς ἂν τέρματ' ἐκμάθῃς ὁδοῦ.
 πρῶτον μὲν ἐνθένδ' ἡλίου πρὸς ἀντολάς
 στρέψασα σαυτὴν στεῖχ' ἀνηρότους γύας.
 735. Σκύθας δ' ἀφίξῃ νομάδας, οἱ πλεκτάς
 στέγας
 πεδάρσιοι ναίουσ' ἐπ' εὐκύκλοις ὄχοις,
 ἐκηβόλοις τόξοισιν ἐξηρτυμένοι.
 οἷς μὴ πελάζειν, ἀλλ' ἀλιστόνοις γύποδας
 χρίπτουσα βραχίαισιν ἐκπερᾶν χθόνα.
 740. λαϊᾶς δὲ χειρὸς οἱ σιδηροτέκτονες
 οἰκοῦσι Χάλυβες, οὓς φυλάξασθαί σε χρὴ 15
 ἀνήμεροι γὰρ οὐδὲ πρόσπλατοι ξένοις.
 ἤξει δ' ὕβριστὴν ποταμὸν οὐ ψευδώνυμον,
 ὃν μὴ περάσῃς, οὐ γὰρ εὐβάτος περᾶν,
 745. πρὶν ἂν πρὸς αὐτὸν Καύκασον μὸλῃς,
 ὄρῶν 20
 ὕψιστον, ἔνθα ποταμὸς ἐκφυσᾷ μένος
 κροτάφων ἀπ' αὐτῶν. ἀστρογείτονας δὲ
 χρὴ
 κορυφὰς ὑπερβάλλουσαν ἐς μεσημβρινὴν
 βῆναι κέλευθον, ἔνδ' Ἀμαζόνων στρατὸν 25
 750. ἤξεισ' στυγάνορ', αἱ Θεμισκυράν ποτε
 κατοικοῦσιν ἀμφὶ Θερμῶδονδ', ἵνα
 τραχεῖα πόντου Σαλμυδησσία γνάδος.
 ἐχθρόξενος ναύταισι, μητροῖα νεῶν
 αὐταῖ σ' ὀδηγήσουσι καὶ μάλ' ἀσμένως. 30
 755. ἰσθμὸν δ' ἐπ' αὐταῖς στενοπόροις λίμνης
 πύλαις
 Κιμμερικὸν ἤξεισ', ὃν θρασυσπλάγχθως
 σε χρὴ
 λιποῦσαν αὐλῶν' ἐκπερᾶν Μαιωτικόν·
 ἔσται δὲ θνητοῖς εἰς αἰὶ λόγος μέγας
 τῆς σῆς πορείας, Βόσπορος δ' ἐπώνυμος
 760. κελήσεται. λιποῦσα δ' Εὐρώπης πέδον
 ἤπειρον ἤξεισ' Ἀσιάδα...

Vv. 829—833. ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ.

ὄξυστόμους γὰρ Ζηνὸς ἀκραγεῖς κύνας
 γρύπας φύλαξαι, τὸν τε μουνῶπα στρατὸν
 Ἀριμασπὸν ἱπποβάμον', οἱ χρυσόρρυτον
 οἰκοῦσιν ἀμφὶ νᾶμα Πλούτωνος πόρου
 τούτοις σύ μὴ πελάζει...

ΧΟΗΦΟΡΟΙ. В ст. 154 упоминаются Σκυθικὰ παλίντονα βέλη.

ΠΡΟΜΗΘΕΪ (ΚΥ ΧΟΡῸ ΚΑΙ ΙΟ).

Вслушайте теперь объ остальных
 страданияхъ, которыя предстоить этой
 юнице вытерпѣть отъ Иры. И ты, дочь
 Иваха, вложи въ душу мои слова, чтобы
 5 узнать предѣлы *своихъ* странствованій.
 Прежде всего поверни отсюда къ восходу
 солнца и иди по невспаханнымъ степямъ;
 ты придешь къ кочевникамъ Скивамъ, ко-
 торые живутъ на высокихъ повозкахъ съ
 10 прекрасными колесами, подъ плетеными
 вбитыми, вооруженные дальнобойными
 луками. Къ нимъ ты не приближайся, но
 удались изъ этой страны, идя вдоль шум-
 наго и утесистаго морскаго берега. По лѣ-
 вую руку живутъ обрабатывающіе желѣзо
 Халивы, которыхъ тебѣ нужно остерегаться:
 они суровы и неприступны для чужезем-
 цевъ. Далѣе ты достигнешь Буйной рѣки,
 не ложно носящей это имя; не переправ-
 ляйся чрезъ нее, ибо она неудобна для
 15 переправы, пока не придешь къ самому
 Кавказу, высочайшему изъ горныхъ хреб-
 товъ, гдѣ рѣка яростно низвергается съ
 самыхъ вершинъ. Переваливъ чрезъ под-
 нимающіяся до звѣздъ высоты, ты вступишь
 на южную дорогу, по которой придешь
 къ враждебной мужамъ рати Амазонокъ,
 которыя современемъ поселятся въ Θεми-
 скирѣ у Θερμόντα, гдѣ находится суро-
 вая Салмидлсская бухта, враждебная мо-
 рякамъ и мачиха кораблямъ; Амазонки
 очень охотно уважутъ тебѣ дорогу. За
 ними ты достигнешь у самыхъ узкихъ
 вратъ озера до Киммерійскаго перешейка;
 20 смѣло миновавъ его, переплыви Μεωγί-
 скій проливъ — и на вѣки сохранятся
 у смертныхъ славное сказаніе о твоей
 переправѣ, а проливъ получить отъ нея
 названіе Воспора. Покинувъ Европейскую
 40 землю, ты вступишь на Азіатскій мате-
 рикъ...

ΠΡΟΜΗΘΕΪ (ΚΥ ΙΟ).

Берегись остроклювыхъ, безгласныхъ
 псовъ Зевса, гриповъ, и одноглазой кон-
 ной рати Аримасловъ, которые живутъ
 45 у златоноснаго Плутонова потока. Къ нимъ
 ты не приближайся...

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

ΝΙΟΒΗ, fr. 155 (Choerob. *Exeg. in Hephaest. Enchir.* p. 41, 10 et alii).

Ἴστρος τοιαύτας παρθένους ἐξεύχεται 1 Ἴστрь и священный Фасидъ хвалятся,
τρέφειν ὃ δ' ἀγνὸς Φᾶσις. что кормить такихъ дѣвъ.

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ ΛΥΟΜΕΝΟΣ, fr. 190 et 191 v. ap. Agr. *Per. Ponti Eux.* § 19 Herch. (supra, p. 224) et Anon. *Per.* 43 (supra, p. 280). Cf. Procop. *Hist. Goth.* 4, 6 vol. 2 p. 484, 16: ἀλλὰ καὶ ὁ τραγωδοποιὸς Αἰσχύλος ἐν Προμηθεῖ τῷ λυομένῳ εὐθύς ἀρχόμενος τῆς τραγωδίας τὸν ποταμὸν Φᾶσιν τέρμονα καλεῖ τῆς τε Ἀσίας καὶ τῆς Εὐρώπης.

Fragm. 193. Cic. *Tusc.* 2, 10, 23—25: *Veniat Aeschylus non poeta solum sed etiam Pythagoreus: sic enim accepimus. quo modo fert apud eum Prometheus dolorem quem excipit ob furtum Lemnium?... affixus ad Caucasum haec dicit:*

Titanum suboles, socia nostri sanguinis, generata Caelo, aspiciate religatum asperis 10 vinctumque saxis, navem ut horrisono freto noctem paventes timidi adnectunt navitae. Saturnius me sic infixit Iuppiter, Iovisque numen Mulciberi adscivit manus. 15 hos ille cuneos fabrica crudeli inserens perripuit artus: qua miser solertia transverberatus castrum hoc furiarum incolo.

iam tertio me quoque funesto die tristi advolatu aduncis lacerans unguibus 20 Iovis satelles pastu dilaniat fero. tum iecore opimo farta et satiata adfatim clangorem fundit vastum, et sublime avolans pinnata cauda nostrum adulat sanguinem. 25 cum vero adesum inflatu renovatum est iecur, tum rursus tetros avida se ad pastus refert.

sic hanc custodem maesti cruciatus alo, 30 quae me perenni vivum foedat miseria. namque, ut videtis, vinclis constrictus

Iovis arcere nequeo diram volucrem a pectore. sic me ipse viduus pestis excipio ancias, 35 amore mortis terminum anquirens mali: sed longe a leto numine aspeller Iovis, atque haec vetusta saeculis glomerata horridis

luctifica clades nostro infixata est corpori, 40 e quo liquatae solis ardore excidunt guttae, quae saxa adsidue instillant Cauca-

Пусть выступить *свидѣтелемъ и Эсхилъ*, не только поэтъ, но и Пифагореецъ: такое существуетъ о немъ преданіе. Какъ выносить у него Промнеей страданіе, которое присуждено ему за похищеніе огня на Лимносѣ?... Прикованный къ Кавказу, онъ говоритъ такъ: «Потомки Титановъ, родные нашей крови, порожденные небомъ, взгляните на *узника*, связаннаго и прикованнаго къ острымъ скаламъ, какъ робкіе моряки, страшась ночи, привязываютъ судно на страшно шумящемъ морѣ. Такъ 15 приказалъ меня пригвоздить Сатурновъ сынъ Юпитеръ, и рука Вулкана исполнила велѣніе Юпитера. Онъ разорвалъ мои члены, съ жестокииъ искусствомъ вгоняя эти клинья; насквозь пробитый этими ловими ударами, я помѣщенъ въ этомъ жилищѣ фурій. Въ каждый третій мучительный день слугитель Юпитера, прилетая *мнѣ* на горе, разрываетъ меня кривыми когтями и терзаетъ жестокииъ пощрапьемъ. Затѣмъ, вдоволь насмѣившись тучною печевью, онъ испускаетъ громкій кливъ и, улетая въ *воздушныя* выси, перпстыиъ хвостомъ обтираетъ нашу кровь. Когда же вновь надуется съѣденная печень, онъ, жадный, снова прилетаетъ къ отвратительной пищѣ. Такъ я питаю этого стража горькаго мученія, который мучитъ меня заживо вѣчными терзаньемъ. Ибо, какъ вы видите, сдвлевпный оковами Юпитера, я не могу отогнать отъ *своей* груди жестокую птицу. Такъ, лишенный силъ, я терплю тяжкія муки, съ любовью къ смерти ища предѣла страданія, но волею Юпитера далеко удаляюсь отъ смерти, и это исконное горькое страданіе, накопившееся въ теченіи ужасныхъ вѣковъ, внѣдрено въ наше тѣло, изъ коего сочатся растопленныя солнечнымъ зноемъ капли, непрестанно падающія на скалы Кавказа.

— Fragm. 196 v. supra ap. Steph. Byz. s. v. Ἄβιοι (p. 252). Cf. schol. Hom. II. N 6 (supra, p. 302) et Eust. ad II. p. 916, 24 (supra, p. 309).

— Fragm. 197 v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 284. Non recte dixisse schol. Dion. Per. 10 de Tanai ea, quae leguntur supra p. 210, putat Nauckius.

— Fragm. 198 v. supra p. 113 ap. Strab. VII p. 301. Cf. Hesych. s. v. ἰππάκη.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΙΣΧΥΛΟΝ.

СХОЛИИ КЪ ЭСХИЛУ.

[Текстъ: Aeschyli tragoediae superstites et deperditarum fragmenta ex rec. G. Dindorfii. Tomus III: Scholia Graeca ex codicibus aucta et emendata. Oxonii, 1851. Схολіи Медицейской рукописи, называемыя у Диндорфа *σχολια παλαιά*, приводятся по вышеуказанному изданію Веклейна].

ΣΧΟΛΙΑ ΠΑΛΑΙΑ.

ДРЕВНІЯ СХОЛИИ.

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ.

ПРОМІОЕИ.

Ἰπόθεσις.

СОДЕРЖАНІЕ.

Промηθεὺς ἐν Σκυθίᾳ δεδεμένον διὰ τὸ κελκροφέναι τὸ πῦρ πυνθάνεται Ἰὼ πλανωμένη, κατ' Αἴγυπτον γενομένη ὅτι ἐκ τῆς ἐπαφήσεως τοῦ Διὸς τέξεται τὸν Ἐπαφρον. Ἐρμῆς δὲ παράγεται ἀπειλῶν αὐτῷ κεραυνωθῆσεσθαι, εἰ μὴ εἶπῃ τὰ μέλλοντα ἔσεσθαι τῷ Δίῳ, καὶ τέλος βροντῆς γενομένης ἀφανῆς γίνεται ὁ Промηθεύς.

Κεῖται δὲ ἡ μυθοποιία ἐν παρεκβάσει παρὰ Σοφοκλῆ ἐν Κόλχοις¹⁾, παρὰ δὲ Εὐριπίδῃ ὅλως οὐ κεῖται. ἡ μὲν σκηνὴ τοῦ δράματος ὑπόκειται ἐν Σκυθίᾳ ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος...

Ἰστέον ὅτι οὐ κατὰ τὸν κοινὸν λόγον ἐν τῷ Καυκάσῳ φησὶ δεδέσθαι τὸν Промηθεά, ἀλλὰ πρὸς τοῖς Εὐρωπαϊοῖς τέρμασιν τοῦ Ὀκεανοῦ, ὡς ἀπὸ τῶν πρὸς τὴν Ἰὼ λεγομένων ἔστι συμβαλεῖν.

117 (118²⁾. τερμόνιον] ἐπεὶ τέλος τῆς οἰκουμένης ὁ Καυκάσος...

420 (435). Ἀραβίας] πῶς τὴν Ἀραβίαν Καυκάσῳ συνώκισεν; ἢ ἐπεὶ Στράβων φησὶ Τρωγλοδύτας οἰκεῖν μεταξὺ Μαιώτιδος καὶ Κασπίας, οἱ εἰσὶν Ἀραβες.

422 (438). νέμονται: οἱ Κόλχοι.

Когда Прометей былъ прикованъ въ Скѣиѣ за похищеніе огня, блуждающая Іо узнаетъ, что, прибывъ въ Эгипетъ, она отъ прикосновенія Зевса родитъ Епафа. Вводится Ерміи, угрожающій ему пораженіемъ перунами, если онъ не откроетъ будущей судьбы Зевса, и въ концѣ концовъ раздается громъ, и Прометей исчезаетъ.

Этотъ мѣстъ встрѣчается въ видѣ эпизода у Софокла въ «Колхахъ», а у Еврипіда вовсе не встрѣчается. Сцена драмы предполагается въ Скѣиѣ на Кавказской горѣ...

Нужно знать, что *Эсхиль* представляеть Прометея прикованнымъ не на Кавказѣ, согласно общераспространенному преданію, а у Европейскихъ предѣловъ Океана, какъ можно заключать изъ словъ его въ Іо.

117. *Предмѣл.*] Ибо Кавказъ — конецъ населенной земли.

420. *Аравіи.*] Какъ *поэтъ* связалъ Аравію съ Кавказомъ? Или потому, что, по словамъ Стравона³⁾, между Мэотидою и Каспійскимъ моремъ жили Троглодиты, которые *родомъ* Арабы.

422. *Обитають.* Колхи.

1) ἐν Κολχίσι Brunck. «Promethei unguenti (de quo Ap. Rh. 3, 843 sqq.) mentionem huius παρεκβάσεως ansam fuisse probabiliter conii. Welcker Trag. p. 335». Nauck, TGF. p. 205 ad fr. 316.
2) Въ скобкахъ указывается счетъ стиховъ по изд. Веклейна.
3) Strab. XI, 5, 7 (v. supra p. 147). То-же говорится и въ позднѣйшихъ схоліяхъ (A).

717 (743). ποταμόν] τὸν Ἀράξην, 1
παρὰ τὸ ἀράσσειν καὶ ἠχεῖν τὰ κύματα
αὐτοῦ.

722 (748). κορυφάς] τὰς τοῦ Καυ-
κάσου.

723 (749). Ἀμαζόνων στρατόν] ὡς τὸ
πρῶτον τῶν Ἀμαζόνων ἐν Σκυθίᾳ οἰκουσῶν.

730 (736). Κιμμερικόν] τὸν Κιμμε-
ρικὸν Βόσπορον φησιν, ὅς ἐστι πλήρωμα τῆς
Μαιώτιδος λίμνης.

790 (816). ρεῖθρον ἠπειρῶν ὄρον] τὸν
Τάναϊν ποταμόν. «Εὐρώπην δ' Ἀσίας Τά-
ναϊς διὰ μέσσον ὀρίζει¹».

803 (830). γρύπας] πρῶτος Ἡσίωδος
ἐτερατεύσατο τοὺς γρύπας.

805 (831). Ἀρμασπόν] Σκυθικὸν μο-
νόφθαλμον (π. ¹).

717. Рьку]. Араксъ, названный такъ
отъ того, что его волны разбиваются и
шумятъ.

722. Вершины] Кавказа.

723. Рать Амазонокъ]. Ибо перво-
начально Амазонки жили въ Скиѳіи.

730. Киммерійскій]. Поэтъ разумѣтъ
Киммерійскій Воспоръ, который соста-
40 вляетъ дополнение Мэотійскаго озера.

790. Потокъ—границу материковъ]—
рѣку Танаидъ. «Европу отъ Азии отдѣляетъ
по срединѣ Танаидъ».

803. Грыповъ]. Первый Исіодъ сооб-
5 щилъ чудесныя сказанія о грипахъ.

805. Армастово] Скиѳское одногла-
зое.

ΣΧΟΛΙΑ ΝΕΩΤΕΡΑ ²).

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ.

Ἑπόθεσις.

Προμηθεὺς ἐκ Διὸς κεκλοφότος τὸ πῦρ
καὶ δωκότος ἀνθρώποις, δι' οὗ τέχνας πά- 20
σας ἀνθρώποι εὗροντο, ὀργισθεὶς ὁ Ζεὺς
παρὰδίδωσιν αὐτὸν Κράτει καὶ Βίᾳ, τοῖς
αὐτοῦ ὑπηρεταῖς, καὶ Ἡραίστῳ, ὡς ἂν
ἀγαγόντες πρὸς τὸ Καυκάσιον ὄρος δεσμοῖς
σιδηροῖς αὐτὸν ἐκεῖ προσηλώσασιν... ἡ μὲν 25
σκηνὴ τοῦ δράματος ὑπόκειται ἐν Σκυθίᾳ
ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος, ἣ δὲ ἐπιγραφή τού-
του Προμηθεὺς δεσμώτης.

1. τηλουρόν πέδον] τὸν Καύχασον
λέγει... Α.

τηλουρόν] ὑψηλόν, μακρόν, ἀφ' οὗ τῆλε
καὶ μακρὰν ὄραν τις δύναται. λέγει δὲ τὸν
Καύχασον... Β. ἰστέον δὲ ὅτι ἐν τῷ Καυ-
κάσῳ φησὶ δεδέσθαι τὸν Προμηθεῖα, πρὸς
τοῖς Εὐρωπαϊοῖς μέρεσι δὲ τοῦ Ὠκεανοῦ 35
καὶ οὐκ ἀλλαχοῦ, ὡς ἀπὸ τῶν πρὸς τὴν
Ἰῶ λεγομένων ἐστὶ συμβαλεῖν. Ο. Ρ.

2. Σκυθὴν ἐς οἶμον] ἤγουν τὴν Σκυθι-
κὴν ὁδόν. ἵνα γὰρ ἀπαρραμύθητος εἴη ὁ
Προμηθεὺς, διὰ τοῦτο ἐς ἐκεῖνους τόπους 40
ἄγουσιν... ἡ δὲ διὰ τοῦτο Σκυθικὴν ὁδὸν εἶπε,

ΠΟΖΝΗΨΙΑ ΣΧΟΛΙΑ.

ΠΡΟΜΗΘΕΪ.

СОДЕРЖАНІЕ.

Когда Проміѳей похитилъ у Зевса и
далъ людямъ огонь, съ которымъ люди изо-
брѣли всякія искусства, разгнѣванный
Зевсъ передаетъ его своимъ слугамъ Мо-
гуществу и Силѣ и Ифесту, чтобы они
отвели его къ Кавказской горѣ и тамъ
приковали желѣзными цѣпями... Сцена
драмы предполагается въ Скиѳіи на Кав-
казской горѣ, а заглавіе ея — «Прикован-
ный Проміѳей».

1. Отдаленную землю]. Поэтъ разу-
мѣтъ Кавказъ...

Отдаленную] высокую, длинную, от-
куда можно далеко видѣть; поэтъ разу-
мѣтъ Кавказъ... Нужно знать, что, по сло-
вамъ поэта, Проміѳей былъ прикованъ на
Кавказъ, но у Европейскихъ частей Оке-
ана, а не въ другомъ мѣстѣ, какъ можно
заключать изъ словъ его къ Іо.

2. Въ Скиѳскую страну] или Скиѳскую
дорогу; ибо для того, чтобы Проміѳей не
имѣлъ ни съ чѣмъ утѣшенія, его ведутъ въ
тѣ мѣста.. Или поэтъ потому сказалъ «Скиѳ-

V. 33: «ἐν] καὶ ἐν Ο. Recte schol. vetus οὐ κατὰ τὸν κοινὸν λόγον ἐν τῷ». Dind. Inter ὅτι et ἐν in se infendum videtur οὐκ.

1) Versus Dionysii Perieg. 14 (v. supra p. 178).

2) De his scholiis uberius disserit Din-
dorfius in praefatione.

διότι Σκύθαι κατ' ὄρειον τὸν Καύκασον ἢ διὰ τὸ ἄγριον καὶ ἀπάνθρωπον τοῦ τόπου. ὅτι δὲ τοιοῦτος ἦν ὁ τόπος ἐκείνος, δηλονότι ἀπὸ τοῦ εἰπεῖν ἄβρατον εἰς ἐρημίαν. Α.

117 (118). θερμόνιον ἐπὶ πάγον]... ἐπὶ τὸ τελευταῖον μέρος τῆς γῆς ἦλθεν, ἐπειδὴ τέλος τῆς οἰκουμένης ὁ Καύκασος... Α.

118. πάγον] ἐπὶ τέλει τοῦ Ὠκεανοῦ ὁ Καύκασος... Ρ.

167 (180). ἡ μὲν ἔτ' ἐμοῦ]... λέγει ὁ Ζεὺς τὸν ἔρωτα τῆς Θέτιδος ὃν ἔσχεν ὁ Ζεὺς οὗτος γὰρ ἐρασθεὶς αὐτῆς ἐδίωκεν αὐτὴν ἐν τῷ Καυκάσῳ ὄρει, ὅπως συγγένηται αὐτῇ, ἐκωλύθη δὲ ὑπὸ Προμηθέως, εἰπόντος αὐτῷ ὅτι ὁ μέλλων γεννηθῆναι ἐξ αὐτῆς ἔσται κρείττων κατὰ πολὺ τοῦ ἰδίου πατρὸς φοβηθεὶς οὖν ὁ Ζεὺς περὶ τῆς βασιλείας ἀπέσχετο τῆς πρὸς Θέτιδα συνουσίας... Α.

281 (279). ὀκρουέσση χθονί] τῇ χαλεπῇ καὶ σκληρᾷ καὶ πετρῶδει, λέγω δὲ τῷ Καυκάσῳ. Β.

298 (314)... εἰς τὴν γῆν τὴν σιδηρομήτορα, τὴν γεννώσαν τὸν σίδηρον. λέγει δὲ τὴν Σκυθίαν οἱ γὰρ Χάλυβες ἐκεῖσε που πλησίον οἰκοῦσι ἔθνος ὄντες Σκυθικόν, ὅπου ὁ σίδηρος ἐφευρίσκειται... Α.

301 (317). σιδηρομήτορα] τὴν ἐργαζομένην τὸν σίδηρον. τὴν τῆς Σκυθίας Χαλυβικὴν γῆν, ἐν ἣ πρώτον ὁ σίδηρος εὑρήται. λέγει δὲ τὸν Καύκασον, περὶ αὐτὸν γὰρ οἱ Χάλυβες. Β.

347 (363)... τὸν μὲν Προμηθέα προσήλωσεν ὁ Ζεὺς εἰς τὸ Καυκάσιον ὄρος... Α. Cf. ad v. 397: σὲ δὲ δεσμεῖ ἐνταῦθα εἰς τὸ Καυκάσιον ὄρος... Α.

411 (427). ὀπόσοι τ' ἔποικον] ὅσοι τε ἄνθρωποι κατοικοῦσι τὸ ἔδαφος καὶ τὸν χῶρον τῆς καθαρᾶς Ἀσίας, συγκάμνουσιν ἡμῖν καὶ συνανῶνται ταῖς παῖς βλάβαις ταῖς μετεχούσαις μεγάλων στεναγμάτων. παρθένοι τε αἱ ἐγκάτοικοι τῆς Κολχίδος, ἦγουν αἱ Ἀμαζόνες αἱ ἄτρεστοι καὶ ἄφοβοι ἐν ταῖς μάχαις, ἀνιῶνται τοῖς σοῖς κακοῖς, καὶ ὁ Σκυθικὸς ὄμιλος, οἵτινες κατοικοῦσι τὸν ἔσχατον πόρον τῆς γῆς περὶ τὴν Μαίωτιν λίμνην τὸ ἄρειόν τε καὶ πολεμικὸν γένος τῆς Ἀραβίας, λέγει δὲ τοὺς Τρωγλοδίτας, οἵτινες τε πλησίον τοῦ Καυκάσου νέμονται καὶ οἰκοῦσι πόλιν ὑψικρημον, στρατὸς πολεμικὸς ὁ βρέμων καὶ ἠχῶν ἐν αἰχμαῖς ὀξείας ἄκρας ἐχούσαις, ἦγουν οἱ Κόλχοι. Α.

1 σкую дорогу», что Скифы заселяли Кавказъ, или по причинѣ дикости и безлюдія мѣстности; а что такова была эта мѣстность, это ясно изъ выраженія «въ безлюдную пустыню».

117. *На предѣльную скалу*]... Пришелъ на конечную часть земли, ибо Кавказъ — конецъ обитаемой земли...

118. *Скалу*] Кавказъ — на концѣ Океана...

167. *Да, еще меня*]... Поэтъ разумѣть любовь къ Тетидѣ со стороны Зевса. Ибо онъ, влюбившись, преслѣдовалъ ее на горѣ Кавказѣ, чтобы вступить съ нею въ связь, но былъ остановленъ Промисеемъ, сказавшимъ ему, что сынъ, который родится отъ нея, будетъ значительно могущественнѣе своего отца; поэтому Зевсъ, испугавшись за свою власть, удержался отъ связи съ Тетидою...

281. *Леденящей землей*] — тяжелой, суровой и скалистой, т. е. Кавказу.

298. ... въ землю — мать желѣза, т. е. производящую желѣзо. Поэтъ разумѣть Скиѳію; ибо тамъ гдѣ-то вблизи живутъ Халпы, скенское племя, гдѣ добывается желѣзо...

301. *Мать желѣза*] — обрабатывающую желѣзо; въ Скиѳіи Халпвскую землю, въ которой впервые найдено желѣзо; поэтъ разумѣть Кавказъ, ибо около него живутъ Халпы.

347. ... Промисеея приковалъ Зевсъ къ Кавказской горѣ...

35 *Которые ближайше*] Всп люди, которые только населяютъ землю и область чистой Азии, страдаютъ намъ и сочувствуютъ твоимъ страданіямъ, соединеннымъ съ великими стонами, и дѣвы — обитательницы Колхиды, т. е. Амазонки, безтрусныя и безстрашныя въ бояхъ, огорчаются твоими бѣдствіями, и многочисленныя племена Скиѳовъ, которые населяютъ край земли вокругъ Мэотійскаго озера, и ареевъ воинственный родъ Аравинъ, подъ которыми поэтъ разумѣетъ Троглодитовъ, которые живутъ вблизи Кавказа и населяютъ высокоутесный городъ, воинственная рать, гремящая и звучащая въ копьяхъ съ острыми наконечниками, т. е. Колхи.

415 (431). Κολχίδος] ἦτις ἐνεστιν ἐν 1
Σκυθία. Β.

561 (581). Ἡ Ἰὼ κατὰ χόλον τῆς
Ἥρας μεταβληθεῖσα εἰς βοῦν καὶ οἰστρηλα-
τουμένη, ἐλθοῦσα καὶ εἰς ἑτέρους διαφοροῦς
τόπους, κατήντησε καὶ ἐνθα ἦν ὁ Προ-
μηθεὺς δεδεμένος πρὸς τοῖς Εὐρωπαίοις μέ-
ρεσι τοῦ Καυκάσου... Ρ.

709 (735). οἱ πλεκτάς στέγας] οἴτι-
νες οἱ Σκύθαι ναίουσι καὶ κατοικοῦσι πλεκ- 10
τάς στέγας, πεδάρσιοι δηλονότι, καὶ ἀπὸ
τῆς γῆς ἐπαρόμενοι καὶ ὑψούμενοι ἐπὶ
τοῖς εὐκύκλοις ὄχοις, ἦτοι ταῖς ἀμάξαις
ταῖς εὐτρόχοις. τούτων γὰρ ἀνωθεν οἱ Σκύ-
θαι τὰς ἑαυτῶν ποιοῦνται σκηνάς ἐξηρητη- 15
μένοι καὶ θαρροῦντες οἷον ἐν τοῖς ἐκρηβόλοις
τόξοις. Ρ.

712 (738). οἷς μὴ πελάζειν] οἰστισι
Σκύθαις μὴ προσπέλαζε καὶ πλησίαζε,
διότι ἀναίρεται τῶν ξένων εἰσίν, ἀλλὰ 20
... ἐκπέρα τὴν χθόνα καὶ τὴν γῆν τῶν Γυ-
πόδων... Γύποδες δὲ ὄνομα ἔθνουσ. ἕτεροι
δὲ ἐν τῷ γύποδας τὸ γυ ποιοῦνται γε καὶ...
λέγουσιν οὕτως, ἀλιστόνοις γε πόδας χρίμ-
πτουσα ῥαχίαισιν... ἄλλοι δὲ γυμνόποδας, 25
γυμνοὺς κατὰ πόδας, ἐξεδέξαντο κατὰ
συγκοπήν. Α.

714 (740). λαϊᾶς δὲ χειρός] ἐν τοῖς
ἀριστεροῖς, φησι, μέρεσι κατοικοῦσιν οἱ τὸν
σιδήρον ἐργαζόμενοι Χάλυβες, οὓς πρέπει 30
φυλάσασθαι ἢ γοῦν ἀποφυγεῖν καὶ μὴ προσ-
ελθεῖν αὐτοῖς, διότι ἀνημεροὶ εἰσίν οὐδὲ
τοῖς ξένοις πλησιαζόμενοι, ἦτοι ὑπὸ τῶν
ξένων. βλάπτονται γὰρ παρ' αὐτῶν οἱ ἐκέῖσε
ἀφικόμενοι. Α.

717 (743). ἦξις δ' ὕβριστήν] ὕβρι-
στην ποταμὸν τὸν Ἀράξην φησίν. Ἀράξης
δὲ λέγεται παρὰ τὸ ἀράσσειν καὶ ἠχεῖν τὰ
κύματα αὐτοῦ. τῷ γὰρ ὀνόματι τούτου καὶ
ἡ πρᾶξις ἐστὶ συναδούσα. ὅπερ Αἰσχύλος 40
ἐμφαινῶν φησὶν οὐ ψευδώνυμον ἦγουν οὐ
μάτην κληθέντα Ἀράξην, ὃν μὴ περάσης
δύσκολος γὰρ καὶ οὐκ εὐβατός ἐστι περᾶ-
σθαι. Ρ.

719 (745). πρὶν ἂν πρὸς αὐτὸν Καύ- 45
κασον] ἦτοι πρὸς τὸ ἕτερον μέρος τοῦ
Καυκάσου. ὁ γὰρ Προμηθεὺς ἐν τινι μέρει
καὶ ἀκρωρείῳ τοῦ Καυκάσου ἐσταυρώθη. ὁ
δὲ Καυκάσος ὄρος ἐπὶ πολὺ διήκων. Α.

723 (749). ἐνθ' Ἀμαζόνων] ὡς τὸ 50
πρῶτον τῶν Ἀμαζόνων ἐν Σκυθία οἰκουσῶν.
λέγει δὲ ὅπου καταλάβης τὸν στυγάνορα
καὶ τὸν τοὺς ἀνδρας στυγοῦντα καὶ μι-

415. *Κολχίδος*], которая находится въ
Скѣіи.

561. *Io*, вслѣдствіе гнѣва Иры пре-
вращенная въ корову и гонимая оводомъ,
5 обошедши многія другія мѣста, прибыла и
туда, гдѣ Промнеей былъ прикованъ у
Европейскихъ частей Кавказа...

709. *Κοττοριε πλεκτєня κροαμι*]. Ка-
ковые Скѣиы жнвуть и обитають подѣ
плетєнными кровлєями, очевидно *πεδάρσιοι*,
т. е. поднимаемые отъ земли и возвышае-
мые ἐπὶ τοῖς εὐκύκλοις ὄχοις, т. е. на по-
возкахъ съ хорошими колесами: ибо на
нихъ Скѣиы устрєиваютъ свои пєатки,
вооружєнные и увѣренныє въ *своихъ* даль-
нобойныхъ лυкахъ.

712. *Κᾱ котοριым̄ не приближайся*].
Κᾱ каковымъ Скѣиамъ не подходи и не
приближайся, потому что они истребляютъ
чужестранцевъ, но... выходи изъ земли и
изъ области Гиподовъ... Гиподы—назва-
ніе народа; ныне въ словѣ *γύποδας* пзмѣ-
няютъ *γυ* въ *γε* и... говорятъ «*ἀλιστόνοις*
35 *γε πόδας χρίμπτουσα ῥαχίαισιν*...», а
другіе приняли *γύποδας* съ *συγκοπή* вмѣ-
сто *γυμνόποδας*, т. е. съ голыми ногами.

714. *Πο τωγυοу руку*]. Въ глѣвыхъ ча-
стяхъ, говоритъ *ποστѣ*, жнвуть обрабаты-
вающіе жєлѣзо Халивы, которыхъ слѣ-
дуетъ остерегаться, т. е. пзбѣгать и не при-
ходить къ нимъ, потому что они суровы и
не посѣщаются иностранцами; ибо при-
бывшіе туда терпятъ отъ нихъ вредъ.

717. *Πριδєиш̄ ка̄ буйноѣ*]. Буйной рѣ-
кой *ποστѣ* называетъ Араксъ. Она назы-
вается Араксомъ отъ того, что волны ея
разбиваются (*ἀράσσειν*) и шумятъ; ибо ея
названію соотвѣтствуетъ и дѣйствитель-
ность. На это именно указывая, Эсхилъ
называетъ «не ложнопменнымъ», т. е. не на-
прасно *такъ* названнымъ, Араксъ, черезъ
который не переправлялся, ибо онъ тру-
денъ и неудобенъ для переправы.

719. *Ποκα ка̄ самοу Кавказу*], т. е.
къ другой части Кавказа; ибо Промнеей
былъ распятъ въ одной части и на вер-
шнѣ Кавказа, а гора Кавказъ имѣетъ
большое протяженіе.

723. *Ζατ̄μ̄λ̄ Αμαζοнок̄*] — такъ какъ
первоначально Амазонки жили въ Скѣиіи.
Ποστѣ говорить: гдѣ застаєишь мужєне-
навистное, т. е. ненавидящее и презираю-

σοῦντα στρατὸν τῶν Ἀμαζόνων, αἵτινες Ἀμαζόνες κατοικοῦσι ποτὲ τὴν Θεμισκυραν πόλιν περὶ τὸν Θερμῶδοντα ποταμὸν, ὅπου ἐστὶν ἡ τραχεῖα τῆς θαλάττης γνάθος, ἢ οὐχὺτης, ἢ ἡ σιαγῶν ἢ Σαλμυδησσία ἢ ἐχθρόξενος τῆς νύτταις μητριᾶ νεῶν. γνάθον οὖν εἶπε, διότι Σαλμυδησσία θάλασσα τοιοῦτον σχῆμα ἔχει οἷον καὶ ἡ τοῦ ὄνου γνάθος... Ἄλλως. τὸ σχῆμα ἀναχρονισμὸς τὸ γὰρ πρὸ πολλῶν χρόνων γενομένου ὡς γενησόμενον λέγει. καὶ γὰρ πρὸ τοῦ Αἰσχύλου αἱ Ἀμαζόνες ἀφεῖσαι τὴν οἰκίαν πατρίδα κατὰ τὴν Θεμισκυραν πλησίον τοῦ Θερμῶδοντος ποταμοῦ. νῦν δὲ λέγει καὶ μέλλουσι κατοικίσαι, ὡς τὸ πρότερον τῶν Ἀμαζόνων ἐν Σκυθίᾳ οἰκουσῶν. λέγονται δὲ Ἀμαζόνες ἢ ὅτι μάχαις καὶ ἄρτοις οὐκ ἐχρῶντο, ἢ ὅτι ἔκαιον τοὺς μαζοὺς, ἢ ὅτι οὐδ' ὄλωσ' εἶχον μαζοὺς, ἢ ὅτι μαζὸν οὐκ ἐθήλαζον, ἀλλὰ φοράδων γάλα ἤσθιον οὔσαι νεογνοί. Α.

724 (750). Θεμισκυραν] ὄνομα τόπου Ἀρμενίας, ἢ ποταμὸς. Ο. πόλιν Σκυθίας. Β.

729 (755). λίμνης] τῆς Μαιώτιδος. Β.

730 (756). Κιμμερικόν] ἤξεις δὲ εἰς τὸν Ἰσθμὸν τὸν Κιμμερικόν ἐπ' αὐταῖς ταῖς στενοπόροις πύλαις τῆς λίμνης, δηλαδὴ τῆς Μαιώτιδος. λέγει δὲ τὸν Κιμμερικὸν Βόσπορον, ὅς ἐστι πλήρωμα τῆς Μαιώτιδος λίμνης. Ο. Ρ.

Τοὺς Κιμμερίους οἱ πολλοὶ ἔθνος φασὶν ὑπάρχειν περὶ τὸν Ταύρον Σκυθικόν καὶ τὴν Μαιώτιν λίμνην, οἵπερ ἀφώτιστοι εἰσιν, ἢ λιὸν οὐχ ὄρωντες, ἐν σκότῳ δὲ διαγούσιν ἐν τε νυκτὶ βαθεῖα ἡμέρας τεσσαράκοντα· καιρὸς δ' αὐτοῦ τοῦ σκότους,

ὅταν ἐν αἰγοκέρωτι ὁ ἥλιος ὑπάρχη· ἄλλας δὲ τεσσαράκοντα ὀλόφωτοι τελοῦσιν. τοὺς Κιμμερίους δ' Ὀμηρὸς περ' Ἰταλίαν λέγει καὶ ἀφώτιστους εἰσαεῖ τούτους φησὶν ὑπάρχειν. εἰς: δὲ οἱ Κιμμεριοὶ μέρος βραχὺ καὶ δῆμος ἔθνος τινὸς Ἰταλικῶν· αἱ δὲ οἰκήσεις τούτων ἐν φάραγι καὶ κοίλοις δὲ καὶ καταδένδροις τόποις, καὶ οὔτε ἥλιος αὐτοῖς οὐδόλως ἐπιλάμπει. ἐκεῖ καὶ λίμνη τίς ἐστὶ, Σιαχα καλούμενη ἢ καὶ τὰ φύλλα πίπτοντα βυθίζεται τῶν δένδρων Ρ.

789 (815)... τότε γὰρ, φησὶν, ἐγγράφου ταῖς σαῖς διανοαῖς τὴν σὴν πολύτρο-

1 шее мужины войско Амазонокъ, каковыя Амазонки нѣкогда заселятъ городъ Темискиру у рѣки Термодонта, гдѣ находится суровая челюсть моря, т. е. острое углубленіе или челюсть Салмидисская, враждебная морякамъ мачиха кораблей. Поэтъ употребилъ слово «челюсть» потому, что Салмидисское море имѣеть такой видъ, какъ ослиная челюсть... Иначе: *σὺ ἐτομῆ* 5 *μῆστῃ* *εστὶ* фигура - анахронизмъ, ибо совершившееся задолго раньше *поэтῷ* представляеть какъ имѣющее совершиться, такъ какъ раньше Эсхила Амазонки, появивувъ свою родину, заселили Темискиру близъ 15 рѣки Термодонта; а теперь *поэтῷ* говорить, что онѣ намѣрены заселить, такъ какъ раньше Амазонки жили въ Скиѳіи. Амазонками онѣ называются или потому что не питались лепешками (*μάχαις*) и 20 хлѣбомъ, или потому что выжимали груди, или потому что вовсе не имѣли грудей, или потому что новорожденные не сосали груди, а питались коровьимъ молокомъ.

724. *Θεμισκυρυ*] названіе мѣстности *σὺ* Арменіи, или рѣка.—Городъ *σὺ* Скиѳіи.

729. *Ὁзера*] Мэотійскаго.

730. *Κιμμερικῆς*] Ты придеши на Киммерійскій перешеекъ на самыхъ узкихъ вратахъ озера, т. е. Мэотійскаго. *Поэтῷ* разумѣеть Киммерійскій Воспоръ, который служитъ дополненіемъ Мэотійскаго озера.— 30 Большинство говорить, что Киммерійцы — народъ у Скиѳскаго Тавра и Мэотійскаго озера; они не имѣютъ свѣта, не видя солнца, и сорокъ дней проводить во мракѣ и глубокой ночи; время этого мрака — 35 когда солнце находится въ *σὺπερδι* Козерога; другіе же сорокъ *дней* они живутъ въ полномъ свѣтѣ. Омпръ говорить, что Киммерійцы *живутъ* около Италіи, и утверждаетъ, что они всегда находятся во мракѣ; Киммерійцы — небольшая часть и народецъ одного Италіискаго племени; ихъ жилища *находятся* въ оврагахъ, лощинахъ и заросляхъ, и солнце вовсе ихъ не освѣщаетъ; тамъ есть и нѣкое озеро, называемое Сіахой, въ которомъ тонуть падающіе съ деревьевъ листья.

789. ... «Тогда, говорить *Промисей*, запечатлѣнъ въ своихъ мысляхъ свое мно-

Ad v. 31: «Τοὺς Κιμμερίους] Huius scholii prima tantum verba τοὺς Κιμμερίους — νυκτὶ edita erant. Ego dedi integrum ex P. Scriptum autem est versibus politis tetrametris». Dindorf.

φον πλάνην, ὅταν περάσῃς τὸν ποταμὸν τὸν Τάναϊν. τοῦτον γὰρ λέγει ὄρον καὶ ὄρισμὸν καὶ διαχωρισμὸν τῶν ἡπείρων, ἦτοι τῶν δύο γαιῶν τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας, ὡς καὶ ὁ περιηγητής. «Εὐρώπην Ἀσίας Τά- ναϊς διὰ μέσον ὀρίζει». . . Α.

790 (816). ῥεῖθρον ἡπείρων ὄρον] τὸν Ἑλλησπόντον τὸν Τάναϊν τῆς Ἀσίας καὶ Εὐρώπης ὄρισμὸν. Β.

793 (819)... φησι δὲ ἐν τοῖς ἐξῆς 10 [sc. ὁ Προμηθεύς]... φύλαξαι δὲ καὶ πρόσχεες μὴ πως ἀπέλθῃς ἐνθα εἰσὶν οἱ ἀκρηγεῖς κύνες, ἦγουν οἱ γρυπες, οἱ αἰεὶ κράζοντες λίαν, ἢ οὐ κράζοντες· περὶ ὧν Ἡσίοδος πρῶτος ἑτερατεύσατο· φύλαξαι δὲ καὶ τὸν 15 μουνῶπα στρατὸν, ἦτοι τὸν μονόφθαλμον, τὸν Ἀριμασπὸν, τὸν ἐν τοῖς ἵπποις βαινόντα, ἦτοι τὸν πολεμικὸν, οἵτινες οἰκοῦσι περὶ τὸ νᾶμα τοῦ πόρου καὶ τοῦ ὄρισμοῦ τοῦ Πλούτωνος. Πλούτων δὲ ἐστὶ ποταμὸς Αἰθιοπίας, 20 οὕτω δὲ λέγεται διὰ τὸ πολὺν ἐκεῖσε καταρρεῖν τὸν χρυσόν. Α. (Cf. schol. Bad. v. 806).

805 (831). Ἀριμασπὸν] Ἀριμασπὸς ἐτυμολογεῖται ἀπὸ τοῦ ἐν τῷ Ἄρει καὶ τοῦ 25 Ἀριμασπῶ τὸ μετὰ αὐθαδείας κινεῖσθαι. Ο. Ἀριμασποὶ καλοῦνται διὰ τὸ ἐνθα ὀφθαλμὸν ἔχειν. ἄρι γὰρ κατὰ γλῶσσαν τὸ ἐν, καὶ μασπὸς ὁ ὀφθαλμὸς, καὶ αὐτὸ κατὰ γλῶσσαν... Β.

ΕΠΤΑ ΕΠΙ ΘΗΒΑΣ.

727. ξένος δὲ κλήρους] ποιητικῶς πάνυ ταυτὰ φησι τὸν γὰρ Χαλυβικὸν καὶ Σκυθικὸν σίδηρόν φησι ταῦτα πράττειν... οὗτος οὖν ὁ σίδηρος Χάλυβος Σκυθῶν ἄποικος, ὃς ἀπὸ τῆς Χάλυβος πόλεως τῶν Σκυθῶν 35 ἐρευνᾶται... Ο. Ρ.

728. Χάλυβος] ἐπειδήπερ εἰς τοὺς Χάλυβας εὐρήται ὁ σίδηρος, οἱ δὲ Χάλυβες μέρος τῶν Σκυθῶν, ἐντεῦθεν δὲ πανταχόσε τῆς γῆς μετενήκεται, διὰ τοῦτο καλεῖ αὐ- 40 τὸν ξένον ἦτοι φίλον τοῦ Χάλυβος καὶ ἄποικον τῶν Σκυθῶν. Β.

814... ἐν τῷ... σιδήρω τῷ Σκύθη, τῷ ἀπὸ τῆς Σκυθίας ὄντι· ἐκεῖσε γὰρ γεννᾶται ὁ σίδηρος... Ο. Ρ.

1) ποικίλον στράτευμα, ὅταν περὶ τὸν ποταμὸν Τάναϊν περάσῃς (sc. τὸν ποταμὸν Τάναϊν)... Ἰσοδοῦ λέγει ὅτι οἱ ἀκρηγεῖς κύνες, τ. ε. γριπες, πάντοτε κράζοντες, ἢ οὐ κράζοντες· περὶ ὧν Ἡσίοδος πρῶτος ἑτερατεύσατο· φύλαξαι δὲ καὶ τὸν μουνῶπα στρατὸν, ἦτοι τὸν μονόφθαλμον, τὸν Ἀριμασπὸν, τὸν ἐν τοῖς ἵπποις βαινόντα, ἦτοι τὸν πολεμικὸν, οἵτινες οἰκοῦσι περὶ τὸ νᾶμα τοῦ πόρου καὶ τοῦ ὄρισμοῦ τοῦ Πλούτωνος. Πλούτων δὲ ἐστὶ ποταμὸς Αἰθιοπίας, οὕτω δὲ λέγεται διὰ τὸ πολὺν ἐκεῖσε καταρρεῖν τὸν χρυσόν. Α. (Cf. schol. Bad. v. 806).

790. *Потокъ; границу материковъ*]. Геллеспонтъ или Танаидъ, границу Азіи и Европы.

793. ...Далѣ *Промисей* говорить: остерегайся и берегись, чтобы не уйти туда, гдѣ находятся ои ἀκρηγεῖς κύνες, т. е. грипы, всегда сильно кричащіе, или, *напротивъ*, некричащіе; Исиодъ первый сообщилъ о нихъ чудесныя сказанія. Остерегайся также однозрачной, т. е. одноглазой рати Аримасповъ, выступающей на коняхъ, т. е. воннственной; живутъ они у теченія пролива и предѣла Плутона; а Плутовъ — рѣка въ Эѳіопіи; она называется такъ потому, что тамъ течетъ теченіемъ большое количество золота.

Αριμασπὸς]. Слово Ἀριμασπὸς производится отъ Ἄρης и *μασπῶ*, означающаго двигаться съ дерзостью. — Аримаспы называются такъ потому, что имѣють одинъ глазъ, ибо ἄρι на итл языкѣ значитъ одинъ, а *μασπός* — глазъ, тоже на итл языкѣ... 3)

ΣΕΜΕΡΟ ΠΡΟΤΙΩ ΘΗΒΩ.

Чужеземець жребіи]. Авторъ говоритъ это очень поэтично: онъ говоритъ, что это дѣлаетъ Халкиское и Скиѳское желѣзо... Это Халкиское желѣзо происходитъ изъ Скиѳіи, такъ какъ оно добывается изъ скиѳскаго города Халива...

Χαλιβα]. Такъ какъ желѣзо открыто у Халиповъ, а Халивы составляютъ часть Скиѳовъ, и отсюда распространилось по всей землѣ, то поэтому авторъ называетъ его гостемъ, т. е. другомъ Халива и выселенцемъ изъ Скиѳіи.

...Въ желѣзѣ скиѳскомъ, т. е. происходящемъ изъ Скиѳіи; ибо тамъ добывается 45 желѣзо...

1) Относится къ слѣдующимъ словамъ Промисея, обращеннымъ къ Іо (vv. 814—816): σοὶ πρῶτον, Ἴοϊ, πολύδορον πλάνην φρέσω, ἦν ἐγγράφου σύ μνήμοσιν δέλτοις φρενῶν. ὅταν περάσῃς ῥεῖθρον ἡπείρων ὄρον...
2) V. pag. 178. Cf. ad v. 801: ὅταν περάσῃς τὸν τῆς Ἀσίας καὶ Εὐρώπης διορισμὸν Τάναϊν.
3) Cf. Herod. IV, 27 (supra, p. 19) et Eust. ad Dion. Per. 31 (p. 189).

817. Σχύθη] Σχυδικῶ, παρ' ὅσον οἱ Χάλυβες εὐρον αὐτόν... В.

941... πόντιον δὲ τὸν σίδηρον λέγει, ὅτι οἱ Χάλυβες παράλιοι εἰσιν, ἐν οἷς ὁ σίδηρος γίνεται. ἢ ὅτι ἔθνος ἐν τῷ Πόντῳ οἱ Χάλυβες, ὅθεν ὁ σίδηρος...

Скѣвомъ]. Скѣскимъ *железомъ*, по скольку Халивы открыли его...

...*Поэтъ* называетъ *железо* понтийскимъ потому, что на побережьѣ живутъ Халивы, у которыхъ добывается *железо*; или потому, что Халивы, откуда *возимся* *железо*, — народъ въ Понтѣ...

ΣΟΦΟΚΛΗΣ.

СОФΟΚΛῚ.

[Второй изъ знаменитѣйшихъ аѳинскихъ трагиковъ, род. 496, ум. 406 до Р. Хр. — Текстъ: Sophokles erklärt von F. W. Schneidewin, besorgt von A. Nauck, последнее изданіе. Для отрывковъ — Nauck, TGF. ed. 2].

ΟΙΔΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ.

ЦАРЬ ЭДИПЪ.

V. 1227—8 (ΕΞΑΓΓΕΛΟΣ).

οἶμαι γὰρ οὐτ' ἄν Ἴστρον οὔτε Φᾶσιν ἄν
νίψαι καθαρῶ τήνδε τήν στέγην...

...Я думаю вѣдь, что ни Истръ, ни Фасидъ не могутъ омыть очистительною водою этого дома... 1).

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

ΚΟΛΧΙΑΔΕΣ. «Agebat fabula de Iasone Medeae ore arietis aurei vellus repente, quam rem narrat Apollodorus 1, 9, 23 sqq. cf. Schol. Ap. Rh. 3, 2040: Σοφοκλῆς δὲ ἐν τῷ Κολχίῳ εἰσάγει τὴν Μήδειαν ὑποτιθεμένην τῷ Ἰάσωνι περὶ τοῦ ἄμμοβαίων». Nauck.

ΟΙΝΟΜΑΟΣ. Fragm. 432 v. infra ap. Athen. X p. 410 c.; cf. Hesych. s. v. σχυδιστὶ χειρόμακτρον.

ΣΚΥΘΑΙ. «Ex Argonautarum fabula dramatis argumentum petatum esse docent reliquiae». Nauck.

Fragm. 504 v. infra ap. schol. Ap. Rh. IV, 284; cf. schol. Dion. Per. 7 (supra, p. 210).

ΤΥΜΠΑΝΙΣΤΑΙ. «De argumento non constat». Nauck. Fragm. 581 v. supra (p. 269) ap. Steph. Byz. s. v. Χαλδαῖοι.

ΦΙΝΕΥΣ Α. Fragm. 641 v. supra (p. 257) ap. Steph. Byz. s. v. Βόσπορος; «cf. Etym. M. cod. Voss. p. 590 E Gaisf., ubi fabulae nomen om.» Nauck.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΣΟΦΟΚΛΕΑ.

СХОЛИИ КЪ СОФΟΚΛῚ.

[Текстъ: Scholia in Sophoclis tragoedias vetera... ed. Petrus N. Parageorgius. Lipsiae 1888].

ΕΙΣ ΑΙΑΝΤΑ.

КЪ ЭАНТУ.

172... Ταυροπόλα δὲ ἢ ὅτι ἐν Ταύροις τῆς Σχυθίας τιμᾶται ἢ...

...Таврополою *называется Артемида* или потому, что почитается у Тавровъ въ Скѣиѣ, или...

1) Истръ и Фасидъ названы, какъ величайшія рѣки Европы и Азии. Ср. прим. въ изд. Шнейдевина-Наука къ этому мѣсту.

ΕΙΣ ΟΙΔΙΠΟΔΑ ΕΠΙ ΚΟΛΩΝΩΙ.

ΚΉ ἘΔΙΠΥ ΒΉ ΚΟΛΩΝΉ.

1248. αἱ δὲ νυχίαν ἀπὸ ῥιπᾶν: τὰ ἀπὸ τῶν ὄρων φησι τῶν προσαγορευομένων Ῥιπᾶν τινὲς δὲ οὕτω καλοῦσι Ῥίπαια ὄρη λέγει δὲ αὐτὰ ἐννυχία διὰ τὸ πρὸς τῇ δύσει κείσθαι...

Другія отъ ночныхъ порывовъ: *ноэть* разумѣеть отъ горъ, называемыхъ Рипами; нѣкоторые называютъ такъ Рипейскія горы; *ноэть* называетъ ихъ ночными по- тому, что *онѣ* лежатъ на западѣ...

ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ.

ΕΥΡΙΠΙΔΉ.

[Третій изъ знаменитѣйшихъ трагиковъ, род. 480, ум. 406 до Р. Хр. Текстъ: Euripidis tragoediae ex recensione A. Nauckii, Lips. ap. Teubnerum; для отрывковъ — Nauck, TGF. ed. 2].

ΑΛΚΗΣΤΙΣ. ВЪ ст. 980 упоминается ὁ ἐν Χαλύβους σίδαρος.

ΑΝΔΡΟΜΑΧΗ.

АНДРОМАХА.

Vv. 1260—62. ΘΕΤΙΣ (κΉ Πιλεю).

τὸν φίλατον σοὶ παῖδ' ἐμοί τ' Ἀχιλλέα
ὄψει δόμους ναίοντα νησιωτικούς
Λευκὴν κατ' ἀκτὴν ἐντὸς Εὐξείνου πόρου.

Ты увидишь любезнѣйшаго тебѣ и мнѣ сына Ахилла обитающимъ въ островномъ домѣ на Бѣломъ берегу внутри Евксинскаго моря...

ΗΡΑΚΛΗΣ ΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ.

НЕИСТОВЫЙ ΗΡΑΚΛΉ.

Vv. 408—410. ΧΟΡΟΣ.

τὸν ἱππευτᾶν τ' Ἀμαζόνων στρατὸν
Μαιῶτιν ἀμφὶ πολυπόταμον
ἔβα [Ἡρακλῆς] δι' Εὐξείνου οἶδμα λίμνας...

[Ираклѣ] по волнамъ Евксинскаго озера пришелъ и къ ковной рати Амазонокъ, *живущей* вокругъ изобильной рѣками Мэотиды...

ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ Η ΕΝ ΤΑΥΡΟΙΣ.

ИФИГЕНІЯ ВЪ ТАВРИДΉ.

Ἵπόθεσις.

СОДЕРЖАВІЕ.

Ὁρέστης κατὰ χρησμὸν ἐλθὼν εἰς Ταύρους τῆς Σκυθίας μετὰ Πυλάδου παρακινηθεὶς τὸ παρ' αὐτοῖς τιμώμενον τῆς Ἀρτέμιδος ξόανον ὑφελέσθαι προηρέτο. προελθὼν δ' ἀπὸ τῆς νεῶς καὶ φανείς, ὑπὸ τῶν ἐντοπίων ἅμα τῷ φίλῳ συλληφθεὶς ἀνήχθη κατὰ τὸν παρ' αὐτοῖς ἐδισμὸν, ὅπως τοῦ τῆς Ἀρτέμιδος ἱεροῦ σφάγιον γένωνται. τοὺς γὰρ καταπλεύσαντας ξένους ἀπέσφαττον.

Орестъ, по предсказанію оракула прибывъ съ Пиладомъ въ *землю* Тавровъ въ Скиѳіи въ изступленномъ состояніи, рѣшилъ похитить почитаемый у нихъ истуканъ Артемиды. Удалившись отъ корабля и будучи замѣченъ, онъ вмѣстѣ съ другомъ былъ схваченъ туземцами и уведенъ по существовавшему у нихъ обычаю, чтобы быть принесенными въ жертву въ святилищѣ Артемиды: они закалили *въ жертву боини* прибывшихъ чужестранцевъ.

Ἡ μὲν σκηνὴ τοῦ δράματος ὑπόκειται ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας· ὁ δὲ χορὸς συνέ-

Сцена драмы представляется въ области Тавровъ въ Скиѳіи; хоръ состоитъ изъ

V. 1: αἱ δ' ἐννυχίαν ἀπὸ Ῥιπᾶν Schneidewin-Nauck.

στηκεν ἐξ Ἑλληνίδων γυναικῶν, θεραπαι- 1
νίδων τῆς Ἰφιγενείας. προλογίζει δὲ ἡ Ἰφι-
γένεια.

Vv. 28—41. ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ.

ἀλλ' ἐξέκλεψεν ἔλαφον ἀντιδοῦσά μου
Ἄρτεμις Ἀχαιοῦς, διὰ δὲ λαμπρὸν αἰθέρα
30. πέμψασα μ' εἰς τήνδ' ὤκισεν Ταύρων χθόνα,
οὐ γῆς ἀνάσσει βαρβάροισι βάρβαρος
Θόας, ὃς ὠκὺν πόδα τιθεὶς ἴσον πτεροῖς
εἰς τοῦνομ' ἦλθε τόδε ποδωκείας χαριν.
ναοῖσι δ' ἐν τοῖσδ' ἱερίαν τίθησί με,
35. ὄθεν νόμοισι τοῖσιν ἤδεται θεᾶ
Ἄρτεμις ἑορτῆς, τοῦνομ' ἧς καλὸν μόνον,
τὰ δ' ἄλλα—σιγῶ, τὴν θεὸν φοβουμένη.
θῦω γάρ, ὄντος τοῦ νομοῦ καὶ πρὶν πόλει,
ὃς ἂν κατέλθῃ τήνδε γῆν Ἑλλήν ἀνὴρ.
40. κατάρχομαι μὲν, σφάγια δ' ἄλλοισιν μέλει
ἄρρητ' ἔσωθεν τῶνδ' ἀνακτόρων θεᾶς.

...Но Артемидά похитила *меня* у Ахеΐ-
5 цевъ, давши вмѣсто меня лавъ, и, пере-
несши по свѣтлому эѳиру, поселила *меня*
въ этой землѣ Тавровъ, гдѣ царствуетъ
надъ варварами варваръ Θοαῦτ, который,
передвигая быстрыя ноги подобно крыль-
10 ямъ, получилъ такое имя за быстроту ногъ.
Онъ поставилъ *меня* жрицею въ этомъ
храмѣ, гдѣ такими обычаями услаждается
богиня Артемидά на праздниκῆ, одно имя
котораго прекрасно, а объ остальномъ
15 умалчиваю, боясь богини. По обычаю, и
прежде существовавшему въ общинѣ, я при-
ношу въ жертву *всякаго* Ελλίνα, который
прибываетъ въ эту землю¹⁾. Я освящаю жер-
тву, а таинственнымъ убіеніемъ ея внутри
этихъ чертоговъ богиня занимается другіе.

Vv. 85—115.

ΟΡΕΣΤΗΣ.

ὦ Φοῖβε
85. σὺ δ' εἶπας ἔλθειν Ταυρικῆς μ' ὄρους
χθονός, 20
ἐνθ' Ἄρτεμις σοι σύγγονος βωμοῦς ἔχει,
λαβεῖν τ' ἄγαλμα θεᾶς, ὃ φασιν ἐνθάδε
εἰς τοῦσδε ναοὺς οὐρανοῦ πεσεῖν ἀπο-
λαβόντα δ' ἡ τέχναισιν ἢ τύχῃ τινί,
90. κίνδυνον ἐκπλήσαντ', Ἀθηναίων χθονὶ 25
δοῦναι· τὸ δ' ἐνθένδ' οὐδὲν ἐρρήθη πέρα·
καὶ ταῦτα δρᾶσαντ' ἀμπνοᾶς ἔξιν
πόνων.
ἦκω δὲ πεισθεὶς σοῖς λόγοισιν ἐνθάδε
ἄγνωστον εἰς γῆν, ἄξενον. σὲ δ' ἱστορῶ, 30
95. Πυλάδῃ, σὺ γὰρ μοι τοῦδε συλλήπτωρ
πόνου,
τί δρῶμεν; ἀμφίβληστρα γὰρ τοίχων
ὄρξ
ὑψηλά· πότερα κλιμάκων προσαμβάσεις 35
ἐκβησόμεσθα; πῶς ἂν οὖν λάθοιμεν ἄν;
ἢ χαλκότευκτα κλῆθρα λύσαντες μοχ-
λοῖς,

Ο Φίωβ, . . . ты повегῆлъ мнѣ идти въ
предѣлы земли Таврической, гдѣ имѣетъ
20 алтари родственная тебѣ Артемидά, и взять
истуканъ богини, который, говорятъ, упалъ
съ неба здѣсь въ этотъ храмъ; взявъ его
или хитростью, или какимъ либо случаемъ,
и исполнивъ опасный подвигъ, дать землѣ
аѳинской; дальше этого ничего не сказано;
исполнивъ это, я получу-де облегченіе
моихъ страданій. Повинуясь твоимъ сло-
вамъ, я прибылъ сюда въ невзвѣстную,
негостепрѣимную землю. Тебя, Пυλάδῃ, со-
общника этого моего подвига, спрашиваю
я, что намъ дѣлать? Ты видишь, что вѣн-
цы стѣпъ высоки. Подняться-ли намъ по
ступенямъ гῆστηπцы? но какъ мы *съ та-*
комъ случаетъ можемъ остаться незамѣчен-
ными? Или, разбивъ ломами мѣдныя за-
поры, такъ переступимъ порогъ? Если мы
будемъ схвачены, отворяя двери и пы-
таясь проникнуть *въ храмъ*, то умремъ; но

1) Объ этомъ обычаѣ есть много упоминаній и въ дальнѣйшихъ стихахъ трагедіи.

100. ὦδ' οὐδὸν ἔσμεν; ἦν δ' ἀνοίγοντες 1 πρῆζε τῆμ' умереть, убѣжпмъ на кораблѣ,
 πύλας 1 на котормъ прибыли сюда.
 ληφθῶμεν εἰσβάσεις τε μηχανώμενοι,
 θανούμεθ'. ἀλλὰ πρὶν θανεῖν, νεὼς ἐπι
 φεύγωμεν, ἥπερ δευρ' ἐνχυστολήσαμεν. 5

ΠΥΛΑΔΗΣ.

106. φεύγειν μὲν οὐκ ἀνεκτὸν οὐδ' εἰώθαμεν· 1 Бѣгство невыносимо, и мы къ нему не
 τὸν τοῦ θεοῦ δὲ χρησμὸν οὐ κακιστέον. 1 привыкли; прорიცанія же бога ослушаться
 ναοῦ δ' ἀπαλλαχθέντε κρύψωμεν δέμας 1 не слѣдуетъ. Удалившись отъ храма, спря-
 κατ' ἄντρ' ἀ πόντος νοτίδι διακλύζει 1 чемся въ пещерѣ, которую черное море
 μελάς, 10 омываетъ волнами, вдали отъ корабля,
 νεὼς ἀπῶθεν, μὴ τις εἰσιδὼν σκάφος 1 чтобы ктонибудь, увидѣвъ нашу ладью,
 βασιλεῦσιν εἶπη κᾶτα ληφθῶμεν βία. 1 не донесъ царямъ, и мы не были бы
 110. ὅταν δὲ νυκτὸς ὄμμα λυγαίας μόλη, 1 потомъ схвачены силою. Когда же вый-
 τολμητέον τοι ξεστόν ἐκ ναοῦ λαβεῖν 1 деть зракъ темной ночи, нужно будетъ
 ἀγαλμα πάσας προσφέροντε μηχανάς... 15 рѣшиться всякими способами добыть изъ
 15 храма гладкй истуканъ...

Vv. 123—131. ΧΟΡΟΣ.

εὐφραμεῖτ', ὦ 1 Благоговѣйте, о обитатели двойныхъ ско-
 πόντου δισσὰς συγχωρούσας 1 дящихся скалъ Евксинскаго Понта! О дочь
 πέτρας Εὐξείνου ναίοντες. 1 Латоны, горная Двѣтинна, къ твоему жи-
 ὦ καὶ τὰς Λατοῦς, 1 лищу, къ златымъ карнизамъ храма съ-
 Δίκτυν' οὐρεῖα, 20 прекрасными колоннами я, рабыня почтен-
 πρὸς σὰν αὐλάν, εὐστύλων 1 ной жрицы, съ благоговѣнїемъ направляю
 ναῶν χρυσήρεις θριγκούς, 1 дѣвственныя ноги...
 πόδα παρθένιον ὅσιον ὀσίας 1
 κληδούχου δούλα πέμπω...

Vv. 218—219. ΦΙΓΕΝΕΙΑ.

νῦν δ' ἄξεινου πόντου ξείνα 25 ... Нынѣ же я чужестранкой живу въ
 δυσχόρτους οἴκους ναίω... 1 бесплодныхъ жилищахъ негостепримнаго
 1 Понта...

Vv. 389—390. ΦΙΓΕΝΕΙΑ.

389. τὸς δ' ἐνθάδ', αὐτοὺς ὄντας ἀνθρω- 1 И такъ я... полагаю, что жители здѣш-
 ποκτόνους, 1 ней страны, сами будучи челоѳкоубійцами
 εἰς τὴν θεὸν τὸ φαῦλον ἀναφerein δοκῶ. 20 [=людоѳдами], приписываютъ богинѣ гаус-
 20 ный обычай...

Vv. 421—423 и 435—438. ΧΟΡΟΣ.

421. πῶς πέτρας τὰς συνδρομάδας, 1 Какъ эти чужестранцы прошли
 πῶς Φινειδᾶς αὐπνους 1 сквозь сбѣгающіяся скалы, какъ миновали
 ἀκτὰς ἐπέρασαν 1 неусыпные Финеевы берега... въ изоби-
 435. τὰν πολυόρνιθον ἐπ' αἴαν, 25 лующую птицами землю, на бѣлый берегъ,
 λευκὰν ἀκτάν, Ἀχιλλῆος 1 прекрасный бѣгъ Ахилла на негостеприм-
 δρόμους καλλισταδίους, 1 номъ Понтѣ?...
 ἄξεινον κατὰ πόντον;

Vv. 625—626.

ΟΡ. τάφος δὲ ποῖος δέξεται μ', ὅταν θάνω;

Ορ. Какая же могла приметъ меня,
когда я умру?ΙΦ. πῦρ ἱερὸν ἔνδον χάσμα τ' εὐρωπὸν
πέτρας.Иф. Священный огонь внутри храма ¹⁾
и широкая разсѣлина скалы.

Vv. 1446—1457. ΑΘΗΝΑ.

μαδῶν δ', Ὀρέστα, τὰς ἐμὰς ἐπιστολάς,
κλύεις γὰρ αὐδὴν κλίπερ οὐ παρῶν δεῖξ,
χώρει λαβῶν ἄγαλμα σύγγονόν τε σὴν.
ὅταν δ' Ἀθήνας τὰς θεαδμητῶν μόλης,
χωρὸς τις ἔστιν Ἀτθίδος πρὸς ἐσχάτους
ὄροισι, γείτων δειράδος Καρυστίας,
ἱερός, Ἀλάς νιν οὐμὸς ὀνομάζει λεώς·
ἐνταῦθα τεύξας νχὸν ἴδρυσαι βρέτας,
ἐπώνυμον Ταυρικῆς πόνων τε σῶν,
οὓς ἐξεμόχθεις περιπολῶν κχθ' Ἑλλάδα
οἴστρους Ἐρινύων. Ἄρτεμιν δέ νιν βροτοὶ
τὸ λοιπὸν ὑμνήσουσι Ταυροπόλον θεῖαν...

Узнавъ мои вѣгнѣя, Орестъ, — ибо ты
слышишь голосъ богини, хотя и не присут-
ствуешь здѣсь, — иди, взявши истуканъ бо-
жицы и свою сестру. Когда ты прибудешь
въ богозданныя Аѳины, — есть священное
мѣсто у крайнихъ предѣловъ Аттики, со-
сѣднее Каристійскому хребту; мой народъ
называетъ его Алами. Воздвигнувъ здѣсь
храмъ, водрузи истуканъ, сомнительный Та-
врической землѣ и трудамъ, которые ты
перенесъ, блуждая по Ελλάдѣ подъ жа-
ломъ Ериній. Впредь смертные будутъ
прославлять ее подъ именемъ Артемиды,
богини Таврополи...

ΜΗΔΕΙΑ.

ΜΙΔΙΑ.

Vv. 1—2. ΤΡΟΦΟΣ.

Εἰθ' ὄφελ' Ἀργοῦς μὴ διαπτάσθαι σκάφος
Κόλχων ἐς αἶαν κυανέας Συμπληγάδας...О если бы ладья Арго не пролетѣла
сквозь мрачныя Симплигады въ землю
Колховъ...

ΡΗΣΟΣ.

ΡΗΣЬ.

Vv. 426—436. ΡΗΣΟΣ.

ἀλλ' ἀγχιτέρμων γαῖά μοι, Σκύθης λεώς,
μέλλοντι νόστον τὸν πρὸς Ἴλιον περᾶν
ξυνηψε πόλεμον· Εὐξένου δ' ἀφικόμην
πόντου πρὸς ἀκτάς, Θρηῖκα πορθμεύσας
στρατόν.
ἐνθ' αἱματηρὸς πέλανος ἐς γαῖαν Σκύθης

...Но живущій въ сосѣдней [съ Θракією]
землѣ Скиѣскій народъ завязалъ со мною
войну, когда я собирался двинуться въ
путь въ Илию; я прибылъ къ берегамъ
Евксинскаго Понта, двинувши θρακίϊское
войско. Тамъ проливалась копьемъ на

1) Cf. v. 1165.

ἤντλειτο λόγῃ Θρηξ τε συμμιγῆς φόνος.
 ταῦταδε τοί μ' ἀπείρογε συμφορά πέδον
 Τροίας ἰκέσθαι σύμμαχόν τέ σοι μολεῖν.
 ἐπεὶ δ' ἔπερσα, τῶνδ' ὀμηρεύσας τέκνα,
 τάξας-ἔτειον δασμόν εἰς δόμους φέρειν,
 ἦκω περάσας ναυσὶ πόντιον στόμα...

землю скисская кровь и смѣшанная съ нею
 еравійская. Это обстоятельство помѣшало
 мнѣ прибыть на Троянскую равнину и
 явиться тебѣ [т. е. Гектору] союзникомъ.
 Когда же я разбилъ *Скиссовъ*, взявъ въ за-
 ложники ихъ дѣтей и назначивъ прино-
 сить въ *мой* домъ ежегодную дань, — я
 явился *сюда*, переправившись на корабляхъ
чрезъ понтійское устье.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΕΥΡΙΠΙΔΗΝ.

СХОЛИИ КЪ ЕВРИПИДУ.

[Текстъ: Scholia in Euripidem... edidit Eduardus Schwartz. Berolini, v. I—1887, v. II—1891].

ΕΙΣ ΑΛΚΗΣΤΙΝ.

КЪ «АЛКИСТИДЪ».

Ad v. 112 memoratur Αἶα πόλις Κολχίδος.

980. Χάλυβες ἔθνος τοῦ Πόντου, ἐνθα
 σιδηρὰ μέταλλά ἐστίν.

Халивы — народъ въ Понтѣ, гдѣ на-
 ходятся желѣзные рудники.

ΕΙΣ ΑΝΔΡΟΜΑΧΗΝ.

КЪ «АНДРОМАХЪ».

651. [Φᾶσις] ποταμὸς Κολχίδος.

1262. Λευκὴν κατ' ἀκτὴν ἐντός:
 Λευκὴν νῆσον, ἐν ἣ διέτριβεν ὁ Ἀχιλλεύς,
 μεταξύ τοῦ Εὐξείνου πόντου ὅθεν καὶ οἱ
 Ἀχιλλεῖοι δρόμοι, περὶ ὧν ἐν Ἰφιγενείᾳ τῇ
 ἐν Ταύροις [v. 435] εἴρηται.

Φασιδὴ — рѣка въ Колхидѣ.

На *Бѣломъ берегу внутри*: разумѣется
 Бѣлый островъ, на которомъ пребывалъ
 Ахиллѣй, посреди Евксинскаго Понта; от-
 сюда и Ахилловы Бѣги, о коихъ сказано
 въ «Ифигеніи въ Тавридѣ».

ΕΙΣ ΜΗΔΕΙΑΝ.

КЪ «МИДИИ».

2. Κόλχων ἐς Αἶαν: πόλις ἐν Σκυθία
 οὕτω καλουμένη.

Въ *Эю Колховъ*: такъ называется го-
 родъ въ Скиѳіи.

9. Οὐδ' ἄν κτανεῖν: ὅτι ἡ Κόρινθος
 πατρῶν ἦν αὐτῆς κτῆμα τῷ λόγῳ τούτῳ·
 Ἄλωεὺς καὶ Αἰήτης ὁ τῆς Μηδείας πατήρ
 παῖδες Ἥλιος καὶ Ἀντιόπης γεγόνασι. τού-
 τοις ὁ Ἥλιος διένεμε τὴν χώραν, καὶ ἔλα-
 βεν ὁ μὲν Ἄλωεὺς τὴν ἐν Ἀρκαδίᾳ, τὴν δὲ
 Κόρινθον ὁ Αἰήτης. οὗτος οὖν μὴ ἀρεσθεὶς
 τῇ ἀρχῇ Βουναῶ μὲν τινι Ἐρμού παιδί παρέ-
 δωκε τὴν πόλιν εἰπὼν φυλάσσειν αὐτὴν
 τοῖς ἐσομένοις ἐξ αὐτοῦ, αὐτὸς δὲ εἰς Κολ-
 χίδα ἀφικόμενος τῆς Σκυθίας ὤκησε βασι-

И не убить: Коринѣъ былъ ея [т. е.
 Мидіи] отцнвом по слѣдующему сказанію:
 Алоей и Эитъ, отецъ Мидіи, были сыновья
 Иліи и Антиопы. Иліи раздѣлилъ между
 ними страну, при чемъ Алоей получилъ
 область въ Аркадіи, а Эитъ — Коринѣъ.
 Послѣдній, недовольный своей областью,
 передалъ городъ нѣкому Вуну, сыну
 Ерміи, заповѣдавъ сберечь его для его
 потомковъ, а самъ, прибывъ въ скисскую
 Колхиду, поселился тамъ и сдѣлался ца-

λερών. διδάσκει δὲ τοῦτο καὶ Εὐμηλος ποιητῆς ἱστορικὸς λέγων ἄλλ' ὅτε δ' Αἰήτης καὶ Ἀλωεύς ἐξεγένοντο Ἡελίου τε καὶ Ἀντιόπης, τότε δ' ἄνδιχα· χῶρην δάσσατο παισὶν ἑοῖς Ἵπερίονος ἀγλαὸς υἱός· καὶ τὰ ἐξῆς. Βουνός δὲ Ἑρμοῦ καὶ νύμφης υἱὸς γέγονεν. ταῦτα δὲ ἀπὸ τοῦ ἀνεπιγράφου ὑπομνήματος τοῦ εἰς Πίνδαρον ἔγραψα. ΑΒ.

167³). Ἄψυρτον λέγει τὸν ἐπιδιώξαντα αὐτὴν κατὰ πρόσταξιν τοῦ Αἰήτου. πέπεικε γὰρ αὐτὸν ἔλθειν εἰς τινα νῆσον ὑποβαλοῦσα αὐτῷ Ἴάσονι δόλω τινὶ τοῦτον ἀνελεῖν. Β.

реми. Объ этомъ свидѣтельствуеетъ и историческій поэтъ Евμηлъ, говоря: «Но когда Эйтъ и Алоей родились отъ Илія и Антиопы, тогда славный сынъ Иперіона раздѣлилъ землю на двѣ части своимъ сыновьямъ¹⁾ и т. д. Вунъ былъ сынъ Ермія и нимфы. Это написалъ я изъ неподписанной *именемъ автора* замѣтки къ Пиндару²⁾»).

Μιδία разумѣетъ Апсирта, преслѣдовавшаго ее по привязанію Энта: она убѣдила его прибыть на какой-то островъ, внушивъ Іасону убить его какой нибудь хитростью.

ΑΚΟΥΣΙΛΑΟΣ.

ΑΚΟΥΣΙΛΑΪ.

[АкусилаѪ, родомъ изъ Аргоса, жилъ, вѣроятно, въ концѣ VI и началѣ V в. до Р. Хр. Ему приписывается сочиненіе *Γενεαλογία*, но принадлежность его именно Акусилаю заподозрѣна уже Свиديوю. Собраніе отрывковъ—въ *Fragm. hist. Graec. ed. Müller, v. I pp. 100—103*].

Fragm. 23 (Schol. Hom. Odyss. ζ, 533):
... Ζήτης καὶ Κάλαϊς, οἳ καὶ δι' ἀρετὴν μετὰ τῶν ἡμιθέων εἰς Κόλχους ἐπὶ τὸ νάκος ἐπλευσαν ἐν τῇ Αργεί. ἡ δὲ ἱστορία παρὰ Ἀκουσίλαφ.

... Зитъ и Калаидъ, которые по своей храбрости вмѣстѣ съ полубогами поплыли на Арго къ Колхамъ за *золотымъ* руномъ. Разсказъ *объ этомъ* у Акусилая.

ΕΛΛΑΝΙΚΟΣ.

ΕΛΛΑΝΙΚΪ.

[Елланикъ Митилинскій былъ современникомъ Иродота и Фукидида (V в. до Р. Хр.).— Собраніе отрывковъ: *Müller, FHG. v. I pp. 45—69 et v. IV pp. 629—637*].

ΑΤΘΙΣ. Fragm. 84 v. infra ap. Tzetz. ad Lycophr. 1332.

ΠΕΡΙ ΕΘΝΩΝ. Fragm. 92 v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 322.

Fragm. 96 (Clem. Alex. Strom. I p. 305 C): Τοὺς δὲ Ἵπερβορέους Ἑλλάνικος ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη οἰκεῖν ἱστορεῖ διδάσ-

Елланикъ разсказываетъ, что Иперборен живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они учатся справедливости, не упо-

1) V. supra p. 320 et 330.

2) *Olymp.* 13, 75 (v. supra p. 329).

3) Къ словамъ

Μιδίαι: ὦ πάτερ, ὦ πόλις, ὧν ἀπενάσθην αἰσχυρῶς τὸν ἔμδον κτείνασα καίτιν. Въ схолия изъ рукописи В сообщаются и другія преданія объ имени Апсирта и его смерти. Ср. ст. 1834 и схолия къ нему.

κεσθαι δὲ αὐτοὺς δικαιοσύνην, μὴ κρεωφαγοῦντας ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους. Cf. Theodoretī de Graecorum affectibus curandis disp. XII, v. IV p. 1024 sq. ed. Schulz: Ἑλλάνικος ἐν ταῖς Ἱστορίαις ἔφη τοὺς Ὑπερβορέους οἰκεῖν μὲν ὑπὲρ τὰ Ἴριπαια ὄρη, ἀσχεῖν δὲ δικαιοσύνην, μὴ κρεωφαγοῦντας ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους. Cf. etiam Steph. Byz. s. v. Ὑπερβόρειοι (supra, p. 268).

ΚΤΙΣΕΙΣ. Fragm. 109 v. ap. Steph. Byz. s. v. Χαριμάται (supra, p. 270).

ΣΚΥΘΙΚΑ. Fragm. 170 v. ap. eundem s. v. Ἀμάδοχοι (p. 253).

» Fragm. 171 v. ap. eundem, s. v. Ἀμύργιον (p. 254).

» Fragm. 172 v. supra ap. Strab. XII, 3, 21 (p. 159).

ΦΕΡΕΚΥΔΗΣ ΛΕΡΙΟΣ.

ΦΕΡΕΚΙΔΉ ΛΕΡΙΪΣΚΪΗ.

[Жизнь въ V в. до Р. Хр.—Собрание отрывковъ: Müller FHG. v. I pp. 70—99 и IV pp. 637—9].

ΘΕΟΓΟΝΙΑ. Fragm. 14 v. infra ap. sch. Apoll. Rhod. II, 1214.

» Fragm. 21 v. ap. eundem II, 1248.

» Fragm. 60 v. ap. schol. Pind. Pyth. IV, 133 (supra, p. 330).

» Fragm. 113 (Clem. Alex. Strom. V, p. 567 C. D):

Φασὶ καὶ Ἰδανθοῦραν τὸν Σκυθῶν βασιλέα, ὡς ἱστορεῖ Φερεκιδῆς ὁ Σύριος, Δαρειῷ διαβάντι τὸν Ἰστρον πόλεμον ἀπειλοῦντα πᾶν συμβολοῦν ἀντὶ τῶν γραμμῶν, μῦν, βάρτραχον, ὄρνιθα, οἰστόν, ἀρότρον. Ἀπορίας δὲ οὐσης οἷος εἶκος ἐπὶ τούτοις, Ὀροντοπάγας μὲν ὁ χιλιάρχος ἔλεγεν παραδώσειν αὐτοὺς τὴν ἀρχήν, τεκμαιρόμενος ἀπὸ μὲν τοῦ μῦτος τὰς οἰκήσεις, ἀπὸ δὲ τοῦ βατράχου τὰ ὕδατα, τὸν ἀέρα τε ἀπὸ τῆς ὄρνιθος καὶ ἀπὸ τοῦ οἰστοῦ τὰ ὄπλα, ἀπὸ δὲ τοῦ ἀρότρου τὴν γῆν. Εὐφρόδης δὲ ἐμπαλιν ἠρμήνευσεν ἔφασκε γὰρ, εἴαν μὴ ὡς ὄρνιθες ἀναπτῶμεν, ἢ ὡς μῦες κατὰ τῆς γῆς, ἢ ὡς οἱ βάρτραχοι καθ' ὕδατος δῶμεν, οὐκ ἂν φύγομεν τὰ ἐκείνων βέλῃ τῆς γὰρ χώρας οὐκ ἐσμέν κύριοι. Ἀνάχαρσιν τε τὸν Σκυθῶν φησὶ καὶ αὐτὸν κοιμώμενον κατέχειν τῇ μὲν λαίᾳ τὰ αἰδοῖα τῇ δεξιᾷ δὲ τὸ στόμα, αἰνιττόμενον δαῖν μὲν ἀμφοῖν, μείζον δὲ εἶναι γλωττῆς κρατεῖν ἢ ἡδονῆς.

1 Говорятъ, что и скиѣскій царь Идан-
еуръ, — какъ рассказываетъ Ферекидъ
[Лер]ѣскій, — угрожая войною Дарію,
перешедшему черезъ Истръ, послалъ
5 символы вмѣсто письма, *именно* мышъ,
лягушку, птицу, стрѣлу и плугъ. Когда по
поводу этихъ *даровъ* возникло недоумѣніе,
какого и слѣдовало ожидать, тысяченачаль-
никъ Оронтопагъ говорилъ, что Скиѣи под-
чинятся *Персамъ*: онъ разумѣлъ подъ
10 мышью жилища, подъ лягушкою — воды,
воздухъ — подъ птицею, подъ стрѣлою —
оружіе и подъ плугомъ — землю. *Напро-*
тивъ Ксифодръ объяснилъ *эти дары* со-
15 вершенно иначе: онъ говорилъ, что «если
мы не взлетимъ подобно птицамъ, *не скро-*
емъ въ землю подобно мышамъ, или не
погрузимся въ воду подобно лягушкамъ,
то не избѣгнемъ ихъ стрѣлъ, ибо не вла-
дѣемъ землею»¹⁾. *Ферекидъ же* говоритъ,
что Скиѣ Анахарсидъ во время сна
держалъ лѣвую *руку* на половыхъ орга-
нахъ, а правую — на устахъ, обозначая
этимъ, что должно *владѣть* тѣмъ и дру-
гимъ, но важнѣе *владѣть* языкомъ, нежели
удовольствіями.

V. 2: «pro ὁ Σύριος legendum esse ὁ Λέριος putant Vossius, Wesseling, Sturz.» Müller.

1) Cf. Herod. IV, 131 sq. (supra, p. 51).

ΔΑΜΑΣΤΗΣ ΣΙΓΕΙΕΥΣ.

ДАМАСТЪ СИГЕЙСКІЙ.

[По словамъ Свиды былъ современникъ Иродота и ученикъ Елланника. Собрание отрывковъ: Müller, FHG. v. II, pp. 64—67].

ΠΕΡΙ ΕΘΝΩΝ, fragm. 1 v. supra p. 268 ap. Steph. Byz. s. v. Ὑπερβόρειοι. Cf. Hellenici fr. 96 (p. 348).

ИΠΠΟΚΡΑΤΗΣ.

ИΠΠΟΚΡΑΤΉΣ.

[Cf. supra p. 57].

ΠΕΡΙ ΝΟΥΣΩΝ.

О ВОЛЪЗНЯХЪ.

Lib. IV § 20 (v. II p. 461 Egm.). Ἔοικε δὲ τοῦτο ὡς οἱ Σκύθαι ποιέουσιν ἐκ τοῦ ἵππειου γάλακτος· ἐγγέροντες γὰρ τὸ γάλα ἐς ξύλα κοίλα σείουσι· τὸ δὲ ταρασσόμενον ἀφρίᾳ καὶ διακρίνεται καὶ τὸ μὲν πῖον, ὃ βουτυρον καλέουσι, ἐπιτολῆς δίσταται ἐλαφρὸν εἶναι τὸ δὲ βαρὺ καὶ παχὺ κάτω ἴσταται, ὃ καὶ ἀποκρίναντες ξηραίνουσι· ἐπὴν δὲ παγῆ καὶ ξηρανθῆ, ἵππάκην μιν καλέουσι· ὃ δὲ ὀρρὸς τοῦ γάλακτος ἐν μέσῳ ἐστί.

Кн. 4 § 20. ...Это¹⁾ похоже на то, что Скифы дѣлаютъ изъ кобыльаго молока: вливъ молоко въ деревянные сосуды, они встряхиваютъ *иъ*; взбалтываемое *молоко* пѣнится и раздѣляется, при чемъ жиръ, который они называютъ *вутиромъ*, по своей легкости отдѣляется *и поднимается* вверхъ, а тяжелая и плотная часть осѣдаетъ внизъ; ее отдѣляютъ и сушатъ; когда она сгустится и высохнетъ, ее называютъ *иппакю*; молочная сыворотка остается въ серединѣ²⁾.

ΠΕΡΙ ΑΓΜΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΑΡΘΡΩΝ.

О ПЕРЕЛОМАХЪ И О ЧЛЕНАХЪ.

§ 101 (v. III p. 117 Egm.). Μυθολογοῦσι δὲ τινες, ὡς αἱ Ἀμαζόνιδες τὸ ἄρσεν γένος τὸ ἐαυτῶν αὐτίκα νήπιον εἶναι ἐξαρθερούσι, αἱ μὲν κατὰ τὰ γούνατα, αἱ δὲ κατὰ τὰ ἰσχία, ὡς δῆθεν χωλὰ γίγνοιτο καὶ μὴ ἐπιβουλεύοι τὸ ἄρσεν γένος τῷ θῆλει· χειρώναξί ἄρα τοῦτοισι χρέονται, ὅκοσα ἢ σκυτεῖς ἔργα, ἢ χαλκείης, ἢ ἄλλο ὃ τι ἐδραῖον ἔργον. Εἰ μὲν οὖν ἀληθέα ταῦτά ἐστι, ἐγὼ μὲν οὐκ οἶδα· ὅτι δὲ γένοιτο ἂν τοιαῦτα, οἶδα, εἰ τις ἐξαρθερεῖ αὐτίκα νήπια εἶναι.

§ 101. Нѣкоторые рассказываютъ, что Амазонки калѣчатъ *дѣтей* мужскаго пола тотчасъ по рожденіи: одѣя *переламываютъ* голени, другія — бедра, для того чтобы они были хромыми и *чтобы* мужскій полъ не возставалъ противъ женскаго. Онѣ пользуются мужичнами какъ ремесленниками для работъ кожевенныхъ, мѣдныхъ или другихъ, требующихъ сидячаго образа жизни. Я не знаю, правда ли это; но знаю, что это возможно, если искалѣчить члены *у дѣтей* тотчасъ послѣ рожденія.

1) Рѣчь идетъ о влияніи жара на больное человеческое тѣло. 2) Cf. infra Theophrasti fr. 51.

ΘΟΥΚΥΔΙΔΗΣ.

ΘΟΥΚΥΔΙΔΗΣ.

[Знаменитый историк Пелопоннесской войны, род. около 470, ум. около 400 г. до Р. Хр.—
Текст: Thucydides de bello Peloponnesiaco lib. I et II, ed. A. Schoene, 1874].

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΙΑΚΟΥ
ΠΟΛΕΜΟΥ.

О ПЕЛОПОННЕСКОЙ ВОЙНѢ.

Lib. II, cap. 95. Ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς 1
χρόνους, τοῦ χειμῶνος τούτου ἀρχομένου,
Σιτάλκης ὁ Τήρων Ὀδρύσης, Θρακῶν βασι-
λεύς, ἐστράτευσεν ἐπὶ Περδίκκην τὸν Ἀλεξάν-
δρου, Μακεδονίας βασιλέα, καὶ ἐπὶ Χαλκι- 5
δέας τοὺς ἐπὶ Θράκης...

96. Ἀνίστησιν οὖν ἐκ τῶν Ὀδρουσῶν
ὀρμώμενος πρῶτον μὲν τοὺς ἐντὸς τοῦ Αἴ-
μου τε ὄρους καὶ τῆς Ῥοδόπης Θρακίας
ὄσων ἦρχε μέχρι θαλάσσης ἐς τὸν Εὐξεί- 10
νόν τε πόντον καὶ τὸν Ἑλλησπόντον, ἔπει-
τα τοὺς ὑπερβάντι Αἴμον Γέτας καὶ ὅσα
ἄλλα μέρη ἐντὸς τοῦ Ἰστρου ποταμοῦ
πρὸς θάλασσαν μᾶλλον τὴν τοῦ Εὐξείνου
πόντου κατώκητο· εἰσι δ' οἱ Γέται καὶ οἱ 15
ταύτη ὁμοροὶ τε τοῖς Σκύθαις καὶ ὁμόσκει-
οι, πάντες ἰπποτοζόται...

97. Ἐγένετο δὲ ἡ ἀρχὴ ἡ Ὀδρουσῶν
μέγεθος ἐπὶ μὲν θάλασσαν καθήκουσα ἀπὸ
Ἀβδηρῶν πόλεως ἐς τὸν Εὐξείνου πόντον 20
μέχρι Ἰστρου ποταμοῦ... ὥστε ἐπὶ μέγα
ἦλθεν ἡ βασιλεία ἰσχύος τῶν γὰρ ἐν τῇ
Εὐρώπῃ ὅσαι μεταξὺ τοῦ Ἰονίου κόλπου
καὶ τοῦ Εὐξείνου πόντου μεγίστη ἐγένετο
χρημάτων προσόδῳ καὶ τῇ ἄλλῃ εὐδαιμο- 25
νίᾳ, ἰσχύϊ δὲ μάχης καὶ στρατοῦ πληθεῖ
πολὺ δευτέρα μετὰ τὴν τῶν Σκυθῶν ταύτη
δὲ ἀδύνατα ἐξισοῦσθαι οὐχ ὅτι ἐν τῇ
Εὐρώπῃ, ἀλλ' οὐδ' ἐν τῇ Ἀσίᾳ ἔθνος ἐν
πρὸς ἐν οὐκ ἔστιν ὅ τι δυνατόν Σκύθαις 30
ὁμογνωμονοῦσι πᾶσιν ἀντιστῆναι· οὐ μὴν
οὐδ' ἐς τὴν ἄλλην εὐβουλίαν καὶ ζήνεσιν
περὶ τῶν παρόντων ἐς τὸν βίον ἄλλοις
ὁμοιοῦνται.

95. Около того же времени, въ началѣ
этой зимы ¹⁾, Одрисъ Ситалкъ, сынъ Тирея,
царь Θρακίѣвскій ²⁾, пошелъ войною на
Македонскаго царя Пердикку, сына Алек-
сандрова, и на Халкидянъ, живущихъ
около Θρακίи...

96. Итакъ, отправляясь изъ страны
Одрисовъ, онъ поднимаетъ [въ походъ] во
первыхъ подвластныхъ ему Θρακίѣвцевъ,
живущихъ по сѣю сторону горъ Эма и Ро-
допы до моря по направлению къ Евксин-
скому Понту и Геллеспонту, затѣмъ живу-
щихъ за Эмомъ Гетовъ и остальныхъ пле-
мена, разселеншіяся по сѣю сторону рѣки
Истра, ближе къ Понту Евксинскому.
Геты и прочіе туземцы — сосѣди Скивовъ
и сходны съ ними по вооруженію: всѣ они
конные стрѣлки...

97. Царство Одрисовъ простиралось
со стороны моря отъ города Авдръ до
Евксинскаго Понта и рѣки Истра... [Бла-
годаря огромнымъ доходамъ] царство это
достигло большого могущества. По коли-
честву денежныхъ доходовъ и вообще бла-
госостоянію оно оказалось величайшимъ
изъ всѣхъ европейскихъ царствъ, лежащихъ
между Ионическимъ заливомъ и Понтомъ
Евксинскимъ; но по военной силѣ и коли-
честву войска все-таки далеко уступало
Скивскому. Съ этимъ послѣднимъ не только
не могутъ сравниться европейскія царства,
по даже въ Азіи нѣтъ народа, который
могъ бы одинъ на одинъ противостать
Скивамъ, если всѣ они будутъ едино-
душны; но они не выдерживаютъ сравненія
съ другими въ отношеніи благоразумія и
пониманія житейскихъ дѣлъ.

1) Въ ноябрѣ 429 г. до Р. Хр.

2) Cf. de eo Herod. IV, 80 (supra, p. 35).

ΑΓΑΘΩΝ.

АГАΘОНЪ.

[Трагическій поэтъ, жилъ въ V в. до Р. Хр. Собрание отрывковъ — Nauck, TGF² p. 763 sq.].

ΤΗΛΕΦΟΣ. Fr. 4 v. infra ap. Athen. X p. 454 d.

ΧΟΙΡΙΛΟΣ ΣΑΜΙΟΣ.

ХИРИЛЪ САМОССКІЙ.

[Эпическій поэтъ, младшій современникъ и почитатель Иродота. Написалъ поэму Περσική или Περσικά, главнымъ содержаніемъ которой была побѣда Афинянъ надъ Ксерксомъ. Собрание свидѣтельствъ о немъ и отрывковъ — Kinkel, EGF. I pp. 265—272].

Fragn. 3 v. supra (p. 115) ap. Strab. VII p. 803.

ΑΝΤΙΜΑΧΟΣ.

АНТИМАХЪ.

[Эпическій и элегическій поэтъ, жилъ во 2-й пол. V в. до Р. Хр. Изъ его произведеній извѣстны эпическая поэма Θηβαίς и большое элегическое произведение Λύδη. Собрание отрывковъ изъ «Θивαίδας» — Kinkel, EGF. v. I pp. 279—308; отрывки изъ «Λίδας» — Bergk, PLG⁴. v. II pp. 289—294].

ΛΥΔΗ. Fr. 12 v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 259.

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗΣ.

АРИСТОФАНЪ.

[Род. около 450, ум. около 385 г. до Р. Хр.].

Въ произведеніяхъ этого знаменитѣйшаго комика древности встрѣчаются лишь рѣдкія и случайныя упоминанія о Скиоѣн. Такъ, въ ком. «Ἀχαρνής» ст. 704 упоминается ἡ Σκιοῦν ἐρημία, въ ком. «Ὀρνιδες» ст. 941—942 (νομάδες Σκιοῦν¹). Въ «Λυσιστράτη» ст. 184 упоминается рабыня съ именемъ Σκιοῦνις и въ стт. 451 и 455—Σκιοῦνις, т. е. скионскіе стрѣлы (τοξόται), служившіе въ Аѣнахъ полицейскими стражами. Одинъ изъ такихъ Скиоѣнъ является дѣйствующимъ лицомъ въ комедіи «Θεσμφοριαζούσαι» (ст. 1001—1225), при чемъ говоритъ крайне испорченнымъ греческимъ языкомъ.

1) Этотъ стихъ представляетъ пародію на стихъ Пиндара, приведенный выше: стр. 326, отр. 105.

ΣΧΟΛΙΑ

ΕΙΣ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥΣ ΚΩΜΩΔΙΑΣ.

[Текстъ: Scholia Graeca in Aristophanem... ed. Fr. Dübner. Paris. Ed. Firmin Didot MDCCLV].

ΕΙΣ ΑΧΑΡΝΕΑΣ.

V. 704 (p. 20 Dübner). Σκυθῶν ἐρημία: 1 ἐπεὶ θηριώδεις αἱ ἐρημιαὶ τῶν Σκυθῶν... τοῦτο δὲ λέγει, ὅτι οἱ Σκύθαι ἄουκοι ὄντες καὶ ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν φερόμενοι αἵτιοι ἑαυτοῖς ὀλέθρου γίνονται· ἔστι δὲ παροιμία ἢ Σκυθῶν ἐρημία...

V. 726 (ibid.)... ἔστι δὲ καὶ πόλις τῆς Σκυθίας Φᾶσις, ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ.

ΕΙΣ ΠΠΕΑΣ.

V. 963 (p. 67). μολγὸν γενέσθαι: Φεινὸς μολγὸν ἀντὶ τοῦ τυφλόν. Ἡρόδοτος δὲ 10 ἱστορεῖ τοὺς Μολγούς τούτους ἐπάνω τῆς Σκυθίας εἶναι...

ΕΙΣ ΝΕΦΕΛΑΣ.

V. 109 (p. 86)... οἱ δὲ ὅτι Φᾶσις ποταμός ἐστι Σκυθίας, ὅπου καλοὶ ἵπποι γίνονται.

ΕΙΣ ΟΡΝΙΘΑΣ.

V. 941 (p. 231). Νομάδεςσι γὰρ ἐν 15 Σκύθαισι: καὶ ταῦτα παρὰ τὰ ἐκ Πινδάρου. ἔχει δὲ οὕτως «Νομάδεςσι γὰρ ἐν Σκύθαισι ἄλᾳται Στράτων, ὅς ἀμαξοφόρητον οἶκον οὐ πέπαται»...

V. 942 (p. 232). ἄλᾳται Στράτων 20 (Ἄλᾳται ἔφη), ἐπειδὴ οἱ Σκύθαι τῷ χειμῶνι διὰ τὸ ἀφόρητον αὐτοῦ ἐπὶ ἀμαξῶν τὰ πράγματα βάλλοντες ἑαυτῶν ἀπαίρουσιν εἰς ἄλλην χώραν. ὁ μὲν ἔχων δὲ ἐκείσε ἀμαξαν ἄτιμος παρ' αὐτοῖς κρίνεται.

ΕΙΣ ΛΥΣΙΣΤΡΑΤΗΝ.

V. 184 (p. 250). Σκύθαινα: τὴν ὑπέρειπν λέγει. Σκύθας γὰρ καὶ τοξότας ἐκάλουν τοὺς δημοσίους ὑπηρετάς ἀπὸ τῆς ἀρχαίας χρήσεως.

ΣΧΟΛΙΑ

ΚΤ̄ ΚΟΜΕΔΙΑΜ̄ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΑ.

ΚΤ̄ «ΑΧΑΡΝΙΑΝΑΜ̄».

Скѣнской пустынь: ꙗко пустыни Скѣноуѡвѣ дѣки... *Поэтъ* говорить это потому, что Скѣны, не имѣя домовъ и переѣзжая на повозкахъ, дѣлаются виновниками собственной гибели. *Выраженіе* «Скѣнская пустыня» вошло въ пословицу ¹⁾...

...Есть въ Скѣніи и городъ Фасидъ, сонменный рѣкъ.

ΚΤ̄ «ΒΣΑΔΝΙΚΑΜ̄».

Сдѣлаться мολγόν: Фаннъ *говоритъ*, что мολγόν *употреблено* вмѣсто τυφλόν [слѣпымъ]. Иродотъ рассказываетъ, что эти Молги жвуть выше Скѣніи ²⁾...

ΚΤ̄ «ΟΒΛΑΚΑΜ̄».

...Другіе *говорятъ*, что Фасидъ — рѣка въ Скѣніи, гдѣ водятся прекрасные кони.

ΚΤ̄ «ΠΤΙЦΑΜ̄».

Ибо среди кочевниковъ Скѣноуѡвѣ: ꙗко это заимствовано у Пиндара ³⁾; у него сказано такъ: «ибо среди кочевниковъ Скѣноуѡвѣ блуждаетъ Стратонъ, который не имѣетъ дома, перевозимаго на повозкѣ»...

Блуждаетъ Стратонъ: (*поэтъ* сказалъ «блуждаетъ»), потому что Скѣны зимою, вслѣдствіе ея невъносности, складываютъ свое имущество на повозки и уѣзжаютъ въ другую страну. Не имѣющій тамъ по-25 возки считается у нихъ безчестнымъ.

ΚΤ̄ «ΛΙΣΙΣΤΡΑΤ̄».

Скѣнянка: *поэтъ* называетъ такъ рабыню. Скѣнами и стрѣлками называли государственныхъ рабовъ отъ стариннаго употребленія ⁴⁾.

1) Cf. schol. in Av. 1487 (p. 242 Dübner): πέπαται δὲ ἀπὸ τοῦ Σκυθῶν ἐρημία. 2) У Иродота нѣтъ такого названія; схолиастъ, безъ сомнѣнія, имѣлъ въ виду назв. Ἰππμολγοὶ и смѣшалъ Иродота съ какимъ либо другимъ писателемъ, у котораго оно встрѣчается. 3) Ср. выше стр. 326. 4) Т. е. отъ того, что Скѣны, купленные въ рабство государствомъ, изстари служили полицейскими стрѣлками. Ср. къ ст. 451 (p. 259): ὦ Σκύθαι: ὦ ὑπέρειπται.

ΚΤΗΣΙΑΣ ΚΝΙΔΙΟΣ.

КТИСИЙ КНИДСКИЙ.

[Ктисий, уроженецъ г. Книда, жилъ во 2-й пол. V в. до Р. Хр. Въ 415 г. попалъ въ плѣнь къ Персамъ и провелъ въ Персїи 17 лѣтъ, при чемъ состоялъ врачомъ при царѣ Артаксерксѣ II Мнимонѣ и м. пр. излѣчилъ рану, нанесенную ему Киромъ въ битвѣ при Кунаксахъ. Изъ его сочиненій особенно извѣстны были Персика въ 23 кн., Ίνδικα въ I книгѣ и Περίπλους или Περίοδος въ 3 книгахъ, но ни одно изъ нихъ до насъ не дошло. Орывки собралъ С. Müller въ прибавленіи къ Дидотовскому изданію Иродота: Herodoti historiarum libri IX. Recognovit... Guil. Dindorfius. Ctesiae Cnidii et chronographorum, Castoria, Eratosthenis etc. fragmenta dissertatione et notis illustrata a Car. Müller. Paris. Ed. Firmin Didot, 1844].

ΠΕΡΣΙΚΑ.

ИСТОРИЯ ПЕРСИИ.

Fragm. 2 v. infra ap. Diod. II, 2.

Fragm. 26 v. ap. Demetrium Phaler. de elocut. § 218 sq. Cf. fragm. 27 ap. Tzetz. Hist. XII, 894.

Fragm. 29. Ecloga ex Ctesiae Cnidii Persicis ap. Photium cod. LXXII, p. 106:

§ 16. "Οτι ἐπιτάσσει Δαρείος Ἀριραράμην 1 16. Дарій приказалъ Каппадокійскому τῷ σατραπῇ Καππαδοκίας ἐπὶ Σκυθίας σατραпу Ариараму перейти съ Европу διαβῆναι καὶ ἄνδρας καὶ γυναῖκας αἰχμαλωτίσαι. Ὁ δὲ διαβάς πεντηκοντόροις λήχημαλώτισε· συνέλαβε δὲ καὶ τὸν ἀδελφὸν 5 шись на 30 пятидесятивесельныхъ судахъ, τὸν βασιλέως τῶν Σκυθῶν Μαρσαγέτην, взялъ Скивовъ въ плѣнь, при чемъ захватилъ и брата скивскаго царя — Марсагета, ἐπὶ κακῶσει εὐρῶν παρὰ τοῦ οἰκείου ἀδελφοῦ δεδεμένον. (17) Σκυθάρβης δὲ ὁ Σκυθῶν βασιλεὺς ὀργισθεὶς ἔγραψεν ὑβρίζων 10 (17) Скивскій царь Скиварвъ въ гвѣвѣ Δαρείου καὶ ἀντεγράφη αὐτῷ ὁμοίως. Στρατεύμα δὲ ἀγείρας Δαρείος ὀδοκοντοα μυριάδας καὶ ζεύξας τὸν Βόσπορον καὶ τὸν Ἴστρον διέβη ἐπὶ Σκυθίας, ὁδὸν ἐλάσας ἡμερῶν ἰε'. Καὶ ἀντέπεμπον ἀλλήλοις τόξα. Ἐπικρατέστερον δ' ἦν τὸ τῶν Σκυθῶν· διὸ καὶ 15 (17) Скивскій царь Скиварвъ въ гвѣвѣ φεύγων Δαρείου διέβη τὰς γεφυρώσεις καὶ ἔλυσε σπευδῶν πρὶν ἢ τὸ ὅλον διαβῆναι στρατεύμα. Καὶ ἀπέθανον ὑπὸ Σκυθάρβειοι καταλειφθέντες ἐν τῇ Εὐρώπῃ μυριάδες 20 переправилось все войско. Оставленные въ οκτώ...

ΠΕΡΙ ΟΡΩΝ. Lib. II, fragm. 93 v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1017.

" " " fragm. 94 v. ap. eundem, ad II, 401.

V. 6: «Μαρσαγέτην lib. Monac.» Müller. || V. 8: «Σκυθάρβης» Sic Bekker; vulgo Σκυθάρκης. Σκυθάρχης in marg. et Cod. Monac. paullo infra. «Alii Σκυθάρβης, Σκυθάρης. Herodoto IV, 76 dicitur Ἰδανθούρος eodemque modo scribunt Arrian., Strabo, Plutarch. Apud Clem. Alex. Strom. V p. 567. D. est Ἰδανθούρος. Idem nomen apud Iustin. II, 5 abiit in *Iancyrus* (v. Duebner. ad h. l.).— Apud Ctesiam nomen appellativum (σκυθάρχης, rex *Scytharum*) positum videtur pro nomine proprio. Ceterum huic quoque regi Darius bellum intulisse fertur, quod filiae eius nuptias non obtinisset (Iustin. l. c.).» Müller.

1) «Paullo aliter Herodot. IV, 126 sq.» Müll. 2) «Totidem Diodor. II, 5, 5 ex Ctesia, ut videtur. *Septingenta milia* Herod. IV, 8, quem sequuntur Iustin. II, 5 et Oros. II, 8.» Müll.

ΠΡΟΔΩΡΟΣ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ.

ПРОДОРЪ ИРАКЛІЙСΚΙЙ.

[Миселогъ Продоръ, уроженецъ Иракліа Понтіѡской, былъ, вѣроятно, современникомъ философа Сократа. Ему принадлежать недошедшія до насъ сочиненія: 'Ο καδ' Ηρακλέα λόγος и Ἀργοναυτικά или Ἀργοναυτική. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. v. II pp. 27—41].

Ο ΚΑΘ' ΗΡΑΚΛΕΑ ΛΟΓΟΣ.

СЛОВО ОБЪ ИРАКЛѢ.

Fragm. 5 (schol. Theocr. XIII, 56):
'Εγγήτο δὲ Ἡρακλῆς τοῖς Σκυθικοῖς τόξοις,
διδάχθεισ παρα τινος Σκύθου Τευτάρου, ὡς
ιστορεῖ Ἡρόδωρος (libri Ἡρόδοτος) καὶ Καλ-
λίμαχος (fr. 365 Benth.).

Иракль употреблялъ сѣнѡскій лукъ,
будучи обученъ какииъ-то сѣнѡомъ Тев-
таромъ, какъ рассказываютъ Продоръ и
Каллимахъ.

«Haec Pontici auctoris innovatio. Eurytum (Oechaliensem) proTeutaro habes ap. Apollod. II, 4, 4, 1... Ceterum cf. Natalis Com. p. 679: *Hercules iaculandi artem fuit a Teutaro Scythia pastore, ut ait Isacius (Tzetzes?), edoctus*. Müller.

Fragm. 23 v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1248.

Fragm. 27 v. infra ap. Apollod. II, 6, 3, 5.

ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. Frasm. 46 v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

» Frasm. 53 v. ap. eundem IV, 87.

» Frasm. 54 v. ibidem IV, 86.

» Frasm. 55 v. ibidem IV, 259.

ΛΥΣΙΑΣ.

ЛИСИЙ.

[Аттичскій ораторъ, род. около 445, ум. около 380 г. до Р. Хр. — Текстъ: Lysiae orationes... rec. Carolus Scheibe, ed. 2. Lips. ap. Teubnerum, 1879. Для отрывковъ: Oratores Attici. Recensuerunt, adnotaverunt etc. I. G. Baierus et H. Sauppius. Pars posterior: scholia fragmenta indices. Turici 1850].

XVI. EN BOYΛHNI MANTHΘEQI ΔOKHMA-
ZOMENQI AΠOΛOΓIΔ.

16. РѢЧЬ ВЪ СОВѢТѢ ВЪ ЗАЩИТУ
МАНТИΘЕЯ ПРИ ДОБИМАСИИ. 1).

§ 4. ...Ἡμᾶς γὰρ ὁ πατήρ πρό τῆς ἐν 1
Ἑλλησπόντῳ συμφορᾶς ὡς Σάτυρον τὸν
ἐν τῷ Πόντῳ διαιτησομένου ἐξέπεμψε, καὶ
οὔτε τῶν τευχῶν καθαιρουμένων οὔτε
μεδισταμένης τῆς πολιτείας, ἀλλ' ἦλθομεν 5
πρὶν τοὺς ἀπὸ Φυλῆς εἰς τὸν Πειραιᾶ κατ-
ελθεῖν πρότερον πένθ' ἡμέραις...

...Отецъ отправилъ насъ²⁾ на жительство
къ Сатиру, правителю Понтіѡскому³⁾, до
пораженія при Геллеспонтѣ⁴⁾, а возвра-
тились мы не въ то время, когда разруша-
лись стѣны, и происходилъ государствен-
ный переворотъ⁵⁾, а за пять дней до
вторженія въ Пирей *изнанниковъ* изъ
Финн...

1) Сказана около 393 г. до Р. Хр.

2) РѢчь идетъ объ одномъ Мантиѡеѣ.

3) Сатиръ I, правившій, по всей вѣроятности, отъ 407/6 до 388/7 до Р. Хр.

4) Разу-

мѣется битва при Эгосъ-потамѣхъ 405 г. до Р. Хр.

5) Правленіе 30 тиранновъ въ Аен-

нахъ по окончаніи Пелопоннискіѡ войны.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ΥΠΕΡ ΒΑΚΧΙΟΥ ΚΑΙ ΠΥΘΑΓΟΡΟΥ.

3 (Orig. Att. p. 182). Σκυθικάι Λυσίας ἐν τῷ ὑπὲρ Βακχίου καὶ Πυθαγόρου, εἰ γνήσιος. εἶδος τι ὑποδήματός εἰσιν αἱ Σκυθικάι. καὶ Ἀλκαῖος ἐν ἡ' καὶ Σκυθικὰς ὑποδησάμενος. Παρρος.

ОТРЫВКИ.

РЪЧЬ ЗА ВАКХІЯ И ПИΘΑГОРА.

Скѣнки: *употребляетъ* Лисій въ рѣчи за Вакхія и Пифагора, если она подлинна. Скѣнки — родъ обуви. *Употребляетъ* также Алкаій въ стих. 8-мъ: «и подвазавши Скѣнки»¹⁾.

ΙΣΟΚΡΑΤΗΣ.

[Аттический ораторъ, род. 436, ум. 388 до Р. Хр.—Текстъ: Isocratis orationes recogn. Gust. Ed. Benseler. Ed. altera curante Friderico Blass. 2 voll. Lipsiae in aed. B. G. Teubneri, 1881].

IV. ΠΑΝΗΓΥΡΙΚΟΣ.

§ 67. Ἔστι γὰρ ἀρχικώτατα μὲν τῶν 1 γενῶν καὶ μεγίστας δυναστείας ἔχοντα Σκύθαι καὶ Θράκες καὶ Πέρσαι, τυγχάνουσι δ' οὗτοι μὲν ἀπαντες ἡμῖν ἐπιβουλευσάντες, ἡ δὲ πόλις πρὸς ἀπαντας τούτους διακινδυνεύασα... (68)... ἔτι γὰρ ταπεινῆς οὐσῆς τῆς Ἑλλάδος ἦλθον εἰς τὴν χώραν ἡμῶν Θράκες μὲν μετ' Εὐμόλπου τοῦ Ποσειδῶνος, Σκύθαι δὲ μετ' Ἀμαζόνων τῶν Ἄρεως θυγατέρων, οὐ κατὰ τὸν αὐτὸν 10 χρόνον ἀλλὰ καθ' ὃν ἑκάτεροι τῆς Εὐρώπης ἐπῆρχον¹⁾... (69) οὐ μὴν κατώρθωσαν, ἀλλὰ πρὸς μόνους τοὺς προγόνους τοὺς ἡμετέρους συμβαλόντες ὁμοίως διεφάθησαν, ὥσπερ ἂν εἰ πρὸς ἀπαντας ἀνδρῶ 15 πους ἐπολέμησαν... (70) λέγεται δ' οὖν περὶ μὲν Ἀμαζόνων, ὡς τῶν μὲν ἐλθουσῶν οὐδεμία πάλιν ἀπῆλθεν, αἱ δ' ὑπολειφθεῖσαι διὰ τὴν ἐνθάδε συμφορὰν ἐκ τῆς ἀρχῆς ἐξεβλήθησαν...

XVII. ΤΡΑΠΕΖΙΤΙΚΟΣ.

3. Ἐξ ἀρχῆς οὖν ὑμῖν, ὅπως ἂν δύναμαι, διηγῆσομαι τὰ πεπραγμένα. ἐμοὶ γὰρ, ὡ ἀνδρες δικασταί, πατήρ μὲν ἐστὶ Σωπαῖος,

ИСОКРАΤЬ.

4. ПАНЕГИРИКЪ²⁾.

§ 67. Самые способные къ власти и обладающіе наибольшимъ могуществомъ народы — Скѣны, Θρακійцы и Персы; всѣ они оказываются злоумышлявшими противъ насъ, и государство наше со всѣми ими боролось... (68) ...Еще во времена слабости Еллады пришли въ нашу страну Θρακійцы съ Евмоломъ, сыномъ Посидона, а Скѣны съ Амазонками, дочерьми Ареса, не въ одно и то же время, а въ которое тѣ и другіе господствовали надъ Европою... (69) Однако они не имѣли удачи, но, сразившись съ нашими нашими предками, погнбли подобно тому, какъ если бы воевали со всѣмъ челоѳчествомъ... (70) Объ Амазонкахъ существуетъ преданіе, что изъ пришедшихъ на одна не ушла назадъ, а остальные дома вслѣдствіе монесеннаго здѣсь пораженія лишились владычества³⁾.

17. БАНКИРСКАЯ РЪЧЬ⁴⁾.

3. Я расскажу вамъ мое дѣло, какъ смогу, съ самаго начала. Отецъ мой, судья, — Сопѣй, которій, какъ знаютъ всѣ

1) Cf. supra p. 321.

2) Обнародована, по всей вѣроятности, въ 380 г. до Р. Хр.

3) Locus citatur ap. Theop. Progymp. cap. IV extr. (Rhetores Graeci ed. Walz, v. I p. 201).
3) О намествіи Амазонокъ Исократъ упоминаетъ еще: VI, 42 и VII, 75; въ XII, 193 (Παναθηναϊκός) упоминается и причина похода: Σκύθαι δὲ μετ' Ἀμαζόνων τῶν ἐξ Ἄρεως γενομένων [sc. εἰσεβαλον εἰς τὴν χώραν ἡμῶν], αἱ τὴν στρατείαν ἐφ' Ἰππολύτην ἐποίησαντο τὴν τοὺς τε νόμους παραβάσαν τοὺς παρ' αὐταῖς κειμένους, ἐρασθεῖσαν τε Θησείως καὶ συνακολουθήσασαν ἐκείθεν καὶ συνικήσασαν αὐτῷ.

4) Составлена въ 394 г. до Р. Хр.

ὄν οἱ πλείοντες εἰς τὸν Πόντον ἅπαντες ἴσα-
σιν οὕτως οἰκείως πρὸς Σάτυρον διαχειμε-
νον, ὥστε πολλῆς μὲν χώρας ἄρχειν, ἀπά- 30
σης δὲ τῆς δυνάμειως ἐπιμελείσθαι τῆς ἐκεί-
νου. (4) πυνθανόμενος δὲ καὶ περὶ τῆσδε τῆς
πόλεως καὶ περὶ τῆς ἄλλης Ἑλλάδος ἐπε-
θύμησ' ἀποδημηῆσαι. γεμίσας οὖν ὁ πατήρ
μου δύο ναῦς σίτου καὶ χρήματα δούς ἐξέ- 35
πεμψεν ἅμα κατ' ἐμπορίαν καὶ κατὰ θεω-
ρίαν. συστήσαντος δέ μοι Πυθοδώρου τοῦ
Φοίνικος Πασίωνα ἐχρώμην τῇ τούτου τρα-
πέζῃ. (5) χρόνῳ δ' ὕστερον διαβολῆς πρὸς
Σάτυρον γενομένης, ὡς καὶ ὁ πατήρ οὐμός 30
ἐπιβουλεύει τῇ ἀρχῇ κἀγὼ τοῖς φυγάσι
συγγιγνοίμην, τὸν μὲν πατέρα μου συλ-
λαμβάνει, ἐπιστέλλει δὲ τοῖς ἐνθάδ' ἐπιδη-
μοῦσιν ἐκ τοῦ Πόντου τὰ τε χρήματα παρ'
ἐμοῦ παραλαβεῖν καὶ αὐτὸν εἰσπλεῖν κε- 35
λεύειν· ἐάν δὲ τούτων μηδὲν ποιῶ, παρ'
ὁμῶν ἐξαιτεῖν...

11. Μετὰ δὲ ταῦτ', ὧ ἄνδρες δικασταί,
ἀφικνούμεθα μοι οἱ ἀπαγγέλλοντες, ὅτι ὁ
πατήρ ἀρεῖται, καὶ Σάτυρ οὕτως ἅπάν- 40
των μεταμέλει τῶν πεπραγμένων, ὥστε πί-
στεις τὰς μεγίστας αὐτῷ δεδοκῶς εἶη καὶ
τὴν ἀρχὴν ἔτι μείζω πεποιηκῶς ἢς εἶχε
πρότερον καὶ τὴν ἀδελφὴν τὴν ἐμὴν εἰλη-
φῶς γυναῖκα τῷ αὐτοῦ υἱῷ...

20. ταῦτα δὲ συγγράψαντες καὶ ἀνα-
γαγόντες εἰς ἀκρόπολιν Πύρωνα Φεραῖον
ἄνδρα, εἰδημένον εἰσπλεῖν εἰς τὸν Πόντον,
δίδομεν αὐτῷ φυλάττειν τὰς συνθήκας,
προστάξαντες αὐτῷ, ἐάν μὲν διαλλαγῶμεν
πρὸς ἡμᾶς αὐτούς, κατακαῦσαι τὸ γραμμα-
τεῖον, εἰ δὲ μὴ, Σάτυρῳ ἀποδοῦναι...

35. Ἦδη δὲ τινες Πασίων ἐπεχείρησε
πεῖθειν, ὡς τὸ παράπαν οὐδ' ἦν ἐνθάδε μοι
χρήματα, λέγων, ὡς παρὰ Στρατοκλέους
ἔδανεισάμην τριακοσίους στατήρας. ἀξιον
οὖν καὶ περὶ τούτων ἀκοῦσαι, ἵν' ἐπίστησθ' 15
οἷος τεκμηρίοις ἐπαρθεῖς ἀποστερεῖ με τῶν
χρημάτων. Ἐγὼ γάρ, ὧ ἄνδρες δικασταί,
μέλλοντος Στρατοκλέους εἰσπλεῖν εἰς τὸν
Πόντον, βουλόμενος ἐκείθεν ὡς πλείστ' ἐκ-
κομίσασθαι τῶν χρημάτων, ἐδεήθην Στρα- 20
τοκλέους τὸ μὲν αὐτοῦ χρυσίον ἐμοὶ κατα-
λιπεῖν, ἐν δὲ τῷ Πόντῳ παρὰ τοῦ πατρὸς
τοῦμοῦ κομίσασθαι, νομίζων μεγάλα κερ-
δαίνειν, εἰ κατὰ πλοῦν μὴ κινδυνεύοι τὰ χρή-
ματα, ἄλλως τε καὶ Λακεδαιμονίων ἀρχόντων 25
κατ' ἐκείνον τὸν χρόνον τῆς θαλάττης...

плавающие въ Понтѣ, такъ друженъ съ Са-
тыромъ¹⁾, что начальствуетъ надъ боль-
шой областью и вмѣстѣ попеченіе о всѣхъ
его владѣніяхъ. (4) Познакомившись *по раз-*
сказанью и съ этимъ городомъ и съ остальною
Елладой, я возымѣлъ желаніе отправиться
путешествовать; итакъ отецъ мой, нагру-
зивъ два судна хлѣбомъ и давъ денегъ,
отпустилъ *меня* для торговли и вмѣстѣ для
обозрѣнія *чужихъ странъ*; *при этомъ*
Фивкиянине Пнеодорѣ рекомендовалъ мнѣ
Пасіона, и я пользовался его банкомъ.
(5) Впослѣдствіи, когда Сатыру былъ сдѣ-
ланъ ложный доносъ, что и отецъ мой
злоумышляетъ на его власть, и я вхожу
въ сношенія съ изгнанниками, онъ схваты-
ваетъ моего отца и поручаетъ находя-
щимся здѣсь *мишамъ* изъ Понта отобрать отъ
меня деньги и приказать самому возвра-
титься; если же я изъ этого ничего не сдѣ-
лаю, то вытребовать отъ васъ...

11. Послѣ этого, судьи, мнѣ при-
носятъ вѣсть, что отецъ мой освобожденъ,
и Сатыръ такъ раскаивается въ своемъ
поступкѣ, что далъ ему величайшіе залоги
вѣрности, сдѣлалъ его власть еще большею,
чѣмъ онъ имѣлъ прежде, и взялъ мою
сестру въ жены своему сыну...

20. Изложивъ это письменно и при-
ведя на акрополь Пирона Ферскаго, часто
совершавшаго плаваніе въ Понтѣ, мы²⁾
отдаемъ ему на сохраненіе договоръ, по-
ручивъ ему счесть записи, если мы прими-
римся между собою, а въ противномъ слу-
чаѣ отдать Сатыру...

35. Нѣкоторыхъ уже Пасіонъ пони-
тался убѣдить, что у меня здѣсь вовсе
даже не было денегъ, говоря, что я занялъ
у Стратокла 300 статировъ. Итакъ слѣ-
дуетъ выслушать и объ этомъ, чтобы мы
знали, на основаніи какихъ данныхъ онъ
лишаетъ меня денегъ. Въ то время какъ
Стратоклъ собирался отплыть въ Понтѣ,
я, судьи, желая вывезти оттуда какъ
можно больше денегъ, попросилъ Стратокла
свои деньги оставить мнѣ, а въ Понтѣ полу-
чить отъ моего отца, считая очень выгод-
нымъ, если во время плаванія деньги не
будутъ въ опасности, тѣмъ болѣе, что
въ то время Лакедэмоняне господствовали
на морѣ...

1) Сатыръ I, правившій 407/6—388/7 до Р. Хр. 2) Т. е. истецъ и Пасіонъ.

51. Τὸ τελευταῖον τοῖνον, ὡ ἄνδρες δικασταί, ὁμολογήσας ὡς Σάτυρον εἰσπλευσεῖσθαι καὶ ποιήσιν ἅττ' ἂν ἐκείνος γνῶ, καὶ ταῦτ' ἐξηπάτησε, καὶ αὐτὸς μὲν οὐκ ἠθέλεν εἰσπλευῖσαι πολλάκις ἐμοῦ προκλεσαμένου, εἰσέπεμψε δὲ τὸν Κίττον' ὃς ἐλθὼν ἐκείσ' ἔλεγεν, ὅτι ἐλεύθερος εἴη καὶ τὸ γένος Μιλήσιος, εἰσπέμψαι δ' αὐτὸν Πασιῶν διδάξοντα περὶ τῶν χρημάτων. (52) ἀκούσας δὲ Σάτυρος ἀμφοτέρων ἡμῶν δικάζειν μὲν οὐκ ἤξιον περὶ τῶν ἐνθάδε γενομένων συμβολαίων, ἄλλως τε καὶ μὴ παρόντος τοῦτου μηδὲ μέλλοντος ποιήσιν, ἀ' ἐκείνος δικάσειεν, οὕτω δὲ σφόδρ' ἐνόμιζεν ἀδικεῖσθαι με, ὥστε συγκαλέσας τοὺς ναυκλήρους ἐδείτ' αὐτῶν βοηθεῖν ἐμοὶ καὶ μὴ περιορᾶν ἀδικούμενον, καὶ πρὸς τὴν πόλιν συγγράψας ἐπιστολὴν ἔδωκε φέρειν Ξενοτίμῳ τῷ Καρκίνου...

57. Ἄξιον δὲ καὶ Σατύρου καὶ τοῦ πατρὸς ἐνδυμηθῆναι, οἱ πάντα τὸν χρόνον περὶ πλείστου τῶν Ἑλλήνων ὑμᾶς ποιοῦνται, καὶ πολλάκις ἤδη διὰ σπάνιν σίτου τὰς τῶν ἄλλων ἐμπόρων ναῦς κενὰς ἐκπέμποντες ὑμῖν ἐξαγωγὴν ἔδοσαν' καὶ ἐν τοῖς ἰδίοις συμβολαίοις, ὧν ἐκείνοι κριταὶ γίγονται, οὐ μόνον ἴσον ἀλλὰ καὶ πλέον ἔχοντες ἀπέρχεσθε. (58) ὥστ' οὐκ ἂν εἰκότως περὶ ὀλίγου ποιήσαισθε τὰς ἐκείνων ἐπιστολάς. δέομαι οὖν ὑμῶν καὶ ὑπὲρ ἐμαυτοῦ καὶ ὑπὲρ ἐκείνων τὰ δίκαια ψηφίσασθαι καὶ μὴ τοὺς Πασιῶνος λόγους ψευδεῖς ὄντας πιστοτέρους ἡγεῖσθαι τῶν ἐμῶν.

51. Наконецъ, судьи, *Пасионъ*, согласившись прибыть моремъ къ Сатиру и исполнить все, что онъ рѣшилъ, и въ этомъ обмануть *меня* и самъ не хотѣлъ отправиться, не смотря на мои частныя просьбы, а послалъ *своею раба* Китта, который, прибывъ туда, называлъ себя свободнымъ и уроженцемъ Милита и *говори*лъ, что его послалъ *Пасионъ* для объясненій на счетъ денегъ. (52) Сатиръ, выслушавъ обоихъ насъ, не пожелалъ произвести судъ о заключенныхъ здѣсь условіяхъ, тѣмъ болѣе, что этотъ [т. е. *Пасионъ*] не присутствовалъ и не поступилъ бы согласно его приговору, но такъ глубоко былъ убѣжденъ въ нечестности *его* поступка со мною, что, созвавъ судоководцевъ, просилъ ихъ помочь мнѣ и не оставить безъ вниманія причиненную мнѣ несправедливость, кромѣ того написалъ письмо къ здѣшнимъ государственнымъ властямъ и передалъ *его* для доставки Ксенотиму, сыну Каркинову...

57. Стоитъ также вспомнить и о Сатирѣ и *моемъ* отцѣ, которые постоянно ставятъ васъ выше *всѣхъ* Еллиновъ и уже часто, при недостаткѣ хлѣба, отогнали пустыми суда прочихъ купцовъ, а вамъ предоставляли вывозъ; и въ вашихъ частныя коммерческія дѣла, которыя имъ приходится разбирать, вы получаете не только должное, но *даже* и больше; (58) такъ что несправедливо было бы вамъ пренебрегать ихъ письмами. Поэтому я прошу васъ и за себя и за нихъ постановить правильное рѣшеніе и не считать лживыя рѣчи *Пасиона* болѣе моихъ заслуживающими довѣрія.

ΞΕΝΟΦΩΝ.

КСЕНОФОНΤΉ.

[V. supra p. 65].

ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΑΤΑ ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ.

ВОСПОМИНАНІЯ О СОКРАТѢ.

II, 1, 10... Ἐν τῇ Εὐρώπῃ Σκύθαι μὲν ἄρχουσιν, Μαιῶται δὲ ἄρχονται...

...Въ Европѣ Скиѣи господствуютъ, а Мѣоты имъ подвластны... [Слова Сократа].

III, 9, 2. Νομίζω μέντοι πᾶσαν φύσιν μαθήσει καὶ μελέτῃ πρὸς ἀνδρείαν αὐξήσει· δῆλον μὲν γάρ, ὅτι Σκύθαι καὶ Θραῖκες

Я полагаю однако, что во всякомъ организмѣ мужество усиливается путемъ изученія и упражненія: очевидно, напр.,

οὐκ ἂν τολμήσειαν ἀσπίδας καὶ δόρατα λαβόντες Λακεδαιμονίους διαμάχεσθαι, φανερόν δέ, ὅτι καὶ Λακεδαιμόνιοι οὐτ' ἂν Θραξίν πέλταις καὶ ἀκοντίοις, οὔτε Σκύθαις τόξοις ἐθέλοισιν ἂν διαγωνίζεσθαι...

что Скионы и Θρακίицы не осмѣлятся вступить въ бой съ Лакѣдѣмонянами съ щитами и копьями въ рубахъ, но также ясно, что и Лакѣдѣмоняне не захотятъ сражаться ни съ Θρακίицами посредствомъ пелты и дротиговъ, ни съ Скионами посредствомъ луковъ...

ΚΥΡΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑ.

ВОСПИТАНІЕ КИРА.

V, 3, 24... [Κύρω πολεμοῦντι τοῖς Ἀσσυρίοις] καὶ Καδοῦσοι συνεστρατεύοντο καὶ Σάχαι καὶ Ὑρκάνιοι. καὶ συνελέγη ἐντεῦθεν στρατεύμα Καδοῦσιων μὲν πελτασταὶ εἰς δισμυρίους καὶ ἵππαις εἰς τετραμυσχίλιους... ὅτι καὶ οἱ Καδοῦσοι καὶ Σάχαι τοῖς Ἀσσυρίοις πολέμιοι ἦσαν.

...[Во время войны Кира старшаго съ Ассирійцами] въ походѣ приняли участіе и Кадусіи, и Саки, и Иранцы. Войска собралось отсюда отъ Кадусіевъ до 20,000 пелтастовъ и до 4000 всадниковъ... потому что и Кадусіи и Саки были врагами Ассирійцевъ.

ΚΥΝΗΓΗΤΙΚΟΣ.

ОБЪ ОХОТѢ.

II, 4. Τὰς ἄρκυς Φασιανοῦ ἢ Καρχηδονίου λεπτοῦ λίνου [χρῆ εἶναι] καὶ τὰ ἐνόδια καὶ τὰ δίκτυα...

Опускныя сѣти должны дѣлаться изъ тонкаго Фасіанскаго или Карфагенскаго льна, а также и дорожныя и полевныя...

ΑΙΝΕΙΑΣ.

ЭНЕЙ.

[Современникъ Ксенофонта; Казобонъ предполагалъ, что онъ тождественъ съ упоминаемымъ у Ксенофонта (Hell. VII, 3, 1) Энеемъ Стимфалийскимъ. — Текстъ: Aeneae commentarius poliorceticus, rec. Rudolphus Hecher, Berol. ap. Weidmannos 1970].

ΤΑΚΤΙΚΟΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΩΣ ΧΡΗ ΠΟΛΙΟΡΚΟΥΜΕΝΟΥΣ ΑΝΤΕΧΕΙΝ.

ТАКТИЧЕСКАЯ ЗАПИСКА О ТОМЪ, КАКЪ СЛѢДУЕТЪ ЗАЩИЩАТЬСЯ ОСАЖДЕННЫМЪ.

Cap. 5, § 2. Αεύκων δὲ ὁ Βοσπόρου τύραννος καὶ τῶν φρουρῶν τοὺς χρεωφειλέτας διὰ κυβείων ἢ δι' ἄλλας ἀκολασίας ἀπομίσθους ἐποίησεν...

Воспорскій тираннъ Левконъ ¹⁾ лишилъ жалованья стражей, дѣлавшихъ долги благодаря впрѣ въ кости или другимъ излишествами...

ΣΟΦΑΙΝΕΤΟΣ ΣΤΥΜΦΑΛΙΟΣ.

СОФЭНЕТЪ СТИМФАЛІЙСКІЙ.

[«Sophaenetus tanquam auctor historiae de Cyri expeditione quattuor locis laudatur apud Stephanum Byzantium. Idem est, nisi egregie fallor, cum Sophaeneto Stymphalio, Cyri minoris hospite (Xenoph. Anab. I, 1, 11), qui mille milites gravis armaturae ad fratrem Artaxerxis adduxit (ib. I, 2, 9), inter duces redeuntium Graecorum natu maximus, plus semel ille a Xenophonte memoratus (II, 5, 37. IV, 4, 19, V, 3, 1. V, 8, 1)». Müller, FHG. v. II p. 74. Fragmenta v. ibidem].

ΑΝΑΒΑΣΙΣ. Fragm. 4 v. supra ap. Steph. Byz. s. v. Τάχοι: (p. 266). Cf. Xenoph. Anab. supra, pp. 71, 72 и 83.

1) Левконъ I, 387—347 до Р. Хр.

ΠΛΑΤΩΝ.

[Знаменитый философъ, род. 427, ум. 348 до Р. Хр. — Текстъ: Platonis opera quae feruntur omnia, ad codices denuo collatos ed. Martinus Schanz, Berol. 1880 sq.].

ΦΑΙΔΩΝ.

Cap. LVIII (p. 109 B)... Ἐτι τοίνυν, ἔφη [ὁ Σωκράτης, πέπεισμαι]... ἡμᾶς οἰκεῖν τοὺς μέχρι Ἡρακλείων στηλῶν ἀπὸ Φάσιδος ἐν σμικρῷ τινι μορίῳ, ὥσπερ περὶ τέλμα μύρμηκας ἢ βατράχους περὶ τὴν θάλατταν οἰκοῦντας...

ΧΑΡΜΙΔΗΣ. Cap. VI (p. 158 B) упоминаются Ζηλμοξίδος καὶ Ἀβάριδος τοῦ Ὑπερβορέου ἐπιφθιά.

ΛΑΧΗΣ.

Cap. XVII (p. 191 A et B). ΣΩΚΡΑΤΗΣ... ἀνδρείος που οὗτος, ἐν καὶ σὺ λέγεις, ὃς ἂν ἐν τῇ τάξει μένων μάχεται τοῖς πολεμίοις.

ΛΑΧΗΣ. Ἐγὼ γοῦν φημί.

ΣΩ. Καὶ γὰρ ἐγώ. ἀλλὰ τί αὐ ὄδε, ὃς ἂν φεύγων μάχεται τοῖς πολεμίοις, ἀλλὰ μὴ μένων;

ΛΑ. Πῶς φεύγων;

ΣΩ. Ὡσπερ που καὶ Σκυθαὶ λέγονται. οὐχ ἥττον φεύγοντες ἢ διώκοντες μάχεσθαι...

ΛΑ. ... σὺ τὸ τῶν Σκυθῶν ἱππέων περὶ λέγεις. τὸ μὲν γὰρ ἱππικὸν τὸ ἐκείνων οὕτω μάχεται, τὸ δὲ ὀπλιτικὸν τό γε τῶν Ἑλλήνων, ὡς ἐγὼ λέγω.

ΕΥΘΥΔΗΜΟΣ.

Cap. XIII (p. 285 C. Σωκράτης λέγει)... ὡς ἐγώ, ἐπειδὴ καὶ πρεσβύτης εἰμί, παρακινδυνεύειν ἔτοιμος καὶ παραδίδωμι ἑμαυτὸν Διονυσόδωρῳ τούτῳ ὥσπερ τῇ Μηδείᾳ τῇ Κόλχῳ· ἀπολλύτω με, καὶ εἰ μὲν βούλεται, ἐφέτω, εἰ δ' ὅ τι βούλεται τοῦτο ποιείτω μόνον χρηστὸν ἀποφηνάτω.

Cap. XXV (p. 299 E)... Φασί γε οὖν, ὦ Εὐθύδημε, ἔφη ὁ Κτήσιππος, τοὺτους εὐδαιμονεστάτους εἶναι Σκυθῶν καὶ ἀρίστους...

ΠΛΑΤΩΝ.

ΦΕΔΩΝ.

...Сверхъ того, сказалъ [Сократъ, я думаю]... что мы живемъ *лишь* на небольшой части земли отъ Фасида до Иракловыхъ столповъ, расположившись вокругъ моря, какъ муравьи или лягушки вокругъ болота...

ΛΑΧΙΤΪ.

Сократъ. ...Мужественъ тотъ, о комъ и ты говоришь, т. е. кто сражается съ врагами, оставаясь на своемъ посту.

Λαχίτις. Да, я утверждаю это.

С. И я тоже. А что же тотъ, кто сражается съ врагами, обращаясь въ бѣгство, а не оставаясь?

Λ. Какъ, обращаясь въ бѣгство?

С. Какъ Скиѣмъ, говорятъ, столько же сражаются посредствомъ бѣгства, какъ и посредствомъ преслѣдованія...

Λ. ...Ты говоришь о *способѣ сраженія* скенескихъ всадниковъ: такъ сражаются ихъ конница, а тяжелая пѣхота Еллиновъ — такъ, какъ я говорю.

ΕΥΘΙΔΙΜΪ.

(Сократъ говорить)... я, хотя и старикъ, готовъ испытать опасность и предаю себя этому Дιονисодору, какъ Колхидянкѣ Мидіа¹⁾: пусть онъ меня погубитъ и, если захочетъ, сваритъ, а если *нѣтъ*, то пусть дѣлаетъ что захочетъ, лишь бы сдѣлалъ меня хорошимъ *человѣкомъ*.

Ктисиппъ сказалъ: Вѣдь говорятъ, Евθιδίμης, что у Скенеевъ самые счастливые и лучшие люди тѣ, которые имѣютъ много

1) Намекъ на то, что Мидія была волшебница и, по преданію, сварила Эсона, чтобы возвратить ему молодость.

τοὺς ἀνδρας, οἱ χρυσίον τε ἐν τοῖς κρανίοις ἔχουσιν πολὺ τοῖς ἑαυτῶν... καὶ ὁ θαυμασιώτερόν γε ἔτι, ὅτι καὶ πίνουσιν ἐκ τῶν ἑαυτῶν κρανίων κεχρυσωμένων καὶ ταῦτα ἐντὸς καθορῶσιν τὴν ἑαυτῶν κορυφὴν ἐν ταῖς χερσὶν ἔχοντες.

золота на своихъ 1) черепахъ... и что еще удивительнѣе — они даже пьютъ изъ своихъ вызолоченныхъ череповъ и смотрятъ въ нихъ, имѣя свою голову въ рукахъ.

ΓΟΡΓΙΑΣ.

Cap. XXXIX (p. 483 E): ... ποίω δικάω χρώμενος Ξέρξης ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα ἐστράτευσεν ἢ ὁ πατήρ αὐτοῦ ἐπὶ Σκύθας;...

ГОРГІЙ.

... По какому праву Ксерксъ предпринялъ походъ на Егладу или отецъ его на Скиθовъ?..

ΜΕΝΕΞΕΝΟΣ.

Cap. IX (p. 239 E)... τρίτος δὲ [βασιλεὺς τῆς Ἀσίας] Δαρείος περὶ μὲν μέχρι Σκυθῶν τὴν ἀρχὴν ὠρίσατο...

ΜΕΝΕΚΣΕΝΉ.

... Третій [царь Азіи] Дарій на сушѣ раздвинулъ предѣлы своего царства до Скиθiи...

ΠΟΛΙΤΕΙΑ. Lib. X cap. 3 (p. 600 A) упоминается Ἀνάχρασις Σκύθης.

ΝΟΜΟΙ.

Lib. I c. IX (p. 637 D. Ἀθηναῖος λέγει πρὸς Μέγιστον Λακεδαιμόνιον)... λέγω δ' οὐκ οἴνου περὶ πόσεως τὸ παράπαν ἢ μῆ, μέθης δὲ αὐτῆς πέρι, πότερον, ὥσπερ Σκύθαι χρῶνται καὶ Πέρσαι, χρηστέον, καὶ ἔτι Καρχηδόνιοι καὶ Κέλτοι καὶ Ἰβήρες καὶ Θράκες, πολεμικὰ ζύμπαντα ὄντα ταῦτα γένη, ἢ καθάπερ ὑμεῖς ὑμεῖς μὲν γὰρ, ὅπερ λέγετε, τὸ παράπαν ἀπέχεσθε, Σκύθαι δὲ καὶ Θράκες ἀκράτῳ παντάπασι χρώμενοι, γυναῖκες τε καὶ αὐτοί, καὶ κατὰ τῶν ἱματίων καταχεόμενοι καλὸν καὶ εὐδαίμον ἐπιτήδευμα ἐπιτηδεύειν νενομίκασι...

ЗАКОНЫ.

(Аѳинянинъ говоритъ Лакедэмонянину Мегиллу): ... Я говорю не о томъ, слѣдуетъ ли вообще пить вино, или нѣтъ, а о самомъ пьянствѣ: слѣдуетъ ли пить такъ, какъ пьютъ Скиѳы и Персы, затѣмъ Карфагеняне, Кельты, Иверы и Фракіицы — все народы воинственные, — или такъ, какъ вы? Вы, какъ ты говоришь, совершенно воздерживаетесь отъ вина, а Скиѳы и Фракіицы, женщины и мужчины, пьютъ вовсе не разбавленное вино и, обливая имъ одежды, признаютъ это прекраснымъ и блаженнымъ занятіемъ...

Lib. VII c. XI (p. 804 E. Ἀθηναῖος λέγει)... ἀκούων μὲν γὰρ δὴ μύθους παλαιούς πέπεισμαι, τὰ δὲ νῦν ὡς ἔπος εἰπεῖν οἶδα, ὅτι μυριάδες ἀναρίθμητοι γυναικῶν εἰσι τῶν περὶ τὸν Πόντον, ἃς Σαυρομάτιδας κελουσίσι, αἷς οὐχ ἵππων μόνον ἀλλὰ καὶ τόξων καὶ τῶν ἄλλων ὄπλων κοινῶνι καὶ τοῖς ἀνδράσιν ἴση προστεταγμένη ἴσως ἀσχεῖται...

(Говоритъ Аѳинянинъ)... Слушая древнія сказанія, я убѣдился, а относительно нынѣшняго времени, собственно говоря, даже знаю, что между народами, окружающими Понтъ, есть безчисленное множество женщинъ, которыхъ называютъ Савроматидами и которыя не только ѣздятъ верхомъ, но и владѣютъ луками и прочимъ оружіемъ и упражняются въ употребленіи ихъ наравнѣ съ мужчинами...

1) Т. е. на принадлежащихъ имъ черепахъ убитыхъ враговъ: по словамъ Иродота (IV, 65, см. выше стр. 27), Скиѳы обдѣлывали эти черепа въ золото и употребляли вмѣсто чашъ.

ΕΡΥΘΙΑΣ.

Cap. XVIII (p. 400 D.)... εἰ δὲ βου- 1
λοίμεθα ἐπισκέψασθαι, τί δὴ ποτε τοῖς μὲν
Σκυθαῖς αἱ οἰκίαι οὐ χρήματά εἰσιν, ἡμῖν
δὲ... ἀρ' ἂν οὕτως μάλιστα ἐξεύρομεν;...

Cap. XIX. Ἄρα γε, ἔφη, διὰ τοῦτο, 5
ὅτι τὸ μὲν χρήσιμον, τὸ δ' ἀχρεῖον ἡμῖν
ἐστίν; Ναί. Ἐπεὶ καὶ ἐν τοῖς Σκυθαῖς τού-
του ἕνεκα αὐτοῖς οἰκίαι οὐ χρήματά ἐστίν,
ὅτι οὐδεμία αὐτοῖς χρεῖα οἰκίας ἐστίν, οὐδ'
ἂν προτιμήσειε Σκυθῆς ἀνὴρ οἰκίαν αὐτῶ 10
τὴν καλλίστην εἶναι μᾶλλον ἢ περὶ σίσυραν
δερματίνην ὅτι τὸ μὲν χρήσιμον, τὸ δ'
ἀχρεῖον αὐτῶ ἐστίν...

ЕРИКСІЙ.

... Если бы мы захотѣли разобрать,
почему у Скивовъ дома не считаются бо-
гатствомъ, а у насъ *считаются*..., то
нашли бы, быть можетъ, преимущественно
слѣдующую причину...

Не потому ли, сказалъ я, что одно
для насъ полезно, а другое бесполезно?
Да. Вѣдь и у Скивовъ дома не считаются
богатствомъ именно потому, что у нихъ
нѣтъ никакой нужды въ домѣ. Скивъ
врядъ-ли предпочтетъ имѣть прекраснѣй-
шій домъ, чѣмъ кожаный тулупъ, ибо по-
слѣдній ему полезенъ, а первый бесполе-
зенъ...

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΠΛΑΤΩΝΑ.

[Текстъ: Platonis dialogi... ex recogn. C. Fr. Hermann i, vol. VI, p. 145 sq. Appendix Platonica].

ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΤΕΙΑΝ.

Ad p. 600 A. (p. 351 Herm.). Ἀναχαρ- 1
σις Γνούρου υἱὸς τοῦ βασιλέως Σκυθῶν,
μητρὸς δ' Ἑλληνίδος διὸ καὶ δίγλωσσος ἦν.
οὗτος ἐξενώθη ἐν Ἀθήναις Σόλωνι, καὶ
ἐπανελθὼν εἰς τὴν Σκυθίαν ἔθη Ἑλληνικὰ 5
παραδιδάξαι, ἐτοξεύθη ὑπὸ τοῦ ἀδελφοῦ
καὶ ἀποπνέων ἔφη διὰ μὲν τὸν λόγον ἐκ
τῆς Ἑλλάδος ἐσώθη, διὰ δὲ τὸν φθόνον ἐν
τῇ πατρίδι ἀνῆρέθη. R.

В. Пυθαγόρας... διήκουσε... Ἀβάριδος 10
τοῦ Ὑπερβορέου καὶ Ζάρατος τοῦ μάγου.

ΣΧΟΛΙΑ ΚΑΤΑ ΠΛΑΤΩΝΑ.

ΚΑΤΑ ΤΟΝ «ГОСУДАРСТВУ».

Анахарсидъ былъ сынъ скивскаго царя
Гнура и матери гречанки, почему и вла-
дѣлъ обоими языками. Онъ гостилъ въ
Афинахъ у Солона; возвратившись въ Ски-
вию, чтобы научить *своихъ соплеменни-*
ковъ еллинскимъ обычаямъ, былъ застрѣ-
ленъ изъ лука своимъ братомъ и, умирая,
сказалъ: «благодаря рѣчи, я спасся изъ
Еллады, а вслѣдствіе зависти убить на
роднѣ¹⁾».

Πυθαγόρας²⁾... *между прочими* слу-
шалъ... Иперборея Абариды и мага Зарата.

ΕΦΟΡΟΣ.

[Историкъ Ефоръ, уроженецъ малоазійскаго города Кимы, жилъ въ IV в. до Р. Хр., прибл.
между 406 и 330 гг. Собрание отрывковъ — Müller FHG. v. I, pp. 234—277].

ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

Βιβλ. δ', Εὐρώπη. Fragm. 38 (Cosmas
Topogr. Christ. p. 148 in Montf. Nov. Coll.
Patr. v. II): Ἐφόρου ἐκ τῆς δ' ἱστορίας
Τὸν μὲν γὰρ πρὸς ἀπηνλιώτην καὶ τὸν ἐγγυς

ΕΦΟΡΕΥ.

ΟΤΡΥΒΚΙ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΙΣΤΟΡΙΩΝ.

Изъ 4-й книги исторіи Ефора: Область,
обращенную къ Аппілоту и близкую къ
солнечному восходу, заселяютъ Инды;
обращенную къ Ноту и полудню владѣ-

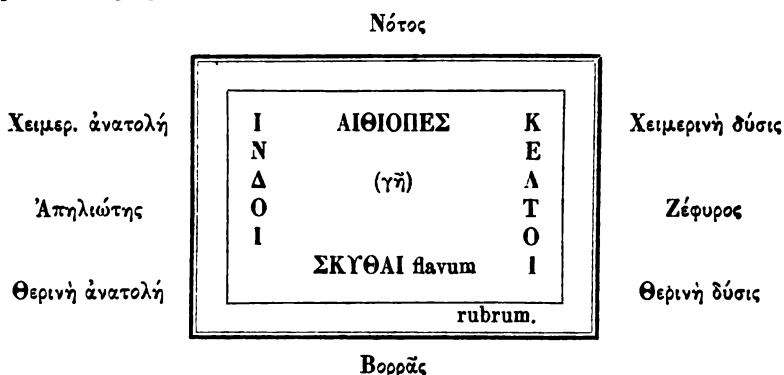
1) Cf. Herod. IV, 76 (выше, стр. 32).

2) Знаменитый философъ.

ἀνατολῶν τόπον Ἴνδοι κατοικοῦσι· τὸν δὲ πρὸς νότον καὶ μεσημβρίαν Αἰθίοπες νέμονται· τὸν δὲ ἀπὸ Ζεφυροῦ καὶ δυσμῶν Κελτοὶ κατέχουσι· τὸν δὲ κατὰ βορρᾶν καὶ τοὺς ἄρκτους Σκυθαὶ κατοικοῦσιν. Ἔστιν μὲν οὖν οὐκ ἴσον ἕκαστον τῶν μερῶν· ἀλλὰ τὸ μὲν τῶν Σκυθῶν καὶ τῶν Αἰθιοπῶν μείζον, τὸ δὲ τῶν Ἰνδῶν καὶ τῶν Κελτῶν ἔλαττον... Ἡ δὲ τῶν Σκυθῶν κατοίκησις τοῦ ἡλίου τῆς περιφορᾶς τὸν διαλείποντα κατέχει τόπον· ἀντίκειται δὲ πρὸς τὸ τῶν Αἰθιοπῶν ἔθνος, ὃ δοκεῖ παρατείνειν ἀπὸ ἀνατολῶν χειμερινῶν μέχρι δυσμῶν τῶν βραχυτάτων.

1 ютъ Θεῖοны; *область* со стороны Зефѳира и *солнечнаго* заката занимаютъ Кельты, а *обращенную* къ Борѳю и сѣверу заселяютъ Скиѳы. Части эти неравны между собою: область Скиѳовъ и Θεῖοповъ больше, а *область* Индовъ и Кельтовъ меньше... Заселенная Скиѳами область занимаетъ промежуточную часть солнечнаго круга; она лежитъ противъ народа Θεῖοповъ, который, повидимому, тянется отъ зимняго восхода до кратчайшаго заката.

Sequitur sciagraphia:



Cf. Strab. I, p. 59. Herod. VII, 70. Paus. I, 33. Scymn. vv. 168—175.

Fragm. 76 v. supra (p. 115) ap. Strab. VII, 3, 9.

Fragm. 77 v. ap. eundem VII, 3, 15 (supra, p. 119). Cf. Dion. Perieg. v. 299 (supra, p. 181).

Fragm. 78 v. supra (p. 89) ap. Scymn. vv. 841—885.

Βιβλ. ε', Ἀσία καὶ Λιβύη. Fragn. 81 v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1030. Cf. Scymni v. 900 sq. (supra, p. 90), Anon. *Per.* § 35 (supra, p. 272).

Fragm. 82 v. supra (p. 267) ap. Steph. Byz. s. v. Τιβαρηνία. Cf. Anon. *Per.* § 33 (supra, p. 272).

Fragm. 84 v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. II, 360.

Fragm. 87 v. supra (p. 159) ap. Strab. XII, 3, 21.

Fragm. 92 v. infra ap. Athen. XII, 26 (p. 523 e).

Βιβλ. θ'. Fragn. 103 v. supra (p. 253) ap. Steph. Byz. s. v. Ἀμαζόνες.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ.

ДИМОСΘЕНЪ.

[Знаменитѣйшій изъ афинскихъ ораторовъ, род. 388, ум. 322 до Р. Хр. — Текстъ: Demosthenis orationes ex rec. Guil. Dindorfii, ed. IV quam curavit Fr. Blass, Lips. ap. Teubner. 1890].

XX. ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΤΕΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣ
ΛΕΠΤΙΝΗΝ.XX. РЪЧЬ ПРОТИВЪ ЛЕПТИНА О БЕЗ-
ПОШЛИННОСТИ. 1)

Переводъ И. П. Цветкова.

§ 29. Ἐτι δ', ὧ ἄνδρες δικασταί, διὰ τὸ γεγράφαι ἐν τῷ νόμῳ διαρρηθῆναι αὐτοῦ μηδένα μήτε τῶν πολιτῶν μήτε τῶν ἰσοτελῶν μήτε τῶν ξένων εἶναι ἀτελεῖ, μὴ διειρηθῆναι δ' ὅτου [ἀτελεῖ] χορηγίας ἢ τινος ἄλλου τέλους, ἀλλ' ἀπλῶς ἀτελεῖ μηδένα πλὴν τῶν ἀφ' Ἀρμοδίου καὶ Αἰστογοίτωνος, καὶ ἐν μὲν τῷ «μηδένα» πάντας περιλαμβάνειν τοὺς ἄλλους, ἐν δὲ τῷ «τῶν ξένων» μὴ διορίζειν τῶν οἰκούντων Ἀθηναίους, ἀφαιρεῖται καὶ Λεύκωνα τὸν ἄρχοντα Βοσπόρου καὶ τοὺς παῖδας αὐτοῦ τὴν δωρεῖαν ἣν ὑμεῖς ἔδοτ' αὐτοῖς. (30) Ἔστι γὰρ γένει μὲν δήπου ὁ Λεύκων ξένος, τῇ δὲ παρ' ὑμῶν ποιήσει πολίτης κατ' οὐδέτερον δ' αὐτῷ τὴν ἀτελεῖαν ἔστ' ἔχειν ἐκ τούτου τοῦ νόμου. καίτοι τῶν μὲν ἄλλων εὐεργετῶν χρόνον τιν' ἕκαστος ἡμῖν χρήσιμον αὐτὸν παρέσχεν, οὗτος δ', ἂν σκοπήτε, φανήσεται συνεχῶς ἡμᾶς εὖ ποιῶν, καὶ ταῦθ' ὧν μάλιστα ἡμῶν ἢ πόλις δεῖται. (31) Ἴστε γὰρ δήπου τοῦθ', ὅτι πλείστῳ τῶν πάντων ἀνθρώπων ἡμεῖς ἐπιεσάκτω σίτῳ χρωμέθα. πρὸς τοῖνυν ἅπαντα τὸν ἐκ τῶν ἄλλων ἐμπορίων ἀφικνούμενον ὁ ἐκ τοῦ Πόντου σίτος εἰσπλέων ἐστίν, εἰκότως οὐ γὰρ μόνον διὰ τὸν τόπον τοῦτον σίτον ἔχειν πλείστον τοῦτο γίγνεται, ἀλλὰ διὰ τὸ κύριον ὄντα τὸν Λεύκων' αὐτοῦ τοῖς ἄγουσιν Ἀθηναίῳ ἀτέλειαν δεδωκέναι, καὶ κηρύττειν πρώτους γεμίσεσθαι τοὺς ὡς ὑμᾶς πλέοντας· ἔχων γὰρ ἐκεῖνος ἑαυτῷ καὶ τοῖς παισὶ τὴν ἀτέλειαν ἅπασι δέδωκεν ὑμῖν. (32) τοῦτο δ' ἡλίκον ἐστὶ θεωρήσατε. ἐκεῖνος πράττεται τοὺς παρ' αὐτοῦ σίτον ἐξάγοντας τριακοστήν. αἱ τοῖνυν παρ' ἐκείνου δεῦρ' ἀφικνού-

29. Далѣе, судьи, въ законѣ *Лептина* ясно сказано, чтобы никто ни изъ гражданъ, ни изъ равнообязанныхъ, ни изъ чужеземцевъ не былъ свободенъ *отъ государственныя повинностей*, но *при этомъ* не указано, отъ какиа именно, — хорегія или какаой либо другой повинности, а просто *сказано*, чтобы никто не былъ свободенъ отъ повинностей кромѣ потомковъ Армодія и Аристогота; и такъ какъ съ одной стороны подъ словомъ «никто» *Лептинъ* разумѣетъ всѣхъ прочихъ, а съ другой стороны, говоря о «чужеземцахъ», не прибавляетъ опредѣленія «живущихъ въ Афинахъ», то *этимъ* онъ и Воспорскаго правителя Левкона²⁾ съ дѣтства лишаетъ того дара, которымъ вы ихъ наградили. (30) По происхожденію Левконъ, конечно, чужеземецъ, но по вашему постановленію — *афинскій* гражданинъ. Но по этому закону ни первое, ни второе не даетъ ему права на свободу отъ повинностей. А между тѣмъ, если поразмыслите, то окажется, что онъ постоянно оказываетъ вамъ благодѣянія, и *притомъ* такія, которыя наиболѣе нужны нашему городу, тогда какъ каждый изъ другихъ благодѣтелей былъ вамъ полезенъ лишь въ теченіе нѣкотораго времени. (31) Вы вѣдь, конечно, знаете, что къ намъ привозится хлѣба гораздо болѣе, чѣмъ ко всѣмъ другимъ. Хлѣбъ, привозимый водою изъ Понта, по количеству равняется всему привозимому изъ прочихъ рынковъ. И понятно: это происходитъ не только отъ того, что эта земля производитъ огромное количество хлѣба, но и

1) Сказана въ 355/4 году. Лептинъ, съ цѣлью помочь финансовымъ затрудненіямъ государства, предложилъ уничтожить свободу отъ пошляны, дарованную кому бы то ни было, кромѣ потомковъ Армодія и Аристогота. Димосѳенъ въ блестящей и хорошо продуманной рѣчи вступился за право и обязанность государства чтить выдающіяся заслуги отдѣльных лицъ и такимъ образомъ поощрять другихъ къ соревнованію въ исполненіи своихъ гражданскихъ обязанностей. 2) Разумѣется Левконъ I, правившій на Воспорѣ отъ 387 до 347 г. до Р. Хр.

μεναι σίτου μυριάδες περί τετταράκοντά 1
 εἰσι· καὶ τοῦτ' ἐκ τῆς παρὰ τοῖς σιτοφύ-
 λαξιν ἀπογραφῆς ἂν τις ἴδοι. οὐκοῦν παρὰ
 μὲν τὰς τριάκοντα μυριάδας μυρίους δι-
 δωσι μεδίμνους ἡμῖν, παρὰ δὲ τὰς δέκα 5
 ὡσπερὰν εἰ τρισχιλίους. (33) τοσοῦτου τοί-
 νυν δεῖ ταύτην ἀποστερηῆσαι τὴν δωρεῖαν
 τὴν πόλιν, ὥστε προσκατασκευάστας ἔμπο-
 ριον Θεοδοσίαν, ὃ φασιν οἱ πλείοντες οὐδ'
 ὀτιοῦν χεῖρον εἶναι τοῦ Βοσπόρου, κἀνταῦθ' 10
 ἔδωκε τὴν ἀτέλειαν ἡμῖν. καὶ τὰ μὲν ἄλλα
 σιωπῶ, πόλλ' ἂν ἔχων εἰπεῖν, ὅσ' εὐηργέτη-
 κεν ὑμᾶς οὗτος ἀνὴρ καὶ αὐτὸς καὶ οἱ πρό-
 γονοί· ἀλλὰ προπέρουσιν σιτοδείας παρὰ πᾶ-
 σιν ἀνθρώποις γενομένης, οὐ μόνον ὑμῖν 15
 ἱκανὸν σίτον ἀπέστειλεν, ἀλλὰ τοσοῦτον
 ὥστε πεντεκαίδεξ' ἀργυρίου τάλαντα, ἃ
 Καλλισθένης διώκησε, προσπεριγενέσθαι. (34)
 τί οὐν οἴεσθ', ὡ ἀνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτον τὸν
 τοιοῦτον περί ὑμᾶς γεγενημένον, ἐὰν ἀκούση 20
 νόμῳ τὴν ἀτέλειαν ὑμᾶς ἀφρημένους αὐ-
 τὸν, καὶ μηδ' ἂν μεταδόξη ποτὲ ψηφισαμέ-
 νους ἐξείναι δοῦναι; ἄρ' ἀγνοεῖθ' ὅτι ὁ αὐ-
 τὸς νόμος οὗτος ἐκείνον τ' ἀφαιρήσεται τὴν
 ἀτέλειαν, κύριος ἂν γένηται, καὶ ὑμῶν τοὺς 25
 παρ' ἐκείνου σιτηγοῦντας; (35) οὐ γὰρ δή-
 που τοῦτό γ' ὑπέληφεν οὐδεὶς, ὡς ἐκείνος
 ὑπομενεῖ ἑαυτοῦ μὲν ἀκύρους εἶναι τὰς παρ'
 ὑμῶν δωρεάς, ὑμῖν δὲ μένειν τὰς παρ' ἑαυ-
 τοῦ. οὐκοῦν πρὸς πολλοῖς οἷς βλάψει ὑμᾶς 30
 ὁ νόμος φαίνεται, καὶ προσαφαιρεῖται τι
 τῶν ὑπαρχόντων ἤδη. εἰδ' ὑμεῖς ἔτι σκο-
 πεῖτε εἰ χρὴ τοῦτον ἐξάλειψαι, καὶ οὐ πά-
 λαι βεβούλευσθε; ἀνάγνωδι λαβῶν αὐτοῖς
 τὰ ψηφίσματα τὰ περί τοῦ Λεύκωνος. 35

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ.

1 потому, что ея правитель Левконъ даро-
 валь безошлинность *куницамъ*, везущимъ
хлѣбъ въ Аѳины, и обнародоваль приказъ,
 чтобы отплывающіе къ вамъ грузились
 5 первыми. Имѣя *отъ васъ такую* льготу
 для себя и своихъ дѣтей, онъ *съ своей*
стороны далъ ее всѣмъ вамъ. (32) Раз-
 смотрите *теперь*, какъ велика эта *милость!*
 Съ *куницъ*, вывозящихъ изъ его владѣній
 10 хлѣбъ, онъ взимаетъ въ видѣ пошлины
 $\frac{1}{30}$ *стоимости товара*; отсюда ввозится
 сюда около 400,000 *медимновъ* хлѣба,
 какъ это можно видѣть изъ записки у
 хлѣбныхъ приставовъ; слѣдовательно онъ
 15 даритъ вамъ 10,000 медимновъ съ 300,000,
 а со 100,000 приблизительно 3,000. (33)
 При томъ онъ такъ далекъ отъ мысли
 лишать насъ этого благодѣянія, что,
 устроивъ новый торговый портъ Θεωδοσίῳ,
 20 которая, по словамъ моряковъ, ничуть не
 хуже Воспора, — и здѣсь дароваль намъ
 безошлинность. О прочемъ я умалчиваю,
 хотя могъ бы многое сказать о благодѣ-
 яніяхъ, которыя оказаль вамъ какъ самъ
 Левконъ, такъ и его предки; *припомню*
 25 *только*, что въ позапрошломъ году, когда
 повсюду оказалася недостатокъ въ хлѣбѣ,
 онъ прислалъ вамъ хлѣба не только въ
 достаточномъ количествѣ, но даже въ та-
 комъ, что *отъ продажъ его* было выру-
 чено 15 талантовъ, которые поступили въ
 распоряженіе Καλλισθένα. (34) Итакъ
 что-же по вашему мнѣнію, Аѳиняне, *поду-*
 30 *маеть о васъ* этотъ *мужъ*, оказавшій вамъ
 такія услуги, если услышитъ, что вы по
 закону лишили его льготы, и если вы не
 сдѣлаете когда нибудь постановленія, что
 ему можно возратить ее? Неужели вы
 не понимаете, что этотъ самый законъ,
 если войдетъ въ силу, вмѣстѣ съ Левко-
 номъ лишить безошлинности и тѣхъ изъ
 васъ, которые вывозять хлѣбъ изъ его
 владѣній? (35) Вѣдь, конечно, никто не
 воображаетъ, что Левконъ допустить,
 чтобы ваши дары у него были отняты, а
 данныя имъ остались за вами. Стало быть,
 помимо значительнаго ущерба, который,
 очевидно, принесетъ вамъ этотъ законъ,
 онъ отнимаетъ у васъ и нѣкоторыя изъ
 наличныхъ выгодъ. И послѣ этого вы еще
 разсуждаете, нужно-ли его отмѣнить, и не
 пришли уже давно къ такому рѣшенію?
 Возьми и прочти имъ постановленія, касаю-
 щіяся Левкона. [*Читаются постановленія*].

(36) Ὡς μὲν εἰκότως καὶ δικαίως τετύ-
 χηκε τῆς ἀτελείας παρ' ὑμῶν ὁ Λεύκων,
 ἀκηκόατ' ἐκ τῶν ψηφισμάτων, ὧ ἄνδρες,
 δικασταί. τούτων δ' ἀπάντων στήλας ἀντι-
 γράφους ἐστήσαθ' ὑμεῖς κάκεινος, τὴν μὲν
 ἐν Βοσπόρῳ, τὴν δ' ἐν Πειραιεῖ, τὴν δ' ἐφ'
 Ἱερῶ. σκοπεῖτε δὴ πρὸς ὅσης κακίας ὑπερ-
 βολὴν ὑμᾶς ὁ νόμος προάγει, ὃς ἀπιστότε-
 ρον τὸν δῆμον καθίστησ' ἐνὸς ἀνδρός. (37)
 μὴ γὰρ οἴεσθ' ὑμῖν ἄλλο τι τὰς στήλας
 ἐστάναι ταῦτα ἢ τούτων πάντων ὧν ἔχει
 ἢ δεδώκατε συνθήκας; αἷς ὁ μὲν Λεύκων
 ἐμμένων φανεῖται καὶ ποιεῖν αἰεὶ τι προθυ-
 μούμενος ὑμᾶς εὖ, ὑμεῖς δ' ἐστώσας ἀκύ-
 ρους πεποιηκότες, ὃ πολὺ δεινότερον τοῦ
 καθελεῖν αὐταὶ γὰρ οὕτωςι τοῖς βουλομέ-
 νοις κατὰ τῆς πόλεως βλασφημεῖν τεκμή-
 ριον ὡς ἀληθῆ λέγουσιν ἐστήξουσιν. (38)
 φέρ', ἐὰν δὲ δὴ πέμψας ὡς ἡμᾶς ὁ Λεύκων
 ἐρωτᾷ τί ἔχοντες ἐγκαλέσαι καὶ τί μεμφο-
 μενοι τὴν ἀτέλειαν αὐτὸν ἀφῆρησθε, τί
 πρὸς θεῶν ἐροῦμεν ἢ τί γράψει ποθ' ὁ τὸ
 ψήφισμα ὑπὲρ ἡμῶν γράφων; ὅτι νῆ Δί'
 ἦσαν τινες τῶν εὐρημένων ἀνάξιοι. (39)
 ἐὰν οὖν εἴπῃ πρὸς ταῦτ' ἐκείνος· καὶ γὰρ
 Ἀθηναίων τινές εἰσιν ἴσως φαῦλοι, καὶ οὐ
 διὰ ταῦτ' ἐγὼ τοὺς χρηστοὺς ἀφειλόμην,
 ἀλλὰ τὸν δῆμον νομίζων χρηστὸν πάντας
 ἔχειν ἐῶν, οὐ δικαιοτέρ' ἡμῶν ἐρεῖ; ἐμοὶ
 γοῦν δοκεῖ παρὰ πᾶσι γὰρ ἀνθρώποις μάλ-
 λον ἐστὶν ἔθος διὰ τοὺς εὐεργέτας καὶ ἄλ-
 λους τινὰς εὖ ποιεῖν τῶν μὴ χρηστῶν ἢ διὰ
 τοὺς φαύλους τοὺς ὁμολογουμένως ἀξίους
 χάριτος τὰ δοθέντ' ἀφαιρεῖσθαι. (40) καὶ
 μὴν οὐδ' ὅπως οὐκ ἀντιδώσει τῷ Λεύκωνί
 τις, ἂν βούληται, δύναμαι σκοπούμενος εὐ-
 ρεῖν. χρηματὰ μὲν γὰρ ἐστὶν αἰεὶ παρ' ὑμῖν
 αὐτοῦ, κατὰ τὸν δὲ νόμον τοῦτον, ἐὰν
 τις ἐπ' αὐτ' ἔλθῃ, ἢ-στερησεται τούτων ἢ
 λητουργεῖν ἀναγκασθήσεται. ἔστι δ' οὐ τὸ
 τῆς δαπάνης μέγιστον ἐκείνῳ, ἀλλ' ὅτι τὴν
 δωρεῖάν ὑμᾶς αὐτὸν ἀφῆρησθαι νομεῖ.

(36). Изъ прочитанных постановле-
 ний вы слышали, судьбы, какъ заслу-
 женно и справедливо получилъ отъ васъ
 Левконъ безпошлинность. И вы и онъ
 поставили плиты съ копіями декретовъ,—
 одну въ Воспорѣ, другую въ Пиреѣ, третью
 въ Святии. Разсмотрите-же, до какой
 степени позора доводитъ васъ этотъ законъ,
 выставяющій цѣлмй народъ менѣе вѣр-
 нымъ своему слову, чѣмъ одинъ человекъ.
 (37). Не думайте, что эти плиты постав-
 лены для какой нибудь другой цѣли, а не
 въ видѣ договора о всемъ томъ, что вы
 получали или дали; Левконъ окажется
 вѣрнымъ этимъ условіямъ и всегда гото-
 вымъ оказывать вамъ какія-нибудь услуги,
 а вы—отмѣннвыми постановленія, напи-
 санныя на существующихъ плитахъ, что
 гораздо хуже ихъ уничтоженія, ибо та-
 кимъ образомъ онъ будетъ стоять для
 желающихъ понести намъ городъ въ
 видѣ красноречиваго доказательства того,
 что они говорятъ правду. (38) Ну, а если
 Левконъ пришлетъ къ вамъ пословъ съ
 вопросомъ, за какую вину вы лишили его
 безпошлинности, скажите ради боговъ,
 что мы отвѣтимъ или что напишемъ авторъ
 сдѣланнаго въ нашу пользу постановле-
 нія? Что нѣкоторые оказались недостой-
 ными приобрѣтенной ими льготы? (39) А
 если онъ на это скажетъ: «вѣдь и среди
 Аѳинянъ, быть можетъ, есть люди не-
 честные, однако я изъ-за этого не лишю
 честныхъ благодѣанія и, считая честнымъ
 народъ, предоставляю льготу всѣмъ», — то
 его слова не будутъ-ли справедливыѣ на-
 шихъ? Мнѣ, по крайней мѣрѣ, кажется
 такъ. Вѣдь у всѣхъ людей скорѣе водится
 ради людей, оказавшихъ услуги, благодѣ-
 тельствовать и нѣкоторымъ другимъ изъ
 числа плохихъ, чѣмъ изъ-за негодяевъ
 отнимать разъ данное у тѣхъ, которые
 безспорно заслуживаютъ благодѣаній. (40)
 И я даже не могу представить себѣ, какъ
 не принудить кто нибудь Левкона къ об-
 ѣнну имущества, если захочетъ: у васъ
 всегда есть его деньги, а въ силу этого
 закона, если кто изъявитъ на нихъ претен-
 зію, то онъ или лишится ихъ, или будетъ
 принужденъ исполнять повинности. А для
 него самое важное — не потеря денегъ,
 а мысль о томъ, что вы отняли у него
 вашу же собственный даръ.

XXXIV. ΠΡΟΣ ΦΟΡΜΙΩΝΑ ΠΕΡΙ ΔΑΝΕΙΟΥ.

XXXIV. ПРОТИВЪ ФОРМИОНА О ЗАЙМѢ 1).

Переводъ В. Л.

§ 8. Ἐλθὼν τοίνυν εἰς τὸν Βόσπορον 1 [ὁ Φορμίων]... καταλαβὼν δ' ἐν τῷ Βοσπόρῳ μοχθηρὰ τὰ πράγματα διὰ τὸν συμβάντα πόλεμον τῷ Παρισιάδῃ πρὸς τὸν Σκύθην καὶ τῶν φορτίων ὧν ἤγε πολλὴν ἀπρασίαν, ἐν πάσῃ ἀπορίᾳ ἦν...

§ 8. [Формионъ,] прибывъ въ Воспоръ..., засталъ тамъ дѣла въ дурномъ положеніи вслѣдствіе случившейся у Перисада 2) войны съ Скиѣскимъ царемъ, почти не находилъ покупателей для привезенныхъ товаровъ и не зналъ, что дѣлать...

§ 23... Φορμίων δὲ φησὶν ἀποδοῦναι Λάμπιδι ἐν Βοσπόρῳ ἑκατὸν καὶ εἴκοσι στατήρας Κυζικηνούς... ὁ δὲ Κυζικηνός ἐδύνατο ἐκεῖ εἴκοσι καὶ ὀκτῶ δραχμὰς Ἀττικὰς...

§ 23... Формионъ говоритъ, что онъ отдалъ Лампиду въ Воспорѣ 120 кизикскихъ статировъ..., а кизикскій *статиръ* ходилъ тамъ по 28 аттическихъ драхмъ...

§ 36... Κήρυγμα γὰρ ποιησαμένου Παρισιάδου ἐν Βοσπόρῳ, εἴαν τις βούληται Ἀθῆναζε εἰς τὸ Ἀττικὸν ἐμπόριον σιτηγείν, ἀτελεῖ τὸν σῖτον ἐξαγειν, ἐπιδημῶν ἐν τῷ Βοσπόρῳ ὁ Λάμπις ἔλαβε τὴν ἐξαγωγὴν τοῦ σίτου καὶ τὴν ἀτέλειαν ἐπὶ τῷ τῆς πόλεως ὀνόματι, γεμίσας δὲ ναῦν μεγάλην σίτου ἐκόμισεν εἰς Ἀκκηνδον κάκει διέθετο...

§ 36. ... Когда Перисада въ Понтѣ объявилъ всенародно, что желающій вывезти хлѣбъ въ Аѳины, въ Аттическую гавань *имѣеть право* вывезти его безпошлинно, находившійся *тогда* въ Воспорѣ Лампидъ предпринялъ вывозъ хлѣба и *воспользовался* безпошлинностью во имя города, а *самъ*, нагрузивъ большой корабль хлѣбомъ, отвезъ *его* въ Аванезъ и тамъ продалъ...

XXXV. ΠΡΟΣ ΛΑΚΡΙΤΟΝ.

XXXV. ПРОТИВЪ ЛАКРИТА 3).

§ 31... Λάκριτος δ' οὗτοςὶ ναυαγῆσαι 20 ἔφη τὸ πλοῖον, παραπλέον ἐκ Παντικαπαίου εἰς Θεοδοσίαν, ναυαγήσαντος δὲ τοῦ πλοίου ἀπολωλέναι τὰ χρήματα τοῖς ἀδελφοῖς τοῖς ἑαυτοῦ ἃ ἔτυχεν ἐν τῷ πλοίῳ ἐνόντα. ἐνεῖναι δὲ τάριχος τε καὶ οἶνον Κῆρον καὶ 25 ἄλλ' ἅττα, καὶ ταῦτα ἔφασαν πάντα ἀντιφορτισθέντα μέλλειν ἀπάγειν Ἀθῆναζε, εἰ μὴ ἀπώλετο ἐν τῷ πλοίῳ. (32)... πρὸς τὸ πλοῖον τὸ ναυαγῆσαν οὐδὲν ἦν αὐτοῖς συμβόλαιον, ἀλλ' ἦν ἕτερος ὁ δεδαι- 30 νεικῶς Ἀθῆνηθεν ἐπὶ τῷ ναύλῳ τῷ εἰς τὸν Πόντον καὶ ἐπ' αὐτῷ τῷ πλοίῳ... τὸ τ' οἰνᾶριον τὸ Κῆρον, ὀγδοήκοντα στάμνοι ἐξεστηκόςτος οἴνου, καὶ τὸ τάριχος ἀνθρώπῳ τινὶ γεωργῷ παρεχομίζετο ἐν τῷ πλοίῳ ἐκ Παν- 35 τικαπαίου εἰς Θεοδοσίαν, τοῖς ἐργάταις τοῖς περὶ τὴν γεωργίαν χρῆσθαι...

§ 31... Этотъ Лакритъ сказалъ, что разбилось судно, шедшее изъ Пантикапэя въ Θεодосію, и что при крушеніи судна погибли деньги его братьевъ, случайно находившіяся на суднѣ; оно было-де нагружено соленой рыбой, Косскимъ виномъ и кое-чѣмъ другимъ; и говорили, что все это было нагружено *вмѣсто прежняго груза* и что онъ хотѣлъ отвезти этотъ *новый грузъ* въ Аѳины, если бы оны не погнбъ при крушеніи судна. (32)... На судно, потерпѣвшее крушеніе, у нихъ не было никакого векселя, а было другое *лицо*, ссудившее деньги изъ Аѳинъ подъ залогъ провозной платы въ Понтъ и самого судна... А Косское вино, *т. е.* 80 сосудовъ прокисшаго вина, и соленая рыба перевозились изъ Пантикапэя въ Θεодосію для какого-то земледѣльца, на продовольствіе полевымъ рабочимъ...

1) Сказана около 328 г. до Р. Хр. въ 347—342 и одинъ въ 342—309 до Р. Хр.

2) Правиль въѣстѣ съ братомъ Спартокомъ III 3) Сказана около 341 г. до Р. Хр.

ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ.

§ 34. Ἐρασικλῆς μαρτυρεῖ συμπλεῖν Ἰβλησίω κυβερῶν τὴν ναῦν τὴν εἰς τὸν Πόντον, καὶ ὅτε παρέπλει ἡ ναὺς εἰς Θεοδοσίαν ἐκ Παντικαπαίου, εἰδέναι κενὴν τὴν ναῦν παραπλεύσαν, καὶ Ἀπολλῶδωρον αὐτοῦ τοῦ φεύγοντος νυκτὶ τὴν δίκην μὴ εἶναι οἶνον ἐν τῷ πλοίῳ, ἀλλὰ παράγεσθαι τῶν ἐκ τῆς Θεοδοσίας τινὶ οἴνου Κῶα κεράμια περὶ ὀγδοήκοντα.

Ἰππίας Ἀθηνήπου Ἀλικαρνασσεὺς μαρτυρεῖ συμπλεῖν Ἰβλησίῳ διοπεύων τὴν ναῦν, καὶ ὅτε παρέπλει ἡ ναὺς εἰς Θεοδοσίαν ἐκ Παντικαπαίου, ἐνδέσθαι Ἀπολλῶδωρον εἰς τὴν ναῦν ἐρίων ἀγγεῖον ἐν ἧ δύο καὶ ταρίχους κεράμια ἑνδεκά ἢ δώδεκα καὶ δέρματ' αἴγεια, δύο δεσμάς ἢ τρεῖς, ἄλλο δ' οὐδέν.

§ 35... Ἰμεῖς δ', ὦ ἄνδρες δικασταί, ἐνθυμείσθε πρὸς ὑμᾶς αὐτούς, εἴ τις πώποτ' ἴστε ἢ ἤκουσατε οἶνον Ἀθήναζε ἐκ τοῦ Πόντου κατ' ἐμπορίαν εἰσαγαγόντας, ἄλλως τε καὶ Κῶν. πᾶν γὰρ δῆπου τοῦ ναντίου εἰς τὸν Πόντον ὁ οἶνος εἰσάγεται ἐκ τῶν τόπων τῶν περὶ ἡμᾶς, ἐκ Πεπαρήθου καὶ Κῶ καὶ Θάσιος καὶ Μενδαῖος καὶ ἐξ ἄλλων πόλεων παντοδαπός· ἐκ δὲ τοῦ Πόντου ἕτερα ἔστιν ἃ εἰσάγεται δεῦρο...

СВИДѢТЕЛЬСКІЯ ПОКАЗАНІЯ.

§ 34. Ерасиклъ свидѣтельствуеъ, что онъ сопутствовалъ Ивлисію въ Понтѣ въ качествѣ кормчаго и что изъ Θεοδοсіи въ Пантикапείη корабль шель, какъ ему извѣстно, безъ груза, и на немъ не было вина, принадлежавшаго самому Аπολλωδору, нынѣ находящемуся подъ судомъ, а перевозилось около 80 глиняныхъ сосудовъ Косскаго вина для одного изъ жителей Θεοδοсіи.

Иппій, сынъ Аѳиниппа изъ Аликарнасса, свидѣтельствуеъ, что сопутствовалъ Ивлисію въ качествѣ надсмотрщика на кораблѣ и что когда корабль шель въ Θεοδοсію изъ Пантикапείη, то Аπολλωдоръ нагрузилъ на него одинъ или два сосуда шерсти, одиннадцать или двѣнадцать глиняныхъ сосудовъ соленой рыбы и двѣ или три связки козьихъ кожъ, а больше ничего.

§ 35. ...А вы, судья, припомните сами, знаете-ли или слышали-ли когда нибудь, чтобы кто нибудь привезъ на продажу въ Аѳины изъ Понта вино, въ особенности Косское? Совершенно наоборотъ, въ Понтѣ ввозится вино изъ нашихъ странъ, — изъ Пепарноа, Коса, Фасское, Мендѣйское и разное *другое* изъ другихъ городовъ; а изъ Понта вывозятся сюда совершенно другіе продукты...

LX. [ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ] ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ.

§ 8 [Οἱ τῶν Ἀθηναίων πρόγονοι] τὸν Ἀμαζόνων στρατὸν ἐλθόντ' ἐκράτησαν οὕτως, ὥστ' ἔξω Φάσιδος ἐκβαλεῖν...

LX. [ПРИПИСЫВАЕМАЯ ДИМОСӨЕНУ] НАДГРОБНАЯ РѢЧЬ 1).

[Предки Аѳинявъ] такъ разбили прошедшее *противъ нихъ* войско Амазонокъ, что прогнали его за Фасидъ...

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ.

(Oratores Attici edd. Baierus et Sauprius, pars poster. p. 257, fr. 64). Item Demosthenes, cum ei quidam obiecisset matre Scythia natum, respondit: *Non miraris igitur, quod Scythia matre et barbara natus tam bonus et clemens evaserit?* Rutilius l. 2 § 9.

ОТРЫВОКЪ.

Димосөенъ также, когда кто-то упрекнулъ его въ происхожденіи отъ матери Скыѳянки, отвѣтилъ: «Не удивительно ли тебѣ, что сынъ Скыѳянки и варварки оказался такимъ добрымъ и кроткимъ?»

1) По павшимъ въ битвѣ при Хэропее въ 338 г. до Р. Хр.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΝ.

СХОЛИ КЪ ДИМОСΘΕНУ.

[Текстъ: Demosthenes ex recensione Gul. Dindorfii, Vol. VIII et IX: scholia graeca ex codicibus aucta et emendata. Oxonii, 1851].

ΖΩΣΙΜΟΥ ΑΣΚΑΛΩΝΙΤΟΥ ΒΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ.ЗОСИМА АСКАЛОНСКАГО ЖИЗНЬ
ДИМОСΘΕНА.

(Vol. VIII p. 18 Dind.) ...[Δημοσθένης] 1 ...[Димосѣнъ] ροδιγеса отъ отца, посившаго одинаковое съ нимъ имя, а по ремеслу ножевщика... и отъ матери именемъ Клеовули, родомъ Скионанки. Дѣдь 5 его Гилонъ, предавъ Нимфѣй, одно мѣстечко въ Понтѣ, долженъ былъ подвергнуться за это суду, но бѣжалъ къ властителямъ Понта и, получивъ отъ нихъ на пропитаніе такъ называемыя Кипы [Сады], 10 какія-то мѣста, женился тамъ на Скионикѣ, отъ которой имѣлъ Клеовулу, мать оратора: она была тайкомъ отправлена отцомъ въ Аѳины и, выйдя за мужъ за ножевщика Димосѣена, родила этого оратора. 15

πατρός μὲν ἦν ὁμωνύμου μὲν τὴν προσηγορίαν, τῇ δὲ τέχνῃ μαχαιροποιῦ... μητρὸς δὲ Κλεοβούλης μὲν ὀνόματι. Σκυθίδος δὲ τὸ γένος. Γύλων γάρ, ὁ πάππος αὐτοῦ, Νύμφαιον προδοῦς, τόπον τινα ἐν τῷ Πόντῳ, μέλλων ποιῆσθαι τὴν κρίσιν ὑπὲρ τούτου, φυγὼν παρὰ τοῖς τοῦ Πόντου δυνάσταις καὶ τοῖς καλουμένοις Κήπους, τόπους τινας, καρποῦσθαι λαβὼν παρ' αὐτῶν, 10 γυναῖκα ἐκεῖσε Σκυθίδα ἠγάγετο, ἐξ ἧς ἔσχε τὴν Κλεοβούλην, τὴν μητέρα τοῦ ῥήτορος. αὕτη γὰρ πεμφθεῖσα ὑπὸ τοῦ πατρὸς λάθρᾳ εἰς Ἀθήνας καὶ γαμηθεῖσα Δημοσθένει τῷ μαχαιροποιῷ τίκτει τοῦτον 15 τὸν ῥήτορα...

ΕΤΕΡΩΣ Ο ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΒΙΟΣ.

ДРУГОЕ ЖИЗНЕОПИСАНИЕ
ДИМОСΘΕНА.

(V. VIII p. 23 D.)... Γύλων ἀνὴρ Ἀθηναῖος φθονηθεὶς, οἶμαι, δι' ἀρετὴν (οἰκεῖον καὶ συνηθεὶς τῇ πόλει τοῦτο τὸ πάθος) αἰτίαν ἔσχεν προδεδωκέναι Νύμφαιον, χωρῖον ἐν Πόντῳ κείμενον. ἀδοξήσας δὲ διὰ τὴν ἐκ τῆς κατηγορίας ὕβριν, τάχα δὲ καὶ φοβηθεὶς τοὺς σικοφάντας (ισχυρὸν γὰρ ἐν Ἀθήναις τὸ τούτων γένος), τὴν τούτων κρίσιν οὐ περιέμεινε, τῆς δὲ κατηγορίας πρὸς 25 ἐξῆλθε· καὶ παραγενομένος εἰς Σκυθίαν γαμῆ τῶν ἐπιχωρίων τινὸς θυγατέρα, πολλὴν προῖκα σὺν αὐτῇ λαβὼν· δύο δὲ γεννήσας καὶ θρέψας θυγατέρας, ὡς τὴν τοῦ γάμου ὦραν ἐπέλαβον, ἐτοιμάσας προῖκας αὐταῖς 30 εἰς Ἀθήνας ἐπέμψε...

...Аѳинянинъ Гилонъ, возбудивъ, я думаю, зависть своими доблестями (это чувство весьма обычно въ Аѳинахъ), былъ обвиненъ въ томъ, что предалъ Нимфѣй, мѣстечко въ Понтѣ. Будучи обезславленъ обидою обвиненія, а можетъ быть и испугавшись сикофантовъ (ихъ шайка сильна въ Аѳинахъ), онъ не дождался ихъ суда и удалился изъ отечества раньше обвиненія. Прибывъ въ Скионію, онъ женился на дочери одного изъ туземцевъ, взявъ за нею большое приданое. Родивъ и воспитавъ двухъ дочерей, онъ, по достиженіи ими брачнаго возраста, приготовилъ имъ приданое и отправилъ въ Аѳины...

(ΟΥΑΠΑΝΟΥ ΣΧΟΛΙΑ).

(СХОЛИ УЛЬПИАΝА).

XX. ΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣ ΛΕΠΤΙΝΗΝ.

XX. РѢЧЬ ПРОТИВЪ ЛЕПТИНА.

§ 33 (V. IX, p. 477 Dind.) ἐμπόριον Θεοδοσίαν] Θεοδοσία χωρίον Βοσπόρου. P. 1)

Торжище Θεωδοσίу] Θεωδοσία — мѣстечко Βοσποра. Имя торжищу дано или

1) Ed. Parisina a. 1570.

τὸ μὲν ὄνομα τῷ ἐμπορίῳ ἢ ἀπὸ τῆς ἀδελφῆς ἢ ἀπὸ τῆς γαμετῆς διαφωνεῖται γάρ... 1 отъ сестры, или отъ жены: *объ этомъ*
 Θεοδοσίαν] Θεοδοσία χωρίον καίμενον 1 существуетъ разногласіе...
 ἐγγυς Σκυθῶν, ὃ πολιορκῶν Σάτυρος ἐτε- Θεοδοσίῳ] Θεοδοσία — мѣстечко, лежа-
 λευτήσεν. b. 1). щее вблизи Скиѳіи, при осадѣ котораго
 умеръ Сатпръ.

XXXV. ΠΡΟΣ ΛΑΚΡΙΤΟΝ.

§ 31 (V. IX, p. 811 Dind.) ἐκ Παντικα-
 παίου] Παντικάπαιον ὄνομα πόλεως. B. 2).

35. РѢЧЬ ПРОТИВЪ ЛАКРИТА.

Изъ Пантикапэя] Пантикапэй название
 города.

ΑΙΣΧΙΝΗΣ.

ЭСХИНЪ.

[Знаменитый аттический ораторъ, противникъ Димосеена, род. 389, ум. 314 до Р. Хр.—Текстъ: Aeschinis orationes e codicibus partim nunc primum excussis edidit, scholia ex parte inedita adiecit Ferd. Schultz. Lips. in aed. B. G. Teubneri 1865].

III. ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ.

III. РѢЧЬ ПРОТИВЪ КТИСИФОНТА 2).

§ 171... Γύλων ἦν ἐκ Κεραμέων. οὗτος 1 ... Былъ *никто* Гилонъ изъ *дима* Ке-
 προδούς τοῖς... πολεμίους Νύμφαιον τὸ ἐν 1 рамеевъ. Онъ предалъ врагамъ Нимфэй,
 τῷ Πόντῳ, τότε τῆς πόλεως ἐχούσης τὸ *мѣстечко* въ Понтѣ, которое находилось
 χωρίον τοῦτο, φυγὰς ἀπ' εἰσαγγελίας ἐκ 5 тогда во владѣннн нашего государства, и
 τῆς πόλεως ἐγένετο [θανάτου καταγνωσ- 5 послѣ доноса бѣжалъ изъ города [будучи
 θέντος αὐτοῦ] τὴν κρίσιν οὐχ ὑπομείνας, 5 приговоренъ къ смерти], не подчинившись
 καὶ ἀφικνεῖται εἰς Βόσπορον, κάκει λαμβά- 5 приговору; онъ прибылъ въ Воспоръ, полу-
 νει δωρεάν παρὰ τῶν τυράννων τοὺς ὄνο- 5 чилъ тамъ въ даръ отъ тиранновъ такъ
 μασμένους Κήπους, καὶ γαμῆι γυναῖκα 5 называемые Сады и женился на женщиנѣ,
 πλουσίαν μὲν νῆ Δία καὶ χρυσίον ἐπιφερο- 10 правда, богатой, клянусь Зевсомъ, и при-
 μένην πολύ, Σκυθῶν δὲ τὸ γένος, ἐξ ἧς γίγ- 10 несшей *въ приданое* много золота, но ро-
 νονται αὐτῷ θυγατέρες δύο, ἃς ἐκαίνοc 10 домъ Скиѳянкѣ; отъ нея родились у него
 δεῦρο μετὰ πολλῶν χρημάτων ἀποστείλας 15 двѣ дочери, которыхъ онъ прислалъ сюда
 συνώκισε τὴν μὲν ἑτέραν ὀτωδήποτε, ἵνα 15 съ большими деньгами, и одну выдалъ за
 μὴ πολλοῖς ἀπεχθάνωμαι τὴν δ' ἑτέραν 15 лицо, *котораго я не назову*, чтобы не на-
 ἐγῆμε παριδὼν τοὺς τῆς πόλεως νόμους 15 влечь на себя ненависть многихъ, а на
 Δημοσθένης ὁ Πικιανεύς, ἐξ ἧς ὑμῖν ὁ πε- 15 другой женился вопреки государственнымъ
 ριέρργος καὶ συκοφάντης γεγένηται Δημοσ- 15 законамъ Димосеенъ Пзэпонецъ; отъ нея-то
 θένης... 15 и произошелъ вамъ *этомъ* проныра и спео-
 фантъ Димосеенъ...

V. 2: αἴρ. διαπορεῖται: margo P. Dind. || V. 3: Hoc scholion omissum a Dindorfio sumpsit ex ed. Baiteri et Sauppei (oratores attici II, p. 97). || Aesch. v. 5: Verba unciis inclusa cum Bakio delavit Schultz.

1) Cod. bavaricus.

2) Cod. Monacensis 85.

3) Сказана въ 330 г. до Р. Хр.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΙΣΧΙΝΗΝ.

ΣΧΟΛΙΑ ΚΑΤ' ΕΣΧΙΝΟΥ.

II. ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΑΡΑΠΡΕΣΒΕΙΑΣ.

II. ΟΒΉ ΙΖΜΉΝΉ ΒΉ ΠΟΣΟΛΉΣΤΉΨ.

§ 78. Κατὰ τὰς λέξεων «καὶ ταῦτα, ὡς Δημόσθενες, ἐκ τῶν νομάδων Σκυθῶν τὸ πρὸς μητρὸς γένος ὦν» βεβαιώσεται δίδεται ἡ ἀπαρίτησις:

Νομάδων Σκυθῶν] ἔθνος ἐστὶ Σκυθικόν, οἱ καλούμενοι ἀμάξιμοι. Vat. Laur. Fgim. ὡσανεὶ ἔλεγε, καὶ ταῦτα οὐδὲ ἀπὸ εὐγενῶν τινῶν Σκυθῶν, ἀλλὰ νομάδων καὶ βιοπλαγῶν. Vat. Laur. Fgim.

Κочевниковъ Скивовъ] скивское племя, такъ называемые жители кибитокъ. — Ораторъ какъ бы хочетъ сказать «и при томъ не отъ благородныхъ какихъ либо Скивовъ, но отъ кочевниковъ, ведущихъ странствующую жизнь».

§ 173. Κατὰ τὰς λέξεων «καὶ τριακοσίου Σκύδα» ἐπισημασθήσεται:

Σκύδα δὲ οἰοεὶ τοξότα· τοξόται γὰρ οἱ Σκύδαι καὶ οἱ Κρήτες. Vat. Laur. Fgim.

Скивовъ, т. е. стрѣлковъ; ибо Скивы и Критяне — стрѣлки.

III. ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ.

III. ΡΉΨΗ ΠΡΟΤΙΨΗ ΚΤΗΣΙΦΟΝΤΑ.

§ 171. Νύμφαιον] νεὼν Νυμφῶν. Β. τόπος τῆς πόλεως ἐπὶ Πόντῳ· τοῦτον Ἀθηναίων ἐχόντων Γύλων Ἀθηναῖος προέδωκε τοῖς Βοσπόρου τυράννοις. Laur.

Нимфѣй] храмъ Нимфѣ. — Мѣстность города при Понтѣ. Ею владѣли Аѳиняне, но Аѳинянинъ Гилонъ передалъ тираннамъ Воспора.

Φυγὰς] φυγὰς ἐγένετο καὶ ἔλαβε παρὰ τῶν τυράννων χωρίον ὃ ἐκαλεῖτο Κῆποι. Laur.

Бѣглець] онъ удался въ изгнание и получилъ отъ тиранновъ мѣстечко, которое называлось Садами.

ΘΕΟΠΟΜΠΟΣ.

ΘΕΟΠΟΜΠΗΣ.

[Историкъ Θεοπομπῆς, уроженецъ о. Χίосα, род. около 380 г., ум. въ концѣ IV в. до Р. Хр. Отъ его сочиненій Ἑλληνικά въ 12 книгахъ и Φιλιππικά въ 58 книгахъ сохранились только отрывки. Собрание отрывковъ — Muller, FHG. v. I, pp. 278—333].

ΦΙΛΙΠΠΙΚΩΝ βιβλ. γ'. Fragm. 51. Невъсучиас: Ἰππᾶκη Σκυθικόν βρώμα ἐξ ἵππου γάλακτος· οἱ δὲ ὀξύγαλα ἵππειον, ὃ χρῶνται Σκύδαι· πίνεται δὲ καὶ ἐσθίεται πηγνύμενον, ὡς Θεόπομπος ἐν τρίτῳ αὐτοῦ λόγῳ.

Иппака — скивское кушанье изъ кобыльего молока, а по другимъ — кислое кобылье молоко, которое употребляютъ въ пищу Скивы; его пьютъ и ѣдятъ въ сгущенномъ видѣ, какъ говоритъ Θεοπομπῆς въ своей третьей книгѣ¹⁾.

Incertae sedis fragm. 306 v. ap. Steph. Byz. s. v. Ἀχαιοί (supra, p. 255).

» » » 308 v. apud eundem s. v. Ἐρμώνισσα (supra, p. 259).

Sch. Aesch. v. 2: ἀμάξιμοι Sauppis pro ἀμαξιμοί. || V. 3: Ante ὡσανεὶ ἄλλως add. g.» Schultz.

1) Cf. Hippocr. de morbis IV, 20 (supra, p. 350).

ΔΕΙΝΑΡΧΟΣ.

ДИНАРХЪ.

[Аттический ораторъ, род. около 361, ум. около 290 г. до Р. Хр.—Текстъ: Dinarchi orationes . . . iterum ed. Frid. Blass. Lipsiae in aed. B. G. Teubneri 1888].

1. ΚΑΤΑ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ.

1. РѢЧЬ ПРОТИВЪ ДИМОСΘΕΝΑ ¹⁾.

§ 43. Εἰπατέ μοι πρὸς Διός, ὦ ἄνδρες, 1
 προῖχα τοῦτον [i. e. τὸν Δημοσθένη] οἴεσθε
 γράψαι Διφίλῳ τὴν ἐν πρυτανείῳ σίτησιν...
 ἢ τὸ χαλκοῦς ἐν ἀγορᾷ στῆσαι Βιρυσάδην
 καὶ Σάτυρον καὶ Γόργιππον τοὺς ἐκ τοῦ
 Πόντου τυράννους, παρ' ὧν αὐτῷ χίλιοι
 μέδμνοι τοῦ ἐνιαυτοῦ πυρῶν ἀποστέλλον-
 ται...

Скажите мнѣ ради Зевса, судьи, ве-
 ужели Димосеенъ даромъ предложили дать
 Дифилу содержаніе въ пританеѣ... или по-
 ставить на площади мѣдныя статуи Пон-
 тійскихъ тиранновъ Вирисада, Сатира и
 Горгина ²⁾, отъ которыхъ ему ежегодно
 присылается по тысячѣ медимновъ пше-
 ницы...

ΕΡΜΕΙΑΣ ΜΗΘΥΜΝΑΙΟΣ.

ЕРМІЙ ΜΙΘΙΜΝΕΪΚΪЙ.

[Историкъ Ермій Миѳимнейскій жилъ въ IV в. до Р. Хр. Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. v. II, p. 80—81].

ΠΕΡΙΓΗΗΣΙΣ. Fragm. 3 v. supra (p. 269) ap. Steph. Byz. s. v. Χαλκίς. «Num hic sit noster Hermias, nescio. Fortasse Hecataeus esse debet». Müller.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ.

АРИСТОТЕΛЬ.

[Знаменитѣйшій философъ древности, учитель Александра Великаго, род. въ г. Стагирѣ въ 384, ум. въ Халкидѣ въ 322 г. до Р. Хр.—Текстъ: Aristoteles graece ex recensione. Imh. Bekkeri. Edidit Academia regia Borussica. Voll. I et II. Berol. 1831. Текстъ свѣренъ съ новѣйшими изда- ніями, изъ коихъ заимствовано и дѣленіе нѣкоторыхъ сочиненій на §§].

ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΚΑ.

ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΑ.

(Въ 4 книгахъ. V. I pp. 338—390 Bekker).

Lib. I c. 10, § 6. Γίνεται ἡ δρόσος παν- 1
 ταχοῦ νοτίαις, οὐ βορείαις, πλὴν ἐν τῷ
 Πόντῳ· ἐκεῖ δὲ τοῦναντίον βορείαις μὲν
 γὰρ γίνεται, νοτίαις δ' οὐ γίνεται. Αἴτιον δ'
 ὁμοίως ὡσπερ ὅτι εὐδίας μὲν γίνεται, χει- 5
 μῶνος δ' οὐ· ὁ μὲν γὰρ νότος εὐδίαν ποιεῖ,
 ὁ δὲ βορέας χειμῶνα· ψυχρὸς γὰρ, ὡστ' ἐκ

Роса бываетъ при южныхъ *оттрахъ*, а
 не при сѣверныхъ, повсюду кромѣ Пон-
 тійскихъ странъ; здѣсь наоборотъ: при сѣ-
 верныхъ *оттрахъ* бываетъ, а при южныхъ
 не бываетъ. Причина этого явленія—та же,
 по которой *роса* бываетъ въ жаркое время,
 а зимою не бываетъ: южный вѣтеръ произ-

Din. v. 4: «Βηρυσάδην Ald.; vera scriptura est Παρυσάδης». Bl. || V. 5: «ἐκ τοῦ Πόντου Βαι[er], Тур[icensis]: ἐκ τούτων codd.» Bl.

1) Сказана въ 324 г. до Р. Х. 2) Разумѣется Парисадъ I, 342—309 до Р. Хр. Сатиръ — вѣроятно его сынъ, а Горгина — тестъ.

τοῦ χειμῶνος τῆς ἀναδυμιάσεως σβέννυσι τὴν θερμότητα. (7) Ἐν δὲ τῷ Πόντῳ ὁ μὲν νότος οὐχ οὕτω ποιεῖ εὐδίαν ὥστε γίνεσθαι ἀτμίδα, ὁ δὲ βορέας διὰ τὴν ψυχρότητα ἀντιπεριστάς τὸ θερμὸν ἀδροῖζει, ὥστε πλείον ἀτμίξειν μᾶλλον.

1 водить жаръ, а сѣверный — холодъ: онъ холоденъ, такъ что своимъ холоднымъ дуновениемъ уничтожаетъ теплоту. (7). А въ Понтѣ южный вѣтеръ не производитъ такого жара, при которомъ бы поднимались испаренія, тогда какъ сѣверный, отовсюду окружая *страну* холодомъ, собираетъ теплоту, такъ что скорѣе происходитъ сильное испареніе.

Lib. I c. 13 § 15. Ἐν... τῇ Ἀσίᾳ πλείστοι μὲν ἐκ τοῦ Παρνασσοῦ καλουμένου φαίνονται ῥέοντες ὄρους καὶ μέγιστοι ποταμοί, τοῦτο δ' ὁμολογεῖται πάντων εἶναι μέγιστον ὄρος τῶν πρὸς τὴν ἑω τὴν χειμερινήν ὑπερβάντι γὰρ ἤδη τοῦτο φαίνεται ἢ ἐξω θάλασσα, ἢς τὸ πέρασ οὐ δῆλον τοῖς ἐντεῦθεν. (16) Ἐκ μὲν οὖν τούτου ῥέουσιν ἄλλοι τε ποταμοὶ καὶ ὁ Βάκτρος καὶ ὁ Χοάσπης καὶ ὁ Ἀράξης· τούτου δ' ὁ Τάναϊς ἀποσχίζεται μέρος ὧν εἰς τὴν Μαιωτίν λιμνὴν. Ῥεῖ δὲ καὶ ὁ Ἰνδὸς ἐξ αὐτοῦ, πάντων τῶν ποταμῶν ῥεῦμα πλείστον. (17) Ἐκ δὲ τοῦ Καυκάσου ἄλλοι τε ῥέουσι πολλοὶ καὶ κατὰ πλῆθος καὶ κατὰ μέγεθος ὑπερβάλλοντες, καὶ ὁ Φάσις· ὁ δὲ Καύκασος μέγιστον ὄρος τῶν πρὸς τὴν ἑω τὴν θερινήν ἐστὶ καὶ πλῆθει καὶ ὕψει. (18) Σημεῖον δὲ τοῦ μὲν ὕψους ὅτι ὁράται καὶ ἀπὸ τῶν καλουμένων βαθέων, καὶ εἰς τὴν λιμνὴν εἰσπλέοντων ἔτι δ' ἠλιοῦται τῆς νυκτός αὐτοῦ τὰ ἄκρα μέχρι τοῦ τρίτου μέρους ἀπὸ τῆς ἑω καὶ πάλιν ἀπὸ τῆς ἐσπέρας· τοῦ δὲ πλῆθους ὅτι πολλὰς ἔχον ἕδρας, ἐν αἷς ἔθνη τε κατοικεῖ πολλὰ καὶ λιμνας εἰναί φασι μεγάλας, ἀλλ' ὅμως πάσας τὰς ἕδρας εἶναι φασι φανεράς μέχρι τῆς ἐσχάτης κορυφῆς.

Въ Азіи, какъ мы видимъ, множество огромнѣйшихъ рѣкъ течетъ съ горы, называемой Парнассомъ, а она признается величайшею изъ всѣхъ горъ съ юговосточной стороны: когда перейдешь ее, уже видно вѣднѣе море, предѣлы котораго неизвѣстны жителямъ здѣшнихъ странъ. (16) Съ этой горы текутъ, между прочимъ, Бактръ, Хоаспъ и Араксъ; отъ послѣдняго отдѣляется въ видѣ рукава Танандъ въ Мэотійское озеро. Съ нея же течетъ и Индъ, самая многоводная изъ всѣхъ рѣвъ. (17) А съ Кавказа кромѣ многихъ другихъ рѣвъ, выдающихся количествомъ и величиною, течетъ Фасидъ. Кавказъ и по величинѣ и по высотѣ самый большой изъ горныхъ хребтовъ съ сѣверовосточной стороны. (18) Доказательствомъ его высоты служитъ то, что онъ виденъ съ такъ называемыхъ пучинъ и при входѣ въ *Мэотійское* озеро, кромѣ того его вершины ночью освѣщаются солнцемъ до третьей части какъ передъ зарей, такъ и съ вечера; доказательствомъ же его громадности служитъ то, что хотя въ немъ много долинъ, въ которыхъ живетъ много народовъ, и есть, говорятъ, большія озера, но все таки всѣ эти долины, говорятъ, ясно видны до самой отдаленной вершины.

§ 20... Ἵπ' αὐτὴν τὴν ἄρκτον ὑπὲρ τῆς ἐσχάτης Σκυθίας [εἰσὶν] αἱ καλούμεναι Ῥίπαι, περὶ ὧν τοῦ μεγέθους λίαν εἰσὶν οἱ λεγόμενοι λόγοι μυθώδεις. Ῥέουσι δ' οὖν οἱ πλείστοι καὶ μέγιστοι μετὰ τὸν Ἴστρον τῶν ἄλλων ποταμῶν ἐντεῦθεν, ὡς φασιν.

§ 20... Подъ самымъ сѣверомъ, выше крайнихъ предѣловъ Скиѳіи, находятся такъ называемыя Рипы, о величинѣ которыхъ передаются очень баснословные рассказы. Оттуда, говорятъ, текутъ очень многія и притомъ самыя огромныя изъ другихъ рѣкъ послѣ Истра.

§ 29... Ἡ ὑπὸ τὸν Καύκασον λιμνὴ ἣν καλοῦσιν οἱ ἐκεῖ θάλασσαν, φανερά [ἐστιν εὐρισκομένη τὴν διόδον εἰς βάθος] αὐτὴ γὰρ ποταμῶν πολλῶν καὶ μεγάλων εἰσβαλλόντων, οὐκ ἔχουσα ἔκρου φανερόν, ἐκδίδωσιν ὑπὸ γῆν κατὰ Κοραζοῦς περὶ τὰ καλούμενα βαθέα τοῦ Πόντου· ταῦτα δ' ἐστὶν

§ 29... Находящееся подъ Кавказомъ озеро, которое туземцы называютъ моремъ, очевидно находитъ себѣ выходъ въ глубинѣ: принимая въ себя много большихъ рѣвъ и не имѣя открытаго стока, оно изливается подъ землю у страны Кораксовъ около такъ называемыхъ пучинъ Понта;

ἄπερὸν τι τῆς θαλάσσης βάθος· οὐδεις γοῦν πώποτε καθίεις ἐδυνήθη πέρας εὔρειν. 1 это—неизмѣримая глубина моря: по край-
ней мѣрѣ никто еще никогда не могъ
достать дна, спуская *лотъ*.

Lib. I c. 14 § 29. Ἀλλὰ μὴν καὶ τὰ περὶ τὴν Μαιώτιν λίμνην ἐπιδέδωκε τῇ προσχώσει τῶν ποταμῶν τοσοῦτον, ὥστε πολλῶ ἐλάττω μεγέθει πλοῖα νῦν εἰσπλεῖν πρὸς τὴν ἐργασίαν ἢ ἔτος ἐξηκοστόν· ὡστ' ἐκ τούτου ῥάδιον ἀναλογίσασθαι ὅτι καὶ τὸ πρῶτον, ὥσπερ αἱ πολλαὶ τῶν λιμνῶν, καὶ αὕτη ἔργον ἐστὶ τῶν ποταμῶν, καὶ τὸ 10 τελευταῖον πᾶσαν ἀνάγκη γενέσθαι ξηράν.

§ 31. Φανερόν τοίνυν, ἐπεὶ ὁ τε χρόνος οὐχ ὑπολείπει καὶ τὸ ὄλον ἀίδιον, ὅτι οὐδ' ὁ Τάναϊς ποταμὸς οὐδ' ὁ Νεῖλος αἰετῆρρι, ἀλλ' ἦν ποτε ξηρὸς ὁ τόπος ὅθεν ῥέουσιν· 15 τὸ γὰρ ἔργον ἔχει αὐτῶν πέρας, ὁ δὲ χρόνος οὐκ ἔχει.

Lib. II c. I § 10... Πλείους εἰσὶ θάλατται πρὸς ἀλλήλας οὐ συμμιγνύουσαι κατ' οὐδένα τόπον, ὧν ἡ μὲν ἐρυθρὰ φαίνεται 20 κατὰ μικρὸν κοινωνοῦσα πρὸς τὴν ἐξω στηλῶν θάλατταν, ἢ δ' Ἑρκανία καὶ Κασπία κεχωρισμέναι τε ταύτης καὶ περιουκούμεναι κυκλῶ... .

§ 12. Ἡ ἐντὸς Ἑρακλείων στηλῶν 25 ἅπαντα [θάλαττα] κατὰ τὴν τῆς γῆς κοιλότητα ρεῖ καὶ τῶν ποταμῶν τὸ πλῆθος· ἢ μὲν γὰρ Μαιώτις εἰς τὸν Πόντον ρεῖ, οὗτος δ' εἰς τὸν Αἰγαῖον. Πάντα δ' ἤδη τὰ τούτων ἐξω πελάγη ἤττον ποιεῖ τούτ' ἐπιδή- 30 λως. (13) Ἐκείνοις δὲ διὰ τε τὸ τῶν ποταμῶν πλῆθος συμβαίνει τοῦτο (πλείους γὰρ εἰς τὸν Εὐξείνιον ῥέουσι ποταμοὶ καὶ τὴν Μαιώτιν ἢ τὴν πολλαπλασίαν χώραν αὐτῆς) καὶ διὰ τὴν βραχύτητα τοῦ βάθους· αἰετῆρρι γὰρ ἐκεῖ βαθυτέρα φαίνεται οὐσα ἢ θάλαττα, καὶ τῆς μὲν Μαιώτιδος ὁ Πόντος, 35 τούτου δ' ὁ Αἰγαῖος...

Lib. II c. 4 § 47. Ἔστι... περὶ Λύγκων κρήνη τις ὕδατος ὀξέος, περὶ δὲ τὴν Σκυδι- 40 κὴν πικρὰ τὸ δ' ἀπορρέον αὐτῆς τὸν ποταμὸν εἰς ὃν εἰσβάλλει ποιεῖ πικρὸν ὄλον.

Lib. II c. 5 § 14. Πολὺ... τὸ μῆκος [τῆς οἰκουμένης] διαφέρει τοῦ πλάτους. τὸ

Даже побережье Мэотійскаго озера вслѣдствіе рѣчныхъ наносовъ настолько 5 увеличилось, что нынѣ входятъ туда для работы суда гораздо меньшей величины, нежели 60 лѣтъ тому назадъ; изъ этого легко сообразить, что и оно, подобно многимъ озерамъ, первоначально обязано своимъ 10 происхожденіемъ рѣкамъ и что въ концѣ концовъ ему суждено всему высохнуть.

§ 31. Такъ какъ время никогда не прекращается и міръ вѣченъ, то очевидно, что ни Танаидъ, ни Нилъ не текли вѣчно, но 15 что нѣкогда тѣ мѣста, откуда они текутъ, были сухи: ибо ихъ дѣятельность имѣетъ предѣлъ, а время не имѣетъ его.

... Есть довольно много морей, ни въ одномъ мѣстѣ не соединяющихся между собою; правда, Красное море повидимому имѣетъ небольшое сообщеніе съ тѣмъ, что 20 за Иракловыми столбами, но Иркканское и Каспійское отдѣлены отъ него, и берега ихъ кругомъ заселены...

§ 12. Все море поюстороню Иракловыхъ столбовъ имѣетъ теченіе соотвѣтственно 25 степенн вогнутости земли и числу рѣкъ: Мэотнда течетъ въ Понтъ, а послѣдній — въ Эгейское море. Во всѣхъ другихъ моряхъ это явленіе менѣе очевидно; (13) въ вышеназванныхъ же оно происходитъ вслѣдствіе множества рѣкъ (въ Евксинъ и Мэотнду изливается столько рѣкъ, что онѣ въ нѣсколько разъ превосходятъ пло- 30 щадь послѣдняго) и незначительности глубины: тамъ море, повидимому, чѣмъ дальше, тѣмъ глубже, такъ что Понтъ глубже Мэотнды, а Эгейское море — глубже Понта...

...У Линка есть одинъ источникъ вк- 40 лой воды, а въ Скионіи—горькій; вытекающая изъ него вода дѣлаетъ горькою цѣлую рѣку, въ которую впадаетъ.

Длина населенной земли сильно раз- 45 нится отъ ширины: ибо пространство отъ

γὰρ ἀπὸ Ἡρακλείων στηλῶν μέχρι τῆς Ἰνδικῆς τοῦ ἐξ Αἰθιοπίας πρὸς τὴν Μαίω-
τιν καὶ τοὺς ἐσχατεύοντας τῆς Σκυθίας
τόπους πλέον ἢ πέντε πρὸς τρία τὸ μέγε-
θὸς ἐστίν, ἐάν τις τοὺς τε πλοῦς λογιζέται
καὶ τὰς ὁδοὺς, ὡς ἐνδέχεται λαμβάνειν τῶν
τοιούτων τὰς ἀκριβείας.

1 Иракловыхъ столбовъ до Индiи къ про-
странству отъ Эѳiопiи до Мѳотиды и са-
мыхъ отдаленныхъ мѣстностей Скиѳiи по
величинѣ относится болѣе чѣмъ 5 : 3, если
5 принять въ расчетъ и морскiе пути и
сухiе, на сколько возможно достигнуть
точности въ такого рода измѣренiяхъ.

ΠΕΡΙ ΚΟΣΜΟΥ.

О МІРѢ 1).

(Vol. I pp. 391—401 Bekker).

Cap. III. 2) Ἀντιπαρῆκει τοῖς εἰρημένοις
[πελάγεσι καὶ κόλποις] πολυμερέστατος ὢν
ὁ Πόντος, οὐ τὸ μὲν μυχαιτάτον Μαίωτις
καλεῖται, τὸ δ' ἐξω πρὸς τὸν Ἑλλησποντον
συνανεστόμωται τῇ καλουμένῃ Προποντίδι.
Πρὸς γε μὲν τοῖς ἀνασχέσεσι τοῦ ἡλίου πά-
λιν εἰσεῶν ὁ Ὀκεανὸς τὸν Ἰνδικόν τε καὶ
Περσικὸν διανοίξας κόλπον ἀναφαίνει, συ-
νεχῆ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν διεληφώς.
Ἐπὶ θάτερον δὲ κέρασ κατα στενόν τε καὶ
ἐπιμήκη διήκων ἀύχενα πάλιν ἀνευρύνεται,
τὴν Ἰρκανίαν τε καὶ Κασπίαν ὀρίζων. Τὸ
δ' ὑπὲρ ταύτην βαθὺν ἔχει τὸν ὑπὲρ τὴν
Μαίωτιν λίμνην τόπον, εἴτα κατ' ὀλίγον
ὑπὲρ τοὺς Σκυθὰς τε καὶ Κελτικὴν σφίγγει
τὴν οἰκουμένην πρὸς τε τὸν Γαλατικὸν κόλ-
πον καὶ τὰς... Ἡρακλείους στηλάσ, ὢν ἐξω
περιρρέει τὴν γῆν ὁ Ὀκεανός...

Гл. III. Съ противоположной стороны отъ
вышеупомянутыхъ [морей и заливовъ] тя-
нется Понть, состоящiй изъ множества
отдѣльныхъ частей; самая отдаленная часть
его называется Мѳотидою, а съ вѣшней
стороны онъ суживается къ Геллеспонту
такъ называемую Пропонтидою. У восхода
солнца снова вливающiйся океанъ обра-
зуетъ Индiйскiй и Персидскiй заливы, за-
хватывъ рядомъ Красное море. Съ другой
стороны, проходя узкимъ и удлинненнымъ
рукавомъ, онъ снова расширяется, образуя
Ирканское и Каспiйское моря. Простран-
ство выше его имѣетъ глубокое мѣсто вы-
ше Мѳотiйского озера, затѣмъ повемногу
выше Скиѳовъ и Кельтской земли сужи-
вается населенную землю къ Галатскому
заливу и... Иракловымъ столпамъ, вѣхъ ко-
торыхъ обтекаеть землю океанъ...

Εὐρώπη... ἐστίν ἡς ὄροι κύκλω στήλαι
θ' Ἡρακλέους καὶ μυχοὶ Πόντου θάλαττά
θ' Ἰρκανία, καθ' ἣν στενωτάτος ἰσθμὸς
εἰς τὸν Πόντον διήκει· τινὲς δ' ἀπὸ τοῦ
ἰσθμοῦ Τανάιν ποταμὸν εἰρήκασιν. Ἀσία
δ' ἐστὶ τὸ ἀπὸ τοῦ εἰρημένου ἰσθμοῦ τοῦ τε
Πόντου καὶ τῆς Ἰρκανίας θαλάσσης μέχρι
θατέρου ἰσθμοῦ... τινὲς δὲ τὸ ἀπὸ Τανάι-
δος μέχρι Νείλου στομάτων τίθενται τὸν
τῆς Ἀσίας ὄρον.

Европа... предѣлы которой вкругомъ —
Иракловы столпы, отдаленнѣшiя части
Понта и Ирканское море, отъ котораго
весьма узкiй перешеекъ проходитъ до
Понта. Нѣкоторые называютъ отъ пере-
шейка рѣбу Танаидѣ. Азiею называется
часть свѣта отъ вышесказаннаго пере-
шейка между Понтомъ и Ирканскимъ мо-
ремъ до другого перешейка... Нѣкоторые
же полагаютъ предѣломъ Азiи простран-
ство отъ Танаида до устьевъ Нила.

ΠΕΡΙ ΤΑ ΖΩΑ ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

ИСТОРИИ О ЖИВОТНЫХЪ.

(Въ 10 книгахъ, изъ коихъ двѣ послѣднiя считаются подложными. Vol. I pp. 486—638 Bekker).

Lib. III с. 21, 7. Διαφέρει τὸ πλεῖον
ἰμᾶσθαι γάλα ἢ ἔλαττον τῶν ἐχόντων γάλα

Большее или меньшее количество мо-
лока у млекопитающихъ животныхъ измѣ-

1) «Das Buch ist mitsamt dem einleitenden Brief an Alexander fälschlich dem Aristoteles beigelegt worden». Christ, Gesch. d. Griech. Litter. 2 S. 408.
2) Haec repetiit I. Stob. Phys. I, 34, 2.

ζῶων κατὰ τε τὰ μεγέθη τῶν σωμάτων 1
καὶ τὰς τῶν ἔδεσμάτων διαφορὰς, οἷον ἐν
Φάσει μὲν ἐστὶ βοῦδια μικρὰ, ὧν ἕκαστον
βδάλλεται γάλα πολύ...

и яется въ зависимости отъ величины тѣла
и различія пищи, какъ напр. на Фасидѣ
есть маленькiя коровки, изъ коихъ каждая
дастъ много молока...

Lib. V c. 19, 14. Περί τὸν Ὑπανιν πο- 5
ταμὸν τὸν περὶ Βόσπορον τὸν Κιμμέριον
ὑπὸ τροπᾶς θερινᾶς καταφέρονται ὑπὸ τοῦ
ποταμοῦ οἷον θύλακοι μείζους ῥωγῶν, ἐξ
ἧν ῥηγνυμένων ἐξέρχεται ζῶον πτερωτὸν
τετράπουν ζῆ δὲ καὶ πέτεται μέχρι δείλης 10
καταφερομένου δὲ τοῦ ἡλίου ἀπομαραίνε-
ται καὶ ἄμα δυομένου ἀποδνήσκει, βῶσαν
ἡμέραν μίαν διὸ καὶ καλεῖται ἐφημερον.

На рѣкѣ Ипанидѣ у Воспора Кимме-
рiйскаго около времени гѣтяго солнце-
стоянiя приносится рѣкою родъ мѣшечковъ
величиною побольше пауковъ; когда они
лопнуть, изъ нихъ выходятъ крылатое
четвероногое животное; оно живетъ и ле-
таетъ до вечера; при склоненiи солнца къ
западу оно сохнетъ и вмѣстѣ съ закатомъ
умираетъ, проживши *всего* одинъ день,
почему и называется поденкою.

Lib. V c. 22, 8... Ἐν τῷ Πόντῳ εἰσὶ 15
τινες μέλιτται λευκᾷ σφόδρα, αἱ τὸ μέλι
ποιοῦσι δις τοῦ μηνός. Ἐν δὲ Θεμισκύρῳ
περὶ τὸν Θερμῶδοντα ποταμὸν ἐν τῇ γῆ
καὶ ἐν τοῖς σμήνεσι ποιοῦνται κηρία οὐκ
ἔχοντα κηρὸν πολύν, ἀλλὰ πάνυ μικρόν,
μέλι δὲ παχύ τὸ δὲ κηρίον λεῖον καὶ ὁμα- 20
λόν ἐστὶ οὐκ αἰεὶ δὲ τοῦτο ποιοῦσιν, ἀλλὰ
τοῦ χειμῶνος ὁ γὰρ κηρὸς πολὺς ἐν τῷ
τόπῳ ἐστίν, ἀνθεὶ δὲ ταύτην τὴν ὥραν, ἀφ'
οὗ φέρουσι τὸ μέλι. Κατάγεται δὲ καὶ εἰς
Ἄμισόν μέλι ἄνωθεν λευκὸν καὶ παχύ σφό- 25
δρα, ὃ ποιοῦσιν αἱ μέλιτται ἄνευ κηρίων
πρὸς τοῖς δένδροισιν· γίνεται δὲ καὶ ἄλλοδι
τοιοῦτον ἐν τῷ Πόντῳ.

...Въ Понтѣ есть порода пчелъ, отли-
чающихся чрезвычайной бѣлизной и произ-
водящихъ медъ дважды въ мѣсяцъ. А въ
Θεμισκυρѣ у рѣки Θερмодонта въ землѣ и
въ ульяхъ дѣлаются соты съ очень не-
большимъ количествомъ воска и съ гу-
стымъ медомъ; сотъ этотъ гладковъ и ро-
вень, пчелы производятъ его не постоянно,
а только зимою, такъ какъ въ это время
года цвѣтетъ плющъ, который въ изобилiи
растетъ въ этой мѣстности и съ котораго
онѣ берутъ медъ. Въ Амисѣ также при-
возится пзвнутри материка очень бѣлый и
густой медъ, который пчелы дѣлаютъ безъ
сотовъ на деревьяхъ; такой же медъ встрѣ-
чается и въ другихъ мѣстахъ въ Понтѣ.

Lib. VI c. 22, 2... Οἱ Σκύθαι ἰππεύ- 30
ουσι ταῖς κυούσαις ἵπποις, ὅταν θᾶπτον
στραφῆ τὸ ἔμβρυον, καὶ φασὶ γίνεσθαι
αὐτὰς εὐτοχωτέρας.

...Скiномъ ѣздятъ верхомъ на жеребыхъ
кобылахъ, когда замѣтять особенно бы-
строе движенiе плода, и говорятъ, что этимъ
облегчаются ихъ роды.

Lib. VIII c. 12... Πάντα [τὰ ζῶα] τῆς
κατὰ τὸ θερμὸν καὶ ψυχρὸν μεταβολῆς
αἰσθησιν ἔχει σύμφυτον... καὶ τὰ μὲν ἐν 35
αὐτοῖς τοῖς συνήθεσι τόποις εὐρίσκειται τὰς
βοηθείας, τὰ δ' ἐκτοπίζει, μετὰ μὲν τὴν
φθινοπωρινὴν ἰσημερίαν ἐκ τοῦ Πόντου καὶ
τῶν ψυχρῶν τόπων φεύγοντα τὸν ἐπιόντα
χειμῶνα, μετὰ δὲ τὴν ἑαρινὴν ἐκ τῶν θερ- 40
μῶν εἰς τοὺς τόπους τοὺς ψυχροὺς, φοβού-
μενα τὰ καύματα, τὰ μὲν ἐκ τῶν ἐγγύς
τόπων ποιοῦμενα τὰς μεταβολάς, τὰ δὲ

...Всѣ животныя отъ природы чувстви-
тельны къ переменамъ тепла и холода...
Одни изъ нихъ находятъ себѣ защиту въ
обычныхъ мѣстахъ жительства, другiя
переселяются, именно послѣ осенняго
равноденствiя — изъ Понта и холодныхъ
странъ, спасаясь отъ наступающей зимы,
а послѣ весенняго — изъ теплыхъ въ хо-
лодные страны, боясь жаровъ; при этомъ
одни переселяются изъ близкиихъ мѣстно-
стей, а другiя, такъ сказать, съ края свѣта,

καὶ ἐκ τῶν ἐσχάτων, ὡς εἰπεῖν, οἷον αἱ γέ- 1
 ρανοὶ ποιοῦσιν μεταβάλλουσι γὰρ ἐκ τῶν
 Σκυθικῶν πεδίων εἰς τὰ ἔλη τὰ ἕνω τῆς
 Αἰγύπτου, ὅθεν ὁ Νεῖλος ῥεῖ...

какъ нацр. журавли: они изъ скнескихъ
 равнинъ переселяются въ болота, лежащія
 выше Эгипта, откуда течетъ Нилъ...

Lib. VIII c. 13. Τῶν κολιῶν οἱ πολλοὶ εἰς 5
 μὲν τὸν Πόντον οὐκ ἐμβάλλουσι, ἐν δὲ τῇ
 Προποντιδὶ θερίζουσι καὶ ἐκτίκτουσι, χειμά-
 ζουσι δ' ἐν τῷ Αἰγαίῳ· θυννίδες δὲ καὶ πη-
 λαμύδες καὶ ἄμιαι εἰς τὸν Πόντον ἐμβάλ-
 λουσι τοῦ ἔαρος καὶ θερίζουσιν σχεδὸν δὲ 10
 καὶ οἱ πλείστοι τῶν ῥυάδων καὶ ἀγελαίων
 ἰχθύων· εἰσὶ δ' οἱ πλείστοι ἀγελαῖοι. Ἐχουσι
 δ' οἱ ἀγελαῖοι ἠγεμόνας πάντες· εἰσπλέουσι
 δ' εἰς τὸν Πόντον διὰ τε τὴν τροφήν (ἡ
 γὰρ νομῆ καὶ πλείων καὶ βελτίων διὰ τὸ 15
 πότιμον), καὶ τὰ θηρία δὲ τὰ μεγάλα ἐλάτ-
 τω· ἔξω γὰρ δελφίνος καὶ φωκαίνης οὐδὲν
 ἐστὶν ἐν τῷ Πόντῳ, καὶ ὁ δελφίς μικρὸς·
 ἔξω δ' εὐθύς προελθόντι μεγάλοι. Διὰ τε
 δὴ τὴν τροφήν εἰσπλέουσι καὶ διὰ τὸν τό- 20
 πον· τόποι γὰρ εἰσὶν ἐπιτήδειοι ἐντίκτειν,
 καὶ τὸ πότιμον καὶ τὸ γλυκύτερον ὕδωρ
 ἐκτρέφει τὰ κυήματα· ὅταν δὲ τέκωσι καὶ
 τὰ γενόμενα αὐξηθῆ, ἐκπλέουσιν εὐθύς μετὰ
 Πλειάδα...

Большинство «колиевъ» не входятъ въ
 Понтъ, но проводятъ лѣто и выводятъ дѣ-
 тенышей въ Пропонтидѣ, а зимуютъ въ
 Эгейскомъ морѣ; но тунцы, пламяды и
 скумбріи весною входятъ въ Понтъ и тамъ
 проводятъ лѣто, равно какъ и большая
 часть пдущихъ по теченію и стадныхъ
 рыбъ; а стадами живеть большинство рыбъ;
 всѣ стадныя рыбы имѣютъ вожаковъ. Въ
 Понтѣ онѣ переселяются изъ за нищи 5
 (кормъ тамъ и изобильнѣе и лучше вслѣд-
 ствіе прѣсноты воды) и потому, что тамъ
 меньше большихъ морскихъ животныхъ:
 въ Понтѣ нѣтъ ничего кромѣ дельфиновъ
 и тюленей, да и дельфины тамъ малы, а
 по выходѣ изъ него немедленно *попа-
 даются* большіе. Итакъ, *рыбы* переселяются
туда изъ за нищи, а также и для вы-
 вода дѣтенышей: тамъ есть удобныя для
 этого мѣста, а годная для питья и болѣе
 прѣсная вода способствуетъ развитію
 мальковъ. Когда же процессъ размноженія
 окончится и мальки подрастутъ, они вы-
 ходятъ изъ Понта немедленно послѣ
 Плеядъ...

Lib. VIII c. 19. Τῶν ἰχθύων τὸ πλείστον
 γένος εὐθηναῖ μαλλον... ἐν τοῖς ἐπομβρίοις
 ἔτεσιν οὐ γὰρ μόνον τότε πλείω τροφήν
 ἔχουσι, ἀλλὰ καὶ ὅλως τὸ ὄμβριον συμφέ- 30
 ρει... Σημεῖον δὲ καὶ τὸ τοὺς πλείστους
 τῶν ἰχθύων εἰς τὸν Πόντον ἐκτοπίζειν θε-
 ριοῦντας· διὰ γὰρ τὸ πλῆθος τῶν ποταμῶν
 γλυκύτερον τὸ ὕδωρ, καὶ τροφήν οἱ ποτα-
 μοὶ καταφέρουσι πολλήν...

Большинство породъ рыбъ бываетъ
 здоровѣе... въ дождливыя годы: тогда онѣ не
 только находятъ себѣ больше нищи, но и
 вообще дождливое время имъ полезно...
 Доказательствомъ этого служатъ и пересе-
 ление большинства рыбъ на лѣто въ Понтъ:
 вода въ немъ прѣснѣе вслѣдствіе множе-
 ства *падающихъ въ него* рѣкъ, и эти
 рѣки сносятъ въ море изобильный кормъ
 для рыбъ.

Lib. VIII c. 25... [Ὁ ὄνος] δυσριγότα 35
 τὸν ἐστὶ τῶν τοιούτων ζώων· διὸ καὶ περὶ
 τὸν Πόντον καὶ τὴν Σκυθικὴν οὐ γίνονται
 ὄνοι.

...Оселя изъ всѣхъ животныхъ своего
 класса наиболѣе чувствителенъ къ холоду;
 поэтому по берегамъ Понта и въ Скиѳіи
 ослы не водятся.

Lib. VIII c. 28... Ἐν τῷ Πόντῳ οὔτε
 τὰ μαλάκια γίνονται... οὔτε τὰ ὄστρακό- 40
 δερμα, εἰ μὴ ἐν τισὶ τόποις ὀλίγα... Ἐν

...Въ Понтѣ не водятся ни моллюски, ни
 черепокожія, развѣ только въ нѣкоторыхъ
 мѣстахъ въ небольшомъ количествѣ...

Землеки
 Ли Речка. А. В. С.
 Г. VII 3.4

μὲν Λιβύῃ εὐθύς γίνεται κέρατα ἔχοντα τὰ κερατώδη τῶν κριῶν... ἐν δὲ τῷ Πόντῳ περὶ τὴν Σκυδικὴν τοῦναντίον ἀκέρата γὰρ γίνονται...

... Ἐν τῇ Σκυδικῇ καὶ Κελτικῇ [οἱ ὄνοι] 5 ὅλως οὐ γίνονται· δυσχεμέρα γὰρ ταῦτα.

1 В Ливии бараны рогатой породы прямо рожатся съ рогами..., а у Понта въ Скиѣи, наоборотъ, рога у нихъ совсѣмъ не растутъ...

5 В Скиѣи и Кельтикѣ ослы совершенно не водятся, такъ какъ эти страны очень холодны.

Lib. IX с. 33. Ἐν Σκύθαις ὀρνίθων γένος ἔστιν οὐκ ἑλαττον ὠτίδος· τοῦτο τιτται δύο νεοττούς, οὐκ ἐπικάθηται· δέ, ἀλλ' ἐν δέρματι λαγωῦ ἢ ἀλώπεκος ἐγκρύψαν 10 ἔσ' ἐπ' ἄκρῳ δὲ τῷ δένδρῳ φυλάττει, ὅταν μὴ τύχη θηρέων, κἄν τις ἀναβαίνη, μάχεται καὶ τυπται ταῖς πτέρυξιν, ὡσπερ οἱ ἀετοί.

Въ Скиѣи водится порода птицъ величпною не меньше драхвы; она выводитъ по парѣ птенцовъ, но *на яйцахъ* не сидитъ, а завертываетъ *ихъ* въ заячью или лисью шкуру и *такъ* оставляетъ, сама же, когда не иметъ добычи, *сидитъ* на вершинѣ дерева и сторожитъ *яйца*; если кто къ *нимъ* 15 приблизится, она нападаетъ и бьетъ крыльями подобно орламъ.

Lib. IX с. 36 extr. Περὶ τὴν Μαιωτικὴν λίμνην τοὺς λύκους φασὶ συνήθεις εἶναι τοῖς ποιουμένοις τὴν θήραν τῶν ἰχθύων ὅταν δὲ μὴ μεταδιδῶσι, διαφθείρουσιν αὐτῶν τὰ δίχτυα ζηραινόμενα ἐν τῇ γῆ.

У Мэотійскаго озера волки, говорятъ, приручены рыболовами; но когда послѣднiе не дадутъ имъ части *добычи*, волки портятъ ихъ сѣти, растянутыя для просушки 20 на землѣ.

Lib. IX с. 47. Λέγεται τῷ Σκυθῶν βασιλεῖ γενέσθαι ἵππον γενναίαν, ἐξ ἧς ἀπαντας ἀγαθοὺς γίνεσθαι τοὺς ἵππους τούτων ἐκ τοῦ ἀρίστου βουλόμενον γεννῆσαι ἐκ τῆς μητρὸς προσαγαγεῖν, ἵν' ὀχεύσῃ τὸν δ' 25 οὐ θέλειν περιχαλυρθείσης δὲ λαθόντα ἀναβῆναι· ὡς δ' ὀχεύσαντος ἀπεκαλύφθη τὸ πρόσωπον τῆς ἵππου, ἰδόντα τὸν ἵππον φεύγειν καὶ ῥίψαι ἑαυτὸν κατὰ τῶν κρημνῶν.

Говорятъ, что у Скиѣскаго царя была *однажды* благородная кобылица, отъ которой всѣ жеребята были очень хороши; желая, чтобы она родила отъ самаго лучшаго изъ нихъ, *царь* подвелъ его къ *маткѣ* для случки; жеребецъ не хотѣлъ, но когда *кобылицу* закрыли, то, не замѣтивъ, вскочилъ *на нее*. Когда же послѣ случки открылъ голову кобылицы, то жеребецъ, 30 увидѣвъ *ее*, убѣжалъ и бросился съ утесовъ.

ΠΕΡΙ ΖΩΩΝ ΜΟΡΙΩΝ.

О ЧАСТЯХЪ ЖИВОТНЫХЪ.

(Въ 4 книгахъ. Vol. I pp. 639—697 Bekk.).

Lib. IV с. 5 § 45. ... Πάντα μὲν οὖν ἔστιν ὀλιγότροφα τὰ ἔντομα τῶν ζῶων... μάλιστα δὲ τὸ τῶν τεττίγων γένος· ἰκανὴ γὰρ τροφή τῷ σώματι ἢ ἐκ τοῦ πνεύματος ὑπομένουσα ὑγρότης, καθάπερ τοῖς ἐφημέ- 35 ροις ζῳίς (γίνεται δὲ ταῦτα περὶ τὸν Πόντον), πλὴν ἐκεῖνα μὲν ζῆ μίᾳς ἡμέρας χρόνον, ταῦτα δὲ πλειόνων μὲν ἡμερῶν, ὀλίγων δὲ τούτων.

...Всѣ насѣкомыя нуждаются въ маломъ количествѣ пищи... въ особенности семейство кузнечиковъ: для ихъ тѣла достаточную пищу *составляетъ* вбираемая при дыханіи влага, равно какъ и для *поденокъ* (водящихся около Понта), только послѣднія живутъ лишь въ прод одного дня, а первые — нѣсколько хотя не много.

ΠΕΡΙ ΖΩΩΝ ΓΕΝΕΣΕΩΣ.

О РОЖДЕНИИ ЖИВОТНЫХЪ.

(Въ 5 книгахъ. Vol. I pp. 715—789 Bekker).

Lib. II c. 8... Ψυχρόν τὸ ζῶον ὁ ὄνος 1 ἔστιν διόπερ ἐν τοῖς χειμερινοῖς οὐ θέλει γίνεσθαι τόποις διὰ τὸ δύσριγον εἶναι τὴν φύσιν, οἷον περὶ Σκύθας καὶ τὴν ὁμορον χώραν...

...Осель — животное чувствительное къ холоду; поэтому онъ не водится въ холодныхъ странахъ вследствие злкости своей природы, какъ напр. въ Скииѣи и въ сосѣднихъ странахъ...

Lib. V c. 3. Εὐθύτριχα ὅσα ὑγρότητ' ἔχει πολλήν ῥέον γάρ, ἀλλ' οὐ στάζον προέρχεται ἐν ταῦταις τὸ ὑγρόν. Καὶ διὰ ταῦτα οἱ μὲν ἐν τῷ Πόντῳ Σκύθαι καὶ Θραῖκες εὐθύτριχες· καὶ γὰρ αὐτοὶ ὑγροὶ καὶ ὁ περιέχων αὐτοὺς ἀπὸ ὑγρῶς...

Прямоволосы тѣ люди, въ которыхъ много влажности: пбо влага течеть у нихъ въ волосахъ, а не сочтиса по каплямъ. По этому Понтійскіе Скиѣи и Θρακίицы прямоволосы, такъ какъ и сами они отличаются изобиліемъ влаги, и окружающій ихъ воздухъ влаженъ...

Τὰ δ' ἐν τοῖς ψυχροῖς πρόβατα τούνην τῶν πέπονθε τοῖς ἀνθρώποις· οἱ μὲν γὰρ Σκύθαι μαλακώτριχες, τὰ δὲ πρόβατα τὰ Σαυροματικὰ σκληρότριχα.

На овецъ холодный климатъ имѣеть противоположное вліяніе, чѣмъ на людей: Скиѣи мягководы, а Савроматскія овцы отличаются жесткою шерстью.

ΠΕΡΙ ΘΑΥΜΑΣΙΩΝ ΑΚΟΥΣΜΑΤΩΝ.

О ЧУДЕСНЫХЪ СЛУХАХЪ 1).

(Vol. II pp. 830—847 Bekk.).

18. Ἐν Τραπεζοῦντι τῇ ἐν τῷ Πόντῳ γίνεται τὸ ἀπὸ τῆς πύξου μέλι βαρύοσμον· καὶ φασι τοῦτο τοὺς μὲν ὑγαίνοντας ἐξιστάναι, τοὺς δ' ἐπιλήπτους καὶ τελέως ἀπαλλάττειν.

Въ Понтійскомъ Трапезунтѣ собирается съ буксоваго дерева медъ съ тяжелымъ запахомъ; говорятъ, что здоровыхъ людей онъ лишаеть разсудка, а одержимыхъ падучею болѣзнью совсѣмъ *убиваетъ* 2).

30. Ἐν δὲ Σκύθαις τοῖς καλουμένοις Γελωνοῖς φασι θηρίον τι γίνεσθαι, σπάνιον μὲν ὑπερβολῇ, ὃ ὀνομάζεται τάρανδος. λέγεται δὲ τοῦτο μεταβάλλειν τὰς χροὰς τῆς τρίχος καθ' ὃν ἄν καὶ τόπον ἦ. διὰ δὲ τοῦτο 25 εἶναι δυσθῆρατον [καὶ διὰ τὴν μεταβολήν]· καὶ γὰρ δένδροισι καὶ τόποις, καὶ ὅλως ἐν οἷς ἄν ἦ, τοιοῦτον τῇ χροίᾳ γίνεσθαι. θαυμασιώτατον δὲ τὸ τὴν τρίχα μεταβάλλειν· τὰ γὰρ λοιπὰ τὸν χροῶτα, οἷον ὁ τε χα-

Разсказываютъ, что у Скиѣовъ, называемыхъ Гелонами, водится очень рѣдкое животное, которое называется тарандомъ. Говорятъ, что оно мѣняетъ цвѣтъ шерсти смогри по мѣсту, гдѣ находится; поэтому трудно ловить его, такъ какъ цвѣтъ его шерсти уподобляется цвѣту деревьевъ, мѣстностей и вообще всего, что его окружаетъ; весьма удивительно, что оно мѣняетъ цвѣтъ шерсти, такъ какъ прочія жи-

1) «Περὶ θαυμασιῶν ἀκουσμάτων» ist die älteste Schrift in der Litteratur der Wundergeschichten, rührt aber gleichwohl nicht von Aristoteles her, da sie vieles enthält, was erst nach des Aristoteles Tod sich ereignete, wie über Agathokles c. 110 und Kleomenes c. 78a. Christ, Gesch. d. Griech. Litteratur, 2 S. 409. 2) Cf. Xen. Anab. IV, 8, 20 (supra, p. 76). Stob. Flor. 100, 13. Aelian. V, 42. Steph. Byz. s. v. Τραπεζοῦς.

μαιλέων καὶ ὁ πολὺπους. τὸ δὲ μέγεθος 1 *вотныя мѣняють цѣты* κοζπ, какъ ὡσαυτεῖ βουῦ, τοῦ δὲ προσώπου τὸν τύπον *напр. хамелеонъ и полупт; величиною оно* ὁμοιον ἔχει ἐλάφω. *съ быка, а складомъ головы похоже на оленя¹⁾.*

48. Λέγεται δὲ ἰδιαιτάτην εἶναι γένεσιν *Разсказываютъ о совершенно особомъ* σιδήρου τοῦ Χαλυβικοῦ καὶ τοῦ Ἀμισσηνοῦ. 5 *происхожденіи желѣза Халыбскаго и* συμφύεται γάρ, ὡς γε λέγουσιν, ἐκ τῆς ἄμ- *Амисскаго: оно образуется, по разсказамъ,* μου τῆς καταφερομένης ἐκ τῶν ποταμῶν. *изъ песка, несомато рѣками; песокъ этотъ,* ταύτην δ' οἱ μὲν ἀπλῶς φασι πλύναντας *по однимъ разсказамъ, просто промываютъ* *и плавятъ на огнѣ, а по другимъ—образо-* *вавшійся отъ промывки осадокъ нѣсколько* *разъ еще промываютъ и потомъ плавятъ,* *прибавляя такъ называемый огнеупорный* *камень, коего много въ той странѣ; этотъ* *родъ желѣза гораздо лучше прочихъ, и* *если бы оно плавилось не въ одной печи,* *то, кажется, ничѣмъ не отличалось бы отъ* *серебра. Только одно это жемъзо, по* *разсказамъ, не подвергается ржавчинѣ; по* *добывается оно въ незначительномъ коли-* *чествѣ.*

62. Φασι τὸν Μοσσύνοικον χαλκὸν λαμ- *Разсказываютъ, что Мосспинская мѣдь* *отличается яркимъ блескомъ и чрезвычай-* *ною бѣлизною; къ ней примѣшивается не* *олово, но особый сортъ тамошней земли,* *которая плавится вмѣстѣ съ мѣдью; гово-* *рятъ, что изобрѣтатель такого сплава ни-* *кому не открылъ *своею секрету*; поэтому* *старинныя мѣдныя издѣлія этой страны* *отличаются *превосходными качествами*, а* *поздѣйшія уже не *имѣють ихъ*.*

63. Ἐν τῷ Πόντῳ λέγουσι τοῦ χειμῶνος *Говорятъ, что въ Понтѣ встрѣчаются* *нѣкоторыя птицы, гнѣздящіяся зимою; онѣ* *не даютъ помета, не чувствуютъ боли,* *когда у нихъ выщипываютъ перья и вты-* *кають ихъ на вертелъ, а только *тогда*,* *когда ихъ жарятъ на огнѣ. Разсказываютъ* *также, что многія рыбы не чувствуютъ,* *когда ихъ разрѣзываютъ и разрубаютъ, и* *чувствительны только къ согрѣванію ог-* *немъ.*

105. Φασι δὲ καὶ τὸν Ἴστρον ρέοντα 35 *Разсказываютъ, что Пестръ, вытекающъ* *изъ тавъ называемыхъ Ерпинскихъ лѣсовъ,*

1) Cf. Theophr. fr. 172 (infra, p. 388). Antig. Hist. mir. c. 25. Ael. II, 16. Steph. Byz. s. v. Γελωνοί (supra, p. 258).

ἔσθαι, καὶ τῇ μὲν εἰς τὸν Πόντον ῥεῖν, τῇ δὲ εἰς τὸν Ἀδριακὸν ἐκβάλλειν. σημεῖον δὲ οὐ μόνον ἐν τοῖς νῦν καιροῖς ἐωράκαμεν, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν ἀρχαίων μάλλον, οἷον τὰ ἐκεῖ ἄπλωτα εἶναι· καὶ γὰρ Ἰάσονα τὸν μὲν εἰσπλοῦν κατὰ Κυανέας, τὸν δὲ ἐκ τοῦ Πόντου ἔκπλοῦν κατὰ τὸν Ἰστρὸν ποιήσασθαι φασὶ καὶ φέρουσιν ἄλλα τε τεκμήρια οὐκ ὀλίγα, καὶ κατὰ μὲν τὴν χώραν βωμοὺς ὑπὸ τοῦ Ἰάσονος ἀνακειμένους δεκνύουσιν, ἐν δὲ μιᾷ τῶν νήσων τῶν ἐν τῷ Ἀδριακῷ ἱερὸν Ἀρτέμιδος ὑπὸ Μηδείας ἰδρυμένον...

1 раздѣляется *на рукава* и однимъ течетъ въ Понтъ, а другимъ впадаетъ въ Адриатическое море. Доказательство *этого* мы видимъ не только въ наше время, но еще болѣе въ старину, какъ *напр.* то, что его верховья не судоходны. Такъ объ Иасонѣ разсказываютъ, что вѣхалъ опъ *въ Понтъ* у Кіаней, а выѣхалъ изъ Понта по Истру; приводитъ не мало и другихъ свидѣтельствъ *этого*, а также показываютъ въ *той* мѣстности жертвенники, посвященные Иасономъ, а на одномъ изъ острововъ Адриатики храмъ Артемиды, построенный Мидеѣй...¹⁾

141. Φασὶ τὸ Σκυδικὸν φάρμακον, ὃ ἀποβάπτουσι τοὺς οἰστούς, συντίθεισθαι ἐξ ἐχιδνης. τηροῦσι δὲ, ὡς εἰοικεν, οἱ Σκύθαι τὰς ἤδη ζυθοκοούσας, καὶ λαβόντες αὐτάς τήκουσιν ἡμέρας τινάς. ὅταν δὲ ἰκανῶς αὐτοῖς δοκῇ σσηφθῆναι πᾶν, τὸ τοῦ ἀνθρώπου αἷμα εἰς χυτρίδιον ἐγγέουσιν εἰς τὰς κοπριάς κατορύττουσι πωμασάντες. ὅταν δὲ καὶ τοῦτο σαπῇ, τὸ ὑφιστάμενον ἐπάνω τοῦ αἵματος, ὃ δὴ ἐστὶν ὕδατῶδες, μιγνύουσι τῷ τῆς ἐχιδνης ἰχώρι, καὶ οὕτω ποιοῦσι θανάσιμον.

Разсказываютъ, что скифскій лѣдъ, которымъ пропитываютъ стрѣлы, добывается изъ ехидны. Скифы, кажется, подстерегаютъ уже родившихъ живыхъ *отыпеншей*, ловятъ ихъ и оставляютъ гнить нѣсколько дней; когда имъ покажется все достаточно сгнившимъ, они паливаютъ челоуѣческую кровь въ горшечекъ, закрываютъ его и зарываютъ въ навозъ, а когда и это сгниетъ, то водянистый отстой, образующійся надъ кровью, смѣшиваютъ съ гноемъ ехидны и такимъ образомъ дѣлаютъ смертоносный *лѣдъ*²⁾.

158. Ἐν τῷ Φάσιδι ποταμῷ γεννᾶσθαι ῥάβδον ὀνομαζομένην λευκόφυλλον, ἣν οἱ ζηλότυποι τῶν ἀνδρῶν δρεπόμενοι ῥίπτουσι περὶ τὸν παρθένιον θάλαμον, καὶ ἀνόθεν τὸν τηροῦσι τὸν γάμον.

Разсказываютъ, что въ рѣкѣ Фасидѣ растетъ лоза, называемая бѣлолистникомъ, которую ревнивые мужья срываютъ и разбрасываютъ вокругъ брачнаго покоя и *такимъ образомъ* сохраняютъ свой бракъ неоскверненнымъ³⁾.

168. Ῥῆνος καὶ Ἰστρὸς οἱ ποταμοὶ ὑπ' ἄρκτον ῥέουσιν, ὁ μὲν Γερμανοὺς, ὁ δὲ Παίονας παραμείβων· καὶ θέρους μὲν ναυσίπορον ἔχουσι τὸ ῥεῖθρον, τοῦ δὲ χειμῶνος παγέοντες ὑπὸ κρύους ἐν πεδίου σχήματι καθιπεύοντα.

Рѣки Рейнъ и Истръ текутъ по сѣвернымъ странамъ, первый мимо Германцевъ, второй мимо Пэвовъ; лѣтомъ они судоходны, а зимой замерзаютъ отъ холода и по нимъ вьзять верхомъ, какъ по равнинѣ⁴⁾.

ΠΡΩΒΛΗΜΑΤΑ.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ.

(V. II pp. 859—967 Bekker).

10, 28. Διὰ τί νόμοι καλοῦνται οὐς ἄδουσιν; ἢ ὅτι πρὶν ἐπίστασθαι γράμματα,

Почему *нѣкоторыя* пѣсни называются νόμοι, *т. е. законами*? Не потому ли, что

1) Cf. Strab. I, 3, 15 (supra p. 97). Arist. *hist. an.* 8, 15. Eust. *ad Dion.* v. 298 (supra, p. 194).
2) Cf. Ael. IX, 15. Plin. *N. h.* XI, 53, 279. 3) Cf. [Plut.] *de fluu.* 5. 4) Cf. Herodian. *hist.* 6, 7.

ἦδον τοὺς νόμους, ὅπως μὴ ἐπιλάθωνται, ὡς περ ἐν Ἀγαθούροις ἐτι εἰώθασιν; καὶ τῶν ὑστέρων οὖν ᾠδῶν τὰς πρώτας τὸ αὐτὸ ἐκάλεσαν ὅπερ τὰς πρώτας.

до изобрѣтенія письменности пѣли законы, чтобы не забыть ихъ, какъ это и *теперь* еще въ обычаѣ у Агаѳнсовъ? Поэтому и назвали первыя строфы позднѣйшихъ пѣсень тѣмъ же именемъ, что и прежнія.

KE, 6. Διὰ τί ἐν τῷ Πόντῳ καὶ ψύχη 5
μάλιστα καὶ πνίγη; ἢ διὰ τὴν παχύτητα
τοῦ ἀέρος; τοῦ μὲν γὰρ χειμῶνος οὐ δύνα-
ται διαθερμαίνεσθαι, τοῦ δὲ θερούς, ὅταν
θερμανθῆ, καὶ ἐν τῇ παχύτητι. ἢ δὲ
αὕτη αἰτία καὶ διότι τὰ ἐλώδη τοῦ μὲν 10
χειμῶνος ψυχρά, τοῦ δὲ θερούς θερμά. ἢ
διὰ τὴν τοῦ ἡλίου φορὰν; τοῦ μὲν γὰρ
χειμῶνος πόρρω γίνεται, τοῦ δὲ θερούς
ἐγγύς.

Почему въ Понтѣ *бываютъ* величайше холода и жары? Не вслѣдствіе ли густоты воздуха? Ибо зимою онъ не можетъ нагрѣваться, а лѣтомъ, когда нагрѣется, жжетъ вслѣдствіе своей плотности. По той-же причинѣ и болотистыя мѣстности зимою отличаются холодомъ, а лѣтомъ — жаромъ. Или вслѣдствіе движенія солнца? Ибо зимою оно бываетъ далеко *отъ насъ*, а лѣтомъ — близко.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΑΝΕΚΑΟΤΑ.

НЕИЗДАННЫЯ ПРОБЛЕМЫ.

II, 72. Διὰ τί Αἰθίοπες μὲν οὐλότριχες, 15
Σκύθαι δὲ καὶ οἱ πρὸς ἄρκτον εὐθύτριχες;
ἢ διότι ξηραίνομένη ἢ θριξὺς ὑπὸ τοῦ ἡλίου
συγκάμπτεται ὡς περ καὶ τὰ ἄλλα, οἱ δ'
Αἰθίοπες πρὸς τῷ ἡλίῳ καὶ ἐν ὑπερβολῇ
θερμοῦ διατελοῦσιν, οἱ δὲ Σκύθαι ἐν ψυχρῷ 20
τόπῳ, ὅπου περ τὸ ὑγρὸν τὸ ἐν ταῖς θριξίν
οὐκ ἐξατμίζει ὁ ἥλιος, ὥστ' οὐδὲ συγ-
κάμπτονται...

Почему Эіопы курчавы, а Скѣны и вообще сѣверные народы прямоволосы? Не потому-ли, что высушиваемый солнцемъ волосъ скручивается подобно другимъ *предметамъ*, а Эіопы живутъ ближе къ солнцу и въ чрезвычайномъ зноѣ, *между тѣмъ какъ* Скѣны *живутъ* въ холодной странѣ, гдѣ солнце не испаряетъ находящейся въ волосахъ влаги, такъ что они и не скручиваются?...

II, 168. ... οἱ ὄνοι δύσριγοι καὶ ψυχροί
σημεῖον δὲ τούτου· οὐ γὰρ γίνονται ἐν Σκυ- 25
θίᾳ ὄνοι.

...Ослы чувствительны къ морозу и язки. Доказательствомъ этого *служитъ то, что* ослы не водятся въ Скѣіи.

III, 45. Διὰ τί ἡ Ἰρκανία λίμνη πότι-
μος οὕσα πλύνει καὶ ῥύπτει τὰ ἱμάτια;
Πλύνει μὲν τῷ γλυκῇ, ῥύπτει δὲ τῷ πι-
κρῷ...

Почему Ирканское озеро, имѣющее прѣсную воду, моетъ и очищаетъ платья? Моетъ прѣсною, а очищаетъ горечью...

30

ἨΘΙΚΑ ΝΙΚΟΜΑΧΕΙΑ.

НИКОМАХОВСКАЯ ЭТИКА.

(Въ 10 книгахъ. Vol. II pp. 1094—1191 Bekk.).

Lib. VII с. 6. ... λέγω δὲ τὰς θηριώδεις
[ἔξεις]... οἷσις χαίρειν φασὶν ἐνίοις τῶν
ἀπηγρωμένων περὶ τὸν Πόντον, τοὺς μὲν
ὡμοῖς τοὺς δὲ ἀνθρώπων κρέασι, τοὺς δὲ
τὰ παιδία δανείζειν ἀλλήλοις εἰς εὐωχίαν... 35

...Я называю звѣрскими [привычками *такія*], какими, говорятъ, наслаждаются нѣкоторыя одичалыя *племена* вокругъ Понта: одни изъ нихъ *пдятъ* сырое мясо, другіе — человѣческое, третьи одоужаютъ другъ другу дѣтей для пиршествъ...

Lib. VII с. 7 § 6. ... ἐν τοῖς Σκυθῶν
βασίλευσιν ἡ μαλακία διὰ τὸ γένος καὶ ὡς
τὸ θῆλυ πρὸς τὸ ἄρρεν διέστηκεν.

...Скѣнскіе цари отъ природы извѣ-женны и отлпчаются *отъ друиыхъ людей*, какъ женщины отъ мужчинъ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ.

ПОЛИТИКА.

(Въ 8 книгахъ. V. II pp. 1252—1342 Bekker).

Lib. VII с. II § 6... Ἐν Σκύθαις οὐκ ἔξῃν πίνειν ἐν ἑορτῇ τινι σκύφον περιφερόμενον τῷ μηθένι ἀπεκταχῶτι πολέμιον. ἐν δὲ τοῖς Ἰβηρσιν, ἔθνει πολεμικῶ, τοσούτους τὸν ἀριθμὸν ὀβελίσκους καταπηγνύουσι περὶ τὸν τάφον ὅσους ἂν διαφθίρη τῶν πολεμίων.

У Склоновъ не позволялось пить круговую чашу во время одного праздника тому, кто *еще* не убилъ ни одного врага; а у воинственнаго народа Иверовъ *вокругъ* могилы втыкаютъ столько колышковъ, сколько умершій истребилъ враговъ.

Lib. VIII с. IV § 4. Πολλά δ' ἐστὶ τῶν ἔθνῶν ἃ πρὸς τὸ κτείνειν καὶ πρὸς τὴν ἀνθρωποφαγίαν εὐχερῶς ἔχει, καθάπερ τῶν περὶ τὸν Πόντον Ἀχαιοὶ τε καὶ Ἠνίοχοι καὶ τῶν ἡπειρωτικῶν ἔθνῶν ἕτερα, τὰ μὲν ὁμοίως τούτοις, τὰ δὲ μᾶλλον ἄληστρικὰ μὲν ἐστὶν, ἀνδρίας δὲ οὐ μετελήφασιν...

Есть много народовъ, склонныхъ къ убійству и людоедству, какъ напр. изъ числа припонтійскихъ Ахейцы и Иніохы, а равно и другія племена изъ живущихъ на материкѣ, одни подобно этимъ, а другія *еще* больше *и*; они ведутъ разбойничій образъ жизни, но храбростію не отличаются...

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ.

ЭКОНОΜΙΑ.

(Въ 2 книгахъ. Vol. II pp. 1343—1353 Bekk.).

Lib. II с. II § 8. Ἦρακλεῶται πέμποντες καὺς τεσσαράκοντα ἐπὶ τοὺς ἐν Βοσπόρῳ τυράννους, οὐκ εὐπορούμενοι χρημάτων παρὰ τῶν εὐπόρων συνηγόρασαν τὸν τε σίτον πάντα καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον καὶ τὴν ἄλλην ἀγοράν...

Ираклеоты, посылая *однажды* сорокъ кораблей противъ Воспорскихъ тиранновъ, и имѣя недостатокъ въ денежныхъ средствахъ, закупили у богачей весь хлѣбъ, масло, вино и прочіе товары...

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

[Текстъ: Aristotelis opera, ed. Academia regia Borussica, vol. V: Fragmenta coll. Val. Rose, 1870].

ΠΕΡΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ.

О СПРАВЕДЛИВОСТИ.

P. 1487, fragm. 72 (Athen. epit. I p. 6^a): ἄλλοι δὲ φίλιχθον τὸν Φιλόξενόν φασι. Ἀριστοτέλης δὲ φιλόδειπνον ἀπλῶς, ὃς καὶ γράφει πού ταῦτα ἠδηγοροῦντες ἐν τοῖς ὄχλοις κατατρίβουσιν ὅλην τὴν ἡμέραν ἐν τοῖς θαύμασι καὶ πρὸς τοὺς ἐκ τοῦ Φάσιδος ἢ Βορυσθένους καταπλέοντας, ἀνεγνωχότες οὐδὲν πλὴν εἰ τὸ Φιλοξένου δεῖπνον οὐδ' ὄλον.

Другіе называютъ Филоксена любителемъ рыбы, а Аристотель вообще гастрономомъ; онъ гдѣ-то пишетъ такъ: «народные ораторы проводятъ цѣлый день на представленіяхъ фокусниковъ и *въ болтовню* съ пріѣзжающими изъ Фасида или Бориссена, не читая ничего, кромѣ обѣда Филоксена, да и то не цѣлаго».

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΥΘΑΓΟΡΕΙΩΝ, fr. 186 v. infra ap. Iambli. de vita Pythag. с. 28.

ΕΚ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΙΚΟΥ
ΠΕΠΛΟΥ

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΗΡΩΑΣ ΕΠΙΤΑΦΙΑ.

ИЗЪ АΡΙΣΤΟΤΕΛΕВА СОЧИНЕ-
НІЯ «ПЕПЛОСЪ».

ЕПИТАΦІИ ГЕРОЕВЪ.

[Текстъ: Bergk, PLG. II⁴ p. 345 sq.].

- | | |
|---|--|
| <p>5. Ἐπὶ Ἀχιλλέως, τιμωμένου ἐν
Λεύκῃ τῇ νήσῳ.</p> <p>Παῖδα θεᾶς Θετίδος, Πηληϊάδην Ἀχιλλῆα,
ἣδ' ἱερὰ νῆσος ποντιαῖς ἀμφὶς ἔχει.</p> | <p>5. Надъ Ахилломъ, чтимымъ на островѣ
Бѣломъ.</p> <p>Сына богини Фетиды, Пелееву отрасль,
Ахилла
Островъ сей Понта святой въ лонѣ
своемъ бережетъ.</p> |
| <p>43. Ἐπὶ Αἰήτου, κειμένου ἐν Κολ-
χίδι.</p> <p>Αἰήτην Κόλχοισι πολυχρύσοισιν ἄνακτα
ἐνθάδε πανδαμάτωρ μοῖρα θεῶν κτέρισεν.</p> | <p>43. Надъ Эитомъ, погребеннымъ въ Кол-
хидѣ.</p> <p>Златомъ богатыхъ Колхиды сыновъ
владыку Энта
Всепокоряющій здѣсь божескій рокъ
схоронилъ.</p> |

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΝ.

ΣΧΟΛΙΑ ΚΑΤΑ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΟΝ.

[Текстъ: Scholia in Aristotelem collegit Chr. A. Brandis, ed. Academia regia Borussica. Berol.
1836 = т. IV полнаго собранія сочиненій Аристотеля, изд. Берлинской Академіи].

ΕΙΣ ΤΑ ΥΣΤΕΡΑ ΑΝΑΛΥΤΙΚΑ.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΟΖΝΗΪΣΗΝ ΑΝΑΛΥΤΙΚΗΝ.

Εἰς τὸ β'. (P. 220 ed. Ac.)... τὴν τοιαύτην, φησὶν [ὁ Θεμιστιος], αἰτίαν καὶ Ἀνάχαρσις, ὁ Σκύθης ἀποδέδωκε τοῦ μὴ εἶναι ἐν Σκύθαις αὐλητρίδας· ἐρωτηθεὶς γὰρ εἰ οὐκ εἰσὶν ἐν Σκύθαις αὐλητρίδες, ἀπεκρίθη «οὐδαμῶς, ἐπειδὴ οὐδὲ ἀμπελοῦ. πόρρω γὰρ καὶ οὗτος ἀποδέδωκε τὸ αἴτιον τοῦ μὴ εἶναι ἐν Σκύθαις αὐλητρίδας· προσεχὲς μὲν γὰρ αἴτιον ἦν τοῦ μὴ εἶναι αὐλητρίδας τὸ μὴ μεθύσκεσθαι, τοῦ δὲ μὴ μεθύσκεσθαι τὸ μὴ εἶναι ἀμπελοῦς. φέρεται δὲ τοῦτο ἐν τοῖς ἀρχαίοις ἀπομνημονεύμασιν.

Io. Philoponus, f. 39.

(Ibid.)... τοιαύτην αἰτίαν καὶ Ἀνάχαρσις ἀπέδωκε τοῦ μὴ εἶναι παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδας τῷ μὴ εἶναι ἀμπελοῦς.

Themist. f. 6 b.

Κατὰ κμ. 2-ῆ... [Θеμισтий] говоритъ, что подобною причиною и Склеъ Анахарсидъ объяснилъ отсутствіе флейтстоуъ у Скиѳовъ: на вопросъ, нѣтъ ли въ Скиѳіи флейтстоуъ, онъ отвѣчалъ: «вовсе нѣтъ, ибо нѣтъ и виноградныхъ лозъ». Онъ тоже привелъ отдаленную причину отсутствія флейтстоуъ въ Скиѳіи: ближайшею причиною отсутствія флейтстоуъ было отсутствіе пьянства, а причиною послѣдняго — отсутствіе лозъ. Это приводится въ старинныхъ достопамятныхъ изреченіяхъ.

ΕΙΣ ΤΑ ΠΕΡΙ ΟΥΡΑΝΟΥ.

КЪ СОЧИНЕНІЮ «О НЕБѢ».

Εἰς τὸ β' (p. 492). Οἱ ἀρχαιότατοι τῶν μαθηματικῶν κατὰ πέντε κύκλους ἔτεμον τὸν οὐρανόν. τὸν μὲν πρῶτον ἀρκτικόν ὠνόμαζον, διότι ὁ ἀστήρ ἢ ἄρκτος ἐστὶν ἐκεῖ κατηστερισμένη... τὸν δὲ δεύτερον κύκλον θερινόν ὠνομασαν τροπικόν, τὸν δὲ τρίτον ἰσημερινόν, καὶ τὸν τέταρτον χειμερινόν τροπικόν, τὸν δὲ πέμπτον ἀνταρκτικόν· πάλιν γὰρ καὶκεῖσε ἄρκτος ἐστὶ κατηστερισμένη. τοὺς μὲν οὖν τρεῖς κύκλους τοὺς μέσους ὁ ἥλιος δίσκῳ, οὐς καὶ ἀοικήτους εἶναι φασι διὰ τὸ ἐν αὐτοῖς τὸν ἥλιον διένααι. ὁμοίως δὲ πάλιν ἀοικήτους εἶναι λέγουσι καὶ τοὺς ἑτέρους δύο κύκλους, τὸν τε ἀρκτικόν καὶ τὸν ἀνταρκτικόν... καθὸ τοῖς πόλοις πλησιάζουσιν. ἀοικήτους δὲ καὶ τούτους εἶναι φασι διὰ τὰς ὑπερβαλλούσας ψύξεις καὶ διὰ τὸ πάντῃ πόρρω τούτων ἀφεστηκέναι τὸν ἥλιον. μέσον δὲ ἡμᾶς λέγουσι κατοικεῖν τοῦ τε ἀρκτικοῦ κύκλου τοῦ τῷ βορείῳ πόλῳ ἐγγίζοντος, καὶ τοῦ θερινοῦ τροπικοῦ, τοὺς μὲν Σκυθὰς τοὺς Ῥῶς καὶ τὰλλα ἔθνη τὰ ὑπερβόρεια τῷ κύκλῳ τῷ ἀρκτικῷ πλησιάζοντα, τοὺς δὲ Αἰθίοπας καὶ τοὺς Ἀραβὰς καὶ τοὺς ἄλλους τῷ θερινοῦ τροπικῷ, ὅθεν οὐδὲ ψύχους αἰσθάνεσθαί φασι τούτους· τοὺς δὲ Ἕλληνας μέσους τῶν τε ὑπερβορείων ἔθνων καὶ τῶν τῇ ἀνατολῇ πλησιάζόντων οἰκεῖν, ὅθεν καὶ φρονιμωτάτους εἶναι τῶν ἄλλων καὶ τὰς μάχας ῥωμαλεωτέρας καὶ ἀνδρικωτέρας, ὡς τὸν εὐκρατότερον τόπον οἰκοῦντας...

Къ км. 2-й... Древнѣйшіе математики раздѣлили небо на пять поясовъ: первый они называли арктическимъ, потому что тамъ находится звѣзда-ἄρκτος [т. е. Медвѣдница]... Второй поясъ они называли лѣтнимъ тропическимъ, третій — равноденственнымъ, четвертый — зимнимъ тропическимъ и пятый — антарктическимъ; ибо и тамъ опять находится Медвѣдница. По тремъ среднимъ поясамъ проходитъ солнце, и говорятъ, что они необитаемы вследствие того, что по нимъ проходитъ солнце. Равнымъ образомъ опять необитаемы, говорятъ, и два другіе пояса, арктической и антарктической... ибо они близки къ полюсамъ. Они тоже необитаемы, говорятъ, по причинѣ чрезвычайныхъ холодовъ и того, что солнце повсюду далеко отстоитъ отъ нихъ. Мы, говорятъ, заселяемъ среднее пространство между арктическимъ поясомъ, близкимъ къ сѣверному полюсу, и лѣтнимъ тропическимъ, при чемъ Скно-Русь и другіе шверборейскіе народы живутъ ближе къ арктическому поясу, а Эѳіопы, Арабы и др. къ лѣтнему тропическому, почему они, говорятъ, не терпятъ и холода; Еллины же живутъ между шверборейскими народами и близкими къ востоку, почему и являются самыми разумными среди прочихъ, болѣе сильными и мужественными въ битвахъ, ибо живутъ въ болѣе благообразномъ климатѣ...

Cod. Reg. 1853.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΣ.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΉ.

[Theophrasti Eresii opera quae supersunt omnia. Ex recogn. Frid. Wimmer. Lipsiae ap. Teubnerum 1854—62, 3 voll.]

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ ΙΣΤΟΡΙΑ.

О РАСТЕНИЯХЪ.

Lib. IV c. V § 3. ... Ἐν τῷ Ὀλύμπῳ δάφνη μὲν πολλή, μύρρινος δὲ ὅλως οὐκ ἔστιν. ἐν δὲ τῷ Πόντῳ περὶ Παντικᾶπαίου οὐδ' ἕτερον καίπερ σπουδαζόντων καὶ πάντα μηχανωμένων πρὸς τὰς ἱεροσύνας· συκᾷ δὲ πολλὰ καὶ εὐμεγέθεις καὶ ῥοιαὶ δὲ περισσε-

1 На Олимпѣ много лавра, а мирта вовсе нѣтъ. Въ Понтѣ у Пантнкапэя нтъ ни того, ни другаго, хотя жители стараются разводить ихъ и принимаютъ для этого всякія мѣры ради священнодѣйствій. Смоковницы тамъ растутъ въ изобиліи и

παζόμενα: ἄπιοι δὲ καὶ μηλέαι πλείστα 1 *достигають* значительной вышины, а также
καὶ παντοδαπώταται καὶ χρῆσταί: αὐταὶ 5 *и граваты, если их покрывать на зиму;*
δ' ἐαρῖναι πλὴν εἰ ἄρα ὄψαι: τῆς δὲ ἀγρίας *грушъ и яблонь очень много, всевозможных*
ὑλῆς ἐστὶ δρυὸς πετελέα μελία καὶ ὄσα *сортовъ и хорошаго качества; онѣ весен-*
τοιαῦτα: πεύκη δὲ καὶ ἐλάτη καὶ πίτυς 5 *ня за исключеніемъ позднихъ. Изъ дико-*
οὐκ ἐστὶν οὐδὲ ὄλωσ οὐδὲν ἐνδαδον' ὑγρὰ *растущихъ деревьевъ тамъ есть дубъ,*
δὲ αὐτῆ καὶ χειρῶν πολὺ τῆς σινωπικῆς, *вязъ, ясень и т. под.; пѣтъ сосны, ели и*
ὥστ' οὐδὲ πολὺ χρῶνται: αὐτῆ πλὴν πρὸς *лини и вообще никакихъ смолистыхъ*
τὰ ὑπαίθρια. ταῦτα μὲν οὖν περὶ τὸν Πόν- *деревьевъ; тмъ этотъ сыръ и значительно*
τον ἢ ἐν τισὶ γε τόποις αὐτοῦ... 10 *хуже синопскаго, такъ что даже мало*

Lib. IV с. XIV § 13. Ἐν τῷ Πόντῳ *Въ Понтѣ у Пантискепэя вымерзаніе*
περὶ Παντικαπαιοῦ αἱ μὲν ἐκπῆξις γίνον- *растений* *происходитъ двоякимъ образомъ:*
ται διχῶς, ὅτε μὲν ὑπὸ ψύχους ἐάν χειμέ- *иногда отъ холода, если годъ суровъ,*
ριον ἢ τὸ ἔτος, ὅτε δὲ ὑπὸ πάγων, ἐάν γε *а иногда отъ морозовъ, если они сто-*
πολὺν χρόνον διαμένωσι. ἀμφοτέρω δὲ μα- *ять долгое время. И то и другое бываетъ*
λιστα γίνονται μετὰ τὰς τροπὰς μετὰ *преимущественно послѣ солнворотовъ,*
τὰς τετταράκοντα. γίνονται δὲ οἱ μὲν πά- *черезъ 40 дней. Морозы бывають въ ясную*
γοι τὰς αἰθρίας, τὰ δὲ ψύχη μάλιστα, *погоду, а холода, отъ которыхъ происхо-*
ὑφ' ὧν ἡ ἐκπῆξις, ὅταν αἰθρίας οὐσῆς αἱ *дитъ вымерзаніе, преимущественно тогда,*
λεπίδες καταφέρωνται. ταῦτα δ' ἐστὶν ὡσπερ 20 *когда при ясной погодѣ падаютъ снѣжные*
τὰ ξύσματα πλὴν πλατύτερα, καὶ φερόμενα *чешуйки; онѣ похожи на пылинки, но по-*
φανερὰ, πεσόντα δὲ οὐ διαμένει¹⁾... *шире, и во время паденія замѣтны, а*
когда упадутъ, то исчезаютъ...

Lib. VII с. XIII § 8. Τῶν δὲ βολβῶν *Очевидно, что есть довольно много*
ὅτι πλείω γένη φανερόν, καὶ γὰρ τῷ μεγέ- *видовъ луковницъ: онѣ различаются и вели-*
θει καὶ τῇ χροῇ καὶ τῆς σχήμασι διαφέ- 25 *чиной, и цвѣтомъ, и видомъ, и соками; въ*
ρουσι καὶ τοῖς χυλοῖς: ἐνιαχοῦ γὰρ οὕτω *нѣкоторыхъ мѣстностяхъ онѣ такъ сладки,*
γλυκεῖς ὥστε καὶ ἄμους ἐσθίεσθαι, καθάπερ *что употребляются въ пищу сырымъ, какъ*
ἐν Χερρονήσῳ τῇ Ταυρικῇ. *напр. въ Херсонисѣ Таврическомъ.*

Lib. IX с. XIII § 2. Γλυκεῖα δὲ καὶ ἡ *Сладокъ и «Скиескій корень»; нѣко-*
σκυδική [ρίζα] καὶ ἐνιοὶ δὲ καλοῦσιν εὐθύς 30 *торые прямо называютъ его «сладкимъ».*
γλυκεῖαν αὐτὴν γίνεται δὲ περὶ τὴν Μαιῶ- *Онѣ растеть у Мэотиды; полезень про-*
τιν' χρῆσιμη δὲ πρὸς τε τὰ ἀσθματα καὶ *тивъ удущья, противъ сухого кашля и во-*
πρὸς τὴν βῆχα ξηρὰν καὶ ὄλωσ τοὺς περὶ *обще противъ грудныхъ болѣзней; кромѣ*
τὸν θώρακα πόνους: ἔτι δὲ πρὸς τὰ ἔλκη *того въ меду полезень противъ ранъ; мо-*
ἐν μέλιτι: δύναται δὲ καὶ τὴν δίψαν παύειν 35 *жетъ также утолять жажду, если дер-*
ἐάν τις ἐν τῷ στόματι ἐχη: δι' ὃ ταύτῃ τε *жать его во рту; поэтому, какъ говорятъ,*
καὶ τῇ ἰππάκῃ διαγείν φασι τοὺς Σκυθᾶς *Скиемъ довольствуются имъ и иппакою по*
ἡμέρας καὶ ἐνδεκα καὶ δώδεκα. *одиннадцати и двѣнадцати дней.*

1) Eadem repetiit Theophrastus in libro Περὶ φυτῶν αἰτιῶν V, 12, 11: περὶ δὲ τὸν Πόντον ὑπὸ τῶν πνευμάτων ἐκπῆξις γίνεται, ὅταν αἰθρίας οὐσῆς [λεπίδες] καταφέρωνται: ταῦτα δὲ ἐστὶν πλατέα ἄττα φερόμενα μὲν φανερά, πεσόντα δ' οὐ διαμένει.

Lib. IX с. XV § 2. Ἐν Αἰθιοπία γάρ ἢ τοὺς οἰστούς χρίουσι ρίζα τίς ἐστὶ θανάτφορος. ἐν δὲ Σκύθαις αὕτη τε καὶ ἕτεροι πλείους, αἱ μὲν παραχρημα ἀπαλλάττουσαι τοὺς προσεγεγαμένους, αἱ δ' ἐν χρόνοις αἱ μὲν ἐλάττωσιν αἱ δ' ἐν πλείοσιν, ὥστ' ἐνίοις καταφθίνειν.

Lib. IX с. XVII § 4. ... τὸ ἀψίνδιον τὰ μὲν ἐνταῦθα πρόβατα οὐ φασὶν τινες νέμεσθαι, τὰ δ' ἐν τῷ Πόντῳ νέμεται καὶ γίνεται πόττερα καὶ καλλίω καὶ ὡς δὴ τινες λέγουσιν οὐκ ἔχοντα χολήν.

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ ΑΙΤΙΩΝ.

Lib. III с. XXIII § 4. ... Αἱ ψυχραὶ χῶραι καὶ αἱ θερμαὶ σιτοφόροι, καθάπερ ἡ Θράκη καὶ ὁ Πόντος καὶ ἡ Λιβύη καὶ ἡ Αἴγυπτος. πρὸς γὰρ τοῖς ἄλλοις ποιεῖ τι ὁ χειμῶν καὶ τὰ καυμάτα καθάπερ ἐν ταῖς ἐργασίαις ἐλέχθη τῆς γῆς.

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ.

Cap. VIII § 58. Γίνεται δὲ καὶ κιννάβαρι τὸ μὲν αὐτοφυές, τὸ δὲ κατ' ἐργασίαν. αὐτοφυές μὲν τὸ περὶ Ἰβηρίαν σκληρὸν σφόδρα καὶ λιθῶδες, καὶ τὸ ἐν Κόλχοις. τοῦτο δὲ φασὶν εἶναι (ἐπι) κρημνῶν, ὃ καταβάλλουσι τοξεύοντες...

[Далѣе говорится о приготовленіи кинновари].

ΠΕΡΙ ΑΝΕΜΩΝ.

Cap. IX § 54. Ἐνιαχοῦ δὲ καὶ τοὺς 25 νιφετοῦς δοκεῖ ποιεῖν [ὁ νότος], ὥσπερ καὶ περὶ τὸν Πόντον καὶ τὸν Ἑλλησπόντον, ὅταν ὁ βορέας οὕτω γένηται ψυχρὸς ὥστε πῆξας κατέχειν.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ΠΕΡΙ ΥΔΑΤΩΝ.

Fig. 159 (Vol. III p. 209 Wimmer, ex Athen. 2 p. 41).

... Τὸ τοῦ Βορυσθένους [ὔδωρ] κατὰ τινὰς χρόνους ἰοβαφές, καίπερ ὄντος καδ'

Въ Эѳіопіи есть нѣкій смертоносный корень, которымъ намазываютъ стрѣлы, а въ Скіѳіи — онъ же и многіе другіе, изъ коихъ одни сразу убиваютъ привявшихъ 5 изъ, а другіе — въ болѣе или менѣе продолжительное время, такъ что нѣкоторые умираютъ отъ истощенія.

... Нѣкоторые говорятъ, что здѣшнія овцы не ѣдятъ полевныя, а Понтійскія ѣдятъ и становятся жирнѣе и краснѣе, при чемъ, какъ нѣкоторые говорятъ, не имѣютъ желчи ¹⁾.

Ο ΠΡΟΙΝΑΙΧΑΪ ΡΑΨΙΤΕΛΗΝΟΤΗΤΟΨ.

... Холодныя и теплыя страны хлѣбородны, какъ напр. Θρακία, Ποντῆ, Λιβύη и Эгипетъ: ибо сверхъ прочихъ причинъ производитъ нѣкоторое *δυστάσιε* холодъ и жаръ, какъ сказано въ *отдѣлѣ объ обработкѣ земли*.

Ο ΚΑΜΝΗΧΑΪ.

Кинноварь бываетъ то самородная, то искусственная; самородная въ Иверіи, очень твердая и камневидная, и въ Колхидѣ; говорятъ, что она находится на утесахъ и ее сбиваютъ стрѣлами...

Ο ΒΕΨΤΡΑΧΑΪ.

Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Нотъ, кажется, производитъ и снѣжныя вьюги, какъ напр. на побережьяхъ Понта и Геллеспонта, когда Борей бываетъ такъ холоденъ, что сковываетъ *воду льдомъ* и не позволяетъ *ему таять*.

ΟΤΡΥΒΚΗ.

Ο ΒΟΔΑΧΑΪ.

Вода Борисѣена по временамъ бываетъ темносиняго цвѣта, не смотря на чрезвы-

1) Haec e Theophrasto repetiit Apollonius, *Hist. mir.* XXXI (ed. Westermann): Θεόφραστος ἐν τῷ περὶ φυτῶν, τὰ πρόβατα, φησὶν, τὰ ἐν τῷ Πόντῳ τὸ ἀψίνδιον νεμόμενα οὐ κέχει χολήν. Cf. *Plin. N. h.* 11, 37.

ὑπερβολὴν λεπτοῦ σημείον δὲ τοῦ Ὑπάνιος 1 чайную легкость. Доказательствомъ *служитъ то, что* вследствие легкости она при сѣверныхъ вѣтрахъ *течетъ* поверхъ воды Ипанида.

Fr. 172. (V. III p. 218 Wimm., ex Phot. Bibl. 278).

Ἐξομοιούμενοι φυτοῖς καὶ τοποῖς καὶ λίθοις οἷς ἂν πλησιάσωσι πολύπους ἐστὶ καὶ χαμαιλέων καὶ τὸ θηρίον ὁ τάρανδος ὃ ἐν Σκύθαις φασὶν ἢ Σαρμάταις γίνεσθαι... (2) ὁ δὲ τάρανδος τὸ μὲν μέγεθός ἐστὶ κατὰ βοῦν, τὸ πρόσωπον δὲ ὅμοιος ἐλάφῳ πλὴν πλατύτερος ὡσαυτεὶ ἐκ δύο συγκείμενος ἐλαφείων προσώπων. δίχηλον δ' ἐστὶ καὶ κερασφόρον ἔχει δὲ τὸ κέρασ ἀποφυάδας ὡσπερ τὸ ἐλάφου, καὶ τριχωτόν ἐστι δι' ὅλου περι γὰρ τὸ ὄστουν δερματός ἐστιν ἐπίτασις ὅθεν ἢ ἐκφυσις. τὸ δὲ δέρμα τῷ πάχει δακτυλιαῖόν ἐστιν, ἰσχυρόν δὲ σφόδρα, διὸ καὶ τοὺς θώρακας ἐξαυάζοντες αὐτὸ ποιοῦνται. σπάνιον δὲ τὸ ζῷον καὶ ὀλιγάκις φαινόμενον. (3) θαυμαστὴ δ' ἡ μεταβολὴ καὶ ἐγγὺς ἀπιστίας τοῖς μὲν γὰρ ἄλλοις ἐν τῷ δερματι γίνεται ἢ μεταβολὴ ἀλλοιουμένης τῆς ἐντὸς ὑγρότητος εἴτε αἱματώδους ἢ καὶ τινος ἄλλης τοιαύτης οὕσης, ὡστε φανερὰν εἶναι τὴν συμπάθειαν. ἢ δὲ τῶν τριχῶν μεταβολὴ ξηρῶν τε ὄντων καὶ ἀπτηρτημένων καὶ ἄθρόον οὐ περὶ χότων ἀλλοιουσθαι παράδοξος ἀληθῶς καὶ ἀπίθανος, μάλιστα πρὸς πολλὰ ποικιλλομένη.

Мѣняютъ цвѣтъ и уподобляются растеніямъ, или мѣстностямъ, или камнямъ, къ которымъ приблизятся, поливъ, хамелеонъ и животное тарандъ, которое, какъ говорятъ, водится въ Скиѣи или Сарматіи... (2) Тарандъ величиною съ быка, а мордою похожъ на оленя, только шире, такъ что она какъ бы сложена изъ двухъ оленьихъ мордъ. Животное это двукопытное и рогатое. Рогъ имѣеть отростки, какъ оленій, и весь покрытъ шерстью: кость его обтупа кожею, откуда и растетъ шерсть. Кожа толщиною въ палець и очень крѣпка, почему ее высушиваютъ и дѣлають изъ нея панцири. (3) Перемѣна цвѣта у таранда удивительна и почти невѣроятна: у другихъ перемѣна происходитъ въ кожѣ вследствие измѣненія внутренней влажноти или кровянистой, или какой нибудь другой подобной, такъ что патологическая причина очевидна; измѣненіе же волосъ, сухихъ, всящихъ и вовсе не обладающихъ свойствомъ измѣняться, по истинѣ удивительно и невѣроятно, въ особенности если разобразится соотвѣтственно многимъ предеметамъ.

ΠΑΛΑΙΦΑΤΟΣ.

ПАЛЭФАТЪ.

[По словамъ Свида историкъ Палэфатъ Авидскій, современникъ Александра Македонскаго и любимецъ Аристотеля, писалъ Купριακά, Δηλιακά, Ἀττικὰ, Ἀραβικά. Быть можетъ, ему же принадлежало сочиненіе Τρωικά, которое по словамъ Свида нѣкоторые приписывали грамматикѣ Палэфату Эгипетскому или Аѣнскому, а другіе Палэфату Парійскому или Принскому, жившему при Артаксерксѣ. Имъ приписываются Свидою и нѣкоторыя другія сочиненія. — Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. v. II pp. 338—9].

ΤΡΩΙΚΑ. E libro 7 fr. 1 v. supra (p. 270) ap. Steph. Byz. s. v. Χαριμάται.

Fr. 2. Haplogratication: Μακροκέφαλοι... Παλαίφατος ἐν ζ' Τρωικῶν ἐν τῇ Λιβύῃ φησὶν ὑπεράνω Κόλχων οἰκεῖν τοὺς Μακροκέφαλους.

Палэфатъ въ 7-й книгѣ соч. «Тρωικά» говорить, что Длинноголовые живутъ въ Ливіи выше Колховъ.

«Palaephathi nomen fortasse excidit apud Stephan. Byz., ubi: Μακροκέφαλοι, πρὸς

Κόλχοις, ὡς (οἱ cod. Rhedig.) *γὰρ Ἠμίκωνες, Μακροκέφαλοι καὶ Πυγμαῖοι. [cf. supra p. 262]:— ἐν τῇ Λιβύῃ] nescio an hoc nomen, modo recte se habeat, alias occurrat. Intellegenda regio Libystinorum, quos dicit Stephanus: Λιβυστῖνοι ἔθνος παρακείμενον Κόλχοις, ὡς Διόφαντος ἐν Πολιτικοῖς (scribe ἐν Ποντικοῖς)». Müller.

ΚΛΕΑΡΧΟΣ ΣΟΛΕΥΣ.

КЛЕАРХЪ СОЛІЙСКІЙ.

[Флодовитый писатель Клеархъ, уроженецъ кипрскаго города Солъ, оставившій недохедшіе до насъ труды разныхъ литературныхъ видовъ, былъ ученикомъ Аристотеля. Его «Жизнеописанія» были однимъ изъ главныхъ источниковъ Аэиней. Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. v. II, pp. 302—327].

ΒΙΩΝ βιβλ. δ'. Fragm. 8 vide infra ap. Athen. XII, p. 524 c.

ΔΙΚΑΙΑΡΧΟΣ ΜΕΣΣΗΝΙΟΣ.

ДИКЭАРХЪ МЕССИНСКІЙ.

[Дикэархъ, уроженецъ сицилійскаго г. Мессины, также былъ ученикомъ Аристотеля. Свѣдѣнія объ его жизни и произведеніяхъ и собраніе отрывковъ — Müller, FHG. v. II, pp. 225 — 268].

ΒΙΟΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, βιβλ. α'. Fragm. 8 (Eust. ad Dion. Perieg. 767): ... Λέγονται μέντοι παρά τινων καὶ οἱ περὶ τὴν Κολχίδα Χάλδοι Χαλδαῖοι τρισυλλαβῶς κατὰ Δικαίαρχον. Cf. Steph. Byz. s. v. Χαλδαῖοι (supra p. 269).

... Однако по словамъ Дикэарха нѣкоторые называютъ и *живущихъ* около Колхиды Халдовъ Халдэями трехсложно.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΑΒΔΗΡΙΤΗΣ.

ЕКАТЭЙ АВДИРСКІЙ.

[Жилъ при Александрѣ Великомъ и диадохахъ (при дворѣ Птолемэя с. Лага). Упомянуты его сочиненія: Περί τῆς ποιήσεως Ὀμήρου καὶ Ἡσιόδου, Περί τῶν Ὑπερβορέων, Αἰγυπτιακά и др.— Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. v. II, pp. 384—396].

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ὙΠΕΡΒΟΡΕΩΝ.

Fr. 1 v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. II, 675.

Fr. 2 v. infra ap. Diod. II, 47.

Fr. 4 v. infra ap. Aelian. H. an. XI, 1.

Fr. 5 v. supra (p. 111) ap. Strab. VII, p. 299. «Hecataeus inter Theopompum et Euemerum medius ex mea sententia est Abderita; de Milesio cogitavit Clausen». Müller.

Fr. 6 a (Plin. H. N. IV, 27): *Septembri-nalis Oceanus: Amalchium eum Hecataeus appellat, a Paropamisso anne, qua Scythiam alluit, quod nomen eius gentis lingua significat congelatum...* Сѣверный океанъ: Екатэй называетъ его Амалхійскимъ отъ рѣки Паропамисса, гдѣ овъ омываетъ Сибирію; это названіе на языкѣ того народа значить Ледовитый...

«Eadem Solinus c. 22. Si Hecataeo Milesio haec tribueris, statuendum cum Clause-nio (ad Hec. fr. 160) Amalchium mare sinum vel partem Oceani fluvii fuisse; quod parum probabile». Müller.

Fr. 11 v. infra ap. schol. Apoll. Rh. IV, 284. «Haec non esse Milesii apparet ex schol. ad II, 259. . . Potuit de his Abderita monere in Aegyptiacis, refellens eorum sententiam, qui Argonautas in Nilum ex oceano innavigasse dicebant. At melius etiam fragmentum cadit in Hecataeum Eretriensem, ex cuius geographicis quae comperta habemus (v. not. ad Onesicrit. fr. 5), omnia spectant ad regiones Ponticas. De re cf. Herodor. fr. 55, p. 38. Müller.

ΤΙΜΑΙΟΣ.

ТИМЭЙ.

[Историкъ Тимэй, уроженецъ сицилійскаго г. Тавроменія, жилъ около 352—256 г. до Р. Хр. Главное его сочиненіе — исторія Сициліи съ древнѣйшихъ временъ до 129 Олимп. Собрание отрывковъ — Müller, FHG. v. I, pp. 193—233].

ИТАΛΙΚΑ ΚΑΙ ΣΙΚΕΛΙΚΑ. Fragm. 6 v. infra ap. Diod. IV, 56.

» » » Fragm. 7 v. infra ap. schol. Apoll. Rh. IV, 1217.

» » » Fragm. 9 v. ibid. ad II, 400.

ΔΟΥΡΙΣ ΣΑΜΙΟΣ.

ДУРИДЪ САМОССКІЙ.

[Извѣстный историкъ, род. около 340, умеръ не раньше 275 г. до Р. Хр. Былъ ученикомъ философа Теофраста и нѣкоторое время тиранномъ на своемъ родномъ островѣ. Извѣстно 8 его сочиненій, изъ коихъ главное — *Ἱστορίαι* (назыв. также *Μακεδονικά* и *Ἑλληνικά*), въ которомъ излагалась исторія Еллады отъ 370 и по меньшей мѣрѣ до 281 г. до Р. Хр. Оно было однимъ изъ главныхъ источниковъ Діодора. — Свѣдѣнія о жизни писателя и собраніе отрывковъ — Müller, FHG. v. II, pp. 466—488].

ἹΣΤΟΡΙΑΙ. Lib. IX, fr. 19 v. infra ap. schol. Apoll. Rh. II, 1249.

ΚΡΑΤΕΡΟΣ.

КРАТЕРЪ.

[Сынъ Кратера, полководца Александра Великаго, единоутробный братъ Македонскаго царя Антигона Гонаты, род. 321 г., ум. между 270 и 265 г. до Р. Хр. Написалъ сочиненіе *Ψηφισμάτων συναγωγὴ* или *περὶ ψηφισμάτων*, изъ котораго сохранилось лишь нѣсколько отрывковъ. Собрание отрывковъ: Müller, FHG. v. II, pp. 617—622; P. Kriech, De Crateri *ΨΗΦΙΣΜΑΤΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓῆ* et de locis aliquot Plutarchi ex ea petitis. Diss. Gryphisw. 1888].

Lib. IX, fragm. 12 Müll. (8 Kriech) v. infra ap. Harpocratonem s. v. *Νύμφαιον*.

ΜΕΓΑΣΘΕΝΗΣ.

МЕГАСΘΕНЪ.

[Современникъ сирійскаго царя Селевка Никатора (312—280 до Р. Хр.); состоялъ при правителѣ области Арахозіи, по порученію котораго неоднократно путешествовалъ къ индійскому царю Сандрокотту. Содержаніе его сочиненія *Ἰνδικά* въ 4-хъ книгахъ вкратцѣ излагаетъ Діодоръ II, 35—42, кромѣ того имъ пользовались Стравонъ и Аррианъ. — Собрание отрывковъ: Schwanbeck, *Megasthenis Indica*, Bonn. 1846; Müller, FHG. v. II, pp. 397—439].

ΙΝΔΙΚΑ.

Lib. I fr. 13 v. supra (p. 163) ap. Strab. XV, p. 710.

Lib. II fr. 20 v. supra (p. 162) ap. Strab. XV, p. 687.

» fr. 21 v. infra ap. Arr. *Ind.* V, 4.

» fr. 23 v. infra ap. eundem, VII, 2.

ΠΑΤΡΟΚΛΗΣ.

ПАТРОКЛЪ.

[«Patrocles sub Seleuco Niatore eiusque filio Antiocho per tempus aliquod regionibus praefuit, quae sunt circa mare Hyrcanicum atque Caspium (fr. 7); caque maria cum classe perlustravit, eo ut videtur consilio, ut utriusque coniunctionem quandam investigaret simulque quaereret, quomodo huc deflecti possint commercia cum septentrionalis Indiae populis iungenda... Ceterum Patrocles noster idem procul dubio est cum eo, qui an. 312 Babyloni a Seleuco praefectus erat (Diod. XIX, 100). deinde (an. 286) Seleuco persuasit, ne fideret Demetrio Poliorcetae supplices ad regem litteras e Cilicia mittenti (Plut. *Pyrrh.* c. 47); qui denique post mortem Seleuci (280) ab Antiocho in Asiam missus est minorem, ut pullulantes ibi seditiones restingeret... Fidem scriptoris et auctoritatem summis Strabo laudibus effert [II, p. 69 sq.]. Müller, FHG. v. II, pp. 442—444].

Fragm. 7 v. supra (p. 149) ap. Strab. XI, p. 508.

ΣΙΜΜΙΑΣ ΡΟΔΙΟΣ.

СИМΜΙΪ ΡΟΔΟΣΚΙΪ.

[Грамматикъ и эпическій поэтъ, жившій въ концѣ IV и нач. III в. до Р. Хр. Свидѣ приписываетъ ему 3 книги глоссъ и 4 книги стихотвореній смѣшаннаго содержанія; извѣстны его carmina figurata и эниграммы, кромѣ того эпическое произведеніе Ἀπόλλων, Γοργώ и Μῆνες. Собраніе отрывковъ: Die Fragmente der epischen Poesie der Griechen, gesammelt von H. Düntzer, Köln 1840 sq., fasc. II p. 4 sq.].

ΑΠΟΛΛΩΝ.

АПОЛЛОНЪ.

Fragm. 1 (Tzetz. *Chil.* VII, 693 et inde a v. 9 Steph. Byz. s. v. Ἠμίκωνες, cf. supra p. 260):

Ἐηλυγέτωνδ' ἀφνειὸν Ὑπερβορέων ἀνάδημον, 1
τοῖς δὴ καὶ ποτ' ἀναξ' ἦρωσ παρεδαίσατο
Περσεύς,
ἔνθα δὲ Μασσαγέται (γε) θοῶν ἐπιβήτορες
ἵππων
ναίουσιν τόξοισι πεποιδότες ὠκυβόλοισιν
θεσπέσιόν τε περὶ ῥόον ἠλυθον ἀνάοιο
Καμπάσου, ὃς (ῥ') ἀλα δῖαν ἐς ἀθανάτην
φέρει ὕδωρ.
Ἐκ δ' ἰκόμην ἐλαίαισι περὶ χλωρῆσιν ἐρυμνάς
νήσους ὑψικόμοισιν ἐπηρεφέας δονάκεσσιν.
Ἠμικύων τ' ἐνόησα γένος περιώσιον ἀνδρῶν,
τῶν ὤμων ἐφύπερθεν εὐστρεφῶν κύνεον κράς 10
τέτραφε γαμφηλῆσι περικρατέεσσιν ἐρυμνόν,
τῶν μὲν θ' ὥστε κυνῶν ὕλακῆ πέλει, οὐδέ
τι τοίγε
ἄλλων ἀγνώσσοισι βροτῶν ὀνομάκλυτον
αὐδῆν.

Я прибылъ къ богатому народу отдаленныхъ Ипербореевъ, у которыхъ пѣкогда пировалъ и царь герой Персей; тамъ живутъ Массажеты, бѣдѣщие на быстрыхъ коняхъ, вооруженные скорострѣльными луками; я пришелъ и къ дивному потоку вѣчнотекущаго Камнаса, который несетъ свои воды въ божественное, безсмертное море. Оттуда я прибылъ на заросшіе зелеными маслинами острова, осыненные высокими тростниками. Я видѣлъ и странное племя мужей Имикиновъ [Полупсовъ], у которыхъ на красивыхъ плечахъ собачья голова, снабженная крѣпкими челюстями; они лаютъ, какъ собаки и не понимаютъ славной рѣчи другихъ смертныхъ.

Fragm. 2. (Ἀντωνίου Λιβεραλῆς Μεταμορφώσεων συναγωγῆ. κ'. Κλεινῆς ἱστορεῖ Βοῖος β' καὶ Σιμμίασ ὁ Ῥόδιος Ἀπόλλωνι):

Τῆς λεγομένης Μεσοποταμίης περὶ Βα- 1
βυλῶνα πόλιν ὤκησεν ἀνὴρ θεοφιλῆς καὶ

Въ странѣ, называемой Месопотамією, въ городѣ Вавилонѣ жилъ мужъ боголюбивъ-

Ad Simm. Ap. «V. 1 Schneidewin coniect. crit. p. 28 ἀφικανῶν (st. ἀφνειῶν). Brunck Anal. II, 525 v. 3 ταχέων, v. 7 ἐλαίαισι, v. 10 τοῖς ὤμων. Tzetz. v. 10 καθ' ὑπ. εὐστρ. κύνιος κρ., v. 11 ἐρυμνός» Düntzer.

πλούσιος, ὄνομα Κλεΐνις, ἔχων πολλοὺς βοῦς
καὶ ὄνους καὶ πρόβατα. τοῦτον ἔκτοπως
ἐφίλησεν Ἀπόλλων καὶ Ἄρτεμις, καὶ πλει-
στάκις ὁμοῦ τοῖς θεοῖς τούτοις ἀφίκετο πρὸς
τὸν νχόν τοῦ Ἀπόλλωνος τοῦ ἐν Ἑπερβο-
ρέοις καὶ ἴδεν ἱερούργουμένας αὐτῷ τὰς θυ-
σίας τῶν ὄνων παραχθέντες δὲ εἰς Βαβυ-
λῶνα καὶ αὐτὸς ἐβούλετο καθάπερ ἐν Ἑπερ-
βορέοις ἱερεύειν τῷ θεῷ καὶ τὴν ἑκατόμβην
τῶν ὄνων ἔστησεν παρὰ τὸν βωμόν Ἀπόλ-
λων δὲ παραχθέντος ἠπέλησεν ἀποκτε-
νεῖν αὐτόν, εἰ μὴ παύσαιτο τῆς θυσίας
ταύτης καὶ κατὰ τὸ σύνθηδες αἶγας αὐτῷ
καὶ πρόβατα καὶ βοῦς ἱερεύσει· τὴν γὰρ
τῶν ὄνων θυσίαν ἐν Ἑπερβορέοις ἀγομένην
αὐτῷ καθ' ἡδονὴν εἶναι· καὶ ὁ Κλεΐνις δέισας
τὴν ἀπειλὴν ἀπῆγεν ἀπὸ τοῦ βωμοῦ τοῦς
ὄνους...

вий и богатый, по имени Клипидъ, имѣв-
шій много быковъ, ословъ и овецъ. Его
очень полюбилъ Аполлоуъ и Артемида, и
онъ много разъ вмѣстѣ съ этими богами
приходилъ къ храму Аполлона у Ипербо-
реевъ и вѣдѣлъ совершавшіяся въ честь
его жертвоприношенія ословъ. Возвратив-
шись въ Вавилонъ, онъ и самъ захотѣлъ
принести жертву богу по иперборейскому
обычаю и поставилъ предъ алтаремъ гекат-
омбу ословъ. Но Аполлоуъ, явившись ему,
пригрозилъ убить его, если онъ не прекра-
титъ этого жертвоприношенія и не приве-
сетъ ему, по обыкновенію, козъ, овецъ и
быковъ: ибо жертва ословъ, совершаемая
у Ипербореевъ, доставляетъ ему *особенное*
удовольствіе ¹⁾. И Клипидъ, испугавшись
угрозы, отвелъ ословъ отъ алтаря...

ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΣ.

ΚΑΛΛΙΜΑΧΉ.

[Знаменитѣйшій ученый и поэтъ Александрійскаго времени, род. въ Кириѣ около 310, ум.
около 235 г. до Р. Хр. Написалъ болѣе 800 книгъ, но до насъ дошли въ цѣлости только 6 гим-
новъ и 64 эпиграммы. — Текстъ: Callimachea edidit Otto Schneider. 2 voll. Lipsiae ap. Teub-
ner. 1870—73].

ἝΜΝΟΙ.

ГИМНЫ.

III. Εἰς Ἀρτεμίν.

III. КЪ АРТЕМИДѢ.

173. ἦ ἴνα, δαίμων, Ἀλὰς Ἀραρηνίδας οἰκήσουσα
ἦλθες ἀπὸ Σχυθίης, ἀπὸ δ' εἶπαο τέθμια
Ταύρων...

...Или когда ты, богиня, пришла изъ Ски-
ѳіи, чтобы поселиться въ Азахъ Арафпи-
скихъ ²⁾, и отвсргла уставы Тауровъ...

248. καίνο δέ τοι μετέπειτα περὶ βρέτας εὐ-
ρυθέμειλον
δῶμ' ἦρθη τοῦ δ' οὐ τι θεώτερον ὄψεται
ἦώς,

250. οὐδ' ἀφνειότερον· ῥέα κεν Πυθῶνα πα-
ρέλθοι.
τῷ ῥα καὶ ἡλαίνων ἀλαπαξέμεν ἠπέλησε
Λύγδχιμς ὑβριστής, ἐπὶ δὲ στρατὸν ἱπ-
πημολγῶν
ἦλασε Κιμμερίων ψαμάθῳ ἴσον, οἱ ῥα
παρ' αὐτόν

...Впослѣдствіи вокругъ твоего кумпра
[въ Ефесѣ] былъ воздвигнутъ обширный
храмъ; заря не узритъ никакого храма
ни святѣе, ни богаче его: онъ легко пре-
взойдетъ и Писовъ. Поэтому то наглець
Лигдамидъ и пригрозилъ разрушить его и
привелъ безчсленное [досл. равное песку]
войско доптелей кобылицъ Киммерійцевъ,
которые живутъ отдѣльно *отъ друмихъ* у
самаго пролива Инаховой телицы. О жал-
кій царь, какъ онъ ошибся! Ни ему само-

Ἕμν. III v. 248: εὐρυθέμειλον δωμήθη libri: corr. Bergk. || V. 254 «κεχλιμένοι omnes, quod correxi». Schn. Vulgatam lectionem retinuit Wilamowitz-Moellendorff in editione hymn. et epigr., quae prodiit Berol. ap. Weidm. a. 1882.

1) Cf. Callimachi fragm. ap. Clem. *Cohort.* p. 18 B.

2) Димъ въ Атикѣ. Поэтъ намекаетъ на известное сказаніе о перенесеніи статуи Артемиды Ифигеніей и Орестомъ изъ Тавриды въ Атику.

κεκρυμένοι ναίουσι βοός πόρον Ἴναχιώνης.
 285. ἃ δειλὸς βασιλέων ὅσον ἤλιτεν. οὐ γὰρ
 ἐμελλεν
 οὐτ' αὐτὸς Σκυθήνδε παλιμπετὲς οὔτε
 τις ἄλλος,
 ὅσων ἐν λειμῶνι Καῦστρίφ ἔσταν ἀμαξαι,
 νοστήσειν Ἐφέσου γὰρ αἰεὶ τὰ τόξα
 πρόκειται...

IV. ΕΙΣ ΔΗΛΟΝ.

Vv. 275—295.

275. τῷ καὶ νησάων ἀγιωτάτῃ ἐξέτι κείνου
 κλήζῃ, Ἀπόλλωνος κουροτρόφος οὐδέ σ'
 Ἐνωά,
 οὐδ' Αἴδης, οὐδ' ἵππο: ἐπιστεῖβουσιν Ἄρηος,
 ἀλλὰ τοι ἄμφιετῆς δεκατηφόροι αἰὲν
 ἀπαρχαὶ
 πέμπονται, πᾶσαι δὲ χοροὺς ἀνάγουσι
 πόλῃς,
 280. αἶ τε πρὸς ἠοίην, αἶ δ' ἔσπερον, αἶ τ' ἀνά
 μέσσην
 κλήρους ἐκτήσαντο, καὶ οἱ καθύπερθε
 βορείης
 οἰκίαθινὸς ἔχουσι, πολυχρονώτατον αἶμα.
 οἱ μὲν τοι καλάμην τε καὶ ἱερὰ δράγματα
 πρώτοι
 ἀσταχύων φορέουσιν ἃ Δωδώνηθι Πε-
 λασγοὶ
 285. τηλόθεν ἐσβαίνοντα πολὺ πρώτιστα δέ-
 χονται
 γηλεχέες θεράποντες ἀσιγήτοιο λέβητος.
 δευτερονισιρόν ἄστου καὶ οὐρεα Μηλίδος αἴης
 ἔρχονται: κείθεν δὲ διαπλώουσιν Ἀβάντων
 εἰς ἀγαθὸν πεδίον Ἀηλάντιον οὐδ' ἔτι
 μακρὸς
 290. ὁ πλόος Εὐβοίηθεν, ἐπεὶ σεο γείτονας ὄρμοι.
 πρῶταί τοι τάδ' ἔνεικαν ἀπὸ ξανθῶν
 Ἀρμασπῶν
 Οὐπίς τε Λοξῶ τε καὶ εὐαίων Ἐκκέργη,
 θυγατέρες Βορέαο, καὶ ἄρσενες οἱ τότε
 ἄριστοι
 ἠιδέων οὐδ' οἴγε παλιμπετὲς οἴκαδ' ἵκοντο,
 295. εὐμοῖροι δ' ἐγένοντο, καὶ ἀκλέες οὐ ποτ'
 ἐκείνοι.

му, ни кому либо другому, чьи повозки стояли на Банстрийскомъ лугу, не суждено было вернуться въ Скенію: ибо твой лукъ всегда защищаетъ Ефесъ...

IV. БЪ ДИЛОСУ.

...Поэтому съ тѣхъ поръ ¹⁾ ты называешься священнѣйшимъ его [т. е. Аполлона] островомъ, кормилецъ Аполлона; тебя не посѣщаютъ ни Енію, ни Андъ, ни кони Ареса ²⁾, но всегда посылаются ежегодные десятинные начатки и приводятъ хоры всѣ города, которые получили участки земли на востокѣ, на западѣ и по срединѣ [т. е. на югѣ], а также и жители сѣвернаго берега, самое долголѣвное племя ³⁾. Они первые несутъ солому и священныя горсти колосьевъ; ихъ, приносимыхъ издалека, прежде всего принимаютъ въ Додонѣ Пеласги, спящіе на землѣ ⁴⁾ служители неумоляющаго таза ⁵⁾. Затѣмъ они прибываютъ въ святой городъ и въ предѣлы Милійской земли; отсюда переплываютъ на прекрасную Лиантскую равнину Авантовъ ⁶⁾, затѣмъ уже не далеко морской путь изъ Еввіи, ибо близки къ тебѣ ея гавани. Первые принесли тебѣ это Улисъ, Локсо и блаженная Екаерга, дочери Борей, и славнѣйшіе изъ тогдашнихъ юношей. Они не возвратились домой, достигли блаженства и никогда не остаются безславными.

Hymn. IV v. 276 εἰνωῶ F, ἐνωά reliqui, quod primus ego correxi, postea etiam Mein., qui in ordinem recepit. Schn. Vulgatam lectionem retinui cum Wilamowitzio. || V. 281: ἐστήσαντο libri: corr. Dobree. || V. 284: Δωδώνηθι libri et Schn.; cum Mein. et Wilam. recepi correctionem anonymi ap. Graevium. || V. 285: ἐσβαίνοντα libri (et Wilam.), corr. Meineke.

1) Со времени рожденія Аполлона. 2) Намекъ на то, что Дилось, какъ священный островъ, не подвергался опустошительнымъ войнамъ и что на немъ запрещено было «рождаться и умирать». 3) Преданіе о принесеніи начатковъ отъ Ипербореевъ на о. Дилось см. у Ирод. IV, 83; свидѣтельство Каллимаха принято нами въ сборникъ потому, что по его словамъ три дѣвы, впервые принесшія начатки, происходили изъ племени Аримасповъ (ст. 291). 4) Ср. Ом. Ил. XVI, 235. 5) Разумѣется извѣстное гаданіе въ Додонѣ по мѣдному тазу. 6) На о. Еввіи.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

ΒΕΡΕΝΙΚΗΣ ΠΛΟΚΑΜΟΣ.

КОСА ΒΕΡΕΝΙΚΗ.

Fragm. 35 c (v. II p. 159 Schn., cf. p. 146) v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1323 et II, 373. Expressit haec Catullus v. 48 sq.

ΠΙΝΑΚΕΣ.

ТАБЛИЦЫ.

Fragm. 100 d, 10 (v. II p. 317 Schn.) v. supra p. 2 Hecataei fr. 172 (ex Athen. II p. 70 B). Hoc fragmentum ead παντοδαπῶν συγγραμμάτων πίνακα Bentleius retrahere malebat, quam vindicare πίνακι τῶν ἱστορικῶν. Ceterum non video quo iure Meyerus in Opusc. I p. 88 not. 70 Athenaei verba ita interpretatus sit, quasi Ἀσίας περιήγησιν ascripserit Hecataeo *insulano*, non Hecataeo Milesio». Schneider.

ΠΑΡΑΔΟΞΑ.

НЕОБЫКНОВЕННЫЯ ЯВЛЕНІЯ.

Fragm. 100 f, 26 (p. 341 Schn.) v. infra ap. Antig. Car. CLII. «Mirabilem hunc in Sarmatis locum ex Heraclide Pontico notavit etiam Sotion c. XXII... Sarmatas cum lacu suo memorat etiam Rufus apud Orib. p. 334». Schneider.

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ.

ЗАПИСКИ.

Fragm. 104 (v. II p. 364 Schn.) v. supra p. 95 ap. Strab. I p. 46 (cf. p. 407 schol. Lycophr. *Alex.* 1022). Versu 2 pro ὄφις Bentleius legendum coniecit τάφιον. Qua de coniectura v. quae dicit Schneiderus. Is fragmentum ex Aet. II 5 sumptum putat.

Fragm. 113 b (p. 382 Schn.) v. supra ap. Strab. I. c.

Fragm. 187, 188 (p. 442 Schn.) v. infra ap. Clem. Alex. *Protr.* c. II, 29 (p. 25 Pott.).

Fragm. 215 (p. 460 Schn.) v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 284 (Ῥιπαίου πέμπουσιν κτλ.).

Fragm. 265 (p. 496 Schn.) v. supra p. 331 ap. schol. Pind. Pyth. IV, 376. Pro Σκύθαι Schneiderus coniecit Κόλχοι; qui Callimachi verba intelligit de φάρει facto Κολχίδος ἐκ καλάμης, quo indutum vellus aureum Iason ad Argonautas detulerit, ut est apud Apoll. Rhod. IV, 187. ita fragmentum ad Aet. II 1 pertinuerit.

Fragm. 365 (p. 566 Schn.) v. infra p. 397 ap. schol. Theocr. XIII, 56. «Fragmentum sine dubio locum habebat in Aet. I 9». Schneider.

Fragm. 377 (p. 571 Schn.) v. infra ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 284 (ὅτι οἱ Ἄργοναῦται — οὐδὲ διὰ Τανάιδος ἐπλευσαν κτλ.). «Locum corruptissimum emendare conati sumus supra p. 80 sq. et Callimachi fragmentum ad Aet. I 6 pertinere coniecimus». Schn. De emendatione v. ad sch. Apoll. Rh. I. I.

ΣΧΟΛΙΑ

ΣΧΟΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΥ ΥΜΝΟΥΣ.

ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΝ.

[Текст: Callimachea ed. O. Schneider, vol. I p. 107 sq.].

Ἕμνη. III, v. 174. Τέθμια] τὰ νόμιμα 1 *Ἔθμια*] ὄμοια Τавροσκυθῶν, ἰσχυρῶς
 τῶν Ταυροσκυθῶν, τὸ θύειν τοὺς ξένους. *ἔθμια*] ὄμοια Τавροσκυθῶν.
 v. 253. Κιμμερίων] Σκυθῶν. *Κιμμερίων*] Σκυθῶν.
 v. 254. Βοὸς πόρον Ἰναχιώνης] Τῆς *Προμὴς Ἰναχῶν*
 Ἰοῦς τῆς εἰς βοῦν μεταμορφωθείσης. Βόσπο- *Ἰοῦς τῆς εἰς βοῦν μεταμορφωθείσης.*
 ροι δὲ εἰσι δύο, ὁ τε Βυζαντίου καὶ ὁ Κιμ- *Ἰοῦς τῆς εἰς βοῦν μεταμορφωθείσης.*
 μέριος. *Ἰοῦς τῆς εἰς βοῦν μεταμορφωθείσης.*

Ἕμνη. IV, v. 281. Καὶ οἱ καθ' ὑπερθε] *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 Οἱ Ἰπερβόρειοι.
 v. 282. Οἰκία θινός] θῖνα νῦν τὴν 10 *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 Ὠκεανοῦ ζώνην λέγει. *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 v. 283. Οἱ μὲν τοι καλάμην τε]. Λέ- *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 γεται ὅτι οἱ Ἰπερβόρειοι δῶρα πέμπουσι τῷ *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 Ἀπόλλωνι, ἅτινα δέχοντα: πρῶτοι Δωδω- *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 νῆτοι. *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 v. 291. Ἀριμασπῶν] Ἐθνους τῶν Ἰπερ- *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 βορέων. *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 v. 292. Οὐπίς τε] Αἱ τρεῖς κόραι τῶν *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.
 Ἰπερβορέων Σκυθῶν. *Ἰπερθε*] Ἰπερβορέων.

ΘΕΟΚΡΙΤΟΣ.

ΘΕΟΚΡΙΤΗΣ.

[Знаменитый буколический поэт, уроженец г. Сиракусы или о. Коса, жилъ въ 1-й пол. III в. до Р. Хр. — Текстъ: Theokrits Gedichte. Erkl. von H. Fritzsche. Dritte Aufl. besorgt von Ed. Hiller. Leipz., Teubner, 1881].

ΕΙΔ. II: ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΡΙΑΙ 1).

ИД. 2: ЧАРОДѢЙКИ.

Vv. 14—16.

Χαῖρ' Ἐκάτα δασπλήτι, καὶ ἐς τέλος ἄμμιν *Ἐκάτα*] Ἐκάτα, ἡ σύζυγος
 ὀπάδει *Ἐκάτα*] Ἐκάτα, ἡ σύζυγος
 φάρμακα ταῦτ' ἔρδοισα χερσίονα μήτε τι *Ἐκάτα*] Ἐκάτα, ἡ σύζυγος
 μήτε τι Μηδείας μήτε ξανθᾶς Περμιθῆδας. *Ἐκάτα*] Ἐκάτα, ἡ σύζυγος

Въ ид. VII ст. 77 упоминается Ка́хасосъ ἐσχάτων, т. е. находящійся на краю свѣта.

1) Содержание: молодая дѣвушка приготовляетъ волшебный напитокъ, чтобы возвратитъ къ себѣ измѣнившаго любовника, и рассказываетъ исторію своей любви. 2) О Перимидѣ см. Ид. II, 740, гдѣ она называется Агамидою.

ΕΙΔ. XIII: ΥΛΑΣ¹⁾

ИД. 13: ИЛАСЬ.

Vv. 16—24.

ἀλλ' ὅτε τὸ χρύσειον ἔπλει μετὰ κῶας Ἰήσων
 Αἰσονίδας, οἱ δ' αὐτῶ ἀριστῆες συνέποντο
 πασᾶν ἐκ πολίων προλελεγμένοι ὠνόφελός τι,
 ἴκετο χῶ ταλαεργὸς ἀνὴρ ἐς ἀφνειὸν Ἴωλκόν,
 Ἀλκμῆνης υἱὸς Μιδεάτιδος ἡρώϊνης,
 σὺν δ' αὐτῶ κατέβαινε ὕλας εὐέδρον ἐς
 Ἄργῳ,
 ἄτις Κυανεᾶν οὐχ ἤψατο συνδρομάδων ναῦς,
 ἀλλὰ διεξείξε, βαθὺν δ' εἰσέδραμε Φᾶσιν,
 [ἀετὸς ὡς μέγα λαίτμα ἄφ' οὗ τότε χοι-
 ράδες ἔσταν].

...Но когда Иасонъ Эсонидъ собрался за
 золотымъ руномъ и за нимъ послѣдовали
 витязи, набранные изъ всѣхъ городовъ,
 кто былъ чѣмъ либо полезенъ, — *тогда*
 прибылъ въ богатый Иолкъ и перенесшій
 много горя мужъ, сынъ Мидеѣской героини
 Алкмины, а вмѣстѣ съ нимъ сошелъ и
 Иласъ на снабженный прекрасными скамь-
 ями корабль Арго, который не коснулся
 сходящихся скалъ Кіанейскихъ, но про-
 скользнулъ *между ними* и вбѣжалъ въ
 глубокой Фасидѣ [словно орелъ чрезъ ве-
 ликую пучину морскую, и съ тѣхъ поръ
 скалы стали *недвижно*].

Vv. 55—57.

Ἀμφιτρυωνιάδας δὲ ταρασσόμενος περὶ παιδί
 ᾤχετο, Μαιωτιστὶ λαβὼν εὐκαμπέα τόξα
 καὶ ῥόπαλον...

...Сынъ Амфитріона, безпокоясь объ
 юношѣ, пошелъ *искать его*, взявъ по мѣ-
 стійски²⁾ врасиво изогнутый лукъ и палицу...

V. 75.

...[Ἠρακλῆς]
 περὶ δ' ἐς Κόλχους τε καὶ ἄξενον ἴκετο Φᾶσιν.

...[Ираклъ] сухимъ путемъ прибылъ
 въ Колхиду и въ негостепримному Фасиду.

Въ ид. XVI ст. 99 упоминается πόντος Σχυδικός (= Εὐξείνως).

ΕΙΔ. XXII: ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙ.

ИД. 22: ДИОСКУРЫ.

Vv. 27—29.

Ἦ μὲν ἄρα προφυγοῦσα πέτρας εἰς ἓν
 ἔνιούσας
 Ἄργῳ καὶ νιφέντος ἀταρτηρὸν στόμα Πόντου,
 Βέβρυκας εἰσαφίκανε...

...Арго, миновавъ сходящіяся воедино
 скалы и гибельное устье снѣжнаго Понта,
 прибылъ къ Веврыкамъ...

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΘΕΟΚΡΙΤΟΝ.

ΣΧΟΛΙΑ ΚΑΤ' ΘΕΟΚΡΙΤΟΥ.

[Текстъ: Bucolicorum Graecorum Theocriti Bionis Moschi reliquiae ... ed. H. L. Ahrens. Tomus secundus scholia continens. Lips. ap. Teubnerum 1859].

Id. II, v. 87. *Vet.* Πολλάκι θάψω...
 θάψος γάρ ἐστι ξύλον τι, ὃ καλεῖται καὶ
 σκυθάριον ἢ Σχυδικὸν ξύλον, ὡς φησι καὶ

«*Часто вапсомъ*»... вапсъ есть нѣкое
 дерево, которое называется также скива-
 риѣмъ или скивскимъ деревомъ, какъ гово-

1) Содержаніемъ идилліи служитъ разсказъ о похищеніи Ираклова любимца Игаса Ним-
 фами во время похода Аргонавтовъ. 2) См. ниже схолия.

Σαπρώ' τούτῳ δὲ τὰ ἔρια βάρπτουσι καὶ 1
ποιούσι μάλινα, καὶ τὰς τρίχας ξανθίζου-
σιν. ἔστι δὲ τὸ παρ' ἡμῖν λεγόμενον χρυ-
σόξυλον...

Id. IV, v. 62. *Vet.* Φιλοῖφα... ἄριστα 5
χωλὸς οἰφεῖ, παροιμία, ἣν φασὶ διαδοθῆναι,
ἐπεὶ οἱ χωλοὶ ἐν οἴκῳ καθεζόμενοι συνεχῶς
ἀφροδισιάζουσιν. Οἱ δὲ φασὶ τὴν παροιμίαν
ἐντεῦθεν [ῥυθῆναι ἦτοι] διαδοθῆναι· αἱ Ἀμα-
ζόνες ἐπὶ ἄρρεν γεννήσῃσι, χωλὸν αὐτὸ 10
ποιούσι, ἵνα μὴ ἀνδρείοτερον αὐτῶν γένη-
ται, καὶ τούτοις ἀνδραθεῖσι συνίασι. Σκυ-
θῶν οὖν λεγόντων κάλλιον ἔχειν συνεῖναι
αὐτὰς αὐτοῖς, ἐκεῖνά φασιν ἄριστα χω-
λοὶ οἰφοῦσι.

Id. VII v. 77... Καύκασος ὄρος Σκυ-
θίας. — Ἡ Καύκασον ἐσχάτοεντα: τὸν
ἐν ἐσχάτοις μέρεσι τῆς γῆς ὄντα. — Ἄλλως.
(Ἡ Καύκασον ἐσχάτόωντα: Gen. ^b)
Ἄετόν φασιν εἶναι ποταμόν, περὶ [δὲ] τοὺς 20
τόπους τοῦ Καυκάσου ὄρους λάβρως φερό-
μενον, τὴν χώραν Προμηθεῶς λυμαινόμενον,
ὃν ἀπέστρεψεν Ἡρακλῆς, ἐξ οὗ φασιν ὁ
μῦθος.

— *Glossae:* [Καύκασον] ὄρος Σκυθίας. 25
M. P. — Τὸν εἰς τὰ ἔσχατα τῆς γῆς διή-
κοντα. K. ¹).

Id. X v. 34. *Rec.* (Ἀμύκλαι εἶδος ὑπο-
δήματος Ἀμυκλαίων, ὡσπερ αἱ καρπατῖναι
Καρῶν καὶ αἱ σκυδικαὶ Σκυθῶν. N.).

Id. XIII v. 24. *Vet.* Βαθὺν δ' ἐσέδρα-
μον Φᾶσιν: Φᾶσις ποταμός καὶ πόλις ὀμώ-
νυμος ἐν Κόλχοις, παρ' ἣν Ἑλληνας, Μιλη-
σίων ἄποικοι.

— V. 56. *Vet.* Ὀμιχέτο Μαιωτιστί: 35
ἦτοι Σκυθιστί. (ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν ὀπλι-
ζομένων ἐν τόξοις Σκυθῶν. M. Gen. ^b). Μαι-
ῶται γὰρ Σκύθαι οἱ περιοικοῦντες τὴν Μαι-
ῶτιν λίμνην. ἐχρήτο δὲ Ἡρακλῆς τοῖς Σκυ-
θικοῖς τόξοις διδάχθεις παρὰ τινος Σκύθου 40
Τευτάρου, ὡς ἱστορεῖ Ἡρόδοτος ²) καὶ Καλ-
λίμαχος.

— V. 75. *Vet.* Πεζᾶ δ' ἐς Κόλχως:
ιδίως πεζὸν φησὶν ὁ Θεόκριτος τὸν Ἡρα-
κλέα εἰς Κόλχους ἐλθεῖν ἢ γὰρ πολλὴ κα- 45
τέχει δόξα, ὅτι βουλή Ἡρας ὑστέρησεν Ἡρα-
κλῆς ὑπὲρ τοῦ τὸν Ἰάσονα κατορθῶσαι

1 рить и Сапфо; имъ красятъ шерсть въ
яблочный цвѣтъ, а также волосы въ блѣ-
курый. Это—такъ называемое у насъ золо-
тое дерево...

5 «Блудникъ»... «прекрасно дѣйствуетъ
хромой» — пословица, которая, говорятъ,
распространилась потому, что хромые,
сидя дома, отличаются постоянною похот-
ливостью. Другіе говорятъ, что пословица
10 распространилась вотъ откуда: Амазонки,
родивъ дитя мужского пола, дѣлають его
хромымъ, чтобы оно не сдѣлалось муже-
ственнѣе ихъ, и сходятся съ этими хро-
мыми по достиженіи ими возмужалости.
15 Итакъ, когда Скиѳы говорятъ, что лучше
бы имъ жить съ ними, Амазонки отвѣча-
ютъ: «прекрасно дѣйствуютъ хромы».

...Кавказъ — гора въ Скиѳіи. — Καύ-
κασον ἐσχάτοεντα значить находящагося
въ крайнихъ частяхъ земли. — Иначе:...
есть, говорятъ, рѣка Орель, стремительно
несущаяся въ мѣстностяхъ около Кавказ-
скаго хребта и опустошающая область
Промнеея; ее отвелъ Иракль, откуда, го-
ворятъ, и явилось извѣстное сказаніе.

Кавказъ — гора въ Скиѳіи. — Доходя-
щаго до крайнихъ предѣловъ земли.

Амиклы — родъ обуви Амиклеецевъ,
какъ карпатны — Карійцевъ и скиѳенки —
30 скиѳеовъ.

«И вѣтъжали съ глубокой Фасиды»: Фа-
сидъ — рѣка и соименный ей городъ въ
Колхидѣ, въ которомъ живутъ Еллины,
переселенцы изъ Милита.

«Ушелъ по-мэотійски», т. е. по-
скиѳенски (съ метафорой отъ вооруженныхъ
луками Скиѳеовъ): ибо Мэоты суть Скиѳы,
живущіе вокругъ Мэотійскаго озера. Иракль
употреблялъ скиѳскій лукъ, будучи обученъ
нѣкимъ Скиѳомъ Тевтаромъ, какъ разска-
зываютъ Иродоръ и Калимахъ.

«Сухимъ путемъ къ Колхамъ»: Тео-
критъ своеобразно говорить, что Иракль
сухимъ путемъ прибылъ къ Колхамъ; ибо
широко распространенное преданіе ма-
сцитъ, что Иракль опоздалъ по волѣ Иры

1) M. P. K. — tres codices Parisini (v. Ahrens II, p. XXI).

2) Codd. habent Ἡρόδοτος. Herodori nomen restitutum est ex Toupii et Hemsterhusii emendatione, qui de Tentaro Hercules in sagittandi arte magistro citant Lycophr. 56 cum Tzetzae notis ad Lycophr. 51 et 458 (O. Schneider, Callimachea, v. II p. 566 ad fr. 365).

μόνον δοκεῖν τὸν εἰς Κόλχους πλοῦν καὶ μὴ ἐξειδιωτοῦσθαι τὸν ἄθλον αὐτοῦ.

Rec. Ἄλλως. Πεζᾶ δ' εἰς Κόλχους: ὁ δὲ Ἡρακλῆς, τῶν Ἀργοναυτῶν ἀποπλευσάντων δηλονότι, πεζῆ ἀπῆλθεν εἰς τοὺς Κόλχους καὶ εἰς τὸν Φᾶσιν τὸν ἄξενον, τουτέστι τὸν κακοῦξενον.

Vet. Μνασείας δὲ Κόλχους φησὶ κληθῆναι ἀπὸ Κόλχου τοῦ Φάσιδος.

Id. XVI v. 99. *Vet.* Καὶ πόντου Σχυθικοῦ: τοῦ λεγομένου Εὐξείνου.

Glossa: Ἐπέκεινα τοῦ πόντου τῶν Σχυθῶν, ἦτοι τῆς Μαυώτιδος λίμνης. Μ.

для того, чтобы казалось, что Иасонъ одинъ совершилъ плаваніе въ Колхиду и чтобы *Ираклъ* не присвоилъ себѣ его подвига.

Иначе «*Сухимъ путемъ къ Колхамъ*»: Ираклъ, разумѣется, послѣ отплытія Аргонатовъ сухимъ путемъ ушелъ къ Колхамъ и Фасиду негостепріимному, т. е. суровому для чужестранцевъ.

Мнасей говорить, что Колхи получили названіе отъ Колха, сына Фасида.

«*И понта Скиѣскаго*»: такъ называемаго Евксинскаго.

По ту сторону моря Скиѣовъ, т. е. Мэотскаго озера.

ΛΥΚΟΦΡΩΝ.

ЛИКОФРОНЪ.

[Ученый грамматикъ и поэтъ Ликофронъ, уроженецъ г. Халкиды, жилъ въ Александріи при Птоломееѣ Филадельфѣ (285—247 до Р. Хр.). Сохранившееся до насъ поэтическое произведеніе его «*Ἀλεξάνδρα*» въ 1474 ямбич. триметрахъ содержитъ въ себѣ предсказаніе Приамовой дочери Кассандры о гибели Трои и позднѣйшей судьбѣ троянскихъ и ахейскихъ героевъ. Еще въ древности была отмѣчена темнота языка этого произведенія, за которую авторъ получилъ прозваніе ὁ σκοτεινός. — Текстъ: Lycophronis Alexandra, rec., scholia vetera codicis Marciani addidit God. Kinkel. Lips. ap. Teubn. 1880].

ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ.

АЛЕКСАНДРА.

Vv. 186—201. Объ Ахиллѣ и Ифигеніи¹⁾.

.....
 ἦν ὁ σύννευος Σαλμυθησίης ἀλὸς
 ἐντὸς ματεῶν Ἑλλάδος καρπτόμον
 δαρὸν φαληριῶσαν οἰκῆσει σπίλον
 Κέλτρου πρὸς ἐκβολαῖσι λιμναίων ποτῶν,
 190. ποτῶν δάμαρτα, τῖν ποτ' ἐν σφαγαῖς
 χεμάς
 λαίμον προθεῖσα φασγάνων ἐκ ρύσεται.
 βαδύς δ' ἔσω ῥηγμῖνος αὐδηθήσεται
 ἔρημος ἐν κρόκασι νυμφίου δρόμος,
 στένοντος ἄτας καὶ κενὴν ναυκληρίαν,
 195. καὶ τὴν ἄφαντον εἶδος ἠλλοιωμένην
 γραῖαν, σφαγείων ἠδὲ χερνίβων πέλας,
 Ἴδου τε παφλάζοντος ἐκ βυθῶν φλογὶ
 κρατῆρος, ὃν μέλαινα ποιφύξει φθιτῶν
 σάρκας λεβητίζουσα δαιταλουργία.
 200. Χὼ μὲν πατήσει χῶρον αἰάζων Σχύθην,
 εἰς πέντε που πλειῶνας ἱμείρων λέχους...

... Супругъ, ища ее, зарѣзанную Елинами, въ предѣлахъ Салимидскаго моря, долго будетъ жить на бѣлѣющемъ утесѣ вблизи устьевъ озерныхъ водъ Келтра, снѣдаемый страстью къ супругѣ, которую нѣкогда во время убіенія избавитъ отъ мечей лавъ, протянувъ *свою* шею. Будетъ оглашаться звуками внутри утесаго берега глубокій, пустынный и песчаный Бѣгъ жениха, стенающаго о несчастіяхъ и напрасномъ плаваніи и о скрытой, измѣнившей видъ старикѣ среди жертвенныхъ сосудовъ, очистительной воды и влोकучей изъ бездны пламенемъ чашы Анда, которую будетъ раздувать черная *жрица*, варя въ котлѣ своимъ поварскимъ искусствомъ тѣла убитыхъ. И онъ съ воплями будетъ бродить по скиѣской землѣ, въ теченіи пяти лѣтъ страстно желая жожа...

Въ ст. 458 упоминается γωρυτός Σχύθης, въ ст. 915 — Μαυώτης πλόκος, въ ст. 917 — ῥαιβός Σχύθης.

1) Передъ ст. 186 пропускъ въ текстѣ. Для объясненія слѣдующихъ стиховъ см. схоліи.

Vv. 1021—1026. Ο ΠΕΡΕΣΕΛΕΝΙΗ ΚΟΛΧΟΒΉ 1).

Κραῖδες δὲ γείτων ἠδὲ Μυλάκων ὄροις
 χῶρος συνοίκους δέξεται Κόλχων Πόλαις,
 μαστῆρας οὐς θυγατρὸς ἔστειλεν βαρὺς
 Αἴας Κορίνθου τ' ἄρχος, Εἰδυίας πόσις,
 τὴν νυμφαγωγὸν ἐκκυνηγετῶν τρόπιν,
 οἱ πρὸς βαθεῖ νάσσαντο Διζηροῦ πόρῳ.

Краиись и область, сосѣдняя съ пре-
 дѣлами Милавовъ, приметъ сожителами
 въ Полахъ *τηα* изъ Колховъ, которыхъ
 отправить на поиски за дочерью суровой
 властелинъ Эи и Коринеа, супругъ Идиі,
 преслѣдуя везущій невѣсту корабль, и ко-
 торые жили у глубокаго русла Дизира...

Vv. 1283—1290. Ο ΓΡΑΝΙΧΑΧΉ ΑΣΙΗ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗ.

Τί γάρ ταλαίην μητρί τῇ Προμηθέως
 ζυγὸν πέφυκε καὶ τροφῷ Σαρπηδόνοσ,
 ἄσ πόντος Ἑλλῆσ καὶ πέτραι Συμπλη-
 κκι Σαλμυδησὸσ καὶ καχόξεινοσ κλύδων,
 Σκύθασι γείτων, καρτεροῖσ εἶργει πάγοισ,
 λιμνην τε τέμνων Τάναϊσ ἀχραιφνήσ
 μέσσην
 ρεῖθροισ ὀρίζει, προσφιλεστέτην βροτοῖσ
 χιμετλα Μαιώταισι θρηνοῦσιν ποδῶν.

Что общаго у несчастной матери Про-
 мееея съ кормилицею Сарпидона, кото-
 рыхъ море Геллы, Симплигадскія скалы,
 Салмидисъ и сосѣдняя съ Скиеами не-
 гостеприимная пучина раздвѣляютъ крѣп-
 кими льдами и разграничиваетъ своимъ
 теченіемъ чистый Танаидъ, прорѣзываю-
 щій по среднѣмъ озеро, излюбленное смерт-
 ными Мэотами, оплакивающими отмороже-
 ніе ногъ...

Vv. 1309—1321. Ο ΠΟΧΟΔΉ ΑΡΓΟΝΑΥΤΟΒΉ.

Καὶ δευτέρουσ ἐπεμψαν Ἀτρακκασ λύκοус
 ταγῷ μονοκρήπιδι κλέψοντασ νάκην,
 δρακοντοφρούροισ ἐσκαπασμένην σκοπαῖσ.
 ὃσ εἰσ Κύταιαν τὴν Λιγυστικὴν μολῶν,
 καὶ τὸν τετράπτην ὑδρον εὐνάσασ θρόνοισ,
 καὶ γυρά ταύρων βαστάσασ πυριπνῶων
 ἄροτρα, καὶ λέβητι δαιτρευθεῖσ δέμασ,
 οὐκ ἀσμένωσ ἐμαρψεν ἐρράου σκύλοσ,
 ἀλλ' αὐτόκλητον ἀρπάσασ κεραῖδα,
 τὴν γνωτοφόντιν καὶ τέκνων ἀλάστορα,
 εἰσ τὴν ἀλήθηρον κίσσαν ἠρματίζατο,
 φθογγὴν ἐδώλων Χρονιτικῶν ἀπο
 βροτησίαν ἰεῖσαν, ἐμπαιον δρόμων.

И вторыми послали Атраккскихъ вол-
 ковъ съ обутымъ въ одну сандалию воз-
 демъ, чтобы украсть руно, защищенное
 охраною дракона. Онъ, прибывъ въ Лиги-
 стійскую Китэю, уснивъ на сѣдалищѣ
 четверодыханную гидру, поднявъ искрив-
 ленный плугъ огнедышащихъ быковъ и
 сварившись въ котлѣ, не охотно досталъ
 руно барана, но, похитивъ по ея собствен-
 ному желанію птицу, убійцу родныхъ и
 мучительницу *своихъ* дѣтей, посадилъ ее
 на болтливую сороку, издающую человѣ-
 ческій голосъ отъ Хаонитскихъ скамей,
 знающую *морскіе* пути...

Vv. 1333—1338. Ο ΠΟΧΟΔΑΧΉ ΑΜΑΖΟΝΟΒΉ.

... [αἱ Ἀμαζόνεσ]
 Ἐριν λιποῦσαι, Λάγγμον ἠδὲ Τήλαμον
 καὶ χεῦμα Θερμῳδόνοσ Ἀκταῖον τ' ὄρος,
 ποινάσ ἀδέλκτοус δ' ἀρπαγὰσ διζήμεναι,
 ὑπὲρ κελαινὸν Ἴστρον ἤλασαν Σκύθασ
 ἵππουσ, ὁμοκλήτειραν ἰεῖσαι βοήν
 Γραικοῖσιν ἀμνάμοισ τε τοῖσ Ἐρεχθέωσ.

... [Амазонки], покинувъ Еридъ, Лагмъ,
 Тиламъ, потокъ Θερмодонта и Актэйскую
 гору, стремясь къ возмездію и свирѣпымъ
 грабешамъ, погнали скинскихъ коней чрезъ
 черный Истръ, пспуская бранный кличъ
 Грекамъ и потомкамъ Ерехеа...

1) Для объясненія см. ниже схолия.

ΙΣΑΑΚΙΟΥ

ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ

ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΤΖΕΤΖΟΥ

ΕΙΣ ΛΥΚΟΦΡΟΝΟΣ ΚΑΣΣΑΝΔΡΑΝ

ΕΞΗΓΗΜΑ

ИСААКІЯ

ИЛИ СКОРВѢ

ΙΟΑΝΝΑ ЦЕЦΑ

ОБЪЯСНЕНИЕ

КЪ КАСАНДРѢ ЛИКОФРОНА.

[Братья Исаакъ и Иоаннъ Цецы жили въ XII в. по Р. Хр. Первому принадлежитъ стихотворный трактатъ о метрахъ Пиндара, а второй извѣстенъ какъ плодовитый писатель и комментаторъ древнихъ авторовъ. Схолія къ Ликофрону прежде приписывались Исааку Цецу, но принадлежать несомнѣнно Иоанну. Ср. Krumbacher, Geschichte der Byzant. Litteratur, Münch. 1891 (въ Iw. Müller's Handbuch d. class. Alterthumswiss. IX), p. 240.—Текстъ: Lycophronis Chalcid. Cassandra... cum Isaacii vel potius Iohannis Tzetzae commentario... studio et impensis Leop. Sebastiani. Romae MDCCCIII].

Ad v. 50—51... Τὰ τόξα ταῦτα, ὡς ἰ
ὁ Λυκόφρων οὗτός φησι [v. 55], παρὰ Τευ-
τάρου Σχύδου, τοῦ βουκόλου τοῦ Ἀμφι-
ρύωνος, ἔσχηκεν Ἡρακλῆς, ὅστις Τεύταρος
καὶ τοξεύειν τοῦτον ἐδίδαξεν. ἄλλοι δὲ Εὐρυ-
τόν φησι τοῦτον διδάξαι τὴν τοξικὴν...

...Этотъ лукъ, какъ говорятъ Лико-
фронъ, Ираклъ получилъ отъ Скъва Тев-
тара, пастуха Амфитріонова, каковой Тев-
таръ научилъ его и стрѣлять изъ лука;
5 другіе же говорятъ, что стрѣльбѣ изъ лука
научилъ его [т. е. Иракла] Евритъ...

Ad v. 74—75. Πόρκος Ἰστριεύς] ζῷον
ἔστι περὶ τὸν Ἰστρον ποταμὸν, τὸν καὶ Δά-
νουβιν καλούμενον, τετρασκελές, λεπτῷ πε-
ριεχόμενον δέρματι, ὃ φυσώμενον γίνεται 10
ὡς ἀσπὸς καὶ νήγεται ἕως ἂν λεπτυνθῇ.
ἐξέρχεται δ' ἐπὶ τὴν γῆν καὶ νέμεται, καὶ
εὐθέως ψυχόμενον ἀποδνήσκει...

Истрийскій борова]. Въ рѣкѣ Истрѣ,
называемой и Данубіемъ, водится четверо-
ногое животное, покрытое тонкой кожей,
которое, надуваясь, становится похожимъ
на мѣхъ и плаваетъ, пока кожа снова не
ссядется; тогда оно выходитъ на сушу
и пасется, но вскорѣ высыхаетъ и уми-
раетъ...

Ad v. 174. Κυταίχης]. Κύταια, πόλις
Κολχίδος, ὅθεν αὐτὴν τὴν Μηδείαν Κυταί-
κην ἔφη. οἱ δὲ Κόλχοι Ἰνδικοὶ Σχύθαι εἰσίν,
οἱ καὶ Λαζοὶ καλούμενοι, πλησίον οἰκοῦν-
τες Ἀβασγῶν, τῶν πρὶν Μασσαγετῶν, ὧν
Κόλχων τὰ φάρμακα αὐθήμερον ἀναίρουσιν.
εἰς δὲ Κόλχους Αἰήτης ἀφίκετο, ὡς μὴ ἀρεσ- 20
θεις τῇ τῆς Κορίνθου βασιλείᾳ. Αἰήτης γὰρ
καὶ Ἀλωεύς Ἡλίου παῖδες καὶ Πέρσης τῆς
Ὠκεανοῦ θυγατρός. διείλε δὲ Ἥλιος τοῖς
παισὶ τὴν βασιλείαν, καὶ τὴν μὲν Ἀρκαδίαν
Ἀλωεὶ δέδωκε, τὴν δὲ Κορίνθον Αἰήτῃ. Αἰήτης 25
δὲ μὴ ἀρεσθείς τῇ Κορίνθῳ παρέδωκε αὐ-
τὴν φυλάττειν Βουνῷ, Ἐρμού καὶ Νύμφης υἱῷ·
αὐτός δ' εἰς Κόλχους ἀφίκετο, ἐντειλάμενος
Βουνῷ φυλάττειν τὴν Κορίνθου βασιλείαν

Китэйскою]. Китэя—городъ въ Колхидѣ,
15 откуда *поэтъ* назвалъ саму Мидію Китэй-
скою. Колхи суть Индійскіе Скыон; они
называются также Лазами и живутъ въблизи
Абасговъ, прежнихъ Массагетовъ; ады этихъ
Колховъ убиваютъ въ тотъ же день. Къ
Колхамъ прибылъ Эитъ, недовольный цар-
скою властью въ Коринѣ. Эитъ и Алоей
были сыновья Илія и Персы, дочери
Океана. Илія раздѣлилъ между сыновьями
свое царство и далъ Аркадію Алоей, а
Коринѣ Эиту. Но Эитъ, недовольный Ко-
ринѣомъ, передалъ его подъ охрану Вуну,
сыну Ермія и Нимфы, а самъ удалился
въ Колхиду, поручивъ Вуну охранять Ко-
ринѣское царство, пока не придетъ онъ

ἕως οὐ ἢ αὐτὸς ἢ τις τῶν ἐξ αὐτοῦ ἴκοιτο. 1
 ἐν Κόλχοις δὲ αὐτὸς γήμας Εἰδυίαν, τὴν
 Ὀκεανοῦ θυγατέρα, ἐν Κυταίᾳ πόλει, Μή-
 δεϊαν καὶ Ἄψυρτον γεννᾷ. ἀδελφαὶ δὲ Αἰή-
 του καὶ Ἀλωέως ἦτο: Ἥλιου θυγατέρες,
 Κίρκη καὶ Πασιφάη, καὶ ἑτέρους καὶ Κα-
 λυψώ. Περί δὲ τῆς διαίρέσεως τῆς τοῦ Ἥλιου
 βασιλείας εἰς τοὺς αὐτοῦ παῖδας Αἰήτην
 καὶ Ἀλωέα Θεόπομπος ὁ Χίος Εὐμήλου τοῦ
 Κορινθίου ἱστορικοῦ ποιητοῦ μὲμνηται λέ- 10
 γοντος:

[versus v. supra p. 330 ap. schol. Pind. Ol. XIII, 74].

Σημείωσαι δὲ τοῦτο, ὅτι οἱ μὲν λοιποὶ
 τῶν ἱστορικῶν Πέρσης καὶ Ἥλιου παῖδας
 φασὶ τὸν Αἰήτην καὶ Ἀλωέα, ὁ δὲ Εὐμη-
 λος οὗτος Ἀντιόπης καὶ Ἥλιου.

Ad v. 175 ... Τὸ χρυσόμαλλον τοῦτο
 δέρας ἦν τοῦ κριοῦ ὃς τὸν Φρίξον εἰς Κολ-
 χίδα διεπόρθημευσεν· ἐκεῖ δὲ τοῦτον, ὡς φα-
 σιν, ἔδυσε Φυξίῳ Διί, καὶ ἐν Ἄρεος ἔλασε
 περὶ τινὰ δρῦν τὸ δέρμα αὐτοῦ ἀπεκρέμα- 20
 σεν· ἐφύλαττε δὲ τοῦτο δράκων,

ὃς πάχει μάκρη τε πεν-
 τήκοντον ναῦν κρέτει,

ὡς φησὶ Πίνδαρος²⁾.

Κατὰ γοῦν τὴν αὐτοῦ κρίσιν ὁ Πελλίας 25
 κελεύει αὐτὸν τὸν Ἴάσονα ἀπελθεῖν καὶ
 κομίσαι τὸ δέρμα αὐτῷ· ὁ δὲ τῆς Ἀργούς
 ἐπιβὰς... καὶ σὺν αὐτῷ ἑτέρους ἄνδρας μὲν
 λαβῶν... ὡς εἶναι τοὺς πάντας πενήκοντα,
 κατέπλευσεν εἰς τὴν Κολχίδα καὶ παρεκά- 30
 λει Αἰήτην δοῦναι αὐτοῖς τὸ δέρμα. ὁ δὲ
 ἔφη δοῦναι, ἂν τοὺς Ἠφαιστείους πυρπνό-
 ουσ χαλκόποδας ζεύξῃ ταύρους καὶ σπεῖρῃ
 τοὺς δράκοντος ὀδόντας, οὓς εἶχεν αὐτὸς ὁ
 Αἰήτης, τῆς Ἀθηνᾶς δούσης αὐτῷ μέρος 35
 ἐκ τῶν ἐν Θήβαις σπαρέντων τῷ Κάδμῳ.
 Μήδεϊα δὲ, ἡ Αἰήτου θυγάτηρ, ἔρασθεῖσα
 Ἴάσονος, φαρμάκοις αὐτὸν χρίσασα καὶ
 τοῦ πυρός τῶν ταύρων διεφύλαξε καὶ νυκτὶ
 περὶ τὸ δέρμα τοῦτον ἐπάγει καὶ γοητεύ- 40
 σασα τὸν δράκοντα τοῦτο τὸ χρυσόμαλλον
 ἀφείλετο καὶ τοῖς Ἀργοναύταις συναπέπ-
 λευσε, λαβοῦσα μὲν ἑαυτῆς καὶ τὸν αὐτῆς
 ἀδελφὸν Ἄψυρτον. Διώκοντος δὲ Αἰήτου,
 μεληδὸν τὸν Ἄψυρτον τέμνουσα ἔριπτεν 45
 εἰς τὴν θάλασσαν. συλλέγων δὲ ὁ Αἰήτης
 τὰ τοῦ παιδὸς μέλη τῆς διώξεως ὑστέρηζεν,

1 самъ или кто либо изъ его потомковъ.
 Въ Колхидѣ, женившись на Идѣ, дочери
 Океана, въ городѣ Китѣѣ, онъ производитъ
 Мидѣю и Апсирта. Сестры Энта и Алоея,
 5 т. е. дочери Илѣя, были Кирва и Пасифалъ,
 а по другимъ и Калипсо. О раздѣлѣ цар-
 ства Илѣя между его сыновьями Эптомъ и
 Алоеемъ Θεοπομπъ Χίοςκῆϊ σсылается на
 историческаго поэта Евмилиа Коринѣскаго,
 10 которнй говоритъ¹⁾:

Замѣть, что прочіе историки называ-
 ютъ Энта и Алоея сыновьями Персы и
 Илѣя, а этотъ Евмилъ—Антиопы и Илѣя.

... Эта златорунная шкура принадле-
 жала барану, который перевезъ Фрикса въ
 Колхиду; тамъ Фриксъ, какъ говорятъ,
 принесъ его въ жертву Зевсу Фиксію и
 повѣсилъ его шкуру въ Ареевой рошѣ на
 одномъ дубѣ; охранялъ ее драконъ, «кото-
 рый толщиною и длиною превосходилъ
 пятидесятивесельный корабль», какъ гово-
 ритъ Пиндаръ.

Итакъ по его рѣшенію²⁾ Пеліѣ пове-
 лѣваетъ самому Іасону отплыть и при-
 вести ему руно. Онъ, сѣвъ на *кораблѣ*
 Арго... и взявъ съ собою 49 другихъ му-
 жей... такъ что всѣхъ было 50, приплылъ
 въ Колхиду и просилъ Энта отдать имъ
 руно; послѣдній обѣщаль отдать, если
 Іасонъ запряжетъ въ ярмо Ифестовыхъ
 огнедышащихъ, мѣдноногихъ быковъ и по-
 сѣветъ зубы дракона, которые имѣлъ этотъ
 Энтъ, такъ какъ Аѣнна дала ему часть изъ
 посвященныхъ Кадмомъ въ Θивахъ. Мидѣя,
 дочь Энта, влюбившись въ Іасона, нама-
 зала его зельями, сберегла отъ огня бы-
 ковъ, ночью привела его къ руно и, усны-
 пивъ чарами дракона, похитила золотое
 руно и отплыла вмѣстѣ съ Ἀργοναυταις,
 взявъ съ собою и брата своего Апсирта.
 Когда Энтъ гнался за ними, она, разрубая
 на части Апсирта, бросала *куски* въ море⁴⁾;
 Энтъ, собирая части тѣла сына, отсталъ
 въ преслѣдованіи и затѣмъ отправилъ
 Колховъ для ихъ преслѣдованія... Изъ

1) Eandem historiam repetit Tzetz. ad v. 1024.

2) Pyth. IV, 245 (v. supra p. 325).

3) Т. е. по рѣшенію самого Іасона.

4) Apsyrtum a Medea necatum commemorat auctor

etiam adv. 1318.

εἶτα Κόλχους ἀπέστειλεν εἰς δίωξιν αὐ- 1 τῶν... Τῶν δὲ διακόντων αὐτοὺς Κόλχων οἱ μὲν ἐν τοῖς Κεραυνίοις ὄρεσι κατῴκησαν, οἱ δὲ εἰς τὴν Ἰλλυρίδα καὶ τὰς Ἀψύρτιδας νήσους, τινὲς δὲ εἰς Φαιακίαν...

... Μῆδεια δὲ ἄγνωστος εἰς Κόλχους ἦκε καὶ τῷ πατρὶ τὴν βασιλείαν δίδωσι 5 πάλιν, Πέρσῃ ἀνελοῦσα, τὸν ἀδελφὸν ἐκείνου, τὸν αὐτὸν ἐκβαλόντα τῆς βασιλείας.

преслѣдовавшихъ Колховъ одинъ поселился въ Керавнскихъ горахъ, другіе въ Илиріи и на Апсиртовыхъ островахъ, а нѣкоторые въ Фэакіи...

... Μιδία, *никтѣмъ* не узнавая, прибыла въ Колхиду и возвратила царство *своему* отцу, убивъ его брата Перса, свергнувшаго его съ престола.

Ad v. 183... Παραστάσης Ἰφιγενείας 10 τῇ θυσίᾳ καὶ μελλούσης θύεσθαι ἄρκτος ἢ ταῦρος ἢ γραῦς ἢ ἔλαφος διέδραμε μέσον τοῦ τῶν Ἑλλήνων στρατοῦ, καὶ προσταγαί τοῦ μάντεως τὸ διελθόν ἐκεῖνο ἀναιρεῖται, ἢ δὲ Ἰφιγένεια σωθεῖσα φεύγει πρὸς 15 Σκυθίαν καὶ νηπόλος Ἀρτέμιδος γίνεται καὶ ἀνήρει πάντας τοὺς ἐκεῖσε τῶν Ἑλλήνων ἀφικομένους. Τινὲς δὲ τὴν Ἰφιγένειαν ταύτην, ὡσπερ καὶ ὁ Δοῦρις, οὐκ Ἀγαμέμνονος θυγατέρα λέγουσιν, ἀλλὰ Θεσείως ἐξ 20 Ἑλένης γεννηθεῖσαν, ὑπὸ δὲ Κλυταιμνήστρας θυγατροδετηθεῖσαν... Ἐτεροὶ δὲ καὶ οὔτε Ἑλένης οὔτε Κλυταιμνήστρας λέγουσι τὴν Ἰφιγένειαν φασὶ δὲ ὅτι ἐκ τῆς Χρυσήϊδος Ἀστυνόμης καὶ Ἀγαμέμνονος παῖδες 25 γίνονται Χρύσης καὶ ἡ ῥηθεῖσα Ἰφιγένεια μετὰ δὲ τὴν Ἰλίου πόρθησιν ἐν τῷ τῶν Ἑλλήνων ἀπόπλῳ Χρύσης μὲν ἐν τῇ λεγομένῃ Χρυσουπόλει τοῦ Εὐξείνου τελευτᾷ, τὴν δ' Ἰφιγένειαν, τὴν αὐτοῦ ἀδελφὴν, 30 Ταυροσκύθαι αἰχμαλωτίσαντες ἱέραϊαν τῆς Ἀρτέμιδος, ἣτοι Σελήνης, ἐποίησαν...

186. Ἦν ὁ ζύνεινος]. ὁ νοῦς οὗτος ἦν ὁ σύγκοιτος ζητῶν Ἀχιλλεὺς ἔσωθε τοῦ Εὐξείνου πόντου (λέγω δὲ τὴν μαινομένην 35 καρατόμον καὶ φονεῦτριαν τῶν Ἑλλήνων) ἐπὶ πολὺν χρόνον κατοικήσει εἰς τὴν Λευκὴν νῆσον, τὴν κλυομένην καὶ Σπίλον (αὕτη δὲ ἡ νῆσός ἐστι πρὸς ταῖς ἐκβολαῖς τῶν λιμναίων ποτῶν τῆς Κελτικῆς λίμνης) 40 ποδῶν τὴν γαμετήν, ἣν ποτε ἔλαφος ἐκ τῶν ξιφῶν ῥύσεται. πολὺς δὲ δρόμος ἐρημος τοῦ νυμφίου κληθῆσεται, ἣτοι τοῦ Ἀχιλλέως, ἐν τῷ τόπῳ ἐκείνῳ, ὃν διῆλθε τρέχων. ἔρημον δὲ λέγει, ἐπειδὴ μάτην ἔδραμε φασὶ 45 γὰρ, ὅτι μετὰ τὸ ἀρπαγῆναι τὴν Ἰφιγένειαν ὑπ' Ἀρτέμιδος ἀκούσας Ἀχιλλεὺς, ὅτι ἐν Σκυθίᾳ ἐστίν, ὤρμησε ζητῶν αὐτήν, καὶ μὴ εὐρῶν ᾤκησε περὶ τὴν Λευκὴν νῆσον, ἣτις ἐστὶν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ. 50

... Когда Ифигения предстала для жертвы и ее хотѣли зарѣзать, медвѣдь, или быкъ, или старуха, или олень пробѣжалъ среди еллинскаго стана; по повелѣнiю прорицателя это пробѣжавшее *существо* убивается, 15 а Ифигения, спасшись, бѣжить въ Скиоію, становится жрицею Артемиды и убиваетъ всѣхъ прибывшихъ туда Еллиновъ. Нѣкоторые *писатели*, какъ напр. Дуридъ, называютъ эту Ифигенію дочерью не Агамемнона, а Θεσειа, рожденною отъ Елены и удочеренною Клитэмнистрой... Другіе говорятъ, что Ифигения *не была дочерью* ни Елены, ни Клитэмнистры, и утверждаютъ, что отъ Хрисовой дочери Астиномы и Агамемнона родились дѣти Хрисъ и назван- 25 ная Ифигенія. Послѣ разрушенія Илиона, во время обратнаго плаванія Еллиновъ, Хрисъ умеръ въ таѣмъ называемомъ Хрисополѣ на Евксинскомъ *Понтѣ*, а сестру его Ифигенію Тавроскиемъ взяли въ плѣнъ и сдѣлали жрицею Артемиды, т. е. Луны...

Которую супругъ]. Смыслъ таковъ: которую ища въ предѣлахъ Евксинскаго Понта (разумѣю неистовствующую голово- 35 рѣзку и убійцу Еллиновъ), супругъ Ахиллѣ въ теченіи долгаго времени будетъ жить на Бѣломъ островѣ, называемомъ и Σπίλος (а лежить этотъ островъ у впаденія болотныхъ водъ Кельтскаго озера), страстно желая супругу, которую нѣкогда лань избавитъ отъ мечей. Длинный пустынный Бѣгъ будетъ названъ именовъ жениха, т. е. Ахилла, въ той мѣстности, которую онъ 40 пробѣжалъ бѣгомъ. Пустыннимъ *поэтъ* называетъ *этомъ Бѣгъ* потому, что *Ахилла* понапрасну пробѣжалъ его: говорятъ, что послѣ похищенія Ифигеніи Артемидою, Ахиллѣ, услышавъ, что *она* находится въ 45 Скиоіи, устремился исхать ее и, не нашедши, поселился на Бѣломъ островѣ, который находится на Евксинскомъ Понтѣ.

187... καράτομος Ἑλλάδος, ἢ ὑφ' 1 Ἑλλήνων καρατομηθῆναι μέλλουσα. ἢ καρατόμος Ἑλλάδος, ἢ ἐν Σκυθία τοὺς Ἑλληνας ἀναρουῖσα, διὰ τὴν ἐν Ταύροις ὑπ' αὐτῆς γενομένην ξενοκτονίαν...

...καράτομος Ἑλλάδος *значитъ* долженствующая быть зарѣзанною Еллинами; или καρατόμος Ἑλλάδος,—убивающая Еллиновъ въ Скѣиѣ, вслѣдствіе производившагося ея убіенія чужеземцевъ въ землѣ Тавровъ...

188. Φαληριῶσαν]. τὴν Λευκὴν, νῆσον τοῦ Εὐξείνου ἢ τὴν λευκαινομένην ἐκ τοῦ ἀφροῦ τῶν κυμάτων ἢ κατὰ Διονύσιον τὸν Περιηγητὴν, ὅτι πολλὰ λευκὰ ζῶα ταύτην 10 κατοικεῖ οἷον λάροι, κύκνοι καὶ πελαργοί.

Бѣлпоуцїѣся]. Бѣлый островъ на Евксинѣ, т. е. или бѣдѣющійся отъ пѣны волнъ, или, по Діонисіу Перингиту ¹⁾, потому что на немъ живетъ много бѣлыхъ птицъ, каковы чайки, лебеди и аисты.

189. Κέλτρου]. Κέλτρος ὄνομα λίμνης εἰσβαλλούσης περὶ τὸν Εὐξείνου πόντον.

Κελтра]. Келтръ — имя озера, изливающегося въ Евксинскій Понтъ.

192. Βαθὺς δ' ἔσω ῥηγιμῖνος] ἐν Σκυθία ἐστὶν αἰγιαλὸς, εἰς μῆκος διήκων χιλίων 15 σταδίων, ὃς Ἀχιλλεὺς Δρόμος καλεῖται, ἐπειδὴ μόνος Ἀχιλλεὺς τρέχων ἐκεῖνον διέβη.

Γлубокїѣ внутρι берега]. Въ Скѣиѣ есть берегъ, простирающійся въ длину на 1000 стадій, который называется Ахилловымъ Бѣгомъ, потому что одинъ Ахиллъ пробѣжалъ его бѣгомъ.

615... Ἀλούσης τῆς Τροίας Διομήδης... παρεγένετο εἰς Ἰταλίαν εὐρῶν δὲ τηνικαῦτα τὸν Κολχικὸν δράκοντα λυμαινόμενον τὴν 20 Φαίαιδα, ἔκτεινε, τὴν τοῦ Γλαύκου χρυσὴν ἀσπίδα κατέγων ἐνόμισε γὰρ ὁ δράκων τὸ χρυσοῦν εἶναι δέρμα τοῦ κριοῦ...

...Послѣ взытія Трои Діомидъ... прибылъ въ Италію; нашедши тамъ колхидскаго дракона, опустошавшаго землю Фэаковъ, онъ убилъ его, держа золотой щитъ Главка: ибо драконъ принялъ *щитъ* за золотое руно барана...

630. Θεὸς δὲ πολλοῖς] οἱ Φαίαικες αἰνέσουσι καὶ σεβάσονται τὸν Διομήδην, οἵτινές 25 εἰσι περὶ τὸ Ἴόνιον πέλαγος, ὅτι τὸν δράκοντα ἀνέλεν ἐκ Κόλχων ἐκείσε ἐλθόντα πρὸς ζήτησιν τοῦ χρυσοῦ δέρμας. τινὲς δὲ ληστὴν φασιν εἶναι τὸν δράκοντα...

Богъ множимъ]. Фэаки, живущіе на Іонійскомъ морѣ, будутъ восхвалять и чтить Діомида за то, что онъ убилъ дракона, явившагося туда изъ Колхиды для отысканія золотого руна. Нѣкоторые говорятъ, что драконъ былъ разбойникъ...

695. Καὶ Κιμμέρων ἔπαυλα]. οἱ Κιμμέριοι κατὰ μὲν Ὅμηρον ἔθνος τὰς ἐπαύλεις 30 ἔχον περὶ τὸν δυτικὸν Ὠκεανόν φησὶ γὰρ Ἐνθα δὲ Κιμμερίων ἀνδρῶν δῆμος τε πόλις τε, ἥερι καὶ νεφέλη κεκαλυμμένη... κατὰ δὲ τὸν Περιηγητὴν Διονύσιον Κιμμέριοι ναίουσιν ὑπὸ ψυχρῶ ποδὶ Ταύρου.

И Киммеровъ жилища]. Киммерійцы — по Омиру народъ, имѣющій жилища у западнаго Океана; онъ говоритъ: «Тамъ людей Киммерійскихъ народъ и городъ, окутанный мглою и тучами...» ²⁾. А по Діонисіу Перингиту «Киммерійцы живутъ у холодной подошвы Тавра» ³⁾.

798. Ἀχιλλέως δάμαρτος]. Ἡ δὲ περὶ τοῦ Ἀχιλλέως δάμαρτος, ἥτοι γυναικός, ἱστορία ἐστὶ τοιαύτη Ἀχιλλεὺς μετὰ θάνατον, ὡς ληροῦσιν, ἔγημε Μῆδειαν, τὴν 40 Αἰήτου θυγατέρα. Αἰήτης δὲ καὶ Κίρκη καὶ Πασιφάη Ἠλίου παῖδες καὶ Πέρσης τῆς Ὠκεανοῦ καὶ Αἰήτου μὲν παῖδες καὶ Εἰδυίας Μῆδεια καὶ Ἀψυρτος...

Супруги Ахилла]. О супругѣ, т. е. женѣ Ахилла, рассказъ таковъ: Ахиллъ послѣ смерти, какъ говорятъ, женился на Эгитовой дочери Мидіи. Эгтъ, Кирка и Пасифая были дѣти Илія и Персы, дочери Океана; у Эгита и Идіи дѣти Мидія и Аписиртъ...

1) V. 544 (v. supra p. 182). supra p. 181).

2) Hom. Od. XI, 14 (v. supra p. 300).

3) V. 168 (v.

886... Ὡς γοῦν ἐκ τῆς Κολχίδος διὰ τῆς ἕξω θαλάσσης καὶ τοῦ Ἀδρίου τὸν πλοῦν ἐποίησαντο [οἱ Ἀργοναῦται], διὰ τοῦ Φάσιδος δὲ εἰς τὸν Ὀκεανὸν ἐνέβαλον, δώδεκα πρότερον ἡμέρας ἕξω τοῦ Ὀκεανοῦ φέροντες ἐν τοῖς νωτοῖς τὴν Ἀργὴν διὰ τῆς ἐρήμου τῆς Λιβύης...

887. Κολχίς] ἢ Μήδεια. οἱ δὲ Κόλχοι, οἱ καὶ Λαζοὶ λεγόμενοι, Αἰγυπτίων ἀποικοὶ εἰσι, πλησίον οἰκοῦντες τῶν Ἀβασγῶν, τῶν καὶ Μασσαγετῶν καλουμένων. λέγονται δὲ οἱ Κόλχοι καὶ Σκυθαὶ Ἀσιανοὶ καὶ Λευκόσυροι· οἰκοῦσι δὲ ἐν τοῖς μέρεσι τῆς Ἀσίας περὶ Φάσιν ποταμὸν ἢ δὲ Εὐρωπαϊά Σκυθία ἐστὶ περὶ Μαιώτιν καὶ Τανάιν. Ἰώσηπος δὲ ὁ Ἑβραῖος καὶ τοὺς Ἀλανοὺς Εὐρωπαϊῶν Σκυθῶν γένους φησὶν, οἰκοῦντας περὶ τὴν αὐτὴν Μαιώτιν καὶ τὸν Τανάιν κατὰ τὴν τῶν Ὑρκανίων παράδοον καὶ Κασπίων, ἣν Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς σιδηραῖς πύλαις κλειστὴν ἐποίησεν.

1022. Κόλχων Πόλαις]. Πόλαι πόλις εἰσὶν Ἠπείρου ὑπὸ Κόλχων κτισθεῖσα τῶν καταδιωξάντων τὴν Μήδειαν καὶ μὴ καταλαβόντων αὐτήν καὶ διὰ φόβον Αἰήτου ἐνταῦθα κατοικησάντων καὶ κτισάντων τὴν πόλιν, ἣτις Κολχίδι φωνῇ Πόλαι καλεῖται. τὸ δὲ πόλαι Κολχικῶς φυγάδας σημαίνει, ὡς φησι Καλλιμαχος...

1024. Αἴας Κορίνθου τ' ἀρχός]. Αἴα 30 πόλις Κολχίδος...³⁾

1109. Χαλυβιδικῶ]. Χάλυβες Σκυθικὸν ἔθνος, παρ' οἷς ἐστὶ σιδηρὸς ἀριστος...

1287. Σκυθαῖσι γείτων] μετὰ γὰρ τὸ Στενὸν πέλαγος καὶ τὸ Ἱερὸν ἢ Σκυθία ἐστίν.

1288. Λίμνην τε τέμνων Τανάϊς]. ὁ Τανάϊς ποταμὸς τῆς Σκυθίας διαίρει Ἀσίαν καὶ Εὐρώπην, εἰσβάλλων εἰς τὴν Μαιώτιν λίμνην, ὡς φησι Διονύσιος

[Sequuntur Dionysii Perieg. vv. 14—16, quos v. supra p. 178].

... [Ἀργοναῦται] ἔξω Κολχίδος ἐποίησαν πλοῦν ἐπὶ τῆς ἕξω θαλάσσης καὶ τοῦ Ἀδρίου καὶ διὰ τοῦ Φάσιδος εἰς τὸν Ὀκεανὸν ἐνέβαλον, δώδεκα πρότερον ἡμέρας ἕξω τοῦ Ὀκεανοῦ φέροντες ἐν τοῖς νωτοῖς τὴν Ἀργὴν διὰ τῆς ἐρήμου τῆς Λιβύης...

Κολχιδιανικὰ] Μιδία. Κολχι, называемые и Лазами, — переселенцы изъ Эгипта, живущіе вблизи Авасговъ, называемыхъ также Массагетами; Колхи называются также азиатскими Скивами и Бѣлоспрійцами; живутъ они въ предѣлахъ Азіи у рѣки Фасида; а европейская Скивіа лежитъ у Мэотиды и Танаида. Еврей Іосифъ ¹⁾ именованъ европейскіихъ Скивовъ называетъ и Алановъ, живущихъ у той же Мэотиды и Танаида около прохода Иреканцевъ и Каспійцевъ, который царь Александръ заперъ желѣзными воротами.

Πολαὶ Κολχῶν] Πολι — городъ въ Ипірѣ, основанный Колхами, преслѣдовавшими Μιδίαν, не захватившими ее и изъ страха предъ Эптомъ поселившимися здѣсь и основанными городъ, который на колхійскомъ языкѣ называется Πολαμι. Слово πόλαι по колхійски означаетъ бѣглецовъ, какъ говорятъ Καλλιμαχος...²⁾

Βασιλεὺς Αἴα Κορίνθα. Αἴα — городъ въ Κολχιδῆ...³⁾

Χαλυβικῶ. Χαλυβί — скивскій народъ, въ землѣ котораго добывается лучшее желѣзо...

Συγγειοὶ Σκυθαῖς. Ибо за Узкымъ моремъ и Святымъ находится Скивіа.

Ἐπιτέμνει τὴν Τανάϊν. Танаидъ, рѣка въ Скивіи, раздѣляетъ Азію и Европу, впадая въ Мэотійское озеро, какъ говоритъ Διονύσιος:

1) Ios. Flav. de b. Iud. VII, 7, 4. (v. infra). 2) Fragm. 104 (cf. supra p. 394). 3) Sequitur narratio, quomodo Aetes in Colchidem migraverit. Quam cum (aliis licet verbis) iam supra exposuerit auctor ad v. 174, hic omittendam putamus.

1290. Χίμετλα] τὰ ἐκ χειμῶνος ἀπο-
ψύγματα τῶν χειρῶν καὶ τῶν ποδῶν
τοσοῦτον γὰρ ἐστὶ ψυχρὸν ἢ παρὰ Μαιῶτιν
Σκυθία, ὡς χίμετλα, ἤτοι ἀποκαύματα,
γίνεσθαι ἐν τοῖς ἐνοικοῦσι τὴν χώραν...

Μαιώταισι]. Μαιώτις γὰρ λέγεται ἡ
λίμνη, ἐν ἣ πάντες οἱ ἰχθύες ἀπομαιοῦνται.

Χίμετλα называются отмороженія рукъ
и ногъ отъ холода: ибо Скиѳія у Мэо-
тиды настолько холодна, что у жите-
лей дѣлаются χίμετλα, т. е. отморо-
женія...

Μαιώταισι]. Ибо Μαιώτις называется
озеро, въ которомъ все рыбы ἀπομαιοῦνται
[выгуляются].

1312. Εἰς Κύττιαν τὴν Λιγυστικὴν]. ἡ
Κύττια πόλις Κολχίδος ἐστὶν οἱ δὲ Κόλχοι
ἔθνος ἐστὶ Λαζικόν, ὡς ἔφην ὀπισθεν πλα-
τυτέρως, πλησίον Ἀβασγῶν κείμενον. Τὸ
δὲ Λιβυστικόν καὶ τὸ Λιγυστικόν κλίμα (ὧν
τὸ μὲν ἀπὸ Λιβύης τῆς Ἐπάφου θυγατρὸς
ἐκλήθη, τὸ δὲ ἀπὸ Λίγυος τοῦ Ἀλεβίωνος
ἀδελφοῦ) τῆς Κυρήνης καὶ Καρχηδόνας καὶ
Ἀλεξανδρείας ταῦτό ἐστίν, ὡς ὀπισθεν εἶπον,
περὶ τὴν Λιβύην. ὁ δὲ Λυκόφρων οὗτος, και-
νοτομῶν τὰ πολλὰ, καὶ τὴν Κολχικὴν Λι-
γυστικὴν καλεῖ. ὁ δὲ Λίγυς οὗτος κωλύων
Ἡρακλῆ ἐπὶ τὰς Γηρυόνου βοῦς ἐλθεῖν ἀνη-
ρέθη. καὶ κατὰ μὲν τοὺς μὴ εἰδότας διαί-
ρεσιν κλιμάτων, ἀλλὰ τὴν αὐτὴν δοκοῦντας
Λιβυστικὴν καὶ Λιγυστικὴν, οὕτως, ὡς εἶπο-
μεν, ἔχει κατὰ δὲ τὴν ἀκριβέειαν Λιγυστικὰ
μέρη εἰς τὰ περὶ Τυρσηνίαν οἱ γὰρ Λίγυες
τὴν παραλίαν ἀπὸ Τυρσηνίδος μέχρι τῶν
Ἀλπεων καὶ ἄχρι Γαλατῶν νέμονται, ὡς
φησι Δίων καὶ ἕτεροι ἀκριβέστατοι ἱστορικοὶ
συγγραφεῖς τε καὶ γεωγράφοι.

Въ Китэю Лигистійскую]. Китэя—
городъ въ Колхидѣ; а Колхи, какъ я выше
сказалъ подробнѣе, — племя Лазское, живу-
щее вблизи Авасговъ. Ливистійская и Ли-
гистійская область (изъ коихъ первая на-
звана отъ имени Ливіи, дочери Епафа, а
вторая — отъ Лигіи, брата Алевіона) въ
Кириѣ, Карѳагенѣ и Александріи, какъ я
сказалъ выше, — одна и та же область въ
Ливіи. Но нашъ Ликофронъ, вводящій
много новшествъ, называетъ и землю Кол-
ховъ Лигистикой. Упомянутый Лигій, пре-
пятствуя Ираглу итти за быками Гиріона,
былъ убитъ имъ. Итавь, по мнѣнію не-
знающихъ раздѣленія областей, но считаю-
щихъ Ливистику и Лигистику за одну и
ту же область, отъо обстоитъ такъ, какъ
мы сказали; на самомъ же дѣлѣ Лигистій-
скія области находятся около Этруриі: ибо
Лигійцы занимаютъ побережье отъ Этру-
риі до Альпъ и до Галатовъ, какъ гово-
рятъ Діонъ и другіе точнѣйшіе историче-
скіе писатели и географы.

1332... Νεπτουνίς ἡ Ἀμαζῶν αὐτῆ 30
ἐκαλεῖτο, ἀφ' ἧς καὶ αἱ λοιπαὶ Ἀμαζόνες
Νεπτουνίδες καλοῦνται. ἐπεστράτευσαν δὲ
αὐταὶ τῇ Ἀττικῇ, καὶ νικηθεῖσαι ὑπέστρε-
ψαν εἰς Σκυθίαν. καὶ οὗτος μὲν διὰ τὸν
ζωστῆρά φησιν αὐτὰς ἐπὶ τὰς Ἀθήνας 35
στρατεῦσαι. Ἐλλάνικος δὲ ὁ Λέσβιος φησιν
ὅτι παγέντος τοῦ Κιμμερικῶν Βοσπόρου
διέβησαν αὐτὸν καὶ ἦλθον εἰς τὴν Ἀττικὴν,
καὶ τέτρασι μῆσι πολεμήσασαι ὑπεστράφη-
σαν· οὐ λέγει δὲ τὴν αἰτίαν...

Нептунидою называлась эта Амазонка,
отъ которой и остальные Амазонки назы-
ваются Нептунидами. Онѣ совершили по-
ходъ на Аттику и, потерпѣвъ поражение,
возвратились въ Скиѳію. Нашъ поэтъ го-
воритъ, что онѣ совершили походъ на
Аѳины изъ-за пояса; а Елланикъ Лесвій-
скій говоритъ, что когда замерзъ Кимме-
рійскій Воспоръ, онѣ перешли черезъ него,
явились въ Аттику и послѣ четырехмѣсяч-
ной войны возвратились, но причины по-
хода не объясняютъ...

1333... Ἐρῖς, Λάγμος, Τήλαμος καὶ
Θερμῶδων ποταμοὶ Σκυθίας. Ἀκταῖον δὲ
ὄρος Σκυθίας.

Ернсь, Лагмъ, Тиламъ и Θερмодонтъ—
рѣки въ Скиѳіи; Актаѣ—гора въ Скиѳіи.

1361... Ἄλπια ὄρη Εὐρωπαϊα μεγάλα
τῆς Ἰταλίας, ἐν μὲν, ἀφ' οὐ ρεῖ ὁ Ἴστρος 45
ἄλλο δὲ, ἀφ' οὐ ὁ Ρῆνος...

... Альпы—большія европейскія горы
въ Итаλίи; съ одной изъ нихъ течетъ
Истръ, съ другой—Рейнъ...

1374... Ἐχρησε δὲ ὁ θεὸς τῆς μανίας 1
αὐτὸν [sc. Ὀρέστην] ἀπαλλαγῆναι, εἰ τὸ
ἐν Ταύροις ζῶαντον τῆς Ἀρτέμιδος μετακο-
μίσει (οἱ δὲ Ταῦροι μοῖρα Σκυθῶν) παρα-
γενόμενος δὲ μετὰ Πυλάδου καὶ κρατηθεὶς 5
παρὰ βουκόλων ἤχθη δέσμιος σὺν τῷ Πυ-
λάδῃ πρὸς Θόαντα τὸν βασιλεῖα· ὁ δὲ αὐ-
τοὺς πρὸς τὴν ἱερείαν Ἰφιγένειαν ἔπεμψε,
μεθ' ἧς καὶ τοῦ ἀγάλματος φεύγουσι...

... Оракуль предсказалъ, что Орестъ
избавится отъ безумія, если перенесетъ
находящійся въ землѣ Тавровъ кумиръ
Артемиды (а Тавры—часть Скиѳовъ); при-
бывъ туда съ Пиладомъ и будучи схваченъ
пастухами, онъ вмѣстѣ съ Пиладомъ былъ
отведенъ связаннымъ къ царю Θоанту.
Послѣдній послалъ ихъ къ жрицѣ Ифигеніи,
вмѣстѣ съ которою и со статуею они бѣ-
жали...

1427. Κίμμερός θ' ὅπως]. Κιμμέριοι ἔθνος 10
περὶ τὸν Ὠκεανὸν ζόφῳ κεκλυμμένον.
ὁ δὲ νοῦς ὡσπερ ὁ σκοτισμὸς τῶν Κιμμε-
ρίων, ἀφανίζων τὸ φῶς, σκοτός ποιεῖ, οὕτως
καὶ τὰ Περσικὰ βέλη πεμπόμενα συγχρύ-
ψει τὸν ἥλιον.

И какъ Киммерская]. Киммерійцы —
народъ у Океана, покрытый мракомъ.
Смыслъ: какъ киммерійскій туманъ, затем-
няя свѣтъ, производитъ мракъ, такъ и
спускаемая съ луковъ персидскія стрѣлы
15 закроютъ солнце.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΛΥΚΟΦΡΟΝΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΝ.

[E codice Marciano № 476 saec. XI. Editionem v. supra p. 389].

56. τοῖς Τευταρείοις] Τεύταρος Σκύ- 1
θης βουκόλος Ἀμφιτρύωνος ἐδίδαξε τὸν Ἡρα-
κλέα τοξεύειν, παρασχὼν αὐτῷ καὶ τὰ τοξα
αὐτοῦ...

Тевтаровскими]. Скиѳъ Тевтаръ, пас-
тухъ Амфитріона, научилъ Иракла стрѣ-
лять изъ лука и даже отдалъ ему свой
лукъ...

174¹). Τὸν μελλόνουμρον μυθεύονται 5
γὰρ ὅτι μετὰ θάνατον Ἀχιλλεύς ἠγάγετο
Μηδείαν τὴν Αἰήτου ἐν μακάρων νήσοις.
Κυταϊκὴ δὲ ἡ Μηδεία, Κύτη γὰρ πόλις
Κολχίδος. ξεινοβάκχη δέ, διότι ξένῳ ὄντι 10
τῷ Ἰάσονι συνεφιλιώθη κατ' ἔρωτα αὐτοῦ
καὶ ἐξεβακχεύθη, καὶ δι' αὐτὸν ἀνείλε τὸν
Ἄψυρτον τὸν ἴδιον ἀδελφόν.

Будущаю жениха: мнѳологи разска-
зываютъ, что послѣ смерти Ахиллѣ взялъ
въ жены Мидію, дочь Энта, на островахъ
блаженныхъ. *Κιταϊσκῶ* называется Ми-
дія, ибо Кята—городъ въ Колхидѣ; она же
называется *ξεινοβάκχη* потому, что соеди-
нилась съ чужеземцемъ Ιάσονемъ изъ любви
въ нему, пришла въ неистовство и изъ за
него [т. е. Ιάσωνα] убила роднаго брата
Αψιρτα.

186 sqq. ἦν ὁ ξύνευρος] φασὶν ὅτι
μετὰ τὸ ἀρπαγῆναι τὴν Ἰφιγένειαν ὑπὸ
Ἀρτέμιδος, ἀκούσας Ἀχιλλεύς ὅτι ἐν Σκυθίᾳ 15
ἐστίν, ὤρμησε ζητῶν αὐτήν, καὶ μὴ εὐρών,
ᾤκησε περὶ τὴν Λευκὴν νῆσον, ἣ ἐστὶν ἐν
τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ.

Κοτορυὸν συγγυῖ]. Говорятъ, что
послѣ похищенія Ифигеніи Артемидою
Ахиллѣ, услышавъ, что она находится въ
Скиѳіи, отправился искуать ее и, не нашед-
ши, поселился на Бѣломъ островѣ, нахо-
дящемся въ Евксинскомъ понтѣ.

... τὸ δὲ Ἑλλάδος καράτομον τὴν
ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος φασὶ καρατομηθεῖσαν ἐν 20
Αὐλίδι· ἣ ἐνεργητικῶς, τὴν τοὺς Ἑλληνας

... Выраженіе Ἑλλάδος καράτομον, го-
ворятъ, *обозначаетъ* зарѣзанную Еллинами
въ Авлидѣ; или въ дѣйствительномъ смн-

1) V. 174: τὸν μελλόνουμρον ἐνέτην Κυταϊκῆς | τῆς ξεινοβάκχης.

καρτομουσαν, δια την εν Ταυροις υπ' αυτης ξενοκτονιαν.

Δαρὸν δὲ φαληριῶσαν οἰκήσει σπῖλον ἐπὶ πολὺν χρόνον τὴν καλουμένην Λευκὴν νῆσον· σπῖλος δὲ ἡ νῆσος εἴρηται. τὸ δὲ Κέλτρος ὄνομα λίμνης βαλλούσης εἰς τὸν Εὐξείνου πόντον.

192 sq. βαθὺς ἔσω ῥηγμῖνος αὐδ.] ἐν Σκυδίᾳ ἐστὶν αἰγιαλὸς εἰς μῆκος δῖκων χιλίων σταδίων, ὃς καλεῖται Ἀχιλλέως δρόμος... γρᾶϊαν δὲ, τὴν γεγηρακυῖαν ἐν τοῖς σφαγίσι, ἢ τὴν μεταβληθεῖσαν εἰς γρᾶϊαν διὰ τὸ μὴ γνωρισθῆναι ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων... Αἰδοῦ δὲ κρατῆρα λέγει τὸν λέβητα διὰ τὸ εἰς αὐτὸν σφαζομένους τοὺς ξένους εἰσβάλλεσθαι. ἄλλοι δὲ φασὶ χάσμα εἶναι ἐν Ταυροις, ἐξ οὗ φλόγα φέρεσθαι φασιν, εἰς δὲ τοὺς ἀναίρουμένους ἔρριπτεν ἡ Ἰφιγένεια· δαιταλουργία δὲ, τῇ ἐν Ταυροις ξενοκτονία.

200 sq. χω μὲν πατήσει χῶρον] ὁ μὲν οὖν Ἀχιλλεύς, φησὶ, πέντε ἔτη εἰς Σκυδίαν θρηνηῶν διατρίψει, μείρων τοῦ λέχους τῆς Ἰφιγενείας...

798. Ἀχιλλέως δάμαρτος] φασὶν ὅτι ὁ Ἀχιλλεύς μετὰ θάνατον ἔγημε Μυδαιαν τὴν Αἰήτου παῖδα· Αἰήτης δὲ καὶ Κίρκη Ἥλιου παῖδες...

1021 sq. ... Πόλαι δὲ, πόλις Ἠπειροῦ ὑπὸ Κόλχων κτισθεῖσα τῶν καταδιωζάντων τὴν Μυδαίαν καὶ μὴ καταλαβόντων αὐτὴν καὶ διὰ φόβον ἐνταῦθα κατοικήσαντων καὶ κτισάντων πόλιν, ἣτις τῇ Κολχίδι φωνῇ Πόλαι καλεῖται, σημαίνοντος τοῦ ὀνόματος τοῦς φυλάδας, ὡς φησὶ Καλλιμάχος.

Ἄλλως. ὁ δὲ γείτων χῶρος καὶ ποταμὸς ὁ Κραθίς ἐν τοῖς ὄροις τῶν Μυδάκων καὶ ἐν Πόλῃ οὕτως ὀνομασμένη πόλει τῇ ὑπὸ Κόλχων κτισθείσῃ συνοίκοις δέξεται τοὺς ἰχθυεὺς καὶ διώκτας τῆς θυγατρὸς Αἰήτου Μυδαίας.

1023 sq. ... ἄλλως. οὐστίνας Κόλχους ὁ βαρὺς βασιλεὺς τῆς Αἴας πόλεως καὶ τῆς Κορίνθου Αἰήτης καὶ ἀνὴρ τῆς Εἰδυίας διώκτας τῆς θυγατρὸς αὐτῆς ἀπέστειλε, τὴν νυμφαγωγὸν πόρτιν ἤγουν τὴν Ἀργῶ ἀγρεύσαι θέλων.

1024. Αἴας] Αἴα πόλις Κολχίδος...

1026. οἱ πρὸς βαθεῖ] οἵτινες Κόλχοι πρὸς τῷ βαθεῖ πόρῳ τοῦ Διζηροῦ ποταμοῦ κατέκρησαν.

1 слѣ—рѣжущую Еллиновъ, вслѣдствіе убіенія ея чужеземцевъ въ Тавридѣ.

Σлова «δάρων φαληριῶσαν οἰκήσει σπῖλον» *значать*: на долгое время *поселится* на такъ называемомъ Бѣломъ островѣ; σπῖλος названъ островъ (νῆσος). Κελτρη — названіе озера, впадающаго въ Евксинскій пунктъ.

... Въ Скиѳіи есть берегъ, простирающійся въ длину на 1000 стадій и называемый Ахилловымъ Бѣгомъ... γρᾶϊαν *значить* состарѣвшуюся въ убійствахъ, или обращенную въ старуху для того, чтобы не быть узнавшею Еллинами... Чашей Аида *поэтъ* называетъ котелъ, потому что въ него бросались убиваемые чужеземцы; другіе говорятъ, что *это* — разсѣлина въ Тавридѣ, изъ которой, говорятъ, выходило пламя и въ которую Ифигенія бросала убиваемыхъ; δαιταλουργία *значить* убіеніемъ чужеземцевъ въ Тавридѣ.

... Итакъ Ахиллъ, говоритъ *поэтъ*, пять лѣтъ провести въ печали въ Скиѳіи, страстно желая ложа Ифигеніи...

Сутруми Ахилла]. Говорятъ, что Ахиллъ послѣ смерти женился на Мидіи, дочери Энта; а Энтъ и Кирка—дѣти Илія (Солнца)...

... Поли — городъ въ Ипирѣ, основанный Колхами, преслѣдовавшими Мидію, не захватившими ея и изъ страха поселившимися здѣсь и построившими городъ, который на колхійскомъ языкѣ называется Пόλαι, каковое названіе обозначаетъ изъ гнанныхъ, какъ говоритъ Καλλιμάχος¹⁾.

Иначе: сосѣдняя область п рѣка Краонъ въ предѣлахъ Милаковъ и въ Полѣ, носящемъ такое названіе городъ, основанный Колхамъ, приметъ сожителами развѣдчиковъ и преслѣдователей Энтовой дочери Мидіи.

... Иначе: каковыхъ Колховъ суровый царь города Эн и Корпнеа Энтъ, мужъ Иди, отправилъ преслѣдовать ея дочь, желая поймать «везущую невѣсту юницу» [чит. трόπιν, т. е. корабль], т. е. Αργο.

Эи] Эя — городъ въ Колхидѣ...

Которые при глубокомъ]. Каковыя Колхи поселились при глубокомъ руслѣ рѣки Дизпра.

1) Fr. 104, v. supra p. 95 ap. Strab. I p. 46.

1108 sq. ...Χάλυβες, Σκυδικὸν ἔθνος, 1 παρ' οἷς σίδηρος ἄριστος.

1109... πρῶτοι γὰρ Χάλυβες εὗρον τὸν σίδηρον.

1283. τί γὰρ ταλαίηνη μητρί] τῆ 5 Ἀσίας Ἰαπετοῦ γὰρ καὶ Ἀσίας Προμηθεύς ἀπὸ δὲ ταύτης τὴν χώραν ἀκουστέον.

1284. καὶ τροφῶ Σαρπηδόνας] τῆ 5 Εὐρώπῃ ἐκ γὰρ Διὸς καὶ Εὐρώπης Σαρπηδῶν, Μίνως καὶ Ῥαδάμανθυς· ἐκ δὲ ταύτης ἡ χώρα τὸ ὄνομα εἴληφεν.

1288. λίμνην τε τέμνων] ὁ Τάναϊς ποταμὸς διαίρει Ἀσίαν καὶ Εὐρώπην εἰσβάλλων εἰς τὴν Μαϊωτὴν λίμνην ἣν φασὶ τοσοῦτον εἶναι ψυχρὰν, ὡς τοὺς περὶ αὐτὴν 15 οἰκοῦντας χιμετλὰν ποιεῖν ἐν τοῖς ποσίν, ἄπερ εἰσὶ τὰ λεγόμενα ἀποκαύματα· καὶ Διονύσιος [sequuntur Dion. Perieg. vv. 14—16, v. supra p. 178].

1312. δς εἰς Κύτταϊα] Κύτταϊα πόλις 20 Κολχίδος· οἱ δὲ Κόλχοι ἔθνος πλησίον Λιγυστίνων.

1314. καὶ γυρὰ ταύρων βαστάσας] φασὶν ὅτι Αἰήτης ἔθηκεν ἄθλον τῷ Ἰάσωνι ἐπὶ τῇ λήψει τοῦ δέρματος ἀροτριάσαι μετὰ 25 τῶν πυριπνῶν ταύρων ἐχόντων ἀδαμάντινον ἀροτρον καὶ σπείρειν ὀδόντας δράκοντος· ἐκ δὲ τῶν ὀδόντων αὐτίκα ἀνεδίδοντο ὀπλίται ἄνδρες καὶ ἐμάχοντο αὐτῷ.

1315. καὶ λέβητι δαιτρευθεῖς] φα- 30 σὶν ὅτι Ἰάσων ὑπὸ Μηδείας ἐν λέβητι ἐψηθεῖς πάλιν νέος γέγονεν.

1316 sq. ...ἀλλ' αὐτόκλητος] ἠτομόλησε γὰρ πρὸς τὸν Ἰάσονα. κεραις δὲ εἶδος ὀρνέου μικροῦ λέγει δὲ τὴν Μηδεῖαν, παρ' 35 ὅσον κατέτηξεν αὐτὴν διὰ τὴν λύπην τῆς ἑτερογαμίας Ἰάσονος· ἔγημε γὰρ Γλαύκην τοῦ Κρέοντος τῶν Κορινθίων παῖδα.

1318. τὴν γνωτοφόντιν] ἡ γὰρ Μηδεῖα τὸν ἀδελφὸν αὐτῆς Ἀψυρτον διώξαντα 40 αὐτὴν καὶ καταλαβόντα φεύγουσαν λαβοῦσα αὐτὸν ἀνείλε, καὶ τοὺς παῖδας ἑαυτῆς ὁμοίως ἐν Κορίνθῳ διὰ τὴν πρὸς Ἰάσονα (ηλοτυπίαν ἀνείλεν αὐτόχειρ καταλιπὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰάσων ἔγημε Γλαύκην. 45

1319. εἰς τὴν λάληθρον] τὴν Ἀργῶ λέγει· λάληθρον δὲ, ἐπειδὴ, φασὶν, ἐκ τῆς φηγοῦ τῆς ἐν Δωδώνῃ ξύλον εἶχε φωνῆεν. καὶ Καλλιμάχος φωνήεσσαν αὐτὴν ἐκάλεσε. κίσσα δὲ, ἐπειδὴ τὸ ὄρνειον μιμητι- 50 κὸν ἐστὶ φωνῆς ἀνθρωπίνης, ὡς καὶ ἡ Ἀργῶ.

...Халивы — скинский народъ, у котораго наилучшее желѣзо.

...Халивы первые открыли желѣзо.

Ибо что несчастной матери], т. е. Азия, ибо Промнеей была смыш Иапета и Азия; отъ нея слѣдуетъ разумѣть страну.

И кормилиця Сарпидона], т. е. Европѣ, ибо отъ Зевса и Европы родились Сарпидонъ, Минось и Радаманей; а отъ нея получила названіе страна.

И разсыкая озеро]. Рѣка Танайъ раздѣляетъ Азію и Европу, впадая въ Мэотійское озеро; послѣднее, говорятъ, такъ холодно, что у окрестныхъ жителей образуются на ногахъ отмороженія или такъ называемыя апокаύματα. И Діонисій гово- рить...

Который въ Китэю]. Китэя — городъ въ Колхидѣ; а Колхи — народъ вблизи Лигистиновъ.

И поднявъ кривые быковы]. Говорятъ, что Эить для полученія руна предложилъ Иасону подвигъ — вспахать землю при помощи огнедышащихъ быковъ, запреженныхъ въ стальной плугъ, и посѣять зубы дракона; а изъ зубовъ немедленно выросли вооруженные люди и сражались съ нимъ.

И сварившись въ котлѣ]. Говорятъ, что Иасонъ, сваренный Мидею въ котлѣ, снова сталъ молодымъ.

...*Но самозванная],* ибо она перебѣжала къ Иасону; κεραις — видъ небольшой птички; *поэтъ* называетъ такъ Мидію, потому что она измучила себя отъ печали по случаю втораго брака Иасона: онъ женился на Главей, дочери коринтскаго царя Креонта.

Убийцу родимца]. Ибо Мидія схватила и убила своего брата Апсирта, преслѣдовавшаго ее и захватившаго въ бѣгствѣ, а также собственноручно убила въ Коринѣ своихъ собственныхъ дѣтей изъ ревности къ Иасону, который, покынувъ ее, женился на Главей. 45

На болтливуя]. *Поэтъ* разумѣетъ Аргу: «болтливуя» потому, что она, какъ говорятъ, имѣла говорящее бревно отъ Додонскаго дуба; и Калимакъ назваъ ее «говорящею»; а «сорока» потому, что эта птица подражаетъ человѣческому голосу, какъ и Аргу.

1320. φθογγήν ἐδώλων] σανιδωμά-
των, ἀπὸ τῶν Χαονιτικῶν ἔστι δὲ ἔθνος
Ἰπείρου, ἔνθα τὰ τῆς Ἀργοῦς ζύλα ἠνέχθη.

1327 sq. σὺν θηρί βλώξας] Ἰησεύς,
φησι, σὺν τῷ Ἡρακλεῖ ἐλθὼν εἰς Σκυθίαν
πρὸς τὰς Ἀμαζόνας, διπλοῦν παρεσκεύασε
τὸ νεῖκος εἰς τοὺς Ἕλληνας...

1331 sqq. ... Ἐρις καὶ Λάγμος καὶ
Τήλαμος καὶ Θερμῶδων ποταμοὶ περὶ
Σκυθίαν Ἀκταῖον δὲ, ὄρος Σκυθίας.

Звукъ сьдальмицъ], т. е. палубныхъ ска-
мей, отъ Хаонитскихъ; это народъ въ
Ипирѣ, откуда доставлены бревна для
Арго.

Со зетремъ придя]. Исей, говоритъ
постъ, придя съ Иракомъ въ Скиею въ
Амазонкамъ, подготовилъ двойную вражду
къ Еллинамъ...

... Еридь, Лагмъ, Тиламъ и Θερμο-
доптъ—рѣки въ Скиеин, а Актѣй—гора въ
10 Скиеин.

ΝΥΜΦΟΔΩΡΟΣ.

НИМФОДОРЪ.

[«Nymphodoros vulgo distinguunt duos, Syracusanum et Amphipolitam: illi tribuunt libros περὶ τῶν
ἐν Σικελίᾳ θαυμαζομένων et περίπλου, ad hunc referunt opus περὶ νομίμων βαρβαρικῶν. Id num-
recte fiat dubito. Argumenta librorum quos modo dixi, ut inter se simillima, sic ab uno eodemque
Nymphodoro tractata esse suspicor. Statui itaque possit Nymphodorum Syracusis natum diutius
degisse Amphipoli... Auctor Institutorum Barbaricorum sub Ptolemaeo Philadelpho [285—247 a.
Chr.] scripsisse mihi videtur». Müller, FHG. v. II p. 375. Собрание отрывковъ — pp. 375—381].

ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ, fr. 9 v. supra p. 253 ap. Steph. Byz. s. v. Ἀθύρας. (Cf. Eberti adno-
tationem ap. Müllerum).

NOMIMA BARBARICA.

Fr. 14 v. infra ap. Clem. Alex. *Protr.* I c. 5, p. 19 Sylb.

Fr. 15 v. infra ap. schol. Apoll. Rh. II, 1010.

Fr. 16 v. ap. eundem, ad II, 1029.

Fr. 17 v. ap. eundem, ad III, 202.

ΕΥΔΟΞΟΣ.

ЕВДОКСЪ.

[Цитируемое древними писателями сочинение «Γῆς περίοδος» въ 9 книгахъ, объ авторѣ кото-
раго существовало разногласіе въ новой литературѣ, по мнѣнію Г. Ф. Унгера (Philologus т. 50,
1891 г., стр. 191—229) принадлежитъ Евдоксу Родосскому и написано въ срединѣ III в. до Р.
Хр. Имъ же вкратцѣ намѣчено содержаніе всѣхъ 9 книгъ и распределены сохранившіеся
отрывки].

ΓΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΣ.

Fragmenta libri I: 1) v. supra p. 266 ap. Steph. Byz. s. v. Συρμάται.

2) v. supra p. 263 ap. eundem s. v. Μοσσυνοικοί.

3) v. supra p. 269 ap. eundem s. v. Χάλυβες.

4) v. ibid. s. v. Χαβαρηνοί.

5) v. supra p. 255 ap. eundem s. v. Ἀρμενία.

6) v. infra ap. Diog. Laert. IX, 83.

Fragm. I. II¹) v. infra ap. Clem. Alex. *Protr.* c. V, 64 (p. 56 Pott.).

1) Cf. tamen Unger op. l. p. 228: «Verdorben (aus δ'?) scheint die Zahl ἐν δευτέρᾳ τῆς
περίοδου bei Clemens Alex. *protr.* p. 42 [leg. 56] Potter: die hier besprochene Schwertanbetung der
Skythen meldet Herodot 4, 62 von den europäischen».

ΑΝΤΙΓΟΝΟΣ ΚΑΡΥΣΤΙΟΣ.

АНТИГОНЪ КАРИСТСКІЙ.

[Уроженецъ г. Кариста на о. Еввіи, жилъ въ Аѳинахъ и Пергамѣ въ III в. до Р. Хр. (умеръ позднѣе 226 г.). Главныя его сочиненія — Βίοι φιλοσόφων и Ἱστορικά упоминаются до насъ не дошли; сохранился небольшой сборникъ, изъ котораго ниже приводятся отрывки. — Текстъ: Regum naturalium scriptores Graeci minores rec. O. Keller, Lips. 1877, v. I p. 1—42. Ср. U. von Wilamowitz-Möllendorff, Antigonos von Karystos, Berl. 1881].

ἹΣΤΟΡΙΩΝ ΠΑΡΑΔΟΞΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗ.

СВОДЪ НЕВѢРОЯТНЫХЪ РАЗСКАЗОВЪ.

Переводъ П. И. Прозорова.

XIII. Οὐδὲ κατὰ τὴν Σκυθῶν χώραν, 1
ομοίως δὲ οὐδὲ κατὰ τὴν Ἠλείαν ἡμίονος
οὐ γεννᾶται.

Въ Скиѣской землѣ, подобно тому
какъ и въ Иліѣской, не рождаются мулы ¹⁾.

XXV (31). Ἀριστοτέλης δὲ φησὶ καὶ τὸν
καλούμενον τάρανδον τοῦτο πάσχειν, ὄντα
τετράπουν καὶ σχεδὸν ἴσον ὄνω καὶ παχύ-
δεσμον καὶ τετριχωμένον, καὶ θαυμαστὸν
εἶναι πῶς αἱ τρίχες οὕτως ὀξέως ἀλλοιοῦν-
ται.

Аристотель говорить ²⁾, что этимъ
качествомъ [т. е. возможностью пере-
мѣнить цвѣтъ шерсти] обладаетъ и такъ на-
зываемый тарандъ, животное четвероногое,
но величинѣ почти равное ослу, толсто-
кожее и волосатое, и что удивительно,
какъ можетъ такъ рѣзко мѣняться его
шерсть.

XXVII (33). [Ἀριστοτέλης] φησὶν περὶ 10
Κωνώπιον τῆς Μαιώτιδος λίμνης τοὺς λύ-
κους παρὰ τῶν ἀλιέων λαμβάνοντας τρο-
φήν φυλάττειν τὴν θήραν· ἂν δ' ὑπολάβω-
σιν τι ἀδικεῖσθαι, λυμαίνεσθαι τὰ λίνα καὶ
τοὺς ἰχθύας αὐτῶν.

[Аристотель] рассказываетъ ³⁾, что у
Конопія при Мэотійскомъ озерѣ волки,
получая пищу отъ рыбаковъ, стерегутъ
ихъ добычу, а если сочтутъ себя въ чемъ
нибудь обижеными, то портятъ у нихъ
и сѣти и рыбу.

LIV (59)... τῷ δὲ Σκυθῶν βασιλεῖ ἵππον
φασὶ γενναίαν γενέσθαι· ταύτῃ τὸν ἐξ αὐ-
τῆς γεννηθέντα πῶλον προσάγειν, ἵνα
ὀχεύσῃ, τὸν δ' οὐ θέλειν· ὡς δὲ περικαλύ-
ψαντες προσήγαγον τὴν ἵππον, ἀναβῆναι, 20
ἀποκαλυφθείσης δὲ ἰδόντα τὸ πρόσωπον
φεύγειν καὶ κατακρημνίσαι ἑαυτόν.

Разсказываютъ, что у скиѣскаго царя
была породистая кобылица; къ ней под-
вели для случки отъ нея же родивша-
гося жеребца, но тотъ не хотѣлъ; когда
закрыли кобылу и подвели къ нему, онъ
сонокунился, но когда ее открыли и онъ
увидѣлъ ея голову, то убѣжалъ и бросился
съ утеса ⁴⁾.

LXXXV (92). Περί δὲ τὸν Ὑπαννὶν πο-
ταμὸν τὸν περὶ Βόσπορον τὸν Κιμμέριον περὶ
τροπᾶς χειμερινᾶς καταφέρεσθαι φησὶν [Ἀρι- 25
στοτέλης] οἶον θυλάκουσ μείζους ῥαγῶν, ἐξ
ᾧ ῥηγνυμένων ἐξέρχεσθαι ζῶον πτερωτὸν
τετράπουν, ζῆν δὲ μίαν ἡμέραν ἴδιον δὲ
καὶ τὸ πτερωτὸν τετράπουν εἶναι.

[Аристотель] говорить, что у рѣки
Ипаннда близъ Воспора Киммерійскаго
около зимняго солнворота привосятся
рыбкою какъ бы мѣшечки величиною больше
виноградной ягоды; когда они лопаются,
пѣзъ нихъ выходитъ четвероногое крылатое
животное, живущее одинъ день. Необыкно-
венно и то, что крылатое животное имѣ-
етъ четыре ноги ⁵⁾.

CXXXII (134). Ἱστορεῖται δὲ καὶ περὶ 30
τὴν Λευκὴν νῆσον μηδὲν ὑπεραίρειν δύνα-

Разсказываютъ, что и на Бѣломъ
островѣ ни одна птица не можетъ при

1) Cf. Herod. IV, 28 (supra, p. 19) et 30. Arist. Hist. an. 8, 25 (supra, p. 377). Ael. V, 8.
2) Mir. ausc. c. 30 (v. supra p. 379). 3) Hist. anim. 9, 36 (v. supra p. 378). 4) Cf. Arist.
Hist. an. 9, 47 (supra, p. 378). 5) Cf. Arist. Hist. an. 5, 19 (v. supra p. 376). Ael. V, 43. Plin.
N. h. XI, 36.

σθαι τῶν ὀρνέων τῇ πτήσει τὸν τοῦ Ἀχιλλεύως ναόν.

CLII (167). Τὴν δὲ ἐν τοῖς Σαρμάταις λίμνην Ἡρακλείδην γράφειν [λέγει Καλλιμάχοι], ὅτι οὐδὲν τῶν ὀρνίδων ὑπεραίρειν, τὸ δὲ προσελθὸν ὑπὸ τῆς ὀσμῆς τελευτᾷν...

1 полетѣ подняться выше Ахиллова храма ¹⁾.

[Каллимахъ говоритъ, что] Ираклидъ пишетъ объ *одномъ* озерѣ въ Сарматіи, 5 будто ни одна птица не перелетаетъ его, а если какая приблизится, то умираетъ отъ запаха... ²⁾.

ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΗΣ.

ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΗΣ.

[Важнѣйшій изъ ученыхъ Александрійскаго времени, уроженецъ г. Кирины, род. около 276, ум. около 194 г. до Р. Хр. Главное его сочиненіе — Γεωγραφικά въ 3 книгахъ, извѣстное намъ главнымъ образомъ по полемикѣ Стравона; кромѣ того онъ писалъ стихотворенія ученаго содержания: Ερμῆς, Ἡριγόνη, Καταστερισμοί (сохранилось до насъ) и др.—Собранія отрывковъ: Die geographischen Fragmente des Eratosthenes neu gesammelt, geordnet und besprochen von Dr. Hugo Berger. Leipz., Teubner, 1830. Cf. E. Maass, Analecta Eratosthenica въ Philol. Untersuchungen herausg. von A. Kiessling und U. von Wilamowitz-Möllendorf, 6 Heft, 1881].

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ.

- Lib. I., fr. I A, 6 (p. 29 Berg.) v. supra p. 111 ap. Strab. VII p. 298 sq.
- » fr. I B, 4 (p. 41) v. supra p. 112 ap. eundem VII p. 300.
- » fr. I B, 8 (p. 49) v. supra p. 96 ap. eundem I p. 48.
- » fr. I B 10 (p. 52) v. supra p. 92 ap. eundem I p. 14.
- » fr. I B, 14 et 15 (p. 59) v. supra p. 96 ap. eundem I p. 49 sq.
- » fr. I B, 24 (p. 78) v. infra ap. Arr. *Anab. Alex.* V, 3, 1.
- Lib. II, fr. II B, 14 (p. 103) v. supra p. 98 ap. Strab. I p. 62.
- » fr. II C, 5 (p. 143) v. supra p. 105 ap. eundem II p. 135.
- » fr. II C, 22 (p. 163) v. supra p. 99 ap. eundem I p. 65.
- » fr. II C, 23 (p. 167) v. supra p. 150 ap. eundem XI p. 510.
- Lib. III, fr. III A, 11 (p. 183) v. supra p. 99 ap. eundem II p. 71.
- » fr. III A, 13 (ibid.) v. supra p. 99 ap. eundem II p. 74.
- » fr. III A, 34 (p. 204) v. supra p. 100 ap. eundem II p. 91.
- » fr. III B, 67 (p. 323) v. supra p. 150 ap. eundem XI p. 509.
- » fr. III B, 68 (ibid.) v. supra p. 148 ap. eundem XI p. 507.
- » fr. III B, 72 (p. 325) v. infra ap. schol. Apoll. Rh. II, 1247.
- » fr. III B, 73 (p. 327) v. supra p. 136 ap. Strab. XI p. 497.
- » fr. III B, 74 (ibid.) v. infra ap. schol. Apoll. Rh. IV, 259.
- » fr. III B, 75 (ibid.) v. ap. eundem, ad II, 399.
- » fr. III B, 76 (ibid.) v. ap. eundem, ad IV, 131.

Lib. III, fr. III B, 77 (Plin. *N. h.* V § 47):
ab ore Ponti ad os Maeotis Eratosthenes (tradit) \overline{XVXL} M pass.

Lib. III, fr. III B, 78 (Plin. VI § 3):
Mensuram Ponti a Bosporo ad Maeotium lacum quidam fecere $\overline{XIVXXXVIII}$ M passuum, Eratosthenes C minorem...

Отъ устья Понта до устья Мэотиды по свидѣтельству Ератосѳена 1545000 шаговъ.

Нѣкоторые опредѣлили длину Понта отъ Воспора до Мэотійскаго озера въ 1438000 шаговъ, а Ератосѳенъ на 100 т. ш. меньше.

- Lib. III, fr. III B, 79 (Amm. Marc. XXII, 8, 10) = Hecat. Mil. fr. 163, v. supra p. 1.
- » fr. III B, 84 (p. 335 Berg.) v. supra p. 156 ap. Strab. XI p. 529.

1) Cf. Plin. *N. h.* X, 29. Solin. c. 19.

2) Cf. Sotion. c. 22. Tzetz. ad *Lyc.* v. 704.

- Lib. III, fr. III B, 93 (p. 339 Berg.) v. supra p. 104 ap. eundem II p. 126.
 » fr. III B, 98 (p. 344) v. infra ap. schol. Apoll. Rh. IV, 310 (cf. supra p. 87, [Scymni] v. 785 sq.).
 » fr. III B. 99 (p. 345) v. ap. eundem, ad IV, 284.

Fragm. ap. schol. Arati Phaen. 225:
 Κριόιο τούτον τὸν Κριὸν Ἐρατοσθένης
 εἶναι φησιν Ἑλλῆς καὶ Φρίξου, ὃν θύσας
 τῷ φυζίῳ Διὶ Φρίξος τὴν δορὰν δέδωκε τῷ
 Αἰήτῃ...

Барана: Ератосѣенъ говоритъ, что это баранъ Геллы и Фрикса, котораго Фриксъ принесъ въ жертву Зевсу Фиксію и шкуру отдалъ Энту...

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΣ ΡΟΔΙΟΣ.

АПОЛΛΟΝΙΪ ΡΟΔΟΣΚΙΪ.

[Аполлоніи, сынъ Силлея, уроженецъ г. Александрии или Навкратиса, обыкновенно называемый Родосскимъ по долговременному пребыванію на этомъ островѣ, жилъ во 2-ой половинѣ III в. до Р. Хр. (по словамъ Свида при ПтоломѣѢ ЕввергетѢ, 247—221) и является значительнѣйшимъ изъ эпическихъ поэтовъ Александрійскаго времени. Его эпическая поэма Ἀργοναυτικά въ 4 книгахъ подробно описываетъ походъ Аргонавтовъ. — Текстъ: Apollonii Argonautica emendavit, appar. crit. et prolegomena adiecit R. Merkel¹⁾. Scholia vetera e codice Laurentiano edidit H. Keil. Lips. ap. Teubner. 1854].

ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ.

ПОХОДЪ АРГОНАВТОВЪ.

ΕΚ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΣ.

ИЗЪ ИЗЛОЖЕНІЯ СОДЕРЖАНІЯ.

(P. 534 Merk.)... μελλόντων δὲ τῶν 1
 παίδων Νεφέλης, Φρίξου καὶ Ἑλλῆς, φονεύ-
 εσθαι κατῆλθε κριός. εἶτα ἐπὶ τὸν νότον λα-
 βῶν εἰσεῖσιν εἰς τὴν θάλασσαν καὶ οὕτως
 ἄρχεται κολυμβᾶν. ἐλθὼν δὲ περὶ τὸ Τρωι-
 κὸν πέλαγος ἀποβάλλει τὴν Ἑλλην, ὅθεν
 καὶ ἀπ' αὐτῆς Ἑλλήσποντος ὠνομάσθη,
 τὸν δὲ Φρίξον ἐπὶ τὴν Σκυθίαν διακομίζει.
 ἔνθα αὐτὸς σφάζει μὲν τὸν κριὸν καὶ θύει
 Διὶ Φυζίῳ, ὅτι ἐξέφυγε τὴν ἐπιβουλήν τῆς
 μητροῦς, γαμεῖ δὲ Χαλκιόπην θυγατέρα
 Αἰήτου Σκυθῶν βασιλέως καὶ ποιεῖ ἐξ αὐ-
 τῆς παιδάς τέσσαρας Ἄργον, Κυτίσσωρον,
 Μέλανα, Φρόντιν, καὶ οὕτως ἕκαστε τελευτᾷ.

...Когда дѣтямъ Нефелы, Фриксу и ГеллѢ, грозила смерть, явился баранъ. Затѣмъ, взявъ *узъ* на спину, онъ вступаетъ въ море и отправляется въ плаваніе. Прибывъ въ Троянское море, онъ теряетъ Геллу, отъ которой и получилъ названіе Геллеспонты, а Фрикса переносятъ въ Скиюю. Тамъ Фриксъ закалываетъ барана и приноситъ въ жертву Зевсу Фиксію [т. е. покровителю бѣгдцевъ] за то, что избѣгъ козней мачихи, *затѣмъ* женится на ХалкиопѢ, дочери скинскаго царя Энта, приживаетъ отъ нея четверыхъ сыновей—Арга, Китиссора, Мелана и Фронтида, и умираетъ тамъ.

[Такъ какъ многія части поэмы Аполлонія не представляютъ прямого интереса для нашей пѣли, то мы извлекаемъ изъ нея только мѣста, имѣющія географическое или этнографическое значеніе, а между ними отмѣтимъ въ самыхъ краткихъ чертахъ ходъ всего разсказа. Подробное изложеніе поэмы на русскомъ языкѣ можно найти въ книгѣ Штоля «Мноя классической древности», пер. съ пѣм. Покровскаго и Медвѣдева, М. 1865, т. I, стр. 157—198.

Книга I содержитъ въ себѣ, послѣ краткаго вступленія, подробный перечень участниковъ похода, приготовленія къ нему, плаваніе до о. Лимна, пребываніе на немъ и дальнѣйшее плаваніе до области Вевриковъ въ Вноениці, съ эпизодами о КизикѢ и ИлѢ. Съ начала книги 2-ой излагается кулачный бой Полидевка съ Амикою, царемъ Вевриковъ, битва съ Вевриками послѣ смерти Амика, прибытіе Аргонавтовъ въ Финею

1) Отступленія отъ этого изданія заключаются только въ томъ, что поставлены обычныя ударенія на предлогахъ, которые Меркелемъ принимались за атона.

и избавленіе его отъ Гарпій, постѣ котораго Финей за пиромъ далъ Аргонавтамъ пророчество о дальнѣйшемъ походѣ. Приводимъ часть пророчества].

Π, 373—387 и 392—407. Изъ предсказанія Финейя Аргонавтамъ.

ἄῤῥα δὲ Δοίαντος πεδίον, σχεδόνδεν δὲ
 τρισσαὶ Ἀμαζονίδων, μετὰ τε σμυγερώτα-
 375 τρηχείην Χάλυβες καὶ ἀτειρέα γαῖαν
 ἐργατίναι· τοὶ δ' ἀμφὶ σιδήρεα ἔργα
 μέλονται.
 ἄγχι δὲ ναιετάουσι πολύρρηνες Τιβερηνοὶ
 Ζηνὸς Ἐυξείνιοιο Γενηταίων ὑπὲρ ἄκρην.
 τῇ δ' ἐπι Μοσσύνιοιοι ὀμοῦροι ὕλησσαν
 380 ἐξείης ἠπειρον ὑπὸρρείας τε νέμονται,
 δουρατέοις πύργοισιν ἐν οἰκίᾳ τεκτῆν' ἀντες
 (382) κάλινα καὶ τριγχοῦς εὐπηγέας, οὓς κα-
 λέρουσιν
 (388) μούσσυνας· καὶ δ' αὐτοὶ ἐπὶ ὠνυμοῖο ἐνθεν
 ἔασιν.
 τοὺς παραμειβόμενοι λισσῇ ἐπικέλσετε
 νῆσῳ,
 μήτι παντοίῃ μὲγ' ἀναιδέας ἐξελάσαντες
 οἰωνούς, οἳ δῆθεν ἀπειρέσιοι ἐφέπουσιν
 385 νῆσον ἐρημαίην. τῇ μὲν τ' ἐν νηὸν Ἄρης
 λαίνεον ποίησαν Ἀμαζονίδων βασιλείαι
 Ὀτρηρή τε καὶ Ἀντιόπη, ὁπότε στρα-
 τῶντο.

«Тамъ [у устья р. Фермодонта] *лежитъ* должна Дианта и близъ нея три города Амазонокъ. За ними несчастнѣйшіе пзъ людей, рабочіе Халивы, заселяютъ скалистую и суровую страну, занимаясь обработкою желѣза. Вблизи, выше Генитѣйскаго мыса Зевса Гостепримнаго, живутъ богатые стадами Тиваринны. За этимъ *мысомъ* сосѣдніе Моссиники занимаютъ дѣсную страну и подгорья, устранивая себѣ жилища въ деревянныхъ башняхъ и крѣпкія ограды, которыя называютъ моссиннами; отсюда они и сами получили названіе. Минуя ихъ, вы пристанете къ скалистому острову, не имѣя возможности прогнать очень дерзкихъ птицъ, которыя въ безчисленномъ множествѣ селятся на *этомъ* пустынномъ островѣ. На немъ же царицы Амазонокъ Отрира и Антиона построили каменный храмъ Арею, когда отправлялись въ походъ...

392 νῆσου δὲ προτέρωσε καὶ ἠπειροιο περαίνης
 φέρβονται Φίλυρες· Φιλύρων δ' ἐφύπερ-
 395 θεν ἔασιν
 Μάκρωνες μετὰ δ' αὖ περιώσια φύλα
 Βεχείρων.
 ἐξείης δὲ Σάπειρες ἐπὶ σφίσι ναιετάουσιν.
 Βύζηρες δ' ἐπὶ τοῖσιν ὀμῶλακες, ὧν ὑπερῆδη
 αὐτοὶ Κόλχοι ἔχονται ἀρήιοι. ἀλλ' ἐνὶ νηὶ
 πείρεθ', ἕως μυχάτη κεν ἐνιχρίμψητε
 θαλάσση.
 ἐνθα δ' ἐπ' ἠπειροιο Κυταιίδος ἠδ' Ἀμα-
 ραντῶν
 400 τηλόθεν ἐξ ὄρεων πεδίοιο τε Κιρκάσιοιο
 Φᾶσις δινηεὶς εὐρὺν ῥοόν εἰς ἄλλα βάλλει.
 κείνου νῆ' ἐλάοντες ἐπὶ προχοᾷς ποταμοῖο
 πύργους εἰσόψεσθε Κυταίεος Αἰήταο
 ἄλσος τε σκιδεῖν Ἄρεως, τόθι κῶας ἐπ'
 405 πεπτάμενον φηγοῖο δράκων, τέρας αἰνὸν
 ιδέσθαι,
 ἀμφὶς ὀπιπτεῦει δεδοκημένος· οὐ δὲ οἱ
 ἦμαρ
 οὐ κνέφας ἦδυμος ὕπνος ἀναιδέα δάμ-
 ναται ὄσσειν.

За островомъ на противоположащемъ материкѣ живутъ Филеры; выше Филировъ—Макроны, а за ними многочисленныя племена Вехировъ; непосредственно за ними живутъ Сапиры, съ этими сосѣдять Визеры, за которыми слѣдуютъ уже сами воинственные Колхи. Но вы продолжайте путь на кораблѣ, пока не упретесь въ самый край моря. Тамъ на Китаидскомъ материкѣ обильный водоворотами Фасидѣ, вытекаая съ далекихъ Амарантскихъ горъ, по Киркейской равнинѣ несетя въ море широкимъ потокомъ. Глядя корабль къ устью этой рѣки, вы увидите башню Китаидскаго Энта и тѣнистую рощу Арея. Тамъ драконъ, страшное на видъ чудовище, стережетъ руно, повѣшенное на вершинѣ бука; ни днемъ ни ночью сладкій сонъ не смыкаетъ его свирѣпыхъ очей».

[Разставшись съ Финеемъ, Аргонавты при помощи Аенны проскользнули сквозь Симплигады и поплыли вдоль южнаго берега Понта].

II, 1000 — 1032. ΠΛΑΒΑΝΙΕ ΒΔΟΛΗ ΟΒΛΑΣΤΕΙ ΗΧΑΛΙΒΩΒ, ΤΙΒΑΡΙΝΩΒ Η ΜΟΣΣΙΝΙΚΩΒ.

1000 ... ἤματι δ' ἄλλω
 νυκτί τ' ἐπιπλομένη Χαλύβων παρὰ
 γαῖαν ἴκοντο.
 τοῖσι μὲν οὔτε βοῶν ἄροτος μέλει, οὔτε
 τις ἄλλη
 φυτάλη καρποῖο μελίφρονος· οὐ δὲ μὲν
 οἱ γε
 ποιμένας ἐρσήεντι νομῶ ἐνι πομαίνουσιν.
 1005 ἄλλὰ σιδηροφόρον στυφελὴν χθόνα γα-
 τομέοντες
 ὦνον ἀμείβονται βιοτήσιον· οὐ δὲ ποτέ
 σφιν
 ἤως ἀντέλλει καμάτων ἄτερ, ἀλλὰ
 κελαινῇ
 λιγνύϊ καὶ καπνῷ κάματον βαρὺν ὀτλεύ-
 ουσιν.
 τοὺς δὲ μετ' αὐτίκ' ἔπειτα Γενηταίου
 Διὸς ἄκρη
 1010 γνάμψαντες σῶοντο παρὲς Τιβαρηνίδα
 γαῖαν.
 ἔνθ' ἐπεὶ ἄρ κε τέκωνται ὑπ' ἀνδράσι
 τέχνα γυναῖκες,
 αὐτοὶ μὲν στενάχουσιν ἐνὶ λεχέεσσι
 πεσόντες,
 κράτα δησάμενοι· τὰ δ' αὖ κομέουσιν
 ἔδωδῃ
 ἀνέρας, ἧ δὲ λοστρά λεχώια τοῖσι πένονται.
 1015 Ἴρον δ' αὐτ' ἐπὶ τοῖσιν ὄρος καὶ γαῖαν
 ἄμειβον,
 ἧ ἐνὶ Μοσσύνοικοι ἀν' οὔρεα ναιετάουσιν
 μόσσυνας, καὶ δ' αὐτοὶ ἐπώνυμοι ἔνθεν
 ἔασιν.
 ἀλλοίη δὲ δίκη καὶ θέσμια τοῖσι τέτυκται.
 ὅσσα μὲν ἀμφαδίην ῥέζειν θέμις, ἧ ἐνὶ
 δήμῳ,
 1020 ἧ ἀγορῆ, τὰδε πάντα δόμοις ἐνὶ μηχα-
 νόωνται·
 ὅσσα δ' ἐνὶ μεγάροις πεπονήμεθα, κεῖνα
 θύραζε
 ἀφεγέως μέσσησιν ἐνὶ ῥέζουσιν ἀγυαῖς.
 οὐ δ' εὐνήσ ἀιδῶς ἐπιδήμιος, ἀλλὰ σῦες ὡς
 φορβάδες, οὐδ' ἠβαιὸν ἀτυζόμενοι πα-
 ρεόντας,
 1025 μίσγονται χαμάδις
 ζυγῇ φιλότῃτι γυ-
 ναικῶν.
 αὐτὰρ ἐν ὑψίστῳ βασιλεὺς μόσσυνη
 θοάσσω

... На слѣдующій день и въ наступившую за нимъ ночь *Аргонавты* прибыли къ землѣ Халывовъ. Они не занимаются ни воздѣлываніемъ земли *при помощи* быковъ, ни разведеніемъ какихъ либо сладкихъ плодовъ, не пасутъ стада на росистыхъ пастбищахъ; раскапывая желѣзную твердую землю, они вымѣниваютъ *добытое желѣзо* на жизненные припасы; никогда не встаетъ для нихъ заря безъ *новыаъ* трудовъ, среди черной копоти и дыма исполняютъ они *свою* тяжелую работу.

Немедленно затѣмъ обогнувши мысъ Генитѣйскаго Зевса, *Аргонавты* поплыли мимо земли Тиваринской. У этого народа мужчныи, когда жены родятъ имъ дѣтей, ложатся въ постель съ повязанными головами и стонуть, а жены кормятъ ихъ вкусною пищею и устраиваютъ имъ послѣ-родовыя кунапя. За ними *Аргонавты* миновали Святую гору и страну, въ которой Моссиники живутъ на горахъ въ «моссинахъ», отъ которыхъ и получили свое названіе. У нихъ свои особенныя законы и обычаи: все то, что можно совершать открыто, при людяхъ или на площади, они дѣлаютъ въ домахъ, а то, что мы дѣлаемъ въ комнатахъ, они безперемонно совершаютъ внѣ дома, среди улицъ; имъ не извѣстенъ даже брачный стыдъ: какъ свиньи на пастбищахъ, ничуть не стѣсняясь присутствующихъ, они на *голой* землѣ въ поважку соединяются съ женщинами въ любовныхъ объятіяхъ. А въ самомъ высокомъ моссинѣ сидитъ *у нихъ* царь и творитъ правый судъ своему многочисленному народу; по положеніе его жалко: если онъ при судѣ допустить въ чемъ нибудь ошибку, то его запираютъ и цѣлый тотъ день томятъ голодомъ. Миновавъ Моссиниковъ и *очутившись* почти наспротивъ острова Артіады, *Аргонавты* цѣлый день плыли на веслахъ...

ιδείας πολέεσαι δίκας λαοῖσι δικάζει,
 σχέτλιος. ἦν γάρ· που τι θεμιστευῶν
 ἀλίττηται,
 λιμῶ μιν κείν' ἡμᾶρ ἐνικλείσαντες
 ἔχουσιν.
 1080 τοὺς παρانیσσομένοι καὶ δὴ σχεδὸν
 ἀντιπέρθευ
 νήσου Ἀρητιάδος τέμνον πλοῶν εἰρη-
 σίησιν
 ἡμάτιοι...

[На Ареевомъ островѣ Аргонавты встрѣтились съ четырьмя сыновьями Фрикса, возвращавшимися изъ Колхиды согласно предсмертной волѣ отца, но потерпѣвшими кораблекрушеніе въ первую же ночь близъ этого острова, и вступили съ ними въ бесѣду, изъ которой приводимъ два мѣста].

II, 1140—1157. Изъ рѣчи Арга, сына Фрикса.

1140 Τὸν δ' Ἄργος προσέειπεν ἀμυχανέων
 κακότητι
 Αἰολίδην Φρίξον τιν' ἀφ' Ἑλλάδος Αἴαν
 ἰκέσθαι
 ἀτρεκέως, δοκέω, που ἀκούετε καὶ πάρος
 αὐτοῖ,
 Φρίξον, ὅτις πτολιέθρον ἀνήλυθεν Αἰήταο,
 κριοῦ ἐπεμβεβαῶς, τόν ῥα χρύσειον ἔδηκεν
 1145 Ἑρμείας· κῶας δὲ καὶ εἰσέτι νῦν κεν
 ἴδοισθε
 πεπτάμενον λαίοισιν ἐπὶ δρυὸς ἀκρε-
 μόνεσιν.
 τὸν μὲν ἔπειτ' ἔρρεξεν ἑαῖς ὑποθημο-
 σύνησιν
 Φυξίῳ ἐκ πάντων Κρονίδῃ Δίι. καὶ μιν
 ἔδεκτο
 Αἰήτης μεγάρω, κούρην τέ οἱ ἐγγυάλιζεν
 1150 Χελκιοπὴν ἀνάεδνον εὐφροσύνησι νόοιο.
 τῶν ἐξ ἀμφοτέρων εἰμὲν γένος. ἀλλ'
 ὃ μὲν ἦδη
 γηραιὸς θάναε Φρίξος ἐν Αἰήταο δόμοισιν.
 ἡμεῖς δ' αὐτίκα πατρὸς ἐφετμάων
 ἀλέγοντες
 νεύμεθ' ἐς Ὀρχομενὸν κτεάνων Ἀθά-
 μαντος ἔκητι
 1155 εἰ δὲ καὶ οὐνομα δῆθεν ἐπιθύεις δε-
 δαῆσθαι,
 τῷδε Κυτίσωρος πέλει οὐνομα, τῷ δὲ τε
 Φρόντις,
 τῷ δὲ Μέλας· ἐμὲ δ' αὐτὸν ἐπικλείοιτέ
 κεν Ἄργον.

Недоумѣвающий въ несчастіи Аргъ обратился къ Іасону съ слѣдующими словами: «Вы и сами уже, я думаю, равше слышали, что нѣкій Фриксъ, потомокъ Эола, прибылъ изъ Еллады въ Эю; онъ явился въ городъ Энта на баранѣ, котораго Ерміѣ сдѣлалъ золотымъ; руно его вы можете увидѣть еще и теперь висащимъ на кудрявыхъ вѣтвяхъ дуба. Внослѣдствіи Фриксъ принесъ барана по его совѣту въ жертву Зевсу Крониду, покровителю бѣглецовъ, предпочтя его всѣмъ другимъ богамъ. Его самого Эить привялъ въ своемъ дворцѣ и благосклонно обручилъ съ нимъ безъ выкупа дочь свою Халкіону. Отъ нихъ-то и происходимъ мы. Фриксъ уже умеръ въ преклонныхъ лѣтахъ во дворцѣ Энта, а мы, исполняя волю отца, возвращаемся въ Орхомень ради сокровищъ Аваманта. Если ты желаешь узнать имена наши, то вотъ этому брату имя Китсоръ, этому — Фронтидъ, тому — Меланъ, а меня самого зовите Аргомъ».

II, 1198—1215.

... ὧδε δ' ἔειπεν
 Ἄργος, ἀτεμβρόμενος τοῖον στόλον ἀμφι-
 πένεσθαι

... Такъ сказалъ Аргъ, не рѣшаясь предпринимать столь трудный походъ: «Друзья, на сколько есть въ насъ силы, мы

- 1200 ὦ φίλοι, ἡμέτερον μὲν ὅσον σθένος, οὐ ποτ'
 ἀρωγῆς
 σχήσεται, οὐδ' ἠβαιόν, ὅτε χρεῖώ τις
 ἴκηται.
 ἀλλ' αἰνῶς ὀλοῆσιν ἀπνηΐησιν ἄρῃην
 Αἰήτης. τῷ καὶ περιδείδια ναυτίλλεσθαι.
 στεῦται δ' Ἥελίου γόνος ἔμμεναι ἄμφι
 δὲ Κόλχων
- 1205 ἔθνεα καιετάρουσιν ἀπειρόνα· καὶ δέ κεν
 Ἄρει
 σμερδαλέην ἐνοπὴν μέγα τε σθένος ἰσο-
 φαρίζοι.
 οὐ μὰν οὐδ' ἀπάνευθεν ἐλεῖν δέρος Αἰήταο
 ῥηίδιον· τοῖός μιν ὄφισ περὶ τ' ἄμφι τ' ἔρυσται
 ἀθάνατος καὶ ἄυπνος, ὃν αὐτῇ Γαί'
 ἀνέφυσεν
- 1210 Καυκάσου ἐν κνήμοισι, Τυφρονίῃ ὄδι
 πέτρῃ,
 ἔνθα Τυφάονα φασὶ Διὸς Κρονίδαο
 κεραυνῷ
 βλήμενον, ὁππότε οἱ στιβαράς ἐπορέ-
 ξατο χεῖρας,
 θερμὸν ἀπὸ κρατὸς στάξαι φόνον· ἴκετο
 δ' αὐτῶς
 οὖρεα καὶ πεδίον Νυσήιον, ἔνθ' ἔτι νῦν περ
1215. καῖται ὑποβρύχιος Σερβωνίδος ὕδασι
 λίμνης».

[Подъ влияніемъ этихъ словъ Арга многіе спутники Іасона почувствовали страхъ, но Іасонъ ободрилъ ихъ смѣлою рѣчью и они съ разсвѣтомъ двинулись далѣе].

II, 1231—1285. ДАЛЬНѢЙШЕЕ ПЛАВАНІЕ ДО ФАСИДА.

- 1231 Νυκτὶ δ' ἐπιπλομένη Φιλυρηίδα νῆσον
 ἄμβιβον.
-
- 1242 Καίθεν δ' αὖ Μάχρωνας ἀπειρεσίην τε
 Βεχείρων
 γαῖαν ὑπερφιάλους τε παρεξενέοντο
 Σάπειρας
 Βύζηρας τ' ἐπὶ τοῖσιν ἐπιπρὸ γὰρ αἰὲν
 ἔτεμνον
- 1245 ἐσσυμένως, λιαρτο φορεύμενοι ἐξ ἀνέμοιο.
 καὶ δὴ νισσομένοισι μυχὸς διεφαίνετο
 Πόντου.
 καὶ δὴ Καυκασίων ὄρων ἀνέτελλον
 ἐρίπναι
 ἠλίβατοι, τόδι γυῖα περὶ στυφελοῖσι
 πάγοισιν
 ἰλλόμενος χαλκῆσιν ἀλυσκοπέδησι Προ-
 μηθεύς
- 1250 αἰετὸν ἦπατι φέρβε παλιμπετές αἰσ-
 сонτα.

Въ слѣдующую ночь *они* миновали островъ Филурскій... Оттуда проѣхали мимо Макроновъ, пространной земли Вехириновъ, гордыхъ Сапировъ и за ними — Визировъ: подгоняемые легкимъ вѣтеркомъ, они быстро неслись все дальше и дальше впередъ. Вотъ уже показался пмъ на пути крайній заливъ Понта, уже поднимались *передъ ними* крутыя вершины Кавказскихъ горъ, гдѣ Проміеѳей, прикованный къ дикимъ скаламъ несокрушимыми мѣдными оковами, кормилъ своею печенью орла, постоянно къ нему возвращавшагося; вечеромъ они видѣли, какъ онъ съ пронзительнымъ свистомъ (крыльевъ) летѣлъ высоко надъ кораблемъ подъ облаками; но и при этомъ отъ взмаховъ его крыльевъ постоянно раздѣвались всѣ паруса: онъ не имѣлъ вида *обыкновенной* воздушной птицы, а размахивалъ своими быстрыми крыльями

τὸν μὲν ἐπ' ἀκροτάτης ἴδον ἔσπερον
 ὄξει ροίῳ
 νηὸς ὑπερπτάμενον νεφέων σχεδόν· ἀλλὰ
 καὶ ἔμπης
 λαίφεα πάντ' ἐτίναξε, παραιδύζας πε-
 ρυγεσσι.
 οὐ γὰρ ὄγ' αἰθερίοιο φυὴν ἔχεν οἰωνοῖο,
 1355 ἴσα δ' εὐξέστοις ὠκύπτερα πάλλεν
 ἑρετμοῖς.
 δῆρὸν δ' οὐ μετέπειτα πολύστονον ἄιον
 αὐδὴν
 ἦπαρ ἀνελχομένοιο Προμηθέος· ἔκτυπε
 δ' αἰθήρ
 οἰμωγῆ, μέσφ' αὐτίς ἀπ' οὐρεὸς αἰσσοντα
 αἰετὸν ὠμηστὴν αὐτὴν ὁδὸν εἰσενόησαν.
 1280 ἐννύχιοι δ' Ἄργιοι δαημοσύνησιν ἴκοντο
 Φᾶσίν τ' εὐρὺ ρέοντα, καὶ ἔσχατα
 πείρατα πόντου.
 αὐτίκα δ' ἰστία μὲν καὶ ἐπικριον ἐνδοδι
 κοίλης
 ἰστοδόκης στείλαντες ἐκόσμεον· ἐν δὲ
 καὶ αὐτὸν
 ἰστὸν ἄφαρ χαλάσαντο παρακλιδόν·
 ὦκα δ' ἑρετμοῖς
 1265 εἰσέλασαν ποταμοῖο μέγαν ῥόον· αὐτὰρ
 ὁ πάντη
 καχχάζων ὑπόεικεν. ἔχον δ' ἐπ' ἀριστερὰ
 χειρῶν
 Καύκασον αἰπήνεντα Κυταίδα τε πτόλιν
 Αἴης,
 ἔνθεν δ' αὐτὸν πεδίον τὸ Ἀργίον ἱερά τ' ἄλση
 τοῖο θεοῦ, τόδι κῶας ὄφιν εἴρυτο δοκεύων
 1270 πεπτάμενον λασιόισιν ἐπὶ δρυὸς ἀκρε-
 μόνεσσι.
 αὐτὸς δ' Αἰσονίδης χρυσέῳ ποταμόνδε
 κυτέλλῳ
 οἴνου ἀκερασίοιο μελισταγάεας χέε λοιβὰς
 Γαίῃ τ' ἐνναέταις τε θεοῖς ψυχαῖς τε
 καμόντων
 ἠρώων· γουνοῦτο δ' ἀπήμονας εἶναι
 ἀρωγούς
 1275 εὐμενέως, καὶ νηὸς ἐναίσιμα πείσματα
 δέχθαι·
 αὐτίκα δ' Ἀγκαῖος τοῖον μετὰ μῦθον
 εἶπεν·
 «Κολχίδα μὲν δὴ γαῖαν ἰκάνομεν ἠδὲ
 ῥέεθρα
 Φάσιδος ὄρη δ' ἡμῖν ἐνὶ σφίσι μεητιάσθαι,
 εἴτ' οὐν μελιχίῃ πειρήσομεθ' Αἰήταο,
 1280 εἴτε καὶ ἀλλοίῃ τις ἐπήβολος ἔσσεται
 ὀρμῆ·
 ὡς ἔφατ'. Ἄργου δ' αὐτὸν παρηγορήσιν
 Ἰήσων
 ὑπόθι νῆ' ἐκέλευσεν ἐπ' εὐνάϊησιν ἐρύσσαι

подобно хорошо обтесаннымъ весламъ. Вскорѣ затѣмъ они услышали скорбный крикъ Промнеея, у котораго орелъ выривалъ печень; воздухъ оглашался стонами до тѣхъ поръ, пока они не замѣтили кроваваднаго орла, снова летѣвшаго отъ горы тою же дорогою. Ночью они, благодаря опытности Арга, прибыли къ широкому Фасиду и крайнимъ предѣламъ Понта.

Они тотчасъ же въ порядкѣ сложили паруса и ренъ въ ихъ хранилище, затѣмъ спустили и самую мачту и быстро вѣхали на веслахъ въ широкое русло рѣки, волны которой повсюду съ плескомъ разступались. Влѣво отъ нихъ круто поднимался Кавказъ и *лежалъ* Китаидскій городъ Эя, тамъ же и Ареева равнина и священныя рощи этого бога, гдѣ змѣй бдительно охранялъ руно, висѣвшее на кудрявыхъ вѣтвяхъ дуба. Тутъ самъ Эсонидъ изъ золотого кубка совершилъ надъ рѣкой медвяныя возліянія чистаго вина въ честь Земли, туземныхъ боговъ и душъ усопшихъ героевъ, умоляя ихъ быть ему благосклонными и добрыми помощниками и благопріятно принять причалы корабля. Тутъ сказалъ Ангэй такое слово: «Итакъ мы прибыли въ Колхидскую землю и къ теченію Фасида. Пора намъ поразсудить между собою, попытаться-ли ласкою *подъѣствовать* на Энта, или инымъ способомъ достигнуть желаемаго?» Такъ говорилъ онъ. Иасонъ по совѣту Арга приказалъ поставить судно на якорь, вдвинувъ *его* въ густо заросшее болото, находившееся неподалеку отъ прибывшихъ. Здѣсь провели они ночь; немного спустя появилась желанная заря.

δάσχιον εισελάσαντας ἔλος τὸ δ' ἐπισ-
 χεδὸν ἦεν
 νισσομένων. ἔνθ' οἴγε διὰ κνέφας ἠὲ λί-
 ζοντο.
 1285 ἦώς δ' οὐ μετὰ δῆρὸν ἐελδομένοισι
 φάανθη.

[Этимъ оканчивается 2-ая книга. Въ началѣ 3-ей (ст. 1—164) поэтъ описываетъ, какъ на Олимпѣ богини Ира и Афина упросили Афродиту уговорить Эроса поразить сердце Мидіи стрѣлою любви къ Ясону и какъ Эротъ отправился исполнять это порученіе. Между тѣмъ Аргонавты, проснувшись, собрались на совѣтъ, на которомъ Ясонъ предложилъ отправиться вмѣстѣ съ сыновьями Фрикса и двумя другими спутниками къ Энту и узнать, согласится-ли онъ уступить руно добровольно (ст. 167—195). Ихъ путь ко дворцу и красота послѣдняго описывается въ слѣдующихъ стихахъ].

III, 196—248. Привѣтіе Ясона ко дворцу Энта и описаніе послѣдняго.

196 καὶ τότε ἄρ υἱῆας Φοῖβου Τελαμῶνά θ'
 ἐπεσθαι
 ὄρσε καὶ Αὐγείην αὐτὸς δ' ἔλεν Ἑρ-
 μείαο
 σκῆπτρον ἄφαρ δ' ἄρα νηὸς ὑπὲρ δόνα-
 κάς τε καὶ ὕδωρ
 χέρσονδ' ἐξάπέβησαν ἐπὶ θρωσμοῦ πε-
 δίοιο.
 200 Κιρκαῖον τόδε που κικλήσκηται ἔνθα δὲ
 πολλὰι
 ἐξείης πρόμαλοι τε καὶ ἰτέαι ἐκπεφύασιν,
 τῶν καὶ ἐπ' ἀκροτάτων νέκυες σειρήσι
 κρέμανται
 δέσμοιο. εἰσέτι νῦν γὰρ ἄγος Κόλχοισιν
 ὄρωρεν
 ἀνέρας οἰχομένους πυρὶ καίμεν· οὐ δ'
 ἐνὶ γαίῃ
 205 ἔστι θέμις στείλαντας ὑπερθ' ἐπὶ σῆμα
 χέεσθαι,
 ἀλλ' ἐν ἀδελφῆτοισι κατελύσαντε βοείαις
 δενδρέων ἐξάπτειν ἐκάς ἄστεος. ἠέρι
 δ' ἴσην
 καὶ χθὼν ἔμμορεν αἶσαν, ἐπεὶ χθονὶ
 ταρχύουσιν
 θηλυτέρας ἢ γὰρ τε δίκη θεσμοῖο τέ-
 τукται.
 210 τοῖσι δὲ νισσομένοις Ἥρη φίλα μητιόωσα
 ἠέρα πούλυν ἐφῆκε δι' ἄστεος, ὄφρα
 λάθοιεν
 Κόλχων μυρίον ἔθνος ἐς Αἰθήτα κίοντες.
 ὦκα δ' ὅτ' ἐκ πεδίοιο πόλιν καὶ δώμαθ'
 ἴκοντο
 Αἰήτω, τότε δ' αὐτίς ἀπεσκέδασεν νέ-
 φος Ἥρη.
 215 ἔσταν δ' ἐν προμολῆσι τεθηπότες ἔρκε'
 ἀνακτος

Тогда Ясонъ пригласилъ слѣдовать за собою сыновей Фрикса, Теламона и Авгія, а самъ взялъ жезлъ Ермія. Черезъ камыши и воду они вышли изъ корабля на сушу на *одномъ* холмѣ, *возвышавшемся* на равнинѣ. Она называется Киркейскою; тамъ росло рядами множество ракъ и ивъ, на верхушкахъ которыхъ висѣли привязанные веревками трупы: и теперь еще считается у Колховъ святотатствомъ предавать огню трупы умершихъ мужичинъ; вельзя даже зарывать ихъ въ землю и насыпать сверху могильные холмы: ихъ заворачиваютъ въ невыдубленные бычачьи шкуры и вѣшаютъ на деревьяхъ вдали отъ города. Однако и земля получаетъ свое наравнѣ съ воздухомъ, такъ какъ *трупы* женщинъ предають землѣ; таковъ установленный у нихъ обычай.

Пока они шли, благопріятствовавшая имъ Ира разлила по городу густой туманъ, для того чтобы они прибыли ко дворцу Энта, не замѣченные многочисленными народамъ Колховъ; но какъ скоро они пришли съ равнины въ городъ и къ дому Энта, Ира снова разсѣяла туманъ. Они остановились на переднемъ дворѣ, дивясь оградѣ царскаго жилища, широкимъ дверямъ и колоннамъ, которыя стройнымъ рядомъ

εὐρείας τε πύλας καὶ κίονας, οἱ περὶ
 τοίχους
 ἐξείης ἀνεχον· τριγῶς δ' ἐρύπερθε δόμοιο
 λαίνεος χαλκήρῃσιν ἐπὶ γλυφίδεσσιν ἀρήρει.
 εὐκῆλοι δ' ὑπὲρ οὐδὸν ἔπειτ' ἔβαν· ἀγχι
 δὲ τοῖο
 220 ἡμερίδες χλοεροῖσι καταστεφεές πετά-
 λωσι
 ὑψοῦ ἀειρόμεναι μέγ' ἐθήλεον. αἶ δ' ὑπὸ
 τῆσιν
 ἀένοι κρῆναι πίσυρες ῥέον, ἃς ἐλάχνηεν
 Ἡφαιστος. καὶ ῥ' ἦ μὲν ἀναβλύσκε
 γάλακτι,
 ἦ δ' οἴνω, τριτάτῃ δὲ θυώδει νᾶεν ἀλοιφῇ·
 225 ἦ δ' ἄρ' ὕδωρ προρέεσκε, τὸ μὲν ποδι
 δυομένησιν
 θέρμετο Πληιάδεσσιν, ἀμοιβηδὶς δ'
 ἀνιούσαις
 κρυστάλλω ἴκελον κοίλης ἀνεκῆκιε
 πέτρῃς.
 τοῖ' ἄρ' ἐνὶ μεγάροισι Κυτᾶίος Αἰήταο
 τεχνῆεις Ἡφαιστος ἐμήσατο θέσκελα
 ἔργα.
 230 καὶ οἱ χαλκόποδας ταύρους κάμε, χάλ-
 κεα δὲ σφρων
 ἦν στόματ', ἐκ δὲ πυρὸς δεινὸν σέλας
 ἀμπνείεσκον.
 πρὸς δὲ καὶ αὐτόγουον στιβαροῦ ἀδά-
 μαντος ἄροτρον
 ἤλασεν, Ἡελίω τίνων χάριν, ὃς ῥά μιν
 ἵπποις
 δέξατο, Φλεγραίῃ κεκμηότα δημοτῆτι.
 235 ἔνθα δὲ καὶ μέσσαυλος ἐλήλατο· τῇ δ'
 ἔπι πολλὰ
 δικλίδες εὐπηγεῖς θάλαμοί τ' ἔσαν ἔνθα
 καὶ ἔνθα.
 διαιδάλῃ δ' αἰδουσα παρῆξ ἐκάτερθε
 τέτυκτο.
 λέχρις δ' αἰπύτεροι δόμοι ἔστασαν ἀμφο-
 τέρωθεν.
 τῶν ἦτοι ἄλλω μὲν, ὅτις καὶ ὑπείροχος ἦεν,
 240 κρείων Αἰήτης σὺν ἔῃ νάϊσκε δάμαρτι.
 ἄλλω δ' Ἀψυρτος νάϊεν πάσι Αἰήταο
 τὸν μὲν Καυκασίῃ νύμφῃ τέκεν Ἀστε-
 ρόδεια
 πρὶν περ κουριδίην θέσθαι Εἰδυῖαν ἄκοιτιν,
 Ἰηθύος Ὀκεανοῦ τε πανοπλοτάτην
 γεγαυῖαν·
 245 καὶ μιν Κόλχων υἱὲς ἐπανυμίην Φαέ-
 θοντα
 ἔκλεον, οὐνεκα πᾶσι μετέπρεπεν ἠιδέοισιν.
 τοὺς δ' ἔχον ἀμφίπολοί τε καὶ Αἰήταο
 θυγάτρεις
 ἄμφω, Χαλκίοπη Μῆδειά τε...

возвышались вокруг стѣнъ; наверху
 дома каменная башня была утверждена
 на мѣдныхъ зубцахъ. Затѣмъ *пришельцы*
 безпрепятственно переступили порогъ, у
 котораго, высоко поднимаясь, пышно раз-
 растались увѣщанная зелеными листьями
 виноградныя лозы; подъ ними текли че-
 тыре неизсякающіе источника, выкопанные
самимъ Ифѣстомъ: одинъ былъ молокомъ,
 другою — виномъ, третій текъ благово-
 ннымъ масломъ, четвертый изливалъ воду,
 которая при заходѣ Плеядъ была тепла, а
 при восходѣ ихъ, наоборотъ, холодная
 какъ ледъ сгинулась изъ полой скалы. Та-
 кія чудеса устроилъ искусный Ифѣстъ во
 дворцѣ Китѣйскаго Энта; онъ же сдѣлалъ
 ему мѣднопогихъ быковъ, съ мѣдными же
 пастыми, изъ которыхъ они выдыхали
 страшное пламя. Кромѣ того онъ сдѣлалъ
 цѣльный плугъ изъ крѣпкой стали, платя
 благодарностью Илію, который принялъ
 его, изнемогаго въ Флегрейской битвѣ,
 на *свою* колесницу.

Тамъ же табулся внутренній дворъ; на
 немъ тамъ и сямъ было много двустворча-
 тыхъ крѣпкосплоченныхъ дверей и покосьвъ,
 а передъ ними съ обѣихъ сторонъ была
 устроена изящная галерея; съ двухъ дру-
 гихъ сторонъ стояли болѣе высокія зданія,
 изъ которыхъ въ одномъ, возвышавшемся
надъ всеми другими, обиталъ самъ царь
 Энтъ съ своею супругою; въ другомъ жилъ
 сынъ Энта Апсиртъ, котораго родила Кав-
 касская нимфа Астеродія прежде чѣмъ
 Энтъ взялъ въ законныя супруги Идію,
 ювѣйшую дочь Тивои и Океана. Сыны
 Колхиды называли Апсирта Фаеонтомъ
 [блестящимъ], потому что онъ былъ краше
 всѣхъ юношей. Въ другихъ чертогахъ
 жили служанки и двѣ дочери Энта — Χα-
 κίοπα и Μιδία...

[Когда Иасонъ и его спутники пришли во двореъ Энта, первая встрѣтилась съ ними Мидія, шедшая къ сестрѣ. На ея испуганный крикъ выбѣжала Халкіюпа, съ удивленіемъ и радостью увидѣвшая своихъ сыновей, а затѣмъ явились и Энтъ съ женою. Во дворцѣ поднялся шумъ, слуги стали готовить пиршество. Въ это время, некимъ невидимымъ, прилетѣлъ Эроть и, спрятавшись за Иасона, пронзилъ стрѣлою сердце Мидіи. На пиру, когда герои утолили голодь и жажду, Энтъ спросилъ Арга о причинѣ его внезапнаго возвращенія и о прибывшихъ съ нимъ чужеземцахъ. Аргъ разсказалъ о томъ, какъ буря разбила ихъ корабль и какъ встрѣтившіеся съ ними на Ареевомъ островѣ чужеземцы спасли его съ братьями отъ гибели, затѣмъ открылъ причину прибытія героевъ въ Колхиду и просилъ Энта уступить имъ руно, общая отъ имени Иасона помощь при покореніи враждебныхъ Савроматовъ. Вотъ его слова о Савроматахъ].

III, 351—353.

... μέμνηεν δέ τοι ἄξια τίσειν
δωτινης, αἰών ἐμέθεν μέγα δυσμενέοντας
Σαυρομάτας, τοὺς σοῖσιν ὑπὸ σκήπτροισι
δαμάσσει.

... Иасонъ желаетъ воздать тебѣ достойную благодарность за даръ, слыша отъ меня о весьма враждебныхъ Савроматахъ, которыхъ онъ покоритъ твоему скипетру.

[Услышавъ рѣчь Арга, Энтъ вскипѣлъ 'страшнымъ гнѣвомъ, предполагая, что чужеземцы прибыли по наущенію его внуковъ съ цѣлью отнять у него престолъ. Иасонъ старался его успокоить и снова предлагалъ ему свои услуги къ покоренію Савроматовъ или какого-либо другого народа. Тогда царь обѣщалъ выдать руно, если Иасонъ исполнитъ подвигъ, который исполняетъ онъ самъ: онъ долженъ вспахать Ареево поле плугомъ, запряженнымъ отбедышащими быками, посвятить зубы дракона и истребить облеченныхъ въ брони витязей, которые выростутъ изъ зубовъ. Иасонъ послѣ долгаго раздумья соглашается на подвигъ. По возвращеніи на корабль Аргъ предложилъ пойти къ своей матери Халкіюпѣ и уговорить ее упросить волшебницу Мидію помочь Аргонавтамъ. Между тѣмъ Энтъ собралъ Колховъ и отдалъ приказаніе стеречь корабль, намѣреваясь сжечь его со всѣми людьми, лишь только предводитель падетъ при совершеніи своего подвига. Мидія видитъ страшный сонъ, сильно ее испугавшій. Одна изъ рабынь слышитъ ея рыданія и приглашаетъ къ ней Халкіюпу. Последняя умоляетъ ее для спасенія своихъ сыновей помочь чужеземцамъ. Мидія обѣщала это, но затѣмъ, оставшись одна, не спала всю ночь и въ ташкомъ раздумьѣ хотѣла было умертвить себя ядомъ. Однако любовь къ жизни и тайныя внушенія Иры пересилили, и она твердо рѣшилась спасти Иасона. Съ наступленіемъ утра она отирается въ храмъ Екаты, захвативъ съ собою волшебную мазь. Приводимъ ея описаніе].

III, 843—872. ОПИСАНІЕ ВОЛШЕБНОЙ МАЗИ МИДІИ.

ἔνθ' αὐτ' ἀμφίπολοι μὲν ἐφοπλίζεσκον
ἀπὴνν·
ἦ δὲ τέως γλαφυρῆς ἐξείλετο φωριαμοῖο
845 φάρμακον, ὃ ρρά τε φασὶ Προμήθειο
κλέεσθαι.
τῷ εἴ κ' ἐννουχίοισιν ἀρεσσάμενος θυέεσσιν
Κούρην μουνογενεῖαν ἐόν δέμας ἰκμαί-
νοιτο,
ἦ τ' ἂν ὄγ' οὔτε ῥηκτὸς εἶο χαλκοῖο
τυπῆσιν,
οὔτε κεν αἰδομένῃ πυρὶ εἰκάθοι· ἀλλὰ
καὶ ἀλκῆ

Тутъ служанки стали снаряжать колесницу, а сама Мидія вынула изъ отполированной укладки снадобье, которое, говорятъ, называется Промнеевымъ. Если кто, умилостививъ однородную Дѣву ночными жертвами, намажетъ имъ свое тѣло, тотъ не получитъ ранъ отъ ударовъ меча и вреда отъ пылающаго огня, а кромѣ того въ тотъ день будетъ выше *прежняю тлесной* силой и мощью. Оно возникло впервые, когда кровожадный орелъ на склонахъ Кавказа пролилъ на землю гус-

850 λωϊτερος κείν' ἦμαρ ὁμῶς κάρτει τε πέ-
λοϊτο.
πρωτοφυές τό γ' ἀνέσχε καταστάζαντος
ἔραζε
αἰετοῦ ὠμηστέω κνημοῖς ἐν Καυκασίοισιν
αἰματόεντ' ἰχῶρα Προμηθεῖος μογεροῖο.
τοῦ δ' ἦ τοι ἄνθος μὲν ὅσον πῆχυιον
ὑπερθεν
855 χροίῃ Κωρυκίῳ ἵκελον κροκῶ ἐξεφάνθη,
καυλοῖσιν διδύμοισιν ἐπήρορον' ἦ δ' ἐνὶ
γαίῃ
σαρκὶ νεοτμήτῳ ἐναλιγκίῃ ἐπλετο ρίζα.
τῆς οἴην τ' ἐν ὄρεσσι κελαινὴν ἰκμάδα
φηγοῦ
Κασπίῃ ἐν κόχλω ἀμήσατο φαρμάσσεσθαι,
860 ἐπτά μὲν αἰεναίοισι λοεσσαμένη ὑδά-
τεσιν,
ἐπτάκι δὲ Βριμῶ κουροτρόφον ἀγκαλέ-
σασθαι,
Βριμῶ νυκτιπόλον, χθονίην, ἐνέροισιν
ἄνασσαν,
λυγαίῃ ἐνὶ νυκτί, σὺν ὄρφναίοισι φάρεσιν.
μυκηθμῶ δ' ὑπένερθεν ἐρεμνὴ σεῖετο γαῖα,
865 ρίζης τευνομένης Τιτηνίδος· ἔστενε δ'
αὐτός
Ἰαπετοῖο πάϊς ὀδύνη παρὶ θυμὸν ἀλύων.
τό ρρ' ἦγ' ἐξανελούσα θυώδει κάτθετο
μίτρῃ,
ἦτε οἱ ἀμβροσίοισι περὶ στήθεσιν ἔεργο.
ἐκ δὲ θυράζε κιούσα θοῆς ἐπεβήσατ'
ἀπίνης·
870 σὺν δὲ οἱ ἀμφίπολοι δοῖαι ἐκάτερθεν
ἔβησαν·
αὐτῇ δ' ἦνι' ἔδεκτο καὶ εὐποίητον
ἰμάσθλην
δεξιτερῇ, ἔλαεν δὲ δι' ἄστεος...

тую кровь страдальца Промея. Цветокъ этой растенія, поднимающійся на двухъ стебляхъ на высоту локтя, сверху похожъ окраскою на корикійскій шафранъ, а въ землѣ корни подобны свѣжеразрѣзанному мясу. Сокъ его, похожій на черный сокъ горнаго бука, Мидія собрала для лѣкарственныхъ цѣлей въ каспійскую раковину среди темной ночи, облеченная въ черныя одежды, предварительно омывшись въ семи вѣчнотекущихъ водахъ и семь разъ призвавъ Вримо дѣтонитательницу, Вримо бродящую ночью, подземную богиню, царицу усопшихъ. Съ шумомъ потрясалась внизу черная земля, когда она срѣзывала Титанскій корень, и стоналъ самъ сынъ Іапета, терзаемый въ душѣ лютою болью. Вынувши это снадобье, Мидія положила его за благовонный поясъ, который былъ повязанъ вокругъ безсмертной груди. Вышедши изъ дверей, она взшла на быструю колесницу, а вмѣстѣ съ нею по обѣ стороны стали двѣ служанки. Она взяла правою рукою возжи и красивый бичъ и поѣхала по городу...

[Въ храмѣ Екаты произошло свиданіе Мидіи съ Іасономъ, прекрасно описанное поэтомъ (ст. 912—1145). Волшебница вручила герою снадобье и научила, какъ онъ долженъ поступать, чтобы совершить назначенный Эпитомъ подвигъ, а Іасовъ предложилъ ей быть его женою и отправиться вмѣстѣ въ Елладу. Слѣдуя наставленіямъ Мидіи, Іасовъ среди наступившей ночи выкупался въ рѣкѣ и принесъ жертву Екатѣ. На возвратномъ пути ему явилась сама богиня].

III, 1214—1224. ЯВЛЕНІЕ ЕКАТЫ ІАСОНУ.

... περίξ δὲ μιν ἑστεφάνωντο
1215 σμερδαλέοι δρυῖνοισι μετὰ πτόρδοισι
δράκοντες·
στράπτε θ' ἀπειρέσιον δαΐδων σέλας·
ἀμφὶ δὲ τήγγε
ὀξεῖη ὑλακῆ χθόνιοι κύνας ἐφδέγγοντο.
πίσσα δ' ἔτρεμε πάντα κατὰ στίβον· αἶ
δ' ὀλόλυξαν

... Богиню кругомъ обвиняли страшные драконы среди дубовыхъ вѣтвей, сіялъ яркій свѣтъ факеловъ и вокругъ нея подземные псы издавали страшный лай; всѣ доли дрожали подъ ея ногами; болотныя и рѣчныя нимфы, обитающія въ низинѣ Амарантскаго Фасида, издавали громкіе вопли. Страхъ объялъ Эсониду, но всталаи онъ

νύμφαι ἐλειονόμοι ποταμίτιδες, αἱ περὶ
κείνην
1220 Φάσιδος εἰαμενὴν Ἀμαραντίου εἰλίσσον-
ται.

Αἰσονίδην δ' ἦτοι μὲν ἔλεν δέος, ἀλλὰ
μιν οὐδ' ὡς
ἐντροπαλιζόμενον ποδες ἔκφερον, ὄφρ'
ἐτάροισιν
μίχτο κιών· ἦδη δὲ φόως νιφόντος
ὑπερθεῖν
Καυκάσου ἠριγενῆς Ἦώς βάλεν ἀντέλ-
λουσα.

[Начиная съ ст. 1225 до конца 3-й книги (ст. 1407) поэтъ подробно описываетъ совершеніе Іасономъ назначеннаго ему подвига. Въ 4-й книгѣ поэтъ рассказываетъ о похищеніи руна, отъѣздѣ Аргонавтовъ изъ Колхиды, преслѣдованіи ихъ Колхами подъ предводительствомъ Апсирга, убіеніи его Іасономъ и дальнѣйшихъ странствованіяхъ Аргонавтовъ до возвращенія на родину. Изъ нея считаемъ достаточнымъ привести только слѣдующія описанія рѣкъ Лика и Истра].

IV, 131—135. ΡѢКА ЛИКЪ.

ἔκλυον οἱ καὶ πολλὸν ἐκάς Τιτηνίδος
Αἴης
Κολχίδα γῆν ἐνέμοντο παρὰ προχοῆσι
Λύκοιο,
ὅς τ' ἀποκιδνάμενος ποταμοῦ κελάδον-
τος Ἀράξω
Φάσιδι συμφέρεται ἱερὸν ῥόον· οἱ δὲ
συνάμφω
Καυκασίην ἄλαδ' εἰς ἐν ἐλαυνόμενοι
προχέουσιν.

Шиптніе дракона слышали и живу-
щіе весьма далеко отъ Титанской Эи въ
Колхидской землѣ у устьевъ Лика, кото-
рый, отклоняясь отъ шумной рѣки Аракса,
сливается съ Фасидомъ *свои* священныя
волны; обѣ онѣ, соединяясь въ одну *рыку*,
текутъ въ Кавказское море.

IV, 272—293. ΠΡΟΙΣΧΟΖΕΝΙΕ ΚΟΛΧΩΒΪ ΚΑΙ ΟΠΙΣΑΝΙΕ ΡѢΚΗ ΙΣΤΡΑ.

ἔνθεν δὴ τίνα φασὶ περίξ διὰ πᾶσαν
ὁδεῦσαι
Εὐρώπην Ἀσίην τε βίη καὶ κάρτει λαῶν
σφωιτέρων θάρσει τε πεποιθότα· μυρία
δ' ἄστη
275 νάσσατ' ἐποιοχόμενος, τὰ μὲν ἦ ποδι
ναιετάουσιν,
ἦε καὶ οὐ· πουλὺς γὰρ ἄδην ἐπενήνοθεν
αἰών.
Αἶα γε μὴν ἔτι νῦν μένει ἐμπεδον υἰω-
νοί τε
τῶνδ' ἀνδρῶν, οὓς ὅς γε καθίσσατο
ναίεμεν Αἶχιν,
οἱ δὴ τοι γραπτὺς πατέρων ἔθεν εἰρύ-
ονται,
280 κύρβις, οἷς ἐν πᾶσαι ὁδοὶ καὶ πείραθ'
ἔασιν
ὑγρῆς τε τραφερῆς τε περίξ ἐπινισσομέ-
νοισιν.

[Слова Арга]: Оттуда [т. е. изъ Эгипта],
говорять, нѣкто ¹⁾ обошелъ кругомъ всю
Европу и Азію, увѣренный въ силу, могу-
ществѣ и смѣлости своего народа; при
своемъ нашествіи онъ населилъ безчислен-
ныя города, изъ коихъ одни *доселѣ* суще-
ствуютъ, другіе *уже* нѣтъ, ибо съ *тѣхъ*
поръ прошло *уже* очень много времени.
Эя еще и нынѣ стоитъ твердо и *съ ней*
живутъ потомки тѣхъ людей, которыхъ
онъ посадилъ жить въ Эѣ; они сохраняютъ
сдѣланныя на доскахъ записи своихъ от-
цовъ, въ которыхъ изложены всѣ пути и
предѣлы воды и суши для путешественни-
ковъ.

1) Разумѣется походъ Сесостриса или Сесонхосиса, о которомъ ср. выше (стр. 8) Ирод. II, 103 сл.

ἔστι δέ τις ποταμός, ὑπατον κέρασ
 Ὠκεανοῖο,
 εὐρύς τε προβαθῆς τε καὶ ὀλκάδι νηὶ
 περῆσαι.
 Ἴστρον μιν καλέοντες ἐκὰς διετεκμήραντο.
 285 ὅς δ' ἦ τοι τείως μὲν ἀπείρονα τέμνετ'
 ἄρουραν
 εἰς οἴος' πηγαὶ γὰρ ὑπὲρ πνοιῆς Βορέαο
 Ῥιπαίοις ἐν ὄρεσσιν ἀπόπροδι μορμύ-
 ρουσιν.
 ἀλλ' ὀπότ' ἂν Θρηκῶν Σκυθῶν τ' ἐνιβή-
 σεται οὐρουσ,
 ἔνθα διχῆ τὸ μὲν ἔνθα μετ' Ἴονίην
 ἄλλα βάλλει
 290 τῆδ' ὕδωρ, τὸ δ' ὀπισθε βαθὺν διὰ κόλ-
 πον ἴησιν
 σχιζόμενος πόντου Τρινακρίου εἰσανέ-
 χοντα,
 γαίῃ ὅς ὑμετέρῃ παρακέκλιται...

Есть нѣкая рѣка, крайнiй рукавъ Океана, широкая и глубокая даже для плаванiя на грузовомъ кораблѣ. Ее далеко прославили подъ именемъ истра. Сначала онъ одинъ разрѣзываетъ широкую землю, ибо истоки его выше дыханiя Борея шумятъ вдалекѣ, въ Рипейскихъ горахъ; но когда онъ вступаетъ въ предѣлы земли Θρακiйцевъ и Скиѳовъ, то, раздѣлившись на два рукава, одну часть воды изливаетъ здѣсь въ Ioniйское море, а другую сзади посылаетъ въ глубокий заливъ, выдающiйся изъ Тринакрийскаго моря, которое прилежитъ къ нашей землѣ...

IV, 303—328. Путешествiе Колховъ по Истру.

Κόλχοι δ' αὐτ' ἄλλοι μὲν, ἐτώσια μασ-
 τεύοντες,
 Κυανέας Πόντοιο διέκ πέτρας ἐπέρησαν·
 305 ἄλλοι δ' αὐ ποταμὸν μετεκίαθον, οἷσιν
 ἄνασσεν
 Ἄψυρτος, Καλὸν δὲ διὰ στόμα πείρε
 λιασθεῖς.
 τῷ καὶ ὑπέφθη τούσγε βαλὼν ὑπὲρ
 αὐχένῃ γαίης
 κόλπον ἔσω πόντοιο πανέσχατον Ἴονίω.
 Ἴστρω γὰρ τις νῆσος ἐέργεται οὐνομα
 Πεύκη,
 310 τριγλῶχιν, εὐρος μὲν ἐς αἰγιαλοὺς ἀνέ-
 χουσα,
 στεῖνον δ' αὐτ' ἀγκῶνα ποτὶ ῥόον ἄμφι
 δὲ δοικαὶ
 σχίζονται προχοαί. τὴν μὲν κχλέουσι
 Νάρηκος·
 τὴν δ' ὑπὸ τῇ νεάτῃ, Καλὸν στόμα. τῆ
 δὲ διαπρὸ
 Ἄψυρτος Κόλχοι τε θωώτερον ὠρμή-
 θησαν·
 315 οἱ δ' ὑψοῦ νήσοιο κατ' ἀκροτάτης ἐνέοντο
 τηλόθεν. εἰαμενησι δ' ἐν ἄσπετα πῶσα
 λείπον
 ποιμένες ἄγραυλοι νηῶν φόβω, οἳά τε
 θῆρας
 ὀσσόμενοι πόντου μεγακητεὸς ἐξανιόντας.
 οὐ γὰρ πω ἀλίᾳς γε πάρος πόδι νῆας
 ἴδοντο,
 320 οὗτ' οὖν Θρηξίην μιγάδες Σκύθαι, οὐ δὲ
 Σίγυνοι,

Изъ Колховъ одни въ напрасныхъ поискахъ прошли сквозь Кiанейскiя скалы Понта, а другiе прошли въ рѣку подъ предводительствомъ Ансирта, который, уклонившись въ сторону, проникъ черезъ Прекрасное устье. Такимъ образомъ онъ предупредилъ Аргонавтовъ, пройдя черезъ перешеекъ внутрь крайняго залива Ioniйскаго моря.

Ибо рѣкою Истромъ образуется вѣкiй островъ по имени Певка, видимо трихугольный, широкими сторонами обращенный къ берегамъ, а узкимъ изгибомъ къ рѣчному руслу; вокругъ него раздѣляются два устья, изъ коихъ одно называютъ Нарпкомъ, а другое, крайнее — Прекраснымъ устьемъ; здѣсь Ансиртъ и Колхи быстро устремились впередъ; между тѣмъ Аргонавты плыли вдали у вершины острова. Дикiе пастухи покинули на лугахъ свои многочисленныя стада изъ страха передъ кораблями, какъ бы увидѣвъ звѣрей, выходящихъ изъ обильнаго чудовищами моря, ибо доселѣ не видали еще морскихъ судовъ ни смѣшанные съ Θρακiйцами Скиѳы, ни Сигиивы, ни Гравкеиив, ни Синды, живущiе уже на обширной и пугливой Лаврiйской равнинѣ. Когда Колхи миновали Ангурскую гору и находящiйся вдали отъ Ангурской горы утесъ у Кавлиака, у котораго Истръ раздѣляетъ свое русло и вна-

οὐτ' οὖν Γραυκένιοι, οὐδ' οἱ περὶ Λαύριον ἤδη
 Σινδοὶ ἐρημαῖον πεδίον μέγα ναιετάοντες.
 αὐτὰρ ἐπεὶ τ' Ἄγγουρον ὄρος καὶ ἄπωθεν ἔοντα
 Ἄγγουρου ὄρεος σκόπελον παρὰ Καυλικόιο,
 325 ὃ περὶ δὴ σχίζων Ἴστρος ῥέον ἔνθα καὶ ἔνθα
 βάλλει ἄλός, πεδίον τε τὸ Λαύριον ἠμείψαντο,
 δὴ ῥα τότε Κρονίην Κόλχοι ἄλαδ' ἐκπρομολόντες
 πάντη, μὴ σφε λάθοιεν, ὑπετμήξαντο κελεύθους.

даетъ въ то и другое море, а также и Лаврійскую равнину, тогда, вышедши въ Кровійское море, они повсюду отрѣзали пути, чтобы не скрылись отъ нихъ *Арионасты*.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΤΑ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΣΧΟΛΙΑ ΚΑΤ' ΑΠΟΛΛΟΝΙΕΥΟΥ „ΠΟΧΟΥ ΑΡΓΟΝΑΥΤΩΝ“.

[Текстъ указанъ выше, стр. 412].

ΕΙΣ ΒΙΒΛΙΟΝ Α΄.

ΚΑΤ' ΚΝΗΜ' 1-ΟΗ.

85. δύσις τε καὶ ἀντολαί: τοσοῦτόν 1
 φησι κεχωρισμένους τῆς τῶν Κόλχων χώρας,
 ὅσον τῶν ἀνατολῶν αἱ δύσεις ἀφρεστήκασιν,
 ἐπεὶ καὶ ἡ μὲν Λιβύη ἐν δύσει, ἡ δὲ Κολχίς ἐν ἀνατολῇ.

256. ὡς ὄφελεν καὶ Φρίξον: λέγεται γὰρ ὅτι τῆς Ἑλλῆς καταπεσοῦσης ἀγωνιῶντι τῷ Φρίξῳ κατὰ Διὸς βούλησιν ἐφθέγγετο θαρσύνων αὐτὸν ὁ κριὸς διασώζειν αὐτὸν εἰς τὴν Σκυθίαν... ἡ δὲ ἱστορία κεῖται παρὰ Ἑκαταίῳ, ὅτι ὁ κριὸς ἐλάλησεν. 10
 ἔνιοι δὲ φασιν αὐτὸν ἐπὶ κρισπρώρου σκάφους πλεῦσαι. Διονύσιος δὲ ἐν β' Κριόν φησι Φρίξου τροφέα γενέσθαι καὶ συμπεπλευκέναι αὐτῷ εἰς Κόλχους. διὸ καὶ μεμύθειται 15
 τὰ περὶ τῆς τοῦ κριοῦ θυσίας αὐτοῦ.

1024. Μακρίων: τῶν καλουμένων Μακρώνων, οἱ εἰσιν ἄποικοι Εὐβοέων, ἀφ' οὗ καὶ Μάκρωνες ἐκλήθησαν. καὶ Μάκρις γὰρ ἡ Εὐβοία ἐκαλεῖτο... ἦσαν δὲ ἀστυγέιτο- 20
 νες τῶν Δολιόνων οἱ Μάκρωνες. οἱ δὲ ἔθνος Βεχεύρων φασὶ τοὺς Μάκριας, οἵτινες αἶ

«Западъ и востокъ»: поэтъ говоритъ, что они настолько отдалены отъ страны Волговъ, насколько западъ отстоитъ отъ востока, ибо Ливія *находится* на западѣ, а Колхида—на востокѣ.

«Лучше бы и Фрикса»: говорятъ, что когда Гелла упала *въ море*, по волѣ Зевса баранъ обратился съ *человѣческой* рѣчью къ испуганному Фриксу, ободряя *обтщаніемъ* невредимо доставить его въ Скенію... Рассказъ о томъ, что баранъ говорилъ *по человѣчески*, находится у Евкратя. Нѣкоторые говорятъ, что *Фрикса* отплылъ на суднѣ съ изображеніемъ барана на носу, а Діонисій во 2-й книгѣ говоритъ, что Кріій [Баранъ] былъ воспитателемъ Фриксы и отплылъ вмѣстѣ съ нимъ въ Колхиду, вслѣдствіе чего и возникло сказаніе о принесеніи тамъ барана въ жертву¹⁾.

«Μακρίων»: такъ называемыхъ Макроновъ, которые были переселенцы изъ Еввіи, почему и названы Макронами, такъ какъ Еввія называлась и Макріей... Макроны были сосѣди Дολіоновъ. Другіе называютъ Макріями народъ Вехпровъ, по-

1) Свидѣтельство Діонисія приводится еще въ схол. къ II, 1144 IV, 119 и 177 (см. ниже).

πολεμοῦσι τοῖς Κυζικηνοῖς. ἦσαν δὲ τὰ πολεμικὰ ἔργα ἡσυχότερα, ὡς ἱστοροῦσι Φιλοστέφανός τε καὶ Νυμφόδορος οἱ τὰ περὶ τῶν βίων αὐτῶν γεγραφοτές. Διονύσιος δὲ ὁ Χαλκιδεὺς εἰρησθαί φησιν αὐτοὺς Μάκρωνας, ἐπειδὴ Εὐβοέων εἰσὶν ἄποικοι. ἄλλοι δὲ Μάκρωνας αὐτοὺς φασὶ λέγεσθαι διὰ τὸ πλείονας εἶναι παρ' αὐτοῖς μακροκεφάλους, ὡσπερ παρὰ τοῖς Πέρσαις γρυπούς. μέμνηται δὲ τούτων Ἡρόδοτος ἐν δευτέρῳ...

1276... γελοῖος δὲ Ἐφορος νομίζων πρῶτον Ἀνάξαρον τὴν διπλὴν ἀγκυραν εὐρηκέναι· πρεσβύτεροι γὰρ Ἀναχάρσιδος οἱ Ἀργοναῦται.

1289... Ἀπολλώνιος μὲν οὖν ἀπολελείψθη δαί φησι τὸν Ἡρακλέα περὶ Κίον, ἐκβάντα ἐπὶ τὴν Ἰλα ζήτησιν. Διονύσιος δὲ ὁ Μιτυληναῖος συμπλευκέναι φησὶ τὸν ἥρωα τοῖς ἀριστεύουσιν ἕως Κόλχων καὶ [ἐν] τοῖς περὶ Μῆδειαν συμπεπραχέναι τῷ Ἰάσονι. οὐ μὴ καὶ Δημάρατος.

1321... ἐτελεύτα... Πολύφημος τοῖς Χάλυψι μαχόμενος ἔστι δὲ ἔθνος Σκυθικόν.

1323. Χαλύβων: Χαλύβες ἔθνος Σκυθίας, ὅπου ὁ σίδηρος γίνεται. Καλλιμαχος δὲ «Χαλύβων ὡς ἀπόλοιτο γένος».

1. στανῶς βοῶντι μετὰ τῶν Κιζικηνῶν. Οἱ ἦσαν ἐμπειροὶ ἐν πολεμικοῖς ἔργοις, ὡς ἱστοροῦσι Φιλοστέφανος καὶ Νυμφόδορος οἱ περὶ τῶν βίων αὐτῶν γεγραφοτές. Διονύσιος δὲ ὁ Χαλκιδεὺς εἰρησθαί φησιν αὐτοὺς Μάκρωνας, ἐπειδὴ Εὐβοέων εἰσὶν ἄποικοι. ἄλλοι δὲ Μάκρωνας αὐτοὺς φασὶ λέγεσθαι διὰ τὸ πλείονας εἶναι παρ' αὐτοῖς μακροκεφάλους, ὡσπερ παρὰ τοῖς Πέρσαις γρυπούς. μέμνηται δὲ τούτων Ἡρόδοτος ἐν δευτέρῳ... 10

... Смышевъ Ефоръ, полагающій, что Анахарсидъ первый изобрѣлъ двойной якорь: вѣдь Аргонавты древнѣе Анахарсиды.

... Итакъ Аполлоній говоритъ, что Ираклъ остался около Кіа, вышедши на поиски Ила, а Діонисій Митилінскій утверждаетъ, что герой сопутствовалъ витязямъ до Колхиды и содѣйствовалъ Іасону въ дѣлѣ Мидіи. Подобнымъ образомъ *говоритъ* и Димаратъ.

... Полифимъ окончилъ жизнь въ сраженіи съ Халивами. Это народъ скиѣскій.

Халивы — народъ въ Скиѣи, гдѣ добывается желѣзо. Калимахи *говоритъ*: «да погибнетъ родъ Халивовъ».

ΕΙΣ ΒΙΒΛΙΟΝ Β΄.

ΚΑΤΑ ΚΝΙΓΉΝ 2-ΟΗΝ.

1. ... οἱ Χαλκιοῦς τῆς Μηδείας ἀδελφῆς καὶ Φριξοῦ υἱοὶ στελλόμενοι εἰς Ὀρχομενὸν ἐναυάγησαν· καταχθέντες δὲ εἰς τὴν Ἀρεως νῆσον συνέβαλον τοῖς Ἀργοναύταις καὶ ἀλλήλους γνωρίσαντες κοινῇ ἐπλευσαν εἰς τὸν ἐν Κόλχοις ποταμὸν Φάσιν.

168. ἀνά Βόσπορον ἰδύ: ... ἔστι δὲ καὶ ἕτερος Βόσπορος τῆς Σκυθικῆς, Κιμμερικὸς προσαγορευόμενος διὰ τὸ Κιμμερίου, ἔθνος Σκυθικόν, περὶ ἐκεῖνους οἰκῆσαι τοὺς τόπους. οἱ δὲ φασὶ στόμα τῆς Μαϊωτίδος λίμνης στενὸν²⁾ καὶ ἐπιμήκης, ἐμφερὲς τῷ κατὰ τὸ Βυζάντιον Βοσπόρῳ...

360. ἔστι δὲ τις ἄκρη: ὅτι ἡ Κάραμ-βις ἄκρα ὑψηλή τε καὶ καταρραῶς τῆς Παφλαγονίας καὶ εἰς τὸ πέλαγος τείνει, πρὸς ἄρκτον, μνημονεύει καὶ Ἐφορος ἐν δ΄...

... Сынвья Халкионы, сестры Мидіи, и Фрикса на пути въ Орхоменъ потерпѣли кораблекрушеніе; высадившись на Ареевъ островъ, они встрѣтились съ Аргонавтами и, познакомившись, вмѣстѣ поплыли въ Колхидскую рѣку Фасидъ²⁾.

«По Востору прямо»: ... Есть и другой Восторъ въ Скиѣи, называемый Киммерійскимъ вследствие заселенія тѣхъ мѣстностей скиѣскимъ народомъ Киммерійцами. По другимъ это — устье Мэотійскаго озера, узкое и продолговатое, похожее на Восторъ Византійскій...

«Есть нѣкѣя мысъ»: Ефоръ въ 4-й книгѣ тоже упоминаетъ, что Карамвиды есть высокій и крутой мысъ въ Пафлагоніи и выступаетъ въ море къ сѣверу...

1) II, 104 (v. supra p. 8).

2) Изъ краткаго изложенія содержания 2-ой книги.

3) Sequor scripturam scholiorum Florentinorum; cod. Laur. praebet λίμνης στενός καὶ ἐπιμήκης ἐμφερής; «fortasse λίμνης, ὅτι ὁ πορθμός στενός etc.» Keil.

373. ... οἱ δὲ Χάλυβες ἔθνος Σκυδικόν
μετὰ τὸν Θερμῶδοντα, οἱ μέταλλα σιδήρου
εὐρόντες μοῦθοῦσι περὶ τὴν ἐργασίαν. ἐκλή-
θησαν δὲ Χάλυβες ἀπὸ Χάλυβος τοῦ Ἄρε-
ως υἱοῦ. μέμνηται αὐτῶν καὶ Καλλιμάχος

Χαλύβων ὡς ἀπόλοιτο γένος,
γειῶδεν ἀντέλλοντα κακὸν φυτὸν οἱ μὲν ἔφηναν.

378. ... καὶ Τιβαρηνοὶ ἔθνος Σκυδι-
κόν, πλησιόχωροι Χαλύβων. Μοσσυνοικοὶ
δὲ ἔθνος καὶ αὐτὸ ἀπὸ τῆς διαγωγῆς τὴν
προσηγορίαν ἐσχηκός. μόσσυνοὶ γὰρ οἱ ξύ-
λινοι οἴκοι λέγονται, οἷς καὶ αὐτοὶ ἐχρῶντο·
ὅπερ καὶ αὐτὸς αἰνιττόμενος ὑλήεσσαν γῆν
αὐτοῦς οἰκεῖν ἔφη. ἀπὸ γοῦν τοῦ μόσσυνος,
ὃ λέγεται ὁ ξύλινος οἶκος, ἐκλήθησαν Μοσ-
σύνοικοι.

392. νήσου δὲ προτέρω: μετὰ δὲ τὴν
νήσον καὶ τὴν περαιάν γῆν οἰκοῦσιν οἱ Φί-
λυρες ὑπεράνω δὲ τῶν Φιλύρων καὶ ἔμπροσ-
θέν εἰσιν οἱ Μάκρωνες, ἔθνος Σκυδικόν,
ἀποικον τῶν Εὐβοίων. ἡ γὰρ Εὐβοία καὶ
Μάκρης ἐκαλεῖτο διὰ τὴν θέσιν.

νήσου δὲ προτέρω: τῆς δὲ νήσου τῆς
Ἀρητιάδος ἔμπροσθεν καὶ τῆς κατὰ τὸ
ἐναντίον γῆς οἰκοῦσι Φίλυρες, οἱ ἐκλήθησαν
ἀπὸ Φιλύρας τῆς Ὠκεανοῦ θυγατρὸς, γα-
μετῆς δὲ Κρόνου, μητρὸς δὲ Χείρωνος,
ἐνταῦθα διατριψάσης. ἢ οὕτως, μετὰ δὲ τὴν
νήσον [καὶ] τὴν περαιάν γῆν νέμονται Φί-
λυρες.

*Βεχίρων] ἔθνος Σκυδικόν *).

395. ἐξείης δὲ Σάπειρες: ἐπὶ τοῖς
Βεχίροις. Σάπειρες δὲ ἔθνος Σκυδικόν οὕτω
κληθέν διὰ τὸ πολλὴν παρ' αὐτοῖς γίνεσθαι
τὴν σαπειρίνην λίθον.

*Σάπειρες] ἔθνος Σκυδικόν.

*396. Βύζηρες] ἔθνος Σκυδικόν.

397. ἀλλ' ἐνὶ νηϊ: ἀλλὰ πλείτε, φησιν,
ἕως ἂν εἰς τὸ μυώτατον τῆς θαλάσσης
ἀφίκησθε. μετὰ γὰρ τὴν Σκυθίαν ἐστὶ τὸ
τέλος τῆς θαλάσσης διὰ τὸ διαδέχεσθαι
τὴν Μαιώτιδα λίμνην, μεθ' ἣν ὁ Ἀρκτικός
ἐστὶν ὠκεανός.

399. Κυταΐδος: Κολχικῆς. Κύταια
γὰρ πόλις Κολχίδος. ἐστὶ δὲ καὶ ἕτερα πό-
λις τῆς Εὐρώπης Κύταια ὁμώνυμος, τῆς
Σκυθικῆς. Ἀμαραντῶν δὲ περισπωμένως, ὡς
φησιν Ἡρωδιανός ἐν τῷ ἡ τῆς καθόλου.

1 ... Χαλίβης — славянский народъ за Термо-
донтомъ; они, открывъ желѣзные рудники,
занимаются ихъ разработкою. Χαλίβησι
они названы отъ Ареева сына Χαλίβα.
5 Упоминаеть о нихъ и Καλλιμάχος: «да по-
гибнетъ родъ Χαλίβωνъ, которые открыли
это злое растеніе, поднимающееся изъ
земли».

... Τιβαρηνοὶ тоже славянский народъ,
сосѣднѣи съ Χαλίβησι. Μοσσυνοικοὶ — на-
родъ, также получившій названіе отъ обра-
за жизни: «моссинами» называются дере-
вянные дома, въ которыхъ они жили;
именно на это намекая, поэтъ сказалъ, что
они заселяютъ «лѣсногую» страну. Отъ
моссина-то (какъ называется деревянный
домъ) и названы они Μοσσυνοικοι.

«Впереди острова»: за островомъ и
противолежащимъ материкомъ живутъ Фи-
лыры, а выше и впереди Филыровъ — Ма-
κρῶνες, славянский народъ, переселенцы съ
Еввіи. Еввія вѣдь называлась и Μακρίεю
по своей фигурѣ ¹⁾.

«Впереди острова». Впереди острова
Αρητιάδος и противолежащей земли живутъ
35 Φιλίρυς, названные такъ отъ Φιλίρυς,
дочери Οκεана, супруги Κρόνα и матери
Χιρόνα, прожившей здѣсь *въ некоторое время*.
Или такъ: за островомъ противолежащую
землю занимаютъ Φιλίρυς.

Βεχίρων] народъ славянский.

395. Ζαπαίρες, т. е. за Βεχίροις.
Сапиры — народъ славянский, получившій
такое названіе оттого, что у нихъ въ из-
35 билии встрѣчается камень «Сапиринъ».

Сапиры — народъ славянский.

Βιζίρυς — народъ славянский.

Но на корабль: Но плывите, говорить
поэтъ, пока не достигнете самаго дальняго
угла моря. За Славїею находится конецъ
моря, такъ какъ дальше слѣдуетъ Μεο-
τійское озеро, за которымъ находится Сѣ-
верный океанъ.

Κυταΐδα, т. е. Κολχίδας; ибо Κιτταΐα —
городъ Κολχίδας. Есть и въ Европѣ, въ
Славїи, другой сомнительный городъ Κιτταΐα.
Αμαραντῶν съ обличеннымъ удареніемъ
на послѣднемъ слогѣ, какъ говоритъ Про-

V. 47: τῆ σκυθικῆ cod. Laur.

1) Cf. supra ad I, 1024.
Keilius.

2) Adscripto asterisco scholia versibus interposita distinxit

ἔστι δὲ Ἀμαραντὸς πόλις ἐν Πόντῳ ὡς δὲ αὐτὸς φησιν, ὅρη τῆς Κολχίδος, ἐξ ὧν ὁ Φᾶσις ποταμὸς καταφέρεται. ἔστιν οὖν καὶ ἑτέρα Κύταια πόλις τῆς Εὐρώπης κατὰ τὸν εἰσπλουν τοῦ Εὐξείνου. ἐκείθεν δὲ τὴν ἀρχὴν λαμβάνει. λέγεται δὲ οὕτως ὀνομαστικῶς, ὅθεν Κυταῖδα τὴν Μῆδειαν προσγορεῖται. Ἀμαραντὸς δὲ πόλις ἐν Πόντῳ ὡς δὲ ἔνιοι, ὅρη τῆς Κολχίδος, ἐξ ὧν καταφέρεται ὁ Φᾶσις. ὅπερ ἀγνοήσας Ἥγησιστρατος ὁ Ἐφέσιος Ἀμαραντίους ἀπέδωκε λειμῶνας τοῦ Φάσιδος διὰ τὸ εὐδαλεῖς εἶναι καὶ ἀμαράντους. ὅτι δὲ τὰ Ἀμαραντὰ ὅρη ἔστι Κόλχων, ἱστορεῖ Κτησίαιος ἐν β. ὁ δὲ Φᾶσις φέρεται μὲν ἀπὸ τῶν Ἀρμενίας ὄρων, ὡς φησιν Ἐρατοσθένης, ἐκδίδωσι δὲ κατὰ Κόλχους εἰς θάλασσαν. Κίρκαιον δὲ τόπος ἔστι τῆς Κολχίδος ἀπὸ Κίρκης τῆς Αἰήτου ἀδελφῆς, ἢ πεδῖον. οὐ δύναται δὲ ἀπὸ τῆς ἑτέρας Κίρκης ὀνομασθῆναι. ἐγένοντο γάρ 20 Κίρκαι δύο, περὶ ὧν ἐν τοῖς ἐξῆς ἐροῦμεν. Τιμαῖος δὲ φησὶ πεδῖον ἐν Κόλχοις εἶναι Κίρκαιον.

1 διανθъ въ 8-й книгѣ «общей просодіи». Амарантъ — городъ въ Понтѣ, а по словамъ этого поэта — горы въ Колхидѣ, съ которыхъ течеть рѣка Фасидъ. Итавъ 5 есть и другой городъ Китэя въ Европѣ у входа въ Евксинскій Понтъ, который отсюда беретъ свое начало; городъ этотъ такъ называется въ им. пад., откуда поэтъ называется Мидію Китаидскою. Амарантъ— 10 городъ въ Понтѣ, а по нѣкоторымъ—горы въ Колхидѣ, съ которыхъ течеть Фасидъ. Не зная этого, Игписистратъ Ефесскій называлъ Амарантскими луга по Фасиду вслѣдствіе того, что они покрыты цвѣтущею, неблещущею (ἀμαράντος) растительностью. А что у Колховъ есть Амарантскія горы, — объ этомъ говорить Ктисіѳ во 2-й книгѣ. Фасидъ, по словамъ Ератоссеена, течеть съ горъ Арменіи и въ Колхидѣ впадаетъ въ море. Кίρκαιον — мѣстность въ Колхидѣ, названная такъ отъ Кирки, сестры Энта, или равнина. Не можетъ она называться такъ отъ другой Кирки; было вѣдь двѣ Кирки, о которыхъ скажемъ впоследствии. Тимѳей говорить, что Кίρκαιον — равнина въ Колхидѣ.

404. ἄλλος τε σκίοειν:... ὁ δὲ Ἑλλάδικος ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Διὸς φησὶ κείσθαι τὸ 25 δέρας. τοῦ δὲ ἐν Κόλχοις λεγομένου Ἀρείου πεδίου καὶ τοῦ αὐτόθι Ἄρεος τεμένου μεμνηνταί πολλοί. φησὶ δὲ ὅτι τὸ χρυσοῦν δέρας ἀνάκειται ἐν τῷ τοῦ Ἄρεος ἄλει ἐπί τινος φηγῶ, φυλασσόμενον ὑπὸ δράκοντος 30 τεραστοῦ τοῦ μέγεθος. τὸ δὲ σκίοειν ἀντὶ τοῦ σκίβεν κατὰ Ἰωνικὴν πρόσθεσιν τοῦ Γ.

И тысячную рощу: ... Елланникъ говорить, что руно лежало въ храмѣ Зевса. О такъ называемой Ареевой равнинѣ въ Колхидѣ и о тамошнемъ священномъ участкѣ Арея упоминають многие. Поэтъ говорить, что золотое руно было повѣшено въ рощѣ Арея на букѣ подъ охраною дракона чудовищной величины. Σκίβεν поставлено вмѣсто σκίβεν съ іонической вставкой.

417. Αἶα δὲ Κολχίς: ἡ Αἶα πόλις τῆς Κολχίδος. αὕτη ἐπ' ἐσχάτοις καίται τῆς οἰκουμένης.

«Эя Колхидская»: Эя — городъ Колхиды. Она лежитъ на краю населенной 35 земли.

548. 1) Ἀξείνοιο. Τὸν Εὐξείνον πόντον φησίν, οἰονεὶ κακοξείνον, τοῦ ᾧ σημαίνοντος τὸ κακόν. πρότερον μὲν γὰρ ὑπὸ ληστών περιεκοιούμενος ἄξεινος ἐκαλεῖτο καθαρθεὶς δὲ εὐξείνος τὸ μετὰ ταῦτα ἐκλήθη. 40

Негостеприимно: поэтъ называетъ такъ Евксинскій Понтъ, какъ бы «злымъ для чужихъ», такъ какъ приставка α обо-значаетъ зло. Сначала это море, окруженное пиратами, называлось негостеприимнымъ, а будучи очищено, послѣ того названо гостеприимнымъ.

658. Καὶ εὐρείας ποταμοῦ ἧ ὄνας: Διονύσιος ὁ Ὀλβιανὸς ἱστορεῖ τὰς εὐρείας ἧ ὄνας λέγεσθαι Ἀχιλλέως δρόμους.

«И широкіе берега рѣки»: Діонисій Ольвіанскій свидѣтельствуетъ, что широкіе и низкіе берега называются «Ахилловыми бѣгами».

675. Ὑπερβορέων ἀνθρώπων: Ὑπερβορέους μὴ εἶναι τελέως φησὶν Ἡρόδοτος, 45

«Иперборейскіихъ людей»: Продотъ совершенно отрицаетъ существованіе Ипер-

V. 16: εἰς τὴν Κολχίδα ἐκδίδωσι θάλασσαν cod. Paris.
1) Hoc scholion omissum a Keilio adieci ex editione Aug. Wellaueri (Lips. 1828).

ἐπεὶ εἰ εἰσὶν ὑπερβόρειοί τινες, πάντως καὶ ὑπερνότιοι. Ποσειδώνιος δὲ εἰναί φησι τοὺς Ὑπερβόρους, κατοικεῖν δὲ περὶ τὰς Ἄλπεις τῆς Ἰταλίας. Μνασεῖας δὲ φησι νῦν τοὺς Ὑπερβόρους Δελφοὺς λέγεσθαι. Ἐκαταῖος δὲ μέχρι τῶν αὐτοῦ χρόνων εἶναί φησι τὸ τῶν Ὑπερβόρων ἔθνος. ἔστι δὲ αὐτῶ βιβλία ἐπιγραφόμενα Περὶ τῶν Ὑπερβόρων. τιμᾶται δὲ παρὰ τοῖς Ὑπερβόροις [ὁ Ἀπόλλων], διὸ καὶ ἐκεῖσε χωρῶν ὠφθη...

1005... οἱ δὲ Χάλυβες μεταλλεύοντες σίδηρον πωλοῦσι καὶ οὕτω τὰ ἐπιτήδεια πορίζονται, τραχεῖαν ἔχοντες πρὸς καρπὸν τὴν γῆν. προεῖρηται δὲ ἤδη περὶ αὐτῶν.

1010. Τιβαρηνίδα γαίαν: Τιβαρηνοὶ 15 ἔθνος Σκυθίας οὗτοι δικαιοῦτατοι λέγονται καὶ οὐδέποτε μάχην τινὶ συνέβαλον, εἰ μὴ πρότερον καταγγεῖλαιαν ἡμέραν τόπον ὦραν τῆς μάχης. ἐν δὲ τῇ τῶν Τιβαρηνῶν γῇ αἱ γυναῖκες ὅταν τέκωσι τμηλοῦσι τοὺς ἄνδρας, ὡς Νυμφόδορος ἐν τοῖς Νομίμοις.

1015. Ἰερὸν αὐτ' ἐπὶ τοῖσιν. ὅρος οὕτω καλούμενον τὸ καθῆκον εἰς τὸν Εὐξείνου πόντον. ἄλλως τοῦτο καθῆκόν ἐστιν εἰς τὸν Εὐξείνου πόντον. μέμνηται αὐτοῦ 25 καὶ Κτησίας ἐν τῷ ᾧ Περίοδου καὶ Σουίδας ἐν β' περὶ τοὺς λεγομένους Μάκρωνας. ἀκριβέστερον δὲ ὁ Ἀγαθὸν ἐν τῷ τοῦ Πόντου Περίπλῳ ἑκατὸν ἀπέχειν σταδίους αὐτὸ φησι τῆς Τραπεζοῦντος. ὁ δὲ Εἰρηναῖος 30 Μνησίμαχόν φησι περὶ αὐτοῦ ἱστορεῖν ἐν ᾧ περὶ Σκυθῶν ἀγνοῶν. ὁ γὰρ Μνησίμαχος ἐν τῇ Εὐρώπῃ μέμνηται κειμένης τῆς Σκυδικῆς, ὁ δὲ Ἀπολλώνιος καὶ οἱ προεῖρημένοι ἐν τῇ Ἀσίᾳ διαγίνονται. τρίτον ἐστὶν Ἰε- 35 ρὸν ὅρος τῆς Θρακίας.

1025. Ξυνῆ φιλότητι: οὐχ ὡς αὐτῶν

1 бореевъ 1): ибо если есть какіе нибудь «иперборен» [т. е. живущіе на крайнемъ сѣверѣ], то во всякомъ случаѣ *должны существовать* и «ипернотіи» [живущіе на 5 крайнемъ югѣ]. Посидоній же говоритъ, что Иперборен существуютъ и живутъ около Альпійскихъ горъ Италіи. Мнасей говоритъ, что нынѣ Иперборен называются Дельфами. Еватѣй говоритъ, что Иперборейскій народъ существовалъ до его времени. У него есть сочиненіе подъ заглавіемъ «Объ Ипербореяхъ». У Ипербореевъ почитается Аполлонъ; поэтому его и видѣли отправляющимся туда...

Халывы, добывая изъ рудниковъ желѣзо, продаютъ его и такимъ образомъ добываютъ себѣ средства къ жизни, такъ какъ земля ихъ неплодородна. О нихъ уже сказано раньше 2).

«Тиваринскую землю»: Тиваринны — народъ въ Скиѣи. Они слывятъ самыми справедливыми *людьми* и никогда ни съ кѣмъ не вступаютъ въ сраженіе, не извѣстивши заранее о днѣ, мѣстѣ и часѣ битвы. Въ землѣ Тивариновъ женщины послѣ родовъ ухаживаютъ за своими мужьями, какъ *свидѣтельствуетъ* Нимфодоръ въ «Обычаяхъ».

За ними Святую гору: *разумѣется* гора, носящая такое названіе и спускающаяся къ Евксинскому Понту. Иначе: эта гора спускается къ Евксинскому Понту. Упоминаетъ о ней и Ктисій въ 1-й *книгѣ* «Объѣздовъ», и Свида во 2-й *книгѣ* 3), около такъ называемыхъ Макроновъ. Точнѣе АгаѠнъ въ «Периплѣ Понта» говоритъ, что она отстоитъ на 100 стадій отъ Трапезунта. Ириней говоритъ, что о ней свидѣтельствуетъ Мнисимахъ въ 1-й *книгѣ* *соч.* «о Скиѣахъ», но это ошибочно, ибо Мнисимахъ упоминаетъ о Скиѣи, находящейся въ Европѣ, а Аполлоній и вышеупомянутые *авторы* ведутъ рѣчь объ Азіи Третья Святая гора находится во Фракіи.

«Общей любовью»: *поэтъ* говоритъ

V. 16: δειλότατοι dedit Keilius e cod. Laur.; sed praestat lectio schol. Flor., quam dedi. || V. 21: ἐν τισι νόμοις Laur.; correxit Toupius emendatt. in Suid. t. I p. 233; cf. C. Müller FHG. II p. 379 ad fr. 15. || V. 26: pro Περίοδου Meursius in Cypro II c. 29 proponit περὶ ὄρων. «Num recte Meursius, quem sequitur etiam Baehrius, correxerit περὶ ὄρων, haud decerno, quamvis veri simile sit». C. Müller ad Ctesiae fr. 98 in Herodoti editione Didotiana.

1) IV, 86. 2) V. supra ad I, 1823 et II, 373. 3) Свида, жившій вѣроятно въ III в. до Р. Хр., написалъ соч. Θεσσαλικά. Нѣсколько сохранившихся отрывковъ собрано у Müller'a, FHG. II, p. 464.

συνερχομένων τὰς ἀλλήλων γυναίξι τοῦτο λέγει, ἀλλὰ ἕκαστος τῆ ἑαυτοῦ φανερώς.

1029. λιμῶ μιν κεῖν' ἡμᾶρ: ἱστορεῖ Ἐφορος καὶ Νυμφόδορος περὶ τούτων, ὅτι τὸν βασιλέα αὐτῶν ἄδικόν τι κρίναντα ἐγκλείουσι καὶ λιμαρχοῦσιν.

1122. Ἄργος δὲ παροίτατος: εἰς τῶν Φρίξου παίδων οὗτος. τούτους δὲ Ἠρόδοτος φησὶν ἐκ Χαλκιοῦ τῆς Αἰήτου θυγατρὸς, Ἀκουσίλαος δὲ καὶ Ἠσιόδος ἐν τὰς Μεγάλαις Ἠοίαις φασὶν ἐξ Ἰοφώσσης τῆς Αἰήτου. καὶ οὗτος μὲν φησὶν αὐτοὺς Τεσσαράς, Ἄργον, Φρόντιν, Μέλανα, Κυτίσωρον. Ἐπιμενίδης δὲ πέμπτον προστίθει Πρέσβωνα.

1144. κριοῦ ἐπεμβεβαώς: Διονύσιος ἐν τοῖς Ἀργοναύταις φησὶ Κρίον γεγονέναι τροφέα Φρίξου, ὃν αἰσθόμενον τῆς ἐπιβουλῆς Ἰνούς υποδέσθαι τῷ Φρίξῳ τὴν φυγὴν ποιήσασθαι, ὅθεν καὶ μεμυθεῦσθαι ὡς ὑπὸ κριοῦ διασωθεῖη.

1146. ἐῆς ὑποδημοσύνησι: τὸν κριόν, φησὶν, ἔδωκε τὰς ἑαυτοῦ ὑποδήκας, τουτέστι κατὰ συμβουλήν αὐτοῦ τοῦ κριοῦ. αὐτὸς γὰρ ὁ κριὸς ἀνθρωπίνῃ χρῆσάμενος φωνῇ τοῦτο ποιεῖν προσέταξε.

1210. Καυκάσου ἐν κνημοῖσι: περὶ τὸν Καύκασόν, φασὶν, ἐν τῇ Τυφονίᾳ πέτρᾳ κεραυνώδεις ὁ Τυφὼς ἰχῶράς τινας ἀφήκεν, ἐξ ὧν ἐγένετο ὁ τό δέρος φυλάσσαν ὄφις. ὅτι δὲ ἐπὶ τὸν Καύκασον κατέφυγεν ὁ Τυφὼς διωκόμενος καὶ ὅτι κατομένου τοῦ ὄρου ἐφυγεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν Ἰταλίαν, ὅπου τὴν Πιθηκοῦσαν αὐτῷ περιρριφῆναι νῆσον, Φερεκῦδης ἐν τῇ Θεογονίᾳ ἱστορεῖ.

1211 ext. Ὁ Καύκασος διήκει ἀπὸ τῆς Ἀρμενίων χώρας ἕως Κόλχων. ἡ δὲ Σερβωνίς λίμνη διακείται περὶ τὸ Πηλοῦσιον τῆς Αἰγύπτου.

1231. Φιλυρίδα νῆσον: τὴν τῶν Φιλύρων φησὶ. λέγει δὲ Ἀπολλώνιος ἀπὸ Φιλύρας τῆς Ὀκεανοῦ κατοικούσης περὶ τοὺς τόπους τούτους.

1246. μυχός] οἱ γὰρ Κόλχοι ἐν τῷ μυχῷ τοῦ Πόντου κατοικοῦσιν.

1247. καὶ δὴ Καυκασίων: τὰ προσαγορευόμενα Καυκάσια Ἐρατοσθένους πλησίον εἶναι φησὶ τῆς προσαγορευομένης Κασπιανῆς θαλάσσης.

1248. τόθι γυῖα...: ὁ Πρωμηθεὺς

это не въ томъ смыслѣ, что они вступають въ связь съ женами другъ друга, а въ томъ, что каждый открыто сообщаетъ съ своей собственной женой.

«Голодомъ ево въ тотъ день»: Ефоръ и Нимфодоръ свидѣтельствуютъ объ этомъ, — что они запирають и мучатъ голодомъ своего царя, если онъ несправедливо рѣшить какое-либо дѣло.

Ἄργς *самый старшій*: это одинъ изъ сыновей Фрикса. Иродоръ говоритъ, что они *родились* отъ Халкионы, дочери Энта, а Акусилай и Исидъ въ «Великихъ Гогахъ» говорятъ, что отъ Иофоссы, *дочери* Энта. Аполлоній говоритъ, что ихъ было четверо, — Аргъ, Фронтидъ, Меланъ и Китисоръ, а Епименидъ прибавляетъ пятаго — Пресвона.

«Сидя на баранѣ»: Діонисій въ «Аргонавтахъ» говоритъ, что Крїй (Баранъ) былъ воспитателемъ Фрикса и, замѣтивъ замыселъ Ино, посовѣтовалъ Фриксу бѣжать; отсюда и вышла сказка, что онъ былъ спасенъ бараномъ...

«По ево совѣту»: по словамъ поэта *Тасомъ* принесъ барана въ жертву по его собственному увѣщанію, т. е. по совѣту самого барана. Самъ баранъ человѣческимъ голосомъ приказалъ это сдѣлать.

«Въ горахъ Кавказа»: на Кавказѣ, говорятъ, на Тифоніи скалѣ Тифонъ, пораженный молніею, палилъ сукровицу, изъ которой родился змѣй, сторожившій руно. Что преслѣдуемый Тифонъ убѣжалъ на Кавказъ и что вслѣдствіе пожара *той* горы бѣжалъ оттуда въ Италію, гдѣ на него наваленъ островъ Пиекусса, — объ этомъ разсказываетъ Ферекидъ въ «Θεογονίᾳ»...

Кавказъ простирается отъ страны Арменійцевъ до Колховъ. Сервонидское озеро находится въ Эгиптѣ около Пилусія.

«Филирскій островъ»: поэтъ разумѣетъ островъ Филыровъ; Аполлоній говоритъ, что они названы такъ отъ Филыры, дочери Океана, жившей въ этихъ мѣстахъ...

«Отдаленный заливъ»], ибо Колхи живуть въ самомъ отдаленномъ углу Понта.

«И вотъ Кавказскія горы»: такъ называемыя Кавказскія горы по словамъ Эратосвена лежатъ близъ такъ называемаго Каспійскаго моря.

«Гдѣ члены»...: Промнеей былъ при-

ἔδεδετο ἐν τῷ Καυκάσῳ, καὶ ὁ ἄετός τὸ ἦπαρ αὐτοῦ κατήσδιεν. Ἀγροίτας δὲ ἐν τῇ ἰγ' τῶν Λιβυκῶν δαπανᾶσθαι φησι τὸ ἦπαρ Προμηθέως δόξαι ὑπὸ τοῦ ἄετοῦ διὰ τὴν κρατίστην τοῦ Προμηθέως χώραν τὸν ποταμὸν τὸν καλούμενον Ἄετόν φθείρειν, ἦπαρ δὲ παρὰ πολλοῖς τὴν εὐκαρπὸν λέγεσθαι γῆν. Ἡρακλέους δὲ ἐξοχετεύσαντος διώρυξι τὸν ποταμὸν τὸν τε ἄετόν δόξαι ὑπ' αὐτοῦ κεχωρίσθαι καὶ τὸν Προμηθέα 10 λελύσθαι τῶν δεσμῶν. Θεόφραστος δὲ τὸν Προμηθέα φησὶ σοφὸν γεγόμενον μεταδοῦναι πρῶτον τοῖς ἀνθρώποις φιλοσοφίας, ὅθεν καὶ διαδοθῆναι τὸν μῦθον, ὡς ἄρα πυρὸς μεταδοίη. καὶ Ἡρόδοτος ξένως περὶ 15 τῶν δεσμῶν τοῦ Προμηθέως ταῦτα εἶναι γὰρ αὐτὸν Σκυθῶν βασιλέα φησὶ, καὶ μὴ δυνάμενον παρέχειν τοῖς ὑπηκόοις τὰ ἐπιτηδεῖα διὰ τὸ τὸν καλούμενον Ἄετόν ποταμὸν ἐπικλύζειν τὰ πεδία, δεθῆναι ὑπὸ 20 τῶν Σκυθῶν, ἐπιφανέντα δὲ Ἡρακλέα τὸν μὲν ποταμὸν ἀποστρέψαι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ διὰ τοῦτο μεμυθεῦσθαι ἀνηρηκέναι τὸν ἄετόν Ἡρακλέα, τὸν δὲ Προμηθέα λῦσαι τῶν δεσμῶν. Φερεκύδης δὲ ἐν δευτέρῳ Τυφῶνος καὶ Ἐχιδνῆς τῆς Φόρκυνός φησι τὸν ἄετόν τὸν ἐπιπεμφθέντα Προμηθεῖ, ὅτε δὲ ὁ ἄετός ἦσθι τῆς ἡμέρας τοῦ ἦπατος, τὸ λειπόμενον ἤξτετο τῆς νυκτός καὶ ἐγένετο ἴσον.

1249. ἰλλόμενος χαλκείησιν: δεθῆναι τὸν Προμηθέα φησὶν Ἠσίοδος καὶ τὸν ἄετόν ἐπιπεμφθῆναι αὐτῷ διὰ τὴν τοῦ πυρὸς κλοπὴν. Δεῦρις δὲ φησὶ διὰ τὸ τῆς Ἀθηνᾶς ἐρασθῆναι ὅθεν τοὺς περὶ τὸ Καυκάσιον οἰκοῦντας μόνῳ Διὶ καὶ Ἀθηνᾷ μὴ 35 θύειν διὰ τὸ κολάσεως αἰτίους Προμηθεῖ γενέσθαι, καθ' ὑπερβολὴν δὲ σέβειν Ἡρακλέα τῆς τοῦ ἄετοῦ τοξείας χάριν. εἰκότως οὖν ὁ Ἀπολλώνιος περὶ Καύκασον γεγόμενος καὶ τούτων ἐμνήσθη.

1273. Ἐνναέταις τε θεοῖς: τοῖς ἐχωρίοις θεοῖς. τοὺς γὰρ ἐπιδημοῦντας ἔθος ἦν ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ θύειν θεοῖς ἐπιχωρίοις καὶ ἥρωσι...

кованъ на Кавказѣ, п орелъ клевалъ его печень. Агрить въ 13-й *жмий* «Описанія Ливіи» говоритъ, что сказаніе объ уничтоженіи печени Промнеея орломъ образовалось вслѣдствіе того, что рѣка, носившая названіе Орла, опустошала лучшую часть земли Промнеея, а печеню-де у многихъ называется плодородная земля. Когда же Иракль отвелъ рѣку каналами, то показалося, что орелъ имъ удаленъ и Промнеей освобожденъ отъ оковъ. Теофрастъ говоритъ, что Промнеей, сдѣлавшись мудрецомъ, первый сообщилъ людямъ философію, отчего и распространилось сказаніе, что онъ-де сообщилъ *людямъ* огонь. И Иродоръ сообщаетъ слѣдующее странное сказаніе объ оковахъ Промнеея: по его словамъ Промнеей былъ скиескій царь; не имѣя возможности доставлять своимъ поданнымъ жизненныхъ припасовъ вслѣдствіе того, что рѣка, носившая названіе Орла, затопляла поля, онъ былъ заключенъ Скиеами въ оковы; но Иракль, явившись *туда*, рѣку отвелъ въ море, — почему и распространилась сказка о томъ, что Иракль убилъ орла, — а Промнеей освободилъ изъ оковъ ¹⁾. Ферекидъ во второй *жмий* говоритъ, что посланный на Промнеея орелъ *произошелъ* отъ Тифона и Ехидны, дочери 30 Форкина, и что когда орелъ съѣдалъ днемъ часть печени, то оставшая часть ночью нарастала и принимала прежній видъ.

«Скованный мѣдними»: Исіодъ говоритъ, что Промнеей былъ заключенъ въ оковы и орелъ насланъ на него за похищеніе огня. По словамъ же Дурнда — за то, что онъ влюбился въ Аѳину; вслѣдствіе чего обитатели Прикавказья не приносятъ жертвъ только Зевсу и Аѳинѣ за то, что они были виновниками наказанія Промнеея, п *напротивъ* чрезвычайно чтутъ Иракля за убіеніе имъ орла. Естественно и Аполлоній, дойдя *въ своемъ повѣствованіи* до Кавказа, упомянулъ и объ этомъ.

«И живущимъ тамъ богамъ», т. е. туземнымъ богамъ: у прѣзжихъ былъ обычай въ чужой *земль* приносить жертвы 45 туземнымъ богамъ и героямъ.

1) Cf. Müller, FHG. II p. 34 ad Herod. fr. 23: «Haec quoque Herodoro inventori accepta referenda erunt; eadem in usus converterunt Agroetas... et auctor Diodori I, 19, nisi quod huic Ἄετός est Nilus fluvius et Prometheus praefectus provinciae Aegypti».

ΕΙΣ ΒΙΒΛΙΟΝ Γ΄.

ΚΑΤΑ ΚΝΙΓΓΑ 3-Η.

200. Κίρκαιον τό γε δῆ: τὴν Κίρκην 1
τινὲς μὲν Αἰήτου ἀδελφὴν. τινὲς δὲ θυγα-
τέρα. ἰστορεῖ δὲ Διονύσιος Ἡλίου ὅτι ἐγέν-
οντο Περσεὺς καὶ Αἰήτης. Περσεὺς δὲ Ταύ-
ρων ἐβασίλευσε καὶ συγγενόμενος νύμφη
τινὶ Ἐκάτῃ ἔσχε θυγατέρα, ἣ περὶ τὰς
ἐρημίας ἐκάστοτε διατρίβουσα ἐμπειροτάτη
τῶν τε δηλητηρίων καὶ τῶν ἰᾶσθαι δυνα-
μένων ἐγένετο, ἣν μεταπεμφάμενος ὁ Αἰή-
της ἐγγίμε καὶ ἔσχεν ἐξ αὐτῆς τὴν Κίρκην. 10

«Κίρκεισκή ραβνίμα»: Κίρκα πο νῆ-
κωτορὶμῃ βλά σαστρωμ, α πο νῆκωτο-
ρὶμῃ — δωκωρὴμ Ἐγθα. Δῆονισίμ ραζκα-
ζὶμωαετ, κω οτῃ Ἰλίμ ροδίλῃς Περσεῖμ ἢ
Ἐγτῃ. Περσεῖμ σδῖλῃσῃ κερῃμ Ταυρωτῃ ἢ,
σωδνῖνῖνῃς σῃ βωκωμ τω νῖμφομ, πρὸνζ-
νελῃ δωκῃ Ἐκωτομ, κωβνῃμ πωστωανῖν
βῃ πωστῖνῃμ, πρῖοβρῖβῃμ βελῖκῃσῖμ
οῖμτῃσῃ βῃ σωστωλῖνῖμ ῃδωβῖτῃμ ἢ
δῖκῃρστωβῖνῃμ σρῃδωστω. Ἐγτῃ, πρῖγῃ-
σῖνῃμ Ἐκῃ σῃβῃ, ζῃνῃλῃς ἢ νῖμῃ
οτῃ νῖμῃ δωκῃ Κίρκεμ.

ἄλλωσ. τὴν Κίρκην Διονύσιος ὁ Μιλήσιος
ἐν πρῶτῃ τῶν Ἀργοναυτικῶν θυγατέρα
Αἰήτου καὶ Ἐκάτης τῆς Περσέως θυγατ-
ρός, ἀδελφὴν δὲ Μηδείας. Ἡλίμ γάρ φησιν
υἱὸς γενέσθαι δύο ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις, 15
οἷς ὀνόματα ἦν Περσεὺς καὶ Αἰήτης, τού-
τους δὲ κωσασῃ τὴν ῃωραν, Αἰήτην μὲν
Κόλχουσ καὶ Μαιῶτας, Περσέα δὲ τῆς Ταυ-
ρῖκῆς κωρῖεῖσαι: τὸν δὲ Περσέα πρῃσῃβῃτερον
ὄντα γῃμῃμ γυνῃκῃμ τῶν ἐγγῃωρίων τῖνῃ, 20
καὶ γενεσθαι αὐτῃμ θυγατέρα ἣ ὄνομα
Ἐκάτη, ἣτῖς λέγεταὶ ἀνδρῖκῃμ γενέσθαι
περὶ τὰ κωνηγετῖκῃμ, καὶ πρῃτῃ θανασί-
μους ρῖζας εῖρεῖν καὶ Ἐαντῆς πατέρα φαρ-
μάκωις ἀποκῃτῖνῃμ ταῖτῃν γῃμῃσθαι πεμ- 25
φθεῖσαν εἰς Κόλχουσ Αἰήτητῃμ πατραδέλφω,
αφ' ἧς γενέσθαι Κίρκην καὶ Μηδείαν. τὴν
δὲ Κίρκην ὑπερβαλέσθαι τὴν Ἐαντῆς μη-
τέρα, τὰ μὲν διακωσασαν, τὰ δὲ καὶ αὐ-
τὴν ἐφευρηκῃσῖν πολλὰ καὶ δεινὰ, πρῃσῃβῃ 30
τέραμ οὔσαν τῆς Μηδείας. Ἡσίωδοσ δὲ
φησῖ τὴν Κίρκην τοῦ Ἡλίου θυγατέρα
εἶναι ἐν τοῖσδε τοῖς ἔπῃσι [v.Theog. 1011 sq.].

Ἰνῃκε: Δῆονισίμ Μῖνῖτσκῖμ βῃ πρῃωῃ
κῃνῖμ «Σκωζανῖμ ὀβῃ Ἀργοναυτῃμ» ἰωβ-
ρῖμτῃ, κω Κίρκα βῃλῃ δωκῃ Ἐγθα ἢ Ἐκωτῃ,
δωκῃρῖ Μερσεῖμ, ἢ σῃστῃρῃ Μῖδῖμ. Πο Ἐγθῃ
σλωβῃμ ὑ Ἰλίμ ροδίλῃς βῃ τῃμτῃ μῖεστω
δω σῖνῃ, ἢμῃνα κωτορῃμτῃ βῃλῃ Περσεῖμ ἢ
Ἐγτῃ. Ο἖νῃ πωδωκῃλῃ βῃ βῃλῃδῖνῖε σρῃανῃ,
ἢμῃνῃ Ἐγτῃ — Κολκωτῃ ἢ Μῃωτοβῃ, α
Περσεῖμ στωλῃ κῃρστωβῃτῃμ ἢδῃμ Ταυρῖκῃ-
σκωμ ζῃμλεμ; Περσεῖμ, στωρῖσῖμ ἢδῃμ
βρῃτωβῃτῃμ, βῃζῃλῃ βῃ ζῃνῃμ κωκωμ-τω
τωζῃμκῃμ ὑ ἢμῃ Ἐκωτα; ὀνα, γῃω-
ρῖτῃμ, ὀτῖλῃκῃσῃ μῃζῃστωβῃμ ἢα ὀκωτῃ,
πρῃωῃ ὀκωρῖμῃ σμῃρτωνοσῃνε κωρῃνῃμ ἢ
ῃδωβῖτῃμτῃμ ζῃλῃμῃμ ὑβῖλῃ σῃωῃο ὀτῃα. Βῃ-
δῃκῃ ὀτωσῃλῃνα βῃμ Κολκῖδῃ, ὀνα βῃσῃλῃ
ζα μῃζῃμ ζα σῃωῃο δῃδῃμ Ἐγθα ἢ ὀτῃ ἢμῃ
ρῃδῖλῃς Κίρκα ἢ Μῖδῖμ. Κίρκα πρῃωσῃλῃ
σῃωμ ἢμῃμ, ὀτῃκῃσῖ πρῃνῃνῃσῖ ὀτῃ ἢμῃ,
α ὀτῃκῃσῖ ὀκωρῖνῃμτῃμ σῃμῃ, μῃνο σρῃσῖνῃμ
ζῃλῖμ; ὀνα βῃλῃ στωρῃε Μῖδῖμ. Ἰσῖωδομ
γῃωρῖτῃμ, κω Κίρκα βῃλῃ δωκῃ Ἰλίμ, βῃ
σῃδῃωκῖσῖμτῃμ στωκῃμτῃμ [σῃ. Θεογ. 1011 σῃ.].

202. τῶν καὶ ἐπ' ἀκροτάτων: ὅτι
τὰ μὲν ἄρσενῃ σῃμῃα οὐ θῃμῖς Κόλχωις 35
οὔτε κωῖνῃ οὔτε θῃπῃνῃ, βῃρῃσαι δὲ νεα-
ρῃς εἰλῃνῃτεσ Ἐκῃρῃμῃ τῶν ἄρσῃνων τὰ σῃ-
μῃα, τὰ δὲ θῃλῃα τῃ γῃ Ἐδίωδοσαν, ὡσ φῃσῖ
Νυμφοδωροσ, ὡ ἢκωλῃωθησε. Σῃβῃνῃται δὲ
μῃλῖστα Οὔρανῃν καὶ Γῃν. 40

«Ἰ ἢα ἢδῃμ βῃρῃσῖνῃμτῃμ»: ἢβο τρῃπῃ
μῃζῃνῃμ Κολκῃμτῃμ νῃλῃζῃ βῃμῃ ἢ σῃζῃ-
γῃτῃ, ἢν ζαρῃνῃτῃ βῃμ ζῃμλεμ: ὀνῃμ ζαβῃρῃ-
νῃλῃ τρῃπῃ μῃζῃκῃνῃ βῃ σῃβῃζῖμ σῃωρῃ ἢ
βῃσῃλῃ ἢα δῃρῃβῃζῃτῃμ, α τρῃπῃμ ζῃνῃσῖμ
πρῃδῃωλῃμ ζῃμτῃμ, κωκῃ γῃωρῖτῃμ Νῖμφο-
δῃρῃμ, κωτορῃμ πωσῃδῃωλῃμ Ἀπολλῃνῖμ.
Κῃτωτῃ ὀνῃμ βῃσῃε βῃσῃο ἢεβῃ ἢ ζῃμλεμ.

242. τὸν μὲν Καυκασίη: ὃ τὰ Ναυ-
πακτικῃ πεποικῃκῃς Εὔρῃλυτῃν αὐτῃν λέγει
Διονύσιος δὲ ὁ Μιλήσιος Ἐκάτην μητέρα
Μηδείας καὶ Κίρκης, ὡσ πρῃοῖρηται, Σοφο-
κῃλῃς [δῖ] Νεαῖραν, μῖαν τῶν Νῃρηῖδῃν, Ἡσί- 45
ωδοσ δὲ Ἰδῃσαν

«Ἐγθῃ Κωκκωσκῃμ»: ἢωτορῃ «ἢαβῃκῃ-
σκῖμτῃμ σκωζανῖμ» ἢμῃωαετῃ Ἐε Εὔρῃλυτωμ;
Δῆονισίμ Μῖνῖτσκῖμ ἢμῃωαετῃμ ἢμῃμ Μῖ-
δῖμ ἢ Κίρκα Ἐκωτομ, κωκῃ σκωζανῖμ βῃσῃ¹⁾,
Σοφοκῃλῃ — ἢεβῃρωμ, ὀνωμῃ ἢδῃμ Νῖρῖνῖδῃμ, α
Ἰσῖωδομ²⁾ — Ἰδίεμ: «Ἐγτῃ, σῖνῃμ βῃλῃσῃκῃμ

V. 89: ὃ δοκεῖ οὗτος ἠκολουθηκέναι, cod. Paris.

1) Ad III, 200.

2) Theog. 958.

Αιήτης δ' υἱὸς φαειμβρότου Ἡελίοιο
γῆμε θεῶν βουλήσιν Ἰδυῖαν καλλιπάρηον.

Ἐπιμενίδης δὲ φησι Κορίνθιον τῷ γενέει
τὸν Αἰήτην, μητέρα δὲ αὐτοῦ Ἐφύραν
φησί. Διόφαντος δὲ ἐν τῇ ᾱ τῶν Ποντικῶν
ἱστοριῶν Ἀντιόπην φησιν Αἰήτου μητέρα.
προγενέστερόν φησι τὸν Ἄψυρτον Μηδείας
γεγενῆσθαι ἐξ Ἀστεροδείας τῆς Ὠκεανοῦ
καὶ Τηθύος θυγατρὸς.

714. Κόλχων ὄρκος] ὅτι Κόλχων ὄρκος 10
Οὐρανὸς καὶ Γῆ.

859. Κασπίη ἐν κόλχῳ: Κάσπιον πέ-
λαγος ἐν τῷ Ὠκεανῷ, παρ' ᾧ τὸ ἔθνος Κάσ-
πιον ὀνομαζομένη. ἔχει δὲ ὁ Ὠκεανὸς με-
γίστους κόλχους, ἐφ' ὧν, φησι, τὸ φάρμα- 15
κον τὸ Προμηθεῖον. ἰδίως δὲ ὁ ποιητὴς τε-
ρατεύεται τὰ περὶ τὴν ῥίζαν. παρ' οὐδενὶ
γὰρ τῶν ῥιζοτόμων εἴρηται. τὸ δὲ Κωρύκιον
χωρίον τῆς Κιλικίας, ἐν ᾧ διάφορος γίνεται
κρόκος.

Κασπίη ἐν κόλχῳ] περὶ τῆς Κασπίας
θαλάσσης ἱστορεῖ Ἀρτεμίδωρος ἐν τῇ Ἐπι-
τομῇ τῶν γεωγραφουμένων. ἔστι δὲ πλησίον
τοῦ Ὠκεανοῦ, ἢ παράκειται ἔθνος ὀνομασ-
μένον Κάσπιον, ὀνομαζομένη δὲ Πέρσαις.

865. Τιτηνίδος: ἐπεὶ τῶν Τιτάνων ἦν
ὁ Προμηθεύς. διὸ τὴν ῥίζαν ἔφη Τιτηνίδα
διὰ τὸ ἐκ Προμηθεὸς βεβλαστηκέναι, ὃς
εἰς ἦν τὸν Τιτάνων. διὰ τούτων δὲ τερα-
τεύεται τὰ περὶ τὴν τομὴν ῥίζης καὶ τὸ 20
συμπάσχειν τὸν Προμηθεῖα ἐπὶ τῇ ταύτης
τομῇ.

1074. ἠὲ καὶ Αἰαίης νήσου: ὅτι νῆ-
σος ἐν τῷ Φάσιδι ἔστιν ἡ Αἰαία, ἐν ἣ τὸ
δέρας ἔκειτο. αὕτη δὲ ἔστι Κόλχων μητρό- 35
πολις.

1093. Αἰαίης νήσου: πλεονάζει ἡ αἰ-
συλλαβή. ἔστι γὰρ Αἴης νήσου. Αἶα δὲ
μητρόπολις Κόλχων. νήσου δὲ μέμνηται ἐν
τῷ Φάσιδι, ἐν ἣ τὸ δέρας, ὡς φησι Φερεκύ- 40
δης.

1220. Ἀμαραντίου: Ἀμαράντιοι ἔθνος
βάρβαρον ὑπὲρ Κόλχων ἐν τῇ ἠπειρῷ, ὅθεν
αἱ τοῦ Φάσιδος πηγαὶ ἐξερεῦγονται. ἡ ὄρος
Κολχικὸν καλούμενον Ἀμαράντιον, ὅθεν ὁ 45
Φάσις καταφέρεται.

1236. Φαέδων: ὅτι ὁ Ἄψυρτος καὶ Φαέ-
δων ἐκαλεῖτο, ὡς φησι Τιμωνᾶξ ἐν δευτέρῳ
Σχυδικῶν.

1. смертнѣмъ Илія по совѣту боговъ женился
на прекрасной Идія.

Ἐπιμενίδης говорить, что Эптъ былъ
родомъ Коринѳянинъ, и мать его назы-
вается Ефирою; Діофантъ въ 1-й книгѣ «Пон-
тійскихъ исторій» называетъ мать Эпта Ан-
тіопою. Поэтъ говорить, что Апсиртъ ро-
дился раньше Мидіи отъ Астеродіи, дочери
Океана и Тηθей.

Клятва Колховъ]. Клятва Колховъ —
Небо и Земля.

«Въ Каспійской раковинѣ»: Каспійское
море у Океана; близъ него Каспійскій на-
родъ, сосѣднѣи съ Персами. Въ Океанѣ
бываютъ огромныя раковины, на которыхъ,
по словамъ поэта, собирается Проміеоево
снадобіе. Поэтъ своеобразно излагаетъ
чудесныя свойства корня, ибо о немъ
не говорится ни у кого изъ собирате-
лей кореньевъ. Корнѣи — мѣстность въ
Киликіи, гдѣ растетъ различныхъ видовъ
шафранъ.

Въ Каспійской раковинѣ]. О Каспій-
скомъ морѣ рассказываетъ Артемидоръ въ
«Сокращенной географіи». Оно находится
вблизи Океана; по его побережью живетъ
этъ народъ, называемый Каспійскимъ, сосѣднѣи
съ Персами.

«Титанскаго»: ибо Проміеоеи былъ
одинъ изъ Титановъ; поэтому поэтъ на-
зываетъ корень Титанскимъ вслѣдствіе того,
что онъ выросъ изъ Проміеоеи, который
былъ однимъ изъ Титановъ. Изъ-за нихъ
онъ излагаетъ чудесный рассказъ о срѣзы-
ваніи корня и то, что Проміеоеи страдалъ
при его срѣзываніи.

«Или и острова Эеи»: ибо островъ на
Фасидѣ Эея, на которой лежало руно. Это
столица Колховъ.

«Острова Эеи»: слогъ αἰ излишенъ, ибо
должно быть «острова Эи». Эя — столица
Колховъ. Поэтъ упоминаетъ объ островѣ
на Фасидѣ, на которомъ (островѣ) нахо-
дится руно, какъ говорить Ферекидъ.

«Амарантскаго»: Амарантін — варвар-
скій народъ выше Колховъ на материкѣ,
откуда низвергаются истоки Фасида. Или
Колхидская гора, называемая Амарант-
скою, откуда вытекаетъ Фасидъ.

«Фееонтомъ»: Апсиртъ назывался и Фее-
онтомъ, какъ говорить Тимонакъ во 2-й
книгѣ соч. «Σχυδικά».

ΕΙΣ ΒΙΒΛΙΟΝ Δ΄.

ΚΤΉ ΚΝΗΓΉ 4-οΉ.

87. δώσω δὲ χρύσειον: ὁ μὲν Ἀπολλώνιος μετὰ τὸ φυγεῖν τὴν Μῆδειαν ἐκ τοῦ Αἰήτου οἴκου πεποιήται ὑπισχνουμένην τὸ κῶας τῷ Ἴάσονι· ὁ δὲ τὰ Ναυπακτικὰ γράψας συνεκφέρουσαν αὐτὴν τὸ κῶας κατὰ τὴν φυγὴν κατὰ τὸν αὐτοῦ οἶκον κείμενον τοῦ Αἰήτου· ὁ δὲ Ἡρόδωρος μετὰ τὴν ἀνάξουξιν τῶν Ἀργοναυτῶν ἀποσταλῆναι τὸν Ἴάσονα ὑπὸ τοῦ Αἰήτου ἐπὶ τὸ κῶας, τὸν δὲ πορευθέντα φονεῦσαι τε τὸν δράκοντα καὶ τὸ κῶας ἀπενεγκεῖν πρὸς Αἰήτην, τὸν δὲ δόλῳ καλέσαι αὐτοὺς ἐπὶ δεῖπνον.

119. ὃν ῥά ποτ' Αἰολίδης: Διονύσιος ἐν τοῖς Ἀργοναυτικαῖς λέγει Κριὸν γεγονέναι Φρίξου παιδαγωγόν, ὃν πρῶτον αἰσθόμενον τὴν ἐκ τῆς μητρικῆς ἐπιβουλὴν ὑποδέσθαι φυγεῖν, ὑφ' οὗ καὶ σωθέντος τοῦ νεανίου διαδεδοσθαι ὡς ἄρα ἐπὶ κριοῦ μέχρι Κόλχων διασωθεῖη ὁ Φρίξος.

131. ἐκὰς Τιτηνίδος Αἴης: τοῦ Τιτηνός ποταμοῦ, ἀφ' οὗ καὶ ἡ χώρα Τιτηνικὴ κέκληται; μνημονεῖται Ἐρατοσθένης ἐν Γεωγραφικαῖς. ὁ δὲ Λύκος ποταμὸς ἀπὸ Ἀράξου φερομένου συγκρίνεται Φάσιδι, καὶ οὕτως ἀπολέσας τὸ ἴδιον ὄνομα ἐκδίδωσιν εἰς θάλασσαν... ὁ δὲ Ἀράξης ποταμὸς Σκυθίας. Μητροδωρος δὲ ἐν πρώτῳ τῶν περὶ Τιγράνῃν τὸν Θερμόδοντα Ἀράξην φησὶ λέγεσθαι. Καυκάσιαν δὲ θάλασσαν τὴν Κασπίαν φησὶ διὰ τὸ συνάπτειν τῷ Καυκάσῳ.

135¹⁾. Ἄλλως βέλτιον Καυκάσιαν θάλασσαν νῦν τὸν Εὐξείνιον νοεῖν, τὸν πλησιάζοντα τῷ Καυκάσῳ. Οὐ γὰρ ἐς τὴν Καυκάσιαν, ἀλλ' εἰς τὸν Εὐξείνιον ἐκδίδωσιν ὁ Φάσις.

177... Πολλοὶ χρυσοῦν τὸ δέρας εἰρηκάσιν, οἷς Ἀπολλώνιος ἠκολούθησεν. ὁ δὲ Σιμωνίδης ποτὲ μὲν λευκὸν ποτὲ δὲ πορφυροῦν, Διονύσιος δὲ ὁ Μιτυληναῖος ἀνθρωπὸν φησὶ γεγενῆσθαι παιδαγωγόν τοῦ Φρίξου ὀνόματι Κριόν.

«Дамъ золотое»: Аполлоніи представляетъ Мидію общающею руно Іасону послѣ бѣгства пѣз дома Энта, а авторъ «Навпактскихъ сказаній»—выносящею при бѣгствѣ руно, хранившееся въ домѣ самого Энта; Иродоръ *говоритъ*, что послѣ удаленія Аргонавтовъ Іасонъ былъ посланъ Энтомъ за руномъ и, отправившись, убилъ дракона и принесъ руно къ Энту, а послѣдній съ злымъ умысломъ пригласилъ ихъ на обѣдъ.

«Котораго некогда Золмдъ»: Діонисій въ «Связаніи объ Аргонавтахъ» говоритъ, что у Фрикса былъ воспитателемъ Крій (Баранъ), который, первый замѣтивъ козни мацхи, посоветовалъ *ему* бѣжать, и когда *такимъ образомъ* юноша былъ спасенъ имъ, распространилось *сказаніе*, что Фриксъ спасся въ Колхиду на баранѣ.

«Вдали отъ Титанской земли»: о рѣкѣ Титанѣ, отъ которой и страна названа Титанскою, упоминаетъ Ератосеенъ въ Географіи. Рѣка Ликъ, несясь отъ Аракса, соединяется съ Фасидомъ и, потерявъ такииъ образомъ собственное имя, впадаетъ въ море... Араксъ—рѣка въ Скиеи. Впрочемъ Митродоръ въ первой *книгѣ* «Дѣяній Тиграна» говоритъ, что Араксомъ называется Θερμόδонтъ. Кавказскимъ моремъ *во поетъ* называетъ Каспійское, потому что оно прилегаетъ къ Кавказу.

Иначе: лучше подъ Кавказскимъ моремъ разумѣть здѣсь Евксинъ, приближающийся къ Кавказу: ибо Фасидъ впадаетъ не въ Кавказское море, а въ Евксинское.

...Руно называли золотымъ многіе писатели, которымъ слѣдуетъ Аполлоніи; Симонидъ *называетъ его* то бѣлымъ, то пурпурнымъ, а Діонисій Митилинскій *говоритъ*, что былъ человекъ, воспитатель Фрикса, по имени Крій (Баранъ).

V. 8: τῶν ἀγρίων ταύρων coniect C. Müllerus Fr. hist. Gr. II, p. 40. || V. 34 pro Καυκάσιαν Well. legi iubet Κασπίαν.
1) Hoc scholion abest in ed. Keilii: adsumpsi ex ed. Wellaueri.

259. ἔστι γὰρ πλόος ἄλλος: Ἡρό-
 δωρος ἐν τοῖς Ἀργοναύταις φησὶ διὰ τῆς
 αὐτῆς ἐλθεῖν θαλάσσης, δι' ἧς ἦλθον εἰς
 Κόλχους: Ἐκαταῖος δὲ ὁ Μιλησιος ἐκ τοῦ
 Φάσιδος διελθεῖν εἰς τὸν ὠκεανόν, εἶτα ἐκεῖ-
 θεν εἰς τὸν Νεῖλον, ὅθεν εἰς τὴν ἡμετέραν
 θάλασσαν. τοῦτο δὲ ὁ Ἐφέσιος Ἀρτεμίδω-
 ρος ψευδὸς φησὶ εἶναι: τὸν γὰρ Φᾶσιν μὴ
 συμβάλλειν τῷ ὠκεανῷ, ἀλλ' ἐξ ὄρεων
 καταφέρεσθαι. τὸ αὐτὸ καὶ Ἐρατοσθένους
 ἐν Ἰ Γεωγραφικῶν φησι. Τιμαγῆτος δὲ ἐν ἁ
 περὶ λιμένων τὸν μὲν Ἴστρον καταφέρεσθαι
 ἐκ τῶν Κελτικῶν ὄρων, ἃ ἐστὶ τῆς Κελτι-
 κῆς, εἶτα ἐκδιδόναι εἰς Κελτῶν λίμνην, μετὰ
 δὲ ταῦτα εἰς δύο σχίζεσθαι τὸ ὕδωρ, καὶ
 τὸ μὲν εἰς τὸν Εὐξείνιον πόντον εἰσβάλλειν,
 τὸ δὲ εἰς τὴν Κελτικὴν θάλασσαν, διὰ δὲ
 τούτου τοῦ στόματος πλεῦσαι τοὺς Ἀργο-
 ναύτας καὶ ἔλθειν εἰς Τυρρηνίαν. κατακο-
 λουθεῖ δὲ αὐτῷ καὶ Ἀπολλώνιος. Ἡσιόδος
 δὲ καὶ Πίνδαρος ἐν Πυθιονίκαις καὶ Ἀντί-
 μαχος ἐν Λύδη διὰ τοῦ ὠκεανοῦ φασὶν ἐλ-
 θεῖν αὐτοὺς εἰς Λιβύην καὶ βραστάσαντας
 τὴν Ἀργῶ εἰς τὸ ἡμέτερον πέλαγος γενέσθαι.

277. Αἰῖά γε μὴν ἔτι νῦν μένει: τὴν 25
 Αἰῖαν φησὶ ἀπὸ τῶν Σεσογχώσεως χρόνων
 μένειν ἄθραυστον καὶ τοὺς ἐκείνων ἀπογό-
 νους τῶν ἀπὸ Σεσογχώσεως κατοικισθέν-
 των... καὶ Σκύμνος φησὶν ἐν Ἀσίᾳ ὅτι
 Κόλχοι Αἰγυπτίων ἀποικοὶ. καὶ Ἡρόδοτος 30
 ἐν β' μέμνηται τῆς περιτομῆς τῶν μορίων
 καὶ τῆς τῶν λίνων ὑφῆς καὶ νόμοις αὐτοῦς
 φησὶ κεχρησθῆναι τῶν Αἰγυπτίων. ὁ δὲ Φιλο-
 στέφανος καὶ τὸν Φᾶσιν ποταμὸν ἔχειν
 νησιδάς φησὶ καὶ Αἰῖαν πόλιν ἐν νήσῳ αὐτοῦ 35
 κεῖσθαι.

282. κέρας Ὠκεανοῦ: κέρατα λέ-
 γουσι πάντας τοὺς ποταμοὺς τοὺς ἀπ' αὐ-
 τοῦ καταφερομένους τοῦ ὠκεανοῦ. ὁ δὲ
 Ἴστρος ποταμὸς Σκυθίας...

284. Ἴστρον μιν καλέοντες: τὸν
 Ἴστρον φησὶν ἐκ τῶν Ὑπερβορέων καταφέ-
 ρεσθαι καὶ τῶν Ῥιπαίων ὄρων. οὕτω δὲ
 εἶπεν ἀκολουθῶν Αἰσχύλῳ ἐν Λυομένῳ Προ-
 μηθεῖ λέγοντι τοῦτο γενόμενον δὲ μεταξύ 45
 Σκυθῶν καὶ Θρακῶν σχίζεσθαι, καὶ τὸ μὲν
 εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς θάλασσαν ἐκβάλλειν

1 «*Есть еще другой путь*»: Иродоръ въ
 «*Αργοναυταхъ*» говоритъ, что *Αργοναυται*
 возвратились по тому же морю, по кото-
 рому и прибыли въ Колхиду. Еккатэй Ми-
 5 лйтскій — что они изъ Фасида проплыли
 въ Океанъ, затѣмъ оттуда въ Нилъ, отсюда
 въ наше море. Артемидоръ Ефесскій на-
 зываетъ это ложью, такъ какъ Фасидъ-де
 не имѣеть соединенія съ Океаномъ, а те-
 10 четь съ горъ. То же говорить и Ерато-
 ссеенъ въ 3-й *книжѣ* «*Γεωγραφίῃ*». Тимагитъ
 въ 1-й *книжѣ соч.* «*Ο γαβαναхъ*» *ισοφωριτῆ*, что
 Истръ вытекаетъ изъ Кельтическихъ горъ,
 находящихся въ странѣ Кельтовъ, затѣмъ
 15 впадаетъ въ Кельтическое озеро; послѣ
 этого воды его раздѣляются на двѣ части,
 изъ коихъ одна впадаетъ въ Евксинскій
 Понть, а другая — въ Кельтическое море;
 по этому то устью проплыли-де Αργοναυται
 и прибыли въ Тирринίῳ. Ему слѣдуетъ и
 Απολλωνίῳ. Ησιόδῳ, Πινδαρῳ въ «*Πιειονι-
 κῆхъ*» и Αντιμαχῳ въ «*Λιδῆ*» говорятъ,
 что Αργοναυται по Океану прибыли въ Ли-
 βίῳ и, перенеся *на плечахъ* Αργο, очути-
 лись на нашемъ морѣ.

«*Ея еще и нынѣ остается*»: *Αργῶ* го-
 воритъ, что Эя отъ времени Сесонхосία ¹⁾
 остается неприкосновенною, и *жителѣи*
ея называютъ потомками Эгиптянъ, посе-
 ленныхъ тамъ Сесонхосίемъ... И Скиμνῳ
 въ «*Ασίᾳ*» говоритъ, что Колхи — пересе-
 ленцы изъ Эгипта; и Иродотъ во 2-й *книжѣ* ²⁾
 упоминаетъ объ обрѣзаніи *половыхъ* час-
 тей и о тканѣ холста и говоритъ, что
 они (т. е. Колхи) пользуются эгипетскими
 законамъ; Φιλοστεφανῳ говоритъ, что на
 рѣкѣ Фасидѣ находятся островки и что
 городъ Эя лежитъ на островѣ этой *рѣчки*.

«*Рогъ Океана*»: рогами называютъ всѣ
 рѣки, текущія отъ самаго Океана. Истръ
 рѣка въ Скиθίῳ...

40 «*Истромъ его называю*»: *ποιητῆ* гово-
 ритъ, что Истръ течетъ изъ *земли* Ипер-
 бореевъ и съ Рипейскихъ горъ; онъ ска-
 залъ такъ, слѣдуя Эсхилу, говорящему это
 въ «*Οσвобождаемомъ Προμηθεῖ*». Очутив-
 шись между Скиθίῳи и Θρακίῳи, Истръ
 раздѣляется, и одна *часть* извергаетъ

V. 32 pro Ἴστρον Keilius habet Φᾶσιν: sequor Wellauerum.

1) Царь эгипетскій, по преданію совершившій походъ въ Азію и дошедшій до Колхиды (по другимъ—Сесострисъ).

2) II, 104 и 105 (v. supra p. 8).

ρείθρον, τὸ δὲ εἰς τὴν Ποντικὴν θάλασσαν ἑκπίπτειν, τὸ δὲ εἰς τὸν Ἀδριατικὸν κόλπον. Σκύμνος δὲ ἐν τῇ 15 ἐπιπέδῳ ἐπὶ Εὐρώπῃ αὐτὸν μόνον φησὶν ἀπὸ ἐρήμων φέρεσθαι τὸν Ἴστρον. Ῥιπαῖα δὲ ὄρη ἐν ταῖς ἀντολαῖς, ὡς Καλλιμάχος

Ῥιπαίου πέμπουσιν ἀπ' οὐρεος, ἤχι μάλιστα. Ἐρατοσθένης δὲ ἐν τρίτῳ Γεωγραφικῶν ἐξ ἐρήμων τόπων εἶναι, περιβάλλειν δὲ νῆσον Πεύκην οὐδεὶς δὲ ἰστορεῖ διὰ τούτου τοὺς 20 Ἀργοναύτας εἰσπεπλευκέναι εἰς τὴν ἡμετέραν θάλασσαν ἐξω Τιμαγήτου, ὃ ἠκολούθησεν Ἀπολλώνιος. ὁ μὲν γὰρ Σκύμνος αὐτοὺς διὰ Ταναΐδος πεπλευκέναι ἐπὶ τὴν μεγάλην θάλασσαν, ἐκείθεν δὲ εἰς τὴν ἡμετέραν θάλασσαν ἐληλυθέναι. καὶ παρεκβολεῦεται ὡς ἄρα ἐλθόντες ἐπὶ τὴν ἡπειρον οἱ Ἀργοναῦται ἐπὶ στρωπέτρων ἐκόμισαν τὴν Ἀργῶ μέχρις οὐ ἐπὶ θάλασσαν παρεγένοντο. Ἡσιόδου δὲ διὰ Φάσιδος αὐτοὺς εἰσπεπλευ- 25 κέναι λέγει. Ἐκχταῖος δὲ ἐλέγχων αὐτὸν ἰστορεῖ μὴ ἐκδιδόναι εἰς τὴν θάλασσαν τὸν Φάσιον, οὐδὲ διὰ Ταναΐδος ἐπλευσαν, ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτὸν πλοῦν καθ' ὃν καὶ πρότερον, ὡς Σοφοκλῆς ἐν Σκύθαις ἰστορεῖ. καὶ Καλλιμάχος... αὐτῶν τοὺς μὲν εἰς τὸν Ἀδρίαν πεπλευκότες μὴ εὐρεῖν τοὺς Ἀργοναύτας, τοὺς δὲ διὰ τῶν Κυανέων πετρῶν ἐπὶ τὴν Κέρκυραν, ἔνθα κάκεινοι τότε ἦσαν. ὁ δὲ Ἴστρος καταφερόμενος ἐξ 30 Ὑπερβορέων, ὅταν φθάσῃ ἐπὶ τὸν μεταξὺ Σκυθίας καὶ Θράκης τόπον, σχίζεται εἰς δύο, καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ εἰς τὸν Εὐξείνιον πόντον βάλλει, τὸ δὲ ἕτερον εἰς τὴν Τυρρηνικὴν θάλασσαν.

292. γαίη δὲ ἡμετέρη: ἐὰν μὲν οὕτω γράφηται γαίη δὲ ἡμετέρη, ἔσται τῆς Ἑλλάδος· ἐὰν δὲ ἡμετέρη, ἔσται τοῦ Ἴστρου· παράκειται γὰρ τοῖς Κόλχοις οὗτος.

306. Καλὸν δὲ διὰ στόμα: τρία στό- 40 ματα ἔχει ὁ Ἴστρος, ὃν ἐν λέγεται Καλὸν στόμα, ὡς φησὶ Τιμαγῆτος ἐν τῷ περὶ λιμένων, εἰς ὃ φησὶ πλεῦσαι τὸν Ἀψυρτον.

свои воды въ наше море, другая впадает въ Понтийское море, а третья — въ Адриатическiй заливъ. Скизмъ въ 16-й книгѣ «Описанiя Европы» говоритъ, что одинъ только Истръ течетъ изъ пустыни. Рипейскiя горы находятся у истоковъ *Истра*¹⁾, какъ говоритъ Каллимахъ: «Посылаютъ отъ Рипейской горы, гдѣ особенно... Эратосѣенъ въ 3-й книгѣ Географiи *испоритъ*, что *Истръ* течетъ изъ пустынныхъ мѣстъ и образуетъ островъ Певку. Никто не говоритъ, что Аргонавты проплыли въ наше море по этой *рѣкѣ*, вромѣ Тимагита, которому послѣдовалъ Аполлонiй: Скизмъ 15 говоритъ, что они *рѣкою* Танаидомъ проплыли въ великое море, а оттуда прибыли въ наше море; при этомъ онъ прибавляетъ, что, приставъ къ материку, Аргонавты на копяхъ перенесли Арго, пока не добрались до моря. Исиодъ говоритъ, что они проплыли по Фасиду; а Еккταῖος, опровергая его, рассказываетъ, что Фасидъ не впадаетъ въ море и *что* они плыли не по Танаиду, а тѣмъ самымъ путемъ, которымъ и прежде, какъ рассказываетъ Софоклъ въ «Скиахъ»; и Каллимахъ... что тѣ изъ вяхъ, которые проплыли въ Адриатическое море, не нашли Аргонавтовъ, а *нашли* проплывшiе черезъ Кiанейскiя скалы въ Керкиру, гдѣ и они тогда были. Истръ, протекая изъ *земли* Ипербореевъ, когда доходитъ до мѣстности между Сивеiей и Θρακiей, раздѣляется на двѣ части, изъ коихъ одна впадаетъ въ Евксинскiй Понтъ, 25 а другая — въ Тирринское море.

«*Который вашей землѣ*». Если писать такъ: «который вашей землѣ», то *нужно* будетъ *разумѣть* Егладу; а если «нашей», то будетъ *сказано* объ Истрѣ: ибо онъ прилегаетъ къ Колхамъ.

«*Черезъ Прекрасное устье*»: Истръ имѣетъ три устья, изъ коихъ одно называется *Прекраснымъ*, какъ говоритъ Тимагитъ въ *соч.* «О гаваняхъ»; въ это устье, по словамъ *поэта*, приплылъ Ансиртъ.

V. 3: «ἐν τῇ ἑ̄ suasit Meinekiius praef. Scymn. p. XIV». Keil. || V. 23: ἐκπλευσαι coniecit Keil. || V. 26: lacunam indicavit idem, quam O. Schneider, Callim. v. II, p. 81 explendam coniecit hoc modo: καὶ Καλλιμάχος τῶν Κόλχων καὶ αὐτῶν κτλ., i. e. Colchos et ipsos (ut Argonautae) partim in Adriam navigasse.

1) Cf. O. Schneider, Callimachea v. II, p. 460 ad fr. 215: «Mirus error est Meinekii ad Callim. p. 210 scholiastam Apollonii dicentis hallucinatum esse quum in oriente esse Rhipaeos montes affirmaverit. tota enim scholiastae oratio aperte docet non monere eum voluisse Rhipaeos montes esse ἐν ταῖς ἀντολαῖς τοῦ ἡλίου, sed dixisse ἐν ταῖς ἀντολαῖς τοῦ Ἴστρου esse, ut ἀντολάς vel ἀνατολάς fluminum etiam alii dicunt. Cf. Dindorf. Thes. Paris. Vol. I, 2 p. 592 с». »

310. τριγλώχιν: Ἐρατοσθένης ἐν γ 1
Γεωγραφικῶν νήσον εἶναι ἐν τῷ Ἰστροῦ
φησὶ τρίγωνον, ἴσην Ῥόδῳ, ἣν Πεύκην λέ-
γει διὰ τὸ πολλὰς ἔχειν πεύκας.

311. ἀμφὶ δὲ δοιαί: περὶ τὸν περὶ τὴν 5
Πεύκην ἀγκῶνα δύο εἶναι φησὶ στόματα
τοῦ Ἰστροῦ, ὧν τὸ μὲν καλεῖται Ἄρηκος, τὸ
δὲ Καλὸν στόμα, ἐν ᾧ τάχιον οἱ Κόλχοι
σὺν Ἀψύρτῳ ἐπλευσαν.

315. οἱ δ' ὑψὺ νήσοιο: οἱ περὶ τὸν 10
Ἰάσονα ἀνωθεν τῆς νήσου διὰ τοῦ Ἄρηκος
στόματος ἐπλευσαν. . .

320. οὐτ' οὐν Θρήξι: τοῖς ἐπὶ τῆς
Εὐρώπης Θραξίν ὁμοροὶ εἰσὶν οἱ Σκύθαι.

321. οὐθ' οἱ περὶ Λαύριον: Λαύριον 15
πεδίον τῆς Σκυθίας, τῆς δὲ Σκυθίας ἔθνη
ἡ Τιμῶναξ ἀναγράφει ἐν πρώτῳ περὶ Σκυ-
θῶν. κατὰ δὲ τὸ τῶν Σίνδων πεδίον σχίζε-
ται ὁ ποταμὸς Ἰστρος, καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ
ῥεῦμα εἰς τὸν Ἀδρίαν, τὸ δὲ εἰς τὸν Εὐξει- 20
νον πόντον εἰσβάλλει. τὸ δὲ Σίνδοι Ἡρω-
διανὸς ἐν τῷ ἕκτῳ τῆς καθόλου βαρυτο-
νεῖν φησὶ δεῖν. τινὲς δὲ ὀξύτονον, οὐκ εὖ.
καὶ Ἰππῶναξ δὲ μνημονεύει πρὸς τὸ «Σινδι-
κὸν διάσφαγμα». Ἑλλάνικος δὲ ἐν τῷ περὶ 25
ἔθνων φησὶ «Βόσπορον διαπλεύσαντι Σίνδοι,
ἀνω δὲ τούτων Μαῖῶται Σκύθαι».

324. Ἀγγούρου ὄρεος: Ἀγγουρον ὄρος
πλησίον Ἰστροῦ ποταμοῦ. μνημονεύει δὲ
κῦτου Τιμάγνητος ἐν Λιμέσι. ὁ δὲ Καυλια- 30
κὸς σκόπελος τῆς Σκυθίας πλησίον τοῦ
Ἰστροῦ, οὐ μνημονεύει Πολέμων ἐν Κτίσει
Ἰταλικῶν καὶ Σικελικῶν. πολλοὶ γράφου-
σιν Ἀγγουρον ὄρος καὶ Ἀγγυρον ὄρος
καὶ Ἀγγύρου ὄρεος, ἀντὶ δὲ τοῦ Καυ- 35
λιακοῦ Καυκασίου. φησὶ δὲ κατὰ τοῦτο
τὸ ὄρος τὸν Ἰστρον διασχίζομενον τὸ μὲν
εἰς τὸν Ἀδρίαν, τὸ δὲ εἰς τὸν Εὐξεινον ῥεῖ-
θρον εἰσβάλλειν.

507. οἱ Κόλχοι ἀφορμηθέντες τῆς 40
Ἀργεῦς οὐκ ἐπανῆλθον φοβούμενοι τὸν Αἰή-
την, ἀλλ' οἱ μὲν αὐτῶν ᾤκησαν ὅπου ὁ
Ἀψύρτος ἐδολοφονήθη μετὰ τῶν κληθέντων
ἀπ' αὐτοῦ Ἀψυρτέων, οἱ δὲ ἐν Ἰλλυρία, ὅπου
οἱ Ἑγγελαῖς περὶ τὰ Κεραύνια ὄρη.

«Трехугольный»: Эратосеенъ въ 3-й
книжѣ «Географіи» говоритъ, что на Истрѣ
есть трехугольный островъ, равный Родосу,
и называетъ его Певкою [Сосновымъ] вслѣд-
ствие изобилія на немъ сосенъ.

«Кружомъ два»: поэтъ говоритъ, что у
изгиба около Певки есть два устья Истра,
изъ коихъ одно называется Ариккомъ, а
другое — Прекраснымъ; Колхи съ Аспир-
томъ, вѣроятно, прибыли въ это послѣднее.

315. «А оти выше острова»: Иасонъ со
своими спутниками проплылъ выше острова
черезъ устье Арикъ. . .

«И не Θρακίϊται»: съ европейскими
Θρακίϊταιи граничатъ Скиѣи.

«И не живущіе вокругъ Λαυρίᾱ»: Λαυ-
ρίᾱская равнина — въ Скиѣи. Τιμονακτὸς въ
1-й книгѣ соч. «Ο Σκίνοαχъ» насчитываетъ
въ Скиѣи пятьдесятъ пять народовъ. У
равнины Синдовъ раздѣляется рѣка Истръ
и однимъ рукавомъ изливается въ Адриа-
тическое море, а другимъ въ Еввѣискій
Понтъ. Слово Σίνδοι по словамъ Иродіана
въ 6-й книгѣ «Общей просодіи» должно
быть βαρύτονον; нѣкоторые ставятъ острое
удареніе на послѣднемъ слогѣ, но это не-
правильно. Ἰπποναξ¹⁾ также упоминаетъ
о «Синдской расщелинѣ». Ελλάνικὸς въ соч.
«Ο народαχъ» говоритъ: «Когда проплывешь
Воспоръ, будутъ Синды, а выше ихъ — Ма-
оты Скиѣи».

«Ανιγурсκῆ ἰορῆ»: Ангурская гора —
близъ рѣки Истра; упоминаетъ о ней Τι-
μαγίτης въ соч. «Ο γαβαναχъ». Καυλίᾱσκίη
утесъ — въ Скиѣи, близъ Истра; упомина-
етъ о немъ Πολέμωνъ въ соч. «Οσнова-
νίᾱ ἰταλίᾱσκίη καὶ σικελίᾱσκίη ἰοροδοῶν».
Многіе пишутъ «Ανγурская гора» и «Ανγир-
ская гора» и «Ανγирской горы», а вмѣсто
«Καυλίᾱσκαῶ» — «Καυκασκαῶ». Ποэтъ го-
воритъ, что около этой горы Истръ раздѣ-
ляется и однимъ рукавомъ впадаетъ въ
Αδρίᾱ, а другимъ въ Ευκσίνην.

Колхи, отправившіеся за Αργο, не воз-
вратились на родину, боясь Αἴητα; одни
изъ нихъ поселились тамъ, гдѣ былъ
убитъ Ασπиртъ, съ названными отъ его
имени Ασπиртейцами, а другіе — въ Ἰλλυρίᾱ,
гдѣ живутъ Εηκελεῖ, у Κεραυνίᾱσκίη горъ.

V. 32 sq. «fortasse ἐν Κτίσει» Ἰταλίᾱσκίη καὶ Σικελίᾱσκίη πόλεων. γράφεται καὶ Ἀγγυρον ὄρος. Keil.

1) Известный ямбографъ, жившій въ VI в. до Р. Хр. Значеніе цитированныхъ словъ
явствуетъ изъ сравненія съ Nevuch. Σινδικὸν διάσφαγμα τὸ τῆς γυναικὸς, Steph. Byz. s. v. Σίνδοι—
λέγεται καὶ τὸ γυναικείον αἰδοῖον.

1002. Κόλχων οἱ Πόντοιοι: τῶν Κόλ-
χων οἱ μετὰ Ἀψύρτου ὄντες κατέκησαν ἐν
ταῖς Βρυγησίαι, αἰτινές εἰσι τῆς Ἰλλυρίδος,
οἱ δὲ διὰ τῶν Κυανέων πετρῶν ἐξελθόντες
ἔκησαν Κέρκυραν. τῶν γὰρ διωκόντων τοὺς
ἀριστεῖς Κόλχων οὐ κατὰ ταύτῃ τὸν
πλοῦν στελαμένων οἱ μὲν διὰ τοῦ Ἰστρου,
καθάπερ προεῖρηται, τὸν πλοῦν ἐποίησαντο,
ὧν ἦρχεν Ἀψύρτος διὰ τῶν κάτωθεν ἐμβα-
λῶν εἰς τὸν δεδηλωμένον ποταμὸν καὶ κα-
τέλαβεν τοὺς ἥρωας περὶ τὰς καλουμένας
Βρυγητίδας νήσους: οἱ δὲ διὰ τῶν Κυανέων
νήσων τὸν ἐκπλοῦν ποιησάμενοι Κόλχοι
κατήντησαν εἰς τὴν Κέρκυραν νῆσον, ἐν ἣ
καὶ οἱ Ἀργοναῦται ἐτυχον ὄντες.

1020. ὄρκος παρὰ Κόλχοις ἡ Ἐκάτη
ταῖς φαρμακίαι. εὐρέτις γὰρ τούτων ἡ θεός.

1147. ... περὶ δὲ τοῦ δέρουσ ὅτι ἦν χρυ-
σοῦν οἱ πλείστοι ιστοροῦσιν. Ἀκουσίλαος δὲ
ἐν τῷ περὶ γενεαλογιῶν πορφυρευθῆναι
φησιν ὑπὸ τῆς θαλάσσης.

1217. ... Τιμόναξ ἐν πρώτῳ τῶν Σκυ-
δικῶν ἐν Κόλχοις φησὶν Ἰάσονα Μηδείαν
γῆμαι Αἰήτου αὐτῷ ἐγγυήσαντος. ὁ δὲ
αὐτός φησι «δείκνυνται δὲ παρὰ τὸν πα-
ράπλοῦν ἔνδον τοῦ Πόντου κῆποι τινες
Ἰασόνιοι καλούμενοι, καθ' ὧν τὰς ἀποβά-
σεις [φρασί] αὐτὸν ποιήσασθαι, καὶ κατὰ
τὴν Αἴαν γυμνάσια καὶ δίσκοι καὶ τῆς Μη-
δείας θάλαμος, καθ' ὃν ἐνουμφεύθη ποτέ,
καὶ πρὸς τῇ πόλει ἱερὸν ἰδρυμένον Ἰάσονος,
καὶ πρὸς τούτοις ἱερὰ πολλά».

«Изъ Колховъ которые Понта»: изъ
числа Колховъ тѣ, которые были съ Апсир-
томъ, поселились на Вригидахъ въ Илли-
рию, а прошедшіе сквозь Кіанейскія скалы
поселились въ Керкирѣ. Ибо изъ числа
Колховъ, преслѣдовавшихъ витязей и дви-
нувшихся не по одному пути, одни, какъ
уже сказано ¹⁾, совершили плаваніе по
Истру подъ предводительствомъ Апсирта,
чрезъ устья вступившаго въ названную
рѣку и захватившаго героевъ у такъ на-
зываемыхъ Вригидскихъ острововъ, а вы-
шедшіе сквозь Кіанейскіе острова Колхи
прибыли на островъ Керкиру, на которомъ
оказались и Аргонавты.

Екатю клялись у Колховъ знахарки,
такъ какъ эта богиня *считается* изобрѣ-
тательницею *волшебныхъ снадобій*.

... О рунѣ большинство *писателей*
говорить, что оно было золотое, а Акуси-
лай въ *соч.* «О генеалогіяхъ» говоритъ, что
оно отъ морской воды окрасилось въ цур-
пурный цвѣтъ.

... Тимонакъ въ первой книгѣ *соч.*
«Σκυδικά» говоритъ, что Іасонъ *еще* въ
Колхидѣ женился на Мидіи, обрученной
ему *самимъ* Эятомъ. Онъ же говоритъ:
«При проѣздѣ внутри Понта показываются
какіе то сады, называемые Іасоновскими,
у которыхъ онъ, [говорятъ], совершилъ
высаду; въ Эѳ — гимнасіи, диски, теремъ
Мидіи, въ которомъ тогда совершилась ея
свадьба, и у города построенное святилище
Іасона и кромѣ того многія святилища».

ΦΥΛΑΡΧΟΣ.

ФИЛАРХЪ.

[Историкъ Филархъ, родомъ изъ Авинъ или Навкратиса, жилъ во 2-й пол. III в. до Р. Хр. —
Собрание отрывковъ—Müller, FHG. v. I pp. 334—358].

ΙΣΤΟΡΙΩΝ βιβλ. γ'. Fragm. 1 v. infra ap. Athen. VIII, 9, p. 334 a.

Incertae sedis fragm. 69 (Zenob. *Prov.* 1
Cent. VI, 13): Τὰς ἐν τῇ φαρέτρῃ ψηφίδας.
Φύλαρχος φησι τοὺς Σκύδας μέλλοντας
καθευθεῖν ἄγειν τὴν φαρέτραν, καὶ εἰ μὲν
ἀλύτως τύχοιεν τὴν ἡμέραν ἐκείνην διάγον-
τες, καθιέναι εἰς τὴν φαρέτραν ψηφίδα λευ-
κὴν, εἰ δὲ ὀχληρῶς, μέλαιναν. Ἐπι τοίνυν

Камешки въ колчанѣ]. Филархъ раз-
сказываетъ, что Скиѣи предъ отходомъ
ко сну берутъ колчанъ и, если провели
данный день безпечально, опускаютъ въ
колчанъ бѣлый камешекъ, а если неудач-
но, — черный. При кончинѣ *каждаго мица*
выносили колчанъ и считали камешки:

1) V. supra p. 485 schol. ad IV, 284.

τῶν ἀποθνησκόντων ἐκφέρειν τὰς φαρέτρας 1 εἰς εὐρηθείησαν πλείους αἱ λευκαί, εὐδαμονίζειν τὸν ἀπογενόμενον ὄθεν παρομιασθῆναι τὴν ἀγαθὴν ἡμῶν ἡμέραν λεγόντων ἐκ τῆς 5 φαρέτρας εἶναι.

— Fragm. 70 (Etym. M. s. v. Βόσπορος): Βόσπορος, οἰονεὶ βοὸς πόρος ὠνόμασται γὰρ ἀπὸ τῆς Ἰοῦς τῆς θυγατρὸς Κάδμου... Φύλαρχος δὲ, ὅτι οἱ ἐντὸς τοῦ 10 Εὐξείνου πόντου ἦσαν ἀπειροὶ γεωργίας, οἱ δὲ ἐκτὸς ἐμπειροὶ διὸ καὶ Βόσπορος ἐκείνο τὸ μέρος ἐκαλεῖτο τοῦ πελάγους, ὅτι ἐσπείρετο. Τινὲς δὲ τοὺς στενοὺς πορθμοὺς Βοσπόρους εἰρησθαι ἢ ὅτι τὸ παλαιόν, 15 εἴ ποτέ τινες ἤθελον εἰς τὸ πέραν διαβῆναι, σχεδίαις πηγνύντες καὶ βοὺς ὑποζεύξαντες ἐπὶ τούτων διεπεραιοῦντο ὄθεν ἡ ἐπωνυμία.

Воспоръ, какъ бы переправа коровы: онь названъ такъ отъ Io, дочери Кадма... Филархъ же *исповоритъ*, что народы, жившие по сию сторону Евксинскаго Понта, не знали земледѣлiя, а жившие по ту сторону знали; почему та часть моря и называлась Воспоромъ, такъ какъ *побережье* ея засѣвалось. Нѣкоторые *исповоритъ*, что Воспорами назывались узкiе проливы; или что въ древности, если когда нибудь какiе нибудь *люди* желали переправиться на другую сторону *пролива*, то строили плоты, запрягали *съ ними* быковъ и на нихъ переправлялись; отсюда и названiе.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΟΣ.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΉ.

[Филостефанъ Киринейскiй, ученикъ Каллимаха, жилъ во 2-й пол. III в. до Р. Хр. Писалъ *Περὶ τῶν ἐν Ἀσίᾳ πόλεων*, *Περὶ νήσων*, *Περὶ ποταμῶν παραδόξων*, *Περὶ κρηνῶν* и пр. — Собрание отрывковъ — Müller, FHG. v. III, pp. 28 — 34].

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΝ ΑΣΙΑΙ ΠΟΛΕΩΝ.

О ГОРОДАХЪ ВЪ АЗИИ.

Lib. I, fr. 4 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

» fr. 5 v. supra p. 252 ap. Steph. Byz. s. v. Ἄβιοι.

ΠΕΡΙ ΠΟΤΑΜΩΝ ΠΑΡΑΔΟΞΩΝ.

О ЗАМѢЧАТЕЛЬНЫХЪ РѢКАХЪ.

Fr. 21 (Herodian. *Περὶ μου*. л. p. 42, 7): Σῆθος, ποταμὸς Σκυθίας, ὡς Φилоστέφανος.

Снеъ, рѣка въ Сенеи, какъ *исповоритъ* Филостефанъ.

«Num huncce fluvium inter παραδόξου, recensuerit, in medio relinquo». Müller.

Fr. 26. «Philostephani mentio nescio an lateat ap. Sotion. Π. ποταμ. κ. κρην. с. 34, ubi: Φαέθων φησὶ τὸν ἐν Βοσπόρῳ ποταμὸν οὕτως εἶναι ψυχρόν, ὥστε μηδὲν τῶν ζῳῶν ὑπομένειν αὐτοῦ τὴν ψυχρότητα». Müller.

Фавонтъ говорить, что рѣка въ Воспорѣ такъ холодна, что ни одно животное не выдерживаетъ ея холода.

1) Eadem fere exstant apud Suidam s. v. λευκὴ ἡμέρα et Τῶν εἰς φαρέτραν.

ΕΠΙΓΡΑΦΑΙΣ

ΕΠΙΓΡΑΦΑΙΣ

Επιγραφή... (faded text)

Επιγραφή... (faded text)

ΜΗΑΣΕΑΣ

ΜΗΑΣΕΑΣ

Επιγραφή... (faded text)

Ε Επιγρ. ποσειδ. βιβλ. 24 v. σελ. 428 αρ. 2601. Apoll. Bib. II. 673.
βιβλ. 31 v. σελ. 496 αρ. 2601. Theophr. XIII. 73.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔΗΣ.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔΗΣ.

[Ιστορικός και γεωγράφος, уроженецъ города Книда, род. около 250 г. до Р. Хр. Исслед. умр въ глубокой старости при Птоломее VI 175—146 до Р. Хр.] Главнѣе его сочиненіе — Та πρὸς τοὺς Ἑσπερίους ἑλληστῆς καὶ Ἰουδαίους, въ которомъ въ 10 книгахъ излагалась исторія Азии и въ 49 книгахъ исторія Европы. Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. III, pp. 191—197.

ΕΥΡΩΠΙΑΚΑ, lib. XXXIV, fr. 10 v. infra ap. Athen. IX p. 387 c.

ΕΥΦΟΡΙΩΝ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ.

ΕΥΦΟΡΙΩΝ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ.

[Эпическій и элегическій поэтъ, жившій въ III в. до Р. Хр. Изъ его произведеній ни одно не сохранилось цѣлкомъ. Собраніе отрывковъ: Meineke, Analecta Alexandrina, Berol. 1848, p. 38 sq.]

ΔΙΟΝΥΣΟΣ.

Fragm. X (schol. Hom. Od. IV, 228)...
Ευφορίων ἐν Διονύσῳ φησὶ Βλαψίφρονα φάρμακα χεῦεν, ὅσσ' ἐδάη Πολυδάμνα τε Κυταίς ἢ ὅσα Μυδαία...

...Евфоріонъ въ «Діонисѣ» говоритъ: «пльзъ умовредительныя зелья, какія знала Полидамна или какія Китѣйскаѣ Мидіа»...

«Eadem sed peius etiam corrupta leguntur apud Eustath. p. 1493, 46 [v. supra p. 311] ubi deest χεῦεν, pro quo Ruhnkenius Epist. crit. p. 260 ex ingenio addiderat πᾶσασεν». Meineke. Idem altero versu legendum proposuit Κυτῆρας ἢ ὅσα Μυδῆν. Cf. Dantzer, Fragm. der ep. Poesie fasc. II p. 42.

ΠΟΛΥΒΙΟΣ.

ПОЛИВІЙ.

Знаменитый историк Поливій, сынъ Ликорта, уроженецъ аркадскаго города Мегалополя, род. около 205 г., умеръ 82 лѣтъ отъ роду ок. 123 г. до Р. Хр. Главное его сочиненіе — всеобщая исторія (Ἱστορίαι) въ 40 книгахъ, доведенная до 146 г. до Р. Хр. До насъ дошли пѣликомъ 5 первыхъ книгъ, довольно обширныя извлеченія изъ книгъ 6—18 въ одной Урбинской рукописи, остатки извлеченій, сдѣланныхъ при Константинѣ Порфирородномъ, и отрывки у разныхъ писателей. — Текстъ: Polybii historiae, rec. Fr. Hultsch, ed. II, Ber. ap. Weidmann. 1838—1892 (1-й и 2-й томы; 3-й и 4-й по первому изданію 1870 г.).

ἹΣΤΟΡΙΑΙ.

ИСТОРИЯ.

III, 37, 2. [Γῆς καθ' ἡμᾶς οἰκουμένης] 1 διηρημένης εἰς τρία μέρη καὶ τρεῖς ὀνομασίας, τὸ μὲν ἐν μέρος αὐτῆς Ἀσίαν τὸ δ' ἕτερον Λιβύην τὸ δὲ τρίτον Εὐρώπην προσαγορευουσι. (3) τὰς δὲ διαφορὰς ταύτας ὀρίζουσιν ὅ τε Τανάϊς ποταμὸς καὶ Νεῖλος καὶ τὸ καθ' Ἡρακλέους στήλας στόμα. (4) Νείλου μὲν οὖν καὶ Τανάϊδος μεταξὺ τὴν Ἀσίαν κείσθαι συμβέβηκε...

38, 2... Τὸ μεταξύ Τανάϊδος καὶ Νάρβωνος εἰς τὰς ἀρκτοὺς ἀνῆκον ἄγνωστον ἡμῖν ἕως τοῦ νῦν ἐστίν, ἐὰν μὴ τι μετὰ ταῦτα πολυπραγμονοῦντες ἱστορήσωμεν. (3) τοὺς δὲ λέγοντάς τι περὶ τούτων ἄλλως ἢ γράφοντας ἀγνοεῖν καὶ μύθους διατιθέναι νομιστέον.

[Наша населенная земля] дѣлится на три части подъ тремя названіями: одну часть ея называютъ Азіей, другую—Ливіей, третью—Европой. Границами ихъ служатъ рѣки Танаидъ и Нилъ и проливъ у Иракловыхъ столповъ. Между Ниломъ и Танаидомъ лежитъ Азія...

...Пространство между Танаидомъ и Нарбовомъ, обращенное къ сѣверу, не извѣстно намъ по настоящее время; можетъ быть современемъ мы расскажем объ этомъ на основаніи разсканій. Нужно полагать, что всѣ говорящіе или пишущіе что-либо объ этихъ странахъ сами ничею не знаютъ и рассказываютъ басни...

IV, 38—42. ОПИСАНІЕ ПОНТА ЕВЕСИНСКАГО.

38. Βυζάντιοι κατὰ μὲν θάλατταν εὐκαίροτατον οἰκοῦσι τόπον καὶ πρὸς ἀσφάλειαν καὶ πρὸς εὐδαιμονίαν πάντη τῶν ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς οἰκουμένῃ, κατὰ δὲ γῆν 20 πρὸς ἀμφοτέρα πάντων ἀφυστάτον. (2) κατὰ μὲν γὰρ θάλατταν οὕτως ἐπίκεινται τῷ στόματι τοῦ Πόντου κυρίως ὥστε μὴτ' εἰσπλεῦσαι μὴτ' ἐκπλεῦσαι δυνατόν εἶναι τῶν ἐμπόρων χωρὶς τῆς ἐκείνων βουλήσεως. 25 (3) ἔχοντας δὲ τοῦ Πόντου πολλὰ τῶν πρὸς τὸν βίον εὐχρηστών τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις πάντων εἰσὶ τούτων κύριοι Βυζάντιοι. (4) πρὸς μὲν γὰρ τὰς ἀναγκαίαις τοῦ

38. Византіиды занимаютъ мѣстность со стороны моря наиболѣе удобную во всей вселенной въ отношеніи безопасности и выгоды, а со стороны суши въ обоихъ отношеніяхъ крайне невыгодную. (2) Съ моря они такъ господствуютъ надъ входомъ въ Понтъ, что купеческимъ судамъ невозможно ни входить туда, ни выходить безъ ихъ согласія. (3) Въ Понтѣ есть много полезнаго для жизни другимъ народамъ, и Византіиды держатъ все это въ своихъ рукахъ. (4) Для необходимыхъ жизненныхъ потребностей окружающія Понтъ страны достав-

V. 24: δυνατόν εἶναι τῶν ἐμπόρων τινὰ R vulgo, δυνατόν εἶναι (vel δύνασθαι) μηδένα τῶν ἐμπόρων Hultsch.

βίου χρείας τά τε θρέμματα καὶ τὸ τῶν
 εἰς τὰς δουλείας ἀγόμενων σωμάτων πλη-
 θος οἱ κατὰ τὸν Πόντον ἡμῖν τόποι παρα-
 σκευάζουσι δαψιλέστατον καὶ χρησιμώτα-
 τον ὁμολογουμένως, πρὸς δὲ περιουσίαν μέλι
 κηρὸν τάριχος ἀφθόνως ἡμῖν χορηγοῦσιν.
 (5) δέχονται γε μὴν τῶν ἐν τοῖς παρ' ἡμῖν
 τόποις περιττευόντων ἔλαιον καὶ πᾶν οἴνου
 γένος. σίτω δ' ἀμείβονται, ποτὲ μὲν εὐκαί-
 ρως δίδοντες ποτὲ δὲ λαμβάνοντες...

39. Ὁ δὴ καλούμενος Πόντος ἔχει τὴν
 μὲν περίμετρον ἐγγιστα τῶν δισμυρίων καὶ
 δισχιλίων σταδίων, στόματα δὲ διττά κατὰ
 διάμετρον ἀλλήλοις κείμενα, τὸ μὲν ἐκ τῆς
 Προποντίδος τὸ δὲ ἐκ τῆς Μαϊώτιδος λίμ-
 νης, ἣτις αὐτὴ καθ' αὐτὴν ὀκτακισχιλίων
 ἔχει σταδίων τὴν περιγραφὴν. (2) εἰς δὲ τὰ
 προειρημένα κοιλώματα πολλῶν μὲν καὶ
 μεγάλων ποταμῶν ἐκ τῆς Ἀσίας ἐκβαλλόν-
 των, ἔτι δὲ μικρόνων καὶ πλειόνων ἐκ τῆς
 Εὐρώπης, συμβαίνει τὴν μὲν Μαϊωτίν ἀνα-
 πληρουμένην ὑπὸ τούτων ρεῖν εἰς τὸν Πόν-
 τον διὰ τοῦ στόματος, τὸν δὲ Πόντον εἰς
 τὴν Προποντίδα. (3) καλεῖται δὲ τὸ μὲν
 τῆς Μαϊώτιδος στόμα Κιμμερικὸς Βόσπορος,
 τὸ δὲ τὸ μὲν πλάτος ἔχει περὶ τριάκοντα στά-
 δια τὸ δὲ μῆκος ἐξήκοντα, πᾶν δ' ἐστὶν
 ἀλιτενές. (4) τὸ δὲ τοῦ Πόντου παραπλη-
 σίως ὀνομάζεται μὲν Βόσπορος Θράκιος...
 (5) ἀρχει δὲ τοῦ στόματος ἀπὸ μὲν τῆς
 Προποντίδος τὸ κατὰ Καλχηδόνα διάστημα
 καὶ Βυζάντιον, ὃ δεκατεττάρων ἐστὶ στα-
 δίων, (6) ἀπὸ δὲ τοῦ Πόντου τὸ καλούμε-
 νον Ἰερόν, ἐφ' οὗ τόπου φασὶ κατὰ τὴν ἐκ
 Κόλχων ἀνακομιδὴν Ἰάσονα θῦσαι πρῶτον
 τοῖς δώδεκα θεοῖς... (7) τοῦ δὲ ρεῖν ἔξω
 κατὰ τὸ συνεχές τὴν τε Μαϊωτίν καὶ τὸν
 Πόντον εἰσὶν αἰτίαι διτταί, μία μὲν αὐτό-
 δεν καὶ πᾶσι προφανής, καθ' ἣν, πολλῶν
 εἰσιπτόντων ρευμάτων εἰς περιγραφὴν ἀγ-
 γείων ὀρισμένων, πλεῖον αἰεὶ καὶ πλεῖον
 γίνεται τὸ ὑγρὸν, (8) ὃ μηδεμίαν μὲν ὑπαρ-
 χούσης ἐκρυσσεως δέον ἂν ἦν προσαναβαί-
 νον αἰεὶ μείζω καὶ πλείω τοῦ κοιλώματος
 περιλαμβάνειν τόπον, ὑπαρχουσῶν δ' ἐκρού-
 σεων ἀνάγκη τὸ προσγιγόμενον καὶ πλεο-
 νάζον ὑπερπίπτον ἀπορρεῖν καὶ φέρεσθαι
 συνεχῶς διὰ τῶν ὑπαρχόντων στομάτων
 (9) δευτέρα δὲ, καθ' ἣν, πολὺν καὶ παντο-
 δαπὸν χοῦν εἰσφερόντων εἰς τὰ προειρημένα
 κοιλώματα τῶν ποταμῶν κατὰ τὰς τῶν
 ὄμβρων ἐπιτάσεις, ἐκπιεζόμενον τὸ ὑγρὸν ὑπὸ
 τῶν συνισταμένων ἐγχωμάτων αἰεὶ προσ-
 αναβαίνει καὶ φέρεται κατὰ τὸν αὐτὸν λό-

1 ляютъ намъ скоть и огромное количество
 бесспорно отличнѣйшихъ рабовъ, а изъ
 предметовъ роскоши доставляютъ въ изо-
 билии медь, воскъ и соленую рыбу. (5) Полу-
 чаютъ же онѣ изъ продуктовъ, которыми
 изобилуютъ наши страны, масло и всякаго
 рода вино; хлѣбомъ онѣ обмѣниваются съ
 нами, то доставляя его въ случаѣ нужди,
 то получая...

39. *Море*, называемое Понтомъ, въ
 окружности имѣетъ почти 2200 стадій и
 два противоположащія одно другому устья,—
 одно изъ Пропонтиды, другое изъ Мэотій-
 скаго озера, которое само по себѣ имѣетъ
 въ окружности 8000 стадій. (2) Вслѣдствіе
 впаденія въ сказанные бассейны многихъ
 большихъ рѣкъ изъ Азии и еще болѣе
 многочисленныхъ и многоводнѣйшихъ изъ
 Европы, перешоляемая ими Мэотидя те-
 четъ черезъ устье въ Понтъ, а Понтъ въ
 Пропонтиду. (3) Устье Мэотиды называется
 Киммерійскимъ Воспоромъ; оно имѣетъ въ
 ширину около 30 стадій, а въ длину 60, и
 на всемъ протяженіи мелководно. (4) По-
 добно этому устье Понта называется Тра-
 кійскимъ Воспоромъ... (5) Началомъ этого
 устья со стороны Пропонтиды служитъ
 разстояніе между Калхидономъ и Визан-
 тией въ 14 стадій, (6) а со стороны Понта
 такъ называемое Святое, въ которомъ, какъ
 говорятъ, Іасонъ при возвращеніи изъ
 Колхиды впервые привезъ жертву двѣнад-
 цати богамъ... (7) Безпрерывное теченіе
 воды вонъ изъ Мэотиды и Понта обусло-
 вливается двумя причинами: одна изъ
 нихъ, непосредственная и для всѣхъ оче-
 видная, *состоитъ въ томъ, что* вслѣдствіе
 впаденія многихъ водъ въ бассейны опре-
 дѣленныхъ размѣровъ въ нихъ постоянно
 набирается все болѣе и болѣе влаги, (8) ко-
 торая при отсутствіи всякаго истока должна
 была бы, прибывая, постоянно занимать
 все болѣе и болѣе пространство во-
 доема, а при существованіи истоковъ из-
 бытокъ постоянно прибывающей и увели-
 чивающейся воды долженъ постоянно выте-
 кать и уноситься чрезъ существующія
 устья. (9) Вторая причина *состоитъ въ томъ, что* вслѣдствіе
 внесенія рѣками послѣ сильныхъ дождей въ названные бас-
 сейны отовсюду большого количества ила,
 вода, вытѣсняемая образующимися напо-
 сами, постоянно поднимается и уносится

γον διὰ τῶν ὑπαρχουσῶν ἐκρῦσεων. (10) 1 τῆμ̄ же способом̄ чрезъ существующіе
 τῆς δ' ἐγχώσεως καὶ τῆς ἐπιρρῦσεως ἀδια- 10 истоки. (10) А такъ какъ наносы и при-
 παύστου καὶ συνεχοῦς γινομένης ἐκ τῶν токъ воды изъ рѣкъ совершаются непре-
 ποταμῶν, καὶ τὴν ἀπόρρυσιν ἀδιάπαυστον 5 чрезъ устья должно происходить непре-
 καὶ συνεχῆ γίνεσθαι διὰ τῶν στομάτων 5 рывно и постоянно.

40... (4) φαιμέν δὴ χώννυσθαι μὲν καὶ 10 Гл. 40, § 4. Мы утверждаемъ, что
 πάλαι καὶ νῦν τὸν Πόντον, χρόνῳ γε μὴν Понтъ издревле и поныѣ заносится
 ὀλοσχερῶς ἐγχωσθήσεσθαι τὴν τε Μαιῶτιν (игомъ), а со временемъ и Мэотидя и онъ
 καὶ τοῦτον, κενούσης γε δὴ αὐτῆς τάξεως 10 будутъ совершенно занесены, если, конечно,
 περὶ τοὺς τόπους, καὶ τῶν αἰτίων τῆς вѣрно, въ этихъ мѣстностяхъ останутся тѣ же
 ἐγχώσεως ἐνεργούντων κατὰ τὸ συνεχές. природныя условія и причины занесенія
 (5) ὅταν γὰρ ὁ μὲν χρόνος ἄπειρος ἦ, τὰ 15 будутъ дѣйствовать постоянно. (5) Въ са-
 δὲ κοιλώματα πάντη πάντως ὠρισμένα, δῆ- 15 момъ дѣлѣ, такъ какъ время безконечно,
 λον ὡς, κἂν τὸ τυχόν εἰσφέρηται, πληρω- а эти водные бассейны повсюду имѣютъ
 θήσονται τῷ χρόνῳ... (7) ὅταν δὲ μὴ τὸ 15 свои предѣлы, то очевидно, что даже при
 τυχόν ἀλλά καὶ λίαν πολὺς τις εἰσφέρηται ничтожныхъ наносахъ они съ теченіемъ
 χοῦς, φανερόν ὡς οὐ ποτὲ ταχέως δὲ συμ- времени будутъ совершенно наполнены...
 βῆσεται γενέσθαι τὸ νῦν δὴ λεγόμενον ὑφ' (7) Если же наносы будутъ совершаться
 ἡμῶν. ὃ δὴ καὶ φαίνεται γινόμενον. (8) τὴν 20 не въ ничтожномъ количествѣ, а въ очень
 μὲν οὖν Μαιῶτιν ἤδη κερῶσθαι συμβαίνει 20 большомъ, то наше предсказаніе испол-
 τὸ γὰρ τοι πλείστον αὐτῆς μέρος ἐν-ἐπτὰ нится не въ отдаленномъ будущемъ, а
 καὶ πέντε ὀργυιαῖς ἐστίν, διὸ καὶ πλείν 25 вскорѣ. Это, очевидно, и происходитъ на
 αὐτὴν οὐκέτι δύνανται ναυσι μεγάλας χω- самомъ дѣлѣ. (8) Занесеніе Мэотиды пред-
 ρὶς καθηγεμόνος. (9) οὐσά τ' ἐξ ἀρχῆς θά- 25 ставляетъ уже осуществившійся фактъ:
 λαττα σύρρους τῷ Πόντῳ, καθάπερ οἱ πα- 25 глубина ея въ наибольшей части дости-
 λαιοὶ συμφωνοῦσι, νῦν ἐστὶ λίμνη γλυκεία, 25 гаетъ *только* пяти или семи оргій, почему
 τῆς μὲν θαλάττης ἐκπεπισμένης ὑπὸ τῶν и плаваніе по ней уже невозможно для
 ἐγχωμάτων, τῆς δὲ τῶν ποταμῶν εἰσβολῆς 25 большихъ судовъ безъ лодмана. (9) Бывъ
 ἐπικρατούσης. (10) ἔσται δὲ καὶ περὶ τὸν 30 первоначально моремъ, слившимся съ Пон-
 Πόντον παραπλήσιον, καὶ γίνεται νῦν. ἀλλ' томъ *въ одно*, какъ единогласно свидѣ-
 οὐ λίαν τοῖς πολλοῖς ἐστὶ καταφανὲς διὰ 30 тельствуютъ древніе, она теперь предста-
 τὸ μέγεθος τοῦ κοιλώματος. τοῖς μέντοι γε 30 вляетъ собою рѣсноводное озеро вслѣд-
 βραχέα συνεπιστήσασιν καὶ νῦν ἐστὶ δῆλον 35 ствіе того, что морская вода вытѣснена
 τὸ γινόμενον.

41. τοῦ γὰρ Ἰστρου πλείοσι στόμασιν ἀπὸ 40 Такъ какъ Истръ, протекая по
 τῆς Εὐρώπης εἰς τὸν Πόντον εἰσβάλλοντος, 40 Европѣ, впадаетъ въ Понтъ нѣсколькими
 συμβαίνει πρὸς τοῦτον σχεδὸν ἐπὶ χίλια 40 устьями, то передъ нимъ на разстояніи
 στάδια συνεστάναι ταινίαν ἡμέρας δρόμον 40 дня пути отъ материка образовалась коса
 ἀπέχουσαν τῆς γῆς [ἣτις νῦν συνέστηκεν] 40 почти въ тысячу стадій *длиною* изъ нано-
 ἐκ τῆς τοῖς στόμασιν εἰσφερομένης ἰλύος. 40 симаго устьями ихъ; (2) моряки, плывущіе
 (2) ἐφ' ἣν ἔτι πελάγιοι τρέχοντες οἱ πλείον- 40 еще по открытому морю въ Понтъ, иногда
 τες τὸν Πόντον λανθάνουσιν ἐποκέλλοντες 40 ночью незамѣтно *наближаются на нее* и
 νυκτὸς ἐπὶ τοὺς τόπους. καλοῦσι δ' αὐτοὺς 40 разбиваютъ корабли; эти мѣста моряки на-
 οἱ ναυτικοὶ Στήθη. (3) τοῦ δὲ μὴ παρ' 45 зываютъ Грудями. (3) Тотъ фактъ, что
 αὐτὴν συνίστασθαι τὴν γῆν ἀλλ' ἐπὶ τὸ 45 этотъ наносъ образовался не у самой
 πολὺ προωθεῖσθαι τὸν χοῦν ταύτην νομισ- 45 земли, а выдвинулся далеко *въ море*,

τέον είναι τήν αίτίαν. (4) ἐφ' ὅσον μὲν γάρ αἱ ῥύσεις τῶν ποταμῶν διά τήν βίαν τῆς φορᾶς ἐπικρατοῦσι καί διωθοῦνται τήν θάλατταν, ἐπὶ τοσοῦτο καί τήν γῆν καί πάντα τὰ φερομένα τοῖς ρεύμασιν ἀνάγκη προωθεῖσθαι καί μὴ λαμβάνειν μονήν μηδέ στάσιν ἀπλῶς. (5) ὅταν δὲ διά τὸ βᾶθος ἤδη καί πλῆθος τῆς θαλάττης ἐκλύηται τὰ ρεύματα, τότε εἰκὸς ἤδη κατὰ φύσιν φερομένον κάτω μονήν καί στάσιν λαμβάνειν τὸν χοῦν. (6) δι' ἃ δὴ τῶν μὲν ἁβρῶν καί μεγάλων ποταμῶν τὰ μὲν χῶματα μακρὰν συνίσταται τὰ δὲ παρὰ τὴν χέρσον ἐστὶν ἀγχιβαθῆ, τῶν δ' ἐλαττόνων καί πρῶως ρέοντων παρ' αὐτάς τὰς εἰσβολὰς οἱ θῖνες συνίστανται...

42. ἐξ ὧν οὐκ εἰκὸς θαυμάζειν πῶς οἱ τηλικούτοι καί τοιοῦτοι ποταμοὶ συνεχῶς ρέοντες ἀπεργάζονται τι τῶν προειρημένων καί τέλος ἐκπληροῦσι τὸν Πόντον... (3) σημεῖον δὲ τοῦ μέλλοντος ὅσῳ γάρ ἐστὶ νῦν ἡ Μαιῶτις γλυκύτερα τῆς Ποντικῆς θαλάττης, οὕτως θεωρεῖται διαφερούσα προφανῶς ἡ Ποντικὴ τῆς καθ' ἡμᾶς. (4) ἐξ ὧν δῆλον ὡς, ὅταν ὁ χρόνος ἐν ᾧ πεπληρωσθαι συμβαίνει τὴν Μαιῶτιν, τοῦτον λάβη τὸν λόγον πρὸς τὸν χρόνον ὃν ἔχει τὸ μέγεθος τοῦ κοιλώματος πρὸς τὸ κοίλωμα, τότε συμβήσεται καί τὸν Πόντον τεναγῶδη καί γλυκὺν καί λιμνώδη γενέσθαι παραπλησίως τῇ Μαιῶτιδι λίμνῃ. (5) καί θάττον δὲ τοῦτον ὑποληπτέον, ὅσῳ μείζους καί πλείους εἰσὶν αἱ ῥύσεις τῶν εἰς τοῦτον ἐκπιπτόντων ποταμῶν.

1 обусловливается, нужно думать, слѣдующею причиною: (4) пока приносимыя рѣками воды вслѣдствіе силы своего стремленія берутъ перевѣсъ надъ морскими и оттапливаютъ ихъ, до тѣхъ поръ отодвигается и земля и все приносимое течениемъ и не можетъ прямо остановиться и остыть. (5) Но какъ только теченіе упицтожится вслѣдствіе глубины и обилія морской воды, тогда приносимый плъ естественно уже останавливается и осѣдаетъ книзу. (6) Вотъ почему наносы могучихъ и большихъ рѣкъ осѣдаютъ вдалькѣ, а мѣста ближайшія къ материку остаются глубокими, тогда какъ небольшія и тихо текуція рѣки образуютъ отмели у самыхъ устьевъ...

42. Поэтому не слѣдуетъ удивляться тому, что столь многія и столь огромныя рѣки, постоянно текуція, производятъ вышеописанныя явленія и могутъ наконецъ занести Понть... (3) Что это дѣйствительно случится, доказывается слѣдующимъ явлениемъ: насколько нынѣ Мэотіда прѣснѣе Понтійскаго моря, настолько же Понтійское ясно отличается отъ нашего. (4) Отсюда ясно, что когда пройдетъ времени во столько разъ больше того, въ которое произошло занесеніе Мэотиды, во сколько одинъ водоемъ больше другого, тогда Понть сдѣлается мелководнымъ, прѣсноводнымъ и болотястымъ подобно Мэотійскому озеру. (5) Впрочемъ, нужно думать, что это случится даже тѣмъ скорѣе, чѣмъ сильнѣе и многочисленнѣе теченія впадающихъ въ него рѣкъ.

V, 44, 9. Τὰ ἐπὶ τὰς ἄρκτους [τῆς Μηδίας] τετραμμένα μέρη περιέχεται μὲν Ἐλυμχίοις καί τοῖς Ἀνιαράκαις, ἔτι δὲ Καδουσιοῖς καί Ματιανοῖς, ὑπέρεκειται δὲ τῶν συναπτόντων πρὸς τὴν Μαιῶτιν τοῦ Πόντου μερῶν.

Обращенныя къ сѣверу части [Мидіи] окружены Елимѣями, Аниараками, затѣмъ Кадусіями и Матианами, и лежатъ выше пограничныхъ съ Мэотидою частей Понта.

40

V, 55, 7... [Ἡ Ἀρτοβαζάνου χώρα] παράκειται μὲν τῇ Μηδίᾳ, διεργούσης αὐτὴν τῆς ἀνὰ μέσον κειμένης ορεινῆς, ὑπέρεκειται δ' αὐτῆς τινὰ μέρη τοῦ Πόντου κατὰ τοὺς ὑπὲρ τὸν Φάσιν τόπους, συνάπτεται δὲ πρὸς τὴν Ἰρκανίαν θάλατταν, ἔχει δὲ πλῆθος ἀνδρῶν ἀκλίμων καί μᾶλλον

... [Область Артобазана] лежатъ рядомъ съ Мидіей, отдѣляясь отъ нея промежуточною горною цѣтью; нѣкоторыя части ея возвышаются надъ Понтомъ въ мѣстахъ выше Фасида, а съ другой стороны она доходитъ до Иркканскаго моря. Она населена народомъ сильнымъ, сражающимся преимуще-

ιππειών, αὐτάρκης δὲ καὶ ταῖς λοιπαῖς ἐστὶ 1
ταῖς πρὸς τὸν πόλεμον παρασκευαῖς. ταύ-
την δὲ συμβαίνει τὴν ἀρχὴν ἀπὸ Περσῶν
ἔτι διατηρεῖσθαι, παροραθείσης αὐτῆς ἐν
τοῖς κατ' Ἀλέξανδρον καιροῖς..

ственно на коняхъ и имѣющимъ въ доста-
точномъ количествѣ *все* прочее, что нужно
для войны. Это царство сохраняется¹⁾ еще
отъ *временъ* Персовъ, ибо во времена
5 Александра на него не обратили вниманія..

Χ, 48, 1. Οἱ Ἀπασιάκκι κατοικοῦσι μὲν
ἀνὰ μέσον Ὀξοῦ καὶ Ταναΐδος, ὧν ὁ μὲν
εἰς τὴν Ὑγκανίαν ἐμβάλλει θάλατταν, ὁ
δὲ Τανάϊς ἐξίσιν εἰς τὴν Μαῖωτιν λίμνην
εἰσὶ δ' ἑκάτεροι κατὰ τὸ μέγεθος πλωτοί... 10
(4) Ὁ Ὀξος ἔχει ἐκ τοῦ Καυκάσου τὰς
πηγὰς, ἐπὶ πολὺ δ' αὐξηθεὶς ἐν τῇ Βακτρι-
ανῇ συρρεόντων εἰς αὐτὸν ὑδάτων φέρεται
διὰ πεδιάδος χώρας πολλῶ καὶ θολερῶ
ρεύματι..

Апасаки живутъ между рѣками Оксомъ
и Танаидомъ, изъ которыхъ первая изли-
вается въ Иркранское море, а Танаидъ впа-
даетъ въ Мэотійское озеро; обѣ рѣки по
величинѣ судоводны... (4) Оксъ беретъ на-
чало съ Кавказа и, очень увеличившись
въ Бактрійской землѣ волѣдствие впаденія
притоковъ, несется по равнинѣ могучимъ
и мутнымъ потокомъ...

15

XXV, 2 (XXVI, 6), 12. Περιελήφθησαν
ταῖς συνθήκαις τῶν μὲν κατὰ τὴν Ἀσίαν
δυναστῶν Ἀρταξίας ὁ τῆς πλείστης Ἀρμε-
νίας ἄρχων καὶ Ἀκουσίλοχος, τῶν δὲ κατὰ
τὴν Εὐρώπην Γάταλος ὁ Σαρμάτης, τῶν 20
δ' αὐτονομουμένων Ἡρακλεῶται Μεσημ-
βριανοὶ Χερρονησίται, σὺν δὲ τούτοις Κυζι-
κηνοί.

Въ мирный договоръ²⁾ были включены
изъ числа азіатскихъ влaстителей Арта-
ксій, правитель большей части Арменіи, и
Акусплохъ, изъ числа европейскихъ—Га-
таль, *царь* Сарматскій, а изъ числа авто-
номныхъ *общинъ*—Ираклеоты, Месивврія-
не, Херсонисаты и съ ними Кизикцы.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

Lib. XXXIV, 7, 9. Cf. Strab. II, 4, 4 sq. (supra, p. 100).

Lib. XXXIV, 15, 5 (Plin. *N. hist.* IV, 77):
At inter duos Bosporos, Thracium et Cimme-
rium, directo cursu, ut auctor est Polybius, Ὄ
intersunt.

Разстояніе между двумя Воспорами,
Фракіѣскимъ и Киммерійскимъ, по прямому
направленію, по свидѣтельству Поливія,
равно 500000 *шаговъ*.

ΝΙΚΑΝΔΡΟΣ.

НИКАНДРЪ.

[Никандръ Колофонскій, плодовитый и разносторонній писатель, жилъ во II в. до Р. Хр. Изъ
его многочисленныхъ произведеній до насъ дошли только *Θηριακά* въ 957 гексаметрахъ и
Ἀλεξίφαρμακα въ 630 гексаметрахъ; по отрывкамъ или заглавіямъ извѣстны *Ἐτεροποιήματα* въ
5 книгахъ, послужившія образцомъ для *Μεταμορφῶς* Овидія и давшія матеріалъ Автоинну
Либералу для его *Μεταμορφῶσεων συναγωγῆς*, *Γεωργικά*, *Κολοφωνακά* др. — Главное изданіе:
Nicandrea. Theriaca et Alexipharmaca recensuit et emendavit, fragmenta collegit, commentatio-
nes addidit Otto Schneider. Accedunt scholia in Theriaca ex rec. H. Keil, scholia in Alexiphar-
maca ex rec. Bussemakeri etc. Lips. ap. Teubnerum 1856].

1) Рѣчь идетъ о событіяхъ 220 г. до Р. Хр.

2) Фарнака I, царя Понтіискаго, съ
Евменомъ II Пергамскимъ, Прусіемъ II Вноинскимъ и Ариараомъ V Каппадокійскимъ въ
179 г. до Р. Хр.

ΑΛΕΞΙΦΑΡΜΑΚΑ.

ПРОТИВОЯДІЯ.

Vv. 249—251.

Ἦν δὲ τὸ Μηδείης Κολχηίδος ἐχθόμενον πῦρ
καῖνό τις ἐνδείξεται, ἐφήμερον, οὐ περὶ χεῖλη
δευομένου δυσάλυκτος ἰαπτεται ἀμμίγα κνηθ-
μός...

Если кто приметъ ненавистный огонь
Колхидянки Мидіи, «однодневное», у того
на устахъ сразу чувствуется упорное жже-
ніе. . .

ΕΤΕΡΟΙΟΥΜΕΝΑ.

ПРЕВРАЩЕНИЯ.

Fragm. 58 Schn. (Α ν τ ω ν ί ν ο υ Λ ι β ε ρ ᾶ λ ι ς Μεταμορφώσεων συναγωγή: κζ'. Ἰφιγένεια.
ιστορεῖ Νικάνδρος ἐτεροιουμένων δ')

Θησέως καὶ Ἑλένης τῆς Διὸς ἐγένετο 1
θυγάτηρ Ἰφιγένεια, καὶ αὐτὴν ἐξέτρεψεν ἡ
τῆς Ἑλένης ἀδελφὴ Κλυταμνήστρα, πρὸς
δὲ τὸν Ἀγαμέμνονα εἶπεν αὐτὴ τεκεῖν. . .
ἐπεὶ δὲ ἡ στρατεία ἡ τῶν Ἀχαιῶν ὑπὸ 5
ἄπλοίας ἐν Αὐλίδι κατείχεται, προεσήμαινον
οἱ μάντιες, ὅτι ἔσοιτο πλοῦς, ἐὰν Ἀρτέμιδι
θύσωσι τὴν Ἰφιγένειαν. Ἀγαμέμνων δὲ
δίδοι σφάγιον αὐτὴν αἰτούτων τῶν Ἀχαι-
ῶν. . . Ἄρτεμις δὲ ἀντὶ τῆς Ἰφιγενείας παρὰ 10
τὸν βωμὸν ἔφηνε μόσχον, αὐτὴν δὲ προσω-
τάτω τῆς Ἑλλάδος ἀπηνεγκεν εἰς τὸν Εὐ-
ξεινον λεγόμενον πόντον παρὰ Θόαντα τὸν
Βορυσθένου παιδα. καὶ τὸ μὲν ἔθνος ἐκεῖ-
νο τῶν νομάδων ἐκάλεσε Ταύρους, ἐπεὶ ἀντὶ 15
τῆς Ἰφιγενείας παρὰ τὸν βωμὸν ἔφηνε ταῦ-
ρον, αὐτὴν δ' ὄνομα Ταυροπόλον· κατὰ δὲ
χρόνον ἰκνούμενον ἀπόκισε τὴν Ἰφιγένειαν
εἰς τὴν Λευκὴν λεγομένην παρὰ τὸν Ἀχιλλέα
καὶ ἀλλάξασα ἐποίησεν αὐτὴν ἀγήρων καὶ 20
ἀθάνατον δαίμονα καὶ ὠνόμασεν ἀντὶ τῆς
Ἰφιγενείας Ὀρσιλόχεια. ἐγένετο δὲ Ἀχιλλεῖ
σύνιοκος.

У Оисея и Елены, дочери Зевса, роди-
лась дочь Ифигения, и ее воспитывала
сестра Елены Клитэмнестра, сказавъ Ага-
мемнону, что она сама родила ее. . . Когда
5 походъ Ахейцевъ былъ задержанъ въ Ав-
лидѣ противными вѣтрами, прорицатели
объявили, что плаваніе будетъ благо-
получно, если Ифигенію принесутъ въ
жертву Артемидѣ, и Агамемнонъ по требо-
ванію Ахейцевъ отдалъ ее на жертву. . .
Но Артемида вмѣсто Ифигеніи предста-
вила къ алтарю теленка, а ее унесла
весьма далеко отъ Еллады на такъ назы-
ваемый Евксинскій Понть къ Θοаυту, сыну
15 Бориссена, и туземный кочевой народъ
назвала Таврами [Быками], потому что
вмѣсто Ифигеніи представила къ алтарю
бычка, а ее — именемъ Таврополи [т. е.
Волопаски]. По прошествіи времени она
переселила Ифигенію на такъ называемый
Бѣлый островъ къ Ахиллу, посредствомъ
превращенія сдѣлала ее вѣчно-юнымъ и
безсмертнымъ божествомъ и вмѣсто Ифи-
геніи назвала Орсилохією; она сдѣлалась
сожигательницею Ахилла.

•Eandem fabulam respiciunt Tzetz. in Lycophr. 183 p. 464 [v. supra p. 402],
Etymol. Magn. p. 748, 3 et Eudoc. Violar.p. 241». Schneider.

ΓΕΩΡΓΙΚΑ, fragm. 77 (Schn. p. 113) v. infra ap. Athen. II p. 53 B.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΝΙΚΑΝΔΡΟΝ.

ΣΧΟΛΙΑ ΚΒ ΝΙΚΑΝΔΡΟΥ.

ΕΙΣ ΘΗΡΙΑΚΑ.

613... Μάγοι καὶ Σκύθαι μυρικίνφ
μαντεύονται. Δίνων δὲ καὶ ἐν τῷ πρώτφ
τῆς τρίτης συντάξεως καὶ τοὺς μάντιες

613... Маги и Скѣны гадаютъ по ми-
риковому дереву. Дянонь и въ первой
книгѣ третьей части говорятъ, что и ми-

τῶν ἀποθνησκόντων ἐκφέρειν τὰς φαρέτρας 1 καὶ ἀριθμεῖν τὰς ψήφους, καὶ εἰ εὐρηθείησαν πλείους αἱ λευκαί, εὐδαιμονίζειν τὸν ἀπογενόμενον ὅθεν παρομιασθῆναι τὴν ἀγαθὴν ἡμῶν ἡμέραν λεγόντων ἐκ τῆς 5 φαρέτρας εἶναι.

— Fragm. 70 (Etym. M. s. v. Βόσπορος): Βόσπορος, οἰονεὶ βοὸς πόρος ὠνόμασται γὰρ ἀπὸ τῆς Ἰούς τῆς θυγατρὸς Κάδμου... Φύλαρχος δέ, ὅτι οἱ ἐντὸς τοῦ 10 Εὐξείνου πόντου ἦσαν ἄπειροι γεωργίας, οἱ δὲ ἐκτὸς ἐμπειροὶ διὸ καὶ Βόσπορος ἐκεῖνο τὸ μέρος ἐκαλεῖτο τοῦ πελάγους, ὅτι ἐσπείρετο. Τινὲς δὲ τοὺς στενοὺς πορθμοὺς Βοσπόρους εἰρησθαὶ ἢ ὅτι τὸ παλαιόν, 15 εἴ ποτέ τινες ἤθελον εἰς τὸ πέραν διαβῆναι, σχεδίας πηγυύντες καὶ βοὺς ὑποζεύξαντες ἐπὶ τούτων διεπεραιοῦντο ὅθεν ἡ ἐπωνυμία.

Воспоръ, какъ бы переправа коровы: онъ названъ такъ отъ Ю, дочери Кадма.. Филархъ же *говоритъ*, что народы, жившие по сѣю сторону Евксинскаго Понта, не знали земледѣлiя, а *жившие* по ту сторону знали; почему та часть моря и называлась Воспоромъ, такъ какъ *побережье* ея засѣвалось. Нѣкоторые *говорятъ*, что Воспорами назывались узкiе проливы; или что въ древности, если когда нибудь какiе нибудь *люди* желали переправиться на другую сторону *пролива*, то строили плоты, запрягали въ нихъ быковъ и на нихъ переправлялись; отсюда и названiе.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΟΣ.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΉ.

[Филостефанъ Киринейскiй, ученикъ Каллимаха, жилъ во 2-й пол. III в. до Р. Хр. Писалъ *Перὶ τῶν ἐν Ἀσίᾳ πόλεων*, *Перὶ νήσων*, *Перὶ ποταμῶν παραδόξων*, *Перὶ κρηνῶν* и пр. — Собрание отрывковъ — Müller, FHG. v. III, pp. 28 — 34].

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΝ ΑΣΙΑΙ ΠΟΛΕΩΝ.

О ГОРОДАХЪ ВЪ АЗИИ.

Lib. I, fr. 4 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

» fr. 5 v. supra p. 252 ap. Steph. Byz. s. v. Ἄβιοι.

ΠΕΡΙ ΠΟΤΑΜΩΝ ΠΑΡΑΔΟΞΩΝ.

О ЗАМѢЧАТЕЛЬНЫХЪ РѢКАХЪ.

Fr. 21 (Herodian. *Перὶ μὲν* λ. p. 42, 7): Σῆθος, ποταμὸς Σκυθίας, ὡς Φιλοστέφανος.

Снеъ, рѣка въ Скиѣи, какъ *говоритъ* Филостефанъ.

«Num huncce fluvium inter παραδόξους recensuerit, in medio relinquo». Müller.

Fr. 26. «Philostephani mentio nescio an lateat ap. Sotion. Π. ποταμ. κ. κρην. с. 34, ubi: Φαέθων φησὶ τὸν ἐν Βοσπόρῳ ποταμὸν οὕτως εἶναι ψυχρόν, ὥστε μηδὲν τῶν ζῶων ὑπομένειν αὐτοῦ τὴν ψυχρότητα». Müller.

Фаетонтъ говорятъ, что рѣка въ Воспорѣ такъ холодна, что ни одно животное не выдерживаетъ ея холода.

1) Eadem fere exstant apud Suidam s. v. λευκὴ ἡμέρα et Τῶν εἰς φαρέτραν.

ΕΡΜΙΠΠΟΣ.

ΕΡΜΙΠΠЪ.

[«Hermippus, qui de legumlatoribus, de septem sapientibus vitasque philosophorum rhetorumque scripsit, apud Athenaeum (fr. 18. 22a. 42) appellatur ὁ Καλλιμάχσιος. Hinc de aetate viri in univ-
sum satis constat. Nam Callimachus vita defunctus est haud ita multo post initium regni Ptole-
maei III Energetae, circa Ol. 186. 240 (v. Ritschl. Alex. Bibl. p. 90). Hermippum igitur consenta-
neum est floruisse sub Ptolemaeis III et IV (—205 a. C.). Sed ultra etiam vitam deduxisse videtur...
De patria viri disertum antiquitatis testimonium non exstat». Müller, FHG. v. III, p. 35. Со-
брание отрывковъ — ibid. pp. 36 — 54].

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΠΤΑ ΣΟΦΩΝ, fragm. 17 v. infra ap. Diog. Laert. I c. VIII (de
Anacharsi).

ΜΝΑΣΕΑΣ.

ΜΝΑΣΕЙ.

[Уроженецъ г. Патръ, по словамъ Свида ученикъ Ератосѣена, написалъ Περίγησις или Περί-
πλους (по меньшей мѣрѣ 8 книгъ), части котораго носили заглавія Εὐρώπη, Ἀσία и Λιβυή. Собра-
ніе отрывковъ — Müller, FHG. v. III, pp. 149 — 158].

E libris incertis fragm. 24 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 675.

» fragm. 31 v. supra p. 398 ap. schol. Theocr. XIII, 75.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔΗΣ.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔЪ.

[Историкъ и географъ, уроженецъ города Книда, род. около 250 г. до Р. Хр., писалъ уже въ
глубокой старости при Птоломееѣ VI (175—146 до Р. Хр.). Главныя его сочиненія — Τὰ περὶ τῆς
Ἐρυθρᾶς θαλάσσης и Ἱστορικά, въ которомъ въ 10 книгахъ излагалась исторія Азии и въ 49
книгахъ исторія Европы. Собрание отрывковъ — Müller, FHG. III, pp. 191—197].

ΕΥΡΩΠΙΑΚΑ, lib. XXXIV, fr. 10 v. infra ap. Athen. IX p. 387 c.

ΕΥΦΟΡΙΩΝ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ.

ΕΥΦΟΡΙΟΝЪ ХАЛКИДСΚΙЙ.

[Эпическій и элегическій поэтъ, жившій въ III в. до Р. Хр. Изъ его произведеній ни одно не
сохранилось цѣликомъ. Собрание отрывковъ: Meineke, Analecta Alexandrina, Berol. 1843,
p. 88 sq.].

ΔΙΟΝΥΣΟΣ.

Fragm. X (schol. Hom. Od. IV, 228)...
Εὐφορίων ἐν Διονύσῳ φησὶ Βλαψίφρονα φάρ-
μακα χεῦεν, ὅσ' ἐδάη Πολυδάμνα τε Κυταίς
ἢ ὅσα Μήδεια...

...Евфоріонъ въ «Діонисѣ» говоритъ:
«лнлз умовредительныя зелья, какія знала
Полидамна или какія Китѣйская Мндія»...

«Eadem sed peius etiam corrupta leguntur apud Eustath. p. 1493, 46 [v. supra p.
311] ubi deest χεῦεν, pro quo Ruhnkenius Epist. crit. p. 260 ex ingenio addiderat πάσ-
σεν». Meineke. Idem altero versu legendum proposuit Κυτηιάς ἢ ὅσα Μήδη. Cf. Düntzer,
Fragm. der ep. Poesie fasc. II p. 42.

ΠΟΛΥΒΙΟΣ.

ПОЛИВІЙ.

Знаменитый историк Поливій, сынъ Ликорта, уроженецъ аркадскаго города Мегалополя, род. около 205 г., умеръ 82 лѣтъ отъ роду ок. 123 г. до Р. Хр. Главное его сочиненіе — всеобщая исторія (Ἱστορίαι) въ 40 книгахъ, доведенная до 146 г. до Р. Хр. До насъ дошли цѣликомъ 5 первыхъ книгъ, довольно обширныя извлеченія изъ книгъ 6—18 въ одной Урбинской рукописи, остатки извлеченій, сдѣланныхъ при Константиинѣ Порфирородномъ, и отрывки у разныхъ писателей. — Текстъ: Polybii historiae, rec. Fr. Hultsch, ed. II, Ber. ap. Weidmann. 1888—1892 (1-й и 2-й томы; 3-й и 4-й по первому изданію 1870 г.).

ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

ИСТОРИЯ.

III, 37, 2. [Γῆς καθ' ἡμᾶς οἰκουμένης] 1 διηρημένης εἰς τρία μέρη καὶ τρεῖς ὀνομασίας, τὸ μὲν ἐν μέρος αὐτῆς Ἀσίαν τὸ δ' ἕτερον Λιβύην τὸ δὲ τρίτον Εὐρώπην προσαγορεύουσι. (3) τὰς δὲ διαφορὰς ταύτας ὀρίζουσιν ὅ τε Τάναϊς ποταμὸς καὶ Νεῖλος καὶ τὸ καθ' Ἡρακλέους στήλας στόμα. (4) Νεῖλου μὲν οὖν καὶ Ταναΐδος μεταξὺ τὴν Ἀσίαν κείσθαι συμβέβηκε...

38, 2... Τὸ μεταξὺ Ταναΐδος καὶ Νάρβωνος εἰς τὰς ἀρκτοὺς ἀνήκον ἀγνωστον ἡμῖν ἕως τοῦ νῦν ἐστίν, ἐὰν μὴ τι μετὰ ταῦτα πυλупραγμονοῦντες ἱστορήσωμεν. (3) τοὺς δὲ λέγοντάς τι περὶ τούτων ἄλλως ἢ γράφοντας ἀγνοεῖν καὶ μύθους διατιθέναι νομιστέον.

[Наша населенная земля] дѣлится на три части подъ тремя названіями: одну часть ея называютъ Азіей, другую—Ливіей, третью—Европой. Границами ихъ служатъ рѣки Танаидъ и Нилъ и проливъ у Иракловыхъ столповъ. Между Ниломъ и Танаидомъ лежитъ Азія...

...Пространство между Танаидомъ и Нарбономъ, обращенное къ сѣверу, не извѣстно намъ по настоящее время; можетъ быть современемъ мы расскажем объ этомъ на основаніи размыслиній. Нужно полагать, что всѣ говорящіе или пишущіе что-либо объ этихъ странахъ сами ничего не знаютъ и рассказываютъ басни...

IV, 38—42. ОПИСАНИЕ ПОНТА ЕВКСИНСКАГО.

38. Βυζάντιοι κατὰ μὲν θάλατταν εὐκαιρότατον οἰκοῦσι τόπον καὶ πρὸς ἀσφάλειαν καὶ πρὸς εὐδαιμονίαν πάντη τῶν ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς οἰκουμένῃ, κατὰ δὲ γῆν 20 πρὸς ἀμφοτέρα πάντων ἀφυέστατον. (2) κατὰ μὲν γὰρ θάλατταν οὕτως ἐπίκεινται τῷ στόματι τοῦ Πόντου κυρίως ὥστε μὴτ' εἰσπλεῦσαι μὴτ' ἐκπλεῦσαι δυνατόν εἶναι τῶν ἐμπόρων χωρὶς τῆς ἐκείνων βουλήσεως. 25 (3) ἔχοντας δὲ τοῦ Πόντου πολλὰ τῶν πρὸς τὸν βίον εὐχρηστών τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις πάντων εἰσι τούτων κύριοι Βυζάντιοι. (4) πρὸς μὲν γὰρ τὰς ἀναγκαίας τοῦ

38. Византійцы занимаютъ мѣстность со стороны моря наиболѣе удобную во всей вселенной въ отношеніи безопасности и выгодъ, а со стороны суши въ обоихъ отношеніяхъ крайне невыгодную. (2) Съ моря они такъ господствуютъ надъ входомъ въ Понтъ, что купеческимъ судамъ невозможно ни входить туда, ни выходить безъ ихъ согласія. (3) Въ Понтѣ есть много полезнаго для жизни другимъ народамъ, и Византійцы держатъ все это въ своихъ рукахъ. (4) Для необходимыхъ жизненныхъ потребностей окружающія Понтъ страны достав-

V. 24: δυνατόν εἶναι τῶν ἐμπόρων τινὰ R vulgo, δυνατόν εἶναι (vel δύνασθαι) μηδένα τῶν ἐμπόρων Hultsch.

βίου χρείας τά τε θρέμματα καὶ τὸ τῶν
 εἰς τὰς δουλείας ἀγομένων σωμάτων πλη-
 θος οἱ κατὰ τὸν Πόντον ἡμῖν τόποι παρα-
 σκευάζουσι δαψιλέστατον καὶ χρησιμώτα-
 τον ὁμολογουμένως, πρὸς δὲ περιουσίαν μέλι
 κηρὸν τάριχος ἀφθόνως ἡμῖν χορηγοῦσιν.
 (5) δέχονται γε μὴν τῶν ἐν τοῖς παρ' ἡμῖν
 τόποις περιττευόντων ἔλαιον καὶ πᾶν οἴνου
 γένος. σίτω δ' ἀμείβονται, ποτὲ μὲν εὐκαί-
 ρως δίδοντες ποτὲ δὲ λαμβάνοντες...

39. Ὁ δὴ καλούμενος Πόντος ἔχει τὴν
 μὲν περίμετρον ἐγγιστα τῶν δισμυρίων καὶ
 δισχιλίων σταδίων, στόματα δὲ διττὰ κατὰ
 διάμετρον ἀλλήλοις κείμενα, τὸ μὲν ἐκ τῆς
 Προποντίδος τὸ δὲ ἐκ τῆς Μαιώτιδος λίμ-
 νης, ἧτις αὐτὴ καθ' αὐτὴν ὀκτακισχιλίων
 ἔχει σταδίων τὴν περιγραφὴν. (2) εἰς δὲ τὰ
 προειρημένα κοιλώματα πολλῶν μὲν καὶ
 μεγάλων ποταμῶν ἐκ τῆς Ἀσίας ἐκβαλλόν-
 των, ἔτι δὲ μικρόνων καὶ πλειόνων ἐκ τῆς
 Εὐρώπης, συμβαίνει τὴν μὲν Μαιώτιν ἀνα-
 πληρουμένην ὑπὸ τούτων ρεῖν εἰς τὸν Πόν-
 τον διὰ τοῦ στόματος, τὸν δὲ Πόντον εἰς
 τὴν Προποντίδα. (3) καλεῖται δὲ τὸ μὲν
 τῆς Μαιώτιδος στόμα Κιμμερικὸς Βόσπορος,
 ὃ τὸ μὲν πλάτος ἔχει περὶ τριάκοντα στά-
 δια τὸ δὲ μῆκος ἐξήκοντα, πᾶν δ' ἐστὶν
 ἀλιτενές. (4) τὸ δὲ τοῦ Πόντου παραπλη-
 σίως ὀνομάζεται μὲν Βόσπορος Θράκιος...
 (5) ἀρχεὶ δὲ τοῦ στόματος ἀπὸ μὲν τῆς
 Προποντίδος τὸ κατὰ Καλχηδὸνα διάστημα
 καὶ Βυζάντιον, ὃ δεκατεττάρων ἐστὶ στα-
 δίων, (6) ἀπὸ δὲ τοῦ Πόντου τὸ καλούμε-
 νον Ἰερόν, ἐφ' οὗ τόπου φασι κατὰ τὴν ἐκ
 Κόλχων ἀνακομιδὴν Ἰάσονα θῦσαι πρῶτον
 τοῖς δώδεκα θεοῖς... (7) τοῦ δὲ ρεῖν ἔξω
 κατὰ τὸ συνεχές τὴν τε Μαιώτιν καὶ τὸν
 Πόντον εἰσὶν αἰτίαι διτταί, μία μὲν αὐτό-
 θεν καὶ πᾶσι προφανῆς, καθ' ἣν, πολλῶν
 εἰσπιπτόντων ρευμάτων εἰς περιγραφὴν ἀγ-
 γείων ὠρισμένων, πλείον ἀεὶ καὶ πλείον
 γίνεται τὸ ὑγρὸν, (8) ὃ μηδεμιᾶς μὲν ὑπαρ-
 χούσης ἐκρῦσεως δέον ἂν ἦν προσαναβαλ-
 νον ἀεὶ μειζω καὶ πλείω τοῦ κοιλώματος
 περιλαμβάνειν τόπον, ὑπαρχουσῶν δ' ἐκρύ-
 σεων ἀνάγκη τὸ προσγινόμενον καὶ πλεο-
 νάζον ὑπερπίπτον ἀπορρεῖν καὶ φέρεσθαι
 συνεχῶς διὰ τῶν ὑπαρχόντων στομάτων
 (9) δευτέρα δὲ, καθ' ἣν, πολὺν καὶ παντο-
 δαπὸν χοῦν εἰσφέροντων εἰς τὰ προειρημένα
 κοιλώματα τῶν ποταμῶν κατὰ τὰς τῶν
 ὄμβρων ἐπιτάσεις, ἐκπιεζόμενον τὸ ὑγρὸν ὑπὸ
 τῶν συνισταμένων ἐγχωμάτων ἀεὶ προσ-
 αναβαίνει καὶ φέρεται κατὰ τὸν αὐτὸν λό-

1 ляютъ намъ скоть и огромное количество
 бесспорно отличнѣйшихъ рабовъ, а изъ
 предметовъ роскоши доставляютъ въ изобилии
 медь, воскъ и соленую рыбу. (5) Полу-
 чаютъ же онѣ изъ продуктовъ, которыми
 изобилуютъ наши страны, масло и всякаго
 рода вино; хлѣбомъ онѣ обмѣниваются съ
 нами, то доставляя его въ случаѣ нужди,
 то получая...

39. *Μορε*, называемое Понтомъ, въ
 окружности имѣетъ почти 2200 стадій и
 два противоположащія одно другому устья,—
 одно изъ Пропонтиды, другое изъ Мэотій-
 скаго озера, которое само по себѣ имѣетъ
 въ окружности 8000 стадій. (2) Вслѣдствіе
 впаденія въ сказанные бассейны многихъ
 большихъ рѣкъ изъ Азии и еще болѣе
 многочисленныхъ и многоводнѣйшихъ изъ
 Европы, переполняемая ими Мэотида те-
 четъ черезъ устье въ Понть, а Понть въ
 Пропонтиду. (3) Устье Мэотиды называется
 Киммерійскимъ Воспоромъ; оно имѣетъ въ
 ширину около 30 стадій, а въ длину 60, и
 на всемъ протяженіи мелководно. (4) По-
 добно этому устье Понта называется Θρα-
 κίϊскимъ Воспоромъ... (5) Началомъ этого
 устья со стороны Пропонтиды служатъ
 разстояніе между Калхидономъ и Визан-
 тией въ 14 стадій, (6) а со стороны Понта
 такъ называемое Святое, въ которомъ, какъ
 говорятъ, Іасонъ при возвращеніи изъ
 Колхиды впервые принесъ жертву двѣнадца-
 ти богамъ... (7) Безпрерывное теченіе
 воды вонъ изъ Мэотиды и Понта обусло-
 вливается двумя причинами: одна изъ
 нихъ, непосредственная и для всѣхъ оче-
 видная, *состоитъ въ томъ, что* вслѣдствіе
 впаденія многихъ водъ въ бассейны опре-
 дѣленныхъ размѣровъ въ нихъ постоянно
 набирается все болѣе и болѣе влаги, (8) ко-
 торая при отсутствіи всякаго истока должна
 была бы, прибывая, постоянно занимать
 все большее и большее пространство во-
 доема, а при существованіи истоковъ из-
 бытокъ постоянно прибывающей и увели-
 чивающейся воды долженъ постоянно выте-
 кать и уноситься черезъ существующія
 устья. (9) Вторая причина *состоитъ въ томъ, что*
 вслѣдствіе внесенія рѣками
 послѣ сильныхъ дождей въ названные бас-
 сейны отовсюду большого количества ила,
 вода, вытѣсняемая образующимися наво-
 сами, постоянно поднимается и уносится

γον διὰ τῶν ὑπαρχουσῶν ἐκρύσεων. (10) τῆς δ' ἐγγώσεως καὶ τῆς ἐπύρρυντος ἀδιαπαύστου καὶ συνεχοῦς γινομένης ἐκ τῶν ποταμῶν, καὶ τὴν ἀπόρρυσιν ἀδιάπαυστον καὶ συνεχῆ γίνεσθαι διὰ τῶν στομάτων ἀναγκαῖον.

40... (4) — φαιμέν δὴ χώννυσθαι μὲν καὶ πάλαι καὶ νῦν τὸν Πόντον, χρόνῳ γε μὴν ὀλοσχερῶς ἐγγωσθήσεσθαι τὴν τε Μαιῶτιν καὶ τοῦτον, μενουσης γε δὴ αὐτῆς τάξεως 10 περὶ τοὺς τόπους, καὶ τῶν αἰτίων τῆς ἐγγώσεως ἐνεργούντων κατὰ τὸ συνεχές. (5) ὅταν γὰρ ὁ μὲν χρόνος ἀπειρος ᾖ, τὰ δὲ κοιλώματα πάντη πάντως ὠρισμένα, δῆλον ὡς, κἂν τὸ τυχὸν εἰσφέρηται, πληρω- 15 θήσονται τῷ χρόνῳ... (7) ὅταν δὲ μὴ τὸ τυχὸν ἀλλὰ καὶ λίαν πολὺς τις εἰσφέρηται χοῦς, φανερόν ὡς οὐ ποτὲ ταχέως δὲ συμβήσεται γενέσθαι τὸ νῦν δὴ λεγόμενον ὑφ' ἡμῶν. ὃ δὴ καὶ φαίνεται γινόμενον. (8) τὴν 20 μὲν αὖν Μαιῶτιν ἤδη κεχῶσθαι συμβαίνει· τὸ γὰρ τοι πλείστον αὐτῆς μέρος ἐν-ἐπτὰ καὶ πέντε ὀργυιαῖς ἐστίν, διὸ καὶ πλεῖν αὐτὴν οὐκέτι δύνανται ναυσι μεγάλαις χω- 25 ρις καθηγεμόνος. (9) οὐσά τ' ἐξ ἀρχῆς θάλαττα σύρρους τῷ Πόντῳ, καθάπερ οἱ παλαιοὶ συμφωνοῦσι, νῦν ἐστὶ λίμνη γλυκεῖα, τῆς μὲν θαλάττης ἐκπεπισμένης ὑπὸ τῶν ἐγγωμάτων, τῆς δὲ τῶν ποταμῶν εἰσβολῆς ἐπικρατούσης. (10) ἔσται δὲ καὶ περὶ τὸν 30 Πόντον παραπλήσιον, καὶ γίνεται νῦν. ἀλλ' οὐ λίαν τοῖς πολλοῖς ἐστὶ καταφανές διὰ τὸ μέγεθος τοῦ κοιλώματος. τοῖς μέντοι γε βραχέα συνεπιστήσασιν καὶ νῦν ἐστὶ δῆλον τὸ γινόμενον.

41. τοῦ γὰρ Ἰστρου πλείοσι στόμασιν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης εἰς τὸν Πόντον εἰσβάλλοντος, συμβαίνει πρὸς τοῦτον σχεδὸν ἐπὶ χίλια στάδια συνεστάναι ταινίαν ἡμέρας δρόμον ἀπέχουσαν τῆς γῆς [ἥτις νῦν συνέστηκεν] 40 ἐκ τῆς τοῖς στόμασιν εἰσφερομένης ἰλύος. (2) ἐφ' ἣν ἐπιπελάγιοι τρέχοντες οἱ πλείοντες τὸν Πόντον λαυθάνουσιν ἐποκέλλοντες νυκτὸς ἐπὶ τοὺς τόπους. καλοῦσι δ' αὐτοὺς οἱ νυκτικοὶ Στίθην. (3) τοῦ δὲ μὴ παρ' 45 αὐτὴν συνίστασθαι τὴν γῆν ἀλλ' ἐπὶ τὸ πολὺ προωθεῖσθαι τὸν χοῦν ταύτην νομισ-

тѣмъ же способомъ чрезъ существующіе истоки. (10) А такъ какъ наносы и притокъ воды изъ рѣкъ совершаются непрерывно и постоянно, то и вліяніе воды чрезъ устья должно происходить непрерывно и постоянно.

Гл. 40, § 4. Мы утверждаемъ, что Понтъ издревле и понынѣ заносится (илуемъ), а со временемъ и Мэотида и онъ будутъ совершенно занесены, если, конечно, въ этихъ мѣстностяхъ останутся тѣ же природныя условія и причины занесенія будутъ дѣйствовать постоянно. (5) Въ самомъ дѣлѣ, такъ какъ время безконечно, а эти водные бассейны повсюду имѣютъ свои предѣлы, то очевидно, что даже при ничтожныхъ наносахъ они съ теченіемъ времени будутъ совершенно наполнены... (7) Если же наносы будутъ совершаться не въ ничтожномъ количествѣ, а въ очень большомъ, то наше предсказаніе исполнится не въ отдаленномъ будущемъ, а вскорѣ. Это, очевидно, и происходитъ на самомъ дѣлѣ. (8) Занесеніе Мэотиды представляетъ уже осуществившійся фактъ: глубина ея въ наибольшей части достигаетъ только пяти или семи оргій, почему и плаваніе по ней уже невозможно для большихъ судовъ безъ лоцмана. (9) Бывъ первоначально моремъ, слившимся съ Понтомъ въ одно, какъ единогласно свидѣтельствуютъ древніе, она теперь представляетъ собою прѣсноводное озеро вслѣдствіе того, что морская вода вытѣснена 25 наносами и вода впадающихъ рѣкъ получила перевѣсъ. (10) Подобное случится и съ Понтомъ и даже уже происходитъ въ настоящее время, но вслѣдствіе огромной величины водоема не слышномъ замѣтно для большинства; однако для наблюдающихъ даже не особенно внимательно это явленіе замѣтно и теперь.

41. Такъ какъ Истръ, протекая по Европѣ, впадаетъ въ Понтъ нѣсколькими устьями, то передъ нимъ на разстояніи дня пути отъ материка образовалась коса почти въ тысячу стадій длиною изъ наносимаго устьями ила; (2) моряки, плывущіе еще по открытому морю въ Понтъ, иногда ночью незамѣтно набиваютъ на нее и разбиваютъ корабли; эти мѣста моряки называютъ Грудями. (3) Тотъ фактъ, что этотъ наносъ образовался не у самой земли, а выдвинулся далеко въ море,

τέον είναι την αίτιαν. (4) ἐφ' ὅσον μὲν γὰρ αἱ ῥύσεις τῶν ποταμῶν διὰ τὴν βίαν τῆς φορᾶς ἐπικρατοῦσι καὶ διωθοῦνται τὴν θάλατταν, ἐπὶ τοσοῦτο καὶ τὴν γῆν καὶ πάντα τὰ φερόμενα τοῖς ῥεύμασιν ἀνάγκη προωθείσθαι καὶ μὴ λαμβάνειν μονὴν μηδὲ στάσιν ἀπλῶς. (5) ὅταν δὲ διὰ τὸ βάθος ἤδη καὶ πλήθος τῆς θαλάττης ἐκλύηται τὰ ρεύματα, τότε εἰκὸς ἤδη κατὰ φύσιν φερόμενον κάτω μονὴν καὶ στάσιν λαμβάνειν τὸν χοῦν. (6) δι' αὐτῶν μὲν λαβρῶν καὶ μεγάλων ποταμῶν τὰ μὲν χῶματα μακρὰν συνίσταται τὰ δὲ παρὰ τὴν χέρσον ἐστὶν ἀγχιβαθῆ, τῶν δ' ἐλαττόνων καὶ πρῶως ῥεόντων παρ' αὐτὰς τὰς εἰσβολὰς οἱ θῖνες συνίστανται...

1 обусловливается, нужно думать, слѣдующею причиною: (4) пока приносимыя рѣками воды вслѣдствіе силы своего стремленія берутъ перевѣсъ надъ морскими и отталкиваютъ ихъ, до тѣхъ поръ отодвигается и земля и все приносимое течениемъ и не можетъ прямо остановиться и осѣсть. (5) Но какъ только теченіе упрочится вслѣдствіе глубины и обилія морской воды, тогда приносимый плъ естественно уже останавливается и осѣдаетъ книзу. (6) Вотъ почему наносы могучихъ и большихъ рѣкъ осѣдаютъ вдалькѣ, а мѣста ближайшія къ матеріку остаются глубокими, тогда какъ небольшія и тихо текущія рѣки образуютъ отмели у самыхъ устьевъ...

42. ἐξ ὧν οὐκ εἰκὸς θαυμαζέειν πῶς οἱ τηλικούτοι καὶ τοιοῦτοι ποταμοὶ συνεχῶς ῥέοντες ἀπεργάζονται τι τῶν προεξημένων καὶ τέλος ἐκπληροῦσι τὸν Πόντον... (3) σημεῖον δὲ τοῦ μέλλοντος ὄσω γὰρ ἐστὶ νῦν ἡ Μαιώτις γλυκύτερα τῆς Ποντικῆς θαλάττης, οὕτως θεωρεῖται διαφέρουσα προφανῶς ἡ Ποντικὴ τῆς καθ' ἡμᾶς. (4) ἐξ ὧν δήλον ὡς, ὅταν ὁ χρόνος ἐν ᾧ πεπληρωσθαι συμβαίνει τὴν Μαιώτιν, τοῦτον λάβη τὸν λόγον πρὸς τὸν χρόνον ὃν ἔχει τὸ μέγεθος τοῦ κοιλώματος πρὸς τὸ κοιλωμα, τότε συμβήσεται καὶ τὸν Πόντον τεναγῶδη καὶ γλυκὺν καὶ λιμνώδη γενέσθαι παραπλησίως τῇ Μαιώτιδι λίμνῃ. (5) καὶ θάττον δὲ τοῦτον ὑποληπτέον, ὄσω μείζους καὶ πλείους εἰσὶν αἱ ῥύσεις τῶν εἰς τοῦτον ἐκπιπτόντων ποταμῶν.

42. Поэтому не слѣдуетъ удивляться тому, что столь многія и столь огромныя рѣки, постоянно текущія, производятъ вышеописанныя явленія и могутъ наконецъ занести Понтъ... (3) Что это дѣйствительно случится, доказывается слѣдующимъ явленіемъ: насколько нѣтъ Мэотіа прѣснѣе Понтійскаго моря, настолько же Понтійское ясно отличается отъ нашего. (4) Отсюда ясно, что когда пройдетъ времени во столько разъ больше того, въ которое произошло занесеніе Мэотпды, во сколько одинъ водоемъ больше другого, тогда и Понтъ сдѣлается мелководнымъ, прѣсноводнымъ и болотистымъ подобно Мэотійскому озеру. (5) Впрочемъ, нужно думать, что это *случится даже* тѣмъ скорѣе, тѣмъ сильнѣе и многочисленнѣе теченія впадающихъ въ него рѣкъ.

V, 44, 9. Τὰ ἐπὶ τὰς ἄρκτους [τῆς Μηδίας] τετραμμένα μέρη περιέχεται μὲν Ἐλυμζίοις καὶ τοῖς Ἀνιαράκαις, ἔτι δὲ Καδουσιοῖς καὶ Ματιανοῖς, ὑπέρεκειται δὲ τῶν συναπτόντων πρὸς τὴν Μαιώτιν τοῦ Πόντου μερῶν.

Обращенныя къ сѣверу части [Мидіи] окружены Елимязами, Аниаравами, затѣмъ Кадусіями и Матианами, и лежатъ выше пограничныхъ съ Мэотідою частей Понта.

40

V, 55, 7... [Ἡ Ἀρτοβαζάγου χώρα] παράκειται μὲν τῇ Μηδίᾳ, διεργουσης αὐτὴν τῆς ἀνα μέσον κειμένης ορεινῆς, ὑπέρεκειται δ' αὐτῆς τινὰ μέρη τοῦ Πόντου κατὰ τοὺς ὑπὲρ τὸν Φᾶσιν τόπους, συνάπτεται δὲ πρὸς τὴν Ὑρκανίαν θάλατταν, ἔχει δὲ πλήθος ἀνδρῶν ἀλκίμων καὶ μάλλον

... [Область Артобазана] лежитъ рядомъ съ Мидіей, отдѣляясь отъ нея промежуточною горною *цѣпью*; нѣкоторыя части ея возвышаются надъ Понтомъ въ мѣстахъ выше Фасида, а съ *другой стороны* она доходитъ до Иркванскаго моря. Она населена народомъ сильнымъ, сражающимся преимуще-

ἰππέων, αὐτάρκης δὲ καὶ ταῖς λοιπαῖς ἐστὶ 1
ταῖς πρὸς τὸν πόλεμον παρασκευαῖς. ταύ-
την δὲ συμβαίνει τὴν ἀρχὴν ἀπὸ Περσῶν
ἔτι διατηρεῖσθαι, παροραθείσης αὐτῆς ἐν
τοῖς κατ' Ἀλέξανδρον καιροῖς...

ственно на коняхъ и имѣющимъ въ доста-
точномъ количествѣ все прочее, что нужно
для войны. Это царство сохраняется¹⁾ еще
отъ *временъ* Персовъ, ибо во времена
Александра на него не обратили вниманія...

X, 48, 1. Οἱ Ἀπασιάκαι κατοικοῦσι μὲν
ἀνά μέσον Ὀξοῦ καὶ Ταναΐδος, ὧν ὁ μὲν
εἰς τὴν Ὑρκανίαν ἐμβάλλει θάλατταν, ὁ
δὲ Ταναΐς ἐξίησιν εἰς τὴν Μαυδίην λίμνην¹
εἰσὶ δ' ἑκάτεροι κατὰ τὸ μέγεθος πλωτοί...
(4) Ὁ Ὀξὸς ἔχει ἐκ τοῦ Καυκάσου τὰς
πηγὰς, ἐπὶ πολὺ δ' αὐξηθεὶς ἐν τῇ Βακτρι-
ανῇ συρρέοντων εἰς αὐτὸν ὑδάτων φέρεται
διὰ πεδιάδος χώρας πολλῶ καὶ θολερῶ
ρεύματι...

Апасіаки живутъ между рѣками Оксомъ
и Танаидомъ, изъ которыхъ первая изле-
вается въ Иркканское море, а Танаидъ впа-
даетъ въ Мэотійское озеро; обѣ рѣки по
величинѣ судоходны... (4) Оксъ беретъ на-
чало съ Кавказа и, очень увеличившись
въ Бактрійской землѣ вслѣдствіе впаденія
притоковъ, несется по равнинѣ могучимъ
и мутнымъ потокомъ...

15

XXV, 2 (XXVI, 6), 12. Περιελήφθησαν
ταῖς συνθήκαις τῶν μὲν κατὰ τὴν Ἀσίαν
δυναστῶν Ἀρταξίας ὁ τῆς πλείστης Ἀρμε-
νίας ἀρχὼν καὶ Ἀκουσίλοχος, τῶν δὲ κατὰ
τὴν Εὐρώπην Γάταλος ὁ Σαρμάτης, τῶν
δ' αὐτονομουμένων Ἡρακλειῶται Μεσημ-
βριανοὶ Χερρονησίται, σὺν δὲ τούτοις Κυζι-
κηνοί.

Въ мирный договоръ²⁾ были включены
изъ числа азіатскихъ влaстителей Арта-
ксій, правитель большей части Арменіи, и
Акусплохъ, изъ числа европейскихъ—Га-
талъ, *царь* Сарматскій, а изъ числа авто-
номныхъ *общинъ*—Ираклеоты, Месимвриа-
не, Херсониситы и съ ними Кизичцы.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

Lib. XXXIV, 7, 9. Cf. Strab. II, 4, 4 sq. (supra, p. 100).

Lib. XXXIV, 15, 5 (Plin. N. hist. IV, 77):
At inter duos Bosporos, Thracium et Cimme-
rium, directo cursu, ut auctor est Polybius, Ἄ
intersunt.

Разстояніе между двумя Воспорами,
Фракійскимъ и Киммерійскимъ, по прямому
направленію, по свидѣтельству Полибія,
равно 500000 *шаговъ*.

ΝΙΚΑΝΔΡΟΣ.

НИКАНДРЪ.

[Никандръ Колофонскій, плодовитый и разносторонній писатель, жилъ во II в. до Р. Хр. Изъ
его многочисленныхъ произведеній до насъ дошли только *Θηριακά* въ 957 гексаметрахъ и
Ἀλεξίφάρμακα въ 630 гексаметрахъ; по отрывкамъ или заглавіямъ извѣстны *Ἐτεροιοῦμενα* въ
5 книгахъ, послужившія образцомъ для «*Μεταμορφῶς*» Овидія и давшія матеріалъ Автонию
Либералу для его «*Μεταμορφῶσεων συναγωγῆς*», *Γεωργικά*, *Κολοφωνιακά* др. — Главное изданіе:
Nicandrea. Theriaca et Alexipharmaca recensuit et emendavit, fragmenta collegit, commentatio-
nes addidit Otto Schneider. Accedunt scholia in Theriaca ex rec. H. Keil, scholia in Alexiphar-
maca ex rec. Bussemakeri etc. Lips. ap. Teubnerum 1856].

1) Рѣчь идетъ о событіяхъ 220 г. до Р. Хр. 2) Фарнака I, царя Понтійскаго, съ
Евменомъ II Пергамскимъ, Прусіемъ II Вмѣнскимъ и Аріареемъ V Каппадокійскимъ въ
179 г. до Р. Хр.

ΑΛΕΞΙΦΑΡΜΑΚΑ.

ΠΡΟΤΙΒΟΔΙΑ.

Vv. 249—251.

Ἦν δὲ τὸ Μηδείης Κολχηίδος ἐχθόμενον πῦρ
κεῖνό τις ἐνδέξεται, ἐφήμερον, οὐ περὶ χεῖλη
δευομένου δυσάλυκτος ἰάπτεται ἄμμιγα κνηθ-
μός...

Если кто приметъ ненавистный огонь
Колхидянки Миди, «однодневное», у того
на устахъ сразу чувствуется упорное жже-
ніе...

ΕΤΕΡΟΙΟΥΜΕΝΑ.

ΠΡΕΒΡΑΨΕΝΙΑ.

Fragm. 58 Schn. (Ανωτίνου Λιβεράλις Μεταμορφώσεων συναγωγή: κζ'. Ἰφιγένεια.
ιστορεῖ Νικάνδρος ἐτεροιουμένων δ')

Θησέως καὶ Ἑλένης τῆς Διὸς ἐγένετο 1
θυγάτηρ Ἰφιγένεια, καὶ αὐτὴν ἐξέτρεφεν ἡ
τῆς Ἑλένης ἀδελφὴ Κλυταμνήστρα, πρὸς
δὲ τὸν Ἀγαμέμνονα εἶπεν αὐτὴ τεκεῖν...
ἐπεὶ δὲ ἡ στρατεία ἡ τῶν Ἀχαιῶν ὑπὸ 5
ἀπλοίας ἐν Αὐλίδι κατεῖχето, προσήμεινον
οἱ μάντις, ὅτι ἔσοιτο πλοῦς, εἰ ἂν Ἀρτέμιδι
θύσωσι τὴν Ἰφιγένειαν. Ἀγαμέμνων δὲ
διδῶν σφάγιον αὐτὴν αἰτούντων τῶν Ἀχαι-
ῶν... Ἄρτεμις δὲ ἀντὶ τῆς Ἰφιγενείας παρὰ 10
τὸν βωμὸν ἔφηγε μόνον, αὐτὴν δὲ προσω-
τάτω τῆς Ἑλλάδος ἀπηνεγκεν εἰς τὸν Εὐ-
ξεινον λεγόμενον πόντον παρὰ Θόαντα τὸν
Βορυσθένους παῖδα. καὶ τὸ μὲν ἔθνος ἐκεῖ-
νο τῶν νομάδων ἐκάλεσε Ταύρους, ἐπεὶ ἀντὶ 15
τῆς Ἰφιγενείας παρὰ τὸν βωμὸν ἔφηγε ταῦ-
ρον, αὐτὴν δ' ὄνομα Ταυροπόλον· κατὰ δὲ
χρόνον ἰκνούμενον ἀπώκισε τὴν Ἰφιγένειαν
εἰς τὴν Λευκὴν λεγομένην παρὰ τὸν Ἀχιλλέα
καὶ ἀλλάξασα ἐποίησεν αὐτὴν ἀγῆρων καὶ 20
ἀθάνατον δαίμονα καὶ ὠνόμασεν ἀντὶ τῆς
Ἰφιγενείας Ὀρσιλόχειαν. ἐγένετο δὲ Ἀχιλλεῖ
συνοικος.

У Оисея и Елены, дочери Зевса, роди-
лась дочь Ифигения, и ее воспитывала
сестра Елены Клитамнестра, сказавъ Ага-
мемнону, что она сама родила ее... Когда
походъ Ахейцевъ былъ задержанъ въ Ав-
лидѣ противными вѣтрами, прорицатели
объявили, что плаваніе будетъ благо-
получно, если Ифигенію принесутъ въ
жертву Артемидѣ, и Агамемнонъ по требо-
ванію Ахейцевъ отдалъ ее на жертву...
Но Артемида вмѣсто Ифигеніи предста-
вила къ алтарю теленка, а ее унесла
весьма далеко отъ Еглады на такъ назы-
ваемый Евксинскій Понть къ Θоанту, сыну
Бориссена, и туземный кочевой народъ
назвала Таврами [Быками], потому что
вмѣсто Ифигеніи представила къ алтарю
бычка, а ее — именемъ Таврополи [т. е.
Волопаски]. По прошествіи времени она
переселила Ифигенію на такъ называемый
Бѣлый островъ къ Ахиллу, посредствомъ
превращения сдѣлала ее вѣчно-юннмъ и
безсмертнымъ божествомъ и вмѣсто Ифи-
геніи назвала Орсилохією; она сдѣлалась
сожительницею Ахилла.

«Eandem fabulam respiciunt Tzetz. in Lycophr. 183 p. 464 [v. supra p. 402],
Etymol. Magn. p. 748, 3 et Eudoc. Violar. p. 241». Schneider.

ΓΕΩΡΓΙΚΑ, fragm. 77 (Schn. p. 113) v. infra ap. Athen. II p. 53 B.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΝΙΚΑΝΔΡΟΝ.

ΣΧΟΛΙΑ ΚΑΤΑ ΝΙΚΑΝΔΡΟΥ.

ΕΙΣ ΘΗΡΙΑΚΑ.

613... Μάγοι καὶ Σχύδαι μυρικήν
μαντεύονται. Δίνων δὲ καὶ ἐν τῷ πρώτῳ
τῆς τρίτης συντάξεως καὶ τοὺς μάντις

613... Маги и Скены гадаютъ по ми-
рковому дереву. Динонъ и въ первой
книгѣ третьей части говорить, что и ми-

φῆσι Μῆδους ῥάβδοις μαντεύεσθαι. Ἡρόδοτος δὲ ἐν τῇ τετάρτῃ καὶ ἐν πολλοῖς Σκύδα παρήγαγεν τόποις καὶ ἐν τῇ Εὐρώπῃ παρήγαγε τινὰς διὰ μυρικής μαντευόμενους...

1 дійскіе предсказатели гадают по палочкамъ. Иродотъ въ IV книгѣ и во многихъ мѣстахъ привелъ Скиѳовъ и въ Европѣ привелъ нѣкоторыхъ гадающихъ по мѣричкѣ¹⁾...

ΕΙΣ ΑΛΕΞΙΦΑΡΜΑΚΑ.

207... τοξικόν δὲ καλεῖται τὸ τοιοῦτον φάρμακον διὰ τὸ ὁμοίως τοῖς τοξέυμασιν ἀναίρειν παραχρήμα βρωθὲν ἢ ποθὲν, ἢ ἐπεὶ οἱ Πάρθοι καὶ Σκύδα τοξέοντες τούτῳ παραχρῆμα τὰς τῶν βελῶν ἀκίδας... ἢ διότι ὁμοίως τόξου ἀφέσει ἀναίρει βρωθὲν ἢ ποθὲν λέγεται ὑπὸ τινῶν Σκυδικόν· ἄλλοι δὲ λέγουσιν ὅτι ἐκ τοῦ αἵματος τῆς ὕδρας ἀνεφύη, τὴν δ' ὕδραν ἀνείλεν ὁ Ἡρακλῆς, καὶ διὰ τοῦτο τοξικόν καλεῖται.

207... «Лучнымъ» называется такой ядъ потому, что онъ подобно стрѣламъ убиваетъ немедленно, будучи съѣденъ или выпитъ, или потому, что Парсы и Скиѳы, стрѣля изъ луковъ, намазываютъ имъ наконечники стрѣлъ... или потому, что онъ убиваетъ подобно выстрѣлу изъ лука, будучи съѣденъ или выпитъ, онъ называется нѣкоторыми Скиѳскимъ ядомъ; другіе же говорятъ, что онъ произошелъ изъ крови гидры, а гидру убилъ Ираклъ, и потому называется «лучнымъ».

249. Μηδείης ἦτοι τὸ ἐφήμερον σκευαστικόν ἐστι φάρμακον, ὃ καλεῖται κολχικόν, ὃ βαρβαρικόν, ὃ καὶ οἱ βάρβαροι νάφθαν καλοῦσιν, ὃ οἱ χριόμενοι ἢ ἱμάτιον ἀληγυμένον ὑπ' αὐτοῦ φοροῦντες ἢ ἄλλο τι, ἐὰν ἐνχῶντι ἡλίου στῶσιν, ὡς ὑπὸ πυρὸς κατεσθίδονται δαπανώμενοι· ἔστι γὰρ καυστικόν· δοκεῖ δ' ἢ Μῆδεια τὴν κατασκευὴν αὐτοῦ εὐρηκέναι, διὸ καὶ κολχικόν λέγεται· οἱ δ' ἱρὶν αὐτὸ προσαγορεύουσιν, ἄλλοι φαρικόν, ἕτεροι ἐφήμερον, ὅτι ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ἢ ποθὴ ἀναίρει γίνεται δὲ παρὰ τὸν Ἰπτανιν τὸν ποταμόν· τοῦτο γεννᾶται ὄρθρου, μαραινεται δὲ περὶ μεσημβρίαν ἢ διὰ τὸ ἡμέραν ὅλην μὴ δύνασθαι ἐξαρκεῖν τοὺς πτόντας αὐτό...

249. Мидіи: т. е. «однодневное» есть изготовляемый ядъ, который называется колхидскимъ или варварскимъ и который варвары называютъ также нефтью; намазанные имъ или носящіе напѣтанное имъ верхнее платье или иное что, если станутъ противъ солнца, пожираются и уничтожаются какъ бы огнемъ, ибо оно производитъ жаръ; приготовленіе его открыла, кажется, Мидія, почему онъ и называется колхидскимъ; нѣкоторые называютъ его ирисомъ, другіе — «фарскимъ», иные — «однодневнымъ», потому что онъ убиваетъ въ тотъ самый день, когда выпитъ. Онъ рождается у рѣки Ипанида, вырастаетъ утромъ, а увядаетъ около полудня; или потому, что выпившіе его не могутъ выдержать пѣлаго дня²⁾...

ИΠΠΑΡΧΟΣ.

ИПΠΑΡΧΉ.

[Математикъ и астрономъ, уроженецъ г. Никѳи, жившій во II в. до Р. Хр., оказалъ большія услуги математической географіи критикой и исправленіемъ Ератосѳеновской системы. Его труды извѣстны намъ только по упоминаніямъ и отрывкамъ у позднѣйшихъ писателей, преимущественно у Страбона. — Собраніе отрывковъ: Die geograph. Fragmente des Hipparch. Zusammengestellt und besprochen von Hugo Berger. Leipzig, Teubner, 1869].

1) Herod. IV, 67 sq. (v. supra p. 28). Текстъ схолія въ Ватиканской рукописи (K), которую Кейль положилъ въ основу своей рецензіи, очевидно испорченъ. Въ ed. Aldina онъ читается такъ: — μυρικήν μαντεύονται ἔμφω. καὶ γὰρ ἐν πολλοῖς τόποις ῥάβδοις μαντεύονται. δίων δὲ—φῆσι μῆδους ῥάβδοις μαντεύεσθαι. Ἡρόδοτος δὲ ἐν τε τῇ τετάρτῃ καὶ ἐν ἄλλαις ἐν πολλοῖς παρήγαγε τόποις... 2) Даже описывается дѣйствіе яда и противоядія къ нему.

АПОСПΑΣΜΑΤΑ.

- V, fr. 13 d (p. 58 Berg.) v. ap. Strab. I, 4, 4 (supra, p. 98).
 V, fr. 15 c (p. 64 Berg.) v. ap. eundem II, 5, 42 (supra, p. 105).
 V, fr. 15 (ibid.) v. ap. eundem, II, 1, 18 (supra, p. 100).
 VIII, fr. 6 (p. 89 Berg.) v. ap. eundem, I, 3, 15 (supra, p. 97).
 X, fr. 10 (p. 118 Berg.) v. ap. eundem, II, 1, 39 (supra, p. 100).

ЕК ΤΩΝ ΗΡΑΚΛΕΙΔΟΥ.

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ ИРАКЛИДА

ΠΕΡΙ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ.

«О ГОСУДАРСТВАХЪ».

[Сочиненіе подъ этимъ заглавіемъ, изъ котораго сохранились выдержки въ нѣсколькихъ рукописяхъ, обыкновенно приписывалось Ираклиду Понтийскому, ученику Платона и Аристотеля; но въ настоящее время господствуетъ мнѣніе, что сочиненіе это представляетъ собою компиляцію изъ «Политій» Аристотеля, принадлежащую, можетъ быть, писателю Ираклиду Лембу (ὁ λέμβος), жившему во II в. до Р. Хр. при Птолемеѣ Филомиторѣ.—Собраніе отрывковъ «Политій»—Müller, FHG. v. II, pp. 208—224. Объ Ираклидѣ Лемвѣ см. ibid. v. III p. 167].

XVIII. ΦΑΣΙΑΝΩΝ (p. 218 M.).

XVIII. О ГОСУДАРСТВѢ ФАСІАНОВЪ.

Φάσιν τὸ ἐξ ἀρχῆς Ἠνίοχοι κατῴκουν, φύλον ἀνθρωποφάγον καὶ ἐκδεῖρον τοὺς ἀνθρώπους, ἔπειτα Μιλῆσιοι. Φιλόξενοι δ' εἰσίν, ὥστε τοὺς ναυαγούς ἐφοδιάζειν καὶ τρεῖς μῶς δίδόντας ἀπολύειν.

По Фасиду первоначально жили Иніохи, племя людоедское и сдиравшее кожу съ людей, а потомъ Милетяне. Они до того гостеприимны, что снабжаютъ средствами потерпѣвшихъ кораблекрушеніе и при отправленіи съ пути даютъ имъ по три мины.

ΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΣ.

АПОЛЛОДОРЪ.

[Афинянинъ Аполлодоръ, ученикъ грамматика Аристарха и стоическихъ философовъ Діогена и Панэтія, жившій во 2-й половинѣ II в. до Р. Хр. (около 140 г.), былъ плодовитый и разносторонній писатель. Важнѣйшими изъ его сочиненій были: Хρονικά въ 4 книгахъ, Περί θεῶν въ 24 кн., Γῆς Περίοδος или Περί γῆς, Περί νεῶν въ 12 кн. (комментарій къ Омировскому каталогу кораблей), Περί Σώφρονος, Περί Ἐπιχάρμου и др. Отрывки изъ этихъ сочиненій собраны К. Мюллеромъ, FHG. I, 428 — 469. Сохранившаяся подъ его именемъ Βιβλιοθήκη въ 3-хъ книгахъ, содержащая краткій пересказъ мифовъ о происхожденіи боговъ и героическихъ родовъ Девкалиона, Инаха, Пеласага, Атланта, Асопа и др., въ настоящее время считается не принадлежащею ему и составленною не раньше II в. по Р. Хр. Текстъ: Mythographi Graeci. Vol. I. Apollodori Bibliotheca etc. ed. Rich. Wagner. Lips. ap. Teubner. 1894].

ΑΠΟСПΑΣΜΑΤΑ.

ΠΕΡΙ ΘΕΩΝ. Fragm. 13 v. infra ap. Clem. Alex. Cohort. adv. gent. II, 29.

Cf. Arnob. Adv. gent. IV, p. 180 ed. Paris.:
 Quis ei [Martii] canes ab Caribus, quis
 ab Scythia asinos immolari [prodidit]? non
 principaliter cum ceteris Apollodorus?

Кто [сообщилъ], что Карійцами приносятся ему [Марсу] въ жертву собаки, а Скиеями—ослы? Развѣ главнымъ образомъ не Аполлодоръ съ прочими?

- ΠΕΡΙ ΓΗΣ βιβλ. β'. Fragm. 107 v. supra p. 255 ap. Steph. Byz. s. v. Ἀριανοί.
 » » Fragm. 118 v. ap. eundem s. v. Τορέται (p. 267).
 » » Fragm. 120 v. ap. eundem s. v. Ψησσοί (p. 270).
 » » Fragm. 123 v. supra p. 98 ap. Strab. I, 3, 28. Idem fragmentum Müllerus repetiit p. 456 sub n° 161.
 ΠΕΡΙ ΝΕΩΝ βιβλ. β'. Fragm. 159 v. supra p. 111 ap. Strab. VII, 3, 6.

[ΑΠΟΛΛΟΔΟΡΟΥ] ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ.

[ПРИПИСЫВАЕМАЯ ΑΠΟΛΛΟΔΟΡΟΥ]
ΒΙΒΛΙΟΤΕΚΑ.

Ο Προμηθεΰς.

I c. 7, § 1... Προμηθεΰς ἐξ ὕδατος 1 καὶ γῆς ἀνθρώπους πλάσας ἔδωκεν αὐτοῖς καὶ πῦρ, λάθρα Διὸς ἐν νάρθηκι κρύψας. ὡς δὲ ἤσθετο Ζεὺς, ἐπέταξεν Ἡφαίστῳ τῷ Καυκάσῳ ὄρει τὸ σῶμα αὐτοῦ προσηλωσάι· τοῦτο δὲ Σχυδικὸν ὄρος ἐστίν. (2) ἐν δὴ τούτῳ προσηλωθεὶς Προμηθεΰς πολλῶν ἐτῶν ἀριθμὸν ἐδέδετο· καθ' ἐκάστην δὲ ἡμέραν ἀετὸς ἐπιπτάμενος αὐτῷ τοὺς λοβοὺς ἐνέμετο τοῦ ἥπατος αὐξανομένου διὰ 10 νυκτός.

(3) καὶ Προμηθεΰς μὲν πυρὸς κλαπέν-
τος δίκην ἔτινε ταύτην, μέχρις Ἡρακλῆς
αὐτὸν ὕστερον ἔλυσεν, ὡς ἐν τοῖς καθ'
Ἡρακλῆα δηλώσομεν...

Прометей, создавъ людей изъ воды и земли, далъ имъ и огонь, тайно отъ Зевса скрывъ въ тростникѣ. Когда Зевсъ замѣтилъ это, то приказалъ Ифесту пригвоздить тѣло Прометея къ горѣ Кавказу; гора эта Скисская. Пригвожденный къ ней, Прометей оставался въ оковахъ въ теченіе многихъ лѣтъ; орелъ, ежедневно прилетая къ нему, клевалъ лопасти его печени, въ 10 оставшей за ночь.

Итакъ Прометей терпѣлъ такое наказание за похищеніе огня, пока не освободилъ его въслѣдствіи Ираклѣ, какъ мы 15 расскажемъ въ отдѣлѣ объ Ираклѣ...

Ο ποσодὴ Ἀργοναυτῶν.

I c. 9, 1, § 6... Φρίξος ἦλθεν εἰς Κόλ-
χους, ὧν Αἰήτης ἐβασίλευε παῖς Ἡλίου καὶ
Περσηίδος, ἀδελφὸς δὲ Κίρκης καὶ Πασιφάης,
ἦν Μίνως ἐγημεν. οὗτος αὐτὸν ὑποδέχεται,
καὶ μίαν τῶν θυγατέρων Χαλκιόπην δίδω- 20
σιν. ὁ δὲ τὸν χρυσόμαλλον κριὸν Διὶ θυεῖ
φυξίῳ, τὸ δὲ τούτου δέρας Αἰήτη δίδωσιν.
ἐκεῖνος δὲ αὐτὸ περὶ δρυὸν ἐν Ἄρεος ἄλσει
καθῆλωσεν. ἐγένοντο δὲ ἐκ Χαλκιόπης
Φρίξῳ παῖδες Ἄργος, Μέλας Φρόντις Κυτί- 25
σωρος.

I, 9, 16, 5... [Πελίαις Ἰάσονα] ἐπὶ τὸ
δέρας ἐλθεῖν ἐκέλευσεν... τοῦτο δὲ ἐν Κόλ-
χοις ἦν (ἐν) Ἄρεος ἄλσει κρεμάμενον ἐκ δρυός,
ἐφρουρεῖτο δὲ ὑπὸ δράκοντος αὐπνοῦ.

6. ἐπὶ τοῦτο πεμπόμενος Ἰάσων Ἄργον
παρεκάλεσε τὸν Φρίξου, κάκεινος Ἀθηναῖς
ὑποδεμένης πεντηκόντορον ναῦν κατεσκευά-
σε τὴν προσαγορευθεῖσαν ἀπὸ τοῦ κα-
τασκευάσαντος Ἀργῶ...

Фриксъ прибылъ къ Колхамъ, у кото-
рыхъ царемъ былъ Эптъ, сынъ Илія и Пер-
сиды, братъ Кирки и Пасифаи, которую
взялъ въ жены Миносъ. Эптъ радушно
принялъ Фрикса и выдалъ за нею одну 20
изъ своихъ дочерей, Χαλκιόπυ. Фриксъ при-
несъ златоруннаго барана въ жертву
Зевсу Фиксію, а руно его отдалъ Эпту;
последній пригвоздилъ его къ дубу въ
Ареевой рощѣ. У Фрикса родились отъ
Χαλκιόπυ сыновья: Ἀργῶ, Μέλας, Φρον-
τιδῶ и Китисоръ.

... Πελίαις приказалъ Ιάσону отправиться
за руномъ... послѣднее висѣло на дубѣ въ
Ареевой рощѣ въ Колхидѣ и было охра-
20 няемо не знавшимъ сна дракономъ.

Получивъ приказъ отправиться за ру-
номъ, Ιάσωνъ пригласилъ Фриксова сына
Ἀργῶ, и послѣдній по совѣту Λέννυ по-
строилъ 50-весельный корабль, отъ имени 25
зв строителя получившій названіе «Ἀργῶ».

I, 9, 19, 4. Δημάρατος δὲ αὐτὸν [sc. Ἡρακλέα] εἰς Κόλχους πεπλευκότα παρέδωκε· Διονύσιος μὲν γὰρ αὐτὸν καὶ ἡγεμόνα φησι τῶν Ἀργοναυτῶν γενέσθαι.

I, 9, 23, 2—11. παραπλεύσαντες δὲ Θερμύδοντα καὶ Καύκασον ἐπὶ Φᾶσιν ποταμὸν ἦλθον· οὗτος τῆς Κολχικῆς ἐστίν. ἐγκαθορμισθείσης δὲ τῆς νεῆς ἦκε πρὸς Αἰήτην Ἰάσων, καὶ τὰ ἐπιταγέντα ὑπὸ Πελίου λέγων παρεκάλει δοῦναι τὸ δέρας αὐτῷ· ὁ δὲ δώσειν ὑπέσχετο, εἰὰν τοὺς χαλκόποδας ταύρους μόνος καταζεύξῃ. ἦσαν δὲ ἄγριοι παρ' αὐτῷ ταῦροι δύο, μεγάλοι διαφέροντες, δῶρον Ἠφαίστου, οἱ χαλκοῦς μὲν εἶχον πόδας, πῦρ δὲ ἐκ στομάτων ἐφύσων. τούτους αὐτῷ ζεύξαντι ἐπέτασσε σπείρειν δράκοντος ὀδόντας· εἶχε γὰρ λαβῶν παρ' Ἀθηναίης τοὺς ἡμίσεις ὧν Κάδμος ἔσπειρεν ἐν Θήβαις. ἀπορούντος δὲ τοῦ Ἰάσονος πῶς ἂν δύναίτο τοὺς ταύρους καταζεύξαι, Μήδεια αὐτοῦ ἔρωτα ἴσχει. ἦν δὲ αὕτη θυγάτηρ Αἰήτου καὶ Εἰδυίας τῆς Ὠκεανοῦ, φαρμακίς. δεδοικυῖα δὲ μὴ πρὸς τῶν ταύρων διαφθαρῆ, κρύφα τοῦ πατρὸς συνεργήσειν αὐτῷ πρὸς τὴν κατάζευξιν τῶν ταύρων ἐπηγγειλάτο καὶ τὸ δέρας ἐγχειρεῖν, εἰὰν ὁμῶς αὐτὴν ἔξειν γυναῖκα καὶ εἰς Ἑλλάδα σύμπλουον ἀγάγηται. ὁμῶσαντος δὲ Ἰάσονος φαρμακὸν δίδωσιν, ᾧ καταζευγνύουσι μέλλοντα τοὺς ταύρους ἐκέλευσε χρίσαι τὴν τε ἀσπίδα καὶ τὸ δόρυ καὶ τὸ σῶμα. τούτῳ γὰρ χρυσθέντα ἔφη πρὸς μίαν ἡμέραν μῆτ' ἂν ὑπὸ πυρὸς ἀδικηθῆσθεσθαι ἢ μπε ὑπὸ σιδήρου. ἐδήλωσε δὲ αὐτῷ σπειρομένων τῶν ὀδόντων ἐκ γῆς ἄνδρας μέλλειν ἀναδύεσθαι ἐπ' αὐτὸν καθωπλισμένους, οὓς ἔλεγεν ἐπειδὴν ἄθρόους θεάσσηται, βάλλειν εἰς μέσον λίθους ἀποθεν, ὅταν δὲ ὑπὲρ τούτου μάχωνται πρὸς ἀλλήλους, τότε κτείνειν αὐτούς. Ἰάσων δὲ τοῦτο ἀκούσας καὶ χρισάμενος τῷ φαρμάκῳ, παραγεγόμενος εἰς τὸ τοῦ νεῆς ἄλσος ἐμάστευε τοὺς ταύρους, καὶ σὺν πολλῷ πυρὶ ὀρήσαντας αὐτούς κατέζευξε. σπείραντος δὲ αὐτοῦ τοὺς ὀδόντας ἀνέτελλον ἐκ τῆς γῆς ἄνδρες ἐνοπλοὶ· ὁ δὲ ὅπου πλείονας ἑώρα, βάλλων ἀφανῶς λίθους, πρὸς αὐτούς μαχομένους πρὸς ἀλλήλους προσίων ἄνηρη. καὶ κατεζευγμένων τῶν ταύρων οὐκ εἰδίδου τὸ δέρας Αἰήτης, ἐβούλετο δὲ τὴν τε Ἀργῶν καταφλέξαι καὶ κτείνειν τοὺς ἐμπλέοντας. φθάσασα δὲ Μήδεια τὸν Ἰάσονα νυκτὸς ἐπὶ τὸ δέρας ἦγαγε, καὶ τὸν φυλάσσοντα δράκοντα κατακομίσασα τοῖς φαρμάκοις μετὰ Ἰάσο-

1 Δημάρατ передаєт, что Ираклъ при- былъ [вмѣстѣ съ Аргонавтами] въ Колхиду; а Діонисій говоритъ, что онъ былъ даже предводителемъ Аргонавтовъ.

5 Μιννοβαῦν Θερμοδοῦντὴν καὶ Κавκάσῳ, Ἀργοναυτῶν πρὶβυλι ἐν ρέκῳ Φασίδου; οὐα ναοοδιτση ἐν τῆς Κολχὸς. Κογδα κο- ραβλῆ πρὶчалιτῆ, Ἰασὸν ὁτπρὶβιλες κῶ Ἐντῶ κα, ραζκαζαῦ ἐμου ο πορῶοηνι Πελίῳ, πρὸςιτῆ ὁτῆα ἐμου ρυνο; Ἐντῆ ὀβῶοαλῆ ὁτῆα ὁτῆ, ἐςιφ ὀνῆ ὀνιῆ ζαπρῆοητῆ ἐν ἰρμὸ μῆδνοογνιῆς βυκοῦ: βυλι ὀνῆ ἰρμὸ δῆβνιῆς βυκα, ὁτῆοαβησῆς ὀτρὸμνοῖ βυλνιῆοηνι κα ποδαρῆννι ἐμου Ἰφῶστομῶ; 15 ὀνι ἰμῆβι μῆδνυ καοι κα ἰσπυσαλι ἐνῆ παστῆ πῆαμῆ. Ποσῆ ζαπρῆοη πῆς Ἐντῆ πρὶκαζυβαῦ Ἰασὸνῶ ποσῆατῆ ζυβυ δρῆκοη: ὀνῆ πολῶοιῆ ὁτῆ Ἀῶννυ πο- λῶννυ τῆς ζυβοῦς, κὸτῆρῆ Καδμῶ ποσῆαῦ ἐν Ἰνῆαῦ. Μεжу τῆμῶ κῶκ Ἰασὸνῆ νῆδοῦμῆβαῦ, κῶκ ἐμου ζαпрῆοη βυκοῦ, ἐν ἰεο βυοβῆαῦετῆ Μνδία: ἐτο βυла ὁοῦ Ἐнτῆ κα Ἰδн, ὁοῠηρῆ ὀκεана, वोшῆβннца; боῆς, τὸβῆ Ἰασὸνῆ ἰε πο- γнῆ ὁτῆ βυκοῦ, ὀηα τῆῆκομῶ ὁτῆ ὁтῆа ὀβῶοαῠа ἐμου ποῖοοῦ ἐν ὀтῆ ζαпρῆοη βυκοῦ κα ὁтῆа ρυно, ἐςи ὀнῆ ποκῆ- ηετῆς βυаτῆ ἰе ἐν ἰηнι κα ἰвезетῆ сῶ со- боῦ ἐн Ἐлῆаду. Κογδα Ἰασὸνῆ ποκῆαῠе сῶ 30 ὀтῆм, ὀηα ὁаῠа ἐμου वोшῆбннῶ μῆζ, κὸтῆροῦ πρὶκαζаῠа наμῆατῆ πнтῆ, κοпῆе κα τῆῆο πῆρῆδῆ τῆμῶ, κῶк ζαпρῆοηтῆ βυ- коῦ: πο ἰе слὸваμῶ наμῆазῆннῆς ὀтῆоῦ μῆζῆоῦ ἐн тῆοηῆ ὀноῠοῦ ὀηа бυдетῆ ἰе- уῆзῆннῆм нн ὀгнῆм, нн жῆлῆзоμῆ. Дῆте ὀηа ὀβῶοαῠиῆа ἐμου, τὸтῆ πρὸςῆβῆ ζυβοῦς ἐнῆ ζῆμῆнι ποδннῆμῆтῆ πρὸтῆνῆ ἰеο वोорῆ- жῆннῆе лῆοῠа; коγδα ὀнῆ ἰвнδнтῆ ἰеῠе цῆ- лῆῦ тῆнῆ ἰхῆ, тῆ ὀоῠжῆнῆ ἰздῆлн брὸ- снтῆ ἐн сρῆдннῆ ἰхῆ каμннн ка, коγδα ὀнн ἰзῆ-за ннхῆ встῆпῆтῆ ἐн дρῆку межу собоῦ, тῆгда убнвῆтῆ ἰхῆ. Ἰасὸнῆ, νнслу- шῆвῆ ὀтῆ ка наμῆазῆннῆς μῆζῆоῦ, ὁтпρῆ- внῆсῆ ἐн хрῆмовῆῦ ρῆоῠу, ὀтῆскалῆ бυ- коῦ ка ἰспῆлῆ ζαпρῆοη ἰхῆ, ἰеσнотῆ на тῆ, τὸтῆ ὀнн ὀтῆрῆмнῆлнсῆ на ἰеο сῶ снῆῆннῆмῆ πῆаменῆм. Κογδα ὀнῆ ποсῆаῠе ζυбн, ἐнῆ ζῆμῆнн стῆаῠа ποдннῆтῆсῆ वोорῆжῆннῆе лῆοῠа; вндῆ ἰхῆ ἰеῠе ἐн знῆοιτῆῆннῆмῆ ко- лнчῆсῆтῆвῆ, Ἰасὸнῆ стῆаῠе брὸсῆтῆ νῆзῆмῆтῆно 45 дῆа ннхῆ каμннн ка, коγδα ὀнн встῆпῆнн ἰзῆ-за ннхῆ ἐн дρῆку, πρὶбῆзнῆсῆ ка πῆрῆбнῆтῆ ἰхῆ. ὀднаκο Ἐнτῆ, ἰеσнотῆ на тῆ, τὸтῆ Ἰасὸнῶ ὀаῠῆсῆсῆ ζαпρῆοη βυκοῦ, ἰе

νος, ἔχουσα τὸ δέρας, ἐπὶ τὴν Ἀργῶ παρεγένετο. συνείπετο δὲ αὐτῇ καὶ ὁ ἀδελφὸς Ἄψυρτος. οἱ δὲ νυκτὸς μετὰ τούτων ἀνήχθησαν.

24, 1—3. Αἰήτης δὲ ἐπιγνούς τὰ τῇ Μηδείᾳ τετολημμένα ἄρμησε τὴν ναῦν διώκειν. ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν πλησίον ὄντα Μηδεῖα τὸν ἀδελφὸν φονεῦει καὶ μελίσασα κατὰ τοῦ βουθου ῥίπτει. συναδροῖζων δὲ Αἰήτης τὰ τοῦ παιδὸς μέλη τῆς διώξεως ὑστέρησε διόπερ ὑποστρέψας, καὶ τὰ σωθέντα τοῦ παιδὸς μέλη θάψας, τὸν τόπον προσηγόρευσε Τόμους. πολλοὺς δὲ τῶν Κόλχων ἐπὶ τὴν ζήτησιν τῆς Ἀργούς ἐξέπεμψεν, ἀπειλήσας, εἰ μὴ Μήδειαν ἄξουσιν, αὐτοὺς πείσεσθαι τὰ ἐκείνης. οἱ δὲ σχισθέντες ἄλλος ἄλλαχού ζήτησιν ἐποιοῦντο.

I, 9, 25, 3—5. παραμειψάμενοι δὲ Θρινακίαν νῆσον Ἥλιου βούς ἔχουσαν εἰς τὴν Φαίακων νῆσον Κέρκυραν ἦγον, ἧς βασιλεὺς ἦν Ἀλκίνοος τῶν δὲ Κόλχων τὴν ναῦν εὐρεῖν μὴ δυναμένων οἱ μὲν τοῖς Κερκυνίοις ὄρεσι παρῶκησαν, οἱ δὲ εἰς τὴν Ἰλλιρίδα κομισθέντες ἔκτισαν Ἄψυρτίδας νήσους· ἔνιοι δὲ πρὸς Φαίακας ἐλθόντες τὴν Ἀργῶ κατέλαβον καὶ τὴν Μήδειαν ἀπήτουν παρ' Ἀλκινόου... ὅθεν οἱ μὲν Κόλχοι μετὰ Φαίακων κατῶκησαν, οἱ δὲ Ἀργοναῦται μετὰ τῆς Μηδείας ἀνήχθησαν.

I, 9, 28, 5. Μηδεῖα [ἐξ Ἀθηνῶν φυγοῦσα] εἰς Κόλχους ἦλθεν ἄγνωστος, καὶ καταλαβοῦσα Αἰήτην ὑπὸ τοῦ ἀδελφοῦ Πέρσου τῆς βασιλείας ἐστερημένον, κτείνασα τοῦτον τῷ πατρὶ τὴν βασιλείαν ἀποκατέστησεν.

1 отдавалъ ему руна и хотѣлъ съесть Арго и перебить его экипажъ. Но Мидія, предупредивъ его, ночью повела Ясона за руномъ, вмѣстѣ съ нимъ усыпила зельями охранявшаго руно дракона и, взявъ руно, явилась на Арго. За нею послѣдовалъ и братъ ея Аписиртъ. Аргонавты почью отплыли вмѣстѣ съ ними.

5 Ἐντὺ, узнавъ о деракомъ поступкѣ Мидіи, бросился въ погоню за кораблемъ. Замѣтивъ его приближеніе, Мидія убила своего брата и, разрубивъ его на части, бросила въ нучину. Ἐντὺ, собирая члены сына, отсталъ въ своей погонѣ и повѣтому повернулъ назадъ, похоронилъ собранные члены сына и назвалъ *это* мѣсто Томами. На поиски за Арго онъ отправилъ множество Колховъ, пригрозивъ имъ, если они не привезутъ Мидіи, ихъ самихъ подвергнуть предназначенной ей казни. Они разсѣялись по разнымъ мѣстамъ и припались за полски.

[Аргонавты,] мпзовавъ островъ Θρινακίю съ быками Илія, пристали къ Φακίϊскому острову Керкиръ, на которомъ царемъ былъ Алкиной. Между тѣмъ Колхи не могли пайдти корабля; одни изъ нихъ поселились у Керванскихъ горъ, другіе, будучи занесены въ Иллириду, заселили Аписиртовы острова, а нѣкоторые, явившись къ Φακαμъ, застали тамъ Арго и стали требовать Мидію у Алкиноа... [Получивъ отказъ,] Колхи поселились вмѣстѣ съ Φακαми, а Аргонавты удалились съ Мидіемъ.

[Изгнанная изъ Лемниъ] Мидія неузнаваемо прибыла въ Колхиду и, найдя Ἐнта лишеннымъ власти братомъ его Персомъ, убила послѣдняго и возвратила престолъ отцу.

35

Οὐβ̄ Ιο.

II, 1, 3, 5... [Ἰώ] τὸν Αἴμον ὑπερβαλοῦσα διέβη τὸν τότε μὲν καλούμενον πόρον Θράκιον, νῦν δὲ ἀπ' ἐκείνης Βόσπορον. (6) ἀπελθοῦσα δὲ εἰς Σκυθίαν καὶ τὴν Κυμερίδα γῆν, πολλὴν χέρσον πλανηθεῖσα καὶ πολλὴν διανηξαμένη θάλασσαν Εὐρώπης τε καὶ Ἀσίας, τελευταῖον ἦκεν εἰς Αἴγυπτον...

Ιο, перейдя черезъ Ἐмъ, переплыла проливъ, тогда называвшійся Θρακίскимъ, а теперь называемый по ней Βοσποромъ. Уйдя затѣмъ въ Сκυθίю и Киммерійскую землю, исходивъ огромное пространство суши и переплывъ большое пространство моря въ Европѣ и Азίи, она пришла наконецъ въ Ἐγίπτην...

ΟΒΪ ΙΡΑΚΛΪ.

Π, 5, 11, 1... Εὐρουσθεὺς... [Ἡρακλεῖ] 1 ἐνδέκατον ἐπέταξεν ἄθλον παρ' Ἑσπερίδων χρύσεια μῆλα κομίζειν. (2) ταῦτα δὲ ἦν, οὐχ ὡς τινες εἶπον ἐν Λιβύῃ, ἀλλ' ἐπὶ τοῦ Ἀτλαντος ἐν Ὑπερβορείοις...

9. παριῶν δὲ Ἀραβίαν [ὁ Ἡρακλῆς] Ἡμαθίωνα κτείνει παῖδα Τιθωνοῦ. καὶ διὰ τῆς Λιβύης πορευθεὶς ἐπὶ τὴν ἔξω θάλασσαν παρ' Ἡλίου τὸ δέπας καταλαμβάνει.

(10) καὶ περαιωθεὶς ἐπὶ τὴν ἠπειρον τὴν ἀντικρῦ κατετόξευσεν ἐπὶ τοῦ Καυκάσου τὸν ἐσθιοντα τὸ τοῦ Προμηθέως ἦπαρ ἀετόν, ὄντα Ἐχιδνης καὶ Τιφῶνος καὶ τὸν Προμηθέα ἔλυσε...

11. [ἐντεῦθεν] δὲ ἦκεν εἰς Ὑπερβορέους πρὸς Ἀτλαντα...

Π, 6, 3, 4. Καθ' ὃν δὲ χρόνον ἐλάτρευε παρ' Ὀμφάλῃ [ὁ Ἡρακλῆς], λέγεται τὸν ἐπὶ Κόλχους πλοῦν γενέσθαι...

...Еврисеей... поручилъ Ираклу одиннадцатый подвигъ, именно принести отъ Есперидъ золотыя яблоки; они были не въ Ливίи, какъ говорили нѣкоторые, а на Атлантѣ въ землѣ Ипербореевъ...

Проходя по Аравіи, [Ираклъ] убилъ Имаѳіона, сына Τιθωνова, затѣмъ, пройдя чрезъ Ливію на внѣшнее море, получилъ отъ Илія челнокъ. Переправившись на противоположный материкъ, онъ застрѣлилъ на Кавказѣ орла, клевавшего печень Промнеея, — орелъ этотъ происходилъ отъ Ехидны и Τιφωνα — и освободилъ Промнеея...

[Оттуда] онъ прибылъ въ землю Ипербореевъ къ Атланту...

Въ то время, какъ [Ираклъ] служилъ у Омфалы, произошелъ, говорятъ, походъ въ Колхиду...

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΕΒΕΡΓΕΤΗΣ Ο Β'.

ΠΤΟΛΕΜΑΪ ΕΒΕΡΓΕΤΪ Π.

[Царь эгипетскій Птолемей VII Евергетъ II или Фύσκων, царствовавшій отъ 146 до 117 г. до Р. Хр., подобно своимъ предшественникамъ покровительствовалъ наукамъ и самъ написалъ сочиненіе Ὑπομνήματα въ 24 книгахъ, изъ котораго сохранились отрывки, собранные у Müller'a, FHG. v. III pp. 186—188].

Lib. II fr. 3 v. infra ap. Athen. IX, p. 387e.

Lib. XII fr. 10 v. infra ap. Athen. XIV, p. 654c.

ΜΙΤΡΟΔΩΡΟΣ ΣΚΗΪΙΟΣ.

ΜΙΤΡΟΔΟΡΪ ΣΚΙΠΣΙΪΚΪ.

[Уроженецъ г. Скипси (Σκῆψις, εως) въ Троадѣ, род. около 145 г. до Р. Хр., занималъ видное положеніе при дворѣ Миеридата VI Евпатора, но затѣмъ измѣнилъ ему и былъ казненъ въ 70 г. до Р. Хр. (см. Страв. XIII p. 609, Плут. Лук. 22). Въ числѣ его сочиненій упоминаются Τὰ περὶ Τιγγάνην, Περί ιστορίας и др. — Свѣдѣнія о жизни и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. v. III p. 203—205].

ΠΕΡΙ ΙΣΤΟΡΙΑΣ. Fr. 3 v. supra (p. 144) ap. Strab. XI p. 504.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ.

ДИОНИСІЙ МИТИЛИНСКІЙ.

[Дионисій Митилинскій, прозванный Σχοτοβραχίων или Σχοτεός, жилъ около 100 г. до Р. Хр. Свидѣа приписываетъ ему сочиненія: Διονύσου καὶ Ἀθηνᾶς στρατηγία, Ἀργοναυταὶ ἐν βιβλίῳ 6ῃ, Μυθικά πρὸς Παρμένοντα.—Собрание отрывковъ: Müller, FHG. v. II p. 7—9].

ΑΡΓΟΝΑΥΤΑΙ.

Fragm. 1 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1289. Cf. Apollod. I, 9, 19, 7.
 Frasm. 4 v. supra p. 431 ap. schol. Apoll. Rhod. III, 200. Cf. III, 242, Diod. IV, 43, Cic. *de nat. deor.* III, 19, Iust. 42, 3.
 Frasm. 5 v. supra p. 429 ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1144 et p. 433, ad IV, 119 et 177. Cf. Diod. IV, 46.

ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΟΣ ΑΠΑΜΕΥΣ.

ПОСИДОНІЙ АПАМЕЙСКІЙ.

[Извѣстный философъ стоической школы, ученикъ и преемникъ Панэтіа, род. въ 128, ум. въ 45 г. до Р. Хр. Онъ происходилъ изъ сирійскаго города Апаміа, но жилъ на о. Родѣ (гдѣ въ 78 г. его слушалъ Цицеронъ), почему и называется также Ρόδιος. Слѣдѣя энциклопедическому направленію своего времени, онъ кромѣ философіи съ любовью занимался исторіею, риторикой и естественными науками, много путешествовалъ и написалъ болѣе 20 сочиненій, въ числѣ которыхъ видное мѣсто занимаютъ Ἱστορίαι въ 52 книгахъ — продолженіе исторіи Поливіа, обнимавшее время отъ 145 до 82 г. до Р. Хр.—Свѣдѣнія о жизни и произведеніяхъ и собраніе отрывковъ: Wake, Posidonii Rhodii reliquiae doctrinae, Lugd. Bat. 1810; Müller, FHG. v. III pp. 245—296].

ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

E libris incertis fr. 34a (Müll.) v. supra p. 123 ap. Strab. VII p. 309.
 » fr. 39, v. infra ap. Athen. VI p. 266 e. («Res pertinet ad annum 86. Plura de his vide ap. App. Mithr. c. 47»). Müller).
 » fr. 41 v. ap. eundem V, p. 211d sq.

ΠΕΡΙ ΩΚΕΑΝΟΥ.

Fr. 75 v. supra p. 108 ap. Strab. VII p. 293.
 Fr. 89 v. ap. eundem XI p. 491 (supra, p. 129).
 Fr. 90 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 675.
 Fr. 91 v. supra p. 109 ap. Strab. VII p. 295.

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ.

АРТЕМИДОРЪ ЕФЕССКІЙ.

[Артемидоръ Ефесскій около 100 г. до Р. Хр. написалъ географическое сочиненіе въ 11 книгахъ, которыми усердно пользовались Стравонъ и Павсаній и отъ котораго до насъ сохранилась лишь тощая Ἐπιτομή. См. Müller, Geogr. Gr. min. I pp. 574—6].

Fragm. v. supra p. 432 ap. schol. Apoll. Rhod. III, 859.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΟΛΥΙΣΤΩΡ.

АЛЕКСАНДРЪ ПОЛИСТОРЪ.

[Уроженецъ г. Милита или Минда (въ Каріи), во время Мѳридатовскихъ войнъ былъ взятъ въ плѣнъ и отвезенъ въ Римъ, гдѣ былъ купленъ Корнехіемъ Лентуломъ и потомъ отпущенъ на волю; по словамъ Свидаы онъ жилъ въ Римѣ во времена Суллы и умеръ въ глубокой старости въ г. Лаврентѣ. Александръ былъ необыкновенно начитанный, многосторонній и плодовитый писатель (по словамъ Свидаы συνέγραψε βιβλία ἀριθμοῦ χρείττω), за что и получилъ прозвание Πολύιστωρ. Извѣстно по заглавіямъ до 20 его сочиненій. — Свѣдѣнія о жизни и произведеніяхъ и собраніе отрывковъ — Müller, FHG. v. III, pp. 206 — 244. Ср. Hülleman, De Corp. Alexandro Polyhistore in Misc. phil. Tr. ad Rh. 1849; G. F. Unger, Die Blüthezeit des Alexander Polyhistor въ Philologus v. 47, 1889, p. 176 sq.].

ΠΕΡΙ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ, fragm. 33—38 v. supra (pp. 252—268) ap. Steph. Byz. s. vv. Ἄβριον, Ἄγιον, Ἰαριον, Τάναϊς, Τύρας, Ὑλαία, Ὑπανίς.

ΘΕΟΦΑΝΗΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ.

ΘΕΟΦΑΝΉ ΜΗΤΙΛΙΝΣΚΙΉ.

[Другъ Помпея Великаго, получившій отъ него право римскаго гражданства, сопровождавшій его въ походахъ и описавшій его дѣянія; былъ живъ еще въ 44 г. до Р. Хр., какъ видно изъ Cic. ad Att. XV, 19. Довольно многочисленныя извѣстія писателей объ его жизни и отрывки собраны Müller, FHG. III, pp. 312—316].

[ΜΙΘΡΙΔΑΤΙΚΑ].

Fr. 2 v. supra p. 130 ap. Strab. XI p. 493. «Eundem potissimum Theophanem Strabo intellexerit p. 497 [supra p. 134], ubi τοὺς τὰ Μιθριδατικά συγγράψαντας laudat. Müller.

Fr. 3 v. supra p. 144 ap. Strab. XI p. 503.

Fr. 4 v. ap. eundem XI p. 528 (supra, p. 155).

Fr. 6 v. ap. eundem XII p. 555 (supra, p. 160).

ΔΙΔΥΜΟΣ.

ДИДИМЪ.

[Уроженецъ г. Александріи, жилъ во 2-й пол. I в. до Р. Хр. Отличался необычайной усидчивостью, снискавшей ему прозвище Χαλκέντερος, и принадлежитъ къ числу самыхъ плодовитыхъ писателей, такъ какъ написалъ, по преданію, болѣе 3500 книгъ. Большинство его сочиненій составляли комментаріи къ разнымъ греческимъ писателямъ, начиная съ Омира, и грамматическіе трактаты, благодаря которымъ онъ имѣлъ еще прозвание ὁ γραμματικός. До насъ сохранились многочисленныя упоминанія о немъ и отрывки. — Собраніе отрывковъ: Didymi Chalcenteri grammatici Alexandrini fragmenta quae supersunt omnia coll. et disp. Maur. Schmidt. Lips. ap. Teubner. 1854].

ΛΕΞΙΣ ΚΟΜΙΚΗ. Fragm. 6 v. infra ap. Hesych. s. v. Μοσσυνικὰ μαζονομεία.

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ ΕΙΣ ΙΑΙΑΔΑ. Fragm. 9 v. supra p. 252 ap. Steph. Byz. s. v. Ἄβριον.

ΙΣΙΓΟΝΟΣ ΝΙΚΑΙΕΥΣ.

ИСИГОНЪ НИКЕЙСКИЙ.

[По словамъ К. Мюллера «Rhegino et Sotione antiquior est. De Rhegini aetate non constat; Sotion vero Παράδοξων scriptor si idem est cum Sotione, qui Potamonia Lesbii aequalis fuit (Plutarch. Alex. c. 61), Tiberii temporibus vixisse debet». Cf. Westermann, Paradox. p. XLIX. Ему приписываются сочинения: Ἀπιστά и Περί Ἑλληνικῶν Θεῶν. Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV p. 485 — 487. Isigoni Nicaeensis De rebus mirabilibus breviarium ex codice Vaticano nunc primum ed. Erw. Rohde. Acta societatis phil. Lipsiensis ed. Fr. Ritschelius, t. I (Lips. 1872), p. 25—42].

ΑΠΙΣΤΑ.

НЕВЪРОЯТНЫЯ СКАЗАНИЯ.

XIV. Ἡρακλείδης φησὶ τὴν ἐν Σαυρομάταις λίμνην οὐδὲν τῶν ὀρνέων ὑπεραίρειν, τὸ δὲ προσελθὸν ὑπὸ τῆς ὀσμῆς τελευτᾶν...

Ираклидъ говорить, что ни одна птица не перелетаетъ черезъ озеро въ землю Савроматовъ, а приближившаяся умираетъ отъ запаха ¹⁾...

XXIX. Αἱ τῶν Σαυροματῶν γυναῖκες οὐ πρότερον γαμοῦνται, ἂν μὴ ἄνδρα κτείνωσι πολέμιον.

Женщины Савроматовъ не выходятъ замужъ, если раньше не убьютъ врага.

XLIX. Σκυθῶν οἱ ἀνδροφάγοι λεγόμενοι ἐκ κρανίων πίνουσιν ἀνθρωπίνων, τὸ δὲ δέρμα τῆς κεφαλῆς τῶν πολεμίων ἐργαζόμενοι ποιοῦσι χειρόμακτρον. τὸ δὲ λοιπὸν σῶμα ἐκδείραντες σὺν τοῖς ὄνυξιν ἐπιβάλλουσιν ἐπὶ τοῦς ἵππους.

Изъ числа Скифовъ такъ называемые Людоѣды пьютъ изъ человѣческихъ череповъ, а кожу съ головы враговъ обрабатываютъ и дѣлаютъ изъ нея полотенецъ. Съ остального туловища сдираютъ кожу вмѣстѣ съ ногтями и набрасываютъ на лошадей ²⁾.

L. Σαυρομάται διὰ τριῶν ἡμερῶν σιτοῦνται εἰς πλήρωσιν ταῖς γυναῖξι δὲ πάντα πείθονται καὶ αὐτοὶ δὲ φοροῦσι γυναικείαν ἐσθῆτα. ἐὰν δὲ τις τῶν πολεμίων καταφύγῃ πρὸς τῷ ἐπὶ τῆς ἐστίας πυρὶ καὶ τοῖς ἀνδραξὶ τὸ πρόσωπον μολύνῃ, οὐκέτι αὐτόν, ὡς οἰκέτην, ἀδικοῦσιν. παρθένον δὲ οὐ πρότερον συνοικίζουσιν εἰς ἄνδρα, πρὶν ἂν πολέμιον κτάνῃ.

Савроматы черезъ *каждые* три дня наѣдаются до пресыщенія; женамъ во всемъ повинуются и сами носятъ женское платье. Если кто изъ враговъ прибѣгнетъ къ огню на очагѣ и замазаетъ лицо угольями, то уже не обижаютъ его, какъ домохадца. Дѣвицу не прежде выдаютъ замужъ, чѣмъ она убьетъ врага ³⁾.

LXV 1. Λίγυες τοὺς γονεῖς, ὅταν μὴκέτι ὡσι διὰ γῆρας χρήσιμοι, κατακρημνίσουσιν ἐπὶ τὸν ἕρμα.

1. Лигийцы сбрасываютъ съ утесовъ своихъ родителей, когда они за старостью

1) Cf. Callimach. ap. Antig. Car. 152 (supra, pp. 394 et 411). Sotion, c. 22.

2) Cf. Plinii *Hist. nat.* lib. VII, 2, 12: ... Anthropophagos, quos ad septemtrionem esse diximus decem dierum itinere supra Borysthenem amnem, ossibus humanorum capitum bibere cutibusque cum capillo pro mantelibus ante pectora uti Isigonus Nicaeensis. idem in Albania gigni quosdam glauca oculorum acie, a pueritia statim canos, qui noctu plus quam interdiu cernant. idem itinere dierum decem supra Borysthenem Sauromatas tertia die cibum capere semper.

3) Cf. Plin. l. c. supra (n. 2). Nicol. Dam. 16 (infra, p. 456).

... О Людоѣдахъ, живущихъ, какъ мы сказали, на 10 дней пути выше рѣки Бориссена въ сѣверу, Исигонъ Никейскій пишетъ, что они пьютъ изъ человѣческихъ череповъ, а кожи вмѣстѣ съ волосами носятъ на груди въ видѣ полотенецъ. Онъ же рассказываетъ, что въ Албаніи рождаются люди съ сѣросянними глазами, съ самаго дѣтства сѣдне и ночью выдающе лучше, чѣмъ днемъ. Онъ же передаетъ, что Савроматы, живущіе на 10 дней пути выше Бориссена, постоянно принимаютъ пищу черезъ два дня на третій.

ζουσιν. 2. ὁ δὲ βασιλεὺς ἀποθανόντος φίλου μικρόν τι τοῦ ὠτίου ἀποτέμνει, ἀναγκαιοτέρου δὲ τελευτήσαντος πλείον ἀφαιρεῖ. ὅταν δὲ ὁ πάντων εὐνοῦστατος ἀποδάνη *

LXVI. Σκυθῶν τινες τὸν τελευτήσαντα κρεονομήσαντες καὶ ἀλίσαντες ξηραίνουσιν ἐν ἡλίῳ, μετὰ ταῦτα δὲ ἐνεφραντες ἀρπεδόνι τὰ κρέα ἐξάπτουσι τῷ ἐαυτῶν τραχήλῳ, καὶ μαχαίριον λαβόντες, ὡς ἐν ἐντυχῶσι τῶν φίλων, τεμόντες κρέα διδῶσι, καὶ τοῦτο ποιοῦσι μέχρις ἂν πάντα δαπανήσωσιν.

1 перестанутъ быть полезными. 2. Царь *ицъ* по смерти друга отрѣзываетъ *себѣ* небольшую часть уха, по кончнѣи болѣе близкаго *мица* отрѣзываетъ больше, а когда умереть наиболѣе преданный изъ всѣхъ, [то цѣлое ухо]¹⁾.

Нѣкоторые Скиѣмъ разрѣзываютъ умершаго на части, солятъ и сушатъ на солнцѣ, а затѣмъ, навизавъ мясо на снурокъ, вѣшаютъ себѣ на шею и при встрѣчѣ съ кѣмъ-либо изъ друзей берутъ ножъ, отрѣзываютъ мясо и даютъ *ему*, дѣлая это до тѣхъ поръ, пока не издержатъ всего *мяса*.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ.

НИКОЛАЙ ДАМАСКІЙ.

[Философъ-перипатетикъ, род. около 64 г. до Р. Хр., другъ иудейскаго царя Ирода и императора Августа. Въ числѣ историческихъ трудовъ Николая упоминаются: *Ἱστορίαι* въ 144 кн. отъ Ассиріи и Мидіи до времени автора, *Βίος Καίσαρος*, *Περὶ τοῦ ἰδίου βίου* (автобиографія) и *Παραδόξων ἑθῶν συναγωγή*. — Собрание отрывковъ: *Παραδοξογραφοί*, ed. Westermann, Brunsw. 1839, pp. 166—177 (только изъ послѣдняго сочиненія); Müller, FHG. v. III pp. 343—464; *Historici Graeci minores*, ed. Lud. Dindorfius, Lips. ap. Teubner. 1870, pp. 1—153. Мы слѣдуемъ послѣднему изданію, въ которомъ отрывки изъ *Παραδ. ἑθῶν συναγωγή* приведены на стр. 145—153].

ΠΑΡΑΔΟΞΩΝ ΕΘΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗ²⁾.

СВОДЪ СТРАННЫХЪ ОБЫЧАЕВЪ.

3. Γαλακτοφάγοι, Σκυθικὸν ἔθνος, ἄσχοι τε εἰσίν, ὥσπερ καὶ οἱ πλείστοι Σκυθῶν, τροφήν δ' ἔχουσι γάλα μόνον ἴππειον, ἐξ οὗ τυροποιούντες ἐσθίουσι καὶ πίνουσι, καὶ εἰσι διὰ τοῦτο δυσμαχώτατοι, συν αὐτοῖς πάντη τὴν τροφήν ἔχοντες. οὗτοι καὶ Δαρεῖον ἐτρέψαντο. εἰσι δὲ καὶ δικαιοτάτοι, κοινὰ ἔχοντες τὰ τε κτήματα καὶ τὰς γυναῖκας, ὥστε τοὺς μὲν πρεσβυτέρους αὐτῶν πατέρα νομίζουσιν, τοὺς δὲ νεωτέρους παῖδας, τοὺς δ' ἡλικίας ἀδελφούς. ὧν ἦν καὶ Ἀναχарσις, εἰς τῶν ἐπτὰ σοφῶν νομισθεῖς, ὃς ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα, ἵνα ἱστορήσῃ τὰ τῶν Ἑλλήνων νόμιμα. τούτων καὶ Ὀμηρος μὲμνηται ἐν οἷς φησι

Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἰππημολγῶν, γλακτοφάγων ἄβρων τε, δικαιοτάτων ἀνδρῶπων.

1 3. Млекоѣды, скиѣскій народъ, не имѣютъ домовъ, какъ и огромное большинство Скиѣвѣвъ, и питаются только кобыльимъ молокомъ, изъ котораго дѣлая сыръ, ѣдятъ и пьютъ, и поэтому съ ними весьма трудно бороться, такъ какъ они повсюду имѣютъ съ собою пищу. Они-то и Дарія обратили въ бѣгство. Они также весьма справедливы, имѣя общес имущество и женщинъ, такъ что старшихъ себя считаютъ отцами, младшихъ сыновьями, а сверстниковъ братьями. Изъ нихъ былъ и Анахарсидъ, признанный однимъ изъ семи мудрецовъ, который прѣбылъ въ Египту, чтобы изучить египетскіе обычаи. О нихъ упоминаетъ и Омиръ въ слѣдующихъ словахъ: «Мисійцевъ, бойцовъ рукопашныхъ, и дивныхъ Донтелей кобылицъ, мле-

1) «De Tauris, Scythica gente, simile quid narrat Nicolaus Dam. 19 [=40, v. infra p. 456], atque ego non dubito quin nostrum quoque auctorem, quae de Scythia narraverat, de Liguribus narratam fecerit librarius, temere quae praecedebant omittens». Rohde. In fine lacunam significavit idem, monens intercidisse ἔλον τὸ ὠτίον. 2) Omnia fragmenta exstant in Ioannis Stobaei *Florilegio*, cuius operis capita et paragraphi post singula fragmenta indicantur.

[ἀβίους δ' αὐτοὺς λέγει ἢ διὰ τὸ γῆν μὴ γεωργεῖν, ἢ διὰ τὸ αἰοίκους εἶναι, ἢ διὰ τὸ χρῆσθαι τούτους μόνους τόξοις· βίον γὰρ λέγει τὸ τόξον]. παρὰ τούτοις οὐδὲ εἰς οὔτε φθονῶν, ὡς φασιν, οὔτε μισῶν οὔτε φοβούμενος ἰστορήθη διὰ τὴν τοῦ βίου κοινότητα καὶ δικαιοσύνην. μάχιμοι δ' οὐχ ἦττον αὐτῶν αἱ γυναῖκες ἢ οἱ ἄνδρες, καὶ συμπολεμοῦσιν αὐτοῖς, ὅταν δέη. καὶ διὰ τοῦτο Ἀμαζόνας γενναιοτάτας εἶναι, ὥστε 10 ποτὲ ἐλάσαι μέχρι Ἀθηνῶν καὶ Κιλικίας, ὅτι τούτων παρῶκουσιν ἐγγὺς τῆς Μαιώτιδος λίμνης. [5, 73].

16. Σαυρομάται διὰ τριῶν ἡμερῶν σιτοῦνται εἰς πλήρωσιν ταῖς δὲ γυναῖξι 15 πάντα πειθόνται ὡς δεσποίνας. παρθένον δὲ οὐ πρότερον συνοικίζουσι πρὸς γάμον, πρὶν ἂν πολέμιον ἄνδρα κτείνῃ. [44, 41].

17. Κερκέται τοὺς ἀδικήσαντας οὐκ οὖν τῶν ἱερῶν ἀπείργουσιν. ἐὰν δὲ τις κυ- 20 βερνῶν σκάφος διαμάτῃ, προσιόντες ἐφε- ςῆς ἕκαστοι ἐμπτύουσιν αὐτῷ. [ibid.].

18. Μόσσυνοι τὸν ἑαυτῶν βασιλέα τρέφουσιν ἐν πύργῳ κατὰ κλειστον· ἐὰν δὲ 25 τις δόξῃ κακῶς ποτε βεβουλεύσθαι, τῷ λιμῷ αὐτὸν ἀποκτείνουσι. τὸν δὲ τρεφόμε- νον σῖτον ἐξ ἴσου διαιροῦσι, μέρος κοινῇ ἐξελόντες τοῖς ἀφικνουμένοις ξένοις³). [ibid.].

40. Ταῦροι, Σχυθικὸν ἔθνος, τοῖς βασι- λεῦσι τοὺς εὐνουστάτους τῶν φίλων συγκα- 30 ταθάπτουσιν. ὁ δὲ βασιλεὺς ἀποθανόντος φίλου ἢ μέρος ἢ τὸ ὅλον ἀποτέμνει ὡτίον πρὸς τὴν ἀξίαν τοῦ τελευτήσαντος. [123, 12].

41. Σινδοὶ τοσοῦτους ἰχθῦς ἐπὶ τοὺς τάφους ἐπιβάλλουσιν, ὅσους πολεμίους ὁ 35 θάπτόμενος ἀπεκτονῶς ἦ. [ibid.].

42. Κολχοὶ τοὺς τελευτήσαντας οὐ θάπτουσιν, ἀλλὰ κρημνῶσιν ἀπὸ δένδρων. [ibid.].

1 кофдовъ и авіевъ, справедливейшихъ смерт- ныхъ¹). [Онъ называетъ ихъ «βίον» или потому, что они не воздѣлываютъ земли, или потому, что у нихъ нѣтъ домовъ, или 5 потому, что они однѣ употребляютъ луки: ибо лукъ онъ называетъ βίος]. У нихъ, какъ говорятъ, не извѣстенъ ни завидующій, ни ненавидящій, ни боящійся, благодаря общно- сти жизни и справедливости. У нихъ жен- щины не менѣе воинственны, чѣмъ мужчи- ны, и въ случаѣ надобности воюютъ вмѣстѣ съ ними. И поэтому Амазонки чрезвычайно мужественны, такъ что нѣкогда дошли похो- домъ до Афинъ и Киликіи, такъ какъ жили рядомъ съ этими *макотдами* близъ Мэо- тійскаго озера²).

16. Савроматы чрезъ *каждые* три дня наѣдаются до пресыщенія; женамъ *своимъ* во всемъ повинуются какъ господамъ; дѣ- вицу не прежде выдаютъ замужъ, чѣмъ она убьетъ врага³).

17. Керкеты совершившихъ какое либо преступленіе устраняютъ отъ свя- щеннодѣйствій; если кто, управляя лодкою, ошибется, то всѣ подходятъ одинъ за дру- гимъ и плюютъ на него.

18. Моссины содержатъ своего царя запертымъ въ башнѣ; если покажется, что 25 какой-либо *царь* когда-либо дурно рѣшилъ дѣло, то его умерщвляютъ голодомъ⁴); употребляемый въ пищу хлѣбъ дѣлать по- ровну, сообщая выдѣливъ часть прѣвѣжа- щимъ иностранцамъ.

40. Сивское племя Тавры вмѣстѣ съ 30 царями погребаютъ преданнѣйшихъ друзей; а царь по смерти друга отрѣзываетъ *себѣ* часть уха или цѣлое сообразно съ достоин- ствомъ умершаго⁶).

41. Синды бросаютъ на могилы столько 35 рыбъ, сколько враговъ убилъ погребаемый.

42. Колхи покойниковъ не погребаютъ, а вѣшаютъ на деревьяхъ⁷).

V. 1: «Verba ἀβίους δ' αὐτοῦς... τὸ τόξον in margine habet cod. Parisinus, omisit Trinc.; scholion redolent Gaisfordio. Cf. Steph. Byz. v. Ἀβίον». Müll. ex Westermanno. || V. 34: «Pro ἰχθῦς Clavier, probante Orellio, legi voluit λίθου». Müller.

1) Il. XIII, 5 sq. (supra p. 299). 2) Cf. Strab. VII p. 295 sq. (supra, p. 109 sq.). 3) Cf. Herod. IV, 117 (supra, p. 45). Isig. 50 (p. 454). 4) Cf. Mela I, 19; Nymphodorus ap. schol. Apoll. Rh. II, 1029 (supra, p. 429); Xen. Anab. V, 4 (supra, p. 79 sq.); Diod. XIV, 30; Strab. XII, p. 549 (supra, p. 158). 5) «Τὸν δὲ τρεφόμενον κτλ.» Videntur haec verba loco posita alieno ad fragmentum (128) de Phrygibus pertinere, quum plane abhorreant a moribus Mosynorum, populi scilicet omnium, qui montes Moschicos inhabitabant, immanissimi hospitibusque infestis- simi, quippe qui, ut auctor est Strabo XII, p. 549, ἐπέθεντο καὶ τοῖς ὀδοιποροῦσι, καταπρήσαντες ἀπὸ τῶν ἰχθῶν». Coray et Orellius (cit. Müll.). 6) Cf. Isig. 65, 2 (supra, p. 455). 7) Cf. Ael. V. h. IV, 1; Apoll. Rh. III, 202 ibique schol. (supra, pp. 418 et 431).

ΔΙΟΔΩΡΟΣ ΣΙΚΕΛΙΩΤΗΣ.

ДИОДОРЪ СИЦИЛІЙСКІЙ.

[Уроженецъ сицилійскаго города Агирія, жилъ во 2-й пол. I в. до Р. Хр. Послѣ 30-лѣтнихъ подготовительныхъ работъ и большихъ путешествій онъ составилъ при Августѣ всеобщую исторію съ древнѣйшихъ временъ до войнъ Цезаря въ Галліи въ 40 книгахъ подъ названіемъ Βιβλιοθήκη; до насъ сохранились цѣликомъ только книги 1 — 5 и 11 — 20, а изъ остальныхъ лишь болѣе или менѣе значительные отрывки. — Текстъ: Diodori Bibliotheca historica... recogn. Frid. Vogel, vol. I—III, Lips. ap. Teubn, 1888 — 93 (кн. 1 — 15); Diodori Bibl. hist. ex rec. Lud. Dindorfii, Lips. ap. Teubn., voll. 4 et 5 (кн. 15 сл.). Для вариантовъ и примѣчаній: Diodori Bibl. hist. ex rec. Lud. Dindorfii, Lips. sumpt. Hartmanni, 5 voll. 1828—31].

Переводъ П. И. Прозорова съ дополненіями В. Л.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ.

БИБЛИОТЕКА.

1. О завоеваніяхъ Нина Ассирійскаго.

Lib. II, c. 2.

Οὕτω δὲ τῶν πραγμάτων τῷ Νίνῳ 1
 προχωρούντων δεινὴν ἐπιθυμίαν ἔσχε τοῦ
 καταστρέψασθαι τὴν Ἀσίαν ἅπασαν τὴν
 ἐντὸς Ταναΐδος καὶ Νείλου... διόπερ τῆς
 μὲν Μηδίας σατραπὴν ἕνα τῶν περὶ αὐτὸν
 φίλων κατέστησεν, αὐτὸς δ' ἐπέηκε τὰ κατὰ
 τὴν Ἀσίαν ἔθνη καταστρεφόμενος, καὶ χρό-
 νον ἑπτακαίδεκαετῆ καταναλώσας πλὴν
 Ἰνδῶν καὶ Βακτριανῶν τῶν ἄλλων ἅπαντων
 κύριος ἐγένετο. (2) τὰς μὲν οὖν καθ' ἕκαστα 10
 μάχας ἢ τὸν ἀριθμὸν ἅπαντων τῶν κατα-
 πολεμηθέντων οὐδεὶς τῶν συγγραφέων ἀνέ-
 γραψε, τὰ δ' ἐπισημότατα τῶν ἐθνῶν ἀκο-
 λουθῶς Κτησίᾳ τῷ Κνιδίῳ πειρασόμεθα συν-
 τόμως ἐπιδραμεῖν. (3) κατεστρέψατο μὲν 15
 γὰρ τῆς παραδαλαττίου καὶ τῆς συνεχοῦς
 χώρας τὴν τε Αἴγυπτον καὶ Φοινίκην...
 προσηγάγετο δὲ τὴν τε Τρωάδα καὶ τὴν
 ἐφ' Ἑλλησπόντῳ Φρυγίαν καὶ Προποντίδα
 καὶ Βιδυνίαν καὶ Καππαδοκίαν καὶ τὰ 20
 κατὰ τὸν Πόντον ἔθνη βάρβαρα κατοικοῦν-
 τα μέχρι Ταναΐδος, ἐκυρίευσεν δὲ τῆς τε
 Καδουσίαν χώρας καὶ Ταπύρων, ἔτι δ'
 Ὑρκανίων καὶ Δραγγῶν, πρὸς δὲ τοῦτοισ
 Δερβίκων καὶ Καρμανίων, καὶ Χωρομναίων, 25

Когда дѣла у Нина шли такъ удачно,
 онъ возымѣлъ горячее желаніе подчинить
 себѣ всю Азію отъ Танаида до Нила...
 Поэтому онъ поставилъ сатрапомъ Мидіи
 5 одного изъ своихъ друзей, а самъ отпра-
 вился въ походъ, покоряя азіатскія пле-
 мена, и въ теченіе семнадцати лѣтъ сдѣ-
 лался владыкою всѣхъ прочихъ народовъ,
 кромѣ Индійцевъ и Бактрійцевъ. (2) От-
 дѣльные сраженія и число всѣхъ покорен-
 ныхъ не записалъ ни одинъ писатель, а
 важнѣйшія изъ племенъ мы постараемся
 пробѣжать вкратцѣ, слѣдуя Ктисію Книд-
 скому. (3) Нина покорилъ изъ примор-
 скихъ и соседнихъ съ ними областей Эгип-
 тетъ и Финикію, ... подчинилъ своей вла-
 сти Троаду, Геллеспонтскую Фригію, Про-
 понтиду, Воненію, Кампадокію и припо-
 нтійскія варварскія племена, занимавшія
 области до Танаида, овладѣлъ землею Ка-
 дусіевъ и Тапировъ, затѣмъ Ирканицами и
 Дрантами, кромѣ того Дервиками, Карма-
 ніями и Хоромнэями, затѣмъ Ворканіями
 и Паренянами, прошелъ также Персію, Су-
 сіану и такъ называемую Каспіану, въ ко-

Explicatio notarum, quibus codices designantur quinque libros primos continentes: A—cod. Coislinianus 149 saec. XV; B—Mutinensis saec. XV; C—Vaticanus 130 saec. XII; D—Vindobonensis 79 saec. XI; E—Parisinus 1659 saec. XVI; F et G—Claramontani saec. XVI; L—Laurentianus 16 pl. LXX saec. XV; M—Venetus saec. XV; N—Vindobonensis 81 saec. XVI.

ἔτι δὲ Βορκανίων καὶ Παρθυαίων, ἐπῆλθε δὲ καὶ τὴν Περσίδα καὶ τὴν Σουσιανὴν καὶ τὴν καλουμένην Κασπιανήν, εἰς ἣν εἰσὶν εἰσβολαὶ στεναὶ παντελῶς, διὸ καὶ προσαγορευοῦνται Κάσπιαὶ πύλαι. (4) πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα τῶν ἐλαττόνων ἔθνων προσηγάγετο, περὶ ὧν μακρὸν ἂν εἶη λέγειν...

1 торую ведетъ весьма узкій проходъ, называемый поэтому Каспійскими воротами. (4) Онъ подчинилъ себѣ и многія другія, мѣнѣе значительныя племена, о которыхъ 5 долго было бы говорить...

2. Древнѣйшая исторія Скиѳіи. Амазонки. Иперборен.

Lib. II с. 43—47.

43. Περὶ δὲ τῶν Σκυθῶν τῶν οἰκούντων τὴν ὀμορον χώραν ἐν μέρει διέξιμεν. οὗτοι γὰρ τὸ μὲν ἐξ ἀρχῆς ὀλίγην ἐνέμοντο 10 χώραν, ὕστερον δὲ κατ' ὀλίγον αὐξηθέντες διὰ τὰς ἀλκὰς καὶ τὴν ἀνδρείαν πολλὴν μὲν κατεκτήσαντο χώραν, τὸ δὲ ἔθνος εἰς μεγάλην ἡγεμονίαν καὶ δοξάν προήγαγον. (2) τὸ μὲν οὖν πρῶτον παρὰ τὸν Ἀράξην 15 ποταμὸν ὀλίγοι κατώκουν παντελῶς καὶ διὰ τὴν ἀδοξίαν καταφρονούμενοι· ἓνα δὲ τῶν ἀρχαίων ἔχοντες βασιλέα φιλοπόλεμον καὶ διαφέροντα στρατηγία προσεκτῆσαντο χώραν, τῆς μὲν ὀρεινῆς ἕως πρὸς τὸν Καύκασον, τῆς δὲ πεδινῆς τὰ παρὰ τὸν ὠκεανὸν καὶ τὴν Μαϊῶτιν λίμνην καὶ τὴν ἄλλην 20 χώραν ἕως Τανάιδος ποταμοῦ (3) ὕστερον δὲ μυθολογοῦσι Σκυθαὶ παρ' αὐτοῖς γενέσθαι γηγενῆ παρθένον· αὐτὴν δ' ἔχειν τὰ μὲν ἄνω μέρη τοῦ σώματος μέχρι τῆς ζώνης γυναικεῖα, τὰ δὲ κατώτερα ἐχίδνης. ταυτὴ δὲ Δία μίγνεντα γεννῆσαι παῖδα Σκύθην ὄνομα. τοῦτον δὲ γενόμενον ἐπιφανέστατον τῶν πρὸ αὐτοῦ τοὺς λαοὺς ἀφ' 25 ἑαυτοῦ Σκύθας προσαγορευῆσαι. τῶν δὲ ἀπογόνων τούτου τοῦ βασιλέως ἀδελφοὺς δύο γενέσθαι διαφόρους ἀρετῆ, καὶ τὸν μὲν Πάλλον, τὸν δὲ Νάπην ὠνομάσθαι. (4) τούτων δ' ἐπιφανεῖς πράξεις κατεργασμένων καὶ διελομένων τὴν βασιλείαν, ἀφ' ἑκατέρου τοὺς λαοὺς τοὺς μὲν Πάλους, τοὺς δὲ Νάπας προσαγορευθῆναι. μετὰ δὲ τινὰς χρόνους τοὺς ἀπογόνους τούτων τῶν βασιλέων ἀνδρεία καὶ στρατηγία διενεγκόντας πολ- 40 λὴν μὲν πέραν τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ χύ-

43. Теперь перейдемъ къ Скиѳамъ, населяющимъ соседнюю [съ Индійцами] страну. Они сначала занимали незначительную область, но впоследствии, понемногу усилившись благодаря своей храбрости и военнымъ силамъ, завоевали обширную 15 территорію и снискали своему племени большую славу и господство. (2) Сначала они жили въ очень незначительномъ количествѣ у рѣки Аракса¹⁾ и были презираемы за свое безславіе; но еще въ древности подъ управленіемъ одного воинственнаго и отличавшагося стратегическими способностями царя они приобрѣли себѣ 20 страну въ горахъ до Кавказа, а въ низменностяхъ прибрежья Океана и Мѣотійскаго озера и прочія области до рѣки Танаида. (3) Впоследствии, по скиѳскимъ преданіямъ, появилась у нихъ рожденная землею дѣва, у которой верхняя часть тѣла до пояса была женская, а нижняя — змѣиная²⁾. Зевсъ, сокунившись съ нею, произвелъ сына, по имени Скиѳа, который, превзойдя славою всѣхъ своихъ предшественниковъ, назвалъ народъ по своему 25 имени Скиѳами. Въ числѣ потомковъ этого царя были два брата, отличавшіеся доблестью; одинъ изъ нихъ назывался Палъ, а другой — Напъ. (4) Когда они совершили славные подвиги и раздѣлили между собою царство, по имени каждаго изъ нихъ назвались народы, одинъ Палами, а другой Напами³⁾. Спустя нѣсколько времени потомки этихъ царей, отличавшіеся

V. 34: Πάλλον] Πλοῦτον FG, Plutonem Poggius. || Ibid. Νάπην] Νάπιν. AD, Napim Poggius. || V. 37: Πάλους] Πλοῦτους FG, Plutones Poggius, Νάπας D. || Ibid. Νάπας] Νάπου FG, Πάλους D.

1) De Araxe cf. Wesselingii notam (in ed. Dindorfiana v. IV p. 208). 2) «Μεζοπαρθένον» τινὰ ἐχίδνην διφυέα Herodot. IV. 8 [supra, p. 13] appellat, in ceteris a Diodoro plurimum dissentiens... quam eius opinionem Stephanus in Ἀγάθυρσοι atque alibi sequitur». Wess. 3) «Palos, Scythicam gentem, nusquam legere memini, neque etiam Napas: fortasse tamen Pali latent in Plinii VI N. H. 7. Spaleis, et Napas in eiusdem Napaeis, atque ab his Νάπας, κώμη Σκυθίας, de qua Ethnographus [supra, p. 263], nomen sortita est». Wess.

ραν καταστρέψασθαι μέχρι τῆς Θράκης, ἐπὶ δὲ θάτερα μέρη στρατεύσαντας διατείναι τῇ δυνάμει μέχρι τοῦ κατ' Αἴγυπτον Νείλου. (5) πολλά δὲ καὶ μεγάλα τῶν ἀνά μέσον τούτων ἔθνων καταδουλωσαμένους προβιάσαι τὴν ἡγεμονίαν τῶν Σκυθῶν τῇ μὲν ἐπὶ τὸν πρὸς ἀνατολὰς ὠκεανόν, τῇ δ' ἐπὶ τὴν Κασπίαν θάλατταν καὶ Μαιῶν λίμνην· ἠξίθη γὰρ ἐπὶ πολὺ τοῦτο τὸ ἔθνος καὶ βασιλεῖς ἔσχεν ἀξιολόγους, ἀφ' ὧν τοὺς μὲν Σάκας προσαγορευθῆναι, τοὺς δὲ Μασσαγέτας, τινὰς δ' Ἀρμασπούς, καὶ τούτοις ὁμοίως ἄλλους πλείονας. (6) ὑπὸ δὲ τούτων τῶν βασιλέων πολλά μὲν καὶ τῶν ἄλλων τῶν καταπολεμηθέντων ἔθνων μετρώσθαι, δύο δὲ μεγίστας ἀποικίας γενέσθαι, τὴν μὲν ἐκ τῶν Ἀσσυρίων μετασταθεῖσαν εἰς τὴν μεταξὺ χώραν τῆς τε Παφλαγονίας καὶ τοῦ Πόντου, τὴν δ' ἐκ τῆς Μηδίας παρὰ τὸν Τάναϊν καθιδρυθεῖσαν, ἧς τοὺς λαοὺς Σαυρομάτας ὀνομασθῆναι. (7) τούτους δ' ὕστερον πολλοῖς ἔτεσιν αὐξηθέντας πορθῆσαι πολλὴν τῆς Σκυθίας, καὶ τοὺς καταπολεμηθέντας ἄρδην ἀναριπύοντας ἐρημον ποιῆσαι τὸ πλεῖστον μέρος τῆς χώρας.

1 воинственностью и стратегическими талантами, подчинили себѣ обширную страну за рѣкою Танаидомъ до Θρακίи и, направивъ военныя дѣйствія въ другую сторону, 5 распространили свое владычество до эгипетской *рѣки* Нила ¹). (5) Поработивъ себѣ многія значительныя племена, жившія между этими предѣлами, они распространили господство Скивовъ съ одной стороны до Восточнаго океана, съ другой до Каспійскаго моря и Мѣотійскаго озера; ибо это племя широко разрослось и имѣло замѣчательныхъ царей, по имени которыхъ 10 одни были названы Саками, другіе Массagetами, нѣкоторые Армаспами и подобно имъ многіе другіе. (6) Этими царями были переселены и многія другія покоренныя племена, а самыхъ важныхъ выселеній было два: одно изъ Ассиріи въ землю между Пафлагоніей и Понтомъ, другое изъ Мидіи, основавшееся у рѣки Танаида; эти переселенцы назывались Савроматами. (7) Эти послѣдніе много лѣтъ спустя, сдѣлавшись сильнѣе, опустошили значительную 20 часть Скивіи и, поголовно истребляя побѣжденных, превратили большую часть страны въ пустыню.

44 Μετὰ δὲ ταῦτα ἀναρχίας γενομένης κατὰ τὴν Σκυθίαν, ἐβασίλευσαν γυναῖκες ἀλλή διαφέρουσαι. ἐν τούτοις γὰρ τοῖς 80 ἔθνεσιν αἱ γυναῖκες γυμνάζονται πρὸς πόλεμον παραπλησίως τοῖς ἀνδράσι καὶ ταῖς ἀνδρείαις οὐδὲν λείπονται τῶν ἀνδρῶν. διὸ καὶ γυναικῶν ἐπιφανῶν πολλαὶ καὶ μεγάλαι πράξεις ἐπετελέσθησαν οὐ μόνον κατὰ τὴν Σκυθίαν, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὴν ὁμορον ταύτης χώραν. (2) Κύρου μὲν γὰρ τοῦ Περσῶν βασιλέως πλεῖστον ἰσχύσαντος τῶν καθ' αὐτὸν καὶ στρατεύσαντος ἀξιολόγους δυνάμεσιν εἰς τὴν Σκυθίαν, ἡ βασίλισσα τῶν Σκυθῶν τό τε στρατόπεδον τῶν Περσῶν κατέκοψε καὶ τὸν Κῦρον αἰχμάλωτον γεόμενον ἀνεσταύρωσε· τό τε συσταθὲν ἔθνος τῶν Ἀμαζόνων τοσοῦτον ἀνδρεία διήνεγκεν, ὥστε μὴ μόνον πολλὴν χώραν ὁμορον 45 καταδραμεῖν, ἀλλὰ καὶ πολλὴν τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας καταστρέψασθαι. (3) Ἡμεῖς δ' ἐπειδὴ περὶ τῶν Ἀμαζονίδων ἐμνήσθημεν, οὐκ ἀνοίκειον εἶναι νομίζομεν διελεῖν περὶ αὐτῶν, εἰ καὶ διὰ τὴν παρα-

44. Послѣ этого, когда въ Скивіи случилось *однажды* междуцарствіе, воцарились 80 *съ ней* женщины, отличавшіяся силою. У этихъ народовъ женщины подобно мужчинамъ приучаются къ войнѣ и нисколько не уступаютъ имъ въ храбрости; поэтому много великихъ подвиговъ было совершено славными женщинами не только въ Скивіи, но и въ сосѣднихъ съ нею земляхъ ²). (2) Напримѣръ, когда Персидскій царь Киръ, могущественнѣйшій царь своего времени, съ значительными силами двинулся походомъ въ Скивію, то скинская царица перебила персидское войско и самого Кира захватила въ плѣнъ и распяла. Составившееся *такимъ образомъ* племя Амазонокъ отличалось такою храбростію, что не только опустошило много сосѣднихъ странъ, но и покорило даже значительную часть Европы и Азіи. (3) Такъ какъ мы упоминали здѣсь объ Амазонкахъ, то считаемъ не лишнимъ разсказать и о нихъ, хотя нашъ разсказъ, быть можетъ,

1) «Scytharum in Aegyptum usque excursum Justin. II, 3. alium Herod. I. 105. memorant; uter intelligendus sit, non decerno». Wess. 2) Cf. Hippocr. *Aer. ag. et loc.* c. 24 (supra, p. 59).

δοξολογίαν μύθοις ὅμοια φανήσεται τὰ ῥηθέντα.

45. Παρὰ τὸν Θερμῶδοντα τοίνυν ποταμὸν ἔθνους κρατοῦντος γυναικοκρατουμένου, καὶ τῶν γυναικῶν ὁμοίως τοῖς ἀνδράσι τὰς πολεμικὰς χρείας μεταχειριζομένων, φασὶ μίαν ἐξ αὐτῶν βασιλικὴν ἐξουσίαν ἔχουσαν ἀλκῆ καὶ ῥώμῃ διεγεχεῖν (2) συστησαμένην δὲ γυναικῶν στρατόπεδον γυμνάσαι τε τοῦτο καὶ τινὰς τῶν ὁμόρων καταπολεμῆσαι. αὐξομένης δὲ τῆς περὶ αὐτὴν ἀρετῆς τε καὶ δόξης συνεχῶς ἐπὶ τὰ πλησιόχωρα τῶν ἔθνων στρατεῦειν, καὶ τῆς τύχης εὐροούσης φρονήματος ἐμπίπλασθαι, καὶ θυγατέρα μὲν Ἄρεος αὐτὴν προσαγορεύσαι, τοῖς δ' ἀνδράσι προσνεῖμαι τὰς θαλασσιουργίας καὶ τὰς τῶν γυναικῶν κατ' οἴκους ἐργασίας. νόμους τε καταδείξει, δι' ὧν τὰς μὲν γυναικὰς ἐπὶ τοῖς πολεμικοῖς ἀγῶνας προάγειν, τοῖς δ' ἀνδράσι ταπεινώσιν καὶ δουλείαν περιάπτειν. (3) τῶν δὲ γεννωμένων τοὺς μὲν ἄρρενας ἐπήρουν τὰ τε σκέλη καὶ τοὺς βραχίονας, ἀχρήστους κατασκευάζοντες πρὸς τὰς πολεμικὰς χρείας, τῶν δὲ θηλυτέρων τὸν δεξιὸν μαστὸν ἐπέκαον, ἵνα μὴ κατὰ τὰς ἀκμὰς τῶν σωμάτων ἐπαίρομενος ἐνοχλῆ ἀφ' ἧς αἰτίας συμβῆναι τὸ ἔθνος τῶν Ἀμαζόνων ταύτης τυχεῖν τῆς προσηγορίας. (4) καθόλου δὲ διαφέρουσαν αὐτὴν συνέσει καὶ στρατηγίᾳ πόλιν μὲν κτίσαι μεγάλην παρὰ τὰς ἐκβολὰς τοῦ Θερμῶδοντος ποταμοῦ, τοῦνομα Θεμισκυραν, καὶ βασιλεία κατασκευάσαι περιβόητα, κατὰ δὲ τὰς στρατείας ἐπιμελομένην πολὺ τῆς εὐταξίας τὸ μὲν πρῶτον καταπολεμῆσαι πάντας τοὺς ὁμόρους μέχρι τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ. (5) καὶ ταύτην μὲν φασὶ ταῦτας τὰς πράξεις ἐπιτελεσαμένην καὶ κατὰ τινα μάχην λαμπρῶς ἀγωνισαμένην ἥρωικῶς τελευτῆσαι τὸν βίον.

46. διαδεξαμένην δὲ τὴν ταύτης θυγατέρα τὴν βασιλείαν ζηλώσαι μὲν τὴν ἀρετὴν τῆς μητρός, ὑπερβαλέσθαι δὲ ταῖς κατὰ μέρος πράξεσι. τὰς μὲν γὰρ παρθένους ἀπὸ τῆς πρώτης ἡλικίας ἐν τε ταῖς θήραις γυμνάζειν καὶ καθ' ἡμέραν ἀσκεῖν τὰ πρὸς πόλεμον ἀνήγοντα, (2) καταδείξει δὲ καὶ θυσίας μεγαλοπρεπεῖς Ἄρει τε καὶ

1 ἐσλῆδствие своей невѣроятности, покажется похожимъ на сказку.

45. Жиль у рѣки Тερмодонта народъ подѣ управленіемъ женщинъ, которыя наравнѣ съ мужчинами занимались военными дѣлами. Говорятъ, что одна изъ нихъ, имѣвшая царскую власть, отличалась мужествомъ и силой; (2) составивъ войско изъ женщинъ, она стала обучать его военному искусству и покорила кое-кого изъ сосѣдей. Приобрѣтая все болѣе и болѣе доблести и славы, она постоянно дѣлала набѣги на сосѣднія племена и, возгордившись вслѣдствіе удачъ, провозгласила себя дочерью Ареса, а мужчинамъ предоставила пражу шерсти и домашнія женскія работы; затѣмъ она издала законы, которыми женщинъ вызывала на воинственныя состязанія, а мужчинамъ предоставила смиреніе и работу. (3) У дѣтей мужескаго пола онѣ вальчили ноги и руки, чтобы сдѣлать ихъ непригодными къ военной службѣ, а у дѣвочекъ выжидали правую грудь, чтобы въ пору тѣлесной зрѣлости она не выдавалась и не мѣшала имъ; по этой причинѣ племя Амазонокъ и получило это названіе ¹⁾. (4) Отличаясь вообще умомъ и военными талантами, царица построила большой городъ при устьѣ р. Тερмодонта, по имени Θεμισκυры, выстроила славный дворецъ и, во время походовъ обращая большое вниманіе на дисциплину, сначала покорила всѣхъ сосѣдей до рѣки Τανάида. (5) Совершивъ эти подвиги, она, какъ говорятъ, героически окончила свою жизнь, мужественно сражаясь въ одной битвѣ.

46. Дочь ея, унаслѣдовавшая царство, въ доблести подражала своей матери и въ отдѣльныхъ подвигахъ даже превзошла ее; дѣвицы она съ самаго юнаго возраста приучала къ охотѣ, каждый день обучала военному искусству (2) и установила пышныя жертвоприношенія Аресу и Артемидѣ, по прозванію Тауроποлѣ. Отправившись

V. 4: κατοικοῦντος Rhodomanus || V. 27: «τῶν σωμάτων] τοῦ σώματος M., cum ἐπαίρομενος omisit Poggius, neque iam aut cum μάχας aut cum ἐπαίρομενος bene coit, ut ἀκμὰς scribendum videatur pro μάχας». Dind.

1) Cf. Hippocr. *De art.* § 101 (supra, p. 349).

Ἀρτέμιδι τῇ προσαγορευομένῃ Ταυροπόλῳ¹ στρατεύσασαν δὲ εἰς τὴν πέραν τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ χώραν καταπόλεμησαι πάντα τὰ ἔθνη τὰ συνεχῆ μέχρι τῆς Θράκης· ἀνακάμψασαν δὲ μετὰ πολλῶν λαφύρων εἰς τὴν οἰκίαν ναοὺς μεγαλοπρεπεῖς κατασκευάσαι τῶν προειρημένων θεῶν, καὶ τῶν ὑποτεταγμένων ἐπιεικῶς ἀρχουσαν ἀποδοχῆς τυγχάνειν τῆς μεγίστης· στρατεῦσαι δὲ καὶ ἐπὶ θάτερα μέρη, καὶ πολλὴν τῆς Ἀσίας κατακτιήσασθαι, καὶ διατείνει τῇ δυνάμει μέχρι τῆς Συρίας. (3) μετὰ δὲ τὴν ταύτης τελευταίην αἰεὶ τὰς προσηκούσας τῷ γένει διαδεχομένας τὴν βασιλείαν ἀρξαι μὲν ἐπιφανῶς, αὐξήσαι δὲ τὸ ἔθνος τῶν Ἀμαζονίδων δυνάμει τε καὶ δόξῃ...

47. Ἡμεῖς δ' ἐπεὶ τὰ πρὸς ἄρκτους κεκλιμένα μέρη τῆς Ἀσίας ἠξιώσαμεν ἀναγραφῆς, οὐκ ἀνοίκειον εἶναι νομίζομεν τὰ περὶ τῶν Ὑπερβορέων μυθολογούμενα διελεῖν. τῶν γὰρ τὰς παλαιὰς μυθολογίας ἀναγεγραφῶτων Ἐκκατῶς καὶ τινες ἕτεροί φασιν ἐν τοῖς ἀντιπέρας τῆς Κελτικῆς τόποις κατὰ τὸν ὠκεανὸν εἶναι νῆσον οὐκ ἐλάττω τῆς Σικελίας. ταύτην ὑπάρχειν μὲν κατὰ τὰς ἄρκτους, κατοικεῖσθαι δὲ ὑπὸ τῶν ὀνομαζομένων Ὑπερβορέων ἀπὸ τοῦ πορρωτέρω κείσθαι τῆς βορείου πνοῆς· οὐσαν δ' αὐτὴν εὐγειὸν τε καὶ ἀμφορον, ἔτι δ' εὐκρασίᾳ διαφέρουσαν, διττοὺς κατ' ἔτος ἐκφέρειν καρποὺς. (2) μυθολογοῦσι δ' ἐν αὐτῇ τὴν Ἀητῶ γεγονέναι διὸ καὶ τὸν Ἀπόλλω μάλιστα τῶν ἄλλων θεῶν παρ' αὐτοῖς τιμᾶσθαι· εἶναι δ' αὐτοὺς ὡσπερ ἱερεῖς τινὰς Ἀπόλλωνος διὰ τὸ τὸν θεὸν τοῦτον καθ' ἡμέραν ὑπ' αὐτῶν ὑμνεῖσθαι μετ' ᾠδῆς συνεχῶς καὶ τιμᾶσθαι διαφερόντως. ὑπάρχειν δὲ καὶ κατὰ τὴν νῆσον τέμενος τε Ἀπόλλωνος μεγαλοπρεπεῖς καὶ ναὸν ἀξιόλογον ἀναθήμασι πολλοῖς κεκοσμημένον, σφαιροειδῆ τῷ σχηματι. (3) καὶ πόλιν μὲν ὑπάρχειν ἱερὰν τοῦ θεοῦ τούτου, τῶν δὲ κατοικούντων αὐτὴν τοὺς πλείστους εἶναι κιθαριστάς, καὶ συνεχῶς ἐν τῷ ναῷ κιθαρίζοντας ὕμνους λέγειν τῷ θεῷ μετ' ᾠδῆς, ἀποσεμνύοντας αὐτοῦ τὰς πράξεις. (4) ἔχειν δὲ τοὺς Ὑπερβορέους ἰδίαν τινα διάλεκτον, καὶ πρὸς τοὺς Ἕλληνας οἰκειότατα διακεισθαι, καὶ μάλιστα πρὸς τοὺς Ἀθηναίους καὶ Δηλίους, ἐκ παλαιῶν χρόνων παρειληφότας τὴν

войною въ страну за рѣкою Танаидомъ, она покорила всѣ сосѣднія племена вплоть до Θравіи и, возвратившись домой съ богатомъ добычею, построила великолѣпные храмы упомянутымъ богамъ и своимъ вроткимъ управленіемъ свнскала себѣ величайшую любовь своихъ подданныхъ. Затѣмъ она отправилась войною въ другую страну, приобрѣла большую часть Азіи и распространила свое владичество до Сиріи. (3) Послѣ ея кончины родственницы, наслѣдуя царскую власть, властвовали со славою и возвысили силу и славу племени Амазонокъ...

47. Такъ какъ мы представили описание обращенныхъ къ сѣверу частей Азіи, то считаемъ не лишнимъ привести здѣсь и преданія объ Ипербореяхъ. Изъ числа писателей, сообщающихъ древнія преданія, Еватѣй¹) и нѣкоторые другіе говорятъ, что на Океанѣ противъ страны Кельтовъ находится островъ величиною не меньше Сициліи. Этотъ островъ лежитъ на сѣверѣ и населенъ Иперборейями, названными такъ потому, что живутъ они дальше дуновения борея; островъ имѣетъ прекрасную, плодородную почву, отягчается благораствореніемъ воздуха и дважды въ годъ производить плоды. (2) Рассказываютъ, что на немъ родилась Латова, вслѣдствіе чего изъ всѣхъ боговъ наиболѣе почитается тамъ Аполлонъ. Жители его являютъ какъ бы жрецами Аполлона, потому что каждый день непрерывно воспѣваютъ его въ гимнахъ и оказываютъ ему высочайшія почести. Есть на островѣ прекрасная роща, посвященная Аполлону, и достопримѣчательный храмъ шарообразной формы, украшенный множествомъ приношеній; (3) есть также городъ, посвященный этому богу; большинство его обитателей—киθаристы и постоянно въ храмѣ играютъ на киварѣ и поютъ гимны въ честь Аполлона, прославляя его дѣянія. (4) Говорятъ Иперборен на какомъ-то особомъ языкѣ и очень дружелюбно относятся къ Еллинамъ, а въ особенности къ Аенпянамъ и Дилосцамъ; начало этой дружбы восходить къ очень

1) «Hecataeus, domo Abderites, περὶ τῶν Ὑπερβορέων commentarios reliquerat in schol. Apoll. Rhod. II. 677 [supra, p. 148]; quos et Aelian. designat XI. H. A. I... et Plinius VI. N. H. 17».

Wess.

εὐνοίαν ταύτην· καὶ τῶν Ἑλλήνων τινὰς 1
 μυθολογοῦσι παραβαλεῖν εἰς Ἵπερβορέους,
 καὶ ἀναθήματα πολυτελῆ καταλιπεῖν
 γράμμασιν Ἑλληνικοῖς ἐπιγεγραμμένα. (5)
 ὡσαύτως δὲ καὶ ἐκ τῶν Ἵπερβορέων Ἄβρα- 5
 ριν εἰς τὴν Ἑλλάδα καταντήσαντα τὸ πα-
 λαιὸν ἀνασῶσαι τὴν πρὸς Δηλίους εὐνοίαν
 τε καὶ συγγένειαν. φασὶ δὲ καὶ τὴν σελή-
 νην ἐκ ταύτης τῆς νήσου φαίνεσθαι παν-
 τελῶς ὀλίγον ἀπέχουσαν τῆς γῆς καὶ τινὰς 10
 ἐξοχὰς γεωδεῖς ἔχουσαν ἐν αὐτῇ φανεράς.
 (6) λέγεται δὲ καὶ τὸν θεὸν δι' ἐτῶν ἔννεα-
 καίδεκα καταντᾶν εἰς τὴν νῆσον, ἐν οἷς αἱ
 τῶν ἄστρον ἀποκαταστάσεις ἐπὶ τέλος 15
 ἄγονται· καὶ διὰ τοῦτο τὸν ἔννεακαιδε-
 καετῆ χρόνον ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων Μέτωνος
 ἐνιαυτὸν ὀνομάζεσθαι. (7) κατὰ δὲ τὴν
 ἐπιφάνειαν ταύτην τὸν θεὸν κηδαρίζειν τε
 καὶ χορεύειν συνεχῶς τὰς νύκτας ἀπὸ
 ἰσημερίας ἑαρινῆς ἕως πλειάδος ἀνατολῆς 20
 ἐπὶ τοῖς ἰδίαις εὐήμερήμασι τερπόμενον. βασι-
 λεύειν δὲ τῆς πόλεως ταύτης καὶ τοῦ τεμέ-
 νους ἐπάρχειν τοὺς ὀνομαζομένους Βορέα-
 δας, ἀπογόνους ὄντας Βορέου, καὶ κατὰ
 γένος αἰεὶ διαδέχεσθαι τὰς ἀρχάς.

1 давнимъ временамъ. Говорятъ, что нѣко-
 торые изъ Еллиновъ приѣзжали къ Ипер-
 бореямъ и пожертвовали въ храмъ бога-
 тья приношенія съ надписями на грече- 5
 скомъ языкѣ. (5) Точно также и Ипербо-
 реѣ Авариѣ, прибывши въ древнія вре-
 мена въ Елладу, возобновили дружбу и
 родство съ Дилосцами. Говорятъ, что съ
 этого острова луна кажется отстоящей
 отъ земли на весьма незначительное раз-
 стояніе и имѣющею на себѣ нѣсколько
 замѣтныхъ земляныхъ возвышенностей. (6)
 Рассказываютъ также, что богъ является
 на островъ черезъ каждыя 19 лѣтъ, въ
 теченіе которыхъ океаниваются орбиты
 движенія созвѣздіи; поэтому то 19-лѣтній
 періодъ времени называется у Еллиновъ
 Метоновымъ годомъ. (7) Во время своего
 пребыванія на островѣ богъ играетъ на
 клаварѣ, устраиваетъ хоробы по цѣлымъ
 ночамъ отъ весенняго равноденствія до
 восхода Плеядъ и радуется своимъ успѣ- 20
 хамъ. Царствуютъ въ этомъ городѣ и за-
 вѣдываютъ священнымъ участкомъ такъ
 жъ называемые Бореады, потомки Борея, у ко-
 торыхъ власть переходитъ изъ рода въ
 родъ.

3. Мѣны, относящіяся къ Скиѣи и Кавказу.

Lib. IV c. 28—56.

28. Τοῦ δ' Ἡρακλέους περὶ ταῦτ' ὄντος
 φασὶ τὰς ὑπολειφθεῖσας Ἀμαζόνας περὶ
 τὸν Θερμῶδοντα ποταμὸν ἀδροισθεῖσας
 πανδημεί σπεῦσαι τοὺς Ἑλληνας ἀμύνασ- 30
 θαι περὶ ὧν Ἡρακλῆς στρατεύσας διεργά-
 σατο. διαφορώτατα δὲ τοὺς Ἀθηναίους
 ἐφιλοτιμοῦντο διὰ τὸ τὸν Θησεῖα καταδε-
 δουλῶσθαι τὴν ἡγεμόνα τῶν Ἀμαζόνων
 Ἀντιόπην, ὡς δ' ἔνιοι γράφουσιν, Ἴππολύ- 35
 ττην. (2) συστρατεύσαντων δὲ τῶν Σκυθῶν
 ταῖς Ἀμαζόσι συνέβη δύναμιν ἀξιόλογον
 ἀδροισθῆναι, μεθ' ἧς αἱ προηγούμεναι τῶν
 Ἀμαζονίδων περαιωθεῖσαι τὸν Κιμμέριον
 Βόσπορον προῆγον διὰ τῆς Θράκης. τέλος
 δὲ πολλὴν τῆς Εὐρώπης ἐπελθοῦσαι κατήν- 40
 τησαν εἰς τὴν Ἀττικὴν...

(4)... αἱ δ' ὑπολειφθεῖσαι τῶν Ἀμαζό-
 νων ἀπογοῦσαι τὴν πατρίαν γῆν, ἐπ-

28. Пока Иракль занятъ былъ этимиъ
 [т. е. освобожденіемъ Атланта], оставшіяся
 Амазонки, какъ говорятъ, собравшись у
 рѣки Термодонта, немедленно двинулись
 поголовно съ цѣлью отомстить Еллинамъ
 за все, что совершилъ Иракль въ своемъ
 походѣ. Особенно же негодовали онѣ на
 Аѣннианъ за то, что Тисей увелъ въ раб-
 ство ихъ царицу Антиопу или, какъ нѣко-
 торые пишутъ, Ипполиту. (2) Такъ какъ въ
 походѣ Амазонокъ приняли участіе Скиѣи,
 то собрались значительныя силы, съ ко-
 торыми предводительницы Амазонокъ,
 переправившись черезъ Киммерійскій Вос-
 поръ, двинулись черезъ Тракію; пройдя
 значительную часть Европы, онѣ пришли
 наконецъ въ Аттику¹⁾...

(4)... Оставшіяся въ живыхъ Амазонки,
 не пожелавъ возвратиться на родину, уда-

1) Въ происшедшей битвѣ Аѣнниане одержали верхъ; часть Амазонокъ была перебита, а остальные изгнаны изъ Аттики.

ανῆλθον μετὰ τῶν Σκυθῶν εἰς τὴν Σκυθίαν 1
καὶ μετ' ἐκείνων κατώκησαν... 1

лились вмѣстѣ со Скиѳами въ Скиѳію и
поселились вмѣстѣ съ ними...

40,3 [Λέγουσι τὸν Περίαν] ... παρακα-
λεῖν ἄθλον τελέσαι στείλαμενον τὸν πλοῦν
εἰς Κόλχους ἐπὶ τὸ διαβεβημένον τοῦ κριοῦ 5
ἔδος χρυσόμαλλον. (4) τὸν δὲ Πόντον κατ'
ἐκείνους τοὺς χρόνους περιοικούμενον ὑπὸ
ἔθνων βαρβάρων καὶ παντελῶς ἀγρίων
ἄξενον προσαγορεύεσθαι, ξενοκτονούντων
τῶν ἐγγχωρίων τοὺς καταπλέοντας. (5) 10
Ἰάσονα δὲ δόξης ὀρεγόμενον καὶ τὸν ἄθλον
δυσέφικτον μὲν, οὐ κατὰ πᾶν δ' ἀδύνατον
κρίνοντα, καὶ διὰ τοῦτο μᾶλλον αὐτὸν
ἐπιφανέστερον ἔσεσθαι διαλαμβάνοντα,
παρασκευάσασθαι τὰ πρὸς τὴν ἐπιβολήν... 15

Гл. 40, § 3... [Говорятъ, что Περίαν...]
предложилъ Іасону совершить подвигъ,
5 снарядивъ экспедицію въ Колхиду за зна-
менитымъ золотымъ бараньимъ руномъ.
(4) Въ тѣ времена Понтъ, окруженный
варварскими и совершенно дикими наро-
дами, носилъ названіе «Негостеприимнаго»
вслѣдствіе обычая туземцевъ убивать при-
стающихъ къ ихъ берегамъ иностранцевъ.
(5) Іасонъ, стремясь къ славѣ и считая
подвигъ труднымъ, но не вполнѣ невоз-
можнымъ, и понимая, что совершеніемъ
его онъ достигнетъ большой извѣстности,
сталъ готовить экспедицію...

43,3... ἀποβῆναι μὲν τοὺς ἀριστεῖς
τῆς Θράκης εἰς τὴν ὑπὸ Φινέως βασιλευ-
μένην χώραν, περιπεσεῖν δὲ δυοὶ νεανίσκοις
ἐπὶ τιμωρίᾳ διωρυγμένοις καὶ μάλιστα πλη- 20
γὰς συνεχεῖς λαμβάνουσι· τούτους δ' ὑπάρ-
χειν Φινέως υἱοὺς καὶ Κλεοπάτρας...
διὰ [δὲ] μητρικῆς τόλμης καὶ διαβολῆς
ψευδεῖς τυγχάνοντας ὑπὸ τοῦ πατρὸς ἀδί-
κως τῆς προειρημένης τιμωρίας· (4) τὸν γὰρ
Φινέα γεγαμηκότα Ἰδαίαν τὴν Δαρδάνου 25
τοῦ Σκυθῶν βασιλέως θυγατέρα, καὶ διὰ
τὸν πρὸς αὐτὴν ἔρωτα πάντα χαρίζομενον,
πιστεῦσαι διότι τῇ μητρικῇ βίᾳ ἐφ' ὕβρει
προσήγαγον οἱ πρόγονοι, βουλόμενοι τῇ
μητρὶ χαρίζεσθαι... 30

Гл. 43 § 3... Герои прибыли во Фра-
кію въ царство Финея и наткнулись тамъ
на двухъ юношей, которые въ видѣ нака-
занія были закопаны и подвергались без-
престанному бичеванію; это были сыновья
Финея и Клеопатры... и были несправед-
ливо подвергнуты отцемъ вышесказанному
наказанію изъ-за дерзости и ложныхъ
наговоровъ ихъ мачихи. (4) Финей, женив-
шись на Идѣѣ, дочери скиѳскаго царя
Дардана, и изъ любви къ ней во всемъ ей
угождая, повѣрилъ, что его сыновья при-
чинили мачихѣ насиліе и безчестіе, побу-
ждаемые желаніемъ угодить родной матери...

44... (3) βουλομένων δ' αὐτῶν τὴν
μητρικὴν μετ' αἰκίας ἀποκτεῖναι, πείσαι
τῆς μὲν τιμωρίας ταύτης ἀποστῆναι, πρὸς
δὲ τὸν πατέρα πέμψαντας εἰς τὴν Σκυθίαν
ἐκεῖνον παρακαλέσαι τῶν εἰς αὐτοὺς ἀνο- 35
μημάτων λαβεῖν κόλασιν. (4) οὐ γενηθέντος
τὸν μὲν Σκυθὴν τῆς θυγατρὸς καταγῶναι
θάνατον, τοὺς δ' ἐκ τῆς Κλεοπάτρας υἱοὺς
ἀπενέγκασθαι παρὰ τοῖς Θραξὶ δόξαν ἐπιει-
κείας...

44. [Аргонавты освобождаютъ сыновей
Финея, убиваютъ его самого и ставятъ на
царство сыновей]... (3) Когда же они
[Финенды] хотѣли подвергнуть мачиху по-
зорной казни, Аргонавты убѣдили ихъ
отказаться отъ такой мести, а отослать
мачиху въ Скиѳію къ ея отцу и попросить
его наказать ее за незаконный съ ними
поступокъ. (4) Когда это было сдѣлано,
40 Скиѳъ присудилъ свою дочь къ смерти,
а сыновья Клеопатры прославились между
Фракійцами своей сыновней любовью...

(7) ἀναχθέντας δ' αὐτοὺς ἐκ τῆς Θρά-
κης καὶ κομισθέντας εἰς τὸν Πόντον προσ-
σχῆν τῇ Ταυρικῇ, τὴν ἀγριότητα τῶν ἐγγχω-
ρίων ἀγνοούντας· νόμιμον γὰρ εἶναι τοῖς
τὴν χώραν ταύτην οἰκοῦσι βαρβάρους θύειν 45

§ 7. [Говорятъ, что сыновья Финея,
передавша управление государствомъ ма-
тери своей Клеопатрѣ, приняли участіе въ
походѣ героев]... Отправившись на кораб-
ляхъ изъ Фракіи и приплывъ въ Понтъ,

[ἀβίους δ' αὐτοὺς λέγει ἢ διὰ τὸ γῆν μὴ γεωργεῖν, ἢ διὰ τὸ αἰοίκους εἶναι, ἢ διὰ τὸ χρῆσθαι τούτους μόνους τόξοις· βίον γὰρ λέγει τὸ τόξον]. παρὰ τούτοις οὐδὲ εἰς οὕτε φθονῶν, ὡς φασιν, οὔτε μισῶν οὔτε φοβούμενος ἱστορήθη διὰ τὴν τοῦ βίου κοινότητα καὶ δικαιοσύνην. μάχιοι δ' οὐχ ἦττον αὐτῶν αἱ γυναῖκες ἢ οἱ ἄνδρες, καὶ συμπολεμοῦσιν αὐτοῖς, ὅταν δέη. καὶ διὰ τοῦτο Ἀμαζόνας γενναιοτάτας εἶναι, ὥστε ποτὲ ἐλάσαι μέχρι Ἀθηνῶν καὶ Κιλικίας, ὅτι τούτων παρῶκον ἐγγὺς τῆς Μαιώτιδος λίμνης. [5, 73].

16. Σαυρομάται διὰ τριῶν ἡμερῶν σιτοῦνται εἰς πλήρωσιν· ταῖς δὲ γυναῖξι πάντα πείθονται ὡς δεσποίνας. παρθέον δὲ οὐ πρότερον συνοικίζουσι πρὸς γάμον, πρὶν ἂν πολέμιον ἄνδρα κτείνῃ. [44, 41].

17. Κερκέται τοὺς ἀδικήσαντας ὀτιοῦν τῶν ἱερῶν ἀπειροῦσιν. ἐὰν δὲ τις κυβερνῶν σκάφος διαμάρτη, προσιόντες ἐφεξῆς ἕκαστοι ἐμπτόουσιν αὐτῷ. [ibid.].

18. Μόσσυνοι τὸν ἑαυτῶν βασιλέα τρέφουσιν ἐν πύργῳ κατὰ κλειστον· ἐὰν δὲ τις δόξῃ κακῶς ποτε βεβουλεῦσθαι, τῷ λιμῷ αὐτὸν ἀποκτείνουσι. τὸν δὲ τρεφόμενον σίτον ἐξ ἴσου διαιροῦσι, μέρος κοινῇ ἐξελόντες τοῖς ἀφικνουμένοις ξένοις⁵). [ibid.].

40. Ταῦροι, Σκυθικὸν ἔθνος, τοῖς βασιλεῦσι τοὺς εὐνουστάτους τῶν φίλων συγκαταθάπτουσι. ὁ δὲ βασιλεὺς ἀποθανόντος φίλου ἢ μέρος ἢ τὸ ὅλον ἀποτέμνει ὡτίον πρὸς τὴν ἀξίαν τοῦ τελευτήσαντος. [123, 12].

41. Σινδοὶ τοσοῦτους ἰχθῦς ἐπὶ τοὺς τάφους ἐπιβάλλουσιν, ὅσους πολεμίους ὁ θαπτόμενος ἀπεκτονῶς ἦ. [ibid.].

42. Κολχοὶ τοὺς τελευτήσαντας οὐ θάπτουσιν, ἀλλὰ χρημνῶσιν ἀπὸ δένδρων. [ibid.].

1 коѣдовъ и авіевъ, справедливейшихъ смертныхъ¹). [Онъ называетъ ихъ «βίον» или потому, что они не воздѣлываютъ земли, или потому, что у нихъ нѣтъ домовъ, или потому, что они одни употребляютъ луки: ибо лукъ онъ называетъ βίος]. У нихъ, какъ говорятъ, не извѣстенъ ни завидующій, ни ненавидящій, ни боящійся, благодаря общности жизни и справедливости. У нихъ женщины не менѣе воинственны, чѣмъ мужчины, и въ случаѣ надобности воюютъ вмѣстѣ съ ними. И поэтому Амазонки чрезвычайно мужественны, такъ что нѣкогда дошли походомъ до Аоніи и Киликіи, такъ какъ жили рядомъ съ ними *млекодами* близъ Мэотійскаго озера²).

16. Савроматы чрезъ *каждые* три дня наѣдаются до пресыщенія; женамъ *своимъ* во всемъ повинуются какъ господамъ; дѣвицу не прежде выдаютъ замужъ, чѣмъ она убьетъ врага³).

17. Керкеты совершившихъ какое либо преступленіе устраиваютъ отъ священнодѣйствій; если кто, управляя лодкою, ошибется, то всѣ подходятъ одинъ за другимъ и плюютъ на него.

18. Моссины содержатъ своего царя запертымъ въ башнѣ; если покажется, что какой-либо *царь* когда-либо дурно рѣшилъ дѣло, то его умерщвляютъ голодомъ⁴); употребляемый въ пищу хлѣбъ дѣлать поровну, сообща выдѣлавъ часть пріѣзжающимъ иностранцамъ.

40. Скнское племя Тавры вмѣстѣ съ царями погребаютъ преданныхъ друзей; а царь по смерти друга отрѣзываетъ *себѣ* часть уха или цѣлое сообразно съ достоинствомъ умершаго⁶).

41. Синды бросаютъ на могилы столько рыбъ, сколько враговъ убилъ погребаемый.

42. Колхи покойниковъ не погребаютъ, а вѣшаютъ на деревьяхъ⁷).

V. 1: «Verba ἀβίους δ' αὐτοῦς... τὸ τόξον in margine habet cod. Parisinus, omisit Trinc.; scholion redolent Gaisfordio. Cf. Steph. Byz. v. Ἀβίον. Müll. ex Westermannno. || V. 34: «Pro ἰχθῦς Clavier. probante Orellio, legi voluit λίθους». Müller.

1) Pl. XIII, 5 sq. (supra p. 299). 2) Cf. Strab. VII p. 295 sq. (supra, p. 109 sq.). 3) Cf. Herod. IV, 117 (supra, p. 45). Isig. 50 (p. 454). 4) Cf. Mela I, 19; Nymphodorus ap. schol. Apoll. Rh. II, 1029 (supra, p. 429); Xen. Anab. V, 4 (supra, p. 79 sq.); Diod. XIV, 80; Strab. XII, p. 549 (supra, p. 158).

5) «Τὸν δὲ τρεφόμενον κτλ.» Videntur haec verba loco posita alieno ad fragmentum (128) de Phrygibus pertinere, quum plane abhorreant a moribus Mosynorum, populi scilicet omnium, qui montes Moschicos inhabitabant, immanissimi hospitibusque infestissimi, quippe qui, ut auctor est Strabo XII, p. 549, ἐπέθεντο καὶ τοῖς ὁδοιποροῦσι, καταπηθήσαντες ἀπὸ τῶν ἰκρίων». Coray et Orellius (cit. Müll.). 6) Cf. Isig. 65, 2 (supra, p. 455). 7) Cf. Ael. V. h. IV, 1; Apoll. Rh. III, 202 ibique schol. (supra, pp. 418 et 431).

ΔΙΟΔΩΡΟΣ ΣΙΚΕΛΙΩΤΗΣ.

ДИОДОРЪ СИЦИЛІЙСКІЙ.

[Уроженецъ сицилійскаго города Агирія, жилъ во 2-й пол. I в. до Р. Хр. Послѣ 30-лѣтнихъ подготовительныхъ работъ и большихъ путешествій онъ составилъ при Августѣ всеобщую исторію съ древнѣйшихъ временъ до войнъ Цезаря въ Галліи въ 40 книгахъ подъ названіемъ Βιβλιοθήκη; до насъ сохранились цѣликомъ только книги 1 — 5 и 11 — 20, а изъ остальныхъ лишь болѣе или менѣе значительные отрывки. — Текстъ: Diodori Bibliotheca historica... recogn. Frid. Vogel, vol. I—III, Lips. ap. Teubn., 1888 — 93 (кн. 1 — 15); Diodori Bibl. hist. ex rec. Lud. Dindorfii, Lips. ap. Teubn., voll. 4 et 5 (кн. 15 сл.). Для вариантовъ и примѣчаній: Diodori Bibl. hist. ex rec. Lud. Dindorfii, Lips. sumpt. Hartmanni, 5 voll. 1828—31].

Переводъ П. И. Прозорова съ дополненіями В. Л.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ.

БИБЛИОТЕКА.

1. О завоеваніяхъ Нина Ассирійскаго.

Lib. II, c. 2.

Οὕτω δὲ τῶν πραγμάτων τῷ Νίνῳ 1
 προχωρούντων δεινὴν ἐπιθυμίαν ἔσχε τοῦ
 καταστρέψασθαι τὴν Ἀσίαν ἀπασαν τὴν
 ἐντὸς Τανάδος καὶ Νείλου... διόπερ τῆς
 μὲν Μηδίας σατράπην ἓνα τῶν περὶ αὐτὸν 5
 φίλων κατέστησεν, αὐτὸς δ' ἐπέηε τὰ κατὰ
 τὴν Ἀσίαν ἔθνη καταστρεφόμενος, καὶ χρό-
 νον ἑπτακαίδεκαετῆ καταναλώσας πλὴν
 Ἰνδῶν καὶ Βακτριανῶν τῶν ἄλλων ἀπάντων
 κύριος ἐγένετο. (2) τὰς μὲν οὖν καθ' ἕκαστα 10
 μάχας ἢ τὸν ἀριθμὸν ἀπάντων τῶν κατα-
 πολεμηθέντων οὐδεὶς τῶν συγγραφέων ἀνε-
 γράψε, τὰ δ' ἐπισημότερα τῶν ἔθνων ἀκο-
 λούδως κτησίᾳ τῷ Κνιδίῳ πειρασόμεθα συν-
 τόμως ἐπιδραμεῖν. (3) κατεστρέψατο μὲν 15
 γὰρ τῆς παραδαλαττίου καὶ τῆς συνεχοῦς
 χώρας τὴν τε Αἴγυπτον καὶ Φοινίκην...
 προσηγάγετο δὲ τὴν τε Τρωάδα καὶ τὴν
 ἐφ' Ἑλλησπόντῳ Φρυγίαν καὶ Προποντίδα
 καὶ Βιδυνίαν καὶ Καππαδοκίαν καὶ τὰ 20
 κατὰ τὸν Πόντον ἔθνη βάρβαρα κατοικοῦν-
 τα μέχρι Τανάδος, ἐκυρίευσεν δὲ τῆς τε
 Καδουσίῳν χώρας καὶ Ταπύρων, ἔτι δ'
 Ὑρκανίων καὶ Δραγγῶν, πρὸς δὲ τοῦτοις
 Δερβίκων καὶ Καρμανίων, καὶ Χωρμοναίων, 25
 когда дѣла у Нина шли такъ удачно,
 онъ возымѣлъ горячее желаніе подчинить
 себѣ всю Азію отъ Танаида до Нила...
 Поэтому онъ поставилъ сатрапомъ Мидіи
 одного изъ своихъ друзей, а самъ отпра-
 вился въ походъ, покоряя азіатскія пле-
 мена, и въ теченіе семнадцати лѣтъ сдѣ-
 лался владыкою всѣхъ прочихъ народовъ,
 кромѣ Индійцевъ и Бактрійцевъ. (2) От-
 дѣльные сраженія и число всѣхъ покорен-
 ныхъ не записалъ ни одинъ писатель, а
 важнѣйшія изъ племенъ мы постараемся
 пробѣжать вкратцѣ, слѣдуя Ктисію Книд-
 скому. (3) Нинъ покорилъ изъ примор-
 скихъ и сосѣднихъ съ ними областей Эги-
 петъ и Финикію, ... подчинилъ своей вла-
 сти Троаду, Геллеспонтскую Фригію, Про-
 понтиду, Вьоннію, Каппадокію и припо-
 нтійскія варварскія племена, занимавшія
 области до Танаида, овладѣвъ землю Ка-
 дусіевъ и Тапировъ, затѣмъ Иркапцами и
 Дрангами, кромѣ того Дервиками, Карма-
 ніями и Хормонзіями, затѣмъ Ворканіями
 и Пареніями, прошелъ также Персію, Су-
 сіану и такъ называемую Каспіану, въ ко-

Explicatio notarum, quibus codices designantur quinque libros primos continentes: A—cod. Coislinianus 149 saec. XV; B—Mutinensis saec. XV; C—Vaticanus 130 saec. XII; D—Vindobonensis 79 saec. XI; E—Parisinus 1659 saec. XVI; F et G—Claramontani saec. XVI; L—Laurentianus 16 pl. LXX saec. XV; M—Venetus saec. XV; N—Vindobonensis 81 saec. XVI.

ἔτι δὲ Βορκαίων καὶ Παρθυαίων, ἐπῆλθε 1
 δὲ καὶ τὴν Περσίδα καὶ τὴν Σουσιανὴν καὶ 1
 τὴν καλουμένην Κασπιανήν, εἰς ἣν εἰσιν 1
 εἰσβολαὶ στεναὶ παντελῶς, διὸ καὶ προσαγο- 1
 ρεῦνται Κάσπαι πύλαι. (4) πολλὰ δὲ καὶ 5
 ἄλλα τῶν ἐλαττόνων ἔθνων προσηγάγετο,
 περὶ ὧν μακρὸν ἂν εἶη λέγειν...

2. Древнѣйшая исторія Скиѳи. Амазонки. Иперборен.

Lib. II с. 43—47.

43. Περὶ δὲ τῶν Σκυθῶν τῶν οἰκούντων
 τὴν ὁμορον χώραν ἐν μέρει διέξιμεν. οὗτοι 10
 γὰρ τὸ μὲν ἐξ ἀρχῆς ὀλίγην ἐνέμοντο
 χώραν, ὕστερον δὲ κατ' ὀλίγον αὐξηθέντες
 διὰ τὰς ἀλκὰς καὶ τὴν ἀνδρείαν πολλὴν
 μὲν κατεκτήσαντο χώραν, τὸ δὲ ἔθνος εἰς
 μεγάλην ἡγεμονίαν καὶ δόξαν προήγαγον. 15
 (2) τὸ μὲν οὖν πρῶτον παρὰ τὸν Ἀράξην
 ποταμὸν ὀλίγοι κατέχουσαν παντελῶς καὶ
 διὰ τὴν ἀδοξίαν καταφρονούμενοι· ἕνα δὲ
 τῶν ἀρχαίων ἔχοντες βασιλέα φιλοπόλεμον
 καὶ διαφέροντα στρατηγίᾳ προσεκλήσαντο
 χώραν, τῆς δὲ μὲν ὀρεινῆς ἕως πρὸς τὸν Καύ- 20
 κασον, τῆς δὲ πεδινῆς τὰ παρὰ τὸν Ὀκεανόν
 καὶ τὴν Μαίωτιν λίμνην καὶ τὴν ἄλλην
 χώραν ἕως Τανάιδος ποταμοῦ· (3) ὕστερον
 δὲ μυθολογοῦσι Σκυθαὶ παρ' αὐτοῖς γενέσ- 25
 θαι γηγενῆ παρθένον ταύτην δ' ἔχειν τὰ
 μὲν ἄνω μέρη τοῦ σώματος μέχρι τῆς ζώ-
 νης γυναικεῖα, τὰ δὲ κατώτερα ἐχίδνης.
 ταύτῃ δὲ Δία μιγέντα γεννῆσαι παῖδα
 Σκυθὴν ὄνομα. τοῦτον δὲ γενόμενον ἐπιφα- 30
 νέστατον τῶν πρὸ αὐτοῦ τοὺς λαοὺς ἀφ'
 ἑαυτοῦ Σκυθὰς προσαγορεῦσαι. τῶν δὲ ἀπο-
 γόνων τούτου τοῦ βασιλέως ἀδελφοὺς δύο
 γενέσθαι διαφόρους ἀρετῇ, καὶ τὸν μὲν Πά- 35
 λον, τὸν δὲ Νάπην ὀνομάσθαι. (4) τούτων
 δ' ἐπιφανεῖς πράξεις κατεργασαμένων καὶ
 διελομένων τὴν βασιλείαν, ἀφ' ἑκατέρου
 τοὺς λαοὺς τοὺς μὲν Πάλους, τοὺς δὲ Νά-
 πας προσαγορευθῆναι. μετὰ δὲ τινὰς χρό-
 νους τοὺς ἀπογόνους τούτων τῶν βασιλέων
 ἀνδρείᾳ καὶ στρατηγίᾳ διανεγκόντας πολ- 40
 λὴν μὲν πέραν τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ χῶ-

43. Теперь перейдемъ къ Скиѳамъ, на-
 селяющимъ соседнюю [съ Индіями] стра-
 ну. Они сначала занимали незначи-
 тельную область, но впоследствии, понемногу
 усилившись благодаря своей храбрости и
 военнымъ силамъ, завоевали обширную
 территорію и снискали своему племени
 большую славу и господство. (2) Сначала
 они жили въ очень незначительномъ коли-
 чествѣ у рѣки Аракса¹⁾ и были прези-
 раемы за свое безславіе; но еще въ дре-
 вности подъ управленіемъ одного воинствен-
 наго и отличавшагося стратегическими
 способностями царя они приобрѣли себѣ
 страну въ горахъ до Кавказа, а въ низ-
 менностяхъ прибрежья Океана и Мѳотій-
 скаго озера и прочія области до рѣки Та-
 нанда. (3) Впоследствии, по скиѳскимъ
 преданіямъ, появилась у нихъ рожденная
 землею дѣва, у которой верхняя часть
 тѣла до пояса была женская, а нижняя —
 змѣиная²⁾. Зевсъ, совокунившись съ нею,
 произвелъ сына, по имени Скъѳа, который,
 превзойдя славою всѣхъ своихъ предше-
 ственниковъ, назвалъ народъ по своему
 имени Скиѳами. Въ числѣ потомковъ
 этого царя были два брата, отличавшіеся
 доблестью; одинъ изъ нихъ назывался
 Паль, а другой — Напъ. (4) Когда они
 совершили славные подвиги и раздѣлили
 между собою царство, по имени каждою
 изъ нихъ назвались народы, одинъ Палами,
 а другой Напами³⁾. Спустя нѣсколько вре-
 мени потомки этихъ царей, отличавшіеся

V. 34: Πάλων] Πλούτων FG, Plutonem Poggius. || Ibid. Νάπην] Νάπιν. AD, Napim Poggius. ||
 V. 37: Πάλους] Πλουτους FG. Plutones Poggius, Νάπας D. || Ibid. Νάπας] Νάπους FG, Πάλους D.
 1) De Araxe cf. Wesselingii notam (in ed. Dindorfiana v. 1V p. 208). 2) «Μίξοπαρθενόν
 τινα ἐχίδνην διφύεα Herodot. IV. 8 [supra, p. 13] appellat, in ceteris a Diodoro plurimum dissentiens...
 quam eius opinionem Stephanus in Ἀγάθουροι atque alibi sequitur». Wess. 3) «Palos, Scythi-
 cam gentem, nusquam legere memini, neque etiam Napas: fortasse tamen Palí latent in Plinii
 VI N. H. 7. Spaleis, et Napae in eiusdem Napaeis, atque ab his Νάπας, κόμη Σκυθίας, de qua Ethni-
 cographus [supra, p. 263], nomen sortita est». Wess.

ραν καταστρέψασθαι μέχρι τῆς Θράκης, ἐπὶ δὲ θάτερα μέρη στρατεύσαντας διατείνει τῇ δυνάμει μέχρι τοῦ κατ' Αἴγυπτον Νείλου. (5) πολλὰ δὲ καὶ μεγάλα τῶν ἀνὰ μέσον τούτων ἔθνων καταδουλωσαμένους προβιάσαι τὴν ἡγεμονίαν τῶν Σκυθῶν τῇ μὲν ἐπὶ τὸν πρὸς ἀνατολὰς ὠκεανόν, τῇ δ' ἐπὶ τὴν Κασπίαν θάλατταν καὶ Μαυῶτιν λίμνην νύξηθη γὰρ ἐπὶ πολὺ τοῦτο τὸ ἔθνος καὶ βασιλεῖς ἔσχεν ἀξιολόγους, ἀφ' ὧν τοὺς μὲν Σάκας προσαγορευθῆναι, τοὺς δὲ Μασσαγέτας, τινὰς δ' Ἄρμασπούς, καὶ τούτοις ὁμοίως ἄλλους πλείονας. (6) ὑπὸ δὲ τούτων τῶν βασιλέων πολλὰ μὲν καὶ τῶν ἄλλων τῶν καταπολεμηθέντων ἔθνων μετῴκησθαι, δύο δὲ μεγίστας ἀποικίας γενέσθαι, τὴν μὲν ἐκ τῶν Ἀσσυρίων μεταστειθεῖσαν εἰς τὴν μεταξὺ χώραν τῆς τε Παφλαγονίας καὶ τοῦ Πόντου, τὴν δ' ἐκ τῆς Μηδίας παρὰ τὸν Τανάιν καθιδρυθεῖσαν, ἧς τοὺς λαοὺς Σαυρομάτας ὀνομασθῆναι. (7) τούτους δ' ὕστερον πολλοῖς ἔτεσιν αὐξηθέντας πορθῆσαι πολλὴν τῆς Σκυθίας, καὶ τοὺς καταπολεμηθέντας ἄρδην ἀναίρουντας ἔρημον ποιῆσαι τὸ πλείστον μέρος τῆς χώρας.

44 Μετὰ δὲ ταῦτα ἀναρχίας γενομένης κατὰ τὴν Σκυθίαν, ἐβασίλευσαν γυναῖκες ἀλκῇ διαφέρουσαι. ἐν τούτοις γὰρ τοῖς ἔθνεσιν αἱ γυναῖκες γυμνάζονται πρὸς πόλεμον παραπλησίως τοῖς ἀνδράσι καὶ ταῖς ἀνδρείαις οὐδὲν λείπονται τῶν ἀνδρῶν. διὸ καὶ γυναικῶν ἐπιφανῶν πολλαὶ καὶ μεγάλαι πράξεις ἐπετελέσθησαν οὐ μόνον κατὰ τὴν Σκυθίαν, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὴν ὁμορον ταύτης χώραν. (2) Κύρου μὲν γὰρ τοῦ Περσῶν βασιλέως πλείστον ἰσχύσαντος τῶν καθ' αὐτὸν καὶ στρατεύσαντος ἀξιολόγοις δυνάμεσιν εἰς τὴν Σκυθίαν, ἡ βασίλισσα τῶν Σκυθῶν τό τε στρατόπεδον τῶν Περσῶν κατέκοψε καὶ τὸν Κύρον αἰχμάλωτον γεόμενον ἀνεσταύρωσε τό τε συσταθὲν ἔθνος τῶν Ἀμαζόνων τοσοῦτον ἀνδρεία διήνεγκεν, ὥστε μὴ μόνον πολλὴν χώραν ὁμορον καταδραμεῖν, ἀλλὰ καὶ πολλὴν τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας καταστρέψασθαι. (3) Ἡμεῖς δ' ἐπειδὴ περὶ τῶν Ἀμαζονίδων ἐμνήσθημεν, οὐκ ἀνοίκειον εἶναι νομίζομεν διελθεῖν περὶ αὐτῶν, εἰ καὶ διὰ τὴν παρα-

1 воинственностью и стратегическими талантами, подчинили себѣ обширную страну за рѣкою Танаидомъ до Θρακίи и, направивъ военныя дѣйствія въ другую сторону, 5 распространили свое владычество до эгипетской *границы* Нила ¹). (5) Поработивъ себѣ многія значительныя племена, жившія между этими предѣлами, они распространили господство Скиноевъ съ одной стороны до Восточнаго океана, съ другой до Каспійскаго моря и Мэотійскаго озера; ибо это племя широко разрослось и имѣло замѣчательныхъ царей, по имени которыхъ одни были названы Саками, другіе Массagetами, нѣкоторые Аримаспами и подобно имъ многіе другіе. (6) Этими царями были переселены и многія другія покоренныя племена, а самыхъ важныхъ выселеній было два: одно изъ Ассиріи въ землю между Пафлагоніей и Понтомъ, другое изъ Мидіи, основавшееся у рѣки Танаида; эти переселенцы назывались Савроматами. (7) Эти послѣдніе много лѣтъ спустя, сдѣлавшіеся сильнѣе, опустошили значительную часть Скиеіи и поголовно истребляя побѣжденных, превратили большую часть страны въ пустыню.

44. Послѣ этого, когда въ Скиеіи случилось *однажды* междупартствіе, воцарилась *съ ней* женщины, отличавшіяся силою. У этихъ народовъ женщины подобно мужчинамъ приучаются къ войнѣ и нисколько не уступаютъ имъ въ храбрости; поэтому много великихъ подвиговъ было совершено славными женщинами не только въ Скиеіи, но и въ сосѣднихъ съ нею земляхъ ²). (2) Напримѣръ, когда Персидскій царь Киръ, могущественнѣйшій царь своего времени, съ значительными силами двинулся походомъ въ Скиеію, то скинская царица перебила персидское войско и самого Кира захватила въ плѣнъ и распяла. Составившееся *такимъ образомъ* племя Амазонокъ отличалось такою храбростію, что не только опустошило много сосѣднихъ странъ, но и покорило даже значительную часть Европы и Азіи. (3) Такъ какъ мы упомянули здѣсь объ Амазонкахъ, то считаемъ не лишнимъ разсказать и о нихъ, хотя нашъ разсказъ, быть можетъ,

1) «Scytharum in Aegyptum usque excursum Justin. II, 8. alium Herod. I. 105. memorant; uter intelligendus sit, non decernor. Wess. 2) Cf. Hippocr. Aer. ag. et loc. c. 24 (supra, p. 59).

δοξολογίαν μύθοις ὅμοια φανήσεται τὰ ρηθέντα.

45. Παρὰ τὸν Θερμῶδοντα τοίνυν ποταμὸν ἔθνοους κρατοῦντος γυναικοκρατούμενου, καὶ τῶν γυναικῶν ὁμοίως τοῖς ἀνδράσι τὰς πολεμικὰς χρείας μεταχειριζομένων, φασὶ μίαν ἐξ αὐτῶν βασιλικὴν ἐξουσίαν ἔχουσαν ἀλκῆ καὶ ῥώμῃ διενεγκεῖν (2) συστησαμένην δὲ γυναικῶν στρατόπεδον γυμνάσαι τε τοῦτο καὶ τινὰς τῶν ὁμόρων καταπολεμῆσαι. αὐξομένης δὲ τῆς περὶ αὐτὴν ἀρετῆς τε καὶ δόξης συνεχῶς ἐπὶ τὰ πλησιόχωρα τῶν ἔθνῶν στρατεύειν, καὶ τῆς τύχης εὐροοῦσης φρονήματος ἐμπιπλασθαι, καὶ θυγατέρα μὲν Ἄρεος αὐτὴν προσαγορεύσαι, τοῖς δ' ἀνδράσι προσνεῖμαι τὰς θαλασσιουργίας καὶ τὰς τῶν γυναικῶν κατ' οἴκους ἐργασίας. νόμους τε καταδείξαι, δι' ὧν τὰς μὲν γυναῖκας ἐπὶ τοὺς πολεμικοὺς ἀγῶνας προάγειν, τοῖς δ' ἀνδράσι ταπεινώσιν καὶ δουλείαν περιάπτειν. (3) τῶν δὲ γεννωμένων τοὺς μὲν ἄρρενας ἐπῆρουν τὰ τε σκέλη καὶ τοὺς βραχίονας, ἀχρήστους κατασκευάζοντες πρὸς τὰς πολεμικὰς χρείας, τῶν δὲ θηλυτέρων τὸν δεξιὸν μαστὸν ἐπέκαον, ἵνα μὴ κατὰ τὰς ἀκμὰς τῶν σωμάτων ἐπαυρόμενος ἐνοχλῆ ἀφ' ἧς αἰτίας συμβῆναι τὸ ἔθνος τῶν Ἀμαζόνων ταύτης τυχεῖν τῆς προσηγορίας. (4) καθόλου δὲ διαφερούσαν αὐτὴν συνέσει καὶ στρατηγίᾳ πόλιν μὲν κτίσαι μεγάλην παρὰ τὰς ἐκβολὰς τοῦ Θερμῶδοντος ποταμοῦ, τοῦνομα Θεμισκυραν, καὶ βασιλεῖα κατασκευάσαι περιβόητα, κατὰ δὲ τὰς στρατείας ἐπιμελομένην πολὺ τῆς εὐταξίας τὸ μὲν πρῶτον καταπολεμῆσαι πάντας τοὺς ὁμόρους μέχρι τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ. (5) καὶ ταύτην μὲν φασὶ ταύτας τὰς πράξεις ἐπιτελεσαμένην καὶ κατὰ τινα μάχην λαμπρῶς ἀγωνισαμένην ἥρωικῶς τελευτῆσαι τὸν βίον.

46. διαδεξαμένην δὲ τὴν ταύτης θυγατέρα τὴν βασιλείαν ζηλωσαι μὲν τὴν ἀρετὴν τῆς μητρὸς, ὑπερβαλέσθαι δὲ ταῖς κατὰ μέρος πράξεσι. τὰς μὲν γὰρ παρθένους ἀπὸ τῆς πρώτης ἡλικίας ἔν τε ταῖς θήραις γυμνάζειν καὶ καθ' ἡμέραν ἀσκεῖν τὰ πρὸς πόλεμον ἀνήκοντα, (2) καταδείξαι δὲ καὶ θυσίας μεγαλοπρεπεῖς Ἄρει τε καὶ

1 вследствие своей невѣроятности, покажется похожимъ на сказку.

45. Жилъ у рѣки Термодонта народъ подѣ управленіемъ женщинъ, которыя наравнѣ съ мужчинами занимались военными дѣлами. Говорятъ, что одна изъ нихъ, имѣвшая царскую власть, отличалась мужествомъ и сплюю; (2) составивъ войско изъ женщинъ, она стала обучать его военному искусству и покорила все-кого изъ сосѣдей. Приобрѣтая все болѣе и болѣе доблести и славы, она постоянно дѣлала набѣги на сосѣднія племена и, возгордившись вслѣдствіе удачъ, провозгласила себя дочерью Ареса, а мужчинамъ предоставила пряжу шерсти и домашнія женскія работы; затѣмъ она издала законы, которыми женщинъ вызывала на воинственные состязанія, а мужчинамъ предоставила смиреніе и рабство. (3) У дѣтей мужескаго пола онѣ вальчили ноги и руки, чтобы сдѣлать ихъ непригодными къ военной службѣ, а у дѣвочекъ выжидали правую грудь, чтобы въ пору тѣлесной зрѣлости она не выдавалась и не мѣшала имъ; по этой причинѣ племя Амазонокъ и получило это названіе ¹⁾. (4) Отличаясь вообще умомъ и военными талантами, царица построила большой городъ при устьѣ р. Термодонта, по имени Θεμισκυры, востроила славный дворецъ и, во время походовъ обращая большое вниманіе на дисциплину, сначала покорила всѣхъ сосѣдей до рѣки Танаида. (5) Совершивъ эти подвиги, она, какъ говорятъ, героически оковала свою жизнь, мужественно сражаясь въ одной битвѣ.

46. Дочь ея, унаслѣдовавшая царство, въ доблести подражала своей матери и въ отдѣльныхъ подвигахъ даже превзошла ее; дѣвицъ она съ самаго юнаго возраста приучала къ охотѣ, каждый день обучала военному искусству (2) и установила пышныя жертвоприношенія Аресу и Артемидѣ, по прозванію Таврополѣ. Отправившись

V. 4: κατοικοῦντος Rhodomanus || V. 27: «τῶν σωμάτων] τοῦ σώματος M., cum ἐπαυρόμενος omisit Poggius, neque iam aut cum μάχας aut cum ἐπαυρόμενος bene coit, ut ἀκμὰς scribendum videatur pro μάχας». Dind.

1) Cf. Hippocr. *De artic.* § 101 (supra, p. 349).

Ἀρτέμιδι τῇ προσαγορευομένῃ Ταυροπόλῳ¹ 1
στρατεύσασαν δὲ εἰς τὴν πέραν τοῦ Τανά-
δος ποταμοῦ χώραν καταπόλεμῆσαι πάντα
τὰ ἔθνη τὰ συνεχῆ μέχρι τῆς Θράκης ἀνα-
κάμψασαν δὲ μετὰ πολλῶν λαφύρων εἰς
τὴν οἰκίαν ναοὺς μεγαλοπρεπεῖς κατασκευ-
άσαι τῶν προειρημένων θεῶν, καὶ τῶν ὑπο-
τεταγμένων ἐπεικῶς ἀρχούσαν ἀποδοχῆς
τυγχάνειν τῆς μεγίστης, στρατεύσαι δὲ καὶ
ἐπὶ θάτερα μέρη, καὶ πολλὴν τῆς Ἀσίας 10
κατακτήσασθαι, καὶ διατείνειν τῇ δυνάμει
μέχρι τῆς Συρίας. (3) μετὰ δὲ τὴν ταύτης
τελευτὴν αἰεὶ τὰς προσηκούσας τῷ γένει
διαδεχομένας τὴν βασιλείαν ἄρξαι μὲν ἐπι-
φανῶς, αὐξῆσαι δὲ τὸ ἔθνος τῶν Ἀμα- 15
ζονιδῶν δυνάμει τε καὶ δόξῃ...

47. Ἡμεῖς δ' ἐπεὶ τὰ πρὸς ἄρκτους κε-
κλιμένα μέρη τῆς Ἀσίας ἠξίωσαμε ἀναγρα-
φῆς, οὐκ ἀνοικεῖον εἶναι νομίζομεν τὰ περὶ
τῶν Ὑπερβορέων μυθολογούμενα διελθεῖν. 20
τῶν γὰρ τὰς παλαιὰς μυθολογίας ἀναγε-
γραφοτῶν Ἑκκαταῖος καὶ τινες ἕτεροὶ φασιν
ἐν τοῖς ἀντιπέρας τῆς Κελτικῆς τόποις
κατὰ τὸν ὠκεανὸν εἶναι νῆσον οὐκ ἐλάττω
τῆς Σικελίας. ταύτην ὑπάρχειν μὲν κατὰ 25
τὰς ἄρκτους, κατοικεῖσθαι δὲ ὑπὸ τῶν ὀνο-
μαζομένων Ὑπερβορέων ἀπὸ τοῦ πορωτέρω
κεῖσθαι τῆς βορείου πνοῆς οὖσαν δ' αὐτὴν
εὐγεῖον τε καὶ πάμφορον, ἔτι δ' εὐκρασίᾳ
διαφέρουσιν, διττοὺς κατ' ἔτος ἐκφέρειν 30
καρπούς. (2) μυθολογοῦσι δ' ἐν αὐτῇ τὴν
Λητώ γεγενῆσθαι· διὸ καὶ τὸν Ἀπόλλω μάλ-
ιστα τῶν ἄλλων θεῶν παρ' αὐτοῖς τιμᾶσθαι
εἶναι δ' αὐτοὺς ὡς περὶ ἱερεῖς τινὰς Ἀπόλ-
λωνος διὰ τὸ τὸν θεὸν τοῦτον καθ' ἡμέραν 35
ὑπ' αὐτῶν ὑμνεῖσθαι μετ' ᾠδῆς συνεχῶς καὶ
τιμᾶσθαι διαφερόντως. ὑπάρχειν δὲ καὶ
κατὰ τὴν νῆσον τέμενός τε Ἀπόλλωνος
μεγαλοπρεπεῖς καὶ ναὸν ἀξιώλογον ἀναθή-
μασι πολλοῖς κεκοσμημένον, σφαιροειδῆ τῷ 40
σχηματι. (3) καὶ πόλιν μὲν ὑπάρχειν ἱερὰν
τοῦ θεοῦ τούτου, τῶν δὲ κατοικούντων
αὐτὴν τοὺς πλείστους εἶναι κιθαριστάς, καὶ
συνεχῶς ἐν τῷ ναῷ κιθαρίζοντας ὕμνους
λέγειν τῷ θεῷ μετ' ᾠδῆς, ἀποσεμνύοντας 45
αὐτοῦ τὰς πράξεις. (4) ἔχειν δὲ τοὺς
Ὑπερβορέους ἴδιαν τινὰ διάλεκτον, καὶ πρὸς
τοὺς Ἕλληνας οἰκειότατα διακείσθαι, καὶ
μάλιστα πρὸς τοὺς Ἀθηναίους καὶ Δηλίους,
ἐκ παλαιῶν χρόνων παρεληφότας τὴν 50

войною въ страну за рѣкою Танаидомъ,
она покорила всѣ сосѣднія племена вплоть
до Θракии и, возвратившись домой съ бога-
тою добычею, построила великолѣпные
храмы упомянутымъ богамъ и своимъ
кроткимъ управленіемъ свискала себѣ ве-
личайшую любовь своихъ подданныхъ.
Затѣмъ она отправилась войною въ другую
страну, приобрѣла большую часть Азіи и
распространила свое владычество до Сиріи.
(3) Послѣ ея кончины родственницы, на-
слѣдуя царскую власть, властвовали со
славою и возвысили силу и славу племени
Амазонокъ...

47. Такъ какъ мы представили описа-
ніе обращенныхъ къ сѣверу частей Азіи,
то считаемъ не лишнимъ привести здѣсь
и преданія объ Ипербореяхъ. Изъ числа
писателей, сообщающихъ древнія преданія,
Еккатыѣ¹⁾ и нѣкоторые другіе говорятъ,
что на Океанѣ противъ страны Кельтовъ
находится островъ величїною не меньше
Сициліи. Этотъ островъ лежитъ на сѣверѣ
и населенъ Иперборейми, названными такъ
потому, что живутъ они дальше дуновения
борей; островъ имѣетъ прекрасную, плодо-
родную почву, отягчается благорастворе-
ніемъ воздуха и дважды въ годъ произво-
дить плоды. (2) Рассказываютъ, что на
немъ родилась Латона, вслѣдствіе чего
изъ всѣхъ боговъ наиболѣе почитается
тамъ Аполлонъ. Жители его являются
какъ бы жрецами Аполлона, потому что
каждый день непрерывно воспѣваютъ его
въ гимнахъ и оказываютъ ему высочайшія
почести. Есть на островѣ прекрасная роща,
посвященная Аполлону, и достопримѣча-
тельный храмъ шарообразной формы, укра-
шенный множествомъ приношеній; (3) есть
также городъ, посвященный этому богу;
большинство его обитателей—киθаристы и
постоянно въ храмѣ играютъ на кнѳарѣ
и поютъ гимны въ честь Аполлона, про-
славляя его дѣянія. (4) Говорятъ Ипербо-
рен на какомъ-то особомъ языкѣ и очень
дружелюбно относятся къ Еллинамъ, а въ
особенности къ Аѳинянамъ и Діалосцамъ;
начало этой дружбы восходитъ къ очень

1) «Hecataeus, domo Abderites, περὶ τῶν Ὑπερβορέων commentarios reliquerat in schol. Apoll. Rhod. II. 677 [supra, p. 148]; quos et Aelian. designat XI. H. A. I... et Plinius VI. N. H. 17» Weass.

εὐνοίαν ταύτην καὶ τῶν Ἑλλήνων τινὰς 1
 μυθολογοῦσι παραβαλεῖν εἰς Ὑπερβορέους,
 καὶ ἀναθήματα πολυτελῆ καταλιπεῖν
 γράμμασιν Ἑλληνικοῖς ἐπιγεγραμμένα. (5)
 ὡσαύτως δὲ καὶ ἐκ τῶν Ὑπερβορέων Ἀβα-
 ριν εἰς τὴν Ἑλλάδα κατανησαντα τὸ πα-
 λαιὸν ἀνασῶσαι τὴν πρὸς Δηλίους εὐνοίαν
 τε καὶ συγγένειαν. φασὶ δὲ καὶ τὴν σελή-
 νην ἐκ ταύτης τῆς νήσου φαίνεσθαι παν-
 τελῶς ὀλίγον ἀπέχουσαν τῆς γῆς καὶ τινὰς 10
 ἐξοχὰς γεώδεις ἔχουσαν ἐν αὐτῇ φανεράς.
 (6) λέγεται δὲ καὶ τὸν θεὸν δι' ἐτῶν ἔνεα-
 καίδεκα κατανητῶν εἰς τὴν νῆσον, ἐν οἷς αἱ
 τῶν ἄστρων ἀποκαταστάσεις ἐπὶ τέλος
 ἄγονται· καὶ διὰ τοῦτο τὸν ἔνεακαίδε-
 καετῆ χρόνον ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων Μέτωνος
 ἐνιαυτὸν ὀνομάζουσαι. (7) κατὰ δὲ τὴν
 ἐπιφάνειαν ταύτην τὸν θεὸν κηδεύειν τε
 καὶ χορεύειν συνεχῶς τὰς νύκτας ἀπὸ
 ἰσημερίας ἑαρινῆς ἕως πλειάδος ἀνατολῆς 20
 ἐπὶ τοῖς ἰδίοις εὐήμερήμασι τερπόμενον. βασι-
 λεύειν δὲ τῆς πόλεως ταύτης καὶ τοῦ τεμέ-
 νου ἐπάρχειν τοὺς ὀνομαζομένους Βορέα-
 δας, ἀπογόνους ὄντας Βορέου, καὶ κατὰ
 γένος αἰεὶ διαδέχεσθαι τὰς ἀρχάς.

1 давнимъ временамъ. Говорятъ, что нѣко-
 торые изъ Еллиновъ приѣзжали къ Ипер-
 бореймъ и пожертвовали въ храмъ бога-
 тья приношенія съ надписями на грече-
 5 скомъ языкѣ. (5) Точно также и Ипербо-
 рей Аваридъ, прибывши въ древнія вре-
 мена въ Елладу, возобновили дружбу и
 родство съ Дилосцами. Говорятъ, что съ
 этого острова луна кажется отстоящей
 10 отъ земли на весьма незначительное раз-
 стояніе и имѣющею на себѣ нѣсколько
 замѣтныхъ земляныхъ возвышенностей. (6)
 Рассказываютъ также, что богъ является
 на островъ черезъ каждыя 19 лѣтъ, въ
 15 теченіе которыхъ оканчиваются орбиты
 движенія созвѣздіи; поэтому то 19-лѣтній
 періодъ времени называется у Еллиновъ
 Метоновымъ годомъ. (7) Во время своего
 пребыванія на островѣ богъ играетъ на
 20 киварѣ, устраиваетъ хороводы по цѣлымъ
 ночамъ отъ весенняго равноденствія до
 восхода Плеядъ и радуется своимъ уснѣ-
 хамъ. Царствуютъ въ этомъ городѣ и за-
 вѣдываютъ священнымъ участкомъ такъ
 25 называемые Бореады, потомки Борея, у ко-
 торыхъ власть переходитъ изъ рода въ
 родъ.

3. Мнен, относящіяся къ Скиѣи и Кавказу.

Lib. IV с. 28—56.

28. Τοῦ δ' Ἡρακλέους περὶ ταῦτ' ὄντος
 φασὶ τὰς ὑπολειφθείσας Ἀμαζόνας περὶ
 τὸν Θερμῶδοντα ποταμὸν ἀδροισθείσας
 πανδημεί σπεύσαι τοὺς Ἕλληνας ἀμύνασ-
 30 δαι περὶ ὧν Ἡρακλῆς στρατεύσας διεργά-
 σατο. διαφορώτατα δὲ τοὺς Ἀθηναίους
 ἐφιλοτιμοῦντο διὰ τὸ τὸν Θησέα καταδε-
 δουλωσθαι τὴν ἡγεμόνα τῶν Ἀμαζόνων
 Ἀντιόπην, ὡς δ' ἔνιοι γράφουσιν, Ἴππολύ-
 την. (2) συστρατεύσαντων δὲ τῶν Σκυθῶν 35
 ταῖς Ἀμαζόσι συνέβη δύναμιν ἀξιόλογον
 ἀδροισθῆναι, μεθ' ἧς αἱ προηγουμένα τῶν
 Ἀμαζονίδων περαιωθεῖσαι τὸν Κιμμέριον
 Βοσπορον προῆγον διὰ τῆς Θράκης. τέλος
 δὲ πολλὴν τῆς Εὐρώπης ἐπελθοῦσαι κατήν- 40
 τησαν εἰς τὴν Ἀττικὴν...

(4)... αἱ δ' ὑπολειφθείσαι τῶν Ἀμαζό-
 νων ἀπογνοῦσαι τὴν πατρίαν γῆν, ἐπ-

28. Пока Иракль занятъ былъ этимъ
 [т. е. освобожденіемъ Атланта], оставшіяся
 Амазонки, какъ говорятъ, собравшись у
 рѣки Тερмодонта, немедленно двинулись
 поголовно съ цѣлью отомстить Еллинамъ
 за все, что совершилъ Иракль въ своемъ
 походѣ. Особенно же негодовали онѣ на
 Аѣпπιαвъ за то, что Θησεί увелъ въ раб-
 30 ство ихъ царицу Ἀντιόπην или, какъ нѣко-
 торые пишутъ, Ἴππολύτην. (2) Такъ какъ въ
 походѣ Амазонокъ приняли участіе Скиѣи,
 то собрались значительныя силы, съ ко-
 торыми предводительницы Амазонокъ,
 переправившись черезъ Киммерійскій Вос-
 поръ, двинулись черезъ Θρακίαν; пройдя
 значительную часть Европы, онѣ пришли
 наконецъ въ Ἀττικὴν¹⁾...

(4)... Оставшіяся въ живыхъ Амазонки,
 не пожелавъ возвратиться на родину, уда-

1) Въ происшедшей битвѣ Аѣпπιανε одержали верхъ; часть Амазонокъ была перебита, а остальные изгнаны изъ Ἀττικῆς.

ἀνηλθον μετὰ τῶν Σκυθῶν εἰς τὴν Σκυθίαν 1
καὶ μετ' ἐκείνων κατῴκησαν... 1

40,3 [Λέγουσι τὸν Περίαν] ... παρακα-
λεῖν ἄθλον τελέσαι στείλαμενον τὸν πλοῦν
εἰς Κόλχους ἐπὶ τὸ διαβεβημένον τοῦ κριοῦ 5
δέρος χρυσόμαλλον. (4) τὸν δὲ Πόντον κατ'
ἐκείνους τοὺς χρόνους περιοικόμενον ὑπὸ
ἔθνων βαρβάρων καὶ παντελῶς ἄγριων
ἄξενον προσαγορεύεσθαι, ξενοκτονούντων
τῶν ἐγχωρίων τοὺς καταπλέοντας. (5) 10
Ἴάσονα δὲ δόξης ὀρεγόμενον καὶ τὸν ἄθλον
δυσέφικτον μὲν, οὐ κατὰ πᾶν δ' ἀδύνατον
κρίνοντα, καὶ διὰ τοῦτο μᾶλλον αὐτὸν
ἐπιφανέστερον ἔσεσθαι διαλαμβάνοντα,
παρασκευάσασθαι τὰ πρὸς τὴν ἐπιβολήν... 15

43,3... ἀποβῆναι μὲν τοὺς ἀριστεῖς
τῆς Θράκης εἰς τὴν ὑπὸ Φινέως βασιλευ-
μένην χώραν, περιπεσεῖν δὲ δυοὶ νεανίσκοις
ἐπὶ τιμωρίᾳ διωρυγμένοις καὶ μάλιστα πλη- 20
γὰς συνεχεῖς λαμβάνουσι· τούτους δ' ὑπάρ-
χειν Φινέως υἱοὺς καὶ Κλεοπάτρας...
διὰ [δὲ] μητρικῆς τολμᾶν καὶ διαβολῆς
ψευδεῖς τυγχάνοντας ὑπὸ τοῦ πατρὸς ἀδί-
κως τῆς προειρημένης τιμωρίας (4) τὸν γὰρ
Φινέα γεγαμηκότα Ἰδαίαν τὴν Δαρδάνου 25
τοῦ Σκυθῶν βασιλέως θυγατέρα, καὶ διὰ
τὸν πρὸς αὐτὴν ἔρωτα πάντα χαρίζομενον,
πιστεῖσαι διότι τῇ μητρικῇ βίαν ἐφ' ὕβρει
προσῆγαγον οἱ πρόγονοι, βουλόμενοι τῇ
μητρὶ χαρίζεσθαι... 30

44... (3) βουλομένων δ' αὐτῶν τὴν
μητρικὴν μετ' αἰκίας ἀποκτεῖναι, πείσαι
τῆς μὲν τιμωρίας ταύτης ἀποστῆναι, πρὸς
δὲ τὸν πατέρα πέμψαντας εἰς τὴν Σκυθίαν
ἐκείνον παρακαλέσαι τῶν εἰς αὐτοὺς ἀνο- 35
μημάτων λαβεῖν κόλασιν. (4) οὐ γενηθέντος
τὸν μὲν Σκύθην τῆς θυγατρὸς καταγνῶναι
θάνατον, τοὺς δ' ἐκ τῆς Κλεοπάτρας υἱοὺς
ἀπενέγκασθαι παρὰ τοῖς Θραξὶ δόξαν ἐπι-
κείας...

(7) ἀναχθέντας δ' αὐτοὺς ἐκ τῆς Θρά-
κης καὶ κομισθέντας εἰς τὸν Πόντον προσ-
σχέιν τῇ Ταυρικῇ, τὴν ἀγριότητα τῶν ἐγχω-
ρίων ἀγνοοῦντας· νόμιμον γὰρ εἶναι τοῖς
τὴν χώραν ταύτην οἰκοῦσι βαρβάροις θύειν 45

Гл. 40, § 3... [Говорят, что Перий...]
предложилъ Іасону совершить подвигъ,
5 снарядивъ экспедицію въ Колхиду за зна-
менитымъ золотымъ бараньимъ руномъ.
(4) Въ тѣ времена Понтъ, окруженный
варварскими и совершенно дикими наро-
дами, носилъ названіе «Негостеприимнаго»
10 вслѣдствіе обычая туземцевъ убивать при-
стающихъ къ ихъ берегамъ иностранцевъ.
(5) Іасонъ, стремясь къ славлѣ и считая
подвигъ труднымъ, но не вполне невоз-
можнымъ, и понимая, что совершеніемъ
15 его онъ достигнетъ большой извѣстности,
сталъ готовить экспедицію...

Гл. 43 § 3... Герои прибыли во Фра-
кію въ царство Финей и наткнулись тамъ
на двухъ юношей, которые въ видѣ нака-
занія были закопаны и подвергались без-
престанному бичеванію; это были сыновья
Финей и Клеопатры... и были несправед-
ливо подвергнуты отцемъ вышесказанному
наказанію изъ-за дерзости и ложныхъ
наговоровъ ихъ мачихи. (4) Финей, женив-
шись на Идѣѣ, дочери скиѣскаго царя
Дардана, и изъ любви къ ней во всемъ ей
угождаая, повѣрилъ, что его сыновья при-
чинили мачихѣ насиліе и безчестіе, побу-
ждаемые желаніемъ угодить родной матери...

44. [Аргонавты освобождаютъ сыновей
Финей, убиваютъ его самого и ставятъ на
царство сыновей]... (3) Когда же они
[Финейды] хотѣли подвергнуть мачиху по-
зорной казни, Аргонавты убѣдили ихъ
отказаться отъ такой мести, а отослать
мачиху въ Скиѣю къ ея отцу и попросить
его наказать ее за незаконный съ ними
поступокъ. (4) Когда это было сдѣлано,
40 Скиѣзъ присудилъ свою дочь къ смерти,
а сыновья Клеопатры прославились между
Фракіядцами своей сыновней любовью...

§ 7. [Говорятъ, что сыновья Финей,
передавая управление государствомъ ма-
тери своей Клеопатрѣ, приняли участіе въ
походѣ героев]... Отправившись на кораб-
ляхъ изъ Фракіи и приплывъ въ Понтъ,

Ἀρτέμιδι Ταυροπόλῳ τοὺς καταπλέοντας ξένους παρ' οἷς φασὶ τὴν Ἰφιγένειαν ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις ἱερεῖαν τῆς εἰρημένης θεοῦ κατασταθεῖσαν θύειν τοὺς ἀλισχομένους.

45. Ἐπιζητούσης δὲ τῆς ἱστορίας τὰς τῆς ξενοκτονίας αἰτίας, ἀναγκαῖον βραχέα διελεῖν, ἄλλως τε καὶ τῆς παρεμβάσεως οἰκείας ἐσομένης ταῖς τῶν Ἀργοναυτῶν πράξεσι. φασὶ γὰρ Ἠλίου δύο γενέσθαι παῖδας, Αἰήτην τε καὶ Πέρσην τούτων δὲ τὸν μὲν Αἰήτην βασιλεῦσαι τῆς Κολχίδος, τὸν δ' ἕτερον τῆς Ταυρικῆς, ἀμφοτέρους δὲ διενεχεῖν ὡμότητι (2) καὶ Πέρσου μὲν Ἐκάτην γενέσθαι θυγατέρα, τόλμη καὶ παρανομία προέχουσαν τοῦ πατρός· φιλοκύνηγον δ' οὖσαν ἐν ταῖς ἀποτυχίαις ἀνδρώπους ἀντὶ τῶν θηρίων κατατοξεύειν. φιλοτεχνον δ' εἰς φαρμάκων θανασίμων συνθέσεις γενομένην τὸ καλούμενον ἀκόνιτον ἐξευρεῖν, καὶ τῆς ἐκάστου δυνάμειως πείραν λαμβάνειν μίσγουσαν ταῖς δεδομέναις τοῖς ξένοις τροφαῖς. ἐμπειρίαν δὲ μεγάλην ἐν τούτοις ἔχουσαν πρῶτον μὲν τὸν πατέρα φαρμάκῳ διαφθεῖραι καὶ διαδέξασθαι τὴν βασιλείαν, ἔπειτ' Ἀρτέμιδος ἱερὸν ἰδρυσασμένην καὶ τοὺς καταπλέοντας ξένους θύεσθαι τῇ θεῇ καταδείξασαν ἐπ' ὡμότητι διονομασθῆναι. (3) μετὰ δὲ ταῦτα συνοικήσασαν Αἰήτην γεννῆσαι δύο θυγατέρας, Κίρκην τε καὶ Μήδειαν, ἔτι δ' υἱὸν Αἰγιάλεα. καὶ τὴν μὲν Κίρκην εἰς φαρμάκων παντοδαπῶν ἐπίνοιαν ἐκτραπέισαν ἐξευρεῖν ῥιζῶν παντοίας φύσεις καὶ δυνάμεις ἀπιστουμένας·

1 они пристали къ Таврической землѣ, не зная о суровости ея жителей. У варваровъ, населяющихъ эту страну, былъ обычай приносить въ жертву Артемидѣ Таврополѣ чужестранцевъ, которые приставали къ ихъ берегамъ. Говорятъ, что именно у нихъ впоследствии Ифигенія, поставленная жрицей упомянутой богини, приносила въ жертву плѣнныхъ ¹).

45. Такъ какъ изслѣдователи старались опредѣлить причины этого обычая убивать чужестранцевъ, то необходимо вкратцѣ рассказать объ этомъ, особенно въ виду того, что это отступленіе будетъ имѣть связь съ дѣяніями Аргонавтовъ. Рассказываютъ, что у Ілія было два сына: Эить и Персъ; изъ нихъ Эить сдѣлался царемъ въ Колхидѣ ²), а братъ его въ Тавригѣ, и оба отличались жестокостью. (2) У Перса была дочь Еката, которая отвагою и противозаконными поступками превосходила своего отца; она очень любила охоту и въ случаѣ неудачъ вмѣсто звѣрей убивала людей; затѣмъ, приобретаю опытность въ составленіи смертныхъ ядовъ, она открыла такъ называемый аконитъ ³) и испытывала силу каждаго яда, принимавая его въ пищу, даваемую чужестранцамъ. Обладая большою опытностью въ такихъ дѣлахъ, она прежде всего отравила своего отца и наслѣдовала его власть, затѣмъ построила храмъ Артемидѣ, установила обычай приносить въ жертву богинѣ пристающихъ къ берегамъ чужестранцевъ и такимъ образомъ прославилась своею жестокостью. (3) Послѣ этого она вступила въ сожителство съ Эптомъ и родила двухъ дочерей—Кирку и Мидію, а также сына Эгіалея ⁴). Кирка,

1) «Ipsa Iphigenia apud Eurip. in cognomine fabula v. 39 [supra, p. 344] barbarum sacrificii morem exponit et Noster l. II, 46. Praeterque Orpheum Argon. v. 1073. Ovidius II. ex Pont. Ep. 2. 57». Wess. — Taurorum atrocitatem auctor etiam l. III c. 43 commemoravit hisce verbis:

[Ἄραβες οἱ προσαγορευόμενοι Ναβαταῖοι]. . . τῶν ἀπὸ τῆς Ἀλεξανδρείας βασιλέων πλωτῶν τοῖς ἐμπόροις ποιησάντων τὸν πόρον τοῖς τε ναυαγοῦσιν ἐπατίθεντο καὶ ληστρικὰ σκάφη κατασκευάζοντες ἐλήστευσον τοὺς πλέοντας, μιμούμενοι τὰς ἀγριότητας καὶ παρανομίας τῶν ἐν τῷ Πόντῳ Ταυρῶν.

[Арабы, называемые Наватеями]. . . послѣ того какъ александрійскіе цари сдѣлали проливъ доступнымъ для плаванія купцамъ, стали нападать на потерпѣвшихъ кораблекрушеніе и, строя пиратскія ладьи, грабили мореплавателей, подражая дикимъ и незаконнымъ поступкамъ Понтійскихъ Тавровъ.

2) Cf. schol. Apoll. Rhod. III. 200. 242 (supra, p. 431). 3) De aconito cf. Ovid. Met. VII, 407. Plin. N. h. XXVII, 2. 4) «Apsyrtum alii vocant, aut Metapontium, ut Dicaeogenes in Schol. ad Medeam v. 167. Euripidis. Noster Dionysium auctorem habuisse videtur». Wess.

οὐκ ὀλίγα μὲν γὰρ ὑπὸ τῆς μητρὸς Ἐκάτης διδασθῆναι, πολὺ δὲ πλείω διὰ τῆς ἰδίας ἐπιμελείας ἐξευροῦσαν μηδεμίαν ὑπερβολὴν ἀπολιπεῖν ἑτέρα πρὸς ἐπίνοιαν φαρμακείας. (4) δοθῆναι δ' αὐτὴν εἰς γάμον τῷ βασιλεῖ τῶν Σαρματῶν, οὓς ἔνιοι Σκύθας προσαγορεύουσι καὶ τὸ μὲν πρῶτον τὸν ἄνδρα φαρμάκοις ἀνελεῖν, μετὰ δὲ ταῦτα τὴν βασιλείαν διαδεξαμένην πολλὰ κατὰ τῶν ἀρχομένων ὠμὰ πράξει καὶ βίαια. (5) διόπερ ἐκπεσοῦσαν τῆς βασιλείας κατὰ μὲν τινὰς τῶν μυθογράφων φυγεῖν ἐπὶ τὸν ὠκεανόν, καὶ νῆσον ἔρημον καταλαβομένην ἐνταῦθα μετὰ τῶν συμφυγούσων γυναικῶν καθιδρυθῆναι, κατὰ δὲ τινὰς τῶν ἱστορικῶν ἐκλιπούσαν τὸν Πόντον κατοικῆσαι τῆς Ἰταλίας ἀρκωτῆριον τὸ μέχρι τοῦ νῦν ἀπ' ἐκείνης Κίρκαιον ὀνομαζόμενον.

1 посвятивъ себя изученію всевозможныхъ лѣкарственныхъ зелій, открыла всякаго рода свойства и невѣроятныя силы кореньевъ. Не мало, конечно, она заимствовала у своей матери Екаты, но еще больше открыла сама, благодаря своимъ ревностнымъ изслѣдованіямъ, такъ что не оставила другимъ *женщинамъ* возможности превзойти ее въ знаніи лѣкарственныхъ зелій. (4) Будучи отдана въ замужество царю Сарматовъ (которыхъ нѣкоторые называютъ Скиѳами), она прежде всего умертвила своего мужа, а затѣмъ, наследовавъ ему, совершила много жестокостей и насилій надъ своими подданными. (5) За это она была изгнана изъ своего царства, бѣжала по свидѣтельству нѣкоторыхъ миеографовъ къ Океану и, занявъ пустынный островъ, поселилась здѣсь съ сопутствовавшими ей женщинами; по словамъ же нѣкоторыхъ историковъ, она, покинувъ Понтъ, поселилась въ Италіи на мысѣ, который и донынѣ называется по ея имени Киркейскимъ.

46. τὴν δὲ Μηδεῖαν ἱστοροῦσι μαθεῖν παρὰ τε τῆς μητρὸς καὶ τῆς ἀδελφῆς ἀπάσας τὰς τῶν φαρμάκων δυνάμεις, προαιρέσει δ' ἐναντιωτάτη χρῆσθαι· διατελεῖν γὰρ τοὺς καταπλέοντας τῶν ξένων ἐξαιρουμένην ἐκ τῶν κινδύνων, καὶ ποτὲ μὲν παρὰ τοῦ πατρὸς αἰτεῖσθαι δεήσει καὶ χάριτι τὴν τῶν μελλόντων ἀπόλλυσθαι σωτηρίαν, ποτὲ δ' αὐτὴν ἐκ τῆς φυλακῆς ἀφίεσαν προνοεῖσθαι τῆς τῶν ἀτυχούντων ἀσφαλείας· τὸν γὰρ Αἰήτην τὰ μὲν διὰ τὴν ἰδίαν ὠμότητα, τὰ δ' ὑπὸ τῆς γυναικὸς Ἐκάτης πεισθέντα, προσδέξασθαι τὸ τῆς ξενοκτονίας νόμιμον. (2) ἀντιπραττούσης δὲ τῆς Μηδείας αἰεὶ μᾶλλον τῇ προαιρέσει τῶν γονέων, φασὶ τὸν Αἰήτην ὑποπτεύσαντα τὴν ἐκ τῆς θυγατρὸς ἐπιβουλήν εἰς ἐλευθέραν αὐτὴν ἀποδέσθαι φυλακὴν· τὴν δὲ Μηδεῖαν διαδρᾶσαν καταφυγεῖν εἰς τι τέμενος Ἡλίου κείμενον παρὰ θάλατταν. (3) καθ' ὃν δὴ χρόνον τοὺς Ἀργοναύτας ἀπὸ τῆς Ταυρικῆς κομισθέντας νυκτὸς καταπλεῦσαι τῆς Κολχίδος εἰς τὸ προεξημένον τέμενος. ἔνθα δὴ περιτυχόντας τῇ Μηδείᾳ πλανωμένη περὶ τὸν αἰγιαλόν, καὶ μαθόντας παρ' αὐτῆς τὸ τῆς ξενοκτονίας

46. Про Мидію рассказываютъ, что она узнала отъ матери и сестры всѣ свойства зелій, но отличалась совершенно противоположнымъ характеромъ: она постоянно спасала изъ опасностей приплывавшихъ къ нѣхъ странѣ чужеземцевъ; то просьбами и ласками испрашивала она у отца пощаду обреченнымъ на смерть, то сама, выпуская ихъ изъ-подъ стражи, заботилась о безопасности несчастныхъ, такъ какъ Эитъ, отчасти по своей собственной жестокости, отчасти по внушеніямъ жены своей Екаты, сохранилъ въ силѣ обычай убивать чужестранцевъ. (2) Такъ какъ Мидія все болѣе и болѣе противодѣйствовала *жестокимъ* намѣреніямъ своихъ родителей, то Эитъ, какъ говорятъ, опасаясь злыхъ умысловъ со стороны дочери, отдалъ ее подъ свободный надзоръ; но Мидіи удалось убѣжать въ священный участокъ Илія, лежавшій на берегу моря¹⁾. (3) Какъ разъ въ это время Аргонавты на пути изъ Таврики ночью приплыли къ вышеупомянутому участку въ Колхидѣ. Здѣсь они встрѣтили Мидію, блуждавшую по морскому берегу, и, узнавъ отъ нея

V. 85: ἐπιβολὴν Van Herw. (Herm. 23 p. 554).

1) «In Hecates luco Medeam, sacris operantem, describit Apoll. Rhod. III. 250 et Val. Flacc. VI. 78. Verum uterque in fabulae ordine a Dionysio Milesio, quem Diodorus sequi solet, dissentit». Wess.

νόμιμον, ἀποδέξασθαι μὲν τὴν ἡμερότητα τῆς παρθένου, δηλώσαντας δὲ αὐτῇ τὴν ἑαυτῶν ἐπιβολὴν πάλιν παρ' ἐκείνης μαθεῖν τὸν ὑπάρχοντα αὐτῇ κίνδυνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς διὰ τὴν πρὸς τοὺς ξένους εὐσέβειαν. (4) κοινῶν δὲ τοῦ συμφέροντος φανέντος, τὴν μὲν Μῆδειαν ἐπαγγεῖλασθαι συνεργῆσαι αὐτοῖς μέχρι ἂν συντελέσωσι τὸν προκειμενον ἄθλον, τὸν δὲ Ἰάσονα διὰ τῶν ὄρκων δοῦναι πίστιν ὅτι γήμας αὐτὴν ἔξει σύμβιον ἅπαντα τὸν τοῦ ζῆν χρόνον. (5) μετὰ δὲ ταῦτα τοὺς Ἀργοναύτας ἀπολιπόντας φυλακὰς τῆς νεώς, νυκτὸς ὀρμηθεὶς μετὰ τῆς Μῆδειας ἐπὶ τὸ χρυσομάλλον δέρος· περὶ οὗ τὰ κατὰ μέρος οἰκτεῖον ἂν εἴη διελεῖν, ἵνα μηδὲν τῶν ἀνηκόντων εἰς τὴν ὑποκειμένην ἱστορίαν ἀγνοῖται.

47. Φρίξον τὸν Ἀδάμαντος μυθολογοῦσι διὰ τὰς ὑπὸ τῆς μητρυαῖς ἐπιβουλάς ἀναλαβόντα τὴν ἀδελφὴν Ἑλλην φυγεῖν ἐκ τῆς Ἑλλάδος. περαιουμένων δ' αὐτῶν κατὰ τινα θεῶν πρόνοιαν ἐκ τῆς Εὐρώπης εἰς τὴν Ἀσίαν ἐπὶ κριῶν χρυσομάλλου, τὴν μὲν παρθένον ἀποπεσεῖν εἰς τὴν θάλατταν, ἣν ἀπ' ἐκείνης Ἑλλήσποντον ὀνομασθῆναι, τὸν δὲ Φρίξον εἰς τὸν Πόντον πορευθέντα καταχθῆναι μὲν πρὸς τὴν Κολχίδα, κατὰ δὲ τι λόγιον θύσαντα τὸν κριὸν ἀναθεῖναι τὸ δέρος εἰς τὸ τοῦ Ἄρεος ἱερόν. (2) μετὰ δὲ ταῦτα βασιλεύοντος τῆς Κολχίδος Αἰήτου χρησμόν ἐκπεσεῖν ὅτι τότε καταστρέψει τὸν βίον ὅταν ξένοι καταπλεύσαντες τὸ χρυσομάλλον δέρος ἀπενέγκωσι. διὰ δὲ ταύτας τὰς αἰτίας καὶ [διὰ] τὴν ἰδίαν ὀμότητα καταδειξάμενος θύειν τοὺς ξένους, ἵνα διαδοθείσης τῆς φημὸς εἰς ἅπαντα τόπον περὶ τῆς Κόλχων ἀγριότητος μηδεὶς τῶν ξένων ἐπιβῆναι τολμήσῃ τῆς χώρας. περιβαλεῖν δὲ καὶ τῶν τεμένει τεῖχος καὶ φύλακας πολλοὺς ἐπιστήσας τῶν ἐκ τῆς Ταυρικῆς ἀπ' ὧν καὶ τερατώδεις παρὰ τοῖς Ἑλλήσι πλασθῆναι μύθους. (3) διαβεβοῆσθαι γὰρ ὅτι πυρίπνοοι ταῦροι περὶ τὸ τέμενος ὑπῆρχον, δράκων δ' αὔπνος ἐτήρει τὸ δέρος, ἀπὸ μὲν τῶν Ταύρων μετενεχθείσης τῆς ὀμωνυμίας ἐπὶ τὴν τῶν βοῶν ἰσχύν, ἀπὸ δὲ τῆς κατὰ ξεινοκτονίαν ὀμότητος πυρπνεῖν τοὺς ταύρους μυθολογηθέντος παραπλησίως δὲ τοῦ τηρουμένου τὸ τέμενος Δράκοντος ὀνομαζομένου μετενηνοχένας

1 объ обычаѣ убивать чужестранцевъ, похваляли кротость дѣвницы; затѣмъ, открывъ ей свой планъ, въ свою очередь узнали отъ нея, какой опасности подвергается она со стороны отца за свое состраданіе къ чужестранцамъ. (4) Когда *такимъ образомъ* ихъ интересы оказались общими, Мидія обѣщала содѣйствовать имъ, пока они не приведутъ въ исполненіе предпринятый подвигъ, а Іасонъ далъ ей клятвенное обѣщаніе жениться на ней и имѣть своею сожительницею до конца жизни. (5) Послѣ этого Аргонавты, оставивъ стражу при кораблѣ, ночью вмѣстѣ съ Мидіей отправились за золотымъ руномъ. Теперь слѣдуетъ подробно разсказать и о немъ, чтобы извѣстно было все, что относится къ настоящему разсказу.

47. Разсказываютъ, что Фриксъ, сынъ Адаманта, спасаясь отъ козней мачихи, бѣжалъ со своею сестрою Геллою изъ Еглады. Когда они по нѣкоему божественному провидѣнію переправлялись изъ Европы въ Азію на заторунномъ баранѣ, дѣвушка упала въ море, которое по ней было названо Геллеспонтомъ, а Фриксъ, отправившись въ Понтъ, присталъ къ Колхидѣ и согласно приказанію оракула принесъ барана въ жертву, а шкуру его посвятилъ въ святилище Арея. (2) Послѣ этого колхидскому царю Энту дано было предсказаніе, что онъ тогда окончитъ свою жизнь, когда пріѣзжіе чужестранцы увезутъ золотое руно. По этой-то причинѣ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и по природной жестокости, онъ приказалъ убивать чужестранцевъ съ тою цѣлью, чтобы ни одинъ чужестранецъ не осмѣлился вступить въ его страну, когда повсюду разнесется молва о дикости Колховъ. Кромѣ того онъ окружилъ священный участокъ стѣною и поставилъ тамъ многочисленную стражу пѣз жителей Таврики. Поэтому-то и сложились у Еллиновъ чудесныя сказанія: (3) ходили слухи, что около святилища были огнедышящіе быки, а руно охранялъ драконъ; съ Тавровъ одноименное названіе было перенесено на силу быковъ, а жестокость, проявлявшаяся въ убіеніи чужестранцевъ, дала поводъ къ разсказамъ, будто быки эти дышали огнемъ; подобнымъ же обра-

V. 8: συντελώσι D. || V. 30: βασιλεύοντι—Αἰήτη CE. || V. 34: διὰ delet Vogel. || V. 44: αὔπνος scripsit Vog., αὐτοῖς libri.

τοὺς ποιητὰς ἐπὶ τὸ τερατώδες καὶ κα- 1
ταπληκτικὸν τοῦ ζῴου. (4) τῆς ὁμοίας
δὲ μυθολογίας ἔχεισθαι καὶ τὰ περὶ τοῦ
Φρίξου λεγόμενα. διαπλευσάτω γὰρ αὐτὸν
φασὶν οἱ μὲν ἐπὶ νεῶς προτομῆν ἐπὶ τῆς 5
πρώρας ἔχούσης κριοῦ, καὶ τὴν Ἑλλην
δυσφοροῦσαν ἐπὶ τῆ ναυτίᾳ, καὶ διὰ
τοῦτο ἐπὶ τοῦ τοίχου τῆς νεῶς ἐκκύπ-
τουσαν, εἰς τὴν θάλατταν προπεσεῖν. (5)
ἔνιοι δὲ φασὶ τὸν βασιλέα τῶν Σκυθῶν, 10
ὄντα γαμβρὸν Αἰήτου, παρὰ τοῖς Κόλχοις
ἐπιδημῆσαι καθ' ὃν καιρὸν ἀλῶναι συνέβη
τὸν Φρίξον μετὰ τοῦ παιδαγωγοῦ, ἐρωτι-
κῶς δὲ σχόντα τοῦ παιδὸς λαβεῖν αὐτὸν ἐν
ῶρεϊ παρ' Αἰήτου, καὶ καθάπερ υἱὸν γνή- 15
σιον ἀγαπήσαντα καταλιπεῖν αὐτῶ τὴν
βασιλείαν. τὸν δὲ παιδαγωγὸν ὀνομαζόμε-
νον Κριὸν τυθῆναι τοῖς θεοῖς, καὶ τοῦ σώ-
ματος ἐκδαρέντος προσηλωθῆναι τῷ νεῶ
τὸ δέρμα κατὰ τι νόμιμον. (6) μετὰ δὲ 20
ταῦτα Αἰήτη γενομένου χρησμοῦ, καθ' ὃν
ἔσημαίνετο τότε τελευτησεῖν αὐτὸν ὅταν
ξένοι καταπλεύσαντες τὸ τοῦ Κριοῦ δέρος
ἀπενέγκωσι, τὸν βασιλέα φασὶ τειχίσαι τὸ
τέμενος καὶ φρουρὰν ἐγκάταστῆσαι, πρὸς 25
δὲ τούτοις χρυσῶσαι τὸ δέρος, ἵνα διὰ τὴν
ἐπιφάνειαν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν ἐπιμελε-
στάτης ἀξιώσῃ φυλακῆς. ταῦτα μὲν οὖν
ἔξέσται τοὺς ἀναγινώσκοντας κρίνειν πρὸς
τὰς ἰδίας ἐκάστου προαιρέσεις.

48. Τὴν δὲ Μήδειαν ἱστοροῦσι καθηγή-
σασθαι τοῖς Ἀργοναύταις πρὸς τὸ τοῦ Ἄρεος
τέμενος, ἀπέχον ἔβρομῆκοντα σταδίου
ἀπὸ τῆς πόλεως, ἣν καλεῖσθαι μὲν Σύβα- 35
ριν, ἔχειν δὲ τὰ βασιλεία τῶν Κόλχων.
προσελθοῦσαν δὲ ταῖς πύλαις κεκλειμέναις
νυκτὸς τῆ Ταυρικῆ διαλέκτῳ προσφωνῆσαι
τοὺς φρουροὺς. (2) τῶν δὲ στρατιωτῶν ἀνοι-
ξάντων προθύμως ὡς ἂν βασιλέως θυγατρί,
φασὶ τοὺς Ἀργοναύτας εἰσπεσόντας ἐσπασ- 40
μένους τοῖς ξίφεσι πολλοὺς μὲν φονεῦσαι
τῶν βαρβάρων, τοὺς δ' ἄλλους διὰ τὸ παρά-
δοxon καταπληξαμένους ἐκβαλεῖν ἐκ τοῦ
τέμενος, καὶ τὸ δέρος ἀναλαβόντας πρὸς
τὴν ναῦν ἐπέιγεσθαι κατὰ σπουδῆν. (3) 45
παραπλησίως δὲ τούτοις καὶ τὴν Μήδειαν
ἐν τῷ τεμένει τὸν μυθολογούμενον ἄυπνον
δράκοντα περιεσπειραμένον τὸ δέρος τοῖς
φαρμάκοις ἀποκτεῖναι, καὶ μετὰ Ἰάσονος

зою охранитель святилища назывался
Драконтомъ, а поэты перенесли это имя
на чудесное и страшное животное. (4) Къ
подобнымъ же выдумкамъ относятся и
5 рассказы о Фриксѣ. Одни говорятъ, что
онъ переплылъ чрезъ море на кораблѣ,
имѣвшемъ на носу изображение бараньей
головы ¹⁾, и что Гелла, страдая отъ мор-
ской болѣзни, перевѣсилась черезъ бортъ
корабля и упала въ море. (5) Другіе раз-
сказываютъ, что въ то время, когда былъ
захваченъ Фриксъ съ своимъ воспитате-
лемъ, гостилъ у Колховъ зять Энта, царь
скинскій, который, влюбившись въ маль-
чика, получилъ его въ подарокъ отъ Энта,
полюбилъ какъ родного сына и оставилъ
ему царство; воспитатель же его, кото-
раго звали Криемъ [Бараномъ], былъ при-
несенъ въ жертву богамъ, а содранная съ
его тѣла кожа по мѣстному обычаю была
прибита къ храму ²⁾. (6) Послѣ, когда
Энту дано было предсказаніе, что онъ
тогда умретъ, когда приплывутъ въ его
страну чужестранцы и увезутъ кожу Ба-
рана, царь, какъ рассказываютъ, окружилъ
свѣною святилище, поставилъ тамъ стражу
и кромѣ того позолотилъ кожу для того,
чтобы она благодаря своему блеску была
какъ можно тщательнѣе охраняема вой-
нами. Каждому читателю предоставляется
судить объ этихъ сказаніяхъ по собствен-
ному вкусу.

48. Мидія, какъ рассказываютъ, про-
вела Аргонавтовъ къ святилищу Арея,
отстоявшему на 70 стадіѣ отъ города,
который носилъ имя Сибариса и былъ столи-
цею Колховъ; подошла ночью къ запер-
тымъ воротамъ, она окликнула стражей на
таврическомъ нарѣчій. (2) Когда же воины
съ готовностью отворили ей ворота, какъ
царской дочери, Аргонавты, говорятъ, на-
павши съ обнаженными мечами, убили
многихъ варваровъ, а остальныхъ, испу-
ганныхъ неожиданностью, выгнали изъ
священнаго участка и, захвативши руно,
поспѣшили съ нимъ къ кораблю. (3) Точно
также Мидія ядомъ умертвила въ священ-
номъ участкѣ баснословнаго неусыпнаго
дракона, обвиняшаго руно, и вмѣстѣ съ
Іасономъ направилась къ морю. (4) Когда
разбѣжавшіеся Тавры донесли царю о слу-

1) Cf. Schol. Apoll. Rhod. I, 256 (supra, p. 424) et Wesselingii adnotationem. 2) «Dionysii Milesii haec fuit sententia in schol. Apoll. Rhod. I. 256. II. 1147. IV. 119». Wess.

τὴν ἐπὶ θάλατταν κατάβασιν ποιήσασθαι (4) τῶν δὲ διαφυγόντων Ταύρων ἀπαγγε-
 λάντων τῷ βασιλεῖ τὴν γενομένην ἐπίθεσιν,
 φασὶ τὸν Αἰήτην μετὰ τῶν περὶ αὐτὸν
 στρατιωτῶν διώξαντα τοὺς Ἕλληνας κατα-
 λαβεῖν πλησίον τῆς θαλάττης· ἐξ ἐφόδου
 δὲ συνάψαντα μάχην ἀνελεῖν ἓνα τῶν
 Ἀργοναυτῶν Ἴφιτον τὸν Εὐρυσθέως ἀδελφὸν
 τοῦ τοὺς ἄδελφους Ἡρακλεῖ προστάξαντος,
 ἔπειτα τοῖς ἄλλοις τῷ πλήθει τῶν συναγω-
 νιζομένων περιχυθέντα καὶ βιαιότερον ἐγκεί-
 μενον ὑπὸ Μελεάγρου φονευθῆναι. (5)
 ἔνθα δὴ πεσόντος τοῦ βασιλέως καὶ τῶν
 Ἑλλήνων ἐπαρδέντων, τραπήναι πρὸς φυγὴν
 τοὺς Κόλχους, καὶ κατὰ τὸν διωγμὸν τοὺς
 πλείστους αὐτῶν ἀναραρῆναι. γενέσθαι δὲ
 καὶ τῶν ἀριστέων τραυματίαν Ἰάσονα καὶ
 Λαέρτην, ἔτι δ' Ἀταλάντην καὶ τοὺς Θεσ-
 πιάδας προσαγορευομένους. τούτους μὲν
 οὖν φασιν ὑπὸ τῆς Μηδείας ἐν ὀλίγαις
 ἡμέραις ῥίζαις καὶ βοτάναις τισὶ θεραπευ-
 θῆναι, τοὺς δ' Ἀργοναύτας ἐπισιτισαμένους
 ἐκπλεῦσαι. . .

56. Καθόλου δὲ διὰ τὴν τῶν τραγωδῶν
 τερατεῖαν ποικίλη τις [διάθεσις] καὶ διάφο-
 ρος ἱστορία περὶ Μηδείας ἐξηγήνεται, καὶ
 τινες χαρίζεσθαι βουλομένοι τοῖς Ἀθηναίοις
 φασὶν αὐτὴν ἀναλαβοῦσαν τὸν ἐξ Αἰγέως
 Μῆδον εἰς Κόλχους διασωθῆναι· κατὰ δὲ
 τοῦτον τὸν χρόνον Αἰήτην ἐκ τῆς βασι-
 λείας ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν Πέρσου βιαιῶς ἐκπεπ-
 τώκοτα τὴν ἀρχὴν ἀνακτήσασθαι, Μῆδου
 τοῦ Μηδείας ἀνελόντος τὸν Πέρσην μετὰ
 δὲ ταῦτα δυνάμεως ἐγκρατῆ γενομένου τὸν
 Μῆδον πολλὴν ἐπελθεῖν τῆς ὑπὲρ τὸν Πόν-
 τος Ἀσίας, καὶ κατασχεῖν τὴν ἀπ' ἐκείνου
 Μηδίαν προσαγορευθεῖσαν. (2) ἀλλὰ γὰρ τὸ
 πάσας τὰς ἀποφάσεις τῶν περὶ τῆς Μη-
 δείας μυθολογησάντων ἀναγράφειν οὐκ
 ἀναγκαῖον ἅμα καὶ μακρὸν εἶναι κρίνοντες
 τὰ καταλειπόμενα τῆς περὶ τῶν Ἀργοναυ-
 τῶν ἱστορίας προσθήσομεν. (3) οὐκ ὀλίγοι
 γὰρ τῶν τε ἀρχαίων συγγραφέων καὶ τῶν
 μεταγενεστέρων, ὧν ἐστὶ καὶ Τίμαιος, φασὶ
 τοὺς Ἀργοναύτας μετὰ τὴν τοῦ δέρου
 ἀρπαγὴν πυθομένους ὑπ' Αἰήτου προχα-
 τειλῆσθαι ναυσὶ τὸ στόμα τοῦ Πόντου,
 πρᾶξιν ἐπιτελέσασθαι παράδοξον καὶ μνή-
 μης ἀξίαν. ἀναπλεύσαντας γὰρ αὐτοὺς διὰ
 τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ ἐπὶ τὰς πηγάς, καὶ
 κατὰ τόπον τιὰ τὴν ναῦν διεκχύσαντας,
 καθ' ἑτέρου πάλιν ποταμοῦ τὴν ῥύσιν

1 чившемся нападеніи, то, говорятъ, Эить,
 отправившись со своими тѣлохранителями
 въ погоню за Еллинами, догналъ ихъ
 близъ моря. Прямо съ дороги вступивши
 въ сраженіе, онъ убилъ одного изъ Арго-
 навтовъ — Ифита, брата Евриссея (того
 самого, который давалъ порученіи Ираглу),
 но затѣмъ, когда онъ съ толпою сподвиж-
 никовъ напалъ на другихъ и сталъ слиш-
 комъ сильно тѣснить, то былъ убитъ Мелеа-
 громъ. (5) Когда царь палъ и Еллины
 ободрились духомъ, Колхи обратились въ
 бѣгство и большая часть ихъ была пере-
 бита во время преслѣдованія; изъ числа
 же героевъ оказались ранеными Іасонъ
 и Лаертъ, затѣмъ Аталанта и такъ назы-
 ваемые Θεσιπιάδες; говорятъ, что Мидія въ
 нѣсколько дней исцѣлила ихъ корнями и
 травами и Аргонавты, запасшись провіан-
 томъ, отплыли обратно. . .

56. Вообще, благодаря выдумкамъ тра-
 гическихъ поэтовъ, относительно Мидіи
 существуетъ дѣльный рядъ разнообразныхъ
 и несогласимыхъ между собою сказаній;
 нѣкоторые изъ желанія угодить Аѳинянамъ
 рассказываютъ также, что она, захвативъ
 Миду, своего сына отъ Эгея, спаслась съ
 нимъ въ Колхиду. Въ то же время Эить,
 насильственно изгнанный изъ государства
 своимъ братомъ Персомъ, возвратилъ себѣ
 престолъ послѣ того, какъ Мидъ, сынъ Ми-
 діи, умертвилъ Перса. Послѣ этого Мидъ,
 сдѣлавшись могущественнымъ, прошелъ
 значительную часть лежащей выше Понта
 Азіи и занялъ названную впоследствии по
 его имени Мидію. (2) Однако мы считаемъ
 излишнимъ и слишкомъ долгимъ описы-
 вать всѣ подробности, приводимыя раз-
 сказчиками преданій о Мидіи, и потому при-
 бавимъ лишь конецъ рассказа объ Аргонав-
 тахъ. (3) Не малое число какъ древнихъ,
 такъ и позднѣйшихъ писателей (между
 ними и Тимей) рассказываютъ, что когда
 Аргонавты послѣ похищенія руна узнали,
 что Эить своимъ кораблями занялъ устье
 Понта, то совершили удивительный и до-
 стопамятный подвигъ: проплывши вверхъ
 по рѣкѣ Тананду до его истоковъ и пере-
 тащивши въ одномъ мѣстѣ корабль по

ἔχοντος εἰς τὸν ὠκεανὸν καταπλεῦσαι πρὸς 1 сущѣ, они уже по другой рѣкѣ, впадающей
τὴν θάλατταν, ἀπὸ δὲ τῶν ἄρκτων ἐπὶ 5 въ Океанѣ, спустились къ морю и про-
τὴν δύσιν κομισθῆναι τὴν γῆν ἔχοντας ἐξ 5 плыли отъ сѣвера къ западу, имѣя суму
εὐωνύμων, καὶ πλησίον γενομένους Γαδεί- по лѣвую руку; очутившись недалеко отъ
ρων εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς θάλατταν εἰσπλευ- 5 Гадирь, они вступили въ наше море...
σαι...

4. Изъ разсказа объ отступленіи наемниковъ Кира Младшаго.

(ПОХОДЪ ОТЪ Р. КЕНТРИТА ДО Г. КОТІОРЪ ¹).

Lib. XIV с. 27—30.

27, 7... Διελθόντες οὖν τὴν προειρημέ-
νην χώραν [οἱ Ἕλληνες] ἐπιπόνως παραγε-
νήθησαν πρὸς τὸν Κεντρίτην ποταμόν. ὃν
διαβάντες εἰσέβαλον εἰς τὴν Ἀρμενίαν. ταύ-
της δ' ἦν σατράπης Τιρίβαζος, πρὸς ὃν σπει-
σάμενοι διεπορεύοντο τὴν χώραν ὡς φίλοι.

27, 7. ...Съ трудомъ пройдя вышеупомя-
нутую страну, [Еллины] прѣбыли къ рѣкѣ
Кентриту и, переправившись чрезъ нее,
вступили въ Арменію; сатрапомъ ея былъ
Тирибазъ, съ которымъ они заключили
договоръ и пошли чрезъ его область какъ
друзья.

28. Ὀδοιποροῦντες δὲ διὰ τῶν Ἀρμε-
νίων ὄρων ἐλήφθησαν ὑπὸ χιόνος πολλῆς,
καὶ παρεκινδύνευσαν ἀπολέσθαι πάντες. τοῦ
γὰρ ἀέρος τεταραγμένου τὸ μὲν πρῶτον
κατ' ὀλίγον ἤρξατο χιῶν πίπτειν ἐκ τοῦ
περιέχοντος, ὥστε τοὺς ὀδοιποροῦντας μη-
δὲν ἐμποδιῆσθαι τῆς εἰς τοῦ προσθεν πο-
ρείας· μετὰ δὲ ταῦτα πνεύματος ἐπιγενο-
μένου μᾶλλον αἰεὶ κατερίπτετο καὶ τὴν
χώραν ἐπεχάλυπτεν, ὥστε μηκέτι δυνασθαι
μητε τὰς ὁδοὺς μητε ὀλοσχερῶς τὰς ιδιό-
τητας τῶν τόπων θεωρεῖσθαι. (2) διόπερ
ἀδυσία τὸ στρατόπεδον ὑπεδέτο καὶ θεός,
ἀνακάμπτεται μὲν εἰς ἀπώλειαν οὐ βουλο-
μένων, προάγειν δὲ διὰ τὸ πλήθος τῶν
χιόνων οὐ δυναμένων. τοῦ δὲ χειμῶνος
ἐπίτασιν λαμβάνοντος ἐπεγενήθη πνευμά-
των μέγεθος μετὰ πολλῆς χαλάζης, ὥστε
τοῦ συρμοῦ κατὰ πρόσωπον ὄντος ἀναγκασ-
θῆναι καθίσειν τὴν δύναμιν ἅπασαν ἕκασ-
τος γὰρ τὴν ἐκ τῆς ὀδοιπορίας κακοπά-
θειαν ὑπομένειν ἀδυνατῶν, οὐ ποτε τύχοι,
μένειν ἠναγκάζετο. (3) ἀποροῦντες δὲ πάν-
των τῶν ἀναγκαίων ἀκείνην μὲν τὴν ἡμέ-
ραν καὶ τὴν νύκτα διεκαρτέρουον ὑπαίθριοι,
πολλοὺς συνεχόμενοι κακοῖς· διὰ γὰρ τὸ
πλήθος τῆς κατὰ τὸ συνεχές ἐκχεομένης
χιόνος τὰ τε ὄπλα πάντα συνεχάλυφθη
καὶ τὰ σώματα διὰ τὸν ἀπὸ τῆς αἰθρίας
πάγον περιεψύχετο. διὰ δὲ τὴν ὑπερβολὴν
τῶν κακῶν ὄλην τὴν νύκτα διηγρύπνουσιν
καὶ τινὲς μὲν πῦρ ἐκκαύσαντες τῆς ἀπὸ

15 она были засыпаны массою снѣга и едва
всѣ не погибли. Вслѣдствіе движенія воз-
духа сперва снѣгъ понемногу началъ па-
дать нзъ атмосферы, такъ что путники не
встрѣчали никакого препятствія къ дви-
женію впередъ; но потомъ, когда подулъ
вѣтеръ, снѣгъ повалилъ сильнѣе и покрылъ
собою землю, такъ что уже нельзя было
разглядѣть ни дороги, ни вообще призна-
ковъ мѣстностей. (2) Поэтому войскомъ
овладѣли уныніе и страхъ, такъ какъ
воины не хотѣли возвращаться на поги-
бель и не могли итти впередъ вслѣдствіе
массы снѣговъ. При усиленіи бури под-
нялся ужасный вѣтеръ съ сильнымъ гра-
домъ и дулъ прямо въ лицо, такъ что вся
рать принуждена была остановиться: каж-
дый, не будучи въ состояніи выдерживать
мужъ при движеніи, принужденъ былъ
останавливаться, гдѣ случится. (3) Ли-
шенные всѣхъ необходимыхъ припасовъ,
воины провели этотъ день и сльдующую
ночь подъ открытымъ небомъ въ самомъ
бѣдственномъ положеніи: вслѣдствіе массы
непрерывно падавшаго снѣга всѣ dospѣхи
были имъ засыпаны и тѣла мерзли отъ
чувствительнаго на открытомъ воздухѣ
мороза. Вслѣдствіе столь бѣдственнаго
положенія они всю ночь провели безъ сна;
нѣкоторые, разведя огонь, получали отъ
него помощь, а нѣкоторые, перезаб-

1) Cf. Xenoph. Anab. I. IV с. 4 sq. (supra, pp. 65—88).

τούτου βοηθείας ἐτύγχανον, τινές δὲ περι-
καταληφθέντες ὑπὸ τοῦ πάγου τὰ σώματα
πᾶσαν ἀπεγίνωσκον ἐπικουρίαν, τῶν ἀκρω-
τηρίων αὐτοῖς σχεδὸν ἀπάντων ἀπονεκρου-
μένων. (4) διόπερ ὡς ἡ νύξ διήλθε, τῶν δ'
ὑποζυγίων τὰ πλείστα εὐρέθη διεφθαρμένα
καὶ τῶν ἀνδρῶν πολλοὶ μὲν τετελευτη-
κότες, οὐκ ὀλίγοι δὲ τὴν μὲν ψυχὴν ἔχον-
τες ἔμφρονα, τὸ δὲ σῶμα διὰ τὸν πάγον
ἀκίνητον ἔνιοι δὲ καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς
ἐτυφλώθησαν διὰ τε τὸ ψῦχος καὶ τὴν
ἀνταύγειαν τῆς χιόνος. (5) καὶ τελῶς
ἂν ἅπαντες διεφάθησαν, εἰ μὴ βραχὺ
διελθόντες εὐρον κώμας γεμούσας τῶν ἐπι-
τηδείων. αὐταὶ δὲ τὰς μὲν τοῖς ὑποζυγίοις
καταβάσεις εἶχον ὄρυκτάς, τὰς δὲ τοῖς
ἀνδράσι κατὰ κλιμάκων... ταῖς οἰκίαις τὰ
τε βοσκήματα τρεφόμενα χόρτῳ, τοῖς δ'
ἀνδράσι πολλὴν ἀφθονίαν πάντων τῶν
πρὸς τὸ ζῆν ἀναγκαίων.

29. Ἐμμείναντες δὲ ταῖς κώμας ἡμέ-
ρας ὀκτῶ παρεγενήθησαν πρὸς τὸν Φάσιν
ποταμόν. ἐκεῖ δὲ τέτταρας ἡμέρας διανύ-
σαντες διεπορευοντο τὴν Χάων καὶ Φασια-
νῶν χώραν, ἐπιδημένω δ' αὐτοῖς τῶν ἐγ-
χωρίων, τούτους μὲν τῇ μάχῃ νικήσαντες
πολλοὺς ἀνείλον, αὐτοὶ δὲ καταλαμβάνον-
τες τὰς τῶν ἐγχωρίων κτήσεις γεμούσας
ἀγαθῶν ἐνδιέτριψαν ἐν αὐταῖς ἡμέρας πεν-
τεκαίδεκα. (2) ἀναζεύξαντες δ' ἐκεῖθεν
διήλθον τὴν Χαλδαίων καλουμένων χώραν
ἐν ἡμέραις ἑπτὰ, καὶ παρεγενήθησαν πρὸς
τὸν Ἄρπαγον ὀνομαζόμενον ποταμόν, ὄντα
τὸ πλάτος πλείωρον τέτταρων. ἐντεῦθεν δὲ
διὰ Σκυτίων πορευόμενοι διήλθον ὁδὸν πε-
δινήν, ἐν ἣ τρεῖς ἡμέρας αὐτοὺς ἀνέλαβον,
εὐποροῦντες ἀπάντων τῶν ἀναγκαίων. μετὰ
δὲ ταῦτ' ἀναζεύξαντες τεταρτάλοι παρεγε-
νήθησαν πρὸς πόλιν μεγάλην Γυμνασίαν
ὀνομαζομένην. (3) ἐκ δὲ ταύτης ὁ τῶν τό-
πων τούτων ἀφηγούμενος ἐσπέισατο πρὸς
αὐτοὺς καὶ τοὺς ὀδηγήσοντας ἐπὶ θάλατ-
ταν συνέστησεν. Ἐν ἡμέραις δὲ πεντεκαί-
δεκα παραγενόμενοι ἐπὶ τὸ Χήνιον ὄρος, ὡς
εἶδον πορευόμενοι οἱ πρῶτοι τὴν θάλατ-
ταν

1 нувши отъ мороза, потеряли всякую на-
дежду на помощь, такъ какъ отморозили
себѣ почти всѣ конечности. (4) Поэтому,
когда прошла ночь, большинство вьючныхъ
животныхъ оказалось погибшими и изъ
людей многие умершими, и не малое коли-
чество — не потерявшими еще сознания, но
не могшими двинуться съ мѣста вслѣдствіе
отмороженія членовъ; а вѣвторые и
ослѣбли вслѣдствіе холода и отблеска
снѣга. (5) Они всѣ погибли бы окончательно,
если бы, пройдя немного, не встрѣтили де-
ревень, изобиловавшихъ продовольствіемъ.
Въ нихъ для скота были вырытые сходы,
а люди входили по лѣстницамъ, ... скотъ
кормился сѣномъ, а для людей было боль-
шое изобиліе всего необходимаго для
жизни.

29. Пробывши въ этихъ деревняхъ
8 дней, Еллины прибыли къ рѣкѣ Фасиду¹⁾;
проведя тамъ 4 дня, пошли черезъ область
Хаевъ и Фасіановъ²⁾. При нападеніи ту-
земцевъ они побѣдили ихъ въ стычкѣ и
многихъ перебили, а сами, захватывая
хутора туземцевъ, наполненные добромъ,
провели въ нихъ 15 дней. (2) Поднявшись
оттуда, въ теченіе 7 дней прошли такъ
называемую Халдейскую область и при-
были къ рѣкѣ, по имени Арпагу³⁾, шири-
ною въ 4 палеера. Оттуда, двгаясь по
области Святининовъ⁴⁾, они прошли по ров-
ной дорогѣ, на которой въ теченіе трехъ
дней оправились, имѣя въ изобиліи все
необходимое. Послѣ этого, двгнувшись
впередъ, на четвертый день пришли къ
большому городу, называемому Гимнасіей⁵⁾.
(3) Изъ него начальникъ этихъ мѣстно-
стей заключилъ съ ними договоръ и пред-
ставилъ проводниковъ къ морю. Черезъ 15
дней, прѣдя на гору Хиній⁶⁾, когда шед-
шіе впереди увидѣли море, то чрезвычайно
обрадовались и подняли такой крикъ, что
бывшіе въ хвостѣ, предполагая нападеніе

V. 2: περικαυθέντες Reiske. || Ad. v. 17 v. quae adnotavit Vogel. || V. 19: πολλή ἦν ἀφθονία Reiske. || V. 23: ἀδιανύσαντες] διαμείναντες P: neutrum convenit cum Xen. An. IV, 7, 1. » Vog. || V. 29: πεντεκαίδεκα] πέντε Xen. An. IV, 7, 20.

1) De Phaside cf. Wesselingii adnotationem. 2) «Prioris populi nomen vitiosum est. Xenophonti Τάοχοι sunt et dicuntur. Alii Τάουος vocabant, Sophraeneto apud Stephan. in v. Τάοχοι teste [supra, p. 266]. Scribendum ergo τὴν Τάόχων, aut certe, quod a vulgato recedit propius, τὴν Τάων cum clarissimo Hutchinsonio ad Ἀναβ. L. IV p. 421 ed. Oxon. Videor etiam posse suspicari Diodorum in illis, ubi a Xenophonte dissentit, Sophraenetum istum ducem sibi legiasse... Wess. 3) Ἄρπασος dicitur hoc flumen ap. Xenoph. Anab. IV, 7, 18 (supra, p. 73). 4) Σκυθηνοί ap. Xenoph. l. I. 5) Γυμνιάς ap. Xenoph. l. I. § 19. 6) Ἐθήχης ap. Xen. l. I. § 21.

ταν, περιχαρείς ἦσαν καὶ τοιαύτην ἐποίουν
 κραυγὴν, ὥστε τοὺς ἐπὶ τῆς οὐραγίας ὄντας
 ὑπολαμβάνοντας πολεμίων ἐφοδὸν εἶναι
 χωρεῖν εἰς ὄπλα. (4) ὡς δ' ἅπαντες ἀνέβησαν
 ἐπὶ τὸν τόπον, ἐξ οὗ τὴν θάλατταν ἦν
 ὄραν, τοῖς θεοῖς ἀνατείναντες τὰς χεῖρας
 ἠυχαρίστουσαν ὡς ἤδη διασεσωσμένοι συνε-
 νέγκαντες δ' εἰς ἓνα τόπον λίθους παμ-
 πληθεῖς καὶ ποιήσαντες ἐξ αὐτῶν ἀναστή-
 ματα μεγάλα, σκῦλα τῶν βαρβάρων ἀνέ-
 θεσαν, βουλόμενοι τῆς στρατείας ἀθάνατον
 ὑπόμνημα καταλιπεῖν. Καὶ τῷ μὲν ὁδηγῆ-
 σαντι φιάλην ἀργυρᾶν καὶ στολὴν Περσι-
 κὴν ἔδωκάν τε. ὅς δειξας αὐτοῖς τὴν ἐπὶ
 Μάκρωνας ὁδὸν ἀπηλλάγη. (5) Οἱ δ' Ἕλλη-
 νες εἰσβαλόντες εἰς τὴν τῶν Μακρῶνων
 χώραν ἐσπέισαντο, καὶ πρὸς πίστιν παρὰ
 μὲν ἐκείνων λόγῃην ἔλαβον βαρβαρικὴν,
 αὐτοὶ δ' Ἑλληνικὴν ἔδωκαν ταῦτα γὰρ
 ἔφασαν αὐτοῖς οἱ βάρβαροι διὰ προγόνων
 παραδεδοσθαι πρὸς πίστιν βεβαιότατα. ὡς
 δὲ τοὺς τούτων ὄρους διῆλθον, παρεγενή-
 θησαν εἰς τὴν τῶν Κόλχων χώραν. (6) εἰς
 ἣν ἀδροισθέντων τῶν ἐγγυρίων ἐπ' αὐτούς,
 τούτους μὲν κρατήσαντες μάχῃ πολλοὺς
 ἀνείλον, αὐτοὶ δὲ λόφον ὀχυρὸν καταλαβό-
 μενοι τὴν χώραν ἐπόρθουν, καὶ τὰς ὠφελεί-
 ας εἰς τοῦτον ἀδρόισαντες ἀφθόνως ἑαυτοὺς
 ἀνελάμβανον.

30. Εὐρίσκειτο δὲ καὶ σμήνη παμ-
 πληθῆ περὶ τοὺς τόπους, ἐξ ὧν πολυτελῆ
 προσεφέρετο κηρία. τούτων δ' οἱ γευσά-
 μενοι παραλόγῳ περιέπιπτον συμπτώ-
 ματι· οἱ γὰρ μεταλαβόντες αὐτῶν ἀφρονες
 ἐγίνοντο καὶ πίπτοντες ἐπὶ τὴν γῆν ὅμοιοι
 τοῖς τετελευτηκόσιν ὑπῆρχον. (2) πολλῶν
 δὲ φαγόντων διὰ τὴν γλυκύτητα τῆς ἀπο-
 λαύσεως, ταχὺ τὸ πλῆθος ἐγεγόνει τῶν
 πεπτωκότων οἶονεῖ τροπῆς ἐν πολέμῳ γε-
 γεννημένης. ἐκείνην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν
 ἠδύμησεν ἡ δύναμις, καταπεπληγμένη τῇ
 τε παράδοξον καὶ τὸ πλῆθος τῶν ἡτυχηκό-
 των τῇ δ' ὑστεραία περὶ τὴν αὐτὴν ὥραν
 ἅπαντες ἑαυτοὺς ἀνελάμβανον καὶ κατ'
 ὀλίγον ἀνακτώμενοι τὸ φρονεῖν ἀνέστησαν,
 καὶ τὸ σῶμα διετέθησαν ὁμοίως τοῖς ἐκ
 φαρμακοποσίας διασωθεῖσιν. (3) ὡς δ' ἀνέ-
 λαβον ἑαυτοὺς ἐν τρισὶν ἡμέραις, ἐπορεύ-
 θησαν εἰς Τραπεζοῦντα πόλιν Ἑλληνίδα,
 Σινωπέων μὲν ἀποικον, κεκμένην δ' ἐν τῇ
 Κόλχων χώρα. ἐνταῦθα δὲ διατρίψαντες

1 неприятелей, взяли за оружие. (4) Когда
 же все взошли на место, откуда видно
 было море, то, воздвѣвъ руны, благодарили
 боговъ, считая себя уже спасенными;
 5 снеся въ одно мѣсто множество камней и
 сдѣлавъ изъ нихъ большія кучи, они по-
 святили варварскіе доспѣхи, желая оста-
 вить вѣчный памятникъ своего похода.
 Проводнику они подарили серебряную
 10 чашу и персидскую одежду; онъ показавъ
 имъ дорогу къ Макронамъ и удалися. (5)
 Еллины же, вступивъ въ область Макро-
 новъ, заключили договоръ и въ *подтвер-*
ждение еіо вѣрности получили отъ нихъ
 15 варварское копье, а сами дали еллинское:
 варвары сказали имъ, что этотъ *обычай*
 переданъ имъ отъ предковъ, какъ вели-
 чайшій залогъ вѣрности. Пройдя черезъ
 ихъ предѣлы, *Еллины* вступили въ страну
 20 Колховъ. (6) Въ нее собрались противъ
 нихъ туземцы, но они одолѣли ихъ въ
 битвѣ и многихъ убили, а сами, занявъ
 укрѣпленный холмъ, стали опустошать
 страну и, собравъ на него добычу, *опра-*
 25 влялись среди изобилія.

30. Въ этихъ мѣстахъ встрѣчались во
 множествѣ борти, изъ коихъ добывались
 превосходные соты; но попробовавшіе ихъ
 подвергались страннѣйшъ припадкамъ: по-
 5 вѣвшіе ихъ теряли сознание и, падая на
 землю, уподоблялись мертвымъ. (2) А такъ
 какъ многіе поѣли *этого меда* вслѣдствіе
 сладкаго его вкуса, то скоро оказалось
 множество упавшихъ, какъ бы послѣ пора-
 10 жения на войнѣ¹⁾. Поэтому рать про-
 вела этотъ день въ уныніи, пораженная
 странностью *случая* и множествомъ по-
 страдавшихъ; но на слѣдующій день
 около того же часа все стали опралаяться
 и, понемногу приходя въ сознание, встали
 и чувствовали себя подобно выздоровѣв-
 15 шимъ отъ принятаго яда. (3) Оправившись
 въ теченіи 3-хъ дней, они двинулись въ
 еллинскій городъ Трапезунтъ, колонію
 Синопейцевъ, лежащую въ области Кол-
 20 ховъ. Проведя здѣсь 30 дней, они нашли
 широкое гостепріимство у мѣстныхъ жи-

1) Cf. Xen. An. IV, 3, 2 (supra, p. 76). Strab. XII, 3, 18 (supra, p. 153). Aelian. De anim. V, 42. Proc. Bell. Goth. IV, 2. Plin. N. h. XXI, 13.

ἡμέρας τριάκοντα, παρὰ μὲν τοῖς ἐγγχωρίοις λαμπρῶς ἐξενίσθησαν, αὐτοὶ δὲ τῷ τε Ἡρακλεί καὶ Διὶ σωτηρίῳ θυσίαν ἐποίησαν καὶ γυμνικὸν ἀγῶνα καθ' ὃν τόπον φασὶ προσπλεῦσαι τὴν Ἀργῶ καὶ τοὺς περὶ Ἰάσονα. (4) ἐκείθεν δὲ Χειρίσοφον μὲν τὸν ἀφηγούμενον ἀπέστειλαν εἰς Βυζάντιον ἐπὶ πλοῖα καὶ τριήρεις· ἔλεγε γὰρ εἶναι φίλος Ἀναξίβιφ τῷ Βυζαντίων ναυάρχῳ. τοῦτον μὲν οὖν ἐπὶ κέλητος ἐξέπεμψαν· λαβόντες δὲ τῶν ἐπικώπων δύο πλοῖαρια παρὰ τῶν Τραπεζουντίων, ἐλήστευον τοὺς περιοικοῦντας βαρβάρους καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν. (5) ἐφ' ἡμέρας μὲν οὖν τριάκοντα περιέμειναν τὸν Χειρίσοφον ὡς δ' ἐκεῖνος ἐβράδυνεν, αἱ δὲ τροφαὶ τοῖς ἀνθρώποις ἐσπάνιζον, ἀνέχευξαν ἐκ Τραπεζουντος, καὶ τριταῖοι παρεγενήθησαν εἰς Κερασούντα πόλιν Ἑλληνίδα, Σινωπέων ἄποικον. ἐν ταύτῃ δὲ ἡμέρας διατρίψαντες τινὰς παρεγενήθησαν εἰς τὸ τῶν Μοσσυνοίκων ἔθνος. (6) τῶν δὲ βαρβάρων συστραφέντων ἐπ' αὐτοὺς ἐκράτησαν μάχῃ καὶ πολλοὺς ἀνέλιον. συμφυγόντων δ' εἰς τι χωρίον, ἐν ᾧ κατώκουν ἐπτορόφους ἔχοντες ξυλίνοὺς πύργους, συνεχεῖς προσβολὰς ποιησάμενοι κατὰ κράτος εἶλον. ἦν δὲ τὸ χωρίον τοῦτο μητρόπολις τῶν ἄλλων ἐρυμάτων, ἐν ᾧ καὶ ὁ βασιλεὺς αὐτῶν κατώκει τὸν ὑψηλότατον τόπον ἔχων. (7) ἔθος δ' ἔχει πάτριον μένειν ἐν αὐτῷ τὸν πάντα βίον, ἀκαίθην διαδιδόναι τοῖς ὄχλοις τὰ προστάγματα. βαρβαρώτατον δ' ἔφασαν οἱ στρατιῶται τοῦτο διεληλυθέναι τὸ ἔθνος, καὶ ταῖς μὲν γυναιξίν αὐτοὺς πλησιάζειν ἀπάντων ὁρώντων, τοὺς δὲ παῖδας τῶν πλουσιωτάτων τρέφεσθαι καρούις ἐφθοῖς, ἀπαντας δ' ἐκ παιδὸς στίγμασι τὸν τε νῶτον καὶ τὰ στήθη καταπεποιχίλθαι. ταύτην μὲν οὖν τὴν χώραν ἐν ἡμέραις ὀκτὼ διεπορεύθησαν, τὴν δ' ἐχομένην ἐν τρισίν, ἣν ἐκάλοῦν Τιβαρηνήν. ἀκαίθην εἰς Κοτύωρα πόλιν παρεγενήθησαν Ἑλληνίδα, Σινωπέων ἄποικον...

1 *телей*, а сами совершили Ираклу и Зевсу-Спасителю жертвоприношение и гимническое состязание на томъ мѣстѣ, гдѣ по преданію присталъ *корабль* Арго и ласонъ съ своими спутниками. (4) Оттуда они послали своего предводителя Хирисофа въ Византію за судами и трирами: онъ говорилъ, что онъ друженъ съ византійскими навархомъ Анаксивіемъ. Итакъ они послали его на лодкѣ, а *сами*, взявъ у Трапезунтцевъ два гребныхъ суднышка, стали грабить окрестныхъ варваровъ на сушѣ и на морѣ. (5) Тридцать дней поджидали они Хирисофа; но такъ какъ онъ не являлся, а продовольствіе у людей истощалось, то они двинулись изъ Трапезунта и на третій день прибыли въ еллинскій городъ Керасунтъ, колонію Синопейцевъ; проведя въ немъ нѣсколько 20 дней, пришли къ племени Моссинокъ. (6) Варвары собрались *было* противъ нихъ, но они одолѣли ихъ въ битвѣ и многихъ перебили; когда же *варвары* сбѣжались въ одно мѣстечко, въ которомъ жили они въ семизэтажныхъ деревянныхъ башняхъ, *Елмины*, сдѣлавъ непрерывные приступы, взяли его силою. Это мѣстечко было главою прочихъ укрѣпленій и въ немъ жилъ царь ихъ въ самомъ высокомъ мѣстѣ. (7) По исконному обычаю онъ остается въ немъ всю жизнь и отсюда раздаетъ приказанія подданнымъ. Воины говорили, что этотъ народъ самый варварскій изъ пройденныхъ ими, что они совобушляются съ 25 женщинами у всѣхъ на виду, что дѣти самыхъ богатыхъ *родителей* кормятся вареными каштанами и что всѣ съ дѣтства татуированы на спиѣхъ и на груди. Эту область *Елмины* прошли въ 8 дней, а слѣдующую, называемую Тиваринскою — въ три. Оттуда прибыли въ еллинскій городъ Котіоры, колонію Синопейцевъ...

5. Изъ исторіи походовъ Александра Великаго.

а) ЗАМѢТКА О КАСПІЙСКОМЪ МОРѢ (XVII, 75, 3).

Ὁ δ' Ἀλέξανδρος μετὰ τῆς δυνάμεως ἐμβαλὼν εἰς τὴν τῶν Ἰρκανῶν χώραν, πάσας τὰς ἐν αὐτῇ πόλεις ἐχειρώσατο μέχρι

Александръ, вступивъ съ войскомъ въ землю Ирканоу, покорилъ въ ней всѣ города до такъ называемаго Каспійскаго

V. 25: ἀεπτορόφους L, ἐπταρόφους A, ἐπτορόφους P (cf. Strab. XII, 3, 18)». Vog. (L est cod. Parisinus 1662 saec. XV, P — Patmius saec. X vel XI a Rich. Bergmann a. 1866 conlatus, de quo v. Vogelii praefationem v. II p. XI sq.).

τῆς Κασπίας καλουμένης θαλάττης, ἣν 1
 Ἰρκανίαν τινὲς ὀνομάζουσιν. ἐν ταύτῃ δὲ 2
 φασὶ πολλοὺς μὲν καὶ μεγάλους ὄφεις γεν- 3
 νᾶσθαι, ἰχθῦς δὲ παντοδαποὺς πολὺ τῇ 4
 χροᾷ τῶν παρ' ἡμῖν διαλλάττοντας... 5

6) РАЗСКАЗЪ О ВСТРѢЧѢ ЦАРИЦЫ АМАЗОНОКЪ ΘΑΛΙΣΤΡΙΩΝ СЪ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΜЪ (XVII, 77).

Ἐπανελθόντος δ' αὐτοῦ [sc. Ἀλεξάνδρου] 1
 πάλιν εἰς τὴν Ἰρκανίαν, ἦκε πρὸς 2
 αὐτὸν ἡ βασίλισσα τῶν Ἀμαζόνων, ὄνομα 3
 μὲν Θάληστρις, βασιλεύουσα δὲ τῆς μεταξὺ 4
 τοῦ Φάσιδος καὶ Θερωδόντος χώρας. ἦν 10
 δὲ τῷ τε κάλλει καὶ τῇ τοῦ σώματος ῥώμῃ 11
 διαφέρουσα καὶ παρὰ τοῖς ὁμοεθνεσὶ θαυ- 12
 μαζομένη κατ' ἀνδρείαν, καὶ τὸ μὲν πλῆ- 13
 θος τῆς στρατιᾶς ἐπὶ τῶν ὄρων τῆς Ἰρκα- 14
 νίας ἀπολελοιπιῦσα, μετὰ δὲ τριακοσίων 15
 Ἀμαζονίδων κεκοσμημένων πολεμικῶς ὅπ- 16
 λους παραγενομένη. (2) τοῦ δὲ βασιλέως 17
 θαυμάζοντος τὸ τε παράδοξον τῆς παρου- 18
 σίας καὶ τὸ ἀξίωμα τῶν γυναικῶν καὶ τὴν 19
 Θάληστριν ἐρομένου τίνα χρεῖαν ἔχουσα 20
 παρέστιν, ἀπεφαίνεται παιδοποιίας ἐνεκεν 21
 ἦκειν. (3) ἐκείνον μὲν γὰρ τῶν ἀπάντων 22
 ἀνδρῶν διὰ τὰς πράξεις ἀριστον ὑπάρχειν, 23
 αὐτὴν δὲ τῶν γυναικῶν ἀλκῇ τε καὶ ἀν- 24
 δρεία διαφέρειν εἰκὸς οὐν τὸ γεννηθῆν ἐκ 25
 δυοῖν γονέων πρωτεύοντων ὑπερέξειν ἀρετῇ 26
 τῶν ἄλλων ἀνθρώπων. καὶ πέρας ἡσθεὶς ὁ 27
 βασιλεὺς καὶ προσδεξάμενος τὴν ἔντευξιν 28
 αὐτῆς, καὶ συμπερινεχθεὶς ἡμέρας τρισκαί- 29
 δεκα, τιμῆσας τε ἀξιολόγοις δῶροις, ἐξαπέ- 30
 στείλει εἰς τὴν οἰκίαν.

Когда Александръ возвратился въ Ир-
 канію, къ нему прибыла царица Амазо-
 нокъ, по имени Θαλιστρία, властвовавшая
 надъ страной между Фасидомъ и Θερω-
 донтомъ. Она отличалась красотой и тѣ-
 лесною силою и своею храбростію воз-
 буждала удивленіе соплеменниковъ. Оста-
 вивъ свое войско на границахъ Иркани,
 она прибыла съ тремястами Амазонокъ,
 облеченныхъ въ боевые доспѣхи. (2) Когда
 царь, удивляясь неожиданному появленію
 и красотѣ *этихъ* женщинъ, спросилъ Θα-
 листрию, по какой надобности она при-
 была *къ нему*, *Θαλιστρία* заявила, что яви-
 лась съ цѣлью имѣть *отъ него* ребенка: (3)
 онъ-де превзошелъ своими подвигами всѣхъ
 мужчинъ, а она сама выдается изъ *среды*
 женщинъ силою и храбростію; поэтому
 можно ожидать, что *дитя*, рожденное отъ
 двухъ первенствующихъ родителей, пре-
 взойдетъ доблестями прочихъ людей. Царь,
 очень обрадовавшись и принявъ ея пред-
 ложеніе, провелъ *съ нею* тринадцать дней
 и *затѣмъ* отпустилъ ее на родину, по-
 чтивъ достойными дарами 1).

6. Изъ исторіи Воспорскаго царства.

XII, 31, 1. Ἐπ' ἀρχοντος Ἀθήνησι 1
 Θεοδώρου... οἱ τοῦ Κιμμερίου Восπόρου 2
 βασιλεύσαντες, ὀνομασθέντες δὲ Ἀρχαιαναχ- 3
 τίδαί, ἦρξαν ἔτη δύο πρὸς τοῖς τετταρά- 25
 κοντα· διεδέξατο δὲ τὴν ἀρχὴν Σπάρτακος 26
 καὶ ἦρξεν ἔτη ἑπτά.

При архонтѣ Θεοдорѣ въ Аѳинахъ 2)...
 исполнилось сорокъ два года царствованія
 на Киммерійскомъ Воспорѣ царей, назы-
 ваемыхъ Археанахтидами; царскую власть
 получилъ Спартакъ и царствовать 7 лѣтъ.

XII, 36, 1. Ἐπ' ἀρχοντος Ἀθήνησιν 1
 Ἀψευδους... Σπάρτακος μὲν ὁ Восπόρου 2

При архонтѣ Апсевдѣ въ Аѳинахъ 3)...
 умеръ царь Воспорскій Спартакъ послѣ

V. 84: Ἀρχαιαναχτίδα: AL. || V. 39: verum regis nomen fuit Σπάρτακος.

1) «Solens Clitarchum sequitur [Diodorus]. Ego vero mallet, Thalestrim et Amazonas abesse hinc iussisset. Sunt enim illepidum Macedonum quorundam, omnia ad regis sui gloriam referentium, commentum, sicuti dudum viri prudentes, Strabo Geograph. l. XI p. 771 [v. supra p. 146], Plutarchus Alex. 691 A [c. 46, v. infra p. 486] et Arrian. Ἀναβ. l. VII. 13. p. 291 agnoverunt». Wess. 2) Ol. 85,3; 488—7 a. Chr. n. 3) Ol. 86,4; 493—2 a. Chr.

βασιλεὺς ἐτελεύτησεν ἄρξας ἔτη ἑπτὰ, διε-
δέξατο δὲ τὴν ἀρχὴν Σέλευκος καὶ ἐβασί-
λευσεν ἔτη τετταράκοντα.

XIV, 93, 1 [Ἐπ' ἄρχοντος Ἀθήνησι
Δημοστράτου, v. cap. 90] ... Σάτυρος ὁ
Σπάρτακου μὲν υἱός, βασιλεὺς δὲ Βοσπόρου,
ἐτελεύτησεν ἄρξας ἔτη τετταράκοντα
[τέτταρα] τὴν ἡγεμονίαν δὲ διεδέξατο ὁ
υἱὸς Λεύκων ἐπ' ἔτη τετταράκοντα.

XVI, 31, 6 [Ἐπ' ἄρχοντος Ἀθήνησι 10
Διοτίμου, v. cap. 28] ... κατὰ τὸν Πόντον
Λεύκων ὁ τοῦ Βοσπόρου βασιλεὺς ἐτελεύ-
τησεν ἄρξας ἔτη τετταράκοντα, τὴν δὲ
ἀρχὴν διαδεξάμενος Σπάρτακος ὁ υἱὸς ἐβα-
σίλευσεν ἔτη πέντε.

XVI, 52, 10 [Ἐπ' ἄρχοντος Ἀθήνησι
Καλλιμάχου, v. § 1] ... ἐν τῷ Πόντῳ Σπάρ-
τακος ὁ τοῦ Πόντου βασιλεὺς ἐτελεύτησεν
ἄρξας ἔτη πέντε, τὴν δ' ἡγεμονίαν διαδε-
ξάμενος ὁ ἀδελφὸς Παρυσάδης ἐβασίλευσεν 20
ἔτη τριάκοντα ὀκτώ.

XX, 22 [Ἐπ' ἄρχοντος Ἀθήνησιν Ἱερο-
μνήμονος, v. cap. 3] ... ἐν τῷ Πόντῳ μετὰ
τὴν Παρυσάδου τελευτήν, ὃς ἦν βασιλεὺς
τοῦ Κιμμερικῶν Βοσπόρου, διετέλουσι οἱ παῖ- 25
δες αὐτοῦ διαπολεμοῦντες πρὸς ἀλλήλους
ὑπὲρ τῆς ἡγεμονίας, Εὐμηλὸς τε καὶ Σά-
τυρος ὡν πρεσβύτατος παρὰ τοῦ πατρὸς
παρελήφει τὴν ἀρχήν, βεβασιλευκότος ἔτη 30
τριάκοντα ὀκτώ. ὁ δ' Εὐμηλὸς φιλίαν συν-
τεθειμένος πρὸς τινὰς τῶν πλησιοχώρων
βαρβάρων καὶ δύναμιν ἀδρανῶν ἠθροικῶς
ἠμφισβήτη τῆς βασιλείας. ἃ δὲ πυθόμενος
ὁ Σάτυρος ἀνέζευξεν ἐπ' αὐτὸν μετὰ δυνά- 35
μειως ἀδρανῶν, καὶ διαβάς τὸν Θάτην ποτα-
μὸν, ἐπειδὴ πλησίον ἐγένετο τῶν πολεμίων,
τὴν μὲν παρεμβολὴν ταῖς ἀμάξαις περιλα-
βὼν αἷς ἦν κεκομικῶς τὰς ἀγορὰς οὐσας
παμπληθεῖς, τὴν δὲ δύναμιν ἐκτάξας, αὐ- 40

1 7-лѣтняго царствованія; ему наследовалъ
Селевкъ и царствовалъ 40 лѣтъ.

[При архонтѣ Димостратѣ¹⁾ въ Аѳе-
нахъ]... умеръ Воспорскій царь Сатиръ,
сынъ Спартака, властвовавшій 40 лѣтъ;
власть его наследовалъ сынъ его Левконъ
на 40 лѣтъ.

[При архонтѣ Диотимѣ²⁾ въ Аѳинахъ]...
умеръ въ Понтѣ Воспорскій царь Левконъ
послѣ 40-лѣтняго царствованія; наследо-
вавшій ему сынъ его Спартакъ царство-
валъ 5 лѣтъ.

15

[При архонтѣ Καλλιμαχѣ³⁾ въ Аѳе-
нахъ]... умеръ Понтийскій царь Спартакъ,
царствовавшій 5 лѣтъ; наследовавшій ему
братъ его Парисадъ царствовалъ 38 лѣтъ.

[При архонтѣ Ιερομνημονѣ⁴⁾ въ Аѳе-
нахъ]... въ Понтѣ по смерти Парисада, царя
Киммерійскаго Воспора, сыновья его Ев-
миль, Сатиръ и Пританъ подняли между
собою войну изъ за власти. Старшій изъ
нихъ, Сатиръ, получилъ власть отъ отца,
царствовавшаго 38 лѣтъ; но Евмиль,
вступивъ въ дружескія отношенія съ нѣ-
которыми изъ сосѣднихъ варварскихъ на-
родовъ и собравъ значительныя военныя
силы, сталъ оспаривать у брата власть.
Сатиръ, узнавъ объ этомъ, двинулся про-
тивъ него съ значительнымъ войскомъ;
перейдя черезъ рѣку Θάτην и приблизив-
шись къ неприятелямъ, оны окружилъ свой
лагерь тѣлѣгами, на которыхъ привезъ
огромное количество провіанта, затѣмъ
выстроилъ войско и самъ по сенокосному
обычаю сталъ въ центрѣ боеваго строя.

V. 3: τεσσαράκοντα P, τέσσαρα vulg. || V. 7: τετταράκοντα τέτταρα P, corr. Vogel et XII, 36, I; δεκατέσσαρα vulg. Cf. quae de his dixi *act. min. inst. publ.* m. Iunio a. 1894. || V. 20: in titulis Παρισάδης. || V. 36: Θάτην QXY Bas., F. «Διαβάς τὸν Θάτην ποταμὸν» Nec hoc fluvii nomen, neque Θάτην, prout in quibusdam dicitur membranis, iustum videtur. Mutemus literarum ordinem reſtingamusque Ψάδην, quod flumen, in Maeotidem sese evolvens, ex Palat. et Coislin. schedis dabit Ptolemaeus l. V. 9. p. 149 [supra, p. 237]. Mecum sentit consultissimus Barbeyracius Hist. Foed. Part. I, p. 256». Wess.

1) Ol. 94,4; 393—2 a. Chr.

2) Ol. 106,3; 354—3 a. Chr.

3) Ol. 107,4; 349—8 a.

Chr. 4) Ol. 117,3; 310—9 a. Chr. Годы царствованія Сатира I, Левкона I и Спартака II невѣрно показаны Діодоромъ, какъ выяснилось изъ найденнаго въ 1877 г. въ Пирѣѣ декрета въ честь сыновей Левкона. См. объ этомъ *Inscr. ant. orae septentr. Ponti Euxini* v. II, praef. pag. XXII. По исправленному расчету Сатиръ I царствовалъ, вѣроятно, отъ 407 до 387 г., Левконъ I въ 387—347, Спартакъ II и Парисадъ I (вмѣстѣ) въ 347—342 и Парисадъ I одинъ въ 342—309.

τὸς κατὰ μέσση ὑπῆρχε τὴν φάλαγγα, κα-
 θάπερ ἐστὶ Σκύθαις νόμιμον. συνεστρα-
 τεύοντο δ' αὐτῷ μισθοφόροι μὲν Ἑλληνας
 οὐ πλείους διαχιλίων, καὶ Θραῖκες ἴσοι τού-
 τοις, οἱ δὲ λοιποὶ πάντες ὑπῆρχον σύμ-
 μαχοι Σκύθαι, πλείους τῶν δισμουρίων, ἵπ-
 πεῖς δ' οὐκ ἐλάττους μυρίων. τῷ δ' Εὐμήλῳ
 συνεμάχει Ἀριφάρνης ὁ τῶν Θατέων βασι-
 λεύς, ἵππεῖς μὲν ἔχων δισμουρίους, πεζοὺς δὲ
 διαχιλίους πρὸς τοῖς δισμουρίοις. γενομένης
 δὲ μάχης ἰσχυρᾶς, Σάτυρος μὲν ἔχων περὶ
 ἑαυτὸν ἐπιλέκτους ἄνδρας ἵππομαχίαν
 συνεστήσατο πρὸς τοὺς περὶ Ἀριφάρνην
 ἀνδραγαθίας κατὰ μέσση τὴν τάξιν, καὶ
 πολλῶν παρ' ἀμφοτέροις πεσόντων τέλος
 ἐκβιασάμενος ἐτρέψατο τὸν βασιλέα τῶν
 βαρβάρων. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἐπέκειτο φο-
 νεύων τοὺς αἰεὶ καταλαμβανομένους μετ'
 ὀλίγον δὲ πυδόμενος τὸν ἀδελφὸν Εὐμη-
 λον προτερεῖν περὶ τὸ δεξιὸν κέρας καὶ
 τοὺς παρ' αὐτῷ μισθοφόρους τετράρθαι,
 τοῦ μὲν διώκειν ἀπέστη, παραβουθήσας δὲ
 τοῖς ἠττημένοις, καὶ τὸ δεύτερον αἰτίως γε-
 νόμενος τῆς νίκης, ἅπαν ἐτρέψατο τῶν
 πολεμίων τὸ στρατόπεδον, ὥστε πᾶσι γε-
 νέσθαι φανερόν ὅτι καὶ κατὰ γένος καὶ
 κατ' ἀρετὴν προσήκον ἦν αὐτῷ διαδέχε-
 σθαι τὴν πατρῴαν βασιλείαν.

23. οἱ δὲ περὶ τὸν Ἀριφάρνην καὶ τὸν
 Εὐμήλον λειψθέντες ἐν τῇ μάχῃ συνέφυγον
 εἰς τὰ βαςίλεια. ταῦτα δ' ἔκειτο μὲν παρὰ
 τὸν Θάτην ποταμὸν, ὃς περιρρέων αὐτὰ
 καὶ βάθος ἔχων ἰκανὸν ἐποίει δυσπρόσιτα,
 περιείχετο δὲ κρημνοῖς μεγάλοις, ἔτι δ' ὕλης
 πλήθει, τὰς πάσας εἰσβολὰς δύο ἔχοντα
 χειροποιήτους, ὧν ἡ μὲν ἦν ἐν αὐτοῖς τοῖς
 βασιλείοις, ὡχυρωμένη πύργοις ὑψηλοῖς καὶ
 προτειχίσμασιν, ἡ δ' ἐκ θατέρου μέρους ἐν
 ἔλεσιν ὑπῆρχε, φρουρουμένη ξυλίνοις ἐρύ-
 μασι· διεστύλωτο δ' εὐ κίοσιν, ὑπεράνω δὲ
 τῶν ὑδάτων εἶχε τὰς οἰκίσεις. τοιαύτης δ'
 οὐσίας τῆς περὶ τὸν τόπον ὀχυρότητος, τὸ
 μὲν πρῶτον ὁ Σάτυρος τὴν τε χώραν τῶν
 πολεμίων ἐδήλωσε καὶ τὰς κόμας ἐνεπύρισεν,
 ἐξ ὧν αἰχμάλωτα σώματα καὶ λείας πλη-
 θος ἤθροισε. μετὰ δὲ ταῦτα ἐγχειρήσας διὰ
 τῶν παρόδων βιάζεσθαι, κατὰ μὲν τὸ προ-
 τείχισμα καὶ τοὺς πύργους πολλοὺς ἀπο-
 βαλῶν τῶν στρατιωτῶν ἀπεχώρησε, κατὰ
 δὲ τὰ ἔλη βιασάμενος ἐκράτησε τῶν ξυλί-
 50

1 Союзниками Сатира въ этомъ походѣ были
 греческіе наемники въ числѣ не болѣе
 двухъ тысячъ и столько же Θракіицевъ, а
 все остальное войско состояло изъ союз-
 5 никовъ-Скѣтовъ въ количествѣ 20 тысячъ
 тысячъ пѣхоты и не менѣе 10000
 всадниковъ. На сторонѣ Евміла былъ царь
 Фатейскій Арифарнъ съ 20000 конницы
 и 22000 пѣхоты. Когда произошло упор-
 ное сраженіе, Сатиръ, окруженный отбор-
 ными воинами, завязалъ конную стычку
 со свитѣю Арифарна, стоявшею противъ
 него въ центрѣ боеваго строя, и послѣ зна-
 чительныхъ потерь съ той и другой сто-
 роны принудилъ, наконецъ, варварскаго
 царя обратиться въ бѣгство. Сначала Са-
 тиръ бросился его преслѣдовать, убивая
 всѣхъ попадавшихъ на пути, но немного
 спустя, услышавъ, что братъ его Евмілъ
 одолеваетъ на правомъ флангѣ и обратилъ
 въ бѣгство его наемниковъ, онъ прекратилъ
 преслѣдованіе и послѣдшилъ на помощь
 побѣжденнымъ; сдѣлавшись вторично ви-
 новникомъ побѣды, онъ разбилъ все неприя-
 тельское войско, такъ что для всѣхъ стало
 ясно, что и по старшинству происхожденія
 и по храбрости онъ былъ достоинъ наследъ-
 довать отцовскую власть.

23. Тѣ изъ воиновъ Арифарна и Ев-
 міла, которые уцѣлѣли въ сраженіи, бѣ-
 жали въ царскій замокъ; онъ стоялъ у
 рѣки Фата, которая обтекала его и вслѣд-
 ствіе своей значительной глубины дѣлала
 неприступнымъ; кромѣ того онъ былъ
 окруженъ высокими утесами и огромнымъ
 лѣсомъ, такъ что имѣлъ всего два искус-
 ственныхъ доступа, изъ коихъ одинъ,
 ведшій къ самому замку, былъ защищенъ
 высокими башнями и наружными укрѣпле-
 ніями, а другой былъ съ противоположной
 стороны въ болотахъ и охранялся дере-
 вянными палисадами; притомъ зданіе было
 снабжено прочными колоннами и жилия
 помѣщенія находились надъ водою. Въ
 виду того, что замокъ былъ такъ хорошо
 укрѣпленъ, Сатиръ сначала опустошилъ
 неприятельскую страну и предалъ огню селе-
 вія, въ которыхъ набралъ плѣнныхъ и мно-
 жество добычи; затѣмъ онъ сдѣлалъ попытку
 вторгнуться силою черезъ проходы, при

V. 4: διαχιλίων] χιλίων FQW. || V. 8: Θρακῶν libri: corr. Boeckh. C. I. Gr. II p. 102 (cf. *Inscr. ant. orae sept. P. Eux. v. II* praef. p. XIV). || V. 40: «δ' εὐ κίοσι» Wesselingius, δ' εὐκίοσι T, om. FW, caeteri δ' οἰκίσι; sed ev vel corruptum vel cum Reiskio delendum censeo». Dind.

νων φρουρίων. ταῦτα δὲ διαρπάσας καὶ δια-
βάς τον ποταμόν, ἤρξατο κόπτειν τὴν ὕλην,
δι' ἧς ἀναγκάσιον ἦν ἐλθεῖν ἐπὶ τὰ βασίλεια.
τούτων δ' ἐνεργῶς συντελουμένων Ἀριφάρ-
νης ὁ βασιλεὺς ἀγωνιάσας μὴ κατὰ κράτος
ἀλῶναι συμβῆναι τὴν ἀκρόπολιν, διηγωνίζετο
τολμηρότερον, ὡς ἐν μόνῳ τῷ νικᾶν κειμέ-
νης τῆς σωτηρίας. διείλετο δὲ καὶ τοὺς το-
ξότας ἐπ' ἀμφοτέρω τὰ μέρη τῆς παρόδου,
δι' ὧν ῥαδίως κατετίτρωσκε τοὺς τὴν ὕλην
κόπτοντας, μὴ δυναμένους μήτε προορᾶ-
σθαι τὰ βέλη μήτ' ἀμύνεσθαι τοὺς βάλλον-
τας διὰ τὴν πυκνότητα τῶν δένδρων. οἱ δὲ
περὶ τὸν Σάτυρον ἐπὶ τρεῖς μὲν ἡμέρας
ἔτεμον τὴν ὕλην, ὁδοποιούμενοι καὶ δια-
καρτεροῦντες ἐπιπόνως· τῇ δὲ τετάρτῃ
συνήγγισαν μὲν τῷ τείχει, νικώμενοι δὲ τῷ
πλήθει τῶν βελῶν καὶ τῇ τῶν τόπων στε-
νοχωρίᾳ μεγάλοις ἐλαττώμασι περιέπιπτον.
Μενίσκος μὲν γὰρ ὁ τῶν μισθοφόρων ἡγε-
μῶν, ἀνὴρ καὶ συνέσει καὶ τόλμῃ δια-
φέρων, προσπεσὼν διὰ τῆς διόδου πρὸς τὸ
τείχος, καὶ μετὰ τῶν περὶ αὐτὸν λαμπρῶς
ἀγωνισάμενος, ἐξεβιάσθη, πολλαπλασίων
ἐπ' αὐτὸν ἐπεξελθόντων. ὃν ἰδὼν ὁ Σάτυ-
ρος κινδυνεῶντα ταχέως παρεβοήθει, καὶ
τὴν ἐπιφορὰν τῶν πολεμίων ὑποστάς ἐτρώ-
θη λόγχῃ διὰ τοῦ βραχίονος. κακῶς δ'
ἀπαλλάττων ὑπὸ τοῦ τραύματος ἐπανῆλθεν
εἰς τὴν παρεμβολήν, καὶ νυκτὸς ἐπιγενομέ-
νης ἐξέλιπε τὸν βίον, ἐννέα μόνον μῆνας
βασιλεύσας μετὰ τὴν τοῦ πατρὸς τελευταίην
Παρουσάδου. Μενίσκος δ' ὁ τῶν μισθοφόρων
ἡγεμῶν λύσας τὴν πολιορκίαν ἀπήγαγε
τὴν δύναμιν εἰς Γάργαζαν πόλιν, ἀκχεῖδεν
τὸ τοῦ βασιλέως σῶμα διὰ τοῦ ποταμοῦ
διεκόμισεν εἰς Παντικᾶπαιον πρὸς τὸν ἀδελ-
φὸν Πρύτανιν.

24. ὃς ταφὴν συντελέσας μεγαλοπρεπῆ
καὶ καταδέμενος εἰς τὰς βασιλικὰς θήκας
τὸ σῶμα, ταχέως ἦκεν εἰς Γάργαζαν, καὶ
τὴν δύναμιν ἀμὰ καὶ τὴν δυναστείαν
παρέλαβεν. Εὐμήλου δὲ διαπρεβευομένου
περὶ μέρους τῆς βασιλείας, τούτῳ μὲν οὐ
προσεῖχεν, ἐν δὲ Γαργάζῃ φρουρὰν ἀπολι-
πὼν ἐπανῆλθεν εἰς Παντικᾶπαιον, ἀσφα-

1 чемъ со стороны передовыхъ укрѣпленій и
башевъ прнвужденъ былъ съ потерей мно-
гихъ солдатъ отступить, но съ луговой
стороны ему удалось овладѣть деревян-
ными укрѣпленіями. Разгромивъ ихъ и
перейдя черезъ рѣку, онъ началъ выру-
5 бать лѣсъ, черезъ который нужно было
пройти къ замку. Когда эта работа быстро
подвигалась впередъ, царь Арифарнъ,
опасаясь, что крѣпость будетъ взята при-
ступомъ, сталъ обороняться мужественнѣе,
такъ какъ все спасеніе заключалось въ
побѣдѣ. Онъ разставилъ по обѣ стороны
прохода стрѣлковъ, которые и стали безъ
15 труда поражать воиновъ, вырубавшихъ
лѣсъ, такъ какъ послѣдніе вслѣдствіе гу-
стоты деревьевъ не могли ни предохра-
нить себя отъ стрѣлъ, ни защищаться про-
тивъ стрѣлковъ.

Три дня воины Сатира рубили лѣсъ,
съ трудомъ и опасностями пролагая себѣ
дорогу; на четвертый день они приблизи-
лись къ стѣнѣ, но, осыпавъ тучею
стрѣлъ въ тѣсной позиціи, потеряли
25 огромный уронъ. Предводитель наемниковъ
Менискъ, отличавшійся и умомъ и храб-
ростью, бросился черезъ проходъ къ стѣнѣ
и вмѣстѣ съ своими товарищами сталъ
храбро атаковать укрѣпленія, но былъ
30 отраженъ превосходными силами непріате-
ля. Сатиръ, увидѣвъ его въ опасности, по-
спѣшилъ на помощь и, выдержавъ натискъ
непріятелей, былъ раненъ копьемъ въ руку.
Почувствовавъ себя дурно вслѣдствіе раны,
онъ возвратился въ лагерь и при наступле-
ніи ночи скончался, пробывъ царемъ всего
9 мѣсяцевъ послѣ смерти отца своего
Парисада. Начальникъ наемниковъ Ме-
нискъ, снявъ осаду, отвелъ войско въ го-
родъ Гаргазу¹⁾ и оттуда по рѣкѣ пере-
везъ останки царя въ Пантнванѣи къ
брату его Прытану.

24. Послѣдній, устроивъ великолѣпныя
похороны и положивъ тѣло въ царскую
гробницу, затѣмъ быстро явился въ Гар-
газу и здѣсь принялъ начальство надъ
войскомъ и царскую власть. Евмилъ за-
велъ было черезъ пословъ переговоры
45 относительно части государства, но При-
танъ не обратилъ на нихъ вниманія и,

V. 36: διὰ τοῦ ποταμοῦ om. F.

1) «Nusquam legere hanc urbem memini. Abr. Ortelius sitne Gerusa Ptolemaei rogat. Non dixero... Wess.

λιούμενος τὰ κατὰ τὴν βασιλείαν. καθ' ὃν δὴ χρόνον Εὐμηλος, συναγωνισαμένων αὐτῶ τῶν βαρβάρων, τὴν τε Γάργαζαν καταλάβετο καὶ τῶν ἄλλων πολισμάτων καὶ χωρίων οὐκ ὀλίγα. ἐπιστρατεύσαντος δὲ τοῦ Πρωτάνιδος μάχη τε ἐνίκησε τὸν ἀδελφὸν καὶ συγκλείσας εἰς τὸν ἰσθμὸν τὸν πλησίον τῆς Μαιώτιδος λίμνης συνηνάγκασεν ὁμολογίας θέσθαι, καθ' ἃς τοὺς τε στρατιώτας παρέδωκε καὶ τῆς βασιλείας ἐκχωρεῖν ὁμολόγησεν. ὡς δὲ παρεγένετο εἰς Παντικᾶπαιον, ἐν ᾧ τὸ βασίλειον ἦν αἰεὶ τῶν ἐν Βοσπόρῳ βασιλευσάντων, ἐπεχείρησε μὲν ἄλλιν ἀνακτᾶσθαι τὴν βασιλείαν, κατισχυθεὶς δὲ καὶ φυγῶν εἰς τοὺς κελουμένους Κήπους ἀνηρέθη. Εὐμηλος δὲ μετὰ τὸν ἀδελφῶν θάνατον βουλούμενος ἀσφαλῶς θέσθαι τὰ κατὰ τὴν ἀρχήν, ἀνείλε τοὺς τε οἴλους τῶν περὶ τὸν Σάτυρον καὶ Πρωτάνιν, ἐπι δὲ τὰς γυναικᾶς καὶ τὰ τέκνα. μόνος δὲ διέφυγεν αὐτὸν ὁ παῖς ὁ Σατύρου Παρυσάδης, νέος ὢν παντελῶς τὴν ἡλικίαν ἐξιππεύσας γὰρ ἐκ τῆς πόλεως κατέφυγε πρὸς Ἄγαρον τὸν βασιλέα τῶν Σκυθῶν. ἀγανακτούντων δὲ τῶν πολιτῶν ἐπὶ τῶν φόνων τῶν οἰκείων, συναγαγὼν εἰς ἐκκλησίαν τὰ πλήθη περὶ τε τούτων ἀπελογήσατο καὶ τὴν πάτριον πολιτείαν ἀποκατέστησε. συνεχώρησε δὲ καὶ τὴν ἀτέλειαν ἔχειν τὴν ἐπὶ τῶν προγόνων οὖσαν τοῖς Παντικᾶπαιον οἰκοῦσι. προσεπηγγείλατο δὲ καὶ τῶν εἰσφορῶν ἅπαντας ἀφήσειν, καὶ πολλὰ διελέγηθη δημαγωγῶν τὰ πλήθη. ταχὺ δὲ πάντων εἰς τὴν προῦπάρχουσαν εὖνοιαν ἀποκαταστάντων διὰ τὰς εὐεργεσίας, τὸ λοιπὸν ἐβασίλευεν ἄρχων νομίμως τῶν ὑποτεταγμένων καὶ διὰ τὴν ἀρετὴν οὐ μετρίως θαυμαζόμενος.

1 оставивъ въ Гаргазѣ гарнизонъ, возвратился въ Пантикапѣй, чтобы упрочить свою власть. Въ это самое время Евмиль при помощи варваровъ захватилъ Гаргазу 5 и не мало другихъ городовъ и укрѣпленій. Притавъ выступилъ противъ него съ войскомъ, но Евмиль одержалъ побѣду надъ братомъ и, отгнѣснвъ его къ перешейку близъ Мэотійскаго озера, принудилъ сдаться на капитуляцію, въ силу которой Пританъ передалъ ему войско и отказался отъ царской власти. Прибывъ затѣмъ въ Пантикапѣй, гдѣ была постоянная резиденція Воспорскихъ царей, Пританъ попытался было вернуть себѣ власть, но потерялъ неудачу и бѣжалъ въ такъ называемые Сады, гдѣ и былъ умерщвленъ. Послѣ смерти братьевъ Евмиль, желая упрочить свою власть, приказалъ умертвить друзей Сатира и Притана, а также ихъ женъ и дѣтей. Удалось спастись отъ него одному только Парисаду, сыну Сатира, очень молодому человеку: бѣжавъ изъ города верхомъ на конѣ, онъ нашелъ убѣжище у скифскаго царя Агара. Такъ какъ граждане выражали негодование по поводу убиенія 10 *царемъ своихъ* родственниковъ, то *Евмиль*, созвалъ народъ въ собраніе, произнесъ рѣчь въ свою защиту и возстановилъ прежній образъ правленія; кромѣ того, онъ согласился на сохраненіе безпошлинности, которою пользовались жители Пантикапѣя при его предкахъ, обѣщавъ освободить всѣхъ отъ податей и говорилъ еще о многомъ другомъ, желая расположить къ себѣ народъ. Скоро возвративъ благодаренія и прежнее расположеніе всѣхъ *гражданъ*, онъ во *все* остальное время царствованія правилъ своими подданными согласно съ законами и возбуждалъ къ себѣ не малое удивленіе своими достоинствами.

25. Βυζαντίους μὲν γὰρ καὶ Σινωπεῖς καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων τῶν τὸν Πόντον οἰκούντων τοὺς πλείστους διετέλεσεν εὐεργετῶν Καλλατιανῶν δὲ πολιορκουμένων ὑπὸ Λυσιμάχου καὶ πιεζομένων τῇ σπάνει τῶν ἀναγκαίων, χιλίους ὑπέδειξατο τοὺς διὰ τὴν σιτοδείαν ἐκχωρήσαντας, οἷς οὐ μόνον τῆς καταφυγῆς παρέσχετο τὴν ἀσ-

25. Онъ поспoянно оказывалъ услуги Византійцамъ, Сипонейцамъ и большицству другихъ Еллиновъ, жившихъ по берегамъ Понта. Такъ, когда Каллатійцы, осажденные Лисимахомъ, ощутилпсь въ бѣдственномъ положеніи вслѣдствіе недостатка продовольствія, онъ принялъ къ себѣ тысячу человекъ, удалив-

V. 42: Καλλατιανῶν libri. «Lege Καλλατιανῶν, de quorum obsidione, a Lysimacho instituta, dixit obiter l. XIX. 83, sed haec serius contigit. Psoam invenient alii». Wess.

φάλειαν, ἀλλὰ καὶ πόλιν ἔδωκε κατοικεῖν, ἐπὶ δὲ τούτοις τὴν ὀνομαζομένην Ψόαν καὶ τὴν χώραν κατεκληρούχησεν. ὑπὲρ δὲ τῶν πλεόντων τὸν Πόντον πόλεμον ἐξενέγκας πρὸς τοὺς ληστεύειν εἰωθότας βαρβάρους Ἠνιόχους καὶ Ταύρους, ἔτι δ' Ἀχαιοὺς, καθάραν ληστῶν ἀπέδειξε τὴν θάλατταν, ὥστε μὴ μόνον κατὰ τὴν βασιλείαν, ἀλλὰ καὶ κατὰ πᾶσαν σχεδὸν τὴν οἰκουμένην, διαγγελλόντων τῶν ἐμπόρων τὴν μεγαλοψυχίαν, ἀπολαμβάνειν τῆς εὐεργεσίας καρπὸν κάλλιστον τὸν ἔπαινον. προσεκτίσατο δὲ καὶ τῆς συνοριζούσης βαρβάρου πολλήν, καὶ τὴν βασιλείαν ἐπιφανεστέραν ἐπὶ πολὺ κατεσκεύασε. καθόλου δ' ἐπεχείρησε πάντα τὰ περὶ τὸν Πόντον ἔθνη καταστρέφειν, καὶ τὰχ' ἂν ἐκράτησε τῆς ἐπιβολῆς, εἰ μὴ σύντομον ἔσχε τὴν τοῦ βίου τελευτήν. πέντε γὰρ ἔτη καὶ τοὺς ἴσους μῆνας βασιλεύσας κατέστρεψε τὸν βίον, παραδόξῳ συμπτώματι χρησάμενος. ἐκ γὰρ τῆς Σινδικῆς ἑπανιῶν εἰς τὴν οἰκίαν, καὶ σπεύδων πρὸς τινὰ θυσίαν, ἤλαυνε μὲν ἐπὶ τινος τεδρίππου πρὸς τὰ βασιλεία, τοῦ δ' ἄρματος ὄντος τετρακύχλου καὶ σκηνὴν ἔχοντος συνέβη τοὺς ἵππους διαταραχθέντας ἐξενεγκεῖν αὐτόν. τοῦ γὰρ ἡνιόχου μὴ δυναμένου κρατῆσαι τῶν ἡνιῶν, φοβηθεὶς μὴ κατενεχθῆι πρὸς τὰς φάραγγας, ἐπεχείρησεν ἀφάλλεσθαι ἐμπλακέντος δὲ τοῦ ξίφους εἰς τὸν τροχόν, συνεφελκύσθη τῇ φορᾷ καὶ παραχρῆμ' ἐτελεύτησε.

26. Περὶ δὲ τῆς τῶν ἀδελφῶν τελευτῆς Εὐμήλου τε καὶ Σατύρου παραδέδονται χρησμοί, μικρὸν μὲν ἠλιθιώτεροι, πιστευόμενοι δὲ παρὰ τοῖς ἐγχωρίοις. τῶ μὲν γὰρ Σατύρῳ λέγουσι χρῆσαι τὸν θεὸν φυλάξασθαι τὸν μῦν μηποτ' αὐτὸν ἀνέλη. διόπερ οὔτε δούλον οὔτ' ἐλευθέρων τῶν τεταγμένων ὑφ' ἑαυτὸν εἶα τοῦτ' ἔχειν τοῦνομα. ἔπειτα δὲ καὶ τοὺς ἐν ταῖς οἰκίαις καὶ ταῖς ἀρούραις ἐφοβεῖτο μῦς, καὶ τοῖς παισὶν αἰεὶ συνέταττε τούτους ἀποκτείνειν καὶ τὰς κοίτας ἐμπλάττειν. πάντα δ' ἐνδεχομένως

1 шихся вслѣдствіе недостатка въ пищѣ, и не только далъ имъ безопасное убѣжище, но даже городъ для поселенія, а кромѣ того раздѣлилъ на участки такъ называемую Псою и область. Для защиты плавающихъ по Понту онъ вступилъ въ войну съ варварскими народами, обыкновенно занимавшимися пиратствомъ, — Иνίοхами, Таврами и Аχαιοдами, и очистилъ море отъ пиратовъ, за что и получилъ самый лучший плодъ благодѣанія — похвалу не только въ своемъ царствѣ, но почти по всей вселенной, такъ какъ торговые люди повсюду разнесли молву объ его великодушїи. Онъ присоединилъ значительную часть сосѣднихъ варварскихъ земель и доставилъ своему царству гораздо большую (чѣмъ прежде) извѣстность. Онъ задумалъ было вообще покорить всѣ племена, окружающія Понтъ, и скоро привелъ бы въ исполненіе свой замыселъ, если бы скоропостижная смерть не пресѣкла его жизни. Пробывъ на престолѣ пять лѣтъ и столько же мѣсяцевъ, онъ скончался отъ несчастнаго случая: возвращаясь изъ Сндики въ свою землю и спѣша къ какому-то жертвоприношенію, онъ ѣхалъ къ дворцу на четверкѣ лошадей; экипажъ былъ четырехколесный и съ крытымъ верхомъ; лошади чего-то испугались и повесли, а такъ какъ возница не смогъ удержать возжей, то Евмилъ, опасаясь быть сброшеннымъ въ обрывъ, попытался спрыгнуть съ колесницы, но при этомъ мечъ его попалъ въ колесо, онъ былъ увлеченъ движеніемъ и тутъ-же испустилъ духъ.

26. Относительно смерти братьевъ Евмила и Сатира существуютъ прорицанія, правда, нѣсколько наивныя, но тѣмъ не менѣе принимаемая на вѣру туземцами. Именно рассказываютъ, что оракулъ посоветовалъ Сатиру остерегаться мыши, чтобы она его когда-нибудь не убила. Поэтому Сатиръ никому изъ своихъ подданныхъ, ни рабу, ни свободному, не позволялъ носить такое имя¹⁾; кромѣ того онъ боялся и домашнихъ и полевыхъ мышей, постоянно приказывалъ ошопить отрокамъ

V. 2: Verba Ψόαν καὶ τὴν videntur corrupta: desideratur adiect. pertinens ad χώραν. Cf. quae de his scripsi act. min. inst. publ. m. aprili 1894. || V. 21: Ἰνδικῆς ἢ Bas., caeteri Σινδικῆς: emend. Wesseling.

1) «Frequens olim nomen Μῦς. Plures in unum conduxit Aegid. Menagius ad Diogenem L. X. 3, eo insignes». . . Wess.

αὐτοῦ ποιῶντος οἷς ᾤετο κατισχύσειν τὸ πεπρωμένον, κατέστρεψε τὸν βίον πληγῆς τοῦ βραχίονος εἰς τὸν μῦν. τῷ δ' Εὐμηλῶ χρησμός ἦν τὴν φερομένην οἰκίαν φυλάξασθαι. ὁθεν πάλιν οὗτος εἰς οἰκίαν οὐκ εἰσῆλθε προχείρως μὴ προδιερευνησαμένων τῶν παίδων τὴν ὄροφὴν καὶ τὰ θεμέλια τελευτήσαντος δ' αὐτοῦ διὰ τὴν ὄχουμένην ἐπὶ τοῦ τεδρίππου σκηνήν, ἕκαστος ὑπελάμβανε τετελεῖσθαι τὸν χρησμόν.

убивать ихъ и замазывать ихъ норы. Такимъ образомъ, принимая по возможности всѣ меры, которыми онъ думалъ предотвратить свой рокъ, онъ погнѣбъ отъ раны, нанесенной въ мышцу руки. А Евмилу было предсказано остерегаться не сущагося дома; поэтому онъ никогда не входилъ въ домъ сразу, пока его отроки не изслѣдовали прочности крыши и фундамента. А когда онъ погнѣбъ отъ крытаго экинажа, везомаго четверкою, то каждый сталъ думать, что предсказаніе сбылось.

Καὶ περὶ μὲν τῶν ἐν τῷ Βοσπόρῳ πραχθέντων ἄλλας ἡμῖν ἔχεται.

Сказаннаго о событіяхъ на Воспорѣ будетъ достаточно.

XX, 100,7. ἅμα δὲ τούτοις πραττομένοις Εὐμηλος μὲν ὁ Βοσπόρου βασιλεὺς βασιλεύων ἕκτον ἔτος ἐτελεύτησε, τὴν δὲ βασιλείαν διαδεξάμενος Σπάρτακος ὁ υἱὸς ἤρξεν ἔτη εἴκοσιν.

Одновременно съ этими событіями¹⁾ умеръ Воспорскій царь Евмилъ на шестомъ году царствованія; наследовавшій *ego* власть сынъ *ego* Спартакъ властвовалъ двадцать лѣтъ.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΑΛΙΚΑΡΝΑΣΣΕΥΣ.

ΔΙΟΝΗΣΙΩ ΑΛΙΚΑΡΝΑΣΣΙΚΩ.

[Риторъ и историкъ, жившій при Августѣ; въ 30 г. до Р. Хр. онъ прибылъ въ Римъ и прожилъ здѣсь не менѣе 22 лѣтъ; въ 8 г. до Р. Хр. онъ окончилъ главное свое сочиненіе — *Ρωμαϊκὴ Ἀρχαιολογία*, но долго ли прожилъ послѣ этого, неизвѣстно. Кромѣ названнаго труда до насъ дошло нѣсколько риторическихкихъ сочиненій Διονυσία. — Текстъ: *Dionysii Halicarnassensis Romanarum antiquitatum quae supersunt. Graece et latine, ex rec. Ad. Kiessling et Vict. Prou. Paris. Didot. 1886*].

ΡΩΜΑΙΚΗ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑ.

РИМСКІЯ ДРЕВНОСТИ.

Переводъ А. I. Малеина.

Lib. I c. 26... [Μοσσῦνοιχοι] οἰκοῦσιν... ἐπὶ ξυλίνοις ὡσπερὰν πύργοις ὑψηλοῖς στυρώμασι, μοσσῦνας αὐτὰ καλοῦντες...

[Μοσспники]... живутъ въ деревянныхъ оградахъ, высокихъ, какъ башни, называл ихъ моссянами...

I, 89. ... Ἀχαιῶν οἱ περὶ τὸν Πόντον... φύλον μὲν ἐκ τοῦ Ἑλληνικωτάτου γενόμενοι, βαρβάρων δὲ συμπάντων νῦν ὄντες ἀγριώτατοι.

... Племя Ахэйцевъ, живущихъ вокругъ Понта, будучи вполнѣ греческаго происхожденія, теперь самое жестокое пзъ всѣхъ варваровъ.

Dion. V. 6: ὄντων αρ. Reiskium.

1) Рѣчь идетъ о событіяхъ года арх. Ферекла въ Авинахъ (см. гл. 91), т. е. Ол. 119,1= 804—3 до Р. Хр.

VII. 70... Μάλιστα δὲ τοῦτο [sc. τὸ 1 μηδὲν καινοτομεῖν εἰς τοὺς πατέριους σεβασμούς] πεπόνθασι οἱ βάρβαροι διὰ πολλὰς αἰτίας, ἃς οὐ καιρὸς ἐν τῷ παρόντι λέγειν, καὶ χρόνος οὐδεὶς μέχρι τοῦ παρόντος ἀπομαθεῖν ἢ παρακινήσαι τι περὶ τοὺς ὀργασμούς τῶν θεῶν ἔπεισεν οὔτε Αἰγυπτίους οὔτε Λίβυας οὔτε Κελτοὺς οὔτε Σκύθας οὔτ' ἄλλο βάρβαρον ἔθνος οὐδὲν ἀπλῶς...

...Это [т. е. неизмѣняемость отеческихъ культовъ] въ особенности замѣтно у варваровъ по многымъ причинамъ, которыя теперь не время перечислять; долгій рядъ вѣковъ до настоящаго времени не могъ достигнуть, чтобы или Кельты, или Лувійцы, или Скифы, или Индійцы, или вообще какой-нибудь варварскій народъ или пересталъ исполнять, или измѣнять что-нибудь въ культѣ предковъ богамъ...

XIV, 1. Ἡ Κελτικὴ... συνάπτει... τῷ 10 Σκυθικῷ τε καὶ Θρακίῳ γένει κατὰ βορέαν ὄνειμον καὶ ποταμὸν Ἰστρον, ὃς ἀπὸ τῶν Ἀλπεῖων καταβαίνων ὄρων, μέγιστος τῶν τῆδε ποταμῶν, καὶ πᾶσαν τὴν ὑπὸ τοῖς ἄρκτοις ἤπειρον διελθὼν εἰς τὸ Ποντικὸν 15 ἐξερύγεται πέλαγος.

Кельтійская страна... соприкасается... съ Скифскимъ и Θρακίскимъ племенемъ со стороны Борея и рѣки Истра, который, вытекаа съ Альпійскихъ горъ и *будучи* величайшею изъ тамошнихъ рѣкъ, протекаетъ чрезъ весь сѣверный материкъ и изливается въ Понтійское море.

2. [Ἡ Κελτικὴ]... σχίζεται μέση ποταμῷ Ῥήνῳ, μεγίστῳ μετὰ τὸν Ἰστρον εἶναι δοκοῦντι τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην ποταμῶν. καλεῖται δ' ἢ μὲν ἐπὶ τὰδε τοῦ 20 Ῥήνου Σκύθαις καὶ Θραξίν ὀμοροῦσα Γερμανία, μέχρι δρυμοῦ Ἐρκυνίου καὶ τῶν Ῥιπαίων ὄρων καθήκουσα...

[Кельтика]... раздѣляется по срединѣ рѣкою Рейномъ, повидимому величайшею послѣ Истра изъ европейскихъ рѣкъ. *Часть* по ту сторону Рейна, пограничная съ Скифами и Θρακίицами, называется Германіей; она простирается до Еркинскаго гѣса и Рипейскихъ горъ...

Въ соч. «Τῶν ἀρχαίων κρίσις. Ἰσοκράτης» (de Isocrate iudicium) с. XIX приводится цѣлкомъ начало (§§ 1—7) «Банкирской рѣчи» Исократа (ср. выше стр. 356).

ΦΙΛΩΝ ΙΟΥΔΑΙΟΣ.

ФИЛОНЪ ИУДЕЙ.

[Уроженецъ г. Александрии, жилъ въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр. (въ 39 г. по Р. Хр. стоялъ во главѣ посольства въ Римѣ отъ иудейской общины г. Александрии) и былъ главнымъ представителемъ иудейско-египетской философии. До насъ сохранилась значительная часть изъ его многочисленныхъ сочиненій.—Текстъ: Philonis opera omnia. Textus editus ad fidem optim. editionum (a M. Car. E. Richtero), Lips. 1828—30, 8 voll.]

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

ΠΕΡΙ ΜΕΘΗΣ.

О ПЬЯНСТВѢ.

§ 42 (Richt. v. II, p. 219). Φασὶ μέντοι 1 καὶ ἐν Σκύθαις τοῖς καλουμένοις Γελωνοῖς θαυμασιωτάτον τι γίνεσθαι σπανίως μὲν, γίνεσθαι δὲ ὅμως, θηρίον ὃ καλεῖται τάρανδος, μέγεθος μὲν βοῦς οὐκ ἀποδέον, ἐλάφου 5 δὲ τὸν τοῦ προσώπου τύπον ἐμπερέστα-

Говорятъ, что въ странѣ Скифовъ, называемыхъ Гелонами, встрѣчается, хотя и рѣдко, весьма удивительное животное, называемое тарандомъ, величиною не уступающее быку, а по формѣ головы весьма похожее на оленя. По слухамъ, оно всегда

τον λόγος ἔχει τοῦτο μεταβάλλειν αἰεὶ τὰς τρίχας πρὸς τε τὰ χωρία καὶ τὰ δένδρα καὶ πάνθ' ἀπλῶς, οἷς ἂν ἐγγὺς ἰστῆται, ὡς διὰ τὴν τῆς χροῆς ὁμοίότητα λαμβάνειν τοὺς ἐντυγχάνοντας καὶ ταύτη μᾶλλον ἢ τῇ περὶ σώμα ἀλκῇ δυσθῆρατον εἶναι.

1 мѣняетъ *цѣтъ* своей шерсти соответствен- но мѣстностямъ, деревьямъ п вообще все- му, къ чему приближается, такъ что вслѣд- ствіе сходства цвѣта укрывается отъ 5 встрѣчныхъ и боже благодаря этой *осо- бенности*, чѣмъ тѣлесной силѣ недо- ступно для охотниковъ.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΘΕΟΠΕΜΠΤΟΥΣ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥΣ ΟΝΕΙΡΟΥΣ.

О ТОМЪ, ЧТО СНОВИДѢНІЯ ПОСЫЛА- ЮТСЯ БОГАМИ.

Lib. II, § 8 (Richt. III, p. 279)... Σκού- θαι, πρ' οἷς αἰ τῶν ἀρωμάτων γενέσεις εἰσί...

...Скиѣы, въ странѣ которыхъ мѣсто- рождение благовоній...

ΠΕΡΙ ΒΙΟΥ ΜΩΥΣΕΩΣ.

О ЖИЗНИ МОИСЕЯ.

II, 4 (Richt. IV, p. 189)... οὐδὲ κατὰ τὴν βάρβαρον Αἰγύπτιοι τοὺς Σκυθῶν νό- μους φυλάττουσιν ἢ Σκούθαι τῶν Αἰγυπ- τίων...

...И въ варварскихъ странахъ Эгип- тiane не слѣдуютъ обычаямъ Скиѣовъ или Скиѣм — Эгиптянъ...

ΠΕΡΙ ΑΡΕΤΗΣ ΚΑΙ ΠΡΕΣΒΕΙΑΣ ΠΡΟΣ ΓΑΙΟΝ.

О ДОБЛЕСТИ И ПОСОЛЬСТВѢ КЪ ГАЮ.

Richt. VI, p. 79: ... καὶ τὰ Σχεματῶν γένη καὶ Σκυθῶν, ἀπερ οὐχ ἦττον ἐξηγηρίω- ται τῶν Γερμανικῶν...

...И племена Сарматовъ и Скиѣовъ, которые дикѣ не менѣ Германскихъ *пле- менъ*...

DE PROVIDENTIA

О ПРОВИДѢНІИ

LIBRI TRES EX ARMENIA LINGUA AB AUCHERO CONVERSI.

ТРИ КНИГИ, ПЕРЕВЕДЕННЫЯ СЪ АР- МЯНСКАГО ЯЗЫКА АУШЕРОМЪ.

I. § 85 (Richt. VIII, p. 41). Quam Scytharum gentes praeter mores Judaeorum propria sibi lege disciplinaque utantur turpemque commixtionem cum matre adoptaverint, idque filiis suis ac posteris Scythae tradiderint, ita ut processu temporis consuetudo illa vim legis obtinuerit; ubi est iam circulus zodiaci, ubi astrorum cursus? Quam enim non simile omnium sit natalitium, unam tamen vitae rationem omnes sibi adscivere.

Если племена Скиѣовъ, помимо обы- чаевъ Иудеевъ, живутъ по своимъ особымъ законамъ и правиламъ, допустили постыд- ное кровосмѣшеніе съ матерью и Скиѣы передали это своимъ дѣтямъ и потомкамъ, такъ что съ теченіемъ времени этотъ обы- чай принялъ силу закона, — то гдѣ уже крутъ зодіака, гдѣ теченіе звѣздъ? Въдъ хотя происхожденіе вѣхъ не одинаково, однако всѣ приняли одинъ и *тотъ-же* образъ жизни.

ΦΛΑΟΥΙΟΣ ΙΩΣΗΠΟΣ.

ΦΛΑΒΙΪ ΙΟΥΣΙΦΪ.

[Родился около 37 г. по Р. Хр. и принадлежалъ къ видному иудейскому жреческому роду, приходясь по матери родственникомъ Маккавейамъ. Въ 68 г. впервые прибылъ въ Римъ и затѣмъ долго жилъ тамъ при Веспасіанѣ, Титѣ и Домніціанѣ. Главныя его сочиненія: *Περὶ τοῦ Ἰουδαϊκῆ πόλεμου* въ 7 кн., *Ἰουδαϊκῆ ἀρχαιολογία* въ 20 кн. (нап. въ 93 г.), *κατὰ Ἀπίωνος* 2 кн. (94—5 г.) и др.—Текстъ: *Flavii Iosephi opera omnia. Post Imm. Bekkerum recogn. Sam. Ahr. Naber. Voll. I—IV. Lips. ap. Teubn. 1888—93* (въ вышедшихъ 4-хъ томахъ содержится *Ἰουδ. ἀρχαιολογία* и автобіографія Иосифа). Для остальныхъ сочиненій: *Fl. Iosephi opera omnia ab Imm. Bekkero recognita. Voll. V et VI. Lips. 1853*].

Извлечения и переводъ А. I. Малемна.

ΙΟΥΔΑΙΚΗ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑ.

ΙΟΥΔΕΪΣΚΙΑ ΔΡΕВНОСТИ.

I. 6. § 122... Ἰαφέθου μὲν οὖν τοῦ Νωέου παιδὸς ἦσαν ἑπτὰ υἱοὶ κατοικοῦσι δὲ οὗτοι ἀπὸ Ταύρου καὶ Ἀμάνου τῶν ὄρων ἀρξάμενοι, καὶ προῆλθον ἐπὶ μὲν τῆς Ἀσίας ἄχρι ποταμοῦ Ταναΐδος, ἐπὶ δὲ τῆς Εὐρώπης ἕως Γαδείρων... (123)... Μαγώγης δὲ τοὺς ἀπ' αὐτοῦ Μαχώγας ὀνομασθέντας ἔκτισε, Σκύθας δ' ὑπ' αὐτῶν [sc. τῶν Ἑλλήνων] προσαγορευομένους.

У Ноева сына Иафета было семь сыновей; они заселили Азію, начиная отъ горъ Тавра и Амана, и распространились въ Азію до рѣки Танаида и въ Европѣ до Гадирь... (123)... Магогъ поселилъ названныхъ по его имени Магоговъ, которыхъ Еллины называютъ Скиѳами.

XVIII. 4. §§ 96—100. Πέμπει δὲ καὶ 10 Τιβέριος ὡς Οὐιτέλλιον γράμματα, κελεύων αὐτῷ πράττειν φιλίαν πρὸς Ἀρτάβανον τὸν Πάρθων βασιλέα· ἐφόβει γάρ αὐτὸν ἐχθρὸς ὢν καὶ Ἀρμενίαν παρεσπασμένος, μὴ ἐπὶ πλέον κκουργῆ· πιστεύειν δὲ τῇ φιλίᾳ μόνως ὁμήρων αὐτῷ δεδομένων, μάλιστα δὲ τοῦ Ἀρταβάνου υἱέως. (97) ταῦτα δὲ γράφωσι Τιβέριος πρὸς τὸν Οὐιτέλλιον μεγάλων δόσεσι χρημάτων πείθει καὶ τὸν Ἰβήρων καὶ τῶν Ἀλβανῶν βασιλέα πολεμεῖν Ἀρταβάνῳ μηδὲν ἐνδοιάσαι. οἱ δ' αὐτοὶ μὲν ἀντείχον, Σκύθας δὲ, δίδον αὐτοῖς δίδόντες διὰ τὴν αὐτῶν καὶ τὰς θύρας τὰς Κασπίας ἀνοίξαντες, ἐπάγουσι τῷ Ἀρταβάνῳ. (98) καὶ ἡ τ' Ἀρμενία ἀφῆρητο αὐδὲς, καὶ πλησθεῖσης πολέμων τῆς Παρθυαίων γῆς οἱ τε πρῶτοι τῶν τῆδε ἐκτείνοντο ἀνδρῶν, ἀνάστατὰ τ' ἦν αὐτοῖς τὰ πάντα, καὶ τοῦ βασιλέως ὁ υἱὸς ἐν τούτων τινὶ τῶν μαχῶν ἔπεσε μετὰ πολλῶν στρατοῦ μυριάδων... 30

И Тиберіѳ отправляетъ письмо къ Вителлію съ порученіемъ заключить дружбу съ царемъ Пароянъ Артаваномъ (ибо его пугало, что тотъ принесетъ больше вреда, такъ какъ онъ былъ уже врагомъ и занялъ Арменію), но вѣрить дружбѣ только *подъ тѣмъ условіемъ*, если будутъ даны ему заложники и преимущественно сынъ Артавана. (97) Тиберіѳ, пиша это къ Вителлію, большими суммами денегъ склоняетъ царей Иверскаго и Албанскаго не задумываться воевать съ Артаваномъ. Но тѣ сами не согласились *воевать*, а направляютъ на Артавана Скиѳовъ, давъ имъ проходъ черезъ свои *земли* и открывъ Каспійскія ворота. (98) *Такимъ образомъ* и Арменія была снова отнята у Артавана и, такъ какъ земля Пароянъ служила театромъ войны, лучшіе изъ мѣстныхъ жителей были перебиты, все у нихъ было опустошено, и сынъ царя палъ въ одномъ изъ этихъ сраженій со многими *мириадами* войска...

(100)... και πολλήν μετά ταῦτα στρα- 1
τιὰν ἀδροῖσας Δαῶν τε και Σακῶν, και
πολεμήσας τοὺς ἀνδραστηκότας κατέσχε τὴν
ἀρχήν.

(100)... И *Вителлий*, собравъ послѣ
этого большое войско Даевъ и /Скиеовъ и
побѣдивъ противъщихся, занялъ область ¹⁾.

XX. 4. § 91. Ὁ μὲν [Ἰζάτης] ταῦτ' 5
ἐποτινάτο δακρύων και ὀδυρόμενος, ἐπήκοος
δ' ὁ θεὸς ἐγένετο, και κατ' ἐκείνην εὐδύς τὴν
νύκτα ἐν τῇ ταῦτ' ἐκείνος εἶδειτο, δεξάμενος
Οὐλολογέσης ἐπιστολὰς ἐν αἷς ἐγγράπτο
Δαῶν και Σακῶν χεῖρα μεγάλην, καταφρο- 10
νήσασαν αὐτοῦ τῇ ἀποδημίᾳ, ἐπιστρα-
τευσαμένην διαρπάζειν τὴν Παρθουνήν,
ἀπρακτος ἀνέζευξεν εἰς τοῦπισω. και ὁ Ἰζά-
της οὕτω κατὰ θεοῦ πρόνοιαν τὰς ἀπειλὰς
τοῦ Πάρθου διαφεύγει.

...Изатъ ²⁾ такимъ образомъ со сле-
зами и рыданіями молился Богу, и Богъ
услышалъ его: въ ту самую ночь, въ кото-
рую онъ такъ молился, Вологесь, не до-
бившись успѣха, удалился всяты, полу-
чивъ письмо, въ которомъ было написано,
что большой отрядъ Даевъ и Скиеовъ,
воспользовавшись его отсутствіемъ, втор-
гнулся въ Парейю и грабитъ ее. Такимъ
образомъ Изатъ по промыслу Божию избѣ- 15
гаетъ угрозъ Парейянского царя.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΙΟΥΔΑΙΚΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ.

О ВОЙНѢ ІУДЕЙСКОЙ.

II. 16. 4³⁾ Τί δαί λέγειν Ἠνιόχους τε
και Κόλχους και τὸ τῶν Ταύρων φύλον,
Воспоранούς τε και τὰ περίοικα τοῦ Πόν-
του και τῆς Μαιώτιδος ἔθνη, παρ' οἷς πρὶν
μὲν οὐδὲ οικεῖος ἐγινώσκετο δεσπότης, νῦν 20
δὲ τρισχιλίους ὀπλίταις ὑποτάσσεται, και
τεσσαράκοντα νῆες μακρὰι τὴν πρὶν ἄπλω-
τον και ἀγρίαν εἰρηνεύουσι θάλασσαν...

Зачѣмъ говорить объ Иніохахъ и Кол-
хахъ, о племени Тавровъ, Воспоранцахъ и
живущихъ вокругъ Понта и Мэотиды на-
родахъ, которые равьше не признавали
даже и собственнаго владыки, а теперь
держатся въ подчиненіи тремя тысячами
оплятовъ, и сорокъ военныхъ кораблей
поддерживаютъ миръ на несудоходномъ
прежде и суровомъ морѣ...

VII. 4. 3. Τῇ δὲ προειρημένῃ Γερμανῶν 25
ἀποστάσει κατὰ τὰς αὐτὰς ἡμέρας και
Σκυθικὸν τόλμημα πρὸς Ῥωμαίους συνέδρα-
μεν. οἱ γὰρ κλιούμενοι Σκυθῶν Σαρμάται,
πολὺ πλῆθος ὄντες, ἀθλοὶ μὲν τὸν Ἴστρον
ἐπεραιώθησαν εἰς τὴν Μυσίαν, ἔπειτα δὲ 30
πολλῇ βίᾳ και χαλεποὶ διὰ τὸ παντάπασιν
ἀνέλπιστον τῆς ἐφόδου προσπεσόντες πολ-
λοὺς μὲν τῶν ἐπὶ τῆς φρουρᾶς Ῥωμαίων
ἀναירוῦσι, και τὸν πρεσβευτὴν τὸν ὑπατι-
κὸν Φοντήιον Ἀγρίππαν ὑπαντίασαντα 35
κρητερῶς μαχόμενον κτείνουσι, τὴν δ' ὑπο-
κειμένην χώραν ἄπασαν κατέτρεχον, ἄγον-
τες και φέροντες ὅτῳ περιπέσειεν. Οὐσπα-
σιανὸς δὲ τὰ γεγενημένα και τὴν πόρθη-
σιν τῆς Μυσίας πυθόμενος Ῥούβριον Γάλ- 40
λον ἐκπέμπει δίκην ἐπιδήσοντα τοῖς Σαρ-
μάταις, ὑφ' οὗ πολλοὶ μὲν αὐτῶν ἐν ταῖς
μάχαις ἀπέθανον, τὸ δὲ περιωθῆν μετά
δέους εἰς τὴν οικεῖαν διέφυγε. τούτῳ δὲ τῷ
πολέμῳ τέλος ἐπιθεῖς ὁ στρατηγὸς και τῆς 45

Одновременно съ упомянутымъ выше
возстаніемъ Германцевъ ⁴⁾ до Римлянъ
дошло *известіе* о Скиеоской дерзости.
Тѣ изъ Скиеовъ, которые зовутся Сар-
матами, въ большомъ числѣ тайно пере-
правились черезъ Истръ въ Мисію и
потомъ, обрушившись съ большою си-
лою, вслѣдствіе совершенной неожидан-
ности нападенія, убиваютъ многихъ изъ
Римлянъ, стоявшихъ гарнизономъ, и
умертвляють выступившаго имъ на встрѣ-
чу и храбро сражавшагося консульскаго
легата Фонтея Агриппу; *они* пронеслись
по всей побѣжденной странѣ, уводя и
унося все, съ чѣмъ ни встрѣчались. Вспа-
сианъ, узнавъ о случившемся и разграбле-
ніи Мисіи, отправляетъ Рубрія Галла на-
казать Сарматовъ; при его нападеніи мно-
гіе изъ нихъ были убиты въ сраженіяхъ,
а оставшіеся со страхомъ убѣжали въ
свою *страну*. Положивъ конецъ этой вой-

1) Въ 36 г. по Р. Хр. Объ этихъ событіяхъ ср. Моммзенъ, Римская ист. т. V, стр. 367 (русск. пер.)
2) Царь Адіавинскій, сынъ Моноваза.
3) Изъ рѣчи Агриппы къ Іудеямъ.
4) Въ началѣ царствованія Веспасіана. См. Моммзенъ, Рим. ист. V, стр. 193 (р. пер.).

εις τὸ μέλλον ἀσφαλείας προνόησε· πλείοσι γὰρ καὶ μείζοσι φυλακτικῶς τὸν τόπον διέλαβεν, ὡς εἶναι τοῖς βαρβάροις τὴν διάβασιν τελέως ἀδύνατον.

1 нѣ, полководецъ позаботился и о безопасности на будущее время: именно, окружилъ мѣсто большими численностью и составомъ гарнизономъ, чтобы для варваровъ переходъ былъ совершенно невозможенъ.

VII. 7. 4. Τὸ δὲ τῶν Ἀλανῶν ἔθνος ὅτι μὲν εἰσι Σκύθαι περὶ τὸν Τάνχιον καὶ τὴν Μαιωτίν λιμνην κατοικοῦντες, πρότερον που δεδηλώκαμεν, κατὰ τοὺτους δὲ τοὺς χρόνους διανοηθέντες εἰς τὴν Μηδίαν καὶ προσωτέρω ταύτης ἔτι καθ' ἀρπαγὴν ἐμβαλεῖν, τῷ βασιλεῖ τῶν Ὑρκανῶν διαλέγονται τῆς παροδοῦ γὰρ οὗτος δεσπότης ἐστίν, ἣν ὁ βασιλεὺς Ἀλέξανδρος πύλαις σιδηραῖς κλειστὴν ἐποίησε. κάκεινου τὴν εἴσοδον αὐτοῖς παρασχόντος, ἄθροοι καὶ μηδὲν προὔποπτεύσαι τοῖς Μήδοις ἐπιπεσόντες χώραν πολυάνθρωπον καὶ παντοίων ἀνάμεστον βοσκημάτων διήρπαζον, μηδὲνὸς αὐτοῖς τολμῶντος ἀνδίστασθαι· καὶ γὰρ ὁ βασιλεὺς τῆς χώρας Πάχορος ὑπὸ δέους εἰς τὰς δυσχωρίας ἀναφυγῶν τῶν μὲν ἄλλων ἀπάντων παρακχεωρήκει, μόλις δὲ παρ' αὐτῶν ἐρρύσατο τὴν τε γυναῖκα καὶ τὰς παλλακὰς αἰχμαλώτους γενομένας, ἑκατὸν δούς τάλαντα. μετὰ πολλῆς οὖν ῥαστώνης ἀμαχεῖ ποιούμενοι τὰς ἀρπαγὰς, μέχρι τῆς Ἀρμενίας προήλθον πάντα λεηλατοῦντες. Τιριδάτης δ' αὐτῆς ἐβασίλευεν, ὡς ὑπαντιάσας αὐτοῖς καὶ ποιησάμενος μάχην παρὰ μικρὸν ἦλθεν ἐπ' αὐτῆς ζωὸς ἀλδῶναι τῆς παρατάξεως· βρόχον γὰρ αὐτῶν πορρωθεν περιβαλὼν ἐμελλεν ἐπισπάσειν, εἰ μὴ τῷ ξίφει θάττον ἐκείνος τὸν τόνον κόψας ἐφθη διαφυγεῖν. οἱ δὲ καὶ διὰ τὴν μάχην ἔτι μᾶλλον ἀγριωθέντες τὴν μὲν χώραν ἐλυμήναντο, πολὺ δὲ πλῆθος ἀνθρώπων καὶ τῆς ἄλλης λείας ἄγοντες ἐξ ἀμφοῖν τῶν βασιλειῶν πάλιν εἰς τὴν οἰκίαν ἐκομίσθησαν.

5 Мы раньше объяснили¹⁾, что племя Алановъ есть часть Скивовъ, живущая вокругъ Танаида и Мэотійскаго озера. Въ это время, замисливъ вторгнуться съ цѣлью грабежа въ Мидію и еще дальше ея, они вступили въ переговоры съ царемъ Иркандевъ, ибо онъ владѣлъ проходомъ, который царь Александръ заперъ желѣзными воротами. И когда тотъ отерылъ имъ доступъ, Аланы, напавъ огромной массой на ничего не подозревавшихъ Мидянъ, стали опустошать многолюдную и населенную всякимъ скотомъ страну, при чемъ никто не осмѣливался имъ противиться, ибо и царствующій въ этой странѣ Пакоръ, убѣжавъ отъ страха въ неприступныя мѣста, отступилъ отъ всего остального и лишь съ трудомъ выкупилъ сотнею талантовъ жену и наложницъ, попавшихъ въ плѣнъ. И такъ, производя грабежъ съ большою легкостью и безъ сопротивления, они дошли до Арменіи, все опустошая. Царемъ Арменіи былъ Тиридатъ, который, выйдя къ нимъ навстрѣчу и давъ битву, едва не попался живымъ въ плѣнъ во время самаго боя; именно, нѣкто издала набросилъ ему на шею арканъ и готовился уже притянуть его, если бы онъ не успѣлъ убѣжать, перерубивъ мечомъ веревку. Аланы, еще болѣе разсвирѣпѣвшіе вслѣдствіе битвы, опустошили страну и возвратились домой съ большимъ количествомъ плѣнныхъ и другой добычи изъ обонхъ царствъ.

ΚΑΤΑ ΑΠΙΩΝΟΣ.

ПРОТИВЪ АΠΙОНΑ.

II, 37... Σκύθαι δὲ φόνους χαίροντες ἀνθρώπων καὶ βοαχὺ τῶν θηρίων διαφέροντες ὁμῶς τὰ παρ' αὐτοῖς οἶονται δεῖν περιστελλεῖν, καὶ τὸν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἐπί σοφίᾳ θανατωθέντα, τὸν Ἀνάχαρσιν, ἐπ-

... Скифы, находящіе удовольствіе въ человѣческихъ убійствахъ и немногимъ отличающіеся отъ звѣрей, все же считаютъ нужнымъ хранить свои обычаи и поэтому убили возвратившагося къ

1) Другихъ упоминаній объ Аланахъ въ этомъ сочиненіи Іосифа не имѣется. Описываемыя событія относятся къ 68 г. См. Моммзена Рим. ист. V, p. 84 (p. пер.).

ανελαθόντα πρὸς αὐτοὺς ἀνεῖλον, ἐπεὶ τῶν Ἑλληνικῶν ἐθῶν ἐδοξεν ἦκειν ἀνάπλευς¹⁾.

нимъ Анахарсида, мудрости котораго удивлялись Еллины, такъ какъ онъ показася по возвращеніи вполне преданнымъ еллинскимъ обычаямъ.

Λ. ΑΝΝΑΙΟΣ ΚΟΡΝΟΥΤΟΣ.

Л. АННЭЙ КОРНУТЬ.

[Философъ стоической школы, учитель и другъ римскаго сатирика Персія, жилъ въ Римѣ до времени Нерона, которымъ былъ изгнанъ подъ предлогомъ участія въ заговорѣ Пизона. Сохранилось его сочиненіе на греческомъ языкѣ подъ приводимымъ ниже заглавіемъ.—Текстъ: Cornuti Theologiae Graecae compendium. Rec. et emend. Car. Lang. Lips. ap. Teubn. 1881].

Переводъ В. Л.

ΕΠΙΔΡΟΜΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΘΕΟΛΟΓΙΑΝ ΠΑΡΑΔΕΔΟΜΕΝΩΝ.

ОБЗОРЪ ПРЕДАНІЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ КЪ ЕЛЛИНСКОМУ БОГОСЛОВІЮ.

Cap. 21 (p. 41 L.)... τιμάσθαι δ' ὑπὸ Θρακῶν μάλιστα καὶ Σκυθῶν καὶ τῶν τοιούτων ἐθνῶν λέγεται [ὁ Ἄρης], παρ' οἷς ἡ τῶν πολεμικῶν ἀσκήσις εὐδοκίμει καὶ τὸ ἀνεπιστρεφές-τῆς δίκης...

...Говорятъ, что Арей въ особенности почитается Θρακίϊцами, Скинами и подобными имъ народами, у которыхъ пользуется почетомъ упражненіе въ военномъ дѣлѣ и неуклонная справедливость...

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΣ.

ПЛУТАРХЪ.

[Извѣстный историкъ и философъ, уроженецъ вѳотійскаго г. Хэронен, род. около 46 г. по Р. Хр., ум. послѣ 120 г., авторъ «Сравнительныхъ жизнеописаній» и сочиненій разнороднаго содержанія, сборникъ которыхъ извѣстенъ подъ общимъ именемъ Ἰδέματα.—Текстъ: 1) Plutarchi vitae parallelae, iterum recogn. Car. Sintenis, Lips. ap. Teubn., 5 voll.; 2) Plutarchi Chaeronensis Moralia recogn. Greg. N. Bernardakis, Lips. ap. Teubn. 1888 sq., 6 voll.].

Ι. ΒΙΟΙ ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΙ.

СРАВНИТЕЛЬНЫЯ ЖИЗНЕОПИСАНІЯ.

ΠΕΡΙΚΛΗΣ.

ПЕРИКЛЪ.

XX... [Περικλῆς] εἰς τὸν Πόντον εἰσπλεύσας στόλῳ μεγάλῳ καὶ κεκοσμημένῳ λαμπρῶς ταῖς μὲν Ἑλληνίσιν πόλεσιν ὧν ἐδέοντο διεπράξατο καὶ προσηνέχθη φιλανθρώπως, τοῖς δὲ περιουχοῦσι βαρβάροις ἐδνεσι καὶ βασιλεῦσιν αὐτῶν καὶ δυνάστασις ἐπεδείξατο

...Периклъ вступивъ въ Понтъ съ большимъ и прекрасно снаряженнымъ флотомъ, еллинскимъ городамъ исполнилъ все, о чемъ они просили, и вообще отвесся благосклонно, а окружающимъ варварскимъ племенамъ и ихъ царямъ и воласте-

1) Praeterea in libro contra Apionem I c. 22 Herodoti verba (II. 103) citantur de Colchorum circumcissione (cf. supra pp. 8—9).

μὲν τῆς δυνάμεως τὸ μέγεθος καὶ τὴν ἰ-
 ἄδειαν καὶ τὸ θάρσος ἢ βούλοιντο πλεόν-
 των καὶ πᾶσαν ὑφ' αὐτοῖς πεποιημένων
 τὴν θάλασσαν... 1

лямъ показавъ величину могущества *Ави-
 ньянъ* и безстрашіе и смѣлость, *съ кото-
 рыми они* плавали, куда хотѣли, и подчи-
 нили себѣ всѣ моря¹⁾...

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ.

АЛЕКСАНДРЪ [ВЕЛИКІЙ].

XLIV. [Μετὰ τὴν Δαρείου τελευταίην 5
 Ἀλέξανδρος] μετὰ τῆς ἀκμαιοτάτης δυνά-
 μεως εἰς Ἰρκαλίαν κατέβαινε καὶ πελά-
 γους ἰδὼν κόλπον οὐκ ἐλάττονα μὲν τοῦ
 Πόντου φανέντα, γλυκύτερον δὲ τῆς ἄλλης
 θαλάττης, σαφὲς μὲν οὐδὲν ἔσχε πυθέσθαι 10
 περὶ αὐτοῦ, μάλιστα δὲ εἶκασε τῆς Μαιώ-
 τιδος λίμνης ἀνακοπήν εἶναι. Καίτοι τοὺς
 γε φυσικοὺς ἄνδρας οὐκ ἔλαθε τάληθές, ἀλ-
 λά πολλοὶ ἔτεσιν ἐμπροσθεν τῆς Ἀλεξάν-
 δρου στρατείας ἱστορικῶσιν, ὅτι τεσσάρων 15
 κόλπων εἰσεχόντων ἀπὸ τῆς ἕξω θαλάσσης
 βορειότατος οὗτός ἐστι, τὸ Ἰρκαλίον πέλα-
 γος καὶ Κάσπιον ὁμοῦ προσαγορευόμενον...

[Послѣ смерти Дарія Александръ] съ
 отборнѣйшими силами вступилъ въ Ирка-
 лію; увидѣвъ морской заливъ, показав-
 шійся не меньше Понта, но мнѣвшій
 болѣе прѣсную воду, чѣмъ въ другихъ
 моряхъ, *Александръ* не могъ узнать о
 немъ ничего опредѣленнаго и предполо-
 жилъ, что это скорѣе всего разливъ Мэо-
 тійскаго озера. Однако, естествоиспытатели
 знали правду и уже за много лѣтъ до по-
 хода Александра объяснили, что это такъ
 называемое Ирканское или Каспійское
 море есть самый сѣверный заливъ изъ
 числа четырехъ, вдающихся *въ сушу* отъ
 вѣшняго моря...

XLV. Ἐντεῦθεν εἰς τὴν Παρδικὴν ἀνα-
 ζεύξας... καὶ τὸν Ὀρεξάρτην διαβάς ποτα- 20
 μόν, ὃν αὐτὸς ψετο Τανάιν εἶναι, καὶ τοὺς
 Σκύθας τρεψάμενος ἐδίωξεν ἐπὶ σταδίους
 ἑκατὸν ἐνοχλοῦμενος ὑπὸ διαρροίχς...

Оттуда двинувшись въ Парѳію... и
 переправившись черезъ рѣку Орексартъ,
 которую онъ принялъ за Танандъ, онъ
 разбилъ Скиѳовъ и преслѣдовалъ ихъ на
 разстояніи 100 стадій, несмотря на стра-
 данія отъ поноса...

XLVI. Ἐνταῦθα δὲ πρὸς αὐτὸν ἀφι-
 κέσθαι τὴν Ἀμαζόνα οἱ πολλοὶ λέγουσιν, 25
 ὧν καὶ Κλείταρχος ἐστὶ καὶ Πολύκλειτος
 καὶ Ὀνησίκριτος καὶ Αντιγένης καὶ Ἰστρός
 Ἀριστόβουλος δὲ καὶ Χάρης ὁ εἰσαγγελεύς
 καὶ Πτολεμαῖος καὶ Ἀντικλειδης καὶ Φίλων
 ὁ Θηβαῖος καὶ Φίλιππος ὁ Θεαγγελεύς, 30
 πρὸς δὲ τούτοις Ἐκαταῖος ὁ Ἐρετριεύς καὶ
 Φίλιππος ὁ Χαλκιδεὺς καὶ Δοῦρις ὁ Σάμιος
 πλάσμα φασὶ γεγονέναι τοῦτο. καὶ μαρτυ-
 ρεῖν αὐτοῖς ἔοικεν Ἀλέξανδρος. Ἀντιπάτρω
 γὰρ ἅπαντα γράφων ἀκριβῶς τὸν μὲν Σκύ- 35
 θην αὐτῶ φησι διδόναι τὴν θυγατέρα πρὸς
 γάμον, Ἀμαζόνος δὲ οὐ μνημονεύει. Λέγε-
 ται δὲ πολλοῖς χρόνοις Ὀνησίκριτος ὕστε-
 ρον ἤδη βασιλεύοντι Λυσιμάχῳ τῶν βι-

Здѣсь прибыла къ нему царица Ама-
 зонокъ, какъ говоритъ большинство *писа-
 телей*, въ томъ числѣ Клитархъ, Поли-
 клитъ, Ониспертъ, Антигенъ и Истръ; а
 Аристоуль, докладчикъ Харитъ, Птоле-
 маѣ, Антиклидъ, Филонъ Θиванскій и Фи-
 липпъ Θεангелійскій и вмѣстѣ съ ними Ека-
 тѣй Еретрійскій, Филиппъ Халкидскій и
 Дуридъ Самосскій называютъ это вымы-
 сломъ. Ихъ мнѣніе подтверждаетъ, пови-
 димому, и самъ Александръ: все подробно
 описывая Антипатру, онъ говоритъ, что
 Скиѳскій царь предлагалъ ему въ замуже-
 ство свою дочь, а объ Амазонѣ не упо-
 минаеть. Говорятъ, что много лѣтъ спустя,
 уже въ царствованіе Лисимаха, Ониси-

1) По мнѣнію Дункера эта экспедиція была совершена весною или лѣтомъ 444 г. до
 Р. Хр. См. M. Duncker, Des Perikles Fahrt in den Pontus въ *Sitzungsberichte d. Berl. Akad.* 1885,
 т. II стр. 553 сл. Ср. его же *Geschichte des Alterthums* т. IX (1886), стр. 95 сл. и Латышевъ,
Изслѣд. объ ист. и госуд. строѣ Ольвіи (Спб. 1887), стр. 45 сл.

βλίων τὸ τέταρτον ἀναγινώσκειν, ἐν ᾧ γέ- 1
 γραπται περὶ τῆς Ἀμαζόνος τὸν οὖν Λυσί- 2
 μαχὸν ἀτρέμα μειδιάσαντα «Καὶ ποῦ φά- 3
 ναι «τότε ἤμην ἐγώ; ταῦτα μὲν οὖν ἄν 4
 τις οὔτε ἀπιστῶν ἤττον οὔτε πιστεύων 5
 μᾶλλον Ἀλέξανδρον θαυμάσαι. 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ.

XIX. Οἱ... Σκύδαί πίνοντες καὶ μεθυσ-
 κόμενοι παραφάλλουσι τὰς νευράς τῶν τό-
 ξων, οἷον ἐκλυόμενον ὑπὸ τῆς ἵδρονῆς ἀνα-
 χαλούμενοι τὸν θυμόν... 2)

ΚΛΕΟΜΕΝΗΣ.

II. Λέγεται δὲ καὶ λόγων φιλοσόφων
 τὸν Κλεομένη μετασχεῖν ἔτι μειράκιον
 ὄντα, Σφαίρου τοῦ Βορυσθενίτου παραβα-
 λόντος εἰς τὴν Λακεδαίμονα καὶ περὶ τοὺς
 νέους καὶ τοὺς ἐφήβους οὐκ ἀμελῶς διατρί- 15
 βοντος. Ὁ δὲ Σφαῖρος ἐν τοῖς πρώτοις ἐγε-
 γόνει τῶν Ζήνωνος τοῦ Κιτιέως μαθητῶν
 καὶ τοῦ Κλεομένου, ἔοικε τῆς φύσεως τὸ
 ἀνδρῶδες ἀγαπήσασί τε καὶ προσεκχαῦσαι
 τὴν φιλοτιμίαν... 20

XI. Ἀναπληρώσας δὲ τὸ πολίτευμα
 τοῖς χαριστάτοις τῶν περιοίκων... ἐπὶ τὴν
 παιδείαν τῶν νέων ἐτέρατη [Κλεομένης] καὶ
 τὴν λεγομένην ἀγωγὴν, ἣς τὰ πλεῖστα πα-
 ρὼν ὁ Σφαῖρος αὐτῷ συγκαθίστη... 25

ΜΑΡΙΟΣ.

XI. Εἰσὶ δὲ οἱ τὴν Κελτικὴν διὰ βάρους
 χώρας καὶ μέγεθος ἀπὸ τῆς ἐξω θαλάττης
 καὶ τῶν ὑπαρκτίων κλιμάτων πρὸς ἥλιον
 ἀνίσχοντα κατὰ τὴν Μαιώτιν ἐπιστρέφου-
 σαν ἀπτεσθαι τῆς Ποντικῆς Σκυθίας λέ- 30
 γουσι, κάκειθεν τὰ γένη μεμίχθαι. Τούτους
 ἐξαναστάντας οὐκ ἐκ μιᾶς ὁρμῆς οὐδὲ συ-
 νεχῶς, ἀλλὰ ἕτους ὄρα καθ' ἕκαστον ἐνιαυ-

ДИМИТРИЙ [ПОЛИОРКИТЪ].

...Скны во время попойек и опьяненія
 щиплютъ теплыя луковыя, какъ бы призы-
 вая ослабляемое удовольствіемъ муже-
 10 ство...

ΚΛΕΟΜΕΝΉ [III].

Говорятъ, что Клеомень участвовалъ
 и въ философскихъ разсужденіяхъ еще въ
 юности, когда Сферъ Борисеенитъ при-
 былъ въ Лакедэмонъ и заботливо поучалъ
 15 молодежь и ефивовъ. Сферъ былъ въ числѣ
 первыхъ учениковъ Зивона Клитійскаго и,
 какъ кажется, полюбилъ мужественную
 натуру Клеомена и воспламенилъ его
 честолюбіе...

20

Пополнивъ ряды гражданъ лучшими
 изъ периковъ... [Клеомень] обратилъ вни-
 маніе на воспитаніе ювонества и такъ
 называемое «руководство», болъшую часть
 25 котораго составилъ ему находившійся *еще*
въ Спарть Сферъ...

ΜΑΡΙΪ.

Нѣкоторые говорятъ, что Кельтика
 вслѣдствіе глубины и величныя страны
 отъ вѣшняго моря и сѣверныхъ широтъ
 поворачиваетъ къ востоку у Мэотиды и
 соприкасается съ Понтіѳскою Сκνηοείη, и
 что тамъ произошло смѣшеніе народовъ.
 Поднявшіеся *оттуда, впрочемъ*, не сразу и
 не непрерывно, а ежегодно въ удобное

1) De hac narratione cf. supra p. 473 Wesselingii notam ad Dioid. XVII, 77. 2) Cf. *De tuenda san. pracc.* c. 20: ...Ὁ Σκύδης, ὅταν πίνη, πολλάκις ἐφάπτεται τοῦ τόξου καὶ παραφάλλει τὴν νευρὰν, ἐκλυόμενον ὑπὸ τῆς μέθης ἀναχαλούμενος τὸν θυμόν.

τὸν εἰς τοῦμπροσθεν αἰεὶ χωροῦντας πολέμῳ χρόνοις πολλοῖς ἐπελθεῖν τὴν ἠπειρον. Διὸ καὶ πολλὰς κατὰ μέρος ἐπικλήσεις ἐχόντων κοινή Κελτοσκύθας τὸν στρατὸν ὠνόμαζον. Ἄλλοι δὲ φασὶ Κιμμερίων τὸ μὲν πρῶτον ὑφ' Ἑλλήνων τῶν πάλαι γνωσθῆν οὐ μέγα γενέσθαι τοῦ παντὸς μόριον, ἀλλὰ φυγὴν ἢ στάσιν τινὰ βιασθεῖσαν ὑπὸ Σκυθῶν εἰς Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Μαιώτιδος διαπερᾶσαι Λυγδάμιος ἡγουμένου, τὸ δὲ πλεῖστον αὐτῶν καὶ μαχιμώτατον ἐπ' ἐσχάτοις οἰκοῦν παρά τὴν ἕξω θάλασσαν γῆν μὲν νέμεσθαι σύσκιον καὶ ὑλώδη καὶ δυσήλιον πάντη διὰ βᾶθος καὶ πυκνότητα δρυμῶν, οὓς μέχρι τῶν Ἐρκυνίων εἶσω διηκειν, οὐρανοῦ δὲ εἰληχένας, καθ' ὃ δοκεῖ μέγα λαμβάνων ὁ πόλος ἕξαρχα διὰ τὴν ἔγκλισιν τῶν παραλλήλων ὀλίγον ἀπολείπειν τοῦ κατὰ κορυφὴν ἰσταμένου σημείου πρὸς τὴν οἰκησιν, αἱ τε ἡμέραι βραχυτέρι καὶ μήκει πρὸς τὰς νύκτας ἴσαι κατανέμεσθαι τὸν χρόνον διὸ καὶ τὴν εὐπορίαν τοῦ μυθεύματος Ὀμήρῳ γενέσθαι πρὸς τὴν νεκυίαν. Ἐνθεν οὖν τὴν ἔφοδον εἶναι τῶν βαρβάρων τούτων ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν, Κιμμερίων μὲν ἐξ ἀρχῆς, τότε δὲ Κίμβρων οὐκ ἀπὸ τρόπου προσαγορευομένων. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν εἰκασμῶ μᾶλλον ἢ κατὰ βέβαιον ἱστορίαν λέγεταί.

1 время подвигаясь все впередъ, они въ теченіе многихъ лѣтъ прошли войною *весь* материкъ. Поэтому-то независимо отъ многихъ частныхъ названій они называли свои 5 полчища общимъ именемъ Кельтоскитовъ. Другіе говорятъ, что Киммерійцы, сдѣлавшіеся извѣстными впервые древнимъ Египтянамъ, представляли собою незначительную часть цѣлаго; которая въ качествѣ изгнанниковъ или вслѣдствіе возмущенія, тѣснимая Скитами, перешла отъ Мэотиды въ Азію подъ предводительствомъ Лигдамія, но что наибольшая и самая воинственная часть ихъ, живущая у внѣшняго моря, занимаетъ землю тѣнистую, гѣнистую и туманную повсюду вслѣдствіе глубины и густоты дубравъ, тянувшихся до Еркинскаго гѣса, и живетъ подъ такимъ небомъ, гдѣ полдень повидному достигаетъ большой высоты вслѣдствіе наклоненія параллелей и отдѣляется лишь небольшимъ пространствомъ отъ зенита, а дни, равные по величинѣ ночамъ, дѣлятъ время *на равные промежутки*; это дало Омпру богатый материалъ для вымысла при описаніи «Невіа»¹⁾. Отсюда и произошло нападеніе на Италію этихъ варваровъ, называвшихся сначала Киммерійцами, а въ то время Кимврами. Впрочемъ, эти свѣдѣнія основаны скорѣе на предположеніяхъ, чѣмъ на прочныхъ историческихъ данныхъ.

ΣΥΛΛΑΞ.

XI. Λέγεται δὲ ὑπὸ τὰς ἡμέρας ἐκεῖνας, ἐν αἷς ὁ Σύλλας ἀπὸ τῆς Ἰταλίας ἐκίνει τὸν στόλον, ... πολλὰ Μιθριδάτῃ διατρίβοντι περὶ τὸ Πέργαμον ἐπισκῆψαι δαιμόνια... ὥστε φρίκην μὲν τῷ δήμῳ, ἀδυμίαν δὲ πολλὴν Μιθριδάτῃ παρασχεῖν, καίπερ αὐτῷ τότε τῶν πραγμάτων ἐλπίδος πέρα προχωρούντων. Αὐτὸς μὲν γὰρ Ἀσίαν τε Ῥωμαίων καὶ Βιθυνίαν καὶ Καππαδοκίαν τῶν βασιλέων ἀφρημένος ἐν Περγᾶμῳ καθῆστο, πλοῦτους καὶ δυναστείας καὶ τυραννίδας διανέμων τοῖς φίλοις, τῶν δὲ παιδῶν ὁ μὲν ἐν Πόντῳ καὶ Βοσπόρῳ τὴν παλαιὰν ἄχρι τῶν ὑπὲρ τὴν Μαιώτιν οἰκητῶν ἀρχὴν κατέειχεν οὐδενὸς παρενοχλοῦντος...

СУЛЛА.

Говорятъ, что въ тѣ самые дни, когда Сулла хотѣлъ двинуться съ флотомъ отъ береговъ Италиі²⁾,... Мноридату, находившемуся въ Пергамѣ, явилось много божественныхъ знаменій, ... такъ что народъ пришелъ въ трепетъ, а самъ Мноридатъ очень упалъ духомъ, хотя его дѣла шли тогда лучше всякаго ожиданія. Самъ онъ, отнявъ Малую Азію у Римлянъ, а Воненію и Каппадокію у *мстителей* царей, сдѣлалъ въ Пергамѣ, раздавая друзьямъ богатства, волости и тиранніи, а изъ сыновей его одинъ въ Понтѣ и Восторѣ безъ всякой помѣхи удерживалъ въ *своихъ рукахъ* старинную власть до необитаемыхъ *странъ* 45 выше Мэотиды...

1) *Odyss.* XI.

2) Въ началѣ 87 г. до Р. Хр.

ΛΟΥΚΟΥΛΛΟΣ.

ΛΟΥΚΟΥΛΛΉ.

[Изъ рѣчи Лукулла къ войску во время осады Амиса въ 71 г. до Р. Хр.]:

XIV... «Αὐτὸ γάρ» ἔφη [ὁ Λούκουλλος] 1 «τοῦτο καὶ βούλομαι καὶ κάθημαι τεχνάζων, μέγαν αὖτις γενέσθαι τὸν ἄνδρα καὶ συναγαγεῖν αὐτὸν ἀξιομαχὸν δύναμιν, ἵνα μείνη καὶ μὴ φύγη προσιόντας ἡμᾶς. Ἡ οὐχ ὄρατε πολλὴν μὲν αὐτῷ καὶ ἀτέκμαρτον ἑρημίαν ὀπίσω παρούσας; ἐγγὺς δὲ ὁ Καύκασος καὶ ὄρη πολλὰ καὶ βαθέα καὶ μυρίους βασιλεῖς φυγομαχοῦντας ἀρκοῦντα κατακρούσαι καὶ περισχεῖν...»

XIV... «Я именно того и желаю, сказать [Лукуллѣ], о томъ и стараюсь, оставаясь здѣсь, — чтобы Миеридатъ снова усилится и собралъ могущественное войско для того, чтобы могъ противостать намъ и не бѣжать при нашемъ приближеніи. Развѣ вы не видите, что въ тылу у него разстилается огромная, безпредѣльная пустыня, а вблизи *высится* Кавказъ и множество глубоко изрѣзанныхъ горъ, которыя могутъ скрыть и защитить десятоу тысячу избѣгающихъ сраженія царей...»

XVI. Ἦν δὲ τις ἐν τῷ Μιθριδάτου στρατοπέδῳ Δανδარიῶν δυνάστης Ὀλθακὸς (γένος δ' εἰσὶν οἱ Δανδάριοι βαρβάρων τῶν περὶ τὴν Μαιώτιν οἰκούντων), ἀνὴρ ὅσα χειρὸς ἔργα καὶ τόλμης ἐν πολέμῳ διαπρεπῆς ἅπαντα, καὶ γνώμην ἱκανὸς ἐν τοῖς μεγίστοις, ἔτι δ' ἐμμελής ὀμιλῆσαι καὶ θεραπευτικὸς. Οὗτος ἔχων ἀεὶ πρὸς τινα τῶν ὁμοφύλων δυναστῶν ἀμιλλαν ὑπὲρ πρωτείων καὶ ζηλοτυπίαν ὑπέσχετο τῷ Μιθριδάτῃ μέγα ἔργον, ἀποκτενεῖν Λούκουλλον...

XVI. Въ войскѣ Миеридата былъ нѣкій Олвакъ, властитель Дандаріевъ (Дандаріи — варварское племя изъ числа живущихъ по побережью Мэотиды), отличавшійся на войнѣ во всѣхъ случаяхъ, гдѣ нужна сила и отвага, обладавшій замѣчательнымъ умомъ и, кромѣ того, приличный въ обращеніи и услужливый. Постоянно споря съ однимъ изъ соплеменныхъ ему властителей о первенствѣ и завидуя ему, онъ обѣщавъ *оказати* Миеридату важную услугу, — убить Лукулла...

[Слѣдуетъ рассказъ о неудачномъ покушеніи Олфака].

XXIV... Μαχάρης ὁ Μιθριδάτου παῖς ἔχων τὸν Βόσπορον ἐπεμψεν αὐτῷ στέφανον ἀπὸ χρυσῶν χιλιῶν, δεόμενος Ῥωμαίων ἀναγραφῆναι φίλος καὶ σύμμαχος...

XXIV... Махаръ, сынъ Миеридата, владѣтель Воспора, послалъ ему [Лукуллу] вѣнокъ цѣною въ тысячу золотыхъ съ зъ просьбою о включеніи его въ число друзей и союзниковъ Римлянъ 1)...

XXVI... [Τῷ Τιγράνῃ] πανστρατιᾶ... συνῆλθον Ἀρμένιοι καὶ Γορδωνοὶ, πανστρατιᾶ δὲ Μήδους καὶ Ἀδιαβηνοὺς ἄγοντες οἱ βασιλεῖς παρῆσαν, ἦκον δὲ πολλοὶ μὲν ἀπὸ τῆς ἐν Βαβυλῶνι θαλάσσης Ἀραβες, πολλοὶ δὲ ἀπὸ τῆς Κασπίας Ἀλβανοὶ καὶ Ἰβηρες Ἀλβανοὶς προσοικοῦντες, οὐκ ὀλίγοι δὲ τῶν περὶ τὸν Ἀράξην νεμομένων ἀβασίλευτοι χάριτι καὶ δώροις πεισθέντες ἀπήντησαν...

XXVI... [Во время осады Лукулломъ Тигранокертъ 2) въ Тиграну] собрались поголовнымъ ополченіемъ Арменцы и Гординны, явились цари съ поголовнымъ ополченіемъ Мидявъ и Адіавиновъ, пришло отъ моря, что при Вавилонѣ, много Арабовъ, а отъ Каспійскаго моря — множество Албанцевъ и ихъ сосѣдей Иверовъ, прибыло также не малое количество изъ независимыхъ племенъ, живущихъ по Араксу, изъ расположенія или изъ-за даровъ...

1) Во время осады Лукулломъ Синопы въ 70 г.

2) Въ 69 г. до Р. Хр.

XXXI... [Ἐν τῇ ἐν Ἀρταξάτοις μάχῃ 1 ἐν τῇ Τιγράνου στρατιᾷ] πολλοὶ ἦσαν ἰππεῖς καὶ λογάδες ἀντιπαρατεταγμένοι, πρὸ δ' αὐτῶν ἵπποτοξόται Μάρδοι καὶ λογχοφόροι Ἴβηρες, οἷς μάλιστα τῶν ξένων ὁ Τιγράνης ἐπίστευεν ὡς μαχιμωτάτοις. Οὐ μὴν ἐπράχθη τι λαμπρὸν ἀπ' αὐτῶν, μικρὰ δὲ τοῖς ἰππεύσι τῶν Ῥωμαίων διαπληκτισάμενοι τοὺς πεζοὺς ἐπιόντας οὐχ ὑπέμειναν, ἀλλ' ἐκατέρωσε τῆς φυγῆς σχισθέντες 10 ἐπεσπάσαντο τοὺς ἰππεῖς πρὸς τὴν δίωξιν...

XXXI... [Въ сраженіи близъ Артаксать 1), въ войскѣ Тиграна] было выстроено противъ *Лукулла* множество всадниковъ и отборныхъ отрядовъ, а передъ ними — Мардокіе конные стрѣлки и Иверскіе копьевосцы, на которыхъ Тигранъ полагался больше, чѣмъ на всѣхъ другихъ наемниковъ, вслѣдствіе ихъ воинственности. Однако они не совершили ничего особеннаго: послѣ непродолжительной перестрѣлки съ Римскими всадниками, они не выдержали наступленія пѣхоты и въ бѣгствѣ раздѣлившись на двѣ части, увлекли конницу къ преслѣдованію...

ΚΙΜΩΝΟΣ ΚΑΙ ΛΟΥΚΟΥΛΛΟΥ ΣΥΓΚΡΙΣΙΣ.

III. Πολὺ δ' ὁ Λούκουλλος προῆλθε τῷ πολέμῳ τὸν τε Ταῦρον ὑπερβαλὼν στρατοπέδῳ Ῥωμαίων πρῶτος... καὶ τὰ μὲν βόρεια μέχρι Φάσιδος... οἰκειωσάμενος... 15 Ἐκμηρίον δὲ μέγα... Τιγράνου καὶ Μιθριδάτου μετὰ Λούκουλλον οὐδὲν ἄλλο ἔργον ἐγένετο, ἀλλ' ὁ μὲν ἀσθενῆς ἦδη καὶ συγχεομμένος ὑπὸ τῶν πρώτων ἀγώνων οὐδ' ἀπαξ ἐτόλμησε δεῖξαι Πομπηίῳ τὴν 20 δύναμιν ἔξω τοῦ χάρακος, ἀλλὰ φυγῶν εἰς Βόσπορον κατέβη κακεῖ κατέστρεψε...

СРАВНЕНІЕ КИМОНА СЪ ЛУКУЛЛОМЪ.

III. Лукуллъ совершилъ важныя военныя подвиги: онъ первый перешелъ съ Римскимъ войскомъ черезъ Тавръ... и подчинилъ... сѣверныя страны до Фасида... Важнымъ свидѣтельствомъ *этого служитъ то, что...* Тигранъ и Миеридатъ послѣ Лукулла ничего другого не совершилъ; послѣдній, уже ослабленный и изнуренный предшествовавшей борьбою, ни разу не осмѣлился показать Помпею свою силу въ открытомъ бою, но бѣжалъ въ Воспоръ и тамъ окончилъ свою жизнь...

ΠΟΜΠΗΙΟΣ.

XXX. Ἀπαγγελθέντος δὲ εἰς Ῥώμην πέρας ἔχειν τὸν πειρατικὸν πόλεμον καὶ σχολὴν ἄγοντα τὸν Πομπήιον ἐπέρχεσθαι 25 τὰς πόλεις, γράφει νόμον εἰς τῶν δημάρχων Μάλλιος, ὄσης Λευκόλλος ἄρχει χώρας καὶ δυνάμειωσ Πομπήιον παραλαβόντα πασαν, προσλαβόντα δὲ καὶ Βιθυνίαν, ἣν ἔχει Γλαβρίων, πολεμῆν Μιθριδάτῃ καὶ Τιγράνῃ 30 τοῖς βασιλεῦσιν...

XXXII... Πομπήιος τῷ στόλῳ παντὶ τὴν μεταξὺ Φοινίκης καὶ Βοσπόρου θάλασσαν ἐπὶ φρουρᾷ διαλαβὼν αὐτὸς ἐβάδιζεν ἐπὶ Μιθριδάτην, ἔχοντα τρισμυρίου πεζοὺς 35

ΠΟΜΠΕΪ.

XXX. Когда въ Римѣ было получено извѣстіе, что война съ пиратами окончена и что Помпей на досугѣ объѣзжаетъ города, народный трибунъ Манлій внесъ предложеніе, чтобы Помпей, принявъ подъ свое начальство всѣ земли и военныя силы, которыми начальствовалъ Лукуллъ, и присоединивъ еще Византію отъ Глабриона, продолжалъ войну съ царями Миеридатомъ и Тиграномъ 2).

XXXII... Помпей, занявъ всѣмъ флотомъ море между Финикією и Воспоромъ съ цѣлью его охраны, двинулся лично противъ Миеридата, который не рѣшался

1) Въ сентябрѣ 68 г.

2) Lex Manilia de imperio Cn. Pompei—въ январѣ 66 г.

ἐν φάλαγγι καὶ δισχιλίους ἰππεῖς, μάχε- 1
σθαι δὲ μὴ θαρροῦντα... 1 вступить въ битву, хотя имѣлъ 30000 пѣ-
хоты въ фалангѣ и 2000 всадниковъ...

(Слѣдуетъ описаніе сраженія при Дастирѣ на Евφратѣ).

... Ἐντεῦθεν ὠρμητο μὲν [ὁ Μιθριδά-
της] ἐπ' Ἀρμενίας πρὸς Τιγράνην, ἐκείνου
δὲ ἀπαγορευόντος καὶ τάλαντα ἑκατὸν 5
ἐπικηρῶσαντος αὐτῷ παραμειψάμενος τὰς
πηγὰς τοῦ Εὐφράτου διὰ τῆς Κολχίδος
ἔφευγε.

XXXIII. Помпῆιος δὲ εἰς Ἀρμενίαν ἐνέ-
βαλε τοῦ νέου Τιγράνου καλοῦντος αὐτόν 10
ἦδη γὰρ ἀφειστήκει τοῦ πατρὸς καὶ συνήν-
τησε τῷ Πομπηίῳ περὶ τὸν Ἀράξην ποτα-
μόν, ὃς ἀνίσχει μὲν ἐκ τῶν αὐτῶν τῷ Εὐ-
φράτῃ τόπων, ἀποτρεπόμενος δὲ πρὸς τὰς
ἀνατολάς εἰς τὸ Κάσπιον ἐμβάλλει πέλα- 15
γος...

... Оттуда [Миеридатъ] двинулся въ
Арменію къ Тиграну, но когда тотъ вос-
5 претягъ *ему впереди* и общалъ сто та-
лантовъ *за его юлову*, то, миновавъ истоки
Евφрата, бѣжалъ въ Колхиду.

XXXIII. *Между тѣмъ* Помпей всту-
пилъ въ Арменію по приглашенію млад-
шаго Тиграна, который уже ранѣе отло-
жился отъ отца и *теперь* встрѣтилъ Пом-
пея у рѣки Аракса, которая беретъ начало
изъ одной мѣстности съ Евφратомъ, но
15 впадаетъ, повернувъ къ востоку, въ Ка-
спійское море...

(Слѣдуетъ описаніе сдачи Тиграна-отца и взятія подъ стражу сына).

XXXIV. Καταλιπὼν δὲ φρουρὸν Ἀρμε-
νίας Ἀφράνιον αὐτὸς ἐβάδιζε διὰ τῶν περι-
οικούντων τὸν Καύκασον ἔθνων ἀναγκαίως
ἐπὶ Μιθριδάτην. Μέγιστα δὲ αὐτῶν ἐστὶν 20
[Ἔθνη] Ἀλβανοὶ καὶ Ἴβηρες, Ἴβηρες μὲν ἐπὶ
τὰ Μοσχικὰ ὄρη καὶ τὸν Πόντον καθήκον-
τες, Ἀλβανοὶ δὲ ἐπὶ τὴν ἑω καὶ τὴν Κασ-
πίαν κεκλιμένοι θάλασσαν. Οὗτοι πρῶτον
μὲν αἰτοῦντι Πομπηίῳ διόδον ἔδωσαν χει- 25
μῶνος δὲ τὴν στρατιάν ἐν τῇ χώρᾳ κατα-
λαβόντος καὶ τῆς Κρονικῆς ἑορτῆς τοῖς
Ῥωμαίοις καθηκούσης γενόμενοι τετραχις-
μυρίων οὐκ ἐλάττους ἐπεχείρησαν αὐτοῖς
διαβάντες τὸν Κύρνον ποταμόν, ὃς ἐκ τῶν 30
Ἴβηρικῶν ὄρων ἀνιστάμενος καὶ δεχόμενος
κατιόντα τὸν Ἀράξην ἀπ' Ἀρμενίας ἐξίησι
δώδεκα στόμασιν εἰς τὸ Κάσπιον. Οἱ δὲ οὐ
φασὶ τούτῳ συμφέρεσθαι τὸν Ἀράξην, ἀλλὰ
καθ' ἑαυτοὺς, ἐγγὺς δὲ ποιεῖσθαι τὴν ἐκβο- 35
λὴν εἰς ταῦτὸ πέλαγος. Πομπῆιος δὲ, καί-
περ ἐνοστήναι δυνάμενος πρὸς τὴν διάβασιν
τοῖς πολεμίοις, περιεῖδε διαβάντας καθ'
ἡσυχίαν εἶτα ἐπαγαγὼν ἐτρέψατο καὶ δι-
ἔφθειρε παμπληθεῖς. Τῷ δὲ βασιλεὶ δεηθέντι 40
καὶ πέμψαντι πρέσβεις ἀφείκει τὴν ἀδικίαν
καὶ σπεισάμενος ἐπὶ τοὺς Ἴβηρας ἐβάδιζε,
πληθεὶ μὲν οὐκ ἐλάττονας, μαχιμωτέρους
δὲ τῶν ἐτέρων ὄντας, ἰσχυρῶς δὲ βουλομέ-

XXXIV. Поручивъ Афравію охрану
Арменіи, самъ *Помпей* долженъ былъ про-
должать походъ противъ Миеридата чрезъ
земли племень, живущихъ кругомъ Кав-
каза¹⁾. Главнѣйшія между ними—Албанцы
и Иверы: послѣдніе живутъ на *западномъ*
склонѣ къ Мосхіескимъ горамъ и Повту,
а Албанцы— на восточномъ склонѣ къ
Каспійскому морю. Эти *послѣдніе* сначала
согласились на просьбу Помпея пропу-
стить его *чрезъ свои владѣнія*; но когда
зима застѣла войско въ *ихъ* стравѣ и
у Римлянъ наступалъ Кроновскій празд-
никъ, *то Албанцы* въ числѣ не менѣе
40000 человекъ напали на нихъ, перейдя
чрезъ рѣку Кирнъ. Рѣка эта беретъ начало
въ Пверскахъ горахъ, принимаетъ текущій
изъ Арменіи Араксъ и впадаетъ двѣнад-
цатью устьями въ Каспій; впрочемъ, нѣко-
торые утверждаютъ, что Араксъ не сли-
вается съ Кирномъ, а впадаетъ отдѣльно
отъ него, хотя и неподалеку, въ то же
море. Помпей хотя и могъ воспрепятство-
вать переправѣ враговъ *чрезъ Кирнъ*, но
спокойно допустилъ ихъ перенравиться, а
потомъ наналъ на нихъ и обратилъ въ
бѣгство съ огромнымъ урономъ; но когда
царь ихъ прислалъ пословъ съ просьбою

1) Въ 66 г.

νοὺς τῷ Μιθριδάτῃ χαρίζεσθαι καὶ διωδεῖσθαι τὸν Πομπήιον. Οὐτε γὰρ Μήδοις οὔτε Πέρσαις ὑπήκουσαν Ἴβηρες, διέφυγον δὲ καὶ τὴν Μακεδόνων ἀρχὴν, Ἀλεξάνδρου διὰ ταχέων ἐκ τῆς Ἰρκανίας ἀπάραντος. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τοὺτους μάχῃ μεγάλην τρεψάμενος ὁ Πομπήιος, ὥστε ἀποθανεῖν μὲν ἐνακισχιλίους, ἀλῶναι δὲ πλείους μυρίων, εἰς τὴν Κολχικὴν ἐνέβαλε καὶ πρὸς τὸν Φάσιν αὐτῷ Σερουίλιος ἀπήντησε τὰς ναῦς ἔχων, αἷς ἐφρούρει τὸν Πόντον.

XXXV. Ἡ μὲν οὖν Μιθριδάτου δίωξις ἐνδεδικότος εἰς τὰ περὶ Βόσπορον ἔθνη καὶ τὴν Μαυρίτιν ἀπορίας εἶχε μεγάλας Ἀλβανοὶ δὲ αὐτῷ ἀφεστώτες αὐτῷ προσηγγέθησαν. Πρὸς οὓς ὑπ' ὀργῆς καὶ φιλονεικίας ἐπιστρέψας τὸν τε Κύρνον μόλις καὶ παραβόλως πάλιν διεπέρασεν ἐπὶ πολὺ σταυροῖς ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἀποκεχαρακωμένον, καὶ μακρᾶς αὐτὸν ἐκδεχομένης ἀνύδρου καὶ ἀργαλέας ὁδοῦ μυρίους ἀσκούς ὕδατος ἐμπλησάμενος ἤλαυνεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους, καὶ κατέλαβε πρὸς Ἄβαντι ποταμῷ παρατεταγμένους ἑξακισμύριους πεζοὺς καὶ διςχιλίους ἵππους ἐπὶ μυρίοις, ὀπλισμένους δὲ φαύλους καὶ δέρμασι θηρίων τοὺς πολλούς. Ἠγεῖτο δὲ αὐτῶν βασιλέως ἀδελφὸς ὄνομα Κῶσις. Οὗτος ἐν χειρὶ τῆς μάχης γενομένης ἐπὶ τὸν Πομπήιον ὀρμήσας αὐτὸν ἔβαλεν ἐπὶ τὴν τοῦ θώρακος ἐπιπτύχην ἀκοντίσματι, Πομπήιος δὲ ἐκείνον ἐκ χειρὸς διελάσας ἀνείλεν. Ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ λέγονται καὶ Ἀμαζόνες συναγωνίσασθαι τοῖς βαρβάροις ἀπὸ τῶν περὶ τὸν Θερμόδοντα ποταμὸν ὄρων καταβάσαι. Μετὰ γὰρ τὴν μάχην σκυλεύοντες οἱ Ῥωμαῖοι τοὺς βαρβάρους πέλταις Ἀμαζονικαῖς καὶ κοδόροισι ἐνετύγχανον, σῶμα δὲ οὐδὲν ὄφθη γυναικεῖον. Νέμονται δὲ τοῦ Καυκάσου τὰ καθήκοντα πρὸς τὴν Ἰρκανίαν θάλασσαν οὐχ ὁμοροῦσαι τοῖς Ἀλβανοῖς, ἀλλὰ Γέλαι καὶ Λήγες οἰκοῦσι διὰ μέσου, καὶ τοῦτοις ἔτους ἐκάστου δύο μῆνας εἰς ταῦτο φοιτᾶσαι περὶ τὸν Θερμόδοντα ποταμὸν ὀμιλοῦσιν, εἴτα καθ' αὐτὰς ἀπαλλαγείσαι βιοτεύουσιν.

1 0 помиловании, онъ простилъ эту обиду, возобновилъ миръ и пошелъ противъ Иверовъ, которые, не уступая первымъ численностью и будучи еще болѣе воинственными, сильно желали угодить Мнордату и отразить Помпея. Иверы не покорились ни Мидьянамъ, ни Персамъ, избѣжали даже и Македонскаго владмчества вслѣдствіе посильнаго удаленія Александра изъ Иркианіи. Однако, Помпею удалось въ большой битвѣ нанести и имъ такое пораженіе, что 9000 было убито и болѣе 10000 взято въ плѣнъ. Такимъ образомъ Помпей открылъ себѣ путь въ Колхиду; у Фасида встрѣтилъ его Сервилій съ эскадрой, охранявшей Понтъ.

XXXV. Преслѣдованіе Мнордата, удалившагося къ народамъ, жившимъ по Востору и Мэотидѣ, само по себѣ сопряжено было съ большими затрудненіями; а сверхъ того было доведено Помпею, что Албанцы снова возстали. Съ гнѣвомъ и жаждой мести обратившись противъ нихъ, онъ съ трудомъ и опасностью переправился назадъ черезъ Кирнъ, который варвары на большомъ пространствѣ оградили частоколомъ; имѣя въ виду предстоявшій ему длинный и затруднительный путь по безводной мѣстности, онъ приказалъ наполнить водою 10000 бурдюковъ и двинулся на непріятелей; у рѣки Аванта онъ встрѣтилъ 6000 пѣхоты и 12000 конницы въ боевомъ порядкѣ, но съ плохимъ вооруженіемъ и большею частью въ звѣриныхъ шкурахъ. Имъ предводительствовалъ братъ ихъ царя, по имени Косидъ. Когда дѣло дошло до рукопашной схватки, онъ бросился на Помпея и ударилъ его копьемъ по складкѣ панциря; но Помпей нанесъ ему смертельный ударъ копьемъ. Рассказываютъ, что въ этомъ сраженіи помогали варварамъ и Амазонки, спустившіяся съ горъ у рѣки Θερμόδонта, такъ какъ послѣ сраженія Римляне, снимая доспѣхи съ убитыхъ варваровъ, находили Амазонскія нелты и полусапожки; однако, женскаго трупа не ядали ни одного. Амазонки занимаютъ полосу Кавказа, прилегающую къ Иркканскому морю, но не рядомъ съ Албанцами, ибо между ними живутъ еще Гелы и Лиги. Амазонки проводятъ съ ними ежегодно по два мѣсяца, сходясь видѣть у рѣки Θερμόδонта, а затѣмъ удаляются и живутъ сами по себѣ.

XXXVI. Ὁρμήσας δὲ μετὰ τὴν μάχην 1
ὁ Πομπήσιος ἐλάυνει ἐπὶ τὴν Ἰρκανίαν καὶ
Κασπίαν θάλασσαν, ὑπὸ πλῆθος ἐρπετῶν
θανασίμων ἀπετράπη τριῶν ὁδῶν ἡμερῶν
ἀποσχῶν, εἰς δὲ τὴν μικρὰν Ἀρμενίαν ἀνε-
χώρησε...

(Extr.)... τοῦ βασιλέως τῶν Ἰβήρων
κλίνην τε καὶ τράπεζαν καὶ θρόνον, ἅπαντα
χρυσᾶ, πέμφαντος αὐτῷ καὶ δεηθέντος
λαβεῖν, καὶ ταῦτα τοῖς ταμίαις παρέδωκεν 10
εἰς τὸ δημόσιον.

XXXVIII. Ἐντεῦθεν εἰς Ἀμισὸν ἐλθὼν
ὁ Πομπήσιος... αὐτὸς ἐν Βοσπόρῳ Μιθρι-
δάτου κρατοῦντος καὶ συνειλοχότος ἀξιο-
μαχον δύναμιν, ὡς δὴ συντελεσμένων 15
ἀπάντων, ἔπραττε ταῦτά, διακοσμῶν τὰς
ἐπαρχίας καὶ διανέμων δωρεάς, πολλῶν μὲν
ἡγεμόνων καὶ δυναστῶν, βασιλέων δὲ δώ-
δεκα βαρβάρων ἀφιγμένων πρὸς αὐτόν...

...Καὶ γὰρ ἄλλως τὸν Μιθριδάτην 20
εἴωρα δυσθήρατον ὄντα τοῖς ὅπλοις καὶ φεύ-
γοντα χαλεπώτερον ἢ μαχόμενον.

XXXIX. Διὸ τούτῳ μὲν εἰπὼν ἰσχυρό-
τερον ἑαυτοῦ πολέμιον τὸν λιμὸν ἀπολεί-
ψειν ἐπέστησε φυλακὰς τῶν νεῶν ἐπὶ τοὺς 25
πλέοντας εἰς Βόσπορον ἐμποροῦς καὶ θάνα-
τος ἦν ζημία τοῖς ἀλισκομένοις. Ἀναλαβὼν
δὲ τῆς στρατιᾶς τὴν πλὴθὺν συχὴν
προήγε...

XLI extr. ...ὁ Πομπήσιος ἀπήγγειλεν 30
αὐτοῖς [τ. ἐ. τοῖς στρατιώταις], ὅτι Μιθρι-
δάτης τέθνηκε στασιάσαντος Φαρνάκου
τοῦ υἱοῦ διαχρησάμενος αὐτόν, τὰ δὲ ἐκεῖ
πάντα πράγματα Φαρνάκης κατεκληρώ-
σατο καὶ ἑαυτῷ καὶ Ῥωμαίοις γέγραφε 35
ποιούμενος.

XLII. [Μετὰ δὲ ταῦτα] Πομπήσιος...
εὐθύς ἀνέζευξεν ἐκ τῆς Ἀραβίας καὶ ταχὺ
τὰς ἐν μέσῳ διεξελθὼν ἐπαρχίας εἰς Ἀμι-
σὸν ἀφίκετο καὶ κατέλαβε πολλὰ μὲν δῶρα 40
παρὰ Φαρνάκου κεχομισμένα, πολλὰ δὲ
σώματα τῶν βασιλικῶν, αὐτὸν δὲ τὸν Μι-
θριδάτου νεκρόν...

XXXVI. Послѣ этого сраженія Пом-
пей двинулся было къ Иркaнскому и
Каспійскому морю, но вслѣдствіе множе-
ства ядовитыхъ пресмыкающихся отка-
зался отъ этого намъренія, не дойдя
трехъ переходовъ до моря, и возвратился
въ Малую Арменію...

(Ком.)... Когда Иверскій царь прислалъ
ему ложе, столъ и тронъ, все изъ зо-
лота, съ просьбою принять отъ даръ, онъ
передалъ эти вещи квесторамъ для приоб-
щенія въ государственной собственности.

XXXVIII. Оттуда Помпей прибылъ въ
Амисъ 1),... Несмотря на то, что Миери-
даты владѣлъ еще Воспоромъ и собралъ
тамъ значительныя силы, Помпей, какъ
будто бы все уже было кончено, дѣ-
лалъ то же [что Лукуллъ], т. е. распоря-
жался областями и распредѣлялъ дары,
такъ какъ въ нему явилось много предво-
дителей и влaстителей и 12 варварскихъ
царей...

...Онъ видѣлъ, что Митридата не легко
поймать военной силой и что онъ доста-
вляеть больше затрудненій въ бѣгствѣ,
нежели въ бою.

XXXIX. Поэтому онъ сказалъ, что
оставить ему болѣе сильнаго врага, не-
жели самъ онъ, именно голодь, и поста-
вилъ наблюдательную эскадру для того,
чтобы ловить плывшихъ въ Воспоръ куп-
цовъ, приказавъ казнить смертью всякаго,
кто попадется. Самъ же онъ съ значи-
тельными силами удалялся [на югъ, къ
Красному морю]...

XLI кон... [Во время Аравійскаго похода,
по полученіи извѣстія о смерти Миерида-
ты] Помпей объявилъ солдатамъ, что Миери-
даты вслѣдствіе измѣны своего сына Фар-
нака покончилъ жизнь самоубійствомъ, а
Фарнакъ наследовалъ все его владѣнія и
писалъ, что принялъ все себѣ и Римля-
намъ.

XLII [Послѣ этого] Помпей... немедлен-
но двинулся изъ Аравіи и, быстро пройдя
лежавшія на его пути области, прибылъ въ
Амисъ и получилъ множество даровъ, при-
везенныхъ отъ Фарнака, множество тру-
повъ царедворцевъ и трупъ самого Ми-
эридата...

1) Весною 64 г.

XLV. [Ἐν τῷ Πομπηίου θριάμβῳ] 1
 γράμμασι προηγουμένοις ἐδηλοῦτο τὰ γένη,
 καθ' ὧν ἐθριάμβευεν. Ἦν δὲ τάδε· Πόντος,
 Ἀρμενία, Καππαδοκία, Παφλαγονία, Μηδία,
 Κολχίς, Ἰβήρες, Ἀλβανοί... Αἰχμάλωτοι
 δ' ἐπομπεύθησαν... υἱὸς Τιγράνου τοῦ Ἀρ-
 μενίου μετὰ γυναῖκός καὶ θυγατρὸς, αὐτοῦ
 τε Τιγράνου τοῦ βασιλέως γυνὴ Ζωσίμη...
 Μιθριδάτου δὲ ἀδελφὴ καὶ πέντε τέκνα καὶ
 Σκυθίδες γυναῖκες, Ἀλβανῶν δὲ καὶ Ἰβήρων 10
 ὄμηροι...

[Въ триумфῳ Помпея] надписями на
 несомнхъ впереди *доскажъ* были обозна-
 чены земли и народы, надъ которыми овъ
 имѣлъ триумфъ. То были: Понтъ, Арменія,
 Каппадоκία, Пафлагонія, Мидія, Колхида,
 Иверы, Албанцы... Въ шествіи были ведомы
 плѣнные: ... сынъ Тиграна Арменскаго съ
 женою и дочерью, самого царя Тиграна
 супруга Зосима..., сестра, пятеро дѣтей
 и скнескія жены Мноридата, заложники
 Албанцевъ и Иверовъ...

Γ. ΚΑΙΣΑΡ.

LVIII. ... Παρασκευὴ καὶ γνώμη [Καί-
 σαρὶ ἦν] στρατεύειν μὲν ἐπὶ Πάρθους, κα-
 ταστρεφάμενῳ δὲ τούτους καὶ δι' Ὑρκα-
 νίας παρά τὴν Κασπίαν θάλασσαν καὶ τὸν 15
 Καύκασον ἐκπεριελθόντι τὸν Πόντον εἰς
 τὴν Σκυθικὴν ἐμβαλεῖν, — καὶ τὰ περίχωρα
 Γερμανοῖς καὶ Γερμανίαν αὐτὴν ἐπιδραμόντι
 διὰ Κελτῶν ἐπανελθεῖν εἰς Ἰταλίαν καὶ
 συνάψαι τὸν κύκλον τοῦτον τῆς ἡγεμονίας 20
 τῷ πανταχόθεν Ὀκεανῷ περιορισθείσης.

Γ. ΚΕΣΑΡΉ.

... Кесарь готовился и намеревался
 идти походомъ на Парсовъ, а покоривъ
 ихъ и чрезъ Иркианію вдоль Каспійскаго
 моря и по Кавказу обойдя Понтъ, вторг-
 нуться въ Скинію, *затѣмъ*, пройдя сосѣд-
 нія съ Германцами страны и самую Гер-
 манію, чрезъ землю Кельтовъ возвратиться
 въ Италію и *такимъ образомъ* связать
 этотъ кругъ господства, ограниченнаго
 отовсюду *окружающимъ* землею Океаномъ.

ΑΝΤΩΝΙΟΣ.

XXXIV. ... Σόσσιος Ἀντωνίου στρατη-
 γός ἐν Συρίᾳ πολλὰ διεπράττετο, καὶ Καν-
 νίδιος ἀπολειφθεὶς ὑπ' αὐτοῦ περὶ Ἀρμενίαν
 τούτους τε νικῶν καὶ τοὺς Ἰβήρων καὶ 25
 Ἀλβανῶν βασιλέας ἄχρι τοῦ Καυκάσου
 προῆλθεν...

ΑΝΤΟΝΙΉ.

...Антоніевъ воевода Соссій совершилъ
 много подвиговъ въ Сиріи, а Канидій,
 оставленный имъ въ Арменіи, побѣдивъ
 Армянъ и царей Иверовъ и Албанцевъ,
 дошелъ до Кавказа 1)...

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΚΑΙ ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΣΥΓΚΡΙ-
ΣΙΣ.

I. ... Τοσοῦτον ἴσχυσεν [Ἀντώνιος] ἐκ
 μόνων τῶν περὶ αὐτὸν ὑπαρχόντων ὁρμώ-
 μενος, ὥστε... ἀπὼν αὐτὸς ὑπηρεταῖς τε 30
 καὶ ὑποστρατήγοις Πάρθους τε νικῆσαι
 πολλάκις καὶ τὰ περὶ Καύκασον ἔθνη βάρ-
 βαρα μέχρι τῆς Κασπίας ὥσασθαι θαλάσ-
 σης.

СРАВНЕНИЕ ДИМИТРИЯ СЪ ΑΝΤΟ-
ΝΙΕΜΉ.

...Антоній достигъ такой степени могу-
 щества, благодаря исключительно своимъ
 личнымъ качествамъ, что... даже отсут-
 ствуя самъ, черезъ своихъ слугъ и подчи-
 ненныхъ офицеровъ не разъ побѣждалъ
 Парсовъ и живущія на Кавказѣ варвар-
 скія племена отгнанилъ до Каспійскаго
 моря.

1) Въ 36 г. до Р. Хр.

II. ΗΘΙΚΑ.

II. ΗΡΑΒΣΤΒΕΝΝΉΥ ΡΑΖΣΥ-
ΖΔΕΝΉΥ.

ΤΟΝ ΕΠΤΑ ΣΟΦΩΝ ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ.

ΠΙΡΉ ΣΕΜΙ ΜΥΔΡΕΟΨΉ.

5... Προσαγορεύσας τὸν Ἀνάχαρσιν ὁ 1 Ἄρδαλος ἠρώτησεν εἰ παρὰ Σκυθίας αὐλη-
τρίδες εἰσὶν· ὁ δ' ἐκ τοῦ προστυχόντος, οὐδ'
ἄμπελοι· εἶπε. τοῦ δ' Ἄρδαλου πάλιν εἰπόν-
τος ἄλλὰ θεοὶ γε Σκυθαῖς εἰσὶ, πάνυ μὲν 5
οὖν ἔφη ἑλώσεως ἀνθρωπίνης συνιέντες,
οὐχ ὡσπερ δ' οἱ Ἕλληνες οἰόμενοι Σκυθῶν
διαλέγεσθαι βέλτιον ὁμῶς τοὺς θεοὺς ὄστέων
καὶ ξύλων ἤδιον ἀκροᾶσθαι νομίζουσιν...

5... Ардагъ, обратившись къ Анахар-
спду, спросилъ, есть ли у Скивовъ флей-
тистки? Тотъ сразу сказалъ, что нѣтъ
даже лозъ. Ардагъ снова спросилъ: «Но
даже вѣдь есть у Скивовъ?» — «Конечно,
отвѣтилъ онъ, но понимающіе человѣче-
скій языкъ: не такъ, какъ Еллины, думаю-
щіе, что они говорятъ лучше Скивовъ, и все-
таки полагающіе, что боги съ большимъ
удовольствіемъ слушаютъ костяные и де-
ревянные инструменты»...

12. Τέλος δὲ καὶ τούτου τοῦ λόγου 10
λαβόντος ἤξιουν ἐγὼ καὶ περὶ οἴκου ἢ χρησ-
τέον εἰπεῖν τοὺς ἄνδρας ἡμῖν. βασιλείας
μὲν γὰρ καὶ πόλεις ὀλίγοι κυβερνῶσιν, ἐστίας
δὲ πᾶσιν ἡμῖν καὶ οἴκου μέτεστι. γελάσας
οὖν ὁ Αἰσωπος· Οὐκ, εἶγε τῶν πάντων ἔφη 15
καὶ Ἀνάχαρσιν ἀρῶμείς· τούτῳ γὰρ οἶκος
οὐκ ἔστιν, ἀλλὰ καὶ σεμνύνεται τῷ οἴκῳ
εἶναι, χρῆσθαι δ' ἀμάξῃ, καθάπερ τὸν
ἥλιον ἐν ἄρματι λέγουσι περιπολεῖν, ἄλλοτ'
ἄλλην ἐπινεμόμενον τοῦ οὐρανοῦ χώραν· καὶ 20
ὁ Ἀνάχαρσις διὰ τοῦτο τοῖς εἶπεν ἢ μόνος ἢ
μάλιστα τῶν θεῶν ἐλευθερός ἐστι καὶ αὐτό-
νομος, καὶ κρατεῖ πάντων, κρατεῖται δ' ὑπ'
οὐδενός, ἀλλὰ βασιλεύει καὶ ἡνιοχέυει.
πλὴν σέ γε τὸ ἄρμα λέληθεν αὐτοῦ, ὡς 25
ὑπερφυῆς κάλλει καὶ μεγέθει θαυμάσιον
ἐστίν· οὐ γὰρ ἂν παίζων ἐπὶ γέλωτι παρὲ-
βαλες ἐκεῖνο τοῖς ἡμετέροις...

12. По окончаніи и этого разговора я
предложилъ мужамъ сказать намъ и о
томъ, какъ слѣдуетъ вести домъ; «вѣдь
царствами и городами управляютъ немно-
гіе, а очагъ и домъ есть у всѣхъ насъ».
Эсопъ, засмѣявшись, сказалъ на это: «Нѣтъ,
если ты въ число всѣхъ включаешь и Ана-
харсида: у него нѣтъ дома и онъ даже
гордится тѣмъ, что онъ бездомный и жи-
ветъ на повозкѣ, подобно тому, какъ о
солнцѣ говорятъ, что оно странствуетъ на
колесницѣ, посѣщая то ту, то другую сто-
рону неба». — «Поэтому то, возразилъ Ана-
харсидъ, оно или единственное изъ боговъ,
или преимущественно предъ другими сво-
бодно, самостоятельно и властвуетъ всѣмъ,
а само никому не подвластно, но цар-
ствуетъ и правитъ. Только ты забылъ,
какъ превосходна по красотѣ и удиви-
тельна по величинѣ его колесница: иначе
ты не сравнилъ бы ее съ нашими въ
шутку и на смѣхъ»...

ΠΕΡΙ ΔΕΙΣΙΔΑΙΜΟΝΙΑΣ.

О СУЕВѢРІИ.

13. Οὐκ ἄμεινον οὖν ἦν Γαλάταις ἐκεί-
νοισι καὶ Σκυθαῖς τὸ παράπαν μῆτ' ἔννοιαν 30
ἔχειν θεῶν μῆτε φαντασίαν μῆδ' ἱστορίαν
ἢ θεοὺς εἶναι νομίζειν χαίροντας ἀνθρώπων
σφαττομένων αἵματι καὶ τελεωτάτην θυσίαν
καὶ ἱερουργίαν ταύτην νομίζοντας;...

13. ...Развѣ не лучше было бы, чтобы Га-
латы и Скивы совершенно не имѣли ни по-
нятія, ни представленія, ни рассказовъ о бо-
гахъ, тѣмъ признавали боговъ, находящихъ
наслажденіе въ крови убиваемыхъ людей и
считающихъ это совершеннѣйшею жертвою
и священнослуженіемъ?...

ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΣΤΡΑ-
ΤΗΓΩΝ.

ИЗРЕЧЕНИЯ ЦАРЕЙ И ВОЕВОДЪ.

ΙΔΑΝΘΥΡΣΟΥ.

ИДАНӨИРСЪ.

Ἰδάνθυρσος ὁ Σκυθῶν βασιλεὺς, ἐφ' ὃν 1
διέβη Δαρείος, ἐπειθε τοὺς Ἴωνων τυράν-
νους τὸ τοῦ Ἰστρου ζεύγμα λύσαντας
ἀπαλλάττεσθαι μὴ βουληθέντας δὲ διὰ
τὴν πρὸς Δαρείον πίστιν, ἀνδράποδα 5
χρηστὰ καὶ ἄδραστα ἐκάλει.

Скиѳскій царь Иданѳирсъ, противъ ко-
торого переправился [въ Европу] Дарій,
убѣждалъ Ионійскихъ тиранновъ разру-
шить мостъ на Истрѣ и удалиться; когда
же они не захотѣли *сдѣлать это* вслѣд-
ствіе вѣрности Дарію, онъ назвалъ ихъ
хорошими и неубѣгающими рабами.

ΑΤΕΟΥ.

АТЕЙ.

Ἀτέας ἔγραφε πρὸς τὸν Φίλιππον ὅτι
μὲν ἄρχεις Μακεδόνων ἀνθρώποις μεμαθη-
κότων πολεμεῖν ἐγὼ δὲ Σκυθῶν, οἳ καὶ
λιμῶ καὶ δίψει μάχεσθαι δύνανται. τοὺς 10
δὲ πρέσβεις τοῦ Φιλίππου ψήχων τὸν ἵππον
ἠρώτησεν εἰ τοῦτο ποιεῖ Φίλιππος. Ἰσμη-
νίαν δὲ τὸν ἄριστον αὐλητὴν λαβὼν αἰχμάλω-
τον ἐκέλευσεν αὐλῆσαι θαυμαζόντων
δὲ τῶν ἄλλων, αὐτὸς ὤμοσεν ἥδιον ἀκούειν 15
τοῦ ἵππου χρεμετίζοντος¹⁾.

Атей писалъ Филиппу: «Ты властвуешь
надъ Македонянами, обученными воевать
съ людьми, а я — надъ Скиѳами, которые
могутъ бороться и съ голодомъ и съ жаж-
дою». Пословъ Филиппа онъ спросилъ,
чистя коня: «дѣлаетъ ли это Филиппъ?»
Захвативъ въ плѣнъ превосходнаго флей-
тиста Исминна, онъ приказалъ ему сыграть
на флейтѣ; между тѣмъ какъ прочіе выра-
жали удивленіе *его иртъ*, онъ съ клятвою
сказалъ, что съ бѣльшимъ удовольствіемъ
слушаетъ ржаніе коня.

ΣΚΙΛΟΥΡΟΥ.

СКИЛУРЪ.

Σκίλουρος ὀγδοήκοντα παῖδας ἄρρενας
ἀπολιπών, ἐπεὶ τελευτᾶν ἐμελλε, δέσμην
ἀκοντίων ἐκάστῃ προτείων ἐκέλευε κατα-
θραῦσαι πάντων δὲ ἀπαγορευσάντων, καθ' 20
ἓν αὐτὸς ἐξελὼν ἀκόντιον ἅπαντα ῥαδίως
συνέκλασε· διδάσκων ἐκείνους, ὅτι συνεστῶ-
τες ἰσχυροὶ διαμενοῦσιν, ἀσθενεῖς δ' ἔσονται
διαλυθέντες καὶ στασιάζσαντες.

Скилуръ, оставившій восемьдесятъ сы-
новей, передъ кончиною предлагалъ каж-
дому связку дротиковъ, приказывая пере-
ломить ее; когда же всѣ отказывались, онъ
самъ, вынимая дротикъ по одному, легко
переломилъ всѣ, объясняя сыновьямъ,
что, дѣйствуя заодно, они останутся силь-
ными, а раздѣлившись и враждуя другъ
съ другомъ, будутъ слабы.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΩΣ ΨΥΧΡΟΥ.

О ПЕРВОНАЧАЛЬНОМЪ ХОЛОДѢ.

16. Ἐπειτα πανταχοῦ μὲν ἐστὶν ἡρ 25
ἴσος, οὐ πανταχοῦ δὲ χειμῶν ὁμοῖος οὐδὲ
ψυχρός. ἀλλὰ ταῦτα μὲν τὰ μέρη ψυχρὰ

Воздухъ повсюду одинъ и тотъ же, но
зима и холодъ не вездѣ одинаковы: однѣ
страны свѣта холодны и сырны, другія —

1) Cf. *Non posse suav. vini sec. Epicurum*, с. 13:... εἴτ' οὐκ ἐμμελέστερον ἀποφαίνουσι τὸν Σκύ-
θην Ἀτέαν ὅς, Ἰσμηνίου τοῦ αὐλητοῦ ληφθέντος αἰχμάλωτου καὶ παρὰ πότον αὐλήσαντος, ὤμοσεν
ἥδιον ἀκούειν τοῦ ἵππου χρεμετίζοντος;

καὶ κάδουγρα, ταῦτα δὲ ξηρὰ καὶ θερμὰ τῆς οἰκουμένης οὐ κατὰ τύχην, ἀλλὰ τῷ μίαν οὐσίαν ψυχρότητος καὶ ὑγρότητος εἶναι. Λιβύης μὲν γὰρ ἐνθερμος ἡ πολλὴ καὶ ἀνυδρὸς, Σκυθίαν δὲ καὶ Θράκην καὶ Πόντον οἱ πεπλανημένοι λίμνας τε μεγάλας ἔχειν καὶ ποταμοὺς διαρρεῖσθαι βαθεῖσι καὶ πολλοῖς ιστοροῦσιν...

и сухи и жарки, не случайно, а вследствие того, что сущность холода и сырости одна и та же. Такъ, большая часть Ливіи тепла и безводна, относительно же Скиѳіи, Θρακίи и Понта путешественники рассказываютъ, что тамъ есть большія озера и протекають многія глубокія рѣки...

ΠΟΤΕΡΑ ΤΩΝ ΖΩΙΩΝ ΦΡΟΝΙΜΩΤΕΡΑ ΤΑ ΧΕΡΣΑΙΑ Η ΤΑ ΕΝΤΕΡΑ 1).

КОТОРЫЯ ЖИВОТНЫЯ УМНѢ, СУХОПУТНЫЯ ИЛИ ВОДЯНЫЯ.

32... Οἱ λίμνας παρήκουσαν ἡ ποταμοὺς ὑποδεχομένην νεμόμενοι θάλασσαν ἰχθυῖες, ὅταν μέλλωσι τίκτειν, ἀνατρέχουσι, τῶν ποτίμων ὑδάτων τὴν πραότητα καὶ τὸ ἄσκαλον διώκοντες· ἀγαθὴ γὰρ ἡ γαλήνη λοχεῦσαι καὶ τὸ ἄθηρον ἅμα ταῖς λίμνας ἐνεστι καὶ ποταμοῖς, ὥστε σφίσεσθαι τὰ τικτόμενα. διὸ καὶ πλείστα καὶ μάλιστα γονεύεται περὶ τὸν Εὐξείνιον Πόντον· οὐ γὰρ τρέφει κήτη ἀλλ' ἡ φάκην ἀραιὰν καὶ δελφίνα μικρόν. ἔτι δ' ἡ τῶν ποταμῶν ἐπιμιξία, πλείστων καὶ μεγίστων ἐκδιδόντων εἰς τὸν Πόντον, ἥπιον παρέχει καὶ πρόσφορον τοῖς λοχευομένοις κρᾶσιν.

... Рыбы, живущія въ морѣ, соврѣкающагося съ озерами или принимающагося съ себя рѣки, во время нереста поднимаются съ рѣки, стремясь къ спокойствію и тишинѣ прѣсныхъ водъ; ибо тишь удобна для рожденія, и вмѣстѣ съ тѣмъ въ озерахъ и рѣкахъ имъ обезпечена свобода отъ преслѣдованія, такъ что мальки остаются въ живыхъ. Поэтому огромное большинство рыбъ нерестится преимущественно въ Евксинскомъ Понтѣ, такъ какъ въ немъ нѣтъ морскихъ животныхъ, кромѣ рѣдко встрѣчающагося тюлена и маленькаго дельфина, а кромѣ того, доступность рѣкъ, которыхъ очень много и притомъ огромныхъ впадаетъ въ Понтъ, представляетъ нерестающимся рыбамъ возможность спокойнаго и удобнаго соединенія.

ΠΕΡΙ ΣΑΡΚΟΦΑΓΙΑΣ

ОБЪ УПОТРЕБЛЕНИИ ВЪ ПИЦЦУ МЯСА

ΛΟΓΟΣ Β΄.

РѢЧЬ 2-Я.

Въ § 3 упоминаются «Σκύθαι καὶ Σογδιανοὶ καὶ Μεγάγχλωνοι, περὶ ὧν Ἡρόδοτος ιστορῶν ἀπιστεῖται», т. е. «Скѳы, Согдианы и Меланхлѳны, Иродотовымъ рассказамъ о которыхъ не вѣрятъ».

ΠΕΡΙ ΣΤΩΙΚΩΝ ΕΝΑΝΤΙΩΜΑΤΩΝ.

О ПРОТИВОРѢЧІЯХЪ СТОИКОВЪ.

20... ἀλλ' αὐτὸς ὁ Χρῦσιππος ἐν τῷ πρώτῳ περὶ Βίων βασιλείαν τε τὸν σορὸν

...Но самъ Хрисиппъ 2) въ первой книгѣ «Жизнеописаній» говоритъ, что

V. 16: «καὶ μάλιστα] suspecta» Bern. || V. 18: «κήτη γ?» idem. Fortasse κήτη ἀλλ' ἡ.

1) Латинское заглавіе—De sollertia animalium.

2) Извѣстный представитель стоической школы, жившій въ III в. до Р. Хр.

ἐκουσίως ἀναδέχεσθαι λέγει, χρηματιζόμενον ἀπ' αὐτῆς. καὶ αὐτὸς βασιλεύειν μὴ δύνηται, συμβιώσεται βασιλεῖ καὶ στρατεύσεται μετὰ βασιλέως, οἷος ἦν Ἰδανύρσος ὁ Σκύθης ἢ Λεύκων ὁ Ποντικός. παραθήσομαι δὲ καὶ ταύτην αὐτοῦ τὴν διάλεκτον, ὅπως εἰδῶμεν εἰ, καθάπερ ἐκ νήτης καὶ ὑπάτης γίγνεται τι σύμφωνον, οὕτως ὁμολογεῖ βίος ἀνδρὸς καὶ ἀπραγμοσύνην αἰρουμένου καὶ ὀλιγοπραγμοσύνην, εἴτα 10 συνκπαζόμενου Σκύθαις καὶ τὰ τῶν ἐν Βοσπόρῳ τυράννων πράττοντος ἐξ οἰκασήτινος ἀνάγκης ὅτι γὰρ φησὶ καὶ στρατεύσεται μετὰ δυναστῶν καὶ βιώσεται, πάλιν ἐπισκεψώμεθα... καὶ μετὰ μικρὸν οὐ μόνον δὲ μετὰ τῶν προκεκοφῶτων ἐπὶ ποσὸν καὶ ἐν ἀγωγαῖς καὶ ἐν ἔθεσι ποισίς, γεγονότων, οἷον παρὰ Λεύκωνι καὶ Ἰδανύρσῳ. Καλλισθένει τινὲς ἐγκαλοῦσιν, ὅτι πρὸς Ἀλέξανδρον ἐπλευσεν ἐλπίζων ἀναστήσειν 20 Ὀλυμπον, ὡς Σταγείρα Ἀριστοτέλης. Ἐφορον δὲ καὶ Ξενοκράτην καὶ Μενέδημον ἐπαινοῦσι παραιτησαμένους τὸν Ἀλέξανδρον ὁ δὲ Χρυσίππος ἕνεκα χρηματισμοῦ τὸν σοφὸν ἐπὶ κεφαλὴν ἐς Παντικᾶπειον 25 ὠθεῖ καὶ τὴν Σκυθῶν ἐρημίαν. ὅτι γὰρ ἐργασίας ἕνεκα καὶ χρηματισμοῦ ταῦτα ποιεῖ, καὶ προδεδήλωκε τρεῖς ὑποθέμενος ἀρμόζοντας μάλιστα τῷ σοφῷ χρηματισμούς, τὸν ἀπὸ βασιλείας καὶ τὸν ἀπὸ φίλων καὶ 30 τρίτον ἐπὶ τούτοις τὸν ἀπὸ σοφιστείας...

1 «мудрецъ можетъ охотно принимать царскую власть, извлекая изъ нея выгоду; а если онъ самъ не можетъ царствовать, то будетъ жить съ царемъ и выступать въ походы съ царемъ, каковъ былъ Иданѳръ Скинскій или Левконъ Понтійскій». Я приведу и слѣдующее его разсужденіе, чтобы узнать, будетъ ли, подобно тому, какъ отъ самой нижней и самой верхней струны 5 получается созвучіе, такъ же согласна жизнь мужа, избирающаго *своей цѣлью* бездѣйствіе или малую дѣятельность, а затѣмъ вѣдющаго верхомъ со Скинами и завивающагося дѣлами Воспорскихъ тиранновъ по какой бы то ни было причинѣ; онъ говоритъ: «что онъ будетъ и выступать въ походы съ властителями и жить съ ними, мы разсмотримъ впоследствии» и немного спустя: «и не только съ имѣющими нѣкоторое развитіе и получившими воспитаніе и нѣкоторыя нравственныя начала, какъ у Левкона и Иданѳрса». Нѣкоторые ставятъ въ вину Каллисѳею, что онъ отплылъ къ Александру въ надеждѣ 15 возстановить Олинѳъ, какъ Аристотель *возстановилъ* Стагиря, и хвалить Ефора, Ксенократа и Менедима, отклонившихъ приглашеніе Александра; а Хрисиппъ ради обогащенія стремглавъ посылаетъ мудреца въ Пантѳиканѳъ и въ Скинскую пустыню. Ибо онъ ясно показавъ, что дѣлаетъ это ради заработка и обогащенія, «предполагая, что мудрецу особенно приличествуютъ три *способа* обогащенія, — отъ царской власти, отъ друзей и третій затѣмъ отъ занатій софиста».

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝ ΕΝΝΟΙΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΣΤΩΙΚΟΥΣ 1).

7... ὅσων μὲν ἰατροῖς τελεῖ μισθοῦς [sc. ὁ σοφός], χρημάτων δ' ἕνεκα πρὸς Λεύκωνα πλεί τὸν ἐν Βοσπόρῳ δυνάστην καὶ πρὸς Ἰδανύρσον ἀποδημεῖ τὸν Σκύθην ὡς 35 φησι Χρυσίππος...

ОБЪ ОБЩИХЪ ПОНЯТІЯХЪ ПРОТИВЪ СТОИКОВЪ.

...«Будучи боленъ, *мудреца* платитъ жалованье врачамъ, а пзъ-за денегъ плыветъ къ Воспорскому властителю Левкону и отиравается къ Скинскому царю Иданѳрсу», какъ говоритъ Хрисиппъ...

1) Латинское заглавіе — De communibus notitiis.

ΠΕΡΙ ΜΟΥΣΙΚΗΣ.

14... τὰ ἐξ Ὑπερβορέων ἱερὰ μετ' αὐ-
λῶν καὶ συρίγγων καὶ κιθάρας εἰς τὴν Δῆ-
λὸν φασὶ τὸ παλαιὸν στέλλεσθαι...

О МУЗЫКѢ.

...Говорятъ, что въ древности свя-
тыни изъ *страны* Ипербореевъ посылалсь
на Дялосъ съ флейтами, свирѣлями и ви-
оарой...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΑΡ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣΙ
ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ.

ОБЪ АЛЕКСАНДРІЙСКИХЪ ПОСЛОВИ-
ЦАХЪ.

[Текстъ: Plutarchi de proverbiiis Alexandrinorum libellus ineditus. Recensuit et praefatus est Otto Crusius. Lips. ap. Teubn. 1887. 4°].

I, 10. νόμος καὶ χώρα: ἡ παροιμία ἰ
αὕτη λέγεται διὰ τὸ ἕκαστον ἔθνος ἰδίοις
νόμοις χρῆσθαι...

I, 10. «Въ каждой странѣ свой законъ»:
эта пословица говорится вслѣдствіе того,
что каждый народъ имѣетъ свои особые
обычаи...

Στάφυλοι τιμῶσι γυναῖκα τὴν πλείοσιν
ἀνδράσι γαμηθεῖσαν. Ὅρειοι Μασσαγέται
ἐν ταῖς ὁδοῖς πλησίαζουσι. Σαυρομάται
παρὰ πότον τὰς θυγατέρας πιπράσκουσι.
παρ' Ἀμαζόνισιν οὐδεμία γαμεῖται, ἐὰν
μὴ πολέμιον ἀνέλη.

Стафилы почитаютъ женщину, быв-
шую женою многихъ мужей. Горные Мас-
сагеты вступаютъ въ половныя сношенія
на дорогахъ. Савроматы на попойкахъ
продаютъ дочерей. У Амазонокъ ни
одна *дѣвица* не вступаетъ въ бракъ, если
не убьетъ врага.

Τιβαρηνοὶ τῶν γυναικῶν τεκουσῶν 10
αὐτοὶ τὰς κεφαλὰς δέονται καὶ κατακλί-
νονται.

Тиваринны послѣ родовъ своихъ женъ
сами повязываютъ себѣ головы и ложатся
въ постель.

παρὰ τοῖς Κερκεταίοις οἱ ἐργάται
τὰ φορτία βασιτάζουσι, ἄχρις οὐ τις αὐτὰ
ὠνήσεται. 15

У Керкетэевъ работники носятъ то-
варь, пока кто-нибудь не кунитъ ихъ.

Ἐσσηδόνες τοὺς γονεῖς ἐσθίουσι χω-
ρὶς τῆς κεφαλῆς τὴν δὲ κεφαλὴν χρυσοῦ-
σιν. Καυσιανοὶ ἐπὶ μὲν τοῖς γεννωμένοις
δακρύουσι, ἐπὶ δὲ ἀποθνήσκουσι χαίρουσιν.

Ессидоны сѣдаютъ *трупы* своихъ
родителей кромѣ головы, а голову золо-
тятъ. Кавсианы при рожденіи *дѣтей* пла-
чутъ, а при смерти *кого-либо* радуются.

Βακχεῖριοι ἐὰν ἀπὸ νόσου <μῆ> σω- 20
θῶσι, κωσὶν ἑαυτοὺς παραβάλλουσι.

Вакхирин, если не выздоровѣютъ
отъ болѣзни, отдають себя *на съденіе*
собакамъ.

Ὅργεμπαῖοι οἰκίας οὐκ ἔχουσι, οὐδ'
ἐμφυχὸν τι σιτοῦνται: εἰσὶ δὲ καὶ σὺν γυ-
ναίξιν φαλακροὶ διὰ τὴν φύσιν τοῦ ὕδατος,
οὐ πίνουσι.

Оргемпэн не имѣютъ домовъ и не
употребляютъ въ пищу ничего одушевлен-
наго. У нихъ и мужчины и женщины плѣ-
шны вслѣдствіе свойства воды, употре-
бляемой для питья.

Θυσσαγέται τὰ ὀστέα τοῖς θεοῖς ἐπι-
θύουσι, αὐτοὶ τὰς σάρκας ἐσθίοντες. Ταυ-
ροσκύδαι ἀνθρωποδοιοῦσιν.

Θиссагеты жертвуютъ богамъ кости,
а мясо сѣдаютъ сами. Тавроскиены со-
вершаютъ человѣческія жертвоприношенія.

V. 4: Στάφυλοι: στάφυλοι b, σταφύλαi LV: στουφαλαὶ p. || V. 13: «π. τ. Κερκεταίοις Valek-
naer: π. τ. κεκερταίοις p, παραδεδορκότες καὶ b» || V. 18: «καυσιαι LV p, καυσιαικαi b, corr. ex Nicol.
Dam.» || V. 20: «Βακχεῖριοι p: Βοκχόριοι b (Βακχόριοι v)». An Βεχαιρες v. Βεχαιριοι? || ibid. «μὴ
hiatus ut vitaretur adiecti post νόσου: post εἰν inseruit Leutschius». Cr. || V. 22: «ὄργεμπαῖοι Lib:
ὄργουμπαῖοι V, ὄργεμπέιοι p». Cf. Ἀργεμπαῖοι ap. Herod. IV, 28 (supra, p. 17).

ΠΕΡΙ ΠΟΤΑΜΩΝ ΚΑΙ ΟΡΩΝ ΕΠΩ-
ΝΥΜΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΕΥΡΙ-
ΣΚΟΜΕΝΩΝ.

Ο ΝΑΖΒΑΝΙΑΧΉ ΡΉΚΉ Ι ΓΟΡΉ
Ι ΟΒΉ ΙΧΉ ΠΡΟΙΖΒΕΔΕ-
ΝΙΑΧΉ.

[Эта компиляция навѣрное не принадлежитъ Плутарху Харонейскому. По мнѣнію Герхера (въ предисл. къ изд.) она написана другимъ, неизвѣстнымъ Плутархомъ, происходившимъ, вѣроятно, изъ Александріи и жившимъ при Траянѣ и Адрианѣ. Текстъ: Plutarchi libellus de fluviis. Recensuit et notis instruxit Rud. Hercher. Lips. ap. Weidmannos. 1851].

Переводъ П. И. Прозорова.

V. ΦΑΣΙΣ.

V. ΦΑΣΙΔΉ.

I. Φᾶσις ποταμός ἐστι τῆς Σκυθίας 1
παραρρέων πόλιν ἑκαλείτο δὲ τὸ πρότερον
Ἄρκτουρος τὴν προσηγορίαν εἰληφώς διὰ
τὴν χωροθεσίαν τῶν καταψυγμένων τόπων
μετωνομάσθη δὲ δι' αἰτίαν τοιαύτην. Φᾶ- 5
σις Ἥλιου καὶ Ἄκυρρῆς τῆς Ἄκεχνοῦ
παῖς τὴν μητέρα μοιχευομένην ἐπ' αὐτο-
φῶρῳ καταλαβὼν ἀνείλεν κατὰ δὲ ἐπιφά-
νειαν Ἐρινύων οἰστροπλῆξ γενόμενος ἑαυ-
τὸν ἔρριψεν εἰς τὸν Ἄρκτουρον, ἀπ' αὐτοῦ 10
δὲ Φᾶσιν μετωνομασμένον.

II. Γεννᾶται δ' ἐν τῷ ποταμῷ ῥάβδος
ὀνομαζομένη Λευκόφυλλος εὐρίσκεται δὲ
τοῖς μυστηρίοις τῆς Ἑκάτης περὶ τὸν ὄρθρον
πρὸς παιανισμὸν ἔνθεον αὐτοῦ περὶ τὴν 15
ἀρχὴν τοῦ ἔαρος ἦν οἱ ζηλότυποι τῶν ἀν-
δρῶν δρεπόμενοι ῥίπτουσι περὶ τὸν παρθέ-
νιον θάλαμον καὶ ἀνόθευτον τηρούσιν τὸν
γάμον. εἴαν τις προπετέστερον ἀποστραφῇ
τῶν ἀσεβεστέρων διὰ μέθην καὶ εἰς τὸν τό- 20
πον εἰσέλθῃ, τῶν σωφρονούντων ἀφαρπά-
ζεται λογισμῶν καὶ εὐθύς ὁμολογεῖ πᾶσιν,
ὅσα παρανομῶς ἢ ἔπραξεν ἢ μέλλει πράτ-
τειν. οἱ δὲ παρατυγχάνοντες συλλαμβάνον-
τες ῥίπτουσιν ἐμβεβρωσμένον εἰς τὸ καλού- 25
μενον Στόμιον τῶν ἀσεβῶν. Ἔστι δὲ στρογ-
γυλοειδές, φρέατι παραπλήσιον. ἐκδίδωσι δὲ
τὸ βληθὲν μετὰ λ' ἡμέρας εἰς τὴν Μαῖωτιν
λίμνην σκωλήκων γέμον. Γύπες δ' αἰφνιδίως
ἐπιφανέντες ἄρατοι τὸ μὲν κείμενον διαρ- 30

1. Фасидъ — рѣка въ Скиѣи, протекаю-
щая мимо города; прежде она называлась
Арктуромъ, получивъ *это* названіе отъ
того, что течетъ по холоднымъ мѣстностямъ,
а переименована по слѣдующей причинѣ. 5
Фасидъ, сынъ Ілія и Окирроп, дочери
Океана, убилъ свою мать, заставъ ее на
мѣстѣ прелюбодѣлія; но послѣ этого онъ
вслѣдствіе появленія Эрвиніи впалъ въ
бѣшенство и бросился въ Арктуръ, кото-
рый отъ него и получилъ названіе Фасида.

2. Въ этой рѣкѣ растетъ лоза, назы-
ваемая бѣлолистникомъ; ее ищутъ во время
мистерій Екаты въ самомъ началѣ весны,
на разсвѣтѣ при боговдохновенномъ пѣніи
пѣзана. Ревнивые мужья срываютъ эту лозу
и разбрасываютъ вокругъ брачнаго покоя,
охраняя такимъ образомъ чистоту своего
брава¹⁾. *Дѣло въ томъ, что* если какой-
нибудь нечестивецъ въ пьяномъ видѣ
слишкомъ далеко зайдетъ въ своей дер-
зости и войдетъ въ *такое* мѣсто [гдѣ раз-
бросанъ бѣлолистникъ], то лишается
здраваго разсудка и тотчасъ же передъ
всѣми признается во всемъ, что онъ без-
законно совершилъ или намѣренъ совер-
шить. Присутствующіе схватываютъ его,
зашиваютъ въ кожу и бросаютъ въ *такъ*
называемыя «Уста нечестивыхъ»: это от-
верстіе круглой формы, похожее на коло-

V. 2: Probabiliter Maussacus coniecit post πόλιν excidisse Φᾶσιν. || V. 10: «εἰς τὸν Ἄρκτουρον, fortasse εἰς ποταμὸν Ἄρκτουρον. Hoc enim ex similibus huius libelli locis suspicari licet.» H. || V. 30: ἐπιφανέντες ἄρατοι coniecit H. || Ibid. «Nisi quid excidit corrigendum videtur τὸ ἐγκείμενον». Wyttenbach.

1) Cf. Pseudoaristot. *de mir. aensc.* 158 (supra, p. 381).

πάζουσι, καθὼς ἰστορεῖ Κτήσιππος ἐν 1
β' Σκυθικῶν.

III. Παράκειται δὲ τὸ Καυκάσιον ὄρος ἐκαλεῖτο δὲ τὸ πρότερον Βορέου κοίτη δι' αἰτίαν τοιαύτην· Βορέας δι' ἐρωτικὴν ἐπιθυμίαν Χλωρίν ἀρπάσας τὴν Ἀρκτούρου θυγατέρα κατήνεγκεν εἰς τινα λόφον Νιφάντην καλούμενον καὶ ἐγέννησεν ἐκ τῆς προειρημένης υἱὸν Ἵρπακα τὸν διαδεξάμενον Ἡνιόχου τὴν βασιλείαν. μετωνομάσθη δὲ τὸ ὄρος Κοίτη Βορέου. προσηγορεύθη δὲ Καύκασος διὰ περίστασιν τοιαύτην. Μετὰ τὴν γιγαντομαχίαν Κρόνος ἐκκλίνας τὰς Διὸς ἀπειλὰς ἔφρυγεν εἰς τὴν ἀκρόρειαν Βορέου Κοίτης· καὶ εἰς κροκόδειλον μεταμορφωθείς ἓνα τῶν ἐγχωρίων ποιμένα Καύκασον ἀναπαύων καὶ κατανοήσας αὐτοῦ τὴν διάδασιν τῶν σπλάγχχνων εἶπεν οὐ μακρὰν εἶναι τοὺς πολεμίους. ὁ δὲ Ζεὺς ἐπιφανείς τὸν μὲν πατέρα δῆσας πλεκτῶ ἐρίῳ καταρτάρωσεν. τὸ δὲ ὄρος εἰς τιμὴν τοῦ ποιμένου Καύκασον μετονομάσας, προσέδησεν αὐτῶ τὸν Προμηθεά καὶ ἠνάγκασεν αὐτὸν ὑπὸ σπλαγχνοφάγου αἰετοῦ βασανίζεσθαι, ὅτι παρηγόρησεν εἰς τὰ σπλάγχχνα, καθὼς 25 ἰστορεῖ Κλεάνθης ἐν γ' Θεομαχίας [γεγραφώς].

IV. Γεννάται δ' ἐν αὐτῷ βοτάνη Προμήθειος καλούμενη, ἣν Μῆδεια συλλέγουσα καὶ λειοτριβοῦσα πρὸς ἀντιπαθείας τοῦ πατρὸς ἐχρήσατο, καθὼς ἰστορεῖ ὁ αὐτός.

XIV. TANAIS.

I. Τάναϊς ποταμός ἐστιν τῆς Σκυθίας ἐκαλεῖτο δὲ πρότερον Ἀμαζόνιος διὰ τὸ τὰς Ἀμαζόνας λούεσθαι ἐν αὐτῷ· μετωνομάσθη δὲ δι' αἰτίαν τοιαύτην. Τάναϊς Βηρωσσοῦ καὶ Λυσίππης μᾶς τῶν Ἀμαζόνων παῖς, σωφρονέστατος ὑπάρχων, τὸ γυναι-

δεσ; спустя 30 дней оно выбрасывает брошенное въ него *тѣло*, полное червей, въ Мэотійское озеро; тутъ вдругъ налетаютъ во множествѣ коршуны и растерзываютъ лежащій трупъ; такъ рассказываетъ Ктисиппъ во 2-ой книгѣ «Описанія Скиѳи».

3. [Κὺ Φασπυ] прилегаєтъ Кавказская гора, которая прежде называлась «*Ложемъ Борейя*» по слѣдующей причинѣ. Борей, страстно влюбившись въ Хлориду, дочь Артура, похитилъ ее, принесъ на одинъ холмъ, называемый Нифантомъ, и прижилъ съ нею сына Ирпака, *вслѣдствіи* наслѣдовавшаго престолю Иνιόха. *Поэтому* гора стала называться «*Ложемъ Борейя*», а Кавказомъ была названа по слѣдующему поводу. Послѣ борьбы гигантовъ Кронъ, избѣгая угрозъ Зевса, убѣжалъ на вершину «*Бореева Ложа*» и [скрылся] тамъ, превратившись въ крокодила; [по Промней], зарѣзавъ одного изъ туземцевъ, пастуха Кавказа, и пзсгѣдовавъ располοженіе его внутренностей, сказалъ, что враги недалеко. Зевсъ, явившись *сюда*, отца связалъ плетеною шерстью и пизвергнулъ въ Тартаръ, а гору въ честь пастуха переименовалъ въ Кавказъ, приковавъ къ ней Промнею и заставивъ его терпѣть мученія отъ терзавшаго его печень орла за незаконный поступокъ съ внутренностями *пастуха*; такъ рассказываетъ КлеанѠвъ въ 3-й книгѣ Θεομαχίη.

4. На Кавказѣ растеть трава, называемая Промнеевой; по разсказу того же *КлеанѠа* Мидія, собирая и растирая ее, употребляла для отвращенія ненависти отца.

XIV. TANAIDĒ.

Танаидъ—рѣка въ Скиѳи; она прежде называлась Амазонской, потому что въ ней купались Амазонки, а переименована была по слѣдующей причинѣ. Танаидъ, сынъ Виросса и одной изъ Амазонокъ, Лисиппы, будучи очень скромнѣ, неавп-

V. 15: «*Sequentia ostendunt nonnulla hic excidisse: quod non animadversum Maussaco neque ipsi adeo Th. Reinesio, huiusmodi esse egregie aperuit T. Hemsterhusius ad Luciani Prometh. p. 202, ut locus sic suppleatur: καὶ εἰς κροκόδειλον ὁ Κρόνος μεταμορφωθείς ἔλαθεν· ὁ δὲ Προμηθεὺς ἔγα τὸν ἐγχωρίων ποιμένα Καύκασον ἀναταμών καὶ κατανοήσας αὐτοῦ τὴν διάδασιν τῶν σπλάγχχνων εἶπε (an potius εἶδεν) οὐ μακρὰν ἔ. τ. π.» Wyttenb. Pro ἀναταμών Reinesius Varr. Lectt. I, 1 p. 4: ἀναρπάζων, Dodwellus ἀνασπῶν coniecerunt». H. || V. 26: «[γεγραφώς]. Hanc vocem iam Wyttenbachio suspectam uncinis seclusimus». H.*

καίον γένος ἐμίσει μόνον Ἄρη σεβόμενος· ἐν 1
ἀτιμίᾳ δὲ εἶχεν καὶ τὸ γαμεῖν. ἢ δ' Ἀφρο-
δίτη ἐπιθυμίαν αὐτῷ τῆς μητρὸς ἐπέσκη-
ψεν. ὁ δὲ κατ' ἀρχὰς μὲν ἀντεμάχετο τῷ
πάθει· κωόμενος δὲ ὑπὸ τῆς ἀνάγκης τῶν 5
οἰστῶν καὶ εὐσεβῆς διαμείναι βουλόμενος,
ἑαυτὸν ἔρριψεν εἰς τὸν Ἀμαζόνιον ποταμόν·
ὃς ἀπ' αὐτοῦ Τάναις μετωνομάσθη.

II. Γεννᾶται δὲ ἐν αὐτῷ φυτὸν Ἀλίνδα
καλούμενον παρόμοια δὲ ἔχει τὰ φύλλα 10
κράμβης. τοῦτο λειοτριβοῦντες οἱ τὴν χώ-
ραν κατοικοῦντες ἀλείφονται τῷ χυλῷ καὶ
θερμαινόμενοι τὸ ψῦχος εὐρώστως καρτεροῦ-
σιν. καλοῦσι δὲ τῆ σφῶν διαλέκτῳ Βηρωσ-
σοῦ ἔλαιον.

III. Γεννᾶται δ' ἐν αὐτῷ καὶ λίθος κρυ-
στάλλῳ παραπλήσιος, ὧν ἀνθρωπόμομος,
ἐστεμμένος. ὅταν δὲ ἀποθάνῃ βασιλεὺς, ἀρ-
χαίρεσις παρὰ τὸν ποταμόν τελοῦσιν· καὶ
ὃς ἂν εὕρῃ τὸν λίθον ἐκεῖνον [ἔχων], παρα- 20
χρῆμα βασιλεὺς γίνεται, καὶ τὰ σκῆπτρα
παραλαμβάνει τοῦ τελευτήσαντος, καθὼς
ἱστορεῖ Κτησιφῶν ἐν γ' περὶ Φυτῶν· μέ-
μνηται δὲ τούτων καὶ Ἀριστόβουλος ἐν α'
περὶ Δίδων.

IV. Παράκειται δ' αὐτῷ ὄρος, τῆ δια-
λέκτῳ τῶν ἐνοικούντων προσαγορευόμενον
Βριζάβα· ὅπερ ἀνθρωπονεύμενον Κριοῦ μέ-
τωπον ὠνομάσθη δὲ διὰ τοιαύτην αἰτίαν.
Φρίξος ἀποβαλὼν παρὰ τὸν Εὐξείνιον πόν- 30
τον Ἑλλην τὴν ἀδελφὴν, καὶ διὰ τὰ δί-
καια τῆς φύσεως συγκεχυμένος, ἐν ταῖς
ἀκρωρείαις λόφου τινὸς κατέλυσεν. βαρβάρων
δὲ τινῶν θεασαμένων αὐτὸν καὶ μεθ'
ὀπλων ἀναβαινόντων, ὁ χρυσόμαλλος κριὸς 35
προκύψας καὶ ἰδὼν τὸ πλῆθος τῶν ἐπερχο-
μένων, ἀνθρωπίνῃ φωνῇ χρησάμενος διεγεί-
ρει τὸν Φρίξον ἀναπαυόμενον, καὶ ἀναλα-
βὼν τὸν προειρημένον μέχρι Κόλχων εἰσή-
νεγκεν. ὁ δὲ λόφος ἀπὸ τοῦ συγκυρήματος 40
Κριοῦ μέτωπον προσηγορεύθη.

V. Γεννᾶται δ' ἐν αὐτῷ βοτάνη, τῆ
διαλέκτῳ τῶν βαρβάρων Φρίξα καλουμένη,
ὅπερ μεθερμηνευόμενον ἐστὶν μισοπόνθηρος·
πηγάνῳ δὲ ἐστὶ παρόμοιος· ἦν οἱ πρόγονοι 45
κρατοῦντες οὐδὲν ὑπὸ μητρικῶν ἀδικούνται·

дѣлѣ женскій полъ, чтылъ только Аресъ и съ
презрѣніемъ отъносился къ браку. Но Афρο-
дита вселила въ него страстную любовь
въ ея собственной матерѣ; онъ сначала
боролся со своею страстью, но затѣмъ, одо-
лѣваемыи роковыми мученіемъ и желая
остаться непорочнымъ, бросился въ Ама-
зонскую рѣку, которая по его имени была
переименована въ Танаидѣ.

2. Въ этой *рыкѣ* встрѣчается растеніе,
называемое алинда; листья его отчасти
похожи на капустные; туземцы растираютъ
его, намазываются его сокомъ и, согрѣ-
ваясь *отъ этого*, легко переносятъ холодъ;
на ихъ языкѣ *этого сокъ* называется мас-
15 ломъ Вирросса.

3. Въ пей находятъ также камень, по-
хожій на хрусталь и увѣнчанныи *короной*
на подобіе человѣка. Когда умретъ царь,
туземцы производятъ выборъ *новаго* у
рѣки; кто найдетъ такой камень, тотъ сей-
часъ-же избирается въ цари и получаетъ
скипетръ покойнаго. Такъ рассказываетъ
Ктисифонтъ въ третьей *книжѣ сочиненія*
«О растеніяхъ»; упоминаетъ объ этомъ и
25 Аристовулъ въ первой *книжѣ сочиненія*
«О камняхъ».

4. Къ Танаиду прилегалъ гора, на
языкѣ туземцевъ называемая Вриксава,
что въ переводѣ значитъ «Баравій лобъ».
Названа она *такъ* по слѣдующей причинѣ:
Фриксъ, лѣтвшійся въ Евксинскомъ Понтѣ
своей сестры Геллы и этимъ, естественно,
опечалившійся, остановился на вершинѣ
одного холма. Когда же замѣтили его ка-
кіе-то варвары и стали взбираться *туда*
съ оружіемъ *въ рукахъ*, то золоторунный
баранъ, взглянувъ впередъ и увидѣвъ при-
ближающуюся толпу, человеческимъ голо-
сомъ разбудилъ спавшаго Фрикса и, взявъ
его на *свою спину*, привезъ къ Колхамъ.
По этому-то случаю холмъ и названъ былъ
«Бараньимъ лбомъ».

5. Въ Танаидѣ растеть трава, назы-
ваемая на языкѣ варваровъ Фрикса, что
въ переводѣ значитъ «злоненавистникъ».
Она похожа на руту и *обладаетъ тѣмъ*
своимъ, что пасынкамъ, влаждѣющимъ

V. 14: «Malim: καλοῦσι δὲ τῆ σφῶν διαλέκτῳ...., ὅπερ μεθερμηνευόμενον ἐστὶ Βηρωσσοῦ ἔλαιον. Excidit vox Scythica». H. || V. 16 sq. «an λίθος κρυστάλλῳ παραπλήσιος, ἀνθρωπομίμως ἐστεμμένος?... Videtur lapis ille per transversum lineam media praecisingi». H. || V. 20: «εὐρη (sic) P. εὐρεθῆ quod editiones obsidebat Gelenii coniectura est. Vid. Bast. Ep. Cr. p. 50. Equidem Palatini lectionem restitui et ἔχων unciis inclusi». H. || V. 28: «Ante Κριοῦ ἐστὶ excidisse videtur». H.

μάλιστα δὲ φύεται παρὰ Βορέου προσαγορευόμενον ἄντρον. συλλεγομένη δ' ἐστὶν ψυχροτέρα χιόνος· ὅταν δὲ τι ἐκ μητρυαῖς ἐπιβουλὴ γένηται, φλόγας ἀναδίδωσιν. καὶ τοῦτο σύσσημον ἔχοντες οἱ φοβούμενοι τὰς ἐπιγεγαμημένας ἐκκλίνουνσι τῶν φόβων τὰς ἀνάγκας· καθὼς ἱστορεῖ Ἀγάθων ὁ Σάμος ἐν β' Σκυδικῶν.

1 ей, мачехи не могут нанести никакого вреда. Она растет преимущественно у такъ называемой «Боревой пещеры». Когда ее собирають, она холодитъ снѣга, а когда на 5 кого-нибудь злоумышляетъ мачеха, то трава всыхиваетъ пламенемъ; пользуясь этимъ признакомъ, люди, опасующіеся вторыхъ женъ, избѣгаютъ грозившихъ имъ бѣдствій; такъ рассказываетъ Агаѳонъ Самійскій во 2-й книгѣ сочиненія «О Скиѳіахъ».

XXIII. ΑΡΑΞΗΣ.

XXIII. ΑΡΑΚΣΉ.

I. Ἀράξης ποταμός ἐστι τῆς Ἀρμενίας, τὴν προσηγορίαν εὐληφώς ἀπὸ Ἀράξου τοῦ Πύλου. οὗτος γὰρ πρὸς Ἀρβηλον τὸν πάππον ὑπὲρ σκήπτρων ἀμιλλώμενος, αὐτὸν κατετόξευσεν· ποινηλατούμενος δὲ ὑπὸ Ἐρινύων, ἑαυτὸν ἔρριψεν εἰς ποταμὸν Βάκτρον· ὃς ἀπ' αὐτοῦ Ἀράξης μετωνομάσθη, καθὼς ἱστορεῖ Κτησιφῶν ἐν α' Περσικῶν. Ἀράξης, Ἀρμενίων βασιλεύς, πρὸς τοὺς πλησιοχώρους Πέρσας πόλεμον ἔχων, καὶ τῆς παρατάξεως παρελκομένης, χρησάμενος 15 αὐτὸν ἔσεσθαι τῆς νίκης ἐγκρατῆ, ἐὰν θεοὶς ἀποτροπαίοις θύσῃ δύο τὰς εὐγενεστάτας παρθένας. Ὁ δὲ διὰ φιλότεκνον εὐνοίαν τῶν ἰδίων θυγατέρων φεισάμενος, ἐνὸς τῶν ὑποτεταγμένων κόρας περιβλέπτους τοῖς βωμοῖς προσάγων ἀνείλεν. Μνησάλκης 25 δὲ, ὁ τῶν φονευθειῶν πατήρ, βαρέως ἠνεγκεν τὴν πρᾶξιν, πρὸς καιρὸν στέξας τὴν ὕβριν ἀφορμῆς δὲ δραξάμενος ἐξ ἐνέδρας τὰς τοῦ τυράννου θυγατέρας ἀπέκτεινεν· καὶ καταλίπων τὸ πατρῶν ἐδάφος εἰς Σκυθίαν ἐπλευσεν. Ἀράξης δὲ περὶ τῶν συμβεβηκότων κατηχηθεὶς καὶ ἀθυμία συσχεθεὶς, ἑαυτὸν ἔρριψεν εἰς ποταμὸν Ἄλμον· ὃς ἀπ' αὐτοῦ Ἀράξης μετωνομάσθη.

1. Араксъ — рѣка въ Арменіи, получившая названіе отъ Аракса, сына Пила. Араксъ, вступивъ въ борьбу изъ-за власти съ своимъ дѣдомъ Арвиломъ, поразилъ его стрѣлою, но *потомъ*, преслѣдуемый Эриніями, бросился въ рѣку Бактръ, которая отъ него и переименована въ Араксъ, какъ рассказываетъ Ктисифонтъ въ 1-й книгѣ сочиненія «О Персіахъ». Арменійскій царь Араксъ во время войны съ своими сосѣдями Персами, когда бой слышнѣе затянулся, получилъ предозказаніе, что онъ одержитъ побѣду, если принесетъ въ жертву богамъ-отвратителямъ двухъ знатнѣйшихъ дѣвицъ. Араксъ, пощадивъ собственныхъ дочерей изъ-за любви къ нимъ, подвелъ къ алтарю и принесъ въ жертву красавицъ-дочерей одного изъ своихъ подданныхъ. Мнисалкъ, отецъ убитыхъ *дѣвицъ*, былъ глубоко пораженъ этимъ, но затанлъ на время обиду, а за тѣмъ, воспользовавшись случаемъ, убилъ изъ засады дочерей тирана, самъ же, покинувъ родную землю, уѣхалъ въ Скиѳію. Араксъ, узнавъ о случившемся, бросился съ горя въ рѣку Алмъ, которая по немъ была переименована въ Араксъ.

II. Γεννάται δ' ἐν αὐτῷ βοτάνη Ἀράξα 35 καλουμένη τῇ διαλέκτῳ τῶν ἐγχωρίων, ἣτις μεθερμηνευομένη λέγεται μισοπάρθενος. ἅμα γὰρ εὐρεθῆναι τὴν προεξηγημένην ὑπὸ παρθένων, αἵματος ποιησαμένη καταφορὰν μαραίνεται.

2. Въ этой рѣкѣ растетъ трава, называемая на туземномъ языкѣ араксою, что въ переводѣ значить «дѣвоненавистникъ», потому что, какъ только ее найдутъ дѣвицы, она причиняетъ имъ кровотеченіе и 40 всыхаетъ.

III. Καὶ λίθος δὲ γεννάται Σκυώνος καλούμενος μελάγχρους. οὗτος ὅταν τις

3. Встрѣчается съ нею также чернаго цвѣта камень, называемый Сикіономъ.

V. 16—17: «Περσικῶν Ἀράξης. Inter has voces excidit nomen alterius auctoris cum hac solemnī formula—δὲ μὲννηται τοιαύτης ἱστορίας. Wyttenb. Imo—δὲ—ἱστορίας μὲννηται τοιαύτης.» Н. || V. 24: «περιβλέπτους. ante hanc vocem κάλει excidisse credibile est». Н. Idem articulum desiderat ante κόρας.

χρησμός ἀνθρωποκτόνος ἐκπέση, τοῖς βωμοῖς τῶν ἀποτροπαίων θεῶν ὑπὸ θυεῖν ἐπιτίθεται παρθένων. τοῦ δὲ ἱερέως αὐτοῦ τῇ μαχαίρᾳ διγόντος, αἵματος ἔκρυσις γίνεται δαψιλῆς. καὶ οὕτω τῷ τρόπῳ τὴν δαιμονίαν τελέσαντες μετ' ὀλολυγμῶν ἀναχωροῦσιν, τὸν λίθον πρὸς τὸν ναὸν προσενέγκαντες· καθὼς ἱστορεῖ Δωρόθεος ὁ Χαλδαῖος ἐν β' περὶ Λίθων.

IV. Παράκειται δὲ αὐτῷ ὄρος Διόρφον 10 καλούμενον ἀπὸ Διόρφου τοῦ γηγενοῦς, περὶ οὗ φέρεται ἱστορία τοιαύτη. Μίδρας υἱὸν ἔχειν βουλόμενος καὶ τὸ τῶν γυναικῶν γένος μισῶν πέτρα τι προσεξέθερον. ἔγκυος δὲ ὁ λίθος γενόμενος μετὰ τοὺς ὠρισμένους 15 χρόνους ἀνέδωκε νέον τοῦνομα Διόρφον δὲ ἀκμάσας καὶ εἰς ἀμιλλαν ἀρετῆς τὸν Ἄρη προκαλεσάμενος ἀνηρέθη οὗτος κατὰ πρόνοιαν θεῶν εἰς ὀμώνυμον ὄρος μετεμορφώθη.

V. Γεννᾶται δ' ἐν αὐτῷ δένδρον ροῖα 20 παραπλήσιον, καρπὸν δ' ἀφθονον τρέφει μήλων τὴν γεῦσιν ἔχοντα σταφυλῆ παρόμοιον. ἐκ ταύτης τῆς ὀπώρας πέπερον ἐάν τις καθελῶν ὀνομάσῃ τὸν Ἄρη, γίνεται κρατούμενος χλωρός, καθὼς ἱστορεῖ Κτησιφῶν 25 ἐν γ' περὶ Δένδρων.

1 Этотъ камень, когда получитсѣ человѣкоубійственный оракулъ, двѣ дѣвѣцы кладутъ на алтари боговъ-отвратителей и, когда жрець коснется его ножомъ, изъ 5 него въ изобиліи истекаетъ кровь. Совершивъ такимъ образомъ суевѣрный обрядъ, они съ громкими воплями идутъ назадъ, принеся камень къ храму, какъ рассказываетъ Дорошей Халдейскій во 2-ой книгѣ сочиненія «О камняхъ».

4. Къ Аравку прилегаеть гора Діорфъ, названная такъ по имени рожденнаго землею Діорфа, о которомъ существуетъ слѣдующее преданіе. Мидра, желая имѣть сына и питая ненависть къ женскому полу, оплодотворилъ какую-то скалу, которая, сдѣлавшись беременною, въ опредѣленный срокъ произвела мальчика, по имени Діорфа. Возмужавъ, Діорфъ вызвалъ Арея на состязаніе въ доблести, но былъ убитъ имъ и по опредѣленію боговъ былъ превращенъ въ сомненную гору.

5. Растетъ у этой рѣки дерево, похожее на гранатовое; оно въ изобиліи производитъ плоды, имѣющіе вкусъ яблокъ, а сидомъ похоже на виноградные гроздья. Если кто сорветъ зрѣлый плодъ этого дерева и призоветъ Арея, то плодъ зеленѣеть въ рукахъ, какъ рассказываетъ Ктисифонтъ въ 13-ой книгѣ сочиненія «О деревьяхъ».

ΔΙΩΝΟΣ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ ΛΟΓΟΙ.

РЪЧИ ДΙΟΝΑ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΑ.

[Cf. supra p. 171.—Текстъ: Dionis Prusaensis quem vocant Chrysostomum quae exstant omnia ed. J. de Arnim. Vol. I. Berol. ap. Weidm. 1893].

Переводъ В. Л.

ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ Β'.

О ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ (рѣчь 2-я).

§§ 75—77 (p. 35 M.). . . Ὁ μέγας βασι- 1 леὺς βασιλέων, ἄτε κηδεμῶν καὶ πατὴρ κοινός ἀνθρώπων καὶ θεῶν, [Ζεὺς]... τὸν... ἀνδρεῖον καὶ φιλόανθρωπον καὶ τοῖς ὑπηκόοις εὖνουν καὶ τιμῶντα μὲν τὴν ἀρετὴν καὶ συναγωνιῶντα μὴ τινος τῶν ἀγαθῶν δόξη φαυλότερος, τοὺς δὲ ἀδίκους μετανοεῖν

1 ... Великій царь царей Зевсъ, какъ общій попечитель и отецъ людей и боговъ... (царя) мужественнаго, челоѣрколюбиваго, благосклоннаго къ подданнымъ, ува- 5 жающаго добродѣтель и старающагося о томъ, чтобы не показаться хуже кого-нибудь изъ хорошихъ людей, а несправедли-

V. 4: ἔκρυσις Reinesius. ἔκλυσις P. ἔκχυσις Wytttenbachius. || V. 5: τρόπῳ Wytttenb., χρόνῳ Pal.

ἀναγκάζοντα, τοῖς δὲ ἀσθενέσιν ἀρήγοντα, 1 τῆς ἀρετῆς ἀγάμενος ὡς τὸ πολὺ μὲν ἄγει πρὸς γῆρας, καθάπερ ἀκούομεν Κῦρόν τε καὶ Δηόκην τὸν Μῆδον καὶ Ἰδάνθουρον τὸν Σκύθην καὶ Λευκῶνα καὶ πολλοὺς τῶν 5 Λακωνικῶν βασιλέων καὶ τῶν ἐν Αἰγύπτῳ πρότερόν τινας.

1 выхъ заставляющаго расквашаться и по-
могающаго слабымъ, изъ уваженія къ его
доблести по большей части доводитъ до
старости, какъ это мы знаемъ о Кирѣ,
Діюкѣ Мидійскомъ, Идагенрѣ Скиѣскомъ,
Левκωνѣ, многихъ царяхъ Лакѣдѣмон-
скихъ и нѣкоторыхъ изъ прежнихъ Эги-
петскихъ.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ Η ΙΣΘΜΙΚΟΣ (Θ').

ДИОГЕНЪ ИЛИ ИСΘМІЙСКАЯ РЪЧЬ (9-я).

§ 6 (p. 139 M.)... ὡσπερ... τοῦ Πον-
τικοῦ μέλιτος γεύεσθαι ἐπιχειροῦσιν οἱ ἄπει-
ροι, γευσάμενοι δὲ παραχρῆμα ἐξέπτυσαν 10
δυσχεράναντες, ὅτι πικρόν ἐστι καὶ ἀηδές,
οὕτως καὶ τοῦ Διογένους ἀποπειρασθαι
μὲν ἤθελον διὰ πολυπραγμοσύνην, ἐλεγχό-
μενοι δὲ ἀπεστρέφοντο καὶ ἐφευγον.

...Какъ неопытные рѣшаются попробо-
вать Понтійскаго меда, но, попробовавъ,
сейчасъ же съ неудовольствіемъ выплевы-
ваютъ, потому что онъ горекъ и неприятенъ,
такъ [пріѣзжавшіе въ Коринѣ] изъ любо-
пытства желали познакомиться съ Діоге-
номъ, но вслѣдствіе его обличеній отвра-
щались и убѣгали.

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΠΕΡΙ ΦΥΓΗΣ (ΙΓ').

РЪЧЬ ВЪ АΘИНАХЪ ОБЪ ИЗГНАНІИ
(13-я).

§ 1 (p. 219 M.)... Ἔθος γάρ τι τοῦτο 15
ἐστὶ τῶν τυράννων, ὡσπερ ἐν Σκύθαις τοῖς
βασιλεῦσι συνδάπτειν οἰνοχόους καὶ μαγεί-
ρους καὶ παλλακὰς, οὕτως τοῖς ὑπ' αὐτῶν
ἀποδνησκουσὶν ἐταίρους προστιθέναи πλεί-
ους ἀπ' οὐδεμιᾶς αἰτίας.

...Какъ у Скиѣвъ есть обычай вмѣстѣ
съ царями погребать виночерпѣвъ, пона-
ровъ и наложницъ, такъ у тиранновъ
въ обычай къ тѣмъ, кого они предають
смерти, прибавлять безъ всякой вины нѣ-
сколькихъ ихъ друзей.

ΟΤΙ ΕΥΔΑΙΜΩΝ Ο ΣΟΦΟΣ (ΚΓ').

МУДРЕЦЪ СЧАСТЛИВЪ (рѣчь 23-я).

(p. 277 M.)... Κινδυνεύουσι κατὰ τὸν
λόγον τοῦτον μόνοι φρόνιμοι γενέσθαι οἱ
γενόμενοι ἐν Κολχίαις ἐκ τῶν τοῦ δράκον-
τος ὀδόντων, οὓς ἔσπερον Ἰάσων. οὗτοι
γάρ, ὅτε πρῶτον ἤσθοντο γεγονότες, εὐθὺς 25
ἀλλήλους ἀνῆρουν, ἕως οὐδένα ἔλιπον...

...По такому разсужденію единствен-
но разумными окажутся тѣ, которые про-
изошли въ Колхидѣ изъ зубовъ дракона,
посѣянныхъ Іасономъ: они, какъ только
почувствовали себя живыми, тотчасъ стали
убивать другъ друга, пока не оставили ни
одного...

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΔΑΙΜΟΝΟΣ (ΚΕ').

О ГЕНИИ (рѣчь 25-я).

(p. 282 M.)... [Δαρείος ἠνάγκαζε] πολέ-
μους ... πολεμεῖν χαλεποὺς καὶ ἐπικινδύ-
νους, καθάπερ οἶμαι τὸν πρὸς Σκύθας καὶ
τὸν πρὸς Ἀθηναίους.

...[Даріѣ заставляя своихъ поддан-
ныхъ] вести трудныя и опасныя войны,
какъ напр. противъ Скиѣвъ и противъ
30 Аѳнянъ.

ΠΡΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΣ (ΑΒ').

КЪ АЛЕКСАНДРІЙЦАМЪ (рѣчь 32-я).

§ 44 (р. 374 М.). Σκοπεῖτε δὲ μὴ περὶ 1
 ὑμῶν ἀληθέστερον οὗτοι λέγωσιν ἢ περὶ
 τῶν Ἑλλήνων Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην φα-
 σὶν εἰπεῖν· ἐδόκει μὲν γὰρ εἶναι τῶν σοφῶν
 ἦκε δὲ εἰς τὴν Ἑλλάδα θεασόμενος οἶμαι 5
 ἅ τε ἔθῃ καὶ τοὺς ἀνθρώπους· ἔλεγεν οὖν
 ὡς ἔστιν ἐν ἑκάστη πόλει τῶν Ἑλλήνων
 ἀποδεδειγμένον χωρίον, ἐν ᾧ μαίνονται καθ'
 ἡμέραν, τὸ γυμνάσιον λέγων· ἐπειδὴν γὰρ
 ἔλθοντες ἀποδύσονται, χρίονται φαρμάκῳ 10
 τοῦτο δὲ ἔφη κινεῖν αὐτοῖς τὴν μανίαν.
 εὐθύς γὰρ οἱ μὲν τρέχουσιν, οἱ δὲ κατα-
 βάλλουσιν ἀλλήλους, οἱ δὲ τῷ χεῖρε ἀνα-
 τείναντες μάχονται πρὸς οὐδένα ἀνθρώπων,
 οἱ δὲ παίονται. ταῦτα δὲ ποιήσαντες, ἀπο- 15
 ξυσάμενοι τὸ φάρμακον αὐτίκα σωφρονοῦσι,
 καὶ φιλικῶς αὐτοῖς ἤδη ἔχοντες βαδίζουσι
 κάτω ὄρωντες, αἰσχυνόμενοι τοῖς πεπραγμέ-
 νοις...

Смотрите, чтобы ихъ отзывы о васъ
 не были справедливѣе того, который, какъ
 говорятъ, сдѣлалъ Скиѣвъ Анахарсидъ объ
 Еллинахъ. Онъ считался въ числѣ мудре-
 цовъ и прибылъ въ Елладу, какъ кажется,
 съ цѣлью ознакомленія съ ея нравами и
 людьми. Итакъ, онъ говорилъ, что въ
 каждомъ еллинскомъ городѣ есть опредѣ-
 ленное мѣсто, въ которомъ люди еже-
 дневно сумасшествуютъ (разумѣя подъ
 этимъ гимнасiй): прiбдя туда и раздѣвшись,
 они намазываются зельемъ; оно-то, по его
 словамъ, и приводитъ ихъ въ изступленіе:
 немедленно послѣ этого одни изъ нихъ
 начинаютъ бѣгать, другіе сваливаютъ другъ
 друга съ ногъ, третьи, вытянувши руки,
 борются съ воображаемымъ противникомъ,
 иные дерутся; продѣлавъ это, они, со-
 скобливъ съ себя зелье, сейчасъ же при-
 ходятъ въ здравый умъ и, уже дружески
 относясь другъ къ другу, ндутъ съ опу-
 щенными глазами, стыдась того, что они
 надѣлали...

ΔΗΜΗΓΟΡΙΑ ΕΝ ΤΗ ΠΑΤΡΙΔΙ (ΜΖ').

ПУБЛИЧНАЯ РѢЧЬ НА РОДИНѢ (47-я).

(р. 523 М.) ... τὸν Ἰρακλέα αὐτὸν 20
 ἀκούομεν τῆς μὲν Αἰγύπτου κρατῆσαι καὶ
 τῆς Λιβύης, ἔτι δὲ τῶν περὶ τὸν Εὐξείνιον
 Πόντον οἰκούντων καὶ Θρακῶν καὶ Σκυθῶν...

...Мы знаемъ, что самъ Ираклъ овла-
 дѣлъ Египтомъ и Ливіей, а кромѣ того жи-
 вущими окрестъ Евксинскаго Понта Тра-
 кiйцами и Скиѣами...

ΠΕΡΙ ΑΡΕΤΗΣ (ΞΘ').

О ДОВОДѢТЕЛИ (рѣчь 69-я).

(р. 619 М.)... Σχύθαι γοῦν οὐδὲν κω-
 λούονται... οἱ νομάδες μῆτε οἰκίας ἔχοντες 25
 μῆτε γῆν σπεύροντες ἢ φυτεύοντες δικαίως
 καὶ κατὰ νόμους πολιτεύεσθαι...

...Напр. кочующіе Скиѣи не имѣютъ
 домовъ и не занимаются ни земледѣліемъ,
 ни садоводствомъ, но это ничуть не пре-
 пятствуетъ имъ управляться справедливо
 и по законамъ...

ΔΙΟΣΚΟΡΙΔΗΣ.

ΔΙΟΣΚΟΡΙΔΉ.

[Врачъ Педаній Діоскорида, уроженецъ г. Аназарба въ Киликіи, жилъ въ I в. по Р. Хр. До насъ дошло главное его сочиненіе — *Περὶ ὕλης ἰατρικῆς* въ 5 книгахъ. — Текстъ: *Medicorum Graecorum opera quae exstant* ed. Kühn, voll. 25 et 26, 1829, гдѣ соч. Діоскорида издано Шпренгелемъ].

ΠΕΡΙ ΥΛΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ.

О ЛѢКАРСТВЕННЫХЪ РАСТЕНІЯХЪ.

Извлеченія и переводъ А. I. Шакина.

I, 2 (Kühn v. 25 p. 11)... Διαφέρει δὲ 1 ...Различается *акоръ* густой и бѣлый, не [ἄχορον] τὸ πυκνὸν καὶ λευκόν, ἄβρωτόν τε καὶ πλήρες εὐωδίας. τοιοῦτον δ' ἐστὶ τὸ ἐν Κολχίδι καὶ ἐν Γαλατίᾳ σπληνίον λεγόμενον. съѣдобный, съ сильнымъ приятнымъ запахомъ. Таковъ *видъ его*, называемый въ Колхидѣ и въ Галатіи *сплнвемъ*.

I, 14. Κάλλιστόν ἐστὶ τὸ ἀρμένιον [ἄμωμον], χρυσίζον τῇ χροῇ, ἔχον τε τὸ ξύλον ὑπόκιστρον, εὐωδὲς ἰκανῶς... τὸ δὲ Ποντικὸν ὑπόκιστρον, οὐ μακρὸν οὐδὲ δύσθραυστον, βοτρυῶδες, πλήρες καρποῦ καὶ τῆ ὀσμῆ πλεονεχτικόν. Самый лучший *амомъ* — армянскій, золотистаго цвѣта, съ желтоватой древесной и довольно приятнымъ запахомъ... А Понтійскій *амомъ* — желтоватый, не длинный и не крѣпкій на изломъ, гроздовидный, полный плодовъ и съ одуряющимъ запахомъ 1).

III, 1 (Kühn v. 25 p. 338). Ἀγαρικόν ρίζα φέρεται σιλφίῳ ἐμφορῆς, οὐ πυκνὴ τὴν ἐπιφάνειαν, ὡσπερ τὸ σίλφιον, ἀραιὰ δὲ ἐστὶν ὄλη... γεννᾶται δὲ ἐν τῇ Ἀγαρίᾳ τῆς Σαρματικῆς. Агарикъ — корень, похожій на сильфій (гладышъ), но не густой на поверхности, какъ сильфій, а весь рѣдкій... рождается въ Агаріи въ Сарматіи.

IV, 84 (K. p. 581). Κολχικόν, οἱ δὲ ἐφήμερον, οἱ δὲ βολβόν ἄγριον... γεννᾶται δὲ πλεῖστον ἐν τῇ Μεσσηνίᾳ καὶ Κόλχοις. Колхикъ: одни называютъ его поденкою, другіе — дикимъ лукомъ... рождается въ наибольшемъ количествѣ въ Мессеніи и Колхидѣ.

V. 4: Sic cod. C... Ald. καὶ τῇ Γαλατίᾳ ἀσπλήτιον. Asul., Cornar., Goupyl. ἀσπλήτιον. Sargac. ἀσπλήτιον. || V. 15: ἀγρία vulgo. Goupylius primus Ἀγαρίαν posuit propter Ἀγαρον ποταμόν καὶ ἄκραν in finibus Sarmatiae ad paludem Maeoticam Spr. || V. 19: Sprengelius cum Salmasio suspicatur Μυσία; ego praetulerim Μοσσυνία s. Μοσσυνηή. Lat.

1) ἄμωμον Σκυδικόν commemorat Servilius Damocrates medicus. Vide Servilii Damocratis poetae medici fragmenta ed. Studemund (Vratisl. 1883), p. 28=Poetae bucolici et didactici, ed. Köchly (Par. 1862) p. 108.

КЛЕΟΜΗΔΗΣ.

КЛЕΟΜΙΔΗΣ.

[Μαθηματικὴ I в. по Р. Хр., отъ котораго сохранилось сочиненіе Κυκλικῆς Θεωρίας μετεώρων βιβλία δύο.—Текстъ: Cleomedis de motu circulari corporum caelestium libri duo, ed. H. Ziegler. Lips. ap. Teubner. 1891].

Извлеченія и переводъ А. I. Шакина.

ΚΥΚΛΙΚΗ ΘΕΩΡΙΑ ΜΕΤΕΩΡΩΝ.

КРУГОВОЕ ДВИЖЕНІЕ НЕБЕСНЫХЪ ТѢЛЪ.

Lib. II с. 1 § 84—85 (Ziegl. p. 154)...
καὶ καθόλου σχεδὸν ἀπάσης τῆς περὶ τὰ ἐπίγαια διαφορᾶς αὐτός ἐστιν αἴτιος [sc. ὁ ἥλιος] πολλὴν τὴν παραλλαγὴν κατ' ἕνια τῶν κλιμάτων τῆς γῆς ἐχούσης. Πάρεστι γοῦν καταμανθάνειν τὴν διαφορὰν τῶν περὶ τὴν Λιβύην ἱστορουμένων καὶ τὴν Σκυθικὴν χώραν καὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην καὶ ζώων καὶ καρπῶν καὶ πάντων ἀπλῶς πάμπλου ἐξηλλαγμένων καὶ τῶν κατὰ τὸν αἶρα κρᾶσεων καὶ διαφορῶν...

§ 88 (Z. p. 160)... Κατὰ μὲν Μερόην τῆς Αἰθιοπίας ἕνδεκα ὥρων ἡ θερινὴ νύξ ἱστορεῖται... κατὰ δὲ τὸν Ἑλλησποντον ἑνέα... κατὰ δὲ τὴν Μαιῶτιν ἑπτὰ.

...И вообще само *солнце* служатъ причиною почти всего разнообразія на землѣ, такъ какъ земля въ нѣкоторыхъ полсахъ имѣетъ большое различіе. Можно, напр., замѣтить разницу свѣдѣній о Ливіи, Скиской землѣ и Мэотійскомъ озерѣ, ибо и животныя, и плоды, и всѣ вообще произведенія и особенности климата весьма различествуютъ *въ этихъ странахъ*...

...По существующимъ свѣдѣніямъ лѣтняя ночь въ Мероѣ въ Эіопіи длится 11 часовъ, ... на Геллеспонтѣ—девять, ... въ Мэотидѣ—семь.

ΞΕΝΟΚΡΑΤΗΣ.

КСЕНОКРАТЪ.

[Врачъ, уроженецъ г. Афродисіады, жилъ, вѣроятно, въ I в. по Р. Хр. Отъ него сохранилось небольшое сочиненіе Περί τῆς ἀπὸ τῶν ἐνύδρων τροφῆς. Изд. I. Lud. Ideler, Physici et medici Graeci minores, v. I (Berol. 1841) p. 121—133].

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΠΟ ΤΩΝ ΕΝΥΔΡΩΝ ΤΡΟΦΗΣ.

О ПИЩѢ ИЗЪ ВОДЯНЫХЪ ЖИВОТНЫХЪ.

Переводъ В. Л.

XIX. μδ'. Κτένες κράτιστοι οἱ εὐμεγέθεις, κοῖλοι, τὴν χρῶαν μελάντεροι... Ὁ δὲ Πόντος φέρει μὲν πολλούς, βραχεῖς δὲ καὶ δυσασυξεῖς.

1 Самые лучшіе *морскіе* гребни—большіе, полне, черноватаго цвѣта... Въ Понтѣ они водятся въ изобиліи, но короткіе и плохо растущіе.

XXIV. ξε'. Πηλαμὺς μικρὰ γίνεται ἐν Μαιῶταις: εὐστόμος, εὐφάρτος, εὐέκκριτος.

5 Мелкая *пиламида* водится въ Мэотидѣ; она вкусна, удобоварима и удобовывѣляема.

ξς'. Κύβιον, πηλαμὺς μετὰ τεσσαράκοντα ἡμέρας ἀπὸ Πόντου ἐπὶ Μαιῶτιν λίμνην ὑποστρέφουσα, εὐστόμος, εὐχυλος.

Кубикомъ *называется* пиламида, черезъ 40 дней возвращающаяся изъ Понта въ Мэотиду; она вкусна и сочна.

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΔΙΟΓΕΝΗΣ.

ΑΝΤΟΝΙΪ ΔΙΟΓΕΝΪ.

[Жизль, вѣроятно, въ I в. по Р. Хр. Его романическій рассказъ сохранился въ извлеченіи Фотія, Bibl. Cod. 166. — Текстъ: Erotici scriptores Graeci, rec. R. Hercher, t. I].

ΤΩΝ ΥΠΕΡ ΘΟΥΛΗΝ ΑΠΙΣΤΩΝ

О ЧУДЕСАХЪ ЗА ΘУЛОЙ

ΛΟΓΟΙ ΚΑ΄.

24 КНИГИ.

2. Εισάγεται τοίνυν ὄνομα Δεινίας κα- 1
τὰ ζήτησιν ἱστορίας ἀμα τῷ παιδί Δημο-
χάρη ἀποπλανηθεὶς τῆς πατρίδος, καὶ διὰ
τοῦ Πόντου καὶ ἀπὸ τῆς κατὰ Κασπίαν
καὶ Ἰρκανίαν θαλάσσης πρὸς τὰ Ῥεῖατα 5
καλούμενα ὄρη καὶ τοῦ Ἰαννάδος ποταμοῦ
τὰς ἐκβολὰς ἀφιγμένοι, εἶτα διὰ τὸ πολὺ
τοῦ ψυχροῦ ἐπὶ τὸν Σκυθικὸν ἐπιστραφέντες
Ἰκλεανόν, καὶ δὴ καὶ εἰς τὸν ἕβρον ἐμβα-
λόντες καὶ πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς 10
γεγονότες, ἐντεῦθεν τε κύκλῳ τὴν ἐκτὸς
περιελθόντες θάλασσαν ἐν χρόνοις μακροῖς
καὶ ποικίλαις πλάναις. . . Γίνονται δὲ καὶ
ἐν Θούλῃ τῇ νήσῳ, ἐνταῦθα τέως καὶ
σταθμὸν ὡσπερ τῆς πλάνης τινὰ ποιού- 15
μενοι.

2. В рассказъ вводится нѣкто по
имени Диній, изъ любознательности от-
правившійся путешествовать изъ отече-
ства вмѣстѣ съ сыномъ своимъ Димоха-
ромъ. Черезъ Понтъ и затѣмъ отъ Кас-
пійскаго и Иркнскаго моря они прибыли
къ такъ называемымъ Рипейскимъ горамъ
и устью рѣки Таванда, затѣмъ вслѣдствіе
сильной стужи повернули къ Скинскому
океану, достигли даже Восточнаго океана
и очутились у восхода солнца, а оттуда
обвѣхали кругомъ внѣшнее море въ тече-
віе долгаго времени и среди разнообраз-
ныхъ приключеній. . . Они прибыли и на
островъ Тулу и здѣсь на время остано-
вились въ своихъ странствіяхъ.

[Въ § 6 извлечения Фотія упоминается о Гетахъ и Замолесидѣ].

ΜΕΜΝΩΝ.

ΜΕΜΝΟΝΪ.

[Уроженецъ г. Иракліи Понтийскоѣ, жившій, вѣроятно, въ концѣ I и началѣ II в. по Р. Хр., написалъ исторію своего родного города, заключающую въ себѣ болѣе 16 книгъ. Она извѣстна намъ только по извлеченію изъ IX—XVI книгъ, сдѣланному Фотіемъ (Bibl. Cod. 224). Оно перепечатано Müller'омъ въ FHG. v. III pp. 525—558].

ΠΕΡΙ ΠΡΑΚΛΕΙΑΣ.

ΟΒΪ ΠΡΑΚΛΙΗ.

Ἐκ τοῦ ιε΄ βιβλίου.

Изъ 15-й книги.

XXX (p. 541 M.). Μετὰ ταῦτα δὲ ὁ 1
πρὸς Ῥωμαίους βαρὺς Μιθριδάτῃ τῷ Πόν-
του βασιλεῖ συνέστη πόλεμος, φαινομένην
λαβῶν αἰτίαν τὴν τῆς Καππαδοκίας κατὰ-

30. Послеъ этого у Понтийскаго царя
Миридата завязалась тяжкая война съ
Римлянами¹⁾, видимою причиною которой
послужилъ захватъ Каппадокии. . . (2) Ми-

1) Зимою 89—88 г. до Р. Хр.

ληφιν... (2) Κατεστρέψατο δὲ [ὁ Μιθριδάτης] πολέμῳ καὶ τοὺς περὶ τὸν Φάσιν βασιλεῖς ἕως τῶν κλιμάτων τῶν ὑπὲρ τὸν Καύκασον, καὶ τὴν ἀρχὴν ἠύξησε καὶ ἐπὶ μέγα ἀλαζονείας ἐξώγαγετο. Δι' ἃ μᾶλλον Ῥωμαῖοι τὴν αὐτοῦ διάνοιαν ὑποπτον ποιοῦμενοι, τοῖς Σκυθῶν βασιλεῦσιν ἐψηφίσαντο τὰς πατρῶας αὐτὸν ἀρχὰς ἀποκαταστήσαι. Ὁ δὲ μετρίως μὲν τοῖς προστατομένους ὑπέκουε, συμμάχους δὲ Πάρθους 10 καὶ Μήδους καὶ Τιγράνην Ἀρμένιον καὶ τοὺς Σκυθικοὺς βασιλεῖς καὶ τὸν Ἴβηρα προσηταιρίζετο...

Ἐκ τοῦ 13 βιβλίου.

XLIX... (4) Διεπρεσβεύετο γοῦν [Κόττα παρὰ τὴν Ἡράκλειαν στρατοπεδεύοντος] 15 πάλιν πρὸς τε τοὺς ἐν Σκυθίᾳ Χερρονησίτας καὶ Θεοδοσιανούς καὶ τοὺς περὶ τὸν Βόσπορον δυνάστας ὑπὲρ συμμαχίας καὶ ἡ πρεσβεία ἀνέστρεφεν ἐμπρακτος...

LIV. Ἐν τούτῳ δὲ Λεύκολλος ὁ τῶν 20 Ῥωμαίων αὐτοκράτωρ παραγίνεται τῇ πόλει [Σινώπῃ] καὶ κραταῖως ἐπολιόρχει. Ἐπρεσβεύετο δὲ καὶ Μαχάρης ὁ τοῦ Μιθριδάτου πρὸς Λεύκολλον περὶ φιλίας τε καὶ συμμαχίας. Ὁ δὲ ἀσμένως ἐδέχετο, εἰπὼν 25 βεβαίως νομεῖν τὰς συμβάσεις, εἰ μὴ καὶ τοῖς Σινωπεύσιν ἀγορὰν διαπέμποι. Ὁ δὲ οὐ μόνον τὸ κελευόμενον ἔπραττεν, ἀλλὰ καὶ ἃ παρεσκεύαστο πέμπειν τοῖς Μιθριδάταις, ἐξαπέστειλε Λευκόλλῳ. (2) Ταῦτα 30 οἱ περὶ Κλεοχάρην θεασάμενοι καὶ τέλειον ἀπογόνοντες πλοῦτον πολὺν ταῖς ναυσὶν ἐνδόμενοι καὶ τὴν πόλιν διαρπάσαι τοῖς στρατιώταις ἐφέντες (ὑπὸ νύκτα δὲ ταῦτα ἐπράττετο) διὰ τῶν πλοίων ἔφευγον εἰς τὰ 35 ἐσώτερα τοῦ Πόντου (Σάνηγας δὲ καὶ Λαζοὺς ἐποίκους εἶχον τὰ χωρία), ταῖς ὑπολειφθείσαις τῶν νεῶν πῦρ ἐνέντες. (3) Αἰρομένης δὲ τῆς φλογὸς ἦσθετο Λεύκολλος τοῦ ἔργου καὶ κλίμακας κελεύει προσάγειν 40 τῷ τείχει. Οἱ δὲ ὑπερέβαινον καὶ φθόρος ἦν κατ' ἀρχὰς οὐκ ὀλίγος· ἀλλὰ τὸ πάθος Λεύκολλος οἰκτείρας τὴν σφαγὴν ἐπέσχευ. Οὕτω μὲν οὖν ἦλω καὶ ἡ Σινώπη...

1 еридатъ подчинилъ войною и царей *на-родовъ, живущихъ* по Фасиду до областей за Кавказомъ, возвысилъ *свое* могущество и сдѣлался въ высшей степени надменнымъ. Римляне, вслѣдствіе этихъ причинъ еще болѣе подозрѣвая его намѣренія, порѣшили, чтобы онъ возвратилъ Скиѣскимъ царямъ ¹⁾ ихъ родовыя владѣнія. Онъ не охотно повиновался этому приказанію и привлекъ на свою сторону Партовъ, Мидявъ, Арменскаго *царя* Тиграна, царей Скиѣскихъ и Иверскаго...

Изъ 16-й книги.

...[Во время осады Иракліи Коттоу²⁾] снова отправлено было *Иракліицами* посольство съ *просьбою* о помощи къ Херсонисцамъ Скиѣскимъ, къ Θεοδοσίπцамъ и властителямъ Воспора; и это посольство возвратилось не безъ результатовъ...

Между тѣмъ ³⁾ римскій главнокомандующій Лукуллъ приступилъ къ городу [Синопѣ] и энергично повелъ осаду. Мноридатовъ *сынъ* Махаръ ⁴⁾ прислалъ къ нему посольство съ *предложеніемъ* дружбы и союза. Лукуллъ принялъ его благосклонно и отвѣтилъ, что онъ будетъ считать договоръ исполненнымъ, если *Махаръ* не будетъ посылать продовольствія Синопейцамъ. Послѣдній не только исполнилъ это требованіе, но даже переслалъ къ Лукуллу и то, что заготовилъ для отсылки войскамъ Мноридата. (2) Клеохаровцы ⁵⁾, увидѣвъ это и совершенно отчаявшись, собрали на суда множество сокровищъ, предоставили городъ на разграбленіе солдатамъ (а дѣло было въ ночь), а *сами* бѣжали на судахъ во внутреннія области Понта (заселенныя Сангами и Лазами), поджегши *предварительно* оставшіяся суда. (3) Когда пламя занялось, Лукуллъ понялъ, *съ чѣмъ* дѣло, и приказалъ придвинуть къ стѣнамъ *лѣстницы; воины* его перебравшись *черезъ стѣны*, и сначала произошло не малое кровопролитіе, но Лукуллъ изъ сожалѣнія къ несчастію *жителей* прекратилъ рѣзню. Такимъ образомъ взята была и Синопа...

1) «Φρυγῶν βασιλεῦσα emend. Orelli ex App. *Mithrid.* c. 11 et 13». Müller. 2) Въ 72 г. до Р. Хр. 3) Весною 70 г. до Р. Хр. 4) По словамъ Мемнона находившійся въ то время въ Колидѣ (сар. LIII extr.: ...πρὸς Μαχάρην τὸν Μιθριδάτου υἱόν, ὃς κατ' ἐκάστον καιροῦ ἦν περὶ τὴν Κολχίδα, ἐπέμπων). 5) Приверженцы Клеохара, во время осады захватившаго тираннію въ Синопѣ (см. Мемн. с. LIII).

ΦΙΛΩΝ ΒΥΒΛΙΟΣ.

ФИЛОНЪ БИБЛІЙСКІЙ.

[Грамматикъ Геревній Филонъ, уроженецъ финикійскаго города Библа, по словамъ Свида жившій отъ временъ Нерона до Адриана (по изслѣдованію Niese, *De fontibus Stephani* p. 28, между 64 и 141 г. по Р. Хр.), оставилъ сочиненія *Περὶ κτήσεως καὶ ἐκλογῆς βιβλίων βιβλία ιβ'*, *Περὶ πόλεων καὶ οὐς ἕκαστη αὐτῶν ἐνδόξους ἦνευχε βιβλία λ'*, *Περὶ τῆς βασιλείας Ἀδριανοῦ* и др. числомъ до 12. Отрывки изъ историческихъ сочиненій собраны у Müller'a, FHG. v. III pp. 561—576].

ΠΕΡΙ ΠΟΛΕΩΝ, fr. 15a v. supra (p. 256) ap. Steph. Byz. s. v. Βόσπορος.

ΣΩΡΑΝΟΣ.

СОРАНЪ.

[Знаменитый врачъ, уроженецъ г. Ефеса, жилъ въ Римѣ и Александріи при Траянѣ и Адрианѣ. Отъ него сохранились сочиненія: *Περὶ σημείων καταγμάτων*, *Περὶ μήτρας καὶ αἰδοίου γυναικείου*, *Περὶ γυναικείων παθῶν*.—Текстъ: Sorani gynaeciorum vetus translatio Latina nunc primum edita cum additis Graeci textus reliquiis. . . rec. a Val. Rose. Lips. ap. Teubn. 1882].

ΕΚ ΤΩΝ ΣΩΡΑΝΟΥ

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ СОРАНА

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΕΙΩΝ.

О ЖЕНСКИХЪ БОЛѢЗНЯХЪ.

§ 81 (p. 251 R.). Μετὰ δὲ τὴν ὀμφα- 1
λοτομίαν οἱ πολλοὶ τῶν βαρβάρων, ὡς οἱ 2
Γερμανοὶ καὶ Σκύθαι, τινὲς δὲ καὶ τῶν 3
Ἑλλήνων, εἰς ψυχρὸν ὕδωρ καθίσαι τὸ βρέ- 4
φος στερεοποιήσεως χάριν καὶ τοῦ τὸ μὴ 5
φέρειν τὴν ψύξιν ἀλλὰ πελιούμενον ἢ σπώ-
μενον ὡς οὐκ ἀξίον ἐκτροφῆς ὃν ἀπολέσθαι...

Послѣ отрѣзанія пуповины большин-
ство варваровъ, какъ напр. Германцы и
Скѣны, а также и нѣкоторые изъ Елли-
новъ опускаютъ младенца въ холодную
воду ради уврѣденія и ради того, чтобы
младенецъ, не выносящій охлажденія, не
блѣднѣющій или подвергающійся спазмамъ,
погибъ какъ нестоющій выкормленія...

ΦΛΕΓΩΝ ΤΡΑΛΛΙΑΝΟΣ.

ФЛЕГОНТЪ ТРАЛЛІЙСКІЙ.

[Вольноотпущеникъ Императора Адриана, написалъ пользовавшееся большою извѣстностью хронологическое сочиненіе *Ὀλυμπιάδες* въ 16 кн. (отъ 1 до 229 Олимпиады), изъ котораго сохранились отрывки у Фотія и Синкелла, и дошедшія до насъ небольшія сочиненія *Περὶ θαυμασίων* и *Περὶ Μακροβίων*.—Изд. Westermann, *Scriptores regum mirabilium Graeci*, Brunsw. 1839, p. 139 sq.; Müller, FHG. v. III pp. 602—624; *Regum naturalium scriptores Graeci minores*, rec. O. Keller, v. I (Lips. 1877, pp. 57—105), которому слѣдуетъ и мы].

ΠΕΡΙ ΘΑΥΜΑΣΙΩΝ.

ОБЪ УДИВИТЕЛЬНЫХЪ ЯВЛЕНІЯХЪ.

XIX. (48 Müll.). Θεόπομπος δὲ φησιν 1
ὁ Σινωπεὺς ἐν τῷ περὶ σεισμῶν ἐν τῷ Κιμ- 2
μερικῷ Βοσπόρῳ αἰφνιδίως σεισμοῦ γενομέ- 3
νου τῶν παρ' αὐτοῖς τινα ἀναρραγῆναι λό- 4
φον καὶ ἀναβλαεῖν ὅσῳ ὑπερμεγεθῆ, ὥστε 5
τὴν σύνθεσιν τοῦ σκελετοῦ πηχῶν εὐρεθῆ-
ναι εἰκοσιτεσσάρων. ταῦτα δὲ φησιν τὰ
ὅσῳ τοὺς περιοικοῦντας βαρβάρους εἰς τὴν
Μαιώτιν ῥίψαι λίμνην.

Θεοпомпъ Синопскій въ соч. «О земле-
трясеніяхъ» говоритъ, что въ Киммерій-
скомъ Боспорѣ при внезапномъ землетря-
сеніи разсѣлся одинъ холмъ и выбросилъ
кости огромныхъ размѣровъ, такъ что сло-
женный скелетъ оказался 24 локтей. Онъ
говоритъ, что окрестные варвары бросили
эти кости въ Мэотійское озеро.

ΟΛΥΜΠΙΑΔΕΣ Η ΧΡΟΝΙΚΑ.

ОЛИМПИАДЫ ИЛИ ХРОНИКИ.

E libro VIII fr. XI (9 Müll.) v. ap. Steph. Byz. s. v. Κρέμη (supra, p. 262).

E libro XV fr. XXII (20 Müll.—Const. Porphyrog. *De them.* 2, 12): Μαρτυρεῖ δὲ καὶ 1
Φλέγων ἐν Ὀλυμπιάδων ἱε, ὅτε ἐβασίλευετο
ὁ Βοσπορος Κότυι τῷ Βοσποριανῷ βασιλεῖ,
ὃ καὶ διάδημα ἐκέλευσε φορεῖν ὁ Καῖσαρ,
καὶ τὰς πόλεις αὐτῷ καθυπέταξεν, ἐν αἷς 5
συναριθμεῖ καὶ αὐτὴν Χερσῶνα.

...Свидѣтельствуеъ и Флегонтъ въ 15-й
книгѣ Олимпιάдъ, когда Воспоръ нахо-
дился подъ властью Воспорскаго царя
Котиса, которому Кесарь повелѣлъ носить
діадиму и подчинилъ ему города, въ числѣ
которыхъ *Флегонтъ* считаетъ и самый
Херсовъ.

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΔΑΛΔΙΑΝΟΣ.

АРТЕМИДОРЪ ДАЛДИАНСКІЙ.

[Артемидоръ происходилъ изъ г. Ефеса, но назывался Δαλδιανός отъ Лидійскаго города Δάλδεις, въ которомъ жилъ; онъ былъ современникомъ Императора Адриана. Отъ него сохранилось соч. Ὀνειροκριτικά въ 5 книгѣхъ. — Текстъ: Artemidori Daldiani Onirocriticon libri V ex rec. R. Hercheri. Lipsiae ap. Teubner, 1864].

ΟΝΕΙΡΟΚΡΙΤΙΚΑ.

О ТОЛКОВАНІИ СНОВИДѢНІЙ.

Lib. I c. 8... Τὰ δὲ ἴδια καὶ ἐθνικά 1
[ἐθνη] καλοῦμεν ὅταν στίζονται παρὰ Θρα-
ξίν οἱ εὐγενεῖς παῖδες καὶ παρὰ Γέταις οἱ
δοῦλοι ὧν οἱ μὲν πρὸς ἄρχτον, οἱ δ' ἐπὶ
μεσημβριαν οἰκοῦσι. καὶ Μόσσυες οἱ ἐν 5
Ποντικῇ συνοουσιάζουσι δημοσίᾳ καὶ γυναι-
ξὶ μίσγονται ὥσπερ οἱ κύνες, τοῖς δὲ ἄλλοις
ἀνδρώποις ἄτιμα ταῦτα νενομίσται.

...Нѣкоторые обычай мы называемъ
частными и народными. Такъ, напр., у Тра-
кійцевъ клеймятъ благородныя дѣти, а у
Гетовъ рабы; первые живутъ въ сѣверу,
вторые къ югу. Моссины, живущіе въ
Понтійской странѣ, открыто сходятся и
вступаютъ въ сношенія съ женщинами,
какъ собаки, а у другихъ людей это счи-
тается постыднымъ.

ΚΕΦΑΛΙΩΝ.

КЕФАЛІОНЪ.

[По словамъ Свида «Кефаліонъ или Кефалонъ Гергнескій, риторъ и историкъ, жилъ при Адрианѣ; бѣжавъ изъ отечества изъ за ненависти къ властителямъ, жилъ въ Сициліи. Написалъ всеобщую исторію въ 9 книгѣхъ подъ заглавіемъ Μούσαι, на іоническомъ діалектѣ, Μελέται ῥητορικαὶ и нѣк. др.». По словамъ Фотія (*Bibl. cod.* 68) исторія Кефаліона начиналась царствованіемъ Нина и Семирамиды и доходила до временъ Александра Великаго и каждая книга называлась именемъ одной изъ Музъ; авторъ, подобно Омиру, нарочно скрывалъ свое происхожденіе и родину. На основаніи послѣдняго замѣчанія Мюллеръ предполагаетъ, что Свида, называющій Кефаліона Гергнескимъ, смѣшалъ его съ другимъ, болѣе древнимъ одноименнымъ историкомъ.—Собраніе отрывковъ: Müll er, FHG. III, pp. 625—631].

ΙΣΤΟΡΙΑΙ. Lib. 1 (Κλειώ) fragm. 1 (Synsell. p. 167, A):

... Ὑστέρη δὲ γενεῇ κατὰ Πανύον ἄρ-
χοντα ὁ τῶν Ἀργοναυτῶν στόλος ἐπλευσεν
ἐπὶ τε Φᾶσιν καὶ Μηδείην τὴν Κολχίδα...

...Въ слѣдующемъ поколѣніи¹⁾, во
время власти Панія, флотъ Аргонавтовъ
отплылъ къ Фасиду и Колхидской Мидіи...

Euseb. *Chron.* p. 41 Mai: ...Deinde... ait [Cephalio], sequiore aetate, imperante apud Assyrios Panyu, classem Argonautarum venisse ad Phasim amnem et ad Colchidem Medeam...

1) Послѣ Персея.

ΝΙΚΑΝΩΡ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

НИКАНОРЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[По словамъ Свида грамматикъ Никаноръ, сынъ Ермія, Александріецъ, жилъ при Императорѣ Адріанѣ; онъ занимался преимущественно ученіемъ о знакахъ препинанія, за что и получилъ шуточное прозваніе Στιγματίας. Ему же Мюллеръ приписываетъ, хотя и съ сомнѣніемъ, историческое сочиненіе Περί Ἀλεξανδρείας и Μετονομασίας. Отрывки изъ этихъ сочиненій собраны въ FHG. v. III pp. 632—634].

ΜΕΤΟΝΟΜΑΣΙΑΙ. Fragm. 10 v. supra (p. 266) ap. Steph. Byz. s. v. Τάναϊς.

• Fragm. 12 v. ap. eundem s. v. Διοσχουριάς (p. 259).

ΙΟΥΣΤΙΝΟΣ.

ЮСТИНЪ.

[Уроженецъ самарійскаго города Flavia Neapolis, въ юности занимался греческою философіею, затѣмъ принявъ христіанскую вѣру и сдѣлался извѣстенъ своими сочиненіями, какъ апологетъ христіанства противъ язычниковъ и иудеевъ. Скончался мученическою смертію въ 166 г. по Р. Хр. и причтенъ къ лику святыхъ. — Текстъ: Iustini opera omnia, ed. Maur. Venet. 1747].

ΠΡΟΣ ΤΡΥΦΩΝΑ ΤΟΝ ΙΟΥΔΑΙΟΝ ΔΙΑΛΟΓΟΣ.

РАЗГОВОРЪ СЪ ТРИФОНОМЪ
ИУДЕЕМЪ.

Μ. p. 222... Οὐδὲ ἐν γὰρ ὅλως ἐστὶ τὸ γένος ἀνθρώπων, εἴτε βαρβάρων, εἴτε Ἑλλήνων, εἴτε ὀφτινιούν ὀνόματι προσαγορευομένων, ἢ ἀμαξοβίων ἢ αὐκίων καλούμενων ἢ ἐν σκηναῖς κτηνοτρόφων οἰκούντων, ἐν οἷς μὴ διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ σταυρωθέντος Ἰησοῦ εὐχαὶ καὶ εὐχαριστίαι τῷ πατρὶ καὶ ποιητῇ τῶν ὅλων γίνονται...

...Ибо нѣтъ вообще ни одного племени людей, ни варваровъ, ни Еллиновъ, ни какимъ бы то ни было именемъ называемыхъ, или носящихъ имя «живущихъ на телѣгахъ» или «бездомныхъ», или живущихъ въ палаткахъ и занимающихся скотоводствомъ, — у которыхъ не приносились бы моленія и благодаренія во имя распятаго Иисуса Отцу и Творцу всего *мира*...

ΑΡΡΙΑΝΟΣ.

АРРΙΑНЪ.

[V. supra p. 217].

ΑΝΑΒΑΣΙΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ.

ПОХОДЪ АЛЕКСАНДРА [ВЕЛИКАГО] ¹⁾.

[Текстъ: Arriani Anabasis. Recogn. Carolus Abicht. Lips. ap. Teubn. 1882].

1, 3, 1—2. Ἀπὸ δὲ τῆς μάχης τριταῖος ἀφικνεῖται Ἀλέξανδρος ἐπὶ τὸν ποταμὸν

На третій день послѣ битвы ²⁾ Александръ прибылъ къ рѣкѣ Истру, величай-

1) Написанъ около 166—168 г. по Р. Хр. по мнѣнію Н. Nissen'a (Rhein. Mus. 1888, стр. 236 сл.), а по мнѣнію С. E. Gleye (Philol. 1894, стр. 442 сл.)—раньше 165 г. 2) Съ Трибаллами при р. Лигниѣ, въ 335 г. до Р. Хр.

τὸν Ἰστρον, ποταμῶν τῶν κατὰ τὴν Εὐρώ-
πην μέγιστον ὄντα καὶ πλείστην γῆν ἐπερ-
χόμενον καὶ ἔθνη μαχμώτατα ἀπείργοντα,
τὰ μὲν πολλὰ Κελτικά, ὅθεν γε καὶ αἱ πη-
γαὶ αὐτῶ ἀνίσχουσιν... (2) ἐπὶ δὲ Σαυροματῶν
μοῖραν, Ἰάζυγας ἐπὶ δὲ Γέτας τοὺς ἀπα-
θανατίζοντας ἐπὶ δὲ Σαυρομάτας τοὺς
πολλοὺς ἐπὶ δὲ Σκύθας ἔστε ἐπὶ τὰς ἐκβο-
λάς, ἵνα ἐκδιδοῖ κατὰ πέντε στόματα ἐς
τὸν Εὐξείνιον Πόντον.

III, 19, 3. [Ἀλέξανδρος] ὡς ἠγγέλθη
κατὰ τὴν ὁδὸν ὅτι ἐγνωκῶς εἶη Δαρεῖος
ἀπαντᾶν τε αὐτῶ ὡς ἐς μάχην καὶ αὐδὶς
διακινδυνεύειν (Σκύθας τε γὰρ αὐτῶ ἦκειν
καὶ Καδουσίους συμμάχους), ... τὴν στρα-
τιάν ... ἀναλαβὼν ἦγεν ἐσταλμένους ὡς ἐς
μάχην. Καὶ ἀφικνεῖται δωδεκάτῃ ἡμέρᾳ ἐς
Μηδίαν (4) ἔνθα ἔμαθεν οὐκ οὐσαν ἀξιό-
μαχον δύναμιν Δαρείῳ οὐδὲ Καδουσίους
ἢ Σκύθας αὐτῶ συμμάχους ἦκοντας, ἀλλ' 20
ὅτι φεύγειν ἐγνωκῶς εἶη Δαρεῖος...

III, 30, 6. Ἀλέξανδρος... ὡς ἐπὶ Μαρά-
κανδα ἦγε τὰ δὲ ἐστὶ βασιλεία τῆς Σογ-
διανῶν χώρας. (7) ἔνθεν δὲ ἐπὶ τὸν Τάναϊν
ποταμὸν προΐει. τῶ δὲ Τανάϊδι τούτῳ, ὃν 35
δὴ καὶ Ἰαζάρτην ἄλλῳ ὀνόματι πρὸς τῶν
ἐπιχωρίων βαρβάρων καλεῖσθαι λέγει Ἀριστό-
βουλος, αἱ πηγαὶ μὲν ἐκ τοῦ Καυκάσου
ὄρους καὶ αὐτῶ εἰσὶν ἐξίησι δὲ καὶ οὗτος ὁ
ποταμὸς ἐς τὴν Ἰρκανίαν θάλασσαν. (8) 30
ἄλλος δ' ἂν εἶη Τανάϊς ὑπὲρ ὅτου λέγει
Ἡρόδοτος ὁ λογοποιὸς ὄγδοον εἶναι τῶν
ποταμῶν τῶν Σκυθικῶν Τάναϊν, καὶ ῥεῖν
μὲν ἐκ λίμνης μεγάλης ἀνίσχοντα, ἐκδιδο-
ναι δὲ ἐς μείζω ἔτι λίμνην, τὴν καλουμέ- 35
νην Μαιῶτιν καὶ τὸν Τάναϊν τοῦτον εἰσὶν
οἱ ὄρον ποιοῦσι τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Εὐρώ-
πης, (9) οἷς δὴ ἀπὸ τοῦ μυχοῦ τοῦ πόντου
τοῦ Εὐξείνου ἢ λίμνη τε ἢ Μαιῶτις καὶ ὁ
ἐς ταύτην ἐξίεις ποταμὸς ὁ Τανάϊς οὗτος 40
διεργεῖ τὴν Ἀσίαν τε καὶ τὴν Εὐρώπην...

IV, I, 1. Οὐ πολλὰς δὲ ἡμέρας ὕστε-
ρον ἀφικνοῦνται παρ' Ἀλέξανδρον πρέσβεις
παρὰ τε Σκυθῶν τῶν Ἀβίων καλουμένων
(οὓς καὶ Ὀμηρος δικαιοτάτους ἀνθρώπους 45

1 шей изъ всѣхъ Европейскихъ рѣкъ, про-
текающей огромное пространство земли и
раздѣляющей воинственнѣйшіе народы, по
большой части Кельтическіе, изъ владѣній
2 которыхъ и беретъ свое начало... (2) за-
тѣмъ Ланговъ, вѣтвъ Савроматовъ, потомъ
Гетовъ, вѣрующихъ въ безсмертіе души,
даже большинство Савроматовъ, наконецъ
Скивовъ вплоть до устья, гдѣ она впадаетъ
10 пятью рукавами въ Понть Евксинскій.

Александръ, получивъ на дорогѣ¹⁾ из-
вѣстіе, что Дарій рѣшился встрѣтиться съ
нимъ въ *открытомъ* бою и снова попы-
тать счастья (такъ какъ къ нему пришли
15 на помощь Скиовъ и Кадусий),... дви-
нулся впередъ съ войскомъ, готовымъ
къ битвѣ. На двѣнадцатый день онъ при-
былъ въ Мидію; здѣсь онъ узналъ, что у
Дарія нѣтъ достаточныхъ силъ, что Каду-
сий или Скиовъ не явились къ нему на
помощь и что Дарій рѣшился искать спа-
сенья въ бѣгствѣ...

Александръ... двинулся въ Мараканды,
столицу Согдианской страны²⁾, а оттуда
пошелъ къ рѣкѣ Таванду. Этотъ Тавандъ,
который по словамъ Аристовула туземные
варвары называютъ и другимъ именемъ
Яксарта, беретъ свое начало также изъ
Кавказскихъ горъ и впадаетъ также въ
Ирканское море. Отъ него отличенъ,
должно быть, тотъ Тавандъ, о которомъ
историкъ Иродотъ говоритъ³⁾, что Таван-
дъ — восьмая изъ Скивскихъ рѣкъ и бер-
ретъ начало изъ большого озера, а впа-
даетъ въ большее еще озеро, называемое
35 Мэотійскимъ; этотъ послѣдній Тавандъ
нѣкоторые считаютъ границею Азіи и
Европы: по ихъ мнѣнію, значить, отъ
отдаленнѣйшаго угла Евксинскаго Понта
Мэотійское озеро и впадающая въ него
эта рѣка Тавандъ отдѣляетъ Азію отъ
Европы...

Нѣсколько дней спустя⁴⁾ явились къ
Александру послы отъ Скивовъ по про-
званію Авіевъ (которыхъ похвалилъ и
Омиръ въ своей повѣ⁵⁾), назвавъ спра-

1) Изъ Персиды въ Мидію, весною 330 г.
p. 25).

2) 329 г.

3) Herod. IV, 57 (surge,
p. 299).

4) Во время пребыванія Александра на Яксартѣ.

5) Hom. Il. XIII, 5 (surge,

εἰπὼν ἐν τῇ ποιήσει ἐπήνεσεν· οἰκοῦσι δὲ ἐν τῇ Ἀσίᾳ καὶ οὗτοι αὐτόνομοι, οὐχ ἥκιστα διὰ πενίαν τε καὶ δικαιοσύνην) καὶ παρὰ τῶν ἐκ τῆς Εὐρώπης Σκυθῶν, οἱ δὲ τὸ μέγιστον ἔθνος ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἐποικοῦσι. (2) καὶ τούτοις συμπέμπει Ἀλέξανδρος τῶν ἐταίρων, πρόφασιν μὲν κατὰ πρεσβείαν φιλιαν ζυνησομένους, ὁ δὲ νοῦς τῆς πομπῆς ἐς κατασκοπὴν τι μᾶλλον ἔφερε φύσεώς τε τῆς χώρας τῆς Σκυθικῆς καὶ πλήθους αὐτῶν καὶ νομαίων καὶ ὀπλίσεως ἦντινα ἔχοντες στέλλονται ἐς τὰς μάχας...

1 ведливѣйшими изъ людей; живутъ они въ Азіи и никому не подчинены главнымъ образомъ вождствіе своей бѣдности и справедливости) и отъ Скиновъ Европейскихъ, которые живутъ въ Европѣ, *составляя* огромнѣйшій народъ. Александръ послалъ съ ними въкоторыхъ изъ своихъ «товарищей» подѣ предложомъ заключенія дружественнаго союза посредствомъ посольства, но *дѣйствительною* цѣлью этой посланки было скорѣе ознакомленіе съ природою страны Скиновъ, съ ихъ численностью, обычаями и вооруженіемъ, съ какииъ они выступаютъ на битвы...

IV, 11, 9. Εἰ δὲ ὑπὲρ Κύρου τοῦ Καμβύσου λέγεται τὸν πρῶτον προσκυνηθῆναι ἀνθρώπων Κύρον καὶ ἐπὶ τῷδε ἐμμεῖναι Πέρσαις τε καὶ Μήδοις τήνδε τὴν ταπεινότητα, χρῆ ἐνθυμεῖσθαι ὅτι τὸν Κύρον ἐκείνον Σκυθαὶ ἐσωφρόνισαν, πένητες ἄνδρες καὶ αὐτόνομοι, καὶ Δαρείον ἄλλοι αὐ Σκύθαι...

Если про Кира, сына Камбиса, говорить, что ему первому стали воздавать поклои и что отъ него остался у Персовъ и Мидявъ этотъ унижительный обычай, то нужно помнить, что этого Кира образумили Скины, люди бѣдные и самостоятельныя, а Дарія—другіе Скины...

20

IV, 15, 1. Παρ' Ἀλέξανδρον δὲ ἦκεν αὐθις Σκυθῶν τῶν ἐκ τῆς Εὐρώπης πρεσβεία ζῶν τοῖς πρέσβεσιν οἷς αὐτὸς ἐς Σκύθας ἔστειλεν. Ὁ μὲν δὲ τότε βασιλεὺς τῶν Σκυθῶν ὅτε οὗτοι ὑπ' Ἀλεξάνδρου ἐπέμποντο τετελευτηκῶς ἐτύγχανεν ἀδελφὸς δὲ ἐκείνου ἐβασίλευεν. (2) ἦν δὲ ὁ νοῦς τῆς πρεσβείας ἐδέλει ποιεῖν πᾶν τὸ ἐξ Ἀλεξάνδρου ἐπαγγελόμενον Σκύθας· καὶ δῶρα ἔφερον Ἀλεξάνδρῳ παρὰ τοῦ βασιλέως τῶν Σκυθῶν ὅσα μέγιστα νομίζονται ἐν Σκύθαις· καὶ τὴν θυγατέρα ὅτι ἐδέλει Ἀλεξάνδρῳ δοῦναι γυναῖκα βεβαιότητος οὐνεκα τῆς πρὸς Ἀλέξανδρον φιλίας τε καὶ συμμαχίας. (3) εἰ δὲ ἀπαξιοῖ τὴν Σκυθῶν βασίλισσαν γῆμαι Ἀλέξανδρος, ἀλλὰ τῶν γε σατραπῶν τῶν τῆς Σκυθικῆς χώρας καὶ ὅσοι ἄλλοι δυνάσται κατὰ τὴν γῆν τὴν Σκυθίδα, τούτων τὰς παῖδας ἐδέλει δοῦναι τοῖς πιστοτάτοις τῶν ἀμφ' Ἀλεξάνδρον. ἦξιν δὲ καὶ αὐτὸς ἔφασκεν, εἰ κελεύοιτο, ὡς παρ' αὐτοῦ Ἀλεξάνδρου ἀκοῦσαι ὅσα ἐπαγγέλλοι. (4) ἀφίκετο δ' ἐν τούτῳ παρ' Ἀλέξανδρον καὶ Φαρασμάνης ὁ Χωρασμίων βασιλεὺς ζῶν ἰππεῦσι χιλίοις καὶ πεντακοσίοις, ἔφασκε δὲ ὁ Φαρασμάνης ὁμορος οἰκεῖν τῷ τε

Κὲς Александру снова прибыло ¹⁾ посольство отъ Европейскихъ Скиновъ вмѣстѣ съ послами, которыхъ самъ онъ отправлялъ въ Скиноію. Скиескій царь, царствовавшій въ то время, когда Александръ послалъ ихъ, между тѣмъ скончался и престолъ перешелъ къ его брату. Цѣлью посольства было *заявленіе*, что Скины согласны исполнять всѣ требованія Александра; послы принесли ему отъ Скиескаго царя дары, какиѣ у Скиновъ считаются самыми драгоценными, и *заявили*, что онъ желаетъ выдать за Александра свою дочь съ цѣлью скрѣпленія узъ дружбы и союза съ Александромъ; если же ему самому не угодно будетъ жениться на Скиеской царевнѣ, то царь желаетъ по крайней мѣрѣ выдать за вѣрнѣйшихъ сподвижниковъ Александра дочерей сатраповъ Скиеской земли и другихъ властителей, какиѣ тамъ есть; при этомъ царь обѣщаль прибыть и самъ, если ему прикажутъ, чтобы лично выслушать приказанія Александра. Въ то же время прибылъ къ Александру и Хорасмійскій царь Фарасманъ съ 1500. всадниковъ; онъ говорилъ, что живетъ рядомъ съ племе-

1) Зямою 329—328 г.

Κόλχων γένει καὶ ταῖς γυναίξιν ταῖς Ἀμαζόσι, καὶ εἰ ἐθέλοι Ἀλέξανδρος ἐπὶ Κόλχους τε καὶ Ἀμαζόνας ἐλάσας καταστρέψασθαι τὰ ἐπὶ τὸν Πόντον τὸν Εὐξείνον ταύτη καθήκοντα γένη, ὁδῶν τε ἡγεμῶν ἔσεσθαι ἐπηγγέλλετο καὶ τὰ ἐπιτήδεια τῇ στρατιᾷ παρασκευάσειν.

(5) Τοῖς τε οὖν παρὰ τῶν Σκυθῶν ἦκουσι φιλάνθρωπα ἀποκρίνεται Ἀλέξανδρος καὶ ἐς τὸν τότε καιρὸν ζύμφορα, γάμου δὲ οὐδὲν δεῖσθαι Σκυθικοῦ καὶ Φαρασμάνην ἐπαινέσας τε καὶ φιλίαν καὶ ζυμμαχίαν πρὸς αὐτὸν ζυνθέμενος αὐτῷ μὲν τότε οὐκ ἔφη ἐν καιρῷ εἶναι ἐλαύνειν ἐπὶ τὸν Πόντον Ἀρταβάζω δὲ τῷ Πέρσῃ, ὅτῳ τὰ Βακ- τριῶν ἐξ Ἀλεξάνδρου ἐπετέτραπτο, καὶ ὅσοι ἄλλοι πρόσχωροι τούτῳ σατράπαι ζυστήσας Φαρασμάνην ἀποπέμψει ἐς τὰ ἦδη τὰ αὐτοῦ.

V, 3, 1... Οὐκ ἔγωγε Ἐρατοσθένη τῷ 20 Κυρηναίῳ πάντῃ ζυμφέρομαι, δεῖ λέγει πάντα ὅσα ἐς τὸ θεῖον ἀναφέρεται ἐκ Μακεδόνων πρὸς χάριν τὴν Ἀλεξάνδρου ἐς τὸ ὑπέρογκον ἐπιφημισθῆναι. (2) καὶ γὰρ καὶ σπῆλαιον λέγει ἰδόντας ἐν Παραπαμισά- δαις τοὺς Μακεδόνας καὶ τινα μῦθον ἐπιχώριον ἀκούσαντας ἢ καὶ αὐτοὺς ζυνθέντας φημίσαι ὅτι τοῦτο ἄρα ἦν τοῦ Προμηθέως τὸ ἄντρον, ἵνα ἐδέδετο, καὶ ὁ αἰετός ὅτι ἐκέισε ἐφοῖτα δαισόμενος τῶν σπλάγ- χων τοῦ Προμηθέως, καὶ ὁ Ἡρακλῆς ὅτι ἐκέισε ἀφικόμενος τὸν τε αἰετὸν ἀπέχτεινε καὶ τὸν Προμηθέα τῶν δεσμῶν ἀπέλυσε. (3) τὸν δὲ Καύκασον τὸ ὄρος ἐκ τοῦ Πόντου ἐς τὰ πρὸς ἑω μέρη τῆς γῆς καὶ τὴν Παραπαμισαδῶν χώραν ὡς ἐπὶ Ἰνδοῦς μεταίγειν τῷ λόγῳ τοὺς Μακεδόνας, Παραπαμισσον ὄντα τὸ ὄρος αὐτοὺς καλοῦντας Καύκασον τῆς Ἀλεξάνδρου ἕνεκα δόξης, ὡς ὑπὲρ τὸν Καύκασον ἄρα ἐλθόντα Ἀλέ- 40 ξάνδρον...

V, 5, 2. Nūn δὲ... τοσόνδε μοι ἀναγεγράφω τὸν Ταύρον τὸ ὄρος ἀπείργειν τὴν Ἀσίαν, ἀρχόμενον μὲν ἀπὸ Μικάλης... (3) κατὰ δὲ Βακτρίους ζυμβάλλειν τῷ Παραπαμισσῷ ὄρει, ὃ δὴ Καύκασον ἐκάλουον οἱ Ἀλεξάνδρῳ ζυστρατεύσαντες Μακεδόνες, ὡς μὲν λέγεται τὰ Ἀλεξάνδρου αὐξόντες,

1 немъ Колховъ и женщинами Амазонками, и на случай, если бы Александръ захотѣлъ двинуться противъ Колховъ и Амазонокъ и подчинить себѣ сосѣднія съ Понтомъ Евксинскимъ племена, обѣщавъ быть путе- 5 водителемъ и приготовить продовольствіе для войска.

Прибывшимъ отъ Скивовъ посланъ Александръ далъ благосклонный и соот- вѣтствовавшій тогдашнимъ обстоятель- ствамъ отвѣтъ, отказавшись, *однако*, отъ брака съ Скивской царевной; Фарасмана онъ похвалилъ, заключилъ съ нимъ дру- жественный союзъ и сказалъ, что ему са- мому некогда теперь идти походомъ къ Понту, но рекомендовалъ его Персу Арта- вазу, которому было поручено управленіе Бактріей, и другимъ сосѣднимъ съ нимъ сатрапамъ, а затѣмъ отпустилъ восвояси.

...Я не вполне согласенъ съ Эратосее- номъ Киринейскимъ, по словамъ котораго все, что отнесено Македонянами къ боже- ству [Діонису], черезчуръ преувеличено въ угоду Александру. Онъ говоритъ вѣдь и то, что Македоняне, увидѣвши въ Парапамисадахъ одну пещеру и услышавши какое то мѣстное преданіе, или даже сами сложивъ его, распространили слухъ, что это та самая пещера, въ которой былъ прикованъ Проміеей, что туда прилеталъ орелъ терзая внутренности Проміея и что Ираклъ, явившись туда, убилъ орла и освободилъ Проміея отъ оковъ. Кавказскія горы *по словамъ Эратосеена* Македоняне въ своихъ сказаніяхъ переносятъ отъ Понта въ восточныя страны и въ землю Парапамисадовъ, т. е. къ Индіямъ, называя Кавказомъ гору Парапамисъ для *вицъаю* прославленія Александра, — что, дескать, Александръ перешелъ черезъ Кав- казъ...

Теперь... достаточно замѣтить слѣ- дующее: гора Тавръ прорѣзываетъ Азію, начинаясь отъ Микалы... и въ Бактріи соединяется съ горою Парапамисомъ, ко- торую участвовавшіе въ походѣ Але- ксандра Македоняне называли Кавказомъ, какъ говорятъ, съ цѣлью возвеличенія

ὅτι δὴ καὶ ἐπ' ἐκεῖνα ἄρα τοῦ Καυκάσου κρατῶν τοῖς ὅπλοις ἦλθεν Ἀλέξανδρος· τυχὸν δὲ καὶ ζυνεχῆς τυγχάνει ὄν τοῦτο τὸ ὄρος τῷ ἄλλῳ τῷ Σκυθικῷ Καυκάσῳ, καθάπερ οὖν αὐτῷ τούτῳ ὁ Ταύρος... (4)... Τοὺς οὖν ποταμοὺς ὅσοι κατὰ τὴν Ἀσίαν λόγου ἀξιοὶ ἐκ τοῦ Ταύρου τε καὶ τοῦ Καυκάσου ἀνίσχοντες τοὺς μὲν ὡς ἐπ' ἄρκτον τετραμμένον ἔχειν τὸ ὕδωρ, καὶ τούτων τοὺς μὲν ἐς τὴν λίμνην ἐνδιδόναι τὴν Μαιῶτιν, τοὺς δὲ ἐς τὴν Ἰρκανίαν καλούμενην θάλασσαν, καὶ ταύτην κόλπον οὖσαν τῆς μεγάλης θαλάσσης...

1 дѣяній Александра, — что, дескать, Александръ побѣдovосно перешелъ на ту сторону Кавказа; а можетъ статься, что этотъ горный хребетъ соединяется съ другимъ 5 Кавказомъ, Скиескимъ, подобно тому, какъ съ нимъ самымъ *соединяется* и Тавръ... Нѣкоторыя замѣчательныя рѣки въ Азiи, берущія начало съ Тавра и Кавказа, текутъ на сѣверъ и изъ нихъ опять однѣ впадаютъ въ Маотiйское озеро, а другiя—въ такъ называемое Иркaнское море, представляющее собою заливъ великаго моря...

V, 25, 5. [Александръ въ рѣчн къ военачальникамъ на берегу рѣки Ифасида въ числѣ покоренныхъ имъ странъ называетъ]:

...καὶ Πέρσαι καὶ Μῆδοι καὶ ὄσων Πέρσαι καὶ Μῆδοι ἐπῆρχον καὶ ὄσων δὲ οὐκ ἦρχον, τὰ ὑπὲρ τὰς Κασπίας πύλας, τὰ ἐπ' ἐκεῖνα τοῦ Καυκάσου, ὅτι ἂν ἐς τὰ πρόσω ἔτι τοῦ Ταναΐδος, Βακτριανοὶ, Ἰρκανιοὶ, ἡ θάλασσα ἡ Ἰρκανία, Σκύθας τε ἀνεστείλαμεν ἔστε ἐπὶ τὴν ἔρημον...

...Персы, Мидяне, племена подвластныя Персамъ и Мидянамъ и не бывшiя подъ ихъ властью, области за Каспiйскими воротами и по ту сторону Кавказа, *все* что лежатъ еще впереди Танаида, Бактрийцы, Иркaнцы, Иркaнское море; мы прогнали Скиевъ до самой пустыни...

VII, 1, 2. Οἱ δὲ καὶ τότε ἀνέγραψαν, ὅτι ἐπενόει Ἀλέξανδρος περιπλεῦσαι τὴν τε Ἀραβίαν τὴν πολλὴν καὶ τὴν Αἰδιόπων γῆν καὶ τὴν Λιβύην τε καὶ τοὺς Νομάδας ὑπὲρ τὸν Ἀτλαντα τὸ ὄρος ὡς ἐπὶ Γάδειρα εἰσω ἐς τὴν ἡμετέραν θάλασσαν... (3)... ἔνθεν δὲ οἱ μὲν [λέγουσιν] ὅτι ἐς τὸν πόντον τὸν Εὐξεινον ἐσπλεῖν ἐπενόει ἐς Σκύθας τε καὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην, οἱ δὲ, ὅτι ἐς Σικελίαν τε καὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην...

Нѣкоторые *писатели* сообщаютъ также, что Александръ задумывалъ объѣхать моремъ большую часть Аравiи, землю Эѳiоповъ, Ливiю и Номадовъ за горою Атлантомъ до Гадиръ и *затѣмъ возвратиться* въ наше море... (3)... Затѣмъ по словамъ однихъ онъ задумывалъ плыть въ Понть Евксинскiй, въ Скиею и Маотiйское озеро, а *по словамъ* другихъ— въ Сицилiю и Маотiйское озеро...

VII, 13, 2. Ἐνταῦθα [ἐν τῷ Νυσαίῳ πεδίῳ] λέγουσιν ὅτι Ἀτροπάτης ὁ τῆς Μηδίας σατράπης γυναίκα ἐκατὸν αὐτῷ [Ἀλεξάνδρῳ] ἔδωκε, ταύτας φάσκων εἶναι τῶν Ἀμαζόνων... (3)... ταῦτα δὲ οὔτε Ἀριστόβουλος οὔτε Πτολεμαῖος οὔτε τις ἄλλος ἀνέγραψεν ὅστις ἰκανὸς ὑπὲρ τῶν τοιούτων τεκμηριῶσαι. (4) οὐδὲ δοκεῖ μοι ἐν τῷ τότε σώζεσθαι τὸ γένος τῶν Ἀμαζόνων, οὐδ' ἔτι πρό Ἀλεξάνδρου, ἢ Ξενοφῶν ἀν ἐμνήσθη αὐτῶν, Φασιανῶν τε μνησθεὶς καὶ Κόλῳν καὶ ὅσα ἄλλα ἀπὸ Τραπεζοῦν-

Говорятъ, что Мидiйскiй сатрапъ Атропaтъ здѣсь [въ Нисѣйской равнинѣ] подарилъ Александру сотню женщинъ, которыхъ онъ называлъ Амазонками... Однако объ этомъ не писалъ ни Аристовулъ, ни Птолемей, ни какой либо другой *писатель*, котораго свидѣтельство объ этомъ заслуживало бы довѣрiя. Я не думаю, чтобы тогда существовало еще племя Амазонокъ, и даже еще раньше Александра, ибо иначе объ нихъ упоминалъ бы Ксенофонтъ, упомянувшiй о Фасiанахъ, Колхахъ¹⁾ и дру-

1) Xen. *Anab.* IV, 8, 8 (supra, p. 75), V, 2, 1 (p. 77), V, 7, 18. Впрочемъ, Ксенофонтъ упоминаетъ объ Амазонкахъ въ *Anab.* IV, 4, 16.

τος ὀρμώμενοι ἢ πρὶν εἰς Τραπεζοῦντα
κατελθεῖν οἱ Ἕλληνες ἐπὶ πολλῶν ἔθνη βαρβα-
ρικά, ἵνα περ καὶ ταῖς Ἀμαζόσι ἐν τετυχη-
κασαν ἄν, εἴπερ οὖν ἔτι ἦσαν Ἀμαζόνες. (5)
μὴ γενέσθαι μὲν γὰρ παντελῶς τὸ γένος
τούτων τῶν γυναικῶν οὐ πιστὸν δοκεῖ
ἔμοιγε, πρὸς τοσούτων καὶ τοιούτων ὑμνη-
θέν...

1 гихъ варварскихъ народахъ, чрезъ владѣ-
нія которыхъ проходили Еллины на пути
отъ Транезунта или раньше прибытія въ
Трапезунтъ, гдѣ они встрѣтились бы и съ
5 Амазонками, если бы только послѣднія
еще существовали. Однако мнѣ не пред-
ставляется вѣроятнымъ, чтобы совершенно
не существовало это женское племя, про-
славленное столь многими и столь слав-
ными писателями...

VII, 15, 4. Κατιόντι δὲ αὐτῷ εἰς Βαβυ-
λώνα... καὶ Καρχηδονίους τότε πρεσβεῦσαι 10
λέγεται καὶ ἀπὸ Αἰθιοπῶν πρέσβεις ἐλθεῖν
καὶ Σκυθῶν τῶν ἐκ τῆς Εὐρώπης...

При возвращеніи Александра въ Вав-
лонъ... тогда же, говорятъ, прислали по-
сольство Карвагевяне, пришли послы отъ
Эѳіоповъ и Евронеискихъ Скивовъ...

VII, 16, 1. Ἐκ τούτου δὴ Ἡρακλεῖδην
τὸν Ἀργαῖου ἐπέμπει [Ἀλέξανδρος] εἰς Ὑρ-
κανίαν ναυπηγούς ἅμα οἱ ἔχοντα, κελευ- 15
σας ὕλην τεμόντα ἐκ τῶν ὄρων τῶν Ὑρκα-
νίων ναυπηγεῖσθαι ναῦς μακρὰς ἀφράχτους
τε καὶ περραγμένας εἰς τὸν κόσμον τὸν
Ἑλληνικόν. (2) Πόθος γὰρ εἶχεν αὐτὸν καὶ
ταύτην ἐκμαθεῖν τὴν θάλασσαν τὴν Κασ- 20
πίαν τε καὶ Ὑρκανίαν καλουμένην ποί-
ατινι ζυμβάλλει θάλασση, πότερα τῆ τοῦ
πόντου τοῦ Εὐξείνου ἢ ἀπὸ τῆς ἑώας τῆς
κατ' Ἰνδοῦς ἐκπερροχόμενη ἢ μεγάλη θά-
λασσα ἀναχέεται εἰς κόλπον τὸν Ὑρκανίον... 25
(3) Οὐ γὰρ πω ἐξεύρητο αἱ ἀρχαὶ τῆς
Κασπίας θάλασσης, καίτοι ἐθνῶν τε αὐτὴν
περιοικούντων οὐκ ὀλίγων καὶ ποταμῶν
πλοῦμων ἐμβαλλόντων εἰς αὐτὴν ἐκ Βάκ-
τρων μὲν Ὠξος, μέγιστος τῶν Ἀσιανῶν πο- 30
ταμῶν πλὴν γε δὴ τῶν Ἰνδῶν ἐξίησιν εἰς
ταύτην τὴν θάλασσαν, διὰ Σκυθῶν δὲ Ἰαξάρ-
της καὶ τὸν Ἀράξην δὲ τὸν ἐξ Ἀρμενίων
ρέοντα εἰς ταύτην ἐσβάλλειν ὁ πλείων λό-
γος κατέχει. (4) μέγιστοι μὲν οὗτοι πολ- 35
λοι δὲ δὴ καὶ ἄλλοι ἕς τε τούτους ἐμβάλ-
λοντες καὶ αὐτοὶ ἐπὶ σφῶν εἰς τὴν θάλασ-
σαν ταύτην ἐξίσαι, οἱ μὲν καὶ γνωσκόμε-
νοι πρὸς τῶν ἄμφ' Ἀλέξανδρον ἐπελθόντων
τὰ ἔθνη ταῦτα, οἱ δὲ κατὰ τὰ ἐπ' ἐκεῖνα 40
τοῦ κόλπου, ὡς εἰκός, [εἰς τοὺς Σκύθας τοὺς
Νομάδας] ὁ δὲ ἄγνωστον πάντη ἐστίν.

Затѣмъ [Александръ] послалъ въ Ир-
канію Ираклида сына Аргэева съ корабле-
строителями, приказавъ ему нарубить гѣса 15
на Ирканискихъ горахъ и настроить длин-
ныхъ кораблей крытыхъ и некрытыхъ по
еллинскому образцу: ему хотѣлось изслѣ-
довать, съ какимъ моремъ соединяется и
это море, такъ называемое Каспійское или
Ирканиское, — съ Понтомъ-ли Евксин-
скимъ, или же большое море, обходя кру-
гомъ отъ восточнаго Индійскаго океана,
изливается въ Ирканискій заливъ:... вѣдь до
тѣхъ поръ еще не было найдено начало
Каспійскаго моря, хотя кругомъ его жило
не мало народовъ и въ него впадаютъ
судоходныя рѣки: именно изъ Бактріи
изливается въ это море Оксъ, величайшая
изъ Азіатскихъ рѣкъ, кромѣ Индійскихъ,
а изъ Скиѳіи—Яксартъ; въ него же впаде-
тъ, по свидѣтельству большинства писа-
телей, и текущій изъ Арменіи Араксъ.
Это самыя большія рѣки; но кромѣ того
35 есть много и другихъ ихъ притоковъ или
такихъ рѣкъ, которыя сами впадаютъ въ
это море, однѣ уже извѣстныя сподвижни-
камъ Александра, обошедшимъ эти страны,
а другія, по всей вѣроятности, на той сто-
ронѣ залива [въ земляхъ кочевыхъ Скивовъ],
которая совершенно неизвѣстна.

ΙΝΔΙΚΗ.

ОПИСАНИЕ ИНДИИ.

[Текстъ: Arriani Nicomediensis scripta minora Rud. Hercher iterum recognovit, edenda cur. A. Eberhard. Lips. ap. Teubn. 1885].

2, 1... Οὐροὶ δὲ τῆς Ἰνδῶν γῆς πρὸς μὲν 1
βορέειω ἀνέμου ὁ Ταῦρος τὸ οὐρὸς. (2) κα-
λέεται δὲ οὐ Ταῦρος ἔτι ἐν τῇ γῆ ταύτῃ,
ἀλλὰ ἀρχεται μὲν ἀπὸ θαλάσσης ὁ Ταῦρος
τῆς κατὰ Παμφύλους τε καὶ Λυκίην καὶ Κίλι- 5
κας, παρατείνει δὲ ἔστε ἐπὶ τὴν πρὸς ἑω θά-
λασσαν, τέμνων τὴν Ἀσίην πᾶσαν. (3) ἄλλο
δὲ ἄλλη καλεῖται τὸ οὐρὸς, τῇ μὲν Παρα-
πάμισος τῇ δὲ Ἡμωδός· ἄλλη δὲ Ἴμαον
κληίζεται, καὶ τυχὸν ἄλλα ἔχει οὐνόματα. 10
(4) Μακεδόνες δὲ οἱ σὺν Ἀλεξάνδρῳ στρα-
τεύσαντες Καύκασον αὐτὸ ἐκάλεον, ἄλλον
τοῦτον Καύκασον, οὐ τὸν Σκυθικόν, ὡς καὶ
τὰ ἐπέκεινα τοῦ Καυκάσου λόγον κατέ-
χειν ὅτι ἐπῆλθεν Ἀλεξάνδρος...

...Границею Индійской земли съ сѣвера
служить гора Тавръ. Она называется уже
не Тавромъ въ этой землѣ, но Тавръ на-
чинается отъ моря, что у Памφиліи, Ли-
кии и Виликии, и простирается до восточ-
наго моря, перерѣзывая всю Азію. Гора
эта въ разныхъ мѣстахъ носитъ разные
названія: гдѣ Парамисъ, гдѣ Имодъ, въ
иномъ мѣстѣ зовется Имаемъ, а можетъ
быть имѣть и другія названія. Македо-
няне, участвовавшіе въ походѣ Александра,
называли ее Кавказомъ, т. е. другимъ
Кавказомъ, не Скиѣскимъ, такъ что суще-
ствуетъ преданіе, что Александръ побы- 15
валъ и по ту сторону Кавказа...

3, 9. Ποταμοὶ δὲ τοσοῦδε εἰσὶν ἐν τῇ
Ἰνδῶν γῆ, ὅσοι οὐδὲ ἐν τῇ πάσῃ Ἀσίᾳ. μέ-
γιστοι μὲν ὁ Γάγγης τε καὶ ὁ Ἰνδός, ὅτου
καὶ ἡ γῆ ἐπώνυμος, ἄμφω τοῦ τε Νείλου
τοῦ Αἰγυπτίου καὶ τοῦ Ἰστρου τοῦ Σκυθη- 30
κοῦ, καὶ εἰ ἐς τωῦτό συνέλθοι αὐτοῖσι τὸ
ὔδωρ, μέζονες. (10) δοκέειν δὲ ἔμοιγε, καὶ ὁ
Ἀκείνης μέζων ἐστὶ τοῦ τε Ἰστρου καὶ
τοῦ Νείλου...

Въ Индійской землѣ находится столь-
ко рѣкъ, сколько нѣтъ во всей
остальной Азій. Самыя большія—Гангъ и
Индъ, по которому названа и страна, оба
больше Египетскаго Нила и Скиѣскаго
Истра, даже если ихъ воды сольются во
едино. Мнѣ кажется, что и Акесинъ больше
Истра и Нила...

4, 13. Ὁ δὲ Ἴστρος ὀλίγος μὲν ἀνίσχει 25
ἀπὸ τῶν πηγέων, δέκεται δὲ πολλοὺς, ἀλλὰ
οὐδὲ πληθεῖ ἴσους τοῖσιν Ἰνδῶν ποταμοῖσιν,
οἱ ἐς τὸν Ἰνδὸν καὶ τὸν Γάγγεα ἐκδιδοῦσι,
πλωτοὺς δὲ δὴ κάρτα ὀλίγους...

Истръ начинается отъ истоковъ не-
значительной рѣчкой и принимаетъ въ себя
много рѣкъ, но неравныя по величинѣ
Индійскимъ рѣкамъ, которыя впадаютъ въ
Индъ и Гангъ, а судоходныхъ даже очень
немного...

5, 4... Μεγασθένης λέγει... (6) Ἰδάν 30
Θυρσον δὲ τὸν Σκύθεα ἐκ Σκυθίας ὀρη-
θέντα πολλὰ μὲν τῆς Ἀσίας ἔθνεα κατα-
στρέψασθαι, ἐπελθεῖν δὲ καὶ τὴν Αἰγυπτίων
γῆν κρατέοντα...

...Μεγασθένης говорить... что Скиѣскій
царь Иданверсъ, устремившись изъ Ски-
ѣи, подчинилъ себѣ много народовъ въ
Азій и совершилъ побѣдоносное нашествіе
даже на землю Египтянъ...

5, 10... τὸν Παραπάμισον Καύκασον 35
ἐκάλεον Μακεδόνες, οὐδὲν τι προσήκοντα
τοῦτον τῷ Καυκάσῳ· (11) καὶ τι καὶ ἄν-

...Μακεδονяне называли Парамисъ
Кавказомъ, хотя онъ не имѣетъ никакого
отношенія къ настоящему Кавказу, и даже

τρον ἐπιφρασθέντες ἐν Παραπαμισάδῃσι, 1
τοῦτο ἔφασαν ἐκεῖνο εἶναι τοῦ Προμηθέος
τοῦ Τιτῆνος τὸ ἄντρον, ἐν ᾧ ἐκρέματο
ἐπὶ τῇ κλοπῇ τοῦ πυρός.

найди какую-то пещеру въ Парапамиса-
дахъ, приняли ее за ту пещеру Титана
Прометея, въ которой онъ былъ повѣшенъ
за похищеніе огня.

7. 2. [Μεγασθένης λέγει] πάλαι μὲν δὴ 5
νομάδας εἶναι Ἴνδους, κατάπερ Σκυθῶν
τοὺς οὐκ ἀροτῆρας, οἳ ἐν τῆσιν ἀμάξῃσι
πλανεύμενοι ἄλλοτε ἄλλην τῆς Σκυθῆς
ἀμείβουσι, οὔτε πόλιας οἰκέοντες οὔτε ἰρὰ
θεῶν σέβοντες.

[Μεγασθένης говоритъ], что въ старину 5
Индійцы были кочевниками, подобно Ски-
омамъ не-пахарямъ, которые, блуждая въ
повозкахъ, переѣзжаютъ то въ одну, то въ
другую область Скиѳіи, не населяя горо-
10 довъ и не почитая святилищъ боговъ.

ΚΥΝΗΓΗΤΙΚΟΣ.

ОБЪ ОХОТѢ.

23, 2... τὰς ἐλάφους, ἐνθα τὰ πεδία
εὐήλατα, ἐν μὲν Μυσοῖς καὶ ἐν Γέταις καὶ
ἐν Σκυθία καὶ ἀνὰ τὴν Ἰλλυρίδα, ἀφ' ἵπ-
πων τῶν Σκυθικῶν καὶ Ἰλλυρικῶν διώκουσιν·
οὗτοι γὰρ ἐλαύνεσθαι μὲν τὰ πρῶτα οὐκ 15
ἀγαθοί, ἀλλὰ καὶ πᾶν καταφρονήσεως
ἰδὼν παραβάλλοντας ἵππῳ Θεσσαλῷ ἢ Σι-
κελῷ ἢ Πελοποννησίῳ· διαπονούμενοι δὲ
ἐπίπαν ἀντέχουσιν. καὶ τότε ἂν ἴδοις τὸν
μὲν ὠκὺν ἐκεῖνον ἵππον καὶ μέγαν καὶ σο- 20
βαρὸν ἀπαγορεύοντα, τὸν δὲ λεπτὸν καὶ ψω-
ραλέον πρῶτα μὲν παραμείβοντα, ἔπειτα
ἀπολείποντα, ἔπειτα ἐλαυνοντα τὸ θηρίον·
ὃ δὲ ἐς τοσοῦτον ἄρα ἀντέχει, ἕστε ἀπαγο-
ρεῦσαι τὴν ἐλαφον...

...Тамъ, гдѣ равнины удобны для скачки,
напр. въ Мисіи, въ землѣ Гетовъ и по
Иллириі, охотятся на оленей на Скиѳскихъ
и Иллирійскихъ лошадяхъ. Ихъ вначалѣ
15 трудно разогнать, такъ что можно отне-
стись къ нимъ съ полнымъ презрѣніемъ,
если увидишь, какъ ихъ сравниваютъ съ
ковемъ Θεσσαлійскимъ, Сицилійскимъ или
Πελοποννησскимъ, но за то они выдержи-
ваютъ какіе угодно труды; и тогда можно
видѣть, какъ тотъ борзый, рослый и горя-
чій ковь выбивается изъ силъ, а эта мало-
рослая и шелудивая лошаденка сначала
25 перегоняетъ того, затѣмъ оставляетъ да-
же леко за собою и гонится за звѣремъ; она
выдерживаетъ скачку до тѣхъ поръ, пока
олень не выбьется изъ силъ...

ΕΚΤΑΞΙΣ ΚΑΤ' ΑΛΑΝΩΝ.

ДИСПОЗИЦІЯ ПРОТИВЪ АЛАНОВЪ.

[Отрывокъ изъ несохранившагося сочиненія Ἀλανικῆ ἱστορία, содержавшаго въ себѣ описа-
ніе войны, которую самъ авторъ въ качествѣ правителя Каппадокіи съ успѣхомъ велъ про-
тивъ Алановъ въ 136 г. по Р. Хр.]

3. ... Воспораνοι δὲ ἐπὶ τούτοις πεζοὶ
ιόντων, ἡγεμόνα παρεχόμενοι Λαμπροκλέα...

... За этими [т. е. Италійцами и Кир-
нѣйцами] пусть идутъ пѣшіе Воспоранцы,
имѣя предводителемъ Лампрокла...

7. Ἐπὶ δὲ τῷ ὀπλιτικῷ τετάχθω τὸ
συμμαχικόν, οἳ τε ἀπὸ τῆς μικρᾶς Ἀρμε-
νίας καὶ Τραπεζουντίων οἳ ὀπλῆται καὶ οἳ 30
Κόλχοι καὶ Ῥιζιανοὶ οἳ λογχοφόροι...

За тяжелой пѣхотой пусть станутъ со-
юзныя войска, тѣ что изъ малой Арменіи,
Трапезунтскіе оплиты, Колхи и коше-
водцы Ризіаны...

18. Ἐνάτη δὲ ἐπὶ τούτοις ἔστω τάξις 1 За ними девятый отряд должны составлять первые стрѣлки Номадовъ, Киринѣйцевъ, Воспорянъ и Итурзевъ...

31 extr. Οἱ δὲ Σκύθαι γυμνοὶ τε ὄντες Σκυѣм, не имѣя доспѣховъ и имѣя καὶ τοὺς ἵππους γυμνοὺς ἔχοντες... & лошадей безъ доспѣховъ...

ΤΕΧΝΗ ΤΑΚΤΙΚΗ.

ТАКТИКА.

[Написано въ 20-мъ году царствованія Адриана, 137 по Р. Хр., см. гл. 44].

4, 7. Ῥωμαῖοις δὲ οἱ ἵππῆς οἱ μὲν κοντοὺς φέρουσιν καὶ ἐπελαύνουσιν ἐς τὸν τρόπον τὸν Ἀλανικὸν καὶ τῶν Σαυροματῶν, οἱ δὲ λόγχας ἔχουσι. У Римлянъ одни изъ всадниковъ носятъ дротики и атакуютъ на Аланскій и Савроматскій манеръ, другіе же имѣютъ копьа.

11, 1. Τάσσεται δὲ ἡ φάλαγξ ἐπὶ μῆκος μὲν ὅπου ἀραιότερα, εἴ ἢ τε χώρα παρέχοι καὶ ὠφελιμώτερον εἶη, κατὰ βᾶθος δὲ ὅπου πυκνότερα, εἴ αὐτῇ τῇ πυκνότητι καὶ τῇ ῥύμῃ τοὺς πολεμίους ἐξῶσαι δέοι... (2)... ἢ αὐ εἰ δέοι τοὺς ἐπελαύνοντας ἀποκρούσασθαι, καθάπερ πρὸς τοὺς Σαυροματᾶς τε καὶ τοὺς Σκυθᾶς χρὴ τάσσειν. Фаланга строится въ длину иногда рѣже, если позволяетъ мѣстность и будетъ признано полезнѣе, а въ глубину иногда гуще, если нужно будетъ самою густотой и натискомъ отразить враговъ... (2) или опять если нужно будетъ отбить атакующихъ, какъ и слѣдуетъ строить противъ Савроматовъ и Скеневъ.

16, 6. Τὰς δὲ δὴ ἐμβολοειδέσει τάξις Σκύθας κερῆσθαι μάλιστα ἀκούομεν, καὶ Θρακᾶς, ἀπὸ Σκυθῶν μαθόντας... Клинообразный строй больше всего, какъ слышно, употребляютъ Скенѣи и Θраки, перенявшие у Скеневъ...

35, 3. Τὰ Σκυθικὰ δὲ σημεῖα ἐστὶν ἐπὶ κοντῶν ἐν μήκει συμμετρῶν δρᾶκοντες ἀπαυρούμενοι ποιοῦνται δὲ ζυρραπτοὶ ἐκ ῥακῶν βεβαμμένων, τὰς τε κεφαλὰς καὶ τὸ σῶμα πᾶν ἔστω ἐπὶ τὰς οὐράς εἰκασμένοι ὄφειν, ὡς φοβερῶτατα οἶόν τε εἰκασθῆναι. καὶ τὰ σοφίσματα ταῦτα. (4) ἀτρεμούντων μὲν τῶν ἵππων οὐδὲν πλέον ἢ ῥάκη ἂν ἴδοις πεποικιλμένα ἐς τὸ κάτω ἀποκρεμάμενα, ἐλαυνομένων δὲ ἐμπνεόμενα ἐξογκοῦται, ὥστε ὡς μάλιστα τοῖς θηρίοις ἐπεικέναι, καὶ τι καὶ ἐπισυρίζειν πρὸς τὴν ἄγαν κίνησιν ὑπὸ τῇ πνοῇ βιαίᾳ διερχομένη. (5) καὶ ταῦτα τὰ σημεῖα οὐ τῇ ὄψει μόνον ἠδονῆν ἢ ἐκπληξίν παρέχει, ἀλλὰ καὶ ἐς διάκρισιν τῆς ἐπελάσεως καὶ τὸ μὴ ἐμπιπτεῖν ἀλλήλαις τὰς τάξεις ὠφέλιμα γίγνεται. Скенские военные значки представляютъ собою драконовъ, развѣвующихся на шестахъ соразмѣрной длины. Они шиваются изъ цвѣтныхъ лоскутьевъ, при чемъ головы и все тѣло вплоть до хвостовъ дѣлаются на подобіе змѣиныхъ, какъ только можно представить страшнѣе. Выдумка состоитъ въ слѣдующемъ. (4) Когда кони стоятъ смирно, видишь только разноцвѣтные лоскутья, свѣшивающіеся внизъ, но при движеніи они отъ вѣтра надуваются такъ, что дѣлаются очень похожими на названныя животныхъ и при быстромъ движеніи даже издаютъ свистъ отъ сильнаго дуновенія, проходящаго *сквозь нихъ*. (5) Эти значки не только своимъ видомъ причиняютъ удовольствіе или ужасъ, но полезны и для различенія атаки и для того, чтобы *разные* отряды не падали одинъ на другой.

C. 44, 1 commemorantur οἱ Σαυροματῶν ἢ Κελτῶν κοντοφόροι.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ΟΤΡΥΒΚΙ.

ΠΑΡΘΙΚΑ.

ΙΣΤΟΡΙΑ ΠΑΡΘΙΩΝ.

Fragm. 1. (Phot. Bibl. cod. 58)... Πάρθους δὲ φησιν [Ἀρριανὸς] ἐπὶ Σεσώστριδος τοῦ Αἰγυπτίων βασιλέως καὶ Ἰανδύσου τοῦ Σκυθῶν ἀπὸ τῆς σφῶν χώρας Σκυθίας εἰς τὴν νῦν μετοικῆσαι...

... [Аррианъ] говоритъ, что Парѳы при эгипетскомъ царѣ Сесостридѣ и скинскомъ Іандисѣ переселились изъ своей страны Скивіи въ занимаемую ими нынѣ область...

Cf. Malala p. 26 Bonn.; Cyrill. p. 35, A; Cedren. p. 36 Bonn.; Suid. v. Σεστρις; Iustin. XLI, 1.

ΒΙΘΥΝΙΚΑ.

ΙΣΤΟΡΙΑ ΒΙΘΥΝΙΩΝ.

E libris incertis fragm. 30 v. supra p. 307 ap. Eust. ad Hom. *Il.* V, 408.

— Frasm. 52 v. supra p. 201 ap. Eust. ad Dion. v. 669.

— Frasm. 53 v. supra p. 309 ap. Eust. ad Hom. *Il.* XIII, 1 sq.

Fragm. 54 (Eust. ad Dion. 783, de Iride fluvio): Περί τούτου ὁ Ἀρριανὸς ταῦτά φησιν Αἴμος βασιλεὺς Σκυθῶν, οὗ υἱὸς Ἐρίδιος, ἅφ' οὗ ὁ Ποντικὸς ποταμὸς κληθεῖς Ἐρίδιος ὕστερον εἰς τὸ δεξιώτερον μετωνομάσθη Ἴρις.

Объ этой рѣкѣ [т. е. Иридѣ] Аррианъ говоритъ слѣдующее: у скинского царя Эма былъ сынъ Еридій, по имени котораго была названа Еридіемъ Понтійская рѣка, впоследствии переименованная въ болѣе удобное названіе Ириды.

— Frasm. 60 v. supra p. 198 ap. Eust. ad Dion. v. 549.

ΑΙΛΙΟΣ ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ.

ЭЛІЙ АРИСТИДЪ.

[Знаменитый риторъ, род. въ 117 г. по Р. Хр. въ мизійскомъ городѣ Адрианахъ, получилъ весьма тщательное образованіе, очень много путешествовалъ, но преимущественно жилъ въ Смирнѣ и умеръ около 185 г. Главное изданіе его многочисленныхъ сочиненій — Aristides ex rec. Guil. Dindorfii, Lips. 1829, въ 8-хъ томахъ, изъ коихъ послѣдній заключаетъ въ себѣ схолиа].

Извлеченія и переводъ А. І. Маленина.

XIII. ΠΑΝΑΘΗΝΑΙΚΟΣ.

13. ΠΑΝΑΘΗΝΕΪΣΚΑЯ РѢЧЬ.

Dind. I p. 183... καὶ νῦν ἐπ' ἀμφοτέρω 1 τοῖς πέρασι τῆς γῆς ὑμετέρων παίδων παῖδες, οἱ μὲν ἄχρι Γαδείρων ἀπὸ Μασσαλίας παρῆγοντες, οἱ δ' ἐπὶ τῷ Τανάδι καὶ τῇ λίμνῃ ¹⁾ μεμερισμένοι...

...И теперь дѣти вашихъ дѣтей жи- 1 вуть у обѣихъ предѣловъ земли, одни занимающая пространство отъ Массалии до Гадиръ, другіе — отдѣленные у Танада и 5 Маотійскаго озера...

1) «Paludem Maeoticam significat aut Pontum Euxinum». Reiske.

XIV. ΡΩΜΗΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

Dind. I p. 330. ...μετανάσται τινές 1
βασιλείς καὶ Σκυθῶν τῶν νομάδων τοσοῦ-
τον διέφερον, ὅσον οὐκ ἐφ' ἀμαξῶν περιή-
σαν, ἀλλ' ἐφ' ἀρμαμαξῶν...

— p. 334... Ἐρυθρὰ τε θάλαττα καὶ 5
Νεῖλου καταρράκται καὶ λίμνη Μαιῶτις, ἀ-
τοῖς πρότερον ἐν πέρασι γῆς ἤκουετο...

XXXVIII. ΣΥΜΜΑΧΙΚΟΣ. Α΄.

Dind. I p. 713. [Φίλιππος]... δύο καὶ
τριάκοντα πόλεις ἐπιλαβὼν καὶ τὴν Σκυ-
θῶν ἐρημίαν τοῖς ἐπὶ Θράκης Ἑλλησι ποιή- 10
σας...

XLV. ΠΕΡΙ ΡΗΤΟΡΙΚΗΣ.

Dind. II p. 74... Κύρος τὸν Ἀράξην
διαβάς Μασσαγέταις συνέβαλε, Δαρείος δὲ
τὸν Βοσπορον ζεύξας ἐπὶ Σκύθας διέβη...

XLVI. ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΤΕΤΤΑΡΩΝ.

Dind. II, 225... [οἱ Πέρσαι] ἐπὶ Σκύθας 15
ἐλθόντες ἐδοξάν δυστυχεῖσαι, ὅτι οὐκ
ἐδυνήθησαν εὐρεῖν αὐτούς...

— II, p. 278... ἐῷ γὰρ Σκύθας,
ὄσα γε φεύγοντες νενικήκασιν [sc. τοὺς
Πέρσας]... 20

XLVIII. ΑΙΓΥΠΤΙΟΣ.

Dind. II p. 439... εἰ οἱ ἐτησίαι πρὸς
μεσημβρίαν πνέοντες ἀνέστελλον τὸν τοῦ
Νεῖλου ῥοῦν, χρῆν δὴ πού καὶ τοὺς πρὸς
ἄρκτον πνέοντας ἀνέμους τὸ αὐτὸ τοῦτο
ποιεῖν περὶ τοὺς ἐπέκεινα ποταμούς, Τά- 25
ναϊν λέγω καὶ Φᾶσιν καὶ ὅσοι τούτοις ἐξῆς
εἰσι...

— II, p. 454... περὶ τὴν Σκυδικὴν γῆν
καὶ τὸν Πόντον οὐδὲν κωλύει τὸ θέρος ψυ-
χρότερον τοῦ θέρους τοῦ παρ' ἡμῖν εἶναι 30
πολλῶ γε...

— II, p. 472... εἰσὶ γὰρ δὴ πού τέττα-
ρές πού τῆς ἐξω θαλάσσης ἀπόρροι. ὧν ὁ

14. ХВАЛЕБНАЯ РѢЧЬ РИМУ 1).

...Нѣкоторые цари переселялись съ
мѣста на мѣсто и разнились отъ Свн-
еовъ кочевниковъ лишь тѣмъ, что ѣздили
не въ кибиткахъ, а на волесницахъ...

...Красное море, катарракты Нила и
Мэотійское озеро, представлявшіяся преж-
нимъ людямъ на краю свѣта...

38. ПЕРВАЯ СОЮЗНИЧЕСКАЯ РѢЧЬ.

[Филиппъ]... взявшій тридцать два
города и устроившій еракійскимъ Елли-
намъ «Скнскую пустыню»...

45. О РИТОРИКѢ.

...Киръ, перешедши Араксъ, сразился
съ Массажетами, а Дарій, наведя мостъ на
Воспоръ, переправился въ *Европу* противъ
Скнеовъ...

46. ЗА ЧЕТЫРЕХЪ МУЖЕЙ.

...Персы въ походѣ на Скнеовъ, какъ
казалось, потерпѣли неудачу, потому что
не могли найти ихъ...

... Не говорю о Скнеохъ, какъ они
побѣдили бѣгствою [Персовъ]...

48. ЭГИПЕТСКАЯ РѢЧЬ.

...Если бы пассатные вѣтры, дующіе
къ югу, отгоняли назадъ теченіе Нила, то
конечно, и вѣтры, дующіе въ сѣверу
должны были бы производить такое же
дѣйствіе на находящіяся тамъ рѣки, т. е.
Тавандъ, Фасндъ и текущія за ними...

...Ничто не препятствуетъ лѣту въ Скне-
ской землѣ и на Понтѣ быть гораздо хо-
лоднѣе нашего лѣта...

...Есть приблизительно четыре отдѣ-
ленія вѣшняго моря. Одно изъ нихъ

1) Написана въ 160 г. по Р. X.

μὲν ἐξ ἑσπέρας εἰς Φᾶσιν διὰ Γαδεῖρων εἰσέχει καὶ τῆς πλησίον Λιβύης, καὶ ἔστιν ὁ κόλπος οὗτος ἢ καδ' ἡμᾶς αὕτη θάλαττα, ἢ σχίζει δῖχα τὴν γῆν, προσλαβούσα τὴν Μαιῶτιν λίμνην καὶ τὸν ὑπὲρ αὐτῆς ποταμὸν Τάναϊν, καὶ ποιεῖ νῆσον τὸ τμήμα ἐκάτερον τῆ κύκλω θαλάττῃ, πλὴν εἰ βούλει Φᾶσιν καὶ δὴ Τάναϊν φάσκων εἶναι τῶν ἡπείρων ὄρον... (p. 473)... τετάρτη δ' ἐκ Βορέου καὶ Κασπίας πύλης εἰς τοὺς παρ' ἡμῖν τόπους εἰσέχει θάλαττα, ἢ καλεῖται Κασπία, εἰ δὲ βούλει, Ὑγκρανία.

1 впадаетъ съ запада въ Фасидъ чрезъ Гадиръ и ближнюю Ливию; зтотъ заливъ и есть наше море, которое дѣлится на двое землю, присоединивъ къ себѣ Мэотійское озеро и находящуюся выше его рѣку Танандъ, и дѣляетъ изъ того и другого отрѣзка островъ, окруженный моремъ, если только не захочешь сказать, что Фасидъ и вотъ Танандъ суть границы материковъ... (p. 473)... Четвертое море впадаетъ въ наши страны отъ Борея и Каспійскихъ воротъ и называется Каспійскимъ или, если хочешь, Ирганскимъ.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΡΙΣΤΕΔΗΝ.

ΣΧΟΛΙΑ ΚΉ ΑΡΙΣΤΙΔΟΥ.

Dind. III p. 92 (ad Panath. I, p. 183): Οἱ δ' ἐπὶ τῷ Τανάδι καὶ τῇ λίμνῃ μεμερισμένοι. Τάναϊς ποταμὸς Σκυθίας. λίμνην δὲ λέγει τὴν Μαιῶτιν καὶ αὐτὴν οὖσαν τῆς Σκυθίας καὶ γινομένην ἐξ αὐτοῦ τοῦ ποταμοῦ. ἔστι δὲ μεθόριον Τάναϊς Εὐρώπης καὶ Ἀσίας, ὡς φησὶν Διονύσιος «Εὐρώπην δ' Ἀσίας Τάναϊς διὰ μέσον ὀρίζω. ἐνταῦθα δὲ ἀπώκισαν οἱ Μιλήσιοι. CD.

Другие — отдѣленные у Танаида и озера]. Танандъ — рѣка съ Скиѳиѳ, а подъ озеромъ авторъ разумѣетъ Мэотиду, также находящуюся въ Скиѳиѳ и образующуюся изъ этой рѣки. Танандъ есть граница Европы и Азiѳ, какъ говоритъ Дiонисiѳ ('): «Европу отъ Азiѳ отдѣляетъ по срединѣ Танандъ». Здѣсь поселились Милитяне.

Vol. I p. 190 Dind. commemorantur Ἀμαζόνες. Ad hunc locum pertinet scholion (vol. III p. 107 Dind.): Ἀμαζόνες μὲν γάρ] Ἡρακλῆς ὑπ' Εὐρυσθέως πεμφθεὶς τὸν ζωστῆρα Ἰππολύτης, τῆς τῶν Ἀμαζόνων στρατηγού, εἴληφεν. ἀγανακτήσασαι οὖν αὐτὰι τῆς Ἑλλάδος καταστρατεύονται, καὶ πολλὰς καταστρέψασαι πόλεις, ἐπεὶ μέχρι τῆς Ἀττικῆς ἦλθον, ὑπὸ τοῦ Θησεῶς βασιλεύοντος Ἀθηναίων κατεπολεμήθησαν. καὶ δὲ Ἰππολύτην λαβὼν καὶ συγγενόμενος ἔτεκε τὸν Ἰππόλυτον. οἰκοῦσι δὲ Ἀμαζόνες ἐν Σκυθίᾳ παρὰ τὸν Θερμῶδοντα ποταμὸν. AC. (Eadem, quamquam non semper eisdem verbis, narrat schol. D.).

Амазонкамъ]. Ираклъ, посланный Еврисеемъ, овладѣлъ поясомъ Ипполиты, предводительницы Амазонокъ. Последняя, придя въ негодование, отправилась походомъ на Елладу и, разрушивъ много городовъ, дошла до Аттики, но здѣсь была разбита Аѳенскимъ царемъ Θисеемъ. Онъ, взявъ въ плѣны Ипполиту и сойдясь съ нею, родилъ Ипполита. Амазонки живутъ въ Скиѳиѳ у рѣки Θερμόδонта.

Dind. III p. 145. Φᾶσις δὲ ποταμὸς Σκυθίας. Фасидъ — рѣка съ Скиѳиѳ.

Dind. III p. 302 (ad Pan. I p. 294): οὐδ' αὖ Βοσπόρῳ ὀποτέρῳ βούλει] δύο γάρ εἰσι Βόσποροι, Κυμμέριος καὶ Σκυθικός, δι' οὗ μίγνυται ἢ Μαιῶτις λίμνη τῷ Πόντῳ, καὶ Θράκιος ὁ ἐν Ἑλλησπόντῳ, ἐνθα ὁ Λευκῶν. BD.

И не къ Воспору, которому хочешь]. Ибо есть два Воспора, Биммерiѳскiѳ или Скиѳскiѳ, посредствомъ котораго Мэотiѳское озеро соединяется съ Понтомъ, и Θракиѳскiѳ на Геллеспонтѣ, гдѣ Левконъ.

1) Dion. *Perieg.* v. 14 (v. supra p. 178).

Dind. III p. 558 (ad II p. 225, v. supra): 1 *Ἰβο не могли изъ найти*]. . . потому что *Скиѣмъ*, живя въ кибиткахъ и не имѣя городовъ, легко переѣзжали съ *мѣста на мѣсто*.

Dind. III p. 642 (ad II p. 278, v. supra): 5 *Не говорю о Скиѣвахъ, какъ они побѣдили бѣгствомъ*]. *Асторъ* нашель у Скиѣовъ неожиданный примѣръ того, что и убѣгающіе побѣждаютъ, т. е. *что бѣгство является* способомъ побѣды. О Скиѣвахъ говорится, что они бѣгствомъ побѣждали непріятелей; или, какъ говоритъ Иродотъ въ четвертой книгѣ¹⁾, что тутъ они видѣли болѣе сильныхъ непріятелей, забирая изъ страны все необходимое, а остальное сожигали, чтобы оно было не пригодно врагамъ. Дарій нѣкогда воевалъ со Скиѣами. Живя въ кибиткахъ и будучи преслѣдуемы имъ, они убѣгали внутрь страны; далеко преслѣдуя ихъ, Дарій пришелъ въ смущеніе. Скиѣи посылали ему въ тылъ *модеи*, чтобы сожигать хлѣбъ и деревья. Это послужило Дарію и къ добру и къ худу: къ добру потому, что, когда все было сожжено на дорогѣ, онъ, слѣдуя по этимъ *признакамъ*, нашель мѣсто, гдѣ были его корабли; а къ худу потому, что, возвращаясь изъ погони за Скиѣами, онъ не имѣлъ съѣстныхъ припасовъ или *мѣста*, гдѣ могъ бы остановиться, ибо Скиѣи все выжгли.

Eadem a verbis ἐπολέμει δὲ ποτε usque ad verba τὰ πρὸς τροφήν ἐπιτήδεια narrat schol. Oxon.

Praeter ea quae exscripsimus apud Aristidem et in scholiis memorantur: Ὑπερβόρειοι D. I p. 82; Φᾶσις et Ὑγκανία (θάλαττα) I p. 208; Φᾶσις solus I pp. 83, 356, 385, (ὁ μεταξὺ τόπος Γαδείρων καὶ Φάσιδος); Ἰστρος ἢ Φᾶσις II p. 485; Σάκαι I p. 334; Εὐξείνιος πόντος I p. 384; Πόντος I p. 562, II pp. 12, 45, 227; Καυκάσου περίοδος et Κάσπια πύλαι I p. 393; Τάναις et λίμνη Μαιῶτις I p. 395; Σκύθαι II p. 306, 383; schol. III, 404; Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης II p. 432; ἢ Κασπία θάλαττα schol. III p. 145.

1) Cap. 120 (v. supra p. 47).

ΑΠΠΙΑΝΟΣ.

ΑΠΠΙΑΝΉ.

[Уроженецъ г. Александрия, современникъ императоровъ Адриана и Антонина Кроткаго, занималъ видныя мѣста въ римской администраціи. Около 160 г. по Р. Хр. написалъ свой извѣстный историческій трудъ 'Ρωμαϊκὰ въ 24 книгахъ, изъ коихъ до насъ дошли кн. 6—9 и 11—18, кромѣ отрывковъ. Въ 12 книгѣ, посвященъ названію Μιθριδάτειος, описаны войны Римлянъ съ Μιθριδάτотъ Евпаторотъ, а въ 13—18 междоусобія (ἐμφύλια). — Текстъ: Appiani Historia Romana, edidit Lud. Mendelssohn. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1879—81].

Переводъ П. М. Прозорова.

ΜΙΘΡΙΔΑΤΕΙΟΣ.

ВОЙНЫ СЪ ΜΙΘΡΙΔΑΤΟТЪ.

15 [Изъ рѣчи Μιθριδάтова посла Πελοπίδα къ Римскимъ полководцамъ въ 89 г. до Р. Хр., предъ началомъ 1-й войны съ Римлянами]:

... Μιθριδάτης βασιλεύει μὲν τῆς πα-
τρίδος ἀρχῆς, ἣ δισμυρίων ἐστὶ σταδίων τὸ
μῆκος, προσκείμεται δὲ πολλὰ περίχωρα,
καὶ Κόλχους, ἕθνος ἀρειμανές, Ἑλλήνων τε
τοὺς ἐπὶ τοῦ Πόντου κατακτισμένους, καὶ
βαρβάρων τοὺς ὄντας ὑπὲρ αὐτοῦς. φίλοις
δ' ἐς πᾶν τὸ κελευόμενον ἑτοίμοις χρῆται
Σκύθαις τε καὶ Ταύροις καὶ Βαστέρναις
καὶ Θραξί καὶ Σαρμάταις καὶ πᾶσι τοῖς
ἀμφὶ Τανάιν τε καὶ Ἰστρον καὶ τὴν λίμ-
νην ἔτι τὴν Μαιώτιδα...

... Μιθριδάτъ владѣетъ отцовскимъ
царствомъ, простирающимся въ длину на
двадцать тысячъ стадій, и подчинилъ себѣ
много окрестныхъ племенъ, съ томъ числомъ
воинственное племя Колховъ, обитающихъ
у Понта Еллинавъ и живущихъ выше ихъ
варваровъ. У него есть друзья, готовые
исполнять всѣ его приказанія: Скиены,
Тавры, Вастерны, Θρακίицы, Сарматы и
всѣ племена, живущія отъ Танаида до
Истра и вокругъ Μεοτιϊскаго озера...

41. [Во время военныхъ дѣйствій въ Греціи противъ Μιθριδάтова полководца Архелая въ 86 г. до Р. Хр. Сулла сжегъ Пирей].

... Μετὰ τοῦτ' ἐπὶ τὸν Ἀρχέλαον ἦει
διὰ τῆς Βοιωτίας καὶ ὅδε. ὡς δ' ἐπλησία-
σαν ἀλλήλοις, οἱ μὲν ἐκ Θερμοπυλῶν ἔρτι
μετεχώρου ἐς τὴν Φωκίδα, Θραξίκες τε
ὄντες καὶ ἀπὸ τοῦ Πόντου καὶ Σκύθαι καὶ
Καππαδόκαι Βιθυνοὶ τε καὶ Γαλάται καὶ
Φρύγες, καὶ ὅσα ἄλλα τῷ Μιθριδάτῃ νεό-
κτητα γένοιτο, πάντες ἐς δώδεκα μυριάδας
ἀνδρῶν καὶ στρατηγοὶ αὐτῶν ἦσαν μὲν
καὶ κατὰ μέρος ἐκάστῳ, αὐτοκράτωρ δ'
Ἀρχέλαος ἐπὶ πᾶσιν...

... Послеъ этого и самъ [Сулла] направи-
лся черезъ Βιοτιю противъ Архелая.
Когда они были уже не далеко другъ отъ
друга, то войска [Архелая] изъ Θερμοπυλῆ
перешли въ Фокиду; это были Θρακίицы,
жители побережья Понта, Скиены, Каппа-
докиицы, Виенныцы, Галаты, Фригиицы и всѣ
другія племена, недавно покоренныя Ми-
θριδάтотъ, всего до 120,000 человекъ.
У каждаго изъ этихъ племенъ были и
отдѣльные полководцы, но главное началь-
ство надъ всѣми принадлежало Архелаю...

57. [Изъ рѣчи Суллы къ Μιθριδάту при личномъ свиданіи въ М. Азіи при Дарданѣ гѣтомъ 85 г.].

... καὶ τοῦτου τεκμήριον, ὅτι καὶ Θραξί-
καὶ Σκύθαι καὶ Σαυρομάταις, οὕτω τινὶ πολε-

... Доказательствомъ этого [т. е. того,
что Μιθριδάτъ самъ желалъ войны съ

μῶν, ἐς συμμαχίαν ὑπήγου, καὶ ἐς τοὺς ἀγχοῦ βασιλέας περιέπεμπε, ναῦς τε ἐποιοῦ, καὶ πρῶρέας καὶ κυβερνήτας συνεκάλεις...

1 Римлянами и пскалъ поводовъ] *служить* то, что ты, еще ни съ кѣмъ не вояя, заключилъ союзъ съ Фракіѣцами, Савроматами и Скиѣами, разсылалъ *посољства* въ сосѣднимъ царямъ, строилъ корабли, набиралъ штурмановъ и кормчихъ...

64... Μιθριδάτης δ' ἐς τὸν Πόντον ἐσπλεύσας Κόλχοις καὶ Βοσποριανοῖς ἀφίσταμένοις ἐπολέμει. ὦν Κόλχοι τὸν υἱὸν παρ' αὐτοῦ, Μιθριδάτην, βασιλέα σφίσιν ἤτοῦντο δοθῆναι, καὶ λαβόντες αὐτίκα ὑπήκουσαν. ὑποπτέυσας δ' ὁ βασιλεὺς τόδε πρὸς τοῦ παιδὸς αὐτοῦ βασιλείας ἐπιθυμοῦντος γενέσθαι, καλέσας αὐτὸν ἐδήσεν ἐν πέδαις χρυσαῖς καὶ μετ' οὐ πολὺ ἀπέκτεινε, πολλὰ χρήσιμόν οἱ περὶ τὴν Ἀσίαν ἐν τοῖς πρὸς Φιμβρίαν ἀγῶσι γενόμενον. ἐπὶ δὲ Βοσποριανούς ναῦς τε συνεπήγνυτο καὶ στρατὸν ἠτομάζετο πολύν, ὡς τὸ μέγεθος αὐτοῦ τῆς παρασκευῆς δόξαν ἐγεῖραι ταχεῖαν, οὐκ ἐπὶ Βοσποριανούς ἀλλ' ἐπὶ Ῥωμαίους τάδε συλλέγεσθαι...

5 ... Μιθριδάτη, вернувшись въ Понтъ 1), воевалъ съ отпавшими Колхами и Воспорянами. Колхи просили себѣ въ царя сына его Миерпдата и, получивъ *ею*, тотчасъ подчинились *ею* власти. Но царь, заподозривъ, что это было сдѣлано по прояскамъ его сына, желавшаго получить престолъ, призвалъ его къ себѣ и заключилъ въ золотыя оковы, а немного спустя приказалъ его казнить, несмотря на многія услуги, оказанныя имъ въ Азіи во время борьбы съ Фимбриею. Для борьбы же съ Воспорянами онъ сталъ строить суда и готовить большое войско; вслѣдствіе значительности его приготовленій быстро распространилась молва, что эти *силы* собираются не противъ Воспорянъ, а противъ Римлянъ...

67... Σχολὴν ἄγων ὁ Μιθριδάτης Βόσπορον ἐχειροῦτο, καὶ βασιλέα αὐτοῖς τῶν υἱῶν ἕνα ἀπεδείκνυ Μαχάρην. ἐς δ' Ἀχαιοὺς τοὺς ὑπὲρ Κόλχους ἐσβαλὼν, οἱ δοκοῦσιν εἶναι τῶν ἐκ Τροίας κατὰ τὴν ἐπάνοδον πλανηθέντων, δύο μέρη τοῦ στρατοῦ πολέμῳ τε καὶ κρύει καὶ ἐνέδραις ἀποβαλὼν ἐπανῆλθε, καὶ ἐς Ῥώμην ἔπεμπε τοὺς συγγραφομένους τὰ συγκείμενα...

20 ... Μιθριδάτη, воспользовавшись досугомъ 2), подчинилъ себѣ Воспоръ и далъ Воспорянамъ въ царя одного изъ своихъ сыновей, Махара. Напавши затѣмъ на Ахейцевъ, *живущихъ* выше Колховъ (думаютъ, что они происходятъ отъ *Еллиновъ*, заблудившихся при возвращеніи изъ подъ Трою), онъ потерялъ частью въ *открытыхъ* бояхъ, частью отъ холода и засадъ двѣ трети своего войска, послѣ чего возвратился *домой* и послалъ въ Римъ пословъ для изложенія на письмѣ условій договора 3)...

69. Μιθριδάτης μὲν οὖν, οἷα Ῥωμαίων πολλάκις ἐς πείραν ἐλθὼν, καὶ τόνδε μάλιστα τὸν πόλεμον ἠγούμενος, ἀπροφασίστως δὴ καὶ ὀξέως γενόμενον, ἄσπειστον ἕξειν, πᾶσαν ἐπενόει παρασκευὴν ὡς ἄρτι δὴ κριθόσμενος περὶ ἀπάντων... σύμμα-

30 Μιθριδάτη, не разъ уже испытавшій *силы* Римлянъ и увѣренный, что эта именно война 4), возгорѣвшаяся такъ быстро и съ такимъ ожесточеніемъ, будетъ непримиримою, занялся всевозможными приготовленіями, такъ какъ все его будущее стави-

1) Предъ началомъ 2-й войны съ Римлянами, 83 г. до Р. Хр. См. Th. Reinach, Mithridate Eurator roi de Pont (Par. 1890), p. 301.

2) По окончаніи 2-й войны съ Римлянами, 80 г. до Р. Хр. Reinach, l. l. p. 304.

3) 79 г. до Р. Хр.

4) Третья война съ Римлянами, 74 г. до Р. Хр. Reinach, p. 318 sq.

χοί τε αὐτῷ προσεγίγοντο, χωρὶς τῆς προ-
 τέρας δυνάμεως, Χάλυβες Ἀρμένιοι Σκύθαι
 Ταῦροι Ἀχαιοὶ Ἠνίοχοι Λευκόσυροι, καὶ
 ὅσοι περὶ Θερμῶδοντα ποταμὸν γῆν ἔχουσι
 τὴν Ἀμαζόνων λεγομένην. τσαῦτα μὲν
 ἐπὶ τοῖς προτέροις αὐτῷ περὶ τὴν Ἀσίαν
 προσεγίγνετο, περάσαντι δ' ἐς τὴν Εὐρώπην
 Σαυροματῶν οἱ τε βασιλαιοὶ καὶ Ἰάζυγες
 καὶ Κοραλλοὶ, καὶ Θρακῶν ὅσα γένη παρὰ
 τὸν Ἰστρὸν ἢ Ροδόπην ἢ τὸν Αἴμον οἰκοῦσι,¹⁰
 καὶ ἐπὶ ταῖσδε Βαστέρναι, τὸ ἀλκιμώτατον
 αὐτῶν γένος...

лось на карту... Кромѣ прежнихъ *воин-*
ныхъ силъ, къ нему присоединились въ
качество союзниковъ Халывы, Арменійцы,
 Скиѣи, Тавры, Ахэйлы, Ивюхи, Левкосиры
 и *всѣ народы*, живущіе у рѣки Тερμωδοντα
 съ такъ называемой Амазонской землѣ. Этѣ
 племена были на его сторонѣ въ Азіи еще
 со времени прежнихъ *войнъ*, а когда онъ
 переправился въ Европу, къ нему присое-
 динились изъ числа Савроматовъ Царскіе,
 Язиги и Кораллы, изъ Θρακίηцевъ—всѣ
 племена, живущія у Истра, Родоны и Эма,
 а сверхъ того Вастерны, самое воинствен-
 ное изъ ихъ племень...

78... [Μιθριδάτης ἐκ Σινώπης] ἐς Ἀμι-
 σὸν διαπλέων, πρὸς τε τὸν κηδεστὴν Τιγρά-
 νην τὸν Ἀρμένιον καὶ ἐς Μαχάρην τὸν υἱόν,¹⁵
 ἄρχοντα Βοσπόρου, περιέπεμπεν, ἐπικου-
 ρεῖν ἐπέιγων ἐκάτερον. ἐς τε Σκύθας τοὺς
 ὁμόρους χρυσὸν καὶ δῶρα πολλὰ Διοκλέα
 φέρειν ἐκέλευεν. ἀλλ' ὁ μὲν αὐτοῖς τε δῶ-
 ροὺς καὶ αὐτῷ χρυσίῳ πρὸς Λεύκολλον ἡτο-
 μόλησε...

...Плыва [изъ Синопы] въ Амись¹⁾,
 [Μιθριδάτης] послалъ просьбы о поспѣш-
 ной помощи къ зятю своему, арменскому
 царю Тиграну, и къ сыну Махару, прави-
 телю Воспора, а къ сосѣднимъ Скиѣамъ
 послалъ Діокла съ золотомъ и множествомъ
 даровъ; но тотъ вмѣстѣ съ дарами и золо-
 томъ перебѣжалъ къ Лукуллу...

83... ὧδε μὲν δὴ Σινώπην καὶ Ἀμισὸν
 Λεύκολλος ἐπόρθει τε καὶ συνώκιζε, καὶ
 Μαχάρῃ τῷ παιδί τῷ Μιθριδάτου, Βοσπό-
 ρου τε βασιλεύοντι καὶ στέφανον οἱ πέμ-²⁵
 ψαντι ἀπὸ χρυσοῦ, φίλιαν συνέθετο, Μιθρι-
 δάτην δ' ἐξῆτε παρὰ Τιγράνους...

...Такимъ образомъ Лукуллъ опусто-
 шалъ и соединялъ Синопу и Амись²⁾, за-
 ключилъ дружбу съ Μιθριδάтовымъ сы-
 номъ Махаромъ, царствовавшимъ въ Вос-
 порѣ и присланнымъ ему золотой вѣнецъ,
 а у Тиграна потребовалъ выдачи Μιθρι-
 дата...

88... Μιθριδάτην μὲν οὖν ἐθεράπευον
 Ἄγαροι, Σκυδικὸν ἔθνος, ἰοῖς ὄρεων ἐς τὰς
 θεραπείας χρώμενοι καὶ ἐπὶ τῷδε αἰεὶ βρα-
 σιλεῖ συνόντες...

Μιθριдата лѣчили Агары, скиѣское
 племя, употребляя для лѣченія змѣиный
 ядъ³⁾; для этой *цѣли* они постоянно нахо-
 дились при царѣ...

[Послѣднія дѣянія и смерть Μιθριдата Евпатора].

101. Μιθριδάτης δὲ μετὰ τῶν ὑπασπι-
 στῶν μόνων ὠσάμενος ἐς τὰ κατάκρημα
 καὶ διαφυγῶν ἐνέτυχε τισιν ἰππεῦσι μισθο-
 φόροις καὶ πεζοῖς ὡς τρισχιλίοις, οἱ εὐθὺς³⁵

Μιθριдаτѣ, ускользнувшій съ одними
 тѣлохранителями на обрывистыя скалы⁴⁾,
 во время бѣгства встрѣтился съ нѣсколь-
 кими наемными всадниками и пѣхотни-

1) Послѣ потери Винонии въ 72 г. Ср. Reinach, p. 384 sq. 2) 70 г. до Р. Хр.
 3) Μιθριдаτѣ былъ раненъ стрѣлою подъ глазъ и камнемъ въ колѣно въ стычкѣ съ М. Фа-
 биемъ, офицеромъ Лукулла, осенью 68 г. Reinach, p. 370. 4) Послѣ пораженія Помпеемъ
 при Дастирѣ въ 66 г. Ср. Reinach, p. 387 sq.

κὺτῳ συνείποντο ἐς Σινόρηγα φρούριον, ἔνθα αὐτῷ χρήματα πολλὰ ἐσεσώρευτο· καὶ δωρεὰν καὶ μισθὸν ἐνικαυτοῦ τοῖς συμφυγοῦσι διέδωκεν. φέρων δ' ἐς ἑξακισχίλια τάλαντα ἐπὶ τὰς τοῦ Εὐφράτου πηγὰς ἠπειγέτο ὡς ἐκείθεν ἐς Κόλχους περάσων. δρόμῳ δ' ἀπαύστῳ χρώμενος τὸν μὲν Εὐφράτην ὑπερῆλθεν ἡμέρα μάλιστα τετάρτη, τρισὶ δ' ἄλλαις καθιστάμενος καὶ ὀπλίζων τοὺς συνόντας ἢ προσιόντας ἐς τὴν Χωτηνὴν Ἀρμενίαν ἐνέβαλεν, ἔνθα Χωτηνοὺς μὲν καὶ Ἴβηρας, κωλύοντας αὐτὸν βέλεσι καὶ σφενδόταις, ἐλαύνων διῆλθεν ἐπὶ τὸν Ἄψαρον ποταμόν. Ἴβηρας δὲ τοὺς ἐν Ἀσίᾳ οἱ μὲν προγόνους οἱ δ' ἀποίκους ἠγοῦνται τῶν Εὐρωπαϊῶν Ἴβήρων, οἱ δὲ μόνον ὁμωνύμους. ἔθος γὰρ οὐδὲν ἦν ὅμοιον ἢ γλῶσσα. Μιθριδάτης δ' ἐν Διοσκουροῖς χειμάζων, ἦν τινα πόλιν οἱ Κόλχοι σύμβολον ἠγοῦνται τῆς Διοσκουρῶν σὺν Ἀργεναύταις ἐπιδημίας, οὐδὲν μικρὸν, οὐδ' οἷον ἐν φυγῇ, διενοεῖτο, ἀλλὰ τὸν Πόντον ὅλον ἐν κύκλῳ καὶ Σκυθὰς ἐπὶ τῷ Πόντῳ καὶ τὴν Μαιώτιδα λίμνην ὑπερελθὼν ἐς Βόσπορον ἐμβαλεῖν, τὴν τε Μαχάρους τοῦ παιδὸς ἀρχὴν, ἀχαρίστου περὶ αὐτὸν γενομένου, παραλαβὼν αὐτὸς ἐκ μετώπου Ῥωμαίους γενέσθαι, καὶ πολεμεῖν ἐκ τῆς Εὐρώπης οὐσιν ἐν τῇ Ἀσίᾳ, τὸν πόρον ἐν μέσῳ θέμενος, ὃν κληθῆναι νομίζουσι Βόσπορον Ἴους διανηξάμενης, ὅτε βοῦς γενομένη κατὰ ζηλοτυπίαν Ἦρας ἔφρευεν.

102. ἐς τοσοῦτο παραδοξολογίας ἐπειγόμενος ὁ Μιθριδάτης ἐφικέσθαι ὁμῶς ἐπενόει, καὶ διώδευεν ἔθνη Σκυθικὰ καὶ πολεμικὰ καὶ ἀλλότρια πείθων ἢ βιαζόμενος. οὕτω καὶ φεύγων καὶ ἀτυχῶν αἰδέσιμος ἔτι καὶ φοβερός ἦν. Ἠνίοχους μὲν οὖν δεχομένους αὐτὸν παρῶδευεν, Ἀχαιοὺς δ' ἐτρέψατο διώκων· οὓς ἀπὸ Τροίας ἐπανιόντας φασὶν ἐς τὸν Πόντον ὑπὸ χειμῶνος ἐκπεσεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν ὡς Ἑλληνας ὑπὸ βαρβάρων, πέμψαντας δ' ἐπὶ ναῦς ἐς τὰς πατρίδας καὶ ὑπεροφθέντας μνηῖσαι τῷ Ἑλληνικῷ γένει, καὶ Σκυθικῶς ὄσους ἔλοισεν Ἑλλήνων καταθῦειν, πρῶτα μὲν ἀπαντας ὑπ' ὀργῆς, σὺν χρόνῳ δὲ τοὺς καλλίστους αὐτῶν μόνους, μετὰ δὲ τοὺς κληρουμένους.

1 πами въ *количествѣ* до трехъ тысячъ; они тотчасъ послѣдовали за нимъ въ крѣпость Синориги, гдѣ у него было запасено много денегъ; *тутъ* онъ роздалъ своимъ 5 спутникамъ подарки и жалованье за годъ. Захвативъ до 6000 талантовъ, онъ поспѣшно направился къ истокамъ Евфрата, чтобы оттуда переправиться въ Колхиду; двигаясь безостановочно, онъ на 4-й день переправился черезъ Евфратъ, а въ слѣдующіе три дня устроивъ и вооруживъ своихъ спутниковъ и присоединившихся *позже*, вторгнулся въ Хотинскую Арменію и, прогнавши Хотяпцевъ и Иверовъ, пытавшихся задержать его стрѣлами и камнями, прѣбылъ къ рѣкѣ Апсару. Азіатскихъ Иверовъ одни считаютъ предками, другіе — колонистами Европейскихъ Иверовъ, третьи — только одноименнымъ *наrodomъ*, потому что они не сходны ни по обычаямъ, ни по языку. Мперидадь, зпмуя въ Діоскурахъ (каковой городъ Колхи считаютъ доказательствомъ путешествія Діоскуровъ съ Аргонавтами), строилъ планы не маловажныя или приличныя бѣглецу: онъ задумывалъ обойти кругомъ весь Понтъ, живущихъ у Понта Скеневъ и Мэотійское озеро и вторгнуться въ Воспоръ; затѣмъ, занявши владѣнія своего неблагодарнаго сына Махара, снова обратитъ фронтъ противъ Римлянъ и изъ Европы воевать съ *ихъ войсками*, находившимися въ Азій, такъ чтобы между ними оказался проливъ, который, какъ думаютъ, названъ Воспоромъ потому, что черезъ него перешла Іо во время своего бѣгства послѣ превращенія въ корову вслѣдствіе ревности Иры.

102. Задавшись столь невѣроятнымъ планамъ, Мперидадь всетаки рѣшилъ привести ихъ въ исполненіе; просьбамъ или силою проложилъ онъ себѣ путь черезъ воинственные и враждебныя ему Скинскія племена: до такой степени, несмотря на свое жалкое положеніе бѣглеца, онъ внушалъ еще къ себѣ уваженіе и страхъ. Такъ онъ прошелъ черезъ землю Иніоховъ, принятый ими *дружелюбно*, а Ахейцевъ обратилъ въ бѣгство. *Ахейцы* эти, по преданію, возвращаясь изъ-подъ Троя, бурей были занесены въ Понтъ и, какъ Елпны, много потеряли отъ варваровъ. Когда же они послали въ родные города за кораблями и встрѣтили отказъ,

καὶ τότε μὲν περὶ Ἀχαιῶν τῶν Σκυθικῶν ὁ δὲ Μιθριδάτης ἐς τὴν Μαιώτιν ἐμβαλὼν, ἢ εἰσι πολλοὶ δυνάσται, πάντων αὐτὸν κατὰ κλέος ἔργων τε καὶ ἀρχῆς, καὶ δυνάμειος ἔτι οἱ παρούσης ἀξιολόγου, δεχομένων τε καὶ παραπεμπόντων, καὶ δῶρα πολλὰ φερόντων καὶ κομιζομένων ἕτερα, ὃ δὲ καὶ συμμαχίαν αὐτοῖς ἐτίθετο, ἐπινοῶν ἕτερα καίνωτερα, διὰ Θράκης ἐς Μακεδονίαν καὶ διὰ Μακεδόνων ἐς Παίονας ἐμβαλὼν ὑπερελθεῖν ἐς τὴν Ἰταλίαν τὰ Ἄλπεια ὄρη γάμους τε θυγατέρων ἐπὶ τῆδε τῇ συμμαχίᾳ τοῖς δυνατωτέροις αὐτῶν ἡγήσατο. Μαχάρης δ' αὐτὸν ὁ παῖς πυνθανόμενος ὁδὸν τε τοσαύτην ὀλίγῳ χρόνῳ καὶ ἄγρια ἔθνη καὶ τὰ καλούμενα κλειθρα Σκυθῶν, οὐδενὶ πῶ γεγονότα περατὰ, διοδεύσει, πρέσβεις μὲν τινὰς ἐς αὐτὸν ἐπεμπεν ἀπολογησομένους ὡς ἀνάγκη θεραπεύσειε Ῥωμαίους, ὄργην δὲ ἄκρον εἰδὼς ἔφευγεν ἐς τὴν ἐν τῷ Πόντῳ χερρόνησον, τὰς ναῦς διαπρήσας, ἵνα μὴ διώξειεν αὐτὸν ὁ πατήρ. ἑτέρας δ' ἐπιπέμφαντος ἐκείνου, προλαβὼν ἑαυτὸν ἔκτεινεν. ὁ δὲ Μιθριδάτης αὐτοῦ τῶν φίλων οὓς μὲν αὐτὸς ἐς τὴν ἀρχὴν ἀπιόντι ἐδεδώκει, πάντας ἔκτεινε, τοὺς δὲ τοῦ παιδὸς ἀπαθείς ὡς ὑπέρτατος ἰδίου φίλου γενομένουσιν ἀφῆκεν.

103. καὶ τότε μὲν ἦν ἀμφὶ τὸν Μιθριδάτην, ὁ δὲ Πομπήιος αὐτὸν εὐδύς μὲν ἐπὶ τῇ φυγῇ μέχρι Κόλχων ἐδίωξε, μετὰ δὲ, οὐδαμὰ δόξας αὐτὸν οὔτε τὸν Πόντον οὔτε τὴν Μαιώτιδα λίμνην περιελεύσεσθαι, οὐδὲ μεγάλοις ἔτι πράγμασιν ἐγχειρήσειν ἔκπεσοντα, τοὺς Κόλχους ἐπῆει καθ' ἱστορίαν τῆς Ἀργοναυτῶν καὶ Διοσκούρων καὶ Ἡρακλέους ἐπιδημίας, τὸ πάθος μάλιστα ἰδεῖν ἐθέλων ὁ Προμηθεὶ φασὶ γενέσθαι περὶ τὸ Καύκασον ὄρος. χρυσοφοροῦσι δ' ἐκ

1 то разгнѣвались на весь еллинскій родъ и стали по скупскому обычаю приносить въ жертву Еллиновъ, попадавшихъ въ ихъ руки, сначала подъ вліаніемъ гнѣва — всѣхъ безъ разбора, потомъ только красивѣйшихъ и, наконецъ, избранныхъ по жребію. Вотъ что извѣстно о скупскихъ Ахейцахъ.

Мноридатъ, вступивъ въ Мэотійскую область, находившуюся подъ властью многихъ властителей, вслѣдствіе славы своихъ дѣяній, царства и могущества, которое и тогда еще было значительно, всѣми былъ радушно принимаемъ и провожаемъ далѣе съ богатыми дарами. Онъ заключилъ съ ними союзъ, замышляя еще болѣе смѣлые планы — вторгнуться черезъ Θρακίю въ Македонію и чрезъ Македонію въ Πεοнію, а отсюда перейти черезъ Альпійскія горы въ Итаλίю. Для укрѣпленія союза онъ обручилъ своихъ дочерей съ могущественнѣйшими изъ правителей. Сынъ его Махаръ, узнавъ, что онъ въ короткое время совершилъ столь длинный путь чрезъ дикія племена и чрезъ такъ называемыя «Скѣскіе Запоры», за которые никому еще не удавалось проникнуть, отираивъ было къ нему пословъ, извѣняя необходимостью свою угодливость къ Римлянамъ; но затѣмъ, узнавъ о сильномъ гнѣвѣ отца, онъ убѣждалъ въ Понтійскій Херсонесъ, предварительно предавъ сожженію корабли, чтобы отецъ не могъ его преслѣдовать; когда же послѣдній послалъ въ погоню другіе корабли, то Махаръ успѣлъ покончить съ собою самоубійствомъ¹⁾. Мноридатъ изъ числа его друзей предалъ казни всѣхъ тѣхъ, которыхъ самъ далъ сыну въ спутники при отиравленіи его на царство, а его личныхъ друзей отпустилъ невредимыми, какъ служившихъ своему другу.

103. Вотъ что дѣлалъ Мноридатъ. Между тѣмъ Помпей тотчасъ послѣ его бѣгства преслѣдовалъ его до Колхиды; затѣмъ, будучи увѣренъ, что за Колхидою Мноридату нигдѣ не удастся обойти моремъ ни Понтъ, ни Мэотійское озеро, и что даже ускользнувши онъ не осмѣлится уже предпринять что либо важное, Помпей двинулся въ Колхиду, прославленную сказаніями о пребываніи въ ней Аргонавтовъ, Διοσκουρῶν и Ἡρακλῆα; онъ особенно

1) 65 г. до Р. Хр. Reinach, p. 397.

τοῦ Καυκάσου πηγαί πολλαὶ ψῆγμα ἀφανές· καὶ οἱ περίοικοι κώδια τιθέντες ἐς τὸ ρεῦμα βαθύμαλλα, τὸ ψῆγμα ἐνισχύμενον αὐτοῖς ἐκλέγουσιν. καὶ τοιοῦτον ἦν ἴσως καὶ τὸ χρυσομαλλον Αἰγίου δέρος. τὸν οὖν Πομπήιον ἐπὶ τῇ ἱστορίᾳ ἀνιόντα οἱ μὲν ἄλλοι παρέπεμπον, ὅσα ἔθνη γείτονα· Ὁροΐζης δ' ὁ τῶν Ἀλβανῶν βασιλεὺς καὶ Ἀρτώκης ὁ Ἰβήρων ἐπτά μυριάσιμ ἐλόχων ἀμφὶ τὸν Κύρνον ποταμόν, ὃς δώδεκα στόμασι πλωτοῖς ἐς τὴν Κασπίαν θάλασσαν ἐρεύγεται, πολλῶν ἐς αὐτὸν ἐμβαλόντων ποταμῶν, καὶ μεγίστου πάντων Ἀράξου. αἰσθόμενος δὲ τῆς ἐνέδρας ὁ Πομπήιος τὸν ποταμὸν ἐξεύγνυ, καὶ τοὺς βαρβάρους συναλάσας ἐς λόχμην βαθεῖαν (ὕλομαχῆσαι δ' εἰσὶ δεινοί, κρυπτόμενοί τε καὶ ἐπιόντες ἀφανῶς) αὐτῇ λόχμῃ τὸν στρατὸν περιστήσας ἐνέπρησε, καὶ τοὺς ἐκφευγόντας ἐδίωκεν, ἕως ἀπαντες ὀμηρά τε καὶ δῶρα ἤνεγκαν. καὶ ἐθριάμβευσεν ἐς Ῥώμην καὶ ἀπὸ τῶνδε πολλαὶ δ' ἐν τε τοῖς ὀμηροῖς καὶ τοῖς αἰχμαλώτοις κῆρύθησαν γυναῖκες, οὐ μείονα τῶν ἀνδρῶν τραύματα ἔχουσαι· καὶ ἐδόχουεν Ἀμαζόνες εἶναι, εἴτε τι ἔθνος ἐστὶν αὐτοῖς γειτονεῖον αἱ Ἀμαζόνες, ἐπικλητοὶ τότε ἐς συμμαχίαν γενομένην, εἴτε τινὰς πολεμικὰς ὅλως γυναῖκας οἱ τῆδε βάρβαροι καλοῦσιν Ἀμαζόνας.

1 желая взглянуть на мѣсто мученій Проміея, находившееся по преданію въ Кавказскихъ горахъ. Многіе источники, текущія съ Кавказа, несутъ съ собою неза-
 5 мѣтный золотой песокъ; окрестные жители, погружая въ воду густошерстные овечьи шкуры, собираютъ пристающій къ нимъ золотой песокъ; быть можетъ, такого рода было и золотое руно Энта. Итакъ, когда
 10 Помпей двинулся для обозрѣнія *этихъ мѣстностей*, прочія сосѣднія племена пропустили его дружелюбно, но Албанскій царь Оризъ и Иверскій Артокъ съ 70 тысячами полчищъ устроили ему засаду у рѣки Кирна, которая двѣнадцатью судоходными устьями изливается въ Каспійское море и принимаетъ много притоковъ, изъ коихъ самый значительный — Аравсъ. Узнавши о *готовившейся* засадѣ, Помпей построилъ мостъ чрезъ рѣку и, загнавши варваровъ въ густую чащу (а они искусно сражаются въ гѣсахъ, скрываясь и незамѣтно нападая *на враговъ*), окружилъ ее войскомъ и поджегъ; за выбѣгавшими оттуда онъ посылалъ погоню, пока всѣ они не дали даровъ и заложниковъ. *Впоследствии* онъ получилъ въ Римѣ триумфъ, между прочимъ, и за эту борьбу. Въ числѣ заложниковъ и плѣнныхъ оказалось много женщинъ, которыя имѣли не меньше ранъ, чѣмъ мужчины; думали, что это были Амазонки, потому-ли, что по сосѣдству живеть нѣкое племя Амазонокъ, которыя были тогда приглашены *туземцами* на помощь, или потому, что тамошніе варвары вообще называютъ Амазонками воинственныхъ женщинъ.

107. καὶ ὁ μὲν ἀμφὶ ταῦτα ἦν, Μιθριδάτης δὲ ἡ περίοδος ἦνυστο τοῦ Πόντου. καὶ Παντικᾶπειον, ἐμπόριον Εὐρωπαϊῶν ἐπὶ τῆς ἐκβολῆς τοῦ Πόντου, καταλαβὼν κτείνει τῶν υἰῶν Ξιφάρην ἐπὶ τοῦ πόρου διὰ μητρὸς ἀμάρτημα τοιόνδε. φρούριον ἦν 30 τι Μιθριδάτη, ἐνθα λανθάνοντες ὑπόγειοι θησαυροὶ πολλῶν σιδηροδέτων χαλκῶν πολλὰ χρήματα ἐκρυπτον. Στρατονίκη δέ, μία τῶν Μιθριδάτου παλλακῶν ἢ γυναικῶν, ἢ τοῦδε τοῦ φρουρίου τὴν ἐπιστήμην καὶ 40 φυλακὴν ἐπετέτραπτο, περιμόντος ἔτι τὸν Πόντον τοῦ Μιθριδάτου τὸ φρούριον ἐνεχείρισε τῷ Πομπηίῳ καὶ τοὺς θησαυροὺς ἀγνοουμένους ἐμήνυσεν, ἐπὶ συνθήκῃ μόνῃ τῆδε, ὅτι οἱ τὸν υἱὸν Ξιφάρην ὁ Πομπήιος, 45

107. Такъ дѣйствовалъ Помпей. Между тѣмъ Миеридатъ объѣхалъ уже весь Понтъ и, захвативъ Пантикапей, Европейскій торговый портъ при устьѣ Понта, убилъ у пролпа одного изъ своихъ сыновей, Ксифара, за слѣдующую вину его матери: было у Миеридата одно укрѣпленіе, гдѣ въ подземныхъ тайникахъ спрятано было много денегъ въ мѣдныхъ обитыхъ желѣзомъ сосудахъ. Стратоника, одна изъ наложницъ или женъ Миеридата, которой ввѣрена была тайна и охрана этого укрѣпленія, передала его Помпею, пока Миеридатъ еще объѣзжалъ Понтъ, и указала спрятанныя сокровища, выговоривъ одно только условіе—чтобы Помпей пощадилъ ея сына

εἰ λάβοι, περισώσει. καὶ ὁ μὲν τοῖς χρήμα-
 σιν ἐπιτυχῶν ὑπέσχητο αὐτῇ τὸν Σιφάρην
 καὶ ἐδεδώκει φέρεσθαι καὶ τὰ ἴδια αἰσθο-
 μενος δὲ τῶν γεγονότων ὁ Μιθριδάτης κτεί-
 νει τὸν Σιφάρην ἐπὶ τοῦ πόρου, ἐφορώσης
 τῆς μητρὸς πέραθεν, καὶ ἐξέριψεν ἄταφον.
 καὶ ὁ μὲν υἱοῦ κατεφρόνησεν ἐς ἀνίαν τῆς
 ἀμαρτούσης, καὶ πρέσβεις ἐς τὸν Πομπηιον,
 ἔτι περὶ Συρίαν ὄντα καὶ οὐκ αἰσθανόμενον
 αὐτοῦ περιόντος, ἔπεμπεν, οἱ τῆς πατρώας
 ἀρχῆς αὐτὸν Ῥωμαίοις τελέσειν φόρους
 ὑπισχνούντο. Πομπηίου δ' αὐτὸν ἐλθόντα
 δεῖσθαι τὸν Μιθριδάτην κελύοντος, καθὰ
 καὶ Τιγράνης ἀφίκετο, τοῦτο μὲν οὐκ ἔφη
 ποτὲ υποστήσεσθαι, Μιθριδάτης γε ὢν,
 πέμψειν δὲ τῶν παίδων τινὰς καὶ φίλους.
 ἅμα δὲ ταῦτ' ἔλεγε, καὶ στρατιὰν ἀδρόως
 κατέλεγεν ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, ὅπλα
 τε πολλὰ καὶ βέλη καὶ μηχανὰς ἐπήγνυ,
 φειδόμενος οὔτε τινὸς ὕλης οὔτε βοῶν ἀρο-
 τῆρων ἐς τὰ νεῦρα, ἐπιφοράς τε πᾶσιν
 ἐς τὰ βραχύτατα τῆς περιουσίας ἐπέγρα-
 φεν. οἱ δὲ ὑπηρέται τούτου πολλοὺς ἐνυ-
 βρίζον, οὐκ αἰσθανόμενον τοῦ Μιθριδάτου
 νόσον γὰρ τινα ἐλκώδη τοῦ προσώπου νο-
 σῶν ὑπὸ τριῶν εὐνούχων ἐθεραπεύετο καὶ
 ἐωρᾶτο.

108. ὡς δ' ἔληγε τὸ πάθος, καὶ ὁ στρα-
 τὸς αὐτῷ ἀνήγερτο ἤδη, ἐπιλεκτοὶ μὲν
 ἐξήκοντα σπείραι, ἀνὰ ἑξακοσίους ἀνδρας,
 πολὺς δὲ καὶ ἄλλος ὄμιλος καὶ νῆες, καὶ
 χωρία ὅσα οἱ στρατηγοὶ παρὰ τὴν νόσον
 ἤρηκεσαν, ἐπέρα τοῦ στρατοῦ μέρος ἐς Φα-
 ναγόρειαν, ἕτερον ἐμπόριον ἐπὶ τοῦ στόμα-
 τος, ὡς ἐκατέρωθεν ἕξων τὰς ἐσβολάς, ἔτι
 Πομπηίου περὶ Συρίαν ὄντος. Κάστωρ δὲ
 Φαναγορεὺς ἠκισμένος ποτὲ ὑπὸ Τρύφωνος
 εὐνούχου βασιλικοῦ, τὸν Τρύφωνα ἐσιόντα
 κτείνει προσπεσών, καὶ τὸ πλῆθος ἐς ἐλευ-
 θερίαν συνεκάλει. οἱ δὲ, καίπερ ἤδη τῆς
 ἀκροπόλεως ἐχομένης ὑπὸ Ἀρταφέρνης τε
 καὶ ἐτέρων υἱέων τοῦ Μιθριδάτου, ξύλα
 περιθέντες τὴν ἀκρὰν ἐνεπίμπρασαν, ἕως ὁ
 μὲν Ἀρταφέρνης καὶ Δαρείος καὶ Ξέρξης
 καὶ Ὁξάδης καὶ Εὐπάτρα, παῖδες τοῦ
 Μιθριδάτου, δεῖσαντες ἐπὶ τῷ πυρὶ παρέδο-
 σαν ἑαυτοὺς ἄγεσθαι. καὶ ἦν αὐτῶν Ἀρτα-
 φέρνης ἀμφὶ τεσσαράκοντα ἔτη μόνος, οἱ

1 Ксифара, если послѣдній поведетъ въ его
 руки. Тотъ, овладѣвъ сокровищами, обѣ-
 щалъ ей *безопасность* Ксифара и позво-
 лилъ взять съ собою ея собственныя *сечи*.
 5 Узнавъ объ этомъ, Мнеридатъ убилъ Кси-
 фара у пролива *на мазакъ* матери, смо-
 трѣвшей съ противоположнаго берега, и
 бросилъ *трупъ* безъ погребенія; *такъ* над-
 ругался онъ надъ сыномъ, чтобы огорчить
 10 виновную *мать*. *Послѣ этого онъ* отпра-
 вилъ къ Помпею, находившемуся еще въ
 Сиріи и не знавшему, что онъ *еще* живъ,
 послать съ обѣщаніемъ платить дань Рим-
 лянѣмъ за наследственное царство. Когда
 15 же Помпей потребовалъ, чтобы Мнери-
 датъ самъ явился къ нему съ просьбою,
 подобно Тиграну, *Мнеридатъ* отвѣтилъ,
 что онъ никогда не согласится на это,
 пока онъ Мнеридатъ, но что согласенъ
 20 прислать когонибудь изъ своихъ сыновей
 и друзей. Давъ такой отвѣтъ, онъ неустан-
 но продолжалъ набирать войско изъ сво-
 бодныхъ и рабовъ и готовилъ массы ору-
 жія, стрѣлъ и военныхъ машинъ, не щадя
 ни лѣсного матеріала, ни рабочихъ быковъ
 для *изготовленія* тетивъ; на всѣхъ своихъ
подданныхъ, не исключая самихъ бѣдныхъ,
 онъ наложилъ подать. *При этомъ* сбор-
 щики ихъ многихъ обижали безъ вѣдома
 Мнеридата: онъ *въ это время* страдаетъ
 какою-то болѣзнью, покрывшей лицо его
 язвами, и допускалъ къ себѣ только трехъ
 лѣчившихъ его евнуховъ.

108. Когда болѣзнь прекратилась и
 войско было уже въ сборѣ (у него было
 60 отборныхъ отрядовъ, но 600 человекъ
 въ каждомъ, *кромя того* много другого
 войска, кораблей и укрѣпленій, взятыхъ его
 полководцами во время его болѣзни), Мн-
 еридатъ переправилъ часть войска въ
 Фанагорію, другой портъ при устьѣ,
 чтобы овладѣть обоими берегами пролива,
 пока Помпей былъ еще въ Сиріи. Но Фа-
 нагоріецъ Касторъ, оскорбленный нѣкогда
 парскимъ евнухомъ Трифономъ, напалъ на
 послѣдняго при *самомъ его* вступленіи въ
Фанагорію и убилъ, затѣмъ сталъ призы-
 вать жителей къ свободѣ. Послѣдніе, не-
 смотря на то, что акрополь былъ уже за-
 нятъ Артаферномъ и другими сыновьями
 45 Мнеридата, обложили его дровами и подо-
 жгли; тогда сыновья Мнеридата, Арта-
 фернъ, Дарій, Ксерксъ и Оксаеръ и дочь
 Евпатра, испугавшись пожара, сдались въ

δὲ λοιποὶ παῖδες εὐμορφοί. Κλεοπάτρα δὲ ἀντείχεν, ἑτέρα παῖς τοῦ Μιθριδάτου· καὶ αὐτὴν ὁ πατὴρ ἀγάμενος τῆς εὐψυχίας, δίκροτα πολλὰ ἐπιτέμψας ἐξήρπασεν. ὅσα δὲ ἐγγύς ἦν φρούρια, ἀρτίληπτα τῷ Μιθριδάτῃ γενόμενα, πρὸς τὴν θερμουργίαν τῶν Φαναγορέων ἀφίστατο τοῦ Μιθριδάτου, Χερρόνησός τε καὶ Θεοδοσία καὶ Νύμφαιον, καὶ ὅσα ἄλλα περὶ τὸν Πόντον ἐστὶν εὐκαιρὰ ἐς πόλεμον. ὁ δὲ τὰς ἀποστάσεις ὁρῶν πυκνάς, καὶ τὸν στρατὸν ἐν ὑποψίᾳ ἔχων μὴ οὐ βέβαιος ἦ διὰ τὴν ἀνάγκην τῆς στρατείας καὶ δι' ἐσφορῶν βαρύτητα καὶ τὴν αἰετοῖς στρατοῖς ἐς ἡγεμόνας ἀτυχοῦντας ἀπιστίαν, ἔπεμπεν ἐς τοὺς Σκύθας δι' εὐνούχων τοὺς δυνάστας τὰς θυγατέρας ἐς γάμους, αἰτῶν στρατιὰν κατὰ τάχος ἢ δὴ οἱ παρῆναι. πεντακόσιοι δ' αὐτὰς ἀπὸ τοῦ στρατοῦ παρέπεμπον ἄνδρες· οἱ Μιθριδάτου βραχὺ διασχόντες ἔκτεινάν τε τοὺς ἄγοντας εὐνούχους, αἰετοῖς πρὸς εὐνούχους κρατοῦντας τοῦ Μιθριδάτου πεπολεμημένοι, καὶ τὰς κόρας ἐς τὸν Πομπηϊὸν ἀπήγαγον.

109. ὁ δὲ καὶ τέχνων τοσῶνδε καὶ φρουρίων καὶ τῆς ἀρχῆς ὅλης ἀφρημένος, καὶ ἐς οὐδὲν ἀξιόμαχος ἔτι ὢν, οὐδὲ τῆς Σκυθῶν συμμαχίας ἡγούμενος ἂν τυχεῖν, ὅμως οὐδὲν οὐδὲ τότε ἢ ταπεινὸν ἢ συμφορῶν ἄξιον ἐνεθυμείτο, ἀλλ' ἐς Κελτοῦς, ἐκ πολλοῦ φίλους ἐπὶ τῷδε οἱ γεγονότας, ἐπένοει διελθῶν ἐς τὴν Ἰταλίαν σὺν ἐκείνοις ἐμβαλεῖν, ἐλπίζων οἱ πολλὰ καὶ τῆς Ἰταλίας αὐτῆς ἔχει Ῥωμαίων προσέσεσθαι, πυνθαγόμενος ὧδε καὶ Ἀννίβαν πρᾶξαι πολεμούμενον ἐν Ἰβηρίᾳ, καὶ ἐπιφοβώτατον ἐκ τοῦδε Ῥωμαίους γενέσθαι. ἦδει δὲ καὶ ἐναγχοῦς τὴν Ἰταλίαν σχεδὸν ἅπασαν ἀπὸ Ῥωμαίων ἀποστᾶσαν ὑπὸ ἔχθους, καὶ ἐπὶ πλείστον αὐτοῖς πεπολεμηκυῖαν, Σπαρτάκῳ τε μονομάχῳ συστᾶσαν ἐπ' οὐδεμιᾶς ἀξιώσεως ὄντι. ταῦτα ἐνθυμούμενος ἐς Κελτοῦς ἠπέιγετο. τοῦ δὲ τολμήματος ἂν αὐτῷ λαμπροτάτου γενομένου, ὁ στρατὸς ὄκνει δι' αὐτὸ μάλιστα τῆς τόλμης τὸ μέγεθος, ἐπὶ τε χρόνιον στρατεῖαν καὶ ἐς ἄλλοτρίαν γῆν ἀγόμενοι, καὶ ἐπὶ ἄνδρας ὧν οὐδ' ἐν τῇ σφετέρᾳ κρατοῦσιν. αὐτὸν τε τὸν Μιθριδάτην ἡγούμενοι, πάντων ἀπογιγνώσκοντα βούλεσθαι τι δρῶντα καὶ βασιλιζόμενον μᾶλλον ἢ δι' ἀργίας ἀποθανεῖν, ὅμως ἐνεκαρτέρουν καὶ ἡσυχάζον οὐ γὰρ τοι σμι-

πλῆν. Изъ нихъ одинъ только Артафернъ имѣлъ около 40 лѣтъ, а прочіе были красивые мальчики. Клеопатра, другая дочь Миеридата, рѣшилась сопротивляться; отецъ, удивившись ея мужеству, послалъ много двухъэтажныхъ кораблей и выручилъ ее. Всѣ ближайшія укрѣпленія, недавно захваченныя Миеридатомъ, подражая смѣлому поступку Фанагорійцевъ, отпали отъ него, именно Херсонисъ, Θεοδοσία, Нимфѣй и всѣ прочія удобныя для *веденія* войны укрѣпленія вокругъ Понта. Миеридатъ, видя частыя отпаденія и подозрѣвая свое войско въ недостатокъ вѣрности къ нему вслѣдствіе принужденія къ походу, тягости поудей и обычнаго недовѣрія войскъ къ потерпѣвшимъ неудачу предводителямъ, послалъ съ евнухами своихъ дочерей въ замужество скинскимъ властителямъ, прося ихъ какъ можно скорѣе прислать ему войска. Дочерей *Миеридата* сопровождали 500 человекъ изъ войска; немного удалившись отъ Миеридата, они перебили вѣдшихъ ихъ евнуховъ (къ евнухамъ войско всегда пытало ненависть за ихъ вліяніе на Миеридата), а царевнѣ отвѣли къ Помпею.

109. Лишившись столькихъ дѣтей, укрѣпленій и всей власти, не имѣя болѣе никакихъ средствъ для борьбы и не надѣясь получить помощь отъ Скиновъ, Миеридатъ всетаки не палъ духомъ подъ бременемъ своихъ несчастій: онъ задумывалъ пробраться къ Кельтамъ, съ которыми давно уже заключилъ дружбу въ этихъ видахъ, и вмѣстѣ съ ними вторгнуться въ Итаλίю, надѣясь, что болѣшая часть самоѣ Италіи изъ ненависти къ Римлянамъ перейдетъ на его сторону. Онъ слышалъ, что такъ поступилъ Ганнибалъ, когда *Римляне* объявили ему войну въ Иверіи, и вслѣдствіе этого сдѣлался чрезвычайно опасенъ для Римлянъ. Зналъ онъ также, что еще недавно почти вся Италія отпала отъ Римлянъ вслѣдствіе ненависти и вела съ ними упорную борьбу, *затѣмъ* стала противъ нихъ на сторону гладіатора Спартака, человекъ не пользовавшагося никакимъ значеніемъ. Съ такими планами двинулся онъ къ Кельтамъ; но, несмотря на то, что этотъ смѣлый планъ обѣщалъ доставить ему величайшую славу, войско неохотно слѣдовало за нимъ, главнымъ образомъ именно вслѣдствіе грядіозности его отваги, а затѣмъ потому, что *царь*

κοός οὐδ' εὐκαταφρόνητος ἦν <ὁ> βασιλεὺς 1
οὐδ' ἐν ταῖς συμφοραῖς.

110. ὧδε δ' ἐχόντων ἀπάντων, Φαρνά-
κης ὁ τῶν παιδῶν αὐτῷ τιμιώτατός τε καὶ 5
πολλάκις ὑπ' αὐτοῦ τῆς ἀρχῆς ἀποδε-
δειγμένος ἔσεσθαι διάδοχος, εἴτε δείσας
περὶ τοῦδε τοῦ στόλου καὶ τῆς ἀρχῆς, ὡς
νῦν μὲν ἔτι συγγνωσμένων τι Ῥωμαίων,
ἀπολουμένης δὲ πάμπαν ὀλοκλήρως εἰ ἐπὶ 10
τὴν Ἰταλίαν ὁ πατήρ στρατεύσειεν, εἴθ'
ἑτέραις αἰτίαις καὶ λογισμῶν ἐπιθυμίαις,
ἐπεβούλευε τῷ πατρί. ληφθέντων δὲ τῶν
συνεγνωκότων αὐτῷ καὶ ἐς βασιάνους ἀγο-
μένων, Μηνοφάνης μετέπεισε τὸν Μιθριδά-
την ὡς οὐ δέον, ἀποπλέοντα ἤδη, τὸν ἔτι 15
οἱ τιμιώτατον υἱὸν ἀνελεῖν· εἶναι δ' ἔφη
τὰς τοιαύτας τροπὰς ἔργα πολέμων, ὧν
πασαμένων καὶ τάδε καθίστασθαι. ὁ μὲν
δὴ πεισθεὶς προύτεινε τῷ παιδί συγγνώμην·
ὁ δὲ δείσας τι μήνυμα, καὶ τὸν στρατὸν 20
εἰδὼς κατοκνοῦντα τὴν στρατείαν, νυκτὸς
ἐς πρώτους τοὺς Ῥωμαίων αὐτομόλους,
ἀγχοτάτω τοῦ Μιθριδάτου στρατοπεδεύ-
οντάς, ἐσῆλθε, καὶ τὸν κίνδυνον αὐτοῖς
ιοῦσιν ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν, ὅσος εἴη, σαφῶς 25
εἰδόσιν ὑπερπαίρων, πολλὰ δὲ μένουσιν
ἐπιλείπας ἔσεσθαι παρ' ἑαυτοῦ, προήγαγεν
ἐς ἀπόστασιν ἀπὸ τοῦ πατρός. ὡς δ' ἐπί-
σθησαν οἶδε, τῆς αὐτῆς νυκτὸς ἐς τὰ ἐγγύς
ἄλλα στρατόπεδα ἔπεμπεν ὁ Φαρνάκης. 30
συνθεμένων δὲ κλαίειν, πρώτοι μὲν ἅμα
ἔω ἠλάλαξαν οἱ αὐτόμολοι, ἐπὶ δ' ἐκείνοις
οἱ αἰεὶ πλησίον τὴν βοήν μετελάμβανον.
καὶ τὸ νυκτικὸν αὐτοῖς ἐπήχησεν, οὐ προει-
δότες μὲν ἀπαντες ἴσως, ὀξύρροποι δ' ὄντες 35
ἐς μεταβολὰς καὶ τὸ δυστυχοῦν ὑπερορῶν-
τες, ἐν δὲ τῷ κρινῶ τὸ εὐέλπι αἰεὶ τιθέμε-
νοι. οἱ δὲ καὶ ἀγνοοῖα τῶν συνεγνωκότων,
ἠγούμενοι πάντας διεφθάρθαι καὶ μόνοι
ἔτι ὄντες ἔσεσθαι τοῖς πλείοσιν εὐκαταφρό- 40
νητοι, φόβῳ καὶ ἀνάγκῃ μᾶλλον ἢ ἐκουσίῳ
γνώμῃ συνεπήχουν. Μιθριδάτης δ' ἐγγρόμε-
νος ὑπὸ τῆς βοῆς ἔπεμπε τινὰς ἐρησομέ-
νους ὃ τι χρῆζοιεν οἱ βοῶντες. οἱ δ' οὐκ
ἐγκλαυψάμενοι «τὸν υἱόν» ἔφασαν «βασιλεύ- 45

велъ его въ продолжительный походъ, въ чужую землю и противъ такихъ враговъ, которыхъ они не могли одолѣть даже въ своей собственной землѣ; *при этомъ* они думали, что Мнеридатъ, во всемъ отчаявшисъ, предпочитаетъ скорѣе умереть мужественно и по-царски, чѣмъ въ бездѣйстви. Тѣмъ не менѣе *сони* пока сдерживались и вели себя спокойно, ибо Мнеридатъ даже и въ несчастіяхъ былъ великимъ царемъ и внушалъ къ себѣ уваженіе.

110. При такомъ положеніи дѣлъ Фарнакъ, любимѣйшій сынъ Мнеридата, не разъ объявленный будущимъ преемникомъ его власти, составилъ заговоръ противъ отца; быть можетъ, онъ боялся этого похода изъ-за царской власти, думая, что при настоящемъ положеніи дѣлъ Римляне еще могутъ оказать снисхожденіе, но что всякая надежда на *удержаніе имъ царской* власти навѣрное исчезнетъ, если отецъ двинется противъ Италиі, а можетъ быть онъ руководился и другими причинами и желаніями. Когда его соучастники были схвачены и подвергнуты пыткамъ, Минофанъ убѣдилъ Мнеридата, что не слѣдуетъ ему предъ самымъ отплатіемъ подвергать казни все еще любимаго имъ сына; такіа переѣмны, говорилъ онъ, являются резуль- татомъ войны и прекращаются съ ихъ окончаніемъ. Мнеридатъ, поддавшисъ *этимъ утѣщеніямъ*, готовъ былъ простить сына; но тотъ, опасаясь *затаеннаго* гнѣва *отца* и зная, что войско неохотно идетъ въ походъ, ночью пришелъ прежде всего къ римскимъ переѣмчикамъ, которые помѣщались въ лагерь очень близко къ Мнеридату; представивъ въ преувеличен- номъ видѣ грозившую имъ отъ похода въ Италию опасность, которую они и сами хорошо сознавали, и обнадеживъ ихъ мно- гими отъ себя милостями, если они оста- нутся, *Фарнакъ* склонилъ ихъ отпасть отъ отца; затѣмъ, когда они обѣщали ему повиноваться, онъ въ ту же ночь разослалъ *своихъ агентовъ* и въ другіе ближайшіе лагери. Когда и эти перешли на его сто- рону, на зарѣ переѣмчики первые под- няли воинскій крикъ, а за ними посте- пенно подхватывали его ближайшіа войска; закричали съ ними и матросы, быть можетъ и не всѣ заранѣе подготовленные къ этому, но вообще склонные къ переѣмнамъ, сви- сока смотрѣвшіе на несчастныхъ и при

ειν, νέον ἀντὶ γέροντος εὐνοῦχοις τε ἐκδε-
δομένου καὶ κτείναντος ἤδη πολλοὺς υἱέας
τε καὶ ἡγεμόνας καὶ φίλους».

1 всякомъ переворотѣ надѣявшіеся на что
нибудь хорошее. Другіе, не зная участни-
ковъ заговора, думали, что всѣ подкуплены,
и, опасаясь подвергнуться пресарѣнію *со*
стороны большинства, если останутся одни
вѣрными Миеридату, скорѣе изъ страха
и по принужденію присоединились къ крича-
вшимъ. Миеридатъ, пробужденный этимъ
крикомъ, послалъ спросить, чего хотятъ
кричащіе. Тѣ открыто объявили, что *хо-*
тятъ имѣть царемъ его молодого сына
вмѣсто старика, отдавагоса во власть
евнуховъ и убившаго уже многихъ сыно-
вей, воеводъ и друзей.

111. ὃν ὁ Μιθριδάτης πυθόμενος, ἐξήκει
διχλεξόμενος αὐτοῖς, καὶ τι πλῆθος ἐκ φρου-
ρίου τοῖς αὐτομόλοις συνέτρεχεν. οἱ δ' οὐκ
ἔφασαν αὐτοὺς προσήσεσθαι πρὶν τι ἀνή-
κεστον ἐς πίστιν ἐργάσασθαι, δεικνύντες
ὁμοῦ τὸν Μιθριδάτην. οἱ μὲν τὸν ἵππον ἔφθ-
σαν αὐτοῦ κτείνειν φυγοντος, καὶ τὸν Φαρ-
νάκην ὡς ἤδη κρατοῦντες ἀνείπον βασιλέα·
καὶ βύβλον τις πλατείαν φέρων ἐξ ἱεροῦ
ἔστεφάνωσεν αὐτὸν ἀντὶ διαδήματος. ἅπερ
ἄνωθεν ἐκ περιπάτου θεώμενος ἔπεμπεν ἐς
τὸν Φαρνάκην ἄλλον ἐπ' ἄλλω, φυγὴν
αὐτῶν ἀσφαλῆ. οὐδενὸς δὲ τῶν πεμπομέ-
νων ἐπανιόντος, δεῖσας μὴ Ῥωμαίοις ἐκδο-
θεῖν, τοὺς μὲν σωματοφύλακας αὐτοῦ καὶ
φίλους ἔτι οἱ παραμένοντας ἐπαινέσας
ἔπεμψεν ἐς τὸν νέον βασιλέα, καὶ αὐτῶν
τινάς προσιόντας ἔκτεινεν ἢ στρατιὰ παρα-
λόγως, αὐτὸς δὲ παραλύσας ὃ περὶ τῷ
ξίφει φάρμακον αἰεὶ περιέκειτο ἐκίρνη. δύο
δ' αὐτῷ θυγατέρες ἔτι κόραι συντρέφόμε-
ναι, Μιθριδάτις τε καὶ Νύσσα, τοῖς Αἰγύπ-
του καὶ Κύπρου βασιλεῦσιν ἡγγυημέναι, προ-
λαβεῖν τοῦ φαρμάκου παρεκάλουν, καὶ
σφοδρὰ εἶχοντο, καὶ πίνοντα κχτεκώλυον
ἕως ἔπιον λαβοῦσαι καὶ τῶν μὲν αὐτίκα
τὸ φάρμακον ἤπτετο, τοῦ δὲ Μιθριδάτου,
καίπερ συντόνως ἐξεπίτηδες βαδίζοντος,
οὐκ ἐφικνεῖτο δι' ἔθοσ καὶ συντροφίαν ἐτέ-
ρων φαμάκων, οἷς ἐς ἄμυναν δηλητηρίων
ἐχρήτο συνεχῶς· καὶ νῦν ἔτι φάρμακα Μι-
θριδάτεια λέγεται. Βίτοιτον οὖν τινὰ ἰδών,
ἡγεμόνα Κελτῶν, «πολλὰ μὲν ἐκ τῆς σῆς»
ἔφη «δεξιᾶς ἐς πολεμίους ὠνάμην, ὀνήσομαι
δὲ μέγιστον εἰ νῦν με κατεργάσαιο, κινδυ-
νευόντα ἐς πομπὴν ἀπαχθῆναι θριάμβου
τὸν μέχρι πολλοῦ τοσσησδε ἀρχῆς αὐτοκρά-
τορα καὶ βασιλέα, ἀδυνατοῦντα ἐκ φαρμά-
κων ἀποθανεῖν δι' εὐήθη προφυλαχὴν ἐτέ-

111. Услышавъ это, Миеридатъ вышелъ,
5 чтобы переговорить съ ними. *Вместѣ съ*
тѣмъ къ перебѣжчикамъ присоединилось
нѣкоторое количество гарнизонныхъ; но
тѣ объявили, что не допустить ихъ къ себѣ,
пока они въ *доказательство своей* вѣр-
ности не совершатъ какого-нибудь рѣши-
тельнаго поступка, и при этомъ указывали
на Миеридата. Тѣ, дѣйствительно, успѣли
убить лошадь Миеридата, обратившагося
въ бѣгство, и провозгласили царемъ Фар-
нака, какъ будто побѣда была уже на-ихъ
сторонѣ; *при этомъ* кто-то вынесъ изъ
храма широкій листъ панируса и возло-
жилъ его на голову вмѣсто діадемы. Ми-
еридатъ, который смотрѣлъ на это съ вер-
шины террасы, послалъ къ Фарнаку одного
посланца за другимъ, требуя свободного
пропуска. Но такъ какъ ни одинъ изъ по-
сланцевъ не возвращался, то *Миеридатъ*,
опасаясь быть выданнымъ Римлянамъ,
обратился съ одобрительными словами къ
своимъ гѣлохранителямъ и друзьямъ, оста-
вавшимся еще вѣрными ему, и послалъ
ихъ къ новому царю; но нѣкоторые изъ
нихъ, приближаясь, были неожиданно
убиты солдатами. Тогда *Миеридатъ*, до-
ставъ ядъ, который онъ всегда носилъ съ
собою при мечѣ, сталъ готовить его *для*
питья. Двѣ воспитывавшіяся при немъ дѣ-
чери дѣвцы, по имени Миеридатида и Ки-
присса, обрученныя съ Египетскимъ и Кипр-
скимъ царями, настойчиво просили *у отца*
позволенія принять ядъ прежде его и не
давали ему пить, пока не получили и не
выпили яда. На нихъ онъ тотчасъ-же по-
дѣйствовалъ, но на Миеридата, несмотря
на то, что онъ нарочно сталъ быстро хо-
дить, не оказывалъ никакого дѣйствія

ρων φαρμάκων τὸ γὰρ δὴ χαλεπώτατον καὶ σύνοικον αἰεὶ βασιλεῦσι φάρμακον, ἀπιστίαν στρατοῦ καὶ παιδῶν καὶ φίλων, οὐ προειδόμεν ὁ τὰ ἐπὶ τῇ διαίτῃ πάντα προιδῶν καὶ φυλαζόμενος. ὁ μὲν δὴ Βίτιος ἐπικλασθεὶς ἐπεκούρησε χρῆζοντι τῷ βασιλεῖ, (112) καὶ ὁ Μιθριδάτης ἀπέδνησεν, ἑκκαίδεκάτος ὢν ἐκ Δαρείου τοῦ Ἰστάσπου Περσῶν βασιλέως, ὄγδοος δ' ἀπὸ Μιθριδάτου τοῦ Μακεδόνων ἀποστάντος τε καὶ κτησαμένου τὴν Ποντικὴν ἀρχήν. ἐβίω δ' ὀκτὼ ἢ ἑννέα ἐπὶ τοῖς ἐξήκοντα ἔτεσι, καὶ τούτων ἑπτὰ καὶ πενήκοντα ἔτεσιν ἐβασίλευσεν ἕς γὰρ ὀφφανὸν ὄντα περιῆλθεν ἡ ἀρχή. ἐχειρώσατο δὲ τὰ περίοικα τῶν βαρβάρων, καὶ Σκυθῶν ὑπηγάγετο πολλούς...

1 вслѣдствіе его привычки къ другимъ ядамъ, которые онъ постоянно принималъ для защиты себя отъ отравленія; они до сихъ поръ еще называются «Мнеридатовскими» ядами. Тогда, увидѣвъ нѣкоего Витта, предводителя Кельтовъ, онъ сказалъ ему: «твоя рука оказала мнѣ много услугъ противъ враговъ; но теперь окажетъ наибольшую, если ты сейчасъ же умертвишь меня: мнѣ, который столько времени былъ неограниченнымъ повелителемъ огромнаго государства, предстоитъ опасность быть вѣданнымъ въ торжественной процессіи триумфа; я не могу умереть отъ яда, потому что по глупости обезопасилъ себя приемомъ другихъ ядовъ; я не предусмотрѣлъ самаго тяжелаго и обычнаго для царей яда—въроломства воиновъ, сыновей и друзей, между тѣмъ какъ предусмотрѣлъ и принялъ предосторожности противъ всего вреднаго для жизни». Виттъ, тронутый этими словами, оказалъ царю требуемую услугу. (112). Такъ умеръ Мнеридатъ¹⁾; онъ былъ шестнадцатымъ царемъ послѣ Дарія, сына Истаспова, царя Персидскаго, и восьмымъ послѣ того Мнеридата, который отложился отъ Македонянъ и овладѣлъ Понтійскимъ царствомъ. Онъ жилъ 68 или 69 лѣтъ и царствовалъ 57 лѣтъ, вступивъ на престолъ сиротою. Онъ покорилъ сосѣднихъ варваровъ и подчинилъ себѣ многихъ Склеовъ...

113. ὁ μὲν δὴ εὐπάτωρ τε καὶ Διόνυσος ἐπικληθεὶς Μιθριδάτης ὠδε ἐτελεύτα, καὶ Ῥωμαῖοι μαθόντες ἐώρταζον ὡς ἐχθροῦ δυσχεροῦς ἀπηλλαγμένοι. Φαρνάκης δὲ Πομπηίω τὸν νέκυν τοῦ πατρὸς ἐς Σινώπην ἐπὶ τριήρους ἔπεμπε καὶ τοὺς Μάνιον ἐλόνητας, ὁμηρὰ τε πολλὰ ὅσα ἦν Ἑλληνικά τε καὶ βαρβαρικά, δεόμενος ἢ τῆς πατρῴας ἀρχῆς ἢ Βοσπόρου γε βασιλεύειν μόνου, ἢν τινα καὶ Μαχάρης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ βασιλείαν παρὰ Μιθριδάτου παρειλήφει. Πομπήιος δ' ἐς μὲν τὸ σῶμα τοῦ Μιθριδάτου χορηγίαν ἔδωκε, καὶ θάψαι βασιλείῳ ταφῇ τοῖς θεραπευτῆρσιν αὐτοῦ προσέταξε, καὶ ἐν Σινώπῃ τοῖς βασιλείοις ἐνθέσθαι τάφοις, ἀγάμενος αὐτὸν τῆς μεγαλοουργίας ὡς τῶν καθ' αὐτὸν βασιλέων ἀριστον Φαρνάκην

113. Такъ погибъ Мнеридатъ, прозванный Евпаторомъ и Діонисомъ; Римляне, узнавъ объ его смерти, устроили празднество, такъ какъ освободились отъ опаснѣйшаго врага. Фарнакъ отправилъ къ Помпею въ Синопу на трирѣ группъ отца и воиновъ, захватившихъ Манія, кромѣ того множество заложниковъ еллінскаго и варварскаго происхожденія, прося при этомъ предоставить ему или отцовское царство или, по крайней мѣрѣ, власть надъ однимъ Воспоромъ, которую получилъ отъ отца и братъ его Махаръ. Помпей выдалъ деньги на погребеніе тѣла Мнеридата и велѣлъ его прислужникамъ совершить обрядъ погребенія по-царски и положить тѣло въ Синопѣ въ царскихъ гробницахъ: онъ

1) Весною 63 г. Reinach, p. 406 sq.

δὲ ἀπαλλάξαντα πόνου πολλοῦ τὴν Ἰταλίαν φίλον καὶ σύμμαχον Ῥωμαίοις ἐποίησατο, καὶ βασιλεύειν ἔδωκεν αὐτῷ Βοσπόρου, χωρὶς Φαναγορέων, οὓς ἐλευθέρους καὶ αὐτονομούς ἀφῆκεν, ὅτι πρῶτοι μάλιστα οἶδε ἀναρρωνυμένῳ τῷ Μιθριδάτῃ, καὶ ναῦς καὶ στρατὸν ἄλλον καὶ ὀρητήρια ἔχοντι, ἐπεχειρήσαν, ἠγεμόνες τε τοῖς ἄλλοις ἀποστάσεως ἐγένοντο, καὶ Μιθριδάτῃ καταλύσεως αἴτιοι.

1 удивлялся его величю и признавал его лучшим изъ современныхъ царей. Фарнака, освободившаго Итаλίю отъ многихъ затрудненій, онъ провозгласилъ другомъ и союзникомъ Римлянъ, предоставивъ ему власть надъ Воспоромъ, исключая Фанагорійцевъ, которымъ онъ далъ свободу и автономію за то, что они первые встали противъ Мнѳридата, когда онъ снова сталъ собираться съ силами и имѣлъ уже корабли, войско и операціонныя пункты, подали остальнымъ примѣръ отпаденія и сдѣлались виновниками гибели Мнѳридата.

114. αὐτὸς δὲ ἐνὶ τῷδε πολέμῳ τὰ τε ληστήρια καθήρας καὶ βασιλέα καθελῶν μέγιστον, καὶ συνενεχθεὶς ἐς μάχας, ἄνευ τοῦ Ποντικῶν πολέμου, Κόλχοις τε καὶ Ἀλβανοῖς καὶ Ἰβηρσι καὶ Ἀρμενίοις καὶ Μηδοῖς καὶ Ἀραβῶσι καὶ Ἰουδαίοις καὶ ἑτέροις ἔδνεσιν ἐφόσι, τὴν ἀρχὴν ὠρίσατο Ῥωμαίοις μέχρι Αἰγύπτου... τῶν δὲ εἰλημμένων ἐδνῶν τὰ μὲν αὐτόνομα ἠφίει συμμαχίας οὐνεκα, τὰ δὲ ὑπὸ Ῥωμαίοις εὐθύς ἐγίγνετο, τὰ δ' ἐς βασιλεία διεδίδου, Τιγράναι μὲν Ἀρμενίαν καὶ Φαρνάκῃ Βόσπορον καὶ Ἀριοβαρζάνῃ Καππαδοκίαν, καὶ ὅσα προεῖπον ἕτερα...

114. Помпей, одной этой войной уничтоживъ шайбу разбойниковъ, низложивъ могущественнаго царя, вступивъ въ борьбу, независимо отъ Понтійской войны, съ Колхами, Албанцами, Иверами, Арменійцами, Мидянами, Арабами, Иудеями и другими восточными народами, распространилъ власть Римлянъ до Эгипта... Однимъ изъ покоренныхъ племенъ онъ оставилъ автономію и сдѣлалъ ихъ союзниками Римлянъ, другія немедленно подчинилъ власти Римлянъ, инныя роздалъ царямъ: такъ, Тиграну онъ далъ Арменію, Фарваку—Воспоръ, Аріоварзану — Капπαδοκίю и другія области, указанныя мною раньше...

116. ...ὁ δὲ ἐθριάμβευσεν ἐπὶ λαμπροτάτης καὶ ἧς οὐτις πρὸ τοῦ δόξης, ἔτη ἔχων πέντε καὶ τριάκοντα, δύο ἡμέρας ἡμέραις, ἐπὶ πολλοῖς ἔδνεσιν, ἀπὸ τε τοῦ Πόντου καὶ Ἀρμενίας καὶ Καππαδοκίας καὶ Κιλικίας καὶ Συρίας ὅλης καὶ Ἀλβανῶν καὶ Ἠνιόχων καὶ Ἀχαιῶν τῶν ἐν Σκυθίαις καὶ Ἰβηρίαις τῆς ἐφῶς...

116. ...Помпей, имѣя отъ роду 35 лѣтъ, триумфировалъ съ блестящей славой, какой не имѣлъ еще никто до того времени; два дня сряду продолжалось торжество победы надъ многими племенами съ Понта, изъ Арменіи, Капπαδοκίи, Киликіи, всей Сиріи, Албанцами, Иніохами, живущими въ Скѳіи Ахейцами и восточной Иверіей...

117. αὐτοῦ δὲ τοῦ Πομπηίου προῆγον ὅσοι τῶν πεπολεμημένων βασιλέων ἠγεμόνες ἢ παῖδες ἢ στρατηγοὶ ἦσαν, οἱ μὲν αἰχμάλωτοι ὄντες οἱ δὲ ἐς ὀμηρεῖαν δεδομένοι, τριακόσιοι μάλιστα καὶ εἴκοσι καὶ τέσσαρες. ἔνθα δὴ καὶ ὁ Τιγράνους ἦν παῖς Τιγράνης, καὶ πέντε Μιθριδάτου, Ἀρταφέρνης τε καὶ Κύρος καὶ Ὁξάδρης καὶ Δαρείος καὶ Ξέρξης, καὶ θυγατέρες Ὀρσαβάρης τε καὶ Εὐπάτρα. παρήγετο δὲ καὶ ὁ Κόλχων σκηπτουχὸς Ὀλδάκης... καὶ Σκυθῶν βασιλεῖοι γυναικες, καὶ ἠγεμόνες τρεῖς Ἰβήρων καὶ Ἀλβανῶν δύο, καὶ Μένανδρος ὁ Λαοδικεύς, ἱππαρχὸς τοῦ Μιθριδάτου γενόμενος... παρῆφεροτο δὲ καὶ πίναξ ἐγγεγραμμένων τῶνδε ἀνῆς ἐάλωσαν χαλκῆμβολοὶ ὀκτακόσιοι. πόλεις ἐκτίσθησαν Καππαδοκῶν ὀκτώ, Κιλικῶν δὲ καὶ κοίτης Συρίας εἴκοσι, Παλαι-

117. Передъ триумфальной колесницей самого Помпея шли бывшіе нашествники, дѣти и полководцы побѣжденныхъ царей, одни въ качествѣ военнопленныхъ, другіе — заложниковъ, числомъ до 324 человекъ. Здѣсь былъ Тигранъ, сынъ Тиграна, пять сыновей Мнѳридата: Артафернъ, Киръ, Оксаеръ, Дарій и Ксерксъ и дочери Орсавариды и Евпатры. Были также ведены въ триумфъ царь Колховъ Олдакъ... скинскія женщины царскаго рода, три Иверскихъ предводителя, два Албанскихъ и Лаодикийца Менадръ, бывший Мнѳридата начальникомъ конницы... Несли также доску съ слѣдующею надписью: «кораблей мѣдноносныхъ захвачено 800; городовъ основано: въ Капπαδοκίи 8, въ Киликіи и Килесиріи 20, въ Пале-

στίνης δὲ ἡ νῦν Σελευκίς. βασιλεῖς ἐνικη-
θησαν Τιγράνης Ἀρμένιος, Ἀρτώκης Ἴβηρ,
Ὀροΐζης Ἀλβανός, Δαρείος Μήδος, Ἀρέτας
Ναβαταῖος, Ἀντίοχος Κομμαγενός. τοσαῦ-
τα μὲν ἐδήλου τὸ διάγραμμα...

119. [Μιθριδάτῃ] νῆες μὲν ἦσαν οἰκείαι
πολλάκις πλείους τετρακοσίων, ἵπποι δ'
ἔστιν ὅτε πενταχισμῦριοι καὶ πεζῶν μυριά-
δες πέντε καὶ εἴκοσι καὶ μηχαναὶ καὶ βέλη
κατὰ λόγον, συνεμάχουν δὲ βασιλεῖς καὶ
δυνασταὶ ὅ τε Ἀρμένιος καὶ Σκυθῶν τῶν
περὶ τὸν Πόντον, ἐπὶ τε Μαιώτιδα λίμνην
καὶ ἀπ' ἐκείνης ἐπὶ τὸν Θράκιον Βόσπορον
περιπλέοντι...

120. Φαρνάκης δ' ἐπολιόρκει Φαναγο-
ρέας καὶ τὰ περίοικα τοῦ Βοσπόρου, μέχρι
τῶν Φαναγορέων διὰ λιμὸν ἐς μάχην προ-
ελθόντων ἐκράτει τῇ μάχῃ, καὶ βλάβας
οὐδέν, ἀλλὰ φίλους ποιησάμενος καὶ λαβῶν
ὄμηρα, ἀνεχώρει μετ' οὐ πολὺ δὲ καὶ Σινώ-
πην εἶλε καὶ Ἀμισὸν ἐνθυμιζόμενος καὶ
Καλουίνῳ στρατηγῶντι ἐπολέμησεν, φ' χρό-
νῳ Πομπήϊος καὶ Καίσαρ ἐς ἀλλήλους ἦσαν,
ἕως αὐτὸν Ἀσάνδρος ἐχθρὸς ἴδιος, Ῥωμαίων
οὐ σχολαζόντων, ἐξήλασε τῆς Ἀσίας. ἐπο-
λέμησε δὲ καὶ αὐτῷ Καίσαρι καθελόντι
Πομπήϊον, ἐπανόντι ἀπ' Αἰγύπτου, περὶ τὸ
Σκότιον ὄρος, ἔνθα ὁ πατὴρ αὐτοῦ Ῥωμαί-
ων τῶν ἀμφὶ Τριάριον ἐκεκρατήκει· καὶ
ἠττηθεὶς ἔφυγε σὺν χιλίοις ἵππευσιν ἐς Σι-
νώπην. Καίσαρος δ' αὐτὸν ὑπ' ἀσχολίας οὐ
διώξαντος, ἀλλ' ἐπιπέμφαντος αὐτῷ Δομίτιον,
παραδοὺς τὴν Σινώπην Δομίτῳ ὑπόσπονδος
ἀφείδη μετὰ τῶν ἵππέων. καὶ τοὺς ἵππους
ἔκτεινε πολλὰ δυσχεραίνοντων τῶν ἵππέων,
καὶ ναυσὶ δ' ἐπιβάς ἐς τὸν Πόντον ἔφυγε, καὶ
Σκυθῶν τινὰς καὶ Σαυροματῶν συναγαγῶν
Θευδοσίαν καὶ Παντικάπαιον κατέλαβεν.
ἐπιθεμένου δ' αὐτῷ κατὰ τὸ ἔχθος
Ἀσάνδρου, οἱ μὲν ἵπποις ἀπορία τε ἵππων
καὶ ἀμαθία πεζομαχίας ἐνικῶντο, αὐτὸς δὲ ὁ
Φαρνάκης μόνος ἠγωνίζετο καλῶς, μέχρι κα-
τατρωθεὶς ἀπέθανε, πεντηκοντούτης ὢν καὶ
βασιλεύσας Βοσπόρου πεντεκαίδεκα ἔτεσιν.

1 стинѣ — нивѣшняя Селевкида; побѣждены
цари: Тигранъ Арменскій, Артокъ Ивер-
скій, Оризъ Албанскій, Дарій Мидійскій,
Аретъ Наватейскій, Антиохъ Коммагнѣ-
скій». Такъ гласила надпись...

119. У Мивридата было собственныхъ
кораблей нерѣдко болѣе четырехсотъ, кон-
ницы иногда до 50000, пѣхоты 250000 и
сразимѣрное количество снарядовъ и ору-
жя. Союзниками его были цари и прави-
тели, въ томъ числѣ царь Арменскій и
цари Скнеовъ, живущихъ вокругъ Понта,
по Мэотійскому озеру и далѣе отъ него
по направленію къ Θρακίϊскому Воспору...

120. Между тѣмъ Фарнакъ осаждалъ
Фанагорійцевъ и сосѣдей Воспора, пока
не побѣдилъ въ бою Фанагорійцевъ, всту-
пившихъ въ битву вслѣдствіе голода; не
причинивъ имъ никакого вреда, онъ сдѣ-
лалъ ихъ своими друзьями и удалился,
взявъ заложниковъ. Немного спустя онъ
взялъ Синопу и, простирая свои виды
на Амисъ, вступилъ въ борьбу съ Рим-
скимъ полководцемъ Кальвинномъ во
время междоусобной войны Помпея съ
Цезаремъ; наконецъ его личный врагъ
Асандръ выгналъ его изъ Азіи за недосу-
гомъ Римлянъ. Съ самимъ Цезаремъ, при
его возвращеніи изъ Египта послѣ побѣды
надъ Помпеемъ, Фарнакъ вступилъ въ сра-
женіе у горы Скотія, гдѣ отецъ его побѣ-
дилъ Римлянъ подъ начальствомъ Триарія.
Потерпѣвъ поражение, Фарнакъ бѣжалъ
съ тысячею всадниковъ въ Синопу, и такъ
какъ Цезарь, не имѣя времени лично пре-
слѣдовать его, отправилъ противъ него
Домиція, то Фарнакъ, передавъ Домицію
Синопу, по договору былъ отпущенъ вмѣ-
стѣ съ всадниками. Несмотря на сильное
неудовольствіе всадниковъ, онъ приказалъ
перевести лошадей и на корабляхъ бѣжалъ
въ Понтъ; собравши тамъ нѣсколько отря-
довъ Скнеовъ и Сарматовъ, онъ захватилъ
Θευδοσίαν и Παντικαπῆν. Когда же Асандръ
изъ ненависти опять напалъ на него, то
всадники, вслѣдствіе недостатка въ лоша-
дяхъ и неумѣнья сражаться пѣшими, по-
терпѣли поражение; самъ Фарнакъ одинъ
дрался мужественно, пока не получилъ
раны, отъ которой и умеръ 50-ти лѣтъ
отъ роду, послѣ 15-лѣтняго царствованія
на Воспорѣ¹⁾.

1) 47 г. до Р. Хр.

121. ὠδε μὲν δὴ καὶ Φαρνάκης ἐξέπεσε τῆς ἀρχῆς, καὶ αὐτοῦ τὴν βασιλείαν Γάιος μὲν Καῖσαρ ἔδωκε Μιθριδάτῃ τῷ Περγαμηνῷ συμμαχήσαντί οἱ προθύμως ἐν Αἴγυπτῳ· νῦν δ' εἰσὶν οἰκῆτοι, Πόντου δὲ καὶ Βιθυνίας πέμπεται τις ἀπὸ τῆς βουλῆς στρατηγὸς ἐτήσιος...

121. Такъ лишился власти и Фарнакъ; царство его Гай Цезарь передалъ Мперидаду Пергамскому, ревностно помогавшему ему въ Эгиптѣ¹⁾; нынѣ же [у жителей Воспора] свои туземные цари, а въ Понтъ и Вивенію ежегодно посылается сенатомъ преторъ...

ΕΜΦΥΛΙΩΝ Β.

О МЕЖДУСОБНЫХЪ ВОЙНАХЪ кн. 2.

92. μετὰ δὲ τοῦτο Φαρνάκης μὲν ἀγαπῶν ἐς τὴν ἀρχὴν Βοσπόρου, τὴν δεδομένην οἱ παρὰ Πομπηίου, συνέφυγεν· ὁ δὲ Καῖσαρ οὐ σχολὴν ἄγων περὶ μικρὰ τρίβεσθαι τοσῶνδε πολέμων αὐτὸν περιμενόντων, ἐς τὴν Ἀσίαν μετήλθε...

92. Послѣ этого²⁾ Фарнакъ, не дѣлая дальнѣйшихъ попытокъ, бѣжалъ въ Восторское царство, переданное ему Помпеемъ, а Цезарь, не имѣя времени заниматься пустяками въ виду столькихъ ожидавшихъ его войнъ, пошелъ въ Азію...

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ ΣΑΜΟΣΑΤΕΥΣ.

ΛΟΥΚΙΑΝῶΣ ΣΑΜΟΣΑΤΣΚΙῶΣ.

[Знаменитый сатирикъ, род. около 125 г. по Р. Хр. въ Самосатахъ, главномъ городѣ сирійской области Коммагины на Евфратѣ, много путешествовалъ, долго жилъ въ Азіахъ и умеръ въ глубокой старости въ Эгиптѣ. Наибольшій расцвѣтъ его таланта приходится на время Автоніоновъ. Подъ его именемъ сохранилось 82 сочиненія, но между ними есть не мало подложныхъ или сомнительныхъ. — Текстъ: Luciani Samosatensis opera ex rec. Car. Iacobitz. Lips. ap. Teubn., 3 voll.; Lucianus. Rec. Julius Sommerbrodt. Berol. ap. Weidm. 1886 sq.]

Переводъ В. Л.

ΝΙΓΡΙΝΟΣ.

НИГРИНЪ.

§ 79. ... τὰ Σκυθῶν [βέλη ιφ] χρίεται...

...Скисскія [стрѣлы] намазываются [ядомъ]...

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ Η ΚΑΥΚΑΣΟΣ.

ПРОМІΘΕЙ ИЛИ КАВКАЗЪ.

1. ΕΡΜΗΣ. Ὁ μὲν Καύκασος, ὃ Ἦραιστε, οὗτος, ᾧ τὸν ἄθλιον Τιτᾶνα τουτοῖ προσηλώσθαι δεήσει· περισκοπῶμεν δὲ ἤδη κρημνὸν τινα ἐπιτήδειον, εἰ που τῆς χιόνος γυμνός ἐστιν, ὡς βεβαιότερον καταπαγῆ τὰ δεσμά καὶ οὗτος ἅπασι περιφανῆς ἢ κρεμᾶμενος.

1. ЕРМІЙ. Вотъ, Ифестъ, и Кавказъ, къ которому придется пригвоздить этого несчастнаго Титана. Поищемъ же какого нибудь подходящаго утеса, — нѣтъ-ли гдѣ не покрытаго снѣгомъ, чтобы вѣрнѣе прибилися цѣпи и самъ онъ, вися на нихъ, былъ на виду у всѣхъ.

НФ. Περισκοπῶμεν, ὃ Ἐρμῆ· οὔτε γὰρ ταπεινὸν καὶ πρόσγειον ἀνεσταυρωσθαι χρῆ, ὡς μὴ ἐπαμύνοιεν αὐτῷ τὰ πλάσματα αὐτοῦ οἱ ἄνθρωποι, οὔτε μὴ κατὰ τὸ ἀκ-

ИФ. Поищемъ, Ермій: его не слѣдуетъ распинать низко и близко къ землѣ, чтобы не помогли ему его созданія, люди, но и не на вершинѣ, потому что онъ не бу-

1) Cf. Strab. XIII p. 625 (supra, p. 161); A. Hirt. b. Alex. 26 et 78.

2) Т. е. послѣ пораженія при Зелѣ.

ρον, — ἀφανῆς γάρ ἂν εἴη τοῖς κάτω — ἀλλ' εἰ δοκεῖ κατὰ μέσον ἐνταῦθά που ὑπὲρ τῆς φάραγγος ἀνεσταυρώσω ἐκπετασθεῖς τῷ χεῖρε ἀπὸ τουτοῦ τοῦ κρημοῦ πρὸς τὸν ἐναντίον.

ΕΡΜ. Εὖ λέγεις· ἀποξυροί τε γάρ αἱ πέτραι καὶ ἀπρόσβατοι πανταχόθεν, ἥρέμα ἐπινενευκυῖαι, καὶ τῷ ποδὶ στενὴν ταύτην ὁ κρημνὸς ἔχει τὴν ἐπίβασιν, ὡς ἀκροποδητὶ μόγις ἐστάναι, καὶ ὄλως ἐπικαιρότατος ἂν ὁ σταυρὸς γένοιτο. μὴ μέλλε οὖν, ὦ Προμηθεῦ, ἀλλ' ἀνάβαινε καὶ πάρεχε σεαυτὸν καταπαγησόμενον πρὸς τὸ ὄρος.

2. ΠΡΟΜ. Ἀλλὰ κἄν ὑμεῖς γε, ὦ Ἥφαιστε καὶ Ἐρμῆ, κατελεήσατέ με παρὰ τὴν ἀξίαν δυστυχοῦντα.

ΕΡΜ. Τοῦτο φῆς, ὦ Προμηθεῦ, τὸ κατελεήσατε ἀντὶ τοῦ ἀνασκολοπίσθητε ἄμ' αὐτίκα παρακούσαντες τοῦ ἐπιτάγματος; ἢ οὐχ ἱκανὸς εἶναι σοὶ δοκεῖ ὁ Κούκασος καὶ ἄλλους χωρῆσαι δύο προσπατταλευθέντας; ἀλλ' ὄρεγε τὴν δεξιάν· σὺ δὲ, ὦ Ἥφαιστε, κατάκλειε καὶ προσήλου καὶ τὴν σφύραν ἐρρωμένως κατάφερε. δὸς καὶ τὴν ἑτέραν κατελήφθω εὖ μάλα καὶ αὐτή. εὖ ἔχει καταπτήσεται δὲ ἤδη καὶ ὁ ἀετὸς ἀποκερῶν τὸ ἦπαρ, ὡς πάντα ἔχοις ἀντὶ τῆς κλήσῃς καὶ εὐμηχάνου πλαστικῆς.

3. ΠΡΟΜ. ὦ Κρόνε καὶ Ἰαπετὲ καὶ σὺ ὦ μηῖτερ, οἷα πέπονθα ὁ καχοδαίμων οὐδὲν δεινὸν ἐργασάμενος.

ΕΡΜ. Οὐδέν, ὦ Προμηθεῦ, δεινὸν εἰργάσω, ὃς πρῶτα μὲν τὴν νομὴν τῶν κρεῶν ἐγχειρισθεῖς οὕτως ἀδικὸν ἐποίησω καὶ ἀπατηλήν, ὡς σαυτῷ μὲν τὰ κάλλιστα ὑπεξέλεσθαι, τὸν Δία δὲ παραλογίσασθαι ὅσῃ ἀκαλύψας ἀργεῖτι δημῶν; μέμνημαι γάρ Ἡσιόδου νῆ Δί' οὕτως εἰπόντος· ἔπειτα δὲ τοὺς ἀνθρώπους ἀνέπλασας, πανουργότατα ζῶα, [καὶ] μάλιστα γὰρ τὰς γυναῖκας· ἐπὶ πᾶσι δὲ καὶ τὸ τιμιώτατον κτῆμα τῶν θεῶν κλέψας τὸ πῦρ τοῦτο ἔδωκας τοῖς ἀνθρώποις· τοσαῦτα δεινὰ εἰργασμένος φῆς μηδὲν ἀδικήσας δεδέσθαι.

4. ΠΡΟΜ. Ἔοικας, ὦ Ἐρμῆ, καὶ σὺ κατὰ τὸν Ὀμηρον ἀνάιτιον αἰτιάσθαι, ὃς τὰ τοιαῦτά μοι προφέρεις, ἐφ' οἷς ἔγωγε τῆς ἐν πρυτανείῳ σιτήσεως, εἰ τὰ δίκαια ἐγίγνετο, ἐτιμῆσάμην ἂν ἑμαυτῷ. εἰ γοῦν

1 деть виденъ снизу. Если хочешь, распнемъ его гдѣ нибудь здѣсь, по срединѣ, надѣ этимъ ущельемъ, раставувъ руки отъ этого утеса до противоположнаго.

ΕΡΜ. Правда твоя, — скалы здѣсь круты, отовсюду неприступны и слегка наклонны. На утесѣ есть *мышь* этотъ узенькій выступъ для ноги, таѣ что едва можно стоять на цыпочкахъ, однимъ словомъ, самое удобное мѣсто для распятія. Не мѣшай-же, Проміеѣй, всходи и дай приковать себя къ горѣ!

2. ΠΡΟΜ. Но хоть вы-то, Ифестъ и Ерміѣ, сжальтесь надо мною, невиннымъ страдальцемъ!

ΕΡΜ. Ты говоришь, Проміеѣй, «сжальтесь» вмѣсто «будьте распяты сейчасъ-же, за неисполненіе приказа»? Или Кавказъ, по твоему, недостаточенъ и для двухъ другихъ пригвожденныхъ? Протягивай правую руку! А ты, Ифестъ, прибей ее, вколачивай гвозди и покрѣпче ударяй молоткомъ! Давай и другую! Захвати и ее хорошенько! Отлично. *Скоро* уже привлечь и орелъ вклевать твою печень, чтобы ты получилъ все за свою прекрасную и искусную пластику.

3. ΠΡΟΜ. О Кроны, Іапеты, и ты, мать, что я терплю, несчастный, не совершивъ никакого преступленія!

ΕΡΜ. Ты, Проміеѣй, не совершилъ никакого преступленія? Вопервыхъ ты, получивъ порученіе раздѣлить мясо, сдѣлалъ столъ несправедливый и мошенническій *дѣлать*, что себѣ отобралъ лучшіе куски, а Зевса надулъ, «прикрывъ кости блестящимъ тукомъ»; я помню, что Исіодъ сказалъ именно такъ ¹⁾. Затѣмъ ты создалъ людей, гнуснѣйшихъ тварей, и особенно женщинъ. Наконецъ ты укралъ драгоценнѣйшее сокровище боговъ — огонь и далъ его людямъ. И, совершивъ столь страшныя дѣянія, ты *еще* говоришь, что прикованъ безъ всякой вины!

4. ΠΡΟΜ. Кажется, и ты, Ерміѣ, «обвиняешь безвиннаго», какъ говорить Омръ ²⁾: ты ставишь мнѣ въ вину то, за что я потребовалъ бы себѣ содержанія въ пританѣ ³⁾, если бы *на самомъ* была правда.

1) Hes. Theog. 541. Plat. Apol. p. 37 A.

2) Π. XIII, 565.

3) Вѣроятно намекъ на слова Сократа въ

σχολή σοι, ἠδέως ἂν καὶ δικαιολογησαίμην ὑπὲρ τῶν ἐγκλημάτων, ὡς δεῖξαμι ἄδικα ἐγνωκότα περὶ ἡμῶν τὸν Δία· σὺ δὲ — στωμύλος γὰρ εἶ καὶ δικανικός — ἀπολόγησαι ὑπὲρ αὐτοῦ ὡς δικαίαν τὴν ψῆφον ἔθετο, ἀνεσταυρωσθαί με πλησίον τῶν Κασπίων τούτων πυλῶν ἐπὶ τοῦ Καυκάσου οἰκτιστον δέαμα πᾶσι Σκύθαις.

ΕΡΜ. Ἐκπρόδεσμον μὲν, ὦ Προμηθεῦ, τὴν ἔφεσιν ἀγωνίῃ καὶ ἐς οὐδὲν δεόν. ὅμως δ' οὖν λέγε· καὶ γὰρ ἄλλως περιμένειν ἀναγκαῖον, ἔστ' ἂν ὁ αἰτὸς καταπτῆ ἐπιμελησόμενός σου τοῦ ἥπατος...

1 Если есть у тебя досугъ, я съ удовольствіемъ высказался бы въ защиту противъ *взводимыхъ на меня* обвиненій, чтобы доказать, что Зевсъ неправильно рѣшилъ мое дѣло; ты-же, какъ адвокатъ-враснобай, защищай его, что онъ правильно присудилъ распять меня вблизи этихъ Каспійскихъ воротъ на Кавказѣ¹⁾, на печальное зрѣлище всѣмъ Скиѳамъ.

ΕΡΜ. Твоя аппеляція, Проміеѣй, просрочена и ни къ чему не поведетъ. Впрочемъ всетаки говори: вѣдь все равно надо ждать, пока прилетитъ орелъ позаботиться о твоей печени...

ΘΕΩΝ ΔΙΑΛΟΓΟΙ.

РАЗГОВОРЫ БОГОВЪ.

1. ΠΡΟΜΗΘΕΩΣ ΚΑΙ ΔΙΟΣ.

1. ΠΡΟΜΗΘΕΪ ΚΑΙ ΖΕΥΣΪ.

1. ΠΡΟΜ. Αὔσον με, ὦ Ζεῦ. δεινὰ γὰρ ἦδη πέπονθα.

ΠΡΟΜ. Освободи меня, Зевсъ! Я уже въ вытерпѣлъ страшныя муки.

ΖΕΥΣ. Λύσω σε, φῆς, ὃν ἐχρῆν βαρυτέρας πέδας ἔχοντα καὶ τὸν Καυκάσον ὄλον ὑπὲρ κεφαλῆς ἐπιχειμένον ὑπὸ ἑκκαίδεκα γυπῶν μὴ μόνον κείρεσθαι τὸ ἦπαρ, ἀλλὰ καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐξορύττεσθαι, ἀνθ' ὧν τοιαῦθ' ἡμῖν ζῶα τοὺς ἀνθρώπους ἐπλασας καὶ τὸ πῦρ ἐκλεψας καὶ γυναῖκας ἐδημιούργησας; ὃ μὲν γὰρ ἐμὲ ἐξηπάτησας ἐν τῇ νομῇ τῶν κρεῶν οὐτὰ ἐπιμελῆ κεκαλυμμένα παραθεῖς καὶ τὴν ἀμείνω τῶν μοιρῶν σεαυτῷ φυλάττων, τί χρὴ λέγειν;

ΖΕΥΣЪ. Мнѣ тебя освободить, говоришь? Да тебя надо бы заковать въ болѣе тяжкія цѣпи, цѣпий Кавказъ навалить на голову и *повесить* шестнадцати коршунамъ не только терзать твою печень, но выклеивать и глаза за то, что ты сотворилъ намъ тавихъ тварей — людей, похитилъ огонь и создалъ женщинъ. А что сказать о томъ, какъ ты меня надулъ при дѣлежѣ мяса, предложивъ *мнѣ* прикрытыя жиромъ кости и оставивъ себѣ лучшую часть?

ΠΡΟΜ. Οὐκουν ἰκανὴν ἦδη τὴν δίχνην ἐκτέτκα τοσοῦτον χρόνον τῷ Καυκάσῳ προσηλωμένος τὸν κάκιστα ὀρνέων ἀπολούμενον αἰετὸν τρέφων τῷ ἥπατι;...

ΠΡΟΜ. Да развѣ я не достаточное понесъ уже наказаніе, будучи столько времени прикованъ къ Кавказу и кормя своею печенью *этойю* орла, — чтобы ему погибнуть хуже всѣхъ птицъ!...

XVI. ΠΡΑΣ ΚΑΙ ΛΗΤΟΥΣ.

16. ΠΡΑ ΚΑΙ ΛΑΤΟΝΑ.

ΠΡΑ... Οἱ δὲ σοὶ παῖδες ἢ μὲν αὐτῶν ἀρρενικὴ πέρα τοῦ μετρίου καὶ ὄρειος, καὶ τὸ τελευταῖον ἐς τὴν Σκυθίαν ἀπελθοῦσα πάντες ἴσασιν οἷα ἐσθιει ξενοκτονοῦσα καὶ μιμουμένη τοὺς Σκύθας αὐτοὺς ἀνδρωπο- φάγους ὄντας...

ΠΡΑ (Латонѣ)... А изъ твоихъ дѣтей одна²⁾ ведетъ себя хуже мужчины, носится по горамъ, а наконецъ удалилась въ Скиѳію, и всѣ знаютъ, что она тамъ ѣсть, убивая иностранцевъ и подражая самимъ Скиѳамъ — людѣдамъ...

1) Отмѣтимъ географическую неточность: Каспійскія ворота находятся далеко отъ Кавказа.
2) Т. е. Артемиды.

XXIII. ΑΠΟΛΛΩΝΟΣ ΚΑΙ ΔΙΟΝΥΣΟΥ.

1. ΑΠ. ... ἄλλ' ἡμεῖς ὅμοιοί ἐσμεν καὶ 1
ταῦτά ἐπιτηδεύομεν. τοξόται γὰρ ἄμφω.

ΔΙΟ. Μέχρι μὲν τόξου τὰ αὐτά, ὦ
Ἀπολλον, ἐκεῖνα δὲ οὐχ ὅμοια, ὅτι ἡ μὲν
Ἄρτεμις ξενοκτονεῖ ἐν Σκύθαις, σὺ δὲ μαν- 5
τεύη καὶ ἰᾶ τοὺς κάμνοντας.

ΑΠ. Οἶε γὰρ τὴν ἀδελφὴν χαίρειν τοῖς
Σκύθαις, ἢ γε καὶ παρεσκεύασται, ἣν τις
Ἕλλην ἀφίκηται ποτε ἐς τὴν Ταυρικὴν,
συνεκπλευσαὶ μετ' αὐτοῦ μυσатτομένη 10
τὰς σφαγὰς;

ΔΙΟ. Εὖ γε ἐκεῖνη ποιῶσα...

23. ΑΠΟΛΛΟΝΉ И ΔΙΟΝΙΣΉ.

ΑΠ. ... Мы ¹⁾ похожи другъ на друга
и занимаемся однимъ и тѣмъ же: мы оба
стрѣляемъ изъ лука.

ΔΙΟΝ. Насчетъ лука дѣйствительно
одно и то же, Аполлонъ; но разница въ
томъ, что Артемида убиваетъ иностранцевъ
въ Скиѳіи, а ты предсказываешь и лѣчишь
больныхъ.

ΑΠ. Значитъ, ты думаешь, что сестрѣ
правится *пробываніе* у Скиѳовъ? Да она
уже готова, если только когданибудь при-
ѣдетъ въ Таврику какой-нибудь Еллинъ,
отплыть съ нимъ, — *до того* ей отврати-
тельна эта рѣзня.

ΔΙΟΝ. Вотъ это хорошо съ ея сто-
роны...

ΝΕΚΡΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ.

XII. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ, ΑΝΝΙΒΟΥ, ΜΙΝΩΟΣ
ΚΑΙ ΣΚΗΠΙΩΝΟΣ.

§ 5 (ΑΛΕΞ.) ... καὶ μέχρι Ἰνδῶν ἦλθον
καὶ τὸν Ὁκεανὸν ὄρον ἐποίησάμην τῆς ἀρ-
χῆς... καὶ Σκύθας δὲ οὐκ εὐκαταφρονήτους 15
ἄνδρας ὑπερβὰς τὸν Τάναϊν ἐνίκησα μεγάλη
ἱππομαχίᾳ...

РАЗГОВОРЫ МЕРТВЫХЪ.

12. ΑΛΕΞΑΝΔΡΉ, ΑΝΝΙΒΑΛΉ, ΜΙ-
ΝΟΣΉ И СЦИΠΙΟΝΉ.

(Σлова Александра:) ... я дошелъ до
Индіи, сдѣлавъ Океанъ границею своихъ
владѣній... и, перейдя черезъ Тавандъ, по-
бѣдилъ въ большой конной битвѣ Скиѳовъ,
далеко не ничтожныхъ противниковъ...

XIV. ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΚΑΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ.

§ 3. ΑΛΕΞ. Ἄλλ' οἱ Σκύθαι γε, ὦ πά-
τερ, καὶ οἱ Ἰνδῶν ἐλέφαντες οὐκ εὐκατα-
φρονήτων τι ἔργον, καὶ ὅμως οὐ διαστήσας 20
αὐτοὺς οὐδὲ προδοσίαις ὠνούμενος τὰς νί-
κας ἐκράτουν αὐτῶν...

14. ΦΙΛΙΠΠΉ И ΑΛΕΞΑΝΔΡΉ.

ΑΛΕКС. Но Скиѳы, батюшка, и Индій-
скіе слоны не совсѣмъ-то пустое дѣло,
однако я одолѣлъ ихъ, не раздѣливъ ихъ
и не покупая побѣды измѣною... ²⁾

ΠΕΡΙ ΘΥΣΙΩΝ.

§ 6 extr. ... τὸν δὲ Προμηθεά τις οὐκ
οἶδεν οἷα ἔπαθε, διότι καθ' ὑπερβολὴν φι-
λάνθρωπος ἦν; καὶ γὰρ αὐτὸς καὶ τοῦτον ἐς 25
τὴν Σκυθίαν ἀγαγὼν ὁ Ζεὺς ἀνεσταύρωσεν
ἐπὶ τοῦ Καυκάσου καὶ τὸν ἀετὸν αὐτῷ
παρακαταστήσας τὸ ἥπαρ ὁσημέραι κολά-
ψοντα.

О ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯХЪ.

... Кто не знаетъ, какому наказанію
подвергся Промнеей за то, что былъ че-
ловѣколюбивъ? Вѣдь и его
Зевсъ, отвѣда въ Скиѳію, распялъ на Кав-
казѣ, приставивъ къ нему вдобавокъ орла
ежедневно рвать его печень.

1) Απολλωνъ говоритъ про себя и Артемиду.

2) Намекъ на способы дѣяній Филиппа.

§ 13. ...ὁ μὲν γε Σκύθης πάσας τὰς 1
 θυσίας ἀφεις καὶ ἡγήσάμενος ταπεινὰς αὐ-
 τοὺς τοὺς ἀνθρώπους τῇ Ἀρτέμιδι παρίστησι
 καὶ οὕτως ποιῶν ἀρέσκει τὴν θεόν.

...Скѣѣ, отмѣнивъ всѣ *δρυи* жертвы,
 какъ слишкомъ ничтожныя, представляетъ
 Артемидѣ самихъ людей и такимъ спосо-
 бомъ ублажаетъ богиню.

ΣΚΥΘΗΣ Η ΠΡΟΞΕΝΟΣ.

СКИѢ ИЛИ ГОСТЬ.

1. Οὐ πρῶτος Ἀνάχαρις ἀφίκετο ἐκ 5
 Σκυθίας Ἀθηναίῃ παιδείας ἐπιθυμία τῆς
 Ἑλληνικῆς, ἀλλὰ καὶ Τόξαρς πρὸ αὐτοῦ,
 σοφὸς μὲν καὶ φιλόκαλος ἀνὴρ καὶ ἐπιτη-
 δευμάτων φιλομαθῆς τῶν ἀρίστων, οἴκοι
 δὲ οὐ τοῦ βασιλείου γένους ὧν οὐδὲ τῶν 10
 πιλοφορικῶν, ἀλλὰ Σκυθῶν τῶν πολλῶν
 καὶ δημοτικῶν, οἳ εἰσι παρ' αὐτοῖς οἱ
 ὀκτάποδες καλούμενοι, τοῦτο δὲ ἐστὶ, δύο
 βοῶν δεσπότην εἶναι καὶ ἀμάξης μιᾶς.
 οὗτος ὁ Τόξαρς οὐδ' ἀπῆλθεν ἐτι ὀπίσω 15
 ἐς Σκύθας, ἀλλ' Ἀθηναίῃ ἀπέθανε καὶ μετ'
 οὐ πολὺ καὶ ἦρως ἔδοξε καὶ ἐντέμνουσιν
 αὐτῷ Ξένῳ Ἰατρῷ οἱ Ἀθηναῖοι· τοῦτο γὰρ
 τοῦνομα ἦρως γενόμενος ἐπεκτήσατο. τὴν
 δὲ αἰτίαν τῆς ἐπωνυμίας καὶ ἀνθ' οὗτο ἐς 20
 τοὺς ἦρωας κατελέγη καὶ τῶν Ἀσκληπια-
 δῶν εἰς ἔδοξεν, οὐ χεῖρον ἴσως διηγήσασθαι,
 ὡς μάθητε οὐ Σκύθαις μόνον ἐπιχώριον ὄν
 ἀποθνατίζειν καὶ πέμπειν παρὰ τὸν Ζή-
 μολξιν, ἀλλὰ καὶ Ἀθηναῖοις ἐξεῖναι θεο- 25
 ποιεῖν τοὺς Σκύθας ἐπὶ τῆς Ἑλλάδος...

5 Анахарсидъ не первый прибылъ изъ
 Скиѣи въ Аѣны, руководимый желаніемъ
 познакомиться съ еллинской образова-
 ностью: раньше его *прибылъ* Токсаридъ,
 мужъ мудрый, отличавшійся любовью къ
 прекрасному и стремленіемъ къ благо-
 роднѣйшимъ знаніямъ, но происходив-
 шій не изъ царскаго рода и не изъ
 «шляпоносцевъ», а изъ толпы простыхъ
 Скиѣовъ, каковы у нихъ такъ называе-
 мые «восьминогие», т. е. владѣльцы пары
 быковъ и одной повозки. Этотъ Токсаридъ
 даже не возвратился въ Скиѣю, а умеръ
 въ Аѣнахъ и немного спустя даже былъ
 признанъ героемъ; Аѣняне приносятъ
 ему жертвы какъ Иноземному Врачу: это
 имя получилъ онъ, будучи признанъ геро-
 емъ. Быть можетъ, не лишнимъ будетъ
 объяснить причину этого наименованія,
 а также включенія въ число героевъ и
 признанія его за одного изъ Асклепиадовъ,
 чтобы вы узнали, что не однимъ Скиѣамъ
 свойственно признавать людей бессмерт-
 ными и посылать къ Замолксяду, но что и
 Аѣнянамъ можно обоготворять Скиѣовъ
 въ Елладѣ...

3. Ἀλλὰ γὰρ οὐπερ ἕνεκα ἐμνήσθην
 αὐτοῦ, ἔζη μὲν ἐτι ὁ Τόξαρς, ὁ Ἀνάχαρις
 δὲ ἄρτι καταπεπλευκῶς ἀνήει ἐκ Πειραιῶς,
 οἷα δὴ ξένος καὶ βάρβαρος οὐ μετρίως τε- 30
 ταρχυμένος ἐτι τὴν γνώμην, πάντα ἀγνοῶν,
 φοφοειδῆς πρὸς τὰ πολλὰ, οὐκ ἔχων ὅτι
 χρῆσαιτο ἑαυτῷ· καὶ γὰρ συνίει καταγελώ-
 μενος ὑπὸ τῶν ὁρῶντων ἐπὶ τῇ σκευῇ, καὶ
 ὁμῶς ὁλοῦσεν οὐδένα εὕρισκε, καὶ ὅλως με- 35
 τέμελεν αὐτῷ ἤδη τῆς ὁδοῦ καὶ ἐδέδοκτο
 ἰδόντα μόνον τὰς Ἀθήνας ἐπὶ πόδα εὐθύς
 ὀπίσω χωρεῖν καὶ πλοῖον ἐπιβάντα πλεῖν
 αὐθις ἐπὶ Βοσπόρου, ὅθεν οὐ πολλῇ ἐμελλεν
 αὐτῷ ὁδὸς ἔσεσθαι οἰκαδε ἐς Σκύθας. οὕτως 40
 ἔχοντι τῷ Ἀναχαρσίδι ἐντυγχάνει δαίμων
 τις ἀγαθὸς ὡς ἀληθῶς ὁ Τόξαρς ἤδη ἐν τῷ
 Κεραμεικῷ· καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἡ στολὴ
 αὐτὸν ἐπεσπάσατο πατριῶτις οὖσα, εἶτα
 μέντοι οὐ χυλεπῶς ἐμελλε καὶ αὐτὸν γνώ- 45
 σεσθαι τὸν Ἀνάχαρσιν ἅτε γένους τοῦ δο-

Вспомнилъ я о немъ вотъ почему.
 Токсаридъ былъ еще живъ, когда Анаха-
 сидъ, только что высадившись, шелъ (въ
 Аѣны) изъ Пирея; какъ иностранецъ и
 варваръ, онъ испытывалъ еще сильное
 смущеніе, ничего не зная, путаясь малѣй-
 шаго шума и не зная, что съ собою дѣ-
 лать; онъ понималъ, что всѣ видѣвшіе его
 смѣются надъ его убранствомъ, не нахо-
 дилъ никого, кто-бы зналъ его языкъ; и
 вообще уже раскисавался въ своемъ путе-
 шествіи и рѣшилъ, только взглянувъ на Аѣ-
 ны, немедленно отправиться назадъ, сѣсть
 на корабль и ѣхать обратно въ Воспору,
 отуда для него уже не великъ былъ путь
 домой въ Скиѣю. При такомъ настроеніи
 Анахарсида встрѣчается съ нимъ, по
 истинѣ какъ добрый гоній, Токсаридъ уже
 въ Κεραμεικῷ. Сначала его вниманіе при-
 влекла одежда его родины, а затѣмъ ему

κινωτάτου ὄντα καὶ ἐν τοῖς πρώτοις Σκυθῶν. ὁ Ἀνάχαρις δὲ πίδεν ἂν ἐκείνον ἔγνω ὁμοειδῆ ὄντα, Ἑλληνιστὶ ἐσταλμένον, ὑπεξυρημένον τὸ γένειον, ἄζωστον, ἀσίδηρον, ἤδη στρωμύλον, αὐτῶν τῶν Ἀττικῶν ἕνα τῶν αὐτοχθόνων; οὕτω μετεπεποίητο ὑπὸ τοῦ χρόνου. (4) ἀλλὰ Τόξαρης Σκυθιστὶ προσειπὼν αὐτόν, Οὐ σύ, ἔφη, Ἀνάχαρις ὧν τυγχάνεις ὁ Δαυκέτου; ἐδάκρυσεν ὑφ' ἡδονῆς ὁ Ἀνάχαρις, ὅτι καὶ ὁμόφωνον ἠύρηκει τινὰ καὶ τοῦτον εἰδοῦσα ὅστις ἦν ἐν Σκύθαις, καὶ ἤρετο, Σὺ δὲ πόθεν οἶσθα ἡμᾶς ξένη; Καὶ αὐτός, ἔφη, ἐκείθ' εἰμι παρ' ὑμῶν, Τόξαρης τοῦνομα, οὐ τῶν ἐπιφανῶν, ὥστε καὶ ἐγνώσθαι ἂν σοι κατ' αὐτό. Μῶν, ἔφη, σὺ ὁ Τόξαρης εἶ, περὶ οὗ ἐγὼ ἤκουσα ὡς τις Τόξαρης ἔρωτι τῆς Ἑλλάδος ἀπολιπὼν καὶ γυναῖκα ἐν Σκυθίᾳ καὶ παιδία νεογνὰ οἰχοῖτο ἐς Ἀθήνας καὶ νῦν διατρίβει καὶ τιμώμενος ὑπὸ τῶν ἀρίστων; Ἐγὼ, ἔφη, ἐκείνός εἰμι, εἴ τις κάμου λόγος ἔτι παρ' ὑμῖν. Οὐκοῦν, ἦ δ' ὅς ὁ Ἀνάχαρις, μαθητὴν σου ἴσθι με γεγεννημένον καὶ ζηλωτὴν τοῦ ἔρωτος ὃν ἐράσθης, ἰδεῖν τὴν Ἑλλάδα... ἀλλὰ πρὸς Ἀκινάκου καὶ Ζημόλξιδος, τῶν πατρῶων ἡμῖν θεῶν, σύ με, ὦ Τόξαρ, παραλαβὼν ξενάγησον καὶ δείξον τὰ κάλλιστα τῶν Ἀθηνῶν...

1 уже не трудно было узнать и самого Анахарсида, происходившего изъ знатнѣйшаго рода, одного изъ первыхъ въ Скиѳіи. А Анахарсиду откуда можно было бы признать въ немъ земляка, когда онъ былъ одѣтъ по-еллински, съ выбритою бородою, безъ пояса и безъ оружія, уже владѣлъ языкомъ и вообще казался однимъ изъ туземныхъ жителей Аттики? Такъ преобразило его время. (4) Но Токсаридъ, обратившись къ нему по-скиѳски, спросилъ: «Не ты-ли Анахарсидъ, сынъ Давкета?» Анахарсидъ прослезился отъ радости, что встрѣтилъ *человѣка*, говоряшаго на его языкѣ и притомъ знавшаго, кто онъ былъ въ Скиѳіи, и спросилъ: «А ты, другъ, откуда знаешь насъ?» — «Да вѣдь и самъ я, отвѣчалъ Токсаридъ, происхожу оттуда, изъ вашей земли, а имя мое — Токсаридъ, но я не *настолько* знатнаго рода, чтобы могъ быть тебѣ извѣстенъ». — «Неужели ты, сказала *Анахарсидъ*, тотъ самый Токсаридъ, о которомъ я слышала, что вѣкто Токсаридъ изъ любви къ Елладѣ покинулъ въ Скиѳіи жену и маленькыхъ дѣтей, уѣхалъ въ Аѳины и теперь живетъ тамъ, уважаемый лучшими *модѣми*?» — «Да, сказала *Токсаридъ*, я тотъ самый, если обо мнѣ еще говорятъ у васъ». — «Итакъ, сказала Анахарсидъ, знай, что я сдѣлался твоимъ ученикомъ и соревнователемъ овладѣвшей тобою страсти — видѣть Елладу... Но ради Меча и Замолксыда, нашихъ отеческихъ боговъ, возьми меня, Токсаридъ, будь моимъ руководителемъ и покажи все лучшее въ Аѳинахъ...

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Η ΨΕΥΔΟΜΑΝΤΙΣ.

57. Καταθέμενος δὲ ἡμᾶς ἐν Αἰγιαλοῖς ... [ὁ κυβερνήτης] ὀπίσω ἀπήλαυνεν. 30 ἔνθα ἐγὼ παραπλέοντας εὐρῶν Βοσποριανούς τινας πρέσβεις παρ' Εὐπάτορος τοῦ βασιλέως ἐς τὴν Βιδυνίαν ἀπιόντας ἐπικομιδῇ τῆς ἐπετείου συντάξεως καὶ διηγησάμενος αὐτοῖς τὸν περιστάντα ἡμᾶς κίνδυνον καὶ δεξιῶν αὐτῶν τυχῶν ἀναληφθεὶς ἐς τὸ πλοῖον διασώζομαι ἐς τὴν Ἀμαστρίν...

АЛЕКСАНДРЪ ИЛИ ЛЖЕПРОРОКЪ.

Всадивъ насъ въ Эгіалахъ ¹⁾,... *кормчий* отправился въ обратный путь. Здѣсь я встрѣтилъ проѣзжавшихъ Воспорскихъ пословъ, отправлявшихся отъ царя Евпатора ²⁾ въ Внению съ установленной ежегодной данью, объяснилъ имъ угрожающую намъ опасность и, благодаря ихъ любезности, былъ принятъ на корабль и благополучно пріѣхалъ въ Амастриду...

1) Мѣстечко въ Панагоніи.
ние Лукіана написано уже послѣ 180 г.

2) Царствовалъ отъ 154 до 170 г. по Р. Хр. Сочиненіе

ΖΕΥΣ ΤΡΑΓΩΔΟΣ.

ЗЕВСЪ-ТРАГИКЪ.

42... ἄλλοι ἄλλα νομίζουσι, Σκύθαι 1
μὲν ἀκινάκῃ θύοντες· καὶ Θραῖκες Ζαμόλ-
ξιδι...

...Разные народы приносят разные
вбраванія: Скиены приносятъ жертвы мечу,
Θρακίицы—Замолкесиду...

ΙΚΑΡΟΜΕΝΙΠΠΟΣ Η ΥΠΕΡΝΕΦΕΛΟΣ.

ИКАРОМЕНИППЪ ИЛИ ЗАОБЛАЧНЫЙ.

16. ...Καὶ ὅτε μὲν ἐς τὴν Γετικὴν
ἀποβλέψαμι, πολεμοῦντας ἂν ἐώρων τοὺς 5
Γέτας· ὅτε δὲ μεταβαίῃν ἐπὶ τοὺς Σκύθας,
πλανωμένους ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν ἦν ἰδεῖν...

...Обращая взоры на Гетскую землю, я¹⁾
всякій разъ видѣлъ Гетовъ воюющими,
переходя же отъ нихъ къ Скиенамъ, можно
было видѣть ихъ переѣзжающими на по-
возвахъ...

ΑΝΑΧΑΡΣΙΣ Η ΠΕΡΙ ΓΥΜΝΑΣΙΩΝ.

ΑΝΑΧΑΡΣΙΔΉ ИЛИ О ГИМНАСИЯХЪ.

6. ΣΟΛΩΝ. Καὶ εἰκότως, ὦ Ἀνάχαρσι,
τοιαῦτά σοι τὰ γινόμενα φαίνεται ξένα 10
γε ὄντα καὶ πάμπλου τῶν Σκυθικῶν ἐθῶν
ἀπάδοντα, καθάπερ καὶ ὑμῖν πολλὰ εἶκος
εἶναι μαθήματα καὶ ἐπιτηδεύματα τοῖς
Ἕλλησιν ἡμῖν ἀλλόκοτα εἶναι δοξάντα ἂν,
εἴ τις ἡμῶν ὄσπερ σὺ νῦν ἐπιστάτῃ αὐτοῖς.

СОЛОНЪ. Совершенно естественно,
Анахарсидъ, что такого рода занятія [т. е.
гимнастическія] кажутся тебѣ чуждыми и
далеко не похожими на скиенскіе обычаи,
все равно какъ и у васъ, должно быть,
есть много предметовъ обученія и занятій,
которыя показались бы странными намъ,
Еллинамъ, если бы кто вибудъ изъ васъ
присутствовалъ при нихъ, какъ ты теперь
присутствуешь при нашихъ занятіяхъ.

11. ΑΝΑΧ. ...παρ' ἡμῖν δὲ τοῖς Σκύ- 15
θαῖς ἦν τις, ὦ Σόλων, ἢ πατάξῃ τινὰ τῶν
πολιτῶν ἢ ἀνατρέψῃ προσπεσῶν ἢ θαυμάσια
περιρρήξῃ, μεγάλας οἱ πρεσβῦται τὰς ζημί-
ας ἐπάγουσι καὶ ἐπ' ὀλίγων τῶν μαρτύρων
τοῦτο πάθῃ τις, οὗτι γε ἐν τηλικούτοις 20
θεάτροις, οἷα σὺ διηγῇ τὸ Ἴσθμοῖ καὶ τὸ
ἐν Ὀλυμπίᾳ.

ΑΝΑΧ. ...А у насъ, Скиеновъ, если
кто ударить кого-либо изъ равныхъ или,
напавши, повалить на землю или разор-
ветъ платье, то старѣйшины налагаютъ за
это большія наказанія, даже если обидѣ
будетъ нанесена при немногихъ свидѣте-
ляхъ, а не при такомъ множествѣ зрите-
лей, какое, по твоимъ словамъ, бываетъ на
Исемѣ и въ Олимпіи.

14. ...ΑΝΑΧ. Καὶ μὴν, ὦ Σόλων, κατ'
οὐδὲν ἄλλο ἀπὸ τῆς Σκυθίας ἦκω παρ'
ὑμᾶς τοσαύτην μὲν γῆν διοδεύσας, μέγαν 25
δὲ τὸν Εὐξεινον καὶ δυσχεῖμερον περαιωθεὶς,
ἢ ὅπως νόμους τε τῶν Ἑλλήνων ἐκμάθομι
καὶ ἐθῆ τὰ παρ' ὑμῖν κατανοήσαιμι...

...ΑΝΑΧ. Однако, Солонъ, я прибылъ къ
вамъ изъ Скиеніи, проѣхавъ такое простран-
ство суши и переправившись чрезъ обшир-
ный и бурный Евксинскій *Понтъ*, именно
съ тою цѣлью, чтобы изучить еллинскіе
законы и познакомиться съ вашими обы-
чаями...

1) Мениппъ рассказываетъ о томъ, что онъ видѣлъ на землѣ во время своего воздушнаго путешествія.

16. ANAX. ... Ἄλλως τε... οὐδὲ τὸν ἥλιον ἔτι ῥαδίως ἀνέχομαι ὄξυν καὶ φλογὸν ἐπιπίπτοντα γυμνῇ τῇ κεφαλῇ τὸν γὰρ πῖλόν μοι ἀφελεῖν οἰκοῦν ἐδοξεν, ὡς μὴ μόνος ἐν ὑμῖν ξενίζοιμι τῷ σχήματι.

АНАХ. ... Кроме того, я не могу уже выносить знойныхъ и пламенныхъ лучей солнца, падающихъ на обнаженную голову: свою шляпу я рѣшилъ снять дома, чтобы не казаться одному-среди васъ иностранцемъ по вѣшнему виду.

18. ANAX. ... Πόθεν ἂν ἐγὼ νομάς καὶ πλάνης ἀνθρώπος, ἐφ' ἀμάξης βεβιωκώς, ἄλλοτε ἄλλην γῆν ἀμείβων. πόλιν δὲ οὔτε οἰκήσας πώποτε οὔτε ἄλλοτε ἢ νῦν ἐωρακώς, περὶ πολιτείας διεξίοιμι καὶ διδάσκοιμι αὐτόχθονας ἀνδρας πόλιν ταύτην ἀρχαιοτάτην τοσοῦτοις ἤδη χρόνοις ἐν εὐνομίᾳ κατῳκηκότας;...

АНАХ. ... Откуда бы мнѣ, блуждающему кочевнику, жившему на повозкѣ и переѣзжавшему изъ одной земли въ другую, а въ городѣ никогда не жившему и даже донынѣ его не видавшему, рассуждать о государственномъ устройствѣ и учить осѣдлыхъ жителей, уже столько времени благоустроено живущихъ въ этомъ древнѣйшемъ городѣ?...

34. ΣΟΛ. ... ὑμεῖς δὲ συγγνωστοὶ ἐν ὄπλοις αἰεὶ βιούντες· τό τε γὰρ ἐν ἀφράκτῳ οἰκεῖν ῥάδιον ἐς ἐπιβουλήν, καὶ οἱ πολέμιοι μάλα πολλοί, καὶ ἄδηλον ὅποτε τις ἐπιστάς κοιμώμενον κατασπάσας ἀπὸ τῆς ἀμάξης φρονεῖσειεν ἢ τε πρὸς ἀλλήλους ἀπιστία, αὐθαρέτως καὶ μὴ ἐν νόμῳ ξυμπολιτευομένων, ἀναγκαῖον αἰεὶ τὸν σίδηρον ποιεῖ, ὡς πλησίον εἶναι ἀμυνοῦντα, εἰ τις βιάζοιτο...

СОЛ. ... Вамъ простиительно жить постоянно съ оружіемъ: жизнь въ открытыхъ мѣстахъ легко допускаетъ злоумышленія, а враговъ у васъ очень много, и неизвѣстно, когда кто нибудь, напавши, стащить спящаго съ повозки и убьетъ; затѣмъ недовѣрие другъ къ другу людей, живущихъ по своему произволу, а не по законамъ, также дѣлаетъ постоянно необходимымъ оружіе, чтобы близокъ былъ защитникъ въ случаѣ нападѣнія...

ΠΕΡΙ ΠΕΝΘΟΥΣ.

О ПЕЧАЛИ ПО УМЕРШИМЪ.

21. ... ὁ μὲν Ἑλλήν ἔκαυσε [τοὺς νεκρούς]... ὁ δὲ Σκύθης κατεσθίει...

... Еллинъ сожигаетъ своихъ покойниковъ, ... а Скиѣ съѣдаетъ ихъ...

ΜΑΚΡΟΒΙΟΙ.

ДОЛГОВЪЧНЫЕ.

10. ... Ἀτέας δὲ Σκυθῶν βασιλεὺς μακρόχρονος πρὸς Φίλιππον περὶ τὸν Ἰστρον ποταμὸν ἔπεσεν ὑπὲρ τὰ ἐνενήκοντα ἔτη γεγονώς.

...Скиѣскій царь Атей, сражаясь съ Филиппомъ у рѣки Истра, палъ, имѣя болѣе 90 лѣтъ отъ роду.

17... Ἀσανδρος δὲ ὁ ὑπὸ τοῦ θεοῦ σεβαστοῦ ἀντι ἐθνάρχου βασιλεὺς ἀναγορευθεὶς Βοσπόρου περὶ ἔτη ὧν ἐνενήκοντα ἱππομάχων καὶ πεζομαχῶν οὐδενὸς ἡττων ἐφάνη ὡς δὲ ἑώρα τοὺς ὑπὸ τῇ μάχῃ Σκριβωνίῳ προστιθεμένους, ἀποσχόμενος σιτίων ἐτελεύτησε βιούς ἔτη τρία καὶ ἐνενήκοντα.

...Асандръ, получившій отъ бога Августа вмѣсто титула народоначальника титулъ царя Воспорскаго, въ 90-лѣтнемъ возрастѣ никому не уступалъ въ конной и пѣшей битвѣ; когда же увидѣлъ переходившихъ во время битвы на сторону Скрибонія, то, воздержавшись отъ пищи, умеръ, проживъ 93 года¹⁾.

1) De Asandro cf. Inscr. ant. orae sept. Ponti Euxini ed. Latyschev, vol. II praef. p. XXXV sq.; V. Voigtius, De Asandro Bospori rege. Кіевъ 1894.

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΛΑΠΙΘΑΙ.

ПИРЬ ИЛИ ЛАПИΘЫ.

13... Καὶ τὸ ἀπὸ τούτου περιῶν ἐν 1
κύκλῳ ὁ Ἀλκιδάμας ἐδείπνει ὡσπερ οἱ Σκύ-
θαι πρὸς τὴν ἀφρονωτέραν νομὴν μετεξα-
νιστάμενος καὶ τοῖς περιφέρουσι τὰ ὄψα
συμπερινοστῶν...

...И послѣ этого Алкидамантъ 1),
обходя вокруг *стола*, обѣдалъ, подобно
Скѣвамъ переселяясь на болѣе обильныя
пастбища и путешествуя вмѣстѣ со *слугами*,
б обносившими кушанья...

ΘΕΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑ.

ВЪЧЕ БОГОВЪ.

9 ... τοιγαροῦν οἱ Σκύθαι καὶ οἱ Γέται...
μακρὰ ἡμῖν χαίρειν εἰπόντες αὐτοὶ ἀπαθα-
νκτίζουσι καὶ θεοὺς χειροτονοῦσιν οὓς ἂν
ἐδελήσῃσι, τὸν αὐτὸν τρόπον ὥσπερ καὶ
Ζάμολξις δούλος ὧν παρενεγράφη οὐκ οἶδ' 10
ὁπως διαλαθῶν.

...Поэтому-то Скѣвы и Геты,... не обра-
щая на насъ никакого вниманія, сами раз-
даютъ безсмертіе и выбираютъ въ боги,
кого захотятъ, тѣмъ же самымъ способомъ,
какимъ и рабъ Замолксидъ какъ-то тай-
комъ приписался къ числу боговъ.

ΤΟΞΑΡΙΣ Η ΦΙΛΙΑ.

ТОКСАРИДЪ ИЛИ ДРУЖБА.

Переводъ П. И. Прозорова.

1. ΜΝΗΣΙΠΠΟΣ. Τί φῆς, ὦ Τόξαρι;
θύετε Ὀρέστη καὶ Πυλάδῃ ὑμεῖς οἱ Σκύθαι
καὶ θεοὺς εἶναι πεπιστεύκατε αὐτούς;

1. ΜΝΗΣΙΠΠΉ. Что говоришь ты,
Токсаридъ? Вы, Скѣвы, приносите жер-
твы Оресту и Пиладу и счятаете ихъ бо-
гами?

ΤΟΞΑΡΙΣ. Θύομεν, ὦ Μνήσιππε, θύο- 15
μεν, οὐ μὴν θεοὺς γε οἰόμενοι εἶναι, ἀλλὰ
ἄνδρας ἀγαθοὺς.

ΤΟКСАРИДЪ. Приносимъ, Мнисиппъ,
приносимъ, но вовсе не считаемъ ихъ бо-
гами, а *просто* хорошими людьми.

ΜΝΗΣ. Νόμος δὲ ὑμῖν καὶ ἀνδράσιν
ἀγαθοῖς ἀποθανοῦσι θύειν ὡσπερ θεοῖς;

ΜΝ. *Значитъ*, у васъ есть обычай
и хорошимъ людямъ послѣ ихъ смерти
приносить жертвы, какъ богамъ?

ΤΟΞ. Οὐ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἑορταῖς καὶ 20
πανηγύρεσι τιμῶμεν αὐτούς.

ΤΟКС. Не только *это*, но мы даже
читимъ ихъ праздниками и торжественными
собраниями.

ΜΝΗΣ. Τί θηρώμενοι παρ' αὐτῶν; οὐ
γάρ δὴ ἐπ' εὐμενείᾳ θύετε αὐτοῖς, νεκροῖς
γε οὖσιν.

ΜΝ. Чего же вы ищете отъ нихъ?
Вѣдь, конечно, вы приносите имъ жертвы
не ради *спасенія* ихъ благосклонности,
разъ они мертвы?

ΤΟΞ. Οὐ χεῖρον μὲν ἴσως, εἰ καὶ οἱ νε- 25
κροὶ ἡμῖν εὐμενεῖς εἶεν οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ
πρὸς τοὺς ζῶντας ἄμεινον οἰόμεθα πράξειν
μεινυμένοι τῶν ἀρίστων καὶ τιμῶμεν ἀπο-
θανόντας· ἡγούμεθα γάρ οὕτως ἂν ἡμῖν
πολλοὺς ὁμοίους αὐτοῖς ἐδελέσθαι γενέσθαι. 30

ΤΟКС. Быть можетъ, не худо *было бы*,
если бы и покойники были къ намъ благо-
склонны. Но мы полагаемъ, что и для жи-
выхъ полезнѣе будетъ, если мы будемъ
помнить о лучшихъ людяхъ, и *потому*
читимъ умершихъ: мы думаемъ, что въ та-
комъ случаѣ многіе захотятъ у насъ срав-
няться съ ними.

1) Циникъ, явившійся безъ зова на описываемый пирь.

2. ΜΝΗΣ. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν ὁρθῶς γινώσκετε. Ὁρέστην δὲ καὶ Πυλάδην τίνος μάλιστα θαυμάσαντες ἰσοθέους ἐποιήσασθε, καὶ ταῦτα ἐπήλυδας ὑμῖν ὄντας, καὶ τὸ μέγιστον πολεμίους; οἱ γὰρ, ἐπεὶ σφᾶς ναυαγία περιπεσόντας οἱ τότε Σκυδαὶ συλλαβόντες ἀπήγαγον ὡς τῇ Ἀρτέμιδι καταθύσοντες, ἐπιδέμενοι τοῖς δεσμοφύλαξι καὶ τῆς φρουρᾶς ἐπικρατήσαντες τὸν τε βασιλέα κτείνουσι καὶ τὴν ἱερείαν παραλαβόντες, ἀλλὰ καὶ τὴν Ἀρτεμιν αὐτὴν ἀποσυλήσαντες ὥχοντο ἀποπλέοντες, καταγελάσαντες τοῦ κοινου τῶν Σκυδῶν. ὥστε εἰ διὰ ταῦτα τιμᾶτε τοὺς ἄνδρας, οὐκ ἂν φθάνοιτε πολλοὺς ὁμοίους αὐτοῖς ἐξεργασάμενοι. καὶ τούντευθεν αὐτοῖς ἤδη πρὸς τὰ παλαιὰ σκοπεῖτε, εἰ καλῶς ἔχει ὑμῖν πολλοὺς εἰς τὴν Σκυδιαν Ὁρέστας καὶ Πυλάδας καταίρειν. ἐμοὶ μὲν γὰρ δοκεῖτε τάχιστα ἂν οὕτως ἀσεβεῖς αὐτοὶ καὶ ἄθεοι γενέσθαι τῶν περιλούπων θεῶν τὸν αὐτὸν τρόπον ὑμῖν ἐκ τῆς χώρας ἀποξενωθέντων· εἴτ', οἶμαι, ἀντὶ τῶν θεῶν ἀπάντων τοὺς ἐπ' ἐξαγωγῇ αὐτῶν ἦκοντας ἄνδρας ἐκθειάζετε καὶ ἱεροσύλοις ὑμῶν θύσετε ὡς θεοῖς. 3. εἰ γὰρ μὴ ἀντὶ τούτων Ὁρέστην καὶ Πυλάδην τιμᾶτε, ἀλλ' εἰπέ, τί ἄλλο, ὦ Τόξари, ἀγαθὸν ὑμᾶς εἰργάσαντο, ἀνθ' ὅτου, πάλαι οὐ θεοὺς εἶναι δικαίωσαντες αὐτούς, νῦν τὸ ἔμπαλιν θύσαντες αὐτοῖς θεοὺς νενομίκατε καὶ ἱερείαις ὀλίγου δεῖν τότε γενομένοις ἱερεῖα νῦν προάγετε; γελοῖα γὰρ ἂν ταῦτα δόξειε καὶ ὑπεναντία τοῖς πάλοι.

ΤΟΞ. Καὶ ταῦτα μὲν, ὦ Μνήσιππε, γενναῖα τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων, ἀ κατέλεξας, τὸ γὰρ δύο ὄντας οὕτω μέγα τόλμημα τολμῆσαι καὶ τοσοῦτον ἀπὸ τῆς αὐτῶν ἀπάραντας ἐκπλεῦσαι εἰς τὸν Πόντον ἀπειρατον ἔτι τοῖς Ἕλλησιν ὄντα πλὴν μόνων τῶν ἐπὶ τῆς Ἀργοῦς ἐς τὴν Κολχίδα στρατευσάντων, μὴ καταπλαγέντας μήτε τοὺς μύθους τοὺς ἐπ' αὐτῷ μήτε τὴν προσηγορίαν καταδείσαντας, ὅτι ἄξενος ἐκαλεῖτο, οἶα, οἶμαι, ἀγρίων ἐθνῶν περιοικούντων, καὶ ἐπειδὴ ἐάλωσαν, οὕτως ἀνδρείως χρῆσασθαι τῷ πράγματι καὶ μὴ ἀγαπήσαι εἰ διαφεύχονται μόνον, ἀλλὰ τιμωρησαμένους τὸν βασιλέα τῆς ὕβρεως καὶ τὴν Ἀρτεμιν ἀναλαβόντας ἀποπλεῦσαι, πῶς ταῦτα οὐ θαυμαστά καὶ θεῖας τινὸς τιμῆς ἄξια παρὰ πάντων, ὅποσοι ἀρετὴν ἐπαινοῦσιν; ἀτὰρ οὐ

2. ΜН. Этотъ взглядъ совершенно неправиленъ. Но за что же именно вы приравнили къ богамъ Ореста и Пилада, тѣмъ болѣе, что для васъ они пришельцы и, что всего важнѣе, даже враги? Вѣдь когда тогдашніе Скѣи послѣ крушенія корабля схватили ихъ и отвели для принесенія въ жертву Артемидѣ, они, напавъ на тюремщиковъ и одолѣвъ стражу, убили паря, захватили жрицу и, похитивъ даже самую Артемиду, отплыли назадъ, насмѣявшись надъ скѣскою общиною; если вы за это почитаете ихъ, то, пожалуй, многихъ заставите подражать имъ. Обратитесь теперь сами къ древнему времени и разсудите, хорошо ли будетъ для васъ, если въ Скѣю придетъ много Орестовъ и Пилادовъ? Мнѣ кажется, что такимъ образомъ вы сами очень скоро можете сдѣлаться нечестивцами и безбожниками, если и остальные боги такимъ же способомъ удалятся изъ вашей страны. Затѣмъ, вѣроятно, вмѣсто всѣхъ боговъ вы обоготворите людей, являющихся съ тѣмъ, чтобы ихъ вывезти, и сватотатцевъ будете чтить жертвами, какъ боговъ. (3) Если же вы не за это чтите Ореста и Пилада, то скажи-же, Токсаридъ, какое другое добро сдѣлали они вамъ, за которое вы, прежде не считавшіе ихъ богами, теперь, напротивъ, принесеніемъ жертвъ признали богами и приводите жертвенныхъ животныхъ къ тѣмъ, которые тогда сами чуть не были принесены въ жертву? Вѣдь это можетъ показаться смѣшнымъ и противнымъ старинѣ.

ТОКС. Даже и тѣ дѣянія этихъ мужей, которыя ты привелъ, Мнѣсиппъ, заслуживаютъ похвалы. Въ самомъ дѣлѣ, они вдвоемъ рѣшились на такое смѣлое предпріятіе и, удалившись на такое разстояніе отъ своей страны, приплыли въ Повтъ, который тогда былъ еще неизвѣстенъ Еллинамъ, кромѣ тѣхъ, которые на кораблѣ Арго совершили походъ въ Колхиду; они не были поражены страшными разсказами о немъ, не испугались его прозванія — онъ назывался «Негостепримнымъ» вѣроятно потому, что кругомъ его жили дикія племена — и, будучи захвачены, оказались столь мужественными и не удовольствовались только своимъ спасеніемъ, но сначала отстали царю за оскорбленіе и захватили Артемиду, а затѣмъ уже поплыли назадъ.

ταῦτα ἡμεῖς Ὀρέστη καὶ Πυλάδῃ ἐνιδόν-
τες ἤρωσιν αὐτοῖς χρώμεθα.

4. ΜΝΗΣ. Λέγοις ἂν ἤδη ὅ τι τὸ σεμ-
νὸν καὶ θεῖον ἄλλο ἐξεργάσαντο. ἐπεὶ ὅσον
ἐπὶ τῷ πλῶ καὶ τῇ ἀποδημία πολλοὺς ἄν-
σοι θειοτέρους ἐκείνων ἀποδείξαμι τοὺς
ἐμπόρους, καὶ μάλιστα τοὺς Φοίνικας αὐ-
τῶν, οὐκ ἐς τὸν Πόντον οὐδὲ ἄχρι τῆς
Μαιώτιδος καὶ τοῦ Βοσπόρου μόνον ἐσπλέ-
οντας, ἀλλὰ πανταχοῦ τῆς Ἑλληνικῆς καὶ
βαρβαρικῆς θαλάττης ναυτιλλομένους ἀπα-
σαν γὰρ οὗτοι ἀκτῆν καὶ πάντα αἰγιαλόν,
ὡς εἰπεῖν, διερευνησάμενοι καθ' ἕκαστον
ἔτος ὀφεί τοῦ μετοπώρου εἰς τὴν αὐτῶν
ἐπανίασιν. οὐς κατὰ τὸν αὐτὸν λόγον θε-
οὺς νόμιζε, καὶ ταῦτα καπήλους καὶ ταρι-
χοπῶλας, εἰ τύχοι, τοὺς πολλοὺς αὐτῶν
όντας.

5. ΤΟΞ. Ἄκουε δὴ, ὦ θαυμάσιε, καὶ
σκόπει καθ' ὅσον ἡμεῖς οἱ βάρβαροι εὐγνω-
μονέστερον ὑμῶν περὶ τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν
κρίνομεν, εἴ γε ἐν Ἄργει μὲν καὶ Μυκῆναις
οὐδὲ τάφον ἐνδοξόν ἐστὶν ἰδεῖν Ὀρέστου ἢ
Πυλάδου, παρ' ἡμῖν δὲ καὶ νεῶς ἀποδείδει-
κται αὐτοῖς ἅμα ἀμφοτέροις, ὥσπερ εἰκὸς
ἦν, ἐταίροις γε οὐσι, καὶ θυσίαι προσάγον-
ται καὶ ἡ ἄλλη τιμὴ ἀπασα' κωλύει τε
οὐδέν, ὅτι ξένοι ἦσαν, ἀλλὰ μὴ Σκυθαί,
ἀγαθούς κεκρίσθαι· οὐ γὰρ ἐξετάζομεν
ὄθεν οἱ καλοὶ καὶ ἀγαθοὶ εἰσιν, οὐδὲ φθο-
νοῦμεν, εἰ μὴ φίλοι ὄντες ἀγαθὰ εἰργά-
σαντο, ἐπαινοῦντες δὲ ἅ ἐπραξαν, οἰκείους
αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ἔργων ποιούμεθα. ὁ δὲ δὴ
μάλιστα καταπλαγέντες τῶν ἀνδρῶν ἐκεί-
νων ἐπαινοῦμεν, τοῦτο ἐστίν, ὅτι ἡμῖν ἔδο-
ξαν φίλοι οὗτοι δὴ ἀριστοὶ ἀπάντων γεγε-
νησθαι καὶ τοῖς ἄλλοις νομοθέται κατα-
στῆναι, ὡς χρὴ τοῖς φίλοις ἀπάσης τῆς τύ-
χης κοινωνεῖν καὶ ὑπὸ Σκυθῶν τῶν ἀρίστων
θεραπεύεσθαι. 6. καὶ ἅ γε μετ' ἀλλήλων ἢ
ὑπὲρ ἀλλήλων ἔπαθον, ἀναγράψαντες οἱ
πρόγονοι ἡμῶν ἐπὶ στήλης χαλκῆς ἀνέθε-
σαν εἰς τὸ Ὀρέστειον καὶ νόμον ἐποίησαντο,
πρῶτον τοῦτο μᾶθημα καὶ παιδεῦμα τοῖς
παισὶ τοῖς σφετέροις εἶναι τὴν στήλην ταύ-
την καὶ τὰ ἐπ' αὐτῆς γεγραμμένα διαμνη-
μονεῦσαι. θᾶττον γοῦν τοῦνομα ἕκαστος
ἂν αὐτῶν ἐπιλάθοιτο τοῦ πατρὸς ἢ τὰς
Ὀρέστου καὶ Πυλάδου πράξεις ἀγνοήσειεν·
ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ περιβόλῳ τοῦ νεῶ τὰ αὐτὰ

1 Развѣ все это не заслуживает удивленія
и божеских почестей у всѣхъ, кто только
прославляетъ доблесть? Однако мы не эти
подвиги Ореста и Пилада имѣемъ въ виду,
почитая ихъ какъ героевъ.

4. МН. Такъ скажи же, пожалуйста,
какой другой славный и божественный
5 подвигъ совершили они? Что *касается* пла-
ванія и путешествія, то я могъ бы указать
тебѣ многихъ торговыхъ людей, имѣю-
щихъ больше права на божескія почести,
чѣмъ они, и главнымъ образомъ Финнікіанъ,
10 которые вѣздятъ не только въ Понтъ или
до Мэотиды и Веспора, но плаваютъ по
всѣмъ мѣстамъ еллинскаго и варварскаго
моря. Вѣдь они ежегодно позднѣю осенью
возвращаются домой, обрыскавши, такъ
15 сказать, всѣ берега и всѣ побережья. Счи-
тай же и ихъ богами на томъ же осно-
ваніи, несмотря на то, что большая часть
ихъ — торгаша и, при случаѣ, продавцы
соленой рыбы.

5. ТОКС. Выслушай же, чудакъ, и по-
смотри, насколько мы, варвары, умнѣе су-
димъ о хорошихъ людяхъ: *у васъ* въ Ар-
госѣ и въ Микѣнахъ нельзя увидѣть даже
славной гробницы Ореста или Пилада, а у
насъ построены даже храмъ имъ обоимъ
25 вмѣстѣ, какъ это и слѣдовало, потому что
они были товарищи; *у насъ* приносятся
имъ жертвы и воздаются всѣ прочія поче-
сти. А *то обстоятельство*, что они были
чужеземцы, а не Скиѣмъ, нисколько не
мѣшаетъ имъ считаться славными; вѣдь
мы не изслѣдуемъ, откуда происходятъ
доблестные люди, и не завидуемъ, если
они сдѣлали добро, не будучи *нашими*
друзьями; воздавая хвалу ихъ дѣяніямъ,
мы считаемъ ихъ своими по дѣламъ. А
всего болѣе поразило насъ и считается
достохвальнымъ въ этихъ мужахъ именно
то, что, по нашему мнѣнію, они были самыми
лучшими въ мірѣ друзьями и какъ бы уста-
новили прочимъ *людямъ* законы о томъ,
какъ слѣдуетъ дѣлать съ друзьями всякую
участь и пользоваться почетомъ со сто-
роны лучшихъ изъ Скиѣмовъ. (6) Наши
предки записали на мѣдной доскѣ все,
что они совершили вмѣстѣ или одинъ ради
другого, поставили ее въ храмѣ Ореста и
установили законъ, чтобы эта доска была
первымъ предметомъ изученія для ихъ дѣ-
тей и чтобы они выучивали на память на-
писанное на ней. Такимъ образомъ каж-

ὅποσα ἢ στήλη δηλοῦ, γραφαῖς ὑπὸ τῶν παλαιῶν εἰκασμένα δείκνυται, πλέων Ὀρέστης ἅμα τῷ φίλῳ, εἶτα ἐν τοῖς κρημνοῖς διαφθάρεισσι αὐτῷ τῆς νεῶς συνειλημμένους καὶ πρὸς τὴν θυσίαν παρεσκευασμένους, καὶ ἡ Ἰφιγένεια ἤδη κατάρχεται αὐτῶν καταντικρὺ δὲ ἐπὶ τοῦ ἐτέρου τοίχου ἤδη ἐκδεδουκῶς τὰ δεσμὰ γέγραπται καὶ φονεῶν τὸν Θόαντα καὶ πολλοὺς ἄλλους τῶν Σκυθῶν, καὶ τέλος ἀποπλέοντες, ἔχοντες τὴν Ἰφιγένειαν καὶ τὴν θεόν οἱ Σκύδαι δὲ ἄλλως ἐπιλαμβάνονται τοῦ σκάφους ἤδη πλέοντος ἐκχερμαννύμενοι τῶν πηδαλίων καὶ ἐπαναβαίνειν πειρώμενοι, εἴτ' οὐδὲν ἀνύσαντες οἱ μὲν αὐτῶν τραυματῆται, οἱ δὲ καὶ δέει τούτου ἀπονήχονται πρὸς τὴν γῆν. ἔνθα δὴ καὶ μάλιστα ἴδοι τις ἂν ὀπίσθη ὑπὲρ ἀλλήλων εὐνοίαν ἐπεδείκνυτο, ἐν τῇ πρὸς τοὺς Σκύδας συμπλοκῇ πεποίηκε γὰρ ὁ γραφεὺς ἐκάτερον ἀμελοῦντα μὲν τῶν καθ' ἑαυτὸν πολεμίων, ἀμυνόμενον δὲ τοὺς ἐπιφερομένους θατέρῳ καὶ πρὸ ἐκείνου ἀπαντᾶν πειρώμενον τοῖς τοξεύμασι καὶ παρ' οὐδὲν τιθέμενον, εἰ ἀποθανεῖται σώσας τὸν φίλον, καὶ τὴν ἐπ' ἐκείνον φερόμενην πληγὴν προαρπάσας τῷ ἑαυτοῦ σώματι. 7... καὶ γὰρ οὐν καὶ τότε ὅπως εἰδῆς, οὐδὲν Σκύδαι φιλίας μείζον οἶονται εἶναι, οὐδὲ ἔστιν ἐφ' ὅτῳ ἂν τις Σκύθης μᾶλλον σεμνύναιτο ἢ ἐπὶ τῷ συμπονήσαι φίλῳ ἀνδρὶ καὶ κοινωνῆσαι τῶν δεινῶν, ὡσπερ οὐδὲν ὄνειδος μείζον παρ' ἡμῖν τοῦ προδότην φιλίας γεγενῆσθαι δοκεῖν. διὰ ταῦτα Ὀρέστην καὶ Πυλάδην τιμῶμεν, ἀρίστους γενομένους τὰ Σκυθῶν ἀγαθὰ καὶ ἐν φιλίᾳ διενεχόντας, ὃ πρῶτον ἡμεῖς ἀπάντων θαυμάζομεν, καὶ τοῦνομα ἐπὶ τούτοις αὐτοῖν ἐθέμεθα, Κοράκους καλεῖσθαι, τοῦτο δὲ ἔστιν ἐν τῇ ἡμετέρᾳ φωνῇ ὡσπερ ἂν εἴ τις λέγοι, φίλοι δαίμονες.

8. ΜΝΗΣ. Ὡ Τόξαρι, οὐ μόνον ἄρα τοξεύειν ἀγαθοὶ ἦσαν Σκύδαι καὶ τὰ πολεμικὰ τῶν ἄλλων ἀμείνους, ἀλλὰ καὶ ῥῆσιν εἰπεῖν ἀπάντων πιδανώτατοι. ἐμοὶ γοῦν τέως ἄλλως γινώσκοντι ἤδη καὶ αὐτῷ δίκαια ποιεῖν δοκεῖτε οὕτως Ὀρέστην καὶ Πυλάδην ἐκθειάσαντες. ἐλελήθεις δὲ με, ὦ γενναῖε, καὶ γραφεὺς ἀγαθὸς ὦν. πάνυ γοῦν

1 дѣй изъ нихъ скорѣе могъ бы забыть имя своего отца, чѣмъ не знать дѣяній Ореста и Пилада. Кромѣ того, въ оградѣ храма можно видѣть нарисованныя древними 5 картинны, изображающія тоже самое, что написано на доскѣ: какъ Орестъ плыветъ со своимъ другомъ; какъ затѣмъ, когда его корабль разбился о скалы, онъ схваченъ и приготовленъ къ жертвоприношенію, и какъ Ифигенія приступаетъ уже къ священнодѣйствию; наоупротивъ, на другой стѣнѣ нарисовано, какъ Орестъ, освободившись уже отъ оковъ, убиваетъ Θοанта и многихъ другихъ Скиѳовъ и, наконецъ, 10 какъ они отплываютъ съ Ифигеніею и богинею; Скиѳы тщетно хватаются за находящійся уже въ движеніи корабль, цѣпляются за руль и пытаются взобраться на палубу; но послѣ напрасныхъ усилій одни изъ нихъ раненные, другіе изъ боязни ранъ впадаютъ направляются къ землѣ. Здѣсь то именно лучше всего можно видѣть, какую великую любовь обнаружили они другъ къ другу при столкновеніи съ 25 Скиѳами: живописецъ изобразилъ, что ни тотъ ни другой не обращаетъ вниманія на враговъ, нападающихъ на него самого, а отражаетъ устремляющихся на друга, старается подставить себя подъ стрѣлы впереди его и пренебрегаетъ опасностью умереть, лишь бы спасти друга и собственнымъ тѣломъ принять предназначаемыя другу удары. (7)... Итакъ знай, что Скиѳы не знаютъ ничего выше дружбы, что Скиѳъ ничѣмъ такъ не гордится, какъ участіемъ въ трудахъ и опасностяхъ друга, а равно и нѣтъ у насъ большаго понора, какъ показаться пэмѣнникомъ въ дружбѣ. Поэтому-то мы и чтимъ Ореста и Пилада, оказавшихся лучшими въ томъ, что у 40 Скиѳовъ считается благомъ, и отличившихся дружбою, т. е. тѣмъ, что мы ставимъ выше всего; за это мы дали имъ названіе Кораковъ, что въ переводѣ на нашъ языкъ приблизительно значитъ «божества—повровители дружбы».

8. ΜΝ. Слѣдовательно, Токсаридъ, Скиѳы были не только искусными стрѣлками и превосходили другихъ въ военномъ дѣлѣ, но кромѣ того отличаются наибольшимъ умѣніемъ говорить убѣдительно: по крайней мѣрѣ и мнѣ, до сихъ поръ думавшему иначе, самому теперь кажется, что вы вполне справедливо воздаете Оресту и

ἐναργῶς ἐπέδειξας ἡμῖν τὰς ἐν τῷ Ὀρε-
 στεῖφ εἰκόνας καὶ τὴν μάχην τῶν ἀνδρῶν
 καὶ τὰ ὑπὲρ ἀλλήλων τραύματα. πλὴν ἄλλ'
 οὐκ ᾤθηθην ἂν ποτε οὕτω περισπούδαστον
 εἶναι φίλιαν ἐν Σκύθαις· ἄτε γὰρ ἄξένους
 καὶ ἀγρίους ὄντας αὐτοὺς ἔχθρα μὲν αἰεὶ
 συνεῖναι καὶ ὀργῇ καὶ θυμῷ, φίλιαν δὲ μηδὲ
 πρὸς τοὺς οἰκειοτάτους ἐπαναιρεῖσθαι, τεκ-
 μαριόμενος τοῖς τε ἄλλοις ἂ περὶ αὐτῶν
 ἀκούομεν, καὶ ὅτι κατεσθίουσι τοὺς πατέ-
 ρας ἀποθανόντας.

1 Пилладу божескіа почести. Не знавъ я
 таже, другъ мой, что ты прекрасный ху-
 дожникъ: ты очень живо изобразилъ намъ
 находящіяся въ храмѣ Ореста картины,
 5 борьбу и раны, полученные однимъ ради
 другого. Я только никогда не думалъ, что
 у Скивовъ такъ высоко цѣнится дружба,
 потому что на основаніи какъ остальныхъ
 слуховъ о нихъ, такъ и того, что они поѣ-
 даютъ своихъ умершихъ родителей, я пред-
 полагаю, что они, какъ люди негостепріим-
 ные и дикіе, постоянно пребываютъ во
 враждѣ, гнѣвѣ и расприхъ, а дружбы у
 нихъ не бываетъ даже между самыми близ-
 кими людьми.

9. ΤΟΞ. Εἰ μὲν καὶ τὰ ἄλλα ἡμεῖς τῶν
 Ἑλλήνων καὶ δικαιοτέροι τὰ πρὸς τοὺς γο-
 νέας καὶ ὀσιώτεροι ἐσμέν, οὐκ ἂν ἐν τῷ
 παρόντι φιλοτιμηθεῖην πρὸς σέ· ὅτι δὲ οἱ
 φίλοι Σκύθαι πολὺ πιστότεροι τῶν Ἑλλή-
 νων φίλων εἰσὶ καὶ ὅτι πλείων φιλίας λόγος
 παρ' ὑμῖν, ῥάδιον ἐπιδειξαί... ὅσῳ γὰρ δὴ
 λειπόμεθα ἐν τοῖς περὶ φιλίας λόγοις, τοσοῦ-
 τῳ ἐν τοῖς ἔργοις αὐτῆς πλεονεκτοῦμεν.
 10. εἰ γ' οὖν δοκεῖ, οὕτω νῦν ποιῶμεν, τοὺς
 μὲν παλαιούς φίλους ἀτρεμεῖν ἐάσωμεν, εἰ
 τινὰς ἢ ἡμεῖς ἢ ὑμεῖς τῶν πάλαι καταριθ-
 μεῖν ἔχομεν—ἐπεὶ κατὰ γε τοῦτο πλεονεκ-
 τοῖτε ἂν πολλοὺς καὶ ἀξιόπιστους μάρτυ-
 ρας τοὺς ποιητὰς παρεχόμενοι, ... ὀλίγους δὲ
 τινὰς προχειρισάμενοι τῶν καθ' ἡμᾶς αὐτοὺς
 καὶ τὰ ἔργα αὐτῶν διηγησάμενοι... ἐγὼ μὲν
 τὰ Σκυδικά, σὺ δὲ τὰ Ἑλληνικά, καὶ ὀπό-
 τερος ἂν ἐν τούτοις κρατῆ καὶ ἀμείνους
 παράσχηται τοὺς φίλους, αὐτὸς τε νενικη-
 κῶς ἔσται καὶ τὴν αὐτοῦ ἀνακηρύξει κάλ-
 λιστον ἀγῶνα καὶ σεμνότατον ἀγωνισάμε-
 νος· ὡς ἔγωγε πολὺ ἥδιον ἂν μοι δοκῶ
 μονομαχῶν ἠττηθεῖς ἀποτμηθῆναι τὴν
 δεξιάν, ὅπερ τῆς Σκυδικῆς ἐπιτίμιόν ἐστιν,
 ἢ χεῖρων ἄλλου κατὰ φίλιαν κερτρίσθαι, καὶ
 ταῦτα Ἑλληνας Σκύθης αὐτὸς ὦν.

9. ΤΟКС. Я не стану спорить теперь съ
 тобою о томъ, превосходимъ ли мы Елли-
 новъ справедливостью и почтеніемъ къ
 родителямъ; но что скивскіе друзья го-
 раздо вѣрнѣ еллинскихъ и что дружба
 имѣеть больше почета у насъ, чѣмъ у
 васъ, — это легко доказать... Насколько
 мы уступаемъ вамъ въ разсужденіяхъ о
 дружбѣ, настолько превосходимъ въ тре-
 буемыхъ ею обязанностяхъ. (10) Поэтому,
 если тебѣ угодно, сдѣлаемъ теперь та-
 кимъ образомъ: древнихъ друзей, какихъ
 вамъ или вамъ можно было бы указать въ
 старыя времена, оставимъ въ покоѣ, такъ
 какъ въ этомъ отношеніи вы, пожалуй,
 одержите верхъ, выставивъ много достой-
 ныхъ довѣрія свидѣтелей въ лицѣ поэ-
 товъ... а выберемъ на удачу по нѣ-
 сколькоу человекъ изъ нашихъ современ-
 никовъ, расскажемъ ихъ дѣянія, я —
 скивскія, а ты — еллинскія, и кто изъ
 насъ одержитъ въ этомъ верхъ и уважаетъ
 лучшихъ друзей, тотъ и самъ будетъ побѣ-
 дителемъ и свою страну провозгласитъ
 побѣдителемницею по окончаніи прекрас-
 нѣйшаго и почетнѣйшаго состязанія; я,
 кажется, гораздо охотнѣ согласился бы
 потерпѣть поражение на поединкѣ и дать
 на отсѣченіе правую руку (что служить у
 Скивовъ наказаніемъ), чѣмъ быть при-
 званнымъ относительно дружбы ниже дру-
 гого, а тѣмъ болѣе Еллина, будучи самъ
 Скивомъ.

[11 — 34. Собесѣдники рѣшаютъ, чтобы каждый разсказалъ по пяти подвиговъ дружбы. Первымъ разсказываетъ Мнисиппъ подвиги Еллиновъ].

35. ΤΟΞ. ...πλὴν ἀρξομαί γε ἤδη μηδὲν
 ὧσπερ σὺ καλλιλογησάμενος· οὐ γὰρ Σκυ-

35. ΤΟКСΑΡΙΔΕ. . . И такъ я начну
 40 сейчасъ же, нисколько не заботясь подобно

δικόν τοῦτο, καί μάλιστα ἐπειδάν τὰ ἔργα 1
ὑπερφθέγγηται τοὺς λόγους...

36. ἐγὼ δέ σοι διηγῆσομαι φόνους πολ-
λους καὶ πολέμους καὶ θανάτους ὑπὲρ τῶν
φίλων, ἵν' εἰδῆς ὡς παιδιὰ τὰ ὑμέτερα ἔστι 5
παρὰ τὰ Σκυδικὰ ἐξετάζεσθαι... παρ' ἡμῖν
δὲ συνεχεῖς οἱ πόλεμοι, καὶ ἡ ἐπελαύνομεν
ἄλλοις ἢ ὑποχωροῦμεν ἐπιόντας ἢ συμπε-
σόντες ὑπὲρ νομῆς ἢ λείας μαχόμεθα, ἐνθα
μάλιστα δεῖ φίλων ἀγαθῶν καὶ διὰ τοῦτο 10
ὡς βεβαιότατα συντιθέμεθα τὰς φιλίας,
μόνον τοῦτο ὄπλον ἄμαχον καὶ δυσπολέ-
μητον εἶναι νομίζοντες.

37. Πρότερον δέ σοι εἰπεῖν βούλομαι
ὄν τρόπον ποιούμεθα τοὺς φίλους, οὐκ ἐκ 15
τῶν πότων, ὡσπερ ὑμεῖς, οὐδ' εἰ συνέφηβός
τις ἢ γείτων ἦν, ἀλλ' ἐπειδάν τινα ἴδωμεν
ἀγαθὸν ἄνδρα καὶ μεγάλα ἐργάσασθαι δυ-
νάμενον, ἐπὶ τοῦτον ἅπαντες σπεύδομεν,
καὶ ὅπερ ὑμεῖς ἐν τοῖς γάμοις, τοῦτο ἡμεῖς 20
ἐπὶ τῶν φίλων ποιεῖν ἀξιοῦμεν, ἐπὶ πολὺ
μνηστευόμενοι καὶ πάντα ὁμοῦ πράττοντες,
ὡς μὴ διαμαρτάνοιμεν τῆς φιλίας μὴδὲ ἀπό-
βλητοὶ δοξῶμεν εἶναι. κάπειδάν προκριθεῖς 25
τις ἤδη φίλος ἦ, συνθῆκῃ τὸ ἀπὸ τούτου
καὶ ὄρκος ὁ μέγιστος, ἢ μὴν καὶ βιώσεσθαι
μετ' ἀλλήλων καὶ ἀποθανεῖσθαι, ἦν δέη,
ὑπὲρ τοῦ ἑτέρου τὸν ἕτερον καὶ οὕτω ποι-
οῦμεν. ἀφ' οὗ ἂν ἐντεμόντες ἀπαῖξ 30
τοὺς δακτύλους ἐνσταλάζωμεν τὸ αἶμα εἰς
κύλικα καὶ τὰ ξίφη ἄκρα βάψαντες ἅμα
ἀμφοτέροι ἐπισχόμενοι πῖωμεν, οὐκ ἔστιν
ὅ τι τὸ μετὰ τοῦτο ἡμᾶς διαλύσειεν ἄν.
ἐφεῖται δὲ τὸ μέγιστον ἄχρι τριῶν ἐς τὰς
συνθήκας εἰσιέναι: ὡς ὅστις ἂν πολύφίλος 35
ἦ, ὁμοίως ἡμῖν δοκεῖ ταῖς κοιναῖς ταύταις
καὶ μοιχευομέναις γυναίξι: καὶ οἰόμεθα
οὐκέθ' ὁμοίως ἰσχυρὰν αὐτοῦ τὴν φιλίαν
εἶναι πρὸς πολλὰς εὐνοίας διαίρεθῆσαν.

38. ἄρξομαι δὲ ἀπὸ τῶν Δανδάμιδος 40
πρῶην γενομένων: ὁ γὰρ Δάνδαμις ἐν τῇ
πρὸς Σαυρομάτας συμπλοκῇ, ἀπαχθέντος
αἰχμαλώτου Ἀμιζώκου τοῦ φίλου αὐτοῦ —
μᾶλλον δὲ πρότερον ὁμοῦμαι σοι τὸν ὄρκον
τὸν ἡμέτερον, ἐπεὶ καὶ τοῦτο ἐν ἀρχῇ διω- 45
μολογησάμην: οὐ μὰ γὰρ τὸν Ἄνεμον καὶ

тебѣ объ извѣстѣхъ выраженій: это не въ
обычаѣ Славяновъ, особенно когда дѣла го-
ворятъ громче рѣчей...

36. Я расскажу тебѣ о многихъ убій-
ствахъ, войнахъ и смучающъ смерти за
друзей, чтобы ты зналъ, какъ ничтожны
ваши подвиги въ сравненіи съ скно-
скими... У насъ ведутся постоянныя войны,
мы или сами нападаемъ на другихъ, или
выдерживаемъ нападенія, или вступаемъ
въ схватки изъ-за пастбищъ и добычи; а
тутъ-то именно и нужны хорошіе друзья.
Поэтому мы заключаемъ самую крѣпкую
дружбу, считая ее единственнымъ непобѣ-
димымъ и несокрушимымъ оружіемъ.

37. Сначала я хочу рассказать тебѣ,
какимъ образомъ мы приобретаемъ себѣ
друзей: не на пружкахъ, какъ вы, и не
потому, что *известное лицо является* на-
шимъ ровесникомъ или сосѣдомъ; но, уви-
дѣвъ какого нибудь человѣка хорошаго и
способнаго на великіе *подвиги*, мы всѣ
устремляемся къ нему и то, что вы *дѣ-
лаете* при бравахъ, мы дѣлаемъ при прио-
брѣтеніи друзей: усердно сватаемся за
него и во всемъ дѣйствуемъ вмѣстѣ, что-
бы не ошибиться въ дружбѣ или не пока-
заться неспособными къ ней. И когда ка-
кой нибудь избранникъ сдѣлается уже
другомъ, тогда *заключается* договоръ съ
великою клятвою въ томъ, что они и жить
будутъ вмѣстѣ и въ случаѣ надобности
умрутъ одинъ за другого. И мы, *дѣйстви-
тельно*, такъ и поступаемъ; съ того вре-
мени, какъ мы, надрѣзавъ пальцы, нака-
племъ крови въ чашу и, омочивъ въ ней
концы мечей, отвѣдаемъ *этой крови*, взяв-
шись вмѣстѣ *за чашу*, ничто уже не мо-
жетъ разлучить насъ. Въ союзы дозво-
ляется вступать, самое большее, тремъ
лицамъ, потому что это имѣетъ много
друзей, тотъ кажется намъ похожимъ на
публичныхъ блудницъ, и мы думаемъ,
что дружба такого *человѣка*, раздѣленная
между многими, уже не можетъ быть столь
прочною.

38. Я начну съ недавнихъ *подвиговъ*
Дандамида. Именно Дандамидъ, когда
другъ его Амизовъ въ схваткѣ съ Савро-
матами былъ уведень въ плѣнъ... впро-
чемъ, сначала я поклянусь тебѣ нашей
клятвой, такъ какъ я условился объ этомъ
въ началѣ. Итакъ клянусь Вѣтромъ и Ме-

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT
BASILIVS LATYSCHEV.

VOL. I. **SCRIPTORES GRAECI.** FASC. 3.

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИИИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 3-й.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1900.

Taken from pt 3.4 of vol 81 of the 3rd issue of the Russian Academy of Sciences.

τὸν Ἀκινάκην οὐδὲν πρὸς σέ, ὦ Μνήσιππε, ψεῦδος ἔρω περὶ τῶν φίλων τῶν Σκυθικῶν.

ΜΝΗΣ. Ἐγὼ μὲν οὐ πάνυ σου ὀμνύοντος ἐδεόμην· σὺ δὲ ὅμως εὖ ποιῶν οὐδένα τῶν θεῶν ἐπωμόσω.

ΤΟΞ. Τί σὺ λέγεις; οὐ σοὶ δοκοῦσιν ὁ Ἄνεμος καὶ ὁ Ἀκινάκης θεοὶ εἶναι; οὕτως ἄρα ἠγνόησας ὅτι ἀνθρώποις μείζον οὐδὲν ἐστὶ ζωῆς τε καὶ θανάτου; ὁπότεν τοίνυν τὸν Ἄνεμον καὶ τὸν Ἀκινάκην ὀμνύωμεν, ταῦτα ὀμνύομεν ὡς τὸν μὲν Ἄνεμον ζωῆς αἴτιον ὄντα, τὸν Ἀκινάκην δὲ ὅτι ἀποθνήσκων ποιεῖ.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εἰ διὰ γε τοῦτο, καὶ ἄλλους ἂν ἔχοιτε πολλοὺς οἷος ὁ Ἀκινάκης ἐστὶ, τὸν οἰστόν καὶ τὴν λόγχην καὶ κώνειον δὲ καὶ βρόχον καὶ τὰ τοιαῦτα· ποικίλος γὰρ οὗτος ὁ θεὸς ὁ θάνατος καὶ ἀπείρους τὰς ἐφ' ἑαυτὸν παρέχεται ἀγούσας ὁδοῦς.

ΤΟΞ. Ὅρξαι τοῦτο ὡς ἐριστικὸν ποιεῖς καὶ δικανικὸν ὑποκρούων μεταξὺ καὶ διαφθείρων μου τὸν λόγον; ἐγὼ δὲ ἡσυχίαν ἦγον σου λέγοντος.

ΜΝΗΣ. Ἄλλ' οὐκ αὖθις γε, ὦ Τόξαρι, ποιήσω τοῦτο, πάνυ γὰρ ὀρθῶς ἐπετίμησας ὥστε θαρρῶν τὸ γε ἐπὶ τούτῳ λέγε, ὡς μὴδὲ παροντος ἔμοῦ τοῖς λόγοις, οὕτω σιωπήσομαί σοι.

39. ΤΟΞ. Τετάρτη μὲν ἦν ἡμέρα τῆς φιλίας Δανδάμιδι καὶ Ἀμιζώκῃ, ἀφ' οὗ τὸ ἀλλήλων αἷμα συνεπεπώκεσαν ἦγον δὲ ἡμῖν ἐπὶ τὴν χώραν Σαυρομάται μυριοὶ μὲν ἰππεῦσιν, οἱ πεζοὶ δὲ τρεῖς τοσοῦτοι ἐπεληλυθέναι ἐλέγοντο. οἷα δὲ οὐ προϊδομένοις τὴν ἔφοδον αὐτῶν ἐπισπεσόντες ἅπαντας μὲν τρέπουσι, πολλοὺς δὲ τῶν μαχίμων κτείνουσι, τοὺς δὲ καὶ ζῶντας ἀπάγουσι, πλὴν εἰ τις ἐφθῆ διανηζόμενος εἰς τὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα ἡμῖν τὸ ἡμισυ τοῦ στρατοπέδου καὶ μέρος τῶν ἡμισυ τῶν ἀμαξῶν ἦν οὕτω γὰρ ἐσκηνώσαμεν τότε, οὐκ οἶδα ὅ τι δόξαν τοῖς ἀρχιπλάνοισι ἡμῶν, ἐπ' ἀμφοτέρας τὰς ὄχθας τοῦ Τανάιδος. εὐθύς οὖν ἦ τε λεία περιηλαύετο καὶ τὰ αἰχμάλωτα συνείχετο καὶ τὰς σκηνὰς ἀνήρπαζον καὶ τὰς ἀμάξας κατελαμβάνοντο, αὐτάνδρους τὰς πλείστας ἀλισκομένας, καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν ὑβρίζοντες τὰς καλλακίδας καὶ τὰς γυναῖκας ἡμεῖς δὲ ἠνώμεθα τῷ πράγματι.

40. ὁ δὲ Ἀμιζώκης ἀγόμενος — ἐαλώκει γὰρ — ἐβόα τὸν φίλον ὀνομαστί κακῶς δεδεδεμένος καὶ ὑπεμίμνησκε τοῦ αἵματος καὶ

1 чемъ, что не скажу тебѣ, Мнѣсиппъ, ничего ложнаго о скиѣскихъ друзьяхъ.

ΜΝ. Въ твоей клятвѣ я не очень нуждался; впрочемъ, ты хорошо сдѣлалъ, что 5 не поклялся ни однимъ изъ боговъ.

ΤΟΞ. Что ты говоришь? Развѣ Вѣтеръ и Мечъ, по твоему, не боги? стало бытъ ты не знаешь, что для людей нѣтъ ничего выше жизни и смерти? Поэтому, когда мы клянемся Вѣтромъ и Мечемъ, то клянемся именно потому, что Вѣтеръ есть виновникъ жизни, а Мечъ причиняетъ смерть.

ΜΝΗΣ. Если таковы причины клятвы, то у васъ наберется, пожалуй, немало и другихъ такихъ боговъ, какъ Мечъ, напр. стрѣла, копье, цыкута, петля и т. п.; вѣдь этотъ богъ — смерть — многообразенъ и представляетъ безчисленное множество путей, ведущихъ къ нему.

ΤΟΞ. Видишь, къ какимъ подъяческимъ уловкамъ прибѣгаешь ты, перебивая и искажая мои слова; а *тыбѣ* я хранилъ молчаніе во время твоей рѣчи.

ΜΝΗΣ. Я больше не сдѣлаю этого, Товсаридъ: ты вполне основательно упрекнулъ меня; поэтому продолжай спокойно говорить, какъ будто бы меня и не было при *твоихъ* рѣчахъ, — такъ я буду молчать.

39. ΤΟΞ. Шелъ четвертый день дружбы Дандамида и Амизока съ тѣхъ поръ, какъ они выпили крови одинъ другого. *Воружь* напали на нашу землю Савроматы *съ числѣмъ* 10000 всадниковъ, а пѣшихъ, говорятъ, явилось втрое больше этого. А такъ какъ ихъ нападеніе было не предвидѣно, то они всѣхъ обращаютъ въ бѣгство, многихъ хребцею убиваютъ, другихъ уводятъ живыми, кромѣ тѣхъ, кому удалось спастись впасть на другую сторону рѣки, гдѣ у васъ была половина войска и часть телѣгъ: такъ стояли мы тогда, не знаю вслѣдствіе какого плана нашихъ вождей, на обѣихъ берегахъ Танаида. И вотъ сейчасъ-же стали они угрожать добычу, хватать плѣнныхъ, грабить палатки, захватывать телѣги, большая часть которыхъ попала въ ихъ руки вмѣстѣ съ людьми, стали на нашихъ глазахъ позорить нашихъ наложницъ и женъ, 50 а мы горевали *при видѣ этихъ* бѣдствій.

40. Когда повели Амизока, также попавшаго въ плѣнъ, то онъ, будучи крѣпко связанъ, сталъ громко звать по имени

16. ANAX. ... ἄλλως τε... οὐδὲ τὸν ἥλιον ἔτι ῥαδίως ἀνέχομαι ὄξυν καὶ φλογώδη ἐπιπίπτοντα γυμνῇ τῇ κεφαλῇ· τὸν γὰρ πλὸν μοι ἀφελεῖν οἴκοθεν ἔδοξεν, ὡς μὴ μόνος ἐν ὑμῖν ξενίζοιμι τῷ σχήματι.

ANAX. ... Кроме того, я не могу уже выносить знойныхъ и пламенныхъ лучей солнца, падающихъ на обнаженную голову: свою шляпу я рѣшилъ снять дома, чтобы не казаться одному-среди васъ иностранцемъ по вѣншаему виду.

18. ANAX. ... Πόθεν ἄν ἐγὼ νομάς καὶ πλάνης ἀνθρωπος, ἐφ' ἀμάξης βεβιωκώς, ἄλλοτε ἄλλην γῆν ἀμείβων. πόλιν δὲ οὔτε οἰκήσας πώποτε οὔτε ἄλλοτε ἢ νῦν ἑωρακώς, περὶ πολιτείας διεξίοιμι καὶ διδάσκοιμι αὐτόχθονας ἀνδρας πόλιν ταύτην ἀρχαιοτάτην τοσοῦτοις ἤδη χρόνοις ἐν εὐνομίᾳ κατακκηκότας;...

ANAX. ... Откуда бы мнѣ, блуждающему кочевнику, жившему на повозкѣ и переезжавшему изъ одной земли въ другую, а въ городѣ никогда не жившему и даже донынѣ его не видавшему, рассуждать о государственномъ устройствѣ и учить остѣдлыхъ жителей, уже столько времени благоустроено живущихъ въ этомъ древнѣйшемъ городѣ?...

34. ΣΟΛ. ... ὑμεῖς δὲ συγγνωστοὶ ἐν ὄπλοις αἰεὶ βιοῦντες· τό τε γὰρ ἐν ἀφράκτῳ οἰκεῖν ῥαδίον ἐς ἐπιβουλήν, καὶ οἱ πολέμιοι μάλα πολλοί, καὶ ἀδηλον ὅποτε τις ἐπιστάς κοιμῶμενον κατασπᾶσας ἀπὸ τῆς ἀμάξης φρονέουσιεν· ἢ τε πρὸς ἀλλήλους ἀπιστία, αὐθαίρετως καὶ μὴ ἐν νόμῳ ξυμπολιτευόμενων, ἀναγκαῖον αἰεὶ τὸν σίδηρον ποιεῖ, ὡς πλησίον εἶναι ἀμυνοῦντα, εἴ τις βιάζοιτο...

СОЛ. ... Вамъ простиительно жить постоянно съ оружіемъ: жизнь въ открытыхъ мѣстахъ легко допускаетъ злоумышленія, а враговъ у васъ очень много, и неизвѣстно, когда кто нибудь, напавши, стащить снащаго съ повозки и убьетъ; затѣмъ недобріе другъ въ другу людей, живущихъ по своему произволу, а не по законамъ, также дѣлаетъ постоянно необходимымъ оружіе, чтобы близокъ былъ защитникъ въ случаѣ наслія...

ΠΕΡΙ ΠΕΝΘΟΥΣ.

О ПЕЧАЛИ ПО УМЕРШИМЪ.

21. ... ὁ μὲν Ἑλλήν ἔκαυσε [τοὺς νεκρούς]... ὁ δὲ Σκύθης κατεσθία...

... Еллинъ сожигаетъ своихъ покойниковъ, ... а Скиѣтъ съѣдаетъ ихъ...

ΜΑΚΡΟΒΙΟΙ.

ДОЛГОВѢЧНЫЕ.

10. ... Ἀτέας δὲ Σκυθῶν βασιλεὺς μαχόμενος πρὸς Φίλιππον περὶ τὸν Ἰστρον ποταμὸν ἔπεσεν ὑπὲρ τὰ ἐνενηκόντα ἔτη γεγονώς.

...Скиѣскій царь Атей, сражаясь съ Филиппомъ у рѣки Истра, палъ, имѣя болѣе 90 лѣтъ отъ роду.

17. ... Ἀσανδρὸς δὲ ὁ ὑπὸ τοῦ θεοῦ σεβαστοῦ ἀντι ἐθνάρχου βασιλεὺς ἀναγορευθεὶς Βοσπόρου περὶ ἔτη ὧν ἐνενηκόντα ἵππομάχων καὶ πεζομάχων οὐδενὸς ἦττων ἐφάνη· ὡς δὲ ἑώρα τοὺς ὑπὸ τῇ μάχῃ Σκριβωνίῳ προστιθεμένους, ἀποσχόμενος σιτίων ἐτελεύτησε βιούς ἔτη τρία καὶ ἐνενηκόντα.

...Асандръ, получившій отъ бога Августа вмѣсто титула народоначальника титулъ царя Воспорскаго, въ 90-лѣтнемъ возрастѣ никому не уступалъ въ конной и пѣшей битвѣ; когда же увидѣлъ переходившихъ во время битвы на сторону Скрибонія, то, воздержавшись отъ пищи, умеръ, проживъ 93 года 1).

1) De Asandro cf. Inscr. ant. orae sept. Ponti Euxini ed. Latyschev, vol. II praef. p. XXXV sq.; V. Voigtius, De Asandro Bosphori rege. Кіевъ 1894.

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΛΑΠΙΘΑΙ.

ПИРЬ ИЛИ ЛАПИΘЫ.

13... Καὶ τὸ ἀπὸ τούτου περιῶν ἐν 1 κύκλῳ ὁ Ἀλκιδάμας ἐδείπνει ὡσπερ οἱ Σχύ-
θαι πρὸς τὴν ἀφθονωτέραν νομὴν μετεξα-
νιστάμενος καὶ τοῖς περιφέρουσι τὰ ὄψα
συμπερινοστών...

...И послѣ этого Алкидамантъ 1),
обходя вокругъ *стола*, обѣдалъ, подобно
Скнѣамъ переселяясь на болѣе обильныя
пастбища и путешествуя вмѣстѣ со *слугами*,
и обносившими кушавья...

ΘΕΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑ.

ВЪЧЕ БОГОВЪ.

9 ... τοιγαροῦν οἱ Σχύθαι καὶ οἱ Γέται...
μακρὰ ἡμῖν χαίρειν εἰπόντες αὐτοὶ ἀπαθα-
νκτίζουσι καὶ θεοὺς χειροτονοῦσιν οὓς ἂν
ἐθελήσωσι, τὸν αὐτὸν τρόπον ὄνπερ καὶ
Ζάμολιξι δουλος ὧν παρενεγράφη οὐκ οἶδ' 10
ὅπως διαλαθῶν.

...Поэтому-то Скнѣы и Геты,... не обра-
щая на насъ никакого вниманія, сами раз-
даютъ безсмертіе и выбираютъ въ боги,
кого захотятъ, тѣмъ же самымъ способомъ,
какимъ и рабъ Замолесидъ какъ-то тай-
комъ приснался къ числу боговъ.

ΤΟΞΑΡΙΣ Η ΦΙΛΙΑ.

ТОКСАРИДЪ ИЛИ ДРУЖБА.

Переводъ П. И. Прокурова.

1. ΜΝΗΣΙΠΠΟΣ. Τί φής, ὦ Τόξαρις;
θύετε Ὀρέστη καὶ Πυλάδῃ ὑμεῖς οἱ Σχύθαι
καὶ θεοὺς εἶναι πεπιστεύκατε αὐτούς;

1. ΜΝΗΣΙΠΠΉ. Что говоришь ты,
Токсаридъ? Вы, Скнѣы, приносите жер-
твы Оресту и Пилладу и считаете ихъ бо-
гами?

ΤΟΞΑΡΙΣ. Θύομεν, ὦ Μνήσιππε, δύο 15
μεν, οὐ μὴν θεοὺς γε οἰόμενοι εἶναι, ἀλλὰ
ἄνδρας ἀγαθοὺς.

ΤΟКСАРИДЪ. Приносимъ, Мнисиппъ,
приносимъ, но вовсе не считаемъ ихъ бо-
гами, а *просто* хорошими людьми.

ΜΝΗΣ. Νόμος δὲ ὑμῖν καὶ ἀνδράσιν
ἀγαθοῖς ἀποθανοῦσι θύειν ὡσπερ θεοῖς;

ΜΝ. *Значитъ*, у васъ есть обычай
и хорошимъ людямъ послѣ ихъ смерти
приносить жертвы, какъ богамъ?

ΤΟΞ. Οὐ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἑορταῖς καὶ 20
πανηγύρεσι τιμῶμεν αὐτούς.

ΤΟКС. Не только *это*, но мы даже
читимъ ихъ празднествами и торжественными
собраніями.

ΜΝΗΣ. Τί θηρώμενοι παρ' αὐτῶν; οὐ
γάρ δὴ ἐπ' εὐμενείᾳ θύετε αὐτοῖς, νεκροῖς
γε οὖσιν.

ΜΝ. Чего же вы ищете отъ нихъ?
Вѣдь, конечно, вы приносите имъ жертвы
не ради *спасанія* ихъ благосклонности,
разъ они мертвы?

ΤΟΞ. Οὐ χεῖρον μὲν ἴσως, εἰ καὶ οἱ νε- 25
κροὶ ἡμῖν εὐμενεῖς εἰσὶν οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ
πρὸς τοὺς ζῶντας ἄμεινον οἰόμεθα πράξειν
μεμνημένοι τῶν ἀρίστων καὶ τιμῶμεν ἀπο-
θανόντας· ἡγούμεθα γάρ οὕτως ἂν ἡμῖν
πολλοὺς ὁμοίους αὐτοῖς ἐθελῆσαι γενέσθαι. 30

ΤΟКС. Быть можетъ, не худо *было бы*,
если бы и покойники были къ намъ благо-
склонны. Но мы полагаемъ, что и для жи-
выхъ полезнѣе будетъ, если мы будемъ
помнить о лучшихъ людяхъ, и *потому*
читимъ умершихъ: мы думаемъ, что въ та-
комъ случаѣ многіе захотятъ у насъ срав-
няться съ ними.

1) Цыпникъ, явившійся безъ зова на описываемый пирь.

2. ΜΝΗΣ. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν ὀρθῶς γινώσχετε. Ὅρεστην δὲ καὶ Πυλάδην τίνος μάλιστα θαυμάσαντες ἰσοθέους ἐποιήσασθε, καὶ ταῦτα ἐπήλυδας ὑμῖν ὄντας, καὶ τὸ μέγιστον πολέμιους; οἳ γὰρ, ἐπεὶ σφᾶς ναυαγία περιπεσόντας οἱ τότε Σκύθαι συλλαβόντες ἀπήγαγον ὡς τῇ Ἀρτέμιδι καταδύσοντες, ἐπιδήμενοι τοῖς δεσμοφυλαξί καὶ τῆς φρουρᾶς ἐπικρατήσαντες τὸν τε βασιλέα κτείνουσι καὶ τὴν ἱερίαν παραλαβόντες, ἀλλὰ καὶ τὴν Ἀρτεμιν αὐτὴν ἀποσυλήσαντες ὄχοντο ἀποπλέοντες, καταγελάσαντες τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν. ὥστε εἰ διὰ ταῦτα τιμάτε τοὺς ἀνδρας, οὐκ ἂν φθάνοιτε πολλοὺς ὁμοίους αὐτοῖς ἐξεργασάμενοι. καὶ τοῦντεῦθεν αὐτοὶ ἤδη πρὸς τὰ παλαιὰ σκοπεῖτε, εἰ καλῶς ἔχει ὑμῖν πολλοὺς εἰς τὴν Σκυθίαν Ὅρεστας καὶ Πυλάδας καταίρειν. ἐμοὶ μὲν γὰρ δοχεῖτε τάχιστα ἂν οὕτως ἀσεβεῖς αὐτοὶ καὶ ἄθεοι γενέσθαι τῶν περιλοίπων θεῶν τὸν αὐτὸν τρόπον ὑμῖν ἐκ τῆς χώρας ἀποξενωθέντων· εἴτ', οἶμαι, ἀντὶ τῶν θεῶν ἀπάντων τοὺς ἐπ' ἐξαγωγῇ αὐτῶν ἤκοντας ἀνδρας ἐκθειάζετε καὶ ἱεροσύλοις ὑμῶν θύσετε ὡς θεοῖς. 3. εἰ γὰρ μὴ ἀντὶ τούτων Ὅρεστην καὶ Πυλάδην τιμάτε, ἀλλ' εἰπέ, τί ἄλλο, ὦ Τόξари, ἀγαθὸν ὑμᾶς εἰργάσαντο, ἀνθ' ὅτου, πάλαι οὐ θεοὺς εἶναι δικαίωσαντες αὐτούς, νῦν τὸ ἐμπάλιν θύσαντες αὐτοῖς θεοὺς νενομίκατε καὶ ἱερείους ὀλίγου δεῖν τότε γενομένοις ἱερεῖα νῦν προσάγετε; γελοῖα γὰρ ἂν ταῦτα δοξείε καὶ ὑπεραντία τοῖς πάλοι.

ΤΟΞ. Καὶ ταῦτα μὲν, ὦ Μνήσιππε, γενναῖα τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων, ἃ κατέλεξας. τὸ γὰρ δύο ὄντας οὕτω μέγα τόλμημα τολμηῆσαι καὶ τοσοῦτον ἀπὸ τῆς αὐτῶν ἀπάραντας ἐκπλεῦσαι εἰς τὸν Πόντον ἀπειρατόν ἐτι τοῖς Ἑλλήσιν ὄντα πλὴν μόνων τῶν ἐπὶ τῆς Ἀργοῦς ἐς τὴν Κολχίδα στρατευσάντων, μὴ καταπλαγέντας μῆτε τοὺς μύθους τοὺς ἐπ' αὐτῶ μῆτε τὴν προσηγορίαν καταδείσαντας, ὅτι ἄξενος ἐκαλεῖτο, οἶα, οἶμαι, ἀγρίων ἐθνῶν περιοικούντων, καὶ ἐπειδὴ ἐάλωσαν, οὕτως ἀνδρείως χρῆσασθαι τῷ πράγματι καὶ μὴ ἀγαπήσαι εἰ διαφεύζονται μόνον, ἀλλὰ τιμωρησαμένους τὸν βασιλέα τῆς ὕβρεως καὶ τὴν Ἀρτεμιν ἀναλαβόντας ἀποπλεῦσαι, πῶς ταῦτα οὐ θαυμαστά καὶ θείας τινὸς τιμῆς ἄξια παρὰ πάντων, ὅποσοι ἀρετὴν ἐπαινοῦσιν; ἀτὰρ οὐ

2. ΜΝ. Ἐτοῦτ' ἐννοεῖτε ὀρθῶς. Ὅρεστην δὲ καὶ Πυλάδην τίνος μάλιστα θαυμάσαντες ἰσοθέους ἐποιήσασθε, καὶ ταῦτα ἐπήλυδας ὑμῖν ὄντας, καὶ τὸ μέγιστον πολέμιους; οἳ γὰρ, ἐπεὶ σφᾶς ναυαγία περιπεσόντας οἱ τότε Σκύθαι συλλαβόντες ἀπήγαγον ὡς τῇ Ἀρτέμιδι καταδύσοντες, ἐπιδήμενοι τοῖς δεσμοφυλαξί καὶ τῆς φρουρᾶς ἐπικρατήσαντες τὸν τε βασιλέα κτείνουσι καὶ τὴν ἱερίαν παραλαβόντες, ἀλλὰ καὶ τὴν Ἀρτεμιν αὐτὴν ἀποσυλήσαντες ὄχοντο ἀποπλέοντες, καταγελάσαντες τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν. ὥστε εἰ διὰ ταῦτα τιμάτε τοὺς ἀνδρας, οὐκ ἂν φθάνοιτε πολλοὺς ὁμοίους αὐτοῖς ἐξεργασάμενοι. καὶ τοῦντεῦθεν αὐτοὶ ἤδη πρὸς τὰ παλαιὰ σκοπεῖτε, εἰ καλῶς ἔχει ὑμῖν πολλοὺς εἰς τὴν Σκυθίαν Ὅρεστας καὶ Πυλάδας καταίρειν. ἐμοὶ μὲν γὰρ δοχεῖτε τάχιστα ἂν οὕτως ἀσεβεῖς αὐτοὶ καὶ ἄθεοι γενέσθαι τῶν περιλοίπων θεῶν τὸν αὐτὸν τρόπον ὑμῖν ἐκ τῆς χώρας ἀποξενωθέντων· εἴτ', οἶμαι, ἀντὶ τῶν θεῶν ἀπάντων τοὺς ἐπ' ἐξαγωγῇ αὐτῶν ἤκοντας ἀνδρας ἐκθειάζετε καὶ ἱεροσύλοις ὑμῶν θύσετε ὡς θεοῖς. 3. εἰ γὰρ μὴ ἀντὶ τούτων Ὅρεστην καὶ Πυλάδην τιμάτε, ἀλλ' εἰπέ, τί ἄλλο, ὦ Τόξари, ἀγαθὸν ὑμᾶς εἰργάσαντο, ἀνθ' ὅτου, πάλαι οὐ θεοὺς εἶναι δικαίωσαντες αὐτούς, νῦν τὸ ἐμπάλιν θύσαντες αὐτοῖς θεοὺς νενομίκατε καὶ ἱερείους ὀλίγου δεῖν τότε γενομένοις ἱερεῖα νῦν προσάγετε; γελοῖα γὰρ ἂν ταῦτα δοξείε καὶ ὑπεραντία τοῖς πάλοι.

2. ΜΝ. Ἐτοῦτ' ἐννοεῖτε ὀρθῶς. Но за что же именно вы приравнили къ богамъ Ореста и Пилада, тѣмъ болѣе, что для васъ они пришельцы, что всего важнѣе, даже враги? Вѣдь когда тогдашніе Скиѣи послѣ крушенія корабля схватили ихъ и отвели для принесенія въ жертву Артемидѣ, они, напавъ на тюремщиковъ и одолѣвъ стражу, убили царя, захватили жрицу и, похитивъ даже самую Артемиду, отплыли назадъ, насмѣвавшись надъ скиѣскою общиною; если вы за это почитаете ихъ, то, пожалуй, многихъ заставите подражать имъ. Обратитесь теперь сами къ древнему времени и разсудите, хорошо ли будетъ для васъ, если въ Скиѣю придетъ много Орестовъ и Пилادовъ? Мнѣ кажется, что такимъ образомъ вы сами очень скоро можете сдѣлаться нечестивцами и безбожниками, если и остальные боги такимъ же способомъ удалятся изъ вашей страны. Затѣмъ, вѣроятно, вмѣсто всѣхъ боговъ вы обоготворите людей, являющихся съ тѣмъ, чтобы ихъ вывезти, и святотатцевъ будете чтить жертвами, какъ боговъ. (3) Если же вы не за это чтите Ореста и Пилада, то скажи-же, Токсаридѣ, какое другое добро сдѣлали они вамъ, за которое вы, прежде не считавшіе ихъ богами, теперь, напротивъ, принесеніемъ жертвъ признали богами и приводите жертвенныхъ животныхъ къ тѣмъ, которые тогда сами чуть не были принесены въ жертву? Вѣдь это можетъ показаться смѣшнымъ и противнымъ старинѣ.

ΤΟΞ. Καὶ ταῦτα μὲν, ὦ Μνήσιππε, γενναῖα τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων, ἃ κατέλεξας. τὸ γὰρ δύο ὄντας οὕτω μέγα τόλμημα τολμηῆσαι καὶ τοσοῦτον ἀπὸ τῆς αὐτῶν ἀπάραντας ἐκπλεῦσαι εἰς τὸν Πόντον ἀπειρατόν ἐτι τοῖς Ἑλλήσιν ὄντα πλὴν μόνων τῶν ἐπὶ τῆς Ἀργοῦς ἐς τὴν Κολχίδα στρατευσάντων, μὴ καταπλαγέντας μῆτε τοὺς μύθους τοὺς ἐπ' αὐτῶ μῆτε τὴν προσηγορίαν καταδείσαντας, ὅτι ἄξενος ἐκαλεῖτο, οἶα, οἶμαι, ἀγρίων ἐθνῶν περιοικούντων, καὶ ἐπειδὴ ἐάλωσαν, οὕτως ἀνδρείως χρῆσασθαι τῷ πράγματι καὶ μὴ ἀγαπήσαι εἰ διαφεύζονται μόνον, ἀλλὰ τιμωρησαμένους τὸν βασιλέα τῆς ὕβρεως καὶ τὴν Ἀρτεμιν ἀναλαβόντας ἀποπλεῦσαι, πῶς ταῦτα οὐ θαυμαστά καὶ θείας τινὸς τιμῆς ἄξια παρὰ πάντων, ὅποσοι ἀρετὴν ἐπαινοῦσιν; ἀτὰρ οὐ

ТОКС. Даже и тѣ дѣянія этихъ мужей, которыя ты привелъ, Мнисиппъ, заслуживаютъ похвалы. Въ самомъ дѣлѣ, они вдвоемъ рѣшились на такое смѣлое предпріятіе и, удалившись на такое разстояніе отъ своей страны, приплыли въ Понть, который тогда былъ еще неизвѣстенъ Еллинамъ, кромѣ тѣхъ, которые на кораблѣ Арго совершили походъ въ Колхиду; они не были поражены страшными разсказами о немъ, не испугались его прозванія — онъ назывался «Негостепріимнымъ» вѣроятно потому, что кругомъ его жили дикія племена — и, будучи захвачены, оказались столь мужественными и не удовольствовались только своимъ спасеніемъ, но сначала отмстили царю за оскорбленіе и захватили Артемиду, а затѣмъ уже поплыли назадъ.

ταῦτα ἡμεῖς Ὀρέστη καὶ Πυλάδῃ ἐνιδόν-
τες ἤρωσιν αὐτοῖς χρώμεθα.

4. ΜΝΗΣ. Λέγοις ἂν ἤδη ὁ τι τὸ σεμ-
νὸν καὶ θεῖον ἄλλο ἐξαιργάσαντο. ἐπεὶ ὅσον
ἐπὶ τῷ πλῶ καὶ τῇ ἀποδημίᾳ πολλοὺς ἄν
σοι θειοτέρους ἐκείνων ἀποδείξαμι τοὺς
ἐμπόρους, καὶ μάλιστα τοὺς Φοίνικας αὐ-
τῶν, οὐκ ἐς τὸν Πόντον οὐδὲ ἄχρι τῆς
Μαιώτιδος καὶ τοῦ Βοσπόρου μόνον ἐσπλέ-
οντας, ἀλλὰ πανταχοῦ τῆς Ἑλληνικῆς καὶ 10
βαρβαρικῆς θαλάττης ναυτιλομένουσ' ἀπα-
σαν γὰρ οὐτοὶ ἀκτὴν καὶ πάντα αἰγιαλόν,
ὡς εἰπεῖν, διερευνησάμενοι καθ' ἕκαστον
ἔτος ὀψὲ τοῦ μετοπώρου εἰς τὴν αὐτῶν
ἐπανίασιν. οὐς κατὰ τὸν αὐτὸν λόγον θε- 15
οὺς νόμιζε, καὶ ταῦτα καπηλοὺς καὶ ταρι-
χωπάλας, εἰ τύχοι, τοὺς πολλοὺς αὐτῶν
ὄντας.

5. ΤΟΞ. Ἄκουε δὴ, ὦ θαυμάσιε, καὶ
σκόπει καθ' ὅσον ἡμεῖς οἱ βάρβαροι εὐγνω- 20
μονέστερον ὑμῶν περὶ τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν
κρίνομεν, εἴ γε ἐν Ἄργει μὲν καὶ Μυκήναις
οὐδὲ τάφον ἐνδοξόν ἐστὶν ἰδεῖν Ὀρέστου ἢ
Πυλάδου, παρ' ἡμῖν δὲ καὶ νεῶς ἀποδέδει-
κται αὐτοῖς ἅμα ἀμφοτέροις, ὡσπερ εἰκὸς 25
ἦν, ἐταίροις γε οὖσι, καὶ θυσίαι προσάγον-
ται καὶ ἡ ἄλλη τιμὴ ἀπασα κωλύει τε
οὐδέν, ὅτι ξένοι ἦσαν, ἀλλὰ μὴ Σκυδαί,
ἀγαθοὺς κεκρίσθαι οὐ γὰρ ἐξετάζομεν
ὄθεν οἱ καλοὶ καὶ ἀγαθοὶ εἰσιν, οὐδὲ φθο- 30
νοῦμεν, εἰ μὴ φίλοι ὄντες ἀγαθὰ εἰργά-
σαντο, ἐπαινοῦντες δὲ ἅ ἐπραξαν, οἰκείους
αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ἔργων ποιούμεθα. ὁ δὲ δὴ
μάλιστα καταπλαγέντες τῶν ἀνδρῶν ἐκεί-
νων ἐπαινοῦμεν, τοῦτο ἐστὶν, ὅτι ἡμῖν ἔδο- 35
ξαν φίλοι οὗτοι δὴ ἄριστοι ἀπάντων γεγε-
νησθαι καὶ τοῖς ἄλλοις νομοθέται κατα-
στῆναι, ὡς χρὴ τοῖς φίλοις ἀπάσης τῆς τύ-
χης κοινωνεῖν καὶ ὑπὸ Σκυδῶν τῶν ἀρίστων
θεραπεύεσθαι. 6. καὶ ἅ γε μετ' ἀλλήλων ἢ 40
ὑπὲρ ἀλλήλων ἐπαδον, ἀναγράψαντες οἱ
πρόγονοι ἡμῶν ἐπὶ στήλης χαλκῆς ἀνέδε-
σαν εἰς τὸ Ὀρέστειον καὶ νόμον ἐποίησαντο,
πρῶτον τοῦτο μᾶθημα καὶ παιδεῦμα τοῖς
παισὶ τοῖς σφετέρους εἶναι τὴν στήλην ταύ- 45
την καὶ τὰ ἐπ' αὐτῆς γεγραμμένα διαμνη-
μονεῦσαι. θᾶττον γοῦν τοῦνομα ἕκαστος
ἂν αὐτῶν ἐπιλάθοιτο τοῦ πατρὸς ἢ τὰς
Ὀρέστου καὶ Πυλάδου πράξεις ἀγνοήσειεν·
ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ περιβόλῳ τοῦ νεῶ τὰ αὐτὰ 50

1 Развѣ все это не заслуживаетъ удивленія
и божескихъ почестей у всѣхъ, кто только
прославляетъ доблесть? Однако мы не эти
подвиги Ореста и Пилада имѣемъ въ виду,
почитая ихъ какъ героевъ.

4. ΜΝ. Такъ скажи же, пожалуйста,
какой другой славный и божественный
подвигъ совершили они? Что *касается* пла-
ванія и путешествія, то я могъ бы указать
тебѣ многихъ торговыхъ людей, имѣю-
щихъ больше права на божескія почести,
чѣмъ они, и главнымъ образомъ Финикианъ,
которые ѣздятъ не только въ Понтъ или
до Мэотиды и Воспора, но плаваютъ по
всѣмъ мѣстамъ еллинскаго и варварскаго
моря. Вѣдь они ежегодно позднею осенью
возвращаются домой, обрысавши, такъ
сказать, всѣ берега и всѣ побережья. Счи-
тай же и ихъ богами на томъ же осно-
ваніи, несмотря на то, что большая часть
ихъ — торгаши и, при случаѣ, продавцы
соленой рыбы.

5. ΤΟΞ. Выслушай же, чудакъ, и по-
смотри, насколько мы, варвары, умнѣе су-
димъ о хорошихъ людяхъ: *у насъ* въ Ар-
гошъ и въ Микѣнахъ нельзя увидѣть даже
славной гробницы Ореста или Пилада, а у
насъ построенъ даже храмъ имъ обоимъ
вмѣстѣ, какъ это и слѣдовало, потому что
они были товарищи; *у насъ* привносятся
имъ жертвы и воздаются всѣ прочія поче-
сти. А *то обстоятельство*, что они были
чужеземцы, а не Скионы, несколько не
мѣшаетъ имъ считаться славными; вѣдь
мы не изслѣдуемъ, откуда происходятъ
доблестные люди, и не завидуемъ, если
они сдѣлали добро, не будучи *нашими*
друзьями; воздавая хвалу ихъ дѣяніямъ,
мы считаемъ ихъ своими по дѣламъ. А
всего болѣе поразило насъ и считается
достохвальнымъ въ этихъ мужахъ именно
то, что, по нашему мнѣнію, они были самыми
лучшими въ мірѣ друзьями и какъ бы уста-
новили прочимъ *людямъ* законы о томъ,
какъ слѣдуетъ дѣлать съ друзьями всякую
участь и пользоваться почетомъ со сто-
роны лучшихъ изъ Скионовъ. (6) Наши
предки записали на мѣдной доскѣ все,
что они совершили вмѣстѣ или одинъ ради
другого, поставили ее въ храмѣ Ореста и
установили законъ, чтобы эта доска была
первымъ предметомъ изученія для ихъ дѣ-
тей и чтобы они внучивали на память на-
писанное на ней. Такимъ образомъ каж-

ὅποσα ἢ στήλη δηλοῖ, γραφαῖς ὑπὸ τῶν παλαιῶν εἰκασμένα δείκνυται, πλέων Ὀρέστης ἅμα τῷ φίλῳ, εἶτα ἐν τοῖς κρημνοῖς διαφθαρείσης αὐτῷ τῆς νεῶς συνειλημμένος καὶ πρὸς τὴν θυσίαν παρεσκευασμένος, καὶ ἡ Ἰφιγένεια ἤδη κατάρχεται αὐτῶν καταντικρῦ δὲ ἐπὶ τοῦ ἐτέρου τοίχου ἤδη ἐκδεδυκὼς τὰ δεσμὰ γέγραπται καὶ φονεύων τὸν Θόαντα καὶ πολλοὺς ἄλλους τῶν Σκυθῶν, καὶ τέλος ἀποπλέοντες, ἔχοντες τὴν Ἰφιγένειαν καὶ τὴν θεόν· οἱ Σκύθαι δὲ ἄλλως ἐπιλαμβάνονται τοῦ σκάφους ἤδη κλέοντος ἐκκρεμαννύμενοι τῶν πηδαλίων καὶ ἐπαναβαίνειν πειρώμενοι, εἴτ' οὐδὲν ἀνύσαντες οἱ μὲν αὐτῶν τραυματῖαι, οἱ δὲ καὶ δέει τούτου ἀπονήχονται πρὸς τὴν γῆν. ἔνθα δὴ καὶ μάλιστα ἴδοι τις ἂν ὅπσιν ὑπὲρ ἀλλήλων εὖνοιαν ἐπεδείκνυτο, ἐν τῇ πρὸς τοὺς Σκύθας συμπλοκῇ πεποίηκε γὰρ ὁ γραφεὺς ἐκάτερον ἀμελοῦντα μὲν τῶν καθ' ἑαυτὸν πολεμίων, ἀμυνομένον δὲ τοὺς ἐπιφερομένους θατέρῳ καὶ πρὸ ἐκείνου ἀπαντᾶν πειρώμενον τοῖς τοξέυμασι καὶ παρ' οὐδὲν τιθέμενον, εἰ ἀποθάνεται σώσας τὸν φίλον, καὶ τὴν ἐπ' ἐκείνον φερόμενην πληγὴν προαρπάσας τῷ ἑαυτοῦ σώματι. 7... καὶ γὰρ οὖν καὶ τότε ὅπως εἰδῆς, οὐδὲν Σκύθαι φιλίας μείζον οἴονται εἶναι, οὐδὲ ἔστιν ἐφ' ὅτῳ ἂν τις Σκύθης μᾶλλον σεμνύναιτο ἢ ἐπὶ τῷ συμπονησῆαι φίλῳ ἀνδρὶ καὶ κοινωνῆσαι τῶν δεινῶν, ὡσπερ οὐδὲν ὄνειδος μείζον παρ' ἡμῖν τοῦ προδότην φιλίας γεγενῆσθαι δοκεῖν. διὰ ταῦτα Ὀρέστην καὶ Πυλάδην τιμῶμεν, ἀρίστους γενομένους τὰ Σκυθῶν ἀγαθὰ καὶ ἐν φιλίᾳ διενεγκόντας, ὃ πρῶτον ἡμεῖς ἀπάντων θαυμάζομεν, καὶ τοῦνομα ἐπὶ τούτοις αὐτοῖν ἐθέμεθα, Κοράχους καλεῖσθαι, τοῦτο δὲ ἔστιν ἐν τῇ ἡμετέρᾳ φωνῇ ὡσπερ ἂν εἴ τις λέγοι, φίλιοι δαίμονες.

8. ΜΝΗΣ. Ὡ Τόξαρι, οὐ μόνον ἄρα τοξέυειν ἀγαθοὶ ἦσαν Σκύθαι καὶ τὰ πολεμικὰ τῶν ἄλλων ἀμείνους, ἀλλὰ καὶ ῥῆσιν εἰπεῖν ἀπάντων πιθανώτατοι. ἐμοὶ γοῦν τέως ἄλλως γιγνώσκοντι ἤδη καὶ αὐτῷ δίκαια ποιεῖν δοκεῖτε οὕτως Ὀρέστην καὶ Πυλάδην ἐκδειάσαντες. ἐλελήθεις δὲ με, ὦ γενναῖε, καὶ γραφεὺς ἀγαθὸς ὢν. πάνυ γοῦν

1 дѣи изъ нихъ скорѣе могъ бы забыть имя своего отца, чѣмъ не знать дѣяній Ореста и Пилада. Кромѣ того, въ оградѣ храма можно видѣть нарисованныя древними 5 картинны, изображающія тоже самое, что написано на доскѣ: какъ Орестъ плыветь со своимъ другомъ; какъ затѣмъ, когда его корабль разбился о скалы, онъ схваченъ и приготовленъ къ жертвоприношенію, и 10 какъ Ифигенія приступаетъ уже къ священнодѣйствию; насупротивъ, на другой стѣнѣ нарисовано, какъ Орестъ, освободившись уже отъ омовъ, убиваетъ Thoanta и многыхъ другихъ Скѣновъ и, наконецъ, 15 какъ они отпльваютъ съ Ифигеніею и богинею; Скѣны тщетно хватаются за находящійся уже въ движеніи корабль, цѣпляются за руль и пытаются взобраться на палубу; но послѣ напрасныхъ усилій одинъ изъ нихъ израненный, другіе изъ боязни ранъ вплавъ направляются къ землѣ. Здѣсь то именно лучше всего можно видѣть, какую великую любовь обнаружили они другу къ другу при столкновеніи съ 25 Скѣнами: живописецъ изобразилъ, что ни тотъ ни другой не обращаетъ вниманія на враговъ, нападающихъ на него самого, а отражаетъ устремляющихся на друга, старается подставить себя подъ стрѣлы впереди его и пренебрегаетъ опасностью умереть, лишь бы спасти друга и собственнымъ тѣломъ пріять предназначенные другу удары. (7)... Итакъ знай, что Скѣны не знаютъ ничего выше дружбы, 30 что Скѣны ничѣмъ такъ не гордятся, какъ участіемъ въ трудахъ и опасностяхъ друга, а равно и нѣтъ у насъ бѣльшаго позора, какъ показаться пѣмѣнникомъ въ дружбѣ. Поэтому-то мы и чтимъ Ореста и Пилада, 40 оказавшихся лучшими въ томъ, что у Скѣновъ считается благомъ, и отличившихся дружбою, т. е. тѣмъ, что мы ставимъ выше всего; за это мы дали имъ названіе Кораковъ, что въ переводѣ на вашъ языкъ приблизительно значитъ «божества—покровители дружбы».

8. МН. Слѣдовательно, Токсаридъ, Скѣны были не только искусными стрѣлками и превосходили другихъ въ военномъ дѣлѣ, но кромѣ того отличаются наибольшимъ умѣніемъ говорить убѣдительно: по крайней мѣрѣ и мнѣ, до сихъ поръ думавшему иначе, самому теперь кажется, что вы вполнѣ справедливо воздаете Оресту и

ἐναργῶς ἐπέδειξας ἡμῖν τὰς ἐν τῷ Ὀρε-
στείῳ εἰκόνας καὶ τὴν μάχην τῶν ἀνδρῶν
καὶ τὰ ὑπὲρ ἀλλήλων τραύματα. πλὴν ἄλλ'
οὐκ ᾔηθην ἂν ποτε οὕτω περισπούδαστον
εἶναι φιλίαν ἐν Σκύθαις· ἄτε γὰρ ἄξένους
καὶ ἀγρίους ὄντας αὐτοὺς ἐχθρὰ μὲν αἰεὶ
συνεῖναι καὶ ὀργῇ καὶ θυμῷ, φιλίαν δὲ μηδέ
πρὸς τοὺς οἰκειοτάτους ἐπαναίρεισθαι, τεκ-
μαίρομενος τοὺς τε ἄλλοις ἅ περὶ αὐτῶν
ἀκούομεν, καὶ ὅτι κατασθίουσι τοὺς πατέ-
ρας ἀποθανόντας.

1 Пилладу божескія почести. Не зналъ я
также, другъ мой, что ты прекрасный ху-
дожникъ: ты очень живо изобразилъ намъ
находящіяся въ храмѣ Ореста картины,
5 борьбу и раны, полученныя однимъ ради
другого. Я только никогда не думалъ, что
у Скивовъ такъ высоко цѣнятся дружба,
потому что на основаніи какъ остальныхъ
слуховъ о нихъ, такъ и того, что они по-
10 даютъ своихъ умершихъ родителей, я пред-
полагалъ, что они, какъ люди негостепріим-
ные и дикіе, постоянно пребываютъ во
враждѣ, гнѣвѣ и расприхъ, а дружбы у
нихъ не бываетъ даже между самыми близ-
кими людьми.

9. ΤΟΞ. Εἰ μὲν καὶ τὰ ἄλλα ἡμεῖς τῶν
Ἑλλήνων καὶ δικαιοτέροι τὰ πρὸς τοὺς γο-
νεάς καὶ ὀσιώτεροι ἐσμέν, οὐκ ἂν ἐν τῷ
παρόντι φιλοτιμηθεῖν πρὸς σέ· ὅτι δὲ οἱ 15
φίλοι Σκύθαι πολὺ πιστότεροι τῶν Ἑλλή-
νων φίλων εἰσὶ καὶ ὅτι πλείων φιλίας λόγος
παρ' ὑμῖν, ῥᾶδιον ἐπιδείξαι... ὅσῳ γὰρ δὴ
λειπόμεθα ἐν τοῖς περὶ φιλίας λόγοις, τοσοῦ-
τον ἐν τοῖς ἔργοις αὐτῆς πλεονεκτοῦμεν. 20
10. εἰ γ' οὖν δοκεῖ, οὕτω νῦν ποιῶμεν, τοὺς
μὲν παλαιούς φίλους ἀτρεμεῖν ἐάσωμεν, εἴ
τινας ἢ ἡμεῖς ἢ ὑμεῖς τῶν πάλαι καταριθ-
μεῖν ἔχομεν—ἐπεὶ κατὰ γε τοῦτο πλεονεκ-
τοῖτε ἂν πολλοὺς καὶ ἀξιοπίστους μάρτυ- 25
ρας τοὺς ποιητὰς παρεχόμενοι, ... ὀλίγους δὲ
τινας προχειρισάμενοι τῶν καθ' ἡμᾶς αὐτοὺς
καὶ τὰ ἔργα αὐτῶν διηγησάμενοι... ἐγὼ μὲν
τὰ Σκυδικά, σὺ δὲ τὰ Ἑλληνικά, καὶ ὀπό-
τερος ἂν ἐν τοῦτοις κρατῇ καὶ ἀμείνους 30
παράσχηται τοὺς φίλους, αὐτὸς τε νενικη-
κὼς ἔσται καὶ τὴν αὐτοῦ ἀνακηρύξει κάλ-
λιστον ἀγῶνα καὶ σεμνότατον ἀγωνισάμε-
νος· ὡς ἔγωγε πολὺ ἥδιον ἂν μοι δοκῶ
μονομαχῶν ἠττηθεὶς ἀποτιμηθῆναι τὴν 35
δεξιάν, ὅπερ τῆς Σκυδικῆς ἐπιτιμίον ἐστίν,
ἢ χεῖρων ἄλλου κατὰ φιλίαν κεκρίσθαι, καὶ
ταῦτα Ἑλληνας Σκύθης αὐτὸς ὦν.

9. ΤΟКС. Я не стану спорить теперь съ
тобою о томъ, превосходимъ ли мы Елли-
новъ справедливостью и почтеніемъ къ
родителямъ; но что скивскіе друзья го-
раздо вѣрнѣе еллинскихъ и что дружба
имѣеть больше почета у насъ, чѣмъ у
васъ, — это легко доказать... Насколько
мы уступаемъ вамъ въ разсужденіяхъ о
дружбѣ, настолько превосходимъ въ тре-
буемыхъ ею обязанностяхъ. (10) Поэтому,
если тебѣ угодно, сдѣлаемъ теперь та-
впнмъ образомъ: древнихъ друзей, какихъ
намъ или вамъ можно было бы указать въ
старыя времена, оставимъ въ покоѣ, такъ
какъ въ этомъ отношеніи вы, пожалуй,
одержите верхъ, выставивъ много достой-
ныхъ довѣрія свидѣтелей въ лицѣ поэ-
товъ, ... а выберемъ на удачу по нѣ-
скольку чловѣкъ изъ нашихъ современ-
никовъ, расскажем ихъ дѣянія, я —
скивскія, а ты — еллинскія, и кто изъ
насъ одержитъ въ этомъ верхъ и уважаетъ
лучшихъ друзей, тотъ и самъ будетъ побѣ-
дителемъ и свою страну провозгласитъ
побѣдительницею по окончаніи прекрас-
нѣйшаго и почетнѣйшаго состязанія; я,
кажется, гораздо охотнѣе согласился бы
потерпѣть поражение на поединкѣ и дать
на отсѣченіе правую руку (что служить у
Скивовъ наказаніемъ), чѣмъ быть при-
званнымъ относительно дружбы ниже дру-
гого, а тѣмъ болѣе Еллина, будучи самъ
Скивомъ.

[11 — 34. Собесѣдники рѣшаютъ, чтобы каждый разсказалъ по пяти подвиговъ дружбы. Первымъ разсказываетъ Мнисиппъ подвиги Еллиновъ].

35. ΤΟΞ. ...πλὴν ἄρξομαί γε ἤδη μηδὲν
ὄσπερ σὺ καλλιλογησάμενος· οὐ γὰρ Σκυ-

40 ΤΟКСΑΡΙΔΪ. . . И такъ я начну
сейчасъ же, нисколько не заботясь подобно

δικόν τοῦτο, καί μάλιστα ἐπειδάν τὰ ἔργα 1
ὑπερφρέγηται τοὺς λόγους...

36. ἐγὼ δέ σοι διηγῆσομαι φόνους πολ-
λοὺς καὶ πολέμους καὶ θανάτους ὑπὲρ τῶν
φίλων, ἵν' εἰδῆς ὡς παιδιὰ τὰ ὑμέτερα ἐστὶ 5
παρὰ τὰ Σχυδικὰ ἐξετάζεσθαι... παρ' ἡμῖν
δὲ συνεχεῖς οἱ πόλεμοι, καὶ ἡ ἐπελαύνομεν
ἄλλοις ἢ ὑποχωροῦμεν ἐπιόντας ἢ συμπε-
σόντες ὑπὲρ νομῆς ἢ λείας μαχόμεθα, ἐνθα
μάλιστα δεῖ φίλων ἀγαθῶν καὶ διὰ τοῦτο 10
ὡς βεβαιότατα συντιθέμεθα τὰς φιλίας,
μόνον τοῦτο ὄπλον ἄμαχον καὶ δυσπολέ-
μητον εἶναι νομίζοντες.

37. Πρότερον δέ σοι εἰπεῖν βούλομαι
ὄν τρόπον ποιούμεθα τοὺς φίλους, οὐκ ἐκ 15
τῶν πότων, ὡσπερ ὑμεῖς, οὐδ' εἰ συνέφηβός
τις ἢ γείτων ἦν, ἀλλ' ἐπειδάν τινα ἴδωμεν
ἀγαθὸν ἄνδρα καὶ μεγάλα ἐργάσασθαι δυ-
ναμένον, ἐπὶ τοῦτον ἅπαντες σπεύδομεν,
καὶ ὅπερ ὑμεῖς ἐν τοῖς γάμοις, τοῦτο ἡμεῖς 20
ἐπὶ τῶν φίλων ποιεῖν ἀξιούμεν, ἐπὶ πολὺ
μνηστευόμενοι καὶ πάντα ὁμοῦ πράττοντες,
ὡς μὴ διαμαρτάνομεν τῆς φιλίας μηδὲ ἀπό-
βλητοὶ δοξῶμεν εἶναι. κάπειδάν προκριθεῖς
τις ἤδη φίλος ἦ, συνδῆκαι τὸ ἀπὸ τούτου 25
καὶ ὄρκος ὁ μέγιστος, ἢ μὴν καὶ βιώσεσθαι
μετ' ἀλλήλων καὶ ἀποθανεῖσθαι, ἦν δέη,
ὑπὲρ τοῦ ἑτέρου τὸν ἕτερον καὶ οὕτω ποι-
οῦμεν. ἀφ' οὗ γὰρ ἂν ἐντεμόντες ἀπαξ
τοὺς δακτύλους ἐνσταλάξωμεν τὸ αἶμα εἰς 30
κύλικα καὶ τὰ ξίφη ἄκρα βάψαντες ἅμα
ἄμφοτεροὶ ἐπισχόμενοι πίνωμεν, οὐκ ἔστιν
ὅ τι τὸ μετὰ τοῦτο ἡμᾶς διαλύσειεν ἂν.
ἐφεῖται δὲ τὸ μέγιστον ἄχρι τριῶν ἐς τὰς
συνθήκας εἰσιέναι: ὡς ὅστις ἂν πολύφιλος 35
ἦ, ὁμοίος ἡμῖν δοκεῖ ταῖς κοιναῖς ταύταις
καὶ μοιγευομένας γυναίξιν καὶ οἰόμεθα
οὐκέθ' ὁμοίως ἰσχυρὰν αὐτοῦ τὴν φιλίαν
εἶναι πρὸς πολλὰς εὐνοίας διαηρεθεῖσαν.

38. ἄρξομαι δὲ ἀπὸ τῶν Δανδάμιδος 40
πρώην γενομένων· ὁ γὰρ Δάνδαμις ἐν τῇ
πρὸς Σαυρομάτας συμπλοκῇ, ἀπαχθέντος
αἰχμαλώτου Ἀμιζώκου τοῦ φίλου αὐτοῦ —
μᾶλλον δὲ πρότερον ὁμοῦμαί σοι τὸν ὄρκον
τὸν ἡμέτερον, ἐπεὶ καὶ τοῦτο ἐν ἀρχῇ διω- 45
μολογησάμην· οὐ μὰ γὰρ τὸν Ἄνεμον καὶ

тебѣ объ вѣществѣ выраженій: это не въ
обычаѣ Скнеовъ, особенно когда дѣла го-
ворять громче рѣчей. . .

36. Я расскажу тебѣ о многихъ убій-
ствахъ, войнахъ и смучалыхъ смерти за
друзей, чтобы ты зналъ, какъ вычужны
ваши подвиги въ сравненіи съ скне-
скими. . . У насъ ведутся постоянныя войны,
мы или сами нападаемъ на другихъ, или
выдерживаемъ нападенія, или вступаемъ
въ схватки изъ-за пастбищъ и добычи; а
тутъ-то именно и нужны хорошіе друзья.
Поэтому мы заключаемъ самую крѣпкую
дружбу, считая ее единственнымъ непобѣ-
димымъ и несокрушимымъ оружіемъ.

37. Сначала я хочу рассказать тебѣ,
какимъ образомъ мы приобретаемъ себѣ
друзей: не на пиршествахъ, какъ вы, и не
потому, что *известное лицо является* на-
шимъ ровесникомъ или сосѣдомъ; но, уви-
дѣвъ какого нибудь человека хорошаго и
способнаго на великіе подвиги, мы всѣ
устраиваемся къ нему и то, что вы *оу-
лаете* при бракахъ, мы дѣлаемъ при прио-
брѣтеніи друзей: усердно сватаемся за
него и во всемъ дѣйствуемъ вмѣстѣ, что-
бы не ошибиться въ дружбѣ или не пока-
заться неспособными къ ней. И когда ка-
кой нибудь избравшии сдѣлается уже
другомъ, тогда *заключается* договоръ съ
великою клятвою въ томъ, что они и жить
будутъ вмѣстѣ и въ случаѣ надобности
умрутъ одинъ за другого. И мы, *дѣйстви-
тельно*, такъ и поступаемъ; съ того вре-
мени, какъ мы, надрѣзавъ пальцы, нака-
павъ крови въ чашу и, омочивъ въ ней
концы мечей, отвѣдаемъ *этой крови*, взяв-
шись вмѣстѣ *за чашу*, ничто уже не мо-
жетъ разлучить насъ. Въ союзѣ дозво-
ляется вступать, самое большее, тремъ
лицамъ, потому что кто имѣеть много
друзей, тотъ кажется намъ похожимъ на
публичныхъ блудницъ, и мы думаемъ,
что дружба такого *человѣка*, раздѣленная
между многими, уже не можетъ быть столь
прочною.

38. Я начну съ недавнихъ *подвиговъ*
Дандамида. Именно Дандамидъ, когда
другъ его Амизоу въ схваткѣ съ Савро-
матами былъ уведень въ плѣнъ. . . впро-
чемъ, сначала я поклонюсь тебѣ нашей
клятвой, такъ какъ я условился объ этомъ
въ началѣ. Итакъ кланусь Вѣтромъ и Ме-

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT
BASILIVS LATYSCHEV.

VOL. I. SCRIPTORES GRAECI. FASC. 3.

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИИИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 3-Й.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1900.

Таблицы from рѣс. 3.4 of vol. XI of the 3rd Russian Imp. Russk. Arch. Soc. ed.

τὸν Ἀκινάκην οὐδὲν πρὸς σέ, ὦ Μνήσιππε, 1
ψεῦδος ἐρῶ περὶ τῶν φίλων τῶν Σχυθικῶν.

ΜΝΗΣ. Ἐγὼ μὲν οὐ πάνυ σου ὀμνύου-
τος ἐδεόμην· σὺ δὲ ὁμῶς εὖ ποιῶν οὐδένα
τῶν θεῶν ἐπωμόσω.

ΤΟΞ. Τί σὺ λέγεις; οὐ σοὶ δοκοῦσιν ὁ
Ἄνεμος καὶ ὁ Ἀκινάκης θεοὶ εἶναι; οὕτως
ἄρα ἠγγόνησας ὅτι ἀνθρώποις μείζον οὐδὲν
ἐστὶ ζωῆς τε καὶ θανάτου; ὁπότεν τοίνυν
τὸν Ἄνεμον καὶ τὸν Ἀκινάκην ὀμνύωμεν, 10
ταῦτα ὀμνύομεν ὡς τὸν μὲν Ἄνεμον ζωῆς
αἰτίον ὄντα, τὸν Ἀκινάκην δὲ ὅτι ἀποθνήσ-
κειν ποιεῖ.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εἰ διὰ γε τοῦτο, καὶ
ἄλλους ἂν ἔχοιτε πολλοὺς οἰος ὁ Ἀκινάκης 15
ἐστὶ, τὸν οἰστόν καὶ τὴν λόγχην καὶ κώνει-
ον δὲ καὶ βρόχον καὶ τὰ τοιαῦτα· ποικίλος
γὰρ οὗτος ὁ θεὸς ὁ θάνατος καὶ ἀπείρους
τάς ἐφ' ἑαυτὸν παρέχεται ἀγούσας ὁδοῦς.

ΤΟΞ. Ὅρθῶς τοῦτο ὡς ἐριστικὸν ποιεῖς 20
καὶ δικανικὸν ὑποκρούων μεταξύ καὶ δια-
φθεῖραν μου τὸν λόγον; ἐγὼ δὲ ἡσυχίαν
ἦγον σοῦ λέγοντος.

ΜΝΗΣ. Ἄλλ' οὐκ αὐθίς γε, ὦ Τόξαρι,
ποιήσω τοῦτο, πάνυ γὰρ ὀρθῶς ἐπετίμησας 25
ὥστε θαρρῶν τό γε ἐπὶ τούτῳ λέγε, ὡς
μηδὲ παρόντος ἐμοῦ τοῖς λόγοις, οὕτω σιω-
πήσομαι σοὶ.

39. ΤΟΞ. Τετάρτη μὲν ἦν ἡμέρα τῆς
φιλίας Δανδάμιδι καὶ Ἀμιζώκῃ, ἀφ' οὗ τὸ 30
ἄλλῃλων αἷμα συνεπεπώκεσαν· ἦγον δὲ
ἡμῖν ἐπὶ τὴν χώραν Σαυρομάται μυρίοις
μὲν ἰππεῦσιν, οἱ πεζοὶ δὲ τρεῖς τοσοῦτοι
ἐπεληλυθέναι ἐλέγοντο. οἶα δὲ οὐ προῖδο-
μένοις τὴν ἔφοδον αὐτῶν ἐπεισεπεσόντες 35
ἅπαντας μὲν τρέπουσι, πολλοὺς δὲ τῶν
μαχίμων κτείνουσι, τοὺς δὲ καὶ ζῶντας
ἀπάγουσι, πλὴν εἴ τις ἔφθη διανηζάμενος
εἰς τὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα ἡμῖν τὸ
ἡμισυ τοῦ στρατοπέδου καὶ μέρος τῶν 40
ἀμαζῶν ἦν· οὕτω γὰρ ἐσκηνώσαμεν τότε,
οὐκ οἶδα ὅ τι δόξαν τοῖς ἀρχιπλάνοις ἡμῶν,
ἐπ' ἀμφοτέρας τὰς ὄχθας τοῦ Γανάιδος.
εὐδύς οὖν ἦ τε λεία περιηλαύνετο καὶ τὰ
αἰχμάλωτα συνείχετο καὶ τὰς σκηνὰς 45
δηρπάζον καὶ τὰς ἀμάξας κατελαμβά-
νοντο, αὐτάνδρους τὰς πλείεστας ἀλισκομέ-
νας, καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν ὑβρίζοντες τὰς
παλλακίδας καὶ τὰς γυναῖκας· ἡμεῖς δὲ
ἠνώμεθα τῷ πράγματι.

40. ὁ δὲ Ἀμιζώκης ἀγόμενος — ἐαλώκει
γὰρ — ἐβόα τὸν φίλον ὀνομαστί κακῶς δεδε-
μένος καὶ ὑπεμμένησκε τοῦ αἵματος καὶ

1 чемъ, что не скажу тебѣ, Мнѣсиппъ, ни-
чего ложнаго о скинскихъ друзьяхъ.

ΜΝ. Въ твоей клятвѣ я не очень ну-
ждался; впрочемъ, ты хорошо сдѣлалъ, что
5 не повѣлся ни однимъ изъ боговъ.

ΤΟΞ. Что ты говоришь? Развѣ Вѣ-
теръ и Мечъ, по твоему, не боги? стало
быть ты не знаешь, что для людей нѣтъ
ничего выше жизни и смерти? Поэтому,
когда мы клянемся Вѣтромъ и Мечемъ, то
клянемся именно потому, что Вѣтеръ есть
виновникъ жизни, а Мечъ причиняетъ
смерть.

ΜΝΗΣ. Если таковы причины клятвъ,
то у васъ наберется, пожалуй, немало и
другихъ такихъ боговъ, какъ Мечъ, напр.
стрѣла, копьѣ, пилота, петля и т. п.; вѣдь
этотъ богъ — смерть — многообразенъ и
представляетъ безчисленное множество
путей, ведущихъ къ нему.

ΤΟΞ. Видишь, къ какимъ подъяче-
скимъ уловкамъ прибѣгаешь ты, переби-
вая и искажая мои слова; а *ты* я хра-
нилъ молчаніе во время твоей рѣчи.

ΜΝΗΣ. Я больше не сдѣлаю этого,
Токсаридъ: ты вполне основательно упрек-
нуть меня; поэтому продолжай спокойно
говорить, какъ будто бы меня и не было
при *твоемъ* рѣчахъ, — такъ я буду молчать.

39. ΤΟΞ. Шелъ четвертый день
дружбы Дандамида и Амизока съ тѣхъ
поръ, какъ они выпили крови одинъ дру-
гого. *Вдругъ* напали на нашу землю Сав-
роматы въ *числѣ* 10000 всадниковъ, а пѣ-
шихъ, говорятъ, явилось втрое больше
этого. А такъ какъ ихъ нападеніе было не
предвидѣно, то они воѣхъ обращаютъ въ
бѣгство, многихъ храбрецовъ убиваютъ,
другихъ уведя въ живыхъ, кромѣ тѣхъ,
кому удалось спастись вплавь на другую
сторону рѣки, гдѣ у васъ была половина
войска и часть телѣгъ: такъ стояли мы
тогда, не знаю вслѣдствіе какого плана
нашихъ вождей, на обѣихъ берегахъ Та-
наида. И вотъ сейчасъ-же стали они уго-
нять добычу, хватать плѣнныхъ, гра-
бить палатки, захватывать телѣги, большая
часть которыхъ попала въ ихъ руки
вмѣстѣ съ людьми, стали на нашихъ гла-
захъ позорить нашихъ наложницъ и женъ,
50 а мы горевали *при видѣ этихъ* бѣдствій.

40. Когда повели Амизока, также по-
павшаго въ плѣнъ, то онъ, будучи ерѣшко
связанъ, сталъ громко звать по имени

τῆς κύλικος. ὦν ἀκούσας ὁ Δάνδαμις οὐδὲν
 ἔτι μελλήσας ἀπάντων ὁράντων διανήχεται
 εἰς τοὺς πολεμίους· καὶ οἱ μὲν Σαυρομάται
 διηρμένοι τοὺς ἄκοντας ὤρμησαν ἐπ' αὐτὸν
 ὡς κατακεντήσοντες, ὁ δὲ ἐβόα τὸ Ζίριν
 τοῦτο δὲ ἦν τις εἴπη, οὐκέτι φονεύεται ὑπ'
 αὐτῶν, ἀλλὰ δέχονται αὐτὸν ὡς ἐπὶ λύτ-
 ροῖς ἦκοντα. καὶ ἤ ἀναχθεὶς πρὸς τὸν ἄρ-
 χοντα αὐτῶν ἀπήται τὸν φίλον, ὁ δὲ λύτρα
 ἤτει· μὴ γὰρ προήσασθαι, εἰ μὴ μεγάλα
 ὑπὲρ αὐτοῦ λάβοι· ὁ Δάνδαμις δέ, ἅ μὲν
 εἶχον, φησὶν, ἅπαντα διήρπασται ὑφ' ὑμῶν,
 εἰ δὲ τι δύναμαι γυμνὸς ὑποτελέσσαι, ἔτοι-
 μος ὑποστῆναι ὑμῖν, καὶ πρόσταττε ὅ τι
 ἂν θέλησ' εἰ βούλει δέ, ἐμὲ ἀντὶ τούτου λα-
 βῶν κατὰχρησαι πρὸς ὅ τι σοὶ φίλον. ὁ δὲ
 Σαυρομάτης, Οὐδέν, ἔφη, δεῖ ὅλον κατέχε-
 σθαι σε καὶ ταῦτα Ζίριν ἦκοντα, σὺ δὲ ὦν
 ἔχεις μέρος καταβαλῶν ἄγου τὸν φίλον.
 ἤρετο ὁ Δάνδαμις ὅ τι καὶ βούλεται λαβεῖν
 ὁ δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἤτησεν. ὁ δὲ αὐτίκα
 παρέσχεν ἐκκόπτειν αὐτοῦ· κάπειδ' ἐξεκέ-
 κοπτο καὶ ἤδη τὰ λύτρα εἶχον οἱ Σαυρο-
 μάται, παραλαβῶν τὸν Ἀμιζώκην ἐπανήει
 ἐπεριδόμενος αὐτῷ, καὶ ἅμα διανηζάμενοι
 ἀπεσώθησαν πρὸς ἡμᾶς.

41. τοῦτο γενόμενον παρεμυθήσατο
 ἅπαντας Σκυθὰς καὶ οὐκέτι ἠττάσθαι ἐνό-
 μιλον ὁρῶντες ὅτι τὸ μέγιστον ἡμῖν τῶν
 ἀγαθῶν οὐκ ἀπήγαγον οἱ πολέμιοι, ἀλλ'
 ὅτι ἦν παρ' ἡμῖν ἡ ἀγαθὴ γνώμη καὶ ἡ
 πρὸς τοὺς φίλους πίστις. καὶ τοὺς Σαυρομά-
 τας δὲ τὸ αὐτὸ οὐ μετρίως ἐφόβησε λογι-
 ζομένους πρὸς οἷους ἄνδρας ἐκ παρασκευῆς
 μαχοῦνται, εἰ καὶ ἐν τῷ ἀπροσδοκῆτ' τότε
 ὑπὲρῆσχον ὥστε νυκτὸς ἐπιγενομένης ἀπο-
 λιπόντες τὰ πλεῖστα τῶν βοσκημάτων καὶ
 τὰς ἀμάξας ἐμπρήσαντες ἄχοντο φεύγον-
 τες. ὁ μόντος Ἀμιζώκης οὐκέτι ἠνέσχετο
 βλέπειν αὐτὸς ἐπὶ τυφλῷ τῷ Δανδαμιδι,
 ἀλλὰ τυφλῶσας καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀμφό-
 τεροι κάθηνται ὑπὸ τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν
 δημοσίᾳ μετὰ πάσης τιμῆς τρεφόμενοι. 42...

43. ἄκουε δ' οὖν καὶ ἄλλον ἰσότιμον,
 Βελίτταν Ἀμιζώκου τούτου ἀνεψιόν· ὃς ἐπεί
 κατασπασθέντα ἐκ τοῦ ἵππου ὑπὸ λέοντος

1 своего друга, напоминая ему о крови и
 чашѣ. Услышавъ это, Дандамидъ немед-
 ленно на глазахъ всѣхъ переплываетъ къ
 5 неприятелямъ; Савроматы съ поднятыми
 дротиками бросились, чтобы прозвѣсть
 его; но онъ закричалъ «Зиринъ», а это
 прозвнесетъ это слово, того они не уби-
 вають, но принимаютъ какъ пришедшаго
 для выкупа. И вотъ, будучи приведенъ къ
 ихъ начальнику, онъ сталъ просить вы-
 10 дачи друга, а тотъ требовать выкупа и
 сказалъ, что не отпустить Амизока, если
 не получить за него большого выкупа.
 Дандамидъ отвѣтилъ ему: «все, что у меня
 15 было, разграблено вами; но если я, обо-
 бранный до нага, могу уплатить что либо,
 то я готовъ вамъ подчиниться; приказывай,
 что хочешь; а если желаешь, возьми меня
 вмѣсто него и дѣлай со мной, что тебѣ
 20 угодно». Савроматъ отвѣтилъ ему: «нѣтъ
 нужды удерживать всего тебя, тѣмъ болѣе,
 что ты пришелъ со словомъ «Зиринъ»; поэтому
 уплати намъ часть того, что у тебя есть,
 и уводи съ собою друга». Дандамидъ спро-
 25 снулъ, что-же онъ хочетъ получить, а тотъ
 потребовалъ его глазъ. Дандамидъ тот-
 часъ-же позволилъ выколотъ ихъ; когда
 они были выколоты и Савроматы такимъ
 образомъ получили уже выкупъ, тогда онъ
 взялъ Амизока и пошелъ назадъ, опираясь
 на него; переплывъ вмѣстѣ рѣку, они без-
 препятственно возвратились къ намъ.

41. Это происшествiе ободрило всѣхъ
 Скивоовъ и они перестали считать себя
 побѣжденными, видя, что неприятели
 30 отняли величайшаго изъ нашихъ благъ,
 что у насъ оставался еще благородный
 образъ мыслей и вѣрность къ друзьямъ. Въ
 то же время оно сильно напугало Савро-
 матовъ при мысли о томъ, съ какими
 35 людьми придется имъ сражаться въ пра-
 вильномъ бою, хотя они тогда и одолѣли
 при неожиданномъ нападении; поэтому съ
 наступленiемъ ночи они, повинувъ боль-
 шую часть скота и предавъ огню телѣги,
 40 быстро отступили. Однако Амизокъ не за-
 хотѣлъ долѣе оставаться зрчимъ при слѣ-
 потѣ Дандамида и ослѣпилъ самого себя;
 они оба живутъ спокойно и со всякими
 почестями получаютъ пропитанiе отъ скиво-
 ской общины. 42...

43. Выслушай теперь и о другомъ не
 менѣе достойномъ мизѣ, Велиттѣ, родствен-
 никѣ этого Амизока. Когда онъ увидѣлъ,

εἶδε Βάσθην τὸν φίλον — ἅμα δὲ ἔτυχον 1
 θηρῶντες — καὶ ἤδη ὁ λέων περιπλαχεῖς
 αὐτῷ ἐνεπεφύκει τῷ λαίμῳ καὶ τοῖς ὄνουξιν
 ἐσπάραττε, καταπηδήσας καὶ αὐτὸς ἐπι-
 πίπτει κατόπιν τῷ θηρίῳ καὶ περιέσπα, πρὸς
 ἑαυτὸν παροξύνων καὶ μετάγων καὶ διὰ
 τῶν ὀδόντων μεταξύ διείρων τοὺς δακτύλους
 καὶ τὸν Βάσθην, ὡς οἶόν τε ἦν, ὑπεξελεῖν
 πειρώμενος τοῦ δῆγματος. ἄχρι δὲ ὁ λέων
 ἀφείς ἐκείνον ἡμιδνήτα ἦδη ἐπὶ τὸν Βελίτ- 10
 ταν ἀπεστράφη καὶ συμπλαχεῖς ἀπέχτεινε
 κάκεινον ὁ δὲ ἀποδνήσων τὸ γούν τοσοῦ-
 τον ἔφθη πατάξας τῷ ἀκινάκῃ τὸν λέοντα
 εἰς τὸ στέρνον, ὥστε ἅμα πάντες ἀπέθανον,
 καὶ ἡμεῖς ἐδάψαμεν αὐτοὺς δύο τάφους 15
 ἀναχωσάντες πλησίον, ἓνα μὲν τῶν φίλων,
 ἓνα δὲ καταντικρῦ τοῦ λέοντος.

44. Τρίτην δὲ σοι διηγήσομαι, ὦ Μνή-
 σιπτε, τὴν Μακέντου φιλίαν καὶ Λουχάτου
 καὶ Ἀρσακόμα. ὁ γὰρ Ἀρσακόμας οὗτος 20
 ἠράσθη Μαζαΐας τῆς Λευκάνορος τοῦ βα-
 σιλευσάντος ἐν Βοσπόρῳ, ὁπότε ἐπρέσβευεν
 ὑπὲρ τοῦ δασμοῦ, ὃν οἱ Βοσποράνοι αἰεὶ φέ-
 ροντες ἡμῖν τότε ἦδη τρίτον μῆνα ὑπερή-
 μεροι ἐγεγένητο. ἐν τῷ δείπνῳ οὖν ἰδὼν 25
 τὴν Μαζαΐαν μεγάλην καὶ καλὴν παρθένον
 ἦρα καὶ πονήρως εἶχε. τὰ μὲν οὖν περὶ τῶν
 φόρων διεπέπρακτο ἦδη καὶ ἐχρημάτιζεν
 αὐτῷ ὁ βασιλεὺς καὶ εἰστία ἦδη αὐτὸν
 ἀποπέμπων. ἔθος δὲ ἐστὶν ἐν Βοσπόρῳ τοὺς 30
 μνηστῆρας ἐπὶ τῷ δείπνῳ αἰτεῖν τὰς κόρας
 καὶ λέγειν, οἵτινες ὄντες ἀξιοῦσι καταδεχ-
 θῆναι ἐπὶ τὸν γάμον. καὶ δὴ καὶ τότε ἔτυ-
 χον ἐν τῷ δείπνῳ πολλοὶ μνηστῆρες πα-
 ρόντες, βασιλεῖς καὶ βασιλέων παῖδες, καὶ 35
 Τυγραπάτης ἦν ὁ Λαζῶν δυνάστης καὶ
 Ἀδύρμαχος ὁ Μαχλυνηῆς ἀρχὼν καὶ ἄλλοι
 πολλοί. δεῖ δὲ τῶν μνηστῆρων ἕκαστον
 προσαγγείλαντα ἑαυτὸν, διότι μνηστευσό-
 μενος ἦκει, δειπνεῖν ἐν τοῖς ἄλλοις κατα- 40
 κείμενον ἐφ' ἡσυχίας· ἐπὶ δὲ παύσωνται
 δειπνοῦντες, αἰτήσαντα φιάλην ἐπισπείσαι
 κατὰ τῆς τραπέζης καὶ μνηστεύεσθαι τὴν
 παῖδα πολλὰ ἐπαινοῦντα ἑαυτὸν, ὡς τις
 ἦ γένους ἢ πλοῦτου ἢ δυνάμεως ἔχει.

45. πολλῶν οὖν κατὰ τόνδε τὸν νόμον
 σπεισάντων καὶ αἰτησάντων καὶ βασιλείας

1 что левъ стащилъ съ коня его друга Васеа
 (они вмѣстѣ охотились), уже обхватилъ его,
 вцѣпился въ горло и терзаетъ когтями, то
 онъ, также соскочивъ съ коня, напалъ
 5 сзади на звѣря и старался отвлечь его
 отъ друга, раздражая его противъ себя,
 оттаскивая, просовывая пальцы между его
 зубами и пытаясь, насколько это было
 возможно, спасти Васеа отъ укушенія;
 наконецъ левъ, оставивъ послѣдняго уже
 полумертвымъ, бросился на Велитта, наслѣлъ
 и умертвилъ его; но онъ, умирая, успѣлъ,
 по крайней мѣрѣ, такъ сильно ударить льва
 мечемъ въ грудь, что они умерли всѣ
 15 вмѣстѣ. Мы похоронили ихъ и насыпали
 два кургана близко *одинъ къ другому*,
 одинъ надъ друзьями, а другой, напротивъ
перваго, надъ львомъ.

44. Въ третьихъ я расскажу тебѣ,
 Мнисиптѣ, дружбу Маκента, Лонхата и
 Арсакома. Этотъ Арсакомъ влюбился въ
 Мазью, дочь Воспорскаго царя Левка-
 нора¹⁾, будучи отправленъ къ нему по-
 сломъ по поводу дани, которую постоянно
 платили намъ Воспоряне, а тогда просро-
 чили почти на три мѣсяца. Увидѣвъ за обѣ-
 домъ Мазью, высокую и красивую дѣвушку,
 онъ полюбилъ ее и началъ грустить. По-
 рученіе относительно дани было уже ис-
 полнено, царь далъ ему отвѣтъ и уже
 устроилъ для него прощальный пиръ; а въ
 Воспорѣ есть обычай, чтобы женихи за
 обѣдомъ сватались за дѣвушекъ и объ-
 являли, кто они такіе и почему просятъ
 быть принятыми въ брачное свойство.
 Такъ и на этомъ обѣдѣ случилось много
 жениховъ, царей и царевичей: былъ Тигра-
 патъ, властитель Лазовъ, Адирмахъ, пра-
 витель земли Махліевъ, и многіе другіе.
 Каждый изъ жениховъ долженъ объявить,
 что онъ пріѣхалъ свататься, и потомъ
 обѣдать, спокойно возлежа среди осталь-
 ныхъ; по окончаніи же обѣда онъ долженъ
 потребовать чашу, сдѣлать возліаніе на
 столъ и свататься за дѣвушку, оспыая
 45 себя *при этомъ* похвалами, насколько каж-
 дый можетъ похвастать или благород-
 ствомъ происхожденія, или богатствомъ,
 или могуществомъ.

45. Итакъ, когда многіе сдѣлали по
 этому обычаю возліаніе, попросили *руки*

1) Имена Левканора и упоминаемаго ниже Еввиота, безъ сомнѣнія, вымышлены Лукіаномъ, такъ какъ не встрѣчаются ни въ надписяхъ, ни на монетахъ.

καὶ πλούτους καταριθμησαμένων τελευ-
ταῖος ὁ Ἀρσακόμας αἰτήσας τὴν φιάλην
οὐκ ἔσπεισεν—οὐ γὰρ ἔθος ἡμῖν ἔχειν τὸν
οἶνον, ἀλλὰ ὕβρις εἶναι δοκεῖ τοῦτο εἰς τὸν
θεόν— πῶν δὲ ἀμυστί, Δός μοι, εἶπεν, ὦ
βασιλεῦ, τὴν θυγατέρα σου Μαζαίαν γυ-
ναῖκα ἔχειν πολὺ ἐπιτηδειοτέρῳ τούτων
ὄντι ὅποσα γε ἐπὶ τῷ πλούτῳ καὶ τοῖς
κτήμασι τοῦ δὲ Λευκάνορος θαυμάσαν-
τος—ἠπίστατο γὰρ πένητα τὸν Ἀρσακόμαν
καὶ Σκυθῶν τῶν πολλῶν—καὶ ἐρομένου,
Πόσα δὲ βοσκήματα ἢ πόσας ἀμάξας ἔχεις,
ὦ Ἀρσακομα; ταῦτα γὰρ ὑμεῖς πλουτεῖτε.
Ἄλλ' οὐχ ἀμάξας, ἔφη, ἔχω οὐδὲ ἀγέλας,
ἀλλ' εἰσὶ μοι δύο φίλοι καλοὶ καὶ ἀγαθοὶ
οἳ οὐκ ἄλλῳ Σκυθῶν. τότε μὲν οὖν ἐγε-
λάσθη ἐπὶ τούτοις καὶ παρώφθη καὶ μεθύ-
ειν ἔδοξεν. ἔωθεν δὲ προκρινθεὶς τῶν ἄλλων
Ἀδύρμαχος ἐμελλεν ἀπάξειν τὴν νύμφην εἰς
τὴν Μαιωτῶν παρὰ τοὺς Μάχλους.

46. ὁ δὲ Ἀρσακόμας ἐπανελθὼν οἴκαδε
μηνύει τοῖς φίλοις ὡς ἀτιμασθεῖν ὑπὸ τοῦ
βασιλέως καὶ γελασθεῖν ἐν τῷ συμποσίῳ
πένης εἶναι δόξας. Καίτοι, ἔφη, ἐγὼ διη-
γησάμην αὐτῷ τὸν πλοῦτον, ὅποσος ἐστὶ
μοι, ὑμᾶς, ὦ Λογγάτα καὶ Μαχέντα, καὶ
τὴν εὐνοίαν τὴν ὑμετέραν πολὺ ἀμείνω καὶ
βεβαιότεραν τῆς Воспорανῶν δυνάμεως.
ἀλλ' ἐμοῦ ταῦτα διεξιόντος ἡμᾶς μὲν
ἐχλεύαζε καὶ κατεφρόνει, Ἀδυρμάχῳ δὲ τῷ
Μάχλῳ παρέδωκεν ἀπάγειν τὴν νύμφην,
ὅτι χρυσᾶς τε φιάλας ἐλέγετο ἔχειν δέκα
καὶ ἀμάξας τετρακλίνους οὐδοήκοντα καὶ
πρόβατα καὶ βοῦς πολλοὺς. οὕτως ἄρα
προετίμησεν ἀνδρῶν ἀγαθῶν βοσκήματα
πολλὰ καὶ ἐκπώματα περίεργα καὶ ἀμάξας
βαρεῖας. Ἐγὼ δέ, ὦ φίλοι, δι' ἀμφοτέρα
ἀνώμαι, καὶ γὰρ ἐρῶ τῆς Μαζαίας καὶ ἡ
ὕβρις ἐν τοσούτοις ἀνθρώποις οὐ μετρίως
μου καθίκετο, οἶμαι δὲ καὶ ὑμᾶς ἐπ' ἴσης
ἠδικῆσθαι· τὸ γὰρ τρίτον μετῆν ἐκάστῳ
ὑμῶν τῆς ἀτιμίας, εἰ γε οὕτω βιοῦμεν ὡς
ἄφ' οὐ συνελθούδαμεν εἰς ἄνθρωπος ὄντες
καὶ τὰ αὐτὰ ἀνώμενοι καὶ τὰ αὐτὰ χαί-
ροντες. Οὐ μόνον, ἐπεῖπεν ὁ Λογγάτης,
ἀλλὰ ἕκαστος ἡμῶν ὅλος ὕβρισταί, ὅποτε
οὐ τοιαῦτα ἔπαδες.

1 *отвинуи* и перечислил свои царства и бо-
гатства, тогда Арсакомъ послѣ всѣхъ по-
требовалъ чашу, но не сдѣлалъ возлиянія,—
потому что у насъ не въ обычаѣ выли-
вать вино, а напротивъ это считается ко-
щунствомъ,—выпилъ ее залпомъ и сказалъ:
5 «Царь, отдай мнѣ въ замужество свою
дочь Мазэю, потому что я далеко превос-
хожу этихъ и богатствомъ и владѣніями».
10 Левкяворъ, зная, что Арсакомъ бѣденъ и
происходитъ изъ простыхъ Скивоовъ, уди-
вился и спросилъ его: «А сколько у тебя,
Арсакомъ, стадъ или телѣтъ? вѣдь въ
этомъ заключается ваше богатство». — «У
меня нѣтъ ни телѣтъ, ни стадъ, отвѣчалъ
15 *Арсакомъ*, но есть два вѣрныхъ и добрыхъ
друзя, какякъ нѣтъ ни у кого изъ Ски-
воовъ». Тутъ подняли его на смѣхъ за эти
слова и съ презрѣніемъ рѣшили, что онъ
20 пьянъ. Адирмахъ, получившій предпочтене
передъ прочими *соискателями*, на другое
утро долженъ былъ отвезти свою невѣсту
въ страну Мэотовъ къ Махліамъ.

46. Между тѣмъ Арсакомъ, возвра-
тившись домой, рассказавъ своимъ друзь-
ямъ, какъ онъ былъ опозоренъ царемъ и
осмѣянъ на пиру за то, что показался
бѣднякомъ. «А вѣдь я, сказалъ онъ, объ-
яснилъ ему, какимъ великимъ богатствомъ
обладаю, именно вами, Лонхатъ и Ма-
кентъ, и вашею дружбою, которая гораздо
лучше и прочнѣе могущества Воспоранъ.
30 Но когда я доказывалъ ему это, онъ издѣ-
вался и смѣялся надъ нами, а невѣсту от-
далъ увезти Адирмаху Махліицу, потому
что у него, какъ говорили, есть десять
золотыхъ чашъ, восемьдесятъ четырехъ-
коленныхъ колесницъ, множество овецъ и
быковъ. Такимъ образомъ онъ предпочелъ
хорошимъ людямъ стада животныхъ, без-
полезные кубки и тяжелыя колесницы. Я
вдвойнѣ опечаленъ, друзья мои,—и вотому,
что люблю Мазэю, и потому, что обѣда,
нанесенная среди столькохъ людей, глупо
поразила меня; я думаю, что и вы
обижены одинаково со мною, потому что
на долю каждаго изъ насъ приходится
третья часть обѣды, если только мы со
времени нашего союза живемъ какъ одинъ
человѣкъ и дѣлимъ какъ горести, такъ
и радости». — «Этого мало, возразилъ
Лонхатъ: каждый изъ насъ оскорбленъ
всецѣло, если тебѣ нанесена такая
обѣда».

47. Πῶς οὖν, ὁ Μακέντης ἔφη, χρῆσθαι 1
 μεθὰ τοῖς παρούσιν; Διελώμεθα, ἔφη ὁ Λογ-
 χάτης, τὸ ἔργον καὶ ἐγὼ μὲν ὑπισχνούμαι
 Ἀρσακόμα τὴν κεφαλὴν κομῆν τοῦ Λευ-
 κάνορος, σὲ δὲ χρῆ τὴν νύμφην ἐπανάγειν
 αὐτῷ. Οὕτω γινέσθω, ἔφη. σὺ δέ, ὦ Ἀρσα-
 κόμα, ἐν τούτῳ — εἰκὸς γάρ καὶ στρα-
 τίας καὶ πολέμου τὸ μετὰ τοῦτο δεήσειν
 ἡμᾶς — αὐτοῦ περιμένον συνάγειρε καὶ πα-
 ρασκευάζε ὄπλα καὶ ἵππους καὶ τὴν ἄλλην 10
 δύναμιν ὡς πλείστην. ῥᾶστα δ' ἂν πολλοὺς
 προσαγάγοις αὐτὸς τε ἀγαθὸς ὢν καὶ ἡμῖν
 οὐκ ὀλίγων ὄντων οἰκείων, μάλιστα δὲ εἰ
 καθέζοιο ἐπὶ τῆς βύρσης τοῦ βοός. ἔδοξε
 ταῦτα, καὶ ὁ μὲν ἐχῶρει ὡς εἶχεν εὐδύς 15
 ἐπὶ τοῦ Βοσπόρου ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης
 δὲ ἐπὶ τοῦ Μάχλιας, ἱππότης ἐκάτερος,
 ὁ δὲ Ἀρσακόμας οἰκοὶ μένον τοῖς τε ἡλικι-
 ώταις διελέγετο καὶ ὠπλίζε δύναμιν παρὰ
 τῶν οἰκείων, τέλος δὲ καὶ ἐπὶ τῆς βύρσης 20
 ἐκαθέζετο.

48. τὸ δὲ ἔθος ἡμῖν τὸ περὶ τὴν βύρσαν
 οὕτως ἔχει· ἐπειδὴν ἀδικηθεὶς τις πρὸς ἐτέ-
 ρου ἀμυνασθαι βουλόμενος ἴδη καθ' ἑαυτὸν
 οὐκ ἀξιόμαχος ὢν, βούν ἱερεύσας τὰ μὲν 25
 κρέα κατακόψας ἤψησεν, αὐτὸς δὲ ἐκπετά-
 σας χαμαὶ τὴν βύρσαν κάθηται ἐπ' αὐτῆς
 εἰς τοῦτίσω παραγαγὼν τὸ χεῖρε ὥσπερ οἱ
 ἐκ τῶν ἀγκώνων δεδεμένοι καὶ τοῦτό ἐστιν.
 ἡμῖν ἡ μεγίστη ἱκετηρία. παρακειμένων δὲ 30
 τῶν κρεῶν τοῦ βοός προσιόντες οἱ οἰκεῖοι
 καὶ τῶν ἄλλων ὁ βουλόμενος μῦθραν ἕκασ-
 τος λαβὼν ἐπιβάς τῇ βύρσῃ τὸν δεξιὸν
 πόδα ὑπισχνεῖται κατὰ δύναμιν, ὁ μὲν
 πέντε ἱππέας παρέξειν ἀσίτους καὶ ἀμί- 35
 σθους, ὁ δὲ δέκα, ὁ δὲ πλείους, ὁ δὲ ὀπλί-
 τας ἢ πεζοὺς ὀπόσους ἂν δύνηται, ὁ δὲ
 μόνον ἑαυτὸν ὁ πενέστατος. ἀθροίζεται οὖν
 ἐπὶ τῆς βύρσης πολὺ πλῆθος ἐνίοτε καὶ τὸ
 τοιοῦτον σύνταγμα βεβαϊότατόν τε ἐστὶ 40
 συμμείναι καὶ ἀπρόσμαχον τοῖς ἐχθροῖς
 ἄτε καὶ ἔνορκον ὄν· τὸ γὰρ ἐπιβῆναι τῆς
 βύρσης ὄρκος ἐστίν. ὁ μὲν οὖν Ἀρσακόμας
 ἐν τούτοις ἦν. καὶ ἠθροίσθησαν αὐτῷ ἱππεῖς
 μὲν ἀμφὶ τοὺς πεντακισχιλίους, ὀπλίται δὲ 45
 καὶ πεζοὶ συναμφοτέροις δισμύριοι.

49. ὁ δὲ Λογχάτης ἀγνοούμενος παρελ-
 θὼν ἐς τὸν Βόσπορον προσέρχεται τῷ βασι-

47. «Итакъ, сказалъ Макентъ, какъ же
 намъ поступить въ настоящемъ случаѣ?» —
 «Раздѣлимъ между собою дѣло *мести*, от-
 вѣтилъ Лонхатъ: я общаю Арсакому при-
 5 нести голову Левканора, а ты долженъ
 возвратитъ ему невѣсту.» — «Пусть будетъ
 такъ, сказалъ тотъ: А между тѣмъ ты,
 Арсакомъ, въ виду того, что послѣ этого
 намъ, вѣроятно, понадобится войско и при-
 10 дется воевать, останься здѣсь, собирай и
 заготовляй оружіе, коней и военную силу
 въ возможно большемъ количествѣ. Тебѣ
 очень легко будетъ набрать много *войска*,
 такъ какъ ты и самъ *мужъ* доблестный, да
 и у насъ не мало родственниковъ, а въ
 особенности, если ты сядешь на волювъ
 шкуру.» Такъ рѣшили они, и Лонхатъ сей-
 часъ же, какъ былъ, отправился къ Вос-
 пору, а Макентъ — къ Махліамъ, оба вер-
 комъ; Арсакомъ же, оставшись дома, сталъ
 подговаривать сверстниковъ, вооружать
 войско, *составляемое* изъ родственниковъ,
 а наконецъ сѣлъ и на шкуру.

48. Обычай *садиться* на шкуру заклю-
 чается у насъ въ слѣдующемъ: если кто-
 нибудь, потерпѣвъ отъ другого обиду, за-
 хочетъ отмстить *за нее*, но увидитъ, что
 онъ самъ по себѣ недостаточно силенъ
для этого, то онъ приноситъ въ жертву
 быка, разрѣзываетъ на куски его мясо и
 варитъ *изъ*, а самъ, разостлавъ на землѣ
 шкуру, садится на нее, заложивъ руки
 назадъ, подобно тѣмъ, кто связанъ по лок-
 тямъ. Это считается у насъ самою силь-
 ной мольбою. Родственники *сидящаго* и
 вообще всѣ желающіе подходятъ, берутъ
 каждый по части лежащаго тутъ бычачьяго
 мяса и, ставши правою ногою на шкуру,
 общаются, сообразно съ своими средствами,
 одинъ доставить бесплатно пять всадниковъ
 на своихъ харчахъ, другой — десять, тре-
 тій — еще больше, иной — оплитовъ или
 пѣшихъ сколько можетъ, а самъи бѣд-
 ный — только самого себя. Такимъ образомъ
 иногда у шкуры собирается большая толпа,
 и такое войско держится очень крѣпко и
 для враговъ непобѣдимо, какъ связанное
 клятвою, ибо вступленіе на шкуру равно-
 сильно клятвѣ. Такъ поступилъ и Арса-
 комъ; у него собралось около пяти тысячъ
 всадниковъ, а оплитовъ и пѣшихъ вмѣстѣ
 двадцать тысячъ.

49. *Между тѣмъ* Лонхатъ, никому не
 извѣстный, прибылъ въ Воспоръ, явился къ

λαί διοικουμένω τι τῆς ἀρχῆς καὶ φησὶν 1 царю, занятому какиѣм-то государственнымъ
ἦκειν μὲν ἀπὸ τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν, дѣломъ, и объявилъ, что пришелъ отъ скно-
ιδίᾳ δὲ αὐτῷ μεγάλα πράγματα κομίζων. ской общины, а *кроме того* имѣть и лич-
τοῦ δὲ λέγειν κελεύσαντος, Οἱ μὲν Σκύθαι, ное важное дѣло. Получивъ *отъ царя* раз-
φησί, τὰ κοινὰ ταῦτα καὶ τὰ καθ' ἡμέραν 5 рѣшеніе говорить, онъ сказалъ: «Скнои
ἀξιοῦσι, μὴ ὑπερβαίνειν τοὺς νομέας ὑμῶν просятъ о томъ, что всякому извѣстно и
ἐς τὸ πεδῖον, ἀλλὰ μέχρι τοῦ τραχώδος ежедневно *повторяется, именно*, чтобы
νέμειν τοὺς δὲ ληστὰς οὓς αἰτιᾶσθε ὡς ваши пастухи не переходили на равнину,
κατατρέχοντας ὑμῶν τὴν χώραν, οὐ φασὶν а пасли стада въ предѣлахъ каменистой
ἀπὸ κοινῆς γνώμης ἐκπέμπεσθαι, ἀλλὰ ιδίᾳ 10 мѣстности; относительно разбойниковъ,
ἕκαστον ἐπὶ τῷ κέρδει κλωπεύειν· εἰ δὲ τις которыхъ вы обвиняете въ томъ, что они
ἀλίσκοιτο, αὐτὸν σὲ κύριον εἶναι κολάζειν дѣлаютъ набѣги на вашу страну, *Скнои*
ταῦτα μὲν ἐκεῖνοι ἐπεστάλακσιν. отвѣчаютъ, что они не выслаются по об-
щему рѣшенію, но каждый изъ нихъ зани-
мається грабежомъ на свой страхъ ради
прибыли; если кто *нибудь изъ нихъ* пона-
дется, то ты самъ *властень* наказъть его.
Вотъ что поручили мнѣ Скнои.

50. ἐγὼ δὲ μηνύσω σοι μεγάλην ἔφο- 50. А *отъ себя* я сообщу тебѣ, что
δον ἐσομένην ἐφ' ὑμᾶς ὑπ' Ἀρσακόμα του 15 противъ васъ готовится сильное нападеніе
Μαριάντα, ὃς ἐπέσβευε πρῶτην παρὰ σὲ со стороны Арсакома, сына Марианта, ко-
καὶ, οἶμαι, διότι αἰτήσας τὴν θυγατέρα οὐκ торный недавно былъ у тебя въ качествѣ
ἔτυχε παρὰ σοῦ, ἀγανακτεῖ καὶ ἐπὶ τῆς посла и теперь, какъ *кажется*, негодуеть
βύρσης ἐβδόμην ἤδη ἡμέραν κάθηται καὶ на тебя за то, что не получилъ отъ тебя
συνῆκται στρατὸς οὐκ ὀλίγος αὐτῷ. Ἦκου- 20 *руки* дочери, которой просилъ; вотъ уже
σα, ἔφη ὁ Λευκάνωρ, καὶ αὐτὸς ἀδροίζε- седьмой день, какъ онъ сидитъ на шкурѣ
σθαι δύνανται ἀπὸ βύρσης, ὅτι δὲ ἐφ' ἡμᾶς и у него собралось не мало войска». — «Я и
συνίσταται καὶ ὅτι Ἀρσακόμας ἐστὶν ὁ самъ слышалъ, отвѣтилъ Левканоръ, что
ἐλαύνων, ἠγνόουν. Ἄλλ' ἐπὶ σὲ, ἔφη ὁ Λογ- собирається войско при помощи шкуры, но
χάτης, ἢ παρασκευῆ ἔμοι δὲ ἐχθρὸς ὁ Ἀρ- 25 не зналъ, что оно составляется противъ
σακόμας ἐστὶ, καὶ ἀχθεταὶ διότι προτιμῶ насъ и что ведетъ его Арсакомъ». — «Да,
μαι αὐτοῦ ὑπὸ τῶν γεραιτέρων καὶ ἀμείνων продолжалъ Лонхатъ, оно готовится про-
τὰ πάντα δοκῶ εἶναι· εἰ δὲ μοι ὑπόσχοιο тивъ тебя, но Арсакомъ мнѣ врагъ и до-
τὴν ἑτέραν σου θυγατέρα Βαρκέτιν, οὐδὲ садуеть на меня за то, что наши старѣй-
τὰ ἄλλα ἀναξίμῃ ὑμῶν ὄντι, οὐκ εἰς μα- 30 шины предпочитаютъ меня ему и что я во
κράν σοι ἤξω τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ κομίζων. всѣхъ отношеніяхъ кажусь лучше его.
Ἵπισχουῦμαι, ἔφη ὁ βασιλεὺς, μάλα περι- Итакъ, если ты общаешь мнѣ другую свою
δεῆς γενόμενος· ἔγνω γὰρ τὴν αἰτίαν τῆς дочь, Варкетиду, — *вѣдь* я ничѣмъ не
ὀργῆς τῆς Ἀρσακόμα τὴν ἐπὶ τῷ γάμῳ καὶ оажусь недостойнымъ васъ, — то я вскорѣ
ἄλλως ὑπέπτησεν αἰε τοὺς Σκύθας. ὁ δὲ 35 принесу тебѣ его голову». — «Объщамъ»,
Λογχάτης, Ὅμοσον, εἶπεν, ἢ μὴν φυλάξειν сказалъ царь, чрезвычайно испугавшійся,
τὰς συνθήκας, μηδὲ ἀπαρνησεσθαι τότε потому что узналъ причину Арсакова
ἤδη τούτων γινομένων καὶ ἐπεὶ ἀνατείνας гнѣва да и вообще всегда побавался
εἰς τὸν οὐρανὸν ἠδελεν ὀμνύειν, Μὴ σύ γε ἐν- Скноевъ. «Поклянись же, сказалъ *тогда*
ταῦθα, εἶπε, μὴ καὶ τις ὑπιδῆται τῶν ὀρών- 40 Лонхатъ, что ты исполнишь условіе и
των ἐφ' ὧ τῷ ὀρκωμοτοῦμεν, ἀλλ' εἰς τὸ ἱερὸν не отважешься *отъ него!* Когда тотъ
τοῦ Ἄρεος τουτί εἰσελθόντες, ἐπικλεισάμενοι послѣ этого подыалъ *руку* къ небу и хо-
τὰς θύρας ὀμνύωμεν, ἀκουσάτω δὲ μηδεὶς· εἰ тѣлъ дать клятву, Лонхатъ возразилъ: «Не
γὰρ τι τούτων πύθοιτο Ἀρσακόμας, δέδια здѣсь, чтобы кто *нибудь изъ* зрителей не
μὴ προδύσηται με τοῦ πολέμου χεῖρα οὐ 45 догадался, въ чемъ мы даемъ клятву; вой-
μικρὰν ἤδη περιβεβλημένος. Εἰσίσωμεν, ἔφη демъ въ этотъ храмъ Арелъ, запремъ двери
ὁ βασιλεὺς, ὑμεῖς δὲ ἀπόστητε ὅτι πορρω- и произнесемъ клятву такъ, чтобы никто
τάτω μηδεὶς δὲ παρέστω ἐς τὸν νεῶν, ὄν- не услышалъ насъ; *вѣдь* если Арсакомъ
τινα μὴ ἐγὼ καλέσω. ἐπεὶ δὲ οἱ μὲν εἰσηλ- узнаеть что *нибудь* объ этомъ, то онъ,

θον, οἱ δορυφόροι δὲ ἀπέστησαν, σπασάμενος τὸν ἀκινάκην ἐπισχῶν τῇ ἑτέρᾳ τὸ στόμα, ὡς μὴ βοήσῃ, παίει παρὰ τὸν μαστόν, εἶτα ἀποτεμῶν τὴν κεφαλὴν ὑπὸ τῇ χλαμύδι ἔχων ἐξῆει, μεταξύ διαλεγόμενος δῆθεν αὐτῷ καὶ διὰ ταχέων ἤξειν λέγων, ὡς δὴ ἐπὶ τι πεμφθεὶς ὑπ' ἐκείνου. καὶ οὕτως ἐπὶ τὸν τόπον ἀφικόμενος, ἔνθα καταδεδεμένον κατελείπει τὸν ἵππον, ἀναβάς ἀφιππάσατο εἰς τὴν Σκυδίαν. διωξίς δὲ οὐκ ἐγένετο αὐτοῦ, ἐπὶ πολὺ ἀγνοησάντων τὸ γεγονός τῶν Βοσπορανῶν, καὶ ὅτε ἔγνωσαν, ὑπὲρ τῆς βασιλείας στασιάζόντων.

51. ταῦτα μὲν ὁ Λογχάτης ἔπραξε καὶ 15 τὴν ὑπόσχεσιν ἀπεπλήρωσε τῷ Ἀρσακόμα παραδούς τὴν κεφαλὴν τοῦ Λευκάνορος. ὁ Μακέντης δὲ καθ' ὁδὸν ἀκούσας τὰ ἐν Βοσπόρῳ γεγόμενα ἤκεν ἐς τοὺς Μάχλους καὶ πρῶτος ἀγγείλας αὐτοῖς τὸν φόνον τοῦ βασιλέως. Ἦ πόλις δὲ, ἔφη, ὦ Ἀδύρμαχε, σὲ γαμβρόν ὄντα ἐπὶ τὴν βασιλείαν καλεῖ. ὥστε σὺ μὲν προελάσας παραλάμβανε τὴν ἀρχήν, τεταραγμένοις τοῖς πράγμασιν ἐπιφανείς· ἡ κόρη δὲ σοι κατοπιν ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν ἐπέσθω· ῥᾶον γὰρ οὕτως προσάξει Βοσπορανῶν τοὺς πολλοὺς ἰδόντας τὴν Λευκάνορος θυγατέρα. ἐγὼ δὲ Ἀλανός τέ 20 εἰμι καὶ τῇ παιδί ταύτῃ συγγενῆς μητρόθεν παρ' ἡμῶν γὰρ οὖσαν τὴν Μάστειραν ἠγάγετο ὁ Λευκάνωρ· καὶ νῦν σοι ἤκω παρὰ τῶν τῆς Μαστείρας ἀδελφῶν τῶν ἐν Ἀλανίᾳ παρακλελυμένων ὅτι τάχιστα ἐλαύνειν ἐπὶ τὸν Βόσπορον καὶ μὴ περιδεῖν ὡς Εὐβίστον περιελθοῦσαν τὴν ἀρχήν, δὲ ἀδελφός ὢν νόθος Λευκάνορος Σκύθαις μὲν αἰεὶ φίλος ἐστίν, Ἀλανοῖς δὲ ἀπέχθεται. ταῦτα δὲ 25 ἔλεγεν ὁ Μακέντης ὁμόσκειος καὶ ὁμόγλωττος τοῖς Ἀλανοῖς ὧν κοινὰ γὰρ ταῦτα Ἀλανοῖς καὶ Σκύθαις, πλὴν ὅτι οὐ πάνυ κομῶσιν οἱ Ἀλανοὶ ὥσπερ οἱ Σκύθαι. ἀλλὰ ὁ Μακέντης καὶ τοῦτο εἶκαστο αὐτοῖς καὶ ἀποκεκάρκει τῆς κόμης ὅποσον εἰκὸς ἦν ἔλαττον κομᾶν τὸν Ἀλανὸν τοῦ Σκύθου· ὥστε ἐπιστεύετο διὰ ταῦτα Μαστείρας καὶ 45 Μαζαίας συγγενῆς εἶναι.

1 чего добраго, убьетъ меня раньше войны, уже нѣтъ вокругъ себя не малый отрядъ». — «Войдемъ, сказалъ царь, — а вы станьте какъ можно дальше и пусть никто не входитъ въ храмъ, кого я не позову. Когда они вошли туда, а тѣлохранители отошли въ сторону, тогда Лонхатъ, обнаживъ мечъ, а другою рукою зажавъ ротъ царю, чтобы онъ не могъ крикнутьъ, ударилъ его въ грудь, а затѣмъ, отрубивъ его голову и держа ее подъ плащемъ, пошелъ изъ храма, какъ бы продолжая разговоръ съ царемъ и крича ему, что скоро возвратится, какъ будто бы тотъ за тѣмъ-то послалъ его. Придя такимъ образомъ къ тому мѣсту, гдѣ оставилъ на привязи коня, онъ вскочилъ на него и ускакалъ въ Скиѳію. Погони за нимъ не было, потому что Воспоряне долгое время не знали о случившемся, а когда узнали, то подняли споръ изъ-за престола.

51. Такимъ образомъ Лонхатъ исполнилъ данное Арсакому обѣщаніе, принесъ ему голову Левканора. А Макеитъ, услышавъ на пути о случившемся въ Воспорѣ, прибылъ къ Махліамъ и, первый сообщивъ имъ извѣстіе объ убіеніи царя, сказалъ: «Адирмахъ, государство призываетъ тебя, какъ царскаго зятя, занять престолъ; итакъ, ты отправляйся впередъ и возьми въ руки власть, явившись среди ихъ неурядиць, а дѣвица пусть слѣдуетъ за тобою на колесницѣ; такимъ образомъ ты легче привлечешь на свою сторону большинство Воспорянъ, когда они увидятъ дочь Левканора. Я родомъ Аланъ и прихожусь ей родственникомъ съ материнской стороны, потому что Левканоръ взялъ замужъ Мاستиру изъ нашего рода. И вотъ теперь я прибылъ къ тебѣ отъ братьевъ Мاستиры, живущихъ въ Аланіи, съ совѣтомъ какъ можно скорѣе отправиться въ Воспоръ и не допустить, чтобы власть перешла къ незаконнорожденному брату Левканора Еввиоту, который къ Скиѳамъ постоянно питаетъ сочувствіе, а къ Аланамъ — вражду». Такъ говорилъ Макеитъ, по одеждѣ и по языку похожій на Алана, потому что и то и другое у Алановъ одинаково со Скиѳами, только Аланы не носятъ такихъ длинныхъ волосъ, какъ Скиѳы. Но Макеитъ и въ этомъ уподобился имъ, подстригши волосы настолько, насколько они у Алана должны быть короче, чѣмъ у Скиѳовъ; поэтому-то и повѣрили, что онъ родственникъ Мاستиры и Мазей.

52. Καὶ νῦν, ἔφη, ὦ Ἀδύρμαχε, ἐλαύνειν ἔτοιμος ἄμα σοὶ ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἣν ἐθέλης, μένειν τε, εἰ θέοι, καὶ τὴν παῖδα ἄγειν. Τοῦτο, ἔφη, καὶ μᾶλλον, ὁ Ἀδύρμαχος, ἐθέλησάμ' ἄν, ἀφ' αἵματος ὄντα σε Μαζαίαν ἄγειν. ἦν μὲν γὰρ ἄμα ἡμῖν ἴης ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἵππεϊ ἐνὶ πλείους ἄν γενοίμεθα· εἰ δέ μοι τὴν γυναῖκα ἄγοις, ἀντὶ πολλῶν ἄν γένοιο. ταῦτα ἐγένετο· καὶ ὁ μὲν ἀπὴλαυνε παραδούς τῷ Μακέντῃ ἄγειν τὴν Μαζαίαν παρθένον ἔτι οὖσαν. ὁ δὲ ἡμέρας μὲν ἐπὶ τῆς ἀμάξης ἦγεν αὐτήν, ἐπεὶ δὲ νύξ κατέλαβεν, ἀναδέμενος ἐπὶ τὸν ἵππον—ἐτεδραπέυκει δὲ ἓνα σφίσις ἄλλον ἵππεῖα ἐπεσθαί—ἀναπθῆσας καὶ αὐτὸς οὐκέτι παρὰ τὴν Μαιῶτιν ἤλαυνεν, ἀλλ' ἀποτραπόμενος εἰς τὴν μεσόγειαν ἐν δεξιᾷ λαβὼν τὰ Μιτράϊων ὄρη, διαναπαύων μεταξὺ τὴν παῖδα, τριταῖος ἐτέλεσεν ἐκ Μαχλῶν ἐς Σκύδας· καὶ ὁ μὲν ἵππος αὐτῷ, ἐπειδὴ ἐπαύσατο τοῦ δρόμου, μικρὸν ἐπιστάς ἀποδῆσκει.

53. ὁ δὲ Μακέντης ἐγγεφίσας τὴν Μαζαίαν τῷ Ἀρσακόμῃ, Δέδεξο, εἶπε, καὶ παρ' ἐμοῦ τὴν ὑπόσχεσιν. τοῦ δὲ πρὸς τὸ ἀνέλπιστον τοῦ θεάματος καταπλαγέντος καὶ χάριν ὁμολογούντος, Παῦε, ἔφη ὁ Μακέντης, ἄλλον με ποιῶν σεαυτοῦ τὸ γὰρ χάριν ἐμοὶ ὁμολογεῖν ἐφ' οἷς ἔπραξα τούτοις τοιόνδε ἔστιν ὥσπερ ἄν εἰ ἡ ἀριστερά μου χάριν εἶδείη τῇ δεξιᾷ, διότι τρωδείσαν ποτε αὐτὴν ἐδραπέυσε καὶ φιλοφρονῶς ἐπεμελήθη καμουούσης. γελοῖα τοίνυν καὶ ἡμεῖς ἄν ποιόμεν, εἰ πάλαι ἀναμιχθέντες καὶ ὡς οἶόν τε ἦν εἰς ἓνα συνελθόντες ἔτι μέγα νομίζομεν εἶναι, εἰ τὸ μέρος ἡμῶν ἔπραξε τι χρηστὸν ὑπὲρ ὅλου τοῦ σώματος· ὑπὲρ ἑαυτοῦ γὰρ ἔπραττε μέρος ὄν τοῦ ὅλου εὐπάσχοντος. οὕτως μὲν ὁ Μακέντης ἔφη τῷ Ἀρσακόμῃ χάριν ὁμολογήσαντι.

54. ὁ δὲ Ἀδύρμαχος ὡς ἤκουσε τὴν ἐπιβουλήν, εἰς μὲν τὸν Βόσπορον οὐκέτι ἦλθεν—ἦθη γὰρ Εὐβίотος ἦρχεν ἐπικληθεὶς ἐκ Σαυροματῶν, παρ' οἷς διέτριβεν—εἰς δὲ τὴν αὐτοῦ ἐπανελθὼν καὶ στρατιᾶν πολλὴν συναγαγὼν διὰ τῆς ὄρεινης εἰσέβαλεν ἐς τὴν Σκυθίαν· καὶ ὁ Εὐβίотος οὐ μετὰ πολὺ καὶ οὗτος εἰσέπεσεν ἄγων πανδημῆι

52. «И теперь, Адирмахъ, продолжалъ онъ, я готовъ или ѣхать вмѣстѣ съ тобою въ Воспоръ, если тебѣ угодно, или остаться здѣсь, если *это* нужно, и сопровождать молодую дѣвушку».—«И именно это и предпочелъ бы, отвѣчалъ Адирмахъ, чтобы ты, какъ родственникъ, везъ Мазэю; вѣдь если ты вмѣстѣ съ нами отправишься въ Воспоръ, то насъ будетъ только однимъ всадникомъ больше, а если бы ты повезъ мою жену, то замѣнилъ бы мнѣ многихъ. Такъ они и сдѣлали: *Адирмахъ* уѣхалъ, поручивъ Мавенту везти дѣвственницу еще Мазэю; *Макентъ* днемъ везъ ее на колесницѣ, но съ наступленіемъ ночи посадилъ на коня (онъ устроилъ такъ, что за ними слѣдовалъ еще одинъ всадникъ), вскочилъ на него и самъ и продолжалъ путь уже не вдоль Мэотиды, но повернулъ во внутрь страны, оставивъ Митрейскія горы вправо, далъ въ это время дѣвицѣ отдохнуть и на третій день прискакалъ изъ *страны* Махлѣвъ въ Сквию. Конь его по окончаніи скачки постоялъ немного и издохъ.

53. Вручивъ Мазэю Арсакому, Мавентъ сказалъ: «Прими и отъ меня общающее!» Когда же тотъ, пораженный этимъ неожиданнымъ зрѣлищемъ, сталъ изливать свою благодарность, Мавентъ отвѣтилъ: «Перестань отдѣлять меня отъ себя; благодарить меня за то, что я сдѣлалъ, было бы все равно, какъ если бы моя лѣвая рука стала благодарить правую за то, что она гдѣ-то ее раненную и нѣжно заботилась о ней во время ея страданій. Поэтому смѣшно было бы и съ нашей стороны, если бы мы, издавна соединившись и слившись, насколько возможно было, въ одно существо, стали бы еще считать великимъ *дѣломъ*, что часть нашего *существа* оказала какую-нибудь услугу всему тѣлу; вѣдь она, какъ часть цѣлаго, получившаго услугу, дѣйствовала ради самой себя». Такъ отвѣтилъ Мавентъ Арсакому на выраженіе его благодарности.

54. Адирмахъ, услышавъ объ обманѣ, не явился уже въ Воспоръ, потому что тамъ уже царствовалъ Еввиотъ, призванный отъ Савроматовъ, у которыхъ онъ жилъ,— а возвратился въ свою страну, собралъ большое войско и черезъ горы вторгнулся въ Сквию. Немного спустя напалъ и Еввиотъ, ведя съ собою поголов-

μὲν τοὺς Ἕλληνας, Ἄλανοὺς δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπικλήτους ἑκατέρους δις μυρίους ἀναμίξαντες δὲ τὰ στρατεύματα ὁ Εὐβίωτος καὶ ὁ Ἀδύρμαχος, ἐννέα μυριάδες ἅπαντες ἐγένοντο καὶ τούτων τὸ τρίτον ἵπποτοξόται. ἡμεῖς δὲ — καὶ γὰρ αὐτὸς μετέσχον τῆς ἐξόδου αὐτοῖς ἐπιδοὺς ἐν τῇ βύρσῃ τότε ἵππεάς αὐτοτελεῖς ἑκατόν — οὐ πολλῶν ἔλαττον τῶν τρισμυρίων σὺν τοῖς ἵππευσιν ἀδροισθέντες ὑπεμένομεν τὴν ἐφοδὸν ἐστρατήγει δὲ ὁ Ἀρσακόμας. καὶ ἐπειδὴ προϊόντας εἶδομεν αὐτοὺς, ἀντεπήγομεν προεπαφέντες τὸ ἵππικόν. γενομένης δὲ ἐπὶ πολὺ μάχης καρτερᾶς ἐνεδίδου ἦδη τὰ ἡμέτερα καὶ παρερρήγνυτο ἡ φάλαγξ, καὶ τέλος εἰς δύο διεκόπη τὸ Σκυδικὸν ἅπαν, καὶ τὸ μὲν ὑπέφευγεν οὐ πάνυ σαφῶς ἠττημένον, ἀλλ' ἀναχώρησις ἐδόκει ἢ φυγῆ· οὐδὲ γὰρ οἱ Ἄλανοι ἐτόλμων ἐπὶ πολὺ διώκειν· τὸ δὲ ἡμισυ, ὅπερ καὶ ἔλαττον, περισχόντες οἱ Ἄλανοι καὶ Μάχλυες ἔκοπτον πανταχόθεν ἀφθόνης ἀφιέντες τῶν οἰστῶν καὶ ἀκοντίων, ὥστε πάνυ ἐπονοῦντο ἡμῶν οἱ περιεσχημένοι, καὶ ἦδη προίεντο οἱ πολλοὶ τὰ ὄπλα.

55. ἐν τούτοις δὲ καὶ ὁ Λογγάτης καὶ ὁ Μακέντης ἔτυχον ὄντες καὶ ἐτέτρωντο ἦδη προκινδυνεύοντες, ὁ μὲν στυρακίῳ εἰς τὸν μηρόν ὁ Λογγάτης, ὁ Μακέντης δὲ πελάκει εἰς τὴν κεφαλὴν καὶ κοντῶ εἰς τὸν ὤμον ὅπερ αἰσθόμενος ὁ Ἀρσακόμας, ἐν ἡμῖν τοῖς ἄλλοις ὄν, δεινὸν ἠγήσαμενος, εἰ ἄπεισι καταλιπὼν τοὺς φίλους, προσβαλὼν τοὺς μύωπας τῶ ἵππῳ ἐμβοήσας ἤλαυνε διὰ τῶν πολεμίων κοπίδα διηρμένους, ὥστε τοὺς Μάχλυας μὴδὲ ὑποστῆναι τὸ ῥόδιον τοῦ θυμοῦ, ἀλλὰ διαφρεθέντες ἔδωκαν αὐτῶν διεξελθεῖν. ὁ δὲ ἀνακτησάμενος τοὺς φίλους καὶ τοὺς ἄλλους ἅπαντας παρακαλέσας ὤρμησεν ἐπὶ τὸν Ἀδύρμαχον καὶ πατάξας τῇ κοπίδι παρὰ τὸν αὐχένα μέχρι τῆς ζώνης διέτεμε. πεσόντος δὲ ἐκείνου διελύθη τὸ Μάχλυικὸν ἅπαν καὶ τὸ Ἄλανικόν οὐ μετὰ πολὺ καὶ οἱ Ἕλληνες ἐπὶ τούτοις ὥστε ἔκρατοῦμεν ἐξ ὑπαρχῆς ἡμεῖς καὶ ἐπεζήλωμεν ἂν ἐπὶ πολὺ κτείνοντες, εἰ μὴ νῦν τὸ ἔργον ἀφείλετο. εἰς δὲ τὴν ἐπιούσαν ἰκέται παρὰ τῶν πολεμίων ἤκοντες ἐδέοντο φίλιαν ποιείσθαι. Воспораνοὶ μὲν ὑποτελέσειν διπλάσιον τὸν δασμὸν ὑπισχνούμενοι, Μάχλυες δὲ ὀμήρους δώσειν ἔφρασαν, οἱ

1 ное ополчение Еллиновъ и приглашенныхъ на помощь Алановъ и Савроматовъ въ количествѣ двадцати тысячъ. Когда Евбиотъ и Адирмахъ соединили свои войска, то 5 всего оказалось девяносто тысячъ, въ томъ числѣ одна треть конныхъ стрѣльцовъ. А мы (я тоже участвовалъ въ этомъ походѣ, общавъ тогда на шкурѣ сотню своекоштныхъ всадниковъ), собравшись въ числѣ немногимъ меньше тридцати тысячъ вмѣстѣ со всадниками, подъ предводительствомъ Арсакома выжидали нападенія. Замѣтивъ ихъ приближеніе, мы двинулись имъ навстрѣчу, выславъ впередъ конницу. Послѣ долгаго и упорнаго сраженія наши стали подаваться, фаланга начала разстраиваться и наконецъ все свѣское войско было разрѣзано на двѣ части, изъ которыхъ одна обратила тылъ, но такъ, что пораженіе не было явнымъ и ея бѣгство казалось отступленіемъ; да и Аланы не осмѣлились далеко преслѣдовать; другую часть, меньшую, Аланы и Махліи окружили и стали избивать, бросая отовсюду тучи стрѣлъ и дротиковъ, такъ что нашъ окруженный отрядъ оказался въ очень бѣдственномъ положеніи и многіе стали уже бросать оружіе.

55. Въ этомъ отрядѣ оказались и Лонхатъ и Макентъ; они сражались въ первыхъ рядахъ и оба были уже ранены: Лонхатъ — копьемъ въ бокъ, а Макентъ — скиррой въ голову и дротикомъ въ плечо. Замѣтивъ это, Арсакомъ, находившійся въ другомъ нашемъ отрядѣ, счесть постыднымъ уйти, покинувъ друзей; онъ пришипорилъ коня, вскрикнувъ и понесся съ поднятымъ мечемъ сквозь неприятелей, такъ что Махліи даже не выдержали стремительнаго порыва, но разступились и дали ему дорогу. Добравшись до друзей и призвавъ всѣхъ остальныхъ, онъ бросился на Адирмаха и, ударивъ мечемъ около шеи, разрубилъ его до пояса. Когда онъ палъ, разбѣжалось все махлійское войско, немного спустя — аланское, а за ними побѣжали и Еллины, такъ что мы вновь одержали побѣду и прошли бы большое странство, избивая ихъ, если бы ночь не прекратила дѣла. На слѣдующій день пришли отъ неприятелей послы съ мольбою о заключеніи съ нами дружбы, при чемъ Воспоряне обѣщали платить двойную дань, Махліи — дать заложниковъ, а Аланы взя-

Ἀλλανοὶ δὲ ἀντὶ τῆς ἐφόδου ἐκείνης Σινδιανούς ἡμῖν χειρώσασθαι ὑπέστησαν ἐκ πολλοῦ διεστῶτας. ἐπὶ τούτοις ἐπέισθημεν, δόξαν πολὺ πρότερον Ἀρσακόμα καὶ Λογχάτῃ καὶ ἐγένετο εἰρήνη ἐκείνων πρυτανεύοντων ἕκαστα.

Τοιαῦτα, ὦ Μνήσιππε, τολμῶσι ποιεῖν Σκύθαι ὑπὲρ τῶν φίλων.

[§§ 56—60 содержатъ разсказъ Токсариды о благородномъ поступкѣ его друга Сисинна въ Амастріи. Затѣмъ Токсаридъ продолжаетъ].

61. Πέμπτον ἔτι σοὶ τὸ Ἀβαύχα ἔργον διηγησάμενος παύσομαι. ἤκέ ποτε οὗτος ὁ Ἀβαύχας εἰς τὴν Βορυσθενιτῶν πόλιν ἐπαγορευόμενος καὶ γυναῖκα, ἧς ἦρα μάλιστα, καὶ παιδία δύο· τὸ μὲν ἐπιμαστίδιον ἄρρεν, τὸ δὲ ἕτερον κόρη ἐπτέτις ἦν· συναπεδήμει δὲ καὶ ἑταῖρος αὐτοῦ Γυνδάνης, οὗτος μὲν καὶ νοσῶν ἀπὸ τραύματος, ὃ ἐτέτρωτο κατὰ τὴν ὁδὸν ὑπὸ ληστῶν ἐπιπεσόντων σφίσι· διαμαχόμενος γὰρ πρὸς αὐτοὺς ἐλεύνεται εἰς τὸν μηρόν, ὥστε οὐδὲ ἐστάναι ἐδύνατο ὑπὸ τῆς ὀδύνης. νύκτωρ δὲ καθευδόντων— 20 ἔτυχον δὲ ἐν ὑπερφῶ τινὶ οἰκούντες— πυρκαϊὰ μεγάλη ἐξανίσταται καὶ πάντα περιεκλείετο καὶ περιέχεν ἡ φλόξ ἀπανταχοδὲν τὴν οἰκίαν· ἐνταῦθα δὴ ἀνεγρόμενος ὁ Ἀβαύχας καταλιπὼν τὰ παιδία κλαυθμυρίζόμενα καὶ τὴν γυναῖκα ἐκκρεμαμένην ἀποσεισάμενος καὶ σώζειν αὐτὴν παρακελευσάμενος, ἀράμενος τὸν ἑταῖρον κατῆλθε καὶ ἔφθη διεκπαίσας καθ' ὃ μὴδέπω τελείως ἀπεκέαυτο ὑπὸ τοῦ πυρός. ἡ γυνὴ δὲ φέρουσα τὸ βρέφος εἶπετο ἀκολουθεῖν κελύσασα καὶ τὴν κόρην, ἣ δὲ ἡμίφλεκτος ἀφείσα τὸ παιδίον ἐκ τῆς ἀγκάλης μόλις διεπήδησε τὴν φλόγα καὶ ἡ παῖς σὺν αὐτῇ, παρὰ μικρὸν ἐλθοῦσα κάκεινη ἀποθανεῖν. 25 καὶ ἐπειδὴ ὠνείδισέ τις τὸν Ἀβαύχαν ὕστερον, διότι προδοὺς τὰ τέχνα καὶ τὴν γυναῖκα ὃ δὲ Γυνδάνην ἐξεκόμισεν, Ἀλλὰ παιδάς μὲν, ἔφη, καὶ αὐθις ποιήσασθαί μοι ῥάδιον καὶ ἄδηλον εἰ ἀγαθοὶ ἔσονται οὗτοι, 40 φίλον δὲ οὐκ ἂν εὐροίμῃ ἄλλον ἐν πολλῷ χρόνῳ τοιοῦτον ὅς Γυνδάνης ἐστὶ πείραν μοι πολλὴν τῆς εὐνοίας παρεσχήμενος.

и лиси за это нападеніе подчинить намъ Синдиановъ, издавна враждовавшихъ съ нами. Мы согласились на эти условия, потому что прежде всѣхъ такъ рѣшили Арсакомъ и Лонхатъ, и такимъ образомъ былъ заключенъ миръ, при чемъ они распоряжались всѣмъ дѣломъ.

Вотъ, Мнисиппъ, на какіе подвиги рѣшаются Скины ради своихъ друзей!

61. Я разскажу тебѣ еще пятый подвигъ, совершенный Абавахомъ, и этимъ кончу. Этотъ Абавахъ однажды пришелъ въ городъ Борисөөнитовъ съ женою, которую очень любилъ, и двумя дѣтьми, изъ которыхъ одинъ былъ мальчикъ еще грудной, другая — семилѣтняя дѣвочка. Вмѣстѣ съ ними путешествовалъ другъ его Гинданъ, страдавшій отъ раны, полученной во время пути отъ напавшихъ на нихъ разбойниковъ: во время борьбы съ ними онъ былъ пораженъ въ бедро, такъ что не могъ даже стоять отъ боли. Ночью во время ихъ сна — а имъ случилось остановиться въ верхнемъ этажѣ — вспыхнулъ сильный пожаръ; всѣ *околоты* были отрубаны и пламя охватило домъ со всѣхъ сторонъ. Проснувшійся въ это время Абавахъ оставилъ своихъ плачущихъ дѣтей, оттолкнулъ уцѣпившуюся за него жену, приказавъ ей спастись самой, и, схвативши друга, спустился внизъ и успѣлъ прорваться съ *такимъ мѣстомъ*, гдѣ не все еще было уничтожено огнемъ; жена его съ ребенкомъ на рукахъ бросилась за нимъ, приказавъ дѣвочкѣ идти за собою, но, на половину обгорѣвъ, выронила изъ рукъ ребенка и едва перескочила черезъ пламя, а вмѣстѣ съ нею и дѣвочка, также насилу спасшаяся отъ смерти. Когда впоследствии кто-то упрекнулъ Абавахъ за то, что онъ бросилъ жену и дѣтей, а вынесъ Гиндана, онъ отвѣтилъ: «дѣтей мнѣ легко снова приобрести, да и неизвѣстно еще, будутъ-ли они хороши, а другого такого друга, какъ Гинданъ, который много разъ доказывалъ мнѣ свою любовь, я не нашелъ бы въ теченіе долгаго времени».

[Въ § 62 Мнисиппъ, выслушавъ разсказъ Токсариды, предлагаетъ ему свою дружбу].

63. ΤΟΞ. Εὐ λέγεις· καὶ οὕτω ποιῶμεν. 1
 ΜΝΗΣ. Ἀλλὰ μήτε αἵματος, ὦ Τόξαρ, 5
 μήτε ἀκινάκου δεῶμεθα τὴν φιλίαν ἡμῶν
 βεβαιώσοντος· ὁ γὰρ λόγος ὁ παρῶν καὶ τὸ
 τῶν ὁμοίων ὀρέγεσθαι πολὺ πιστότερα τῆς
 κύλικος ἐκείνης ἣν πίνετε, ἐπεὶ τὰ γε τοι-
 αῦτα οὐκ ἀνάγκης, ἀλλὰ γνώμης δεῖσθαι
 μοι δοκεῖ.

ΤΟΞ. Ἐπαίνῳ ταῦτα, καὶ ἤδη ὦμεν
 φίλοι καὶ ξένοι, ἐμοὶ μὲν σὺ ἐνταῦθα ἐπὶ 10
 τῆς Ἑλλάδος, ἐγὼ δὲ σοὶ εἴ ποτε ἐς τὴν
 Σκυθίαν ἀφίκοιο.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εὐ ἴσθι, οὐκ ἂν ὀκνήσαιμι
 καὶ ἐτι πορρωτέρω ἔλθειν, εἰ μέλλω τοιού-
 τοις φίλοις ἐντεύξεσθαι οἷος σὺ, ὦ Τόξαρ, 15
 διεφάνης ἡμῶν ἀπὸ τῶν λόγων.

63. ТОВС. Хорошо. Такъ и сдѣлаемъ.
 ΜΝΗΣ. Но, Товсаридъ, намъ не надо
 ни крови, ни меча для закрѣпленія нашей
 дружбы: настоящее слово и одинаковость
 стремленій гораздо надежнѣе той чаши,
 которую вы пьете, ибо подобныя *связи*,
 по моему мнѣнiю, основываются не на
 принужденiи, а на доброй волѣ.

ТОВС. Я одобряю это. Итакъ, будемъ
 друзьями и кунаками, ты для меня здѣсь
 въ Елладѣ, а я для тебя, если ты когда
 нибудь прiдешь въ Скиюю.

ΜΝΗΣ. Будь увѣренъ, что я не задум-
 аюсь заѣхать еще дальше, если буду на-
 дѣяться встрѣтить такихъ друзей, какими
 ты, Товсаридъ, оказался намъ изъ твоихъ
 словъ.

ΠΟΛΥΑΙΝΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΑ.

ПОЛЕНА „ВОЕННЫЯ ХИТРОСТИ“.

[Полиенъ, родомъ изъ Македонiи, жилъ при римскихъ императорахъ М. Аврелии и Л. Верѣ, которымъ и посвятилъ въ 162 г. сохранившееся до насъ сочиненiе *Στρατηγηματα* или *Στρατηγικά* въ 8 книгахъ, содержащее въ себѣ 900 примѣровъ военныхъ хитростей. Текстъ: Polyaeini *Strategematon libri octo ex rec. Eduardi Woefflin. Iterum rec. Ioannes Melber. Lips. ap. Teubn. 1887*].

Переводъ В. М. Клембовскаго.

V, 23. ΤΥΝΝΙΚΟΣ.

ТИННИХЪ.

Τύννιχος Θεοδοσίας τῆς ἐν τῷ Πόντῳ 1
 πολιορκουμένης ὑπὸ τῶν πλησίον τυράννων
 καὶ κινδυνευούσης ἀλῶναι τὴν πολιορκίαν
 Ἐλυσεν. ὀρμηθεὶς μὲν ἐξ Ἡρακλείας νηὶ
 στρογγύλῃ καὶ τριήρει μιᾷ, δεξάμενος δὲ 5
 στρατιώτας ὅσους οἶόν τε ἦν, καὶ σαλπιγ-
 χτὰς τρεῖς καὶ σκάφας τρεῖς μονοξύλους,
 ἐκάστην ἄνδρα ἓνα δέξασθαι δυναμένην,
 νυκτὸς ἐπιπλεύσας, τῆς πόλεως ἐγγὺς γενό-
 μενος, ἐξελὼν τὰς σκάφας, ἐμβιβάσας ἐκάστη 10
 σαλπιγχτὴν ἓνα συνέταξεν ἀποσχόντας
 ἀλλήλων διάστημα σύμμετρον, ἐπιβάν ἐκ
 τῆς τριήρους καὶ τῆς στρογγύλης ὑποση-
 μῆνη, διαδεξαμένους σημαίνειν παραλλάσ-
 στοντας τοῖς χρόνοις, ὡς μὴ σάλπιγγος μιᾶς 15
 προσπίπτειν ἤχον, ἀλλὰ πλειόνων. οἱ μὲν

Тиннихъ *смодушимъ образомъ* осво-
 бодилъ отъ осады Θεωδοσιю Понтийскую,
 осажденную соседними тираннами и под-
 вергавшуюся опасности быть взятой¹⁾.
 Отправившись изъ Ираклии на кругломъ
 кораблѣ съ одной трiрой и взявъ съ собою,
 сколько можно было, воиновъ, трехъ тру-
 бачей и три челнока-однодеревки, въ каж-
 домъ изъ коихъ могъ помѣститься только
 одинъ человекъ, *Тиннихъ* отплылъ ночью
 и, приблизившись къ городу, спустилъ на
 воду челноки, посадилъ на каждый по од-
 ному трубачу и приказалъ имъ, развѣхав-
 шись другъ отъ друга на умѣренное раз-
 стоянiе, по данному съ трiры и съ круг-
 лаго *корабля* сигналу, трубить одному за

1) Ср. объ этомъ *Inscr. orae sept. Ponti Eux.* v. II. praef. p. XIX.

ἔσημηναν ἤχη σαλπύγγων τὸν περικεύμενον ἄερα τῇ πόλει πληροῦντες, οἱ δὲ πολιορκοῦντες νομίσαντες ἐπίπλουσι εἶναι στόλου μείζονος οὐδενὶ κόσμῳ τὰς φυλακὰς ἐκλιπόντες ὤχοντο. Τύννιχος δὲ προσπλεύσας τὴν Θεοδοσίαν ἠλευθέρωσε τῆς πολιορκίας.

и другимъ съ небольшими промежутками, такъ чтобы звуки казались идущими не отъ одной трубы, а отъ нѣсколькихъ. Они затрубили, оглашая звуками трубъ воздухъ въ окрестностяхъ города; осаждавшіе, предположивъ, что явился значительный флотъ, ушли въ беспорядкѣ, покинувъ караулы. Тогда Тинникъ поднялъ къ Θεωδοσίῃ и освободилъ ее отъ осады.

V, 44. MEMNON.

1. Μέμνων ἐπιτιθέμενος Λεύκωνι τῷ Βοσπόρου τυράννῳ, βουλόμενος καταμαθεῖν τὰ μεγέθη τῶν πολεμίων [πόλεων] καὶ τὰ πλήθη τῶν ἐνοικούντων ἐπεμψεν Ἀρχιβιάδην Βυζάντιον ἐπὶ τριήρους πρεσβευτὴν πρὸς Λεύκωνα ὡς ὑπὲρ φιλίας καὶ ξενίας διαλεζόμενον. συνέπεμψε δὲ αὐτῷ καὶ Ὀλύμπιον κιδαρῶδὸν Ἀριστόνικον, εὐδοκμοῦντα μάλιστα δὴ πάντων τότε παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅπως ἐν τῷ παράπλῳ προσορμιζομένων, ἐπιδεικνυμένου τοῦ κιδαρῶδου, τῶν ἐνοικούντων ἐς τὰ θέατρα σπουδῇ συνόντων τὸ πλῆθος τῶν ἀνδράπων κατάδηλον τῷ πρεσβευτῇ γένοίτο.

Мемнонъ ¹⁾ во время борьбы съ Воспорскимъ тиранномъ Левкономъ, желая разузнать о величинѣ неприятельскихъ городовъ и о числѣ ихъ жителей, послалъ на трирѣ въ качествѣ посла къ Левкону Византийца Архивіада, подъ предлогомъ переговоровъ о дружбѣ и связяхъ гостеприимства, и вмѣстѣ съ нимъ отправилъ Олинскаго кнеарода Аристоніа, въ то время пользовавшагося наибольшою славой у Еллиновъ, для того чтобы посолъ могъ познакомиться съ численностью населенія въ то время, какъ при ихъ приставаніи 20 мимоѣздомъ къ берегу кнеародъ станеть показывать свое искусство и жители поспѣшно будутъ собираться въ театрѣ.

MEMNON.

VI, 9. LEUKON.

1. Λεύκων χρημάτων δεόμενος ἐκήρυξεν, ὅτι μέλλοι κόπτειν ἄλλο νόμισμα καὶ δεοὶ προσφέρειν αὐτῷ τὸ ὑπάρχον ἐκάστῳ, ὅπως μετακοπὴν δοκιμῶν γένοίτο. Οἱ μὲν προσήνεγκαν ὅσον εἶχον, ὁ δὲ ἄλλον χαρακτῆρα ἐπιβαλὼν ἐπέγραψε τὸ τίμημα διπλάσιον ἐκάστῳ νομίσματι, ὥστε τοῦ συλλεγέντος τὸ ἤμισυ κερδάνας οὐδένα τῶν πολιτῶν ἐξῆμίωσεν.

1. Левконъ ²⁾, нуждаясь *однажды* въ деньгахъ, объявилъ, что думаетъ чеканить новую монету и что каждый долженъ принести къ нему *свои* наличныя деньги для того, чтобы онѣ были перечекаены и *такимъ образомъ* остались годными. Подданные принесли ему *все*, что у нихъ было; тогда онъ наложилъ новый штемпель и на каждой монетѣ надписалъ двойную *протисъ* прежней стоимости; такимъ образомъ онъ выручилъ *въ свою пользу* половину собранныхъ денегъ, не причинивъ убытка никому изъ гражданъ.

LEUKON.

V. 9: «πολεμίων [πόλεων] scripti coll. H τῆς τῶν πολεμίων πόλεως καὶ τῶν λοιπῶν: πολεμίων F, quod corr. in πόλεων Lennep. ad Phalar. p. 129 b». Melber.

1) Уроженецъ о. Родоса, известный впоследствии полководецъ персидскаго царя Дарія III, умершій въ 338 г. при осадѣ Митилины. О войнѣ его съ Левкономъ (I, 387—347 до Р. Хр.) нѣтъ извѣстій у другихъ авторовъ. Объ источникахъ Полиана ср. Ueber die Quellen und den Wert der Strategemensammlung Polyanaens. Ein Beitrag zur griech. Historiographie von I. Melber. Jahrb. f. kl. Philol. Suppl. XIV p. 415—687 (Lips. 1885).

2) Левконъ I, архонтъ и царь Воспора Киммерійскаго, 387—347 до Р. Х.

2. Λεύκων μαθὼν ὡς ἐπιβουλεύουεν αὐτῷ φίλοι καὶ πολῖται συνομοσάμενοι πολλοὶ τοὺς ἐμπόρους καλέσας ἅπαντας, χρήματα ὅσα εἶχεν ἕκαστος ἐδανείζετο, φασκὼν τοὺς πολεμίους αὐτῷ προδίδοσθαι. οἱ μὲν ἔμποροι προθύμως ἐδάνειζον τὰ χρήματα, ὁ δὲ συναγαγὼν εἰς τὴν αὐλὴν αὐτοὺς ὡμολόγησε τὴν ἐκ τῶν πολιτῶν ἐπίθεσιν καὶ παρεκάλεσε φύλακας τοῦ σώματος αὐτοῦ γενέσθαι ὡς τὰ χρήματα κομινομένοις, εἰ σώζονται αὐτόν. Καὶ δὴ τὰ χρήματα σῶσαι ἐθέλοντες οἱ ἔμποροι ὅπλα παραλαβόντες οἱ μὲν δορυφόροι τοῦ σώματος, οἱ δὲ τῶν ἀρχείων φύλακες ἐγένοντο. Λεύκων δὲ μετὰ τούτων καὶ μετὰ τῶν περὶ αὐτὸν πιστοτάτων τοὺς κοινωνοῦντας τῆς ἐπιθέσεως συλλαβὼν ἀπέκτεινε καὶ τὴν ἀρχὴν ἀσφαλῶς καταστησάμενος ἀπέδωκε τὰ χρήματα.

3. Λεύκων ἐν τῷ πρὸς Ἡρακλεώτας πολέμῳ αἰσθόμενος τῶν τριηράρχων τινὰς προδιδόντας καὶ αὐτομολεῖν μέλλοντας συλλαβὼν αὐτοὺς ἀκούσαι μὲν ἔφη περὶ αὐτῶν λόγους οὐκ ἐπιτηδείους, οὐ πιστεῦσαι γε μὴν. ὅπως οὖν μὴ κατὰ τύχην ἦττης γενομένης αὐτοὶ δοκοῖεν αἰτίοι τοῦ σφάλματος, αὐτοὺς μὲν ἡσυχάζειν ἐκέλευσεν, ἄλλους δὲ τριηράρχους ἀπέδειξε τοῖς δὲ οικείοις τῶν ὑπόπτων ἀρχὰς καὶ ἐπιμελείας ἐνεχειρίζε κωμῶν, ὡς δὴ φιλοφρόνως ἔχων πρὸς αὐτοὺς. ἐπεὶ δὲ τὸν πόλεμον κατελύσατο, δίκαιον ἔφη κριθῆναι τοὺς ὑπόπτους, ἵνα μὴ δόξῃ ἀλόγως αὐτοὺς ἀπιστῆσαι παρελθόντων δὲ εἰς τὸ δικαστήριον ὁμοῦ τοῖς οικείοις περιστήσας ὠπλισμένην δύναμιν ἀπαντας αὐτοὺς ἀνααιρεθῆναι προσέταξεν.

4. Λεύκων ἐπιστρατευσάντων Ἡρακλεωτῶν ναυσι πολλαῖς καὶ ἀποβαίνοντων ὅποι τῆς χώρας ἐβούλοντο, ὄρων τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐδελοκακοῦντας καὶ οὐκ ἀνείργοντας ἔταξε τοὺς ὀπλίτας πρώτους πρὸς τὴν ἀπόβασιν τῶν πολεμίων, ἐπὶ δὲ τούτων ὀπισθεν τοὺς Σκύθας καὶ φανερώς παρηγγεῖλε τοῖς Σκύθαις, ἂν οἱ ὀπλίται ὀκνώσῃ καὶ τοὺς πολεμίους ἀποβαίνοντας παρέχωνται, τηνικαῦτα τοξεῦειν καὶ κτινύειν αὐτοὺς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὀπλίται εὐρώστως τοὺς πολεμίους ἀποβαίνειν ἐκώλυον.

2. Левконъ, узнавъ *однажды*, что многие изъ его друзей и гражданъ составили противъ него заговоръ, созвалъ всѣхъ купцовъ и попросилъ у нихъ взаимы всѣ деньги, сколько у кого было, говоря, что ему выдаютъ враговъ. Когда же купцы съ полной готовностью одолжили деньги, онъ собралъ ихъ во дворецъ, открылъ составленный гражданами заговоръ и попросилъ купцовъ быть его тѣлохранителями, такъ какъ они получаютъ-де свои деньги *только съ томъ смучать*, если спасутъ его. И дѣйствительно купцы, желая спасти свои деньги, вооружились и сдѣлались одни его личными тѣлохранителями, другіе—стражами дворца. *Тогда* Левконъ при помощи ихъ и помощи преданныхъ ему друзей схватилъ и перебилъ участниковъ заговора, упрочилъ за собою власть и отдалъ *купцамъ* деньги.

3. Левконъ, узнавъ *однажды* во время войны съ Иракліицами, что нѣкоторые изъ трирарховъ измѣняютъ ему и намѣрены перейти *на сторону непріятеля*, схватилъ ихъ и сказалъ, что слышалъ невыгодныя для нихъ толки, но, конечно, не повѣрилъ имъ; *при этомъ* онъ приказалъ имъ оставить службу, для того чтобы въ случаѣ пораженія ихъ не сочли его виновниками, и *на мѣсто ихъ* назначилъ другихъ трирарховъ. Родственникамъ подозрѣваемыхъ онъ вручилъ власть и управленіе селами, показывая *тѣмъ* благожелательность къ нимъ. По окончанія войны *Левконъ* сказалъ, что справедливость требуетъ предать заповѣрливныхъ суду, для того, чтобы его недовѣріе къ нимъ не казалось неосновательнымъ. Когда тѣ пришли въ зданіе суда вѣстѣ съ *своими* родственниками, Левконъ окружилъ ихъ вооруженною силою и приказалъ всѣхъ ихъ перебить.

4. *Однажды* Иракліицы выступили противъ *Левкона* съ многочисленнымъ флотомъ и стали дѣлать высадку въ его странѣ, гдѣ заблагоразсудится; Левконъ, видя, что его войска дѣйствуютъ нерадиво и не препятствуютъ *высадкамъ враговъ*, для противодѣйствія высадкѣ поставилъ впереди оплитовъ, а позади ихъ—Скифовъ, и во всеуслышаніе приказалъ послѣднимъ въ случаѣ, если оплиты будутъ дѣйствовать вяло и позволять врагамъ высадиться, стрѣлять въ нихъ и убивать. Услышавъ это, оплиты мужественно воспренятствовали врагамъ высадиться.

VII, 37. ΠΑΙΡΙΣΑΔΗΣ.

Παιρισάδης Πόντου βασιλεὺς ἐν ἄλλῃ 1
μὲν ἐσθῆτι τοὺς στρατιώτας ἐξέτασεν, ἐν
ἄλλῃ δὲ πρὸς τοὺς πολεμίους ἐκινδύνευεν,
[ἐν] ἄλλῃ δὲ, εἰ φυγῆς καιρὸς ἦν, ἐφευγεν.
ἐκτάττων μὲν γὰρ ἐβούλετο εἶναι πᾶσιν 5
ἐπιφανῆς, κινδυνεύων δὲ μηδενὶ τῶν πολε-
μίων καταφανῆς, φεύγων δὲ μήτε τοῖς
οἰκείοις μήτε τοῖς ἐναντίοις γνῶριμος.

ΠΕΡΙΣΑΔΪ.

Понтійскій царь Перисадъ ¹⁾ въ одной
одеждѣ строилъ войско, въ другой—всту-
палъ въ битву съ врагами, въ третьей
обращался въ бѣгство въ случаѣ надоб-
ности: ставя *войско* въ строй, онъ хотѣлъ
быть виднымъ для всѣхъ, въ опасности *не*
хотѣлъ быть виднымъ никому изъ враговъ,
наконецъ во время бѣгства *не желалъ*
быть узнаваемымъ ни своими, ни врагами.

VII, 44. ΣΚΥΘΑΙ.

1. Σκύθαι Τριβαλλοῖς παρατάσσεσθαι
μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς καὶ 10
τοῖς ἵπποφορβοῖς, ἐπειδὴν αἰσθῶνται συμ-
βαλόντας αὐτοὺς τοῖς πολεμίους, ἐπιφανῆσαι
πόρρωθεν τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐπελαύ-
νοντας. οἱ μὲν ἐπεφάνησαν, οἱ δὲ Τριβαλλοὶ
πολὺ πλῆθος ἀνθρώπων καὶ ἵππων πόρρω- 15
θεν ἰδόντες, κονιορτὸν ἐγειρόμενον, βοῆν
αἰρομένην, νομίσαντες τοὺς ἄνω Σκύθας
ἤκειν αὐτοῖς συμμάχους ἐφυγον φοβηθέντες.

2. Σκύθαι τὴν Ἀσίαν κατέτρεχον. αἱ
Σκυθίδες γημάμεναι τοῖς οἰκέταις ἐπαιδο- 20
ποίησαντο. ἐπανελθόντας οἱ δούλοι τοὺς
δεσπότας οὐκ ἐδέξαντο. πόλεμος ἦν. οἱ μὲν
οἰκέται φαλαγγηδὸν ἐπήσαν ὠπλισμένοι.
Σκύθης δὲ ἀνὴρ δείσας αὐτῶν τὴν ἐξ ἀπο-
νοίας μάχην συνεβούλευσεν ὅπλα μὲν καὶ 25
τόξα καταβαλεῖν, μάστιγας δὲ ἀνατεινα-
μένους ἐπὶ τοὺς οἰκέτας βαδίζειν. οἱ μὲν
ἀνατεινάμενοι τὰς μάστιγας ἐφώρμησαν,
οἱ δὲ τὸ συνειδὸς τῆς δουλείας οὐ φέροντες
αὐτίκα φεύγοντες ᾤχοντο.

ΣΚΙΘΩΝ.

1. Скиѣмъ передъ сраженіемъ съ Три-
валлами приказали земледѣльцамъ и ково-
водамъ показаться вдаль съ табунами ло-
шадей, когда узнають, что они сразились
съ врагами. Тѣ такъ и сдѣлали. Триваллы,
увидѣвъ вдаль огромное количество людей
и лошадей и столбы пыли и *смыча* под-
нявшіеся крики, вообразили, что Верхніе
Скиѣмъ идутъ на помощь ихъ *врагамъ* и
въ ужасѣ обратились въ бѣгство ²⁾.

2. Скиѣмъ сдѣлали набѣгъ на Азію.
Скиѣянки *во время ихъ отсутствія* всту-
пили въ связи съ рабами и прижили дѣ-
тей. Рабы не приняли *своихъ* господъ при
ихъ возвращеніи. Произошла война. Рабы
стройными рядами съ оружіемъ въ рукахъ
выступили противъ *господъ; тутъ* одинъ
Скиѣвъ, испугавшись ихъ отчаянной рѣши-
мости сражаться, посоветовалъ *своимъ*
бросить доспѣхи и луки, а идти на рабовъ
съ поднятыми бичами; Скиѣмъ, поднявъ
30 бичи, устремились впередъ, и *рабы*, не
вынесши *тяжести* сознанія своего раб-
ства, тотчасъ бросились бѣжать ³⁾.

VII, 46. ΤΑΥΡΟΙ.

Ταῦροι Σκυθικὸν γένος αἰεὶ παρατάτ-
τεσθαι μέλλοντες τὰς ὀπισθεν ὁδοὺς ἀνα-
σκάπτουσαι καὶ ποιήσαντες ἀβάτους οὕτως
ἀγωνίζονται, ἵνα μὴ δυνάμενοι φυγεῖν ἢ
κρατοῦσιν ἢ ἀποδνήσκειν.

ТАВРЫ.

Скиѣское племя Тавры, предпринимая
войну, всегда перекапываютъ дороги въ
тылу и, сдѣлавъ ихъ непроходимыми, всту-
паютъ въ бой; *дѣлаютъ они это для того*,
35 чтобы, не имѣя возможности бѣжать, *необ-*
ходимо было побѣдить или умереть.

1) Вѣроятно Перисадъ I, правившій съ 347 по 309 г. до Р. Хр.
2, 4, 20.

3) Cf. Herod. IV, 3 (supra, p. 11); Justin. 3, 5, 1 sq.

2) Cf. Front. strat.

VIII, 55. ΤΙΡΓΑΤΑΟ.

ТИРГАТАО.

Τιργαταῶ Μαιωτικῆ ἐγήματο Ἐκαταίω βασιλεῖ Σίνδων, οἱ νέμονται μικρὸν ἄνω Βοσπόρου. τοῦτον τὸν Ἐκαταῖον ἐκπεσόντα τῆς ἀρχῆς κατήγαγε Σάτυρος ὁ Βοσπόρου τυράννος καὶ τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα πρὸς γάμον ἐξέδωκεν ἀξιώσας τὴν προτέραν ἀποκτεῖναι. ὁ δὲ τὴν Μαιωτικὴν στέργων ἀνελεῖν μὲν οὐχ ὑπέμεινε, ἐς ὄχυρόν δὲ φρουρίον καθείρξας ἐκέλευσε διάγειν φρουρουμένην ἢ δὲ Τιργαταῶ λαθοῦσα τοὺς φύλακας διέδρα. τῶν δὲ περὶ τὸν Ἐκαταῖον καὶ τὸν Σάτυρον πολλῆ σπουδῆ ζητούντων — ἐδεδοίκεσαν γάρ, μὴ κινήσῃ τοὺς Μαιώτας ἐς πόλεμον—οὐ μὴν εὐρεῖν δυνηθέντων, ἢ Μαιωτικῆ ἐρήμους καὶ τραχείας ὁδοὺς ὑπερβάλλουσα καὶ μετ' ἡμέραν μὲν ἐν ταῖς ὕλαις κρυπτομένη, ταῖς δὲ νυξὶ βαδίζουσα τέλος ἤκεν εἰς τοὺς καλουμένους Ἴξομάτας, ἐνθα ἦν αὐτῆς τὰ βασιλεία τῶν οἰκείων. τὸν μὲν δὴ πατέρα τετελευτηκότα κατέλαβε, τῷ δὲ διαδεξαμένῳ τὴν ἀρχὴν συνοικήσασα τοὺς Ἴξομάτας ἐς πόλεμον ἐκίνησε. καὶ πολλὰ μὲν τῶν περὶ Μαιωτικὴν μαχίμων ἐδνῶν προσήγετο, μάλιστα δὲ τὴν Ἐκαταίου Σινδικὴν κατέτρεχε καὶ Σατύρου τὴν ἀρχὴν ἐλυμαίνετο, ὥστε ἰκετηρίας ἀμφοτέροι πέμπσαντες καὶ ὄμηρον δόντες παῖδα Σατύρου Μητροδώρον ἐδεδήθησαν εἰρήνης τυχεῖν. ἢ δὲ συνέθετο μὲν, οὐ μὴν οἱ γε συνθέμενοι τοὺς ὄρκους ἐφύλαξαν. ὁ γάρ δὴ Σάτυρος ἔπεισε δύο φίλους ἰκέτας καταφυγόντας πρὸς αὐτὴν ἐπιβουλεύσαι. οἱ μὲν κατέφυγον, ὁ δὲ Σάτυρος ἐξήτει ἢ δὲ τὸν τῆς ἰκεσίας νόμον τιμῶσα πολλάκις ἀντέγραφε σωτηρίαν πράττουσα τοῖς ἰκέταις. οἱ δὲ ἐπέθεντο, ὁ μὲν ὡς περὶ μεγάλων αὐτῇ διαλεγόμενος πραγμάτων, ὁ δὲ σπασάμενος τὸ ξίφος ἀπέτυχε τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ ζωστήρος ἀποδεξαμένου τὴν πληγὴν. οἱ δορυφόροι συνδραμόντες ἀμφοτέρους ἐβασάνισαν. οἱ δὲ τὴν ἐπιβουλὴν ὡμολόγησαν τοῦ καθεικότος τυράννου. πάλιν ἢ Τιργαταῶ τὸν πόλεμον ἐξήνεγκε τὸν ὄμηρον ἀποκτείνασα καὶ πάντων τῶν δεινῶν ἀρχαγῆς καὶ φόνου πληροῦσα τὴν χώραν, ὡς αὐτὸς μὲν ὁ Σάτυρος ἀθυμήσας ἔτε-

1 Μωοτίανα Τιργαταο вышла замужъ за Екатѣя, царя Синдовъ, которые живутъ немного выше Веспора. Этого Екатѣя, низложеннаго съ престола, снова посадилъ на царство воспорскій тиранъ Сатиръ¹⁾, при чемъ выдалъ за него свою дочь и потребовалъ, чтобы онъ убилъ свою прежнюю жену. Екатѣй, любя Мωοτίαнку, не рѣшился погубить ее, а заточилъ ее въ сильной крѣпости и приказалъ жить подѣ стражемъ; но Τιργαταο успѣла бѣжать, обманувъ стражу. Приверженцы Екатѣя и Сатира съ большимъ рвеніемъ принялись пскать ее, опасаясь, чтобы она не склонилась къ войнѣ Мωοтовъ; но поиски были напрасны: Мωοτίαнка, идя по пустыннымъ и скалистымъ дорогамъ и днемъ скрываясь въ лѣсахъ, а по ночамъ продолжая путь, пришла, наконецъ, къ такъ называемымъ Иссоматамъ, гдѣ были владѣнія ея родственниковъ. Не заставъ въ живыхъ своего отца, она вступила въ бракъ съ его преемникомъ и склонилась къ войнѣ. Приведа съ собой многія изъ воинственныхъ племенъ, жившихъ вокругъ Мωотида, она сильно опустошала набѣгами принадлежащую Екатѣю Синдику, а также причиняла вредъ и царству Сатира, такъ что оба они принуждены были исвать мира, пославъ просьбы и давъ въ заложники Сатинова сына Митродора. Τιργαταο согласилась примириться, но ея противники, примирившись, не сдержали клятвы. Именно, Сатиръ уговорилъ двухъ своихъ друзей совершить покушеніе на жизнь Τιργαταο, явившись къ ней подѣ видомъ просителей. Когда тѣ бѣжали къ ней и Сатиръ сталъ требовать ихъ выдачи, то Τιργαταο, чтя право убѣжища, часто посылала къ Сатиру письма, желая сласти людей, прибѣгнувшихъ къ ея защитѣ. Но эти послѣдніе улучили случай напасть на нее: въ то время, какъ одинъ сталъ говорить съ нею о важныхъ будто-бы дѣлахъ, другой обнажилъ мечъ и совершилъ покушеніе, не удавшееся потому, что полкъ *Τιργαταο* отра-

V. 2: Σίντων cod. Florent., Σίνδων Casanbonus. || V. 19: de variis formis nominis Ἴξομάται v. quae adnotavit Melber. V. 25: Σινδικὴν cod. Flor., Σινδικὴν Casaub.

1) Сатиръ I, отецъ Левкова I. Ср. о немъ *Извѣст. Р. Евкс.* II, граф. p. XVIII sq. и *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1894, июнь, отд. кл. фнл. стр. 81—85.

λεύτηκε, Γόργιπος δὲ υἱὸς αὐτοῦ τὴν ἀρχὴν διαδεξάμενος ἰκέτης αὐτὸς ἐλθὼν καὶ δῶρα δούς αὐτῇ μέγιστα τὸν πόλεμον διέλυσατο.

и зилъ ударъ. Сбѣжавшіеся тѣлохранители обонхъ подвергли пыткамъ; они сознались въ замыслѣ пославшаго ихъ тирана. Тогда Тиргатао снова начала войну, умертвивъ заложника, и подвергла страну всѣмъ ужасамъ грабежа и рѣзни, пока самъ Сатиръ не умеръ съ отчаянія; сынъ его Горгиппъ, наслѣдовавъ престолъ, самъ явился къ *Тиргатао* съ просьбами и богатѣйшими дарами и *тѣмъ* прекратилъ войну ¹⁾.

VIII, 56. АМАГН.

АМАГА.

Ἀμάγη γυνὴ Μηδοσάκκου βασιλέως Σαρματῶν τῶν ἐπὶ τὴν Ποντικὴν παραλίαν καθηκόντων ὄρωσα τὸν ἄνδρα τρυφῇ προσέχοντα καὶ μέθῃ αὐτῇ μὲν τὰ πολλὰ ἐδίκαζεν, αὐτῇ δὲ καὶ τὰς φυλακὰς τῆς χώρας καθίστατο καὶ τὰς ἐπιδρομὰς τῶν πολεμίων ἀνέστελλε καὶ τοῖς ἀδικουμένοις τῶν προσοίκων συνεμάχει. καὶ τὸ κλέος αὐτῆς λαμπρὸν ἦν ἀνὰ πάντα τοὺς Σκυθας, ὥστε καὶ οἱ [τὴν] Ταυρικὴν κατοικοῦντες Χερρονησίται κακῶς πάσχοντες ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν παρακειμένων Σκυθῶν ἐδεήθησαν αὐτῆς γενέσθαι σύμμαχοι. ἡ δὲ τὸ μὲν πρῶτον ἐπέστειλεν ἀπέχεσθαι Χερρονήσου κελεύουσα, ὡς δὲ κατεφρόνησεν ὁ Σκυθης, παραλαβοῦσα ἑκατὸν εἴκοσι ἀνδρας τοὺς ψυχὴν καὶ σῶμα ἀλκιμωτάτους, τρεῖς ἵππους ἑκάστῳ παραδούσα διέδραμε νυκτὸς μίᾳς καὶ ἡμέρας χίλια καὶ διακόσια στάδια καὶ τοῖς βασιλείοις ἐξαίφνης ἐπιστάσα τοὺς μὲν ἐπὶ θυρῶν ἀπαντας ἀπέκτεινε, τῶν δὲ Σκυθῶν ὡς ἐν ἀπροσδοκῆτῳ δεινῷ ταραχθέντων καὶ νομισάντων οὐχ ὄσους ἔβλεπον ἤκειν, ἀλλὰ πολλῷ πλείονας εἶναι τοὺς ἐπερχομένους, Ἀμάγη μεθ' ἧς εἶχευ ὀρμῆς ἐς τὸ βασιλεῖον ἐμπεσοῦσα τὸν Σκυθὴν καὶ τοὺς συνόντας αὐτῷ συγγενεῖς καὶ φίλους ἀποκτείνασα Χερρονησίταις μὲν ἀπέδωκε τὴν χώραν, τῷ δὲ παιδί τοῦ πεφονευμένου τὴν βασιλείαν ἐνεχείρισε παρέγγυήσασα δικαίως ἄρχειν καὶ ἀπέχεσθαι τῶν προσοικούντων Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων ὄρωντα τὸ τέλος τοῦ πατρός.

Амага, жена Мидосакка, царя Сарматовъ, жившихъ на Понтійскомъ побережьѣ, видя, что мужъ ея предается роскоши и пьянству, по большей части сама чинила судъ и расправу, сама разставляла гарнизоны въ своей странѣ, отражала набѣги враговъ и помогала обижаемымъ сосѣдямъ. Блестящая слава о ней разнеслась по всей Скиѣи, такъ что и жившіе на Таврическомъ полуостровѣ Херронисцы, обижаемые царемъ сосѣднихъ Скиѣовъ, попросили ее принять ихъ въ число союзниковъ. Амага сначала послала *Скиѣоскому царю* приказаніе прекратить свои набѣги на Херронисъ; когда же Скиѣеъ не послушался, то она выбрала 120 человекъ, сильнѣйшихъ душою и тѣломъ, дала каждому по три лошади и, проскакавъ съ ними въ одвѣ сутки 1200 стадій, внезапно явилась ко двору *царя* и перебила всѣхъ *стражей, стоящихъ* у воротъ. Скиѣемъ пришли въ смятеніе отъ неожиданности и вообразили, что нападающихъ не столько, сколько они видѣли, а гораздо болѣе. Амага же, ворвавшись со своимъ отрядомъ въ дворецъ, убила царя и бывшихъ съ нимъ родственниковъ и друзей, страну отдала Херронисцамъ, а царскую власть вручила сыну убитаго, приказавъ ему править справедливо и, помня *печальную* кончину отца, не трогать сосѣднихъ Еллиновъ и варваровъ.

1) О Горгиппѣ ср. *Inscr. Pont.* II, praef. p. XX.

EXCERPTA POLYAENI

E CODICE TACTICORUM FLORENTINO

nunc primum edita

(ed. Woelfflin — Melber, v. supra).

Переводъ В. А.

14. Προτροπή εις ἀνδρείαν καὶ παιδανάγ- 14. Поощрѣніе къ храбрости и повино-
κην. венію.

19. Ὅτι Λεύκων προτάξας τοὺς ὀπλί- 1 Левковъ, построивъ впереди оплитовъ,
τας ὑπέταξεν αὐτοῖς ἐκ τῶν Σκυθῶν ἐτέ- поставилъ за ними другихъ изъ Скивовъ,
ρους φανερώς παραγγείλας ὡς, ἐὰν οἱ во всеуслышаніе приказавъ имъ, если оп-
ὀπλίται ὀκνώσιν, τηνικαῦτα τοξέειν καὶ литы будутъ медить, тогда стрѣлять и
κτινύειν αὐτούς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὀπλί- 5 убивать ихъ. Узнавъ объ этомъ, оплиты
ται εὐρώστως τοὺς πολεμίους μαχεσάμενοι мужественно сразились и побѣдили вра-
ἐνίκησαν. (Cf. supra VI, 9, 4). говъ.

15. Φαντασία πλήθους.

15. Представленіе многочисленности.

7. Ὅτι Τύννηχος πόλεως αὐτῆ ἐν πα- 7 Тиннихъ во время осады приморскаго
ραδαλασσίᾳ πολιορκουμένης βουλόμενος города, желая освободить его отъ осады,
τῆς πολιορκίας ἀπολυτρώσασθαι μίαν ναῦν 10 выѣхалъ въ море на единственномъ бив-
κεκτημένος καὶ ἀναχθεὶς ἐπ' αὐτῆς, ἐν шемъ у него корабль, посадилъ на разные
διαφόροις σκάφεσιν ἀνὰ ἐνὸς ἐμβιβάσας челноки по одному человѣку съ однимъ
ἀνδρὸς μετὰ ἐνὸς σαλπικτοῦ διαστήσας трубачемъ, разставилъ ихъ на умѣренное
συμμέτρως ἐκέλευσεν, ἥνικα αὐτὸς ἀποση- разстояніе и приказалъ, по данному имъ
μάνῃ, διαδεξαμένους καὶ αὐτοὺς ὑποσημαί- 15 сигналу трубою, трубить одному за другимъ
νειν παραλλάσσοντας τοὺς χρόνους, ὡς μὴ съ промежутками, чтобы звуки получались
σάλπιγγος μᾶς προσπίπτειν ἦχον, ἀλλὰ не отъ одной трубы, а отъ многихъ. Такимъ
πλειόνων. τούτῳ τῷ τρόπῳ οἱ πολιορκοῦν- образомъ осаждающіе, предположивъ при-
τες νομίσαντες ἐπίπλουν εἶναι στόλου μεί- битіе значительнаго флота, оставили городъ
ζονος καταλιπόντες τὴν πόλιν ᾤχοντο. (Cf. 20 и ушли.
supra V, 23).

8. Ὅτι Τριβαλλοῖς Σκύθαι παρατάσε- 8 Скифы передъ сраженіемъ съ Тривал-
σθαι μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς лами приказали земледѣльцамъ и коново-
καὶ τοῖς ἵπποφορβοῖς, ἐπειδὴν αἰσθωνται дамъ показаться вдаль съ табунами лоша-
συμβάλλοντας αὐτούς, ἐπιφανῆναι πόρρωθεν 25 деѣ, когда узнаютъ, что они вступили въ
τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐλαύνοντας. οὗς битву. Враги, увидѣвъ ихъ и принявъ за
ιδόντες οἱ πολέμιοι καὶ πλήθος ἵππέων καὶ множество конныхъ и пѣшихъ воиновъ,
πεζῶν εἶναι νομίσαντες ἔφυγον. (Cf. supra бѣжали.
VII, 44, 1).

32. Ὅτι δεῖ τὰς ἐξ ἀπονοίας μάχας φυ- 32. О томъ, что слѣдуетъ остерегаться
λάττεσθαι. битвъ отъ отчаянія.

6 = supra VII, 44, 2.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ.

ПАВСАΝІЙ.

[Авторъ сочиненія «Περὶ γῆσις τῆς Ἑλλάδος» въ 10 книгахъ, написаннаго при Антонинахъ (5-я книга, какъ видно изъ одного яснаго упоминанія, написана въ 173 г.). Обстоятельства жизни автора неизвѣстны за исключеніемъ того, что онъ самъ говоритъ о своихъ путешествіяхъ; родиной его была одна изъ мѣстностей, близкихъ къ г. Сипилу въ М. Азіи.—Текстъ: Pausanias descriptio Graeciae. Recogn. I. Henr. Chr. Schubart. Lips. ap. Teubn. 1875, 2 voll.]

ΠΕΡΙ ΓῆΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

ОПИСАНІЕ ЕЛЛАДЫ.

I, 21, 5... Ἐνταῦθα [т. е. Ἀθήνησιν ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Ἀσκληπιοῦ] ἄλλα τε καὶ Σαυροματικὸς ἀνάκειται θώραξ· ἐς τοῦτόν τις ἰδὼν οὐδὲν ἦσσαν Ἑλλήνων τοὺς βαρβάρους φῆσει σοφοὺς ἐς τὰς τέχνας εἶναι. Σαυρομάταις γὰρ οὔτε αὐτοῖς σιδήρὸς ἐστὶν ὀρυσσόμενος οὔτε σφίσι ἐσάγουσιν ἄμικτοι γὰρ μάλιστα τῶν ταύτην βαρβάρων εἰσί. πρὸς οὖν τὴν ἀπορίαν ταύτην ἐξεύρηται σφίσι· ἐπὶ μὲν τοῖς θόρασιν αἰχμὰς ὀστεῖνας ἀντὶ σιδήρου φοροῦσι, τόξα τε κράνινα καὶ οἰστούς, καὶ ὀστεῖνας ἀκίδας ἐπὶ τοῖς οἰστοῖς· καὶ σειρὰς περιβαλόντες τῶν πολεμίων ὀπόσοις καὶ τύχοιεν, τοὺς ἵππους ἀποστρέψαντες ἀνατρέπουσι τοὺς ἐνσχηθέντας ταῖς σειραῖς (6) τοὺς δὲ θώρακας ποιοῦνται τὸν τροπὸν τοῦτον. ἵππους πολλὰς ἕκαστος τρέφει, ὡς ἂν οὔτε ἐς ἰδιωτῶν κλήρους τῆς γῆς μεμερισμένης οὔτε τι φερούσης πλὴν ὕλης ἀγρίας, ἅτε ὄντων νομάδων. ταύταις οὐκ ἐς πόλεμον χρῶνται μόνον, ἀλλὰ καὶ θεοῖς θύουσιν ἐπιχωρίοις καὶ ἄλλως σιτοῦνται. συλλεξάμενοι δὲ τὰς ὀπλάς, ἐκκαθήραντές τε καὶ διελόντες ποιοῦσιν ἀπ' αὐτῶν ἐμφερῆ δρακόντων φολίσι. ὅστις δὲ οὐκ εἶδε πωδράκοντα, πίτυός γε εἶδε καρπὸν χλωρὸν ἔπι· ταῖς οὖν ἐπὶ τῷ καρπῷ τῆς πίτυος φαινομέναις ἐντομαῖς εἰκάζων τὸ ἔργον τὸ ἐκ τῆς ὀπλῆς οὐκ ἂν ἁμαρτάνοι. ταῦτα διατρήσαντες καὶ νεύροις ἵππων καὶ βοῶν συρράψαντες χρῶνται θώραξιν οὔτε εὐπρεπέια τῶν Ἑλληνικῶν ἀποδέουσι οὔτε ἀσθενεστέροις· καὶ γὰρ συστάδην τυπτόμενοι καὶ βληθέντες ἀνέχονται.

Здѣсь [т. е. въ святилищѣ Асклепія въ Аѳинахъ], кромѣ другихъ даровъ, посвященъ Сарматскій панцырь. Взглянувъ на него, можно сказать, что варвары способны къ искусствамъ ничуть не менѣе Еллиновъ. У Савроматовъ нѣтъ желѣза, ни добываемаго ими самими, ни привознаго; ибо они менѣе всѣхъ мѣстныхъ варваровъ вступаютъ въ сношенія съ иностранцами. Но они нашли способъ восполнить этотъ недостатокъ: на коняхъ у нихъ косяныя острія вмѣсто желѣзныхъ, луки и стрѣлы деревянныя, а наконечники стрѣлъ также косяныя; на попавшихся имъ враговъ они накидываютъ арканы и затѣмъ, повернувъ лошадей, опрокидываютъ попавшихся въ арканы. Панцыри дѣлаютъ они слѣдующимъ образомъ: каждый изъ нихъ держитъ много лошадей, такъ какъ земля ихъ не раздѣлена на участки и ничего не производитъ, кромѣ дикой растительности, такъ какъ они ведутъ кочевой образъ жизни. Лошадей они употребляютъ не только для войны, но и приносятъ въ жертву туземнымъ богамъ и употребляютъ въ пищу. Ихъ копыта они собираютъ, очищаютъ, разрѣзываютъ и дѣлаютъ изъ нихъ вѣчло въ родѣ зѣбной чешуи. Кому не случилось еще видѣть змѣи, тотъ навѣрно выдастъ еще зеленыя сосновыя шишки; итакъ съ бороздками, виднѣющимися на сосновой шишкѣ, можно, пожалуй, безошибочно сравнить то, что дѣлается изъ копытъ; эти пластинки они просверливаютъ, сшиваютъ лошадиными и бычачьими жилами и употребляютъ въ качествѣ панцырей, которые ни красотой, ни крѣпостью не уступаютъ Еллинскимъ: они выдерживаютъ даже удары и раны, наносимыя въ рукопашную.

I, 24, 6. ... τούς γρύπας ἐν τοῖς ἔπεσιν 1
 Ἀριστέας ὁ Προκοννήσιος μάχεσθαι περὶ τοῦ
 χρυσοῦ φησὶν Ἀριμασποῖς τοῖς ὑπὲρ Ἴσση-
 δόνων τὸν δὲ χρυσὸν, ὃν φυλάττουσιν οἱ
 γρύπες, ἀνιέναι τὴν γῆν εἶναι δὲ Ἀριμασ- 5
 ποῦς μὲν ἄνδρας μονοφάλμους πάντας ἐκ
 γενετῆς, γρύπας δὲ θηρία λέουσιν εἰκασμένα,
 πτερὰ δὲ ἔχειν καὶ στόμα ἀετοῦ.

... Аристей Проконнисскій говоритъ
 въ своей поэмѣ, что грипы сражаются за
 золото съ Аримаспами, *живущими* выше
 Исидоновъ, и что золото, которое стере-
 гутъ грипы, производить земля; Аримаспы,
по ея словамъ,—всѣ одноглазые отъ рожд-
 енія, а грипы—звѣри, похожіе на львовъ,
 но съ крыльями и орлинымъ клювомъ.

I, 31, 2. Ἐν δὲ Πρασιεῦσιν Ἀπόλλωνός
 ἐστὶ ναός· ἐνταῦθα τὰς Ὑπερβορέων ἀπαρ- 10
 χὰς ἰέναι λέγεται, παραδιδόναι δὲ αὐτάς
 Ὑπερβορέους μὲν Ἀριμασποῖς, Ἀριμασποῦς
 δ' Ἴσσηδόσι, παρὰ δὲ τούτων Σκύθας ἐς
 Σινώπην κομίζειν, ἐντεῦθεν δὲ φέρεσθαι διὰ 15
 Ἑλλήνων ἐς Πρασιάς, Ἀθηναίους δὲ εἶναι
 τοὺς ἐς Δῆλον ἄγοντας· τὰς δὲ ἀπαρχὰς κε-
 κρῦφθαι μὲν ἐν καλάμῃ πυρῶν, γινώσκε-
 σθαι δ' ὑπ' οὐδένων.

Въ Прасіяхъ есть храмъ Аполлона; сюда
 приносятся, говорятъ, начатки отъ Ипер-
 бореевъ: Иперборей передаютъ ихъ Ари-
 маспамъ, Аримаспы — Исидонамъ, отъ
 нихъ Скиѳы привозятъ ихъ въ Синопу,
 отсюда они несутся Египтами въ Прасіи,
наконецъ Аѳиняне перевозятъ ихъ на Ди-
 лось; начатки эти спрятаны въ пшеничной
 соломѣ и никому не извѣстны.

I, 32, 1. Ὀρη δὲ Ἀθηναίους ἐστὶ Πεντε-
 λικόν... καὶ Πάρνης... καὶ Ὑμηττός, ὃς 20
 φησὶ νομάς μελίσσαις ἐπιτηδειοτάτας πλην
 τῆς Ἀλαζώνων. Ἀλαζῶσι γὰρ συνήθεις ὁμοῦ
 τοῖς ἄλλοις ἐς νομάς ἰοῦσιν εἰσὶν ἄφροτοι
 καὶ μέλισσαι, οὐδὲ σφᾶς ἐς σίμβλους καθείρ-
 ζαντες ἔχουσιν...

Горы у Аѳинявъ—Пентеликъ... Пар-
 нѣвъ... и Имиттъ, доставляющій наилуч-
 шій кормъ для пчелъ послѣ Алазонской
 земли. У Алазоновъ прирученныя пчелы
 отпускаются на луга вмѣстѣ съ другими
животными, и ихъ не держатъ запертыми
 въ ульяхъ...

I, 43, 1 ... οἶδα Ἡσίοδον ποιήσαντα
 ἐν καταλόγῳ γυναικῶν Ἰφιγένειαν οὐκ
 ἀποθανεῖν, γνώμη δὲ Ἀρτεμίδος Ἐκάτην
 εἶναι. τούτοις δὲ Ἡρόδοτος ὁμολογοῦντα 30
 ἔγραψε, Ταύρους τοὺς πρὸς τῇ Σκυδικῇ
 θυεῖν παρθένω τοὺς ναυαγούς, φάναι δὲ
 αὐτοὺς τὴν παρθένον Ἰφιγένειαν εἶναι τὴν
 Ἀγαμέμνονος.

...Я знаю, что по словамъ Исіода въ
 «Каталогѣ женщинъ» Ифигенія не умерла,
 но по волѣ Артемиды стала Еватою. Со-
 гласно съ этимъ Иродотъ пишетъ ¹⁾, что
 Тавры, живущіе въ сосѣдствѣ съ Скиѳіею,
 приносятъ потерпѣвшихъ кораблекрушеніе
 въ жертву Дѣвѣ и эту Дѣву называютъ
 Ифигеніею, дочерью Агамемнона.

II, 3, 10. Εὐμηλος δὲ Ἥλιον ἔφη δοῦναι
 τὴν χώραν Ἀλωεῖ μὲν τὴν Ἀσωπίαν, Αἰθήτη 35
 δὲ τὴν Ἐφυραίαν· καὶ Αἰθήτην ἀπιόντα ἐς
 Κόλχους παρακαταθέσθαι Βούνην τὴν γῆν...

Евмилъ говоритъ, что Илія далъ Алоею
 Асопскую область, а Эиту — Ефирскую, и
 что Эитъ передъ отбѣздомъ въ Колхиду
 заложилъ свою землю Вуну ²⁾...

III, 16, 7. Τὸ δὲ χωρίον τὸ ἐπονομα-
 ζόμενον Λιμναῖον Ὀρθίας ἱερόν ἐστὶν Ἀρτέ-
 μίδος, τὸ ζῶανον δὲ ἐκεῖνο εἶναι λέγουσιν ὃ 40
 ποτε Ὀρέστης καὶ Ἰφιγένεια ἐκ τῆς Ταυ-
 ρικῆς ἐκκλέπτουσιν· ἐς δὲ τὴν σφετέραν
 Λαχεδαίμονιοι κομισθῆναι φασὶν Ὀρέστου
 καὶ ἐνταῦθα βασιλεύοντος. καὶ μοι εἰκότα

Мѣстность, называемая Лимнаемъ ³⁾,
 посвящена Артемидѣ Орѳіи. Деревянная
 ея статуя, говорятъ, та самая, которую
 нѣкогда Орестъ и Ифигенія выкрали изъ
 Таврики; Лакедэмоняне говорятъ, что ста-
 туя была привезена въ ихъ землю, потому
 что Орестъ царствовалъ и тамъ. И мнѣ

1) Herod. IV, 103 (supra, p. 41).

2) V. supra pp. 320 et 330.

3) Въ Спартѣ.

λέγειν τι μᾶλλον δοκοῦσιν ἢ Ἀθηναῖοι. ποίψ 1
 γάρ δὴ λόγῳ κατέλιπεν ἄν ἐν Βραυρωνί 1
 Ἴφιγένεια τὸ ἄγαλμα; ... (8) καίτοι διαμε- 2
 μένηκεν ἔτι καὶ νῦν τηλικούτο ὄνομα τῆ 3
 Ταυρικῆ θεῶ, ὥστε ἀμφισβητοῦσι μὲν Καπ- 4
 παδόκαὶ οἱ τὸν Εὐξείνιον οἰκοῦντες τὸ 5
 ἄγαλμα εἶναι παρὰ σφίσι, ἀμφισβητοῦσι 6
 δὲ καὶ Λυδῶν οἷς ἐστὶν Ἀρτέμιδος ἱερὸν 7
 Ἀναίτιδος... (11)... [ἐν Σπάρτῃ] τῷ ἄγάλ- 8
 ματι ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Ταυρικῇ θυσίῳν ἐμμε- 9
 μένηκεν ἀνδρώπων αἵματι ἠδεσθαι. 10

1 кажется, что ихъ преданіе правдоподобіе
 2 Аенскаго; въ самомъ дѣлѣ, на какомъ
 3 основаніи Ифигенія оставила бы статую
 4 въ Вравронѣ?... Имя Таврической богини
 5 по настоящее время остается до такой
 6 степени знаменитымъ, что изъ-за нея споря-
 7 ть живущіе у Евксинскаго Понта Кап-
 8 падокіицы, *утверждая*, что статуя нахо-
 9 дится у нихъ, спорятъ также и гѣ Лидійцы,
 10 у которыхъ есть святилище Артемиды
 Анаитиды... [Въ Спартѣ] за статуею отъ
 приносившихся ей въ Таврикѣ жертвопри-
 ношеній [человѣческихъ] осталось свой-
 ство наслаждаться человѣческой кровью.

III, 19, 7... Ὅποσα δὲ πεποιήται κατὰ
 τὴν ὁδὸν ταύτην, ἐστὶν ἀρχαιότατον αὐτῶν
 Ἄρεως ἱερὸν. τοῦτό ἐστιν ἐν ἀριστερᾷ τῆς
 ὁδοῦ, τὸ δ' ἄγαλμα τοὺς Διοσκούρους φασι 15
 κομίσαι ἐκ Κόλχων (8) Θηρειτᾶν δὲ ἐπο-
 νομάζουσιν ἀπὸ Θηροῦ; ταύτην γὰρ τρο-
 φὸν εἶναι τοῦ Ἄρεως λέγουσι. τάχα δ' ἄν
 ἀκηκοότες παρὰ Κόλχων Θηρειτᾶν λέγοιεν,
 ἐπεὶ Ἕλληνές γε οὐκ ἴσασιν Ἄρεως τροφὸν 20
 Θηρῶ δοκεῖν δέ μοι, Θηρειτᾶς οὐ διὰ τὴν
 τροφὸν ἢ ἐπωνυμίᾳ τῷ Ἄρει γέγονεν, ὅτι δὲ
 ἀνδρὶ χρὴ πολεμῖψ καταστάντα ἐς μάχην
 οὐδὲν ἔτι ἔχειν ἤπιον, καθὰ δὴ καὶ Ὀμήρῳ 25
 περὶ Ἀχιλλέως πεποιήται «λέων δ' ὡς ἀγρία
 οἶδεν».

...Изъ всѣхъ *храмовъ*, построенныхъ по
 этой дорогѣ¹⁾, самымъ древнимъ является
 святилище Арея, стоящее на лѣвой сто-
 ронѣ дороги; статую, говорятъ, привезли
 сюда Диоскуры изъ Колхиды. *Арея* назы-
 ваютъ *здесь* Θηριτομѣ отъ Θиро, которая
 считается кормилицею Арея. Очень можетъ
 быть, что названіе Θηрита заимствовано
 отъ Колховъ, такъ какъ Еллины не зна-
 ютъ Ареевой кормилицы Θиро; мнѣ кажется,
 однако, что прозваніе «Θηριτѣ» [т. е. звѣр-
 скій] дано Арею не отъ кормилицы, а по-
 тому, что, выступивъ на бой, нельзя имѣть
 25 чувства кротости къ врагу, подобно тому,
 какъ у Омира сказано объ Ахиллѣ: «какъ
 левъ, о свирѣпствахъ лишь мыслить»²⁾.

III, 19, 11. Ὅν δὲ οἶδα λέγοντας Κρο-
 τωνιάτας περὶ Ἑλένης λόγον, ὁμολογοῦντας
 δὲ σφίσι καὶ Ἱμεραίους, ἐπιμνησθήσομαι
 καὶ τοῦδε. ἐστὶν ἐν τῷ Εὐξείνῳ νῆσος κατὰ 30
 τοῦ Ἰστρου τὰς ἐκβολὰς Ἀχιλλέως ἱερά
 ὄνομα μὲν τῇ νήσῳ Λευκῆ, περίπλους δὲ
 αὐτῇ σταδίων εἴκοσι, δασεῖα δὲ ὕλη πᾶσα
 καὶ πλήρης ζώων ἀγρίων καὶ ἡμέρων, καὶ
 ναὸς Ἀχιλλέως καὶ ἄγαλμα ἐν αὐτῇ. (12) ἐς 35
 ταύτην πρῶτος ἐσπλεῦσαι λέγεται Κροτω-
 νιάτης Λεώνυμος. πολέμου γὰρ Κροτωνιά-
 ταις συνεστηκότος πρὸς τοὺς ἐν Ἰταλίᾳ
 Λοκρούς, τῶν Λοκρῶν κατὰ οἰκειότητα πρὸς
 Ὀπουντίους Αἴαντα τὸν Ὀϊλέως ἐς τὰς μά- 40
 χας ἐπικαλουμένων, ὁ Λεώνυμος Κροτωνιά-
 ταις στρατηγῶν ἐπήει τοῖς ἐναντίοις κατὰ
 τοῦτο ἢ προτετάχθαι σφίσι τὸν Αἴαντα
 ἠχοῦε. τιτρώσκεται δὴ τὸ στέρνον, καί,

Я приведу здѣсь рассказъ объ Еленѣ,
 передаваемый, какъ мнѣ извѣстно, Кротон-
 цами и подтверждаемый Имерійцами. Есть
 въ Евксинскомъ *Понтѣ* противъ устьевъ
 Истра посвященный Ахиллу островъ, на-
 зываемый Бѣлымъ и имѣющій въ окру-
 жности 20 стадій; онъ весь покрытъ гу-
 стымъ лѣсомъ и наполненъ дикими и руч-
 35 ными животными; на немъ находится
 храмъ Ахилла съ его статуею. Первымъ,
 какъ рассказываютъ, посѣтилъ этотъ ост-
 ровъ Кротонецъ Леонимъ. *Дѣло было такъ*:
 когда у Кротонцевъ завязалась война съ
 италійскими Локрами и послѣдніе по род-
 ству съ *Локрами* Опунтскими призывали
 на помощь въ сраженіяхъ Эанта, сына
 Омисеа, то Леонимъ, предводительство-
 вавшій Кротонцами, напалъ на враговъ съ

1) Ведущей изъ Спарты въ Θерапну.

2) Ил. 24, 41 (пер. Гнѣдича).

ἔκαμνε γάρ ὑπὸ τοῦ τραύματος, ἀφίκετο 1
 ἐς Δελφούς. ἐλθόντα δὲ ἡ Πυθία Λεώνυμον
 ἀπέστειλεν ἐς νῆσον τὴν Λευκὴν, ἐνταῦθα
 εἰποῦσα αὐτῷ φανήσεσθαι τὸν Αἴαντα καὶ
 ἀκέσεσθαι τὸ τραῦμα. (13) χρόνῳ δὲ ὡς
 ὑγιάνας ἐπανῆλθεν ἐκ τῆς Λευκῆς, ἰδεῖν
 μὲν ἔφρασκεν Ἀχιλλέα, ἰδεῖν δὲ τὸν Ὀϊλέως
 καὶ τὸν Τελαμώνος Αἴαντα, συνεῖναι δὲ καὶ
 Πάτροκλόν σφισι καὶ Ἀντίλοχον· Ἐλένην δὲ
 Ἀχιλλεῖ μὲν συνοικεῖν, προστάζει δὲ οἱ 10
 πλεύσαντι ἐς Ἴμεραν πρὸς Στῆσιχορον
 ἀγγέλλειν ὡς ἡ διαφθορὰ τῶν ὀφθαλμῶν ἐξ
 Ἐλένης γένοιτο αὐτῷ μηνύματος. Στῆσιχο-
 ρος μὲν ἐπὶ τούτῳ τὴν παλινωδίαν ἐποίησεν.

1 той стороны, гдѣ, какъ онъ слышалъ, сто-
 ялъ предъ ними Эантъ. Тутъ онъ былъ
 раненъ въ грудь и, страдая отъ раны,
 прибылъ въ Дельфы; но Пифія послала его
 5 на Бѣлый островъ, сказавъ, что тамъ
 явится ему Эантъ и исцѣлитъ рану. Впо-
 слѣдствіи *Леонимъ*, возвратившись съ Бѣ-
 лаго острова исцѣленнымъ, рассказывалъ,
 что видѣлъ Ахилла, Эанта Онгеева и
 10 *Эанта* Теламонова и что съ ними были
 Патроклъ и Антилохъ; что Елена живетъ
 съ Ахилломъ и велѣла ему [т. е. Леониму]
 ѣхать въ Имеру къ Стисихору и объявить
 ему, что онъ лишился зрѣнія вслѣдствіе
 гнѣва Елены. Стисихоръ по этому случаю
 сочинилъ «Палинодію».

III, 24, 7. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς ἐρείπιοις 15
 ναὸς Ἀθηνᾶς ἐπικλησιν Ἀσίας, ποιῆσαι δὲ
 Πολυδεύκη καὶ Κάστορα φασιν ἀνασωθέν-
 τας ἐκ Κόλχων εἶναι γὰρ καὶ Κόλχοις
 Ἀθηνᾶς Ἀσίας ἱερόν. μετασχόντας μὲν οὖν
 οἶδα Ἰάσονι τοῦ στόλου τοὺς Τυνδάρεω 20
 παῖδας· ὅτι δὲ Ἀθηνᾶν Ἀσίαν τιμῶσιν οἱ
 Κόλχοι, παρὰ Λαῶν ἀκούσας γράφω.

Между развалинами [города Ласа въ
 Лаконикѣ] есть святилище Аѳины, по
 прозвищу Асійской, построенное, по пре-
 данію, Полидевкомъ и Кастромъ по воз-
 вращеніи изъ Колхиды, ибо у Колховъ тоже
 было святилище Аѳины Асійской. Объ уча-
 стіи сыновей Тиндарея въ походѣ Іасона я
 знаю *настроное*, а о почитаніи Аѳины Асій-
 ской у Колховъ пишу на основаніи сооб-
 щенія жителей Ласа.

IV, 34, 2... Θηρία δὲ ἐς ὄλεθρον ἀν-
 θρώπων οὐ πεφύκασιν οἱ Ἑλλήνων ποταμοὶ
 φέρειν, καθάπερ γε Ἴνδος καὶ Νεῖλος ὁ 25
 Αἰγύπτιος, ἔτι δὲ Ῥῆνος καὶ Ἴστρος, Εὐ-
 φράτης τε καὶ Φάσις. οὗτοι γὰρ δὴ θηρία
 ὁμοίως τοῖς μάλιστα ἀνδροφάγα αὖξουσι,
 ταῖς ἐν Ἐρμῷ καὶ Μαϊάνδρῳ γλάνισιν 30
 ἐοικότα ἰδέας, πλὴν χρόας τε μελαντέρας
 καὶ ἀλκῆς· ταῦτα δὲ αἱ γλάνεις ἀποδέουσιν.

... Въ еллинскихъ рѣкахъ не водятся
 опасныя для людей чудовища, какъ въ
 Индѣ и Египетскомъ Нилѣ, кромѣ того въ
 Рейнѣ, Истрѣ, Евфратѣ и Фасидѣ: тамъ
 водятся животныя, чрезвычайно падкія до
 человеческого мяса, по виду похожія на
 ермскихъ и меандрскихъ сомовъ за исклю-
 ченіемъ болѣе чернаго цвѣта и силы: въ
 этомъ сомы имъ уступаютъ.

IV, 35, 12... Τὸν Ἡρόδοτον οἶδα
 εἰπόντα ὡς ἐς τὸν Ὑπαννὶ ἐκδίδωσιν ὕδα-
 τος πικροῦ πηγῆ. πῶς δ' ἂν οὐκ ἀποδεξαί-
 μεθα ἀληθεύειν αὐτῷ τὸν λόγον, ὅπου γε 35
 καὶ ἐφ' ἡμῶν ἐν Δικαιαρχίᾳ τῇ Τυρρηνῶν
 ἐξεύρηται ὕδωρ σφίσι θερμόν, οὕτω δὴ τι
 ὅξυ ὥστε τὸν μούλυβδον, διεξέηι γὰρ διὰ
 μολύβδου ρέον, ἔτεσι κατέτηξεν οὐ πολλοῖς.

... Иродотъ, какъ извѣстно, говорить¹⁾,
 что въ *рыку* Ипаннѣ впадаетъ источникъ
 горькой воды. Какъ же намъ не вѣрить
 справедливости этого свидѣтельства, когда
 и въ наше время въ Тирринской Диезархіи
 извѣстенъ теплый источникъ, до такой сте-
 пени ѣдкій, что, протекая черезъ свинцовыя
 трубы, въ теченіе немногихъ лѣтъ раство-
 ритъ *этомъ* свинецъ.

V, 7, 7... Κομοθῆναι δὲ ἐκ τῆς Ὑπερ- 40
 βορέων γῆς τὸν κότινόν φασιν ὑπὸ τοῦ

...Говорятъ, что дикая маслина прине-
 сена въ Египту Иракломъ изъ земли Ипер-

1) Herod. IV, 52 (supra, p. 28).

Ἡρακλέους ἐς Ἑλληνας, εἶναι δὲ ἀνδρώ- 1
 πους οἱ ὑπὲρ τὸν ἄνεμον οἰκοῦσι τὸν Βορέ-
 αν. (8) Πρῶτος μὲν ἐν ὕμνῳ τῷ ἐς Ἀχαιίαν
 ἐποίησεν Ὡλὴν Λύκιος ἀφικέσθαι τὴν Ἀχαι-
 ίαν ἐς Δῆλον ἐκ τῶν Ὑπερβορέων τούτων. 5
 ἐπεὶ δὲ ᾠδὴν Μελάνωπος Κυμαῖος ἐς Ὡτιν καὶ
 Ἐκαέρην ἦσεν, ὡς ἐκ τῶν Ὑπερβορέων καὶ
 αὐταὶ πρότερον ἔτι τῆς Ἀχαιίας ἀφίκοντο
 ἐς Δῆλον. (9) Ἀρισταῖος δὲ ὁ Προκοννήσιος,
 μνήμην γὰρ ἐποίησατο Ὑπερβορέων καὶ 10
 οὕτως, τάχα ἂν τι καὶ πλεον περι αὐτῶν
 πεπυσμένους εἶη παρὰ Ἰσσηδόνων, ἐς οὓς
 ἀφικέσθαι φησὶν ἐν τοῖς ἔπεσιν.

бореевъ, народа, живущаго выше вѣтра
 Борея. Ликиецъ Олинъ въ гимнѣ въ честь
 Ахея первый сочинилъ, что Ахея прибыла
 на островъ Дилосъ изъ земли этихъ Ипер-
 5 бореевъ. Затѣмъ Меланопъ Кимейскій въ
 пѣснѣ въ честь Опиды и Екаерги *ιοσο-*
ρμιας, что онѣ прибыли отъ Ипербореевъ
 на Дилосъ еще раньше Ахея. Но Аристей
 Проконнисскій, который также упоминаетъ
 объ Ипербореяхъ, можетъ быть, имѣлъ объ
 нихъ болѣе подробныя свѣдѣнія отъ Исси-
 доновъ, о путешествіи къ которымъ онъ
 говорить въ *своей* поэмѣ.

V, 11, 6... Λέγεται δὴ καὶ τότε ἐς τὸν
 Ἡρακλέα, ὡς ἀποκτείναι μὲν τὸν αἰτὸν ὃς 15
 ἐν τῷ Καυκάσῳ τὸν Προμηθεά ἐλύπει, ἐξέ-
 λοιτο δὲ καὶ αὐτὸν Προμηθεά ἐκ τῶν δεσ-
 μῶν.

...Про Иракла рассказываютъ и то,
 15 что онъ, убивъ орла, который на Кавказѣ
 мучилъ Промнеея, и самого Промнеея
 освободилъ изъ оковъ.

VIII, 28, 2... Ἴστρον μὲν γε καὶ Ῥῆ-
 νον, ἔτι δὲ Ὑπανίν τε καὶ Βορυσθένην καὶ 20
 ὄσων ἄλλων ἐν ὄρα χειμῶνος τὰ ρεύματα
 πήγνυται, τούτους χειμερίους κατὰ τὴν
 ἐμὴν δόξαν ὀρθῶς ὀνομάσαι τις ἂν οἱ
 ῥέουσι μὲν διὰ γῆς τὸ πολὺ τοῦ χρόνου
 νεφομένης, ἀνάπλευστος δὲ κρυμοῦ καὶ ὁ περὶ 25
 αὐτούς ἐστιν ἀήρ...

...Рѣки Истръ, Рейнъ, Ипанидъ, Бо-
 20 рисоень и вообще такія, которыя замер-
 заютъ въ зимнее время, по моему мнѣнію,
 правильно было бы называть холодными:
 онѣ текутъ по землямъ, большую часть
 времени покрытымъ снѣгомъ, и самый воз-
 духъ, ихъ окружающій, наполненъ холо-
 домъ...

VIII, 43, 6. Ἀντωνῖνος... ὁ δεῦτερος
 καὶ τούς τε Γερμανούς, μαχητωτάτους καὶ
 πλείστους τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ βαρβάρων,
 καὶ ἔθνος τὸ Σαυροματῶν πολέμου καὶ 30
 ἀδικίας ἀρξάντας τιμωρούμενος ἐπέζηλθε.

Антонинъ второй наказалъ и Герман-
 цевъ, самое воинственное и многочисленное
 изъ варварскихъ *племенъ* въ Европѣ, и
 народъ Савроматскій, ибо они первые на-
 чали войну и обиды.

IX, 34, 8... Ὑστερον δὲ ἀναστρέψαν-
 τος ἐκ Κόλχων οἱ μὲν αὐτοῦ Φρίξου φασίν,
 οἱ δὲ Πρέσβωνος, γεγονέναι δὲ Φρίξῳ τὸν
 Πρέσβωνα ἐκ τῆς Αἰήτου θυγατρὸς, οὕτω 35
 συγχωροῦσιν οἱ Θερασάνδρου παῖδες οἶκον
 μὲν τὸν Ἀθάμαντος Ἀθάμαντι καὶ τοῖς
 ἀπὸ ἐκείνου προσήκειν, αὐτοὶ δὲ... Ἀλιάρτου
 καὶ Κορωνείας ἐγένοντο οἰκισταί.

...Впоследствии, когда возвратился изъ
 Колхиды по однимъ самъ Фриксъ, а по
 другимъ—Пресвонъ, сынъ Фрикса отъ до-
 чери Энта, то сыновья Θεрасандра предо-
 ставили Аεαμανту и его потомкамъ владѣть
 домою Аεαманта, а сами... сдѣлались
 основателями Алиарта и Коронен.

X, 5, 7... Βοιωὶ δὲ ἐπιχωρία γυνὴ ποιή- 40
 σασα ὕμνον Δελφοῖς ἐφη κατασκευάσασθαι
 τὸ μαντεῖον τῷ θεῷ τούς ἀφικομένους ἐξ
 Ὑπερβορέων τούς τε ἄλλους καὶ Ὡλῆνα
 τοῦτον δὲ καὶ μαντεύσασθαι πρῶτον καὶ
 ἄσαι πρῶτον τὸ ἐξάμετρον. (8) πεποίηκε 45
 δὲ ἡ Βοιωὶ τοιαύδε·

...Мѣстная [т. е. Дельфійская] уроженка
 Βιο, сочинившая гимнъ Дельфійцамъ, гово-
 рить, что прорицалище [въ Дельфахъ]
 устроили для бога пришельцы изъ страны
 Ипербореевъ, Олинъ и другіе; Олинъ былъ,
 по ея словамъ, и первымъ прорицателемъ
 и первый избрѣлъ гексаметръ. Βιο пи-
 шеть слѣдующимъ образомъ:

Ἐνθα τοὶ εὐμνηστον χρηστήριον ἐκτελέσαντο
παῖδες Ἰπερβορέων Παγασος καὶ δῖος Ἀγνείους.

ἐπαρωμοῦσα δὲ καὶ ἄλλους τῶν Ἰπερ-
βορέων, ἐπὶ τελευταίῃ τοῦ ὕμνου τὸν Ὀλλῆνα
ὠνόμασεν·

Ὀλλῆν δ', ὅς γένετο πρῶτος Φοῖβοιο προφάτας,

πρῶτος τ' ἀρχαίων ἐπέων τεχτάναντ' αἰοδάν.

1 Здѣсь устроили добропамятное прорицалище
сыны Ипербореевъ Пагасъ и дивный Агней.

Перечисливъ затѣмъ остальныхъ Ипер-
бореевъ, *поэтесса* въ концѣ гимна назы-
ваетъ Олина:

И Олинъ, который былъ первымъ пророкомъ
Фива
и первый изъ древнихъ сочинилъ эпическую
пѣснь.

ΑΙΛΙΟΣ ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ.

ЭЛІЙ ИРОΔΙΑΝЪ.

[Элій Иродіанъ, по прованію ὁ τεχνικός, сынъ знаменитаго грамматика Аполлонія Дискола, родился въ Александріи, но еще въ молодыхъ лѣтахъ переселился въ Римъ, гдѣ пользовался расположеніемъ и уваженіемъ императора М. Аврелія и писалъ свои многочисленныя сочиненія грамматическаго содержанія. Изъ нихъ дошло до насъ въ цѣлости только одно—Пері μονήρους λέξεως, а изъ остальныхъ, въ томъ числѣ и изъ главнѣйшаго — Καθολικὴ προσφῶδια въ 21 книгахъ,—имѣются лишь отрывки и выдержки у позднѣйшихъ грамматиковъ. Трудъ воссозданія его сочиненій изъ сохранившихся остатковъ съ изумительнымъ усердіемъ исполненъ Авг. Ленцомъ: Herodiani technici reliquiae. Collegit disposuit emendavit explicavit praefatus est Aug. Lentz. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1867—70. Огромное большинство отрывковъ, имѣющихъ интересъ и значеніе для нашей цѣли, заимствовано Ленцомъ изъ Стефана Византійскаго; поэтому мы не воспроизводимъ ихъ цѣликомъ, а только указываемъ соотвѣтствующія мѣста у Стефана. Извѣченіе нужныхъ отрывковъ принадлежитъ главнымъ образомъ А. І. Маленку].

ΕΚ ΤΩΝ ΗΡΩΔΙΑΝΟΥ

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ ИРОΔΙΑНА

ΠΕΡΙ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΩΔΙΑΣ¹).

ОБЪ ОБЩЕЙ ПРОСОДИИ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α'.

I, 22, μ. Ἡμίκουες—Steph. Byz. s. v. (v. supra, p. 260).

26, βγ. Ἰσσηδῶν = id. s. v. (supra, p. 261). Cf. II, 527, α.

28, α—ю. Τὸ δὲ Ἀμαζῶν ἔχει μακρὸν τὸ
ἄ ἔστι δὲ ἕνθος γυναικεῖον πρὸς τῷ Θερ-
μῶδοντι, ὡς Ἐφορος. τινὲς ἀπὸ τοῦ ἑστε-
ρησθαι μαζῶν ἀπίθανος δὲ ἢ τοιαύτη ἐτυ-
μολογία· Θεμισταγόρας δὲ καὶ ἐν τῇ χρυ-
σῇ βίβλῳ φησὶν ὅτι κατὰ τὴν Ἀλοπην
τὴν νῦν καλουμένην Λυκίαν τὴν πρὸς τῇ
'Εφέσῳ γυναῖκες μὴ συμβουλή τὰ συνήθη
ταῖς γυναῖξιν ἔργα ἀπαρνησάμεναι καὶ ζώ-
ναις χρῆσάμεναι τὰ τῶν ἀνδρῶν πάντα
ἐπετηδεύον· πρὸς δὲ τὰ ἄλλα καὶ ἡμῶν
σὺν αὐταῖς ζῶναις, ὃ ἔστιν ἐθέριζον. διὰ
τοῦτο καὶ Ἀμαζόνιας κεκλησθαι τὰς σὺν
ταῖς ζῶναις ἀμώσασθ. ἢ ὅτι τὸν ἕνα τῶν

1 Слово Ἀμαζῶν имѣетъ долгое α. Это—
женское племя у Термодонта, какъ *юво-*
ритъ Ефоръ. Нѣкоторые *производятъ это*
название отъ отсутствія груди; но такое
5 производство невѣроятно. Θεμισταгоръ и
въ «Золотой книгѣ» говоритъ: «Въ Алопѣ,
называемой нынѣ Ликіей, что у Ефеса,
женщины, единодушно отказавшись отъ
обычныхъ женскихъ занятій и подпоясав-
10 шись поясами, стали заниматься всѣми
мужскими *дѣлами*; между прочимъ онѣ
ἡμῶν, т. е. жали съ этими поясами; по-
этому и названы Ἀμαζόνιας жнуція съ поя-
сами; или потому, что онѣ выжигали одну

1) Въ цитатахъ римская цифра обозначаетъ томъ, первая арабская—страницу и вторая арабская (меньшая)—строку по изд. Ленца.

μαζῶν ἔκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν ἢ ὅτι μά-
ζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφρασι καὶ σκορ-
πίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις. οἱ δὲ ἀπὸ
μητρὸς Ἀμαζούς... τὸ δὲ ἀλαζῶν ὁ ὑπερή-
φανος μακρὸν ἔχον τὸ $\bar{\alpha}$ ὀξύνεται· τὸ δὲ
ἐπὶ ἔθνους ὁμόρου τοῖς Σκύθαις φυλάττει
τὸ ω ἐν ταῖς πλαγαίαις πρὸς ἀντιδιαστολήν¹).

1 грудь ради стрѣльбы изъ лука, или потому,
что не ѣли лещежь, а змѣй, скорпионовъ,
ящерицъ и черепахъ; иныя же производятъ
название отъ матери Амазон... А слово
ἀλαζῶν — надменный имѣетъ долгое α и
острое удареніе на послѣднемъ слогѣ;
какъ название смежнаго со Скинами на-
рода сохраняетъ ω въ восвенныхъ *наде-
жатъ* для отличія.

34,22. Μάκρωνες = Steph. B. s. v. (supra, p. 262).

BIBΛION Β΄.

- 45,10. Ἰάζυξ = Steph. B. s. v. Ἰάζυγες (supra, p. 260).
47,12. Φίλυρες = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 231,12.
48,12. Βύζηρ = id. s. v. (supra, p. 257).
49,20. Βέχειρ = id. s. v. (supra, p. 256). Cf. II, 431,17; 748,2 et 11.
Ibid. Σάπειρ ἢ μετὰ τοῦ $\bar{\sigma}$ Σάσπειρ = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 578,22.
52,22. Ματόας οὕτω πάλαι ὑπὸ Σκυθῶν ἐκαλεῖτο Ἴστρος ὁ ποταμὸς. Ματόας δὲ
ἔστι καθ' Ἑλληνας ἄσιος. Cf. St. Byz. s. v. Δάνουβις (supra, p. 258).
53,10. Ῥήβας = St. Byz. s. v. (supra, p. 265).
56,11. Τύρας πόλις καὶ ποταμὸς ἐν τῇ Εὐξείνῳ πόντῳ, ὡς ὁ πολυίστωρ. λέγεται δὲ
καὶ Ἰύρις. Cf. Steph. Byz. s. v. (supra, p. 267).
58,10. Χοιράδες = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
58,22. Διοσκουριάς = id. s. v. (supra, p. 259).
58,22. Ἀφροδισιάς = id. s. v. (supra, p. 255).

BIBΛION Γ΄.

- 59,12. Δάης = id. s. v. (supra, p. 258).
62,2. Σκύθης = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 678,22; 690,2; 691,2.
62,12. Σάκης = id. s. v. (ibid.). Cf. I, 54,21; II, 678,22.
66,2. Σαννίγης = id. s. v. (ibid.).
68,22. Ἀπασιάκης = id. s. v. (v. infra in addendis).
69,2. Καραμβύκης = id. s. v. (v. infra in add.).
69,2. Παυσάρκης = id. s. v. (v. supra, p. 264).
69,20. Ἀψίλης = id. s. v. (supra, p. 256).
70,7. Ἰάμης = id. s. vv. Ἰάμαι et Ἰαμοί (supra, p. 260). Cf. p. 170,12.
70,12. Βαστάρνης = id. s. v. (supra, p. 256).
70,12. Βορουθένης = id. s. v. (ibid.). Cf. II, 406,22; 436,21; 483,11; 866,22.
71,2. Ἀκεσίνης ποταμὸς ὁ Τάναις. Cf. St. B. s. v. Τάναις (supra, p. 266).
71,10. Ἀράξης = id. s. v. (supra, p. 254). Cf. p. 159,12.
72,2. Τιπανίστης = id. s. v. (supra, p. 267). Cf. II, 436,2.
72,12. Ἰζιβάτης = id. s. v. (supra, p. 261).
72,12. Ἰαζαβάτης = id. s. v. (supra, p. 260).
72,12. Σαρμάτης = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. Σαρματία ἢ χώρα p. 289,21.

1) Ἀμαζῶν... ex fontibus supra nominatis adieci, verba usque ad Ἐφορος l. 8 ex St. B. τινές (quod propter sententiam addidi) ἀπὸ τοῦ ἐστρησθαι usque ad Ἀμαζούς l. 16 ex Ep. Hom. 80, 8 (cf. E. M. 75, 45)... l. 19 ὁμόρου τοῖς Σκύθαις ex St. B. et l. 20 πρὸς ἀντιδιαστολήν ex simili loco St. B. s. Ὀλιζῶν. Lentz.

- 72,18. Συρμάται = id. s. v. (supra, p. 266).
 72,24. Χαρμάτης = id. s. v. (supra, p. 270).
 73,4. Ματυκέτης = id. s. v. (supra, p. 263).
 73,6. Ευεργέτης = id. s. v. (supra, p. 259).
 73,8. Θυσσαγέτης = id. s. v. (supra, p. 260).
 73,9. Τορέτης = id. s. v. (supra, p. 267).
 73,10. Μυργέτης = id. s. v. (supra, p. 263). Cf. II, 552,14.
 75,1. Μαιώτης = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. p. 106,20.
 78,3. Ἰαζάρτης ποταμὸς ὁ Ἰάναϊς. Cf. St. B. s. v. Ἰάναϊς (supra, p. 266).

BIBAIION Δ'.

- 87,11. Δάνουβις = St. B. s. v. (supra, p. 258). Cf. II. 489,19.
 88,24. Χαλκίς = id. s. v. (supra, p. 269).
 92,27. Μητρόπολις = id. s. v. (supra, p. 263).
 93,17. Σεβαστόπολις νῆσος περὶ τὸν Πόντον ἢ καὶ Διοσκουριάς καὶ πρότερον Αἴα.
 Ex Steph. Byz. s. v. Διοσκουριάς (v. supra, p. 259).
 95,17. Ὑγκανία = St. B. s. v. Ὑγκανοί (v. infra in add.).
 95,28. Ὑπανις = id. s. v. (supra, p. 268).
 96,5. memoratur Τιβαρηνίς.
 96,18. Πυῆνις πόλις Κόλχων. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
 97,14. Νάπις = id. s. v. (supra, p. 263).
 98,28. Νευρίς = id. s. v. (ibid.).
 99,7. Τύρις = id. s. v. Τύρας (supra, p. 267). Cf. I, 56,11; II, 864,12.
 102,28. Φᾶσις = id. s. v. (supra, p. 268). Cf. II, 221,10.
 102,33. Καύκασις = id. s. v. Καύκασος (supra, p. 261). Cf. I, 209,9; II, 531,17.
 103,31. Ἀφυρτίς = id. s. v. (supra, p. 256).
 105,21. Καρκινίτις πόλις Σκυθική ex eod. s. v. (supra, p. 261).
 106,1. Σφραγίτις ἄκρα Σκυθίας. Cf. St. Byz. s. v. Σφακτήρια (supra, p. 266).
 106,2—9. Χαλκίτις... ἔστι καὶ χώρα ἐν Σκυθίᾳ ὡς Ἑρμείας ἐν περιηγήσει. Cf. St. Byz. s. v. Χαλκίς (supra, p. 269).
 106,20. Μαιώτης ἔθνος Σκυθικὸν καὶ Μαιῶτις λίμνη, ἣν φασὶ κληθῆναι κτλ. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 262).
 106,27. τὸ Σκυθὶς δισύλλαβον ὀξύνεται, ὡς τὸ Περσίς...

BIBAIION Ε'.

- 114,26. Ὑπερβόρειοι = St. Byz. s. v. (supra, p. 268). Cf. I, 308,21; II, 596,10.
 117,26. Τραυχένιος = id. s. v. (supra, p. 267).
 117,27. Τυρμένιος = id. s. v. (supra, p. 268).
 118,19. Ἄβιος = id. s. v. (supra, p. 252). Cf. Ἄβιοι II, 174,14.
 119,14. Δανδάριος = id. s. v. (supra, p. 258).
 121,12. Καδούσιος = id. s. v. (supra, p. 261).
 130,28. Παρθυαῖοι = id. s. v. (supra, p. 264). Cf. p. 145,1.
 132,27. Χαλδαῖοι = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. p. 142,24.
 136,20. Βοσπόρειος ex eod. s. v. Βόσπορος (supra, p. 257). Cf. I, 228,1; II, 483,15 sq.; 878,22.

BIBAIION ς'.

- 139,8. Χάλυβος παρ' Ἑκαταίῳ οἱ Χάλυβες. Ex St. B. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,13; 603,15.

- 141,8. Ἀβασγός ἔθνος Σκυθίας. Ex eod. s. v. Σαννίγαι (supra, p. 265).
 141,10. Ἴππημολγός ἔθνος Σκυθικόν παρά τὸ τοῦς ἵππους ἀμέλγειν. Cf. Steph. Byz. s. v. Μελάγγλαινοι (supra, p. 263).
 142,12. Ἡδός = St. B. s. v. (supra, p. 260).
 142,20. Σίνδος ἔθνος ἀπὸ μεσημβρίας τῆς Μαίωτιδος λίμνης. τινὲς δὲ ὄξυτονοῦσιν, οὐκ εὐ... Ex St. Byz. s. v. (supra, p. 265), coll. schol. Apoll. Rh. IV, 321, quod v. supra, p. 436.
 143,27. Λάζος = St. Byz. s. v. (supra, p. 262). Cf. Λαζική p. 316,25.
 144,11. Σῆθος ποταμός Σκυθίας, ὡς Φιλοστέφανος. Cf. II, 947,22 (et supra, p. 438).
 145,1. Πάρθος = St. Byz. s. v. Παρθυαῖοι (supra, p. 264).
 147,27. Δάκος ἔθνος, ὃ καὶ Δᾶος καλεῖται. Ex eod. s. v. Δακία (supra, p. 258).
 150,23. Ἀμάδοκος = id. s. v. (supra, p. 253).
 151,10. Μοσσύνοικος = id. s. v. (supra, p. 263).
 152,8. Σίνδικος πόλις προσεχῆς τῇ Σκυθίᾳ. Ex eod. s. v. Σύνδικος (supra, p. 266). Cf. II, 445,2.
 152,24. Χαλυβδικός ex eod. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269).
 156,2. Κῶλος = id. s. v. (supra, p. 262).

BIBAION Ζ΄.

- 170,18. Ἴαμος = St. Byz. s. v. Ἴαμοι (supra, p. 260).
 175,24. Ἀχαρνός = id. s. v. Ἀχαιοί (supra, p. 255).
 177,4. Φρῦνος ἔθνος Σκυθικόν¹⁾.
 177,25. Μελάγγλαινος = St. Byz. s. v. (supra, p. 263).
 179,27. Τοξιανός ἔθνος Ταυρικόν τὸ καὶ Τόξιοι. Ex eod. s. v. Τόξιοι (supra, p. 267).
 179,30. Ἀλάνος = id. s. v. (supra, p. 253).
 180,2 Ἀσπουργιάνος = id. s. v. (supra, p. 255).
 181,15. Σκυθηνός = id. s. v. (supra, p. 265).
 181,16. Χαβαρηνός = id. s. v. (supra, p. 269).
 184,2. Βουδίνος = id. s. v. (supra, p. 257).
 184,7. Λιβυστίνος = id. s. v. (supra, p. 262).
 185,20. Γελωνός = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 861,26.
 186,24. ... τὸ κοραξός ὡς ἐπίθετον ὀξύνεται, βαρύνεται δὲ ὡς ἔθνικόν. ἔστι δὲ ἔθνος Κόλγων πλησίον Κώλων. Ἐκαταῖος Εὐρώπῃ²⁾. «Слово коραξός, какъ прилагательное, имѣетъ острое удареніе на послѣднемъ слогѣ, а какъ названіе народа — не на послѣднемъ. Это племя Колховъ вблизи Коловъ. Екатѣй въ описаніи Европы».
 187,24. ... πόπος Σκύθαι γὰρ τὰ παρ' αὐτοῖς ἀγαλμάτια πόπους καλοῦσι³⁾. «Попъ: Сквыи называютъ попами находящіяся у нихъ кумирчичеи».
 188,20. Ἴσηπος = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
 188,22. Ἀριμασπός ἔθνος Ὑπερβορέων = id. s. v. (supra, p. 255).

BIBAION Η΄.

- 193,13. Νευρός ὄνομα ἔθνους...
 193,18. Φρούρος τὸ κύριον. ἔστι δὲ ἔθνος Σκυθικόν, φρούρος τὸ ἐπίθετον...⁴⁾ Cf. II, 3,43.
 194,23. Ἀψαρος = St. B. s. v. Ἀψυρτίδες (supra, p. 256).
 199,26. Κασπάπυρος ex St. Byz. s. v. (v. infra in add.).

1) «Φρῦνος addidi ex Eustath. ap. Dionys. 752, qui locus ex St. B. promptus videtur . . . » Lentz.
 2) Eadem Stephanus s. v. Κοραξοί tradit ex Hecataei descriptione Asiae (v. supra pp. 2 et 261). Εὐρώπῃ videtur Lentzianus calami lapsus scripsisse.
 3) ἀπόπος ex Theogn. p. 158 hic retuli monente Lehrsio de Arist. p. 119 ed. II. Lentz.
 4) «De Φρούρος et φρούρος Eustath. ad Dionys. 752: Φρούροι Σκυθικόν ἔθνος πρὸς ἀντιδιαστολήν τοῦ φρούροι, ὅπερ ὀξυνόμενον δηλοῖ τοῦς φύλακας». Lentz.

- 202,4. Ἐλουρος = id. s. v. (supra, p. 259).
 202,12. Ἀπάτουρος = id. s. v. (supra, p. 254).
 204,28. Γέρρος = id. s. v. (supra, p. 258).
 207,1. Τραυσός πλησίον Κελτοῖς ἔθνος, οὗς οἱ Ἕλληνες Ἀγαθύρσους ὀνομάζουσι ¹⁾.
 207,30. Ἀγάθυρσος = St. Byz. s. v. (v. infra in add.).
 207,34. Ἄορσος = id. s. v. (supra, p. 254).
 208,10. Ψησσός = id. s. v. (supra, p. 270).
 209,19. Καύκασος = id. s. v. (supra, p. 261).
 211,1. Καρδησσός = id. s. v. (ibid.).
 211,3. Χερρόνησος = id. s. v. (supra, p. 270).
 213,21. Ἰάλυσος = id. s. v. (supra, p. 260).
 222,17. Ἀμαραντοί = id. s. v. (supra, p. 254).
 225,23. Μόσχος = id. s. v. (supra, p. 263).
 226,15. Τάοχος = id. s. v. (supra, p. 266).
 226,23. Ἀρρηχός = id. s. v. (supra, p. 255).

BIBAION Θ'.

- 228,1. Βόσπορος = St. Byz. s. v. (supra, p. 256).
 234,15. ἡνίοχος ἔστι δὲ καὶ ἔθνος παρὰ τῷ Καυκάσῳ. Στράβων ἑνδεκάτῃ. Cf. St. Byz. s. v. Ἠνιοχεία (supra, p. 260).

BIBAION I'.

- 238,1. Πάτρασος = St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
 240,38. Γαργαρεῖς = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 889, 12 et 39.
 245,18. Τέως = id. s. v. (v. infra in add.).
 247,4. Χάλυψ = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,13; 603,15.

BIBAION IA'.

- 257,19. Ὠλιννα = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
 260,15. Ἐλευθεραί = id. s. v. (supra, p. 259).
 262,5. Θεμισκυρα = id. s. v. (supra, p. 260). Cf. II, 520,7.
 265,8. Ἄκρα = id. s. v. (supra, p. 253).
 267,6. Ἄσσα = id. s. v. (supra, p. 255).
 271,18. Αἶα πόλις Κολχίδος (ex Theogn. 102,19, coll. St. Byz.).
 281,13. Ἐλίξοια = St. Byz. s. v. (v. infra in addendis).
 285,23. Δία = id. s. v. (supra, p. 259).
 289,37. Ὀλβία = id. s. v. (supra, p. 264).
 290,2. Σκυθία memoratur inter nomina regionum et urbium in ἰᾷ exeuntium, quae παροξύνονται.
 292,19. Θεοδοσία = St. Byz. s. v. Θεοδοσία (supra, p. 260).
 295,14. Ἀλβανία = id. s. v. (supra, p. 253).
 295,31. Ἀρμενία = id. s. v. (supra, p. 255). Cf. II, 451,26; 877,25.
 298,1. Τιβαρηνία = id. s. v. (supra, p. 267).

BIBAION IB'.

- 313,12. Πεύκη = id. s. v. (supra, p. 264).
 315,4. Ἀναριάκη = id. s. v. (supra, p. 254).

1) «Ex Steph. Byz., emendatum in litter. Centralbl. 1864. No. 50 p. 200.» Lentz. Cf. supra p. 267.

- 315,18. Ψευδαρτάκη = id. s. v. (supra, p. 270).
 316,18. Σκυδική εἶδος ὑποδήματος. Cf. St. Byz. s. v. Σχύθαι (supra, p. 265).
 316,18. Ἀβικὴ χώρα Ποντικὴ (ex St. Byz.).
 316,16. Κωλικὴ χώρα πρὸς τῷ Καυκάσῳ. Cf. St. Byz. s. v. Κῶλοι (supra, p. 262).
 316,20. Ταυρικὴ = id. s. v. (supra, p. 266), *omissis verbis* ἤς οὐ πολὺ — Ἐρμώ-
 νασσα et in fine ὁ οἰκῆτωρ—φασί.
 316,25. Λαζικὴ παλαιὰ χωρίον, ὡς Ἀρριανός. Cf. St. Byz. s. v. Λαζοί (supra, p. 262).
 325,4. Κοροκονδάμη = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
 325,10. Κρέμη = id. s. v. (supra, p. 262).
 329,28. Σταμένη = id. s. v. (supra, p. 266).
 332,16. Γωγαρηνή = id. s. v. (supra, p. 258).
 340,22. Τάφραι = id. s. v. (supra, p. 267).
 341,4. Φαναγόρη = id. s. v. Φαναγόρεια (supra, p. 268). Cf. I, 280,s; 341,4;
 374,24; II, 896,18.

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΓ΄.

- 359,1. Ἅγιον = id. s. v. (supra, p. 253).
 360,17. Πορθμιον = id. s. v. Πορθμία (supra, p. 264).
 361,27. Ἀμύργιον = id. s. v. (supra, p. 254).
 366,6. Ζεφυρίον = id. s. v. (supra, p. 259).
 369,14. Νύμφαιον = id. s. v. (supra, p. 263).
 369,26. Ῥιπαῖα = id. s. v. (supra, p. 265).
 373,26. Μυρμήκειον = id. s. v. (supra, p. 263). Cf. II, 460,4; 552,18.
 378,15. Κύτα = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. 283,s; 389,40.
 389,s. Ἀπάτουρον = id. s. v. (supra, p. 254).
 393,26. Ἄργος = id. s. v. (ibid.).

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΔ΄.

- 397,24. Μάρ = id. s. v. Μᾶρες (supra, p. 263).
 401,6. Χοῦς = id. s. v. Χοί (supra, p. 270).¹⁾

ΠΕΡΙ ΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑΣ.

- II, 483,15 sq. Βόσπορος ex St. Byz. s. v. (supra, p. 256). Cf. supra I, 136,20.
 II, 527,4. Ἴσσηδόνες ex eod. s. v. (supra, p. 261).

II, 534,6. Κιμμερίους φησὶν Ἡρακλεί- 1 Ираклидъ Понтійскій говорить, что
 δης ὁ Ποντικὸς ὑποκάτω τοῦ Πόντου εἶναι... Киммерійцы живутъ ниже Понта... Прот-
 ερωτέας δὲ ὁ Ζευγματίτης χειμερίους γρά- тей Зевгматитъ пишетъ «хемеріюу [зимніе],
 φαι. αἰεὶ γὰρ οὗτοι ἐν χειμῶνι εἰσιν. ἔνιοι δὲ ибо у нихъ всегда зима. Нѣкоторые назы-
 Кеμμερίους. Κέμμερον γὰρ λέγουσι τὴν ὁμίχ- ваютъ ихъ Кеμμέριοι отъ сл. хеммерос —
 λην καὶ Σκυδικὸν ἔθνος Κιμμέριοι. — Cf. мгла. Есть и Скиѣское племя Киммерійцы.
 Etym. M. 513,44 et Hesych. s. v. херβέριοι.

- II, 552,14. Μυργέται = St. B. s. v. (supra, p. 263).

1) «Χοῦς ipse addidi propter proprium Χοῦς ap. St. B., apud quem non Χοί, sed Χοῖ scriben-
 dum est». Lentz.

ΟΠΠΙΑΝΟΣ.

ОППИАНЪ.

[Дидактический поэтъ, уроженецъ г. Корика въ Киликии, жилъ при М. Аврелии, который относился къ нему съ величайшимъ уваженіемъ, и умеръ въ 30-лѣтнемъ возрастѣ. Отъ него сохранилось посвященное М. Аврелию и Коммоду сочиненіе *Ἀλιευτικά* въ 5 книгахъ. Приписываемое ему-же соч. *Κυνηγετικά* въ 4 кн. не можетъ принадлежать ему, такъ какъ авторъ его называетъ своей родиной сирійскій городъ Апамію и посвятилъ свой трудъ имп. Каракаллѣ. Соч. *Ἱξυτικά* сохранилось только въ прозаическомъ пересказѣ Евтекія. — Текстъ: Oppiani et Nisandri quae supersunt. . . edidit F. S. Lehrs въ собраніи *Poetae bucolici et didactici*, vol. I. Paris. Firmin Didot. 1864].

ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ.

О РЫБНОЙ ДОВЛѢ.

Lib. I vv. 595—618.

Εὐτ' ἂν δ' εἰαρινοῖο περιπλήθωσι γόνιοι
 ἰχθύες ὠτόχοι, τοὶ μὲν κατὰ χῶρον ἕκαστοι
 εὐκηλοὶ μίμνουσιν ἐνὶ σφετέροισι δόμοισι·
 πολλοὶ δ' ἀγρόμενοι ξυνήν ὁδὸν ὀρῶνται
 Εὐξείνον μετὰ πόντον, ἴν' αὐτόθι τέχνα τέ-
 κωνται·
 καίνοσ γὰρ πάσης γλυκερώτεροσ ἀμφιτρίτης
 κόλποσ, ἀπειρεσίοισι καὶ εὐδρόισι ποταμοῖσιν
 ἀρδόμενοσ· μαλακαὶ δὲ πολυψάμθοι τ'
 ἐπιωγαί·
 ἐν δὲ οἱ εὐφυέεσ τε νομαὶ καὶ ἀκυμονεσ
 ἀκταί,
 πέτραι τε γλαφυραὶ καὶ χηραμοὶ ἰλυόεντεσ,
 ἀκραὶ τε σκιεραὶ καὶ ὅσ' ἰχθύσι φίλτατ' ἔασιν·
 ἐν δὲ οἱ οὔτε τι κῆτοσ ἀνάρισιον, οὔτε τι
 πῆμα
 ἐντρέφεται νεπόδεσσιν ὀλέθριον, οὐδὲ μὲν
 ὄσσοι
 δυσμενέεσ γεγάασιν ἐπ' ἰχθύσι βαιοτέροισιν
 ὀλκοὶ πουλυπόδων, οὐδ' ἀστακοί, οὐδὲ πά-
 γουροὶ·
 παῦροὶ μὲν δελφίνεσ, ἀκιδνότεροὶ δὲ καὶ
 αὐτοὶ
 κητείησ γενεῆσ καὶ ἀκῆδεεσ ἐννεμέθονται.
 τοῦνεκεν ἰχθύσι καίνο πέλεν κεχαρισμένον
 ὕδωρ
 ἐκπάγλωσ καὶ πολλὸν ἐπισπεύδοουσὶ νέεσθα.

Когда икроносныя рыбы весною напол-
 няются дѣтороднымъ *веществомъ*, то однѣ
 изъ *нихъ* спокойно остаются каждая на
своемъ мѣстѣ, въ своихъ *обычныхъ* жили-
 щахъ; но многія, собравшись, устремля-
 ются по *одному* общему пути въ Евксин-
 скій Повѣ, чтобы тамъ родить дѣтенышей.
 Этотъ заливъ прѣнѣе всякаго *другого*
 моря, будучи пополняемъ безчисленными и
 многоводными рѣками; въ немъ удобныя и
 многопесчанныя пристани, изобильныя кор-
 мы, тихіе берега, поля скалы, вистыя
 пещеры, тѣнистыя мысы и *вообще все*, что
 особенно любятъ рыбы; въ немъ не водятся
 ни страшныхъ чудовищъ, ни какихъ-либо
 губельныхъ для рыбъ животныхъ, ни враж-
 дебныхъ мелкой рыбешкѣ полиповъ, краб-
 совъ или морскихъ раковъ. Водятся въ немъ
 немногочисленныя дельфины, но тоже болѣе
 безопасныя, чѣмъ *другія* породы морскихъ
 животныхъ, и безвредныя. Поэтому это
 море чрезвычайно любимо рыбами и онѣ
 очень спѣшатъ плыть *туда*.

Lib. IV vv. 504—518.

Φύλα δὲ πηλαμύδων ἐκ μὲν γένοσ εἰσὶ θα-
 λάσσης
 Εὐξείνου, θύννησ δὲ βαρύφρονοσ εἰλείθια·
 καίνο γάρ, Μαιῶτισ ὅπη ξυμβάλλεται ἀλμη,
 ἀγρόμεναὶ λιμναῖον ὑπὸ στόμα καὶ δονα-
 κῆασ
 ὕδρηλοὺσ ὠδίνοσ ἐπαλγέοσ ἐμνήσαντο·

Стада пиламидъ—родомъ изъ Евксин-
 скаго моря и происходятъ отъ сердитыхъ
 самокъ тунцовъ. Последнія, собравшись
тамъ, гдѣ Мэотика соединяется съ моремъ,
 у болотистаго устья и покрытыхъ водою
 зарослей камыша переносить тяжелыя ро-
 довыя муки; часть икры, которую встрѣ-

καὶ τὰ μὲν ὄσσα κίχῳσι μεταδρομάδην κα-
τέδουσι
ὡά, τὰ δ' ἐν δονάχεσσι καὶ ἐν σχοίνοισι
μένοντα
πηλαμύδων ἀγέλας ὦρη τέκεν· αἱ δ' ὅτε
κύμα
πρῶτον ἐπιφαίρωσι πόρσιο τε πειρήσωνται,
ξείνον ἄλῳσ σπεύδουσι μετὰ πλόον οὐδ' ἐθέ-
λουσι
μίμνειν ἐνθ' ἐγένοντο, καὶ ἠβαιαὶ περ' εὐῶσαι.

тять при плаваніи, овѣ поѣдаютъ, а дру-
гая *часть*, оставшись въ камышахъ и трост-
никѣ, своевременно производитъ стада
пиламидъ; послѣднія, какъ только попадутъ
въ волны и научатся плавать, спѣшать въ
другія области моря и не желаютъ оста-
ваться тамъ, гдѣ родились, несмотря на
свою ничтожную величину.

ΚΥΝΗΓΕΤΙΚΑ.

ОБЪ ОХОТѢ.

Lib. I v. 171 — 2 въ перечисленіи лучшихъ породъ лошадей м. пр. упоминаются
ἵπποι Σκυθικοὶ καὶ Ἀρμένιοι.

Lib. I v. 373 въ подобномъ же перечисленіи лучшихъ породъ собакъ упомина-
ются κύνες Σαυρομάται.

Lib. I v. 397 рекомендуется для улучшенія породъ собакъ скрещивать м. пр.
Сарматскаго самца съ Иверскою самкою (Σαρματικόν τε πόσιν φορέοις πρὸς Ἰβηρίδα
νύμφην).

Lib. II vv. 138—144.

...ἐκάτερθε πολυσμαράγοιο θαλάσσης
ἀντιπόρῳ ποταμῷ καταβαίνεται ὕδατι
λάβρω,
ἐνθεν μὲν βορέαο ταμῶν ἀργῆντα χαλινὰ
ἄν Σκυθίην Ἴστρος λέλακε μέγα πάντοθε
πάντη,
συρόμενος κρημνοῖσι καὶ ὕδατοπλήγεσιν
ἄκραις·
τῇ δ' αὐτ' ἐκ Λιβύης ἱερὸν ρόον Αἰγύπτιοιο
ἀμφὶ ἐ ῥηγνύμενον τρομέει ταναηχέτα πόν-
τος.

...Съ обѣихъ сторонъ многошумнаго
моря противоположныя *одна другой* рѣки
спускаются изобильнымъ теченіемъ: съ
одной стороны Истръ, разсѣкая бѣлоснѣж-
ныя удила Борея, грозно шумитъ повсюду
въ Скиѳіи, катясь по утесамъ и омывае-
мымъ волнами мысамъ, а съ другой сто-
роны изъ Ливіи далеко шумящее море
страшится разбивающихся объ него *волнъ*
священнаго эгипетскаго потока.

ΑΝΤΩΝΙΝΟΣ ΛΙΒΕΡΑΛΙΣ.

АНТОНИНЪ ЛИБЕРАЛЪ.

[Жилъ во II в. по Р. Хр. при Антонинахъ. Отъ него сохранился до насъ «Сборникъ Превра-
щеній» (Μεταμορφώσεων συναγωγή), главнѣйшими источниками для котораго служили Ἑταροισύ-
μενα Никандра Колофонскаго и Ὀρνιθογονία Боя, затѣмъ Дидимархъ, Пареній и др.].

Κ'. ΚΑΕΙΝΙΣ v. supra p. 391 ap. Simmiam Rhodium.

ΚΖ'. ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ v. supra p. 445 ap. Nicandrum.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΥ ΔΡΑΜΑΤΙΚΟΝ.

ЯМВЛИХА „ДРАМАТИКЪ“.

[Авторъ жилъ во II в. по Р. Хр. при имп. Маркѣ Авреліи. Изъ сочиненія его, состоявшаго изъ
35 книгъ и описывавшаго чудесныя приключенія Синониды и Родана, сохранилось лишь нѣ-
сколько отрывковъ у Свиды и изложеніе первыхъ 16 книгъ у Фотія, Bibl. cod. 91. — Текстъ:
Egrotici scriptores Graeci, recogn. R. Hercher, t. I].

9. Λέγει οὖν ὡς ἐν παρενθήκῃ περὶ τοῦ 1 Итакъ Ямвлихъ говоритъ какъ бы
τῆς Ἀφροδίτης ἱεροῦ, καὶ ὡς ἀνάγκη τὰς въ видѣ эпизода о святилищѣ Афродиты и

γυναίκας ἐκέισε φοιτώσας ἀπαγγέλλειν δημοσίᾳ τὰ ἐν τῷ ναῷ αὐταῖς ὀρώμενα ὄνειρα. Ἐν ᾧ καὶ τὰ περὶ Φαρνούχου καὶ Φαρσίριδος καὶ Ταναΐδος, ἀφ' οὗ καὶ Τανάϊς ὁ ποταμός, λεπτομερῶς διεξέρχεται, καὶ ὅτι τὰ περὶ τὸν τόπον καὶ τὴν χώραν τοῦ Ταναΐδος τοῖς κατοικοῦσιν Ἀφροδίτης μυστήρια Ταναΐδος καὶ Φαρσίριδος εἰσιν.

1 обь установленіи, чтобы посѣщавшія его женщины публично возвѣщали видѣнные ими въ храмѣ сны. Здѣсь же она подробно рассказываетъ о Фарнухѣ, Фарсиридѣ и Танандѣ, отъ котораго получила названіе и рѣка Танандѣ, и говоритъ, что мистеріи Афродиты у жителей этой мѣстности и области Танаида суть мистеріи Танаида и Фарсирида.

ΤΑΤΙΑΝΟΣ.

ΤΑΤΙΑΝΉ.

[Христiанскiй аполoгетъ, написавшiй около 152-го года по Р. Хр. рѣчь къ Грекамъ (λόγος πρὸς Ἕλληνας) въ 42-хъ главахъ. Изданiе: Tatiani oratio ad Graecos. Recensuit Eduardus Schwarz. Leipzig 1888 (въ серiи: Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur von Oscar von Gebhard und Adolf Harnack. IV Band].

Извлеченiя А. I. Маленна.

XII (стр. 14). Καὶ οἱ τὸν Σχύθην Ἀνάχαρσιν μὴ ἀποσκορακίζοντες καὶ νῦν μὴ ἀξιοπαθήσητε παρὰ τοῖς βαρβαρικῇ νομοθεσίᾳ παρακολουθοῦσι παιδεύεσθαι.

И вы, если не пренебрегаете вовсе Скиномъ Анахарсидомъ, и теперь не считайте недостойнымъ учиться у послѣдователей варварскаго законодательства.

XXI (стр. 23). Προμηθεὺς τῷ Καυκάσῳ προσαρτηθεὶς τιμωρίαν χάριν τῆς εἰς ἀνθρώπους εὐεργεσίας ὑπήνεγκε.

Промнеей, прикованный къ Кавказу, подвергся наказанiю за благодѣянiе людемъ.

XXXII (стр. 33). Τίς δὲ οὐκ ἂν γελάσειεν Ἀμαζόνιας μὲν καὶ Σεμίραμιν καὶ τινὰς ἄλλας πολεμικὰς φασκόντων ὑμῶν γεγονόναί, τὰς δὲ παρ' ἡμῖν παρθένοισι λοιδορούντων;

Кто не посмѣлся бы надъ тѣмъ, что вы признаете существованiе Амазонокъ, Семирамиды и какъхъ-нибудь иныхъ воительницъ дѣшицъ, а нашихъ дѣвушекъ поносите?

Praeterea cap. 40 (p. 41) mentio inserta est Ἀρισταίου τοῦ Προκοννησίου τοῦ τὰ Ἀρμάσπια συγγράψαντος.

ΘΕΟΦΙΛΟΣ.

ΘΕΟΦΙΛΉ.

[По Евсевiю, стоялъ во главѣ Антиохiйской епархiи въ 167—177 гг. по Р. Хр. Написалъ сочиненiе (послѣ 180-го г.) въ защиту христiанства противъ насмѣшекъ нѣкоего Автолика Θεοφίλου πρὸς Αὐτόλυκον въ трехъ книгахъ. Изданiе: Corpus apologetarum Christianorum saeculi secundii. Edid. Otto. VIII. Ienae. 1861. Theophilus Antiochenus].

Извлеченiя А. I. Маленна.

I. 10 (Otto 28,31) Τί δέ μοι λέγειν... τὴν Σχυδίαν Ἀρτεμιν... φυγάδα γεγονυῖαν καὶ ἀνδροφόνον καὶ κυνηγέτιν καὶ τοῦ Ἐνδυμίωνος ἐρασθεῖσαν.

Что мнѣ сказать... про Скинскую Артемиду..., бывшую бѣглянкой, челоуѣкоубицей и охотницей и влюбленную въ Эндимиона.

III. 27 (Otto 262). Κύρου οὖν βασιλεύσαντος ἔτεσιν τριάκοντα οκτὰ καὶ ἀναίρεθέντος ὑπὸ Τομύριδος ἐν Μασσαγετία, τότε οὐσης Ὀλυμπιάδος ἐξηκοστῆς δευτέρας· ἔκτοτε ἤδη οἱ Ῥωμαῖοι ἐμγαλύνοντο...

Итакъ, когда Киръ, послѣ 38-лѣтняго царствованія, былъ убитъ Томирдой въ Массажетинъ въ 62-ю олимпиаду, уже съ того времени росло *моушество* Римлянъ...

ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ.

ΑΘΗΝΑΓΟΡΉ.

[Въ 177 г. представилъ императору Марку Аврелію сочиненіе въ защиту христіанства: Ἀθηναγόρου Ἀθηναίου φιλοσόφου Χριστιανοῦ πρεσβεία παρὶ Χριστιανῶν въ 37 главахъ. Изданіе: Athenagorae libellus pro christianis... Recensuit Eduardus Schwarz. Leipzig 1891 (въ серіи: Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur von Oscar von Gebhardt und Adolf Harnack. IV Band].

Извлеченія А. I. Маломна.

Capite 14 haec leguntur (Schwarz p. 15): Ἰδρυνται θεοῦς... ἀλκμάν καὶ ἡσίοδος μῆδειαν ἢ νιόβην κίλικας.

Capite 26 Ἄρτεμις memoratur καὶ ἡ μὲν ἐν Ταύροις φονεύει τοὺς ξένους. Notandum tamen Schwarzium haec verba delere velle adeoque uncis quadratis inclusisse.

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΓΑΛΗΝΟΣ.

ΚΛΑΥΔΙΉ ΓΑΛΗΝΉ.

[Знаменитый врачъ, род. въ Пергамѣ около 131 г. по Р. Хр. Въ 164 г. прибылъ въ Римъ, гдѣ и оставался до самой кончины, послѣдовавшей на 70 г. отъ роду около 201 г. Написалъ болѣе 350 сочиненій, изъ коихъ до насъ дошло 138 подлинныхъ и 45 сомнительныхъ, въ томъ числѣ нѣкоторыя въ латинскомъ или арабскомъ переводѣ.—Текстъ: Κλαυδίου Γαληνου απαντα. Claudii Galeni opera omnia. Ed. cur. D. Car. Gottlob Kühn (въ собраніи Medicorum Graecorum opera quae exstant, vv. I—XX). Lips. 1821—33].

ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ ΕΠΙ ΤΑΣ ΤΕΧΝΑΣ¹).

УВѢЩАНІЕ КЪ ИЗУЧЕНІЮ ИСКУССТВЪ.

ΚΕΦ. Ζ' (v. I p. 13 K.)... Ὁρᾶς, ὡς οὐδὲν κωλύει τὸν Σχύθην Ἀνάχαρσιν καὶ θαυμάζεσθαι τε καὶ σοφὸν ὀνομάζεσθαι, καίτοι βάρβαρος ἦν τὸ γένος. οὗτός ποτε πρὸς τινος ὀνειδιζόμενος, ὅτι βάρβαρος εἶη καὶ Σχύθης, Ἐμοὶ μὲν, (εἶπεν), ἡ πατρις ὄνειδος, σὺ δὲ τῇ πατρίδι· πάνυ καλῶς ἐπιπλήξας τῷ μηδενὸς ἀξίῳ λόγου, μόνον δ' ἐπὶ τῇ πατρίδι σεμνυομένῳ...

Гл. 7... Ты видишь, что ничто не препятствуетъ Скиѳу Анахарсиду возбуждать къ себѣ удивленіе и называться мудрецомъ, хотя онъ былъ родомъ варваръ. Когда его однажды кто-то упрекнулъ въ томъ, что онъ варваръ и Скиѳъ, онъ сказалъ: «Мнѣ позоръ — отечество, а ты — отечеству». Этими словами онъ превосходно поразилъ челоука, ровно ничего не стоящаго и только чванлившагося своимъ отечествомъ...

1) Cf. Claudii Galeni Protreptici quae supersunt ed. G. Kaibel. Berol. ap. Weidm. 1894.

ΠΕΡΙ ΚΡΑΣΕΩΝ.

· Ο ΣΟΣΤΑΒΝΗΧΪ ΧΑСТΗΧΪ ΤΪΛΪ.

ΒΙΒΑ. ΒΪ, ΚΕΦ. ΕΪ (v. I p. 618 K.)... Αιγύπτιοι μὲν οὖν καὶ Ἀραβες καὶ Ἴνδοι καὶ πᾶν τὸ θερμὴν καὶ ξηρὰν ἐποικοῦν ἔθνος μελαίνας τε καὶ δυσανχεῖς καὶ ξηρὰς καὶ οὐλας καὶ κραύρας ἔχουσι τὰς τρίχας. ὅσοι δ' ἔμπαλιν τούτοις ὑγρὰν καὶ ψυχρὰν χώραν οἰκοῦσιν, Ἰλλυριοὶ τε καὶ Γερμανοὶ καὶ Δαλματαὶ καὶ Σαυρομάται καὶ σύμπαν τὸ Σκυθικὸν εὐαχεῖς μετρίως καὶ λεπτὰς καὶ εὐθείας καὶ πυρράς...

— ΚΕΦ. ζΪ (v. I p. 627 K.)... Κελτοῖς μὲν γὰρ καὶ Γερμανοῖς καὶ παντὶ τῶ Ὀρχικῶ τε καὶ Σκυθικῶ γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα καὶ διὰ τοῦτο μαλακὸν τε καὶ λευκὸν καὶ ψιλὸν τριχῶν...

1 Кн. 2, гл. 5... Итакъ, Ἐγίπτιανе, Арабы, Индіянцы и всѣ *вообще* племена, живущія въ жаркой и сухой *странѣ*, имѣютъ волосы черные, трудно растущіе, сухіе, курчавые и ломкіе; а тѣ, которые въ противоположность этимъ населяютъ страну сырую и холодную, *именно* Иллирійцы, Германцы, Далматы, Савроматы и все Скипское *племя*, — умѣренно растущіе, тонкіе, прямые и рыхліе...

10 и рыхліе... Гл. 6... У Кельтовъ, Германцевъ и всего Фракійскаго и Скипскаго племена кожа холодна, влажна и поэтому мягка, бѣла и лишена волосъ...

15

ΥΓΙΕΙΝΑ.

Ο ΣΟΧΡΑΝΕΝΗΙ ΖΔΟΡΩΒΪΑ.

ΛΟΓ. ΑΪ, ΚΕΦ. ΙΪ (v. VI p. 51 K.)... παρὰ τοῖς Γερμανοῖς οὐ καλῶς τρέφεται παιδία. ἀλλ' ἡμεῖς νῦν γε οὔτε Γερμανοῖς οὔτε ἄλλοις τισὶν ἀγρίοις ἢ βαρβάροις ἀνθρώποις ταῦτα γράφομεν, οὐ μᾶλλον ἢ ἀρκτοῖς, ἢ κάπροις, ἢ λέουσι, ἢ τισὶ τῶν ἄλλων θηρίων, ἀλλ' Ἕλλησι, καὶ ὅσοι τῶ γένει μὲν ἐφύσαν βαρβάροι, ζηλοῦσι δὲ τὰ τῶν Ἑλλήνων ἐπιτηδεύματα. τίς γὰρ ἀν ἡμῶν ὑπομείνειε τῶν παρ' ἡμῖν ἀνθρώπων εὐθὺς ἅμα τῶ γεγεννησθαι ἔτι θερμὸν τὸ βρέφος ἐπὶ τὰ τῶν ποταμῶν φέρειν ρεύματα κἀνταῦθα, καθάπερ φασι τοὺς Γερμανοὺς, ἅμα πειρᾶν αὐτοῦ τῆς φύσεως, ἅμα τε καὶ κρατύνειν τὰ σώματα βάπτοντας εἰς τὸ ψυχρὸν ὕδωρ, ὡσπερ τὸν διάπυρον σίδηρον; ὅτι μὲν γὰρ, ἐὰν ὑπομείνη τε καὶ μὴ βλαβῆ, καὶ τὴν ἐκ τῆς οἰκείας φύσεως ἐπεδείξατο ῥώμην καὶ τὴν ἐκ τῆς πρὸς τὸ ψυχρὸν ὀμιλίας ἐπεκτήσατο, προδήλον παντὶ ὅτι δ, εἰ νικηθεῖη πρὸς τῆς ἐξωθεν ψύξεως ἢ ἔμφυτος αὐτοῦ θερμότης, ἀναγκαῖον αὐτίκα τεθνάναι, καὶ τοῦτ' οὐδεὶς ἀγνοεῖ. τίς οὖν ἀν ἔλοιτο νοῦν ἔχων καὶ μὴ παντάπασιν ἀγριος ὢν καὶ Σκύθης εἰς τὴν τοιαύτην πείραν ἀγαγεῖν αὐτοῦ τὸ παιδίον, ἐν ἢ θάνατός ἐστιν ἢ ἀποτυχία, καὶ ταῦτα μὴδὲν μέγα τι μέλλων ἐκ τῆς πείρας κερδανεῖν;...

Кн. I, гл. 10... У Германцевъ не хорошо воспитываются дѣти. Но мы теперь пишемъ это не для Германцевъ или другихъ какихъ-либо дикихъ людей или варваровъ, равно какъ не для медвѣдей, кабановъ, львовъ или какихъ-либо другихъ звѣрей, а для Еллиновъ и для тѣхъ, которые по происхожденію варвары, но стремятся къ еллинскому образу жизни. Кто изъ насъ допустилъ бы, чтобы у нашихъ соплеменниковъ несли младенца немедленно по рожденіи, еще теплаго, къ рѣчнымъ волнамъ и здѣсь, какъ говорятъ *это* о Германцахъ, подвергали испытанію его природныя силы и вмѣстѣ укрѣпляли тѣло, погружая въ холодную воду подобно раскаленному желѣзу? 1) Вѣдь всякому ясно, что если младенецъ выдержитъ *такое* испытаніе безъ вреда, то онъ выкажетъ и свою природную крѣпость и приобрететъ *новую* отъ закалиенія холодомъ; всякій знаетъ также, что если внѣшній холодъ преодолѣть прирожденную теплоту *младенца*, то онъ долженъ тотчасъ умереть. Итакъ, какой же *человѣкъ* разумный, не совершенно дикій и не Скипъ рѣшится подвергнуть свое дитя такому испытанію, въ которомъ неудача *влечетъ за собою* смерть, и притомъ безъ всякой важной пользы отъ такого испытанія?...

1) Eadem de Germanis et Scythis tradit Soranus de muliebr. § 81 (supra, p. 511).

ΤΑ ΠΡΟΣ ΓΛΑΥΚΩΝΑ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΑ.

ΒΙΒΛ. Β΄, ΚΕΦ. ΙΒ΄ (v. XI p. 142 K.)... 1
 Κατὰ γοῦν τὴν Ἀλεξάνδρειαν ἐλεφαντιῶσι
 πάμπολλοι διὰ τε τὴν διαίταν καὶ τὴν θερ-
 μότητα τοῦ χωρίου. κατὰ δὲ τὰς Γερμα-
 νίας τε καὶ Μυσίας σπανιώτατα τοῦτο τὸ
 πάθος ὄπται γινόμενον. καὶ παρά γε τοῖς
 γαλακτοπόταις Σκύθαις σχεδὸν οὐδέποτε
 φαίνεται γινόμενον. ἀλλ’ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ
 παμπόλλη ἡ γένεσις αὐτοῦ διὰ τὴν διαίταν
 ἐστὶν ἀθάραν γὰρ ἐσθίουσι καὶ φακὴν καὶ
 κοχλίαις καὶ ταρίχη πολλὰ· τινὲς δὲ καὶ
 ὄνεια κρέα καὶ ἄλλα τοιαῦτα παχὺν καὶ
 μελαγχολικὸν γεννῶντα χυμὸν. ἄτε δὲ θερ-
 μοῦ τοῦ περιέχοντος ὄντος καὶ ἡ ῥοπή τῆς
 φορᾶς αὐτῶν πρὸς τὸ δέρμα γίνεται...

ΚΒ ΓΛΑΥΚΩΝ Ο ΒΡΑΧΕΒΑΝΙΙ.

Κн. 2, гл. 12... Вѣ Александріи очень
 многіе страдаютъ словною болѣзнью¹⁾,
 благодаря пищѣ и жаркому климату *этой*
 страны. Вѣ Германіяхъ же и Мисіяхъ эта бо-
 лѣзнь наблюдается чрезвычайно рѣдко, а
 у питающихся молокомъ Скѣвовъ почти
 никогда не замѣчается. Напротивъ, вѣ
 Александріи случаи ея очень многочислен-
 ны благодаря пищѣ: *жители ея* употре-
 бляютъ вѣ пищу ячменную кашу, чечевицу,
 улитокъ и много соленой рыбы, а нѣкото-
 рые также ослиное мясо и другую подоб-
 ную *пищу*, производящую густые и черно-
 желчныя соки; вслѣдствіе же теплоты
 15 окружающаго *воздуха* движеніе ихъ на-
 правляется вѣ кожѣ...

ΠΕΡΙ ΑΝΤΙΔΟΤΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΔΥΟ.

ΒΙΒΛ. Α΄, ΚΕΦ. Α΄ (v. XIV p. I K.)...
 [Τί ἐστὶν ἡ ἀντιδοτος καὶ πόθεν τὴν γένε-
 σιν ἔχει ἡ θηριακὴ]. Τὰς ἰωμένας τὰ πάθη
 δυνάμεις οὐκ ἐξῶθεν ἐπιτιθεμένας, ἀλλ’
 εἰσὼ τοῦ σώματος λαμβανομένας ἀντιδό- 20
 τους ὀνομάζουσιν οἱ ἰατροί. τρεῖς δ’ αὐτῶν
 εἰσὶν αἱ πᾶσαι διαφοραί. τινὲς μὲν γὰρ
 ἕνεκα τῶν θανασίμων προσφέρονται φαρ-
 μάκων, τινὲς δὲ τῶν ἰσθίων ὀνομαζομένων
 θηρίων, τινὲς δὲ ἐκ φαύλης διαίτης γιγνο- 25
 μένοις πάθεισιν ἀρτίγουςιν. ἐνταῦθα δὲ τὰς
 τρεῖς ἐπαγγέλλονται χρεῖας, ὥσπερ καὶ ἡ
 θηριακὴ καλουμένη, συνθεθεῖσα μὲν ὑπὸ
 Ἀνδρομάχου τοῦ ἰατροῦ, παρωσαμένη δὲ
 τὴν Μιδριδάτειον ὀνομαζομένην, καὶ αὐτὴν 30
 ἀπὸ τοῦ συνθέντος αὐτὴν οὕτω κληθεῖ-
 σαν. ὁ γὰρ τοῖς Μιδριδάτης οὗτος, ὥσπερ καὶ
 ὁ καθ’ ἡμᾶς Ἀττάλος, ἐσπευσεν ἐμπειρίαν
 ἔχειν ἀπάντων σχεδὸν τῶν ἀπλῶν φαρμά-
 κων, ὅσα τοῖς ὀλεθρίοις ἀντιτέτακται, πε- 35
 ράζων αὐτῶν τὰς δυνάμεις ἐπὶ πονηρῶν ἀν-
 θρώπων, ὧν θάνατος κατέγνωστο. τινὰ μὲν
 οὖν αὐτῶν ἀνεῦρεν ἐπὶ φαλαγγίων ἰδίως ἀρ-
 μόζοντα, τινὰ δὲ ἐπὶ σκορπιῶν, ὥσπερ ἐπὶ
 τῶν ἐχιδνῶν ἄλλα. καὶ ἐπὶ τῶν ἀναιρῶντων 40

Ο ΠΡΟΤΙΒΟΔΙΑΧΪ ΔΒΪ ΚΝΙΓΗ.

Κн. I, гл. I. [Что значить противодіе
 и откуда ведетъ происхождение «звѣрское»].
 Врачующіе болѣзни глѣкства, не прикла-
 дываемыя снаружн, а принимаемыя внутръ,
 врачи называютъ противодіями. Различа-
 ются вообще три вида ихъ: одни предла-
 гаются противъ смертоносныхъ зелѣй, дру-
 гія—противъ такъ называемыхъ ядовитыхъ
 животныхъ, третья помогаютъ вѣ болѣз- 25
 няхъ, происходящихъ отъ дурного питанія;
 нѣкоторыя, *отрочемъ*, пригодны во всѣхъ
 трехъ случаяхъ, какъ напр. такъ называе-
 мое «звѣрское», изобрѣтенное врачомъ
 Андромахомъ и отодвинувшее *на сторону*
 30 *платъ* «Мнеридатовское», названное такъ
 тоже по имени изобрѣтателя. Дѣло вѣ
 томъ, что этотъ Мнеридатъ, подобно на-
 шему Атталу, старался познать опытомъ
 почти всѣ простыя зелья, протнвополож-
 ныя ядовитымъ, испытывая ихъ свойства
 на приговоренныхъ кѣ смертной казни
 преступникахъ. Итакъ, онъ узналъ, что
 нѣкоторыя изъ нихъ особенно пригодны
 противъ тарантуловъ, нѣкоторыя—противъ
 скорпионовъ, а иные — противъ ехиднъ. И

1) Сущность этой болѣзни Галенъ излагаетъ выше (p. 140 K.) вѣ слѣдующихъ словахъ:
 ... καὶ τοῦτο ἐστὶ γένεσις τοῦ πάθους, ὃ καλοῦσιν ἐλέφαντα. γίνεται γε μὴν ἐνίοτε καὶ εἰς ἄλλα
 μόρια τοῦ σώματος, ἄπερ ἂν ἡ πάντων ἀσθενέστατα, φορὰ τοῦ τοιοῦτου χυμοῦ, καὶ φαίνονται γε σαφῶς
 αἱ κατὰ τὸ μόριον ἐκεῖνο φλέβες μεστὰι αἵματος μέλανος τε καὶ παχέος. καὶ ὅσον δ’ ἂν ἡ παχύτερον
 τε καὶ μελάντερον, τοσοῦτον χεῖρον ἐστὶ τὸ πάθος κτλ.

φαρμάκων τὰ μὲν ἐπὶ ἀκονίτου, τὰ δὲ ἐπὶ λαγωῦ τοῦ θαλαττίου, τὰ δ' ἐπ' ἄλλου τινος ἢ ἄλλου. πάντα δ' οὖν αὐτὰ μίξας ὁ Μιθριδάτης ἐν ἐποίησε φάρμακον, ἐπίστας ἐξείναι ἀρωγὸν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὀλεθρίοις. ὕστερον δὲ Ἄνδρομαχος ὁ Νέρωνος ἀρχιατρός ἐνια μὲν προσθεῖς, ἐνια δὲ ἀφελὼν ἐποίησε τὴν θηριακὴν ὀνομαζομένην ἀντιδοτον, οὐκ ὀλίγην ἐχιδνῶν σάρκα μίξας τοῖς ἄλλοις, ἣν οὐκ εἶχεν ἡ Μιθριδάτειος. καὶ διὰ τοῦτο πρὸς μὲν τὰ 10 ἐχιδνῶν δῆγματα καλλίω ἐστὶν ἢ θηριακὴ τῆς Μιθριδάτειος ὀνομαζομένης· πρὸς τὰ ἄλλα δὲ οὐδὲν ἤττων ἡ Μιθριδάτειος, ἀλλ' ἐστὶν ἐφ' ὧν καὶ βελτίων...

1 противъ смертоносныхъ зелий — одни противъ аконита, другія — противъ морского зайца, третьи—противъ какихъ-либо прочихъ. Смѣшавъ все это, Миеридать составилъ одно снадобье, надѣясь имѣть *сѣ немъ* защиту противъ всякихъ губительныхъ *средствъ*. Впослѣдствіи Андромахъ, главный врачъ Нерона, одно прибавивъ, другое отнявъ, составилъ такъ называемое «звѣрское» противоядіе, примѣшавъ къ прочимъ *составнымъ частямъ* значительное количество мяса ехиднъ, которое не входило въ составъ «Миеридатовскаго зелья». Поэтому противъ укушенія ехиднъ «звѣрское» лучше «Миеридатовскаго», а противъ другихъ ядовъ «Миеридатовское» не хуже или даже противъ нѣкоторыхъ и лучше...

ΚΕΦ. Θ' (v. XIV p. 154 K.)... [Μιθριδάτου θηριακῆ]. Ταύτη ὁ βασιλεὺς Μιθριδάτης ἀεὶ ἐχρῆτο προφυλακῆς χάριν θανάσιμου. ἠνίκα γοῦν ὑπὸ Ῥωμαίων ἐάλω, δις πῶν θανάσιμον καὶ μὴ δυνήσεις ἀποθανεῖν, ζῆφε: ἐαυτὸν διεχρήσατο...

Гл. 9... [Μιеридатово звѣрское]. Это *средство* постоянно употреблялъ царь Миеридать для предохраненія *себя* отъ яда. Поэтому, будучи захваченъ Римлянами, онъ дважды принималъ ядъ и не могъ умереть; *тогда онъ* убилъ себя мечомъ...

ΠΡΟΣ ΠΙΣΩΝΑ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΘΗΡΙΑΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΝ.

ПОСВЯЩЕННАЯ ПИСОНУ КНИГА О «ЗВѢРСКОМЪ ПРОТИВЯОДІИ».

ΚΕΦ. Ιζ'... (v. XIV p. 283 K.)... φασὶ γὰρ καὶ τὸν Μιθριδάτην ἐκεῖνον τὸν μέγαν πολεμιστὴν, τὴν μὲν θηριακὴν μὴ λαμβάνοντα, οὐδέπω γὰρ ἦν, ἄλλην δ' ἀντιδοτον λαμβάνοντα πολυμίγματόν τινα, καὶ αὐτὴν 25 τῷ ἐκείνου ὀνόματι οὕτω καλουμένην, Μιθριδάτειος γὰρ ὀνομάζεται, διὰ τὴν ἐξ αὐτῆς κατεσκευασμένην τῷ σώματι δυσπάρθειαν μὴ δυνήσθαι λαβόντα τὸ φάρμακον ἀποθανεῖν. ὁπότε γὰρ πολεμῶν πρὸς τοὺς 30 Ῥωμαίους ὑπὸ τοῦ Πομπηίου νικώμενος καὶ ἐν τοῖς ἐσχάτοις ὧν ὑπὸ τοῦ φαρμάκου τοῦ ἰοῦ ἄνοσος ἀποθανεῖν ἠπειγέτο, πῶν τὸ φάρμακον καὶ πολὺ γε αὐτοῦ λαβὼν αὐτὸς μὲν οὐκ ἀπέθνησκε, τὰς δὲ θυγατέρας πάνυ βουληθείσας αὐτῷ διὰ τὴν φιλοστοργίαν συναποθανεῖν πιούσας τὸ αὐτὸ φάρμακον ταχέως ἀποκτανῆσαι, εἶδ' ὡς 35 ἐβράδυνε μὴ ἀποθνήσκων, τοῦ φαρμάκου δι' ἣν προέπινεν ἀντιδοτον μηδὲν ἰσχύσαι δυναμένου, καλέσας Βιστόχον 2) τοῦνομα τῶν

Гл. 16... Говорятъ, что и извѣстный великій воинъ Миеридать, не принимавшій «звѣрскаго *противоядія*», такъ какъ его еще не было, а принимавшій другое противоядіе, состоявшее изъ смѣси многихъ *зелий* и получившее названіе отъ его имени, — оно называется «Миеридатовскимъ», — благодаря пріобрѣтенной отъ него нечувствительности организма не могъ умереть отъ принятаго яда. Именно, когда онъ во время войны съ Римлянами, потерпѣвъ поражение отъ Помпея и находясь въ отчаянномъ положеніи, пытался умереть безъ болѣзни отъ яда, то, выпивъ значительную дозу ядовитаго зелья, онъ самъ не умеръ, а дочери, очень желавшія изъ любви къ нему умереть вмѣстѣ съ нимъ и выпившія тотъ же ядъ, погбли очень скоро 1). Такъ какъ смерть не приходила вслѣдствіе того, что ядъ не могъ 40 подѣйствовать благодаря принимавшемуся

1) De morte Mithridatis cf. App. *Mithrid.* III (supra, p. 385).
ap. App. l. c.

2) Βίτοτος nominatur

φίλων αὐτοῦ τινα, ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀποσφάζαι, καὶ οὕτω ποιήσας τῇ σιδήρῳ τοῦ φαρμάκου γενέσθαι τὸ ἔργον, ἀποθανεῖν αὐτὸν βιαίως ἠνάγκασεν.

1 раньше противодію, онъ призвалъ одного изъ своихъ друзей, по имени Вистока, и приказалъ пронзить себя мечемъ. Такимъ образомъ, исполнивъ жегізомъ дѣло яда, онъ принудилъ себя умереть насильственною смертію.

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ ΑΦΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΓΑΛΗΝΟΥ ΕΙΣ ΑΥΤΟΥΣ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ.

ΜΓ' (v. XVIII, 1, p. 148 K.)... τὰς γοῦν Ἀμαζονίδας αὐτὸς φησιν ἐπικαίειν τὸν δεξιὸν τιτθόν, ἵνα εἰς τὴν πλησίον χεῖρα πλείονος τροφῆς ἀφικνουμένης εὐρωστία τις αὐτῇ προσγένηται, ὡς τῇ φύσει γε καὶ ταύτης ὑπαρχούσης ἀσθενοῦς...

ΑΦΟΡΙΣΜΥ ΙΠΠΟΚΡΑΤΑ Ι ΟΒΪΑΣΗΝΙΑ ΚΪ ΝΙΜΪ ΓΑΛΕΝΑ.

43... Самъ *Иппократъ* говоритъ, что Амазонки прижигаютъ правую грудь для того, чтобы вслѣдствіе большаго притока питательныхъ соковъ въ ближайшую руку она дѣлалась болѣе сильною, такъ какъ 10 отъ природы-де и она слаба...

ΑΡΠΟΚΡΑΤΙΩΝ.

ΑΡΠΟΚΡΑΤΙΟΝ.

[Уроженецъ г. Александріи, составитель дошедшаго до насъ объяснительнаго словаря къ 10 аттическимъ ораторамъ. Время жизни его съ точностью неизвѣстно; быть можетъ, онъ тоже-ственъ съ упоминаемымъ у Капитолина, *vita Veri* 2, учителемъ Антонина Вера. См. М. Н. Meier, *De aetate Harpocrationis* въ *Opusc. acad.* v. II; Nicolai, *Griech. Literaturgesch.* II², p. 387 sq.—Текстъ: *Harpocrationis lexicon in decem oratores atticos ex rec. Gul. Dindorfii. 2 voll. Oxonii 1853*].

ΛΕΞΕΙΣ ΤΩΝ ΔΕΚΑ ΡΗΤΩΡΩΝ.

ΡΕΧΕΝΙΑ ΔΕΣΑΤΙ ΟΡΑΤΟΡΩΪ.

Ἄβαρις: ὄνομα κύριον. λοιμοῦ δὲ φασὶ κατὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην γεγονότος ἀνελεῖν ὁ Ἀπόλλων μαντευομένοις Ἑλλησί τε καὶ βαρβάροις τὸν Ἀθηναίων δῆμον ὑπὲρ πάντων εὐχὰς ποιήσασθαι. πρεσβευομένων δὲ πολλῶν ἐθνῶν πρὸς αὐτοὺς καὶ Ἄβαριν ἐξ Ὑπερβορέων πρεσβευτὴν ἀφικέσθαι λέγουσιν. ὁ δὲ χρόνος ἐν ᾧ παραγέγονε διαφωνεῖται. Ἰπποστράτος μὲν γὰρ κατὰ τὴν γ' αὐτὸν Ὀλυμπιάδα λέγει παραγέ- 10 νέσθαι, ὁ δὲ Πίνδαρος κατὰ Κροῖσον τὸν Λυδῶν βασιλέα, ἄλλοι δὲ κατὰ τὴν κα' Ὀλυμπιάδα.

1 *Аваридъ*: имя собственное. Говорятъ, что *однажды* во время *распространившейся* по всей землѣ моровой язвы Аполлонъ далъ обратившимся къ его оракулу 5 Ἑллинамъ и варварамъ проричаніе, чтобы Аеннскій народъ совершилъ моленіе за всѣхъ. Когда многіе народы прислали къ Аеннинамъ посольства, говорятъ, и Аваридъ прибылъ посломъ отъ Ипербореевъ. 10 Время его прибытія сообщается различно: Иппостратъ¹⁾ говоритъ, что онъ прибылъ въ 53 олимпиаду²⁾, Пиндаръ³⁾ — что при Лидійскомъ царѣ Крезѣ, а прочіе — что въ 21-ю олимпиаду⁴⁾.

1) «Hippostratus intelligitur Historiarum Sicularum scriptor, cujus pauca quae supersunt fragmenta collegit Muellerus in *Fragm. Hist.* vol. 4 p. 492. qui Hippostratum Crotoniatam esse coniecit, quum inter Pythagoreos memorat Iamblichus *Vit. Pyth.* c. 32. Idem scriptor Abarin inter sectatores Pythagorae numerat». Dind.

2) «τὴν γ' Libri τὴν γ' vel, quod est in Ald., τὴν τρίτην. Et sic apud Suidam quoque, nisi quod in *anno MS Paris.*, non constat quo, τὴν γ' inveniri ait Knsterus. Hoc recepi ut probabilius, quanquam fortasse ne ipsum quidem rectum est». D.—Ol. 53=568 a. Chr.

3) «Fragm. 193». D.

4) «Hic computus fortasse fluxit ex Timaei chronologia, quam male intelligentes nonnulli ita tempora computarunt ut a sententia auctoris annis centum et quinquaginta aberrarent» etc. D.—Ol. 21=692 a. Chr.

Θευδοσίαν: Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ 1 *Θευδοσία: упоминаетъ* Димосѣенъ въ τῶν ἀτελειῶν. ἔστι δὲ χωρίον κείμενον ἐγ- *рѣчи* о безопасности¹⁾. Ἔτο μῆστέχο, γὺς Σκυθῶν, ὃ Σάτυρος πολιορκῶν ἐτελευ- *лежашее* близъ Сянеовъ, при осадѣ кото- *раго умеръ* Сатиръ²⁾. τησεν.

Κῆπος: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησι- 5 *Κηпосъ (Садъ): упоминаетъ* Эсхинъ въ *рѣчи* противъ Ктисифонта. На Воспорѣ есть *φῶντος. πόλις δ' ἐστὶ κατὰ Βόσπορον κα-* *городъ, называемый* Садоμъ. *λουμένη Κῆπος*³⁾.

Μακροκέφαλοι: Ἀντιφῶν ἐν τῷ περὶ *Длинноголовые: упоминаетъ* Антифонъ *въ рѣчи* о согласіи. Такъ называется на- *ρόδος, οὗ κωτὸρὸμъ упоминаетъ* и Исидъ въ *ταλόγω· Παλαίφατος δ' ἐν ξ' Τρωϊκῶν ἐν* *третьемъ* каталогѣ *женщинъ*⁴⁾. Παλαίφατ *въ 7-й кн. «Троянской исторіи»* говорить, *что Длинноголове* живутъ въ Ливіи *выше* *Κόλχων οἰκεῖν* *тоуs* Μακροκεφάλουs. *Колховъ.*

Νύμφαιον: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ *Нимфэй: Эсхинъ въ рѣчи* противъ *Κτησιφῶντος φησὶ «Νύμφαιον τὸ ἐν τῷ Πόντῳ»*⁵⁾. *Κтисифонта* говорить: «Нимфэй въ Понтѣ»⁵⁾. *Κρατερὸs δὲ ἐν θ' τῶν Ψηφισμάτων* *Κратеръ въ 9-й книгѣ «Сборника* *φησὶν ὅτι Ἀθηναίους τὸ Νύμφαιον ἐτέλε-* *декретовъ»*⁶⁾ *φησὶν ὅτι Ἀθηναίους τὸ Νύμφαιον ἐτέλε-* *говъ»*⁶⁾ *φησὶν ὅτι Ἀθηναίους τὸ Νύμφαιον ἐτέλε-* *талантовъ.* *Афинянамъ талантъ (дани).*

Σκυθικά v. supra p. 356.

ΙΟΥΛΙΟΣ ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ.

ЮЛІЙ ПОЛИДЕВКЪ.

[Γραμματικὴ и софистъ, уроженецъ эгипетскаго города Навкратиса, жилъ во 2-й пол. II в. по Р. Хр. при имп. Коммодѣ, которому посвятилъ сохранившееся до насъ сочинение Ὀνομαστικόν въ 10 книгахъ.—Текстъ: Iulii Pollucis Onomasticon ex recens. Imm. Bekkeri. Berol. 1846].

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΝ.

СЛОВАРЬ.

Lib. I § 138 (περὶ βαρβαρικῶν ὄπλων): 1 *(О варварскомъ вооруженіи):* *Κτ̄* *ἐτὸμυ* *Προσαριθμητέον τούτοιs καὶ τὰ βαρβα-* *схѣдуетъ* *причислѣть* *и* *βαρβα-* *варварское* *воору-* *ρικά· σάρισσαν Μακεδονικὴν... καὶ σαγάρ-* *женіе:* *Μακεдонскую* *сарпсу...* *и* *Сяне-* *ρειs Σκυθικάs... 7)* *сскія* *сѣпыры...*

1) V. supra p. 365. 2) ὃ Σάτυρος — ἐτελεύτησεν addidi ex Epitome, deletis quae ante ἔστι δὲ legebantur verbis ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν. ubi post Θευδοσίαν lacuna est in A. fuitque in codice Aldi, qui servatis ceteris post Θευδοσίαν addidit πολιορκῶν ἐτελεύτησεν ex Suida sumtum. Alio modo lacunam explevit is cui codicis C. scriptura debetur, ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν οἰκεῖ. In oratione Demosthenis multus est de Leucone, Satyri filio, sermo; quod vero de patre ejus tradit Harpocratio aliunde sumtum est. D. 3) «Κῆπος si scripsit Harpocratio, finxit ex plurali Κῆποι, qui recte legitur apud Aeschinem p. 78, 11». D. Vide supra p. 370. 4) «Ἡσίοδος;] Hunc memorat etiam Strabo I p. 43, 7 p. 299. Alia de Μακροκεφάλοιs collegit Schneidewin. in Conject. crit. p. 22». D. De Palaephato cf. Dindorfii vol. II p. 326. 5) V. supra p. 370. 6) V. supra p. 390. 7) «σαγάρεις;] MS. καὶ ἀγάρεις. Sed vulgatum non mutem tam facile. Sagaris itaque non tantum Persica et Amazonica, de quibus Brisson. loco dicto: sed et Scythica μῆχαира: immo infra in instrumento militari σαγάρεις simpliciter refert X, 146». G. Dindorf, Iulii Pollucis Onomasticon cum annotat. interpretum (Lips. 1824) v. IV p. 196.

Lib. II § 62 (Περὶ διαφορᾶς ὀφθαλμῶν):
...τὸ γὰρ μονόφθαλμος παρ' Ἡροδότῳ ἐπι-
τῶν ἐκ φύσεως ἐν' ἐχόντων ὀφθαλμόν, οἷον
Κυκλώπων καὶ Ἀρμιασπῶν...

(О различіи глазъ): ... *Прим.* «одногла-
зый» употреблено у Иродота¹⁾ относи-
тельно имѣющихъ отъ природы одинъ
глазъ, какъ напр. Киклоповъ и Арма-
сповъ...

Lib. IV § 60 (Περὶ ὀργάνων εὐρεθέντων
ἔθνεσιν):... πεντάχορδον Σκυθῶν μὲν τὸ
εὖρημα, καθήπτο δὲ ἱμασίν ὠμοβοίνοις,
αἰγῶν δὲ χηλαὶ τὰ πλῆκτρα...

(О музык. инструментахъ, изобрѣтен-
ныхъ разными племенами): ...пятиструн-
никъ изобрѣтенъ Скинами и связывался
сыроматными ремнями, а плектрами *слу-
жими* козьи копытца...

Lib. IV § 76 (Εἶδη ὀργάνων): ...Σκύθαι
δὲ, καὶ μάλιστα τούτων Ἀνδροφάγοι καὶ
Μελάγχλαινοι καὶ Ἀρμιασποὶ, αἰτῶν καὶ
γυπῶν ὄστοις αὐλητικῶς ἐμπνέουσιν...

(Виды музык. инструментовъ): ...Скнон
и между ними въ особенности Людофды,
Меланхизны и Армаспы дуютъ въ кости
орловъ и коршуновъ на подобіе флейтъ...

Lib. V § 26 (Περὶ τῶν κυνηγεσίας ἐρ-
γαλείων):... ἄρκυες δὲ καὶ δίχτυα καὶ ἐνο-
δια, τὸ μὲν λίνον αὐτῶν Αἰγύπτιον ἢ Φα-
σιανικόν ἢ Καρχηδόنيον ἢ Σαρδιανόν εἶναι
δεῖ. Ἡρόδοτος δὲ τὸ Φασιανόν, ὅπερ ἐστὶ
Κολχικόν, ὑφ' Ἑλλήνων Σαρδονικόν καλεῖ-
σθαι λέγει...

(Объ охотничьихъ снарядахъ): ...Сѣти
опускныя, полевыя и дорожныя²⁾ должны
дѣлаться изъ Египетскаго, Фасіанскаго,
Карагенскаго или Сардійскаго льна³⁾.
Иродотъ говоритъ⁴⁾, что Фасіанскій, т. е.
Колхидскій, ленъ называется у Еллиновъ
Сардонскимъ...

Lib. VI § 25 упоминается Σκυθικὴ πόσις, «Скнонскій способъ питья».

Lib. VII § 48 упоминается ταρίχη Ποντικᾶ, § 52—ὄρνιθες φασιανικαί.

Lib. VII § 59 (Ἐσθήτων εἶδη): ...ἐν
τοῖς Σκύθαις Ἀντιφάνης ἔφη σαράβαρα καὶ
χιτῶνας πάντας ἐνδεδυκότας... (Cf. X, 168:
Ἀντιφάνης δὲ ἐν Σκύθαις ἢ Ταύροις, σαρά-
βαρα κτλ.).

(Виды одеждъ): ...Антифанъ въ «Скно-
нахъ» сказалъ: «всѣ одѣтые въ шаровары
и хитоны»...

Lib. VII § 70 (Περὶ σκυτίνων ἐσθήτων):
Καὶ σκύτιναι δὲ ἦσαν ἐσθητῆρες... σίσυρνα⁵⁾
δὲ χιτῶν σκύτινος ἐντριχος χειριδωτός Σκυ-
θικόν τὸ χρῆμα...

(О кожаныхъ одеждахъ): Были и кожан-
ныя одежды... сисурна—кожаный хитонъ,
волосатый, съ рукавами, употребляется
Скнонами...

Lib. VII § 88 (Ἰποδημάτων εἶδη): ...αἱ
δὲ Ἀργεῖαι παντὶ δῆλον ὡς Ἀργείων τὸ εὖ-
ρημα, καθάπερ αἱ Σκυθικαὶ Σκυθῶν καὶ
Ῥοδίων αἱ Ῥοδιακᾶί...

(Виды обуви): ...«Аргосскіе» *башимаки*,
всякому очевидно, придуманы Аргосцами,
какъ «Скнонскіе»—Скнонами и «Родосскіе»—
Родосцами...

1) Her. IV, 27 (supra, p. 19). 2) De variis retium generibus cf. Poll. ibid. § 27: ἢ δὲ παρα-
λαγῆ τῶν ὀνομάτων ἐν τῇ χρήσει τῇ θηρευτικῇ δίχτυα μὲν καλεῖ τὰ ἐν τοῖς ὀμαλοῖς καὶ ἰσοπέδοις
ἰσταμένα, ἐνοδια δὲ τὰ ἐν ταῖς ὁδοῖς· αἱ δὲ ἄρκυες τούτων μὲν ἐλάττους εἰσι τοῖς μεγέθεσι, κερκυ-
φάλω δὲ εἰοικασί κατὰ τὸ σχῆμα, εἰς οὗ καταλήγουσαι. 3) Cf. Xen. de ven. II, 4 (supra,
p. 359). 4) Her. II, 105 (supra, p. 9). 5) Cf. quae de hoc nomine adnotavit Dindorfus
v. V p. 1 pag. 323.

ΜΑΞΙΜΟΣ ΤΥΡΙΟΣ.

МАКСИМЪ ТИРСКІЙ.

[Софистъ и философъ, жившій, по свидѣтельству Свиды, при императорѣ Коммодѣ. Отъ него сохранились краткія «бесѣды» (διαλέξεις или λόγοι) популярнаго характера въ числѣ 41. — Текстъ: Theophrasti Characteres, Marci Antonini commentarii... Maximi Tyrii dissertationes. Graece et Latine cum indicibus. Theophrasti Characteres XV et Maximum Tyrium ex antiquissimis codicibus accurate excussis emendavit Fred. Dübner. Paris. Ed. Ambr. Firmin Didot. 1840].

ΛΟΓΟΣ Η'.

РѢЧЬ 8-я.

Εἰ θεοὶς ἀγάλματα ἰδρυτέον.

Слѣдуетъ-ли воздвигать статуи
богамъ.

§ 1... ἔστι που καὶ ποταμῶν τιμὴ, ἢ 1
κατ' ὠφέλειαν... ἢ κατὰ κάλλος... ἢ κατὰ
μέγεθος ὡς Σκύθαις πρὸς τὸν Ἴστρον...

...Рѣкамъ также воздаются почести или
за пользу... , или за красоту... , или вълѣд-
ствие величины, какъ *манр*. Истру отъ Ски-
фовъ...

§ 8 extr. Ὅρος Καππαδόχαίς καὶ θεὸς
καὶ ὄρκος καὶ ἀγάλμα, Μαίωταις λίμνη, 5
Τάναϊς Μασσαγέταις.

Каппадокійцы считаютъ гору боже-
ствомъ, вѣнчуютъ ея и вѣнчаются какъ свя-
щенному изображенію; у Маэотовъ *такую*
же роль играетъ иль озеро, а у Массаге-
товъ—Тавандъ.

ΛΟΓΟΣ ΙΕ'.

РѢЧЬ 15-я.

Ἔτι περὶ τοῦ Σωκράτους δαιμονίου.

Вторично о Сократовомъ дαιμόνιον.

§ 7... Ἀχιλλεὺς νῆσον οἰκεῖ εὐθὺς Ἴστ-
ρου κατὰ τὴν Ποντικὴν θάλατταν, Ἀχιλ-
λέως ναὸς καὶ βωμοὶ Ἀχιλλέως καὶ ἐκῶν
μὲν οὐκ ἂν τις προσέλθοι, ὅτι μὴ θύσων 10
θύσας δὲ ἐπιβαίνει τῆς νεώς. Εἶδον ἤδη
ναῦται πολλάκις ἄνδρα ἠίδεον, ξανθὸν τὴν
κόμην, πηδῶντα ἐν ὄπλοις· τὰ ὄπλα χρυσαῖ
οἱ δὲ εἶδον μὲν οὐδαμῶς, ἤκουσαν δὲ παια-
νίζοντος· οἱ δὲ καὶ εἶδον καὶ ἤκουσαν. Ἦδη 15
δέ τις καὶ κατέδαρθεν ἄκων ἐν τῇ νήσῳ,
καὶ αὐτὸν Ἀχιλλεὺς ἀνίστησι καὶ ἐπὶ σκη-
νῆν ἄγει καὶ εὐχαεῖ. ὁ Πάτροκλος ψνοχόει,
Ἀχιλλεὺς ἐκιδάριζεν, παρῆναι δὲ ἔφη καὶ
τὴν Θέτιν καὶ ἄλλων δαιμόνων χορόν. 20

...Ахиллѣ живеть на островѣ, *лежа-*
щемъ прямо противъ Истра въ Понтій-
скомъ морѣ; *тамъ есть* храмъ и алтари
Ахилла; добровольно туда никто не при-
ближается иначе, какъ для жертвоприно-
шенія, и по совершении его возвращается
на корабль. Моряки часто видали юнаго
мужа съ бѣлокурымъ волосами, прыгаю-
щаго въ доспѣхахъ; а доспѣхи-де золотые;
другіе-же не видали, но слышали, какъ
онъ распѣвалъ пѣаны; третій, *наконецъ*,
и видали и слышали. Случалось также
нѣкоторымъ ненарокомъ засыпать на
островѣ; такого Ахиллѣ поднимаетъ, ве-
детъ въ палатку и угощаетъ; при этомъ
Патроклѣ разливалъ вино, *самъ* Ахиллѣ
игралъ на китарѣ, присутствовала также,
говорять, и Фетива и хоръ другихъ бо-
жествъ.

ΛΟΓΟΣ ΙϚ'.

РѢЧЬ 16-я.

Εἰ αἱ μαθήσεις ἀναμνήσεις.

УЧЕНІЕ ЕСТЬ-ЛИ ПАПОМННАНІЕ.

§ 9... Ἐπειδὴν δὲ ἀπαλλαγῆ ἡ ψυχὴ 1 ἐνθὲνδε ἔκεισε, ὥσπερ ἐκ τῆς Κιμμερίων γῆς ἐπὶ λαμπρὸν αἰθέρα ἐξελθοῦσα... τότε διορθῶ καὶ λογίζεται τάληθῆ αὐτά.

...Когда же душа освободится изъ этого *мира* въ другой, выйдетъ какъ бы въ свѣтлый эфиръ изъ земли Киммерійской,... тогда она созерцаетъ и воспринимаетъ разумомъ саму истину.

ΛΟΓΟΣ ΚΒ'.

РѢЧЬ 22-я.

ἽΟτι ὁ θεωρητικὸς βίος ἀμείνων τοῦ πρακτικοῦ.

О томъ, что созерцательная жизнь лучше дѣятельной.

§ 6... Τὰ Ὀδυσσεῶς θεάματα ἢ Θραῖκες 5 ἦσαν, ἢ Κίκονες οἱ ἄγριοι, ἢ Κιμμέριοι οἱ ἀνήλιοι...

...Одиссей видѣлъ или Θракійцевъ, или дикихъ Киконѳовъ, или неосвѣщаемыхъ солнцемъ Киммерійцевъ...

ΛΟΓΟΣ ΚΓ'.

РѢЧЬ 23-я.

Εἰ καλῶς Πλάτων Ὀμηρον τῆς πολιτείας παρητήσατο.

Справедливо-ли Платонъ исключилъ Омѳра изъ своего государства.

§ 4... Τὸν Ἀνάχαρσιν ἔκείνον ἤρατο Ἕλλην ἀνὴρ, εἰ ἔστιν αὐλητικὴ ἐν Σκυδαίῃ ὁ δὲ, οὐδὲ ἄμπελοι, ἔφη...

...Однѳъ Еллинъ спросилъ знаменитаго Анахарсѳа, извѣстна ли Скенѳамъ игра ю на флейтѣ? А онъ отвѣтилъ: *тамъ нѣтъ даже виноградныхъ лозъ*...

ΛΟΓΟΣ ΚΖ'.

РѢЧЬ 27-я.

ἽΕτι περὶ ἔρωτος. Δ.

О любви рѢЧЬ 4-я.

§ 6. ...Σκυδῶν δὲ οἱ μὲν πολλοὶ γάλακτι βιοτεύουσιν, ὅσα οἱ ἄλλοι ἐπὶ οἴνω τοῖς δὲ αἰ μέλιτται καθιδύουσι τὸ πόμα, ἐπὶ πετρῶν καὶ δρυῶν διαπλάττουσαι τοὺς σίμβλους· εἰσὶ δὲ, οἱ τῆ παρὰ τῶν Νυμφῶν 15 ὀχετεία καὶ ἐπιρροῆ οὐδὲν λυμαίνονται, ἀλλ' αὐτοφουεῖ προσχρῶνται ποτῶ ὕδατι· ἐν δὲ τι, οἶμαι, Σκυδῶν γένος πίνουσι μὲν ὕδωρ, ἐπειδὴν δὲ αὐτοῖς δέη τῆς κατὰ μέθην ἡδονῆς, νήσαντες πυρᾶν, θυμιῶντες 20 εὐώδεις βοτάνας, περικαθίσαντες ἐν κύκλῳ τῆ πυρᾶ, ὥσπερ κρατῆρι, εὐωχοῦνται τῆς ὀσμῆς, καθάπερ οἱ ἄλλοι τοῦ ποτοῦ, καὶ μεθύσκονται γε ὑπ' αὐτῆς καὶ ἀναπηδῶσι καὶ ἄδουσι καὶ ὀρχοῦνται.

...Большинство Скенѳовъ употребляютъ для питья молоко, какъ другіе народы вино; нѣкоторымъ подслащаютъ питье пчелы, устраивающія свои соты на скалахъ и деревьяхъ; есть и такіе, которые не брезгаютъ водопроводами Нимфъ и потоками и употребляютъ самородное питье—воду; а одно, если не ошибаюсь, Скенѳское племя пьетъ воду, но когда имъ захочется испытать удовольствіе опьяненія, то они устраиваютъ костеръ, курятъ благовопныя травы и, усѣвшись вокругъ жостра, какъ вокругъ чаши, потчуютъ другъ друга запахомъ, какъ другіе пьютъ, и дѣйстви- 25 тельно опьяняются имъ, подпрыгиваютъ, поютъ и пляшутъ.

ΛΟΓΟΣ ΚΘ'.

РЪЧЬ 29-я.

Τίνες λυσιτελέστεροι πόλει, οἱ πολεμοῦντες ἢ οἱ γεωργοῦντες. Ὅτι οἱ ποπολεμοῦντες.

Кто полезнее государству, войны или земледельцы? Доказывается, что войны.

§ 4. Ἐὰ μοι τὰ Ἑλληνικά, ἴθι ἐπὶ τοὺς βαρβάρους. Γεωργοῦσιν Αἰγύπτιοι, πολεμοῦσι Σκυδαί· ἀνδρείον τὸ Σκυδικόν, δειλὸν τὸ Αἰγύπτιον· ἐλεύθερον τὸ Σκυδικόν, δούλον τὸ Αἰγύπτιον...

Оставь Еллиновъ и обратись къ варварамъ. Эгиптяне занимаются земледѣліемъ, Скины — войною: Скипское племя мужественно, а Эгипетское — трусливо, Скипское свободно, а Эгипетское рабствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΑ'.

РЪЧЬ 31-я.

Ὅτι οἱ σύμφωνοι τοῖς ἔργοις λόγῳ ἄριστοι.

Самыя лучшія рѣчи — согласныя съ дѣлами.

§ 7... Ἦδιστον ἐν ποταμοῖς θάλαμα ὁ Νεῖλος, ἀλλ' οὐ δι' ἀφρονίαν ὕδατος, καὶ γὰρ ὁ Ἴστρος εὐνεως· ἀλλὰ ὁ Ἴστρος οὐ γόνιμος, ὁ δὲ Νεῖλος γόνιμος...

...Нилъ представляетъ пріятнѣйшее зрѣлище между рѣками, только не по полноводію, ибо и Истръ удобенъ для судоходства; но Истръ не способствуетъ плодородію *своею бережью*, а Нилъ способствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΒ'.

РЪЧЬ 32-я.

Εἰ ἔστι καθ' Ὀμηρον αἱρέσις.

Есть ли по Омпру определенное мнѣніе въ философіи.

§ 3 ...Μή με οἰηθῆς τὰς Πλάτωνος φωνὰς εἰκάζειν Ὀμήρω καὶ τὰ ὀνόματα καὶ τὰ ῥήματα (ἔστι μὲν γὰρ καὶ ταῦτα ἐκεῖθεν, ἐκείνης τῆς ἀρμονίας ἀπορροή, ὡς ἐξ ὠκεανοῦ ἢ Μαιώτις, ὡς ἐκ τῆς Μαιώτιδος ὁ Πόντος, ὡς ἐκ τοῦ Πόντου ὁ Ἑλλήσποντος, ὡς ἐξ Ἑλλησπόντου ἢ θάλασσα), ἀλλὰ τὴν γνώμην τῆ γνώμῃ προσάγω καὶ τὴν συγγένειαν ὀρῶ...

...Не думай, что я сравниваю съ Омпроу Платоновскую рѣчь, имена и глаголы (хотя и это оттуда же, стечение той же гармоніи, какъ изъ Океана *течетъ* Мэотиды, изъ Мэотиды — Понтъ, изъ Понта — Геллеспонтъ и изъ Геллеспонта — *наше* море); нѣтъ, я сопоставляю мысль *одного* съ мыслью *другого* и вижу ихъ сходство...

ΑΛΚΙΦΡΩΝ.

ΑΛΚΙΦΡΩΝ.

[Вѣроятно, младшій современникъ Лукіана. До насъ дошло отъ этого автора 118 писемъ (въ 5 книгахъ), представляющихъ тонко очерченные эскизы различныхъ сторонъ греческой жизни эллинистическаго періода. Изданіе: Epistolographi Graeci. Recensuit Rudolphus Hercher. Parisiis 1873].

Извлечения А. I. Маленна.

Epist. III, 61 (Hercher, p. 89). Scribit Ὑδνοσφράντης quidam.

Ἐγὼ μὲν Ἀνθεμίωνα υἱὸς τοῦ πλουσιωτάτου τῶν Ἀθηνῶν καὶ Ἀξιοθέας τῆς κατὰ

Ἐ снлъ Антеміона, богатѣйшаго мужа въ Аѳинахъ, и Аксиоѳея, происходящей изъ

γένος ἐκ Μεγακλέους ὠρημένης, ὃ δὲ
ταῦθ' ἡμᾶς ἐργαζόμενος πατὴρς μὲν ἀσή-
μου, μητὴρς δὲ βαρβάρου, Σκυθίδος οἰμαι
ἢ Κολχίδος ἐν νεομηνίᾳ ἐωνημένης.

рода Мегакла, а сдѣлавшій намъ это [т. е.
противникъ] *происходитъ* отъ неизвѣст-
наго отца и чужеземной матери, я полагаю,
Скѣянки или Колхидянки, купленной въ
воволуніе.

κατὰ γένος delet Meinek. ἐν add. Hemsterhusius, uncis inclusit in editione sua
Meinek. ius.

ΕΡΜΟΓΕΝΗΣ ΤΑΡΣΕΥΣ.

ΓΕΡΜΟΓΕΝΉ ΤΑΡΣΙΪΚΪΗ.

[Риторъ Гермогенъ, уроженецъ г. Тарса, по прозванію *ξυστήρ*, жилъ во II в. по Р. Хр. Текстъ:
Rhetores Graeci ex rec. Leon. Spen gel, vol. II. Lips. 1854].

ΠΡΟΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ УПРАЖНЕНІЯ.

2. ΠΕΡΙ ΔΙΗΓΗΜΑΤΟΣ.

2. О РАЗСКАЗѢ.

Σχήματα δὲ διηγημάτων πέντε, ὁρθὸν 1
ἀποφαντικόν, ἀποφαντικὸν ἐγκεκλιμένον,
ἐλεγκτικόν, ἀσύνδετον, συγκριτικόν. ὁρθὸν
μὲν οὖν ἀποφαντικόν, οἷον Μήδεια ἢ Αἰήτου
θυγάτηρ, αὐτὴ προὔδωκε τὸ χρυσόμαλλον
δέρας. ὁρθὸν δὲ καλεῖται διότι παρ' ὅλον
τὸν λόγον ἢ τὸν πλείω τηρεῖ τὴν πτώσιν
τὴν ὀνομαστικὴν. ἀποφαντικὸν δὲ ἐγκεκλι-
μένον, οἷον Μήδειαν τὴν Αἰήτου λόγος
ἐρασθεῖσαν Ἰάσονος, καὶ τὰ ἐξῆς. ἐγκε- 10
κλιμένον δὲ λέγεται διότι καὶ τὰς ἄλλας
πτώσεις προσίεται. ἐλεγκτικὸν δὲ ἐστὶ σχῆμα
τόδε, οἷον· τί γὰρ οὐκ ἔδρασε Μήδεια δει-
νόν; οὐκ ἐράσθη μὲν Ἰάσονος; οὐ προὔδωκε
δὲ τὸ χρυσόμαλλον δέρας; οὐκ ἀπέκτεινε 15
δὲ τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον; καὶ τὰ ἐξῆς.
ἀσύνδετον δὲ γίνεται ὡδε, Μήδεια ἢ Αἰήτου
θυγάτηρ Ἰάσονος ἠράσθη, προὔδωκε τὸ
χρυσόμαλλον δέρας, τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον
ἐφόνευσε, καὶ τὰ ἐξῆς. συγκριτικὸν δὲ ἐστὶ 20
τοιοῦτο· Μήδεια ἢ Αἰήτου θυγάτηρ ἀντι
μὲν τοῦ σωφρονεῖν ἠράσθη, ἀντι δὲ τοῦ
φυλάττειν τὸ χρυσόμαλλον δέρας προὔδω-
κεν, ἀντι δὲ τοῦ σώζειν τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρ-
τον ἐφόνευσε...

Есть пять видовъ рассказовъ: прямой
повѣствовательный, косвенный повѣство-
вательный, вопросительный, бессоюзный и
сравнительный. *Видъ* прямой повѣстова-
тельный, напр.: Мидія дочь Энта; она вы-
дала золотое руно. Прямымъ называется 5
этотъ видъ потому, что во всей рѣчи или
въ большей ея части сохраняетъ именит.
падежъ. Косвенный повѣствовательный,
какъ напр.: *есть* рассказъ, что Мидія,
влюбившись въ Іасона, и т. д. Онъ назы-
вается косвеннымъ потому, что допускаетъ
и другіе падежи. Вопросительный видъ
слѣдующій: какихъ ужасовъ не совершила
Мидія? не влюбилась ли *она* въ Іасона?
Не выдала ли золотое руно? не убила ли
брата Апсирта? и т. д. Бессоюзный *видъ*
получается такъ: Мидія, дочь Энта, влюби-
лась въ Іасона, выдала золотое руно,
убила брата Апсирта, и т. д. Сравнитель-
ный *видъ* слѣдующій: Мидія, дочь Энта,
вмѣсто цѣломудренной жнзни влюбилась,
вмѣсто охраненія золотого руна выдала
ею, вмѣсто спасенія брата Апсирта убила
25 *ею*...

ΦΕΡΕΝΙΚΟΣ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ.

ФЕРЕНИКЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

Эпическій поэтъ, жившій во II в. по Р. Хр. См. о немъ Düntzer, *Fragm. d. epischen Poesie* t. II, p. 108].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. Ol. III. 28. Cf. Tzetz. *Chil.* VII, 680 sq. «Hierzu nehme man die Anführung des Athen. III, p. 78 b. Φ. ὁ ἐποποιός Ἡρακλεώτης, wo eine Stelle aus einem prosaischen Werke desselben angeführt wird». Düntzer.

ΚΛΗΜΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

КЛИМЕНТЬ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Пресвитеръ Александрійской церкви, ученикъ Пантэна и съ 189 г. преемникъ его въ Александрійской катехитической школѣ; умеръ въ глубокой старости между 211 и 218 г. Отъ него сохранились до насъ три сочиненія: 1) Λόγος προτρεπτικός πρὸς Ἑλληνας, 2) Παῖδαγωγός въ 8 кн. и 3) Στρωματικός въ 7 кн., а также мелкіе труды и отрывки. — Текстъ: Clementis Alexandrini opera ex recensione Gul. Dindorfii, 4 voll. Oxonii 1869].

ΛΟΓΟΣ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ

УВѢЩАТЕЛЬНАЯ РѢЧЬ

ΠΡΟΣ ΕΛΛΗΝΑΣ.

КЪ ЕЛЛИНАМЪ.

Car. II § 24 (p. 20 Pott.). Πολλὰ κά- 1
γαθὰ γένοιτο τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ, 2
ὅστις ποτὲ ἦν [Ἀνάχαρσις]. οὗτος τὸν πολί-
την τὸν ἑαυτοῦ, τὴν παρὰ Κυζικηνοῖς μη-
τρὸς τῶν θεῶν τελετὴν ἀπομιμούμενον παρὰ 3
Σκύθαις, τύμπανόν τε ἐπιτυπούντα καὶ
κύμβαλον ἐπηχούντα οἷα τοῦ τραχήλου
τινὰ μηχαναγύρτην ἐξηρητημένον κατέτοξευ-
σεν, ὡς ἀνάνδρον αὐτόν τε παρὰ Ἑλλησι
γεγενημένον καὶ τῆς θηλείας τοῖς ἄλλοις 10
Σκυθῶν διδάσκαλον νόσου...

Да будутъ многія блага Скиѣскому 1
царю, кто бы ни былъ [Анахарсидъ]. Этотъ 2
царь своего соотечественника [т. е. Ана-
харсида], подражавшаго въ Скиѣи Кизик-
скому священнослуженію матеря боговъ 3
при звукахъ тимпана и кямвала, какъ нѣ-
коего минагирта, повѣшеннаго за шею,
застрѣлилъ изъ лука, какъ челоушка, кото-
рымъ самъ сдѣлался женоподобнымъ въ Ел-
ладѣ и сталъ учителемъ женской болѣзни 10
для прочихъ Скиѣовъ... 1)

C. II § 29 (p. 25 P.)... πολλὰ κάγαθὰ
Κἄρες σχοῖεν, οἱ καταθύουσιν αὐτῷ [sc.
Ἀπόλλωνι] τοὺς κύνας. Σκύθαι δὲ τοὺς
ὄνους ἱερεῦοντες μὴ παύσθων, ὡς Ἀπολ- 15
λόδωρός φησι καὶ Καλλιμαχος,
Φαῖβος Ἱπερβορείοισιν ὄνων ἐπιτέλλεται ἱροῖς.
ὁ αὐτὸς δὲ ἄλλαχού
Τέρπουσιν λιπαραὶ Φαῖβον ὀνοσφαγίαι²).

... Да получать многія блага Карійцы,
которые приносятъ ему [т. е. Аполлону]
въ жертву собакъ. Скиѣи пусть не пере-
стаютъ жертвовать ословъ, какъ говорятъ
Аполлодоръ и Каллимахъ: «Фивъ усла-
ждается Иперборейскими жертвами ословъ»
и онъ же въ другомъ мѣстѣ: «услаждаютъ
Фива тучныя жертвы ословъ».

V. 3: «Ἀνάχαρσις recte delet Casaubonus». Dind. Cf. vol. IV p. 15.

1) «Historiam hanc memorat Herodotus 4, 76 [v. supra, p. 32], ubi regis nomen, quod omit-
sit Clemens, Saulium fuisse dicit. Meminerunt etiam Diogenes Laertius in Anacharside [v. infra]
et Josephus, Archaeol. Iud. lib. 2 [immo c. Apion., v. supra, p. 384], alios ut taceam». Potter (v.
Dind. v. IV p. 15). 2) Cf. supra p. 394. Alter versus legitur etiam ap. schol. Pind. Pyth. X,
49. Pro verbo ἐπιτέλλεται Tan. Faber coniecit ἐπιτέρπεται. Car. Dilthey ἐποφέλλεται, Schneiderus
ἐπιτέλλεται conlata Hesychii glossa (IV p. 139) τέλθει ἐν φῶγῃ τέρπει, quam agnoscunt Suid. II 2 p.
1063 et Phot. Lex. II p. 204 Naber. Rossice sensum verbi vertimus. Cf. etiam Ant. Lib. 20 (supra,
p. 392).

Cap. III § 42 (p. 36 P.)... Ταῦροι δὲ τὸ
ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν χερρόνησον
κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐ-
τοῖς ἔλθοι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλασσαν
ἐπταιχότων, αὐτίκα μάλιστα τῇ Ταυρικῇ κα-
ταθύουσιν Ἀρτέμιδι· ταύτας σου τὰς θυσίας
Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγωδεῖ...

...Племя Тавры, живущіе на Таври-
ческомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ
у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ
кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ прино-
сятъ въ жертву Таврической Артемидѣ;
эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ
на сцену въ трагедіи 1)...

Cap. IV § 46 (p. 40 P.)... πάλαι μὲν
οὖν οἱ Σκύθαι τὸν ἀνάγκην, οἱ Ἄραβες τὸν
λίθον, οἱ Πέρσαι τὸν ποταμὸν προσεκύνουν... 10

...Въ старину Скиѣмъ поклонялись
мечу, Арабы—каменю, Персы—рѣкѣ...

Cap. V § 64 (p. 56 P.)... δοκοῦσί μοι
πολλοὶ μάλιστα τὸ ξίφος μόνον πῆξαντες
ἐπιθύειν ὡς Ἄρει· ἔστι δὲ Σκυθῶν τὸ τοιοῦ-
τον, καθάπερ Εὐδοξος ἐν δευτέρᾳ τῆς περι-
όδου λέγει. Σκυθῶν δὲ οἱ Σαυρομάται, ὡς 15
φησὶν Ἰκέσιος ἐν τῷ περὶ μυστηρίων, ἀκι-
νάκην σέβουσιν...

...Очень многія племена, какъ мнѣ
кажется, воткнувъ въ землю одинъ мечъ,
приносятъ ему жертвы какъ Арею; это въ
обычаѣ у Скиѣвъ, какъ говоритъ Евдоксъ
во второй книгѣ «Землеописанія» 2). Изъ
числа Скиѣвъ Савроматы, какъ говоритъ
Икесій 3) въ соч. «О мистеріяхъ», счита-
ютъ мечъ...

ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.

ПЕДАГОГЪ.

Lib. III c. 3 § 24 (p. 267 P.)... καὶ
τῶν ἔθνων οἱ Κελτοὶ καὶ οἱ Σκύθαι κομῶσιν,
ἀλλ' οὐ κοσμοῦνται· ἔχει τι φοβερόν τὸ εὐ-
τριχὸν τοῦ βαρβάρου καὶ τὸ ξανθὸν αὐτοῦ
πόλεμον ἀπειλεῖ συγγενές τι τὸ χρῶμα τῷ
αἵματι. μεμισήκατον ἄμφω τούτῳ τῷ βαρ-
βάρῳ τὴν τροφήν, μάρτυρας ἐπιδείξονται
σαφεῖς τὸν Ῥῆνον ὁ Γερμανός, ὁ Σκύθης 25
τὴν ἄμαξαν. ὀλιγορεῖ δὲ ἔσθ' ὅτε καὶ τῆς
ἀμάξης ὁ Σκύθης· πλοῦτος εἶναι δοκεῖ τῷ
βαρβάρῳ τὸ μέγεθος αὐτῆς, καὶ καταλιπὼν
τὴν τροφήν εὐτελής πολιτεύεται οἶκον αὐ-
τάρχῃ καὶ τῆς ἀμάξης εὐζωνότερον τὸν ἵππον 30
λαβὼν Σκύθης ἀνὴρ ἀναβάς φέρεται οἰβού-
λεται, κάμων δὲ ἄρα λιμῶ αἰτεῖ τὸν ἵππον
τροφᾶς, ὁ δὲ ὑπέχει τὰς φλέβας, καὶ ὁ κέ-
κτηται μόνον, τῷ κυρίῳ τὸ αἷμα χορηγεῖ,
καὶ τῷ νομάδι ὁ ἵππος ὄχημα γίνεται καὶ 35
τροφή.

...Племена Кельтовъ и Скиѣвъ но-
сятъ длинные волосы, но не употребляютъ
украшеній; густые волосы варвара внуша-
ютъ страхъ, а ихъ рыжій цвѣтъ, похожій
на кровь, грозятъ войною. И тѣ и другіе
изъ этихъ варваровъ ненавидятъ роскошь:
достоверными свидѣтелями этого Герма-
нецъ представитъ Рейнъ, а Скиѣвъ — по-
возку. Иногда, впрочемъ, Скиѣвъ пренебре-
гаетъ и повозкой: ея величина кажется
варвару богатствомъ и, оставивъ роскошь,
Скиѣвъ живетъ дешево въ домѣ самодовлѣ-
ющемъ и болѣе легкомъ, чѣмъ повозка:
взявъ коня и сѣвъ на него, Скиѣвъ несетъ
туда хотеть; мучимый голодомъ, онъ тре-
буетъ пищи у коня и послѣдній предо-
ставляетъ ему свои жилы и отдаетъ госпо-
дину все, что имѣетъ, — свою кровь; та-
кимъ образомъ конь является для кочев-
ника и средствомъ передвиженія и пищею 4).

1) V. supra, p. 343 sq.

2) V. supra p. 409.

3) «Ἰκέσιος] Scriptor aliunde non cognitus, de quo coniecturam incertam proposuit Mueller. Fragm. Hist. vol. 4 p. 429». Dind. Cf. R. Nicolai Griech. Literaturgesch. II² p. 193. De Scytharum cultu cf. Amm. Marcell. 31, 23, Solin. Polyhist. 25, Pomp. Mela 2,1, Luc. Iupp. Trag. 42 etc.

4) Aliorum scriptorum de his referentium locos v. ap. Dind. v. IV p. 140.

ΣΤΡΩΜΑΤΕΙΣ.

КОВРЫ.

Lib. I c. XIV § 59 (p. 350 P.)... τὸν 1
ἑβδομον [σοφόν] οἱ μὲν Περιάνδρον εἶναι
λέγουσιν τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν
τὸν Σχύθην, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρήτα...

...Седьмымъ [мудрецомъ] одни назы-
ваютъ Περιάνδρα Κορινθιακοῦ, другіе —
Сенеа Анахарсида, третій — Критянина
Επιμενίδα...

Lib. I c. XV § 72 (p. 359 P.). Σχύθη 5
δὲ καὶ Ἀνάχαρσις ἦν, καὶ πολλῶν παρ' Ἑλ-
λησι διαφέρων οὗτος ἀναγράφεται φιλοσό-
φων. τοὺς δὲ Ὑπερβορέους Ἑλλάτικος ὑπὲρ
τὰ Ῥίπαια ὄρη οἰκεῖν ἱστορεῖ, διδάσκουσαι
δὲ αὐτοὺς δικαιοσύνην μὴ κρεωφαγοῦντας, 10
ἀλλ' ἀκροδρόους χρωμένους. τοὺς ἐξηκον-
ταετείς οὗτοι ἐξω πυλῶν ἀγοντες ἀφανί-
ζουσιν...

Скѣпъ былъ и Анахарсидъ, о которомъ
пишутъ какъ о выдающемся изъ мно-
гихъ еллинскихъ философовъ. Объ Ипер-
борейяхъ рассказываетъ Елланникос¹⁾, что
они живутъ выше Рипейскихъ горъ и что
они учатся справедливости, не употребляя
въ пищу мяса, но питаются древесными пло-
дами; шестидесятилѣтнихъ стариковъ они
выводятъ за ворота и убиваютъ [собств.
скрываютъ]...

Lib. I c. XVI § 75 (p. 362 P.)... Κέλ-
μικ... καὶ Δαμναμενεὺς οἱ τῶν Ἰδαίων δάκ- 15
τυλοι πρῶτοι σιδηρον εὖρον ἐν Κύπρῳ, Δέ-
λας δὲ ἄλλος Ἰδαῖος εὖρε χαλκοῦ κρᾶσιν,
ὡς δὲ Ἡσίοδος, Σχύθης...

...Идѣйскіе дактилы Келмикъ... и Дамна-
микъ... и менѣе первыя открыли желѣзо на Кипрѣ:
другой Идѣй, Деласъ, изобрѣлъ сплавъ
мѣди, а по словамъ Исίοда — Скѣпъ...²⁾

§ 76 (p. 363 P.)... Μήδειά τε ἡ Αἰήτου
ἡ Κολχίς πρώτη βαφὴν τριχῶν ἐπενόησεν... 20

...Колхидянка Мидія, дочь Энта, первая
придумала краску для волосъ...

Lib. I c. XXI § 105 (p. 382 P.)... ἀπὸ
δὲ Διονύσου ἐπὶ Ἡρακλέα καὶ τοὺς περὶ
Ἰάσονα ἀριστεῖς τοὺς ἐν τῇ Ἀργεῖ πλεύ-
σαντας συνάγεται ἔτη ἐξηκοντα τρία
Ἀσκληπιόσι τε καὶ Διόσκουροι συνέπλεον 25
αὐτοῖς, ὡς μαρτυρεῖ ὁ Ῥόδιος Ἀπολλώνιος
ἐν τοῖς Ἀργοναυτικοῖς...

...Отъ Діониса до Иракла и витязей,
плававшихъ на корабль Арго съ Іасономъ
во главѣ, выходитъ 63 года. Въ ихъ пла-
ваніи участвовали Асклипіи и Діоскуры,
какъ свидѣтельствуеетъ Аполлоніи Родос-
скій въ «Аргонавтикѣ»...³⁾

Lib. I c. XXI § 133 (p. 399 P.)... προ-
γνώσει δὲ καὶ Πυθαγόρας ὁ μέγας προσαν- 30
εἶχεν αἰεὶ, Ἄβαρις τε ὁ Ὑπερβόρεος καὶ
Ἀρισταίας ὁ Προκοννήσιος...

...На предчувствіе всегда обращали
вниманіе великій Пѣагоръ, Иперборей
и Аваридъ и Аристѣй Проконнисскій...⁴⁾

Lib. IV c. VIII § 62 (p. 591 P.). Ἀκούω
δ' ἔγωγε καὶ Σαυρομάτιδας γυναῖκας πο-
λέμῳ χρωμένας ἀνδρῶν οὐκ ἔλαττον, καὶ
Σακίδας ἄλλας, αἱ τοξέουσιν εἰς τοῦπίσω 35
φρυγεῖν προσποιούμεναι τοῖς ἀνδράσιν ἐπ'
ἰσῆς. οἶδα καὶ τὰς πλησίον τῆς Ἰβηρίας
γυναῖκας ἔργῳ καὶ πόνῳ χρωμένας ἀνδρικῶ,

Я знаю Савроматскихъ женщинъ, ко-
торыя занимаются военнымъ дѣломъ не
меньше мужчинъ, и другихъ — Сакскихъ,
которыя варави съ мужчинами стрѣляютъ
изъ луковъ назадъ, притворяясь бѣгущими.
Я знаю также, что женщины вблизи Иве-
рин занимаются мужскимъ дѣломъ и тру-

1) Cf. supra, p. 348. 2) Cf. Dind. IV p. 191. 3) Dioscuros commemorat Apollonius I. I v. 146 sq., Aesculapium non item. 4) De Pythagorae et Abaridis vaticinatione cf. infra Porph. v. Pythag. 24 sq.

κἄν. πρὸς τὸ ἀποκύνει γένωνται οὐδὲν ἀνεί- 1
 σας τῶν πρακτέων, ἀλλ' ἐν αὐτῇ πολλὰ- 2
 κισ τῇ ἀμίλλῃ τῶν πόνων ἢ γυνὴ ἀποκυή- 3
 σασα τὸ βρέφος ἀνελομένη οἴκαδε φέρει. 4
 ἤδη γοῦν αἱ γυναῖκες οὐδὲν ἔλαττον τῶν 5
 ἀρρένων καὶ οἰκουροῦσι καὶ θηρεύουσι καὶ
 τὰς ποίμνας φυλάττουσι. 6
 1 домъ и даже при наступленіи родовъ не
 оставляютъ никакой работы, но часто во
 время самаго ревностнаго труда женщина
 рождаетъ и, поднявши младенца, несетъ
 5 домой. Женщины здѣсь нисколько не
 меньше мужчинъ стерегутъ дома, охотятся
 и стерегутъ стада¹⁾.

Lib. IV c. XXVI § 172 (p. 642 P.)... ..Иперборейскіе и Аримасновскіе го-
 αὶ Ὑπερβόρειοι καὶ Ἀρμάσπειοι πόλεις καὶ 10
 τὰ Ἠλύσια πεδία δικαίων πολιτεύματα... 10
 рода и Елисейскія поля суть обители пра-
 10 ведныхъ...

Lib. V c. V § 31 (p. 664 P.)... Ἀριστό- 1
 κριτος ἐν τῇ πρώτῃ τῶν πρὸς Ἡρακλεόδω- 2
 ρον ἀντιδοξομένων μέμνηται τινος ἐπι- 3
 στολῆς οὕτως ἐχούσης: «Βασιλεὺς Σκυθῶν 4
 Ἀτοίας Βυζαντίων δημῶ' μὴ βλάπτετε 5
 15 Σκυθικῆς Ἀτῆς²⁾ Βυζαντίου ἔθους: οὐδέ τι
 προσόδους ἐμάς, ἵνα μὴ ἐμαὶ ἵπποι ὑμέτε-
 ρον ὕδωρ πίωσι». συμβολικῶς γὰρ ὁ βαρβα-
 ρος τὸν μέλλοντα πόλεμον αὐτοῖς ἐπάγε-
 σθαι παρεδήλωσεν... 16
 ...Аристокритъ въ первой книгѣ по-
 священнаго Ираклеодору *сочиненія* «Ἀντι-
 доξοόμενα»²⁾ упоминаетъ объ одномъ
 письмѣ слѣдующаго содержания: «Царь
 15 Скутскій Атэй²⁾ Византийскому народу: не
 вредите мнѣ доходовъ, чтобы мнѣ мои кобы-
 лцы не пили вашей воды». Варваръ ино-
 сказательно намекнулъ здѣсь на войну,
 которую намѣревался имъ объявить...

Lib. V c. VIII § 45 (p. 672 P.) fragm. Pheresydis Lerii v. supra p. 349.

ΣΧΟΛΙΑ.

ΣΧΟΛΙΑ.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΝ.

КЪ УВѢЩАТЕЛЬНОЙ РѢЧИ.

Ad c. II § 29 (p. 25 P.). Ὑπερβορείοισιν] 30
 Ὑπερβόρειοι ἔθνος Σκυθικόν, οὕτω καλού-
 μενον διὰ τὸ ἀνωτάτω τῶν βορειοτάτων
 μερῶν, ὅθεν πνεῖ ὁ Βορέας, ἔχει τὴν οἰκη-
 σιν· οὗτοι δὲ ὄνους θύουσι τῷ Ἀπόλλωνι.

Ad c. IV § 53 (p. 47 P.) Ἀμαζόνας] 25
 ἔθνος Σκυθικόν ἀνδρεῖον καὶ ἀνδρῶδες καὶ
 πρόσοικον τοῖς Κόλχοις⁴⁾.

Ad c. IV § 54 (p. 48 P.). Μιθριδάτης
 ὁ Ποντικὸς] βασιλεὺς Σκυθῶν⁵⁾.

Ad c. IX § 88 (p. 72 P.). οὐδεὶς Κιμ- 30
 μέριος] φασὶ γὰρ τοὺς Κιμμερίους (ὑπερ-
 βόρειοι δὲ οὗτοι τὴν κατοικίαν) ἡλίου κερ-
 κίνον καταλαμβάνοντος ἀειφανῆ γίνεσθαι
 τῷ νυχθημερινῷ καταστήματι, αἰγόκερων

Иперборейя: Иперборей — Скутское
 племя, называемое такъ потому, что имѣ-
 етъ жительство выше самыхъ сѣверныхъ
 частей, откуда дуетъ Борей; они прино-
 сятъ ословъ въ жертву Аполлону.

Амазонокъ: Скутское племя муже-
 ственное и мужеподобное, соседнее съ
 Колхами.

Μιθριδάτης Ποντικῆς: царь Скут-
 скій.

Нι οὐδεὶς Κιμμερίεω: говорятъ, что
 у Киммерийцевъ (живущихъ на крайнемъ
 сѣверѣ) солнце, вступая въ *созετῶδιε* Рака,
 видно на горизонтѣ днемъ и ночью, а
вступая въ созετῶδιε Козерога, совсѣмъ

1) Cf. Herod. IV, 114 (supra p. 44); Nic. Dam. fr. 3 et 16 (supra, p. 456); Isig. Nic. fragm. 29 et 50 (supra, p. 454).

2) De Aristocrito v. Müller, FHG. IV p. 334; Pauly-Wissowa, Realencyclop. v. II, 1 p. 942.

3) Ἀτοίας] ἀντέας H. MS. Alibi *Atas*. SYLB. ἀντέας MS. Ottob. Ἀτέας ap. Plut. Mor. p. 792. 1095. Lucian. Macrob. c. 10, Vid. Mueller. Fragm. hist. v. 4 p. 336. Dind.

4) Hoc scholium pertinet ad haec verba: οἶδα ἐγὼ πῦρ ἐλεγκτικόν καὶ δεισιδαιμονίας ἰατρικόν· εἰ βούλει παύσασθαι τῆς ανοσίας, φωταγωγῆσαι σὲ τὸ πῦρ καὶ τὸν ἐν Ἄργει νεῶν σὺν καὶ τῇ ἱερῆᾳ κατέφλεξεν Χρυσίδι καὶ τὸν ἐν Ἐφέσῳ τῆς Ἀρτέμιδος δευτερον μετὰ Ἀμαζόνας κτλ.

5) Ad verba auctoris: Πτολεμαῖος δὲ ὁ τέταρτος Διόνυσος ἐκαλεῖτο· καὶ Μιθριδάτης ὁ Ποντικὸς Διόνυσος καὶ αὐτός.

δέ, οὐδ' ὅλως αὐτοῖς φαίνεσθαι ὑπὲρ γῆς, ἀλλὰ τὴν ἡμέραν τοιαύτην εἶναι, οἷαν παρ' ἡμῖν τὴν πρὸ ἡλίου κατάστασιν τῆς ἡμέρας¹).

не показывается у них надъ землею, п день бываетъ такой, какъ у насъ время дня до *восхода* солнца.

ΣΕΞΤΟΣ ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ.

СЕКСТЪ ЕМПИРИКЪ.

[Философъ скептической школы, жившій, по всей вѣроятности, въ концѣ II в. по Р. Хр. Отъ него сохранились сочиненія: Πυρρώνειοι ὑποτυπώσεις въ 3 кн. и Σκεπτικά въ 10 кн. (5 книгъ πρὸς μαθηματικούς и 5 πρὸς δογματικούς), кромѣ того ему приписываются 5 этическихъ декламаций.—Текстъ: Sextus Empiricus ex recensione. Imh. Bekkeri. Berol. 1842].

ΠΥΡΡΩΝΕΙΟΙ ΥΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ.

ПИРРОНОВСКІЕ ОЧЕРКИ.

Lib. I § 80. διαφέρει μὲν κατὰ μορφήν 1 σώμα Σκύθου Ἰνδοῦ σώματος, τὴν δὲ παραλλαγὴν ποιεῖ καθάπερ φασίν, ἢ διαφορὸς τῶν χυμῶν ἐπικράτεια...

Тѣло Скѣна отличается по внѣшнему виду отъ тѣла Индійца, и это отличие производятъ, какъ говорятъ, различная степень преобладанія влаги...

Lib. I § 149... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας 5 νόμος ἦν τοὺς ζένους τῇ Ἀρτέμιδι καλλιερεῖσθαι...

...У Тавровъ въ Скѣонѣ былъ обычай приносить чужестранцевъ въ жертву Артемидѣ...

Lib. III § 202... τὸ ἐστίχθαι παρ' ἡμῖν 1 μὲν αἰσχρὸν καὶ αἰτιμὸν εἶναι δοκεῖ, πολλοὶ δὲ Αἰγυπτίων καὶ Σαρματῶν στίζουσι τὰ 10 γεννώμενα...

...Татуированіе у насъ считается позоромъ и безчестіемъ, а изъ Эгиптявъ и Сарматовъ многіе татуируютъ новорожденныхъ *оттеи*...

Lib. III § 208... τὸ ἀνθρωπεῖω μιαίνειν 1 αἵματι βωμὸν θεοῦ παρ' ἡμῖν μὲν τοῖς πολλοῖς ἄθεσμον, Λάκωνες δὲ ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς Ὀρθωσίας Ἀρτέμιδος μαστίζονται 15 πικρῶς ὑπὲρ τοῦ πολλῆν αἵματος ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς θεοῦ γενέσθαι ῥύσιν. ἀλλὰ καὶ τῷ Κρόνῳ θύουσιν ἄνθρωπον τινες, καθάπερ καὶ Σκύθαι τῇ Ἀρτέμιδι τοὺς ζένους... (§ 210) τοὺς πατέρας τε ὑπὸ τῶν παιδῶν 20 ἐπιμελείας ἀξιοῦσθαι κελεύει παρ' ἡμῖν νόμος· οἱ Σκύθαι δὲ ὑπὲρ τὰ ἐξήκοντα ἔτη γενόμενους αὐτοὺς ἀποσφάττουσιν...

...Осквернять алтарь божества челоѣческойю кровью у многихъ изъ насъ *считается* беззавратственнымъ, а Лаконцы жестоко бичуются при алтарѣ Артемиды Орѣосін, для того чтобы на алтарѣ богини изобильно проливалась кровь; нѣкоторые и Крову приносятъ въ жертву челоѣвка, подобно тому какъ Скѣны—чужестранцевъ Артемидѣ... (§ 210) у насъ законъ повелѣваетъ дѣтямъ имѣть попеченіе объ отцахъ, а Скѣны рѣжутъ ихъ по достиженіи 60 лѣтъ...

Lib. III § 217. αἱ Ἀμαζόνες καὶ ἐχώ- 1 λευον τὰ ἄρρενα τῶν παρ' αὐταῖς γεννωμένων ὑπὲρ τοῦ μηδὲν ἀνδρεῖον αὐτὰ ποιῆσαι δύνασθαι, περὶ πόλεμον δὲ ἔσχον αὐταῖ, τοῦ ἐναντίου παρ' ἡμῖν καλῶς ἔχειν νεομυγμένου...

Амазонки калѣчили рождавшіхся у 25 нихъ *оттеи* мужскаго пола для того, чтобы они не могли совершать ничего мужественнаго, а военными дѣлами занимались самп, между тѣмъ какъ у насъ принято противоположное...

V. 27: «εἰσχόλαζον? an εἶχον?» Bekker.

1) Ad verba: φῶς ἐστὶ κοινόν, ἐπιλάμπει πᾶσιν ἀνθρώποις· οὐδεὶς Κιμμέριος ἐν λόγῳ.

Lib. III § 226. Παραπλήσια δὲ ἔστι λέγειν καὶ περὶ τῆς εἰς τοὺς κατοικοῦμένους ὀσιότητος. οἱ μὲν γὰρ ὀλοκλήρως περιστεύουσιν τοὺς ἀποθανόντας γῆ καλύπτουσιν, ἀσεβὲς εἶναι νομίζοντες ἢλίψ δεικνύειν αὐτούς... (§ 227)... Ὑγκανοὶ δὲ κωσὶν αὐτούς ἐκτίθενται βοράν... (§ 228) τινὲς δὲ βάρβαροι τοὺς μὲν ὑπὲρ ἐξήκοντα ἔτη γεγονότας θύσαντες ἐσθίουσιν, τοὺς δὲ ἐν νεότητι ἀποθανόντας γῆ κρύπτουσιν...

1 Подобное можно сказать и объ *отда-
ни посмѣднати* почестей усопшимъ: одни, какъ слѣдуетъ убравъ умершихъ, зарыва-
ютъ ихъ въ землю, считая нечестіемъ по-
казывать ихъ солнцу... (§ 227)... а Иреанцы
выставляютъ ихъ на пищу псамъ... (§ 228)
нѣкоторые же варвары достигшихъ 60-лѣт-
наго возраста приносятъ въ жертву и съѣда-
ютъ, а умершихъ въ молодости зарывають
10 въ землю...

ΠΡΟΣ ΔΟΓΜΑΤΙΚΟΥΣ.

Βιβλ. γ' (πρὸς φυσικοὺς α').

§ 202. Καὶ μὴν εἰ μὴδὲν ἔστιν αἴτιον, πάντα ἐκ παντός δεήσει γίνεσθαι καὶ ἐν παντὶ τόπῳ, ἔτι καὶ κατὰ πάντα καιρὸν. ὅπερ ἄτοπον εὐδὲως γὰρ εἰ μὴδὲν ἔστιν αἴτιον, οὐδὲν τὸ κωλύον ἐξ ἀνθρώπου ἴπ-
15 πον συνίστασθαι. (§ 203) μὴδενὸς δὲ ὄντος τοῦ κωλύοντος συστήσεται ποτε ἐξ ἀνθρώπου ἵππος, καὶ οὕτως, εἰ τύχοι, ἐξ ἵππου φυτὸν. κατὰ ταῦτά δὲ οὐκ ἀδύνατον ἔσται χιόνα μὲν ἐν Αἰγύπτῳ πηγνυσθαι, ἄβρο-
20 χίαν δὲ ἐν Πόντῳ συμβαίνειν...

ПРОТИВЪ ДОГМАТИКОВЪ.

Кн. 3 (ПРОТИВЪ ФИЗИКОВЪ КН. 1).

Однако, если нѣтъ никакой причины *бытія*, то должно будетъ все происходить отъ всего, во всякомъ мѣстѣ и даже во всякое время; но это невозможно: ибо, если нѣтъ никакой причины, то *нмѣт* и никакого препятствія изъ человѣка явятся лошади; а при немѣннн никакого препятствія изъ человѣка когда-нибудь явится лошадь и точно также, при случаѣ, изъ лошади — растеніе. Сообразно этому не будетъ невозможно, чтобы въ Эгиптѣ ле-
жалъ плотный снѣгъ, а въ Понтѣ случалось
бездождіе...

§ 247... ὁ ἥλιος καίει μὲν τὰ περὶ τὴν Αἰθιοπίαν μέρη, θάλπει δὲ τὰ πρὸς ἡμᾶς, καταυγάζει δὲ μόνον τοὺς Ὑπερβορέους... (§ 249)... σύνεγγος μὲν γὰρ ὢν τοῖς Αἰθιο-
25 ψιν ἔοικε καίειν, μετρίως δὲ ἡμῶν ἀφεστη-
κῶς θάλπει, πολὺ δὲ τῶν Ὑπερβορέων κενωρισμένος θάλπει μὲν οὐδαμῶς, καταυ-
γάζει δὲ μόνον...

...Солнце жжетъ страны около Эѳіопіа, грѣеть наши *страны* и только освѣщаетъ Ипербореевъ... Ибо, находясь близко въ Эѳіопамъ, оно, конечно, жжетъ, находясь отъ насъ на умѣренномъ разстояніи, — грѣеть и, далеко отстоя отъ Ипербореевъ, совсѣмъ не грѣеть, а только освѣщаетъ...

In libro *adv. dogmat.* I, §§ 48 et 55 commemoratur Anacharsis Scythae.

ΚΕΛΣΟΣ.

[Философъ платоновской школы, написавшій въ 178 г. по Р. Хр. сочиненіе *Ἀληθῆς λόγος*, наполненное рѣзкими нападками на христіанство и известное намъ по возраженіямъ Оригена въ его соч. *Κατὰ Κέλσου*. Попытку возстановленія труда Цельса изъ соч. Оригена представляетъ Th. Keim, *Celsus wahres Wort, älteste Streitschrift antiker Weltanschauung gegen das Christentum vom Jahre 178 n. Chr.* Zürich 1873. Cf. E. Pélagaut, *Étude sur Celse*, Lyon 1878; O. Heine, *Ueber Celsus ἀληθῆς λόγος*, *Philol. Abhandl. zu Ehren von M. Hertz*, 1888, pp. 197 — 214].

ЦЕЛЬСЪ.

V. *infra* Origen. *c. Celsum* l. I c. 16, l. III c. 31, l. V c. 36 et 41, l. VI c. 39, l. VII c. 62.

ΑΡΚΑΔΙΟΣ.

ΑΡΚΑΔΙΩΝ.

[Грамматикъ родомъ изъ Антиохіи, жившій, вѣроятно, около 200 г. по Р. Хр. Ему приписывается трактатъ «Объ удареніяхъ» и извлеченіе изъ Иродіановыхъ κανόνες τῆς καθολικῆς προσφῶδιας. Изданіе: Ἀρκαδίου περὶ τόνων. E codicibus Parisinis primum edidit Edm. Henr. Barker. Lips. 1820].

ΠΕΡΙ ΤΟΝΩΝ.

ОБЪ УДАРЕНІЯХЪ.

IV (p. 36). τὸ σκυθὶς δισυλλαβοῦν ὀξύνεται, ὡς τὸ περσίς...

1 Двухсложное слово *Σκυθίς* имѣеть удареніе на послѣднемъ слогѣ, какъ *Персіς*...

τὰ εἰς χίς ὀξύνεται, εἰ μὴ ὀνόματα πόλεων ἢ νήσων εἴη, κολχίς...

Слова на *χίς* имѣють удареніе на послѣднемъ слогѣ, если *это* не названіе городовъ или острововъ, какъ напр. *κολχίς*...

VIII (p. 69). τὰ εἰς ρος δισύλλαβα τῆ εὐ παραληγόμενα σπάνια βαρύτερα... καὶ νευρός ὄνομα ἔθνους.

5 Двухсложныя на *ρος* съ *εὐ* въ предпослѣднемъ слогѣ рѣдко не имѣють ударенія на послѣднемъ слогѣ... и *νευρός* имя народа.

Ibid. (p. 72). τὰ εἰς ρος ὑπὲρ δύο συλλαβάς παραληγόμενα οὐ προπαραξύνεται... ἔλουρος ἔθνικόν.

10 Болѣе чѣмъ двухсложныя на *ρος* съ *οὐ* въ предпослѣднемъ слогѣ имѣють удареніе на 3-мъ слогѣ отъ конца... *ἔλουρος* названіе народа.

p. 76 memoratur τὸ ἀγάθυρος, εἴτε κύριον εἴτε ἔθνικόν εἴη.

Слово *ἀγάθυρος*, собственное ли имя или названіе народа.

Ibid. (p. 84). τὰ εἰς χος δισύλλαβα μὴ ὄντα ἐπιθετικά βαρύνεται, κόλχος...

Двухсложныя на *χος*, не прилагательныя, не имѣють ударенія на послѣднемъ слогѣ, какъ *κόλχος*...

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΑΙΛΙΑΝΟΣ.

ΚΛΑΥΔΙΩΝ.

[Уроженецъ г. Пренесте близъ Рима, жилъ во II и въ началѣ III в. по Р. Хр. Главныя его сочиненія — *Περὶ ζῴων* въ 17 книгахъ и *Ποικίλη ἱστορία* въ 14 книгахъ.—Текстъ: *Aeliani de natura animalium, varia historia, epistolae et fragmenta...* recogn. Rud. Hercher. Paris. Firmin Didot 1858].

ΠΕΡΙ ΖΩΩΝ.

О ЖИВОТНЫХЪ.

II, 16... Ταρανδὸς τὸ ζῶον... θριξίν αὐταῖς τρέπει αὐτόν, καὶ πολύχροιαν ἐργάζεται μυρίαν, ὡς ἐκπλήττειν τὴν ὄψιν, ἔστι δὲ Σκυθῆς, καὶ τὰ νῶτα παραπλήσιος ταύρω καὶ τὸ μέγεθος. τούτου τοι καὶ τὴν δорάν ἀγαθὴν ἀντίπαλον αἰχμῇ ταῖς αὐτῶν ἀσπίσι περιτείναντες νοοῦσιν οἱ Σκύθαι.

1 Животное тарандъ... мѣняется вмѣстѣ съ шерстью и принимаетъ тысячи различныхъ цвѣтовъ, такъ что поражаетъ зрѣніе. Водится онъ въ Скиеи, хребтомъ и величиною похожъ на быка. Скиеи обтягиваютъ его шкурою свои щиты и считаютъ ее надежною защитою отъ копій.

II, 53. Μυσσὶς ἀγούσιν ἀχθῆ βόες, καὶ κεράτων ἀμοιροὶ εἰσι. Λέγονται δὲ τὴν ἀγέ-

У Миссидевъ быки воятъ тяжести и лишены роговъ. Говорятъ, что скотъ бы-

λην ἄκρωτων ὄραν οὐκέτι διὰ κρύος, ἀλλὰ τῶν βοῶν τῶνδε ἰδίᾳ φύσει, καὶ τὸ μαρτύριον παρὰ πόδας γίνονται γὰρ καὶ ἐν Σκυθαῖς κεράτων οὐκ ἀγέραςτοι βόες. ἐγὼ δὲ ἀκούω λέγοντός τινος ἐν συγγραφῇ καὶ μελίττας Σκυθίδας εἶναι, ἐπαίειν τε τοῦ κρύους οὐδέν. καὶ μέντοι καὶ πιπράσκειν εἰς Μυσοὺς κομίζοντας Σκυθὰς οὐκ ὄθνεϊον σφίσι, ἀλλὰ αὐθιγενές μέλι καὶ κηρία ἐπιχώρια. εἰ δὲ ἐναντία Ἡροδότῳ λέγω, μὴ μοι ἀχθέσθω· ὁ γὰρ τοιαῦτα εἰπὼν ἱστορίαν ἀποδείκνυσθαι ἀλλ' οὐκ ἀκοήν εἶδεν ἔφατο ἡμῖν ἀβασάνιστον.

1 ваетъ тамъ безрогимъ не отъ холода, а по природной особенноти этихъ быковъ, и доказательство этому на лицо: и въ Скиѳіа бывають быки, не лишенные роговъ. 5 Я знаю также свидѣтельство одного писателя, что въ Скиѳіа водятся и пчелы, ничуть не страдающія отъ холода, и что Скиѳамъ даже привозятъ къ Мисіѳідамъ на продажу не привозный, а добываемый у нихъ самихъ медъ и туземный воскъ. Если я говорю несогласно съ Продо- 10 томомъ¹⁾, то пусть онъ не прогнѣвается на меня: сообщавшій это писатель утверждаеть, что онъ передаетъ достовѣрный рассказъ, а не слухъ, ни на чемъ не основанный.

IV, 7. Ἀκούω τὸν Σκυθῶν βασιλέα — τὸ δὲ ὄνομα εἰδὼς ἐῶ· τί γὰρ μοι καὶ λυσителиές ἐστιν;—ἵππον σπουδαίαν ἔχειν πασαν ἀρετήν, ὅσην ἵπποι καὶ ἀπαιτοῦνται καὶ ἀποδείκνυνται, ἔχειν δὲ καὶ υἱὸν αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῇ διαπρέποντα. οὐκ οὐκ εὐρίσκοντα οὔτε ἐκείνην ἄλλῃ πα- 20 ραβαλεῖν ἄξιον, οὔτε ἐκείνον ἄλλῃ ἐπαγαγεῖν τὸ ἐξ αὐτοῦ λαβεῖν σπέρμα ἀγαθῆ, διὰ ταῦτα ἄμφω συναγαγεῖν εἰς τὸ ἔργον· τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐχρίμπτεσθαι 25 ἀλλήλοις. οὐκοῦν ἐπεὶ τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ Σκυθοῦ σοφώτερα ἦν τὰ ζῶα, ἐπηλύγασεν ἱματίοις καὶ τὸν καὶ τὴν, καὶ ἐξεργάσαντο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἔκδικον ἐκείνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνείδον τὸ πραχθέν, εἶτα μέντοι 30 τὸ ἀσέβημα διελύσαντο θανάτῳ, πηδησαντε κατὰ κρημνοῦ.

Мнѣ известно, что *одинъ* Скиѳскій 15 царь (имя его я знаю, но опускаю нарочно: какая мнѣ отъ него польза?) имѣлъ кобылицу, обладавшую всѣми достоинствами, какія отъ коней требуются и свойственны имъ, имѣлъ также и рожденнаго ею жеребца, отличавшагося отъ другихъ прекрасными качествами. *Царь*, не находя возможности ни случить кобылицу съ другимъ жеребцомъ, который былъ бы до- 20 стоинъ ей, ни свести своего жеребца съ другою, достойною получить отъ него оплодотвореніе, по этой причинѣ свелъ ихъ между собою; но они, лаская другъ друга и обнаруживая взаимное расположеніе, тѣмъ не менше не сходились другъ съ другомъ. Когда животныя оказались такимъ обра- 25 зомъ умнѣ замысла Скиѳа, онъ прикрылъ обонхъ плащамъ, и такимъ образомъ они совершили это незаконное и несправедливое дѣло. Но когда оба животныя увидѣли, что они сдѣлали, то искупили смертью свой грѣхъ, бросившись съ крутизны.

IV, 9. Τῶν ἰχθύων διὰ τοῦ ἤρος οἱ πλείστοι [εἰς] τὴν ἀφροδίτην πρόθυμοί εἰσι, καὶ ἀποκρῖνουσὶ γε αὐτοὺς ἐς τὸν Πόντον 35 μᾶλλον· ἔχει γὰρ πῶς θαλάμας τε καὶ κοίτας, φύσεως ταῦτα ὁ Πόντος τὰ δῶρα· ἀλλὰ καὶ θηρίων ἐλεύθερός ἐστιν ὅσα βόσκει θάλαττα· δελφίνες δὲ ἀλῶνται μόνοι, λεπτοὶ τε καὶ ἀσθενικοὶ καὶ μὴν καὶ πολύ- 40

Большинство рыбъ весною обнаруживаетъ половныя инстинкты и по большей части устремляется для этой цѣли въ Понтъ: ибо въ немъ есть природныя убежища и ложа; кромѣ того, онъ свободенъ отъ хищныхъ животныхъ, какія водятся въ морѣ: въ немъ скитаются только мелкіе и безсильные дельфины; въ немъ нѣтъ

1) Herod. IV, 29 (v. supra, p. 20).

που χῆρός ἐστι καὶ παγούρου ἄγονος, καὶ 1 πολίπων, не родатся морскіе раки и не
ἀστακόν οὐ τρέφει· μικρῶν δὲ ἰχθύων οἶδε 2 водятся омары; а эти *животная* гібельни
ὄλεθρός εἰσιν. 3 для мелкой рыбешки.

V, 27... Τοὺς ἐν Νευροῖς βοῦς Ἀριστοτέ- 4 ...Аристотель говоритъ, что въ странѣ
λης φησὶν ἐπὶ τῶν ὤμων ἔχειν τὰ κέρατα... 5 Невровѣ быки имѣютъ рога на плечахъ...
Ἀλέξανδρος δὲ ὁ Μύνδιος [τὰ] ἐν τῷ Πόντῳ 6 Александръ Миндійскій¹⁾ говоритъ, что
πρόβατα πιαίνεσθαι ὑπὸ τοῦ πικροτάτου 7 Понтійскія овцы жирѣютъ отъ очень горь-
φησὶν ἀψινθίου... 8 кой полыни...

V, 42... Ἐν Траπεζοῦντι τῇ Ποντικῇ 9 ...Мнѣ извѣстно, что въ Понтійскомъ
ἐκ τῆς πύξου γίνεσθαι μέλι πέπυσμα, βαρὺ 10 Трапезунтѣ получается медъ изъ бусса;
δὲ τὴν ὀσμὴν τοῦτο εἶναι καὶ ποιεῖν μὲν 11 онъ отличается тяжелымъ запахомъ и здо-
τοὺς ὑγιαίνοντας ἔκφρονας, τοὺς δὲ ἐπιλήπ- 12 ровныхъ людей одуряетъ, а на эпилептиковъ
τους ἐς ὑγίειαν ἐπαναγείναι αὐθις... 13 производить благотворное дѣйствіе...

V, 43. Περί τὸν Ἵπανιν ποταμὸν γίνε- 14 Аристотель говоритъ²⁾, что у рѣки
σθαι τὸ ζῶον τὸ μονήμερον οὕτω καλούμε- 15 Ипанида водится животное, называемое
νον Ἀριστοτέλης φησὶν, τικτόμενον μὲν 16 одноденкой: оно рождается на разсвѣтѣ
ἅμα τῷ κνέφει, ἀποθνήσκον δὲ ἐπὶ δυσμᾶς 17 и умираетъ, когда солнце начинаетъ скло-
ἡλίου τρεπομένου. 18 няться къ закату.

VI, 24... [Αἱ ἀλώπεκες] τὰς ὀπίδας ἐν 19 ...Лисицы ловятъ драхвъ въ Понтѣ слѣ-
τῷ Πόντῳ θηρεύουσιν οὕτως ἀποστραφεῖσαι 20 дующимъ образомъ: онѣ оборачиваются,
αὐταὶ καὶ εἰς γῆν κύψασαι τὴν κέρκον ἀνα- 21 припадають къ землѣ и поднимають хвостъ
τείνουσιν ὥσπερ οὖν τράχηλον ὀρνίθος. αἱ 22 на подобіе шеи птицы; обматывая драхвы
δὲ ἀπατηθεῖσαι προσιᾶσιν ὡς πρὸς ὄρνιν 23 приближаются какъ бы къ птицѣ своей
ὀμόφυλον, εἶτα πλησίον γενόμεναι τῆς ἀλώ- 24 породы, но какъ только птица подойдетъ
πεκος ἀλίσκονται ῥᾶστα ἐπιστραφεῖσης καὶ 25 близко къ лисѣ, послѣдняя оборачивается,
ἐπιθεμένης κατὰ τὸ καρτερόν. 26 изъ всей силы бросается на нее и весьма
27 легко схватываетъ.

VI, 60. Μασσαγέται μὲν, ὡς Ἡρόδοτος 28 Массагеты, какъ говоритъ Иродотъ³⁾,
λέγει, τὸν φαρетρεῶνα πρό γε ἑαυτῶν κρε- 29 вѣщаютъ передъ собою колчанъ и затѣмъ
μάσαντες, εἶτα μέντοι ἠμιλεῖ τῇ θηλείᾳ ὁ 30 мужчина открыто сообщается съ женщи-
ἄρρην ἐμφανῶς, εἰ καὶ ὄρῳεν αὐτοὺς οἱ 31 ной, хотя бы всѣ ихъ видѣли, не обраща-
πάντες, πεφροντικότες οὐδὲν ἐκείνοί γε... 32 на это никакого вниманія...

VI, 65. Περί τὸ Κωνώπιον οὕτω καλού- 33 У такъ называемаго Конопія (мѣстечко
μενον—χῶρος δὲ ἄρα τῆς Μαιώτιδος ἐστὶ— 34 у Мэотиды) волки живутъ въ вѣрной
τοῖς ἀσπαλιευταῖς τε καὶ θαλαττουργαῖς 35 дружбѣ съ рыбаками и моряками, такъ что,
ἀνδράσιν οἱ λύκοι πιστῶς παραμένουσι, καὶ 36 посмотрѣвъ на нихъ, скажешь, пожалуй, что
εἰ θεάσαιο, οὐκ ἂν εἶποις αὐτοὺς κυνῶν οἱ- 37 они не отличаются отъ сторожевыхъ со-

1) Писатель 1-й половины I в. по Р. Хр., оставилъ не дошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и мнѣологическаго содержания. См. о немъ *Pauhy-Wissowa, Realencyclor.* v. I, 2, p. 1459. 2) Arist. *Hist. anim.* V, 19 (v. supra p. 376). 3) Herod. I, 216 (v. supra p. 7).

κουρούντων διαφέρειν. εἰ μὲν οὖν ἀπολά-
χωσι τῆς ἄγρας τῆς θαλαττίου μοίρας οἶδε
οἱ λύκοι, εἰρηναῖα αὐτοῖς πρὸς τοὺς ἀλιεῖς
καὶ ἔνσπονδά ἐστιν, εἰ δὲ μή, διαζαίνουσιν
αὐτῶν τὰ δίχτυα καὶ ἀφανίζουσιν, καὶ
ἔδωσαν ὑπὲρ τῆς σφετέρας ἀμοιβῆς ζη-
μίαν οἱ λύκοι αὐτοῖς.

1 бакъ. Если эти волки получают свою долю
морской добычи, то у нихъ бываетъ миръ
и согласіе съ рыбаками, а въ противномъ
случаѣ они разрываютъ и уничтожаютъ
сѣти и *такимъ образомъ* подвергаютъ ихъ
наказанію за неполученіе своей доли ¹⁾.

IX, 15... Λέγονται οἱ Σκυδαὶ πρὸς τῷ
τοξικῷ, ᾧ τοὺς οἰστούς ἐπιχρίουσι, καὶ ἀν-
θρώπειον ἰχθῶρα ἀναμιγνύναι φαρμάσσοντας, 10
ἐπιπολάζοντά πῶς αἵματι, * ὄνπερ ἴσασιν
ἀπόκριμα αὐτοῖς. τεκμηριῶσαι τοῦτο καὶ
θεόφραστος ἰκανός.

...Говорятъ, что Скнемъ къ яду, кото-
рымъ намазываютъ стрѣлы, примѣшиваютъ
для приправы человѣческую сузровицу,
собирающуюся поверзь крови... что знаютъ
имъ отгоемъ (?). Для засвидѣтельствова-
нія этого достаточно сослаться на Тео-
фраста ²⁾.

IX, 59 extr. ...Πολλοῖς ἰχθύσιν εὐθενεῖ-
ται ὁ Εὐξεινος Πόντος· θηρία γὰρ τρέφειν 15
οὐκ ἔμαθεν φώκην δὲ εἰ που τρέφει καὶ
дельφίνας βραχίστους, ἀλλὰ τῶν γε ἄλλων
ἀπάντων οἱ τῆδε ἰχθύς ἐν σκέπη εἰσίν.

...Евксинскій Понть изобилуетъ мно-
жествомъ рыбъ, потому что въ немъ не
водятся хищники; въ немъ попадаются кое-
гдѣ тюлени и очень мелкіе дельфины, но
отъ всѣхъ другихъ *животныхъ* тамошнія
рыбы вполнѣ безопасны.

X, 40. Ἐν τῇ Σκυδίᾳ γῆ γίνονται ὄνοι
κερασφόροι, καὶ στέγει τὰ κέρατά ἐκεῖνα τὸ 20
ὔδωρ τὸ Ἀραδικὸν τὸ καλούμενον τῆς Στυ-
γός, τὰ δὲ ἄλλα ἀγγεῖα διακόπτει πάντα,
κάν ἢ σιδήρου πεποιημένα. τούτων τοι τῶν
κεράτων [ἐν] ὑπὸ Σωπάτρου κομισθῆναί φα-
σιν Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι, καὶ ἐκείνον 25
πυθάνομαι θαυμάσαντα ἐς Δελφοὺς ἀνά-
θημα ἀναθεῖναι τῷ Πυθίῳ τὸ κέρας καὶ
ὑπογράψαι ταῦτα

Въ Скнеской землѣ водятся рогатые
ослы; ихъ рога выдерживаютъ Аркад-
скую воду, такъ называемую Стиксому, а
всѣ другіе сосуды она разрываетъ, хотя
бы они были сдѣланы изъ желѣза. Гово-
рять, что одинъ изъ такихъ роговъ былъ
поднесенъ Сопатромъ Александру Маке-
донскому; послѣдній, слышши, удивившись
этому рогу, принесъ его въ даръ Апол-
лону Пнейскому въ Дельфы и велѣлъ вы-
рѣзать слѣдующую надпись: «Тебѣ, Пэанъ,
посвятилъ Александръ Македонскій этотъ
рогъ Скнескаго осла, чудную вещь, ко-
торая не была побѣждена чистымъ тече-
ніемъ Лусейскаго Стикса и выдержала
силу его воды».

σοὶ τὸδ' Ἀλέξανδρος Μακεδὼν κέρας ἀνθετο, 30
Παιάν,
κάνθωνος Σκυδικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγὸς ἀχράντῳ Λουσηίδος οὐκ ἔδαμάσθη
ρεύματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠγορέην.

XI, 1. Ἀνθρώπων Ὑπερβορέων γένος καὶ
τιμᾶς Ἀπόλλωνος τὰς ἐκείθι ἄδουσι μὲν καὶ 35
ποιηταί, ὑμνοῦσι δὲ καὶ συγγραφεῖς, ἐν δὲ
τοῖς καὶ Ἐκαταῖος, οὐχ ὁ Μιλήσιος, ἀλλ' ὁ
Ἀβδηρίτης... ἀ δέ μοι μόνα ἦδε ἡ συγγραφή
παρακαλεῖ ἔστι ταῦτα. ἱερεῖς εἰσι τῷδε τῷ
δαίμονι Βορέου καὶ Χιόνης υἱέες, τρεῖς τὸν

Родъ Ипербореевъ и .воздаваемыхъ
ими Аполлону почести воспѣваютъ и
поэты, прославляютъ и *прозаическіе* писа-
тели, въ томъ числѣ Еватѣй, не Милетскій,
а Авдирскій... [Изъ его описаній] только
слѣдующее подходитъ къ нашему сочине-
нію. Жрецами названнаго божества слу-

1) Cf. Arist. *Hist. anim.* IX, 36 (supra, p. 378).
(supra, p. 381).

2) Cf. [Arist.] *de mir. auscult.* 141

ἀριθμόν, ἀδελφοί τὴν φύσιν, ἐξαπήχεις τὸ μῆκος. ὅταν οὖν οὗτοι τὴν νενομισμένην ἱερουργίαν κατὰ τὸν συνήθη καιρὸν τῷ προειρημένῳ ἐπιτελώσιν, ἐκ τῶν Ῥιπαίων οὕτω καλουμένων παρ' αὐτοῖς ὄρν̄ων καταπέτεται κύκνων ἅμαχα τῷ πλήθει νέφη, καὶ περιελθόντες τὸν νεῶν καὶ οἰοῦναι καθήραντες αὐτὸν τῇ πτήσει, εἶτα μέντοι κατῆλθοντες εἰς τὸν τοῦ νεῶ περίβολον, μέγιστόν τε τὸ μέγεθος καὶ τὸ κάλλος ὠραιότατον ὄντα. ὅταν οὖν οἱ τε ὠδοὶ τῇ σφετέρᾳ μούσῃ τῷ θεῷ προσάδωσι καὶ μέντοι καὶ οἱ κιδαρισταὶ συγχρέκωσι τῷ χορῷ παναρμόνιον μέλος, ἐνταῦθά τοι καὶ οἱ κύκνοι συναναμέλπουσιν ὁμοροδοῦντες καὶ οὐδαμῶς οὐδαμῆ ἀππηγῆς καὶ ἀπῶδὸν ἐκείνοι μελωδοῦντες, ἀλλὰ ὥσπερ οὖν ἐκ τοῦ χορολέκτου τὸ ἐνδόσιμον λαβόντες καὶ τοῖς σοφισταῖς τῶν ἱερῶν μελῶν τοῖς ἐπιχωρίοις συναψάντες. εἶτα τοῦ ἕμνου τελευσθέντος οἱ δὲ ἀναχωροῦσι τῇ πρὸς τὸν δαίμονα τιμῇ τὰ εἰδικμένα λατρεύσαντες καὶ τὸν θεὸν ἀνά πασαν τὴν ἡμέραν οἱ προειρημένοι, ὡς εἰπεῖν, χορευταὶ πτηνοὶ μέλψαντες τε ἅμα καὶ ἄσαντες.

1 жать сыновья Борея и Хіоны, числомъ трое, по природѣ братья, ростомъ по шести локтей. Когда они совершаютъ въ честь названнаго бога установленное священно- 5 служеніе въ обычное время, съ такъ называемыхъ у нихъ Рипейскихъ горъ прилетаютъ необозримыя по величинѣ тучи лебедей; облетѣвъ кругомъ храма и какъ бы очистивъ его своимъ полетомъ, они по- 10 томъ спускаются въ ограду храма, отличающуюся огромной величиной и необычайной красотой. Въ то время, какъ пѣвцы запѣютъ туземныя пѣсни въ честь бога, а квеарныя присоединяютъ къ хору 15 чрезвычайно гармоничную игру, тутъ вмѣстѣ съ ними запѣваютъ и лебеди; они поютъ очень согласно и никогда нигдѣ не издаютъ ни одного вестройнаго или несогласнаго съ пѣніемъ звука, какъ будто получивъ тактъ отъ регента хора и слѣв- шись съ мѣстными творцами священныхъ напѣвовъ. Затѣмъ по окончаніи гимна они удаляются, исполнивъ обычную службу въ честь божества; такимъ образомъ выше- 20 названные, такъ сказать, крылатые хоревты пѣлымъ днемъ воспѣваютъ бога.

XI, 29. Πρόβατα ἄχολα ἐν τῷ Πόντῳ φασίν...

Говорятъ, что въ Понтѣ овцы не имѣютъ желчи...

XII, 34... Σχύδα ξύλων ἀπορία ἄτινα ἄν καταθύσωσι τοῖς αὐτῶν ὀστέοις ἐψουσι...

...Скнємъ за недостаткомъ дровъ всѣхъ животныхъ, которыхъ приносятъ въ жертву, варятъ на нихъ собственныя кости...

XVI, 33... Ἀριστοτέλης γε μὴν φησι τῶν βοῶν τῶν ἐν Νευροῖς ἐκπεφυκέναι τὰ κέρατα καὶ τὰ ὠτα ἐκφυσιν τὴν αὐτὴν καὶ εἶναι συνυφασμένα... εἶη δ' ἄν τοῦ παιδὸς τοῦ Νικομάχου καὶ ταῦτα ἐν τοῖς περὶ τὸν Καρίσκον Βουδίνοισι οἰκοῦσιν οὐ γίνεσθαι 25 φησι πρόβατον λευκόν, ἀλλὰ μέλανα πάντα.

...Аристотель говорить, что у быковъ въ странѣ Невровъ рога и уши вырастаютъ изъ одного и того же мѣста и связаны между собою... Приведемъ еще и слѣдующее изъстѣіе сына Никомахова: онъ говорить, что у Вудиновоу, живущихъ кругомъ Кариска, не рождаются бѣлыя овцы, но что всѣ онѣ черныя.

XVII, 17. Ἀμόντας ἐν τοῖς ἐπιγραφόμενοις οὕτως ὑπ' αὐτοῦ Σταθμοῖς κατὰ τὴν γῆν τὴν Κασπίαν καὶ βοῶν ἀγέλας λέ-

Аминть въ сочиненіи, озаглавленномъ «Переходы»¹⁾, говорить, что въ Каспійской землѣ есть много стадъ быковъ и та-

V. 31: Λεύκτροις libri, corr. Hercher in ed. Teubn. (cf. supra V, 27). || V. 35: Βουδιανοῖς libri, corr. L. Dindorf.

1) De Amynta cf. Nicolai, Griech. Literaturgesch. II², p. 164.

γει πολλὰς καὶ ἵππων, καὶ κρείττονας ἀριθμοῦ εἶναι. ἐπιλέγει δὲ ἄρα καὶ ἐκεῖνο, ἐν ὧρῶν τισι περιτροπαῖς μυῶν ἐπιδημίας γίνεσθαι πλῆθος ἄμαχον. καὶ τὸ μαρτύριον ἐπάγει λέγων τῶν ποταμῶν τῶν ἀενάων εὐν πολλῷ τῷ ῥοίῳ φερομένων τοὺς δὲ καὶ μάλα ἀτρέπτως ἐπινήχουσαι τε αὐτοῖς καὶ τὰς οὐράς ἀλλήλων ἐνδαχόντας ἕρμα τοῦτο ἴσχειν, καὶ τοῦ διαβάλλειν τὸν πορον σύνδεσμον σφισιν ἰσχυρότατον ἀποφαίνειν τόνδε. ἐς τὰς ἀρούρας δὲ ἀπονηξάμενοί, φησι, καὶ τὰ λήια ὑποκείρουσιν, καὶ διὰ τῶν δένδρων ἀνέρπουσιν, καὶ τὰ ὠραῖα δεῖπνον ἔχουσιν· καὶ τοὺς κλάδους δὲ διακόπτουσιν, οὐδὲ ἐκεῖνους κατατραγεῖν ἀδυνατοῦντες. οὐκοῦν ἀμυνόμενοι οἱ Κασπιοὶ τὴν ἐκ τῶν μυῶν ἐπιδρομὴν τε ἅμα καὶ λύμην φεῖδονται τῶν γαμψωνύχων· οἵπερ οὖν καὶ αὐτοὶ κατὰ νέφη πετόμενοι εἶτα αὐτοὺς ἀνασπῶσιν, καὶ ἰδίᾳ τινὶ φύσει τοῖς Κασπίοις ἀναστέλλουσι τὸν λιμόν.

Ἀλώπεκες δὲ αἱ Κασπία, τὸ πλῆθος αὐτῶν τοσοῦτόν ἐστιν, ὡς καὶ ἐπιφοιτᾶν οὐ μόνον τοῖς αὐλίοις τοῖς κατὰ τοὺς ἀγρούς, ἤδη γε μὴν καὶ ἐς τὰς πόλεις παριέναι. καὶ ἐν οἰκίᾳ ἀλώπης φανέται οὐ μὰ Δία ἐπὶ λύμῃ οὐδὲ ἀρπαγῇ, ἀλλὰ οἷα τιθασός· καὶ ὑποσαίνουσι τε καὶ ὑπαικάλλουσι [δίχην] τῶν παρ' ἡμῖν κυνιδίων. οἱ δὲ μύες οἱ τοῖς Κασπίοις ἐπιδημον ὄντες κακόν, μέγεθος αὐτῶν ὅσον κατὰ γε τοὺς Αἰγυπτίων ἰχθυήμονας ὀραῖσθαι, ἄγριοι δὲ καὶ δεινοὶ καὶ καρτεροὶ τοὺς ὀδόντας, καὶ διακόψαι τε καὶ διατραγεῖν οἷοί τε εἰσι καὶ σίδηρον...

XVII, 32. Ἐν τῇ Κασπίᾳ γῆ ἰλίμνην ἀκούω μεγίστην εἶναι, καὶ ἰχθύς ἐν αὐτῇ γίνεσθαι μεγάλους, καὶ ὀξύρυχοι καλοῦνται· προίεναι [γε] μὴν ἐς μῆκος καὶ ὀκτώ πῆχεων. οὐκοῦν οἱ Κασπιοὶ θηρῶσιν αὐτούς, καὶ διαπάσαντες ἀλσι καὶ ταρίχους ἐργασάμενοί τε καὶ ἀποφῆναντες αὐούς, ἐπισάξαντες καμῆλοις κομίζουσιν ἐς Ἐκβάτανα, καὶ ποιοῦσιν ἄλειφα ἐκ τῶνδε τῶν ἰχθύων ἀφελόντες τὴν τιμηλὴν, καὶ τοὺς μὲν ταρίχους πιπράσκουσιν, τῷ δὲ ἰχθυίῳ ἐλαίῳ χρίονται λιπαρῷ σφόδρα καὶ οὐ δυσώδει. τὰ δὲ ἔντερα ἐξέλλουσιν αὐτῶν καὶ ἔψουσι, καὶ ἐξ αὐτῶν ποιοῦσι κόλλαν καὶ μάλα γε ἐν χρεῖᾳ γίνεσθαι δυναμένην· συνέχει γάρ

1 буновъ лошадей и что они безчисленны. Онъ прибавляетъ еще и то, что въ известныя периоды времени тамъ появляются въ безчисленномъ множествѣ мыши, и въ доказательство *этого* приводитъ *фактъ*, что хотя тамошнія не иссыхающія рѣки текутъ съ большой быстротою, однако мыши неустрашимо переплываютъ ихъ, взявъ въ зубы хвосты другъ друга и составляя такимъ образомъ цѣпь, доказывая этимъ, что такая связь является у нихъ самою прочною для переправы черезъ рѣку. Выбѣ изъ рѣки на поля, говорятъ *Аминтѣ*, онѣ обгрызаютъ посѣвы, взлѣзаютъ на деревья и поѣдаютъ спѣлыя плоды, *при чемъ* перегрызаютъ даже вѣтви, такъ какъ ихъ зубы достаточно крѣпки для этого. Для защиты отъ нашествія мышей и *отъ причиняемаго ими* вреда Каспій падаетъ хищныхъ птицъ, которыя поѣтому также налетаютъ цѣлыми тучами, схватываютъ мышей и такимъ оригинальнымъ способомъ избавляютъ Каспiевъ отъ голода.

Что касается до Каспiевскихъ лисицъ, то ихъ число такъ велико, что онѣ не только появляются въ хижинахъ, стоящихъ на поляхъ, но приходятъ даже въ города; въ дома лисица является вовсе не съ тѣмъ, чтобы причинять вредъ или стащить *что-нибудь*, а *совсемъ* какъ ручная: онѣ ласкаются и влиають хвостами *не хуже* нашихъ собаченоекъ. Мыши, составляющія мѣстное зло у Каспiевъ, величiною бывають не меньше египетскихъ ихневмоновъ; онѣ дики и страшны и обладаютъ столь крѣпкими зубами, что могутъ перегрызати и поѣдати даже желѣзо...

Я слышалъ, что въ Каспiевской землѣ есть огромное озеро, въ которомъ водятся большiя рыбы, называемыя «остроносими». Онѣ достигаютъ даже восьми локтей длины. Каспiи ловятъ ихъ, посыпають солью и готовятъ соленье или сушатъ, *затѣмъ* навьючиваютъ на верблюдовъ и везутъ въ Екбатаны. Вербзавъ жиръ изъ этихъ рыбъ, они дѣлають изъ него мазь, и соленье продають, а рыбнымъ масломъ, очень жирнымъ и не воиющимъ, мажутъ; внутренности рыбъ они вынимають, варятъ и выдѣлываютъ изъ нихъ клей, очень годный къ употребленiю: онъ все склеиваетъ очень крѣпко, держится на

πάντα ἐγκρατῶς, καὶ προσέχεται οἷς ἂν προσπλακῆ, καὶ ἰδεῖν ἐστὶ λαμπροτάτη. οὕτω δὲ συνέχει πᾶν ὅτι ἂν συνδήσῃ τε καὶ συνάψῃ, ὡς καὶ δέκα ἡμερῶν αὐτὴν βρεχομένην μῆτε λύεσθαι μῆτε μὴν ἀφίστασθαι. ἀλλὰ καὶ τοὺς τὸν ἐλέφαντα χειροουργοῦντας χρῆσθαι τε αὐτῇ καὶ τὰ ἔργα ἐκπονεῖν καλλιστά.

1 *всему, къ чему прилипнетъ, и очень прозраченъ на видъ. Онъ такъ скрѣпляетъ все, что имъ ни склеять, что если даже мочить его десять дней, онъ не распустится и*
 5 *даже не отстанетъ. Даже мастера издѣлїи изъ слоновой кости употребляютъ его и выдѣлываютъ прекраснѣйшія вещи.*

XVII, 33. Λέγει τις λόγος ἐν Κασπίοις ὄρνεον γίνεσθαι τὸ μὲν μέγεθος κατὰ τοὺς ἀλεκτρούνας τοὺς μεγίστους, ποικίλον γε μὴν καὶ πολυχροῖα διηθησόμενον. καὶ πέτεται γε ὑπτίον, ὡς ἀκούω, ὑποτεῖναν τῷ τραχήλῳ τὰ σκέλη καὶ οἷον ἀνέχον αὐτοῖς αὐτόν. κλαγγὴν δὲ προϊέσθαι σκυλακίου. ποιεῖσθαι δὲ τὴν πτῆσιν οὐκ ἐν ἀέρι βαθεῖ, ἀλλὰ περὶ τὴν γῆν, ἐλαφρίζειν ἐς ὕψος ἑαυτὸ μὴ δυνάμενον.

Существуетъ рассказъ, что у Каспїевъ водится птица величиною съ самаго большого пѣтуха, пестрая и разукрашенная многими цвѣтами. Летаетъ она, какъ слышно, навзничь, подтянувъ ноги въ шею и какъ-бы поддерживая себя ими; кричитъ она, какъ щенокъ; летаетъ не высоко въ воздухѣ, а около земли, не будучи въ состояніи поднять себя на высоту.

Κάσπιος δὲ ἄρα καὶ οὗτος ὄρνις ἢ Ἰνδὸς μᾶλλον—λέγεται γὰρ καὶ ἐκεῖνη τὸ γένος οἱ καὶ ταύτη—καὶ εἶη τὸ μέγεθος κατὰ χῆνα ἂν, καὶ ἔχει κεφαλὴν πλατείαν μὲν, λεπτήν δέ, καὶ τὰ σκέλη οἱ μακρά. καὶ κεκραμένῃ χρῶα οἱ καὶ μικτῇ τὸ μὲν γὰρ νῶτον αὐτῷ πορφυροῖς ἠγλάισται, τὰ δὲ ὑπὸ τῇ γαστρὶ κοκκῷ γησιωτάτῳ καὶ καλλίστῳ προσεικασται, κεφαλὴ δὲ καὶ δέρη λευκά ἀμφω φθέγγεται δὲ κατὰ τὴν αἶγα.

Каспїйская также или, скорѣе, Индїйская (говорятъ, что она водится и тамъ и здѣсь) еще слѣдующая птица: величиною приблизительно съ гуся, съ плоскою и маленькою головою и длинными ногами; цвѣтъ оперенья смѣшанный, пестрый: спинка расцвѣчена пурпуромъ, подбрюшье окрашено въ самый чистый и красивый червлений цвѣтъ, а голова и шея бѣлыя. Кричитъ она по-возьему.

XVII, 34. Αἶγες δὲ Κάσπια λευκαὶ ἰσχυρῶς, κεράτων δὲ ἄγονοι [καὶ] μικραὶ τὸ μέγεθος καὶ σιμαί· κάμηλοι δ' ἀριδμοῦ πλείους, αἱ μέγιστα κατὰ τοὺς ἵππους τοὺς μεγίστους, εὐτριχες ἄγαν. ἀπαλαὶ γὰρ εἰσι σφόδρα αἱ τούτων τρίχες, ὡς καὶ τοῖς Μιλησίοις ἐρίοις ἀντικρίνεσθαι τὴν μαλακότητα· οὐκοῦν ἐκ τούτων οἱ ἱερεῖς ἐσθῆτας ἀμφιέννυνται καὶ οἱ τῶν Κασπίων πλουσιώτατοί τε καὶ δυνατώτατοι.

Каспїйскія кози очень бѣлы, роговъ не имѣютъ, ростомъ малы и тупоносы. Верблюдовъ *здесь* очень много, самые крупные достигаютъ величины самыхъ большихъ лошадей и покрыты прекрасной шерстью: ихъ шерсть очень гнѣзна, такъ что по мягкости не уступаетъ даже Милетской шерсти. *Сотманная* изъ нея платяъ носятъ жрецы и самые богатые и знатные изъ Каспїевъ.

XVII, 38. Ἐν Θαλάττῃ τῇ Κασπίᾳ εἰσὶ νῆσοι, φασὶ, καὶ γίνονται ἐν αὐταῖς ὄρνιδες διάφοροι μὲν καὶ ἄλλοι, εἷς δὲ εἰληχῶς τοιαύτην ιδιότητα. εἶναι μὲν γὰρ κατὰ τοὺς χῆνας τὸ μέγεθος φασιν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ τὸν εὐγενῆ χῆνα καὶ τοὺς ἄλλους ἰδεῖν ὑπέρχει, πόδας δὲ ἔχει ἐμφερεῖς γερᾶνῳ. καὶ τὰ μὲν νῶτα κοκκοβαφεῖ καὶ σφόδρα ἀκράτως, τὰ δὲ ὑπὸ τὴν γαστέρα πράσινα· τὴν δέρην δὲ λευκὸν εἶναι, καὶ τινὰς καὶ ρανίδας οἰονεὶ διασπαρείσας κροκοειδεῖς ἔχειν. μῆ-

Въ Каспїйскомъ морѣ есть, говорятъ, острова, на которыхъ водятся разныя птицы, между прочимъ одна, отличающаяся слѣдующими признаками: величиною она бываетъ, говорятъ, съ гуся, видомъ превосходить и благороднаго гуся и прочихъ, ноги имѣетъ похожія на журавлиныя; спинка окрашена въ очень чистый червлений цвѣтъ, подбрюшье зеленое, а шея бѣлая, съ разсыпанными какъ бы крапинками шафранаго цвѣта; длиною

κος δὲ εἰληχένας οὐ μείον πῆχεων δύο, κε- 1 она не менѣе двухъ локтей; голова не-
φαλήν δὲ ἀρα λεπτήν τε ἄμα καὶ μακράν, бо-
τὸ ῥάμφος μέλαν φωνήν τε ἀφιέναι ἐμ-
φερῆ τοῖς βατράχοις. врькѣ ея похожѣ на лягушечій.

ΠΟΙΚΙΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

II, 41... Κλεομένης ὁ Λακεδαιμόνιος οὐ 5
μόνον φασὶν ὅτι πολυπότης ἦν, ἀλλὰ γὰρ
περιτιθέασιν αὐτῷ καὶ τοῦτο δήπου τὸ Σκυ-
δικὸν κακόν, ὅτι ἀκρατοπότης ἐγένετο.

Ibid. Καὶ Ἀνάχαρις δὲ πάμπλου, φα-
σὶν, ἐπε παρὰ Περιάνδρῳ, τοῦτο μὲν καὶ 10
οἰκοθεν ἑαυτῷ ἐπαγόμενος τὸ ἐφόδιον Σκυ-
θῶν γὰρ ἴδιον τὸ πίνειν ἄκρατον.

III, 39... [Ὅτι δειπνον εἶχον...] κέγχρον
Μαιώται καὶ Σαυρομάται...

IV, 1. Κόλχοι τοὺς νεκροὺς ἐν βύρσαις 15
θάπτουσι, καὶ καταρράψαντες ἐκ τῶν δέν-
δρων ἐξαρθῶσι.

V, 7. Οἱ μὲν Σκύθαι περὶ τὴν ἑαυτῶν
πλανῶνται Ἀνάχαρις δὲ, ἄτε ἀνὴρ σοφός,
καὶ περαιτέρω προηγάγε τὴν πλάνην ἤκε 20
γούν εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὁ Σόλων ἐθαύμα-
σεν αὐτόν.

VI, 13... Μνημονεύονται ὑφ' Ἑλλήνων
ἐξ αἰῶνος καὶ ἐς ἐγγόνους διαρκέσαι [τυραν-
νίδες] αἰδε, ἢ τε Ἴέρωνος ἐν Σικελίᾳ καὶ ἢ 25
τῶν Λευκωνιδῶν περὶ Βόσπορον καὶ ἢ τῶν
Κυψελιδῶν ἐν Κορινθῳ.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

Ex libris incertis fragm. 135 Hercher: Suidas Κούρη (cf. id. δολιχεύουσι):

Διονύσιος τοῦνομα, ἔμπορος τὸ ἐπιτή-
δευμα, δολιχεύσας πολλοὺς πολλάκις πλοῦς,
τοῦ κέρδους ὑποθήγοντος, καὶ πορρωτέρω 30
τῆς Μαιώτιδος ἐκκουφίσας, ὠνεῖται κόρην
Κόλχον, ἣν ἐλίπισαντο Μάχλυες, ἔθνος τῶν
ἐκεῖ βαρβάρων.

РАЗЛИЧНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

...Про Клеомена, *царя* Лакедэмонскаго,
говорят не только то, что онъ былъ пья-
ницею, но приписываютъ ему и тотъ *чисто*
скипсскій порокъ, что онъ сталъ пить цѣль-
ное вино.

И Анахарсидъ, говорятъ, очень много
выпилъ у Періандра, привеза съ собою съ
родины эту *способность*: вѣдь именно Ски-
оамъ свойственно пить цѣльное вино.

...Μεοται и Савроматы [употребляли
въ пищу] просо...

Колхи хоронятъ покойниковъ въ ко-
жахъ: зашиваютъ ихъ и вѣшаютъ на де-
ревьяхъ.

Скиены вочуютъ по своей собственной
землѣ; но Анахарсидъ, какъ умный чело-
вѣкъ, совершилъ болѣе отдаленное путе-
шествіе: онъ прибылъ въ Егладу, и Солонъ
встрѣтилъ его съ удивленіемъ.

...У Еллиновъ упоминаются, какъ
продолжавшіяся по вѣкамъ и *переходившія*
къ потомству, слѣдующія тиранніи: Іерона
въ Сициліи, Левконида въ Веспорѣ и
Кипселида въ Коринѣ.

ΟΤΡΥΪΚΙ.

Никто, по имени Діонисій, по заня-
тіямъ купецъ, часто совершавшій изъ ко-
рыстолюбія многія отдаленныя плаванія и
пробравшійся далѣе Μεοτιды, купилъ тамъ
Колхидскую дѣвухку, которую похитили
Μαχλιν, одно изъ тамошнихъ варварскихъ
племенъ.

ΔΙΩΝ ΚΑΣΣΙΟΣ ΚΟΚΚΗΙΑΝΟΣ.

ДИОНЪ КАССІЙ КОККЕΙΑНЪ.

[Уроженецъ г. Никѣи въ Виѣннѣи, род. около 150, ум. около 235 г. по Р. Хр. Написалъ большое сочиненіе *Ῥωμαικὴ ἱστορία* въ 80 книгахъ, изъ которыхъ 36—60, обнимающія событія съ 68 г. до Р. Хр. до 47 по Р. Хр., дошли до насъ цѣликомъ, а остальные части труда лишь въ отрывкахъ и извлеченіяхъ; трудъ Діона былъ доведенъ до 229 г. по Р. Хр. — Текстъ: *Dionis Cassii Cosseiani historia Romana. Cum annotationibus Lud. Dindorfii. 5 voll. Lips. ap. Teubn. 1863—65. Извлеченія изъ кн. 36 — 50 проверены по новѣйшему изданію I. Melber'a, v. 1 — 2, Lips. ap. Teubn. 1890—94].*

ΡΩΜΑΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

РИМСКАЯ ИСТОРИЯ.

1. Походы Помпея въ 66 — 65 г. до Р. Хр.

(XXXVI, 50—XXXVII, 5).

XXXVI, 50. Καὶ τότε μὲν πρὸς τὸν Τιγράνην ἠπειγέτο [ὁ Μιθριδάτης]: ἐπεὶ δὲ προπέμφας πρὸς αὐτὸν οὐδὲν φίλιον εὔρετο, ὅτι τοῦ υἱόσ αὐτῷ Τιγράνου στασιάζαντος ἐκείνον μὲν... ἀάππον αὐτοῦ ὄντα αἴτιον τῆς διαφορᾶς ὑπέστῳησε γεγονέναι καὶ διὰ τοῦτο οὐχ ὅπως αὐτὸν ἐδέξατο, ἀλλὰ καὶ τοὺς προπεμφθέντας ὑπ' αὐτοῦ συνέλαβε καὶ κατέδησε, (2) διαμαρτῶν [οὐν] ὧν ἤλπισεν εἰς τε τὴν Κολχίδα ἀπετράπετο, καὶ ἐκείθεν περὶ πρὸς τε τὴν Μαιώτιν καὶ πρὸς τὸν Βόσπορον, τοὺς μὲν πείθων, τοὺς δὲ καὶ βιάζομενος ἀφίκετο καὶ τὴν τε χώραν ἐκομίσατο τὸν Μαχάρην τὸν παῖδα τὸν τὰ τῶν Ῥωμαίων ἀνδελόμενον καὶ τότε αὐτῆς κρατοῦντα καταπλήξας, ὥστε μηδὲ εἰς ὄψιν αὐτῷ ἔλθειν, καὶ ἐκείνον διὰ τῶν συνόντων οἱ τὴν τε ἄδειάν σφισι καὶ χρήματα δώσειν ὑπισχνούμενος ἀπέκτεινεν. (3) ἐν ᾧ δὲ ταῦτ' ἐγίγνετο, ὁ Πομπήιος ἐπεμφε (μὲν) τοὺς ἐπιδιώζοντας αὐτόν, ἐπεὶ δὲ ἔφθη ὑπὲρ τὸν Φάσιν ἐκδράς, πόλιν ἐν τῷ χωρίῳ ἐν ᾧ ἐνεκίχηκε συνώκισε τοῖς τραυματίαις καὶ τοῖς ἀφελικεστέροις τῶν στρατιωτῶν αὐτὴν δούς. καὶ σφισι καὶ τῶν περιχώρων ἐθαλονταὶ πολλοὶ καὶ συνώκησαν καὶ εἰσι καὶ νῦν, Νικοπολίται τε ὀνομασμένοι καὶ εἰς τὸν Καππαδοκικὸν νομὸν συντελοῦντες.

51. καὶ ὁ μὲν ταῦτ' ἐποίηε· ὁ δὲ δὴ Τιγράνης ὁ τοῦ Τιγράνου παῖς παραλαβὼν τινὰς τῶν πρώτων, ἐπεὶ οὐ καθ' ἥδονὴν αὐτοῖς ὁ γέρον ἤρχε, πρὸς τε τὸν Φραάτην κατέφυγε καὶ περισκοποῦντα αὐτόν διὰ

Тогда [Миридатъ] послѣдшилъ въ Тиграну, но, пославъ къ нему передовыхъ, не встрѣтилъ сочувственнаго приѣма, такъ какъ *Тигранъ* заподозрилъ, что въ возстаніи, поднятомъ его сыномъ Тиграномъ, *Миридатъ*, приходившійся дѣдомъ послѣднему, былъ *главнымъ* подстрекателемъ. и поэтому не только не принялъ его, но даже приказалъ схватить и заключить въ оковы его передовыхъ. (2) Обманувшись въ своихъ надеждахъ, Миридатъ обратился въ Колхиду, а оттуда сухимъ путемъ прибылъ къ Меотидѣ и Воспору и, дѣйствуя на однихъ убѣжденіемъ, на другихъ силою, подчинилъ себѣ эту страну. Сынъ его Махаръ, владѣвшій ею въ то время и ставшій на сторону Римлянъ, *до того* былъ пораженъ *его прибытіемъ*, что не *осмѣлился* даже явиться ему на глаза; *Миридатъ* убилъ его чрезъ близкихъ къ нему *лицъ*, обѣщавъ имъ прощеніе и деньги. (3) Между тѣмъ Помпей послалъ за нимъ погоню, но такъ какъ онъ успѣлъ *раньше* бѣжать за Фасидъ, то *Помпей* основалъ городъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ одержалъ побѣду, и отдалъ его раненымъ и престарѣлымъ *воинамъ*; вмѣстѣ съ ними добровольно поселились многіе изъ окрестныхъ жителей и живутъ до сихъ поръ, называясь *Никополистами* и принадлежа къ *Каппадокійской* области.

Такъ дѣйствовалъ *Помпей*; между тѣмъ Тигранъ, сынъ Тиграна, вмѣстѣ съ нѣкоторыми знатными людьми, недовольными правленіемъ старика, бѣжалъ къ Фраату и убѣдилъ его вторгнуться въ Арменію, такъ

V. 5: lacunam statuit Bekkerus, quam explevit «διὰ φυλακῆς ἐποιεῖτο, τοῦτον δὲ».

τάς συνθήκας τὰς πρὸς τὸν Πομπήιον γενομένης, ὅ, τι χρὴ πράξει, ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐμβαλεῖν ἀνέπεισε. (2) καὶ ἦλθον μὲν μέχρι τῶν Ἀρταξάτων πᾶσαν τὴν ἐν ποσὶ χειρούμενοι καὶ αὐτοῖς ἐκείνοις προσέβαλον ὁ γὰρ Τιγράνης ὁ γέρων ἐς τὰ ὄρη φοβηθεὶς σφας ἀνέφυγεν· ἐπεὶ μέντοι χρόνου τε τῆ προσεδρεία δεῖν ἔδοξε, καὶ διὰ τοῦτο ὁ Φραάτης μέρος τε τῆς δυνάμεως τῷ παιδί αὐτοῦ καταλιπὼν ἐς τὴν οἰκίαν ἀνεχώρησεν, ἀντεπῆλθέ τε ἐνταῦθα ὁ πατὴρ αὐτῷ μονωθέντι καὶ ἐνίκησε. (3) φυγῶν οὖν ἐκείνος τὸ μὲν πρῶτον πρὸς τὸν Μιθριδάτην τὸν πάππον ὤρμησεν, ἐπεὶ δὲ ἔμαθεν αὐτὸν ἠττημένον καὶ βοηθείας μᾶλλον δεόμενον ἢ τι ἐπικουρῆσαι δυνάμενον, προσεχώρησε τοῖς Ῥωμαίοις, καὶ αὐτῷ Πομπήιος ἡγεμόνι χρησάμενος ἐς τε τὴν Ἀρμενίαν καὶ ἐπὶ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἐστράτευσε.

52. Καὶ ὃς μαθὼν τοῦτο καὶ καταδείσας ἐπεκρυκευσάτο τε εὐδὺς αὐτῷ καὶ τοὺς πρέσβεις τοὺς τοῦ Μιθριδάτου ἐξέδωκεν. ἐπειδὴ τε ἐναντιωθέντος οἱ τοῦ υἱόος οὐδενὸς μετρίου ἔτυχεν, ἀλλὰ καὶ ὡς ὁ Πομπήιος τὸν τε Ἀράξην διέβη καὶ τοὺς Ἀρταξάτοις ἐπλησίασεν, (2) οὕτω δὴ τὴν τε πόλιν αὐτῷ παρέδωκε καὶ ἐς τὸ στρατόπεδον αὐτοῦ ἐβελοντῆς ἦκεν ἐν μέσῳ αὐτὸν ὅτι μάλιστα τοῦ τε προτέρου ἀξιώματος καὶ τῆς τότε ταπεινότητος σκευάσας, ὡπὼς αἰδέσεώς τε καὶ ἐλέου ἅμα ἄξιος αὐτῷ φανεῖν· (3) τὸν μὲν γὰρ χιτῶνα τὸν μεσόλευκον καὶ τὸν κἀνδύον τὸν ὀλοπόρφυρον ἐξέδω, τὴν δὲ δὴ τιάραν τὸ τε ἀνάδημα εἶχε. Πομπήιος δὲ ἀπὸ μὲν τοῦ ἵππου κατεβίβασεν αὐτὸν ῥαβδουχόν τινα πέμψας (προσήλαυσε γὰρ ὡς καὶ ἐς αὐτὸ τὸ ἔρυμα κατὰ τὸ σφέτερον ἔθος ἵππεύσων), ἐσελθόντα δὲ αὐτοποδίᾳ καὶ τὸ τε διάδημα ἀπορρίψαντα καὶ ἐς τὴν γῆν πεσόντα προσκυνούντᾳ τε ἰδὼν ἠλέησε (4) καὶ ἀναπηδήσας ἐξανέστησέ τε αὐτὸν καὶ ταινιώσας τῷ ἀναδήματι ἐς τε τὴν πλησίαν ἔδραν ἐκάθισε καὶ παρεμυθήσατο εἰπὼν ἄλλα τε καὶ ὅτι οὐ τὴν τῶν Ἀρμενίων βασιλείαν ἀπολωλεκώς, ἀλλὰ καὶ τὴν τῶν Ῥωμαίων φιλίαν προσειληφώς εἶη. καὶ ὁ μὲν τούτοις τε αὐτὸν ἀνεκτήσατο καὶ ἐπὶ δαίπνον ἐκάλεσεν.

53. ὁ δὲ υἱὸς (ἐκάθητο δὲ ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα τοῦ Πομπήιου) οὗδ' ὑπανεστή τῷ

1 **как** онъ раздумывалъ, что ему слѣдуетъ предпринять вслѣдствіе заключеннаго съ Помпеемъ перемирія. (2) Они дошли до Артаксатъ, повороя всю пройденную **объ** 5 **ласть**, и напали на этотъ **городъ**, такъ какъ старикъ Тигравъ, испугавшись ихъ, бѣжалъ въ горы. Но когда оказалось, что для осады **Артаксатъ** нужно время и вслѣдствіе этого Фраатъ, оставивъ часть своихъ силъ сыну, возвратился въ свою **страну**, то **Тигранъ** отецъ выступилъ противъ иш- 10 шившагося **союзниковъ** сына и разбилъ его. (3) Послѣдній, обратившись въ бѣгство, сначала направился было къ дѣду **своему** Миридату, но когда узналъ, что онъ **также** разбитъ и скорѣе нуждается въ помощи, чѣмъ можетъ помочь кому-нибудь **другому**, подчинился Римлянамъ. Помпей, взявъ его въ проводники, 15 выступилъ въ Арменію противъ его отца.

Послѣдній, узнавъ объ этомъ и испугавшись, тотчасъ выслалъ къ нему парламентаревъ и выдалъ послевъ Миридата. Когда же вслѣдствіе противодѣйствія его сына ему были предъявлены неумѣренныя условия и Помпей всетаки перешелъ черезъ Аравсъ и приблизился къ Артаксатамъ, (2) **Тигранъ** сдалъ ему городъ и добровольно явился въ его лагерь, при чемъ своей одеждой постарался выразить 20 средину между прежнимъ достоинствомъ и теперешнимъ униженіемъ для того, чтобы показать Помпею одинаково достойнымъ уваженія и жалости: (3) онъ снялъ свой бѣлый хитонъ и пурпуровую мантию, но оставилъ тиару и повязку. Помпей чрезъ послаиваго лектора приказалъ ему спѣшиться (нбо онъ приближался съ очевиднымъ намѣреніемъ вѣхать верхомъ, по мѣстному обычаю, въ самое укрѣпленіе), но когда онъ вошелъ пѣшкомъ, сбросивъ 25 діадему, и, павъ на землю, привѣтствовалъ какъ царя, то Помпей, увидѣвъ это, почувствовалъ жалость (4) и, вставъ съ **мѣста**, поднялъ его, повязалъ повязкою, посадилъ на ближайшее кресло и обратился съ утѣшительной рѣчью, въ которой высказалъ, между прочимъ, что онъ не только не потерялъ Арменскаго царства, но и приобрѣлъ дружбу Римлянъ. Этими **словами** 30 Помпей расположилъ къ себѣ Тиграна и пригласилъ его на обѣдъ.

Сынъ, сидѣвшій съ другой стороны Помпея, не вогазъ передъ отцомъ и ни-

πατρὶ οὐτ' ἄλλο τι αὐτὸν ἐδεξιώσατο, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθεὶς οὐκ ἀπήντησεν. ὄθεν ὑπὸ γε τοῦ Πομπηίου μάλιστα ἐμισήθη. (2) τῇ γοῦν ὑστεραίᾳ διακούσας αὐτῶν τῷ μὲν πρεσβυτέρῳ τὴν πατρῶν πᾶσαν ἀρχὴν ἀπέδωκε· τὰ γὰρ προσκτηθέντα ὑπ' αὐτοῦ (ἦν δὲ ἄλλα τε καὶ τῆς Καππαδοκίας τῆς τε Συρίας μέρη, ἢ τε Φοινίκη καὶ ἡ Σωφανεὲς χώρα τοῖς Ἀρμενίοις πρόσφορος οὐ μικρά) παρείλετο αὐτοῦ καὶ προσέτι καὶ χρήματα αὐτὸν ἤτησεν τῷ δὲ νεωτέρῳ τὴν Σωφανεὲς μόνην ἀπένευμε. (3) καὶ (ἔτυχον γὰρ οἱ θησαυροὶ ἐν αὐτῇ ὄντες) ἠμφισβήτησέ τε περὶ αὐτῶν ὁ νεανίσκος καὶ ἀμαρτῶν (οὐ γὰρ εἶχεν ὁ Πομπηῖος ὁπόθεν ἄλλοθεν τὰ ὠμολογημένα κοιμήσεται) ἠγανάκτησε καὶ δρασμῶν ἐβουλεύσατο. ὁ οὖν Πομπηῖος προμαθῶν τοῦτο ἐκαίνον τε ἐν φυλακῇ ἀδέσμοι ἐποίησατο καὶ πέμψας πρὸς τοὺς τὰ χρήματα φυλάττοντας τῷ πατρὶ αὐτοῦ πάντα σφᾶς δοῦναι ἐκέλευσεν. (4) ἐπειδὴ τε μὴδ' ὑπήκουσαν λέγοντες τὸν νεανίσκον, οὐπὲρ ἡ χώρα ἤδη ἐνομιζέτο, χρῆναί σφισι τοῦτο προστάξει, ἐπεμψέν αὐτὸν πρὸς τὰ φρούρια καὶ ὁ μὲν κεκλιμένα αὐτὰ εὐρών προσήλθέ τε ἐγγύς καὶ ἐκέλευσε καὶ ἄκων αὐτὰ ἀνοικθῆναι· ὡς δ' οὐδὲν μᾶλλον ἐπειδόντο προϊσχύμενοι, ὅτι μὴ ἐκούσιος, ἀλλ' ἀναγκαστός τὴν προστάξιν ἐποιεῖτο, ἐχαλέπηεν ὁ Πομπηῖος καὶ ἔδησε τὸν Τιγράνην. (5) καὶ οὕτως ὁ τε γέρον τὸς θησαυροὺς παρέλαβε, καὶ αὐτὸς ἐν τε τῇ χώρᾳ τῇ Ἀνατίτιδι καὶ πρὸς τῷ ποταμῷ τῷ Κύρνῳ τριχῆ νεύμας τὸν στρατὸν παρεχέιμασε τὰ τε ἄλλα παρὰ τοῦ Τιγράνου συχὰ καὶ χρήματα πολλῶ πλείω τῶν ὁμολογηθέντων λαβῶν. (6) ἀφ' οὐπὲρ οὐχ ἤμιστα καὶ ἐκείνον ἐς τε τοὺς φίλους καὶ ἐς τοὺς συμμάχους (οὐ) πολλῶ ὑστερον ἐσέγραψε καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ φρουρὰς ἐσήγαγεν.

54. οὐ μέντοι καὶ ἐν ἡσυχίᾳ διεχείμασεν. Ὀροίστης γὰρ Ἀλβανῶν τῶν ὑπὲρ τοῦ Κύρνου οἰκούντων βασιλεὺς, τὸ μὲν τι καὶ τῷ Τιγράνῳ τῷ νεωτέρῳ φίλῳ οἱ ὄντι χαρίσασθαι βουλευθεῖς, τὸ δὲ δὴ πλείστον δαίσεας, μὴ καὶ ἐς τὴν Ἀλβανίδα οἱ Ῥωμαῖοι ἐσβάλλωσι, καὶ νομίσας ὅτι, ἂν ἐν τῷ χειμῶνι ἀδοκήτοις σφίσιν καὶ μὴ καθ' ἐν στρα-

1 чѣмъ другимъ не выразилъ своего почтенiя, и даже не явился по приглашенiю на обѣдъ, чѣмъ и заслужилъ величайшее презрѣнiе со стороны Помпея. (2) На слѣдующiй день Помпей, выслушавъ ихъ, отдалъ старшему все унаслѣдованное имъ царство, а прибрѣтеныя имъ самими земли (именно, между прочимъ части Каппадокии и Сирии, Финикию и смежную съ Арменiею не малую область Софанинскую) отнялъ у него и, кромѣ того, потребовалъ денегъ; младшему же онъ отдалъ одну Софанинскую область. (3) Такъ какъ именно въ ней оказались царскiя сокровища, то юноша изъявилъ на нихъ притязанiе и, не получивъ удовлетворенiя (ибо Помпею не откуда было иначе получить условенныя деньги), пришелъ въ негодованiе и задумалъ бѣжать. Предупрежденный объ этомъ, Помпей отдалъ его подъ стражу безъ оковъ и послалъ хранителямъ сокровищъ повелѣнiе выдать всѣ деньги его отцу. (4) Такъ какъ они отказались повиноваться, говоря, что юноша, за которымъ уже считалась эта область, долженъ самъ дать имъ это повелѣнiе, то Помпей послалъ его къ укрьпленiямъ; Тиранъ, найдя ихъ запертыми, приблизился и противъ собственнаго желанiя приказалъ ихъ отпереть; но когда хранители всетаки не оказали повиновенiя подъ тѣмъ предлогомъ, что онъ не добровольно, а по принужденiю далъ имъ это приказанiе, Помпей рассердился и заключилъ Тиграна въ оковы. (5) Такимъ образомъ старнѣе получивъ сокровища, Помпей остался на зимовку въ области у рѣки Кирна, раздѣливъ войска на три отряда и получивъ отъ Тиграна много разныхъ припасовъ и денегъ гораздо больше условенной суммы. (6) Вслѣдствiе этого онъ и его немного спустя записалъ въ число друзей и союзниковъ, а сына подъ стражею отправилъ въ Римъ.

Однако ему не удалось перезимовать спокойно. Орисъ, царь Албанцевъ, жившихъ выше Кирна, съ одной стороны, желая угодить другу своему Тиграну младшему, а съ другой, и главнымъ образомъ, боясь вторженiя Римлянъ въ Албанию, притомъ полагая, что во всякомъ случаѣ ему удастся что-нибудь сдѣлать, если онъ зи-

Vv. 9 et 12 formam Σωφανεῆς, quae exstat ap. Plut. Pomp. 38 et App. Mithrid. 105, adoptavit Bekkerus. || V. 40: <οὐ> inseruit Reiske.

τοπεδευόμενοις προσπέση, πάντως τι ἐξερ-
γάζεται, ἐστράτευσεν ἐπ' αὐτοὺς παρ' αὐτὰ
τὰ Κρόνια, (2) καὶ αὐτὸς μὲν ἐπὶ Μέτελ-
λον Κέλερα, παρ' ᾧ ὁ Τιγράνης ἦν, ἤλασεν,
ἄλλους δὲ ἐπὶ τὸν Πομπήιον καὶ ἄλλους
ἐπὶ Λούκιον Φλάκκον τὸν τῆς τριτημορίδος
ἄρχοντα ἐπεμψεν, ὅπως πάντες ἅμα τα-
ραχθέντες μὴ συμβοηθήσωσιν ἀλλήλοις. (3)
οὐ μὴν καὶ διεπράξατο οὐδαμῶς οὐδὲν
ἐκείνῳ τε γὰρ ὁ Κέλερ ἰσχυρῶς ἀπεκρού-
σατο, καὶ ὁ Φλάκκος, ἐπειδὴ πολὺν τὸν
περίβολον τῆς ταφρείας ὄντα ἀδύνατος ἦν
ὑπὸ τοῦ μεγέθους σῶσαι, ἐτέραν ἐνδοθεν
ἐποίησατο καὶ δόξαν ἀπ' αὐτοῦ τοῖς ἐναν-
τίοις ὡς καὶ φοβηθεῖς ἐμβαλὼν ἐπεσπάσατο
αὐτοὺς ἔσω τῆς ἔξωθεν τάφρου, (4) κάν-
ταῦθα μὴ προσδεχομένοις σφίσις ἐπεκδρα-
μῶν πολλοὺς μὲν ἐν χερσὶ, πολλοὺς δὲ καὶ
φεύγοντας ἐφόρευσε. κάν τούτῳ ὁ Πομπή-
ιος προμαθῶν τε τὴν πείρασις τῶν βαρβά-
ρων, ἦν ἐπὶ τοὺς ἄλλους ἐπεποίητο, προ-
απήντησε τοῖς ἐφ' ἑαυτὸν ἐπιούσις ἀπρο-
δοκῆτως καὶ κρατήσας ἐπὶ τὸν Ὀροίσην
μὲν οὐ κατέλαβεν (ἀπωσθεῖς τε γὰρ ὑπὸ
τοῦ Κέλερος καὶ μαδῶν καὶ τὰ τῶν ἄλ-
λων πταιίσματα ἐφυγε), (5) τῶν μέντοι
Ἀλβανῶν συχνούς περὶ τὴν τοῦ Κύρνου
διάβασιν συλλαβῶν ἐφθειρε. κάκ τούτου
δεηθεῖσιν αὐτοῖς ἐσπέισατο ἄλλως μὲν γὰρ
καὶ σφόδρα ἐπεδύμει ἐς τὴν χώραν αὐτῶν
ἀντεμβαλεῖν, διὰ δὲ δὴ τὸν χειμῶνα ἡδέως
τὸν πολεμὸν ἀνεβάλετο.

XXXVII, 1. Τότε μὲν δὴ ταῦτ' ἐπραξε,
τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτει τοῦ τε Κόττου
τοῦ Λουκίου καὶ τοῦ Τορκουάτου (τοῦ)
Λουκίου ὑπατευόντων ἐπολέμησε μὲν καὶ
τοῖς Ἀλβανοῖς, ἐπολέμησε δὲ καὶ τοῖς Ἰβηρσι,
καὶ προτέροις γε τούτοις καὶ παρὰ γνώμην
ἠναγκάσθη συνενεχθῆναι. (2) Ἀρτώκης γὰρ
ὁ βασιλεὺς αὐτῶν (νέμονται δὲ ἐπ' ἀμφο-
τερα τοῦ Κύρνου, τῇ μὲν τοῖς Ἀλβανοῖς, τῇ
δὲ τοῖς Ἀρμενίοις πρόσσοροι) φοβηθεῖς, μὴ
καὶ ἐφ' ἑαυτὸν τράπηται, πρέσβεις μὲν ὡς
καὶ ἐπὶ φιλίᾳ πρὸς αὐτὸν ἐπεμψε, παρ-
εσκευάζετο δὲ ὅπως ἐν τῷ θαρσοῦντι καὶ
διὰ τοῦτο ἀνελπίστῳ οἱ ἐπίθηται. (3) προ-
μαθῶν οὖν καὶ τοῦτο ὁ Πομπήιος ἐς τε

1 мою врасплох нападет на Римлянъ,
стоявшихъ лагеремъ не въ одномъ мѣстѣ,
выступилъ противъ нихъ подъ самой праздо-
нникъ Кроніи. (2) Самъ онъ двинулся про-
тивъ Метелла Целера, у котораго былъ
5 Тигранъ, другою отрядъ послалъ противъ
Помпея и третій противъ Луція Флакка,
командовавшаго третьей частью войска, съ
тою цѣлью, чтобы они, будучи всѣ одно-
временно приведены въ смятеніе, не могли
помочь другъ другу. (3) Однако нигдѣ ни-
чего не удалось: самому ему Целеръ на-
несъ жестокое пораженіе, а Флаккъ, видя
невозможность оборонять широкую окру-
15 жность рва именно вслѣдствіе ея величини,
выкопалъ внутри другою рощъ и, давъ вра-
гамъ замѣтить свой притворный страхъ,
заманилъ ихъ такимъ образомъ внутрь
внѣшняго рва; (4) здѣсь неожиданно бро-
сившись на нихъ, онъ многихъ перебилъ
въ схваткѣ и многихъ во время бѣгства.
Въ то же время Помпей, узнавъ о произ-
веденной варварами попыткѣ нападешя
на другихъ, внезапно двинулся навстрѣчу
выступившимъ противъ него и, разбивъ
25 ихъ, немедленно послѣдшилъ прямо противъ
Орриса. Захватить его не удалось, такъ
какъ онъ, будучи отбитъ Целеромъ и по-
лучивъ извѣстія о неудачахъ другихъ, обра-
тился въ бѣгство, (5) но за то Помпей пе-
ребилъ много Албанцевъ, застигнувъ ихъ
врасплохъ при переправѣ черезъ Кириъ.
Послѣ этого онъ по настоятельной ихъ
просьбѣ заключилъ перемиріе: ему очень
хотѣлось отомстить имъ вторженіемъ въ
ихъ собственную землю, но въ виду зим-
няго времени онъ охотно отложилъ войну.

Вотъ что совершилъ тогда Помпей, а
въ слѣдующемъ году, въ консульство Л.
Котты и Л. Торквата¹⁾, онъ воевалъ какъ
съ Албанцами, такъ и съ Иверами. Съ
последними онъ принужденъ былъ всту-
пить въ борьбу раньше [чѣмъ съ Албан-
цами] и противъ всякаго ожиданія. (2)
Живуть они по обѣимъ сторонамъ Кириа,
граница съ одной стороны съ Албанцами,
а съ другой — съ Арменцами. Царь ихъ
Артокъ, боясь, чтобы Помпей не обра-
тился и противъ него, послалъ къ нему
посольство подъ предлогомъ выраженія
дружбы, а съ то же время сталъ готовиться
напасть на него среди мира и потому са-

1) 689 г. отъ осн. Рима = 65 до Р. Хр.

τὴν χώραν αὐτοῦ προσέβαλε, πρὶν ἰκανῶς 1
 τε αὐτὸν ἐτομάσασθαι καὶ τὴν ἐσβολὴν
 δυσχερεστάτην οὖσαν προκατασχεῖν, καὶ
 ἔφθη καὶ πρὸς τὴν πόλιν τὴν Ἀκρόπολιν
 ὠνομασμένην προχωρήσας, πρὶν καὶ αἰσθέ- 5
 σθαι τὸν Ἀρτώκην, ὅτι παρείη. (4) ἦν δὲ ἐπ’
 αὐτοῖς τοῖς στενοῖς, ἔνθεν μὲν... τοῦ Καυκά-
 σου παρατείνοντος, οὐ καὶ ἐπὶ τῇ φυλακῇ
 τῶν ἐσβολῶν ὠχύρωτο. ὃ τε οὖν Ἀρτώκης
 ἐκπλαγεῖς οὐδένα καιρὸν ὥστε συντάξασθαι 10
 ἔσχευ, ἀλλὰ καὶ διαβάς τὸν ποταμὸν τὴν
 γέφυραν κατέπηρε, (5) καὶ οἱ ἐν τῇ τεί-
 χει πρὸς τε τὴν φυγὴν αὐτοῦ καὶ ἅμα καὶ
 μάχῃ νικηθέντες ἐνέδοσαν. κρατήσας οὖν
 τῶν δίοδων ὁ Πομπήιος φρουρὰν τε ἐπ’ 15
 αὐταῖς κατεστήσατο καὶ ἐκείθεν ὀρμώμενος
 πᾶσαν τὴν ἐντὸς τοῦ ποταμοῦ κατεστρέ-
 ψατο.

2. μέλλοντος δ’ αὖ καὶ τὸν Κύρνον δια-
 βήσεσθαι πέμπει πρὸς αὐτὸν ὁ Ἀρτώκης 20
 εἰρήνην τε αἰτῶν καὶ γέφυραν τὰ τε ἐπι-
 τήδεια ἐκὼν οἱ παρέξειν ὑπίσχνουμένος. (2)
 καὶ ἐποίησε μὲν ἑκάτερον ὡς καὶ συμβησό-
 μοιο, δέισας δὲ, ἐπειδὴ εἶδεν αὐτὸν διαβε-
 ρηκότα, πρὸς τὸν Πέλωρον ἐν τῇ ἀρχῇ καὶ 25
 ἐκαῖνον τῇ αὐτοῦ ρέοντα ἀπέφυγεν ὃν γὰρ
 ἐξῆν αὐτῷ κωλύσαι διαβῆναι, τοῦτον ἐπι-
 σπασάμενος ἀπεδίδρασκεν. (3) ἰδὼν οὖν
 τοῦθ’ ὁ Πομπήιος ἐπεδίωξέ τε αὐτὸν καὶ
 καταλαβὼν ἐνίκησε· δρόμῳ γὰρ καὶ πρὶν 30
 τοὺς τοξότας αὐτοῦ τῇ σφετέρᾳ τέχνῃ χρή-
 σασθαι, ὁμοσε σφίσι ἐχώρησε καὶ δι’ ἐλα-
 χίστου αὐτοὺς ἐτρέψατο. (4) γενομένου δὲ
 τούτου Ἀρτώκης μὲν τὸν τε Πέλωρον δια-
 βάς καὶ τὴν γέφυραν καὶ τὴν ἐκαῖνον καύ- 35
 σας ἔφυγε, τῶν δ’ ἄλλων οἱ μὲν ἐν χερσίν,
 οἱ δὲ καὶ τὸν ποταμὸν περὶ πηριαίουμοιο
 ἀπέθανον· (5) συχνοὶ δὲ καὶ κατὰ τὰς
 ὕλας σκεδασθέντες ἡμέρας μὲν τινας ἀπὸ
 τῶν δένδρων ὑπερυψηλῶν ὄντων ἀποτοξεύ- 40
 οντες διεγένοντο, ἔπειτα δὲ καὶ αὐτοὶ ὑπο-
 τμηθέντων τῶν δένδρων ἐφθάρησαν. καὶ
 οὕτω καὶ ὁ Ἀρτώκης ἐπεκηρυκεύσατο μὲν
 αὐθις τῷ Πομπήϊῳ καὶ δῶρα ἔπεμψε, (6)
 ἐκαῖνου δὲ δὴ ταῦτα μὲν, ὅπως τὰς σπον- 45
 δὰς ποιήσεσθαι ἐλπίσας μὴ περαιτέρω ποι-
 προχωρήσῃ, λαβόντος, τὴν δ’ εἰρήνην οὐχ
 ὁμολογήσαντος δώσειν, ἂν μὴ τοὺς [τε]

1 мому неожиданно. (3) Однако Помпей про-
 вѣдалъ и объ этомъ и первый вторгнулся
 въ его область прежде, чѣмъ онъ успѣлъ
 достаточно приготовиться и занять крайне
 5 трудный проходъ. Помпей успѣлъ дойти
 до самаго города, называвшагося Акропо-
 лемъ, прежде, чѣмъ Артокъ узналъ объ
 его приближеніи. (4) Этотъ городъ лежалъ
 у самаго ущелья, съ одной стороны... тянулся
 Кавказъ: здѣсь городъ былъ укрѣпленъ
 для защиты отъ вторженій. Испуганный
 Артокъ вовсе не имѣлъ времени пригото-
 виться къ бою; перейдя черезъ рѣку, онъ
 сжегъ мостъ, (5) а гарнизонъ укрѣпленія,
 видя его бѣгство и притомъ потерпѣвъ
 пораженіе въ бою, сдался Помпею. Овла-
 дѣвъ такимъ образомъ проходами, Помпей
 поставилъ въ нихъ стражу и, двинувшись
 оттуда, покорилъ всю область по сю сто-
 рону рѣки.

Когда онъ собирался уже перейти
 черезъ Кирнъ, Артокъ посылаетъ къ нему
 пословъ, прося мира и обѣщая добро-
 вольно построить ему мостъ и доставить
 провіантъ. (2) Онъ исполнилъ и то и дру-
 гое, намѣреваясь подчиниться, но когда
 увидѣлъ, что Помпей переправился, то въ
 испугѣ бѣжалъ къ рѣкѣ Пелору, текущей
 также въ его владѣніяхъ: кому онъ могъ
 помѣшать переправиться, того самаго онъ
 привлекъ противъ себя и бѣжалъ. (3) Уви-
 дѣвъ это, Помпей пустился за нимъ въ
 погоню, догналъ и разбилъ: прежде чѣмъ
 стрѣлки его успѣли сдѣлать свое дѣло,
 онъ бросился на нихъ и въ одну минуту
 опрокинулъ. (4) Послѣ этого Артокъ,
 перейдя черезъ Пелоръ и предавъ пла-
 мени мостъ и на этой рѣкѣ, бросился
 бѣжать, а всѣ воины его одни погибли
 въ бою, другіе при переправѣ въ бродъ
 черезъ рѣку. (5) Многіе однако раз-
 сѣялись по дѣсамъ и нѣсколько дней
 держались, пуская стрѣлы съ деревьевъ,
 которыя тамъ очень высоки, но потомъ,
 когда деревья были вырублены, также
 погибли. Тогда Артокъ снова вошелъ
 въ сношенія съ Помпеемъ и прислалъ
 ему дары. (6) Когда же Помпей при-
 нялъ дары для того, чтобы Артокъ, на-
 дѣясь на перемиріе, не ушелъ куда ни-

V. 7: «lacunam esse vidit Reiske, qui <ἐνθεν δὲ τοῦ Κύρνου> addidit post παρατείνοντος et οὐ delevit, unde B[ekkerus] ἐνθεν μὲν τοῦ Κύρνου παραρρέοντος, ἐνθεν δὲ τοῦ Κ., ἐνθεν μὲν καὶ ἐνθεν» K[eimarus] coll. Strab. XI, p. 499 sq.» Melber.

παίδας οἱ ὀμήρους προαποστείλῃ, χρόνον τινὰ ἐπέσχε, (7) μέχρις οὐ οἱ Ῥωμαῖοι καὶ τὸν Πέλωρον διαβατὸν πῃ τοῦ θέρους γενόμενον οὐ χαλεπῶς ἄλλως τε καὶ μηδενὸς κωλύοντος ἐπεραιώθησαν. οὕτω δὲ δὴ τοὺς τε παίδας αὐτῷ ἐπεμψε καὶ μετὰ τοῦτο καὶ συνηλλάγη.

3. καὶ τούτου μαθὼν ὁ Πομπήϊος οὐ πόρρω τὸν Φάσιν ὄντα καὶ νομίσας ἔς τε τὴν Κολχίδα παρ' αὐτὸν καταβῆσθαι καὶ ἐκείθεν ἐπὶ τὸν Μιθριδάτην ἐς τὸν Βόσπορον πορεύσεσθαι προήει μὲν, ἢ διανοεῖτο, (2) καὶ τοὺς τε Κόλχους καὶ τοὺς προσχώρους σφίσι τὰ μὲν πείθων, τὰ δὲ καὶ ἐκφοβῶν διηλθεν· αἰσθόμενος δὲ ἐνταῦθα, ὅτι ἢ τε ἐπὶ τῆς ἠπειροῦ κομιδῇ διὰ πολλῶν καὶ ἀγνώστων καὶ πολεμικῶν ἔθνων καὶ ἢ διὰ τῆς θαλάσσης χαλεπωτέρα διὰ τε τὸ ἀλίμενον τῆς χώρας καὶ διὰ τοὺς ἐνοικοῦντας αὐτὴν εἶν, (3) τῷ μὲν Μιθριδάτῃ τὸ ναυτικὸν ἐφορμῆν ἐκέλευσεν, ὥστε ἐκείνόν τε τηρεῖσθαι μηδαμῶσε ἐκπλεῦσαι καὶ τὴν ἐπαγωγὴν αὐτοῦ τῶν ἐπιτηδείων ἀφελῆσθαι, αὐτὸς δὲ ἐπὶ τοὺς Ἀλβανούς οὐ τὴν συντομωτάτην, ὅπως σφᾶς καὶ ὑπὸ τούτου πρὸς ταῖς σπονδαῖς ἀνελπίστους καταλάβῃ, ἀλλ' ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπανελθὼν ἐτράπετο. (4) καὶ τὸν τε Κύρνον, ἢ πορεύσιμος ὑπὸ τοῦ θέρους ἐγεγόνει, πεζῇ διέβη τὴν τε ἵππον κατὰ τὸν ῥοῦν καὶ τὰ σκευοφόρα ἐξῆς, εἶτα τοὺς πεζοὺς διέναι χελεύσας, ἵν' οἱ τε ἵπποι τὸ σφοδρὸν αὐτοῦ ταῖς σώμασι σφῶν διαχέωσι, καὶ ἐκ τῶν σκευοφόρων εἴ πού τι καὶ ὡς περιτραπέη, ἔς τε τοὺς ἐπὶ θάτερα παρακολουθοῦντας ἐμπίπτη καὶ μὴ περαιτέρω καταφέρηται· (5) κἀντεῦθεν πρὸς τὸν Καμβύσην πορευόμενος ὑπὸ μὲν τῶν πολεμίων οὐδὲν δεῖνόν ἔπαθεν, ὑπὸ δὲ δὴ τοῦ καύματος καὶ διὰ τοῦτο καὶ τοῦ δίψους ἰσχυρῶς μετὰ παντὸς τοῦ στρατοῦ καίτοι νυκτὸς τὸ πολὺ τῆς ὁδοῦ διελθὼν ἐταλαιπώρησεν· οἱ γὰρ ἀγωγοὶ σφῶν ἐκ τῶν αἰχμαλώτων ὄντες οὐ τὴν ἐπιτηδειοτάτην αὐτοὺς ἤγαγον. (6) οὐ μὴν οὐδ' ὁ ποταμὸς ἐν δεοντί σφισιν ἐγένετο· ψυχρότατόν τε γὰρ τὸ ὕδωρ ὃν καὶ ἀθρόον ὑπ' αὐτῶν ποδῶν συχοῖς ἐλυμῆνατο. ὡς δ' οὖν οὐδὲ ἐνταῦθα ἀντίπαλόν τι αὐτοῖς ὄφθη, πρὸς τὸν Ἀβαντα προσεχώρησαν ὕδωρ μόνον

1 будь дальше, но даровать ему миръ не соглашался иначе какъ *подъ условіемъ*, если Артокъ предварительно пришлетъ ему своихъ дѣтей въ заложники, то послѣдній медлилъ нѣкоторое время, (7) пока Римляне, *воспользовавшись тѣмъ*, что Пелоръ лѣтомъ сдѣлался проходимымъ въ одномъ мѣстѣ, не переправилъсь чрезъ него безъ труда, въ особенности при отсутствіи всякой помѣхи. Тутъ уже *Артокъ* прислалъ *своихъ* дѣтей къ Помпею и вслѣдъ за тѣмъ заключилъ договоръ.

Послѣ этого Помпей, узнавъ, что *рыка* Фасидъ недалеко, и рѣшивъ вдоль ея спуститься въ Колхиду и оттуда отправиться въ Воспоръ противъ Мѣридата, двинулся въ задуманномъ направленіи (2) и прошелъ *чрезъ земли* Колховъ и ихъ сосѣдей, дѣйствуя то убѣжденіемъ, то страхомъ. Узнавши здѣсь, что путь по матеріку идетъ *чрезъ земли* многихъ неизвѣстныхъ и воинственныхъ племенъ, а морской *путь* еще затруднительнѣе вслѣдствіе отсутствія гаваней въ *этой* странѣ и *суровости* ея обитателей, (3) приказалъ флоту сторожить Мѣридата, чтобы и его самого не допускать никуда выплыть и отрѣзать ему подвозъ провіанта, а самъ обратился противъ Албанцевъ, но не кратчайшимъ путемъ, а черезъ Армению, чтобы захватить ихъ врасплохъ и посредствомъ *этой* уловки, кромѣ перемирія. (4) Онъ перешелъ въ бродъ черезъ Кирнъ, гдѣ онъ сдѣлался проходимымъ вслѣдствіе лѣтнихъ жаровъ, при чемъ приказалъ переправляться по теченію конницѣ, затѣмъ обозу и наконецъ пѣхотѣ, для того чтобы кони своими тѣлами ослабили силу теченія, а изъ обоза если что-нибудь всетаки опрокинется, то натолкнулось бы на сопровождавшихъ съ *обѣихъ* сторонъ *людей* и не было унесено *теченіемъ* дальше. (5) На пути отсюда къ р. Камбису онъ не потерпѣлъ никакого вреда отъ непріятелей, но сильно пострадалъ со всѣмъ войскомъ отъ жары и вслѣдствіе ея отъ жажды, хотя и прошелъ большую часть пути ночью: проводники, выбранные изъ плѣнныхъ, повели ихъ не по самой удобной дорогѣ; (6) впрочемъ, и рѣка пришлась имъ не встать: чрезвычайно холодная вода ея, выпитая ими въ большомъ количествѣ, многимъ повредила. Не встрѣтивъ и здѣсь никакого сопротивленія, *Римляне* пришли къ р. Аванту, неся съ собою только воду,

ἐπιφερόμενοι· τὰ γὰρ ἄλλα παρ' ἐκόντων τῶν ἐπιχωρίων ἐλάμβανον καὶ διὰ τοῦτο οὐδὲ ἐκκακούργουν οὐδέν.

4. καὶ σφισι διαβεβηκόσιν ἤδη τὸν ποταμὸν ὁ Ὀροίσις προσιῶν ἠγγέλθη. ὁ οὖν Πομπήιος βουλευθεὶς αὐτὸν, πρὶν τὸ τῶν Ῥωμαίων πλῆθος γνῶναι, πρὸς μάχην ὑπαγαγέσθαι, μὴ καὶ αἰσθόμενος αὐτοῦ ἀναχωρήσῃ, (2) τοὺς τε ἰππέας προέταξε προεπιπῶν σφισιν, ἃ ποιήσουσι, καὶ τοὺς λοιποὺς ὀπισθεν αὐτῶν ἕς τε τὰ γόνατα κεκλιμένους καὶ ταῖς ἀσπίσι συγκεκαλυμμένους ἔχων ἀτρεμεῖν ἐποίησεν, ὥστε τὸν Ὀροίσιον μὴ πρότερον μαθεῖν αὐτοὺς παρόντας, πρὶν ἐν χερσὶ γενέσθαι. (3) καὶ τούτου ἐκαίνος τε τῶν ἰππέων ὡς καὶ μόνων ὄντων καταφρονήσας συνέμιξέ σφισι καὶ δι' ὀλίγην τροπέντας ἐξεπίτηδες ἀνὰ κράτος ἐπεδίωξε· καὶ οἱ πεζοὶ ἀναστάντες ἐξαιφνης καὶ διαστάντες τοῖς μὲν σφετέροις ἀσφαλῆ τὴν φυγὴν διὰ μέσου σφῶν παρέσχον, τοὺς δὲ πολεμίους ἀπερισκέπτως τῆ διώξει χρωμένους ἐσδεξάμενοι συχνούς ἐκυκλώσαντο. (4) καὶ οὗτοί τε τοὺς ἔνδον ἔκοπτον, καὶ οἱ ἰππεῖς οἱ μὲν ἐπὶ δεξιᾷ, οἱ δ' ἐπὶ θάτερα αὐτῶν περιελθόντες κατὰ νότον τοῖς ἔξω τῆς κυκλώσεως προσέπεσον. καὶ ἐκεῖ τε πολλοὺς ἐφόνευσαν ἑκάτεροι καὶ ἑτέρους ἐς τὰς ὕλας καταφυγόντας κατέπρησαν, «ἰὼ Κρόνια [Κρόνια]» πρὸς τὴν ἐπίδεσιν σφῶν τὴν τότε γενομένην ἐπιλέγοντες.

5. πράξας δὲ ταῦθ' ὁ Πομπήιος καὶ τὴν χώραν ἐπιδραμών τοῖς τε Ἀλβανοῖς εἰρήνην ἔδωκε καὶ ἄλλοις τισὶ τῶν παρὰ τὸν Καύκασον μέχρι τῆς Κασπίας θαλάσσης, ἐς τὴν ἀπὸ τοῦ Πόντου τὸ ὄρος ἀρξάμενον τελευταῖα, κατοικούντων ἐπιχρηγευσαμένοις ἐσπέισατο...

2. Смерть Мнеридата Евпатора.

(XXXVII, 10—15).

XXXII, 10, 4... τοῦ δὴ Κικέρωνος τοῦ Μάρκου μετὰ Γαίου Ἀντωνίου ὑπατεύσαντος... Μιθριδάτης οὐδὲν ἔτι δεινὸν τοὺς Ῥωμαίους εἰργάσατο, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν διέφθειρεν...

11. ὁ Μιθριδάτης αὐτὸς μὲν οὐχ ὑπέειχε ταῖς συμφοραῖς, ἀλλὰ τῆ βουλήσει πλέον

1 такъ какъ прочіе *присасы* они получали добровольно отъ туземцевъ и вълѣдствие этого нисколько не обижали ихъ.

Уже послѣ переправы черезъ рѣку было получено ими извѣстіе о приближеніи Ориса. Помпей, желая завлечь его въ битву прежде, чѣмъ онъ узнаетъ количество Римлянъ, для того чтобы онъ не отступилъ, замѣтивъ ихъ *многочисленность*, (2) выстроилъ впереди всадниковъ, объяснивъ имъ, что нужно будетъ дѣлать, а остальнымъ приказалъ позади всадниковъ стать на колѣна, прикрытыя щитами и соблюдать полную тишину, такъ чтобы Орисъ замѣтивъ ихъ присутствіе не прежде, чѣмъ вступить въ рукопашную. (3) И дѣйствительно онъ, полагая, что предъ нимъ одни всадники, и отнесшись къ нимъ съ презрѣніемъ, сразился съ ними и, когда они вскорѣ обратились въ притворное бѣгство, яростно пустился преслѣдовать; но иѣхотницы, вдругъ поднявшись и разступившись, дали своимъ безопасное бѣгство сквозь свои ряды, а враговъ, неосторожно увлечшихся преслѣдованіемъ, встрѣтили съ *оружіемъ* и многихъ окружили. (4) Они стали рубить окруженныхъ, а всадники, обскакавъ справа и слѣва, ударили съ тыла на *тыся*, которые оказались внѣ оцѣпленія. Тѣ и другіе многихъ перебили на мѣстѣ, а другихъ, бѣжавшихъ въ гѣса, сожгли, приговаривая «іо Кронія, Кронія», съ намекомъ на прежнее ихъ нападеніе.

Совершивъ это и одѣлавъ набѣгъ на страну, Помпей даровалъ миръ Албанцамъ и заключилъ черезъ пословъ договоры съ нѣкоторыми другими изъ обитателей Кавказа до Каспійскаго моря, у котораго оканчивается этотъ хребетъ, начинающійся отъ Понта...

...Въ консульство Марка Цицерона и Гаия Антонія ¹⁾... Мнеридатъ не только не причинилъ уже никакого вреда Римлянамъ, но и самъ себя погубилъ...

Самъ Мнеридатъ не падалъ духомъ подъ бременемъ несчастій; богѣе вѣря

V. 30: alterum Κρόνια exprunxit Cobet coll. 60, 19, 3 ἰὼ Σατουρνάλια.

1) 691 г. Рима = 68 до Р. Хр.

ἢ τῇ δυνάμει νέμων ἐνενοοί, ἄλλως τε καὶ ἐπειδὴ ὁ Πομπήιος ἐν τῇ Συρίᾳ διέτριβε, πρὸς τε τὸν Ἰστρὸν διὰ τῶν Σκυθῶν ἐλθεῖν κἀντεῦθεν ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐσβαλεῖν (2) φύσει τε γὰρ μεγαλοπράγμων ὢν καὶ πολλῶν μὲν πταισμάτων, πολλῶν δὲ καὶ εὐτυχημάτων πεπειραμένος οὐδὲν ἔτι ἀτόλμητον οὔτε ἀνέλπιστόν οἱ εἶναι ἐνόμιζεν. εἰ δὲ δὴ καὶ σφαλεῖν, συναπολέσθαι τῇ βασιλείᾳ μετὰ ἀκεραίου τοῦ φρονήματος μᾶλλον ἢ στερηθεὶς αὐτῆς ἐν τε ταπεινοτητι καὶ ἐν ἀδοξίᾳ ζῆν ἤθελεν. (3) αὐτὸς μὲν οὖν ἐπὶ τούτοις ἔρωτο ὅσω γὰρ τῇ τοῦ σώματος ἀσθενείᾳ ἀπεμαραίνεται, τοσοῦτω τῇ τῆς γνώμης ῥώμῃ ἰσχυρίζετο, ὥστε καὶ τὴν ἐκείνου ἀρρωστίαν τοῖς ταύτης λογισμοῖς ἀναλαμβάνειν (4) οἱ δ' ἄλλοι οἱ συνόντες αὐτῷ, ὡς τὰ τε τῶν Ῥωμαίων ἰσχυρότερα καὶ τὰ τοῦ Μιθριδάτου ἀσθενέστερα αἰεὶ ἐγίνετο (τὰ τε γὰρ ἄλλα καὶ ὁ σισμὸς μέγιστος δὴ τῶν πώποτε συνενεχθεὶς αὐτοῖς πολλὰς τῶν πόλεων ἐφθειρεν), ἡλλοιοῦντο, καὶ τὰ τε στρατιωτικὰ ἐκινεῖτο, καὶ παιδᾶς τινὰς αὐτοῦ συναρπάσαντές τινες πρὸς τὸν Πομπήιον ἐκόμισαν.

12. ἐπ' οὖν τούτοις τοὺς μὲν ἐφόρα καὶ ἐκόλαζε, τοὺς δὲ καὶ ἐξ ὑποψίας ὀργῇ προκατελάμβανε, καὶ ἦν πρὸς οὐδένα ἔτι πιστός, ἀλλὰ καὶ τῶν λοιπῶν τέχνων ὑποτοπήσας τινὰ ἀπέσφαξεν. ἰδὼν οὖν ταῦτα υἱὸς τῆς αὐτοῦ Φαρνάκης καὶ ἐκείνόν τε ἅμα φοβηθεὶς καὶ παρὰ τῶν Ῥωμαίων τὴν βασιλείαν (καὶ γὰρ ἀνὴρ ἤδη ἦν) λήψεσθαι προσδοκήσας, ἐπέβουλευσεν αὐτῷ. (2) φωραθεὶς δὲ (πολλοὶ γὰρ καὶ φανερῶς καὶ λάθρα πάντα τὰ πραττόμενα ὑπ' αὐτοῦ ἐπολυπραγμόνου) εὐθύς ἄν, εἴπερ τι καὶ τὸ βραχύτατον εὐνοίας οἱ δορυφόροι τῷ γέροντι εἶχον, ἐδικαιώθη νῦν δὲ καίτοι σοφώτατος ὁ Μιθριδάτης ἐς πάντα τὰ βασιλικά γενόμενος οὐκ ἔγνω, ὅτι οὐδὲν οὐδενὶ οὔτε τὰ ὅπλα οὔτε τὰ πλῆθη τῶν ὑπηκόων ἄνευ τῆς παρ' αὐτῶν φιλίας ἰσχύει, ἀλλὰ καὶ ὅσω τις ἂν πλείω, μὴ μέντοι καὶ πιστὰ αὐτὰ ἔχη, χαλεπώτερα αὐτῷ γίνεται. (3) ὁ γοῦν Φαρνάκης μετὰ τε τῶν προπαρασκευασμένων καὶ μετὰ τῶν ὑπὸ τοῦ πατρὸς πρὸς τὴν σύλληψιν αὐτοῦ πεμφθέντων (ῥᾶστα γὰρ αὐτοὺς φκειώσατο) καὶ ἐπ' αὐτὸν ἀντικυρὸς τὸν πατέρα ἠπέιχθη. πυθόμενος δὲ τοῦτο ὁ γέρον (ἦν δὲ ἐν Παντικαπαίῳ) στρατιώτας τινὰς ἐπὶ τὸν υἱὸν ὡς καὶ αὐ-

1 своими желаніямъ, нежели силамъ, онъ задумывалъ, пользуясь пребываніемъ Помпея въ Сиріи, пробраться чрезъ Скиѳію въ Истру и оттуда вторгнуться въ Италію; 5 (2) будучи дѣятеленъ отъ природы и испытывавъ много неудачъ, но много и удачъ, онъ полагалъ, что для него нѣтъ ничего недостижимаго или безнадежнаго; въ случаѣ же новой неудачи онъ предпочиталъ 10 погибнуть вмѣстѣ съ своимъ царствомъ, сохраняя *прежнюю* высоту духа, нежели, лишившись царства, жить въ униженіи и безславіи. (3) Такими замислами онъ укрѣплялъ себя: ибо чѣмъ болѣе слабѣли 15 его физическія силы, тѣмъ болѣе онъ укрѣплялся силою ума, такъ что даже тѣлесная слабость уменьшалась отъ высокихъ помысловъ. (4) Но за то другіе его сподвижники по мѣрѣ того, какъ Римляне 20 усиливались, а Мнеридаты ослабѣвали (кромѣ другихъ *причинъ слабости*, землетрясеніе, сильнѣйшее изъ всѣхъ когда-либо бывшихъ, разрушило у него многіе города), стали мѣнять свое настроеніе, въ войсвѣ 25 замѣчалось броженіе и нѣкоторые даже захватили кое-кого изъ дѣтей Мнеридаты и отвезли къ Помпею.

Вслѣдствіе этого *Мнеридаты* однихъ уличалъ и наказывалъ, другихъ въ гнѣвѣ схватывалъ *только* по подозрѣнію, никому уже не довѣрялъ и убилъ по подозрѣнію одного изъ оставшихся сыновей. Видя это, сынъ его Фарнакъ, съ одной стороны боясь отца, съ другой разсчитывая получить отъ Римлянъ царскую власть (ибо онъ былъ уже *вполнѣ* возмужалымъ), составилъ противъ него заговоръ. (2) Но будучи открытъ вслѣдствіе того, что многіе и явно и тайно старались разузнавать всѣ его дѣйствія, онъ былъ бы немедленно наказанъ, если бы тѣлохранители имѣли хотя малѣйшее расположеніе къ старикѣ; но теперь Мнеридаты, хотя отличавшіяся величайшею мудростью во всѣхъ царскихъ *дѣлахъ*, не понялъ, что ни оружіе, ни множество подданныхъ ни для кого не имѣетъ никакого значенія безъ дружественнаго съ ихъ стороны расположенія и что, напротивъ, чѣмъ у кого ихъ больше, тѣмъ труднѣе съ ними справляться, если они не хранятъ вѣрности. (3) Фарнакъ съ приготовленными заравѣе людьми и съ посланными отцомъ для его захвата (ибо онъ безъ всякаго труда привлечъ ихъ на свою

τὸς ἐφεψόμενός σφισι προέπεμψε. (4) καὶ τούτους τε ἐκείνος διὰ βραχέος ἄτε μὴδ' αὐτοὺς φιλοῦντας τὸν Μιθριδάτην ἀπετρέψατο καὶ τὴν πόλιν ἐκουσίαν ἔλαβε τὸν τε πατέρα ἐς τὸ βασιλεῖον καταφυγόντα ἀπέκτεινε.

13. ἐπεχείρησε μὲν γὰρ ἑαυτὸν διαχρήσασθαι καὶ τὰς τε γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας τοὺς λοιποὺς φαρμάκῳ προαπαλλάξας τὸ λοιπὸν ἐξέπιεν, οὐ μέντοι οὔτε δι' ἐκείνου οὔτε διὰ ξίφους αὐτοχειρὶ ἀποφάρηναι ἠδυνήθη. (2) τὸ τε γὰρ φάρμακον καίτοι θανάσιμον ὃν οὐ συνείλεν αὐτόν, ἐπειδὴ πολλῇ καθ' ἐκάστην ἡμέραν προφυλακῆ ἀλεξιφαρμάκων ἐκεκράτυντο· καὶ ἡ τοῦ ξίφους πληγὴ διὰ τε τὴν τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἀπὸ τε τῆς ἡλικίας καὶ ἀπὸ τῶν περιεστηκότων ἀσθένειαν καὶ διὰ τὴν φαρμάκου ὁποιοῦδηποτοῦν λῆψιν ἀπημβλύθη. (3) ὡς οὖν οὔτε δι' ἑαυτοῦ ἀνηλίσκετο καὶ πέρα τοῦ καιροῦ χρονίζειν ἐδόκει, προσέπεσόν τε αὐτῷ ἐκείνος, οὓς ἐπὶ τὸν υἱὸν ἐπεπόμφει, καὶ συνετάχυναν τοῖς ξίφεσι καὶ ταῖς λόγχαις τὸν ὄλεθρον. (4) Μιθριδάτης μὲν δὴ ποικιλωτάτῃ αἰεὶ καὶ μεγίστῃ τῇ τύχῃ χρησάμενος οὐδὲ τὴν τελευταίαν τοῦ βίου ἀπλήν ἔσχεν· ἐπεδύμησέ τε γὰρ ἀποθανεῖν μὴ βουλόμενος καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀποκτείνειν σπουδάσας οὐκ ἠδυνήθη, ἀλλὰ τοῦτο μὲν φαρμάκῳ, τοῦτο δὲ καὶ ξίφει αὐθέντης τε ἅμα ἐγένετο καὶ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀπεσφάγη.

14. Φαρνάκης δὲ τὸ τε σῶμα αὐτοῦ τῷ Πομπηίῳ ταριχεύσας ἐλεγχον τοῦ πεπραγμένου ἐπέμψε καὶ ἑαυτὸν τὴν τε ἀρχὴν παρέδωκε. καὶ ὃς τῷ μὲν Μιθριδάτῃ οὐδὲν ἐλυμήνατο, ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς πατρώοις ἡρίοις ταφῆναι αὐτὸν ἐκέλευσε· τὸ γὰρ πολέμιον αὐτοῦ συναπεσθηκέναι τῇ ψυχῇ νομίζων οὐδὲν ἔτι τῷ νεκρῷ μάτην ὠργίζετο. (2) τὴν μὲντοι βασιλείαν τοῦ Βοσπόρου μισθὸν τῷ Φαρνάκῃ τῆς μαιφονίας ἐχαρίσατο καὶ ἐξ ἑ γε τοὺς φίλους τοὺς τε συμμάχους αὐτὸν ἀνέγραψεν.

(3) ὡς οὖν ἐκείνος τε ἀπολώλει καὶ τὰ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ πάντα πλὴν ὀλίγων κατέστραπτο (τείχη γὰρ τινα φρουροὶ ἔξω τοῦ Βοσπόρου ἔτι καὶ τότε ἔχοντες οὐκ εὐθὺς ὠμολόγησαν, οὐχ ὅτι καὶ ἀνδίστασθαι οἱ διανοοῦντο, ἀλλ' ὅτι ἐφοβοῦντο, μὴ τὰ χρῆ-

1 сторону) двинулся прямо противъ отца. Узнавши объ этомъ, старикъ, бывший тогда въ Пантикапѣѣ, выслалъ противъ сына пѣсколькихъ солдатъ, намѣревался и самъ послѣдовать за ними; (4) но Фарнакъ скоро переманилъ и этихъ людей, тоже не любившихъ Мперидата, захватилъ добровольно сдавшійся ему городъ и сдѣлался виновникомъ смерти отца, бѣжавшаго во дворець.

Μιθριδάτης сдѣлалъ попытку самъ покончить съ собою и, предварительно умертвивъ ядомъ своихъ женъ и остальныхъ дѣтей, выпилъ всю остатокъ, но не могъ убить себя ни имъ, ни собственноручно мечемъ: (2) ядъ, хотя и смертельный, не подействовалъ на него, такъ какъ онъ закалилъ себя ежедневными большими приемами противоядй; а ударъ меча оказался слабымъ вслѣдствіе того, что рука его обезсилѣла отъ старости и испытанныхъ несчастій, и вслѣдствіе приема яда, хотя и недостаточно крѣпкаго. (3) Итакъ, когда онъ оказался не въ состояніи убить себя и черезчуръ долго медлилъ, на него бросились тѣ, которыхъ онъ посылалъ противъ сына, и своими мечами и копьями ускорили его гибель. (4) Такимъ образомъ Мперидакъ, испытавшій разнообразнѣйшія превратности своей великой судьбы, даже жизнь покончилъ не простымъ путемъ: онъ поневолѣ захотѣлъ умереть и, сдѣлавъ попытку самоубійства, не былъ въ состояніи довести ее до конца, но отчасти ядомъ, отчасти мечомъ сдѣлался самоубійцею и въ то же время былъ убитъ врагами.

Фарнакъ, посоливъ его тѣло, отослалъ къ Помпею, какъ доказательство совершившагося факта, и предалъ ему самого себя и свое царство. Помпей не только не надругался надъ Мперидатомъ, но и приказалъ похоронить его въ фамильной усыпальницѣ: полагая, что его вражда угасла вмѣстѣ съ душою, онъ уже не гнѣвался напрасно на мертвеца; (2) однако Веспорское царство онъ подарилъ Фарнаку въ награду за это нечестивое убійство и записалъ его въ число друзей и союзниковъ.

(3) Итакъ Мперидакъ погибъ, и все его царство было покорено, кромѣ немногихъ пунктовъ: именно, стражи, еще и въ то время охранявшіе нѣкоторыя укрѣпленія въ Веспора, не сдали ихъ немедленно, — не потому, чтобы задумывали сопроти-

ματα, ἃ ἐφύλαττον, προδιαρπάσαντες τινες ἐκεῖνοις τὴν αἰτίαν προσδῶσι, καὶ διὰ τοῦτο ἀνέμενον αὐτῶ βουλόμενοι τῷ Πομπηίῳ πάντα ἐπιδείξαι), ὡς οὐν τὰ τε ἐν ταῦθα κατεῖργαστο καὶ ὁ Φραάτης ἴσχυίαν ἤγειν, ἢ τε Συρία καὶ ἡ Φοινίκη καθειστήκει, τρέπεται πρὸς Ἀρέταν...

1 вляться Помпею, а изъ боязни, чтобы кто-нибудь не захватилъ совровницъ, которыя онъ оберегалъ, и не свалилъ на нихъ вину; поэтому они выжидали, желая все показать 5 самому Помпею. Итакъ, когда здѣсь все было покончено, Фраатъ держалъ себя спокойно и *ὅπλα ἐξ* Сиріи и Финніи устроилъ, *Πομπηί* обратился противъ Арета...

3. Воряба Фарнака съ Римлянами.

(XLII, 9 и 45 — 48).

XLII, 9, 2... ὁ Фарνάκης ἤρξατο μὲν εὐθύς, ἐπειδὴ πρῶτον τὸν τε Πομπηίον καὶ τὸν Καίσαρα ἐκπεπολεμῶσθαι ἔμαθε, τῆς 10 [τε] πατρῴας ἀρχῆς ἀντιποιεῖσθαι... καὶ πολλὰ γε χωρία προκατέλαβε...

...Фарнакъ, лишь только узнавъ, что между Помпеемъ и Кесаремъ возгорѣлось междуусобіе, началъ стремиться къ возвращенію себѣ отцовскаго царства... и захватилъ много мѣстностей¹⁾...

45. καὶ αὐτὸν [sc. τὸν Καίσαρα] ἐπὶ πλεῖον ἂν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατέσχευεν [ἢ Κλεοπάτρα], ἢ καὶ ἐς τὴν Ῥώμην εὐθύς 15 αὐτῷ συναπῆρεν, εἰ μὴ περ ὁ Фарνάκης καὶ ἐκείθεν πᾶν ἀκοντα τὸν Καίσαρα ἐξήγαγε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐπειχθῆναι ἐκώλυσεν. (2) οὗτος γὰρ παῖς μὲν τοῦ Μιθριδάτου ἦν καὶ τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου 20 ἤρχεν, ὡσπερ εἰρηται, ἐπιθυμήσας δὲ πᾶσαν τὴν πατρῴαν βασιλείαν ἀνακτήσασθαι ἐπανέστη κατ' αὐτὴν τὴν τε τοῦ Καίσαρος καὶ τὴν τοῦ Πομπηίου στάσιν καὶ οἷα τῶν Ῥωμαίων τότε μὲν πρὸς ἀλλήλους ἀσχό- 25 λων γενομένων, αὐτὸς δὲ ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατασχεθέντων (3) τὴν τε Κολχίδα ἀκονιτὶ προσηγάγετο καὶ τὴν Ἀρμενίαν ἀπόντος τοῦ Δηιοτάρου πᾶσαν τῆς τε Καππαδοκίας καὶ τῶν τοῦ Πόντου πόλεων τινας, 30 αὐτῷ τῆς Βιθυνίας νομῶν προσετέταχτο, κατεστρέψατο.

Клеопатра еще долѣе задержала бы Кесаря въ Эгиптѣ или немедленно отправилась бы вмѣстѣ съ нимъ въ Римъ, если бы Фарнакъ не вызвалъ бы и оттуда Кесаря къ великой его досадѣ и не помѣшалъ бы спѣшить въ Италію. (2) Онъ былъ сынъ Миридата и владѣлъ Воспоромъ Киммерійскимъ, какъ сказано *ὅπου*; задумавъ возвратить себѣ все отцовское царство, онъ поднялъ возстаніе во время самаго междуусобія Кесаря и Помпея и, такъ какъ Римляне были тогда заняты собственными дѣлами, а потомъ были задержаны въ Эгиптѣ, (3) то онъ безъ труда получилъ себѣ Колхиду и всю Арменію въ отсутствіе Диотара и покорилъ нѣкоторые города Каппадокіи и Понта, приписанныя къ Византской области.

46. πράσσοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα ὁ Καίσαρ αὐτὸς μὲν οὐκ ἐκινήθη (οὔτε γὰρ ἢ Αἰγυπτὸς πῶ καθειστήκει, καὶ ἐλπίδος 35 τι εἶχε δι' ἐτέρων αὐτὸν χειρώσεσθαι), Γναῖον δὲ Δομίτιον Καλουῖνον ἐπέμφε τὴν τε Ἀσίαν οἱ καὶ... στρατόπεδα προστάξας. (2) καὶ ὃς τὸν Δηιοτάρου καὶ τὸν Ἀριοβαρζάνην προσλαβὼν ἤλασεν εὐθύς ἐπὶ τὸν 40 Фарνάκην ἐν τῇ Νικοπόλει ὄντα (καὶ γὰρ ταύτην προκατέληφε) καὶ καταφρονήσας, ἐπειδὴ ἐκεῖνος τὴν παρουσίαν αὐτοῦ φοβηθεὶς ἀνοχὴν ἐπὶ πρεσβεύσει ἐτοίμως ἔσχε ποιήσεσθαι, οὔτε ἐσπέισατο αὐτῷ καὶ συμ-

При такихъ его дѣлствіяхъ Кесарь самъ не двинулся *изъ Эгипта*, ибо Эгиптъ еще не былъ вполне устроенъ и онъ имѣлъ нѣкоторую надежду одолѣть Фарнака чрезъ другихъ, и послалъ Гнея Домиція Кальвина, поручивъ ему Азію и... войска. (2) Послѣдній, присоединивъ къ себѣ Диотара и Ариоварзана, двинулся прямо на Фарнака, бывшаго въ Никополѣ, также имъ захваченномъ. Фарнакъ, испуганный приближеніемъ Домиція, выразилъ готовность заключить перемиріе для переговоровъ, но послѣдній, возмѣтивъ къ нему

V. 30: Καππαδοκίας <μέρος καὶ> Bekker. || V. 38: «Iacunam post καὶ statuerunt D[indorf] et Hoelzl, fast. praetor. p. 74, coll. bell. Alexandr. 34». Melber.

1) 48 г. до Р. Хр.

βαλῶν ἠττήθη. (3) καὶ ὁ μὲν ἐκ τούτου ἐς 1
τὴν Ἀσίαν, ἐπειδὴ μῆτε ἀξιόμαχος οἱ ἦν,
καὶ ὁ χειμῶν προσῆι, ἀνεχώρησε· Φαρνά-
κης δὲ μεγάλα δὴ φρονῶν τὰ τε ἄλλα τὰ
ἐν τῷ Πόντῳ προσκατεστήσατο καὶ Ἀμισὸν 5
καίπερ ἐπὶ πλεῖον ἀντισχοῦσαν εἰλέ τε καὶ
διήρπασε τοὺς τε ἡβῶντας ἐν αὐτῇ πάντας
ἀπέκτεινε καὶ ἐς τὴν Βιθυνίαν τὴν τε Ἀσίαν
ἐπὶ ταῖς αὐταῖς τῷ πατρὶ ἐλπίζοντες ἠπέιγετο.
(4) κὰν τούτῳ μαθὼν τὸν Ἀσανδρὸν, ὃν 10
ἐπίτροπον τοῦ Βοσπόρου κατελελοίπει, νε-
νεοχμωκότα οὐκέτι περαιτέρω προεχώρησεν·
ἐκεῖνος γάρ, ἐπειδὴ τάχιστα πόρρω τε ὁ
Φαρνάκης ἀπ' αὐτοῦ προῖων ἠγγέλθη, καὶ
ἔδοκε, εἰ καὶ τὰ μάλιστα ἐν γε τῷ παρόντι 15
[ἄν] λάθοι ἀλλ' οὐτι γε καὶ ἔπειτα καλῶς
ἀπαλλάξειν, ἐπανεστῆ αὐτῷ ὡς καὶ τοῖς
Ῥωμαίοις τε χαριούμενος τὴν τε δυναστείαν
τοῦ Βοσπόρου παρ' αὐτῶν ληψόμενος.

1 презрѣніе, не далъ перемирія и вступилъ
въ битву, но потерпѣлъ поражение. (3)
Послѣ этого онъ удалился въ Азію, такъ
какъ не имѣлъ достаточныхъ силъ для
5 борьбы съ Фарнакомъ и *кроме того* при-
ближалась зима. Фарнакъ же, возгордив-
шись *побѣдой*, присоединилъ другія обла-
сти въ Понтѣ, послѣ упорнаго сопроти-
вленія взялъ и разграбилъ Амисъ, перебилъ
въ немъ всѣхъ взрослыхъ и поспѣвшихъ въ
10 Виеннію и Азію съ тѣми же надеждами,
какъ *его* отецъ; (4) но, получивъ въ это
время извѣстіе о возмущеніи Асандра, ко-
тораго онъ оставилъ правителемъ Воспора,
не продолжалъ своего наступательнаго
движенія. Именно, Асандръ, какъ только
получилъ извѣстіе, что Фарнакъ ушелъ
отъ него далеко впередъ, и понявъ, что
если даже ему удастся въ данное время
скрыть *свои замыслы*, то всетаки впослѣд-
ствіи дѣло не окончится благополучно,
возсталъ противъ него, имѣя въ виду уго-
дить Римлянамъ и получить отъ нихъ
власть на Воспорѣ.

47. τοῦτ' οὖν ὁ Φαρνάκης ἀκούσας ὤρ- 20
μησεν ἐπ' αὐτὸν μάτην τὸν γὰρ Καίσαρα
ἐν τῇ ὁδῷ εἶναι καὶ ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπέι-
γεσθαι πυθόμενος ἀνέστρεψε κἀνταῦθα
αὐτῷ περὶ Ζέλαν συνέτυχεν. ὁ γὰρ Καίσαρ
τοῦ τε Πτολεμαίου τελευτήσαντος καὶ τοῦ 25
Δομιτίου νικηθέντος οὔτε εὐφρέπῃ οὔτε λυ-
σιτελῇ οἱ τὴν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ διατριβὴν
ἐνόμισεν εἶναι, ἀλλ' ἀφωρμήθη καὶ τάχει
πολλῷ χρησάμενος ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἀφί-
κετο. (2) ἐκπλαγείς οὖν ὁ βάρβαρος καὶ 30
πολὺ μάλλον τὴν ὁρμὴν ἢ τὸν στρατὸν
αὐτοῦ καταδείσας προσέπεμψεν αὐτῷ, πρὶν
πλησιάζειν, πολλὰκις προκηρυκεύμενος, εἰ
πως τὸ παρὸν ἐφ' ὁτῶδ' ἂν συνθέμενος ἐκφύ-
γοι. (3) προϊέχετο δὲ ἄλλα τε καὶ ἐν τοῖς 35
μάλιστα, ὅτι οὐ συνήρατο τῷ Πομπηίῳ καὶ
ἠλπίζεν ὑπάξεισθαι τε αὐτὸν ἐς σπονδάς
ἄτε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν τὴν τε Ἀφρικὴν
ἐπειγόμενον καὶ ἀπελθόντος αὐτοῦ ῥαδίως
αὐδὶς πολεμήσειν. (4) ὑποπτέυσας οὖν 40
τοῦτο ὁ Καίσαρ τοὺς μὲν πρώτους καὶ
τοὺς δευτέρους πρέσβεις ἐφιλορρησάτο,
ὅπως ὅτι μάλιστα ἀπροσδοκῆται οἱ τῇ τῆς
εἰρήνης ἐλπίδι προσπέση, τῶν δὲ τρίτων ἐλ-

Услышавъ объ этомъ, Фарнакъ дви-
нулся было противъ него, но напрасно: по-
лучивъ извѣстіе, что Кесарь находится
уже въ пути и спѣшить въ Арменію, онъ
возвратился и встрѣтился съ нимъ при Зе-
лѣ. Дѣло въ томъ, что Кесарь послѣ кон-
чины Птолемѣя и пораженія Домиція не
считалъ ни приличнымъ ни полезнымъ свое
пребываніе въ Эгиптѣ и поэтому двинулся
оттуда и съ большою быстротою прибылъ
въ Арменію. (2) Приведенный въ ужасъ
варваръ, гораздо болѣе испуганный его
быстротою, нежели *количествомъ* войска,
раньше столкновенія нѣсколько разъ по-
сылалъ вѣстниковъ, пытаясь избѣгнуть
предстоящей *битвы* примиреніемъ на ка-
кихъ бы то ни было условіяхъ. (3) Онъ
выставлялъ *на видъ* какъ другія *заслуги*,
такъ въ особенности то, что не сталъ на
сторону Помпея, и надѣялся склонить Ке-
саря къ перемирію, такъ какъ онъ спѣ-
шилъ въ Италію и Африку, а послѣ его
удаленія снова безъ труда поднять войну.
(4) Проникнувъ въ его намѣренія, Кесарь
благодарно принялъ первое и второе по-

V. 5: προσκατεστήσατο] προσπαρεστήσατο Herwerden, προσκατεκτήσατο Pflugk. || V. 16: [ἄν] del. Dind., ἀνθοῖ pro ἄν λάθοι scribit Bekker. || V. 24: Ζέλαν cod. Medic. A (et coniecerat Grohs), Ζέλειαν vulgo.

θόντων τά τε ἄλλα ἐπεκάλεσεν αὐτῷ καὶ ὅτι τὸν Πομπηίου τὸν εὐεργέτην ἐγκατέλιπε. (5) καὶ οὐκ ἀνεβάλετο, ἀλλ' εὐθύς αὐθιγερὸν, ὡσπερ εἶχεν ἐκ τῆς ὁδοῦ, συνέμιξε καὶ τινα χρόνον ὑπὸ τε τῆς ἵππου καὶ ὑπὸ τῶν δρεπανηφόρων ἐκταραχθεὶς ἔπειτα τοῖς ὀπλίταις ἐκράτησε. καὶ ἐκείνον μὲν ἐκφυγόντα ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἐς τὸν Βόσπορον μετὰ τοῦτο ἐσβιαζόμενον ὁ Ἀσανδρος εἰρξέ τε καὶ ἀπέχετεινε.

48. Καίσαρ δέ... (3) τὴν χώραν, ὅσην τῶν τε Ῥωμαίων καὶ τῶν ἐνόρκων σφίσι ἀποτετιμημένος ὁ Φαρνάκης ἦν, ἐχομίσατο καὶ αὐτὴν πᾶσαν ὡς ἐκάστοις τοῖς ἀπολέσασιν ἔδωκε πλὴν μέρους τινὸς τῆς Ἀρμενίας, ὃ τῷ Ἀριβοαρζάνῃ ἐχαρίσατο. (4) τοὺς τε Ἀμισηνοὺς ἐλευθερίᾳ ἠμείψατο καὶ τῷ Μιθριδάτῃ τῷ Περγαμηνῷ τετραρχίαν τε ἐν Γαλατίᾳ καὶ βασιλείας ὄνομα ἔδωκε πρὸς τε τὸν Ἀσανδρον πολεμῆσαι ἐπέτρυσεν, ὅπως καὶ τὸν Βόσπορον κρατήσας αὐτοῦ λάβῃ, ὅτι πονηρὸς ἐς τὸν φίλον ἐγένετο.

4. Известія о дальнѣйшихъ событіяхъ.

XLIX, 24. Ἐν... χερσῶν, τοῦ τε Γελίου καὶ τοῦ Νερούα ἀρχόντων, Πούπλιος Κανίδιος Κράσσος ἐπὶ Ἰβήρας τοὺς ταύτη στρατεύσας μάχῃ τε τὸν βασιλεῖα αὐτῶν Φαρνάβαζον ἐνίκησε καὶ ἐς συμμαχίαν προσηγάγετο καὶ μετ' αὐτοῦ ἐς τὴν Ἀλβανίδα τὴν ὁμορον ἐμβαλὼν καὶ ἐκείνους τὸν τε βασιλεῖα αὐτῶν Ζόβηρα κρατήσας ὁμοίως αὐτοὺς φκείωσατο...

LIV, 20. πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἐταράχθη... (8) τά τε ἐν τῇ Δελματίᾳ καὶ τά ἐν τῇ Ἰβηρίᾳ νεοχμώσαντα δι' ὀλίγου κατέστη... Ἐν τε τῇ Θράκῃ πρότερον μὲν Μάρκος Λόλλιος Ῥυμητάλῃ δειψ τε τῶν τοῦ Κότυος παίδων καὶ ἐπιτρόπῳ ὄντι βοηθῶν Βησσούς κατεστρέψατο, ἔπειτα δὲ Λούκιος Γάιος Σαυρομάτας ἐκ τῆς αὐτῆς αἰτίας κρατήσας ὑπὲρ τὸν Ἰστρον ἀπέωσατο...

1 сольства, чтобы напасть на врага богѣ неожиданно вслѣдствіе надежды на миръ, а когда явилось третье посольство, онъ осыпалъ *Фарнака* разными упреками, въ 5 особенности же за то, что онъ оставилъ своего благодѣтеля Помпея, (5) и, не откладывая *отъѣзда*, въ тотъ же день, прямо съ дороги сразился съ *Фарнакомъ*; на нѣкоторое время онъ былъ приведенъ въ замѣшательство конницею и косами, но затѣмъ одолгѣлъ *врага* тяжелой пѣхотой. Фарнакъ бѣжалъ къ морю и затѣмъ хотѣлъ силою пробиться въ Воспоръ, но Асандръ задержалъ его и убилъ.

Кесарь... (3) снова подчинилъ всѣ области, которыя Фарнакъ отрѣзалъ у Римлянъ и ихъ союзниковъ, и всѣ возвратилъ прежнимъ владѣльцамъ, кромѣ нѣкоторой 15 части Арменіи, которую подарилъ Ариоварзану. (4) Онъ вознаградилъ свободой Амисянцева, далъ Мнеридату Пергамскому тетрархію въ Галатіи съ именемъ царя и позволилъ ему воевать съ Асандромъ, чтобы, побѣдивъ его, отпять у него и Воспоръ за то, что онъ оказался нѣмѣнникомъ 20 другу¹⁾.

Зимомъ въ консульство Геллія и Нерліуса 25 ви²⁾ П. Канидій Крассъ, предпринявъ походъ противъ здѣшнихъ [т. е. кавказскихъ] Иверовъ, побѣдилъ въ бою царя ихъ Фарнаваза, привлекеъ его къ союзу и, вторгнувшись вмѣстѣ съ нимъ въ сосѣднюю 30 Албанію, побѣдилъ Албанцевъ и царя ихъ Зовира и обошелся съ ними подобнымъ же образомъ...

Около этого же времени³⁾ было много и другихъ смуть... (3) Въ Далматіи и въ Иверіи были кратковременныя возстанія... Во Фракіи сначала Маркъ Лоллій, помогая Римиталку, дядѣ и опекуну дѣтей Котиса, разбилъ Бессова, а потомъ Гай Луцій по той же причинѣ побѣдилъ и отбросилъ за 40 Истръ Савроматовъ...

1) Т. е. Фарнаку.

2) 718 г. Рима = 36 до Р. Хр.

3) 739 г. Рима = 15 до Р. Хр.

LIV, 24. τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτεϊ Μάρκος μὲν Κράσσος καὶ Γναίος Κορνήλιος ὑπά-
 τευσαν... (4) τὰ τε ἐν τῷ Βοσπόρῳ τῷ Κιμ-
 μερίῳ νεοχμώσαντα κατέστη. Σκριβώνιος
 γὰρ τις τοῦ τε Μιθριδάτου ἑγγονος εἶναι
 καὶ παρὰ τοῦ Αὐγούστου τὴν βασιλείαν,
 ἐπειδήπερ ὁ Ἄσανδρος ἐτεθνήκει, εἰληφέναι
 λέγων, τὴν γυναῖκα αὐτοῦ Δύναμιν τε κη-
 λουμένην καὶ τὴν ἀρχὴν παρὰ τοῦ ἀνδρὸς
 ἐπιτετραμμένην, ἣ τοῦ τε Φαρνάκου θυγά-
 τρη καὶ τοῦ Μιθριδάτου ἑγγονος ἀληθῶς
 ἦν, ἠγάγετο καὶ τὸν Βόσπορον διὰ χειρὸς
 ἐποιεῖτο. (5) πυθόμενος οὖν ταῦτα ὁ
 Ἀγρίππας τὸν Πολέμωνα ἐπ' αὐτόν, τὸν τοῦ
 Πόντου τοῦ πρὸς τῇ Καππαδοκίᾳ ὄντος
 βασιλεύοντα, ἐπεμψε καὶ ὃς Σκριβώνιον
 μὲν οὐκέτι περιόντα κατέλαβε, μαθόντες
 γὰρ οἱ Βοσπόριοι τὴν ἐπιβολὴν αὐτοῦ προ-
 ἀπέκτειναν αὐτόν, ἀντιστάτων δέ οἱ ἐκεί-
 νων δέει τοῦ μὴ βασιλευεσθαι αὐτῷ δοθῆ-
 ναι, ἐς χεῖράς σφισιν ἦλθε. (6) καὶ ἐνίκησα
 μὲν, οὐ μὴν καὶ παρεστήσατό σφας πρὶν
 τὸν Ἀγρίππαν ἐς Σινώπην ἐλθεῖν ὡς καὶ ἐπ'
 αὐτοὺς στρατεύσοντα. οὕτω δὲ τὰ τε ὅπλα
 κατέθεντο καὶ τῷ Πολέμῳ παρεδόθησαν ἡ
 τε γυνὴ ἡ Δύναμις συνώκησαν αὐτῷ, τοῦ
 Αὐγούστου δῆλον ὅτι ταῦτα δικαίωσαντος.

1 В слѣдующемъ году ¹⁾ консулами были
 Маркъ Крассъ и Гней Корнелій... (4) Въ
 Воспорѣ Киммерійскомъ произошло воз-
 станіе. Нѣкто Скривоній, выдававшій себя
 5 за внука Мперидатова и увѣрвавшій, что
 онъ получалъ царскую власть отъ Августа
 послѣ смерти Асандра, взялъ *въ замужес-*
тво супругу его, по имени Динамію, ко-
 торой было передано мужемъ управленіе
 10 государствомъ и которая дѣйствительно
 была дочерью Фарнака и внучкою Миери-
 дата, и стремился овладѣть Воспоромъ. (5)
 Провѣдавъ объ этомъ, Агриппа послалъ
 противъ него Полемона, царя прилежащей
 15 къ Каппадокіи части Понта. Полемонъ
 уже не засталъ въ живыхъ Скривонія, такъ
 какъ Воспоряне раньше убили его, узнавъ
 объ его замыслѣ; когда же они и ему ока-
 зали сопротивленіе изъ страха быть от-
 данными подъ его власть, онъ вступилъ съ
 ними въ битву (6) и одержалъ побѣду, но
 не успѣлъ подчинить ихъ себѣ, пока Аг-
 риппа не прибылъ въ Синопу съ намѣре-
 ніемъ идти и на нихъ походомъ. Тогда они
 20 положили оружіе и сдались Полемону; Ди-
 намія сдѣлалась его женою, очевидно, по
 рѣшенію Августа.

LVIII, 26. ὑπὸ δὲ δὴ τοὺς αὐτοὺς
 χρόνους ὁ Ἀρτάβανος ὁ Πάρδος τελευτή-
 σαντος τοῦ Ἀρτάξου τὴν Ἀρμενίαν Ἀρσάκη
 τῷ ἑαυτοῦ υἱεὶ ἔδωκε, καὶ ἐπειδὴ μηδεμίᾳ
 ἐπὶ τούτῳ τιμωρία παρὰ τοῦ Τιβέριου ἐγέ-
 νετο, τῆς τε Καππαδοκίας ἐπεῖρα καὶ ὑπερ-
 φανώτερον καὶ τοῖς Πάρδοις ἐχρήτο. (2)
 ἀποστάντες οὖν τινες αὐτοῦ ἐπρεσβεύσαντο
 πρὸς τὸν Τιβέριον, βασιλέα σφισιν ἐκ τῶν
 ὀμηρευόντων αἰτοῦντες καὶ αὐτοῖς τότε μὲν
 Φραάτην τὸν τοῦ Φραάτου, τελευτήσαντος
 δὲ ἐκείνου κατὰ τὴν ὁδὸν Τιριδάτην, ἐκ
 τοῦ βασιλικοῦ καὶ αὐτὸν γένους ὄντα,
 ἐπεμψε. (3) καὶ ὅπως γε ὡς ῥᾶστα τὴν βα-
 σιλείαν παραλάβη, ἔγραψε Μιθριδάτῃ τῷ
 Ἴβηρι ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐσβαλεῖν, ἵνα ὁ Ἀρ-
 τάβανος τῷ υἱεὶ βοηθῶν ἀπὸ τῆς οἰκείας
 ἀπάρη. Καὶ ἔσχεν οὕτως, οὐ μέντοι καὶ ἐπὶ
 πολὺ ὁ Τιριδάτης ἐβασίλευσεν. ὁ γὰρ Ἀρτά-
 βανος Σκύθας προσλαβὼν οὐ χαλεπῶς
 αὐτὸν ἐξήλασε. (4) τὰ μὲν οὖν τῶν Πάρ-
 δων οὕτως ἔσχε, τὴν δ' Ἀρμενίαν ὁ Μιθρι-
 δάτης ὁ Μιθριδάτου μὲν τοῦ Ἴβηρος, ὡς

Около этого же времени ²⁾ Артаванъ
 Паревнскій по смерти Артакса отдалъ Ар-
 менію сыну своему Арсаку и *затѣмъ*,
 такъ какъ отъ Тиберія не послѣдовало ни-
 какого наказанія за этотъ *поступокъ*, пы-
 тался овладѣть Каппадокіей и сталъ над-
 меннѣе обращаться съ Пареами. (2) По-
 этому нѣкоторые изъ нихъ отложились и
 отправили къ Тиберію пословъ съ прось-
 бою дать имъ царя изъ числа заложниковъ.
 Тиберію послалъ было имъ Фраатова сына
 Фраата, а когда онъ умеръ въ дорогѣ —
 Тиридата, также происходившаго изъ цар-
 ского рода. (3) Для того, чтобы онъ какъ
 можно легче получилъ царскую власть,
 Тиберію послалъ Мперидату Иверскому
 письменный приказъ вторгнуться въ Ар-
 менію, дабы Артаванъ, помогая сыну,
 удалился изъ собственной земли. Такъ
 и случилось, но Тиридату не долго при-
 шлось сидѣть на престолѣ: Артаванъ при-
 звалъ на помощь Скиевъ и безъ труда
 40 изгналъ его. (4) Таковы были дѣла въ

1) 740 г. Рима=14 до Р. Хр.

2) Въ 35 г. по Р. Хр.

ἔοικε, παῖς, Φαρασμάνου δὲ τοῦ μετ' αὐτὸν τῶν Ἰβήρων βασιλεύσαντος ἀδελφός ἔλαβε.

1 Парөйи; Арменію получилъ Миеридатъ, какъ кажется, сынъ Миеридата Иверскаго и братъ слѣдующаго за нимъ Иверскаго царя Фарасмана.

LIX, 12, 2. ἐν δὲ τούτῳ [ὁ Γάιος] Σοαίμῳ μὲν τὴν τῶν Ἰτυραίων τῶν Ἀράβων, Κότυι δὲ τὴν τε Ἀρμενίαν τὴν μικροτέραν καὶ μετὰ τοῦτο καὶ τῆς Ἀραβίας τινά, τῷ τε Ῥυμητάλῃ τὰ τοῦ Κότυος καὶ Πολέμωνι τῷ τοῦ Πολέμωνος υἱεὶ τὴν πατρῶαν ἀρχήν, ψηφισαμένης δὴ τῆς βουλῆς, ἔχαρισατο...

Въ это время ¹⁾ [Гай Калигула] по рѣшенію сената подарилъ Созму область 5 Арабовъ Итурэевъ, Котису — Малую Арменію, а потомъ и часть Аравіи, Римиталку — владѣнія Котпса и Полемонову сыну Полемону — царство его отца...

10

LX, 8. ...[Ἐν ἔτει 41 μ. Χρ. Κλαύδιος] τὸν Μιθριδάτην τὸν Ἰβηρα, ὃν ὁ Γάιος μεταπεμψάμενος ἐδεδέκει, οἶκαδε πρὸς ἀνάληψιν τῆς ἀρχῆς ἀπέπεμψεν. (2) ἄλλῳ τέ τινι Μιθριδάτῃ, τὸ γένος ἀπ' ἐκείνου τοῦ πάνυ ἔχοντι, τὸν Βόσπορον ἔχαρισατο, καὶ τῷ Πολέμωνι χώραν τινά ἀντ' αὐτοῦ Κιλικίας ἀντέδωκε.

...[Въ 41 г. по Р. Хр. Клавдій] отпустилъ на родину для занятія престола Миеридата Иверскаго, котораго Гай вызвалъ *ex* Римъ и заключилъ въ оковы. (2) Другому Миеридату, ведшему свой родъ отъ знаменитаго *Миеридата Еспатора*, онъ подарилъ Воспоръ, а Полемону далъ взамятъ его одну область Киликіи.

Epit. I. LXIX, 15. ὁ μὲν οὖν τῶν Ἰουδαίων πόλεμος ἐς τοῦτο ἐτελεύτησεν, ἕτερος δὲ ἐξ Ἀλβανῶν, εἰσι δὲ Μασσαγέται, ἐκινήθη ὑπὸ Φαρασμάνου, καὶ τὴν μὲν Μηδίαν ἰσχυρῶς ἐλύπησε, τῆς δ' Ἀρμενίας τῆς τε Καππαδοκίας ἀψάμενος, ἔπειτα τῶν Ἀλβανῶν τὰ μὲν δώροις ὑπὸ τοῦ Οὐλόγαίουσιν πεισθέντων, τὰ δὲ καὶ Φλασούιον Ἀρριανὸν τὸν τῆς Καππαδοκίας ἀρχόντα φοβηθέντων, ἐπαύσατο.

20 Такъ кончилась Иудейская война ²⁾. Другая война была поднята изъ земли Албанцевъ, по происхожденію Массагетовъ, Фарасманомъ; она сильно потрясла Мидію, коснулась также Арменіи и Каппадокіи, но затѣмъ прекратилась вслѣдствіе того, 25 что Албанцы были подкуплены дарами Вологеса, а съ другой стороны побоялись правителя Каппадокіи Флавія Арріана ³⁾.

(3) ὅτι Φαρασμάνῃ τῷ Ἰβηρι ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ τῆς γυναικὸς ἐλθόντι τὴν τε ἀρχὴν ἐπνύξῃσε καὶ θῦσαι ἐν τῷ Καπιτωλίῳ ἐφῆκεν [Ἀδριανός], ἀνδριάντα τε ἐπὶ ἵππου ἐν τῷ Ἐνυείῳ ἔστησε καὶ γυμνασίαν αὐτοῦ τε καὶ τοῦ υἱέος τῶν τε ἄλλων πρώτων Ἰβήρων ἐν ὀπλοῖς εἶδεν.

30 Когда Фарасманъ Иверскій съ супругою прибылъ въ Римъ, *Адрианъ* увеличилъ его область, позволилъ принести жертву въ Капитоліи, поставилъ его конную статую на Марсовомъ полѣ и смотрѣлъ на военныя упражненія самого *Фарасмана*, 35 его сына и другихъ знатнѣйшихъ Иверовъ.

Epit. I. LXXI, 14. ὅτι... ὁ Μάρκος... (2) Τιριδάτην σατράπην τὰ τε ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ταραξάντα καὶ τὸν τῶν Ἠνιόχων βασιλέα ἀποσφάζαντα τῷ τε Οὐνῳ ἐπιτιμῶντι οἱ περὶ τούτων τὸ ξίφος ἐπανατεινόμενον, μὴ κτείνας ἐς Βρεττανίαν [ἔπεμψεν]...

[Императоръ Маркъ Аврелій]... сатрапа Тиридата, произведшаго возмущеніе въ Арменіи, убившаго царя Иніоховъ и поднавшаго мечъ на Вера, когда тотъ упрекалъ его за эти поступки, не казнилъ, а 40 только сослалъ въ Британію...

1) Въ 39 г. по Р. Хр. выше стр. 217.

2) Въ 133 г. по Р. Хр.

3) Извѣстный писатель. Ср.

Erit. I. LXXI, 19. ὅτι ὁ Μάρκος τοὺς 1
 πρῆβουμένους τῶν ἐθνῶν ἐδέχετο οὐκ ἐπι 1
 τοῖς αὐτοῖς πάντα... (2) καὶ ἐπειδὴ οἱ Ἰά-
 ζυγες χρησιμώτατοι αὐτῷ ἐγίνοντο, πολλὰ 5
 καὶ ἐκ τῶν ἐπιτεταγμένων σφίσιν ἀφῆκε... 5
 καὶ ἐφῆκεν αὐτοῖς πρὸς τοὺς Ῥοζολάνους
 διὰ τῆς Δακίας ἐπιμίγνυσθαι, ὅσακις ἐν ὁ
 ἄρχων αὐτῆς ἐπιτρέψῃ σφίσιν.

[Императоръ] Маркъ народы, послав-
 шіе къ нему посольства, принималъ не всѣ
 на одинаковыхъ условіяхъ... (2) Такъ какъ
 Языги оказывались очень полезными для
 него, то онъ сложилъ многія изъ наложен-
 ныхъ на нихъ *обязательствъ*... и позволилъ
 имъ сношиться съ Роксоланами чрезъ Да-
 кію всякій разъ, когда ея правитель до-
 зволять имъ *это*.

Erit. LXXV, 3. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ 1
 τοὺς Σκύθας πολεμῆσειοντας βρονταὶ τε 10
 καὶ ἀστραπαὶ μετ' ὄμβρου καὶ κεραυνοὶ
 βουλευομένοις σφίσιν ἐξαίφνης ἐμπεσόντες
 καὶ τοὺς πρώτους αὐτῶν τρεῖς ἄνδρας ἀπο-
 κτείναντες ἐπέσχον.

Въ это время ¹⁾ Скиѣны хотѣли было
 поднять войну, но ихъ удержала гроза съ
 дождемъ и молніа, неожиданно упавшія на
 нихъ во время совѣщанія и убившія трехъ
 лучшихъ между ними мужей.

LXXVIII, 5, 4. τῇ ὀγδόῃ τοῦ Ἀπριλίου 15
 ἐξορμήσαντά τε αὐτὸν [sc. Ἀντωνίνον] ἐξ
 Ἐδέσσης ἐς Κάρρας καὶ κατελθόντα ἀπὸ
 τοῦ ἵππου ὅπως ἀποπατήσει, προσελθὼν ὁ
 Μαρτιάλιος ὡς γε εἶπεῖν τι δεόμενος ἐπά- 20
 ταξε ξιφιδίῳ μικρῷ, καὶ αὐτὸς μὲν αὐτίκα
 ἀπέφυγε καὶ διέλαθεν ἐν εἰ τὸ ξίφος ἀπερ-
 ρίψει (5) νῦν δὲ γνωρισθεὶς ἀπ' αὐτοῦ ὑπό-
 τινος τῶν Σκυθῶν τῶν σὺν Ἀντωνίνῳ ὄντων
 κατηκοντίσθη... ὁ δὲ δὴ Σκύθης οὗτος οὐχ 25
 ὡς καὶ συμμαχῶν αὐτῷ μόνον, ἀλλ' ὡς καὶ
 φρουρὰν αὐτοῦ τρόπον τινὰ ἔχων συνῆν.
 (6) καὶ γὰρ Σκύθας καὶ Κελτούς, οὐ μόνον
 ἐλευθέρους ἀλλὰ καὶ δούλους, καὶ ἀνδρῶν
 καὶ γυναικῶν ἀφελόμενος, ὠπλίζει καὶ περὶ
 αὐτὸν εἶχεν, ὡς καὶ μᾶλλον αὐτοῖς ἢ τοῖς 30
 στρατιώταις θαρσῶν τά τε γὰρ ἄλλα καὶ
 ἐκκτονταρχίαις σφᾶς ἐτίμα λέοντάς τε
 ἐκάλει...

Восьмого апрѣля [217 г.], когда Анто-
 нинъ [Каракалла] выѣхалъ изъ Едессы въ
 Карры и *на дорожѣ* сошелъ съ коня для
 естественной надобности, Марціалій, при-
 близившись какъ бы съ цѣлью что-то ска-
 зать *ему*, поразилъ *его* маленькимъ мечомъ
 и немедленно бросился бѣжать; ему уда-
 лось бы скрыться, если-бы онъ *догадался*
 бросить мечъ; (5) а то онъ былъ узнавъ
 именно по мечу и убитъ ударомъ копья
 однимъ Скиѣномъ изъ свиты Антонина...
 Этотъ Скиѣнъ былъ при Антонинѣ не только
 въ качествѣ союзника, но нѣкоторымъ
 образомъ и въ видѣ тѣлохранителя; (6) пбо
Антонинъ Сяевовъ и Кельтовъ, не только
 свободныхъ, но и рабовъ, отнявъ отъ му-
 жей и жепъ, вооружилъ и имѣлъ при себѣ,
 довѣряя имъ боги, нежели *собственнымъ*
 воинамъ; онъ давалъ имъ разныя награды,
 отличалъ званіемъ сотниковъ и называлъ
 львами...

ΑΣΙΝΙΟΣ ΚΟΥΑΔΡΑΤΟΣ.

АЗИНІЙ ΚΒΑΔΡΑΤΉ.

[По словамъ Свиды—«Римскій историкъ, написавшій на іоническомъ діалектѣ Римскую исто-
 рію въ 15 книгахъ подъ заглавіемъ Χίλιετηρίς (тысячелѣтіе), обвинявшую собою время отъ
 основанія Рима до Кесаря Александра, сына Мамэи (г. е. Севера)». Кромѣ того онъ написалъ
 подъ заглавіемъ Παρθικά или Παρθυνικά исторію Парѣянскои войны 161 — 165 г. по Р. Хр. По
 предположенію Мюллера онъ жилъ между 160 и 230 г. по Р. Хр. — Собрание отрывковъ —
 Maller, FHG. III, pp. 659—662].

ΠΑΡΘΙΚΑ. E libris 2 (aut 6) et 3 fragmm. 6 et 8 v. supra (p. 270) ap. Steph.
 Byz. s. vv. Ὀβαρηνοὶ et Ὀτηνη.

1) 196 г. по Р. Хр.

ΑΘΗΝΑΙΟΣ.

АΘИНЭЙ.

[Уроженецъ эгипетскаго города Навкратиса, жившій въ концѣ II и началѣ III в. по Р. Хр., авторъ сохранившагося до насъ сочиненія «Δειπνοσοφισταί» въ 15 кн.—Текстъ: Athenaei Naucraticitae Dipnosophistarum libri XV. Rec. Georgius Kaibel. 3 voll. Lips. ap. Teubn. 1887—1890].

ΔΕΙΠΝΟΣΟΦΙΣΤΑΙ.

ОБЪДЪ СОФИСТОВЪ.

II с. 18 (р. 43 с)... Ἡρόδοτος ἐν τετάρτῃ τὸν Ἰπανὶν φησὶν ἀπὸ μὲν τῶν πηγῶν φερόμενον ἐπὶ πέντε ἡμέρας βραχὺν εἶναι καὶ γλυκύν, μετὰ δὲ ἄλλων τεσσάρων ἡμερῶν πλοῦον πικρὸν γίνεσθαι ἐκδιδούσης εἰς αὐτὸν κρήνης τινὸς πικρᾶς.

...Продотъ въ четвертой книгѣ ¹⁾ говорить, что Ипанидъ на пространствѣ пяти дней *пути* отъ источниковъ мелокъ и прѣсень, а затѣмъ на четыре дня плаванія становится горькимъ вслѣдствіе впаденія одного горькаго источника.

II с. 67 (р. 64 d)... Θεόφραστος ἐν ζ' Φυτικῶν ἔνιαχού, φησὶν, οὕτω γλυκεῖς εἰσὶν οἱ βοῦβοι ὥστε καὶ ὠμούς ἐσθίεσθαι, ὥσπερ ἐν τῇ Ταυρικῇ χερρονήσῳ. τὰ αὐτὰ ἱστορεῖ καὶ Φαινίας.

Феофрастъ въ 7-й *книжѣ соч.* «О растеніяхъ» ²⁾ говорить: «въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ лукъ бываетъ такъ сладокъ, что его ѣдятъ сырымъ, какъ напр. на Таурическомъ полуостровѣ». То-же самое говорить и Фэвій ³⁾.

III с. 88, р. 119 a [Цитируются стихи Сопатра Паеійскаго]:

εἰδέεατ' ἀνταχάων, ὃν τρέφει μέγας Ἴστρος Σχύθαισιν ἡμίνηρον ἡδονήν.

«Онъ получилъ осетра, котораго кормить великій Истръ, малосоленное лакомство для Скивовъ».

V с. 50, р. 213 d. [Цитируется изъ Посидонія Апамейскаго ⁴⁾ рѣчь Аевнскаго тирана Аевниона къ Аевнианамъ].

...Βασιλεὺς Μιθριδάτης κρατεῖ μὲν Βιθυνίας καὶ τῆς ἀνω Καππαδοκίης, κρατεῖ δὲ τῆς συνεχοῦς Ἀσίας ἀπάσης ἄχρι Παμφυλίας καὶ Κιλικίας. καὶ βασιλεῖς μὲν αὐτὸν Ἀρμενίων καὶ Περσῶν δορυφοροῦσι, δυνάσται δὲ τῶν περὶ τὴν Μαίωτιν καὶ τὸν ὅλον Πόντον κατωφισμένων ἐθνῶν ἐν περιμέτρῳ τρισημυρίων σταδίων...

...Царь Миеридать владѣетъ Вионіей и верхней Каппадокіей, а также всѣми соседними областями Азии до Памфлии и Киликіи; его почитаютъ цари Армянъ и Персовъ, и влестители народовъ, живущихъ кругомъ Мэотиды и всего Понта на пространствѣ 30000 стадій...

VI с. 9, р. 226 d: [Ἀντιφάνης ἐν Μισοπονύρῳ φησὶν]

εἴτ' οὐ σφοδρὸν δῆτ' εἰσὶν οἱ Σχύθαι σφόδρα; οἱ γενομένοισιν εὐθέως τοῖς παιδίοις διδοῦσιν ἵππων καὶ βοῶν πινεῖν γάλα; Β. οὐ μὰ Δία τιτθᾶς εἰσάγουσι βασιλάνους καὶ παιδαγωγούς αὐθίς...

[Ἀντιφάνης ⁵⁾ въ «Злоненавстникѣ» говорить]: «Затѣмъ, развѣ не весьма мудры Скивы? они новорожденнымъ дѣтямъ даютъ пить кобылье и коровье молоко». — В. «А не приставляютъ къ нимъ, клянусь Зевсомъ, зловредныхъ кормилицъ и дядекъ»...

1) Cap. 52 (v. supra, p. 23). 2) VII, 13, 8 (v. supra, p. 386). 3) Fr. hist. Gr. II p. 300. 4) V. supra, p. 452. 5) Одинъ изъ представителей «средней комедіи», жившій въ IV в. до Р. Хр.

VI с. 23 (p. 233 d)... Τὰ πάλαι μὲν 1
 ῥιπαία καλούμενα ὄρη, εἰς ὕστερον Ὀλβια
 προσαγορευθέντα, νῦν δὲ Ἄλπια (ἔστι δὲ
 τῆς Γαλατίας) αὐτομάτως ὕλης ἐμπρησ-
 θείσης ἀργύρω διερρύθη...

...Изъ горъ, въ древности называвшихся
 Рипейскими, впоследствии получившихъ
 название Ольвийскихъ, а нынѣ называемыхъ
 Альпійскими (онѣ находятся въ Галліи),
 5 однажды при лѣсномъ пожарѣ само собою
 потекло серебро...

VI с. 71 (p. 257 e). Ἄλλ' οὐ Λεύκων
 τοιοῦτος ἦν ὁ Ποντικός τυράννος, ὃς ἐπεὶ
 συχνούς τῶν φίλων ἤσθετο σεσυλημένους
 ὑπὸ <τινος> τῶν περὶ αὐτὸν κολάκων, συν-
 ιδὼν τὸν ἄνθρωπον διαβάλλοντά τινα τῶν 10
 λοιπῶν φίλων ἄπεκτεῖνα ἄν, εἶπεν, σε νῆ
 τοὺς θεούς, εἰ μὴ πονηρῶν ἀνδρῶν ἢ τυραν-
 νις ἐδείκτο'.

Не таковъ былъ Понтиискій тирантъ
 Левконъ¹⁾, который, узнавши, что многіе
 изъ его друзей ограблены однимъ изъ
 окружавшихъ его льстецовъ, и увидѣвъ, что
 10 этотъ послѣдній клевететь на одного изъ
 остальныхъ друзей, сказалъ ему: «я убилъ
 бы тебя, клянусь богами, если бы тираннія
 не нуждалась въ негодахъ».

VI с. 91 (p. 266 e)... Νικόλαος ὁ περι-
 πατητικός καὶ Ποσειδώνιος ὁ στρωικός ἐν
 ταῖς ἱστορίαις ἐκάτερος τοὺς Χίους φασὶν
 ἐξανδραποδισθέντας ὑπὸ Μιθριδάτου τοῦ
 Καππάδοκος παραδοθῆναι τοῖς ἰδίους δού-
 λους δεδεμένους, ἵν' εἰς τὴν Κόλχων γῆν
 κατοικισθῶσιν...

...Перипатетикъ Николай²⁾ и стоникъ
 Посидоній³⁾ въ своихъ «Исторіяхъ» гово-
 рятъ, что Хіосцы, поработанные Миери-
 датомъ Каппадокійскимъ, были переданы
 въ оковахъ своимъ собственнымъ рабамъ
 для поселенія въ землѣ Колховъ...

20

VI с. 109 (p. 277 f)... Κάτων ἐκεῖνος,
 ὡς Πολύβιος ἱστορεῖ ἐν τῇ πρώτῃ καὶ τρια-
 κοστῇ τῶν ἱστοριῶν, ἐδυσχεραίνει καὶ ἐκε-
 κράγει, ὅτι τινὲς τὰς ξενικὰς τρυφὰς εἰσή-
 γαγον εἰς τὴν Ῥώμην, τριακοσίων μὲν δραχ- 25
 μῶν κερχίμον ταρίχων Ποντικῶν ὠνησά-
 μενοι...

...Извѣстный Катонъ, какъ рассказы-
 ваетъ Поливій въ 31-й книгѣ своей исторіи⁴⁾,
 съ негодованіемъ кричалъ о томъ, что нѣ-
 которые ввели въ Римъ чужеземную рос-
 кошь, покупая за 300 драхмъ боченокъ
 Понтиискіе соленой рыбы...

VII с. 21 (p. 284 e)... Ὁ καλὸς Οὐλ-
 πιανὸς ζητεῖτω κατὰ τί Ἀρχεστράτος ἐν
 ταῖς καλαῖς ὑποθήκαις περὶ τῶν ἐν Вос- 30
 πόρῳ ταρίχων εἰπῶν

...Любезный Ульпианъ пусть пощеть,
 почему Архестратъ⁵⁾ въ своихъ прекрас-
 ныхъ «Запискахъ о Воспорской соленой
 рыбѣ» сказалъ: «Выплывшія изъ Воспора
 рыбы — самыя бѣлыя, но между ними не
 должно быть твердаго мяса выросшей въ
 Мэотійскомъ озерѣ рыбы, которой назва-
 ніе нельзя помѣстить въ стихѣ». Что это
 за рыба, которой, по словамъ Архестрата,
 нельзя назвать въ метрическомъ произве-
 деніи?

Восπόρου ἐκπλεύσαντα τὰ λευκότατ', ἀλλὰ
 προσέστω
 μηδὲν ἐκεῖ στερεᾶς σαρκὸς Μαϊώτιδι λίμνῃ
 ἰχθύος αὐξηθέντος, ὃν ἐν μέτρῳ οὐ θέμις εἰπεῖν 35
 τίς οὗτός ἐστιν ὃν φησιν οὐ θεμιτὸν εἶναι
 ἐμμέτρως εἰπεῖν;

VII с. 88 (p. 312 a)... Φέρει δ' ὁ Νεῖ-
 λος καὶ ἄλλα γένη πολλὰ ἰχθύων... φέρει δὲ
 καὶ τοὺς μαιώτας καλουμένους, ὧν μνημο- 40
 νεύει Ἀρχιππος ἐν Ἰχθύων διὰ τούτων

...Нилъ доставляетъ и многія другія по-
 роды рыбъ... а также такъ называемыхъ
 мэотовъ, о которыхъ упоминаетъ Архиппъ⁶⁾
 въ «Рыбахъ» въ слѣдующихъ словахъ: «мэ-

1) Вѣроятно Левконъ I (387—347 до Р. Хр.). 2) Fr. hist. Gr. III p. 415. 3) Ibid.
 p. 265, fr. 39 (v. supra, p. 452). 4) Cf. supra p. 440 sq. 5) Извѣстный авторъ гастроно-
 мической поэмы Ἰδουπάθεια, жившій въ IV в. до Р. Хр. См. *Archestrati Syracusii s. Gelensis*
reliquiae rec. W. Ribbeck, Berl. 1877; *De Archestrati Gelensis et Qu. Ennii fragmentis quibusdam* agr.
 G. Schmid (Журн. М. Н. Пр., июль 1896). 6) Одинъ изъ представителей «средней комедіи»,
 младшій современникъ Аристофана.

τούς μακίωτας καὶ σαπέρδας καὶ γλάνιδας. εἰσι δὲ πολλοὶ περὶ τὸν Πόντον, φέροντες τὴν ὀνομασίαν ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιώτιδος...

1 отовъ и сельдей и сомовъ». *Μεοτῆς* водятся въ изобиліи въ Понтѣ и имѣютъ названіе отъ Μεοτійскаго озера. . .

VIII с. 9 (р. 334 а)... Οἶδα δὲ καὶ Φύλαρχον εἰρηκότα που περὶ μεγάλων ἰχθύων καὶ τῶν συμπεμφθέντων αὐτοῖς σύκων χλωρῶν, ὅτι αἰνιττομενος Πάτροκλος ὁ Πτολεμαίου στρατηγός Αντιγόνῃ τῷ βασιλεῖ ἐπεμπεν, ὡς Δαρεῖω Σκύθαι ἐπερχομένῃ αὐτῶν τῇ χώρᾳ. Ἐπεμψαν γὰρ οὗτοι μὲν, ὡς φησιν Ἡρόδοτος, ὄρνιν καὶ ὀιστόν καὶ βάτραχον ἄλλ' ὅ γε Πάτροκλος ὡς διὰ τῆς τρίτης τῶν Ἱστοριῶν φησιν ὁ Φύλαρχος, πεμφθέντων τῶν προειρημένων σύκων καὶ ἰχθύων...

5 ...Я знаю, что Филархъ ¹⁾ гдѣ-то говорить о большихъ рыбахъ и посланныхъ вмѣстѣ съ ними сырыхъ смоквахъ, — что Птолемеевъ полководецъ Патроклъ послалъ ихъ въ видѣ загадки къ царю Антигону, подобно тому, какъ Дарію *послали* Скены при его нашествіи на ихъ землю: по словамъ Иродота ²⁾, они послали ему птицу, стрѣлу и лягушку. Но Патроклъ, какъ говорить Филархъ въ 3-й *книжѣ* исторіи, 15 послалъ вышеупомянутыя смоквы и рыбу...

IX с. 38 (р. 387 с—е)... Ἀγαθαρχίδης ὁ Κνίδιος ἐν τῇ τετάρτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν Εὐρωπαϊκῶν περὶ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ τὸν λόγον ποιοῦμενος γράφει καὶ ταῦτα πλῆθος δ' ὀρνίδων τῶν καλουμένων φασιανῶν φοιτᾷ τροφῆς χάριν πρὸς τὰς ἐκβολὰς τῶν στομάτων... Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ Ἀριστοφάνειος ἐν ταῖς ἐπιγραφομέναις Ὀψαρτυτικαῖς γλώσσαις καὶ Πάμφιλος ὁ Ἀλεξανδρεὺς ἐν τοῖς περὶ ὀνομάτων καὶ γλωσσῶν Ἐπαίνετον παρατίθεται λέγοντα ἐν τῇ Ὀψαρτυτικῇ ὅτι ὁ φασιανὸς ὄρνις τατύρας καλεῖται. Πτολεμαῖος δ' ὁ Εὐεργέτης ἐν δευτέρῳ ὑπομνημάτων τετάρον φησιν ὀνομάζεσθαι τὸν φασιανὸν ὄρνιν...

...Агазархидъ Книдскій ³⁾ въ 34-й *книжѣ* «Исторіи Европы», говоря о рѣкѣ Фасидѣ, пишетъ между прочимъ: «множество птицъ, называемыхъ фасіанскими (= фазанами), для *отысканія себѣ* пищи спускается до самыхъ устьевъ»... Артемидоръ Аристофановскій ⁴⁾ въ соч. подъ заглавіемъ «Поварскія замѣтки» п Памфилъ Александрійскій ⁵⁾ въ соч. «Объ именахъ и замѣткахъ» цитируютъ Епизета, говорящаго въ «Поварской *книжѣ*», что фазанъ называется татиромъ; а Птолемей Еввергетъ ⁶⁾ во 2-й *книжѣ* «Записокъ» говорить, что фазанъ называется тетаромъ... 25 30

IX с. 79 (р. 410 б—с)... Χειρόμακτρον δὲ καλεῖται ἢ τὰς χεῖρας ἀπεμάττοντο ὀμολίνῳ... Σοφοκλῆς Οἰνομάφ' σκυδιστὶ χειρόμακτρον ἐκκεκαρμένως.

...Ручникомъ называется *кусокъ* сурового полотна, которымъ вытирали руки... Софоклъ въ «Иномаѣ» *говоритъ*: «остризь женный по-сенески, какъ ручникъ» (?).

X с. 29 (р. 427 а—с)... [Ἀνακρέων] τὴν ἀκρατοποσίαν Σκυδικὴν καλεῖ πόσιν ἄγε δῆύτε, μηκέδ' οὕτω πατάγω τε κάλαητιῷ Σκυδικὴν πόσιν παρ' οἴνῳ μελετῶμεν, ἀλλὰ καλοῖσ' υλοπίνοντες ἐν ὕμνοις.

...[Анакреонтъ] называетъ питье дѣльнаго вина сенескимъ питьемъ:
Ну, друзья, не будемъ больше
Съ такимъ шумомъ и ораньемъ
Подражать попойкѣ смеской
За виномъ, а будемъ тихо
Пить подъ звуки славныхъ гимновъ.

καὶ Λακεδαιμόνιοι δ', ὡς φησιν Ἡρόδοτος ἐν τῇ ἕκτῃ, Κλεομένη τὸν βασιλέα Σκύθαις ὀμιλήσαντα καὶ ἀκρατοπότην γενόμενον ἐκ

И Лакедэмоняне, какъ говоритъ Иродотъ въ 6-й *книжѣ* ⁷⁾, говорятъ, что царь Клеоμένη, сдружившись со Сенеами и сдѣлавъ

1) V. supra p. 437.

2) Her. IV, 131 (v. supra, p. 51).

3) V. supra, p. 439.

4) Грамматикъ, жившій въ I в. до Р. Хр. Ср. о немъ *Ahrens*, *Viccol. Gr. reliquiae* v. II (Lips. 1858) p. XXXV sq.

5) Грамматикъ Аристарховой школы, жилъ въ срединѣ I в. по Р. Хр.

6) V. supra p. 451.

7) VI, 84 (v. supra, p. 56).

τῆς μέθης φασὶ μανῆναι. καὶ αὐτοὶ δ' οἱ Λάκωνες, ὅταν βούλωνται ἀκρατέστερον πίνειν, ἐπισκυδίσαι λέγουσι. Χαμαιλέων γοῦν ὁ Ἡρακλεώτης ἐν τῷ περὶ μέθης περὶ τούτων οὕτως γράφει: ἔπει καὶ Κλεομένη τὸν Σπαρτιάτην φασὶν οἱ Λάκωνες μανῆναι διὰ τὸ Σκύθαις ὀμιλήσαντα μαθεῖν ἀκρατοποιεῖν. ὅθεν ὅταν βούλωνται πιεῖν ἀκρατέστερον, ἐπισκυδίσων λέγουσιν. Ἀχαιοὶ δ' ἐν Αἰθῶνι σατυρικῶ τούτους σατύρους ποιεῖ δυσχεραίνοντας ἐπὶ τῷ ὕδαρῇ πίνειν καὶ λέγοντας:

μῶν Ἀχελῷος ἐγχεραμένος πολύς;
 Β. ἀλλ' οὐδὲ λείξει τούδε τῷ γένει θέμις.
 Α. καλῶς μὲν οὖν ἄγειν... Σκυθῆ πιεῖν.

1 шись пьяницею, отъ пьянства сошелъ съ ума. И сами Лаконцы, когда захотятъ пить вино менѣе разбавленнымъ, называютъ это «подскионть». По крайней мѣрѣ Хамэлеонтъ 5 Иракλίѣскій¹⁾ въ соч. о пьянствѣ пишетъ объ этомъ такъ: «Лаконцы говорятъ, что и Клеомень Спартиатъ сошелъ съ ума вслѣдствіе того, что, сдружившись со Сквиоами, приучился пить дѣльное вино; по- 10 этому, желая выпить менѣе разбавленнаго вина, они говорятъ «подскинь». Ахэй же²⁾ въ сатиrowsкой пьесѣ «Эѳеонъ» представляетъ сатировъ негодующими на питье слишкомъ разбавленнаго вина и говорящими:

Не слишкомъ ли много подмѣшано Ахелоя?
 Β. Этого даже полизать нельзя роду.
 Α. Итакъ прекрасно вести... Скиеу выпить.

Χ с. 32 (р. 428 d)... Ἀνάχαρσις ὁ σοφὸς ἐπιδεικνύμενος τὴν τῆς ἀμπέλου δύναμιν τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ καὶ τὰ κλημάτα αὐτῆς δεικνύς ἔλεγεν ὡς εἰ μὴ καθ' ἕκαστον ἔτος ἔτεμνον οἱ Ἕλληνες τὴν ἀμπελον, ἥδη καὶ ἐν Σκύθαις ἦν.

...Мудрецъ Анахарсидъ, объясняя Скипскому царю *производительную* силу виноградной лозы и показывая ея отводки, сказавъ, что если бы Еллины ежегодно не подрѣзывали лозу, то она уже была бы и въ Скиѳіи.

Χ с. 50 (р. 437 f)... Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης παρὰ Περιάνδρῳ τεθέντος ἄθλου περὶ τοῦ πίνειν ἤτησε τὸ νικητήριον πρῶτος μεθυσθεὶς τῶν συμπαρόντων, ὡς ὄντος τέλους 25 τούτου καὶ τῆς ἐν τῷ πότῳ νίκης ὡσπερ καὶ τῆς ἐν τῷ τρέχειν...

...Скиѳъ Анахарсидъ, когда у Періандра былъ предложенъ призъ за питье, опытивъ первымъ изъ присутствующихъ, потребовалъ себѣ награду, *говоря*, что въ этомъ заключается пѣль состязанія въ питье, подобно тому какъ и въ бѣгѣ...

ΧΙΙ с. 27 (р. 524 c)... Καὶ περὶ σκυθῶν δ' ἐξῆς ὁ Κλέαρχος τάδε ἱστορεῖ: μόνον δὲ νόμοις κοινοῖς πρῶτον ἔθνος ἐχρησασατο τὸ Σκυθῶν εἶτα πάλιν ἐγένοντο πάντων ἀδελιώτατοι βροτῶν⁴⁾ διὰ τὴν ὕβριν. ἐτρέφθησαν μὲν γὰρ ὡς οὐδένας ἕτεροι, τῶν πάντων εὐροίας καὶ πλοῦτου καὶ τῆς λοιπῆς αὐτοῦς χρηγίας κατασχούσης. τοῦτο 35 δὲ δῆλον ἐκ τῆς ἔτι καὶ νῦν ὑπολειπούσης περὶ τοὺς ἡγεμόνας αὐτῶν ἐσθῆτός τε καὶ διαίτης. τρυφήσαντες δὲ καὶ μάλιστα δὴ καὶ πρῶτοι πάντων τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὸ τρυφᾶν ὀρμήσαντες εἰς τοῦτο προῆλθον 40 ὕβρειως, ὥστε πάντων τῶν ἀνθρώπων εἰς οὓς ἀφίκοντο ἠρωτηρίαζον τὰς ρίνας. [ἀφ']

Затѣмъ относительно Скиѳовъ Клеархъ³⁾ рассказываетъ слѣдующее: «Сначала одинъ только Скиѳскій народъ пользовался общими законами; затѣмъ они снова сдѣлались «несчастнѣйшими изъ всѣхъ смертныхъ» вслѣдствіе своихъ насильственныхъ поступковъ: они предались роскоши, какъ никто другой, вслѣдствіе удачъ во всемъ, богатства и прочаго благосостоянія. Это очевидно изъ остающейся еще до сихъ поръ одежды и образа жизни ихъ старшинъ. Предавшись же роскоши и притомъ устремившись къ ней первыми изъ всѣхъ людей, они дошли до такой степени жестокости, что у всѣхъ людей, съ которыми

V. 15: «οὓς ἂν ἐγγείους Σκ. Mein[er], latent alia». Kaibel. || V. 42: ἀφ' del. Kaibel; Rhinocoruritas significari vidit Schw., cf. Strab. 16 p. 759.
 1) Φιλοσοφῆ-περιπατητικῆς, жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. См. о немъ Кёрке, De Chamaeleonte Heraeleota, Berol. 1856. 2) Трагикъ, младшій современникъ Софокла. 3) V. supra, p. 389. 4) Eur. Antig. fr. 158 N.

ὧν οἱ ἀπόγονοι μεταστάντες ἔτι καὶ νῦν 1
 ἀπὸ τοῦ πάθους ἔχουσι τὴν ἐπωνυμίαν. αἱ 2
 δὲ γυναῖκες αὐτῶν τὰς Θρακῶν τῶν πρὸς
 ἑσπέραν καὶ ἄρκτον [τῶν] περιοίκων γυναί- 3
 κας ἐποίκιλλον τὰ σώματα, περόναις γρα- 4
 φὴν ἐνεῖσαι. ὅθεν πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον αἱ 5
 ὕβρισθεῖσαι τῶν Θρακῶν γυναῖκες ἰδίως
 ἐξηλείψαντο τὴν συμφορὰν προσκαταγρα- 6
 ψάμενοι τὰ λοιπὰ τοῦ χρωτός, ἵν' ὁ τῆς 7
 ὕβρεως καὶ τῆς αἰσχύνης ἐπ' αὐταῖς χα- 8
 ρακτῆρ εἰς ποικιλίαν καταριδηθεὶς κόσμου 9
 προσηγορίᾳ τοῦνευδος ἐξελείψῃ. πάντων δὲ
 οὕτως ὑπερφηρῶν προέστησαν ὥστε οὐδέ- 10
 νων ἀδακρυς ἢ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγ- 11
 νομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους 12
 τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἷα τις ἦν. διὰ τὸ
 πλῆθος οὖν τῶν κατασχουσῶν αὐτοὺς συμ- 13
 φορῶν, ἐπεὶ διὰ τὸ πένθος ἅμα τὸν τε τῶν
 βίων ὄλβον καὶ τὰς κόμας περισπάσθησαν, 14
 παντὸς ἔθνους οἱ ἔξω τὴν ἐφ' ὕβρει κουρὰν 15
 ἀπεσχυδίσθαι προσηγόρευσάν'.

XII с. 26 (р. 523 e). Μιλῆσιοι δ' ἕως
 μὲν οὐκ ἐτρύφων, ἐνίκων Σκυθῶν, ὡς φησὶν
 Ἐφορος, καὶ τὰς τε ἐφ' Ἑλλησπόντῳ πό- 16
 λεις ἐκπίσαν καὶ τὸν Εὐξείνιον Πόντον κατῴ-
 κισαν πόλεσι λαμπραῖς...

XIII с. 36 (р. 575)... οὐ χρὴ δὲ θαυμά-
 ζειν εἰ ἐξ ἀκοῆς τινες ἠράσθησάν τινων,
 ὅποτε Χάρης ὁ Μυτιληναῖος ἐν τῇ δε- 17
 κάτῃ τῶν Ἱστοριῶν τῶν περὶ Ἀλέξανδρον 18
 φησὶν ὀνειράτι θεασαμένους τινὰς οὓς μὴ
 πρότερον εἶδον ἑρασθῆναι αὐτῶν γράφει
 δὲ οὕτως Ἐστασπῆ νεώτερος ἢ ἀδελφὸς
 Ζαριάδρης, περὶ ὧν λέγουσιν οἱ ἐπιχώριοι
 ὅτι ἐξ Ἀφροδίτης καὶ Ἀδωνιδος ἐγεννήθησαν. 19
 ἐκυρίευσε δὲ ὁ μὲν Ἐστασπῆς Μηδίας καὶ
 τῆς ὑποκάτω χώρας, ὁ δὲ Ζαριάδρης τῆς
 ὑπεράνω Κασπίων πυλῶν μέχρι τοῦ Τα- 20
 νάιδος. τῶν δὲ ἐπέκεινα τοῦ Τανάιδος
 Ὀμάρτη βασιλεῖ Μαραθῶν θυγάτηρ ἦν ὄνο- 21
 μα Ὀδάτις· περὶ ἧς ἐν ταῖς ἱστορίαις γέ-
 γραπταὶ ὡς ἄρα κατὰ τὸν ὕπνον ἰδοῦσα

По словам Ефора¹⁾ Милитяне, пока
 не предались роскоши, побуждали Скиевоу,
 основали города на Геллеспонте и засе- 22
 лили славными городами Понте Евксин-
 ский...

...Не слѣдуетъ удивляться тому, что нѣ-
 которые влюблялись въ другихъ по слуху,
 если Харитъ Митилинскій²⁾ въ 10-й кн-
 гѣ «Исторіи Александра» рассказываетъ,
 что нѣкоторые, увидѣвъ во снѣ *такихъ*
лицъ, которыхъ раньше не видали, влюбля-
 лись въ нихъ. Онъ пишетъ такъ: «У
 Истаспа былъ младшій братъ Заріадръ; ту-
 земцы говорятъ о нихъ, что они родились
 отъ Афродиты и Адонида. Истаспъ владѣлъ
 Мидією и нижней страной, а Заріадръ —
 областью, лежащею выше Каспійскихъ
 воротъ до Танаида. У Омарта, царя Мара-
 оовъ, жившихъ по ту сторону Танаида,
 была дочь по имени Одатіда. О ней за-
 писано въ историческихъ сочиненіяхъ, что

V. 4: «τῶν del. Wittenbach, sed fort. περιοικούντων fuit». Kaib. || V. 17: «αὐτοὺς i. e. Scythas, narratio non satis plana». Kaib. || V. 20: «πεντὸς ἔθνους verba vix integra». Kaib. || V. 40: Μαραθῶν] Σαρματῶν Holsten.

1) V. supra, p. 362. 2) Историкъ, занимавшій должность докладчика (εἰσαγγελεύς) при дворѣ Александра Великаго.

τὸν Ζαριάδρην ἐρασθεῖη, τὸ δ' αὐτὸ τοῦτο
 κάκεινφ πάθος συμπεσεῖν πρὸς αὐτήν. διε-
 τέλουν οὖν ἀλλήλων ἐπιθυμοῦντες διὰ τὴν
 κατὰ τὸν ὕπνον φαντασίαν. ἦν δὲ ἡ Ὀδά-
 τις καλλίστη τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν γυναι-
 κῶν, καὶ ὁ Ζαριάδρης δὲ ἦν καλός. πέμπον-
 τος οὖν τοῦ Ζαριάδρου πρὸς τὸν Ὀμάρτην
 καὶ φιλοτιμουμένου γῆμαι τὴν ἄνθρωπον,
 οὐ συνετίθετο ὁ Ὀμάρτης διὰ τὸ εἶναι ἀρ-
 ρένων παίδων ἔρημος· ἤθελεν γὰρ αὐτήν
 δοῦναι ἐνὶ τῶν περὶ αὐτὸν οἰκείων. καὶ μετ'
 οὐ πολὺν χρόνον ὁ Ὀμάρτης συναγαγὼν
 τοὺς ἐκ τῆς βασιλείας δυνάστας καὶ φίλους
 καὶ συγγενεῖς ἐποιεῖτο τοὺς γάμους, οὐ
 προειπὼν ὅτφ μέλλοι διδόναι τὴν θυγατέρα.
 ἀκμαζούσης οὖν τῆς μέθης εἰσκαλέσας
 τὴν Ὀδάτιν ὁ πατὴρ εἰς τὸ συμπόσιον εἶπεν
 ἀκούοντων τῶν συνδείπνων· ἡμεῖς, ὦ θυγα-
 τερ Ὀδάτι, νῦν ποιούμεθα τοὺς σοὺς γά-
 μους. περιβλέψασα οὖν καὶ θεωρήσασα πάν-
 τας λαβοῦσα χρυσοῦν φιάλην καὶ πληρώσασα
 δὸς ᾧ θέλεις [γαμηθῆναι]· τούτου γὰρ κε-
 κλήση γυνή. κάκεινη περιβλέψασα πάντας
 ἀπῆει δακρῦούσα, ποθοῦσα τὸν Ζαριάδρην
 ἰδεῖν ἐπεστάλκει γὰρ αὐτῷ ὅτι μέλλουσιν
 οἱ γάμοι συντελεσθαι. ὁ δὲ στρατοπεδεῦων
 ἐπὶ τοῦ Ταναΐδος [καὶ] διαλαθὼν τὴν στρα-
 τοπεδείαν διέβη μετὰ μόνου τοῦ ἄρματηλά-
 του καὶ νυκτὸς ὀρμήσας ἐπὶ τοῦ ἄρματος
 διήλθεν διὰ γῆς πολλῆς, διώξας περὶ τοὺς
 ὀκτακοσίους σταδίους. πλησίον δὲ τῆς κώ-
 μης γενόμενος ἐν ἧ τοὺς γάμους συνετέλουν
 καὶ καταλιπὼν ἐν τινι τόπῳ αὐτῷ ἄρματι
 τὸν ἄρματηλάτην προῆγεν ἐνδεδυκὼς στο-
 λὴν Σκυδικήν. καὶ παρελθὼν εἰς τὴν αὐλήν
 καὶ ἰδὼν τὴν Ὀδάτιν ἐστηκυῖαν πρὸ τοῦ
 κυλικείου καὶ δακρῦούσαν κινῶσάν τε βρα-
 δέως τὴν φιάλην εἶπεν πλησίον στάς παρ'
 αὐτήν· ὦ Ὀδάτι, πάρεμι δὴ σοι καθάπερ
 ἠξιώσας, ἐγὼ Ζαριάδρης· ἡ δὲ κατανοήσασα
 ξένον ἄνδρα καὶ καλὸν καὶ ὅμοιον τῷ
 κατὰ τὸν ὕπνον ἑωραμένῳ περιχαρῆς γενο-
 μένη δίδωσιν αὐτῷ τὴν φιάλην καὶ ὡς ἀρ-
 πάσας αὐτήν ἀπήγαγεν ἐπὶ τὸ ἄρμα καὶ
 ἔφυγεν ἔχων τὴν Ὀδάτιν οἱ δὲ παῖδες καὶ
 αἱ θεράπαιναι συνειδυῖαι τὸν ἔρωτα κατε-
 σιώπησαν καὶ κελεύοντος τοῦ πατρὸς λα-
 λεῖν οὐκ ἔφασαν εἰδέναι ὅπου πεπόρευται.
 μνημονεύεται δὲ ὁ ἔρωσ οὗτος παρὰ τοῖς
 τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσι βαρβάρους καὶ περισσῶς
 ἐστὶ ζηλωτός, καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ζω-
 γραφοῦσιν ἐν τοῖς ἱεροῖς καὶ τοῖς βασιλείοις,
 ἔτι δὲ ταῖς ἰδιωτικαῖς οἰκίαις· καὶ ταῖς

1 будто бы она влюбилась въ Заріадра, уви-
 дѣвъ его во снѣ, и что послѣднимъ овла-
 дѣла такая же страсть къ ней. Итакъ они
 постоянно томилась желаніемъ *увидѣть*
 5 другъ друга вслѣдствіе полученнаго во снѣ
 представленія. Одатидά была первая кра-
 савина между азіатскими женщинами, да
 и Заріадръ былъ красавецъ *собою*. Онъ
 послалъ къ Омарту просить руки дѣвушки,
 10 но Омартъ не согласился, вслѣдствіе того,
 что не имѣлъ мужского потомства: онъ
 хотѣлъ выдать ее за одного изъ своихъ
 близкихъ. Немного времени спустя Омартъ
 созвалъ со *всею* царства властителей, дру-
 зей и родственниковъ и устроилъ брачное
 15 пиршество, не объявивъ заранѣе, за кого
 онъ хочетъ выдать *свою* дочь. Когда по-
 пойка была въ полномъ разгарѣ, отецъ
 пригласилъ Одатиду въ залу пиршества и
 сказалъ во всеуслышаніе: «Мы, дочь моя
 20 Одатидά, справляемъ теперь твою свадьбу;
 оглянись кругомъ, осмотри всѣхъ, *затѣмъ*
 возьми золотую чашу, наполни ее и дай
 кому хочешь: его женой ты и будешь на-
 звана». Дѣвушка, обведя всѣхъ взоромъ,
 25 удалилась въ слезахъ, пылая желаніемъ
 видѣть Заріадра: она *заранѣе* послала ему
извѣстіе, что скоро совершится ея бракъ.
 Заріадръ стоялъ съ войскомъ на Танаѣдѣ;
 тайкомъ прошелъ онъ по лагерю въ сопро-
 30 вожденіи одного только возницы, и ночью,
 поскакавъ на колесницѣ, проѣхалъ боль-
 шую область, сдѣлавъ около 800 стадій.
 Приблизившись къ *той* деревнѣ, въ кото-
 рой праздновали свадьбу, и оставивъ въ
 35 одномъ мѣстѣ возницу съ колесницею, онъ
 самъ пошелъ впередъ, переодевшись въ
 скинское платье. Придя на дворъ и уви-
 дѣвъ Одатиду, стоявшую предъ посуднымъ
 40 столомъ и со слезами *на глазахъ* медлен-
 но приготавливавшую вино въ чашѣ, онъ
 остановился близъ нея и сказалъ: «Ода-
 тидά, вотъ я здѣсь по твоему приказанію,
 я — Заріадръ». Дѣвушка, замѣтивши, что
 45 чужеземецъ красивъ собою и похожъ на
 того, кого она видѣла во снѣ, съ живѣй-
 шею радостью подаетъ ему чашу. Юноша
 похитилъ ее, отвелъ къ колесницѣ и уска-
 калъ вмѣстѣ съ Одатидою. Слуги и слу-
 жанки, знавшія о любви *Одатиды*, про-
 молчали и на приказаніе отца говорить
 50 отвѣтили, что не знаютъ, куда она ушла.
 Эта любовь пользуется извѣстностью у

ἐαυτῶν θυγατρᾶσιν οἱ πολλοὶ τῶν δυναστῶν ὄνομα τίθενται Ὀδάτιν.

живущихъ въ Азіи варваровъ и ставится очень высоко, сказаніе о ней изображаютъ на картинахъ въ храмахъ и дворцахъ, а также и въ частныхъ домахъ, и многіе изъ владѣтельныхъ лицъ даютъ своимъ дочерямъ имя Одатиды».

XIII с. 61 (р. 591 f)... Βίων ὁ Βορυσθενίτης φιλόσοφος ἑταίρας ἦν υἱὸς Ὀλυμπίας Λακαίνης, ὡς φησι Νικίας ὁ Νικαεὺς ἐν ταῖς τῶν φιλοσόφων Διαδοχαῖς...

...Философъ Біонъ Борнсеенитъ былъ сынъ Лаконойской гетеры Олимпіи, какъ говоритъ Никій Никейскій¹⁾ въ «Преемствѣ философовъ»...

XIV с. 2 (р. 613 d)... Οἶδα καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκυθῆν ἐν συμποσίῳ γελωτοποιῶν εἰσαχθέντων ἀγέλαστον διαμεινάντα, πιδήκου δ' ἐπεισαχθέντος γελάσαντα φάναι, ὡς οὗτος μὲν φύσει γελοῖός ἐστιν, ὁ δ' ἀνδρῶπος ἐπιτηδεύσει...

...Я знаю, что Сивѣзъ Анахарсидъ во время ппра, когда были введены шуты, сохранилъ серьезность, а когда привели еще обезьяну, то засмѣялся и сказалъ, что послѣдняя смѣшна по природѣ, а человѣкъ — по профессіи...

XIV с. 69 (р. 654 c)... ΦΑΣΙΑΝΚΟΣ. Πτολεμαῖος ὁ βασιλεὺς ἐν τῷ δυοκαίδεκάτῳ τῶν Ὑπομνημάτων περὶ τῶν ἐν Ἀλεξάνδρειᾳ βασιλείων λέγων καὶ περὶ τῶν ἐν αὐτοῖς ζῶν τρεφομένων φησὶν ἅτα τε τῶν φασιανῶν, οὓς τετάρους ὀνομάζουσιν, [οὓς] οὐ μόνον ἐκ Μηδίας μετεπέμπετο, ἀλλὰ καὶ νομάδας ὄρνιδας ὑποβαλῶν ἐποίησε πλῆθος, ὥστε καὶ σιτεῖσθαι τὸ γὰρ βρωμα πολυτελὲς ἀποφαίνουσιν. αὕτη ἡ τοῦ λαμπροτάτου βασιλέως φωνή, ὅς οὐδὲ φασιανικοῦ ὄρνιδος ποτε γεύσασθαι ὠμολόγησεν, ἀλλ' ὥσπερ τι κεμήλιον ἀνακείμενον εἶχε τοῦσδε τοὺς ὄρνιδας... (d) [Ἀριστοτέλης δὲ ἢ Θεοφραστος ἐν ταῖς Ὑπομνήμασι τῶν φασιανῶν, φησὶν, οὐ κατὰ λόγον ἢ ὑπεροχὴ τῶν ἀρρένων, ἀλλὰ πολλῶ μείζων].

Фазанъ. Царь Птоломей²⁾ въ 12-й книгѣ «Записокъ», говоря объ Александрійскомъ дворцѣ и содержимыхъ въ немъ животныхъ, выражается такъ: «и фазановъ, которыхъ называютъ тетарами и которыхъ онъ не только выписывалъ изъ Мидіи, но и спаривалъ съ цесарками и развелъ въ большомъ количествѣ, такъ что даже употреблялъ въ пищу; ибо говорятъ, что *изъ мяса драгоцѣнное кушанье*». Таково свидѣтельство знаменитѣйшаго царя, который признался, что никогда не пробовалъ даже фазана, а держалъ этихъ птицъ, какъ вѣское священное сокровище... [Аристотель или Теофрастъ въ «Запискахъ» говорить, что «у фазановъ превосходство самцовъ по величинѣ не соответственное, а гораздо большее»].

ΔΙΟΓΕΝΗΣ ΛΑΕΡΤΙΟΣ.

ΔΙΟΓΕΝΉΣ ΛΑΕΡΤΙΚΉΣ.

[Уроженецъ г. Лаерты въ Киликіи, жилъ, вѣроятно, въ началѣ III в. по Р. Хр.—Текстъ: Diogenis Laertii de clarorum philosophorum vitis, dogmatibus et apophthegmatibus libri decem. Ex italicis codicibus nunc primum excussis rec. C. Gabr. Cobet. Paris., ed. Firmin Didot, 1862].

ΒΙΟΙ ΚΑΙ ΓΝΩΜΑΙ ΤΩΝ ΕΝ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΙ ΕΥΔΟΚΙΜΗΣΑΝΤΩΝ.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ И УЧЕНІЯ ПРОСЛАВИВШИХСЯ ВЪ ФИЛОСОФІИ.

Βιβλ. Α', κεφ. Η'.

Кн. I, гл. 8.

ΑΝΑΧΑΡΣΙΣ Ο ΣΚΥΘΗΣ.

СКИΘЪ АНАХАРСИДЪ.

101. Ἀνάχαρσις ὁ Σκυθῆς Γνούρου μὲν ἦν υἱὸς, ἀδελφὸς δὲ Καδοῦδα τοῦ Σκυθῶν

Сивѣзъ Анахарсидъ былъ сынъ Гнура и братъ Кадунда, царя Скенскаго; мать его

V. 26 sq. quae unci inclusa sunt, male interiecta esse putat Kaibel.

1) Однѣ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ, извѣстный только изъ Аемня. См. *Christi, Gesch. der Griech. Litteratur*² p. 589. 2) V. supra, p. 451.

βασιλέως. μητρός δὲ Ἑλληνίδος· διὸ καὶ 1
 δίγλωττος ἦν. Οὗτος ἐποίησε τῶν τε παρὰ
 τοῖς Σκυθαῖς νομίμων καὶ τῶν παρὰ τοῖς
 Ἑλλησιν, εἰς εὐτέλειαν βίου καὶ τὰ κατὰ
 τὸν πόλεμον ἔπη ὀκτακόσια. παρέσχε δὲ 5
 καὶ ἀφορμὴν παροιμίας διὰ τὸ παρρησια-
 στῆς εἶναι, τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν. Λέγει
 δὲ αὐτὸν Σωσιράτης ἐλθεῖν εἰς Ἀθήνας
 κατὰ τὴν τεσσαρακοστὴν ἐβδόμην Ὀλυμ-
 πιάδα ἐπὶ ἄρχοντος Εὐκράτους. Ἐρμιππος 10
 δὲ πρὸς τὴν Σόλωνος οἰκίαν ἀφικόμενον τῶν
 θεραπόντων τινὶ κελεύσαι μνηῦσαι ὅτι παρ-
 εῖη πρὸς αὐτὸν Ἀνάχαρσις καὶ βούλοιο
 αὐτὸν δεῶσασθαι ξένος τε, εἰ οἶόν τε, γε-
 νέσθαι. (102) καὶ ὁ θεράπων εἰσαγγείλας 15
 ἐκελεύσθη ὑπὸ τοῦ Σόλωνος εἰπεῖν αὐτῷ,
 ὅτι περ ἐν ταῖς ἰδίαις πατρίσι ξένους ποιοῦν-
 ται. Ἐνθεν ὁ Ἀνάχαρσις ἐλὼν ἔφη νῦν αὐ-
 τὸν ἐν τῇ πατρίδι εἶναι καὶ προσήκειν αὐτῷ
 ξένους ποιεῖσθαι. ὁ δὲ κατὰ πλάγους τὴν 20
 ἐτοιμότητα εἰσέφηρσεν αὐτὸν καὶ μέγιστον
 φίλον ἐποίησάτο. Μετὰ χρόνον δὲ παραγε-
 νόμενος εἰς τὴν Σκυθίαν καὶ δοκῶν τὰ νό-
 μιμα παραλύειν τῆς πατρίδος πολὺς ὢν ἐν
 τῷ ἑλληνίζειν, τοξευθεὶς ἐν κυνηγεσίῳ πρὸς 25
 ἀδελφοῦ τελευτᾷ, εἶπεν διὰ μὲν τὸν λό-
 γον ἐκ τῆς Ἑλλάδος σωθῆναι, διὰ δὲ τὸν
 φθόνον ἐν τῇ οἰκίᾳ ἀπολέσθαι. ἔνιοι δὲ
 τελετὰς Ἑλληνικὰς ἐπιτελοῦντα διαχρησθῆ-
 ναι. καὶ ἔστιν ἡμῶν εἰς αὐτόν·

(103). Ἐς Σκυθίην Ἀνάχαρσις 8τ' ἦλυθε, πολλὰ
 πλανηθεὶς
 πάντας ἐπειθε βιοῦν ἡθεσιν Ἑλλαδικῶς.
 τὸν δ' ἔτι μύθον ἄκραντον ἐνὶ στομάτεσσιν
 ἔχοντα 85
 πτηνός ἐς ἀθανάτους ἤρπασεν ὄκα δόναξ 8).

Οὗτος τὴν ἄμπελον εἶπε τρεῖς φέρειν
 βότρους· τὸν πρῶτον ἡδονῆς· τὸν δεύτερον
 μέθης· τὸν τρίτον ἀηδίας· θαυμάζειν δὲ
 ἔφη πῶς παρὰ τοῖς Ἑλλησιν ἀγωνίζονται 40
 μὲν οἱ τεχνῖται, κρίνουσι δὲ οἱ μὴ τεχνῖται.
 ἐρωτηθεὶς πῶς οὐκ ἂν γένοιτό τις φιλοπό-
 της, «εἰ πρὸ ὀφθαλμῶν, εἶπεν, ἔχει τὰς τῶν
 μεθύοντων ἀσχημοσύνας». θαυμάζειν τε

1 была гречанка; поэтому онъ владѣлъ обо-
 нми языками. Онъ писалъ о скинскихъ и
 еллинскихъ обычаяхъ, о средствахъ къ
 дешевизнѣ жизни и 800 стиховъ о воен-
 ныхъ дѣлахъ. Отличаясь свободою рѣчи,
 онъ подалъ поводъ къ образованію посло-
 вницы о «скинскомъ образѣ рѣчи». Сосп-
 крать 1) говорить, что онъ прѣбывалъ въ
 Аѣны въ 47-ю олимпіаду при архонтѣ
 Евкратѣ. Ермиппъ 2) *разсказываетъ*, что,
 прѣйдя къ дому Солона, онъ приказалъ
 одному изъ слугъ доложить *Солону*, что къ
 нему пришелъ Анахарсидъ, желая по-
 смотрѣть на него и, если можно, сдѣлаться
 его гостемъ. (102). Слуга, доложивши, по-
 лучилъ отъ Солона приказаніе передать
 Анахарсиду, что отношенія гостепрѣимства
 завязываются *каждому* на своей родинѣ.
 Тогда Анахарсидъ, подхвативъ, сказалъ, что
 самъ онъ [т. е. Солонъ] теперь на родинѣ
 и *поэтому* ему слѣдуетъ заключать связи
 гостепрѣимства; изумившись *этой* сообрази-
 тельности, Солонъ прѣнялъ его и сдѣлалъ
 величайшимъ другомъ. Впослѣдствіи, воз-
 вратившись въ Скиѣю, *Анахарсидъ* пока-
 зался уничтожающимъ отечественные обы-
 чая, питая большое пристрастіе къ еллин-
 скимъ, и за *это* былъ застрѣленъ братомъ
 на охотѣ и скончался, сказавъ, что благо-
 30 даря своему разуму онъ невредимо возвра-
 тился пзъ Еглады, а вслѣдствіе зависти
 погибъ въ родной *земли*. Нѣкоторые гово-
 рятъ, что онъ былъ убитъ при совершеніи
 еллинскихъ мистическихъ обрядовъ. У
 насъ есть въ честь его *сплдующая эпи-
 грамма*:

(103). «Анахарсидъ, послѣ многихъ
 странствій прибывъ въ Скиѣю, сталъ всѣхъ
 убѣждать жить по еллинскимъ обычаямъ; но
 пока онъ имѣлъ еще на устахъ неоконченное
 слово, пернатая стрѣла быстро унесла его
 къ безсмертнымъ».

Анахарсидъ сказалъ, что виноградная
 лоза приноситъ три кисти: первую—удо-
 вольствія, вторую — оъяненія, третью —
 отвращенія. Онъ же выразилъ удивленіе
 тому, что у Еллиновъ состязаются худож-
 ники, а судятъ *ихъ* не художники. На во-
 просъ, какъ можно не сдѣлаться пьяницей,
 онъ сказалъ: «если имѣть передъ глазами

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ. См. *Christ, Gesch. d. Griech. Litter.* 2 p. 589. 2) V. supra, p. 439. 3) Epigramma repetitur in Anthol. Graeca. ed. Fr. Jacobs, v. I p. 333 n^o 92.

ἔλεγε πῶς οἱ Ἕλληνες νομοθετοῦντες κατὰ τῶν ὑβρίζοντων, τοὺς ἀθλητὰς τιμῶσιν ἐπὶ τῇ τύπτειν ἀλλήλους. μαθὼν τέτταρας δακτύλους εἶναι τὸ πάχος τῆς νεῶς, τοσοῦτον ἔφη τοῦ θανάτου τοὺς πλείοντας ἀπέχειν. (104) τὸ ἔλαιον μανίας φάρμακον ἔλεγε διὰ τὸ ἀλειφομένους τοὺς ἀθλητὰς ἐπιμαίνεσθαι ἀλλήλους. πῶς, ἔλεγεν, ἀπαγορεύοντες τὸ ψευδεσθαι ἐν ταῖς καπηλείαις φανερώς ψεύδονται; καὶ θαυμάζειν φησὶ πῶς Ἕλληνες ἀρχόμενοι μὲν ἐν μικροῖς πίνουσι, πληθέντες δὲ ἐν μεγάλοις ἐπιγράφεται δὲ αὐτοῦ ταῖς εἰκόσι· ἀγλώσσης, γαστροῦ, αἰδοίων κρατεῖν. ἐρωτηθεὶς εἰ εἰσὶν ἐν Σκύθαις αὐλοὶ, εἶπεν «ἄλλ' οὐδὲ ἄμπελοι». ἐρωτηθεὶς τίνα τῶν πλοίων εἰσὶν ἀσφαλέστερα, ἔφη «τὰ νενεωλκημένα». καὶ τοῦτο ἔφη θαυμασιώτατον ἐωραχέναι παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι τὸν μὲν καπνὸν ἐν τοῖς ὄρεσι καταλείπουσι, τὰ δὲ ξύλα εἰς τὴν πόλιν κομίζουσι. ἐρωτηθεὶς πότεροι πλείους εἰσὶν, οἱ ζῶντες ἢ οἱ νεκροί, ἔφη, «τοὺς οὖν πλείοντας ποῦ τίθης; ὄνειδιζόμενος ὑπὸ Ἀττικῆς ὅτι Σκύθης ἐστίν, ἔφη «ἄλλ' ἐμοῦ μὲν ὄνειδος ἢ πατρίς, σὺ δὲ τῆς πατρίδος». (105) ἐρωτηθεὶς τί ἐστὶν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθόν τε καὶ φαῦλον, ἔφη «γλῶσσα». κρεῖττον ἔλεγεν ἓνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἀξίον ἢ πολλοὺς μηδενὸς ἀξίους. τὴν ἀγορὰν ὠρισμένον ἔφη τόπον εἰς τὸ ἀλλήλους ἀπατᾶν καὶ πλεονεκτεῖν. ὑπὸ μεираκίου παρὰ πότον ὑβρισθεὶς ἔφη «μεираκίον, ἐάν νεός ᾖ τὸν οἶνον οὐ φέρης, γέρον γενομένου ὕδωρ οἴσει». Εὐρε δ' εἰς τὸν βίον ἀγκυρὰν τε καὶ κεραιμικὸν τροχόν, ὡς τινες. καὶ ἐπέστειλεν ὡδε.

1 безобразія пьяныхъ». Онъ выражалъ удивленіе и тому, что Еллины, издавая законы противъ обидчиковъ, почитаютъ атлетовъ за то, что они бьютъ другъ друга. Узнавъ, что корабль имѣетъ въ толщину четыре пальца, онъ сказалъ, что на столько пливущіе *въ немъ* удалены отъ смерти. (104) Масло онъ называлъ средствомъ для возбужденія бѣшенства, потому что намазанные имъ атлеты бьются другъ на друга. «Какъ, говорилъ онъ, запрещающіе ложь въ лавкахъ лгутъ открыто?» Онъ выражаетъ также удивленіе тому, что Еллины при началѣ *пиря* пьютъ изъ малыхъ чашекъ, а насытившись—изъ большихъ. Подъ его изображеніями подписывается: «Сдерживать языкъ, желудокъ и половые органы». На вопросъ, есть ли у Скивовъ флейты, онъ отвѣтилъ: «даже лозъ нѣтъ». На вопросъ, какіе корабли безопаснѣе, сказалъ: «вытащенные *на берегъ*». Онъ говорилъ, что съ величайшимъ удивленіемъ видѣлъ у Еллиновъ то, что дымъ они оставляютъ на горахъ, а деревья свозятъ въ городъ. На вопросъ, кого больше, живыхъ или умершихъ, онъ сказалъ: «а плавающихъ куда ты владешь?» Прицаемый *однимъ* аттическимъ гражданномъ за свое скивское происхожденіе, онъ сказалъ: «Мнѣ позоръ—отечество, а ты—*своему* отечеству». (105) На вопросъ, что у людей хорошо и дурно, онъ сказалъ: «языкъ». Онъ говорилъ, что лучше имѣть одного друга, стѣбачаго много, чѣмъ многихъ ничего не стѣбавшихъ. Площадь онъ называлъ опредѣленнымъ мѣстомъ для взаимнаго обмана и корыстолюбія. Оскорбленный юношею на пиршествѣ, онъ сказалъ: «Юноша, если ты въ молодости не переносишь вина, то въ старости будешь носить воду». Для практическаго употребленія онъ изобрѣлъ, по свѣдѣтельству нѣкоторыхъ *писателей*, якорь и гончарный кругъ. Онъ написалъ слѣдующее письмо:

Ἀνάχαρσις Κροίσῳ.

Ἐγώ, βασιλεῦ Λυδῶν, ἀφίγμαι εἰς τὴν τῶν Ἑλλήνων, διδαχθησόμενος ἤδη τὰ τούτων καὶ ἐπιτηδεύματα. χρυσοῦ δ' οὐδὲ δέομαι, ἀλλ' ἀπόχη με ἐπανήκειν εἰς Σκύθας ἀνδρὰ ἀμείνονα. ἤκω γοῦν εἰς Σάρδεας, πρό μεγάλου ποιούμενος ἐν γνώμῃ τοι γενέσθαι.

Анахарсидъ Крезу.

Царь Лидійскій, я прибылъ въ *страну* Еллиновъ для изученія ихъ нравовъ и занятій. Въ золотѣ я нисколько не нуждаюсь, для меня достаточно возвратиться въ Скивию лучшимъ человекомъ. Я прибылъ въ Сарды, душевно желая прійтись тебѣ по праву.

Βιβλ. Δ', κεφ. Δ'.

ΚΡΑΤΗΣ.

(23) Τελευτῶν ὁ Κράτης... ἀπέλιπε... 1
καὶ μαθητὰς ἐλλογίμους· ὧν Ἀρκεσίλαον...
καὶ Βίωνα τὸν Βορυσθενίτην, ὕστερον δὲ
Θεοδώρειον ἀπὸ τῆς αἰρέσεως καλούμενον...

Кн. IV, гл. 4.

КРАТИТЬ.

Кратить, умывая... оставил... и знаме-
нитых учеников, между прочим Арке-
силая... и Вiona Борисеенита, впоследствии
отъ своей секты получившаго название Тео-
доровскаго...

Βιβλ. Δ', κεφ. Ζ'.

ΒΙΩΝ.

46. Βίων τὸ μὲν γένος ἦν Βορυσθενίτης, 5
ὧντινων δὲ γονέων καὶ ἀφ' οἷων πραγμά-
των ἦξεν ἐπὶ φιλοσοφίαν, αὐτὸς Ἀντιγόνην
διασαφεῖ. ἐρομένου γὰρ αὐτὸν
Τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν; πόδι τοι πόλις ἢ δὲ τοκῆς¹⁾;
αἰσθόμενος ὅτι προδιαβέβληται, φησὶ πρὸς 10
αὐτόν· «ἔμοι ὁ πατὴρ μὲν ἦν ἀπελεύθερος,
τῷ ἀγκῶνι ἀπομυσομένοσ — διεδήλου δὲ
τὸν ταριχέμπορον — γένος Βορυσθενίτης,
ἔχων οὐ πρόσωπον, ἀλλὰ συγγραφὴν ἐπὶ
τοῦ προσώπου, τῆς τοῦ δεσπότης πικρίας 15
σύμβολον· μήτηρ δὲ οἶάν ὁ τοιοῦτος ἄν
γῆμαι, ἀπ' οἰκημάτων. ἔπειτα ὁ πατὴρ
παρατελωνησάμενός τι πανοίκιος ἐπράθη
μεθ' ἡμῶν. καὶ με ἀγοράζει τις ῥήτωρ νεώ-
τερον ὄντα καὶ εὐχαριν ὅς καὶ ἀποδησά- 20
κων κατέλιπέ μοι πάντα. (47) ἰγὼ κατα-
καύσας αὐτοῦ τὰ συγγράμματα καὶ πάντα
συγξυσας Ἀθήναζε ἦλθον καὶ ἐφιλοσόφησα.
Ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.
ταῦτά ἐστι τὰ κατ' ἐμέ. ὥστε παυσάσθω- 25
σαν Περσαῖός τε καὶ Φιλωνίδης ἱστοροῦντες
αὐτά· σκόπει δὲ με ἐξ ἑμαυτοῦ. Καὶ ἦν
ὡς ἀληθῶς ὁ Βίων τὰ μὲν ἄλλα πολύτρο-
πος καὶ σοφιστῆς ποικίλος καὶ πλείστας 30
ἀφορμὰς δεδωκώς τοῖς βουλομένοις καθιπ-
πάζεσθαι φιλοσοφίας. ἔν τισι δὲ καὶ πομπ-
ικός καὶ ἀπολαῦσαι τύφου δυνάμενος.
Πλείστα τε καταλέλοιπεν ὑπομνήματα,
ἀλλὰ καὶ ἀποφθέγματα χρεῖώδη πραγμα-
τεῖαν περιέχοντα...

Кн. IV, гл. 7.

ΒΙΩΝΉ.

Βίонъ былъ родомъ Борисеенитъ; отъ
какихъ родителей онъ происходилъ и отъ
какихъ занятій обратился въ филосоφίи,—
онъ самъ объяснилъ Антигону. Именно, на
вопросъ его: «Кто ты и откуда? гдѣ твой
городъ и родители?» — Βίонъ, замѣтивъ,
что его успѣли оклеветать, говорить ему:
«Отецъ мой былъ отпущенникъ, вытрав-
шивъ себѣ носъ локтемъ (этимиъ онъ наме-
калъ на торговца соленой рыбой), родомъ
Борисеенитъ, имѣвшій не лицо, а клеймо
на лицѣ, знавъ жестокости его господина,
а мать была такая, какую могъ взять за
себя такой человекъ, — изъ публичнаго
дома. Потомъ отецъ за какой-то просту-
покъ при сборѣ податей былъ проданъ со
всѣмъ домою и съ нами; меня, какъ не-
дурнаго собою мальчишка, покупаетъ одинъ
риторъ; передъ смертыю онъ оставилъ мнѣ
все свое имущество (47) и я, предавши огню
его сочиненія и все разорвавши, приѣхалъ
въ Аѳины и занялся филосоφίею.

«Вотъ и порода и кровь, каковыми тебѣ я
хвалюся»²⁾.

Вотъ моя биографія. Поэтому пусть Персѣй
и Филонидъ перестанутъ рассказывать ее:
знакомься со мною отъ меня самого». И
дѣйствительно, Βίонъ былъ вообще чело-
вѣкъ изворотливый, ловкій софистъ и да-
валъ много случаевъ желавшимъ понато-
рѣть въ филосоφίи; въ нѣкоторыхъ отно-
шеніяхъ онъ любилъ величіе и легко под-
давался надменности. Онъ оставилъ мно-
жество записокъ, а также полезныя и важ-
ныя изреченія...

[Слѣдуютъ примѣры изреченій].

(51)...Οὗτος τὴν ἀρχὴν μὲν παρητήτο τὰ
Ἀκαδημαϊκὰ, καθ' ὃν χρόνον ἤκουε Κράτη-

Сначала онъ не любилъ ученія акаде-
миковъ, пока слушалъ Кратита; затѣмъ

1) Versus Hom. Od. I, 170; XXIV, 298.

2) Hom. Il. VI, 211=XX, 241 (перев. Гнѣдича).

τος· εἶτ' ἐπανείλετο τὴν κυνικὴν ἀγωγὴν, λαβὼν τρίβωνα καὶ πήραν. (52) καὶ τί γὰρ ἄλλο μετεσκεύασεν αὐτὸν πρὸς ἀπάθειαν; ἔπειτα ἐπὶ τὰ Θεοδώρεια μετῆλθε διακούσας Θεοδώρου τοῦ ἀδείου κατὰ πᾶν εἶδος λόγου σοφιστεύοντος· μεθ' ὃν Θεοφράστου διηκούσε τοῦ περιπατητικοῦ...

и сдѣлался послѣдователемъ ученія киниковъ, взявъ трибонъ и суму; ибо что другое обратило его къ твердости духа? Затѣмъ онъ перешелъ въ Θεοδώρεια къ Теодоровскому ученію, послушавъ атеиста Θεοδώρα, налагавшаго свои мудрствованія во всевозможныхъ видахъ; послѣ него онъ слушалъ перипатетика Θεοφраста...

[Слѣдуетъ характеристика Βίωνα].

(58) Γεγόνασι δὲ Βίωνες δέκα... τρίτος αὐτὸς οὗτος· τέταρτος Δημοκρίτειος καὶ μαθηματικὸς Ἀβδηρίτης, Ἀτθίδι γεγραφῶς καὶ Ἰάδι. οὗτος πρῶτος εἶπεν εἶναι τινὰς οἰκήσεις ἔνθα γίνεσθαι ἕξ μηνῶν τὴν νύκτα καὶ ἕξ τὴν ἡμέραν...

Βίонъ было десять... третій этотъ самый философъ; четвертый — Авдпритъ, ученикъ Демокрита и математикъ, писавшій на аттическомъ и ионическомъ нарѣчяхъ; онъ первый сказалъ, что есть нѣкоторыя страны, въ которыхъ 6 мѣсяцевъ продолжается ночь и 6 мѣсяцевъ день...

Βιβλ. Ζ', κεφ. ζ'.

Кн. 7, гл. 6.

ΣΦΑΙΡΟΣ.

ΣΦΕΡЪ.

Τούτου [τ. ἐ. Κλεάνθους]... ἤκουσε μετὰ Ζήνωνα καὶ Σφαῖρος ὁ Βοσποριανός, ὃς προκοπὴν ἰκανὴν περιποιησάμενος λόγων εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἀπήι πρὸς Πτολεμαῖον τὸν Φιλοπάτορα...

Клеанѳа... слушалъ послѣ Βίωνα и Сфѳръ Веспорскій, который, достигнувъ значительныхъ успѣховъ въ наукахъ, отправился въ Александрію къ Птолемѳю Филопатору...

[Далѣе слѣдуетъ рассказъ объ одномъ случаѣ изъ жизни Сфѳра при дворѣ Птолемѳа и перечень его сочиненій].

Βιβλ. Θ', κεφ. ΙΑ' (Πύρρων), § 83... Μασσαγάται μὲν, ὡς φησι καὶ Εὐδοξὸς ἐν 20 σαγῆτι, κατὰ τὴν πρώτην γῆς περίου, κοινὰς ἔχουσι τὰς γυναῖκας, Ἕλληνας δὲ οὐ...

Кн. 9, гл. 11 (Πύρρων), § 83. ...Мас-Массагѳатаи мѣн, ὡς φησι καὶ Εὐδοξὸς ἐν 20 σαγῆτι, какаъ говоритъ и Евдоксъ въ первой книгѣ землеописанія¹⁾, имѣютъ общихъ женъ, а Еллины — нѣтъ...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΙ.

ФИЛОСТРАТЫ.

[Различаются 3 или даже 4 софиста этого имени, уроженцы о. Лимна. Старѣйшимъ изъ нихъ былъ Филостратъ, сынъ Вера, жившій при имп. Неронѣ по словамъ Свида, который приписываетъ ему множество сочиненій, до насъ не сохранившихся. (По мнѣнiю Кайзера ему принадлежить диалогъ Νέρων, сохранившiйся среди сочиненiй Лукiана Самосатскаго). Наибольшему извѣстности пользуется Филостратъ среднiй, родившiйся около 170 г. по Р. Х. и, по словамъ Свида, жившiй сначала въ Аѳонахъ (почему и называется иногда Аѳонскимъ), а потомъ въ Римѣ при Александрѣ Северѣ и далѣе до времени Филиппа (244—9). Ему принадлежатъ: сочиненiе объ Аполлонiи Тианскомъ (τὰ ἐς τὸν Τυανέα Ἀπολλωνίου) въ 8 кн., написанное по желанiю императрицы Юлiи Домны, Βίος σοφιστῶν въ 2 кн. (написаны вскорѣ послѣ 229 г.), Γυμναστικός и Ἐπιστολαί (дошло до насъ 73 письма). Филостратъ младшiй, зять и младшiй современникъ предыдущаго, по свидѣтельству Свида написалъ Εἰκόνες, Παναθηναϊκός, Τρωϊκός (т. е. Ἠρωϊκός), Παράφρασις τῆς Ὀμήρου ἀσπίδος, Μελέται. Четвертому Филострату, внуку предыдущаго, жившему подъ конецъ III в., принадлежить второе сочиненiе подъ заглавiемъ Εἰκόνες, составленное по образцу перваго. — Текстъ: Flavii Philostrati opera auctiora ed. C. L. Kayser. Accedunt Apollonii epistolae, Eusebii adv. Hieroclem. Philostrati junioris imagines, Callistrati descriptiones. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1870—71].

1) V. supra, p. 409.

ΤΑ ΕΣ ΤΟΝ ΤΥΑΝΕΑ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΝ.

ОБЪ АПОЛЛОНИИ ТІАНСКОМЪ.

Lib. II c. 2—3. Προσιόντες δὲ τῷ Καυκάσῳ φασὶν εὐωδεστέρας τῆς γῆς αἰσθῆσθαι· τὸ δὲ ὄρος τοῦτο ἀρχὴν ποιῶμεθα Ταύρου τοῦ δι' Ἀρμενίας τε καὶ Κιλικίων ἐπὶ Παμφύλους καὶ Μυκάλην στείχοντος, ἣ τελευταῖα ἐς θάλατταν, ἣν Κἄρες οἰκοῦσι, τέρμα τοῦ Καυκάσου νομίζουσιν· ἀλλ' οὐχ, ὡς ἐνιοὶ φασιν, ἀρχὴ τὸ τε γὰρ τῆς Μυκάλης ὕψος οὐπω μέγα καὶ αἱ ὑπερβολαὶ τοῦ Καυκάσου τοσοῦτον ἀνεστᾶσιν, ὡς σχίζεσθαι περὶ αὐτὰς τὸν ἥλιον· περιβάλλει δὲ Ταύρω ἐτέρῳ καὶ τὴν ὁμορον τῇ Ἰνδικῇ Σκυθίαν πᾶσαν κατὰ Μαϊωτίν τε καὶ ἀριστερὸν Πόντον, σταδίων μάλιστα δισμυρίων μῆκος· τοσοῦτον γὰρ ἐπέχει μέτρον τῆς γῆς ὁ ἀγκῶν τοῦ Καυκάσου· τὸ δὲ περὶ τοῦ ἐν τῇ ἡμεδαπῇ Ταύρου λεγόμενον, ὡς ὑπὲρ τὴν Ἀρμενίαν πορεύοιτο, χρόνῳ ἀπιστηδὲν πιστοῦνται λοιπὸν αἱ παραλαίς, ἅς οἶδα ἀλισκομένους ἐν τῇ Παμφύλων ἀρωματοφόρον... ὁ δὲ Καύκασος ὀρίζει μὲν τὴν Ἰνδικὴν τε καὶ Μηδικήν, καθήκει δὲ ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλατταν ἐτέρῳ ἀγκῶν.

3. Μυθολογεῖται δὲ ὑπὸ τῶν βαρβάρων τὸ ὄρος, ἃ καὶ Ἕλληνες ἐπ' αὐτῷ ἄδουσιν, ὡς Προμηθεὺς μὲν ἐπὶ φιλανθρωπία δεδείη ἐκαί, Ἰρακλῆς δ' ἕτερος, οὐ γὰρ τὸν Θηβαῖόν γε βούλονται, μὴ ἀνάσχοιτο τοῦτο, ἀλλὰ τοξεύσειε τὸν ὄρνιν, ὃν ἔβροσεν ὁ Προμηθεὺς τοῖς σπλάγχχνος· δεδήναι δὲ αὐτὸν οἱ μὲν ἐν ἀνθρώφω φασίν, ὃ δὲ ἐν πρόποδι τοῦ ὄρους δείκνυται, καὶ δεσμὰ ὁ Δάμις ἀνήφθαι τῶν πετρῶν λέγει· οὐ ῥάδια ζυμβαλεῖν τὴν ὕλην, οἱ δ' ἐν κορυφῇ τοῦ ὄρους δικόρυμβος δ' ἡ κορυφή καὶ φασιν, ὡς τὰς χεῖρας ἀπ' αὐτῶν ἐδέθη διαλειπούσων οὐ μείον ἢ στάδιον· τοσοῦτος γὰρ εἶναι τὸν δὲ ὄρνιν τὸν ἀετὸν οἱ τῷ Καυκάσῳ προσοικοῦντες ἐχθρὸν ἠγοῦνται καὶ καλιάς γε, ὅπως ἐν τοῖς πάγοις οἱ ἀετοὶ ποιῶνται, καταπιμπράσιν ἰέντες βέλη πυρφόρα, θήρατρά τε ἐπ' αὐτοὺς ἴστανται τιμωρεῖν τῷ Προμηθεὶ φάσκοντες· ὧδε γὰρ τοῦ μύθου ἤττηνται.

1 Подходя къ Кавказу, [Аполлоний и его спутники] почувствовали, говорят, болѣе пріятный запахъ отъ земли. Эту гору можно считать началомъ Тавра, простирающагося чрезъ Арменію и Киликію до Памфиліи и Микалы, которая, ованчиваясь у моря, при которомъ живутъ Карійцы, можетъ быть принята за конецъ Кавказа, но не за начало, какъ говорятъ нѣкоторые; ибо высота Микалы еще не велика, а вершины Кавказа поднимаются такъ высоко, что объ нихъ разрѣзываются лучи солнца. Онъ окружаетъ другимъ Тавромъ и всю пограничную съ Индіею Сибіею по Мэотидѣ и лѣвой сторонѣ Понта длиною тысячъ на 20 стадій: на такое пространство земли простирается хребетъ Кавказа; а что говорятъ про нашъ Тавръ, будто онъ простирается за Арменію, то хотя этому мнѣнію не вѣрили нѣкоторое время, но въ концѣ концовъ оно подтверждается наутерами, которыхъ ловятъ, какъ я знаю, въ изобилующей благовонными травами Памфиліи... Кавказъ отдѣляетъ Индію отъ Мидіи и другимъ отрогомъ спускается къ Красному морю.

Объ этой горѣ у варваровъ ходятъ тѣ же преданія, что и у еллиническихъ поэтовъ, именно, что къ ней былъ прикованъ Прометей за свое человеколюбіе, а Ираклъ (другой, не Фиванскій, котораго они не хотятъ разумѣть) не стерпѣвъ этого и застрѣлилъ изъ лука птицу, которая клеветала внутренности Прометея; прикованъ онъ былъ, по словамъ однихъ, въ пещерѣ, которая и показывается у подошвы горы— Дамидъ говоритъ даже, что тамъ повѣшены на скалѣ и цѣпи, громадность которыхъ не легко и представить себѣ,—а по словамъ другихъ—на вершинѣ горы. Вершина эта двуглавая и говорятъ, что онъ былъ прикованъ руками къ этимъ отрогамъ, между которыми не меньше стадій разстоянія: такъ громаденъ—де былъ онъ. А птицу орла обитатели Кавказа считаютъ врагомъ и гнѣзда, которыя орлы устраиваютъ на скалахъ, сожигаютъ посредствомъ огненосныхъ стрѣлъ, ставятъ также и западни на нихъ, объясняя все это местию за Прометея: до такой степени увѣрены они въ справедливости преданія.

Lib. III с. 1... εὐρος δὲ αὐτῷ [sc. τῷ 1
Ἰφάσιδι] κατὰ τὸν Ἰστρὸν, ποταμῶν δὲ
οὗτος δοκεῖ μέγιστος, ὅποσοι δὲ Ἐυρώπης
ρέουσι...

...Ширина р. Ифасида приблизительно
равна Истру, который считается величай-
шею изъ рѣкъ, текущихъ по Европѣ...

Lib. III с. 20... Σκύδας δὲ τοὺς ὑπὲρ 5
Καύκασόν ποτε στρατεύσαντας ἐπὶ τήνδε
τὴν γῆν ἀπέωσατο [Γάγγης ὁ βασιλεύς]...

...[Царь Гангъ] отразилъ Скиноовъ, нѣ-
когда выступившихъ походомъ за Кавказъ
на эту землю [т. е. Индію]...

Lib. VI с. 20 [Разговоръ Аполлонія съ Θεσπεσιόномъ о бичеваніи у Λακεδαιμονίων]

...«Εἴτ' οὐκ αἰσχύνονται» ἔφη [ὁ Θεσπε-
σίων] «οἱ χρηστοὶ Ἕλληνες ἢ τοὺς αὐτῶν
ποτε ἀρξάντας ὄρωντες μαστιγούμενους ἐς 10
τὸ κοινόν, ἢ ἀρχθέντες ὑπ' ἀνθρώπων, οἱ
μαστιγούνται δημοσίᾳ; σὺ δὲ πῶς οὐ διωρ-
θῶσω ταῦτα; φασὶ γάρ σε καὶ Λακεδαιμο-
νίων ἐπιμεληθῆναι». «ἂν γε εἴπε ἀδυνατὸν
διορθοῦσθαι, ζυμβούλευσον μὲν ἐγώ, προθύ- 15
μως δ' ἐκείνοι ἐπραττον, ἐλευθεριώτατοι
μὲν γὰρ τῶν Ἑλλήνων εἰσὶ, μόνοι δ' ὑπή-
κοοι τοῦ εὐ ζυμβουλεύοντος, τὸ δὲ τῶν
μαστιγῶν ἔδος τῇ Ἀρτέμιδι τῇ ἀπὸ Σκυδῶν
δράται χρησμῶν, φασιν, ἐξηγουμένων ταῦτα» 20
θεοὶ δ' ἀντινομεῖν μανία, οἶμαι. «οὐ σο-
φούς, Απολλώνιε», ἔφη «τοὺς τῶν Ἑλλήνων
θεοὺς εἰρήκας, εἰ μαστίγων ἐγίγνοντο ζυμ-
βουλοὶ τοῖς τὴν ἐλευθερίαν ἀσκοῦσιν». «οὐ
μαστιγῶν», εἶπεν, «ἀλλὰ τοῦ αἵματι ἀνθρώ- 25
πων τὸν βωμὸν ραίνειν, ἐπειδὴ καὶ παρὰ
Σκύδασι τούτων ἤξιούτο, σοφισάμενοι δὲ οἱ
Λακεδαιμόνιοι τὸ ἀπαραίτητον τῆς θυσίας
ἐπὶ τὸν τῆς καρτερίας ἀγῶνα ἤκουσιν, ἀφ'
ἧς ἐστὶ μῆτε ἀποδνήσκειν καὶ ἀπάρχεσθαι 30
τῇ θεῷ τοῦ σφῶν αἵματος. «διὰ τί οὖν»
ἔφη «τοὺς ξένους οὐ καταδύουσι τῇ Ἀρτέ-
μιδι, καθάπερ ἐδικαίουσιν ποτὲ οἱ Σκύδαи;
«ὅτι» εἶπεν «οὐδενὶ Ἑλλήνων πρὸς τρόπον
βάρβαρα ἐξασκεῖν ἦδη»...

...«Неужели почтеннымъ Еллинамъ, ска-
заль [Θεσπεσιόнь], не стыдно или видѣть
своихъ бывшихъ начальниковъ публично
бичуемыхъ, или подчиняться власти людей,
которые бичуются всенародно? Какъ ты
этого не исправилъ? Вѣдь ты, говорятъ,
имѣлъ попечение и о Λακεδαιμονιαхъ». —
«Что возможно исправить, отвѣчалъ *Аπο-
λωνίη*, я указывалъ и они охотно испол-
няли, ибо они — самые разумные изъ Ел-
линовъ и одни повинуются доброму совѣту,
а обычай бичеванія совершается *съ честью*
привезенной отъ Скиноовъ Артемиды, гово-
рятъ, по совѣту оракуловъ; поступать же
противъ воли боговъ, по моему, безум-
ство». — «Не мудрыми же, сказалъ *Θεσπε-
σιόнь*, оказался по твоему объясненію,
25 *Аπολωνίη*, еллинскіе боги, если они при-
совѣтовали бичеваніе *модамъ*, живущимъ
по принципамъ свободы». — «Не бичеваніе,
сказаль *Аπολωνίη*, а окропленіе алтаря
человѣческой кровью, такъ какъ и у Ски-
ноовъ *богиня* получала такія *жертвы*, а
Λακεδαιμονιαне, сообразивъ неотвратимость
жертвы, перешли къ состязанію въ выносли-
вости, отъ которой нельзя умереть, но
можно жертвовать богинѣ свою кровь». —
35 «Почему же, сказалъ *Θεσπεσιόнь*, они не
приносятъ въ жертву Артемидѣ чужезем-
цевъ, какъ дѣлали нѣкогда Скинои?» — «По-
тому что, отвѣчалъ *Аπολωνίη*, никому изъ
Еллиновъ не по праву слѣдуетъ варвар-
скимъ обычаямъ»...

(Ibid.)... Εἰ δὲ ἐς τὰ πολέμια φείδεσθαι
τῶν νέων εἰκὸς ἦν, ἀλλ' ὅ γε νόμος ὁ παρὰ
Σκύδασι ἐπὶ τοῖς ἐξηκοντούταις κείμενος
οἰκειότερος ἦν Λακεδαιμονίοις ἐπιτηδεύειν
ἢ Σκύδασι, εἰ τὸν θάνατον ἀτεχνῶς, ἀλλὰ 40
μὴ κόμπου ἕνεκα ἐπαινοῦσι...

(Тамъ же, слова Θεσπεσιόνα)... Если же
молодежь слѣдовало щадить для военныхъ
цѣлей, то существующій у Скиноовъ законъ
о 60-лѣтнихъ былъ бы удобоприимимѣе у
Λακεδαιμονιαнъ, тѣмъ у Скиноовъ, если они
восхваляютъ смерть по убѣжденію, а не
ради хвастовства...

Lib. VII с. 26. ...Καὶ Σκυθῶν ὀπόσοι 1
ἀμαξεύουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμῶν δέδενται. Ἴστροι
τε γὰρ αὐτούς ὀρίζουσι καὶ Θερμῶδοντες
καὶ Ταναΐδες οὐ ῥάδιοι ποταμοὶ ὑπερβῆναι,
ἦν μὴ ὑπὸ τοῦ κρυμοῦ στῶσιν, οἰκίας τε
ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν πέπανται καὶ φέρονται
μὲν, ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἐπτηχότες.

...И Скиѣмъ, кочующіе на повозкахъ,
связаны не менѣ насъ: ихъ ограничива-
ютъ Истры, Термодонты и Танаиды, рѣки
нелегкія для переправы, пока не станутъ
отъ мороза; Скиѣмъ имѣютъ жилища на
повозкахъ и развѣзжаютъ по разнымъ
мѣстамъ, но робко сѣдя въ нихъ.

Lib. VIII с. 7, р. 156 commemorantur
οἱ ἐκ Φάσιδος ἢ Παιόνων ὄρνιθες, οὓς παι-
νουσιν ἐς τὰς αὐτῶν δαίτας οἱ τῆ γαστρὶ
χαριζόμενοι πάντα.

...Птицы съ Фасида или изъ Пэоніи,
которыхъ откармливаютъ для своихъ пир-
шествъ всѣмъ жертвующіе своему желудку.

ΒΙΟΙ ΣΟΦΙΣΤΩΝ.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ СОФИСТОВЪ.

Lib. I с. 25 (Πολέμων), IV. ...Ἀνδρὸς δέ,
ὃς ἤρχε μὲν Βοσπόρου, πᾶσαν δὲ Ἑλληνι-
κὴν παιδείουσι ἤρμοστο, καθ' ἱστορίαν τῆς
Ἰωνίας ἐς τὴν Σμύρναν ἤκοντος οὐ μόνον 15
οὐκ ἔταξεν ἑαυτὸν ἐν τοῖς θεραπεύουσιν,
ἀλλὰ καὶ δεομένου ξυνεῖναι οἱ θαμὰ ἀνε-
βάλλετο, ἕως ἠνάγκασε τὸν βασιλεῖα ἐπὶ
θύρας ἀφικέσθαι ἀπάγοντα μισθοῦ δέκα
τάλαντα.

...Когда одинъ Воспорскій вѣститель,
получившій тщательное египтское образо-
ваніе, пріѣхалъ въ Смирну для ознакомленія
съ Іоніей, *Полемонъ* не только не сталъ въ
число его почитателей, но даже на просьбу
побесѣдовать съ нимъ нѣсколько разъ
отвѣчалъ уклончиво, пока не заставилъ
царя прійти къ его двери съ десятью та-
ло лантани платн¹).

ΗΡΩΙΚΟΣ.

РАЗСКАЗЪ О ГЕРОЯХЪ.

[Разговоръ суевѣрнаго виноградаря изъ Херсониса еракійскаго съ финкійскимъ морякомъ.
Виноградарь рассказываетъ, что онъ узналъ отъ мѣстнаго героя Протесилая, будто бы не-
однократно ему являвшася, о троянскихъ герояхъ: самомъ Протесилѣѣ, Паламидѣ, Одиссеѣ,
Гекторѣ, Ахиллѣ и др.]

Переводъ П. М. Прозорова.

V, 3 (р. 306). ...Ἐλάσας γὰρ Κύρος
ὑπὲρ ποταμῶν Ἴστρον ἐπὶ Μασσαγέτας τε
καὶ Ἰσσηδῶνας—τὰ δὲ ἔβνη ταῦτα Σχύθαι
—ἀπέθανέ τε ὑπὸ γυναικός, ἣ τούτων ἤρχε
τῶν βαρβάρων, καὶ ἀπέτεμεν ἡ γυνὴ τὴν 25
Κύρου κεφαλὴν...

...Киръ, отправившись за рѣку Истръ
противъ Массagetовъ и Иссидоновъ (а на-
роды эти—скиѣскаго племени), былъ убитъ
женщиною, царствовавшею надъ этими на-
родами; она отрубила Киру голову...

XIX, 16 (р. 327—331). Φ. ...ἀλλά
μοι εἰπέ, τί περὶ τῆς ἐν τῷ Πόντῳ νήσου
θαυμασίον ὁ Πρωτεσίλειος οἶδεν' ἐκεῖ γὰρ
που αὐτῷ ξυγγίγνεται.

XIX, 16. Φ. ...Скажи мнѣ, какія чудеса
знаеть Протесилая объ островѣ въ Понтѣ;
вѣдь тамъ, кажется, встрѣчается онъ съ
30 *Ахилломъ*?

Α. Ἐκεῖ, ξένη, καὶ λέγει περὶ αὐτῆς
τοιαῦτα, ὡς νῆσος μὲν εἴη μία τῶν ἐν τῷ
Πόντῳ πρὸς τῇ ἀξένῳ πλευρᾷ μᾶλλον, ἦν
τίθενται ἀριστερᾶν οἱ τὸ στομα τοῦ Πόν-
του ἐσπλέοντες, ἐπέχει δὲ στάδια μῆκος 35

В. Тамъ, гость, и рассказываетъ онъ о
немъ слѣдующее: это-де одинъ изъ Пон-
тійскихъ острововъ, *лежащій* ближе къ
негостепримной сторонѣ, которая для
въѣзжающихъ въ устье Понта приходится

1) Антоній Полемонъ жилъ при Траянѣ и Адрианѣ (род. около 85 г. по Р. Хр.). Его со-
временниками были Воспорскіе цари Савроматъ I, Котисъ II и Римиталкъ.

μὲν τριάκοντα, εὖρος δὲ οὐ πλείω τεττάρων, δένδρα τε ἐν αὐτῇ πεφύκοι λευκαί τε καὶ πτελέαι, τὰ μὲν ἄλλα ὡς ἔτυχε, τὰ δὲ περὶ τὸ ἱερόν ἐν κόσμῳ ἤδη. τὸ δὲ ἱερόν ἰδρῦται μὲν πρὸς τῇ Μαιώτιδι—ἡ δὲ Ἰση τῷ Πόντῳ ἐς αὐτὸν βάλλει—τὰ δὲ ἐν αὐτῷ ἀγάλματα Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη ὑπὸ Μοιρῶν ζυναρμοσθέντες. κειμένου γὰρ δὴ ἐν ὀφθαλμοῖς τοῦ ἔραν καὶ ποιητῶν τὸν ἔρωτα ἀπὸ τούτου ἀδόντων πρῶτοι Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη μὴδὲ ὀφθέντες ἀλλήλοισι, ἀλλ' ἡ μὲν κατ' Αἴγυπτον, ὁ δὲ ἐν Ἰλίῳ ὄντες ἔραν ἀλλήλων ὄρησαν γένεσιν ἡμέρου [σώματος] ὧτα εὐρόντες. πεπρωμένης δὲ αὐτοῖς ἐς τὸ ἀθάνατον τῆς διαίτης οὐδεμιᾶς γῆς τῶν ὑπὸ Ἰλίῳ, Ἐχινάδων τε τῶν κατ' Οἰνιάδας καὶ Ἀκαρνανίαν ἤδη μεμιασμένων, ὅτε δὴ Ἀλκμαίων ἀποκτείνας τὴν μητέρα τὰς ἐκβολὰς τοῦ Ἀχελῷου ὤκησεν ἐν γῇ νεωτέρα τοῦ ἔργου, ἰκετεύει τὸν Ποσειδῶνα ἢ Θέτις ἀναδοῦναι τινα ἐκ τῆς θαλάττης νῆσον, ἐν ἣ οἰκήσουσιν. ὁ δὲ ἐνδυμηδεῖς τὸ μῆκος τοῦ Πόντου καὶ ὅτι νήσου οὐδεμιᾶς ἐν αὐτῷ κειμένης ἀοίκητος πλεῖται, τὴν Λευκὴν νῆσον, ὅποσιν εἶπον, ἀνέφηνεν Ἀχιλλεῖ μὲν καὶ Ἑλένῃ οἰκεῖν, ναύταις δὲ ἰστασθαι καὶ τῷ πελάγει ἐγκαθορμιζέσθαι. ζυμπάσης δὲ ἄρχων, ὅποσιν ὑγρά οὐσίαι, καὶ τοὺς ποταμοὺς ἐννοήσας τὸν Θερμοῶδοντα καὶ τὸν Βορουσθένην καὶ τὸν Ἰστρον, ὡς ἀμηχάνοις τε καὶ ἀνάοις ρεύμασιν ἐς τὸν Πόντον ἐκφέρονται, προὔχῳσεν τὴν ἰλὺν τῶν ποταμῶν, ἣν ἀπὸ Σκυθῶν ἀρξάμενοι σύρουσιν ἐς τὸ πέλαγος, νῆσόν τε [ὅποσιν εἶπον] ἀπετόρνευσε συστησάμενος αὐτὴν ἐν τῷ πυθμένι τοῦ Πόντου. ἐνταῦθα εἶδόν τε πρῶτον καὶ περιέβαλον ἀλλήλους Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη καὶ γάμον ἐδαΐσαντο σφῶν Ποσειδῶν τε αὐτὸς καὶ Ἀμφιτρίτη Νηρηίδες τε ζυμπάσαι καὶ ὅποσοι ποταμοὶ καὶ δαίμονες ἔρχονται τὴν Μαιωτίν τε καὶ τὸν Πόντον. οἰκεῖν μὲν δὴ λευκοὺς ὄρνιθας ἐν αὐτῇ φασιν, εἶναι δὲ τούτους ὑγρούς τε καὶ τῆς θαλάττης ἀπόζοντας, οὓς τὸν Ἀχιλλεῖα θεράποντας ἔαυτοῦ πεποιῆσθαι κοσμοῦντας αὐτῷ τὸ ἄλλος τῷ τε ἀνέμῳ τῶν πτερῶν καὶ ταῖς ἀπ' αὐτῶν ῥανίαι, πράττειν δὲ τούτο χαμαι πετομένους καὶ μικρὸν τῆς γῆς ὑπεραίροντας. (17) ἀνθρώποις δὲ πλέουσι μὲν τὸ τοῦ πελάγους χάσμα ὅσια ἡ νῆσος ἐσβαίνειν, κείται γὰρ ὡσπερ εὐξείνος νεῶν ἐστία, οἶκον δὲ μὴ ποιεῖσθαι αὐτὴν πᾶσι τε ἀπείρηται τοῖς πλέουσι καὶ τοῖς περὶ τὸν Πόντον Ἑλ-

1 στήβα; въ длину онъ имѣеть 30 стадіѣ, а въ ширину не больше четырехъ; на немъ растутъ тополи и вязъ, вокругъ храма въ порядкѣ, а остальные какъ попало; храмъ построенъ со стороны Мэотійскаго озера (которое впадаетъ въ Понтъ и равно ему по величинѣ) и въ немъ находится изображенія Ахилла и Елены, соединенныхъ Мирами. Хотя любовь выражается въ глазахъ и въ такомъ видѣ воспѣваютъ ее поэты, но Ахиллъ и Елена первые влюбилесь другъ въ друга, даже не видѣвшисъ, но находясь одна въ Эгиптѣ, а другой въ Иліонѣ, такъ что причиною ихъ возделѣнія послужили уши. Такъ какъ судьбою было опредѣлено имъ безсмертіе, то Фетида обратилась къ Посидону съ просьбою поднять изъ глубины моря какой нибудь островъ, на которомъ *они могли бы поселиться*, потому что въблизи Иліона *не было ни одного пригоднаго мѣста*, а Ехинады, лежащія у Иніады и Акарванія, были уже осквернены *съ того времени*, какъ Алкмеонъ по убіеніи своей матери поселился на землѣ, образовавшейся изъ наносовъ Ахелоя уже позже его преступленія. Посидонъ, принявъ въ соображеніе *огромное* протяженіе Понта и то *обстоятельство*, что вслѣдствіе отсутствія на немъ острововъ для мореплавателей нѣтъ пристанища, подвизъ упомянутой мною Бѣлий островъ, *предназначивъ* его Ахиллу и Еленѣ для жительства, а морьякамъ для стоянки на морѣ. Владычествуя надъ всею влажною стихіею и замиѣтивъ, что рѣки Термодонъ, Борисеенъ и Истръ нагибаются въ море неудержимыми и вѣчно текущими потоками, *Посидонъ* запрудилъ ихъ, который несутъ рѣки изъ Скиѣи въ море, и образовалъ [упомянутой] островъ, *прочно* утвердивъ его въ глубинѣ Понта. Здѣсь впервые увидѣли и обнявъ другъ друга Ахиллъ и Елена и *здѣсь же* отпраздновали ихъ свадьбу самъ Посидонъ съ Амфитритой, всѣ Ниренды и всѣ боги-покровители рѣкъ, впадающихъ въ Мэотиду и Понтъ. Рассказываютъ, что на островѣ живутъ бѣлныя птицы, влажныя и пахнущія морскою водою, и что Ахиллъ сдѣлалъ ихъ своими служительницами: вѣяніемъ своихъ крыльевъ и брызгами капель съ нихъ они холятъ его рошу, при чемъ летаютъ низко, лишь немного поднимаясь надъ землею.

λησὶ τε καὶ βαρβάροις. δαὶ γὰρ προσορμισμένους τε καὶ δύσαντας ἡλίου δυσμένου ἐσβαίνειν μὴ ἐννουχεύοντας τῇ γῆ, κἄν μὲν τὸ πνεῦμα ἐπηται, πλεῖν, εἰ δὲ μὴ, ἀναψαμένους τὸ πλοῖον ἐν κοίλῳ ἀναπαύεσθαι. ζυμπίνειν γὰρ δὴ λέγονται τότε ὁ Ἀχιλλεύς τε καὶ ἡ Ἑλένη καὶ ἐν ᾧδαῖς εἶναι, τὸν ἔρωτά τε τὸν ἀλλήλων ἄδειν καὶ Ὀμήρου τὰ ἔπη τὰ ἐπὶ τῇ Τροίᾳ καὶ τὸν Ὀμηρον αὐτόν· τὸ γὰρ τῆς ποιητικῆς δῶρον, ὃ παρὰ τῆς Καλλιόπης τῷ Ἀχιλλεῖ ἐφοίτησεν, ἐπαινεῖ ὁ Ἀχιλλεύς ἐτι καὶ σπουδάζει μάλλον, ἐπειδὴ πέπανται τῶν πολεμικῶν. τὸ γοῦν ἄσμα τὸ ἐπὶ τῷ Ὀμήρῳ θείως αὐτῷ, ξένε, καὶ ποιητικῶς ζῦγκεται. καὶ γὰρ ἐκείνο γινώσκει τε καὶ ἄδει ὁ Πρωτεσίλεως.

1 Людямъ, плавающимъ по широкому пространству моря, не запрещается вступать на этотъ островъ (вѣдь онъ и лежитъ какъ гостепрѣимное убѣжище для кораблей), но строить на немъ жилища запрещено всѣмъ мореплавателямъ и живущимъ по берегамъ Понта, Еллинамъ и варварамъ. Приставшіе сюда должны по совершеніи жертвоприношенія при заходѣ солнца возвратиться на корабли, не почувъ на землѣ, и если дуетъ попутный вѣтеръ, то отправляться въ путь, а если нѣтъ, то, привязавъ корабль, спать внутри его, потому что въ это время, говорятъ, Ахиллъ и Елена пируютъ и занимаются пѣніемъ, именно воспѣваютъ свою взаимную любовь, Омпрвскія пѣсни о Троѣ и самого Омпра; ибо Ахиллъ еще наслаждается поэтическимъ дарованіемъ, переданнымъ ему Калиіопою, и занимается имъ больше *прежняю*, съ тѣхъ поръ какъ пересталъ воевать. Его пѣснь объ Омпрѣ, гость, божественна и полна поэзіи; ее тоже знаетъ и поетъ Протесилаѣ.

Φ. Ἐμοὶ δ' ἂν γένοιτο, ἀμπελουργέ, ἀκοῦσαι τοῦ ἄσματος, ἢ οὐ θέμις ἐκφέρειν αὐτό;

Φ. А мнѣ можно было бы, виноградарь, послушать эту пѣснь, или нельзя открывать ее?

Α. Καὶ μὴν, ξένε, πολλοὶ τῶν προσελθόντων τῇ νήσῳ καὶ ἄλλα τοῦ Ἀχιλλέως ἄδοντος ἀκούειν φασί, τούτι δὲ πέρυσιν, οἶμαι, τὸ ἄσμα ἡρώσατο χαριέστατα τῆς γνώμης καὶ τῶν διανοιῶν ἔχον. ζῦγκεται δὲ ᾧδα.

В. О вѣтъ, гость, напротивъ — многіе изъ посѣтившихъ этотъ островъ говорятъ, что слышали и другія пѣсни Ахилла, а эту пѣснь, въ высшей степени изящную по чувству и мыслямъ, онъ сочинилъ должно бытъ въ прошломъ году; вотъ она:

Ἀχῶ, παρὰ μυρίον ὕδωρ
μεγάλου ναίουσα πλευρὰ Πόντου,
ψάλλει σε λύρα διὰ χειρὸς ἐμᾶς,
σύ δὲ θεῖον Ὀμηρον αἶεide μοι,
κλέος ἀνέρων, κλέος ἀμετέρων πόνων,
δι' ὃν οὐ θάνατον, δι' ὃν ἐστὶ μοι
Πάτροκλος, δι' ὃν ἀθανάτοισι ἴσος
Αἴας ἐμός,
δι' ὃν ἄδορίληπτος αἰεδομένα σοφοῖς
κλέος ἦρατο κού πέσε Τροία.

«Эхо, обитающее у неизмѣримыхъ водъ на берегахъ обширнаго Понта! тебя воспѣваетъ лира подъ моею рукою; а ты воспой мнѣ божественнаго Омпра, славу мужей, славу подвиговъ нашихъ, Омпра, который даровалъ мнѣ Патрокла и бессмертіе, который сдѣлалъ моего Эанта равнымъ бессмертнымъ и доставилъ несокрушиму славу завоеванной Троѣ, воспѣваемой мудрецами».

Φ. Δαίμονιώς γε ὁ Ἀχιλλεύς, ἀμπελουργέ, καὶ ἐπαξίως ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ Ὀμήρου. καὶ ἄλλως σοφὸν ἐν τοῖς λυρικοῖς ἄσμασι τὸ μὴ ἀποτείνειν αὐτά, μηδὲ σχοινοτενῆ ἐργάζεσθαι. καὶ ἐκ παλαιοῦ ἄρα εὐδόκιμόν τε καὶ σοφὸν ἦν ἡ ποίησις.

Φ. Божественна эта пѣснь Ахилла, виноградарь, и достойна его самого и Омпра; вообще въ лирическихъ стихотвореніяхъ умно избѣгать растянутости и напыщенности; не даромъ поэзія издревле считалась славною и премудрою.

Α. Ἐκ παλαιοῦ, ξένε. καὶ γὰρ τὸν Ἡρακλέα φασὶν ἀνασταυρώσαντα τὸ Ἀσβόλου τοῦ κενταύρου σῶμα ἐπιγράψαι αὐτῷ τόδε τὸ ἐπιγράμμα·

В. Да, гость, издревле; вѣдь рассказываютъ, что Ираклъ, распавши тѣло кентавра Асвола, сдѣлалъ надъ нимъ такую надпись:

Ἄσβολος οὔτε θεῶν τρομέων ὅπιν οὔτ' ἀνθρώπων 1
 ὀξύκομοιο κρεμαστός ἀπ' εὐλιπέος κατὰ πικρῆς
 ἀγκραιμῆς μέγα δαίπνον ἀμετροβίοις κοράκεσσιν.

Φ. Ἀθλητής γε καὶ τούτων ὁ Ἡρακλῆς
 ἐγένετο μεγαληγορίαν ἐπαινῶν, ἀμπελουργέ,
 παρ' ἧς δεῖ δήπου τὸν ποιητὴν φθέγγεσθαι.
 ἀλλ' ἐπανάωμεν ἐπὶ τὴν νῆσον· ῥεῦμα γὰρ
 δὴ ὑπολαβὸν ἡμᾶς, οἷα πολλὰ περὶ τὸν
 Πόντον εἰλεῖται, παρέπλαγξε τοῦ λόγου.

Α. Ἐπανάωμεν, ὦ ξένη· τὰ μὲν γὰρ ἄσ- 10
 ματα τὰ ἐν αὐτῇ τοιαῦτα, καὶ ἡ φωνὴ δέ,
 ἦν ἄδουσι, θεῖα τε ἡχεῖ καὶ λαμπρά· διήκω
 γοῦν τοσαύτη ἐς τὸ πέλαγος, ὡς φρίκην
 ἀνίστασθαι τοῖς ναύταις ὑπὸ ἐκπλήξεως.
 φασὶ δ' οἱ προσορμισάμενοι καὶ κτύπου 15
 ἀκούειν ἵππων καὶ ἤχου ὀπλων καὶ βοῆς,
 οἷον ἐν πολέμῳ ἀναφθέγγονται. εἰ δ' ὄρμι-
 σαμένων ἐς τὰ βόρεια ἢ τὰ νότια τῆς νή-
 σου μέλλοι τις ἀνεμὸς ἐναντίος τῷ ὄρμῳ
 πνεῖν, κηρύττει ὁ Ἀχιλλεὺς κατὰ πρυμναν 20
 τοῦτο καὶ κελεύει μεθορμισαμένους ἐκστῆ-
 ναι τῷ ἀνέμῳ. πολλοὶ δὲ καὶ τῶν ἐκπλεόν-
 των τοῦ Πόντου προσπλέουσι τέ μοι καὶ
 ἀπαγγέλλουσι ταῦτα, καὶ νῆ Δί', ὡς, ἐπει-
 δὴν προῖδωσι τὴν νῆσον, ἅτε ἐν ἀπέιρῳ πε- 25
 λάγει ἐμπερόμενοι περιβάλλουσι τε ἀλλή-
 λους καὶ ἐς δάκρυα ὑφ' ἠδονῆς ἔρχονται,
 καταπλεύσαντες δὲ καὶ τὴν γῆν ἀσπασά-
 μενοι βαδίζουσιν ἐπὶ τὸ ἱερὸν προσευξόμενοι
 τε τῷ Ἀχιλλεῖ καὶ θυσόντες. τὸ δὲ ἱερεῖον 30
 αὐτόματον τῷ βωμῷ προσέστηκε κατὰ τὴν
 ναῦν τε καὶ τοὺς ἐμπλέοντας. τὸ μὲν δὴ
 περὶ τὴν κάλπιν τὴν χρυσῆν τὴν ἐν Χίῳ
 ποτὲ φανείσαν τῇ νήσῳ εἴρηται, ξένη, σο-
 φοῖς ἀνδράσι καὶ τί ἂν τις ἀριζήλως εἴρη- 35
 μένων αὐδὴς ἄπτοιτο; (18) ἐμπόρῳ δὲ λέ-
 γεται θαμίζοντί ποτε ἐς τὴν νῆσον φαίνε-
 σθαι μὲν ὁ Ἀχιλλεὺς αὐτός, διηγείσθαι δὲ
 αὐτῷ τὰ ἐν Τροίᾳ, ξενίσαι δὲ αὐτόν καὶ
 ποτῶν κελεύσασαί τε ἐκπλεύσαντα ἐς Ἴλιον 40
 ἀναγαγεῖν οἱ κόρην Τρωάδα, τὴν δεῖνα
 εἰπῶν δουλεύουσιν τῷ δεῖνι ἐν Ἰλίῳ. θαυ-
 μάσαντος δὲ τοῦ ξένου τὸν λόγον καὶ διὰ
 τὸ θαρρεῖν ἠδὴ ἐρομένου αὐτόν, τί δέοιτο
 δούλης Ἰλιάδος, «ὄτις, ἔφη, ἄξένη, γέγονεν 45
 ὄθεν περ ὁ Ἐκτωρ καὶ οἱ πρὸ αὐτοῦ ἄνω,
 λοιπὴ δ' ἐστὶ τοῦ Πριαμιδῶν τε καὶ Δαρδα-
 νιδῶν αἵματος». ὁ μὲν δὴ ἐμπορὸς ἐρᾷ τὸν
 Ἀχιλλεῖα ἕποτο καὶ πριάμενος τὴν κόρην ἐς 50
 τὴν νῆσον ἀνέπλευσεν, ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς ἐπαι-
 νέσας αὐτόν ἤκοντα τὴν μὲν προσέταξε

«Я, Асволт, который не боялся гласа ни
 боговъ, ни людей, теперь повѣшенъ на остро-
 вогольной смолистой соснѣ и выставленъ на
 сѣдѣніе долговѣчнымъ воронамъ».

Φ. И въ этомъ также, виноградарь,
 в Иракль явилъ себя знатокомъ, прибѣгнувъ
 къ торжественному тону, которымъ, ко-
 нечно, должна звучать рѣчь поэта. Но
 возвратимся къ острову: вѣдь волна, под-
 хвативъ насъ подобно многимъ предметамъ,
 носившимъ по Понту, увлекла насъ отъ на-
 шего разговора.

В. Возвратимся, гости! итакъ, вотъ
 каковы пѣсни, которыя поются на этомъ
 островѣ, а голосъ, которымъ поють, звучитъ
 божественно и прекрасно; онъ съ
 такою силою разносится по морю, что по-
 вергаетъ моряковъ въ трепетъ ужаса.
 Пристававшіе къ острову утверждаютъ,
 что слышали и конскій топотъ и звукъ
 оружія и крикъ, какой поднимаютъ на вой-
 нѣ. Если кто приставетъ къ сѣверной или
 южной сторонѣ острова и начнетъ подни-
 маться вѣтеръ, неблагопріятный для сто-
 янки, то Ахиллъ возвѣщаетъ объ этомъ у
 кормы и приказываетъ укрыться отъ вѣ-
 тра, перемѣнивши мѣсто стоянки. Многие
 изъ числа выѣзжающихъ изъ Понта явля-
 ются ко мнѣ съ такими разсказами и, вли-
 нусь Зевсомъ, *успраютъ*, что при видѣ
 этого острова они, носимые по безпре-
 дѣльному морю, обнимаютъ другъ друга и
 проливаютъ радостныя слезы, а приставши
 къ острову и привѣтствовавъ землю, идутъ
 къ храму, чтобы помолиться и принести
 жертву Ахиллу, при чемъ жертвенное жи-
 вотное, соотвѣтственно кораблю и его эк-
 кипажу, добровольно становится у алтаря.
 Что касается золотой урны, нѣкогда явив-
 шейся на островѣ Хіосѣ, то объ этомъ,
 гости, уже сказали умные люди, стало
 быть зачѣмъ же повторять вполнѣ извѣ-
 стныя разсказы? (18). А вотъ, разсказы-
 ваютъ, что одному купцу, часто посѣщав-
 шему этотъ островъ, явился однажды самъ
 Ахиллъ, разсказавъ событія подъ Троею, уго-
 стилъ напитокомъ и приказавъ отправиться
 въ Ілионъ и оттуда привести ему такую-
 то Троянскую дѣвушку, служащую у та-
 кого-то въ Ілионѣ. Когда-же купецъ, уди-
 вившись его словамъ и уже ободрившись,
 спросилъ Ахилла, зачѣмъ нужна ему Троя-
 нская рабыня, тотъ отвѣчалъ: «сватѣмъ,
 гости, что она одного рода съ Гекторомъ»

φυλάττειν ἑαυτῶ ἐν τῇ νηὶ δι', οἶμαι, τὸ μὴ ἐσβατὸν εἶναι γυναιξὶ τὴν νῆσον, αὐτὸν δὲ ἐσπέρας ἦκειν ἐς τὸ ἱερόν καὶ εὐωχεῖσθαι μετ' αὐτοῦ τε καὶ Ἑλένης· ἀφικομένῳ δὲ πολλὰ μὲν χρήματα ἔδωκεν, ὧν ἦττους ἔμποροι, ξένον δ' αὐτὸν ποιεῖσθαι ἔφη διδοῦναι τέ οἱ τὴν ἐμπορίαν ἐνεργὸν καὶ τὴν ναῦν εὐπλοεῖν. ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, σὺ μὲν πλεῖο ἔφη «ταῦτ' ἔχων, τὴν δὲ κόρην ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ λίπε μοι. οὐπω στάδιον ἀπέειχον τῆς γῆς καὶ οἰμωγὴν προσέβαλλεν αὐτοῦς τῆς κόρης διασπωμένου αὐτῆν τοῦ Ἀχιλλέως καὶ μελειστί ξαίνοντος. (19) Ἀμαζόνας δέ, ἃς ἔνιοι τῶν ποιητῶν φασὶν ἔλθειν ἐς Τροίαν Ἀχιλλεὶ μαχομένας, οὐκ ἀπέκτεινεν ὁ Ἀχιλλεὺς ἐν Τροίᾳ· πιδανὸν γὰρ οὐκ οἶδ' ὅπως Πριάμου πολεμήσαντος αὐταῖς ὑπὲρ Φρυγῶν κατὰ Μυθδόνα ξυμάχους Ἀμαζόνας ὕστερον ἔλθειν Ἴλίῳ, ἀλλ' οἶμαι κατὰ τὴν Ὀλυμπιάδα, ἣν τὸ πρῶτον ἐνίκα στάδιον Λεωνίδαο ὁ Ῥόδιος, ἀπώλεσεν αὐτῶν ὁ Ἀχιλλεὺς τὸ μαχιμώτατον ἐν αὐτῇ, φασί, τῇ νήσῳ.

Φ. Μεγάλου, ὦ ἀμπελουργέ, ἦψω λόγου, καὶ τὰ ὡτά μοι ἠγερας καὶ ἄλλως ἐστή-
κότα πρὸς τοὺς σοὺς λόγους· ἦκειν δὲ σοὶ καὶ ταῦτα εἰκὸς παρὰ τοῦ Πρωτεσίλω.

Ἄ. Παρὰ τούτου, ξένε, τοῦ χρηστοῦ διδασκάλου, πολλοῖς δὲ καὶ τῶν ἐς τὸν Πόντον ἐσπεπλευκότων δῆλα δὴ ταῦτα. κατὰ
τὴν ἄξενον τοῦ Πόντου πλευράν, ἣ τὰ ὄρη τὰ Ταυρικὰ τέταται, λέγονταί τινες οἰκεῖν Ἀμαζόνες, ἣν Θερωδῶν τε καὶ Φάσις ἐξερχόμενοι τῶν ὀρῶν περιβάλλουσιν ἠπειρον, ἃς ὁ πατήρ τε καὶ φυτουργός
αὐτῶν Ἄρης ἐπαίδευσεν ἐν ὀμιλίᾳ τῶν πολεμικῶν εἶναι καὶ ζῆν ἐνοπλῶν τε καὶ ἔπιπτον βίον, βουκολεῖσθαι δὲ αὐταῖς ἵππων ἐν τοῖς ἔλεσι ἀποχρῶσαν τῷ στρατῷ. ἀνδράσι μὲν δὴ ἐνομιλεῖν οὐ παρέχειν σφᾶς τὴν
ἑαυτῶν χώραν, αὐτὰς δ' ἐπειδὴν δέονται τέκνων, κατιούσας ἐπὶ ποταμῶν Ἄλυν ἀγο-

и его предками и *теперь* осталась послѣднею въ родѣ Пріамидовъ и Дарданидовъ.

Купецъ, подумавъ, что Ахиллъ любитъ эту дѣвушку, купилъ ее и возвратился на островъ; Ахиллъ похвалилъ его по возвращеніи и приказалъ побережъ для него дѣвушку на кораблѣ — вѣроятно потому, что женщины не допускаются на островъ, — а самому придти вечеромъ въ храмъ и отуживать вмѣстѣ съ нимъ и Еленой. Когда тотъ явился, Ахиллъ далъ ему много денегъ, до которыхъ жадны купцы, объявилъ его своимъ кунавомъ и обѣщалъ прибыльную торговлю и благополучное плаваніе его кораблю; съ наступленіемъ же дня Ахиллъ сказалъ ему: «теперь ты отправляйся съ этимъ въ путь, а дѣвцу оставь мнѣ на берегу». Но не успѣли они и стадіи отплыть отъ острова, какъ до нихъ донесся вопль дѣвушки, которую Ахиллъ терзалъ и разрывалъ на части.

(19). Что же касается Амазонокъ, которыя по рассказамъ нѣкоторыхъ поэтовъ явились въ Трою для борьбы съ Ахилломъ, то онъ не убивалъ ихъ подъ Троею; мнѣ кажется мало вѣроятнымъ, чтобы Амазонки, съ которыми Пріамъ воевалъ во время Мигдона въ защиту Фригійцевъ, впоследствии пришли на помощь Иліону. Но я думаю, что въ ту олимпиаду, когда Леонидъ Родосскій одержалъ первую побѣду на стадіи, Ахиллъ истребилъ самый воинственный отрядъ ихъ на самомъ, говорить, островѣ.

Ф. Удивительныя вещи рассказалъ ты, виноградарь, и возбудилъ мое вниманіе, которое и безъ того жадно ждетъ твоихъ рассказовъ. Вѣроятно это ты слышалъ тоже отъ Протесілая.

В. Да, гость, отъ этого славнаго учителя. Объ этомъ знаютъ многіе изъ тѣхъ, которые плавали по Понту. У него гостепріимной стороны Понта, гдѣ тянутся Таврическія горы, въ странѣ, которую окружаютъ вытекающія съ горъ рѣки Термодонтъ и Фасидъ, живутъ, по рассказамъ, нѣкія Амазонки; ихъ отецъ и родоначальникъ Арей приучилъ ихъ заниматься военными дѣлами и проводить жизнь въ оружіи и на коняхъ, а въ низинахъ у нихъ пасется достаточное для войска количество лошадей. Они не допускаютъ мужчинъ въ свою землю, но сами, когда пожелаютъ имѣть дѣтей, спускаются къ рѣкѣ

ράζειν τε καὶ ζυγγίγνεσθαι τοῖς ἀνδράσιν, ἔνθ' ἔτυχεν, ἀπελθούσας τε εἰς ἡδὴ καὶ οἴκους, ἃ μὲν ἂν τέκωσι ἄρρενα, φέρειν ἐπὶ τὰ ὅρια τῆς χώρας, ὅπως ἀνέλοιεν αὐτὰ οἱ φύσαντες, τοὺς δὲ ἀναιρεῖσθαι τε, ὧν ἕκαστος ἔτυχε, καὶ ποιῆσθαι δούλους, ἃ δ' ἂν ἀποτέκωσι θηλέα, φιλεῖν τε ἡδὴ λέγονται καὶ ὁμόφυλα ἡγεῖσθαι, θεραπεύειν τε, ἢ φύσις μητέρων, πλὴν τοῦ ἐπισχεῖν γάλα· τοῦτι δὲ πράττουσι διὰ τὰς μάχας, ὡς μήτε αὐτὰ θηλύνοντο, μήτε τοὺς μάζους ἀποκρεμῶντο. τὸ μὲν δὴ ὄνομα ταῖς Ἀμαζόσιν ἐκ τοῦ μὴ μάζῳ τρέφεσθαι κείσθαι ἠγώμεθα, τρέφουσι δὲ τὰ βρέφη γάλακτι τε φορβάδων ἵππων καὶ δρόσου κηρίοις, ἢ μέλιτος δίκην ἐπὶ τοὺς δόνακας τῶν ποταμῶν ἱζάνει. τὰ δὲ ποιηταῖς τε καὶ μυθολογοῖς περὶ τῶν Ἀμαζόνων τούτων εἰρημένα παραιτησώμεθα τοῦ λόγου, πρόσφορα γὰρ οὐκ ἂν τῇ παρουσίᾳ σπουδῇ γένοιτο, τὸ δὲ περὶ τὴν νῆσον ἔργον, ὅποσον τι αὐταῖς ἐπράχθη καὶ εἰς ὃ τι ἐτελεύτησε, λεγέσθω μᾶλλον, ἐπειδὴ τῶν τοῦ Πρωτεσίλω λόγων ἐστὶ (20) ναῦται γὰρ ἐπὶ νεῶν ποτε πλείονων καὶ ναυπηγοῖ τῶν εἰς Ἑλλάσποντον ἀπαγόντων ἐκ τοῦ Πόντου ὄνια κατηνέχθησαν εἰς τὴν ἀριστερὰν τοῦ πελάγους ὀχθῆν, περὶ ἣν αἱ γυναῖκες οἰκεῖν λέγονται, ληφθέντες δὲ ὑπ' αὐτῶν χρόνον μὲν τινα ἐδέδεοντο σιτούμενοι πρὸς φάτναις, ἵνα ἀποδῶνται σφᾶς ὑπὲρ τὸν ποταμὸν ἄγουσαι τοῖς ἀνδροφάγοις Σκύθαις· ἐπεὶ δὲ μειράκιον ζῆν αὐτοῖς ληφθὲν μία τῶν Ἀμαζόνων ἐπὶ τῇ ὥρᾳ ἤλεσε καὶ τις ἔρωσ ἐκ τοῦτου ἐγένετο, παραιτεῖται τὴν δυναστεύουσαν ἀδελφὴν οὖσαν μὴ ἀποδόσθαι τοὺς ξένους, λυθέντες δὲ καὶ πρὸς αὐτὰς ζυγκραθέντες ἐφθέγγοντο ἡδὴ τὸν ἐκείνων τρόπον, τὸν τε χειμῶνα καὶ τὰ ἐν τῇ θαλάττῃ διηγούμενοι παρήλθον εἰς μνήμην τοῦ ἱεροῦ προσπεπλευκότες οὐ πάλαι τῇ νήσῳ καὶ διήεσαν τὸν ἐν αὐτῷ πλοῦτον. αἱ δ' εὖρημα ποιησάμεναι τοὺς ξένους, ἐπειδὴ ναῦται τε ἦσαν καὶ νεῶν τέκτονες, οὐσης καὶ ἄλλως ναυπηγησίμου σφίσι τῆς χώρας ποιοῦνται ἀναυῆς τὸν ἵππαγωγῶν τρόπον, ὡς τὸν Ἀχιλλέα σχήσουςαι ταῖς ἵπποις· καταβάσαι γὰρ ἵππων Ἀμαζόνες θηλύ τέ εἰσι γένος καὶ ἀτεχνῶς γυναῖκες, εἰρεσίας μὲν δὴ πρῶτον ἦψαντο καὶ πλεῖν ἐμελέτησαν, ὡς δ' ἐπιστήμην τοῦ πλεῖν ζυνελέξαντο, ἄρασαι περὶ ἕαρ ἀπὸ τῶν ἐκβολῶν τοῦ Θερμῶδοντος ἀφῆκον εἰς τὸ ἱερὸν σταδίου μάλιστα διαχιλίουσ ἐπὶ νεῶν, οἶμαι, πεντήκοντα, καὶ

1 Аллю и тамъ знакомятся и вступаютъ въ сношеніе съ мужчннами гдѣ придется, а затѣмъ, возвратившись домой къ обычной жизни, новорожденныхъ мужскаго пола выносить на границы своей страны, чтобы ихъ тамъ взяли отцы; гдѣ *отыскательно* берутъ, кому кого придется, и дѣлаютъ своими рабами; дѣтей же женскаго пола Амазонки, по рассказамъ, любятъ и считаютъ своими единокровными, ухаживаютъ за ними по матерински, только не кормятъ своимъ молокомъ; это онѣ дѣлаютъ ради сраженій, чтобы и малютки не изнѣживались и у нихъ самихъ не отвисали груди. Нужно думать, что и самое имя Амазонокъ произошло отъ того, что онѣ не питаются грудью, а кормятъ своихъ дѣтей кобыльимъ молокомъ и сотами росы, которая на подобіе меда осаждается на рѣчныхъ тростникахъ. Мы опустимъ здѣсь рассказы поэтовъ и мнѣологовъ объ этихъ Амазонкахъ, такъ какъ они оказались бы неподходящими для нашей бесѣды; скажемъ лучше объ ихъ походѣ на островъ, какъ онъ совершился и чѣмъ окончился, такъ какъ это *одна* изъ числа рассказовъ Протесілая. (20). Дѣло было такъ: разъ какъ-то моряки и корабельщики, возившіе товары изъ Понта въ Геллеспонтъ, были занесены на довольно многихъ корабляхъ къ гдѣвому берегу моря, гдѣ по рассказамъ живутъ тѣ женщины; послѣднія захватили ихъ въ плѣнъ и нѣкоторое время кормили ихъ связанными у аслей, чтобы потомъ перевезти за рѣку и продать людоядамъ-Скиѣтамъ. Но одной изъ Амазонокъ жаль стало одного юношу, захваченнаго вмѣстѣ съ ними, за его красоту, а затѣмъ *между* ними возникла любовь; тогда Амазонка упросила царяцу, которая приходилась ей сестрой, не продавать чужестранцевъ. Такимъ образомъ они были освобождены, вступили съ Амазонками въ сношенія и стали уже говорить на ихъ языкѣ; однажды, рассказывая имъ о бурѣ и морскихъ приключеніяхъ, они упомянули о храмѣ, такъ какъ незадолго передъ этимъ приставали къ острову, и описали его богатства. Амазонки, воспользовавшись той счастливою случайностью, что чужестранцы были моряки и кораблестроители, а въ ихъ собственной странѣ было много судостроительныхъ матеріаловъ, приказываютъ имъ

προσορμισάμεναι τῇ νήσῳ πρῶτον μὲν ἐκέ-
 λυσαν τοὺς Ἑλλησποντίους ξένους ἐκκόπ-
 τειν τὰ δένδρα, οἷς καχόσμηται κυκλῶ τὸ
 ἱερόν· ἐπεὶ δὲ οἱ πελέκεις ἐς αὐτοὺς ἀνακο-
 πέντες τοῖς μὲν ἐς κεφαλὴν ἐχώρησαν, τοῖς
 δὲ ἐς αὐχένα πάντες τε πρὸς τοῖς δένδρεσιν
 ἔπεσον, ἐπεχύθησαν αἱ Ἀμαζόνες τῷ ἱερῷ
 βοῶσαι τε καὶ τὰς ἵππους ἐλαύνουσαι. ὁ δὲ
 θερμόν τε καὶ δεινὸν ἐς αὐτάς ἰδὼν καὶ
 πηδῆσας οἶον ἐπὶ Σκαμάνδρῳ τε καὶ Ἰλίῳ
 πτόϊαν μὲν χαλινοῦ κρείττω ταῖς ἵπποις
 ἐνέβαλεν, ὑφ' ἧς ἀνεσκίρτησαν ἀλλότριόν τε
 καὶ περιττόν· ἄχθος ἠγούμεναι τὰς γυναῖ-
 κας, ἐς δὲ θηρίων ἦδη μετέστησαν καὶ χει-
 μέναις ἐμπεσοῦσαι ταῖς Ἀμαζόσι τὰς τε
 ὀπλὰς ἐνήρειδον καὶ τὰς χαιτάς ἔφριττον
 καὶ τὰ ὄντα ἐπ' αὐτάς ἴστασαν, καθάπερ
 τῶν λεόντων οἱ ὠμοί, χειμέλιον τε γυμνάς
 ὠλένας ἦσθιον καὶ τὰ στέρνα ῥηγνύσαι
 προσέκειντο τοῖς σπλάγχθοις καὶ ἐλάφυσσον,
 ἐμφορηθεῖσαι δὲ ἀνθρωπίου βρώσεως ἐκρό-
 αινον περὶ τὴν νῆσον καὶ ἐμαίνοντο μεσταὶ
 λύθρου, στάται δὲ ἐπὶ τῶν ἀκρωτηρίων καὶ
 τὰ νῶτα τοῦ πελάγους ἰδοῦσαι πεδίῳ τε
 φόντο ἐντετυχηκέαι καὶ κατὰ τῆς θαλάτ-
 τῆς ἑαυτὰς ἦκαν. ἀπώλοντο δὲ καὶ αἱ νῆες
 τῶν Ἀμαζόνων ἀνέμου σφοδροῦ ἐς αὐτάς
 πνεύσαντος. ἅτε γὰρ κεναὶ καὶ οὐδενὶ κόσ-
 μῳ ὀρμισμέναι προσέπιπτον ἀλλήλαις καὶ
 ξυνηράττοντο. ναῦς τε ὥσπερ ἐν ναυμαχίᾳ
 κατέδυε ναῦν καὶ ἀνερρήγνυ, καὶ ὀπόσας
 ἐγκαρσίους τε καὶ ἀντιπρώρους ἐμβολὰς
 ποιοῦνται κυβερνῆται ναύμαχοι, πᾶσαι ξυ-
 ἐπεσον ἐν ναυσὶ κεναῖς καὶ οὐκ ἐκ προ-
 νοίας πλεούσας. πολλῶν δὲ ναυαγίων τῷ
 ἱερῷ προσενηχθέντων καὶ ἀνθρώπων ἐν
 αὐτῷ κειμένων ἐμπνεόντων ἔτι καὶ ἡμιβρώ-
 των μελῶν τε ἀνθρωπίων ἐσπαρμένων καὶ
 σαρκῶν, ἃς διέπτυσαν αἱ ἵπποι, κάθαρσιν ὁ
 Ἀχιλλεὺς ποιῆται τῆς νήσου ῥαδίαν· κορυ-
 φὴν γὰρ τοῦ πόντου ἐπισπασάμενος ἀπέ-
 νιψέ τε καὶ ἀπέκλυσε ταῦτα...

1 построить корабли для перевозки лошадей,
 чтобы на конях сдѣлать нападеніе на
 Ахилла, такъ какъ Амазонки, когда слѣзуть
 съ коней, оказываются слабыми и въ пол-
 номъ смыслѣ женщинами. И такъ онѣ сна-
 5 чала взялись за весла и стали учиться
 плавать, а когда научились мореходному
 искусству, то весною отправившись на
 50—думаю—корабляхъ отъ устья Термо-
 донта, отплыли къ храму, до котораго
 было около двухъ тысячъ стадій; пристав-
 шии къ острову, онѣ прежде всего прика-
 зали Геллеспонтскимъ чужеземцамъ выру-
 бать деревья, которыми былъ обсаженъ
 кругомъ храмъ; когда же топоры, отражен-
 ные на нихъ самихъ, однимъ попадали на
 голову, другимъ на шею, и такимъ обра-
 зомъ всѣ пали подъ деревьями, тогда сами
 Амазонки бросились на храмъ, крича и
 подгоняя коней. Но Ахиллъ, страшно
 и грозно взглянувъ на нихъ и прыгнувъ,
 какъ при Скамандрѣ и Илионѣ, навелъ та-
 кой ужасъ на коней, что они, не повину-
 ясь уздѣ, поднялись на дыбы, сбросили съ
 15 себя женщину, какъ чуждое и лишнее для
 себя бремя, и разсвирѣпѣвъ какъ дикіе
 звѣри, бросились на лежащихъ Амазонокъ
 и стали бить ихъ копытами; гривы ихъ
 поднялись дыбомъ и уши наострились,
 какъ у свирѣпыхъ львовъ; они стали
 грызть обнаженные руки лежащихъ жен-
 щинъ и, разрывая ихъ груди, бросались
 на внутренности и пожирали ихъ. Насы-
 тившись человѣческимъ мясомъ, они стали
 бѣгать по острову и бѣситься, полные за-
 25 разы, а потомъ, остановившись на берего-
 выхъ возвышенностяхъ и увидѣвъ мор-
 скую поверхность, они приняли ее за рав-
 нину и бросились въ море. Погибли
 также и корабли Амазонокъ отъ налетѣв-
 шаго на нихъ сильнаго вѣтра; такъ какъ
 они были пусты и были причалены безъ
 всякаго порядка, то стали сталкиваться
 между собою и разбиваться, одинъ корабль
 топилъ и разбивалъ другой, какъ будто въ
 морскомъ сраженіи; всѣ боковые и носо-
 вые удары, какіе наносятъ кормчіе во
 время битвы, сами собою происходили
 между пустыми кораблями, носившимися
 по морю въ безпорядкѣ; а такъ какъ мно-
 го корабельныхъ обломковъ было прине-
 сено волнами къ храму, вокругъ него ле-
 40 жали еще живые, полусъѣденные люди и
 повсюду разбросаны были человѣческіе

члены и выброшенные лошадыми куски мяса, то Ахиллѣ легкимъ способомъ произвелъ очищеніе острова: онъ подыгль поверхность моря и *такимъ образомъ все это смыгль и очистилъ...*

EIKONES.

КАРТИНЫ.

Переводъ В. Л.

Βιβλ. Α', κεφ. ΙΒ'. ΒΟΣΠΟΡΟΣ.

Кн. 1, гл. 12. ВОСПОРЪ.

§ 7... Φοιτῶσιν οἱ θύννοι τῇ ἔξω θαλάττῃ παρὰ τοῦ Πόντου γένεσιν ἐν αὐτῷ σχόντες καὶ νομάς τὰς μὲν ἰχθύων, τὰς δὲ ἰλύων καὶ χυμῶν ἐτέρων, οὓς Ἴστρος ἐς αὐτὸν φέρει καὶ Μαιῶτις, ὅφ' ὧν γλυκερώτερος καὶ ποτιμώτερος ἄλλης θαλάττης ὁ Πόντος...

...Тунцы идутъ по вѣншему морю отъ Понта, родившисѣ тамъ и отворившисѣ частію рыбою, частію иломъ в прочиши соками, которые наносятъ туда Истръ и Мэотида и вслѣдствіе которыхъ *вода въ Понтѣ прѣснѣе и пригоднѣе для питья, чѣмъ въ другихъ моряхъ...*

Βιβλ. Β', κεφ. ΙΕ'. ΓΛΑΥΚΟΣ ΠΟΝΤΙΟΣ.

Кн. 2, гл. 15. ГЛАВЕЪ ПОНТІЙСКІЙ.

(Init.). Βοσπόρου καὶ Συμπληγάδων ἡ Ἀργῶ διεκπλεύσασα μέσον ἤδη τέμνει τὸ ῥόδιον τοῦ Πόντου... γνώμη δὲ ἐς τὸν πλοῦν ἦδε χρυσοῦν ἀπόκειται τι ἐν Κόλχοις κώδιον κριοῦ ἀρχαίου, ὃς λέγεται τὴν Ἑλληνόμου τῷ Φρίξῳ διὰ τοῦ οὐρανοῦ πορθμεῦσαι τοῦτο Ἰάσων ἐλαῖν, ὃ καὶ παποιήται ἄθλον—φρουρὸς γάρ τις αὐτῷ δράκων ἐμπλεκταὶ δεινὸν βλέπων καὶ ὑπερορῶν τοῦ καθευδεῖν—ὄθεν ἄρχει τῆς νεῶς, ἐπειδὴ βλέπει ἐς αὐτὸν ἢ τοῦ πλοῦ αἰτία...

Арго, пройдя Воспоръ и Симплигады уже разсѣкаетъ волны среди Понта... А цѣль плаванія состоитъ въ слѣдующемъ: въ землѣ Колховъ хранится нѣкое золотое руно древняго барана, который, говорятъ, перевезъ по воздуху Геллу вмѣстѣ съ Фриксомъ. Его-то достать Іасонъ и поставилъ себѣ задачей (вокругъ него обвился стерегущій его драконъ съ страшнымъ взоромъ и никогда не засыпающій); поэтому-то онъ и управляетъ кораблемъ, такъ какъ имъ поставлена цѣль плаванія...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΥ ΤΟΥ ΝΕΩΤΕΡΟΥ
EIKONES.ФИЛОСТРАТА МЛАДШАГО
КАРТИНЫ.

Н'. ΑΘΥΡΟΝΤΕΣ.

8. ИГРАЮЩЕ.

(§ 3). Ἀγούσα τοὺς πεντήκοντα ἡ Ἀργῶ ἐνώρμισται τῷ Φάσιδι Βοσπορόν τε καὶ Συμπληγάδας διεξελθούσα. ὁρᾷς δὲ καὶ τὸν ποταμὸν αὐτὸν ἐν βαθαῖ δόναξι κείμενον, ἐν βλοσυρῷ τῷ εἶδει κόμη τε γὰρ ἀμφιλαφῆς αὐτῷ καὶ ἀνεστηκυῖα, γενειάς τε ὑποφρίττουσα καὶ γλαυκῶντες ὀφθαλμοί, τό τε ἄθροον τοῦ ρεύματος οὐκ ἀπὸ κάλπιδος ἐκχεόμενον, ἥπερ οὖν εἶωθεν, ἀλλ' ἀπὸ παντὸς ἐκπλημμῦρον ἐννοεῖν δίδωσιν ἡμῖν, ὅποσος ἐπιχειῖται τῷ Πόντῳ τὸν δὲ

...Везущій пятьдесятъ *свитязей корабль* Арго стоитъ на якорѣ въ Фасидѣ, пройдя сквозь Воспоръ и Симплигады. Ты видишь и самого *бога* рѣки, лежащаго въ густомъ тростникѣ, суровой наружности, волосы у него густы и торчащія дыбомъ, страшная борода и свѣтлыя глаза; изобильный потокъ изливается не изъ чаши, какъ *изображаютъ* обыкновенно, но въ изобилии течетъ изъ всего *его тѣла* и даетъ намъ *возможность* представить себѣ,

τῆς ναυτιλίας ἄθλον ἀκούεις, οἶμαι, καὶ ποιητῶν τὸ χρυσοῦν δέρας λεγόντων πασιμέλουσαν τε τὴν Ἀργῶ καὶ Ὀμήρου φῶδαι φράζουσιν...

какова сила его впадения въ Понтъ. О дѣли плаванія ты, я думаю, слышалъ, такъ какъ и поэты говорятъ о золотомъ рудѣ и Омировскія поэмы называютъ Арго всезнавѣстною ¹⁾...

ΙΑ'. ΑΡΓΩ Η ΑΙΗΤΗΣ.

11. ΑΡΓΟ или ЭИТЬ.

Ἦ διεκπαίουσα τοῦ ποταμοῦ ναῦς ὑπὸ πολλῶ τῶ ῥοθίῳ τῆς εἰρεσίας κόρη τε τις αὐτῆ ἐπὶ τῆς πρύμνης ὀπλίτου πλησίον καὶ ὁ ἐμμελὲς προσάδων τοῖς τῆς κιθάρας κρούμασι ξὺν ὀρθῇ τιάρᾳ ὃ τε ὑπὲρ τῆς ἱεράς ἐκείνης φηγοῦ δράκων πολλῶ σπειράματι κεχυμένους καὶ τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν γῆν νεύων ὑπνῷ βρῖδουσαν — τὸν ποταμὸν μὲν Φᾶσιν γίγνωσκε, Μῆδειαν δὲ ταύτην, ὃ δ' ἐπὶ τῆς πρύμνης ὀπλίτης Ἰάσων ἂν εἴη, κιθάραν δὲ καὶ τιάραν ὀρώντας καὶ τὸν δὴ ἀμφοῖν κοσμούμενον Ὀρφεὺς ὑπείσιν ἡμᾶς ὃ τῆς Καλλιόπης. μετὰ γάρ τὸν ἐπὶ τοῖς ταύροις ἄθλον θέλξασα ἐς ὑπνὸν τὸν δράκοντα τοῦτον ἢ Μῆδεια σεσύληται μὲν τὸ χρυσομαλλὸν τοῦ κριοῦ νάκος, φυγῆ δὲ ἴενται λοιπὸν οἱ τῆς Ἀργούς πλωτῆρες, ἐπειδὴ ἀνάπυστα τοῖς Κόλχοις καὶ τῶ Αἰήτῃ τὰ τῆς κόρης. καὶ τὰ μὲν τῶν τῆς Ἀργούς ναυβατῶν τί ἂν σοι λέγομι; ὄρας γάρ βραχίονας μὲν ἐξωδηκότας αὐτοῖς ὑπὸ τοῦ ἐς τὴν εἰρεσίαν ξυντόνου, τὰ δὲ πρόσωπα οἷα γένοιτ' ἂν ἑαυτοὺς σπερχόντων, τὸ δὲ τοῦ ποταμοῦ κλυδώνιον ὑπερκαχλάζον τοῦ τῆς νεῶς ἐμβόλου καταφερομένης σὺν πολλῇ τῇ ῥύμῃ τάχους δειγμα. ἡ κόρη δὲ ἀμηχανόν τινα νοῦν δείκνυσιν ἐκ τοῦ προσώπου, ὅμμα μὲν γάρ αὐτῇ δεδακρυμένον ἐς γῆν ὄρα, περίφοβος δὲ ἐστὶν ὑπ' ἐννοίας ὧν δέδρακε, καὶ λογισμοῦ τῶν μελλόντων πλήρης, αὐτῆ τε πρὸς ἑαυτὴν ἀνακυκλεῖν δοκεῖ μοι τὰς ἐννοίας διορῶσα τῇ ψυχῇ ἕκαστα καὶ πεπηγυῖα τὰς τῶν ὀφθαλμῶν βολὰς ἐς τὰ τῆς ψυχῆς ἀπόρρητα. Ἰάσων δὲ αὐτῇ πλησίον ξὺν ὀπλοῖς ἑτομος ἐς ἄμυναν. ὅδι δὲ τὸ ἐνδόσιμον τοῖς ἐρέταις ἄδει, ὕμνους, μοι δοκεῖν, ἀναχρῶσιμος θεοῖς τοὺς μὲν χαριστηρίους ἐφ' οἷς κατωρθώκασι, τοὺς δὲ ἐς ἱκεσίαν τείνοντας ἐφ' οἷς δεδοίκασι. ὄρας δὲ καὶ τὸν Αἰήτην ἐπὶ τετρώρου μέγαν τε καὶ [ὑπεράϊροντα ἀνδρώπους] ὄπλα μὲν ἐνδεδοκῶτα ἀρήια γίγαντος, οἶμαι, τινος, τὸ γάρ ὑπὲρ ἀνθρωπὸν τοῦδ' ἠγείσθαι δίδωσι, θυμοῦ δὲ τὸ πρόσω-

Выбивающийся изъ рѣки на веслахъ среди сильнаго волненія корабль, эта дѣвушка на кормѣ вблизи вонна въ тяжеломъ вооруженіи, *пловецъ* въ прямой тиарѣ, поющій подъ звуки вьюары, драконъ на этомъ священномъ дубѣ, обвинившій его длинною спиралью и склоняющій къ землѣ отягощенную сномъ голову... Знай, что *эта* рѣка — Фасидъ, *эта дѣвушка* — Мидія, *стоящій* на кормѣ оплеть — безъ сомнѣнія *Иасонъ*, а при видѣ вьюары, тиары и украшеннаго тою и другою *пловеца* намъ представляется *въ умѣ* Орфей, сынъ Каллиопы. *Послѣ совершеннаго Иасономъ* подвига съ быками Мидія, усыпивъ этого дракона, похитила златорунную шкуру барана и затѣмъ пловцы на Арго устремляются въ бѣгство, такъ какъ дѣяніе дѣвушки стало извѣстно Колхамъ и Эиту. Что сказать тебѣ о матросахъ Арго? ты видишь, что предплечья вздулись у нихъ отъ напряженія при греблѣ, лица — какія бываютъ у торопящихся, и волны рѣки, влокачущія надъ носомъ корабля, несущагося съ большимъ напоромъ, показываютъ послѣднюю. Лицо дѣвушки выражаетъ тяжелую думу: заплаканные глаза смотрятъ въ землю, она поражена страхомъ при мысли о томъ, что она сдѣлала, поглощена думами о будущемъ и, какъ мнѣ кажется, переходитъ отъ одной мысли въ другой, перебирая въ умѣ каждый *фактъ* и устремивъ взоры въ тайники своей души. Рядомъ съ нею *Иасонъ* во всеоружіи, готовый къ защитѣ. А этотъ *пловецъ* поетъ прелюдію гребцамъ и, какъ кажется, начинаетъ гимны богамъ, то съ благодарностью за удачу, то съ мольбою *о помощи* въ томъ, что имъ угрожаетъ. Ты видишь и Эита на четвернѣ, огромнаго и [превышающаго *всѣхъ* людей] облеченнаго въ военныя доспѣхи, я думаю, одного изъ гигантовъ, ибо такъ заставляетъ предполагать ихъ сверхъестественная *величина*; лицо его пышетъ

1) Hom. Od. 12, 70 (v. supra, p. 301).

πον πλήρη καὶ μόνον οὐ πῦρ ἐξίέντα τῶν ὀφθαλμῶν, λαμπάδιόν τε τῇ δεξιᾷ αἰωροῦν-
 τα, ἐμπρῆσειν γὰρ αὐτοῖς πλωτῆρσι τὴν Ἄργω, τὸ δόρυ δὲ αὐτῶ ὑπὲρ τὴν ἄντυγα
 τοῦ δίφρου προχειρον ἵσταται...

и гнѣвомъ, онъ чуть что не мечетъ огонь
 изъ очей; правой рукой онъ потрясаетъ
 факелъ, грозя съечь Арго вмѣстѣ съ плов-
 цами, и копье стоитъ на готовѣ у обода
 ѣ колесницы...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ε'. Μειρακίω.

Πόθεν εἰ μειράκιον εἶπέ, ὅτι οὕτως ἀτέγ-
 κτως πρὸς ἔρωτα ἔχεις;.. Σχύδης μοι δοκεῖς
 καὶ βάρβαρος εἶναι ἀπ' ἐκείνου τοῦ βωμοῦ
 καὶ τῶν ἀξένων θυμάτων...

ПИСЬМА.

в. Къ юношѣ.

Скажи, откуда ты, юноша, столь су-
 рово относящійся къ любви?... Ты кажешься
 мнѣ Сепеомъ и варваромъ, *являющимся* отъ
 известнаго алтара¹⁾ и негостепримныхъ
 жертвъ...

ΟΡΙΓΕΝΗΣ.

ОРИГЕНЪ.

[Основатель христіанскаго богословія, родъ въ Александріи въ 186 г., былъ ученикомъ Кли-
 мента Александрійскаго и неоплатоника Аммонія Саккаса, затѣмъ принималъ живое участіе
 въ богословскихъ спорахъ и въ 282 г. былъ изгнанъ изъ Александріи за свое ученіе. Умеръ
 въ Тирѣ въ 254 г. Изъ его сочиненій дошли до насъ: *Περὶ ἀρχῶν* въ 4 кн. (въ извлеченіяхъ у
 Фотія и въ латинской передѣлкѣ Руфина) и *Κατὰ Κέλσου* въ 8 кн., написанное въ 249 г. въ
 видѣ возраженія на сочиненіе платоника Цельса *Ἀληθῆς λόγος*. Кромѣ того сохранилось из-
 влеченіе изъ его трудовъ подъ нав. *Φιλοκαλία*, составленное свв. Василиемъ Великимъ и Гри-
 горіемъ Богословомъ.—Текстъ: *Origenous ta euriskoмена παντα. Origenis opera omnia etc. Edidd.*
Car. et C. Vinc. Delaigue. Denuo recens., emend. castigavit C. H. E. Lommatzsch. 25 voll. Berol.
 1831—48].

ΚΑΤΑ ΚΕΛΣΟΥ.

ПРОТИВЪ ЦЕЛЬСА.

Lib. I, c. 1. ...Λεχτέον... ὅτι, ὡσπερ εἰ 1
 τις παρὰ Σχυδαῖς νόμους ἀθέτους ἔχουσι
 γενόμενος, ἀναχωρήσας μὴ ἔχων καρόν,
 βιοῦν παρ' ἐκείνοις ἀναγκάζοιτο, εὐλόγως
 ἂν οὗτος, διὰ τὸν τῆς ἀληθείας νόμον, ὡς
 πρὸς τοὺς Σχύδας παρανομίαν, καὶ συνθήκας
 πρὸς τοὺς τὰ αὐτὰ αὐτῶ φρονούντας ποιή-
 σαι ἂν παρὰ τὰ ἐκείνοις νενομισμένα· οὐ-
 τως παρ' ἀληθεία δικαζούση οἱ νόμοι τῶν
 ἐθνῶν, περὶ ἀγαλμάτων καὶ τῆς ἀδέου πο- 10
 λυθεότητος, νόμοι εἰσὶ Σχυδῶν καὶ εἰ τι Σχυ-
 δῶν ἀσεβέστερον...

...Слѣдуетъ сказать, ... что подобно
 тому, какъ если-бы кто прибылъ къ Скле-
 овамъ, имѣющимъ безнравственные обычаи,
 и, не имѣя возможности возвратиться,
 и принужденъ былъ жить среди нихъ, то
 онъ естественно, по закону истинны и
 вслѣдствіе беззаконія Сепеовъ, заключилъ
 бы договоръ съ своими единомышленни-
 камн вопреки принятымъ у нихъ обычаямъ;
 такъ предъ судомъ истинны языческіе
 уставы о кумирахъ и безбожномъ много-
 божіи являются обычаями Сепеовъ и еще
 нечестивѣйшими Сепеосскихъ...

Orig. V. 6: «Quieto legendum videbatur: καὶ τῶν Σχυδῶν παρανομίαν. At sana nobis videtur
 textus nostri lectio. R.» || V. 9: «Sic recte Hoeschel. cum omnibus Mss. Spencer. vero in textu
 male: δικαζουσι. R.—Spencer. ad marg. δικαζούση, Boherell. in notis: «Lege, ut in ora scriptum est:
 δικαζούση».

1) Разумѣется алтарь, на которомъ совершались человѣческія жертвоприношенія въ
 странѣ Тавровъ.

Cap. 16. Θαυμάζω δέ, πῶς Ὀδρῦσας 1
 μὲν καὶ Σαμόδρακκας καὶ Ἐλευσινίους καὶ
 Ὑπερβορέους ἐν τοῖς ἀρχαιοτάτοις καὶ σο-
 φωτάτοις ἴταξεν ἰθυσιν ὁ Κέλσος, τοὺς δὲ
 Ἰουδαίους οὐκ ἤξιωσεν οὔτε εἰς σοφοὺς πα-
 ραδέξασθαι, οὔτε εἰς ἀρχαίους... Ἀλλὰ καὶ
 τοὺς μὲν Ὀμήρου Γαλακτοφάγους καὶ τοὺς
 Γαλατῶν Δρυΐδας καὶ τοὺς Γέτας σοφώτα-
 τα λέγει ἰθνη εἶναι καὶ ἀρχαῖα... ὧν οὐκ
 οἶδα εἰ φέρεται συγγράμματα. Ἐβραίους δὲ 10
 μόνον, τὸ ὅσον ἐφ' ἑαυτῷ, ἐκβάλλει καὶ τῆς
 ἀρχαιότητος καὶ τῆς σοφίας...

Я удивляюсь, какъмъ образомъ Цельсъ
 поставилъ Одрисовъ, Самоеракійцевъ, Еле-
 всинцевъ и Ипербореевъ въ число древнѣй-
 шихъ и мудрѣйшихъ народовъ, а Иудеевъ
 не удостоилъ принять ни въ число муд-
 рыхъ, ни въ число древнихъ... Но Омвров-
 скихъ Млекоѣдовъ, Галатскихъ Друидовъ
 и Гетовъ онъ называетъ мудрѣйшими и
 древними... хотя отъ нихъ врядъ ли сохра-
 нились письменные памятники; только
 Евреевъ, поскольку отъ него *зависитъ*,
 онъ исключаетъ и изъ древности и изъ
 мудрости...

Lib. III cap. 31 citantur Celsi verba «ὅτι
 οὐδεὶς νομίζει θεὸν Ἀβαριν τὸν Ὑπερβόρειον,
 ὃς δύναμιν ἔχει τοσηνδε, ὥστε οἰστῶ βέλει 15
 συμφέρεσθαι».

«Никто не признаетъ богомъ Ипербо-
 рея Абариды, который имѣлъ такую силу,
 что могъ носиться на стрѣлѣ».

Lib. V, cap. 27... ἀπαγγελάτω δὲ ἡμῖν
 [ὃ βουλόμενος]... καὶ εἰ ὀρθῶς ἔχουσι, φέρ'
 εἰπεῖν, οἱ Σκυθῶν περὶ ἀναίρεσεως πατέρων
 νόμοι... Λεγέτω δ' ἡμῖν ὁ Κέλσος... καὶ πῶς 20
 οὐχ ὅσιον παραλυσιν νόμους τοὺς, φέρ'
 εἰπεῖν, παρὰ Ταύροις περὶ τοῦ ἱερέα τοῦς
 ξένους προσάγεσθαι τῇ Ἀρτέμιδι 1)...

...Пусть [желающій] возвѣститъ намъ..
 и справедливы-ли, напр., скинскіе законы
 объ умерщвленіи отцовъ... Пусть Цельсъ
 скажетъ намъ... и какъмъ образомъ не
 благочестиво *было-бы* уничтожить, напр.,
существующіе у Тавровъ законы о при-
 несеніи иностранцевъ въ жертву Арте-
 мидѣ...

Lib. V, cap. 34... Σκύθαις γε μὴν καὶ
 ἀνδρώπους δαίνυσθαι καλόν...

... У Скиновъ *считается* прекраснымъ
 ѣ употребленіе въ пищу людей...

Lib. V, cap. 36... Κέλσος μὲν οὖν οὐδὲν ἀδι-
 κόν φησι ποιεῖν ἕκαστον, τὰ σφέτερα νόμιμα
 θρησκευεῖν ἐθέλοντα· καὶ ἀκολουθεῖ κατ'
 αὐτόν, μηδὲν ἀδικον ποιεῖν Σκύθας, ἐπεὶ
 κατὰ τὰ πάτρια δαίνονται ἀνθρώπους...

... Цельсъ говорить, что вовсе не не-
 праведно поступаетъ каждый, желающій
 соблюдать свои обычаи; и согласно ему
 слѣдуетъ, что Скиномъ не совершаютъ ни-
 чего неправеднаго, когда по отеческимъ
 обычаямъ употребляютъ въ пищу людей..

Lib. V, cap. 41 (citantur Celsi verba)...
 «Οὐδὲν οὖν οἶμαι διαφέρειν Δία Ὑψιστον
 καλεῖν, ἢ Ζῆνα, ἢ Ἀδωναῖον, ἢ Σαβαώθ, ἢ
 Ἀμμουῖν, ὡς Αἰγύπτιοι, ἢ Παπαῖον, ὡς Σκύ-
 θαι. Οὐ μὴν οὐδὲ κατὰ ταῦτα ἀγιώτεροι 25
 τῶν ἄλλων ἂν εἶεν, ὅτι περιτέμνονται
 τοῦτο γὰρ Αἰγύπτιοι, καὶ Κόλχοι, πρότε-
 ροι 2)»...

(Цитируются слова Цельса)... «По мое-
 му мнѣнію нѣтъ никакой разницы назы-
 вать Зевса Всевышнимъ, или Зиномъ, или
 Адонэемъ, или Савасомъ, или Аммуномъ,
 какъ *называютъ его* Египтяне, или Папэ-
 емъ, какъ Скины. Точно также *нѣкоторые*
народы не могутъ быть святѣ другихъ и
 потому, что обрѣзаются: это вѣдь *дѣла-
 ютъ* Египтяне и *еще* раньше ихъ Колхи...»

V. 15: «Spenc., cui Boherell. assentitur, in notis: «Delendum puto βέλει: tanquam glos-
 sema, uti patet ex mox seqq., ubi βέλει: non jungitur οἰστῶ».

1) Eadem repetuntur Philocaliae c. 22 (v. 25 p. 193 ed. Lommatzsch).

2) Cf. cap. 55

et Philoc. cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

Lib. V, cap. 46... Λεγέτωσαν δὲ καὶ Σκύθαι 1
τὸν Παππαῖον θεὸν εἶναι τὸν ἐπὶ πᾶσιν
ἀλλ' ἡμεῖς οὐ πεισόμεθα, τιθέντες μὲν τὸν
ἐπὶ πᾶσι θεόν, ὡς δὲ φίλον τῷ λαχόντι τὴν
Σκυθῶν ἐρημίαν καὶ τὸ ἔθνος αὐτῶν καὶ 5
τὴν διάλεκτον, οὐκ ὀνομάζοντες τὸν θεὸν
ὡς κυρίῳ ὀνόματι τῷ Παππαῖον 1)...

... Пусть и Скиен говорятъ, что Пап-
пэй — богъ, *столицей* надъ всѣми; но мы
съ *нами* не согласимся: мы признаемъ
столицею надъ всѣми бога, но не назы-
ваемъ *этого* бога собственнымъ именемъ
Папэя, какъ *это* пріятно получившему въ
удѣль пустыню Скиеовъ и народъ ихъ и
языкъ...

Lib. V, cap. 47. Τὸ δ' αἴτιον τῆς Ἰουδαίων
περιτομῆς οὐ ταυτόν ἐστι τῷ αἰτίῳ τῆς
Αἰγυπτίων περιτομῆς, ἢ Κόλχων' διὸ οὐχ ἡ 10
αὐτῇ νομισθεῖη ἂν περιτομῆ...

Причина обрѣзанія Иудеевъ не одина-
кова съ причиною обрѣзанія Египтянъ или
Колховъ; почему слѣдуетъ считать *мнѣ*
обрѣзаніе не одинаковымъ...

(Cf. cap. 48 in.).

Lib. VI, cap. 39. Εἶτα πρὸς τοὺς χρω-
μένους [Κέλσος] φησὶ μαγεῖα τινὶ καὶ γοη-
τεία καὶ καλοῦντα ὀνόματα βαρβαρικὰ
δαμνίων τιῶν τοιαῦτα, ὅτι ὁμοιον οὗτοι 15
πράττουσι τοῖς ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὑποκειμέ-
νοις τερατευομένοις πρὸς τοὺς μὴ εἰδότας
ἄλλα μὲν αὐτῶν εἶναι τὰ ὀνόματα παρ'
Ἑλλησιν, ἄλλα δὲ παρὰ Σκύθαις. Εἶτ' ἐκτί-
θεται ἀπὸ Ἡροδότου λαβὼν, ὡς «τὸν μὲν 20
Ἀπόλλωνα Γογγύσουρον καλοῦσι Σκύθαι, τὸν
δὲ Ποσειδῶνα Θαγμιασάδα, τὴν δ' Ἀφροδι-
την Ἀργίμπασαν, Ἔστιαν δὲ Ταβιτίω. Ἐξε-
τάσει δὲ ὁ δυνάμενος, μὴ πη καὶ περὶ τού-
των σὺν Ἡροδότῳ ὁ Κέλσος ψευδεται' ἅτε 25
μὴ ἐπισταμένων Σκυθῶν τὰ αὐτὰ Ἑλλησιν
ὑποκείμενα περὶ τῶν νομιζομένων θεῶν.
Ποία γὰρ πιδανότης, τὸν Ἀπόλλωνα Γογγύ-
σουρον παρὰ Σκύθαις καλεῖσθαι; οὐ γὰρ
ἠγοῦμαι, ὅτι μεταλαμβάνομενος εἰς Ἑλλάδα 30
φωνῆν ὁ Γογγύσουρος τὴν ἑτυμολογίαν πα-
ρίστησι τοῦ Ἀπόλλωνος' ἢ ὁ Ἀπόλλων εἰς
τὴν Σκυθῶν διάλεκτον τὸν Γογγύσουρον ση-
μαίνει. οὐπω δὲ οὐδὲ περὶ τῶν λοιπῶν ταύ-
τῶν τι ἔρει ἀπ' ἄλλων γὰρ ὀρμώμενοι Ἑλ- 35
ληνες πραγμάτων καὶ ἑτυμολογιῶν οὕτως
ὀνόμασαν τοὺς παρ' ἑαυτοῖς νομιζομένους
θεοὺς, ἀπ' ἄλλων δὲ Σκύθαι...

Затѣмъ по отношенію къ пользую-
щимся нѣкоею магіею и волшебствомъ и
называющимъ варварскія имена вѣдомо-
рыхъ божествъ [Цельсѣ] говорить слѣдую-
щее: они-де поступаютъ подобно мороча-
щимъ одними и тѣми же предметами тѣхъ,
кто не знаетъ, что названія ихъ нима у
Еллиновъ и нима у Скиеовъ. Затѣмъ онъ,
заимствуя у Иродота 2), излагаетъ, что
«Аполлона Скиен зовутъ Гонгосиромъ,
Посидова — Θαγμιασάδομъ, Афродиту — Ар-
гимпасою и Естію — Табитю». Всякій, кто
можетъ, изслѣдуетъ, не *лжетъ-ли* и въ
этомъ Цельсѣ вмѣстѣ съ Иродотомъ, такъ
какъ Скиен не имѣютъ одинаковыхъ съ
Еллинами представленій о чтимыхъ богахъ.
Ибо какаѣ вѣроятности, что Гонгосиромъ
называется у Скиеовъ *именно* Аполлонъ?
Я не думаю, что въ переводѣ на грече-
скій языкъ «Гонгосиръ» имѣетъ то-же зна-
ченіе, что «Аполлонъ», или что Аполлонъ
на скиенскомъ языкѣ означаетъ Гонгосира;
точно также и объ остальныхъ *названіяхъ*
никто не скажетъ того же. Ибо Еллины
назвали такъ чтимыхъ у нихъ боговъ, от-
правляясь отъ нинихъ основаній и значе-
ній, нежели Скиен...

V. 21: Γογγύσουρον: «sic ubique omnes Codd. Mss. (itemq. edd. Spenc. ad marg.). Apud vulgatos Herodoti libros (itemq. in textu edd. Spenc.) Οἰτόσουρον. R. || V. 22: Θαγμιασάδα: «Codd. Regius, Basileensis, Vatican. et Anglicanus secundus: Θαγμιασάδα, alii: Θατιμασάδα. Vulgati Herodoti libri (itemq. edd. Spenc. in textu): Θαμιασάδην. R. — Edd. Spenc. ad marg. Θασιμασάδα». || V. 23: Ἀργίμπασαν: «Omnes Mss. (itemque edd. Spenc. ad marg.) Ἀργίμπασαν Vulgati Herodoti libri (itemque edd. Spenc. in textu): Ἀρτίμπασαν. R. || V. 35: «Boherellus: «Forte: εἰρηται», Spencerus: «Lego: ἐρῶ». — Legendum aut: ταυτόν τι εἰρηται, aut: ταυτόν τις ἐρεῖ». Lomm.

1) Eadem repetuntur Philocaliae cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

2) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25).

Lib. VII, cap. 62. Φέρε δέ, ἴδωμεν καὶ 1
τὰ ἐξῆς, ἐν οἷς ταῦτα φησι [Κέλσος]. «Στῶ-
μεν δ' ἐκεῖθεν οὐκ ἀνέχονται νεῶς ὀρῶν-
τες καὶ βωμούς καὶ ἀγάλματα. Οὐδὲ γὰρ
Σκύθαι τοῦτο, οὐδὲ Λιβύων οἱ Νομάδες,
οὐδὲ Σῆρες οἱ ἄθεοι, οὐδ' ἄλλα ἔθνη τὰ
δυσαγέστατα καὶ ἀνομώτατα»...

Cap. 63. Καὶ πρὸς ταῦτα δὲ λεκτέον
ὅτι, εἴπερ Σκύθαι, καὶ Λιβύων οἱ Νομάδες,
καὶ Σῆρες, οὓς φησιν ἀθέους εἶναι ὁ Κέλσος, 10
καὶ ἄλλα ἔθνη δυσαγέστατα καὶ ἀνομώ-
τατα, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι, οὐκ ἀνέχονται
νεῶς ὀρῶντες καὶ βωμούς καὶ ἀγάλματα·
οὐ παρὰ τοῦτο ἴσον ἐστὶ τὸ μὴ ἀνέχεσθαι
τούτων ἐκείνους τῶ καὶ ἡμᾶς μὴ ἀνέχε- 15
σθαι αὐτῶν...

Обратимъ также вниманіе на слѣдую-
щія слова [Цельса]: «Остановимся тутъ:
не выносятъ вида храмовъ, жертвенни-
ковъ и кумировъ. Это вѣдь не Свены, не
Ливійскіе Номады, не безбожныи Сирь и
не другія преступнѣйшія и незаконнѣй-
шія племена»...

На это слѣдуетъ сказать, что если
Свены, Ливійскіе Номады, Сирь, которыхъ
Цельсъ называетъ безбожными, и другія
преступнѣйшія и незаконнѣйшія племена,
а также и Персы не выносятъ вида хра-
мовъ, жертвенниковъ и кумировъ, то ихъ
нетерпимость къ этимъ предметамъ не
одинакова съ нашею къ нимъ нетерпи-
мостью...

DE PRINCIPIS.

О НАЧАЛАХЪ.

Lib. II, c. 9, § 5... [Aliquis in Hebraeis
nascitur]... alius vero apud Graecos..., jam
vero alius apud Aethiopes... aut apud Scy-
thas, apud quos parricidium quasi ex lege 20
geritur; vel apud Tauros, ubi hospites im-
molantur...

[Одинъ родится среди Евреевъ...], дру-
гой—у Грековъ..., иной опять у Эѳіоповъ...
или у Скиѳовъ, у которыхъ отцеубійство
совершается какъ бы по закону, или у
Тавровъ, гдѣ иностранцы приносятся въ
жертву...

Scythae commemorantur etiam lib. IV c. 16 et 23 (v. XXI pp. 439, 450, 511, 522
ed. Lommatzsch).

ИПОЛУТОС.

ИПОЛИТЪ.

[Въ началѣ III в. по Р. Хр. былъ въ Римѣ пресвитеромъ и епископомъ, въ 235 г., по преданію,
изгнанъ былъ въ Сардинію. Изъ сочиненій Иполита дошли до насъ *Хρονικά* въ латинскомъ
переводѣ и *Κατὰ πασῶν αἰρέσεων ἔλεγχος* въ 10 книгахъ, изъ коихъ въ первой, носящей спе-
ціальное названіе *Φιλοσοφούμενα*, вкратцѣ излагаются ученія греческихъ философовъ. —
Текстъ: S. Hippolyti episcopi et martyris Refutationis omnium haeresium librorum decem quae
supersunt. Recens. Lud. Duncker et F. G. Schneidewin. Gotting. 1859].

ΚΑΤΑ ΠΑΣΩΝ ΑΙΡΕΣΕΩΝ ΕΛΕΓΧΟΣ.

ИЗОБЛИЧЕНІЕ ВСѢХЪ ЕРЕСЕЙ.

Lib. V, c. 25. Ἡρόδοτος μὲν οὖν τὸν 1
Ἡρακλέα φησὶν ἀπὸ τῆς Ἐρυθραίας τοῦ Γη-
ρυσίου τὰς βούς ἄγοντα εἰς τὴν Σκυθίαν
ἔλθειν, κεκμηκότα δὲ ἀπὸ τῆς πορείας εἰς
ἔρημόν τι χωρίον κατακλιθέντα κοιμηθῆναι 5

Иродотъ рассказываетъ¹⁾, что Ираклъ,
угоная изъ Ериѳіи коровъ Гиріона, при-
былъ въ Сквѳію и, утомившись отъ путе-
шества, легъ немного отдохнуть въ пу-
стынномъ мѣстѣ. Во время его сна исчезъ

1) Her. IV, 8—10 (v. supra p. 12 sq.).

ὀλίγον ὑπνώσαντος δὲ αὐτοῦ ἀφανῆ γενέ-
σθαι τὸν ἵππον, ἐφ' οὗ καθεζόμενος διώδευ-
σε τὴν μακρὰν ὁδὸν περιεγερθεὶς δὲ ζή-
τησιν ἐποιεῖτο ἐπὶ τῆς ἐρημίας πολλήν, εὐ-
ρεῖν περὶόμενος τὸν ἵππον. Καὶ τοῦ μὲν
ἵππου διαμαρτάνει, κόρην δὲ τινα μιζοπάρ-
θενον εὐρῶν ἐπὶ τῆς ἐρημίας ἐπηρώτα, εἰ
εἴη που τετραμένη τὸν ἵππον. Ἡ δὲ κόρη
φῆσιν εἰδέναι μὲν, μὴ δεῖξιν δὲ πρότερον
αὐτῶ, εἰ μὴ πρὸς μίξιν φιλίας συνέλθῃ αὐ-
τῇ ὁ Ἡρακλῆς. Ἦν δέ, φησὶν ὁ Ἡρόδοτος,
τὰ ἄνω αὐτῆς μέχρι βουβῶνος παρθένου,
πᾶν δὲ τὸ κάτω σῶμα μετὰ βουβῶνα φρι-
κτὸν τι θέαμα ἐχίδνης. Σπουδῆ δὲ τῆς περὶ
τὸν ἵππον εὐρέσεως ὁ Ἡρακλῆς πείθεται τῶ
θηρίῳ ἔγνω γὰρ αὐτὴν καὶ ἐποίησεν ἐγκύ-
μονα, καὶ προεῖπεν αὐτῇ μετὰ τὴν γυνῶσιν,
ὅτι ἔχει κατὰ γαστρός ἐξ αὐτοῦ τρεῖς ὀμοῦ
παῖδας, οὔτινες ἔσονται ἐπιφανεῖς. Ἐκέλευσε
δὲ αὐτοῖς γεννωμένοις ὀνόματα θεῖναι τὴν
τεκοῦσαν Ἀγάθυρσον, Γελωνὸν καὶ Σχύθην.
Δαβῶν δὲ τούτου μισθὸν τὸν ἵππον παρὰ
τῆς θηριώδους κόρης, ἀπηλλάττετο φέρων
καὶ τὰς βοῦς. Μακρὸς δὲ ὁ μετὰ ταῦτα
μῦθος Ἡροδότου, χαίρειτω δὲ τὸ νῦν...

1 коня, сидя на котором онъ совершилъ
длинный путь. Проснувшись, *Ираклъ* про-
извелъ въ пустынѣ тщательные поиски,
стараясь найти коня. Коня онъ не оты-
скалъ, но встрѣтилъ въ пустынѣ нѣкую
5 полудѣвицу и спросилъ ее, не видала ли она
гдѣ нибудь коня. Дѣва говоритъ, что знаетъ,
но не покажетъ прежде, чѣмъ Ираклъ
вступить съ нею въ любовную связь. По
словамъ Продота, верхняя *часть* ея *тѣла*
до паховъ была дѣвичья, а вся нижняя
часть тѣла отъ паховъ — страшная на
видъ ехидна. Изъ желанія найти коня
Ираклъ повинуетъ чудовищу: онъ позналъ
10 ее, сдѣлалъ беременною и послѣ позна-
нiя предсказалъ, что она имѣетъ отъ него
во чревѣ сразу трехъ сыновей, которые
будутъ знамениты. Онъ приказалъ, чтобы
по рожденiи ихъ мать дала имъ имена
30 Агаѳурса, Гелона и Схѣна. Получивъ въ
награду за это отъ звѣрообразной дѣвы
своею коня, Ираклъ удалился вмѣстѣ съ
коровами. Продотъ рассказываетъ послѣ
этого длинную басню, но она намъ теперь
35 не нужна...

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ.

ПИСАНДРЪ.

[Эпическiй поэтъ, уроженецъ г. Ларандъ, жилъ около середины III в. по Р. Хр. Его произведе-
нiе *Ἡρωικαὶ θεογαμίαι* въ 60 кн. извѣстно только по цитатамъ у позднѣйшихъ авторовъ].

Fragment. v. infra ap. Zosim. V, 29, 2.

ΔΕΞΙΠΠΟΣ.

ДЕСИППЪ.

[Афинянинъ П. Гереннiй Десиппъ, жившiй въ III в. по Р. Хр. (былъ архонтомъ въ Афинахъ
въ 262—3 г.), написалъ сочиненiя: 1) *Τὰ μετὰ Ἀλέξανδρον* въ 4 кн., 2) *Σχυδικά* (о Готскихъ вой-
нахъ въ III в.) и 3) *Χρονικά* въ 12 книгахъ до императора Клавдiа II (270 г.).—Собранiе отрыв-
ковъ: Müller, FHG. III, p. 666—687; L. Dindorf, *Historici Graeci minores* v. I (Lips. 1870), p.
165—200; ср. Gualt. Boehme въ *Comment. phil. Jen.* v. II (1883) p. 1—88].

ΧΡΟΝΙΚΑ.

ЛЪТОПИСЬ.

Lib. XII fr. 8 Dind. v. supra p. 259 ap. Steph. Byz. s. v. Ἐλουροι.

Fr. 14 Dind. [Iul. Capitol. in Maximo 1 При нихъ [т. е. при Максимѣ и Баль-
et Balbino c. 16]: Sub his pugnatum a Car- бинѣ¹⁾] Карпы воевали съ Мисiйцами; къ

1) 238 г. по Р. Хр.

pis contra Moesos fuit, et Scythici belli principium et Histriae excidium eo tempore; ut autem Dexippus dicit, Histricae civitatis...

1 тому же времени относится начало Скифской войны и разрушение Истрии или, какъ говоритъ Дексиппъ, Истрийской общины...

Fr. 16 a Dind. Σκύθαι περαιωθέντες οἱ λεγόμενοι Γότθοι τὸν Ἰστρὸν ποταμὸν ἐπὶ Δεκίου πλείστοι τὴν Ῥωμαίων ἐπικράτειαν κατενέμοντο. οὗτοι τοὺς Μυσοὺς φεύγοντας εἰς Νικόπολιν περιέσχον Δέκιος δὲ ἐπέλαθὼν αὐτοῖς, ὡς Δέξιππος ἱστορεῖ, καὶ τρισμυρίους κτείνας ἐλαττοῦται κατὰ τὴν μάχην, ὡς καὶ τὴν Φιλιππούπολιν ἀπολέσται ληφθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν καὶ Θρακίας πολλοὺς ἀναίρεθῆναι. ἐπανιοῦσι δὲ Σκύθαι ἐπὶ τὰ σφέτερα ὁ αὐτὸς Δέκιος ἐπιδήμενος ἀναίρεται ἐν Ἀβρῦτῳ, τῷ λεγομένῳ φόρῳ Θεμβρονίῳ, σὺν τῷ παιδί διὰ νυκτὸς ὁ Θεομάχος. οἱ τε Σκύθαι μετὰ πλείστων αἰχμαλώτων καὶ λαφύρων ἐπανέρχονται...

[Georg. Syncellus p. 376 A, sive e Chronicis Dexippi sive ex Scythica historia].

Скифы, называемые Готтами, большою массою переправившись при Декии¹⁾ черезъ рѣку Истръ, подвергли опустошенію подвластную Римлянамъ страну; они побѣдили Мисійцевъ, бѣжавшихъ въ Никополь. Выступившій противъ нихъ Декій, какъ рассказываетъ Дексиппъ, перебилъ ихъ 30000, но затѣмъ былъ разбитъ въ битвѣ, такъ что потерялъ взятый ими Филиппополь и множество Тракійцевъ было перебито. При возвращеніи Скифовъ во свояси этотъ самый Декій богоборецъ снова напалъ на нихъ, но былъ убитъ вмѣстѣ съ сыномъ ночью при Авритѣ или такъ называемомъ Θεμβρονіевомъ форумѣ и Скифы возвратились домой со множествомъ плѣнниковъ и добычи...

ΣΚΥΘΙΚΑ.

Fr. 17 b Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πολιορκία Μαρκιανουπόλεως]... Μαρκιανούπολιν τὸ δὲ ὄνομα Τραιανοῦ τοῦ βασιλέως τὴν ἀδελφὴν ἐνδεδακέναι τῇ πόλει λέγουσιν οἱ ἐγγχώριοι. ταύτην δὴ οὖν τὴν πόλιν οἱ Σκύθαι ὡς δὴ κατὰ κράτος ἀλώσιμον εἶναι νομίσαντες, ἐπέειχον μὲν τῆς εὐθὺς προέβολῆς, λίθους δὲ ὅτι πλείστους παρεφόρουσαν πρὸ τοῦ τειχίσματος, ὡς χυδὴν καὶ σωρηδὸν κατανενημέμων ἀφρόνως ὑπάρχειν χρῆσθαι: ᾤοντο γάρ φόνον τε πολὺν ἐπὶ τοῦ τείχους οὕτω συμβήσεσθαι καὶ τῶν πολεμίων ἐν τῷ φυλάττεσθαι μᾶλλον ἢ ἀντεπιχειρεῖν ὄντων ῥαστώνῃ τὴν πόλιν αἰρήσειν. τοῖς δὲ ἐν τῷ ἄστει πάλαι τε παρεσκευάστο ὅσα ἐς πολιορκίαν ἐπιτήδεια καὶ Μάξιμος, ἀνὴρ γένος μὲν ἀπορω μετακου, φιλοσοφία δὲ ἄρα συζῶν, οὐ μόνον στρατηγῶ, ἀλλὰ καὶ στρατιώτου ἀγαθοῦ ἔργα ἐν τῷ τότε ἔτοιμος ὦν ἐπιδείκνυσθαι, ἐπεθάρρυνέ τε ἐκάστους καὶ παρήγει, ὅτε δὴ ἐκ χειρὸς ἀκροβολίζοντο οἱ πολέμιοι, τοῦ ἀμύνεσθαι ἀπεχομένους ὑπὸ ταῖς ἐπάλξεσιν ἰσταμένους ἔχειν σφῶν αὐτῶν φυλακὴν τὰς τε ἀσπίδας προῖσχομένους καὶ ὅσα

СКИФСКАЯ ИСТОРИЯ.

V. 37: ἀπὸ Ῥωματάκου i. e. Ῥοιμητάλκου, quod nomen regum Thraciorum habent Tacitus, Dio, C. I. n. 2009, 2, 2108 f. 4, et numi, C. Müllerus in Diar. Gotting. 1869, I, p. 31, 32». Dind.

1) 249—251 по P. Xp.

δύναται στέγειν καὶ ἀποκρούεσθαι τὰς τῶν 1
 ἐναντίων βολὰς. ὡς δὲ ἰκανῶς ἔχειν ἐδόκει
 τοῖς βαρβάρους τῆς τῶν λίθων παρασκευῆς,
 ἀδρόοι περιχυθέντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος, οἱ
 μὲν ἀκόντια μεδίεσαν, οἱ δὲ λίθοις ἠκροβο- 5
 λίζοντο τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλλεων, καὶ συνέ-
 χεια τῶν μεδιμένων, ὡς χαλάζῃ τῇ πυκ-
 νοτάτῃ προσεοικέναι κατὰ τὸ ἐπάλληλον
 τῆς φορᾶς. οἱ δὲ γε ἔσω τοῦ ἄστεως σφᾶς
 τε αὐτοὺς κατὰ τὸ δυνατόν καὶ τὸ τεῖχος 10
 ἐφύλαττον ἀπέιχοντο δὲ τοῦ ἀμύνεσθαι
 ἢ περ αὐτοῖς προσετέταχτο. ὡς δὲ ἐπ' οὐ-
 δενί ἔργῳ λαμπρῶ ἢ τε τῶν λίθων ἐκενώθη
 τοῖς βαρβάρους παρασκευῇ καὶ ὅσα ἐκ χει- 15
 ρὸς ἢ ἀπὸ τόξου ἀκόντια, ἢ τε ἐλπίς αὐ-
 τοῖς τοῦ σὺν οὐδενί πόνῳ τὴν πόλιν αἰρή-
 σειν ἀνάλωτο, ἀδυμία δὴ ἔσχοντο, καὶ τῶν
 στρατηγῶν ἀνακαλεσάντων ἀπήεσαν, οὐ
 πόρρω τῆς πόλεως τὴν στρατοπεδείαν ποιού-
 μενοι· καὶ γὰρ ἦν τῆς ὥρας ἀμφὶ ἡλίου 20
 δυσμᾶς. διαλιπόντες δὲ ἡμέρας οὐ μάλα
 συχνὰς καὶ ἐπελθόντες αὐθις καὶ περιστάν-
 τετες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος ἠκροβολίζοντο· ὅτε
 δὴ Μάξιμος τοῖς ἐν τῷ ἄστει καιρὸν εἶναι 25
 τῆς ἐπιθέσεως ἐπηγγέλλετο· γίγνεται δὴ
 οὕτω· καὶ ἀναδραρῆσαντες διὰ τὴν ἐν τῇ
 προτέρᾳ τῶν βαρβάρων ἀπρακτον ἀναχώ-
 ρησιν βοήν τε ἦραν καὶ λίθους καὶ ἀκόντια
 ὡς εἶχον μεδίεσαν· οἳ δὴ οὖν πυκνῶν ἄλ- 30
 ληλοῖς ἐφροστηκότων τῶν βαρβάρων καὶ διὰ
 τὸ ἀπροσδόκητον τοῦ ἀντιπάλου ἂν σφίσι
 ἀνωθεν τι ἀπαντῆσαι οὐκ ἐς τὸ ἀκριβὲς
 πεπραγμένον, πρὸς δὲ καὶ ἀδρόαις ταῖς βο- 35
 λαῖς καὶ ταῦτα ἐκ μετεώρου βαλλομένων,
 καὶ διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων οὐδὲ ἐδέ-
 λοντας ἦν ἀμαρτεῖν τοὺς ἀπὸ τοῦ ἄστεως
 βιαζόμενοι δὴ οὖν οἱ Σκύθαι καὶ μηδὲ ἀν- 40
 τιδρᾶν ἔχοντες τοὺς Μισοὺς διὰ τε τὰς
 ἐπάλλεας καὶ τὴν ἐκ τῶν θυρεῶν παραφυ-
 λακίην, ἀπαγορεύοντες πρὸς τὰς πληγὰς, καὶ
 ὡς οὐκ ἦν αὐτοῖς περαιτέρω καρτερεῖν, ἀνε-
 χώρησαν ἀπρακτοί. [Exc. de stratagem. in
 codice montis Atho in Wescheri Poliorce-
 ticis p. 296—298].

Fragm. 19 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξιππου. 45
 Πολιορκία Φιλίππου πόλεως]... τὴν Φιλίπ-
 που πόλιν· ἔστι δὲ ἡ πόλις αὕτη μεθόριος
 μὲν τῆς Θρακῶν καὶ Μακεδόνων γῆς. κείται
 δὲ ἐπὶ τῷ Ἐβρῶ ποταμῷ· οἰκιστὴν δὲ αὐτῇ
 γενέσθαι λέγουσι Φίλιππον τὸν Ἀμύντου 50
 Μακεδόνων ἄρχοντα· ἀφ' οὗ δὴ καὶ τὸ
 ὄνομα τῇ πόλει ἐγένετο. ταύτῃ δὴ οἱ Σκύ-

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Филиппо-
 поля]. ...Филопполь. Этотъ городъ нахо-
 дится на границѣ Θракии и Македонии и
 лежать на рѣкѣ Еврѣ. Основателемъ его
 былъ, какъ говорятъ, Македонскій власта-
 тель Филиппъ, сынъ Амннта, отъ котораго
 произошло и названіе города. Къ этому
 городу, какъ древнѣйшему и весьма

θαι ὡς ἀρχαιοτάτη καὶ μεγίστη προσέβαλλον ἐς πολιορκίαν. ἐπολεμεῖτο δὲ αὐτοῖς ὁ πόλεμος ὡδε: ὑπερφέροντες τῶν κεφαλῶν τὰς ἀσπίδας, ὡς τῶν μεθειμένων ἐν σκέπη εἶναι, κύκλῳ τῆς πόλεως περιήεσαν, καταθεώμενοι ὅπῃ εὐαποτερίχιστον ἢ καὶ ἐπιβατόν ἐν τῇ προσαγωγῇ τῶν κλιμάκων ὑπάρχοι διὰ στενότητα ἢ καὶ χθαμαλότητα τῶν τειχῶν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἐποιοῦντο προσβολὰς ἐν ἀκροβολισμοῖς καὶ τοξείαις: οἱ δὲ ἄνωθεν ἠμύνοντο καρτερῶς, ὅπῃ πελάσεις οἱ πολέμοι, αὐτῆς δὲ αὐτῆς τῆς πόλεως ἐπεύραζον, κλίμακας πηξάμενοι καὶ μηχανάς. τὰ δὲ μηχανήματα ἦν ξύλα πεπηγότα τετράγωνα, ἐπιτεχνήματα οἰκίσκοις ἐμφορῇ καὶ αὐτῶν βύρσας ὑπερτείνοντες, ὡς παντὸς τοῦ μεθειμένου ἀβλαβῶς ἔχειν, προσέπιπτον ταῖς πυλαῖς, σφῶν τε τὰς ἀσπίδας προβεβλημένοι καὶ μετακινούντες αὐτὰ τροχοῖς καὶ μοχλείαις, οἱ δὲ τινες ξύλα προμήκη σιδήρῳ καταπεφραγμένα, ὡς μὴ ἀποδραύεσθαι ἐν τῇ προσβολῇ μετεωρίζοντες ἐπέπων ἐναράττειν τῷ τείχει: ἕτεροι δὲ κλίμακας προσήρειδον, τὰς μὲν ἐπ' εὐθὺ πεπηγυῖας, τὰς δὲ ὑποτρόχους, κινουμένας ἐπὶ θάτερα ἄς δῆ, ὅτε προσάγοιτο, κάλοις ἀπ' ἄκρων τῶν κλιμάκων ἠρητημένοις ἀνέπτυσσον, ὡς ὀρθουμένας ἐπιβάλλειν τοῖς τείχεσιν. ἦσαν δὲ οἱ καὶ πύργους ξυλίνοὺς τῷ τείχει ὑποτρόχους ἐπιτήγον, ὡς, ὅτε πελάσειεν, ἐπιβολῇ γεφυρῶν τὴν διάβασιν ἀπὸ τούτων ἐξ ἰσοπέδου ποιήσονται καὶ ἦδε μὲν αὐτοῖς ἀφθονία μηχανημάτων. ἀντήρουν δὲ πρὸς ἕκαστα καὶ οἱ θρησκῆς, τὰ μὲν τινα τῶν μηχανῶν λίθοις μεγάλοις ἀμαξιαίοις συναράττοντες αὐτοῖς ἀνδράσι, τὰ δὲ καὶ καταπιμπράντες δασι καὶ θείω καὶ πίττῃ τῶν δὲ κλιμάκων κατακυλίνδουν δοκοὺς ἐγκρασίας καὶ λίθους, ὡς ὑπὸ τῇ βιαιῇ φορᾷ τὰς τε ἀσπίδας τῶν ἐπαγόντων καὶ τὰς κλίμακας ἐν τῇ ἐμβολῇ ἀποδραύεσθαι: ὡς δὲ οὐδὲν ἐπλεονέκτουں ταῖς μηχαναῖς οἱ πολέμοι, ἀδυμία δὲ εἶχοντο καὶ βουλήν τιθεμένοις εἰ δεῖ πολεμῆν ἔδοκει χῶματα χούν μετέωρα πρὸς τὴν πόλιν, ὡς εἶναι σφίσι ἀπ' ἴσου πρὸς τοὺς ἐναντίους μάχεσθαι. ἔχουν δὲ ὡδε ξύλα ἐκ τῶν πέριξ οἰκοδομημάτων συνεφόρου, καὶ προβαλλόμενοι πρὸ σφῶν τὰς ἀσπίδας ἐνέβαλλον αὐτὰ ἐς τὴν τάφρον καὶ εὐθὺ καὶ παρ' ἀλληλα, ὅπῃ συμβαίνοι. ποιήσαντες δὲ ταῦτα χούν καὶ ὕλην παντοίαν ἐπεφόρουں μεταξύ τοῦ χείλους ἑκατέρου τῆς τάφρου, καὶ οὕτω ταχέϊαν εἰργάσαντο

1 значительному, Сивѣм приступили съ цѣлью осады. Воевали они слѣдующимъ образомъ: держа щиты надъ головами для защиты отъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*, 5 они обходили вокругъ города, высматривая, гдѣ бы по тонкости и низкости стѣнъ можно было пробить ихъ или взобраться *на нихъ* по приставленнымъ лѣстницамъ. Затѣмъ они сначала шли на приступъ съ метаніемъ дротиковъ и стрѣлъ, а *стоявшіе* 10 вверху мужественно отражали *нападенія*, гдѣ приближались враги. Потомъ они дѣлали попытку *проникнуть* въ самый городъ, утвердивъ лѣстницы и осадныя орудія. По слѣднія состояли изъ крѣпко сколоченныхъ въ видѣ четырехугольника бревенъ и *представляли собою* машины, похожія на домики; вѣтянувъ надъ ними кожи, чтобы обезопасить себя отъ всякихъ бросаемыхъ 15 сверху *снарядовъ*, они приближались къ *юродскимъ* воротамъ, выставивъ передъ собою щиты и передвигая машины на колесахъ и рычагахъ; *въ то же время* нѣкоторыя, приподнимая длинныя бревна, *окованныя* жегѣзомъ во избѣжаніе поломки при ударѣ, пытались разбить ими стѣну; другіе приставляли лѣстницы, *изъ коихъ* 20 одѣѣ сколочены были по правой *миніи*, а другія были на колесахъ и сгибались въ обѣ стороны; эти послѣднія, приблизивъ къ *стѣнѣ*, разгибали при помощи канатовъ, привѣренныхъ къ вершинамъ лѣстницъ, чтобы выпрямить и прислонить къ стѣнамъ. Иныя придвигали къ стѣнѣ деревянные башни на колесахъ, чтобы, приблизившись, бросить съ *нихъ* помосты и устроить переходъ по ровному мѣсту. Таково было у нихъ изобиліе осадныхъ орудій. Но и Фракіицы съ *своей стороны* не имѣли недостатка въ средствахъ для отраженія 25 *каждаго орудія*: одни изъ орудій вмѣстѣ съ людьми разбивали они огромными *возовыми* камнями, другія сожигали факелами, сѣрой и смолой; по лѣстницамъ они *скачивали положенныя* поперекъ бревна и камни, которые своимъ сильнѣмъ *напоромъ* при паденіи ломали щиты подвезшихъ и *самыя* лѣстницы. Не достигши *никакого успѣха* при помощи машинъ, враги впади въ уныніе и на совѣтѣ *о томъ*, слѣдуетъ ли продолжать войну, порѣшили насыпать высокой валъ къ городу, чтобы можно было сразиться, стоя въ *уровнѣ* съ врагами. *Валъ этотъ* строили они

τοῦ χώματος τὴν αὐξήσιν. ὄρωντες δὲ τὸ 1
πραττόμενον οἱ Θραῖκες καὶ ὅτι πρὸς σφᾶς
τὸ χῶμα ἀντετειχίζετο, ξύλα πηξάμενοι
καὶ τούτοις σανίδας προσαρτήσαντες πρό-
βλημα μετέωρον ἐπὶ τῷ τειχίσματι ἤγειρον,
καὶ ἐπὶ τῷδε ἐμηχανῶντο τοιόνδε· καθῆ-
καν ἀπὸ τοῦ τείχους νύκτωρ ἀπὸ κάλων
ὑπ' αὐτοῦ που τὸ ἡσυχάζον ἄνδρα εὐτολμόν
τε καὶ γενναῖον, δόντες αὐτῷ φέρειν ἐπὶ τὸ
χῶμα δᾶδα ἡμέμενην καὶ σκευός, ἵνα πίττα 10
τὴν καὶ θεῖον καὶ τὰ τοιαῦτα. ἐμβάλλει
δὴ οὖν τὸ πῦρ τοῖς ἀνέχουσι τὸ χῶμα ξύ-
λοις, καὶ ἄθροα γίγνεται καέντων τοῦ χώ-
ματος ἢ καταπτώσις. ἐπεὶ δὲ καὶ ἐν τού-
τοις μείον εἶχον οἱ Σκύθαι, ἐδόκει αὐτοῖς 15
καὶ τὰ ἀχρεῖα τῶν ὑποζυγίων καὶ τῶν αἰχ-
μαλώτων ὅσοι ἢ νόσῳ ἢ χρόνῳ διὰ γῆρας
ἐκκακοπάθουν [κτείνειναι]· κτείναντες [δ'] ἐνέ-
βαλον ἐς τὴν τάφρον καὶ ὕλην παντοίαν
ἐπεφόρου. τὰ δὲ σώματα ἄρτι τριταῖα γε- 20
νόμενα ὕψος οὐ μέτριον παρεῖχεν ἐξοιδούντα
τῷ χώματι. οἱ δὲ Θραῖκες μέρος τι τοῦ τεί-
χους διακόψαντες ὅσον ἐς μέγεθος πυλίδος
στενῆς, ἐσεφόρουσαν κατὰ τοῦτο παρὰ σφᾶς
ὅσοι νύκτες τὸν χοῦν ὡς δὲ πάντῃ ἄποροι 25
τῆ γνώμῃ ἐγίγνοντο οἱ βάρβαροι, ἐδόκει
ἀναχωρεῖν. καὶ τοῦτο τῆ πολιορκία τέλος
τοῖς Σκύθαις ἐγένετο. [Exc. de stratagem.
n codice montis Atho in Wescheri Polior-
et. p.299—302].

1 так: сносили бревна изъ окрестныхъ по-
строекъ и, выставивъ передъ собою щиты,
сбрасывали эти бревна въ ровъ и стоймя
и рядами, какъ гдѣ случится. Сдѣлавъ это,
5 они наносили земли и всякаго мусора
между обонми краями рва и такимъ обра-
зомъ ускорили возрастаніе насыпи. Тра-
кійцы, видя эту работу и понимая, что
насыпь устраивается противъ нихъ, вко-
лотили бревна, привѣрили къ нимъ до-
ски и такимъ образомъ воздвигли на стѣ-
нѣ высокій оплотъ; къ этому они придумали
еще слѣдующее: ночью, въ самое
тихое время, спустили со стѣны на верев-
кѣ смѣлаго и мужественнаго человѣка,
давши ему нести къ насыпи зажженный
факелъ и сосудъ со смолой, сѣрой и т. п.
веществами. Онъ подложилъ огонь къ
поддерживавшимъ насыпь бревнамъ и,
когда они сгорѣли, вся насыпь разомъ
рухнула. Потерпѣвши и въ этомъ неудачу,
Скиѣмъ придумали перебить пенужный
вьючный скотъ и тѣхъ лѣвныхъ, которые
были удручены или болѣзнью или ста-
ростью; перебивъ ихъ, они свалили трупы
въ ровъ и сверху наносили всякаго мусора.
На третій день трупы раздулись и придал-
ли насыпи не малую высоту. Но Тракійцы,
пробивъ часть стѣны на величину узкой
30 каптеп, чрезъ это отверстие каждую
ночь сносили къ себѣ насыпанную землю.
Варвары, испытывая неудачу во всѣхъ
своихъ выдумкахъ, рѣшили отступить. Та-
ковъ былъ ковецъ осады Скиѣвъ.

Fig. 21 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Σίδης
πολιορκία]. Ἐπολιορκούν οἱ Σκύθαι τὴν Σί-
δην· πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Λυκίᾳ. ὡς πα-
ρασκευὴ τε πᾶσα ἦν ἄφθοнос ἔσω τείχους
καὶ πλῆθος ἀνδρῶν οὐ νωδρῶς ἀπτομένων 35
τοῦ ἔργου, μηχανὰς ἐποιοῦντο καὶ προσῆ-
γον τῷ τείχει. οἱ δὲ καὶ πρὸς ταύτας ἀντήρ-
κουν, καθιέντες ὅσα κωλύματα. πύργους
δὲ ἐπὶ τούτῳ ξύλου ἰσομετρήτους τῷ τείχει
κατεσκευάζον καὶ ἐκίνουν ὑποτρόχους, ὡς 40
ἐγγὺς ἴστασθαι. προυβέβληντο δὲ τῶν πύρ-
γων οἱ μὲν σίδηρον ἐπὶ λεπτόν ἐληλαμένον
καὶ ἐπὶ πολὺ τῶν ξύλων καταπεπηγότα, οἱ
δὲ δέρριν καὶ ὅσα πυρὶ οὐχ ἄλώσιμα. ἀντι-
μηχανήσαντο δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ ἄστεως 45
τοιόνδε· σανίδας μεγάλας ὀρθίας προστη-
σάμενοι καθ' ὅ τι ἐμελλον οἱ ἐναντίοι ποιή-
σεσθαι τὴν προσαγωγὴν τῶν μηχανῶν, καὶ

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Сиды]. Скиѣмъ
осаждали Сиду: это — одинъ изъ горо-
довъ Ликии. Такъ какъ въ стѣнахъ города
были въ изобиліи всякіе запасы и множе-
ство людей не лѣнотно принимались за
дѣло, то Скиѣмъ стали строить осадныя
машинны и подводить ихъ къ стѣнѣ. Но
осажденные находили средства для отра-
женія ихъ, сбрасывая сверху все, что
могло помѣшать осадѣ. Тогда Скиѣмъ по-
строили деревянныя башни равной высоты
со стѣною и подкатили ихъ на колесахъ
на близкое разстояніе. Эти башни одна
обшили спереди тонкимъ листовымъ желѣ-
зомъ, спускавшимся по брусьямъ на боль-
шое пространство, другіе — кожами и дру-
гими негоряемыми материалами. Но горо-
жане придумали противъ этого слѣдующее:

αὐ ἐγκάρσια ξύλα καὶ ἰκρία ταύταις πα- 1
 ραπηζάντες, μέσαις αὐταῖς ἐτεκταίνοντο
 θυρίδας ὅσον ἐς ὑποδοχὴν ἀνδρὸς τὴν ἀκρι-
 στέρνου, ὡς ὑπερέχοντας αὐτῶν κατὰ ὕψος 5
 ἐκ μετεώρου ἔχειν ἀμύνεσθαι. ποιήσαντες
 δὲ ταῦτα ἐκ μετεώρου καθέσαν ἀρτῶντες
 κύκλω ἐφεστρίδας τε καὶ νάκη, ὡς ἂν τὰ
 τοιαῦτα προβλήματα μῆτε εὐφλεκτα εἴη
 καὶ τῇ ἀπαλότῃ αὐτῶν κατέχοι τὰ προς- 10
 πηγνυμένα, οὐκ ἀντικόπτοντα τῇ βίᾳ
 πληγῆς. γενομένης δὲ πείρας ἐπὶ τούτοις
 ἐκατέρωθεν καὶ μάχης καρτερᾶς, ὡς ἀπρα-
 κτος ἦν τοῖς Σκύθαις ἢ διατριβῇ καὶ οὐδὲν
 προυχώρει ἐς ἐλπίδας, ἀνεχώρουν. [Exc. de
 stratag. in cod. m. Atho in Wescheri Poliorc. 15
 p. 302—303].

Fragm. 22 de legatione Scytharum (Gothorum) Iuthungorum ad imperatorem Aure-
 lianum v. ap. Dindorf. v. I p. 190—198.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ.

ΗΡΩΔΙΑΝΉ.

[Историкъ III в. по Р. Хр. Его сочиненіе Тῆς μετὰ Μάρκον βασιλείας ἱστορία въ 8 книгахъ
 обнимаетъ собою исторію Римской имперіи отъ смерти М. Аврелія до вступленія на престолъ
 Гордіана III (180—238). — Текстъ: Herodiani ab excessu divi Marci libri octo. Ed. Lud. Men-
 delssohn. Lips. 1883].

ΤΗΣ ΜΕΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ
 ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

ИСТОРИЯ ИМПЕРИИ ПОСЛѢ МАРКА.

Lib. VI c. 7 § 6... Μέγιστοι γὰρ δὴ 1
 οὗτοι ποταμῶν ὑπ' ἄρκτῳ ῥέουσι, Ῥῆνός
 τε καὶ Ἰστρος, ὁ μὲν Γερμανοῦς ὁ δὲ Παίον-
 νας παραμειβῶν οἱ θέρους μὲν ναυσίπορον
 ἔχουσι τὸ ρεῖθρον διὰ βάρους τε καὶ πλάτος, 5
 τοῦ δὲ χειμῶνος παγέντες ὑπὸ τοῦ κρύους
 ἐν πεδίου σχήματι καθιπεύονται. (7) ἀν-
 τιτυπὲς δὲ οὕτω καὶ στερεὸν γίνεται τό-
 ποτε ρεῖθρον ὡς μὴ μόνον ἵππων ὀπλάϊς
 καὶ ποσὶν ἀνθρώπων ἀντέχειν, ἀλλὰ καὶ 10
 τοὺς ἀρούσασθαι θέλοντας μὴ κάλπεις ἐπ'
 αὐτὸ μηδὲ κοῖλα σκευὴ φέρειν, πελέκεις δὲ
 καὶ δικέλλας, ἴν' ἐκκόψαντες γυμνόν τε
 σκευούς ἀράμενοι τὸ ὕδωρ φέρωσιν ὡσπερ
 λίθον. φύσις μὲν δὴ τῶν ποταμῶν αὕτη. 15

...Рейнь и Истръ — величайшія рѣки
 на сѣверѣ; первая течетъ мимо Герман-
 цевъ, вторая — мимо Паэновъ; лѣтомъ онѣ
 судоходны, благодаря своей глубинѣ и ши-
 ринѣ, а зимою замерзаютъ отъ холода,
 такъ что по нимъ ѣздятъ какъ по полю:
 вмѣсто текучей воды является столь упру-
 гий и прочный ледъ, что не только выдер-
 живають копыта лошадей и ноги людей, но
 и желающіе зачерпнуть воды привносятъ
 для этого не чаши и полые сосуды, а то-
 поры и кирпичи, чтобы, вырубивъ воду и под-
 нявъ ее безъ сосуда, нести какъ камень.
 Таковы природныя свойства этихъ рѣкъ.

Lib. VII c. 8 § 3. Ὁ μέντοι Μαξιμίνοσ
 συγκαλέσας πάντα τὸν στρατὸν... ἐξ ἀνα-

Максимины¹⁾, созвавши все войско, ...
 прочтала слѣдующую рѣчь: «Я знаю, что

1) 235—238 по Р. Хр.

γνώσεως ἔλεξε τοιάδε. (4) ἄπιστα μὲν οἶδα 1
καὶ παράδοξα λέξων πρὸς ὑμᾶς, ὡς δὲ ἐγὼ 2
οἶομαι, οὐ θαύματος ἀλλὰ χλεύης καὶ γέ- 3
λωτος ἄξια. ὄπλα ἐφ' ὑμᾶς καὶ τὴν ὑμετέ- 4
ραν ἀνδρείαν οὐ Γερμανοὶ αἶρονται, οὐς 5
πολλάκις ἐνίκησαμεν, οὐ Σαυρομάται οἱ 6
περὶ εἰρήνης ἐκάστοτε ἰκτευόντες» κτλ.

ΠΟΡΦΥΡΙΟΣ.

ΠΟΡΦΥΡΙΩ.

[Философъ, уроженецъ г. Тира, ученикъ Плотина и издатель его сочиненій, живъ около 293—304 г. по Р. Хр. Изъ его многочисленныхъ сочиненій дошли до насъ: *Περὶ Πλωτίνου βίου καὶ τῆς τάξεως τῶν βιβλίων αὐτοῦ*, *Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά*, *Βίος Πυθαγόρου*, *Περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων* въ 4 кн., *πρὸς Марκέλλαν*, *Περὶ τοῦ ἐν Ὀδυσσεύϊ τῶν Νυμφῶν ἄντρου*, *Ὀμηρικὰ ζητήματα* и др.—Текстъ: *Porphyrīi philosophi Platonici opuscula selecta iterum recogn. A. Nauck, Lips. ap. Teubn. 1886* 1). — *Porphyrīi Quaestionum Homericarum ad Iliadem pertinentium reliquias coll. disp. edidit G. Schrader. Lips. ap. Teubn. 1880—82*].

* ΠΕΡΙ ΑΠΟΧΗΣ ΕΜΨΥΧΩΝ.

О ВОЗДЕРЖАНИИ ОТЪ МЯСНОЙ ПИЩИ.

Lib. II, 8... Βασσάρων δὲ δὴ τῶν τὸ 1
πάλαι τὰς Ταύρων θυσίας οὐ μόνον ζηλω- 2
σάντων, ἀλλὰ καὶ τῆ τῶν ἀνθρωποθυσιῶν 3
βακχεΐα βράν τούτων προστιθεμένων... τίς 4
οὐκ ἀκήκοεν...

...Кто не слыжалъ о Вассарахъ, въ 1
старину не только подражавшихъ жертво- 2
приношениямъ Тавровъ, но и присоеди- 3
нившихъ къ оргіямъ жертвоприношенія 4
людей употребленіе ихъ въ пищу...

II, 56... Φύλαρχος δὲ κοινῶς πάντας 1
τοὺς Ἑλληνας πρὶν ἐπὶ πολεμίους ἐξιέναι 2
ἀνθρωποκτονεῖν ἱστορεῖ. καὶ παρήμυθραξ- 3
κας καὶ Σχύδας, καὶ ὡς Ἀθηναῖοι τὴν Ἐρεχ- 4
θεῶς καὶ Πραξιθέας θυγατέρα ἀνεῖλον...

...Филархъ рассказываетъ, что вообще 1
всѣ Еллины убивали людей предъ высту- 2
пленіемъ на враговъ. Я обхожу *молчаниемъ* 3
Θρακίηцевъ и Скиѳовъ, а также и то, 4
10 какъ Аѳиняне убили дочь Ерехеѳа и 5
Праксиѳеи...

III, 3... Οὐδὲ γὰρ τῆς Ἰνδῶν [γλώττης/ 1
ξυνᾶσιν] οἱ Ἕλληνες οὐδὲ τῆς Σκυθῶν ἢ 2
Θρακῶν ἢ Σύρων οἱ ἐν τῇ Ἀττικῇ τραφέν- 3
τες ἀλλ' ἴσα κλαγγῇ γεράνων ὁ τῶν ἐτέ- 4
ρων τοῖς ἐτέροις ἦχος προσπίπτει...

...Вѣдь и Еллины [не понимаютъ язы- 1
ка] Индійцевъ, и воспитанные въ Атикѣ — 2
языка Скиѳовъ, Θρακίηцевъ или Сирійцевъ: 3
звукъ *юлоса* однихъ поражаетъ *ухо* дру- 4
15 гихъ подобно крику журавлей...

III, 15... οὐδὲ γὰρ τοῖς ἀμαξοβίοις Σχύ- 1
δαις [πόλεις εἰσίν] οὐδὲ τοῖς θεοῖς...

...Вѣдь [городовъ нѣтъ] ни у Скиѳовъ, 1
живущихъ въ повозкахъ, ни у боговъ...

III, 17... Εἰ δ' ὅτι θύοντες αὐτὰ [sc. τὰ 1
ζῷα] κατεσθίουσι, διὰ τοῦτο ὡσπερ αὐτοὺς

...Если приносящіе [животныхъ] въ 1
жертву употребляютъ ихъ въ пищу и

1) *Continet: Historiae philos. fragmenta, Vitam Pythagorae, De antro Nymph., De abstinentia, Ad Marcellam.*

παρὰ μὲν οὖν ἀλόγως λέγουσιν, εἶποιεν ἅν καὶ οἱ τοὺς πατέρας ἐστῶμενοι Σκύθαι ἀλόγους εἶναι τοὺς πατέρας. 1 поэтoму, какъ бы извиняя себя, называютъ ихъ лишенными разума, то и поѣдающіе своихъ отцовъ Скиѳы могли бы назвать отцовъ лишенными разума.

IV, 21... Ἰστοροῦνται γοῦν Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀδλιωτάτους ἡγεῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτομάτως τελευτήσαντας. Διὸ καὶ φθάσαντες καταδύουσιν καὶ ἐστιῶνται τῶν φιλότατων τοὺς γεγηρακότας. Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατακρημνίζουσι τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας Ἰρκάνιοι δὲ καὶ Κάσπιοι οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσίν πρᾶβάλλουσι ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας Σκύθαι δὲ συγκατορῦττουσι ζῶντας καὶ ἐπισφάττουσι ταῖς πυραῖς οὓς ἡγάπων οἱ τεθνεῶτες μάλιστα καὶ Βάκτριοι μέντοι κυσὶ παραβάλλουσι ζῶντας τοὺς γεγηρακότας 1)...

... Рассказываютъ, что Массагеты и Дервики считаютъ несчастнѣйшими родственниковъ, умершихъ естественною смертію; поэтому, предупреждая это несчастье, они приносятъ въ жертву и поѣдаютъ состарившихся близкихъ; Тиварины живьемъ сбрасываютъ со скалъ состарившихся ближайшихъ родственниковъ; Ирканды и Каспін—одни выбрасываютъ живыми птицамъ и собакамъ живыхъ, другіе—умершихъ; Скиѳы зарываютъ въ землю живыхъ вмѣстѣ съ покойниками и закалываютъ на кострахъ тѣхъ, кого наиболѣе любили умершіе; Бактрійцы также живьемъ выбрасываютъ на стѣденье собакамъ стариковъ...

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΝ ΟΔΥΣΣΕΙΑΙ ΤΩΝ ΝΥΜΦΩΝ ΑΝΤΡΟΥ.

ОБЪ УПОМИНАЕМОМЪ ВЪ «ОДИССЕѢ» ГРОТѢ НИМФЪ.

§ 28... Ἐτι τὰ μὲν νότια μικροφυῆ ποιεῖ τὰ σώματα τὸ γὰρ θερμὸν ἰσχυραίνει αὐτὰ μάλιστα εἶωθεν, αὐτῷ δὲ τούτῳ καὶ κατασμικρύνει καὶ ξηραίνει ἔτι δ' ἐν τοῖς βορείοις πάντῃ μεγάλα τὰ σώματα. δηλοῦσι δὲ Κελτοὶ, Θραῖκες, Σκύθαι ἢ τε γῆ κάθυγρος αὐτῶν οὕσα καὶ νομάς πλείστας φέρουσα...

... Южныя страны дѣлаютъ тѣла мелкими, ибо жаръ обыкновенно очень сжимаетъ ихъ и тѣмъ самымъ уменьшаетъ и иссушаетъ; а въ сѣверныхъ странахъ всѣ тѣла велики; это доказываютъ Кельты, Θρακίицы и Скиѳы, а также и земля ихъ, влажная и представляющая богатѣйшія пастбища...

ΠΥΘΑΓΟΡΟΥ ΒΙΟΣ.

ЖИЗНЬ ПИΘΑГОРА.

28. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρυσοῦν ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ἰπερβορέῳ εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν ἐν Ἰπερβορείοις, οὐπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἀβαρις, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθές, τεθρύληται 2)...

28. Очень распространено сказаніе, что Пифагоръ показалъ свое золотое бедро Иперборею Авариду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Аваридъ, въ доказательство того, что это справедливо...

29... ἄλλως δὲ καὶ ἀλεξάνεμος μὲν ἦν τὸ ἐπώνυμον Ἐμπειδοκλέους, καθαρτῆς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου, αἰθροβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα οἷστῳ τοῦ ἐν Ἰπερβορείοις Ἀπόλ-

29. ... Впрочемъ у Емпедокла было прозвище «отвратитель вѣтровъ», у Епименида—«очиститель», а у Аварида—«воздушный ходокъ», потому что онъ-де, возсѣ-

1) Cf. infra p. 663 Euseb. Praep. evang. 1, 4, 6.
2) Cf. infra p. 660 Iambl. V. Pythag. § 135.

λωνος δωρηθέντι αὐτῷ ἐποχούμενος ποτα-
μούς τε καὶ πελάγη καὶ τὰ ἄβατα διέβαι-
νεν ἀεροβατῶν τροπον τινά 1)...

1 дая на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона
Иперборейскаго, переправлялся черезъ
рѣки, моря и непроходимыя мѣста, какъ
бы путешествуя по воздуху...

ΟΜΗΡΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ.

Θ, 323 sqq. (p. 123 Schr.). ἐν τούτοις
τοῖς ἔπεισι τοῖς περὶ τοῦ Τεύκρου εἰρημένοις
ζητοῦσι ποίαν χεῖρα τέτρωται ὁ Τεύκρος
καὶ πότερον τὴν νευρὰν ἐπὶ τὸν ὤμον ἔλκει
καθάπερ οἱ Σκυθαί· τοῦτο γὰρ ᾤετο Νεο-
τέλης, ὄλην βίβλον γράψας περὶ τῆς κατὰ
τοὺς ἥρωας τοξείας, καὶ τοὺς μὲν Κρήτας 10
τοὺς φάμενος τὴν νευρὰν ἔλκειν ἐπὶ τὸν μαστὸν,
τὴν δὲ τάσιν κυκλωτερῇ ποιῆσθαι, τῶν
Σκυθῶν οὐκ ἐπὶ τὸν μαστὸν ἀλλ' ἐπὶ τὸν
ὤμον ἔλκόντων...

ОМИРОВСКІЕ ВОПРОСЫ.

... По поводу этихъ стиховъ, въ кото-
рыхъ говорится о Тевкрѣ, ставятъ во-
просъ, въ которую руку былъ раненъ Тевкръ
и тяветъ ли онъ тетиву въ плечу, подобно
Скиѡамъ. Ибо такъ думалъ Неотель, напи-
савшій цѣлую книгу о стрѣльбѣ изъ лу-
ковъ въ героическій періодъ и свидѣтель-
ствующій, что Критяне тянутъ тетиву въ
груди и дѣлаютъ натягиваніе кругообраз-
нымъ, тогда какъ Скиѡмъ тянутъ не въ
груди, а въ плечу...

ΜΕΘΟΔΙΟΣ.

[Св. Μεθοδiй былъ епископомъ сначала въ Олимпѣ и Патарахъ въ Ликии, затѣмъ въ Тирѣ.
Скончался мученическою смертію около 312 г. по Р. Хр. Отъ него сохранились въ цѣлости
соч. Συμπόσιον ἢ περὶ ἀγνείας, Λόγος εἰς τὰ βατὰ, Εἰς τὸν Σομαῶνα καὶ τὴν Ἄννην и отрывки изъ
сочиненій: Περί τοῦ αὐτεξουσίου, Περί ἀναστάσεως, Περί τῶν γενητῶν, Κατὰ Πορφυρίου, Λόγος περὶ
μαρτύρων, Εἰς τὸ Ἰῶβ βιβλίον ἐρμηνεία и др. — Текстъ: S. Methodii opera et S. Methodius plato-
nizans. Ed. Alb. Iahnus. Halis Sax. 1865].

ΜΕΘΟΔΙΪ.

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΠΕΡΙ ΑΓΝΕΙΑΣ.

Cap. XIV... [Τὰ ἐν τῷ ζῳδιακῷ ζῳδίῳ] 1
κατηστερίσθαι παριστᾶσιν ἐχεμύθοις αἰτίαις,
τὸν μὲν Κριὸν φάσκοντες τὸν τὴν Ἑλλην
εἶναι τὴν Ἀθάμαντος διαχομίσαντα καὶ
Φρύξον εἰς Σκυθαίς...

ПИРЬ ИЛИ О ЧИСТОТѢ.

... Помѣщеніе [знаковъ зодіака] въ
число звѣздъ объясняютъ мнѣнскіими
причинами, говоря, *напр.*, что Овенъ —
тотъ самый, который перевезъ Геллу, дочь
ѡ Аѡаманта, и Фрикса въ Скиѡамъ...

ΕΚ ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ.

Cap. XXXIX commemoratur in compa-
ratione «Σκυθης ἐχθροῦ τινος ἀφειδῶς πρὸς
ἀναίρεσιν κατατέμνων τὰ μέλη».

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ О ВОСКРЕСЕНІИ.

Въ гл. 39 упоминается въ сравненіи
«Скиѡвъ, безжалостно разрубающій, съ
цѣлью убійства, члены врага».

1) Cf. ibid. § 136.

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ ΡΗΤΩΡ.

ΜΕΝΑΝΔΡΉ ΡΗΤΟΡΉ.

[Риторъ Мевандръ, уроженецъ г. Лаодикии на Ликѣ, жившій, по всей вѣроятности, въ III в. по Р. Хр., извѣстенъ какъ составитель схолий къ Димосѣну и «Панаѣинейской рѣчи» Аристида. Ему же приписываются два трактата περὶ ἐπιδεικτικῶν.—Текстъ: Rhetores Graeci ex rec. L. Sprengel, v. III p. 329—446].

ΔΙΑΙΡΕΣΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΔΕΙΚΤΙΚΩΝ.

РАЗДѢЛЕНІЕ ТОРЖЕСТВЕННЫХЪ РѢЧЕЙ.

Cap. 3 (p. 354 Sp.)... Τοὺς δὲ οἰκήσαντας διαίρησομεν μιᾶ μὲν τομῇ Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων, δευτέρᾳ δὲ βαρβάρων μὲν ἢ τῶν ἀρχαιοτάτων, ὡσπερ Φρυγῶν, ἢ βασιλικωτάτων, ὡσπερ Λυδῶν ἢ Μηδῶν ἢ Περσῶν ἢ Αἰθιοπῶν ἢ Σκυθῶν.

1 ... Жителей мы раздѣлимъ по одному дѣленію на Еллиновъ и варваровъ, а по второму—варваровъ на самыхъ древнихъ, каковы Фригійцы, или основавшихъ значитѣльнѣйшія царства, каковы Лидійцы, Мидяне, Персы, Эѳіопы или Скиѳы.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΣ.

ЯМВΛΗΧΉ.

[Философъ-неоплатоникъ, уроженецъ г. Халкиды въ Килесиріи, ученикъ Порфирія и Анатолія, жилъ при Константинѣ Великомъ. Изъ его сочиненій сохранились до насъ: Περί τοῦ Πυθαγορικοῦ βίου, Λόγος προτρεπτικός εἰς φιλοσοφίαν, Περί κοινῆς μαθηματικῆς ἐπιστήμης и др.—Текстъ: Iamblichi de vita Pythagorica liber. Ad fidem codicis Florentini recensuit Augustus Nauck. Petrop. 1884].

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΥΘΑΓΟΡΙΚΟΥ ΒΙΟΥ.

О ЖИЗНИ ПИΘАГОРА.

Cap. XIX, § 90. Καθόλου δὲ εἰδέναι ἀξιον ὡς πολλὰς ὁδοὺς Πυθαγόρας παιδείας ἀνεῦρε καὶ κατὰ τὴν οἰκείαν φύσιν ἐκάστου καὶ δύναμιν ἀπεδίδου τῆς σοφίας τὴν ἐπιβάλλουσαν μοῖραν. τεκμηρίον δὲ μέγιστον ὅτε γὰρ Ἄβαρις ὁ Σκύθης ἐξ Ἑπευβορέων ἀπειρος τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ὧν καὶ ἀμύητος καὶ τῇ ἡλικίᾳ προβεβηκώς ἦλθε, τότε οὐ διὰ ποικίλων αὐτὸν εἰσήγαγε θεωρημάτων, ἀλλ' ἀντὶ τῆς πενταετοῦς σιωπῆς καὶ τῆς ἐν τῷ τοσοῦτῳ χρόνῳ ἀκρόασεως καὶ τῶν ἄλλων βασιάνων ἀδρόως αὐτὸν ἐπιτήδειον ἀπειργάσατο πρὸς τὴν ἀκρόασιν τῶν αὐτῷ δογματιζομένων, καὶ τὸ περὶ φύσεως σύγγραμμα καὶ ἄλλο τὸ περὶ θεῶν ὡς ἐν βραχυτάτοις αὐτὸν ἀνεδίδαξεν.

1 Вообще стоитъ знать, что Пифагоръ изобрѣлъ много способовъ обученія и сообразно съ природными дарованіями и силами каждаго давалъ ему посильную часть 5 знанія. Важнѣйшее доказательство *этого слѣдующее*: когда Скиѳъ Аваридъ прибылъ изъ страны Ипербореевъ, незнакомый съ еллинской образованностью, непосвященный *съ нею* и въ пожилыхъ лѣтахъ, то Пифагоръ ввелъ его не путемъ разныхъ степеней обученія и безъ пятилѣтняго молчанія, столь же продолжительнаго слушанія и прочихъ испытаній тотчасъ сдѣлавъ его пригоднымъ къ слушанію своихъ положеній и въ очень короткое время объяснилъ ему сочиненіе о природѣ и другое—о богахъ.

(91) ἦλθε μὲν γὰρ Ἄβαρις ἀπὸ Ἑπευβορέων, ἱερεὺς τοῦ ἐκεῖ Ἀπόλλωνος, πρεσβυτῆς κατῆκων καὶ τὰ ἱερατικά σοφώτατος,

(91). Изъ страны Ипербореевъ прибылъ Аваридъ, жрецъ *чтимаго* тамъ Аполона, приближавшійся *уже* къ старости и

ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος ὑποστρέφων εἰς τὰ ἴδια, ἵνα τὸν ἀγεφθέντα χρυσὸν τῷ θεῷ ἀποδῆται εἰς τὸ ἐν Ὑπερβορείῳ ἱερόν. γενόμενος δὲ ἐν παρόδῳ κατὰ τὴν Ἰταλίαν καὶ τὸν Πυθαγόραν ἰδὼν καὶ μάλιστα εἰκάσας τῷ θεῷ οὐπερ ἦν ἱερεὺς, καὶ πιστεύσας μὴ ἄλλον εἶναι μηδὲ ἄνθρωπον ὅμοιον ἐκείνῳ, ἀλλ' αὐτὸν ὄντως τὸν Ἀπόλλωνα, ἐκ τε ὧν ἑώρα περὶ αὐτὸν σεμνωμάτων καὶ ἐξ ὧν προσγίνωσκειν ὁ ἱερεὺς γνωρισμάτων, Πυθαγόρα ἀπέδωκεν οἰστὸν ὃν ἔχων ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐξῆλθε, χρήσιμον αὐτῷ ἐσόμενον πρὸς τὰ συμπίπτοντα δυσμήχανα κατὰ τὴν τοσαύτην ἄλην. ἐποχοῦμενος γὰρ αὐτῷ καὶ τὰ ἄβρατα διέβαινε, οἷον ποταμούς καὶ λίμνας καὶ τέλματα καὶ ὄρη καὶ τὰ τοιαῦτα, καὶ περιπολῶν, ὡς λόγος, καθαρμούς τε ἐπετέλει καὶ λοιμούς ἀπέδιωκε καὶ ἀνέμους ἀπὸ τῶν εἰς τοῦτο ἀξιουσῶν πόλεων βοηθῶν αὐτὸν γενέσθαι. (92) Λακεδαιμόνα γοῦν παρείληψαμεν μετὰ τὸν ὑπ' ἐκείνου γενόμενον αὐτῇ καθαρμὸν μηκέτι λοιμῶσαι, πολλάκις πρότερον τούτῳ τῷ παθήματι περιπεσοῦσαν διὰ τὴν δυστραπείαν τοῦ τόπου καθ' ὃν ὤκιστα, τῶν Ταυρέτων ὄρων πῆγος ἀξιόλογον αὐτῇ παρεχόντων διὰ τὸ ὑπερχεισθαι, καὶ Κρήτης Κνωσσόν. καὶ ἄλλα τοιαῦτα τεκμήρια ἱστορεῖται τῆς τοῦ Ἀβάριδος δυνάμεως. δεξάμενος δὲ Πυθαγόρας τὸν οἰστὸν καὶ μὴ ξενισθεὶς πρὸς τοῦτο, μηδὲ τὴν αἰτίαν ἐπερωτήσας δι' ἣν ἐπέδωκεν, ἀλλ' ὡς ἂν ὄντως ὁ θεὸς αὐτὸς ὦν, ἰδίᾳ καὶ αὐτὸς ἀποσπᾶσας τὸν Ἀβάρην τὸν τε μηρὸν τὸν ἑαυτοῦ ἐπέδειξε χρύσειον, γνωρισμὰ παρέχων τοῦ μὴ διεψεῦσθαι...

Сар. XXVIII, § 135. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρύσειον ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ὑπερβορέῳ, εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν (ἐν) Ὑπερβορείῳ, οὐπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἀβάρης, βεβαιούντα ὡς τοῦτο ἀληθὲς ὑπολαμβάνοι καὶ οὐ διαψεύδοιτο, καὶ πάνυ τεδρύληται. καὶ μυρία ἕτερα τούτων θεώτερα καὶ θαυμαστότερα περὶ ἀνδρὸς ὁμολῶς καὶ συμφώνως ἱστορεῖται, προρρήσεις τε σεισμῶν ἀπαράβατοι καὶ λοιμῶν ἀποτροπαὶ σὺν τάχει καὶ ἀνέμων βιαιῶν χαλαζῶν τ' ἐκχύσεως παραυτίκα κατευνήσεις καὶ κυ-

1 весьма опытный въ священнослуженіи, на возвратномъ пути изъ Еглады на родину для посвященія богу въ Иперборейское святилище собраннаго золота. Повавъ 5 проѣздомъ въ Италію и увидѣвъ Пиеагора, Авариѡ въплнѣ уподобилъ его богу, которому служилъ жрецомъ, и повѣрилъ, что это не иной кто и не челоувѣкъ, подобный богу, а дѣйствительно самъ Аполлонъ; онъ 10 заключалъ это изъ чертъ, которыя находилъ въ Пиеагорѣ достойными почтания, и изъ признаковъ, которые онъ, какъ жрецъ, замѣтилъ раньше; онъ далъ Пиеагору стрѣлгу, съ которою вышелъ изъ святилища и которая могла быть ему полезна для преодолѣнія встрѣчающихся трудно- 15 стей при столькихъ странствіяхъ: сидя на ней, онъ переправлялся чрезъ непроходимныя мѣста, какъ напр. рѣки, озера, болота, горы и т. п. и во время путешествій, какъ гласитъ молва, совершалъ очищенія и изгонялъ моровыя болѣзни и повѣтрія изъ городовъ, приглашавшихъ его на помощь въ такихъ случаяхъ. (92) Такъ, 20 по преданію, Лакедэмонъ послѣ произведеннаго имъ очищенія не подвергался моровымъ болѣзнямъ, тогда какъ раньше часто испытывалъ это бѣдствие по причинѣ неудобства мѣстности, въ которой расположенъ, такъ какъ господствующія надъ нимъ Тангетскія горы причиняютъ сильную духоту; то же юворятъ о Критскомъ иородѣ Кноссѣ. Приводятся и другія подобныя свидѣтельства могущества Аварида. Пиеагоръ, получивъ стрѣлгу, не былъ пораженъ этимъ даромъ и не спросилъ причины его, но, какъ бы будучи въ самомъ дѣлѣ богомъ, отвелъ Аварида въ сторону и по- 25 казалъ ему свое золотое бедро въ доказательство того, что онъ не ошибся...

Очень распространено сказаніе, что Пиеагоръ показалъ свое золотое бедро Иперборей Авариду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Авариѡ, въ доказательство того, что онъ справедливо такъ думаетъ и не ошибается. Есть тысячи и другихъ, болѣе чудесныхъ и удивительныхъ сказаній, которыя одинаково и единогласно передаются объ этомъ мужѣ, какъ напр. достоверныя предсказанія о землетрясеніяхъ, скорое превращеніе моровыхъ бо-

μάτων ποταμίων τε καὶ θαλασσιῶν ἀπει- 1
 διασμοὶ πρὸς εὐμαρῆ τῶν ἐταίρων διάβασιν.
 ὦν μεταλαβόντας Ἐμπεδοκλέα τε τὸν Ἀκ-
 ραγαντῖνον καὶ Ἐπιμενίδην τὸν Κρήτα καὶ 5
 Ἀβαριν τὸν Ὑπερβόρειον πολλαχῆ καὶ αὐ-
 τοὺς τοιαῦτά τινα ἐπιτετελεχέναι. (136) δὴλα
 δ' αὐτῶν τὰ ποιήματα ὑπάρχει, ἄλλως τε
 καὶ Ἀλεξανέμας μὲν ὃν τὸ ἐπώνυμον Ἐμ-
 πεδοκλέους, καθαρτῆς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου,
 αἰδροβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα οἰστῶ 10
 τοῦ ἐν Ὑπερβορείῳ Ἀπόλλωνος δωρηθέντι
 αὐτῷ ἐποχούμενος ποταμούς τε καὶ πελάγη
 καὶ τὰ ἄβρατα διέβαινεν, ἀεροβατῶν τρέ-
 πον τινά, ὅπερ ὑπενόησαν καὶ Πυθαγόραν 15
 τινὲς πεπονθέναι τότε ἠνίκα καὶ ἐν Μετα-
 ποντίῳ καὶ ἐν Ταυρομενίῳ τοῖς ἑκατέρωδε
 ἐταίροις ὠμίλησε τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ¹⁾.

лѣзней, немедленное успокоеніе бурныхъ
 вѣтровъ и выпаденія града и усмиреніе
 рѣчныхъ и морскихъ волненій для облег-
 ченія переправы товарищей. *Говорятъ,*
 что Емпедоклъ Акрагантскій, Емименидъ
 Критскій и Аваридъ Иперборей, сдѣлав-
 шись соучастниками этихъ *дѣланій*, и
 сами во многихъ мѣстахъ совершали по-
 добныя *чудеса*. (136) Извѣстны ихъ произ-
 веденія, а кромѣ того Емпедоклъ имѣлъ
 прозвище «отвратителя вѣтровъ», Епиме-
 нидъ—«очистителя», а Аваридъ—«воздуш-
 наго ходова», потому что онъ-де, возсѣдая
 на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона Ипер-
 борейскаго, переправлялся чрезъ рѣки,
 моря и непроходимыя мѣста, какъ бы пу-
 тешествуя по воздуху; нѣкоторые вообра-
 зили, что такъ поступилъ и Пнеагоръ
 тогда, когда въ одинъ и тотъ же день въ
 Метапонтіи и Тавромении бесѣдовалъ съ
бывшими въ обоихъ *этихъ городахъ* това-
 рищами.

Сар. XXVIII, § 138... Καὶ τοῦτό γε
 πάντες οἱ Πυθαγόρειοι ὁμῶς ἔχουσι πιστευ-
 τικῶς, ὡς περὶ Ἀριστέου τοῦ Προκοννησίου 20
 καὶ Ἀβάριδος τοῦ Ὑπερβορείου τὰ μυθολο-
 γούμενα καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα λέγεται...

...Всѣ Пнеагорейцы однако склонны
 вѣрить такпмъ *вещамъ*, каковы, напр., ска-
 занія объ Аристеѣ Проконнискомъ, Ава-
 ридѣ Иперборей и другіе имъ подобныя
 рассказы...

§ 140... φασὶ γὰρ εἶναι [τὸν Πυθαγό-
 ραν] Ἀπόλλωνα Ὑπερβόρειον, τοῦτου δὲ τεκ-
 μήρια ἔχειν ὅτι ἐν τῷ ἀγῶνι ἐξανιστά- 25
 μενος τὸν μηρὸν παρέφηνε χρυσεὸν καὶ ὅτι
 Ἀβαριν τὸν Ὑπερβόρειον εἰστία καὶ τὸν οἰ-
 στὸν αὐτοῦ ἀφείλετο, ᾧ ἐκυβερνᾶτο. (141)
 λέγεται δὲ ὁ Ἀβαρις ἐλθεῖν ἐξ Ὑπερβορέων
 ἀγειρῶν χρυσὸν εἰς τὸν νεῶν καὶ προλέγων 30
 λοιμὸν. κατέλυε δὲ ἐν τοῖς ἱεροῖς, καὶ οὔτε
 πίνων οὔτε ἐσθίων ὤφθη ποτὲ οὐδέν. λέγεται
 δὲ καὶ ἐν Λακεδαιμονίῳις θῦσαι τὰ κωλυ-
 τήρια, καὶ διὰ τοῦτο οὐδένα ποτὲ ὕστερον
 ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸν γενέσθαι. τοῦτον 35
 οὖν τὸν Ἀβαριν παρελόμενος ὃν εἶχεν
 οἰστὸν χρυσοῦν, οὐ ἄνευ οὐχ οἶός τ' ἦν τὰς
 ὁδοὺς ἐξευρίσκειν, ὁμολογοῦντα ἐποίησε...

...Говорятъ, что [Пнеагоръ] былъ Апол-
 лонъ Иперборейскій и что доказательство
 этого имѣется *въ томъ*, что онъ во время
 состязанія, вставши, показалъ золотое бедро,
 что имѣлъ гостемъ Иперборей Авариды и
 взялъ у него стрѣлу, которою онъ направлялъ
 путь. (141) Говорятъ, что *этомъ* Аваридъ
 прибылъ изъ *страны* Ипербореевъ, соби-
 рая золото для храма и предсказывая мо-
 ровую болѣзнь; онъ останавливался въ свя-
 тлищахъ и никогда никто не видалъ,
 чтобы онъ чтонибудь пилъ или ѣлъ. Го-
 ворятъ также, что онъ совершилъ у Ла-
 кедѣмонянъ предохранительныя жертво-
 приношенія и что поэтому никогда впо-
 слѣдствіи не было въ Лакедѣмонѣ моровой
 болѣзни. Взавъ у этого Авариды имѣющую-
 ся у него золотую стрѣлу, безъ которой
 онъ не могъ отыскивать дорогу, Пнеагоръ
 заставилъ его признать *свою божествен-
 ность*...

1) Cf. supra p. 657 Porphy. V. Pythag. §§ 28—29.

Сар. XXX, § 173¹⁾... Ζάμολξις γάρ Θραξί 1
 ὦν καὶ Πυθαγόρου δούλος γενόμενος καὶ
 τῶν λόγων τῶν Πυθαγόρου διακούσας,
 ἀφεθείς ἐλεύθερος καὶ παραγεγόμενος πρὸς
 τοὺς Γέτας τοὺς τε νόμους αὐτοῖς ἐθήκε...
 καὶ πρὸς τὴν ἀνδρείαν τοὺς πολίτας παρε-
 κάλεσε, τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι πείσας.
 ἔτι καὶ νῦν οἱ Γαλάται πάντες καὶ οἱ Τρι-
 βαλλοὶ καὶ οἱ πολλοὶ τῶν βαρβάρων τοὺς
 αὐτῶν υἱοὺς πείθουσιν ὡς οὐκ ἔστι φθαρῆ- 10
 ναι τὴν ψυχὴν [ἀλλὰ διαμένειν] τῶν ἀπο-
 θανόντων, καὶ ὅτι τὸν θάνατον οὐ φοβη-
 τέον, ἀλλὰ πρὸς τοὺς κινδύνους εὐρώστως
 ἐκτέον. καὶ ταῦτα παιδεύσας τοὺς Γέτας
 καὶ γράψας αὐτοῖς τοὺς νόμους μέγιστος 15
 τῶν θεῶν ἔστι παρ' αὐτοῖς.

Сар. XXXII, § 215... ὅτε γὰρ ὑπὸ Φα-
 λάριδος τοῦ ὀμοτάτου τῶν τυράννων κα-
 τείχето, καὶ συνέμιξεν αὐτῷ σοφὸς ἀνὴρ
 Ὑπερβόρειος τὸ γένος, Ἄβραρις τοῦνομα, αὐ- 20
 τοῦ τούτου ἐνεκα ἀφικόμενος τοῦ συμβα-
 λείν αὐτῷ, λόγους τε ἠρώτησε καὶ μάλα
 ἱερούς, περὶ ἀγαλαμάτων καὶ τῆς ὀσιωτάτης
 θεραπείας καὶ τῆς τῶν θεῶν προνοίας, τῶν
 τε κατ' οὐρανὸν ὄντων καὶ τῶν περὶ τὴν 25
 γῆν ἐπιστρεφόμενων, ἀλλὰ τε πολλὰ τοιαῦ-
 та ἐπύθετο, (216) ὁ δὲ Πυθαγόρας, οἷος
 ἦν, ἐνδέως σφόδρα καὶ μετ' ἀληθείας πά-
 σης ἀπεκρίνατο καὶ παιδοῦς...

...Замолксидъ, родомъ Θρακίецъ, былъ
 рабомъ Пифагора и слушалъ его ученеіе;
 будучи отпущенъ на волю и прибывъ къ
 Гетамъ, онъ далъ имъ законы... и призвалъ
 ихъ къ мужеству, убѣдивъ въ безсмертіи
 души. Еще и нынѣ всѣ Галаты, Трибаллы
 и большинство варваровъ убѣждаютъ сво-
 ихъ сыновей, что душа умершихъ не мо-
 жетъ погбнуть, [но продолжаетъ суще- 10
 ствовать] п что не должно бояться смерти,
 а *стыдуеть* мужественно идти на встрѣчу
 опасностямъ. Давъ такое ученеіе Гетамъ и
 написавъ имъ законы, *Замолксидъ* счи-
 тается у нихъ величайшимъ изъ боговъ.

...Когда *Пифагоръ* былъ въ плѣну у
 Фаларида, жесточайшаго изъ тиранновъ,
 къ нему явился мудрый мужъ, родомъ 20
 Иперборей, по имени Аваридъ, прибывшій
 имено для бесѣды съ нимъ, п предложилъ
 ему вопросы о самыхъ священныахъ пред-
 метахъ, *именно* о кумирахъ, о наиболѣе
 благоговѣйномъ *способѣ* богочитанія, о
 промыслѣ боговъ, о небесныхъ явленіяхъ
 и земныхъ перемѣнахъ и многіе другіе
 подобныя. (216) Пифагоръ отвѣчалъ ему,
 соотвѣтственно своему характеру, весьма
 вдохновенно, вполне правдиво и убѣди-
 тельно...

Сар. XXXVI, § 267 inter clarissimos Pythagoreos nominatur Ὑπερβόρειος Ἄβραρις.

ЕУСЕВІОС.

ЕВСЕВІЙ.

[Евсевій Памфиловъ, уроженецъ Палестинскій, былъ епископомъ Кесарій Палестинской съ
 314 г. до своей смерти въ 340 г. Изъ его многочисленныхъ сочиненій первое мѣсто занимаетъ
Хроника, въ которомъ авторъ изложилъ синхронистически всеобщую исторію съ древнѣйшихъ
 временъ до 324 г. по Р. Хр., но которое, къ сожалѣнію, не сохранилось до насъ въ первоначальномъ
 видѣ (см. Christ, Griech. Litteraturgesch. 2 p. 739); затѣмъ сохранились: *Пропараскеуѣ*
εὐαγγελική въ 15 кн., *Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία* въ 10 кн. до 325 г., полемическое сочиненіе про-
 тивъ Иерокла и жизнеописаніе имп. Константина.—Текстъ: Eusebi Chroniconum libri duo. Ed.
 Alfred Schoene. Berol. V. I—1875, v. II—1866. — Eusebii Caesariensis opera recogn. Guil. Din-
 dorfius. Lips. ap. Teubn. 1867—71. 4 voll.—Eusebii Pamphili vita Constantini et panegyricus etc.
 Rec. Fr. Ad. Heinichen. Lips. 1869].

ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗ.

ЕВАНГЕЛЬСКОЕ ПРИУГОТОВЛЕНІЕ.

I, 4, α. Τῆς δ' ἐκ τῶν αὐτοῦ [sc. τοῦ 1
 σωτῆρος ἡμῶν] λόγων προφαينوμένης ὀφε-
 λείας δείγμα ἐναργές ἴδοις ἂν ἐπιστήσας

Очевидный образчикъ пользы, пропсте-
 кающей изъ Его [т. е. Спасителя нашего]
 словъ, ты можешь увидѣть, представивъ

1) De § 173 cf. quae adnotavit Nauck.

ὡς οὐδὲ ἄλλοτὲ πω ἐξ αἰῶνος, οὐδ' ὑπό-
 τινος τῶν πάλαι διαφανῶν, ἐκ μόνων δὲ
 τῶν αὐτοῦ φωνῶν καὶ τῆς ἀνά πᾶσαν τὴν
 οἰκουμένην διαδοθείσης διδασκαλίας αὐτοῦ
 εὐ τὰ πάντων τῶν ἔθνῶν νόμιμα κεῖται,
 αὐτὰ ἐκεῖνα τὰ πρὶν θηριώδη καὶ βάρβαρα,
 ὡς μηκέτι Πέρσας μητρογαμεῖν τοὺς αὐτῶ
 μαθητευθέντας, μηδ' ἀνθρωποβορεῖν Σκύθας
 διὰ τὸν καὶ μέχρις αὐτῶν ἔλθοντα τὸν
 Χριστοῦ λόγον, μηδ' ἄλλα γένη βαρβάρων
 ἐκδέσμως θυγατράσι καὶ ἀδελφαῖς
 μίγνυσθαι... μηδὲ κυσὶ καὶ οἰωνοῖς τοὺς
 οἰκείους νεκροὺς προτιθέναί τοὺς πάλαι
 τοῦτο πράττοντας, μηδ' ἀγχόνη τοὺς γε-
 γηρακότας, ὡσπερ οὖν πρότερον, παραβάλ-
 λειν, μηδὲ σάρκας νεκρῶν τῶν φιλάτων
 κατὰ τὸ παλαιὸν ἔθος θοιᾶσθαι, μηδ'
 ἀνθρωποδυτεῖν ὡς θεοῖς τοῖς δαίμοσι κατὰ
 τοὺς παλαιούς, μηδὲ τὰ φίλτατα κατα-
 σφάττειν ἐπ' εὐσεβείας ὑπολήψει. (7) ταῦτα
 γὰρ ἦν καὶ συγγενῇ τούτοις μυρία τὰ πά-
 λαι τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον λυμαινόμενα.
 ἱστοροῦνται Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀθ-
 λιτάτους ἠγεῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτο-
 μάτως τελευτήσαντας, διὸ καὶ φθάσαντες
 κατέδυον καὶ εἰσιπῶντο τῶν φιλάτων τοὺς
 γεγηρακότας: Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατε-
 κρημιζόν τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας: Ὑρα-
 νοὶ δὲ καὶ Κάσπιοι οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶ
 παρέβαλλον ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας: Σκύ-
 θαι δὲ συγκατῶρτον ζῶντας καὶ ἐπέσ-
 φαττον ταῖς πυραῖς οὓς ἡγάπων οἱ τεθνε-
 ῶτες μάλιστα: καὶ Βάκτριοι δὲ τοῖς κυσὶ
 παρέβαλλον ζῶντας τοὺς γεγηρακότας¹⁾.

1 себѣ, что обычаи всѣхъ народовъ, даже тѣ,
 которые прежде были дикими и варвар-
 скими, облагорожены не когда либо прежде
исконн вѣковъ и не вѣмъ либо изъ знаме-
 нитыхъ прежде *лицъ*, а только изъ Его
 словъ и распространеннаго по всей все-
 ленной ученія Его; такъ, ни принявшіе
 Его ученіе Персы не вступаютъ въ браки
 съ матерями, ни Скѣи не ѣдятъ людей
 10 благодаря дошедшему и до нихъ слову
 Христа, ни другія варварскія племена не
 сообщаются безнравственно съ дочерями
 и сестрами... не выбрасываютъ умершихъ
 родственниковъ собакамъ и хищнымъ пти-
 цамъ дѣлавшіе это прежде, не предають
 15 стариковъ повѣщенію, какъ прежде, не
 ѣдятъ мяса самыхъ дорогихъ покойниковъ
 по старинному обычаю, не приносятъ лю-
 дей въ жертву демонамъ, какъ богамъ, по
 примѣру предковъ, не рѣжутъ самыхъ
 20 близкихъ подъ предлогомъ благочестія.
 (7) Такіе и безчисленные подобныя имъ
 обычаи оскверняли прежде человѣческую
 жизнь: говорятъ, что Массажеты и Дервизи
 считали самыми несчастными родственни-
 25 ковъ, умершихъ естественною смертію, и
 въ предупрежденіе этого рѣзали ихъ и
 угощались состарившимися близкими; Тива-
 рины живьемъ сбрасывали со скалъ со-
 старившихся ближайшихъ родственниковъ,
 Иркапцы и Каспіи, — первые выбрасывали
 хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, вто-
 30 рые — умершихъ; Скѣи зарывали живьемъ
 въ могилу и рѣзали на кострахъ тѣхъ,
 кого особенно любили умершіе; Бактрійцы
 также выбрасывали стариковъ живьемъ на
стѣненіе собакамъ.

II, 6,2. τί σοι καταλέγω τὰς ἐξ Ὑπερ-
 βορέων γυναικας; Ὑπεροχη καὶ Λαοδικη
 κέκλησθον, ἐν τῷ Ἀρτεμισίῳ ἐν Δήλῳ κεκή-
 δευσθον, τὸ δὲ ἐν τῷ Ἀπόλλωνος τοῦ Δη-
 λίου ἐστὶν ἱερῶ.

Зачѣмъ мнѣ говорить тебѣ объ Ипер-
 борейскихъ женщинахъ? Онѣ назывались
 Иперохою и Лаодикою и похоронены на
 о. Дилосѣ въ храмѣ Артемиды, находя-
 щемся въ святилищѣ Аполлона Дилосскаго.

IV, 16,12... εἰκότως ἄρα ὁ Θαυμασίος
 Κλήμης ἐν τῷ πρὸς Ἑλληνας Προτρεπτικῶ...
 τοιαῦτα καὶ αὐτὸς τὴν πλάνην τῶν ἀνθρώ-
 πων ἀπολοφύρεται λέγων «...Ταῦροι δὲ τὸ
 ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν Χερρόνησον
 κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς

...Совершенно естественно достопоч-
 40 тенный Климентъ въ «Увѣщательной рѣчи
 къ Еллинамъ»²⁾... также оплакиваетъ че-
 ловѣческія заблужденія въ слѣдующихъ
 словахъ: «...Племя Тавры, живущіе на Тав-
 рическомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ

1) Cf. supra p. 657 Porph. *De abstin.* IV, 24.

2) *Protr.* III, § 42 (v. supra, p. 596).

Ἐλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλατταν ἐπαικότων αὐτίκα μᾶλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι. ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγωδεῖν...

у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ припосасть въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи»...

IV, 17, 4... εἰ γὰρ ἐν Ῥόδῳ καὶ ἐν Σαλαμῖνι καὶ ταῖς ἄλλαις νήσοις... καὶ παρὰ Θραξί καὶ Σκύθαις ἀποδέδεικται τὰ τῆς δαιμονικῆς ἀνθρωποκτονίας κατὰ τοὺς παλαιούς χρόνους ἐπιτελούμενα, καὶ μέχρι τοῦ σωτήρος ἡμῶν παρατείναντα· πῶς οὐκ εὐλόγως τοὺς πάντας εἴποις ἂν τότε τοῖς πονηροῖς δαίμοσι δεδουλωθεῖν, οὐ πρότερόν τε παῦλαν τῶν τοσοῦτων γενέσθαι τῷ βίῳ κακῶν ἢ τὴν τοῦ σωτήρος ἡμῶν καταλάμψαι διδασκαλίαν; ὅτι δὴ μέχρι τῶν Ἀδριανοῦ χρόνων διαμείναι ταῦτα, λελύσθαι δ' ἐξ ἐκείνου παρέστησεν ὁ τῆς ἱστορίας λόγος. οὗτος δὲ μάλιστα ἦν ὁ χρόνος, καθ' ὃν ὁ σωτήριος εἰς πάντας ἀνθρώπους ἤμαζε διδασκαλία.

5 ...Если на Родосѣ, на Саламинѣ и другихъ островахъ... у Фракійцевъ и Скивовъ доказано существованіе въ древнія времена демонскаго челоуѣкоубійства, продолжавшагося и до времени Спасителя нашего; то развѣ нельзя вполне основательно сказать, что все *они* тогда были поработены злыми демонами и прекращеніе столь великихъ золъ въ жизни совершилось не раньше, чѣмъ возсіяло ученіе нашего Спасителя? ибо гласъ исторіи свидѣтельствуетъ, что это продолжалось до времени Адриана и прекратилось при немъ; а это было именно то время, въ которое спасительное ученіе укрѣплялось во всемъ челоуѣчествѣ.

20

VI, 10, 29. αἱ δὲ Ἀμαζόνες πᾶσαι ἀνδρας οὐκ ἔχουσιν, ἀλλ' ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἀπαξ τοῦ ἔτους περὶ τὴν ἑαρινὴν ἰσημερίαν ὑπερβαίνουσαι τοὺς ἰδίους ὄρους κοινωνοῦσι τοῖς πλησιοχώροις, ἑορτὴν τινα ταύτην ἡγουμένους· ἐξ' ὧν συλλαμβάνουσαι ὑποστρέφουσι, καὶ ἀναγκάως ἐν ἐνὶ καιρῷ κυίσκουσι, κατὰ τὸν τῆς φύσεως νόμον, καὶ τοὺς μὲν γεννωμένους ἄρρενας ρίπτουσι, τὰς δὲ θηλείας ἀνατρέφουσι· πολεμικὰ τε εἰσι καὶ γυμνασίῳ προνοοῦμεναι.

Всѣ Амазонки не имѣютъ мужей, но подобно безсловеснымъ животнымъ разъ въ году, около весенняго равноденствія, переходятъ свои границы и соединяются съ сосѣдями, считаящими это за праздникъ; зачавъ отъ нихъ, онѣ возвращаются и по необходимости въ одно время бываютъ беременны по закону природы; рожденных мальчиковъ онѣ выбрасываютъ, а дѣвочекъ воспитываютъ; онѣ воинственны и преданы физическимъ упражненіямъ.

Ibid. 31... ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ Σαρματίᾳ, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐξ ἀρκτικῶν μερῶν τοῦ Πόντου ἔθνεσι, καὶ ὅλη τῇ Ἀλανίᾳ καὶ Ἀλβανίᾳ καὶ Ὠτηνῇ καὶ Σαυνίᾳ καὶ ἐν Χρυσῇ οὐκ ἔστιν ἰδεῖν οὐ τραπεζίτην, οὐ πλάστην, οὐ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ γεωμέτρην, οὐ φωνασκόν, οὐχ ὑποκριτὴν ποιημάτων...

...Въ верхней Сармаціи, въ Свиніи, у всѣхъ народовъ на сѣверной сторонѣ Понта, во всей Аланіи, Албаніи, Отинѣ, Савніи и въ Хрисѣ нельзя видѣть ни банкира, ни ваятеля, ни живописца, ни зодчаго, ни землѣтра, ни декламатора, ни чтеца поэтическихъ произведеній...

IV, 11, 70 commemoratur mos Amazonum τούς ἐτέρους τῶν μαστῶν περιαιρεῖσθαι.

IX, 41, 1. Εὐρον δὲ καὶ ἐν τῇ Ἀβυδηνοῦ περὶ Ἀσσυρίων γραφῇ περὶ τοῦ Ναβουχοδονοσορ ταῦτα· «Μεγασθένης δὲ φησι Ναβουχοδρόσορον Ἡρακλέους ἀλκιμώτερον

Я нашелъ и въ сочиненіи Авдвенца объ Ассирійцахъ слѣдующее о Навуходоносорѣ: «Мегасѣенъ говоритъ, что Навукодросоръ, превосходившій силою Иракла,

γεγονότα ἐπὶ τε Λιβύην καὶ Ἰβηρίην στρατεύσαι· ταύτας δὲ χειρωσάμενον ἀποδάσμον αὐτέμον εἰς τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου κατοικήσαι»...

совершилъ походъ на Ливію и Иверію и, покоривъ ихъ, поселилъ часть ихъ *жители* на правой сторонѣ Понта»...

Lib. X c. 6 § 5 citantur Clementis Alexandrini verba *Strom.* I, 16, § 75 (v. supra, p. 597).

Ibid. § 8 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 16, § 76 (v. supra, ibid.).

Lib. X c. 12 § 18 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 21, § 105 (v. supra, ibid.).

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΛΟΓΟΣ Γ'.

I [Nic. H. E. II, 39 — 44. III, 1]. Τὰ μὲν δὴ κατὰ Ἰουδαίους ἐν τούτοις ἦν. τῶν δὲ ἱερῶν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν ἀποστόλων τε καὶ μαθητῶν ἐφ' ἅπασαν κατασπαρέντων τὴν οἰκουμένην Θωμᾶς μὲν, ὡς ἡ παράδοσις περιέχει, τὴν Παρθίαν εἰληχεν, Ἀνδρέας δὲ τὴν Σκυθίαν, Ἰωάννης τὴν Ἀσίαν...

...Такъ было у Иудеевъ. Изъ святыхъ же апостоловъ и учениковъ Спасителя нашего, разсѣявшихся по всей вселенной, Тома, какъ гласитъ преданіе, получилъ въ удѣлъ Парсію, Андрей—Скиѳію, Іоаннъ—Азію...

CHRONICA.

Извлечения и переводъ А. I. Малемна.

(Ed. Schoene, v. I).

[Versio Armenia in latinum sermonem conversa et secundum libros manus. recognita a P. termanno.]

LIBER PRIOR.

Col. 23,6 Schoenii.

...De nave autem illa (eo loco), quo iens substitit in Armenia, parvam hodieque aliquam partem in Corduacorum montibus in terra Armeniorum remansisse (tamquam) reliquias, dicunt; et quosdam naphtham(bitumen), qua navis oblita erat, abradentes deportare in sanationem, atque ad averrunctanos languores (morbos, dolores) quosdam amuleti ratione...

[Fragmenta Graeca collecta a Schoenio].

Col. 24.

...Τοῦ δὲ πλοίου τούτου κατακλιθέντος ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ἔτι μέρος τι αὐτοῦ ἐν τοῖς Κορδυαίων¹⁾ ὄρεσι τῆς Ἀρμενίας διαμένειν, καὶ τινὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου κομίζειν ἀποξύνοντας ἀσφαλτον, χρᾶσθαι δὲ αὐτῇ πρὸς τοὺς ἀποτροπιασμούς. . . Sync. 55,16—56,3.

ХРОНИКА.

КНИГА ПЕРВАЯ.

...Отъ корабля же того (въ томъ мѣстѣ), въ которомъ онъ остановился на пути въ Арменіи, и нынѣ осталась нѣкоторая малая часть, (словно) останки на горахъ Кордуэевъ, въ странѣ Арменійцевъ, какъ говорятъ, и нѣкоторые, отскабливая яфѳу (горную смолу), которою былъ обмазанъ корабль, относили ее *домой* для исцѣленія и отвращенія нѣкоторыхъ недуговъ (болѣзней, болей) на подобіе амулета...

1) «Κορχυραίων cod., emend. A. v. Gutschmid».

Abideni de diluvio.

Авдиденца о потопа.

Col. 31,25.

..Et cum... jam sublatis velis in Armeniam vehi navigio vellent, inopinato nau-tae (eo) pervenerunt (perve-niebant) a Deo (sc. Deo du-cente).

Col. 32.

Σίσυθρος... εὐθέως ἐπ' Ἀρ-μενίης ἀνέπλωε, καὶ παραυ-τίκα μιν κατελάμβανε τὰ ἐκ τοῦ Θεοῦ. Euseb. praep. evang. 9,12 coll. Synс. 70, 2—15.

...И когда они, уже под-нявъ паруса, хотѣли ѣхать на суднѣ въ Арменію, не-ожиданно мореплаватели (туда) прибыли (прибывали) по волѣ Бога (т. е. по ру-ководительству Бога).

Col. 33,10.

...navis in terram Arme-niae delata consistebat atque ex lignis suis medicinam sa-lutarem (auxilii) regionem incolentibus praebebat...

...τὸ δὲ πλοῖον ἐν Ἀρ-μενίῃ περίπτα ξύλων ἀλε-ξιφάρμακα τοῖσι ἐπιχωρίοις παρείχετο...

...Корабль, занесенный въ страну Арменію, стоялъ и изъ своихъ досокъ до-ставлялъ спасительное сред-ство (помощи) населяющимъ страну...

Kephalionis historiographi de regno Assyriorum.

Κεφαλιона ιστοριογραφοῦ οὗ βασιλείου τῶν ἀσσυρίων.

Col. 61,28.

In postrema (hac) stirpe sub Panini Assyriorum regno, Argonautarum classis nava-lis navigavit in Phasin²) fluvium, atque ad Mentem³) Kolkhidem...

Col. 62.

ὕστερῃ δὲ γενεῇ ἢ¹) κατὰ Παννύαν ἄρχοντα ὁ τῶν Ἀρ-γοναυτῶν στόλος ἐπλευσεν ἐπὶ τε Φάσιν καὶ Μηδέην τὴν Κολχίδα... Synс. 315,6—316,7.

Въ (этомъ) послѣднемъ поколѣніи при владѣствѣ надъ Ассирійцами Панина, флотъ Аргонавтовъ при-плылъ въ рѣку Фасидъ и къ Мидіи Колхидской...

Appendix II: EXORDIUM⁴).

(Schoen. v. I).

P. 46,28. ...Et sedit Arca in septimo mense, septima et vicesima die mensis super montes Arath⁵). Isti montes in Armenia superiore sunt secus Persas...

...И остановился ковчегъ на седьмомъ мѣсяцѣ, въ двадцать седьмой день мѣсяца надъ горами Араѳъ. Эти горы находятся въ верхней Арменіи рядомъ съ Персами...

Appendix IV: ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΣΥΝΤΟΜΟΝ⁶).

ΣΥΝΑΡΙΘΜΗΣΙΣ ΤΩΝ ΟΡΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΤΑΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΩΝ ΘΡΩΝΩΝ.

ΠΕΡΕΧΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΟΡΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΤΑΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΩΝ ΘΡΩΝΩΝ.

Col. 81,20 — 23. Ὁ πρῶτος θρόνος τοῦ κορυφαίου τῶν ἀποστόλων Πέτρου... ἀπὸ

Πέτρα... ὅτι Ραβέννης καὶ ἕως Θεσσαλονίκης.

1) «Add. et interpunctionem mutavit A. v. G.» Schoene.

2) «Textus arm. retinet gr.

formam Accus.»

3) «N. per scribae errorem «Sentem», A. «Mendeam», Z. «Medeam».

4) De hoc exordio v. Schoenii praef. p. XII sq.

5) Ararath. AvG.

6) Cf. Schoen. praef.

p. XIII sq.

Ῥαβέννης, καὶ Θεσσαλονίκης, Σκλάβων, καὶ Ἀβάρων, καὶ Σκυθῶν, ἕως Δανουβίου ποταμοῦ τὰς ἐκκλησιαστικὰς ὁροθεσίας τῶν ἐπισκόπων περιέχουσα...

Склавовъ, Аваровъ и Скътовъ, до рѣки Данувія, обнимаеъ церковныя границы епископовъ...

Appendix VI: EXCERPTA LATINA BARBARI

post Scaligerum e libro Parisino denuo edita ¹⁾.

P. 180 (cod. fol. 4 b). ...Filii Gamer filio Iafeth tertio filio Noe Aschanath a quo Sarmati...

...Сыны Гамера, сына Иафета, третьяго сына Ноя: Асханаеъ, отъ котораго Сарматы...

P. 181 (fol. 5 a). ...Haec sunt autem gentes Iafeth tertio filio Noe. A Midia usque ad Spermam a parte Oceani adtendens ad Aquilonem sic. Midii, Albani, Gargani, Errei, Armeni, Amazoni, Coli, Corzini, Dennagi, Cappadoci, Paflogoni, Mariandini, Tabarini, Challyri, Mossonici, Sarmati, Saurorati, Meoti, Scythi, Taurinii, Traci, Bastarni...

...А сїя суть племена отъ Иафета, третьяго сына Ноя. Отъ Мидїи вилоть до Сперїи, простирался со стороны океана до Аквилона такъ: Мидяне, Албанцы, Горганы, Эрреи, Арменцы, Амазоны, Колы, Корзины, Деннаги, Каппадоки, Пафлагонцы, Мариандины, Таварины, Халлиры, Моссонники, Сарматы, Савробаты, Мэоты, Скѣны, Таврианы, Траки, Бастарны...

P. 182 (fol. 5 b). ...Prouintiae autem eorum sunt haec: Midia, Albania, Amazonia, Armenia parua et magna, Cappadocia, Paflogonia, Galatia, Colchus, India, Achaia, Bosporina, Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, Scythia...

...Провинціи же тѣхъ народовъ суть слѣдующія: Мидїя, Албанія, Амазонія, Армения малая и великая, Каппадокія, Пафлагонія, Галатія, Колхиды, Индія, Ахѣя, Воспорина, Мэотія, Деррисъ, Сарматія, Таврианнїя, Бастарнїя, Скѣвїя...

P. 183 (fol. 6 a). ...Simul prouintiae Iafeth quadraginta: Albania, Amazonia, Armenia, Cappadocia, Paflogonia, (vac. 3), Galatia, Colchus, India, Italia, Bosporina, (vac. 3), Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, (vac. 3), Scythia, Thracia, Macedonia...

...Вмѣстѣ сорокъ провинцій Иафета: Албанія, Амазонія, Армения, Каппадокія, Пафлагонія..., Галатія, Колхиды, Индія, Италия, Воспорина, Мэотія..., Деррисъ, Сарматія, Таврианнїя, Бастарнїя..., Скѣвїя, Тракія, Македонія...

P. 185 (fol. 9 a). ...Et filius Aram filii Sem filio Noe qui et Hul ex quo nascuntur Lydii et Gather unde Gasfinii et Mosoch unde Mossinii...

...И сынъ Арамъ сына Сима, сына Ноя, онъ же и Гуль, отъ котораго происходятъ Лидїи, и Гаеръ, откуда Гасфинїи, и Мосохъ, откуда Моссинїи...

1) Cf. Schoen. praef. p. XV sq.

P. 186 (fol. 9 b) et Abimeil unde Yrcanii

 et Gebal unde Scythii

 et Huir unde Armenii

И Авимеилъ, откуда Ирканійцы

 И Геваль, откуда Скиейцы

 И Гуиръ, откуда Арменійцы.

P. 187 (fol. 10 a).

Nomina autem prouintiarum filiorum
 Sem sunt haec.

Имена же провинцій сыновей Сима суть
 слѣдующія:

Persida cum omnibus subiacentibus gen-
 tibus.

Персида со всеми подчиненными пле-
 менами.

... Yrgania...

... Ирганія ...

P. 186 (fol. 10 b) Gentes autem quas
 dispersit dñs dñs super faciem omnis ter-
 ras secundum linguas eorum in diebus
 Falec et Ectam fratrem ejus in turris aedi-
 ficatione quando confusas sunt linguas
 eorum sunt autem haec...

Племена же, которыя разсѣялъ Гос-
 подь Богъ по лицу всей земли по языкамъ
 ихъ во дни Фалека и Ектама брата его
 при построении башни, когда смѣшаны
 были языки ихъ. Суть же слѣдующія...

XIII Caspiani
 XIII Albani

XIII. Каспіанн.
 XIII. Албанцы.

.
 XXXII Armenii
 XXXIII Ibiri
 XXXIII Bibrani
 XXXV Scythi
 XXXVI Colchi
 XXXVII Sanni
 XXXVIII Bosporani

 LIII Sarmati

.
 XXXII. Арменійцы.
 XXXIII. Ивиры.
 XXXIII. Бибраны.
 XXXV. Скиены.
 XXXVI. Колхи.
 XXXVII. Санны.
 XXXVIII. Воспоранцы.

 LIII. Сарматы.

P. 189 (fol. 13 a) ...Sarmatorum autem
 gentes et acolae sunt .II. Amaxobii et Greco-
 sarmates...

...У Сарматовъ два сосѣднихъ племени:
 Амаксовин и Грекосарматы...

De ignotas gentes.

О неизвѣстныхъ племенахъ.

P. 190 (fol. 13 b) ... Albani autem
 ultra Caspianorum portas... Et ultra Cappa-
 docia in dextera Armenii et Birri et Bir-
 rani. in leua autem Scythi et Colchi et Bos-
 porani. Sanni autem qui dicuntur Sanniggii
 qui et usque Pontum extendunt ubi est
 congregatio Apsari et Sebastopolis et Cau-
 solimin et Fasis fluuius usque ad Trapezun-
 tum extendunt istas gentes...

...Албанцы же за воротами Каспіановъ...
 И за Каппадокіей по правую сторону Ар-
 менійцы, Бирры и Бирраны. По лѣвую-же
 Скиены, Колхи и Воспоранцы. Санны же,
 которые называются Санниггій, которые и
 до Понта простираются, гдѣ соединеніе
 Апсара и Севастополя и Кавсолиминъ и
 Фасидъ рѣка вплоть до Трапезунта про-
 стираются тѣ племена...

P. 191 (fol. 14 a).

De duodecim nominatos montes.

...Caucasus in Scythia...

О двѣнадцати названныхъ горахъ.

...Кавказъ въ Скиѣи...

P. 190 (fol. 14 b).

De flumina qui merguntur in maria.

...Fluuii autem sunt nominati quadraginta... (12) Thermodus... (15) Borysthenus... (23) Danubius... (35) Istrus...

О рѣкахъ, которыя впадаютъ въ моря.

...Рѣкъ названо по именамъ сорокъ: ... (12) Термодъ... (15) Борисевъ... (23) Данувій... (35) Истръ...

P. 206 (fol. 29 b). ...Vixit uero Nabuchodonosor iudicans omnem terram a Caspianas portas usque in Eracliae finibus et Aegyptum et omnem Iudeam subiectos sibi faciens Pontum et totam Asiam et omnem terram Romanorum annos XVIII...

...Жилъ же Навуходоносоръ, судя всю землю отъ Каспійскихъ воротъ до предѣловъ Еракліи, Эгипеть и всю Іудею, подчиняя себѣ Понтъ, всю Азію и всю землю Римскую, — 19 лѣтъ.

EUSEBI CHRONICORUM CANO

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

	A.Abr.	Hebr.	Ass.	Sic.	Ath.	Aeg.	
		Thola a. XXII.	Mithreds a. XXV.	Inachus a. XLII.	Theseus Ae- gei a. XXX.	Amenophis a. XL.	
Sch. p. 48.							
Μήδεια Κολχίς ἀνεχώρησεν Αιγέως. Sync. 308, 13.	784	9	1	32	2	22	Media Colchica ab Aegeo dis- cessit.

	A.Abr.	Hebr.	Ass.	Cor.	Lac.	Ath.	Lat.	Aeg.	
		Sannel a. XL.	Dercilus a. XL.	Aletes a. XXXV.	Euristheus a. XLIX.	Codrus a. XXI.	Latinus Silu- as a. XXXI.	Dynastia Diopolarum a. CLXXXVIII.	
Sch. p. 60.									
Ἀμαζόνες τῆ Ἀσία ἐπῆλθον ἅμα Κιμμερίοις. Sync. 334, 17.	939	39	28	23	24	13	31	104	Amazonum in Asiam in- cursio cum Gimeriis.

	Urb. cond.	Ol.	A.Abr.	Iud.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.		
						Amos a. XII.	Ardens a. XXXVI.	Argaeus a. XXXVIII.	Dioces a. LIV.	Tullus Silvas a. XXXII.	Psametichus a. XLIV.
Sch. p. 86.											
Ἐν Πόντῳ πόλις Ἰστορος ἐκ- τίσθη. Sync. 402, 8.	96	31,1	1360	1	7	28	52	17	2	In Ponto Istorus civitas condita est.	

				Iosia a. XXXI.	Ardens a. XXXVI.	Philippus a. XXXVIII.	Phraontes a. XXIV.	Tullus Silvas XXXII.	Psametichus a. XLIV.	
Sch. p. 88.										
Ἐν Πόντῳ Βορυσθένης ἐκτίσθη. Sync. 402, 18.	108	34,1	1372	1	19	2	10	29	14	(deest).

ibid.	|	|	|	id.	id.	id.	id.	Ancus Mar- cus a. XXIII.	id.	
Σκύθαι τὴν Παλαιστίνην κατέ- δραμον καὶ τὴν Βασάν κατέσχο- ν τὴν ἐξ αὐτῶν κληθεῖσαν Σκυθό- πολιν. Sync. 405, 3.	120	37,1	1384	13	31	14	22	9	26	Scythae usque ad Palaes- tinam dominati sunt.

NUM LIBER (ed. Schoenii vol. II).

HIERONYMUS.

A. Abr. Ass. Hebr. Sic. Myc. Ath. Aeg.

—
 Sosarmus a.
 XVIII.
 Thola a.
 XXII.
 Inachus a.
 XLII.
 Atrous et
 Thyestes
 a. LXV.
 Aegens a.
 XLVIII.
 Amenophis
 a. XL.

782 18 7 30 27 48 20 Medea Colchensis ab Aegeo Мидія Колхидская удалилась
 discedit. отъ Эгея.

A. Abr. Ass. Hebr. Ath. Lat. Lac. Cor. Aeg.

—
 Dercylus a.
 XI.
 Samuel et
 Saul a. XL.
 Codrus Me-
 lanthi filius
 a. XXI.
 Latinus Si-
 luis a. I.
 Eurystheus
 a. XLII.
 Alethes a.
 XXXV.
 XX dynastia
 Diapolitan.
 a. CLXXXVIII.

940 28 40 14 1 25 25 106 Incursus in Asiam Набѣгъ Амазонокъ на Азію
 Amazonum pariter et вмѣстѣ съ Киммерійцами.
 Cimmericorum.

A. Abr. Med. Iud. Rom. Mac. Lyd. Aeg.

—
 Delocea a.
 LIII.
 Amon a. XII.
 Tullus Ho-
 stilius a.
 XXXII.
 Argens a.
 XXXVIII.
 Ardis a.
 XXXVII.
 Psammeti-
 cus a. XLIV.

Olympias XXXI, 1.

1361 53 2 18 29 8 8 Histrus civitas in Pon- Въ Понтѣ основанъ городъ
 to condita. Истръ.

—
 Fraortes a.
 XXIV.
 Iosias a.
 XXXII.
 Tullus Hos-
 tilius a.
 XXXII.
 Philippus a.
 XXXVIII.
 Ardis a.
 XXXVII.
 Psammeticus
 a. XLIV.

Olympias XXXIII, 4.

1372 10 1 29 2 19 14 In Ponto Borystenes Въ Понтѣ основанъ Борис-
 condita. еенъ.

—
 id. id. Ancus Mar-
 cius a.
 XXXIII.
 id. id. id.

Olympias a. XXXVI, 2.

1382 20 11 7 12 29 24 Scytae usque ad Па- Скимы сдѣлали набѣгъ на Па-
 lestinam penetrauerunt. лестину и взяли Васу, назван-
 ную отъ нихъ Скинеопелемъ.

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

Urb. cond. Ol. A. Abr. Iud. Lyd. Mac. Med. Rom. Aeg.

			Captivitat et succena templi a. LXX.	Alliaces a. XLIX.	Alcetas a. XX.	Astages a. XXXVIII.	Serbins Tollus a. XXXIV.	Vapres a. XXV.

Sch. p. 94.

Ἄβαρις ἦλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας
εἰς Ἑλλάδα. Sync. 453, 19.

184 53,1 1448 23 42 14 30 19 23 Abaris venit a Scythis in
Graeciam (Helladem).

Urb. cond. Ol. A. Abr. Mac. Pers.

			Pardicas a. XXVIII.	Artax. Lon- gim. a. XL.

Sch. p. 106.

Ἄβαρις Ὑπερβόρειος χρησιμολό-
γος ἐγνωρίζετο. Sync. 471, 6.

304 88,1 1568 12 16

(deest).

Ol. A. Abr. Rom. Iud.

		Caes. Octav. a. LVI et mens. VI.	Herodea.

Sch. p. 142.

Ἀγρίππας Βόσφορον ἐχειρώσατο.
Sync. 594, 4.

191,3 2002 29 19 Bosporum Agripas subegit.

Ol. A. Abr. Rom. Iud.

|	|	id.	
			Archelaus a. IX.

Sch. p. 146.

(deest).

196,3 2022 49 2 Tiberius Caesar Dalmatas Sar-
matasque subegit.

HIERONYMUS.

A. Abr.	Med.	Iud.	Rom.	Mac.	Lyd.	Aeg.
|	Astygus a. XXXVIIII.	Hebr. capti- vitatis etc.	Seruus a. XXXIIII.	Alcetas a. XXVIII.	Alyattes a. XLVIII.	Vafres a. XXX.

Olympias LIII, 1.

1449	31	23	14	15	44	29	Habaris de Scythia ue- nit in Graeciam.	Аваридъ пришелъ изъ Скиѣи въ (Егладу).
------	----	----	----	----	----	----	--	---

A. Abr.	Pers.	Mac.
|	Artax. Lon- gim. a. XL.	Perdicca a. XXVIII.

Olympias LXXXII, 4.

1568	16	12	Habaris Hyperboranus hario- lus agnoscitur.	Аваридъ, прорицатель Ипер- борейскій, становится извѣст- нымъ.
------	----	----	--	--

A. Abr.	Alex.	Iud.
|	Ptolomaeus Dionysius a. XXX.	Alexandra a. VIII.

Olympias CLXXVII, 2.

Schoen. p. 135.

M. Lucullus de Bessis trium- M. Лукуллъ получилъ триумфъ
fauit capta Cabyle et Tomis et надъ Бессами, взявъ Кабилу,
ceteris uicinis urbibus (cf. Еу- Томи и прочіе сосѣдніе города.
trop. VI. 10).

A. Abr.	Rom.	Iud.
|	Oct. Caes. Augustus etc.	Herodes a. XXXII.

Olympias CXCI, 3.

2003	80	20	Bosforum Agrippa capit.	Агриппа подчинилъ Воспоръ.
------	----	----	-------------------------	----------------------------

A. Abr.	Rom.	Iud.
|	id.	Archelaus a. VIII.

Sch. p. 147.

Olympias CXCVI, 3.

Tiberius Caesar Dalmas Sar- Тиверій Цезарь покорилъ
matasque in Romanam redigit Далматовъ и Сарматовъ.
potestatem.

2023	50	3
------	----	---

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

	Ol.	A. Abr.	Rom.	
	|	|	Dometianus a. XVI.	
Sch. p. 160.				
Ἐπὶ αὐτοῦ [sc. Δομετιανοῦ] Δάκες καὶ Νασαμῶνες ἐπανα- στάντες Ῥωμαίους διέφθάρησαν. Sync. 650, 6.	216,3	2101	5	Nasamones et Daci bellum cum Romanis commiserunt (dederunt) et concisi sunt.
Δομετιανὸς ἐθριάμβευσε κατὰ τῶν Δακῶν καὶ Γερμανῶν. Sync. 650, 8.	217,3	2106	10	Dometianus de Dacis et Germa- nis triumphavit.
Sch. p. 162.			Traianus a. XIX et mens. VI.	
Τραϊανὸς δὲ Δάκας καὶ Σκύθας ὑποτάξας κατ' αὐτῶν ἐθριάμβευ- σεν, ἐπαρχίαν ποιήσας τὴν Δακίαν. Sync. 655. 14.	220,3	2117	4	Traianus de Dacis et Scythis triumphavit.
		(deest).		
		(deest).		
		(deest).		

HIERONYMUS.

A. Abr. Rom.
Domicianus
a. XV mens.
V.

Olympias CCXVI, 2.

2102 6

Nasamones et Daci dimicantes ad-
versum Romanos uicti.

При немъ (т. е. Домиціанъ) Наса-
моны и Даки, возставшіе противъ
Римлянъ, были перебиты.

Olympias CCXVII, 2.

2106 10

Domicianus de Dacis et Germanis
triumfauit.

Домиціанъ праздновалъ триумфъ
надъ Даками и Германцами.

Traianus
a. XVІІІ
m. VI.

Olympias CCXX, 1.

2117 4

Traianus de Dacis et Scythis trium-
fat.

Траянъ, подчинивъ Даковъ и Ски-
вовъ, праздновалъ надъ ними триумфъ
и сдѣлалъ Дацію провинціею.

P. 163 Sch.

2118 5

Traianus uicto rege Decibalo Da-
ciam fecit prouinciam. Hiberos Sauroma-
tas Osroenos Arabas Bosporanos Col-
chos in fidem accepit...

Траянъ, побѣдивъ царя Децибала,
сдѣлалъ Дацію римскою провинціею
и принялъ подъ свое покровительство
Иверовъ, Савроматовъ, Озроеновъ,
Арабовъ, Воспоранъ и Колховъ...

P. 165 Sch.

Olympias CCXXIII, 1.
2129 16

Traianus Armeniam Assyriam Me-
sopotamiam fecit prouincias.

Траянъ сдѣлалъ провинціями Ар-
менію, Ассирію и Месопотамію.

Hadrianus a.
XXI.

Olympias CCXXIV, 1.

2133 1

Hadrianus Traiani inuidens gloriae
de Assyria Mesopotamia Armenia quas
ille prouincias fecerat reuocauit exer-
citus.

Адріанъ, завидуя славі Траяна,
отозвалъ войска изъ Ассиріи, Месопотаміи
и Армении, которыя Траянъ
сдѣлалъ провинціями.

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

	Ol.	A. Abr.	Rom.	
Sch. p. 164. Σαυραμάται κατεπολημήθησαν. Sync. 659, 17.	225,1	2186	4	Sauromatae bellum sustinuerunt.
Sch. p. 170. Ῥωμαῖοι Γερμανούς καὶ Σαυρομάτας καὶ Δάκας καὶ Κουάδους κατεπαλαίσαν. Sync. 665, 4.	237,1	2184	8	Romanorum bellum exortum est contra Germanos et contra Dacos et contra Sarmatas et contra Quados.
Sch. p. 172. Ἄντωνῖνος αὐτοκράτωρ πυκνῶς τοῖς πολεμίοις ἐπέκειτο, αὐτὸς τε παρῶν καὶ τοὺς πολεμάρχας ἀποστέλλων καὶ Περτίναχι καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ δίψει πιεζομένοις δμβρος ἐκ τοῦ θεοῦ ἐγενετο, καὶ τοῖς ἀντιτασσομένοις Γερμανικοῖς καὶ Σαρμάταις σκηπτὸς ἔπεσεν, πολλοὺς τε αὐτῶν διέφθειρεν... Chron. pasch. 486, 19.	238,1	2188	12	Antoninus imperator saepe excitabatur in bella, per se ipse pergebat et duces militares mittebat. Quum (vero) Pertinax et qui cum eo apud Quados essent siti laborabant et propter militum Christianorum preces pluvia missa est (uenit a Deo), atque super hostes Germanos et Sarmatas fulmina effundebantur (pluerunt) et plurimos ex iis deperdiderunt...
				(deest).
				(deest).

I E R O N Y M U S .

A. Abr. Rom.

Hadrianus a.
XXI.

Olympias CCXXIII, 4.
2186 4

Bellum contra Sauromatas gestum.

Савроматы выдержали войну.

M. Antoninus
etc., a. XVIII
mense uno.

Olympias CCXXXVI, 4.

2184 8

Romani contra Germanos Marcomannos Quados Sarmatas Dacos dimicant. (Cf. Eutrop. 8, 12).

Римляне побѣдили Германцевъ, Савроматовъ, Даковъ и Квадовъ.

Olympias CCXXXVIII, 1.

2189 13

Imperator Antoninus multis adversum se nascentibus bellis saepe ipse intererat, saepe duces nobilissimos destinabat, in quis semel Pertinaci et exercitui qui cum eo in Quadorum regione pugnat, siti oppressis pluvia diuinitus missa est, cum e contrario Germanos et Sarmatis fulmina persequerentur et plurimos eorum interficerent.

Императоръ Антонинъ часто выступалъ на враговъ, лично присутствуя съ походами или посылая воеводъ. И когда Пертинакъ и бывшіе съ нимъ страдали отъ жажды, былъ ниспосланъ отъ Бога дождь, а на Германцевъ и Сарматовъ ударила молнія и многихъ изъ нихъ истребила...

Valerianus
et Gallienus
a. XV.

Olympias CCLX, 3.

2279 9

Sch. p. 183.

Graecia Macedonia Pontus Asia depopulata per Gothos. Quadi et Sarmatae Pannonias occupauerunt. (Cf. Eutrop. 9, 8).

Греція, Македонія, Понтъ и Азія опустошены Готами. Квады и Сарматы заняли Паннонію.

Claudius a.
I mens. VIII.

Olympias CCLXII, 2.
2286 1

Sch. p. 183.

Claudius Gothos Illyricum et Macedoniam vastantes superat...

Клавдій побѣждаетъ Готовъ, опустошавшихъ Иллирикъ и Македонію...

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

Ol. A.Abr. Rom.

Aurelianus
a. VII et
mens. VI.

Sch. p. 184.

Αὐρηλιανός... ὀρμήσας καὶ ἐπὶ
Σκύθας ὑπὸ τῆς ἰδίας στρατιᾶς
ἀναίρειται στάσει περιπεσών
Sync. 721, 16.

264,1 2292 4

Аврелианъ... отправившись по-
ходомъ противъ Скивоовъ, убить
собственнымъ войскомъ при воз-
мущеніи...

Sch. p. 186.

Carus cum
filiis Carino
et Nume-
riano a. II.

Τῷ β' αὐτοῦ ἔτει Κᾶρος ἀνὴρ
Γαλάτης ἀνδρείος, ὑπάρχων ἐχει-
ρώσατο Σαρμάτας ἐπαναστάντας...
Sync. 724, 12.

266,4 2303 2

На второмъ году своего прае-
ленія Галъ Каръ, храбрый
мужъ, подчинилъ возставшихъ
Сарматовъ...

Subiecta Eusebio ab Hieronymo.

A. Abr. Rom.

Constantinus
a. XXX
mens. X.

Olympias CCLXXVII,4.

(Sch. p. 192). 2348 26 Romani Gothos in Sarmatarum Римляне побѣдили Готеовъ въ
regione uicerunt. странѣ Сарматовъ.

Olympias CCLXXVIII,2.

(ibid.). 2350 28 Sarmatae Limigantes¹⁾ dominos Сарматы Лимиганты, соста-
suos, qui nunc Ardaragantes²⁾ вивъ отрядъ, изгнали на Рим-
uocantur, facta manu in Romanum скую почву своихъ владыкъ,
solum expulerunt. которые теперъ именуются Ар-
дарагантами.

Constantinus
et Constans
a. XXIV m.
V d XIII.

Olympias CCLXXXIII,4.

(Sch. p. 195). 2372 19 Sarmata Amathas et Macharius Считаються знаменитыми Сар-
discipuli Antonii insignes habentur. мать Амаѳъ и Махарій, ученики
Антонія.

Olympias CCLXXXIV,1.

(ibid.). 2373 20 Saraceni in monasterium beati Сарадины, вторгнувшись въ
Antonii inruentes Sarmatam inter- монастырь блаженнаго Антонія,
ficiunt. убиваютъ Сармата.

Valentinianus
et Valens a.
XIV mens. V.

Olympias CCLXXXVIII,2.

(Sch. p. 198). 2391 11 Quia superiori anno Sarmatae Такъ какъ въ предыдущемъ
Pannonias uastauerant idem con- году Сарматы опустошили Пан-
sules permansere. новіи, то консулы остались тѣже.

1) «Sarmataeli micantes B eliminates F eliminantes F².» Schoene.
arcaragantes P agaracantes F¹.» Schoene.

2) «Argaragantes A

Epitome Syria ex Eusebii Chronicorum Canonum libro deprompta.

A. Abr.

Sch. p. 213.	2102	Nasamones et Daci pugnarunt cum Romanis et uicti sunt.	Насамоны и Даки сразились съ Римлянами и были побѣждены.
Sch. p. 214.	2117	Traianos de Dacis et de Scythis triumphauit.	Траянъ получилъ триумфъ надъ Даками и Скиѳами.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΤΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΚΩΝ-
ΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ.О ЖИЗНИ БЛАЖЕННАГО КОНСТАН-
ТИНА ЦАРЯ.

ΛΟΓΟΣ Γ'.

КНИГА III.

Κεφ. ζ'. Περὶ οἰκουμένηκῃς συνόδου, εἰς ἣν ἐκ πάντων ἔθνων παρῆσαν ἐπίσκοποι.

Гл. 7. О вселенскомъ соборѣ, на которомъ присутствовали епископы изъ всѣхъ народовъ.

1. Τῶν γούν ἐκκλησιῶν ἀπασῶν, αἱ τὴν 1
Εὐρώπην ἀπασαν Λιβύην τε καὶ τὴν Ἀσίαν
ἐπλήρουν, ὁμοῦ συνῆκτο τῶν τοῦ θεοῦ λει-
τουργῶν τὰ ἀκροθίνια... ἤδη δὲ καὶ Πέρ-
σης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν, οὐδὲ Σκυ-
θῆς ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

1. Изъ всѣхъ церквей, которыя напол-
няли всю Европу, Ливию и Азію, собра-
лись вмѣстѣ избраннѣйшіе служители Бога...
Уже и Персидскій епископъ присутство-
валъ на соборѣ, и Скиѳскій не отсутство-
валъ въ общемъ хорѣ¹⁾...

ΛΟΓΟΣ Δ'.

КНИГА IV.

Κεφ. ε'. Σκυθῶν ὑποταγὴ διὰ τοῦ σημείου
τοῦ σωτῆρος ἡμῶν νικηθέντων.Гл. 5. Покореніе Скиѳовъ, побѣжденныхъ
знаменіемъ Спасителя нашего.

1. Τί δέ με χρὴ λόγου πάρεργον ποιεί-
σθαι, ὡς τὰ βάρβαρα φύλα τῇ Ῥωμαίων
καθυπέτατтен ἀρχῇ, ὡς τὰ Σκυθῶν καὶ
Σαυροματῶν γένη, μὴ πρότερον δουλεύειν 10
μεμαθηκότα, πρῶτος αὐτὸς ὑπὸ ζυγὸν
ἦγαγε, δεσπότης ἡγεῖσθαι Ῥωμαίους καὶ
μὴ θέλοντας ἐπαναγκάσας. Σκύθαις μὲν
γάρ καὶ δασμοὺς οἱ πρόσθεν ἐτέλουν ἄρ-
χοντες, Ῥωμαῖοί τε βαρβάροις ἐδούλευον 15
εἰσφοραῖς ἐτησίαις. (2) Οὐκ ἦν δ' ἄρ' οὗτος
βασιλεὺς φορητὸς ὁ λόγος, οὐδὲ τῷ νικητῇ
καλὸν ἐνομιζέτο τὰ ἴσα τοῖς ἐμπροσθεν
προσφέρειν, τῷ δ' αὐτοῦ ἐπιδαρρῶν σωτῆρι
το νικητικὸν τρόπιον καὶ τούτοις ἐπανα- 20
τείνας, ἐν ὀλίγῳ καιρῷ πάντας παρεστῆ-
σατο, ἄρτι μὲν τοὺς ἀφηνιῶντας στρατιω-
τικῇ σωφρονίσας χειρὶ, ἄρτι δὲ λογικαῖς

1. Зачѣмъ мнѣ дѣлать отступленіе въ
рѣчи о томъ, какъ *Константинъ* подчи-
нилъ Римской власти варварскія племена
и какъ онъ первый подвелъ подъ иго
роды Скиѳовъ и Савроматовъ, раньше не
знавшіе рабства, принудивъ ихъ даже про-
тивъ желанія признавать Римлянъ *своими*
господами. Вѣдь *Скиѳамъ* прежніе прави-
тели платили даже дань и Римляне слу-
жили варварамъ ежегодными взносами
дани. (2) Невыносима была царю рѣчь
объ этомъ и побѣдителю казалось непри-
личнымъ вносить *дань* наравнѣ съ пред-
ками; и вотъ онъ, уповая на Спасителя
своего, простеръ и на нихъ побѣдный тро-
фей и въ короткое время покорилъ всѣхъ,
или смиривъ необузданныхъ воинскою си-

1) Intellegendus est Theophilus Gothorum episcopus, de quo v. infra Socr. *Hist. eccl.* II, 41.
Сf. Бѣликовъ, Христіанство у Готовъ, p. 34.

προσβείαις τοὺς λοιποὺς ἡμερώσας, ἐξ ἀνόμου τε καὶ θρηώδους βίου ἐπὶ τὸ λογικὸν καὶ νόμιμον μεθαρμοσάμενος. Οὕτω δ' οὖν Σκύθαι Ῥωμαίους ἔγνωσαν ποτε δουλεύειν.

люю, или приручивъ прочихъ посольскими рѣчами и отъ беззаконной и звѣроподобной жизни привелъ ихъ къ разумной и законотѣрной. Такъ, наконецъ, и Скныи признали владѣтельство Римлянъ.

Κεφ. ζ'. Σαυροματῶν ὑποταγὴ προφάσει τῆς τῶν δούλων ἐπαναστάσεως.

Гл. 6. Покореніе Савроматовъ подъ предлогомъ возстанія рабовъ.

1. Σαυρομάτας δ' αὐτὸς ὁ θεὸς ὑπὸ τοῖς Κωνσταντίνου ποσὶν ἤλαυνεν, ὡδὲ πη τοὺς ἀνδρας βαρβαρικῶ φρονήματι γαυρουμένους χαιρωσάμενος. Σκυθῶν γάρ αὐτοῖς ἐπαναστάντων τοὺς οἰκέτας ὤπλιζον οἱ δεσπότηαι πρὸς ἀμυναν τῶν πολεμίωv, ἐπει δ' ἐκράτουv οἱ δούλοι, κατὰ τῶν δεσποτῶν ἤραντο τὰς ἀσπίδας, πάντας τ' ἤλαυνον τῆς οἰκείας. (2) Οἱ δὲ λιμένα σωτηρίας οὐκ ἄλλον ἢ μόνον Κωνσταντίνου εὗραντο, ὁ δ' οἷα σῶζειν εἰδώς, τούτους πάντας ὑπὸ τῇ Ῥωμαίων εἰσεδέχετο χώρα, ἐν οἰκείαις τε κατέλεγε στρατοῖς τοὺς ἐπιτηδείους, τοῖς δ' ἄλλοις τῶν πρὸς τὴν ζωὴν ἀναγκαίων εἶνεκα χώρας εἰς γεωργίαν δίνεμεν, ὡς ἐπὶ καλῶ τὴν συμφορὰν αὐτοῖς ὁμολογεῖν γεγενῆσθαι, Ῥωμαϊκῆς ἐλευθερίας ἀντὶ βαρβάρου θρηωδίας ἀπολαύουσιν. Οὕτω δὴ θεος αὐτῶ παντοία φύλα βαρβάρων ὑπέταττεν.

Савроматовъ самъ Богъ привелъ подъ ноги Константина, слѣдующимъ образомъ покоривъ людей, гордыхъ варварскимъ высокомеріемъ. Когда возстали противъ нихъ Скныи, господа вооружили рабовъ для отраженія непріятелей; эти рабы, одержавъ побѣду, подняли щиты противъ господъ и всѣхъ ихъ выгнали съ родины. 2. Господа нашли пристанъ спасенія не въ комъ другомъ какъ въ Константиנѣ; онъ, умѣя сна- сать, всѣхъ ихъ принялъ въ Римскую страну и пригодныхъ къ военной службѣ набралъ въ свои войска, а остальнымъ роздалъ земли для обработки ради добыванія необходимаго для жизни, такъ что они сами признали, что несчастіе послужило имъ во благо, ибо они стали наслаждаться Римской свободой вмѣсто варварскаго звѣрства. Такъ Богъ подчинялъ ему всѣческія варварскія племена.

ΕΙΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΝ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ЦΑΡЮ ПОХВАЛА ПО ПОВОДУ ТРИДЦАТИЛѢТІА.

Κεφ. ιγ', § 7. ... κοινῶς δὲ πάντας ἑλληνας, πρὶν ἐπὶ πολέμους ἐξίνααι, ἀνθρωποκτονεῖν ἢ ἱστορία διδάσκει, Θρακκας τε καὶ Σκύθας ὁμοίως.

Гл. 13, § 7... Исторія свидѣтельствуетъ вообще, что всѣ Еллины, а равно Θракіици и Скныи убивали людей въ *жертву* прежде, чѣмъ выступить на войну.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ΑΘΑΝΑΣΙΩ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣΚΙΩ.

[Св. Аванасіи, архіепископъ Александрійскій, родился около 300 г., умеръ въ 373 году. На первомъ вселенскомъ соборѣ много ратовалъ за догматъ единосущія Бога Отца и Бога Сына, чѣмъ навлекъ на себя особенную ненависть Аріанъ. Кромѣ полемическихъ сочиненій противъ нихъ, св. Аванасіи занимался экзегезой Св. Писанія. Новѣйшее изложеніе біографіи (Jülicher'a) см. у Pauly-Wissowa, II, 2 (1896), col. 1935—1938.—Текстъ: Patrologiae cursus completus. Series Graeca, vv. 25—26. S. P. N. Athanasii Archiepiscopi Alexandrini opera omnia, voll. 1 et 2. Paris. 1857].

Извлеченія и переводъ А. І. Шаюина.

ΛΟΓΟΣ ΚΑΤΑ ΕΛΛΗΝΩΝ.

РѢЧЬ ПРОТИВЪ ЕЛЛИНОВЪ.

Cap. 23... Καὶ Σκύθαι μὲν τοὺς Περσῶν, Πέρσαι δὲ τοὺς Σύρων οὐ παραδέχονται θεοὺς...

1...И Скиѣм не принимаютъ боговъ Персовъ, Персы же не принимаютъ боговъ Сировъ...

Cap. 25. Σκύθαι γὰρ οἱ καλούμενοι Ταύριοι τῇ παρ' αὐτοῖς Παρθένῳ κλυομένην τοὺς ἀπὸ ναυαγίων καὶ ὄσους ἂν λάβωσι τῶν Ἑλλήνων εἰς θυσίας ἀναφέρουσι τοσοῦτον ἀσεβοῦντες κατὰ τῶν ὁμογενῶν ἀνθρώπων καὶ οὕτως ἐλέγχοντες τῶν θεῶν αὐτῶν τὴν ὠμότητα. ὅτι, οὓς ἡ Πρόνοια ἀπὸ θαλάσσης ἐκ κινδύνων διέσωσε, τούτους αὐτοὶ κατασφάττουσι, μονοουχὶ κατὰ τῆς Προνοίας γινόμενοι ὅτι τὴν ἐκείνης εὐεργεσίαν τῇ ἑαυτῶν θηριώδει ψυχῇ κατακρύπτουσιν. Ἄλλοι δὲ τῷ Ἄρει, ἐπειδὴν ἐκ πολέμων ἐπανέλθωσι καὶ νίκας φέρωσι, τὸ τηλικαῦτα εἰς ἑκατοντάδας διελόντες τοὺς ληφθέντας καὶ ἀφ' ἑκάστης ἓνα λαμβάνοντες, τοσοῦτους κατασφάττουσιν, ὄσους ἂν κατὰ μίαν ἑκατοντάδα ἐκλέξωνται. Οὐ μόνον δὲ Σκύθαι διὰ τὴν ἐν βαρβάρους ἔμφροτον αὐτοῖς ἀγριότητα τὰ τοιαῦτα μυσαρὰ δρῶσιν...

Скиѣм, называемые Тавриями, приносятъ такъ называемой у нихъ «Дѣвѣ» въ жертву потерпѣвшихъ кораблекрушение и вообще всѣхъ Еллиновъ, которыхъ захватить, до такой степени нечестиво обращаясь со своими ближними и избличая такимъ образомъ жестокость своихъ боговъ; ибо они закалываютъ тѣхъ, кого Провидѣнiе вырвало изъ опасностей моря, становясь почти противъ. Провидѣнiя, ибо благодаренiе его они скрываютъ въ своей вѣвроподобной душѣ. А другiе, возвратившись съ войны и одержавъ побѣду, раздѣляютъ захваченныхъ на сотни и, выбирая изъ каждой по одному, закалываютъ Арею столько людей, сколько выберутъ по одному въ каждой сотнѣ. Но не только Скиѣм, въ силу врожденнаго варварамъ злѣрства, совершаютъ подобныя гнусныя дѣянiя...

ΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝΑΝΘΡΩΠΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ.

РѢЧЬ О ВОПЛОЩЕНИ СЛОВА.

Cap. 51. Τίς πώποτε ἀνθρώπων ἠδυνήθη διαβῆναι τοσοῦτον καὶ εἰς Σκύθας, καὶ εἰς Αἰθίοπας, ἢ Πέρσας, ἢ Ἀρμενίους, ἢ Γόθους, ἢ τοὺς ἐπέκεινα τοῦ Ὠκεανοῦ λεγομένους, ἢ τοὺς ὑπὲρ Ὑρκανίαν ὄντας... ἐπελθεῖν, ὡς ὁ τῶν πάντων Κύριος... Ἰησοῦς Χριστός.

Кто изъ людей могъ пройти когда-нибудь столь большое пространство и проникнуть и къ Скиѣмъ и въ Эѳіопамъ, или Персамъ, или Арменійцамъ, или Готамъ, или къ тѣмъ, которые, по разсказамъ, живутъ по ту сторону Океана, или къ живущимъ выше Иркианiи, какъ Господь всѣхъ... Исусъ Христосъ.

Historia Arianorum ad monachos¹⁾.

Исторiя Арианъ къ монахамъ.

Cap. 60... Οἱ Ἀριανοὶ καὶ Σκυθῶν ὠμότεροι...

...Ариане и Скиѣмовъ жестооче...

V. 5: «Alii cum editis ταύριοις. Migne.

1) Hic Athanasii liber initio mutilus est ideoque verus titulus Graecus ignotus est.

ΙΜΕΡΙΟΣ.

ИМЕРИЙ.

[Знаменитый въ свое время софистъ, род. въ Прусѣ около 315 г. по Р. Хр., умеръ въ 386 г. Большую часть жизни провелъ въ Афинахъ въ качествѣ учителя красворччя, жилъ также въ Константинополѣ при дворѣ императора Юліана. Изъ его собранія рѣчей (λόγοι διάφοροι) Фотию извѣстны были 71, но до насъ сохранились только 24 въ цѣломъ видѣ и 10 въ неполномъ, а кромѣ того 36 извлеченій (ἐκλογαί), сдѣланныхъ Фотиемъ.—Текстъ: Himerii sophistae declamationum quae supersunt... Optimo et XXII orationum unico codice accurate excussa emend. Fr. Dübner. Paris., Didot 1849 (вмѣстѣ съ Филостратами, Каллистратомъ и Евнапиемъ)].

Переводъ В. Л.

ΛΟΓΟΣ ΚΕ΄.

РѢЧЬ 25.

Εἰς τὸν Κόμητα Οὐρακίου.

Къ Комиту Урению.

2. Ἄβαριν τὸν σοφὸν γένος μὲν Ὑπερ-
βόρειον λέγουσιν, Ἕλληνα δὲ τὴν φωνὴν γε-
γενῆσθαι, καὶ Σκυθὴν μὲν ἄχρι στολῆς τε
καὶ σχήματος· εἰ δὲ που γλώτταν κινήσειε,
τοῦτο ἐκεῖνο ἐκ μέσης Ἀκαδημίας καὶ
αὐτοῦ Λυκείου νομίζεσθαι...

1 Говорятъ, что мудрецъ Аваридъ былъ
родомъ Иперборей, а по языку Еллинъ; по
одеждѣ и вѣшнему виду—Скѣтъ, но чуть
только пошевелитъ языкомъ,—его слова
казались исходящими изъ среды Акаде-
мии и самого Ликейя...

4. Ἦκεν Ἄβαρις Ἀθηναῖζε τόξα ἔχων,
φαρέτραν ἡμέμενος εἰς ὦμον, χλαμῦδι σφυ-
γόμενος· ζώνη ἦν κατ' ἰζῶων χρυσοῦ, ἀνα-
ξυρίδες αὐτῷ ἐκ ταραῶν ἄκρων ἄχρι καὶ
γλουτῶν ἀνατείνουσαι...

5 Аваридъ прибылъ въ Афины воору-
женный лукомъ, съ висающимъ на плечѣ ко-
чаномъ, облеченный въ хламиду; на трес-
цахъ былъ золотой поясъ, штаны были на-
тянуты отъ ступней до ягодицъ...

ΛΟΓΟΣ Κς΄.

РѢЧЬ 26.

...Τὸ μὲν οὖν ἔθνος, Πόντος... ἰαν ἄχρι καὶ τῆς ἐτέρας πλευρᾶς διὰ Βοσπόρου τε καὶ
Κιμμερίων περι... Ῥωμαίων τελέσαντας.

ΛΟΓΟΣ Λ΄.

РѢЧЬ 30.

Εἰς τὸν Πριβάτον Ῥωμαίων... παιδεύοντα τὸν
παῖδα ἀνδραπάτου Ἀμπελίου.Къ Римлянину Привату... в
сына проконсула Амвелья.

1. Ἦγαγε δὲ ἄρα ὁ τοῦ πυρὸς τοῦ κατ'
Ἐλευσίνα πόθος καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκυ-
θὴν ἐπὶ μυστήρια. Σοφὸς δὲ ἦν οὗτος Ἀνά-
χαρσις καὶ ἀρετῆς ἐρῶν... τὴν φωνὴν ἀντὶ
τοῦ σκυθίζειν Ἀττικὸς κ. τ. λ.

Жажда Елевсинскаго огня привела
къ мистеріямъ и Скѣта Анахарсида. Этотъ
Анахарсидъ былъ мудръ и стремился къ
добродѣтели... вмѣсто Скѣтскаго языка ояъ
говорилъ на аттическомъ и т. д.

ΦΟΤΙΟΥ ΕΚΛΟΓΑΙ.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ФОТІА.

Εκλ. II'.

ИЗВЛ. 13-е.

Προπεπτηρίου λόγου τὸ προοίμιον.

Вступление къ пропеитической рѣчи...

14. Κιμμερίους μὲν δὴ, δῆμον ἐσπέριον,
ἀφείλετο μῦθος τὸν ἥλιον...

У Киммерійцевъ, народа западнаго,
мнѣческое сказаніе отняло солнце...

45*

30. Ἀσία πᾶσα, οὐχ ἦν νῦν οὕτω προσ-
αγορεύομαι, τὴν τῆς ὅλης ἐπωνυμίαν ἠπεί-
ρου τῷ μέρει μόνῳ τιθέμενοι, ἀρχεται μὲν
ἀπ' Ἰνδῶν ἄνω, πρὸς μὲν ἕω καὶ ἄρκτον
Ἐρυθρῷ κόλπῳ καὶ Φάσιδι, πρὸς δὲ μεσημ-
βριαν καὶ ἀπὼντα ἥλιον Αἰγύπτῳ τε καὶ
τῷ Ἰονίῳ πελάγει πρὸς τὰς ἄλλας ἠπείρους
ἀποσχίζομένη καὶ λήγουσα...

1 Вся Азія, а не та, которую мы теперь
называемъ этимъ именемъ, прилагая на-
звание цѣлаго материка къ одной его ча-
сти, начинается сверху отъ Индіи, отдѣ-
ляясь отъ другихъ материковъ и оканчи-
ваясь съ востока и сѣвера Ерперейскимъ
заливомъ и Фасидомъ, а къ югу и западу—
Эггитомъ и Ионическимъ моремъ...

ΕΚΛ. ΙΘ'.

ИЗВЛ. 19-е.

Ἐκ τοῦ εἰς τὸν ἐκ Καππαδοκίας ῥηθέντος.

Изъ рѣчи, сказанной Каппадокійцу.

1. Οὐδὲ ὑπὲρ Ἰστρον αὐτὸν καὶ Τανάιν,
ἀλλ' ἐπὶ πᾶσαν γῆν καὶ θάλατταν ἦλθεν
ὁ Σκύθης [scil. Ἀβαρις] ὑπὲρ τοῦ βέλου
ὀχούμενος· λόγος δὲ ἄρα τὸ βέλος Ἀπόλλω-
νος...

1 Не только черезъ Истръ и Танаидъ,
но по всей землѣ и морю пронесся на
стрѣлѣ Скенъ [раз. Аваридъ]. А стрѣла
Аполлона—эмо краснорѣчье...

ΕΚΛ. ΑΒ'.

ИЗВЛ. 32-е.

Ἐκ τοῦ εἰς Ἀνατόλιον ὑπαρχόν.

Изъ рѣчи къ префекту Анатолію.

8. Πρῶτος μὲν ὁ σοφὸς Ἀνάχαρις ἐκ
Σκυθῶν ἦλθεν εἰς Ἑλληνας...

1 Мудрецъ Анахаридъ первый прибылъ
изъ Скенѳи въ Елладу...

ΛΙΒΑΝΙΟΣ.

ЛИБАНИЙ.

[Уроженецъ Антиохійскій (род. 314, ум. 398 г.), извѣстный риторъ, имѣвшій собственную школу риторикѣ сперва въ Константинополѣ, потомъ (съ 344 г.) въ Никомидіи, а съ 354 г., послѣ короткаго вторичнаго пребыванія въ Константинополѣ, окончательно поселившійся въ Антиохію. Л. стоялъ близко къ императору Юліану, даровавшему ему чинъ quaestorius. По своему образованію и убѣжденіямъ, Л. былъ чистымъ еллиномъ и врагомъ всего римскаго.—Текстъ: 1) для риторическихъ сочиненій: Libanii Sophistae Orationes et Declamationes ad fidem codicum manuscr. recensuit Io. Iacobus Reiske (vol. I—IV). Altenburgi 1791—1797; 2) для писемъ: Libanii Sophistae Epistolae. Edidit Ioannes Christianus Wolfius. Accedunt in calce eiusdem Libanii epistolae a Francisco Zambicario olim Latine convergae et Cracoviae primum editae. Amstelædami 1738].

Извлеченія и переводъ А. I. Малемма.

ΑΡΤΕΜΙΣ.

АРТЕМИДА.

...Θυόντων αὐτῇ τῶν ἀνθρώπων ἀνδρά-
πους οἰομένων δεῖν μεγίστοις ἀντι μεγίστων
τιμᾶν, μετέστησε τὸν νόμον. ἐπεὶ καὶ παρ'
οἷς αἰοματι τιμᾶται, ἐπὶ τοιοῦτῳ ζῶντι τι-
μᾶται αἵματι ἢ δὲ αὐτῇ καὶ φιλόανθρωπος
καὶ φιλέλλην. ἦλθεν οὖν ὡς Ἑλληνας ἀφ' αἴσα
Σκύθας. R. I, p. 233.

1 ...Когда люди приносили ей въ жертву
людей, считая, что ее надо почитать вели-
чайшими жертвами за величайшія благо-
дѣлыя, она измѣнила законъ, такъ какъ
и у тѣхъ, у кого она почитается кровью,
она за подобное почитается живою кровью.
Сама-же она и человеколюбива и еллино-
любива. Поэтому она пришла къ Елли-
намъ, оставивъ Скенѳовъ.

... ἢδε ἡ πόλις [Antiochia scilicet] ἡ 1
πολλὴ Σκυθῶν ἀν' ἐγεγόνει καὶ ἀνήρπαστο
κατὰ τὴν πάλαι στρατείαν, εἰ μὴ ἦδε τὸν
ἀδελφὸν παραλαβοῦσα τοξέουσα φεύγοντας
ἔδειξε ¹⁾, Φλέγρας ἤδη ταύτας ἔχοντας
στρατὸς δὲ ἡμῖν ὁ δεξιόμενος ²⁾ τοὺς ἐπιόντας
οὐκ ἦν. οἱ δὲ, ἃ τῶν βαλλομένων ἦν, βοῶν-
τες ἀπήσαν, οἱ Σκύθαι, δύο τοξότας οὐ φέ-
ροντες... R. I, p. 235—236.

...Этот обширный город (Antiochia)
стал бы принадлежать Скнонам и былъ
бы разграбленъ въ давній походъ, если бы
она, взявъ брата, не показала *сраиозъ* бѣ-
гущими стрѣльбой изъ лука, когда они
уже занимали эти Флегры. Войска же у
насъ, могущаго принять наступающихъ, не
было. Они-же, Скнон, какъ подобало пора-
жаемымъ, съ крикомъ отступили, не вынося
двухъ стрѣлковъ...

ΕΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΥΠΑΤΟΝ.

...Πρὸς τοὺς ἦκοντας παρὰ τῶν Σκυθῶν, 10
οὓς ἐν τοῖς ὄρκοις ἀκριβολογουμένους λαβὼν
ἐκέλευσεν ἀπελθόντος ³⁾ περὶ πολέμου σκο-
πεῖν. R. I, p. 391.

КЪ ЮЛАНУ САМОДЕРЖЦУ КОНСУЛУ.

...Пришедшимъ отъ Скноевъ, вѣрность
которыхъ въ клятвахъ онъ испиталъ, онъ
приказалъ возвратиться и наблюдать за
войной.

In eodem opere memorantur Hyperborei (p. 378) et auxilia Scytharum bello Iuliani
Persico (p. 388).

Η ΕΠΙ ΙΟΥΛΙΑΝΩΙ ΜΟΝΩΔΙΑ.

...Χορεύσατε, Σκύθαι, παιανίσατε, Σαυ-
ρομάται, ὁ ζυγὸς ὑμῖν συντέτριπται, καὶ οἱ 15
αὐχένες ἐλεύθεροι. R. I, 518.

МОНОДИЯ ПО ЮЛАНЪ.

...Пляшите, Скнон, пляшите, Савроматы:
его у васъ сокрушено, и ваши шен сво-
бодны.

ΠΕΡΙ ΤΙΜΩΡΙΑΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

Διέβησαν ⁴⁾ τὸν ἴστρον σαυρομάται τὴν
ἄρρηκτον στρατιάν ⁵⁾ τοῦ πρεσβυτέρου μὴ
δεῖσαντες, κατέσυραν ἀνθρώων τοῖς ἄπασιν
ἔθνος, τὸ Ἰλλυριῶν. μετήνεγκαν εἰς τὴν 20
αὐτῶν μεγάλην εὐδαίμονίαν, ἔργον χρόνου
μακροῦ. R. II, 38.

О МЩЕНИИ ЗА ЮЛИАНА.

Перешли Истръ Савроматы, не устра-
шившись непобѣдимаго войска старѣйшаго,
разграбили двѣтущій во всемъ народъ
Иллирійскій, перенесли въ свою страну
великое богатство, дѣло долгаго времени.

1) «Restitit locum hunc recta interpunctio. In libris meis omnibus est interpunctum ἔδει-
ξε φλέγρας, ἢδη. Diana Scythas in fugam coniecit, quamvis iam Phlegras has, oppidum urbi nostrae
vicinum, tenerent». *Reiske*. 2) «Sic libri mei omnes, malim tamen δεξιόμενος. *Reiske*. 3) Credo
errorem esse typographicum. *Mordl*. ἀπελθόντας. 4) «Sauromatae Quadis iuncti Danubi-
umque transgressi, maximas clades in regionibus ei adjacentibus edidere exacerbati iniusta regis
sui cuiusdam Gabinii caede. Rem totam narrat Ammianus l. XXIX. c. 6». *Olear*. 5) «Non
enim tantum in istis regionibus aiebat Pannonicam et Moesicam legionem Valentinianus, quae
etiam fusae a Sauromatis fuerant, ut l. c. Amm. refert; sed ipse quoque πλήστην (sic) παρασκευήν
ingentes copias secum habebat». *Olear*.

ἀπόλωλεν ¹⁾ ἡμῖν ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι. 1 τῶν μὲν ἕξω τευχῶν ἤρπασμένων, τῶν δὲ εἰσω πάντα φαγόντων, οἷς οὐδὲ ταφῆναι τῶν λιμῶν τεθνεώσιν ὑπῆρξεν. ἀλλ' ἀνάγοντες αὐτοὺς οἱ προσήκοντες ἐπὶ τὸ τεῖχος ἀφίεσαν 5 γυμνοὺς φέρεσθαι τοὺς ταλαιπώρους κάτω. τοιαῦτα ἐνώμασαν ²⁾ οἱ σκύθαι φρίττοντες ἐπὶ πρὸς τὴν ἀκοὴν τῆς Ῥωμαίων περὶ τὸν πόλεμον τέχνης. R. II, 43—44.

Погибло у насъ двадцать пять провинцій. Одни изъ людей погибли внѣ стѣнъ, другимъ же, истратившимъ всѣ съѣстные припасы, послѣ голодной смерти не пришлось даже получить погребенія. Но родственники (?), принеся ихъ на стѣву, сбрасывали несчастныхъ нагими внизъ. Подобное надумали Скѣномъ, всегда дрожащій при слухѣ о римскомъ военномъ искусствѣ.

...οἱ γὰρ βαρεῖς ³⁾ οὗτοι καὶ τοῖς τὴν 10 Ῥώμην οἰκοῦσιν αὐτὴν ἐπιστήσαντες φόβους, καὶ ταῦτα οὕτω πολλῶν ἡμερῶν ὄδον ἀπέχοντες, σύμβουλοι καθίστανται σοι τῆς περὶ τὴν τιμωρίαν ἐπιμελείας. ἧς γενομένης οὐκέδ' ὑβριοῦσιν οἱ σκύθαι. R. II, 52—53. 15

...Ибо они, люди тяжелые и внушившіе страхъ обитателямъ самого Рима, и притомъ отстоя на путь столь многихъ дней, являются тебѣ совѣтниками въ заботѣ о мщениі. По совершеніи его, Скѣномъ не будетъ болѣе насильничать.

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑ ΚΑΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ ΛΟΓΟΣ ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ.

КЪ САМОДЕРЖЦАМЪ КОНСТАНТУ И КОНСТАНЦІЮ ЦАРСТВЕННАЯ РѢЧЬ.

Ἴσμεν ἅπαντες τοῦδ' ὅτι τήνδε τὴν μερίδα τῆς βασιλείας δύο τὰ μέγιστα τῶν βαρβάρων περιπτύσσεται. ἔνθεν μὲν ὑπὲρ Ἰστρου σκύθαι κεχυμένοι, ἐτέρωθεν δὲ περσῶν πολυανθρωπία διοχλοῦσα. τούτων οἱ 20 μὲν θρασυόμενοι πράττουσιν οὐδέν. οἱ δὲ οὐδὲ κινοῦνται τὴν ἀρχήν... τί ποτέ ἐστιν, ὃ σκύθαι, τοὺς φονικωτάτους καὶ τοὺς ἄρει τετελεσμένους καὶ δυστύχημα τὴν ἰσυχίαν κρίνοντας, εἰρήνην μὲν ἐπεισεν ἀγαπήσαι, 25 καταθέσθαι δὲ τὰ ὄπλα, καὶ βασιλέα τὸν ἡμέτερον ἐν ἰσῶ τοῖς οικείοις ἄγειν, καίτοι πολὺ μὲν ἀπηρτημένον Ἰστρου, τὰς δὲ δυνάμεις ἐφ' ἑτέροις τάττοντα... γνοίη δ' ἄν τις, εἰ παραδείη τῇ νῦν ἀπὸ σκυθῶν ἀδεία 30 τὰς προτέρας καταδρομὰς, πρὸς ἃς ἀντιβλέπειν μὲν οὐκ ἐξῆν, μᾶς δὲ εὐχῆς τυγχάνουσιν ἐγίγνετο σώζεσθαι. αὕτη δὲ ἦν μὴ

Всѣ мы знаемъ то, что эту часть имперіи окружають два величайшіе народы варваровъ: съ одной стороны Скѣномъ, распространившіеся надъ Истромъ, а съ другой—безнокоящее многолюдіе Персовъ. Изъ нихъ послѣдніе, дерзая, ничего не достигаютъ, первыя же и не начинали двигаться... Что именно заставило Скѣновъ, народъ кровожаднѣйшій и посвященный Арю, считающій спокойствіе за несчастіе, полюбить миръ, сложить оружіе и считать нашего царя наравнѣ съ собственнымъ, хотя онъ далеко находится отъ Истра и строить свои войска противъ 35 другихъ... Это можно бы узнать, если сопоставить съ теперешней безопасностью отъ Скѣновъ изъ прежніе набѣги, на которые нельзя было взирать и отъ которыхъ сна-

1) «Sequentia ad Hunnorum, Alanorum aliorumque Scythiae Asiaticae populorum in Thraciam et vicina loca excursiones esse referenda tum inde patet, quod τελευταία mala ista vocentur, sicut enim isti ipsi tumultus, inter quos vitam Valens amisit, post cuius excessum parvo tempore scriptam hanc esse orationem supra diximus, tum quod paulo post omnia ista Σκύθαις κωμαζουσι tribuantur. Quod vero ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι illis tumultibus interisse dicit, accipiendum puto de provinciis, quo sensu voce ἔθνη etiam Eusebius usus est I. 1 de vita Constantini c. 28, imo et Dio ap. Zonaram in Antonino». Olear. 2) Ita Reisk., Fabricius (Biblioth. Gr. v. VII, 1727, p. 160) habet ἐνώμασαν, quod fortasse melius sit. 3) «Scythas intelligit, qui eo usque progressi sunt, ut Constantinopolin tentarent, quo ipso Romam ipsam tenuisse dici possunt. Nisi tamen forte h. l. per Ῥώμην intelligenda veniat δευτέρα sive νέα Ῥώμη, quo nomine Constantinopolin passim appellant istius aevi scriptores». Olear.

παγῆναι βέβαιον ἐν Ἰστρῷ κρύσταλλον, ὥστε καὶ ἐπελθεῖν ὑπάρχειν... R. III, 302—303.

и стѣс было возможно при исполненіи единой мольбы. А она заключалась въ томъ, чтобы ледъ на Истрѣ не былъ настолько крѣпокъ, чтобы можно было перейти *по нему*...

Πάλαι ἐξῆλθε στρατόπεδον σκυδικόν, τῇ μὲν ῥωμαίων χειρὶ συμβαλούμενον, τῇ δὲ δυνάμει περσῶν ἀντιταζόμενον καὶ τὴν μὲν τούτων ἀρχὴν φυλάξον ἀκίνητον, τὴν δ' ἐκείνων δυναστείαν συγκαταλύσον. καὶ τὸ ἔτι μείζον. οὐ γὰρ ὅσον ἀφοσιώσασθαι τὴν ἐξοδὸν ἐποίησαντο, οὐδὲ ἐπὶ τῆς χρείας ἐδελοκαχοῦντες ὤφθησαν, εὐδὲ προσιόντας ἰδόντες βάρβαροι βαρβάρους ὑπὸ τῆς ὄψεως ἀμείψαντες τὴν γνώμην... ἀλλ' ὡς περ ὑπὲρ τῆς οἰκείας ἀγωνιζόμενοι, τῇ προθυμίᾳ τῶν ἔργων οὐδὲν τῶν κεκληκότων διήλλαξαν. καὶ τούτων οὐ τὰς ἐκείνων φύσεις, τὴν δὲ βασιλέως αἰτιατέον σοφίαν, ὃς ἀντὶ μὲν ἀπίστων πιστὸς κητέστησεν, ἀντὶ δὲ παλμβόλων βεβαίους, ἀντὶ δὲ πολεμίων συμμάχους, ἐνὶ δὲ βουλευματι κατὰ τε περσῶν ἐπορίσατο προθήκη καὶ τῆς σκυδικῆς οὐ σμικρὸν μέρος ἐκένωσε, καὶ τοὺς συνημμένους τῇ προσηγορίᾳ¹⁾ ταῖς γνώμας ἐξ-επολέμωσε. R. III, 303—304.

Нѣкогда вышло Скипское войско, чтобы соединиться съ римскимъ отрядомъ и противостать могуществу Персовъ, чтобы власть первыхъ сохранить непоколебимой, а владичество вторыхъ сокрушить. И что еще важнѣе: они выступили въ походъ не для того только, чтобы отдѣлаться отъ обязанности, и, какъ оказалось, не отступили при нуждѣ, по добровольному коварству, и варвары, увидѣвъ приближеніе варваровъ, не измѣнили намѣренія отъ этого зрѣлища... но, какъ бы сражаясь за собственную страну, нисколько не отличались по *своимъ* ревностнымъ дѣйствіямъ отъ пригласившихъ ихъ. И причиной этого слѣдуетъ считать не природныя ихъ качества, а мудрость царя, который изъ невѣрныхъ сдѣлалъ ихъ вѣрными, изъ непостоянныхъ надежными, изъ враговъ союзниками, и однимъ замысломъ доставилъ себѣ оплотъ противъ Персовъ, опустошилъ немалую часть скипской земли и сдѣлалъ врагами по мыслиамъ объединенныхъ названіемъ.

ΠΡΕΣΒΕΥΤΙΚΟΣ ΟΔΥΣΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΤΡΩΑΣ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΕΛΕΝΗΣ.

ПОСОЛЬСКАЯ РѢЧЬ ОДИССЕЯ КЪ ТРОЯНЦАМЪ ЗА ЕЛЕНУ.

... Ἀντὶ Φοινίκων καὶ Σκυθῶν Ἀλέξανδρος ἐπὶ τὴν τιμωρίαν ἦκεν. ὡς περ ἐκείνων ἢ παροξύνεσθαι τοῖς γεγεννημένοις οὐκ εἰδόντων ἢ δίκην ὑπὲρ αὐτῶν οὐ δυναμένων λαβεῖν... R. IV, 27—28.

...Александръ явился для мщелія за Финикиянъ и Скиповъ, какъ будто они не умѣли придти въ раздраженіе отъ происшедшаго или не могли отмстить за это...

ΜΕΛΕΤΑΙ.

ΔΕΚΛΑΜΑЦИИ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΑΠΟΛΟΓΙΑ.

ЗАЩИТА ДЕМОСΘЕНА.

Τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ, καὶ τῶν ἱερῶν τῶν ἐκεῖ ἐφ' οὗ τὸν λέγοντα χρυσοκέρων καὶ

Моя каеэдра, какъ кажется, несколько не отличается отъ Скипской пустыни и тамошнихъ жертвъ, гдѣ оратору, съ позво-

1) «Ambo enim, tam Scythae, quam Persae, Romanis erant barbari, uno illo nomine copulati». Reiske.

κατιστεμμένον δαί τὸν οἶσοντα ¹⁾ περιμέ- 1 лоченными рогами и съ вѣнками, надо
 νων, ὅποτε πρόσεια. R. IV, 284. ждять, когда придетъ готовыйъ принести
 его въ жертву.

ΚΟΡΙΝΘΙΩΝ ΛΟΓΟΣ.

РѢЧЬ ΚΟΡΙΝΘΙΑΝΪ.

Ἄλλ' ὑμεῖς ²⁾ εἰ μὲν Σκυθῶν στρατόπε-
 δον ἦτε, ἢ Νομάδων βαρβάρων, ταῦτοί
 (Ταῦροί?) τινες ἢ Μελάγχλαινοι, δάκνη θη-
 ρίων φερόμενοι, καὶ μήτε δεσμούς ἀνθρω-
 πίνους εἶδότες, μὴδ' ὁμονοοῦντες τῇ φύσει,
 συζῶντες δ' ἀγρίῳ τρόπῳ καὶ βίῳ· εἰ μὲν
 ὄντας τοιοῦτοι περιεστήτε τὴν Ποτίδαμιν,
 οὐδὲν ἀνήκεστον κέκραχται· ἐσώθησαν μὲν 10
 ἦδη καὶ παρὰ Σκυθῶν Ἕλληνες ξένοι· καὶ
 Σκύθαις μὲν αὐτοῖς τοιαῦτα ἐμαρτύρουν
 δαίτυα. αὐτοὶ δ' Ἕλληνικὴν παρέθεντο καὶ
 παρ' ἐκείνους τράπιζαν... R. IV, 359.

Еще если бы вы были полчищемъ Ски-
 озовъ или кочующихъ варваровъ, какими
 и будь Таврами или Меланхлянами, кото-
 рые живутъ на подобіе звѣрей, незна-
 ющи съ человѣческими установлениями и
 не единодушны по своей природѣ, но жи-
 вуть совместно дикими и насильственными
 образомъ; если, будучи таковыми, вы оса-
 дили Потидею, то не сдѣлано ничего ужас-
 наго. И отъ Скизовъ даже спасались грече-
 скіе гоети, и у самихъ Скизовъ засандѣ-
 тельствовани подобныя жертвенства, сами
 же они заводили и у тѣхъ греческія столы...

ΝΘΟΠΟΛΙ.

ПРАВОΟΠИСΑΝΙΑ.

ΤΙΝΑΣ ΑΝ ΛΟΓΟΥΣ ΕΠΟΙ ΜΗΔΙΑ
 ΓΑΜΟΥΝΤΟΣ ΕΤΕΡΑΝ ΙΑΣΟΝΟΣ.

ΚΑΚΙΑ ΣΛΩΒΑ ΠΡΟΙΖΗΣΙΑ-ΒΥ ΜΙΔΙΑ,
 ΚΟΓΔΑ ΙΑΣΟΝΪ ΖΕΝΙΔΣΑ ΝΑ ΔΡΥΤΟΪ.

... (Ιάσων) ἐν γῆ Σκυθῶν τὴν Ἄρτεμιν 15
 ὤμνηε... R. IV, 1033.

... Ιάσωνε въ землѣ Скизовъ клялся
 Артемидой...

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ.

РАЗСКАЗЫ.

ΕΚΦΡΑΣΙΣ ΜΗΔΙΑΣ.

РАЗСКАЗЪ ΜΙΔΙΑ.

... Ἐν περιφανῇ τοίνυν χώρῳ τοῦ ἄστεος
 ἀνάκειται Μῆδεια, οὐχ οἷαν ἐν Κόλχοις
 ἀναρωμένην Ἐλαχεν Ἄρτεμις... R. IV, 1090.

... Итакъ на видномъ мѣстѣ города воз-
 движена Мидія, не такая, какую, посвя-
 щенную въ Колхидѣ, Артемиде получила по
 жребію...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

№ 192... Ἄλλ' οὐτοί γε πάντων εἰσι χα- 20
 λεπώτατοι, νικῶντες ὥσπερ οἱ Σκύθαι· φεύ-
 γοντες γάρ νικῶσι· ἀλλ' ἐκείνους μὲν τὸ ἐπ'
 ἀμαξῶν οἰκᾶν τοῦτο παρῆχε... W. 91.

... Но они всего тагостнѣе при побѣдѣ,
 подобно Скизамъ, ибо они побѣждаютъ
 бѣгствомъ. Но тѣмъ доставляла это жизнь
 на новозкахъ...

№ 429. Θεμιστίος..., οὐ φθεγγόμενον
 κᾶν Σκύθαις γένοιτο ἡμεροί... W. 219.

Θемистій..., при рѣчи котораго даже
 изъ Скизовъ стали-бы крокетки...

1) «F. τὸν οἶσοντα. Sacrificulum a cuius ovescapta tu sis iugulanda. B. τὸν οἶσοντα. Reisk.
 2) Scil. Athenienses, quos impietatis accusant Corinthii.

№ 1042. Δοκεί δέ μοι κάνας τούς ὠμοτάτους Σκυθῶν ἰλθῶν ἡμέρων αὐτῶν τυχεῖν... W. 489.

Мнѣ кажется, что, даже прибывъ къ лютѣйшимъ Скивамъ, *Πελαγίη* добился бы отъ нихъ кротости...

Præterea in opere Λιβανίου περί τῆς ἑαυτοῦ τύχης λόγος Scythae nominantur ἅπαντα πλὴν τειχῶν καταστροφεύς (R. I, 107: «грабашіе все, кромѣ стѣнъ»).— In opere Ἀντιοχικός memorantur Δαρείος εἰς Σκύθας ἰλαύνων (R. I, 296) et Amazones (R. I, 325).— In opere Πρεσβευτικός πρὸς Ἰουλιανόν Scythae memorantur (R. I, 471).— In opere Ἐπιτάφιος ἐπ' Ἰουλιανῶ Scythae et Sauromatae memorantur (R. I, 620).— In opere Πρὸς Θεοδοσίον βασιλέα περί τῆς στάσεως Scythae nominantur Θεοδοσίου δοῦλοι εὔνοι (R. I, 632) et exercitus Scytharum (τὸ Σκυδικόν) p. 635.— In opere Περί τῆς τιμωρίας Ἰουλιανοῦ Scythae memorantur (R. II, 60).— In opere Περί δουλείας Scythae eorumque leges memorantur (R. II, 73).— In opere Πρὸς τὰς τοῦ παιδαγωγοῦ βλασφημίας memoratur τὸ Κυμμερίων σκότος (R. II, 270).— In opere Περί τῶν προστασιῶν memoratur ἡ σκυδικὴ φλόξ (R. II, 523).— In or. quae inscribitur Λόγος ἐπὶ τῷ τοῦ Δημοσθένους ὀνόματι κατὰ Αἰσχίνου πυλαγόρου I memoratur Σκύθης, ᾧ βραχὺς λόγος (R. III, 403).— In opere Καλλιμάχου λόγος (μελέτη) Amazones memorantur (R. IV, 454).— Μῆδεια Σκυθῶν βασιλῆς memoratur in oratione morali eiusdem nominis (R. IV, 1009).— In epistulis bis Scythae memorantur (in graecis № 551, p. 267 et in latinis № 259, p. 801). Ὁ ἐν Κολχαῖς δράκων memoratur in ep. № 1151 (p. 551).

ΘΕΜΙΣΤΙΟΣ.

ΘΕΜΙΣΤΙΉ.

[Уроженецъ Пфлагонскій, современникъ Ливанія, еще въ юности переселился въ Константинополь, гдѣ выступилъ сначала въ качествѣ учителя краснорѣчія и философіи, но скоро достигъ вліятельнаго положенія при дворѣ и въ теченіе 40 лѣтъ при императорахъ Констанціи, Юліанѣ, Юліанѣ, Валентѣ и Θεοδοσίи исполнялъ разныя государственныя должности, при чемъ между прочимъ въ 384 г. былъ префектомъ Константинополя. Отъ него сохранились пересказы (παράφρασις) нѣкоторыхъ сочиненій Аристотеля и 35 софистическихъ рѣчей, изъ коихъ одна (12-я) въ латинскомъ переводѣ.—Текстъ: Themistii Paraphraes Aristotelis librorum quae supersunt. Ed. L. Spengel. Lips. Teubn. 1866.—Themistii orationes ex codice Mediolanensi emendatae a Guil. Dindorfio. Lips. 1832].

Переводъ В. А.

ΠΑΡΑΦΡΑΣΙΣ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ ΑΝΑΛΥΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ.

ΠΕΡΕΣΚΑΖΉ ΠΟΖΝΗΪΨΗΉ ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΑ.

I, 13 (v. I, p. 44 Sp.)... τοιαύτην αἰτίαν 1 καὶ Ἀνάχαρις ἀπέδωκε τοῦ μὴ εἶναι παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδας τῷ μὴ εἶναι ἀμπέλους· πῶρρω γάρ καὶ οὕτως· προσεχὲς μὲν γάρ τὸ μὴ μεθύσκεσθαι αἴτιον, τούτου δὲ τὸ μὴ εἶναι οἶνον, τούτου δὲ τὸ μὴ εἶναι ἀμπέλους... καὶ ἐπειδὴ ἀμπέλοι παρὰ μὲν τοῖς ἔχουσιν αὐλητρίδας εἰσὶ παρὰ Σκύθαις δὲ οὐ, παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδες οὐκ εἰσίν.

...И Анахарсидъ выставилъ подобную причину отсутствія флейтстоковъ у Скивоовъ, именно отсутствіе виноградныхъ лозъ: это тоже отдаленная причина, ибо непосредственная причина — невозможность опьяненія, причина этого — отсутствіе вина, а этого — отсутствіе лозъ... И такъ какъ лозы имѣются у имѣющихъ флейтстоковъ, а у Скивоовъ не имѣются, то у Скивоовъ нѣтъ и флейтстоковъ.

V. 8: «αὐλητρίδας] ἀνθρώπους αὐλητὰς V. atque hoc Aristot. p. 78, 31». Sp. || V. 9: «παρὰ Σ. αὐλ. οὐκ εἰσίν om. V.» Sp.

In libello qui inscribitur «Παράφρασις εἰς τὸ περὶ τῆς καθ' ὑπνον μαντικῆς Ἀριστοτέλους» cap. 1 (v. II p. 291 Sch.) leguntur haec: ἀφαιρεθείσης δὲ τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ αἰτίας οὐδεμία τῶν ἄλλων εὐλογος εἶναι φαίνεται αἰτία· τὸ γὰρ περὶ τῶν ἐφ' Ἡρακλείας στήλαις ἢ τῶν ἐν Βορυσθένει προορᾶν τινά, ὑπὲρ τὴν ἡμετέραν εἶναι δοξοῖεν ἂν σύνεσιν εὐρεῖν τούτων τὴν ἀρχήν.

ΛΟΓΟΙ.

РѢЧИ.

In or. (II) ad Constantium Imperatorem p. 31d commemoratur ῥῆσις ἀπὸ Σκυθῶν.

IV. Εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνσταντῖον¹⁾.

IV. Къ императору Констанцію.

P. 55 b ... οὕτω δὲ καὶ Αἰθίοπες καὶ Ἰνδοὶ καὶ οὗς λέγει Ὅμηρος Κιμμερίους ἔξω τοῦ ἡλίου τῶ ὠκεανῷ προσοικοῦντας εἶεν ἂν τὰ μυστήρια τετελεσμένοι...

... Такимъ образомъ и Эѳіопы, и Индіѳцы, и Киммеріѳцы, по словамъ Омѳира живущіе при океанѣ внѣ солнечнаго сѣ-
та, были бы, пожалуй, посвященны въ мис-
теріи...

VII. Περὶ τῶν ἡτυχηκότων ἐπὶ Οὐάλεντος²⁾.

VII. О потерпѣвшихъ поражение при Валентѣ.

P. 87 c ... τῶς δὲ ἠπίστου ἐγὼ Ἡροδότῳ τῷ συγγραφεῖ, τοὺς ἀποστάντας οἰκέτας Σκυθῶν ὑποκῦψαι μετὰ τῶν ὄπλων δίχρα σιδήρου τοῖς δεσπότηταις ἐπιφανεῖσιν.

...До тѣхъ поръ я не вѣрилъ писателю Иродоту³⁾, что взбунтовавшіеся рабы Скиѳовъ съ оружіемъ въ рукахъ покорились господамъ, появившимся безъ желѣза (т. е. безъ оружія).

VIII. ΠΕΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ. Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 113b, 114c, 115a et c, 119c.

IX. Προτρεπτικός Οὐαλεντινιανῷ νέῳ⁴⁾.

IX. Увѣщательная рѣчь къ молодому Валентиніану.

P. 121 a—b. Ἐτι δὲ ἐν ἀγκάλαις περιφερόμενος, συστρατεύῃ τῷ πατρὶ καὶ στρατηγεῖς, καὶ τρέφει σε οὐκ ἐν θαλάμοις κατακοιμῶν οὐδ' ἐν δημῷ προβάτων καὶ μυελῷ, ἀλλ' ἐπὶ τῷ Ἰστρῷ καὶ τοῖς χειμῶσι τοῖς Σκυθικοῖς τὰ αὐτὰ καὶ σιτία σιτούμενον καὶ ποτὰ πίνοντα τῷ πατρὶ καὶ τοῖς στρατιώταις...

Еще носимый на рукахъ, ты участвуешь въ походахъ и предводительствѣ съ отцомъ; овъ воспитываетъ тебѣ, не уснипая въ чертогахъ и не кормя тукомъ и мозгомъ овецъ, а на Истрѣ среди скиѳскихъ непогодъ, при чемъ ты вкушаешь одинаковую пишу и пьешь одинаковое питье съ отцомъ и солдатами...

1) Habita est haec oratio a. 357. seditione victa.

2) Haec oratio habita est a. 367 p. Chr. Procopii

3) Herod. IV, 3, 4 (v. supra, p. 11).

4) Valentiniano Iuniori Valentiniani ex Iustina filio post initum consulatum a. 369 p. Chr. hac oratione gratulatur Themistius.

X. ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΟΥΑΛΕΝΤΙ ¹⁾. Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 131 c (...ἀντικαθήμενα γένη τῶ λογισμῶ, καθάπερ Ῥωμαίοις Σκύθαι καὶ Γερμανοί), 132 d (ἐγὼ παρατάξεις μὲν οὐ τετάχθαι Σκυθιάς, ἐκκλησίαν δὲ φόβου καὶ συνέδριον καταπλήξως καὶ στρατηγὸν Ῥωμαίων ἐπιτάττοντα Σκυθῶν βασιλεῦσι), 133 c, 134 a, 135 c, 136 d (...ἴστε δήπου τοῦτο ὅσοι γεγόνατε ἐπὶ τῆς χώρας ἐκείνης, ἣ καλλίστη μὲν ἐστὶ τῆς Σκυδικῆς τῆς ἐπηχόου), 138 d.

XI. Δεκετηρικὸς ἢ περὶ τῶν πρεπόντων τῶ βασιλεῖ ²⁾.

P. 148 d. Καὶ τὴν περὶ ταῦτα διάκρισιν οὐκ ἐπὶ τῶν ἰδίων μόνον ὀρώμεν, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν κοινῶν ἐπιδεικνύμενον τὸν βασιλέα. ἐπεὶ διὰ τί Σκύθαις μὲν ζυγχορεῖ τὴν εἰρήνην, Περσῶν δὲ ἀφαίρεται ³⁾; βάρβαρα μὲν γὰρ τὰ φύλα ἀμφω καὶ οὐκ εὐμενῇ τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ. ἀλλὰ τὸ μὲν θυμῶδες τε καὶ ἀνόητον, τὸ δὲ ἐπίβουλόν τε καὶ δολερὸν ὥστε τὸ μὲν καταπλήξας καὶ νοθεύσας ἔχει ἀκολουθοῦν ἑαυτῶ, ... (p. 149 a) τὸ δὲ ἀνάγκη ἐκτεμεῖν ἢ ἐπικόψαι, εἰ μέλλοι μὴ διανοχθῆσιν. καὶ διὰ τοῦτο ὥσπερ ἀγαθὸς κυνηγέτης οὐκ εὐθὺς ὀρᾷ ἐπὶ τὸ θήριον, ἀλλ' ἰχνηλατήσας ἔνθεν καὶ ἔνθεν καὶ τὰς κύνας παρορμήσας καὶ τοὺς θηρευτὰς διεγείρας καὶ τὰς στάλικας εὐτρεπίσας καὶ τὰ δίκτυα, ὡς ἂν μὴ ἐν τῇ θήρᾳ αὐτῇ εἰς τὴν παράσκευὴν τῆς θήρας ταλαιπωροῖτο. Καὶ οἱ μὲν στρατηγοὶ οὕτω χωρὶς περιστάντες ὁ μὲν τοῦ Καυκάσου ἀποπειρᾶται, ὁ δὲ Ἀλβανῶν καὶ Ἰβήρων, ὁ δὲ ἀνασώζεται Ἀρμενίου, αὐτὸς δὲ τῶ Εὐφράτῃ ἐφορμᾷ καὶ τῶ Τίγρητι...

XI. Десятилѣтняя или о долгѣ царя.

Мы видимъ, что царь выказываетъ такое различіе не только въ частныхъ *оплакахъ*, но и въ общественныхъ. Ибо почему онъ Скиѳамъ даруетъ миръ, а у Персовъ отнимаетъ? Оба эти племена — варварскія и не сочувствующія Римской власти; но первое горячо и неразумно, а второе злокозненно и коварно; поэтому первое онъ заставляетъ себя повиноваться посредствомъ страха и внушенія..., а второе необходимо истребить или вырѣзать, чтобы оно не надѣдало. И поэтому какъ хороший охотникъ не сразу устремляется на звѣря, а *предварительно* выслѣдить его со всѣхъ сторонъ, паусываетъ собакъ, подбодритъ загонщиковъ, разставить колья и сѣти, чтобы во время самой охоты не трудиться надъ приготовлениями къ охотѣ, — такъ и воеводы, расположившись кругомъ *каждой* отдѣльно, одинъ дѣйствуетъ противъ Кавказа, другой — противъ Албанцевъ и Иверовъ, третій спасаетъ Арменійцевъ, а самъ *царь* устремляется противъ Евфрата и Тигра...

XIII. Ἐρωτικὸς ἢ περὶ κάλλους βασιλικοῦ ⁴⁾.

P. 179 c ...εἶτα εἰ Κάμιλλος ἀναστείλας τὴν ἐπιδρομὴν Γαλατῶν δεύτερος οἰκιστῆς ἐνομίσθη, τί ἂν τις τῶδε ἐπονομάζοι τὸ αὐτοκράτορα, τὸ ἀναστέλλοντε μὲν Γερμα-

XIII. Любовная или о царственной красотѣ.

...Затѣмъ, если Камиллъ, отразившій нашествіе Галловъ, былъ признанъ вторымъ основателемъ *Рима*, то какъ назвать этихъ двухъ императоровъ, которые отра-

V. 11: ἐπικόψαι] ἐπικύσαι Pierson. ad. Moer. p. 282.

1) Hac oratione a. 370 habita gratulatur Valenti postquam Gothis suppliciter orantibus pacem donavit.

2) «Habita est haec oratio Constantinopoli in Senatu, coram Valente, a. CCCLXXIII in Decennalibus. Virtutes Augusti praecipuas, literarum amorem, humanitatem, providentiam, opera deinde publica dicendo ornandoque exaggerat». *Hardwin.*

3) «Haec eo anno dicta nimirum, quo Persicam expeditionem Valens meditabatur». *Hard.*

4) «Imperante Gratiano in Occidente, eiusdem rogatu missus a Valente Themistius Romam venit [a. 377 p. Chr.]. Praeter ceteras quae perierunt, habuit in Senatu de Augusti laudibus hanc orationem, cui ἐρωτικὸν nomen fecit quod in amorum suorum, hoc est Principis pulcritudine celebranda tota versatur». *Hard.*

νοὺς, φοβεῖτον δὲ Ἀχαιμενίδας, Γέτας δὲ 1
ἐξαιρέτον καὶ Σαυρομάτας, λαμπρὰν τε
εἰρήνην παρασχόντε ἐξ ἄκρας εἰς ἄκραν...
жають Германцевъ, устрашаютъ Ахемени-
довъ, истребляютъ Гетовъ и Савроматовъ
и доставили блестящій миръ изъ конца въ
конецъ...

XIV. Πρεσβευτικὸς εἰς Θεοδοσίον αὐτοκρά-
τορα¹⁾.

P. 181 b... διὰ τὰς περὶ σοῦ λειπομένας
ἡμῖν ἐλπίδας ἐστήκαμεν, ἀναπνεόμεν, τὸν
δρόμον τῆς εὐπραγίας ἐπέξειν ἤδη Σχύθαις
πιστεύομεν καὶ σβῆσειν τὴν νεμομένην τὰ
πάντα πυρκαϊάν, ἣν οὐκ ἔστησεν Αἴμος, οὐ
Θρακῶν ὄρια καὶ Ἰλλυριῶν, δυσπόρευτα
καὶ ὁδοπόρω...

P. 182 c ...ἐξ ἐκείνου δὲ καὶ σὲ ἐκάλου
ἐπὶ τὴν βασιλείαν Ῥωμαῖοι, ἐξότου Σαυρο-
μάτας λυτῶντας καὶ τὴν πρὸς τῷ ποτα-
μῷ γῆν ἅπασαν ἐπιδραμόντας μόνος ἀνέ-
στιλας, ὑποστάς σὺν ὀλίγῃ δυνάμει καὶ 15
οὐδὲ ταύτῃ ἐξειλεγμένη.

XIV. Посольская къ императору Θεοδοσίῳ.

...Благодаря возлагаемъ на тебя на-
деждамъ мы стоимъ твердо, переводимъ
духъ, вѣримъ, что проложимъ уже побѣд-
ный путь противъ Скифовъ и потушимъ
всеобъемлющій пожаръ, котораго не оста-
новили на Эмъ, ни предѣлы Θρακίης и Ил-
10 лирии, непроходимы даже для вѣшехода...

...И тебя Римляне стали призывать на
царство съ тѣхъ горъ, какъ ты одинъ от-
разилъ бунтававшихъ Савроматовъ, ону-
стомявшихъ набѣгами всю землю у рѣки
15 *Истра*, вступивъ противъ насъ съ не-
большой и при томъ не отборной ратью.

XV. Εἰς Θεοδοσίον· τίς ἡ βασιλικωτάτη
τῶν ἀρετῶν²⁾.

P. 189 a... πρὸς ταύτης [sc. τῆς εὐδι-
κίας] δέ σοι τὴν φυλακὴν οὐδὲν οἱ ὀπλῖται,
οὐδὲ μὰ Δία οἱ σφενδονῆται καὶ οἱ τοξόται
οὐδὲ Ἀρμενίων ἱλαὶ οὐδὲ τῶν Ἰβήρων οὐδὲ 20
τῶν ὑπασπιστῶν οὐδὲ τῶν δορυφόρων δεήσει,
ἀλλ' αὐτάρκης σὺ σεαυτῷ...

XV. Къ Θεοδοσίῳ: кака добродѣтель
наиболѣе причастуетъ царю.

...Для охраненія этой добродѣтели
[т. е. справедливости] ничего не значать
ни оплиты, ни —влиясь Зевсомъ—прач-
ники, ни стрѣлки, ни отряды Арменійцевъ
или Иверовъ, не надо будетъ ни оруже-
носцевъ, ни коньеносцевъ, но довѣнешъ ты
самъ себѣ...

P. 198 a... οἱ Λάκωνες τετρακόσιοι ὄν-
τες οὐκ εἶχαν μυριάσι βαρβάρων ἀναριθμή-
τοις, οὐ Λούκουλλος Τυγράνη, οὐδὲ Πομ- 25
πίσιος Μιθριδάτη, οὐδὲ Καίσαρ Γαλάταις
οὐδὲ ἱπάρχων³⁾ Σαυρομάταις...

...Лаконцы въ числѣ 400-тъ не усту-
пили безчисленному множеству варваровъ,
какъ и Лукуллъ Тиграну, Помпей—Мне-
ридату, Кесарь—Галламъ и тм съ бытность
вннархомъ—Савроматамъ...

V. 1: τῷ ὧ Ιαcobsius. Γερμανοὺς φοβεῖτον καὶ Ἀ. Idem.

1) «Cum Theodosium Gratianus imperii sibi collegam adscivisset [a. 379], decreta est ad il-
lum a Senatu Constantinopolitano Senatorum aliquot legatio: quorum e numero Themistius ob in-
commodam valetudinem in itinere substitit. Ac tandem ad Imperatorem perveniens hac eum ora-
tionuncula prosecutus est». *Petav.* 2) «Ut virtute militari terribilem hostibus, ita subditis iustitia-
carum Imperatorem esse oportere eo consilio disputat, ut geminum illud ornamentum a Theodosio
hand abesse demonstrat. Dicta autem oratio est tertio eius Imperii anno, ut diserte habet The-
mistius pag. 190, hoc est a. CCCLXXXI, Eucherio et Syagrio Cons. in Palatio». *Hard.*

3) «Οὐδὲ ἱπάρχων Σαυρομάταις. Mendum hic nullum subest. Theodosii victoriam intelligit,
quam ille retulit, cum Praefectus adhuc Moesiae foret. De ea Ammianus sub finem libri XXIX:
Dux Moesiae Theodosius... Sarmatas liberos... conlimitia nostra invadentes expulit et afflixit, etc.
Themistius ipse or. XIV pag. 182...» *Hard.*

XVI. Χαριστήριος τῷ αὐτοκράτορι ὑπὲρ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ὑπατείας τοῦ στρατηγοῦ Σατορνίνου.

Р. 206 с. Ἐχων δὲ τοῦ ἀνδρός καὶ τὰς ἐν τῷ πολέμῳ ἀνδραγαθίας διεξιέναι, ταύτας μὲν ἑάσειν μοι δοκῶ τοῖς ποιηταῖς καὶ λογογράφοις, οἷς ἔργον ὑμνεῖν καὶ ἐπαίρειν μάχας ἀνδροκτασίας τε. ἐγὼ δὲ, ἅτε εἰρήνης ὢν ἐραστής καὶ λόγων εἰρηνικῶν καὶ ἀδορύβων, ἐπὶ τούτους καὶ βαδιοῦμαι, μικρὰ πρῶτον ὑπομνήσας, ὅπως (α) ἀν αἰδοῖσθε μᾶλλον ἐξ οἶων εἰς οἷα τῇ βασιλείῳ προμηθεῖα μεταηλύθαμεν. μετὰ γὰρ τὴν ἀδιήγητον τῶν ἐπὶ Ἰστρῷ κακῶν ἰλιῶδα καὶ τῆς ἀτόπου φλογός τὴν ἐπιδρομήν, οὐπω βασιλέως Ῥωμαίων πράγμασιν ἐφεστηκότος, ἀνηρπασμένων μὲν Θρακῶν, ἀνηρπασμένων δὲ Ἰλλυριῶν, στρατοπέδων δὲ ὀλοκλήρων ἀφανισθέντων ὡσπερ σκιάς, οὐκ ἀντισχόντων δὲ οὐκ ὄρων ἀδιαβάτων, οὐ ποταμῶν ἀπεράτων, οὐ δυσχωριῶν ἀδιοδεύτων, (207 α) ἀλλὰ καὶ συνελθούσης ἐπὶ τοῦ βαρβάρους τὰ τελευταῖα σχεδὸν ἀπάσης γῆς καὶ θαλάττης καὶ περιστάτων αὐτοῦς ἔνθεν καὶ ἔνθεν Κελτῶν, Ἀσσυρίων, Ἀρμενίων, Λιβύων, Ἰβήρων, ὅσοι Ῥωμαίων προβέβληνται ἐξ ἐσχάτων εἰς ἔσχατα γῆς, τούτων ἀπάντων αὐτοῦς περιστάτων τότε ἄριστα πράττειν ἐδόξαμεν ὅτε μηδὲν προσπεπόνθαμεν χαλεπώτερον.

Ἐπὶ τοσοῦτοις οὖν προσκρούσμασι καὶ τηλικούτοις ἀνατετραμμένοις σχεδὸν ἀπάντων τὰς γῆμας καὶ στρατηγῶν καὶ στρατιωτῶν, καὶ σκοπούντων εἰς ὅ τι τὸ κακὸν τοῦτο ἐκβήσεται, (β) κωλύειν δὲ οὐδενὸς ἐγχειροῦντος, καλεῖ μὲν ὁ θεὸς εἰς προστασίαν τὸν μόνον οἶόν τε ἀντισχεῖν τοιοῦτω κατακλισμῷ δυσπραγίας κηρυττεῖ δὲ Γρατιανὸς τὴν ἀνωθεν ψῆφον δέχεται δὲ γῆ καὶ θάλασσα τὴν ἀνάρρησιν ἀντὶ ἀγαθῶν ἐλπίδων καὶ ἀγαθῶν οἰωνοματιῶν. κατασχῶν δὲ τὰς ἡνίας καὶ ὡσπερ οἱ σοφώτατοι τῶν ἠνιόχων πρῶτον ἀποκαράσας τῶν ἰππων, ὅπως αὐτῷ ῥώμης ἔχουσι καὶ προθυμίας, ἐδάρρησε πρῶτος εἰς νοῦν ἐμβαλέεσθαι

XVI. Благодарственная рѣчь императору за миръ и консульство воеводи Сатурнина 1).

1 Имѣя возможность прослѣдить и военныя доблести *этого* мужа, я однако думаю предоставить ихъ поэтамъ и логографамъ, дѣло которыхъ — прославлять и превозносить битвы и человекоубійства; я же, какъ любитель мира и рѣчей мирныхъ и безмятежныхъ, къ нимъ и перейду, *только* немногое припомнивъ предварительно, чтобы вы лучше поняли, изъ какихъ въ какія *обстоятельства* перешли мы, благодаря заботливости царя. Послѣ невыразимой иллады бѣды на Истрѣ 2) и нашествія поражающаго пламени, когда царь еще не стоялъ во главѣ Римской державы, были подвергнуты разгрому Θρακίици и Иллирійци, цѣлыя арміи исчезли какъ тѣнь, не оказывали препятствій ни неприступныя горы, ни непереплываемыя рѣки, ни непроходимыя топи, но въ концѣ концовъ даже соединились противъ варваровъ почти вся земля и море и ихъ отовсюду окружили Кельты, Ассирійци, Арменийци, Ливійци и Иверы, которые стоятъ впереди Римлянъ отъ края до края земли; но и по окруженіи ими варваровъ мы считали свое положеніе прекраснымъ тогда, когда не испытывали ничего болѣе тяжкаго.

При столбыхъ и столь великихъ несчастіяхъ, когда почти всѣ и воеводи и воины потеряли голову и смотрѣли *только* на то, чѣмъ кончится это бѣдствіе, а препятствовать никто и не пытался, богъ призываетъ къ предводительству *человѣка*, который одинъ способенъ былъ противостать такому потоку бѣды. Гратіанъ возвѣщаетъ великіе свѣше; земля и море принимаетъ *это* провозглашеніе за добрыя надежды и добрыя знаменія. Принявъ бразды и, подобно опытившимъ возницамъ, прежде всего испытавъ, какова сила и ретивость его коней, онъ первый осмѣлился придти къ *тому* убѣжденію, что нинѣ сила Рим-

1) «Athanarico a suis pulso et Constantinopoli postea defuncto a. CCCLXXXI res novas Gotthi moliebantur Fritigerno duce. Eos triennio amplius Theodosius armis represserat. Eisdem nunc qua spe, qua hortationibus Saturninus allexit, ut pacem ferirent an. CCCLXXXII... Quare ob tam naviter collocatam operam in annum proxime sequentem Saturninus renunciatus est consul. Erat autem id usu receptum, ut panegyricas orationes in novi consulis auspiciis aliqui recitarent... Perfunctus est Themistius isto gratulationis ac salutationis munere aliquanto post Kal. Ian. anni CCCLXXXIII, quinto Theodosii principatus anno, ut ipse auctor admonet pag. 206». *Hard.*

2) «Agit de clade Valentis, quae occasio Imperii Theodosio fuit». *Hard.*

μη̄ κείσθαι Ῥωμαίοις τὴν δύναμιν (с) ταν̄ ἔν σιδήρῳ μηδὲ ἔν θώραξι καὶ ἀσπίσι, μηδὲ ἔν σώμασιν ἀναριθμητοῖς, ἀλλὰ δεῖν γάρ ἑτέρας δυνάμεως καὶ παρασκευῆς, ἣ τοῖς κατὰ νοῦν τοῦ θεοῦ βασιλεύουσιν ἐκεῖθεν ἀφορητῆ παραγίνεται καὶ πάντα μὲν ἔθνη χειροῦται, πάντα δὲ ἡμερὰ καθίστησιν ἔξ ἀγρίων, εἰκει δὲ αὐτῇ μόνῃ καὶ ὄπλα καὶ τόξα καὶ ἵπποι καὶ αὐθαδέια Σκυδικῆ καὶ τόλμα Ἀλανῶν καὶ ἀπόνοια Μασσαγετῶν... 10

P. 208 d. Καὶ αὐτίκα ἀπῆε τεταρρηχῶς, οὐ φάλαγγος πεζῶν ἐπομένης, οὐδ' ἵππικῶν λόχων παραπεμπόντων, οὐδὲ πέντε ὑποστρατήγους ἐφελκομενος, ἀλλὰ μόνον τοῖς βασιλέως παραγγέλμασι πεφραγμένους 15 καὶ τούτοις προπομποῖς χρώμενος καὶ παραπομποῖς. οὐκοῦν οὐδὲ ἐδέησεν αὐτῷ χρόνου πρὸς ταύτην τὴν νίκην, ἀλλὰ φανέντι μόνον καὶ προδείξαντι τὴν τοῦ πέμψαντος εὐμένειαν ὑπέκυπτε μὲν εὐθύς ἡ θρασύτης 20 Σκυθῶν, ἐξεκόπτετο δὲ ἡ τόλμα, συνεστέλλετο δὲ ὁ θυμός, ἐξέπαπτε δὲ ὁ σιδήρος ἔκοντι ταῖν χειροῖν, εἶποντο δὲ ἄγοντι πρὸς βασιλέα καθάπερ ἔν πομπῇ καὶ πανηγύρει αἰσχυνόμενοι τὴν γῆν, εἰς ἣν πρότερον ἔπα- 25 ρῶνησαν, καὶ φειδόμενοι τῶν λειψάνων ὡς ἱερῶν, μόνας ἐπιφερόμενοι τὰς μαχαίρας, ἃς ἐμελλον βασιλεῖ προσοίσειν ἀνδ' ἱκετηρίας· τὰ δὲ ἄλλα γυμνοὶ καὶ εἰρηνικοὶ, ἠττημένοι ταῖς γνώμασι, οὐχὶ τοῖς σώμασι...

P. 210 d. Ἄλλ' ἰδοῦ τὸ ἔχθιστον ὄνομα Σκυδαὶ ὅπως νῦν ἀγαπητόν, πῶς νῦν κεχαρισμένον, πῶς νῦν προσήγορον. συμπανηγυρίζουσιν ἡμῖν τὴν τοῦ στρατηγού πανήγυριν, ὑφ' οὗ καλῶς ποιῶντες ἐάλωσαν, καὶ 35 συνεορτάζουσι τὰ καθ' ἑαυτῶν ἐπινίκια. εἰ δὲ μη̄ πρόρραιζοι παντελῶς ἀπολώλασιν, οὐ χρῆ δυσχεραίνειν λόγῳ γάρ καὶ φιλανθρωπίας αἱ νῖκαι τοιαῦται, οὐκ ἀνελεῖν, ἀλλὰ βελτίους ποιῆσαι τοὺς λελυπηκότας... 40

P. 213 a ...Σκυθῶν ἐκρατήσαμεν ἀναίματῳ καὶ ἀδακρυτῳ...

И онъ тотчасъ смѣло выступилъ, не сопровождаемый ни фалангой пѣхоты, ни кавалерійскими отрядами, не таща съ собою пятерыхъ подначальныхъ воеводъ, но будучи защищенъ только повелѣніями царя и пользуясь ими, какъ авангардомъ и аррьергардомъ. Однако ему не понадобилось даже времени для этой побѣды, но чуть только онъ явился и показалъ благосклонность пославшаго его, тотчасъ склонилась дерзость Скиѳовъ, исчезла смѣлость, стѣснился духъ, оружіе само собою выпало изъ рукъ и они послѣдовали за ведущимъ изъ къ царю какъ бы на парадѣ и празднествѣ, стыдясь земли, надъ которою они раньше издѣвались, и щадя останки, какъ святыни, неся съ собою только ножи, которые они намѣревались поднести царю вмѣсто молитвенной вѣтви, обнаженные и 30 смиренныя, покорившись духомъ, но не тѣломъ...

Но смотри, ненавистнѣйшее имя Скиѳовъ какъ нынѣ любимо, какъ нынѣ приятно, какъ нынѣ благозвучно. Они торжествуютъ вмѣстѣ съ нами триумфъ воеводъ, которыми къ нашему удовольствію захвачены и празднуютъ вмѣстѣ съ нами побѣду надъ собою. Если же они не истреблены совершенно, въ корень, то на это не слѣдуетъ досадовать: ибо разуму и челоуѣколюбію свойственны побѣды, заключающіяся въ томъ, чтобы не уничтожать досадившихъ намъ, а дѣлать ихъ лучшими...

...Мы покорили Скиѳовъ безъ пролитія крови и слезъ...

XVIII. Περὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιληκοίας¹⁾.

P. 218 d—219 a. b... μόνην δὲ δαΐ ἄρα ταύτην τὴν τέχνην ζητεῖν καὶ γινώσκειν, τίς ἀληθινῶς βασιλεὺς καὶ τίνα σημεῖα αὐτοῦ καὶ γνωρίσματα· ὅτι οὐ χρυσὸς ἀέτος οὐδὲ δράκοντες λεπτῶν ὑφασμάτων οὐδὲ μὰ Δία τοξεύεσθαι ἐπίσκοπα καὶ ἀκοντίζειν ταῦτα γὰρ οἶμαι καὶ Νέρωνι ὑπῆρχε κωδαρφοδοῦντι καὶ Δομετιανῶ μελαγχολῶντι· ἀλλ' εἰ ἡ ψυχὴ ἄνω ὁρῶσα πρὸς τὸν τοῦ παντός βασιλέα συντεταμένη καὶ ἀρχομένη ἐκείθεν ὅσα οἶόν τε ἀρύσται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τῆ ἐπὶ τῆς γῆς βασιλείᾳ.

Ὦν καὶ σὺ, ὦ χρηστὲ, ἀρούμενος οὐκ ἐδεήθης τῶν τοξοτῶν οὐδὲ τῶν ὀπλιτῶν οὐδὲ τῶν Ἀρμενίων οὐδὲ Ἰβηρῶν οὐδὲ ἵππου πεφραγμένης, ὥστε τὴν φλόγα σβέσαι τὴν Σκυδικήν, ἀλλὰ μόνη τῆ σῆ βουλή καὶ τῆ σῆ γνώμη ὑφ' ἑαυτῆς ἡ φλόξ ἐκείνη ἀπεμαρᾶνθη...

XVIII. О любовнательности царя.

...Нужно искать и знать одно это искусство, кто во истину царь и каковы его отличия и признаки; вѣдь это не золотой орелъ и не драконы изъ тонкихъ матерій²⁾, составляющие, клянусь Зевсомъ, хорошую дѣль для стрѣльбы изъ луговъ и метанія дротиковъ; это было, я думаю, и у Нерона, игравшаго на кнеарѣ, и у Домициана, страдавшаго черною желчью; но если душа, смотрящая выспрь къ царю всего и отсюда управляемая, черпаетъ съ неба что возможно для земнаго царства.

И ты, дорогой, черная это, не нуждался ни въ стрѣлкахъ, ни въ ошнгахъ, ни въ Арменійцахъ, ни въ Иверахъ, ни въ броненосной конницѣ для погашенія снѣговаго пламени: это пламя погасло само собою, благодаря одному твоему благоразумію...

P. 223 d... τὰ μὲν γὰρ φάρμακα τῆς Κολχίδος ἐξηπάτησε τὰς Πελοάδας, ὑποσχομένης τὸν πατέρα αὐταῖς ἀντὶ πρεσβυτοῦ νέον ποιήσειν.

...Зелья Коххидянки (т. е. Мидіи) обманул Пеліадъ, такъ какъ она обѣщала имъ одѣлать ихъ отца изъ старца молодымъ...

XIX. Ἐπὶ τῇ φιλανθρωπίᾳ τοῦ αὐτοκράτορος Θεοδοσίου³⁾.

XIX. О челоѡлюбіи императора Θεοδοσία.

P. 229 c... τοῦτο ἐγὼ τὸ τρόπαιον [scil. τῆς φιλανθρωπίας] λαμπρότερον ὑπολαμβάνω τοῦ Σκυδικοῦ⁴⁾ καίτοι κάκεινο ἡγεῖρας μόνος καὶ ἀνευ τῶν ὀπλων...

...Этотъ трофей [т. е. челоѡлюбія] я считаю болѣе блестящимъ, чѣмъ скипсій, хотя и тотъ ты воздвигнулъ одинъ и безъ оружія...

XXIV. Προτροπικὸς Νικομηθεύσιν εἰς φιλοσοφίαν.

XXIV. Увѣщаніе Никомдіѡвѣ къ философіи.

P. 305 d. Ἦ τίμη με ἄλλω δοκεῖτε πρὸς τὸν πόδον ὑπάγεσθαι; πότερον τῆ παραδόξῳ τάσῃ⁵⁾ καὶ μακρᾷ θαλάττῃ; ἀλλ' οὐδὲν ἐμοὶ μάλλον προσήκει θαλαττουργίας

Ἢ τίμη, по вашему мнѣнію, возбуждается во мнѣ это страстное желаніе? Этимъ ли таниственнымъ и обширнымъ моремъ? Но меня морское дѣло интересуетъ ни-

1) Or. habita a. 384 ante d. V Id. Sept.
4) «De insigni illa victoria accipit, quam de Gotthis rettulit antequam imperium esset adeptus, cum a Gratiano missus levi admodum conflictu barbaros egit in fugam. Theodoretus lib. V c. V, Niceph. et alii». Petav. Aliter censet Harduinus (v. editionis Dindorfianae p. 641).
Petav.

2) «Aquila aurea et purpureus draco Imperatoris insignia erant et ante Imperatorem praeferebantur»... Petav.

3) Dicta est a. 385.

5) Τῆ παραδόξῳ ταύτῃ. «Sita est Nicomedia in Astaceno sinu, quae Propontidis pars est auctore Strabone lib. XII. Plin. lib. V. Itaque per mare illud ingens Propontidem et Euxinum Pontum intelligo».

ἢ τοῖς Ἀρκαδικαῖς στρατιώταις. ἢ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Φρυγῶς τῇ φιλάνθρωπῳ; ἀλλὰ καὶ τὸν Νεῶλον ἀγαμαὶ τὸν Αἰγύπτιον, οὐχ ὅτι λήϊων πατήρ, ἀλλ' ὅτι ραὶ διὰ τῶν σοφῶν Αἰγυπτίων. ἢ τῷ μεγέθει ταυτησί τῆς προσοικοῦ λίμνης; διὰ τί οὖν οὐκ ἐπόθησα τὴν Μαυῶτιν λίμνην τὴν τῶν ἐξακισχιλίων σταδίων; ὅτι δὴ σφόδρα ἀμαθεῖς αὐτὴν οἰκοῦσι καὶ βάρβαροι...

1 сколько не больше, чѣмъ аркадскихъ солдатъ. Или привлекательностью фригійской рѣки? 1) Но я люблю и эгипетскій Нилъ, не за то, что онъ — отецъ нилъ, а за то, что течеть по землѣ мудрыхъ Египтянъ. Или величиною этого сосѣдняго озера? 2) Такъ почему же я не пожелалъ Мэотійскаго озера въ 6000 стадіи? 3) а потому, что на немъ живутъ круглые невежды и варвары...

XXVII. Περί τοῦ μηδέν τοῖς τόποις ἀλλά τοῖς ἀνδράσι προσέχειν.

XXVII. О томъ, что слѣдуетъ обращать вниманіе не на мѣста, а на людей.

P. 332 a — 333 a. Ἐγὼ τοίνυν καὶ 10 αὐτὸς, ὡ χρηστὲ νεανία, ἐν πολὺ τούδε ἀφανεστέρῳ χωρίῳ τοὺς ῥητορικοὺς λόγους ἀνεδρεψάμην, οὐδὲ ἐν ἡμέρῳ καὶ Ἑλληνι, ἀλλ' ἐν τῇ ἐσχατιᾷ τοῦ Πόντου πλησίον Φάσιδος, ὅπου καὶ τὴν Ἀργῶ σῶθεισαν ἐκ Θεσσαλίας ποιηταὶ τε ἰδαύμασαν καὶ οὐρανὸς ἀνηρείφατο· ἐκαὶ δέ που καὶ ὁ Θερμῶδων καὶ τὰ Ἀμαζόνων ἔργα καὶ τὸ Θεμισκύριον. ἀλλ' ὅμως οὕτω βάρβαρον καὶ 20 ἀνήμερον χωρίον ἀνδρὸς ἐνὸς σοφία καὶ ἀρετῇ Ἑλληνικόν τε ἐποίησε καὶ ἀνάκτορον τῶν Μουσῶν, ὃς ἐν μέσῳ Κόλχων καὶ Ἀρμενίων καθιδρυμένος οὐ τοξεύειν οὐδὲ ἀκοντίζειν ἐδίδασκε οὐδὲ ἀναβαίνειν ἵππον κατὰ τὴν προσοικῶν βαρβάρων παιδείαν, ἀλλὰ ῥητορικὴν ἐκπονεῖν καὶ πανηγύρεσιν Ἑλλήνων ἐμπρέπειν...

15 Я и самъ, о добрый юноша, сдѣлалъ жатву риторическихъ рѣчей въ мѣстности гораздо болѣе захолустной, чѣмъ эта, и не въ культурной и еллинской, а на краю Понта близъ Фасиды, гдѣ и прибывшій изъ Θεσσαλίας корабль Ἀργо врославили поэты и взяло къ себѣ небо. Тамъ же гдѣ-то и Θερμοδонтъ, и дѣянія Амазонокъ, и Θεμισκυρίῳ. Но все-таки столь варварскую и дикую страну сдѣлали еллинскою и чертогомъ музъ мудрость и доблесть одного мужа, который, поселившись среди Колховъ и Армѣйцевъ, училъ не стрѣлять изъ лука, не метать дротикъ и не ѣздить верхомъ сообразно съ воспитательными 25 взглядами сосѣднихъ варваровъ, а заниматься риторикою и отличатся на еллинскихъ праздничныхъ собраніяхъ...

P. 334 b — c. Σὺ δὲ παιδείας εἶναι φάσκων καὶ λόγων ἐραστὴς οὐ παιδείαν ζητήσεις καὶ λόγους, καὶ ὅπου ποτ' ἀν εὐρίσκης, 30 ἐνταῦθα ἀγαπήσεις μένειν καὶ ἐμπύπασσαι τοῦ πόδου, κἀν Ἀθήνῃσι κἀν ἐν Πελοποννήσῳ κἀν ἐν Βοιωτίᾳ; καὶ γὰρ δὴ καὶ ἡ Βοιωτία χωρίον μὲν ἀμαθείας εἶναι ἐδόκει, καὶ ἦν τινα, οἶμαι, Βοιωτῶν ἐκάλουν, εἰς ἀπαιδευσίαν τὸ φύλον ἐπισκώπτοντες. ἀλλ' ὅμως Πίνδαρος καὶ Κορίννα καὶ Ἡσίοδος οὐκ ἐμολύνθησαν τῇ σοφίᾳ. Ἀνάχαρσιν δὲ τὸν Σκυθὴν πάντως ἀκούεις ὅτι 40 καὶ σοφὸς ἦν καὶ Σκυθῆς...

Ты же, называя себя любителемъ образования и словесности, развѣ не будешь искать образования и словесности и, гдѣ бы ни нашель, тамъ и пожелаешь остаться и удовлетворить свое желаніе, въ Аѳинахъ ли, или въ Πελοποννήσῳ, или въ Βιοτίᾳ? вѣдь и Βιοτία казалась невежествомъ странною и, поминать ἢ называли какою-то «βιοτίῃσκυ» свиньей», насмѣхалось надъ не- 40 образованностью населенія; однако Пиндаръ, Коринна и Ησίοδος не были загажены свиньей. И о Скиѣ Анахарсидѣ ты, конечно, знаешь, что онъ былъ и мудрецомъ и Скиѣомъ [т. е. несмотря на свое скинское происхожденіе]...

1) Sangarium videtur intellegere orator. Plin. Ptolem. Vide et Plin. Inn. lib. X. Epist. a Petav. illius περίμετρον esse ait ἐνακισχιλίων σταδίων ἢ μικρῶ πλείονων. Polybius vero l. IV [c. 39, v. supra p. 441] ait esse ὀκτακισχιλίων σταδίων τὴν περιγραφὴν. De qua et huius accolis Dionys. de situ orbis [citantur vv. 163—166, v. supra p. 181]. a Petav.

2) «Ascaniae paludis. De qua Strabo XVI.

3) «At Strabo l. V [immo l. II c. 5 § 28, v. supra p. 108] illius περίμετρον esse ait ἐνακισχιλίων σταδίων ἢ μικρῶ πλείονων. Polybius vero l. IV [c. 39, v. supra p. 441] ait esse ὀκτακισχιλίων σταδίων τὴν περιγραφὴν. De qua et huius accolis Dionys. de situ orbis [citantur vv. 163—166, v. supra p. 181]. a Petav.

P. 335 d... Καίτοι Μῆδος μὲν ἵππος 1 ... Μιδιΐσκῆς κόνις ρετινῆς Σαυροματ-
γαυρότερος τοῦ Σαυρομάτου... сваго...

P. 336 d... Εἰ δὲ ὄθεν πρῶτον ἐφάνησαν
λόγοι, μόνην ἐκείνην πρέπειν τὴν πόλιν εἰς
παιδείαν ὑπολαμβάνει, ἀλλ' οὐδ' ὄθεν σίτος 5
ἐφάνη τὸ πρῶτον οὐδ' ὄθεν οἶνος, ἐκείσε
μόνον πυροὶ καὶ ἄμπελοι φύονται, ἀλλ' ὄψει
τοὺς σιταγωγοῦντας, ὅτι ἐπ' Αἴγυπτον
πλέουσι καὶ Θράκην καὶ Βόσπορον καὶ Χερ-
ρόνησον...

...Если же ты полагаешь, что одинъ
только тотъ городъ имѣетъ значеніе въ
дѣлѣ образованія, гдѣ впервые явилась
словесность, то вѣдь не тамъ только ро-
дится пшеница и виноградъ, откуда впер-
вые явились хлѣбъ и вино, но ты видишь,
что хлѣбные торговцы плаваютъ въ Эги-
ю нетъ, Θρακίю, Воспоръ и Херронисъ...

XXX. Θέσις εἰ γεωργητέον.

P. 349 c—d... κῆν εἰς Αἰθίοπας Ἑλλάς
ἐξ ἀνατολῶν διὰ μεσημβρίας εἰς δύσιν πα-
ρατεταμένους, κῆν Κελτούς τὸ ἀρκτῶν
κατέχοντας μέρος, κῆν τοὺς διὰ μέσου,
γεωργοὶ καὶ ἄρόται καὶ φυτοσκάφοι· καὶ 15
οἷς πλείω τὰ τῆς γεωργίας, οὗτοι μᾶλλον
εὐδαίμονες. εἰ δὲ τις ἀξενος Σκυθῶν καὶ
ἀνήμερος βίον ἀλήτην γεωργίας προὔτιμη-
σεν, ἐν οἷς ἀμαρτάνει τὴν δικὴν ἔχει, ἀνέ-
στιος, ἀλήτης, δίκαιταν θηρίων μετιών...

XXX. Разсужденіе, слѣдуетъ ли заниматься земледѣліемъ.

...Если ты придешь въ Эѳіопамъ, земли
которыя простираются отъ востока че-
резъ югъ до запада, или въ Кельтамъ, за-
нимающимъ сѣверную часть, или въ жи-
вуцимъ по срединѣ, — отъ они земледѣльцы,
пахари и садоводы; и у кого болѣе развито
земледѣліе, тѣ и болѣе благоденствуютъ;
если же какой-либо нетерпимый и ди-
кій Сенеъ предпочитаетъ бродячую жизнь
20 земледѣлію, то онъ несетъ наказаніе въ
самомъ своемъ неразуміи, не имѣя при-
станища, блуждая и живя по звѣрному...

XXXIV. Πρὸς τοὺς αἰτιασαμένους ἐπὶ τῷ
δέξασθαι τὴν ἀρχὴν¹⁾.

XXXIV. Въ обвинявшимъ въ принятіи
должности.

VIII (p. 33) ...διέβρινον μὲν στρατηγοὶ
Ῥωμαίων πύλας Κασπίας, ἐξήλθονον δὲ
Ἀλανοὺς ἐξ Ἀρμενίας, ἔταττον δὲ Ἰβηρσιν
ὄρους καὶ Ἀλβανοῖς...

...Римскіе полеководцы проходили Кас-
пійскія ворота, выгоняли Алановъ изъ Ар-
меніи и устанавливали границы Иверамъ
и Албанцамъ...

XXIV (p. 62—66). Δεῦρ' ἴτε, ὦ Θρακ- 25
κας, ὦ Μακεδόνες, ἐμπλήσθητε ἀπίστου
θεύματος· Σκύθας ὁμοφορίους ἡμῶν καὶ
ὁμοσπόνδους καὶ συνορτάζοντας τὰ καθ'
ἐχυτῶν ἐπινίχια²⁾. οὐκ ἤδρασαν, ὡς εἰκεν,

...Идите сюда, Θρακίиды и Македоняне
насытитесь невѣроятнымъ зрѣлищемъ: Ски-
тами, живущими подъ одной кровлей съ
нами, союзниками и празднующими вѣсть
побѣду надъ собою. Они не знали, кажется,

1) «ΑΡΧΗΝ] Neme Constantinopolitanae urbis praefecturam, de qua suscepta agit Themistius etiam tota oratione XVII (editionis Harduiniana), quam orationem siquis cum hac contulerit, miram sensuum consensionem deprehendet». Mai. 2) «ἐπινίχια] intelligo pacem, quam opera Saturnini ducis cum Gothicis iniit Theodosius anno Ch. CCCLXXXII. Ea sic memoratur in Marcellini Comitii Chronico: Antonio et Syagrio Coss. Hoc anno universa gens Gothorum, Athanarico rege suo defuncto, Romano sese imperio dedit. Quare anno sequenti in suis quinquennialibus Theodosius Saturninum consulem renuciavit: cuius consulatus laetitiam Themistius Oratione (XVI) celebravit, quam qui leget, accuratam huius pacis descriptionem non desiderabit». Mai.

οἷφ Ἰόλεφ περιπεσόντες τὰς ἄρκυσιν ἐν-
 σχεθήσονται. ἀλλὰ τὰ ἄμαχα παρὰ Ῥω-
 μαίων τὸν Αἴμον ὑπελάμβανον καὶ τὸν
 Ἑβρον καὶ τὰς Θετταλικὰς δυσχωρίας, ὡς
 δικάζονται, οὐ σὺν πολλῶ πόνῳ τοῖς θεοῖς
 ἐρύμασιν ἐνεσχεθήσαν, εὐσεβείᾳ, δικαιοσύνῃ,
 πραότητι, φιλανθρωπίᾳ. ἔξιτε οὖν ἤδη θαρ-
 σοῦντες ἐκ τῶν τειχισμάτων ὧρα ὑμῖν τὰς
 ἐπάλλξεις ἀπολιποῦσι βοῶν καὶ ἀρότρων ἐπι-
 μελεῖσθαι καὶ δρεπάνας θήγειν ἀντὶ ξιφῶν
 καὶ ἀκοντίων. ἀνέφκται δὲ ἤδη καὶ τοῖς
 ὁδοιποροῦσιν ἡ γῆ, καὶ πλεῖν οὐκ ἀνάγκη
 τὴν θάλασσαν τοῦ βαδίζειν οὐσης ἀδείας.
 σταθμοὶ δὲ ἐγείρονται καὶ ἵπποστάσια καὶ
 ἐπαύλεις, καὶ τῇ πάλαι καταπυκνοῦνται
 ῥαστώνῃ. μεταπέπτωκε δὲ εἰς αἰθρίαν ἐξαι-
 φνης τοσαύτη χαλάξης νεφέλη καὶ τριχυ-
 μία χειμῶνος εἰς γαλήνην, οὕτως ἡσυχῇ,
 οὕτως ἀφορητῇ, ὥστε τὸ πρᾶγμα αἰνίγματι
 προσεοικέναι. ὧν γὰρ πολεμοῦντες οὐκ ἐκρα-
 τήσαμεν, τούτους ὅπλα καταθέμενοι παρ-
 εστησάμεθα. καὶ τέως μὲν ἠριδμοῦντο
 πρὸς ὀπίσους παραταξόμεθα, νῦν δὲ ἀριθ-
 μοῦμεν ὀπίσων ἐσόμεθα κύριοι. καὶ τότε
 μὲν ἐδυσχεραίνομεν εἰ πολλοὶ, νῦν δὲ ἀγα-
 νακτοῦμεν εἰ μὴ πολλοί.

XXV. Σκόπει τοίνυν ὅσῳ βασιλικώτερος
 Θεοδόσιος τοῖς λυπήσασι προσενήνεκται ἢ ὁ
 Πελοπίδης τε καὶ Ἀτρείδης καὶ εὐρυκρείων
 Ἀγαμέμνων ὁ παρ' Ὀμήρῳ ἐκαῖνος ἐπιτιμᾶ
 τὸν ἀδελφὸν μαλαττόμενον πρὸς τὸν ἰκέτην,
 καὶ πικρὰν οὕτως εὐχὴν προσεύχεται καὶ
 βαρβαρικὴν, μὴδένα τῶν Τρώων διαφυγεῖν,
 μὴδ' ὄντινα γαστέρι μήτηρ κοῦρον ἰόντα
 φέρει, μὴδὲ τοῦτον διαφυγεῖν, ἀλλὰ καὶ
 τοὺς οὐκ ὀπω τεχθέντας ἀπολέσθαι πρὸ τοῦ
 γενέσθαι. ἡμεῖς δὲ πρὸς τοὺς ἰκέτας παιδο-
 τροφοῦμεν αὐτῶν τοὺς υἱοὺς καὶ νυμφοτρο-
 φοῦμεν τὰς θυγατέρας, οὐχ ὡς Σκύδας μι-
 σοῦντες, ἀλλ' ὡς ἀνθρώπους φειδοῦς ἀξιού-
 ντες...

1 съ какимъ Іоасафъ столкнутся и будутъ
 пойманы въ сѣти. Они считали непреодо-
 лимыми для Римлянъ Эмъ, Евръ и Θεσσα-
 λийскія тѣснины, на которыя они изъявля-
 ютъ притязанія, но мымъ они безъ боль-
 шаго труда захвачены божественными
 твердынями — благочестіемъ, справедливо-
 стью, кротостью и челоѣколюбіемъ. Итакъ,
 выйдите уже спокойно изъ укрѣпленій;
 10 пора вамъ, покинувъ стѣны, заботиться о
 волахъ и плугахъ и вмѣсто мечей и копій
 точить косы. Открыта уже и земля для
 путешественниковъ и не нужно плавать
 по морю, такъ какъ можно безопасно хо-
 дить по сушѣ. Строятся станціи, конюшни
 и усадьбы и укрѣпляются съ прежнимъ
 спокойствіемъ. Вдругъ замѣнилась вѣдромъ
 такая градовая туча и затпшемъ такая
 грозная буря и притомъ такъ спокойно и
 20 безшумно, что дѣло похоже на загадку.
 Вѣдь тѣхъ, кого мы не одолѣли на войнѣ,
 мы привлекли къ себѣ, сложивъ оружіе; до
 сихъ поръ приходилось считать, противъ
 сколькихъ враговъ мы выстроились, а те-
 25 перь мы считаемъ, надъ сколькими будемъ
 господствовать; тогда мы сердились, если
 ихъ было много, а теперь негодуемъ, если
 немного.

Смотри же, на сколько царственнѣе
 относится Θεοδοσίη къ обидчикамъ, чѣмъ
 Πελοπίδης, Ατρείδης и «широковластный»
 Αγαμέμνωνъ у Ομήρα¹⁾. Тотъ упрекаетъ
 брата за мягкое отношеніе къ умоляющему
 и произносить столь жестокое и варвар-
 ское желаніе, чтобы ни одинъ Троянецъ
 не избѣжалъ гибели, даже ребенокъ, кото-
 35 раго мать еще носить въ утробѣ, и тотъ
 чтобы не избѣжалъ смерти, но чтобы еще
 нерожденные погибли до рожденія. Мы
 же, кроткіе къ умоляющимъ, воспита-
 ваемъ ихъ сыновей и готовимъ приданое
 дочерямъ, не ненавидя ихъ какъ Сκύδης
 но достойная пощады какъ людей...

V. 1: λεῶ cod. p. Ἰλεφ Mai, Ἰόλεφ Iacobs. || V. 2—5: quae inter ἀλλὰ et δικάζονται leguntur, videntur corrupta. || V. 37: πρὸς τοὺς] πρᾶσι πρὸς τοὺς Iacobsius. || V. 38: νυμφοτροφοῦμεν] νυμφοστο-
 λοῦμεν Iacobsius ad Anthol. Palat. vol. III p. 497.

1) Hom. II. Z, 54 sq.

ΔΙΔΥΜΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ДИДИМЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Дидимъ, по прозванію «Слѣпой», род. въ Александріи около 310 г. по Р. Хр. Еще въ раннемъ дѣтствѣ онъ потерялъ зрѣніе, но тѣмъ не менѣе, благодаря своимъ блестящимъ способностямъ и необычайной памяти, сдѣлался однимъ изъ знаменитыхъ ученыхъ своего времени и въ теченіе болѣе полу столѣтія стоялъ во главѣ Александрійской катехитической школы. Въ своихъ догматическихъ воззрѣніяхъ Дидимъ находился подъ сильнымъ вліяніемъ Оригена. Умеръ онъ около 395 г. Изъ сочиненій его сохранились *Περὶ τριάδος* въ 3 книгахъ, *De spiritu sancto* въ 63 гл. (только въ латинскомъ переводѣ ученика его, св. Иеронима), *Κατὰ Μανυχαιῶν* и отрывки изъ нѣсколькихъ другихъ сочиненій. Изданы у Migne, *Patrologiae curs. compl.*, ser. Graecae v. 39].

DE SPIRITU SANCTO.

О СВЯТОМЪ ДУХѢ.

Cap. 5... (M. 39, p. 1038) Mittens quippe 1
 Iesus praedicatores doctrinae suae replevit
 eos Spiritu; et insufflans in faciem eorum:
 «Accipite, inquit, Spiritum sanctum¹⁾» et
 «Euntes, docete omnes gentes²⁾», quasi om-
 nes cunctis gentibus mitteret. Neque enim
 omnes apostoli ad omnes gentes pariter
 sunt profecti, sed quidam in Asiam, quidam
 in Scythiam et alii in alias dispersi natio-
 nes...

...Иисусъ, посылая проповѣдниковъ сво-
 его ученія, наполнилъ ихъ Духомъ и ду-
 нувъ въ лице ихъ, сказалъ: «Примите
 Духа святаго и сидите, научите всѣ на-
 роды», какъ бы посылая всѣхъ ко всѣмъ
 народамъ. Однако вѣдь не всѣ апостолы
 отправлялись одинаково ко всѣмъ народамъ,
 но нѣкоторые въ Азію, нѣкоторые въ
 Скиѣю и другіе разсѣялись по другимъ
 10 племенамъ...

ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ.

ΕΥΣΤΑΘΙ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΩ ΑΝΤΙΟΧΙΗΣ.

[Св. Евстаѣій, родомъ изъ Сиды въ Памфиліи, жилъ въ I-й пол. IV в. по Р. Хр. и былъ епи-
 скопомъ сначала въ сирійскомъ г. Веррѣи, потомъ въ Антіохіи; на Никейскомъ соборѣ былъ
 ревностнымъ противникомъ аріанъ, умеръ въ 360 г. въ изгнаніи, въ еракійскомъ городѣ
 Траянополѣ. Онъ оставилъ много догматическихъ и экзегетическихъ сочиненій, изъ кото-
 рыхъ сохранилось цѣликомъ «Κατὰ Ὀριγένους εἰς τὸ τῆς ἐγγαστριμύθου θεώρημα διαγνώστικόν».
 Сочиненіе подъ загл. «Εἰς τὴν ἑξαήμερον ὑπόμνημα» и «Allocutio ad imperatorem Constantinum
 in concilio Nicaeno» считаются подложными. — Текстъ: Migne, *Patrol. cursus compl.*, v. Graecae
 v. XVIII coll. 609—894].

ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑ.

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ШЕСТОДНЕВУ.

(Migne, v. 18 p. 740 c). Ἔστι δὲ ἐν τοῖς

Есть въ странѣ Скиѣовъ, называе-

1) Ev. Ioann. XX, 22.

2) Matth. XXVIII, 19.

Σκύδαίς τοῖς καλουμένοις Λώοις ζῶον κα-
λούμενον τάρανδος, μέγεθος ἔχον βοός, τὴν
δὲ ὄψιν τῆς τοῦ ἐλάφου παραπλήσιον. Καὶ
ἔστι δυσθήρατον τῷ πρὸς τὰ δένδρα καὶ
χωρία καὶ πρὸς πάντα οἷς ἂν ἐγγίῃ τὴν
χροιάν μεταβάλλειν καὶ τῇ ἐκείνων ἀφο-
μοιοῦσθαι ἰδέα καὶ διὰ τοῦτο εἶναι πολλοῖς
ἀνεπίγνωστον.

1 мнѣхъ Лоями, животное, именуемое таран-
домъ, имѣющее величину быка и видъ,
похожій на оленя. Ловить его трудно
вслѣдствіе его способности измѣнять цвѣтъ
5 примѣнительно къ деревьямъ, мѣстностямъ
и вообще всѣмъ предметамъ, къ которымъ
онъ приближается, уподобляясь имъ по
виду и вслѣдствіе этого быть для многихъ
незамѣтнымъ.

(Ibid. p. 753 d). Ἐγένοντο οὖν τῷ Νῶε
τρεῖς υἱοί, Σὴμ, Χάμ, Ἰάφεθ· ἀπὸ Ταύρου
καὶ Ἀμμανοῦ τῶν ὀρῶν ἀρξάμενοι ἔκησαν
καὶ προῆλθον ἐπὶ μὲν τῆς Ἀσίας ἄχρι πο-
ταμοῦ Ταναΐδος, ἐπὶ δὲ τῆς Εὐρώπης ἄχρι
Γαδεΐρων. Εἰσὶ δὲ οὗτοι: Γαμέρ, ὅστις Γα-
μαρεῖς, τοὺς νῦν Γαλάτας, συνέστησεν
Ἄγῳδ Μαγώδεις, τοὺς νῦν Σκύδας... Ὁβέλ
Θεοβέλου, τοὺς νῦν Ἰβηρας· Ὁσὸχ Μεσχη-
ναίους, τοὺς νῦν Καππάδοκας...

У Ноя было три сына: Симъ, Хамъ и
10 Иафетъ; они заселили землю, начиная отъ
горъ Тавра и Аммана и дошли въ Азію до
рѣки Танаида, а въ Европѣ — до Гадиръ.
Они суть слѣдующіе: Гамеръ, который
былъ родоначальникомъ Гамареевъ, и-
нѣшнихъ Галатовъ; Агодъ — Магодовъ,
нынешнихъ Скеевъ... Овелъ — Θεοβελовъ,
нынешнихъ Иберовъ; Осохъ — Месхи-
нэевъ, нынешнихъ Каппадокійцевъ...

(Ibid. p. 760 b). Υἱοὶ δὲ ἐγένοντο τῷ
Ἰεκτάν... Γεβάλ, ἄφ' οὗ Σκύδαί· Ἀβιμεήλ,
ἄφ' οὗ Ἰρκανοί... οὗτοι πάντες υἱοὶ Σὴμ.

У Иектана были сыновья... Геваль, отъ
20 котораго произошли Скееы; Авимеель, отъ
котораго Ирванцы... Это все сыновья Сима.

V. 1: Iegendum videtur Γελωνοῖς coll. Arist. *de mir. ausc.* 80. «De tarando et eius figura et forma et ut rerum, quas attigerit, colores exhibet, Phile in iambis, Aelianus *De hist. anim.* lib. II, cap. 16 [v. supra p. 601]; Plinius lib. VIII, cap. 34; Aristoteles, *Περὶ θαυμασίων ἀκουσμάτων* [v. supra p. 379]; Theophrastus fragmento *Περὶ τῶν μεταβαλλόντων τὰς χροὰς* [v. supra p. 388]. Eadem Solinus cap. 38». Leo Allatius (Migne, v. XVIII. col. 982).

V. 14. «Γαμέρ, ὅστις Γαμαρεῖς. *Chronicon Alexandrinum* Κελλαῖοι, Eusebius, Καππάδοκες. Cum Eustathio est Iosephus lib. I *Antiquit.*, cap. 7: Τοὺς μὲν γὰρ νῦν ὑφ' Ἑλλήνων Γαλάτας καλουμένους, Γομαρεῖς δὲ λεγομένους, Γομαρὸς ἔκτισε. Ab hoc ortos esse Cimmericos, qui postea Cimbri dicti sunt quidam existimant, et Cimmericos fuisse ultra Thraciam circa Maesotidem paludem probant ex cap. XXXVIII Ezechielis, qui Gomer et Iogorma latera esse Aquilonis scribit». L. Allatius. (ibid. col. 997).

V. 16. «Ἀγῳδ Μαγώδεις. Iosephus, Μαγώγης δὲ τοὺς ὑπ' αὐτοῦ Μαγώγας ὀνομασθέντας ἔκτισε, Σκύδας δὲ ὑπ' αὐτῶν προσαγορευομένους... Gentem hanc Magogorum Ezechiel septentrionalem esse dicit et externis temporibus late vastaturam Israel, unde non immerito Scythiam esse noster Eustathius affirmat». L. All. (ibid.).

V. 16—17. «Ὁβέλ Θεοβέλου, Iosephus, Κατοικίζει δὲ καὶ Θεοβήλους Θεόβηλος, οἵτινες ἐν τοῖς νῦν Ἰβηρας καλοῦνται. Pluribus id probare nituntur Anniius et Tarafa, ex quibusdam Iberiae civitatum nominibus sumptis argumentis, quem et Hispanorum primum regem constituunt. Verum si sacrae Scripturae loca bene considerentur, aliam gentem et nationem innuunt, quam eam ad quam omnia isti duo auctores referunt. Populi namque Iberorum erant in Asia nationi Chalybum vicina, ibique venas metallicas perscrutabantur. Nam et Ezechiel collocat Thubal in septentrionem». L. All. (ibid.).

V. 17. «Ὁσὸχ Μεσχηναίους. Iosephus, Καὶ Μεσχινοὶ δὲ ὑπὸ Μείσχου κτισθέντες. Καππάδοκες μὲν γὰρ ἄρτι κέκληνται, τῆς δὲ ἀρχαίας αὐτῶν προσηγορίας σημεῖον δείκνυται. Πόλις γὰρ ἔστι παρ' αὐτοῖς ἐτι καὶ νῦν Μαζαχα δηλοῦσα τοῖς συνιέναι δυναμένοις οὕτω ποτὲ προσαγορευθῆν τὸ ἔθνος... Quidam existimant hos esse Moschoviae populos, qui a veteribus Μοσχινοὶ et Μοσσύνοικοι appellati sunt. Huius gentis prima sedes fuit littus Ponti Euxini, postea Cappadoces fuere; deinde versus septentrionem progressa est». L. All. (ibid. col. 998).

ΟΡΕΙΒΑΣΙΟΣ.

ΟΡΙΒΑΣΙΪ.

[Оривасіѣ (по Свидѣ—изъ Сардѣ, по Евнапію—изъ Пергама) былъ лейбъ-медикомъ императора Юліана и составилъ по его порученію медицинскую энциклопедію: Ἱατρικῶν συναγωγῶν ἑβδομηκοντάβιβλος. Впослѣдствіи самъ авторъ сдѣлалъ изъ нея Σύνοψις въ 9 книгахъ.—Текстъ: Oeuvres d'Oribase, texte grec, en grande partie inédit, traduit pour la première fois en français par les docteurs Bussemaker et Daremberg. Voll. I—V. Paris. 1851—73; vol. VI par Molinier. Paris. 1876].

Извлеченія и переводъ А. I. Малемна.

ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ ΠΡΟΣ
ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ

МЕДИЦИНСКИХЪ СОБРАНІЙ КЪ
ЮЛІАНУ

ΒΙΒΛΙΟΝ Β΄.

КНИГА II.

§ 58 (v. I p. 139). Ὁ Πόντος φέρει μὲν πολλοὺς [κτένας scil.], βραχεῖς δὲ καὶ δυσ-
αυξεῖς...

(I. 155—156) Πηλαμὺς μικρὰ γίνεται ἐν Μαιώταις εὐστομος, εὐφάρτος, εὐέκ-
ριτος. Κύβιον πηλαμὺς μετὰ [τάς] τεσσα-
ράκοντα ἡμέρας ἀπὸ Πόντου ἐπὶ Μαιῶτιν
λίμνην ὑποστρέφουσα εὐστομος, εὐχυμος...

1 Понть производитъ много *вребней*, но
маленькихъ и съ трудомъ растущихъ...

Малый тунецъ родится въ Мэотидѣ,
приятенъ на вкусъ, легко портится и удоб-
но переваривается. Кубикъ тунецъ, черезъ
40 дней возвращающійся изъ Понта въ
Мэотійское озеро, приятенъ на вкусъ и
соченъ...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ΄.

КНИГА IV.

(I. 263) Ἠδιστον δὲ ἐστὶν ἔδεσμα κο-
λοκύνθη μετὰ ταρίχους ἐν λοπάδι σκενα-
οδείσα, μάλιστα εἰ τὸ τάριχος εἶη τῶν Πον-
τικῶν τῶν καλουμένων μύλλων.

10 Очень вкусное кушанье — тывва, при-
готовленная на блюдѣ съ соленой рыбой,
въ особенности если эта рыба изъ Пон-
тійскихъ, *такъ* называемыхъ красноро-
докъ.

(I. 267) Ἄριστα δὲ ἐστὶ τῶν εἰς ἐμὴν
παῖραν ἐλθόντων τὰ τε Γαδειρικὰ ταρίχη...
οἱ τε ἐκ τοῦ Πόντου κομιζόμενοι μύλλοι...

15 Самыя лучшія соленыя рыбы изъ тѣхъ,
которыхъ я самъ пробоваъ,—Гадирскія... а
также привозимыя изъ Понта краснородки.

Lib. V. 1 (I. 334) commemoratur λίμνη
ἢ ἐν Σαυρομάταις, ἣν οὐδὲ ὄρνις ὑπερπτη-
ναί φθάνει...

Озеро въ *странѣ* Савроматовъ, чрезъ
которое и птица не успѣваетъ перелетѣть
(не упавъ мертвой).

Lib. IX. 6 (II. 293) Ταῖς χώρας... ὑπάρ-
χει... ἀπὸ μὲν τῆς κοσμικῆς θέσεως ψυχραῖς
μὲν εἶναι ταῖς παρὰ τὸν Ἰστρον τε καὶ τὴν
Μαιῶτιν λίμνην καὶ, καθόλου φάναι, ταῖς
ἀρκτικαῖς.

...Страны возлѣ Истра и Мэотійскаго
озера и, говоря вообще, сѣверныя должны
быть холодными въ силу своего положенія
въ мѣрѣ.

V. 5: Μαιώταις ex emend. Matt. Codd. μεσόταις, μεσοταῖς, μεσογαίαις. ἔλασι τῆς Μαιώτιδος
Strabon. Buss et Dar. || V. 8: «Μαιῶτιν λίμνην ex emend. Cor. Codd. μετὶ λίμνην, μετὶ λίην, μετὰ
λίμνην». Buss. et Dar.

(II, 294) Ἐν τισὶ δὲ ψυχροῖς, ὅποια τὰ 1
κατὰ Θράκην ἐστὶ καὶ Πόντον, ἐπιδηῖ τα-
πεινὰ τὰ πρὸς τῇ θαλάττῃ, διὰ τοῦτό ἐστι
θερμότερα τῇ κρᾶσει.

Въ нѣкоторыхъ холодныхъ мѣстно-
стяхъ, каковы Θρακία и Πόντος, приморскія
мѣста, будучи низменными, въ силу этого
имѣютъ болѣе теплую температуру.

Lib. IX. 15 (II. 312) Τὸ δὲ κατὰ τὰς 5
ἀρκτοὺς τῆς γῆς μέρος ψυχρότατόν ἐστι
καὶ ὑγρότατόν τοῦτο τὸ οἰκουμένον Σκυθία·
ἔχουσιν ταῦτα περαινέει τὴν ἡμετέραν οἰ-
κουμένην...

Сѣверная часть земли — самая холод-
ная и самая сырая; этой страной владѣютъ
Скиѳы; тутъ границы нашей обитаемой
земли...

Lib. XIV. 38 (II. 539—540). Τὰ δὲ μα- 10
λάττοντα τοὺς σκίρρους φάρμακα... καὶ τὸ
βδέλλιον τὸ Σκυθικόν, ὃ δὴ καὶ μελάντερόν
ἐστὶ καὶ ῥητινωδέστερον.

Къ числу размягчающихъ скирры гѣ-
карствъ принадлежитъ... и скиѳскій вде-
лій, который и чернѣе и смолистѣе ара-
бійскаго.

Lib. XV. 1 (II. 622). Βδέλλιον τὸ μὲν Σκυ-
θικόν μαλακτικῆς ἐστὶν ἰκανῶς καὶ δραστη-
ρίου δυνάμεως¹).

Скиѳскій вделлій имѣетъ очень дѣйстви-
ельныя смягчающія свойства.

Lib. XXI. 6 (III. 22) Κέλτοις καὶ Γερμα-
νοῖς καὶ παντὶ τῷ Θρακίῳ τε καὶ Σκυθικῷ
γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα, τὸ δὲ ἔμφυ-
τον θερμὸν εἰς τὰ σπλάγχνα καταπέφυγεν 20
ἀμα τῷ αἵματι, κἀνταῦθα κυκλωμένου καὶ
στενωχωρουμένου καὶ ζέοντος αὐτοῦ, θυμι-
κοὶ καὶ ὀξείς καὶ ὀξύρροποι ταῖς γνώμας
ἀποτελοῦνται.

У Кельтовъ, Германцевъ и всего Θρα-
кійскаго и Скиѳскаго племени кожа хо-
лодная и сырая, а врожденная теплота
убѣгаетъ во внутренности вмѣстѣ съ кро-
вью, и такъ какъ кровь тамъ смѣшана,
сжата и кипитъ, то эти народы становят-
ся гнѣвными, порывистыми и непостоян-
ными въ мнѣнiяхъ.

Praeterea in operibus Oribasii Medea
κόν nominatur vol. III, p. 667.

memoratur vol. I, p. 334; βδέλλιον τὸ σκυθι-

ΙΟΥΛΙΑΝΟΣ ΚΑΙΣΑΡ.

ИМПЕРАТОРЪ ЮЛИАНЪ.

[Императоръ Фл. Клавдій Юлианъ, прозванный «Отступникомъ», род. въ 331, ум. въ 363 г., по своему образованiю и произведенiямъ принадлежитъ къ числу софистовъ. Изъ его сочиненiй дошло до насъ 8 рѣчей, остроумно написанное въ духѣ римской сатиры соч. «Συμπόσιον ἢ Κρόνια» (называемое также «Καίσαρες»), «Μισοπῶγων» и болѣе 90 писемъ. Отъ важнѣйшаго изъ его сочиненiй—8 книгъ противъ христіанъ сохранились лишь отрывки.—Текстъ: Iuliani Imperatoris quae supersunt praeter reliquias apud Cyrillum omnia rec. Fr. C. Hertlein. 2 voll. Lips. Teubn. 1875—76.—Iuliani Imperatoris librorum contra christianos quae supersunt coll. recens. Car. Io. Neumann. Lips. Teubn. 1880].

Переводъ В. А.

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ.

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ИМПЕРАТОРУ КОНСТАНТІЮ.

Р. 6 α ...καὶ τὰ μὲν παλαιὰ τί δαί λέ-
γουν, Κλαυδίου μνησθέντα, καὶ τῆς ἀρετῆς

...Зачѣмъ говорить о старинѣ, вспо-
мнивъ о Клавдіи, и представлять очевидные

1) Cf. eadem in veteribus Oribasii versionibus latinis, v. VI, p. 443.

τῆς ἐκείνου ἐναργῆ παρέχειν καὶ γνώριμα 1 и всёми известныя примѣры его доблести, πᾶσι τεκμήρια, τῶν ἀγῶνων (τῶν) πρὸς напоминая о битвахъ съ живущими выше τοὺς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντας βαρβάρους Истра варварами... ἀναμνησκοντα...

Р. 30 ὁ ... ὅσα μὲν οὖν ἔτι τοῖς ἔργοις 5 ... Какъ ты распоряжался въ Европѣ, προσκαθήμενος, ὧν μικρῶ πρόσθεν ἐμνή- еще занимаясь *тѣми* дѣлами, о которыхъ σθην, περὶ τὴν Εὐρώπην διψήσας, πρεσβείας я упоминалъ немного раньше, *именно* пос- πέμπων καὶ ἀναλίσκων χρήματα καὶ στρα- слялъ посольства, расходовалъ деньги и τώπεδα τὰ προσκαθήμενα τοῖς Σκύθαις ἐν высылалъ войска, расположенныя противъ Παιονίᾳ ἐκπέμπων, τοῦ μὴ κρατηθῆναι τὸν 10 Скивоовъ въ Пеоніи, забоясь о томъ, что- πρεσβύτην ὑπὸ τοῦ τυράννου προνοῶν, πῶς бы старецъ не былъ побѣжденъ тирано- ἄν τις ἐν βραχεῖ λόγῳ παραστήσαι δύναίτο номъ, — какъ можетъ кто либо предста- καὶ πάνυ σπουδάζων...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΠΡΑΞΕΩΝ Η ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ.

О ДѢЯНІЯХЪ ИМПЕРАТОРА ИЛИ О ЦАРСТВѢ.

Р. 72 с. ... τὰ δὲ ὑπὲρ τῶν Ἀλπεων τῶν ..Области выше западныхъ Альпъ за- πρὸς ἐσπέραν Γαλάται νέμονται, καὶ Ραι- 15 нимають Галаты, а Рэты *живутъ въ об-* τοὶ δὲ τὰ ὑπὸ τὴν ἄρκτον, ἵνα Ῥήνου τέ *ластяхъ* въ сѣверу, гдѣ находятся истоки εἰσιν αἱ πηγαὶ καὶ αἱ τοῦ Ἴστρου πλησίον Рейна и вблизи *ицъ*, у сосѣднихъ варва- παρὰ τοῖς γείτοσι βαρβάρους...

ΕΥΣΕΒΙΑΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΔΟΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ЦАРИЦѢ ЕВСЕВІИ.

Р. 107 а. ... [Φίλιππος] πρῶτος ἐπειράθη ... [Филиппъ] первый сдѣлалъ попытку τὴν Μακεδόνων αὐξῆσαι δύναμιν, καὶ τῆς 20 возвысить могущество Македоніи и, под- Εὐρώπης τὰ πλείστα καταστρεψάμενος, чинивъ себѣ большую часть Европы, сдѣ- ὅρον ἐποίησατο πρὸς ἑω μὲν καὶ πρὸς με- лалъ границею съ востока и юга море, съ σθημβρίαν τὴν θάλατταν, ἀπ' ἄρκτων δὲ сѣвера, думаю, Истръ и съ запада народъ οἶμαι τὸν Ἴστρον καὶ πρὸς ἐσπέραν τὸ Ὠρι- Орнскій... κὸν ἔθνος...

25

ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΤΗΙ ΒΟΥΛΗΙ ΚΑΙ ΤΩΙ ΔΗΜΩΙ.

ИМПЕРАТОРА ЮЛІАНА ПИСЬМО БЪ АѢИНСКОМУ СОВѢТУ и НАРОДУ.

Р. 269 а. ... ἢ γὰρ οὐχὶ καὶ παρὰ Μή- ... Развѣ не прославляется и у Мидій- δοῖς ὑμνεῖται τις Διόκῃς Ἄβαρις τε ἐν цевъ Діюокъ, у Ипербореевъ Аваридъ и у Ἰπερβορείοις καὶ Ἀνάχαρις ἐν Σκύθαις, у Скивоовъ Анахарсидъ, въ которыхъ было ὑπὲρ ὧν τοῦτο ἦν θαυμαστόν, ὅτι παρὰ удивительно то, что, происходя изъ без- τοῖς ἀδικωτάτοις γεγονότες ἔθνεσι τὴν δίκην 20 нравственнѣйшихъ племенъ, они всетаки ὅμως ἐτίμησαν, τῷ μὲν ἀληθῶς, ὁ δὲ τῆς чтили правду, *послѣдніе* двое воистину, а χρεῖας χάριν πλαττόμενος...

ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ.

Р. 291 б ...εἰκάνο δὲ ἐννοοῦντί μοι παντάπασιν ἄδικον καταφαίνεται· ζῆνον ὀνομάζομεν Δία, καὶ γιγνώμεθα τῶν Σκυθῶν κακοξενώτεροι...

1 ...Вотъ что при размышленіи представляется мнѣ чрезвычайно несправедливымъ: мы называемъ Зевса Гостепріимнымъ, а на *дѣлѣ* бываемъ негостепріимнѣе Скивовъ...

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΚΡΟΝΙΑ.

Р. 320 д. ...[Caesaris verba] ἀλλ' ἐπειδὴ τῶν Κελτῶν ὑπερνήσθη, ἀρα τοῖς Γετικαῖς ἔργοις Ἀλεξάνδρου τὴν τῆς Κελτικῆς ἀντιτάττομεν καθαιρέσειν; οὗτος ἀπαξ ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, ἐγὼ δεῦτερον τὸν Ρῆνον...

5 ...[Слова Кесаря]. Но разъ я вспомнилъ о Кельтахъ, — развѣ можно сопоставить Кельтскій разгромъ съ Гетскими дѣяніями Александра? Онъ однажды переправился черезъ Истръ, а я — дважды черезъ 10 Рейвъ...

Р. 322 д. ...Ἀρμενίαν δὲ καὶ τὰ πρόσοικα ταύτης κατεπολέμησε Λούκουλλος, ἐδριάμβευσε δὲ ἀπὸ τούτων Πομπηῖος...

...Арменію и сосѣднія съ нею *области* повоевалъ Лукуллъ, а триумфъ за ихъ *побореніе* получалъ Помпей...

Р. 326 с. ...[Octavianī verba] ὄρια δὲ διττά, ὥσπερ ὑπὸ τῆς φύσεως ἀποδομένα, Ἴστρον καὶ Εὐφράτην ποταμοὺς ἐδέμην [sc. τῇ Ρώμῃ]. εἶτα ὑποτάξας τὸ Σκυθῶν καὶ Θρακῶν ἔθνος... οὐ πόλεμον ἄλλον ἐξ ἄλλου περιεσχόπου, ἀλλὰ εἰς νομοθεσίαν καὶ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου συμφορῶν ἐπανόρθωσιν τὴν σχολὴν διειτιρέμην...

15 ...[Слова Октавіана]. Я положилъ для Римской имперіи двѣ границы, какъ бы данныя *самою* природою, — рѣки Истръ и Евфратъ. Затѣмъ, подчинивъ Скивскій и Θρακійскій народъ..., я не придумывалъ войны одну за другою, а воспользовался 20 *своими* досугомъ для законодательства и исправленія *причиненныхъ* войною бѣдствій...

Р. 327 д. [Traiani verba]. Ἐγὼ δὲ... μόνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐτόλμησα προσλαβεῖν ἔθνη, καὶ τὸ Γετικὸν ἔθνος ἐξείλον, οἱ τῶν πάποτε μαχμώτατοι γεγόνασιν, οὐχ ὑπὸ ἀνδρείας μόνον τοῦ σώματος, ἀλλὰ καὶ ὧν ἐπεισεν αὐτοὺς ὁ τιμώμενος παρ' αὐτοῖς Ζάμολεξ. οὐ γὰρ ἀποδνήσκει, ἀλλὰ μετοικίζασθαι νομίζοντες ἐτοιμότερον αὐτὸ ποιοῦσιν ἢ τὰς ἀποδημίας ὑπομένουσιν. ἐπράχθη δὲ μοι τὸ ἔργον τοῦτο ἐν ἐνιαυτοῖς ἰσως που πέντε...

[Слова Траяна]. Я... одинъ осмѣлился присоединить *живущія* выше Истра племена и уничтожилъ племя Гетовъ, которые 25 являются самыми воинственными изъ *всѣхъ* когда-либо *жившихъ* народовъ, не только благодаря физической крѣпости, но и *отрочаніямъ*, которыя имъ внушилъ чтимый у нихъ Замолексъ: будучи убѣждены, что они не умираютъ, а *только* переселяются, они дѣлаютъ это съ болѣею готовностію, чѣмъ переносятъ путешествія. Дѣло это совершенно мною въ теченіе приблизительно 30 пяти лѣтъ...

P. 392 b. [Constantini verba]. Τούτῃ 1
 τούτων κρείττων, ἔφη, εἰμὶ, τοῦ Μακεδόνοϲ
 μὲν, ὅτι πρὸς Ῥωμαίους καὶ τὰ Γερμανικὰ
 καὶ Σκυδικὰ γένη καὶ οὐχὶ πρὸς τοὺς Ἀσια-
 νοὺς βαρβάρους ἠγωνισάμην...

[Слова Константина]. Я выше этихъ,
 сказалъ онъ, именно Македонянина пре-
 восхожу тѣмъ, что боролся съ Римлянами
 и Германскими и Скиѣскими племенами, а
 не съ азіатскими варварами...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

νγ'. Ἰαμβλίχῳ φιλοσόφῳ.

53. Φιλοσοφῷ Ямвлиху.

P. 489 c. ...ἡμῖν δέ, εἰ χρῆ τάληθές
 εἰπᾶν, ἕως ἂν Ἰαμβλίχῳ μὴ παρῆ, Κιμμε-
 ρίων ἀχλὺς συνοικεῖ...

...Если сказать правду, насъ, пока съ
 нами нѣтъ Ямвлиха, окружаетъ Кимме-
 рійскій мракъ...

οε'. Ἰουλιανὸς Βασιλείῳ.

75. Юліанъ Василиῳ [Великому].

...ἰδοὺ γάρ πᾶν γένος βαρβάρων μέχρι
 ὀρίων ἄκσανοῦ ποταμοῦ δῶρά μοι κομίζον 10
 ἤκε παρὰ ποσὶ τοῖς ἐμοῖς, ὁμοίως δὲ καὶ
 Σαγάδαρες οἱ παρὰ τὸν Ἀάνουβιν ἐκτραφέν-
 τες καὶ Γόττοι ποικιλοκαρόμορφοι, οἷς οὐκ
 ἔστι θεᾶ ὁμοιοειδῆς ἀνθρώποις, ἀλλὰ μορφή 15
 ἀγριαίνουσα. οὗτοι κατὰ τὴν ἐνεστῶσαν 15
 προκυλινδοῦνται ἴχνησι τοῖς ἐμοῖς, ὑπισχνού-
 μενοι ποιεῖν ἐκεῖνα, ἅπερ τῆ ἑμῇ ἀρμόζει
 βασιλείᾳ...

...Вотъ всякіе варвары до предѣловъ
 рѣки Океана пришли въ моиѣ стопы,
 принося мнѣ дары, а также и живущіе
 вдоль Данувія Сагадары и въ разнообраз-
 ныхъ головныхъ уборахъ Готты, не похо-
 жіе на людей своимъ дяннмъ видомъ; они
 въ настоящее время преклоняются предъ
 слѣдами ногъ моихъ, обѣщая слѣгать то,
 что полезно для моего государства...

ΚΑΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΛΟΓΟΣ Α΄.

ПРОТИВЪ ХРИСТΙΑНЪ СЛОВО 1-е.

P. 131 c. ...οὐκ οὖν Ἀνάχαρσιν οἱ Σκύ-
 θαι βακχεύοντα παραδέξαντο...

...Скиѣмъ не приняли Анахарсида, спра-
 во влившаго вакхическія оргіи...

P. 138 b. ...τί με χρῆ καθ' ἕκαστον
 ἐπιέναι, τὸ φιλελεύθερον τε καὶ ἀνυπό-
 τακτον Γερμανῶν ἐπεζιόντα, τὸ χειρότερον
 καὶ τιδασὸν Σύρων καὶ Περσῶν καὶ Πάρθων
 καὶ πάντων ἀπλῶς τῶν πρὸς ἔω καὶ πρὸς 25
 μεσημβρίαν βαρβάρων καὶ ὅσα καὶ τὰς βα-
 σιλείας ἀγαπᾷ κекτημένα δεσποτικωτέρας;...

...Зачѣмъ мнѣ перебирать по одиночѣ,
 излагая свободолубіе и непокорство Гер-
 манцевъ, прирученность и кротость Си-
 ровъ, Персовъ, Паряевъ и вообще всѣхъ
 варваровъ, живущихъ на востокѣ и югѣ,
 а также тѣхъ племенъ, которыя охотно
 подчиняются деспотической власти царей...

P. 134 d. ...ὀρᾶται γοῦν τοῦτο, καὶ τοῖς
 σώμασιν εἴ τις ἀπίδοι Γερμανοὶ καὶ Σκύθαι
 Λιβύων καὶ Αἰθιοπίων ὅποσον διαφέρουσιν... 30

...Ясно и то, на сколько въ физиче-
 скомъ отношеніи отличаются Германцы и
 Скиѣмъ отъ Ливійцевъ и Эѳіоповъ, если
 посмотрѣть на нихъ...

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ.КИРИЛЛЪ АРХІЕПІСКОПЪ ІЕРУСА-
ЛИМСКІЙ.

[Св. Кириллъ Іерусалимскій род. около 315 г., съ 345 г. былъ въ Іерусалимѣ священникомъ и затѣмъ архіепископомъ, при чемъ вслѣдствіе споровъ съ аріанами трижды былъ изгнанъ; въ 381 г. участвовалъ во 2-мъ вселенскомъ соборѣ въ Константинополѣ. Скончался 18 марта 386 г. Изъ сочиненій его наибольшую извѣстностью пользуются 24 *κατηχήσεις*, т. е. поученія приготавливающимся къ крещенію и новокрещеннымъ, составленныя въ 348 г. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., v. Graecae v. 88, Paris. 1857].

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΓ'.

ПОУЧЕНІЕ 13-е.

Μ'. (p. 820 M.). Ἐχεις δώδεκα ἀπο- 1
στόλους τοῦ σταυροῦ μάρτυρας· καὶ τὴν 2
οἰκουμένην καὶ τὸν κόσμον τῶν εἰς τὸν 3
ἐσταυρωμένον πιστευόντων ἀνθρώπων. Αὐτὸ 4
τοῦτο, σὲ νῦν παρῆναι, παιδέτω σε τοῦ 5
σταυρωθέντος τὴν δύναμιν. Τίς γάρ σε νῦν 6
συνήγαγε; ποῖοι στρατιῶται; ποῖοις δεσμοῖς 7
ἠναγκάσθη; ποῖα καταδίκη σε νῦν κατέ- 8
πειξεν; Ἀλλὰ τὸ τρόπαιον Ἰησοῦ τὸ σωτή- 9
ριον, ὁ σταυρὸς πάντας συνήγαγε. Τοῦτο 10
Πέρσης ἐδουλαγώγησε καὶ Σκύθας ἡμέρωσε...

40. Ты имѣешь 12 апостоловъ, свидѣ-
телей креста, и всю вселенную и *цѣлый*
мѣръ вѣрующихъ въ Распятаго людей. То
самое, что ты нынѣ *здѣсь* присутствуешь,
и должно убѣдить тебя въ силѣ Распятаго. Ибо
кто привелъ тебя нынѣ *сюда*? какіе вонны?
какими оковами принужденъ ты? какой
приговоръ принудилъ тебя нынѣ? Но спа-
сительный трофей Иисуса—крестъ собралъ
всѣхъ. Онъ поработилъ Персовъ и укро-
тилъ Склоновъ...

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΔ'.

ПОУЧЕНІЕ 16-е.

ΚΒ'. (p. 948 M.)... Βλέπε γάρ μοι τὴν 1
διάνοιαν φωταγωγηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ [sc. τοῦ 2
ἀγίου Πνεύματος], πόσοι εἰσὶ Χριστιανοὶ 3
τῆς παροικίας ταύτης πάσης, καὶ πόσοι 4
τῆς ἐπαρχίας πάσης τῆς Παλαιστίνης. Καὶ 5
πλάτυνον τὸν νοῦν ἀπὸ τῆς ἐπαρχίας εἰς 6
τὴν Ῥωμαίων πᾶσαν βασιλείαν· καὶ ἐκ 7
ταύτης βλέπε μοι πάντα τὸν κόσμον Περ- 8
σῶν γένη καὶ Ἰνδῶν ἔθνη, Γότθους καὶ 9
Σαυρομάτας, Γάλλους καὶ Ἰσπανοὺς καὶ 10
Μαυρούς, Λίβυας καὶ Αἰθίοπας καὶ τοὺς 11
λοιποὺς ἀκατωνομάστους ἡμῖν· πολλὰ γὰρ 12
τῶν ἔθνων οὐδ' εἰς ὀνομασίαν ἡμῖν ἦλθε. 13
Βλέπε μοι ἐκάστου ἔθνους ἐπισκόπους, πρεσ- 14
βυτέρους, διακόνους, μονάζοντας, παρθέτους 15
καὶ λοιποὺς λαϊκοὺς· καὶ βλέπε τὸν μέγαν 16
προστάτην καὶ τῶν χαρισμάτων πάροχον· 17
ὅπως ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ τῷ μὲν ἀγνεῖαν, 18
τῷ δὲ ἀειπαρθενίαν, ἄλλῳ δὲ ἐλεημοσύνην, 19
ἄλλῳ δὲ ἀκτημοσύνην, ἄλλῳ δὲ ἀπέλασιν 20
πνευμάτων ἀντικειμένων δίδωσι. Καὶ ὡσπερ 21
τὸ φῶς μιᾶ τῆς ἀκτίως προσβολῆ καταυ- 22
γάζει τὰ πάντα· οὕτω καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ 23
ἅγιον φωτίζει τοὺς ἔχοντας ὀφθαλμούς... 24

22... Посмотри, просвѣщенный имъ
[т. е. св. Духомъ] въ мысляхъ, сколько
христіанъ во всемъ этомъ околоткѣ и
сколько во всей Палестинской епархіи.
Простри *своей* умъ отъ епархіи на всю
Римскую имперію и отъ нея посмотри на
весь мѣръ: на роды Персовъ и племена
Индійцевъ, на Готевъ и Савроматовъ, на
Галловъ, Испанцевъ и Мавровъ, на Ли-
вийцевъ, Эѳіоповъ и прочихъ, безыменныхъ
для насъ: ибо многіе народы не извѣстны
намъ даже по имени. Посмотри въ каж-
домъ народѣ на епископовъ, пресвитеровъ,
діаконовъ, монашествующихъ, дѣвъ и про-
чихъ мірянъ; и узри великаго предстоятеля
и подателя благъ: какъ во всемъ мѣръ онъ
дастъ одному чистоту, другому вѣчное
дѣвство, иному милосердіе, иному не-
любостязаніе, иному изгнаніе противо-
борствующихъ духовъ. И какъ свѣтъ од-
нимъ ударомъ луча освѣщаетъ все, такъ
и Духъ святыи просвѣщаетъ имѣющихъ
очн...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ.

ΕΠΙΦΑΝΙΪ.

[Св. Епифаній, уроженецъ іудейскаго города Елеверополя, род. около 314 г., съ 367 г. былъ епископомъ кипрскаго города Констанція, въ концѣ IV в. упорно боролся съ Оригеніанами и скончался 12 мая 408 г. Онъ принадлежитъ къ числу знаменитѣйшихъ борцовъ противъ ересей; этой борьбѣ посвящено главное его сочиненіе, вышедшее въ 374—377 гг. подъ заглавіемъ Πανάριον или Κατὰ αἵρέσεων, содержащее въ 8 книгахъ подробное изложеніе и опроверженіе 80 религиозныхъ ученій; заключеніемъ этого сочиненія служить «краткое и истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви». Краткое изложеніе содержания этого сочиненія (Ἀνακεφαλαίωσις), можетъ быть, и не принадлежитъ самому св. Епифанію. Сочиненіе подъ заглавіемъ Ἀγχιρωτός (374 г.) содержитъ изложеніе ученія о св. Троицѣ и св. Духѣ. Кромѣ того онъ писалъ библейско-археологическія сочиненія Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν, Περὶ τῶν ἐβ' ἰσίδων и др.—
Текстъ: Eriphanii episcopi Constantiae opera. Ed. G. Dindorfius. 5 voll. Lips. 1859].

ΑΓΚΥΡΩΤΟΣ.

СЛОВО ЯКОРНОЕ.

113. Τοῦ οὖν Σῆμ γίνονται παῖδες καὶ 1
παίδων παῖδες καὶ ἕως ὅτε διεμερίσθησαν
αἱ γλώσσαι καὶ εἰσὶ διεσπαρμένοι ἐν γλώσ-
σαις καὶ φυλαῖς καὶ βασιλείαις. τὰ δὲ ὀνό-
ματα αὐτῶν ἐστί τάδε. Ἐλυμαῖοι, Παίονες,
Λαζοί¹⁾, Κοσσεσοῦοι²⁾, Γασφρηνοί³⁾, Πα-
λαιστινοί, Ἰνδοί, Σύροι, Ἀραβες, οἱ Καϊτα-
νοί⁴⁾, Ἀριανοί, Μασυρηῖοι, Ἰρκανοί, Μα-
γουσαῖοι, Τρωγλοδῦται, Ἀσσύριοι, Γερμανοί,
Λυδοί, Μεσοποταμίται, Ἐβραῖοι, Κοιληνοί,⁵⁾
Βακτριανοί, Ἀδιαβηνοί, Καμίλιοι, Σαρακηννοί,
Σχύθαι, Χίονες⁶⁾, Γυμνοσοφισταί, Χαλδαῖοι,
Πάρδοι, Ἐνόται⁷⁾, Κορδυληνοί⁸⁾, Μασση-
νοί, Φοίνικες, Μαδιηναῖοι, Κομμαγηνοί,
Δαρδάνιοι, Ἐλαμασηνοί, Κεδρούσιοι, Ἐλα-
μίται, Ἀρμένιοι, Κίλικες, Αἰγύπτιοι, Καπ-
πάδοκες, Φοίνικες, Ποντικοί, Μαρμαρίδοι,
Βίονες⁹⁾, Κᾶρες, Χάλυβες, Ψυλλῖται,
Λαζοί, Μοσσύνοικοι, Ἰβηρες, Φρύγες.
Χάμ δὲ τῷ δευτέρῳ παῖδες καὶ παίδων¹⁰⁾
παῖδες τριάκοντα δύο ἕως τοῦ αὐτοῦ διαμε-
ρισμοῦ τῶν γλωσσῶν... Ψυλλῖται, Μοσσύ-
νοικοι...

113. У Сима рождаются сыны и сыны
сыновъ до *того времени*, когда раздѣлены
были языки, и разсѣяны по языкамъ, ко-
лѣбнамъ и царствамъ; а имена ихъ суть
слѣдующія: Елимѣи, Пѣоны, Лазы, Коссе-
суи, Гасфрини, Палестянцы, Индійцы, Си-
рийцы, Арабы, Каитаны, Арианы, Масыриини,
Ирванцы, Магусѣи, Троглодиты, Ассирий-
цы, Германцы, Лидійцы, Месопотамиты,
Евреи, Килицы, Вактрійцы, Адявинны, Ка-
милиини, Саракинны, Скиѣи, Хіоны, Гимносо-
фисты, Халдѣи, Парсеяне, Еноты, Корди-
линны, Массинны, Финикіяне, Мадинѣи, Ком-
магинны, Дарданѣи, Еламасинны, Кедрусини,
Еламиты, Армелійцы, Киликійцы, Эгптяне,
Каппадокійцы, Финикіяне, Понтики,
Мармариды, Біоны, Карійцы, Халвыи,
Псиллиты, Лазы, Моссинники, Иверы, Фри-
гійцы. У втораго *сима* Хама были сыны и
сыны сыновъ въ числѣ 32 до того же са-
мага раздѣленія языковъ... Псиллиты, Мос-
синники...

...Ἰάφεδ δὲ τῷ τρίτῳ παῖδες καὶ πρί-
δων παῖδες δεκαπέντε ἕως τοῦ αὐτοῦ δια-

...У третьяго *сима* Іафета сыны и сыны
сыновъ въ *числѣ* 15 до того же самага

Petavii animadversiones (v. V p. 341 ed. Dind.): 1) Παίονες, Λαζοί] Plerique ex iis populis extra Semi sortem positi ad Iapheti partem attinent, veluti Paeones, qui in Europa censentur. Lazii etsi in Asia sunt, tamen extra κλήρον Semi collocantur. Sunt enim Colchi. 2) Κοσσεσοῦοι] A Cossea Persidis regione, nisi fallor, a qua Κοσσαῖοι, Stephanus. Apud. Euseb. legitur Κοσαῖοι.
3) Γασφρηνοί] Nusquam istos reperio, sed, qui affines sunt, Asprios Indiae populos. 4) οἱ Καϊτανοί] Neque istos expedit. Neque vero divinare otium est... 5) Χίονες] Chionitae Persis vicini ex Ammiano notantur ab Ortelio. 6) Ἐνόται] Fortean Eneti, vel Heneti Paphlagoniae populi. 7) Κορδυληνοί] Cordulae portus nomen est ad Euxinum prope Colchidem. 8) Βίονες] Nihil reperio quod ad hunc locum faciat, nisi Ἴωνες legas.

μερισμοῦ τῶν γλωσσῶν, Μῆδοι, Γαργανοί¹⁾, Ἀρμένιοι, Ἄρρειοι²⁾, Ἀμαζόνες, Κόλλοι³⁾ Κορζηνοί, Βενεαγῆνοί⁴⁾, Γαλάται, Καππαδόκες, Γαλάται, Παφλαγόνες, Μαριανδηνοί, Τιβαρηνοί, Χάλυβες, Μοσσύνοικοι, Κόλχοι, Μελασχηνοί, Σαυρομάται, Μαιῶται, Σκύθαι, Ταῦροι, Θράκες, Βαστέρνοι, Ἰλλυριοί... εἰ ποῦ δὲ ὄνομα ἔθνους ἢ νήσου ἐντέταται δισσῶς, ἐν κληρῶ ἄλλου καὶ πάλιν ἄλλου κατὰ κοινὰ ὄρια, ἢ κατὰ τὰς γενομένας κατὰ καιρὸν ἀποικίας, ἢ κατὰ πρόσληψιν τοῦ Χάμ, δεῖ ἐπλεονέκτησε καὶ ἔλαβε τοῦ Σῆμ μέρους, μηδεὶς θαυμαζέτω ἢ ἀμφιβαλλέτω.

1 раздѣленія языковъ: Мидяне, Гаргани, Армешійцы, Арреи, Амазоны, Коллы, Корзинны, Венеагены, Галаты, Каппадокии, Галаты, Пафлагонцы, Мариандины, Тиваринны, Халывы, Моссины, Колхи, Меласхины, Савроматы, Мэоты, Скиѣи, Тавры, Фракииды, Вастеры, Иллирииды... Если же гдѣ-нибудь имя народа или острова вставлено дважды, въ удѣлѣ одного и потомъ другого, по общимъ предѣламъ или по совершившимся современемъ выселеніямъ, или по присоеиенію Хама, который получилъ болѣшій удѣлъ и захватилъ нечто изъ части Сима, — то пусть никто этому не удивляется и не сомнѣвается.

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

(P. 129)... ἐν τῷ οὖν πρώτῳ βιβλίῳ 15 πρώτῳ τόμῳ αἰρέσεις κ', αἱ εἰσιν αἶδε, Βαρβαρισμός, Σχυδισμός, Ἑλληνισμός, Ἰουδαϊσμός...

...Въ первой части первой книги изложено 20 религиозныхъ сектъ, кои суть слѣдующія: варварство, скиѣство, еллиниство, иудейство.

(P. 132 d). Σχυδισμός, ἀπὸ τῶν ἡμερῶν Νῶε καὶ μετέπειτα ἄχρι τῆς τοῦ πύργου οἰκοδομῆς καὶ Βαβυλώνος, καὶ μετὰ τὸν τοῦ πύργου χρόνον ἐπὶ ὀλίγοις ἔτεσι, τούτῃ ἐστιν ἕως Φαλέκ καὶ Ῥαγάβ, οἵτινες ἐπὶ τὸ τῆς Εὐρώπης κλίμα νενευκότες τῷ τῆς Σχυδιᾶς μέρει καὶ τοῖς αὐτῶν ἔθνεσι προσεκλήθησαν...

Скиѣство, отъ дней Ноя и послѣдующихъ до построенія башни и Вавилона и въ слѣдующее за построеніемъ башни время немного лѣтъ, т. е. до Фалека и Рагава⁵⁾, которые, направившись въ Европескую часть свѣта, присоединились къ Скиѣской странѣ и ея народамъ...

(Cf. Prooem. p. Xc, Adv. haer. I, 8, 3, Epit. v. I p. 344 Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Α'.

ПРОТИВЪ ЕРЕСЕЙ КН. I.

Τόμος α'.

Часть 1.

4 (p. 5 c)... μετὰ δὲ τὸν κατακλυσμὸν ἐπιστάσης τῆς λάρνακος τοῦ Νῶε ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς Ἀραράτ, ἀνά μέσον Ἀρμενίων καὶ Καρδουέων ἐν τῷ Λουβάρ ὄρει καλουμένων, ἐκεῖσε πρῶτον κατοίκησις γίνεται μετὰ τὸν κατακλυσμὸν τῶν ἀνθρώπων, κακεῖ φυτεύει ἀμπελῶνα Νῶε ὁ προφήτης, οἰκιστῆς τε γίνεται τοῦ τόπου...

...Послѣ потопа, когда ковчегъ Ноевъ остановился на горахъ Араратскихъ, между Армешійцами и Кардіеями, на горѣ, называемой Луваръ, тамъ впервые послѣ потопа устранивается поселеніе людей и тамъ пророкъ Ной насаждаетъ виноградникъ и дѣлается насельникомъ этого мѣста...

1) Γαργανοί] Utrum Georgi sint Sarmatae circa Pontum Euxinum, a quibus Georgiani hodie Iberi nominantur, indicent periti. 2) Ἄρρειοι] Arrhenem maioris Armeniae regionem Plinius commemorat. Sunt et Ἄρρηλοι Stephano ex Strabone Maeotidis accolae. 3) Κόλλοι] Stephanus Κώλους appellat Caucaso propinquos, a quibus Colica regio. 4) Κορζηνοί] Scribe Ὀρσηνοί. Est enim Ὀρσηνή Ptolemaeo minoris Armeniae tractus. Pro Beneagenis quid repernam, aliud habeo nihil, nisi Κωμαγηνοί, quos supra in Semi sorte posuerat. Sed, ut paulo post admonet, in diversis possessionibus iidem tractus populique censentur. 5) Cp. Βυβλίη 11, 18 сл.

5 (p. 6 c)... πέμπτη τοίνυν γενεᾷ μετὰ 1
 τὸν κατακλυσμὸν, πληθυνόντων ἄρτι τῶν
 ἀνθρώπων ἀπὸ τῶν τριῶν υἱῶν τοῦ Νῶε...
 ἐπεκταίνοντες καὶ πρόσω βαίνοντες ἀπὸ
 τοῦ Λουβάρ ὄρους καὶ ὄρων τῆς Ἀρμενίας,
 5 τουτέστιν Ἀραράτ τῆς χώρας, γίνονται ἐν
 πεδίῳ Σαναάρ... ἐκάσπε τοίνυν συνδυάσαντες
 συμβούλιον λαμβάνουσι μετ' ἀλλήλων πύρ-
 γον καὶ πόλιν οἰκοδομήσαι. ἀπὸ δὲ τοῦ κλί-
 ματος τοῦ πρὸς Εὐρώπην εἰς Ἀσίαν κεκλι-
 10 κότες ἐπωνομάσθησαν πάντες κατὰ τὴν
 τοῦ χρόνου ἐπίκλησιν Σκύθαι...

...Въ пятомъ поколѣніи послѣ потопа,
 когда люди снова умножились отъ троиъ
 сыновей Ноя..., распространяясь и идя
 впередъ отъ горъ Лувара и предѣловъ
 5 Арменіи, т. е. страны Араратской, они
 вступили въ равнину Сенааръ... Тамъ на
 совѣщаніи они принимаютъ рѣшеніе со-
 вмѣстно построить башню и городъ. Отъ
 страны Европейской направившись въ
 10 Азію, они всѣ получили отъ своего вре-
 мени наименованіе Сенеовъ...

Cap. 7 (p. 8 c) commemorantur ἀκινά-
 κην σέβοντες οἱ τε τῶν Σκυθῶν Σαυρομά-
 15 ται, Ὀδρουσὸν τε τῶν Θρακῶν προπάτορα,
 ἐξ οὗ τὸ γένος κατὰγεται Φρυγῶν.

...Чтущіе мечъ изъ числа Сенеовъ
 Савроматы и Одриса, родоначальника Θρα-
 κійцевъ, отъ котораго производится родъ
 Фригійцевъ.

9 (p. II b)... ἦν δὲ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ
 Ἰναχος παρ' Ἑλλησι γνωρίζομενος, οὗ θυ-
 γάτηρ Ἰώ, ἡ καὶ Ἀτθίς καλουμένη, δι' ἣν
 καὶ ἡ νῦν Ἀττικὴ. ἐξ ἧς καὶ ὁ Βόσπορος, 20
 οὗ ἐπώνυμος πόλις Βόσπορος ἐν τῷ Εὐξείνῳ
 πόντῳ καλουμένη¹)...

...Въ тѣ времена извѣстенъ былъ у
 Еллиновъ Инахъ, у котораго была дочь
 Ио, называемая также Аттидою, по имени
 которой называется и нынѣшняя Атика.
 Отъ нея же получила названіе и Воспоръ,
 съ которымъ одно имя носитъ городъ на
 Евксинскомъ понтѣ, называемый Воспо-
 ромъ...

(Cf. Epitomen, v. I p. 343 Dind.).

λδ'. Κατὰ Σηθιανῶν.

39. Противъ Сенеанъ.

8 (p. 288 d)... καὶ οὕτως ὁ πύργος καὶ
 ἡ Βαβυλῶν ἐγένετο. ἐκ τούτων διεσπάρη-
 25 σαν ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν φυλαί τε καὶ γλῶσ-
 σαι. καὶ ἐπειδήπερ οἱ ἐβδομήκοντα δύο τότε
 τὸν πύργον οἰκοδομοῦντες ταῖς γλώσσαις
 διεσχεδάσθησαν συγχυθέντες καὶ ἀπὸ μιᾶς
 ἧς ἤδεισαν ἐμπνευσθέντες ἐκ θεοῦ βουλή-
 σεως ἄλλος ἄλλην ἐσχήκασιν. ἐξ ὧνπερ καὶ 30
 μέχρι δεῦρο ἡ σύστασις τῶν λαλῶν ἐνέ-
 στηκεν, ὥστε βουλομένη ἐνεστὶν εὐρεῖν ἕκα-
 στον ἀρχηγὸν ἐκάστης γλώσσης, ὡς Ἰωάν
 μὲν τὴν Ἑλληνίδα ἔσχεν, ἐξ οὗπερ καὶ
 Ἰωνες κέκληνται, οἱ τὴν παλαιὰν γλῶσσαν 35
 τῶν Ἑλλήνων ἔχοντες, Θήρας δὲ τὴν τῶν
 Θρακῶν, Μοσόχ τὴν Μοσσονοίκων
 γλῶσσαν... καὶ οὕτως ἐκάστης γλώσσης ἡ
 διαδοχὴ ἐν τῷ κόσμῳ πεπλάτυνται.

...И такъ возникла башня и Вавилонъ.
 Съ этихъ поръ разсѣялись по всей землѣ
 25 племена и языки. И такъ какъ 72 мужа,
 строившіе тогда башню, по смѣшеніи язы-
 ковъ разсѣялись и вмѣсто одного языка,
 который знали, вдохновенные волею Бо-
 жіею получили каждый свой особый языкъ;
 то отсюда и возникъ донинѣ продолжаю-
 щійся составъ говоровъ, такъ что желаю-
 щему можно найти родоначальника каж-
 даго языка; такъ напр. Іованъ получилъ
 еллинскій языкъ и отъ него имѣютъ про-
 званіе Іонійцы, владѣющіе древнимъ язы-
 комъ Еллиновъ, Θира — еравійскій, Мо-
 сохъ — языкъ моссиникскій... и такъ рас-
 пространилось въ мирѣ преимущество важдо-
 го языка.

1) Cf. Petavii adnotationem (v. V p. 24 ed. Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Β.

ПРОТИВЪ ΕΡΕΣΕΙΨ ΚΗ. Π.

LXIV. C. Origenian. I. II. c. 50 (p. 576c) commemoratur in comparatione Σχούθης ἔχθρου τινος ἀφειδῶς πρὸς ἀναίρεσιν κατατέμνων τὰ μέλη.

ξς'. Κατὰ Μανιχαίων.

66. Противъ Маникеевъ.

83 (p. 708 c)... τῷ δὲ Σῆμ ὑπέπεσαν ὁ κλῆρος πρὸς πλάτος, ἢ Παλαιστίνη καὶ Φοινίκη καὶ Κίβλη, Κομμαγηνή, Κιλικία, Καππαδοκία, Γαλατία, Παφλαγονία, Θράκη, Εὐρώπη, Ροδόπη, Λαζία, Ἰβηρία, Κασπία, Καρδουαία ἄχρι τῆς Μηδίας πρὸς βορρᾶν. ἐντεῦθεν οὗτος ὁ κλῆρος διορίζει τὸν Ἰάφεδ τὰ πρὸς βορρᾶν...

...Симу выпалъ жребій въ шириву, *именно*: Палестина, Финикія, Киле[сирія], Коммагина, Киликія, Каппадокія, Галатія, Пафлагонія, Θρακία, Европа, Родопа, Лазія, Иверія, Каспія и Кардія до Мидіи къ сѣверу. Отсюда этотъ жребій ограничиваетъ *владѣнія* Іафета къ сѣверу...

ο'. Περὶ τοῦ σχίσματος τῶν Αὐδιανῶν.

70. Ο расколѣ Авдіанѣ.

14 (p. 827 a—b)... Ὑπέστη δὲ καὶ ἐξορίαν αὐτὸς ὁ γέρον Αὐδιος εἰς τὰ μέρη τῆς Σκουθίας ὑπὸ τοῦ βασιλέως ἐξορισθεὶς, διὰ τὸ ἀφηνιάζειν λαούς, καὶ ὑπὸ τῶν ἐπισκόπων τῷ βασιλεῖ ἀνηνέχθη. ἐκεῖ δὲ μάλιστα διατρίβων, χρόνον ἐτῶν οὐκ ἔχω λέγειν, καὶ εἰς τὰ πρόσω βαίνων καὶ εἰς τὰ ἐσώτατα τῆς Γοτθίας, πολλοὺς τῶν Γότθων κατήχησεν, ἀφ' οὗπερ καὶ μοναστήρια ἐν τῇ αὐτῇ Γοτθίᾳ ἐγένετο καὶ πολιτεία καὶ παρθενία τε καὶ ἄσκησις οὐχ ἢ τυχοῦσα...

...Самъ старецъ Авдій подвергся изгнанію, будучи сосланъ царемъ ¹⁾ въ предѣлы Скиѳіи, вслѣдствіе возстанія народовъ и сдѣланнаго царю епископами доноса. Пребывая тамъ, не могу сказать сколько лѣтъ, и идя впередъ, въ самую внутренность Готѳіи, онъ огласилъ *христианскимъ ученіемъ* многихъ Готѳовъ, и съ тѣхъ поръ въ этой самой Готѳіи возникли монастыри, общежитіе, дѣвство и строгое подвижничество...

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Γ.

ПРОТИВЪ ΕΡΕΣΕΙΨ ΚΗ. ΠΙ.

Σύντομος ἀληθὴς λόγος περὶ πίστεως καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας.

Браткое истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви.

10 (p. 1091 c)... ἐν μὲν τῇ Μηδίᾳ ἐξ αἰρέσεως πάλιν λέγονται εἶναι διάφοροι, ἐν δὲ τῇ Αἰθιοπίδι ὅσαι, παρὰ Πέρσαις τε, ἢ ἐν τῇ Παρθίᾳ ἢ Ἐλαμίτιδι, ἢ Κασπίᾳ ἢ Γερμανῶν χώρα, ἢ Σαρματίᾳ ἢ ὁπόσοι ἐν τοῖς Δαύνησιν ²⁾, ἢ παρὰ Ζικχοῖς καὶ Ἀμαζόσι, Λαζοῖς τε καὶ Ἰβηροῖς καὶ Βοσπορηνοῖς, ἢ Γηλοῖς, ἢ Σηροῖς, ἢ τοῖς ἄλλοις ἔθνεσι νόμων τε διαφοραὶ καὶ φιλοσοφῶν καὶ αἰρέσεων καὶ διαφορῶν ἄμετρον πλῆθος... παρὰ Γηλοῖς δὲ τούναντίον οἱ τὰ φαῦλα ὀδρῶντες πρὸς τῶν νόμων αὐτῶν ἐπαινοῦνται...

...Говорятъ, что въ Мидіи есть шесть различныхъ религіозныхъ сектъ, а сколько ихъ въ Эѳіопіи, у Персовъ или въ Парѳіи, или въ Еламтидѣ, или въ Каспіи, или въ Германской странѣ, или въ Сарматіи, или сколько въ Давиждахъ или у Зикховъ, Амазоновъ, Лазовъ, Иверовъ, Воспорянъ, или Гиловъ, или Сировъ, или другихъ народовъ различій въ обычаяхъ, философіи, религіозныхъ сектахъ,—безчисленное множество различій... У Гиловъ, напротивъ, совершающіе дурные поступки восхваляются ихъ законами...

1) Констанціемъ. Объ Авдіи и Авдіанахъ ср. *Булкова*, Христианство у Готѳовъ (прилож. къ *Правосл. Собес.* 1886 г. и отд. Казань 1887), стр. 42 сл. 2) «Quos hic Dauidas intelligat divinandum est. Non enim ad Daunos, opinor, Italiae populum par est referri. Iam Zinchi sive Zicchi ad Pontum Euxinum in Sarmatia Asiatica collocantur ab Arriano. Geli utrum Geloni sint non liquet. Gelli quidem in Mamertini Panegyrg. ad Maximianum populi quidam censentur, ut observat Ortelius». Petavius.

13 (p. 1094 b)... ἄλλοι τε πάλιν ἐν τῇ 1
Ἑλλάδι Μυσοὶ καλούμενοι Ἄβιοι, γάλακτι
ἵππων χρώμενοι καὶ τὸ πᾶν ἀγρίαν χώραν
κατοικοῦντες 1)...

...*Есть* опять въ Елладѣ и другіе Мн-
сійцы, называемые Авіями, питающіеся
кобыльнимъ молокомъ и вообще населяющіе
дикую страну...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

πρὸς Διόδωρον ἐπίσκοπον Τύρου περὶ τῶν
ιβ' λίθων τῶν ὄντων ἐν τοῖς στολισμῶσι
τοῦ Ἀαρῶν βιβλίον (v. IV pp. 225—
233 Dind.).

ЕПИФАНІЯ ЕПИСКОПА КИПРСКАГО

къ Діодору епископу Тирскому сочи-
неніе о 12 камняхъ, бывшихъ на одѣя-
ніяхъ Аарона.

ς. Λίδος ἰασπιδος... ἄλλη δὲ κρυστάλλου 5
ὑδατι ὁμοία. λέγεται δὲ ὑπὸ τῶν μυθοποιῶν
ἄκος εἶναι φαντασιῶν. εὐρέθη δὲ παρὰ
Ἰβηρσι καὶ ποιμέσιν Ἑρκανῶν τοῖς κατὰ
τὴν Κασπίαν γῆν...

6. Камень яспидъ... другой похожъ на
ледъ. Баснописцы говорятъ, что онъ слу-
житъ лѣкарствомъ отъ призраковъ. Его
находятъ у Иверовъ и Иркандскихъ пасту-
ховъ, живущихъ въ Каспійской землѣ...

Ζ. Λίδος λιγύριον... καὶ ὁ μὲν πρῶτος 10
λίθος καλεῖται θαλασσίτης, ὁ δὲ δεύτερος
ροδιῶν, ὁ τρίτος νάτιβος, ὁ τέταρτος λέγε-
ται χαννιάλιος, ὁ δὲ πέμπτος περίλευκος.
εὐρίσκονται δὲ οὗτοι ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβα-
ρίᾳ τῆς Σκυθίας...

7. Камень лигирій... первый видъ назы-
вается эаласситомъ (морскимъ), второй —
розовымъ, третій — природнымъ, четвер-
тый зовется ханнисемъ, а пятый — бѣлого-
тымъ. Находятся они во внутренней части
15 варварской Скиеи...

Η. Λίδος ἀγάτης... καὶ οὗτος δὲ περὶ
τὴν Σκυθίαν εὐρίσκεται...

8. Камень агать... онъ также встрѣ-
чается въ Скиеи...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ' ΛΙΘΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩ
ΛΟΓΙΩ ΤΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΕΜΠΕΠΗΓΜΕΝΩΝ²).О 12 КАМНЯХЪ, ВСТАВЛЕННЫХЪ ВЪ
НАПЕРСНИКЪ [ПЕРВО]СВЯЩЕННИКА.

(P. 234 a)... Ἰάκινθος ὑποπυρίζων μὲν
ἐστίν, εὐρίσκεται δὲ ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβα-
ρίᾳ τῆς Σκυθίας. Σκυθίαν δὲ εἰδῶσι κα- 20
λεῖν οἱ παλαιοὶ τὸ κλίμα ἄπαν τὸ βόρειον,
ἔνθα εἰσὶν οἱ Γότθοι καὶ Ἀαύνηες. ἐκεῖ τοί-
νον ἔνδοξον ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς μεγάλης Σκυ-
θίας ἐστὶ φάραγξ λίαν βαθυτάτη καὶ ἀν-
θρώποις ἄβρατος ὄρεσι πετρῶν ἐντεῦθεν καὶ 25
ἐντεῦθεν περιεστοιχισμένη, ὥστε ἄνωθεν
ἀπ' ἄκρων τῶν ὀρέων παρακύψαντά τινα
ὡς ἀπὸ τειχῶν μὴ δύνασθαι κατοπτεῦειν
τὸ ἔδαφος τῆς φάραγγος. ἀλλ' ἀπὸ τοῦ
βάθους ἐσκοτίσθαι, ὥσπερ τι χάος, ἐν ἣ οἱ 30
ἀπεσταλμένοι ἀπὸ τῶν ἐκείσε πλησιάζοντων
βασιλέων κατὰδικοὶ εἰσι καὶ βιαζόμενοι.
θύσαντες δὲ ἄρτους καὶ ἐκδείραντες ῥίπτου-
σιν ἄνωθεν ἀπὸ τῶν πετρῶν εἰς τὸ χάος
τῆς φάραγγος καὶ κολλῶσιν οἱ λίθοι ἐν 35
τοῖς κρείσσιν ἐκείνοις. ἀετοὶ οὖν ἐν ταῖς πέ-
τραις ἄνωθεν κατοικοῦντες πρὸς τὴν ὀσμὴν
τῶν κρεῶν κατέρχονται καὶ ἀναφέρουσι

Гіацинтъ цвѣтомъ красноватъ, а нахо-
дится во внутренней части варварской Ски-
еи. Скиею древніе обыкновенно называ-
ютъ всю сѣверную страну, гдѣ живутъ Готы
и Давны. Тамъ, во внутренней пустынѣ
великой Скиеи есть ущелье чрезвычайно
глубокое и людямъ недоступное, съ обѣихъ
сторонъ обрамленное скалистыми горами,
такъ что если кто пибудь нагнется сверху
съ вершинъ горъ, какъ бы со стѣнъ, то не
можетъ разглядѣть дна ущелья, ибо оно
вслѣдствіе глубины покрыто тьмою, какъ
бы нѣкая бездна. Туда насильно посы-
лаются живущими по сосѣдству царями
осужденные преступники. Зарѣзавъ агнать
и снявъ съ нихъ шкуру, они бросаютъ ихъ
сверху, со скалъ, въ бездну ущелья, и камни
прилипаютъ къ этимъ тушамъ. Орлы, жи-
вущіе на верху въ скалахъ, привлеченные
запахомъ мяса, спускаются и выносятъ на
верхъ агпять съ прилипшими камнями.

1) «Nou magis inter Haerenses ac sectas referri merentur Abii ac Mysi quam omnes orbis
totius populi, quorum vel absoni, vel a caeteris discrepantes sunt ritus institutaque vivendi». Petav.

2) Другая редакція предыдущаго сочиненія.

τοὺς ἀρνούς ἔχοντας τοὺς λίθους. ἐν δὲ τῷ 1 Когда они съѣдят мясо, камни остаются
 ἐσθίαν τὰ κρέα οἱ λίθοι μένουσιν ἐν τῇ на вершинахъ горъ, а осужденные, замѣ-
 ἀκρωρεία τῶν ὀρέων, οἱ δὲ κατὰδικοὶ σκο- тивъ, куда вынесены туши орлами, уходятъ
 πεύσαντες ποῦ ἀνήχθησαν ὑπὸ τῶν ἀετῶν туда и такимъ образомъ приносятъ
 τὰ κρέα ἀπέρχονται καὶ οὕτω φέρουσι τοὺς 5 камни...
 λίθους...

LIBRI DE XII GEMMIS VERSIO
ANTIQUA.

ДРЕВНІЙ ПЕРЕВОДЪ СОЧИНЕНІЯ О
12 ДРАГОЦѢННЫХЪ КАМНЯХЪ.

De lapide iaspide.

О камнѣ яспидѣ.

(V. IV p. 186 Dind.) ...alia, quae glaciei 1 ...Другой *сортъ*, который похожъ на
 similis est ab his, qui fabulosa fingunt, ледь, сочинителями баснословныхъ сказа-
 phantasiis dicitur esse remedium. Repertum ній выдается за гѣкарство отъ призраковъ.
 est autem ab Hiberis¹⁾ et pastoribus Нур- Оно открыто Иверами и пастухами Пр-
 canorum, qui circa Caspium solum lacumque 5 канцевъ, которые живутъ у Каспійской
 consistunt. Est et alter iaspis, qui vocatur земли и озера. Есть и другой яспидъ, на-
 oppalius, similis nivibus, aut spumis maris, зываемый опаломъ, похожій на снѣгъ или
 aut veluti si sanguis lacti misceatur, ut морскую пѣну, или если смѣшать кровь
 Massagetae potare sunt soliti... съ молокомъ, какъ обыкновенно пьютъ
 Массагетн...

De lapide lityrio.

О камнѣ литьриѣ.

(V. IV p. 190 Dind.)... Et praecipuus 10 ...Самый лучший камень гиацитъ на-
 quidem lapis hyacinthus thalassites appella- зывается оаласситомъ [морскимъ], такъ какъ
 tur, eo quod tranquilli maris similitudinem представляетъ сходство съ спокойнымъ мо-
 referat. Est et alius, qui vocatur rhodiaeus²⁾: реремъ. Есть и другой *сортъ*, называемый ро-
 alius oppalius. Rursus alius perileutius³⁾. дией, иной—опалъ, иной опять—перилевтій.
 Inveniuntur autem lapides isti in interiore 15 Эти камни находятся въ глубинѣ варвар-
 barbarie Scytharum. Scythiam vero soliti ской Скиѣи. Скиѣею древніе обыкновенно
 sunt veteres appellare cunctam septentriо называютъ всю сѣверную страну, гдѣ жи-
 nalem plagam, ubi sunt Gothi et Dauui⁴⁾, вутъ Готы и Давны, а также Венны и Ари-
 Venni⁵⁾ quoque et Arii⁶⁾ usque Germano- до предѣловъ Германцевъ и Амазонокъ. И
 rum Amazonarumque⁷⁾ regionem. Illic igitъ такъ тамъ, въ пустынѣ внутри этой великой
 tur interius in deserto huius magnae Scy- Скиѣи, есть глубочайшее ущелье, совер-
 thiae convallis est profundissima, hominibus шенно недоступное людямъ, такъ какъ оно
 prorsus impervia, montibus namque saxosis съ обѣихъ сторонъ обрамлено скалистыми
 hinc atque inde vallatur: ita ut si quis desu- 25 перами. Если кто сверху, съ вершинъ горъ,
 per, a summitatibus montium tanquam de 25 какъ со стѣнъ, посмотреть на дно ущелья,
 muris aspiciat solum convallis, pervidere то не можетъ разглядѣть его, но пзъ глу-

1) «Horum populorum regionem Iberiam Eoam Eustathius vocat, et Asiaticam etiam dicunt, ut distinguatur ab Iberia Europaea, nempe Hispania. Nunc sub Georgianorum nomine eos nuncimus». Ed. Dind. 2) «Epitome Gesneri, ῥοδιός. Nostrum interpretem invenisse videtur ῥοδός; utrumque nomen sonat *roseus*». Ed. Dind. 3) «Epitome Gesneri παραλεύκιος. Restituendum περίλευκος».

4) «Epitome Anastasii οἱ Γότθοι καὶ Δάυνοις, et alios hic memoratos populos praeterit. Non *Dauui*, sed *Dahae*, aut *Dasae* legendum videtur, et in Graeco restituendum Δάαι aut Δάσαι».

5) Plinius lib. IV cap. 12 in Sarmatia Europaea Vanniannum quoddam regnum ponit. Vide etiam Tacitum *Annales*, lib. XII. Quid si quis *Hunni* restitueret? Agathias Hunnos circa Maeotidem collocat».

6) Fortassis *Abis*, scilicet hos populos septentrionales partes Scythiae habitasse Ptolemaeus docet».

7) «Accipe de Amazonibus ad Tanaim».

non possit, sed a profunditate caligo tenebrosa, veluti chaos alicuius occurrat. Igitur qui mittuntur a regibus juxta commanentibus ad istorum lapidum perquisitionem, secundum dispensationem necessitatis sibi commissae iugulant agnos et excoriantes dimittunt desuper e saxis in illud chaos convallis immensum, lapidesque, ut ferunt, agnorum decoriatorum carnibus adhaerescunt. Aquilae vero in petris sursum morantes accepto carnis odore descendunt educatosque decoriatos agnos exedunt, et lapides illic in summis montibus remanent. Damnati ergo, qui per huiusmodi capturam ad inquirendos praedictos lapides diriguntur, intuentes ubi sunt ductae agnorum carnes ab aquilis, eunt illuc et invenientes lapides afferunt...

1 бины, какъ бы пзъ пѣкой бездны, поднимается густой туманъ. Итакъ тѣ, которые посылаются пребывающими въ близн царяни отыскивать эти камни, для исполненія порученнаго имъ необходимаго дѣла закаляютъ ягнать и, сплывъ шкуру, сбрасываютъ ихъ сверху со скалъ въ эту неизмѣримую пропасть ущелья, при чемъ камни, какъ говорить, прилипаютъ къ мясу освѣжеванныхъ ягнать. Орлы, пребывающіе вверху на скалахъ, привлеченные запахомъ мяса, спускаются внизъ и, вытащивъ освѣжеванныхъ ягнать, пожираютъ ихъ, при чемъ камни остаются на вершинахъ горъ. Осужденные, которые устраиваютъ эту хитрость для добыванія вышесказанныхъ камней, замѣчаютъ, куда спесены орлами ягнатьи туши, идутъ туда и, найдя камни, приносятъ ихъ царямъ...

DE LAPIDE ACHATE.

О КАМНѢ АГАТѢ.

...Et hic circa Scythias ¹⁾ invenitur...

...Этотъ камень также встрѣчается въ Скиѣяхъ...

ГРИГОΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΛΟΓΟΣ.

ГРИГОРІЙ БОГОСЛОВЪ.

[Св. Григорій Богословъ, по мѣсту рожденія называемый Назіанскимъ, род. около 330 г. и былъ другомъ св. Василія Великаго; при имп. Θεодосіѣ (380 г.) короткое время занималъ патриаршій престолъ въ Константинополѣ; умеръ въ 390 г.—Собраніе сочиненій: Migne, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. vv. 35—38].

Извлеченія и переводъ А. I. Малѣина ²⁾.

ΛΟΓΟΙ.

РѢЧИ.

IV. Κατὰ Ἰουλιανοῦ βασιλέως Στρηλιτευτικός πρῶτος.

IV. Первое обличительное слово противъ императора Юліана.

(M. 35, 645) ...Πρῶτος γὰρ Χριστιανῶν ἐπανάστασιν τῷ Δεσπότη, καθάπερ οἱ δοῦλοι ποτε τοῖς Σκύθαις, ἐπενόησας...

...Первый пзъ хрстіанъ замыслилъ ты возстаніе на Господа, какъ нѣкогда рабы на Скиѣвъ...

XLIII. Εἰς τὸν μέγαν Βασίλειον, ἐπίσκοπον Καισαρείας, Καππαδοκίας, ἐπιτάφιος.

XLIII. Надгробная рѣчь великому Василію, епископу Кесаріи Каппадокіиской.

Cap. 21 (M. 36, 524)... Τὸν γὰρ Ἀβάριδος οὐστὸν τί ἂν λέγοιμι τοῦ Ὑπερβόρειου, ἢ τὸν

...Что могъ бы я сказать о стрѣгѣ Аваріда Иперборея или объ Аргосскомъ Пи-

1) «Scythia apud geographos duplex est, Europaea et Asiatica».

2) Св. Григорій Богословъ, Кесарій, св. Василій Великій, Григорій Нисскій, Аммоній и Ераній Филовъ.

Ἀργεῖον Πήγασον, οἷς οὐ τοσοῦτον ἦν τὸ δι' αἴερος φέρεσθαι, ὅσον ἡμῖν τὸ πρὸς Θεὸν ἀίρεσθαι δι' ἀλλήλων καὶ σὺν ἀλλήλοις.

гасѣ, котормъ не такъ трудно было носиться по воздуху, какъ намъ подняться къ Богу другъ чрезъ друга и другъ вмѣстѣ съ другомъ?

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

III (ad Euagrium. M. 37, 25).

...Ἐγὼ δέ σου τὸν Πόντον θαυμάσομαι καὶ τὴν Ποντικὴν ζοφρορίαν καὶ τὴν φυγῆς ἀξίαν μονὴν τοὺς τε ὑπὲρ κεφαλῆς λόφους καὶ θῆρας, οἱ τὴν πίστιν ὑμῶν δοκιμάζουσι, καὶ τὴν ὑποκειμένην ἐσχατιάν, εἴτ' οὖν μυωξίαν μετὰ τῶν σεμνῶν ὀνομάτων τοῦ φροντιστηρίου καὶ τοῦ μοναστηρίου καὶ τῆς σχολῆς, λόχμας τε ἀγρίων φυτῶν καὶ βαθυκρήμων ὄρων στέφανον, ὑφ' οὗ μὴ στεφανοῦσθε, ἀλλὰ συγκλείεσθε, τὸν δὲ μετρούμενον αἴερα καὶ τὸν ποδοῦμενον ἥλιον, ὃν ὡς διὰ κάπνης αὐγάζεσθε, ὡ Ποντικοὶ Κιμμέριοι, καὶ οὐ τὴν ἐξάμηνον νύκτα μόνον κατακριθέντες, ὃ δὴ τινες λέγονται, ἀλλ' οὐδὲ μέρος τῆς ζωῆς ἄσκιον ἔχοντες, μίαν δὲ νύκτα μακρὰν τὸν ἅπαντα βίον καὶ ὄντως σκιάν θαλάτου, ἵν' εἶπω τὸ τῆς Γραφῆς.

ПИСЬМА.

III. (Къ Евагрію).

...Я буду удивляться твоему Понту и Понтийскому мраку, и жилищу, достойному быть мѣстою изгнания, и холмамъ надъ головой, и звѣрямъ, которые испытываютъ вашу вѣру, и расположенной вверху пустыни, вѣрнѣе, мышпной норѣ съ громкими именами гимназіа, монастыря и школы, и чашамъ движихъ растеній, и вѣнцу высокоотвѣсныхъ горъ, который васъ не столько вѣнчаетъ, какъ замыкаетъ, определенно отмѣренному воздуху и желаемому солнцу, которое вы видите какъ бы сквозь дымъ, Понтийскіе Киммерійцы, осужденные не только на шестимѣсячную ночь, какъ говорятъ нѣкоторые, но не имѣющіе ни одной части жизни свободной отъ мрака, а одну долгую ночь продолженіе плѣной жизни и по негнѣ тѣни смерти, чтобы сказать словами Писанія.

ΠΟΙΗΜΑΤΑ.

ΠΡΟΣ ΝΕΜΕΣΙΟΝ.

v. 274 (M. 37, 1572). ...Καὶ Γετικὸς Ζάμολξις οἷστεύων δι' ὀμίλου Πάντα θεῶν Ταύρων τε κακὴ ξείνοισι θυγή...

ПОЭТИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

КЪ НЕМЕСІЮ.

Ст. 274... И Гетскій Замолксидъ, стрѣлющій въ толиѣ всякаго бога, и враждебное чужестранцамъ жертвоприношеніе Тавровъ...

Praeterea Scythae memorantur in oratione IV (contra Iulianum I) M. 35, 613; ἢ ἐν Ταύροις ξενοκτονία et Ταύροις τὸ ξενοκτονεῖν memorantur in eadem oratione (M. 35, 592 et 640) et in orat. XXXIX (M. 36, 337); Scythae nominantur in orat. VII (in laudem Caesaris fratris, M. 35, 785) et in orat. XLIII (in laudem Basilii Magni, M. 36, 556); Ἀβάριδος οἷστός memoratur in epist. II (ad Basilium Magnum, M. 37, 24) et in carmine de virtute (vv. 50—51) M. 37, 684.

NONNOY

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΗΡ ΗΜΩΝ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩΙ ΠΡΩΤΩΙ ΣΤΗΛΙΤΕΥΤΙΚΩΙ.

VII. Περί τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας.
(M. 36, 989¹).

Ταῦροι ἔθνος ἐστὶ περὶ τὴν Σκυθίαν. Ἐν τούτοις μετετέθη ὑπὸ τῆς Ἀρτέμιδος ἡ θυγάτηρ Ἀγαμέμνονος ἡ Ἰφιγένεια ἐν τῷ μέλλειν αὐτὴν θύεσθαι ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων ἐν τῇ Αὐλίδι ὑπὲρ ἧς Ἐλαφον ἡ θεὸς ἀμείψασα δέδωκε θύσαι. αὐτὴ οὖν ἡ Ἰφιγένεια οὕσα ἐν τοῖς Ταύροις, διὰ τὸ μὴ ἐπιγνωσθῆναι παρὰ ἐπιξενουμένων τίς ἐστίν, ἐπέτρεπε θύειν αὐτοὺς τῇ Ἀρτέμιδι· καὶ αὐτὴ ἦν ἡ ξενοκτονία, ἣν λέγει ὁ θεὸς Γρηγόριος. Ὑστερον δὲ ὁ Ὁρέστης δαιματούμενος ὑπὸ τῶν Ἐριννύων καὶ ἐλθὼν παρὰ τοῖς Ταύροις καὶ συλληφθεὶς ὡς ξένος ἐπ' ἀναιρέσει καὶ προσενεχθεὶς ὡς ἱερεὶα τῇ Ἰφιγενείᾳ ἐπεγνωσθὲν διὰ τοῦ ἐλεφαντίνου ὤμου καὶ ἀφείδη τῆς θυσίας· οὕτω λοιπὸν λαβὼν ὁ Ὁρέστης τὴν ἰδίαν ἀδελφὴν, λέγω δὴ τὴν Ἰφιγένειαν, κομίζει εἰς τὴν Ἑλλάδα.

XII. Περί τῆς Ἀρτέμιδος. (M. 36, 993).

...Τὸ δὲ κατὰ τὴν Ἀρτεμιν, αὐτὴ παρδένος οὕσα καὶ σώφρων ἡ θεός, ἔχαιρε τοῖς αἵμασι τῆς ξενοκτονίας τιμᾶσθαι...

LVII. Περί τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας.
(M. 36, 1016).

Ἦδη εἶπομεν ὅτι ἔθνος ἐστὶν ἡ Σκυθία, καὶ τὰ ὄρη αὐτῆς καλοῦνται Ταῦροι, ἧτοι πόλις λεγομένη Ταῦροι²) etc. quae iam cap. VII narrata sunt³).

НОННА

СОБРАНИЕ И ОБЪЯСНЕНИЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ ИЖЕ ВО СВЯТЫХЪ ОТЕЦЪ НАШЪ ГРИГОРИЙ ВЪ ПЕРВОМЪ ОБЛИЧИТЕЛЬНОМЪ СЛОВѢ.

VII. Объ убиеніи иностранцевъ у Тавровъ.

1 Тавры — народъ въ Скѳіи. Къ нимъ была перенесена Артемидою Агамемнонова дочь Ифигенія, когда ее хотѣли принести въ жертву за Елліновъ въ Авлідѣ; вмѣсто нея богиня подмѣнила для принесенія въ жертву лань. И вотъ эта Ифигенія, находясь у Тавровъ, такъ какъ ея не узнавали прибывающіе иностранцы, кто она *такая*, отдавала ихъ въ жертву Артемидѣ; это и было убиеніе иностранцевъ, о которомъ говоритъ св. Григорій. Впослѣдствіи Орестъ, преслѣдуемый Еринніями, прибылъ въ Таврамъ и, какъ чужестранецъ, будучи схваченъ съ цѣлью убиенія и приведенъ къ жрицѣ Ифигеніи, былъ признанъ ею по плечу изъ слоновои кости и освобожденъ отъ жертвоприношенія. Такимъ образомъ Орестъ, взявъ потомъ свою сестру, т. е. Ифигенію, привезъ ее въ Елладу.

XII. Объ Артемидѣ.

...Что-же касается Артемиды, то она, хотя богиня дѣвственная и цѣломудренная, радовалась почитанію кровью отъ убиенія иностранцевъ...

LVII. Объ убиеніи иностранцевъ у Тавровъ.

Мы уже сказали, что существуетъ народъ Скѳіи, и ея горы называются Тавры, или городъ, именуемый Тавры и т. д.

1) Cf. ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 359—389: Appendix narrationum. 2) «Cod. Reg. ἔθνος Σκυθικὸν ἧτοι Βούλγαροι». 3) Eadem fere, sed brevius, narratur a Nonno in orationem in sancta lumina (cap. V—M. 36, 1069) et in commentariis ad carmina a Cosma Hierosolymitano compositis (M. 38, 510).

LXXIII. Παρὶ τῶν Σκυθικῶν δούλων.
(M. 36, 1024).

Τῶν νομάδων Σκυθῶν μέρος τι ἐξῆλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας πλανώμενον ἐπὶ ληστεία. Εἶασαν δὲ οὗτοι οἰκέτας, ὥστε μετὰ τῶν γυναικῶν τυρεύειν τὸ γάλα. Τοὺς δὲ οἰκέτας αὐτῶν ἐξετύφλουν οἱ Σκύθαι ζηλοτυποῦντες, καὶ οὕτω παρείχον αὐτοῖς τυρεύειν τὸ γάλα. Χρόνου δὲ γενομένου καὶ τῶν Σκυθῶν τῶν ἐξελθόντων μὴ ὑποστρεφόντων, αἱ γυναῖκες φοιτῶσι πρὸς τοὺς δούλους τοὺς ἐκτυφλωθέντας καὶ συγγίνονται αὐτοῖς καὶ συλλαμβάνουσι, καὶ γενῶσι καὶ γίνονται παῖδες ἀντὶ τῶν ἐξελθόντων Σκυθῶν. Ἦσαν δὲ δούλοι οἱ τεχθέντες κατὰ τὸ σπέρμα. Οἱ οὖν πάλαι ἐξελθόντες Σκύθαι ὑποστρέψαντες εὗρον τούτους τοὺς γεννηθέντας ἐκ τῶν δούλων ἠβήσαντας καὶ ἐναντιούμενους αὐτοῖς. καὶ γενομένου πολέμου μεταξύ τῶν δουλοσπόρων καὶ τῶν ἐπανελθόντων Σκυθῶν, ἠττῶνται πάνυ οἱ ἐπανελθόντες. Τούτοις οὖν ἠττηθεῖσιν εἰς σύμβουλεύσει τις μὴ ὄπλοις αὐτοὺς πολεμῆσαι, ἀλλὰ διὰ μαστίγων. Τὸ γὰρ δι' ὄπλων, φησὶ, πολεμῆσαι τινάς, ὡς ἀπὸ ἴσων πρὸς ἴσους ἐστὶν ὁ πόλεμος· τὸ δὲ ἀπὸ μαστίγων αὐτοῖς ἐπελθεῖν, ὡς ἀπὸ δεσποτῶν εἰς δούλους ἐστὶν. Οἱ οὖν δουλοσποροὶ, θρασυάμενοι τοὺς Σκύθας μετὰ τῶν μαστίγων, ὑπέκυψαν ὡς οἰκείους δεσπότηαις, καὶ οὕτω κατελύθη ὁ πόλεμος¹⁾.

LXXIII. О скъевскихъ рабахъ.

Нѣкая часть кочевыхъ Скѣвовъ вышла изъ Скѣвѣи, бродя съ цѣлью грабежа. Оставили они рабовъ, чтобы тѣ готовили вмѣстѣ съ женами сыръ изъ молока. А рабовъ своихъ Скѣвомъ ослѣпляли изъ ревности и такимъ образомъ представляли имъ готовить сыръ изъ молока. По прошествіи времени, когда ушедшіе Скѣвомъ не возвращались, жены плути къ ослѣпленнымъ рабамъ, сходятся съ ними, дѣлаются беременными и рожаютъ; и рождаются дѣти вмѣсто ушедшихъ Скѣвовъ. Но рожденные по сѣмени были рабами. И вотъ давно вышедшіе Скѣвомъ, возвратившись, нашли этихъ рожденных отъ рабовъ возмужавшими и враждебными себѣ. И когда возникла война между дѣтми рабовъ и вернувшимися Скѣвами, вернушіеся терпятъ полное поражение. Когда они были побѣждены, кто-то посоветовалъ имъ воевать не оружіемъ, а бичами. Но воевать оружіемъ, — сказали они, — это какъ-бы война равныхъ съ равными; а пойти на нихъ съ бичами, *это война* господь съ рабами. И вотъ дѣти рабовъ, увидѣвъ Скѣвовъ съ бичами, сдались имъ, какъ природнымъ господамъ, и такимъ образомъ война прекратилась.

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΘΕΙΟΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΜΜΕΤΡΩΣ ΑΥΤΩΙ ΕΙΡΗΜΕΝΟΙΣ ΕΚ ΤΕ ΤΗΣ ΘΕΟΠΝΕΥΣΤΟΥ ΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΘΕΝ ΠΟΙΗΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ ΚΟΣΜΑ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΙΤΟΥ ΠΟΝΗΜΑ ΦΙΛΟΓΡΗΓΟΡΙΟΥ.

СОБРАНИЕ И ОБЪЯСНЕНИЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ СВЯТОЙ ГРИГОРІЙ ВЪ СВОИХЪ МЕТРИЧЕСКИХЪ ПРОИЗВЕДЕНІЯХЪ, КАКЪ ИЗЪ БОГОВОДХНОВЕННАГО ПИСАНІЯ, ТАКЪ И ИЗЪ МІРСКИХЪ ПОЭТОВЪ И ПИСАТЕЛЕЙ. ТРУДЪ ДРУГА ГРИГОРІЕВА КОСМЫ ІЕРУСАЛИМСКАГО.

(M. 38, 509). Ἔστι δὲ τις καὶ ἀλλαγῶν τῶν αὐτοῦ λόγων, ἧς ἐπιμέμνηται ἱστορίας, τὸν Ἀβάριδος τοῦ ὑπερβοραίου οἰστόν (sic). οὗτος δὲ ὁ Ἄβαρις, ὡς Ἡρόδοτός φησιν, ἐξ ὑπερβοραίων ἦν ἄνθρωπος τις· οἱ δὲ ὑπερβοραῖοι ἀρκτικώτεροι εἰσι καὶ ἐνδότεροι τῶν Σκυθῶν. Οὗτος οὖν ὁ Ἄβαρις λέγεται ἐν-

Есть и въ другомъ мѣстѣ его слово, въ которомъ онъ вспоминаетъ о стрѣлѣ Авариды Иперборей. Этотъ Аваридъ, какъ говоритъ Иродотъ, былъ нѣкій челоѣкъ изъ Ипербореевъ, а Иперборей живутъ сѣвернѣе Скѣвовъ и дальше отъ моря. И вотъ этотъ Аваридъ, какъ говорятъ, ставъ боговдохновен-

1) Eadem apud Cosmam narrantur (M. 38, 627). Historia sumpta est ex Herodoto (IV, 2—3). V. supra p.p. 10—11.

θους γενόμενος περιιέναι τὴν Ἑλλάδα κύκλω μετὰ βέλους καὶ χρησμούς τινας καὶ μαντείας λέγειν ὡς ἐνθους. Λυκούργος δὲ ὁ ρήτωρ μέμνηται τοῦ Ἀβάριδος ἐν τῷ κατὰ Μενεσαίχμου λόγῳ λέγων, ὅτι λιμοῦ γενομένου ἐν τοῖς Ἰπερβοραίοις ἦλθεν ὁ Ἀβάρης ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐμισθώτευσε τῷ Ἀπόλλωνι καὶ ἐδιδάχθη παρ' αὐτοῦ τὸ χρησμολογεῖν, καὶ οὕτως κρατῶν τὸ βέλος ὡς συμβολὸν τοῦ Ἀπόλλωνος (τοξότης γὰρ οὗτος ὁ θεός) περιήει χρησμολογῶν ὅλην τὴν Ἑλλάδα.

1 нимъ, обходилъ кругомъ Елладу со стрѣлою и говорилъ разныя проризанія и пророчества, какъ боговдохновенный. Ораторъ Ликургъ упоминаетъ объ Аваридѣ въ рѣчи 5 противъ Менесэхма, говоря, что, когда у Ипербореевъ случился голодъ, Аваридъ явился въ Елладѣ, служилъ наемникомъ у Аполлона и былъ наученъ имъ искусству проризанія, и такимъ образомъ, владея 10 стрѣлою, какъ символомъ Аполлона (ибо этотъ богъ—стрѣлецъ), онъ обходилъ всю Елладу, давая проризанія.

ΚΑΙΣΑΡΙΟΣ.

ΚΕΣΑΡΙΪ.

[Младшій братъ св. Григорія Богослова; былъ при Констанціи и Юлианѣ придворнымъ врачомъ въ Константинополѣ, затѣмъ при Валентѣ — квесторомъ въ Виеннѣ, умеръ въ 368 г. Подлинность приписываемыхъ ему сочиненій сомнительна.—Биографія и изданіе сочиненій: Migne, Patrologiae curs. compl., ser. Gr. v. 38, coll. 847—599].

ΔΙΑΛΟΓΟΙ.

ΔΙΑΛΟΓΙ.

I. Ἀπόκρισ. ΞΗ' (Μ. 38, 936). Ὅρα.. 1 τὸν ἕνα τῶν τεττάρων ἐκ τῆς ἐν παραδείσῳ κρήνης βέοντων ποταμῶν, τὸν Φυσιῶνα παρὰ τῇ καθ' ἡμᾶς Γραφῇ, παρ' Ἑλλήσι δὲ Ἰστρον, παρὰ δὲ Ῥωμαίοις Δανούβιον, παρὰ 5 δὲ Γότθοις Δούναβιν προσαγορευόμενον.

I. Отв. 68. Замѣтъ.. одну изъ четырехъ рѣкъ, текущихъ изъ райскаго источника, называемую Фисономъ въ нашемъ писаніи, у Грековъ же Истромъ, у Римлянъ 5 Данувіемъ, а у Готтовъ Дунавсомъ.

II. Ἀπόκρισ. ΡΘ'. (Μ. 38, 981). Ἀμαζόνες δὲ ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν· ἀλλ' ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἀπαξ τοῦ ἔτους, περὶ τὴν ἐαρινικὴν ἰσημερίαν, ὑπερόροι γίνονται, μισγόμενοι τοῖς γειτνιώσιν ἀνδράσιν, οἷον πανήγυριν τινα καὶ ἑορτὴν τὸν καιρὸν τῆς ἐταιρείας ἠγοούμενοι. Ἐξ ὧν κατὰ γαστρός φέρουται παλινδρομοῦσιν οἴκαδε ἀμα πᾶσαι. Τῷ δὲ καιρῷ τῆς ἀποκνήσεως τὸν μὲν ἄρρενα 15 φθείρουσι, τὸ δὲ θῆλυ ζωογονοῦσι καὶ τιθηνοῦσιν ἐπιμελῶς...

II. Отв. 109. Амазонки не имѣютъ мужей, но, какъ безсловесныя животныя, разъ въ годъ, около весеняго равноденствія, выходятъ изъ своей страны, сообщаются съ соседними мужчинами и считаютъ время общенія какъ бы торжественнымъ собраніемъ и праздникомъ. Зачавъ отъ нихъ во чревѣ, онѣ всѣ вмѣстѣ возвращаются домой. По истеченіи беременности, онѣ уничтожаютъ мужескій полъ, а женскій оставляютъ въ живыхъ и старательно кормятъ...

(Μ. 38, 984)... Ἐν τῇ ἀνωτέρῳ Σαρματία καὶ ἐν Σκυθία καὶ πᾶσιν ἐν τοῖς ἐξωτικαῖς μέρεσι τοῦ Πόντου ἔθνεσιν οὐχ οἷον τε 20 εὐρεῖν κολλυβιστήν, ἢ πλάστην, ἢ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ φωνακόν, οὐχ ὑποκριτὴν ποιμάτων, ὡς παρ' ἡμῖν.

...Въ верхней Сармаціи, въ Скиціи и у всѣхъ племенъ въ отдаленныхъ частяхъ Понта нельзя найти ни мѣнялы, ни ваятеля, ни живописца, ни архитектора, ни учителя декламацин, ни актѣра драмъ, какъ у насъ.

Ἀπόκρισ. ΡΙ' (Μ. 38, 985). Πῶς δ' ἐν 25 ἑτέρῳ τμήματι ὄντες οἱ Σκλαυηνοὶ καὶ Φυ-

Отв. 110. Какимъ образомъ живущіе въ другой части *сѣпта* Склавины и Фисониты,

σωνίται, οἱ καὶ Δανούβιοι προσαγορευόμενοι, οἱ μὲν γυναικομαστοβοροῦσιν ἡδέως, διὰ τὸ πεπληρωθεῖσαι τοῦ γάλακτος, μῦθων δίκην τοὺς ὑποτίθους ταῖς πέτραις ἐπαράττοντες· οἱ δὲ καὶ τῆς νομίμης καὶ ἀδιαβλήτου κρεωβορίας ἀπέχονται; καὶ οἱ μὲν ὑπάρχουσιν αὐθάδεις, αὐτόνομοι, ἀνηγεμόνευτοι, συνεχῶς ἀναίρουντες, συνεσιόμενοι ἢ συνοδεύοντες, τῶν σφῶν ἡγεμόνα καὶ ἄρχοντα, ἀλώπεκας καὶ τὰς ἐνδρύμους κάττας καὶ 10 μόνικους ἐσθιοντες, καὶ τῆ λύκων ὠρυγῆ σφᾶς προσκαλούμενοι, οἱ δὲ καὶ ἀδδηφαγίας ἀπέχονται, καὶ τῷ τυχόντι ὑποταττόμενοι καὶ ὑπέικοντες;

1 именуемые в Данауіи, одни охотно ѣдят женскія груди, потому что онѣ полны молока, разбивая грудныхъ *ομηι* о камни, какъ мышей, другіе же воздерживаются и отъ 5 обычнаго и непорипаемаго мясоеденія? и одни изъ нихъ дерзки, самовольны, безначальны, убиваютъ очень часто своего начальника при совмѣстной ѣдѣ или путешествіи, пожираютъ лисецъ, гѣсныхъ кошекъ и свиней и вызываютъ другъ друга волчьимъ воемъ, другіе же воздерживаются отъ обжорства и подчиняются и повинуются всякому встрѣчному?

Ἀπόκρισ. ΡΙΒ' (Μ. 38, 993). Οἱ ἐν Λεύκῃ τῇ νήσῳ τὸν Ἰκαχὸν ¹⁾ Ἀχιλλεία, Πόντιοι ²⁾ τὸν πατραλοῖαν Πάτροκλον ἀπεδέεωσαν.

Отв. 112. Жители острова Бѣлаго обоготворили . . . Ахилла, а Понтійцы — отцеубійцу Патрокла.

Ἰρκανία καὶ Κασπία memorantur in dialogo Π (Μ. 38, 948).

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

ΒΑΣΙΛΪΗ ΒΕΛΙΚΪΗ.

[Св. Василій, за силу вѣры и краснорѣчіе названный Великимъ, сынъ ритора въ Неокесаріи при Понтѣ, род. около 330 г., высшее образование получилъ въ Константинополѣ и въ Афинахъ; въ 359 г. онъ крестился, а съ 371 до своей кончины 1-го января 379 г. былъ архіепископомъ Кесаріи Каппадокійской. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus comp. l., ser. Gr. vv. 29—32, Paris. 1857].

ΟΜΙΛΙΑΙ Θ' ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΗΜΕΡΟΝ.

ДЕВЯТЬ БЕСѢДЪ НА ШЕСТОДНЕВЪ.

III. 6 (Migne, v. 29, 65). Ἀπὸ δὲ τῶν μέσων τῆς ἀνατολῆς ὁ τε Βάκτρος καὶ ὁ Χοάσπης, καὶ ὁ Ἀράξης, ἀφ' οὗ καὶ ὁ Ἰάναϊς ἀποσχιζόμενος εἰς τὴν Μαιῶτιν ἕξεισι λίμνην καὶ πρὸς τούτους ὁ Φάσις, τῶν 5 Καυκασίων ὄρων ἀπορρέων, καὶ μυρίοι ἕτεροι ἀπὸ τῶν ἀρκτῶν τόπων ἐπὶ τὸν Εὐξείνον Πόντον φέρονται... Καὶ τί δεῖ τοὺς ἄλλους ἀπαριθμεῖσθαι, οὓς αἱ Ῥίπαὶ γεννᾶσι, τὰ ὑπὲρ τῆς ἐνδοτάτῳ Σχυθίας ὄρη ³⁾.

1 Отъ середины востока *текутъ* и Бактръ, и Хоаспъ и Араксъ, отъ котораго отдѣляется Танапъ и изливается въ Мэотійское озеро; и сверхъ этихъ *ρῆκς* Фасидъ, 5 вытекающій изъ Кавказскихъ горъ, и безчисленные другія несутся изъ сѣверныхъ странъ къ Евксинскому Понту... И зачѣмъ пснчслять другія *ρῆκι*, которыми даютъ начало Рппы — горы, находящіяся 10 за самой отдаленной частью Скеніи?

IV. 4 (Μ. 29, 88)... Εἰ καὶ τὴν Ἰρκανίαν οἶονταί τινες καὶ τὴν Κασπίαν περι-

Впрочемъ, нѣкоторые думаютъ, что и Ирканское и Каспійское моря заключены

V. 8: συνεστιώμενοι? || V. 12: leg. ἀδηφαγίας. Lat.

1) «Non intellego quid sit Ἰκαχὸν Ἀχιλλεία. Substitui posset ἀείκαχον». Cotel. 2) Ὁπούντιοι lectionem Caesario restituendam cum Cotelio existimarim». Migne. 3) Cf. Eustathii in hexaemeron S. Basillii latinam metaphrasin (Migne v. 30, p. 898).

γεγράφθαι καθ' ἑαυτάς· ἀλλ' εἴ γέ τι χρηταῖς τῶν ιστορησάντων προσέχειν γεωγραφίαις, συντέτηνται πρὸς ἀλλήλας καὶ πρὸς τὴν μεγίστην θάλασσαν ἅπασαι συνανεστόμωνται¹⁾.

1 въ себѣ самихъ; но если только слѣдуетъ скольконибудь вѣрнѣе землеописаніямъ повѣствователей, они имѣютъ взаимное сообщеніе и всѣ узвыи проливовъ соединяются съ величайшими моремъ.

ΩΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Ζ΄ ΨΑΛΜΟΝ.

БЕСѢДА НА VII ПСАЛОМЪ.

5 (M. 29, 240). Κύριος κρινεῖ λαούς. Ἄλλως τὸν Ἰουδαῖον, καὶ ἄλλως τὸν Σκύθην. Ὁ μὲν γὰρ ἐπαναπαύεται νόμῳ καὶ καυχᾶται ἐν Θεῷ καὶ δοκιμάζει τὰ διαφέροντα... Σκύθαι δὲ Νομάδες ἀνημέροι καὶ 10 ἀπικνηρόποιοι συντραφέντες ἤθεσιν, ἀρπαγαῖς καὶ βίαις ταῖς κατ' ἀλλήλων ἐνειδισμένοι, ἀκρατῶς μὲν ἔχοντες θυμοῦ καὶ εὐκόλως εἰς τοὺς κατ' ἀλλήλων παροξυσμοὺς ἐρεθιζόμενοι, πᾶσαν δὲ φιλονεικίαν 15 σιδηρῶ κρίνειν συνειδισμένοι καὶ αἵματι τὰς μάχας λύειν δεδιδαγμένοι, ἐάν τι πρὸς ἀλλήλους φιλόανθρωπον καὶ χρηστὸν ἐπιδείξωνται, ἡμῖν βαρυτέρην διὰ τῶν ἰδίων κατορθωμάτων τὴν τιμωρίαν παρασκευάζουσι.

Господь будетъ судить народы. Иначе Иудея и иначе Скиѳа. Ибо первый почтеть въ законѣ и прославляется въ Богѣ и одобряетъ лучшее... Скиѳамъ же вочевники, воспитанные въ дикнхъ и безчеловѣчныхъ правахъ, приученные къ взаимнымъ грабежамъ и насиліямъ, невоздержны въ гнѣвѣ и легко раздражаемы къ взаимной ярости, привыкшіе всякій споръ рѣшать оружіемъ и наученные оканчивать битвы кровью, своими *доблестными* дѣяніямъ, если они проявятъ взаимное человеколюбіе и честность, предуготовляютъ для насъ болѣе тяжкое наказаніе.

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

155 (M. 32, 613. Ad Soranum Scythiae ducem)... Αὐτὸς δὲ ὅσα ποιεῖς ἀγαθὰ, σεαυτῷ θησαυρίζεις· καὶ τὴν παρέχῃ ἀνάπαυσιν τοῖς διὰ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου διωκομένοις, ταύτην σεαυτῷ ἐν ἡμέρᾳ τῆς μισθαποδοσίας προστοιμάζεις. Καλῶς δὲ ποιήσεις, ἐάν καὶ λειψανά μαρτύρων τῇ πατρίδι ἐκπέμψῃς· εἶπερ, ὡς ἐπέστειλας ἡμῖν, ὁ ἐκεῖ διωγμὸς ποιεῖ καὶ νῦν μάρτυρας τῷ Κυρίῳ.

...Самъ же ты все творимое тобою добро собираешь для себя самого, и то упокоеніе, которое ты доставляешь гонимымъ во имя Господне, предуготовляешь себѣ самому въ день мздовоздаянія. Хорошо ты сдѣлаешь, если останки мучениковъ отошлешь въ отечество, если только, какъ ты намъ сообщилъ, тамошнее гоненіе и теперь творятъ мучениковъ Господу.

164 (M. 32, 636. Ad Ascholium, episcopum Thessalonices)... Μάρτυς²⁾ δὲ ἡμῖν ἐπέδημησεν ἐκ τῶν ἐπέκεινα Ἰστρου βαρβάρων, δι' ἐαυτοῦ κηρύσσων τῆς ἐκεῖ πολιτευομένης πίστεως τὴν ἀκρίβειαν... Σχεδὸν γὰρ οὐδὲν μέρος τῆς οἰκουμένης διαπέφευγε 35 τὸν ἐκ τῆς αἰρέσεως ἐμπρησμόν. Τὰ δὲ σὰ διηγήματα, ἐνστάσεις ἀθλητικαὶ, σώματα ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας καταξαινόμενα, θυμὸς βαρβαρικός ὑπὸ τῶν ἀκαταπλήκτων τῶν

...Мученикъ явился къ намъ изъ *среды* варваровъ, *обитающихъ* по ту сторону Истра, возвѣщая собою правоту исповѣдуемой тамъ вѣры... Ибо почти ни одна часть вселенной не избѣжала пожара отъ ереси. Твои же рассказы, мужественные подвиги, растерзаніе тѣлъ за благочестіе, варварское непствоство, презираемое людьми неустрашными въ сердцѣхъ, разнообразныя мученія гонителей, упорное постоянство состоязую-

1) Cf. ibid. (M. 30, 908).

2) S. Sabas scilicet.

καρδίαν καταφρονούμενος, αἱ ποικίλαι βλάσανοι τῶν διωκόντων, αἱ διὰ πάντων ἐνστάσεις τῶν ἀγωνιζομένων, τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ ¹⁾, τὰ τελειωτικὰ τῶν μαρτύρων.

165 (Migne 32, 640. Ad Ascholium, episcop. Thessalonices). Μάρτυρι ²⁾ νέον ἀθλήσαντι ἐπὶ τῆς γείτονος ὑμῖν βαρβάρου τὴν ἐνεγκοῦσαν ἐτίμησας, οἷον τις εὐγνώμων γεωργὸς τοῖς παρασχομένοις τὰ σπέρματα τὰς ἀπαρχὰς τῶν καρπῶν ἀποπέμπων. Ὅντως πρέποντα ἀθλητῆ Χριστοῦ τὰ δῶρα: μάρτυς τῆς ἀληθείας τὸν τῆς δικαιοσύνης ἀναδησάμενος στέφανον, ἐν καὶ ὑπεδεξάμεθα χαίροντες, καὶ ἐδοξάσαμεν τὸν Θεὸν τὸν ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι πληρώσαντα λοιπὸν τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.

1 щикся, бревно, вода, конецъ мучениковъ.

5 Мученикомъ, недавно свершпвшимъ подвигъ на сосѣдней вамъ варварской землѣ почтилъ ты отечество, какъ какой-нибудь благодарный земледѣлецъ, посылающій начатыя плоды доставившимъ сѣмена. Дары, поистинѣ подобающіе подвижнику Христову! Мученикъ истины, возложившій на себя вѣнецъ правды, котораго мы и привяли съ радостью, и возславили Бога, исполнявшаго наконецъ во всѣхъ народахъ Евангеліе Христа Его.

Praeterea in epist. 74 (ad Martianum M. 32, 448;) Σχυθῶν τιῶν ἡ Μχσσαγετῶν ἀμουσία (невѣжество) memoratur. In ep. 324 (ad Ascholium, M. 32, 1072) Σχυρομάτης τῆς ἡ Σχυθῆς adfertur ut exemplum hominum, quibus aliquid persuadere admodum sit difficile.

In opere quod inscribitur τὰ ἰδικά (M. 31, 737) citatur epistola S. Pauli Apostoli ad Coloss. (III. 9—11), ubi Scythia memoratur.

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΝΥΣΣΑΙΟΣ.

ГРИГОРИЙ НИССКИЙ.

[Братъ св. Василія Великаго, епископъ Нисскій съ 372 г.; въ 375 г. въ спорахъ изъ-за ересей Арія и Аеванасія былъ лишень сана, но черезъ три года возстановленъ въ свосмъ достоинствѣ императоромъ Θεодосіемъ. Умеръ около 394 г. Изъ сочиненій наиболѣе замѣчательнъ Λόγος κατ'ἑκτικὸς, представляющій систематическое обоснованіе христіанскаго ученія.— Текстъ: Migne, Patrologiae cursus completus, series graeca, voll. 44—46, Paris. 1856—58].

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΜΕΓΑΝ ΜΑΡΤΥΡΑ ΘΕΟΔΩΡΟΝ.

ПОХВАЛА ВЕЛИКОМУЧЕНИКУ ТЕОДОРУ.

(M. v. 46, col. 737). Οὗτος γάρ, ὡς πιστεύομεν, καὶ τοῦ παρελθόντος ἐνιαυτοῦ τὴν βαρβαρικὴν ζάλην ἐκοίμισε καὶ τὸν φρικώδη τῶν ἀγρίων Σχυθῶν ἔστησε πόλεμον, δεινὸν αὐτοῖς ἐπισείσας καὶ φοβερὸν ἤδη βλεπομένοις καὶ πλησιάσασιν, οὐ κρᾶνος τρίλοφον, οὐδὲ ξίφος εὖ τεθηγμένον καὶ πρὸς ἥλιον ἀποστίλβον, ἀλλὰ τὸν ἀλεξίκακον καὶ παντοδύναμον σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ.

1 ...Ибо опъ, какъ мы вѣруемъ, и въ прошломъ году успоковлѣ вражескую бурю и остановилъ ужасную войну дикихъ Скпеовъ, страшно потрясши предъ нимъ, уже видпвшимъ и приблизившимся, не шлемомъ съ тремя гребнями и не мечомъ хорошо отточеннымъ и блестящимъ на солнцѣ, но отражающимъ бѣды и всемогущимъ Крестомъ Христовымъ.

Praeterea in opere S. Gregorii contra Eunomium (I. XXII; M. v. 45, col. 1045) Scythia memoratur.

1) «Τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ. Haec facile explicantur et illustrantur ex epistola Ecclesiae Gothicae, quae simul cum corpore S. Sabae martyris ad Ecclesiam Caesariensem missa est». Migne [epistolam ipsam v. infra]. 2) Idem S. Sabas.

ΑΜΜΩΝΙΟΣ.

ΑΜΜΟΝΙΪ.

[Грамматикъ, жившій во 2-й пол. IV вѣка. Принадлежность ему издаваемого подъ его именемъ сочиненія *Περὶ ὁμοίων καὶ διαφορῶν λέξεων* сомнительна.—Текстъ: *Ammonius de differentia adfinitium vocabulorum*. Vulgavit Lud. Casp. Valckenaeus. Lipsiae 1822. Въ этомъ же изданіи помѣщенъ и цитуемый ниже Ераній Филонъ].

Р. 15. Ἄμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἄμα ἰ μὲν ἐστὶ χρονικὸν ἐπίρρημα· Ὀμοῦ δὲ, τοπικόν. Σόλων μὲν γὰρ ἄμα ἐγένετο Ἀναχάρσιδι τῷ Σκυῶνι, εἶπερ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν. ὁμοῦ μέντοι οὐκέτι οὐ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἐγεννήθησαν, ἀλλ' ὁ μὲν Ἀθήνησιν, ὁ δ' ἐν Σκυθίᾳ.

Ἄμα и ὁμοῦ различаются: ἄμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ мѣстное. Напримѣръ, Солонъ былъ ἄμα (одновременно) съ Скиѳомъ Анахарсидомъ, если только они про-двѣтали въ одно и то-же время. Но, конечно, *они не были ὁμοῦ* (вмѣстѣ), пбо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ они родились, по одинъ въ Аѳинахъ, другой — въ Скиѳіи.

ΕΡΑΝΙΟΣ ΦΙΛΩΝ.

ЕРАНІЙ ФИΛΟΝЪ.

[По мнѣнію Валькенера, этого грамматика слѣдуетъ отличать отъ Гереннія Филона, историка императора Адриана. Во всякомъ случаѣ, онъ жилъ послѣ Аммонія, котораго неудачно компилировалъ, какъ показываетъ нижеслѣдующая цитата, взятая изъ его сочиненія *Περὶ διαφορῶν σημασίας κατ' ἀφάβητον* въ изданіи Валькенера (см. выше)].

Р. 153. Ἄμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἄμα ἰ μὲν γὰρ ἐστὶ χρονικὸν ἐπίρρημα· Ὀμοῦ δὲ, τοπικόν. Ἄμα μὲν οὖν ἐγένοντο Σκυῶνι, εἶπερ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν ὁμοῦ μέντοι οὐκέτι, οὐ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἐγεννήθησαν, ἀλλ' οἱ μὲν Ἕλληνας Ἀθήνησιν, οἱ δὲ ἐν Σκυθίᾳ¹).

Ἄμα и ὁμοῦ различаются. Ибо ἄμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ — мѣстное. Поэтому Скиѳомъ былъ (съ Греками) ἄμα (одновременно), если только они про-двѣтали въ одно и то же время. Но, конечно, *они не были ὁμοῦ* (вмѣстѣ), пбо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ родились, но Греки въ Аѳинахъ, а тѣ — въ Скиѳіи.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ

ΑΣΤΕΡΙΪ

ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΜΑΣΕΙΑΣ.

ЕПИСКОПЪ АМАСІЙСКІЙ.

[Св. Астерій, епископъ г. Амасіи, жилъ во 2-й половинѣ IV в. Подъ его именемъ сохранилось до 20 «бесѣдъ» (ὁμιλίαι), содержаніемъ которыхъ служить или изъясненіе мѣстъ св. Писанія, или прославленіе святыхъ. — Текстъ: *Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae v. XL, pp. 155—480*].

Переводъ В. Л.

1) Verba corrupta Valck. in hunc modum corrigi: Ἄμα μὲν οὖν ἐγένετο Σόλων Ἀναχάρσιδι τῷ Σκυῶνι et in ultima nota: ἀλλ' ὁ μὲν Ἕλλησιν Ἀθήνησιν, ὁ δὲ Σκυῶνι ἐν Σκυθίᾳ. Quae coniectura nimis arguta videtur. Multo facilius puto esse in hunc modum legere: Ἄμα μὲν οὖν ἐγένοντο (τοῖς Ἕλλησιν) οἱ Σκυῶνι. Hanc lectionem in versione expressi. *Malcin*.

Α'. ΟΜΙΛΙΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ, ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΑΟΥΣΙΟΝ ΚΑΙ
ΕΙΣ ΤΟΝ ΛΑΖΑΡΟΝ.

1. БЕСѢДА НА ЕВАНΓΕΛΙΕ ΟΤЪ ЛУКЪ
О БОГАТОМЪ И ЛАЗАРЬ.

...(M. col. 169b: describitur vita luxu- 1
riosa): Πρόσθετε ἐξῆς τούτοις καὶ λόγισαι
τὸν ἐν σκευαῖσιν ἄργυρον, τὸν χρυσόν, τὴν
πολυδάπανον ἀγορασίαν τῶν ἐκ Φασίδος
ὄρνιθων...

...Прибавь затѣмъ къ этому и сосчитай
серебро и золото утвари, дорогую покупку
птиць съ Фасида...

5

Θ'. ἘΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΑΓΙΟΝ ΙΕΡΟΜΑΡ-
ΤΥΡΑ ΦΩΚΑΝ ¹⁾.

9. ПОХВАЛА СВЯЩЕННОМУЧЕНИКУ
ФОКѢ.

(M. col. 313 a—c)... Τεθάρκασι τοῦτον
καὶ βασιλεῖς τὸν καρτερικώτατον καὶ φιλό-
θεον, καὶ φιλοτίμοις κειμηλίοις κατακοσμοῦσι
τοῦ περιβλέπτου πένητος τὸν ναόν. Φιλονει-
κοῦσι δὲ οἱ ἐπιγινόμενοι τοὺς πρεσβυτέρους 10
ὑπερβαλέσθαι. Καὶ οὕτω θαυμαστόν, εἰ τῆς
Ῥωμαίων ἡγεμονίας ἄνδρες φιλευσεβεῖς, θεο-
μοῖς καὶ νόμοις σύντροφοι, οὕτως εὐλαβῶς
ἔχουσι περὶ τὸν θεράποντα τοῦ Χριστοῦ,
ὅποτε καὶ εἰς βαρβάρους ἔφθη τὸ θαῦμα 15
καὶ πάντες οἱ ἀγριώτατοι Σκύθαι, ὅσοι δὲ
τὴν ἀντιπέρας τοῦ Εὐξείνου Πόντου ἤπε-
ρον νέμονται, Μαιώτιδος λίμνης καὶ ποτα-
μοῦ Τανάιδος πρόσοικαι, ὅσοι τε τὸν Βόσ-
πορον οἰκοῦσι καὶ ἄχρι Φασίδος ποταμοῦ 20
πρατεύονται, πάντες οὗτοι δορυφοροῦσι
τῷ κηπουρῷ· τοῖς δὲ πᾶσιν ἔδει καὶ ἐπιτη-
δεύμασι διεστῶτες ἡμῶν εἰς τοῦτο μόνον
ὁμογνώμονες γίνονται, τὴν ἀγριότητα τῶν
τρόπων ὑπὸ τῆς ἀληθείας ἐζημερούμενοι 25
Εἰς γοῦν ἄρχων καὶ βασιλεὺς ἐκείθεν τὸν
στέφανον τῆς κεφαλῆς ἀποθέμενος, χρυσῷ
καὶ ἄνθεσι λίθων περιλαμπόμενον, καὶ τὸν
δώρακα τὸν πολεμικὸν ἀποδύς, ὕλας ἔχοντα
πλούτου (ἀλαζονικῆ γὰρ καὶ θρυπτομένη 30
τῶν βαρβάρων ἢ πανοπλία) ἔπεμψεν ἀμ-

...Сего сильнѣйшаго и боголюбиваго
мужа чтутъ и царь, и украшаютъ храмъ
славнаго безсребренника драгоценными да-
рами. Позднѣйшіе люди стараются съ этою
презобити жившихъ равнѣ. И еще не уди-
вительно, что благочестивые мужи Римской
имперіи, воспитанные въ добрыхъ нравахъ
и законахъ, столь почтительно относятся
къ рабу Христову, когда почитаніе его про-
никло и къ варварамъ: всѣ крайне дикіе 15
Скиѳомъ, владѣющіе материкомъ за Евксин-
скимъ Понтомъ, обитатели странъ сосѣд-
ныхъ Мэотійскому озеру и рѣкѣ Тананду,
а также живущіе по Воспору и прости-
рающіеся до рѣки Фасида, — всѣ они чтутъ
садовника; различаясь отъ насъ всѣми обы-
чаями и занятіями, они только въ этомъ
единомысленны съ нами, и дикость ихъ
нравовъ смягчается истиною. Однѣмъ вла-
дѣтельный царь изъ тѣхъ странъ, славъ
съ своей головы вѣнецъ, блестящій золо-
томъ и самоцвѣтными каменьями, и скп-
нувъ военный панцирь, осмынанный драго-
цѣнностями (ибо варварское вооруженіе
хвастливо и роскошно), послалъ тотъ и
другой въ видѣ вкладовъ, посвящая Богу,

1) «Duos Phocas, ambos et martyres, et Sinope oriundos, alterum hortulanum, cujus festum apud Latinos agatur III Nonas Martias, alterum ex piscatore episcopum, cuius pridie Idus Julius; ac qui ambo apud Graecos 22 Septembr. colantur, pluribus tradit Baronius in not. ad Martyrol. Rom. 14 Julii. Sicque plane diversis diebus apud Latinos consignati habentur, ac distinguunt Graeci 22 illa Septembris, peculiariter celebrantes Phocae episcopi ac martyris festum, in cujus honorem officium totum compositum est, simulque memoriam agentes Phocae alterius ex hortulano martyris, quorum amborum res in Synaxario seorsim complectuntur; ac pleraque hic ab Asterio ascripta Phocae hortulano miracula tribuunt illi episcopo, quem ideo Ἰουματτουργόν vocant, non Phocam hortulanum, ut plane necesse sit fuisse Asterium nominis aequivocatione deceptum, ac ei accidisse, quod Gregorio accidit in Cypriano, eumdem facienti Cyprianum magum et Cyprianum episcopum, quos vetera ac fidelissima monumenta diversos esse testantur» etc. Migne.

φότερα ἀναθήματα, διὰ τοῦ μάρτυρος τῷ Θεῷ καὶ δυνάμει καὶ ἀξιώματος καθιερώσας τὰς ἀφορμάς. Πρόδηλον γάρ, ὡς ὁ μὲν στέφανος τῆς βασιλείας ἦν χαριστήριον, ὁ δὲ θώραξ τῆς κατὰ πολέμους ἰσχύος.

1 через *Его* мученика, знави своего могущества и достоинства. Ибо очевидно, что вѣнецъ былъ благодарственнымъ даромъ за царскую власть, а панцырь — за военную силу.

ΙΑ'. ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ.

(M. col. 381 c)... Τί λέγω περὶ τοῦ οἴνου; Σχύδαи οἱ νομάδες, ὅσοι προσκοκοῦσι τὸν Βόσπορον καὶ ὅσοι τῷ Ῥήνῳ ποταμῷ προσκάθηνται, ἄοικοι μὲν εἰσι καὶ ἀνέστιοι. Σκηνῆται δὲ βιοῦσιν ἐκ πύλων καὶ κωδίων καὶ τῶν προστυχόντων προκαλυμμάτων ἑαυτοῖς τὴν σκέπην πηγνυμένοι. Διὸ καὶ ἄρτον οὐ προσφέρονται καὶ ἄρτρον οὐκ ἴσασιν οὐδὲ γῆν ἀνατέμνουσι· πῶς γάρ οἱ τοῦ σίτου καὶ τῶν ἐκ γῆς σπερμάτων μὴ μεμαθηκότες τὴν γεωργίαν; Ὅμως χωρὶς ἄρτου καὶ οἴνου διαζῶντες εἰσὶν ἀνδρεῖοι καὶ ὄλοις ἔθνεσι πρὸς πόλεμον ἀξιόμαχοι τῶν τε πολλῶν κρατοῦντες· καὶ οὐδὲν αὐτοὺς ἐβλαψεν ἄρτος καὶ οἶνος ἀπίων· ἀλλ' ἡ πατρῶος συνήθεια φύσις τοῖς ἀνθρώποις ἐγένετο.

14. РѢЧЬ О НАЧАЛѢ ПОСТОВЪ.

15 ...Что *мнѣ* сказать о винѣ? Кочевые Скыны, которые живутъ по Воспору и которые сидятъ по рѣкѣ Рейну, не имѣютъ ни домовъ, ни очаговъ. Они живутъ въ шалашахъ, устривая себѣ покрывку изъ шерсти, овечьихъ шкуръ и всего, чѣмъ можно прикрыться. Поэтому они не употребляютъ *сѣ пишу* хлѣба, не знаютъ плуга и не вспахиваютъ земли: ибо какъ *могутъ* это *дѣлать* не наученные воздѣлыванію хлѣбныхъ растеній и производимыхъ землею сѣмянъ? И всетаки, проводя жизнь безъ хлѣба и вина, они мужественны, способны воевать съ цѣлыми племенами и многихъ себѣ подчиняютъ; отсутствіе хлѣба и вина нисколько имъ не вредно, но исконная привычка сдѣлалась у *этихъ* людей *второю* натурою.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ.

ΙΟΑΝΝῆ ΖΛΑΤΟΥΣΤῆ.

[Св. Иоаннъ Златоустъ родился въ Антиохіи около 347 г. въ языческой семьѣ; былъ ученикомъ славнаго ритора Ливанія. Принявъ св. крещеніе, онъ въ 381 г. былъ посвященъ въ діаконы, въ 386—въ священники, а въ 397 г. былъ избранъ патріархомъ Константинопольскимъ. Въ 401 г. по проискамъ противной партіи былъ изгнанъ и въ изгнаніи умеръ въ 407 г. Его многочисленныя сочиненія изданы у Migne'я, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. voll. 47—64].

Извлеченія и переводъ А. I. Маленна.

ΟΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΕΥΤΡΟΠΙΟΝ.

БЕСѢДА ПРОТИВЪ ЕВТРОПІА.

(M. v. 52, col. 409) ...Καὶ πρὸς τίνας ἦλθε | [sc. Παῦλος]; πρὸς Σχύδας... πρὸς θηρία ἄγρια καὶ μετέβαλε πάντα...

...И къ кому пришелъ (*апостоль Па-велъ*)? Къ Скынамъ... Къ дикимъ звѣрямъ и все измѣнилъ у нихъ.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΙΝΝΟΚΕΝΤΙΟΝ.

(M. v. 52, col. 535) ...Οὐδὲ Σκύθαι ἠ
οὐδὲ Σαυρομάται οὕτως ἂν ποτε ἐδίκασαν
ἐκ μιᾶς μοίρας κρίνοντες, ἀπόντος τοῦ
αἰτιωμένου...

ΠΙΣΜΟ БЪ ИΝНОКЕНΤІЮ.

...И Скиѣмъ, и Савроматы такъ по-
когда не судили, разбирая дѣло въ интере-
сахъ одной стороны, въ отсутствіи обви-
наемаго...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Δ΄ ΨΑΛΜΟΝ.

XII. (M. v. 55, col. 58) ...Οὐ γὰρ οὕτω ὡς
Σκύθαι ...πολεμεῖν εἰώθασι ὡς λογισμὸς
ἀτοπώτατος ἐνδομυχῶν τῇ ψυχῇ...

ТОЛКОВАНИЕ НА 4-ЫЙ ПСАЛОМЪ.

Ибо даже Скиѣмъ такъ... не воюють
обыкновенно, какъ нечестивѣйшее помы-
шленіе, гнѣздясь въ глубинѣ души...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΜΑΤΘΑΙΟΝ.

ΟΜΙΛΙΑ ΕΘ΄.

(M. v. 58, col. 652) ...Ἀκουσον οἶος τῶν
ἀμαξοβίων Σκυθῶν ὁ βίος, οἷαν τοὺς νομά-
δας φασὶν ἔχειν διαγωγὴν. Οὕτω τοὺς χρι-
στιανούς ζῆν ἔδει περιέειν τὴν οἰκουμένην
πολεμοῦντας τῷ διαβόλῳ, αἰχμαλώτους
ῥυομένους τοὺς ὑπ' ἐκείνου κατεχομένους,
καὶ πάντων ἀπηλλάχθαι τῶν βιωτικῶν...

ЗАПИСКИ НА СВЯТАГО МАТΘΕЯ.

БЕСѢДА 69.

...Выслушай, какова жизнь живущихъ
въ повозкахъ Скиѣмовъ, какое времяпро-
вожденіе, говорятъ, имѣютъ кочевники.
Такъ слѣдовало бы жить христіанамъ: об-
ходить вселенную, воюя съ діаволомъ, увле-
кая плѣнными одержимыхъ имъ, и освобод-
даться ото всего житейскаго...

ΟΜΙΛΙΑ ΛΕΧΘΕΙΣΑ ΕΝ ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ΕΠΙ ΠΑΥΛΟΥ.

(M. v. 63, col. 501) ...Καὶ Σκύθαι καὶ ἡ
Σαυρομάται... καὶ οἱ πρὸς αὐτάς ἀπακισ-
μένοι τὰς ἐσχατίας τῆς οἰκουμένης, πρὸς
τὴν οἰκείαν ἕκαστος μεταβαλόντες γλῶσ-
σαν, τὰ εἰρημένα φιλοσοφοῦσι ταῦτα...

БЕСѢДА, СКАЗАННАЯ ВЪ ЦЕРКВИ ВЪ
ЧЕСТЬ ПАВЛА.

...И Скиѣмъ, и Савроматы... и поселив-
шіеся у самыхъ окраинъ вселенной, пере-
вода св. Писаніе каждый на свой языкъ,
философствуютъ объ этихъ словесахъ.

Praeterea in operibus S. Ioannis Chrysostomi memorantur: Scythae vel Scythia v. 48, col. 830; v. 49, col. 106 bis, col. 112; v. 50, col. 459 et 491; vol. 54, col. 606; vol. 55, col. 203; vol. 56, col. 144; vol. 59, col. 65; vol. 60, coll. 405, 408 (καὶ Σκύθης, καὶ βάρβαρος, καὶ αὐτοθῆριον), 412, 444, 517, 593 bis; vol. 63, col. 816.—Scythia v. 52 c. 611; v. 54, col. 664.—Anacharsis v. 47, col. 467.—οἱ τὸν Εὐξείνιον πόντον οἰκοῦντες καὶ οἱ Σαυρομάται v. 48, col. 714,—Scythae et Sauromatae v. 48, col. 822.—Hamaobii vol. 52, col. 687.—In spuris Scythae v. 59, col. 707.

ΕΥΝΑΠΙΟΣ.

ΕΒΝΑΠΙΪ.

[Уроженецъ г. Сардъ, софистъ и историкъ, род. около 347 г. по Р. Хр., умеръ послѣ 414 г. Известны два его сочиненія: 1) Βίοι φιλοσόφων καὶ σοφιστῶν и 2) Ἡ μετὰ Δεξιππον ἱστορία χρονική въ 14 кн., содержащихъ въ себѣ исторію Римской имперіи отъ смерти Клавдія II въ 270 г. до 404 г. по Р. Хр.—Собрание отрывковъ изъ исторіи: Müller, FHG. IV, p. 7—56; Hist. Graeci minores, ed. L. Dindorfius, v. I p. 205—274].

Переводъ В. Л.

ΙΣΤΟΡΙΑ Η ΜΕΤΑ ΔΕΞΙΠΠΟΝ.

ПРОДОЛЖЕНИЕ ИСТОРИИ ДЕКСИППА.

Frasm. 37. Ὅτι τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι 1 ἡσυχίαν ἀπὸ τῶν οἰκειῶν καὶ τῶν ὀθνεῶν ἄγοντι τὸ ἐπιλεκτὸν ἀγγέλλεται τῶν Σκυθῶν στρατεύμα πλησίον ἤδη που τυγχάνειν, οὗς ὁ Προκόπιος εἰς συμμαχίαν ἐξεκκληῖται παρὰ τοῦ Σκυθῶν βασιλέως. γαῦρους εἶναι τὰ φρονήματα ἔλεγον τοὺς προσιόντας καὶ περιφρονητικοὺς τῶν ὀρωμένων, ὀλιγώρους τε πρὸς τὸ ἀκόλαστον μεδ' ὕβρεως καὶ πολὺ τὸ ἀγέρωχον καὶ θερμὸν ἐπὶ πάσιν ἔχοντας. ὁ δὲ βασιλεὺς συντόμως αὐτοὺς ἀποταμῶν τῆς ἐπὶ Σκύθας ὑποστροφῆς κατέειχεν ἐντὸς ἀρκύων, καὶ τὰ ὄπλα παραδούναί κελεύσας. Οἱ δὲ ἔδρασαν, τὴν τῆς γνώμης ὑπεροψίαν μέχρι τοῦ κινήσαι τὰς κόμας ἐπιδειξάμενοι. διασπείρας οὖν αὐτοὺς κατὰ τὰς πόλεις ἐν ἀδέσμῳ κατέειχε φρουρᾶ, καὶ καταφρόνησιν ἐνεποιεῖτο τοῖς θεωμένοις αὐτῶν τὰ σώματα πρὸς τε μῆκος ἀχρεῖον ἐλαυνόμενα καὶ βαρύτερα τοῖς ποσὶ, κατὰ 20 τε τὸ μέσον διασφιγμένα, ἢ πέρ φησιν Ἀριστοτέλης τὰ ἔντομα. δεχόμενοι δ' οὖν αὐτοὺς εἰς τὰς οἰκίας οἱ τὰς πόλεις οἰκοῦντες καὶ περὶ αὐτῶν τῆς ἀσθενείας, τὴν ἐαυτῶν ἐξαπάτην γελαῖν ἠναγκάζοντο. τούτους 25 ἀπῆται τοὺς γενναίους ὁ Σκυθῶν βασιλεὺς. καὶ ἦν τὸ πρᾶγμα δριμύ καὶ πρὸς τὸν τοῦ δικαίου λόγον οὐκ εὐδαιτίητον· ὁ μὲν γὰρ ἔφασκε βασιλεῖ δέδωκεναι κατὰ συμμαχίαν καὶ ὄρκους· ὁ δὲ ἀπέφασκε βασιλέα μὴ 30 τυγχάνειν καὶ αὐτὸν οὐκ ὁμωμοκέναι. ἐκείνου δὲ προστιθέντος τὸν Ἰουλιανόν, καὶ ὅτι διὰ τὴν ἐκείνου ἐδεδώκει συγγένειαν, καὶ τὰ τῶν πρέσβων ἀξιώματα προστιθέντος, ὁ βασιλεὺς ἀντεφώνει τοὺς τε πρέσ-

1 Императоръ Валентъ, отдохавшій отъ домашнихъ и внѣшнихъ *δραμ*, получаетъ извѣстie, что гдѣ-то близко уже находится отборный отрядъ Скивовъ, которыхъ Прокопій раньше вызвалъ себѣ на помощь у Скивскаго царя ¹⁾. Говорили, что наступающіе держатъ себя надменно, съ презрѣніемъ относятся ко *εσπλμ*, кого видятъ, безпечны и дерзки вслѣдствіе безнаказанности и со всеми обращаются очень заносчиво и буйно. Императоръ, быстро отрѣзавъ имъ обратный путь въ Скивію, поймалъ какъ бы въ сѣти и приказалъ выдать оружіе. Они выдали, обнаруживъ свое презрѣніе только 15 потряхиваніемъ волосъ (?). Императоръ разослалъ ихъ по *разнымъ* городамъ, приказавъ держать на свободѣ подъ надзоромъ. Во *εσπλμ*, кто ихъ видѣлъ, возбуждали презрѣніе ихъ тѣла, черезчуръ вытянувшіяся въ вышину, слишкомъ тяжелыя для ногъ и суженныя въ талии, какъ на сѣкомыя по словамъ Аристотеля ²⁾. Жители городовъ, принявъ ихъ въ свои дома и узнавая ихъ безсиліе, принуждены были смѣяться надъ своими невѣрными *ο νημ* 20 представленіями. Скивскій царь потребовалъ *выдачи* этихъ молодцовъ. Дѣло было щекотливое и не соответствовавшее доводамъ справедливости: царь Скивскій говорилъ, что далъ ихъ императору согласно *условіямъ* союза и клятвы, а Валентъ отвѣчалъ, что *Прокопій* — не царь, а самъ онъ не давалъ клятвы. Когда Скивскій царь упомянулъ *имя* Юліана, говоря, что далъ ихъ по родству съ нимъ *Прокопія*, и при-

V. 8: ὀρωμένων] Ρωμαίων Boiss. || V. 16: κόμας] κόμας Wyttenbach hoc sensu: *mentis superbiam demonstrantes eo quod pagos seditione impleverint*.

1) Ср. объ этихъ событіяхъ (366 г.) Schiller, Gesch. d. Rom. Kaiserzeit, 2 Band (Gotha 1887), S. 350 fg. Подъ Скивами слѣдуетъ разумѣть Готовъ. 2) *Hist. anim.* I, 2.

βεις ἔχειν τὴν δίκην καὶ τοὺς παρόντας ὡς πολεμίους κατέχεσθαι, πολεμίῳ πρὸς συμμάχιαν ἤκοντας. ἐκ τούτων δὲ τῶν προφάσεων ὁ Σκυθικὸς ἀνεγείρεται πόλεμος, τῷ μὲν ἀξιώματι τῶν συνιόντων ἔθνῶν καὶ τοῖς μεγέθεσι τῶν παρασκευῶν ἐπὶ μέγα προβήσεσθαι καὶ χωρήσειν πολυτρόπων συμφορῶν καὶ ἀτεκμάρτου τύχης προσδοκηθεῖς, τῇ τε τοῦ βασιλέως ὀξύτητι καὶ προνοίᾳ κατενεχθεῖς ἐπὶ τὸ σταθερὸν καὶ ἀσφαλέστερον. [Exc. de legat. p. 18—19 Par., 46—48 Niebuhr. Ex postrema huius fragmenti parte quaedam delibavit Suidas vv. ἀτέκμαρτον et σταθερόν].

1 бавилъ *упоминаніе* о достоинствахъ посланниковъ, императоръ возразилъ, что и послы подлежатъ наказанію и находящіеся на лицо задерживаются, какъ непріятели, если 5 являются на помощь непріятелю. Изъ-за этихъ причинъ вспыхнула Скисская война, которая, какъ ожидали, по важности вступающихъ въ борьбу народовъ и величинѣ приготовленій должна была принять широкіе размѣры и представить многообразныя несчастія и непредвидѣнныя случайности, но благодаря энергіи и прелусмотрительности императора была приведена къ твердому и безопасному концу.

Fig. 41. Κατὰ μὲν οὖν τὰ πρῶτα τῆς 15 συγγραφῆς, οὐδενὸς οὐδὲν σαφὲς λέγειν ἔχοντος ὅθεν τε ὄντες οἱ Οὐννοὶ ὄπη τε κείμενοι τὴν Εὐρώπην πᾶσαν ἐπέδραμον καὶ τὸ Σκυθικὸν ἔτριψαν γένος, ἐκ τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισμοὺς εἴρηται, τὰ δὲ ἐκ τῶν ἀπαγγελλομένων δοξάζοντι πρὸς τὸ ἀκριβές, ὡς ἂν μὴ τοῦ πιδανοῦ τὴν γραφὴν ἀπαρτήσαιμεν μὴδὲ παραφέροι πρὸς τὴν ἀλήθειαν ὁ λόγος... [Exc. de sentent. (cod. p. 174, 283) 25 p. 269—270 Mai., 75—76 Niebuhr].

Такъ какъ никто не можетъ сказать ничего опредѣленнаго о томъ, откуда вышли Унны, гдѣ они находились и какъ прошли всю Европу и оттѣснили скиское племя, то я въ началѣ *этого* сочиненія изложилъ *свѣдѣнія, заимствованныя* изъ древнихъ писателей, сопоставляя по правдоподобнымъ соображеніямъ, а современныя извѣстія взвѣсивая съ точностью, чтобы не составить сочиненія изъ *однихъ* вѣроятностей и чтобы изложеніе *наше* не уклонялось отъ истины...

Fig. 42. "Οτι τῶν Σκυθῶν ἠττηθέντων καὶ ὑπὸ τῶν Οὐννων ἀνακισθέντων καὶ ἄρδην ἀπολλυμένων (τὸ πλῆθος), οἱ μὲν ἔγκυκαταλαμβάνομενοι σὺν γυναίκεσσι καὶ τέκνοις 30 διεφθείροντο, καὶ οὐδεμία φειδῶ τῆς περὶ τοὺς φόνους ἦν ὠμότητος. τὸ δὲ συναλισθὲν καὶ πρὸς φυγὴν ὀρμήσαν πλῆθος μὲν (ἦν?) οὐ πολὺ τῶν εἴκοσι μυριάδων ἀποδέουσαι (ἀποδέον, ὅσοι?) συνῆλθον [τῶν] ἐς 35 τὸ μάχιμον ἀκμαζούσας (ἀκμαζόντων?). κινήθεντες [νικηθέντες Hoesch.] καὶ ταῖς ὄχθαις ἐπιστάντες χεῖρας τε ὄρεγον πόρρωθεν μετ' ὀλοφυρμῶν καὶ βοῆς καὶ προέτεινον ἰκετηρίας, ἐπιτραπῆναι τὴν διάβασιν 40 παρακαλοῦντες καὶ τὴν σφῶν συμφορὰν οδυρομένοι καὶ προσθήκην τῇ συμμαχίᾳ παρέξιν ἐπαγγελλομένοι οἱ δὲ ταῖς ὄχθαις ἐπιτεταγμένοι Ῥωμαίων οὐδὲν ἔφασαν πράξιν ἄνευ βασιλέως γνώμης. ἐντεῦθεν ἀναφέρεται μὲν ἐπὶ τὸν βασιλέα ἡ γνώσις 45 πολλῆς δὲ ἀντιλογίας γενομένης καὶ πολ-

Побѣжденные Скиѣи были истреблены Уннами и большинство ихъ погибло¹⁾; однихъ ловили и избивали *вмѣстѣ* съ женами и дѣтьми, *при чемъ* не было предѣла жестокости при *ихъ* избіеніи; другіе, собравшись *вмѣстѣ* и обратившись въ бѣгство, числомъ немнога менѣе 200000 самыхъ способныхъ къ войнѣ, сошлись... Двинувшись и ставъ на берегахъ *Истра*, они издали простирали руки съ воплями и криками и протягивали молитвенныя вѣтви, прося позволенія переправиться *черезъ рѣку*, оплакивая свои бѣдствія и общая присоединиться къ союзникамъ. Начальники Римскихъ *отрядовъ* на берегахъ объявили, что безъ воли императора ничего не могутъ сдѣлать. *Дѣло* было доведено до свѣдѣнія императора. Въ царскомъ совѣтѣ произошло большое разногласіе и высказано было много мнѣній за и противъ, *наконецъ* царъ рѣшилъ *въ пользу Скиѣсовъ*. У

1) Здѣсь описывается первое появленіе Гунновъ къ западу отъ Азовскаго моря въ 376 г.

λῶν ἐφ' ἐκάτερα γυνῶν ἐν τῷ βασιλικῷ 1
 συλλόγῳ ῥηθεῖσῶν, ἔδοξε τῷ βασιλεῖ. καὶ 2
 γὰρ ὑπὲρ τι ζηλοτυπίας αὐτῷ πρὸς τοὺς 3
 συμβασιλεύοντας, οἱ παῖδες μὲν ἦσαν ἀδελ- 4
 φοῦ καὶ γέγραπται οὕτω πρότερον τὴν 5
 βασιλείαν δὲ διηγήσθαι κατὰ σφᾶς ἐδόκουν, 6
 τὴν διανομὴν οὐκ ἀνενεγκόντες ἐπὶ τὸν 7
 θεῖον. τούτων δὴ ἕνεκα, καὶ ὡς μεγάλη 8
 προσθήκη τὸ Ῥωμαϊκὸν αὐξήσῳν, δεχθῆναι 9
 κελεύει τοὺς ἄνδρας τὰ ὄπλα καταδεμένους. 10
 πρὶν δὲ τὴν διάβασιν ἐκ βασιλείως ἐπιτρα- 11
 πῆναι, Σκυθῶν οἱ τολμηρότατοι καὶ αὐθά- 12
 δεις βιάσασθαι τὸν πορον ἔγνωσαν, καὶ 13
 βιαζόμενοι κατεκόπησαν. οἱ δὲ διαφθείραν- 14
 τες τὸν ἀποδοσμὸν τοῦτον τῆς τε ἀρχῆς 15
 παρελύθησαν καὶ περὶ τοῖς σώμασιν ἐκινδύ- 16
 νευσαν, ὅτι πολεμίους διέφθειραν. οἱ τε πα- 17
 ραδυναστεύοντες βασιλεῖ καὶ δυνάμενοι 18
 μέγιστον κατεγέλων αὐτῶν τὸ φιλοπόλεμον 19
 καὶ στρατηγικόν, πολιτικούς δὲ οὐκ ἔφασαν 20
 εἶναι. ὁ μὲν γὰρ βασιλεὺς ἐξ Ἀντιοχείας 21
 ἐπέστρεπεν αὐτοῖς τὴν ἀρχεῖον ἡλικίαν πρῶ- 22
 τον ὑποδεξαμένους καὶ παραπέμφασιν ἐς 23
 τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐπικράτειαν, καὶ ταύτην ἐς 24
 ὀμηρεῖαν ἀσφαλῶς κατέχουσιν, ἐπιστῆναι 25
 ταῖς ὄχθαις, καὶ μὴ πρότερον τοὺς μαχί- 26
 μους δέξασθαι διαβαίνοντας, μηδὲ τὰ πλοῖα 27
 παρασχεῖν ἐς τὴν περαιοσίαν, εἰ μὴ τὰ ὄπλα 28
 καταδεμένοι γυμνοὶ διαβαίνουσιν. οἱ δὲ ταῦτα 29
 ἐπιτραπέντες, ὁ μὲν ἐκ τῶν διαβεβηκότων 30
 ἦρα παιδαρίου τινὸς λευκοῦ καὶ χαρίεντος 31
 τὴν ὄψιν, ὁ δὲ ἦλω γυναικὸς εὐπροσώπου 32
 τῶν αἰχμαλώτων, ὅς δὲ ἦν αἰχμάλωτος 33
 ὑπὸ παρθένου, τοὺς δὲ τὸ μέγεθος κκτεῖχε 34
 τῶν δώρων τὰ τε λιναῖα ὑφάσματα καὶ τὸ 35
 τῶν στρωμάτων ἐπ' ἀμφοτέρα θυσανοειδές 36
 ἕκαστος δὲ ἀπλῶς αὐτῶν ὑπελάμβανε καὶ 37
 τὴν οἰκίαν καταπλήσειν οἰκστῶν καὶ τὰ 38
 χωρὶα βοηλατῶν καὶ τὴν ἐρωτικὴν λύτταν 39
 τῆς περὶ ταῦτα ἐξουσίας. νικηθέντες δὲ 40
 ὑπὸ τούτων νίκην αἰσχίστην καὶ παρανο- 41
 μωτάτην, ὥσπερ τινὰς εὐεργέτας καὶ σω- 42
 τῆρας παλαιούς μετὰ τῶν ὄπλων ἐδέξαντο. 43
 οἱ δὲ τοσοῦτον ἀκονεῖ πρᾶγμα διαπεπραγ- 44
 μένοι καὶ τὴν οἶκον συμφορὰν εὐτυχῆσαν 45
 τες, οἱ γὰρ ἀντὶ τῆς Σκυθῶν ἐρημίας καὶ 46
 τοῦ βαράδρου τὴν Ῥωμαϊκὴν ἀρχὴν ἀπε- 47
 λάμβανον, εὐθὺς πολὺ τὸ βάρβαρον ἐν τῷ 48
 παρασπόνδῳ καὶ ἀπίστῳ διέφαινον. ἡ μὲν 49
 γὰρ ἀχρηστος ἡλικία προλαβοῦσα κατὰ 50
 τὴν διάβασιν μετὰ βαθείας σπουδῆς καὶ

1 него была нѣкоторая ревность къ соцар-
 ствующимъ, которые были дѣти ея брата,
 какъ сказано объ этомъ раньше'); они
 рѣшили раздѣлить царство между собою,
 5 не доложивъ дядѣ о раздѣлѣ. Какъ по этой
 причинѣ, такъ и въ надеждѣ умножить
 силу Римлянъ столь значительнымъ допод-
 неніемъ, онъ приказалъ принять Скеневъ,
 10 *предварительно* сложившихъ оружіе. Но
 еще раньше *полученія* отъ царя позволе-
 нія на переправу самыя смѣлые и дерзкіе
 Скины рѣшились переправиться силою и
 при *этомъ* насиліи были изрублены. Однако
 истребившіе этотъ отрядъ были отрѣшены
 15 отъ должностей и опасались *даже* за жизнь
 свою за то, что истребили непріятелей.
 Вліятельные при императорѣ и имѣвшіе
 огромную силу люди смѣлялись надъ ихъ
 воинственностью и распорядительностью и
 говорили, что они не имѣютъ понятія о
 политикѣ. Императоръ пзъ Антиохіи пред-
 писалъ имъ прежде всего принять *людей*
 непригоднаго къ *военному дѣлу* возраста,
 препроводить ихъ въ римскія владѣнія и
 держать бережно въ *качество* заложни-
 ковъ, *затѣмъ* стать на берегу и способ-
 ныхъ носить оружіе *Скиновъ* принимать и
 доставлять имъ суда для переправы не
 прежде, чѣмъ они сложатъ оружіе и бу-
 дутъ переправляться безоружными. Но пзъ
 20 получившихъ такое приказаніе одинъ влюб-
 бился въ бѣлаго и красиваго лицомъ маль-
 чика изъ переправившихся, другой былъ тро-
 нуть хорошенькой женщиной изъ *числа*
 плѣнницъ, третій плѣнился дѣвушкой; нныхъ
 привлекло богатство даровъ, льняныя ткани,
 мохнатые съ обѣихъ сторонъ ковраы. Коротко
 говоря, каждый пзъ нихъ думалъ *только о*
томъ, чтобы пополнить домъ рабами, по-
 мѣстья пастухами и удовлетворить свое сла-
 дострастіе. Побѣжденные постыднѣйшею и
 противозаконнѣйшею страстью ко *всему*
 этому, они приняли *Скиновъ* съ оружіемъ,
 какъ бы старпниныхъ благодѣтелей и спа-
 сителей. А послѣдніе, безъ труда дости-
 гнувъ такого успѣха и получивъ счастье
 въ бѣдствіи *своей* родины, — такъ какъ
 скинскія пустыни и пропасти они промѣ-
 нили на римскія владѣнія, — тотчасъ обна-
 ружили *свое* грубое варварство въ вѣро-
 ломствѣ и измѣнѣ. Непригодный къ *войнѣ*

1) Въ потерянной части труда.

φροντίδος τῶν ταῦτα βεβουλευμένων ἐς τὰ ἔθνη κατεχεῖτο καὶ διεσπείρετο. οἰκείται δὲ καὶ γυναῖκες καὶ παῖδες ἐκείνων, οἱ μὲν βασιλικὰ παράσημα ἔχοντες, τὰς δὲ ἦν ἀβροτέρας ὄραν ἢ κατὰ αἰχμάλωτον. παῖδες δὲ αὐτῶν καὶ τὸ οἰκετικὸν πρὸς τε τὴν εὐκрасίαν τῶν ἀέρων ἀνέδραμον καὶ παρὰ τὴν ἡλικίαν ἤβησαν, καὶ πολὺ τὸ ἐπιφύομενον ἦν πολέμιον γένος. οἱ μὲν οὖν παλαίοι μῦθοι λέγουσι περὶ τὴν Βοιωτίαν καὶ τὴν Κολχίδα, δρακοντείων ὀδόντων κατασπαρέντων, ἐν ὅπλοις ἅμα τῷ σπόρῳ τοὺς ἀνδρας ἀναπάλ्लεσθαι· ὁ δὲ καθ' ἡμᾶς χρόνος καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ἐς φῶς καὶ ἔργον συνήγαγε καὶ ὀφθῆναι κατηνάγκασεν· οὐ γὰρ ἔφθασαν τοῦ Σκυδικοῦ γένους ἐς τὴν ἐπικρατείαν τὴν Ῥωμαϊκὴν οἱ παῖδες ὥσπερ ὀδόντες διασπαρέντες καὶ πάντα ἦν μεστὰ θυμοῦ καὶ μανίας καὶ φόνων, ἀνελθόντων αὐτῶν ἐς ἡλικίαν μαχιμον παρὰ τὸν χρόνον. τὸ δὲ ἀκμάζον τῆς Σκυδικῆς ἀλκῆς καὶ γενναιότητος, τοῖς ὑποδείξιμένοις ἀντὶ τῶν ἐκβεβληκότων ἐς ἐπανάστασιν εὐθὺς ἐγερθὲν καὶ μαχόμενον, πολὺ δεινότερα καὶ τραγικώτερα συνετόλμησεν ὧν ἔπαθεν. ἡ μὲν γὰρ Θράκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχὴς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θετταλία τοικυτὴ τίς ἐστὶ καὶ οὕτω πολυύμνητος, ὥστε οὐδὲ εἰς κατὰ ταῦτα ἀναγράφειν ὁ λόγος ἦν. τοσαύτην δὲ οὖσαν αὐτὴν καὶ οὕτω πολυάνθρωπον, εὐδαίμονά τε ἅμα καὶ εὐάνδρον, ἡ τῶν Σκυθῶν ἀπιστος καὶ παράλογος ἐπανάστασις ἐξαπιναιώς καὶ παραχρῆμα τῆς διαβάσεως συντολμηθεῖσα καὶ ἀνοιδήσασα κατεστόρεσεν ἐς τοσόνδε καὶ καθημάξευσε τὰς συμφοραῖς, ὥστε χρυσὸν ἀποδειχθῆναι πρὸς τὰ Θράκια πάθη τὴν Μυσῶν παροιμιώδη λείαν. δόξαν δ' αὐτοῖς στασίαζειν, ἀξιωμαχοῦ μὴ παρούσης δυνάμεως ἐς ἄμυναν, τῷ τε πλήθει πρὸς ἀνθρώπους ἀφυλάκτους καὶ ἀνόπλους ἐφάνησαν φοβερῶτατοι καὶ τῷ φονικωτάτῳ πρὸς τὸ κρατούμενον πάντα ἀνδρῶν ἐχέρωσαν. περιεστήκει δὲ ἐς ἴσον λόγον καὶ Σκύθας Οὐννων μὴ φέρειν ὄνομα καὶ Ῥωμαίους Σκυθῶν. πόλεις γοῦν εὐαρίθμητοι καὶ ὀλίγαι τινὲς διεσώθησαν καὶ ἐτι σωζονται τειχῶν ἔνεκεν καὶ οἰκοδομημάτων· ἡ δὲ χώρα καὶ τὸ πλεῖστον ἀπανάλωται, καὶ ἐστὶν ἀοίκητον καὶ ἄβατον διὰ τὸν πόλεμον. βασιλεὺς δὲ ἐπειδὴ τούτων ἐπύθετο τῶν ἀδιηγήτων κακῶν, πρὸς μὲν τοὺς Πέρ-

1 возрастъ, перевезенный раньше, съ большимъ тщаніемъ и заботливостью былъ разсыянъ исполнителями этого *приказанія* среди *разныхъ* племенъ. Мальчюки уже носили царскіе знаки, а женщины можно было видѣть *одѣтыми* роскошнѣе, чѣмъ *примично* плѣнницамъ. Дѣти ихъ и рабы въ благорастворенномъ климатѣ выросли и возмужали не по годамъ и подроставшее вражеское поколѣніе было весьма многочисленно. Древніе мнѣмъ говорятъ, что въ Вѳотіи и Колхидѣ изъ посѣянныхъ драконовыхъ зубовъ вмѣстѣ съ посѣвомъ вырастали вооруженные люди. Наше время вывело на свѣтъ и этотъ мѣтъ, осуществило его и заставило видѣть *воочию*. Едва только дѣти скиѣскаго племени были разсыяны, подобно зубамъ, по римскимъ владѣніямъ, какъ всюду распостранилась ихъ ярость, бѣшенство и убійства, когда они преждевременно вошли въ мужескій возрастъ. Цвѣтущая силою и мужествомъ часть Скиѣовъ, немедленно поднявъ возстаніе противъ тѣхъ, которые приняли *изъ къ себѣ*, вмѣсто *борьбы* съ изгнанными, отважилась на большіе ужасы и жестокости, пемели какіе *они* потерпѣли сами. Вся Θρακία и смежная съ нею Македонія и Θεσσαλία такъ извѣстны и такъ прославлены, что для описанія ихъ не осталось больше и словъ; но эти *области*, столь обширныя, столь многолюдныя, цвѣтущія и славныя силою населенія въроломное и нежданное возстаніе Скиѣовъ, внезапно вспыхнувшее и разлившееся тотчасъ послѣ переправы, довело до такого раззоренія и такъ избило бѣдями, что вошедшіе въ послѣдницу «грабежи Мпсѣйцевъ» оказались золотомъ въ сравненіи съ *тогдашними* напастями Θρακίи. Рѣшивъ поднять возстаніе, когда не было достаточной *военной* силы для сопротивленія, *варвары* оказались весьма страшными по своей многочисленности сравнительно съ беззащитными и безоружными людьми и своимъ безпощаднымъ *отношеніемъ* къ побѣжденнымъ лишили жителей всѣхъ *областей*. Дошло до того, что Скиѣи столько же ужасались имени Унновъ, сколько Римляне — Скиѣовъ. Лишь весьма немногіе и извѣстные на перечень города сохранились и доселѣ остаются въ цѣлости благодаря стѣнамъ и укрѣпленіямъ; а страна по боль-

V. 13: ἀνατέλλεσθαι Wytt. || V. 29: κατὰ] καὶ Wytt. || V. 49: καὶ] κατὰ Wytt.

σας ἀναγκαίαν εἰρήνην συνθέμενος, ἑαυτῷ δὲ πολεμήσας ἐπὶ μεταγνώσει τῆς ὑποδοχῆς, τῷ θυμῷ τε ὑπερέβησε καὶ πρὸς τὸν πόλεμον ἐντείμων ἑαυτὸν προκαταπέμπει τὸ Σαρακηνῶν ἰππικὸν ὡς ἀντισχῆσον τοῖς βαρβάροις. ἤδη γὰρ καὶ τὴν Κωνσταντίνου πόλιν κατέτρεχον καὶ τείχεσιν ἠνώχλου περικαθήμενοι, πολέμιόν τε οὐδὲν ὀρώντες ἐς ἀντίπαλον μάχην καὶ τοῖς φρονήμασιν ἐς πᾶσαν ὕβριν ὀλισθηκότες. ὃ δὴ καὶ περιφανῶς ἔδοξε κάλλιστα στρατηγήσαι κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον ἢ τύχη. [Exc. de legat. p. 19—21 Pag., 48—52 Nieb.].

1 шей части раззорена и вслѣдствие этой войны остается необитаемою и непроходимую. Императоръ, какъ только узналъ объ этихъ несказанныхъ бѣдствiяхъ, заключилъ съ Персами необходимый миръ и упрекалъ самого себя, раскаиваясь въ принятiи Ски-θовъ. Всвнпѣвъ гнѣвомъ и устремивъ всѣ свои помыслы въ войнѣ, онъ высылаеть впередъ Сарацинскую конницу для сопротивленiя варварамъ. *Послѣднiе* дѣлали набѣги уже на самый Константинополь и, обложивъ стѣны, тревожили *жителей*, не вида нивакого противника для отертой борьбы и *потому* предаваясь всякимъ неистовствамъ. Но судьба въ то время очевидно дала въ этомъ отличный способъ военныхъ дѣйствиiй.

Fr. 43. Ὁ δὲ βασιλεὺς τούτους δεξάμενος κτήματά τε αὐτοῖς καὶ χώραν ἀπένευμε, καὶ προβόλους τε ὑπελάμβανε γενναίους καὶ ἀδαμαντίνους ἔχειν πρὸς τὰς ἐκείνη τῶν Οὐννων ἐμβολάς. [Suid. v. προβόλος].

Императоръ принялъ ихъ и далъ имъ имущество и землю, надѣясь имѣть *съ* ними мужественныхъ и несокрушимыхъ защитниковъ противъ тамошнихъ вторженiй Унновъ.

Fr. 46. Ὅτι ὁ βασιλεὺς Οὐάλης κατὰ τὸν καιρὸν ἦνίκα οἱ Σκύθαι τὴν Μακεδονίαν ἐπέτρεχον παρελθὼν ἐς τὴν πόλιν τὰς πανταχοθεν δυνάμεις συνηγεῖρεν, ὡς μέγα τι καὶ παράδοξον ἐργασόμενος... [Exc. de sent. p. 271—272 Mai., 77—78 Nieb.].

Императоръ Валентъ въ то время, какъ Скѣны дѣлали набѣги на Македонiю, прибылъ въ столицу и отовсюду собиралъ военныя силы, какъ бы для совершениа великаго и необычнаго *подвига*...

Fr. 60. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοὺς πρώτους χρόνους τῆς βασιλείας τὸ τῶν Σκυθῶν ἔθνος ἐξελαυνόμενοι τῆς χώρας ὑπὸ τῶν Οὐννων διεβεβήκεισαν τῶν φυλῶν ἡγεμόνες, ἀξιώματι καὶ γένει προῖκοντες. οὗτοι ταῖς τιμαῖς τοῦ βασιλέως ἐξωγκωμένοι καὶ πάντα ἐφ' ἑαυτοῖς ὀρώντες κείμενα, στάσιν ἐν ἀλλήλοις οὐ μικρὰν ἤγειραν οἱ μὲν ἀγαπᾶν καὶ δέχεσθαι τὴν παρούσαν εὐδαιμονίαν κελεύοντες, οἱ δὲ τὸν οἶκον γεγονότα φυλάττειν ὄρκον αὐτοῖς καὶ μὴ παραββαίνειν ἐκεῖνας τὰς συνθήκας. αὐταὶ δὲ ἦσαν ἀσεβέσταται καὶ βαρβαρικὸν ἔθος ἐς ὀμότητα παρατρέχουσαι, παντὶ τρόπῳ Ῥωμαίοις ἐπιβουλεύειν καὶ πάσῃ μηχανῇ καὶ δόλῳ τοὺς ὑποδεξαμένους ἀδικεῖν, καὶ τὰ μέγιστα ὑπ' αὐτῶν εὐπάσχωσιν, ὡς ἀντῆς ἐκείνων ἀπάσης χώρας ἐγκρατεῖς γέ-

При Θεодосiи, въ первые годы егo царствованiя, когда Скѣнскiй народъ былъ изгнанъ Уннами изъ *своей* страны, переправившись къ *Римлянамъ* начальники племени, отличавшіеся достоинствомъ и родомъ. Возгордившись почестями, *оказанными* имъ императоромъ, и видя, что все лежитъ подъ ихъ властью, они начали между собою немаловажную распрю: одни требовали довольствоваться настоящимъ счастливымъ положенiемъ и пребывать *съ* немъ, другіе — соблюдать давшую дома клятву и не нарушать заключенныхъ тогда условiй. Эти *условія* были весьма безчеловѣчны и свирѣпостью превосходили даже обычаи варваровъ: *они состояли въ томъ, чтобы* строить всякія козни противъ Римлянъ и всякими средствами и хитростями

V. 4: ἐντείμων] ἐντύμων Bekker.

νωνται. περί τούτου μὲν οὖν ἦν αὐτοῖς ἡ
στάσις, καὶ διανεμηθέντες ἀπερράγησαν,
οἱ μὲν τὰ χεῖρω προδόμενοι τῆς βουλῆς, οἱ
δὲ τὰ εὐσεβέστερα, ἐπικρύπτοντες δὲ ἑκα-
τέρᾳ στάσις τὴν πρόφασιν τῆς ὀργῆς ὁμῶς.
καὶ ὁ βασιλεὺς τιμῶν οὐκ ἔληγεν, ἀλλ'
ὁμοτραπέζους εἶχε καὶ ὁμοσκήνους, καὶ
πολὺ τὸ φιλόδορον ἐς αὐτοὺς ἦν οὐδαμοῦ
γὰρ ἐξεφέρετο καὶ παρεγυμνοῦτο τὰ τῆς
φιλονεκίας. ἦν δὲ ἡγεμῶν τῆς μὲν θεοφι-
λοῦς καὶ θείας μερίδος Φράβιδος, ἀνὴρ
νέος μὲν κατὰ τὴν ἡλικίαν, γεγονώς δὲ ἐς
ἀρετὴν καὶ ἀλήθειαν ἀπάντων ἀνθρώπων
κάλλιστος. θεοὺς τε γὰρ ὠμολόγει θερα-
πέυειν κατὰ τὸν ἀρχαῖον τρόπον καὶ οὐδε-
μίαν ὑπέστη πλάσιν ἐς ἀπάτην καὶ διά-
κρουσιν, ἀλλὰ γυμνὴν καὶ καθαρὰν διέφαινε
τὴν ψυχὴν ἐπὶ τοῦ βίου, ἐχθρὸν ὑπολαμβά-
νων

ὁμῶς Αἴδαο κύλησιν
ὅς χ' ἕτερον μὲν καύθη ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἶπη.
γυναικα οὖν ἤτησε Ῥωμαίαν εὐδύς, ἵνα μη-
δὲν ὑβρίζη διὰ σώματος ἀνάγκην. καὶ ὁ
βασιλεὺς ἐπέτρεψε τὸν γάμον, καὶ ὁ πα-
τήρ τῆς κόρης, ἐτρέφετο γὰρ ὑπὸ πατρὸς,
καὶ τὸ πρᾶγμα ἐθαύμασε, μακάριον ἑαυ-
τὸν ὑπολαμβάνων, εἰ τοιοῦτον ἔξει γαμ-
βρόν. τῶν μὲν οὖν ὁμοφύλων ὀλίγοι τινὲς
τὴν εὐσέβειαν καὶ ἀρετὴν ἀγασθέντες τοῦ
νεανίσκου πρὸς τὴν ἐκείνου γνώμην ἐχώρη-
σαν καὶ συνειστήκεσαν, οἱ δὲ πολλοὶ καὶ
δυνατώτεροι τῶν δεδογμένων ἐξ ἀρχῆς
ἀπρὶς εἶχοντο καὶ πρὸς τὴν ὠδίνᾳ τῆς ἐπι-
βουλῆς σφραδάζοντες ἐμεμήνεσαν ὧν ἦρχεν
Ἐρίουλος, ἀνὴρ ἡμιμανῆς καὶ τῶν ἄλλων
λυττωδέστερος· συμποσίου δὲ προτεθέντος
αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως ἀδρότερου καὶ
πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀποδείξαν-
τες ἀληθῆ τὴν λέγουσαν «οἶνος καὶ ἀλή-
θεια», τοῦ Διονύσου καὶ τότε ῥήξαντος
αὐτοῖς παρὰ πότον τὴν ἐπικρυπτομένην
στάσις, διαλύεται μὲν τὸ συμπόσιον ἀτάκ-
τως²⁾ καὶ διὰ θυρῶν ἐχώρουν τεθορυβημέ-
νοι καὶ παρακεκινηκότες· ὁ δὲ Φράβιδος δι'
ἀρετῆς ὑπερβολὴν τὸ καλὸν καὶ δίκαιον
κάλλιον ἅμα καὶ θεοφιλέστερον ὀφθήσεσθαι
νομίζων, εἰ προσδεῖται τάχος, οὐ περιμείνας
ἕτερον καιρὸν, ἀλλὰ σπασάμενος τὸ ξίφος

1 вредить принявшимъ *изъ къ себѣ* — хотя
бы испытывали отъ нихъ величайшія бла-
годѣянія, — дабы овладѣть всею ихъ стра-
ною. Изъ-за этого-то и возникла у нихъ
2 распря; они раздѣлились *на двѣ партіи*,
изъ коихъ одна послѣдовала худшему мнѣ-
нію, другая — лучшему, но каждая изъ
нихъ все-таки скрывала причину *своего* не-
удовольствія. Императоръ не переставалъ
10 осматривать ихъ почестями: они обѣдали за
его столѣмъ, жили въ его палатахъ и по-
лучали щедрые дары; ибо тайна ихъ
распри нигдѣ не выносилась *на свѣтъ* и
не обнаруживалась. Вождѣмъ боголюбивой
15 и святой стороны былъ Фравіонъ, человекъ
молодой по лѣтамъ, но лучший изъ людей
по добродѣтели и *любви къ правдѣ*: онъ
открыто чтитъ боговъ по исконному обы-
чаю, не допускалъ никакого притворства
20 для обмана и испроверженія *другихъ*, по
проявлялъ въ жизни открытую и чистую
душу, считая ненавистнымъ, подобно вра-
тамъ Ада,

«кто на душѣ скрываетъ одно, а вѣщаетъ
другое»¹⁾).

Онъ тотчасъ попросилъ *себѣ* въ жевы
Римлянку, чтобы не совершать никакихъ
насилій ради физической потребности. Царь
разрѣшилъ *ему* бракъ; отецъ дѣвушки (она
воспитывалась *еще* подъ властью отца)
былъ удивленъ предложеніемъ *Фравіона*
и считалъ за счастье имѣть такого зятя. Изъ
единоплеменниковъ *Фравіона* лишь немно-
гіе, уважавшіе благочестіе и добродѣтель
юноши, пристали къ его мнѣнію и сплоти-
лись *вокругъ него*, а большинство, и при
томъ наиболѣе сильныя, твердо держались
разъ принятаго рѣшенія и дошли до не-
истовства, трепеща отъ страстнаго жела-
нія *исполнить* замыселъ; во главѣ ихъ
стоялъ Эриульфъ, человекъ полусумасшед-
шій и превосходившій другихъ бшен-
ствомъ. *Однажды* императоръ предложилъ
имъ пышное и роскошное иршество; *тутъ*
25 *Скиом* оправдали пословицу, гласящую,
что «правда въ винѣ», и Діонисъ обнару-
жилъ во время попойки скрываемый ими
замыселъ. Царь прерывается въ безо-

1) Слова Ахилла въ Ил. IX, 312 (пер. Гнѣдича). 2) Cf. idem fragmentum in exc. de
sent. (cod. p. 320) p. 281 Mai., 85—86 Niebuhr: Συμποσίου δὲ προτεθέντος αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως
ἀδρότερου καὶ πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀπέδειξαν ἀληθινὴν τὴν λέγουσαν «οἶνος καὶ ἀλήθεια
τοῦ Διονύσου». διὸ καὶ τὸν θεὸν εἰκότως Λυαῖον καλοῦσιν, ὡς οὐ μόνον διαλύονται τὰς λύπας, ἀλλὰ
καὶ τὸ στεγανὸν τῶν ἀπορρήτων διαχέοντα καὶ διακαλύπτοντα. καὶ τότε ῥήξαντος αὐτοῖς παρὰ πότον
τὴν βουλὴν, διαλύεται τὸ συμπόσιον ἀτάκτως.

τῆς πλευρᾶς Ἐριούλφου διήλασε. καὶ ὁ μὲν 1
ἔκειτο πεσών, ὄνειροπολήσας τὴν ἄδικον
ἐπιβουλήν· οἱ δὲ*** [Exc. de legat. p. 21—
22 Pag., 52—54 Niebuhr¹].

рядкѣ, *пирующие* въ смятеніи и безпокой-
ствѣ выбѣгають изъ дверей. Фравинѣ, по
своей чрезвычайной доблести полагая, что
прекрасный и справедливый поступокъ по-
кажется *еще* прекраснѣе и богоугоднѣе,
если совершится скоро, не ожидая другого
времени, обнажилъ мечъ и пронзилъ *имъ*
бокъ Эриульфа. Онъ палъ мертвымъ *въ то*
самое время, когда мечалъ *объ исполненіи*
преступнаго замысла...

Fr. 68 [Suidas]. Μυριέλικτος, ὁ πολλὰ 5
κις ἐλίξεσι στρεφόμενος. Εὐνάπιος· «ὁ βαρὺς
καὶ μυριέλικτος ἐκεῖνος ὄφις, καθάπερ ὑπὸ
τῆς Μηδαίας ὑποψιδυρίζομενος καὶ τὴν
ψυχὴν κεκαρωμένος παρέδωκεν ἑαυτόν».

Μногоизгибистый—часто изворачиваю-
щийся въ изгибахъ. Евнапій: «этотъ страш-
ный и многоизгибистый змѣй, какъ бы окол-
дованный нашептываніемъ Мидіи и усм-
пленный душой, предалъ себя»²).

Fr. 77 [Suidas]. Σουβαρμάχιος. οὗτος 10
τῶν δορυφόρων ἦν ἡγεμών, πιστότατος τῷ
εὐνούχῳ Εὐτροπίῳ, εἴπερ τις ἄλλος ἔπιπε
δὲ πλείονα οἶνον ἢ ὅσον ἠδύνατο χωρεῖν·
ἀλλ' ὁμως τὰ περὶ γαστέρα διὰ συνήθειαν
οὕτω καὶ γυμνασίαν ἰσχυρὰν καὶ νεανικὴν 15
πάντα φέρειν ἐπὶ τὴν φυσικὴν τῶν ὑγρῶν
ἔκκρισιν. αἰεὶ γοῦν ἦν, πεπωκώς τε καὶ οὐ
πεπωκώς, μεθύων· τὴν δὲ μέθην παρεκά-
λυπτε σφαλερόν διαβαίνων τοῖς ποσὶ καὶ
πρὸς τὴν πτώσιν πολεμῶν ὑφ' ἡλικίας διὰ 20
νεότητά καὶ συνιστάμενος. ἦν δὲ βασιλικῷ
μὲν γένους, Κόλχος ἀκριβῆς τῶν ὑπὲρ Φᾶσιν
καὶ Θερμῶδοντα, τοξότης ἄριστος, εἴ γε μὴ
κατετόξευεν αὐτὸν τὸ περιττόν τῆς τρυφῆς.

Сувармахій: это былъ начальникъ тѣло-
хранителей, болѣе всѣхъ другихъ вѣрный
евнуху Евтропію. Онъ пилъ вина больше,
нежели могъ вмѣстить; но всетаки его
желудокъ, благодаря привычкѣ и сильнымъ,
свойственнымъ юности тѣлеснымъ упра-
женіямъ, все переносилъ и естественнымъ
путемъ выдѣлялъ жидкости. Выпивъ или
не выпивъ, онъ всегда былъ пьянъ, но умѣлъ
скрывать свое опьяненіе: хотя и ходилъ
шатаясь, но успливался не падать, по мо-
лодости, и удерживался *на ногахъ*. Онъ
былъ царскаго рода, настоящій Колхъ изъ
живущихъ выше Фасида и Θερμοδонта и
превосходный стрѣловъ, если бы не под-
стрѣливало его *самою* излишество нѣги.

Fr. 87. "Ὅτι ἐπὶ Πουλχερίας τῆς βασι- 25
λίσσης... οἱ νόμοι κατὰ τὸν Σκύθην Ἀνά-
χαρσιν οὐκ ἀραχνίων ἦσαν ἀσθενέστεροι
καὶ λεπτότεροι μόνον, ἀλλὰ καὶ κοινορτοῦ
παντός πρὸς τὸ βεῖν εὐκόλως καὶ διανε-
μοῦσθαι παραφορώτεροι... [Exc. de sent.] 30

При царицѣ Пулхеріи... законы были
не только слабѣе и тоньше паутины, какъ
говаривалъ Скиѣтъ Анахарсидъ, но разби-
вались и разносились легче всякаго праха...

1) De Phrabitho cf. etiam fr. 80, 82, 85.

2) Сказано объ Евтропіи или о Руфинѣ.

ΚΟΙΝΤΟΣ ΣΜΥΡΝΑΙΟΣ.

КВИНТЪ СМІРНСКІЙ.

[О личности Квинта Смирнскаго изъ историко-литературныхъ источниковъ ничего неизвѣстно. Въ сохранившейся до нашего времени поэмѣ его «Τὰ μεθ' Ὀμηρον» въ 14 книгахъ имѣются лишь весьма скудныя біографическія указанія. Точно опредѣлить время жизни Квинта не возможно. Судя по строенію стиха въ его поэмѣ, мы имѣемъ нѣкоторое право полагать, что онъ писалъ раньше Нонна, такъ какъ въ ней не замѣчается вліянія Нонновой метрики, особенности которой стали нормой для послѣдующихъ поэтовъ. — Текстъ: Κοίντου τῶν μεθ' Ὀμηρον λόγῳ. Recognovit et selecta lectionis varietate instruxit Albertus Zimmermann. Lipsiae. 1891].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

ΤΩΝ ΜΕΘ' ΟΜΗΡΟΝ ΛΟΓΟΙ.

РАЗСКАЗЫ О СОБЫТІЯХЪ ПОСЛѢ
ОМИРА.

Λόγος σ', στ. 228—271.

...ἐτέτυκτο δ' ἀπόπροθεν ἄγχεα μακρὰ
Καυκάσου· ἀμφὶ δὲ δεσμὰ Προμηθεῖος
ἄλλυδις ἄλλα
αὐτῆς σὺν πέτρῃσιν ἀναρρήξας ἀραρυΐαις
λύε μέγαν Τιτῆνα

..Вдали ¹⁾ были изображены глубокія ущелья Кавказа, а возлѣ было изображено, какъ *Ираклъ* освобождалъ великаго титана [т. е. Промнеея], разорвавъ цѣпи его вѣстѣ со скалами, къ которымъ онѣ были прикрѣплены въ разныхъ мѣстахъ...

Λόγος ι', στ. 199—202 ²⁾.

ἐν δὲ καὶ ἀκαμάτοιο μέγας πάϊς Ἰαπετοῖο
Καυκάσου ἠλιβάτοιο παρηώρητο κολώνῃ
δεσμῶ ἐν ἀρρηκτῶ· κείρεν δὲ οἱ αἰετὸς ἦπαρ
αἰὲν ἀεζόμενον.

[Здѣсь] между прочимъ и великій сынъ неутомимаго *Иапета* [Промнеея] былъ прикованъ къ скалѣ крутого Кавказа на несокрушимой цѣпи; орелъ терзалъ его печень, постоянно возрождающуюся...

NONNOS.

НОННЪ.

[Ноннъ изъ г. Панополя въ Эгиптѣ жилъ во второй половинѣ IV в. по Р. Х. (по мнѣнію Людвига, онъ писалъ не ранѣе 390 г. по Р. Хр.). Отъ него сохранилась обширная поэма «Διονυσιακά» (48 пѣсенъ), предметомъ которой служитъ фантастическій мифъ о походѣ бога Діониса въ Индію. — Текстъ: Nonni Panopolitani Dionysiacorum libri XLVIII. Recens. et graefatus est Aug. Koeschly. Vol. I—II. Lips. 1857—58].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

Χ, 99 vsq. [Слова Левкоэея]:

ἔκλυον ἠερόθεν πεφορημένοις χυθόνα Κόλχων
ἄρπαγος ἀρχειοῖο μετῆρορον ἠμοχῆα
Φρίξον ἔτι ζῶειν μεταναστῖον...

«Я слышала, что принесенный съ воздуха въ землю Колховъ воздушный сѣдокъ хищнаго барана, переселенецъ Фриксъ до сихъ поръ еще живъ...»

V. 270. ἄμα γυίαις vulgata plerorumque lectio, ἄ. γυίης cod. Parghasianus; ἀραρυΐαις I. Th. Struve, G. Hermann, Koeschly.

1) Поэтъ даетъ описаніе щита Еврипила, сына Тилефа, внука Иракла. На этомъ щитѣ были изображены подвиги Иракла. 2) Рѣчь идетъ о вооруженіи Филоктита, сына Пиланта, доставшемся ему отъ Иракла. На немъ было, между прочимъ, описываемое изображеніе мученій Промнеея.

XI, 132 (слова Аты къ Амπεлу):

ἐχλευε αὐτὸν Ἄβαριν, ὃν εἰς δρόμον ἠεροφοίτην
ἰπταμένῳ πόμπευεν ἀλήμονι Φοῖβος οἴστῳ...

...Ты слышалъ о самомъ Аваридѣ, ко-
тораго Фивъ послалъ въ воздушный путь
на летучей, странствующей стрѣлѣ...

XIII, 83 sqq.

Βοιωτῶν δ' ἐτέροιο προηγεμόνευεν ὀμίλου
εὐχαιίτης Ὑμέναιος ἔχων ἀχάρακτον ὑπήνην,
ἀρτιθαλής, Βρομίῳ περιλημένος ἔρχομένῳ δὲ
κούρῳ παιδοκόμος πολίος πρόμος οὖνομα
Φοῖνιξ
εἶπετο, Λαοκόωντι πανεῖκελος, ὃς πάρος
Ἀργοῦς
νῆος Ἰησονίης ἐπιβήμενος εἰς χθόνα Κόλχων
σύμπλοος ὠμάρτησε κορυσσομένῳ Μελεάγρῳ.

...Другимъ отрядомъ Βιοτѣанъ предводи-
тельствовавъ прекрасноудрый Гименѣй,
съ нетронутой верхней губою, цвѣтущій,
любимецъ Βρομiа. За идущимъ юношей слѣ-
довалъ его воспитатель, по имени Финикъ,
сѣдой воинъ, во всемъ Лаокоонту подоб-
ный, который прежде, сѣвъ на Iасоновъ
корабль Αργο, отправился вмѣстѣ съ воору-
жившимся Μελεαγρομъ въ страну Колховъ...

XIII, 245 sqq.

..ἀντί δὲ Δίκτης
Κνώσσιος ἐν Σκυδίῃ μετανάστιος ἔσχε πολί-
της,
καὶ πολίων Μίνωα καὶ Ἀνδρογένειαν ἐάσας
ξεινοφόνων σοφὸς ἦλθεν ἐς ἔθνεα βάρβαρα
Κόλχων,
Ἀστερίου δ' ἐκάλεσσε καὶ ὤπασε οὖνομα
Κόλχοις
Κρητικὸν, οἷς ξένα θεσμὰ φύσις πόρε, παιδο-
κόμου δὲ
πάτριον Ἀμισοῖο ῥόον Κρηταῖον ἐάσας
αἰδομένοις στομάτεσσι νόθον πίε Φάσιδος
ὔδαρ.

Онъ (Астерiй Диктейскiй) вмѣсто того,
чтобы жить у Дикты, будучи *гражданиномъ*
кносскiйскимъ, сталъ въ Скиѣи свитальцемъ
и, оставивъ сѣдого Μινωα съ Андроγениѣй,
мудрецъ пришелъ къ варварскимъ племе-
намъ Колховъ, убивающихъ чужеземцевъ.
Онъ назвалъ ихъ Астерiями и даровалъ
критское имя Колхамъ, которымъ природа
дала неслыханно-страшные обычаи; оста-
вивъ родное русло критскаго Амписа,
вскормившаго его въ дѣтствѣ, онъ сталъ
пить своимъ славными устами чуждую
воду Фасида.

L. XIII v. 331 commemoratur Κίρκη, σύγγονος Αἰήταο πολύδροος.

XVII, 271 sqq. (Слова умиравшаго Оронта, обращенныя къ Фаэонту):

«Ἥελιε, φλογεροῖο δι' ἄρματος αἰθέρα τέμνων
γείτονα, Καυκασίην ὑπὲρ αὐλαχα φέγγος
ἰάλλων
στῆσον ἐμοὶ σέο δίφρα...»

«O, Солнце, пламенной колесницей раз-
сѣкающее сосѣднiй эфиръ, бросающее *свою*
лучъ черезъ Кавказскую гряду, останови
для меня свою колесницу...»

XX, 199 sqq. (Слова Ириды, посланной Ирой и принявшей видъ Арея, обращенныя къ Ликургу):

«Τέχνον, ἀνικήτου σπόρος Ἄρεος, ἧ ῥά καὶ
αὐτός

«Дитя, отпрыскъ непобѣдимаго Арея,
неужели ты дрожшишь передъ женскою угро-

XIII, 248. ξεινοφόνων ed. princeps, ξεινοφόνω cod. Monac. Emendavit G. Falkenburgius. || V. 252. πεφάσιδος ed. princeps, περὶ Φάσιδος ed. Hanov. πῆς Φάσιδος cod. Monacensis.

XVII, 272. Καυκασίην Graefius, καὶ Σκυδίην coniecit Laur. Rhodomannus, κυανέην em. P. Cunaeus.

Βασσαρίδων τρομέεις ἀπαλόχροα θῆλυν
 οὐκ ἀπὸ Θερμώδοντος Ἀμαζόνες εἰσὶ καὶ
 οὐκ ἀπὸ Καυκασίοιο μαχήμονες εἰσὶ γυναῖ-
 κες·...»

зои нѣжвыхъ Вассаридъ (вакханокъ)? Вѣдь
 онѣ не Амазонки съ Θερμοδонта, не военно-
 любивыя жены съ Кавказа...»

XXI, 198 sqq.

...Καυκασίοιο δι' οὖρεος εἰς πόλιν Ἴνδῶν
 οἰνοφύτου Βρομίοιο ποδῆνεμος ἴκετο κῆρυξ...

...Черезъ гору Кавказскую въ городъ
 Индовъ пришелъ быстрый глашатай Бро-
 мия, дарующаго вино (Сатиръ)...

XXI, 309 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πέτρην
 Καυκασίην λοφόνετα διαστείχων κενεῶνα
 ἤψης παράμειβε φεραυγέα πέζαν ἀρούρης,
 Ἡελίου βαλβίδα μεσημβρίζουσαν ὀδεύων...

...Возлѣ скалы Кавказской проходя го-
 ристое пространство, онъ (Діонисъ) мпно-
 валь свѣтлый край восточнаго поля, идя
 къ полуденнымъ предѣламъ Солнца...

XXIII, 85 sqq.

οὐ Τάναις χιονῶδες ἄγων πετρούμενον ὕδωρ
 γείτονι Σαυρομάτῃ θωρήσεται, ἀλλὰ κορύσ-
 σων
 Κόλχοις ἀντιβίοισι χαραδρήσεσθιν ἐνυῶ
 πολλάκι παχνήνenti κατεπρήνιξε βελέμνω...

Не Танандъ съ снѣжною, каменьющею
 водою вооружается противъ сосѣда Савро-
 мата, но, вооружая противъ враждебныхъ
 Колховъ богиню войны, живущую въ ущель-
 яхъ, часто поражалъ стрѣлою морозной...

XXV, 310 sqq.

...κατηφίοντι δὲ Βάκχῳ
 ἔλκεχίτων Σκυδικοῖο δι' οὖρεος ἄσπορος Ἄττις
 ἴκετο μαστίζων μετανάστιον ἄρμα λεόντων,
 Ῥεῖης δεσπεσίης ταχύς ἀγγελος...

...Къ печальному Вакху черезъ снѣ-
 скую гору пришелъ въ длинной одеждѣ
 безплодный Аттисъ, бичуя львовъ, запря-
 женныхъ въ скитальческую колесницу,
 быстрый вѣстникъ божественной Рен...

XXV, 373 sqq.

Καυκασίωνδ' ἤλαυνε παρὰ πρηῶνας ἐναύλων,
 Ἀσσυρίων δὲ κάρηνα καὶ οὖρεα δύσβατα
 Βάκτρων
 καὶ σκοπιᾶς Λιβάνοιο παρήλυθε καὶ ῥία Γαύ-
 ρου,
 εἰσόκε Μαιονίης ἐπέβη χθονός...

...Онъ (Аттисъ) мчался возлѣ горъ Кав-
 казскихъ ущелій, возлѣ вершинъ Ассирій,
 непроходимыхъ горъ Вактрій, миновалъ
 высоты Ливана и горы Тавра, пока не сту-
 пилъ на мѣонійскую землю...

XXVI, 329 sqq.

τοὺς μὲν ἄναξ Διόνυσος ἄγων μετὰ φύλοπιν
 Ἴνδῶν
 Καυκασίην παρὰ πέζαν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
 εἰς φόβον εὐπήληκας ἐνεπτοίησε γυναῖκας...

...Ведя ихъ (слоновъ), владыка Діонисъ
 послѣ битвы съ Индами повергъ въ страхъ
 женщинъ съ прекрасными шлемами у кав-
 казскаго берега Амазонской рѣки...

XXVII, 150 sqq.

πρώτην μὲν βαθύδενδρα παρὰ σφυρὰ κυκλά-
δος ἄρκτου,
ἤχι πολυσπερέων ποταμῶν πεφορημένον ὄλκῳ
Καυκάσιου σκοπέλοιο διπετὲς ἔρχεται ὕδωρ...

...(Дионисъ поставилъ) первое (войско) у
лѣсистыхъ краевъ круга медвѣдицы (съ
сѣвера), гдѣ, стремительно несясь, бѣжитъ
изъ скалы Кавказской свѣтлая вода много-
численныхъ рѣкъ...

XXIX, 197 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πῶλοι,
.....
.....
οὓς γενέτης Ἡφαιστος ἀμμήτῳ κάμε τέχνη
πυρρὸν ἀπειλητῆρα διαπνεύοντασ ὀδόντων,
οἷα καὶ Αἰήτη βριαρῶ σημάντορι Κόλχων...

...Кругомъ жеребята, которыхъ съ
неподражаемымъ искусствомъ сотворилъ
родитель Ифестъ, выдыхающихъ изъ зубовъ
грозное пламя, какъ и у Энта, могучаго
повелителя Колховъ...

XXXV, 262 sqq.

...ἔγρετο δὲ Ζεὺς
Καυκάσου ἐν κορυφῆσιν ἀπορρίψας πτερόν
ὑπνου...

...Проснулся Зевсъ на вершинахъ Кав-
каза, отбросивъ крыло сна...

XXXVI, 259 sqq. (Слова, сказанныя кѣмъ-то при видѣ убійства Колхита вакханкой Харопиѣй):

Ἄρες, Ἄρες, λίπε τόξα καὶ ἀσπίδα καὶ σέο
λόγχην,
Ἄρες ἐσυλήθης, λίπε Καύκασον ἀνδροφόνουσ
γὰρ
ἀλλοίαισ Διόνυσουσ Ἀμαζόνουσ εἰσ μόθον ἔλκει...

«Арей, Арей, оставь лукъ, щитъ и копье
свое! Арей, ты ограбленъ! Оставь Кавказъ!
Вѣдь Дионисъ влечетъ на битву другихъ
мужеубійцъ Амазонокъ»...

XXXVI, 266 sq.

οὐ τόσον εὐθάρηκεσ ἀριστεύουσι γυναῖκεσ
Καυκασίδεσ...

...Не такъ отличаются прекраснопанцир-
ныя жены кавказскія (какъ вакханки)...

XL, 26 sq. (Слова Аены въ Диприадѣ):

εἰσιν Ἀμαζόνιδεσ περὶ Καύκασον, ὀππόδι
πολλάι
Χειροβίησ πολὺ μᾶλλον ἀριστεύουσι γυναῖκεσ.

...«Есть Амазонки возлѣ Кавказа, гдѣ
многія женщины отличаются славными по-
двигами гораздо больше Хировіи».

XL, 292 sqq.

Βάχχοσ ἐοἶσ Σατύροισι καὶ ἰνδοφόνοισ ἅμα
Βάχχοισ
Καυκασίην μετὰ δῆριν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
Ἀραβίησ ἐπέβαινε τὸ δεύτερον...

...Вакхъ со своими Сатирами и вакхан-
ками, убивающими Индовъ, послѣ кавказ-
ской битвы у Амазонской рѣки вторично
ступилъ на землю Аравійскую...

ΣΥΝΕΣΙΟΣ.

СИНЕСΙΩС.

[Род. около 370 г. въ Кириѣ, въ благородной языческой семьѣ. Въ Александρίи учился у знаменитой Ипатіи, посвятившей его въ ученіе неоплатониковъ. Въ 397—400 гг. былъ въ Константинополѣ въ качествѣ посланника отъ городовъ Киринаики. Въ 410 г. крестился и былъ посвященъ въ санъ епископа Птолемаиды; умеръ, повидимому, не позднеѣ 413 г. Большинство сохранившихся сочиненій Синесія относятся къ дохристіанскому періоду его жизни; сюда принадлежатъ: рѣчь, *Περὶ βασιλείας*, сказанная императору Аркадію въ 399 г. въ Константинополѣ, *Ἑπὲρ τοῦ ὄρωρου ἀστρολαβίου*, *Περὶ προνοίας ἢ Αἰγυπτίας*, *Φαλακρας ἐγκωμίων* и др. Изъ временъ епископства сохранились не вполне двѣ бесѣды (*ὁμιλίαι*) и двѣ рѣчи; кромѣ того ему принадлежатъ 10 гимновъ и большое собраніе писемъ, написанныхъ въ 399—413 г.—Сочиненія Синесія изданы у Migne, *Patrol. cursus compl.*, ser. gr. v. 66 (1859); новое изданіе писемъ—*Epistolographi Graeci ed. Hercher*, Par. 1873, pp. 638—739].

Переводъ В. Л.

ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ

О ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ

ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΑΡΚΑΔΙΟΝ.

КЪ ИМПЕРАТОРУ АРКАДІЮ.

ια'... (p. 1081 M.). Ἄλλ' ἐκεῖνοί γε [sc. οἱ πρόγονοι] οὐκ ἀποτειχίζοντες τὴν οἰκίαν εἶργον οὔτε τοὺς Ἀσιανούς, οὔτε τοὺς Εὐρωπαίους βαρβάρους, ἀλλ' οἷς ἐποίουν ἐκείνους ἐνουθέτουσαν τὴν σφετέραν ἀποτειχίζειν, θανάτῳ διαβαίνοντες τὸν Εὐφράτην ἐπὶ τὸν Παρθυσίον, τὸν δὲ Ἰστρον ἐπὶ τὸν Γέτην τε καὶ Μασσαγέτην...

11. ...Но они [т. е. предки] не удерживали ни азиатскихъ, ни европейскыхъ варваровъ тѣмъ, что загораживали свои дома, а своими дѣяніями побуждали ихъ укрѣпить свои границы, часто переходя черезъ Евфратъ противъ Партянъ и черезъ Истръ противъ Гетовъ и Массагетовъ...

ιε' (p. 1093 M.)... Θαυμάζω δ' ἐγώ γε πολλαχῆ τε ἄλλῃ, καὶ οὐχ ἥμιστα ταύτη, τὴν ἀτοπίαν ἡμῶν. Ἄπας γὰρ οἶκος ὁ καὶ κατὰ μικρὸν εὐ πράττων Σκυθικὸν ἔχει τὸν δούλον¹⁾, καὶ ὁ τραπεζοποιός²⁾, καὶ ὁ περὶ τὸν ἵπνον³⁾, καὶ ὁ ἀμφορεαφόρος⁴⁾ Σκύθης ἐστὶν ἐκάστω, τῶν τε ἀκολούθων οἱ τοὺς χθαμαλοὺς σκιμποδίσκους ὀκλα-

15. ...А я удивляюсь нашей глупости какъ во многомъ другомъ, такъ, въ особенности, въ слѣдующемъ. Всякій мало-мальски зажиточный домъ имѣетъ скинскаго раба; и столыжникъ, и пекарь, и водоносъ у каждаго Скенъ, и изъ числа свиты восыяе на плечахъ низкіе складные стульчики для того, чтобы господамъ можно было са-

1) «Ἄπας γὰρ ὁ οἶκος. Idem in *Encomio Calvitii* demonstrat [Synesius], p. 77. Quod et vetus institutum fuit in Graecia, Athenis maxime, ut ex Aristoph. *Thesmoph.* [cf. supra p. 352] et Scholiastes ejus ad Acharn. publicos ministros appellatos Scythas ait [cf. supra p. 353]. Apud Suidam σκύθαινα idem est atque ancilla»... D. Petavius.

2) «Καὶ ὁ τραπεζοποιός. *Structorem* vocat Iuvenalis sat. 5 [v. 120]. Est autem Hesychio ὁ τῆς πάσης περὶ τὰ συμπόσια παρασκευῆς ἐπιμελούμενος». Petav.

3) «ὁ περὶ τὸν ἵπνον. Hac voce varia significantur. Hic autem arbitratur eum esse, quem ἵπνοκναύστην vocant. Glossarium vetus *funarium* interpretatur: qui panificio praerogatur, vel dulciariis operibus». Petav.

4) «Hesychnus ἀμφορεαφόρος τοὺς μισθοῦ τὰ κεράμια φοροῦντας appellat; Latini *aquarios* et *amphorarios*»... Petav.

δίας¹⁾ ἐπὶ τῶν ὄμων ἀνατιθέμενοι, ἐφ' ᾧ τοῖς ἐωνημένοις ἐν ταῖς ἀγυαῖς εἶναι καθίζεσθαι, Σκύθαι πάντες εἰσιν, ἀνωθεν ἀποδειγμένου τοῦ γένους ἐπιτηδείου τε καὶ ἀξιώτατου δουλεύειν Ῥωμαίοις...

... (p. 1096 M). Σκύθας δὲ τούτους Ἡρόδοτος τέ φησι²⁾ καὶ ἡμεῖς ὀρώμεν κατεχομένους ἅπαντας ὑπὸ νόσου θηλείας. Οὗτοι γὰρ εἰσιν, ἀφ' ὧν οἱ πανταχοῦ δούλοι, οἱ μηδέποτε γῆς ἐγκρατεῖς, δι' οὓς ἡ Σκυθῶν ἐρημία πεπαρομιάσται, φεύγοντες αἰετὴν οἰκείαν οὓς ἐξ ἠθέων³⁾ τῶν σφετέρων, φασὶν οἱ τὰ παλαιὰ παραδόντες, Κιμμέριοι τε ἀνέστησαν πρότερον, καὶ αὐτίς ἕτεροι, καὶ αἱ γυναῖκες ποτε⁴⁾ καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν, καὶ ὁ Μακεδῶν ὕφ' ὧν τῶν μὲν εἰς τοὺς εἶσω, τῶν δὲ εἰς τοὺς ἔξω προὐχώρησαν. Καὶ οὐ παύονται γε, ἕως ἂν ὦσι τοῖς κατακτιρῶν παρὰ τῶν ἐλαυνόντων ἀντιδιδομένοι. Ἄλλ' ὅταν ἐμπέσωσιν ἄφρων τοῖς οὐ προσδεχομένοις, ἐπὶ χρόνον ταραττουσιν, ὥσπερ Ἀσσυρίους πάλαι καὶ Μήδους καὶ Παλαιστίνους. Καὶ τὸ νῦν δὴ τοῦτο, παρ' ἡμᾶς οὐ πολεμῆσιόντες ἦλθον, ἀλλ' ἰκετεύοντες, ἐπειδὴ πάλιν ἀνίσταντο μαλακοτέροις δὲ ἐντυχόντες, οὐ τοῖς ὅπλοις Ῥωμαίων, ἀλλὰ τοῖς ἠθέσιν, ὥσπερ ἴσως ἔδει πρὸς ἰκέτας, γένος ἀμαθέος τὸ εἰκὸς ἀπειδίδου καὶ ἐθρασύνητο καὶ ἠγνώμωνε τὴν εὐεργεσίαν. Ὑπὲρ οὐ πατρὶ τῷ σῶι δίκας ἐπ' αὐτοῦς ὀπλισμένῳ διδόντες αὐτίς ἦσαν οἰκτροί, καὶ ἰκέται σὺν γυναξίν ἐκάθίζον ὁ δὲ τῷ πολέμῳ νικῶν ἐλέω παρὰ πλείστον ἠττάτο. Καὶ ἀνίστη τῆς ἰκετείας, καὶ συμμάχους ἐποίησεν, καὶ πολιτείας ἤξιου, καὶ μετεδίδου γερῶν, καὶ γῆς τι ἐδάσατο τοῖς παλαμναίοις Ῥωμαϊκῆς, ἀνήρ τῷ μεγάλῳ φρονὶ καὶ γενναίῳ τῆς φύσεως ἐπὶ τὸ πρᾶον χρῆσάμενος. Ἄλλ' ἀρετῆς γε τὸ βάρβαρον οὐ ξυνίησιν. Ἀρξάμενοι γὰρ ἐκεῖθεν τὸ μέχρι τοῦδε καταγελῶσιν ἡμῶν, εἰδότες ὧν τε ἦσαν ἄξιοι παρ' ἡμῶν, ὧν τε ἠξιώθησαν τό τε κλέος τοῦτο γείτοσιν αὐτῶν ἠδὴ τὴν ἐφ' ἡμᾶς ὠδοποίησε. Καὶ τινες ἐκφοιτῶσιν ἵπποτοξόται ζένοι παρὰ τοὺς ῥαδίους ἀνθρώπους, φιλοφροσύνην αἰτοῦντες, παράδειγμα ἐκείνους τοὺς χείρους ποιούμενοι καὶ προβαίνειν ἔοικε τὸ κακὸν εἰς τὴν καλουμένην ὑπὸ τῶν πολλῶν πειθανάγκην...

1) дитися на улицахъ, — всѣ Скѣны, такъ какъ это племя искони признано способнымъ и наиболѣе достойнымъ служить Римлянамъ...

5 ...Объ этихъ Скѣнахъ и Иродотъ рассказываетъ и мы сами видимъ, что они всѣ одержимы женскою болѣзнью. Это гдѣ, изъ которыхъ повсюду *приобрѣтаются* рабы, которые еще не владѣютъ землею, изъ-за которыхъ вошла въ пословицу «Скѣнская пустыня», которые всегда бѣгутъ изъ родной *земли*. Древнiя преданiя говорятъ, что ихъ сначала изгнали съ родины Киммерiйцы, потомъ другiе, а также нѣкогда женщины, и наши предки, и Македоняне; отъ однихъ изъ нихъ они уходили къ *народамъ, живущимъ* внутри страны, отъ другихъ — *въ ея*. Они не останавливаются, пока подъ натискомъ преслѣдователей не удалятся къ живущимъ на противоположной сторонѣ. Когда же они внезапно нападутъ на *народъ*, не желающiй принять ихъ *смирно*, то на время приводятъ *его* въ смятенiе, какъ нѣкогда Ассирiйцевъ, Мидянъ и Палестинцевъ. И нынѣ они пришли къ намъ не съ враждебными намеренiями, а въ качествѣ просителей, такъ какъ снова были изгнаны; но, встрѣтивъ мягкое въ нимъ отношенiе Римлянъ (хотя и не слабость оружiя), какое, быть можетъ, и слѣдовало *проявить* къ просителямъ, *это* невѣжественное племя, какъ и слѣдовало ожидать, обнаружило дерзость и презрѣнiе къ благодѣлiю. Наказанные за это твоимъ отцомъ, вооружившимся противъ нихъ, они снова сдѣлались жалки и вмѣстѣ съ женами сѣли въ видѣ умоляющихъ. Онъ же, побѣдивъ на войнѣ, былъ вполне побѣжденъ жалостью: онъ поднялъ ихъ изъ *положенiя* умоляющихъ, сдѣлалъ союзниками, даровалъ права гражданства, удѣлилъ почести и раздѣлилъ *этими* злодѣямъ часть Римской земли, побуждаемый къ кротости великодушiемъ и благородствомъ своего характера. Но варвары не понимаютъ добродѣтели. Начиная съ тѣхъ поръ, они по настоящее время смѣются надъ нами, зная, чего заслуживали отъ

1) Cf. Hesych. Ὀκλαδίας: θρόνος πικρός, δίφρος ταπεινός, ὅν οἱ ἀκόλουθοι φέρονται τοῖς εἰς τὰς ἀγορὰς ἐξιοῦσι πλουσίοις. 2) Herod. I, 106 (v. supra p. 5) et IV, 67 (p. 28). 3) Haec falsa sunt: nam e contrario Cimmericos sedibus suis expulsos esse a Scythis tradit Herod. IV, 11 (supra p. 14). 4) Scilicet Amazones. V. Herod. IV, 110 (supra p. 43).

Πῶς οὖν οὐ χαλεπὸν ἀναμαχεσαμένους τὸ κλέος

ἐξελάαν ἐνθένδε κύνας κηρессиפורήτους¹⁾:

Ἦν ἀκούης ἐμοῦ, τὸ χαλεπὸν τοῦτο τὴν πᾶσαν εὐμάρειαν ἔχον φανεῖται· Αὐξηθέντων ἡμῖν τῶν καταλόγων, τοῖς δὲ καταλόγοις τῶν φρονημάτων, καὶ γενομένων οἰκείων τῶν συνταγμάτων, πρόσθεσ τῆ βασιλείᾳ τὸ γεγόμενον ἀπ' αὐτῆς ἐλλιπέσ· καὶ Ὁμηρος αὐτὸ καθιέρωσε τοῖς ἀρίστοις·

Θυμὸς δὲ μέγας ἐστὶ διοτρεφέων βασιλέων²⁾. Θυμοῦ οὖν ἐπὶ τοὺς ἀνδρας δεῖ, καὶ ἡ γεωργήσουσιν ἐξ ἐπιτάγματος, ὡσπερ πάλαι Λακεδαιμονίους Μεσσηνιοὶ τὰ ὄπλα καταβαλόντες εἰλώτερον³⁾ ἢ φεύζονται τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὐτίς⁴⁾, τοῖς πέραν τοῦ ποταμοῦ⁴⁾ διαγγέλλοντες, ὡς οὐκ ἐκεῖνα ἔτι παρὰ τοῖς Ῥωμαίοις τὰ μείλιχα, ἀλλ' ἐξηγεῖται τις αὐτῶν νέος τε καὶ γενναῖος...

насть и чего удостоились. Слава объ этомъ уже открыла ихъ сосѣдямъ дорогу противъ насъ. И вотъ нѣкоторые чужеземные конные стрѣлки выходятъ къ доступнымъ людямъ, требуя дружескаго приѣма и ссылаясь на примѣръ тѣхъ негодяевъ. Зло, повидному, доходить до такъ-называемаго толпою насильственнаго убѣжденія...

Итакъ, развѣ не трудно, вновь завоевавъ себѣ славу, «выгнать отсюда нестойкихъ псовъ, навожденныхъ судьбою»? Если ты послушаешь меня, то это трудное дѣло окажется весьма легкимъ. Когда у насъ увеличатся военные списки и благодаря спискамъ поднимется духъ воинствъ, когда полки освоятся съ дѣломъ, прибавь къ царской власти то, что у нея исчезло; и Омръ приписалъ это своимъ героямъ, *юворя*: «великъ гнѣвъ царей, питомцевъ Зевса». Нуженъ гнѣвъ на этихъ людей, и они или будутъ заниматься земледѣлiемъ по приказанiю, какъ нѣкогда Мессеняне, положивъ оружіе, служили илотами у Лакедэмонянъ, или побѣгутъ «той же дорогой назадъ», объявляя живущимъ за рѣкой, что у Римлянъ уже не прежняя мягкость, но что ими править нѣкто юный и мужественный...

ΦΑΛΑΚΡΑΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

ПОХВАЛА ПЛѢШИВОСТИ.

γ' (р. 77)... οἰκέται κάμοι καὶ συχνοῖς 20 ἄλλοις εἰσὶν ἐν ἄστει Σκυθαὶ καὶ Σκυδικῶς ἀνεκίότες τὰς κόμας. Τούτοις ἂν τις ἐντείνῃ κόνδυλον, ἀπολώλεκεν...

Гл. 13. ...И у меня и у многихъ другихъ въ городѣ есть рабы Скiонъ, носящiе длинные волосы по сивескому обычаю. Если имъ кто-нибудь дастъ пощечину, то *побитый* погибаетъ...⁵⁾

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

νζ'. Κατὰ Ἀνδρονίκου.

57. Противъ Андроника.

(р. 195 с)... ποῖοι Ταυροσκύθαι, τίνες Λακεδαιμόνιοι τοσοῦτο τῷ διὰ τῶν μαστίγων αἵματι τὴν παρ' αὐτοῖς ἐτίμησαν Ἀρτεμιν;...

...Какіе Тавроскиѣты, какіе Лакедэмоняне настолько почтили свою Артемиду кровью отъ бичеванiя?..

Въ сочиненiи «Αἰγύπτιος ἢ περὶ προνοίας» кн. I гл. 15 и кн. II гл. 2—3 пишются рассказы о нашествiи Сивеовъ на Эгипетъ въ мнѳческія времена Тхеона и Осирпда,

1) Ном. II. VIII, 527. 2) Ном. II. II, 196 (ubi legitur sing. διοτρεφέος βασιλέος). 3) Ном. II. VI, 391. 4) Scil. Ἴστρου. 5) Это замѣчанiе приведено въ доказательство слабости черепныхъ костей при ношенiи длинныхъ волосъ.

о чемъ мы считаемъ достаточнымъ только упомянуть, несмотря на то, что авторъ въ этомъ сочиненіи, очевидно, имѣлъ въ виду современныя ему обстоятельства. (Ср. въ изд. Migne «Monitum», p. 1207: «Libri de Providentia magna ex parte figurati sunt, et sub Aegyptiorum fabula Romani statum imperii, cujusmodi potissimum in Oriente sub Arcadio fuit, oblique perstringunt. Etenim Scytharum, hoc est Gothorum, per id tempus nimia erat et formidolosa potentia: quod in oratione *De Regno* coram imperatore ipso questus est: adeo ut non modo civitatis, sed etiam imperii propemodum essent participes cum et consulatus ac reliquarum dignitatum honores caperent et utriusque militiae praefecturas et bellicae rei summam administrarent. Testatur hoc Zosimus caeterique, qui aetatis illius historiam scriptis prodidere» etc.).

ΦΙΛΟΣΤΟΡΓΙΟΣ.

ФИЛОСТОРГІЙ.

[Филосторгій, уроженецъ Каппадокійскій, род. около 365 г., написалъ «Исторію церкви» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 12 книгахъ, обнимающую время съ 300 по 425 г. Его трудъ дошелъ до насъ въ обширныхъ извлеченіяхъ, сдѣланныхъ патриархомъ Фотіемъ, и въ отрывкахъ у другихъ писателей. Такъ какъ Филосторгій былъ приверженцемъ арианства и евноміанства, то, по словамъ Фотія, его Исторія была скорѣе похвалою еретиковъ, клеветою и порицаніемъ православныхъ, чѣмъ исторіею (ἡ δὲ ἱστορία τῶν αἰρετιζόντων ἐστὶν ἐγκώμιον αὐτῶ, ὥσπερ καὶ τῶν ὀρθοδόξων διαβολὴ καὶ ψόγος μᾶλλον ἢ ἱστορία). — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. v. 65 (1858), pp. 455—638].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΕΚ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ВТОРОЙ КНИГИ.

ε'. Ὅτι Οὐρφίλαν φησὶ κατὰ τούτους τοὺς χρόνους ἐκ τῶν πέραν Ἰστρου Σκυθῶν (οὓς οἱ μὲν πάλαι Γέτας, οἱ δὲ νῦν Γότθους καλοῦσι) πολὺν εἰς τὴν Ῥωμαίων διαβιβάσαι λαόν, δι' εὐσεβείαν ἐκ τῶν οἰκείων ἡθῶν ἐλαθέντας. Χριστιανίσαι δὲ τὸ ἔθνος τρόπῳ τοιῷδε βασιλεύοντος Οὐαλεριανοῦ καὶ Γαλιηνοῦ μοῖρα Σκυθῶν βραεῖα τῶν πέραν τοῦ Ἰστρου διέβησαν εἰς τὴν Ῥωμαίων καὶ πολλὴν μὲν κατέδραμον τῆς Εὐρώπης. Διαβάντες δὲ καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν τὴν τε Γαλατίαν καὶ τὴν Καππαδοκίαν ἐπῆλθον καὶ πολλοὺς ἔλαβον αἰχμαλώτους ἄλλους τε καὶ τῶν κατειλεγμένων τῶ κλήρῳ, καὶ μετὰ πολλῆς λείας ἀπεκομίσθησαν οἴκαδε. Ὁ δὲ αἰχμάλωτος καὶ εὐσεβῆς ὄμιλος, συναναστραφέντες τοῖς βαρβάροις, οὐκ ὀλίγους τε αὐτῶν εἰς τὸ εὐσεβὲς μετεποίησαν καὶ τὰ χριστιανῶν φρονεῖν ἀντὶ τῆς Ἑλληνίδος δόξης παρε-

5 б. *Филосторгій* говорить, что около этого времени ¹⁾ Урфила ²⁾ изъ живших за Истромъ Скивоовъ (которыхъ древніе называютъ Гетами, а наши современники называютъ Готами) переселил на Римскую землю большое количество людей, изгнанныхъ съ родины за благочестіе. Этотъ народъ обратился въ христіанство слѣдующимъ образомъ. Въ царствованіе Валеріана и Галліена ³⁾ большое полчище Скивоовъ, жившихъ за Истромъ, перешло на Римскую землю и опустошило набѣгами большую часть Европы. Перейдя также въ Азію, они прошли чрезъ Галатію и Каппадокію, захватили множество плѣнныхъ какъ другихъ, такъ и изъ числа избранныхъ въ клиръ, и возвратились восвоюи съ большою добычей. Благочестивая часть плѣнныхъ, вступивъ въ общеніе съ варварами,

1) Haec supposita sunt narrationi de Constantini morte a. 337. 2) «De Ulphila (ut alii hunc Gothorum episcopum vocant) deque Gothis, quando quave occasione Christiani facti fuerint vid. Socr. l. IV, cap. 86 [immo 33, v. infra], Soz. l. II c. 6, lib. VI cap. 27 [immo 37, v. infra], Theod. l. IV, cap. ult.» Migne. Cf. *Ближневъ*, Христіанство у Готовъ, Каз. 1887. 3) 253—268 p. Chr.

σκεύασαν. Ταύτης τῆς αἰχμαλωσίας γε-
 γόνησαν καὶ οἱ Οὐρφίλα πρόγονοι, Καππα-
 δόκται μὲν γένος, πόλεως δὲ πλησίον Παρ-
 νακσοῦ, ἐκ κώμης δὲ Σαδαγολθινὰ καλου-
 μένης. Ὁ τοίνυν Οὐρφίλας οὗτος καθηγή-
 σατο τῆς ἐξόδου τῶν εὐσεβῶν, ἐπίσκοπος
 αὐτῶν πρῶτος καταστάς· κατέστη δὲ ὡδε·
 παρὰ τοῦ τὴν ἀρχὴν ἄγοντος τοῦ ἔθνους
 ἐπὶ τῶν Κωνσταντίνου χρόνων εἰς πρεσβείαν
 σὺν ἄλλοις ἀποσταλαῖς (καὶ γὰρ καὶ τὰ
 τῆδε βάρβαρα ἔθνη ὑποκέκλιτο τῷ βασιλεῖ)
 ὑπὸ Εὐσεβίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐπισκόπων
 χειροτονεῖται τῶν ἐν τῇ Γετικῇ Χριστιανι-
 ζόντων καὶ τὰ τε ἄλλα αὐτῶν ἐπεμελεῖτο
 καὶ γραμμάτων αὐτοῖς οἰκείων εὐρετῆς κα-
 ταστάς μετέφρασεν εἰς τὴν αὐτῶν φωνήν
 τὰς Γραφὰς ἀπάσας πλὴν γε δὴ τῶν Βασι-
 λειῶν, ἅτε τῶν μὲν πολέμων ἱστορίαν ἔχου-
 σῶν, τοῦ δὲ ἔθνους ὄντος φιλοπολέμου καὶ
 δεομένου μᾶλλον χαλινοῦ τῆς ἐπὶ τὰς μά-
 χας ὁρμῆς, ἀλλ' οὐχὶ τοῦ πρὸς ταῦτα παρ-
 οξύνοντος. Ὅπερ ἰσχὺν ἔχει ταῦτα ποιεῖν,
 σεβάσμιά τε μάλιστα νομιζόμενα καὶ πρὸς
 τὴν τοῦ Θεοῦ θεραπείαν τοὺς πειδομένους
 καταρῦμιζοντα. Ἰδρύσατο δ' ὁ βασιλεὺς
 τὸν αὐτόμολον τοῦτον λαὸν περὶ τὰ τῆς
 Μυσίας χωρία, ὡς ἐκάστῳ φίλον ἦν· καὶ
 τὸν Οὐρφίλαν διὰ πλείστης ἠγε τιμῆς, ὡς
 καὶ πολλὰκις· Ὁ ἐφ' ἡμῶν Μωσῆς λέγειν
 περὶ αὐτοῦ. Αἰὶαν δὲ οὗτος τὸν ἄνδρα θειάζει
 καὶ τῆς αἰρετικῆς αὐτοῦ δόξης ἐραστήν
 αὐτὸν τε καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἀναγράφει.

1 немалое ихъ количество обратила къ бла-
 гочестію и приготовила къ воспріятію хри-
 стианства вмѣсто еллинской религіи. Въ
 числѣ этихъ плѣнныхъ были и предки Ур-
 фили, родомъ Каппадокійцы изъ окрестно-
 стей города Парнасса, изъ деревни Сада-
 голонни. Этотъ-то Урфила былъ предводи-
 телемъ выселенія благочестивыхъ и пер-
 вымъ ихъ епископомъ; поставленъ онъ былъ
 5 (въ епископы) слѣдующимъ образомъ: бу-
 дучи посланъ начальникомъ своего народа
 во времена Константина вмѣстѣ съ дру-
 гими въ качествѣ посла (ибо и эти варвар-
 скія племена были подвластны царю), онъ
 10 былъ рукоположенъ Евсевіемъ и бывшими
 съ нимъ епископами для живущихъ въ Гет-
 ской землѣ христіанъ¹⁾ и имѣлъ о нихъ
 попеченіе въ разныхъ отношеніяхъ, а кромѣ
 того изобрѣлъ для нихъ азбуку и перевелъ
 на ихъ языкъ все священное Писаніе кромѣ
 20 книгъ Царствъ, такъ какъ онѣ заключаютъ
 въ себѣ рассказы о войнахъ, а народъ
 Готскій былъ войноплюбивъ и скорѣе ну-
 ждался въ уздѣ для своей страсти къ бит-
 вамъ, чѣмъ въ поощреніи къ этому. А
 между тѣмъ книги Царствъ могли произ-
 вести такое вліяніе, такъ какъ пользова-
 лись величайшимъ уваженіемъ и склоняли
 вѣрующихъ къ служенію Богу. Царь посе-
 лилъ этотъ перешедшій народъ въ разныя
 мѣстности въ Мисіи, гдѣ кому хотѣлось, и
 относился къ Урфилѣ съ величайшимъ ува-
 женіемъ, такъ что часто даже называлъ
 его «Монсеемъ нашего времени». Филостор-
 гій очень превозноситъ этого мужа и пи-
 шеть, что какъ онъ, такъ и паства его
 были приверженцами его еретическаго уче-
 нія (т. е. арианства).

ΕΚ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ТРЕТЬЕЙ КНИГИ.

η'. Ὁ δὲ Εὐφράτης ποταμὸς ἐξ Ἀρμε-
 νίων κατὰ τὸ προφανὲς ἀνατέλλει, ἐνθα τὸ
 ὄρος ἐστὶ τὸ Ἀραράτ, ἔτι καὶ πρὸς Ἀρμε-
 νίων οὕτω καλούμενον, ἐφ' οὗ καὶ τὴν κι-
 βωτὸν ἰδρυθῆναι φησιν ἡ Γραφή· ἥς ἄχρι
 καὶ νῦν εἶναι φασιν οὐ μικρὰ λείψανα τῶν
 τε ξύλων καὶ τῶν ἡλῶν ἐκεῖσε σωζόμενα.
 Ἐντεῦθεν καὶ ὁ Εὐφράτης ὀλίγος τὰ πρῶτα
 40 ροεῖς, προβαίνων ἀεὶ γίνεται μείζων, πλεί-

8. Рѣка Евфратъ беретъ свое явное
 начало изъ Арменіи, гдѣ находится гора
 Араратъ, еще и нынѣ такъ называемая
 Арменійцами, на которой, по словамъ свя-
 щеннаго Писанія, остановился ковчегъ; отъ
 него, говорятъ, и понинѣ сохраняются не-
 малые остатки дерева и гвоздей. Отсюда-то
 и вытекаетъ Евфратъ сначала съ виднъ ма-
 ленькой рѣчки, а въ дальнѣйшемъ теченіи

V. 8: «magis placet scriptura codicis Bocharti, ἀρχὴν ἔχοντος». M.

1) Бѣлякова, р. 51 sq.

στους ἐμβάλλοντας αὐτῷ ποταμούς εἰς τὴν 1
 ἑαυτοῦ προσηγορίαν συνεφελοκόμενος. Τὴν
 Ἀρμενίαν δέ, τὴν τε μεγάλην καὶ τὴν μι-
 κράν διελθὼν, ἔπειτα πρόεισι τέμνων μὲν
 πρότερον τὴν Συρίαν τὴν ἰδίως Εὐφρατῆ-
 σίαν καλουμένην...

1 постепенно увеличивается, объединяя под
 одним именем множество впадающих в
 него рѣкъ. Пройдя Великую и Малую Ар-
 мению, онъ течетъ далѣе, прорѣзывая сна-
 5 чала Сирію, посящюу специальное название
 Евфратской...

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΝΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ДЕВЯТОЙ КНИГИ.

17. Ὅτι οἱ πέραν τοῦ Ἰστροῦ Σκύθαι,
 τῶν Οὐννων αὐτοῖς ἐπιστρατευσάντων, ἀνά-
 στατοι γεγόνησι καὶ πρὸς τὴν Ῥωμαίων
 γῆν πρὸς φιλίαν ἐπεραιώθησαν. Εἶεν δ' ἂν 10
 οἱ Οὐννοι, οὓς οἱ παλαιοὶ Νεβρούς ἐπωνό-
 μαζον, καὶ παρὰ τὰ Ῥιπαῖα κατακνημένοι
 ὄρη, ἐξ ὧν ὁ Τάναϊς εἰς τὴν Μαιωτιδα
 λίμνην κατασυρόμενος τὸ ρεῖθρον ἐκδίδωσιν.
 Οἱ δέ γε Σκύθαι μεταναστάντες ἀπὸ τοῦ 15
 μέτριοι τὰ πρῶτα εἶναι τοῖς Ῥωμαίοις εἰς
 τὸ ληστεύειν ἐτρέποντο· εἶτα καὶ πόλεμον
 ἀκήρυκτον εἶλοντο. Οὐάλης δὲ ταῦτα πε-
 πυσμένος ἐξ Ἀντιοχείας ἀπαίρει καὶ κατὰ
 Κωνσταντινούπολιν γεγονός ἐπὶ Θράκην 20
 ἔλαυνει. Καὶ μάχῃ συμπλακείς τοῖς βαρβά-
 ροις καὶ πολλοὺς ἀποβαλὼν ἀνά κράτος
 φεύγει. Καὶ πάσῃ συσχεθεὶς ἀμυχανία καὶ
 ἀπορία ἐν τινι τῶν κατὰ ἀγροὺς οἰκημάτων
 χόρτον φέροντι σὺν ὀλίγοις τοῖς ἐπομένοις 25
 κατακρύπτει ἑαυτόν. Οἱ δὲ βάρβαροι κατα-
 διώκοντες, ὡσπερ τὰ ἄλλα τῶν ἐν ποσίν,
 οὕτω καὶ τὸ οἶκημα πυρὸς δαπάνην ἐτί-
 θεντο, οὐδεμίαν παρὰ τοῦ βασιλέως λαβόν-
 τες ὑπόνοιαν. Ἄλλ' ὁ μὲν οὕτως ἠφάνισται, 30
 τὸ πλείστον τε καὶ κράτιστον τῆς Ῥωμαί-
 κῆς ἀρχῆς συναποκειράμενος· οἱ δὲ βάρ-
 βαροι πᾶσαν ἀδεῶς τὴν Θράκην ἐληΐζοντο,
 Φριτιγέρνους αὐτοὺς ἄγοντος...

17. Живущіе за Истромъ Скѣны вслѣд-
 ствіе нашествія на нихъ Унновъ поднялись
 съ родины и переправились мирно на Рим-
 скую землю 1). Эти Унны — вѣроятно
 тотъ народъ, который древніе называли
 Неврами; они жили у Рипейскихъ горъ,
 изъ которыхъ катитъ свои воды Танаидъ,
 изливающійся въ Мэотійское озеро. Пере-
 селившіеся Скѣны, сначала скромно отно-
 сившіеся къ Римлянамъ, обратились къ раз-
 бойничеству, а затѣмъ подняли жесто-
 кую войну. Валентъ, узнавъ объ этомъ,
 выѣхалъ изъ Антиохіи и, достигнувъ Кон-
 стантинополя, двинулся во Θρακίю. Всту-
 пивъ въ битву съ варварами и потерявъ
 большой уронъ, онъ обратился въ стреми-
 тельное бѣгство. Въ отчаянномъ положе-
 ніи, не зная, что дѣлать, онъ съ немногими
 спутниками скрылся въ одномъ изъ *столов-*
ницъ въ полѣ строеній, наполненномъ сѣ-
 номъ. Преслѣдовавшіе его варвары предали
 огню это строеніе, подобно прочимъ, ле-
 жавшимъ на ихъ пути, ничуть не подозрѣ-
 вая *присутствія* императора. Такъ погибъ
 Валентъ 2), потерявъ вмѣстѣ съ тѣмъ зна-
 чительнѣйшую и лучшую часть Римской
 державы. Варвары подъ предводительствомъ
 Фритигерва безобразно опустошили всю
 Θρακίю...

18. Ὅτι Θεοδοσίος ὁ βασιλεὺς κατὰ Σίρ- 35
 μιον τοῖς βαρβάροις συμβαλὼν (ἐκεῖ γὰρ
 αὐτίκα τοῦ λαβεῖν τὴν ἀρχὴν τῆς χρείας
 ἀπαιτούσης παρεγένετο) καὶ νικήσας μάχῃ,
 ἐκεῖθεν λαμπρῶς ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπο-
 λιν ἄνεσι...

19. Императоръ Θεодосίѳ, сразившись
 съ варварами при Сирміи (куда онъ при-
 былъ, по требованію обстоятельствъ, не-
 медленно по вступленіи ена престола) и
 побѣдивъ ихъ въ битвѣ, съ блестящимъ
 40 триумфомъ возвратился оттуда въ Констан-
 тинополь... 3)

1) «De Scythis seu Gothis ab Hunnis devictis et ad Romanos confugientibus vid. Socr. lib. IV, cap. 33, 34, Soz. lib. VI, cap. 37; de Valentis adversus eos profectione et interitu, Socr. lib. IV, cap. 38; Soz. lib. VI, cap. 39, 40»... [v. infra]. Migne. 2) a. 378 p. Chr. 3) «Errat hic Philostorgius. Nam Theodosius Sirmii quidem imperator factus fuit, at idem in Macedonia constitutus Thessalonicae Gothos devicit. Illud recte Philostorgius cum caeteris, quod Theodosii de Gothis victoriam ad tempus refert, quo jam imperator renuntiatus erat. Male enim Theodoritus, qui lib. V cap. 5 ante ejus imperium id factum memorat. Profligatis barbaris venit Theodosius Constanti-nupolim statimque Ecclesias restituit Homousianis, sub finem anni 380, inquit Jac. Gothofredus in locum». Migne.—Regnavit Theodosius a. 379—395.

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ОДИННАДЦАТОЙ КНИГИ.

η. Ὅτι τῶν Οὐννων, φησίν, οἱ μὲν τῆς 1
ἐντὸς Ἰστρου Σκυθίας τὴν πολλὴν χειρωσά-
μενοι καὶ διαφθείραντες πρότερον, ἔπειτα
παγέντα τὸν ποταμὸν διαβάντες ἀδρόως
εἰς τὴν Ῥώμην εἰσῆλασαν καὶ κατὰ πᾶσαν 5
ἀναχθέντες τὴν Θράκην, ὅλην τὴν Εὐρώπην
ἐλήσαντο. Οἱ δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα, τὸν
Τάναϊν ποταμὸν διαβάντες καὶ τῇ ἐφ᾽
ἐπεισευέντες, δι' Ἀρμενίας μεγάλης εἰς τὴν
καλουμένην Μελιτινὴν κατερράγησαν. Ἐκ 10
ταύτης δὲ Εὐφρατῆσιαν τε ἐπέδρασαν καὶ
μέχρι τῆς Κοίλης Συρίας ἤλασαν, καὶ τὴν
Κιλικίαν καταδραμόντες φόνον ἀνθρώπων
εἰργάσαντο ἀνιστόρητον...

Ἄλλ' ἐπὶ τούτοις πᾶσι καὶ Τριβυγίλδος, 15
ἀνὴρ Σκυθῆς μὲν γένος, τῶν νῦν ἐπικαλου-
μένων Γότθων πλείστα γὰρ καὶ διάφορα
τούτων ἐστὶ Σκυθῶν γένη· οὗτος δὲ δύνα-
μιν βαρβαρικὴν ἔχων καὶ τῆς Φρυγίας ἐν
τῇ Νακωλείᾳ καθεζόμενος καὶ κομητοῦ 20
ἔχων τιμὴν, ἐκ φιλίας εἰς ἔχθραν Ῥωμαίων
ἀπορραγείς, ἀπ' αὐτῆς Νακωλείας ἀρξάμε-
νος πλείστα τε πόλεις τῆς Φρυγίας εἴλε
καὶ πολὺν φόνον ἀνθρώπων εἰργάσατο. Ἐφ'
δὲν Γαϊνᾶς ὁ στρατηγὸς ἐκπεμφθείς, βάρβα- 25
ρος δ' οὖν καὶ αὐτός, προὔδωκε τὴν νίκην,
τὰ ἴσα καὶ αὐτὸς Ῥωμαίους δράσαι διανοού-
μενος. Ἐκείθεν ὁ Τριβυγίλδος, ὡς δῆθεν τὸν
Γαϊνᾶν διαφυγών, τὴν τε Πισιδίαν καὶ τὴν
Παμφυλίαν ἐπιὼν κατελυμήνατο· εἶτα πολ- 30
λαῖς καὶ αὐτὸς πρότερον δυσχωρίας τε καὶ
Ἰσαυρικῆς μάχης περιδραυσθεὶς τὴν ἰσχύ-
ν ἐπὶ τὸν Ἑλλησποντον διασώζεται· καὶ πε-
ραιωθείς ἐπὶ τὴν Θράκην οὐ μετὰ πολὺ
διαφθείρεται. Γαϊνᾶς δὲ μετὰ τὴν προδοσίαν 35
ἐν τῷ τοῦ στρατηγοῦ σχήματι πρὸς τὴν
Κωνσταντινούπολιν ἐπανελθὼν εἰς μελέτην
ἤκε ταύτην παραστήσασθαι. Οὐρανία δὲ
τις ἔνοπλος ἐπιφανείσα δύναμις καὶ τοὺς
ἐπιβαλεῖν ὀρμηθέντας τῇ πράξει δειματώ- 40
σασα τὴν μὲν πόλιν τῆς ἀλώσεως ῥύεται,
ἐκείνους δὲ φωραθέντας ταῖς ἀνθρωπίναις
δικαῖς ἐκδίδωσι, καὶ φόνος αὐτῶν ἔρρη-
πολύς. Ὁ δὲ Γαϊνᾶς εἰς τοσοῦτον κατέστη
δέους, ὡς αὐτίκα νυκτὸς ἐπεχούσης μετ' 45
ὄσων ἠδύνατο τοὺς ἐπὶ τῶν πυλῶν βιασά-
μενος ἐξελαύνει τῆς πόλεως. Ἐπεὶ δὲ ἡ

8. *Филосторгий* говоритъ, что одни
изъ Унновъ, сначала подчинивъ себѣ и
опустошивъ значительную часть Скиевъ,
лежащей за Истромъ, а затѣмъ перейдя
5 чрезъ замерзшую рѣку, вторглись своими
полчищами въ Римскую землю и, пройдя
по всей *Θρακίᾳ*, разграбили всю Европу;
другіе же, *жившіе* восточнѣе, перейдя
чрезъ рѣку Танаидъ и вторгнувшись въ
10 восточныя *области*, чрезъ Великую Арме-
нію ворвались въ такъ называемую Мели-
тину. Отсюда они напали на Евфратскую
область, проникли до Килесиріи и, пройдя
чрезъ Киликію, произвели невѣроятное из-
біеніе людей...

Κο всему этому *присоединился* Триви-
гильдъ, родомъ Скиевъ изъ такъ называе-
мыхъ нынѣ Готтовъ; ибо эти Скиевъ дѣ-
лятся на множество разныхъ племенъ. Онъ,
имѣя *подъ началомъ* варварскую силу,
20 пребывая въ фригійскомъ *городѣ* Наколіи
и имѣя титулъ комита, измѣнилъ друже-
ственные отношенія къ Римлянамъ на вра-
ждебныя и, начавъ съ Наколіи, захватилъ
множество фригійскихъ городовъ и произ-
велъ большое избіеніе людей. Высланный
противъ него воевода Гаина, тоже варваръ,
предалъ побѣду, замышляя сдѣлать то-же
самое съ Римлянами. Оттуда Тривигильдъ,
какъ бы избѣгая Гайны, вторгся въ Писидію
и Памфилію и опустошилъ ихъ. Затѣмъ,
ослабленный въ свою очередь многими не-
удобствами мѣстностей и стычками съ Исав-
рами, онъ спасся на Геллеспонтъ и, переправив-
шись во *Θρακίᾳ*, немного спустя былъ
убитъ. Гаина послѣ своей измѣны возвра-
тился въ Константинополь съ титуломъ
воеводы и замыслилъ подчинить его себѣ.
Но вѣвая вооруженная небесная сила, по-
казавшаяся тѣмъ, которые стремились на-
пасть *на городъ*; и устранившая ихъ сво-
нимъ появленіемъ, защитила городъ отъ
взятія, а открытыя заговорщичествомъ пре-
дала челоувѣческому правосудію, и произо-
шло большое ихъ избіеніе. Гаина былъ по-
раженъ такимъ ужасомъ, что тотчасъ, съ
наступленіемъ ночи, бѣжалъ изъ города съ
гѣмъ могъ *изъ своихъ приверженцевъ*, си-

V. 5: εἰς τὴν Ῥωμαίων? Lat. || V. 11: «Scribendum est procul dubio Εὐφρατῆσιαν, quemadmodum in ms. exemplari Samuelis Bocharti ad marginem emendatum inveni». Vales.

Θράκη ἐξηρήμωτο καὶ οὔτε παρέχειν τι τῶν ἐπιτηδείων ἦν δυνατὴ, οὔτε φθορὰν ἄλλην ἐνεργεῖν, ἐπὶ Χερρόνησον ὁ Γαῖνᾶς στέλλεται, σχεδιάσις διανοούμενος ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαπεραιουῦσθαι. Διαγνωσθεΐσης δὲ τῷ βασιλεῖ τῆς αὐτοῦ διανοίας, κέμπεται στρατηγὸς ἐπ' αὐτὸν Φραυίτας, Γότθος μὲν τὸ γένος, Ἕλλην δὲ τὴν δόξαν, πιστὸς δ' οὖν Ῥωμαίοις καὶ τὰ πολέμια κράτιστος. Οὗτος, ἐν ᾧ Γαῖνᾶς προέπεμπε τὸν ὑπ' αὐτῷ στρατὸν ταῖς σχεδιάσις διαπεραιουῦσθαι, νηΐτη στόλῳ συμπλέκεται ταύταις καὶ ἐκ τοῦ ῥάστου πάντας τοὺς συμπλέοντας ταῖς σχεδιάσις διαφθείρει. Ἐξ οὗ Γαῖνᾶς τὰ καθ' ἑαυτὸν ἀπογνοὺς εἰς τὰ τῆς Θράκης ἄνω-τέρω φεύγει, καὶ τινες τῶν Οὐννων οὐ πολλοῦ διαρρηέντος χρόνου ἐπελθόντες αὐτὸν ἀναירוῦσι καὶ ἡ κεφαλὴ ταριχευθεῖσα εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐκομίσθη...

люю прорвавшись сквозь стражу у воротъ. А такъ какъ Θρακία опустѣла и не могла ни доставить какого-либо продовольствія, ни выдержать новаго опустошенія, то Гаина отправился въ Херсоннесъ, намѣреваясь переправиться оттуда въ Азію на плотахъ. Когда его намѣреніе сдѣлалось извѣстно императору, противъ него былъ посланъ воевода Фравить, родомъ Готъ, а по религіи Еллинъ, вѣрный Римлянѣ и весьма искусный въ военномъ дѣлѣ. Въ то время, какъ Гаина высылалъ впередъ свое войско для переправы на плотахъ, Фравить напалъ на нихъ съ своимъ флотомъ и весьма легко истребилъ всѣхъ плывшихъ на плотахъ. Гаина, совершенно отчаявшись въ спасеніи, бѣжалъ въ верхнюю Θρακίю; здѣсь немного времени спустя нѣкоторые изъ Унновъ напали на него и убили. Посоленная голова его была привезена въ Константинополь...

ΕΚ ΤΗΣ ΔΩΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ДВѢНАДЦАТОЙ КНИГИ.

β'. Ὅτι κατὰ τοὺς προειρημένους χρό- νους Ἀλάριχος Γότθος τὸ γένος, περὶ τὰ τῆς Θράκης ἄνω μέρη δύναμιν ἀδροίσας ἐπῆλθε τῇ Ἑλλάδι καὶ τὰς Ἀθήνας εἶλε, καὶ Μακεδόνας καὶ τοὺς προσεχεῖς Δαλμά- τας ἐχειρώσατο. Ἐπῆλθε δὲ καὶ τὴν Ἰλλυ- ρίδα, καὶ τὰς Ἀλπεις διαβάς ταῖς Ἰταλίαις ἐνέβαλε ..

2. Въ вышесказанныя времена Аларихъ, родомъ Готъ, собравъ военныя силы въ верхнихъ частяхъ Θρακίи, совершилъ нашествіе на Елладу и взялъ Аены, а затѣмъ подчинилъ Македонянъ и сосѣднихъ Далматовъ. Онъ совершилъ также нашествіе на Иллирію и, перейдя черезъ Альпы, вторгнулся въ Италію...

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

[Εκ Suida s. v. Λεόντιος]. Λεόντιος Τρι- πόλεως τῆς Λυδίας ἐπίσκοπος, Μυσὸς τὸ γένος τῶν πρὸς τῷ Ἰστρῳ καταφικημένων, οὗς ἀγχιμάχους Ὀμηροῦς καλεῖ...

Леонтиѣ, епископъ Триполя Лидійска-го ¹⁾, былъ родомъ изъ Мисійцевъ, живу- щихъ у Истра, которыхъ Омиръ назы- ваетъ «бойцами рукопашными»...

1) Leontium hunc Iuliani imp. aequalem commemorat Philostorgius l. VII c. 6. Homeri ver- sum (Л. 13, 5) v. supra p. 299.

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

КИРИЛЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСΚΙЙ.

[Род., вѣроятно, въ Александріи и былъ племянникомъ патриарха Теофила, по смерти котораго въ 412 г. былъ избранъ патриархомъ роднаго города. Св. Кириллъ знаменитъ своею борьбою съ Несторіемъ и оставилъ много сочиненій апологетическаго, догматическаго и экзегетическаго содержанія, бесѣды и письма. Умеръ 27 іюня 444 г. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus compl., series Graeca, vv. 68—77].

Извлеченія и переводъ А. І. Шафма.

ΠΡΟΣ ΤΑ ΤΟΥ ΕΝ ΑΘΕΟΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

ПРОТИВЪ СОЧИНЕНІЙ БЕЗБОЖНАГО
ЮЛІАНА.

IV (M. v. 76, col. 680). ...Σκύθαι γὰρ ἰ
ὠμοὶ τε ἀνδροκτόνοι...

...Скѣны жестоки и человѣкоубійцы...

Col. 697. Σκύθαι δὲ οἱ περὶ Ταυρικὴν
Χερσόνησον τοὺς τῶν ξένων ἐνελημμένους
τῇ παρ' αὐτοῖς Ἀρτέμιδι κατασφάττοντες
ταῖς τοῦ ναοῦ πύλαις ἐνήπτον τὰς κεφα-
λάς, καλὸν τῇ θεῷ θήραμα ξενιὸν τε θυ-
μῆρες αὐτῇ τὴν ἀνδροκτασίαν προσάγοντες,
ἵνα καὶ θαλάττης ἀπηνεστέρα καὶ κυμά-
των αὐτῶν διαφαίνεται, τοὺς διαφυγόντας
ἀρπάζουσα καὶ τὴν ἐλπίδα τοῦ σώζεσθαι,
θανάτου πρόφασιν ἀποφαίνουσα τοῖς τῇ γῆ
προσορμιζομένοις.

Скѣны, живущіе на Таврическомъ
Херсонесѣ, закала захваченныхъ имъ чу-
жестранцевъ въ честь туземной Артемиды,
прибивали головы ихъ къ дверямъ храма,
принося ей мужеубійство, какъ прекрас-
ную добычу и пріятный гостинецъ, что-
бы она являлась безчеловѣчнѣе и моря
и самыхъ волнъ, похищая у избѣжавшихъ
опасности даже надежду на спасеніе и яв-
ляя пристающимъ къ землѣ видъ смерти.

Col. 701. *Iulianus dicit:* Οὐκοῦν Ἀνά-
χαρσιν οἱ Σκύθαι βακχεύοντα παρεδέξαντο.

Julianus: Однако Скѣны не приняли не-
истовствующаго Анахарсида.

Cyrillus respondet: Διὰ ποίαν αἰτίαν,
ὦ κράτιστε; ἄρα γὰρ ὅτι φύσεως ἦσαν λα-
χούσης ἐφ' ἑαυτῇ τὸ ἀπάνθρωπον; εἴτα
πῶς ὁ Σκύθης ἐβάκχευε; Σκύθης γὰρ τὸ
γένος καὶ αὐτὸς Ἀνάχαρσις ἦν τεθαύμα-
σται δὲ οὕτω παρ' Ἑλλήσιν ὡς σοφός, ὥστε
καὶ τινὰς οἶεσθαι τοῖς ἐπτά καὶ αὐτὸν
ἐναριθμεῖσθαι δεῖν.

Cyrillus: По какой причинѣ, дорогой
мой? Не потому-ли, что по природѣ они
чужды безчеловѣчности? Потому, какъ не-
истовствовалъ Скѣно? Ибо Скѣномъ по про-
исхожденію былъ и самъ Анахарсидъ, въ
качествѣ же мудреца онъ вызвалъ такое
восхищеніе у. Еллиновъ, что нѣкоторые
считали нужнымъ и его причислить къ семъ
мудрецамъ.

Col. 705. ἐφιλοσόφησαν... Ἀνάχαρσις
παρὰ Σκύθαις... φασὶ δὲ τινὰς καὶ τῶν
Ἑπερβοραίων ἐθνῶν τοὺς ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια
κατ'ὠκηκότας ὄρη δικαιοσύνης γενέσθαι
μελεδωνοὺς καὶ ὀσφοαγίας ἀποφοιτᾶν.

Запнимались философіей... у Скѣновъ
зъ Анахарсидъ... говорятъ, что и изъ Ипербо-
рейскихъ племенъ поселившіеся на сѣверъ
отъ Рипайскихъ горъ стали заботиться о
справедливости и отставать отъ обжорства.

Praeterea Scythae in operibus Cyrilli memorantur vol. 76 col. 681, col. 703 ter, col. 717.

ΣΟΚΡΑΤΗΣ.

СОКРАТЬ.

[Сократъ, уроженецъ Константинопольскій, род. около 380 г., по профессіи адвокатъ (*συλαστικός*), написалъ «Церковную исторію» (*Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία*) въ 7 книгахъ, служащую продолженіемъ исторіи Евсевія и обнимающую время съ 306 по 439 г. — Текстъ: Migne, Patrol. ser. Graeca, v. LXVII p. 33—842. О Сократѣ, Созоменѣ и Теодоритѣ ср. А. Лебедевъ, Греч. церковныя исторіи IV, V и VI вѣковъ. М. 1891].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Η'. Περὶ τῆς γεγενημένης συνόδου ἐν Νικαίᾳ τῆς Βιθυνίας καὶ περὶ τῆς ἐκεῖ ἐκτεθείσης πίστεως.

Гл. 8. О соборѣ въ Никеѣ Вонинской и объ изложенномъ тамъ исповѣданіи вѣры.

...ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν' οὔτε Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

...Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ и Скискій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ...¹⁾

ΚΕΦΑΛ. ΙΗ'. Ὡς καὶ ὁ βασιλεὺς Κωνσταντίνος τὰ μὲν Ἑλλήνων καθήρει, πολλὰς δὲ ἐκκλησίας ἐν διαφόροις τόποις ἵδρυσεν.

Гл. 18. Какъ императоръ Константинъ уничтожилъ еллинское идолопоклонство и построилъ много церквей въ разныхъ мѣстахъ.

...ὑπὸ δὲ τοῦ αὐτοῦ χρόνου καὶ βαρβάρων Σαρματῶν καὶ Γότθων κατατρεχόντων τὴν Ῥωμαίων γῆν οὐδαμῶς ἢ περὶ τὰς ἐκκλησίας τοῦ βασιλέως πρόθεσις ἐνεκόπητο· ἀλλ' ἀμφοτέρων τὴν ἀρμόζουσαν ἐποίησατο πρόνοιαν· τοὺς μὲν γὰρ τῷ Χριστιανικῷ τροπαίῳ πεπιστευκῶς κατὰ κράτος ἐνίκα, ὡς καὶ τὸ εἰωθὸς παρὰ τῶν παλαιοῦν βασιλέων δίδοσθαι χρυσίον τοῖς βαρβάροις περιελθεῖν, ἐκείνους τε ἐκπεπληγμένους τῷ παραλόγῳ τῆς ἡττης πιστεῦσαι τότε πρῶτον τῷ Χριστιανισμῷ θρησκείᾳ, δι' ἧς καὶ Κωνσταντίνος ἐσώζετο...

...Около этого же времени, несмотря на то, что варвары Сарматы и Готы²⁾ опустошали Римскую землю, заботливость императора о церквяхъ нисколько не прерывалась: онъ относился съ надлежащимъ вниманіемъ къ тому и другому: уповая на христіанскій трофей, онъ на голову разбилъ варваровъ, такъ что прекратилъ и давъ, которая обыкновенно платилась варварамъ прежними царями, и сами варвары, пораженные неожиданностью побѣды, тогда впервые приняли христіанскую вѣру, въ которой находилъ спасеніе Константинъ...

ΚΕΘ. ΙΘ'. Τίνα τρόπον ἐπὶ τῶν χρόνων Κωνσταντίνου τὰ ἐνδοτέρω ἔβη τῶν Ἰνδῶν ἐχριστιάνισαν.

Гл. 19. Какимъ образомъ во времена Константина приняли христіанство племена внутренней Индіи.

Αὐτίς οὖν μνημονευτέον καὶ ὅπως ἐπὶ τῶν καιρῶν τοῦ βασιλέως ὁ Χριστιανισμὸς

Далѣе слѣдуетъ упомянуть и о томъ, какъ во времена *этого* императора распростра-

V. 4: «ὑπὸ δὲ τοῦ αὐτοῦ χρόνου. Lego cum Christophorono et Musculo ὑπὸ δὲ τοῦ αὐτοῦ χρόνου». Valesius.

1) Cf. Euseb. V. Const. III, 7, 1 (supra, p. 680). 2) «Γότθων. Pro Gothis Scythas dicit Eusebius de vita Constant. lib. IV, cap. 5 [v. supra p. 680]. Certe Graeci scriptores Σκύθας vocare solent, quos Latini Gothos. Porro Gothi victi sunt ab exercitu Romano in terris Sarmatarum die XII Kal. Maii Pacatiano et Hilariano coss., id est anno Chr. 332, inquit Vales. in loc. cit». Migne.

ἐπλατύνετο· τηνικαῦτα γὰρ Ἰνδῶν τε τῶν ἑνδοτέρω καὶ Ἰβήρων τὰ ἔθνη πρὸς τὸ χριστιανίζειν ἐλάμβανε τὴν ἀρχήν...

1 пылось христианство. Ибо тогда начали въ-
рывать въ Христа племена внутренней
Индии и Иверы...

ΚΕΦ. Κ'. Τίνα τρόπον Ἰβηρες ἐχριστιάνισαν.

Гл. 20. Какимъ образомъ Иверы приняли христианство.

Καιρὸς δὲ ἤδη λέγειν, ὅπως καὶ Ἰβηρες ὑπὸ τὸν αὐτὸν χρόνον ἐχριστιάνισαν. Γυνή τις βίον σεμνὸν καὶ σώφρονα μετερχομένη θείᾳ τινὶ προνοίᾳ ὑπ' Ἰβήρων αἰχμάλωτος γίνεται. Ἰβηρες δὲ οὗτοι προσοικοῦσι μὲν τὸν Εὐξείνιον Πόντον, ἀποικοὶ δὲ εἰσὶν Ἰβήρων τῶν ἐν Ἰσπανίᾳ. Ἡ γυνὴ τοίνυν ἡ αἰχμάλωτος ἐν μέσοις οὖσα τοῖς βαρβάροις ἐφιλοσόφει· σὺν γὰρ τῇ πολλῇ τῆς σωφροσύνης ἀσκήσει νηστεία τε βαθυτάτη καὶ συντόνοις προσέκειτο ταῖς εὐχαῖς. Τοῦτο δὲ ὄρωντες οἱ βάρβαροι τὸν ξενισμὸν τοῦ πρατιτομένου ἔδραμαλον. Συμβαίνει δὴ τὸν βασιλέως παῖδα, νήπιον ὄντα, ἀρρωστία περιπεσεῖν. Καὶ ἔθει τινὶ ἐγχαρίῳ παρὰ τὰς ἄλλας γυναῖκας ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἐπεμπε τὸν παῖδα θεραπευθησόμενον, εἴ που τι βοήθημα πρὸς τὴν νόσον ἐκ πείρας ἐπίστανται. Ὡς δὲ περιαχθεῖς ὁ παῖς ὑπὸ τῆς τροφοῦ παρ' οὐδεμιᾶς τῶν γυναικῶν θεραπείας ἐτύγχανε, τέλος ἀγεται πρὸς τὴν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ, ἐπὶ παρουσίᾳ πολλῶν γυναικῶν, ὕλικὸν μὲν βοήθημα προσέφερεν οὐδὲν οὐδὲ γὰρ ἠπίστατο. Δεξαμένη δὲ τὸν παῖδα καὶ εἰς τὸ ἐκ τριχῶν ὑφασμένον αὐτῇ στρωμάτιον ἀνακλίνας λόγον εἶπεν ἀπλοῦν· Ὁ Χριστὸς, φησὶν, ὁ πολλοὺς ἰασάμενος καὶ τοῦτο τὸ βρέφος ἰάσεται. Ἐπευξαμένης τε ἐπὶ τῷ λόγῳ τούτῳ καὶ ἐπιχαλεσαμένης Θεὸν παραχρῆμα ὁ παῖς ἀνερρώνητο καὶ εἶχεν ἐξ ἐκείνου καλῶς. Φήμη τε ἐντεῦθεν τὰς βαρβάρων γυναῖκας καὶ αὐτὴν τὴν τοῦ βασιλέως διέτρεχε καὶ φανερωτέρα ἡ αἰχμάλωτος ἐγένετο. Μετ' οὐ πολὺ δὲ καὶ ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἀρρωστία περιπεσοῦσα τὴν αἰχμάλωτον γυναῖκα μετέπεμπετο. Τῆς δὲ παραιτησαμένης μετρίζουσης τε ἐν τοῖς ἡθεσιν αὐτῇ φέρεται παρ' αὐτήν. Ποιᾷ δὲ ἡ αἰχμάλωτος ἅ καὶ ἐπὶ τοῦ παιδὸς πεποιήκει πρότερον. Παραχρῆμα δὲ ἡ νοσοῦσα ἐρώσθη καὶ νυχαρίσται τῇ γυναίκι. Ἡ δὲ, οὐκ ἐμόν, ἔφη, τὸ ἔργον, ἀλλὰ Χριστοῦ, ὃς Ἰός ἐστι τοῦ Θεοῦ, τοῦ τὸν κόσμον ποιήσαντος. Τοῦτόν ἐπιχαλεί-

5 около того же времени приняли христиан-
ство. Одна женщина, ведшая честную и
цѣломудренную жизнь, по воле Божествен-
наго Провидѣнія попала въ плѣнъ къ Иве-
рамъ ¹⁾). Эти Иверы живутъ около Евксин-
скаго Понта и суть выходцы отъ Иверовъ
Испанскихъ. Плѣнная женщина, нахо-
дясь среди варваровъ, вела любомудную
жизнь: вмѣстѣ съ высокимъ подвигомъ цѣ-
ломудрія, она предавалась строжайшему
посту и постояннымъ молитвамъ. Видя это,
варвары изумлялись странности ея поведе-
нія. Случилось такъ, что царскій сынъ, еще
младенецъ, тяжело заболѣлъ. По туземному
обычаю царица стала вოსмьлатъ ребенка
для лѣченія къ другимъ женщинамъ, не
знають-ли онѣ по опыту какого-либо сред-
ства противъ болѣзни. Когда же ребенокъ,
обнесенный кормилицей, ни отъ одной же-
щины не получилъ облегченія, въ концѣ
концовъ его привесли къ плѣнницѣ. По-
слѣдняя, въ присутствіи многихъ женщинъ,
не принявши никакаго вѣщественнаго лѣ-
карства, такъ какъ и не знала ея; взявъ
ребенка и положивъ его на сотканную изъ
шерсти подстилку, она сказала простое
слово: «Христось, исцѣлившій многихъ,
исцѣлитъ и это дитя». Когда она послѣ
этихъ словъ помолилась и призвала Бога,
ребенокъ тотчасъ выздоровѣлъ и съ тѣхъ
поръ чувствовалъ себя хорошо. *Объ этомъ*
распространилась молва между варвар-
скими женщинами, *дошла* до самой ца-
рицы, и плѣнница сдѣлалась извѣстнѣе.
Немного спустя заболѣла и сама царица и
повелѣла призвать къ себѣ плѣнницу. Когда
же послѣдняя по своей скромности отказа-
лась, *царица* сама была принесена къ ней.
Плѣнница сдѣлала то-же, что и раньше съ
дитятемъ. Большая тотчасъ выздоровѣла и
стала благодарить женщину. Она же ска-
зала: «Это дѣло не мое, а Христа, кото-
рый есть Сынъ Бога, сотворившаго міръ».

1) Это св. Нина, просвѣтительница Грузіи (Иверіи). Тогдашній царь Иверскій носилъ имя Миріана. О христианствѣ въ Иверіи ср. арх. Макарія, Исторія христ. въ Россіи до равноапостольнаго князя Владиміра, изд. 2 (Спб. 1868), стр. 126 сл.

σθαι παρήνει και ἀληθῆ γνωρίζειν Θεόν. 1 Она увѣщевала призывать Его и познать
 Θαυμάσας δὲ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰβήρων τὴν 1 истиннаго Бога. Царь Иверскій, изумив-
 ἐκ τῆς νόσου εἰς ὑγίαν ταχυτῆτα πυθό- 2 шись скорому выздоровленію *жены* и
 μένος τε τίς εἴη ὁ θεραπεύσας, δώροις ἡμί- 3 узнавъ, кто ее исцѣлилъ, послалъ плѣн-
 βετο τὴν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ οὐκ ἔφη δεῖ- 4 ницѣ дары. Она сказала, что не нуждается
 σθαι πλοῦτου· ἔχειν γὰρ πλοῦτον τὴν εὐσε- 5 въ богатствѣ, ибо имѣеть богатство въ бла-
 βειαν καὶ δέχεσθαι μέγα δῶρον, εἰ ἐπιγνώ- 6 гочестіи и получить великій даръ, если
 σσει τὸν Θεὸν τὸν ὑπ' αὐτῆς γινωσκόμενον. 7 *царь* познаеть чтимаго ею Бога. Съ этими
 Ταῦτα εἰπούσα τὰ δῶρα ἀντέπεμπεν· ὁ δὲ 8 словами она отослала обратно дары и царь
 βασιλεὺς τὸν μὲν λόγον ἐταμίευσάτο. Μεθ' 9 принявъ въ сердцу ея слово. На слѣдую-
 ἡμέραν δὲ ἐξελθόντι αὐτῷ εἰς θήραν συμ- 10 щій день, когда онъ вышелъ на охоту, слу-
 βαινεῖ τοιοῦτό τι· τὰς κορυφὰς τῶν ὄρεων 11 чилось слѣдующее: туманъ и густой мракъ
 καὶ τὰς νάπας, ἐνθα ἐθήρα, κατέχευεν ὀμίχ- 12 разлился по вершинамъ горъ и ущельямъ,
 λη, σκότος τε πολὺ. καὶ ἦν ἄπορος μὲν ἡ 13 гдѣ онъ охотился; охота стала невозможна
 θήρα, ἀδιεξίτητος δὲ ἡ ὁδός· ἐν ἀμνηχανία 14 и дорога непроходима. Придя въ отчаяніе,
 δὲ γενόμενος πολὺ τοὺς θεοὺς ἐπεκαλεῖτο, 15 *царь* сталъ усердно призывать чтимыхъ
 οὓς ἔσεβεν. Ὡς δὲ οὐδὲν ἦνυε πλέον, τέλος 16 имъ боговъ, но безуспѣшно; наконецъ онъ
 εἰς ἔννοιαν τῆς αἰχμαλώτου λαμβάνει τὸν 17 вспомнилъ Бога плѣнницы и призвалъ Его
 Θεὸν καὶ τοῦτον καλεῖ βοηθόν. Καὶ ἅμα 18 на помощь. Какъ только онъ помолился *Ему*,
 γε ἤσχετο, καὶ τὸ ἐκ τῆς ὀμίχλης διελύετο 19 произведенный туманомъ мракъ разсѣлся.
 σκότος. Θαυμάζων δὲ τὸ γενόμενον, χαί- 20 Изумляясь случившемуся, царь съ радостью
 ρων ἐπὶ τὰ οἰκεία ἀνεχώρει. Καὶ τὸ συμβε- 21 возвратился домой и разсказалъ случив-
 βηκὸς διηγεῖται τῇ γυναικί. Καὶ τὴν αἰχμά- 22 шеюся женѣ. Онъ тотчасъ пригласилъ плѣн-
 λωτον εὐθύς μεταπέμπεται καὶ τίς εἴη ὃν 23 ницу и спросилъ, кто *тотъ* Богъ, ко-
 σέβει Θεὸν ἐπυνθάνετο. Ἡ δὲ εἰς πρόσωπον 24 тораго она почитаетъ. Плѣнница, явившись,
 ἐλθοῦσα κήρυκα τοῦ Χριστοῦ τὸν τῶν Ἰβή- 25 сдѣлала Иверскаго царя проповѣдникомъ
 ρων βασιλέα ἐποίησε γενέσθαι· πιστεύσας γὰρ 26 Христа: ибо онъ, увѣровавъ во Христа
 τῷ Χριστῷ διὰ τῆς εὐσεβοῦς γυναικὸς πάν- 27 чрезъ благочестивую жепщицу, создалъ
 τας τοὺς ὑπ' αὐτὸν Ἰβήρας συγκαλεῖ καὶ 28 всѣхъ подвластныхъ ему Иверовъ и, раз-
 τὰ συμβάντα περὶ τε τῆς θεραπέιας τῆς 29 сказавъ имъ объ исцѣленіи жены и ре-
 γυναικὸς καὶ τοῦ παιδίου, οὐ μὴν ἀλλὰ 30 бенка, а также и о случившемся на охотѣ,
 καὶ τὰ κατὰ τὴν θήραν ἐκδέμενος παρήνει 31 убѣждалъ почитать Бога плѣнницы. Оба
 σέβεσθαι τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐγέν- 32 они сдѣлались проповѣдниками Христа:
 νοντο οὖν ἀμφότεροι κήρυκες τοῦ Χριστοῦ· 33 царь — мужчинамъ, а жена *его* — женщи-
 ὁ μὲν βασιλεὺς τοῖς ἀνδράσιν, ἡ δὲ γυνὴ 34 намъ. Узнавъ отъ плѣнницы видъ *сущес-
 ταις γυναιξί. Μαθὼν δὲ παρὰ τῆς αἰχμα-
 λώτου τὸ σχῆμα τῶν παρὰ Ῥωμαίοις ἐκ-
 κλησιῶν, εὐκτῆριον οἶκον ἐκέλευσε γενέσθαι·
 εὐθύς τε τὰ πρὸς οἰκοδομὴν προσέταξεν
 εὐτρεπίζεσθαι. Καὶ ὁ οἶκος ἠγείρετο. Ἐπει 40
 δὲ καὶ τοὺς στύλους ἀνορθοῦν ἐπειρῶντο,
 οἰκονομεῖ τι πρὸς πίστιν τοὺς ἐνοικοῦντας
 ἡ τοῦ Θεοῦ ἔλκουσα Πρόνοια. Εἰς γὰρ τῶν
 στύλων ἀκίνητος ἔμενε καὶ οὐδεμία εὐρίσ-
 κητο μηχανῆ δυναμένη κινῆσαι αὐτόν. 45
 Ἀλλὰ τὰ μὲν καλῶδια διεσπάρηντο, τὰ δὲ
 μηχανήματα κατεάγνυτο· ἀπεγνωκότες
 οὖν οἱ ἐργαζόμενοι ἀπεχώρουν· τότε δείκ-
 νυται τῆς αἰχμαλώτου ἡ πίστις· νυκτὸς
 γὰρ, μηδενὸς ἐγνωκότες, καταλαμβάνει τὸν 50
 τόπον καὶ διανυκτερεύει τῇ εὐχῇ σχολά-
 ζουσα. Πρόνοια τε Θεοῦ ὁ στύλος ἀνορ-
 θοῦται καὶ ὑψηλότερος τῆς βάσεως ἐν τῷ
 ἀέρι ἐστήρικτο, μηδαμῶς τῆς κρηπίδος ἀπ-*

τόμενος. Ἡμέρα δὲ ἦν, καὶ ὁ βασιλεὺς ἔμ-
φρων τις ὧν ἐπὶ τὴν οἰκοδομὴν παρῆν ὄρα
τε τὸν στύλον ἐπὶ τὴν ἰδίαν κρεμάμενον
βάσιν καὶ ἐκπλήττεται μὲν αὐτὸς ἐπὶ τῷ
γεγονότι, ἐκπλήττεται δὲ καὶ οἱ παρόντες
σὺν αὐτῷ. Μετ' οὐ πολὺ γὰρ ἐπ' ὀφθαλμοῖς
αὐτῶν τῇ ἰδίᾳ βάσει ὁ στύλος κατιῶν
ιδρύεται, βοῆ τε ἐντεῦθεν τῶν ἀνθρώπων
βοώντων καὶ ἀληθῆ τὴν πίστιν ἀνακαλούν-
των τοῦ βασιλέως καὶ ὑμνούντων τὸν τῆς
αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐπίστευόν τε λοιπὸν
καὶ σὺν προθυμίᾳ πολλῇ τοὺς ὑπολοίπους
στύλους ἀνάρθου, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν τὸ
ἔργον τετέλεστο. Πρεσβεῖα ἐντεῦθεν πρε-
σβεῖα Κωνσταντῖνον ἐγένετο παρε-
κάλου τε τοῦ λοιποῦ ὑπόσπονδοι Ῥωμαίων
γίνεσθαι, λαμβάνειν τε ἐπίσκοπον καὶ ἱερὸν
κλῆρον, πιστεῦειν γὰρ εἰλικρινῶς ἔλεγον τῷ
Χριστῷ. Ταῦτά φησιν ὁ Ῥουφίνος¹⁾ παρὰ
Βακουρίου²⁾ μεμαθηκέναι, ὃς πρότερος μὲν
ἦν βασιλίσκος Ἰβήρων, ὕστερον δὲ Ῥωμαίοις
προσελθὼν, ταξίαρχος τοῦ ἐν Παλαιστίνῃ
στρατιωτικοῦ κατέστη καὶ μετὰ ταῦτα
στρατηλατῶν τὸν κατὰ Μαξιμου τοῦ τυ-
ράννου πόλεμον τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ συνη-
γωνίσαστο³⁾. Τοῦτον μὲν τὸν τρόπον καὶ
Ἰβηρες ἐχριστιάνισαν ἐπὶ τῶν Κωνσταντί-
νου χρόνων.

лонну, висящую надъ своимъ подножіемъ;
онъ самъ поражается случившимся, пора-
жаются и бывшіе съ нимъ. Немного спу-
стя на ихъ глазахъ колонна спускается и
утверждается на своемъ подножіи; при
этомъ люди подняли громкій крикъ, про-
возглашали вѣру царя истинною и про-
славляли Бога плѣнницы. Тутъ они увѣро-
вали, съ большимъ рвеніемъ стали подни-
мать остальные колонны и недолго спустя
дѣло было окончено. Затѣмъ было отпра-
влено посольство къ императору Констан-
тину: *Иверы* предлагали ему жить на бу-
дущее время въ мирѣ съ Римлянами и по-
лучить епископа и священннй клиръ, го-
воря, что они искренно вѣруютъ во Хри-
ста. Руфинъ говоритъ, что онъ узналъ объ
этомъ отъ Вакурія, который сначала былъ
царькомъ Иверовъ, затѣмъ, перейдя къ
Римлянамъ, былъ поставленъ воеводою Па-
лестинскаго войска и послѣ этого въ званіи
стратилата помогалъ императору Тео-
досію въ войнѣ противъ тирана Максима.
Такимъ-то образомъ и Иверы приняли хри-
стіанство во времена Константина.

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

КНИГА ВТОРАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΜΑ'. ...Τελευταία δὲ [πίστις]
ἐν Κωνσταντινουπόλει μετὰ τῆς προσθήκης
ἐκδέδοται. Πρόσκειται γὰρ αὐτῇ μῆτε οὐσίαν
μῆτε ὑπόστασιν ἐπὶ Θεοῦ λέγειν. Ταύτη
καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος τότε
πρῶτον συνέθετο⁴⁾. Τὸν γὰρ ἔμπροσθεν χρό-
νον τὴν ἐν Νικαίᾳ πίστιν ἠσπάζετο, ἐπομι-
νος Θεοφίλω, ὃς τῶν Γότθων ἐπίσκοπος ὧν
τῇ ἐν Νικαίᾳ συνόδῳ παρὼν καθυπέγραψε...

Гл. 41. ...Последній (символъ вѣры)
былъ изданъ въ Константинополѣ съ до-
полненіемъ. Именно, къ нему прибавлено,
чтобы о Богѣ не употреблялись слова
«οὐσία» и «ὕπoστασις». Съ этимъ *символомъ*
тогда впервые согласился и Ульфила, епи-
скопъ Готскій. Въ предыдущее время
онъ признавалъ Никейскій символъ, слѣ-
дуя Теофилу, который, будучи епископомъ
Готскимъ, присутствовалъ на Никейскомъ
соборѣ и подиисался...

V. 1: «Malle legere ἔμφρωντις ὧν. Nec dubito quin Socrates ita scripserit. Certe Rufinus, ex quo Socrates haec desumpsit, sic habet: *Cum ecce matutinus et anxius cum suis omnibus ingrediens rex*, etc». Valesius. || V. 23: στρατιωτικοῦ] «Hoc loco Socrates non assecutus est sensum Rufini. Nam Rufinus Bacurium Palaestini limitis ducem fuisse scribit, tunc cum ista ei narraret. Socrates vero legisse videtur in Rufino *Palaestini militis ducem*». Vales.

1) Tyrannus Rufinus (345—410 p. Chr.), scriptor historiae ecclesiasticae, de quo v. *Bardenheuer*, *Patrol.* (Freib. 1894), p. 424. 2) De Bacurio v. *Pauly-Wissowa*, *Realencyclop.* s. v. 3) ...συνηγωνίσαστο] «Hic etiam lapsus est Socrates. Neque enim in bello contra Maximum pro Theodosio pugnavit Bacurium, sed in bello contra Eugenium, ut testatur Rufinus in lib. XI cap. 33 et Zosimus in lib. IV». Valesius. 4) Fuit hoc concilium a. 360. Cf. de his *Вликозъ*, Христ. у Готтовъ, p. 59.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Η'. Περὶ τοῦ εὐρεθέντος χρησμοῦ ἐν λίθῳ γεγλυμένῳ, ὅτε τὸ Χαλκηδόνος τείχος ἐλύετο κατ' ὄργην τοῦ βασιλέως Οὐάλεντος.

Ὁ μέντοι βασιλεὺς Χαλκηδόνος τῆς 1 κατ' ἀντικρὺ Βυζαντίου πόλεως τὰ τείχη λύειν προσέταττεν. Ὁμωμόκει γὰρ τοῦτο ποιήσειν, νικήσας τὸν τύραννον, ὅτι Χαλκηδόνιοι τῷ τυράννῳ προσθέμενοι αἰσχρῶς αὐτὸν περιύβρισαν¹⁾ καὶ τὰς πύλας τῆς πόλεως προϊόντος ἀπέκλεισαν. Τὸ μὲν οὖν τείχος κελεύσει τοῦ βασιλέως ἐλύετο· καὶ οἱ λίθοι εἰς τὸ Κωνσταντινίου πόλεως δημόσιον λουτρὸν μετεφέροντο, ᾧ προσωνομία 10 Κωνσταντιανὰ²⁾. Εὐρῆται δὲ ἐν ἐνὶ τῶν λίθων ἐπιγεγραμμένος χρησμός³⁾, ὃς ἐκέρυπτο μὲν ἐκ παλαιοῦ, τότε δὲ φανερός ἐγένετο, δηλῶν, ὡς ἦνίκα δαψιλὲς ὕδωρ ὑπάρξει τῇ πόλει, τότε τὸ μὲν τείχος λου- 15 τρῷ ὑπουργήσει, μυρία δὲ φύλα βαρβάρων καταδραμόντα τὴν Ῥωμαίων γῆν καὶ πολλὰ κακὰ δράσαντα τελευταῖον καὶ αὐτὰ φθαρῆσεται. Οὐδὲν δὲ κωλύει, φιλομαθίας ἕνεκεν, καὶ τὸν χρησμὸν ἐνταῦθα προσθεῖναι. 20

Ἄλλ' ὅτε δὴ νύμφαι δροσερὴν κατὰ ἄστρῳ χορεύειν τερπόμεναι στήσωνται εὐστεφείας κατ' ἀγυιάς, καὶ τείχος λουτροῦ πολύστονον ἔσσειται ἄλκαρ, δὴ τότε μυρία φύλα πολυσπερέων ἀνδρώπων ἄγραι, μαργαίνοντα, κακὴν ἐπιειμένα ἄλκην, Ἰστρου καλλιρροῖο πόρον διαβάντα σὺν αἰχμῇ καὶ Σχυδικῆν ὀλέσει χώραν καὶ Μυσίδα γαῖαν, Ἐρηϊκίης δ' ἐπιβάντα σὺν ἐλπίσι μαινομένησιν, αὐτοῦ κεν βίοτοιο τέλος καὶ πότμον ἐπίσποι.

Гл. 8. О находкѣ вырѣзаннаго на камнѣ прорицанія во время разрушенія стѣны Халкидона вслѣдствіе гнѣва императора Валента.

Императоръ приказалъ разрушить стѣны города Халкидона, лежащаго противъ Византіи. Онъ поклялся сдѣлать это, побѣдивъ тирана, за то что Халкидонцы, 5 ставъ на сторону тирана, тяжело оскорбили его и при его проходѣ заперли городскія ворота. Итакъ, по приказанію императора стали разрушать стѣну и перевозить камни въ Константинопольскія общественныя бани, называвшіяся Констан- 10 тантіанскими. При этомъ на одномъ камнѣ найдено вырѣзанное прорицаніе, которое скрывалось издавна, а тогда открылось. Оно гласило, что когда у города 15 будетъ въ изобиліи вода, тогда стѣна послужитъ для бани, а безчисленныя племена варваровъ, опустошивъ Римскую землю и натворивъ много бѣдъ, въ концѣ концовъ погибнутъ и сами. Ради любознательности не мѣшаетъ привести здѣсь и самое прорицаніе.

«Но когда веселыя нимфы устроить въ городѣ влажный хороводъ по разукрашеннымъ вѣнками улицамъ и печальная стѣна будетъ защитою бани, — тогда-то безчисленныя племена разнородныхъ людей, дикія, свирѣпыя, одѣтыя грубою силою, перейдя во всеоружіи потокъ прекрасно текущаго Истра, опустошатъ и Скиѣскую страну и Мисійскую землю, но затѣмъ, вступивъ во Θρακίю съ неистовыми надеждами, найдутъ тамъ свою судьбу и кончину жизни».

V. 7: «Προϊόντος ἀπέκλεισαν. Malim scribere παριόντος, quod et in versione mea sum secutus». Vales.]]V. 25: μαργαίνοντα et v. 27: Μυσίδα legi cum Hendessio; ap. Socr. est μαργαίροντα et Μυσήδα.

1) Cf. Amm. Marc. XXVI, 8: *E muris Chalcedonos probra in eum jaciebantur, et injuriose compellabatur ut Sabaiarius. Est autem Sabaius ex hordeo vel frumento in liquorem conversis pau-*

perlinus in Illyrico [unde ortus est Valens] potus. — Tyrannus, qui hic memoratur, est Procopius. 2) «De his thermis Constantianis loquitur etiam Sozomenus in lib. VIII, cap. 22. Erant autem in regione decima urbis Constantinopolitanae, ut docet vetus descriptio urbis illius. Ammianus quoque Marcellinus in libro XXXI lavacrum a Valente apud Constantinopolim exstructum esse scribit ex lapidibus murorum Chalcedonensium. Verum Cedrenus et Zonaras ex his lapidibus non lavacrum sed aquaeductum aedificatum esse scribunt. Quae inter se non pugnant. Ad lavacrum enim necessarius fuit aquaeductus. Opus sane memorabile, cuius meminit Themistius in oratione decennali ad Valentem et Gregorius Nazianzenus in or. 25... Porro apud Socratem libentius legem Καρωσιανὴν quam Κωνσταντιανὰν. Nam Constantianae thermae a Constantio imperatore aedificatae sunt, ut nomen ipsum indicat. Carosianae vero a Valente absolutae sunt et dedicatae post consulatum Gratiani III et Aequitii, agente praefecto urbis Constantinopolitanae Vindatonio Magno, ut scribit Idatius in *Fastis* et auctor *Chronici Alexandrini*. Sic autem dictae sunt a Carosia Valentis filia, ut testatur Sozomenus in libro sexto, erantque in regione urbis septima, ut docet Descriptio urbis Constantinopolitanae». Vales. 3) Idem oraculum memorant Amm. Marcellinus initio libri XXXI (apud quem versus a Socraticis in pluribus differunt), Cedrenus p. 310 B, alii. Cf. R. Hendess, *Oracula Graeca etc.* (Halis Sax. 1877), n^o 169.

Οὗτος μὲν οὖν ὁ χρησμὸς. Συνέβη δὲ 1
μετὰ χρόνον τὸν ὀλίγον τοῦ ὕδατος ἐπὶ
Οὐάλεντος κατασκευασθέντα θαψίλες πα-
ρασχεῖν τῇ Κωνσταντίνου πόλει τὸ ὕδωρ
καὶ τότε τὰ βαρβαρικά ἐκινήθη, ὡς ὕστε- 5
ρον λέξομεν...

Таково пророчаніе. Съ теченіемъ вре-
мени случилось, что построенный при Ва-
лентѣ водопроводъ доставилъ Константи-
нополю изобильную воду; тогда же пришли 5
въ движеніе и варварскія племена, какъ мы
скажемъ послѣ...

ΚΕΦΑΛ. ΙΖ'. Ἀεὶ γὰρ δὴ Κωνσταντι-
νούπολις, καὶ ἄπειρα τρέφουσα πλήθη, τὰ
πολλὰ εὐθηνεῖται, τῷ τε διὰ θαλάσσης
ἔχειν τῶν πανταχόθεν ἐπιτηδείων τὴν προσ- 10
κομιδὴν καὶ ὅτι ὁ Εὐξείνιος πόντος παρα-
κείμενος ἄφθονον αὐτῇ, ἡνίκα προσδεηθῆ,
παρέχει τὸν σίτον.

Гл. 16 ...Константинополь, несмотря
на то, что прокармливаютъ безчисленное
множество жителей, всегда имѣетъ въ
изобиліи большинство *жизненныхъ про-*
дуктовъ, съ одной стороны благодаря тому,
что отовсюду имѣетъ моремъ подвозъ про-
віанта, а съ другой — что прилегающій къ
нему Евксинскій Понть въ случаѣ надоб-
ности доставляетъ ему въ изобиліи хлѣбъ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ' ...Φαίνεται δὲ τὰ Φρυ-
γῶν ἔθνη σωφρονέστερα εἶναι τῶν ἄλλων 15
ἔθνων· καὶ γὰρ δὴ καὶ σπανιάκις Φρύγες
ὀμνύουσιν. Ἐπικρατεῖ γὰρ τὸ μὲν θυμικὸν
παρὰ Σκύθαις καὶ Θραξί, τῷ δὲ ἐπιδυμητι-
κῷ οἱ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον τὴν οἰκῆσιν
ἔχοντες πλέον δουλεύουσιν τὰ δὲ Παφλα- 20
γονων καὶ Φρυγῶν ἔθνη πρὸς οὐδέτερον
τούτων ἐπιρρεπῶς ἔχει...

Гл. 28. ...Фригійскія племена кажутся бо-
льѣ благоразумными, чѣмъ другія; Фригійцы
вѣдь даже рѣдко клянутся. Скиѣмъ и Θρα-
κίицѣмъ склонны къ вспыльчивости, а пле-
мена, живущія къ востоку, болѣе подда-
ются страстямъ, тогда какъ племена Па-
флагонскія и Фригійскія не имѣютъ склон-
ности ни къ тому, ни къ другому пороку...

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς τελευταῆς
Οὐαλεντινιανοῦ.

Гл. 31. О кончинѣ Валентиніана.

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ βασιλεὺς, Σαυρομα-
τῶν ἐπεξεληθόντων τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ, ἐπ'
αὐτοὺς ἐχώρει μετὰ πλείστης παρασκευῆς. 25
Ταύτην οὐκ ἤνεγκαν τὴν παρασκευὴν
ἀκούσαντες οἱ βάρβαροι, ἀλλὰ πρесеβυσά-
μενοι πρὸς αὐτὸν ἠτοῦντο ἐπὶ συνθήκαις
εἰρήνης τυχεῖν. Τῶν πρέσβειων δὲ εἰσελθόν-
των καὶ φανέντων οὐκ ἀξιοπρεπῶν ἠρώτη- 30
σεν εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες εἰσίν.
Ἀποκριαμένων δὲ τῶν πρέσβειων τοὺς ἀρί-
στους Σαυροματῶν ἦκειν πρὸς αὐτόν, πλη-
ροῦται θυμοῦ Οὐαλεντινιανὸς καὶ μέγα
βοῶν ἔλεγε κακῶς πράττειν τὴν Ῥωμαίων 35
ἀρχὴν περιελθούσαν εἰς αὐτόν, ὅπου τοιοῦτο
γένος τῶν βαρβάρων εὐτελὲς οὐκ ἀγαπᾷ
παρ' αὐτῷ μένειν σωζόμενον, ἀλλ' ὅπλα
αἰρεῖται καὶ Ῥωμαίων ὄρους πατεῖ καὶ εἰς
πόλεμον θρασύνεται. Καὶ τοσοῦτον ἐν τῇ 40
βοῇ διασπαράξας ἔτυχεν αὐτόν, ὥστε πᾶ-
σαν μὲν ἀναστομωθῆναι φλέβα, πᾶσάν τε

Послѣ этого императоръ, вслѣдствіе
нашествія Савроматовъ на Римскую дер-
жаву, пошелъ противъ нихъ съ огромной
арміей. Услышавъ объ этой арміи, варвары
испугались и послали къ императору по-
сольство съ просьбою заключить миръ на
известныхъ условіяхъ. Когда послы во-
шли и показали неказистыми, *импера-*
торъ спросилъ, таковы-ли всѣ Савроматы.
Когда же послы отвѣтили, что къ нему
пришли самые знатные изъ Савроматовъ,
Валентиніанъ пришелъ въ ярость и громко
вскричалъ, что на горе перешла къ нему
власть надъ Римлянами, когда столь пре-
зрѣнное варварское племя не доволь-
ствуется безопаснымъ пребываніемъ на
родинѣ, а поднимаетъ оружіе, попираетъ
Римскія границы и отваживается на войну.
Опъ до такой степени напрягся при *этомъ*
крикѣ, что всѣ его жилы открылись и всѣ

ἀρτηρίαν διαρραγῆναι. Καὶ οὕτως αἷματος ἐκδοθέντος τελευτᾷ ἐν φρουρίῳ ᾧ προσω-
μία Βεργίτιων ¹⁾, μετὰ τὴν ὑπατεῖαν Γρα-
τιανοῦ τὸ τρίτον καὶ Ἐχοτίου ²⁾...

1 артерію лопнули. Такимъ образомъ онъ
умеръ отъ кровотеченія въ крѣвостцѣ, на-
зываемой Вергітіонъ, послѣ консульства
Гратіана въ 3-й разъ и Евктіа...

ΚΕΦΑΛ. ΛΓ'. "Ὅπως οἱ Γότθοι κατὰ Οὐά-
λεντα ἐχριστιάνισαν ³⁾.

Гл. 33. Какъ Готы при Валентѣ приняли
христіанство.

Οἱ πέραν τοῦ Ἰστροῦ βάρβαροι οἱ κα-
λούμενοι Γότθοι, ἐμφύλιον πρὸς ἑαυτοὺς κί-
νησαντες πόλεμον, εἰς δύο μέρη ἐτμήθησαν
ὧν τοῦ ἐνός ἡγήτο Φριτιγέρνης, τοῦ δὲ ἐτέ-
ρου Ἀθανάριχος. Ἐπικρατεστέρου δὲ τοῦ
Ἀθανάριχου φανέντος Φριτιγέρνης προσφεύ-
γει Ῥωμαίους καὶ τὴν αὐτῶν κατὰ τοῦ
ἀντιπάλου ἐπεκκαλεῖτο βοήθειαν. Γνωρίζε-
ται ταῦτα τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι καὶ κε-
λεύει τοὺς ἐνιδρυμένους κατὰ τὴν Θράκην
στρατιώτας βοηθεῖν τοῖς βαρβάροις κατὰ
βαρβάρων στρατεύουσι. Καὶ ποιοῦνται νί-
κην κατὰ Ἀθανάριχου πέραν τοῦ Ἰστροῦ,
τοὺς πολεμίους εἰς φυγὴν τρέψαντες. Αὕτη
πρόφασις γέγονε τοῦ Χριστιανούς γενέσθαι
τῶν βαρβάρων πολλούς. Ὁ γὰρ Φριτιγέρ-
νης χάριν ἀποδιδούς ὧν εὐεργετήτο τὴν
θρησκείαν τοῦ βασιλέως ἠσπάζετο καὶ
τοὺς ὑφ' ἑαυτῷ τοῦτο ποιεῖν προετρέπετο.
Διὸ καὶ μέχρι νῦν πλείους οἱ Γότθοι τῆς
Ἀρειανῆς θρησκείας ὄντες τυγχάνουσι, τότε
διὰ τὸν βασιλέα ταύτη προσδέμενοι τότε
δὲ καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος
γράμματα ἐφεύρε Γοτθικὰ καὶ τὰς θείας
Γραφὰς εἰς τὴν Γότθων μεταβαλὼν τοὺς
βαρβάρους μανθάνειν τὰ θεῖα λόγια παρε-
σκεύασεν. Ἐπειδὴ δὲ Οὐλφίλας οὐ μόνον
τοὺς ὑπὸ Φριτιγέρνην, ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑπὸ
Ἀθανάριχον ταττομένους βαρβάρους τὸν
χριστιανισμὸν ἐξεδίδασκεν, ὁ Ἀθανάριχος
ὡς παραχαρᾶττομένης τῆς πατρῴου θρη-
σκείας πολλούς τῶν χριστιανίζόντων τι-
μωρίας ὑπέβαλλεν ὥστε γενέσθαι μάρτυ-
ρας τῆνικαῦτα βαρβάρους ἀρειανίζοντας.
Ἀλλὰ Ἀρειὸς μὲν πρὸς τὴν Σαβελλίου τοῦ
Λίβυος δόξαν ἀπαντῆσαι μὴ δυναθεὶς τῆς
ὀρθῆς ἐξέπεσε πίστεως, πρόσφατον Θεὸν τὸν
Υἱὸν τοῦ Θεοῦ δογματίσας, οἱ δὲ βάρβαροι,

5 *Жившие* за Истромъ варвары, называе-
мые Готтами, поднявъ междоусобную войну,
раздѣлились на двѣ части, изъ коихъ
одною предводительствовалъ Фритигернъ,
а другою Аванарихъ. Когда Аванарихъ
оказался сильнѣе, Фритигернъ обратился
къ Римлянамъ и призвалъ ихъ на помощь
противъ своего соперника. Это дошло до
свѣдѣнія императора Валента и онъ при-
казалъ расположеннымъ во Фракіи вой-
скамъ помочь варварамъ въ ихъ походѣ
противъ варваровъ. Они одержали надъ
Аванарихомъ побѣду за Истромъ и обра-
тили враговъ въ бѣгство. Это послужило
поводомъ къ принятію христіанства мно-
гими варварами. Ибо Фритигернъ въ знакъ
благодарности за оказанную ему услугу
принялъ вѣру императора и склонилъ къ
тому же подвластныхъ ему *варваровъ*. По-
этому-то и доселѣ большинство Готтевъ
приверживается арианства, принявъ его
тогда ради императора. Тогда же и Уль-
фила, епископъ Готтескій, избрѣлъ готе-
скую азбуку и, переведа на готтескій
языкъ священное Писаніе, подготовилъ
варваровъ къ изученію божественныхъ
глаголовъ. Когда же Ульфила научилъ хри-
стіанской вѣрѣ не только подвластныхъ
Фритигерну, но и подвластныхъ Аванариху
варваровъ, то Аванарихъ, считая это иска-
женіемъ религіи предковъ, подвергъ нака-
заніямъ многихъ принявшихъ христіанство,
такъ что державшіеся арианства варвары
сдѣлались тогда мучениками. Но Аріѳ, не
будучи въ состояніи опровергнуть мнѣнія
Ливійца Савелія, отпалъ отъ истинной
вѣры, признавъ Сына Божія новымъ Бо-
гомъ, а варвары, принявъ христіанство въ

1) Est *Brigetio* Illyrici castellum, de quo v. *Patsch* in *Pauly-Wissowa* Realencycl. s. v.

2) A. 375 p. Chr. Cf. *H. Schüller*, *Gesch. d. Rom. Kaiserzeit* II, p. 388.

3) Cf. *Бликофф*,

Христ. у Готтевъ, p. 56 sq.

ἀπλότῃ τὸν χριστιανισμόν δεξάμενοι, ὑπὲρ τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως τῆς ἐνταῦθα ζωῆς κατεφρόνησαν. Ταῦτα μὲν περὶ τῶν χριστιανιζόντων.

простоѣ *души*, презрѣли земную жизнь ради вѣры во Христа. Вотъ что мы можемъ сказать о Готвахъ — христианахъ.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. Ὡς οἱ Γότθοι ὑφ' ἑτέρων βαρβάρων καταπολεμηθέντες τῇ τῶν Ῥωμαίων χώρᾳ προσέφυγον καὶ ὑπὸ τοῦ βασιλέως προσεδέχθησαν ὅπερ αἴτιον ἀπωλείας καὶ τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς καὶ αὐτοῦ τοῦ βασιλέως κατέστη.

Гл. 34. Какъ Готы, побѣжденные другими варварами, перебѣжали въ Римскую область и были приняты императоромъ, что послужило причиною гибели Римской державы и самого императора.

Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ βάρβαροι φίλιαν πρὸς ἀλλήλους σπεισάμενοι αὐθις ὑφ' ἑτέρων βαρβάρων γειτνιαζόντων αὐτοῖς, τῶν καλουμένων Οὐννων, καταπολεμηθέντες καὶ τῆς ἰδίας ἐξελαθέντες χώρας εἰς τὴν Ῥωμαίων γῆν καταφεύγουσι δουλεύειν τῷ βασιλεῖ συντιθέμενοι καὶ τοῦτο πράττειν, ὅπερ ἂν ὁ Ῥωμαίων προστάξει βασιλεὺς. Ταῦτα εἰς γῶσιν ἦκει τοῦ Οὐάλεντος· καὶ μηδὲν προῖδόμενος κελύει τοὺς ἰκετεύοντας οἰκτρουχεῖν, πρὸς ἔν τούτῳ μόνον οἰκτιρμῶν γεγόμενος. Ἀφορίζει οὖν αὐτοῖς τὰ μέρη τῆς Θράκης, εὐτυχεῖν τὰ μάλιστα ἐπὶ τούτῳ νομίσας. Ἐλογίζετο δὲ ὡς εἶη ἔτοιμον καὶ εὐτρεπὲς κτησάμενος κατὰ πολεμίων στρατεύμα· ἤλπισε γὰρ βαρβάρους Ῥωμαίων φοβρωτέρους ἔσεσθαι φύλακας καὶ διὰ τοῦτο ἡμέλει τοῦ λοιποῦ τοὺς Ῥωμαίων στρατιώτας αὐξῆσαι. Καὶ τοὺς μὲν ἦδη πάλαι στρατειομένους καὶ κατὰ τοὺς πολέμους γενναίως ἀγωνισαμένους ὑπερέωρα, τὸν δὲ συντελούμενον ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν κατὰ κόμας στρατιώτην ἐξηργύρισεν ὀγδοήκοντα χρυσίους ὑπὲρ ἐκάστου στρατιώτου τοὺς συντελεστάς ἀπαιτῆσθαι κελύσας, οὐ πρότερον τὰς συντελείας κουφίσας αὐτοῖς. Τοῦτο ἀρχὴ γέγονε τοῦ δυστυχῆσαι τότε πρὸς ὀλίγον τὴν Ῥωμαίων ἀρχήν.

Немного спустя варвары, заключивъ между собою дружбу, снова были нововзавы другими соседними варварами, такъ называемыми Уннами; будучи изгнаны изъ своей страны, они перебѣжали на Римскую землю, обѣщая служить императору и исполнять все то, что повелитъ Римскій императоръ. Это доходить до снѣдвнн Валента; ничего не предвидя, онъ приказываетъ оказать милость умоляющимъ, въ этомъ одномъ выказавъ себя сострадательнымъ. Онъ назначаетъ имъ для поселенн части Θρακн, вида въ этомъ свое величайшее счастье; онъ полагалъ, что прнобрѣлъ готовое и благоустроенное войско противъ варваровъ, такъ какъ надѣялся, что варвары будутъ болѣе страшными охранителями *границъ*, чѣмъ Римляне, и поэтому впоследствии не заботился объ увеличенн Римскаго войска. На старыхъ служивыхъ, храбро сражавшихся въ войнахъ, онъ не обращалъ вниманн, а собравныхъ изъ провинцнй по деревнямъ солдатъ оснажалъ серебромъ, приказавъ требовать отъ плательщиковъ по 80 золотыхъ на каждаго солдата, хотя раньше не облегчилъ имъ взносовъ. Это послужило началомъ тогдашняго, *хотя и* непродолжительнаго, печальнаго положенн Римской державы.

ΚΕΦΑΛ. ΛΕ'. Ὡς ὁ βασιλεὺς τῇ φροντίδι τοῦ πρὸς Γότθους πολέμου τὸν κατὰ χριστιανῶν πόλεμον ἀνήκεν.

Гл. 35. Какъ императоръ, озабоченный войною съ Готтамп, отложилъ войну противъ христианъ.

Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θράκην κατειληφότες, ἐν ἀδείᾳ τὴν Ῥωμαίων καρπούμενοι χώραν, τὴν εὐτυχίαν οὐκ ἠνεγκαν, ἀλλὰ κατὰ τῶν εὐεργετησάντων χωροῦσι καὶ

Занявшн Θρακн варвары, свободно владѣя Римскою землею, не сумѣли воспользоваться своимъ счастьемъ, но пошли противъ своихъ благодѣтелей и опусто-

πάντα τὰ περι Θράκην ἀνέτρεπον. Ταῦτα οὕτως ἐπιγενόμενα, εἰς γινώσιν ἐλθόντα τοῦ Οὐάλεντος, τοῦ εἰς ἐξορίαν πέμπειν τοὺς φρονούντας τὸ ὁμοούσιον ἀφίστατο. Ἐν θορύβῳ γὰρ γενόμενος εὐθύς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἦλθε. Διὸ καὶ ὁ κατ' αὐτὴν χριστιανικός ἐλώφησε πόλεμος...

и шили всю Θρακίю. Когда это обстоятельство дошло до свѣдѣнія Валента, онъ пересталъ отправлять въ изгнаніе приверженцевъ ученія объ единосущіи. Встревоженный *изъстїемъ*, онъ тотчасъ прибылъ изъ Антиохіи въ Константинополь, и поэтому тамошняя война съ христіанами прекратилась...

ΚΕΦΑΛ. ΛΗ'. Ὡς ὁ βασιλεὺς ὑποστρέψας ἐν τῇ Κωνσταντίνου πόλει καὶ ὑπὸ τοῦ δήμου διὰ τοὺς Γότθους κατονειδισθεὶς ἐξελαύνει τῆς πόλεως κατὰ βαρβάρων καὶ συμβαλῶν αὐτοῖς ἐν Ἀδριανουπόλει τῆς Μακεδονίας ὑπ' αὐτῶν ἀναιρεῖται, ζήσας μὲν ἔτη πεντήκοντα, βασιλεύσας δὲ ἔτη ἕξ πρὸς τοῖς δέκα.

Гл. 38. Какъ императоръ, возвратившись въ Константинополь и встрѣтивъ недовольство народа изъ-за Готеовъ, выступилъ изъ города противъ варваровъ и, сразившись съ ними подъ Адрианополемъ въ Македоніи, былъ убитъ ими, проживъ 50 лѣтъ и пребывъ на престолѣ 16 лѣтъ.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης περι τὴν τριακάδα τοῦ Μαΐου μηνὸς ἐν τῇ ἕκτῃ ἑαυτοῦ ὑπατείᾳ καὶ Οὐαλεντιανου τοῦ Νέου τὸ δεύτερον, ἐλθὼν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, εὐρίσκει τὸν δῆμον ἐν ἀθυμίᾳ καθεστῶτα πολλῇ. Οἱ γὰρ βάρβαροι καταδραμόντες τὴν Θράκην ἤδη καὶ τὰ προάστεια ἐπόρθουν τῆς Κωνσταντίνου πόλεως, μηδεμιᾶς οὐσης ἀξιομάχου τῆνικαῦτα δυνάμεως. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς τείχεσι προσπελάζειν ἐπεχειροῦν οἱ βάρβαροι, χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε τὰ γινόμενα¹⁵ ἐψιδύριζόν τε κατὰ τοῦ βασιλέως, ὡς ἐπαγαγόντος τοὺς πολεμίους, καὶ ὅτι μὴ ἀντεπεξῆγεν εὐθύς, ἀλλὰ παρείλακε τὸν πρὸς τοὺς βαρβάρους πόλεμον. Καὶ δὴ ἰπποδρομίας ἐπιτελουμένης πάντες ἐκ συμφωνίας κατεβῶν τοῦ βασιλέως, ὡς περιορῶντος τὰ πράγματα. Ἐκραζον οὖν συντόνας· «Δὸς ὄπλα καὶ πολεμοῦμεν ἡμεῖς». Ταῦτα βοῶντων ἐξάπτεται πρὸς ὀργὴν ὁ βασιλεὺς καὶ ὑπερβαίνει περι τὴν ἑνδεκάτην τοῦ Ἰουνίου μηνός, ἐπαπειλήσας, ἣν ὑποστρέψῃ, δίχην ὑπὸ Κωνσταντινουπολιτῶν λήψεσθαι ὧν τότε ὑβρίζειν αὐτὸν ἐδόχουν καὶ ὑπὲρ ὧν ἤδη πρότερον τῇ τυραννίδι Προκοπίου προσέθεντο ἔρημόν τε καταστήσειν τὴν πόλιν καὶ ἄρατρον εἰπὼν βλαβεῖν κατ' αὐτὴν ἐπὶ τοὺς βαρβάρους ἐχώρει· καὶ ὡθεὶ μὲν αὐτοὺς πορρω τῆς πόλεως, ἐδίωκε δὲ ἄχρι τῆς ἐν Θράκῃ Ἀδριανουπόλεως, ἣ ἐν τοῖς ὀρίοις τῆς Μακεδονίας ἐστίν. Ἐκεῖ τε συμβαλῶν τοῖς

Императоръ Валентъ, прибывъ въ Константинополь 30-го мая въ 6-е свое консульство и 2-е консульство Валентиана Младшаго, засталъ народъ въ большомъ уныніи. Варвары, прошедшіе всю Θρακίю, опустошали уже предмѣстья Константинополя, между тѣмъ какъ войска, которое могло бы противостать имъ, вовсе не было. Когда же варвары стали пробовать подступать уже къ самымъ стѣнамъ, весь городъ пришелъ отъ этого въ негодование; противъ императора поднялся ропотъ, что онъ самъ привелъ *этихъ* враговъ и не выступаетъ противъ нихъ немедленно, а нарочно затягиваетъ войну съ варварами. Во время конскихъ ристаній всѣ по угорвору подняли крикъ противъ императора, что онъ не заботится о государствѣ. *Всѣ* громко кричали: «Дай оружіе и мы сами пойдемъ воевать!» Императоръ былъ разгнѣванъ этими криками и 11-го июня выступилъ въ *походъ*, пригрозивъ, что если онъ возвратится, то наважеть жителей Константинополя за нанесенное тогда оскорбленіе и за то, что они уже раньше сочувствовали тиранніи Прокопія. Сказавъ, что онъ превратитъ городъ въ пустыню и распашетъ плугомъ, онъ двинулся противъ варваровъ, отбросилъ ихъ далеко отъ города и гналъ до θρακίϊσκαго *города* Адрианополя, лежащаго на границѣ Македоніи. Сразившись тамъ съ варварами, онъ по-

βαρβάρους ἀπέθανε τῇ ἐνάτῃ τοῦ Αὐγού-
στου μηνὸς ἐν τῇ αὐτῇ ὑπατείᾳ. Τοῦτο δὲ
ἦν τέταρτον ἔτος τῆς διακοστῆς ὀγδοη-
κοστῆς ἐνάτης Ὀλυμπιάδος. Καὶ οἱ μὲν
πυρὶ φασιν ἀπολέσθαι αὐτὸν, εἰς κάμην κα-
ταφυγόντα τινά, ἣν ἐπιδραμόντες οἱ βάρ-
βαροι ἐνέπρησαν· οἱ δὲ ἀμείψαντα τὸ βασι-
λικὸν σχῆμά φασιν αὐτὸν εἰς μέσον τὸ
στίφος τῶν πεζῶν εἰσδραμεῖν· εἶτα τῶν
ἰππέων προδεωκότων καὶ οὐχ ἀψαμένων
τῆς μάχης ἐν τῇ συμβολῇ τούτους περιχυ-
θέντας πάντας ἀθρόως πεσεῖν. Ἐνθα δὲ φα-
σιν αὐτὸν ἀγνοηθῆναι κείμενον, οὐκ ὄντος
βασιλικῆς σχήματος τοῦ καταμηνύσαντος
ὅστις ἦν...

гибѣ 9-го августа въ то же консульство.
Это былъ 4-й годъ 289-й Олимпιάды. Одни
говорятъ, что онъ погибъ въ огнѣ, бѣжавъ
въ одну деревню, которую сожгли нае-
тѣвшіе варвары; другіе передаютъ, что
онъ, перемѣнивъ царское одѣяніе, бро-
сился въ средину пѣхотнаго отряда и за-
тѣмъ, такъ какъ всадники измѣнили и не
приняли участія въ битвѣ, весь этотъ
отрядъ былъ окруженъ и перебитъ въ
стычкѣ. Тутъ, говорятъ, павшій импера-
торъ остался не признаннымъ, такъ какъ
на немъ не было царскаго одѣянія, кото-
рое показало бы, кто онъ...

15

ТОΜΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Ι'. ..Θεῖα γάρ τιμι προνοία
ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς χρόνους τὰ βαρβάρων
ἔθνη αὐτῶ [sc. τῶ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ] ὑπε-
τάττετο. Ἐν οἷς καὶ Ἀθανάριχος¹⁾ ὁ τῶν
Γότθων ἀρχηγὸς ὑπήκοον ἑαυτὸν ἄμα τῶ 20
οἰκείῳ πλῆθει παρέσχεν, ὅς καὶ εὐθὺς ἐν
Κωνσταντίνου πόλει τὸν βίον κατέστρεψεν...

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ'. ...Ἐπικολούθησε δὲ αὐ-
τοῖς [scil. τοῖς Ψαθουριανοῖς] καὶ Σεληνᾶς
ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος, ἀνὴρ ἐπίμικτος 25
ἔχων τὸ γένος Γότθος μὲν ἦν ἐκ πατρός,
Φρυξ δὲ κατὰ μητέρα, καὶ διὰ τοῦτο ἀμ-
φοτέραις ταῖς διαλέκτοις ἐτοιμῶς κατὰ τὴν
ἐκκλησίαν ἐδίδασκε. Καὶ οὗτοι δὲ μικρὸν
ὑστερον διηρέθησαν, Μαρίνου πρὸς Ἀγάπιον 30
διενεχθέντος, ὃν αὐτὸς εἰς ἐπισκοπὴν τῆς
Ἐφέσου προβέβλητο. Οὗτοι δὲ οὐ περὶ θρη-
σκείας, ἀλλὰ περὶ προεδρίας μικροψυχῆσαν-
τες ἐπολέμου ἀλλήλοις, τῶν Γότθων προσ-
δεμένων τῶ Ἀγαπίῳ. Διὸ πολλοὶ τῶν ὑπ' 35
αὐτοῖς κληρικῶν, μισήσαντες τὴν ἐκ κeno-
δοξίας τεχθεῖσαν μάχην αὐτοῖς, ἀποστάν-
τες αὐτῶν, τῇ ὁμοουσίᾳ πίστει προσ-
έθεντο²⁾...

КНИГА ПЯТАЯ.

Гл. 10. ...По воли Божественнаго Про-
видѣнія, около этого же времени подчи-
нились ему (т. е. императору Θεοδοσίῳ)
варварскія племена. Въ числѣ ихъ изъ-
явилъ покорность вмѣстѣ съ своими под-
властными и Готескій предводитель Аеа-
варихъ, который, *впрочемъ*, вскорѣ окон-
чилъ свою жизнь въ Константинополѣ...

Гл. 23. ...Учение ихъ (т. е. Псаөпριανъ)
принялъ и Готескій епископъ Селлина, мужъ
смѣшаннаго происхожденія: по отцу онъ
былъ Готѣ, а по матери Фригидецъ, и по-
этому свободно училъ въ церкви на обонхъ
языкахъ. Немного спустя у нихъ произо-
шелъ расколъ вслѣдствіе ссоры Марина
съ Агапиемъ, котораго самъ онъ возвелъ
на епископскую кафедру въ Ефесѣ. Они
враждовали другъ съ другомъ не изъ-за
религиозныхъ убѣжденій, а вслѣдствіе ме-
лочнаго самолюбія, изъ-за первенства, при-
чемъ Готѣ стали на сторону Агапіа. По-
этому многіе изъ подчиненныхъ имъ кли-
риковъ, возненавидѣвъ порожденную тще-
славіемъ вражду ихъ, отстали отъ нихъ
и присоединились къ вѣрѣ въ единосущ-
ность...

V. 3: «Scribendum est διακοσιοστῆς. Sic antiquarii brevitati studentes scribere solebant haec vocabula». Vales. Est autem annus 378 p. Chr.

1) «Athanarichus rex Gothorum ingressus est Constantinopolin Eucherio et Euagrío consu-
libus die tertia Idus Januarii. Eodem mense diem functus Athanarichus octavo Kalendas Februarii,
ut scribitur in *Fastis* Idatii et in *Chronico* Marcellini. Sequente autem anno qui fuit Christi 382,
Antonio et Syagrío consulibus, universa gens Gothorum sese Theodosio tradidit die V Nonas
Octobres, ut tradit idem Idatii». Vales. 2) Pertinent haec ad a. 394. Cf. infra Sozom. VII, 17.

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ'. ...Ἀπόντι δὲ αὐτῷ [sc. 1 Θεοδοσίῳ] ἐπὶ τὸν κατὰ Εὐγενίου πόλεμον πλείστοι τῶν πέραν τοῦ Ἰστρου βαρβάρων ἐπηκολούθουν, συμμαχεῖν κατὰ τοῦ τυράννου προαιρούμενοι...

Гл. 25. ...При выступленіи Θεοδοσία на войну противъ Евгенія за нимъ послѣдовали весьма многіе изъ жившихъ за Истромъ варваровъ, желая помочь ему противъ тиранна...

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

Lib. VI cap. 6 narrat auctor de Gainae Gothi tyrannide et de tumultu quem Constantinopoli excitavit deque eius nece.

ΚΕΦΑΛ. ΙΒ'. Ὡς καὶ ἐν Κωνσταντίνου πόλει εἰσελθὼν ὁ Ἐπιφάνιος συνάξεις καὶ χειροτονίας ἐπετέλει παρὰ γνώμην τοῦ Ἰωάννου, Θεοφίλω χαρίζομενος.

Гл. 12. Какъ Епифаній, прибывъ въ Константинополь, изъ угожденія Θεοφίлу совершалъ служенія и рукоположенія безъ позволенія Ιωάννα.

Μετ' οὐ πολὺ¹⁾ δὲ ἐκ τῆς Κύπρου ὁ ἐπίσκοπος Ἐπιφάνιος ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν πάλιν ἔρχεται, ταῖς ὑποθήκαις Θεοφίλου πεισθεὶς, ἐπικομιζόμενος ἐν ταυτῷ τὰ καθαιρετικὰ τῶν Ὀριγένους βιβλίων, δι' ὧν οὐκ αὐτὸν Ὀριγένην ἀκοινώνητον εἶναι ἀπέφηνεν, ἀλλὰ τὰ βιβλία μόνον διέβαλλεν. Προσορμήσας οὖν τῷ ἐπὶ Ἰωάννην μαρτυρίῳ — ἀπέχει δὲ τοῦτο ἑπτὰ σημεῖα τῆς πόλεως — καὶ ἐξελθὼν τῆς νεώς, συναξίαν τε ἐπιτελέσας καὶ διάκονον χειροτονήσας αὐδὶς εἰς τὴν πόλιν εἰσέρχεται. Καὶ τὴν μὲν προτροπὴν Ἰωάννου²⁾ ἐξέκλινε Θεοφίλω χαρίζομενος, ἐν ἰδιαζούσῃ δὲ καταλείπει μονῆ· καὶ συγκαλῶν τοὺς ἐπιδημοῦντας τῶν ἐπισκόπων τὰ καθαιρετικὰ τῶν βιβλίων Ὀριγένους ὑπανεγίνωσκεν οὐκ ἔχω μὲν τι λέγειν πρὸς αὐτὰ· δοκεῖ δὲ αὐτῷ καὶ Θεοφίλω ἐκβαλεῖν αὐτὰ. Καὶ τινὲς μὲν, αἰδοῦμενοι τὸν Ἐπιφάνιον, προσυπέγραφον πολλοὶ δὲ τοῦτο ποιεῖν ἐξέτρέποντο· ὧν ἦν καὶ Θεότιμος ὁ ἐπίσκοπος Σκυθίας, ὃς πρὸς τὸν Ἐπιφάνιον τοιαύδε ἀπεκρίνατο· Ἐγὼ, ἔφη, ὦ Ἐπιφάνιε, οὔτε τὸν πάλαι καλῶς κεκοιμημένον καθυβρίζειν αἰροῦμαι, οὔτε βλάσφημον ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα τοιμῶ, ἐκβάλλων ἃ οἱ πρὸ ἡμῶν οὐκ ἠδέτησαν. Ἄλλως τε μήτε κακὴν εἶναι διδασκαλίαν ἐν τοῖς Ὀριγένους βιβλίοις εἰπῶν, προκο-

Немного спустя снова прибылъ съ Кипра въ Константинополь епископъ Епифаній подъ вліяніемъ совѣтовъ Θεοφίла, привезя съ собою предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, въ которомъ онъ не объявлялъ самого Оригена лишеннымъ общенія, а только осуждалъ его сочиненія. Причавивъ къ мѣсту мученія св. Ιωάνна, отстоявшему на семь миль отъ города, и выйдя изъ корабля, онъ совершилъ служеніе, рукоположилъ діакона и затѣмъ вступилъ въ городъ. Изъ угожденія Θεοφίлу онъ уклонился отъ приглашенія Ιωάνна и остановился въ частномъ домѣ. Созвавъ бывшихъ въ городѣ епископовъ, онъ прочиталъ предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, при чемъ ничего не могъ сказать противъ нихъ кромѣ того, что ему и Θεοφίлу казалось необходимыми ихъ устранить. Нѣкоторые изъ уваженія къ Епифанію подписали это предложеніе, но многіе отказались сдѣлать это, въ томъ числѣ и Скиѣскій епископъ Θεотимъ, который отвѣтилъ Епифанію такъ: «я, Епифаній, не желаю оскорблять того, кто давно уже почилъ прекрасною смертію, и не смѣю совершить соблазнительное дѣло, выбрасывая то, чего не отвергли предки». Прибавивъ къ этому, что въ сочиненіяхъ

V. 28: «Procul dubio scribendum est οὐκ ἔχω, et paulo post lego ἐδοκεῖ δὲ etc. In codice Sfortiano scriptum est δοκεῖν». Vales. || V. 34: Ἐἰπὼν] «Assentior Christophorono, qui pro εἰπὼν legit εἰδὼς et post hoc verbum finalem apponit distinctionem. Aliquid tamen amplius hic desiderari existimo. Et post verbum εἰδὼς locum ita supplendum esse arbitror: ταῦτα εἰπὼν, προκομίσας τε βιβλίον etc. Quod confirmant Sozomenus ac Nicephorus. Sic enim habet Nicephorus: ταῦτα λέγων καὶ τι τῶν Ὀριγένους συγγραμμάτων εἰς μέσον προσήγε. Ita quoque legisse videtur Epiphanius scholasticus, ut ex eius interpretatione colligitur». Vales.

1) Facta haec sunt a. 402. 2) Est S. Iohannes Chrysostomus, archiepiscopus Constantinopolitanus. Cf. quae de his narrat Sozom. VIII, 14 (infra).

μίσας τε βιβλίον Ὀριγένους ὑπανέγνω καὶ ἐδείκνυεν τὰς ἐκκλησιαστικὰς ἐκθέσεις καὶ μετὰ ταῦτα ἐπῆγε λέγων· οἱ ταῦτα ὑβρίσαντες εἰς τὰ περὶ ὧν οἱ λόγοι ἐξυβρίσαντες ἔλαθον ἑαυτούς. Ταῦτα μὲν ὁ ἐπ' εὐλαβεῖα καὶ βίου ὀρθότητι περιβόητος Θεότιμος πρὸς Ἐπιφάνιον ἀπεκρίνατο.

1 Оригена не заключается дурнаго ученія, и принеся Оригенову книгу, онъ прочиталъ ее и показалъ принятыя церковью мнѣнія, а послѣ этого прибавилъ: «Подвергшіе это 5 порицанію не замѣтили, что они порицають то, о чемъ *написаны эти книги*». Такъ отвѣтилъ Епифанію славный блгочестіемъ и чистотою жизни Θεοτιμῶ.

ΕΡΜΕΙΑΣ ΣΩΖΟΜΕΝΟΣ.

ΕΡΜΙΩ ΣΟΖΟΜΕΝΩ.

[Ερμιῶ Σοζομένω (по прозванію Σαλαμίניος, откуда ошибочно заключаютъ объ его происхожденіи изъ г. Саламина на Кипрѣ, такъ какъ въ дѣйствительности онъ происходилъ изъ Палестины), младшій современникъ Сократа и, подобно ему, адвокатъ въ Константинополѣ, около 444 г. написалъ Ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν въ 9 книгахъ, обнимающую время съ 324 по 423 годъ. Въ трудахъ Сократа и Созомена такъ много общаго, что давно уже возникъ вопросъ объ ихъ взаимной зависимости. Bardenhewer (Patrologie. Freib. 1894, p. 352) говорить объ этомъ слѣдующее: «Die vielen Parallelberichte bei Sokrates und bei Sozomenus schienen von jeher die Annahme einer Abhängigkeit des einen von dem andern zu fordern. Diese Frage ist jetzt dahin entschieden, dass Sozomenus den Sokrates in sehr umfassendem Masse ausschrieb, aber nicht selten die von Sokrates benutzten Quellen selbst nachsah und auf Grund derselben die Angaben seines Vorgängers erweiterte». Ср. А. Лебедева, Греч. церк. исторіи.—Текстъ: Migne, Patol. Græca, v. LXVII, pp. 843—1630].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ζ'. ...Μαξεντίου τοῦ Ἐρκουλίου παιδὸς ἀναρεθέντος 1) καὶ τῆς αὐτοῦ μοίρας εἰς Κωνσταντῖνον ἐπιπεσοῦσης ἀδεῶς ἐδρησκευον ὅσοι τε περὶ τὸν Θύβριν ποταμὸν ὄκουν καὶ τὸν Ἠριδανὸν, ὃν Πάδον οἱ ἐπιχωριοὶ καλοῦσι, καὶ τὸν Ἄκυλιν, εἰς ὃν λόγος καθελκυσθῆναι τὴν Ἀργῶ, καὶ πρὸς τὸ Τυρρηνῶν διασωθῆναι πέλαγος. Οἱ γὰρ Ἀργοναῦται τὸν Αἰήτην φεύγοντες οὐ τὸν αὐτὸν πλοῦν ἐν τῇ ἐπανόδῳ ἐποίησαντο 10 περαιωθέντες δὲ τὴν ὑπὲρ Σκύδας θάλασσαν διὰ τῶν τῆδε ποταμῶν ἀφίκοντο εἰς Ἰταλῶν ὄρια καὶ χειμάσαντες ἐνταῦθα πόλιν ἔκτισαν, Ἥμωνα προσαγορευομένην. Τοῦ δὲ θέρους ἐπικαταλαβόντος, συμπραξάντων αὐτοῖς τῶν ἐπιχωρίων, ἀμφὶ τοὺς τετρακοσίους σταδίους ὑπὸ μηχανῆς ἔλκοντες τὴν Ἀργῶ διὰ γῆς, ἐπὶ τὸν Ἄκυλιν ποταμὸν ἤγαγον, ὃς τῷ Ἠριδανῷ συμβάλλει. Ἠριδανὸς δὲ εἰς τὴν κατὰ Ἰταλοῦς θάλασσαν 20 τὰς ἐκβολὰς ἔχει. Μετὰ δὲ τὴν περι

1 Гл. 6. ...Послѣ того, какъ былъ убитъ Максентій, сынъ Еркуліенъ, и его часть имперіи перешла къ Константину, свободно исповѣдывали *христианскую веру* 5 всѣ жившіе по рѣкамъ Тибру, Иридану, который туземцы называютъ Падомъ, и Аввилу, въ который, по преданію, былъ переташенъ *корабль* Арго и *затѣмъ* спущенъ въ Тиррепское море. Ибо Аргонавты, бѣжавшіе отъ Энта, на возвратномъ пути совершили не то же плаваніе, но, переправившись черезъ *лежащее* выше Скиѳіи море, черезъ тамошнія рѣки прибыли въ предѣлы Италіи и, зазимовавъ здѣсь, построили городъ, по имени Имонъ. Съ наступленіемъ лѣта они при помощи туземцевъ протащили Арго по землѣ посредствомъ машинъ около 400 стадій и спустили на рѣку Аввилъ, впадающую въ Ирпданъ; а Ириданъ изливается въ Италійское море. Послѣ битвы при Кивалахъ

1) D. 28 m. Octobris a. 312.

Κιβάλας μάχην ¹⁾ Δαρδάνιοι τε καὶ Μακεδόνες καὶ ὅσοι παρὰ τὸν Ἴστρον οἰκοῦσιν, ἢ τε καλουμένη Ἑλλάς καὶ πᾶν τὸ Ἰλλυρῶν ἔθνος ὑπὸ Κωνσταντίνου ἐγένοντο.

1 подчинились Константину Дарданцы, Македоняне, все прибрежные жители Истра, такъ называемая Еллада и весь народъ Иллирійскій.

ΚΕΦΑΛ. Η'. ...Εὐήμερούσης δὲ αὐτῷ ⁵ [sc. Κωνσταντίνῳ] τῆς ἀρχῆς συνεπεδίδου ἢ θρησκεία. Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ καὶ μετὰ τὸν πρὸς Λικίνιον πόλεμον ἐπιτευκτικὸς ἐγένετο ἐν ταῖς κατὰ τῶν ἀλλοφύλων μάχαις, ὡς καὶ Σαυροματῶν κρατῆσαι καὶ τῶν καλουμένων Γότθων καὶ τὸ τελευταῖον ἐν μέρει χάριτος σπείσασθαι πρὸς αὐτούς. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος ᾔκει μὲν τότε πέραν Ἰστροῦ ποταμοῦ μαχιμώτατον δὲ τυγχάνον καὶ πλήθει καὶ μεγέθει σωμάτων, ἐν ὅπλοις αἰεὶ ¹⁵ παρεσκευασμένον, τῶν μὲν ἄλλων βαρβάρων ἐκράτει, μόνους δὲ Ῥωμαίους ἀνταγωνιστάς εἶχεν...

Гл. 8. ...При цвѣтущемъ состояніи имперіи Константина распространялась и *христианская* религія. И послѣ войны съ Ликиніемъ онъ такъ былъ счастливъ въ битвахъ съ иноплемениками, что побѣдилъ и Савроматовъ и такъ называемыхъ Готтовъ и наконецъ въ видѣ благодаренія заключилъ съ ними миръ. Этотъ народъ жилъ тогда за рѣкою Истромъ; будучи весьма воинственнымъ, отличаясь многочисленностью и высокимъ ростомъ, постоянно занимаясь военными упражненіями, этотъ народъ одолевалъ прочихъ варваровъ и только въ Римлявахъ имѣлъ *достойныхъ* противниковъ...

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

КНИГА ВТОРАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Σ'. Ἐκ ποίας προφάσεως ἐπὶ Κωνσταντίνου τὸ τοῦ Χριστοῦ ὄνομα εἰς ὅλην τὴν οἰκουμένην διέδραμεν.

Гл. 6. По какому случаю при Константинѣ имя Христа распространилось по всей вселенной.

Πληθυνούσης δὲ τῆς Ἐκκλησίας τούτῳ τῷ τρόπῳ ἀνά πᾶσαν τὴν Ῥωμαίων οἰκουμένην καὶ δι' αὐτῶν βαρβάρων ἢ θρησκεία ἐχώρει. Ἦδη γάρ τὰ τε ἀμφὶ τὸν Ῥῆνον φύλα ἐχριστιανίζον, Κελτοὶ τε καὶ οἱ Γαλατῶν ἔθνον τελευταῖοι τὸν Ὠκεανὸν προσοικοῦσι, καὶ Γότθοι καὶ ὅσοι τούτοις ὁμο- ²⁵ ροι τὸ πρὶν ἦσαν ἀμφὶ τὰς ὄχθας Ἰστροῦ ποταμοῦ, πάλαι μετασχόντες τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ἐπὶ τὸ ἡμερώτερον καὶ λογικὸν μετήρμωσαντο...

Когда такимъ образомъ Церковь увеличивалась по всей Римской имперіи, *христианская* религія проникла даже и къ варварамъ. Уже исповѣдывали христианскую вѣру племена, *живущія* по Рейну, Кельты и крайніе Галаты, жившіе по бережью Океана, а также Готы и *племена*, жившія раньше по сосѣдству съ ними по берегамъ рѣки Истра, давно уже принявъ вѣру во Христа, измѣнили *свои* обычаи на боже кроткіе и разумные...

ΚΕΦΑΛ. Ζ'. Ὅπως Ἰβηρες τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν ἐδέξαντο ²⁾.

Гл. 7. Какъ Иверы приняли вѣру во Христа.

Ἐπὶ δὲ τῆς προκειμένης βασιλείας λέγεται τοὺς Ἰβηρας τὸν Χριστὸν ἐπιγνώσασθαι. Ἐθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, μέγα τε καὶ μαχιμώτατον οἰκεῖ δὲ τῆς Ἀρμενίων ἐνδότερον πρὸς ἄρκτον. Παρεσκευάσθη δὲ αὐτοὺς τῆς πατρῴας θρησκείας ὑπεριδεῖν *χριστιανή* ³⁵ γυνὴ αἰχμαλώτος ἢ δὴ πιστοτάτη καὶ θεοσεβής. ἄγαν οὕσα, οὐδὲ παρὰ τοῖς ἀλλοφύλοις καθυφῆκε τῆς συνήθους πολιτείας.

Въ вышеупомянутое царствованіе, говорятъ, познали Христа Иверы. Это — народъ варварскій, значительный и весьма воинственный; живеть онъ за Арменіей къ сѣверу. Побудила ихъ отвергнувъ вѣру предковъ плѣнная женщина — *христианка*; отличаясь силою вѣры и благочестіемъ, она даже среди иноплемениковъ не измѣнила обычнаго образа жизни; она очень

1) «Cibalensem pugnam intelligit, qua victus est Licinius, Volusiano II et Anniano consulis, ut scribitur in *Fastis Idatii*, anno Christi 314. Post hanc victoriam pace inter Constantinum ac Licinium facta, Constantinus universum Illyricum suae ditioni adiunxit, ut praeter Sozomenum scribit Zosimus in libro secundo». Valesius.

2) Cf. supra p. 746, Socr. I, 20.

Φίλον δὲ τε αὐτῆς χρῆμα ἐτύγχανε νηστεία
καὶ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν εὐχεσθαι καὶ
τὸν Θεὸν εὐλογεῖν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἐπυνθά-
νοντο ὅτου χάριν τοῦτο ὑπομένοι. Τῆς δὲ
ἀπλούστερον λεγούσης οὕτω χρῆναι σέ-
βειν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ ξένον αὐτοῖς ἐδό-
κει καὶ τοῦ θρησκευομένου τὸ ὄνομα καὶ
τῆς θρησκείας ὁ τρόπος. Συμβάν δὲ μειρά-
κιον ἐνταῦθα δεινῶς ἀσθενεῖν, περιφερούσα
καθ' ἕκαστον οἶκον ἡ μήτηρ ἐδείκνυεν. Ἔθος
γάρ Ἰβηροὶ τοῦτο ποιεῖν, ἵν' εἰ τις εὐρεθείη
τοῦ νοσηματος ἰατρός, εὐπόριστος γένηται
τοῖς κάμνουσιν ἢ τοῦ πάθους ἀπαλλαγῆ.
Ἐπεὶ δὲ μηδαμῶς θεραπευδὲν καὶ παρὰ
τὴν αἰχμάλωτον ἐκομίσθη τὸ παιδίον,
«Φαρμάκων μὲν, ἔφη, οὔτε χρηστῶν οὔτε
ἐπιπλάστων εἶδησιν ἢ πείραν ἔχω πιστεῦω
δὲ τὸν Χριστὸν ὃν σέβω, τὸν ἀληθινόν καὶ
μέγαν Θεόν, σωτῆρα τοῦ σοῦ παιδὸς γενέ-
σθαι, ὦ γύναι». Παραχρῆμά τε ὑπὲρ αὐτοῦ
εὐξαμένη τῆς νόσου ἀπήλλαξεν αὐτόν,
ὅσον οὕτω θεοκλήσειαν προσδοκώμενον. Οὐ
πολλῶ δὲ ὕστερον καὶ τὴν γαμετὴν τοῦ
κρατοῦντος τοῦ ἔθνους ἀνιάτῳ πάθει διόλ-
λυσθαι μέλλουσαν τῷ ἴσῳ τρόπῳ διέσωσε
καὶ τὴν τοῦ Χριστοῦ γνῶσιν ἐπαίδευσεν,
ὕγιαις ταμίαν καὶ ζωῆς καὶ βασιλείας καὶ
πάντων Κύριον αὐτόν εἰσηγουμένη. Καὶ ἡ
μὲν, τῇ πείρᾳ τοῦ ἐπὶ αὐτῇ συμβεβηκότος
ἀληθεῖς εἶναι πιστεύσασα τοὺς τῆς αἰχμα-
λώτου λόγους, τὴν χριστιανῶν θρησκείαν
ἐπρέσβευε καὶ διὰ πολλῆς τιμῆς εἶχε τὴν
ἄνθρωπον. Ὁ δὲ βασιλεὺς, θαυμάσας τὸ
ταχὺ καὶ παράδοξον τῆς πίστεως καὶ ἰά-
σεως, ἔμαθε τὴν αἰτίαν παρὰ τῆς γαμετῆς
καὶ δῶροις ἐκέλευσεν ἀμείβεσθαι τὴν αἰχ-
μάλωτον. Ἀλλὰ τούτων, ἔφη ἡ βασιλίς, ὀλί-
γος αὐτῇ λόγος, καὶ πάνυ τίμια νομίζεται
μόνην δὲ περὶ πολλοῦ ποιεῖται τὴν εἰς τὸν
ἴδιον Θεὸν θεραπείαν. ἦν οὖν αὐτῇ χαριέι-
σθαι βουλοίμεθα καὶ ἀσφαλῶς πράττειν καὶ
καλῶς σπουδάζοιμεν, ἄγε δὴ καὶ ἡμεῖς
τοῦτον σεβώμεθα, κραταῖον Θεὸν ὄντα καὶ
σωτῆρα, καὶ βασιλέα, ἦν βούληται, ἐν οἷς
εἰσι διαμένειν ποιοῦντα, πάλιν τ' αὐ ἱκανὸν
ῥαδίως τοὺς μεγάλους μικροὺς ἀποφαίνειν
καὶ τοὺς ἀδόξους ἐπιφανεῖς καὶ τοὺς ἐν

1 любила поститься и какъ ночью, такъ и
днемъ молиться и славить Бога. Варвары
спрашивали ее, чего ради она выносить
это? Когда же она просто говорила, что
5 такъ надлежитъ чтить Сына Божія, имъ
казались странными и нима чтимаго и спо-
собъ его почитанія. Случилось тутъ сильно
заболѣть *одному* ребенку; мать обносила
его по всѣмъ домамъ и показывала. У
10 Иверовъ въ обычаѣ дѣлать это для того,
чтобы, если найдется какой либо врачъ
данной болѣзни, то глѣченіе ея было удобно
для страждущихъ. Когда же младенецъ,
нигдѣ не вылѣченный, былъ принесенъ и
къ плѣнницѣ, она сказала: «я не имѣю
знанія или опыта ни въ намазываемыхъ,
ни въ прикладываемыхъ лѣкарствахъ; но
я вѣрю, о женщина, что Христосъ, кото-
раго я чту, истинный и великій Богъ, бу-
детъ спасителемъ твоего младенца». И тог-
часъ, помолвшись надъ нимъ, она исцѣ-
лила его отъ болѣзни, хотя уже ждали, что
онъ тотчасъ умретъ. Немного спустя она
такимъ же образомъ исцѣлила и супругу
правителя *этого* народа, умправшую отъ
неизлѣчимой болѣзни, и передала ей по-
званіе Христа, называя его подателемъ
здравія и Господомъ жизни, царства и
всего *прочаго*. Царица, по опыту случив-
шагося съ нею, увѣровавъ въ истину словъ
плѣнницы, приняла христіанскую вѣру и
относилась къ плѣнницѣ съ большимъ по-
чтениемъ. Царь, изумленный быстротою и
неожиданностью вѣры и исцѣленія, узнавъ
отъ супруги причину ея и приказавъ на-
градить плѣнницу дарами. «До этихъ *да-
ровъ*», сказала царица, ей мало дѣла, хотя
бы они считались и очень цѣнными; она
цѣнить только служеніе ея Богу. Итакъ,
если мы пожелаемъ угодить ей и поста-
раемся поступить увѣренно и прекрасно,
то почтимъ и мы этого всемогущаго Бога
и Спасителя, по волѣ Своей оставляющаго
и царей въ обладаніи ихъ царствами и, съ
другой стороны, легко могущаго великихъ
содѣлать малыми, безславныхъ славными и
спасать впавшихъ въ бѣдствія. Хотя жена

V. 16: «Assentior Christophorsono et Savilio qui christōn emendarunt. Graeci tria genera medicamentorum distinguunt: Χριστά, ποτά, ἐπιπλάστα. Scholiastes Theocriti, Φαρμάκων τὰ μὲν εἰσι χριστά, ἤγουν ἄπερ χρισμέδα εἰς θεραπείαν· τὰ δὲ ποτά, ἤγουν ἄπερ πίνομεν· τὰ δὲ ἐπίπαστα, ἤγουν ἄπερ ἐπιπάττομεν. Ubi vides ἐπίπαστα vocari quae a Sozomeno dicuntur ἐπίπαστα. Utrō autem modo melius scribatur haec dictio, incertum est. Sane Theocritus in Pharmaceutriis πάσσειν et ἐπιπάσσειν dixit: ἐπιπλάττειν tamen legitur apud Psellum in libro *De daemōnibus*. Valesius.

V. 19: γενέσθαι] γενήσεσθαι? Lat.

δεινοῖς ὄντας σώζειν. Τοιαῦτα πολλάκις εὖ λέγειν δοκούσης τῆς γυναικὸς ἀμφίβολος ἦν ὁ τῆς Ἰβηρίας ἡγούμενος καὶ οὐ πάνυ ἐπίεικτο, τοῦ πράγματος τὸ νεώτερον ἐννοῶν καὶ τὴν πατρίαν θρησκείαν αἰδούμενος. Μετ' οὐ πολὺ δὲ ἦμα τοῖς ἀμφ' αὐτὸν εἰς ὕλην ἐλθὼν ἐθήρα. Ἐξαπίνης οὖν ἀχλὺς πυκνοτάτη καὶ παχὺς ἀήρ ἐπιχυθεὶς αὐτοῖς πάντοθεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὸν ἥλιον ἐκάλυψε· νύξ δὲ βαθεῖα καὶ σκότος πολὺ τὴν ὕλην κατεῖχεν. Ἐνταῦθα δὲ περὶ αὐτοῦ θεΐσας ἕκαστος, διεσκεδάσθησαν ἀλλήλων. Ὁ δὲ βασιλεὺς, μόνος ἀλώμενος, οἷα φιλεῖ συμβαίνειν τοῖς ἀνθρώποις ἀμηχανοῦσιν ἐν τοῖς δεινοῖς, ἐνενοήθη τὸν Χριστὸν καὶ Θεὸν αὐτὸν ἠγείσθαι καὶ τοῦ λοιποῦ σέβειν κατὰ νοῦν ἐδοκίμασεν, εἰ τὸ παρὸν διαφύγοι κακόν. Ἐτι δὲ αὐτοῦ ταῦτα ἐνθυμουμένου παραχρῆμα διελύθη ἡ ἀχλὺς, καὶ ὁ ἀήρ εἰς αἰθέριαν μετέβαλεν· ἐμβαλούσης δὲ τῆς ἀκτίνος τῇ ὕλῃ διεσώθη ἐνθάδε. Καὶ τὸ συμβὰν τῇ γαμετῇ κοινωσάμενος, μετεπέμψατο τὴν αἰχμάλωτον καὶ τίνα τρόπον προσήκει τὸν Χριστὸν θρησκειῦν ἐκέλευσε διδάσκειν. Τῆς δὲ, ὅσα γυναικὶ θέμις λέγειν τε καὶ ποιεῖν, εἰσηγησαμένης, ἀγείρας τοὺς ὑπηκόους ἐκείνος τὰς συμβάσας αὐτῷ καὶ τῇ γαμετῇ θεΐας εὐεργεσίας εἰς κοινὸν εἰσήγαγε. μήπω δὲ μυηθεὶς τὰ περὶ τοῦ δόγματος μετέδωκε τοῖς ἀρχομένοις· καὶ τὸν Χριστὸν πανδημεὶ σέβειν πείδουσιν, αὐτὸς μὲν τοὺς ἀνδρας, ἡ δὲ βασιλίσσα ἦμα τῇ αἰχμάλωτῃ τὰς γυναῖκας. Καὶ ἐν τάχει κοινῇ συνθήκη παντὸς τοῦ ἔθνους φιλοτιμότατα παρεσκευάσαντο ἐκκλησίαν οἰκοδομαῖν. Ἐπεὶ δὲ κύκλῳ τοῦ νεῷ τὸν περίβολον ἠγείραν, στήσαντες μηχανὰς ἀνίμων τοὺς κίονας καὶ ἐπὶ τῶν βάσεων ἐστήριζον. Λέγεται δὲ τοῦ τε πρώτου καὶ δευτέρου ὀρθωθέντος ἐργώδη γενέσθαι τοῦ τρίτου κίονος τὴν σύστασιν καὶ μήτε τέχνη τῶν ἐπιστημόνων κατορθωθῆναι μήτε ἰσχυρῆ βιασθῆναι, καίπερ πολλῶν ὄντων τῶν ἐλκόντων. Ἐσπέρας δὲ ἐπιγενομένης μόνῃ ἡ αἰχμάλωτος αὐτόθι διενυκτέρευσεν ἰκετεύουσα τὸν Θεὸν εὐπετῇ γενέσθαι τῶν κίωνων τὴν διόρθωσιν οἱ δὲ ἄλλοι πάντες ἀνεχώρησαν δυσφοροῦντες, καὶ μάλιστα ὁ βασιλεὺς. Ὄρθωθεὶς γὰρ μέχρι τοῦ μέσου ὁ κίων ἐγκάρσιος ἔμενε, καὶ τῷ ἐδάφει ἐμπαγεῖς ἐκ τῆς κάτωθεν ἀρχῆς ἀκίνητος ἦν. Ἐμελλε δὲ διὰ τοῦτο καὶ τὰ πρό τοῦτο παραδόξα βεβαιότερους καὶ περὶ τοῦ Θεῖον ποιήσειν τοὺς Ἰβηρας. Περὶ γὰρ τὴν ἑω

1. часто и, какъ казалось, справедливо говорила это, правитель Иверіи колебался и не рѣшался послушаться ея, думая о необычности дѣла и уважая религію предковъ. Вскорѣ послѣ этого онъ со своей свитой отправился въ лѣсъ на охоту. Вдругъ густѣйшій туманъ разлился вокругъ нихъ и отовсюду закрылъ небо и солнце; глубокая ночь и сильный мракъ воцарились въ лѣсу. Люди отстали другъ отъ друга, такъ какъ каждый боялся за себя. Царь, бродя въ одиночествѣ, какъ часто случается съ людьми, незнающими что дѣлать въ бѣдѣ, подумалъ о Христѣ и рѣшилъ въ своемъ умѣ признать его Богомъ и чтить на будущее время, если избѣжить настоящей опасности. Пока онъ еще думалъ объ этомъ, вдругъ разсѣялся туманъ, воздухъ сдѣлался безоблачнымъ, солнечные лучи проникли въ лѣсъ и царь вышелъ изъ него невредимымъ. Сообщивъ о случившемся жевѣ, онъ пригласилъ плѣнницу и попросилъ научить, какимъ образомъ надлежитъ почитать Христа. Когда она объяснила, насколько можно было рассказать и сдѣлать женщинѣ, царь, собравъ своихъ подданныхъ, объявилъ во всеуслышаніе объ оказанныхъ ему и жевѣ божескихъ благодѣяніяхъ и, еще не будучи посвященъ въ таинства веры, сообщилъ поданнымъ догматы новой религіи; они убѣждаютъ всенародно чтить Христа, самъ царь — мужичина, а царица вмѣстѣ съ плѣнницею — женщинѣ. Вскорѣ по общему согласію всего народа весьма ревностно приготовились построить церковь. Воздвигнувъ ограду кругомъ храма, поставили машины и стали поднимать колонны и укрѣплять ихъ на подножіяхъ. Говорятъ, что послѣ поднятія первой и второй колонны оказалась весьма затруднительною установка третьей, которая не поддавалась ни искусству опытныхъ мастеровъ, ни силѣ, хотя множество народа татило ее. Съ наступленіемъ вечера одна плѣнница осталась тамъ на почъ и молилась Богу, чтобы легка была установка колоннъ; всѣ же прочіе удалились въ печаль, особенно царь. Ибо поднятая до половины колонна осталась въ наклонномъ положеніи и, упершись въ землю, была недвижима съ нижняго конца. Господь пожелалъ этимъ и предшествующими чудесами сдѣлать Иверовъ болѣе твердыми въ вѣрѣ. Когда они

παραγενομένων αὐτῶν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, 1
 θαυμάσιόν τε χρῆμα καὶ ὄνειρον προσεικόσ, 2
 ὁρθὸς ἐφάνη ὁ τῆ προτεραίᾳ ἀκίνητος κίων, 3
 ἀπὸ μικροῦ διαστήματος ἐπὶ τῆς ἰδίας βά- 4
 σεως αἰωρούμενος. Καταπλαγέντων οὖν 5
 πάντων καὶ μόνον εἶναι Θεὸν ἀληθινὸν συ-
 νομολογούντων τὸν Χριστὸν, θεωμένων πάν- 6
 των ἡσυχῇ διολισθῆσας αὐτομάτως ὡς ἀπὸ 7
 τέχνης τῆ βάσει προσηρμόσθη. Μετὰ δὲ 8
 ταῦτα εὐπετῶς οἱ ἄλλοι ὠρδώθησαν, καὶ 9
 προθυμότεροι οἱ Ἰβηρες τὰ λοιπὰ ἐπετέ-
 λουν. Σπουδῆ δὲ τῆς ἐκκλησίας οἰκοδομη-
 θεΐσης, ὑποδεμένης τῆς αἰχμαλώτου πέμ-
 πουσι πρέσβεις πρὸς Κωνσταντῖνον τὸν βα-
 σιλέα, συμμαχίαν καὶ σπονδὰς φέροντας, 15
 ἀντὶ δὲ τούτων ἱερέας τῶ ἔθνει ἀποσταλῆ-
 ναι θεομένους. Διεξελθόντων δὲ τῶν πρέσ-
 βων οἶα παρ' αὐτοῖς συνέβη καὶ ὡς τὸ
 πᾶν ἔθνος ἐν ἐπιμελείᾳ πολλῇ σέβει τὸν
 Χριστὸν, ἥσθη τῆ πρεσβείᾳ ὁ Ῥωμαίων βα- 20
 σιλεὺς καὶ πάντα κατὰ γνώμην πράξαντας
 τοὺς πρέσβεις ἀπέπεμψεν. Ὡδε μὲν Ἰβηρες
 τὸν Χριστὸν ἐπέγνωσαν καὶ εἰσέτι νῦν ἐπι-
 μελῶς σέβουσιν.

1 на зарѣ пришли въ церковь,—чудное дѣло
 и подобное сновидѣнью,—недвижимая на-
 капунѣ колонна оказалась выпрямленною
 и стоящею въ воздухѣ на небольшомъ раз-
 5 стояніи отъ своего подножія. Всѣ были
 поражены этимъ и единодушно признали
 Христа истиннымъ Богомъ; *между тѣмъ*
 колонна на глазахъ всѣхъ тихо опустилась
 сама собою и какъ бы *руками* искусстваго
 10 *мастера* приладилась къ подножію. Послѣ
 этого легко были подяты и остальные ко-
 лонны и Иверы *еще* ревностнѣе довели
 дѣло до конца. Быстро построивъ цер-
 ковь, *они* по совѣту плѣнницы отправили
 15 пословъ къ императору Константину съ
 предложеніемъ союза и мира и съ прось-
 бою прислать за это священниковъ къ *ихъ*
 народу. Когда послы рассказали, что у
 нихъ случилось и какъ весь народъ весьма
 ревностно чтить Христа, Римскій импера-
 торъ былъ *очень* обрадованъ *этимъ* по-
 сольствомъ и отпустилъ пословъ, испол-
 нивъ все по *ихъ* желанію. Такъ Иверы
 познали Христа и понинѣ ревностно
 чтутъ его.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. ...Ἐπιτευκτικὸς δὲ [sc. 25
 Κωνσταντῖνος ἦν] ὡς οὐκ οἶδ' εἰ τις ἕτερος ἐν
 οἷς ἐπεχείρησεν ἄνευ γὰρ Θεοῦ, ἐμοὶ δοκεῖν,
 οὐκ ἐπεχείρει. Ὅς γε πολέμων τε τῶν ἐπ'
 αὐτῶ συμβάντων πρὸς γε Γότθους καὶ Σαυ-
 ρομάτας περιεγένετο κτλ.

Гл. 34. ... (Константинъ) въ своихъ дѣя-
 нияхъ имѣлъ такую удачу, какъ никто дру-
 гой, ибо, по моему мнѣнію, не принимался
 за дѣло безъ *воли* Божіей. Онъ вышелъ по-
 бѣдителемъ изъ бывшихъ при немъ войнъ
 30 съ Готтами и Савроматами и т. д.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Lib. IV cap. 16 commemoratur episcopus quidam Bosporanus (ἀπὸ Βοσπόρου), qui a. 358 concilio Nicomediensi interfuit.

Cap. 24 commemoratur Ulfila Gothorum episcopus inter eos quinquaginta, qui Constantinopoli in unum collecti formulam fidei quae Arimini recitata fuerat suffragiis suis comprobarunt.

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΑ'. Κατάλογος τῶν τόπων, 1
 ἐνθα τὸ δόγμα τῶν ἐν Νικαίᾳ ἐπρεσβέυετο 2
 καὶ περὶ τῆς τῶν Σκυθῶν πίστεως καὶ περὶ 3
 Βρεττανίωνος τοῦ ἡγουμένου τοῦ ἔθνους.

Гл. 21. Списокъ мѣстностей, гдѣ призна-
 валось Никейское исповѣданіе вѣры; о
 вѣрѣ Скноновъ и о Бреттаніонѣ, епископѣ
 этого народа.

...Συρία δὲ καὶ τὰ περίξ ἔθνη καὶ μά-
 λιστα ἡ τῶν Ἀντιοχείων πόλις ἐν ἀταξίαις

... Сирія съ окрестными племенами и въ
 особенности городъ Антиохія пребывали

καὶ ταρχαῖς ἦσαν, πλείωνων μὲν ὄντων τῶν τὰ Ἀρείου φρονούντων καὶ τὰς Ἐκκλησίας ἔχοντων, οὐκ ὀλίγων δὲ ὄντων καὶ τῶν ἀπὸ τῆς καθόλου Ἐκκλησίας, οὓς Εὐσταθιανούς καὶ Παυλιανούς ὠνόμαζον, ὧν ἠγεῖτο Παυλῖνός τε καὶ Μελετίος, ὡς ἐν τοῖς πρόσθεν ἔγνωμεν. Διὰ δὲ τούτους ἡ Ἀντιοχείων ἐκκλησία πᾶσα κινδυνεύουσα γενέσθαι τῆς Ἀρείου αἰρέσεως μολίς ὑπερέσχευ ἐναντίαν τῆς βασιλέως σπουδῆς καὶ τῶν ἀμφ' αὐτὸν δυναμένων. Ὡς ἔοικε γάρ, εἰ συνέβη ἀνδρείους τὰς ἐκκλησίας ἰθύνειν, οὐ μετεβάλλοντο τῆς προτέρας δόξης τὰ πληθῆ. Ἀμέλει τοι καὶ Σκύθας λόγος διὰ ταύτην αἰτίαν ἐπὶ τῆς αὐτῆς μείναι πίσ- 15 τεως. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος πολλὰς μὲν ἔχει καὶ πόλεις καὶ κόμας καὶ φρουρίας. Μητρόπολις δὲ ἐστὶ Τόμις, πόλις μεγάλη καὶ εὐδαίμων παράλιος, ἐξ εὐωνύμων εἰσπλέοντι τὸν Εὐξείνιον καλούμενον πόντον. Εἰσέτι δὲ καὶ νῦν ἔθνος παλαιὸν ἐνθάδε κρατεῖ¹⁾ τοῦ παντός ἔθνους ἕνα τὰς ἐκκλησίας ἐπισκοπεῖν κατὰ δὴ τὸν παρόντα καιρὸν ἐπετρόπευε τούτων Βρεττανίων καὶ Οὐάλης ὁ βασιλεὺς ἦκεν εἰς Τόμιν²⁾. Ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν 25 ἐκκλησίαν ἀφίκετο καὶ ὡς εἶδαι ἐπειθεν αὐτὸν κοινωγεῖν τοῖς ἀπὸ τῆς ἐναντίας αἰρέσεως, ἀνδρείως μάλᾳ πρὸς τὸν κρατοῦντα παρρησιασάμενος περὶ τοῦ δόγματος τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων κατέλιπεν αὐτὸν καὶ εἰς ἐτέρην ἦλθεν ἐκκλησίαν καὶ ὁ λαὸς ἐπηκολούθησε. Σχεδὸν δὲ πᾶσα ἡ πόλις συνεληλύθεισαν βασιλέα ὀφόμενοι καὶ νεώτερον ἔσεσθαι τι προσδοκῆσαντες. Ἀπολειφθεὶς δὲ Οὐάλης σὺν τοῖς ἀμφ' αὐτὸν 35 χαλεπῶς ἤνεγκε τὴν ὕβριν καὶ συλληφθέντα Βρεττανίωνα εἰς ὑπερορίαν ἄγεσθαι προσέταξε, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν αὐτίς ἐπανάγεσθαι ἐπέτρεψε· χαλεπαίνοντας γὰρ οἶμαι πρὸς τὴν φυγὴν τοῦ ἐπισκόπου ἰδὼν τοὺς 40 Σκύθας ἐδεδίει, μὴ τι νεωτερίωσιν, ἀνδρείους τε ἐπιστάμενος καὶ τῇ θέσει τῶν τόπων ἀναγκάσιους τῇ Ῥωμαίων οἰκουμένῃ καὶ τῶν κατὰ τόδε τὸ κλίμα βραβάρων

1 въ нестроении и волнении, такъ какъ приверженцы Арія превышали численностью и владѣли церквами, но не мало было и послѣдователей католической церкви, которыхъ называли Еустаѳіанами и Павлініанами и во главѣ которыхъ стояли Павлинъ и Мелетій, какъ мы сообщали выше. Благодаря имъ Антиохійская церковь, едва не присоединившаяся вся къ ереси Арія, съ трудомъ устояла противъ стремленій императора [Валента] и могущественныхъ его сотрудниковъ. Какъ и слѣдовало ожидать, если церквами правили люди мужественные, изъпаства не мѣняла ранѣе принятую вѣру. 5 Говорятъ, что и Скиѣны по этой причинѣ устояли въ своей прежней вѣрѣ. Этотъ народъ имѣетъ много городовъ, селеній и укрѣпленій. Столицею его служитъ Томисъ, большой и богатый приморскій городъ, большая лежащій по лѣвую руку для вѣзжающаго въ такъ называемый Евксинскій Понтъ. Здѣсь и понынѣ господствуетъ исконный обычай имѣть одного епископа церкви всего народа. Въ то время во главѣ ихъ (т. е. церквей) стоялъ Бреттаніонъ. Императоръ Валентъ прибылъ въ Томисъ. Когда онъ прішелъ въ церковь и по своей привычкѣ сталъ уговаривать епископа присоединиться къ приверженцамъ Аріевой 10 ереси, то Бреттаніонъ, весьма твердо и свободно отвѣтивъ правителю объ ученіи Никейскаго собора, повинувъ его и ушелъ въ другую церковь; народъ послѣдовалъ за нимъ. Почти весь городъ собрался, желая увидѣть императора и ожидая какойнибудь важной новости. Валентъ, повинувый со своей свитою, разгнѣвался на это оскорбленіе и приказалъ схватить Бреттаніона и отправить въ ссылку, но вскорѣ дозволили ему возвратиться: вѣроятно, видя негодование Скиѣновъ за изгнаніе епископа, онъ испугался, чтобы они не подняли восстанія, а между тѣмъ онъ зналъ, что они мужественны, по положенію своей страны не-

V. 5: «Καὶ Παυλιανούς»] Apparet scribendum esse Παυλιανανούς, a Paulino presbytero partis Eustathii, quem Lucifer episcopum Antiochenum ordinaverat. Atque ita legitur apud Niceph. in capite 29 libri VI». Vales.

1) «Idem repetit Sozomenus in lib VII, cap. 19 [v. infra p. 768], ubi variarum Ecclesiarum consuetudines inter se discrepantes refert. Primo enim loco recenset consuetudinem Scytharum; qui cum multas habeant civitates, unicum tamen omnes habent episcopum. In aliis autem provinciis interdum etiam p̄gi suum habent episcopum. Porro hunc Scytharum morem ad sua usque tempora perdurasse testatur Nicetas Choniates in *Thesouro orthofoxae fidei* lib. V, cap. 5»... Valesius.

2) «Anno 369, ut recte conjicit Gothofredus in Chronologia Codicis Theodosiani, videtur Valens Tomos profectus»... Migne.

προβληθένους. Βρεττανίων μὲν οὖν ὄδε κρείττων ἀνεφάνη τῆς τοῦ κρατοῦντος σπουδῆς, ἀνὴρ τε τὰ ἄλλα ἀγαθός καὶ ἐπὶ ἀρετῇ βίου ἐπίσημος, ὡς καὶ αὐτοὶ Σχόδια μαρτυροῦσιν. Ὡς ἐπίπαν δὲ πᾶς κλῆρος ἐπειράθη διὰ ταῦτα τῆς τοῦ βασιλέως ὀργῆς πλὴν τῶν πρὸς ἐσπέραν τῆς ἀρχομένης τῶν Ἐκκλησιῶν...

1 обходимы для Римской державы и представляют оплотъ противъ живущихъ въ этихъ странахъ варваровъ. Такимъ образомъ Бреттаніонъ, мужъ почтенный въ остальномъ и выдающийся чистотою жизни, какъ свидѣлствуютъ и сами Сократъ, вышезъ побѣдителямъ изъ столкновения съ императоромъ. Вообще весь клръ испугалъ за это (т. е. за религію) гнѣвъ императора, кромѣ церквей, находящихся на западѣ имперіи...

ΚΕΦΑΛ. ΛΣ'. Περὶ τῆς τῶν Σαυροματῶν ἐκστρατείας καὶ περὶ τοῦ θανάτου Οὐαλεντινιανοῦ ἐν Γαλλίᾳ...

Гл. 36. О походѣ противъ Савроматовъ и о смерти Валентиніана въ Галліи...

...Καταδραμόντων δὲ Σαυροματῶν χωρία τιὰ τῆς πρὸς δύσιν ἀρχομένης ἐπεστράτευσε τοῦτος Οὐαλεντινιανός. Οἱ δὲ τῆς στρατιᾶς τὸ πλῆθος καὶ τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες, πρέσβεις πέμψαντες εἰρήνην ᾔθουν. Ἰδὼν δὲ τούτους, εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες ἐπυθάνετο. Τῶν δὲ τοὺς κρείττους παρῆναι καὶ πρεσβεύεσθαι φησάντων ἐμπίπταται ὀργῆς καὶ μέγα κεκραγὸς ἢ δεινὰ τοὺς ὑπηκόους ὑπομένειν ἔφη καὶ τὴν Ῥωμαίων δυσπραγεῖν ἀρχὴν εἰς αὐτὸν περιστᾶσαν, εἰ Σαυρομάται, βαρβαρον ἔθνος, ὧν ἀριστοὶ οὗτοι, οὐκ ἀγαπῶσιν ἐφ' αὐτῶν μένοντες ζῆν, ἀλλ' ἐπιβῆναι τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀρχομένης ἐδάρρησαν καὶ πολεμεῖν ὅλως πρὸς Ῥωμαίους φαντάζονται. Ἐπὶ πολὺ δὲ χαλεπαίνοντος καὶ τοιαύδε βοῶντος, ὑπὸ ἀμέτρου διατάσεως σπαραχθέντων αὐτῶ τῶν ἔνδον φλέψ ἅμα καὶ ἀρτηρία διερράγη, καὶ ἀναδοθέντος αἵματος ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας¹⁾ ἐτελεύτησε τὸν βίον, ἔτη μὲν ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα καὶ τέσσαρα γεγονώς, τρισκαίδεκα δὲ ἐν τῇ βασιλείᾳ εὐ μάλα καὶ λίαν ἐπισήμως διαγενόμενος...

...Велѣдствіе вобѣга Савроматовъ на нѣкоторыя мѣстности западной части имперіи Валентиніанъ выступилъ противъ нихъ. Услышавъ о величинѣ войска и за часовъ, они отправили пословъ просить мира. Увидѣвъ ихъ, Валентиніанъ спросилъ, всѣ ли Савроматы таковы. Когда же они отвѣтили, что въ качествѣ пословъ прибыли самыя лучшіе, онъ пришесть въ сильный гнѣвъ и громко вскричалъ, что его поданные переносятъ страшное несчастье и что на горе перешла къ нему Римская держава, если Савроматы — варварскій народъ — изъ коихъ лучшіе вотъ эти, не довольствуются спокойною жизнью на родинѣ, а осмѣлились напасть на его имперію и бредить войною съ Римлянами вообще. Когда онъ кричалъ это въ страшномъ гнѣвѣ, отъ чрезмѣрнаго напряженія разорвались его внутренности, лопнули жилы и артеріи и онъ умеръ отъ кровотечения въ одномъ укрѣпленіи въ Галліи, въ возрастѣ около 54 лѣтъ, послѣ прекраснаго и весьма славнаго 13-лѣтнаго царствованія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΖ'. Περὶ τῶν πέραν Ἰστρου βαρβάρων, ὡς ὑπὸ τῶν Οὐννων ἐξελαθέντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν· καὶ ὡς Χριστιανοὶ ἐγένοντο· καὶ περὶ Οὐλφίλα καὶ Ἀθαναρίχου, καὶ μεταξὺ τούτων συμβάντα, καὶ ὅθεν τὸν Ἀρειανισμὸν εἰσεδέξαντο.

Гл. 37. О живущихъ за Истромъ варварахъ, какъ они, будучи изгнаны Уннами, перешли къ Римлянамъ и какъ приняли христіанство; объ Ульфилѣ и Аванарихѣ, о происшедшемъ между ними и почему Готамъ приняли аrianство.

...Γότθοι, οἱ δὴ πέραν Ἰστρου ποταμοῦ τὸ πρὶν ὄκουν καὶ τῶν ἄλλων βαρβάρων

...Готы, которые раньше жили за рѣкою Истромъ и владѣствовали надъ про-

1) «Ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας. Apud Bregetionem oppidum Pannoniae mortuus est Valentinianus imperator, ut scribit Ammianus Marcellinus in libro XXX [cf. Socr. *Hist. eccl.* IV, 51, supra p. 751]. Idatius in *Fastis* scribit Valentinianum Senioreм mortuum esse in castello Virgitione post consulatum Gratiani III et Equitii, hoc est anno Christi 375». Vales.

ἐκράτου, ἐξελαθέντες παρὰ τῶν καλουμένων Οὐννων εἰς τοὺς Ῥωμαίων ὄρους ἐπεραιώθησαν. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος, ὡς φασιν, ἄγνωστον ἦν πρὸ τοῦ Θραξί τοις παρὰ τὸν Ἰστρον καὶ Γότθοις αὐτοῖς. Ἐλάνθανον δὲ προσοικοῦντες ἀλλήλοις, καθότι λίμνης μεγίστης ἐν μέσῳ κειμένης, ἕκαστοι τέλος ξηρὰς φοντο εἶναι τὴν καθ' αὐτοὺς οἰκουμένην, μετὰ τοῦτο δὲ θάλασσαν καὶ ὕδωρ ἀπέραντον. Συμβάν δὲ βουῖν οἰστροπλήγα διαδραμεῖν τὴν λίμνην ἐπηκολούθησε βουκόλος καὶ τὴν ἀντιπέραν γῆν θεασάμενος ἠγγαίλα τοῖς ἀφορύλοις. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν, ὡς ἔλαφος διαφυγοῦσα τισὶ τῶν Οὐννων θηρῶσιν ἐπέδειξε τήνδε τὴν ὁδόν, ἐξ ἐπιτολῆς καλυπτομένην τοῖς ὕδασι. Τοὺς δὲ τότε μὲν ἐπιστρέψαι, θαυμάσαντας τὴν χώραν ἀεὶ μετριώτερον καὶ γεωργίᾳ ἡμερον ἔχουσαν, καὶ τῷ κρατοῦντι ἀγγεῖλαι ἃ εἰδεάσαντο· δι' ὀλίγων δὲ τὰ πρῶτα καταστῆναι εἰς πείραν τοῖς Γότθοις· μετὰ δὲ ταῦτα πανσυδεῖ ἐπιστρατεῦσαι καὶ μάχην κρατήσαι καὶ πᾶσαν τὴν αὐτῶν γῆν κατασχεῖν· τοὺς δὲ διωκομένους εἰς τὴν Ῥωμαίων περαιωθῆναι καὶ τὸν ποταμὸν διαβάνας πρέσβεις πέμψαι πρὸς βασιλέα, συμμάχους τοῦ λοιποῦ ἔσεσθαι σφᾶς ὑπισχυομένους καὶ δεομένους συγχωρεῖν αὐτοῖς ἢ βούλοιντο κατοικεῖν. ταύτης δὲ τῆς πρεσβείας ἄρξαι Οὐλφίαν τὸν τοῦ ἔθνους ἐπισκοπον· κατὰ γνώμην δὲ αὐτοῖς προχωρησάσης ἐπιτραπῆναι ἀνά τὴν Θράκην οἰκεῖν. οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον πρὸς σφᾶς αὐτοὺς στασιάζοντας διχῆ διαμερῆθησαν. ἠγεῖτο δὲ τῶν μὲν Ἀθανάριχος, τῶν δὲ Φριτιγέρνης· ἐπεὶ δὲ πρὸς ἀλλήλους ἐπολέμησαν, κακῶς πράξας ἐν τῇ μάχῃ Φριτιγέρνης εἰδαίτο Ῥωμαίων βοηθεῖν αὐτῷ. Τοῦ δὲ βασιλέως ἐπιτρέψαντος βοηθεῖν καὶ συμμαχεῖν αὐτῷ τοὺς ἐν Θράκῃ στρατιώτας, αὐτὸς συμβαλὼν ἐνίκησε καὶ τοὺς ἀμφὶ Ἀθανάριχον εἰς φυγὴν ἔτρεψεν. Ὡσπερ δὲ χάριν ἀποδιδούς Οὐαλεντι καὶ διὰ πάντων φίλος εἶναι πιστούμενος ἐκοινώνησε τῆς αὐτοῦ θρησκείας καὶ τοὺς παιδομένους αὐτῷ βαρβάρους ἐπειθεν ὡς φρονεῖν. Οὐ τοῦτο δὲ μόνον αἴτιον γέγονεν εἰσέτι νῦν πάντων ἀποπροστέθηναι τοῖς τὰ Ἀρείου ἀλλὰ γὰρ καὶ Οὐλφίαν ὁ παρ' ἐρωμένους τὰ μὲν πρῶτα οὐκ ἐπὶ τὴν καθόλου ἐκκλησίαν Κωνσταντίου βασιλείας ἀπριστα μετασχῶν τοῖς ἀμφὶ Εὐδοκίον τῆς ἐν Κωνσταντινου

1 чими варварами, будучи изгнаны такъ называемыми Уннами, переправились въ Римскіе предѣлы. Этотъ народъ, какъ говорятъ, до тѣхъ поръ не былъ извѣстенъ *жившимъ* по Истру Тракійцамъ и самимъ Готтамъ. Они не знали, что живутъ по соседству другъ съ другомъ, такъ какъ между ними лежало огромное озеро и тѣ и другіе думали, что занимаемая ими страна есть 5 конецъ суши, а за нею *находится* море и безпредѣльное *пространство* воды. *Однажды* случилось, что преслѣдуемый оводомъ быкъ перешелъ черезъ озеро и за нимъ послѣдовалъ пастухъ; увидавъ противолежащую землю, онъ сообщилъ о ней 15 соплеменникамъ. Другіе говорятъ, что перебѣжавшая лань показала охотившимся Уннамъ эту дорогу, слегка прикрытую сверху водою. Въ тотъ разъ они возвратились назадъ, съ удивленіемъ осмотрѣвъ страну, болѣе умѣренную по климату и удобную для земледѣлія, и доложили правителю, чтѣ они видѣли. Сначала они съ небольшими 25 силами попробовали бороться съ Готтами, а потомъ совершили нашествіе съ огромными полчищами, побѣдили *Готтовъ* въ бою и захватили всю ихъ землю. Преслѣдуемые Готтамъ перешли на Римскую землю и, переправившись черезъ рѣку, отправили посольство къ императору съ общаніемъ быть на будущее *время* союзниками и съ просьбою разрѣшить имъ поселиться, гдѣ они захотятъ. Во главѣ этого посольства стоялъ епископъ *Готтескаго* народа Улфила. Посольство достигло своей цѣли и *Готтамъ* было разрѣшено жить во Тракіи. Немного спустя, вступивъ въ междоусобную борьбу, они раздѣлились на двѣ части, *изъ коихъ* одною предводительствовалъ Аванарихъ, а другою Фритигернъ. Въ происшедшей войнѣ Фритигернъ потерпѣлъ поражение въ битвѣ и обратился за помощью къ Римлянамъ. Когда императоръ разрѣшилъ тракійскимъ войскамъ соединиться съ нимъ и оказать 35 помощь, въ новой битвѣ Фритигернъ остался побѣдителемъ и обратился въ бѣгство параванариха. Желая доказать *свою* благоговѣность императору и подтвердить свою готовность къ тому другомъ во всемъ, онъ призналъ его религію и уговорилъ варваровъ держаться той-маю, однако, что не одно *племя* послужило причиною раздѣленія *племени* *Готтескаго* на двѣ части.

κοινωνῶν τοῖς ἱερεῦσι τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελ-
 θόντων¹⁾. Ὡς δὲ εἰς Κωνσταντινούπολιν
 ἀφίκετο, λέγεται διαλεχθέντων αὐτῶ περι-
 τοῦ δόγματος τῶν προεστώτων τῆς Ἀρει-
 νῆς αἰρέσεως καὶ τὴν πρεσβείαν αὐτῶ συμ-
 πράξειν πρὸς βασιλέα ὑποσχομένων, εἰ ὁμοί-
 ως αὐτοῖς δοξάζοι, βασθεῖς ὑπὸ τῆς χρείας,
 ἧ καὶ ἀληθῶς νομίσας ἄμεινον οὕτω περι-
 Θεοῦ φρονεῖν, τοῖς Ἀρείου κοινωνῆσαι καὶ
 αὐτὸν καὶ τὸ πᾶν φύλον ἀποτεμεῖν τῆς
 καθόλου ἐκκλησίας. Ὑπὸ διδασκάλῳ γὰρ
 αὐτῶ παιδευθέντες οἱ Γότθοι τὰ πρὸς εὐσε-
 βειαν καὶ δι' αὐτοῦ μετασχόντες πολιτείας
 ἡμερωτέρας πάντα βραδίως αὐτῶ ἐπέιδοντο,
 πεπεισμένοι μηδὲν εἶναι φαῦλον τῶν παρ'
 αὐτοῦ λεγομένων ἢ πραττομένων, ἅπαντα
 δὲ συντελεῖν εἰς χρήσιμον τοῖς ζηλοῦσιν.
 Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πλείστην δέδωκε πείραν
 τῆς αὐτοῦ ἀρετῆς, μυρίους μὲν ὑπομείνας
 κινδύνους ὑπὲρ τοῦ δόγματος ἔτι τῶν εἰρη-
 μένων βαρβάρων Ἑλληνικῶς θρησκευόντων
 πρῶτος δὲ γραμμάτων εὐρετῆς αὐτοῖς ἐγένε-
 το καὶ εἰς τὴν οἰκίαν φωνὴν μετέφρασε
 τὰς ἱερὰς βίβλους. Καθότι μὲν οὖν ὡς ἐπί-
 παν οἱ παρὰ τὸν Ἰστρον βάρβαροι τὰ
 Ἀρείου φρονοῦσι, πρόφασιν ἤδε. Κατ' ἐκεῖνο
 δὲ καιροῦ πληθὸς τῶν ὑπὸ τὸν Φριτιγέρ-
 νην διὰ Χριστὸν μαρτυροῦντες ἀνῆρέθησαν.
 Ὁ γὰρ Ἀθανάριχος καὶ τοὺς ὑπ' αὐτῶ τε-
 ταγμένους, Οὐλφίλα πείδοντος, χριστιανί-
 ζειν ἀγανακτῶν, ὡς τῆς πατρῴας θρησκείας
 καινοτομουμένης, πολλοὺς πολλὰς τιμω-
 ρίας ὑπέβαλε καὶ τοὺς μὲν εἰς εὐθύνας
 ἀγαγῶν, παρρησιασαμένους ἀνδρείως ὑπὲρ
 τοῦ δόγματος, τοὺς δὲ μηδὲ λόγου μετα-
 δούς, ἀνεῖλε. Λέγεται γὰρ ὡς τι ζόανον ἐφ'
 ἀρμαμάξης ἐστὼς οἱ γε τοῦτο ποιεῖν ὑπὸ
 Ἀθανάριχου προσετάχθησαν καθ' ἐκάστην
 σκηνὴν περιάγοντες τῶν χριστιανίζειν κα-
 ταγγελλομένων ἐκέλευον τοῦτο προσκυνεῖν
 καὶ θύειν τῶν δὲ παραιτουμένων, σὺν
 αὐτοῖς ἀνδράποισι τὰς σκηνὰς ἐνεπίμπρων.
 Περιπαθέστερον δὲ τότε καὶ ἕτερον συμβῆ-
 ναι πάθος ἐπυθόμην ἀπειρηκότες γὰρ πολ-
 λοι τῇ βίᾳ τῶν θύειν ἀναγκαζόντων, ἀν-
 δρες τε καὶ γυναῖκες, ὧν αἱ μὲν παιδάρια
 ἐπῆγοντο, αἱ δὲ ἀρτίτοχα βρέφη ὑπὸ τοὺς

1 придерживается вѣрованій Арианъ: вѣдь и
 Улфила, бывшій въ то время ихъ священно-
 служителемъ, сначала ни въ чемъ не от-
 ступалъ отъ каеолнческой церкви; въ цар-
 ствованіе Константіа необдуманно, по мо-
 ему мнѣнію, принявъ участіе въ Константи-
 нопольскомъ соборѣ съ Евдоксіемъ и Ака-
 кіемъ, онъ *всетаки* сохранилъ общеніе съ
 отцами *изъ числа* собиравшихся въ Никееъ. Но
 когда онъ прибылъ *снова* въ Константино-
 поль, то, какъ говорятъ, вступивъ въ раз-
 сужденіе о догматахъ съ представителями
 арианской ереси и получивъ обѣщаніе со-
 дѣйствія предъ императоромъ въ дѣлахъ
 15 его посольства, если онъ будетъ вѣрвать
 одинаково съ ними, — онъ подъ вліяніемъ
 необходимости, или и въ самомъ дѣлѣ при-
 звавъ лучшимъ такъ думать о Богѣ, всту-
 пилъ въ общеніе съ Аріанами и оторвалъ
 20 себя и весь *свой* вародъ отъ каеолнче-
 ской церкви. Ибо Готѣмъ, наученные благо-
 честію подъ его руководствомъ и чрезъ него
 приобщившіеся къ богѣ культурному образу
 жизни, легко вѣрили ему во всемъ, будучи
 25 убѣждены, что въ его словахъ и дѣлахъ
 нѣтъ ничего дурнаго, а все служить на
 пользу соревнующимъ о *Богѣ*. Къ тому же
 онъ далъ множество доказательствъ своей
 доблести, подвергшись безчисленнымъ опас-
 30 ностямъ за вѣру въ то время, когда на-
 званные варвары были еще язычниками.
 Онъ первый изобрѣлъ для нихъ азбуку и
 перевелъ священныя книги *на свой* родной
 языкъ. Такова причина того, что почти всѣ
 35 *живущіе* по Истру варвары держатся ари-
 анства. Въ то время множество подданныхъ
 Фритигерна приняли мученическую кончину
 ради Христа. Ибо Аѳанарихъ, негодуя
на то, что и его подданные, подъ вліяніемъ
 40 убѣжденій Улфила, приняли христіанство и
 измѣняютъ вѣрѣ предковъ, многихъ под-
 вергъ разнообразнымъ наказаніямъ, при-
 чемъ однихъ предавалъ казни, призвавъ
 къ суду, гдѣ они мужественно и свободно
 45 говорили за свою вѣру, и другихъ — даже
 не позволивъ говорить *оъ своею защитою*.
 Говорятъ, что по повелѣнію Аѳанариха

1) «...Id dicit Sozomenus, Ulphilam Gothorum episcopum initio quidem catholicae fidei adhaesisse; postea vero, regnante Constantio, per imprudentiam interfuisse synodo Constantinopolitanae una cum Eudoxio et Acacio haereticis anno Christi 359; nihilominus tamen cum catholicis episcopis Nicaeni concilii assertoribus communionem servasse. Tandem vero cum, principatu Valentis Augusti, legatus gentis Gothorum venisset Constantinopolim, collatione habita cum Arianis episcopis, ad illorum partes se transtulisses... Valesius.

μαζους ἔτρεφον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε ἐκκλησίας κατέφυγον, προσάψαντων δὲ πῦρ τῶν ἐλληνιστῶν ἅπαντες διεφθάρσαν. Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους ὠμονόησαν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέντες τοὺς Θρακῆς ἐκακούργουν καὶ τὰς αὐτῶν πόλεις καὶ κώμας ἐδήουν. Πυθόμενος δὲ Οὐάλης τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἡμαρτεν οἴηθεις γὰρ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀρχομένοις χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους, φοβερούς δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὄπλοις αἰεὶ παρεσκευασμένους, τῶν Ῥωμαϊκῶν ταγματῶν ἡμέλει· καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς στρατείαν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους πόλεων τε καὶ κωμῶν χρυσίον εἰσεπράττετο...

1 особо назначенные имъ *модѣ* обвозили по шалашамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христѣанствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и при-
 5 вазывали поклоняться ему и приносить жертвы; если кто отказывался, то они со-
 жигали шалаша вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ, что тогда было совершено и другое, болѣе
 ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ насиль-
 10 *лїй этихъ людей*, принуждавшихъ къ жертво-
 приношеніямъ, многіе мужчины и жен-
 щины, изъ коихъ однѣ вели маленькыхъ
 дѣтей, другія кормили грудью новорожден-
 ныхъ младенцевъ, прибѣгли подъ прикрытіе
 мѣстной церкви и всѣ погибли отъ огня,
 15 зажженного язычниками. Немного спустя
 Готѣмъ примирились между собою и, дойдя
 до неистовства, стали нападать на Тракій-
 цевъ и опустошать ихъ города и селенія.
 Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по
 опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думая, что
 Готѣмъ будутъ полезны ему и его поддан-
 нымъ и страшны врагамъ, какъ всегда го-
 товые къ военнымъ дѣвствіямъ, онъ пере-
 сталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и
 вмѣсто обычнаго набора въ военную службу
 собиралъ деньги съ подвластныхъ Римля-
 намъ городовъ и селеній...

ΚΕΦΑΛ. ΛΘ'. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν ἐκστρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

Гл. 39. ... и о походѣ Валента на западъ противъ Скевовъ.

...Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς... ἅμα ἦκεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ καὶ μίσει ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θράκην δηώσαντες καὶ μέχρι τῶν προαστείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς τείχεσι μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν ἐπεχείρουν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξῆει, ἀλλ' ἀνεβάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποι-
 25 οῦντο· καὶ ἐλογοποιοῦν, ὡς αὐτὸς τοὺς πο-
 λεμίους ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δὲ, καὶ ἐν ἵπποδρομίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερόν αὐτοῦ κατεβόων, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιο-
 30 ρῶντος, καὶ ὄπλα ἤτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμή-
 στοντες. Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστρά-
 τευσε τοῖς βαρβάροις· ἠπειλήσε δέ, ἦν ὑπο-
 στρέψῃ, τιμωρήσειν αὐτῷ τῶν τε ὑβρεων
 τοῦ δήμου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ
 τυράννῳ προσέδεντο.

... Императоръ Валентъ... какъ только
 прибылъ въ Константинополь, оказался въ
 большомъ подозрѣніи и ненависти у на-
 5 рода. Ибо варвары, опустошивъ Тракію
 и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали
 безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ
 стѣнамъ. Горожане негодовали на это, об-
 виняли императора *за то*, что онъ не вы-
 10 ступалъ противъ нихъ, а откладывалъ войну,
 и распускали слухи, что онъ самъ при-
 зывалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ
 на ипподромѣ стали открыто кричать про-
 тивъ него, что онъ пренебрегаетъ государ-
 15 ственными дѣлами, и требовали оружія,
 чтобы самимъ идти на войну. Оскорблен-
 ный Валентъ выступилъ противъ варваровъ
 и пригрозилъ, что если онъ возвратится,
 20 то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то,
 25 что они раньше приняли сторону тирана
 Прокопія.

ΚΕΦΑΛ. Μ'. ...καὶ ὡς φεύγων Οὐάλης ἐν ἄχυρῶνι εἰσελθὼν κατεκλύθη καὶ οὕτως ἀπέρρηξε τὴν ψυχὴν.

...Ἐπεὶ ἅμα τῷ στρατῷ ἐπεξῆλθεν [Οὐάλης], οἱ μὲν Γότθοι διωκόμενοι ὑπεχώρουν. ὁ δὲ ἄπιών, ἤδη παραμείψας τὴν Θρακίαν, ἦκεν εἰς τὴν Ἀδριανουπόλιν οὐκ ἀπὸ πολλοῦ τε γενομένου τοῖς βαρβάροις, ἐν ἀσφαλεῖ χώρῳ στρατοπεδευόμενοις, θάττον ἢ ἔδει συμβάλλει, μὴ προδιαθῆαι ἢ χρῆ καὶ ὅπῃ τάξει τὴν στρατιάν. Διασπασθείσης δὲ αὐτῆς τῆς ἵππου καὶ τοῦ ὀπλιτικοῦ τραπέντος, διωκόμενος ὑπὸ τῶν πολεμίων εἰς τι δωματίον ἢ πύργον, ὀλίγοις ἅμα συνεπομένοισι αὐτῷ, ἐν τῷ φεύγειν ἀποβάς τοῦ ἵππου εἰσέδω καὶ ἔλαθεν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἔθεον ἐπ' αὐτὸν ὡς αἰρησοντες καὶ ἐπὶ τὸ πρόσω ἰέμενοι παρέτρεχον· οὐ γὰρ ὑπέβουον αὐτὸν ἐκέισε κρύπτεσθαι. Τῶν δ' αὖ σὺν αὐτῷ τινες, ἤδη τῶν πλειόνων βαρβάρων ὑπερβαλόντων τὸν τῆδε χῶρον, ὀλίγων δὲ κατοπινόντων, ἐκ τοῦ ὀροφου τοὺς παριόντας ἐτόξευον· οἱ δὲ ἐπὶ τούτῳ ἀνέκραγον «Ἐνθάδε Οὐάλης ἐστίν». Ἀκούσαντες δὲ οἱ προστυχόντες πλησίον ἐμπροσθέν τε καὶ ὀπίσθεν βοῆ τῶς μετ' αὐτοὺς ἐδήλουν ὃ ἤκουον· ὡς ἐν βραχεῖ καὶ τοὺς πορρωτέρω πολεμίους ἀκοῦσαι καὶ διὰ τάχους εἰς αὐτὸν πάντας συνελθεῖν. Περιλαβόντες δὲ κύκλῳ τὸ δωματίον καὶ πλείστην ὕλην περὶ τοῦτο συλλέξαντες πῦρ ἐπέβαλον· αὐτίκα δὲ ἡ φλόξ ὑπὸ ἐπιφόρου πνεύματος ὡδε συμβάν ἐλαυνομένη, τὴν ὕλην διῆλθεν. Ἄμα δὲ καὶ τὰ ἀποκείμενα ἐν τῷ δωματίῳ τοῦ πυρὸς μετέσχε καὶ αὐτὸν τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν συγκατέκαυσεν. Ἐτελεύτησε δὲ γεγονώς ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα ἔτη, τρισκαίδεκα δὲ σὺν τῷ ἀδελφῷ βασιλεύσας καὶ μετ' ἐκείνων τρία.

Гл. 40. ...и какъ Валентъ въ бѣгствѣ, зайдя въ мясниццу, былъ сожеженъ и такимъ образомъ окончилъ жизнь.

... Когда (Валентъ) выступилъ съ войскомъ, преслѣдуемые Готами стали отступать. Валентъ въ своемъ преслѣдованіи, уже миновавъ Θρακίαν, прибылъ въ Ἀδριανουπόλιν; очутившись въ недалекомъ разстояніи отъ варваровъ, стоявшихъ лагеремъ въ крѣпкой позиціи, онъ вступилъ съ ними въ битву скорѣе, чѣмъ слѣдовало, не распорядившись предварительно, гдѣ и какъ нужно было поставить войско. Когда его конница рассыпалась и оплиты были обращены въ бѣгство, Валентъ, преслѣдуемый непріятелями, въ бѣгствѣ сойдя съ коня, вошелъ съ немногими спутниками въ какой-то домикъ или башню и сиротался тамъ. Варвары гнались за нимъ, чтобы его захватить, и, стремясь впередъ, пробѣжали мимо башни, не предполагая, что онъ тамъ скрывается. Нѣкоторые изъ его спутниковъ, когда уже большая часть варваровъ миновала это мѣсто и лишь немногіе оставались сзади, стали стрѣлять съ крыши въ проходившихъ мимо; послѣдніе при этомъ закричали: «Валентъ здѣсь!» Услышавъ это, случившіеся по близости спереди и сзади крикомъ извѣстили находившихся за ними о томъ, что они слышали; такимъ образомъ и находившіеся дагдѣ враги скорѣе услышали объ этомъ и быстро всѣ собрались въ одно мѣсто. Опѣшивъ кругомъ домикъ и собравъ вокругъ него множество юрчачаго матеріала, они подожгли огня; тотчасъ пламя, раздуваемое случившимся сильнымъ вѣтромъ, охватило костеръ. Вместе съ этимъ и все находившееся въ домикѣ загорѣлось и сожгло самого императора и его спутниковъ. Онъ скончался, имѣя около 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 13 лѣтъ вместе съ братомъ и 3 года послѣ него.

ΤΟΜΟΣ Ζ΄.

ΚΕΦΑΛ. Α'. Ὡς ὑπὸ τῶν βαρβάρων κατεπευγομένων Ῥωμαίων Μαβία συμμαχίαν πέμπει..

Οὐάλεντι μὲν ὡδε θανεῖν ξυνηνέχθη. Οἱ δὲ βάρβαροι, ἐπαρθέντες ἐπὶ τῇ νίκῃ,

КНИГА СЕДЬМАЯ.

Гл. 1. Какъ Римлянамъ, стѣсненнымъ варварами, послала помощь Мавія...

Такова была кончина Валента. Варвары, гордые побѣдой, опустошили всю Θρακίαν

V. 8: «Ὁ δὲ ἄπιών. Malim scribere ἐπιών. Nicephorus pro his verbis habet ὁ δὲ ἐπιδιώκων, quod magis placet». Valesius. || V. 25: εἰς αὐτόν] «Melius meo quidem iudicio scriberetur εἰς ταυτόν etc. Certe in Nicephoro scriptum est εἰς ἐν συνελθεῖν». Vales.

πάσαν τὴν Θράκην ἐδήουν καὶ τελευτῶντες 1 и наконецъ совершили набѣгъ на пред-
τὰ προάστεια Κωνσταντινουπόλεως κατέ- μѣστια Константинополя. При тогдашнемъ
τρεχον. Κινδυνεύουσι δὲ τότε τοῖς πράγ- опасномъ положеніи оказало большую
μασι μέγα γεγόνασιν ὄφελος ἐκ μὲν τῶν пользу небольшое число союзныхъ Сара-
ὑποσπόνδων Σαρακηνῶν ὀλίγοι παρὰ Μαυίας 5 циновъ, посланное Мавіей, и очень многіе
ἀποσταλέντες, πλείστοι δὲ ἀπὸ τοῦ δήμου... изъ народа...

ΚΕΦΑΛ. Β'. Ὅτι Γρατιανὸς τὸν ἐξ Ἰσπα-
νίας Θεοδοσίον συμβασιλεύειν ἑαυτῷ εἴλετο...

Гл. 2. Гратіанъ избралъ Θεοδοσία изъ Ис-
паніи для совмѣстнаго царствованія...

Λογισάμενος δὲ, ὡς τῶν ἀμφὶ τὸν Ἰσ-
τρον βαρβάρων Ἰλλυριοῦς καὶ Θράκας ἐνοχ-
λοῦντων προσῆκεν ἐπαμύνειν... κοινῶν
ἐποιήσατο τῆς ἀρχῆς ἐν τῷ Σιρμίῳ Θεοδό- 10 въ Сирміи сдѣлалъ Θεοδοσία соучастникомъ
σιον 1)...) своей власти...

ΚΕΦΑΛ. Δ'. Περὶ τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίου
τοῦ Μεγάλου...

Гл. 4. О царствованіи Θεοδοσία Великаго...

Ἰπὸ δὲ τούτου τὸν χρόνον Γρατιανὸς
μὲν ἐπὶ τῶν πρὸς ἐσπέραν Γαλατῶν ὑπὸ
Ἀλαμανῶν ταραττομένων ἐπὶ τὴν πατρῶαν
ἀνέστρεψε μοῖραν, ἦν αὐτῷ τε καὶ τῷ 15
ἀδελφῷ 2) διοικεῖν κατέλιπε, Ἰλλυριοῦς καὶ
τὰ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα τῆς ἀρχῆς Θεο-
δοσίῳ ἐπιτρέψας. Κατωρθοῦτο δὲ κατὰ γνώ-
μην αὐτῷ τὰ πρὸς τούτους, Θεοδοσίῳ δὲ
τὰ πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἰστρον βαρβάρους. 20
Ἐπεὶ δὲ τῶν μὲν μάχῃ ἐπεκράτησε, τοὺς δὲ
φίλους ἔχειν Ῥωμαίους ἀντιβολοῦντας, ὁμή-
ρους λαβῶν, [εἰς] σπονδὰς ἐδέξατο, ἦκεν
εἰς Θεσσαλονίκην...

Около этого времени Гратіанъ, такъ
какъ западныя Галаты еще подвергались
нападеніямъ Аламановъ, возвратился въ
отцовскую часть *имперіи*, которую оста-
вилъ для управленія себѣ и брату, предо-
ставивъ Θεοδοσίῳ Иллирійцевъ и восточ-
ныя части имперіи. Онъ удачно дѣйстви-
валъ противъ Аламановъ, а Θεοδοσίῳ — про-
тивъ *живущихъ* по Истру варваровъ.
Однихъ изъ нихъ онъ побѣдилъ въ бою,
съ другими, искавшими дружбы съ Римля-
нами, заключилъ договоры со взятіемъ за-
ложниковъ и *затѣмъ* прибылъ въ Θεσσαло-
нику...

Cap. IX, quo agitur de secunda universali synodo, commemorantur Thraciae ac
Scythiae urbium episcopi Terentius Tomitanus et Martyrius Marcianopolitanus.

ΚΕΦΑΛ. ΙΖ'. ...καὶ περὶ τῶν λεγομένων
Ψαθυριανῶν 3)...

Гл. 17. ... п о такъ называемыхъ Псаэтриа-
нахъ...

...Περὶ δὲ τούτου τὸν χρόνον καὶ τοῖς ἐν 25
Κωνσταντινουπόλει Ἀρειανοῖς ἀνεφύη ζήτη-
σις, εἰ πρὶν εἶναι τὸν Υἱόν, ὡς ἐξ οὐκ ὄντων
παρ' αὐτοῖς ὁμολογούμενον, δύναται κα-
λεῖσθαι Πατῆρ ὁ Θεός. Καὶ Δωρόθεος μὲν,
... Около этого времени и у Констан-
тинопольскихъ Арианъ возникъ вопросъ,
можетъ-ли Богъ называться Отцомъ до
рожденія Сына, который у нихъ признавался
возникшимъ изъ небытія. Дороеей, кото-

V. 23: εἰς addidit Valesius.

1) M. Ianuario a. 379. 2) «Gratiano cessere Galliae, Hispaniae, Britanniae; Valenti-
niano fratri Italia, Illyricum, Africa. Zosim. lib. IV, pag. 746. Male igitur Illyricum Theodosio
mox tribuit Sozomenus». M. 3) Cf. supra p. 751 Socr. V, 23.

δὲ ἀντὶ Μαρίνου μετακληθεὶς ἐκ τῆς Ἀντιο-
 χείας προίστατο ταύτης τῆς αἵρέσεως, ὡς
 πρὸς τι τοῦ ὀνόματος ὄντος, πρὶν τὸν Υἱὸν
 ὑποστῆναι, μὴ καλεῖσθαι Πατέρα τὸν Θεὸν
 ἀπεφῆναιτο. Μαρῖνος δὲ τοῦναντίον ἰσχυρί-
 ζετο καὶ μὴ ὑπεστῶτος τοῦ Υἱοῦ Πατέρα
 αἰεὶ εἶναι τὸν Πατέρα ἐδόξαζεν ἢ οὕτως
 ἔχων γνώμης, ἢ καθὸ Δωροθέῳ διάφορος
 ἦν, προκρινέντι προεστάναι τῆς αὐτῶν Ἐκ-
 κλησίας. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας εἰς ἐκά-
 10 τερον διεκρίθη τὸ πλῆθος. Δωροθέου δὲ σὺν
 τοῖς αὐτῷ πειδομένοις ἐφ' ὧν κατεῖχεν
 εὐκτηρίων οἰκῶν μείναντος, ἑτέρους οἰκο-
 δομήσαντες οἱ ἀμφὶ Μαρῖνον ἰδίᾳ ἐκκλησία-
 ζον. Ἐπωνομάζοντο δὲ ψαθυριανοὶ ἤτοι 15
 τῶν Γότθων τὸ μὲν ὅτι Θεόκτιστος τις
 ψαθυροπώλης (ποπάνου δὲ τοῦτο τὸ εἶδος)
 προθύμως ταύτῃ τῇ δόξῃ συνίστατο, Γότ-
 θων δὲ, καθότι καὶ Σελίνας ὁ τούτων ἐπί-
 σκοπος ὁμοίως ἐδόξαζεν. Ἐπακολουθήσαν-
 20 τε δὲ τούτῳ σχεδὸν πάντες βάρβαροι σὺν
 αὐτοῖς ἐκκλησίαζον. Παιθῆνιοι γὰρ ἐς τὰ
 μάλιστα τῷ Σελίνα ἐτύγγανον, ὑπογραφεῖ
 τε γενομένῳ καὶ διαδόχῳ Οὐλφίλα τοῦ παρ'
 αὐτοῖς ἐπίσκοπῆσαντος καὶ ἐπὶ ἐκκλησίας 25
 ἱκανῶ διδάσκειν οὐ μόνον κατὰ τὴν πά-
 τριον αὐτῶν φωνήν, ἀλλὰ γὰρ καὶ τὴν Ἑλ-
 λήνων. Οὐ πολλῶν δὲ ὕστερον διαφορᾶς περὶ
 προεδρίας γενομένης Μαρῖνω πρὸς Ἀγά-
 πιον, ὃν ἐπίσκοπον τῶν ἐν Ἐφέσῳ ὁμοδό- 30
 ζων ἐχειροτόνησε, διακριθέντες ἀλλήλων
 μονονουχί πρὸς σφᾶς ἐπολέμου, ἐπαμυνόν-
 των Ἀγαπίῳ τῶν Γότθων. Ἐκ ταύτης δὲ
 τῆς αἰτίας λέγεται πολλοὺς τῶν ἐνθάδε
 κληρικῶν, μεμφομένους τὴν τῶν ἡγουμένων 35
 φιλοτιμίαν, τῇ καθόλου Ἐκκλησίᾳ κοινω-
 νῆσαι...

1 рий, будучи призванъ изъ Антиохіи вѣсто
 Марина, стоялъ во главѣ этой ереси, объ-
 являлъ, что Богъ не *можетъ* называться
 Отцомъ до рожденія Сына, такъ какъ пмъ
 5 *отца*—отвостельное. Марнъ же доказы-
 валь протпвное и признаваль, что Отецъ
 есть всегда Отецъ, даже при несуще-
 ствованіи Сына, — или *дѣйствительно*
 держась такого мнѣнія, или будучи
 врагомъ Дороея, предпочтеннаго ему
 для предстоятельства въ *аріанской* пер-
 кви. По этой причинѣ народъ раздѣлился
 на двѣ части. Такъ какъ Дороеей со сво-
 ими послѣдователями остался въ тѣхъ мо-
 литвенныхъ домахъ, которыми владѣлъ, то
 приверженцы Марина, построивши другіе
 дома, собирались отдѣльно. Они прозыва-
 лись псаеирианами или Готескви: первое
 потому, что ревностнѣмъ послѣдователемъ
 20 этого мнѣнія былъ нѣкто Θεокτισтъ, про-
 давецъ ψαθυρῶν (родъ пирожнаго), а Готе-
 скими потому, что этого мнѣнія держался
 и Селина, епископъ этого *народа*. За нимъ
 послѣдовали почти всѣ варвары и участ-
 вовали въ ихъ *молитвенныхъ* собраніяхъ.
 Они очень охотно слушались Селины, такъ
 какъ онъ былъ секретаремъ и преемникомъ
 ихъ бывшаго епископа Улфила и способенъ
 былъ учить въ церкви не только на ихъ
 родномъ языкѣ, но и на еллинскомъ. Не-
 много спустя, когда вознигла распря изъ
 за первенства у Марина съ Агапіемъ, ко-
 тораго онъ рукоположилъ въ епископы для
 ефесскихъ еднновѣрцевъ, они раздѣднни-
 лись и чуть не вступили въ борьбу между
 собою, при чемъ Готѣи стали на сторону
 Агапіа. По этой причинѣ, говорятъ, многіе
 изъ тамошнихъ клириковъ, негодуя на со-
 перничество предводителей, приобщились
 къ каеолнческой церкви...

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'. ...Σχύθαι πολλαὶ πόλεις
 ὄντες, ἓνα πάντες ἐπίσκοπον ἔχουσιν. Ἐν
 ἄλλοις δὲ ἔθνεσιν ἔστιν ὅπη καὶ ἐν κώμαις 40
 ἐπίσκοποι ἱεροῦνται...

Гл. 19. ... Селены, живя во многихъ горо-
 дахъ, всѣ имѣютъ одного епископа; а у
 другихъ народовъ иногда епископы посвя-
 щаются и въ селеніяхъ...

Cap. 24 dicitur, cum Theodosius in Occidentem contra Eugenium proficisceretur,
 ingentem auxiliarium turbam illum secutam esse ex barbaris circa Danubium habitanti-
 bus (συνείπετο δὲ αὐτῷ καὶ πλῆθος συμμάχων, τῶν περὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων).

ΚΕΦΑΛ. ΚΖ'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυ-
θῶν ἀρχιερέως.

Гл. 26. ... и о Скиѣскомъ архіереѣ Θεотимѣ.

...Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως· καὶ τῆς ἄλλης 1
Σκυθίας τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότι-
μος Σκυθῆς, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφεὶς· ὃν
ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον
Οὐννοὶ βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον. 5
Καὶ γὰρ δὴ καὶ θεῶν ἐπ' αὐτῷ πραγμά-
των ἐπειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὀδεύοντι
ποτε παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπὴν-
τοντο, ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν
ἐλαύνοντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ' 10
αὐτὸν ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβάς τοῦ
ἵππου ἤρξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μῆτε αὐτὸν
μῆτε τοὺς ἐπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν
ἀπέβησαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ
πολλάκις ἐπιόντες ἐκαχοποιοῦν τοὺς Σκυ- 15
θας, φύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα
μετέβηλεν ἐστίων τε καὶ δώροις φιλοφρονού-
μενος. Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολα-
βῶν εὐπορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἐλεῖν
καὶ βρόχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδό- 20
μενον, ὡσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγό-
μενος, ἀνασχὼν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ'
αὐτὸν τὸ σχοινίον ἐμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν
καὶ τοὺς ὁμοφύλους ἐλκύσων. Ἄμα δὲ τῇ
ἐπιχειρήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν 25
ἄερα διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος
τῶν ἀοράτων ἀφείδη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν
ἄλλων ἀντιβολουντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν
Θεὸν ἰκέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην
αὐτὸν διαμείναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν 30
ἀρχάμενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίχτυαν
τροφῆς δὲ οὐ τὸν αὐτὸν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν
ἢ διψῆν τὸν καιρὸν ὀρίσαι· φιλοσόφου γὰρ
ἦν, οἶμαι, καὶ τούτοις πρὸς χρεῖαν, οὐ διὰ
βραστώνην εἶκειν.

...Въ это время церковью Томиса и прочей
Скиѣи управлялъ Скиѣѡ Θεотимъ, мужъ
воспитанный въ филосоfи. Удивляясь его
добродѣтели, *жившiе* по Истру варвары
Унны называли его римскимъ Богомъ: и
дѣйствительно, они испытали на немъ бо-
жественныя дѣянiя. Говорятъ, по крайней
мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по
тамошней варварской странѣ, съ нимъ
встрѣтились ѣхавшiе по той же дорогѣ въ
Томисъ; когда его спутники заголосили,
предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ
коня и помолился. И варвары проѣхали
мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутни-
ковъ, или лошадей, съ которыхъ они со-
шли. Такъ какъ они часто своими набѣ-
гами причиняли вредъ Скиѣамъ, будучи
звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ
ихъ въ кротости, угощая и убажывая дарами.
Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что
онъ человекъ зажиточный, задумалъ захва-
тить его и, приготовивъ веревку, оперся
на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ раз-
говорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ
вакинуть на него петлю, чтобы притащить
къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но
во время *самой* попытки его рука осталась
протянутою въ воздухъ и варваръ не осво-
бодился изъ невидимыхъ узъ, пока Θεотимъ,
по просьбѣ другихъ, не помолился за него
Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ
длинные волосы, въ какомъ видѣ перво-
начально сталъ заниматься философiей, и
былъ воздерженъ въ образѣ жизни; для
35 *принятiя* пищи онъ не имѣлъ одного опре-
дѣленнаго времени, а *пль или пль* тогда,
когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ
кажется, философу свойственно и эти *по-
требности* удовлетворять по *мртъ* надоб-
ности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult enim dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed de Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Caeterum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc etiam addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 570]». Vales.

ΤΟΜΟΣ Η'.

КНИГА ВОСЬМАЯ.

Cap. IV narratur de Gaina Gotho et de malis ab eodem perpetratis.

ΚΕΦΑΛ. ΙΔ'. ...[Ἰωάννης] ἰδίᾳ συγκα- 1
 λῶν τοὺς ἐνδημοῦντας ἐν Κωνσταντινου-
 πόλει ἐπισκόπους ἐπεδείκνυ τὰ ψηφισθέντα
 κατὰ τῶν Ὀριγένους λόγων, καὶ τινὰς ἐπι-
 ψηφίσασθαι ἔπεισεν· οἱ δὲ πλείους παρητή- 2
 σαντο. Θεότιμος δὲ ὁ Σκυθίας ἐπίσκοπος
 καὶ ἄντικρυς Ἐπιφανίου καθήψατο· οὗτε
 γὰρ ἔφη ὅσιον εἶναι τὸν πάλαι τετελευτη-
 κῶτα ὑβρίζειν, οὗτε βλασφημίας ἐκτός τῆν
 τῶν παλαιότερων διαβάλλειν κρίσιν καὶ τὰ 10
 παρ' ἐκείνων δεδοκιμασμένα ἀθετεῖν. Ἄμα
 τε λέγων καὶ βιβλίον τι τῶν Ὀριγένους
 προκομίσας διεξῆει καὶ χρειώδη ταῖς Ἐκκλη-
 σιαῖς τὰ ἀνεγνωσμένα δείξας, Ἄτοπον, ἔφη,
 ὑπομένουσιν οἱ ταῦτα διαβάλλοντες· κινδύ- 15
 νεύουσι γὰρ ταῦτα ὑβρίζειν, περὶ ὧν οἱ
 λόγοι 1)...

Гл. 14. ... (Иоаннъ), созывая отдѣльно пре-
 бывавшихъ въ Константинополѣ епископовъ,
 показывалъ имъ постановленіе противъ
 книгъ Оригена и нѣкоторыхъ убѣдилъ со-
 гласиться съ нимъ, но большинство отка-
 залось. Скиѣскій епископъ Θεοτιμъ даже
 отвергто порицалъ Епифанія: онъ говорилъ,
 что не прилично оскорблять давно умер-
 шаго и позорно осуждать рѣшеніе стар-
 шихъ и отвергать принятое ими. Съ этими
 словами онъ привнесъ одну изъ книгъ Ори-
 гена, прочиталъ ее и, показавъ, что про-
 читанное полезно для церкви, продолжалъ:
 «Безразсудно поступаютъ порицающіе это,
 ибо они, повидимому, оскорбляютъ то, о
 чемъ идетъ здѣсь рѣчь...»

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ'. Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρό-
 νον 2)... καὶ τὰ κοινὰ θορύβων καὶ ταρα-
 χῆς ἐπειράθη. Καὶ Οὐννοι μὲν τὸν Ἰστρον 20
 περαιωθέντες τοὺς Θρακκας ἐδήρουν...

Гл. 25. Около этого времени... и государ-
 ство испытало смятеніе и безпокойство.
 Унны, перейдя черезъ Истръ, опустошали
 Θρακίю...

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'... καὶ περὶ τῆς τελευταῖας τοῦ
 Χρυσοστόμου Ἰωάννου.

Гл. 28. ... и о кончинѣ Іоанна Златоустаго.

...Οἱ δὲ ἐπὶ Κωνσταντινουπόλεως ἀπεχ-
 θανόμενοι Ἰωάννην... διαβολὴν κατεσκευάσαν
 καὶ τοὺς μὲν ὡς ὑπερορίαν ἀρχὴν ἐνοχλή- 25
 σαντας ἀτίμως ἐκπεμφθῆναι παρεσκευάσαν,
 αὐτὸν δὲ Ἰωάννην ψήφῳ βασιλέως πορρω-
 τέρω μετακισθῆναι εἰς Πιτυοῦντα κατάρ-
 θωσαν ἐν τάχει τε παραγενομένοι στρα-
 τιῶται τοῦτο ἐπετέλουν. Φασὶ δὲ αὐτὸν 30
 ὑπὸ τούτων ἀγόμενον καθ' ὁδὸν προϊδεῖν τὴν
 ἡμέραν ἐν ἣ τελευταῖαν ἐμελλεν, ἐπιφανέντος
 αὐτῷ Βασιλίσκου τοῦ μάρτυρος ἐν Κωμά-
 νοις τῆς Ἀρμενίας· ἔνθα δὴ μηκέτι πρὸς
 τὴν ὁδὸν ἀντισχῶν, ἤλγει γὰρ τὴν κεφαλὴν,
 καὶ τὴν ἀκτῖνα τοῦ ἡλίου φέρειν οὐχ οἶός 35
 τε ὧν νόσφ' τὸν βίον μετήλλαξεν 3).

... Враги Іоанна въ Константинополѣ...
 придумали клевету и приверженцамъ его,
 какъ-бы вредившимъ заграничной власти,
 приготовили позорную ссылку, а для самого
 Іоанна имъ удалось устроить, по рѣшенію
 императора, переселеніе въ отдаленный
 Пιτυунтъ; вскорѣ явились солдаты и ис-
 полнили это распоряженіе. Говорятъ, что
 Іоаннъ, увезенный ими, на пути преду-
 смотрѣлъ день своей кончины, такъ какъ въ
 арменскомъ городѣ Команахъ ему явился
 мученикъ Василискъ. Здѣсь-же, не имѣя силъ
 для продолженія пути вслѣдствіе головныхъ
 болей и не будучи въ состояніи выносить
 солнечныхъ лучей, онъ скончался отъ бо-
 лѣзни.

1) Cf. supra p. 755 Socr. VI, 12.
 Iunii a. 407.

2) Pertinent haec ad a. fere 404.

3) D. 27 m.

ΤΟΜΟΣ Θ'.

ΚНИГА ДЕВЯТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Ε'. Περὶ διαφορῶν ἐθνῶν ἐπιστρατευσάντων Ῥωμαίοις καὶ Θεοῦ προνοίᾳ ἡτηθέντων, ἄλλων δὲ καὶ ὑποσπόνδων γενομένων.

Κατὰ ταῦτόν δὲ συνέβη καὶ Οὐννοὺς 1 στρατοπεδευομένους ἐν Θράκῃ, μῆτε πολεμούντος αὐτοῦ μῆτε διωκόντος, αἰσχρῶς ὑποστρέψαι, τοὺς πλείους ἀποβαλόντας. Ἐπεὶ γὰρ Οὐλδὶς ὁ ἡγούμενος τῶν περὶ τὸν 5 Ἴστρον βαρβάρων πλείστην ἔχων στρατιάν ἐπαισιώδη τὸν ποταμόν, ἐν τοῖς Θρακῶν ὄροις ἐστρατοπεδεύετο· καὶ Καστράμαρτις πόλιν τῆς Μυσίας προδοσίᾳ ἐλών, ἐντεύθεν τὴν ἄλλην Θράκην κατέτρεχε καὶ σπονδὰς 10 θέσθαι πρὸς Ῥωμαίους ὑπ' ἀλαζονείας οὐκ ἠείχετο. Διαλεγομένου δὲ αὐτῷ περὶ εἰρήνης τοῦ ὑπάρχου τῶν Θρακῶν στρατευμάτων, ἀνίσχοντα τὸν ἥλιον ἐπιδείξας, οὐ χαλεπὸν αὐτῷ ἔφη, ἢν βούλοιο, πᾶσαν ἢν 15 ἐφορᾶ γῆν καταστρέψασθαι. Τερατευομένου δὲ τοιαύδε καὶ δασμόν ὅσον ἐβούλετο ἐπιτάττοντος καὶ ἐπὶ τούτοις συντίθεσθαι Ῥωμαίοις εἰρήνην ἢ πόλεμον περιμένειν, ἀμηχάνου δὲ τοῦ πράγματος ὄντος 20 ἐπέδειξεν ὁ Θεὸς ἢν ἔχει προμῆθειαν περὶ τὴν παρούσαν βασιλείαν. Οὐκ εἰς μακρὰν γὰρ λόγοι πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Οὐλδιν οἰκίους καὶ λοχαγούς ἐγένοντο περὶ τῆς Ῥωμαίων πολιτείας καὶ τῆς τοῦ βασιλέως φι- 25 λανθρωπίας, ὁποῖον τε καὶ ὅσων ἀξιοὶ γερῶν τοὺς ἀρίστους καὶ ἀγαθοὺς ἄνδρας. Οὐκ ἀδεεὶ δὲ τούτων εἰς ἔρωτα καταστάντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν καὶ σὺν αὐτοῖς ἐστρατοπεδεύοντο ἅμα τοῖς ὑπ' αὐτοὺς τε- 30 ταγμένοις. Ὁ δὲ Οὐλδὶς πρὸς πέραν τοῦ ποταμοῦ μόλις διεσώθη πολλοὺς ἀποβαλῶν, ἄρδην δὲ τοὺς καλουμένους Σκιρούς· ἔθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, ἱκανῶς πολυάνθρωπον, πρὶν τοιαύδε περιπεσεῖν συμφορᾶ. Ἰσπερὴ 35 σάντες γὰρ ἐν τῇ φυγῇ, οἱ μὲν αὐτῶν ἀνῆρέθησαν, οἱ δὲ ζωγρηθέντες δέσμοι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐξεπέμψθησαν. Δόξαν δὲ τοῖς ἄρχουσι διανεῖμαι τούτους, μὴ τι πλῆθος ὄντες νεωτερίσωσι, τοὺς μὲν ἐπ' ὀλί- 40 γοις τιμήμασιν ἀπέδοντο, τοὺς δὲ πολλοὺς πρῶτα δουλεύειν παρέδωσαν ἐπὶ τὸ μῆτε Κωνσταντινουπόλεως μῆτε πάσης Εὐρώπης ἐπιβαίνειν καὶ τῇ μέσῃ θαλάσῃ χωρίζε- 45 σθαι τὸν ἐγνωσμένον αὐτοῖς τόπον. Ἐκ τούτων τε πλῆθος ἄπρατον περιλειφθέν, ἄλλος ἄλλαχῇ διατρίβειν ἐτάχθησαν· πολλοὺς δὲ

Гл. 5. О разныхъ народахъ, воевавшихъ съ Римлянами и по волѣ Божіей побѣжденныхъ или принятыхъ въ союзъ.

Въ то же время случилось, что и Унны, расположившіеся во Фракіи, безъ войны и преслѣдованія со стороны императора со стыдомъ вернулись, потерявъ большинство 5 своихъ силъ. Именно Улдисъ, предводитель живущихъ по Истру варваровъ, съ огромными силами переправился черезъ рѣку и расположился въ предѣлахъ города Вастра 10 путемъ измѣны мисійскій городъ Castra Martis, онъ совершалъ оттуда набѣги на остальную Фракію и по своей самонадѣянности не хотѣлъ и слышать о договорѣ съ Римлянами. Когда воевода фракіискихъ войскъ договаривался съ нимъ о мирѣ, онъ указалъ на восходящее солнце и сказалъ, что ему не трудно, если пожелаетъ, покорить всю землю, которую оно освѣщаетъ. Такъ угрожалъ онъ, приказывая Римлянамъ 15 платить дань по его усмотрѣнію и на этомъ условіи предлагалъ имъ или пользоваться миромъ, или ожидать войны. Въ этихъ затруднительныхъ обстоятельствахъ Богъ показалъ, какое Онъ имѣеть попеченіе о нынѣшнемъ царствѣ. Именно, не- 20 много спустя до окружавшихъ Улдиса слугъ и офицеровъ дошла слухи о Римскомъ государственномъ устройствѣ и о человеколюбіи императора, а также о томъ, какими наградами чествуетъ онъ храбрыхъ и доблестныхъ мужей. Не безъ воли Божіей привлеченные этимъ, они перешли къ Римлянамъ и стали лагеремъ подлѣ нихъ вмѣстѣ съ своими подчиненными. Улдисъ едва 25 спасся бѣгствомъ на ту сторону рѣки, потерявъ многихъ своихъ и въ томъ числѣ поголовно всѣхъ такъ называемыхъ Скировъ. Это былъ варварскій народъ, довольно многочисленный до этого несчастія. Опоздавъ въ бѣгствѣ, одни изъ нихъ были пере- 30 биты, другіе взяты живыми и въ оковахъ отосланы въ Константинополь. Такъ какъ власти рѣшили разсѣять ихъ, чтобы они при своей многочисленности не задумали чего-либо дурнаго, то однихъ продали по дешевой цѣнѣ, другихъ даромъ роздали 35 многимъ въ рабство подлѣ условіемъ, чтобы они не смѣли являться ни въ Константи-

προβεβλημένους. Βρεττανίων μὲν οὖν ὡς κρείττων ἀνεφάνη τῆς τοῦ κρατοῦντος σπουδῆς, ἀνὴρ τε τὰ ἄλλα ἀγαθὸς καὶ ἐπι ἀρετῇ βίου ἐπίσημος, ὡς καὶ αὐτοὶ Σκύθαι μαρτυροῦσιν. Ὡς ἐπίπαν δὲ πᾶς κλῆρος ἐπειράθη διὰ ταῦτα τῆς τοῦ βασιλέως ὀργῆς πλὴν τῶν πρὸς ἐσπέραν τῆς ἀρχομένης τῶν Ἐκκλησιῶν...

1 обходими для Римской державы и представляють оплотъ противъ живущихъ въ этихъ странахъ варваровъ. Такимъ образомъ Бреттаніоны, мужъ почтенный въ 5 остальномъ и выдающійся чистотою жизни, какъ свидѣтельствуютъ и сами Скѣны, вышелъ побѣдителемъ изъ столкновения съ императоромъ. Вообще весь клръ испиталъ за это (т. е. за религію) гнѣвъ императора, кромѣ церквей, находящихся на западѣ имперіи...

ΚΕΦΑΛ. ΛΖ'. Περὶ τῆς τῶν Σαυροματῶν ἐκστρατείας καὶ περὶ τοῦ θανάτου Οὐαλεντινιανοῦ ἐν Γαλλίᾳ...

Гл. 36. О походѣ противъ Савроматовъ и о смерти Валентиніана въ Галліи...

...Καταδραμόντων δὲ Σαυροματῶν χωρία τινὰ τῆς πρὸς δύσιν ἀρχομένης ἐπεστράτευσε τούτοις Οὐαλεντινιανός. Οἱ δὲ τῆς στρατιᾶς τὸ πλῆθος καὶ τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες, πρέσβεις πέμψαντες εἰρήνην ἤθουν. Ἴδὼν δὲ τούτους, εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες ἐπυθάνετο. Τῶν δὲ τοὺς κρείττους παρῆναι καὶ πρεσβεύεσθαι φησάντων ἐμπίπλεται ὀργῆς καὶ μέγα κεκραγὼς ἢ δεινὰ τοὺς ὑπηκόους ὑπομένειν ἔφη καὶ τὴν Ῥωμαίων δυσπραγεῖν ἀρχὴν εἰς αὐτὸν περιστάσαν, εἰ Σαυρομάται, 20 βάρβαρον ἔθνος, ὧν ἄριστοι οὗτοι, οὐκ ἀγαπῶσιν ἐφ' ἑαυτῶν μένοντες ζῆν, ἀλλ' ἐπιβῆναι τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀρχομένης ἐδάρρησαν καὶ πολεμεῖν ὅλως πρὸς Ῥωμαίους φαντάζονται. Ἐπὶ πολὺ δὲ χαλεπαίνοντος καὶ 25 τοιαύδε βοῶντος, ὑπὸ ἀμέτρου διατάσεως σπαραχθέντων αὐτῷ τῶν ἔνδον φλέψ ἅμα καὶ ἀρτηρία διερράγη, καὶ ἀναδοθέντος αἵματος ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας¹⁾ ἐτελεύτησε τὸν βίον, ἔτη μὲν ἄμφι τὰ 30 πεντήκοντα καὶ τέσσαρα γεγονώς, τρισκαίδεκα δὲ ἐν τῇ βασιλείᾳ εὐ μάλα καὶ λίαν ἐπίσημως διαγενόμενος...

...Вследствие вадѣга Савроматовъ на нѣкоторыя мѣстности западной части имперіи Валентиніанъ выступилъ противъ нихъ. Услышавъ о величинѣ войска и запасовъ, они отправили пословъ просить мира. Увидѣвъ ихъ, Валентиніанъ спрото 15 силъ, всё ли Савроматы таковы. Когда же они отвѣтили, что въ качествѣ пословъ прибыли самые лучшіе, онъ пришелъ въ сильный гнѣвъ и громко вскричалъ, что его подданные переносять страшное несчастіе и что на горе перешла къ нему Римская держава, если Савроматы — варварскій народъ — изъ коихъ лучшіе вотъ эти, не довольствуются спокойною жизнью на родинѣ, а осмѣлились напасть на его имперію и бредить войною съ Римлянами вообще. Когда онъ кричалъ это въ страшномъ гнѣвѣ, отъ чрезмѣрнаго напряженія 20 разорвались его внутренности, лопнули жны и артеріи и онъ умеръ отъ кровотечения въ одномъ укрѣпленіи въ Галліи, въ возрастѣ около 54 лѣтъ, послѣ прекраснаго и весьма славнаго 13-лѣтняго царствования...

ΚΕΦΑΛ. ΛΖ'. Περὶ τῶν πέραν Ἰστρου βαρβάρων, ὡς ὑπὸ τῶν Οὐννων ἐξελαθέντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν καὶ ὡς Χριστιανοὶ ἐγένοντο καὶ περὶ Οὐλφίλα καὶ Ἀθαναρίχου, καὶ μεταξύ τούτων συμβάντα, καὶ ὅθεν τὸν Ἀρειανισμόν εισεδέξαντο.

Гл. 37. О живущихъ за Истромъ варварахъ, какъ они, будучи изгнаны Уннами, перешли къ Римлянамъ и какъ приняли христіанство; объ Ульфилѣ и Аванарихѣ, о происшедшемъ между ними и почему Готы приняли аrianство.

...Γότθοι, οἱ δὴ πέραν Ἰστρου ποταμοῦ τὸ πρὶν ὄκουσαν καὶ τῶν ἄλλων βαρβάρων 25

...Готы, которые раньше жили за рѣкою Истромъ и владѣли надъ про-

1) Ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας. Apud Bregetionem oppidum Pannoniae mortuus est Valentinianus imperator, ut scribit Ammianus Marcellinus in libro XXX [cf. Socr. *Hist eccl.* IV, 31, supra p. 751]. Idatius in *Fastis* scribit Valentinianum Seniore[m] mortuum esse in castello Virgitione post consulatum Gratiani III et Equitii, hoc est anno Christi 375. Vales.

ἐκράτου, ἐξελθέντες παρὰ τῶν καλουμένων Οὐννων εἰς τοὺς Ῥωμαίων ὄρους ἐπεραιώθησαν. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος, ὡς φασι, ἄγνωστον ἦν πρὸ τοῦ Θραξί τοῖς παρὰ τὸν Ἰστρὸν καὶ Γότθοις αὐτοῖς. Ἐλάνθανον δὲ προσοικούντες ἄλλήλοις, καθότι λίμνης μεγίστης ἐν μέσῳ καιμένης, ἕκαστοι τέλος ζῆρᾶς ὄντο εἶναι τὴν καθ' αὐτοὺς οἰκουμένην, μετὰ τοῦτο δὲ θάλασσαν καὶ ὕδωρ ἀπέραντον. Συμβάν δὲ βούν οἰστροπλήγα 10 διαδραμεῖν τὴν λίμνην ἐπηκολούθησε βουκόλος καὶ τὴν ἀντιπέραν γῆν θεασάμενος ἠγγεῖλε τοῖς ὁμοφύλοις. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν, ὡς Ἐλαφος διαφυγοῦσα τισὶ τῶν Οὐννων θηρῶσιν ἐπέδειξε τήνδε τὴν ὁδόν, ἐξ ἐπιπολῆς καλυπτομένην τοῖς ὕδασι. Τοὺς δὲ τότε μὲν ἐπιστρέψαι, θουμάσαντας τὴν 15 χώραν ἄερι μετριώτερον καὶ γεωργίᾳ ἡμερον ἔχουσαν, καὶ τῷ κρατοῦντι ἀγγεῖλαι ἃ εἰδείσαντο· δι' ὀλίγων δὲ τὰ πρῶτα καταστῆναι εἰς πείραν τοῖς Γότθοις· μετὰ δὲ ταῦτα πανουδαί ἐπιστρατεῦσαι καὶ μάχην κρατῆσαι καὶ πᾶσαν τὴν αὐτῶν γῆν κατασχεῖν· τοὺς δὲ διακομένους εἰς τὴν Ῥωμαίων περαιωθῆναι καὶ τὸν ποταμὸν διαβάντας πρέσβεις πέμψαι πρὸς βασιλέα, 25 συμμάχους τοῦ λοιποῦ ἔσεσθαι σφᾶς ὑπισχυμένους καὶ δεομένους συγχωρεῖν αὐτοῖς ἢ βούλοιντο κατοικεῖν. ταύτης δὲ τῆς πρεσβείας ἄρξαι Οὐλφίλαν τὸν τοῦ ἔθνους ἐπισκοπὸν κατὰ γνώμην δὲ αὐτοῖς προχωρησάσης ἐπιτραπῆναι ἀνά τὴν Θρακίαν οἰκεῖν. οὐ πολλῶ δὲ ὕστερον πρὸς σφᾶς αὐτοὺς στασιάζαντας διχῆ διαιρεθῆναι. ἤγειτο δὲ τῶν μὲν Ἀθανάριχος, τῶν δὲ Φριτιγέρνης 35 ἐπεὶ δὲ πρὸς ἄλληλους ἐπολέμησαν, κακῶς πράξας ἐν τῇ μάχῃ Φριτιγέρνης εἶδειτο Ῥωμαίων βοηθεῖν αὐτῷ. Τοῦ δὲ βασιλέως ἐπιτρέψαντος βοηθεῖν καὶ συμμαχεῖν αὐτῷ τοὺς ἐν Θρακίᾳ στρατιώτας, αὐτὸς συμβαλὼν ἐνίκησε καὶ τοὺς ἀμφὶ Ἀθανάριχον εἰς φυγὴν ἔτρεψεν. Ὡσπερ δὲ χάριν ἀποδιδούς Οὐάλεντι καὶ διὰ πάντων φίλος εἶναι πιστούμενος ἐκοινώνησε τῆς αὐτοῦ θρησκείας καὶ τοὺς πειδομένους αὐτῷ βαρβάρους ἔπειθεν ὡδε φρονεῖν. Οὐ τοῦτο δὲ μόνον, οἶμαι, 45 αἴτιον γεγονεν εἰσέτι νῦν πᾶν τὸ φύλον προστεθῆναι τοῖς τᾶ Ἀρείου δοξάζουσιν· ἀλλὰ γὰρ καὶ Οὐλφίλας ὁ παρ' αὐτοῖς τότε ἱερωμένος τὰ μὲν πρῶτα οὐδὲν διεφέρετο πρὸς τὴν καθόλου ἐκκλησίαν, ἐπὶ δὲ τῆς Κωνσταντίου βασιλείας ἀπερισκέπτως, οἶμαι, μετασχὼν τοῖς ἀμφὶ Εὐδόξιον καὶ Ἀκίχιον τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει συνόδου διέμεινε

1 чими варварами, будучи изгнаны такъ называемыми Уннами, переправились въ Римскіе предѣлы. Этотъ народъ, какъ говорятъ, до тѣхъ поръ не былъ извѣстенъ *жизнимъ* по Истру Фракіѣцямъ и самимъ Готамъ. Они не знали, что живутъ по соседству другъ съ другомъ, такъ какъ между ними лежало огромное озеро и тѣ и другіе думали, что занимаемая ими страна есть конецъ суши, а за нею *находится* море и безпредѣльное *пространство* воды. *Однажды* случилось, что преслѣдуемый оводомъ быкъ перешелъ черезъ озеро и за нимъ послѣдовалъ пастухъ; увидавъ противолежащую землю, онъ сообщилъ о ней соплеменникамъ. Другіе говорятъ, что перебѣжавшая лань показала охотившимся Уннамъ эту дорогу, слегка прикрытую сверху водою. Въ тотъ разъ они возвратились назадъ, съ удивленіемъ осмотрѣвъ страну, болѣе умѣренную по климату и удобную для земледѣлія, и доложили правителю, что они видѣли. Сначала они съ небольшими силами попробовали бороться съ Готами, а потомъ совершили нашествіе съ огромными полчищами, побѣдили *Готевъ* въ бою и захватили всю ихъ землю. Преслѣдуемые Готамъ перешли на Римскую землю и, переправившись чрезъ рѣку, отправили посольство къ императору съ общаніемъ быть на будущее время союзниками и съ просьбою разрѣшить имъ поселиться, гдѣ они захотятъ. Во главѣ этого посольства стоялъ епископъ *Готскаго* народа Улфила. Посольство достигло своей цѣли и *Готевъ* было разрѣшено жить во Фракіи. Немного спустя, вступивъ въ междоусобную борьбу, они раздѣлились на двѣ части, *изъ коихъ* одною предводительствовалъ Аванарихъ, а другою Фритигернъ. Въ происшедшей войнѣ Фритигернъ потерпѣлъ поражение въ битвѣ и обратился за помощью къ Римлянамъ. Когда императоръ разрѣшилъ фракіѣскимъ войскамъ соединиться съ нимъ и оказать помощь, въ новой битвѣ Фритигернъ остался побѣдителемъ и обратилъ въ бѣгство партію Аванариха. Желая доказать *свою* благодарность Валенту и подтвердить свою готовность быть ему другомъ во всемъ, онъ присоединился къ его религіи и уговорилъ подвластныхъ ему варваровъ держаться тойже *вѣры*. Я думаю, однако, что не одно это *обстоятельство* послужило причиною того, что и повнѣ все *Готское* племя

κοινωνῶν τοῖς ἱερεῦσι τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελ-
θόντων¹⁾. Ὡς δὲ εἰς Κωνσταντινούπολιν
ἀφίκετο, λέγεται διαλεχθέντων αὐτῷ περὶ
τοῦ δόγματος τῶν προστώτων τῆς Ἀρει-
νῆς αἰρέσεως καὶ τὴν πρεσβείαν αὐτῷ συμ-
πράξειν πρὸς βασιλεῖα ὑποσχομένων, εἰ ὁμοί-
ως αὐτοῖς δοξάζοι, βιασθεῖς ὑπὸ τῆς χρείας,
ἢ καὶ ἀληθῶς νομίσας ἀμεινον οὕτω περὶ
Θεοῦ φρονεῖν, τοῖς Ἀρείου κοινωνῆσαι καὶ
αὐτὸν καὶ τὸ πᾶν φύλον ἀποτεμεῖν τῆς
καθόλου ἐκκλησίας. Ὑπὸ διδασκάλῳ γὰρ
αὐτῷ παιδευθέντες οἱ Γότθοι τὰ πρὸς εὐσε-
βείαν καὶ δι' αὐτοῦ μετασχόντες πολιτείας
ἡμερωτέρας πάντα ῥαδίως αὐτῷ ἐπέιδοντο,
πεπεισμένοι μηδὲν εἶναι φαῦλον τῶν παρ'
αὐτοῦ λεγομένων ἢ πραττομένων, ἅπαντα
δὲ συντελεῖν εἰς χρησίμον τοῖς ζηλοῦσιν.
Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πλείστην δέδωκε πείραν
τῆς αὐτοῦ ἀρετῆς, μυρίους μὲν ὑπομείνας
κινδύνους ὑπὲρ τοῦ δόγματος ἔτι τῶν εἰρη-
μένων βαρβάρων Ἑλληνικῶς θρησκευόντων
πρῶτος δὲ γραμμάτων εὐρετῆς αὐτοῖς ἐγέ-
νετο καὶ εἰς τὴν οἰκείαν φωνὴν μετέφρασε
τὰς ἱερὰς βίβλους. Καθότι μὲν οὖν ὡς ἐπί-
παν οἱ παρὰ τὸν Ἰστρον βάρβαροι τὰ
Ἀρείου φρονοῦσι, πρόφασις ἦδε. Κατ' ἐκεῖνο
δὲ καιροῦ πληθὸς τῶν ὑπὸ τὸν Φριτιγέρ-
νην διὰ Χριστὸν μαρτυροῦντες ἀνηρέθησαν.
Ὁ γὰρ Ἀθανάριχος καὶ τοὺς ὑπ' αὐτῷ τε-
ταγμένους, Οὐλφίλα πείδοντος, χριστιανί-
ζειν ἀγανακτῶν, ὡς τῆς πατρῴας θρησκείας
καινοτομουμένης, πολλοὺς πολλαῖς τιμω-
ρίαις ὑπέβαλε καὶ τοὺς μὲν εἰς εὐθύνας
ἀγαγὼν, παρρησιασασμένους ἀνδρείως ὑπὲρ
τοῦ δόγματος, τοὺς δὲ μηδὲ λόγου μετα-
δούς, ἀνελε. Λέγεται γὰρ ὡς τι ξοἶνον ἐφ'
ἀρμαμάξης ἔστωσ οἱ γε τοῦτο ποιεῖν ὑπὸ
Ἀθανάριχου προσετάρχηθησαν καθ' ἐκάστην
σκηνὴν περιάγοντες τῶν χριστιανίζειν κα-
ταγγελλομένων ἐκέλευον τοῦτο προσκυνεῖν
καὶ θύειν τῶν δὲ παραιτουμένων, σὺν
αὐτοῖς ἀνθρώποις τὰς σκηνάς ἐνεπίμπρων.
Περιπαδέστερον δὲ τότε καὶ ἕτερον συμβῆ-
ναι πάθος ἐπιθόμην ἀπειρηκότες γὰρ πολ-
λοὶ τῆ βία τῶν θύειν ἀναγκάζοντων, ἄν-
δρες τε καὶ γυναῖκες, ὧν αἱ μὲν παιδάρι-
α ἐπήγοντο, αἱ δὲ ἀρτίτοκα βρέφη ὑπὸ τοὺς

1) придерживается вѣрованіи Аріяна: вѣдь и
Улфила, бывшій въ то время нѣ священно-
служителемъ, сначала ни въ чемъ не от-
ступалъ отъ каеолической церкви; въ цар-
ствование Константія необдуманно, по мо-
ему мнѣнію, принявъ участіе въ Константи-
нопольскомъ соборѣ съ Евдоксіемъ и Ака-
кіемъ, онъ *всетаки* сохранилъ общеніе съ
отцами изъ числа собиравшихся въ Никей. Но
когда онъ прибылъ *снова* въ Константино-
поль, то, какъ говорятъ, вступивъ въ раз-
сужденіе о догматахъ съ представителями
аріанской ереси и получивъ обѣщаніе со-
дѣйствія предъ императоромъ въ дѣлахъ
его посольства, если онъ будетъ вѣровать
одинаково съ ними, — онъ подъ вліяніемъ
необходимости, или и въ самомъ дѣлѣ при-
знавъ лучшимъ такъ думать о Богѣ, всту-
пилъ въ общеніе съ Аріянами и оторвалъ
себя и весь *свой* народъ отъ каеоличе-
ской церкви. Ибо Готы, наученные благо-
честію подъ его руководствомъ и чрезъ него
приобщившіеся къ болѣе культурному образу
жизни, легко вѣрили ему во все, будучи
убѣждены, что въ его словахъ и дѣлахъ
нѣтъ ничего дурнаго, а все служитъ на
пользу соревнующимъ *о Богѣ*. Къ тому же
онъ далъ множество доказательствъ своей
доблести, подвергшись безчисленнымъ опас-
ностямъ за вѣру въ то время, когда на-
званные варвары были еще язычниками.
Онъ первый изобрѣлъ для нихъ азбуку и
перевелъ священныя книги *на свой* родной
языкъ. Такова причина того, что почти всѣ
живущіе по Истру варвары держатся ари-
анства. Въ то время множество подданныхъ
Фритигерна приняли мученическую кончину
ради Христа. Ибо Аѳанарихъ, негодуя
на то, что и его подданные, подъ вліяніемъ
убѣжденій Улфила, приняли христіанство и
измѣняютъ вѣрѣ предковъ, многихъ под-
вергъ разнообразнымъ наказаніямъ, при-
чемъ однихъ предавалъ казни, призывавъ
къ суду, гдѣ они мужественно и свободно
говорили за свою вѣру, и другихъ — даже
не позволивъ говорить *въ свою защиту*.
Говорятъ, что по повелѣнію Аѳанариха

1) «...Id dicit Sozomennus, Ulphilam Gothorum episcopum initio quidem catholicae fidei adhaesisse; postea vero, regnante Constantio, per imprudentiam interfuisse synodo Constantinopolitanae una cum Eudoxio et Acacio haereticis anno Christi 359; nihilominus tamen cum catholicis episcopis Nicaeni concilii assertoribus communionem servasse. Tandem vero cum, principatu Valentis Augusti, legatus gentis Gothorum venisset Constantinopolim, collatione habita cum Arianis episcopis, ad illorum partes se transtulisse»... Valesius.

μαζοὺς ἔτρεφον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε ἐκκλησίας κατέφυγον, προσαψάντων δὲ πύρτων ἑλληνοιστῶν ἅπαντες διεφθάρησαν. Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους ὁμονόησαν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέντες τοὺς Θράκας ἐκακούργουν καὶ τὰς αὐτῶν πόλεις καὶ κώμας ἐδῆον. Πυθόμενος δὲ Οὐάλης τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἤμαρ-τεν οἴηθεις γὰρ αὐτῶ τε καὶ τοῖς ἀρχο- μένοις χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους, φοβεροὺς δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὅπλοις αἰεὶ παρεσκευασμένους, τῶν Ῥωμαϊκῶν ταγμάτων ἡμέλει· καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς στρατείαν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίου πόλεων τε καὶ κωμῶν χρυσίον εἰσε- πρᾶττετο...

1 особо назначенные имъ *моди* обвозили по шалашамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христіанствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и при- казывали поклоняться ему и приносить 5 жертвы; если кто отказывался, то они со- жигали шалаша вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ, что тогда было совершено и другое, болѣе ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ насиль- ной *этиакъ модеті*, принуждавшихъ къ жертво- 10 приношеніямъ, многіе мужчины и жен- щины, изъ коихъ однѣ вели маленькихъ дѣтей, другія кормили грудью новорожден- ныхъ младенцевъ, прибѣгли подъ прикрытіе мѣстной цѣркви и всѣ погибли отъ огня, зажженнаго язычниками. Немного спустя Готы примирились между собою и, дойдя до неистовства, стали нападать на Θρακίи- цевъ и опустошать ихъ города и селенія. Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думая, что Готы будутъ полезны ему и его поддан- нымъ и страшны врагамъ, какъ всегда го- товые къ военнымъ дѣйствиамъ, онъ пере- сталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и вмѣсто обычнаго пабора въ военную службу собиралъ деньги съ подвластныхъ Римля- намъ городовъ и селеній...

ΚΕΦΑΛ. ΛΘ'. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν ἐκστρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

Гл. 39. ...и о походѣ Валента на западъ противъ Скнеовъ.

...Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς... ἄμα ἦκεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ καὶ μίσει ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θράκην δηώσαντες καὶ μέχρι τῶν προαστείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς τείχεσι μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν ἐπεχείρουν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πό- λιν ἐφερε καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξῆει, ἀλλ' ἀνεβάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποι- οῦντο· καὶ ἐλογοποιοῦν, ὡς αὐτὸς τοὺς πο- λεμίους ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δὲ, καὶ ἐν ἱπποδρομίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερόν αὐτοῦ κατεβῶν, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιο- ρῶντος, καὶ ὅπλα ἤτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμή- 30 σοντες. Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστρά- τευσε τοῖς βαρβάροις· ἠπέληψε δέ, ἦν ὑπο- στρέψῃ, τιμωρῆσειν αὐτῶ τῶν τε ὑβρεων τοῦ δήμου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ τυράννῳ προσέδεντο.

... Императоръ Валентъ... какъ только прибылъ въ Константинополь, оказался въ большомъ подозрѣніи и ненависти у на- рода. Ибо варвары, опустошивъ Θρακίю и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ стѣнамъ. Горожане негодовали на это, обви- няли императора *за то*, что онъ не вы- ступалъ противъ нихъ, а откладывая войну, и распускали слухи, что онъ самъ при- зывалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ на ипподромѣ стали открыто кричать про- тивъ него, что онъ пренебрегаетъ государ- ственными дѣлами, и требовали оружія, чтобы самимъ идти на войну. Оскорблен- ный Валентъ выступилъ противъ варваровъ и пригрозилъ, что если онъ возвратится, то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то, 35 что они раньше приняли сторону тирана Прокопія.

ΚΕΦΑΛ. Μ'. ...καὶ ὡς φεύγων Οὐάλης ἐν ἀχυρῶνι εἰσελθὼν κατεκαύθη καὶ οὕτως ἀπέρρηξε τὴν ψυχὴν.

...Ἐπει ἅμα τῶ στρατῶ ἐπεξῆλθεν [Οὐάλης], οἱ μὲν Γότθοι διωκόμενοι ὑπεχώρουν. ὁ δὲ ἀπιὼν, ἤδη παραμείψας τὴν Θρακίαν, ἦκεν εἰς τὴν Ἀδριανουπόλιν οὐκ ἀπὸ πολλοῦ τε γενομένου τοῖς βαρβάροις, ἐν ἀσφαλεῖ χώρῳ στρατοπεδευόμενοις, θάπτον ἢ ἔδει συμβάλλει, μὴ προδιαθῆις ἢ χρῆ καὶ ὅπη τάξει τὴν στρατιάν. Διασπασθείσης δὲ αὐτῆς τῆς ἵππου καὶ τοῦ ὀπλιτικοῦ τραπέντος, διωκόμενος ὑπὸ τῶν πολεμίων εἰς τι δωμάτιον ἢ πύργον, ὀλίγοις ἅμα συνεπομένους αὐτῶ, ἐν τῷ φεύγειν ἀποβάς τοῦ ἵππου εἰσέδου καὶ ἔλαθεν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἔθεον ἐπ' αὐτὸν ὡς αἰρήσοντες καὶ ἐπὶ τὸ πρόσω ἰέμενοι παρέτρεχον· οὐ γὰρ ὑπενόουν αὐτὸν ἔχεισε κρύπτεσθαι. Τῶν δ' αὖ σὺν αὐτῶ τινες, ἤδη τῶν πλείονων βαρβάρων ὑπερβαλόντων τὸν τῆδε χῶρον, ὀλίγων δὲ κατοπινόντων, ἐκ τοῦ ὀρόρου τοὺς παριόντας ἐτόξευον· οἱ δὲ ἐπὶ τούτῳ ἀνέκραγον «Ἐνθάδε Οὐάλης ἐστίν». Ἀκούσαντες δὲ οἱ προστυχόντες πλησίον ἐμπροσθέν τε καὶ ὀπίσθεν βοῆ τοῖς μετ' αὐτοὺς ἐδήλουν ὃ ἤκουον· ὡς ἐν βραχεῖ καὶ τοὺς πορρωτέρω πολεμίους ἀκοῦσαι καὶ διὰ τάχους εἰς αὐτὸν πάντας συνελθεῖν. Περιλαβόντες δὲ κύκλῳ τὸ δωμάτιον καὶ πλείστην ὕλην περὶ τοῦτο συλλέξαντες πῦρ ἐνέβαλον· αὐτίκα δὲ ἡ φλόξ ὑπὸ ἐπιφόρου πνεύματος ὡδε συμβάν ἐλαυνομένη, τὴν ὕλην διῆλθεν. Ἄμα δὲ καὶ τὰ ἀποκείμενα ἐν τῷ δωματίῳ τοῦ πυρὸς μετέσχε καὶ αὐτὸν τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν συγκατέκαυσεν. Ἐτελεύτησε δὲ γεγονώς ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα ἔτη, τρισκαίδεκα δὲ σὺν τῷ ἀδελφῷ βασιλεύσας καὶ μετ' ἐκεῖνον τρία.

Гл. 40. ...и какъ Валентъ въ бѣгствѣ, зайдя въ мясницу, былъ сожеженъ и такимъ образомъ окончилъ жизнь.

... Когда (Валентъ) выступилъ съ войскомъ, преслѣдуемые Готамъ стали отступать. Валентъ въ своемъ преслѣдованіи, уже миновавъ Θρακίαν, прибылъ въ Адрианополь; очутившись въ недалекомъ разстояніи отъ варваровъ, стоявшихъ лагеремъ въ крѣпкой позиціи, онъ вступилъ съ ними въ битву скорѣе, чѣмъ слѣдовало, не порядившись предварительно, гдѣ и какъ нужно было поставить войско. Когда его конница разсыпалась и оплиты были обращены въ бѣгство, Валентъ, преслѣдуемый неприятелями, въ бѣгствѣ сойдя съ коня, вошелъ съ немногими спутниками въ какой-то домикъ или башню и скрывался тамъ. Варвары гнались за нимъ, чтобы его захватить, и, стремясь впередъ, пробѣжали мимо башни, не предполагая, что онъ тамъ скрывается. Нѣкоторые изъ его спутниковъ, когда уже большая часть варваровъ миновала это мѣсто и мимо немногие оставались сзади, стали стрѣлять съ крыши въ проходившихъ мимо; послѣдніе при этомъ закричали: «Валентъ здѣсь!» Услышавъ это, случившіеся по близости спереди и сзади крикомъ извѣстили находившихся за ними о томъ, что они слышали; такимъ образомъ и находившіеся дагѣ враги скорѣе услышали объ этомъ и быстро всѣ собрались въ одно мѣсто. Опѣшивъ кругомъ домикъ и собравъ вокругъ него множество юрочаго матеріала, они подожгли огня; тотчасъ пламя, раздуваемое случившимся сильнымъ вѣтромъ, охватило костеръ. Вместе съ этимъ и все находившееся въ домикѣ загорѣлось и сожгло самого императора и его спутниковъ. Онъ скончался, имѣя около 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 13 лѣтъ вместе съ братомъ и 3 года послѣ него.

ΤΟΜΟΣ Ζ΄.

КНИГА СЕДЬМАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Α'. Ὡς ὑπὸ τῶν βαρβάρων κατεπευγόμενων Ῥωμαίων Μαβία συμμαχίαν πέμπει..

Гл. 1. Какъ Римлянамъ, стѣсненнымъ варварами, послала помощь Мавія...

Οὐάλεντι μὲν ὡδε θανεῖν ξυνηχθῆθη. Οἱ δὲ βάρβαροι, ἐπαρθέντες ἐπὶ τῇ νίκῃ,

Такова была кончина Валента. Варвары, гордые побѣдой, опустошили всю Θρακίαν

V. 8: «Ὁ δὲ ἀπιὼν. Malim scribere ἐπιὼν. Nicephorus pro his verbis habet ὁ δὲ ἐπιδιώκων, quod magis placet». Valesius. || V. 25: εἰς αὐτόν] «Melius meo quidem iudicio scriberetur εἰς ταυτόν etc. Certe in Nicephoro scriptum est εἰς ἐν συνελθεῖν». Vales.

πάσαν τὴν Θράκην ἐδήουν καὶ τελευτῶντες 1 τὰ προάστεια Κωνσταντινουπόλεως κατέ-
τρεχον. Κινδυνεύουσι δὲ τότε τοῖς πράγ-
μασι μέγα γεγόνασιν ὄφελος ἐκ μὲν τῶν
ὑποσπόνδων Σπρακκηῶν ὀλίγοι παρὰ Μαυρίας 5
ἀποσταλέντες, πλείστοι δὲ ἀπὸ τοῦ δήμου...

и наконецъ совершили набѣгъ на пред-
мѣстья Константинополя. При тогдашнемъ
опасномъ положеніи оказало большую
пользу небольшое число союзныхъ Сара-
циновъ, посланное Мавіей, и очень многіе
изъ народа...

ΚΕΦΑΛ. Β'. Ὅτι Γρατιανὸς τὸν ἐξ Ἰσπα-
νίας Θεοδοσίον συμβασιλεύειν ἑαυτῷ εἴλετο...

Гл. 2. Гратіанъ избралъ Θεοδοсіа изъ Ис-
паніи для совмѣстнаго царствованія...

Λογισάμενος δὲ, ὡς τῶν ἀμφὶ τὸν Ἰσ-
τρον βαρβάρων Ἰλλυριοῦς καὶ Θρακκας ἐνοχ-
λοῦντων προσῆκεν ἐπαμύνην... κοινωνὸν
ἐποίησατο τῆς ἀρχῆς ἐν τῷ Σιρμίῳ Θεοδό- 10
σιον 1)...

Сообразивъ, что слѣдуетъ бороться съ
живущими по Истру варварами, тревожив-
шими Иллирійцевъ и Θρακίϊцевъ..., *Гратіанъ*
въ Сирміи сдѣлалъ Θεοδοсіа соучастникомъ
своей власти...

ΚΕΦΑΛ. Δ'. Περὶ τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίου
τοῦ Μεγάλου...

Гл. 4. О царствованіи Θεοδοсіа Великаго...

Ἐπὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον Γρατιανὸς
μὲν ἐπὶ τῶν πρὸς ἐσπέραν Γαλατῶν ὑπὸ
Ἀλαμανῶν ταραττομένων ἐπὶ τὴν πατρῴαν
ἀνέστρεψε μοῖραν, ἣν αὐτῷ τε καὶ τῷ 15
ἀδελφῷ 2) διοικεῖν κατέλιπε, Ἰλλυριοῦς καὶ
τὰ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα τῆς ἀρχῆς Θεο-
δοσίῳ ἐπιτρέψας. Κατωρθοῦτο δὲ κατὰ γνώ-
μην αὐτῷ τὰ πρὸς τοῦτους, Θεοδοσίῳ δὲ 30
τὰ πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἰστρον βαρβάρους.
Ἐπεὶ δὲ τῶν μὲν μάχῃ ἐπεκράτησε, τοὺς δὲ
φίλους ἔχειν Ῥωμαίους ἀντιβολοῦντας, ὁμή-
ρους λαβῶν, [εἰς] σπονδὰς ἐδέξατο, ἤκεν
εἰς Θεσσαλονίκην...

Около этого времени Гратіанъ, такъ
какъ западные Галаты еще подвергались
нападеніямъ Аламановъ, возвратился въ
отцовскую часть *имперіи*, которую оста-
вилъ для управленія себѣ и брату, предо-
ставивъ Θεοδοсію Иллирійцевъ и восточ-
ныя части имперіи. Онъ удачно дѣйстви-
тель въ противъ Аламановъ, а Θεοδοσίῳ — про-
тивъ *живущихъ* по Истру варваровъ.
Однихъ изъ нихъ онъ побѣдилъ въ бою,
съ другими, искавшими дружбы съ Римля-
нами, заключилъ договоры со взятіемъ за-
ложниковъ и *затѣмъ* прибылъ въ Θεσσαло-
нику...

Cap. IX, quo agitur de secunda universali synodo, commemorantur Thraciae ac
Scythiae urbium episcopi Terentius Tomitanus et Martyrius Marcianopolitanus.

ΚΕΦΑΛ. ΙΖ'. ...καὶ περὶ τῶν λεγομένων
Ψαθυριανῶν 3)...

Гл. 17. ... и о такъ называемыхъ Псаөпріа-
нахъ...

...Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον καὶ τοῖς ἐν 25
Κωνσταντινουπόλει Ἀρειανοῖς ἀνεφύη ζήτη-
σις, εἰ πρὶν εἶναι τὸν Υἱόν, ὡς ἐξ οὐκ ὄντων
παρ' αὐτοῖς ὁμολογούμενον, δύναιτο κα-
λεῖσθαι Πατῆρ ὁ Θεός. Καὶ Δωρόθεος μὲν,

...Около этого времени и у Констан-
тинопольскихъ Арианъ возникъ вопросъ,
можетъ-ли Богъ называться Отцомъ до
рождения Сына, который у нихъ признавался
возникшимъ изъ небытія. Дороеей, кото-

V. 23: εἰς addidit Valesius.

1) M. Ianuario a. 379.

2) «Gratiano cessere Galliae, Hispaniae, Britanniae; Valenti-
niano fratri Italia, Illyricum, Africa. Zosim. lib. IV, pag. 746. Male igitur Illyricum Theodosio
mox tribuit Sozomenus». M.

3) Cf. supra p. 75 f. Socr. V, 23.

δὲ ἀντὶ Μαρίνου μετακληθεὶς ἐκ τῆς Ἀντιο-
 χείας προϊστάτο ταύτης τῆς αἰρέσεως, ὡς
 πρὸς τι τοῦ ὀνόματος ὄντος, πρὶν τὸν Υἱὸν
 ὑποστῆναι, μὴ καλεῖσθαι Πατέρα τὸν Θεὸν
 ἀπεφῆναντο. Μαρίνος δὲ τοῦναντίον ἰσχυρί-
 ζετο καὶ μὴ ὑπεστώτος τοῦ Υἱοῦ Πατέρα
 αἰεὶ εἶναι. τὸν Πατέρα ἐδόξαζεν ἢ οὕτως
 ἔχων γνώμης, ἢ καθὸ Δωροθέω διάφορος
 ἦν, προκριθέντι προεσθάναι τῆς αὐτῶν Ἐκ-
 κλησίας. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας εἰς ἐκά-
 10 τερον διεκρίθη τὸ πλῆθος. Δωροθέου δὲ σὺν
 τοῖς αὐτῷ πειδομένοις ἐφ' ὧν κατεῖχεν
 εὐκτηρίων οἶκων μείναντος, ἐτέρους οἰκο-
 δομήσαντες οἱ ἀμφὶ Μαρίνον ἰδίᾳ ἐκκλησία-
 ζον. Ἐπωνομάζοντο δὲ ψαθυριανοὶ ἤτοι 15
 τῶν Γότθων τὸ μὲν ὅτι Θεοκτιστός τις
 ψαθυροπώλης (ποπάνου δὲ τοῦτο τὸ εἶδος)
 προθύμως ταύτῃ τῇ δόξῃ συνίστατο, Γότ-
 θων δὲ, καθότι καὶ Σελίνας ὁ τούτων ἐπί-
 σκοπος ὁμοίως ἐδόξαζεν. Ἐπακολουθήσαν-
 20 τες δὲ τούτῳ σχεδὸν πάντες βάρβαροι σὺν
 αὐτοῖς ἐκκλησίαζον. Παιθῆνιοι γὰρ ἐς τὰ
 μάλιστα τῷ Σελίνα ἐτύγχανον, ὑπογραφεῖ
 τε γενομένῳ καὶ διαδόχῳ Οὐλφίλα τοῦ παρ'
 αὐτοῖς ἐπισκοπήσαντος καὶ ἐπὶ ἐκκλησίας 25
 ἱκανῶ διδάσκειν οὐ μόνον κατὰ τὴν πά-
 τριον αὐτῶν φωνήν, ἀλλὰ γὰρ καὶ τὴν Ἑλ-
 λήνων. Οὐ πολλῶν δὲ ὕστερον διαφορᾶς περὶ
 προεδρίας γενομένης Μαρίνῳ πρὸς Ἀγά-
 πιον, ὃν ἐπίσκοπον τῶν ἐν Ἐφέσῳ ὁμοδό- 30
 ζων ἐχειροτόνησε, διακριθέντες ἀλλήλων
 μονονουχί πρὸς σφᾶς ἐπολέμουν, ἐπαμυνόν-
 των Ἀγαπίῳ τῶν Γότθων. Ἐκ ταύτης δὲ
 τῆς αἰτίας λέγεται πολλοὺς τῶν ἐνθάδε
 κληρικῶν, μεμφομένους τὴν τῶν ἡγουμένων 35
 φιλοτιμίαν, τῇ καθόλου Ἐκκλησίᾳ κοινω-
 νῆσαι...

1 рми, будучи призванъ изъ Антиохіи вѣсто
 Марина, стоялъ во главѣ этой ереси, объ-
 явилъ, что Богъ не *можетъ* называться
 Отцомъ до рожденія Сына, такъ какъ имя
 5 *отца*—относительное. Маринъ же доказы-
 вальъ протипное и признавалъ, что Отецъ
 есть всегда Отецъ, даже при несуще-
 ствованіи Сына, — или *дѣйствительно*
 держась такого мнѣнія, или будучи
 10 врагомъ Дороеей, предпочтеннаго ему
 для предстоятельства въ *аріанской* пер-
 екви. По этой причинѣ народъ раздѣлился
 на двѣ части. Такъ какъ Дороеей со сво-
 ими послѣдователями остался въ тѣхъ мо-
 литвенныхъ домахъ, которыми владѣлъ, то
 приверженцы Марина, построивши другіе
 дома, собирались отдѣльно. Они прозыва-
 лись псаэрианами или Готесками: первое
 потому, что ревностнымъ послѣдователемъ
 15 этого мнѣнія былъ нѣкто Θεокτισтъ, про-
 давецъ ψαθυρῶν (родъ питомнаго), а Готе-
 скими потому, что этого мнѣнія держался
 и Селіна, епископъ этого *народа*. За нимъ
 послѣдовали почти всѣ варвары и участ-
 вовали въ ихъ *молитвенныхъ* собраніяхъ.
 Они очень охотно слушались Селіны, такъ
 какъ онъ былъ секретаремъ и преемникомъ
 ихъ бывшаго епископа Улфилы и способенъ
 былъ учить въ церкви не только на ихъ
 20 родномъ языкѣ, но и на еллинскомъ. Не-
 много спустя, когда вознигла распря изъ
 за первенства у Марина съ Агапіемъ, ко-
 тораго онъ рукоположилъ въ епископы для
 ефесскихъ единавѣрцевъ, они раздѣлили-
 25 лись и чуть не вступили въ борьбу между
 собою, при чемъ Готы стали на сторону
 Агапія. По этой причинѣ, говорятъ, многіе
 изъ тамошнихъ клириковъ, негодуя на со-
 перничество предводителей, приобщились
 къ католической церкви...

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'. ...Σχύθαι πολλαὶ πόλεις
 ὄντες, ἕνα πάντες ἐπίσκοπον ἔχουσιν. Ἐν
 ἄλλοις δὲ ἔθνεσιν ἔστιν ὅπῃ καὶ ἐν κώμαις 40
 ἐπίσκοποι ἱεροῦνται...

Гл. 19. ... Селны, живя во многихъ горо-
 дахъ, всѣ имѣють одного епископа; а у
 40 другихъ народовъ иногда епископы посвя-
 щаются и въ селеніяхъ...

Cap. 24 dicitur, cum Theodosius in Occidentem contra Eugenium proficisceretur,
 ingentem auxiliarium turbam illum secutam esse ex barbaris circa Danubium habitanti-
 bus (συνείπετο δὲ αὐτῷ καὶ πλῆθος συμμάχων, τῶν περὶ τὸν Ἰστρον βαρβάρων).

ΚΕΦΑΛ. ΚΖ'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυ-
θῶν ἀρχιερέως.

Гл. 26. ... по Скиѣскомъ архiereѣ Θεοτιμѣ.

...Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως·καὶ τῆς ἄλλης 1
Σκυθίας τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότι-
μος Σκυθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφεὶς· ὃν
ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον
Οὐνοὶ βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ἀνόμαζον. 2
Καὶ γὰρ δὴ καὶ θεῶν ἐπ' αὐτῷ πραγμά-
των ἐπειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὀδεύοντι
ποτε παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπὴν-
τοντο ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν
ἐλάυνοντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ' 10
αὐτὸν ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβάς τοῦ
ἵππου πῦξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μῆτε αὐτὸν
μῆτε τοὺς ἐπομένους ἤ τοὺς ἵππους ὧν
ἀπέβησαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ
πολλάκις ἐπιόντες ἐκακοποιοῦν τοὺς Σκυ- 15
θας, φύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα
μετέβαλεν ἐστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονού-
μενος. Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολα-
βῶν εὐπορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἐλεῖν
καὶ βρόχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδό- 20
μενον, ὥσπερ εἰῶθει τοῖς πολεμίοις διαλεγό-
μενος, ἀνασχῶν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ'
αὐτὸν τὸ σχοινίον ἐμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν
καὶ τοὺς ὁμοφύλους ἐλάκυσαν. Ἄμα δὲ τῆ
ἐπιχειρήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν 25
ἀέρα διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος
τῶν ἀοράτων ἀφείθη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν
ἄλλων ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν
Θεὸν ἰκέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην
αὐτὸν διαμεῖναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν 30
ἀρχάμενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίαιταν·
τροφῆς δὲ οὐ τὸν αὐτὸν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν
ἢ διψῆν τὸν κακίον ὀρίσαι· φιλοσόφου γὰρ
ἦν, οἶμαι, καὶ τούτοις πρὸς χρεῖαν, οὐ διὰ
ῥαστώνην εἶκειν. 35

...Въ это время церковью Томиса и прочей
Скиѣи управлялъ Скиѣъ Θεοτιμѣ, мужъ
воспитанный въ философіи. Удивляясь его
добродѣтели, жившіе по Истру варвары
Унвы называли его римскимъ Богомъ: и
дѣйствительно, они испытали на немъ бо-
жественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней
мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по
тамошней варварской странѣ, съ нимъ
встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ
Томисъ; когда его спутники заголосили,
предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ
коня и помолился. И варвары проѣхали
мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутни-
ковъ, или лошадей, съ которыхъ они со-
шли. Такъ какъ они часто своими набѣ-
гами причиняли вредъ Скиѣамъ, будучи
звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ
ихъ въ кротости, угощая и ублажая дарами.
Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что
онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захва-
тить его и, приготовивъ веревку, оперся
на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ раз-
говорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ
накинуть на него петлю, чтобы притащить
къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но
во время самой попытки его рука осталась
протянутою въ воздухѣ и варваръ не осво-
бодился изъ невидимыхъ узъ, пока Θεοτιμѣ,
по просьбѣ другихъ, не помолился за него
Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ
длинные волосы, въ каковомъ видѣ перво-
начально сталъ заниматься философіей, и
былъ воздерженъ въ образѣ жизни; для
35 *принятія* пищи онъ не имѣлъ одного опре-
дѣленнаго времени, а *пль или пиль* тогда,
когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ
кажется, философу свойственно и эти *по-
требности* удовлетворять по *мърт* надоб-
ности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult enim dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed de Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Caeterum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc etiam addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 570]». Vales.

ΤΟΜΟΣ Η΄.

ΚΝΙΓΑ ВОСЬΜΑЯ.

Cap. IV narratur de Gaina Gotho et de malis ab eodem perpetratis.

ΚΕΦΑΛ. ΙΔ΄. ...[Ἰωάννης] ἰδίᾳ συγκα- 1
λῶν τοὺς ἐνδημοῦντας ἐν Κωνσταντινου-
πόλει ἐπισκόπους ἐπεδείκνυ τὰ ψηφισθέντα
κατὰ τῶν Ὀριγένους λόγων, καὶ τινὰς ἐπι-
ψηφισασθαι ἐπεισεν· οἱ δὲ πλείους παρητή- 5
σαντο. Θεότιμος δὲ ὁ Σκυθίας ἐπίσκοπος
καὶ ἄντικρυς Ἐπιφανίου καθήψατο· οὔτε
γὰρ ἔφη ὅσιον εἶναι τὸν πάλαι τετελευτη-
κότα ὑβρίζειν, οὔτε βλασφημίας ἐκτὸς τὴν 10
τῶν παλαιότερων διαβάλλειν κρίσιν καὶ τὰ
παρ' ἐκείνων δεδοκιμασμένα ἀθετεῖν. Ἀμα
τε λέγων καὶ βιβλίον τι τῶν Ὀριγένους
προκομίσας διεξῆει καὶ χρειώδη τῆς Ἐκκλη-
σιαστικῆς τὰ ἀνεγνωσμένα δείξας, Ἄτοπον, ἔφη,
ὑπομένουσιν οἱ ταῦτα διαβάλλοντες· κινδύ- 15
νεύουσι γὰρ ταῦτα ὑβρίζειν, περὶ ὧν οἱ
λόγοι 1)...

Гл. 14. ... (Иоаннъ), созывая отдѣльно пре-
бывавшихъ въ Константинополѣ епископовъ,
показывалъ имъ постановленіе противъ
книгъ Оригена и нѣкоторыхъ убѣдилъ со-
гласиться съ нимъ, но большинство отка- 5
залось. Сикескій епископъ Θεοτιμъ даже
открыто порицалъ Епифанія: онъ говорилъ,
что не прилично оскорблять давно умер-
шаго и позорно осуждать рѣшеніе стар-
шихъ и отвергать принятое ими. Съ этими
словами онъ принесъ одну изъ книгъ Ори-
гена, прочиталъ ее и, показавъ, что про-
читанное полезно для церкви, продолжалъ:
«Безразсудно поступаютъ порицающіе это,
ибо они, повидному, оскорбляютъ то, о
чемъ идетъ здѣсь рѣчь...»

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ΄. Περί δὲ τοῦτον τὸν χρό-
νον 2)... καὶ τὰ κοινὰ θορύβων καὶ ταρα-
χῆς ἐπειράθη. Καὶ Οὐννοὶ μὲν τὸν Ἴστρον 20
περαιωθέντες τοὺς Θρακκας ἐδήουν...

Гл. 25. Около этого времени... и государ-
ство испытало смутеніе и безпокойство.
Унны, перейдя черезъ Истръ, опустошали
Θρακίю...

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ΄... καὶ περὶ τῆς τελευτῆς τοῦ
Χρυσοστόμου Ἰωάννου.

Гл. 28. ... и о кончинѣ Іоанна Златоустаго.

...Οἱ δὲ ἐπὶ Κωνσταντινουπόλεως ἀπεχ-
θανόμενοι Ἰωάννη... διαβολὴν κατεσκευάσαν
καὶ τοὺς μὲν ὡς ὑπερορίαν ἀρχὴν ἐνοχλή-
σαντας ἀτίμως ἐκπεμφθῆναι παρεσκευάσαν, 25
αὐτὸν δὲ Ἰωάννην ψήφῳ βασιλέως πορρω-
τέρῳ μετοικισθῆναι εἰς Πιτυοῦντα κατῶρ-
θωσαν· ἐν τάχει τε παραγενόμενοι στρα-
τιῶται τοῦτο ἐπετέλουν. Φασὶ δὲ αὐτὸν
ὑπὸ τούτων ἀγόμενον καθ' ὁδὸν προῖδαι τὴν 30
ἡμέραν ἐν ἣ τελευτᾶν ἐμελλεν, ἐπιφανέντος
αὐτῷ Βασιλίσκου τοῦ μάρτυρος ἐν Κωμά-
νοισ τῆς Ἀρμενίας· ἐνθα δὴ μηκέτι πρὸς
τὴν ὁδὸν ἀντισχῶν, ἤλγει γὰρ τὴν κεφαλὴν,
καὶ τὴν ἀκτῖνα τοῦ ἡλίου φέρειν οὐχ οἶός 35
τε ὧν νόσφ τὸν βίον μετήλλαξεν 3).

...Враги Іоанна въ Константинополѣ...
придумали клевету и приверженцамъ его,
какъ-бы вредившимъ заграничной власти,
приготовили позорную ссылку, а для самого
Іоанна имъ удалось устроить, по рѣшенію
императора, переселеніе въ отдаленный
Питиунтъ; вскорѣ явились солдаты и ис-
полнили это распоряженіе. Говорятъ, что
Іоаннъ, увезенный ими, на пути преду-
смотрѣлъ день своей кончины, такъ какъ въ
арменскомъ городѣ Команахъ ему явился
мученикъ Василіскъ. Здѣсь же, не имѣя силъ
для продолженія пути вслѣдствіе головныхъ
болей и не будучи въ состояніи выносить
солнечныхъ лучей, онъ скончался отъ бо-
лѣзни.

1) Cf. supra p. 755 Socr. VI, 12.
Iunii a. 407.

2) Pertinent haec ad a. fere 404.

3) D. 27 m.

ΤΟΜΟΣ Θ'.

КНИГА ДЕВЯТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Ε'. Περὶ διαφορῶν ἐθνῶν ἐπιστρατευσάντων Ῥωμαίοις καὶ Θεοῦ προνοίᾳ ἡττηθέντων, ἄλλων δὲ καὶ ὑποσπόνδων γενομένων.

Гл. 5. О разныхъ народахъ, воевавшихъ съ Римлянами и по волѣ Божіей побѣжденныхъ или принятыхъ въ союзъ.

Κατὰ ταῦτὸν δὲ συνέβη καὶ Οὐννοὺς 1 στρατοπεδουμένους ἐν Θράκῃ, μῆτε πολεμούντος αὐτοῦ μῆτε διώκοντος, αἰσχρῶς ὑποστρέψαι, τοὺς πλείους ἀποβαλόντας. Ἐπεὶ γὰρ Οὐλδὶς ὁ ἡγούμενος τῶν περὶ τὸν 5 Ἴστρον βαρβάρων πλείστην ἔχων στρατιάν ἐπεραιώθη τὸν ποταμόν, ἐν τοῖς Θρακῶν ὄροις ἐστρατοπεδεύετο· καὶ Καστράμαρτις πόλιν τῆς Μυσίας προδοσίᾳ ἐλών, ἐντεύθεν τὴν ἄλλην Θράκην κατέτρεχε καὶ σπονδὰς 10 θέσθαι πρὸς Ῥωμαίους ὑπ' ἀλαζονείας οὐκ ἠνείχετο. Διαλεγόμενον δὲ αὐτῷ περὶ εἰρήνης τοῦ ὑπάρχου τῶν Θρακίων στρατευμάτων, ἀνίσχοντα τὸν ἥλιον ἐπιδείξας, οὐ χαλεπὸν αὐτῷ ἔφη, ἢν βούλοιο, πᾶσαν ἢν 15 ἐφορᾷ γῆν καταστρέψασθαι. Τερατευομένου δὲ τοιαύδε καὶ δασμόν ὅσον ἐβούλετο ἐπιτάττοντος καὶ ἐπὶ τούτοις συντίθεσθαι Ῥωμαίοις εἰρήνην ἔχειν ἢ πόλεμον περιμένειν, ἀμυχάνου δὲ τοῦ πράγματος ὄντος 20 ἐπέδειξεν ὁ Θεὸς ἢν ἔχει προμῆθειαν περὶ τὴν παρούσαν βασιλείαν. Οὐκ εἰς μακρὰν γὰρ λόγοι πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Οὐλδὶν οἰκείους καὶ λοχαγούς ἐγένοντο περὶ τῆς Ῥωμαίων πολιτείας καὶ τῆς τοῦ βασιλέως φι- 25 λανθρωπίας, ὁποῖων τε καὶ ὄσων ἀξιοὶ γερῶν τοὺς ἀρίστους καὶ ἀγαθοὺς ἀνδρας. Οὐκ ἀθεεὶ δὲ τούτων εἰς ἔρωτα καταστάτες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν καὶ σὺν αὐτοῖς ἐστρατοπεδεύοντο ἅμα τοῖς ὑπ' αὐτοὺς τε- 30 ταγμένοις. Ὁ δὲ Οὐλδὶς πρὸς πέραν τοῦ ποταμοῦ μόλις διεσώθη πολλοὺς ἀποβαλῶν, ἄρδην δὲ τοὺς καλουμένους Σχιρούς ἔθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, ἰκανῶς πολυάνθρωπον, πρὶν τοιαύδε περιπεσεῖν συμφορᾷ. Ὑστερή- 35 σαντες γὰρ ἐν τῇ φυγῇ, οἱ μὲν αὐτῶν ἀνῆρέθησαν, οἱ δὲ ζωγρηθέντες δέσμοι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐξεπεμψθησαν. Δόξαν δὲ τοῖς ἄρχουσιν διανεῖμαι τούτους, μὴ τι πλῆθος ὄντες νεωτερίσωσι, τοὺς μὲν ἐπ' ὀλί- 40 γοις τιμήμασιν ἀπέδοντο, τοὺς δὲ πολλοῖς πρῶτα δουλεύειν παρέδωσαν ἐπὶ τὸ μῆτε Κωνσταντινουπόλεως μῆτε πάσης Εὐρώπης ἐπιβαίνειν καὶ τῇ μέσῃ θαλάσῃ χωρίζε- 45 σθαι τὸν ἐγνωσμένον αὐτοῖς τόπον. Ἐκ τούτων τε πλῆθος ἀπρατὸν περιλειφθὲν, ἄλλος ἀλλαχῇ διατρίβειν ἐτάχθησαν· πολλοὺς δὲ

Въ то же время случилось, что и Унны, расположившіеся во Θρακίи, безъ войны и преслѣдованія со стороны императора со стыдомъ вернулись, потерявъ большинство 5 своихъ силъ. Именно Улдись, предводитель живущихъ по Истру варваровъ, съ огромными силами переправился черезъ рѣку и расположился въ предѣлахъ Θρακίи; ваявъ путемъ измѣны мисійскій городъ Castra Martis, онъ совершалъ оттуда набѣги на остальную Θρακίю и по своей самонадѣянности не хотѣлъ и слышать о договорѣ съ Римлянами. Когда воевода еракійскихъ войскъ договаривался съ нимъ о мирѣ, онъ указалъ на восходящее солнце и сказалъ, что ему не трудно, если пожелаетъ, покорить всю землю, которую оно освѣщаетъ. Такъ угрожалъ онъ, приказывая Римлянамъ платить дань по его усмотрѣнію и на этомъ условіи предлагалъ имъ или пользо- 15 ваться миромъ, или ожидать войны. Въ этомъ затруднительныхъ обстоятельствахъ Богъ показалъ, какое Онъ имѣетъ попеченіе о нынѣшнемъ царствѣ. Именно, не много спустя до окружавшихъ Улдиса слугъ и офицеровъ дошли слухи о Римскомъ государственномъ устройствѣ и о чело- 20 вѣколюбіи императора, а также о томъ, какими наградами чествуетъ онъ храбрыхъ и доблестныхъ мужей. Не безъ воли Божіей привлеченные этимъ, они перешли въ Римлянамъ и сталъ лагерьмъ подлѣ нихъ вмѣстѣ съ своими подчиненными. Улдись едва спасся бѣгствомъ на ту сторону рѣки, потерявъ многихъ своихъ и въ томъ числѣ поголовно всѣхъ такъ называемыхъ Селровъ. Это бѣгъ варварскій народъ, довольно многочисленный до этого несчастія. Опо- 25 здавъ въ бѣгствѣ, одни изъ нихъ были перебиты, другіе взяты живыми и въ оковахъ отосланы въ Константинополь. Такъ какъ власти рѣшили разсѣять ихъ, чтобы они при своей многочисленности не задумали чего-либо дурнаго, то однихъ продали по 30 дешевой цѣнѣ, другихъ даромъ роздали многимъ въ рабство подлѣ условіемъ, чтобы они не смѣли являться ни въ Константи-

ἐπὶ τῆς Βιδυνίας τεθέσθαι πρὸς τῷ καλουμένῳ Ὀλύμπῳ ὄρει σποράδην οἰκοῦντας καὶ τοὺς αὐτοὺς λόφους καὶ ὑπερείας γεωργούοντας.

нополя, ни *вообще* во всё страны Европы, и чтобы знакомыя имъ мѣста отдѣлялись моремъ. Значительное число ихъ, оставшееся непроданнымъ, получило приказаніе жить въ разныхъ мѣстахъ. Многихъ изъ нихъ я видѣлъ въ Вивеніи живущими разсѣянно у горы Олимпа и воздѣлывающими тамошніе холмы и подгорья.

Cap. IX commemoratur Sigisarius episcopus Gothorum, a quo Attalus baptizatus fuit (βαπτισθεὶς ἦν παρὰ Σιγησαρίου τοῦ ἐπισκόπου τῶν Γότθων).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ
ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΥΡΟΥ.

ΘΕΟΔΟΡΙΤΉ
ΕΠΙΣΚΟΠΉ ΚΙΡΣΚΙΗ.

[Род. около 390 г. въ Антиохіи; былъ ученикомъ св. Іоанна Златоустаго и Теодора Мопсуестійскаго; въ 423 г. сдѣлался епископомъ сирійскаго городка Кира и извѣстенъ своею борьбою противъ св. Кирилла Александрійскаго и противъ монофизитовъ. Умеръ въ 457 г., оставивъ много сочиненій апологетическаго, догматико-полемическаго, экзегетическаго и историческаго содержанія, а также проповѣди и письма. Особенно слѣдуетъ отмѣтить апологетическій трудъ его подъ заглавіемъ «Ἑλληνικῶν παθημάτων θερητικῆ» (напис. около 427 г.) и «Церковную исторію» въ 5 кн., написанную около 449 г. и содержащую въ себѣ изложеніе событій съ 323 по 428 г., а также написанное около 444 г. изложеніе подвиговъ извѣстнѣйшихъ восточныхъ аскетовъ.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae vv. 80—84, a. 1859—60].

ΕΙΣ ΤΟΝ ΗΣΑΙΑΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ
ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΤ' ΕΚΛΟΓΗΝ.

ТОЛКОВАНИЕ ИЗБРАННЫХЪ МѢСТЪ
ПРОРОКА ИСАИИ.

(Migne, v. 81).

Cap. XIII (с. 325) in explicandis verbis prophetae «Κύριος καὶ οἱ ὀπλομάχοι αὐτοῦ» commemoratur Darius Hystaspis f. qui Scythas nomades subegit (Δαρεῖος δὲ ὁ Ὑστάσπου καὶ Σκύθας τοὺς νομάδας κατέλυσε).

Cap. XIV, ad v. 13 (с. 336)... Ὅρος δὲ 1
ὑψηλὸν εἶναι λέγεται βορράθεν Ἀσσυρίων
καὶ Μήδων, ἀπὸ τούτων τὰ Σκυθικὰ διορί-
ζον ἔθνη, πάντων τῶν κατὰ τὴν οἰκουμέ-
νην ὄρων ὑψηλότατον...

...Говорятъ, что къ сѣверу отъ Асси-
рійцевъ и Мидянъ есть высокая гора, от-
дѣляющая отъ нихъ свѣтскія племена и
самая высокая изъ всѣхъ горъ вселенной...

5

Cap. LXVI, ad v. 19 (с. 493)... Τοὺς
ἱεροῖς ἀποστόλοις ὁ Κύριος ἔφη «Πορευθέν-
τες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη». Ἐπ'
ἐκείνων ἡ προκειμένη προφητεία τὸ πέρας
εδέξατο. ἐκεῖνοι γὰρ ἅπανσι τοῖς ἔθνεσι τὸ 10
θεῖον προσήνεγκαν κήρυγμα. Θαρσίς δὲ κα-

...Господь сказалъ святымъ апостоламъ:
«Пойдите, научите всё народы». При нихъ
исполнилось [досл. получило предѣлъ] пред-
лежащее пророчество, ибо они принесли
божественную проповѣдь всемъ народамъ.
Θαρσίς *пророкъ* называетъ Барсагазъ,

λει τὴν Καρχηδόνα, τὴν τῆς Λιβύης μητρό- 1. столицу Ливии; Фудъ — весь народъ Лидій-
πολιν καὶ Φοῦδ αὐτὸ ἅπαν τῶν Λυκίων σκίη, Лудъ — Лидійцевъ, Мосοχъ — Кап-
ἔθνος· Λοῦδ δὲ Λυδούς· καὶ Мосώχ Καππα- падовіицевъ и Θοβεγъ — Иверовъ...
δόκας καὶ Θωβέλ Ἰβηρας...

Cf. *In divini Ezechielis prophetiam interpretatio*, cap. XXXII, ad v. 25 (с. 1137):
Θοβέλ δὲ καλοῦνται οἱ Ἰβηρες, Мосοχъ δὲ Καππαδόκας; *ibid.* с. XXXVIII, ad v. 1, 2
(с. 1200): Γώγ καὶ Μαγώγ Σκυδικὰ ἔθνη· Мосοχъ δὲ Καππαδόκας εἶναι φασι καὶ Θοβέλ
Ἰβηρας.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΙΕΖΕΚΙΗΛ.

ТОЛКОВАНИЕ ПРОРОЧЕСТВА БОЖЕ- СТВЕННОГО ИЕЗЕКИИЛА.

Cap. XXXVII, ad v. 10—12 (с. 1204)... 5 ... И пусть никто не считаетъ *это*
Καὶ μηδεὶς οἰέσθω ἀπίθανον τὴν προφητεί- пророчество невѣроятнымъ, принимая во
αν, λογιζόμενος τὸ μεταξύ διάστημα τῶν внимание разстояние между скинскими на-
Σκυδικῶν ἔθνων καὶ τῆς Ἰουδαίας. Ἐνθυ- родами и Иудеей. Пусть вспомнить, что
μείσθω δὲ ὡς καὶ ἐν τοῖς ἡμετέροις χρόνοις и въ наши времена этотъ народъ захва-
πᾶσαν τὴν Ἐω τοῦτο τὸ ἔθνος κατέλαβε 10 тилъ весь Востокъ и удалился, поработивъ
καὶ πλείστον πλῆθος ἐξάνδραποδίσαν огромное количество *модей*. Фригійцы же,
ἀπῆλθε. Φρύγας δὲ καὶ Γαλάτας, Ἰβηράς Галаты, Иверы, Персы и Θεῖοι, по сло-
τε καὶ Πέρσας καὶ Αἰθίοπας οὐχ ὡς ὑπα- вамъ *пророка*, участвовали въ походѣ не
κούοντας αὐτῷ λέγει συστρατεύεσθαι, ἀλλ' въ качествѣ подвластныхъ ему (т. е. скин-
ὡς διαφορῶς ἀναμιγέντας αὐτῷ καὶ τοὺς 15 скому народу), но присоединились къ нему
μὲν αὐτομολήσαντας καὶ ἐκοντὶ στρατευ- по разнымъ причинамъ: одни перебѣжали
σαμένους, τοὺς δὲ δορυαλώτους γενομένους *къ нему* и шли въ походъ добровольно, а
καὶ συμπολεμεῖν ἀναγκαζομένους...

другіе были взяты въ плѣнъ и принуждены
участвовать въ войнѣ...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΟΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΔΑΝΙΗΛ.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ ВИДѢНІЯМЪ ПРОРОКА ДАНИИЛА.

Cap. VII, ad v. 5 (с. 1416)... Δαρείος δὲ ... Дарій сынъ Истаспа побѣдилъ Ски-
ὁ τοῦ Ὑστάσπου Σκυθῶν τῶν Νομάδων 20 θовъ кочевниковъ, которые получили въ
ἐκράτησεν, οἱ τὸ βόρειον ἔλαχον μέρος τῆς удѣлъ для поселенія сѣверную часть все-
οἰκουμένης οἰκεῖν...

ленной...

Cf. *ibid.* с. VIII ad v. 3 (с. 1440): Δαρείος δὲ καὶ Σκύθας τοὺς Νομάδας τοῖς ὑπη-
κόοις συνέταξεν...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΙΟΥΛΑ.

ТОЛКОВАНИЕ НА ПРОРОКА ИΟΥЛА.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ (с. 1633)... Προλέγει δὲ καὶ 25
τὰ μετὰ τὴν ἐπάνοδον συμβεβηκότα, τοῦ и событія послѣ возвращенія изъ *Вави-*
Γώγ (Σκυδικὸν δὲ τοῦτο ἔθνος) τὴν κατὰ 25 *лонскаго плѣна, именно* всенародное на-
τῆς Ἱερουσαλήμ ὁρμὴν πανστρατιᾶς γενο- шествіе Гога (это народъ скинскій) на
μένην καὶ τὴν ἐπενεχθεῖσαν αὐτοῖς θεόθεν Иерусалимъ и причиненную ему Богомъ
πανωλεθρίαν... вѣчную гибель...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΑΜΩΣ.

ТОЛКОВАНИЕ НА ПРОРОКА АМОСА.

Cap. VII, v. 1—3 (с. 1697)... τὸ δὲ εἰς 1
Γὼγ βασιλεὺς τὸ τῆς στρατιᾶς μέγεθος
παραδῆλοι ὡσπερ γάρ, φησὶν, ὁ Γὼγ, ὁ τῶν
Σκυθικῶν ἰθῶν βασιλεὺς, κατὰ τῆς Ἱερου-
σαλήμ πληθος ὅτι πλείστον ἀθροίσει· οὕτως 5
Ἀσσύριοι καὶ Βαβυλώνιοι μετὰ πολλῆς πα-
ραγενήσονται στρατείας...

... Выражение «одинъ Гогъ царь» пока-
зываетъ величину войска: *пророкъ* говоритъ,
что какъ Гогъ, царь скинскихъ народовъ,
соберетъ огромнѣйшую рать противъ Іеру-
салима, такъ и Ассирійцы и Вавилоняне
прядутъ съ большимъ войскомъ...

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

(Migne, v. 82).

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ'. Περὶ τῆς Ἰβήρων πρὸς τὴν
εὐσέβειαν ποδηγίας 1).

Гл. 23. О руководствѣ Иверовъ къ благо-
честію.

Ἰνδῶν μὲν οὖν ὁ Φρουμέντιος πρὸς θεο- 1
γνωσίαν ἐγένετο ποδηγός. Ἰβηρας δὲ κατὰ
τὸν αὐτὸν χρόνον γυνὴ δορυάλωτος πρὸς
τὴν ἀλήθειαν ἐξενάγησεν. Αὕτη γάρ προ-
σευχῇ μὲν ἐχρηῖτο διηγεκεί· εὐνὴ δὲ ἦν 5
αὐτῇ καὶ στρωμνὴ μαλακὴ, σάκκος ἐπὶ τοῦ
δαπέδου καθηπλωμένος· τρυφὴν δὲ ἄκραν
τὴν νηστείαν ἐνόμιζεν. Οὗτος ὁ πόνος τῶν
ἀποστολικῶν αὐτῇ μεταδέδωκε χαρισμάτων.
Ἐπειδὴ γάρ οἱ βάρβαροι τῆς ἱατρικῆς σπα- 10
νίζοντες ἐπιστήμη, εἰώθασιν ἀρρωστοῦντες
πρὸς ἀλλήλους φοιτᾶν καὶ παρὰ τῶν ἡδὴ
νενοσηκότων καὶ τῆς ἀρρωστίας ἀπαλλα-
γέντων μακθάνειν τῆς ὑγείας τὸν τρόπον,
ἀφικετό τις γυνὴ πρὸς τὴν ἀξιεπαῖνον ἀν- 15
δρωπον παιδιον ἀρρωστον ἔχουσα καὶ μα-
θεῖν τὸ πρακτέον ἀντιβολοῦσα. Ἡ δὲ τοῦτο
λαβοῦσα καὶ εἰς τὴν εὐνὴν ἀνακλίναςα
ικέτευε τὸν τῶν ὀλων Δημιουργὸν νεῦσαι
καὶ λῦσαι τὴν νόσον. Ὁ δὲ τὴν ἰκετείαν 20
δεξάμενος παρέσχε τὴν ὑγείαν. Ἐντεῦθεν
ἡ θαυμασία γυνὴ πολυδρῦλητος γέγονεν·
οὐδὲ γάρ τὴν τοῦ βασιλέως ὁμόζυγα τὸ
γεγεννημένον διέλαθε. Παραυτίκα δὲ αὐτὴν
μετεπέμψατο· ὑπὸ τινος γάρ καὶ αὐτὴ χα- 25
λεποῦ κατείχετο πάθους. Ἡ δὲ μετρίῳ
κερημένῃ τῷ φρονήματι τῆς βασιλίδος
τὴν αἴτησιν οὐκ ἐδέξατο· ἀλλ' ὑπὸ τῆς
χρείας ἐκείνη βιαζομένη τὴν βασιλικὴν
ἀξίαν εἰς νοῦν λαβεῖν οὐκ ἐθέλησεν, ἀλλ' 30
αὐτὴ πρὸς τὴν δορυάλωτον ἔδραμεν. Ἡ δὲ
πάλιν ἐπὶ τῆς εὐτελοῦς εὐνῆς αὐτὴν κατα-
κλίναςα φάρμακον ἀλεξίκακον προσενήνοχε
τῷ πάθει τὴν προσευχὴν. Ἡ δὲ βασιλις τῆς

Итакъ, Фрументій былъ для Индійцевъ
вождемъ къ богопознавію. Въ то же самое
время *тыкая* плѣнница привела Иверовъ
къ истинѣ. Она пребывала въ постоянной
5 молитвѣ; вмѣсто ложа и мягкой постели
ей служилъ разостланный на полу мѣшокъ,
а величайшею роскошью она считала постъ.
Это подвижничество удѣлило ей апостоль-
скую благодать. Варвары, незнакомые съ
10 врачебною наукою, въ случаѣ болѣзни
обыкновенно ходили другъ къ другу и
узнавали способъ *возстановленія* здоровья
отъ болѣвшихъ уже *тою-же болѣзнию* и
выздоровѣвшихъ; и *вотъ* одна женщина
15 пришла къ *этой* достохвальной плѣнницѣ
съ больнымъ ребенкомъ и просила научить
ее, что слѣдуетъ съ *ними* дѣлать. *Плѣнница*,
взявъ дитя и положивъ на ложе, помоли-
лась Творцу всего, чтобы Онъ благосклонно
20 разрѣшилъ болѣзнь. Онъ, услышавъ мо-
литву, возвратилъ *больному* здоровье. Бла-
годаря этому дивная жена сдѣлалась всѣмъ
извѣстною; даже отъ супруги царя не
укрылось *это* событіе. *Послѣдняя* тотчасъ
25 пригласила ее къ *себѣ*, такъ какъ и сама была
одержима нѣкою тяжелою болѣзнию. Плѣн-
ница по своей скромности отклонила при-
глашеніе царицы; но послѣдняя, прину-
ждаемая необходимостью, не смотря на
свое царское достоинство, сама поспѣшно
30 прибыла къ плѣнницѣ. Эта, положивъ и
ее на *свою* скромную постель, примѣнила
къ болѣзни спасительное врачеваніе — мо-
литву. Царица принесла ей награду за ис-

1) Cf. Socr. I, 20 (supra, p. 746), Sozom. II, 7 (supra, p. 757).

θεραπείας μισθὸν προσεκόμιζεν ὃν ἐνόμιζεν ἀξιώκτητον, χρυσὸν καὶ ἄργυρον καὶ χιτῶνας καὶ ἀμπεχόνας καὶ ὅσα τῆς βασιλικῆς ἐστὶ δῶρα φιλοτιμίας. Ἡ δὲ θεία γυνὴ τούτων ἐφη μὴ δεῖσθαι, μέγαν δὲ ἠγεῖσθαι μισθὸν τὴν τῆς εὐσεβείας ἐπίγνωσιν. Καὶ προσέφερον ὡς ἐντὴν τὰ θεῖα παιδεύματα καὶ θεῖον ἀνεγείραι παρεγγυᾷ νεῶν τῶ σεσωκότι Χριστῷ. Τούτων ἐκείνη ἀκούσασα κατέλαβε τὰ βασίλεια καὶ παραντίκα μὲν ἐξέπληξε τὸν ὁμόζυγα τῷ συντόμῳ τῆς θεραπείας· εἶτα τοῦ Θεοῦ τῆς αἰχμαλώτου τὴν δύναμιν ἐδήλου καὶ παρεκάλει τοῦτον μόνον εἰδέναι Θεὸν καὶ νεῶν αὐτῷ παρασκευάσαι καὶ ἅπαν εἰς τὴν τούτου θεραπείαν μεταθεῖναι τὸ ἔθνος. Ὁ δὲ τὸ μὲν εἰς τὴν ὁμόζυγα θαῦμα γεγεννημένον εὐφρῖναι, τὸν δὲ νεῶν οὐκ ἠθέλε δειμῶσθαι. Ὀλίγου δὲ διελθόντος χρόνου αὐτὸς μὲν εἰς θῆραν ἐξῆλθεν ὁ δὲ φιλόανθρωπος αὐτὸν Δεσπότης κατὰ τὸν Παῦλον ἐθρέυσε. Ζόφος γὰρ αὐτῷ ἐξαπίνης προσπεσὼν οὐκ εἶα πορωτέρῳ προβαίνειν. Καὶ οἱ μὲν θηρεύοντες τῆς ἀκτίως συνήδως ἀπῆλαυον, οὗτος δὲ μόνος ἀποληφθεὶς τοῖς τῆς ἀορασίας ἐπεδέθη δεσμοῖς. Ἐν ἀπορίᾳ δὲ ὧν πόρον εὔρε τῆς σωτηρίας· εὐθὺς γὰρ εἰς νοῦν τὴν ἀπειθεῖαν λαβὼν καὶ τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεὸν καλέσας ἐπίκουρον ἀπῆλλάγη τοῦ ζόφου καὶ τὴν ἀξιάγαστον ἐκείνην καταλαβὼν δορυάλωτον παρεκάλει δεῖξαι τῆς οἰκοδομίας τὸ σχῆμα. Ὁ δὲ τὸν Βεσелеὴ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς σοφίας ἐμπλήσας καὶ ταύτην ἠξίωσε χάριτος ὡς τὸν θεῖον διαγράψαι νεῶν. Καὶ ἡ μὲν διέγραψεν οἱ δὲ ἔωρυσαν τε καὶ ὠκοδόμησαν. Ἐπειδὴ δὲ ἐτελέσθη τὸ οἰκοδόμημα καὶ ὄροφος ἐπετέθη καὶ μόνων ἐδείτο τῶν ἱερέων, εὔρε καὶ τούτου πόρον ἡ θαυμασίη γυνὴ. Ἐπεισε γὰρ τοῦ ἔθνους τὸν ἡγούμενον πρὸς τὸν Ῥωμαίων πρεσβεύσασθαι βασιλέα καὶ αἰτήσασθαι πεμφθῆναι σοφίαι διδάσκαλον εὐσεβείας. Ὁ μὲν οὖν δεξαμένος τὴν εἰσῆγησιν τοὺς πρεσβευσομένους ἐξέπεμψεν. Ὁ δὲ βασιλεὺς τῆς αἰτησεως τὴν αἰτίαν μαθὼν, Κωνσταντῖνος δὲ ἦν, ὁ τῆς εὐσεβείας θερμότατος ἐραστῆς, φιλοφροσύνης μὲν παμπόλλης τοὺς πρέσβεις ἠξίωσεν ἄνδρα δὲ πίστει καὶ συνέσει καὶ βίῳ κοσμούμενον καὶ τῆς ἀρχιερωσύνης ἠξιωμένον κηρυκᾷ τῷ ἔθνει τῆς θεογνωσίας ἐξέπεμψε μετὰ δῶρων ὅτι μάλιστα πλείστων. Ταύτης μὲν οὖν τῆς προμηθείας τοὺς ἠτηκότας ἠξίωσε...

пленіе, якую считала достойною приобрѣтєнія, именно золото, серебро, хитоны, плащи и прочіе дары царской щедрости; но божественная жена сказала, что въ этомъ она не нуждается, а считаетъ великою наградою познаніе благочестія; она присоединила какое могла наставленіе въ вѣрѣ и увѣщевала царицу воздвигнуть божественный храмъ спасшему ее Христу. Услышавъ это, царица возвратилась во дворець и поразила супруга быстротою испѣленія; затѣмъ она показала всемогущество Бога плѣнницы и просила Его одного признавать Богомъ, воздвигнуть Ему храмъ и привести весь народъ къ Его почитанію. Царь восхвалилъ совершившееся съ ею супругою чудо, но не пожелалъ построить храмъ. Немного времени спустя онъ вышелъ на охоту, и человѣколюбець Господь изловилъ его подобно Павлу. Именно, внезапно разлившійся туманъ не позволялъ ему идти впередъ. Прочіе охотники пользовались обычнымъ свѣтомъ, только онъ одинъ былъ схваченъ и связанъ узами невидѣнія. Находясь въ затрудненіи, онъ нашелъ путь къ спасенію: тотчасъ вспомнивъ о своемъ исповѣданіи и призвавъ на помощь Бога плѣнницы, онъ освободился отъ тумана и, придя къ той дивной плѣнницѣ, просилъ ее показать ему видъ постройки. Тотъ, кто исполнилъ Веселенна строительной мудрости, удостоилъ и эту женщину благодати описать божественный храмъ. Она описывала, а рабочіе копали и строили. Когда постройка была окончена, крыша наложена и не доставало только священниковъ, дивная жена нашла исходъ и для этого: она убѣдила вождя этого племени отправить посольство къ Римскому императору и попросить прислать имъ учителя благочестія. Царь, принявъ этотъ совѣтъ, отправилъ пословъ. Узнавъ о причинѣ просьбы, императоръ — а это былъ Константинъ, горячій любитель благочестія — удостоилъ пословъ величайшей благосклонности и съ качествомъ проповѣдника богопознанія послалъ этому народу мужа, украшеннаго вѣрою, разумомъ и чистой жизнью и удостоеннаго архіерейства, вмѣстѣ съ огромнымъ количествомъ даровъ. Съ такою готовностью исполнилъ онъ желаніе просителей...

ΛΟΓΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΙΑ'... [Βάλης] τῶν Γότθων τὸν 1
Ἴστρον διαβάντων καὶ τὴν Θράκην ληίζο-
μένων στρατιάν τε συναδροῖσαι κατ' αὐτῶν
ἐβουλεύσατο...

Гл. 11... Когда Готы перешли через
Истръ и стали опустошать Θρακίю, (Ва-
лентъ) рѣшился собрать войско и высту-
пить противъ нихъ...

Cf. cap. XIV extr., ubi dicitur divinus Eusebius episcopus Samosatensis ad Istrum degisse Gothis Thraciam populantibus et urbes obsidentibus, sicut ipsius scripta indicent.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'. Περὶ τῶν παρὰ Βάλεντος τῶ
μεγάλῳ Βαλεντινιανῶ περι τοῦ πολέμου
γραφέντων καὶ τῶν παρ' ἐκείνου (πίστεως)
ἀντιγραφέντων.

Гл. 28. О письмѣ Валента къ великому
Валентиніану касательно войны и объ его
отвѣтѣ.

Τὸ γὰρ τῶν Γότθων ἔθνος παρακινήσας 5
εἰς πόλεμον [ὁ φιλάνθρωπος Κύριος], ἐπὶ
τὸν Βόσπορον εἴλκυσε τὸν κατὰ μόνων τῶν
εὐσεβῶν μεμαθηκότα στρατεύειν. Τότε δὴ
τὴν οἰκείαν ἀσθένειαν ὁ μάταιος ἐγνωκῶς
ἀπέστειλε πρὸς τὸν ἀδελφὸν στρατιάν ἐξα- 10
τῶν. Ὁ δὲ ἐπέστειλεν ὡς οὐχ ὅσιον ἐπαμύνειν
ἀνδρὶ πολεμοῦντι Θεῶ, δίκαιον δὲ τὴν τού-
του καταπαύειν θρασύτητα. Ταῦτα τὸν
δείλαιον ἐκείνον μείζονος ἀνίας ἐπέπλησεν
οὐ μὴν ἔληξε τῆς θρασύτητος, ἀλλ' ἐπέ- 15
μενε κατὰ τῆς ἀληθείας παραταττόμενος.

(Человѣколюбивый Господь), подвигнувъ
на войну народъ Готскій, привлекъ къ
Воспору (Валента), выучившаго воевать
только съ благочестивыми. Тогда, познавъ
свою слабость, *этотъ* жалкій послалъ къ
брату просить войска. Но тотъ отвѣтилъ
письмомъ, что не приличествуетъ помогать
мужу, воюющему съ Богомъ, а *напротивъ*
справедливо прекратить его дерзость. Это
исполнило труса еще большею печалью,
но онъ не прекратилъ своей дерзости, а
продолжалъ бороться противъ истины.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. ...Καὶ Βρετανίων, παν-
τοδαπῇ μὲν λαμπρυνόμενος ἀρετῇ, πάσης
δὲ τῆς Σκυθίας τὰς πόλεις ἀρχιερατικῶς
ἰθύνειν πεπιστευμένος ἐπύρσευσέ τε τῶ 20
ζήλῳ τὸ φρόνημα καὶ τὴν τῶν δογμάτων
διαφθοράν καὶ τὰς κατὰ τῶν ἁγίων παρα-
νομίας τοῦ Βάλεντος ἠλεγξέ καὶ μετὰ τοῦ
θειοτάτου Δαβὶδ ἐβόα· «Ἐλάλου ἐν τοῖς
μαρτυρίοις σου ἐναντίον βασιλέων καὶ οὐκ 25
ἡσχυρόμην» 1).

Гл. 31. ...И Бретаніонъ, украшенный
всяческими доблестями и архіерейски пра-
вившій городами всей Скѣіи, возжегъ свой
умъ ревностію, изобличилъ нарушеніе дог-
матовъ и беззаконія Валента противъ свя-
тыхъ и съ божественнѣйшимъ Давидомъ
воскликнулъ: «Я говорилъ во свидѣльствахъ
твоихъ предъ царями и не стыдился».

ΚΕΦΑΛ. ΛΒ'. Περὶ τῆς κατὰ Γότθων Βά-
λεντος στρατείας καὶ ὅπως ἔτισε τῆς ἀσε-
βείας δίκας.

Гл. 32. О походѣ Валента противъ Гот-
товъ и о томъ, какъ онъ былъ наказанъ
за нечестіе.

Ὁ δὲ τῶν συμβούλων ἐκείνων τῶν ἀρί-
στων καταφρονήσας τὴν μὲν στρατιάν εἰς
τὴν παράταξιν προὔπεμψεν, αὐτὸς δὲ ἐν

Валентъ, пренебрегши этими прекрас-
ными совѣтниками, послалъ впередъ вы-
строенное для битвы войско, а самъ ожн-

Cap. 28 inscr.: πίστεως expungit Christophorus.

1) Psal. CXVIII, 46. De Brettanione cf. Sozom. VI, 21 (p. 761).

τινι κόμη καθήμενος τὴν νίκην προσέμενευ. Οἱ δὲ στρατιῶται τῶν βαρβάρων οὐκ ἐνεγκόντες τὴν ῥύμην ἐτράποντο καὶ κατεκτείνοντο διωκόμενοι, οἱ μὲν φεύγοντες κατὰ τάχος, οἱ δὲ κατὰ κράτος διώκοντες. Καταλαβόντες δὲ τὴν κόμην ἐκείνην οἱ βάρβαροι, ἔνθα ὁ Βάλης τὴν ἤτταν μεμαθηκῶς ἐπειράθη λαθεῖν, πῦρ ἐμβαλόντες ἐνέπρησαν σὺν τῇ κόμῃ καὶ τὸν τῆς εὐσεβείας ἀντίπαλον. Οὕτω μὲν οὖν ἐκεῖνος κἀν τῷ παρ- 10 ὄντι βίῳ ποιήνῃ ἔτισεν ὧν ἐπλημμέλησεν.

1 далъ побѣды, сядя въ какомъ-то селеніи. Но *εἶο* солдаты, не выдержавъ натиска варваровъ, обратились въ бѣгство и подверглись избіенію преслѣдующими, при чемъ 5 они быстро бѣжали, а *враши* упорно преслѣдовали. Захвативъ то селеніе, въ которомъ пытался укрыться Валентъ, узнавшій о пораженіи, они подожгли огонь и вмѣстѣ съ селеніемъ сожгли и противника благочестія. Такимъ образомъ онъ и въ настоящей жизни понесъ наказаніе за свои преступленія.

ΚΕΦΑΛ. ΛΓ'. Πόθεν οἱ Γότθοι τῆς Ἀρειανικῆς μετέλαχον πλάνης.

Ἐγὼ δὲ προὔργον νομίζω διδάξει τοὺς ἀγνοοῦντας, ὅπως οἱ βάρβαροι τὴν Ἀρειανικὴν εἰσεδέξαντο νόσον.

Ὅτε τὸν Ἴστρον διαβάντες πρὸς τὸν 15 Βάλεντα τὴν εἰρήνην ἐσπέισαντο, τηνικαῦτα παρῶν Εὐδόξιος ὁ δυσώνυμος ὑπέδετο τῷ βασιλεῖ πείσαι αὐτῷ κοινωνῆσαι τοὺς Γότθους. Πάλαι γὰρ τὰς τῆς θεογονωσίας ἀκτίνας δεξάμενοι τοῖς ἀποστολικοῖς ἐνετρέφοντο δόγμασι. «Βεβαιωτέραν γάρ, ἔφη, τὸ κοῖνον τοῦ φρονήματος τὴν εἰρήνην ἐργάσεται». Ταύτην ἐπαινέσας τὴν γνώμην ὁ Βάλης προὔτεινε τοῖς ἐκείνων ἡγεμόσι τῶν 20 δογμάτων τὴν συμφωνίαν. Οἱ δὲ οὐκ ἀνέξεσθαι ἔλεγον τὴν πατρῶαν καταλείψειν διδασκαλίαν. Κατ' ἐκείνον δὲ τὸν χρόνον Οὐλφίλας αὐτῶν ἐπίσκοπος ἦν, ᾧ μάλα ἐπέιδοντο καὶ τοὺς ἐκείνου λόγους ἀκινήτους ὑπελάμβανον νόμους. Τοῦτον καὶ λό- 25 γους κατακλήσας Εὐδόξιος καὶ χρήμασι δελεάσας πείσαι παρεσκευάσε τοὺς βαρβάρους τὴν βασιλέως κοινωνίαν ἀσπάζεσθαι. Ἐπεισε δὲ, φήσας ἐκ φιλοτιμίας γεγενῆσθαι τὴν ἔριν, δογμάτων δὲ μηδεμίαν εἶναι δια- 35 φοράν. Οὐ δὲ ἔνεκα μέχρι καὶ τήμερον οἱ Γότθοι μίζονα μὲν τὸν Πατέρα λέγουσι τοῦ Υἱοῦ, κτίσμα δὲ τὸν Υἱὸν εἰπεῖν οὐκ ἀνέχονται, καίτοι κοινωνοῦντες τοῖς λέγουσιν. Ἄλλ' ὅμως οὐ παντάπασιν τὴν πατρῶαν 40 διδασκαλίαν κατέλιπον· καὶ γὰρ Οὐλφίλας Εὐδοξίῳ καὶ Βάλεντι κοινωνῆσαι πείθων αὐτούς, οὐκ εἶναι δογμάτων ἔφη διαφοράν, ἀλλὰ ματαίαν ἔριν ἐργάσασθαι τὴν διά- 45 στασιν.

Гл. 33. Откуда Готы приняли арианскую ересь.

Я считаю полезнымъ объяснить незнающимъ, какъ варвары приняли арианскую язву.

Когда они, перейдя черезъ Истръ, заключили миръ съ Валентомъ, то присутствовавшая *при этомъ* ненавистный Евдоксий ¹⁾ внушилъ императору, чтобы онъ убѣдилъ Готевъ имѣть съ нимъ *религиозное* общеніе. Ибо прежде они, принявъ лучи богопознанія, воспитывались въ апостольскомъ ученіи. «Единномысліе *съ отцъ*, сказалъ *Евдоксій*, сдѣлаетъ миръ болѣе прочнымъ». Похваливъ это мнѣніе, Валентъ предложилъ предводителямъ Готевъ согласіе въ догматахъ; но они сказали, что не могутъ отказаться отъ ученія отцовъ. Въ это время у нихъ былъ епископомъ Улфила, которому они безпрекословно повиновались и слова его считали неизбѣжными законами. Евдоксий, прельстивъ его словами и подкупивъ дарами, уговорилъ убѣдить варваровъ принять *религиозное* общеніе съ императоромъ. Онъ убѣдилъ его тѣмъ, что распря, будто-бы, возникла изъ-за честолюбія, а въ догматахъ нѣтъ никакой разницы. Вслѣдствіе этого Готы и нынѣ утверждаютъ, что Отецъ больше Сына, но не признаютъ Сына созданиемъ, хотя и сообщаются съ говорящими *это*. Но всетаки они не вполне покинули ученіе *своихъ* отцовъ, такъ какъ Улфила, убѣждая ихъ имѣть общеніе съ Евдоксіемъ и Валентомъ, сказалъ, что въ догматахъ нѣтъ разницы, но *только* суетная распря 45 произвела *эту* расколь.

1) Архіепископъ Константинопольскій съ 360 г., преемникъ Македонія.

ΛΟΓΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΝΙΓΑ ΠΥΤΑΙΑ.

ΚΕΦΑΛ. Δ'... (extr.) Γρατιανός δὲ τὴν 1
Θράκην θρουμένην μαθῶν ὑπὸ τῶν τὸν
Βάλεντα κακαυχότων βαρβάρων, καταλιπὼν
τὴν Ἰταλίαν, εἰς τὴν Πανονίαν ἀφίκετο.

Гл. 4... (кон.). Гратіанъ, узнавъ объ
опустошеніи Θρακiи сжегшими Валента
варварами, покинулъ Италію и прибылъ въ
Паннонію.

ΚΕΦ. Ε'. Περὶ τῆς Θεοδοσίου στρατηγίας.

Гл. 5. О воеводствѣ Θεοδοсіа.

Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν Θεοδόσιος 5
διὰ τε τὴν τῶν προγόνων περιφάνειαν καὶ διὰ
τὴν οἰκείαν ἀνδρείαν ὀνομαστότατος ἦν, καὶ
τούτου χάριν ὑπὸ τοῦ φθόνου τῶν ὁμοτί-
μων καὶ ὁμοφύλων βαλλόμενος ἐν ταῖς
Σπανίαις διέτριβεν ἐν ἐκείναις γὰρ ἔφυ τε 10
καὶ ἐτράφη. Ἀπορῶν δὴ οὖν ὁ βασιλεὺς ὁ
τι χρὴ δράσαι, φουσηθέντες γὰρ ἐκ τῆς νί-
κης οἱ βάρβαροι δύσμαχοι ἦσαν τε καὶ
ἐδόκουν, τὴν Θεοδοσίου στρατηγίαν λύσιν 15
ὑπέλαβε τὸν κακῶν. Αὐτίκα δὴ οὖν ἐκ τῶν
Σπανιῶν τὸν ἀνδρα μεταπεμφάμενος καὶ
στρατηγὸν χειροτονήσας, μετὰ τῆς συνει-
λεγμένης ἐξέπεμψε στρατιᾶς. Ὁ δὲ τῇ πί-
σται φραζάμενος θαρσαλέως ἐξώρμησε καὶ
τῆς Θράκης ἐπιβάς καὶ τοὺς βαρβάρους 20
θεασάμενος ὁμοσε χωροῦντας ἔταξε τὴν
στρατιὰν ὡς εἰς μάχην. Ἀψιμαχίας δὲ γενο-
μένης οὐκ ἐνεγκόντες ἐκεῖνοι τὴν ἐμβολήν,
τὴν τάξιν κατέλιπον τῆς δὲ τροπῆς γενο-
μένης οἱ μὲν ἔφευγον, οἱ δὲ κατὰ κράτος 25
ἐδίωκον. Πολὺς δὲ φόνος τῶν βαρβάρων
ἐγένετο· οὐ μόνον γὰρ ὑπὸ Ῥωμαίων, ἀλλὰ
καὶ ὑπ' ἀλλήλων ἐκτείνοντο. Οὕτω δὲ τῶν
πλείστων ἀναιρεθέντων, ὀλίγων δὲ τῶν λα-
θεῖν δυνηθέντων διαβάντων τὸν Ἴστρον, 30
εὐθύς ὁ ἀριστος στρατηγὸς ἦν εἶχε στρατιὰν
ἐν ταῖς πελαζούσαις πόλεσι διελῶν, αὐτὸς
πρὸς τὸν βασιλέα Γρατιανὸν κατὰ τάχος
ἐλαύνων ἀφίκετο, τῶν οἰκείων τροπαίων
γενόμενος ἀγγελεός...

Въ это время Θεοδοσίη пользовался
большою извѣстностью какъ по славѣ
предковъ, такъ и по собственной храбрости,
и благодаря этому преслѣдуемый завистью
товарищей по службѣ и соплеменниковъ
пребывалъ въ Испаніи, гдѣ онъ родился и
получилъ воспитаніе. Императоръ, находясь
въ затрудненіи, такъ какъ возгордившіеся
побѣдой варвары были и казались недо-
лимыми, призналъ разрѣшеніемъ *этимъ*
бѣдствіи назначеніе Θεοδοсіа воеводоу.
Тотчасъ вызвавъ его изъ Испаніи и на-
значивъ воеводоу, онъ выслалъ его съ со-
браннымъ войскоу. Послѣдній, подкрѣпля-
емый вѣроу, смѣло выступилъ *въ походъ* и,
вступивъ въ Θρακiю и увидѣвъ идущихъ
навстрѣчу варваровъ, построилъ войско къ
битвѣ. Въ происшедшей стлчкѣ варвары,
не выдержавъ натиска, разстроили ряды;
повернувъ назадъ, они ударились бѣжать, а
наши упорно преслѣдовали ихъ. Произшло
большое избіеніе варваровъ, такъ какъ они
были избиваемы не только Римлянами, но
и своими. Такимъ образомъ огромное боль-
шинство *ихъ* было истреблено и *лишь* не-
многимъ удалось скрыться и переправиться
за Истръ; тотчасъ доблестный вождь, рас-
предѣливъ свое войско по ближайшимъ
городамъ, самъ поспѣшно прибылъ къ
императору Гратіану и оказался вѣстни-
къ своихъ трофеевъ...

ΚΕΦ. Α'. Περὶ τῆς ἐκκλησίας τῶν Γότθων.

Гл. 30. О церкви Готеской.

Ὅρων δὲ καὶ τὸν Σκυθικὸν ὄμιλον ὑπὸ
τῆς Ἀρειανικῆς θηρευθέντα σαγήνης ἀντε-
μηχανήσατο καὶ αὐτὸς [sc. Ἰωάννης ὁ
Χρυσόστομος] καὶ πόρον ἄγρας ἐξεύρεν.
Ὅμογλώττους γὰρ ἐκεῖνοισι πρεσβυτέρους 40
καὶ διακόνους καὶ τοὺς τὰ θεῖα ὑπαναγι-
νώσκοντας λόγια προβαλλόμενος, μίαν τού-
τοις ἀπένεμεν ἐκκλησίαν καὶ διὰ τούτων

Видя, что и скиѣскій народъ пойманъ
въ арианскія сѣти, онъ (т. е. Иоаннъ Злато-
устъ) и самъ принялъ мѣры противъ этого
и нашелъ способъ ловли. Назначая къ нимъ
владѣвшихъ *ихъ* языкомъ пресвитеровъ,
діаконовъ и чтецовъ священнаго писанія,
онъ отдѣлилъ имъ одну церковь и этимъ
уловилъ многихъ заблудшихъ. Онъ самъ

πολλούς τῶν πλανωμένων ἐθήραυεν. Αὐτός τε γάρ τὰ πλείστα ἑκάστα φοιτῶν διελέγετο, ἐρμηνευτῆ χρώμενος τῷ ἑκατέραν γλῶσσαν ἐπισταμένῳ τινὶ καὶ τοὺς λέγειν ἐπισταμένους τοῦτο παρεσκευάζε δρᾶν. Ταῦτα μὲν οὖν ἔνδον ἐν τῇ πόλει διετέλει ποιῶν καὶ πολλοὺς τῶν ἐξηπατημένων ἐζώγει, τῶν ἀποστολικῶν κηρυγμάτων ἐπιδεικνὺς τὴν ἀλήθειαν.

1 очень часто отправлялся туда и велъ бесѣды, употребляя въ качествѣ переводчика одного *человѣка*, знавшаго оба языка, и совѣтовалъ умѣющимъ говорить дѣлать тоже. 5 *самое*. Онъ постоянно дѣлалъ это въ городѣ и уговялялъ многихъ обманутыхъ, объясняя имъ истину апостольской проповѣди.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς εἰς Σκυθάς ὑπ' αὐτοῦ γενομένης προνοίας...

Гл. 31. О заботливости его о Скензахъ...

Μαθὼν δὲ τινὰς τῶν νομάδων παρὰ 10 τὸν Ἰστρον ἐσκηνωμένους διψῆν μὲν τῆς σωτηρίας, ἐστερηθῆναι δὲ τοῦ τοῦ νόμα προσφέροντος, ἐπεζήτησεν ἄνδρας τὴν ἀποστολικὴν φιλοπονίαν ἐζηλωκότας καὶ τούτους ἑκαίνοις ἐπίστησεν. Ἐγὼ δὲ καὶ γράμμασιν 15 ἐντετυχηκα παρ' αὐτοῦ γραφεῖσι πρὸς Λεόντιον τὸν Ἀγκύρας ἐπίσκοπον, δι' ὧν καὶ τῶν Σκυθῶν ἐδήλωσε τὴν μεταβολὴν καὶ πεμφθῆναι ἄνδρας πρὸς τὴν τούτων ποδηγίαν ἐπιτηδείους ἡξίωσεν...

Узнавъ, что нѣкоторые изъ кочевниковъ, имѣющихъ становища по Истру, жаждутъ спасенія, но не имѣютъ *того*, кто-бы поднесъ имъ питье, онъ (т. е. Иоаннъ) отыскалъ мужей, соревнующихъ апостольскому 15 трудолюбію, и поставилъ ихъ надъ ними. Я читалъ и посланіе, написанное имъ къ Анкирскому епископу Леонтію, въ которомъ онъ сообщилъ *ему* объ обращеніи Свеповъ и просилъ послать мужей, способно ихъ руководить ими...

Cap. 32—33 narratur de Gaina Gotho et Ioanne Chrysostomo.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. [Narratur de Ioannis Chrysostomi morte]... Καὶ συνόδου συγκροτηθείσης ἐτέρας οὐκ ἐδεήθησαν δικῆς οἱ δυσμενεῖς ἀλλὰ τὸν βασιλέα πείσαντες ἔννομον καὶ δικαίαν εἶναι τὴν ψῆφον οὐ μόνον τῆς πόλεως ἐκείνης ἐξήλασαν, ἀλλὰ καὶ εἰς τινὰ πολίχνην σμικρὰν τε καὶ ἔρημον τῆς Ἀρμενίας ἐξέπεμψαν. Κουκουσὸς δὲ ὄνομα ταύτῃ χλεῖθεν δὲ ἐξαγαγόντες εἰς 35 Πιτυοῦντα μετώπισαν τέρμα δὲ τοῦτο καὶ τοῦ Πόντου καὶ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας, τοῖς ὀμοτάτοις γειτονεῖον βαρβάροις. Ἄλλ' ὀφιλάνθρωπος οὐκ εἶασε Δεσπότης εἰς ἐκεῖνο τὸ νησίδριον ἀπαχθῆναι τὸν καλλίνικον ἀθλητὴν εἰς γὰρ Κόμανα παραγεγόμενον 40 εἰς τὸν ἀγῆρω καὶ ἄλυπον μετέθηκε βίον...

Гл. 34. (О кончинѣ Іоанна Златоустаго)... Враги *Іоанна*, составивъ второй соборъ, не потребовали суда надъ нимъ, но, убѣдивъ императора въ законности и справедливости приговора, не только изгнали его изъ Константинополя, но и сослали въ маленькій и запустѣлый городокъ Арменіи, по имени Кукусъ, а *затѣмъ* вывезли и оттуда и переселили въ Питиунтъ; это—крайній предѣлъ Понта и Римской власти, со сѣднѣй съ самыми дикими варварами. Но челолюбивый Господь не допустилъ, чтобы добрободный подвижникъ былъ отвезенъ на этотъ островокъ, и по прибытіи *его* въ Команы переселилъ его въ вѣчную и безпечальную жизнь...

...Καὶ τελευτήσαντος δὲ τοῦ μεγάλου διδασκάλου τῆς οἰκουμένης οὐ πρότερον οἱ τῆς Ἑσπέρας ἐπίσκοποι τῶν ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τῇ Ἐφῶ καὶ τῶν ἐν τῷ Βοσπόρῳ καὶ 40 τῇ Θράκῃ τὴν κοινωνίαν ἠσπάσαντο, ἕως ἑκαίνοι τοῦ Δεσπασίου ἀνδρὸς τοῦνομα τοῖς τεδνηῶσιν ἐπισκόποις συνέταξαν...

...И по кончинѣ великаго вселенскаго учителя западные епископы не вступали въ общеніе съ *епископами* Египта, Востока, Веспора и Θρακίи, пока послѣдніе не влючили имя *этого* божественнаго мужа въ число почившихъ епископовъ...

V. 34: νησίδριον] Ita Christoph. et Scaliger itemque Pini codex, cum Basil. Gr. et Steph. habeant συνέδριον. Migne.

ΚΕΦΑΛ. Ας'. ...ήνικα Ῥώϊλας, Σκυθῶν 1 τῶν νομάδων ἠγούμενος, τὸν τε Ἴστρον διέβη μετὰ στρατιάς ὅτι μάλιστα πλείστης καὶ τὴν Θράκην ἐδήου καὶ ἐληίζετο καὶ τὴν βασιλίδι πόλιν πολιορκήσεν τε καὶ αὐτοβοεὶ αἰρήσειν καὶ ἀνάστατον ἠπέλει ποιήσεν, σκηπτοῖς ἀνωθεν ὁ Θεὸς καὶ πρηστῆρσι βαλὼν καὶ αὐτὸν κατέφλεξε καὶ τὴν στρατιὰν κατανάλωσεν ἅπασαν...

Гл. 36. Когда Ромлъ, предводитель кочевых Скивовъ, перейдя черезъ Истръ съ огромнѣйшими полчищами, грабилъ и опустошалъ Θρακίю и грозилъ осадить, немедленно взять и разрушить царственный городъ, Богъ ударилъ съ неба молніями и громовыми стрѣлами, сжегъ самого Ромла и уничтожилъ все его войско...

ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΙΣΤΟΡΙΑ
Η
ΑΣΚΗΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ.

ΙΣΤΟΡΙΑ ΒΟΓΟΛΥΒΤΕΒΉ
ΗΛΙ
ΑΣΚΗΤΙΚΕΣΚΑΙΑ ΖΗΣΗΝ.

Η'. ΑΦΡΑΑΤΗΣ.

8. ΑΦΡΑΑΤΉ.

...(M. v. 82 p. 1372). Καὶ Σχύδαί μὲν 10 καὶ οἱ ἄλλοι βάρβαροι τὴν Θράκην ἅπασαν ἀπὸ τοῦ Ἴστρου μέχρι τῆς Προποντίδος ἀδεῶς ἐληίζοντο· ὁ δὲ 1) τούτων μὲν οὐδὲ τὴν ἀκοὴν ἐστῶσι τοῖς ὡσί, τὸ δὴ λεγόμενον, ἠδύνατο δέχεσθαι, κατὰ δὲ τῶν ὁμοφύλων καὶ ὑπηκόων καὶ εὐσεβείᾳ λαμπρομένον τοῖς ὅπλοις ἐκέχρητο...

...Скиовъ и другіе варвары безнаказанно грабили всю Θρακίю отъ Истра до Пропонтиды, а онъ даже слуха о нихъ не могъ выносить, какъ говорится, настороженными ушами, но употреблялъ оружіе 15 противъ своихъ единоплеменниковъ и подданныхъ, славившихся благочестіемъ...

Κς'. ΣΥΜΕΩΝΗΣ.

26. ΣΙΜΕΟΝΉ (ΣΤΟΛΠΗΝΗΉ).

(M. v. 82 p. 1464 sq.). Συμεώνη τὸν πάνυ, τὸ μέγα θαῦμα τῆς οἰκουμένης, ἴσασι μὲν ἅπαντες οἱ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας 20 ὑπήκοοι· ἐγνώσαν δὲ καὶ Πέρσαι καὶ Μῆδοι καὶ Αἰθίοπες καὶ πρὸς Σχύδας δὲ τοὺς νομάδας ἢ φημὶ διαδραμούσα τὴν τοῦδε φιλοπονίαν καὶ φιλοσοφίαν ἐδίδαξεν...

Знаменитаго Симеона, великое чудо вселенной, знаютъ всѣ подвластные Римской державѣ; его узнали и Персы, и Мидяне, и Эфиопы, слава о немъ проникла и въ кочевныя Скивоамъ и возвѣстила объ его трудолюбіи и любознудіи...

...(p. 1472) Οὐ γὰρ μόνον οἱ τὴν καθ' 25 ἡμᾶς οἰκουμένην οἰκοῦντες συρρέουσιν [πρὸς τὸν Συμεώνη], ἀλλὰ καὶ Ἰσραηλίται καὶ Πέρσαι καὶ Ἀρμένιοι οἱ τούτων ὑποχείριοι, καὶ Ἰβηρες καὶ Ὀμηρίται καὶ οἱ ἐκείνων ἐνδότεροι...

...(Κὲς Симеону) стекаются не только жители нашей части вселенной, но и Измаильтаны, и Персы, и подвластные имъ Арменійцы, и Иверы, и Омириты, и жители лежащихъ за ними странъ...

(p. 1476) Ὡσπερ γὰρ ἐπὶ τινος λυχνίας τεθεῖς ὁ φανώτατος οὗτος λύχνος ἡλίου δίκην πάντοσε τὰς ἀκτῖνας ἐξέπεμψε καὶ ἔστιν ἰδεῖν καὶ Ἰβηρας, ὡς ἔφην, καὶ Ἀρμενίους, καὶ Πέρσας ἀφικνουμένους καὶ τοῦ 28 θεοῦ βαπτίσματος ἀπολαύοντας...

...Какъ бы поставленный на нѣкоемъ подсвѣщникѣ, этотъ блестящій свѣтильникъ подобно солнцу повсюду разсыпалъ свои лучи: можно видѣть, какъ я сказалъ, и Иверовъ, и Арменійцевъ, и Персовъ приходящихъ къ нему и удостоивающихся божественнаго крещенія...

V. 1: Ῥώϊλας] «Sic et Nicephorus l. c. [scil. l. XIV] c. 4 (quanquam apud eum scribitur Ῥώϊλας) itemque Epiph. probante Valesio. Basil. Gr. cum Steph. habent Ῥοῖλος». M.

1) Scil. Imperator Iulianus.

ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ
ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ

ΗΓΙΟΙ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΕΞ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΕΠΙΓΝΩΣΙΣ.ВРАЧЕВАНІЕ ЕЛЛИНСКИХЪ
СТРАСТЕЙ

ИЛИ

ПОЗНАНІЕ ЕВАНГЕЛЬСКОЙ
ИСТИНЫ ИЗЪ ЕЛЛИНСКОЙ
ФИЛОСОФІИ.

(M. v. 83).

ΛΟΓΟΣ Α΄.

Περὶ πίστεως.

[M. 83, c. 792)... Καὶ τέχνης μὲν ἐκά- 1
στης δρεπόμενοι τοὺς καρποὺς τὰς τῶν
τεχνιτῶν οὐ περιεργάζονται γλώττας· οὐδὲ
γὰρ Ἀττικοὺς εἶναι τοὺς σκυτοτόμους ἀπαι-
τούσιν, ἢ τοὺς χαλκείας, ἢ τοὺς τέκτονας, 5
ἢ τοὺς ζωγράφους, ἢ τοὺς ναυπηγούς, ἢ
[τοὺς] κυβερνήτας· ἀλλὰ καὶ Σκύθαι ὧσι,
καὶ Σαυρομάται, [καὶ Ἰβήρες] καὶ Αἰγύπ-
τιοι, μεθ' ἡδονῆς ἀπολαύουσι τῶν τεχνῶν,
μόνην ἀπαιτοῦντες τὴν τούτων ἀκριβείαν, 10
τὴν δὲ τῶν ἔθνῶν διαφορὰν ἥμισυ δυσχε-
ραίνουσι...

[C. 797]... Εἰ δὲ ἄρα τοῦτό φατε, ὡς
ἔξω μὲν τῆς Ἑλλάδος καὶ ἔφυσαν οἶδε οἱ
ἄνδρες καὶ ἐτράφησαν, τὴν δὲ γε Ἑλληνι- 15
κὴν ἠσκήθησαν γλώτταν, πρῶτον μὲν ὁμο-
λογεῖτε καὶ ἐν ἄλλοις ἔθνεσιν ἄνδρας γεγε-
νησθαι σοφοὺς· καὶ γὰρ δὴ καὶ Ζάμολξιν
τὸν Θρακκα καὶ Ἀναχάρσιν τὸν Σκύθην ἐπὶ
σοφίᾳ θαυμάζετε...

20

ΛΟΓΟΣ Β΄.

Περὶ ἀρχῆς.

[C. 842]... Ὁρφεὺς δὲ τῶν ποιητῶν ὁ
πρῶτος μᾶλλον γενεᾷ πρεσβύτερος τῶν Τρωικῶν·
Ἰάσονι γὰρ καὶ Πηλεΐ καὶ Τελαμῶνι καὶ
Ἡρακλεΐ καὶ Διοσκούροις εἰς τὴν Κολχίδα
ξυνέπλευσεν· Ἰάσωνος δὲ ἐστὶν υἱὸς ὁ Εὐνήος 25
ὁ τὸν οἶνον εἰς Τροίαν πέμπων τοῖς Ἀχαιοῖς...

ΛΟΓΟΣ Γ΄.

Περὶ φύσεως ἀνθρώπου.

[C. 944]... Ὡς ἂν δὲ μή τις ὑπολάβῃ
ἄλλως μὲν Ἑλλήνας φύνας, ἄλλως δὲ Ῥω-

РЪЧЬ 1-я.

О вѣрѣ.

... И пользующіеся плодами всякаго ре-
месла не обращаютъ вниманія на языкъ
ремесленниковъ: не требуютъ, напр., чтобы
происходили изъ Аттики кожевники, или
мѣдники, или плотники, или живописцы,
или кораблестроители, или кормчіе; будутъ
ли они Скиѣ, или Савроматы, (или Иверы),
или Эгиптяне, заказчики съ удовольствіемъ
пользуются ихъ ремеслами, требуя только
аккуратности въ нихъ, а на различіе пле-
менъ нисколько не сердятся...

...Если же вы говорите, что эти мужи ¹⁾
и родились и воспитаны были вѣ Еллады,
но пользовались греческимъ языкомъ, то
во-первыхъ вы соглашаетесь, что и изъ дру-
гихъ народовъ происходили мудрые мужи:
вѣдь вы удивляетесь и Замолкхиду Тракійцу
и Анахарсиду Скиѣ за ихъ мудрость...

РЪЧЬ 2-я.

О началѣ.

... Орфей, первый изъ поэтовъ, однимъ
поколѣніемъ старше Троянскихъ *событій*:
ибо онъ вмѣстѣ съ Іасономъ, Пилеемъ,
Теламономъ, Иракломъ и Диоскурами со-
вершилъ плаваніе въ Колхиду; а сыномъ
Іасона былъ Евній, пославшій подъ Трою
вино Ахейцамъ...

РЪЧЬ 5-я.

О природѣ человѣка.

... Дабы никто не думалъ, что иначе
произошли Еллины, иначе Римляне, особо

1) Которые были названы выше.

μαίους, καὶ Αἰγυπτίους ἑτέρως, καὶ Πέρσας καὶ Μασσαγέτας καὶ Σκύθας καὶ Σαυρομάτας ἄλλης οὐσίας μεταληχέσαι, εἶδιδάξεν ὁ τὴν κοσμογένειαν ζυγγραψας τὴν ἡμετέραν, ὡς ἄνδρα ἓνα ἀπὸ γῆς ὁ Ποιητὴς διαπλασας καὶ ἐκ τῆς τούτου πλευρᾶς τὴν γυναικᾶ δημιουργήσας, ἐκ τῆς τούτων ὁμιλίας ἀπάσαν τὴν οἰκουμένην ἀνθρώπων ἐπλήρωσε...

[С. 945]... Οὐ μὲν τῶν γλωσσῶν τὸ διάφορον τῇ φύσει λυμάνεται· καὶ γὰρ καὶ ἐν Ἑλλήσι καὶ ἐν βαρβάροις ἔστιν ἰδεῖν καὶ ἀρετῆς φροντιστάς καὶ κακίας ἐργάτας. Τῶνδε μέντοι καὶ Ἕλληνες ζυμφانوῦσι τῷ λόγῳ. Καὶ γὰρ Ἀνάχαρσιν θαυμάζουσιν, ἄνδρα Σκύθην, οὐκ Ἀθηναῖον οὐδὲ Ἀργεῖον, οὐδέ γε Κορίνθιον οὐδὲ Τεγεάτην ἢ Σπαρτιάτην· καὶ τοὺς Βραχμᾶνας ὑπεράγανται, Ἰνδοὺς ὄντας, οὐ Δωριεῖας οὐδὲ Αἰολεῖας, οὐδέ γε Ἰωνας· ἐπαινοῦσι δὲ καὶ Αἰγυπτίους ὡς σοφωτάτους· πολλὰς γὰρ τοὶ καὶ παρὰ τούτων ἔμαθον ἐπιστήμας. Οὐκ οὖν ἡ τῶν γλωσσῶν ἑτερότης πημαίνει τὴν φύσιν· καὶ γὰρ τοὺς Ἰππηολογούς δικαιοτάτους ἐκάλεσεν Ὀμηρος· Θρακικὸν δὲ τοῦτο [τὸ] ἔθνος...

[ibid.]... Τῶν δὲ μετὰ τοὺς προφήτας γεγεννημένων ἑπτὰ σοφῶν καὶ τῶν ἐκείνους διαδεξαμένων οὐδὲ οἱ τὴν Ἑλληνικὴν ἀσπάζομενοι γλώτταν ἴσασι τὰ ὀνόματα. Καὶ τί λέγω τοὺς νῦν; καὶ γὰρ τοῖς πάλαι πολλὴ περὶ τούτων ἀμφιβολία γεγένηται· οἱ μὲν γὰρ τούτους Περιάνδρον ζυντάττουσι τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρήτα, οἱ δὲ Ἀκουσίλαον τὸν Ἀργεῖον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, ἄλλοι δὲ Φερεκύδην τὸν Σύριον· ὁ δὲ γε Πλάτων Μύσων τὸν Χηνέα...

[С. 948]... ἡμεῖς δὲ τῶν ἀποστολικῶν καὶ προφητικῶν δογμάτων τὸ κράτος ἐναργῶς ἐπιδεικνυμεν· πᾶσα γὰρ ἡ ὑφ' ἡλίῳ τῶνδε τῶν λόγων ἀνάπλευς· καὶ ἡ Ἑβραίων φωνὴ οὐ μόνον εἰς τὴν [τῶν] Ἑλλήνων μεταβλήθη, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν [τῶν] Ῥωμαίων καὶ Αἰγυπτίων καὶ Περσῶν καὶ Ἰνδῶν καὶ Ἀρμενίων καὶ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν, καὶ ζυλλήθῃ εἰπεῖν, εἰς πάσας τὰς γλώττας, αἰς ἅπαντα τὰ ἔθνη κεχρημένα διατελεῖ...

1 Ἐγίπτιαν, а Персы, Массажеты, Скионы и Савроматы получили въ удѣлъ особую сущность, описавшій наше мірозданіе объяснилъ, что Творецъ, создавъ одного мужчину изъ земли и сотворивъ женщину изъ ребра его, отъ брачнмаю ихъ союза наполнилъ людьми всю вселенную...

10 ...Различіе языковъ также не вредитъ природѣ: ибо какъ среди Еллиновъ, такъ и среди варваровъ можно видѣть и послѣдователей добродѣтели и рабовъ порока. Эту мысль подтверждаютъ и Еллины: они удивляются Анахарсиду, родомъ Скиноу, а не Аонянину, не Аргеѣцу и даже не Коринѣянину, не Тегеату или Спартиату, и преклоняются предъ Браминами, родомъ Индійцами, а не Дорійцами, Эолійцами или Іонійцами; они хвалятъ и Ἐгίπτιανъ, какъ мудрѣйшихъ людей, потому что и у нихъ переняли много знаній. Итакъ, различіе языковъ не служитъ во вредъ природѣ: вѣдь и Иппимолговъ Омнръ¹⁾ называлъ ихъ справедливейшими; а это — народъ ераκικій...

...Что же касается до семи мудрецовъ, жившихъ послѣ пророковъ, и ихъ преимнязовъ, то даже говорящіе на греческомъ языкѣ не знаютъ ихъ именъ. Что мнѣ говорить о нашихъ современникахъ? даже у древнихъ было сомнѣніе относительно ихъ: одни причисляютъ къ нимъ Періандра Коринѣскаго, другіе — Епименида Критскаго, иные — Акусілая Аргосскаго, иные — Скиноу Анахарсиду, иные — Ферекида Сирскаго, а Платонъ — Мисона Хинейскаго...

... Мы можемъ наглядно показать силу апостольскихъ и пророческихъ учевій; ибо вся подсолнечная полна этихъ рѣчей. И еврейскій языкъ переведенъ не только на греческій, но и на римскій, эгипетскій, персидскій, индійскій, арменскій, свнскій и савроматскій или, коротко говоря, на всѣ языки, на которыхъ продолжаютъ говорить всѣ народы...

1) П. XIII, 5 (v. supra p. 299).

ΛΟΓΟΣ Η΄.

РЪЧЬ 8-я.

Περὶ τῆς τῶν μαρτύρων τιμῆς.

О почитаніи мучениковъ.

[С. 1009]... Ἄγανται δὲ διαφερόντως ἅπαντες καὶ θαυμάζουσιν, ὅτι δὴ καὶ τεθνεῶτες ἐπιτελοῦσιν [οἱ ἀπόστολοι] ἅπερ δὴ καὶ περιόντες εἰώθεσαν ἐνεργεῖν, μᾶλλον δὲ πολλῶ μείζονα καὶ λαμπροτέρα τὰ μετὰ τὴν ἐντεῦθεν ἐκδημίαν παρ' ἐκείνων τελοῦμενα. Ἦνίκα μὲν γὰρ μετὰ τῶν σωμάτων ἐπολιτεύοντο, νῦν μὲν παρὰ τούτους, νῦν δὲ παρ' ἐκείνους ἐφοίτων καὶ ἄλλοτε μὲν Ῥωμαίοις, ἄλλοτε δὲ Ἰσπανοῖς ἢ Κελτοῖς διελέγοντο· ἐπειδὴ δὲ πρὸς ἐκεῖνον ἐξεδήμησαν, ὑφ' οὗ κατεπέμψθησαν, ἅπαντες αὐτῶν ἐνδεδεχῶς ἀπολαύουσιν, οὐ μόνον Ῥωμαῖοι καὶ ὅσοι γε τὸν τούτων ἀγαπῶσι ζυγόν καὶ ὑπὸ τούτων ἰδύονται, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι καὶ Σκυδαὶ καὶ Μασσαγέται καὶ Σαυρομάται καὶ Ἰνδοὶ καὶ Αἰθίοπες, καὶ ξυλλήβδην εἰπεῖν ἅπαντα τῆς οἰκουμένης τὰ τέματα...

1 ... Особенно всѣ восхищаются и изумляются тѣмъ, что (апостолы) и послѣ смерти совершаютъ то, что обычно творили при живши, или, лучше сказать, совершаемое ими послѣ отшествія отсюда гораздо важнѣе и славнѣе. Ибо пока они имѣли тѣла, они ходили то къ однимъ, то къ другимъ и разъ бесѣдовали съ Римлянами, а другой разъ — съ Испанцами или Кельтами; но когда они отошли къ Тому, Которымъ были ниспосланы, то всѣ люди постоянно пользуются ихъ помощью, не только Римляне или тѣ народы, которые выносятъ ихъ плго и управляются ими, но и Персы, и Скины, и Массагеты, и Савроматы, и Индійцы, и Эѳіопы и, вообще говоря, всѣ предѣлы вселенной...

ΛΟΓΟΣ Θ΄.

РЪЧЬ 9-я.

Περὶ νόμων.

О законахъ.

[С. 1037]... Πολλοὶ δὲ καὶ τὸν τῆς 20 δουλείας δεξάμενοι χαλινὸν βιοτεύειν κατὰ τοὺς τούτων οὐκ ἀνέχονται νόμους. Οὔτε γὰρ Αἰθίοπες οἱ Θηβῶν τῶν Αἰγυπτίων ὁμοτέρμονες, οὔτε τὰ πᾶμπολλα φύλα τοῦ Ἰσραήλ, οὐ Λάζοι, οὐ Σάννοι, οὐκ Ἀβασγοί, οὐχ οἱ ἄλλοι βάρβαροι, ὅσοι τὴν Ῥωμαίων ἀσπάζονται δεσποτείαν, κατὰ τοὺς Ῥωμαίων νόμους τὰ πρὸς ἀλλήλους ποιοῦνται συμβόλαια. Οἱ δὲ ἡμέτεροι ἀλιεῖς, καὶ οἱ τελῶναι, καὶ οἱ σκυτοτόμοι ἅπασιν ἀνθρώποις τοὺς εὐαγγελικούς προσενηγόχασιν νόμους· καὶ οὐ μόνον Ῥωμαίους καὶ τοὺς ὑπὸ τούτοις τελοῦντας, ἀλλὰ καὶ τὰ Σκυδικὰ καὶ τὰ Σαυροματικὰ ἔθνη, καὶ Ἰνδοὺς καὶ Αἰθιοπας καὶ Πέρσας καὶ Σῆρας καὶ Ὑρκανίους καὶ Βακτριανούς καὶ Βρεττανούς καὶ Κιμμερίους καὶ Γερμανούς καὶ ἀπαξάπλωσ πᾶν ἔθνος καὶ γένος ἀνθρώπων δεξασθαι τοῦ σταυρωθέντος τοὺς νόμους ἀνέπεισαν...

... Многие, даже принявъ узду рабства, не могутъ жить по законамъ своихъ поработителей. Вѣдь ни пограничные съ египетскими Тивами Эѳіопы, ни многочисленныя племена изманильскія, ни Лазы, ни Садны, ни Авазгы, ни прочіе варвары, подчинившіеся господству Римлянъ, не заключаютъ другъ съ другомъ договоровъ по римскимъ законамъ. А наши рыбаки, мытари и кожевники привели всѣмъ людямъ евангельскіе законы и убѣдили принять законы Распятаго не только Римлянъ и подвластные имъ народы, но и племена Скинскія и Савроматскія, и Индійцевъ, и Эѳіоповъ, и Персовъ, и Сировъ, и Иркандцевъ, и Вактрийцевъ, и Британдцевъ, и Киммерійцевъ, и Германцевъ, и вообще всякое племя и родъ человѣчскій...

...Πρὸς γάρ τοι Πέρσας καὶ Σκυδας καὶ 40 τὰ ἄλλα βάρβαρα ἔθνη μετὰ τὴν ἐκείνων οἱ νόμοι διέβησαν τελευτήν· καὶ πάν-

... Къ Персамъ, Скинамъ и прочимъ варварскимъ народамъ законы перешли послѣ ихъ (т. е. апостоловъ) кончины и

V. 35: «Ὑρκανούς. Ὑρκανίους B, Va, b. καὶ Βακτριανούς om. Va. || V. 37: Κίμβρους. Κιμμερίους B, Va. Κίμβρους ἴσως Vb.» M.

των πολεμούντων, οὐ μόνον βαρβάρων, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν γε Ῥωμαίων, διέμειναν τὸ ἴσον ἔχοντες κράτος· καὶ πάντα κάλων [οἱ] Ῥωμαῖοι κινήσαντες ὥστε τῶν ἀλλείων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλύσαι τὴν μνήμην, λαμπροτέραν αὐτὴν καὶ περιφανεστέραν ἀπέφηναν...

[C. 1041]... Καὶ Τραϊανὸς δὲ καὶ Ἀδριανὸς σφόδρα κατὰ τῶνδε τῶν νόμων παρατάξατῆν ἀλλὰ τὴν μὲν Περσῶν ὁ Τραϊανὸς 10 δυναστείαν κατέλυσε, καὶ Ἀρμενίου τῷ Ῥωμαίων ὑπέταξε χαλινῷ, καὶ μέντοι καὶ τὰ Σκυδικὰ ἔθνη τοῖς σκηπτροῖς ὑποκύπτειν ἠνάγκασε· τὴν δὲ τῶν ἀλλείων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλύσαι νομοθεσίαν οὐκ 15 ἴσχυσε...

[C. 1045]... Καὶ Μασσαγέται δὲ, τρισαθλίους ἠγούμενοι πάλαι τοὺς ἄλλως πως καὶ μὴ διὰ σφαγῆς τελευτῶντας, καὶ τούτου εἵνεκα τοὺς γεγηρακότας θύειν καὶ 20 θοιναῖσθαι ποιησάμενοι νόμον, ἐπεὶ τῶν ἀλιευτικῶν καὶ σκυτοτομικῶν ἐπήκουσαν νόμων, ἐβδελύξαντο τὴν μυσάρην ταύτην ἐδωδὴν καὶ σφαγὴν. Καὶ Τιβαρηνοὶ τοὺς πρεσβύτας κατὰ κρημνῶν βαθυτάτων εἰδι- 25 κότες ὠθεῖν, τὸν παμπόνηρον τοῦτον κατέλυσαν νόμον τῶν εὐαγγελικῶν ἐπακούσαντες νόμων. Οὐκ ἔτι δ' οὔτε Ὑρκανοὶ οὔτε Κάσπιοι τοὺς κύνας τοῖς τῶν τεθνεώτων ἐκτρέφουσι σώμασιν, οὔτε Σκύθαι τοῖς τε- 30 τελευτηκόσι συγκατορύττουσι ζῶντας οὐς ἡγάπων ἐκεῖνοι. Τοσαύτην εἰργάσαντο τῶν ἐδῶν μεταβολὴν τῶν ἀλλείων οἱ νόμοι.

ΛΟΓΟΣ IV.

Περὶ πρακτικῆς ἀρετῆς.

[C. 1136]... οὐ μόνον Σωκράτης καὶ Πλάτων καὶ Ἀριστείδης ὁ Λυσιμάχου καὶ 35 ἄλλοι τινὲς τῶν Ἑλλήνων τὸν ἀδικὸν ἐβδελύξαντο βίον, ἀλλὰ καὶ τῶν βαρβάρων πολλοί. Καὶ γὰρ Ἑλλάνικος ἐν ταῖς ἱστορίαις ἔφη· «Τοὺς Ὑπερβορέους οἰκεῖν μὲν ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη, ἀσχεῖν δὲ δικαιοσύνην μὴ κρη- 40 φαγοῦντας ἀλλ' ἀκροδρόις χρωμένους»¹⁾... Καὶ Ἀνάχαρις δὲ τὸν Σκύθην φιλόσοφον γεγενῆσθαι φασιν. Οὕτως δὲ αὐτὸν ὁ τῆς φιλοσοφίας ἐπυρπόλησεν ἔρωσ, ὡς ὀνομαστότατον γενέσθαι καὶ παρὰ πᾶσιν ἀοίδι- 45

и несмотря на противодѣйствиe всѣхъ не только варваровъ, но и самихъ Римлянъ, продолжали сохранять одинаковую силу; и Римляне, принимая всевозможныя мѣры для того, чтобы истребить память рыбарей и кожевника, сдѣлали ее болѣе блестящею и славною...

...Траянъ и Адрианъ сильно боролись противъ этихъ законовъ; но Траянъ уничтожилъ Персидскую державу, подчинилъ Арменцевъ уздѣ Римлянъ, принудилъ и скинскія племена склониться предъ своимъ скипетромъ, а уничтожить законодательство рыбарей и кожевника не имѣлъ силы...

...И Массажеты, прежде считавшіе весьма несчастными умершихъ какъ нибудь иначе, нежели отъ зарѣзанія, и поэтому установившіе законъ приносить старцевъ въ жертву и угощаться *изъ мясомъ*, получили отвращеніе къ этой гнусной лицѣ и рѣзнѣ, когда услышали рыбацкіе и кожевническіе законы. И Тиваринны, имѣвшіе обычаи стланивать стариковъ съ высочайшихъ утесовъ, уничтожили этотъ безобразный законъ, принявши законы евангельскіе. Уже ни Иркванцы съ Каспіидами не откармливаютъ псовъ тѣлами умершихъ, ни Скины не зарываютъ живьемъ вмѣстѣ съ умершими любимыхъ ими *лицъ*. Такую перемену обычаевъ произвели законы рыбарей.

РѢЧЬ 12-я.

О дѣятельной доблести.

...Неправедную жизнь презирали не только Сократъ, Платонъ, Аристидъ Лисимаховъ и нѣкоторые другіе Еллины, но и многіе изъ варваровъ. Такъ, Елланникъ въ «Исторіи» говоритъ, что Ипербореи живутъ выше Рпейскихъ горъ и что они упражняются въ праведности, не употребляя въ пищу мяса, но питаются древесными плодами... Говорятъ также, что Скивъ Анахаридъ былъ философомъ. Его до такой степени жгла любовь къ философіи, что онъ сталъ весьма извѣстнымъ и у всѣхъ

1) Hellenici fragmentum supra iam dedimus p. 348.

μον' οὐ γὰρ μόνον ἐγρηγορῶς πρὸς τὰ τῆς 1
 ψυχῆς ἠγωνίζετο πάθη, ἀλλὰ καὶ καθεύ-
 δων τὰ τῆς ἐγκρατείας παρεδήλου σημεῖα·
 εἰώθει γὰρ τῇ μὲν λαίᾳ τὰ αἰδοῖα κατέ-
 χειν, τῇ δεξιᾷ δὲ τὰ χεῖλη συνέχειν, ταύτη 5
 πη δηλῶν, ὡς πολλῶ μείζων ἐστὶν ἡ ἀγω-
 νία τῆς γλώττης καὶ μείζονος ἐπικουρίας
 εἰς ἀσφάλειαν δεῖται. Καὶ Χείρωνα δὲ τὸν
 Κένταυρον Ἑρμιππὸς φησὶν ὁ Βηρύτιος δι-
 καιοσύνης γενέσθαι διδάσκαλον, καὶ Ὀμη- 10
 ρος δὲ αὐτὸν δικαιοτάτον τῶν Κενταύρων
 ἔκαλεσεν. Οὐ τοίνυν μάλα προσήκει θου-
 μάξειν οὔτε Ἡσίοδον τραχεῖαν λέγοντα τῆς
 ἀρετῆς τὴν ὁδὸν καὶ προσάντη καὶ δύσβα-
 τον, οὔτε Σιμωνίδην [Γὰν ἀρετὰν εἰρη- 15
 κότα ναίειν δυσβάτοις ἐπὶ πέτραις].
 Ἄ γὰρ δὴ τῷ Χείρῳ καὶ τοῖς Ἰππημολ-
 γοῖς προσεμαρτύρησεν Ὀμηρος καὶ ὅπερ
 Ἀνάχαρις ὁ Σκύθης ἐργῶ μετῆλθε, ταῦτα
 λόγῳ παρήγεσαν οἱ ἐπαινούμενοι ποιηταί... 20

прославленнымъ. Онъ не только бодрствуя
 боролся съ душевными страстями, но и во
 время сна показывалъ признаки воздерж-
 ности: онъ обыкновенно лѣвою рукою сдер-
 живалъ срамные органы, а дравою сжималъ
 губы, показывая этимъ, что борьба съ язы-
 комъ гораздо больше и требуетъ большаго
 усилія для безопасности. Ермиппъ Виртскій
 говоритъ, что и кентавръ Хиронъ былъ уч-
 телемъ праведности, а Омиръ назвалъ его
 праведнѣйшимъ изъ кентавровъ. Однако не
 слѣдуетъ особенно удивляться ни Исиду,
 называющему дорогу къ добродѣтели каме-
 нистою, крутою и неприступною, ни Симо-
 ниду [сказавшему, что добродѣтель живеть
 на неприступныхъ скалахъ]. Вѣдь то, что
 Омиръ приписалъ Хирону и Иппимолгамъ
 и что Сквѣъ Анахаридъ представилъ на
 дѣлѣ,—это на словахъ совѣтовали прослав-
 ляемые поэты...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

In epistola CXLVII ad Ioannem episcopum Germaniciae scripta commemorantur
 Namachobii in comparatione (Ὅτι γὰρ τὴν πρακτικὴν ἀρετὴν τοῖς Ἀμαξοβίοις μᾶλλον ἢ
 αὐτοῖς νομοθετεῖσθαι παρὰ τοῦ Σωτῆρος ὑπέλαβον, αὐτὰ βοᾷ τὰ πράγματα).

ΕΥΔΟΚΙΑ.

ΕΥΔΟΚΙΑ.

[Ἐליα Ευδοκία (въ язычествѣ Аешнаида), дочь софиста Леонτία и супруга императора Θεοδο-
 сία II (съ 421 г.), писала различныя стихотворенія, отъ которыхъ сохранились лишь фраг-
 менты. Самое большое изъ дошедшихъ до насъ произведений ея—«Λόγοι εἰς μάρτυρα τὸν Κυπρι-
 νόν», какъ называетъ его Фотίη (Bibl. cod. 184). Онъ говоритъ о *трехъ* словахъ, но до насъ
 дошло только *два*.—Текстъ: Eudociae Augustae, Procli Lycii, Claudiani carminum graecorum re-
 liquiae. Accedunt Blemymachiae fragmenta. Rec. Arth. Ludwich. Lips. 1897. Cf. A. Ludwich,
 Eudokia, die Gattin des Kaisers Theodosius II, als Dichterin, *Rhein. Mus.* v. 37].

Извлечения и переводъ С. А. Саливанова.

ΛΟΓΟΙ ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΑ ΤΟΝ ΚΥΠΡΙΑΝΟΝ.

СЛОВА О МУЧЕНИКѢ КИПРИАНѢ.

Λόγος Β', στт. 65—71.

Слово 2-е, стт. 65—71.

(Слова Киприана о себѣ самомъ):

..... ἐγὼν ἐδάην . . .
 ἐκ Σκυθέων δ' οἰωνοὺς σήματα τ' ἠχήμεντα
 ἦδ' ἄρα καὶ ζῶων χαμπτάς ἐπὶ τοῖσι πορείας,

...Я вынесъ изъ Скиѳіи знаніе птицега-
 даній, знаменій по звукамъ, сверхъ того
 научился понимать извѣстныя слѣды жи-

κληδόνας αἰζήων, τοί κεν τὰ ἔπειδ' ὀρώσει,
 βόμβους δουρατέων σανίδων, πετρῶν δὲ θ'
 ομοίως,
 φωνὰς δ' ἐκ τύμβων πρόπαλαι κατατεθνηώ-
 των,
 δοῦπον δ' αὖ θυρέων, παλμούς βροτέων
 μελεδωνῶν,
 ὄγκους δ' αἰματόεντας, ὅσοι μέλεα χραί-
 νουσιν...

вотныхъ, вѣщіе голоса могучихъ людей,
 которые способны провидѣть будущее,
 трескъ деревянныхъ досокъ, а также и
 скалъ, голоса изъ могилъ давно умершихъ
 людей, скрипъ дверей, трепещущіе пере-
 ливы людскихъ пѣсень, кровавыя опухоли,
 оскверняющія члены...

Ad vs. 68. Exstat «Confessio S. Cypriani martyris atque pontificis», ubi interdum eadem res narrantur, quas Eudocia tetigit, quam ob causam homines docti haud raro in lectionibus corrigendis hac «Confessione» adiuvari possunt. De «Confessione» vide Ludwichiana editionis pp. 21 sqq. Καὶ φωνὴν τρισμοῦ παντός, ξύλου καὶ λίθου, καὶ νεκρῶν ἐν τάφοις καὶ θυρῶν ψόφους, καὶ παλμούς μελῶν ἔγνων, καὶ αἱμάτων φορὰς ἐν τοῖς σώμασι κατ' ἐνέργειαν κτλ. Conf. c. 2. Qui sequuntur Eudociae versus perquam congruunt.

ΟΛΥΜΠΙΟΔΩΡΟΣ.

ОЛИМΠΙΟΔОРЪ.

[Уроженецъ эгипетскихъ Фивъ, жилъ въ 1-й половинѣ V в. Онъ написалъ и посвятилъ Тео-
 досію младшему 22 книги исторіи, обнимающія время съ 407 по 426 г. Отрывки изъ нихъ со-
 хранены Фотиемъ (Bibl. cod. 80). — Текстъ: Historici Graeci minores. Ed. L. Dindorfius, v. I
 (1870), p. 450—472].

Переводъ В. Л.

ΙΣΤΟΡΙΚΟΙ ΛΟΓΟΙ.

ИСТОРИЧЕСКІЯ СКАЗАНИЯ.

Fr. 27. Ὅτι ὁ ἱστορικός φησι παρὰ 1
 Οὐαλερίου τινὸς τῶν ἐπισήμων ἀκοῦσαι
 περὶ ἀνδριάντων ἀργυρῶν τετελεσμένων εἰς
 βαρβάρων ἀποκόλωσιν. ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις,
 φησί, Κωνσταντίου τοῦ βασιλέως, ἐν τῇ
 Θράκῃ Οὐαλερίου ἄρχοντος, μήνυσις γέγο-
 νεν ὡς θησαυρὸς εὑρεθείη. Οὐαλέριος δὲ
 παρὰ τὸν τόπον παραγεγόμενος μανθάνει
 παρὰ τῶν ἐπιχωρίων ἱερὸν εἶναι τὸν τόπον,
 καὶ ἐξ ἀρχαίας τελετῆς ἀνδριάντας ἐν αὐτῷ 10
 ἀφιερῶσθαι. εἶτα ἀναφέρει ταῦτα τῷ βασι-
 λεῖ καὶ δέχεται γράμμα ἐπιτρέπον ἀναλα-
 βεῖν τὰ μνηυθέντα. ἀνορυχθέντος τοίνυν
 τοῦ τόπου εὑρίσκονται τρεῖς ἀνδριάντες
 δίωλου ἐξ ἀργύρου πεποιημένοι, ἐν σχήματι 15
 βαρβαρικῶ κατακείμενοι καὶ ἐξηγκωνισμένοι
 κατ' ἀμφοῖν ταῖν χεροῖν, ἐνδεδυμένοι δὲ
 βάρβαρον πεποικιλμένην ἐσθῆτα καὶ κο-
 μῶντες τὰς κεφαλὰς, νεύοντες ἐπὶ τὸ ἀρκ-
 τῶν μέρος, τουτέστι κατὰ τοῦ βαρβαρικοῦ 20
 χάρου. ὧν ἀνδριάντων ἀναληφθέντων, πά-

Историкъ говоритъ, что онъ слышалъ
 отъ нѣкоего Валерія, принадлежащаго къ
 знати, извѣстіе о серебряныхъ кумирахъ,
 посвященныхъ богамъ для отвращенія на-
 шествія варваровъ. Во дни царя Констан-
 ція ¹⁾, говоритъ онъ, когда Валерій упра-
 влялъ Θρακίєю, получено донесеніе, что
 найденъ кладъ. Валерій, прѣидя на указан-
 ное мѣсто, узналъ отъ тамошнихъ жителей,
 что это мѣсто священно и что въ немъ
 посвящены кумиры по старинному обряду.
 Онъ донесъ объ этомъ царю и получилъ
 письменный приказъ взять объявленное.
 Итакъ, когда это мѣсто было раскопано,
 найдены три кумира, сдѣланные изъ цѣль-
 наго серебра; они лежали по варварскому
 обычаю, подбоченившись обѣими руками,
 одѣты были въ пеструю варварскую одежду,
 головы имѣли косматыя и обращены были
 къ сѣверу, т. е. къ странѣ варварской.
 Немного спустя послѣ взятія этихъ куми-

1) 353—361 p. Chr.

ραυτα και μετ' ὀλίγας ἡμέρας πρῶτον μὲν τὸ Γότθων ἔθνος πᾶσαν ἐπιτρέχει τὴν Θράκην, ἐμῆλλε δὲ μικρὸν ὕστερον καὶ τὸ τῶν Οὐννων καὶ τὸ τῶν Σαρματῶν καταδραμεῖσθαι: τότε Ἰλλυρικὸν καὶ αὐτὴν τὴν Θράκην ἐν μέσῳ γὰρ αὐτῆς τε Θράκης καὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ κατέκειτο τὰ τῆς τελετῆς, καὶ ἔωκει τῶν τριῶν ἀνδριάντων ὁ ἀριμὸς κατὰ παντὸς ἔθρους τετελεῖσθαι βαρβάρου.

1 ровъ, *esseo michi* чрезъ нѣсколько дней Готское племя первое совершаетъ набѣгъ на всю Θρακίю, а немного позднѣе и Унны и Сарматы намѣревались напасть на Иллирію и на самую Θρακίю; ибо посвященные *кумиры* лежали между Θρακίєю и Иллириѣю; повидимому, число кумировъ—три—служило закліатиємъ противъ всякаго варварскаго народа.

ΩΡΙΩΝ.

ΟΡΙΟΝЪ.

[Γραμματικὸν Ορίων, уроженецъ эгипетскихъ Θивъ, жилъ около середины V вѣка въ Константинополѣ, гдѣ его грамматическія чтенія пользовались такою славою, что ихъ удостаивала своимъ посѣщеніемъ даже императрица Евдокія, супруга Θεοδοσία II. Впрочемъ главнымъ мѣстомъ его дѣятельности была, вѣроятно, Кесарія, такъ какъ въ рукописяхъ онъ называется γραμματικὸς Καισαρείας. До насъ сохранились отрывки его главнаго труда Περὶ ἑτυμολογιῶν. — Текстъ: *Orionis Etymologica* ed. Sturz. Lips. 1816—20].

ΠΕΡΙ ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΩΝ.

ОВЪ ЭТИМОЛОГИЯХЪ.

Ed. Sturz., p. 148. Σχυθρωπάσαι πλεονασμῶ τοῦ ρ, σχυθωπάσαι δὲ ἐστὶ παρὰ τὸ Σχυθικὸν ἔχειν ὄπασ, ὃ ἐστὶ καταπληκτικούς.

Σχυθρωπάσαι *говорится* со вставкою излишняго ρ, а σχυθωπάσαι значить имѣть взгляды скиѣскіе, т. е. поражающіе.

ΖΩΣΙΜΟΣ.

ЗОСИМЪ.

[Авторъ сочиненія *Ἱστορία νέα* въ 6 книгахъ, написаннаго между 450 и 502 годами (по мнѣнію Fr. Rühl'я въ *Rhein. Mus.* 46 p. 146 сл. — послѣ 501 г.) и содержащаго въ себѣ общій очеркъ древней исторіи до 270 г. по Р. Хр. (I, 1—35) и подробное изложеніе исторіи 270—410 годовъ. — Текстъ: *Zosimi comitis et exadvocati fisci Historia nova*. Ed. L. Mendelssohn. Lips. Teubn. 1887].

ΙΣΤΟΡΙΑ ΝΕΑ.

НОВАЯ ИСТОРИЯ.

ΒΙΒΛ. Α΄.

КН. 1-Я.

20... [Φίλιππος] ἐπὶ Κάρπους ἐστράτευεν ἤδη τὰ περὶ τὸν Ἴστρον λησαμένους. μάχης δὲ γενομένης οὐκ ἐνεγκόντες οἱ βάρβαροι τὴν προσβολήν, εἰς τι φρούριον συμφυγόντες ἐν πολιορκίᾳ καθίσταντο. θεασάμενοι δὲ τοὺς ἐξ αὐτῶν ἄλλους ἄλλη διασπαρέντας αὐδὶς συνελεγμένους ἅμα τε ἀνεδάρρησαν καὶ ὑπεξελθόντες τῷ Ρωμαικῷ

1 20... (Филиппъ) выступилъ походомъ на Карповъ, уже опустошившихъ побережья Истра. Въ происшедшемъ сраженіи варвары не выдержали нападенія и, сбѣжавшись въ одно укрѣпленіе, подверглись осадѣ. Видя, что ихъ *воины*, разсѣявшіеся въ разныя стороны, снова собрались, они ободрились и, выйдя *изъ укрѣпленія*, на-

στρατοπέδῳ συνέπιπτον. (2) οὐχ ὑποστάν-
τες δὲ τὴν τῶν Μαυρουσιῶν ὄρμην λόγους
περὶ σπονδῶν ἐποίησαντο, οἷς ὁ Φίλιππος
ῥᾶπον θέμενος ἀνεχώρει...

1 пали на римскій лагерь, но, не выдержавъ
натиска Мавровъ, завели переговоры о
перемиріи, на которое Филиппъ легко согла-
сился и отступилъ ¹⁾).

23. Τῶν δὲ πραγμάτων διὰ τὴν Φιλί- 5
που περὶ πάντα ἐκμέλειαν ταραχῆς πληρω-
θέντων, Σκυδαὶ τὸν Τανάιν διαβάντες ἐλή-
ζοντο τὰ περὶ τὴν Θράκην χωρία οἷς ἐπε-
ξελθὼν Δέκιος καὶ ἐν πάσαις κρατήσας
ταῖς μάχαις, παρελόμενος δὲ καὶ τῆς λείας 10
ἦν ἔτυχον εἰληφότες, ἀποκλείειν αὐτοῖς ἐπι-
ῤᾶτο τὴν οἰκάδε ἀναχώρησιν, διαφθεῖραι
πανωλεδρία διανοούμενος, ὡς ἂν μὴ καὶ
αὐτὸς ἑαυτοὺς συναγαγόντες ἐπέλθοιεν.
(2) Γάλλου δὲ ἐπιστήσας τῆ τοῦ Ταναΐδος 15
ὄχθη μετὰ δυνάμειος ἀρκούσης αὐτὸς τοῖς
λειπομένοις ἐπήει. χωρουντων δὲ τῶν πραγ-
μάτων αὐτῷ κατὰ νοῦν, εἰς τὸ νεωτερίζειν
ὁ Γάλλος τραπεῖς ἐπικηρυκεύεται πρὸς τοὺς
βαρβάρους, κοινωνῆσαι τῆς ἐπιβουλῆς τῆς 20
κατὰ Δεκίου παρακαλῶν. ἀσμενέστατα δὲ
τὸ προταθὲν δεξαμένων, ὁ Γάλλος μὲν τῆς
ἐπὶ <τῆ> τοῦ Ταναΐδος ὄχθη φυλακῆς
εἶχετο, οἱ δὲ βάρβαροι διελόντες αὐτοὺς
τριχῇ διέταξαν ἐν τινι τόπῳ τὴν πρώτην 25
μοῖραν, οὐ προβέβλητο τέλμα. (3) τοῦ Δε-
κίου δὲ τοὺς πολλοὺς αὐτῶν διαφθείραντος,
τὸ δεύτερον ἐπεγένετο τάγμα· τραπέντος
δὲ καὶ τούτου, ἐκ τοῦ τρίτου τάγματος
ὀλίγοι πλησίον τοῦ τέλματος ἐπεφάνησαν. 30
τοῦ δὲ Γάλλου διὰ τοῦ τέλματος ἐπ'
αὐτοὺς ὀρμησαι τῷ Δεκίῳ σημήναντος,
ἀγνοία τῶν τόπων ἀπερισκέπτως ἐπελθὼν,
ἐμπαγείς τε ἅμα τῆ σὺν αὐτῷ δυνάμει τῷ
πηλῷ καὶ πανταχόθεν ὑπὸ τῶν βαρβάρων 35
ἀκοντιζόμενος μετὰ τῶν συνόντων αὐτῷ
διεφθάρη, διαφυγεῖν οὐδενὸς δυναθέντος.
Δεκίῳ μὲν οὖν ἄριστα βεβασιλευκότι τέλος
τοιούδε συνέβη· (24) παρελθόντος δὲ εἰς
τὴν ἀρχὴν τοῦ Γάλλου καὶ συναναδείξαν- 40
τος ἑαυτῷ τὸν παῖδα Οὐλοουσιανὸν βασιλέα,

23. Когда дѣла вслѣдствіе крайней без-
печности Филиппа пришли въ полное раз-
стройство, Скионъ ²⁾, перейдя черезъ Тана-
идъ ³⁾, стали опустошать *разныя* мѣстности во
Θρακίи. Выступивъ противъ нихъ, Децій одер-
жалъ побѣду во всѣхъ битвахъ ⁴⁾, взялъ даже
часть захваченной ими добычи и пытался
отрѣзать имъ возвращеніе на родину, на-
мѣреваясь совершенно истребить ихъ,
чтобы они не могли снова собраться и на-
пасть. (2) Итакъ, поставивъ Галла съ доста-
точными силами на берегу Танаида, онъ
самъ съ остальнымъ *войскомъ* пошелъ *на*
варваровъ. Дѣла его шли удачно, но Галлъ,
рѣшившись измѣнить ему, вошелъ въ сно-
шеніе съ варварами, приглашая ихъ къ
участію въ замыслахъ противъ Деція. Когда
они весьма охотно приняли предложеніе,
Галлъ остался на стражѣ на берегу Тана-
ида, а варвары, раздѣлившись на три части,
поставили первый отрядъ въ одною
мѣстѣ, передъ которымъ разстилагось
болото. (3) Когда Децій истребилъ боль-
шинство ихъ, приблизился второй от-
рядъ, но также былъ обращенъ въ бѣг-
ство; тогда появились въблизи болота не-
многіе *люди* изъ третьяго отряда. Когда
Галлъ подалъ Децію сигналъ двинуться на
нихъ черезъ *это* болото, послѣдній, неосто-
рожно выступивъ вслѣдствіе незнакомства
съ мѣстностью, завязъ въ грязи вмѣстѣ съ
своимъ войскомъ и, отовсюду осмыаемый
дротиками варваровъ, погибъ вмѣстѣ съ
окружающими, ибо никто не могъ спастись
бѣгствомъ. Таковъ былъ конецъ Деція
послѣ прекраснаго царствованія ⁵⁾. (24)
Галлъ получилъ власть, объявивъ вмѣстѣ

1) «Carpica haec Philippi expeditio ad Dexippi (ὅ συνανείληπται περὶ ὧν Κάρποι... ἔπρα-
ξαν: Euagr. h. e. V, 24) Σκυδικὰ redire videtur». Mendels. Facta autem eat a. 245—247. Cf.
Schiller, Gesch. d. röm. Kaiserzeit v. I. p. 801; *Wietersheim-Dahn*, Gesch. d. Völkerwanderung² v.
I, p. 196. 2) «De Gothis haec quamvis admodum neglegenter excerpta ad Dexippi Σκυδικὰ
referri possunt. cf. Mommsen h. R. t. V p. 219, 1». M. 3) «Ταναΐν] errore Zosimi—qui ni-
mirum, cum in fonte suo legisset Gothorum *sedes* tum circa Tanain fuisse, pro festinatione sua hoc
nomen per totam narrationem servavit—iam notavit Wesseling ad Itin. Anton. Aug. p. 225». M.
4) «At Philippopolim a Gothis captam (v. Dexipp. ap. Sync. I p. 705, 14 [supra, p. 652]; Amm. M.
XXXI, 5, 17) ipse Zosimus I, 24, 2 memorat». M. 5) Anno 251 p. Chr.

μόνον τε οὐχὶ βοῶντος ὡς ἐξ ἐπιβουλῆς αὐτοῦ Δέκιος μετὰ τοῦ στρατεύματος διεφθάρη, τὰ τῆς εὐημερίας τῶν βαρβάρων αὐξήσιν ἐλάμβανεν· (2) οὐ γὰρ μόνον ἐπανελεθεῖν αὐτοῖς εἰς τὰ οἰκεία ζυγὸν μετὰ τῆς λείας ὁ Γάλλος, ἀλλὰ καὶ χρημάτων τι μέτρον ἔτους ἑκάστου χορηγεῖν ὑπέσχετο, καὶ τοὺς αἰχμαλώτους, οἱ μάλιστα τῶν εὐπατριδῶν ἦσαν, ἐνεδίδου κατ' ἐξουσίαν ἀπάγειν, ὧν οἱ πλείους ἐκ τῆς ἐν Θράκῃ Φιλιππουπόλεως ἀλούσης ἔτυχον εἰλημμένους.

1 съ собою царемъ ¹⁾ своего сына Волузіана, и чуть не вричалъ, что Децій съ войскомъ погибъ въ вѣдствіе его замысла. Благодарствіе варваровъ *при немъ* очень увеличилось: (2) Галлъ не только позволилъ имъ возвратиться на родину съ добычей, но и обѣщалъ ежегодно давать имъ нѣкоторую сумму денегъ и предоставилъ возможность увести съ собою плѣнныхъ, особенно *тѣхъ*, которые происходили изъ знатныхъ фамилій и большинство которыхъ было захвачено при взятіи еракійскаго *города* Филиппополя.

26. ἐχμελῶς δὲ τοῦ Γάλλου τὴν ἀρχὴν μεταχειριζομένου, Σκυθαὶ πρῶτον μὲν τὰ πλησιόχωρα σφίσι συνετέραττον ἔθνη, προῖόντες δὲ ὀδῶν καὶ τὰ μέχρι θαλάττης αὐτῆς ἐλήζοντο, ὥστε μὴδὲ ἐν ἔθνος Ῥωμαίους ὑπήκοον ἀπόρθητον ὑπὸ τούτων καταλειφθῆναι, πᾶσαν δὲ ὡς εἰπεῖν ἀτείχιστον πόλιν καὶ τῶν ὠχυρωμένων τείχεσι τὰς πλείους ἀλῶνας...

26. Во время безпечнаго правленія Галла Скиѣмъ сначала тревожили сосѣдніе съ ними народы, а *затѣмъ*, двигаясь дальше, опустошили *всю* область до самаго моря, такъ что ни одинъ изъ подвластныхъ Римлянамъ народовъ не остался нетронутымъ ими и всякій, можно сказать, неукрѣпленный городъ и большинство укрѣпленныхъ стѣнамъ были ими взяты...

27. Ἐν τούτοις δὲ τῶν πραγμάτων ὄγτων... αὐτῶν Γότθοι καὶ Βορanoi καὶ Οὐρουγούνδοι καὶ Κάρποι τὰς κατὰ τὴν Εὐρώπην ἐλήζοντο πόλεις, εἴ τι περιλελειμμένον ἦν οἰκειούμενοι...

27. При такомъ положеніи дѣлъ... снова Готы, Воряны, Уругунды и Карпы стали опустошать европейскіе города, подчиняя себѣ все, что осталось *отъ прежнихъ разгромовъ*...

28. τῶν δὲ Σκυθῶν ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης ²⁾ ἐν ἀδείᾳ πολλῇ νεμομένων, ἤδη δὲ καὶ διαβάντων εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τὰ μέχρι Καππαδοκίας καὶ Πισινούντος καὶ Ἐφέσου ἠλθασμένων, Αἰμιλιανὸς Παιονικῶν ἡγούμενος τάξεων, ἀτόλμους ὄντας τοὺς ὑφ' ἐκυτόν στρατιώτας ἀπιστῆναι τῇ τῶν βαρβάρων εὐημερίᾳ παραδασύνας ὡς οἶόν τε ἦν καὶ τοῦ Ῥωμαίων ἀξιώματος ἀναμνήσας, ἐπῆει τοῖς εὐρεθεῖσιν ἐκέισε βαρβάρους ἀπροσδοκῆτως. (2) καὶ τοὺς πολλοὺς ἀνελῶν, ἤδη δὲ καὶ ἐπὶ τὴν ἐκείνων γῆν τοὺς στρατιώτας διαβιβάσας καὶ παραδόξως πᾶν τὸ προσπεσὸν διαφθείρας, παρὰ πᾶσαν τε ἐλπίδα τὰ Ῥωμαίους ὑπήκοα τῆς ἐκείνων μακροχρόνως ἐλευθερώσας, αἰρεῖται παρὰ τῶν τῆδε στρατιωτῶν αὐτοκράτωρ...

28. Когда Скиѣмъ въ полномъ спокойствіи владѣли *всѣмъ*, что захватили въ Европѣ, а также перешли уже и въ Азію и опустошили области до Каппадокіи, Птигунта и Ефеса, начальникъ пронійскихъ войскъ Эмилианъ, возбуждая на сколько было возможно мужество своихъ солдатъ, не смѣвшихъ противостать силѣ варваровъ, и напомнилъ имъ о достоинствахъ Римлянъ, неожиданно выступилъ противъ находившихся тамъ варваровъ. (2) Уничтоживъ большинство ихъ, онъ затѣмъ переправилъ войско въ ихъ землю, неожиданно истребилъ все, что попало *на пути*, и, вопреки всякому ожиданію освободивъ подвластныя Римлянамъ области отъ свирѣпости варваровъ, былъ избранъ мѣстными войсками въ императоры...

1) «βασιλεία] immo Caesarem. eodem modo errasse videtur Dexippus, cf. Sync. I p. 705, 20». Mend. Regnavit Gallus a. 251—253. 2) «ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης mihi dubia. sententia vel ὅσ' ἤθελον vel ὅσα κατέσχον τ. E. postulat. 'quicquid occuparant in Europa' vertit Leunclavius». Mend.

... και τὰ μὲν παροικοῦντα τὸν Ῥῆνον 1 ἐν τούτοις ἦν, (31) Βορανοὶ δὲ και Γότθοι και Κάρποι και Οὐρουγῶνδοι (γένη δι ταῦτα περὶ τὸν Ἰστρον οἰκοῦντα) μέρος οὐδὲν τῆς Ἰταλίας ἢ τῆς Ἰλλυριδος κατα- 5 λείποντες ἀδῆλωτον διετέλουν, οὐδενὸς ἀνδισ- ταμένου πάντα ἐπιναμόμενοι. Βορανοὶ δὲ και τῆς εἰς τὴν Ἀσίαν διαβάσεως ἐπειρῶντο, και ῥᾶθον γε κατεπράξαντο ταύτην διὰ τῶν οἰκούντων τὸν Βοσπορον, δέει μᾶλλον ἢ 10 γνώμη πλοῖα τε δωδωκότων και ἡγησαμέ- νων τῆς διαβάσεως. (2) ἕως μὲν γάρ βασι- λεῖς αὐτοῖς ἦσαν παῖς παρὰ πατρός ἐκδε- χόμενοι τὴν ἀρχήν, διὰ τε τὴν πρὸς Ῥω- 15 μαίους φιλίαν και τὸ τῶν ἐμποριῶν εὐσύμ- βολον και τὰ παρὰ τῶν βασιλέων αὐτοῖς ἔτους ἐκάστου πεμπόμενα δῶρα διετέλουν εἰργοντες ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαβῆναι βουλομέ- νους τοὺς Σκυθας· (3) ἐπει δὲ τοῦ βασιλείου γένους διαφωρέντος ἀνάξιοι τινες και ἀπερ- 20 ριμμένοι τῆς ἡγεμονίας κατέστησαν κύριοι, δεδιότες ἐφ' ἑαυτοῖς τὴν διὰ τοῦ Βοσπορου τοῖς Σκυθαῖς ἐπὶ τὴν Ἀσίαν δεδώκασιν πά- ροδον, πλοίοις αὐτοῖς οἰκίσις διαβίβασαν- 25 τες, ἀ πάλιν ἀναλαβόντες ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου. (32) τῶν δὲ Σκυθῶν τὰ ἐν ποσὶ πάν- τα ληζομένων οἱ μὲν τὴν παραλίαν οἰκοῦν- τες τοῦ Πόντου πρὸς τὰ μεσόγεια και ὄχυ- ρώτατα ἀνεχώρουν, οἱ δὲ βάρβαροι τῷ Πι- 30 τυοῦντι πρῶτῳ προσέβαλλον, τείχει τε με- γίστῳ περιβεβλημένῳ και λιμένα εὐορμό- τατον ἔχοντι. Σουκεσιανοῦ δὲ τῶν ἐκείσε στραπιωτῶν ἡγεμόνος καδεσταμένου μετὰ τῆς οὐσης αὐτοῦ διηνήμεως ἀντιστάντος και τοὺς βαρβάρους ἀποδιώξαντος, δεδιότες 35 οἱ Σκυθαὶ μὴ ποτε και ἐν τοῖς ἄλλοις φρου- ρίοις πυδόμενοι και συστάντες τοῖς ἐν τῷ Πιτυοῦντι στραπιώταις ἀρδην αὐτοὺς ἀπο- λέσωσιν, ὅσων δεδύνηντο πλοίων ἐπιλαβο- 40 μένοι, συν κινδύνῳ μεγίστῳ τὰ οἰκεία κα- τέλαβον, ἐν τῷ κατὰ Πιτυοῦντα πολέμῳ πολλοὺς τῶν σφετέρων ἀποβαλόντες. (2) οἱ μὲν οὖν τὸν Εὐξείνον πόντον οἰκοῦντες τῇ Σουκεσιανοῦ στρατηγίᾳ περισωθέντες, ὡς διεξήλθομεν, οὐδεπώποτε τοὺς Σκυθας ἤλ- 45 πισαν αὐδὶς περαιωθήσεσθαι, τὸν εἰρημένον μοι τρόπον ἀποκρουσθέντας· Οὐαλεριανοῦ δὲ Σουκεσιανὸν μετὰ πεμπτον ποιησαμένου και ὑπαρχον τῆς αὐλῆς ἀναδείξαντος και σὺν αὐτῷ τὰ περὶ τὴν Ἀντιόχειαν και τὸν 50 ταύτης οἰκισμὸν οἰκονομοῦντος, αὐδὶς οἱ

... Такими были дѣла въ прирейнскихъ 1 областяхъ. (31) *Между тѣмъ* Воранн, Готы, Карин и Уругунды (племена, жи- вущія по Истру) не оставили неопустошен- 5 ною ни одной части Италіи и Иллириды, всѣмъ завладѣвая безъ всякаго противо- дѣйствія. Воранн попытались даже пере- правиться въ Азію и легко устроили это при посредствѣ жителей Воспора, скорѣе 10 изъ страха, чѣмъ изъ расположенія дав- шихъ имъ суда и показавшихъ путь при переправѣ. (2) Пока у нихъ были цари, получавшіе власть *по праву наслѣдства* отъ отца къ сыну, то вслѣдствіе дружбы 15 съ Римлянами, правильно организованныхъ торговыхъ сношеній и ежегодно посыла- емыхъ имъ императорами даровъ они постоянно удерживали Скиѳовъ, желавшихъ переправиться въ Азію. (3) Когда же по 20 исчезновеніи царскаго рода во главѣ пра- вленія стали недостойные и потерянные люди, то, боясь за себя, они предоставили Скиѳамъ проходъ чрезъ Воспоръ въ Азію, переправивъ ихъ на собственныхъ судахъ, 25 которыя они взяли обратно и возвратились домой¹⁾. (32) Когда Скиѳы стали опусто- шать все, *что было* на пути, жители по- бережья Понта удалились въ глубь странъ и въ лучшія укрѣпленія, а варвары прежде 30 всего вали на Питиунтъ, окруженный огромной стѣной и имѣвшій весьма удоб- ную гавань. Когда Сукецианъ, стоявшій во главѣ мѣстнаго гарнизона, выступилъ съ бывшими тамъ силами и прогналъ вар- варовъ, то Скиѳы, опасаясь, чтобы гарни- зонъ другихъ укрѣпленій, узнавъ *объ этомъ* и соединившись съ Питиунтскимъ отрядомъ, не уничтожили ихъ окончательно, захва- 35 тили какія могли суда и съ величайшею опасностью удалились восвоисн, потерявъ подъ Питиунтомъ многихъ изъ своихъ. (2) Жители *побережья* Евксинскаго Понта, спасенные, какъ мы рассказали, искусными дѣйствіями Сукециана, надѣялись, что 40 Скиѳы, отбитые сказаннымъ способомъ, впредь больше не *осмѣлятся* перепра- виться. Но когда Валеріанъ²⁾ отозвалъ Сукециана, далъ ему должность при дворѣ и вмѣстѣ съ нимъ занялся дѣлами Анти- окіи и ея заселеніемъ, Скиѳы снова взяли 45 у Воспоранцевъ суда и переправились въ

1) A. 255 p. Chr. 2) 253—260.

Σκυθαὶ πλοῖα παρὰ τῶν Βοσπορανῶν λα-
βόντες ἐπεραιώθησαν. (3) κατασχόντες δὲ
τὰ πλοῖα, καὶ οὐχ ὡσπερ πρότερον τοῖς
Βοσπορανοῖς ἐνδόντες μετὰ τούτων ἐπανε-
λθεῖν οἰκαδε, πλησίον τοῦ Φάσιδος ἠρμίσ-
θησαν, ἐνθα καὶ τὸ τῆς Φασιανῆς Ἀρτέ-
μιδος ἰδρῦσθαι λέγουσιν ἰσρὸν καὶ τὰ τοῦ
Αἰήτου βασιλεία. πειραθέντες δὲ τὸ ἰσρὸν
ἐλαῖν καὶ οὐ δυνηθέντες εὐθὺ Πιτυοῦντος
ἐχώρου. (33) ἐλόντες δὲ ῥᾶστα τὸ φρού-
ριον καὶ τῆς ἐν αὐτῷ φυλακῆς ἐρμώσαν-
τες ἐχώρου εἰς τὸ πρόσω. πλοίων δὲ πολ-
λῶν εὐπορήσαντες καὶ τῶν αἰχμαλώτων
τοῖς ἐρέττειν ἐπισταμένοις εἰς ναυτιλίαν
χρησάμενοι, γαλήνης παρὰ πάντα σχεδὸν
τὸν τοῦ θέρους καιρὸν γενομένης τῷ Τρα-
πεζοῦντι προσέπλευσαν, πόλει μεγάλῃ καὶ
πολυανθρώπῳ καὶ πρὸς τοῖς ἐθάσι στρατι-
ώταις μυρίων ἑτέρων δυνάμιν προσλαβούση.
(2) καταστάντες δὲ εἰς πολιορκίαν κρατή-
σειν μὲν ἤλπικον οὐδὲ ὄναρ τῆς πόλεως δύο
τείχεσι περιελημμένης· αἰσθανόμενοι δὲ
τοὺς στρατιώτας ραθυμίᾳ καὶ μέθῃ κατε-
λημμένους καὶ οὔτε εἰς τὸ τεῖχος λοιπὸν
ἀνιόντας, οὐδένα δὲ καιρὸν τῆν τρυφήν καὶ
τὰ συμπόσια παριέντας, δένδρα πάλαι πρὸς
τοῦτο εὐτρεπισθέντα προσθέντες τῷ τείχει
καθ' ὃ βάσιμον ἦν, κατ' ὀλίγους τε διὰ
τούτων νυκτὸς οὐσης ἀναβάντες αἰρούσι
τὴν πόλιν, τῶν μὲν στρατιωτῶν τῷ αἰφνι-
δίῳ καὶ ἀπροσδοκῆτῳ τῆς ἐφόδου κατα-
πλαγέντων καὶ τοῦ ἄσπεως ὑποδραμόντων
δι' ἑτέρας πύλης, τῶν δὲ ἄλλων παρὰ τῶν
πολεμίων ἀναπρεθέντων. (3) τῆς δὲ πόλεως
τοῦτον τὸν τρόπον ἀλούσης γεγόνασι πλή-
θους ἀφάτου χρημάτων καὶ αἰχμαλώτων
οἱ βάρβαροι κύριοι πάντας γὰρ σχεδὸν
τοὺς πέριξ οἰκούντας συνέβη κατ' αὐτὴν
ὡς εἰς ὄχυρὸν χωρίον συναλισθῆναι. δια-
φθείραντες δὲ τὰ τε ἰερά καὶ τὰ οἰκοδομή-
ματα καὶ πᾶν ὃ τι πρὸς κάλλος ἢ μέγε-
θος ἤσκητο, καὶ προσέτι τὴν ἄλλην χώραν
καταδραμόντες ἅμα πλήθει παμπόλλῳ νεῶν
ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου.

34. Τῶν δὲ ὁμορούτων Σκυθῶν δεα-
σαμένων τὸν πλοῦτον ὃν ἐπηγάγοντο καὶ
εἰς ἐπιθυμίαν ἐλθόντων τοῦ δράσαι τὰ πα-
ραπλήσια, πλοῖα μὲν κατεσκευάζετο, τῶν
συνόντων αὐτοῖς αἰχμαλώτων ἢ ἄλλως κατ'
ἐμπορίαν ἐπιμυγνυμένων ὑπουργησάντων εἰς
τὴν τούτων δημιουργίαν, τὸν αὐτὸν δὲ τοῖς
Βορανοῖς τρόπον ποιήσασθαι τὸν ἔκπλου

1 *Asiu.* (3) Удержавъ суда и не позволивъ
Воспоранцамъ, какъ прежде, возвратиться
съ ними домой, они пристали вблизи Фа-
сида, гдѣ, какъ говорятъ, было построено
5 святилище Фасіанской Артемиды и дворецъ
Энта. Сдѣлавъ безуспѣшную попытку взять
святилище, она пошли прямо на Птиунтъ.
(33) Безъ малѣйшаго затрудненія взявъ
это укрѣпленіе и вырѣзавъ бывшій въ
10 немъ гарнизонъ, они двинулись дальше.
Раздобывъ большое количество судовъ и
воспользовавшись для плаванія плѣнными,
умѣвшими грести, они при тихой погодѣ,
простоявшей почти все лѣто, подступили
съ моря къ Трапезунту, большому и много-
людному городу, имѣвшему кромѣ мѣст-
ныхъ солдатъ 10000 другихъ. (2) Начавши
осаду, они даже во свѣ не надѣялись взять
силою городъ, обвѣсанный двумя стѣнами,
но, узнавъ, что солдаты преданы лѣни и
пьянству, не всходить даже на стѣну и не
упускаютъ ни одного случая понѣзвиться и
лоппровать, они приставили къ стѣнѣ въ
доступномъ мѣстѣ заранѣе приготовлен-
ныя для этого бревна и, небольшими куч-
ками взобравшись по нимъ ночью, взяли
городъ; одни изъ солдатъ, пораженные
внезапнымъ и неожиданнымъ нападеніемъ,
бѣжали изъ города черезъ другія ворота,
а другіе были перебиты неприятелями. (3)
Взявъ городъ такимъ способомъ, варвары
овладѣли безчисленнымъ множествомъ со-
кровищъ и плѣнныхъ; ибо почти всѣ окрест-
ные жители собрались въ этотъ городъ,
какъ въ безопасное убѣжище. Истребили
храмы и жилища и вообще все, что слу-
жило къ украшенію или увеличенію города,
а затѣмъ опустошивъ и всю его область,
варвары возвратились на родину съ огром-
нымъ количествомъ кораблей 1).

34. Сосѣдвіе Скиѣмъ, увидѣвъ привезен-
ныя богатства, возниѣли желаніе совер-
шить нечто подобное и стали заготовлять
суда, воспользовавшись при ихъ постройкѣ
помощью бывшихъ у нихъ плѣнниковъ или
людей, прибывшихъ съ торговыми цѣлями.
Они не признали возможнымъ совершить
экспедицію одинаковымъ съ Ворапанами спо-

1) A. 256 p. Chr.

οὐκ ἔγνωσαν ὡς μακρὸν ὄντα καὶ δύσκολον καὶ διὰ τόπων ἤδη πεπορθημένων. (2) ἀναμείναντες δὲ τὸν χειμῶνα, τὸν Εὐξείνιον πόντον ἐν ἀριστερᾷ καταλιπόντες, τῆς πεζῆς δυνάμεως αὐτοῖς διὰ τῶν ἡόνων κατὰ τὸ παρεῖκον συμπαραθεούσης, Ἰστρον καὶ Τομέα καὶ Ἀγγιάλον κατὰ τὸ δεξιὸν παρεμείψαντες μέρος ἐπὶ τὴν Φιλεατίναν ἔβησαν λίμνην, ἣ κατὰ δυτικὰς τροπὰς Βυζαντίου πρὸς τῷ Πόντῳ διάκειται. γινόντες δὲ τοὺς ταύτη ἀλίαις ἐν τοῖς ἔλεσιν τοῖς ἐπιχειρούμενοι τῇ λίμνῃ μετὰ τῶν ὄντων αὐτοῖς πλοίων ἀποκρυβέντας, ὁμολογία παραστήσαντες καὶ τὴν πεζὴν δύναμιν ἐμβιβάσαντες ἐπὶ τὴν διὰ τοῦ πορθμοῦ τοῦ μεταξὺ Βυζαντίου καὶ Χαλκηδόνος ἐχώρου διαβασιν. (3) οὕτως δὲ φυλακῆς ἐν τε αὐτῇ Χαλκηδὸν καὶ μέχρι τοῦ ἱεροῦ τοῦ πρὸς τῷ στόματι τοῦ Πόντου πολλῶς τοὺς ἐπιόντας ὑπεραιρούσης, οἱ μὲν τῶν στρατιωτῶν ἀνεχώρησαν ὑπαντῆσαι δῆθεν τῷ πεμφθέντι παρὰ βασιλέως ἡγεμόνι βουλόμενοι, οἱ δὲ εἰς τοσοῦτον κατέστησαν δεῖος ὥστε ἅμα τῇ ἀκοῇ προτροπᾶδην φυγεῖν. οὐ δὲ γενομένου ἅμα τε ἐπεραιώθησαν οἱ βάρβαροι καὶ Χαλκηδὸνα μηδενὸς ἀντιστάτους ἐλόντες χρημάτων καὶ ὄπλων καὶ ἄλλης ὅτι πλείστης ἀποσκευῆς γεγόνασιν ἐγκρατεῖς.

35. ἐπὶ δὲ τὴν Νικομήδειαν ἐχώρου, 30 μεγίστην οὖσαν καὶ εὐδαίμονα, διὰ τε πλοῦτον καὶ τὴν εἰς ἅπαντα εὐπορίαν ὀνομαστοτάτην. ἐπεὶ δὲ τῆς φημῆς προκαταλαβούσης ἐφθάσαν οἱ ταύτης οἰκήτορες ἀποδράναι, τῶν χρημάτων, ὅσα περὶ οἰοῖ τε 35 γεγόνασιν, ἐπικομισάμενοι, τῶν μὲν εὐρεθέντων οἱ βάρβαροι τὸ πλῆθος ἐθαύμασαν, διὰ δὲ τιμῆς πάσης καὶ θεραπείας Χρυσόγονον ἦγον τὸν ἐπὶ τὴν Νικομήδειαν αὐτοὺς ἐλθεῖν ἐκ πολλοῦ παρορμήσαντα. (2) 40 ἐπιδραμόντες δὲ Νικαίᾳ καὶ Κίῳ καὶ Ἀπαμείᾳ καὶ Προύσῃ τὰ παραπλησιὰ τε καὶ ἐν ταύταις πεποιηκότες ἐπὶ τὴν Κύζικον ὤρμησαν. τοῦ Ῥυνδάκου δὲ ποταμοῦ πολλοῦ ρεύσαντος ἐκ τῶν γενομένων ὄμβρων, 45 περαιωθῆναι τοῦτον ἀδυνατήσαντες ἀνεχώρησαν ὅπως, καὶ τὴν μὲν Νικομήδειαν ἐνέπρησαν καὶ τὴν Νικαίαν, ἀμάξαις δὲ καὶ πλοίοις ἐμβαλόντες τὰ λάφυρα περὶ τῆς οἰκάδε ἐπανόδου διενοοῦντο, τοῦτο 50 τῆς δευτέρας ἐφόδου ποιησάμενοι τέλος.

36. Οὐαλεριανὸς δὲ πυθόμενος τὰ κατὰ τὴν Βιδυνίαν, στρατηγῶν μὲν οὐδενὶ τὴν κατὰ τῶν βαρβάρων ἄμυναν ὑπὸ ἀπισ-

1 собомъ, какъ продолжительную, трудную и по опустошеннымъ уже мѣстностямъ. (2) Выждавъ зимняго времени, они оставили Евксинскій Понтъ вѣво, при чемъ сухопутныя 5 силы пошли параллельно съ судами по берегамъ черезъ удобныя мѣста, миновали по правую руку Истръ, Томей и Анхιάлъ и ври- стали въ Филеатинскому озеру, лежащему у Понта на западномъ поворотѣ къ Визан- тин. Узнавъ, что мѣстные рыбаки съ имѣ- лиями у нихъ лодками спрятались въ при- легающихъ къ озеру болотахъ, варвары мирнымъ путемъ привлекли ихъ на свою сторону, посадили на суда сухопутную 15 рать и двинулись къ переправѣ черезъ про- ливъ между Византїею и Халкидономъ. (3) Хотя въ самомъ Халкидонѣ и затѣмъ до святилища у устья Понта была стража, значительно превывшавшая численностью 20 напавшихъ, но одни изъ солдатъ удалились, якобы желая встрѣтить посланнаго импе- раторомъ воеводу, а другіе пришли въ такой ужасъ, что при первомъ слухѣ о на- шествїи бѣжали безъ оглядки. Послѣ этого варвары переправились и, взявъ Халкидонъ безъ всякаго сопротивленія, овладѣли день- гамъ, оружіемъ и разной утварью въ огромномъ количествѣ.

35. Затѣмъ они пошли на Никомидію, огромный и благоустроенный городъ, поль- зовавшийся широкою извѣстностью по бо- гатству и благоденствію во всемъ. Такъ какъ ея жители, заранѣе узнавъ о наше- ствїи, успѣли спастись бѣгствомъ, то вар- вары, захвативъ сокровища, какія только могли, изумились изобилію найденныхъ богатствъ и всячески чтгли и ублажали Хрисогова, давно склонявшаго ихъ пойти на Никомидію. (2) Сдѣлавъ набѣгъ на Ни- кая, Кіосъ, Апамію и Прусу и поступивъ подобнымъ образомъ въ этихъ городахъ, они устремились на Кызикъ, но не могли переправиться черезъ рѣку Риндакъ, ш- 35 роко разлившуюся вслѣдствіе бывшихъ дождей, и отступили назадъ. Предавъ пла- мени Никомидію и Никейю и сложивъ до- бычу на повозки и суда, они стали думать о возвращеніи на родину, положивъ та- кимъ образомъ конецъ второму нашествію.

36. Валеріанъ, узнавъ о событіяхъ въ Визоннїи, вслѣдствіе недовѣрія не рѣшился поручить ни одному изъ воеводъ за-

τίας ἐθάρρει καταπιστεύσαι, Φήλικα δὲ 1 шиту противъ варваровъ и, пославъ Фе-
φυλάζοντα τὸ Βυζάντιον στείλας αὐτὸς 1-ликса охранять Византию, самъ прошегъ
ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας ἄχρι Καππαδοκίας 2 отъ Антиохіи до Каппадокии...
ἐχώρει...

37. Ὅντων δὲ τῶν ἀμφὶ τὴν ἐφῶν ἐν 5 37. При такомъ положеніи дѣлъ на
τούτοις, πάντα μὲν ἦν ἀναρχά τε καὶ 5 Востокѣ, когда все было безвластно и беспо-
ἀβούθητα, Σκύθαι δὲ ὁμογενωμονήσαντες 6 мочно, Скиѣи, вступивъ въ соглашеніе и
καὶ ἐκ παντὸς ἔθνους τε καὶ γένους εἰς ἓν 7 сплотившись воедино изъ всякаго пле-
συνελθόντες τὴν τε Ἰλλυρίδα μοίρα τι 8 жени и рода, одною частью своихъ пол-
σφῶν ἐλήζοντο καὶ τὰς ἐν ταύτῃ πόλεις 10 чиниъ опустошали Иллирію и раззорали въ
ἐπόρθουν, μοίρα δὲ ἄλλη τὴν Ἰταλίαν κα- 11 ней города, а другая часть заняла Италію
ταλαβρόντες καὶ ἄχρι τῆς Ῥώμης ἐπήρσαν... 12 и дошла до Рима...

38. Ἐπὶ πᾶσι τούτοις ὁ Γαλλιηνὸς συν- 38. Испуганный всѣмъ этнмъ Галлиенъ 1)
ταρχαεὶς εἰς τὴν Ῥώμην ἐπαυήει, τὸν ὑπὸ 2 возвратился въ Римъ, чтобы распорядиться
Σκυθῶν ἐπαχθέντα τῇ Ἰταλίᾳ πόλεμον 15 веденіемъ войны, принесенной Скиѣиами въ
διαδήσων...

39. Τῶν δὲ Σκυθῶν τὴν Ἑλλάδα κά- 39. Когда Скиѣи опустошили Егладу,
κιστα διαθέντων καὶ τὰς Ἀθήνας αὐτὰς 4 взяли приступомъ самия Аѣины и уже за-
ἐκπολιορρησάντων, Γαλλιηνὸς μὲν ἐπὶ τὴν 5 няли Θравію, Галлиенъ выступилъ на борь-
πρὸς τούτους μετῆι μάχην ἤδη τὴν Θρά- 20 бу съ ними...
κην καταλαβόντας...

40. Οὐσης δὲ τοιαύτης τῆς ἀμφὶ τὴν 40. При' такомъ положеніи *ὄμλ* на
ἀνατολὴν καταστάσεως ἀγγέλλεται Γαλ- 4 Востокѣ Галлиенъ, занятый войною со Ски-
λιηνῶ τῶ πρὸς Σκύθας ἐγκαρτεροῦντι πο- 5 ѣиами, получаетъ извѣстіе, что начальникъ
λέμῳ τὸν τῆς ἵππου πάσης ἡγούμενον 25 всей конницы Авреоль, поставленный въ
Αυρίολον, ἐν Μεδιολάνῳ τῇ πόλει τὴν ἐπὶ 6 городѣ Медиоланѣ стеречь проходъ Посту-
τὴν Ἰταλίαν πάροδον Постούμου τεταγμέ- 7 ма въ Италію, задумалъ измѣну и стре-
νον παραφυλάττειν, εἰς τὸ νεωτερίζειν τε- 8 мится къ присвоенію верховной власти.
τράφθαι καὶ μνασθαι τὴν τῶν ὄλων ἀρχὴν 9 Испуганный этимъ *Галлиенъ* немедленно
ἑαυτῶ. συνταρχαεὶς δὲ πρὸς τοῦτο παρα- 30 отправился въ Италію, передавъ главное
χρηῖμα τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοιπορίας 10 начальство въ войнѣ со Скиѣиами Маркиа-
εἶχετο, τὴν στρατηγίαν τοῦ πρὸς Σκύθας 11 ну, человѣку весьма искусному въ воен-
πολέμου Μαρκιανῶ παραδούς, ἀνδρὶ τὰ 12 номъ дѣлѣ. (2) Между тѣмъ какъ послѣд-
πολέμια σφόδρα ἐξησκημένῳ. (2) τούτου 13 ній удачно велъ войну, Галлиенъ по пути
δὲ τὸν πόλεμον εὐ διατιθέντος, Γαλλιηνὸς 35 въ Италію дѣлается жертвою слѣдующаго
ἐχόμενος τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοῦ εἰς 14 замысла...
τοιαύδε ἐπιβουλὴν ἐμπίπτει... (sequitur nar-
ratio de morte Gallieni et Aureoli).

42. Κατὰ τοῦτον δὴ τὸν χρόνον Σκυ- 42. Въ это самое время остальные
θῶν οἱ περιλειφθέντες, ἐκ τῶν προλαβουσῶν 40 Скиѣи, ободренные предыдущими *удач-*
ἐπαρθέντες ἐφόδων, Ἐρούλους καὶ Πεύ- 41 *ными* набѣгами, соединившись съ Геру-

1) А. 260—268.

καὶ ἰ) καὶ Γότθους παραλαβόντες καὶ περὶ τὸν 1
 Τύραν ποταμὸν ἄδροισθέντες, ὃς εἰς τὸν
 Πόντον εἰσβάλλει, ναυπηγησάμενοι πλοῖα 2
 ἑξακισχίλια ³⁾ καὶ τούτοις ἐμβιβάσαντες 3
 δύο καὶ τριάκοντα μυριάδας, ἄραντες διὰ
 τοῦ Πόντου, Τομεῖ μὲν τευχῆραι πόλει προσ- 4
 βαλόντες ἀπεκρούσθησαν, προελθόντες δὲ
 καὶ ἐπὶ Μαρκιανούπολιν, ἣ Μυσίας ἐστίν, 5
 ἀναβάντες καὶ ταύτης διαμαρτόντες ἔπλεον
 ἐπὶ τὸ πρόσω, κατὰ πρύμναν τὸν ἄνεμον 6
 ἔχοντες. (2) ἐπεὶ δὲ τὰ στενὰ τῆς Προπον- 7
 τίδος κατέλαβον, τότε δὴ τῶν νεῶν τὸ
 πλῆθος ἐνεγκεῖν τὴν τοῦ ροῦ ταχυτῆτα μὴ 8
 δυνάμενον ἀλλήλοις τὰ πλοῖα προσήραττεν,
 καὶ ἐφέρετο τὰ σκάφη σὺν οὐδενὶ κόσμῳ, 9
 τῶν κυβερνητῶν μεδιέντων τοὺς οἰακας,
 ὥστε τὰς μὲν καταδύναμι αὐτάνδρους, τινὰς 10
 δὲ καὶ ἀνδρῶν ἐρημούς ὀκέλαι, πλῆθους
 πολλοῦ καὶ ἀνθρώπων καὶ πλοίων ἀπολο- 11
 μένου. (43) διὰ δὲ τοῦτο τοῦ μὲν στενοῦ 12
 τῆς Προποντίδος ὑπανεχώρουν οἱ βάρβαροι,
 τὴν δὲ ἐπὶ Κυζίκον ἔπλεον. ἄπρακτοι δὲ 13
 διεκπεσόντες, καὶ παραπλεύσαντες τὸν Ἐλ-
 λησποντον, ἄχρι τε τοῦ Ἄθω παρενεχθέν- 14
 τες κάκιστε τῶν πλοίων ἐπιμέλειαν ποιησά- 15
 μενοι Κασσάνδρειαν καὶ Θεσσαλονίκην ἐπο-
 λιόρχουν. μηχανὰς δὲ τοῖς τεύχεσι προσ- 16
 γαγόντες καὶ παρὰ βραχὺ τοῦ ταύτας
 ἐλεῖν ἐλθόντες, ἐπειδὴ τὸν βασιλέα προσά- 17
 γειν ἐπίδοντο, εἰς τὴν μεσόγειον ἀναβάν- 18
 τες τὰ περὶ Δόβηρον καὶ Πελαγονίαν ἐλή- 19
 ζοντο πάντα χωρία. (2) ἐς ἃ δὴ τρισχι-
 λίους ἀποβαλόντες εἰς τὴν τῶν Δαλματῶν 20
 ἵππον ἐμπεπτωκότας, τοῖς λειπομένοις πρὸς
 τὴν οὖσαν ἄμα τῷ βασιλεῖ διηγωνίζοντο 21
 δύναμιν. μάχης δὲ γενομένης, ἐξ ἑκατέρου
 τε μέρους πεσόντων..., ἐτρέποντο μὲν οἱ 22
 Ῥωμαῖοι, διὰ δὲ ἀτρίπτων αὐτοῖς ὁδῶν
 ἀπροσδοκῆτοις ἐπιπεσόντες πέντε τῶν βαρ- 23
 βάρων μυριάδας διέφθειραν. μοῖρα δὲ τῶν 24
 Σκυθῶν Θεσσαλίαν καὶ τὴν Ἑλλάδα περι-
 πλεύσασα τοὺς ταύτη τόπους ἐλήζετο, πό- 25
 λισιν μὲν ἐπιέναι μὴ δυναμένη τῷ φθῆναι
 ταύτας τευχῶν τε καὶ τῆς ἄλλης ἀσφα- 26
 λείας φροντίδα ποιήσασθαι, τοὺς δὲ ἐν τοῖς 27
 ἀγροῖς εὐρισκομένους ἀπάγουσα. 28

лами, Певками и Готтами и собравшись у 1
 рѣки Тиръ, впадающей въ Понтъ, по- 2
 строили 6000 судовъ и, сѣвъ на нихъ въ 3
 количество 320000 человекъ, двинулись 4
 по Понту. Нападеніе на укрѣпленный 5
 стѣнами городъ Томей было отбито; прои- 6
 дя впередъ, они напали на мезійскій го- 7
 родъ Маркианополь, но тоже неудачно, и 8
 затѣмъ съ попутнымъ вѣтромъ двинулись 9
 дальше. (2) Когда они достигли узкаго 10
 пролива Пропонтиды, множество кораблей 11
 не въ состояніи было справиться съ 12
 быстротою теченія и поэтому суда 13
 сталкивались другъ съ другомъ и неслись 14
 по волнамъ въ полномъ безпорядкѣ, такъ 15
 какъ кормчіе покинули рули; вслѣдствіе 16
 этого нѣкоторые суда потонули вмѣстѣ съ 17
 экипажемъ, другія разбились пустыми, при 18
 чемъ погибло большое количество людей и 19
 судовъ. (43) Поэтому варвары удалились 20
 изъ тѣснинъ Пропонтиды и поплыли на 21
 Кизикъ, но должны были отступить отъ 22
 него безъ всякаго успѣха. Миновавъ за- 23
 тѣмъ Геллеспонтъ, они были занесены 24
 теченіемъ до Аэона и, исправивъ тамъ 25
 свои суда, осадили Кассандрію и Θεσσαλο- 26
 нику. Они придвинули въ стѣнамъ осад- 27
 ния машины и едва не взяли эти города, 28
 но, узнавъ о приближеніи императора, 29
 удалились внутрь страны и опустошили 30
 всѣ селенія по Довиру и Πελαγονίи. (2) 31
 Потерявъ тамъ три тысячи людей въ 32
 стычкѣ съ конницею Далматовъ, они съ 33
 остальными силами вступили въ борьбу съ 34
 императорскою ратью. Когда произошло 35
 сраженіе и съ обѣихъ сторонъ пали..., Рим- 36
 ляне отступили, но затѣмъ, неожиданно на- 37
 павши на варваровъ по неизвѣстнымъ имъ 38
 дорогамъ, истребили 50000 человекъ. Часть 39
 Скивоовъ, объѣхавъ моремъ Θεσσαλίю и Ελ- 40
 λαду, стала опустошать тамошнія мѣстности,
 не имѣя возможности нападать на города, 41
 успѣвшіе позаботиться о стѣнахъ и проч- 42
 ныхъ средствахъ защиты, но захватывая 43
 всѣхъ, кто попадался въ поляхъ. 44

V. 37: «lacunam indicavit Steph. excidit πολλῶν, καμπόλλων vel sim.». Mend.

1) Cap. 42 excerptit Suidas v. Σκύθαι. — «Ἐρούλους] Ἐρούλους editur in Suida. «Ἐλουροι forma Dexippus, ex quo proxima fluxerunt, in Chronicis saltem usus erat; suntque ea forma alii quoque usi, cf. Gelzer Jahrb. f. prot. Theol. a. 1864 p. 318 sq. Αἰρούλοι tamen Syncell. I p. 717, 9 et p. 720, 15, qui item Dexippum secutus est». — «Πεύκας] Πευκίστας (Πευκίτας) Suidas. 'Peuci' v. Claud. 6, 2, ubi Dexippea item expressa sunt. Πευκίτους Casaubonus». Mend. 2) «ἑξακισχίλια] ἑνακόσια Suidas. ἐς vel ὡς δισχίλια Casaubonus adv. Claud. 6, 5, quod probandum videtur, cf. Wietersheim-Dahn I p. 557, 4. etiam 'duo navium milia' Ammiani XXXI, 5, 15 cum Mommseno h. R. t. V p. 221, 1 huc trahenda videntur.» Mend.

45. Τῆς Αἰγύπτου τοίνυν ὑπὸ Παλμυ-
ρηνοῖς γενομένης, οἱ ἐκ τῆς ἐν Ναῖσσι
Κλαυδίου καὶ Σκυθῶν μάχης περιλειφθέν-
τες, προβαλλόμενοι τὰς ἀμάξας, ὡς ἐπὶ
Μακεδονίαν ἐχώρουν, σπάνει δὲ τῶν ἐπιτη-
δείων λιμῶ πιεζόμενοι διεφείροντο αὐτοί
τε καὶ ὑποζύγια. προάγουσι δὲ αὐτοῖς ἡ
Ῥωμαίων ἵππος ὑπαντίασασα, πολλοὺς τε
ἀνελοῦσα, τοὺς λοιποὺς ἐπὶ τὸν Αἴμον ἀπέ-
τρεψεν. (2) κυκλωθέντες δὲ τοῖς Ῥωμαίων
στρατοπέδοις οὐκ ὀλίγους ἀπέβαλον. ἐπεὶ
δὲ διαστάντων πρὸς ἑαυτοὺς πεζῶν καὶ ἵπ-
πέων ἐδόκει βασιλεῖ τοὺς πεζοὺς τοῖς βαρ-
βάροις διαμαχέσασθαι, καρτερᾶς γενομένης
μάχης ἐτρέποντο Ῥωμαῖοι καὶ ἀναρεθέν-
των οὐκ ὀλίγων, ἡ ἵππος ἐπιφανείσα με-
τρίαν αὐτοῖς τὴν τοῦ πταίσματος πεποίηκεν
αἴσθησιν. (46) πρὸσω δὲ τῶν Σκυθῶν ἐλα-
σάντων καὶ Ῥωμαίων αὐτοῖς ἐπακολου-
θούτων, οἱ Κρήτην καὶ Ῥόδον περιπεύ-
σαντες βάρβαροι πᾶξάντες οὐδὲν ἀφηγή-
σεως ἀξίον ἀνεχώρησαν. λοιμοῦ δὲ κατα-
σχόντος ἅπαντας αὐτοὺς οἱ μὲν κατὰ Θρά-
κην οἱ δὲ κατὰ Μακεδονίαν ἐφθάρσαν.
(2) ὅσοι δὲ διεσώθησαν, ἡ τάγμασιν Ῥω-
μαίων συνηριδμήθησαν ἢ γῆν λαβόντες
εἰς γεωργίαν ταύτην προσεκατέρησαν...

45. Когда Эгипетъ такимъ образомъ
подпалъ подъ власть Пальмиренцевъ,
оставшіеся въ живыхъ послѣ битвы Клав-
дія со Скиѳами при Наиссѣ¹⁾, выдвинувъ
впередъ повозки, двинулись въ Македонію,
но вслѣдствіе недостатка продовольствія
мучимые голодомъ гибли вмѣстѣ съ упр-
яжными животными. Римская конница,
встрѣтивъ ихъ при ихъ движеніи впередъ,
многихъ перебила и остальныхъ отбросила
на Эмъ. (2) Окруженные Римскими вой-
сками, они потеряли не малое количество
людей, но когда послѣ раздѣленія пѣхоты
и конницы императоръ рѣшилъ, чтобы пѣ-
хота сражалась съ варварами, произошло
жаркое сраженіе, въ которомъ Римляне
обратили тылъ и многіе были убиты; но
появившаяся во время конница умѣрила
тяжесть понесеннаго пораженія. (46) Когда
Скиѳы двинулись впередъ и Римляне слѣ-
довали за ними, варвары объѣхали моремъ
Критъ и Родось, но не сдѣлали ничего
достойнаго вниманія и возвратились. За-
тѣмъ всѣ они подверглись заразной бол-
лѣзни и одни погибли во Фракіи, другіе
въ Македоніи. (2) Уцѣлѣвшіе отъ нея или
были зачислены въ Римскіе легіоны, или
получили тамъ землю и занялись земле-
дѣліемъ...

48. Αὐρηλιανὸς²⁾ δὲ, κρατυνάμενος τὴν
ἀρχήν, ἐκ τῆς Ῥώμης ἐλάσας ἐπὶ τὴν Ἀκυ-
λήϊαν ἐχώρει κάκειθεν ἤλαυνεν ἐπὶ τὰ
Παιόνων ἔθνη, τούτοις τοὺς Σκύθας μαθῶν
ἐπιδέσθαι³⁾. πέμψας δὲ σκόπους ἀπαγγε-
λοῦντας εἰσάγειν εἰς τὰς πόλεις σίτιν καὶ
ζῶα καὶ πᾶν ὅτι οὖν τοὺς ἐναντίους ἐμελ-
λεν ὠφελήσειν, ταύτην τὸν ἐπικείμενον
αὐτοῖς λιμὸν αὖξιν διανοεῖτο. (2) περαιω-
θέντων δὲ τῶν βαρβάρων καὶ μάχης ἐν τῇ
Παιονίᾳ γενομένης ἰσοπαλοῦς, νύξ ἐπιγενο-
μένη τὴν νίκην ἀμφήριστον ἀμφοτέροις πε-
ποίηκεν. ἐν δὲ τῇ νυκτὶ τὸν ποταμὸν οἱ
βάρβαροι διαβάντες ἅμα ἡμέρᾳ περὶ σπον-
δῶν ἐπεκηρυξύνοντο.

48. Аврелианъ, укрьпивъ свою власть,
выступилъ изъ Рима и пошелъ на Аквилею,
а оттуда двинулся въ Пэонійскимъ племе-
намъ, узнавъ о нападеніи на нихъ Ски-
ѳовъ. Разославъ лазутчиковъ съ извѣще-
ніемъ, чтобы въ города свозился хлѣбъ,
скоть и вообще все, что могло быть по-
лезно неприятелямъ, онъ надѣялся этимъ
увеличить грозившій имъ голодъ. (2) Когда
варвары переправились и въ Пэоніи про-
изошло нерѣшительное сраженіе, наступив-
шая ночь сдѣлала побѣду сомнительною
для обѣихъ сторонъ; ночью варвары пере-
шли рѣку и съ наступленіемъ дня завели
переговоры о перемиріи.

V. 32: «σκόπους] accentum non mutavi, cum corruptelam subesse credam, quandoquidem 'exploratores' Zosimo ubique sunt κατάσκοποι. conieci πανταχόσε τούς». Mend.
1) Hodie Nisch, oppidum Serbiae. Pugna fuit a. 269. 2) A. 270—275. 3) Haec etiam negligenter a Zosimo concepta sunt ut utrum priorem Iuthungorum invasionem (Dexippi fr. 24 F. H. G. t. III p. 682) — quae Wietersheimii t. I² p. 558 sq. aliorumque est opinio — an Vandalorum (Dexipp. ib. p. 686) ille significet ambigi possit. equidem cum Schillero t. I p. 852, Vandalos intellegendos puto. Mend.

49. Πυθόμενος δὲ ὁ βασιλεὺς ὡς Ἀλαμαννοὶ καὶ τὰ πρόσκια τούτοις ἔθνη γνώμην ποιοῦνται τὴν Ἰταλίαν ἐπιδραμεῖν, ἐπὶ τῇ Ῥώμῃ καὶ τοῖς περὶ ταύτην τόποις εἰκότως πλέον πεφροντικῶς, ἰκανὴν τῇ Παιονίᾳ καταλιπὼν ἐπικουρίαν ἐπὶ τῇ Ἰταλίᾳ ἐτρέπη...

49. Императоръ, узнавъ, что Аламанни и оссѣднія съ ними племена намѣреваются вторгнуться въ Италію, и естественно заботясь болѣе о Римѣ и окружающихъ его мѣстностяхъ, направился въ Италію, оставивъ въ Пэоніи достаточныя силы для ея защиты...

63. Ταχίτου δὲ τὰ τῆς Ῥώμης ἀναδυσσάμενου βασιλεία καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντας¹⁾, Σκυθαὶ διὰ τῆς Μαιώτιδος λίμνης περαιωθέντες διὰ τοῦ Πόντου τὰ μέχρι Κιλικίας ἐπέδραμον· οἷς ἐπέξελθὼν Τάκιτος τοὺς μὲν αὐτὸς καταπολεμήσας ἐξείλεν, τοὺς δὲ Φλωριανῶ προβεβλημένῳ τῆς αὐτῆς ἐπάρχῳ παραδούς ἐπὶ τὴν Εὐρώπην ἐξώρμησεν... (Sequitur narratio de morte Taciti et de bello civili inter Florianum et Probum).

63. Когда Тацитъ вступилъ на престолъ Римскій и получилъ власть, Скенен, переправившись черезъ Мэотійское озеро и Понтъ, совершили набѣгъ до Киликіи. Выступивъ противъ нихъ, Тацитъ однихъ одолѣлъ и истребилъ самъ, а другихъ передалъ назначенному начальникомъ дворца Флоріану и двинулся въ Европу...

64,2... παρεσκευασμένων δὲ εἰς πόλεμον ἀμφοτέρων εἰς τὴν Ταρσὸν ὁ Φλωριανὸς ἀφικόμενος αὐτῇ στρατοπεδεύειν ἐγνώκει τὴν κατὰ τῶν ἐν Βοσπόρῳ Σκυθῶν νίκην ἡμιτελῆ καταλελοιπώς...

64,2... Когда обѣ стороны изготовились въ войнѣ, Флоріанъ, прибывъ въ Тарсъ, рѣшилъ стать здѣсь лагеремъ, оставивъ не оконченною побѣдоносную борьбу противъ воспорскихъ Скеноевъ...

71... [Πρόβος] Βαστέρνας, Σκυθικὸν ἔθνος, ὑποπεσόντας αὐτῷ προσέμενος κατώκισε Θρακίους χωρίους· καὶ διετέλεσαν τοῖς Ῥωμαίων βιοτεύοντες νόμοις...

71... [Пробъ], принявъ скенское племя Бастерновъ, изъявившее ему покорность, поселилъ въ еракіевскихъ мѣстностяхъ, и они стали жить по римскимъ обычаямъ...

BIBL. В'.

КН. 2-Я.

21. Κωνσταντῖνος δὲ πυθόμενος Σαυρομάτας τῇ Μαιώτιδι προσοικοῦντας λίμνην, ναυσὶ διαβάνας τὸν Ἰστρον, τὴν οὖσαν ὑπ' αὐτῷ λήξασθαι χώραν, ἤγειν ἐπ' αὐτοὺς τὰ στρατόπεδα. συναντησάντων δὲ καὶ τῶν βαρβάρων αὐτῷ μετὰ Ῥαυσιμόδου τοῦ σφῶν βασιλευόντος, τὴν ἀρχὴν οἱ Σαυρομάται προσέβαλλον πόλεμ. φρουρὰν ἀρκοῦσαν ἐχούση, ἣς τὸ μὲν ἀπο γῆς ἀνατρέχον ἐς ὕψος τοῦ τείχους ἐκ λίθων ὑκοδόμητο, τὸ δὲ ἀνωτέρω ξύλινον ἦν. (2) οἰηθέντες τοίνυν οἱ Σαυρομάται ῥᾶστα τὴν πόλιν αἰρήσειν, εἰ τοῦ τείχους ὅσον ξύλινον ἦν καταφλέξειεν, πῦρ τε προσῆγον καὶ

21. Константинъ, узнавши, что Савроматы, живущіе у Мэотійскаго озера, переправившись на судахъ черезъ Истръ, опустошаютъ подвластную ему землю, повелъ противъ нихъ войска. Варвары выступили противъ него подъ предводительствомъ своего царя Равсимода²⁾. Сначала Савроматы приступили къ городу, снабженному достаточнымъ гарнизономъ; поднимающаяся отъ земли вверхъ часть стѣны его была построена изъ камня, а верхняя часть была деревянная. (2) Поэтому Савроматы, рассчитывая безъ всякаго труда взять городъ, если сожгутъ деревянную часть стѣ-

V. 84: ἀπόλει] fort. nomen intercidit. Mend.

1) A. 275.

2) A. 422. Cf. Schiller, Gesch. d. röm. Kaiserzeit II p. 199.

τοὺς ἐπὶ τοῦ τείχους ἐτόξευον. ἐπεὶ δὲ οἱ ἐφεστῶτες τοῖς τείχεσι βέλεσι τε καὶ λίθοις τοὺς βαρβάρους ἐξ ὑπερδεξίων βάλλοντες ἔκτεινον, ἀπαντήσας Κωνσταντῖνος καὶ κατὰ νότου τοῖς βαρβάροις ἐπιπεσὼν πολλοὺς μὲν ἀπέκτεινεν, τοὺς δὲ πλείους ἐζώγρησεν, ὥστε τοὺς λειπομένους φυγεῖν. (3) Ῥαυσιμόδος δὴ τὸ πολὺ μέρος ἀποβαλὼν τῆς δυνάμεως, ἐς τὰς ναῦς ἐμβὰς ἐπεραιούτο τὸν Ἰστρον, διανοούμενος καὶ αὐτὸς τὴν Ῥωμαίων λήζεσθαι χώραν. ὅπερ ἀκούσας Κωνσταντῖνος ἐπικολούθει, τὸν Ἰστρον καὶ αὐτὸς διαβάς, καὶ συμφυγοῦσι πρὸς τινα λόφον ὕλας ἔχοντα πυκνὰς ἐπιτίθεται, καὶ πολλοὺς μὲν ἀνείλεν, ἐν οἷς καὶ Ῥαυσιμόδον αὐτόν, πολλοὺς δὲ ζωγρίας ἐλὼν τὸ περιλειφθὲν πλῆθος χεῖρας ἀνατείναν ἐδέξατο, καὶ μετὰ πλῆθους αἰχμαλώτων ἐπανήει πρὸς τὰ βασίλεια.

1 ны, стали подпускать огонь и стрѣлять въ *стоявшихъ* на стѣнѣ. Когда же стоявшіе на стѣнѣ поражали варваровъ сверху стрѣлами и камнями и убивали ихъ, Кон-
2 стантинъ приблизился, напалъ на варва-
3 ровъ съ тыла, многихъ перебилъ и еще
4 большее число взялъ живьемъ, такъ что
5 остальные обратились въ бѣгство. (3) Рав-
6 симодъ, потерявъ большую часть своихъ
7 полчищъ, сѣлъ на суда и переправился
8 черезъ Истръ съ намѣреніемъ снова опу-
9 стошить Римскую область. Услышавъ объ
10 этомъ, Константинъ послѣдовалъ за нимъ,
11 также переправившись черезъ Истръ, и на-
12 палъ на *варваровъ*, сбѣжавшихся на одинъ
13 холмъ, покрытый густымъ лѣсомъ. Онъ
14 многихъ убилъ, въ томъ числѣ и самого
15 Равсимода, и многихъ взялъ живыми, а
16 остальную часть, протянувшую руки, при-
17 нялъ *подъ свою власть* и съ *большимъ* ко-
18 личествомъ плѣнныхъ возвратился въ сто-
19 лницу.

31,5... ἐπελθόντων δὲ Θαιφάλων, Σκυ-
20 θικῶ γένους, ἰππεῦσι πενταχοσίαις οὐ μόνον οὐκ ἀντετάξατο τούτοις [Κωνσταντῖνος], ἀλλὰ τὸ πολὺ τῆς δυνάμεως ἀποβλῶν καὶ τὰ μέγρι τοῦ χάρακος αὐτοὺς ληζομένους ἰδὼν ἀγαπητῶς ἀποδράς διεσώθη.

31,5 ...Когда сивескій родъ Θαιфаловъ
сдѣлалъ набѣгъ въ количествѣ 500 всадни-
20 ковъ, [Константинъ] не только не сра-
21 зился съ ними, но, потерявъ большую
22 часть своего войска и увидѣвъ, какъ они
23 опустошали область до *самаго* рва, само-
24 довольно спасся бѣгствомъ.

33. Κωνσταντῖνος δὲ τὰ καλῶς καθε-
στῶτα κινῶν μίαν οὖσαν ἐς τέσσαρας
διέσπεν ἀρχάς. ὑπάρχω γὰρ ἐνὶ τὴν Αἴγυπ-
τον ἄπασαν... καὶ τὴν ἑβαν ἄχρι Μεσοπο-
ταμίας καὶ προσέτι γε Κίλικας καὶ Καππά-
δοκας καὶ Ἀρμενίους καὶ τὴν παράλιον
ἄπασαν ἀπὸ Παμφυλίας ἄχρι Τραπεζοῦν-
τος καὶ τῶν παρὰ τὸν Φάσιν φρουρίων παρ-
έδωκεν, τῷ αὐτῷ καὶ Θράκην ἐπιτρέψας,
Μυσία τε μέχρις Ἀσῆμου καὶ Ροδόπη μέχρι
Τοπήρου πόλεως ὀριζομένην... (2) ἐτέρῳ δὲ
Μακεδόνας καὶ Θεσσαλοὺς... καὶ πρὸς ταύ-
ταις Ἰλλυρίους καὶ Δάκκας καὶ Τριβαλλοὺς
καὶ τοὺς ἄχρι τῆς Βαλερίας Παίονας, καὶ
ἐπὶ τούτοις τὴν ἄνω Μυσίαν...

33. Константинъ, измѣняя прекрасно
установленное, раздѣлилъ единое *царство*
на четыре области: одному намѣстнику
онъ передалъ весь Египетъ,... Востокъ до
Месопотаміи, кромѣ того Киликію, Каппа-
докію, Армению и все поморье отъ Пам-
филіи до Трапезунта и укрѣпленій на Фа-
сидѣ; ему же поручилъ онъ и Θρακίю,
ограничиваемую Мезіей до Асиμα и Родо-
пой до города Топира... (2) Другому *пору-*
чилъ Македонію, Θεσσαλίю,... сверхъ того
Иллирійцевъ, Даквовъ, Тривалловъ и Паэ-
новъ до Валеріи, а кромѣ того Верхнюю
Мезію...

V. 20: «θαίφαλων] sine acc. V. de scriptura v. Zeuss p. 433. ipsa narratio subobscura et fortasse corrupta est, invidiosa certe». Mend. || V. 35: «ἀσῆμου ex ἀσίμου V. Αἴμου posuit Steph., cf. W. Tomaschek Z. f. oesterr. Gymn. t. XVIII (a. 1867) p. 721». || V. 36: «τοπήρου (sine acc.) V, Δοβήρου Steph. cf. Tomaschek l. d. et C. Müller ad Ptol. t. I p. 486». Mend.

... καὶ τὰ μὲν παροικοῦντα τὸν Ῥήνον 1 ἐν τούτοις ἦν, (31) Βορανοὶ δὲ καὶ Γότθοι καὶ Κάρποι καὶ Οὐρουγοῦνδοι (γέννη δὲ ταῦτα περὶ τὸν Ἰστρον οἰκοῦντα) μέρος οὐδὲν τῆς Ἰταλίας ἢ τῆς Ἰλλυρίδος κατα- 5 λείποντες ἀδῆωτον διετέλουν, οὐδενὸς ἀντισταμένου πάντα ἐπινομόμενοι. Βορανοὶ δὲ καὶ τῆς εἰς τὴν Ἀσίαν διαβάσεως ἐπιρῶντο, καὶ ῥᾶθιν γε κατεπράξαντο ταύτην διὰ τῶν οἰκούντων τὸν Βοσπόρον, δέει μᾶλλον ἢ 10 γνῶμη πλοῖα τε δεδοκότες καὶ ἠγησαμένων τῆς διαβάσεως. (2) ἕως μὲν γὰρ βασιλεῖς αὐτοῖς ἦσαν παῖς παρὰ πατρος ἐκδεχόμενοι τὴν ἀρχήν, διὰ τε τὴν πρὸς Ῥωμαίουσιν φιλίαν καὶ τὸ τῶν ἐμποριῶν εὐσύμ- 15 βολον καὶ τὰ παρὰ τῶν βασιλείων αὐτοῖς ἔτους ἐκάστου πεμπόμενα δῶρα διετέλουν εἰργόντες ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαβῆναι βουλομένους τοὺς Σκύθας. (3) ἐπεὶ δὲ τοῦ βασιλείου γένους διαφθαρέντος ἀνάξιοί τινες καὶ ἀπερ- 20 ριμμένοι τῆς ἡγεμονίας κατέστησαν κύριοι, δεδιότες ἐφ' ἑαυτοῖς τὴν διὰ τοῦ Βοσπόρου τοῖς Σκύθαις ἐπὶ τὴν Ἀσίαν δεδώκασιν πάροδον, πλοίοις αὐτοῦς οἰκείοις διαβιβάσαντες, ἀ πάλιν ἀναλαβόντες ἀνεχώρησαν ἐπ' 25 οἴκου. (32) τῶν δὲ Σκυθῶν τὰ ἐν ποσὶ πάντα ληζομένων οἱ μὲν τὴν περὶ ἀλίαν οἰκοῦντες τοῦ Πόντου πρὸς τὰ μεσόγεια καὶ ὄχυρώτατα ἀνεχώρουν, οἱ δὲ βάρβαροι τῷ Πι- 30 τυοῦντι πρῶτον προσέβαλλον, τεῖχει τε μεγίστῳ περιβεβλημένῳ καὶ λιμένα εὐορμώτατον ἔχοντι. Σουκεσσιανοῦ δὲ τῶν ἐκεῖσε στρατιωτῶν ἡγεμόνος καθεσταμένου μετὰ τῆς οὐσης αὐτόδι δυνάμειος ἀντιστάντος καὶ τοὺς βαρβάρους ἀποδιώξαντος, δεδιότες 35 οἱ Σκύθαι μὴ ποτε καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις φρουρίοις πυθόμενοι καὶ συστάντες τοῖς ἐν τῷ Πιτυοῦντι στρατιώταις ἀρδῆν αὐτοῦς ἀπολέσωσιν, ὅσων δεδύνηντο πλοίων ἐπιλαβόμενοι, σὺν κινδύνῳ μεγίστῳ τὰ οἰκῆα κα- 40 τέλαβον, ἐν τῷ κατὰ Πιτυοῦντα πολέμῳ πολλοὺς τῶν σφετέρων ἀποβαλόντες. (2) οἱ μὲν οὖν τὸν Εὐξείνιον πόντον οἰκοῦντες τῇ Σουκεσσιανοῦ στρατηγίᾳ περισθάντες, ὡς διεξήλθομεν, οὐδεπώποτε τοὺς Σκύθας ἤλ- 45 πισαν αὐδὲς περαιωθήσεσθαι, τὸν εἰρημένον μοι τρόπον ἀποκρουσθέντας. Οὐαλεριανοῦ δὲ Σουκεσσιανὸν μετὰ πεμπτον ποιησαμένου καὶ ὑπαρχον τῆς αὐλῆς ἀναδείξαντος καὶ σὺν αὐτῷ τὰ περὶ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ τὸν 50 ταύτης οἰκισμὸν οἰκονομοῦντος, αὐδὲς οἱ

... Такковы были дѣла въ приврейнскихъ областяхъ. (31) *Между тѣмъ* Вораны, Готы, Карны и Уругунды (племена, живущія по Истру) не оставили неопустошеною ни одной части Италіи и Иллириды, всѣмъ завладѣвая безъ всякаго противодѣйствія. Вораны попытались даже переправиться въ Азію и легко устроили это при посредствѣ жителей Воспора, скорѣе изъ страха, чѣмъ изъ расположенія давшихъ имъ суда и показавшихъ путь при переправѣ. (2) Пока у нихъ были цари, получавшіе власть *по праву наследства* отъ отца къ сыну, то вслѣдствіе дружбы съ Римлянами, правильно организованныхъ торговыхъ сношеній и ежегодно посылаемыхъ имъ императорами даровъ они постоянно удерживали Скиновъ, желавшихъ переправиться въ Азію. (3) Когда же по исчезновеніи царскаго рода во главѣ правленія стали недостойные и потерянные люди, то, боясь за себя, они предоставили Скивамъ проходъ чрезъ Воспоръ въ Азію, переправивъ ихъ на собственныхъ судахъ, которыя они взяли обратно и возвратились домой ¹⁾. (32) Когда Скивы стали опустошать все, *что было* на пути, жители побережья Понта удалились въ глубь странъ и въ лучшія укрѣпленія, а варвары прежде всего валили на Питиунтъ, окруженный огромной стѣной и имѣвшій весьма удобную гавань. Когда Сукессиянъ, стоявшій во главѣ мѣстнаго гарнизона, выступилъ съ бывшими тамъ силами и прогналъ варваровъ, то Скивы, опасаясь, чтобы гарнизонъ другихъ укрѣпленій, узнавъ *объ этомъ* и соединившись съ Питиунтскимъ отрядомъ, не уничтожили ихъ окончательно, захватили какія могли суда и съ величайшею опасностью удалились восвояси, потерявъ подъ Питиунтомъ многихъ изъ своихъ. (2) Жители *побережья* Евксинскаго Понта, спасенные, какъ мы рассказали, искусными дѣйствіями Сукессияна, надѣялись, что Скивы, отбитые сказаннымъ способомъ, никогда больше не *осмѣлятся* переправиться. Но когда Валеріанъ ²⁾ отозвалъ Сукессияна, далъ ему должность при дворѣ и вмѣстѣ съ нимъ занялся дѣлами Антиохіи и ея заселеніемъ, Скивы снова взяли у Воспорянцевъ суда и переправились въ

1) A. 255 p. Chr. 2) 253—260.

Σκυθαὶ πλοῖα παρὰ τῶν Βοσπορανῶν λα-
βόντες ἐπεραιώθησαν. (3) κατασχόντες δὲ
τὰ πλοῖα, καὶ οὐχ ὥσπερ πρότερον τοῖς
Βοσπορανοῖς ἐνδόντες μετὰ τούτων ἐπανελ-
θεῖν οἰκάδα, πλησίον τοῦ Φάσιδος ἑρμίσ-
θησαν, ἐνθα καὶ τὸ τῆς Φασιανῆς Ἀρτέ-
μιδος ἰδρῦσθαι λέγουσιν ἱερὸν καὶ τὰ τοῦ
Αἰήτου βασιλεία. πεираθέντες δὲ τὸ ἱερὸν
ἐλεῖν καὶ οὐ δυναθέντες εὐθὺ Πιτυοῦντος
ἐχώρου. (33) ἐλόντες δὲ ῥᾶστα τὸ φρού-
ριον καὶ τῆς ἐν αὐτῷ φυλακῆς ἐρημώσαν-
τες ἐχώρου εἰς τὸ πρῶτον. πλοίων δὲ πολ-
λῶν εὐπορήσαντες καὶ τῶν αἰχμαλώτων
τοῖς ἐρέττειν ἐπισταμένοις εἰς ναυτιλίαν
χρησάμενοι, γαλήνης παρὰ πάντα σχεδὸν
τὸν τοῦ θέρους καιρὸν ἀνεμένης τῷ Τρα-
πεζοῦντι προσέπλευσαν, πόλει μεγάλῃ καὶ
πολυανδρῶπῃ καὶ πρὸς τοῖς ἐθάσι στρατι-
ώταις μυρίων ἐτέρων δυνάμειν προσλαβούσῃ.
(2) καταστάντες δὲ εἰς πολιορκίαν κρατή-
σιν μὲν ἡλιπίον οὐδὲ ὄναρ τῆς πόλεως δύο
τείχεσι περιειλημμένης· αἰσθανόμενοι δὲ
τοὺς στρατιώτας ῥαθυμία καὶ μέθη κατε-
λημμένους καὶ οὔτε εἰς τὸ τεῖχος λοιπὸν
ἀνιόντας, οὐδένα δὲ καιρὸν τὴν τρυφήν καὶ
τὰ συμπόσια παρίεντας, δένδρα πάλαι πρὸς
τοῦτο εὐτρεπισθέντα προσθέντες τῷ τείχει
καθ' ὃ βασιμον ἦν, κατ' ὀλίγους τε διὰ
τούτων νυκτὸς οὔσης ἀναβάντες αἰρούσι
τὴν πόλιν, τῶν μὲν στρατιωτῶν τῷ αἰφνι-
δίῳ καὶ ἀπροσδοκῆτῳ τῆς ἐφόδου κατα-
πλαγέντων καὶ τοῦ ἄστεως ὑποδραμόντων
δι' ἐτέρας πύλης, τῶν δὲ ἄλλων παρὰ τῶν
πολεμίων ἀναιρεθέντων. (3) τῆς δὲ πόλεως
τούτου τὸν τρόπον ἀλούσης γεγενῆσιν πλή-
θους ἀφάτου χρημάτων καὶ αἰχμαλώτων
οἱ βάρβαροι κύριοι πάντας γὰρ σχεδὸν
τοὺς πέριξ οἰκοῦντας συνέβη κατ' αὐτὴν
ὡς εἰς ὄχυρόν χωρίον συναλισθῆναι. δια-
φθείραντες δὲ τὰ τε ἱερά καὶ τὰ οἰκοδομή-
ματα καὶ πᾶν ὃ τι πρὸς κάλλος ἢ μέγε-
θος ἦσκητο, καὶ προσέτι τὴν ἄλλην χώραν
καταδραμόντες ἅμα πλήθει παμπόλλῃ νεῶν
ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου.

1 *Азию.* (3) Удержав суда и не позволивъ
Воспоранцамъ, какъ прежде, возвратиться
съ ними домой, они пристали вблизи Фа-
сида, гдѣ, какъ говорятъ, было построено
5 святилище Фасіанской Артемиды и дворецъ
Эита. Сдѣлавъ безуспѣшную попытку взять
святилище, они пошли прямо на Питиунтъ.
(33) Безъ малѣйшаго затрудненія взявъ
это укрѣпленіе и вырѣзавъ бывшій въ
немъ гарнизонъ, они двинулись дальше.
10 Раздобывъ большое количество судовъ и
воспользовавшись для плаванія плѣвными,
умѣвшими грести, они при тихой погодѣ,
простоявшей почти все лѣто, подступили
15 съ моря къ Трапезунту, большому и много-
людному городу, имѣвшему кромѣ мѣст-
ныхъ солдатъ 10000 другихъ. (2) Начавши
осаду, они даже во снѣ не надѣялись взять
силою городъ, обнесенный двумя стѣнами,
но, узнавъ, что солдаты преданы лѣни и
пьянству, не всходятъ даже на стѣну и не
упускаютъ ни одного случая повѣститься и
пошпровать, они приставили къ стѣнѣ въ
доступномъ мѣстѣ заранѣе приготовлен-
20 нныя для этого бревна и, небольшими куч-
ками взобравшись по нимъ ночью, взяли
городъ; одни изъ солдатъ, пораженные
внезапнымъ и неожиданнымъ паденіемъ,
бѣжали изъ города черезъ другія ворота,
30 а другіе были перебиты неприятелями. (3)
Взявъ городъ такимъ способомъ, варвары
овладѣли безчисленнымъ множествомъ со-
кровищъ и плѣвныхъ; ибо почти всѣ окрест-
ные жители собрались въ этотъ городъ,
какъ въ безопасное убѣжище. Истребивъ
храмы и жилища и *вообще* все, что служило
къ украшенію или увеличенію *города*,
а затѣмъ опустошивъ и *всю* его область,
варвары возвратились на родину съ огром-
нымъ количествомъ кораблей ¹⁾).

34. Τῶν δὲ ὁμορῶντων Σκυθῶν δεα-
σαμένων τὸν πλοῦτον ὃν ἐπηγάγοντο καὶ
εἰς ἐπιθυμίαν ἐλθόντων τοῦ δρᾶσαι τὰ πα-
ραπλήσια, πλοῖα μὲν κατεσκευάζετο, τῶν
συνόντων αὐτοῖς αἰχμαλώτων ἢ ἄλλως κατ'
ἐμπορίαν ἐπιμιγνυμένων ὑπουργησάντων εἰς
50 τὴν τούτων δημιουργίαν, τὸν αὐτὸν δὲ τοῖς
Βορανοῖς τρόπον ποιήσασθαι τὸν ἐκπλοῦν

34. Сосѣдвіе Скиѣвъ, увидѣвъ привезен-
ныя богатства, возмѣли желаніе совер-
шить *нѣчто* подобное и стали заготовлять
суда, воспользовавшись при ихъ постройкѣ
помощью бывшихъ у нихъ плѣвниковъ или
людей, прибывшихъ съ торговыми цѣлями.
Они не признали возможнымъ совершить
экспедицію одинаковымъ съ Ворапами спо-

1) A. 256 p. Chr.

οὐκ ἔγνωσαν ὡς μακρὸν ὄντα καὶ δύσκολον καὶ διὰ τόπων ἤδη πεπορθημένων. (2) ἀναμείναντες δὲ τὸν χειμῶνα, τὸν Εὐξαινον πόντον ἐν ἀριστερᾷ καταλιπόντες, τῆς πεζῆς δυνάμεως αὐτοῖς διὰ τῶν ἰόνων κατὰ τὸ παρεῖκον συμπαραθεούσης, Ἴστρον καὶ Τομέα καὶ Ἀγγιάλον κατὰ τὸ δεξιὸν παραμείψαντες μέρος ἐπὶ τὴν Φιλεατίναν ἔβησαν λίμνην, ἣ κατὰ δυτικὰς τροπὰς Βυζαντίου πρὸς τῷ Πόντῳ διάκειται. γνόντες δὲ τοὺς ταύτη ἀλίεας ἐν τοῖς ἔλεσιν τοῖς ἐπικειμένοις τῇ λίμνῃ μετὰ τῶν ὄντων αὐτοῖς πλοίων ἀποκρυβέντας, ὁμολογία παρασπασάμενοι καὶ τὴν πεζὴν δύναμιν ἐμβεβάσαντες ἐπὶ τὴν διὰ τοῦ πορθμοῦ τοῦ μεταξὺ Βυζαντίου καὶ Χαλκηδόνας ἐχώρου διαβάσαν. (3) οὐσης δὲ φυλακῆς ἐν τε αὐτῇ Χαλκηδὸν καὶ μέχρι τοῦ ἱεροῦ τοῦ πρὸς τῷ στόματι τοῦ Πόντου πολλῶς τοὺς ἐπιόντας ὑπεραιρούσης, οἱ μὲν τῶν στρατιωτῶν ἀνεχώρησαν ὑπαντῆσαι δῆθεν τῷ πεμφθέντι παρὰ βασιλέως ἡγεμόνι βουλόμενοι, οἱ δὲ εἰς τοσοῦτον κατέστησαν δέος ὥστε ἅμα τῇ ἀκοῇ προτροπᾶδην φυγεῖν. οὐ δὴ γενομένου ἅμα τε ἐπεραιώθησαν οἱ βάρβαροι καὶ Χαλκηδόνα μηδενὸς ἀντιστάντος ἐλόντες χρημάτων καὶ ὀπλων καὶ ἄλλης ὅτι πλείστης ἀποσκευῆς γεγόνασιν ἐγκρατεῖς.

35. ἐπὶ δὲ τὴν Νικομήδειαν ἐχώρου, μεγίστην οὖσαν καὶ εὐδαίμονα, διὰ τε πλοῦτον καὶ τὴν εἰς ἅπαντα εὐπορίαν ὀνομαστοτάτην. ἐπεὶ δὲ τῆς φήμης προκαταλαβούσης ἔφθασαν οἱ ταύτης οἰκήτορες ἀποδρᾶναι, τῶν χρημάτων, ὅσα περ οἰοί τε γεγόνασιν, ἐπιχομισάμενοι, τῶν μὲν εὐρεθέντων οἱ βάρβαροι τὸ πλεῖθος ἐθαύμασαν, διὰ δὲ τιμῆς πάσης καὶ θεραπείας Χρυσόγονον ἦγον τὸν ἐπὶ τὴν Νικομήδειαν αὐτοὺς ἐλθεῖν ἐκ πολλοῦ παρορμήσαντα. (2) ἐπιδραμόντες δὲ Νικαίᾳ καὶ Κίῳ καὶ Ἀπαμείᾳ καὶ Προύσῃ τὰ παραπλήσιά τε καὶ ἐν ταύταις πεποικηότες ἐπὶ τὴν Κύζικον ὤρμησαν. τοῦ Ῥυνδάκου δὲ ποταμοῦ πολλοῦ ρεύσαντος ἐκ τῶν γενομένων ὄμβρων, περαιωθῆναι τοῦτον ἀδυνατήσαντες ἀνεχώρησαν ὅπως, καὶ τὴν μὲν Νικομήδειαν ἐνέπρησαν καὶ τὴν Νικαίαν, ἀμάξαις δὲ καὶ πλοίοις ἐμβαλόντες τὰ λάφυρα περὶ τῆς οἰκαδὲ ἐπανόδου διανοοῦντο, τοῦτο τῆς δευτέρας ἐπόδου ποιησάμενοι τέλος.

36. Οὐαλεριανὸς δὲ πυθόμενος τὰ κατὰ τὴν Βιδυνίαν, στρατηγῶν μὲν οὐδενὶ τὴν κατὰ τῶν βαρβάρων ἄμυναν ὑπὸ ἀπισ-

1 собомъ, какъ продожительную, трудную и по опустошеннымъ уже мѣстностямъ. (2) Выждавъ зимняго времени, они оставили Евксинскій Понтъ влѣво, при чемъ сухопутныя 5 силы пошли параллельно съ судами по берегамъ черезъ удобныя мѣста, миновали по правую руку Истръ, Томей и Анхιάлъ и пристали къ Филеатинскому озеру, лежащему у Понта на западномъ поворотѣ къ Византин. Узнавъ, что мѣстные рыбаки съ имѣлшимися у нихъ лодками спрятались въ прилегающихъ къ озеру болотамъ, варвары мирнымъ путемъ привлекли ихъ на свою сторону, посадили на суда сухопутную 10 рать и двинулись къ переправѣ черезъ проливъ между Византiею и Халкидономъ. (3) Хотя въ самомъ Халкидонѣ и затмѣ до святилища у устья Понта была стража, значительно превышавшая численностью 20 напавшихъ, но одинъ изъ солдатъ удалился, якобы желая встрѣтить посланнаго императоромъ воеводу, а другiе пришли въ такой ужасъ, что при первомъ слухѣ о нашествiи бѣжали безъ оглядки. Послѣ этого варвары переправились и, взявъ Халкидонъ безъ всякаго сопротивленiя, овладѣли деньгами, оружиемъ и разной утварью въ огромномъ количествѣ.

35. Затмѣ они пошли на Никомидию, огромный и благоустроенный городъ, пользовавшийся широкою извѣстностью по богатству и благоденствию во всемъ. Такъ какъ ея жители, заранѣе узнавъ о нашествiи, успѣли спастись бѣгствомъ, то варвары, захвативъ сокровища, какiя только могли, изумились изобилiю набденныхъ богатствъ и всячески чтли и ублажали Хрисогона, давно склывавшаго ихъ пойти на Никомидию. (2) Сдѣлавъ набѣгъ на Никзю, Кiосъ, Апамiю и Прусю и поступивъ подобнымъ образомъ въ этихъ городахъ, они устремились на Квзикъ, но не могли переправиться чрезъ рѣку Риндакъ, широко разлившуюся вслѣдствiе бывшихъ дождей, и отступили назадъ. Предавъ пламенн Никомидию и Никзю и сложивъ добычу на повозки и суда, они стали думать о возвращенiи на родину, положивъ таковымъ образомъ конецъ второму нашествiю.

36. Валерiанъ, узнавъ о событiяхъ въ Вноинн, вслѣдствiе недовѣрiя не рѣшался поручить ни одному изъ воеводъ за-

τίας ἐθάρρει καταπιστεῦσαι, Φήλικα δὲ 1 штыу противъ варваровъ и, пославъ Фе-
φυλάζοντα τὸ Βυζάντιον στείλας αὐτὸς 11ксса охранять Византию, самъ прошегъ
ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας ἄχρι Καππαδοκίας 12отъ Антиохіи до Каппадокіи..
ἐχώρει...

37. Ὄντων δὲ τῶν ἀμφὶ τὴν ἐψάν ἐν 5 37. При такомъ положеніи дѣлъ на
τούτοις, πάντα μὲν ἦν ἀναρχά τε καὶ 13Востокѣ, когда все было безвластно и безпо-
ἀβούρητα, Σκυθαὶ δὲ ὁμογενωμονήσαντες 14можно, Скиѣи, вступивъ въ соглашеніе и
καὶ ἐκ παντὸς ἔθνους τε καὶ γένους εἰς ἐν 15сплотившись воедино изъ всякаго пле-
συνελθόντες τὴν τε Ἰλλυρίδα μοίρα τινὶ 16мени и рода, одною частью своихъ *по-*
σφῶν ἐλήζοντο καὶ τὰς ἐν ταύτῃ πόλεις 17*чицы* опустошали Иллирію и раззоряли въ
ἐπόρθουν, μοίρα δὲ ἄλλη τὴν Ἰταλίαν κα- 18ней города, а другая часть заняла Италію
ταλαβόντες καὶ ἄχρι τῆς Ῥώμης ἐπήεσαν... 19и дошла до Рима...

38. Ἐπὶ πᾶσι τούτοις ὁ Γαλλιηνὸς συν- 20 38. Испуганный всеѣмъ этимъ Галліенъ¹⁾
ταραχθεὶς εἰς τὴν Ῥώμην ἐπανήει, τὸν ὑπὸ 21возвратился въ Римъ, чтобы распорядиться
Σκυθῶν ἐπαχθέντα τῇ Ἰταλίᾳ πόλεμον 22веденіемъ войны, принесенной Скиѣи въ
διαδήσων... 23Италію...

39. Τῶν δὲ Σκυθῶν τὴν Ἑλλάδα κά- 24 39. Когда Скиѣи опустошили Елладу,
κιστα διαθέντων καὶ τὰς Ἀθήνας αὐτὰς 25взяли приступомъ самыя Аѣины и уже за-
ἐκπολιορκησάντων, Γαλλιηνὸς μὲν ἐπὶ τὴν 26няли Θракію, Галліенъ выступилъ на борь-
πρὸς τούτους μετῆει μάχην ἤδη τὴν Θρά- 27бу съ ними..
κην καταλαβόντας...

40. Οὐσης δὲ τοιαύτης τῆς ἀμφὶ τὴν 28 40. При такомъ положеніи *дѣлъ* на
ἀνατολὴν καταστάσεως ἀγγέλλεται Γαλ- 29Востокѣ Галліенъ, занятый войною со Ски-
λιηνῶ τῶ πρὸς Σκύδας ἐγκαρτεροῦντι πο- 30ѣи, получаетъ извѣстіе, что начальникъ
λέμῳ τὸν τῆς ἵππου πάσης ἡγούμενον 31всей конницы Авреолъ, поставленный въ
Αὐρίολον, ἐν Μεδιολάνῳ τῇ πόλει τὴν ἐπὶ 32городѣ Медиоланѣ стеречь проходъ Посту-
τὴν Ἰταλίαν πύροdon Ποστούμου τεταγμέ- 33ма въ Италію, задумалъ измѣну и стре-
νον παραφυλάττειν, εἰς τὸ νεωτερίζειν τε 34мится къ присвоенію верховной власти.
τράφθαι καὶ μνάσθαι τὴν τῶν ὄλων ἀρχὴν 35Испуганный этимъ *Галліенъ* немедленно
ἑαυτῷ. συνταραχθεὶς δὲ πρὸς τοῦτο παρ- 36отправился въ Италію, передавъ главное
χρῆμα τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοιπορίας 37начальство въ войнѣ со Скиѣи Маркіа-
εἶχετο, τὴν στρατηγίαν τοῦ πρὸς Σκύδας 38ну, человѣку весьма искусному въ воен-
πολέμου Μαρκιανῶ παραδούς, ἀνδρὶ τὰ 39номъ дѣлѣ. (2) Между тѣмъ какъ послѣд-
πολέμια σφόδρα ἐξησκημένῳ. (2) τούτου 40ній удачно велъ войну, Галліенъ по пути
δὲ τὸν πόλεμον εὐ διατιθέντος, Γαλλιηνὸς 41въ Италію дѣлается жертвою слѣдующаго
ἐχόμενος τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοῦ εἰς 42замысла..
τοιάνδε ἐπιβουλὴν ἐπιπίπτει... (sequitur nar-
ratio de morte Gallieni et Aureoli).

42. Κατὰ τοῦτον δὴ τὸν χρόνον Σκυ- 43 42. Въ это самое время остальные
θῶν οἱ περιλειφθέντες, ἐκ τῶν προλαβουσῶν 44Скиѣи, ободренные предыдущими *удач-*
ἐπαρθέντες ἐφόδῳ, Ἐρούλους καὶ Πεύ- 45*ными* набѣгами, соединившись съ Геру-

1) А. 260—268.

κας ¹⁾ καὶ Γότθους παραλαβόντες καὶ περὶ τὸν
 Τύραν ποταμὸν ἀδροισθέντες, δεῖς εἰς τὸν
 Πόντον ἐσβάλλει, ναυπηγησάμενοι πλοῖα
 ἑξακισχίλια ²⁾ καὶ τούτοις ἐμβιβάσαντες
 δύο καὶ τριάκοντα μυριάδας, ἄραντες διὰ
 τοῦ Πόντου, Τομεὶ μὲν ταχέρει πόλει προσ-
 βαλόντες ἀπεκρούσθησαν, προελθόντες δὲ
 καὶ ἐπὶ Μαρκιανούπολιν, ἣ Μυσίας ἐστίν,
 ἀναβάντες καὶ ταύτης διαμαρτόντες ἔπλεον
 ἐπὶ τὸ πρόσω, κατὰ πρῦμναν τὸν ἄνεμον
 ἔχοντες. (2) ἐπεὶ δὲ τὰ στενά τῆς Προπον-
 τίδος κατέλαβον, τότε δὴ τῶν νεῶν τὸ
 πλῆθος ἐνεγκεῖν τὴν τοῦ ῥοῦ ταχυτήτα μὴ
 δυνάμενον ἀλλήλοις τὰ πλοῖα προσήραττεν,
 καὶ ἐφέρετο τὰ σκάφη σὺν οὐδενὶ κόσμῳ,
 τῶν κυβερνητῶν μεδιέντων τοὺς οἰακας,
 ὥστε τὰς μὲν καταδύνααι αὐτάνδρους, τινὰς
 δὲ καὶ ἀνδρῶν ἐρήμους ὀκέλαι, πλήθους
 πολλοῦ καὶ ἀνθρώπων καὶ πλοίων ἀπολο-
 μένου. (43) διὰ δὲ τοῦτο τοῦ μὲν στενοῦ
 τῆς Προποντιδος ὑπανεχώρουν οἱ βάρβαροι,
 τὴν δὲ ἐπὶ Κύζικον ἔπλεον. ἄπρακτοι δὲ
 διεκπεσόντες καὶ παραπλεύσαντες τὸν Ἐλ-
 λήσποντον, ἄχρι τε τοῦ Ἄθω παρενεχθέν-
 τες κάκεισε τῶν πλοίων ἐπιμέλειαν ποιησά-
 μενοι Κασσάνδρειαν καὶ Θεσσαλονίκην ἐπο-
 λιόρχουν. μηχανὰς δὲ τοῖς τείχεσι προσα-
 γαγόντες καὶ παρὰ βραχὺ τοῦ ταύτας
 ἔλειν ἐλθόντες, ἐπειδὴ τὸν βασιλέα προσά-
 γειν ἐπίθοντο, εἰς τὴν μεσόγειαν ἀναβάν-
 τες τὰ περὶ Δόβηρον καὶ Πελαγονίαν ἐλή-
 ζοντο πάντα χωρία. (2) ἐς ἃ δὴ τρισχι-
 λίους ἀποβαλόντες εἰς τὴν τῶν Δαλματῶν
 ἵππον ἐμπεπτωκότες, τοῖς λειπομένοις πρὸς
 τὴν οὐσαν ἄμα τῷ βασιλεῖ διηγωνίζοντο
 δύναμιν. μάχης δὲ γενομένης, ἐξ ἑκατέρου
 τε μέρους πεσόντων..., ἐτρέποντο μὲν οἱ
 Ῥωμαῖοι, διὰ δὲ ἀτρίπτων αὐτοῖς ὁδῶν
 ἀπροσδοκῆτοις ἐπιπεσόντες πέντε τῶν βαρ-
 βάρων μυριάδας διέφθειραν. μοῖρα δὲ τῶν
 Σκυθῶν Θεσσαλίαν καὶ τὴν Ἑλλάδα περι-
 πλεύσασα τοὺς ταύτη τόπους ἐλήζετο, πό-
 λεσιν μὲν ἐπιέναι μὴ δυναμένη τῷ φθῆναι
 ταύτας τειχῶν τε καὶ τῆς ἄλλης ἀσφα-
 λείας φροντίδα ποιήσασθαι, τοὺς δὲ ἐν τοῖς
 ἀγροῖς εὐρισκομένους ἀπάγουσα.

1 лами, Певками и Готтами и собравшись у
 рѣки Тыры, впадающей въ Понтъ, по-
 строили 6000 судовъ и, сѣвъ на нихъ въ
 количество 320000 человекъ, двинулись
 по Понту. Нападеніе на укрѣпленный
 стѣнами городъ Томей было отбито; прой-
 дя впередъ, они напали на мезійскій го-
 родъ Маркианополь, но тоже неудачно, и
 затѣмъ съ попутнымъ вѣтромъ двинулись
 дальше. (2) Когда они достигли узкаго
 пролива Пропонтиды, множество кораблей
 не въ состояніи было справиться съ
 быстротою теченія и поэтому суда
 сталкивались другъ съ другомъ и неслись
 по волнамъ въ полномъ безпорядкѣ, такъ
 какъ кормчіе покинули рули; вслѣдствіе
 этого нѣкоторыя суда потонули вмѣстѣ съ
 экипажемъ, другія разбились пустыни, при
 чемъ погибло большое количество людей и
 15 судовъ. (43) Поэтому варвары удалились
 въ тѣсныя Пропонтиды и поплыли на
 Къзикъ, но должны были отступить отъ
 него безъ всякаго успѣха. Миновавъ за-
 тѣмъ Геллеспонтъ, они были занесены
 теченіемъ до Аэона и, исправивъ тамъ
 свои суда, осадили Кассандрію и Θεσσαλο-
 нику. Они придвинули къ стѣнамъ осад-
 ныя машины и едва не взяли эти города,
 но, узнавъ о приближеніи императора,
 удалились внутрь страны и опустошили
 всѣ селенія по Довиру и Πελαγονіи.
 (2) Потерявъ тамъ три тысячи людей въ
 стычкѣ съ конницею Даиматовъ, они съ
 остальными силами вступили въ борьбу съ
 императорскою ратью. Когда произошло
 сраженіе и съ обѣихъ сторонъ пали..., Рым-
 ляне отступили, но затѣмъ, неожиданно на-
 павши на варваровъ по неизвѣстнымъ имъ
 дорогамъ, истребили 50000 человекъ. Часть
 Скутовъ, объѣхавъ моремъ Θεσσαλίю и Ἐλ-
 λάδα, стала опустошать тамошнія мѣстности,
 не имѣя возможности нападать на города,
 успѣвшіе позаботиться о стѣнахъ и про-
 чихъ средствахъ защиты, но захватывая
 всѣхъ, кто попадался въ поляхъ.

V. 37: «lacunam indicavit Steph. excidit πολλῶν, παμπόλλων vel sim.». Mend.

1) Cap. 42 excerpit Suidas v. Σχύθαι. — Ἄ Ερουλους] Ἐρουλους editur in Suida. Ἐλουροι forma Dexippus, ex quo proxima fluxerunt, in Chronicis saltem usus erat; suntque ea forma alii quoque usi, cf. Gelzer Jahrb. f. prot. Theol. a. 1884 p. 318 sq. Αἰρουλοι tamen Syncell. I p. 717, 9 et p. 720, 15, qui item Dexippum secutus est. — «Πσυκας] Πευκίστας (Πευκέτας) Suidas. 'Penci' v. Claud. 6, 2, ubi Dexippea item expressa sunt. Πευκίτους Casaubonus». Mend. 2) «ἑξακισχίλια] ἑνακόσια Suidas. ἐς vel ὡς δισχίλια Casaubonus adv. Claud. 6, 5, quod probandum videtur, cf. Wietersheim-Dahn I p. 557, 4. etiam 'duo navium milia' Ammiani XXXI, 5, 15 cum Mommseno h. R. t. V p. 221, 1 huc trahenda videntur.» Mend.

45. Τῆς Αἰγύπτου τοῖνον ὑπὸ Παλμυρηνοῖς γενομένης, οἱ ἐκ τῆς ἐν Ναίσσῳ Κλαυδίου καὶ Σκυθῶν μάχης περιλειφθέντες, προβαλλόμενοι τὰς ἀμάξας, ὡς ἐπὶ Μακεδονίαν ἐχώρουν, σπάνει δὲ τῶν ἐπιτηδείων λιμῶ πιεζόμενοι διεφθείροντο αὐτοῖ τε καὶ ὑποζύγια. προάγουσι δὲ αὐτοῖς ἡ Ῥωμαίων ἵππος ὑπαντίασασα, πολλοὺς τε ἀνελούσα, τοὺς λοιποὺς ἐπὶ τὸν Αἶμον ἀπέτρεψεν. (2) κυκλωθέντες δὲ τοῖς Ῥωμαίων στρατοπέδοις οὐκ ὀλίγους ἀπέβαλον. ἐπεὶ δὲ διαστάντων πρὸς ἑαυτοὺς πεζῶν καὶ ἵππῶν ἐδόκει βασιλεῖ τοὺς πεζοὺς τοῖς βαρβάροις διαμαχέσασθαι, καρτερᾶς γενομένης μάχης ἐτρέποντο Ῥωμαῖοι καὶ ἀναιρεθέντων οὐκ ὀλίγων, ἡ ἵππος ἐπιφανέσα μετρίαν αὐτοῖς τὴν τοῦ πταίσματος πεποίηκεν αἰσθησιν. (46) πρὸσω δὲ τῶν Σκυθῶν ἐλασάντων καὶ Ῥωμαίων αὐτοῖς ἐπακολούθουντων, οἱ Κρήτην καὶ Ῥόδον περιπλεύσαντες βάρβαροι πράξαντες οὐδὲν ἀφηγήσεως ἄξιον ἀνεχώρησαν. λοιμοῦ δὲ κατασχόντος ἅπαντας αὐτοὺς οἰμὴν κατὰ Θράκην οἱ δὲ κατὰ Μακεδονίαν ἐφθάρησαν. (2) ὅσοι δὲ διεσώθησαν, ἡ τάγμασιν Ῥωμαίων συνηριμῆθησαν ἢ γῆν λαβόντες εἰς γεωργίαν ταύτη προσεκαρτέρησαν...

45. Когда Эгипетъ такимъ образомъ подпалъ подъ власть Пальмирцевъ, оставшіеся въ живыхъ послѣ битвы Клавдія со Скиѳами при Наиссѣ¹⁾, выдвинувъ впередъ повозки, двинулись въ Македонію, но вслѣдствіе недостатка продовольствія мучимые голодомъ гибли вмѣстѣ съ упряжными животными. Римская конница, встрѣтивъ ихъ при ихъ движеніи впередъ, многихъ перебила и остальныхъ отбросила на Эмъ. (2) Окруженные Римскими войсками, они потеряли не малое *количество людей*, но когда послѣ раздѣленія пѣхоты и конницы императоръ рѣшилъ, чтобы пѣхота сражалась съ варварами, произошло жаркое сраженіе, въ которомъ Римляне обратили тылъ и многіе были убиты; но появившаяся *во время* конница умѣрила тяжесть понесеннаго пораженія. (46) Когда Скиѳы двинулись впередъ и Римляне слѣдовали за ними, варвары объѣхали моремъ Критъ и Родосъ, но не сдѣлали ничего достойнаго вниманія и возвратились. *Затѣмъ* всѣ они подверглись заразной болѣзни и одни погибли во Фракіи, другіе въ Македоніи. (2) Уцѣлѣвшіе *отъ нея* или были зачислены въ Римскіе легіоны, или получили тамъ землю и занялись земледѣліемъ...

48. Αὐρηλιανὸς²⁾ δὲ, κρατυνάμενος τὴν ἀρχήν, ἐκ τῆς Ῥώμης ἐλάσας ἐπὶ τὴν Ἀκυλίαν ἐχώρει κἀκεῖθεν ἤλαυεν ἐπὶ τὰ Παιονίων ἔθνη, τοῦτοις τοὺς Σκυθὰς μαδῶν ἐπιθέσθαι³⁾. πέμψας δὲ σκόπους ἀπαγγελοῦντας εἰσάγειν εἰς τὰς πόλεις σίτια καὶ ζῶα καὶ πᾶν ὅτι οὖν τοὺς ἐναντίους ἐμελλεν ὠφελήσειν, ταύτη τὸν ἐπικείμενον αὐτοῖς λιμὸν αὖξιν διενοεῖτο. (2) περαιωθέντων δὲ τῶν βαρβάρων καὶ μάχης ἐν τῇ Παιονίᾳ γενομένης ἰσοπαλοῦς, νύξ ἐπιγενομένη τὴν νίκην ἀμφήριστον ἀμφοτέροις πεποίηκεν. ἐν δὲ τῇ νυκτὶ τὸν ποταμὸν οἱ βαρβαροὶ διαβάντες ἅμα ἡμέρᾳ περὶ σπονδῶν ἐπεκηρυξέοντο.

48. Аврелианъ, укрѣпивъ свою власть, выступилъ изъ Рима и пошелъ на Аквилею, а оттуда двинулся въ Пеонійскимъ племенамъ, узнавъ о нападеніи на нихъ Скиѳовъ. Разославъ лазутчиковъ съ извѣщеніемъ, чтобы въ города свозился хлѣбъ, скоть и вообще все, что могло быть полезно неприятелямъ, онъ надѣялся этимъ увеличить грозившій имъ голодъ. (2) Когда варвары переправились и въ Пеоніи произошло першительное сраженіе, наступившая ночь сдѣлала побѣду сомнительною для обѣихъ *сторонъ*; ночью варвары перешли рѣку и съ наступленіемъ дня завели переговоры о перемиріи.

V. 32: «σκόπους] accentum non mutavi, cum corruptelam subesse credam, quandoquidem 'exploratores' Zosimo ubique sunt κατασκόποι. conieci πανταχόσε τοὺς». Mend.

1) Hodie Nisch, oppidum Serbiae. Pugna fuit a. 269. 2) A. 270—275. 3) Haec «tam neglegenter a Zosimo concepta sunt ut utrum priorem Iuthungorum invasionem (Dexippi fr. 24 F. H. G. t. III p. 682) — quae Wietersheimii t. I² p. 558 sq. aliorumque est opinio — an Vandalorum (Dexipp. ib. p. 685) ille significet ambigi possit. equidem cum Schillero t. I p. 852, Vandalos intellegendos putos». Mend.

49. Πυθόμενος δὲ ὁ βασιλεὺς ὡς Ἀλαμαννοὶ καὶ τὰ πρόσσιχα τούτοις ἔθνη γνώμην ποιοῦνται τὴν Ἰταλίαν ἐπιδραμεῖν, ἐπὶ τῇ Ῥώμῃ καὶ τοῖς περὶ ταύτην τόποις εἰκότως πλέον πεφροντικῶς, ἰκανὴν τῇ Παιονίᾳ καταλιπὼν ἐπικουρίαν ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ἐτρέπη...

49. Императоръ, узнавъ, что Аламанны и сосѣднія съ ними племена намѣреваются вторгнуться въ Италію, и естественно заботясь болѣе о Римѣ и окружающихъ его мѣстностяхъ, направился въ Италію, оставивъ въ Пэоніи достаточныя силы для ея защиты...

63. Ταχίτου δὲ τὰ τῆς Ῥώμης ἀναδησαμένου βασιλεία καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντος ¹⁾, Σκυδαὶ διὰ τῆς Μαιώτιδος λίμνης περαιωθέντες διὰ τοῦ Πόντου τὰ μέχρι Κιλικίας ἐπέδραμον· οἷς ἐπεξελθὼν Τάχιτος τοὺς μὲν αὐτοὺς καταπολεμήσας ἐξεῖλεν, τοὺς δὲ Φλωριανῶ προβεβλημένῳ τῆς αὐλῆς ἐπάρχῳ παραδούς ἐπὶ τὴν Εὐρώπην ἐξώρμησεν... ¹⁵ (Sequitur narratio de morte Taciti et de bello civili inter Florianum et Probum).

63. Когда Тацитъ вступилъ на престолъ Римскій и получилъ власть, Скионы, переправившись черезъ Мэотійское озеро и Понтъ, совершили набѣгъ до Киликіи. Выступивъ противъ нихъ, Тацитъ однихъ одолѣлъ и истребилъ самъ, а другихъ передалъ назначенному начальникомъ дворца Флоріану и двинулся въ Европу...

64,2... παρεσκευασμένων δὲ εἰς πόλεμον ἀμφοτέρων εἰς τὴν Ταρσὸν ὁ Φλωριανὸς ἀφικόμενος αὐτῇ στρατοπεδεύειν ἐγνώκει, τὴν κατὰ τῶν ἐν Βοσπόρῳ Σκυθῶν νίκην ἡμιτελῆ καταλελοιπώς...

64,2... Когда обѣ стороны изготовились къ войнѣ, Флоріанъ, прибывъ въ Тарсъ, рѣшилъ стать здѣсь лагеремъ, оставивъ не оконченною побѣдоносную борьбу противъ воспорскихъ Скиновъ...

71... [Πρόβος] Βαστέρνας, Σκυθικὸν ἔθνος, ὑποπεσόντας αὐτῷ προσέμενος κατῳκισε Θρακίους χωρίους· καὶ διετέλεσαν τοῖς Ῥωμαίων βιοτευοντες νόμοις...

71... [Пробъ], принявъ скинское племя Бастерновъ, изъявившее ему покорность, поселилъ въ оракіевскихъ мѣстностяхъ, и они стали жить по римскимъ обычаямъ...

BIBL. Β'.

КН. 2-я.

21. Κωνσταντῖνος δὲ πυθόμενος Σαυρομάτας τῇ Μαιώτιδι προσοικοῦντας λίμνη, ναυσὶ διαβάνας τὸν Ἰστρον, τὴν οὖσαν ὑπ' αὐτῷ λήζεσθαι χώραν, ἤγεν ἐπ' αὐτοὺς τὰ στρατόπεδα. συναντησάντων δὲ καὶ τῶν βαρβάρων αὐτῷ μετὰ Ῥαυσιμόδου τοῦ σφῶν βασιλεύοντος, τὴν ἀρχὴν οἱ Σαυρομάται προσέβαλλον πόλει φρουρὰν ἀρκούσαν ἐχούση, ἧς τὸ μὲν ἀπὸ γῆς ἀνατρέχον ἐς ὕψος τοῦ τείχους ἐκ λίθων ὑκοδόμητο, τὸ δὲ ἀνωτέρω ξύλινον ἦν. (2) οἰηθέντες τοίνυν οἱ Σαυρομάται ῥᾶστα τὴν πόλιν ἀιρήσειν, εἰ τοῦ τείχους ὅσον ξύλινον ἦν καταφλέξειεν, πῦρ τε προσῆγον καὶ

21. Константинъ, узнавши, что Савроматы, живущіе у Мэотійскаго озера, переправившись на судахъ черезъ Истръ, оустошаютъ подвластную ему землю, повелѣлъ противъ нихъ войска. Варвары выступили противъ него подъ предводительствомъ своего царя Равсимода ²⁾. Сначала Савроматы приступили къ городу, снабженному достаточнымъ гарнизономъ; поднимающаяся отъ земли вверхъ часть стѣны его была построена изъ камня, а верхняя часть была деревянная. (2) Поэтому Савроматы, рассчитывая безъ всякаго труда взять городъ, если сожгутъ деревянную часть стѣ-

V. 34: ἀπόλει] fort. nomen intercidit. Mend.

1) A. 275.

2) A. 422. Cf. Schiller, Gesch. d. röm. Kaiserzeit II p. 199.

τοὺς ἐπὶ τοῦ τείχους ἐτόξευον. ἐπεὶ δὲ οἱ ἐφεστῶτες τοῖς τείχεσι βέλεσι τε καὶ λίθοις τοὺς βαρβάρους ἐξ ὑπερδεξίων βάλλοντες ἔκτεινον, ἀπαντήσας Κωνσταντῖνος καὶ κατὰ νότου τοῖς βαρβάροις ἐπιπεσὼν πολλοὺς μὲν ἀπέκτεινεν, τοὺς δὲ πλείους ἐζώγρησεν, ὥστε τοὺς λειπομένους φυγεῖν. (3) Ραυσίμοδος δὴ τὸ πολὺ μέρος ἀποβαλὼν τῆς δυνάμεως, ἐς τὰς ναῦς ἐμβὰς ἐπείραιτο τὸν Ἰστρον, διανοοῦμενος καὶ αὐτὸς τὴν Ῥωμαίων λήξεσθαι χώραν. ὅπερ ἀκούσας Κωνσταντῖνος ἐπηλοῦθει, τὸν Ἰστρον καὶ αὐτὸς διαβάς, καὶ συμφυγοῦσι πρὸς τινα λόφον ὕλας ἔχοντα πυκνὰς ἐπιτίθεται, καὶ πολλοὺς μὲν ἀνείλεν, ἐν οἷς καὶ Ραυσίμοδον αὐτόν, πολλοὺς δὲ ζωγρίας ἐλὼν τὸ περιλειφθὲν πλῆθος χεῖρας ἀνατείναν ἐδέξατο, καὶ μετὰ πλῆθους αἰχμαλώτων ἐπανῆει πρὸς τὰ βασίλεια.

1 ны, стали подпускать огонь и стрѣлять въ *стоявшихъ* на стѣнѣ. Когда же стоявшіе на стѣнѣ поражали варваровъ сверху стрѣлами и камнями и убивали *ихъ*, Константинъ приблизился, напалъ на варваровъ съ тыла, многихъ перебилъ и еще большее число взялъ живьемъ, такъ что остальные обратились въ бѣгство. (3) Равсимода, потерявъ большую часть своихъ полчищъ, сѣлъ на суда и переправился черезъ Истръ съ намѣреніемъ снова опустошить Римскую область. Услышавъ объ этомъ, Константинъ послѣдовалъ *за нимъ*, также переправившись черезъ Истръ, и напалъ на *варваровъ*, сбѣжавшихся на одинъ холмъ, покрытый густымъ лѣсомъ. Онъ многихъ убилъ, въ томъ числѣ и самого Равсимода, и многихъ взялъ живыми, а остальную часть, протянувшую руки, принялъ *подъ свою власть* и съ *большимъ* количествомъ плѣнныхъ возвратился въ столицу.

31,5... ἐπελθόντων δὲ Θαϊφάλων, Σκυθικοῦ γένους, ἰπέυσι πενταχοσίοις οὐ μόνον οὐκ ἀντετάξατο τούτοις [Κωνσταντῖνος], ἀλλὰ τὸ πολὺ τῆς δυνάμεως ἀποβαλὼν καὶ τὰ μέγρι τοῦ χάρακος αὐτοὺς ληζομένους ἰδὼν ἀγαπητῶς ἀποδράς διεσώθη.

31,5 ...Когда скифскій родъ Таифаловъ сдѣлалъ набѣгъ въ количествѣ 500 всадниковъ, [Константинъ] не только не сразился съ ними, но, потерявъ большую часть своего войска и увидѣвъ, какъ они *въ* опустошали область *до самой* рва, самодовольно спасся бѣгствомъ.

33. Κωνσταντῖνος δὲ τὰ καλῶς καθεστῶτα κινῶν μίαν οὔσαν ἐς τέσσαρας διέλεν ἀρχάς. ὑπάρχει γὰρ ἐνὶ τὴν Αἴγυπτον ἀπασαν... καὶ τὴν ἔψαν ἄχρι Μεσοποταμίας καὶ προσέτι γε Κίλικας καὶ Καππαδοκίας καὶ Ἀρμενίους καὶ τὴν παράλιον ἀπασαν ἀπὸ Παμφυλίας ἄχρι Τραπεζοῦντος καὶ τῶν παρὰ τὸν Φάσιν φρουρίων παρέδωκεν, τῷ αὐτῷ καὶ Θράκην ἐπιτρέψας, Μυσία τε μέχρι Ἀσίου καὶ Ροδόπη μέχρι *35* Τοπήρου πόλεως ὀριζομένην... (2) ἐτέρῳ δὲ Μακεδόνας καὶ Θεσσαλοὺς... καὶ πρὸς αὐταὶς Ἰλλυριοὺς καὶ Δάκκας καὶ Τριβαλλοὺς καὶ τοὺς ἄχρι τῆς Βαλερίας Παίονας, καὶ ἐπὶ τούτοις τὴν ἄνω Μυσίαν... 40

33. Константинъ, измѣняя прекрасное установленное, раздѣлилъ единое *царство* на четыре области: одному намѣстнику онъ передалъ весь Эгипетъ,... Востокъ до Месопотаміи, кромѣ того Вливію, Каппадокію, Арменію и все поморье отъ Памфиліи до Трапезунта и укрѣпленій на Фасидѣ; ему же поручилъ онъ и Θρακίю, ограничиваемую Мезіей до Асиа и Родоной до города Топира... (2) Другому *пору*чилъ Македонію, Θεσσαλίю,... сверхъ того Иллирійцевъ, Диковъ, Тривалловъ и Пэоновъ до Валеріи, а кромѣ того Верхнюю Мезію...

V. 20: «θαϊφάλων] sine acc. V. de scriptura y. Zeuss p. 438. ipsa narratio subobscura et fortasse corrupta est, invidiosa certe». Mend. || V. 35: «ἀσίου ex ἀσίμου V'. Αἴμου posuit Steph., cf. W. Tomaschek Z. f. oesterr. Gymn. t. XVIII (a. 1867) p. 721». || V. 36: «τοπήρου (sine acc.) V, Δοβήρου Steph. cf. Tomaschek l. d. et C. Müller ad Ptol. t. I p. 486». Mend.

ΒΙΒΛ. Γ΄.

ΚΗ. 8-Я.

1. Ταῦτα ἐπὶ Γάλλῳ τῷ Καίσαρι πεπρακώς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν κατὰ τὴν Ἰταλίαν ἐκ Παιονίας διέβη, θεώμενος δὲ τὰ πανταχοῦ Ῥωμαίους ὑπήκοα βαρβαρικαῖς ἐφόδοις ἀπειλημμένα, καὶ Φράγκους μὲν καὶ Ἀλαμαννοὺς καὶ Σάξονας ἤδη τессαράκοντα πόλεις ἐπικειμένας τῷ Ῥήνῳ κατειληφότας, καὶ αὐτὰς μὲν ἀναστάτους πεποιηκότας, τοὺς δὲ τούτων οἰκήτορας ἄπειρον ὄντας πλῆθος λησαμένους μετὰ πλοῦτου λαφύρων ἀναριθμήτου, Κουάδους δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπὶ πολλῆς ἀδείας Παιονίαν κατατρέχοντας καὶ τὴν ἀνωτέρω Μυσιάν... ταῦτα τοίνυν λαβὼν κατὰ νοῦν καὶ ἀπορῶν ὅ τι πράξειε, μόνος ἀρκέσειν οὐκ ἔμετο δυνήσεσθαι πεπονηκόσιν οὕτω τοῖς πράγμασι βοηθήσειν...

2,2... ταύτη τὰ κατὰ Ἰουλιανὸν διαθείς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν ἐπὶ Παιονίαν καὶ Μυσιάν ἐχώρει κἀνταῦθα τὰ περὶ Κουάδους καὶ Σαυρομάτας οἰκονομήσας ἐπὶ τὴν ἐφάν ἐτρέπετο...

10,2. ἐλθὼν δὲ εἰς Ῥαιτούς [ὁ Ἰουλιανός], ὅθεν ὁ Ἴστρος ἀρχόμενος Νωρικούς τε καὶ Παιονίαν πᾶσαν παραμείβεται καὶ προσέτι γε Δάκας καὶ τοὺς ἐν Θράκῃ Μυσούς καὶ Σκύθας, οὕτω τε εἰς τὸν Εὐξείνιον ἐξίησι πόντον, πλοῖα ποτάμια κατασκευάσας αὐτὸς μὲν ἅμα τρισχιλίους εἰς τὸ πρόσω διὰ τοῦ Ἰστρου παρήγε...

ΒΙΒΛ. Δ΄.

ΚΗ. 4-Я.

5,2³)... [Προκόπιος] ἅμα τοῖς οικείοις ἄπασιν ἐπὶ τὸν Εὐξείνιον ἕδραμε πόντον, ἐκεῖθεν τε νεὸς ἐπιβάς ἐπὶ τὴν Ταυριανὴν διήει Χερρόνησον. χρόνον δὲ τινα διατρίψας αὐτόδι καὶ τοὺς οἰκήτορας θεασάμενος οὐδεμίαν ἐν αὐτοῖς ἔχοντας πίστιν, δειδιῶς μήποτε τοῖς ἐπὶ ζήτησιν ἀφικνουμένοις αὐτοῦ παραδοθεῖη, παραπλεύουσαν ἰδὼν ὀλκάδα καὶ ταύτη παραδούς ἑαυτὸν καὶ τοὺς οικείους τὴν Κωνσταντινούπολιν καταλαμβάνει νυκτὸς οὔσης ἔτι...

1. Послѣ таково поступка съ Кесаремъ Галломъ самъ Констанцій изъ Пеоніи переправился въ Италію ¹⁾. Видя, что подвластные Римлянамъ области повсюду отняты варварскими нашествиями, что Франки, Аламанны и Саксы заняли уже сорокъ лежащихъ по Рейну городовъ и самне народа разорили, а жителей ихъ въ безчисленномъ количествѣ захватили *свѣ* *плѣнѣ* съ нечестливыми богатствомъ добычи, а Квады и Савроматы безбоязненно совершаютъ набѣги на Пеонію и верхнюю Мезію... принявъ *все* это въ соображеніе и не зная, что дѣлать, онъ полагаеъ, что одинъ не въ состояніи будетъ помочь столь печальному положенію дѣлъ...

2,2... Устроивъ такимъ образомъ дѣло съ Юлианомъ, самъ Констанцій отправился въ Пеонію и Мезію и, уладивъ тамъ дѣла съ Квадами и Савроматами, обратился на Востоку...

10,2. Прибывъ въ Рэты, откуда беретъ начало Истръ и, минуя Норикъ и всю Пеонію, а кромѣ того Даковъ, еракііскихъ Мезійцевъ и Скивовъ, впадаетъ въ Евксинскій Понтъ, [Юлианъ] заготовилъ рѣчные суда и самъ съ тремя тысячами двинулся впередъ по Истру ²⁾...

30

5,2... [Проконій] вмѣстѣ со всѣми домашними бѣжалъ къ Евксинскому Понту и оттуда, сѣвъ на корабль, переправился въ Херсонисъ Таврической. Пробывъ тамъ нѣкоторое время, онъ замѣтилъ, что жители его не заслуживаютъ никакого довѣрія, и, боясь быть выданнымъ лицамъ, прибывшимъ искать его, увидѣвъ шедшее мимо грузовое судно, ввѣрилъ ему себя и достигъ Константинополя еще ночью...

V. 17: βοηθήσειν delendum putat Mend. collatis III, 36,1 et IV, 34,1.

1) A. 355. Cf. Schiller l. I. II, p. 303 sq. 2) A. 361. Cf. Schiller l. I. II, p. 320. 3) Lib. IV c. 4—9 narrat Zosimus de seditione a Procopio Iuliani cognato contra Valentinianum et Valentem mota.

7,2... [Προκόπιος] τῶν ἐπιφανῶν τινὰς 1
ἔστειλε πρὸς τὸν ἔχοντα τὴν τῶν ὑπὲρ τὸν
Ἴστρον Σκυθῶν ἐπικράτειαν· ὃ δὲ μυρίουσ
ἀκμάζοντας ἔπεμπε συμμάχους αὐτῷ· καὶ
ἄλλα δὲ βάρβαρα ἔδνη συνήει μεδέζοντα 5
τῆς ἐγχειρήσεως...

7,2... [Προκοπίη] послалъ нѣкоторыхъ
знатныхъ лицъ къ предводителю Скивовъ,
жившихъ выше Истра. Послѣдній прислалъ
ему съ качествомъ союзниковъ 10000 че-
ловѣкъ цвѣтущаго возраста. Другія вар-
варскія племена также собрались, чтобы
принять участіе въ замыслѣ Прокопія...

10. Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς πολλοὺς
μετὰ τὴν Προκοπίου τελευταίην ἀνελῶν,
πλειόνων δὲ τὰς οὐσίας εἰς τὸ δημόσιον
ἐνεγκῶν, ἀνεκόπτετο τῆς ἐπὶ Πέρσας ἐλά- 10
σεως, μοίρας τῶν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν
τὰ Ῥωμαίων ὄρια ταραττούσης· ἐφ' οὓς
δύναμιν ἀρκοῦσαν ἐπέμψας τῆς ἐπὶ τὸ
πρόσω πορείας ἀνεῖχε, καὶ τὰ ὄπλα παρα-
δοῦναι συναναγκάσας διένειμε ταῖς παρὰ 15
τὸν Ἴστρον αὐτοῦ πόλεσιν, ἐν ἀδέσμῳ φρου-
ρεῖσθαι παρακελευσάμενος φυλακῆ· οὗτοι
δὲ ἦσαν οὓς ὁ τῶν Σκυθῶν ἡγούμενος ἔτυχε
Προκοπίῳ συμμάχους ἐκπέμψας. (2) ἐπει-
ὸν τούτους ἀφεθῆναι παρὰ τοῦ βασιλέως 20
ἀπῆρται κατὰ πρεσβείαν τοῦ τότε κρατοῦν-
τος αὐτοὺς φήσας ἐκπεπομφεῖναι, πρὸς οὐδὲν
αὐτῷ ὁ βασιλεὺς Οὐάλης ὑπήκουε· μήτε
γὰρ πρὸς αὐτὸν τούτους ἐστάλθαι ἔλεγε,
μήτε φίλους ὄντας ἀλλὰ πολεμίους ἄλῳναι. 25
αὕτη τὸν Σκυθικὸν πόλεμον ἀνερρίπισεν ἡ
αἰτία. (3) διανοουμένους δὲ αὐτοὺς ἐπιέναι
τοῖς Ῥωμαίων ὄριοις αἰσθόμενος ὁ βασιλεὺς,
καὶ πρὸς αὐτὸ ἦδη συνειλεγμένους ἀπαν-
τας οὖν ὀξύτητι πάσῃ, τὸ μὲν στρατόπεδον 30
τῆ ὄχθῃ τοῦ Ἴστρον συμπαρατείνας, αὐτὸς
δὲ ἐπὶ τῆς Μαρκιανουπόλεως, ἡ μεγίστη
τῶν ἐν Θράκῃ πόλεων ἐστὶ, διατρίβων, τῆς
τε τῶν στρατιωτῶν ἐν ὄπλοις ἀσκήσεως
ἐπιμέλειαν ἐποιεῖτο καὶ μάλιστα τοῦ μηδε- 35
μίαν αὐτοῖς ἐπιλείψαι τροφήν. (4) ὑπαρχον
μὲν οὖν τῆς αὐλῆς Αὐξόνιον ἐπεδείκνυ, Σα-
λούστιον ταύτης διὰ τὸ γῆρας ἀφείς, ἦδη
δεύτερον ταύτην μεταχειρισάμενον τὴν ἀρ-
χήν· Αὐξόνιος δὲ, καίπερ ἐνεστῶτος οὕτω 40
μεγάλου πολέμου, περὶ τε τὴν τῶν εἰσφο-
ρῶν εἰσπραξίν δικαίος ἦν, οὐδένα βαρύνε-
σθαι παρὰ τὸ καθῆκον καὶ ὀφειλόμενον ἀνε-
χόμενος, καὶ ὀλκάδων πλήθει τὴν στρατιω-
τικὴν σίτησιν διὰ τοῦ Εὐξείνου πόντου 45
ταῖς ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστρον παραδιδούς, κἀν-
τεῦθεν διὰ τῶν ποταμίων πλοίων ταῖς ἐπι-
κειμέναις τῷ ποταμῷ πόλεσιν ἐναποτιδέ-
μενος, ὥστε ἐξ ἐτοίμου γίνεσθαι τῷ στρα-

10. Императоръ Валентъ послѣ кон-
чины Прокопія многихъ казнилъ и еще
большее количество лицъ наказалъ конфи-
скаціей имущества. Къ походу противъ
Персовъ явился препятствіе въ томъ,
что отрядъ жившихъ выше Истра Скивовъ
безбоянногъ Римскія границы. Выславъ
противъ нихъ достаточную силу, онъ удер-
жалъ ихъ отъ движенія впередъ и, прину-
дивъ выдать оружіе, распредѣлилъ ихъ по
своимъ городамъ, лежащимъ при Истрѣ,
приказавъ держать ихъ на свободѣ подъ
надзоромъ. Это были тѣ люди, которыхъ
предводитель Скивовъ послалъ въ качествѣ
союзниковъ къ Прокопію. (2) Поэтому
предводитель просилъ императора отпу-
стить ихъ, говоря, что выслалъ ихъ по
просьбѣ тогдашняго владыки; но Валентъ
не обратилъ никакого вниманія на его
просьбу: онъ говорилъ, что эти люди были
посланы не къ нему и взяты не какъ
друзья, а какъ враги. Эта причина раз-
дула Скивскую войну¹⁾. (3) Императоръ,
узнавъ, что Скивы намѣреваются сдѣлать
набѣгъ на Римскіе предѣлы и для этой
цѣли уже собрались всѣ съ величайшей
готовностью, разставилъ войско по берегу
Истра, а самъ поселился въ Маркианополѣ,
величайшемъ изъ thracianскихъ городовъ, и
заботился о военныхъ упражненіяхъ сол-
датъ и главнымъ образомъ о томъ, чтобы
у нихъ не было недостатка ни въ какомъ
провіантѣ. (4) Онъ назначилъ начальни-
комъ двора Авксонія, отпустивъ отъ двора
за старостью Салустія, уже во второй
разъ исполнявшаго эту должность. Авксон-
ній, несмотря на предстоявшую столь
важную войну, дѣйствовалъ справедливо
при взисканіи податей, не допуская, что-
бы кто-либо былъ обременяемъ вопреки
закону и долгу, и на множествѣ грузовыхъ
судовъ подвозилъ продовольствіе для войскъ
по Евксинскому Понту къ устьямъ Истра,

1) Cf. Eunap. fr. 37 (supra, p. 725).

τοπέδῳ τὴν χορηγίαν. (11) τούτων δὲ οὕτω χειμῶνος ὄντος ἐτι διωκημένων, ἕαρος ἀρχομένου τῆς Μαρμιανουπόλεως ὁ βασιλεὺς ἀναστάς ἄμα τοῖς εἰς τὸν Ἰστρὸν φυλάττουσι στρατιώταις περαιωθεὶς ἐν τῇ πολέμῳ τοῖς βαρβάροις ἐπήει. (2) τῶν δὲ στήναι πρὸς μάχην σταδίαν οὐ θαρρησάντων, ἐγχεκρυμμένων δὲ τοῖς ἔλεσι καὶ ἐκ τούτων λαθραίας ποιουμένων ἐπιδρομῶς, τοῖς μὲν στρατιώταις κατὰ χώραν ἐπέταττε μένειν, ὅσον δὲ ἦν οἰκητικὸν συναγαγῶν, καὶ ὅσον μέντοι τὴν τῆς ἀποσκευῆς ἐπετέτραπτο φυλακὴν, ῥητόν τι χρυσίον ὑπισχνεῖτο δωρεῖσθαι τῷ βαρβάρου φέροντι κεφαλὴν. (3) αὐτὸς οὖν ἀπαντες ἐπηρμένοι τῇ τοῦ κέρδους ἐλπίδι, ταῖς ὕλαις καὶ τοῖς ἔλεσιν εἰσδύομενοι τοὺς τε προσπίπτοντας ἀναίρουντες, ἐπιδεικνύντες τε τῶν κατασφαττομένων τὰς κεφαλὰς τὸ ταχθεὶν ἐκομίζοντο. πολλοῦ δὲ πλήθους τοῦτον τὸν τρόπον ἀπολομένου, περὶ σπονδῶν οἱ λελειμμένοι τοῦ βασιλέως ἐδέοντο. (4) τοῦ δὲ οὐκ ἀποσεισαμένου τὴν αἴτησιν ἐγίνοντο σπονδαὶ μὴ καταισχύνουσαι τὴν Ῥωμαίων ἀξίωσιν ἐδόκει γὰρ Ῥωμαῖοις μὲν ἔχειν μετὰ πάσης ἀσφαλείας ὅσα πρότερον εἶχον, βαρβάροις τε ἀπέγνωστο μὴ περαιούσθαι μηδὲ ὅλως ποτε τοῖς Ῥωμαίων ἐπιβαίνειν ὁρίοις...

1 а оттуда на рѣчныхъ судахъ развозилъ въ склады лежащихъ по рѣкѣ городовъ, такъ что все нужное для войска было наготовѣ. (11) Когда все это было устроено еще 5 зномю, съ началомъ весны императоръ выступилъ изъ Маркианополя и, переправившись вмѣстѣ съ охранявшими Истръ войсками, напалъ на варваровъ въ ихъ собственной землѣ. (2) Послѣдніе не осмѣлились противостать въ открытомъ бою, а спрятались въ болота и оттуда тайкомъ дѣлали нападенія. Тогда императоръ приказалъ войскамъ стоять на мѣстѣ, созвалъ сколько было рабовъ и людей, 15 которымъ была поручена охрана обоза, и обѣщалъ давать опредѣленную сумму золота всякому, кто принесетъ голову варвара. (3) Немедленно всѣ, возбужденные надеждою на прибыль, разсыпались по лѣсамъ и болотамъ, убивали встрѣчныхъ варваровъ и, показывая головы убитыхъ, получали установленную плату. Когда такимъ образомъ погнбло большое количество варваровъ, остальные стали 25 просить у императора перемирія. (4) Послѣдній не отвергъ просьбы и такимъ образомъ состоялся договоръ, не постыдный для римскаго достоинства: было рѣшено, чтобы Римляне владѣли въ полной безопасности всѣмъ тѣмъ, чѣмъ владѣли прежде, а варварамъ было запрещено переправляться черезъ Истръ и вообще нападать когда-либо на римскія владѣнія...

20. Οὐάλεντα δὲ τὸν βασιλέα πολλὰι πολλαχόθεν περιεστῆκεσαν πολέμων ἐπιφοραὶ... (3) τούτων δὲ ὄντων ἐν τούτοις φύλον τι βάρβαρον τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἰστρὸν Σκυδικοῖς ἔδνεσιν ἐπανεστή, πρότερον μὲν οὐκ ἐγνωσμένον, τότε δὲ ἐξαίφνης ἀναφανέν. Οὐννοὺς τε τούτους ἐκάλου, εἴτε βασιλείους 35 αὐτοὺς ὀνομάζειν προσήκει Σκυθαί, εἴτε οὓς Ἡρόδοτός φησι παροικεῖν τὸν Ἰστρὸν σιμούς καὶ ἀσθενέας ἀνθρώπους, εἴτε ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην διέβησαν καὶ τοῦτο γὰρ εὖρον ἱστορημένον, ὡς ἐκ τῆς 40

20. Императору Валенту представились съ разныхъ сторонъ многія войны... (3) При такомъ положеніи дѣлъ на жившія выше Истра скискія племена начало нѣкое варварское племя, раньше не извѣстное и тогда внезапно появившееся. Ихъ называли Уннами; остается неизвѣстнымъ, слѣдуетъ ли называть ихъ царскими Скивами, или признать за тѣхъ курносыхъ и безсильныхъ людей, которме, по словамъ Иродота¹⁾, жили по Истру, или они перешли въ Европу изъ Азіи. Я нашелъ и

20,3 sq. «Eunap. fr. 41, Wietersheim-Dahn t. II² p. 14 sq. quae de Hunnorum origine profert Zosimus, ipsa quoque ex Eunapio ἐκ τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισμοὺς transcripta sunt (emendatam relationem, quam ibidem promittit Eunapius, numquam prodiisse certum est: altera enim editio a Photio memorata sine dubio a bibliopola aliquo Christiano profecta est)». Mend.

1) «Cf. intrp. ad Herod. V, 9». Mend.

ὕπὸ τοῦ Ταναΐδος καταφερομένης ἰλύος ὁ 1
 Κιμμέριος ἀπογαιωθεὶς Βοσπορος ἐνέδωκεν
 αὐτοῖς ἐκ τῆς Ἀσίας ἐπὶ τὴν Εὐρώπην πεζῇ
 διαβῆναι. (4) παρελθόντες δὲ ὁμῶς τοῖς ἵπ-
 ποῖς καὶ γυναῖξιν καὶ παισὶ καὶ οἷς ἐπεφέ-
 ροντο, τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατακρημένους
 ἐπῆρσαν Σκυδαίς, μάχην μὲν σταδίαν οὔτε
 δυνάμενοι τὸ παράπαν οὔτε εἰδότες ἐπα-
 γαγεῖν (πῶς γὰρ οἱ μήτε εἰς γῆν πῆξαι
 τοὺς πόδας οἷοί τε ὄντες ἐδραίως, ἀλλ' ἐπὶ 10
 τῶν ἵππων καὶ διαιτώμενοι καὶ καθεύδον-
 τες), περιλάσσει δὲ καὶ ἐκδρομαῖς καὶ εὐ-
 καιροῖς ἀναχωρήσειν, ἐκ τῶν ἵππων κατα-
 τοξεύοντες, ἀπειρον τῶν Σκυδῶν εἰργάσαντο
 φόνον. (5) τοῦτο συνεχῶς ποιοῦντες εἰς 15
 τοῦτο τὸ Σκυδικὸν περιέστησαν τύχης
 ὥστε τοὺς περιελειμμένους, ὧν εἶχον ἐκ-
 στάντας οἰκήσεων, ἐνδοῦναι μὲν τοῖς Οὐν-
 νοῖς ταύτας οἰκεῖν, αὐτοὶ δὲ φεύγοντες ἐπὶ
 τὴν ἀντιπέρας ὄχθην διαβῆναι τοῦ Ἴστρον, 20
 καὶ τὰς χεῖρας ἀνατείναντες ἱκετεύειν δεχ-
 θῆναι παρὰ βασιλέως, ὑποχρεῖσθαι τε πλη-
 ρώσειν ἔργον αὐτῶν συμμάχων πιστῶν καὶ
 βεβαίων. (6) τῶν δὲ τὰς ἐπὶ τοῦ Ἴστρον
 πόλεις φρουρεῖν τεταγμένους εἰς τὴν τοῦ 25
 βασιλευόντος γνώμην ἀναβαλλομένων τὰ
 περὶ τούτου, δέχεσθαι τούτους Οὐάλης
 ἐπέτρεπε πρότερον ἀποδεμένους τὰ ὄπλα.
 τῶν δὲ ταξιαρχῶν, καὶ ὅσοι στρατιωτῶν
 ἡγεμονίαν εἶχον, διαβάντων μὲν ἐφ' ὧτε 30
 ὄπλων διχα τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὰ Ῥω-
 μαίων ὄρια παραπέμψαι, μηδενὸς δὲ γενο-
 μένων ἑτέρου πλὴν γυναικῶν εὐπροσώπων
 ἐπιλογῆς καὶ παιδῶν ὠραίων εἰς αἰσχρότητα
 θήρας ἢ οἰκετῶν ἢ γεωργῶν κτήσεως, οἷς 35
 τίσι μόνους προσσχόντες τῶν ἄλλων ὅσα
 πρὸς κοινὸν ὄφελος ἔφερον τούτους, ὥστε
 ἀμέλει μετὰ τῶν ὄπλων ἔλαθον οἱ πλείους
 περαιωθέντες. (7) καὶ ἅμα τῆς ὑπὸ Ῥω-
 μαίους γῆς ἐπιβάντες οὔτε ἱκεσιῶν οὔτε 40
 ὄρκων ἐμνήσθησαν, ἀλλ' ἡ Θράκη τε ἅπασα
 καὶ ἡ Παιονία καὶ τὰ μέχρι Μακεδονίας
 καὶ Θεσσαλίας ἐπληροῦντο βαρβάρων τὰ
 προσπεσόντα ληζομένων. (21) κινδύνου δὲ
 τοῖς ταύτη πράγμασιν ἐπιχειμένου μεγί- 45
 στον, δραμόντες ἐπὶ βασιλέα τὸ συμβάν
 ἀπαγγέλλουσιν. ὁ δὲ τὰ πρὸς Πέρσας ὡς
 ἐνῆν διαδέμενος, ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας δια-

1 такое известіе, что Киммерійскій Воспоръ,
 занесенный пломъ изъ Танаида 1), далъ
 имъ возможность перейти сухимъ путемъ
 изъ Азии въ Европу. (4) Явившись вмѣстѣ
 5 съ конями, женами, дѣтьми и всѣмъ нму-
 ществомъ, они напали на живущихъ выше
 Истра Скиѳовъ. Они совсѣмъ не могли и
 не умѣли вступать въ правильную битву
 (да и какъ могли бы сдѣлать это люди,
 не могущіе даже твердо стоять на ногахъ,
 а живущіе и спящіе на лошадяхъ?), но дѣ-
 10 лая объѣзды, вылазки и въ нужномъ слу-
 чаѣ отступленія, выстрѣлами изъ луковъ
 съ лошадей перебили безчисленное множе-
 15 ство Скиѳовъ. (5) Дѣлая это непрерывно,
 они довели Скиѳовъ до такого отчаяннаго
 положенія, что оставшіеся въ живыхъ, по-
 винувъ свои жилища, предоставили ихъ
 для жительства Унамъ, а сами въ бѣгствѣ
 20 переправились на другой берегъ Истра и,
 простирая руки, умоляли, чтобы импера-
 торъ принялъ ихъ, общая исполнять всѣ
 обязанности вѣрныхъ и надежныхъ сою-
 зниковъ. (6) Когда начальники гарнизоновъ
 въ лежащихъ на Истрѣ городахъ предо-
 ставили этотъ вопросъ на волю импера-
 25 тора, Валентъ позволилъ принять Скиѳовъ,
 если они предварительно сложатъ оружіе.
 Начальники отрядовъ и низшіе военные
 чины, переправившись за Истръ съ тѣмъ,
 чтобы препроводить варваровъ безъ ору-
 жіа въ Римскіе предѣлы, занялись исклю-
 30 чительно выборомъ красивыхъ женщинъ,
 охотою на взрослыхъ мальчиковъ для гну-
 сныхъ цѣлей и приобрѣтеніемъ рабовъ или
 земледѣльцевъ и, обративъ вниманіе только
 на это, пренебрегли всѣмъ другимъ, что
 относилось къ общественной пользѣ, вслѣд-
 35 ствіе чего большинство варваровъ неза-
 мѣтно переправилось съ оружіемъ. (7) Лишь
 только вступили они на Римскую землю,
 какъ забыли свои мольбы и клятвы, и вся
 Θρακία, Παιονία и области до Македоніи и
 Θεσσαλίи наполнились варварами, опусто-
 шавшими все на своемъ пути. (21) При
 видѣ величайшей опасности, грозившей
 40 этимъ областямъ, посигѣшили къ импера-
 тору съ известіемъ о случившемся. По-

V. 42: «Παιονία] Μυσία volebat Reitemeier. at nomen, ineptum sane, de suo adiecit vide-
 tur Zosimus, ideoque nil mutandum. ἡ Θράκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχῆς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θεσσα-
 λία: Eunap. fr. 42». M.

1) Ταναΐδος] «Υπάνιος (Kuban' fl.) aut scripsit Zosimus aut scribere debebat. sin ipse Ta-
 nain posuit, neglegenter fontem, in quo erat illos olim supra Tanain habitasse (cf. Agath. V, 11)
 excerpit». Mend. De re cf. Eunap. fr. 42 (supra p. 726 sq.)

δραμῶν ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἦει, 1
κάντεῦθεν ἐπὶ Θράκης ἐχώρει τὸν πρὸς
τοὺς αὐτομόλους Σκυθὰς ἀγωνισόμενος πό-
λεμον...

1 слѣдній, уладивъ по возможности дѣла съ
Персами, поспѣшно отправился изъ Антио-
хiи въ Константинополь и оттуда хотѣлъ
двинутся во Фракию на войну съ пере-
бѣжавшими Скинами...

22. ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης ληζόμενος 5
ἤδη τὴν Θράκην πᾶσαν τοὺς Σκύθας θεώ-
μενος, ἔγνω τοὺς ἐκ τῆς ἐφ᾽ αὐτῷ
παραγενομένους καὶ μάχεσθαι μεθ' ἵππων
ἐμπειροτάτους τῆ τῶν Σκυθῶν ἵππων πρό-
τερον ἐπιπέμψαι. (2) λαβόντες οὖν οὗτοι 10
παρὰ τοῦ βασιλέως τὸ συνθημα κατ' ὀλί-
γους ἐκ τῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως πυ-
λῶν ὑπεξήεσαν, καὶ τοὺς ἐκλείποντας Σκυ-
θῶν τοῖς κοντοῖς περονῶντες πολλῶν ἡμέρας
ἐκάστης ἔφερον κεφαλὰς. ἐπεὶ δὲ ἡ τῶν 15
ἵππων ταχυτῆς καὶ ἡ τῶν κοντῶν ἐπιφορὰ
δύσμαχος εἶναι τοῖς Σκυθαῖς ἐδόκει, κατα-
στρατηγήσαι τὸ Σαρακηνικὸν διανοήθησαν
φύλον. ἐνέδραν τινὰ κοίλους ἐναποκρύψαντες
τόποις τρεῖς ἐνὶ Σκύθας ἐπιέναι συνείδον 20
Σαρακηνῶ. (3) καὶ ταύτης δὲ διαμαρτόντες
τῆς πείρας, τῶν Σαρακηνῶν διὰ τὸ τῶν
σφετέρων ἵππων ταχὺ καὶ εὐάγωγον κατ'
ἐξουσίαν ἀποφευγόντων, ἤνικα ἂν τὸ πλη-
θος ἐπιὸν ἴδοιεν, ἐπελαυνόντων δὲ σχολαίως 25
καὶ τοῖς κοντοῖς ἀναιρούντων, τοσοῦτος
ἐγένετο Σκυθῶν φόνος ὥστε ἀπαγορεύσαν-
τας αὐτοὺς ἐδελεῆσαι περαιωθῆναι τὸν Ἰσ-
τρον καὶ σφᾶς ἐκδοῦναι τοῖς Οὐννοῖς μᾶλ-
λον ἢ ὑπὸ Σαρακηνῶν πανωλεθρία διαφθα- 30
ρῆναι. καταλιπόντων δὲ αὐτῶν τοὺς περὶ
Κωνσταντίνου τὴν πόλιν τόπους καὶ πορ-
ρωτέρω προελθόντων γέγονεν εὐρυχωρία τῷ
βασιλεῖ παραγαγεῖν εἰς τὸ πρόσω τὸ στρατεύ-
μα. (4) Σκοπουμένῳ δὲ αὐτῷ τίνι δέοι τρόπῳ 35
διαθεῖναι τὸν πόλεμον πλήθους ἐπικειμένου
τοσοῦτου βαρβάρων, ... καταλιπὼν Σευστι-
ανὸς τὴν ἐσπέραν... εἰς τὴν Κωνσταντινού-
πολιν παρεγένετο. (23) τοῦτο μαθὼν Οὐά-
λης καὶ τὰς ἐν πολέμοις καὶ τῆ πάσῃ 40
πολιτείᾳ τοῦ ἀνδρὸς ἀρετὰς ἐπιστάμενος
αἰρεῖται στρατηγὸν αὐτὸν καὶ τὴν ἡγεμο-
νίαν τοῦ παντὸς πιστεύει πολέμου... (4)
οὕτω δὲ τοὺς σὺν αὐτῷ πρὸς πᾶσαν πολε-
μικὴν ἐπιστήμην ἀσκήσας [ὁ Σευστιανὸς] 45
τὰς μὲν τευχῆρας κατελάμβανε πόλεις, τῆς
ἀσφαλείας ὅτι μάλιστα τοῦ στρατοπέδου

22. Императоръ Валентъ, видя, что Ски-
он уже опустошаютъ всю Фракию, рѣшилъ
сначала выслать противъ скинской кон-
ницы прибывшихъ съ нимъ съ Востока и
весьма искусныхъ въ кавалерійскихъ бит-
вахъ [Сарациновъ]. (2) Послѣдніе, получивъ
приказъ отъ императора, стали выѣзжать
небольшими группами изъ воротъ Констан-
тинополя и, поражая дротиками отсталыхъ
Скиновъ, ежедневно приносили много го-
ловъ *убитыхъ*. Скионы, видя трудность
борьбы съ быстротою ихъ коней и мѣт-
костью дротиковъ, задумали перехитрить
Сарацинское племя: опрытавшись въ за-
саду въ низменныхъ мѣстахъ, они рѣшили
напасть по трое на одного Сарацина. (3)
Но и эта попытка не удалась, такъ какъ
Сарацины, благодаря быстротѣ и понятли-
вости своихъ коней, имѣли возможность
убѣгать при видѣ большаго количества на-
падающихъ, но въ свою очередь нападали
на отсталыхъ и поражали ихъ дротиками.
Вслѣдствіе этого произошло такое избіе-
віе Скиновъ, что они въ отчаяніи пред-
почли лучше переправиться *обратно* за
Истръ и предаться Уннамъ, нежели всѣмъ
погибнуть отъ *рукъ* Сарациновъ. Когда
они появились окрестности Константино-
поля и ушли дальше, императору предста-
вилась возможность провести впередъ свое
войско. (4). Когда онъ раздумывалъ, какииъ
образомъ слѣдуетъ вести *эту* войну при
нашествіи такого множества варваровъ, ...
Севастіанъ, появивъ Западъ, ... прибылъ въ
Константинополь. (23) Валентъ, узнавъ
объ этомъ и зная доблести Севастіана въ
военномъ дѣлѣ и во всѣхъ дѣлахъ госу-
дарственныхъ, избираетъ его полководцемъ
и ввѣряетъ ему главное начальство въ
войнѣ... (4) *Севастіанъ*, давъ своимъ *сол-*
датамъ такую подготовку во всѣхъ воен-
ныхъ дѣлахъ, сталъ занимать укрѣпленныя
стѣнами города, всячески заботясь о безо-

ποιούμενος λόγον, ἐνέδραξι δὲ συνεχέσι τοῖς 1
 προνομεύουσι τῶν βαρβάρων ἐπήει, καὶ νῦν
 μὲν τῷ πλήθει τῶν λαφύρων εὐρίσκων βα-
 ρυνομένους ἀνήρει, τῆς λείας γενομένου κύ-
 ριος, νῦν δὲ μεθύοντας, ἄλλους δὲ τῷ πο-
 ταμῷ λουομένους ἀπέσφαζεν. (5) ὡς δὲ τὸ
 πολὺ τῶν βαρβάρων τοῖς τοιοῦτοις στρα-
 τηγήμασιν ἐδαπάνησε μέρος, καὶ τὸ λειπό-
 μενον δέει τοῦ στρατηγοῦ τοῦ προνομεύειν
 ἀπέσχετο, φθόνος ἐξανίσταται κατ' αὐτοῦ 10
 μέγιστος. οὗτος δὲ ἔτικτε μῖσος, ἐντεῦθεν
 τε διαβολαὶ πρὸς βασιλέα, τῶν τοῦ ἄρχειν
 ἐκπεπτωκότων τοὺς κατὰ τὴν αὐλήν εὐνού-
 χους παρορμώντων εἰς τοῦτο. (6) οὕτω δὲ
 τοῦ βασιλέως εἰς ἄλογον ὑποψίαν παρατρα- 15
 πέντος Σευαστιανὸς μὲν ἐδήλου κατὰ χώ-
 ραν μένειν τῷ βασιλεῖ καὶ μὴ περαιτέρω
 προβαίνειν· οὐδὲ γὰρ εἶναι ῥᾶστον πλήθει
 τοσοῦτω πόλεμον ἐκ τοῦ προφανοῦς ἐπά-
 γειν, ἀλλ' ἐκ περιδρομῆς καὶ λαθραῖαις ἐπι- 20
 θέσει τρίβειν τὸν χρόνον, ἕως ἂν σπάνει
 τῶν ἐπιτηδείων ἀπειπόντες ἢ παραδοῖεν
 αὐτοῦς, ἢ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους χωρίων ἀνα-
 χωρήσαιεν, τοῖς Οὐννοῖς ἐκδιδόντες τὸ καθ'
 ἑαυτοῦς μᾶλλον ἢ τοῖς ἐκ τοῦ λιμοῦ συμ- 25
 βαίνειν εἰσθόσιιν οἰκτροτάτοις ὀλέθροις.

24. ἀλλ' ἐκείνου ταῦτα παραινοῦντος
 οἱ τάναντία σπουδάζοντες ἐξιέναι τὸν βα-
 σιλέα πανστρατιᾷ παρεκάλουν ἐπὶ τὸν πό-
 λεμον ὡς ἤδη τῶν βαρβάρων ὡς ἐπίπαν 30
 ἀπολωλότων καὶ ἀκοντὶ τοῦ βασιλέως τῆ
 νίκη παρισταμένου. κρατήσασθαι δὲ τῆς
 χείρονος γνώμης, ἐπειδὴ καὶ πρὸς τὸ χεῖρον
 ἦγεν ἢ τυχερὰ τὰ πράγματα, τὸν στρατὸν
 ἅπαντα σὺν οὐδενὶ κόσμῳ πρὸς τὴν μάχην 35
 ἐξῆγεν ὁ βασιλεὺς. (2) οἷς ἀπαντήσαντες
 ἀπροφασίστως οἱ βάρβαροι καὶ παρὰ πολὺ
 τῆ μάχῃ κρατήσαντες μικροῦ μὲν ἅπαντας
 πανωλεθρία διέφθειραν· σὺν ὀλίγοις δὲ πε-
 φευγότες εἰς τινα κώμην τοῦ βασιλέως, 40
 οὐκ οὔσαν τειχίρη, περιέντες ὕλην παντα-
 χόθεν τῆ κώμῃ καὶ πῦρ ἐνέντες τοὺς ἐν
 αὐτῇ συμφυγοντας μετὰ τῶν ἐνοικοῦντων
 ἐνέπησαν, ὡς μηδὲ τῷ τοῦ βασιλέως σώματι
 δυνηθῆναι τινα παντάπασιν ἐπιστῆναι...

1 опасности своего войска, постоянно напа-
 далъ изъ засадъ на фуражные отряды
 варваровъ и то истреблялъ ихъ, застигая
 обремененныхъ множествомъ добычи и овла-
 5 дѣвая *этою* добычею, то рѣзалъ пьяныхъ
 или купающихся въ рѣкѣ. (5) Когда онъ
 истребилъ большую часть варваровъ при
 помощи такихъ хитростей и оставшая
часть перестала выходить на фуражировку
 10 изъ страха предъ *такимъ* полководцемъ,
 противъ него возбуждается величайшая
 зависть. Она породила ненависть, а слѣд-
 ствiемъ ея *явилась* клевета предъ импера-
 торомъ, къ которымъ побуждали дворцо-
 15 выхъ евнуховъ отставленные отъ должно-
 стей. (6) Когда императоръ такимъ обра-
 зомъ былъ увлеченъ къ неосновательнымъ
 подозрѣнiямъ, Севастiанъ совѣтовалъ ему
 оставаться на мѣстѣ и не выступать дальше
 20 впередъ, *говоря*, что не легко вести откры-
 тую войну съ такими полчищами и слѣдуетъ
 объѣздами и неожиданными нападенiями
 затягивать время до тѣхъ поръ, пока вар-
 вары, доведенные до отчаянiя недостат-
 25 комъ продовольствiя, или сдадутся, или
 выйдутъ изъ подвластныхъ Римлянамъ
 мѣстностей, предпочитая лучше предаться
 Уннамъ, чѣмъ погибнуть въ страшныхъ
 мученiяхъ, которыя обыкновенно бывають
 слѣдствiемъ голода.

24. Между тѣмъ какъ онъ давалъ такiе
 совѣты, его противники просили императора
 выступить на войну со всѣми силами, такъ
 какъ варвары де совершенно уже погибли
 и императоръ безъ труда одержитъ побѣду.
 Когда это худшее мнѣнiе одержало верхъ,
 такъ какъ *сама* судьба веда дѣла къ худ-
 шему, императоръ вывелъ все войско въ
 полномъ безпорядкѣ на битву. (2) Варвары,
 напавъ на него врасплохъ и одержавъ
 въ битвѣ рѣшительный перевѣсъ, перебили
 почти всѣхъ поголовно. Императоръ съ
 немногими *людьми* спасся бѣгствомъ въ
 одну неукрѣпленную деревню; но варвары,
 отовсюду обложивши деревню *горючими*
 материаломъ и подложивши огонь, сожгли
 бѣжавшихъ въ нее вмѣстѣ съ жителями,
 такъ что никто не могъ даже отыскать
 45 трупа императора 1)...

1) A. 378. Cf. Philost. IX, 17 (supra, p. 741); Socr. IV, 34, 35, 38 (supra, p. 752 sq.); Theodor. IV, 32 (supra, p. 776).

25. Θεοδοσίου δὲ τοῦ βασιλέως κατὰ 1
 τὴν Θεσσαλονικίην διατρίβοντος πολλοὶ
 πανταχόθεν κατὰ κοινὰς καὶ ἰδίᾳς συρρέ-
 οντες χρεῖας τῶν προσηκόντων τυγχάνον-
 τες ἀπῆλλάττοντο· πλήθους δὲ πολλοῦ τῶν
 ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν, Γότθων λέγω καὶ
 Ταϊφάλων καὶ ὅσα τούτοις ἦν ὁμοδαίτια
 πρότερον ἔθνη περαιοθέντων καὶ ταῖς ὑπὸ
 τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν οὐσαις πόλεσιν ἐνο-
 χλεῖν ἀναγκαζομένων διὰ τὸ πλῆθος Οὐν- 10
 ῶν τὰ παρ' αὐτῶν οἰκούμενα κατασχεῖν,
 ὁ μὲν βασιλεὺς Θεοδοσίος ἐς πόλεμον παν-
 στρατιᾶ παρεσκευάζετο· (2) πάσης δὲ τῆς
 Θράκης ὑπὸ τῶν εἰρημένων ἔθνῶν ἤδη κατε-
 λημμένης καὶ τῶν ἐπὶ τῇ φυλακῇ τῶν 15
 πόλεων καὶ τῶν αὐτόθι φρουρίων οὐδὲ ἐπὶ
 βραχὺ θαρρούντων ἔξω τῶν τειχῶν προελ-
 θεῖν, μήτι γε καὶ ἐν τοῖς ὑπαίθροις εἰς χεῖ-
 ρας ἐλθεῖν, Μοδάρης ὧν μὲν ἐκ τοῦ βασι-
 λείου τῶν Σκυθῶν γένους, οὐ πρό πολλοῦ 20
 δὲ πρὸς Ῥωμαίους αὐτομολήσας καὶ δι' ἣν
 ἐπεδείξατο πίστιν στρατιωτικῆς προβεβλη-
 μένος ἀρχῆς, ἐπὶ τινος ἀναβιβάσας λόφου
 τοὺς στρατιώτας, ὁμάλῳ μὲν καὶ γέωδους,
 ἐκτεινομένου δὲ εἰς μῆκος καὶ πεδία μέγιστα 25
 ὑποκειμένα ἔχοντας, ἔλαθε μὲν τοὺς βαρ-
 βάρους τοῦτο πεποιθῶς, ἐπεὶ δὲ διὰ τῶν
 κατασκόπων ἔγνω πάντας ἐν τοῖς ὑποκει-
 μένοις τῷ λόφῳ πεδίοις τοὺς πολεμίους
 ἀποχρησαμένους τῇ κατὰ τοὺς ἀγρούς καὶ 30
 τὰς ἀτειχίστους κώμας εὐρεθείη τρυφῇ
 κείσθαι μεθύοντας, ἡσυχῇ παραγγέλλει
 τοῖς στρατιώταις ξίφη μόνᾳ καὶ ἀσπίδας
 ἐπιχομιζομένοις, μείζονος δὲ ἢ βαρυτέρας
 ὑπεριδόντας ὀπίσσεως καὶ τοὺς συνασπισ- 35
 μούς τοὺς συνήθεις ἔασαντας ἐπελθεῖν τοῖς
 βαρβάροις ἤδη τῇ τρυφῇ παρειμένοις· (3)
 οὐπὲρ γεγενημένου βραχὺ τι πρό τῆς ἡμέ-
 ρας ἐπιθέμενοι τοῖς βαρβάροις οἱ στρατιῶ-
 ται πάντας κατέσφαξαν, τοὺς μὲν οὐδὲ 40
 αἰσθανομένους, τοὺς δὲ ἅμα τῇ αἰσθήσει
 τραθέντας καὶ ἄλλους ἄλλοις θανάτων τρό-
 ποις ἀναιρεθέντας, ἐπεὶ δὲ τῶν ἀνδρῶν
 οὐδὲν ὑπελείφθη, τοὺς μὲν πεσόντας ἐσκού-
 λευον, ἐπὶ δὲ τὰς γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας 45
 ὀρμήσαντες ἀμάξας μὲν εἶλον τετρακισχι-
 λίας, αἰχμαλώτους δὲ ὅσους ἦν εἰκὸς ἐπὶ
 τοσούτων ἀμαξῶν φέρεσθαι, δίχα τῶν βάρ-
 δην ταύταις ἀκολουθοῦντων καὶ ἐξ ἀμοι-
 βῆς, οἷα φιλεῖ γίνεσθαι, τὰς ἀναπαύσεις ἐπ' 50
 αὐτῶν ποιομένων. (4) οὕτω τοῖς ἀπὸ τῆς
 τύχης πορισθεῖσι τοῦ στρατηγοῦ χρησαμέ-
 νου τὰ μὲν τῆς Θράκης, εἰς ἔσχατον ἀπω-
 λείας ἐλάσειν κινδυνεύσαντα, τῶς ἦν ἐν

25. Когда императоръ Θεодосίῳ пре-
 бывае въ Θεσσαλονικίῃ, многіе отовсюду
 стекались *туда* съ общественными и част-
 ными нуждами и, получивъ удовлетвореніе,
 удалились. *Между тѣмъ* большое коли-
 чество жившихъ выше Истра Скивовъ,
 именно Готтовъ, Таифаловъ и другихъ
 племенъ, раньше ведшихъ одинаковій съ
 ними образъ жизни, переправившись че-
 5 *резъ Истръ*, принуждено было безпокоить
 бывшіе подъ властью Римлянъ города
 вслѣдствіе того, что множество Унновъ
 заняло обитаемыя ими *области*; импера-
 торъ Θεодосίῳ сталъ готовиться со всѣмъ
 войскомъ къ войнѣ. (2) Вся Θρακία была
 уже занята вышеупомянутыми племенами
 и гарнизоны городовъ и мѣстныхъ крѣ-
 постей не смѣли выйти даже недалеко изъ-
 за стѣнъ, не говоря уже о руконастныхъ
 схваткахъ въ открытомъ полѣ. Тогда Мо-
 дарь, происходившій изъ скинскаго цар-
 скаго рода, но незадолго *передъ тѣмъ* пере-
 бѣжавшій къ Римлянамъ и за выказанную
 вѣрность получившій начальническую долж-
 ность въ войскѣ, незамѣтно для варва-
 ровъ поднялся съ своими солдатами на
 одинъ ровный и покрытый землею холмъ,
 растянутый въ длину и имѣвшій у подошвы
 огромныя равнины; узнавши чрезъ лазут-
 чиковъ, что на разстилавшихся подъ
 холмомъ равнинахъ всѣ непріатели, вос-
 пользовавшись богатствами, найденными
 въ поляхъ и неукрѣпленныхъ деревняхъ,
 лежать пьяными, *Модаръ* тихо приказыва-
 етъ солдатамъ захватить съ собою только
 мечи и щиты, бросивъ остальные, болѣе
 тяжелыя доспѣхи, и, оставивъ обычный
 сомкнутый строй, *вразсыпную* напасть на
 варваровъ, уже совершенно предавшихся
 нѣгѣ. (3) Когда это было исполнено, сол-
 даты, напавши на варваровъ незадолго
 до разсвѣта, всѣхъ ихъ перебили, при-
 чемъ одинъ даже не пришелъ въ сознаніе,
 другіе были изранены, приходя въ себя, и
 всѣ были истреблены разными способами.
 Когда не осталось *въ живыхъ* ни одного
 мужчины, *солдаты Модара* сняли оружіе
 съ павшихъ, *затѣмъ* устремились на жен-
 щинъ и дѣтей и взяли 4000 повозокъ и
 плѣнныхъ столько, сколько можно было
 везти на столькохъ повозкахъ, исключая
 слѣдовавшихъ за ними пѣшкомъ и отдѣ-
 хавшихъ на нихъ попеременно, какъ это
 въ обычаѣ у *варваровъ*. (4) Когда полко-

ήσυχία παρὰ πᾶσαν ἐλπίδα τῶν ἐν ταύτῃ 1
βαρβάρων ἀπολομένων.

26.. τῶν Οὐννων, ὃν τρόπον διεξῆλθον, τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατοκνημένοις ἔθνεσιν ἐπελθόντων, οὐκ ἐνεγκόντες οἱ Σκύθαι τὰς τούτων ἐφόδους Οὐάλεντος τηνικαῦτα βασιλευοντος ἐδεήθησαν κατὰ τὴν Θράκην δέξασθαι αὐτούς, συμμάχων τε καὶ ὑπηκόων πληρώσοντας χρεῖαν, ὑπηρετησομένους δὲ πᾶσιν οἷς ἂν ὁ βασιλεὺς ἐπιτάξειεν. 10 (2) τούτοις ἐπαχθεὶς τοῖς λόγοις Οὐάλης δέχεται μὲν αὐτούς, οἰηθεὶς δὲ τῆς αὐτῶν πίστεως ἐχέγγυον ἀσφάλειαν ἔχειν εἰ τοὺς αὐτῶν παῖδας εἰς ἦβην οὕτω προελθόντας ἐν ἐτέρᾳ που διαιτᾶσθαι παρσκευάσειεν 15 χῶρα πλῆθος πολὺ τι παιδαρίων εἰς τὴν ἑῶαν ἐκπέμψας Ἰούλιον ἐπέστησε τῇ τούτων ἀνατροπῇ τε καὶ φυλακῇ...

1 воедец такимъ образомъ воспользовался удобнымъ случаемъ, Θρακiя, которой грозила самая печальная участь, на время успокоилась послѣ столь неожиданной гибели *пребывавшихъ* въ ней варваровъ¹⁾.

26... Когда Унны, какъ я рассказалъ *ошше*²⁾, сдѣлали нашествiе на живущiя за Истромъ племена, Скиѳовъ, не выдержавъ ихъ набѣговъ, еще въ царствованiе Валента обратились съ просьбою принять ихъ во Θρακiю *съ условiемъ*, что они будутъ исполнять обязанности союзниковъ и подданныхъ и повиноваться всѣмъ повелѣнiямъ императора. (2) Тронутый этими словами, Валентъ принялъ ихъ, но, полагая, что будетъ имѣть надежный залогъ ихъ вѣрности, если прикажетъ воспитывать ихъ дѣтей, еще не достигшихъ возмужалости, гдѣ-нибудь въ другой странѣ, выслалъ на Востокъ большое количество мальчиковъ и поставилъ Юлiя *смодитъ* за ихъ воспитанiемъ и охраною...

34. Граπιανὸς ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει τοῖς κατὰ τὸ Ἰλλυριῶν κλίμα στρατιωτικοῖς 20 τάγμασι στρατηγὸν Βιταλιανόν, ἄνδρα πεπονηκόσι τοῖς πράγμασι κατ' οὐδὲν ἀρκέσαι δυνάμενον. (2) τούτου δὲ ἡγουμένου δύο μοῖραι τῶν ὑπὲρ τὸν Ῥῆνον Γερμανικῶν ἔθνων, ἧ μὲν ἡγεμόνι Φριτιγέρνφ χρωμένῃ, ἧ δὲ ὑπὸ Ἀλλόθεον καὶ Σάφρακα τεταγμένη, τοῖς Κελτικοῖς ἔθνεσιν ἐπικαίμεναι κατέστησαν εἰς ἀνάγκην τὸν βασιλέα Граπιανὸν ἐνδοῦναι σφισιν, ἀπολιπούσαις 30 τὰ ἐν Κελτοῖς, διὰ τοῦ Ἰστροῦ Παιονίαν καὶ τὴν ἄνω Μυσίαν καταλαβεῖν ἣν γὰρ αὐτῷ λόγος τε καὶ σπουδὴ τῶς ἀπαλλαγῆναι τῆς συνεχοῦς τούτων ἐφόδου. (3) διαπλεύσαντες οὖν ἐπὶ τούτοις τὸν Ἴστρον, διανοοῦμενοὶ τε διὰ Παιονίας ἐπὶ τὴν Ἠπειρον διαβῆναι, περαιωθῆναι δὲ τὸν Ἀχελῶον καὶ ταῖς Ἑλληνικαῖς πόλεσιν ἐπιδέσθαι, τροφὰς πορίσασθαι ᾤκηθησαν πρότερον, Ἀθανάριχόν (τε) παντός τοῦ βασιλείου τῶν Σκυθῶν ἄρχοντα γένους ἐκποδῶν ποιήσα- 40 σθαι πρὸς τὸ μηδένα κατὰ νότου τὸν κω-

34. Императоръ Грацианъ назначилъ 20 начальникомъ расположенныхъ въ Иллирійской области военныхъ отрядовъ Виталиана, челоѳка совершенно неспособнаго справиться съ затруднительнымъ положенiемъ дѣлъ. (2) Во время его командованiя двѣ части жившихъ за Рейномъ германскихъ племенъ, одна подъ предводительствомъ Фритигерна, а другая подъ начальствомъ Аллофея и Сафрака, нападая на кельтическiя племена, поставили императора Грациана въ необходимость предоставить имъ, покинувъ Кельтику и *переправившись* черезъ Истръ, занять Пэонiю и верхнюю Мезiю: у него былъ разсчетъ и старанiе освободиться на время отъ постоянныхъ ихъ набѣговъ. (3) Переправившись на этихъ *условiяхъ* черезъ Истръ и намѣреваясь чрезъ Пэонiю перейти въ Эпиръ, *затѣмъ* переправиться чрезъ Ахелой и напасть на еллинскiе города, они рѣшили сначала заставить продовольствiемъ и устранить Аванариха, начальника всего

Cap. 34 «confuse admodum narrata sunt, ipsius quidem Zosimi culpa, qui Alamanorum (cf. Mommsen *bd. Jordan*. p. 95, 9) Gallias infestantium et Gothorum res temere miscuit». Mend. Cf. de his *Schüller* l. I. II, p. 399 sq. || V. 38: Ἀθανάριχον Sylburg, ἔθεν ἄρχον V, ἔθεν ἄρχον (in mg. ἴσως ἀλάριχον) AB.

1) A. 879. 2) V. supra c. 20.

λύσοντα τὴν αὐτῶν ἐπιχείρησιν ἔχειν. (4) ἐπιθέμενοι τοίνυν αὐτῷ συν οὐδενὶ πόνῳ τῶν τόπων ἐν οἷς ἦν ἀπανέστησαν. ὁ δὲ ὡς Θεοδοσίῳ ἐδραμεν... ὁ δὲ φιλοφρόνως μετὰ τῶν συν αὐτῷ βαρβάρων ἐδέξατο, πόρρω που τῆς Κωνσταντινουπόλεως προελθὼν, καὶ παραχρῆμα τελευτήσαντα ταφῇ βασιλικῇ περιέστειλε. (5) τοσαύτη δὲ ἦν ἡ περὶ τὴν ταφὴν πολυτέλεια ὥστε τοὺς βαρβάρους ἅπαντας καταπλαγέντας τῇ ταύτης ὑπερβολῇ, τοὺς μὲν Σκύδας ἐπανελεῖν οἶκαδε καὶ μηκέτι Ῥωμαίοις παρενοχλεῖν, τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ βασιλέως θαυμάσαντας, ὅσοι δὲ ἅμα τῷ τελευτήσαντι παρεγένοντο, τῇ τῆς ὄχθης φυλακῇ προσεγκρατερήσαντας ἐπὶ πολὺ κωλύσαι τὰς κατὰ Ῥωμαίων ἐφόδους. ἐν ταύτῳ δὲ καὶ ἄλλα προσεγένετο τῷ Θεοδοσίῳ τύχης πλεονεκτημάτων. (6) Σκύρους γὰρ καὶ Καρποδάκκας Οὐννοὶς ἀναμειγμένους ἡμίνατο, καὶ ἐλαττωθέντας τῇ μάχῃ περαιωθῆναι τὸν Ἰστρὸν καὶ τὰ οἰκία καταλαβεῖν συνήγαχασεν...

35. Ὁ μὲν οὖν βασιλεὺς Θεοδοσίος οὕτω πως ἔδοξεν ἰᾶσθαι τὰ ἐλαττώματα. Πρόμωτος δὲ ὁ στρατηγὸς τῶν κατὰ Θράκην πεζῶν Οἰδοθέης, δυνάμιν συναγαγόντι πλείστην οὐ μόνον ἐκ τῶν τῷ Ἰστρῷ προσοίκων ἐθνῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν πορρωτάτω που καὶ ἀγνώστων. καὶ ἐπελθόντι πανστρατιᾷ καὶ περαιουμένῳ τὸν ποταμὸν, ἀπαντήσας πεζῇ τε καὶ ποταμίαις ναυσὶ τοσοῦτον εἰργάσατο φόνον ὥστε καὶ τὸν ποταμὸν πλησθῆναι νεκρῶν καὶ τοὺς ἐν γῆ πεσόντας μὴ ῥαδίως ἀριθμηθῆναι...

38... ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἔθνος τι Σκυδικὸν ὑπὲρ τὸν Ἰστρὸν ἐφάνη πᾶσιν ἄγνωστον τοῖς ἐκεῖσε νομάσιν· ἐκάλουν δὲ Γροδίγγους αὐτοὺς οἱ ταύτη βαρβαροὶ. πλῆθος τοίνυν ὄντες καὶ ὀπλισμένοι κατὰ τὸ δέον καὶ προσέτι γε ῥώμῃ διαφέροντες, ῥᾶστα διαδραμόντες τοὺς ἐν μέσῳ βαρβάρους παρ' αὐτὴν ἐηλύθησαν τοῦ Ἰστρου τὴν ὄχθην καὶ τὴν διάβασιν αὐτοῖς ἤτουν ἐπιτραπῆναι τοῦ ποταμοῦ. (2) Πρόμωτος

1 царскаго рода Скивовъ, чтобы не имѣть съ тѣмъ никакой помѣхи своему намѣренію. (4) Итакъ, нападъ на него, они безъ всякаго труда выгнали его изъ занятой 5 нмъ области. Аванарихъ бѣжали къ Θεοδοσίῳ... Послѣдній благосклонно принялъ его вмѣстѣ съ *большими* съ нимъ варварами, выйдя далеко впередъ изъ Константинополя, и, когда *Аванарихъ* немедленно 10 *послѣ этого* умеръ, почталъ его царскимъ погребеніемъ. (5) Роскошь погребенія была столь велика, что всѣ варвары были поражены ея чрезмѣрностью, и Скиновъ, наумленные великодушіемъ императора, 15 возвратились домой и перестали беспокоить Римлянъ, а всѣ прибывшіе вмѣстѣ съ покойнымъ стали усердно охранять берегъ и надолго воспрепятствовали *варварамъ* *оплати* набѣги на Римлянъ. Въ то же время судьба послала Θεοδοσίῳ и другія удачі: (6) онъ отразилъ Скировъ и Карнодаковъ, соединившихся съ Уннами, и, побѣдивъ въ бою, принудилъ переправиться *назадъ* за 20 Истръ и занять свои области...

35. Такъ императоръ Θεοδοσίῳ, казалось, поправлялъ неудачи. *Между тѣмъ* Идоөөѣ, собравъ огромныя полчища не только изъ сосѣднихъ съ Истромъ племенъ, но и изъ весьма отдаленныхъ и неизвѣстныхъ, сталъ наступать со *всеми этими* 25 полчищами и хотѣлъ переправиться черезъ рѣку; но начальникъ еракійской пѣхоты Промотъ, выступивъ навстрѣчу сухимъ путемъ и на рѣчныхъ судахъ, совершилъ такую рѣзню, что и рѣка наполнилась трупами и павшихъ на сушѣ не легко было пересчитать 1)...

38... Около того же времени появилось за Истромъ нѣкое скиновское племя, неизвѣстное *всѣмъ тамошнимъ* кочевникамъ; мѣстные варвары называли ихъ Гродингами. Будучи въ *большомъ* количествѣ, имѣя надлежащее вооруженіе и кромѣ того отличающаяся тѣлесной силой, они легко прошли лежавшія по дорогѣ варварскія земли, появились на самомъ берегу Истра и потребовали дозволенія переправиться чрезъ

V. 39: «Γροδίγγους Salmasius ad v. Probi 18,2 et Valesius ad Amm. XXXI, 3, 5, προδίγγους V. cf. Zeuss p. 407, 1 et p. 422». Mend.

1) A. 386. Cf. Schiller I. I. II, p. 404.

δὲ τὴν τῶν ἑκάστω στρατοπέδων ἐπιτετρα-
 μένος ἀρχὴν, συμπαρατείνας ἐπὶ μῆκιστον
 τῆ ἡὸν τοῦ ποταμοῦ τὰ στρατόπεδα τὴν
 πᾶροδον τοῖς βαρβάροις ἀπέκλειε. ταῦτα δὲ
 πράττων καὶ ἐφ' ἑτέραν ὁδὸν ἦλθε τοιάνδε.
 συγκαλέσας τῶν αἰσθανομένων τῆς ἐκείνων
 διαλέκτου τινάς, οἷς μάλιστα ἐγνώκει τὰ
 τοιαῦτα θαρρεῖν, ἐπὶ προδοσίᾳ καθεῖναι
 λόγους τοῖς βαρβάροις τούτοις ἀφίησιν. (3)
 οἱ δὲ ὑπὲρ τοῦ δοθῆναι τὸν Ῥωμαίων στρα-
 τηγὸν μετὰ τοῦ στρατεύματος ἄδρον ἀπῆ-
 τουν μισθόν. τῶν δὲ βαρβάρων πρὸς τὸ τοῦ
 μισθοῦ πλήθος ἀρκεῖν οὐ φησάντων, πίστιν
 τοῖς οἰκείοις λόγους ἐμποιοῦντες οἱ ἐσταλ-
 μένοι παρὰ τοῦ στρατηγοῦ τοῖς ἐξ ἀρχῆς
 προταθεῖσιν ἐπέμενον, σμικρῶναι κατὰ τι
 τὸ κέρδος οὐκ ἀνεχόμενοι. συνδραμόντων
 δὲ εἰς τι ποσὸν ἀμφοτέρων ἐγίνοντο μὲν ἐν
 παραβύστῳ περὶ προδοσίας συνῆλθαι καὶ
 συνεδόκει μέρος μὲν τι τοῦ μισθοῦ παρα-
 χρῆμα κομίσασθαι τοὺς προδότας, τὸ δὲ
 λειπόμενον τῷ καιρῷ φυλάξαι τῆς νίκης.
 ἐπαὶ δὲ καὶ ὅπως ἀρθῆναι τὰ σημεῖα εἶδει
 καὶ τὸν καιρὸν ἑταξάν καθ' ὃν ἐχρῆν τὰς
 προδοσίας εἰς ἔργον ἐλθεῖν, ἀπαγγέλλουσι
 τῷ στρατηγῷ τὸ συγκείμενον καὶ ὡς νυκ-
 τὸς ἐπιγενομένης οἱ βαρβαροὶ μέλλοιεν ἔργου
 τε ἀπτεσθαι καὶ τὴν διάβασιν κατὰ τοῦ
 Ῥωμαίου ποιεῖσθαι στρατεύματος. (5) οἱ
 μὲν οὖν βάρβαροι τὸ τῆς δυνάμεως ἀκμαϊό-
 τατον πλήθει μονοξύλων ἐμβιβάσαντες.
 ἑταξάν πρῶτον διαβῆναι καὶ τοῖς στρατιώ-
 ταις ἐπὶ καθεύδουσιν ἐπελθεῖν, εἶτα ἐπὶ
 τούτοις τοὺς ἐν ἰσχυρί μέσσην ἔχοντας τάξιν,
 ὡς ἂν τοῖς πρώτοις ἤδη τῆς ἐπιθέσεως ἀρ-
 ξαμέναις συνεπιλάβοιντο, καὶ οὕτως ἐξῆς
 τὴν ἄχρηστον ἄπασαν ἡλικίαν, ἐπὶ κατωρ-
 θωμένοις ἤδη πράγμασιν ὠράζεσθαι μέλ-
 λουσαν.

39. ὁ δὲ στρατηγὸς Πρόμωτος ἐκ τῶν 40
 ἐπὶ προδοσίᾳ σταλέντων ἅπαντα ταῦτα
 προδιδαχθεὶς πρὸς τὰ τοῖς βαρβάροις σκεφ-
 θέντα παρεσκευάζετο, τὰς ναῦς ἀντιπρῶ-
 ρους στήσας ἀλλήλαις καὶ τὸ μὲν βάθος
 πλοίοις τρισὶ πληρώσας, φροντίσας δὲ μή 45
 κούς ὅτι μάλιστα πλείονος ἐπὶ σταδίους
 εἴκοσι τοῦ ποταμοῦ τὴν ἡὸν κατέλαβε.

V. 24—5: «τὰς προδοσίας] τὰ τῆς προδοσίας conieci». Mend. || V. 46: «πλείονος] videtur lacuna.
 πλείου πλοίοις καὶ περὶ ἐπὶ conieci. Πλοῖα recurrunt vs. 19 [=p. 808 v. 25], περὶ vs. 26 [=p.
 808 v. 30] et cap. 35,1, ubi eadem res narratur». Mend.

1 рѣку. (2) Промоть, которому было вѣрено
 начальство надъ мѣстными войсками, рас-
 тянуль войска по берегу рѣки на возмож-
 но большее разстояние и старался загра-
 5 дить доступъ варварамъ. Вмѣстѣ съ этимъ
 онъ избралъ и другой путь, именно слѣ-
 дующий. Созвавъ изъ понимающихъ вар-
 варскій языкъ нѣсколько лицъ, которымъ
 онъ рѣшилъ особенно довѣриться въ по-
 10 добномъ дѣлѣ, онъ предоставилъ имъ за-
 вести съ варварами переговоры объ из-
 мѣнѣ. (3) Последнiе потребовали у варва-
 ровъ значительную сумму денегъ за вы-
 дачу римскаго полководца вмѣстѣ съ его
 15 войскомъ. Когда варвары сказали, что у
 нихъ не хватитъ такой суммы, подослан-
 ные полководцемъ, чтобы внушить довѣрiе
 къ своимъ словамъ, настаивали на своемъ
 первоначальномъ предложенiи, не допуская
 20 возможности сколько-нибудь уменьшить
 прибыль. Наконецъ обѣ стороны сошлись
 на нѣвѣстной суммѣ, было заключено тай-
 ное условiе касательно измѣны и рѣшено
 было, чтобы одну часть платы предатели
 получили немедленно, а остальная была
 25 сбережена до времени побѣды. Когда они
 опредѣлили и способъ, какимъ слѣдовало
 подать сигналъ, и время, въ которое слѣ-
 довало привести въ исполненiе измѣну,
 30 мнимые измѣнники сообщаютъ полко-
 водцу о томъ, что варвары съ наступле-
 нiемъ ночи примутся за дѣло и совершатъ
 переправу противъ римскаго войска. (5)
 Итакъ варвары, посадивъ самую цвѣтущую
 часть своихъ полчищъ на однодеревки,
 приказали ей переправиться первой и на-
 пасть на спящихъ еще солдатъ; затѣмъ
 было приказано воинамъ среднихъ силъ
 35 присоединиться къ первымъ, когда они уже
 начнутъ нападенiе, а за ними должны
 были переправиться всѣ наименѣе пригод-
 ные люди, чтобы порадоваться достигну-
 тымъ уже успѣхамъ.

39. Полководецъ Промоть, предупѣ-
 домленный обо всемъ этомъ посланными
 для измѣны, приготовилъ разрушить всѣ
 планы варваровъ: онъ поставилъ корабли
 носами другъ къ другу, по три судна въ
 45 глубину, и, позаботившись о возможно
 большей длинѣ ихъ линiи, занялъ рѣчной
 берегъ на 20 стадiй съ тѣмъ, чтобы загра-

τοῖς ἐναντίοις ἐπὶ τοσοῦτο τὴν διάβασιν ἀποκλείων, τοῖς δὲ λοιποῖς ἀπαντῶν μονοξύλοις ἤδη διαβαίνειν ἐπιχειροῦσι καὶ οἷς ἐνετυχάνε καταδύων. ἀσελήνου δὲ τῆς νυκτὸς οὔσης ἀγνοοῦντες οἱ βάρβαροι τὴν τῶν Ῥωμαίων παρασκευὴν ἔργου τε ἤπτοντο καὶ σιγῇ καὶ ἡσυχίᾳ πολλῇ τοῖς μονοξύλοις ἐνέβαινον, ἀγνοοῦν πάντῃ τὰ βεβουλευμένα τοὺς Ῥωμαίους ἡγούμενοι. (2) τῶν δὲ σημείων ἀρδέντων οἱ τὴν προδοσίαν μηχανησάμενοι, τῷ στρατηγῷ προμνησαντες ἕκαστα καὶ ἀρμοσάμενοι τῇ τῶν πολεμίων παρασκευῇ, ταῖς τε ναυσὶ μεγάλαις οὔσαις καὶ εἰρεσίᾳ καρτερωτάτῃ χρωμέναις ἐπέπλεον καὶ τὰ προστυγχάνοντα πάντα κατέδυσον, οὐδενὸς τῶν ἀποπιπτόντων διὰ τὸ τῆς πανοπλίας βᾶρος οἴου τε γενομένου σωθῆναι. (3) τὰ δὲ τοὺς ταῖς ναυσὶ περιπλέοντας διαφυγόντα μονόξυλα καὶ τοῖς εἰς μῆκος συγκεκμημένοις πλοίοις περιπεσόντα, παντὶ τῷ προσπεσόντι βαλλόμενα σὺν αὐτοῖς ἀπώλετο τοῖς ἀνδράσιν, οὐδενὸς ὑπερβῆναι τὸ τῶν Ῥωμαίων πλοίων διάφραγμα δυνηθέντος. φόνου δὲ πολλοῦ γενομένου καὶ οἷος οὐπω πρότερον ἐν ναυμαχίᾳ συνέβη, σωμάτων μὲν ὁ ποταμὸς ἐπληροῦτο καὶ ὀπλων οἷα φύσιν εἶχεν ὑπὲρ τοῦ ὕδατος αἰωρεῖσθαι, εἰ δὲ πού τινες οἰοί τε γεγονόσιν διαβῆναι νηχόμενοι, τοῖς περὶ τὴν ἦονα τοῦ ποταμοῦ περὶ εἰς ἐμπέσοντας ἀπώλοντο. (4) τοῦ δὲ ἀχμαζόντος παντὸς ἐν τοῖς βαρβάροις διαφθαρέντος ἐπὶ τὴν λείαν ἐχώρουν οἱ στρατιῶται, παιδάρια μὲν ἀπάγοντες καὶ γυναῖκα καὶ τῆς ἀποσκευῆς γενομένοι κύριοι. τότε δὴ καὶ ὁ στρατηγὸς Πρόμωτος οὐ πόρρω πού τὸν βασιλεῖα Θεοδοσίον ὄντα μετακαλέσας ἐποιεῖτο μάρτυρα τοῦ κατορθώματος. (5) ὁ δὲ τῶν αἰχμαλώτων τὸ πλῆθος καὶ τὸν ὄγκον τῶν λαφύρων τεθαυμάσας ἀνῆκε τε τοὺς αἰχμαλώτους ἀδέτους καὶ δωρεῖς ἐφιλοφρονεῖτο, διὰ τῆς τοιαύτης φιλανθρωπίας εἰς τὸ αὐτομολῆσαι προτρέπων, καὶ ἄλλως εἰς τὸν κατὰ Μαξίμου συνοίσοντάς οἱ πόλεμον. ὁ μὲν οὖν Πρόμωτος ἐπέμενε τῇ τῆς Θράκης ἐφεστῶς φυλακῇ καὶ πρὸς τὸν εἰρημένον πόλεμον ἐν παραβύστῳ γενομένος εὐτρεπής...

1 дить переправу врагамъ на такомъ *про-
странствѣ*, а остальныхъ встрѣтить уже
при попыткѣ переправиться на одnodерев-
кахъ и потопить всѣхъ встрѣчныхъ. Такъ
5 какъ ночь была безлунная, то варвары не
могли узнать о приготовленияхъ Римлянъ;
они принялись за дѣло и въ полномъ мол-
чаніи и тишинѣ стали садиться на одно-
деревки, полагая, что Римляне вовсе не
10 знаютъ объ ихъ планахъ. (2) Когда были
поданы сигналы, мнимые измѣнники, заран-
нѣе все сообщивъ полководцу и сдѣлавъ
соотвѣтственные приготовленияъ распро-
раженія, на большихъ корабляхъ съ сила-
15 чами-гребцами поплыли противъ нихъ и
стали топить все, что попадалось *на-
встрѣчу*, при чемъ никто изъ падавшихъ
въ воду не могъ спастись вслѣдствіе та-
жести вооруженія. (3) Одnodеревки,
20 ускользнувшія отъ плывшихъ на кораб-
ляхъ и попавшіяся судамъ, вытянутымъ по
длинѣ *рыки*, гибли вмѣстѣ съ людьми, бу-
дучи поражаемы чѣмъ попало, такъ что
никто не могъ перейти за загражденіе
25 изъ римскихъ судовъ. *Такимъ образомъ*
произошло страшное избіеніе *варваровъ*,
какого раньше еще не бывало въ морской
битвѣ; рѣка наполнилась трупами и ору-
жіемъ, которое по матеріалу могло оста-
30 ваться на поверхности воды; если же кое-
гдѣ нѣкоторые оказались въ состояніи про-
биться въплавь, то они гибли, попадая *въ
руки столышицъ* на берегу рѣки пѣхотни-
цевъ. (4) Когда *такимъ образомъ* былъ
35 истребленъ весь цвѣтъ варварскихъ *на-
чищъ*, солдаты бросились на добычу, стали
уводить дѣтей и женщинъ и овладѣли обо-
зомъ. Тогда полководецъ Промоть пригласилъ
находившагося неподалеку импера-
тора Θεοδοσία и сдѣлавъ свидѣтелемъ удачи.
(5) Послѣдній, увидѣвъ множество плѣн-
ныхъ и массу добычи, отпустилъ плѣнныхъ
на свободу и любезно наградилъ ихъ да-
рами, располагая ихъ такимъ ласковымъ
45 обращеніемъ къ переходу на его сторону,
такъ какъ они могли быть ему полезны въ
войнѣ съ Максимомъ. Промоть остался во
главѣ охраняемыхъ войскъ во Θρακίи, выка-
завъ свою пригодность къ вышензложен-
ной войнѣ изъ засады...

ВІВЛ. Ε΄.

КН. 5-Я.

21, в... Γαίνης δὲ... μετὰ τῶν λειπομένων 1 ἐπὶ τὸν Ἴστρον ἀπέτρεχε, πεπορθημένην δὴ τὴν Θράκην ἐκ τῶν προλαβουσῶν ἐφόδων εὐρών, τὰ δὲ ἐν ποσὶ ληζόμενος. δεδιώς δὲ μὴ ποτε στρατόπεδον ἕτερον Ῥωμαϊκὸν 5 ἐπακολουθῆσαν ἐπίδοιτο τοῖς σὺν αὐτῷ βαρβάρους οὐ πολλοῖς οὖσιν, οὐκ ἐξω δὲ ὑποψίας ἔχων τοὺς ἐπομένους αὐτῷ Ῥωμαίους, ἐκείνους μὲν οὐ προῖδομένους τὸ 10 βούλευμα πάντας ἀπέκτεινεν, ἅμα δὲ τοῖς βαρβάρους ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, εἰς τὰ οἰκεῖα ἐπανελθεῖν διανοούμενος, αὐτόδι δὲ τοῦ λοιποῦ βιοτεύειν.

22. Ἄλλ' ὁ μὲν Γαίνης ἐν τούτοις ἦν. Οὐλδης δὲ ὁ τὴν Οὐννων ἔχων κατ' ἐκεί- 15 νους τοὺς χρόνους ἡγεμονίαν, οὐκ ἀσφαλὲς ἡγησάμενος εἶναι βαρβάρῳ στρατόπεδον οἰκεῖον ἔχοντι συγχωρῆσαι πέραν τοῦ Ἴστροῦ τὴν οἰκῆσιν ἔχειν, ἅμα δὲ καὶ τῷ Ῥωμαίων οἰόμενος βασιλεῖ χαρμῆσθαι τούτον 20 ἀποδιώκων, εἰς μάχην αὐτῷ καταστήναι παρεσκευάζετο καὶ συναγαγὼν τὴν δύναμιν ἀντετάττετο. (2) καὶ Γαίνης δὲ οὔτε πρὸς Ῥωμαίους ἐπανελθεῖν ἐτι δυνάμενος οὔτε ἄλλως τὴν ἀπειλούμενην ἐφοδὸν δια- 25 φυγεῖν, ὀπίσθας τοὺς σὺν αὐτῷ τοῖς Οὐννοις ἀπῆντα. συμπλακέντων δὲ τῶν στρατοπέδων οὐχ ἴσαξ ἀλλὰ καὶ πολλαῖς ἀλλήλοις, ἀντέσχε μὲν εἰς τινὰς μάχας ἢ Γαίνου μερίς, ἐπεὶ δὲ πολλοὶ τε ἐξ αὐτῶν 30 ἔπεσον, ἀνῆρέθη καὶ αὐτὸς Γαίνης καρτερῶς καὶ γενναίως ἀγωνισάμενος.

29. Στελίχων δὲ, ἀγγεῖλαντος αὐτῷ 35 τινος ὡς τὰς Ἠπειρούς Ἀλλάριχος καταλιπὼν, ὑπερβάς τε τὰ διεύροντα στενά τὴν ἀπὸ Παιονίας ἐπὶ Οὐνετοῦς διάβασιν, τὰς σκηνὰς εἰς Ἠμῶνα πόλιν ἐπήξατο μετὰξὺ Παιονίας τῆς ἀνωτάτω καὶ Νωρικῶν κειμένην ἄξιον δὲ μὴ παραδραμεῖν ὅσα τῆς πό- 40 λεώς ἐστι ταύτης καὶ ὅπως τὴν ἀρχὴν ἐτυχεν οἰκισμοῦ. (2) τοὺς Ἀργοναύτας φασὶν ὑπὸ τοῦ Αἰήτου διακομμένους ταῖς εἰς τὸν Πόντον ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστροῦ προσορμισθῆ- 45 ναι, κρῖναί τε καλῶς ἔχειν διὰ τούτου πρὸς ἀντίον τὸν ῥοῦν ἀναχθῆναι καὶ μέχρι τοσοῦτου διαπλευσαι τὸν ποταμὸν εἰρεσίᾳ καὶ πνεύματος ἐπιτηδεῖον φορᾶ, μέχρις ἂν

21, в... Ганнь... съ остальными *воинами* бѣжалъ къ Истру, найдя Θρακίю опустошен-
ною предыдущими нашествіями и разграб-
ляя *все* на *своемъ* пути. Боясь, чтобы дру-
гое римское войско, послѣдовавъ *за нимъ*,
не напало на бывшихъ съ нимъ небольшо-
численныхъ варваровъ, и подозрительно
относясь къ сопровождавшимъ его Римля-
намъ, онъ всѣхъ ихъ перебилъ, пока они не
провѣдали его плана, а съ варварами пе-
реправился за Истръ, намѣреваясь возвра-
титься на родину и прожить тамъ осталь-
ную жизнь.

22. Таково было намѣреніе Ганна; но 15
Ульдъ, предводительствовавшій въ то время
Уннами, считая не безопаснымъ дозволить
варвару, имѣющему собственное войско,
имѣть жителство за Истромъ и вмѣстѣ
съ тѣмъ думая угодить римскому импера-
тору его преслѣдованіемъ, сталъ готовиться
къ борьбѣ съ нимъ; собравъ свои полчища,
онъ выступилъ противъ *него*. (2) Ганнь, не
имѣя уже возможности ни возвратиться
къ Римлянамъ, ни иначе избѣжать угро-
жающаго ему нашествія, вооружилъ своихъ
и пошелъ противъ Унновъ. Войска неоднो-
кратно вступали между собою въ схватки
и Ганновъ отрядъ въ нѣсколькихъ битвахъ
отразилъ *враговъ*, но когда многіе изъ нихъ
пали, то былъ убитъ и самъ Ганнь послѣ
упорной и мужественной борьбы.

29. Стиликонъ получилъ отъ кого-то
извѣстіе, что Алларихъ, покинувъ Епиръ
и перейдя тѣснины, запирающія проходъ
изъ Пэоніи къ Венетамъ, сталъ лагеремъ
у города Имона, лежащаго между верхней
Пэоніей и Норикомъ. Стоитъ упомянуть
о *преданіяхъ*, относящихся къ этому го-
роду, и о началѣ его заселенія. (2) Гово-
рять, что Аргонавты, преслѣдуемые Энтомъ,
пристали къ *мѣсту* впаденія Истра въ
Понть и признали удобнымъ подняться по
этой *рѣкѣ* противъ теченія и проплыть
по ней на веслахъ и съ попутнымъ вѣт-
ромъ до тѣхъ поръ, пока они не очутятся
ближе къ морю. (3) Приведа въ исполне-

V. 1: de Gaina v. Zos. IV, 57; V, 7 et 18 sq. || V. 15: «Οὐλδης» Οὐλδης Sozom. IX, 5, 'Vldin' Oros. VII, 37, 12 Z., 'Huldin' Iord. p. 41, 20 M. Hunnis Zosimi et Philostorgii Romanos substituit Socrates. Mend. || V. 37: «μεταξὺ κτέ.» offendit Valesius ad Ammian. XXVIII, 1, 45. at cf. Mommsen C. I. L. III, 1 p. 489 (de Ptolem. II, 14, 5 v. Detlefsen Herm. t. XXI p. 554). Mend.

τῆ θαλάττῃ πλησιαιτέροι γένοιοντο. (3) πρᾶξαντες δὲ ὅπερ ἔγνωσαν, ἐπειδὴ κατὰ τοῦτον ἐγένοντο τὸν τόπον, μνημὴν καταλιπόντες τῆς σφετέρως ἀφίξεως τὸν τῆς πόλεως οἰκισμόν, μηχαναῖς ἐπιθέντες τὴν Ἀργῶ καὶ τετρακοσίων ὁδὸν σταδίων ἄχρι θαλάσσης ἐλύσαντες οὕτως ταῖς Ἰταλῶν ἀκτᾶς προσωμίσθησαν, ὡς ὁ ποιητὴς ἱστορεῖ Πείσανδρος ὁ τῆ τῶν ἥρωικῶν θεογαμιῶν ἐπιγραφῇ πᾶσαν ὡς εἰπεῖν ἱστορίαν 10 περιλαβῶν¹⁾.

1 ние свое рѣшеніе и добравшись до этого мѣста, они оставили память о своемъ присутіи въ основаніи города и затѣмъ, поставивъ Арго на катки и проташивъ ее на пространствѣ 400 стадій до моря, пристали къ берегамъ Италіи, какъ разсказываетъ поэтъ Писандръ, объявившій, можно сказать, всю мивологию подъ заглавіемъ браковъ героевъ съ божествами.

ПРИΣΚΟΣ ΠΑΝΙΤΗΣ.

ПРИСКЪ ПАНИЙСКІЙ.

[Риторъ и софистъ, уроженецъ еракійскаго города Πάνιον, жилъ въ V в. О жизни его извѣстно только то, что онъ самъ сообщаетъ въ своихъ произведеніяхъ. Между прочимъ въ 448 г. онъ участвовалъ въ посольствѣ Максимиана къ знаменитому гуннскому царю Аттигѣ, а въ 452 г. сопровождалъ того же Максимиана въ Аравію и Эгипетъ. По свидѣтельству Свида онъ писалъ «Риторическія упражненія», письма и «Византійскую исторію» (ἱστορία Βυζαντιακή) въ 8 книгахъ, первая часть которой, повидимому, носила частное заглавіе ἱστορία Γοτθική. Исторія его, о которой съ большими похвалами отзываются ученые, обнимала собою, по мнѣнію Нибура, періодъ времени съ 433 по 474 г. Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. IV, p. 69 — 110; L. Dindorf, Historici Graeci minores, v. I, p. 275—352. Мы даемъ текстъ по послѣднему изданію²⁾].

ΙΣΤΟΡΙΑ ΓΟΤΘΙΚΗ.

ГОТѢСКАЯ ИСТОРИЯ.

1. Ὅτι Ῥούα βασιλεύοντος Οὐννων Ἀμιλζούροις καὶ Ἰτιμάροις καὶ Τονώσουροις καὶ Βοίσκοις καὶ ἑτέροις ἔθνεσι προσοικοῦσι τὸν Ἰστρον καὶ ἐς τὴν Ῥωμαίων ὀμαιχμίαν καταφυγγάνουσιν ἐς μάχην ἐλθεῖν προηρημένος ἐκπέμπει Ἡσαν, εἰσθότα τοῖς διαφοροῖς αὐτῷ τε καὶ Ῥωμαίοις διακονεῖσθαι, λύειν τὴν προϋπάρχουσαν εἰρήνην ἀπειλῶν, εἰ μὴ γε πάντας τοὺς παρὰ σφᾶς καταφυγόντας ἐκδοῖεν. βουλευομένων δὲ Ῥωμαίων στεῖλαι πρᾶσβείαν παρὰ τοὺς Οὐννους, πρᾶσβεύειν μὲν ἤθελον Πλίνθαξ καὶ Διονύσιος,

1. Руя, царь Унновъ, рѣшивъ вступить въ войну³⁾ съ Амилзурами, Итимарами, Тоносурами, Вонсками и другими народами, жившими по Истру и прибѣжавшими подъ защиту Римлянъ, посылаетъ Ислу, обыкновенно служившаго ему при расприхъ съ Римлянами, угрожая нарушить раньше заключенный миръ, если они не выдадутъ всѣхъ перебѣжавшихъ къ нимъ. Римляне предположили послать посольство къ Уннамъ; быть послами выразили желаніе Плинѳа и Діонисіа, изъ коихъ Плинѳа

1) «Ex Olympiodoro fabulam tam a Zoosimo quam a Sozomeno 1,6 desumptam esse recte vidit Reitemeier. (ex Sozomeno Niceph. Call. h. e. VII, 50). Olympiodorus autem aperte eam hausit e Pisandro. quem non esse Pisandrum illum veterem Camirensem—id quod post alios (cf. Bernhardy hist. litt. Gr. t. II³, 1 p. 375) putavit Ieep 'quaest. Frideric.' (Aug. Taur. a. 1881) p. 16 sq. (sive rivista di filol. class. X p. 387 sq.) et ann. phil. suppl. t. XIV p. 153—ex ipsa Emonae mentione adparet, quippe ab Augusto demum Emona condita est. vetustior fabulae conformatio (ap. Plin. n. h. III, 128) pro Emona habuit Nauportum (cf. Mommsen l. c. p. 488). Pisander igitur argumentum quidem e vetustiore aliquo historiae fabularis scriptore vel poeta sumpsit, sed pro Nauporto urbe s. III p. Chr. prope modum obsoleta Emonam vicinam florentissimamque substituit. Mend.—«ἱστορία» fabularem ni mirum. cf. Macrob. sat. V, 2, 5—qui tamen miro errore Vergilium e Pisandro pendentem facit—et Duebner adp. ad Hesiodum Didotianum p. 8 sq. fort. μυθικήν post ἱστορίαν intercudit». Mend.

2) Изъ исторіи Приска заимствованы главнымъ образомъ отрывки этнографическаго характера, а въкоторыя подробности историческихъ событій опущены, такъ какъ событія эти происходили не на территоріи собственной Скіеи. Полное собраніе отрывковъ Приска переведено на русскій языкъ, съ введеніемъ и примѣчаніями, Г. С. Дестунисомъ въ «Ученыхъ Зап. 2-го Отд. Имп. Ак. Наукъ» кн. VII, вып. 1 (Спб. 1861), стр. 1—112.

3) A. 433 p. Chr. De gentibus cf. Iord. Goth. c. 24.

Πλίνδας μὲν τοῦ Σχυδικοῦ, Διονύσιος δὲ τοῦ Θρακίου γένους, ἀμφότεροι δὲ στρατοπέδων ἡγούμενοι καὶ ἀρχάντες τὴν ὑπατον παρὰ Ῥωμαίοις ἀρχὴν. ἐπειδὴ δὲ ἐδόκει Ἦσλαν παρὰ τὸν Ῥούαν ἀφικνεῖσθαι πρότερον τῆς ἐκπεμφθησομένης πρεσβείας, συνεκπέμπει Πλίνδας Σηγγίλαχον, ἄνδρα τῶν ἐπιτηδείων, πείσαι τὸν Ῥούαν αὐτῶ καὶ μὴ ἑτέροις Ῥωμαίων ἐς λόγους ἐλθεῖν. τελευτήσαντος δὲ Ῥούα καὶ περιστάσης τῆς Οὐννων βασιλείας ἐς Ἀττήλαν καὶ Βλήδαν, ἐδόκει τῇ Ῥωμαίων βουλῇ Πλίνδαν πρεσβεύεσθαι παρ' αὐτούς. καὶ κυρωθείσης ἐπ' αὐτῶ παρὰ βασιλέως ψήφου, ἐβούλετο καὶ Ἐπιγένην ὁ Πλίνδας συμπρεσβεύειν αὐτῶ ὡς μεγίστην ἐπὶ σοφίᾳ δοῦσαν ἐπιφερόμενον καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντα τοῦ κοιαιστῶρος. χειροτονίας δὲ καὶ ἐπ' αὐτῶ γενομένης, ἀμφῶ ἐπὶ τὴν πρεσβείαν ἐξώρμησαν, καὶ παραγίγνονται ἐς Μάργον. ἡ δὲ πόλις τῶν ἐν Ἰλλυρίᾳ Μυσῶν πρὸς τῷ Ἰστρῷ κειμένη ποταμῶ ἀντικρὺ Κωνσταντίας φρουρίου κατὰ τὴν ἑτέραν ὄχθην διακειμένου, ἐς ἣν καὶ οἱ βασιλῆοι συνήσαν Σκύθαι. καὶ τὴν σύνοδον ἐξῶ τῆς πόλεως ἐποιούντο, ἐπιβεβηκότες ἵππων· οὐ γὰρ ἐδόκει τοῖς βαρβάροις ἀποβᾶσι λογοποιεῖσθαι, ὥστε καὶ τοὺς Ῥωμαίων πρεσβεις τῆς σφῶν αὐτῶν ἀξίας προνοουμένους ἀπὸ τῆς αὐτῆς προαιρέσεως ἐς ταῦτόν τοῖς Σκύθαις ἐλθεῖν, πρὸς τὸ μὴ τοὺς μὲν ἀφ' ἵππων, τοὺς δὲ πεζοὺς διαλέγεσθαι. . . . (***) Ῥωμαίους οὐ μένον ἐς τὸ μέλλον μὴ δεχεσθαι supplet Nieb.) τοὺς ἀπὸ τῆς Σχυδικῆς καταφευγόντας, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἤδη πεφευγότας, σὺν καὶ τοῖς αἰχμάλωτοις Ῥωμαίοις τοῖς ἀνευ λύτρων ἐς τὰ σφέτερα ἀφιγμένοις ἐκδίδοσθαι, εἰ μὴ γε ὑπὲρ ἑκάστου πεφευγότος τοῖς κατὰ πόλεμον κτησαμένοις ὀκτῶ δοθεῖεν χρυσοῖ· ἔθνει δὲ βαρβάρῳ μὴ συμμαχεῖν Ῥωμαίους πρὸς Οὐννους αἰρομένῳ πόλεμον· εἶναι δὲ καὶ τὰς πανηγύρεις ἰσονόμους καὶ ἀκινδύνους Ῥωμαίοις τε καὶ Οὐννοις φυλάττεσθαι δὲ καὶ διαμένειν τὰς συνθήκας ἐπταχόσιων λιτρῶν χρυσοῦ ἐτους ἐκάστου τελουμένων παρὰ Ῥωμαίων τοῖς βασιλείοις Σκύθαις· πρότερον δὲ πεντήκοντα καὶ τριακόσαι αἰ τοῦ τέλους ἐτύγχανον οὔσαι. ἐπὶ τούτοις ἐσπένδοντο Ῥωμαῖοί τε καὶ Οὐννοι, καὶ πάτριον ὄρκον ὁμόσαντες ἐς τὰ σφέτερα

1 былъ родомъ Скноѣ, а Діонисіи—Θρακίецъ; оба они предводительствовали войсками и исправляли у Римлянъ консульскую должность. Но такъ какъ предполагалось, что 5 Исла возвратится къ Руѣ раньше этого посольства, то Плинею послалъ вмѣстѣ съ нимъ одного изъ своихъ родственниковъ Сянгилаха, чтобы уговорить Рую вести переговоры съ нимъ, а не съ другими Римлянами. Когда же Руя скончался и царская 10 власть надъ Уннами перешла къ Аттигѣ и Влидѣ, римскій сенатъ рѣшилъ отправить Плинею посломъ къ нимъ. По утверженіи этого рѣшенія императоромъ Плинею выразилъ желаніе, чтобы вмѣстѣ съ нимъ 15 отправился посломъ Епигенъ, пользовавшійся величайшею славой за свой умъ и занимавшій должность квестора. Когда его избраніе также состоялось, они оба отправились послами и прибыли въ Маргъ; это 20 былъ городъ иллирійскихъ Мисіидевъ, лежавшій на рѣкѣ Истрѣ противъ крѣпости Констанціи, расположенной на другомъ берегу; сюда собрались и царскіе Скноѣ. Они устроили съѣздъ внѣ города, сидя на копахъ, такъ какъ у варваровъ не 25 было въ обычаѣ вести совѣщанія спѣшившись; поэтому и римскіе послы, заботясь о своемъ достоинствѣ, явились къ Скноамъ съ соблюденіемъ этого же обычая, чтобы не пришлось бесѣдовать однимъ на коняхъ, а другимъ пѣшими... [что Римляне не только на будущее время не будутъ принимать] 30 прибѣгающихъ изъ скноеской земли, но выдаютъ и перебѣжавшихъ уже вмѣстѣ съ римскими военноплѣнными, прибывшими въ свою страну безъ выкупа, если не будетъ дано по восьми золотыхъ за каждого бѣглеца приобрѣвшимъ ихъ во время войны; Римляне обязуются не вступать въ союзъ съ варварскимъ народомъ, поднимающимъ войну противъ Унновъ; торговля со- 35 бранія должны быть равноправны и безопасны для Римлянъ и для Унновъ; договоръ долженъ соблюдаться и оставаться въ силѣ съ тѣмъ, чтобы со стороны Римлянъ ежегодно уплачивалось по 700 литръ золота царскимъ Скноамъ (а раньше сумма дани равнялась 350 литрамъ). На этихъ 40 условіяхъ Римляне заключили договоръ съ Уннами и, поклявшись отеческой клятвой,

V. 12: καὶ Βλήδαν addit Niebhr. || V. 32: desunt nonnulla in cod. || V. 42: αἰρομένῳ Nieb., αἰρουμένους cod. || V. 51: ἐς τὰ ἀμφότερα cod.: emend. Bekker.

ἀμφοτέροι ἐπανήσαν. οἱ δὲ παρὰ Ῥωμαίους καταφυγόντες ἐξεδόθησαν βαρβάρους, ἐν οἷς καὶ παῖδες Μάμα καὶ Ἀτακάμ τοῦ βασιλείου γένους, οὓς ἐν Κασρῶ φρουρῶν Θρακίῳ οἱ παρειληφότες ἐσταύρωσαν, δίκας αὐτοὺς πραττόμενοι τῆς φυγῆς. οἱ δὲ περὶ Ἀττήλαν καὶ Βλήδαν τὴν εἰρήνην πρὸς Ῥωμαίους δέμενοι διεξήσαν τὰ ἐν τῇ Σκυδικῇ ἔθνη χειρούμενοι, καὶ πόλεμον πρὸς Σορόσγους συνεστήσαντο. [Exc. de legat. p. 47—48 ed. 10 Par., 166—169 Niebuhr].

1b. Ἐπολιόρχουν οἱ Σκύδασι τὴν Ναισσόν πόλιν δὲ αὕτη τῶν Ἰλλυριῶν ἐπὶ Δανούβα κειμένην ποταμῶ. Κωνσταντῖνον αὐτῆς εἶναι οἰκιστὴν φασι, ὃς καὶ τὴν ὁμώνυμον ἑαυτῷ πόλιν ἐπὶ τῷ Βυζαντίῳ ἐδείματο. οἶα δὲ οὖν πολυάνθρωπόν τε πόλιν αἰρήσειν οἱ βάρβαροι μέλλοντες καὶ ἄλλως ἐρυμνήν διὰ πάσης ἐχώρου πείρας. τῶν δὲ ἀπὸ τοῦ ἄστεως οὐ θαρρούντων ἐπεξιώναι πρὸς μάχην, τὸν ποταμὸν ὥστε ῥαδίαν εἶναι πλήθει τὴν διάβασιν ἐγεφύρωσαν κατὰ τὸ μεσημβρινὸν μέρος, καθ' ὃ καὶ τὴν πόλιν παραρρεῖ, καὶ μηχανὰς τῷ περιβόλῳ προσήγον, πρῶτον μὲν δοκοῦς ἐπὶ τροχῶν κειμένας διὰ τὸ πρόχειρον αὐτῶν εἶναι τὴν προσαγωγὴν· αἷς ἐφεστῶτες ἄνθρωποι ἐς τοὺς ἀπὸ τῶν ἐπάλλξεων ἀμυνομένους ἐτόξευον, τῶν ἐξ ἑκατέρας κεραίας ἐστῶτων ἀνδρῶν ὠθούντων τοῖς ποσὶ τοὺς τροχοὺς καὶ προσαχόντων ὅπῃ καὶ θεοὶ τὰς μηχανάς, ὡς ἂν εἴη βάλλειν ἐπίσκοπα διὰ τῶν ἐν ταῖς ἐφεστρίσι πεποιημένων θυρίδων. ὥστε γὰρ τοῖς ἐπὶ τῆς δοκοῦ ἀνδράσιν ἀκίνδυνον εἶναι τὴν μάχην, λύγοις διαπλόκοις ἐκαλύπτοντο δέρρεις καὶ διφθέρας ἐχούσαις, κάλυμα τῶν τε ἄλλων βελῶν καὶ ὅσα ἐπὶ σφᾶς πυρφόρα ἐκπέμποιτο. πολλῶν δὲ τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐπιτελισθέντων ὀργάνων τῇ πόλει, ὥστε διὰ πλήθος βελῶν ἐνδύναι καὶ ὑποχωρῆσαι τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλλξεων, προσήγοντο καὶ οἱ κελούμενοι κριοὶ· μεγίστη δὲ ἄρα καὶ ἦδε ἡ μηχανή. δοκὸς ἐκ ζύλων πρὸς ἄλληλα νευόντων χαλαραῖς ἀπηρωρημένη ἀλύσειν, ἐπιδορατίδα καὶ προκαλύμματα δὲ εἴρηται τρόπον ἔχουσα, ἀσφαλείας ἐνεκα τῶν ἐργαζομένων. καλψοῖσι γὰρ ἐκ τῆς ὀπισθεν κεραίας εἰλκον βιαίως ἄνδρες αὐτὴν ἐς τὸ ἐναντίον τοῦ δεξιομένου τὴν πληγὴν, καὶ

1 обѣ стороны возвратились во-свои. Перевѣжавшіе къ Римлянамъ были выданы варварамъ, въ томъ числѣ и дѣти Мама и Атакама изъ царскаго рода, которыхъ получившіе распяли въ еракійскомъ укрѣпленіи Карсѣ въ наказаніе за бѣгство. По заключеніи мира съ Римлянами Аттила и Влѣда обратились къ покоренію народовъ, обитавшихъ въ Скнеи, и вступили въ войну съ Соросгами.

1b. Скнеи осаждали Наиссъ, иллирійскій городъ на рѣкѣ Данувѣ. Говорятъ, что основателемъ его былъ Константинъ, который воздвигъ и соименный себѣ городъ у Византіи. Варвары, желая взять этотъ многлюдный и укрѣпленный городъ, дѣлали всевозможныя попытки. Такъ какъ горожане не осмѣливались выступить для битвы, то осаждающіе, съ цѣлью устроить своимъ полчищамъ легкой переходъ черезъ рѣку, построили на ней мостъ съ южной стороны, съ которой она обтекаетъ городъ, и подвели къ стѣнѣ машины, именно прежде всего лежащія на колесахъ бревна вслѣдствіе удобства ихъ подвоза; стоявшіе на нихъ люди стрѣляли въ защитниковъ, находившихся на брустверахъ, при чемъ люди, стоявшіе на обѣихъ краяхъ, толкали ногами колеса и подвозили машины куда нужно, чтобы возможно было стрѣлять съ прицѣломъ черезъ продѣланныя въ прикрытіяхъ огня: ибо для того, чтобы стоявшимъ на бревнахъ людямъ можно было сражаться безопасно, эти машины покрывались плетнями изъ прутьевъ съ кожами и шкурами для защиты какъ отъ прочихъ снарядовъ, такъ и отъ огненосныхъ, которые бросали въ нихъ вран. Послѣ того какъ было построено такимъ образомъ большое количество орудій противъ города, такъ что защитники на брустверахъ принуждены были податься и отступить предъ множествомъ метательныхъ снарядовъ, стали подвозиться и такъ называемые бараны. Это также очень большая машина: это было бревно, свободно висѣвшее на цѣпяхъ между склоненными одинъ къ другому брусьями и имѣвшее острый наконечникъ и покрывки, устроен-

V. 14: fluminis nomen corruptum. Flumen, cui Naissus (h. Nisch) adiacet, hodie vocatur Nischava.

μετὰ ταῦτα ἤφισαν, ὥστε τῇ ῥύμῃ πᾶν τὸ ἐμπύπτον τοῦ τείχους ἀφανίζεσθαι μέρος. οἱ δὲ ἀπὸ τῶν τειχῶν ἀμυνόμενοι ἀμαξιαίους λίθους πρὸς τοῦτο ἤδη παρεσκευασμένους, ἠνίκα τῷ περιβόλῳ προσαχθεῖν τὰ ὄργανα, ἐνέβαλλον, καὶ τινὰ μὲν αὐτοῖς ἀνδράσι συνέτριψαν, πρὸς δὲ τὸ πλῆθος οὐκ ἀντήρουν τῶν μηχανῶν. καὶ γὰρ δὴ προσῆγον καὶ κλίμακας, ὥστε πῆ μὲν ἐκ τῶν κριῶν λυθέντος τοῦ τείχους, πῆ δὲ τῶν ἐν ταῖς ἐπάλξεσι βιαζομένων ὑπὸ τοῦ πλῆθους τῶν μηχανῶν, ἀλῶναι τὴν πόλιν, τῶν βαρβάρων ἐσφρησάντων κατὰ τὸ ῥαγὲν τοῦ περιβόλου μέρος ἐκ τῆς τοῦ κριοῦ πληγῆς. τοῦτο δὲ καὶ διὰ τῶν κλιμάκων, αἱ τῷ μήτῳ πεσόντι τοῦ τείχους προσήγοντο. [Ex iisdem ib. p. 305—306. Hoc loco ponendum hoc fragmentum coniecit R. Roeslerus in ephem. gymn. Austr. a. 1869, p. 844, ad a. Chr. 441 referens].

1 *мня* вышеуказаннымъ образомъ для безопасности рабочихъ. *Именно*, люди сильно натягивали его канатами съ задняго конца въ противоположную *сторону* отъ *предмета*, имѣвшаго получить ударъ, и затѣмъ отпускали, такъ что отъ силы удара уничтожалась вся подвергшаяся *ему* часть стѣны. Стоявшіе на стѣнахъ защитники *съ* *свою очередь* бросали заранѣе для этого приготовленные телѣжные камни, когда орудія подвизались къ оградѣ, и нѣкоторые изъ нихъ разбили вдребезги вмѣстѣ съ людьми, но противъ множества машинъ силъ ихъ не хватало. *Осаждавшіе* подвозили и лѣстницы, такъ что городъ былъ взятъ послѣ того, какъ въ многихъ мѣстахъ стѣна была разбита баранами, а въ другихъ—стоявшіе на брустверахъ принуждены были отступить предъ множествомъ машинъ, и варвары пробрались *въ городъ* чрезъ разбитую ударомъ барана часть ограды, а также и по лѣстницамъ, которыя подвозились къ не упавшей еще *части* стѣны.

2. "Ὅτι τῶν Σκυθῶν κατὰ τὸν τῆς πανηγύρεως καιρὸν καταστρατηγησάντων Ῥωμαίους καὶ πολλοὺς ἀνελόντων, οἱ Ῥωμαῖοι ἐπέστελλον πρὸς τοὺς Σκύθας, ἐν αἰτίᾳ σφᾶς ποιοῦμενοι τῆς τοῦ φρουρίου αἰρέσεως ἐνεκεν καὶ τῆς τῶν σπονδῶν ὀλιγωρίας. οἱ δὲ ἀπεκρίναντο ὡς οὐκ ἀρξάμενοι, ἀλλ' ἀμυνόμενοι ταῦτα δρᾶσειαν τὸν γὰρ τῆς Μάργου ἐπίσκοπον ἐς ἑαυτῶν ἀναβεβηκότα γῆν καὶ διερευνησάμενον τὰς παρὰ σφίσι βασιλείους θήκας σεσυληκέναι τοὺς ἀποκειμένους θησαυροὺς· καὶ εἰ μὴ τοῦτον ἐκδοῖεν, ἐκδοῖεν δὲ καὶ τοὺς φυγάδας κατὰ τὰ ὑποκειμένα· εἶναι γὰρ παρὰ Ῥωμαίους πλείστους τὸν πόλεμον ἐπάξειν. Ῥωμαίων δὲ τὴν αἰτίαν οὐκ ἀληθῆ φημένων εἶναι, ἐν τοῖς σφετέροις λόγοις τὸ πιστὸν οἱ βάρβαροι θέμενοι κρίσεως μὲν τῶν ἀμφιβόλων κατωλιγώρου, πρὸς πόλεμον δὲ ἐτρέπησαν, καὶ περαιωθέντες τὸν Ἰστρον πόλεις καὶ φρούρια πλείεστα ἐπὶ τῷ ποταμῷ ἐκάκωσαν. ἐν οἷς καὶ τὸ Βιμινάκιον εἶλον πόλιν δὲ αὕτη τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς Μουσῶν ὧν γιγνομένων, καὶ τινῶν λογοποιοούντων ὡς ὁ τῆς Μάργου ἐπίσκοπος ἐκδοθεῖν, ὥστε μὴ ἐνός ἀνδρὸς περὶ τῷ παντὶ Ῥωμαίων τὸν ἐκ τοῦ πολέμου ἐπαχθῆναι κίνδυνον, ὑπο-

2. Когда Скиѣмъ во время ярмарки напали на Римлянъ¹⁾ и многихъ перебили, Римляне отправили къ нимъ пословъ, обвиняя ихъ во взятіи укрѣпленія и пренебреженіи къ перемирію. Скиѣмъ отвѣчали, что въ этомъ дѣлѣ они не были начинщиками, а только оборонялись; ибо епископъ города Марга, явившись въ ихъ землю и обыскавъ *находящіяся* у нихъ царскія гробницы, похитилъ положенныя *въ нихъ* сокровища; и если Римляне не выдадутъ его, а также и бѣглецовъ согласно договору—ибо у Римлянъ было *еще* огромное количество *ихъ*,—то они начнутъ войну. Когда же Римляне отвергли справедливость *этого* обвиненія, то варвары, настаивая на вѣрности своихъ словъ, не захотѣли передать на судъ *возникшія* недоразумѣнія, а предпочли войну и, правившись черезъ Истръ, опустошили по рѣкѣ множество городовъ вѣ укрѣпленій, въ числѣ которыхъ взяли и Виминакій, городъ иллирійскихъ Мисійцевъ. Послѣ этого, когда нѣкоторые стали говорить, что слѣдуетъ выдать епископа Маргскаго, чтобы изъ-за одного человека не навлекать опасности войны на всю римскую

1) A. 442.

τοπήσας ὁ ἄνθρωπος ἐκδοθήσεσθαι, λαδῶν 1 державу, то этотъ человекъ, подозрѣвая
 τούς ἐν τῷ ἄστυ πρὸς τοὺς πολεμίους 2 возможность своей выдачи, тайно отъ
 παραγίγνεται, καὶ αὐτοῖς παραδώσειν ὑπ- 3 горожанъ пришелъ къ врагамъ и обѣщаль
 σχειῖται τὴν πόλιν, εἴ γε ἐπιεικῆς τι οἱ τῶν 4 предать имъ городъ, если снискіе цари
 Σκυθῶν βουλευσάιντο βασιλεῖς. οἱ δὲ ἔφα- 5 дадутъ ему приличную награду. Они
 σαν πάντα ποιήσειν τὰ ἀγαθὰ, εἰ τὴν αὐ- 6 отвѣчали, что осыпятъ его всякими
 τοῦ ἄγοι ἐς ἔργον ὑπόσχεσιν. δεξιῶν δὲ καὶ 7 благами, если онъ приведетъ въ дѣйствиіе
 ὄρκων ἐπὶ τοῖς εἰρημένους δοθέντων, μετὰ 8 свое обѣщаніе. Обмѣнявшись рукопожа-
 βαρβαρικῆς πολυπληθίας ἐς τὴν Ῥωμαϊκὴν 9 тиями и вѣтвями въ исполненіи сказан-
 ἐπέανεισι γῆν, καὶ ταύτην προλοχίσας ἀν- 10 наго, онъ возвращается на римскую землю
 μικρὸ τῆς ὄχθης νυκτὸς διανίστησιν ἐκ συν- 11 съ варварскимъ полчищемъ и, посадивъ
 ἡματός, καὶ ὑπὸ τοῖς ἀντιπέλοις τὴν πό- 12 его въ засаду противъ берега, ночью под-
 λιν ποιεῖ. δηρωδείσης δὲ τῆς Μάργου τὸν 13 нимаетъ условнымъ сигналомъ и предаетъ
 τρόπον τοῦτον, ἐπὶ μείζον ηὐξήθη τὰ 14 городъ врагамъ. Когда Маргъ былъ опу-
 τῶν βαρβάρων πράγματα. [Exc. de legat. 15 стошевъ такимъ образомъ, могущество
 p. 33—34 Pag., 140—141 Niebuhr]. варваровъ еще болѣе возросло.

3. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοῦ μικροῦ βασι- 1
 λέως Ἀττήλας ὁ τῶν Οὐννων βασιλεὺς τὸν 2
 οἰκείον στρατὸν ἀγείρας γράμματα πέμπει 3
 παρὰ τὸν βασιλέα τῶν τε φυγάδων καὶ 4
 τῶν φόρων περὶ, ὅσοι προφάσει τοῦδε τοῦ 5
 πολέμου οὐκ ἐδέοντο, τὴν ταχίστην οἱ 6
 ἐκπέμπεσθαι παρακελευόμενος συντάξεως 7
 δὴ ἕνεκα * μέλλοντος φόρου παρ' αὐτὸν 8
 πρέσβεις τοὺς διαλεξομένους ἀφικνεῖσθαι, 9
 ὡς, εἰ μελλήσειαν ἢ πρὸς πόλεμον ὀρμη- 10
 σεσθαι, οὐδὲ αὐτὸν ἔτι ἐδέλοντα τὸ Σκυθι- 11
 κὸν ἐφέξειν πλῆθος. ταῦτα ἀναγνόντες οἱ 12
 ἀμφὶ τὰ βασιλεία οὐδαμῶς τοὺς παρὰ σφᾶς 13
 καταφυγοντας ἐκδώσειν ἔφασαν, ἀλλὰ σὺν 14
 ἐκείνοις τὸν πόλεμον ὑποστήσεσθαι, πέμ- 15
 ψειν δὲ πρέσβεις τοὺς τὰ διάφορα λύσοντας. 16
 ὡς δὲ τῷ Ἀττήλᾳ τὰ δεδογμένα Ῥωμαίοις 17
 ἠγγέλλετο, ἐν ὄργῃ τὸ πρᾶγμα ποιούμενος 18
 τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐδῆου γῆν, καὶ φρούριά τινα 19
 καθελὼν τῇ Ρατιαρίᾳ προσέβαλλε μεγί- 20
 στη καὶ πολυανθρώπων. [Ibid. p. 34 Pag., 21
 141 Niebuhr].

3. При императорѣ Θεодосіи младшемъ 1
 уннскій царь Аттила, собравши свое вой- 2
 ско, послалъ къ императору письмо¹⁾ съ 3
 требованіемъ, чтобы къ нему немедленно 4
 были высланы бѣглецы и взносы дани, 5
 которые не были выданы подъ предлогомъ 6
 этой войны, а для улаженія вопроса о буду- 7
 щей дани были присланы къ нему послы для 8
 переговоров; онъ прибавилъ, что если Рим- 9
 ляне будутъ медлить или готовиться къ 10
 войнѣ, то онъ даже при желаніи не въ состоя- 11
 ніи будетъ удержатъ скинскія полчища. Про- 12
 читавъ это, царедворцы сказали, что нико- 13
 имъ образомъ не выдадутъ прибѣжавшихъ 14
 подъ ихъ защиту, но съ ними вмѣстѣ вы- 15
 держатъ войну, и рѣшили послать пословъ 16
 для разрѣшенія недоразумѣній. Когда до 17
 Аттилы дошло рѣшеніе Римлянъ, онъ въ 18
 гнѣвѣ сталъ опустошать римскую землю 19
 и, разрушивъ нѣсколько укрѣпленій, при- 20
 ступилъ къ огромнѣйшему и многочисленному 21
 городу Ратіаріи.

4. Ὅτι Θεοδοσίος ἐπεμπε Σηνάτωρα, ἀνδρα 1
 ὑπατικόν, παρὰ τὸν Ἀττήλαν πρεσβευσό- 2
 μενον. ὃς οὐδὲ τὸ τοῦ πρεσβευτοῦ ἔχων 3
 ὄνομα ἐδάρρησε περὶ παρὰ τοὺς Οὐννους 4
 ἀφικέσθαι, ἀλλ' ἐπὶ τὸν Πόντον καὶ τὴν 5
 Ὀδησσηῶν ἔπλευσε πόλιν, ἐν ἣ καὶ Θεό- 6
 δουλὸς στρατηγὸς ἐκπεμφθεὶς διέτριβεν. 7
 [Exc. de legat. p. 48 Pag., 169 Niebuhr]. 8

4. Θεодосίῳ послалъ консулара Сена- 1
 тора въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Онъ, 2
 даже нося имя посла, не рѣшился прибыть 3
 къ Уннамъ сухимъ путемъ, а отплылъ къ 4
 Понту и городу Одиссу, въ которомъ пре- 5
 бывалъ и высланный ранѣе воевода Тео- 6
 доуль²⁾. 7

1) A. 442.

2) «Senator consul fuerat a. 436. Legatio haec ad quemnam annum pertinet accuratius dici nequit. Ante Chersonesium proelium, quod in fr. 5 memoratur, collocandam esse probabiliter censet Valesius». Müller.

5. "Οτι μετὰ τὴν ἐν Χερρονήσῳ μάχην 1
 Ῥωμαίων πρὸς Οὐννοὺς ἐγίγνοντο καὶ αἱ
 συμβάσεις, Ἀνατολίου πρεσβευσαμένου. καὶ
 ἐπὶ τοῖσδε ἐσπένδοντο, ὅπως ἐκδοθεῖεν μὲν
 τοῖς Οὐννοῖς οἱ φυγάδες καὶ ἕξ χιλιάδες 5
 χρυσοῦ λιτρῶν ὑπὲρ τῶν πάλαι συντάξεων
 δοθεῖεν αὐτοῖς· φόρον δὲ ἕτους ἐκάστου δις-
 χιλίας καὶ ἑκατὸν λίτρας χρυσοῦ σφισι τε-
 ταγμένον εἶναι ὑπὲρ δὲ αἰχμαλώτου Ῥω- 10
 μαίου φεύγοντος καὶ ἐς τὴν σφετέρην γῆν
 ἄνευ λύτρων διαβαίνοντος δώδεκα χρυσοῦς
 εἶναι ἀποτίμησιν, μὴ καταβάλλοντας δὲ
 τοὺς ὑποδεχομένους ἐκδιδόναι τὸν φεύγοντα·
 μηδὲνα δὲ βάρβαρον Ῥωμαῖους παρὰ σφᾶς
 φεύγοντα δέχεσθαι. ταύτας προσεπειοῦντο 15
 μὲν ἔδειλονται Ῥωμαῖοι τὰς συνθήκας
 τίθεσθαι· ἀνάγκη δὲ καὶ ὑπερβάλλοντι
 δέει, ὅπερ κατεῖχε τοὺς σφῶν ἄρχοντας,
 πᾶν ἐπίταγμα καίπερ ὄν χαλπόν, τυχεῖν
 τῆς εἰρήνης ἐσπουδακότες, ἡσμένιζον, καὶ 20
 τὴν τῶν φόρων σύνταξιν βαρυτάτην
 οὖσαν προσίεντο, τῶν χρημάτων αὐτοῖς καὶ
 τῶν βασιλικῶν θησαυρῶν οὐκ ἐς δέον ἐκδε-
 δαπανημένων, ἀλλὰ περὶ θέας ἀτόπους καὶ
 φιλοτιμίας οὐκ εὐλόγους καὶ ἠδονάς καὶ 25
 δαπάνας ἀνεμείνας, ἃς οὐδεὶς τῶν εὐφρο-
 νούντων οὐδὲ ἐν εὐπραγίαις ἂν ὑποσταίη,
 μῆτι γε δὴ οἱ τῶν ὀπλῶν ὀλιγορήσαντες,
 ὥστε μὴ μόνον Σκυθαῖς, ἀλλὰ γὰρ καὶ τοῖς
 λοιποῖς βαρβάροις τοῖς παροικοῦσι τὴν Ῥω- 30
 μαίων ὑπακούειν ἐς φόρου ἀπαγωγῆν... [Exs.
 de legat. p. 34—35 Pag., 142—145 Nieb.]

5. Послѣ битвы Римлянъ съ Уннами
 при Херсонисѣ былъ заключенъ мирный
 договоръ при посредствѣ посла Анатолія¹⁾.
 Они помирились на томъ, чтобы Уннамъ
 были выданы бѣглецы и дано было 6000
 литръ золота согласно прежнимъ условіямъ;
 ежегодная дань была условлена въ 2100
 литръ золота; за каждаго римскаго военно-
 плѣннаго, бѣжавшаго и перешедшаго безъ
 выкупа въ свою землю, должно быть выда-
 ваемо по оцѣнкѣ 12 золотыхъ, а въ слу-
 чаѣ неуплаты принявшіе бѣглеца обязаны
 выдавать его; Римляне не должны прини-
 мать ни одного варвара, бѣжавшаго къ
 нимъ. Римляне притворились, что добро-
 вольно заключаютъ такой договоръ; но на
 самомъ они, благодаря необходимости и от-
 чаянному страху, который обуялъ ихъ на-
 чальниковъ, стремились къ заключенію мира
 и готовы были принять всякое, даже самое
 тягостное требованіе; поэтому они согласи-
 лись на условія дани весьма для нихъ тяжкія,
 такъ какъ ихъ доходы и царскія сокрови-
 ща были растрочены не на дѣло, а на
 безцѣльныя зрѣлища, безразсудную пыш-
 ность, распущенныя удовольствія и другіе
 расходы, которыхъ ни одинъ благоразум-
 ный человекъ не выдержалъ бы даже при
 благоприятныхъ обстоятельствахъ, не го-
 воря уже о тѣхъ, кто пренебрегалъ ору-
 жіемъ. Поэтому они повиновались требова-
 ніямъ дани не только со стороны Сянеовъ,
 но и прочихъ варваровъ, жившихъ на
 границахъ римскихъ областей....

8. "Οτι τοῦ Χρυσάφίου τοῦ εὐνούχου
 παραινέσαντος Ἐδέκωνι ἀνελεῖν τὸν Ἀττή- 1
 λαν, ἔδοκει τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ καὶ τῷ 25
 μαγίστρῳ Μαρτιάλῳ βουλευομένοις τῶν
 προκειμένων περὶ μὴ μόνον Βιγίλαν, ἀλλὰ
 καὶ Μαξιμίον ἐκπέμπειν πρεσβευόμενον
 παρὰ τὸν Ἀττήλαν, καὶ Βιγίλαν μὲν τῷ
 φαινομένῳ τὴν τοῦ ἑρμηνεύς ἐπέχοντα τά- 40
 ξιν πράττειν ἄπερ Ἐδέκωνι δοκεῖ, τὸν δὲ
 Μαξιμίον μηδὲν τῶν αὐτοῖς βουλευθέντων
 ἐπιστάμενον τὰ βασιλέως ἀποδιδόναι γράμ-
 ματα. ἐνεγέγραπτο δὲ τῶν πρεσβευομένων
 ἀνδρῶν ἐνεκα ὡς ὁ μὲν Βιγίλας ἑρμηνεύς, 45
 ὁ δὲ Μαξιμίονος μείζωνος ἢ περὶ ὁ Βιγίλας
 ἀξίας γένους τε περιφανοῦς καὶ ἐπιτηδεῖος
 ἐς τὰ μάλιστα βασιλεῖ, ἔπειτα ὡς οὐ δεῖ

8. Когда евнухъ Хрисафій уговорилъ
 Едекона убить Аттилу²⁾, императоръ Тео-
 досій и магистръ Марціалій на совѣщаніи
 о предстоящихъ дѣлахъ рѣшили отправить
 послани къ Аттилѣ не только Вигилу, но
 и Максимина съ тѣмъ, чтобы Вигила, подъ
 видомъ исполненія должности переводчика
 дѣлалъ все, что прикажетъ ему Едеконъ,
 а Максиминъ, ничего не знавшій объ ихъ
 замыслѣ, передать письмо императора.
 Относительно посылаемыхъ лицъ въ немъ
 было написано, что Вигила—переводчикъ,
 а Максиминъ выше Вигилы по достоинству,
 изъ знатнаго рода и очень близокъ къ
 императору; затѣмъ императоръ писалъ, что
 не слѣдуетъ Аттилѣ, нарушая перемиріе,

V. 17: καὶ addidit Nieb.

1) A. 447.

2) De his v. fragm. 7. Quae hic narrantur pertinent ad a. 448.

παρασαλεύοντα τὰς σπονδὰς τῆ Ῥωμαίων
 ἐμβατεύειν γῆ. φυγάδας δὲ μετὰ τοὺς ἤδη
 ἐκδοθέντας ἑπτακαίδεκα ἀπέσταλκά σοι,
 ὡς ἐτέρων οὐκ ὄντων. καὶ ταῦτα μὲν ἦν
 ἐν τοῖς γράμμασι φράζειν δὲ τὸν Μαξιμί-
 νον ἀπὸ στόματος τῷ Ἀττίλῃ μὴ χρῆναι
 αἰτεῖν πρέσβεις μεγίστης ἀξίας παρ' αὐτὸν
 διαβῆναι· τοῦτο γὰρ οὔτε ἐπὶ τῶν αὐτοῦ
 προγόνων οὔτε ἐπὶ ἐτέρων τῶν ἀρξάντων
 τῆς Σκυδικῆς γενέσθαι, ἀλλὰ πρεσβεύσα-
 σθαι τὸν τε ἐπιτυχόντα στρατιώτην καὶ
 ἀγγελιαφόρον. ἐς δὲ τὸ διαυκρινῆσαι τὰ
 ἀμφιβαλλόμενα ἐδόκει πέμπειν Ὀνηγήσιον
 παρὰ Ῥωμαίους· μὴ οἶόν τε γὰρ αὐτὸν
 Σερδικῆς δηωθείσης σὺν ὑπατικῷ ἀνδρὶ ἐς
 αὐτὴν προιέναι. ἐπὶ ταύτην τὴν πρεσβείαν
 ἐκλιπαρήσας πείθει με Μαξιμίνος αὐτῷ
 συναπᾶραι. καὶ δῆτα ἅμα τοῖς βαρβάροις
 ἐχόμενοι τῆς ὁδοῦ ἐς Σερδικὴν ἀφικνούμεθα,
 τρισκαίδεκα ὁδὸν ἀνδρὶ εὐζώνῳ τῆς Κων-
 σταντίνου ἀπέχουσιν. ἐν ἧ καταλύσαντες
 καλῶς ἔχην ἡγησάμεθα ἐπὶ ἐστίαν Ἐδέ-
 κωνα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ βαρβάρους κα-
 λεῖν. πρόβατα οὖν καὶ βόας ἀποδομένων
 τῶν ἐπιχωρίων ἡμῖν, κατασφάζαντες ἀρι-
 στοποιούμεθα. καὶ παρὰ τὸν τοῦ συμπο-
 σίου καιρὸν τῶν μὲν βαρβάρων τὸν Ἀττί-
 λαν, ἡμῶν δὲ τὸν βασιλέα θραυμάζοντων,
 ὁ Βιγίλας εἶπε ὡς οὐκ εἶη θεὸν καὶ ἄνθρω-
 πον δίκαία συγκρίνειν, ἄνθρωπον μὲν τὸν
 Ἀττίλαν, θεὸν δὲ τὸν Θεοδοσίον λέγων. ἡσ-
 χαλλον οὖν οἱ Οὐννοὶ, καὶ κατὰ μικρὸν ὑπο-
 θερμαινόμενοι ἐχαλέπαινον. ἡμῶν δὲ ἐς ἕτερα
 τρεψάντων τὸν λόγον καὶ φιλοφροσύνη τὸν
 σφῶν αὐτῶν καταπραϋνόντων θυμὸν, μετὰ
 το δαῖπνον ὡς διανέστημεν, δώροις ὁ Μαξι-
 μίνος Ἐδέκωνα καὶ Ὀρέστην ἐδεράπτεισε,
 σπρικαῖς ἐσθήμασι καὶ λίθοις Ἰνδικαῖς. ἀνα-
 μείνας δὲ τὴν Ἐδέκωνος Ὀρέστης ἀναχώ-
 ρησιν, πρὸς τὸν Μαξιμίνον φράζει ὡς σοφός
 τε εἶη καὶ ἄριστος, μὴ ὅμοια σὺν τοῖς ἀμφὶ
 βασιλείαν πλημμελήσας· χωρὶς γὰρ αὐτοῦ
 ἐπὶ δαῖπνον τὸν Ἐδέκωνα καλοῦντες δώροις
 ἐτίμων. ἀπόρου δὲ τοῦ λόγου ὡς μὴδὲν
 ἐπισταμένοις φανέντος, καὶ ἀνερωτήσασιν
 ὅπως καὶ κατὰ ποῖον καιρὸν περιώπται μὲν
 αὐτός, τετίμηται δὲ ὁ Ἐδέκων, οὐδὲν ἀπο-
 κρινάμενος ἐξῆλθε. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ὡς ἐβα-
 δίσομεν, φέρομεν ἐπὶ Βιγίλαν ἅπερ ἡμῖν
 Ὀρέστης εἶρηκε. ἐς δὲ ἐκείνου μὴ δεῖν χα-
 λεπαίνειν ὡς τῶν αὐτῶν Ἐδέκωνι μὴ τυγ-
 χάνοντα· αὐτὸν μὲν γὰρ ὁπάονά τε καὶ
 ὑπογραφέα εἶναι Ἀττίλα, Ἐδέκωνα δὲ τὰ
 κατὰ πόλεμον ἄριστον, ὡς τοῦ Οὐννου γέ-

1 высаживаться на римскую землю; «а бѣгле-
 цовъ, сверхъ выданныхъ уже, я отправилъ къ
 тебѣ семнадцать, такъ какъ другихъ нѣтъ.
 Таково было содержаніе письма; *кроме того*
 5 *Максимино было приказано сказать на сло-
 вахъ Аттилы, что не слѣдуетъ ему требо-
 вать, чтобы къ нему приходили послы выс-
 шаго достоинства, такъ какъ это не дѣла-
 лось ни при его предкахъ, ни при другихъ*
 10 *владѣтеляхъ Скиѳіи, а бывали послами пер-
 выи попавшіеся солдаты или вѣстники; что
 для разрѣшенія недоразумѣній слѣдовало
 послать къ Римлянамъ Онигисія, такъ какъ*
Аттилу неприлично было послѣ опустоше-
 15 *нія Сердики прибыть въ нее съ лицомъ кон-
 сульскаго званія. Максиминъ просьбами
 убѣдилъ меня сопутствовать ему въ этомъ
 посольствѣ. И вотъ мы, совершая путь*
 20 *вмѣстѣ съ варварами, прѣзжаемъ въ Сер-
 дикку, отстоящую отъ Константинополя на
 13 дней* пути для хорошаго гѣшехода.
 Остановившись здѣсь, мы сочли прилич-
 нымъ пригласить на обѣдъ Едекона съ
 сопровождавшими его варварами. Купивъ
 25 у туземцевъ овецъ и быковъ и зарѣзавъ
 ихъ, мы приготовили обѣдъ. Когда во время
 пра варвары стали восхвалять Аттилу, а
 мы—императора, Вигила сказалъ, что не-
 справедливо сравнивать бога съ человѣ-
 комъ, разумія подѣ человѣкомъ Аттилу,
 а подѣ богомъ— Θεοδοсію. Унны обидѣлись
 на это и, повешногу разгорячався, стали
 сердиться. Мы перенесли разговоръ на дру-
 гой предметъ и старались любезностью
 30 смягчить ихъ гнѣвъ. Когда мы встали послѣ
 обѣда, Максиминъ почтилъ Едекона и
 Ореста подарками, именно шелковыми одеж-
 дами и индійскими камнями. Орестъ, вы-
 ждавъ удаленія Едекона, говоритъ Макси-
 мину, что онъ *человѣкъ* умный и прекрас-
 ный, такъ какъ не пренебрегъ имъ по-
 добно царедворцамъ: ибо они безъ него
 приглашали Едекона на обѣдъ и оказывали
 почетъ дарами. Такъ какъ его рѣчь пока-
 35 залась намъ, ничего не знавшимъ, неясною
 и мы спросили, какинъ образомъ и когда
 именно онъ былъ обиженъ, а Едеконъ по-
 чтенъ, онъ вышелъ безъ всякаго отвѣта.
 На слѣдующій день мы дорогою сообщили
 Вигилу, что намъ сказалъ Орестъ. *Вигила*
отвѣчалъ, что Орестъ не долженъ оби-
 жаться, не получая одинаковыхъ съ Еде-
 кономъ почестей, такъ какъ онъ только
 прислужникъ и писецъ Аттилы, а Едеконъ,

νους, ἀναβηθῆναι τὸν Ὀρέστην πολὺ ταῦτα
 εἰπὼν καὶ τῷ Ἐδέκῳ ἰδιολογησάμενος ἔφα-
 σκεν ὕστερον πρὸς ἡμᾶς, εἴτε ἀληθιζόμενος
 εἴτε ὑποκρινόμενος, ὡς εἶποι μὲν αὐτῷ τὰ
 εἰρημένα, μόγις δὲ αὐτὸν καταπραῦναι τρα-
 πέντα ἐπὶ τοῖς λεχθεῖσιν ἐς ὀργήν. ἀφικό-
 μενοι δὲ ἐς Ναῖσσόν ἔρημον μὲν εὐρομεν
 ἀνθρώπων τὴν πόλιν, ὡς ὑπὸ τῶν πολεμίων
 ἀνατραπίσαν· ἐν δὲ τοῖς ἱεροῖς καταλύ-
 μασι τῶν ὑπὸ νόσων κατεχομένων τινὲς
 ἐτύγγανον ὄντες. μικρὸν δὲ ἄνω τοῦ πο-
 ταμοῦ ἐν καθαρῷ καταλύσαντες· σύμπαντα
 γὰρ τὰ ἐπὶ τὴν ὄχθην ὅστέων ἦν πλεῖα τῶν
 ἐν πολέμῳ ἀναφιδέντων· τῇ ἐπαύριον πρὸς
 Ἀγίνθεον τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς ταγματῶν ἡγού-
 μενον ἀφικόμεθα, οὐ πόρρω ὄντα τῆς Ναῖσ-
 σου, ἐφ' ᾧ τὰ παρά βασιλέως ἀγγεῖλαι καὶ
 τοὺς φυγάδας παραλαβεῖν· τοὺς γὰρ πέντε
 τῶν ἑπτακαίδεκα, περὶ ὧν Ἀττήλα ἐγέ-
 γραπτο, αὐτὸν ἔδει παραδιδόναι. ἤλθομεν
 οὐν ἐς λόγους, καὶ τοὺς πέντε φυγάδας
 παραδοῦναι αὐτὸν τοῖς Οὐνοις παρεσκευ-
 ᾶσαμεν· οὐς φιλοφρονησάμενος σὺν ἡμῖν
 ἀπέπεμψε. διανυκτερεύσαντες δὲ καὶ ἀπὸ
 τῶν ὀρίων τῆς Ναῖσσου τὴν πορείαν ποιη-
 σάμενοι ἐπὶ τὸν Ἰστρον ποταμόν, ἐς τι χω-
 ρίον ἐσβάλλομεν συνηρέφες, καμπὰς δὲ καὶ
 ἐλιγμούς καὶ περιαγωγὰς πολλὰς ἔχον. ἐν
 ᾧπερ τῆς ἡμέρας διαφανούσης, οἰομένοις
 ἐπὶ δυσμάς πορευεσθαι ἢ τοῦ ἡλίου ἀνατολή
 κατεναντίον ὤφθη, ὥστε τοὺς ἀπίρως ἔχον-
 τας τῆς τοῦ χωρίου θέσεως ἀναβοῆσαι,
 οἷα δὴ τοῦ ἡλίου τὴν ἐναντίαν ποιουμένου
 πορείαν καὶ ἕτερα παρά τὰ καθεστῶτα
 σημαίνοντος. ὑπὸ δὲ τῆς τοῦ τόπου ἀνω-
 μαλίας ἐπὶ ἀνατολὰς ἐλείνο τὸ μέρος
 ἔβλεπε τῆς ὁδοῦ. μετὰ δὲ τὴν δυσχωρίαν ἐν
 πεδίῳ καὶ αὐτῷ ὑλῶδει παρεγενόμεθα. ἐν-
 τεῦθεν βάρβαροι πορθμεῖς ἐν σκάφει μονο-
 ξύλοις, ἄπερ αὐτοὶ δένδρα ἐκτέμνοντες καὶ
 διαγλυφόντες κατασκευάζουσιν, ἐδέχοντο
 ἡμᾶς καὶ διεπόρθμευον τὸν ποταμόν, οὐχ
 ἡμῶν ἕνεκα παρασκευασάμενοι, ἀλλὰ δια-
 πορθμεύσαντες πλῆθος βαρβαρικόν, ὅπερ
 ἡμῖν κατὰ τὴν ὁδὸν ἀπηντήκει, οἷα δὴ
 βουλομένου ὡς ἐπὶ θήραν Ἀττήλα διαβαί-
 νειν ἐς τὴν Ῥωμαίων γῆν. τοῦτο δὲ ἦν πο-
 λέμου παρασκευὴν ποιουμένη τῷ βασιλεῖ
 Σκιδῆ, προφάσει τοῦ μὴ πάντας αὐτῷ
 τοὺς φυγάδας δεδόσθαι. περαιωθέντες δὲ
 τὸν Ἰστρον καὶ σὺν τοῖς βαρβάροις ὡς ἐβ-
 δομήκοντα πορευθέντες σταδίους, ἐν πεδίῳ
 τινὶ ἐπιμένειν ἠναγκάσθημεν, ὥστε τοὺς
 ἀμφὶ τὸν Ἐδέκῳ τῷ Ἀττήλα γενέσθαι

1 какъ извѣстный храбрецъ на войнѣ и при-
 родный Унѣ, многимиъ превышаетъ Ореста.
 Сказавъ это и переговоривъ наединѣ съ Еде-
 кономъ, онъ позже говорилъ намъ, вправду
 5 или притворно, что передалъ ему нашъ
 разговоръ и едва успокоилъ его, такъ какъ
 онъ пришелъ въ гнѣвъ отъ сказаннаго.
 Прибывъ въ Наиссъ, мы нашли *этомъ* го-
 родъ лишеннымъ населенія, такъ какъ онъ
 былъ разрушенъ непріятелями; лишь въ свя-
 щенныхъ обществахъ оставалось нѣсколько
 одержанныхъ болѣзнями. Мы остановились
 10 немного выше рѣки на чистомъ *мѣстѣ*,
 такъ какъ весь берегъ былъ покрытъ
 костями убитыхъ на войнѣ. На слѣдую-
 щій день мы прибыли къ Агинею, пред-
 водителю расположенныхъ въ Иллири
 войскъ, находившемуся недалеко отъ На-
 иссы, съ тѣмъ чтобы сообщить *ему* распо-
 ряженія императора и взять бѣглецовъ:
 онъ долженъ былъ передать пятерыхъ изъ
 семнадцати, о которыхъ было написано
 Аттилѣ. Мы переговорили съ нимъ и упро-
 сили передать Уннамъ пятерыхъ бѣглецовъ;
 15 онъ обласкалъ ихъ и отпустилъ съ нами.
 Переночевавъ и отъ предѣловъ Наиссы на-
 правивъ путь къ рѣкѣ Истру, мы вступили
 въ узкую долину, имѣвшую много пово-
 ротовъ, извилинъ и обходовъ; здѣсь на
 20 разсвѣтѣ, когда мы думали, что идемъ къ
 западу, восходъ солнца оказалъ противъ
 насъ, такъ что незнакомые съ положе-
 ніемъ долины закричали *отъ удивленія*,
 какъ будто бы солнце шло по обратному
 25 пути и представляло явленіе противное
 естественному. *На самомъ же дѣлѣ* вслѣд-
 ствіе извилинъ мѣстности эта часть до-
 роги была обращена къ востоку. Послѣ
 трудной дороги мы вышли въ болотистую
 равнину. Варвары-перевозчики приняли
 насъ и перевезли черезъ рѣку [т.е. Истръ] на
 челнокахъ-однодеревкахъ, которые они из-
 готовятъ сами, срубая деревья и выдалб-
 ливая *ихъ*. Они приготовились не ради насъ,
 30 а *уже раньше* перевезли толпу варваровъ,
 которая встрѣтилась намъ по дорогѣ, такъ
 какъ Аттила хотѣлъ перейти на римскую
 землю подъ предлогомъ охоты. Это было
 для царственнаго Скива приготовленіемъ къ
 войнѣ подъ тѣмъ предлогомъ, что не всѣ
 бѣглецы были ему виданы. Переправив-
 шись черезъ Истръ и пройдя съ варварами
 около 70 стадій, мы принуждены были
 35 ждать въ одной равнинѣ, пока Едеконъ со

τῆς ἡμετέρας ἀφίξεως μηνυτάς. καταμει-
 νάντων δὲ σὺν ἡμῖν καὶ τῶν ξεναγησάντων
 ἡμᾶς βαρβάρων, ἀμφὶ δείπνῳ ὄψιαν δείπνον
 ἡμῶν αἰρούμενων, κρότος ἵππων ὡς ἡμᾶς
 ἐρχομένων ἤκουετο. καὶ δὴ ἄνδρες δύο Σκυ-
 θαὶ παρεγίνοντο ὡς τὸν Ἀττήλαν ἡμᾶς
 ἀπιέναι παρακλεουόμενοι ἡμῶν δὲ προτε-
 ρον ἐπὶ τὸ δείπνον αὐτοὺς ἔλθειν αἰτησάν-
 των, ἀποβάντες τῶν ἵππων εὐωχῆθησαν,
 καὶ ἡμῖν τῆς ὁδοῦ τῆ ὑστεραία ἠγήσαντο.
 παραγενομένων δὲ ἐς τὰς Ἀττήλα σκηνᾶς
 ἀμφὶ ἐνάτη τῆς ἡμέρας ὥρα, πολλαὶ δὲ
 αὐτῶ ἐτύχωνον οὐσαι, ἐπὶ τε λόφου τινὸς
 σκηνοποιῆσαι βουληθέντων, οἱ ἐπιτυχόντες
 διεκώλυσαν βάρβαροι, ὡς τῆς Ἀττήλα ἐν
 χθαμαλῇ ὑπαρχούσης σκηνῆς καταλυσάν-
 των δὲ ὅπου τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, Ἐδέκων
 καὶ Ὀρέστης καὶ Σκόττας καὶ ἕτεροι τῶν
 ἐν αὐτοῖς λογάδων ἦγον ἀνερωτῶντες τί-
 νων τυχεῖν ἐσπουδαχότες τὴν πρεσβείαν
 ποιούμεθα ἡμῶν δὲ τὴν ἄλογον ἀποδαυ-
 μαζόντων ἐρώτησιν καὶ ἐς ἀλλήλους ὁρών-
 των, διετέλουν πρὸς ὄχλου τῆς ἀποκρίσεως
 ἕνεκα γιγνόμενοι. εἰπόντων δὲ Ἀττήλα καὶ
 οὐχ ἑτέροις λέγειν βασιλέα παρακλεούσα-
 σθαι, χαλεπῆνας ὁ Σκόττας ἀπεκρίνατο
 τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου ἐπιτάγμα εἶναι
 οὐ γὰρ ἂν πολυπραγμοσύνη σφετέρᾳ παρ'
 ἡμᾶς ἐλληυθέναί. φησάντων δὲ μὴ τοῦτον
 ἐπὶ τοῖς πρέσβεσι κείσθαι τὸν νόμον, ὥστε
 μὴ ἐντυγχάνοντας μηδὲ ἐς ὄψιν ἐρχομένους
 παρ' οὓς ἐστάλησαν δι' ἑτέρων ἀνακρίνε-
 σθαι ὧν ἕνεκα πρεσβεύονται, καὶ τοῦτο μηδὲ
 αὐτοὺς ἀγνοεῖν Σκύθας θαμινὰ παρὰ βα-
 σιλέα πρεσβευομένους χρῆναι δὲ τῶν ἰσων
 κυρεῖν μὴ γὰρ ἄλλως τὰ τῆς πρεσβείας
 εἶρεῖν ὡς τὸν Ἀττήλαν ἀνέζευξαν, καὶ
 αὐτοῖς ἐπανῆκον Ἐδέκωνος χωρὶς, καὶ
 ἅπαντα, περὶ ὧν ἐπρεσβεύομεθα, ἔλεγον,
 προστάττοντες τὴν ταχίστην ἀπιέναι, εἰ
 μὴ ἕτερα φράζειν ἔχομεν. ἐπὶ δὲ τοῖς λεχ-
 θεῖσι πλέον ἐτι ἀποροῦντες—οὐ γὰρ ἦν ἐφικ-
 τὸν γινώσκειν ὅπως ἐκδηλα ἐγεγόνει τὰ ἐν
 παραβύστῳ δεδομένα βασιλεῖ—συμφέρειν
 ἡγοούμεθα μηδὲν περὶ τῆς πρεσβείας ἀποκρί-
 νεσθαι, εἰ μὴ τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου
 τύχομεν. διὸ ἐφάσκομεν, εἴτε τὰ εἰρημένα
 τοῖς Σκύθαις εἴτε καὶ ἕτερα ἦκομεν πρεσ-
 βευόμενοι, τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου τὴν
 πεῦσιν εἶναι, καὶ μηδαμῶς ἄλλοις τοῦτου
 χάριν διαλεχθήσεσθαι. οἱ δὲ ἡμᾶς παρα-
 χρήμα ἀναχωρεῖν προσέταττον. ἐν παρα-

1 своими спутниками возвѣстия Аттилѣ о
 нашемъ приближеніи. Вѣстѣ съ нами оста-
 новились и провожавшіе насъ варвары. Въ
 сумерки, когда мы сидѣли за ужинномъ, по-
 5 слышался топотъ приближающихся къ
 намъ коней. Это приблили два Склеа, съ
 приказаніемъ отправиться къ Аттилѣ.
 Мы предложили имъ сначала поужинать съ
 нами и они, собида съ лошадей, получили
 10 угощеніе, а на другой день показывали
 намъ дорогу. Когда мы въ девятую часу
 дня приблили къ шатрамъ Аттилѣ, кото-
 рыхъ было у него *очень* много, и хотѣли
 поставить наши шатры на холмѣ, слу-
 15 чившіеся *тумъ* варвары не позволили
этого, такъ какъ шатеръ *самою* Аттилѣ
 стоялъ въ низинѣ. Когда мы остановились,
 гдѣ указали Скены, къ намъ пришли Еде-
 конъ, Орестъ, Скотта и другія знатныя
 20 у нихъ лица съ вопросомъ, съ какою
 цѣлью явилось наше посольство. Пока мы
 удивлялись *этому* странному вопросу и не-
 реглядывались другъ съ другомъ, они про-
 должали настаивать на отвѣтѣ. *Наконецъ*
 25 мы сказали, что императоръ приказалъ
 объяснить *эту цѣль* Аттилѣ, а не другимъ;
тогда Скотта съ сердцемъ отвѣчалъ, что
 таково приказаніе ихъ повелителя, — ибо
 они не пришли бы къ намъ ради своего
 30 любопытства. Мы отвѣчали, что нѣтъ та-
 кого обычая относительно пословъ, чтобы
 они, не представившись лично тѣмъ, къ
 кому посланы, посредствомъ другихъ *лицъ*
 были допрашиваемы о цѣли посольства, и
 35 что это не безъизвѣстно и самимъ Скл-
 еамъ, часто посланнымъ посольства къ
 императору; что мы должны получить рав-
 ное и иначе не скажемъ цѣли нашего по-
 сольства. Тогда они уѣзжали къ Аттилѣ,
 но затѣмъ вернулись безъ Едекона и
 сообщили намъ все, изъ-за чего мы были
 посланы, приказывая *при этомъ* какъ
 можно скорѣе удалиться, если мы не имѣ-
 40 емъ сказать *ничего* другаго. Этими словами
 мы были приведены въ большее еще недо-
 умѣніе, такъ какъ невозможно было узнать,
 каковыи образомъ стало извѣстно принятое
 втайнѣ рѣшеніе императора; мы признали,
 45 *однако*, полезнымъ ничего не отвѣчать на-
 счетъ *цѣли* посольства, если не добьемся
 приѣма у Аттилѣ; поэтому мы сказали, что
 было ли цѣлью нашего посольства сказан-

σκευῆ δὲ τῆς ὁδοῦ γενομένους τῆς ἀποκρί-
σεως ἡμᾶς ὁ Βιγίλας κατεμέμετο, ἐπὶ
ψευδεὶ ἀλῶναι ἄμεινον λέγων ἢ ἀπράκτους
ἀναχωρεῖν. «εἰ γὰρ ἐς λόγους τῷ Ἀττήλα
ἔτυχον, φησὶν, ἐλληλυθῶς, ἐπεπεῖκιν ῥαδίως
ἀν αὐτὸν τῆς πρὸς Ῥωμαίους ἀποστήναι
διαφορᾶς, οἷα δὴ ἐπιτηδεῖος αὐτῷ ἐν τῇ
κατὰ Ἀνατόλιον πρεσβείᾳ γενομένος». διὰ
ταῦτα εὖνουν αὐτῷ τὸν Ἐδέκωνα ὑπάρ-
χων ὥστε λόγῳ τῆς πρεσβείας καὶ τῶν
ὀπωσοῦν, εἴτε ἀληθῶς εἴτε ψευδῶς, ῥη-
θησομένων προφάσεως τυχεῖν ἐπὶ τῷ βου-
λεύσασθαι περὶ τῶν αὐτοῖς κατ' Ἀττήλα
δεδογμένων, καὶ ὅπως τὸ χρυσίον, οὐπερ
ἔφασκε δέσθαι ὁ Ἐδέκων, κομίσει τὸ δια-
μηνηθῆσομενον τοῖς ὑπ' αὐτὸν ταττο-
μένοις ἀνδράσι. προδεδομένος δὲ ἐλελή-
θει ὁ γὰρ Ἐδέκων, εἴτε δόλῳ ὑποσχό-
μενος εἴτε καὶ τὸν Ὀρέστην εὐλαβηθεὶς,
μὴ ἐς τὸν Ἀττήλαν ἀγάγοι ἄπερ ἡμῖν
ἐν τῇ Σαρδικῇ μετὰ τὴν ἐστίασιν εἰρή-
και, ἐν αἰτίᾳ ποιούμενος τὸ χωρὶς αὐτοῦ
βασιλεῖ καὶ τῷ εὐνούχῳ ἐς λόγους αὐτὸν
ἐλληλυθέναί, καταμνησθεὶ τὴν μελετηθεῖσαν
αὐτῷ ἐπιβουλήν καὶ τὸ ποσὸν τοῦ ἐκπεμ-
θησομένου χρυσίου, ἐκλέγει δὲ καὶ ἐφ' οἷς
τὴν πρεσβείαν ἐποιούμεθα. τῶν δὲ φορτίων
ἤδη τοῖς ὑποζυγίοις ἐπιτεθέντων, καὶ
ἀνάγκῃ τὴν πορείαν κατὰ τὸν τῆς νυκτὸς
καιρὸν ποιεῖσθαι πειρώμενοι, μετεξέτεροι
τῶν βαρβάρων παραγενομένοι ἐπιμείναι
ἡμᾶς τοῦ καιροῦ χάριν παρακελεύσασθαι
τὸν Ἀττήλαν ἔλεγον. ἐν αὐτῷ οὖν τῷ χω-
ρίῳ, ὅθεν καὶ διανέστημεν, ἦγον ἡμῖν βούν
ἀγοντές τινες καὶ ποταμίους ἰχθύας παρὰ
τοῦ Ἀττήλα διαπεμφθέντας. δειπνήσαντες
οὖν ἐς ὕπνον ἐτράπημεν. ἡμέρας δὲ γενο-
μένης ὥμομα μὲν ἡμερόν τι καὶ πρᾶγον
παρὰ τοῦ βαρβάρου μνηυθήσεσθαι ὁ δὲ
πάλιν τοὺς αὐτοὺς ἐπεμπε, παρακελυόμε-
νος ἀπέναι, εἰ μὴ ἔχοιμέν τι παρὰ τὰ
αὐτοῖς ἐγνωσμένα λέγειν. οὐδὲν οὖν ἀπο-
κρινάμενοι πρὸς τὴν ὁδὸν παρασκευαζόμεθα,
καίπερ τοῦ Βιγίλα διαφιλονεικοῦντος λέγειν
εἶναι καὶ ἕτερα ἡμῖν ῥηθησομένα. ἐν πολλῇ
δὲ κατηφείᾳ τὸν Μαξιμίον ἰδὼν, παραλα-
βὼν Ῥουστίκιον ἐξεπιστάμενον τὴν βαρβάρων
φωνήν, ὃς σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὴν Σχυδικὴν
ἐλληλυθεῖ, οὐ τῆς πρεσβείας ἕνεκα, ἀλλὰ
κατὰ πρᾶξιν τινα πρὸς Κωνστάντιον, ὃν
Ἰταλιώτην ὄντα ὑπογραφέα Ἀττήλα ἀπε-
στάλκει Ἀέτιος ὁ τῶν ἐσπερίων Ῥωμαίων

ное Скиамъ, или что-либо другое,—объ-
этомъ долженъ узнать ихъ повелитель и
что мы не будемъ разговаривать объ
этомъ съ другими. Тогда они приказали
намъ тотчасъ удалиться. Во время приго-
товлений къ пути Вигила сталъ бранить
насъ за отвѣтъ, говоря, что лучше быть
уличенными во лжи, нежели удалиться ни
съ чѣмъ. «Если бы мнѣ удалось поговорить
съ Аттилою,—сказалъ онъ,—то я легко
убѣдилъ бы его прекратить вражду съ
Римлянами, такъ какъ я подружился съ
нимъ во время посольства при Анатолиѣ.
Поэтому-де Едеконъ къ нему расположенъ
и подъ видомъ посольства и рѣчей, кото-
рыя должны быть сказаны такъ или иначе,
выправду или ложно, онъ найдетъ предлогъ
переговорить относительно плана, приня-
таго ими противъ Аттилы, и принести зо-
лото, въ которомъ нуждался Едеконъ, по
его собственнымъ словамъ, для раздачи
подчиненнымъ ему людямъ. Вигила не зналъ,
что уже былъ преданъ Едекономъ. Дѣло въ
томъ, что Едеконъ, или коварно давшій свое
обѣщаніе, или испугавшійся, чтобы Орестъ
не довелъ до сѣдѣнія Аттилы то, что онъ
сказалъ намъ въ Сердикѣ послѣ шира (когда
онъ обвинялъ Едекона въ томъ, что онъ
безъ него велъ переговоры съ царемъ и
съ еввухомъ), донесъ Аттилѣ о составлен-
номъ противъ него заговорѣ и о количе-
ствѣ золота, которое должны были выслать
Римляне, а также выяснилъ и цѣль нашего
посольства. Когда поклажа была уже на-
вьючена на животныхъ и мы по необходи-
мости хотѣли попытаться двинуться въ путь
въ ночное время, пришли нѣкоторые вар-
вары и сказали, что Аттила приказалъ
намъ подождать въ виду ночнаго времени.
Въ ту самую деревню, изъ которой мы
поднялись въ путь, пришли какіе-то люди
съ быкомъ и рѣчными рыбами, прислан-
ными отъ Аттилы. Мы поужинали и легли
спать. Съ наступленіемъ дня мы надѣя-
лись получить отъ варвара что-либо бла-
госклонное и любезное; но онъ снова
прислалъ тѣхъ самыхъ людей съ прика-
заніемъ удалиться, если мы не имѣемъ
ничего сказать кромѣ известнаго имъ.
Мы, ничего не отвѣчая, стали гото-
виться въ путь, хотя Вигила настоя-
тельно совѣтовалъ сказать, что у насъ

V. 8: διὰ addidit Hoesch. (ταῦτα δ' ἔλεγεν ἐλπίζων Bekk.) || V. 16: τοῖς ὑπ' αὐτὸν supplevit Bekk.

στρατηγός, παρὰ τὸν Σκότταν ἀφικνούμενος (οὐ γὰρ Ὀνηγήσιος τηλικαῦτα παρῆν) καὶ αὐτὸν προσεπτῶν ὑπὸ ἑρμηνεῖ τῷ Ῥουστικίῳ ἔλεγον δῶρα πλεῖστα παρὰ τοῦ Μαξιμίμου ληψέσθαι, εἴπερ αὐτὸν τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου παρασκευάσει τυχεῖν. τὴν γὰρ αὐτοῦ πρεσβείαν οὐ μόνον Ῥωμαίοις καὶ Οὐνοις συνοίσειν, ἀλλὰ καὶ Ὀνηγησίῳ, ὃν παρ' αὐτὸν βασιλέα ἰέναι βούλεσθαι καὶ τὰ τοῖς ἔθνεσι διευκρινῆσαι ἀμφίβολα ἀρικόμενον δὲ μεγίστων τεύξεσθαι δωρεῶν. χρήναι οὖν μὴ παρόντος Ὀνηγησίου ἡμῖν, μᾶλλον δὲ τὰδελφῶ ἐπὶ τῇ ἀγαθῇ συναγωνίζεσθαι πράξει. πείθεσθαι δὲ καὶ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν μεμαθηκένα ἔλεγον· οὐκ ἐν ἀκοῇ δὲ ἔσεσθαι βεβαίως τὰ κατ' αὐτόν, εἰ μὴ γε πείρα τὴν αὐτοῦ γνοίημεν δύναμιν. ὃς δὲ ὑπολαβὼν μηκέτι ἀμφιβόλους εἶναι ἔφη τοῦ καὶ αὐτὸν ἴσα τῷ ἀδελφῷ παρὰ Ἀττήλα λέγειν τε καὶ πρᾶττειν. καὶ παραχρῆμα τὸν ἵππον ἀναβάς ἐπὶ τὴν Ἀττήλα διήλασε σκηνήν. πρὸς δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἐπανελθὼν ἀλύοντα ἅμα τῷ Βιγίλῳ καὶ διαπορούμενον ἐπὶ τοῖς κἀδεστώσιν ἔλεγον ἅ τε τῷ Σκόττῳ διείλεγμαί καὶ ἅπερ παρ' αὐτοῦ ἠκηκόειν, καὶ ὡς δεῖ τὰ τῷ βαρβάρῳ δοθησόμενα παρασκευάζειν δῶρα καὶ τὰ αὐτῷ παρ' ἡμῶν ῥηθησόμενα ἀναλογίζεσθαι. ἀμφοτέροι οὖν ἀναπηθήσαντες—ἐπὶ γὰρ τοῦ ἐδάφους καὶ τῆς πόας κείσθαι σφᾶς συνέβαινε—ἐπήνεσάν τε τὴν πρᾶξιν καὶ τοὺς ἤδη μετὰ τῶν ὑποζυγίων ἐξορμήσαντας ἀνεκάλουν, καὶ διεσκέψαντο ὅπως τε προσεῖποιεν τὸν Ἀττήλαν καὶ ὅπως αὐτῷ τὰ τε βασιλέως δῶρα δόσειν καὶ ἅπερ αὐτῷ ὁ Μαξιμῖνος ἔκομιζεν. ἀμφὶ δὲ ταῦτα πονουμένους διὰ τοῦ Σκόττα ὁ Ἀττήλας μετεπέμψατο, καὶ δῆτα ἐς τὴν ἐκείνου παρεγενομεδα, ὑπὸ βαρβαρικοῦ κύκλῳ πεφρουρημένην πλήθους ὡς δὲ ἐσόδου ἐτύχομεν, εὐρομεν ἐπὶ ζυλίνου δίφρου τὸν Ἀττήλαν καθήμενον. στάντων δὲ ἡμῶν μικρὸν ἀπωτέρω τοῦ θρόνου, προσελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἠσπάσατο τὸν βάρβαρον, τὰ τε παρὰ βασιλέως γράμματα δούς ἔλεγεν ὡς σῶν εἶναι αὐτὸν καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν εὐχεται βασιλεύς. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ἔσεσθαι Ῥωμαίοις ἅπερ αὐτῷ βούλοιντο. καὶ ἐπὶ τὸν Βιγίλαν εὐδὺς τρέπει τὸν λόγον, θρήνον ἀναιδὲς ἀποκαλῶν, ὅτου χάριν παρ' αὐτὸν ἔλθειν ἠδέλησεν ἐπιστάμενος τὰ τε αὐτῷ καὶ Ἀνατολίῳ ἐπὶ τῇ εἰρήνῃ δόξαντα, ὡς εἶρητο μὴ πρότερον πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἔλθειν πρὶν ἢ πάντες οἱ φυγάδες ἐκδοθεῖν

1 есть и другія заявленія. Видя Максимина въ большемъ униженіи, я взялъ Рустикія, знавшаго варварскій языкъ и прибывшаго съ нами въ Скоттѣю (не въ составѣ посольства, а по какому-то дѣлу къ Констанцію, родомъ Итальянцу, котораго полководецъ западныхъ Римлянъ Аетій при- 5 славъ къ Аттілѣ съ качествомъ секретара), и, придя къ Скоттѣ (такъ какъ Онигсію въ то время не было), обратился къ нему и чрезъ переводчика Рустикія сказалъ, что онъ получить отъ Максимина множество даровъ, если выхлопочетъ ему аудіенцію у Аттілы, такъ какъ его посольство будетъ полезно не только Римлянамъ и Уннамъ, но и Онигсію, который хочетъ идти къ самому императору для разъясненія возникшихъ между нашими народами недо- 10 разумѣній и по прибытіи получить величайшіе дары. Поэтому онъ, Скотта, долженъ въ отсутствіи Онигсію оказать намъ, а еще болѣе брату, содѣйствіе въ добромъ дѣлѣ. Я говорилъ ему, что, какъ мы сообщили, Аттіла слушается и его, но что сказанное о немъ не будетъ заслуживать доврѣя, если мы не узнаемъ на опытѣ его силу. Скотта, прервавъ меня, сказалъ, чтобы мы не сомнѣвались, что и онъ говорить и дѣйствуетъ у Аттілы одинаково съ братомъ, и, тотчасъ вскочивъ на коня, по- 15 скавалъ къ шатру Аттілы. Возвратившись къ Максимину, предававшемуся униженію вмѣстѣ съ Вигилой и крайне разстроенному положеніемъ дѣлъ, я передалъ ему свой разговоръ со Скоттой и полученный отъ него отвѣтъ и прибавилъ, что нужно приготовить дары для передачи варвару и обдумать, что мы ему скажемъ. Оба они, вскочивши (я засталъ ихъ лежащими на травѣ), похвалили мой поступокъ, отозвали назадъ людей, уже выступившихъ съ вьючными животными, и стали обсуждать, какъ будутъ привѣтствовать Аттілу и какъ передадутъ ему дары императора и тѣ, которые привезъ самъ Максиминъ. Пока мы занимались этимъ, Аттіла пригласилъ насъ черезъ Скотту и вотъ мы явились къ его шатру, охраняемому кругомъ толпою варваровъ. Получивъ позволеніе войти, мы застали Аттілу сидящимъ на деревянномъ креслѣ. Мы стали немного поодаль трона; Ма- 20aksimianъ, приблизившись, привѣтствовалъ варвара и, передавъ ему письмо им-

βαρβάρους. τοῦ δὲ φήσαντος ὡς ἐκ Σκυδικοῦ γένους παρὰ Ῥωμαίοις οὐκ εἶη φυγὰς, τοὺς γὰρ ὄντας ἐδεδοῦσθαι, χαλεπήνας μᾶλλον καὶ αὐτῷ πλείστα λοιδορησάμενος μετὰ βοῆς ἔλεγεν ὡς αὐτὸν ἀνασκοπίσας πρὸς βορὰν οἰωνοῖς ἐδεδώκει ἄν, εἰ μὴ γε τῷ τῆς πρεσβείας θεσμῷ λυμαίνεσθαι ἐδόκει τῷ ταύτην αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἀναδείᾳ καὶ τῇ τῶν λόγων ἰταμότῃ ἐπιδείναι δίκην· φυγάδας γὰρ τοῦ σφετέρου ἔθνους παρὰ Ῥωμαίοις εἶναι πολλούς, ὧν ἐκέλευε τὰ ὀνόματα ἐγγεγραμμένα χάρτη τοῦς ὑπογραφείας ἀναγιγνώσκειν. ὡς δὲ διεξῆλθον ἀπαντας, προσέταττε μηδὲν μελλήσαντα ἀπίναϊ συμπέμψαι δὲ αὐτῷ καὶ Ἡσλαν Ῥωμαίοις λέξοντα πάντας τοὺς παρὰ σφίσι καταφυγόντας βαρβάρους ἀπὸ τῶν Καρπιλεόνος χρόνων, ὅς ὠμῆρευσε παρ' αὐτῷ παῖς ὧν Ἀετίου τοῦ ἐν τῇ ἑσπέρᾳ Ῥωμαίων στρατηγοῦ, ἐκπέμψαι παρ' αὐτόν. καὶ γὰρ οὐ συγχωρήσειν τοὺς σφετέρους θεράποντας ἀντίον αὐτοῦ ἐς μάχην ἵεναι, καίπερ μὴ δυναμένους ὠφελεῖν τοὺς τὴν φυλακὴν αὐτοῖς τῆς οἰκίας ἐπιτρέψαντες γῆς. τίνα γὰρ πόλιν ἢ ποῖον φρούριον σεσῶσθαι, ἔλεγεν, ὑπ' ἐκείνων, οὐπερ αὐτὸς ποιῆσαι τὴν αἴρεσιν ὠρμησεν; ἀπαγγείλαντας δὲ τὰ αὐτῷ περὶ τῶν φυγάδων δεδογμένα αὐδὶς ἐπανάηκει μνηύοντας πότερον αὐτοὺς ἐκδιδόναι βούλονται ἢ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν ἀναδέχονται πόλεμον. παρακελευσάμενος δὲ πρότερον καὶ τὸν Μαξιμίον ἐπιμένειν, ὡς δὲ αὐτοῦ περὶ τῶν γεγραμμένων ἀποκρινομένου βασιλεῖ, ἐπέτρεπε τὰ δῶρα. δόντες τοίνυν καὶ ἐπανιόντες ἐς τὴν σκηνήν, ἐκάστου τῶν λεχθέντων περὶ ἰδιολογούμεθα. καὶ Βιγίλα θαυμάζοντος ὅπως πάλαι αὐτῷ πρεσβευομένῳ ἠπίος τε καὶ πρῶος νομισθεὶς τότε χαλεπῶς ἐλοιδορήσατο, ἔλεγεν, μήποτε τινες τῶν βαρβάρων τῶν ἐν Σερδικῇ ἐστιαθέντων σὺν ἡμῖν δυσμενῇ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν παρεσκεύασαν, ἀπαγγείλαντες ὡς θεὸν μὲν τὸν Ῥωμαίων ἐκάλει βασιλεῖα, ἄνθρωπον δὲ τὸν Ἀττήλαν. τοῦτον τὸν λόγον ὁ Μαξιμῖνος ὡς πιδανὸν ἐδέχετο, οἷα δὴ ἀμέτοχος ὧν τῆς συνωμοσίας, ἣν κατὰ τοῦ βαρβάρου ὁ εὐνοῦχος ἐποιήσατο. ὁ δὲ Βιγίλας ἀμφίβολος τε ἦν καὶ ἐμοὶ ἐδόκει προφάσεως ἀπορεῖν, δι' ἣν αὐτῷ ὁ Ἀττήλας ἐλοιδορήσατο· οὔτε γὰρ τὰ ἐν Σερδικῇ, ὡς ὕστερον ἡμῖν διηγεῖτο, οὔτε τὰ τῆς ἐπιβουλῆς εἰρησθαι τῷ Ἀττήλᾳ ἐνόμιζε, μηδενὸς μὲν ἑτέρου τῶν ἐκ τοῦ πλήθους διὰ τὸν ἐπικρατοῦντα κατὰ πάντων φόβον ἐς λο-

1 ператора, сказалъ, что императоръ желаетъ *доброю* здоровья ему и окружающимъ его. *Аттила* отвѣтилъ *пожеланіемъ* Римлянамъ того же, чего они ему желаютъ, и 5 тотчасъ обратился къ Вигилѣ, обзывая его безстыднымъ животнымъ и *спрашивая*, съ какой стати онъ пожелалъ явиться къ нему, зная рѣшеніе его и Анатолія о мирѣ, *при чемъ* было сказано, чтобы къ нему не яв- 10 лались послы прежде, чѣмъ всѣ бѣглецы будутъ выданы варварамъ. Когда же Вигила отвѣтилъ, что у Римлянъ нѣтъ бѣглецовъ изъ свенскаго народа, такъ какъ *еще* бывшіе *уже* выданы, Аттила, *еще* больше разсердившись и осыпавъ его бранью, крикнулъ, что онъ посадилъ бы его на колъ и отдалъ на съѣденіе хищнымъ птицамъ, если бы не показалось нарушеніемъ посольскаго устава то, что онъ подвергъ бы его 15 такому наказанію за безстыдство и дерзость его словъ; онъ *прибавилъ*, что у Римлянъ есть много бѣглецовъ изъ его племени, и приказалъ секретарямъ прочитать ихъ имена, записанныя на картѣ. 20 Когда они прочитали всѣхъ, онъ приказалъ *Вигилу* удалиться безъ всякаго промедленія, *прибавляя*, что онъ пошлетъ вмѣстѣ съ нимъ и Ислу сказать Римлянамъ, чтобы они выслали къ нему воѣхъ варваровъ, перебѣжавшихъ къ нимъ со времениъ Карпилеона (сына Аетія, римскаго полководца на Западѣ), бывшаго у него заложникомъ; ибо онъ-де не допуститъ, чтобы его рабы выступали въ битву противъ него, 25 хотя бы они и не могли быть полезны ввѣрившимъ имъ охрану своей земли: въ самомъ дѣлѣ, говорилъ онъ, — какой городъ или какое укрѣпленіе, которымъ онъ вознамѣрился овладѣть, спасены ими? Возвѣстивъ *императору* его рѣшеніе относительно бѣглецовъ, *послы* должны тотчасъ возвратиться съ извѣстіемъ, желаютъ ли *Римляне* выдать ихъ, или берутъ на себя войну изъ-за нихъ. Приказавъ раньше 30 Максимиனு подождать, чтобы черезъ него отвѣтить императору на его письмо, онъ потребовалъ дары. Передавъ ихъ и возвратившись въ *наши* шатеръ, мы стали обсуждать каждое слово *Аттилы*. Когда Вигила выражалъ удивленіе тому, что *Аттила*, показавшійся ему въ прежнемъ посольствѣ *человѣкомъ* кроткимъ и спокойнымъ, теперь *такъ* грубо бранилъ его, я высказалъ предположеніе, не вну-

γους αὐτῷ θαρροῦντος ἰλθεῖν, Ἐδέκωνος 1
 δὲ πάντως ἐχεμυθήσοντος διὰ τε τοὺς ὄρ- 2
 κους καὶ τὴν ἀδελφίαν τοῦ πράγματος, 3
 μήποτε καὶ αὐτός, ὡς τοιοῦτων μέτο- 4
 χος λόγων, ἐπιτήδειος νομισθεὶς θάνατον 5
 ὑφέξει ζημίαν. ἐν τοιαύτῃ οὖν ἀμφιβολίᾳ 6
 τυγχάνουσιν ἐπιστάς Ἐδέκων, καὶ τὸν Βι- 7
 γίλαν ἐξω τῆς ἡμετέρας ἀπαγαγῶν συνόδου, 8
 ὑποκρινάμενός τε ἀληθίζεσθαι τῶν αὐτοῖς 9
 βεβουλευμένον ἔνεκα, καὶ τὸ χρυσίον κο- 10
 μισθῆναι παρακλευσάμενος τὸ δοθησόμε- 11
 νον τοῖς ἅμα αὐτῷ περὶ τὴν πράξιν ἐλευ- 12
 σομένοις, ἀνεχώρει πολυπραγμονοῦντα δὲ 13
 τινες οἱ τοῦ Ἐδέκωνος πρὸς αὐτὸν λόγοι 14
 ἀπατᾶν ἱσπευδεν ἠπατημένος αὐτός, καὶ 15
 τὴν ἀληθῆ ἀίτιαν ἀποκρυψάμενος ἔφασκε 16
 παρ' αὐτοῦ Ἐδέκωνος εἰρησθαι ὡς καὶ 17
 αὐτῷ ὁ Ἀττήλας περὶ τῶν φυγάδων χαλε- 18
 παῖνοι· ἔδει γὰρ ἢ πάντας ἀπολαβεῖν ἢ 19
 πρέσβεις ἐκ τῆς μεγίστης ἐξουσίας ἀφικέ- 20
 σθαι πρὸς αὐτόν. ταῦτα διαλεγόμενοις πα- 21
 ραγενόμενοι τινες τῶν Ἀττήλα εἶλεγον μήτε 22
 Βιγίλαν μήτε ἡμᾶς Ῥωμαίων αἰχμάλωτον 23
 ἢ βάρβαρον ἀνδράποδον ἢ ἵππους ἢ ἕτερόν 24
 τι πλὴν τῶν ἐς τροφήν ἀνεῖσθαι, ἄχρις 25
 οὗ τὰ μεταξύ Ῥωμαίων καὶ Οὐννων ἀμ- 26
 φίβολα διακριθεῖη. σεσοφισμένως δὲ ταῦτα 27
 καὶ κατὰ τέχνην ἐγένετο τῷ βαρβάρῳ, 28
 ὥστε τὸν μὲν Βιγίλαν ῥαδίως ἐπὶ τῇ κατ' 29
 αὐτοῦ ἄλλων πραξίᾳ ἀποροῦντα αἰτίας, ἐφ' 30
 ἧπερ τὸ χρυσίον κομίζοι, ἡμᾶς δὲ προφάσει 31
 ἀποκρίσεως ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ δοθησομένης 32
 Ὀνηγήσιον ἀπεκδέεσθαι, τὰ δῶρα κομιού- 33
 μενον ἄπερ ἡμῖς τε δίδοναι ἐβουλόμεθα 34
 καὶ βασιλεὺς ἀπεστάλκει. συνέβαινε γὰρ 35
 αὐτὸν σὺν τῷ πρεσβυτέρῳ τῶν Ἀττήλα παι- 36
 δων ἐς τὸ τῶν Ἀκατζίρων ἔθνος ἐστάλθαι, 37
 ὃ ἐστὶ Σχυδικὸν ἔθνος, παρέστη δὲ τῷ Ἀτ- 38
 τήλα ἐξ αἰτίας τοιαύδε. πολλῶν κατὰ 39
 φύλα καὶ γένη ἀρχόντων τοῦ ἔθνους, Θεο- 40
 δόσιος ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει δῶρα, ὥστε 41
 ὁμονοίᾳ σφετέρᾳ ἀπαγορεύσαι μὲν τῇ τοῦ 42
 Ἀττήλα συμμαχίᾳ, τὴν δὲ πρὸς Ῥωμαίους 43
 συμμαχίαν ἀσπάζεσθαι. ὁ δὲ τὰ δῶρα 44
 ἀποκομίζων οὐ κατὰ τάξιν ἐκάστῳ τῶν 45
 βασιλέων τοῦ ἔθνους δίδωσιν, ὥστε τὸν 46
 Κουρίδαχον πρεσβύτερον ὄντα τῇ ἀρχῇ 47
 τὰ δῶρα δεξάμενον δεύτερον, οἷα δὴ πε- 48
 ριοφθέντα καὶ τῶν σφετέρων στερηθέντα 49
 γερῶν, ἐπιχαλέεσθαι τὸν Ἀττήλαν κατὰ 50
 τῶν συμβασιλευόντων, τὸν δὲ μὴ μελλή- 51
 σαντα πολλὴν ἐκπέμψαι δύναμιν, καὶ τοὺς

V. 37: Ἀκατζίρων] Ἀκατρίων p. 306, 11 et 310, 80 Dind. || V. 44: συμμαχίαν] εἰρήνην Hoesch.

μὲν ἀνελόντα, τοὺς δὲ παραστησάμενον
καλεῖν τὸν Κουρίδαχον τῶν νικητηρίων μεθέ-
ζοντα. τὸν δὲ ἐπιβουλὴν ὑποτοπήσαντα
εἰπεῖν ὡς χαλεπὸν ἀνδρῶπι ἐλθεῖν ἐς ὄψιν
θεοῦ· εἰ γὰρ οὐδὲ τὸν τοῦ ἡλίου δίσκον
ἀτενῶς ἔστιν ἰδεῖν, πῶς τὸν μέγιστον τῶν
θεῶν ἀπαθῶς τις ὄψοιτο; οὕτω μὲν ὁ Κου-
ρίδαχος ἔμεινεν ἐπὶ τοῖς σφετέροις καὶ δι-
φύλαξε τὴν ἀρχὴν, τοῦ λοιποῦ παντός τοῦ
Ἀκατίρων ἔθνους τῷ Ἀττήλα παραστάν-
τος· οὐπερ ἔθνους βασιλέα τὸν πρεσβύ-
τερον τῶν παίδων καταστήσαι βουλόμενος
Ἵονηγήσιον ἐπὶ ταύτην ἐκπέμπει τὴν πρᾶ-
ξιν. διὸ δὴ καὶ ἡμᾶς, ὡς εἴρηται, ἐπιμεί-
ναι παρακελευσάμενος, τὸν Βιγίλαν δια-
φῆκεν ἅμα Ἴσλα προφάσει μὲν τῶν φυ-
γάδων ἐς τὴν Ῥωμαίων διαβησόμενον, τῇ
δὲ ἀληθείᾳ τῷ Ἐδέκωνι τὸ χρυσίον κο-
μιοῦντα.

Τοῦ δὲ Βιγίλα ἐξορμήσαντος, μίαν μετὰ
τὴν ἐκείνου ἀναχώρησιν ἡμέραν ἐπιμείναν-
τες τῇ ὑστεραίᾳ ἐπὶ τὰ ἀρχτικώτερα τῆς
χώρας σὺν Ἀττήλα ἐπορεύθημεν. καὶ ἄχρι
τινός τῷ βαρβάρῳ συμπροελθόντες ἑτέραν
ὁδὸν ἐτράπημεν, τῶν ξεναγούτων ἡμᾶς
Σκυθῶν τοῦτο ποιεῖν παρακελευσαμένων,
ὡς τοῦ Ἀττήλα ἐς κώμην τινὰ παρεσομέ-
νου, ἐν ἣ γαμεῖν θυγατέρα Ἐσκάμ ἐβού-
λετο, πλείστας μὲν ἔχων γαμετάς, ἀγόμε-
νος δὲ καὶ ταύτην κατὰ νόμον τὸν Σκυθι-
κόν. ἐνθένδε ἐπορευόμεθα ὁδὸν ὀμαλὴν, ἐν

1 *должны были* ждать Онигисія, чтобы онъ
могъ получить дары, которые мы *сами*
хотѣли дать и *которые* прислалъ импера-
торъ. Онъ съ старшимъ сыномъ Аттилы въ
5 *это время* былъ посланъ въ Аватирамъ, на-
роду скинскаго племени, подчинившемуся
Аттилѣ по слѣдующей причинѣ. У *этого*
народа было много начальниковъ по колѣ-
намъ и родамъ; императоръ Θεодосίη по-
слалъ имъ дары для того, чтобы они по
10 взаимному соглашенію отказались отъ со-
юза съ Аттилою и предпочли союзъ съ
Римлянами. Но посланный съ дарами раз-
далъ ихъ не по порядку каждому изъ старь-
ковъ народа, такъ что Куридахъ, старшій
по власти, получилъ дары вторымъ и, какъ
обиженный и лишенный принадлежащихъ
ему даровъ, призвалъ Аттилу противъ
своихъ соправителей. Послѣдній не замед-
лилъ выслать большую рать и однихъ пе-
ребилъ, а другихъ склонилъ къ подчиненію;
затѣмъ онъ пригласилъ Куридахъ для уча-
стія въ празднованіи побѣды; но тотъ, запод-
озривъ злой умыселъ, отвѣтилъ, что трудно
человѣку явиться предъ лицомъ бога: вѣдь
если даже на солнечный дискъ нельзя по-
смотреть пристально, то какъ можетъ
кто-либо невредимо лицезрѣть величайшаго
изъ боговъ? Такимъ образомъ Куридахъ
остался на родинѣ и сохранилъ свою
власть, между тѣмъ какъ весь остальной
народъ Аватирскій подчинился Аттилѣ.
Желая поставить своего старшаго сына
царемъ этого народа, онъ и послалъ Ониг-
исія для *устройства* этого дѣла. Поэтому-
то и намъ онъ, какъ сказано, приказалъ
подождать, а Вигилу отправилъ вмѣстѣ съ
Ислюй въ Римскія владѣнія подъ предло-
гомъ *отысканія* бѣглецовъ, а на самомъ
дѣлѣ для доставки золота Едекону.

Когда Вигила двинулся въ путь, мы
оставались *на мѣстѣ* одинъ день послѣ
его отъѣзда, а на слѣдующій *день* отпра-
вились съ Аттилою въ сѣверную часть
его страны. Проѣхавъ нѣкоторое простран-
ство вмѣстѣ съ варваромъ, мы свернули
на другую дорогу по приказанію нашихъ
проводниковъ Скиновъ, *объяснившихъ*, что
Аттила долженъ захватить въ одну деревню,
въ которой онъ хотѣлъ жениться на до-
чери Ескама; хотя онъ *уже* имѣлъ мно-
жество женъ, но хотѣлъ еще взять и эту

τῆς ἡμετέρας ἀφίξεως μηνυτάς. καταμει-
 νάντων δὲ σὺν ἡμῖν καὶ τῶν ξεναγησάντων
 ἡμᾶς βαρβάρων, ἀμφὶ δειλὴν ὄψιαν δειπνῶν
 ἡμῶν αἰρουμένων, κρότος ἵππων ὡς ἡμᾶς
 ἐρχομένων ἤκουετο. καὶ δὴ ἄνδρες δύο Σκύ-
 θαι παρεγίγνοντο ὡς τὸν Ἀττήλαν ἡμᾶς
 ἀπιέναι παρακελευόμενοι. ἡμῶν δὲ προτε-
 ρον ἐπὶ τὸ δειπνῶν αὐτοὺς ἐλθεῖν αἰτησάν-
 των, ἀποβάντες τῶν ἵππων εὐωχήθησαν,
 καὶ ἡμῖν τῆς ὁδοῦ τῇ ὑστεραίᾳ ἠγήσαντο. 10
 παραγενομένων δὲ ἐς τὰς Ἀττήλα σκηνάς
 ἀμφὶ ἐνάτῃ τῆς ἡμέρας ὥρα, πολλὰ δὲ
 αὐτῶ ἐτύγχανον οὐσαι, ἐπὶ τε λόφου τινὸς
 σκηνοποιῆσαι βουλευθέντων, οἱ ἐπιτυχόντες
 διεκώλυσαν βάρβαροι, ὡς τῆς Ἀττήλα ἐν 15
 χθαμαλῷ ὑπαρχούσης σκηνῆς καταλυσάν-
 των δὲ ὅπου τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, Ἐδέκων
 καὶ Ὀρέστης καὶ Σκόττας καὶ ἕτεροι τῶν
 ἐν αὐτοῖς λογάδων ἤκον ἀνερωτῶντες τί-
 νων τυχεῖν ἐσπουδακότες τὴν πρεσβείαν 20
 ποιούμεθα. ἡμῶν δὲ τὴν ἄλογον ἀποθαυ-
 μαζόντων ἐρώτησιν καὶ ἐς ἀλλήλους ὁρών-
 των, διετέλουν πρὸς ὄχλου τῆς ἀποκρίσεως
 ἕνεκα γιγνόμενοι. εἰπόντων δὲ Ἀττήλα καὶ
 οὐχ ἑτέροις λέγειν βασιλέα παρακελεύσα- 25
 σθαι, χαλεπήνας ὁ Σκόττας ἀπεκρίνατο
 τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου ἐπίταγμα εἶναι
 οὐ γὰρ ἂν πολυπραγμοσύνη σφετέρᾳ παρ'
 ἡμᾶς ἐληλυθέναι. φησάντων δὲ μὴ τοῦτον
 ἐπὶ τοῖς πρέσβεσι κείσθαι τὸν νομον, ὥστε 30
 μὴ ἐντυγχάνοντας μηδὲ ἐς ὅσιν ἐρχομένους
 παρ' οὓς ἐστάλησαν δι' ἑτέρων ἀνακρίνα-
 σθαι ὧν ἕνεκα πρεσβεύοιτο, καὶ τοῦτο μηδὲ
 αὐτοὺς ἀγνοεῖν Σκύθας θαμινὰ παρὰ βα-
 σιλία πρεσβευομένους χρῆναι δὲ τῶν ἴσων 35
 κυρεῖν· μὴ γὰρ ἄλλως τὰ τῆς πρεσβείας
 εἶρεῖν ὡς τὸν Ἀττήλαν ἀνέλευζάν, καὶ
 αὐδὲς ἐπανήκων Ἐδέκωνος χωρὶς, καὶ
 ἅπαντα, περὶ ὧν ἐπρεσβεύομεθα, ἔλεγον,
 προστάττοντες τὴν ταχίστην ἀπιέναι, εἰ 40
 μὴ ἕτερα φράζειν ἔχομεν. ἐπὶ δὲ τοῖς λεχ-
 θεῖσι πλέον ἐτι ἀποροῦντες—οὐ γὰρ ἦν ἐφικ-
 τὸν γινώσκειν ὅπως ἔκδηλα ἐγεγόνει τὰ ἐν
 παραβύστῳ δεδομένα βασιλεῖ—συμφέρειν
 ἡγοῦμεθα μηδὲν περὶ τῆς πρεσβείας ἀποκρί- 45
 νεσθαι, εἰ μὴ τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου
 τύχομεν. διὸ ἐφάσκομεν, εἴτε τὰ εἰρημένα
 τοῖς Σκύθαις εἴτε καὶ ἕτερα ἤκομεν πρεσ-
 βεούμενοι, τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου τὴν
 πεῦσιν εἶναι, καὶ μηδαμῶς ἄλλοις τούτου 50
 χάρην διαλεχθήσεσθαι. οἱ δὲ ἡμᾶς παρα-
 χρήμα ἀναχωρεῖν προσέταττον. ἐν παρα-

1 своими спутниками возвѣстилъ Аттигѣ о
 нашемъ прибытіи. Выстѣ съ нами оста-
 новились и провожавшіе насъ варвары. Въ
 сумерки, когда мы сидѣли за ужинномъ, по-
 2 слышался топотъ приближающихся къ
 намъ коней. Это прибыли два Скѣва, съ
 приказаніемъ отправиться къ Аттигѣ.
 Мы предложили имъ сначала поужинать съ
 нами и они, сойдя съ лошадей, получили
 угощеніе, а на другой день показывали
 намъ дорогу. Когда мы въ девятую часу
 дня прибыли къ шатрамъ Аттали, кото-
 3 рыхъ было у него *очень* много, и хотѣли
 поставить наши шатры на холмѣ, слу-
 чившіеся *тутъ* варвары не позволили
этого, такъ какъ шатеръ *самою* Аттали
 стоялъ въ низинѣ. Когда мы остановились,
 гдѣ указали Скѣемъ, къ намъ пришли Еде-
 конъ, Орестъ, Скотта и другія знатныя
 20 у нихъ лица съ вопросомъ, съ какою
 цѣлью явилось наше посольство. Пока мы
 удивлялись *этому* странному вопросу и пе-
 реглядывались другъ съ другомъ, они про-
 должали настаивать на отвѣтѣ. *Наконецъ*
 мы сказали, что императоръ приказалъ
 объяснить *эту цѣль* Аттигѣ, а не другимъ;
тогда Скотта съ сердцемъ отвѣчалъ, что
 таково приказаніе ихъ повелителя,—ибо
 они не пришли бы къ намъ ради своего
 любопытства. Мы отвѣчали, что нѣтъ та-
 кого обычая относительно пословъ, чтобы
 они, не представившись лично тѣмъ, къ
 кому посланы, посредствомъ другихъ *лицъ*
 были допрашиваемы о цѣли посольства, и
 35 что это не безъизвѣстно и самимъ Скѣ-
 еамъ, часто посылавшимъ посольства къ
 императору; что мы должны получить рав-
 ное и иначе не скажемъ цѣли нашего по-
 сольства. Тогда они уѣхали къ Аттигѣ,
 но затѣмъ вернулись безъ Едекона и
 сообщили намъ все, изъ-за чего мы были
 посланы, приказывая *при этомъ* какъ
 можно скорѣе удалиться, если мы не имѣ-
 емъ сказать *ничего* другаго. Этими словами
 мы были приведены въ большее еще недо-
 умѣніе, такъ какъ невозможно было узнать,
 какимъ образомъ стало извѣстно принятое
 втайнѣ рѣшеніе императора; мы признали,
однако, полезнымъ ничего не отвѣчать на-
 45 счетъ *цѣли* посольства, если не добьемся
 приѣма у Аттали; поэтому мы сказали, что
 было ли цѣлью нашего посольства сказан-

V. 44: τὰ θεῶν παράβυστα cod.: emend. Nieb.

σκευῆ δὲ τῆς ὁδοῦ γενομένους τῆς ἀποκρί-
σεως ἡμᾶς ὁ Βιγίλας κατεμέμεφτο, ἐπὶ
ψευδαὶ ἀλῶναι ἄμεινον λέγων ἢ ἀπράκτους
ἀναχωρεῖν. «εἰ γὰρ ἐς λόγους τῷ Ἀττήλα
ἔτυχον, φησὶν, ἐλληλυδῶς, ἐπεπεῖκιν ῥαδίως
ἂν αὐτόν τῆς πρὸς Ῥωμαίους ἀποστῆναι
διαφορᾶς, οἷα δὴ ἐπιτήδειος αὐτῷ ἐν τῇ
κατὰ Ἀνατόλιον πρεσβείᾳ γεόμενος». διὰ
ταῦτα εὖνον αὐτῷ τὸν Ἐδέκωνα ὑπάρ-
χειν ὥστε λόγῳ τῆς πρεσβείας καὶ τῶν
ὀπωσοῦν, εἴτε ἀληθῶς εἴτε ψευδῶς, ῥη-
θησομένων προφάσεως τυχεῖν ἐπὶ τῷ βου-
λεύσασθαι περὶ τῶν αὐτοῖς κατ' Ἀττήλα
δεδογμένων, καὶ ὅπως τὸ χρυσίον, οὐπερ
ἔφασκε δεῖσθαι ὁ Ἐδέκων, κομίσει τὸ δια-
νεμηθῆσομενον τοῖς ὑπ' αὐτόν ταπτο-
μένοις ἀνδράσι. προεδομένους δὲ ἐλελή-
θει. ὁ γὰρ Ἐδέκων, εἴτε δόλῳ ὑποσχό-
μενος εἴτε καὶ τὸν Ὀρέστην εὐλαβηθεῖς,
μὴ ἐς τὸν Ἀττήλαν ἀγάγοι ἄπερ ἡμῖν
ἐν τῇ Σερδικῇ μετὰ τὴν ἐστίασιν εἰρή-
κει, ἐν αἰτίᾳ ποιούμενος τὸ χωρὶς αὐτοῦ
βασιλεῖ καὶ τῷ εὐνούχῳ ἐς λόγους αὐτόν
ἐλληλυθέναι, καταμηνυεὶ τὴν μελετηθεῖσαν
αὐτῷ ἐπιβουλήν καὶ τὸ ποσὸν τοῦ ἐκπεμ-
θησομένου χρυσίου, ἐκλέγει δὲ καὶ ἐφ' οἷς
τὴν πρεσβείαν ἐποιούμεθα. τῶν δὲ φορτίων
ἤδη τοῖς ὑποζυγίοις ἐπιτεθέντων, καὶ
ἀνάγκη τὴν πορείαν κατὰ τὸν τῆς νυκτὸς
καιρὸν ποιεῖσθαι πειρώμενοι, μετεξέτεροι
τῶν βαρβάρων παραγεόμενοι ἐπιμείναι
ἡμᾶς τοῦ καιροῦ χάριν παρακελεύσασθαι
τὸν Ἀττήλαν ἔλεγον. ἐν αὐτῷ οὖν τῷ χω-
ρίῳ, ὅθεν καὶ διανέστημεν, ἦγον ἡμῖν βουῶν
ἀγοντές τινες καὶ ποταμίους ἰχθύδας παρὰ
τῷ Ἀττήλα διαπεμφθέντας. δειπνήσαντες
οὖν ἐς ὑπνον ἐτρέπημεν. ἡμέρας δὲ γενο-
μένης φόμεθα μὲν ἡμερόν τι καὶ πρᾶον
παρὰ τοῦ βαρβάρου μνηυθήσεσθαι· ὁ δὲ
πάλιν τοὺς αὐτοὺς ἐπεμπε, παρακελυόμε-
νος ἀπιέναι, εἰ μὴ ἔχοιμέν τι παρὰ τὰ
αὐτοῖς ἐγνωσμένα λέγειν. οὐδὲν οὖν ἀπο-
κρινάμενοι πρὸς τὴν ὁδὸν παρασκευαζόμεθα,
καίπερ τοῦ Βιγίλα διαφιλονεικοῦντος λέγειν
εἶναι καὶ ἕτερα ἡμῖν ῥηθησομένα. ἐν πολλῇ
δὲ κατῆφει τὸν Μαζμίνον ἰδῶν, παραλα-
βὼν Ρουστίκιον ἐξεπιστάμενον τὴν βαρβά-
ρων φωνήν, ὃς σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὴν Σκυδικὴν
ἐλληλυθει, οὐ τῆς πρεσβείας ἐνεκα, ἀλλὰ
κατὰ πρᾶξιν τινα πρὸς Κωνστάντιον, ὃν
Ἰταλιώτην ὄντα ὑπογραφέα Ἀττήλα ἀπε-
στάλκει Ἀέτιος ὁ τῶν ἐσπερίων Ῥωμαίων

ное Скиоамъ, или что-либо другое,—объ
этомъ долженъ узнать ихъ повелитель и
что мы не будемъ разговаривать объ
этомъ съ другими. Тогда они приказали
намъ тотчасъ удалиться. Во время приго-
товленийъ къ пути Вигила сталъ бранить
насъ за отвѣтъ, говоря, что лучше быть
уличенными во лжи, нежели удалиться на
съ чѣмъ. «Если бы мнѣ удалось поговорить
съ Аттилою,—сказалъ онъ,—то я легко
убѣдилъ бы его прекратить вражду съ
Римлянами, такъ какъ я подружился съ
нимъ во время посольства при Анаτοліи». Поэтому-де Едеконъ къ нему расположенъ
и подъ видомъ посольства и рѣчей, кото-
рыя должны быть сказаны такъ или иначе,
выправду или ложно, онъ найдетъ предлогъ
переговорить относительно плана, приня-
таго ими противъ Аттилы, и принести зо-
лото, въ которомъ нуждался Едеконъ, по
его собственнымъ словамъ, для раздачи
подчиненнымъ ему людямъ. *Видѣла* не зная,
что уже былъ преданъ *Едекономъ*. Дѣло въ
томъ, что Едеконъ, или коварно давшій свое
общаніе, или испугавшійся, чтобы Орестъ
не довелъ до *свѣдѣнія* Аттилы то, что онъ
сказалъ намъ въ Сердикѣ послѣ пира (когда
онъ обвинялъ Едекона въ томъ, что онъ
безъ него велъ переговоры съ царемъ и
съ евноухомъ), донесъ Аттилѣ о составлен-
номъ противъ него заговорѣ и о количе-
ствѣ золота, которое должны были выслать
Римляне, а также выяснилъ и цѣль нашего
посольства. Когда повѣлажа была уже на-
вьючена на животныхъ и мы по необходи-
мости хотѣли попытаться двинуться въ путь
въ ночное время, пришли нѣкоторые вар-
вары и сказали, что Аттила приказалъ
намъ подождать въ виду *ночнаго* времени.
Въ ту самую деревню, изъ которой мы
поднялись *въ путь*, пришли какіе-то *люди*
съ быкомъ и рѣчными рыбами, прислан-
ными отъ Аттилы. Мы поужинали и легли
спать. Съ наступленіемъ дня мы надѣя-
лись получить отъ варвара что-либо бла-
госклонное и любезное; но онъ снова
прислалъ тѣхъ самыхъ *людей* съ прика-
заніемъ удалиться, если мы не имѣемъ
ничего сказать кромѣ известнаго имъ.
Мы, ничего не отвѣчая, стали гото-
виться въ путь, хотя Вигила настоя-
тельно совѣтовалъ сказать, что у насъ

V. 8: διὰ addidit Hoesch. (ταῦτα δ' ἔλεγεν ἐλπίζων Bekk.) || V. 16: τοῖς ὑπ' αὐτόν supplevit Bekk.

στρατηγός, παρὰ τὸν Σκότταν ἀφικνούμενος (οὐ γὰρ Ὀνηγήσιος τηλικαῦτα παρῆν) καὶ αὐτὸν προσεῖπων ὑπὸ ἑρμηνείᾳ τῷ Ῥουστικίῳ ἔλεγον δῶρα πλείστα παρὰ τοῦ Μαξιμίνου ληψέσθαι, εἴπερ αὐτὸν τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου παρασκευάσοι τυχεῖν. τὴν γὰρ αὐτοῦ πρεσβείαν οὐ μόνον Ῥωμαίοις καὶ Οὐνοις συνοίσειν, ἀλλὰ καὶ Ὀνηγησίῳ, ὃν παρ' αὐτὸν βασιλέα ἰέναι βούλεσθαι καὶ τὰ τοῖς ἔθνεσι διευκρινῆσαι ἀμφίβολα ἀφικόμενον δὲ μεγίστων τεύξεσθαι δωρεῶν. χρῆναι οὖν μὴ παρόντος Ὀνηγησίῳ ἡμῖν, μᾶλλον δὲ τὰδελφῶ ἐπὶ τῇ ἀγαθῇ συναγωνίζεσθαι πράξει. πείθεσθαι δὲ καὶ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν μεμαθηκέναι ἔλεγον· οὐκ ἐν ἀκοῇ δὲ ἔσεσθαι βεβαίως τὰ κατ' αὐτόν, εἰ μὴ γε πείρα τὴν αὐτοῦ γνοίημεν δύναμιν. ὃς δὲ ὑπολαβὼν μηκέτι ἀμφιβόλους εἶναι ἔφη τοῦ καὶ αὐτὸν ἴσα τῷ ἀδελφῷ παρὰ Ἀττήλα λέγειν τε καὶ πράττειν. καὶ παραχρῆμα τὸν ἵππον ἀναβάς ἐπὶ τὴν Ἀττήλα διήλασε σκηνήν. πρὸς δὲ τὸν Μαξιμίνον ἐπανελθὼν ἀλύοντα ἅμα τῷ Βιγίλῳ καὶ διαπορούμενον ἐπὶ τοῖς καδεστώσιν ἔλεγον ἅ τε τῷ Σκόττα διείλεγμαί καὶ ἄπερ παρ' αὐτοῦ ἠκηκόειν, καὶ ὡς δὲ τὰ τῷ βαρβάρῳ δοθησόμενα παρασκευάζειν δῶρα καὶ τὰ αὐτῷ παρ' ἡμῶν ρηθησόμενα ἀναλογίζεσθαι. ἀμφότεροι οὖν ἀναπηδήσαντες—ἐπὶ γὰρ τοῦ ἐδάφους καὶ τῆς πόας κείσθαι σφᾶς συνέβαινε—ἐπήνεσάν τε τὴν πρᾶξιν καὶ τοὺς ἤδη μετὰ τῶν ὑποζυγίων ἐξορμήσαντας ἀνεκάλουν, καὶ διεσκέψαντο ὅπως τε προσείποιεν τὸν Ἀττήλαν καὶ ὅπως αὐτῷ τὰ τε βασιλέως δῶρα δοίεν καὶ ἄπερ αὐτῷ ὁ Μαξιμίνος ἐκομιζεν. ἀμφὶ δὲ ταῦτα πονομένους διὰ τοῦ Σκόττα ὁ Ἀττήλας μετεπέμψατο, καὶ δῆτα ἐς τὴν ἐκείνου παρεγενομεθα, ὑπὸ βαρβαρικοῦ κύκλω πεφρουρημένην πλήθους. ὡς δὲ ἐσόδου ἐτύχομεν, εὐρομεν ἐπὶ ξυλίνο διφρου τὸν Ἀττήλαν καθήμενον. στάντων δὲ ἡμῶν μικρὸν ἀπωτέρω τοῦ θρόνου, προσελθὼν ὁ Μαξιμίνος ἠπάσατο τὸν βάρβαρον, τὰ τε παρὰ βασιλέως γράμματα δούς ἔλεγεν ὡς σὼν εἶναι αὐτὸν καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν εὐχεται βασιλεύς. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ἔσεσθαι Ῥωμαίοις ἄπερ αὐτῷ βούλοιντο. καὶ ἐπὶ τὸν Βιγίλαν εὐδὺς τρέπει τὸν λόγον, θηρίον ἀναιδὲς ἀποκαλῶν, ὅτου χάριν παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν ἠθέλησεν ἐπιστάμενος τὰ τε αὐτῷ καὶ Ἀνατολίῳ ἐπὶ τῇ εἰρήνῃ δοξάντα, ὡς εἶρητο μὴ πρότερον πρεσβεῖς παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν πρὶν ἢ πάντες οἱ φυγάδες ἐκδοθεῖν

1 есть и другія заявленія. Видя Максимина въ большомъ унывіи, я взялъ Рустикія, знавшаго варварскій языкъ и прибывшаго съ нами въ Скноію (не въ составѣ по- 5 сольства, а по какому-то дѣлу къ Констанцію, родомъ Итальянцу, котораго полководецъ западныхъ Римлянъ Аетій прислалъ къ Аттигѣ съ качествомъ секретара), и, прийдя къ Скоттѣ (такъ какъ Онигисіа въ то время не было), обратился къ нему и чрезъ переводчика Рустикія сказалъ, что онъ получить отъ Максимина множество даровъ, если выхлопочетъ ему аудіенцію у Аттилы, такъ какъ его посольство будетъ 15 полезно не только Римлянамъ и Уннамъ, но и Онигисію, который хочетъ идти къ самому императору для разъясненія внешнихъ между нашими народами недоразумѣній и по прибытіи получить величайшіе дары. Поэтому онъ, Скотта, долженъ въ отсутствіи Онигисія оказать намъ, а еще болѣе брату, содѣйствіе въ добромъ дѣлѣ. Я говорилъ ему, что, какъ мнѣ сообщали, Аттила слушается и его, но что 25 сказанное о немъ не будетъ заслуживать довѣрія, если мы не узнаемъ на опытѣ его силу. Скотта, прервавъ меня, сказалъ, чтобы мы не сомнѣвались, что и онъ говорить и дѣйствуетъ у Аттилы одинаково съ братомъ, и, тотчасъ вскочивъ на коня, по- 30 скакалъ къ шатру Аттилы. Возвратившись къ Максимину, предававшемуся унынію вмѣстѣ съ Вигиломъ и крайне разстроенному положеніемъ дѣлъ, я передалъ ему свой разговоръ со Скоттой и полученный отъ него отвѣтъ и прибавилъ, что нужно приготовить дары для передачи варвару и обдумать, что мы ему скажемъ. Оба они, вскочивши (я засталъ ихъ лежащими на травѣ), похвалили мой поступокъ, отозвали назадъ людей, уже выступившихъ съ выючными животными, и стали обсуждать, какъ будутъ привѣтствовать Аттилу и какъ передадутъ ему дары императора и тѣ, которые привезъ самъ 45 Максиминъ. Пока мы занимались этимъ, Аттила пригласилъ насъ черезъ Скотту и вотъ мы явились къ его шатру, охраняемому кругомъ толпою варваровъ. Получивъ позволеніе войти, мы застали Аттилу сидящимъ на деревянномъ креслѣ. Мы стали немного поодаль трона; Максиминъ, приблизившись, привѣтствовалъ варвара и, передавъ ему письмо им-

βαρβάρους. τοῦ δὲ φήσαντος ὡς ἐκ Σκυθικοῦ
γένους παρὰ Ῥωμαίοις οὐκ εἶη φυγὰς, τοὺς
γὰρ ὄντας ἐδεδοῦσθαι, χαλεπήνας μᾶλλον
καὶ αὐτῷ πλείστα λοιδορησάμενος μετὰ
βοῆς ἔλεγεν ὡς αὐτὸν ἀνασκολοπίσας πρὸς
βορᾶν οἰωνοῖς ἐδεδώκει ἄν, εἰ μὴ γε τῷ
τῆς πρεσβείας δεσμῷ λυμαινεσθαι ἐδόκει
τῷ ταύτην αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἀναδείᾳ καὶ τῇ
τῶν λόγων ἰταμότητι ἐπιδείναι δίκην' φυ-
γάδας γὰρ τοῦ σφετέρου ἔθνους παρὰ Ῥω-
μαίοις εἶναι πολλούς, ὧν ἐκέλευε τὰ ὀνό-
ματα ἀγγεγραμμένα χάρτη τοὺς ὑπογρα-
φῆας ἀναγιγνώσκειν. ὡς δὲ διεξῆλθον ἀπαν-
τας, προσέταττε μὴδὲν μελλήσαντα ἀπιέναι
συμπέμψειν δὲ αὐτῷ καὶ Ἦσσαν Ῥωμαίοις
λέξοντα πάντας τοὺς παρὰ σφίσι καταφυ-
γόντας βαρβάρους ἀπὸ τῶν Καρπιλεόνος
χρόνων, ὅς ὠμῆρευσε παρ' αὐτῷ παῖς ὧν
Ἄετιοῦ τοῦ ἐν τῇ ἑσπέρᾳ Ῥωμαίων στρα-
τηγοῦ, ἐκπέμψαι παρ' αὐτόν. καὶ γὰρ οὐ
συγχωρήσειν τοὺς σφετέρους θεράποντας
ἀντίον αὐτοῦ ἐς μάχην ἰέναι, καίπερ μὴ
δυναμένους ὠφελῆν τοὺς τὴν φυλακὴν
αὐτοῖς τῆς οἰκείας ἐπιτρέψαντες γῆς. τίνα
γὰρ πόλιν ἢ ποῖον φρούριον σεσῶσθαι, ἔλε-
γεν, ὑπ' ἐκείνων, οὐπερ αὐτὸς ποιῆσαι τὴν
αἴρεσιν ὠρμησεν; ἀπαγγείλαντας δὲ τὰ
αὐτῷ περὶ τῶν φυγάδων δεδογμένα αὐδὶς
ἐπανήκειν μνηύοντας πότερον αὐτοὺς ἐκδι-
δόναι βούλονται ἢ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν ἀνα-
δέχονται πόλεμον. Παρακελευσάμενος δὲ
πρότερον καὶ τὸν Μαξιμίον ἐπιμένειν, ὡς
δὲ αὐτοῦ περὶ τῶν γεγραμμένων ἀποκρι-
νούμενος βασιλεὶ, ἐπέτρεπε τὰ δῶρα. δόν-
τες τοίνυν καὶ ἐπανιόντες ἐς τὴν σκηνὴν,
ἐκάστου τῶν λεχθέντων περὶ ἰδιολογούμεδα.
καὶ Βιγίλα θαυμάζοντος ὅπως πάλαι αὐτῷ
πρεσβευομένῳ ἠπίος τε καὶ πρῶτος νομισθεὶς
τότε χαλεπῶς ἐλοιδορήσατο, ἔλεγεν, μήποτε
τινες τῶν βαρβάρων τῶν ἐν Σερδικῇ ἐστια-
θέντων σὺν ἡμῖν δυσμενῇ αὐτῷ τὸν Ἀττή-
λαν παρεσκευασαν, ἀπαγγείλαντες ὡς θεοῦ
μὲν τὸν Ῥωμαίων ἐκάλει βασιλέα, ἀνθρω-
πον δὲ τὸν Ἀττήλαν. τοῦτον τὸν λόγον ὁ
Μαξιμῖνος ὡς πιδανὸν ἐδέχετο, οἷα δὲ ἀμέ-
τοχος ὧν τῆς συνωμοσίας, ἦν κατὰ τοῦ
βαρβάρου ὁ εὐνοῦχος ἐποίησατο. ὁ δὲ Βιγί-
λας ἀμφίβολός τε ἦν καὶ ἐμοὶ ἐδόκει προ-
φάσεως ἀποραῖν, δι' ἣν αὐτῷ ὁ Ἀττήλας
ἐλοιδορήσατο· οὔτε γὰρ τὰ ἐν Σερδικῇ, ὡς
ὑστερον ἡμῖν διηγείτο, οὔτε τὰ τῆς ἐπιβου-
λῆς εἰρησθαι τῷ Ἀττήλα ἐνόμιζε, μηδενὸς
μὲν ἐτέρου τῶν ἐκ τοῦ πλήθους διὰ τὸν
ἐπικρατοῦντα κατὰ πάντων φόβον ἐς λό-

ператора, сказалъ, что императоръ жела-
еть *доброю* здоровья ему и окружающимъ
его. *Аттила* отвѣтилъ *пожеланиемъ* Рим-
лянамъ того же, чего они ему желаютъ, и
тотчасъ обратился къ Вигилѣ, обзывая его
безстыднымъ животнымъ и *спрашивая*, съ
какой стати онъ пожелалъ явиться къ нему,
зная рѣшеніе его и Анатолія о мирѣ, *при-
чемъ* было сказано, чтобы къ нему не яв-
лялись послы прежде, чѣмъ всѣ бѣглецы
будутъ выданы варварамъ. Когда же Вигила
отвѣтилъ, что у Римлянъ нѣтъ бѣглецовъ
изъ сѣнскаго народа, такъ какъ *естъ* бывшіе
уже выданы, Аттила, *еще* больше разсер-
дившись и осыпавъ его бранью, крикнулъ,
что онъ посадилъ бы его на козъ и отдалъ
на съѣденіе хищнымъ птицамъ, если бы
не показалось нарушеніемъ носольскаго
устава то, что онъ подвергъ бы его
такому наказанію за безстыдство и дер-
зость его словъ; онъ *прибавилъ*, что у
Римлянъ есть много бѣглецовъ изъ его
племени, и приказалъ секретарямъ прочи-
тать ихъ имена, записанныя на хартии.
Когда они прочитали всѣхъ, онъ при-
казалъ *Вимъ* удалиться безъ всякаго
промедленія, *прибавляя*, что онъ пошлетъ
вмѣстѣ съ нимъ и Ислу сказать Римлянамъ,
чтобы они выслали къ нему всѣхъ варва-
ровъ, перебѣжавшихъ къ нимъ со временъ
Карпилеона (сына Аетія, римскаго полко-
водца на Западѣ), бывшаго у него залож-
никомъ; ибо онъ-де не допуститъ, чтобы
его рабы выступали въ битву противъ него,
хотя бы они и не могли быть полезны
ввѣрившимъ имъ охрану своей земли:
въ самомъ дѣлѣ, говорилъ онъ, —какой го-
родъ или какое укрѣпленіе, которымъ онъ
вознамѣрился овладѣть, спасены ими? Воз-
вѣстивъ *императору* его рѣшеніе относи-
тельно бѣглецовъ, *послы* должны тотчасъ
возвратиться съ извѣстіемъ, желаютъ ли
Римляне выдать ихъ, или берутъ на себя
войну изъ-за нихъ. Приказавъ раньше
Максимиனு подождать, чтобы черезъ него
отвѣтить императору на его письмо, онъ
потребовалъ дары. Передавъ ихъ и воз-
вратившись въ *нашъ* шатеръ, мы стали
обсуждать каждое слово *Аттилы*. Когда
Вигила выражалъ удивленіе тому, что
Аттила, показавшійся ему въ преж-
немъ посольствѣ *человѣкомъ* вротскимъ и
спокойнымъ, теперь *такъ* грубо бранилъ
его, я высказалъ предположеніе, не вну-

γους αὐτῷ θαρροῦντος ἐλθεῖν, Ἐδέκωνος δὲ πάντως ἐχεμυθήσοντος διὰ τε τοὺς ὄρκους καὶ τὴν ἀδηλίαν τοῦ πράγματος, μήποτε καὶ αὐτός, ὡς τοιούτων μέτοχος λόγων, ἐπιτήδειος νομοθεῖς θάνατον ὑφείξει ζημίαν. ἐν τοιαύτῃ οὖν ἀμφιβολίᾳ τυγχάνουσιν ἐπιστάς Ἐδέκων, καὶ τὸν Βιγίλαν ἐξω τῆς ἡμετέρας ἀπαγαγῶν συνόδου, ὑποκρινάμενός τε ἀληθίζεσθαι τῶν αὐτοῖς βεβουλευμένων ἐνεκα, καὶ τὸ χρυσίον κομισθῆναι παρακλευσάμενος τὸ δοθησόμενον τοῖς ἅμα αὐτῷ περὶ τὴν πρᾶξιν ἐλευσομένοις, ἀνεχώρει. πολυπραγμονοῦντα δὲ τίνες οἱ τοῦ Ἐδέκωνος πρὸς αὐτὸν λόγοι ἀπατᾶν ἔσπευδεν ἠπατημένος αὐτός, καὶ τὴν ἀληθῆ αἰτίαν ἀποκρυφάμενος ἔφρασε παρ' αὐτοῦ Ἐδέκωνος εἰρησάει ὡς καὶ αὐτῷ ὁ Ἀττήλας περὶ τῶν φυγάδων χαλεπαίνοι· ἔδει γὰρ ἢ πάντας ἀπολαβεῖν ἢ πρέσβεις ἐκ τῆς μεγίστης ἐξουσίας ἀφικέσθαι πρὸς αὐτόν. ταῦτα διαλεγόμενοι παραγενόμενοι τινες τῶν Ἀττήλα ἔλεγον μῆτε Βιγίλαν μῆτε ἡμᾶς Ῥωμαίων αἰχμάλωτον ἢ βάρβαρον ἀνδράποδον ἢ ἵππους ἢ ἕτερόν τι πλὴν τῶν ἐς τροφήν ὠνεῖσθαι, ἄχρις ὅτου τὰ μεταξὺ Ῥωμαίων καὶ Οὐνῶν ἀμφίβολα διακριθεῖη. σεσοφισμένως δὲ ταῦτα καὶ κατὰ τέχνην ἐγένετο τῷ βαρβάρῳ, ὥστε τὸν μὲν Βιγίλαν ῥαδίως ἐπὶ τῇ κατ' αὐτοῦ ἀλῶναι πράξει ἀποροῦντα αἰτίας, ἐφ' ἡπερ τὸ χρυσίον κομίζοι, ἡμᾶς δὲ προφάσει ἀποκρίσεως ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ δοθησομένης Ὀνηγησίον ἀπεκδέξασθαι, τὰ δῶρα κομιούμενον ἄπερ ἡμεῖς τε διδόναι ἐβουλόμεθα καὶ βασιλεὺς ἀπεστάλκει. συνέβαινε γὰρ αὐτὸν σὺν τῷ πρεσβυτέρῳ τῶν Ἀττήλα παιδῶν ἐς τὸ τῶν Ἀκατζίρων ἔθνος ἐστάλθαι, ὃ ἐστὶ Σκυθικὸν ἔθνος, παρέστη δὲ τῷ Ἀττήλα ἐξ αἰτίας τοιαύτης. πολλῶν κατὰ φύλα καὶ γένη ἀρχόντων τοῦ ἔθνους, Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει δῶρα, ὥστε ὁμοιοῖα σφετέρᾳ ἀπαγορεῦσαι μὲν τῇ τοῦ Ἀττήλα συμμαχίᾳ, τὴν δὲ πρὸς Ῥωμαίους συμμαχίαν ἀσπάζεσθαι. ὁ δὲ τὰ δῶρα ἀποκομίζων οὐ κατὰ τάξιν ἐκάστῳ τῶν βασιλέων τοῦ ἔθνους δίδωσιν, ὥστε τὸν Κουρίδαχον πρεσβύτερον ὄντα τῇ ἀρχῇ τὰ δῶρα δεξάμενον δεύτερον, οἷα δὴ περιοφθέντα καὶ τῶν σφετέρων στερηθέντα γερῶν, ἐπικαλέσασθαι τὸν Ἀττήλαν κατὰ τῶν συμβασιλευόντων, τὸν δὲ μὴ μελλήσαντα πολλὴν ἐκπέμψαι δύναμιν, καὶ τοὺς

шли ли Аттилѣ нерасположеніе въ нему нѣкоторые изъ варваровъ, нривавшихъ вмѣстѣ съ нами въ Сердикѣ, сообщивъ, что онъ называлъ римскаго императора богомъ, а Аттилу — человѣкомъ. Максимъ призналъ это предположеніе вѣроятнымъ, такъ какъ онъ не принималъ участія въ заговорѣ, который свнухъ составилъ противъ варвара; но Вигила оставался въ недоумѣніи и, какъ мнѣ казалось, не могъ уяснить себѣ повода, по которому выбранилъ его Аттила: онъ не думалъ, чтобы Аттилѣ были сообщены слова его въ Сердикѣ—какъ онъ позднѣе намъ разсказывалъ—или заговоръ, такъ какъ никто другой изъ постороннихъ вслѣдствіе обубавшаго всѣхъ страха не рѣшался вступать въ бесѣду съ нимъ, а Едеконъ во всякомъ случаѣ долженъ былъ хранить тайну по причинѣ клятвы и невзвѣстности дѣла, чтобы и самому, какъ участнику такихъ бесѣдъ, не быть признану заговорщикомъ и не подвергнуты смертной казни. Пока мы были въ такомъ недоумѣніи, *сдружъ* явился Едеконъ и, отвѣдя Вигилу въ сторону отъ нашего собранія и притворяясь говорящимъ правду ради задуманнаго ими *плана*, просилъ принести золото для раздачи *людямъ*, которые придутъ вмѣстѣ съ нимъ для исполненія *дѣла*, а *затѣмъ* ушелъ. Когда я полюбопытствовалъ узнать, что говоритъ Едеконъ, Вигила постарался обмануть меня, будучи обмануть самъ, и, скривъ истинную причину, сказалъ, что ему было сообщено самимъ Едекономъ, будто Аттила сердится и на него изъ-за бѣглецовъ: слѣдовало-де или получить всѣхъ *изъ* или придти къ нему послать изъ самой высшей знати. Пока мы бесѣдовали объ этомъ, явились нѣкоторые изъ людей Аттилы и сказали, чтобы ни Вигила, ни мы не покупали ни римскаго плѣнника, ни раба *изъ* варваровъ, ни лошадей, ни чего-либо другаго, кромѣ състныхъ припасовъ, пока не будутъ разрѣшены недоразумѣнія между Римлянами и Уннами. Это было сдѣлано варваромъ умно и искусно, такъ что Вигила легко *могъ бытъ* изобличенъ въ своемъ замыслѣ противъ него, не умѣя объяснить причины, по которой онъ привезъ золото, а мы подъ предлогомъ отвѣта, который будетъ данъ по дѣламъ *нашего* посольства,

V. 37: Ἀκατζίρων] Ἀκατίρων p. 306, 11 et 310, 80 Dind. || V. 44: συμμαχίαν] εἰρήνην Hoesch.

μέν ἀνελόντα, τοὺς δὲ παραστησάμενον 1
 χαλεῖν τὸν Κουρίδαχον τῶν νικητηρίων μεδέ-
 ζοντα. τὸν δὲ ἐπιβουλήν ὑποτοπήσαντα
 εἰπεῖν ὡς χαλεπὸν ἀνθρώπῳ ἔλθειν ἐς ὄψιν
 θεοῦ· εἰ γὰρ οὐδὲ τὸν τοῦ ἡλίου δίσκον 5
 ἀτενῶς ἔστιν ἰδεῖν, πῶς τὸν μέγιστον τῶν
 θεῶν ἀπαθῶς τις ὄψοιτο; οὕτω μὲν ὁ Κου-
 ρίδαχος ἔμεινεν ἐπὶ τοῖς σφετέροις καὶ δι-
 φύλαξε τὴν ἀρχήν, τοῦ λοιποῦ παντός τοῦ
 Ἀκατίρων ἔθνους τῷ Ἀττήλα παραστάν- 10
 τος· οὐπερ ἔθνους βασιλέα τὸν πρεσβύ-
 τερον τῶν παίδων καταστῆσαι βουλόμενος
 Ὀνηγήσιον ἐπὶ ταύτην ἐκπέμπει τὴν πρᾶ-
 ξιν. διὸ δὴ καὶ ἡμᾶς, ὡς εἴρηται, ἐπιμεί-
 ναι παρακελευσάμενος, τὸν Βιγίλαν δια- 15
 φῆκεν ἅμα Ἡσλα προφάσει μὲν τῶν φυ-
 γάδων ἐς τὴν Ῥωμαίων διαβησόμενον, τῇ
 δὲ ἀληθείᾳ τῷ Ἐδέκωνι τὸ χρυσίον κο-
 μιούντα.

должны были ждать Онигисія, чтобы онъ
 могъ получить дары, которые мы сами
 хотѣли дать и *которыя* прислалъ импера-
 торъ. Онъ съ старшимъ сыномъ Аттилы съ
 это время былъ посланъ къ Аватирамъ, на-
 роду скинскаго племени, подчинившемуся
 Аттилѣ по слѣдующей причинѣ. У этого
 народа было много начальниковъ по колѣ-
 намъ и родамъ; императоръ Θεодосίη по-
 слалъ имъ дары для того, чтобы они по
 взаимному соглашенію отказались отъ со-
 юза съ Аттилою и предпочли союзъ съ
 Римлянами. Но посланный съ дарами раз-
 далъ ихъ не по порядку каждому изъ царь-
 ковъ народа, такъ что Куридахъ, старшій
 по власти, получилъ дары вторымъ и, какъ
 обиженный и лишенный принадлежащихъ
 ему даровъ, призвалъ Аттилу противъ
 своихъ соправителей. Послѣдній не замед-
 лилъ выслать большую рать и однихъ пе-
 ребилъ, а другихъ склонилъ къ подчиненію;
 затѣмъ онъ пригласилъ Куридахъ для уча-
 стія въ празднованіи побѣды; но тотъ, запо-
 дозривъ злой умыселъ, отвѣтилъ, что трудно
 человѣку явиться предъ лицомъ бога: вѣдь
 если даже на солнечный дискъ нельзя по-
 смотрѣть пристально, то какъ можетъ
 кто-либо невредимо лицезрѣть величайшаго
 изъ боговъ? Такимъ образомъ Куридахъ
 остался на родинѣ и сохранилъ свою
 власть, между тѣмъ какъ весь остальной
 народъ Аватирскій подчинился Аттилѣ.
 Желая поставить своего старшаго сына
 царемъ этого народа, онъ и послалъ Ониг-
 исія для устройства этого дѣла. Поэтому-
 то и намъ онъ, какъ сказано, приказалъ
 подождать, а Вигилу отправилъ вмѣстѣ съ
 Ислой въ Римскія владѣнія подъ предло-
 гомъ *отысканія* бѣглецовъ, а на самомъ
 дѣлѣ для доставленія золота Едекону.

Τοῦ δὲ Βιγίλα ἐξορμήσαντος, μίαν μετὰ 20
 τὴν ἑκαίνου ἀναχώρησιν ἡμέραν ἐπιμείναν-
 τες τῇ ὑστεραίᾳ ἐπὶ τὰ ἀρκτικώτερα τῆς
 χώρας σὺν Ἀττήλα ἐπορεύθημεν. καὶ ἄχρι
 τινὸς τῷ βαρβάρῳ συμπροελθόντες ἐτέραν
 ὁδὸν ἐτράπημεν, τῶν ξεναγούτων ἡμᾶς 25
 Σκυθῶν τοῦτο ποιεῖν παρακελευσαμένων,
 ὡς τοῦ Ἀττήλα ἐς κόμην τινὰ παρεσομέ-
 νου, ἐν ἣ γαμεῖν θυγατέρα Ἐσκάμ ἐβού-
 λετο, πλείστας μὲν ἔχων γαμετάς, ἀγόμε-
 νος δὲ καὶ ταύτην κατὰ νόμον τὸν Σκυθι- 30
 κόν. ἐνθένδε ἐπορευόμεθα ὁδὸν ὀμαλήν, ἐν

Когда Вигила двинулся въ путь, мы
 оставались на мѣстѣ одинъ день послѣ
 его отъѣзда, а на слѣдующій день отпра-
 вились съ Аттилою въ сѣверную часть
 его страны. Проѣхавъ нѣкоторое простран-
 ство вмѣстѣ съ варваромъ, мы свернули
 на другую дорогу по приказанію нашихъ
 проводниковъ Скивовъ, *объяснившихъ*, что
 Аттила долженъ захватить въ одну деревню,
 въ которой онъ хотѣлъ жениться на до-
 чери Ескама; хотя онъ уже имѣлъ мно-
 жество жепъ, но хотѣлъ еще взять и эту

ἔχοντα, οὐχ ὁμοίως δὲ ὡσπερ ὁ Ἀττήλα 1
 πύργους ἐκοσμεῖτο. βαλανεῖον δὲ ἦν οὐ πόρ-
 ρω τοῦ περιβόλου, ὅπερ Ὀνηγησίος μετὰ
 τὸν Ἀττήλαν παρὰ Σκύδαις ἰσχύων μέγα
 ἠκοδόμησε, λίθους ἐκ τῆς Παϊόνων διακομί- 5
 σας γῆς· οὐδὲ γὰρ λίθος, οὐ δένδρον παρὰ
 τοῖς ἐκεῖνο τὸ μέρος οἰκοῦσι βαρβάροις
 ἐστίν, ἀλλὰ ἐπεσάκτω τῇ ὕλῃ κέχρηται
 ταύτη. ὁ δὲ ἀρχιτέκτων τοῦ βαλανεῖου
 ἀπὸ τοῦ Σιρμίου αἰχμάλωτος ἀχθεῖς, μισ- 10
 θὸν τοῦ εὐρήματος ἐλευθερίαν λήψεσθαι
 προσδοκῶν, ἔλαθε μείζονι πόνῳ περιπεσὼν
 τῆς παρὰ Σκύδαις δουλείας· βαλανέα γὰρ
 αὐτὸν Ὀνηγησίος κατέστησε, καὶ λουμένῳ
 αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν διηκονεῖτο. 15
 ἐν ταύτῃ τῇ κώμῃ ἐσιόντα τὸν Ἀττήλαν
 ἀπῆντων κόραι στοιχηδὸν προπορευόμεναι
 ὑπὸ ὀδόναις λεπταῖς τε καὶ λευκαῖς, ἐπὶ
 πολὺ ἐς μῆκος παρατεινούσαις, ὥστε ὑπὸ
 μιᾷ ἐκάστη ὀδόνῃ ἀνεχομένη ταῖς χερσὶ 20
 τῶν παρ' ἐκάτερα γυναικῶν κόρας ἐπτὰ ἢ
 καὶ πλείους βαδίζουσαις, ἦσαν δὲ πολλὰι
 τοιαῦται τῶν γυναικῶν ὑπὸ ταῖς ὀδόναις
 τάξεις, ἄδειν ἄσματα Σκυθικὰ. πλησίον δὲ
 τῶν Ὀνηγησίου οἰκημάτων γενόμενον, δι' 25
 αὐτῶν γὰρ ἢ ἐπὶ τὰ βασιλεία ἦγεν ὁδός,
 ὑπεξελθούσα ἢ τοῦ Ὀνηγησίου γαμετῆ
 μετὰ πλῆθους θεραπόντων, τῶν μὲν ὄψα,
 τῶν δὲ καὶ οἶνον φερόντων, μεγίστη δὲ
 αὕτη παρὰ Σκύδαις ἐστὶ τιμὴ, ἡσπάζετο 30
 τε καὶ ἤξιον μεταλαβεῖν ὧν αὐτῷ φιλοφρο-
 νουμένη ἐκόμισεν. ὃς δὲ ἐπιτηδεῖου ἀνδρὸς
 χαριζόμενος γαμετῆ ἡσθιεν ἐπὶ τοῦ ἵππου
 ἡμενος, τῶν παρεπομένων τὸν πίνακα (ἀρ-
 γυροῦς δὲ ἦν οὗτος) ἐς ὕψος ἀράντων βαρ- 35
 βάρων. ἀπογευσάμενος δὲ καὶ τῆς προσε-
 νεχθείσης αὐτῷ κύλικος ἐς τὰ βασιλεία
 ἐχώρει, ὄντα τῶν ἄλλων ὑπέρτερα καὶ ἐν
 ὑψηλῷ διακείμενα χωρίῳ. ἡμεῖς δὲ ἐν τοῖς
 Ὀνηγησίου, ἐκεῖνου παρακελευσαμένου, ἐγ- 40
 κατεμείναμεν· ἐπανεληλύθει γὰρ σὺν τῷ
 Ἀττήλα παιδί καὶ ἠριστοποιησάμεθα, δεξιω-
 σαμένης ἡμᾶς τῆς τε γαμετῆς καὶ τῶν
 κατὰ γένος αὐτῷ διαφερόντων· αὐτὸς γὰρ
 τῷ Ἀττήλα μετὰ τὴν ἐπάνοδον τότε πρῶ- 45
 τον ἐς ὄψιν ἐλθὼν, καὶ αὐτῷ τὰ ἐπὶ τῇ
 πράξει, ἐφ' ἣν ἔσταλτο, ἀπαγγέλλων, καὶ τὸ
 πάθος τὸ τῷ Ἀττήλα παιδί συνενεχθέν,
 τὴν γὰρ δεξιὰν χεῖρα ἐξολοσθῆσας κατέα-
 ξεν, συνευχαῖσθαι ἡμῖν οὐκ ἦγε σχολήν. 50
 μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἀπολιπόντες τὰ τοῦ
 Ὀνηγησίου οἰκῆματα πλησίον τῶν Ἀττήλα
 κατεσκηνώσαμεν, [ὥστε] ἢ παρὰ τὸν Ἀτ-
 τήλαν ἀπιέναι τὸν Μαξιμίον ἢ γοῦν καὶ

хоромы Онгисія, также окруженныя дере-
 вянной оградой; но она не была украшена
 башнями подобно Аттиной. Неподалеку
 отъ ограды была баня, которому устроилъ
 Онгисій, пользовавшійся у Скивовъ боль- 5
 шимъ значеніемъ послѣ Аттилы. Камни
 для нея онъ перевозилъ изъ земли Пре-
 новъ, такъ какъ у варваровъ, населяющихъ
 эту область, нѣтъ ни камня, ни дерева, и
 они употребляютъ привозный матеріалъ.
 Строитель бани, привезенный изъ Сирміи
 плѣнникъ, ожидавшій освобожденія въ па-
 граду за свое искусство, неожиданно по-
 палъ въ бѣду болѣе тяжкую, чѣмъ рабство 15
 у Скивовъ: Онгисій сдѣлалъ его банщи-
 комъ, и онъ служилъ во время мытья ему
 самому и его домашнимъ. При вѣздѣ въ эту
 деревню Аттилу встрѣтили дѣвѣцы, шедшія
 рядами подъ тонкими бѣлыми в очень длин-
 ными покрывалами; подъ каждымъ покрыва-
 ломъ, поддерживаемымъ руками *шедишигъ*
 съ обѣихъ сторонъ женщинъ, находилось по
 семи и болѣе дѣвицъ, пѣвшихъ скивскія
 пѣсни; такихъ рядовъ женщинъ подъ покрыва-
 лами было очень много. Когда Аттила при- 25
 близился къ дому Онгисія, мимо котораго
 пролегла дорога къ двору, навстрѣчу ему
 вышла жена Онгисія съ толпою слугъ,
 изъ коихъ одни несли кушанья, другіе —
 вино (это величайшая почесть у Скивовъ),
 привѣтствовала его и просила отвѣдать
 благожелательно принесеннаго ею угощенія.
 Желая доставить удовольствіе женѣ
 своего любимца, Аттила поѣлъ, сѣда на конѣ,
 при чемъ слѣдовавшіе за нимъ варвары
 приподняли блюдо (оно было серебряное).
 Пригубивъ также и поднесенную ему чашу,
 онъ отправился во дворецъ, отличавшійся
 высотой отъ другихъ *строений* и лежавшій
 на возвышенномъ мѣстѣ. Мы остано- 40
 вились въ домѣ Онгисія по его просьбѣ,
 — такъ какъ онъ уже возвратился съ сыномъ
 Аттилы, — и пообедали, при чемъ насъ
 принимала его жена и родственники, такъ
 какъ самъ онъ не имѣлъ времени про-
 вать съ нами: онъ тогда впервые послѣ
 возвращенія увидѣлся съ Аттилой и докла-
 дывалъ ему объ устройствѣ дѣла, для ко-
 тораго былъ посланъ, и о несчастіи, слу-
 чившемся съ сыномъ Аттилы, который
 упалъ съ коня и сломалъ себѣ правую руку.
 Послѣ обѣда, покынувъ домъ Онгисія, мы
 разбѣли шатры близни *дворца* Аттилы
 для того, чтобы Максиминъ въ случаѣ на-

τοῖς ἄλλοις τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἐς λόγους ἰεναὶ ὀφείλοντα μὴ πολλῶ κεχωρισθαι διακτῆματι. διαγαγόντων δὲ ἡμῶν ἐκείνην τὴν νύκτα ἐν ᾧπερ καταλύσαμεν χωρίῳ, ὑποφαινούσης ἡμέρας ὁ Μαξιμῖνος στέλλει με παρὰ τὸν Ὀνηγήσιον τὰ δῶρα δώσοντα, ἃ τε αὐτὸς ἐδίδου ἃ τε βασιλεὺς ἀπεστάλκει, καὶ ὅπως γνοίη οἱ βούλεται αὐτῷ καὶ ὅποτε ἐς λόγους ἐλθεῖν. παραγεγόμενος δὲ ἅμα τοῖς κομίζουσιν αὐτὰ ὑπρέταις προσεκαρτέρουν, ἔτι τῶν θυρῶν κεκλειμένων ἄχρις ὅτου τις ὑπεξελθὼν τὴν ἡμετέραν μηνύσειεν ἀφίξειν.

Διατρίβοντι δὲ μοι καὶ περιπάτους ποιουμένη πρό τοῦ περιβόλου τῶν οἰκημάτων προσελθὼν τις, ὃν βάρβαρον ἐκ τῆς Σκυδικῆς ᾧήθην εἶναι στολής, Ἑλληνικῆ ἀσπάζεται με φωνῇ, "χαῖρε" προσειπὼν, ὥστε με θαυμάζειν ὅτι γε δὴ ἐλληνίζει. Σκύθης ἀνὴρ. ζυγκλυδες γὰρ ὄντες πρὸς τῇ σφετέρᾳ βαρβάρῳ γλώττῃ ζηλοῦσιν ἢ τὴν Οὐννων ἢ τὴν Γότθων ἢ καὶ τὴν Αὐσονίων, ὅσοις αὐτῶν πρὸς Ῥωμαίους ἐπιμίσχῃ καὶ οὐ ῥαδίως τις σφῶν ἐλληνίζει τῇ φωνῇ, πλὴν ὧν ἀπηγάγον αἰχμαλώτων ἀπὸ τῆς Θρακίας καὶ Ἰλλυριδος παράλου. ἄλλ' ἐκείνοι μὲν γνώριμοι τοῖς ἐντυγχάνουσιν ἐτύγχανον ἔκ τε τῶν διερωγῶτων ἐνδυμάτων καὶ τοῦ αὐχμοῦ τῆς κεφαλῆς ὡς ἐς τὴν χεῖρονα μεταπεσόντες τύχην οὗτος δὲ τρυφῶντι ἔφακε Σκύθη εὐεϊμων τε ὧν καὶ ἀποκειράμενος τὴν κεφαλὴν περιτρόχαλα. ἀντασπασάμενος δὲ ἀνθρώπων τις ὧν καὶ πῶθεν ἐς τὴν βάρβαρον παρήλθε γῆν καὶ βίον ἀναίρειται Σκυδικόν. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅ τι βουλόμενος ταῦτα γνῶναι ἐσπούδακα. ἐγὼ δὲ ἔφην αἰτίαν πολυπραγμοσύνης εἶναι μοι τὴν Ἑλλήνων φωνήν. τότε δὴ γελάσας ἔφη Γραικὸς μὲν εἶναι τὸ γένος, κατ' ἐμπορίαν δὲ ἐς τὸ Βιμινάκιον ἐληλυθέναι τὴν πρὸς τῷ Ἰστρῷ ποταμῷ Μυσῶν πόλιν. πλείστον δὲ ἐν αὐτῇ διατρίψαι χρόνον καὶ γυναῖκα γήμασθαι ζάπλουτον. τὴν δὲ ἐντεῦθεν εὐπραγίαν ἐκδύσασθαι ὑπὸ τοῖς βαρβάροις τῆς πόλεως γενομένης, καὶ διὰ τὸν ὑπάρχοντα πλοῦτον αὐτῷ Ὀνηγήσιῳ ἐν τῇ τῶν λαφύρων προκριθῆναι διανομῇ τοὺς γὰρ ἀλόντας ἀπὸ τῶν εὐπόρων μετὰ τὸν Ἀττήλαν ἐκκρίτους εἶχον οἱ τῶν Σκυθῶν λογάδες διὰ τὸ ἐπιπλείστοις διατίθεσθαι. ἀριστεύσαντα δὲ ἐν ταῖς ὕστερον πρὸς Ῥωμαίους μάχαις καὶ τὸ τῶν Ἀκατίρων ἔθνος, δόντα τῷ βαρβάρῳ δεσπότῃ κατὰ τὸν παρὰ Σκύθαις νόμον τὰ

1 добности пойдти въ Аттилѣ или перегово-
рять съ другими приближенными къ нему
лицами не былъ раздѣленъ большимъ раз-
стояніемъ. Мы провели эту ночь на томъ
5 мѣстѣ, гдѣ остановились. Съ наступле-
ніемъ дня Максиминъ послалъ меня къ
Онигнсію, чтобы передать ему дары, кото-
рые давалъ онъ самъ и которые прислалъ
императоръ, и чтобы узнать, гдѣ и когда
10 онъ жаеаетъ съ нимъ переговорить. При-
шедши вмѣстѣ съ несшими дары слугами,
я ждалъ (такъ какъ двери были еще за-
перты), чтобы кто-нибудь вышелъ и доло-
жилъ о нашемъ прибытіи.

Пока я въ ожиданіи прогуливался пе-
редъ оградой хорома, ко мнѣ подошелъ
какой-то *человекъ*, которого я принялъ за
варвара по скинской одеждѣ; но онъ при-
вѣтствовалъ меня по-еллински, сказавъ
«χαῖρε», такъ что я удивился, какъ это
20 Скины говорятъ по-еллински. Представляя
разноплеменную смѣсь, Скины кромѣ своего
варварскаго языка легко изучаютъ и уни-
скій или готескій, а также и авзонскій,
если у кого изъ нихъ есть сношенія съ
Римлянами, но мало кто изъ нихъ гово-
ритъ по-еллински, кромѣ плѣнныхъ, уве-
денныхъ изъ Тракіи и съ Иллирійскаго
побережья. Но этихъ послѣднихъ встрѣч-
ные легко узнавали по изорваннымъ
30 одеждамъ и нечесаннымъ головамъ, какъ
появившихъ въ худшую участь; а этотъ
былъ похожъ на богатаго Скиноа, такъ
какъ былъ хорошо одѣтъ и обстриженъ въ
кружокъ. Отвѣтивъ на его привѣтствіе, я
спросилъ, кто онъ, откуда пришелъ въ
варварскую землю и почему принялъ
скинскій образъ жизни. Онъ отвѣтилъ *во-*
просомъ, зачѣмъ я пожелалъ это узнать.
Я сказалъ, что причиною моего любопыт-
ства былъ *его* еллинскій языкъ. Тогда онъ
съ улыбкою сказалъ, что онъ родомъ Грекъ,
но по торговымъ дѣламъ пріѣхалъ въ Ви-
минакій, мисійскій городъ на рѣкѣ Истрѣ,
проживалъ въ немъ очень долгое время и
женился на очень богатой женщинѣ, но
лишился своего состоянія при завоеваніи
города варварами и, благодаря своему
прежнему богатству, былъ выбранъ самимъ
Онигнсіемъ при дѣлежѣ добычи; ибо плѣн-
никовъ изъ числа зажиточныхъ послѣ Ат-
тилы выбирали себѣ избранные Скины
въслѣдствіе свободы выбора въ множества
плѣнныхъ. Отличившись въ *присущед-*

κατὰ τὸν πόλεμον αὐτῷ κτηθέντα, ἐλευθερίας τυχεῖν. γυναῖκα δὲ γήμασθαι βαρβαρον, εἶναι τε αὐτῷ παῖδας· καὶ Ὀνηγησίῳ τραπέζης κοινωνοῦντα ἀμείνονα τοῦ προτέρου τὸν παρόντα βίον ἡγεῖσθαι...

Таῦτα διαλεγομένων ἡμῶν, προσελθὼν τις τῶν ἐνδοθεν ἀνοίγει τὰς θύρας τοῦ περιβόλου. ἐγὼ δὲ προσδραμὼν ἐπυθόμην ὅ τι πράττων Ὀνηγησίος τυγχάνοι· ἀπαγγέλλαι γὰρ αὐτῷ με βούλεσθαι τι παρὰ τοῦ παρὰ 10 Ῥωμαίων ἡκοντος πρεσβευτοῦ. ὃς δὲ ἀπεκρίνατο αὐτῷ μοι ἐντευξεσθαι μικρὸν ἀναμείναντι· μέλλειν γὰρ αὐτὸν ὑπεξίεναι. καὶ δὴ οὐ πολλοῦ διαγενομένου χρόνου, ὡς προϊόντα εἶδον, προσελθὼν ἔλεγον ὡς ὁ Ῥω- 15 μαίων αὐτὸν ἀσπάζεται πρεσβευτῆς, καὶ δῶρα ἐξ αὐτοῦ ἡκω φέρων σὺν καὶ τῷ παρὰ βασιλέως πεμφθέντι χρυσίῳ· ἐσπουδακότη δὲ ἐς λόγους ἐλθεῖν οἱ καὶ πότε βούλεται διαλέγεσθαι. καὶ ὃς τό τε χρυσίον 20 τά τε δῶρα ἐκέλευσε τοὺς προσήκοντας δεξασθαι, ἐμὲ δὲ ἀπαγγέλλειν Μαξιμίῳ ὡς ἤξοι αὐτίκα παρ' αὐτόν. ἐμῆνυον τοίνυν ἐπανελθὼν τὸν Ὀνηγησίον παραγίγεσθαι καὶ εὐθύς ἤκειν ἐς τὴν σκηνήν. προσειπὼν 25 δὲ τὸν Μαξιμῖον ἔφασκε χάριν ὁμολογεῖν ὑπὲρ τῶν δῶρων αὐτῷ τε καὶ βασιλεῖ, καὶ ἀνηρώτα ὅ τι λέγειν βουλόμενος αὐτὸν μετεπέμψατο. ὁ δὲ ἔφασκεν ἡκεῖν καιρὸν ὥστε Ὀνηγησίον μείζον ἐν ἀνθρώποις ἔξειν 30 κλέος, εἴπερ παρὰ βασιλέα ἐλθὼν διευκρινήσει τὰ ἀμφίβολα τῇ σφετέρᾳ συνέσει καὶ ὁμόνοιαν Ῥωμαίοις καὶ Οὐνόις καταστήσεται. γενήσεται γὰρ ἐνθένδε οὐ μόνον τοῖς ἔθνεσιν ἀμφοτέροις συμφέρον, ἀλλὰ καὶ τῷ 35 σφετέρῳ οἴκῳ ἀγαθὰ παρέξει πολλά, ἐπιτήδειος ἐς αἰεὶ αὐτός τε καὶ οἱ αὐτοῦ παῖδες βασιλεῖ τε καὶ τῷ ἐκείνου ἐσόμενοι γένει. ὁ δὲ Ὀνηγησίος ἔφη "καὶ τί ποιοῦντες κεχαρισμένως βασιλεῖ ἢ ὅπως παρ' αὐτοῦ 40 τὰ ἀμφίβολα λυθεῖν"; ἀποκριναμένου δὲ ὡς διαβάς μὲν ἐς τὴν Ῥωμαίων βασιλεῖ τὴν χάριν καταθήσει, διευκρινήσει δὲ τὰ ἀμφίβολα τὰς αἰτίας διερευνῶν καὶ ταύτας κατὰ τὸν τῆς εἰρήνης λύων θεσμόν, ἔφασκεν ἐκεῖ- 45 να ἐρεῖν βασιλεῖ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτόν ἄπερ Ἀττίλας βούλεται. ἢ οἴεσθαι ἔφη Ῥωμαίους τοσοῦτον ἐκλιπαρήσειν αὐτόν ὥστε καταπροδοῦναι δεσπότην καὶ ἀνατροφῆς

1 *имизъ* вполсгдствѣн битвахъ съ Римлянами п Аватпрскимъ народомъ п отдавъ своему хозяину - варвару по скинскому обычаю приобрѣтеныя на войнѣ *богатства*, онъ 5 получилъ свободу, женился на варварской женщинѣ, имѣеть дѣтей п, раздѣляя трапезу съ Онигисіемъ, считаетъ свою настоящую жпзнь лучше прежней 1)...

Пока мы такъ разговаривали, одинъ изъ домохадцевъ подошелъ п отворилъ ворота ограды. Я подбѣжалъ п спросилъ, что дѣлаетъ Онигисій, *прося* доложить ему, что я желаю вѣчто *сказать* отъ имени пришедшаго отъ Римлянъ посланника. Тотъ отвѣчалъ, что я, немного подождая, встрѣчусь съ нимъ самимъ, такъ какъ онъ собирается выходить. И дѣйствительно, спустя немного времени я увидѣлъ его выходящимъ, подошелъ къ нему п сказалъ, что Римскій посланникъ привѣтствуетъ его п что я принесъ отъ него дары вмѣстѣ съ золотомъ, присланнымъ отъ императора; а такъ какъ посолъ желаетъ съ нимъ повидаться, то гдѣ п когда ему угодно будетъ переговорить. Онигисій приказалъ своимъ людямъ принять золото п подарки, а меня *просилъ* доложить Максимиану, что онъ тотчасъ придетъ къ нему. Итакъ, возвратившись, я сообщилъ, что идетъ Онигисій; п онъ тотчасъ пришелъ въ *нашу* палатку. Поздоровавшись съ Максиминомъ, онъ выразилъ благодарность за дары ему п императору п спросилъ, *зачѣмъ* онъ его пригласилъ. Максимианъ отвѣтилъ, что настало время, когда Онигисій прибрѣтетъ среди людей бѣольшую славу, если онъ, придя къ императору, своимъ умомъ уладитъ недоразумѣнія п установить согласіе между Римлянами п Уннами; ибо отсюда не только произойдетъ польза для обонхъ народовъ, но онъ п дому своему доставитъ всякія блага, такъ какъ п самъ онъ п потомки его навсегда будутъ пользоваться милостями императора п его рода. Онигисій спросилъ, что онъ можетъ сдѣлать въ угожденіе императору или какимъ образомъ чрезъ него могутъ быть разрѣшены недоразумѣнія? *Максимианъ* отвѣчалъ, что, отправившись въ Римскую *имперію*, онъ сдѣлаетъ угодное императору, а недоразумѣнія разрѣшитъ, если изслѣдуетъ ихъ причины п устранивъ ихъ по уставамъ мвр-

1) Дальнѣйшій разговоръ автора съ этимъ грекомъ выпущенъ.

τῆς παρὰ Σκυθαῖς καὶ γαμετῶν καὶ παι-
δων κατολιγωρήσειν, μὴ μείζονα δὲ ἡγε-
σθαι τὴν παρὰ Ἀττίλα δουλείαν τοῦ παρὰ
Ῥωμαίοις πλούτου; συνοίσειν δὲ ἐπιμένοντα
τῇ οἰκείᾳ τὸν τοῦ δεσπότη καταπραΰνειν
θυμὸν, ἐφ' οἷς αὐτὸν ὀργίζεσθαι κατὰ Ῥω-
μαίων συμβαίνει, ἢ παρὰ σφᾶς ἐλθόντα
αἰτίᾳ ὑπάγεσθαι, ἕτερα ἢ περὶ ἐκείνῳ δοκεῖ
διαπραξάμενον. ταῦτα εἰρηκῶς καμὲ ποιεί-
σθαι τὴν πρὸς αὐτὸν ἡγησάμενος ἐντευξιν
περὶ ὧν πυνθάνεσθαι αὐτοῦ βουλόμεθα, οὐ
γὰρ τῷ Μαξιμίῳ, ὡς ἐν ἀξίᾳ τελούντι, συν-
εχῆς πρόσδοδος ἦν εὐπρεπῆς, ἀνεχώρει. ἐγὼ
δὲ τῇ ὑστεραία ἐς τὸν Ἀττίλα περίβολον
ἀφικνούμαι, δῶρα τῇ αὐτοῦ κομιζῶν γα-
μετῇ, Κρέκα δὲ ὄνομα αὐτῇ, ἐξ ἧς αὐτῷ
παῖδες ἐγεγόνεσαν τρεῖς, ὧν ὁ πρεσβύτερος
ἦρχε τῶν Ἀκατιῶν καὶ τῶν λοιπῶν ἐθνῶν
τῶν νεμομένων τὴν πρὸς τὸν Πόντον Σκυ-
θικὴν. ἐνδὸν δὲ τοῦ περιβόλου πλείστα ἐτύγ-
χανεν οἰκήματα, τὰ μὲν ἐκ σανίδων ἐγγλύ-
φων καὶ ἡρμοσμένων ἐς εὐπρέπειαν, τὰ δὲ
ἐκ λόγων κεκαθαρμένων καὶ πρὸς εὐθύτητα
ἀπεξεσμένων, ἐμβεβλημένων δὲ ξύλοις [κύ-
κλους] ἀποτελοῦσιν· οἱ δὲ κύκλοι ἐκ τοῦ ἐδά-
φους ἀρχόμενοι ἐς ὕψος ἀνέβαινον μετρίως.
ἐνταῦθα τῆς Ἀττίλα ἐνδαιτωμένης γαμε-
τῆς, διὰ τῶν πρὸς τῇ θύρᾳ βαρβάρων ἔτυ-
χον ἐσόδου, καὶ αὐτὴν ἐπὶ στρατώματος μα-
λακοῦ κεκλιμένην κατέλαβον, τοῖς ἐκ τῆς
ἐρέας πιλωτοῖς τοῦ ἐδάφους σκεπομένου,
ὥστε ἐπ' αὐτῶν βαδίζειν. περιῆπε δὲ αὐτὴν
θεραπόντων πλήθος κυκλῶν καὶ θεράπαινοι
ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἀντικρὺ αὐτῆς καθήμεναι
ὀθόνας χρώμασι διεποίκιλλον, ἐπιβληθησο-
μένας πρὸς κόσμον ἐσθημάτων βαρβαρικῶν.
προσελθὼν τοῖνυν καὶ τὰ δῶρα μετὰ τὸν
ἀσπασμὸν δοῦς ὑπέξῆειν, καὶ ἐπὶ τὰ ἕτερα
ἐβάδιζον οἰκήματα, ἐν οἷς διατρίβειν τὸν
Ἀττίλαν ἐτύγχανεν, ἀπεκδεχόμενος ὅπό-
τε ἐπεξέλθοι Ὀνηγῆσιος· ἡδὴ γὰρ ἀπὸ
τῶν αὐτοῦ οἰκημάτων ἐξεληλύθει καὶ ἔνδον
ἦν. μεταξὺ δὲ τοῦ παντός ἰστάμενος πλή-
θους (γνώριμός τε γὰρ ὦν τοῖς Ἀττίλα
φρουροῖς καὶ τοῖς παρεπομένοις αὐτῷ βαρ-
βάρους ὑπ' οὐδενὸς διεκωλυόμεν) εἶδον πλή-
θος πορευόμενον καὶ θροῦν καὶ θόρυβον
περὶ τὸν τόπον γιγνόμενον, ὡς τοῦ Ἀττίλα
ὑπεξιώντος. προῆει δὲ τοῦ οἰκήματος βαδί-
ζων σοβαρῶς, τῆδε καμὲ περιβλεπόμενος.
ὡς δὲ ὑπέξελθὼν σὺν τῷ Ὀνηγῆσιῳ ἔστη

1 наго времени. *На это Онисий* возразил,
что онъ скажетъ императору и окружаю-
щимъ его *только* то, чего желаетъ Аттила;
или Римляне думаютъ, продолжалъ онъ,
5 настолько убогатворить его, чтобы онъ
измѣнилъ своему владыкѣ, пренебрегъ *полу-*
ченныя въ Скиѣи воспитаніемъ, женами
и дѣтьми и не считалъ рабство у Аттилы
выше богатства у Римлянъ? Полезнѣе бу-
детъ, если онъ, оставаясь на родинѣ, смя-
чить гнѣвъ владыки въ случаѣ, если онъ
разсердится на Римлянъ, чѣмъ если при-
ѣдетъ къ намъ и навлечетъ на себя обви-
неніе, что онъ сдѣлалъ не то, что угодно
15 Аттилѣ. Сказавъ это и пригласивъ меня *при-*
ходить и говорить съ нимъ о томъ, что мы
желаемъ отъ него узнать—такъ какъ посто-
янные посѣщенія *его* Максиминѣмъ, какъ
лицомъ высшаго достоинства, были бы не-
приличны, — онъ удалился. На слѣдующій
день я пришелъ во дворъ Аттилы съ да-
рами для его жены, по имени Креки; отъ
нея онъ имѣлъ троихъ дѣтей, изъ ко-
ихъ старшій стоялъ во главѣ Акатировъ и
25 прочихъ народовъ, жившихъ въ припо-
нѣйской Скиѣи. Внутри ограды было мно-
жество построекъ, *изъ коихъ* однѣ были
изъ красиво прилаженныхъ досокъ, покры-
тыхъ рѣзьбою, а другія — изъ тесаныхъ
и выскобленныхъ до примизны бревенъ,
вставленныхъ въ деревянные круги; эти
круги, начинаясь отъ земли, поднимались до
умѣренной высоты ¹⁾. *Стоявшими* у двери
варварами былъ впускъ къ жившей здѣсь
35 женѣ Аттилы и засталя ея лежащею на мяг-
кожѣ ложѣ; полъ былъ покрытъ войлочными
коврами, по которымъ ходили. Царицу окру-
жало множество слугъ; служанки, сидѣвшія
противъ нея на полу, вышивали разноцвѣт-
ные узоры на тканяхъ, которыя накадывались
для украшенія *сверхъ* варварскихъ одеждъ.
Приблизившись къ *царицѣ* и послѣ привѣт-
ствія передавъ ей дары, я вышелъ и от-
правился къ другимъ хоромамъ, въ кото-
рыхъ жилъ *самъ* Аттила, чтобы подождать,
когда выйдетъ Онисій: онъ уже вышелъ
изъ своего дома и находился у Аттилы.
Стоя среди всей толпы, — такъ какъ я былъ
уже извѣстенъ стражамъ Аттилы и окру-
жавшимъ его варварамъ и *потому*
никто мнѣ не препятствовалъ—я увидѣлъ

V. 28: λόγων] λίθων Hoesch., δοκῶν Cantocl.

1) См. объясненіе Г. С. Десгуниса, стр. 60, прим. 75,

πρὸ τοῦ οἰκήματος· πολλοὶ δὲ τῶν ἀμφι-
σθητήσεις πρὸς ἀλλήλους ἐχόντων προσή-
σαν καὶ τὴν αὐτοῦ κρίσιν ἐδέχοντο· εἶτα
ἐπανήει ὡς τὸ οἶκημα, καὶ πρέσβεις παρ'
αὐτὸν ἤκοντας βαρβάρους ἐδέχετο.

Ἐμοὶ δὲ ἀπεκδεχομένῳ τὸν Ὀνηγίσιον
Ῥωμύλος καὶ Προμοῦτος καὶ Ῥωμανὸς οἱ
ἐξ Ἰταλίας ἐλθόντες παρὰ τὸν Ἀττίλαν
πρέσβεις τῶν φιλῶν ἕνεκα τῶν χρυσῶν,
συμπαρόντος αὐτοῖς καὶ Ῥουστικίου τοῦ
κατὰ Κωνσταντίον, καὶ Κωνσταντίου,
ἀνδρὸς ἐκ τῆς Παϊόνων χώρας τῆς ὑπὸ Ἀτ-
τίλα ταττομένης, ἐς λόγους ἦλθον καὶ
ἀνηρώτων πότερον διηφείδμεν ἢ ἐπιμένειν
ἀναγκαζόμεθα. καὶ ἐμοῦ φήσαντος ὡς
τούτου χάριν πεισόμενος τοῦ Ὀνηγισίου
τοῖς περιβόλοις προσκαρτερῶ, καὶ ἀντερωτή-
σαντος εἰ αὐτοῖς ὁ Ἀττίλας ἡμερόν τι καὶ
πρᾶον περὶ πρεσβείας ἀπεκρίνατο, ἔλεγον
μηδαμῶς μετατρέπεσθαι τῆς γνώμης, ἀλλὰ
πόλεμον καταγγέλλειν, εἰ μὴ γε αὐτῷ Σιλ-
βανὸς ἢ τὰ ἐκπώματα πεμφθεῖη. ἀποδυ-
μαζόντων δὲ ἡμῶν τῆς ἀπονοίας τὸν βάρ-
βαρον, ὑπολαβῶν ὁ Ῥωμύλος, πρεσβευτῆς
ἀνὴρ καὶ πολλῶν πραγμάτων ἐμπειρος,
ἔλεγε τὴν αὐτοῦ μεγίστην τύχην καὶ τὴν
ἐκ τῆς τύχης δύναμιν ἐξαίρειν αὐτόν, ὥστε
μὴ ἀνέχεσθαι δικαίων λόγων, εἰ μὴ πρὸς
αὐτοῦ νομίση ὑπάρχειν αὐτούς. οὐδενὶ γὰρ
τῶν πώποτε τῆς Σκυδικῆς ἢ καὶ ἐτέρας
ἀρξάντων γῆς τοσαῦτα ἐν ὀλίγῳ καταπε-
πρᾶχθαι, ὥστε καὶ τῶν ἐν τῷ Ὀκεανῷ νή-
σων ἄρχειν καὶ πρὸς πάσῃ τῇ Σκυδικῇ καὶ
Ῥωμαίους ἔχειν ἐς φόρου ἀπαγωγὴν. ἐφιέ-
μενον δὲ πρὸς τοῖς παρούσι πλειόνων καὶ
ἐπὶ μείζον αὖζοντα τὴν ἀρχὴν καὶ ἐς Πέρ-
σας ἀπιέναι βούλεσθαι. τῶν δὲ ἐν ἡμῖν τι-
νος πυθομένου ποίαν ὁδὸν τραπεῖς ἐς Πέρ-
σας ἐλθεῖν δυνήσεται, ἔλεγεν ὁ Ῥωμύλος
μὴ πολλῶ διαστήματι τὴν Μήδων ἀφεστά-
ναι τῆς Σκυδικῆς, οὐδὲ Οὐννοὺς ἀπείρους
τῆς ὁδοῦ ταύτης εἶναι, ἀλλὰ πάλαι ἐς αὐ-
τὴν ἐμβεβληκέναι, λιμοῦ τε τὴν χώραν
κρατήσαντος καὶ Ῥωμαίων διὰ τὸν τότε
συνιστάμενον πόλεμον μὴ συμβαλλόντων.
παρεληλυθέναι δὲ ἐς τὴν Μήδων τὸν τε
Βασίχ καὶ Κουρσίχ τοὺς ὑστέρων ἐς τὴν
Ῥώμην ἐληλυθότας ἐς ὀμαχιμίαν, ἀνδρας
τῶν βασιλείων Σκυθῶν καὶ πολλοῦ πλήθους

1 шедшую массу народа, при чемъ на этомъ
мѣстѣ поднялся говоръ и шумъ, воззвѣстив-
шій о выходѣ Аттилы; онъ появился изъ
дворца, выступая гордо и бросая взоры туда
5 и сюда. Когда онъ, выйдя съ Онигисіемъ,
сталъ передъ дворцомъ, къ нему стали подхо-
дить многіе, пившіе тяжбы между собою, и
получали его рѣшеніе. Затѣмъ онъ возвра-
тился во дворецъ и сталъ принимать при-
бывшихъ къ нему варварскихъ пословъ.

Пока я ждалъ Онигсіа, Ромулъ, Про-
муть и Романъ, прибывшіе изъ Италіи по-
слами къ Аттилѣ по дѣлу о золотыхъ ча-
шахъ, въ присутствіи Констанціева спут-
ника Рустикія и Констанціола, уроженца
подвластной Аттилѣ области Пэоновъ,
вступили со мною въ разговоры и спро-
сили, отпущены ли мы, или принуждены
оставаться? Я сказалъ, что именно объ
этомъ хочу спросить Онигсіа и потому
жду у ограды, а затѣмъ въ свою очередь
спросилъ, далъ ли мнѣ Аттила благопріят-
ный и дружественный отвѣтъ по вѣхъ по-
сольскому дѣлу? Они отвѣчали, что онъ
рѣшительно не намѣняетъ своего мнѣнія
и объявляетъ войну, если ему не будутъ
высланы Сильвапъ или кубки. Пока мы
удивлялись безумію варвара, посолъ Ро-
мулъ, человекъ опытный во многихъ дѣ-
лахъ, прервавъ наши рѣчи, сказалъ, что
величайшее счастье Аттилы и происходя-
щее отъ счастья могущество сѣмимкожъ
возвышаютъ его самонадьянность, такъ
что онъ не терпитъ справедливыхъ рѣ-
чей, если не признаетъ ихъ выгодными для
себя. Никогда никому изъ прежнихъ вла-
дыкъ Скиѳіи или даже другихъ странъ
не удавалось столько совершить въ
короткое время, чтобы владѣть и остро-
вами на океанѣ и, сверхъ всей Скиѳіи,
даже Римлянъ имѣть своими даннивами.
Стремясь достигнуть еще большаго сверхъ
существующаго и увеличить свои владѣ-
нія, онъ желаетъ двинуться даже въ Пер-
сію. Когда кто-то изъ насъ спросилъ, ка-
кимъ путемъ можетъ онъ придти въ Пер-
сію, Ромулъ сказалъ, что Мидія находится
не въ большомъ разстояніи отъ Скиѳіи и
что Уннамъ не безлизвѣстенъ этотъ путь,
такъ какъ они уже давно дѣлали вторже-
віе въ Мидію, когда ихъ родина была за-
стпгнута голодомъ и Римляне не оказали
имъ сопротивленія вслѣдствіе случившейся
тогда другой войны. Такимъ образомъ

ἀρχοντας. καὶ τοὺς διαβεβηκότας λέγειν ὡς ἔρημον ἐπελθόντες χώραν καὶ λίμνην τινὰ περαιοθέντες, ἦν ὁ Ῥωμύλος τὴν Μαιώτιν εἶναι ὄρετο, πεντεκαίδεκα διαγενομένων ἡμερῶν ὄρη τινὰ ὑπερβάντες ἐς τὴν Μηδικὴν ἐσέβαλον. ληξιμένοις δὲ καὶ τὴν γῆν κχτατρέχουσι πλῆθος Περσικὸν ἐπελθὸν τὸν σφῶν ὑπερκείμενον ἀέρα πλῆσαι βελῶν, ὥστε σφᾶς δεῖν τοῦ κατασχόντος κινδύνου ἀναχωρῆσαι ἐς τοῦπίσω καὶ τὰ ὄρη ὑπεξελθεῖν, ὀλίγην ἄγοντας λείαν ἢ γὰρ πλείστη ὑπὸ τῶν Μῆδων ἀφῆρητο. εὐλαβούμενους δὲ τὴν τῶν πολεμίων διώξιν ἐτέραν τραπῆναι ὁδόν, καὶ μετὰ τὴν ἐκ τῆς ὑφάλου πέτρας ἀναφερομένην φλόγα ἐκείθεν πορευθέντας. . . . ἡμερῶν ὁδὸν ἐς τὰ οἰκῆα ἀφικέσθαι, καὶ γινῶναι οὐ πολλῶ διαστήματι τὴν Μῆδων ἀφροστάναι τῆς Σκυδικῆς. τὸν οὖν Ἀττίλαν ἐπ' αὐτὴν ἰέναι βουλόμενον οὐ πονήσιν πολλὰ οὐδὲ μακρὰν ἀνύσειν ὁδόν, ὥστε καὶ Μῆδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας παραστήσεσθαι καὶ ἀναγκάσειν ἐλθεῖν ἐς φόρου ἀπαγωγὴν παρ- εἶναι γὰρ αὐτῶ μάχιμον δύναμιν, ἣν οὐδὲν ἔθνος ὑποστήσεται. ἡμῶν δὲ κατὰ Περσῶν ἐλθεῖν αὐτὸν ἐπευξαμένον καὶ ἐπ' ἐκείνους τρέψαι τὸν πόλεμον, ὁ Κωνσταντίολος ἔλεγε δεδιέναι μήποτε καὶ Πέρσας ῥαδίως παρα- στησάμενος ἀντὶ φίλου δεσπότης ἐπανήξει. νῦν μὲν γὰρ τὸ χρυσίον κομίζεσθαι παρ' αὐτῶν τῆς ἀξίας ἕνεκα· εἰ δὲ καὶ Πάρθους καὶ Μῆδους καὶ Πέρσας παραστήσοιτο, οὐκέτι Ῥωμαίων ἀνέξεσθαι τὴν αὐτοῦ νο- σφιζομένων ἀρχὴν, ἀλλὰ θεράποντας περι- φανῶς ἠγησάμενον χαλεπώτερα ἐπιτάξειν καὶ οὐκ ἀνεκτὰ ἐκείνους ἐπιτάγματα. ἦν δὲ ἡ ἀξία, ἣς ὁ Κωνσταντίολος ἐπεμνήσθη, στρατηγοῦ Ῥωμαίων, ἣς χάριν ὁ Ἀττίλας παρὰ βασιλείως ἐδέδεκτο τὸ τοῦ φόρου ἐπι- καλύπτοντος ὄνομα, ὥστε αὐτῶ σιτηρεσίου προφάσει τοῦ τοῖς στρατηγοῖς χορηγουμέ- νου τὰς συντάξεις ἐκπέμπεσθαι· ἔλεγεν οὖν μετὰ Μῆδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας τοῦτο τὸ ὄνομα, ὅπερ αὐτὸν βούλονται Ῥωμαῖοι καλεῖν, καὶ τὴν ἀξίαν, ἣ αὐτὸν τετιμηκέναι νομίζουσιν ἀποσεισάμενον ἀναγκάσειν σφᾶς ἀντὶ στρατηγοῦ βασιλέα προσαγορευεῖν. ἦδη γὰρ καὶ χαλεπαίνοντα εἰπεῖν ὡς ἐκείνῳ μὲν οἱ αὐτοῦ θεράποντες εἰσι στρατηγοί, αὐτῶ δὲ οἱ τοῖς βασιλεύουσι Ῥωμαίων ὁμότιμοι. ἔσεσθαι δὲ οὐκ ἐς μα- κρὰν τῆς παρούσης αὐτῶ δυνάμεως αὔξησιν

1 прошли *тогда* въ Мидію Васпхъ и Кур- сихъ изъ *племени* царскихъ Скивоуъ, пред- водители большихъ скивищъ *народа*, впо- слѣдствіи прибывшіе въ Римъ для заклю- ченія военнаго союза. Перешедшіе гово- рили *тогда*, что они прошли пустынную 5 страну, переправились черезъ озеро, ко- торое Ромулъ считалъ Мэотидою, и черезъ 15 дней пути, переваливъ чрезъ какія-то горы, вступили въ Мидію. Пока они опу- стошали страну своими набѣгами, высту- пившія противъ *нихъ* полчища Персовъ наполнили стрѣлами разлитое надъ ними воздушное пространство, такъ что Унны 15 изъ страха предъ наступившею опасностью обратились вспять и перевалили чрезъ горы съ небольшою добычею, такъ какъ большая часть ея была отнята Мидянами. Опасаясь преслѣдованія *со стороны* не- 20 пріятелей, они повернули на другую до- рогу и послѣ пламени, поднимавшагося изъ подводной скалы, отправившись от- туда... двѣи пути прибыли на родину. *Такъ* и узнали они, что Мидія находится не въ боль- шомъ разстояніи отъ Скивіи¹⁾. Итакъ Аттила въ случаѣ желанія пойдти на нее *походомъ* не понесетъ большихъ трудовъ и не совер- шить длиннаго пути, такъ что покорить и Мидянь, и Пароянь, и Персовъ и прину- дить ихъ къ уплатѣ дани; ибо онъ распо- лагаетъ воинскою силою, противъ которой не устоитъ ни одинъ народъ. Когда мы 30 выразили желаніе, чтобы онъ пошелъ противъ Персовъ и обратилъ на нихъ оружіе, Константіолъ сказалъ, что онъ боится, чтобы *Аттила*, легко подчи- нивъ и Персовъ, не возвратился владыкою вмѣсто друга: теперь-де отъ Римлянъ при- возится *ему* золото ради его почетнаго званія, а если онъ подчинитъ Пароянь, Мидянь и Персовъ, то онъ уже не потер- петь, чтобы Римляне присваивали себѣ его 35 власть, но открыто признаетъ ихъ *своими* рабами и предъявлять въ нимъ болѣе тяж- кія и невыносимыя требованія. Почетъ, о которомъ упоминалъ Константіолъ, со- стоялъ въ званіи Римскаго полководца, ради котораго Аттила принялъ отъ импе- ратора имя прикрывающей дани (?), такъ что сборы высылались ему подъ именемъ 40 столовыхъ денегъ, выдаваемыхъ полково- дцами. Итакъ *Константіолъ* говорилъ, что

1) Ср. объ этомъ походѣ Унновъ примѣчанія Г. С. Дестуниса, стр. 62 сл.

σχημαίνειν καὶ τοῦτο τὸν θεὸν τὸ τοῦ Ἄρεος ἀναρτήσαντα ξίφος, ὅπερ ἐν ἱερῶν καὶ παρὰ τῶν Σκυθικῶν βασιλέων τιμώμενον, οἷα δὴ τῷ ἐφόρῳ τῶν πολέμων ἀνακείμενον, ἐν τοῖς πάλαι ἀφανισθῆναι χρόνοις, εἶτα διὰ βοῆς εὐρεθῆναι.

Καὶ ἐκάστου λέγειν τι περὶ τῶν καθεστῶτων βουλομένου, Ὀνηγησίου ὑπεξελθόντος, παρ' αὐτὸν ἦλθομεν καὶ ἐπειρώμεθα περὶ τῶν ἐσπουδασμένων μανθάνειν. ὁ δὲ 10 τίσι πρότερον βαρβάρους διαλεχθεὶς πυθέσθαι με παρὰ Μαξιμίου ἐπέτρεπε τίνα Ῥωμαῖοι ἄνδρα τῶν ὑπατικῶν παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρεσβευόμενον στέλλουσιν. ὡς δὲ παρελθὼν ἐς τὴν σκηνὴν ἔφραζον ἅπερ 15 εἶρητό μοι, καὶ ὅτι δεῖ λέγειν ὧν χάριν ὁ βάρβαρος ἡμῶν ἐπύθετο ἅμα τῷ Μαξιμίῳ βουλευσάμενος ἐπανῆλθον ὡς τὸν Ὀνηγησιον, λέγων ὡς ἐθέλουσι μὲν Ῥωμαῖοι αὐτὸν παρὰ σφᾶς ἐλθόντα τῶν ἀμφιβόλων 20 ἕνεκα διαλέγεσθαι, εἰ δὲ τούτου διαμάρτοισιν, ἐκπέμψειν βασιλέα ὃν βούλεται πρεσβευόμενον. καὶ εὐθὺς μετιέναι με τὸν Μαξιμίον παρεκελεύσατο καὶ ἤκοντα αὐτὸν ἦγε παρὰ τὸν Ἀττίλαν. καὶ μικρὸν ὕστερον 25 ὑπεξελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἔλεγεν ἐθέλειν τὸν βάρβαρον Νόμον ἢ Ανατόλιον ἢ Σενάτωρα πρεσβεύεσθαι· μὴ γάρ ἂν ἄλλον παρὰ τοὺς εἰρημένους δεῖξασθαι. καὶ ὡς αὐτοῦ ἀποκριναμένου μὴ χρῆναι ἐπὶ τὴν πρεσβείαν τοὺς 30 ἄνδρας κλοῦντα ὑπόπτους καθιστᾶν βασιλεῖ, εἰρηκέναι τὸν Ἀττίλαν, εἰ μὴ ἔλοιντο ποιεῖν ἃ βούλεται, ὅπλοισι τὰ ἀμφίβολα διακριθῆσεσθαι. ἐπανελθόντων δὲ ἡμῶν ἐς τὴν σκηνὴν ὁ τοῦ Ὀρέστου πατὴρ ἦγε λέ- 35 γων ὡς ἀμφοτέρους ὑμᾶς Ἀττίλας ἐπὶ τὸ συμπόσιον παρακαλεῖ γενήσεσθαι δὲ αὐτὸ περὶ ἐνάτην τῆς ἡμέρας. ὡς δὲ τὸν καιρὸν ἐφυλάξαμεν καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθέντες παρεγενόμεθα ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἀπὸ τῶν 40

1 послѣ *покоренія* Мидянъ, Парянъ и Персовъ *Аттима* сбросить съ себя это имя, которымъ Римляне желаютъ его называть, и званіе, которымъ, какъ они полагаютъ, они оказали ему почетъ, и принудить называть себя вмѣсто полководца царемъ. Вѣдь онъ уже разъ сказалъ въ сердцахъ, что для того [т. е. императора] его слуги—полководцы, а его полководцы равны по чести съ Римскими императорами. Недолго спустя послѣдуетъ и увеличеніе настоящаго его могущества. Знаменіе этого дасть *самъ* богъ, открывшій Ареевъ мечъ, который считался священнымъ и чтился скпескими царями, какъ посвященный владыкѣ войнъ, но *еще* въ древнія времена исчезъ, а затѣмъ былъ *новѣ* найденъ при помощи коровы¹⁾.

Каждый желалъ сказать что-либо о настоящемъ положеніи дѣлъ, но такъ какъ *въ это время* вышелъ Оннгисій, то мы отправились къ нему и предложили вопроси о томъ, что намъ интересно было узнать. Онъ, переговоривъ сначала съ нѣкоторыми варварами, поручилъ мнѣ узнать отъ Максимиана, кого изъ людей консульскаго достоинства Римляне пришлютъ въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Придя въ палатку, я доложилъ, что было мнѣ сказано, и условился съ Максиминиомъ, что слѣдуетъ отвѣчать на вопросъ варвара, а *затѣмъ* возвратился къ Оннгисію и заявилъ, что Римляне желали бы, чтобы онъ прибылъ къ нимъ для переговоровъ о недоразумѣніяхъ, по что если это не удастся, то императоръ пришлетъ посла, каковаго *самъ* захочетъ. Онъ попросилъ меня тотчасъ позвать Максимиана и, когда онъ явился, повелѣ его къ Аттилѣ. Немного спустя Максиминъ вышелъ и сказалъ, что варваръ желаетъ, чтобы посломъ былъ либо Номъ, либо Анатолий, либо Сенаторъ, а другого, кромѣ названныхъ лицъ, не приметъ. На отвѣтъ его, что не годится, приглашая людей къ посольству, выставляя ихъ подозрительными передъ императоромъ, Аттила сказалъ, что если они не согласятся исполнить его желанія, то придется разрѣшить недоразумѣнія *силою* оружія. Когда мы возвратились въ палатку, пришелъ Орестовъ отецъ съ извѣстіемъ, что Аттила приглашаетъ насъ обоихъ на пиръ, который начнется въ де-

1) Cf. infra fragm. 10 (p. 839).

ἐσπερίων Ῥωμαίων πρέσβεις, ἔστημεν ἐπὶ τοῦ οὐδοῦ ἀντὶ τῆς Ἀττίλα. καὶ κύλικα οἱ οἰνοχοοὶ κατὰ τὸ ἐπιχώριον ἐπέδωσαν ἕδος, ὡς καὶ ἡμᾶς πρὸ τῆς ἐδρας ἐπεύξασθαι. οὐ δὴ γενομένου, τῆς κύλικος ἀπογευσάμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους ἤλθομεν, οὐ ἔδει καθεσθέντας δειπνεῖν. πρὸς δὲ τοῖς τοίχοις τοῦ οἰκήματος πάντες ὑπῆρχον οἱ δίφροι ἐξ ἑκατέρας πλευρᾶς. ἐν μεσωτάτῳ δὲ ἦστο ἐπὶ κλίνης ὁ Ἀττίλας, ἐτέρας ἐξόπισθεν κλίνης ὑπαρχούσης αὐτῷ, μεθ' ἣν βαθμοί τινες ἐπὶ τὴν αὐτοῦ ἀνήγον εὐνήν, καλυπτομένην ὀθόνας καὶ ποικίλοις παραπετάσμασι κόσμου χάριν, καθάπερ ἐπὶ τῶν γαμουόντων Ἕλληνας τε καὶ Ῥωμαίους κατασκευάζουσι. καὶ πρώτην μὲν ἐνόμιζον τῶν δειπνούντων τάξιν τὴν ἐν δεξιᾷ τοῦ Ἀττίλα, δευτέραν δὲ τὴν εὐάνυμον, ἐν ἣ ἐτυγχάνομεν ὄντες, προκαθεσθέντος ἡμῶν Βερίχου, παρὰ Σκύθαις εὐ γεγονότος ἀνδρός. ὁ γὰρ Ὀνηγησιος ἐπὶ δίφρου ἦστο ἐνδεξιᾷ τῆς τοῦ βασιλέως κλίνης. ἀντικρὺ δὲ τοῦ Ὀνηγησιου ἐπὶ δίφρου ἑκαδέζοντο δύο τῶν Ἀττίλα παιδῶν. ὁ γὰρ πρεσβύτερος ἐπὶ τῆς ἐκείνου ἦστο κλίνης, οὐκ ἐγγύς, ἀλλ' ἐπ' ἀκροῦ, αἰδοῦ τοῦ πατρὸς βλέπων ἐς γῆν. πάντων δὲ ἐν κόσμῳ καθεστῶτων, παρελθὼν οἰνοχοὸς τῷ Ἀττίλᾳ οἴνου κισσύβιον ἐπιδίδωσι. δεξάμενος δὲ τὸν τῆ τάξει πρῶτον ἠπάξατο. ὁ δὲ τῷ ἀσπασμῷ τιμηθεὶς διανίστατο· καὶ οὐ πρότερον ἰξῆσαι θέμις ἦν πρὶν ἢ τῷ οἰνοχῶ ἀπογευσάμενος ἢ καὶ ἐκπιῶν ἀπέδωκε τὸ κισσύβιον. καθεσθέντα δὲ αὐτὸν τῷ [αὐτῷ] τρόπῳ οἱ παρόντες, ἐτίμων, δεχομένοι τὰς κύλικας καὶ μετὰ τὸν ἀσπασμὸν ἀπογευόμενοι. ἑκάστῳ δὲ εἰς οἰνοχοὸς παρῆν, ὃν ἔδει κατὰ στοίχον εἰσίνειν, τοῦ Ἀττίλα οἰνοχοοῦ ὑπεζιόντος. τιμηθέντος δὲ καὶ τοῦ δευτέρου καὶ τῶν ἐξῆς, καὶ ἡμᾶς τοῖς ἴσοις ὁ Ἀττίλας ἐδεξιῶσατο κατὰ τὴν τῶν θάκων τάξιν. ὃ δὴ ἀσπασμῶ πάντων τιμηθέντων, ὑπεξῆσαν μὲν οἱ οἰνοχοοὶ, τράπεζαι δὲ μετὰ τὴν τοῦ Ἀττίλα παρετίθεντο κατὰ τρεῖς καὶ τέτταρας ἀνδρας ἢ καὶ πλείους· ὅθεν ἕκαστος οἷος τε ἦν τῶν τῆ μαγίδι [τοδι] ἐπιτιθεμένων μεταλαβεῖν μὴ ὑπεζιῶν τῆς τῶν θρόνων τάξεως. καὶ πρῶτος ἐσῆει ὁ τοῦ Ἀττίλα ὑπὸ κρητῆρος, κρητῶν πλήρη πίνακα φέρων, καὶ οἱ πᾶσι διακονοῦμενοι μετ' αὐτὸν σίτον καὶ ὄψα ταῖς τραπέζαις ἐπέθεσαν. ἀλλὰ τοῖς μὲν ἄλλοις βαρβάροις καὶ ἡμῖν πολυτελεῖ δειπνᾶ κατεσκευαστο, κύκλοις ἐπιχειμένα ἀογυροῖς τῷ δὲ Ἀττίλᾳ ἐπὶ τοῦ ξυλίνου πίνακος ἦν

в ватомъ часу дня. Въ назначенное время мы явились на обѣдъ вмѣстѣ съ послами отъ западныхъ Римлянъ и остановились на порогѣ противъ Аттилы. Виночерпіи подали намъ по туземному обычаю кубокъ, чтобы мы помолились прежде чѣмъ садиться. Сдѣлавъ это и отвѣдавъ изъ кубка, мы подошли къ кресламъ, на которыхъ слѣдовало сидѣть за обѣдомъ. У стѣнъ комнаты съ обнхъ сторонъ стояли стулья. Посрединѣ сидѣлъ на ложѣ Аттилы, а сзади стояло другое ложе, за которымъ нѣсколько ступеней вело къ его постели, закрытой простынями и пестрыми занавѣсами для украшенія, какъ это дѣлаютъ Еллины и Римляне для новобрачныхъ. Первымъ рядомъ пирующихъ считали сидѣвшій направо отъ Аттилы, а вторымъ—лѣвый, въ которомъ сидѣли и мы, при чемъ выше насъ сидѣлъ знатный Скиѣзъ Веряхъ. Онигисій сидѣлъ на стулѣ вправо отъ царскаго ложа. Противъ Онигисія сидѣли на стульяхъ два сына Аттилы, а старшій сидѣлъ на его ложѣ, но не близко къ отцу, а на краю, смотря въ землю изъ уваженія къ отцу. Когда все было приведено въ порядокъ, пришелъ виночерпій и подалъ Аттилѣ кубокъ вина. Принявъ его, онъ привѣтствовалъ перваго по порядку; удостоенный чести привѣта всталъ съ мѣста; садиться слѣдовало лишь послѣ того какъ, пригубивъ кубокъ или выпивъ, Аттила отдавалъ его виночерпію. Сѣвшему оказывали такимъ же образомъ честь *естъ* присутствующіе, беря кубки и послѣ привѣтствія отпивая изъ нихъ. У каждаго былъ одинъ виночерпій, который долженъ былъ входить по порядку послѣ выхода виночерпія Аттилы. Послѣ того какъ удостоился почести второй *гость* и слѣдующіе, Аттила почтилъ и насъ такимъ же привѣтомъ по порядку мѣсть. Послѣ того какъ всѣ были удостоены этого привѣтствія, виночерпій вышил и были поставлены столы послѣ стола Аттилы для каждаго трехъ или четырехъ гостей или даже большаго числа; такимъ образомъ каждый имѣлъ возможность брать себѣ наложенныхъ на блюда кушаній, не выходя изъ ряда сѣдалищъ. Первымъ вошелъ слуга Аттилы съ блюдомъ, наполненнымъ мясомъ, а за нимъ служившіе гостямъ поставили на столы хлѣбъ и закуски. Для прочихъ варваровъ и для насъ были приготовлены роскошныя кушанья, сервиро-

οὐδὲν πλέον κρεῶν. μέτριον δὲ ἑαυτὸν καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ἄπασιν ἐδείκνυ. τοῖς γὰρ τῆς εὐωχίας ἀνδράσι κύλικες χρυσαὶ τε καὶ ἀργυραὶ ἐπεδίδοντο, τὸ δὲ αὐτοῦ ἔκπωμα ξύλινον ἦν. λιτὴ δὲ αὐτῷ καὶ ἡ ἐσθῆς ἐτύγχανεν οὕσα, μηδὲν τῶν ἄλλων πλὴν τοῦ καθαρὰ εἶναι διαφυλάττουσα· καὶ οὕτε τὸ παρηωρημένον αὐτῷ ξίφος οὕτε οἱ τῶν βαρβαρικῶν ὑποδημάτων δεσμοὶ οὕτε τοῦ ἵππου ὁ χαλινός, ὡσπερ τῶν ἄλλων Σκυθῶν, χρυσοῦ ἢ λίθοις ἢ τινι τῶν τιμίων ἐκοσμεῖτο. τῶν δὲ ὄψων τῶν ἐν τοῖς πρώτοις πίναξιν ἐπιτεθέντων ἀναλωθέντων, πάντες διανέστημεν, καὶ οὐ πρότερον ἐπὶ τὸν δίφρον ἀναστὰς ἦλθε πρὶν ἢ κατὰ τὴν προτέραν τάξιν ἕκαστος τὴν ἐπιδιδόμενῃ αὐτῷ οἴνου πλήρη ἐξέπικε κύλικα, τὸν Ἀττίλαν σῶν εἶναι ἐπευξάμενος. καὶ τοῦτον τιμηθέντος αὐτοῦ τὸν τρόπον ἐκαθέσθημεν, καὶ δεῦτερος ἕκαστη τραπέζῃ ἐπετίθετο πίναξ ἕτερα ἔχων ἐδώδιμα. ὡς δὲ καὶ αὐτοῦ οἱ πάντες μετέλαβον, καὶ τῷ αὐτῷ ἐξαναστάντες τρόφῳ αὐδὲς ἐκπόντες ἐκαθέσθημεν. ἐπιγενομένης δὲ ἐσπέρας δᾶδες ἀνήφθησαν, δύο δὲ ἀντικρῦ τοῦ Ἀττίλα παρελθόντες βάρβαροι ἄσματα πεποιημένα ἔλεγον, νίκας αὐτοῦ καὶ τὰς κατὰ πόλεμον ἄδοντες ἀρετὰς ἐς οὓς οἱ τῆς εὐωχίας ἀπέβλεπον, καὶ οἱ μὲν ἤδοντο τοῖς ποιήμασιν, οἱ δὲ τῶν πολέμων ἀνξιμνησκόμενοι διηγείροντο τοῖς φρονήμασιν, ἄλλοι δὲ ἐχώρουν ἐς δάκρυα, ὧν ὑπὸ τοῦ χρόνου ἠσθένει τὸ σῶμα καὶ ἠσυχάζειν ὁ θυμὸς ἠναγκάζετο. μετὰ δὲ τὰ ἄσματα Σκύθης τις παρελθὼν φρενοβλαβής, ἀλλόκοτα καὶ παρὰ σῆμα καὶ οὐδὲν ὑγιὲς φθεγγόμενος, ἐς γέλωτα πάντας παρεσκεύασε παρελθεῖν. μεθ' ὧν ὑπεσῆλθε Ζέρκων ὁ Μαυρούσιος (vid. fr. 11) ὁ γὰρ Ἐδέκων αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἐλθεῖν παρέπεισεν, ὡς τῆ ἐκείνου σπουδῇ τὴν γαμετὴν ἀποληψόμενος, ἦν κατὰ τὴν τῶν βαρβάρων εἰληφει χώραν, τῷ Βλῆδᾳ περισπούδατος ὧν. ἀπελελοίπει δὲ αὐτὴν ἐν τῇ Σκυθικῇ παρὰ τοῦ Ἀττίλα δῶρον Ἀετίῳ πεμφθεῖς. ἀλλὰ τῆς μὲν τοιαύτης διήμαρτεν ἐλπίδος, τοῦ Ἀττίλα χαλεπήναντος, ὅτι γε δὴ ἐς τὴν αὐτοῦ ἐπανῆλθε. τότε δὲ διὰ τὸν τῆς εὐωχίας καιρὸν παρελθὼν τῷ τε εἶδει καὶ τοῖς ἐσθήμασι καὶ τῇ φωνῇ καὶ τοῖς συγκεχυμένως παρ' αὐτοῦ προφερομένοις ῥήμασι τῇ γὰρ Ἀύσονίων τὴν τῶν Οὐννων καὶ τὴν τῶν Γοτθῶν παρχαμγνὺς γλωτταν πάντας διέχεε καὶ ἐς ἄσβεστον ὀρμησάι γέλωτα παρεσκεύασε πλὴν Ἀττίλα· οὗτος γὰρ ἔμε-

1 ванны на круглыхъ серебряныхъ блюдахъ, а Аттилѣ не подавалось ничего кромѣ мяса на деревянной тарелкѣ. И во всемъ прочемъ онъ выказывалъ умеренность: 5 такъ напр. гостямъ подавались чаши золотыя и серебряныя, а его кубокъ былъ деревянный. Одежда его также была скромна и ничѣмъ не отличалась отъ другихъ, кромѣ чистоты; ни висѣвшій у него сбоку мечъ, ни перевязи варварской обуви, ни 10 узда его коня не были украшены, какъ у другихъ Скѣвовъ, золотомъ, камнями или чѣмъ-ни'удь другимъ цѣннымъ. Когда были съѣдены кушанья, наложенныя на 15 первыхъ блюдахъ, мы всѣ встали, и вставшій не возвращался къ своему креслу прежде чѣмъ каждый юсть изъ перваго ряда выпилъ поданный ему полный кубокъ вина, пожелавъ *доброю* здоровья Аттилѣ. Почтѣвъ его такимъ образомъ, мы сѣли и на каждый столъ было поставлено второе 20 блюдо съ другимъ кушаньемъ. Когда всѣ взяли и этого кушанья, то снова встали такимъ же образомъ, выпили и опять сѣли. При наступленіи вечера были зажжены факелы и два варвара, выступивъ на *среду* противъ Аттилы, заплѣли сложенные пѣсни, въ которыхъ воспѣвали его побѣды и военныя доблести; участники пира 25 смотрѣли на нихъ и одни восхищались пѣснями, другіе, вспоминая о войнахъ, ободрялись духомъ, нѣмѣ, у которыхъ тѣлесная сила ослабѣла отъ времени и духъ вынуждался къ спокойствію, проливали слезы. 30 Послѣ пѣнія выступилъ какой-то скѣскій шутъ [досл. поврежденный разсудкомъ Скѣвъ] и началъ молотъ всевозможный вздоръ, которымъ всѣхъ разсмѣшилъ. Послѣ него вошелъ Маврусіецъ Зерконъ: Едековъ убѣдилъ его прѣхать къ Аттилѣ, чтобы при его посредствѣ получить обратно свою жену, которую онъ взялъ въ варварской землѣ, будучи въ тѣсной дружбѣ съ Влѣдою; онъ покинулъ ее въ Скѣиѣ, когда 35 былъ посланъ Аттилою къ Астію *въ видѣ* дара. Но онъ обманулся въ этой надежѣ, такъ какъ Аттила разсердился за то, что онъ возвратился въ его землю. На этотъ разъ онъ пришелъ во время пира и своимъ видомъ, одѣяніемъ, голосомъ и странною смѣсью пропозосимыхъ пмъ словъ (онъ смѣшивалъ съ авзонскимъ языкомъ унскій и готскій) всѣхъ развелъ и во *всѣхъ* возбудилъ неугасимый смѣхъ, кромѣ Ат-

вен ἀστεμφής καὶ τὸ εἶδος ἀμετάτρεπτος καὶ οὐδὲν οὔτε λέγων οὔτε ποιῶν γέλωτος ἔχόμενον ἐφαίνετο, πλὴν ὅτι τὸν νεώτατον τῶν παιδῶν, Ἡρῆας δὲ ὄνομα τούτῳ, ἐσιόντα καὶ παρεστῶτα εἶλκε τῆς παρεΐας, γαληνοῖς ἀποβλέπων ὀμμασι πρὸς αὐτόν. ἐμοῦ δὲ θαυμάζοντος ὅπως τῶν μὲν ἄλλων παιδῶν ὀλιγωροῖται, πρὸς δὲ ἐκείνον ἔχει τὸν νοῦν, ὁ παρακαθήμενος βάρβαρος, συνεις τῆς Αὐσονίων φωνῆς καὶ τῶν παρ' αὐτοῦ μοι ῥηθσομένων μηδὲν ἐκλέγειν προειπῶν, ἔφρασκε τοὺς μάντις τῷ Ἀττίλᾳ προηγορευκέναι τὸ μὲν αὐτοῦ πεσεῖσθαι γένος, ὑπὸ δὲ τοῦ παιδὸς ἀναστήσεσθαι τούτου. ὡς δὲ ἐν τῷ συμποσίῳ εἶλον τὴν νύκτα, ὑπεξήλθομεν, ἐπὶ πολὺ μὴ βουληθέντες τῷ πότῳ προσκαρτερεῖν.

Ἡμέρας δὲ γενομένης ἐπὶ τὸν Ὀνηγήσιον ἦλθομεν, χρῆναι ἡμᾶς διαφεθῆναι λέγοντες καὶ μὴ τηνάλλως τρίβειν τὸν χρόνον. καὶ ὃς ἔφη ἐθέλειν καὶ τὸν Ἀττίλαν ἀποπέμπειν ἡμᾶς. καὶ μικρὸν διαλιπὼν ἅμα τοῖς λογάσι ἐβουλεύετο περὶ τῶν Ἀττίλα δεδογμένων, καὶ τὰ βασιλεῖ ἀποδοθησόμενα συνέταττε γράμματα, ὑπογραφῶν αὐτῶν παρόντων καὶ Ρουστικίου, ἀνδρὸς ὀρωμένου μὲν ἐκ τῆς ἀνω Μυσίας, ἀλόντος δὲ ἐν τῷ πολέμῳ καὶ διὰ λόγων ἀρετὴν τῷ βαρβάρῳ ἐπὶ τῇ τῶν γραμμάτων διαπονουμένου συντάξει. ὡς δὲ ἐκ τῆς συνόδου διανέστη, ἐδεήθημεν αὐτοῦ περὶ λύσεως τῆς Σύλλου γαμετῆς καὶ τῶν ἐκείνης παιδῶν, ἐν τῇ Ρατιαρίας ἀνδραποδισθέντων ἀλώσει. καὶ πρὸς μὲν τὴν αὐτῶν οὐκ ἀπηγόρευσε λύσειν, ἐπὶ πολλοῖς δὲ σφᾶς ἐβούλετο χρημασιν ἀπεμπολᾶν. ἡμῶν δὲ ἐλεεῖν αὐτοὺς τῆς τύχης ἱκετευσάντων, τὴν προτέραν εὐδαιμονίαν λογιζόμενον, διέβη τε πρὸς τὸν Ἀττίλαν καὶ τὴν μὲν γυναῖκα ἐπὶ πεντακοσίοις διαφῆκε χρυσοῖς, τοὺς δὲ παῖδας δῶρον ἔπεμπε βασιλεῖ. ἐν τούτῳ δὲ καὶ ἡ Ρέκαν ἢ τοῦ Ἀττίλα γαμετῆ παρὰ Ἀδάμει τῶν αὐτῆς πραγμάτων τὴν ἐπιτροπὴν ἔχοντι δειπνεῖν ἡμᾶς παρεχάλει. καὶ παρ' αὐτὸν δλθόντες ἅμα τισὶ τῶν ἐκ τοῦ ἔθνους λογάων φιλοφροσύνης ἐτύχομεν. ἐδεξιοῦτο δὲ ἡμᾶς μελιχίαις τε λόγοις καὶ τῇ τῶν ἐδωδίων παρασκευῇ. καὶ ἕκαστος τῶν παρόντων Σκυθικῇ φιλοτιμίᾳ κύλικα ἡμῖν πλήρη διανιστάμενος ἐδίδου, καὶ τὸν ἐκπιόντα πε-

тилы. Последній оставался неподвижнымъ, не мѣнялся въ лицѣ и никакимъ словомъ или поступкомъ не обнаруживалъ своего веселаго настроенія. Только когда самый младшій изъ сыновей, по имени Ирна, вошелъ и всталъ около него, онъ потрепалъ его по щекамъ, смотря на него нѣжными глазами. Когда я выразилъ удивленіе тому, что онъ не обращаетъ вниманія на другихъ дѣтей, а къ этому относится ласково, сидѣвшій рядомъ со мною варваръ, понимавшій по-авзонски и предупредившій, чтобы я никому не передавалъ его словъ, объяснилъ, что кудесники предсказали Аттилѣ, что его родъ падетъ, но будетъ восстановленъ этимъ сыномъ. Пока гости проводили ночь въ пирѣ, мы потихоньку вышли, не желая слишкомъ долго засиживаться за попойкой.

Съ наступленіемъ дня мы пришли къ Онгисію, говоря, что насъ нужно отпустить и не заставляютъ понапрасну тратить время. Онъ сказалъ, что и Аттила хочетъ насъ отослать. Немного спустя, онъ сталъ совѣщаться съ избранными людьми о желаніяхъ Аттилы и составлять письмо для передачи императору въ присутствіи секретарей и Рустикія, уроженца Верхней Мисіи, взятаго въ плѣнъ на войнѣ и, благодаря своему образованію, служившаго варвару при составленіи писемъ. Когда онъ вышелъ изъ собранія, мы обратились къ нему съ просьбою объ освобожденіи жены Силлы и дѣтей ея, взятыхъ въ рабство при взятіи Ратіарія. Онъ не отказалъ въ ихъ освобожденіи, но хотѣлъ выдать ихъ за большую сумму денегъ. Когда мы стали умолять его пожалѣть ихъ участь, принявъ во вниманіе прежнее ихъ благополучіе, онъ сходилъ къ Аттилѣ и отпустилъ женщину за 500 золотыхъ, а дѣтей отослалъ въ видѣ дара императору. Въ это время и Крека, супруга Аттилы, пригласила насъ отобѣдать у Адамія, завѣдывающаго ея дѣлами. Придя къ нему вмѣстѣ съ нѣсколькими избранными людьми изъ туземцевъ, мы встрѣтили радуиное гостепримство. Адамію почтилъ насъ ласковыми словами и приготовленными кушаньями. Каждый изъ присутствующихъ по снѣпской учтвности вставалъ и подавалъ намъ полный кубокъ, затѣмъ, обнявъ и поцѣло-

V. 42: leg. καὶ Κρέκα ut p. 829, 16.

ριβαλῶν καὶ φιλήσας ταύτην ἐδέχετο. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἐπὶ τὴν σκηνὴν ἔλθόντες εἰς ὕπνον ἐτρέπημεν. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἐπὶ συμπόσιον αὐδὴς ἡμᾶς Ἀττίλας ἐκάλει, καὶ τῷ προτέρῳ τρόπῳ παρὰ τε αὐτὸν ἐσήλομεν καὶ εἰς τὴν εὐωχίαν ἐτρέπημεν. συνέβαινε δὲ ἐπὶ τῆς κλίνης ἅμα αὐτῷ μὴ τὸν πρεσβύτερον τῶν παιδῶν ἦσθαι, ἀλλὰ γὰρ Ὀηβάρσιον, θεῖον αὐτῷ τυγχάνοντα πρὸς πατρός. παρὰ πᾶν δὲ τὸ συμπόσιον λόγους φιλοφρονούμενος φράζειν ἡμᾶς βασιλεῖ παρεκελεύετο τῷ Κωνσταντίῳ, ὃς αὐτῷ παρὰ Ἀετίου ἀπέσταλλο ὑπογραφῆως χάριν, δίδοναι ἢν αὐτῷ γυναῖκα [καὶ] ὑπέσχετο. παρὰ γὰρ τὸν βασιλέα Θεοδοσίον ἅμα τοῖς σταλεῖσι παρὰ τοῦ Ἀττίλα πρέσβεσιν ἀφικόμενος ὁ Κωνσταντῖος τὴν εἰρήνην Ῥωμαίοις καὶ Σκύθαις ἔφησεν ἐπὶ μακρὸν φυλάττεσθαι φρόνον παρασκευάσειν, ἂν αὐτῷ γυναῖκα εὐπορον δοίη. καὶ πρὸς τοῦτο ἐπένευσε βασιλεύς, καὶ Σατορνίλου περιουσίαν καὶ γένοι κοσμουμένου θυγατέρα εἰρήκει δώσειν. τὸν δὲ Σατορνίλον ἀνήρηκει Ἀθηναῖς ἢ καὶ Εὐδοκίαν ἀμφοτέροις γὰρ ἐκαλεῖτο τοῖς ὀνόμασιν. εἰς ἔργον δὲ τὴν αὐτοῦ οὐ συνεχώρησεν ἀχθῆναι ὑπόσχεσιν Ζήνων, ὑπατικός ἀνὴρ καὶ πολλὴν ἀμφ' αὐτὸν ἔχων Ἰσαύρων δύναμιν, μεθ' ἧς καὶ τὴν Κωνσταντίνου κατὰ τὸν τοῦ πολέμου καιρὸν φυλάττειν ἐπετέτραπτο. τότε δὴ τῶν ἐν τῇ ἔφ στρατιωτικῶν ἔργων ταγματῶν ὑπεξάγει τοῦ φρουρίου τὴν κόρην καὶ Ρούφτινί, ἐνὶ τῶν ἐπιτηδείων, κατεγγυᾷ. ταύτης δὲ ἀφηρημένης ὁ Κωνσταντῖος ἐδεῖτο τοῦ βαρβάρου ἐνουβρισμένου αὐτὸν μὴ περιορᾶσθαι, ἀλλὰ ἢ τὴν ἀφαιραθεῖσαν ἢ καὶ ἄλλην αὐτῷ δίδοσθαι γαμετὴν φερνὴν ἐσοῖσουςαν. παρὰ τὸν τοῦ δεῖπνου τοῖνον καιρὸν ὁ βάρβαρος λέγειν τῷ βασιλεύοντι τὸν Μαξιμίον ἐκέλευε μὴ χρῆναι τῆς ἐξ αὐτοῦ τὸν Κωνσταντῖον ἐλπίδος διαμαρτεῖν οὔτε γὰρ βασιλεῖ τὸ ψεύδεσθαι.... ταῦτα δὲ ὁ Ἀττίλας ἐνετέλλετο, ὑποσχομένου Κωνσταντίου χρήματα δώσειν, εἰ τῶν ζαπλούτων αὐτῷ παρὰ Ῥωμαίοις κατεγγυηθείη γυνή.

Τοῦ δὲ συμπόσιου ὑπεξελθόντες μετὰ τὴν νύκτα ἡμερῶν διαγενομένων τριῶν διηφείθημεν δώροις τοῖς προσήκουσι τιμηθέντες· ἔπεμπε δὲ ὁ Ἀττίλας καὶ Βερίχον τὸν

1 вавъ выпившаго, принималъ кубокъ обратно. Послѣ обѣда мы возвратились въ нашу палатку и легли спать.

На слѣдующій день Аттила снова пригласилъ насъ на пиръ и мы по прежнему пришли къ нему и стали пировать. На ложѣ вѣстѣ съ нимъ сидѣлъ уже не старшій сынъ, а Омварсій, дядя его по отцу. Въ теченіе всего пира ласково разговаривая съ нами, онъ просилъ насъ передать императору, чтобы онъ далъ Констанцію (который былъ посланъ къ нему Аетіемъ въ качествѣ секретаря) жену, которую обѣщалъ. Дѣло въ томъ, что Констанцій, прибывъ къ императору Θεοδοсію вѣстѣ съ отправленными отъ Аттила посланцами, обѣщавъ устроить нерушимый миръ Римлянъ со Скиѳами на долгое время, если императоръ дастъ ему богатую жену. Императоръ согласился на это и обѣщавъ выдать за него дочь Саторнила, известнаго богатствомъ и знатностью рода. Но этого Саторнила приказала убить Аониванда или Евдокія (она называлась обоими этими именами¹⁾). Привести въ исполненіе обѣщаніе императора не допустилъ Зиновъ, бывшій консулъ, имѣвшій подъ своею властью большую рать Исавровъ, съ которою онъ во время войны охранялъ даже Константинополь. Тогда, начальствуя надъ военными силами на Востокѣ, онъ вывелъ эту дѣвушку изъ-подъ стражи и обручилъ ее одному изъ своихъ приближенныхъ, нѣкоему Руфу. Послѣ ея отнятія Констанцій просилъ варвара не оставитъ безъ возмездія нанесеннаго ему оскорбленія и дать ему въ жены или отвятую *дѣвушку* или другую, которая принесла бы приданое. Поэтому-то во время пира варваръ и поручилъ Максимину передать императору, что Констанцій не долженъ быть обмануть въ *поданной* имъ надеждѣ, такъ какъ царю не приличествуетъ лгать.... Такое порученіе далъ Аттила, потому что Констанцій обѣщавъ дать *ему* денегъ, если за него будетъ сговорена жена изъ очень богатыхъ у Римлянъ *домовъ*.

Выйдя съ пира, по прошествіи трехъ дней послѣ *этой* ночи мы были отпущены съ приличными дарами. *Вмѣстѣ съ нами* Аттила послалъ и Вериха, сидѣвшаго выше

V. 42: βασιλεῖ] βασιλικὸν Bekk., πρόπειν supplet Nieb.

1) Супруга Θεοδοσίας II. Убіеніе Саторнила по Chron. Marcell. относится къ 444 г.

ἡμῶν ἐν τῷ συμποσίῳ προκαθεσθέντα, ἄν-
 δρα τῶν λογάδων καὶ πολλῶν ἐν τῇ Σκυ-
 δικῇ κωμῶν ἄρχοντα, παρὰ βασιλέα πρεσ-
 βευσόμενον, ἄλλως τε καὶ αὐτόν, οἷα δὴ
 πρέσβιν, [δῶρα] παρὰ Ῥωμαίων δέξασθαι
 [βουλόμενος]. ποιουμένων δὲ ἡμῶν τὴν πο-
 ρεῖαν καὶ πρὸς κώμη καταλυσάντων τινί,
 ἧλω Σκύθης ἀνὴρ κατασκοπῆς ἐνεκα ἐκ
 τῆς Ῥωμαίων ἐς τὴν βάρβαρον διαβητικῶς
 χώραν καὶ αὐτὸν Ἀττίλας ἀνασκολοπισθῆ-
 ναι παρεκελεύσατο. τῇ δὲ ἐπιούσῃ δι' ἐτέ-
 ρων κωμῶν πορευομένων ἡμῶν, ἄνδρες δύο
 τῶν παρὰ Σκύθαις δουλευόντων ἦγοντο
 ὀπίσω τῷ χεῖρε δεδεμένω, ὡς τοὺς κατὰ
 πόλεμον ἀνελόντες δεσπότας· καὶ ἐπὶ ζύλων
 δύο κεραίαις ἐχόντων ἀμφοῖν τὰς κεφαλὰς
 ἐμβάλοντες ἀνεσταύρωσαν. ἐφ' ὅσον δὲ τὴν
 Σκυδικὴν διεξήμεν, ὁ Βέριχος ἐκοινώνει τε
 ἡμῖν τῆς ὁδοῦ καὶ ἡσυχίης τις καὶ ἐπιτήδειος
 ἐνομιζέτο. ὡς δὲ τὸν Ἰστρὸν ἐπεραιώθημεν,
 ἐν ἐχθροῦ ἡμῖν ἐγένετο μοῖρα διὰ τινὰς
 ἐώλους προφάσεις ἐκ τῶν θεραπόντων συνε-
 νεχθεΐσας. καὶ πρότερον μὲν τὸν ἵππον
 ἀφείλετο, ὃ τὸν Μαξιμῖνον δωρησάμενος ἦν.
 ὁ γὰρ Ἀττίλας πάντας τοὺς ἀμφ' αὐτόν
 λογάδας παρεκελεύσατο δῶροισι τὸν Μαξι-
 μῖνον φιλοφρονήσασθαι, καὶ ἕκαστος ἐπε-
 πόμφει ἵππον αὐτῷ, μεθ' ὧν καὶ ὁ Βέριχος.
 ὀλίγους δὲ λαβὼν τοὺς ἄλλους ἀπέπεμπε,
 τὸ σῶφρον δηλῶσαι ἐκ τῆς μετριότητος
 ἐσπουδακῶς. τοῦτον οὖν ἀφείλετο τὸν ἵπ-
 πον, καὶ οὔτε συνοδοιπορεῖν οὔτε συνεσιτῆ-
 σθαι ἠνέσχετο· ὥστε ἡμῖν ἐν τῇ βαρβάρων
 χώρᾳ γενομένου συμβόλου ἐς τοῦτο προελ-
 θεῖν. καὶ ἐντεῦθεν διὰ τῆς Φιλίππου ἐπὶ
 τὴν Ἀδριανούπολιν τὴν πορεῖαν ἐποιήσα-
 μεθα. ἐν ἣ διαναπαυσάμενοι ἐς λόγους ἤλ-
 θομεν τῷ Βερίχῳ, καὶ αὐτὸν τῆς πρὸς ἡμᾶς
 σιωπῆς κατεμμεψάμεθα, ὅτι γε δὴ ὀργίζε-
 ται οὐκ ἀδικοῦσιν οὐδέν. θεραπέυσαντες
 οὖν αὐτόν καὶ ἐπὶ ἐστίασιν καλέσαντες
 ἐξωρμήσαμεν. καὶ τῷ Βιγίλᾳ ἐν τῇ ὁδῷ
 ἀπαντήσαντες ἐπὶ τὴν Σκυδικὴν ἐπαναζευ-
 γνόντι, καὶ τὰ παρὰ Ἀττίλα ἡμῖν τῆς ἐπὶ
 τῇ πρεσβεΐᾳ ἀποκρίσεως εἰρημένα ἀφηγη-
 σάμενοι, τῆς ἐπανόδου εἰχόμεθα. ὡς δὲ ἐς τὴν
 Κωνσταντίνου παρεγενομεθα μεταβελτῆ-
 σθαι μὲν ὠμέδα τὸν Βέριχον τῆς ὀργῆς·
 ὅς δὲ τῆς ἀγρίας οὐκ ἐπετέλεστο φύσεως,
 ἀλλ' ἐς διαφορὰς ἐχώρει καὶ ἐν κατηγορίᾳ
 ἐποιεῖτο τὸν Μαξιμῖνον ὡς ἐφησεν ἐς τὴν
 Σκυδικὴν διαβάς τὸν Ἀρεσβινδον καὶ τὸν
 Ἀσπαρα, ἀνδρας στρατηγούς, μηδεμίαν
 παρὰ βασιλεῖ ἔχειν μοῖραν, καὶ ὡς ἐν ὀλι-

1 вась на пиру, мужа изъ числа избранныхъ
 и начальника многихъ селеній въ Скв-
 өи, въ качествѣ посла къ императору, оче-
 видно желая, чтобы и онъ, какъ посолъ,
 5 получилъ дары отъ Римлянъ. Когда мы во
 время пути остановились въ одной деревнѣ,
 былъ пойманъ нѣкій Сквөць, перешедшій
 съ римской земли на варварскую въ ка-
 чествѣ лазутчика; Аттила приказалъ поса-
 дить его на колъ. На слѣдующій день,
 10 когда мы проѣзжали черезъ другія деревни,
 были приведены два человека изъ сквө-
 скихъ рабовъ со связанными назадъ ру-
 ками, убитыя своихъ господъ на войнѣ;
 15 ихъ обонхъ распяли на бревнахъ съ перека-
 динами, привязавъ головами. Пока мы
 ѣхали по Сквөи, Верихъ сопутствовалъ
 намъ и казался *человѣкомъ* спокойнымъ и
 ласковымъ. Когда же переправились черезъ
 20 Истръ, онъ сталъ относиться къ намъ
 враждебно изъ-за пустычныхъ предлоговъ,
 сообщенныхъ ему служителями. Прежде
 всего онъ отнял коня, котораго раньше
 подарилъ Максимиу. Дѣло въ томъ, что
 25 Аттила приказалъ всеѣмъ своимъ прибли-
 женнымъ оказать Максимиу любезность
 дарами и каждый прислалъ ему коня, въ
 томъ числѣ и Верихъ. Принявъ нѣсколько
 коней, *Максиминъ* отослалъ остальныхъ
 30 *обратно*, желая утѣренностью показать
 свое благоразуміе. Этого-то коня отнялъ
теперь Верихъ и не хотѣлъ ни ѣхать, ни
 кушать вмѣстѣ съ нами, такъ что заклю-
 ченныя нами въ варварской землѣ связи
 35 продолжались только до сихъ поръ (?).
 Оттуда черезъ Филиппополь мы двину-
 лись по направлению къ Адрианополю.
 Остановившись здѣсь *на отдыхъ*, мы всту-
 пили въ разговоръ съ Верихомъ и упрек-
 нули его за молчаніе, *говоря*, что онъ сердится
 40 *на насъ* безъ всякой *нашей* вѣны. Успокоивъ
 его и пригласивъ на угощеніе, мы двинулись
 дальше. На дорогѣ встрѣтились съ Виги-
 лоѣ, возвращавшимся въ Сквөю, и, раз-
 сказавъ данный Аттилоу отвѣтъ на наше
 посольство, продолжали обратный путь. По
 прибытіи въ Константинополь мы думали,
 что Верихъ смѣнилъ свой гнѣвъ *на ми-*
 45 *лость*; но онъ оставался вѣренъ своей ди-
 кой натурѣ, продолжалъ враждовать и
 обвинялъ Максимиана въ томъ, что будто-
 бы онъ въ Сквөи говорилъ, что вое-
 воды Ареовиндъ и Аспаръ не имѣютъ
 никакого значенія у царя, и отнесся къ

γαρία τὰ κατ' αὐτοὺς ἐποίησατο, τὴν βαρ-
βαρικὴν ἐλέγχας κουφότητα.

1 нимъ съ презрѣніемъ, възблчая илѣ вар-
варское легкомысліе.

ΛΟΓΟΣ Δ'.

КНИГА 4-я.

Ἀναζεύξαντα δὲ τὸν Βιγίλαν καὶ ἐν οἷς
τὸν Ἀττίλαν τόποις διατρίβειν συνέβαινε
ἀφικόμενον περιστάντες εἶχον οἱ πρὸς τοῦτο
παρεσκευασμένοι βάρβαροι, καὶ τὰ χρήματα,
ἅπερ τῷ Ἐδέκωνι ἐκόμιζεν, ἀφείλοντο. ὡς
δὲ καὶ αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἦγον, καὶ
ἀνηρωτᾶτο οὗτο χάριν τοσοῦτον φέροι χρυ-
σίον, ἔφη οἰκείας τε καὶ τῶν παρεπομένων
προνοίας ἕνεκα, ὥστε μὴ ἐνδεία τροφῶν ἢ
ἵππων σπάνει ἢ καὶ τῶν φορτηγῶν ὑποζυ-
γίων ὑπὸ τῆς μακρᾶς ἐκδαπανηθέντων
οδοῦ διαμαρτεῖν τῆς περὶ τῆς πρεσβείας
σπουδῆς· παρεσκευάσθαι δὲ αὐτῷ καὶ ἐς
15 αἰχμαλώτων ὄνην, πολλῶν κατὰ τὴν Ῥω-
μαίων δεηθέντων αὐτοῦ τοὺς σφίσι προσήκον-
τας λύσασθαι· καὶ ὁ Ἀττίλας «ἀλλ' οὔτι», ἔφη,
«σύ πονηρὸν θηρίον», τὸν Βιγίλαν λέγων,
«τὴν δίκην σοφίζόμενος λήσεις, οὐδὲ ἔσται
20 σοι πρόφασις ἰκανὴ ἐς τὸ τὴν κόλασιν δια-
φυγεῖν, μείζονος μὲν τῆς σῆς δαπάνης πα-
ρασκευῆς σοι χρημάτων ὑπαρχούσης, καὶ
τῶν ὑπὸ σοῦ ἵππων καὶ ὑποζυγίων ὄνηθη-
σομένων καὶ τῆς τῶν αἰχμαλώτων λύσεως,
25 ἣν σὺν Μαξιμίῳ παρ' ἐμὲ ἀφικόμενῳ ποιεῖν
ἀπηγόρευσα». ταῦτα εἰπὼν τὸν υἱόν, ἣν δὲ
καὶ τῷ Βιγίλᾳ τότε πρῶτον ἐς τὴν βαρβάρων
ἠκολουθηκῶς χάραν, ξίφει καταβληθῆ-
ναι παρεκελεύσατο, εἰ μὴ φθάσας εἴποι ὅτῳ
τὰ χρήματα καὶ δι' ἣν αἰτίαν κομίζει. ὁ δὲ
ὡς ἐθεάσατο τὸν παῖδα ἐπὶ θάνατον στεί-
χοντα, ἐς δάκρυά τε καὶ ὀλοφυρμούς
ἐτράπη καὶ ἀνεβόα τὴν δίκην ἐπ' αὐτὸν φέ-
ρειν τὸ ξίφος, οὐκ ἐπὶ τὸν νέον τὸν ἀδι-
35 κοῦντα οὐδέν. καὶ μηδὲν μελλήσας τὰ τε
αὐτῷ καὶ Ἐδέκωνι καὶ τῷ βασιλεῖ μελετη-
θέντα ἔλεγε, συνεχῶς δὲ ἐς ἰκεσίαν τρεπό-
μενος, ὥστε αὐτὸν μὲν ἀναρεθῆναι, διαφε-
θῆναι δὲ τὸν παῖδα. γνοὺς δὲ ὁ Ἀττίλας
40 ἀπὸ τῶν Ἐδέκωνι εἰρημένων μηδὲν διεψεύ-
σθαι τὸν Βιγίλαν, ἐν δεσμοῖς εἶναι προσέ-
ταττεν, οὐ πρότερον λύσειν ἀπειλήσας
πρὶν ἢ τὸν παῖδα ἐκπέμψας ἑτέρας αὐτῷ
πεντήκοντα χρυσίου λίτρας ὑπὲρ τῶν σφε-
45 τέρων κομίσει λύτρων. καὶ ὁ μὲν ἐδέδετο, ὁ
δὲ ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐπανήει. ἐπεμπε δὲ καὶ
Ῥόρεστην καὶ Ἡολαν ὁ Ἀττίλας ἐς τὴν

Когда Вигила, продолжая путь, при-
был въ тѣ мѣста, гдѣ въ ту пору случл-
5 лось быть Аттилѣ, его окружили подго-
товленные для этого варвары и отняли
деньги, которыя онъ везъ Едекону. Его
самого привели къ Аттилѣ и послѣдній спро-
силъ его, зачѣмъ онъ везетъ столько
10 золота? Вигила сказалъ, что *взялъ сго* изъ
предусмотрительности о себѣ и своихъ
спутникахъ, чтобы не потерпѣть неудачи
въ посольствѣ по недостатку продоволь-
ствія или по неимѣнію лошадей или *нуж-*
15 *нылѣ* для перевозки багажа вьючныхъ жи-
вотныхъ, которыя могли погибнуть въ про-
должительномъ путешествіи; *кромя твоего*,
у него заготовлены были *деньги* и для по-
купки плѣнныхъ, такъ какъ многія *лица*
въ Рижской землѣ просили его выкупить
своихъ родственниковъ. На это Аттила ска-
залъ: «Нѣтъ, скверное животное (онъ на-
звалъ такъ Вигилу), ты не уйдешь отъ суда,
благодаря своимъ вудумкамъ, и не будетъ у
тебя достаточнаго предлога для избѣжа-
нія наказанія, такъ какъ у тебя денегъ
больше, чѣмъ надо для твоихъ расходовъ,
для покупки лошадей и вьючнаго скота и
для выкупа плѣнныхъ, въ которомъ я и
отказалъ, когда ты прѣзжалъ ко мнѣ съ Макси-
миномъ». Сказавъ это, онъ приказалъ зако-
лотъ мечемъ сына Вигилы, тогда впервые
сопутствовавшего ему въ варварскую землю,
если онъ не скажетъ раньше, кому и съ
какой цѣлью везетъ онъ деньги. При видѣ
юноши, ведомаго на смерть, Вигила залился
слезами и съ воплями вскричалъ, что мечъ
по истинѣ долженъ быть занесенъ на него,
а не на юношу, ни въ чемъ не повиннаго.
Нисколько не медля, онъ рассказалъ за-
думанное имъ съ Едекономъ, евнухомъ и
императоромъ и *при этомъ* безпрестанно
умолялъ, чтобы его убили, а сына отпу-
стили. Аттила, узнавъ изъ связаннаго
Едекономъ, что Вигила ни въ чемъ не сол-
галъ, приказалъ заключить его въ оковы,
пригрозивъ, что не освободитъ его прежде,
чѣмъ онъ пошлетъ сына и принесетъ ему

Κωνσταντινου. [Exc. de legat. p. 48—71
Par., 169—212 Niebuhr].

въ видѣ выкупа за себя еще 50 литръ зо-
лота. Итакъ *Вимма* остался въ оковахъ, а
сынъ его возвратился въ Римскую *землю*.
Затѣмъ Аттіла послалъ Ореста и Ислу въ
Константинополь.

9. Ad quem [Attilam] in legationem re-
missus a Theodosio iuniore Priscus tali
voce inter alia refert. ingentia siquidem
flumina, id est Tysiam Tibisiamque et Dric-
cam transeuntes, venimus in locum illum,
ubi dudum Vidicula, Gothorum fortissimus,
Sarmatum dolo occubuit. indeque non longe
ad vicum in quo rex Attila morabatur acces-
simus: vicum, inquam, ad instar civitatis
amplissimae, in quo lignea moenia ex tabulis
nitentibus fabricata reperimus, quarum
compago ita solidum mentiebatur ut vix ab
intento posset iunctura tabularum compre-
hendi. videres triclinia ambitu prolixiore dis-
tenta porticusque in omni decore dispositas.
area vero curtis ingenti ambitu cingebatur,
ut amplitudo ipsa regiam aulam ostenderet.
hae sedes erant Attilae regis barbariam to-
tam tenentis: haec captis civitatibus habi-
tacula praeponebat. [Jordanes De reb. Get. c. 34. Haec iungenda iis quae sunt fr. 8,
p. 303, 14] ¹).

9. Посланный къ нему [т. е. Аттілѣ] Тео-
досіемъ младшимъ въ качествѣ посла Прискъ
между прочимъ сообщаетъ слѣдующее. Пере-
правившись чрезъ огромныя рѣки, именно
Тисію, Тибисію и Дрикку, мы прибыли на
то мѣсто, гдѣ нѣкогда Видикула, храбрѣй-
шій изъ Готовъ, палъ жертвою коварства
Сарматовъ. Оттуда мы вскорѣ достигли де-
ревни, въ которой пребывалъ царь Ат-
тила: деревни, говорю я, похожей на весьма
обширный городъ, въ которой мы нашли
деревянные стѣны, построенныя изъ пол-
прованскихъ досокъ, скрѣпленія которыхъ
такъ искусно были заглажены, что даже
при внимательномъ разсмотрѣніи едва
можно было замѣтить соединеніе досокъ.
Тамъ видны были просторныя парштвен-
ныя залы и очень красиво расположенныя
портныя. Площадь опоясывалась заборами
на огромномъ протяженіи, такъ что само
пространство указывало на царскій дворъ.
Таково было мѣстопробываніе царя Аттілы,
владѣвшаго всей варварской страной; это
обиталище онъ предпочиталъ взятымъ го-
родамъ.

10. Qui [Attila] quamvis huius esset
naturae ut semper magna confideret, adde-
bat ei tamen confidentiam gladius Martis
inventus, sacer apud Scytharum reges sem-
per habitus. quem Priscus historicus tali
refert occasione detectum. cum pastor, in-
quiens, quidam gregis unam buculam con-
spiceret claudicantem, nec causam tanti vul-
neris inveniret, sollicitus vestigia cruoris
insequitur: tandemque venit ad gladium,
quem depascens herbas bucula incaute cal-
caverat, effossumque protinus ad Attilam de-
fert. quo ille munere gratulatus, ut erat
magnanimus, arbitratur se totius mundi prin-
cipem constitutum et per Martis gladium
potestatem sibi concessam esse bellorum.
[Idem ib. c. 35. Paucis haec indicata in fr.
8, p. 314, 16] ²).

10. Хотя Аттіла обладалъ такимъ ха-
рактеромъ, что всегда полагался на вели-
кія *удачи*, однако ему придавалъ еще
болѣе самоувѣренности пайденный мечъ
Марса, всегда считавшійся священнымъ у
скинскихъ царей. Историкъ Прискъ раз-
сказываетъ, что онъ былъ пайденъ по слѣ-
дующему случаю. Нѣкій пастухъ, увидѣвъ
одну изъ своихъ коровъ хромающею и не
находя причины такой рапы, въ безпокой-
ствѣ пошелъ по кровавымъ слѣдамъ и на-
конецъ пришелъ къ мечу, на который пе-
осторожно наступила пасшаяся на травѣ
корова; выкопавъ мечъ, онъ тотчасъ принесъ
его къ Аттілѣ. Обрадованный этимъ по-
даркомъ, онъ по свойственному ему высо-
комѣтрію рѣшилъ, что онъ поставленъ вла-
дыкою всего міра и что чрезъ Марсовъ
мечъ ему вручена власть во всѣхъ войпахъ.

1) Nobis p. 825 v. 36 sq.

2) Nobis p. 832 v. 1 sq.

14. "Οτι οἱ ἄμφι τὸν Ἀνατόλιον καὶ Νόμον τὸν Ἰστρὸν περαιωθέντες ἄχρι τοῦ Δρέγκωνος λεγομένου ποταμοῦ ἐς τὴν Σκυθικὴν διέβησαν· αἰδοῖ γὰρ τῶν ἀνδρῶν ὁ Ἀττίλας, ὥστε μὴ τῷ τῆς ὁδοῦ ἐπιτρίβεισθαι διαστήματι, ἐν ἐκείνῳ τῷ χωρίῳ πρὸς αὐτοὺς ἐποίησατο ἔντευξιν. καὶ πρῶτον μὲν ὑπερφάνως διαλεχθεὶς ὑπῆρχθη τῷ πλήθει τῶν δῶρων, καὶ λόγοις προσηνέσι μαλαχθεὶς φυλάττειν τὴν εἰρήνην ἐπὶ ταῖς αὐταῖς ἐπώμνυτο συνθήκαις, ἀναχωρεῖν δὲ καὶ τῆς τῷ Ἰστρῷ ὀριζομένης Ῥωμαίων γῆς καὶ τοῦ πράγματα ἔτι παρέχειν περὶ φυγάδων βασιλεῖ, εἰ μὴ γε Ῥωμαῖοι αὐτῶν ἐτέρους καταφεύγοντας παρ' αὐτοῦ δεξιόντο. ἦφι δὲ καὶ Βιγίλαν, τὰς πεντήκοντα τοῦ χρυσοῦ λίτρας δεξάμενος· ταύτας γὰρ αὐτῷ ἐκεκομῖκει ὁ παῖς σὺν τοῖς πρέσβεσιν ἐς τὴν Σκυθικὴν διαβάς· καὶ αἰχμαλώτους ἄνευ λύτρων ἀφῆκε πλείστους, Ἀνατολίῳ καὶ Νόμῳ χαριζόμενος, δωρησάμενος δὲ καὶ ἵππους αὐτοῖς καὶ θηρίων δοράς, αἷς οἱ βασιλεῖοι κοσμοῦνται Σκύθαι, ἀπέπεμπε, συμπέμψας καὶ τὸν Κωνσταντίον ὥστε αὐτῷ βασιλεῖα ἐς ἔργον ἀγαγεῖν τὴν ὑπόσχεσιν...

14. Анатолий и Номъ со спутниками¹⁾, переправившись чрезъ Пестръ, пробѣжали до рѣки Дренкона и вступили въ Скѣю; ибо Аттила изъ уваженія къ нимъ встрѣтилъ ихъ въ этой мѣстности, чтобы не утомлять ихъ длинною дорогою. Сначала онъ говорилъ надменно, по потомъ прельстился множествомъ даровъ и, смягченный почтительными рѣчами, поклялся хранить миръ на прежнихъ условіяхъ, удалиться изъ ограничиваемой Пестромъ Римской области и не безпокоить больше императора изъ-за бѣглецовъ, если только Римляне не будутъ снова принимать другихъ бѣглецовъ отъ него. Онъ отпустилъ и Вигилу, получивъ 50 листръ золота, которыя привезъ ему сынъ, прибывшій въ Скѣю вмѣстѣ съ послами; кромѣ того онъ отпустилъ безъ выкупа множество плѣнниковъ, чтобы доставить удовольствіе Анатолію и Ному. Одаривъ ихъ конями и звѣриными мѣхами, которыми украшаются царскіе Скѣны, онъ отпустилъ ихъ и вмѣстѣ съ ними послалъ Констанція, чтобы императоръ привезъ въ исполненіе данное ему обѣщаніе...

[23. De Attilae morte v. quae narrat Iordanes c. 49].

25. "Οτι τῶν Ῥωμαίων ἐς Κόλχους ἐλθόντων καὶ συμβαλόντων πόλεμον πρὸς Λαζούς, ὁ μὲν Ῥωμαϊκὸς στρατὸς ἐς τὰ σφέτερα ἐπανεξέυξεν, καὶ οἱ ἄμφι τὰ βασιλεῖα πρὸς τὴν ἐτέραν μάχην παρεσκευάζοντο, βουλευόμενοι πότερον τὴν αὐτὴν ἢ τὴν δι' Ἀρμενίας τῆς Περσῶν χώρας προσοίκου πορευθέντες ὁδὸν τὸν πόλεμον ἐπάξουσι, πρότερον πρεσβεῖα τὸν μόναρχον τῶν Παρθυαίων πείσαντες· κατὰ γὰρ θάλατταν ἄπορον αὐτοῖς εἶναι ἐνομίζετο τὰς δυσχωρίας παραπλεῖν, ἀλιμένου τῆς Κόλχου τυγχανούσης. ὁ δὲ Γωβάζης ἐπρεσβεύετο μὲν καὶ αὐτός παρὰ τοὺς Παρθυαίους, ἐπρεσβεύετο δὲ καὶ παρὰ τὸν βασιλεῖα Ῥωμαίων. καὶ ὁ μὲν τῶν Πάρθων μόναρχος, ὡς πολέμου αὐτῷ συνισταμένου πρὸς Οὐννοὺς τοὺς Κιδάριτας καλουμένου, ἀπεσείσατο παρ' αὐτὸν τοὺς Λαζούς καταφεύγοντας. [Exc. de legat. p. 73—74 Par., 217 Niebuhr].

25. Римляне пришли въ Колхиду и завязали войну съ Лазами²⁾; затѣмъ Римское войско возвратилось во-своися и царедворцы стали готовиться къ новой войнѣ, обсуждая вопросъ о томъ, продолжать ли войну, двинувшись прежнимъ путемъ, или чрезъ Арменію, прилегающую къ Персидской землѣ, предварительно склонивъ на свою сторону чрезъ посольство Пароянскаго монарха; ибо имъ казалось затруднительнымъ объѣхать моремъ неприступныя мѣста, такъ какъ въ Колхидѣ не было гаваней. Говазъ съ своей стороны тоже отправилъ посольство къ Пароянамъ, по также и къ Римскому императору. Пароянскій монархъ въ виду возникшей у него войны съ Уннами, по прозванію Кидаритами, отклонилъ просьбу обратившихся къ нему Лазовъ.

V. 36: ἄπορος αὐτοῖς πᾶν cod.: emend. Niebuhr.

1) Cf. de his fragm. 13. Pertinent haec ad a. 449.

2) A. 456.

26. "Οτι Γωβάζης πρεσβεύεται παρά 1
 'Ρωμαίους. 'Ρωμαίοι δὲ ἀπεκρίναντο τοῖς πα-
 ρὰ Γωβάζου σταλαῖσι πρέσβειν ὡς ἀρέζονται
 τοῦ πολέμου, εἴ γε ἢ αὐτὸς Γωβάζης ἀπο-
 δοίτο τὴν ἀρχὴν ἢ τὸν παῖδα τῆς βασι- 5
 λείας ἀφέλοιτο· οὐ γὰρ θέμις τῆς χώρας
 ἀμροτέρους ἡγεμονεύειν παρὰ τὸν παλαιὸν
 δεσμόν. ὥστε δὲ θάττερον βασιλεύειν, Γωβάζ-
 ζην ἢ τὸν αὐτοῦ παῖδα, τῆς Κολχίδος, καὶ
 τῆδε λυθῆναι τὸν πόλεμον Εὐφήμιος ἐση- 10
 γήσατο, τὴν τοῦ μαγίστρου διέπων ἀρχὴν.
 ὃς ἐπὶ συνέσει καὶ λόγων ἀρετῇ δόξαν ἔχων
 Μιρκιανοῦ τοῦ βασιλέως τὴν τῶν πραγμά-
 τῶν ἔλαχεν ἐπιτροπὴν, καὶ πλείστον τῶν
 εὐβουλευθέντων ἐκείνῳ καθηγητῆς ἐγένετο· 15
 ὃς καὶ Πρίσκον τὸν συγγραφεὰ τῶν τῆς
 ἀρχῆς φροντίδων ἐδέξατο κοινῶν. τῆς δὲ
 αἰρέσεως; [τῆς] αὐτῷ δοθείσης, ὁ Γωβάζης
 εἶλετο τῆς βασιλείας παραχωρῆσαι τῷ
 παιδί, αὐτὸς τὰ σύμβολα ἀποδέμενος τῆς 20
 ἀρχῆς. καὶ παρὰ τὸν κρατοῦντα 'Ρωμαίων
 τοὺς δεησομένους ἐπεμπεν, ὡς ἐνὸς Κόλχων
 ἡγεμονεύοντος οὐκέτι δι' αὐτὸν χαλεπαί-
 νοντα ἐπὶ τὰ ὄπλα χωρεῖν. βασιλεὺς δὲ
 διαβαίνειν αὐτὸν ἐς τὴν 'Ρωμαίων ἐκέλευε 25
 καὶ τῶν αὐτῷ δεδογμένων διδόναι λόγον.
 ὃς δὲ τὴν μὲν ἀφίξιν οὐκ ἠρνήσατο, Διο-
 νύσιον δὲ τὸν ἐς τὴν Κολχίδα πάλαι δια-
 πεμφθέντα τῆς τε αὐτοῦ Γωβάζου διαφο- 30
 ρᾶς ἕνεκα πίστιν δώσοντα ἤτησεν, ὡς οὐδὲν
 ὑποστάτῃ ἀνήκεστον. διὸ δὴ ἐς τὴν Κολχίδα
 Διονύσιος ἐστέλλετο, καὶ περὶ τῶν διαρῶρων
 συνέβησαν. [Exc. de legat. p. 41 Pag.,
 155—156 Niebuhr.]

26. Говазъ отправляетъ посольство къ
 Римлянамъ. Римляне отвѣтили прислан-
 нымъ отъ Говаза посламъ, что они воздер-
 жатся отъ войны, если или самъ Говазъ 5
 сложитъ власть, или отниметъ царство у
 сына, такъ какъ нельзя имъ обоимъ вла-
 дичествовать надъ страной вопреки ста-
 ринному уставу. Остаться царемъ въ Кол-
 хидѣ одному изъ двухъ, т. е. Говазу или
 его сыну, и этимъ путемъ прекратить 10
 войну предложилъ Евфимій, имѣвшій до-
 стоинство магистра; славный своимъ умомъ
 и краснорѣчіемъ, онъ получивъ отъ импе-
 ратора Маркіана завѣдываніе *государ-*
ственными дѣлами и былъ его руководите-
 лемъ въ большинствѣ хорошо обдуманнхъ 15
 дѣлъ. Онъ пригласилъ и писателя Приска
 къ участию въ правительственныхъ забо-
 тахъ. Изъ предоставленныхъ ему на выборъ
ршшсннй Говазъ предпочелъ уступку цар-
 ства своему сыну, а самъ сложилъ знамя
своей власти и послалъ къ Римскому вла-
 дѣкѣ *пословъ* съ просьбою, чтобы при
 единоличномъ владычествѣ надъ Колхами
 онъ уже не поднималъ оружія ради гнѣва 20
 на него. Императоръ повелѣлъ ему пе-
 рейдти на Римскую землю и отдать отчетъ
 въ своихъ намѣреніяхъ. Говазъ не отказался
 прибыть, но потребовалъ, чтобы Діонисій,
 ранѣе присланный въ Колхиду вслѣдствіе
 раздоровъ съ нимъ самимъ, поручился за
 то, что съ нимъ не сдѣлаютъ ничего дур-
 ного. Поэтому Діонисій посланъ былъ въ 25
 Колхиду и они вошли въ соглашеніе отно-
 сительно разногласій.

28. "Οτι τοῦ Βαλάμερος τοῦ Σχύδου πα- 25
 ρασπονδήσαντος καὶ πολλὰς πόλεις δηωσα-
 μένου καὶ χώρας 'Ρωμαϊκᾶς, ἐπεμπον παρ'
 αὐτὸν οἱ 'Ρωμαῖοι πρέσβεις, οἱ αὐτῷ τοῦ
 νεωτερισμοῦ χατεμέμφοντο, καὶ ὥστε μὴ
 αὐδὲς τὴν χώραν καταδραμεῖν τριακοσίας 40
 λίτρας φέρειν αὐτῷ ἐκάστου ἔτους ἔταξαν·
 σπάνει γὰρ τῶν ἀναγκιῶν ἔφραζε πρὸς
 πόλεμον τὸ οἰκεῖον διαναστῆναι πλῆθος.
 [Exc. de legat. p. 74 Pag., 217—218 Nieb.].

28. Когда Скиѣз Валамеръ нарушилъ
 миръ и опустошилъ многіе римскіе города
 и земли, Римляне отправили къ нему по-
 словъ, которые упрекали его за возстаніе
 и условились вносить ему ежегодно по
 300 литръ съ тѣмъ, чтобы онъ не совер-
 шалъ больше набѣговъ; пбо онъ говорилъ,
 что его полчища подняли войну вслѣдствіе
 недостатка въ продовольствіи ¹⁾.

30. ...Ἐπρεσβεύσαντο δὲ κατ' ἐκείνον τὸν 45
 χρόνον κατὰ τοὺς ἑώρους 'Ρωμαίους Σαρά-

30... Около этого времени ²⁾ къ восточ-
 нымъ Римлянамъ прислали пословъ Сара-

V. 22: Κόλχων Niebuhr: Κόλχου cod.

1) «V. Tillemont VI, p. 373, qui rem narratam ad annum 461 referendam esse censet probabiliter». Müller. 2) A. 463.

γυροὶ καὶ Οὐρωγοὶ καὶ Ὀνόγουροι, ἔθνη
ἔξαναστάντα τῶν οἰκείων ἡδῶν, Σαβίρων ἐς
μάχην σφίσι ἐλληλυθόντων, οὓς ἐξήλασαν
Ἄβαροι, μετανάσται γενόμενοι ὑπὸ ἐθνῶν
οἰκούντων μὲν τὴν παρωκεανίτιν ἀκτὴν,
[τὴν δὲ χώραν ἀπολιπόντων διὰ τὸ ἐξ ἀνα-
χύσεως τοῦ ὠκεανοῦ ὀμιχλῶδες γιγνόμενον
καὶ γρυπῶν δὲ πλῆθος ἀναφανέν ὅπερ ἦν λό-
γος μὴ πρότερον παύσεσθαι πρὶν ἢ βορὰν
ποιησασθαι τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος· διὸ δὴ
ὑπὸ τῶν δὲ ἐλαυνόμενοι τῶν δεινῶν τοῖς πλη-
σιοχώροις ἐνέβαλον. καὶ τῶν ἐπιόντων δυνα-
τωτέρων ὄντων οἱ τὴν ἔφοδον μὴ ὑφιστά-
μενοι μετανάσταντο] ὥσπερ καὶ οἱ Σαρά-
γουροι ἐλαθέντες κατὰ ζήτησιν γῆς πρὸς
τοῖς Ἀκατίροις Οὐννοῖς ἐγένοντο, καὶ μάχας
πρὸς ἐκείνους πολλὰς συστησάμενοι τὸ τε
φύλον κατηγωνίσαντο καὶ πρὸς Ῥωμαίους
ἀφίκοντο, τυχεῖν τῆς αὐτῶν βουλόμενοι
ἐπιτηδεϊότητος. βασιλεὺς οὖν καὶ οἱ ἀμφ'
αὐτὸν φιλοφρονησάμενοι καὶ δῶρα δόντες
αὐτοὺς ἀπέπεμψαν.

[Quae hic leguntur de Saraguris etc.,
eorum plurima habet etiam Suidas v. Ἄβα-
ρις. Hinc Classenus supplevit verba uncis
distincta τὴν δὲ χώραν usque ad μετανί-
σταντο. Nonnulla huius loci repetit Suidas
v. Ἀκατίροις et Σαράγουροι... Müller].

34. Ὅτι μετὰ τὸν ἐμπρησμόν τῆς πό-
λεως τὸν ἐπὶ Λέοντος ἦκεν ὁ Γωβάζης σὺν
Διονυσίῳ ἐς τὴν Κωνσταντίνου, Περσικὴν
ἔχων στολὴν καὶ τῷ Μηδικῷ δορυφορούμε-
νος τρόπῳ. ὃν οἱ ἀμφὶ τὰ βασιλεῖα δεξάμε-
νοι πρότερον μὲν τοῦ νεωτερισμοῦ κατεμέμ-
ψαντο, ἔπειτα δὲ φιλοφρονησάμενοι ἀπέ-
πεμψαν εἶλε γὰρ αὐτοὺς τῇ τε θωπείᾳ τῶν
λόγων καὶ τὰ τῶν Χριστιανῶν ἐπιφερόμενος
συμβολα. [Exc. de legat. p. 43—44 Pag.,
160 Niebuhr].

35. Ὅτι Σκίροι καὶ Γότθοι ἐς πόλεμον
συνελθόντες καὶ διαχωρισθέντες ἀμφοτέροι
πρὸς συμμάχων μετάκλησιν παρεσκευά-
ζοντο· ἐν οἷς καὶ παρὰ τοὺς ἐώους ἦλθον.

1 гурн, Уроги и Оногурн, племена, выселив-
шиеся изъ родной земли вслѣдствіе враж-
дебнаго нашествія Савировъ, которыхъ вы-
гнали Авары, съ союю очередь изгнаніи
3 народами, жившими на побережьи океана
[и покинувшими свою страну вслѣдствіе
тумановъ, поднимавшихся отъ разлитія
океана, и появленія множества грибовъ:
было сказаніе, что они не удалятся прежде,
10 чѣмъ пожрутъ родъ человѣчскій; поэтому-
то, гонимые этими бѣдствіями, они напали
на сосѣдей, и такъ какъ наступающіе
были смѣльче, то послѣдніе, не выдержива-
вая нашествія, стали выселяться]. Такъ и
15 Сарагурн, изгнаніи съ родины, въ кон-
цахъ земли приблизившись къ Уннамъ Ака-
тирамъ и сразившись съ ними во многихъ
битвахъ, покорили это племя и прибыли къ
Римлянамъ, желая пріобрѣсти ихъ благо-
склонность. Императоръ и его приближен-
ные, областавъ ихъ и давъ подарки, отпра-
вили ихъ назадъ.

34. Послѣ пожара города при импера-
торѣ Львѣ Говазѣ прибылъ съ Діонисіемъ
25 въ Константинополь, одѣтый въ персид-
ское платье и окруженный гѣлохраните-
лями по мидійскому обычаю. Царедворцы,
принявъ его, сначала сдѣлали ему выго-
воръ за возстаніе, но потомъ отпустили
ласково: онъ подкупилъ ихъ льстивыми рѣ-
чами и тѣмъ, что носилъ знаки своего
христіанства¹⁾.

35. Скиры и Готы, вступивъ въ войну
25 и раздѣлившись, съ обѣихъ сторонъ гото-
вились къ приглашенію союзниковъ²⁾; въ
томъ числѣ пришли и къ восточнымъ Рим-

V. 8: γρυπῶν] γυπων Hemst., v. Steph. Thea. De fragmento uncis incluso v. quae adno-
tavit Destunis l. c. p. 87, n. 111.

1) «Fragmento 26 legimus Gobazem ad Leonem venire iussum, antequam obsequeretur,
postulasse ut Dionysius ad se veniret, qui fidem praestaret nihil iniqui Gobazem passurum esse.
Haec assignavimus anno 456, suadente tum Marciani regis mentione, tum serie excerptorum. Con-
tra nostra, quum urbis incendio (die 2 mens. Sept. a. 465) posteriora sint, ad finem anni 465
vel potius ad a. 466 pertinere debent, et cum iis quae fr. 26 narrantur, componi non possunt, ut
recte statuit Tillemont. VI, p. 339 et 633». Müller. 2) C. A. 466.

καὶ Ἀσπαρ μὲν ἠγάτο μηδετέροις συμμα-
χεῖν, ὁ δὲ αὐτοκράτωρ Λέων ἐβούλετο Σχι-
ροῖς ἐπικουρεῖν. καὶ δὴ γράμματα πρὸς τὸν
ἐν Ἰλλυριοῖς στρατηγὸν ἐπέμπευ, ἐντελλό-
μενος σφίσι κατὰ τῶν Γότθων βοήθειαν
τὴν προσήκουσαν πέμπειν. [Ibid. p. 44 Pag.,
160 Niebuhr].

1 лянмъ. Аспаръ полагалъ, что не слѣ-
дуетъ помогать ни тѣмъ, ни другимъ, а
императоръ Левъ хотѣлъ подать помощь
Свирамъ. Онъ послалъ Иллирійскому вое-
водѣ предписание послать имъ подлежащую
помощь противъ Готтовъ.

36. Ὅτι ἦκε κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον
παρὰ τῶν Ἀττίλα παίδων ὡς τὸν βασιλέα
Λέοντα πρεσβεῖα, τὰς αἰτίας διαλύουσα
τῆς προὑπαρξάσης διαφορᾶς, καὶ ὡς χρῆ
αὐτοῦς ἐπὶ εἰρήνῃ σπένδεσθαι, καὶ κατὰ τὸ
παλαιὸν ἔθος παρὰ τὸν Ἰστρον ἐς ταῦτον
ἰόντας Ῥωμαίους προτιθέναι ἀγορὰν καὶ
ἀντιλαμβάνειν ὧν ἂν δεόμενοι τυχοῖεν. καὶ
ἡ μὲν σφῶν αὐτῶν πρεσβεῖα ἐν τοῖσδε οὔσα
ἄπρακτος ἐπανήει· οὐ γὰρ ἐδόκει τῷ βασι-
λεύοντι Οὐννοῦς τῶν Ῥωμαϊκῶν συμβο-
λαίων μετέχειν πολλὰ τὴν αὐτοῦ κακώ-
σαντας γῆν· οἱ δὲ τοῦ Ἀττίλα παῖδες τὴν
ἐπὶ τῇ πρεσβεῖᾳ ἀπόκρισιν δεξάμενοι πρὸς
σφᾶς διεφέροντο· ὁ μὲν γὰρ Δεγγιζίχ, ἀπράκ-
τως ἐπανελθόντων τῶν πρεσβεῶν, πόλε-
μον Ῥωμαίοις ἐπάγειν ἐβούλετο, ὁ δὲ Ἡρναχ
πρὸς ταύτην ἀπηγόρευε τὴν παρασκευὴν,
ὡς τῶν κατὰ χώραν ἀπαγόντων αὐτὸν πο-
λέμων. [Exc. de legat. p. 44 Pag., 160—
161 Niebuhr].

36. Около этого времени прибыло отъ
сыновей Аттилы къ императору Льву по-
сольство, желавшее разъяснить причины
существовавшихъ раньше несогласій и го-
ворившее, что слѣдуетъ имъ заключить
миръ и, по старинному обычаю сходясь съ
Римлянами на Истрѣ, предлагать на про-
дажу свои товары и брать взаменъ тѣ, въ
которыхъ у нихъ встрѣтится надобность.
Пришедшее съ этой цѣлью посольство воз-
вратилось безуспѣшно; ибо императоръ не
пожелалъ, чтобы Унны, причинившіе такъ
много вреда его землѣ, пользовались рим-
скими торговыми уставами. Сыновья Ат-
тилы, получивъ данный чрезъ посольство
отвѣтъ, разсорились между собою: Денги-
зихъ по возвращеніи пословъ безъ всякаго
успѣха желалъ поднять войну противъ Рим-
лянъ, а Ирнахъ отказывался отъ пригото-
вленія къ пей, такъ какъ его отвлекали
мѣстныя войны.

37. Ὅτι Σαράγουροι Ἀκατίροις καὶ ἄλ-
λοις ἔθνεσιν ἐπιθέμενοι ἐπὶ Πέρσας ἐστρά-
τευον. καὶ πρότερον μὲν ἐπὶ Κασπίας παρε-
γένοντο πύλας· καὶ φρουρὰν Περσικὴν ἐν
αὐταῖς ἐγκαθεστῶσαν εὐρόντες ἐτέραν ὁδὸν
ἐτρέποντο, δι' ἧς ἐπὶ τοὺς Ἰβηρας ἐλθόντες
τὴν τε αὐτῶν ἐδήουν καὶ τὰ Ἀρμενίων
χωρία κατέτρεχον, ὥστε Πέρσας πρὸς τῷ
πολέμῳ τῶν Κιδαριτῶν τῷ πάλαι αὐτοῖς
συστάντι καὶ ταύτην εὐλαβουμένους τὴν
ἐφοδὸν παρὰ Ῥωμαίους πρεσβεύσασθαι καὶ
αἰτεῖν χρήματα σφίσι αὐτοῖς δίδοσθαι ἢ
ἄνδρας πρὸς φυλακὴν τοῦ Ἰουροεπαάχ
φρουρίου, καὶ λέγειν ἅπερ αὐτοῖς πολλῆς
εἰρήτο πρεσβευσμένοις, ὡς αὐτῶν ὑφιστα-
μένων τὰς μάχας καὶ μὴ συγχαρούντων τὰ
ἐπιόντα ἔθνη βάρβαρα πάροδον ἔχειν ἢ τῶν
Ῥωμαίων ἀδῆωτος διαμένει χώρα. τῶν δὲ
ἀποκριναμένων ὡς ἕκαστον ἀνάγκη τῆς
οἰκείας ὑπερμαχοῦντα γῆς τῆς σφετέρας

37. Сарагуры послѣ нападенія на Ака-
тировъ и другія племена выступили похо-
домъ противъ Персовъ. Сначала они при-
близились къ Каспійскимъ воротамъ, но,
найдя ихъ занятыми персидскою охраною,
перешли на другую дорогу, по которой
пришли къ Иверамъ и стали опустошать
ихъ страну и тревожить набѣгами по-
селенія Арменійцевъ; вслѣдствіе этого
Персы, опасаясь этого нашествія сверхъ
завязавшейся у нихъ раньше войны съ Ки-
даритами¹⁾, отправили къ Римлянамъ по-
сольство съ просьбою дать имъ денегъ или
людей для охраны укрѣпленія Юроипа-
ахъ. Эти послы говорили то, что уже и
раньше часто говорилось ими въ посоль-
ствахъ, именно, что римская земля остается
невредимою благодаря тому, что они вы-
держиваютъ битвы и не дозволяютъ на-
ступающимъ варварскимъ народамъ прохо-

1) De hoc bello v. fragmm. 31—33.

φρουρᾶς ἐπιμελεῖσθαι, πάλιν ἄπρακτοι ἐπαν-
έξευξαν. [Exc. de legat. p. 44 Par., 161—
162 Niebuhr].

38. Ὅτι Δεγγίσιχ πόλεμον ἐπὶ Ῥωμαίους
ἐπενεγκόντος καὶ τῆ τοῦ Ἰστρου ὄχθῃ προσ-
καρτεροῦντος, τοῦτο μαδῶν ὁ Ὀρνιγίσκλου
(αὐτὸς γὰρ εἶχε τὴν πρὸς τῷ Θρακίῳ μέρει
τοῦ ποταμοῦ φυλακὴν) ἐκ τῶν ἀμφ' αὐτὸν
ἐκπέμψας ἐπυνθάνετο ὅ τι βουλόμενοι πρὸς
μάχην παρασκευάζονται. ὁ δὲ Δεγγίσιχ
τοῦ Ἀναγᾶστου κατολιγωρήσας τοὺς ὑπ'
αὐτοῦ πεμφθέντας ἀπράκτους ἤφει, πα-
ρὰ δὲ τὸν βασιλέα τοὺς διαλεξομένους
ἔστολλεν, ὡς εἰ μὴ γῆν καὶ χρήματα
αὐτῷ [καὶ τῷ] ἐπομένῳ δοίη στρατῶ, πόλε-
μον ἐπάξει. τῶν δὲ παρ' ἐκείνου πρέσ-
βων ἐς τὰ βασιλεῖα ἀφικομένων καὶ τὰ
αὐτοῖς ἐνταλθέντα ἀπαγγειλάντων, ἀπεκρί-
νατο βασιλεὺς ἐτοιμῶς ἔχειν πάντα ποιεῖν,
εἴ γε ὑπακουσόμενοι αὐτῷ παραγέρονται.
χαίρειν γὰρ τοῖς ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν ἐπὶ συμ-
μαχίᾳ ἀφικνουμένοις. [Exc. de legat. p. 44—
45 Par., 162 Niebuhr].

39. Ὅτι Ἀναγᾶστου καὶ Βασιλίσκου καὶ
Ἄστρου καὶ ἄλλων τινῶν στρατηγῶν Ῥω-
μαίων τοὺς Γότθους ἐς τινα κοῖλον χῶρον
συγκλεισάντων καὶ πολιορκούντων, λιμῶ τε
πιεζομένων τῶν Σκυθῶν σπάνει τῶν ἐπιτη-
δείων, πρεσβεῖαν παρὰ τοὺς Ῥωμαίους ποιή-
σασθαι, ὥστε αὐτοὺς ἐνδιδοῦσι νεμομένους
γῆν ὑπακοῦειν αὐτῶν ἐς ὅ τι ἂν θέλοισιν.
τῶν δὲ ἐπὶ βασιλεῖα τὴν ἐκείνων φέρειν
ἀποκριναμένων πρεσβεῖαν, καὶ τῶν βαρβά-
ρων τοῦ λιμοῦ περὶ σφᾶς θέσθαι ἐθέλειν
τὰς συμβάσεις φαμένων, καὶ μὴ οἴους τε
εἶναι μακρὰς ποιεῖσθαι ἀνακωχάς, βουλευό-
μενοι οἱ τὰς Ῥωμαϊκὰς τάξεις διέποντες,
τροφὰς χορηγήσειν αὐτοῖς ὑπέσχοντο ἄχρι
τῆς βασιλείας ἐπιτροπῆς, εἴ γε σφᾶς αὐτοὺς
διέλοισιν ὥσπερ καὶ τὸ Ῥωμαϊκὸν διακρί-
ται πλήθος ἔσεσθαι γὰρ αὐτῶν ῥαδίως
οὕτως ἐπιμελεῖαν, ἐς τοὺς κληρουμένους καὶ
οὐκ ἐς πάντας ἀποβλεπόντων τῶν στρατη-

1 дить *через свою землю*. Но имъ былъ данъ
отвѣтъ, что всякій долженъ защищать свою
землю и заботиться объ ея охранѣ, и *съ*
этими они двинулись въ обратный путь
безъ успѣха.

38. Когда Денгизихъ поднялъ войну про-
тивъ Римлянъ и стоялъ на берегу Истра,
узнавшій объ этомъ сынъ Орнигиска, кото-
рый начальствовалъ стражею на оракійскомъ
берегу, послалъ къ нему *нѣкоторыхъ* изъ
своихъ приближенныхъ съ вопросомъ, по
какой причинѣ они готовятся къ битвѣ.
Денгизихъ, отнесшись съ презрѣніемъ къ
Анагасту, отправилъ его посланныхъ ни
съ чѣмъ и послалъ сказать императору,
что если онъ не дастъ земли и денегъ *ему*
самому и слѣдующему *за нимъ* войску, *то*
онъ выветъ войну. Когда его послы при-
шли во дворецъ и передали порученное
имъ, императоръ отвѣчалъ, что онъ готовъ
сдѣлать все, если они прибыли съ изъ-
явленіемъ покорности, ибо онъ радуется
прибытію *посланныхъ* отъ враговъ для *за-*
ключенія союза.

39. Когда Анагастъ, Василискъ, Острий
и нѣкоторые другіе Римскіе воеводы за-
перли Готтовъ въ одномъ низменномъ
мѣстѣ и осадили ихъ¹⁾, то Скномъ, угне-
таемые голодомъ вслѣдствіе недостатка
продовольствія, отправили къ Римлянамъ
посольство *передать*, что они сдаются съ
тѣмъ, чтобы владѣть землею и повиноваться
во *всему*, чего пожелаютъ Римляне. *Вое-*
воды отвѣчали, что донесутъ императору
объ ихъ посольствѣ, но варвары сказали,
что они желаютъ устроить соглашеніе съ
нимъ изъ-за голода и не могутъ вынести
большаго промедленія. Тогда предводители
Римскихъ силъ, посовѣтовавшись *между*
собою, общими доставляли имъ продоволь-
ствіе до разрѣшенія *отъ* императоромъ,
если они разъединятся подобно тому, какъ
разъединено и римское войско: такимъ
образомъ-де легко будетъ заботиться о

V. 5: Ἀνεγίσκλου Iordani, Ἀνεγίσκλου Ioanni Ant. fr. 206. Infra idem vir nominatur Ἀναγᾶστος.

1) C. A. 467.

γῶν, οἵπερ ἐς φιλοτιμίαν ὄρῳντες πρὸς τὴν αὐτῶν πάντως ἀμιλληθήσονται κομιδὴν. τῶν δὲ Σκυθῶν τοὺς ἀπαγγελθέντας διὰ τῶν πρέσβειων προσδεξαμένων λόγους καὶ ἐς τοσαύτας σφᾶς αὐτοὺς ταξάντων μοίρας, ἐς ὅσασπερ καὶ οἱ Ῥωμαῖοι διεκέκριντο, Χελχάλ, τοῦ Οὐννων γένους ἀνὴρ καὶ ὑποστράτηγος τῶν διεπόντων τὰ Ἀσπαρος τάγματα, παρὰ τὴν ἐπιλαχοῦσαν αὐτοῖς βαρβαρικὴν μοῖραν ἐλθὼν, καὶ τῶν Γότθων, πλείονες δὲ τῶν ἄλλων ὑπῆρχον, μεταπεμψάμενος τοὺς λογάδας τοιῶνδε ἐποίησατο λόγαν ἀρχὴν, ὡς δώσει μὲν αὐτοῖς γῆν ὁ βασιλεὺς, οὐκ ἐς σφετέρων δὲ αὐτῶν ὄνησιν, ἀλλὰ τοῖς ἐν σφίσιν Οὐννοις. τούτους γὰρ ὀλιγῶρος γεηπονίας ἔχοντας δίκην λύκων τὰς αὐτῶν ἐπόντας διαρπάζεσθαι τροφάς, ὥστε θεραπόντων τάξιν ἐπέχοντας τῆς ἐκείνων ἐνεκα ταλαιπωρεῖσθαι τροφῆς, κίπερ ἐς αἰεὶ ποτε τοῖς Οὐννοις τοῦ Γότθων γένους ἀσπόνδου διαμείναντος, καὶ ἐκ προγόνων τὴν αὐτῶν ἀποφυγεῖν ὀμαχιμίαν ὀμοσαμένων, ἐφ' ᾧ καὶ ὄρκων πατριῶν πρὸς τῆ τῶν οἰκείων στερήσει καταφρονεῖν. αὐτὸν δὲ, εἰ καὶ τὸ Οὐννων αὐχεῖ γένος, δικαιοσύνης πόδι τάδε πρὸς αὐτοὺς εἰπόντα δεδωκέναι περὶ τοῦ πρακτέου βουλὴν. ἐπὶ τούτοις οἱ Γότθοι διαταραχθέντες, καὶ εὐνοίᾳ τῆ πρὸς αὐτοὺς ταῦτα τὸν Χελχάλ εἰρηκέναι νομίσαντες, τοὺς ἐν αὐτοῖς Οὐννοὺς συστάντες διαχειρίζοντο καὶ μάχῃ καρτερὰ ἀμφοτέρων συνίστατο τῶν ἐθνῶν ἐκ συνδήματος. ὁ Ἀσπαρ πυθόμενος, ἀλλὰ γὰρ καὶ οἱ τῶν λοιπῶν στρατοπέδων ἡγεμόνες μετὰ τῶν οἰκείων παραταξάμενοι τὸν ἐπιτυχόντα τῶν βαρβάρων ἀνήρου. τοῦ δὲ δόλου καὶ τῆς ἀπάτης οἱ Σκύθαι λαβόντες ἔννοιαν σφᾶς τε ἀνεκαλοῦντο καὶ ἐς χεῖρας τοῖς Ῥωμαίοις ἐχώρου. ἀλλ' οἱ μὲν Ἀσπαρος τὴν σφίσιν ἐπιλαχοῦσαν ἐφθασαν ἀναλώσαντες μοῖραν τοῖς δὲ λοιποῖς στρατηγοῖς οὐκ ἀκίνδυνος ἡ μάχῃ ἐγένετο, τῶν βαρβάρων καρτερῶς ἀγωνισαμένων, ὥστε τοὺς ἐξ αὐτῶν ὑπολειφθέντας τὰς τε Ῥωμαϊκὰς τάξεις διώσασθαι καὶ τῆδε τὴν πολιορκίαν διαφυγεῖν. [Exc. de legat. p. 45—46 Par., 162—164 Niebuhr].

1 НИХЪ, ТАКЪ КАКЪ ВОЕВОДЫ БУДУТЪ ИМѢТЬ дѣло съ доставшимися имъ по жребію 2 лицами, а не со всѣми, и изъ видовъ честолюбія всячески будутъ соревновать 3 въ доставѣ имъ *припасовъ*. Скиѣм охотно приняли сообщенное имъ чрезъ пословъ 4 предложеніе и раздѣлились на столько частей, на сколько были раздѣлены и Римляне. Тогда Хелхаль, родомъ изъ Унновъ, 5 служившій офицеромъ у начальниковъ Аспаровыхъ полковъ, пришелъ къ доставшейся имъ по жребію варварской части и, пригласивъ выборныхъ Готеовъ, которыхъ 6 было въ этой части больше другихъ, началъ говорить имъ такіа рѣчи, что императоръ-де даетъ имъ землю, но не для ихъ 7 пользованія, а для *находящихся* между ними Унновъ. Ибо они, не занимаясь 8 земледѣліемъ, подобно волкамъ нападаютъ и расхищаютъ ихъ пищу, такъ что они 9 [т. е. Готѣм], состоя въ положеніи рабовъ, трудятся для *доставленія* имъ продовольствія, хотя Готское племя всегда было 10 враждебно Уннамъ и еще предки влялись избѣгать союза съ ними; поэтому сверхъ 11 лишенія своего достоинства они оказываютъ презрѣніе къ клятвѣмъ предковъ. Самъ-де онъ, хотя и гордится своимъ Уннскимъ 12 происхожденіемъ, но изъ любви къ справедливости сообщилъ имъ это и далъ 13 совѣтъ, что слѣдуетъ дѣлать. Готѣм, взволнованнымъ этими рѣчами и полагающія къ 14 Хелхалю сказавъ это изъ расположенія къ нимъ, сплотились и стали избивать *находящихся* между ними Унновъ; это послужило 15 сигналомъ къ жестокой схваткѣ между обонми народами. Узнавъ объ этомъ, 16 Аспаръ, а также и начальники прочіихъ отрядовъ выстроили свои войска и стали 17 убивать *всѣхъ* попадавшихся варваровъ. Скиѣм, появивши коварный обманъ, стали 18 отзываться другъ друга и двинулись противъ Римлянъ. Люди Аспара успѣли раньше 19 уничтожить доставшуюся имъ часть *варваровъ*; для остальныхъ воеводъ сраженіе 20 оказалось не безопаснымъ, такъ какъ варвары бились *до той* мужественно, что уцѣлѣвшіе изъ нихъ прорвались сквозь римскіе 21 полки и такимъ образомъ избѣжали осады.

41. "Οτι μεγίστης πρὸς τὸ Σουάννων ἔθνος Ῥωμαίοις τε καὶ Λαζοῖς ὑπαρχούσης διαφορᾶς, καὶ σφόδρα ἐς τὴν τοῦ στρατός"

41. У Римлянъ и Лазовъ была сильнѣйшая вражда съ племенемъ Сванновъ... Когда Персы также вознамѣрились вое-

τῶν Ζουάνων συνισταμένων μάχην¹⁾. καὶ 1
 Περσῶν δὲ ἐδερόντων αὐτῷ πολεμεῖν διὰ
 τὰ φρούρια, ἅπερ [ὑπὸ] τῶν Ζουάνων ἀφί-
 ρητο, πρεσβεῖαν ἐστελλεν. ἐπικούρους αὐτῷ
 διαπιμφοῦναι παρὰ βασιλέως αἰτῶν ἐκ τῶν
 παραφυλαττόντων στρατιωτῶν τὰ Ἀρμε-
 νίων ὄρια τῶν Ῥωμαίους ὑποτελῶν, ἐφ' ᾧ
 προσχώρων ὄντων ἐτοιμὴν ἔχειν βοήθειαν,
 καὶ μὴ κινδυνεύειν τοὺς πόρρωθεν ἀπεκδε-
 χόμενον, ἢ παραγενομένων ἐπιτρέψασθαι 10
 δαπάνη, τοῦ πολέμου, ἀν οὕτω τύχη, διανα-
 βαλλομένου, καθάπερ ἤδη πρότερον ἐγε-
 γόνα. τῆς γὰρ σὺν Ἡρακλείῳ ἀπεσταλέ-
 νης βοήθειας, καὶ Περσῶν καὶ Ἰβήρων τῶν
 αὐτῷ ἐπαγόντων τὸν πόλεμον πρὸς ἐτέρων 15
 ἐθνῶν τότε ἀπασχοληθέντων, μάχην * τὴν
 συμμαχίαν ἀπέπιμψεν ἀσχάλλων ἐπὶ τῇ
 τῶν τροφῶν χορηγίᾳ, ὥστε αὐδὴς τῶν Πάρ-
 θων ἐπ' αὐτὸν ἀναζευζάντων Ῥωμαίους
 ἐπικαλέσασθαι. τῶν δὲ σταλαί τὴν βοή- 20
 θειαν ἐπαγγειλαμένων καὶ ἀνδρα τὸν αὐτῆς
 ἠγησόμενον, παρεγένετο καὶ Περσῶν πρεσ-
 βεῖα ἀγγέλλουσα τοὺς Κιδαρίτας Οὐννοὺς
 ὑπ' αὐτῶν κατηγωνίσθαι καὶ Βαλαάμ πό-
 λιν αὐτῶν ἐκπεπολιορκηκέναι. ἐμήνυον δὲ 25
 τὴν νίκην καὶ βαρβαρικῶς ἐπεκόμπαζον,
 τὴν παρούσαν αὐτοῖς μαγίστην δύναμιν
 ἀποφαίνειν ἐδέλοντες. ἀλλὰ αὐτοὺς παραυ-
 τικά τῶν ἀγγελθέντων ἀπέπεμπε βασιλεὺς,
 ἐν μείζονι φροντίδι τὰ ἐν Σικελίᾳ συνεχε- 30
 θέντα ποιούμενος. [Exc. de legat. p. 46
 Pag., 164—165 Niebuhr].

42. Τοῦτω τῷ ἔτει²⁾ Λέων ὁ βασιλεὺς
 κατὰ Γίζεριχου τοῦ τῶν Ἀφρων κρατοῦν-
 τος στόλον μέγαν ἐξοπλίσας ἀπέστειλεν... 35
 στρατηγὸν δὲ καὶ ἐξαρχον τοῦ στόλου κατ-
 ἔστησεν Βασιλίσκον τὸν Βηρίνης τῆς Αὐ-
 γουστῆς ἀδελφόν, τῆς ὑπάτου τιμῆς ἤδη
 μετασχόντα καὶ Σκύθας πολλάκις νικήσαντα
 ἐν τῇ Θράκῃ... [Theophan. Chron. p. 179 40
 ed. Bonn.].

43. Ὑπὸ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις τοῦ Σκυ-
 δικοῦ πολέμου συνισταμένου πρὸς τοὺς
 ἐφ' οὓς Ῥωμαίους ἢ τε Θρακίᾳ γῆ καὶ ὁ
 Ἑλλησποντος ἐσεῖσθη... [Euagr. Hist. eccles. 45
 II, 14].

42. Въ этомъ году императоръ Левъ
 вооружилъ и отправилъ большой флотъ
 противъ Гизериха, предводителя Афровъ...
 Главнымъ начальникомъ *этого* флота онъ
 назначилъ Василиска, брата императрицы
 Вирини, уже исправлявшаго консульскую
 должность и часто побѣждавшаго Склеовъ
 во Фракии...

43. Около этого же времени, при на-
 чалѣ войны Склеовъ съ восточными Рим-
 лианами, во Фракии и на Геллесπονтѣ про-
 изшло землетрясение...

1) «Classenus voce μάχην, quae in utroque loco corrupto [vv. 1 et 16] obvia est, indicari censet nomen proprium ducis Suannorum. Tillemontius VI, p. 401 suspicabatur legendum esse ἐς τὴν κατὰ τοῦ Σήματος (sc. ducis Lazorum)... μάχην». Müllerus. Idem res hic narratas cum Tillemontio refert ad a. 468. Cf. quae ad hoc fr. adnotavit Destunis p. 97 sq., n. 124. 2) A. 468.

«Prisci fragmentis incerta coniectura annumerata sunt haec Suidaе» (Dind.):

2. Ταρσοὶ καλάμων. «οἱ δὲ Λαζοὶ βόθρους ὀρύξαντες καὶ δόρατα τοῖς βόθροις ἐγκυατῆξαντες ταρσοῖς καλάμων καὶ ὕλη μὴ βεβαίαν ἐχοῦση βάσιν, ἀλλὰ πρὸς τὸ ἐπιφερόμενον ἄχθος ὀλισθαίνουση, τὰ στόματα τῶν ὀρυγμάτων ἐκάλυψαν καὶ χοῦν ἐπιβαλόντες, τὰ τε παρ' ἑκάτερα χωρία γεωργήσαντες καὶ πυροῦς σπείραντες ἐτροφώσαντο τοὺς Ῥωμαίους».

2. Тростниковые плетни. «Лазы, выкопавъ ямы и воткнувъ въ ямы копыя, закрыли отверстія *этихъ* ямъ тростниковыми плетнями и древесными вѣтвями, не имѣвшими прочнаго основанія, но скользящими подъ напоромъ тяжести; сдѣлавъ надъ ними насыпи, распахавъ землю съ обѣихъ сторонъ и засѣявъ ее пшеницею, они обратили Римлянъ въ бѣгство».

[«Prisco locum tribuit Bernhardy et ab Suida contractum suspicatur». Dind.]

ΠΡΟΚΛΟС ЛΥΚΙΟС.

ΠΡΟΚΛῆ ΛΙΚΙΪΣΚΙῆ.

[Уроженецъ ликійскаго г. Ксанеа, жившій въ V в. по Р. Хр. (411—485), былъ главнымъ представителемъ послѣдняго періода неоплатонической философіи и писалъ главнымъ образомъ комментаріи къ сочиненіямъ Платона, а также и другихъ писателей. См. о немъ Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ и руководства по исторіи древней философіи. Собраніе его сочиненій издавъ V. Cousin, Par. 1820 sq. въ 6 томахъ.—Приводимая ниже выдержка находится въ изд. «Procli commentariorum in Rempublicam Platonis partes ineditae ed. Rud. Schoell» (Anecdota varia Graeca et Latina edidd. Rud. Schoell et Guil. Studemund, vol. II, Berol. 1886).

ΙΔ (Schoell. p. 20)... καὶ θαυμάζομεν διὰ τί τὸ μὲν ζῆ μίαν ἡμέραν, ὡς τὸ περὶ τὸν Ἰπτανιν ποταμὸν, γενόμενον μὲν (ἐν) ἀνατολῇ, ἀποδῆσκον δὲ ἐν τῇ δύσει, τὸ δὲ ἐννέα γενεάς ἀνδρῶν γηρῶντων¹)...

...Мы удивляемся, почему одно *животное* живетъ одинъ день, какъ *напр.* *водоизсея* у рѣки Ипанида, рождающееся при восходѣ *солнца* и умирающее при закатѣ, а другое — девять поколѣній людей, доживающихъ до старости...

ΣΥΡΙΑΝΟС.

ΣΥΡΙΑΝῆ.

[Философъ — неоплатоникъ, жившій въ V в. по Р. Хр., извѣстенъ своими комментаріями къ сочиненіямъ Гермогена. См. о немъ Nicolai, Gesch. d. Griech. Litt.³, II, p. 441 и III, p. 262; Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 754.—Текстъ: Syriani in Hermogenem commentaria ed. Hugo Rabe. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1892—3].

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΡΜΟΓΕΝΟΥС ΤΕΧΝΗΝ.

ΣΧΟΛΙΑ Κῆ «ΙΣΚУССТВУ» ГЕРМОГЕНА.

[Ed. Rabe v. II, p. 25]... καὶ γὰρ ὧσιν ἢ ἐπὶ τινῶν πρόδηλοι πατέρες ἢ πατέρι, ἀδοξον δὲ τι ἔχοντες, παραλείφομεν, ὡς καὶ Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ τοῦ στεφάνου πεποίηκεν ὑπὲρ ἑαυτοῦ λέγων Ἰύλωνα μὲν

...Вѣдь если у кого-либо предки или родина извѣстны, но имѣютъ что-либо безславное, то мы пропустимъ *ихъ*, какъ *это* сдѣлалъ и Демосеенъ въ рѣчи «о вѣнцѣ», говоря о себѣ: онъ пропустилъ

1) «Cf. Aristot. hist. an. V, 19 [supra, p. 376] et quos citat O. Keller Rerum naturalium script. min. p. XXVIII». Schoell.

γάρ τὸν πρὸς μητρός πάππον ὡς φυγάδα
καὶ πρὸς τοῦ δήμου θανάτου καταγνώσ-
θέντα διὰ τὴν Νυμφαίου τοῦ ἐν τῷ Πόντῳ
προδοσίαν καὶ τὴν μητέρα ὡς Σκυθίδα κατὰ
τὸ γένος—ταῦτα γὰρ Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ
Κτησιφῶντος φησι: 1) — παρήκεν, ἐπὶ δὲ τὴν
ἀνατροφὴν ὡς χρηστὴν οὖσαν καὶ τὰς πρά-
ξεις εὐδὺς ἐχώρησε...

1 своего дѣда по матери Гилона, какъ из-
гнанника, приговореннаго народомъ къ
смерти за выдачу Нимфѣя въ Понтѣ, и
мать свою, какъ Скиѣянку родомъ — такъ
5 вѣдь говоритъ Эсхинъ въ рѣчи противъ
Ктисифонта, — и прямо перешелъ къ своему
воспитанію, какъ приличному, и къ своимъ
дѣланіямъ...

ΓΕΛΑΣΙΟΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ.

ΓΕΛΑΣΙΪ ΚΙΖΙΚΗΣΙΪ.

[«Gelasius von Cyzicus verfasste um 475 in Bithynien eine Geschichte des ersten allgemeinen Concils von Nicäa in drei Büchern. Von dem dritten Buche ist bisher auffallenderweise nur ein Fragment gedruckt worden, drei Schreiben oder Edicte Konstantins d. Gr. enthaltend. Die Lebensverhältnisse des Verfassers sind noch wenig klargelegt. Photius fand denselben in mehreren Handschriften als «Bischof von Cäsarea in Palästina» bezeichnet (Bibl. cod. 88). Sein Werk stellt im wesentlichen eine Compilation aus den betreffenden Berichten früherer Kirchenhistoriker (Eusebius, Sokrates, Sozomenus, Theodoret) dar, und die Mittheilungen, welche nicht auch durch diese ältern Zeugen beglaubigt sind, erweisen sich als sehr zweifelhaften Werthes oder auch als geradezu unrichtig. O. Bardenhewer, Patrologie (Freib. 1894), p. 503. — Текстъ: Migne, Patrol. c. compl., ser. Graecae v. 86 (1860), cc. 1179—1860].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝ ΝΙΚΑΙΑΙ ΣΥΝΟΔΟΝ
ΠΡΑΧΘΕΝΤΩΝ ΣΥΝΤΑΓΜΑ.СВОДЪ ДѢЯНІЙ НИКЕЙСКАГО
СОБОРА.

ΛΟΓΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Α'. (p. 1200). Citantur Rufini 2) 1
verba: «Μετὰ γοῦν τοῦ Διοκλητιανοῦ καὶ
Μαξιμιανοῦ ἀπόθεσιν καὶ τὴν τελευταίην
Κωνσταντίνου ὑπολείπονται τῆς Ῥωμαίων
ἀρχῆς ὁμόχρονοι βασιλεῖς οἶδε· Κωνσταντί-
νος μὲν τοῦ πατρὸς μοῖραν εἰληφώς· αὐτῇ
δὲ ἦν ἀπὸ τῆς καλουμένης Εὐρώπῃ
ἀρχομένη ἐπὶ τε τὸν Ἰστρον διήκουσα, Σκυ-
θίαν τε ἐκατέραν καὶ Κελτοὺς ἅπαντας,
Ἰλλυριοὺς τε καὶ Σαυρομάτας καὶ τὴν ἐπὶ 10
τὸν Ῥήνον ποταμὸν καθήκουσαν τῶν βαρ-
βάρων γῆν.. καὶ Μαξιμίνος δὲ ὁ Διοκλη-
τιανοῦ παῖς»...

Гл. 1. ...Цитируются слова Руфина:
«Послѣ сложенія власти Діоклетианомъ и
Максиміаномъ и смерти Константина оста-
ются въ римской державѣ одновременно
5 слѣдующіе императоры: Константинъ, по-
лучившій отцовскую часть (имперію), кото-
рая, начинаясь отъ такъ называемой
Европы, простиралась до Истра и обни-
мала обѣ Скиѣи, всѣхъ Кельтовъ, Или-
рійцевъ, Савроматовъ и варварскую землю,
спускающуюся въ рѣкѣ Рейну... и Макси-
минъ, сынъ Діоклетиана»...

ΛΟΓΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

КНИГА ВТОРАЯ.

Cap. V (p. 1229) citantur Eusebii verba e *Vitae Const.* l. III c. 7 (v. supra p. 680),
ubi recensentur regiones, quarum episcopi concilio Nicaeensi adfuerunt.

Cap. XXVII (p. 1309), quod continet subscriptiones episcoporum fidem approban-
tium, inter alios nominatur:

Ἀλέξανδρος Θεσσαλονίκης διὰ τῶν ὑπ'
αὐτὸν τελούντων, ταῖς κατὰ Μακεδονίαν

Александръ Θεσσαλονικескій чрезъ под-
чиненныхъ ему за церкви въ Македоніи

1) V. supra p. 370. 2) «Rufinum hunc alium esse oportet ab eo, cujus nunc exstat
versio *Historiae ecclesiasticae* ab Eusebio Graece scriptae, nam apud istum Latinum scriptorem
nihil hujus modi legitur». *Harđ.* (ap. Migne).

πρώτην καὶ δευτέραν, σὺν τῇ Ἑλλάδι, τὴν 1 первой и второй, съ Елладю, во всей
 τε Εὐρώπῃν πᾶσαν, Σκυθίαν ἑκατέραν καὶ Европῆ, въ обѣихъ Склоіяхъ, всѣ *церкви*
 ταὶ κατὰ τὸ Ἰλλυρικὸν ἀπάσαι, Θεσσα- въ Иллирикѣ, Θεσσαλίи и Ахаіи.
 λίαν τε καὶ Ἀχαίαν¹).

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΤΟΒΑΙΟΣ.

ΙΟΑΝΝΗΣ ΣΤΟΒΕΙΣΚΙΪ.

[Уроженецъ Македонскаго города Στόβοι, жившій вѣроятно во 2-й половинѣ V в., извѣстенъ какъ составитель дошедшаго до насъ сборника извлеченій изъ разныхъ писателей, посвященнаго сыну Септимію. Этотъ трудъ, при патриархѣ Фотіи (Bibl. cod. 167) состоявшій изъ 4 книгъ въ 2 томахъ (βιβλία τέσσαρα ἐν τεύχεσι δυοί), въ средніе вѣка раздѣляетъ безъ достаточнаго основанія на два отдѣльныхъ сборника, изъ коихъ одинъ носитъ названіе Ἐκλογαὶ φυσικαὶ καὶ ἠθικαὶ, а другой—Ἀνθολόγιον (*Florilegium* или *Sermones*). См. Christ, *Gesch. d. Griech. Litter.*³ p. 848.—Текстъ: Ioannis Stobaei *Florilegium* rec. Aug. Meineke, 4 т. Lips. 1856—57²); Ioannis Stobaei *Eclogarum physicarum et ethicarum libri duo*, rec. Aug. Meineke, 2 т., Lips. 1860—64].

ΑΝΘΟΛΟΓΙΟΝ.

ЦВѢТНИКЪ.

ΠΕΡΙ ΚΑΚΙΑΣ Β.

О ПОРОЧНОСТИ, гл. 2.

43. Ἀνάχαρσις. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς ὑπὸ τινος, τί ἐστὶ πολέμιον ἀνδράποιοις; αὐτοῖσι ἔφη ἑαυτοῖς.

43. *Анахарсидъ*. Служа Анахарсидъ, спрошенный кѣмъ-то, что враждебно людямъ, сказалъ: «самъ себѣ».

ΠΕΡΙ ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ Ε'.

О ЗДРАВОМЫСЛИИ, гл. 5.

73 (=I, 200 Hense). Ἐκ τῶν Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Galactophagis v. supra p. 455.

ΠΕΡΙ ΠΑΡΗΣΙΑΣ ΙΓ'.

О СВОБОДѢ РѢЧИ, гл. 13.

18 (=XIII, 37 Hense). Ἐκ τῶν Διογένους διατριβῶν³).

18. Изъ бесѣдъ Діогена.

Ὡσπερ οὖν τοῦ Ποντικοῦ μέλιτος γεύσασθαι ἐπιχειροῦσιν οἱ ἄπειροι, γευσάμενοι δὲ παραχρῆμα ἐξέπτυσαν δυσχεράναντες, ὅτι πικρὸν ἐστὶ καὶ ἀηδές· οὕτω καὶ τοῦ Διογένους ἀποπειρᾶσθαι μὲν ἤθελον διὰ πολυπραγμοσύνην, ἐλεγχόμενοι δὲ ἀπεστρέφοντο καὶ ἔφευγον...

Какъ неопытные рѣшаются попробовать повтійскаго меда, но, попробовавъ, сейчасъ же съ неудовольствіемъ выплевываютъ, такъ какъ онъ горекъ и неприятелъ; такъ и съ Діогеномъ желали познакомиться изъ любопытства [пріѣзжавшіе въ Коринѣ], но вслѣдствіе его обличеній отвращались и убѣгали...

ΠΕΡΙ ΑΚΡΑΣΙΑΣ ΙΗ'.

О НЕВОЗДЕРЖНОСТИ, гл. 18.

35 (=XVIII, 34 Hense). Ἀνάχαρσις ἐρωτηθεὶς πῶς ἂν τις μὴ μεθύοιτο, «εἰ» φησὶν «εῤῥῶη τοὺς μεθύοντας οἶα ποιοῦσιν».

35. Анахарсидъ на вопросъ, какъ кто-нибудь могъ бы не напиться до пьяна, сказалъ: «если бы онъ видѣлъ, что дѣлаютъ пьяные».

1) Idem repetitur p. 1841 in *Catalogo sanctorum episcoporum, per quos sancta, magna et universalis synodus Nicaeae coacta misit omnibus in toto orbe terrarum Dei ecclesiis ea, quae ab ipsis per spiritum sanctum in ea constituta sunt.* 2) Carr. 1—42 проверены по новому изданію: Ioannis Stobaei *Anthologium recensuerunt* C. Wachsmuth et Otto Hense. Vol. III. *Anthologii librum tertium ab Ottone Hense editum continens.* Berol. ap. Weidm. 1894. 3) Cf. supra p. 505 Dionis Chrys. or. IX.

ΠΕΡΙ ΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΕΘΩΝ. ΜΑ'.

О ЗАКОНАХЪ И ОБЫЧАЯХЪ, гл. 44.

41 (II, p. 185 sq.). Ἐκ τῶν Νικολάου περὶ ἐθῶν. De Sauromatis, Cercetis, Mosynis v. supra p. 456.

43 (II, p. 190). Citatur Herodoti locus (IV, 104) de Agathursis, quem v. supra p. 41.

ΟΠΟΙΟΥΣ ΤΙΝΑΣ ΧΡΗ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥΣ
ΠΑΤΕΡΑΣ ΠΕΡΙ ΤΑ ΤΕΚΝΑ κτλ. ΠΓ'.БАБЪ ОТЦЫ ДОЛЖНЫ ОТНОСИТЬСЯ
ЕЪ ДЪТЯМЪ и пр., гл. 83.

20 (v. III, p. 120). Ἀναχάρσιδος.

20. Изречение Анахарсида.

Ἀναχарσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς διὰ τίνα αἰτίαν οὐ παιδοποιεῖ, ἔφη διὰ φιλοτεχνίαν.

Сквѣз Анахарсидъ на вопросъ, по какой причинѣ онъ не производитъ дѣтей, сказалъ, что изъ любви къ дѣтамъ.

ΟΤΙ ΚΑΛΙΣΤΟΝ Η ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ
κτλ. ΠΔ'.ЧТО БРАТСКАЯ ЛЮБОВЬ ПРЕКРАСНА
и пр., гл. 84.

16 (III, p. 125). Sciluri sententia citatur e Plutarcho (v. supra p. 496).

ΠΕΡΙ ΕΥΓΕΝΕΙΑΣ κτλ. Πς'.

О БЛАГОРОДСТВѢ и пр., гл. 86.

16 (III, p. 156). Ἀναχάρσιδος.

16. Изречение Анахарсида.

Ἀναχарσις ὀνειδιζόμενος ὅτι Σκύθης ἔστιν εἶπε «τῷ γένει, ἀλλ' οὐ τῷ τρόπῳ».

Анахарсидъ въ отвѣтъ на укоръ въ томъ, что онъ Сквѣз, сказалъ: «родомъ, но не характеромъ».

ΠΕΡΙ ΝΟΣΟΥ κτλ. Ρ'.

О БОЛѢЗНИ и пр., гл. 100.

13 (III, p. 246) citatur locus Ἐκ τῆς Ἀριστοτέλους συναγωγῆς ἀκουσμάτων Ξυμμασίων (с. 18), quem v. supra p. 379.

ΠΕΡΙ ΤΑΦΗΣ. ΡΚΓ'.

О ПОГРЕБЕНИИ, гл. 123.

11 (IV, p. 126). Διογένοους.

11. Изречение Диогена.

Ἐλεγεν ὁ Διογένης, ὅτι ἂν μὲν κύνας αὐτὸν σπαράξωσιν, Ὑγκανία ἔσται ἡ ταφή...

Диогенъ говоритъ, что если его разорвутъ собаки, то это будетъ грекскій способъ погребенія...

12 (p. 127). Ἐκ τῆς Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Tauris, Sindis, Colchis v. supra p. 456.

FLORILEGIUM MONACENSE.

[Ioannis Stobaei Florilegium ed. Meineke v. IV, pp. 267—290].

- 161 (p. 279). *Ἀνάχαρις ὄνειδιζόμενος ὑπὸ τινος Ἀττικοῦ ὅτι Σκύθης ἐστίν, «ἀλλ' ἔμοι μὲν ἢ πατρὶς ὄνειδος, σὺ δὲ τῆς πατρίδος» ἔφη.* Анахарсидъ, укоряемый какииъ-то атическимъ гражданиномъ за то, что онъ Скѣвъ, сказалъ: «мнѣ позоръ отечество, а ты—позоръ отечеству».
162. *Ὁ αὐτὸς ἐρωτηθεὶς τί ἐστίν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθὸν καὶ φαῦλον, ἔφη «ἢ γλῶσσα».* Онъ же на вопросъ, что у людей хорошо и дурно, сказалъ: «языкъ».
163. *Ὁ αὐτὸς κρεῖττον εἶναι ἔφη ἕνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον ἢ πολλοὺς μηδενὸς ἄξιους.* Онъ же сказалъ, что лучше имѣть одного друга дорогаго стоящаго, чѣмъ много ихъ ничего не стоящихъ.

ΗΣΥΧΙΟΥ ΤΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ
ΛΕΞΙΚΟΝ.

ИСИХИЯ ΑΛΕΞΑΝΔΡΗΣΚΑΓΟ
ΛΕΞΙΚΟΝ.

[Александрійскій грамматикъ Исихій, жившій вѣроятно въ V в., составилъ дошедшій до насъ словарь, который правильнѣе было бы назвать глоссаріемъ или перечнемъ рѣдкихъ словъ (γλῶσσαι) и формъ. Изъ предпосланнаго словарю письма составителя къ другу его Евлогію видно, что словарь въ сущности представляетъ собою новое изданіе сочиненія Элія Діогеніана «Περιστροφέντης», дополненное глоссами изъ омировскихъ словарей Апіона и Аполлонія.—Текстъ: Hesychii Alexandrini Lexicon post Ioannem Albertum rec. Maur. Schmidt. 5 tt. Ienae 1858—68. Въ «меньшемъ» изданіи того же ученаго (Ienae 1864) сдѣлана попытка отдѣлить дополненія Исихіа отъ частей труда, принадлежащихъ Діогеніану].

- ἀβακῆς... καὶ ὄνομα ἀρχιτεκτονικόν, ὃ Σκύθαι λέγουσιν ἀνδρα καλεῖν¹⁾.* *ἀβακῆς... и архитектурное названіе, котормъ, какъ говорятъ Скѣвы, обозначаютъ мужа (?).*
- ἀβί: ὑπὸ Σκύθαις εἴρηται.* *ἀβί: подъ; говорится у Скѣвовъ (?)*
- ἄβιε: ββαλλον Σκύθαι.* *ἄβие значитъ бросали по-скѣвски (?)*
- Ἄβιοι: μὴ ἔχοντες τόξα, ἀπόλεμοι, οὐ βίαιοι, οὐκ ἄδικοι, καὶ ὄνομα ἔθνους²⁾.* *Ἄβии: не имѣющіе луковъ, не воинственные, не насильники, не неправедные, и названіе народа.*
- ἀγαυοί: λαμπροί, φωτεινοί. ἐνδοξοί, ἐπιφανεῖς. ἔστι δὲ καὶ ἔθνος Σκυθικόν Ἀγαυοὶ οὕτω καλούμενον, ὡς ὅταν λέγῃ ὁ ποιητῆς «καὶ Ἀγαυῶν ἰππημολγῶν³⁾».* *ἀγαυοί: блестящіе, свѣтлые; славные, видные. Есть и скѣвское племя, называемое Агавы, какъ, напр., говорить поэтъ: «и Агавовъ донтелей кобылицъ».*
- ἄγλυ: ὁ κύκνος, ὑπὸ Σκυθῶν.* *ἄγλυ: лебедь по-скѣвски.*
- ἀδιγόρ: τροξαλλίς, ὑπὸ Σκυθῶν.* *ἀδιγόρ: гусеница по-скѣвски.*
- Ἀναχαρσις: ἰχθύς ποιός· καὶ ὄνομα κύριον.* *Анахарсидъ: какая-то рыба; и имя собственное.*
- ἄνορ: νοῦς, ὑπὸ Σκυθῶν.* *ἄнор: умъ по-скѣвски.*
- ἀποσκυθίσαι: περιτεμεῖν.* *is ἀποσκυθίσαι значитъ обрѣзать кругомъ.*

1) ἀβάκης cod.—ὃ σκοτίαν λέγουσιν καὶ τράχηλον incerta est Salmasii coniectura. Schm.
2) Π. 13,6 (v. supra p. 299). 3) Π. 13,5 (v. ibid.).

Ἄρτιμπασαν¹⁾ οὐρανιαν Ἀφροδίτην, ὑπὸ 1 *Артимпасу*: небесную Афродиту, такъ на-
Σκυθῶν. *зываемую* Скинами.

Ἀχιλλεῖον πλάκα²⁾ τὴν Ἀχιλλέως νῆσον, *Ахиллову вершину*: островъ Ахилла, назы-
τὴν Λευκὴν λεγομένην. εἰσὶ δὲ καὶ Ἀχιλ- *ваемой* Бѣлымъ (есть и Ахилловы бѣги
λέως δρόμοι³⁾ περὶ ταύτην τὴν νῆσον. 5 *около* этого острова).

Βορυσθένης· ὁ Ἑλλησποντος. ἔστι δὲ (καὶ) *Борисфенъ*: Геллеспонтъ; есть и рѣка.

Βόσπορος· οὐ μόνον ὁ Σκυθικός, ἀλλὰ καὶ *Восторгъ*: такъ назывался не только Скино-
Θράκιος οὕτως ἐκαλεῖτο. *скій*, но и Θρακίскій.

βουλεψίη· ἡ λέξις παρὰ Ξάνθῳ. λέγει δὲ 10 *βουлеψίη*: это слово *встрѣчается* у Ксанва.
τὰς Ἀμαζόνας, ἐπειδὴν τέκωσιν ἄρρεν, *Онъ* говоритъ, что Амазонки, родивъ
ἐξορύσσειν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτο- *мальчика*, собственноручно выкалывали
χειρῶν. *ему* глаза.

Γοιτόσυρον⁴⁾ τὸν Ἀπόλλωνα. Σκύθαι. *Гитосира*: такъ *называютъ* Аполлона
Скиои.

ἐφέστιοι... Σκυθῶν βασιλέως ἀποστάται⁵⁾. 15 *ἐφέστιοι*... отступники отъ скинского царя.

θάψινον⁶⁾. τὸ ξανθόν, ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς *θάψινον*: желтое, отъ дерева оалса, кото-
θάψου, [δὲ βάπτει] ὃ ξανθίζουσι τὰ ἔρια *рымъ* красять въ свѣтлый цвѣтъ шерсть
καὶ τὰς κεφαλὰς⁷⁾. τοῦτο τινες Σκυθι- *и* волосы на головѣ; нѣкоторые назы-
κὸν λέγουσι. καὶ ὁ ποταμός, παρ' ὃ φύε- *ваютъ* его скинскимъ *деревомъ*; и рѣка,
ται τὸ ξύλον, Θάψος καλεῖται. ἔστι δὲ 20 *у* которой растетъ это дерево, назы-
καὶ ρίζα θαψία καλουμένη. *вается* Θапсомъ; есть и корень, называемый
θαψία.

Ἰαξάρτης· ὁ Τάναϊς ποταμός. ἔστι δὲ τῆς *Яксартъ*: рѣка Танандъ; это — *рѣка* ἐν
Σκυθίας, ἐμπίπτων εἰς Μαιῶτιν λίμνην. *Скиоии*, впадающая въ Мэотійское озеро.

ἰππάκη⁸⁾ Σκυθικὸν βρώμα ἐξ ἵππου γά- *итака*: скинское кушанье изъ кобыляго
λακτος. οἱ δὲ ὀξύγαλα ἵππειον, ὃ χρῶν- 25 *молока*; по другимъ — кислое кобылье
ται Σκύθαι. πίνεται δὲ καὶ ἐσθίεται πη- *молоко*, которое употребляютъ *въ* пишу
γνύμενον, ὡς Θεόπομπος⁹⁾ ἐν τρίτῳ *Скиои*; его пьютъ и ѣдятъ въ сгущен-
αὐτοῦ λόγῳ... *номъ* видѣ, какъ *говоритъ* Θεοпомпъ въ
своей третвей книгѣ...

ἰππημολγῶν ἵππους ἐλαυνόντων, ἢ ἀμελ- *ἰππημολγῶν*: гонящихся или доящихъ ло-
γόντων διὰ τὸ τροφῇ χρῆσασθαι τῷ γά- 30 *шадей*, вслѣдствіе употребленія *мѣ* мо-
λακτι¹¹⁾. *лова* въ пишу.

Ἰστριάνιδες· αἱ Σκυθικαὶ στολαί... *Истрианиды*: скинскія одѣянія...

Ἰστρυς· ποταμός ὁ καὶ Δανούβιος. *Истры*: рѣка, *называемая* также Данувіемъ.

κάν(ν)αβις· Σκυθικὸν θυμίαμα, ὃ τοιαύ- *конопля*: скинское курение, которое имѣетъ
την ἔχει δύναμιν, ὥστε ἐξικμάζει(ν) 35 *такую* силу, что приводитъ въ потъ вся-
πάντα τὸν παρεστώτα. ἔστι δὲ φυτὸν τι *каго* предстоящаго. Это растение, похо-
λίμφῳ ὅμοιον, ἐξ οὗ αἱ Θράσ(σ)αι ἰμάτια *жее* на ленъ, изъ котораго Θρακίανки
ποιοῦσιν. Ἡρόδοτος¹²⁾. τούτου τὸ σπέρμα *дѣлаютъ* платя. *Такъ* *говоритъ* Иродотъ.
θυμιῶσιν. *Его* сѣмя курать.

1) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). Codd. habent Ἄρτιμῆσαν (v. adn. Schm.). 2) Tr. Gr. fragm. ed. Nauck²⁾, fragm. adesp. 202. 3) Eurip. *Iphig. Taur.* 436 (v. supra p. 445).
4) «Phavorino debetur καὶ, in codice omissione». Schm. 5) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25).
6) Haec obscura esse notavit Schm. 7) Cf. Sapph. fr. 167 (supra, p. 321). 8) «δὲ βάπτει a Guyeto deletum ex δὲ κάπτεται depravatam videri dixi: neque ea agnoscit Phot. 81, 12...» Schm.
9) «Malim ἵππων γάλακτος aut ἵππειου γάλακτος. Atque sic locum exhibet Aelius Dionys. Eustath. p. 916, 16, formae ἰππάκης unicus testis. Casei huius equini mentio fit ap. Hippocr. 291, 44 508, 45 Theophr. HP. IX, 13, 2 [v. supra p. 886] Diosc. II 80 Philo in Math. vet. p. 86. Phot. lex. 109, 19». Schm. Adde Aesch. fr. 198 (supra, pp. 118 et 886). 10) Cf. supra p. 371. 11) Il. 13, 5. Cf. Callim. *Diam.* 252 (supra, p. 392). 12) Herod. IV, 74—75 (v. supra p. 31).

καρράρες· οἱ Σκυθικοὶ οἴκοι. ἔνιοι δὲ τὰς
κατήρεις ¹⁾ ἀμάξας.

карраρές: скиские дома. Нѣкоторые-же
называютъ такъ навьюченные по-
возки.

Καρδιανοί ²⁾· οἱ Ἕλληνες παρὰ Σκύθαις
διὰ τὸ πόλιν αὐτοῦς Ἑλληνίδα Καρδίαν
διαρπάσαι.

Кардианцы: такъ называются Еллины у
Скиθовъ вслѣдствіе того, что они раз-
грабили еллинскій городъ Кардію.

Κελχωναεῖς· ἔθνος Σκυθικόν. ἢ Κελχοί.

Келхонаеѳцы: скискій народъ; или Келхи.

Κερβέριοι· ἀσθενεῖς. φασι δὲ καὶ τοὺς Κιμ-
μερίουσ Κερβερίουσ· καὶ τὴν πόλιν οἱ
μὲν Κερβερίαν καλοῦσιν, οἱ δὲ Κιμμερίη·
ἄλλοι δὲ Κιμμη... ἔστι δὲ τόπος ἐν 10
ἄδου Κερβέριοσ.

Кервѣριο: слабые; называютъ и Киммерій-
цевъ Керверіѳцами; и городъ одни назы-
ваютъ Керверією, другіе — Киммерією,
иные же Кимми...; есть въ подземномъ
царствѣ Керверіѳское мѣсто.

Κερκέται· ἔθνος Ἰνδικόν ³⁾.

Керкетя: народъ (с)индскій.

Κιμμερίς θεά· ἡ μήτηρ τῶν θεῶν.

Κιμμερίσкая богиня: мать боговъ.

Κιμμέριοι· Σκύθαι. καὶ ἔθνος περὶ τὸν
ὠκεανόν.

Κιμμερίѳцы: Скифы; и народъ у океана.

Κοραξοί· Σκυθῶν γένος...

Κοραксы: родъ Скиθовъ...

Κωλική· Σικελική ⁴⁾.

Κομѳская (страна): Сицилійская.

λωτοβοσκόν φύλον ⁵⁾· οἱ μὲν τὴν Θρά-
κην· οἱ δὲ τὴν Αἴγυπτον· ἄλλοι Σκυθίαν.

Производящее лотось племя: одни разу-
мляютъ Θρακίю, другіе — Эгипеть, иные —
Скиѳію.

...Μαιῶτιν λίμνην ἐν Ἑλλάδι.

20 ...Μεοτίѳское озеро — въ Елладѣ.

μελίτ. ιον· πόμα τι Σκυθικόν μέλιτος ἐψο-
μένου σὺν ὕδατι καὶ πόα τινί ⁶⁾.

μελίτ. ιον: какой-то скискій напитокъ изъ
меда, свареннаго съ водою и какой-то
травой.

μέσπλη· ἡ σελήνη, παρὰ Σκύθαις.

μέσπλη: луна у Скиθовъ.

Μόσσυνες· ἐπάλλξεις. πύργοι. καὶ ἔθνος
Σκυθικόν.

Μοσσѳны: брустверы; башни; и народъ
скискій.

Μοσ(σ)υνικά μαζονομ(ε)ία ⁷⁾· Ποντικά
ὁ Δίδυμος ἤκουεν· οἱ γάρ Μοσ(σ)ύνοικοι
ἐν Πόντῳ εἰσί. λέγει δὲ τοὺς ξυλίνοус
πίνακας.

Μοσσѳниискія лѳбницы: Дидимъ разумѣлъ
Понтѳскія; ибо Моссиѳяне живутъ въ
Понтѣ; ποτὴν называетъ такъ деревян-
ные лотки.

μοσσυνικοί· ξύλινοι πίνακες μεγάλοι, ὥστε
ἐν αὐτοῖσ καὶ ἄλφита μάσσειν ἐν τῷ
Πόντῳ δὲ εἰσιν ⁸⁾...

Μοσσѳниискіе: большіе деревянные лотки,
такъ что на нихъ можно мѣсить и муку;
а паходятся въ Понтѣ...

ὄρμάται· οἱ ἀνδροκτόνοι. Σκύθαι ⁹⁾.

Ὀрматы: мужеубійцы; Скифы.

παγάιη· κύων. Σκυθιστί ¹⁰⁾.

Пагаіѳ: собака по-скиски.

πηλαμύς· διὰ τοῦ ὕ ιχθῶσ ἐν Πόντῳ.

35 Πηλαμυда: съ ὕ рыба въ Понтѣ.

1) «κατηρεφεῖς Hemsterh. ad Arist. Plut. p. 369». Schm. 2) Καρδίαι Schm., Καρδιανοί
Pearso, quod recepit Schm. in ed. minore. 3) Σινδικόν Sorberus, recte sine dubio. 4) «Σκυ-
θική, Meineke Philol. XII p. 611». Schm. Quae emendatio certissima est: cf. exempli causa Hecat.
fr. 186 (supra, p. 2). 5) «Trag. inc. fr. 186, forte Aeschyl.» Schmidt. in ed. min. 6) «με-
λίταιον Plut. Mor. p. 672 B, Coriol. c. 3; μελύγειον EM. 578, 8». Schm. Plutarchus Mor. l. 1. (Quaest.
conv. VI, 2) haec dicit: καὶ μέχρι νῦν τῶν βαρβάρων οἱ μὴ ποιῶντες οἶνον μελίταιον πίνουσιν,
ὑποφαρμασσόντες τὴν γλυκύτητα οἰνώδει ρίζαισ καὶ αὐστηραῖσ. 7) «Aristoph. fr. XVI p. 1123». Schm.
8) desunt quaedam; fortasse supplendum οἱ Μοσσύνοικοι. 9) «Ad Herod. IV 110 refe-
runt interpp. ubi nunc αἰορπάται et οἰορπάτα edunt». Schm. 10) Parthice Pagga est catulus κυνί-
διον pillus, Bernard. Sine sibilantis accensione dicebant παγαίη (nisi η est articulus) pro σπάχα.
quod κύνα ἢ σφίγξ interpretatus est Hes. Vide Herod. π. διχρ. p. 345 et 9. Curtium Etym. p. 128.
Infra habebimus etiam σκαμαία· κύων». Schm.

- Ῥέας πόντος· παρὰ τὸν Ἀδριακὸν κόλπον, ἢ ἔνθα τιμᾶται (ἢ Ῥέα· καὶ ὁ Βόσπορος ¹).
- Ῥίπαι· ὄρη Σκυθικά· ὅθεν βορρᾶς ὁ ἄνεμος πνεῖ ²).
- σάγαρις· πελέκιον μονόστομον. [φαρέτρα· ἀροτρον].
- Σάκαι[οι]· οἱ Σχύθαι ³).
- σάκκια· ἡ Σκυθικὴ ἑορτή ⁴).
- σακυνδάκη· ἔνδυμα Σκυθικόν ⁵).
- σάναπτιν· τὴν οἰνώτην. Σχύθαι ⁶).
- σαπέρδης· ὄνομα ἰχθύος. οἱ δὲ ταρίχου εἶδος. ἄλλοι ὑπὸ Ποντικῶν τὸν κορακίνον ἰχθύν.
- Σινδῖς· ἡ Σκυθία καὶ ἡ πόρνη ⁷).
- Σινδικὸν διάσφαγμα ⁸).
- Σίνδοι· ἔθνος Ἰνδικόν ⁹).
- σκυδικαί· Πολέμων παρὰ Ἐρμοδώρῳ γεγράφθαι φησί· ὑποδήματα δὲ φορεῖν τὴν ἐλευθέρην σκυδικὰς λευκάς καὶ μασθλητίνας ¹⁰).
- Σχύθαι. οὕτω τι τῶν γενεῶν ἐλέγετο ¹¹).
- Σχύθης ὄνειον δαῖτα· παροιμία ἐπὶ τῶν ἀκχιζομένων [τινὲς δὲ βδελυττομένων] τῷ λόγῳ, ἔργῳ δὲ ἐφιμένων· ἰδὼν γάρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη πρὸς Σχύθην παρόντα ¹²).
- Σκυθικά· ὑποδήματα ποιά ¹³).
- Mare Reu*: у Адриатического залива, гдѣ почитается (Реа; и) Воспоръ.
- Рипи*: Скъескія горы, откуда дуетъ вѣтеръ Борей.
- Сагарисъ*: топорикъ съ однимъ лезвиемъ; [колчанъ, плугъ].
- Саки*: Скиѣн.
- сάκκια*: скъескія праздники.
- σακυνδάκη*: скъеское платье.
- σάναπτιν*: такъ называютъ женщину-пьяницу Скиѣн.
- σαпέρδης*: названіе рыбы; по другимъ— видъ соленой рыбы; другіе говорятъ, что такъ называется при-понтіискими народами рыба коракинъ (родъ сельди?).
- Синдидα*: Скиѣія; и публичная женщина.
- Синдская расщелина*: (пол. органъ) женщины.
- Синды*: народъ индійскаго (?). Тамъ есть городъ, называемый Синдскою гаванью.
- Скιδики*: Полемонъ говоритъ, что у Ермодора написано: «а обувь носить свободной скидики бѣлыя и кожаныя».
- Скиѣн*: такъ назывался какой-то родъ.
- Скиѣн осминое пиришествο*: пословица о гнушающихся на словахъ, а на дѣлѣ стремящихся къ осму-нибуды: нѣкто, увидѣвъ мертвого осла, сказалъ присутствовавшему Скиѣну...
- Скиѣскія*: какаго-то обувь.

1) Cf. «Ῥέας πόντος· ὁ Βόσπορος. ἢ ὅτι καὶ Ἀδρία καλεῖται ἀπὸ τοῦ εἰσβάλλοντος ποταμοῦ Ἀδρίου. Phot. 485,2. Τὸν Ἰόνιον κόλπον Ῥέας κόλπον ἀπὸ τοῦ ἐκεῖ τὴν Ῥεαν τιμᾶσαι schol. Aesch. Prom. 837. Hesychius exscripsit Append. Provn. IV 65, ubi lacunam verbis ἢ Ῥέα· καὶ ex-plant Gottingenses». Schm. 2) «Aesch. fr. 66». Schm. 3) Herod. VII, 64. 4) «*Casaubonus* ad locum Athenaei (tom. VII p. 494 sq. Schweigh. [= XIV p. 639 c]): «In Hesychii glossis *Sacaea* dicitur fuisse Scytharum quoddam festum et Scythae ipsi nominantur Sacaei [Σακαῖοι οἱ Σχύθαι et Σακαία ἡ Σκυθικὴ ἑορτή, ubi vide interpretes]. Sed Babylonio potius Beroso credamus, qui solemnitatem *Sacaeam* vel *Sacaeorum* suis popularibus asserit. Dio Chrysostomus or. IV de regno τῆν τῶν Σακκῶν ἑορτὴν nominat et Persis attribuit» etc. C. Müllerus ad Ctesiae fr. 16, p. 33 (Herod. ed. Firmin Didot.). Cf. quae adnotavit Schmidius. 5) «Similia sunt καυνάκη et καυδύκη, nisi posterius latet». Schm. 6) «σανάπαι· οἱ μέδουσι λέγονται παρὰ Θραξίν ἢ διαλέκτῳ χρώνται καὶ Ἀμαζόνες schol. Apoll. Rhod. II 948. Hinc σανάπη· τὴν οἰνοπότιν con. Scaliger, probante Boeckh. C. I. II p. 112». Schm. 7) «Ordo poscit Σινδική· Σχυθία (Σχυθίς corr. Meinek. Choliamb. p. 94)». Schm. 8) Hippon. fr. 68 A (Bergk. PLG * p. 484, ubi v. adnotationem). 9) «Aut Σινδικόν cum Sorbero, aut cum Photio 512,18 Σχυθικόν emendandum». Schm. 10) «Videtur vir diligentissimus, quum ageret de Scythiis, notasse sibi scripturam rariorem; nam vulgo et recte scribitur Σχυθικά» etc. Preller ap. Müllerum, FHG. III p. 147 ad Polemonis fr. 96. Cf. quae ibidem de Hermodoro sunt dicta. Σχυθικά corr. Albertus coll. Alcaeo ap. Phot. 525,6. Forma per δ Macedonica est». Schm. 11) Cf. quae adnotavit Schm. Fortasse οὕτω τι τῶν γενεῶν legendum. 12) «Exceiderunt verba δαιπνόν τοι ὦ Σχύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύξατο πρῶτον. αὐθις δὲ πολυπραγμω-νήσας περὶ αὐτὸν ἐπονείτο, quae servavit append. provn. IV 74 p. 453». Schm. Cf. supra p. 326 Pindari fr. 203. 13) V. supra p. 321 Alcaei fr. 103.—Phot. 525,6; Harp. 168,20.

- Σκυδικόν ξύλον τὴν διάπυρον. ἔνοι τὴν 1 *Скисское дерево*: горючее; нѣкоторые *ра-*
*даψίαν*¹⁾. *зумють* еапсію.
- Σκυδικός· Κρατίνος (fr. LXV) Σκυδικόν 2 *Скисскій*: Кратинъ назвалъ скисскимъ Ип-
 ἔφη τὸν Ἰππόνικον διὰ τὸ πυρρὸν εἶναι. *повика* за то, что онъ былъ рыжий; и
 καὶ ᾧ ζανθίζονται αἱ γυναῖκες καὶ βάν- 3 *дерево*, которымъ женщины красятся въ
 τούσι τὰ ἔρια²⁾. *бѣлокурый цвѣтъ* и красятъ шерсть.
- σκυδιστὶ χειρόμακτρον· οἱ Σκύδαι τῶν 4 *По-скисски ручникъ*: Скисы, обдирая голо-
 λαμβανομένων πόλων ὧν τὰς κεφαλὰς *вы* забираемыхъ въ плѣчь враговъ, упо-
 ἐκδέροντες [ἦσαν] ἀντὶ χειρομάκτρων *требляли* иль вмѣсто ручниковъ.
 ἐχρῶντο³⁾. 10
- Σκυθῶν ἐρημία⁴⁾· παροιμία, ἀπὸ τῶν φυ- 5 *Скисская пустыня*: пословица, распростра-
 γόντων ἐξ Ἐφέσου Σκυθῶν διαδοθεῖσα· *нившаяся* отъ бѣжавшихъ изъ Ефеса
 φοβηθέντες γὰρ καὶ ταραχθέντες κατὰ *Скисеовъ*; ибо *они содѣлали это*, испуган-
 γνώμην τίθεται τοίνυν ἐπὶ τῶν ἐρημου- 6 *ные* и смущенные духомъ; однако *она*
 μένων ὑπὸ τινῶν. 15 *употребляется* относительно *покидае-*
 мыхъ *къмъ-либо*.
- Σολύμοισιν⁵⁾· ἔθνη Σκυθῶν. *Солимами*: это народы скисскіе.
- τάρανδος· ζῶον ἐλάφῳ παραπλήσιον, οὗ 7 *тарандъ*: похожее на оленя животное,
 τὰς δορὰς εἰς χιτῶνας χρῶνται Σκύδαι. *шкуръ* котораго Скисы употребляютъ
 на одежду.
- Ταυρώ· ἢ ἐν Ταύροις Ἄρτεμις. *Тавро*: Артемида у Тавровъ.
- Τραῦσος· ἔθνος Σκυδικόν, οἱ τοὺς μὲν γεν- 8 *Травсъ*: скисское племя, которое рождаю-
 νωμένους ἀτιμάζουσι, τοὺς δὲ τελευτῶν- *щихся* порицаетъ, а умирающихъ про-
 τας κατευφημίζουσι⁶⁾. *славляетъ*.
- Τύρις... ποταμὸς ἐκδιδούς εἰς τὸν Βору- 9 *Тирисъ*... рѣка, впадающая въ Борисеенъ.
 σθένη⁷⁾.
- ὕς· ἀλείφα βοῦς⁸⁾. οἱ γὰρ Σκύδαι ἀλείμ- 10 *Свинья*: свиная мазь; ибо Скисы употре-
 (μ)ατι χρῶνται ὑεῖω καὶ μοσχ(ε)ίω στέατι. *бляютъ* для намазыванія свиное и те-
 лячье сало.
- Φασιανοί· ὄρνεις ποιοί. οἱ δὲ τοὺς Ποντι- 11 *Фасианы*: какія-то птицы; а нѣкоторые на-
 κούς φασιν. *зываютъ такъ* Понтиѣцьвъ.
- Φᾶσις· ποταμὸς Κόλχων. *Фасидъ*: рѣка у Колховъ.
- Φαῦδα(ι)· γένη Σκύδαι⁹⁾. 12 *Фавды*: роды скисскіе.
- Χάλυβοι· ἔθνος τῆς Σκυθίας, ὅπου σιδήρος 13 *Халивы*: народъ въ Скисіи, гдѣ добывается
 γίνεται. *железо*.
- Χαλυβδική· τῆς Σκυθίας, ὅπου σιδήρου 14 *Халибдика*: въ Скисіи, гдѣ желѣзные руд-
 μέταλλα. *ники*.

1) V. supra p. 921, Sapphus fr. 167 et p. 852 s. v. *θάψινον*; cf. etiam schol. Theocr. II, 88 (supra, p. 896). τὸ διάπυρον Salmasius. 2) Verba καὶ ᾧ—τὰ ἔρια videntur ponenda esse s. v. Σκυδικόν ξύλον post *θαψίαν*. Lat. 3) Cf. supra p. 342 Soph. *Οενομ.* fr. 432. «Pro πόλων ὧν Porso ad Toup. Em. IV p. 466 coni. πολεμίων, pro ἦσαν, quod deleri iubet Toup. Em. II p. 58, Lennep. ad Phalar. p. 73 B parum probabiliter suavit τῶς δέρμασιν. Idem τῶν λαμβανομένων ἐν τοῖς πολέμοις ἀνθρώπων scripsit (cf. schol. Pind. Isthm. IV 92). Sub πόλωνων latet Γελωνῶν vel πεδωνῶν, nec ἐκδέροντες verum puto sed ἐκχείροντες». Schm. Equidem Porsonem puto verum vidisse: non enim Geloni soli Scytharum fuerunt inimici. 4) Ar. Ach. 704. Aesch. Prom. 2. «γνώμην ἀπῆλθον Mus. Cf. Append. prov. IV 75 p. 458 Leutsch. ad Macar. prov. VII, 66 p. 208». Schm. 5) Hom. II. VI, 184. 204. 6) Cf. Herod. V, 4. «Imo Τραυσοί, ut Steph. Byz. 632, 1. Cf. interpp. Gotting. ad Zenob. V 25 vol. I p. 128». Schm. 7) «Flavius et Τύρας audi-ebat et Τύρις, Steph. Byz. 642, 6». Schm. (v. supra p. 267). 8) «ὕς· κλιβᾶτης ὁ Σκύδαι ἀλείμματι χρῶνται στέατι μοσχίω καὶ αἰγ(ε)ίω Theognost. p. 24, 5. — ἀλείφαρ βοῦς Mus., ὕς Voss. βοῦς καὶ ὕς Heinsius. Non liquet». Schm. Videtur ἀλείφαρ ὕς legendum esse cum Vossio. 9) γένη Σκυθῶν conj. Mus.

ΠΑΡΟΙΜΙΟΓΡΑΦΟΙ.

СОБИРАТЕЛИ ПОСЛОВИЦЪ.

[Въ греческомъ языкѣ имѣется очень много болѣе или менѣе остроумныхъ пословицъ. Ихъ объясненіе принадлежало къ числу задачъ грамматиковъ и уже рано повело къ составленію ихъ сборниковъ. Еще въ числѣ сочиненій Аристотеля упоминается книга περὶ παροιμιῶν; затѣмъ изученіемъ пословицъ занимались перипатетикъ Клеархъ, стоикъ Хрисиппъ, затѣмъ Димонъ, Аристофанъ Византійскій, Аристидъ Милетскій, Дидимъ Халкентеръ и особенно Лукиллъ, уроженецъ критскаго города Тарры. До насъ сохранилось нѣсколько сборниковъ пословицъ изъ болѣе позднихъ временъ. Наиболѣе полный принадлежитъ софисту *Зиновію*, жившему въ Римѣ во времена императора Адриана; его сборникъ Сuida называетъ ἐπιτομή τῶν παροιμιῶν Διδύμου καὶ Ταρραίου ἐν βιβλίῳ γ'. Собранныя Зиновіемъ пословицы въ среднѣ вѣка были расположены въ алфавитномъ порядкѣ для учебныхъ цѣлей и соединены съ двумя другими сборниками въ одинъ *Cognus paroemiographorum*. Затѣмъ Schott по предложенію Эразма вѣсто прежняго дѣленія на книги ввелъ дѣленіе на сотни (centuriae), которое удержано и въ изданіи Лейча-Шнейлевина. Кромѣ сборника Зиновія известны: присписываемый *Плутарху* сборникъ Александрійскихъ пословицъ (Πλουτάρχου παροιμίαι, ἀπὸ Ἀλεξανδρείας ἐχρῶντο) и присписываемое *Диогеніану* богатое собраніе, расположенное въ алфавитномъ порядкѣ (Παροιμίαι: δὴμιῶδες ἐκ τῆς Διογενιανοῦ συναγωγῆς). Средневѣковые сборники *Григорія Кипрскаго* (13 в.), *Макарія Хрисокефала*, *Апостолія* и *Арсенія* (15 в.) составлены на основаніи вышеуказанныхъ и не имѣютъ самостоятельнаго значенія. Въ виду тѣсной связи сборниковъ между собою мы даемъ извлеченія изъ нихъ въ одномъ мѣстѣ, подъ однимъ общимъ заглавіемъ. — Текстъ: *Cognus paroemiographorum* Graecorum. Ediderunt E. L. a Leutsch et F. G. Schneidewin. Tomus I: Zenobius. Diogenianus. Plutarchus. Gregorius Cyprius. Appendix proverbiorum. Gotting. 1839. — Tomus II (ed. E. L. a Leutsch): Diogenianus. Gregorius Cyprius. Macarius. Aesopus. Apostolius et Arsenius. Mantissa proverbiorum. Gotting. 1851. Изъ этого же изданія заимствованы и примѣчанія въ сокращенномъ видѣ, при чемъ вѣсто цитируемыхъ текстовъ, уже имѣющихся въ нашемъ сборникѣ, дѣлаются только ссылки на страницы].

Переводъ П. И. Прозерова.

ΖΗΝΟΒΙΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ

ΕΚ ΤΩΝ

ΤΑΡΡΑΙΟΥ ΚΑΙ ΔΙΔΥΜΟΥ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ
ΣΥΝΤΕΘΕΙΣΑ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

Cent. IV, 38. Ἴνου ἄχνη... Ἀθάμας ἰ πρότερον γυναῖκα ἐσχηκώς Νεφέλην, δύο παῖδας ἐκ ταύτης Ἑλληὴν καὶ Φρίξον ἐγέννησεν. Ἀποθανούσης δὲ τῆς Νεφέλης, δευτέραν ἠγάγετο γυναῖκα Ἰνώ ἣτις ἐπιβουλεύσασα τοῖς τῆς Νεφέλης παισὶ, παρέπεισε τὰς τῶν ἐγγυῶν γυναικᾶς φύγειν τὰ σπέρματα. Ἡ γῆ δὲ πεφρυγμένον τὸν σπόρον δεχομένη καρποὺς ἐτησίους οὐκ ἀνέδιδου. Πέμψας οὖν εἰς Δελφοὺς ὁ Ἀθάμας 10 περὶ τῆς ἀφορίας ἐπυνθάνετο. Δώροις δὲ πείσασα Ἰνώ τοὺς πεμφθέντας ὑπέδειξε αὐτοῖς εἰπεῖν ὑποστρέψασιν, ὡς ἀνείλεν ὁ

ΖΙΝΟΒΙΕΒΟ СОКРАЩЕНИЕ

ИЗЪ [СБОРНИКОВЪ] ПОСЛОВИЦЪ

[ЛУКИЛЛА] ТАРРЕЙСКАГО И ДИДИМА,
СОСТАВЛЕННОЕ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ
ПОРЯДКѢ.

Печали Ино: ... Аэамантъ, женатый первымъ бракомъ на Нефелѣ, имѣлъ отъ нея двонхъ дѣтей: Геллу и Фрякса; послѣ смерти Нефелы онъ взялъ за себя вторую жену Ино. Последняя, задумавъ погубить дѣтей Нефелы, уговорила женъ мѣстныхъ *жителей* засушивать *амбныя* зерна, назначенныя для посѣва; такимъ образомъ земля, принявъ засушенный посѣвъ, не приносила ежегодныхъ плодовъ. Аэамантъ послалъ въ Дельфы спросить *оракулъ* о *причинѣ* бесплодія, но Ино, подкупивъ *дарами* посланныхъ, уговорила ихъ сказать

IV, 38. Apost. X, 49. Arsen. 304. Suidas. Cf. Apollod. I, 9, 1 [supra, p. 448]. Schol. Arist. Nubb. 285.

θεός, Ἕλλην καὶ Φρίξον σφαγιασθῆναι, εἰ θέλοιεν ἀπαλλαγὴν τῆς ἀφορίας ἔσεσθαι. Πεισθεὶς οὖν ὁ Ἀδάμας, Ἕλλην καὶ Φρίξον τῷ βωμῷ παρέστησεν. Ἄλλ' ἐκείνους μὲν κατοικτεῖραντες οἱ θεοὶ διὰ τοῦ χρυσομάλλου κριοῦ ἐναερίους ἀφῆρπασαν. Ὄθεν Ἕλλη μὲν ἀντέχειν μὴ δυναμένη, εἰς τὸν ἀπ' ἐκείνης κληθέντα Ἑλλάσποντον καταπίπτει· Φρίξος δὲ εἰς τὴν Κολχικὴν διασώζεται γῆν.

по возвращеніи, будто богъ отвѣтилъ, что должно заколотъ Геллу и Фрикса, если хотятъ пзбавиться отъ безплодія. Адамантъ повѣрилъ и велѣлъ привести къ жертвеннику Геллу и Фрикса. Но боги, сжалившись надъ ними, похитили ихъ, поднавъ на воздухъ на златорунномъ баранѣ. Гелла, не будучи въ силахъ удержаться, упала въ Геллеспонтъ, названный по ней, а Фриксъ спасся въ Колхидскую землю.

Cent. IV, 92. Λούσαιο τὸν Πελίαν: 10 αὕτη ἡ παροιμία παρήχθη ἐκ τῶν συμβεβηκότων τῷ Πελίᾳ· ὃν αἱ θυγατέρες αὐτοῦ εἰς λέβητα ζέοντα καθῆκαν, ἐξαπατηθεῖσαι ὑπὸ Μηδείας, ὡς νέον ποιήσουσαι, καὶ οὕτως αὐτὸν διαπανηθέντα ἀπόλεσαν. Πε- 15 λίας γὰρ Ἰωλκοῦ ἐβασίλευσεν, ὃ χρωμένω περὶ τῆς βασιλείας ἐδέσπισεν ὁ θεὸς τὸν μονοσάνδαλον φυλάξασθαι. Τὸ μὲν οὖν πρῶτον ἠγνοεῖ τὸν χρησμὸν, αὐτὸς δὲ ὕστερον ἐπέγνω. Τελῶν γὰρ τῷ Ποσειδῶνι θυσίαν, 20 ἄλλους τε πολλοὺς ἐπὶ ταύτῃ καὶ τὸν Ἰάσονα μετεπέμψατο. Ὁ δὲ ἐν τοῖς χωρίοις διατελῶν ἐσπευδεν ἐπὶ τὴν θυσίαν. Διαβαίνων δὲ ποταμὸν Ἀναυρον ἐξῆλθε μονοσάνδαλος, τὸ ἕτερον ἀπόλεσας ἐν τῷ ὕδατι 25 πέδιλον. Θεασάμενος δὲ Πελίας αὐτόν, καὶ τὸν χρησμὸν συμβαλὼν ἠρώτα προσελθῶν, τί ἂν ἐποίησας ἐξουσίαν ἔχων, εἰ λόγιον ἦν σοι πρὸς τινος φονευθῆσεσθαι τῶν πολιτῶν; Ὁ δὲ, Τὸ χρυσομάλλον δέρας, ἔφη, 30 προσέταττον ἂν φερεῖν αὐτῷ. Τοῦτο Πελίας ἀκούσας, εὐθύς ἐπὶ τὸ δέρας ἐλθεῖν ἐκέλευσεν αὐτόν. Τοῦτο δὲ ἐν Κόλχοις ἦν Ἄρει ἀνατεθειμένον· ἐφρουρεῖτο δὲ ὑπὸ δράκοντος αὐπνου. Ἐπὶ τοῦτο πεμπόμενος Ἰάσων 35 αὐτὸν κατεσκέυασε πεντηκόντορον, τὴν οὕτω κληθεῖσαν Ἀργῶ, ἀπὸ τοῦ ταύτην τεκτηναμένου Ἄργου. Καὶ τοὺς ἀρίστους τῆς Ἑλλάδος συναδροῖσας ἀπέπλευσε. Καταλαβὼν δὲ εἰς Κόλχους Αἰήτην παρεκάλει τὸν τῆς 40 Κολχικῆς βασιλεύοντα γῆς δοῦναι τὸ δέρας αὐτῷ. Τοῦ δὲ ἀπαρνούμενου τὴν δόσιν, Μήδεια ἡ τούτου θυγάτηρ ἔρωτα ἴσχει Ἰάσονος καὶ αὐτῷ ἐπαγγέλλεται τὸ δέρας ἐγχεῖσθαι, εἰ ὁμοίαι αὐτὴν ἔξειν γυναῖκα 45

Вымылъ бы Пелія: эта пословица произошла отъ случившагося съ Пеліемъ, котораго собственныя дочери, обманутыя Мидіей, бросили въ кипящій котелъ, чтобы сдѣлать его молодымъ, и такимъ образомъ извели и погубили его. Пелій былъ царемъ Іолка; на его вопросъ о своемъ царствованіи богъ отвѣтилъ, чтобы онъ остерегался *челюстка*, обутого въ одинъ сандалій. Сначала Пелій не понималъ *этого* пррече- нія, но впоследствии узналъ его *смысль*. Именно, намѣреваясь совершить жертвоприношеніе Посидону, онъ пригласилъ къ нему въ числѣ многихъ другихъ и Іасона. Тотъ, находясь въ полѣ, послѣшилъ къ жертвоприношенію и при переходѣ черезъ рѣку Анавръ вышелъ изъ нея съ однимъ сандаліемъ, такъ какъ другой потерялъ въ водѣ. Увидѣвъ его и сообразивъ предсказаніе, Пелій подошелъ къ нему и спросилъ: «что ты сдѣлалъ бы, имѣя возможность, если бы тебѣ было предсказано, что ты будешь убить однимъ изъ твоихъ согражданъ?». — «Я поручилъ бы ему — отвѣтилъ Іасонъ — принести златорунную шкуру». Услышавъ это, Пелій приказалъ ему тотчасъ же отпра- виться за тѣмъ руномъ; а оно находилось у Колховъ, будучи посвящено Арею, и охранялось неусыпнымъ дракономъ. Отправляясь за нимъ, Іасонъ изготовилъ пятидесятивесельный корабль, названный Арго, по имени строителя его Арга, и, собравъ витязей Еллады, отправился въ путь. Прибывъ къ Колхамъ, онъ предложилъ Энту, царствовавшему въ Колхидской странѣ, отдать ему руно. Когда тотъ отка-

Cent. IV, 92. Diog. VI, 6. Apost. XII, 11. Arsen. 337. De origine proverbiū agit Boettiger Pict. Vass. II, 185. Salmas. Exx. Plin. 754, B. Thriège Res Cyrenens. 282. De Minoe v. Casaubonum in haec Athen. I, 10, E.: Λούσαιο καὶ Κωκάλου θυγατέρες ὡς νενομισμένον τὸν Μίνω παραγενόμενον εἰς Σικελίαν. Vide Apollod. I, 9, 16.

καὶ εἰς Ἑλλάδα συμπλοῦν ἀγάγηται. Ὀμόσαντος δὲ Ἰάσονος, νυκτὸς ἐπὶ τὸ δέραις Μῆδειαν τοῦτον ἤγαγε, καὶ τὸν φυλάσσοντα δράκοντα κατακοιμίσασα τοῖς φαρμάκοις, μετὰ Ἰάσονος ἔχουσα τὸ δέραις ἐπὶ τὴν Ἀργῶ παραγίνεται. Συνείπετο δὲ αὐτῇ καὶ ὁ ἀδελφὸς Ἄψυρτος. Οἱ δὲ νυκτὸς μετὰ τούτων ἀνήχθησαν. Αἰήτης δὲ ἐπιγνοὺς τὰ τῇ Μῆδειᾳ τετολημμένα, ὤρμησε τὴν ναῦν διώκειν. Ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν πλησίον ὄντα Μῆδειαν τὸν ἀδελφὸν φονεύει καὶ μελίσασα κατὰ τοῦ βυθοῦ ῥίπτει. Συναδροῖζων δὲ Αἰήτης τὰ τοῦ παιδὸς μέλη τῆς διώξεως ὑστέρησεν. Ὑποστρέψας οὖν ὁ Ἰάσων εἰς Ἰωλκὸν, τὸ μὲν δέραις Πελία δίδωσι, περὶ ὧν δὲ ἠδικήθη μετελθεῖν ἐδέλων, παρεκάλει Μῆδειαν ὅπως Πελίας αὐτῷ δίκας ὑφέξει. Ἡ δὲ πείθει τὰς θυγατέρας αὐτοῦ τὸν πατέρα καθεψῆσαι, ὑποσχομένη ποιῆσαι νέον. Καὶ τοῦ πιστεῦσαι χάριν κριὸν μελίσασα καὶ καθεψῆσασα ἐποίησεν ἄρνα. Αἱ δὲ πιστεύσασαι τὸν πατέρα εἰς λέβητα ζέοντα ἐμβαλοῦσαι κατέψουσιν.

1 залъ въ выдачѣ, хочъ его Мидія, полюбившая Иасона, обѣщаетъ ему вручить руно, если онъ поклонится жениться на ней и увезетъ съ собою въ Элладу. Когда Иасонъ далъ эту вѣтву, Мидія ночью привела его къ руно и, усмиливъ зельями сторожившаго дракона, вмѣстѣ съ Иасономъ и съ руномъ является на Аργο; за нею слѣдовалъ и братъ ея Апсиртъ. Ночью арюнасты двинулись съ ними въ путь. Эть, узнавъ о смѣломъ поступкѣ Мидиѣ, бросился въ погоню за кораблемъ; Мидиѣ, увидѣвъ его приближеніе, убиваетъ брата и, разрубивъ его на части, бросаетъ въ пучину. Собирая части тѣла своего сына, Эть отсталъ въ своемъ преслѣдованіи. Возвратившись въ Іолекъ, Ясонъ отдаетъ руно Пелию и, желая отомстить за причиненную ему обиду, проситъ у Мидиѣ совета, какъ ему наказать Пелия. Та уговарила дочерей его сварить отца, обѣщавъ сдѣлать его юнымъ; для убѣдительности она разрѣзала на части барана и, сваривъ его, превратила въ агнеца. Дочери Пелия, повѣривъ Мидиѣ и бросивъ отца въ кипящій котелъ, варятъ его.

Cent. V, 25. Νόμος καὶ χώρα: ἡ παρομία αὕτη λέγεται διὰ τὸ ἕκαστον ἔθνος εἰς ἰδίους νόμοις χρῆσθαι...

Συρακοὶ τὸ διάδημα τῷ μακροτάτῳ διδόασιν. Ὡς δὲ τινες φασί, τῷ μακροτάτῳ ἔχοντι τὴν κεφαλὴν.

Ὅρειοι Μασσαγέται ἐν ταῖς ὁδοῖς πληροῦσι αἰάζουσι.

Σαυρομάται παρὰ πότον τὰς θυγατέρας πιπράσκουσι.

Τιβάρηνοι, τῶν γυναικῶν τεχουσῶν, αὐτοὶ τὰς κεφαλὰς δεόνται καὶ κατακλίονται.

Обычай и страна: эта пословица говорится потому, что каждый народъ имѣетъ свои особенные обычаи.

Сираны даютъ царскій вѣнецъ самому рослому, или, по словамъ нѣкоторыхъ, имѣющему самую длинную голову.

Горные Массажеты вступаютъ въ половыя сношенія на дорогахъ.

Савроматы продаютъ дочерей во время попойки.

Тиваринны, когда ихъ жены разрѣшатся отъ бремени, сами повязываютъ себѣ головы и ложатся на постели.

Cent. V, 25. B. 680. Diog. VI, 77. Apost. XIII, 80. Arsen. 368 ibiq. Macar.: Suidas.

Συρακοὶ — κεφαλὴν] similiter Hippocr. de Aere Loc. et Aq. c. 80 p. 289 Foes., T. I, 550 Kuehn. de Macrocephalis. qui et ipsi inter Scythiae populos referuntur: τοὺς γὰρ μακροτάτην ἔχοντας τὴν κεφαλὴν γενναϊοτάτους ἡγέονται [v. supra p. 58]: vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel. Nott. Exegett. I, 19, 11: idem fere de Aethiopicibus Herod. III, 20. Aristot. Polit. IV, 3, 7 Schneid. narrant. Ὅρειοι Μασσαγέται κτλ.] Strab. XIV, 8, 6 p. 513 accuratius [v. supra p. 152]. add. Herod. IV, 172: eadem de Mosynoecis narrat Diod. XIV, 80, de Nasamonibus, Agathyrasis, Ausensibus Herod. IV, 172, 104, 190: de Indis Sext. Empir. l. c. § 201: alia vide ais apud Tzschuckium l. c. I, 19, 10. Σαυρομάται κτλ.] a barbaris filias nobiles subhastari scriptores saepius memorant: παρὰ πότον autem hoc fieri Sarmatis videtur proprium fuisse: vid. Tzschuckius l. c. II, 2, 4. Τιβάρηνοι κτλ.] Apoll. Rhod. II, 1010 [v. supra p. 414]. vid. Scholl. et Bernhardy ad Dionys. Perieg. 767.

Παρά τοῖς Κερκεταίοις οἱ ἐργάται τὰ φορτία βαστάζουσιν, ἄχρις οὐ τις αὐτὰ ὠνήσεται. 1 У Керкетэевъ работники носить товары, пока кто-нибудь не купитъ ихъ.

Ἰσσηδόνες τοὺς γονεῖς ἐσθίουσι, χωρὶς τῆς κεφαλῆς· τὴν δὲ κεφαλὴν χρυσοῦσι. 5 Исседоны съѣдаютъ своихъ родителей, за исключеніемъ головы, голову же золотятъ.

Τραυσοὶ ἐπὶ μὲν τοῖς γεννωμένοις δακρύουσιν, ἐπὶ δὲ ἀποθνήσκουσι χαίρουσι. 6 Травсы плачутъ надъ рождающимися, а объ умирающихъ радуются.

Βακχιριοὶ, εἰάν [μὴ] ἀπὸ νόσου σωθῶσι, κυσὶν ἑαυτοὺς παραβάλλουσιν. 7 Βακхирии, если (не) избавятся отъ болѣзни, отдають самихъ себя на съденіе собакамъ.

Ὀργεμπαῖοι οἰκίας οὐκ ἔχουσιν, οὐδὲ ἔμψυχόν τι σιτοῦνται. Εἰσὶ δὲ καὶ σὺν γυναιξὶ φαλακροὶ διὰ φύσιν ὕδατος οὐ πίνουσι. 10 Оргемпэи не имѣютъ жилищъ и не употребляютъ въ пищу ничего живаго. Они и женщины ихъ плѣшны въслѣдствіе природныхъ свойствъ воды, которую пьютъ.

Θυσσαγέται τοῖς θεοῖς τὰ ὀστά θύουσιν, αὐτοὶ τὰς σάρκας ἐσθίουτες. 11 Θиссагеты приносятъ въ жертву богамъ кости, съѣдая сами мясо.

Ταυροσκόδαι ἀνθρώπους θύουσι. 15 Тавроскэенъ приносятъ въ жертву людей.

Cent. V, 59. Ὁ Σκύθης τὸν ἵππον: ἐπὶ τῶν κρύφα τινὸς ἐφιμένων, φανερώς δὲ ἀπωθουμένων καὶ διαπτύοντων αὐτὸ εἶρηται ἢ παροιμία. Μαρτυρεῖ δὲ καὶ Πίνδαρος λέγων 20 Скиѡз коня: пословица говорится о тѣхъ, кто тайнѣ добивается чего-нибудь, а открыто отклоняетъ и поноситъ это. Объ этомъ свидѣтельствуеетъ и Пиндаръ, говоря:

Ἄνδρες τινὲς ἀκχιζόμενοι Σκύθαι νεκρὸν ἵππον στυγεοῖσιν λόγῳ χτάμενον ἐν φάει· κρυφᾶ δὲ σκολιούς γένουσιν ἀνδέρουσιν πόδας ἠδὲ κεφαλᾶς. 20 Нѣкоторые Скиѡы, притворяясь, открыто на словахъ гнушаются убитымъ конемъ, а тайно обдирають зубами кривыя ноги и головы.

Cent. VI, 13. Τὰς ἐν τῇ φαρέτρᾳ ψηφίδας: Φύλαρχος φησὶ τοὺς Σκύθας μέλλοντας καθέυδειν ἄγειν τὴν φαρέτραν, καὶ εἰ μὲν ἀλύπως τύχοιεν τὴν ἡμέραν 25 Камешки въ колчанѣ: Филархъ говоритъ, что Скиѡы передъ отходомъ ко сну берутъ колчанъ и, если провели данный день безпечально, опускаютъ въ колчанъ

Κερκεταίοις] vid. Boeckhii ad Corp. Inscriptt. Graec. II p. 100. [Ἰσσηδόνες κτλ.] Herod. IV, 26 [v. supra p. 18]. similia etiam aliis Scythiae populis adscribere Graeci: cf. Plat. Euthyd. 299 E [supra, p. 360]. Strab. VII, 3, 6 p. 298 [supra, p. 111]. Sext. Empir. I. c. § 207 [supra, p. 599]. Pompon. Mel. II, 1, 9. Solin. c. 16. Schol. ad Arist. Oratt. p. 2 Frommel. [Τραυσοὶ] cf. Sext. Empir. I. c. § 232. Fischerus ad Aeschin. Dialog. III, 10 p. 139. Lobeckius Aglaoph. II, 801: vid. Diogen. III, 4. [Βακχιριοὶ κτλ.] Bactrianorum, Medorum, aliorum comparandi videntur mores, de quibus doctissime Zoega de obelisc. 248 disputavit. De Orgempaeis vid. Herod. IV, 23 [supra, p. 17] ibiq. intt., Ammian. Marcell. XXII, 8. Ceterum eandem facultatem aquae Hippocrates tribuit I. c. § 121 p. 295 Foes., 566 Kuehn.: recentiorum in huius rei explicationem conatus refert Brandstaeterus Scythic. 29 sqq. [Θυσσαγέται] Herod. IV, 22 [v. supra p. 17]; vid. Tschuckius ad Pomp. Mel. I, 19, 19: quod h. l. affertur, alibi de Thyssagetis non memini me legisse. De ritibus Scytharum in sacrificiis vid. Herod. IV, 60 sq. [supra, p. 25 sq.] ibid. Wesselinghii. De Tauroscythia in universum vid. Boeckhii Corp. Inscr. Gr. II, p. 82: de moribus eorum Herod. IV, 103 [supra p. 41]. add. Sext. Empir. I. c. 208 [supra, p. 599]. Ammian. Marcell. I. c. Boeckhii I. c. 89.

Cent. V, 59. B. 728. Plutarch. 20. Diog. VII, 12. Apost. XIV, 88. Arsen. 388 ibid. vid. Walz: Eustath. ad Hom. II. p. 2, 16: ὅμοιοι τῶ παροιμιακῶ Σκύθῃ, ὃς θεωμένων μὲν Ἑλλήνων ἀπέσχετο ἵππου εὐγενοῦς ἐκπεπνευκός: Suidas. Pindari fr. est 217 Boeckh. incertt. 114 Dissen.: vid. Boeckhii Pind. II, 2, 665 [v. supra p. 326].

Cent. VI, 13. B. 895. Lucht. de Phylarcho p. 134 et Blomfield. in Aesch. Perss. 306.

ἐκείνην διαγαγόντες, καθιέναι εἰς τὴν φαρέτραν ψηφίδα λευκὴν εἰ δὲ ὄκληρως, μέλαιναν. Ἐπὶ τοίνυν τῶν ἀποδνησκόντων ἐκφέρειν τὰς φαρέτρας καὶ ἀριθμεῖν τὰς ψήφους καὶ εἰ εὐρεθείησαν πλείους αἱ λευκαὶ, εὐδαιμονίζειν τὸν ἀπογενομένον. Ὄθεν παροιμιασθῆναι, τὴν ἀγαθὴν ἡμῶν ἡμέραν λεγόντων τῶν ἐκ τῆς φαρέτρας εἶναι...

1 бѣлый камешекъ, а если неудачно — черный. При кончинѣ *каждого лица* выносили колчаны и считали камешки; если бѣлыхъ оказывалось больше, то покойника про-
2 славляли какъ счастливаца. Отсюда и произошла пословица, что нашъ добрый день *выходитъ* изъ колчана...

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΔΗΜΩΔΕΙΣ

ΕΚ ΤΗΣ

ΔΙΟΓΕΝΙΑΝΟΥ ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ.

Cent. II, 2. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ φασὶν ὅτι αἱ Ἀμαζόνες τοὺς γεννωμένους ἄρρενας ἐπῆρουν. Ὄθεν πολεμοῦντες αὐταῖς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι αὐτὰς ἐξαπατήσαι, ἔλεγον ὅτι συνέσονται αὐταῖς εἰς γάμον ἀπῆρωτοι καὶ οὐ λελωβημένοι, ὡς τῶν ἐκείνων ἀνδρῶν λελωβημένων ὄντων. Ἐξ ὧν ἀποκριθεῖσα ἡ ἡγεμὼν τῶν Ἀμαζόνων, Ἄριστα, φησὶ, χωλὸς οἰφεῖ, ἀντὶ τοῦ συνουσιάζει.

Cent. V, 11. Ἡ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις: ἐπὶ τῶν οἰμῶζειν τινὰ λεγόντων. Τοῦτο γὰρ πρὸς Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι...

Cent. VII, 12. Ὁ Σκύθης ἵππον: ἐπὶ τῶν κρύφα τινὸς ἐφιμεμένων, φανερῶς δὲ ἀποπτύοντων αὐτό. Διὸ καὶ Πίνδαρος:

Ἀτιζόμενοι Σκύθαι νεκρὸν ἵππον λόγῳ κρύφα δὲ σκολιοῖς γάνυσιν ἀναδέρουσι πόδας.

НАРОДНЫЯ ПОСЛОВИЦЫ

ИЗЪ

СВОДА ДΙΟΓΕΝΙΑΝΑ.

Χρομὸὺ δῆϊσταιετὲ ¹⁾ *отлично*. Раз-
10 сказываютъ, что Амазонки выгнали рождавшихся у нихъ *отцовъ* мужскаго пола. Поэтому воевавшие съ ними Скны, желая обмануть ихъ, говорили, что они вступятъ съ ними въ бракъ не увѣчными и не обезо-
15 браженными, намекая на то, что ихъ мужья были обезображены. Но предводительница Амазонокъ сказала въ отвѣтъ: «Хромоὺ δῆϊσταιετὲ отлично»: *употребивъ*
слово οἰφεῖ вѣсто συνουσιάζει.

Скнѣское выражение: о выражающихъ кому-нибудь дурное пожелание. Такой отвѣтъ дали Скны персидскому царю Дарію...

Скнѣ коня: о тѣхъ, кто тайнѣ добивается чего-нибудь, а открыто поноситъ въ это. Поэтому и Пиндаръ *говоритъ*:

Скны, на словахъ гнушающіеся мертвымъ конемъ, тайно обдираютъ его ноги своими кривыми зубами.

1) Точный переводъ глагола οἰφεῖν неудобенъ для печати.

Cent. II, 2. C. 41. Plut. 15. Apost. IV, 43. Arsen. p. 75 ibiq. Macar.: Schol. Theocr. IV, 62. Eustath. Hom. II. γ, 189 p. 403,6 [v. supra p. 306].

Cent. V, 11. V. II, 7. B. 479. Plut. 62. Apost. IX, 64. XVIII, 55. Arsen. 270 ibiq. Macar. et p. 446: Suid. Bekk. Anecd. I, 305,1: Ἰδάδουρος Σκυθῶν βασιλεὺς Δαρείου πέμψαντος ὡς αὐτὸν πρέσβει καὶ κελύσαντος ἢ ὑπακούειν ἢ υπομεῖναι τὸ κινδυνεύειν, ἀπεκρίνατο οἰμῶζειν Δαρεῖφ: aliter ex Clearcho Athen. XII, 524 E: πάντων δὲ οὕτως ὑπερηφάνως πρέσστησαν ὥστε οὐδένων ἀδακρυς ἢ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγνομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἷα τις ἦν: denique Diogenes Laert. I, 101 refert Anacharsidis in dicendo libertatem atque asperitatem proverbio originem praebuisse [v. supra p. 631]. Post Herodotum multi proverbio usi sunt: v. Demetr. de Eloc. § 216. Aristid. ὑπὲρ τ. τεττ. p. 266 [492]; αὐτὸς δὲ σὺ πρὸς Διὸς οὐ πάποδ' ἡμῖν οὐδὲν πρὸς ἡδονὴν οὐτ' εἶπας οὐτ' ἐποίησας, οὐ συνέδηκας... ἀλλ' ἀπλῶς οὕτωσὶ τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ἡμῖν διαλέγεσ; v. Boissonadus ad Aristaeon. Epp. II, 20 p. 722.

Cent. VII, 12. Zenob. V, 59.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ
ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ
ΑΙΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΣ ΕΧΡΩΝΤΟ.

Cent. I, 15. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: αἱ Ἄμαζόνες τοὺς γενομένους ἄρσενας ἐπῆρουν, ἢ σκέλος ἢ χεῖρα περιετόμενα: πολεμοῦντες δὲ πρὸς αὐτὰς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι πρὸς αὐτὰς σπείσασθαι ἔλεγον, ὅτι συνέσσονται τοῖς Σκύθαις εἰς γάμον ἀπῆρώτοις καὶ μὴ λελωβημένοις. ἀποκριναμένη δὲ πρὸς αὐτοὺς ἡ Ἀντιάνειρα ἡγεμῶν τῶν Ἀμαζόνων εἶπεν Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ.

ПЛУТАРХА
ПОСЛОВИЦЫ,
КОТОРЫЯ
УПОТРЕБЛЯЛИ АЛЕКСАНДРІЙЦЫ.

1 *Хромой отлично дѣйствуетъ.* Амазонки калѣчили рождавшихся у нихъ дѣтей мужскаго пола, переламывая у нихъ ногу или руку; Скиѣмъ, воюя съ ними и желая заключить миръ, говорили, что онѣ вступать въ бракъ со Скиѣами не увѣчными и не обезображенными. Но Антианира, предводительница Амазонокъ, сказала имъ въ отвѣтъ: «хромой отлично дѣйствуетъ».

Cent. I, 20, Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59, Diogen. VII, 12, nisi quod Plut. omisit Pindari locum.

Cent. I, 62. Ἡ Σκυθῶν ῥῆσις: πρὸς 10 Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι κλαίειν αὐτόν. ἐπὶ τῶν ἀποτόμως οἰμώζειν τινὰ λεγόντων.

Выраженіе Скиѣовъ: Скиѣмъ отвѣтили персидскому царю Дарію, что они желаютъ ему плавать. *Пословица эта относится къ тѣмъ, кто отрывисто выражаетъ кому-либо дурныя пожеланія.*

APPENDIX PROVERBIORUM

BODLEIANA, VATICANA, COISLINIANA.

Cent. II, 80. Ἐπὶ βύρσης ἐκαθέζετο: τοῦτο παρὰ Σκύθαις ἐτελεῖτο· ἐπειδὴν γὰρ 15 ἠδικεῖτό τις πρὸς ἑτέρου, ἀμύνασθαι βουλόμενος, οὐκ ἀξιόμαχον μόνον ἑαυτὸν ᾤετο, ὅθεν καὶ βοῦν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέατα κατακόψας ἤψει, ἐκπετάσας δὲ τὴν βύρσαν χαμαί, ἐκάθητο ἐπ' αὐτῆς εἰς τοῦπίσω 20 παραγαγῶν τὰς χεῖρας. Καὶ τοῦτό ἐστι Σκύθαις ἡ μεγίστη ἱκετηρία. Τῶν δὲ κρεῶν τοῦ βοῦς ὁ βουλόμενος μοῖραν λαμβάνων καὶ ἐπιβαίνων τῇ βύρσῃ δεξιὸν πόδα, ὑπσχέτο κατὰ δύναμιν συμμαχήσειν. Καὶ ἦν 25 αὐτοῖς τοῦτο ὄρκων ὁ βεβαιοτάτος.

Садился на шкуру: это дѣлалось у Скиѣовъ; когда кто-нибудь получалъ обиду отъ другого и желалъ отомстить, но не считалъ себя одного достаточно сильнымъ для этого, то онѣ приносилъ въ жертву быка и, разрѣзавъ его мясо на куски, валялъ ихъ, а шкуру разстилалъ на землѣ и садился на нее, заложивъ руки назадъ: это считается у Скиѣовъ самой великой мольбой. Каждый желающій могъ брать часть бычачьяго мяса и, наступая правою ногою на шкуру, давалъ обѣщаніе помогать обиженному по мѣрѣ силъ. И это считалось у нихъ самой сильной клятвой.

Cent. I, 15. Diogen. II, 2. Usurpat Athen. XIII, 568 E: διὸ συμβουλεύω σοι... τὰς ἐπὶ τῶν οἰκημάτων ἀσπάζεσθαι καὶ μὴ καταναλίσκειν εἰς οὐδὲν δέον [v. Zenob. III, 91] τὰ τῶν οἴων κέρματα. ὄντως γὰρ ἄριστα χ. οἰφεῖς, τοῦ κρηπιδοποιοῦ πατρός οὐ πολλὰ σε σωφρονίσαντος καὶ διδάξαντος σκύτη βλέπειν [Zenob. VI, 2].

Cent. I, 62. Diogen. V, 11.

Cent. II, 80. B. 355. C. 207. Apost. VIII, 87. Suidas. Sumpta est narratio e Luciani Toxar. 48, quem noster ut Suidas circa finem in brevius contraxit: appono igitur haec: παρακειμένων... τὸ γὰρ ἐπιβῆναι κτλ. [v. supra p. 557].

Cent. IV, 74. Σχύθης τὸν ὄνον: ἐπὶ τῶν λόγῳ μὲν ἀκχιζομένων, ἔργῳ δὲ ἐφιμένων. Ἰδὼν γὰρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη [πρὸς Σχύθην παρόντα], Δείπνόν τοι, ὦ Σχύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύξατο πρῶτον· αὐτίς δὲ πολυπραγμονήσας περὶ αὐτὸν ἐπὸνείτο.

75. Σχυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρμηουμένων ὑπὸ τινῶν. Καὶ τὰ ἐρμηότερά φασι τῆς Σχυθίας ἐρημίας εἶναι.

1 *Скиѳъ осла: говоритъ о тѣхъ, кто на словахъ отказывается, а на дѣлѣ добивается чего-нибудь.* Кто-то, увидѣвъ мертвого осла, сказалъ (стоявшему тутъ Скиѳу): «Вотъ тебѣ, Скиѳъ, обѣдъ». Тотъ сначала выказалъ отвращеніе, по потомъ, запитересовавшись, сталъ трудиться надъ нимъ.

Скиѳская пустыня: говоритъ о производимыхъ кѣмъ-нибудь опустошеніяхъ. Объ особенно пустынныхъ мѣстностяхъ говорятъ, что онѣ принадлежатъ къ Скиѳской пустынѣ.

ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΥ
ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΚΕΦΑΛΟΥ
ΡΟΔΩΝΙΑ.

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΑ ΜΑΚΑΡΙΩ
ΧΡΥΣΟΚΕΦΑΛΑ

РОЗОВЫЙ ЦВѢТНИКЪ.

ПОСЛОВИЦЫ ВЪ БУКВЕННОМЪ ПОРЯДКѢ.

Cent. II, 40. Ἄριστα χωλὸς οἶφεϊ: 10 ἐπὶ τῶν τὰ οἰκεῖα κακὰ μᾶλλον αἰρουμένων ἢ τὰ ἀλλότρια ἀγαθὰ. ἐκ τῶν Ἀμαζόνων συντεθείσα.

Хромой отлично дѣйствуетъ: о тѣхъ, кто предпочитаетъ свое дурное чужому хорошему. *Пословица* ведетъ происхожденіе отъ Амазонокъ.

Cent. IV, 1. Ἐπισχύθισον: ἐπὶ τῶν ἀκράτῳ χρωμένων. οἱ γὰρ Σχύθαι ἀκρατο- 15 ποται.

Подскиѳъ: о пьющихъ несмѣшанное вино; ибо Скиѳы пьютъ чистое вино.

Cent. VII, 66. Σχυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρήμων καὶ ἐξηριωμένων τόπων.

Скиѳская пустыня: о пустынныхъ и одиночныхъ мѣстахъ.

- Cent. IV, 74. V. III, 80. B. 841. Hesych. Suidas. Cf. Zenob. V, 59.
Cent. IV, 75. V. III, 79. B. 488. Apost. XVII, 47. Macar. 429: Schol. ad. Arist. Acharn. 713: Hesychius. Alludit Aesch. Prom. V. 2, ubi v. Blomfieldus: add. Boissonadus Anecd. II, 213.
Mac. Cent. II, 40. Apost. III, 92: Diog. II, 2.
Cent. IV, 1. Herod. VI, 84: Κλεομένηα δὲ λέγουσι κτλ. [v. supra p. 56]. ex Herodoto et Chamaeleonte Heracleota de hoc Lacedaemoniorum more Athen. IX, 427 B. retulit. De Scythia avidissimis meri poteribus cf. Ukertus Geogr. T. III, 2, 299.
Cent. VII, 66. Apost. XV, 51: App. Provn. IV, 75. Aristoph. Acharn. 705: τῷ γὰρ εἰκὸς ἄνδρα κυφόν, ἠλίκον Θεουκυδίην, Ἐξολέσθαι συμπλακέντα τῇ Σχυθῶν ἐρημίᾳ, ubi Scholia: ἐπεὶ θηριώδεις αἱ ἐρημίαι τῶν Σχυθῶν. ἀντὶ τοῦ, ὀλέθρου καὶ κακοῖς συμπλακέντα. τοῦτο δὲ λέγει, ὅτι οἱ Σχυθαὶ αἰετοὶ ὄντες καὶ ἐπὶ τῶν ἀμαζῶν φερόμενοι αἴτιοι ἑαυτοῖς ὀλέθρου γίνονται. ἔστι δὲ παροιμία ἡ Σχυθῶν ἐρημία: Hippocr. de aere aq. et loc. § 93: ἡ δὲ Σχυθέων ἐρημίη χαλευμένη πεδιάς ἐστι καὶ λειμακώδης καὶ ψιλὴ καὶ ἔνυδρος μετρίως: v. Ukert. Geograph. antiq. T. III, 2, 248. Usurpant Liban. Demosth. Apoll. T. IV, 284 R.: τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σχυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ: Constant. Manass. Compend. chron. 2071. Mich. Acuminat. 118 Elliss.

Cent. VIII, 22. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὤμων καὶ ὑπερφηάνως ἀποκρινομένων. πολεμούντων γὰρ ποτε πρὸς ἀλλήλους Περσῶν καὶ Σκυθῶν καὶ βασιλέως τῶν Περσῶν πρεσβευσάμενον πρὸς τοὺς Σκύθας περὶ εἰρήνης, οἱ Σκύθαι ἄλλο μὲν οὐδὲν ἀπεκρίναντο, μῦν δὲ καὶ βάτραχον καὶ βέλος τοῖς ἀπελθούσιν ἀποκομίζειν τῷ βασιλεῖ παρέδοσαν, αἰνιττόμενοι διὰ τούτων, ὅτι οὐδὲ ἐὰν ὡς βέλος διὰ τοῦ ἀέρος διαπτῆ, ἢ ὡς μῦς εἰς τὴν γῆν ὑποδύῃ, ἢ ὡς βάτραχος εἰς ὕδατα δύνῃ, διαφεύξεται αὐτούς.

Скиское выражение: о суровыхъ и надменныхъ отвѣтахъ. Когда однажды Персы и Скиены воевали другъ съ другомъ и персидскій царь отправилъ къ Скиенамъ пословъ для переговоровъ о мирѣ, Скиены не дали никакого другого отвѣта, но вручили посламъ для передачи по возвращеніи царю мышъ, лягушку и стрѣлу, давая этимъ понять, что овъ не спасется отъ нихъ даже и въ томъ случаѣ, если стрѣлою пролетитъ по воздуху, или спрячется въ землю какъ мышъ, или подобно лягушкѣ погрузится въ воду.

Cent. VIII, 52. Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59.

ΜΙΧΑΗΛΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΙΟΥ
ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ΚΑΙ
ΣΥΝΘΗΚΗ,

ΟΥΚ ΑΝΕΥ ΓΕ ΤΟΥ ΚΑΙ ὍΘΕΝ ΑΙ ΠΛΕΙΟΥΣ
ΕΣΧΗΚΑΣΙ ΤΑΣ ΑΡΧΑΣ.

ΜΙΧΑΗΛΑ ΑΠΟΣΤΟΛΙΑ
ΒΙΖΑΝΤΙΤΙΤΑ

СВОДЪ И СОБРАНИЕ ПОСЛОВИЦЪ

СЪ УКАЗАНИЕМЪ, ОТКУДА БОЛЬШИНСТВО ИХЪ
ВЕДЕТЬ СВОЕ НАЧАЛО.

Cent. II, 90. Ἀντρώνιος ὄνος: καὶ Ἀχαρνικοὶ ἵπποι: ... Ἀκούω τῶν Σκυθῶν βασιλέα ἵππον σπουδαίαν ἔχειν πᾶσαν ἀρετήν, ὅσην οἱ ἵπποι ἀπαιτοῦνται, ἔχειν δὲ καὶ υἷον αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῆ διαπρέποντα. οὐκουν εὐρίσκοντα οὐτε ἐκείνην ἄλλω περιβαλεῖν ἀξίω, οὔτε ἐπαγαγεῖν ἄλλῃ, συναγαγεῖν ἄμφω εἰς τὸ ἔργον. τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάξασθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐγχοίπτεσθαι. οὐκουν τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ Σκύθου σοφώτερα ἦν τὰ ζῶα, ἐπληύγασεν ἰματίοις καὶ τὸν καὶ τὴν, καὶ ἐξευργάσατο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἐκδικον ἐκεῖνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνῆδον τὸ

Аитронскій оселъ и Ахарнскіе кони...
Я слышалъ, что у скинскаго царя была кобылица, отличавшаяся всѣми достоинствами, какія требуются отъ коней, а также и сынъ этой самой кобылицы, превосходящій прочихъ своими хорошими качествами. Не находя возможнымъ ни эту кобылицу спарить съ другимъ достойнымъ жеребцомъ, ни жеребца случить съ другою кобылицею, онъ свелъ ихъ для этой цѣли. Они ласково и дружелюбно обходились другъ съ другомъ, но не хотѣли сходиться. Такъ какъ животныя оказались благоразумнѣе замысла Сенеки, то онъ по-

Cent. VIII, 22. Apost. XVI, 47c: Diogen. V, 11. Narratio negligenter admodum ex Herod. IV, 131 excerpta: discrepat nonnihil Pherecydes, cuius memoriam servavit Clem. Alexandr. Stromm. V, 85, 45, p. 242 Sylb. [v. supra p. 349]. Herodoti vestigia pressit Phylarchus Athen. VIII, 334 A. οὐδὲν ἀπεκρ.] Herodotus Indathysri orationem nobiscum communicat. Lucian. Dial. Meretr. 10, 4: τί σοι δοκεῖ ἢ ἐπιστολή...; Τὰ μὲν ἄλλα ἢ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις, τὸ δὲ κτλ.: Themist. Orat. II, 31 D: ὅτι γὰρ μὴ ἄλλο τι τὸ φιλοσοφεῖν ἐστίν ἢ τὸ ἐργάζεσθαι ἀρετήν, ἀκούετε αὐ πάλιν ῥῆσιν ἑτέραν, οὐ τοῦ ἀπὸ Σκυθῶν, ἀλλὰ τοῦ ἀπὸ Σταγείρων: Aelian. Epist. Rust. 14, 420 Cuias.: ἔστω σοι τοῖνον ἢ ἀπὸ Σκυθῶν λεγομένη ἀπόκρισις αὕτη: Anon. apud Suid. s. Ἀδάμ: ἢ θαυμαζομένη Σκυθῶν ῥῆσις: locum Photii Patriarchae v. in ann. ad Macar. VII, 98.

Cent. VIII, 52. Apost. XIII, 7: Diog. VII, 12.

Apost. II, 90. Arsen. IV, 23. Similia habet Diog. I, 26, ubi vide annott.: add. Macar. II, 3... Ἀκούω κτλ.] Aelian. N. Anim. IV, 7 [v. supra, p. 602].

πραχθέν, εἶτα μέντοι τὸ ἀσέβημα διελύ-
σαντο θανάτῳ, πηδήσαντε κατὰ κρημνοῦ.

крыль плащами того и другую и та-
кимъ образомъ исполнять это беззаконное
и нечестивое дѣло. Когда *ты* оба повали
случившееся, то искупили затѣмъ смертью
своей нечестивый поступокъ, бросившись
внизъ съ крутизны.

Cent. III, 92. Ἄριστα χωλὸς ὑφεῖ: v. Diogen. cent. II, 2.

Cent. V, 35. Γέρανοι, λίθου κατα-
πεπτωκότος: ἐπὶ τῶν προνοητικῶς τι
ποιούντων· αἱ γὰρ γέρανοι πετόμενοι λίθους
φέρουσιν... Ἔστι περὶ τῶν αὐτῶν. Αἱ γέ-
ρανοι ἐξ Αἰγύπτου ὥρα θέρους ἀνιστάμεναι,
οὐκ ἀνεχόμεναι τὸ θάλλπος, τείνασαι τὰς
πτέρυγας ὥσπερ ἰστία φέρονται διὰ τοῦ
ἀέρος εὐθὺ τῆς Σκυθῶν γῆς· ἅτε δὲ οὐκ ἐν
ῤυθμῷ ὄν τὸ ζῶον, ἀλλ' ἐμβριδῆς μὲν τὰ
μέσα, μακρὸν δὲ κατὰ τὸν αὐχένα, κοῦφον
δὲ κατὰ τὸ οὐράϊον, ἀραιὸν δὲ κατὰ τὰς
πτέρυγας, ἐσχισμένον δὲ κατὰ τὰ κῶλα,
κλυδωνίζεται τὴν πτῆσιν, ὥσπερ ναῦς χει-
μαζομένη· τοῦτο γνοῦσα ἡ γέρανος ἢ αἰ-
σδομένη ἢ πειραθείσα οὐ πρότερον ἀνίπτα-
ται, πρὶν ξυλλάβῃ λίθον τῷ στόματι, ἔρμα
εἶναι αὐτῇ πρὸς τὴν πτῆσιν.

Журавли, когда упадетъ камень: о дѣ-
лающихъ что-нибудь предусмотрительно,
ибо журавли во время полета несутъ въ
клювъ камни... *Еще о нить-же.* Журавли,
поднимаясь въ лѣтнее время изъ Эгипта,
вслѣдствіе того, что не выносятъ жара,
распростерши крылья на подобіе парусовъ,
несутся по воздуху прямо въ спаскую
землю; а такъ какъ эта птица сложена не
пропорціонально, имѣя тяжелое туловище,
длинную шею, легкой хлупъ, узкія крылья
и широко разставленныя ноги, то на лету
она качается изъ стороны въ сторону,
какъ корабль во время волнения. Узнавъ
это чутьемъ ли, или по опыту, журавль не
взлетаетъ раньше, чѣмъ возьметъ въ клювъ
камень въ видѣ баласта при полетѣ.

Cent. VII, 75. Ἐπὶ βύρσης ἐκάθητο: 20
ἐπὶ τῶν δεομένων συμμαχίας· τοῦτο δὲ
παρὰ τοῖς Σκύθαις ἐτελείτο κτλ. (v. supra
p. 861, App. Provn. II, 80).

Сидѣлъ на шкурѣ: о просящихъ по-
мощи; это дѣлалось у Скивовъ...

Cent. VIII, 19. Ἐφημέρου ζωῆ: ἐπὶ
τῶν ὠκυμόρων, ἢ καὶ αὐθημερόν θνησκόν-
των... Ἔστι καὶ ἄλλο ζῶον, μονήμερον λε-
γόμενον, περὶ τὸν Ἰπανιν ποταμὸν, τικτό-
μενον μὲν ἅμα τῷ κνέφῳ, ἀποθνήσκον δὲ
ἐπὶ δυσμὰς ἡλίου τρεπομένου, ὡς Ἀριστο-
τέλης φησίν.

Жизнь поденки: о кратковѣчныхъ или
даже умирающихъ въ одинъ день... Есть
и другое животное, называемое «поденкою»,
у рѣки Ипанида, рождающееся, по словамъ
Аристотеля, съ разсвѣтомъ, а умирающее
съ поворотомъ солнца къ закату.

30

Cent. VIII, 37 a. Ζώνη περίβαλε τὴν
γαστέρα: ἐπὶ τῶν εἶτε ἰσχνῶν εἶτε παχέων.
Οἱ γὰρ Ἰβηρες ὅ τι ἂν αἱ γυναῖκες αὐτῶν
ἐξυφάνωσιν ἢ νήσωσιν, ἐν τῷ κοινῷ δεικνύ-

Поясьи поясомъ животи: или о ху-
дыхъ, или о толстыхъ. Иверы публично по-
казываютъ то, что ваткутъ или напрядутъ
ихъ женщины, а избранные мужи судятъ

V, 35. Suidas: Arsen. XIV, 72... Αἱ γέρανοι—πτῆσιν] Maxim. Tyr. Diss. I, 12, p. 214 R.

VII, 75. Suidas: App. Provn. II, 80.

VIII, 19. Arsen. XXV, 26. Max. Tyr. Diss. I, 12, 1, p. 209 R.: Θεοῦ μὲν γὰρ ζωῆ αἰώνιος, ἀν-
θρώπου δὲ ἐφημέρος; Asterius Homil. de Oeconoimo iniusto p. 21 Rub.: προσήκεν ὡς ἐφημέρους ἡμᾶς
διαζῆν, ἀναμένοντας τῆς ἐξόδου τὸ σύνθημα; add. loci ab Athen. VIII, 336 allati, Plut. Consol. ad
Apoll. 17, p. 111 C. ibiq. ann. Wytttenbachii... Ἔστι κτλ.] Aelian. N. An. V, 43 [supra, p. 603]. Ἀρι-
στοτέλης] Hist. An. V, 19 [supra, p. 376], quem contra Athen. VIII, 353 F disputat.

37a. Arsen. XXVII, 59. οἱ γὰρ κτλ.] Stob. Flor. 5, 121. Cf. Coraius Prodr. Bibl. Graec. p. 374.

ουσι· χειροτονητοὶ δὲ τινες ἄνδρες κρίνουσι 1 работу женщинъ и наработавшей больше
τὰ ἔργα τῶν γυναικῶν καὶ τὴν πλείστα 2 всѣхъ отдають предпочтене *предъ другими*.
ἐργασαμένην προτιμῶσιν. Ἐχουσι δὲ καὶ 3 У нихъ есть известная мѣра для пояса, и
μέτρον τι ζώνης, ἢ τὴν γαστέρα ἐν μὴ 4 если это не можетъ опоясать имъ животъ,
περιλαβεῖν δυνηθῶσιν, αἰσχρὸν ἡγοῦνται. 5 то это считаютъ позорнымъ.

Cent. X, 84. Λύκος αἰτὸν φεύγει:
ἐπὶ τῶν ἀφύκτων: οὐ βραδίως οἱ λύκοι τὴν
ᾠδῖνα ἀπολύουσι, ἀλλὰ ἐν ἡμέραις δώδεκα
καὶ νυκτὶ τὸσαύταις, ἐπὶ τὸσούτοις χρόνῳ
τὴν Λητῶ εἰς Δῆλον ἐξ Ὑπερβορέων ἐλθεῖν
Δῆλιοι φασί.

Волкъ бѣжитъ отъ орла: о неизбеж-
ныхъ вещахъ. Волки не легко родятъ, но
мучатся въ теченіе двѣнадцати дней и
столькихъ же ночей; во столько времени,
по рассказамъ Диосцеда, Латона пришла
отъ Ипербореевъ на Диосъ.

Cent. XI, 58. Μὴ θεᾶς ἄνθρωπον ὡς
Ἀθάμας: λείπει τὸ ἐλοῦ. ἐπὶ τῶν αἰρουμέ-
νων τῶν κρειττόνων τὰ ἥττονα: Ἀθάμας
ἐκ Νεφέλης δυο παῖδας ἔσχε, Φρύξον καὶ 15
Ἑλλη, ἀφείς οὖν τὴν Νεφέλην θεᾶν οὐσαν,
θνητῇ γυναικὶ ἐμίγη· ζηλοτυπήσασα οὖν ἡ
Νεφέλη ἀπέπητη εἰς οὐρανὸν καὶ τὴν τοῦ
ἀνδρὸς χώραν αὐχμῶ ἐκόλαζε. πέπομφε δὲ
θεωροῦς εἰς Ἀπόλλω Ἀθάμας ἐρέσθαι περὶ 20
τοῦ αὐχμοῦ. ἡ οὖν τούτου γυνὴ θέλουσα
Φρύξον καὶ Ἑλλη, ἀπολωλένα, πέπεικε
διὰ δώρων τοὺς θεωροῦς εἰπεῖν Ἀθάμαντι,
ὡς οὐκ ἂν ἔλλω, παύσασθαι τὸν αὐχμὸν
ἔχρησεν ὁ Πύδιος, εἰ μὴ τοῦς τῆς Νεφέλης 25
θύσειε παῖδας. ἀκούσας οὖν ὁ Ἀθάμας με-
ταπέμπεται τοὺς παῖδας ἐκ τῶν ποιμνίων
εἰς οὖν κριὸς ἀνθρωπίνῃ φωνῇ χρῆσάμενος
λέγει Φρύξῳ καὶ Ἑλλῃ περὶ τῆς σφαγῆς.
φευγόντων οὖν τούτων μετὰ τοῦ κριοῦ, ἡ 30
μὲν Ἑλλη ἐν τῷ περαιουῶσθαι τὸν ἐν Ἀβύδῳ
πορθμὸν ἀπεπνίγη πεσοῦσα ἀπὸ τοῦ κριοῦ.
ὄθεν καὶ ἀπ' ἐκείνης Ἑλλησποντος κέκλη-
ται. Φρύξος δὲ ἐποχοῦμενος τῷ κριῶ εἰς
τὴν τῶν Κόλχων γῆν περισώζεται. ἐνθα 35
καὶ τὸν κριόν, ὃς ὑπὸ θεῶν χρυσομαλλος γέ-
γονε, θύει τῷ Ἄρει ἢ τῷ Ἑρμῇ. καὶ κατοικῆ-
σας αὐτόθι: τοῦνομα καταλέλοιπε τῷ
τόπῳ· ἐκ τούτου γὰρ ἡ Φρυγία οὕτως
ἐκλήθη· Ἀθάμαντα δὲ ἡ Νεφέλη δίκην αὐτῇ 40
δώσειν διὰ τοὺς παῖδας πεποίηκε. προσαχ-
θεῖς οὖν στεφάνηφορῶν, ἐν τῷ βρωμῶ τοῦς
Διὸς σφαγιαζόμενος ὑπὸ Ἡρακλέους πέσω-
στο· οὕτω γὰρ Σοφοκλῆς ἐν δράματι πε-
ποίηκε κατὰ τὸν μῦθον. τὸ δὲ ἀληθές 45

*Не боится человека, какъ Ае-
мантъ:* недостаетъ «предпочитай». О тѣхъ,
кто лучшему предпочитаетъ худшее: Ае-
мантъ имѣлъ отъ Нефели двоиъ дѣ-
тей, Фрикса и Геллу; покинувъ богиню
Нефелу, онъ вступилъ въ связь съ смерт-
ной женщиной. Нефела, почувствовавъ рев-
ность, удалилась на небо и покாரала страну
своею мужа засухю. Аемантъ отправилъ
пословъ къ Аполлону спросить о засухѣ,
а жена его, желая погубить Фрикса и Геллу,
посредствомъ даровъ убѣдила пословъ ска-
зать Аеманту, будто Пнейскій богъ отвѣ-
тилъ, что засуха не прекратится, если онъ
не принесетъ въ жертву дѣтей Нефели.
Услышавъ это, Аемантъ приказываетъ
привести дѣтей отъ стада; тутъ одинъ ба-
ранъ, заговоривъ человѣческимъ голосомъ,
объявляетъ Фриксу и Геллѣ объ *ожидаю-
щемъ ихъ* закланіи. Они бѣжали вмѣстѣ съ
бараномъ и тутъ Гелла во время переправы
черезъ проливъ у Авиды утонула, упавъ
съ барана; вслѣдствіе этого-то отъ ея
имени *проливъ* называется Геллеспонтомъ.
Фриксъ же благополучно прибываетъ на
баранѣ въ землю Колховъ; здѣсь онъ при-
носитъ въ жертву Арею или Ермію барана,
который по волѣ боговъ сдѣлался злато-
руннымъ, и, поселившись тутъ, оставилъ
свое имя *этой* мѣстности, потому что отъ
него получила названіе Фригія. *Что же ка-
сается* Аеманта, то Нефела заставила его
дать ей возмездіе за дѣтей: будучи приве-
денъ съ вѣнкомъ на головѣ, онъ долженъ

84. Arsen. XXXIV, 14. Λύκος — ἀφύκτων] Greg. Cyr. M. IV, 17: cf. Apost. X, 92, 98a. οὐ κτλ.] Aelian. N. An. IV, 4.

58. Arsen. XXXV, 70. Ἀθάμας—μῦθον] Scholl. ad Arist. Nub. 258. τὸ δὲ κτλ.] Palaeph. Incr. 31. Cf. Zenob. IV, 88.

οὕτως ἔχει. Ἀδάμας ὁ Στόλου τοῦ Ἑλλη-
νος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας ἣν δὲ αὐτῷ ἀνήρ
ἐπίτροπος τῶν χρημάτων, ὃν μάλιστα πισ-
τὸν ἠγείτο, ὀνοματι Κριόν. ὃς αἰσθόμενος
τὸν Ἀδάμαντα ἀποκτείνει ἐθέλοντα τὸν
Φρύξον, δηλοῖ τοῦτο τῷ Φρύξῳ ὃ δὲ Φρύξος
κατεσκεύασε ναῦν καὶ ἔθετο ἐν αὐτῇ χρή-
ματα πάμπολλα, ἐν ἣ νηὶ καὶ ἡ μητηρ
Πέλοπος ὄνομα δ' αὐτῇ Ἥως καὶ αὐτῇ ἐκ
τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη
χρυσῆν ἐνέθετο. σὺν τοῖς χρήμασι γοῦν καὶ
Φρύξον καὶ Ἑλλήν ὃ Κριὸς ἐν ταύτῃ ἐνδεις
ᾤχετο ἀπιών ἡ μὲν οὖν Ἑλλήν κατὰ τὸν
πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν ἐξ ἧς καὶ
Ἑλλησποντος ἐκλήθη αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι
εἰς τὸν Φάρον κατοικοῦσιν αὐτοῦ, καὶ γα-
μει Φρύξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλεῶς
θυγατέρα Αἰήτου, δούς ἕδνα τούτῳ τὴν
χρυσῆν εἰκόνα τῆς Ἥως, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα
κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

1 былъ подвергнутъся закланію на жертвен-
никѣ въ честь Зевса, но былъ избавленъ
отъ этого Иракомъ. Такъ воспроизвелъ
Софокль въ драмѣ согласно съ сказаніемъ,
5 въ дѣйствительности же дѣло происходило
такимъ образомъ. Адамантъ, сынъ Стола
сына Еллина, царствовалъ во Фѳіи; у него
былъ хранитель его сокровищъ, котораго
онъ считалъ самымъ надежнымъ челоукомъ,
10 по имени Кріосъ. Послѣдній, узнавъ, что
Адамантъ хочетъ погубить Фрикса, открыв-
ваетъ это Фриксу; Фриксъ снарядилъ ко-
рабль и нагрузилъ его весьма большимъ
количествомъ сокровищъ; на этомъ же ко-
15 раблѣ была и мать Пелопы, по имени Эосъ;
она на свои средства сдѣлала золотое
изображеніе и поставила его на корабль.
Такимъ образомъ Кріосъ, посадивъ на него
Фрикса и Геллу съ сокровищами, отпра-
20 вился въ путь; во время плаванія Гелла
заболѣла и умерла, давъ свое имя Геллес-
понту, а они, прибывъ въ Фасидъ, поселя-
ются здѣсь; Фриксъ женится на дочери
Колхидскаго царя Энта, давъ ему въ каче-
ствѣ брачнаго подарка золотое изображе-
ніе Эосъ, а не шкуру барана. Вотъ въ
какомъ видѣ представляется истина.

Cent. XIII, 7. Ὁ Σκύθης ἵππον: v. Diogen. VII, 12.

Cent. XV, 54. Σκυθῶν ἐρημία: παρ-
όσον οὐκ εἰσι γῆς ἐγκρατεῖς, ἀλλ' αἰεὶ φευ-
γοῦσι τὴν οἰκείαν.

Скисская пустыня: потому что Скисы
не владѣютъ землею, но постоянно мѣня-
ють свое мѣстопробываніе.

Cent. XVI, 49 c. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν
ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὠμῶς καὶ περιφανῶς ἀπο-
κρινομένων τοιοῦτος γὰρ ἦν ὁ Ἀνάχαρσις,
Σκύθης ὢν.

Скисское выраженіе: объ отвѣщающихъ
ж сурово и гордо; вѣдь такимъ былъ Ана-
харсидъ, родомъ Скинозъ.

Cent. XVII, 34. Τρικέφαλε Γηρυόνη:
ἐπὶ τῶν θηριογνώμωνων: Φασὶ γὰρ Γηρυό-
νην, ὡς τρικάρηνος ἦν ἀδύνατον δὲ σῶμα
30 τρεῖς κεφαλὰς ἔχειν ἦν δὲ τοιόνδε τοῦτο
πόλις ἐστὶν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ Τρικαρ-
νίχ καλουμένη ἦν δὲ Γηρυόνης ἐν τοῖς τό-

Трехголовый Гиріонъ: объ имѣющихъ
звѣрскій характеръ. Рассказываютъ, что
Гиріонъ былъ трехголовый. Но невозможно,
чтобы одно тѣло имѣло три головы, и въ
дѣйствительности это было такъ: есть
городъ на Евксинскомъ Понтѣ, называе-

V. 16: Φάρον] τοὺς Κόλχους Ps. Legendum est Φᾶσιν.

XV, 54. Cf. Macar. VII, 66.

XVI, 49c. Arsen. XLIX, 48. Cf. Diog. Laert. I, 101 [supra, p. 680]. Macar. VIII, 22. Apost.

VIII, 39.—«περιφανῶς] scribe υπερφανῶς ex Macario. Leutsch.

XVII, 34. Arsen. 4, 25. φασί: κτλ.] Palaeph. π. ἀπίστ. 25.

τε ἀνδρώποις ὀνομαστός, πλούτῳ τε καὶ ἄλλοις διαφέρων εἶχε δὲ καὶ βοῶν ἀγέλην θαυμαστήν, ἐφ' ἣν ἐλθὼν Ἡρακλῆς ἀντιποιούμενον Γηρυόνην ἔκτεινεν· οἱ δὲ θεώμενοι περιελαυνομένας τὰς βοῦς ἐθαύμαζον· ἦσαν γάρ τὸ μὲν μέγεθος μικραὶ, ἀπὸ δὲ κεφαλῆς ἐπὶ τῇ ὀσφύϊ μικραὶ καὶ σιμαὶ, κέρατα οὐκ ἔχουσαι, ὅσα δὲ μακρὰ καὶ πλατεῖα. πρὸς τοὺς πυθθανομένους οὖν ἔλεγον τινές, Ἡρακλῆς ταύτας περιήλασεν, οὐσας Γηρυόνου τοῦ Τρικαρῆνου· τινές δὲ ἐκ τοῦ λεγομένου ὑπέλαβον αὐτὸν τρεῖς ἔχειν κεφαλάς.

и мыѣ Трикаринія, а среди людей того времени былъ знаменитъ Гиріонъ, отличавшійся богатствомъ и въ другихъ отношеніяхъ. У него было дивное стадо коровъ; за нимъ пришелъ Ираклъ и убилъ воспротивившагося ему Гиріона; зрители дивились угоняемымъ коровамъ, потому что величиною онѣ были малы, отъ головы до бедра коротки, тупоносы, роговъ не имѣли, а кости у нихъ были длинныя и широкія. И вотъ нѣкоторые отвѣчали спрашивавшимъ: «Ираклъ угналъ этихъ коровъ, принадлежащихъ Гиріону Трикаринскому». Нѣкоторые поняли это слово такъ, что Гиріонъ имѣлъ три головы.

ΠΙΣΑΤΕΛΙ ΝΕΙΖΒΕΨΤΝΥΧΉ ΨΡΕΜΕΝΉ Ι ΣΛΥΧΑΙΝΟ ΠΡΟΨΥΧΕΝΝΕ ΨΥΨΕ.

(ΒΉ ΑΛΦΑΒΙΤΝΟΜΉ ΠΟΡΥΔΚΉ).

ΑΓΑΘΩΝ ΣΑΜΙΟΥΣ.

ΑΓΑΘΟΝΉ ΣΑΜΟΣΚΙΉ.

[Πισατελὴ νειζβεστῆνυχῆ ψρεμένη εὐτυχαινο προψυχεννε ψυψε. Οτρυψκι—Müller, FHG. v. IV p. 291. Cp. замѣтку Бергера въ Pauly-Wissowa, Real-Encyclop., s. v. Agathon, 14].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. 1 v. supra p. 503 ap. Plut. *De flux.* c. 14, 5.

ΠΟΝΤΟΥ ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ. Fragm. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

«Samium auctorem intelligo, si recte se nomen habet; sin minus, scripserim Ἀνδρων (v. Andron. fr. 10)». Müller.

ΑΓΡΟΙΤΑΣ.

ΑΓΡΙΤΉ.

[Agroetam, declamatorem Massiliensem, qui Romae vixit, laudat M. Seneca Controv. II, 14, p. 190 ed. Bipont. Müller, FHG. v. IV p. 294. — Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. s. v. различаеτ Αγριτα, автора Λιβυκῶν, отъ Массилійскаго декламатора и относитъ перваго къ III или II в. до Р. Хр. Cp. F. Susemihl, Gesch. der Griech. Litt. in der Alexandrinerzeit, v. II (Leipz. 1892), стр. 355].

ΛΙΒΥΚΑ. Lib. XIII fr. 6 v. supra p. 430 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1248¹). Cf. Herodori fr. 23 (supra, p. 355).

1) Pro ἐν τρισκαίδεκάτῃ Müllerus dubitanter proposuit ἐν τῇ γ'.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΥΝΔΙΟΥΣ.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΉ ΜΙΝΔΙΉΣΚΙΉ.

[Писатель 2-й половины I в. до Р. Хр., оставилъ недодешедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и мнѳологическаго содержанія. См. о немъ M. Wellmann, Alexander von Mynchos въ журн. Hermes v. 26 (1891), стр. 481—566; Susemihl, Gesch. d. Griech. Litt. in d. Alexandrinerzeit v. I (1891), стр. 851 сл.].

Fragm. v. supra p. 603 ap. Aelian. *Hist. anim.* V, 27.

ΑΜΥΝΤΑΣ.

ΑΜΙΝΤΉ.

[«Einer der Bemätheu Alexanders d. Gr. . . verfasste eine auch historische Notizen enthaltende Beschreibung der von Alexander auf seinem Märchen berührten Gegenden». Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Amyntas, 22. Собраніе фрагментовъ далъ С. Müller въ изданіи: Arriani Anabasis et Indica... emend. Fr. Dübner. Reliqua Arriani et scriptorum de rebus Alexandri Magni fragmenta collegit... Carolus Müller. Parisiis, ed. A. Firmin Didot 1846¹⁾, стр. 135—137].

ΣΤΑΘΜΟΙ. Fragn. 6 v. supra p. 605 ap. Ael. *Hist. anim.* XVII, 17.

ΑΝΑΞΙΚΡΑΤΗΣ.

ΑΝΑΞΙΚΡΑΤΉ.

[«Historiker... verfasste eine Localgeschichte von Argos... die nur in zwei Scholien zu Euripides citirt wird...» Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Anaxicrates, 8. Отрывки собраны у Müller, FHG. IV, p. 801].

ΑΡΓΟΛΙΚΑ. Lib. II fr. 1 (schol. Ven. in Eur. Androm. 224)... Ἀναξικράτης ἐν τῇ δευτέρῃ τῶν Ἀργολικῶν οὕτω λέγει: «Οἱ δ' ἄμφ' ἐνέας (ὁ δὲ Ἀμφινέα schol. vulg.) καὶ Σκαμάνδριον τὸν Ἐκτορος υἱὸν καὶ πρεσβύτερον (παλαιότερον sch. vulg.). Ἦσαν δὲ αὐτῶ οὗτος μὲν νόθος, ὃς Ἴ (i. e. ἐν Ἰλίῳ?) κατελήφθη (ὃς κατελήφθη ἐν Ἰλίῳ sch. vulg.) καὶ ἀπόλυται. Οὗτοι δὲ δισφύζονται. Σκαμάνδριος δὲ ἀφίκετο εἰς Τρανάϊδα²⁾...»

1) Это собраніе мы будемъ ниже цитировать, для краткости, подъ буквами SRAM = S(criptores) R(erum) A(lexandri) M(agni). 2) Plurima esse in hoc scholio pessime corrupta recte animadvertit Cobetus. Cf. quae adnotat Mullerus l. c.

АНТИГΕΝΗΣ.

АНТИГЕНЪ.

[«Geschichtschreiber... muss nach Plut. Al. 46 eine Alexandergeschichte geschrieben haben. Da er in der Citatensammlung bei Plutarch erscheint und von Herodian (π. μον. λσξ. p. 947, 10) angeführt wird, gehörte er zu den älteren Alexanderhistorikern» etc. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Antigenes, 10.—Собрание фрагментовъ—Müller, SRAM. p. 157].

Commemoratur ap. Plut. V. *Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderint.

ΑΝΤΙΚΛΕΙΔΗΣ.

АНТИКЛИДЪ.

[«Anticlidus Atheniensis (fr. 2.8) qua vixerit aetate certius definiri nequit. Duridi (fr. 4) et Istro (fr. 6) praepositur a Plutarcho: unde sub primis Ptolemaeis eum floruisse conjicias. Scripsit *Ἀντικλάδα*, *Νόστους*, opus amplissimum, et *Ἐξηγητικά*... Praeterea opus composuit *De rebus Alexandri*, cujus semel tantum diserta fit mentio». Müller, SRAM. p. 147. Cf. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v.; Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 584 сл.].

«Plutarchus *Alex.* c. 46 [v. supra, p. 486] post Ptolemaeum et ante Duridem ponit Anticlidem in eorum numero, qui quae de Amazone Alexandrum conveniente narrantur *πλάσμα* esse dixerunt». Müller l. l. fragm. 3.

ΑΝΤΙΦΑΝΗΣ.

АНТИФАНЪ.

[Одинъ изъ виднѣйшихъ представителей средней комедіи въ Афинахъ, жилъ въ I-й половинѣ IV в. до Р. Хр. и написалъ 260 (по другимъ даже 365) пьесъ, которыя до насъ не сохранились, но отрывки имѣются болѣе чѣмъ изъ 200. — Собрание отрывковъ: Kock, CGF. vol. II, pp. 12 — 135].

ΜΙΣΟΠΟΝΗΡΟΣ. Fragm. 159 v. supra p. 624 ap. Athen. VI p. 226d.

ΣΚΥΘΑΙ Η ΤΑΥΡΟΙ. Fragm. 201 v. supra p. 590 ap. Poll. VII, 59. Cf. quae de fabulae titulo adnotavit Cockius p. 96 et de voce *σαράβαρα* p. 97.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΔΗΣ.

АПОЛЛОНИДЪ.

[Müller, FHG. IV p. 309, отождествляетъ Аполлонида, упоминаемаго Стравономъ въ указываемыхъ ниже мѣстахъ, съ авторомъ «Перипла Европы», упоминаемымъ у схола. Аполл. Род. IV, 983 и 1174, и полагаетъ, что онъ жилъ между временами Миридата VI и Стравона. Съ нимъ согласенъ Berger въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Apollonides, 28. Ср. Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 698].

Fragm. 1 v. ap. Strab. VII, 4, 3 (supra, p. 123).

• 2 v. ap. eundem XI, 14, 4 (supra, p. 155).

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΣ.

ΑΠΟΛΛΟΝΙΪ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι; время жизни съ точностью не извѣстно, но вѣроятно относится къ I-мъ вѣкамъ по Р. Хр. — Текстъ: *Regum naturalium scriptores Graeci minores*, rec. Otto Keller. Vol. I (Lips. 1877) pp. 43—56. Ср. Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt. I*, p. 479].

ΙΣΤΟΡΙΑΙ ΘΑΥΜΑΣΙΑΙ.

УДИВИТЕЛЬНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

IV. Ἀβάρης δὲ ἐξ Ἑπερβορέων ἦν μὲν καὶ αὐτὸς τῶν θεολόγων, ἔγραφε δὲ καὶ χρησμούς τὰς χώρας περιερχομενος, οἳ εἰσιν μέχρι τοῦ νῦν ὑπάρχοντες· προέλεγεν δὲ καὶ οὗτος σεισμούς καὶ λοιμούς καὶ τὰ παραπλήσια καὶ τὰ γινόμενα κατ' οὐρανόν· λέγεται δὲ τοῦτον εἰς Λακεδαίμονα παραγεγόμενον εἰρηκέναι τοῖς Λάκωσι κωλυτήρια εἶσαι τοῖς θεοῖς, καὶ ἐκ τούτου ὕστερον ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸς οὐκ ἐγένετο.

IV. Аваридъ изъ Ипербореевъ принадлежалъ тоже къ числу теологовъ, а также, путешествуя по разнымъ странамъ, писалъ пророчества, которыя сохранились до нынѣ: онъ также предсказывалъ землетрясенія, моровыя болѣзни и т. п. и небесныя явленія. Говорятъ, что онъ, прибывъ въ Лакедэмонъ, посовѣтовалъ Лаконцамъ принести богамъ предотвращающія жертвы, и съ тѣхъ поръ потомъ въ Лакедэмонѣ не было моровой болѣзни ¹⁾.

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ ΚΑΣΑΝΔΡΕΥΣ.

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΪ ΚΑΣΑΝΔΡΪΚΪ.

[Современникъ и участникъ походовъ Александра В., написалъ о немъ (послѣ битвы при Ипсѣ 301 г.) большое сочиненіе подъ неизвѣстнымъ въ точности заглавіемъ, послужившее однимъ изъ главныхъ источниковъ Арріана. См. о немъ Susemihl, *Gesch. d. Al. Litt. I* p. 540 sq.; Schwartz въ *Pauly-Wissowa R. E. u. v. Aristobulos*, 14.—Собраніе отрывковъ у Müller'a, *SRAM*. p. 94—113].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. *Fragm. 17 v. ap. Strab. XI*, 7, 3 (*supra*, p. 149).

" *Fragm. 19 v. ap. Arrian. Anab. III*, 30, 7 (*supra*, p. 541).

Commemoratur ap. Plut. v. Alex. 46 (supra, p. 486) *inter eos scriptores, qui nihil tradiderunt de Amazonibus.*

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ.

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΪ.

[См. Müller, *FHG. IV*, p. 328. По мнѣнію Миллера Аристовуль, авторъ сочиненія Ἰταλικὰ καὶ Περί λίθων, безъ сомнѣнія не тождественъ съ историкомъ Александра Великаго].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ. *Lib. I fragm. v. supra p. 505 ap. Plut. De fluv. 14*, 3.

1) Cf. *Diog. Laert. I*, 11, 116. *Euseb. Praep. ev. 10*, 3, p. 464 sq.

ΑΡΙΣΤΟΚΡΙΤΟΣ.

АРИСТОКРИТЬ.

[Собрание отрывковъ — Muller, FHG. IV, p. 334. О жизни и произведенияхъ ср. замѣтку Schwartz'a въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Aristokritos, 5].

ΑΝΤΙΔΟΞΟΥΜΕΝΑ. Lib. I fr. 4 v. supra p. 598 ap. Clem. Alex. *Strom.* V, 5, 31.

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΤΑΡΣΕΥΣ.

АРТЕМИДОРЪ ТАРСІЙСКІЙ.

[Уроженецъ г. Тарса, по прозванію Ἀριστοφάνειος, жилъ въ I в. до Р. Хр. и писалъ сочиненія глоссографическаго, лексикальнаго и діалектологическаго характера, а также составилъ сборникъ произведеній буколическихъ поэтовъ. Ср. Schoemann, De lexicographis antiquis, diss. Bonn. 1886; Wentzel въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Artemidoros, 31; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 185].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX p. 387c.

ΑΡΧΕΣΤΡΑΤΟΣ.

АРХЕСТРАТЬ.

[Уроженецъ сицилійскаго города Гелы (Γελῶς), современникъ Аристотеля, около 330 г. написалъ пародическую поэму Ἰβουλῶν, значительные отрывки которой сохранились у Афинэя. — Биографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Corpusculum poesis Graecae ludibundae. Fasc. I continens... Arcestrati reliquias a P. V. Grandt editas. Lips. Teubn. 1888 (p. 114 sq.). Cf. M. Wellmann въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Arcestratos, 16. Cf. supra p. 625 n. 5].

ΝΑΥΠΑΘΕΙΑ. Fragm. XXXIX Br. v. supra p. 625 ap. Athen. VII, 21 (p. 284e).

ΑΧΑΙΟΣ.

АХЭЙ.

[Трагикъ, родомъ изъ Еретрии, род. въ 74 Ол. (481—1 до Р. Хр.), умеръ, вѣроятно, раньше 406 г.; написалъ по одному свидѣтельству 44 драмы, по другимъ — 30 или 24, изъ которыхъ намъ извѣстны по заглавіямъ 19. — Собраніе отрывковъ: Ulrichs, Aeschi Er. quae supersunt collecta et illustrata, Bonn 1834; Nauck, TGF². p. 746—759].

ΑΙΘΩΝ. Fragm. 9 v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29 (p. 427c). «ν. 3 καλῶς μὲν οὖν ἄν ἐγγύαις (sic) Σκύθη πιστὴν coni. Meineke, καλῶς μὲν οὖν ἄγαν ἄν ἦν Σκύθη πιστὴν R. Methner. alia temptavit F. G. Schmidt *Krit. Stud.* 3 p. 5 sq., qui σκύθη in σκύφη mutat». Nauck.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΤΑΤΙΟΣ.

АХИЛЛЪ ТАТІЙ.

[Уроженецъ Александрійскій, одинъ изъ «эротиковъ», жилъ вѣроятно въ V в. по Р. Хр. — Текстъ: *Erotici scriptores Graeci*, recogn. R. Hercher, v. I. Sp. W. Schmid въ Pauly-Wissowa, R. E. v. v. Achilleus Tatios, 1].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΛΕΥΚΙΠΠΗΝ ΚΑΙ ΚΛΕΙΤΟ-
ΦΩΝΤΑ ΛΟΓΟΙ ΟΚΤΩ.РАЗСКАЗЪ О ЛЕВКИППѢ И КЛИТО-
ФОНТѢ ВЪ ВОСЬМИ КНИГАХЪ.

VIII, 2. ...μερίανται τὸ ἔδαφος ἀνδρῶ-
πίνῳ αἵματι. Τοιαῦτα σπένδει τις θεῶ; Οὐ
βάρβαροι ταῦτα καὶ Ταῦροι, καὶ [ἡ] Ἀρτε-
μις ἢ Σκυθῶν; Οὐ παρ' ἐκείνοις μόνους νεῶς
οὕτως αἰμάσσεται τὴν Ἰωνίαν Σκυθίζην
πεποίηχας, καὶ ἐν Ἐφέσῳ ρεῖ τὰ ἐν Ταύροις
αἵματα.

...Помость храма оскверненъ человѣ-
ческою кровью. Неужели кто-нибудь совер-
шаетъ такіа возліанія богинѣ? Развѣ это
дѣлаютъ не только варвары, Тавры и Ар-
темиды скиѣская? не у нихъ однихъ храмъ
такъ обгабляется кровью. Ты сдѣлалъ Іонію
Скиѣіею и въ Ефесѣ течетъ кровь, какъ у
Тавровъ¹⁾.

ΔΕΙΝΩΝ.

ДИНОНЪ.

[«Dino, *Citarchi celebrati auctoris pater* (Plinius N. H. X, 70)... Neque aliud quidquam de vita ejus
fatisque in notitiam nostram pervenit. Quod condidit opus *Περσικῶν* satis amplum in tres, uti vide-
tur, partes sive *συντάξεις* distributum erat... Müller, FHG. II, p. 88. *Fragmenta v. ibid.* p. 89—
95. Cf. A. Schaefer, *Quellenk.* p. 63].

ΠΕΡΣΙΚΑ. ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΤΑΞΙΣ. Lib. I fragm. 8 v. supra p. 444 ap. schol. Ni-
candri Ther. 613.

ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ.

ДИМАРАТЪ.

[Авторъ неизвѣстнаго времени, съ именемъ котораго цитируются сочиненія: *Ἀρχαῖα, Φρυ-
γικά, Περὶ ποταμῶν* и *Τρχυφδοῦμενα*. Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 378 sq. Sp.
Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* II, стр. 53].

ΤΡΑΓΩΙΔΟΥΜΕΝΑ. Fragm. 6 v. supra p. 449 ap. [Apollod.] *Bibl.* I, 9, 19, 4.
Cf. p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1289.

1) Размышленія героя разсказа, обращенныя къ противнику, причинившему ему насміе въ ефесскомъ храмѣ Артемиды. — Въ кн. III гл. 6 и 8 того же сочиненія есть подробное описаніе находившейся въ храмѣ Зевса Касія въ г. Пилусія картины художника Еванеа, изобразившей освобожденіе Проміея Ираклотъ, но мы не приводимъ здѣсь этого описанія, какъ не представляющаго интереса для нашей задачи: въ описаніи нѣтъ ни географическихъ чертъ, ни вариантовъ миеологическаго разсказа.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΛΛΑΤΙΑΝΟΣ.

ДИМИТРИЙ КАЛЛАТИΪΣΚИЙ.

[«Diogenes L. V, 88: "Ἐκτος (Δημήτριος) Καλλατιανός ὁ γεγραφός Περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης εἴκοσι βίβλους. Scymno antiquior est, una, puto, vel duabus generationibus. Neque alium atque Nostrum intellexisse videtur Dionysius Halic. De comp. verb. tom. V p. 30 R., qui Demetrium post Polybium et Psaonem inter eos recenset, qui aptam verborum compositionem prorsus neglexerint atque τοιαύτας συντάξεις κατέλιπον οἷας οὐδεὶς ὑπομένει μέχρι κορωνίδος διαλεθῆναι». Müller, FHG. v. IV p. 380. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681: «Demetrios von Kallatis schrieb 20 Bücher περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης jedenfalls nach 216, aber auch wohl nicht viel später»].

ΠΕΡΙ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗΣ. Pseudo-Scymnus *Perieg.* v. 117 Demetrium Callatianum inter fontes suos recenset; v. 718 dicit Demetrium Ponti Euxini positionem optime comperisse, quare in sequentibus ad hunc maxime auctorem narrationem accommodasse videtur. Nominatim commemorat eum vv. 795 (v. supra, p. 88) et 879 (v. supra, p. 90). Cf. Anon. *Per. Ponti Eux.* §§ 72 (supra, p. 281) et 91 (p. 286).

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΚΗΪΙΟΣ.

ДИМИТРИЙ СКИПСИΪΣΚИЙ.

[Авторъ II в. до Р. Хр., написалъ подъ загл. Τρωικός διάκοσμος въ 80 кн. обширный и ученый комментарий къ Омировскому каталогу кораблей съ подробными разысканіями о географіи, этнографіи и исторіи упоминаемыхъ въ немъ странъ. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681 sq.; Gaede, Demetrii Scepsii quae supersunt, diss. Gryphisw. 1880].

Fragmenta v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2, 38 et p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ.

ДИОНИСИΪ ХАЛКИДСКИЙ.

[Историкъ, жившій вѣроятно около середины IV в. до Р. Хр., авторъ сочиненія объ основаніи городовъ (Κτίσεις) въ 5 книгахъ. — Биографическія данныя и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 393—396].

ΚΤΙΣΕΙΣ. E libris incertis fr. 10 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ.

ДИОФАНТЪ.

[«Diophantus apud Agatharchidem De mari Rubro (Phot. Bibl. cod. 250, p. 454 b. 34) regiones septentrionales descripsisse dicitur... Hic est, uti recte Vossius monet, quem Stephanus laudat vv. Ἄβιοι et Λιβυστίνοι, ubi adducitur Δ. ἐν Πολιτικοῖς. Qui titulus corrigendus est, ni fallor, ex schol. Apollonii Rhodii III, 241, scilicet apud Stephanum pro Πολιτικοῖς scribe Ποντικοῖς; apud schol. Rhod. pro Διοφάνης ἐν α' τῶν Ποντικῶν reponendus videtur Διοφάντος ἐν α' τ. π. Diophantum Pontici Mithridatis ducem memorat Memnon c. 84. Quanto noster Diophantus aetate Agatharchidem superaverit, nescio. Diversus ab eo, puto, fuit Diophantus Lacedaemonius, quem quatuordecim Antiquitatum libros, nec non De sacris deorum opus scripsisse ait Fulgentius». Müller, FHG. v. IV p. 396. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 647].

PONTIKAI IΣTOPIAI. Fragm. 1 v. supra p. 432 ap. schol. Apoll. Rh. III, v. 242.
 — Fragm. 2 v. supra p. 262 ap. Steph. Byz. s. v. Λιβουστῖνοι.
 — Fragm. 3 v. ap. eundem s. v. Ἄβιοι (supra, p. 252).

ΔΟΜΙΤΙΟΣ ΚΑΛΛΙΣΤΡΑΤΟΣ.

ДОМИТІЙ КАЛЛИСТРАТЪ.

[«Auctor noster qui Heracleae Ponticae historiam condidit libris minimum septem, modo Callistratus simpliciter dicitur (fr. 1—3), modo addito praenomine Domitius Callistratus (fr. 4—8). Hinc coniecimus Callistratum (sicuti Corn. Alexandrum Polyhistorum) Romani patroni fuisse libertum, qui fortasse post eversam bello Mithridatico Heracleam patriam captivus in Italiam adductus erat. Distinguendus ab eo est Callistratus Aristophaneus, qui commentariis suis ad Homerum, Pindarum, tragicos et comicos grammaticis notissimus». Müller, FHG. v. IV p. 353].

ΠΕΡΙ ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ. Lib. III fr. 3 v. supra p. 267 ap. Steph. Byz. s. v. Τάρρα.

ΔΩΡΟΘΕΟΣ ΧΑΛΔΑΙΟΣ.

ΔΟΡΟΘΕΪ ΧΑΛΔΕΪΣΚΪ.

[Писатель неизвестнаго времени, единственное упоминаніе о которомъ сохранилось въ ниже указанномъ отрывкѣ. Полагаютъ, что онъ принадлежитъ къ числу писателей, выдуманныхъ же-Плутархомъ. Cp. Suzemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 865, n. 149].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ lib. II fragm. v. supra p. 504 ap. Plut. *De flu.* 23, 3.

ΕΙΡΗΝΑΙΟΣ.

ΙΡΙΝΕΪ.

[Александрійскій грамматикъ, носившій также римское имя Minucius Pacatus и жившій, по всей вѣроятности, въ 1 половинѣ II в. по Р. Хр. Свидѣ приписываетъ ему сочиненія: *Περί τῆς Ἀθηναίων προπομπίας*, *Περί τῆς Ἀλεξανδρέων διαλέκτου* въ 7 кн., *Ἀττικῶν ὀνομάτων* 3 книги, *Ἀττικῆς συνηθείας τῆς ἐν λέξει καὶ προσφῶδι* 3 книги, *Κανόνες ἑλληνισμοῦ* въ 1 кн. и мн. другія сочиненія, въ числѣ которыхъ извѣстны ὑπομνήματα къ Иродоту и Аполлонію Родосскому. См. о немъ Maur. Hauptii *Opuscula*, v. II (Lips. 1876), pp. 434—440 съ собраніемъ отрывковъ].

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ ΕΙΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. Fragm. 21 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΕΡΕΤΡΕΥΣ.

ΕΚΑΤῆΙ ΕΡΕΤΡΪΣΚΪ.

[«*Hecataei Eretriensis* mentionem disertam olim unus Plutarchi locus l. exhibebat, usque dum Buttmannus egregia conjectura apud Scymnum Chium v. 870 ed. Letronn. emendandum esse censeret hunc in modum [v. p. 89]... Procul dubio haec ex periagesi geographica desumpta sunt recteque Schweighaeuserus (ad Athen. tom. I p. 468) statuit H. Eretriensem eundem esse cum H. τῷ νησιώτῃ, ad

quem Callimachus τὴν Ἀσίαν περιήγγισιν ab aliis tributam Hecataeo Milesio, referendam esse dixerat (Athen. II p. 70; Hecat. fr. 172). Hinc igitur nanciscimur scriptorem, qui vel aequalis Alexandri fuit, vel certe Ptolemaei primi temporibus vixisse debet. Res vero ap. Plutarchum commemorata quam commode potuerit in Ponti periplo narrari sponte intelligitur. Itaque, ut nunc res est, nihil cogit cur (cum Schweigh. l. l. et Creuzero l. l.) Alexandri scriptoribus Eretriensis annumeretur». Müller, SRAM. p. 49. Надо замѣтить, что Röber (Ueber einige Schriftsteller mit Namen Hecataeos, Danz. 1877, стр. 1 сл.) въ ук. мѣстѣ [Скимна] въ οὔρετριεύς предложилъ читать ὁ Τῆρος, отождествляя Ек. Теосскаго съ Авдирскимъ, и эта конъектура считается современными учеными вполне вѣроятною. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 310, n. 10].

Fragm. v. supra p. 89 ap. [Scymn.] v. 865 sq.

Commemoratur ap. Plut. V. Alex. 46 (supra, p. 486) inter scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΕΠΑΙΝΕΤΟΣ.

ΕΠἘΝΕΤῚ.

[Врачъ, жившій, вѣроятно, въ I-й пол. I в. до Р. Хр., авторъ сочиненій Ὀφαρτυτικόν и Περ ληχάνων. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 425].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΟΝ. Fragn. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤῚ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ древне-греческихъ врачей, основатель особой врачебной школы Ерасистратовцевъ. Онъ родился въ г. Гулидѣ на о. Кеосѣ, жилъ въ концѣ IV и 1-й половинѣ III вѣка до Р. Хр. и былъ, между прочимъ, придворнымъ врачомъ сирійскаго царя Селевка I. Извѣстно по заглавиямъ и отрывкамъ до 15 его сочиненій. См. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 798—811; R. Fuchs, Erasistratea quae in librorum memoria latent c ongesta enarratur, diss. Berol. 1892; *ею же*, De Erasistrato capita selecta въ журн. Hermes т. 29 (1894), стр. 171 — 203].

ΔΙΑΙΡΕΣΕΩΝ βιβλ. α' fragm. ap. A. Gellium, N. Att. XVI, 3,8. Εἰθισμένοι δὲ εἰσι καὶ οἱ Σκύθαι, ὅταν διὰ τινα καιρὸν ἀναγκάζωνται ἀσιτεῖν, ζώναις πλαταίαις τὴν κοιλίαν διασφίγγειν, ὡς τῆς πείνης αὐτοὺς ἤττον ἐνοχλοῦσας· σχεδὸν καὶ ὅταν πλήρης ἡ κοιλία ᾗ, διὰ τὸ κένωμα ἐν αὐτῷ μηδὲν εἶναι, διὰ τοῦτο οὐ πεινώσιν, ὅταν δὲ συμπεπτωκυῖα ᾗ, κένωμα οὐκ ἔχει.

И Скѣны имѣютъ привычку, когда въ теченіе нѣкотораго времени принуждены оставаться безъ пищи, стягивать животъ широкими поясами, такъ какъ *при этомъ* голодъ менѣе мучитъ ихъ. Почти такъже, какъ при наполненномъ желудкѣ *люди* не чувствуютъ голода, потому что въ немъ нѣтъ никакой пустоты, такъ онъ не имѣетъ пустоты и тогда, когда стянуть.

ΕΥΣΤΟΧΙΟΣ.

ΕΥΣΤΟΧΙῚ.

[По словамъ Свида—софистъ, родомъ изъ Каппадокии; написалъ Τὰ κατὰ Κωνσταντὸν τὸν βασιλέα и Ἀρχαιολογία Καππαδοκίας καὶ λοιπῶν ἐθνῶν.—См. Müller, FHG. IV p. 3].

Fragm. v. supra p. 264 ap. Steph. Byz. s. v. Παντιχάπχιον.

ИРАКЛЕΙΤΟΣ.

ИРАКЛИТЬ.

[Которому изъ писателей, носившихъ имя Ираклита, принадлежитъ сочиненіе *Περὶ ἀπίστων*, остается неизвѣстнымъ. По общему характеру сочиненіе это относятъ ко временамъ Августа. См. Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.* p. 778.—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. *Scriptores poeticae hist. Graeci*. Ed. A. Westermann. Brunsv. 1848. Pp. 313—320].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНИЯХЪ.

XXIV. *Περὶ Ἑλλης καὶ Φρίξου*. Нѣка 1
τὴν Ἴνου ἐπιβουλὴν μητριᾶς οὐσης ἐφυ-
γον Ἑλλη καὶ Φρίξος, ὁ παιδαγωγός, φ ἦν
Κριός ὄνομα, ἐπὶ πλοιαρίῳ μικρῷ χειμῶνος
ὄντος ἐφυγεν ἔχων αὐτούς· καὶ συμβαίνει
τὴν μὲν Ἑλλην ἐκπεσεῖν εἰς τὴν θάλασσαν,
ὅθεν ἐκλήθη Ἑλλησποντος, τοῦ δὲ Φρίξου
σωθέντος ἐπιδυμητικῶς ἔχειν τὸν Αἰήτην,
τὸν δὲ Κριὸν διακάλυοντα καὶ πειρώμενον
ἄφθορον διατηρῆσαι τὸν Φρίξον ἀποδάρθῃ-
10 ναί, καὶ τὸ δέρμα αὐτοῦ προσπασσαλευ-
θῆναι, χρυσοῦν δὲ προσαγορευθῆναι διὰ τὸ
πιστότατον γεγενῆσθαι.

О Гелла и Фриксъ. Когда Гелла и
Фриксъ хотѣли избѣжать козней своей
мачехи Ино, дядька ихъ, по имени Кріосъ,
зимомъ бѣжалъ съ ними на маленькомъ
суднѣ. Случилось такъ, что Гелла упала
въ море, откуда и получила названіе Гел-
леспонтъ, а къ спасшемуся Фриксу воспи-
лалъ страстью Эитъ; съ Кріоса, пренятство-
вавшего *желаніямъ Зита* и старавшагося
сохранить Фрикса невредимымъ, была со-
драна кожа и прибита гвоздями къ *дереву*,
золотую же она была названа потому, что
онъ былъ беззавѣтно преданъ *Фриксу*.

ΘΕΜΙΣΤΑΓΟΡΑΣ.

ΘΕΜΙΣΤΑΓΟΡЪ.

[Уроженецъ Ефесскій, жилъ раньше Аенная, который цитируетъ его въ lib. XV, p. 681 A.—
Фрагменты см. у Müller, FHG. IV p. 512].

ΧΡΥΣΗ ΒΙΒΛΟΣ. Fragm. 3 v. supra p. 575 ap. Ael. Herod. I, p. 28.

ΘΕΟΠΟΜΠΟΣ ΣΙΝΩΠΕΥΣ.

ΘΕΟΠΟΜΠЪ СИНΟПСΚІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, о которомъ встрѣчается упоминаніе только въ указываемомъ
ниже отрывкѣ Флегонта].

ΠΕΡΙ ΣΕΙΣΜΩΝ. Fragm. v. supra p. 511 ap. Phleg. Trall. *De mirab.* 19.

ΙΕΡΟΚΛΗΣ.

ΙΕΡΟΚΛЪ.

[«Hierocles in libris qui Φιλίστορες inscribebantur, mirabilia quae apud remotioris Asiae populos
tum ipse viderit tum apud scriptores relata reppererit, congressisse videtur. Fragmenta quae diser-
tis verbis huic operi vindicantur, omnia pertinent ad Indiam, quam peragrasset auctor iactat.

Strabone iuniorem esse patet ex fragm. 2. Fortasse ad Stephani aetatem propius accessit. Distinguendus ab eo haud dubie Hierocles, celeberr. philosophus stoicus...» Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΦΙΛΙΣΤΟΡΕΣ. Fragm. 3 v. supra p. 266 ap. Steph. Byz. s. v. Ταρχονία.

ΙΚΕΣΙΟΣ.

ИКСИЙ.

[«Fortasse Hicesius est Milesius, Milesiorum legatus ad Ptolemaeum Philometorem, cujus meminit Polyb. XXVIII, 16, 5... Hicesium medicum Erasistrateum saepius laudat Athenaeus, Strabo XII p. 580, Plinius XX, 5, XXII, 16, XXVII, 4, alii». Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΠΕΡΙ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ. Fragm. v. supra p. 596 ap. Clem. Alex. *Protr.* c. 5, § 64. Cf. quae ibi adnotata suut.

ΙΠΠΟΣΤΡΑΤΟΣ.

ИΠПОСТРАТЪ.

[Писатель неизвестнаго времени, но во всякомъ случаѣ раньше Адриана. См. Müller, FHG. v. IV p. 432. Christ, Griech. Litt.³ p. 680].

ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑΙ. Fragm. 3 v. supra p. 588 ap. Harpocrat. s. v. Ἀβχρις. Cf. quae adnotat Müllerus.

ΙΣΤΡΟΣ.

ИСТРЪ.

[Родомъ изъ Пафа, а по другимъ извѣстиямъ изъ Кирины или Македоніи, былъ ученикомъ Каллимаха и написалъ много сочиненій въ прозѣ и стихахъ, преимущественно по исторической филологіи, такъ что Плутархъ l. c. называетъ его прямо въ числѣ историковъ. Списокъ его сочиненій см. у Müller'a FHG. I p. XC, а фрагменты—ibid. p. 418—427. Cf. M. Wellmann, De Istro Callimachio, Gryphisw. 1886; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 622 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ.

КАЛЛИСΘЕНЪ.

[Уроженецъ Олинскій, род. около 365 г., родственникъ и воспитанникъ Аристотеля, авторъ сочиненій: Ἑλληνικά въ 10 кн., Περὶ τοῦ ἰεροῦ πολέμου, τὰ κατ' Ἀλέξανδρον и др. — Биографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 1—32. Cf. A. Westermann, De Callisthene comm. Lips. 1838—42; A. Schaefer, Quellenk.³ p. 66 sq.].

ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Fragm. 21 v. supra p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

— Fragm. 38 v. supra p. 156 ap. eundem, XI, 14, 13.

[ΚΛΕΑΝΘΗΣ].

[КЛЕАНΘЪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *de fluviis*. См. Hercher, *Plutarchi lib. de fluviis*, Lips. 1851, praef. p. 17 sq.]

ΘΕΟΜΑΧΙΑΙ. Lib. III fragm. v. supra p. 501 ap. Plut. *De fluu.* 5, 3.

ΚΛΕΙΤΑΡΧΟΣ.

КЛИТАРХЪ.

[Уроженецъ Колофонскій, сынъ историка Динона (см. выше стр. 872), жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. и принадлежитъ къ числу видныхъ историковъ Александра Великаго. — Биограф. свѣдѣнія и собраніе фрагментовъ: Müller, SRAM, p. 64—85. Cf. A. Schaefer, *Quellenk.* 3 p. 71; Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I p. 597 sq.]

ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Lib. V, fragm. 7 v. supra p. 129 ap. Strab. XI, 1,5.

fragm. 9 v. supra p. 146 ap. eundem XI, 5,4.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos auctores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΟΝΩΝΟΣ ΔΙΗΓΗΣΕΙΣ.

РАЗСКАЗЫ КОНОНА.

[Авторъ жилъ во времена Юлія Кесаря и Августа. Его миѳическіе рассказы въ числѣ 50 извѣстны только изъ извлеченія Фотія (*Biblioth. cod.* 186).—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. *Scriptores poeticae historiae Graeci*. Ed. Ant. Westermann, Brunswigae 1843. Pp. 124—151].

[Ἀνεγνώσθη βιβλιδάριον, Κόνωνος διηγήσεις. προσφωνεῖ μὲν τὸ πονημάτιον Ἀρχελάω Φιλοπάτορι βασιλεῖ, περιέχεται δ' αὐτῷ ἐκ πολλῶν ἀρχαίων συνελεγμένα ἢ διηγήματα. ὧν]..

VII. Ἡ ζ' [διήγησις] διηγᾶται ὡς Φιλάμμων παῖς Φιλωνίδος... ὑπερφυῆς τὸ κάλλος ἐγένετο. μία δὲ τῶν νυμφῶν ἐρᾷ τοῦ νεανίου καὶ ἐγκύμων γίνεται. αἰδομένη δ' ἀπαίρει Πελοποννήσου καὶ εἰς τὴν Ἀκτὴν παραγενομένη τίκει κοῦρον Θάμυριν, ὃς ἤβησας ἐπὶ τοσοῦτον ἦκε κιδαρωδίας ὡς καὶ βασιλεὺς σφῶν, καίπερ ἐπηλύτην ὄντα, Σκύδας ποιήσασθαι. ἐρίσας δὲ καὶ ταῖς

[Прочитана книжечка «Разказы Конона». Авторъ посвящаетъ свой небольшой трудъ царю Архелая Филопатору¹⁾, а заключаются въ немъ 50 рассказовъ, 5 собранныхъ изъ многихъ древнихъ писателей. Изъ нихъ]....

Седьмой [рассказъ] повѣствуетъ, что Филаммонъ, сынъ Филониды, ... былъ необыкновенной красоты. Одна нимфа влюбилась въ юношу и сдѣлалась отъ него беременною. Изъ стыда она удалилась изъ Πελοποννήσου и, прибывъ въ Акту, родила сына Θάμυριν, который, выросши, достигъ такого искусства въ игрѣ на квеарѣ, что Сены провозгласили его, хотя и при-

1) Царь Каппадокійскій 41 до Р. Хр.—17 по Р. Хр.

Μούσαις ὑπὲρ ᾠδῆς, καὶ ἀθλῶν τῶ νικῆ-
σαντι τεθέντων, ἐκείνῳ μὲν τοὺς Μουσαῶν
γάμους, ἐκείναις δ' ὁ ἔλοιντο τῶν αὐτοῦ,
ἕξέκοπη τοὺς ὀφθαλμοὺς ἠττηθεῖς.

1 шельца, своимъ царемъ. Онъ состязался
даже съ Музами въ пѣнія и такъ какъ
наградою за побѣду было условлено для
него—бравъ съ Музами, а для послѣд-
нихъ—что угодно на выборъ отъ него, то
ему послѣ пораженія были выколоты глаза.

XVIII. Ἡ γὰρ Λοκροὶ μαχόμενοι, ἐπεὶ 5
συγγενῆς αὐτοῖς Αἴας ἦν, ἐν τῇ παρατάξει
χωρᾶν κενὴν ἔδωκεν, ὡς δῆθεν Αἴας ἐν ἡ παρα-
τάττειτο. παρατεταγμένων οὖν ἐν τῇ πρὸς
Κροτωνιάτας μάχῃ Ἀυτολέων Κροτωνιάτης
ἠβουλῆθη διὰ τοῦ διαλείποντος διεκπεσεῖν 10
μέρους καὶ κυκλώσασθαι τοὺς πολεμίους.
τρωθεὶς δ' ὑπὸ φάσματος τὸν μηρὸν ἀπε-
τράπη καὶ ἐσφακέλιζεν, ἕως ἂν κατὰ χρῆσ-
μόν εἰς τὴν ἐν Πόντῳ Ἀχιλλεῖον νῆσον
(ἔστι δ' αὕτη παραπλεύσαντι τὸν Ἴστρον 15
ὑπὲρ τῆς Ταυρικῆς) ἐκείσε παραγεγονῶς
καὶ τοὺς τε ἄλλους ἥρωας ἐκμειλιζάμενος,
μάλιστα δὲ τὴν Αἴαντος τοῦ Λοκροῦ ψυ-
χὴν, ἰάθη. κάκειθεν ἐξίοντα ἀπαγγέλλειν
αὐτὸν Στησιχόρῳ Ἑλένην κελεύει τὴν εἰς 20
αὐτὴν ἄδειν, εἰ φιλεῖ τὰς ὄψεις, Παλινοδίαν.
Στησιχόρος δ' αὐτίκα ὕμνους Ἑλένης συν-
τάττει καὶ τὴν ὄψιν ἀνακομίζεται.

Разсказъ 18-й. Локрійцы во время
сраженій, такъ какъ Эантъ¹⁾ былъ ихъ
соплеменникомъ, оставляютъ въ строю
пустое мѣсто, чтобы на немъ-де могъ
стать Эантъ. Когда они были выстроены
такимъ образомъ въ одной битвѣ съ Кро-
тониатами, Кротовіатъ Автолеонтъ поже-
лалъ пробиться по этому пустому проме-
жутку и окружить непріятелей. Получивъ
отъ привидѣнія рану въ бедро, онъ отсту-
пилъ и страдалъ гангреною до тѣхъ поръ,
пока не отправился, по совѣту оракула,
на Ахилловскій островъ въ Понтѣ (онъ
лежитъ, если миновать устье Истра, выше
Таврики); здѣсь онъ уничижилъ какъ
прочихъ героевъ, такъ въ особенности
душу Эанта Локрійскаго, и изгнѣчилъ. При
отъѣздѣ отсюда Елена поручила ему пере-
дать Стисихору, чтобы онъ сочинилъ въ
честь ея «Палинодію», если дорожить зрѣ-
ніемъ. Стисихоръ тотчасъ составилъ гимны
въ честь Елены и снова получилъ зрѣніе.

In narr. 49 commemoratur Medea ab Iasone e Colchide rapta (ὅτε Ἰάσων ἐκ Κόλ-
χων Μῆδειαν ἀρπάσας οἰκαδ' ἔπει κτλ.).

ΚΡΑΤΗΣ ΜΑΛΛΩΤΗΣ.

КРАТИТЬ МАЛЛОССКІЙ.

[Философъ стоической школы, жившій во II в. до Р. Хр., современникъ и противникъ Ари-
старха, писалъ комментарий къ Омиру, Исиду, Еврипиду, Аристофану и др. писателямъ, зани-
мался также географіей. См. о немъ С. Wachsmuth, De Cratete Mallota, Leipz. 1860 (съ со-
браніемъ отрывковъ); Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 4 sq.]

Fragn. v. supra p. 313 ap. Eust. ad Odyss. X, 86 et XI, 14.

1) Извѣстный омировскій герой Эантъ, сынъ Омлея.

[ΚΤΗΣΙΠΠΟΣ].

[ΚΤΗΣΙΠΠЪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *De fluviis*, о которыхъ см. Hercher, *Plutarchi lib. de fluviis*, praef. p. 17 sq.—Собрание отрывковъ: Müller, *FHG. IV* p. 376].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. v. supra p. 501 ap. *Plut. de fluv.* 5,2.

[ΚΤΗΣΙΦΩΝ].

[ΚΤΗΣΙΦОНТЪ].

[«Die angeblichen *Georgica* des Pythokles von Samos und die Bücher eines Ktesiphon über Pflanzen und Bäume sind Erfindungen des Verfassers der pseudo-plutarchischen *parallela minora* und des Buches über die Flüsse (vgl. Hercher praef. S. 17 f.)». Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I, p. 848 n. 74.—Собрание отрывковъ: Müller, *FHG. IV* p. 375].

ΠΕΡΣΙΚΑ. Lib. I fr. 2 v. supra p. 503 ap. *Plut. de fluv.* 23,1.

ΠΕΡΙ ΔΕΝΔΡΩΝ. Lib. XIII fr. v. supra p. 504 ap. *Plut. de fluv.* 23,5.

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Lib. III fr. v. supra p. 502 ap. *Plut. de fluv.* 14,3. (Hoc opus vix diversum esse ab opere de arboribus putat Müllerus).

ΛΟΓΓΟΣ.

ΛΟΝΓЪ.

[Одинъ изъ числа греческихъ романистовъ, жившій можетъ быть во II в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.* 3 p. 821.—Текстъ: *Erotici scriptores Graeci*, rec. R. Hercher, v. I].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΔΑΦΝΙΝ ΚΑΙ ΧΛΟΗΝ

О ДАФНИДЪ И ХЛОЪ

ΛΟΓΟΙ Δ΄.

4 КНИГИ.

Въ кн. III, гл. 5 приводится обратившееся, повидимому, въ пословицу выражение: "Ερωτι... πάντα βάσιμα, καὶ πῦρ καὶ ὕδωρ καὶ Σκοδιτὴ χιῶν, т. е. «любовь все преодолеваетъ—и огонь, и воду, и скенский сѣтъ».

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ.

МЕНАНДРЪ.

[Знаменитѣйшій представитель новой комедии, жилъ въ 342—291 гг. до Р. Хр. и написалъ болѣе 100 комедій, отъ которыхъ сохранилось значительное количество отрывковъ, собранныхъ у Коск'а, *FSG. III*, pp. 3—272].

ΑΔΗΛΩΝ ΔΡΑΜΑΤΩΝ fragm. 883 v. supra p. 214 ap. *schol. Dion. Perieg.* 311. Cf. Meineke, *FSG. V*, p. 109: «Rectius Βορυσθενείτης, quod quis suspicari possit διεμύριζε Menandri verecundiae repugnaret».

ΜΝΗΣΙΜΑΧΟΣ.

МНИСИМАХЪ.

[Мнисимахъ у школ. Аполл. Род. IV, 1412 называется уроженцемъ г. Фасилиды. Ему приписываются сочиненія *Περὶ Σχοδῶν* и *Διάκωμοι*. Время его жизни не извѣстно. Отрывки см. у Müller, FHG. IV p. 453].

ΠΕΡΙ ΣΚΥΘΩΝ. Lib. I fragmentum v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΝΕΑΝΘΗΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ.

НЕАНΘЪ КИЗИКСКІЙ.

[Историкъ III в. до Р.Хр.—Биограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 2—11. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 617 sq.].

ΩΡΟΙ [ΚΥΖΙΚΗΝΩΝ]. Lib. 1 fragm. 6 v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2,38.

ΝΕΟΤΕΛΗΣ.

НЕОТЕЛЬ.

[Неизвѣстный писатель, бывший, повидимому, ученикомъ грамматика Аристарха и слѣдовательно жившій во II в. до Р.Хр., авторъ сочиненія *Περὶ τῆς κατὰ τοὺς ἤρωας τοξείας*. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 168].

Fragm. v. supra p. 302 ap. schol. Hom. II. VIII, 325 (bis) et p. 658 ap. Porphyr. *Quaest. Homer.* p. 123 Schr.

ΝΙΚΙΑΣ ΝΙΚΑΕΥΣ.

НИКІЙ НИКЕЙСКІЙ.

[«Nikias von Nikaea schrieb seine *Διαδοχαὶ τῶν φιλοσόφων* nach denen des Sotion, welche er mehrfach beifällig anführte. Genauer lässt sich seine Zeit nicht bestimmen; sie kann sogar möglicherweise in die der früheren Kaiser gefallen sein»¹). Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 505.—Собра- ніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 464].

ΦΙΛΟΣΟΦΩΝ ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 5 v. supra p. 630 ap. Athen. XIII p. 591f.

1) Christ (Gesch. d. Gr. Litt.³ p. 709) относитъ его ко временамъ Нерона.

ΞΑΝΘΟΣ.

КСАНΘЪ.

[Уроженецъ Лидійскій, одинъ изъ младшихъ логографовъ, написалъ въ царствованіе персидскаго царя Артаксеркса I (465—425 до Р. Хр.) *Λυδία* въ 4 книгахъ.—Собравіе отрывковъ—Müller, FHG. I p. 36—44. Cf. A. Schaefer, Quellenk.³ p. 12; В. Шефферъ, Очерки греч. историографіи, вып. I (Кіевъ, 1884), стр. 4 сл.].

ΛΥΔΙΑΚΑ. Fragm. 3 v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 4.

ΟΗΣΙΚΡΙΤΟΣ.

ОНСИКРИТЬ.

[Уроженецъ Астипалейскій или Эгинскій, одинъ изъ сподвижниковъ Александра В. и описатель его дѣяній.—Биограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 47—57. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 534 sq.].

Fragm. 6 v. supra p. 153 ap. Strab. XI, 11, 3.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse narraverunt.

ΠΑΛΑΙΦΑΤΟΣ.

ПАЛЭФАТЬ.

[«Palaeophatos oder wie immer Derjenige heissen mochte, welcher unter diesem vermuthlich angenommenen Namen schrieb (v. adn.), verfaaste spätestens im letzten Jahrhundert v. Chr. ¹) unter dem Titel *περί ἀπίστων* eine Sammlung seltsamen Geschichten aus Mythos, Sage und Legende, in denen er mit einem den Dionysios Skytobrachion, den Mnaseas und Euhemeros, wo möglich, noch überbietenden Flachheit, Willkür und Abenteuerlichkeit Alles natürlich zurechtzulegen suchte, in mindestens 2 Büchern» и т. д. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 54 sq. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 268—312].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

О НЕВЪРОЯТНЫХЪ СКАЗАНИЯХЪ.

XXXI. Περὶ Φρίξου καὶ Ἑλλης. ¹ *О Фриксъ и Гелль.* Рассказываютъ, что баранъ предсказалъ Фриксу, что отецъ намѣренъ принести его въ жертву; *Фриксъ*, взявъ свою сестру и сѣвши съ нею на этого *барана*, прибылъ по морю въ Евксинскій Понть, совершивъ весь *путь* въ три или четыре дня. Невѣроятно, чтобы баранъ могъ плыть скорѣе корабля, при томъ неся *на себя* двухъ людей. И гдѣ

¹) J. Schrader, Palaephatea, Berl. 1896, относитъ составленіе соч. *περί ἀπίστων* ко времени раньше 295 г. до Р. Хр. Christ (Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 557) предполагаетъ, что Палэфать былъ современникомъ Евимера.

θρώπους. καὶ ποῦ τὰ σιτία καὶ ποτὰ καὶ αὐτῶ καὶ ἐκείνοις; οὐ γὰρ δήπου ἄσιτοι τοσοῦτον χρόνον διέμειναν. εἶτα Φρίξος τὸν τὴν σωτηρίαν αὐτῶ φράσαντα κριὸν καὶ διασώσαντα σφάζας καὶ τὸ δέρμα ἀποδείρας ἔδωκεν ἔδνον Αἰήτη ἔνεκεν τῆς αὐτοῦ θυγατρὸς. ὁ δὲ Αἰήτης τῶν Κόλχων τότε ἐβασίλευεν. ὅρα δὲ τότε πῶς καὶ τὰ δέρματα σπάνια ἦν, ὡς τὸν βασιλέα ἔδνον ἰδίας θυγατρὸς τὸ κώδιον λαβεῖν. οὕτω τοῦ μηδενὸς ἄξιαν τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα ἐνόμιζεν. ἤδη δὲ τινες, ἵνα τὸν γέλωτα ἐκφύγῃσι, χρυσοῦν φασιν εἶναι τὸ δέρμα τουτί. καὶ εἰ χρυσοῦν τὸ δέρμα ἦν, οὐκ ἐχρῆν τὸν βασιλέα λαβεῖν παρὰ ἀνδρὸς ξένου. λέγεται δὲ ὅτι καὶ Ἰάσων ἐπὶ τὸ κώδιον τοῦτο τὴν Ἀργῶ ἔστειλε καὶ τοὺς ἀρίστους τῶν Ἑλλήνων. ἀλλ' οὐδ' ὁ Φρίξος οὕτως ἀχάριστος ἦν ὥστε τὸν εὐεργέτην ἀνελεῖν, οὐτ' εἰ σμαράγδιον ἦν τὸ κώδιον, ἐπέπλευσεν ἂν ἡ Ἀργῶ δι' αὐτό. τὸ δὲ ἀληθὲς οὕτως ἔχει. Ἀθάμας ὁ Αἰόλου τοῦ Ἑλλήνος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας. ἦν δὲ αὐτῶ ἀνὴρ ἐπίτροπος τῶν πραγμάτων, ὃν μάλιστα πιστὸν ἠγεῖτο, ὀνόματι Κριός; δεῖ αἰσθόμενος τὸν Ἀθάμαντα ἀποκτεῖναι ἐθέλοντα τὸν Φρίξον δηλοῖ τοῦτο τῶ Φρίξῳ. ὁ δὲ Φρίξος κατεσκευάσασεν ναῦν καὶ ἐνέδετο ἐν αὐτῇ χρήματα πάμπολλα. ἐν ἡ νηὶ καὶ ἡ μήτηρ Πέλοπος (ὄνομα δὲ αὐτῇ Κῶς) καὶ αὐτὴ ἐκ τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη χρυσοῦν ἐνέδετο. σὺν τοῖς χρήμασι γοῦν καὶ Φρίξον καὶ Ἑλλήν ὁ Κριός ἐν ταύτῃ ἐνδεὶς ὄχετο ἀπιών. ἡ μὲν οὖν Ἑλλήν κατὰ τὸν πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν (ἔξ τῆς καὶ Ἑλλήσποντος ἐκλήθη), αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι εἰς τὸν Φάσιν κατοικοῦσιν ἐκεῖ, καὶ γαμῆ Φρίξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλέως Αἰήτου θυγατέρα Χαλκιόπην, δούς ἔδνα τούτῳ τὴν χρυσοῦν εἰκόνα τῆς Κῶ, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

XXXIII. Περὶ Ἀμαζόνων. Περὶ Ἀμαζόνων τάδε λέγουσιν, ὅτι οὐ γυναῖκες ἦσαν, ἀλλ' ἄνδρες βάρβαροι. ἐφόρουσαν δὲ χιτῶνας ποδήρεις, ὡς περ αἱ Θρηῆσαι, καὶ τὴν κόμην ἀνεδοῦντο μίτρασι, τοὺς δὲ πύγωνας ἐξυρῶντο, καὶ διὰ τοῦτο ἐκχλοῦντο πρὸς τῶν πολεμίων γυναῖκες. Ἀμαζόνες δὲ τὸ γένος μάχεσθαι ἀγαθοὶ ἦσαν. στρατεῖαν δὲ γυναῖκός οὐδέποτε εἰκός γενέσθαι· οὐδὲ γὰρ νῦν οὐδαμῶς.

1 пища и питье для него и для нихъ? вѣдь не провели же они столько времени безъ пищи. Затѣмъ Фриксъ, зарѣзавъ сообщившаго спасительную вѣсть и спасаго его барана и снявъ съ него шкуру, далъ ее Энту въ вѣно за его дочь; а Энтъ царствовалъ тогда надъ Колхами. Смотри, какъ тогда рѣдки были даже шкуры,—что царь принялъ баранью шкуру въ вѣно за собственную дочь. Такъ ни во что цѣнилъ онъ свою дочь! Нѣкоторые писатели, чтобы избѣжать насмѣшекъ, говорятъ, что эта шкура была золотая; да если и золотая была шкура, всетаки не годилось царю брать ее отъ чужеземца. Говорятъ также, что Иасонъ послалъ за этой шкурой корабль Арго и лучшихъ еллинискихъ витязей. Но ни Фриксъ не былъ такъ неблагодаренъ, чтобы убить своего благодѣтеля, ни, если бы даже шкура была изумрудная, Арго не отправился бы за нею. Въ дѣйствительности произошло слѣдующее. Адамантъ, сынъ Эола, сына Еллинова, царствовалъ во Фѳиѳ; у него былъ управитель, которому онъ особенно довѣрялъ, по имени Крѳосъ [= баранъ]. Послѣдній, узнавъ, что Адамантъ хочетъ убить Фрикса, сообщилъ ему объ этомъ. Фриксъ снарядилъ корабль и положилъ на него множество драгоценностей. На этотъ же корабль и мать Пелопы, по имени Косъ, положила золотую статую, которую заказала сдѣлать изъ своихъ драгоценностей. Крѳосъ, посадивъ на этотъ корабль Фрикса и Геллу вмѣстѣ съ драгоценностями, удалился изъ Фѳиѳ. Во время плаванія Гелла заболѣла и умерла (по ней и названъ Геллеспонтъ), а прочіе прибыли въ Фасидъ и поселились тамъ; Фриксъ женился на Халкиопѣ, дочери царя Колховъ Энта, давъ ему въ вѣно золотую статую Коса, а не шкуру. Такова истина.

Объ Амазонкахъ. Объ Амазонкахъ говорятъ, что это были не женщины, а мужчины—варвары. Они носили длинные до пять хитоны, подобно еракіянкамъ, волосы повязывали митрами, а бороды брили и за это назывались у непріятелей женщинами. Племя Амазоновъ было храбро въ битвахъ; невѣроятно, чтобы когда-либо бывали походы женщины: вѣдь и нынѣ нигдѣ ихъ не бываетъ.

XLIV. Περὶ Μηδείας φασὶν ὡς ἀφέψουσα τοὺς πρεσβύτας νέους ἐποίησεν ἐγένετο δὲ τοιοῦτον. Μηδεία πρώτη τοιοῦτον ἄνθρωπος εὗρε δυνάμενον καὶ τὰς λευκὰς τρίχας ποιῆσαι μελαίνας. τοὺς οὖν γέροντας ἐκ πολλῶν μελαίνας τρίχας ἔχοντας ἐποίησεν φαίνεσθαι...

О *Μιδίῃ* говорятъ, что она варгла стариковъ и дѣлала ихъ молодыми. На самомъ дѣлѣ было слѣдующее: Мидія первая открыла такой цвѣтокъ, который могъ дѣлать бѣлые волосы черными. Итакъ она дѣлала, что старикамъ казались вѣющими вмѣсто сѣдыхъ волосъ черные...

ПАМΦΙΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ПАМФИЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Грамматикъ, жившій въ срединѣ I в. по Р. Хр., авторъ энциклопедическаго словаря Περὶ γλωσσῶν ἤτοι λέξεων въ 95 кн., послѣдствіи сокращеннаго Вестиномъ и затѣмъ Діогеніаномъ въ 5 книгъ, съ дополненіемъ подъ назв. Λεξιῶν. См. Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 760].

ΠΕΡΙ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΩΝ¹). Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΠΑΡΘΕΝΙΟΣ ΦΩΚΑΙΕΥΣ.

ПАРΘΕНИЙ ФОКЕЙСКІЙ.

[Жизнь, вѣроятно, въ IV в. по Р. Хр. Стефанъ Византійскій в. vv. Γότθοι, Δελφίντιοι и Μοῦσα называетъ его, не упоминая названій сочиненій, в. v. Φράγγοι ссылается на I-ю книгу, не называя сочиненія, в. v. Βεληδόνιοι, Γρύνοι и Ὀγενοσ цитируетъ его поэму «Δῆλος». Изъ другихъ источниковъ этотъ писатель, кажется, не извѣстенъ].

Fragm. v. supra p. 258 ap. Steph. Byz. s. v. Γότθοι.

ΠΑΡΜΕΝΩΝ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ.

ПАРΜΕНОНЪ ВИЗАНТІЙСКІЙ.

[Мало извѣстный поэтъ, жившій, вѣроятно, въ послѣдніе вѣка до Р. Хр. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 253].

IAMBON. Lib. 1 fragm. v. supra p. 257 ap. Steph. Byz. s. v. Βουδῖνοι.

ΠΟΛΕΜΩΝ ΠΕΡΙΓΙΤΤΗΣ.

ПОЛЕΜΟΝЪ ΠΕΡΙΓΙΤΤЪ.

[Уроженецъ Иліонскій, плодовитый и разносторонній писатель, жившій въ 1 пол. II в. до Р. Хр. О жизни и произведеніяхъ ср. Preller, Polemonis periegetae fragm. Lips. 1838; Susemihl, Gesch. d. Al. Litter. I, p. 665. — Собрание отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 106—148. Cf. A. Schaefer, Quellenk.³ p. 107].

ΚΤΙΣΕΙΣ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΙΚΕΛΙΚΩΝ. Fragm. 38 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 324.

1) Заглавіе приведено у Аеннея не вполне точно.

ΠΟΛΥΚΛΕΙΤΟΣ.

ПОЛИКЛИТЪ.

[«Polycletum Larissaeum (fr. 8) De rebus Alexandri scripsisse opus octo minimum libros complexum (fr. 8) etsi disertis verbis nemo tradidit, tamen ex argumentis fragmentorum colligitur. Inter comites Alexandri eum fuisse coniecit Reinesius; idque veri simillimum esse mihi quoque videtur. Ac nescio an auctor noster sit idem cum Polycleto Larissaeo, patre Olympiadis, quae Demetrio ei, qui Cyrenen occupavit, Antigonum Dasonem peperit (263 a. Chr.)...» Müller, SRAM. p. 129 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 544].

[ТА КАТ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragn. 5 v. supra p. 150 ap. Strab. XI, 7, 4. Commemoratur ap. Plut. V. Alex. 46 (v. supra, p. 486).

ΠΡΩΤΑΡΧΟΣ.

ПРОТАРХЪ.

[По свидѣтельству Макробія (*Saturn.* I, 7,19) происходилъ изъ г. Траллъ и жилъ раньше Гигина, римскаго писателя I в. до Р. Хр. Заглавіе его сочиненія, цитируемаго Стефаномъ Византійскимъ, не извѣстно. См. Müller, FHG. IV, p. 485].

Fragn. v. supra p. 268 ap. Steph. Byz. s. v. Ὑπερβόρειοι.

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΗΦΑΙΣΤΙΩΝΟΣ.

ПТОЛЕМАЙ с. ИФЕСТИОНА.

[«Ptolemaios Chennos lebte nach Suidas in der 2 Hälfte des 1. Jahrhunderts und war Verfasser der Sphinx, eines mythologisch-grammatischen Dramas, ferner eines Epos Ἀνδόμηρος in 24 Rhapsodien, einer Παράδοξος ιστορία und einer Καινή ιστορία. Die letzte, welche Eustathios und Tzetzes viel benutzten, hatte sechs [leg. sieben] Bücher und ist uns näher aus dem Auszug des Photios cod. 190 bekannt. Danach verbreitete sie sich über alle möglichen und unmöglichen Dinge der Fabelwelt und tischte eine Menge sonst nicht bekannter Mythen auf, indem als Gewährsmänner Schriftsteller angeführt waren, von denen wir zum grossen Teil sonst nirgends etwas zu lesen bekommen». Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 762. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. Westermann. Pp. 182-199].

ΚΑΙΝΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΛΟΓΟΙ Ζ΄.

НОВАЯ ИСТОРИЯ ВЪ 7 КНИГАХЪ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'... ὡς τὴν Ἀργὴν ἐν Ὀσσῆ 1 τῆς Θεσσαλίας Ἡρακλῆς μὲν κατασκευάζει, ὄνομα δ' αὐτῇ τίθησιν ἀπὸ Ἀργου τοῦ Ἰάσονος, ὃς ἦν ἐρώμενος αὐτῶ, δι' ὃν καὶ Ἰάσονι τὸν ἐπὶ Σχυδίας συνήρατο πλοῦν...

КНИГА 2 [повѣствуетъ]... какъ Ираклъ построилъ корабль Арго на ессалийской зортъ Оссе и далъ ему имя отъ Арга, сына Иасонова, который былъ его любимцемъ и изъ-за котораго онъ принялъ участіе въ плаваніи Иасона въ Скиюю...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'... ὡς ἔνιοι τὴν Ἑλένην 1
φασὶ παραγενομένην εἰς Ταύρους τῆς Σκυ-
θίας σὺν Μενελάῳ ἐπὶ τὴν Ὀρέστου ζήτη-
σιν σφαγιασθῆναι ὑπὸ Ἰφιγενείας τῆ Ἀρτέ-
μιδι σὺν Μενελάῳ...

КНИГА 4 [повѣствуетъ]... что нѣко-
торые говорятъ, будто Елена, прибывшая
съ Менелаемъ къ Таврамъ въ Скиѳію на
поиски Ореста, была принесена Ифиге-
еіею *вмѣстѣ* съ Менелаемъ въ жертву
Артемидѣ...

ΒΙΒΛΙΟΝ Ζ'... καὶ Βουλαγόραν δὲ τὸν
Φαναγορίτην [φασίν] ἐρασθέντα Διοδώρου
τοῦ αὐλητοῦ, καταβαλόντα αὐτὸν ἀναίρε-
θῆναι γηραιὸν ἤδη ὄντα...

КНИГА 7-я. ...[Говорятъ], что и Фа-
нагоріецъ Вулагоръ, полюбивъ флейтиста
Діодора, бросился *со скалы* и убился, бу-
дучи уже старикомъ...

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΛΑΓΟΥ.

ΠΤΟΛΕΜΑΪ С. ЛАГА.

[Πτολεμαΐ с. Лага, извѣстный сподвижникъ Александра В., впоследствии царь Египетскій (306—283), оставилъ сочиненіе о дѣяніяхъ Александра, послужившее, вмѣстѣ съ трудомъ Аристовула, главнымъ источникомъ для Арріана. О литературной дѣятельности Πτολεμαΐ ср. Geier, *De Ptolemaei Lagidae vita et commentariorum reliquiis*, Halle 1838; Hulleman, *Ptolemaei, Aristobuli et Charetis reliquiae*, Utr. 1844; Schaefer, *Quellenk.* 3 p. 73; Susemihl, *Gesch. d. Al. Litt.* I, p. 539. — Собраніе отрывковъ: Müller, *SRAM.* p. 86—93].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui nihil habent de Amazonibus, quas nonnulli ad Alexandrum venisse tradunt.

ΣΟΥΙΔΑΣ.

ΣВИДА.

[Авторъ соч. *Θεσσαλικά*, жившій не позднѣе III в. до Р. Хр.—Собраніе отрывковъ: Müller, *FHG.* II, p. 464. Cf. Susemihl, *Gesch. d. Al. Litt.* II, p. 398].

ΘΕΣΣΑΛΙΚΑ. Lib. II fr. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1015.

ΣΤΡΑΤΩΝ.

СТРАТОНЪ.

[«Strato Arcesilai filius Lampsacenus, Theophrasti, sicuti Demetrius Phalereus, discipulus eiusque in schola successor (287 a. Chr.), praeter philosophica, quorum titulos recenset Diogenes Laert. V, 28, opus scripsit *Περὶ εὐρημάτων* sive, ut Diogenes ait, *Εὐρημάτων ἐλέγχους δύο*» etc. Müller, *FHG.* II, p. 369. Cf. Nauwerck, *De Stratone Lampsaceno philosopho*, Berl. 1836; Susemihl, *Gesch. d. Al. Litt.* I, p. 143].

Fragm. v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 5.

ΣΩΣΙΚΡΑΤΗΣ ΡΟΔΙΟΣ.

СОСИКРАТЬ РОДОССКІЙ.

[По мнѣнію Мюллера (FHG. IV, p. 500) жилъ при ПтолемѣѢ Епифанѣ (205—181), а по мнѣнію Криста (Gesch. d. Gr. Litt.³ p. 709) — послѣ Стравона. Написалъ соч. о преемствѣ философовъ не менѣе чѣмъ въ 3 кн., на которыя неоднократно ссылается Диогенъ Лаертскій. — Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 501 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 506].

ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 15 v. supra p. 631 ap. Diog. Laert. I, 8, 101.

ΣΩΤΙΩΝ.

СОТІОНЪ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι. Тождество его съ философомъ перипатетикомъ, авторомъ соч. о преемствѣ философовъ, а также упоминаемымъ у Плут. Alex. 61 (ср. выше стр. 454) сомнительно¹). — Текстъ: ΠΑΡΑΔΟΞΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores rerum mirabilium Graeci. Ed. A. Westermann (Brunsw. 1839), p. 183—191. Cf. p. XLIX].

ΤΩΝ ΣΠΟΡΑΔΗΝ ΠΕΡΙ ΠΟΤΑΜΩΝ ΚΑΙ ΚΡΗΝΩΝ ΚΑΙ ΛΙΜΝΩΝ ΠΑΡΑΔΟΞΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ.

ОТДѢЛЬНЫЯ ЧУДЕСНЫЯ СКАЗАНИЯ О РѢКАХЪ, ИСТОЧНИКАХЪ И ОЗЕРАХЪ.

XXII. Ἡρακλείδης ὁ Ποντικὸς λίμνην ἐν Σαυρομάτις φησὶ εἶναι, περὶ ἣν τὰ πετασθέντα τῶν ὀρνέων εἰς αὐτὴν πίπτειν.

Ираклидъ Понтійскій говоритъ, что въ землѣ Савроматовъ есть озеро, въ которое падаютъ летающія вокругъ него птицы.

XXXV. Φαέδων²) φησὶ τὸν ἐν Βοσπόρῳ ποταμὸν οὕτως εἶναι ψυχρόν, ὥστε μηδὲν τῶν ζώων ὑπομένειν αὐτοῦ τὴν ψυχρότητα.

Фаеѳонъ говоритъ, что рѣка на Восторѣ такъ холодна, что ни одно животное не выноситъ ея холода.

ΤΙΜΑΓΗΤΟΣ.

ТИМАГИТЬ.

[Географъ, жившій вѣроятно въ III в. до Р. Хр. Его сочиненіемъ περὶ λιμένων, состоявшимъ не менѣе чѣмъ изъ двухъ книгъ, пользовался Аполлоній Родосскій, какъ видно изъ fr. 1. — Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 519. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 663].

ΠΕΡΙ ΛΙΜΕΝΩΝ. Fragm. 1 v. supra p. 435 ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 284. Cf. schol. Apoll. Rh. IV, 259 (supra, p. 434).

— Fragm. 2 v. ap. eundem IV, 306 (p. 435).

— Fragm. 3 v. ap. eundem IV, 324 (p. 436).

1) По мнѣнію Susemihl'я (Al. Litt. I p. 480, n. 118) H. Stephanus ошибочно приписалъ эти извлечения, сохранившіяся въ Флорентійской рукописи, Сотіону, тогда какъ они принадлежатъ къ тому же сочиненію Исигона Никейскаго, изъ котораго другой рядъ извлеченій сохранился въ рукописи Ватиканской (ср. выше стр. 454). Ср. Christ, Gesch. d. Gr. Litt.³ p. 733.

2) Φλέγων pro Φαέδων dubitanter conjecit Westermann p. XLIX. Cf. quae adnotavit Müller ad Philostephani fr. 26 (supra, p. 438).

ΤΙΜΟΣΘΕΝΗΣ.

ТИМОСӨЕНЪ.

[Уроженецъ о. Родоса, служившій начальникомъ флота у Птолемея II Филадельфа (285—246), авторъ недошедшихъ до насъ географическихъ сочиненій: Περὶ λιμένων въ 10 кн. и Σταδίασμοί, кромѣ того сочиненія Ἑξήγητικόν, относившагося къ сакральнымъ древностямъ. См. о немъ E. A. Wagner, Die Erdbeschreibung des Timosthenes, Leipz. 1889 (съ собраніемъ отрывковъ); Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 660].

Fragm. v. supra p. 248 ap. Agathem. *Geogr.* 7.

ΤΙΜΩΝΑΞ.

ТИМОНАКТЪ.

[«Timonactem eundem esse putarem cum Demonacte Seleuci et Antiochi duce, quem de Iaxartis nomine Scythico laudat Plinius IV. 18, nisi dubitationem iniiceret Solinus pro *Demonacte* afferens *Demodamam* atque Stephanus de urbe indica *Demodamantem* citans». Müller, FHG. v. IV p. 522. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 659: «Ob er [sc. Demodamas] mit Timonax, dem Verfasser von Σκοδικά, dieselbe Person ist, erscheint zweifelhaft»].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. I fr. 1 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rh. IV, 321.

— — fr. 2 v. ap. eundem IV, 1217 (supra, p. 437).

— Lib. II fr. 3 v. ap. eundem III, 1236 (supra, p. 432).

ΥΨΙΚΡΑΤΗΣ.

ИПСИКРАТЪ.

[По словамъ Лукіана Самосатскаго (Масков. с. 22)—Υψικράτης ὁ Ἀμισηνός συγγραφεὺς διὰ πολλῶν μαθημάτων γενόμενος, ἐτὴ δύο καὶ ἐνενήκοντα (βεβίωκεν). Онъ жилъ немного раньше Стравона и писалъ историческіе труды, которыхъ заглавія остаются неизвѣстными. См. о немъ Müller, FHG. III, p. 493].

Fragm. 1 v. supra p. 127 ap. Strab. VII, 4,6.

Fragm. 2 v. supra p. 144 ap. eundem, XI, 5,1.

ΦΑΝΙΑΣ.

ФАНИЙ.

[Уроженецъ г. Ереса на о. Лесвѣ, ученикъ Аристотеля, по отзыву Плутарха (Themist. 13) ἀνὴρ φιλόσοφος καὶ γραμματικῶν οὐκ ἄλιπος ἱστορικῶν, написалъ 9 сочиненій разнороднаго содержанія. Перечень ихъ и отрывки см. у Müller'a FHG. II, p. 293—301].

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Fragm. 28 v. supra p. 624 ap. Athen. II, 67.

ΦΑΝΟΔΗΜΟΣ.

ΦΑΝΟДИМΨ.

[Одинъ изъ авторовъ Атандъ. См. Müller, FHG. I, p. LXXXVII и собраніе отрывковъ — p. 366—370].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. *Ol.* III, 28¹).

ΦΙΛΗΜΩΝ.

ФИЛИМОНΨ.

Fragm. v. ap. Plin. *N. h.* XXXVII, 11, § 1: *Philemon (dixit succinum) fossile esse et in Scythia crui duobus locis, candidum atque cerei coloris, quod vocaretur electrum: in alio loco fulvum, quod appellaretur subalternicum. Et paucis interiectis: Philemon ait flammam ab electro reddi.*

«Quis fuerit Philemon ille, non constat; fortasse cogitandum de Philemone Ptolemaei II praefecto, qui primus topazos gemmas ex Topazo insula in Aegyptum importavit, ut ex Iuba narrat Plinius XXXVII, s. 32». Müller, FHG. IV p. 474.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕΑΓΓΕΛΕΥΣ.

ФИЛИПΨ ΘΕΑΝΓΕΛΙΨΚΙΨ.

[Уроженецъ карійскаго города Θεαγγελъ, авторъ соч. Κερικά.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 474 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486). «Ceterum non est cur singulare opus de Alexandro a Philippo conscriptum esse putemus, quum Amazonem mentio in Caricis deesse vix potuerit». Müller l. c.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΥΣ.

ФИЛИПΨ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΙΨ.

[Поэтъ, съ именемъ котораго до насъ дошло болѣе 80 эпиграммъ въ «Антологіи», жилъ въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.*³ p. 621].

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ.

ЭПИГРАММА.

[Anth. Palat. IX, 561. Ed. Jacobs v. II, p. 199—ed. Dübner II, p. 114].

Τίς σε πάγος δυσέρημος, ἀνήλιος, ἐξέδρεψεν
Βορραίου Σκυθίης, ἀμπελον ἀγριάδα;
ἢ Κελτῶν νιφοβλήτες ἀσι κρυμώδεις Ἄλπεις,
τῆς τε σιδηροτόχου βῶλος Ἰβηριάδος;...

Какая пустынная, не озаряемая солнцемъ скала сѣверной Скиѣи породила тебя, дикая лоза? Или тебя произвели всегда покрытыя облаками ледяныя Альпы и почва желѣзноносной Иверіи?...

1) Hoc fragmentum apud Müllerum non repperi.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ.

ФИЛИППЪ ХАЛКИДСКІЙ.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486). «*Philippi Chalcidensis* alias non reperio factam esse mentionem. Philippum quendam συγγραφέα interlocutorem habes ap. Plut. in *Defectu oracul.* p. 418, A. Is audivisse se ait Aemilianum rhetorem (qui sub Tiberio floruit), filium Epithersis grammatici, quem *civem suum* dicit p. 419, A. Epitherses Bithynus fuit ex Nicaea (v. St. Byz. v. Νικαία). Iam si forte Philippus ille idem est cum Nostro, suspiceris hunc fuisse Bithynum ex Chalcedone, atque Χαλκηδόνιος et Χαλκιδεύς voces uti alibi sic ap. Plutarchum esse confusas». Müller, FHG. IV, p. 475.

ΦΙΛΩΝ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ.

ФИЛОНЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι, жившій, можетъ быть, при ПтоломееѢ III ЕвергетѢ. Упоминаніе о немъ сохранилось только въ ниже приводимомъ свидѣтельствѢ Іоанна Стоейскаго, замѣствованномъ у Порфирія. Безъ сомнѣнія этого же писателя имѣетъ въ виду Эліанъ *De anim.* 10,40 (см. выше стр. 604). Ср. *Scriptores rerum mirab. Graeci* ed. A. Westermann, p. 179; Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I, p. 477].

ΠΕΡΙ ΘΑΥΜΑΣΙΩΝ.

О ЧУДЕСАХЪ.

Io. Stobaei Flor. lib. I c. 41 § 52. 1 [Изъ соч. Порфирія о СтиксѢ]. Филонъ
[Πορφυρίου ἐκ τῶν περὶ Στυγός]. Φίλων ὁ ИракліѢскій въ посвященномъ Нимфиду
Ἡρακλεώτης ἐν τῷ πρὸς Νύμφιν περὶ θαυ- сочиненіи о чудесахъ говорятъ, что въ
μασίων ἐν Σκυδαίσι φησὶν ὄνουσ γίγνεσθαι Скиеи водятся рогатые ослы и что эти
κέρατα ἔχοντας, ταῦτα δὲ τὰ κέρατα δύ- 5 рога могутъ содержать въ себѢ эту воду
νασθαι τοῦτο τὸ ὕδωρ [i. e. τὸ Στυγός] [т. е. Стикса]; что подобный рогъ былъ под-
διαφέρειν· καὶ Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι несенъ Сопатромъ Александру Македон-
ἐνευχθῆναι ὑπὸ Σωπάτρου κέρας τοιοῦτον, скому и былъ посвященъ въ Дельфахъ съ
ὃ καὶ ἀνατεθῆναι ἐν Δελφοῖς, ἐφ' οὗ καὶ слѣдующею надписью:
ἐπιγεγράφαι: 10

σοὶ τὸδ' Ἀλέξανδρος Μακεδὼν κέρας ἀνθετο, Παιάν,
κάνθωνος Σκυδικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγός ἀχράντῳ Λουσηίδος οὐκ ἔδαμάσθη
ρεύματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠγορέην.

«ТебѢ, Пэанъ, посвятилъ Александръ Македонскій этотъ рогъ скискаго осла, чудную вещь, которая не была побѣждена чистою влагою Лусейскаго Стикса и выдержала силу воды».

ΦΙΛΩΝ ΘΗΒΑΙΟΣ.

ФИЛОНЪ ΘΗΒΑΝКΪΨ.

[Неизвѣстный писатель, упоминаемый въ числѢ историковъ Александра Великаго. Ср. Müller, SRAM. p. 49 и FHG. III, p. 560 прим.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΧΑΜΑΙΛΕΩΝ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ.

ХАМЭЛЕОНТЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Философъ-перипатетикъ, жилъ вѣроятно въ 1-й пол. III в. до Р. Хр. См. о немъ Кёрке, *De Chamaeleonte Heracleota*, Berol. 1856; Wendling въ *Pauly-Wissowa R.-Encykl. s. v.*].

ΠΕΡΙ ΜΕΘΗΣ. *Fragn. v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29.*

ΧΑΡΞ ΠΕΡΓΑΜΗΝΟΣ.

ХАРАКЪ ПЕРГАМСКІЙ.

[Свидѣя, называющій этого писателя «жрецомъ и философомъ», уже не имѣлъ опредѣленныхъ свѣдѣній о времени его жизни: онъ говоритъ только, что Харакъ жилъ значительно позднеѣ Августа и что въ своихъ сочиненіяхъ упоминаетъ о Неронѣ и его преемникахъ. По всей вѣроятности онъ жилъ во II или III в. по Р. Хр. Изъ его сочиненій упоминаются: *Ἑλληνικά* въ 40 (?) кн., *Ἰταλικά*, *Χρονικά* и др. — Собрание отрывковъ: Müller, *FHG. v. III pp. 636—646*. Ср. Schwarz въ *Pauly-Wissowa, R.-Enc. s. v. Charax, 19*].

ΕΛΛΗΝΙΚΑ. *E libris incertis fr. 14 v. supra (p. 203) ap. Eustath. ad Dion. Perieg. 689* (cf. *Suidas s. v. δέρας* et *χημεία*, *Eudoc. p. 108*, *Favor. s. v. δέρας*, *Anon. Περὶ ἀπίστων p. 321 in Mythographis Westermanni*).

— *Fr. 15 v. supra (p. 203) ap. Eust. ad Dion. Per. 687 et ap. schol. Dion. l. 1. (p. 215)*.

ΧΑΡΗΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ.

ХАРИТЪ МИТИЛИНСКІЙ.

[Одинъ изъ историковъ Александра В., служившій при его дворѣ въ должности *εἰσαγγελεύς*. Его исторія Александра В. (*Ἱστορίαι περὶ Ἀλέξανδρον*) обнимала не менѣе 10 книгъ. — Собрание отрывковъ: Müller, *SRAM. p. 114—120*. Ср. *Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 541*; Schwarz въ *Pauly-Wissowa R.-Enc. s. v. Chares, 13*].

ἹΣΤΟΡΙΩΝ ΤΩΝ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ *lib. 10 fragm. 17 v. supra p. 628 ap. Athen. XIII, 36 (p. 575a)*.

Nominatur ap. Plut. V. Alex. 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui nihil tradiderint de Amazonibus Alexandrum convenientibus.

ΧΡΥΣΙΠΠΟΣ.

ХРИСИППЪ.

[Извѣстный представитель стоической школы философіи, род. около 280 г., ум. около 207, чрезвычайно плодовитый писатель, оставившій, какъ говорятъ, болѣе 700 сочиненій, которыя до насъ не дошли. Объ его литературной дѣятельности ср. *Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 75 sq.*].

ΒΙΟΙ. *Lib. I fragm. v. supra p. 497 ap. Plut. De stoic. repugn. 20. Cf. Strab. VII, 3,8 (supra, p. 113)*.

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΝΩΝΥΜΑ.

БЕЗЫМЕННЫЯ СОЧИНЕНІЯ.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ

ЭПИГРАММА

εις τοὺς Ἰβηρας καὶ Ἀρμενίους, ὅτε ὑπετά-
γησαν τῷ τῶν Ῥωμαίων βασιλεῖ.

неизвѣстнаго поэта на Иверовъ и Арме-
нійцевъ, подчинившихся Римскому царю.

[Anth. Palat. IX, n^o 582. Anth. Gr. ed. Jacobs v. II, p. 207=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 119].

Ἀρμενίων τάδε φύλα καὶ ἀλκιμον ἔθνος Ἰβήρων
Χριστοῦ ζῆλον ἔχοντες ἐκούσιον ἐς ζυγὸν ἦλθον,
θεσμῶ ὑποδρήσσοντες ἀνικητῶν βασιλέων.

Эти колѣна Арменійцевъ и сильное
племя Иверовъ, имѣя ревность о Христѣ,
добровольно пришли подъ него, подчиняясь
закоу непобѣдимыхъ царей.

«Constantinum intellige. Armenios ad fidem Christianam conversos memorat Lebe-
vius Hist. Infim. Imp. l. V, c. 22, t. I, p. 333 edit. Sammart. B.—Τάδε φύλα. Ex his ver-
bis suspiceris versus hos tabulae pictae fuisse adscriptos, Armeniorum et Iberorum ad
Constantinum legationem repraesentanti, de qua narrat Socrat. Hist. Eccl. II, 8, p. 370»
[v. supra p. 746 sq.].

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ.

[Anth. Palat. IX, n^o 703. Anth. Gr. ed. Jacobs v. II, p. 244=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 143].

Τεάρου ποταμοῦ κεφαλαὶ ὕδωρ ἄριστόν
τε καὶ κάλλιστον παρέχονται πάντων πο-
ταμῶν καὶ ἐπ' αὐτὰς ἀπίκετο ἐλαύνων ἐπὶ
Σκύθας στρατὸν ἀνὴρ κάλλιστος καὶ ἄρι-
στος πάντων ἀνθρώπων Δαρείος οὐστάσ-
πεος, Περσέων τε καὶ πάσης τῆς ἡπείρου
βασιλεύς.

Истоки рѣки Теара доставляютъ здоро-
вѣйшую и лучшую воду, чѣмъ всѣ друія
рѣки; и къ нимъ прибылъ, ведя войско
противъ Скеневъ, мужъ лучшій и храбрѣй-
шій изъ всѣхъ людей, Дарій сынъ Истаспа,
царь Персовъ и всего материка.

«Lemma: ἐν τῷ Ἡροδότῳ. Scil. IV, 91, ubi v. «Inscriptio est prosaica. Similem
vide XIV, ep. 95». B. In codice scripta tanquam sex versus, expressi ap. Jac.—Cod. Δα-
ρεῖος οὐστάσπεος, quod Boiss. posuit pro vulg. ὁ Ὑστάσπ., et in fine βασιλεὺς frequentis-
sima permutatione». Dübner.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΕΙΣ ΟΜΗΡΟΝ

ЭПИГРАММА КЪ ОМИРУ

ΑΔΗΛΟΝ.

НЕИЗВѢСТНАГО ПОЭТА.

[Anthol. Palat. XVI (Append. Planud.) n^o 303. Anth. Gr. ed. Jacobs v. II, p. 717=Anthol. Pal. ed.
Dübner v. II, p. 589].

Τίς ποδ' Ὀμηρεῖς μεγάλης ὁπός ἐστιν ἀπευθής;
τίς χθών, τίς δὲ θάλασσα μάχην οὐκ οἶδεν Ἀχαιῶν;
δῆμος ὁ Κιμμερίων, πανδερκέος ἄμμορος αἶγλης

Кто не слышалъ великаго Омировскаго
гласа? Какая земля, какое море не знаетъ
борьбы Ахейцевъ? Имя Тронъ слышалъ

Ἡλίου, Τροίης ὄνομ' ἔκλυεν, ἔκλυεν Ἄτλας
οὐρανὸν εὐρύστερον ἔχων ἐπιχείμενον ὤμοις.

Киммерійскій народъ, лишенный всевидящаго луча солнца, слышалъ и Атлантъ, поддерживающій плечами [досл. имѣющій лежащее на плечахъ] широкогрудое небо.

ΠΕΡΙ ΟΡΝΙΘΩΝ.

О ПТИЦАХЪ.

[Текстъ: Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer (4 voll. Oхon. 1839—41), т. I pp. 21—43. По предположенію Крамера, это сочиненіе представляетъ извлеченіе изъ поэмы «О птицахъ» Діонисія, котораго онъ склоненъ отождествлять съ Діонисіемъ Перингитомъ].

(р. 22)... Μηδὲν ὑπὲρ γρυπῶν σαρφῆς
ἔστιν εἰπεῖν. οὐς φασιν ἐν τοῖς τῶν πλουσίων
Ἀριμασπῶν ἔλεσι τρεφομένους χρυσὸν ἐκ τῆς
γῆς ἀγειρεῖν ὀρύσσοντας· τοὺς Ἀριμάσπας
δὲ τοὺτους οὐχὶ δύο ὀφθαλμούς, ἀλλ' ἓνα
ἕκαστον ἔχειν φασίν...

...О грипахъ ничего нельзя сказать опредѣленнаго: говорятъ, что они водятся въ болотахъ богатыхъ Аримасповъ и собираютъ золото, выкапывая его изъ земли; а Аримасы эти, говорятъ, имѣютъ не по два глаза, а по одному каждый...

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

[Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poet. hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 321—326].

III. Περὶ τοῦ χρυσοῦ δέρου. Ὅτι τὸ ἐν Κόλχοις φυλασσόμενον οὐκ ἦν δέρμα ἀληθῶς χρυσοῦν (τοῦτο γὰρ ποιητικευμένον ἔστιν), ἀλλὰ βιβλίον ἐν δέρμασι γεγραμμένον περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διὰ χυμείας χρυσόν. εἰκότως οὖν οἱ τότε χρυσοῦν ὠνομαζόν αὐτὸ διὰ τὴν ἐξ αὐτοῦ ἐνέργειαν.

О золотомъ руны. Хранившееся въ Колхидѣ не было на самомъ дѣлѣ золотое руно (это — поэтической вымыселъ), а книга, написанная на кожахъ и заключавшая въ себѣ описание, какъ добывать золото химическимъ путемъ. Вполнѣ основательно современники называли ее золотую за получаемое отъ нея дѣйствіе.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ ΗΘΙΚΑΙ ΔΩΡΙΣΤΙ
ΣΥΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑΙ.ПРАВСТВЕННЫЯ БЕСѢДЫ, ИЗЛОЖЕННЫЯ
НА ДОРИЧЕСКОМЪ НАРѢЧІИ.

[Текстъ: Fragmenta philosophorum Graecorum recensuit, collegit, vertit Fr. Guil. Aug. Mullachius. Paris. Ed. Firmin Didot. MDCCCLX].

ΔΙΑΛΕΞΙΣ Β'. ΠΕΡΙ ΚΑΛΩ ΚΑΙ ΑΙΣΧΡΩ.

РАЗГОВОРЪ 2-Й: О ПРЕКРАСНОМЪ И
ПОСТЫДНОМЪ.

(Vol. I p. 546 Mull.). Τοὶ δὲ Σχύθαи καλὸν νυμίζοντι, ὃς ἄνδρα καλῶν, ἐκδείραx

Скиѣмъ считаютъ прекраснымъ, если кто, убивъ врага и содравъ кожу съ его

τὰν κεφαλάν, τὸ μὲν κόμιον πρὸ τοῦ ἵππου φορεῖ, τὸ δ' ὀστέον χρυσώσας καὶ ἀργυρώσας πίνει ἐξ αὐτοῦ καὶ σπένδει τοῖς θεοῖς· ἐν δὲ τοῖς Ἑλλασιν οὐδέ κ' ἐς τὰν αὐτὰν οἰκίαν συνεισελθεῖν βούλοισι' ἂν τις τοιαῦτα ποιήσαντι. Μασσαγέται δὲ τῶς γονέας κατακόψαντες κατεσθίουσι, καὶ τάφος κάλλιστος δοκεῖ ἡμῖν ἐν τοῖς τέκνοις τεθῆσθαι.

1 головы, носить кожу съ волосами передь конемъ, а изъ черепа, позолотивъ и посеребривъ его, пьетъ вино и совершаетъ возлиянія богамъ; между тѣмъ у Еллиновъ никто не захочетъ войти даже въ одинъ домъ съ сдѣлавшимъ что-либо подобное. Массагеты рубятъ на куски и съѣдаютъ своихъ родителей, и погребеніе въ желудкахъ дѣтей считается у нихъ самымъ лучшимъ.

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΙΒΔΗΛΑ.

ΑΝΑΧΑΡΣΙΔΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПОДЛОЖНЫЯ СОЧИНЕНИЯ.

ПИСЬМА АНАХАРСИДА.

[«Die auf seinen (sc. Anacharsis) Namen gefälschten Schriften zeigen ihn durchgängig als Vertreter des kynischen Standpunktes, werden also mit der Wiederbelebung des Kynismus im I. Jhd. v. Chr. zusammenhängen (Marcks Symb. crit. ad epistologr. Graecos 8 ff.). So die 10 Briefe (die 9 ersten aus cod. Parisin. 3011 und Laur. plut. LVII 51, der 10 aus Diog. Laert. I 105....), deren fünften Cic. Tusc. V 90 übersetzt». W. Schmidt in Pauly-Wissowa Real.-Encyclop. s. v. Anacharsis.— Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. R. Hercher. Paris. Firmin Didot. 1878. pp. 102—105].

α' Ἀθηναίους.

Γελᾶτε ἐμὴν φωνήν, διότι οὐ τρανώσῃ 1 ἑλληνικὰ γράμματα λέγει. Ἀναχарσις παρ' Ἀθηναίους σολοικίζει, Ἀθηναῖοι δὲ παρὰ Σκυθαις. οὐ φωναῖς διήνεγκαν ἄνθρωποι ἄνθρωπων εἰς τὸ εἶναι ἀξιόλογοι, ἀλλὰ γνώμαις, ὥσπερ καὶ Ἑλλήνες Ἑλλήνων. Σπαρτιάται οὐ τρανοὶ ἀττικίζειν, ἀλλ' ἔργοις λαμπροὶ καὶ εὐδοκίμοι. οὐ ψέγουσι Σκύθαι λόγον, ὃς ἐμφανίζει τὰ δέοντα, οὐδ' ἐπαινοῦσιν ὃς ἂν μὴ ἐφίκηται τοῦ δέοντος...

...λόγος δὲ κακὸς οὐ γίνεται, ὅταν βουλαὶ ἀγαθαὶ ᾧσι, καὶ ἔργα κατὰ λόγους παρακολουθῇ. Σκύθαι δὲ κρίνουσι λόγον φαῦλον, ὅταν διαλογισμοὶ φαῦλοι γίνωνται...

δ' Μηδόκω.

Φθόνος καὶ πτόσησις μεγάλα τεκμήρια 15 φαύλης ψυχῆς· φθόνω μὲν γὰρ ἔπεται λύπη εὐπραγίας φίλων καὶ πολιτῶν, πτοήσει δὲ ἐπιπιδεὶς κενῶν λόγων. Σκύθαι οὐκ ἀποδέχονται τοιοῦτους ἄνδρας, ἀλλὰ χαίρουσιν τε

1. Къ Аэнианамъ¹⁾.

Вы смѣтаете вадъ моимъ языкомъ за то, что онъ не отчетливо выговариваетъ греческія буквы. Анахарсидъ неправильно говорить среди аэнианъ, а аэниане—среди Скѣновъ. Не языкомъ отличаются люди отъ людей и приобретаютъ славу, а мыслями, какъ и Еллины *отличаются* отъ Еллиновъ. Спартиаты не чисто говорятъ по аттически, но дѣяніями *своими* славны и похвальны. Скѣномъ не порицаютъ рѣчи, которая выясняетъ должное, и не хвалятъ той, которая не достигаетъ дѣла...

...Рѣчь не бываетъ дурна, когда мысли хороши и прекрасныя дѣла слѣдуютъ за рѣчами. Скѣномъ считаютъ рѣчь дурною, когда бываютъ дурны помыслы...

4. Къ Мидову.

Зависть и страхъ *суть* великія доказательства низкой души: за завистью слѣдуетъ печаль отъ благополучія друзей и согражданъ, а за страхомъ—надежды на пустыя слова. Скѣномъ не одобряютъ такихъ

1) Epistulae IV et VI integrae a nobis repetuntur, e reliquis ea tantum excerpta sunt, quae ad rem pertinent.

τοῖς εὖ πράττουσι καὶ ζητοῦσιν ὧν εὐλο- 1
γον αὐτοὺς τυχεῖν. μῖσος δὲ καὶ φθόρον καὶ
πᾶν δύσκολον πάθος ὡς πολέμια ἐκδιώ-
κοντες παντὶ σθένει διατελοῦσιν.

ε'. Ἀνωωνι.

Ἔμοι μὲν περίβλημα χλαῖνα σκυδική, 5
ὑπόδημα δέρμα ποδῶν, κοίτη δὲ πᾶσα γῆ,
δείπνον καὶ ἄριστον γάλα καὶ τυρὸς καὶ
κρέας ὀπτόν, πίνειν ὕδωρ...

ς'. Γιῶ βασιλέως.

Σοὶ μὲν αὐλοὶ καὶ βυλάντια, ἐμοὶ δὲ
βέλη καὶ τόξα. διὸ εικότως σὺ μὲν δοῦλος, 10
ἐγὼ δὲ ἐλεύθερος καὶ σοὶ μὲν πολλοὶ πολέ-
μοι, ἐμοὶ δὲ οὐδείς. εἰ δὲ θέλεις ρίψας τὸ
ἀργύριον φέρειν τόξα καὶ φαρέτραν καὶ πο-
λιτεύεσθαι μετὰ Σκυθῶν, ὑπάρξει καὶ σοὶ τὰ
αὐτά.

ζ'. Κροίσω.

... ἄκουσον δὲ ἐμῆς ὀψεως ἱστορίαν.
μέγα ρεῦμα διεξέρχεται τὴν Σκυθῶν χώραν,
τοῦτο δὲ δὴ Ἴστρον ὀνομάζουσιν. ἐν τούτῳ
φορητοὶ καὶ ἔρματι περιβαλόντες ἐπειδὴ
οὐδὲν προσαρκέσαι ἐδύναντο, ἀπήεσαν ὀλο- 20
φυρόμενοι. λησταὶ οὖν τὸ ἐκείνων κακὸν
κατανοήσαντες κενῆ προσπλέοντες νηὶ κατ'
ἀφειδῶς ἐπετίθεντο τῷ φόρτῳ, καὶ τὰ ἀγώ-
γισμα τῆς νεῶς μετέφερον, καὶ τὸ πάθος
ἔλαθον μετενεγκόντες. ἡ μὲν γὰρ ἄτε κε- 25
νωθεῖσα ἀνεκουφίσθη καὶ πλόμιος ἦν, ἡ δὲ
τὸν ἐκείνης φόρτον ὑποδύσα ταχέως εἰς
βυθὸν ἤει χρημάτων ἄλλοτρίων ἀρπαγῆ.
τοῦτο δύναται φέρειν τὸν ἔχοντα αἰεὶ. Σκυ-
θαὶ δὲ πάντων ἐκτὸς ἔστησαν τούτων. γῆν 30
ἔχομεν πᾶσαν πάντες, ὅσα δίδωσιν ἐκοῦσα
λαμβάνομεν, ὅσα κρύπτει χαίρειν ἐδῶμεν.
βοσκήματα ἀπὸ θηρίων σώζοντες γάλα καὶ
τυρὸν ἀντιλαμβάνομεν. ὄπλα ἔχομεν οὐκ
ἐπ' ἄλλους, ἀλλ' ὑπὲρ ἑαυτῶν ἂν δέη. 35
ἐδέησε δὲ οὐδέπω οἱ αὐτοὶ γὰρ ἀγωνισταὶ
καὶ ἄλλα τοῖς ἐπελεουσμένοις προκείμεθα.
τοῦτο δὲ οὐδὲ πολλοὶ τὸ ἄθλον ἀσπάζον-
ται...

5. Къ Аннопу.

Мнѣ одѣяніемъ служить скивскій
плащъ, обувью — кожа *моихъ* ногъ, ло-
жемъ—вся земля, обѣдомъ и завтракомъ—
молоко, сыръ и жареное мясо, пьемъ—
вода...

6. Къ царскому сыну.

У тебя флейты и вощельки, а у меня—
10 стрѣлы и лукъ. Поэтому естественно, что
ты—рабъ, а я—свободенъ, и у тебя много
враговъ, а у меня — ни одного. Если же
ты хочешь, отбросивъ серебро, носить
лукъ и колчанъ и жить со Скивами, то и
15 у тебя будетъ то же самое.

9. Крезу.

...Выслушай рассказъ о томъ, чему я
самъ былъ очевидцемъ. Большая рѣка проте-
каетъ по скивской землѣ, именно та,
которую называютъ Истромъ. На ней
однажды купцы посадили свою барку на
мель и, не успѣвши ничѣмъ помочь *юрю*,
съ плачемъ удалились. Разбойники, замѣтивъ
ихъ несчастіе, подѣхали на пустой лодкѣ,
немедленно набросились на грузъ, пере-
несли съ барки все движимое и незамѣтно
для себя перенесли и несчастіе: барка,
освобожденная *отъ груза*, поднялась и по-
лучила способность плавать, а *разбойничья*
лодка, поднимавшая ея грузъ, скоро пошла
ко дну вслѣдствіе похищенія чужого иму-
щества. Это всегда можетъ случиться съ
богатыми. Скивы же стали вѣдъ всего этого:
мы всѣ владѣемъ всею землею; то, что она
даетъ добровольно, мы беремъ, а что скры-
ваетъ, оставляемъ; защищая стада отъ ди-
кихъ звѣрей, мы беремъ взаменъ молоко
и сыръ; оружіе имѣемъ мы не противъ
другихъ, а для собственной защиты въ
случаѣ надобности; но доселѣ *это* не по-
надобилось: ибо мы являемся для насту-
пающихъ и борцами и призами *за побѣду* 1);
но такой призъ немногіе любятъ...

1) Т. е. съ насъ нечего взять побѣдителямъ кромѣ насъ самихъ.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΤΟΥ ΤΥΑΝΕΩΣ

ΑΠΟΛΛΟΝΙΑ ΤΙΑΝΣΚΑΓΟ

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΠΙΣЬМА.

[«Erhalten haben sich unter seinem [sc. Apollonios aus Tyana] Namen 177 meist kurze, aber an Kernsprüchen reiche Briefe.... Aber die Echtheit dieser Briefe ist sehr fraglich, zumal die von Stobaios aus Briefen des Apollonios angeführten Stellen sich in den uns erhaltenen nicht finden, so dass jedenfalls Stobaios noch andere Briefe unseres Philosophen gehabt haben müsste». Christ, Griech. Litt.³ p. 699.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 110—130.

ξά'. Λεσβώναχτι.

61. Лесвонакту.

Ἀναχαρισίς ὁ Σκύδης ἦν σοφός, εἰ δὲ Σκύδης, ὅτι καὶ Σκύδης.

Скнеѡ Анахарсидѣ былъ мудръ; если же онъ былъ Скнеѡ, то былъ мудръ, потому что былъ Скнеѡ.

ΔΙΟΓΕΝΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΠΙΣЬМА ΔΙΟГЕНΑ.

[«Ob Sotion mit Recht die zu seiner Zeit unter dem Namen des Kynikers *Diogenes* vorhandenen Briefe für ächt erklärte, oder ob sie erst aus dessen Schule stammten, können wir nicht mehr beurtheilen; die auf uns gekommenen 29 sind ohne Zweifel erst eine späte Fälschung. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 600.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 235—258].

α'. Σινωπεύσιν.

1. Къ Симопейцамъ.

Ἵμεῖς μὲν ἐμοῦ φυγὴν κατεψηφίσασθε, ἐγὼ δὲ ὑμῶν μονήν. οἰκίσετε οὖν διὰ τοῦτο ὑμεῖς μὲν Σινώπην, ἐγὼ δὲ Ἀθήνας, τοῦτ' ἔστιν ὑμεῖς μὲν μετὰ τῶν ἐμπόρων, ἐγὼ δὲ μετὰ Σόλωνος καὶ τῶν τὴν Ἑλλάδα ἠλευθερωκότων ἀπὸ τῶν Μηδικῶν, καὶ ὑμεῖς μὲν Ἰνίοχοις καὶ Ἀχαιοῖς χρώμενοι, ἀνθρώποις ἐκ τοῦ ἐχθροῦ γένους Πανέλλησιν, ἐγὼ δὲ Δελφοῖς καὶ Ἠλείοις, μεθ' ὧν καὶ θεοὶ πολιτεύονται...

Вы меня приговорили къ изгнанію, а я васъ—къ пребыванію на мѣстѣ. Вслѣдствіе этого вы будете жить въ Синопѣ, а я—въ Аѣннахъ, то есть, вы съ торгашами, а я—съ Солономъ и освободителями Еллады отъ иго Мидянъ, и вы будете имѣть общеніе съ Иніоками и Ахейцами, людьми изъ враждебнаго Панеллиннаго племени, а я—съ Дельфійцами и Элейцами, въ обществѣ которыхъ живутъ и боги...

ε'. Περδίκα.

5. Къ Пердикѣ.

...εἰ δ' ἔτι σοὶ τὰ πρὸς ἀνθρώπους ἔργα λείπεται καὶ τούτου τοῦ πολέμου σχεδὸν αἰσθάνη, ἔα μὲν ἡμᾶς Ἀθήνησι καθέζεσθαι, μεταπέμπου δὲ τοὺς Ἀλεξάνδρου στρατιώτας, οἷς κάκεινος ἐπικούροις χρώμενος Ἰλ- λυριῶν καὶ Σκύδας ὑπέταξεν.

...Если же у тебя еще остаются дѣла съ людьми и ты почти чувствуешь эту войну, то оставь насъ сидѣть въ Аѣннахъ и пригласи воиновъ Александра, съ помощью которыхъ онъ подчинилъ себѣ Иллирійцевъ и Скнеѡвъ.

[ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΗΣ].

[ΕΡΑΤΟΣΘΕΝЪ].

[См. выше стр. 411. О подложности соч. Καταστερισμοί см. *Christ, Gesch. d. Griech. Litt.*³ стр. 597 и 778.—Текстъ: *Mythographi Graeci. Vol. III, fasc. I Pseudo-Eratosthenis Catasterismi*, rec. Al. Olivieri. Lips. ap. Teubn. 1897].

ΚΑΤΑΣΤΕΡΙΣΜΟΙ.

ПРЕВРАЩЕНІЯ ВЪ ЗВѢЗДЫ.

19. Κριτοῦ. Οὗτος ὁ Φρίξον διακομίσας 1
καὶ Ἑλλην ἄφθιτος δὲ ὧν ἐδόθη αὐτοῖς
ὑπὸ Νεφέλης τῆς μητρὸς· εἶχε δὲ χρυσὴν
δοράν, ὡς Ἡσιόδος καὶ Φερεκύδης εἰρηκασιν.
διακομίζων δ' αὐτοὺς κατὰ τὸ στενώτατον 5
τοῦ πελάγους, τοῦ ἀπ' ἐκείνης κληθέντος
Ἑλλησπόντου, ἔριψεν αὐτὴν... τὸν δὲ Φρί-
ξον εἰς τὸν Εὐξεινον πόντον σῶθέντα πρὸς
Αἰήτην διεκόμισεν· ὃ καὶ ἐκδύς ἔδωκε τὴν
χρυσὴν δοράν, ὅπως μνημόσυνον ἔχη· αὐ- 10
τὸς δὲ εἰς τὰ ἀστρα ἀπῆλθεν· ὅθεν ἀμαυ-
ρότερον φαίνεται...

Объ овнь. Это тотъ, который перевезъ
Фрикса и Геллу; онъ былъ безсмертенъ и
далъ имъ матерью иже Нефелой. По сло-
вамъ Исиода и Ферекида, онъ имѣлъ золо-
тую шкуру. Перевозя ихъ по самому уз-
кому мѣсту моря, названнаго по имени
Геллы Геллеспонтъ, онъ сбросилъ ее... а
Фрикса, невредимо достигшаго Евксинскаго
Понта, перевезъ къ Энту, которому и от-
далъ на память снятую съ себя золотую
шкуру, а самъ перешелъ въ число созвѣз-
дѣй, почему и свѣтитъ довольно тускло...

[ΙΠΠΟΥΤΟΥ]

[ΙΠΠΟΛΙΤΑ]

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ' ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ,

О ДВѢНАДЦАТИ АПОСТОЛАХЪ,

ποῦ ἕκαστος αὐτῶν ἐκέρυξεν καὶ ποῦ
ἐτελειώθη.

гдѣ каждый изъ нихъ проповѣдывалъ и
гдѣ скончался.

[Migne, *Patrol. cursus compl.*, series Graeca v. X (1857), p. 951. Cf. supra p. 649 et Bardenhe-
wer, *Patrologie*, p. 127 sq.].

Ἀνδρέας, Σκύθαις, Θράκῃς κηρύξας,
ἑσταυρώθη ἐν Πάτραις τῆς Ἀχαΐας ἐπὶ
ἐλαίᾳ ὄρθιος καὶ θάπτεται ἐκεῖ.

Авдрей, проповѣдывавшій Скиѳамъ и
Θρακίῃцамъ, былъ распятъ въ Патрахъ
Ахейскихъ на масличномъ деревѣ прямо и
тамъ же погребенъ.

[ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ].

[КАЛЛИСΘΕНЪ].

[«Aus älterer Zeit (als Chariton) stammt das ganz in sagenhafte Erzählungen aufgelöste Leben Alexanders von Pseudo-Kallisthenes, dessen Kern in der Ptolemäerzeit entstanden ist, wie schon die Hervorhebung des Ptolemaios wahrscheinlich macht, das aber später unter den orientalischen Kaisern des 3. Jahrhunderts vielfach erweitert und fortgesponnen ward. An der Hand der Widersprüche und durch Beobachtung der abgerissenen Fäden der Erzählung ist es zum Theil noch möglich, den ursprünglichen Bestandteil des Romans von seinen späteren Zusätzen zu sondern; namentlich waren es die in der Kaiserzeit so beliebten erdichteter Briefe, welche zur

Ausschmückung und Erweiterung der ursprünglich einfacheren Erzählung dienten. Die romanhaft ausgeschmückte Geschichte des grossen Königs gefiel so sehr, dass dieselbe ins Lateinische, Syrische, Armenische, Slavische übertragen wurde». *Christ*, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 819.—«Die meisten bearbeitungen der Alexandersage, deren es bis zum ende des mittelalters eine unzählige menge gab, weisen auf die Alexandrinische aufzeichnung, welche mit dem namen des Pseudo-Callisthenes bezeichnet zu werden pflegt, als auf ihre hauptsächlichste grundlage zurück. der griechische text des Pseudo-Callisthenes ist in einer leidlichen anzahl von handschriften erhalten (zwölf sind als sicher vorhanden nachweisbar), die aber nicht, wie sonst gewöhnlich handschriften desselben werkes, denselben text mit einzelnen varianten bieten, sondern ähnlich den hss. des Nibelungliedes verschiedene recensionen darstellen und wesentlich von einander abweichen. erst drei (Pariser) hss. sind genauer bekannt und zwar durch die (bis jetzt einzige) ausgabe von Karl Müller: «Pseudo-Callisthenes primum edidit Carolus Muller. accedit itinerarium Alexandri. Paris. 1846» (als anhang zu Dübners ausgabe des Arrian. Paris Firmin Didot). Diese drei hss. (ABC) geben uns im allgemeinen ein bild der drei verschiedenen recensionen. A steht der ursprünglichen Alexandrinischen fassung am nächsten, B bietet «eine etwas jüngere griechische fassung, welche aus jener ältern grossenteils durch eine mit bewuster absicht ausgeführte hervorgieng», und C ist eine erweiterung und veranstaltung von B¹). genaueres darüber in Müllers ausgabe s. VIII—X und XV ff. und besonders in «Pseudo-Callisthenes. Forschungen zur kritik und geschichte der ältesten aufzeichnung der Alexandersage von Julius Zacher» (Halle 1867) s. 7—14». H. Meusel, Pseudo-Callisthenes nach der Leidener Handschrift herausgegeben von—(V Suppl.-Bd. der Jahrbücher für cl. Phil., Leipz. 1871), s. 703. — De fundamento editionis suae ita dixit Müllerus praef. p. VI: «Hoc igitur [scil. cod. B] fundamento nostrae editionis constituto ita egimus, ut primum narrationis diversitatem e reliquis libris enotarem, eamque, si paucis continebatur, in annotatione exscriberemus, sin multa erat, in textum reciperemus, unci a reliquo historiae corpore seclusam. Deinde ubi narratio in omnibus libris eodem modo procedebat, lectionis varietatem praecipuam consignavimus.. Deinde quae in codice 1685 corrupta vel manca leguntur, reliquorum librorum ope corrigere et resarcire tentavimus...Versionis loco subjecta sunt latina Iulii Valerii» etc.—Nos editione Meuseliana pro fundamento posita ceterorum codd. scripturae varietatem qua par est diligentia enotabimus].

ΒΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΟΣ
ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ.

ЖИЗНЬ И ДѢЯНІЯ АЛЕКСАНДРА
МАКЕДОНСКАГО.

Cap. II inter populos qui Nectanabo imminere nuntiantur in cod. L. enumerantur Σκύθες, Ἴβηροι, σπόροι, χαλδαῖοι, ἀγριοφάγοι; in cod. A: Σῖδοι (l. Ἴνδοί v. Σίνδοι), Βούσποροι, Ἀγριοφάγοι κτλ.; in cod. B: Ἴβηρες, Βόσποροι, Βασταρνοί, Ἀζανοί, Χάλυβες. Valerius in latina versione cum alios nominat, tum *Scythas, Alanos, Hiberos, Agriophagos*.

• ΒΙΒΛΙΟΝ Α΄.

КНИГА 1-Я.

Cap. 23. Alexandri expeditio contra 1 Гл. 23. Походъ Александра противъ Scythas e cod. C: ...πόλεμον οἱ Σκύθαι Σκυθѡвъ по рук. C: ...Скѣнѣмъ поднимають ὀπλιζουσιν κατὰ Μακεδονίαν. Καὶ Φίλιππος войну противъ Македоніи. Филиппъ, услышавъ τὸν στρατὸν ἐπισκέπτεται καὶ ὀψωνοὺς μὴ αὐταρκῆ ἔχειν στρατὸν πρὸς сѡбѣ ему войску и, увидѣвшись, что у него недостаточно войска для выступления противъ нѣхъ (ибо полчища Сѣвѡвъ были велики, около 400,000), находился въ ἀντιπαράταξιν τούτων (πολὺ γὰρ τὸ τῶν затрудненіи. Призвавъ всѣхъ своихъ вель- Σκυθῶν πλῆθος ἦν, ὡσεὶ χιλιάδες τετρακό- 10 можъ и друзей, онъ изложилъ имъ свое сαι), ἐν ἀμνηχανίᾳ [οὖν] ὑπῆρχε Φίλιππος· затрудненіе насчетъ войны и спрашивалъ, καὶ προσκαλεσάμενος πάντας τοὺς μεγισ- что ему дѣлать. И говоритъ Аристотель: τάνους αὐτοῦ καὶ φίλους, διηγορεῖτο περὶ τοῦ πολέμου, ὡς ἂν τί διαπράξεται. Καὶ «Государь Филиппъ, предоставь войну Α- φησὶν Ἀριστοτέλης· Ὁ δέσποτα Φίλιππε, 10 ξсандру и судьба поможетъ ему». Филиппъ δὸς τὸν πόλεμον Ἀλεξάνδρῳ, καὶ ἡ τύχη διαπράξοιτο». Καὶ παρευθὺς προσκαλεῖται

1) A est cod. Paris. 1711 saec. XI, B — cod. Par. 1675 anno 1469 p. Chr. scriptus, C — cod. Par. supplementi n° 113, scriptus a. 1567 ab Eustathio hierodiano. Codicum descriptionem v. ap. Müllerum p. VIII.—L littera notatur cod. Leidensis Vulcanii n° 83 saec. XV, ad cuius fidem Pseudo-Callisthenem edidit Meusel. Qui codice accurate descripto haec dicit p. 704: «Im allgemeinen stimmt der text der hss. zu der recension B', ist aber besser, als text der hs. B (cod. Par. 1685)». etc.

Φίλιππος τὸν Ἀλέξανδρον καὶ λέγει αὐτῷ 1 тотчас призывает Александра и гово-
 «Ἴδού, καιρὸς ἀγῶνος ὑπὲρ πατρίδος, Ἀλέ- рить ему: «Вот *тебѣ*, Александръ, случай
 ξανδρῆ. ἐκλήρωθη σου τῇ τύχῃ ὁ πόλεμος· борьбы за отечество! твоей судьбѣ выпала
 φράσον δὴ πῶς ἂν ἔχῃ περὶ αὐτοῦ παροί- на долю война; свяжи же, какъ ты отно-
 μιον γάρ σου τῆς εὐτυχίας ὁ λόγος προ- сисься къ ней? рѣчь идетъ объ испытаніи
 βέβληται· σκόπει οὖν τὰ περὶ τοῦ πολέμου». твоего счастья (?); подумай же о войнѣ». 5
 Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἴστατο μετὰ πάντων· Александръ стоялъ *вмѣстѣ* со всѣми;
 ἰστάμενος δὲ ἐμειδία καὶ μειδιῶν ἐδρασύ- стоя, онъ улыбался, въ улыбкѣ обнаруживалъ
 νετο καὶ χαριέντι τῷ προσώπῳ τῷ πατρὶ свою отвагу и весело отвѣтилъ отцу:
 ἀντεφθέγγατο· «Τί ἔτι μοι ταῦτα οὐ πρό 10 «Что же ты давно не сказалъ мнѣ объ
 πολλοῦ ἔλεξας, ἀλλ' εἰς ἀδυμίαν καὶ λύπην этомъ, а склонился къ такому малодушію
 τοιαύτην κατένευσας δι' ἀθροισμὸν μυρμύ- и печали изъ-за сборища множества му-
 κων πολλῶν; ἐξελεύσομαι δὴ καὶ πολεμιστῶν равьевъ? Я выступлю, повоюю ихъ и
 αὐτοῦς καὶ τοὺς δυνατοὺς αὐτῶν θήσω εἰς уничтожу ихъ богатырей; вѣдь побѣды не
 ἀφανισμόν· οὐ γάρ ἐν πλήθει αἱ νῆκαι γί- 15 зависятъ отъ многолюдства, а даруются
 νονται, ἀλλ' ἐκ τῆς ἀνωθεν δεδώρηται провидѣніемъ свыше». Послѣ этого глаза
 προνοίας». Ἐπὶ τούτοις πάντων οἱ ὀφθαλ- всѣхъ устремились на Александра и онъ
 μοὶ τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἠτένιζον, καὶ θαυμάζε- во всѣхъ возбудилъ изумленіе. Онъ сто-
 ται παρὰ πάντων. ἴστατο δὲ μέσον πάν- ялъ посреди всѣхъ, сіяя какъ звѣзда. Фи-
 των ὡς ἀστὴρ ἐκλάμπων. Ὁ δὲ Φίλιππος 20 липпъ говоритъ: «Иди, дитя *мое*, и дѣлай
 φησὶν· «Ἄπιθι, τέκνον, καὶ ὅσα ἢ πρόνοια то, что провидѣніе влагаетъ въ твою душу».
 τίθησιν ἐν τῇ ψυχῇ σου, ταῦτα ποίει». Александръ выступилъ съ 30000 юношей
 Ἐξῆλθε δὲ Ἀλέξανδρος καὶ μετ' αὐτοῦ и двинулся воевать о Скенеем. Скенское
 τριάκοντα χιλιᾶδες νεανίσκων, καὶ ὤρησε войско было безчисленно, но счастье Але-
 Σκύδας πολεμεῖν. Καὶ ἡ μὲν Σκυθῶν παρά- 25 ксандра *было* непреодолимо. И вотъ онъ
 ταξις ἀναρίθμητος ἦν, ἡ δὲ τύχη Ἀλεξάν- беретъ съ собою немногихъ *модей*, зани-
 δρου ἀκαταγώνιστος. Καὶ δὴ λαμβάνει μεθ' мааетъ одну горную вершину и, видя зна-
 ἑαυτοῦ ὀλίγους τινας καὶ καταλαμβάνει чительное число неприятелей, высматри-
 τὴν ἀκρωρείαν, καὶ τὸ πλῆθος τῶν πολε- ваетъ мѣсто, которое было для нихъ удоб-
 μίων κατανοῶν ἐπιτήδειον σκέπτεται τόπον, 30 но (?), а Скенеемъ не извѣстно. Вернувшись,
 ὃς δυνατὸς ἦν αὐτοῖς, τοῖς δὲ Σκύδαи онъ беретъ съ собою всю свою рать и
 ἄγνωστος. Καὶ στραφεὶς παραλαμβάνει μεθ' ночью разставляетъ ее воуругъ скенскихъ
 ἑαυτοῦ ἅπαν τὸ πλῆθος καὶ δίστησι γύ- полчищъ. Въ недостаточномъ мѣстѣ онъ ставитъ
 ρθεν τοῦ τῶν Σκυθῶν φουάτου κατὰ засаду, приказавъ спрятаться въ
 τὸν καιρὸν τῆς νυκτός. Ἐν δὲ τῷ δυσβάτῳ 35 немъ двумъ тысячамъ отборныхъ мужей; а
 τόπῳ ἐνέδραν τίθησιν· ἐπιλέκτους ἄνδρας всѣмъ окружавшимъ *Скивоѡς* онъ прина-
 ὡς δισχιλίους ἐν αὐτῷ κρύπτεσθαι προσέ- залъ зажечь костры по *группамъ* въ 38
 ταξεν· ἐκέλευσε δὲ τοὺς κύκλωθεν πάντας *человѣкъ* и больше. Когда это было сдѣ-
 ἀνά τριάκοντα ὀκτώ καὶ πλείους καμίνους лано, Скеней, осмотрѣвшись повсюду, ви-
 ἀνάπτειν. Τούτου δὲ γενομένου πάντοθεν 40 дятъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ Александръ устроилъ
 οἱ Σκύδαι περισκοπήσαντες ὀρώσιν ἐν τῷ засаду, какъ бы свободу отъ огней.
 τόπῳ, οὐ ὁ Ἀλέξανδρος τὸ ἐνέδρον ἐποίησεν, Увидѣвши величину македонской рати и
 ὡς δῆθεν ἄδειαν τῶν λαμπάδων, καὶ ὡς испугавшись, они рѣшили ночью спастись
 εἶδον τὸ πλῆθος τῶν Μακεδόνων φοβηθέν- оттуда бѣгствомъ. Они немедленно обра-
 τες, ἔδοξεν αὐτοῖς ὡς διὰ νυκτός φυγῆ χρη- 45 тились въ бѣгство, покинувъ весь обозъ.
 σάμενοι ἐκεῖθε διασωθῶσιν. Παρὰ χροῖμα δὲ Александръ, увидѣвъ *это*, безшумно по-
 καταλιπόντες τὴν πᾶσαν ἀποσκευὴν εἰς слѣдовалъ за ними со всѣми своими вой-
 φυγὴν ὤρησαν. Ἀλέξανδρος δὲ θεασάμενος сками. Когда Скеней вступилъ въ мѣсто
 ἀφοφῆτι αὐτοῖς ἠκολούθησε μετὰ πάντων засады, Александръ въ тылу ихъ затру-

Titulum dedimus qualis est in cod. L. || V. 11: ἠλεγγας C, em. Müller. || V. 12: μυρμύγγων C, em. Berger de Xivrey. || V. 29: τὴν] τινά? Müll. || V. 31: δυνατὸς videtur esse corruptum: fort. γνωστός || V. 36: ἀδειαν ἀφίησιν C; em. Müll. || V. 37: ἐν τῷ C; em. Müll. || V. 43: «dicere voluit auctor: ὀρώσιν... ἀδειαν εἶναι ἀπὸ τῶν πολεμίων, ὡς δῆθεν λαμπάδων ἔχει οὐ καιομένων». Müll. || V. 49: ἀφοφῆ αὐτῶν ἠκολούθη C; em. Müll.

τῶν στρατευμάτων αὐτοῦ. Ὡς δὲ ἐν τῷ
τόπῳ ἐγένοντο οἱ Σκύθαι καὶ τῷ φωλεύ-
ματι εἰσβάντες, σαλπίζει ὁπισθεν αὐτῶν
Ἀλέξανδρος, καὶ βοῶσι Μακεδόνες, καὶ Σκύ-
θαι ἀλλήλους καταβοῶσι, καὶ τὸ ἐνεδρον
ἐκ τῶν ἐμπροσθεν ὑπεξέρχεται καὶ ἄνωθεν
εἰσβάλλουσι, καὶ ἴσαντο οἱ Σκύθαι μὴδὲν
ἄλλα εἰ μὴ τὸν θάνατον ἐκδεχόμενοι· φω-
νάς δὲ ἰκετηρίας προσέφερον, καὶ πάντες
ἀδεῶς ἐσφάζοντο ὑπὸ τῶν Μακεδόνων. Ἐπι-
κάμπτεται τούτοις Ἀλέξανδρος καὶ παρευ-
δὺς ἀπέχεσθαι τοῦ πολέμου προσέταξε.
πάντας δὲ εἶπε δεθῆναι καὶ ἀγεσθαι ἐν τῷ
φρουράτῳ αὐτοῦ, ὡς ἂν καὶ περὶ αὐτῶν σκέ-
ψηται. Καὶ δὴ ἀπελθόντες ἐν τῷ κελυ-
σθέντι τόπῳ, Ἀλέξανδρος τοὺς προύχοντας
αὐτῶν παριστάναί ἐκέλευσε. Παρίσταντο
δὲ τρέμοντες, καὶ φησι πρὸς αὐτοὺς Ἀλέ-
ξανδρος· «Ἴδате ὡς ἡ πρόνοια παρέδωκεν
ὑμᾶς εἰς χεῖρας τῶν Μακεδόνων, καὶ οὐκ
ἠδυνήθητε ἀντιστῆναι τὰ ἴχνη τῶν ποδῶν
ἡμῶν. Ἔστέ μοι δούλοι ἢ οὐ»; Οἱ δὲ μετὰ
φόβου εἶπον· «Δούλοι σου ἐσμέν, δέσποτα,
καὶ δουλεύσομέν σοι εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τό-
σοι βουλευτόν». Καὶ πρηνεῖς πεσόντες εἰς
γῆν προσεκύνησαν αὐτῷ. Ἀλέξανδρος δὲ ὡς
ἂν εἴη φιλοφρονούμενος αὐτοῖς, ἐκέλευσε
τῶν δεσμῶν ἀφεθῆναι καὶ σὺν αὐτῷ εἰς τὴν
πόλιν Φιλίππου εἰσερχεσθαι, ὡς ἐπινίκιον
ἐπιδείξασθαι νίκης, ἔπειτα δὲ καὶ συγχωρη-
θῆναι ἀνελθεῖν εἰς τὰ ἴδια καὶ φόρους ἐτη-
σίους τελεῖν ἐκέλευσε πρὸς τοὺς Μακεδόνας.

Cap. 24 extr. (в cod. C.).. Ὁ δὲ Ἀλέ-
ξανδρος πενήθησας τὸν Φίλιππον σὺν παντὶ
τῷ στρατῷ μετὰ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ὀλυμ-
πίδος ἀγούσιν αὐτὸν ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ
ἐπὶ χρυσοῦ κραβάτου καὶ θάπτουσιν αὐτὸν
καθὼς ἔθος ἐστίν, ὅλης τῆς Μακεδονίας
συνελθούσης. Οἱ δὲ Σκύθαι μετὰ τὸ παύ-
σασθαι τὸν καιρὸν τοῦ θρήνου προσῆλθον
Ἀλεξάνδρῳ αἰτοῦντες τὸ δοκοῦν αὐτῷ. Ὁ
δὲ ἀποστείλας αὐτοὺς εἰς τὰ ἴδια εἶπεν·
«Ἀπελθόντες εὐτρεπίσατε ὡσεὶ χιλιᾶδας
τριάκοντα πάντας τοξότας. ὁπόταν δὲ πρὸς
ὑμᾶς ἀποστείλω, τούτους μοι ἐκπέμψατε
τάχιον. εἰ δὲ [τοῦτο] μὴ βούλεσθε γενέσθαι
ἡμῖν εἰς τὴν συμμαχίαν, ὁπόταν ἐλευσώμαι
πρὸς ὑμᾶς, τὴν γῆν ὑμῶν ἐξεδάψω». Ἐπι-
τούτοις οἱ Σκύθαι προσκυνοῦσιν Ἀλεξάν-
δρον καὶ θεὸν αὐτὸν ἀναγορεύουσιν οἰκαδε
ἀναχωρήσαντες, συνταξάμενοι αὐτῷ δουλι-
κῶς διακείσθαι μέχρι καὶ πέμπτης γενεᾶς.

1 били въ трубы, Македоняне подняли крикъ,
Скѣпѣ стали толкать другъ друга, засад-
ный отрядъ вышелъ спереди, другіе напали
на нихъ сверху, — и Скѣпѣ остановились,
5 ничего не ожидаая, кромѣ смерти. Они стали
просить пощады, но Македоняне непре-
пятственно рѣзали всѣхъ ихъ. Александръ
сжалился надъ ними и тотчасъ повелѣлъ
прекратить рѣзню, приказавъ всѣхъ свя-
зать и привести въ его войско, чтобы по-
думать, что съ ними дѣлать. Когда они
отошли на указанное мѣсто, Александръ
приказалъ представить ихъ начальниковъ.
Они предстали, дрожащіе отъ страха, и
15 Александръ говорить имъ: «Вы видѣли,
какъ провидѣніе предало васъ въ руки
Македонянъ и вы не могли противостать
слѣдамъ ногъ нашихъ. Рабы вы мои, или
нѣтъ?» Они со страхомъ сказали: «Мы рабы
20 твои, государь, и будемъ служить тебѣ во
вѣки по желанію твоему». И павши ницъ
на землю, поклонились ему. Александръ,
отнесясь къ нимъ благосклонно, прика-
заль освободить ихъ отъ оковъ и велѣль
войдти вмѣстѣ съ нимъ въ столицу Фи-
липпа, чтобы показать трофей своей по-
бѣды, а затѣмъ дозволилъ возвратиться
во-свои и приказаль платить ежегодную
дань Македонянамъ.

Гл. 24 кон. ...Александръ, оплакавъ Фи-
липпа со всѣмъ войскомъ, вмѣстѣ съ ма-
терью своей Олимпіадой, привозять его
въ столицу на золотомъ ложѣ и погреба-
ють по обычаю, при чемъ собралась вся
Македонія. Когда миновало время траура,
Скѣпѣ пришли къ Александру, испраши-
вая его приказаній. Онъ, отославъ ихъ во
свои, сказалъ: «Удалившись, приготовьте
всего около 30000 стрѣлковъ; когда я
пришлю къ вамъ, поскорѣ вышлите мнѣ
ихъ; а если вы не желаете быть со мною
въ союзѣ, то я, придя къ вамъ, разорю
до тла вашу землю». Послѣ этого Скѣпѣ
поклонились Александру и, возвратившись
домой, провозгласили его богомъ, постано-
вивъ служить ему рабски до пятаго поко-
лѣнія.

Cap. 26 (e cod. C)... Συναρμηθήσας δὲ πάντας τοὺς παρόντας αὐτῶ, οὓς εἶχεν ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Φιλίππου, εὗρε χιλιάδας ἑβδομήκοντα ἑπτὰ καὶ τοξότας ἑξακισχιλίους πεντακισίους. Ἀπέστειλε δὲ καὶ πρὸς Σκύθας ἄγγελον, ὡς ἂν, εἰ βούλωνται, ἐλεύσονται πρὸς αὐτὸν εἰς συμμαχίαν. Στέλλουσι δὲ πρὸς αὐτὸν Σκύθαι ἄνδρας ἰππεῖς τοξοτῶν χιλιάδας ἑβδομήκοντα πάντας νεανίσκους ἐκλέκτους...

Μετὰ δὲ τὸ ὑποταγῆναι αὐτὸν τὴν Θεσσαλονικὴν τὴν πορείαν ἐποιεῖτο ἐπὶ τοῖς ἄνω Σκύθαις. Καὶ τριῶν ἡμερῶν παρελθουσῶν πρέσβεις ἦλθον ἐκ Σκυθίας φάσκοντες δουλικῶς διακείσθαι αὐτῶ καὶ [δεδόμενοι] συγχαρεῖν τοῦ μὴ ἐπιβῆναι αὐτοῖς. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρός φησι πρὸς αὐτούς: «Ἄπιτε ἐν τῇ γῆ ὑμῶν καὶ ἀποστείλατέ μοι ἄνδρας τοξότας ἐμπείρους εἰς συμμαχίαν χιλιάδας ὅσας ἂν βούλεσθε. καὶ ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς Λακεδαιμονίαν ἀπέρχομαι. ἐλεύσονται δὲ μοι ἢ ὑμετέρα συμμαχία δι' ἡμερῶν ἑξήκοντα τῆς δὲ προθεσμίας παρελθούσης κἂν μήπω οἱ προσδοκώμενοι ἦξωσιν, ἐφ' ἡμᾶς ἐπεκτενῶ τὴν φάλαγγα καὶ οὐ μεταστραφήσομαι». Οἱ δὲ Σκύθαι συντάξαντο πάντα τὰ προσταχθέντα δουλικῶς ποιῆν. Καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς φιλοφρονησάμενος εἰς τὰ ἴδια.

Гл. 26... *Александръ*, сосчитавъ всѣхъ бывшихъ у него *воиновъ*, которыхъ онъ получилъ отъ отца своего Филиппа, нашелъ 77000 и 6500 стрѣлковъ. Онъ послалъ вѣстника и къ Скиѣамъ, чтобы они, если желаютъ, пришли къ нему въ качествѣ союзниковъ. Скиѣамъ послали къ нему 70000 воиновъ стрѣлковъ, все отборную молодежь...

Послѣ покорения Θεσσαλονικης *Александръ* выступилъ походомъ противъ верхнихъ Скиѣовъ. По прошествіи трехъ дней прибыли послы изъ Скиѣин, говоря, что *Скиѣамъ* рабски подчиняются ему и просятъ не идти на нихъ. *Александръ* говорить имъ: «Идите въ вашу землю и пришлите мнѣ въ качествѣ союзниковъ опытныхъ стрѣлковъ, сколько хотите тысячъ. Я ухожу теперь противъ Лакѣдемоніи; пусть ваша союзная рать придетъ ко мнѣ въ 60 дней; если ожидаемые не придутъ по прошествіи *этого* срока, то я выставлю противъ васъ свою фалангу и уже не поверну назадъ». Скиѣамъ обязались рабски исполнить все приказанное и *тогда Александръ*, областавъ ихъ, отпустилъ во-своиен.

Cap. 44 (ed. Meus.). Καὶ παρεγένετο ἐν δυσὶν ἡμέραις εἰς τὴν Βοττίαν καὶ τὴν Ὀλυθον, καὶ ἐξεπόρθησεν ὅλην τὴν χώραν τῶν Χαλκιδέων καὶ τοὺς σύνεγγυς (αὐτῶν) ἀνείλεν κάκειθεν ἦλθε παρὰ τὸν Εὐξεινον πόντον καὶ πάσας τὰς πόλεις τὰς ἔγγιστα ἔσχεν ὑπηκόους¹⁾...

Гл. 44... *Александръ* въ два дня пришелъ въ Боттію и къ Олинеу, опустошилъ всю Халкидскую область и истребилъ ихъ соседей. Оттуда онъ пришелъ къ Евксинскому Понту и подчинилъ себѣ всѣ ближайшіе города...

BIBLION Γ'.

КНИГА 3-Я.

Cap. 25 (ed. Meus.)... Καὶ ἐκεῖθεν τὴν ὀδοιπορίαν ἐποίησατο [ὁ Ἀλέξανδρος] ἐπὶ Ἀμαζόνας. γενόμενος δὲ παρ' αὐτάς ἀπέστειλεν αὐταῖς γράμματα περιέχοντα οὕτως: Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν... ἐκεῖθεν οὖν ἀναζευγνύομεν πρὸς ὑμᾶς

Гл. 25... Оттуда [*Александръ*] двинулся въ путь къ Амазонкамъ. Приблизившись къ нимъ, онъ послалъ имъ письмо слѣдующаго содержания:

«Царь *Александръ* Амазонкамъ *желаетъ* здравствовать... Оттуда [т. е. отъ

1) Versio Valerii latina praebet haec: «His dictis iter ad Euxinum tendit omnesque sibi urbes ejus litoris vindicat. Equestri denique Neptuno sollemniter operatus ad Maeotim paludem venit asperam satis et inviabilem prae rigore» etc.

ὕμεις δὲ συναντήσατε ἡμῖν γηθοσύνας· οὐ γὰρ ἐρχόμεθα κακοποιῆσαι, ἀλλ' ὀφόμενοι τὴν χώραν, ἀμὰ δὲ καὶ ὑμᾶς εὐεργετῆσαι ἔρρωσθε.

Δεξάμεναι δὲ τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου καὶ ἀναγνοῦσαι ἀντέγραψαν Ἀλεξάνδρῳ ταῦτα· Ἀμαζονιδῶν αἱ κράτισται καὶ ἠγούμεναι Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν. ἐγράψαμέν σοι ὅπως εἰδῆς πρὸ τοῦ σε ἐπιβῆναι ἐπὶ τοῦς τόπους ἡμῶν, ἵνα μὴ ἀδόξως ἀναλύσῃς. 10 διὰ δὲ τῶν γραμμῶν ἡμῶν διασαφούμεν τὰ κατὰ τὴν χώραν ἡμῶν καὶ ἡμᾶς αὐτάς οὐσας σπουδαίας τῇ διαίτῃ· ἔσωθεν γὰρ τοῦ Ἀμαζονικοῦ ποταμοῦ πέραν οἰκοῦμεν, ἐν μέσῳ δέ. ἔστι δὲ τὸ περίμετρον τῆς γῆς 15 ἡμῶν ἑνιαυτοῦ ἔχον κύκλωμα· ποταμὸς δὲ οὐκ ἔχων ἀρχὴν. ἔστι δὲ εἴσοδος ἡμῖν μία, ἐσμέν δὲ αἱ κατοικοῦσαι παρθένοι ἔνοπλοι μυριάδες κζ'. ἄρρεν δὲ παρ' ἡμῖν οὐδὲ ἐν ὑπάρχει· οἱ δὲ ἄνδρες πέρα τοῦ 20 ποταμοῦ κατοικοῦσι τὴν χώραν νεμόμενοι. ἡμεῖς δὲ κατ' ἑνιαυτὸν ἄγομεν πανηγυριν ἵπποφονίαν, θύουσαι τῷ Διὶ καὶ Ποσειδῶνι καὶ Ἡραίστῳ καὶ Ἄρει ἡμέρας λ'. ὅσαι δὲ βούλονται ἐξ ἡμῶν διακορεῦσαι, (ἡμέρας) 25 τινὰς καταμένουσι πρὸς αὐτοὺς. καὶ τὰ θηλυκὰ ὅσα ἂν τίκτωσι τρέφονται παρ' αὐτῶν καὶ γενόμενα ἐπταετῇ διαβιβάζουσι πρὸς ἡμᾶς. ὅταν δὲ πολέμοι ἐπιστρατεύουσιν ἐπὶ τὴν ἡμετέραν χώραν, ἐκπορευόμεθα 30 ἐφ' ἵππων μυριάδες δώδεκα· αἱ δὲ λοιπαὶ τὴν νῆσον διαφυλάττουσι. καὶ ἐρχόμεθα εἰς συνάντησιν ἐπὶ ὄρια· οἱ δὲ ἄνδρες ὄπισθεν παρατεταγμένοι ἀκολουθοῦσιν ἡμῖν. καὶ εἴ τις ἐν τῷ πολέμῳ τραυματίας γένηται, προσκυνεῖται ὑπὸ τῆς ἡμετέρας ἀγρωχίας καὶ στεφθεῖσα ἀείμνηστος ὑπάρχει· εἴ 35 τις δὲ ἐὰν πέσῃ ἐν πολέμῳ ὑπερμαχοῦσα, ἢ ἐγγὺς οὐσα αὐτῇ χρήματα λαμβάνει οὐκ ὀλίγα ὄντα. ἐὰν δὲ τις σῶμα ἀγάγῃ τῶν 40 ἐναντίων εἰς τὴν νῆσον, πρόκειται ἐπὶ τοῦ-

1 брахмановъ] мы предпринимаемъ путь къ вамъ. Вы встрѣтите насъ радушно: мы приходимъ не съ целью обидѣть васъ, а только посмотреть страну и вмѣстѣ съ тѣмъ облагодѣтельствовать васъ. Будьте здоровы.

Получивъ и прочитавъ это письмо, Амазонки описали Александру слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія изъ Амазонокъ Александру *желаютъ* здравствовать. Мы написали тебѣ для свѣдѣнія до нашего прибытія на нашу землю, чтобы ты не возвратился безславно. А письмомъ нашимъ сообщаемъ тебѣ свѣдѣнія о нашей странѣ и о насъ самихъ, ведущихъ суровую жизнь. Мы живемъ за Амазонской рѣкой посредникѣ. Окружность нашей земли простирается на годъ *пути*, а рѣка не имѣетъ начала. Входъ къ намъ одинъ. Мы, живущія здѣсь, — вооруженныя дѣвѣцы въ числѣ 270,000; у насъ нѣтъ ни одного *существа* мужскаго пола, а мужчины живутъ за рѣкою, владѣя *тамошнюю* землю. Мы ежегодно совершаемъ праздникъ конеубіенія, принося жертвы Зевсу, Посидону, Ифесту и Арею въ теченіе 30 дней. Тѣ изъ насъ, которыя *желаютъ* соединиться съ нами, остаются у нихъ на нѣсколько дней; всѣ рожденныя имѣдѣти женскаго пола вскармливаются ими, но по достиженіи 7 лѣтъ они переводятъ *ихъ* къ намъ. Когда неприятели предпринимаютъ походъ на нашу землю, мы выступаемъ на коняхъ, въ количествѣ 120000, а остальные охраняютъ островъ. Мы приходимъ на встрѣчу на границѣ, а за нами слѣдуютъ мужчины, выстроившись въ тылу. Если которая *изъ насъ* получить на войнѣ рану, то пользуется почетомъ вслѣдствіе нашей храбрости и, увѣнчанная, остается приснопамятною; если же которая падетъ на войнѣ, защищаясь, то близкая къ ней получаетъ не малую сумму денегъ. Если кто приве-

V. 1: ὕμεις οὖν συναντήσαντες ἢ γ. ὑποδέξασθε et mox κακοποιήσαντες cod. B. || V. 6: Ἀλεξάνδρῳ: αὐτῷ B. || V. 7: Ἀμαζόνων B. || V. 8: Ἀλεξάνδρῳ βασιλεῖ B. || V. 9: εἰδῆς: ἰδῆς B. || V. 11: ἡμῶν ἤδη διασαφούμεν σοι B. || V. 14: «Sic C; παρανοικοῦμεν ἐν μέσῳ δὲ B; πέραν, οἰκοῦμεν δὲ ἐν μέσῳ A. Ludit auctor de insula loquens flumine cincta». Müll. || V. 16: κύκλωμα B. || V. 17: ἔστι δὲ μία πρόσδος ἡμῖν, δι' ἧς ἐρχόμεθα dedit Müll. ex C, pro quibus B: ἐν τῇ προσόδῳ αὐτῶν. «Alia subobscura addit Valesius». Müll. || V. 19: ἐν ἡμῖν οὐδέν B. || V. 21: post νεμόμενοι Müll. ex B addit μετὰ τῶν ποιμνίων καὶ βοσκῶν ἡμῶν. || V. 25: Müll. ex A et C dedit ita: ὅσαι δὲ βούλωνται ἐξ ἡμῶν περάσαι καὶ συμμηγῆναι αὐτοῖς, καταμένουσι πρὸς αὐτοὺς. Cod. L habet διακορευσαι. «wahrscheinlich hinter diesem wort ausgefallen: διαπερῶσι καὶ ἡμέρας». Meus. || V. 27: τρέφονται—καὶ addidi ex ed. Müll. || V. 29: ἐπιστρατεύουσιν B. || V. 31: ἔφιπποι B. || V. 38: Müll. ex A dedit ὑπερμαχοῦσα, αἱ ἐγγίστα αὐτῆς χρ. λαμβάνουσι κτλ.; ἢ ἐγγίζουσα, αὐτῇ... καταλαμβάνει v. λαμβάνει habent BCL.

το χρυσίον και ἀργύριον και σιτηρέσια ἐπὶ τοῦ διαβῶσαι (αὐτὴν) ὥστε ἡμᾶς ἀγωνίζεσθαι ὑπὲρ τῆς ἰδίας δόξης. εἰ δὲ πολεμίων κρατήσωμεν ἢ πάλιν φύγωσιν, αἰσχρὸν εἰς αὐτοὺς καταλείπεται εἰς ἅπαντα χρόνον ὄνειδος· εἰ δὲ ἡμᾶς νικήσωσιν, ἔσονται γυναικίαις νενικηκότες. ὄρα οὖν, βασιλεῦ Ἀλέξανδρε, μὴ τὰ αὐτὰ σοι συμβήσονται. βουλευσάμενος οὖν ἀντίγραφον ἡμῖν και εὐρήσεις ἡμῶν τὴν παρεμβολὴν ἐπὶ τῶν ὀρίων. (Ἔρρωσο).

1 ветъ на островъ тѣло врага, то за это дается въ награду золото, серебро и пожизненное продовольствіе. Такимъ образомъ мы ратоборствуемъ за нашу славу. 5 Если мы одолѣемъ непріятелей или они обратятся въ бѣгство, то имъ остается на вѣчныя времена стыдъ и позоръ; а если они побѣдятъ насъ, то окажутся побѣдителями женщинъ. Итакъ смотри, царь 10 Александръ, чтобы съ тобою не случилось того же. Подумай и отпиши намъ — и найдешь нашу рать на границахъ. Будь здоровъ».

Cap. 26. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἐντυχὼν τοῖς γράμμασιν αὐτῶν και μειδιάσας ἀντέγραψεν αὐταῖς τάδε· Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν. τὰ τρία μέρη τῆς οἰκουμένης ἐκυριεύσαμεν και οὐ διελίπομεν τροπαια συνιστῶντες κατὰ πάντων. αἰσχρὸν μὲν οὖν ἡμῖν ἀπολειφθήσεται, εἰ μὴ ἐπιστρατευώμεθα ἐφ' ὑμᾶς. και εἰ μὲν οὖν θέλετε ἀπολέσθαι και ἀοίκητον τὴν ἑαυτῶν χώραν ἔσεσθαι, μείνατε ἐπὶ τῶν ὀρίων· εἰ δὲ βούλεσθε εἰς τὴν ἰδίαν γῆν κατοικεῖν και μὴ πεῖραν πολέμου λαβεῖν, διαβάσαι εἰς τὸν ποταμὸν ὑμῶν [και] ὄφθητε ἡμῖν. ὡσαύτως και οἱ ἄνδρες μενέτωσαν ἐν τῷ πεδίῳ. και εἰ τὰ αὐτὰ πράξῃτε ὁμνυμι ἐγὼ ἐμὸν πατέρα και ἐμὴν μητέρα Ὀλυμπιάδα μὴ ἀδικῆσαι ὑμᾶς· ἀλλὰ και ὃν δ' ἂν φόρον βούλεσθε, λήψομαι παρ' ὑμῶν και οὐκ ἐλεύσομαι εἰς τὴν ὑμετέραν γῆν. ἄς δὲ ἀνεκρίνατε ἐρίππους, ἐξαποστείλατε πρὸς ἡμᾶς. δίδομεν δὲ κατὰ μῆνα ἐκάστη τῶν πεμπομένων παρ' ὑμῶν ἀντιμισθίον χρυσοῦν στατήρα και τὰ σιτηρέσια. μετὰ δὲ τὸν ἐνιαυτὸν αὐταὶ μὲν ἀπελεύσονται, ἀλλὰς δὲ ἀποστείλατε. βουλευσάμεναι δὲ ἀντιγράψατε ἡμῖν. ἔρρωσθε.

Гл. 26. Александръ, прочитавъ ихъ письмо и улыбнувшись, отписалъ имъ слѣдующее: «Царь Александръ Амазонкамъ 15 *желаетъ* здравствовать. Мы покорили три четверти вселенной и не переставали ставить трофеи надъ всѣми. Поэтому намъ останется позоръ, если мы не пойдѣмъ войною на васъ. И если вы хотите погибнуть и оставить свою землю не обитаемую, то останьтесь на границахъ. Если же желаете жить въ своей землѣ и не пытаете 20 *счастья* въ войнѣ, то перейдите къ своей рѣкѣ и покажитесь намъ. Точно также и мужчины пусть остаются на равнинѣ. Если вы это сдѣлаете, то я влянусь моимъ отцомъ и матерью моею Олимпиадою, что не обижу васъ. Я приму отъ васъ дань, какую вы *сами* захотите *дать*, и не приду въ вашу землю. Выбранныхъ вами всадницъ пришлите къ намъ. Мы будемъ давать 25 каждой изъ присланныхъ вами ежемѣсячно по золотому статире жалованья и кормовья. Черезъ годъ онѣ уйдутъ, а вы пришлите другихъ. Подумайте и отпишите намъ. Будьте здоровы».

Δεξάμεναι δὲ και ἀναγνοῦσαι τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου, ἐκκλησίαν ἑαυταῖς ποιήσασαι και βουλευσάμεναι ἀντέγραψαν αὐτῷ ταῦτα¹⁾· Ἀμαζόνων αἰ κρατισταὶ και ἡγούμεναι βασιλεῖ Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν· δίδομεν σοι ἐξουσίαν ἐλθεῖν πρὸς ἡμᾶς και θεάσασθαι ἡμῶν τὴν χώραν. τασσόμεθα δὲ σοι δίδόναι κατ' ἐνιαυτὸν χρυσοῦ τάλαντων

Получивъ и прочитавъ письмо Александра, *Амазонки* устроили вѣче и послѣ совѣщанія отписали ему слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія изъ Амазонокъ царю Александру *желаютъ* здравствовать. Мы даемъ тебѣ разрѣшеніе придти къ намъ и обозрѣть нашу страну. Мы опредѣляемъ 45 давать тебѣ ежегодно по 100 талантовъ

V. 1: και σίτησις διὰ βίου A. || V. 5: αὐτοῖς B. || V. 7: ὄρα οὖν και σὺ... συμβήσεται B. post haec Müll. ex C addidit: Στεφανοῦμεν δὲ σε κατ' ἐνιαυτὸν ὅσον ἂν συντάξης. || In cap. 26 Mülleri editio hisce gravioribus discrepat: V. 15: τῶν τριῶν μερῶν. || V. 18: ὑποληφθήσεται et στρατευώμεν πρὸς ὑμᾶς. || V. 20: ὑμῶν pro ἑαυτῶν. || V. 25: μενέτωσαν: παραταξάτωσαν ἑαυτοὺς. || V. 27: matris nomen om. || V. 28—30: και ὃν ἂν — οὐκ ἐλεύσομεθα. || V. 30: ἄς δὲ ἂν κρίνητε. || V. 33: ἀντιμισθίαν. || V. 35: ἀπελεύσονται ἐπὶ τὰ ἴδια.

1) Haec epistola in codice C longe aliter composita est: v. ed. Müll. p. 138.

λαντα ρ', καὶ τὰς κρατίστας ἐξ ἡμῶν φ' ἀπεστάλαχμέναι σοι εἰς ὑπάντησίν σου, φερούσας σοι καὶ τὰ χρήματα καὶ ἵππους γενναίους ρ'. αὐταὶ οὖν ἔσονται σοι τὸν ἑναυτόν. εἰ τις δὲ ἐὰν διακορευθῆ ὑπό τινος ἀλλοδαποῦ, μενέτω παρ' ὑμῖν. τὰς δὲ λοιπὰς ἐξαποστείλας λήψει ἄλλας. πειθαρχοῦμεν δὲ σοι καὶ παρόντι καὶ ἀπόντι· ἀκηκόαμεν γάρ σου τὰς ἀρετὰς καὶ ἀνδραγαθίας. † ἡμεῖς γὰρ ἐσμέν παρὰ τὴν οἰκουμένην κατοικοῦντες· † ἐπελήλυθας δὲ ἡμῖν ὁ δεσπότης. ἔδοξε δὲ ἡμῖν γράψαι καὶ ἐπὶ τῆς οἰκείας γῆς οἰκεῖν ἡμᾶς καὶ πειθαρχεῖν σοι ὡς δεσπότη. ἔρρωσο.

Cap. 27. Τούτων δὲ διαπεμφθέντων 15 γράφει Ἀλέξανδρος τὰ πεπραγμένα τῇ αὐτοῦ μητρὶ Ὀλυμπιάδι οὕτως.

[Ἐπιστολὴ Ἀλεξάνδρου πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ Ὀλυμπιάδα ἔχουσα οὕτως].

Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος τῇ γλυκυτάτῃ 20 μου μητρὶ Ὀλυμπιάδι χαίρειν. ταῖς Ἀμαζόσι παραταξάμενος τὴν πορείαν ἐποιοῦμην ἐπὶ τὸν Πρύτανιν ποταμόν... μελλόντων δὲ ἡμῶν διαβαίνειν τὸν ποταμόν τὸν καλούμενον Πρύτανιν συνέβη πολλοὺς ἀναίρεθῆναι τῶν ἐγχωρίων ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν. ἤλθομεν οὖν ἐπὶ τὸν ποταμόν τὸν καλούμενον Θερμώδοντα, ὃς ἐξέρχεται χώραν πεδινήν καὶ εὐδαίμονα, ἐν ἣ ὤκουν Ἀμαζόνιδες γυναῖκες τῶ μεγέθει ὑπερέχουσαι καθ' 30 ὑπερβολὴν τῶν λοιπῶν γυναικῶν, κάλλει τε καὶ εὐρωστίᾳ σπουδαῖαι, ἐσθῆτα δὲ φοροῦσαι ἀνδρῖνῃν ὅπλοις δὲ ἐχρῶντο ἀργυρέοις καὶ ἀξίναις, σίδηρος δὲ καὶ χαλκός οὐκ ἦν ἐν αὐταῖς, συνέσει δὲ καὶ ἀγγινοῖα τεταγμένα. παραβαλλόντων δὲ ἡμῶν παρὰ τὸν ποταμόν ἐνθα Ἀμαζόνες ὤκουν—ἔστι δὲ ὁ ποταμός μέγας καὶ ἀδιάβατος, ἔχει δὲ θηρίων πλῆθος—αὐταὶ οὖν διαβάσαι παρετάξαντο ἡμῖν. ἡμεῖς δὲ δι' ἐπιστολῶν ἡμῶν 40 ἐπέισαμεν αὐτὰς ὑποταγεῖναι ἡμῖν.

Cap. 28. Καὶ λαβόντες παρ' αὐτῶν φόρους ἀνεχωρήσαμεν ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν...

1 данн и послали къ тебѣ на встрѣчу 500 сильнѣйшихъ изъ насъ, которыя везуть тебѣ и деньги и везуть 100 кровныхъ коней. Онѣ пробудуть у тебя годъ. Если 5 которая-либо изъ нихъ вступитъ въ связь съ какимъ-нибудь чужеземцемъ, то пусть остается у насъ, а остальныхъ отошли назадъ и взымай изъ получившихъ другихъ. Мы готовы повиноваться тебѣ и лично и очевидно, такъ какъ слышаны о твоихъ доблестяхъ и мужествѣ... Ты пришелъ къ намъ господиномъ. Мы рѣшили написать тебѣ, *остаться* жить на родной землѣ и повиноваться тебѣ какъ господину. Будь здоровъ.

Гл. 27. По полученіи этого писема Александръ описалъ свои дѣянія матери своей Олимпиадѣ слѣдующимъ образомъ:

[Письмо Александра къ матери его Олимпиадѣ слѣдующаго содержания]:

Царь Александръ дражайшей матери моеѣ Олимпиадѣ *желает* здравствовать. Выступивъ противъ Амазонокъ, я направилъ путь къ рѣкѣ Притану... Когда мы намѣревались переправиться чрезъ рѣку, называемую Пританомъ, многіе туземцы были перебиты солдатами. Мы прибыли къ рѣкѣ, называемой Тερμώδοντοςъ и протекающей по богатой равнинѣ, въ которой жили женщины Амазониды, значительно превосходящія ростомъ прочихъ женщинъ, отличающіяся красотой и здоровьемъ и носящія цвѣтную одежду; онѣ употребляли серебряныя сѣкеры, а желѣза и мѣди у нихъ не было; онѣ отличаются сообразительностью и остроуміемъ. Когда мы встроились вдоль рѣки, гдѣ жили Амазонки (рѣка эта велика и непроходима и въ ней ипожество животныхъ), послѣднія, переправившись, построились противъ насъ. Но мы письмами убѣдили ихъ покориться намъ.

Гл. 28. И взявъ съ нихъ дань, мы отправились къ Красному морю...

V. 1: τὰς κρατίστας ἡμῶν πεντακοσίας ἀπεστείλαμέναι σοι εἰς τὰ ὄρια εἰς ἀπάντησιν. || V. 5: ἐὰν δὲ τις διακορευθῆ ὑπὸ τινος ἀλλογενοῦς. || V. 10: ἡμεῖς γὰρ οὐ παρὰ τὴν οἰκουμένην οἰκοῦμεν, ἦν σὺ ἐπελήλυθας, ὥστε ἀντιποιεῖσθαι πραγμάτων· ἔδοξε δὲ ἡμῖν ἐπὶ τῆς ἰδίας γῆς κατοικεῖν ἡμᾶς κτλ. || V. 18—19: «das eingeklammerte als Überschrift mit rother tinte». Meus. Absunt haec in ed. Müll. De totius narrationis discrepantia in libris mss. vide quae adnotavit Müll. p. 139. || V. 23: *Hyperim* Valerius. || V. 29: οἰκοῦσιν Ἀμαζόνες ed. Müll. || V. 31: ἐτέρων γυναικῶν [καὶ] κάλλει καὶ εὐρωστίαις, σπουδαῖαι εἰς τὸ πολεμεῖν, ἐσθῆτας δὲ φοροῦσαι ἀνδρῖνῃς ibid. || V. 33: ἀργυρέοις ἀξίναις ibid. (quod Rossice vertimus). || V. 35: παρ' αὐταῖς ibid. || V. 35: τεταγμένα] κεκοσμημένα (quod multo praestat) ibid. || V. 37: ἔστι δὲ ὁ ποτ. recepi ex eā. Müll. ἔστι γὰρ L. || V. 38: ἔχει δὲ καὶ θηρία πολλὰ ed. Müll.

ТА ΚΛΗΜΕΝΤΙΑ.

КЛИМЕНТОВСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

[Св. Климентъ Римскій, ученикъ апостола Петра, былъ епископомъ въ Римѣ съ 92 года. Славный Траянѣмъ въ Херсонисѣ Таврической, онъ окончилъ жизнь мученикомъ около 103 года. Клименту приписываются слѣдующія произведенія: 1) Посланія, 2) Бесѣды и 3) Воспоминанія. Ученые считаютъ подлиннымъ лишь «Первое посланіе къ Коринтянамъ». «Воспоминанія» (Recognitiones) въ 10 книгахъ и 20 «Бесѣдъ» (Ὁμιλίαι) составляютъ такъ называемыя Clementina (Κλημέντια), по всей вѣроятности обязанныя своимъ происхожденіемъ какому-либо сирійскому еретичу второго вѣка. См. о нихъ Preuschen-Harnack, Die Ueberlieferung und der Bestand der altchristlichen Litteratur (Leipz. 1893), стр. 212—231: Pseudoclementinische Schriften; Bardenhewer, Patrologie, стр. 44 сл.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. voll. I et II.]

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

RECOGNITIONES.

ВОСПОМИНАНІЯ.

Lib. IX, c. XXIV (Patr. v. I, c. 1412). 1
... Apud Sarmatas et Scythas atque omnes, quae sub axe septentrionis iacent Pontici littoris gentes, et in Chrysea¹⁾ insula nunquam invenitur trapezita nec sculptor aut pictor aut architectus aut geometres aut tragoedus aut poeta...

...У Сарматовъ, Скиноувъ и всѣхъ народовъ, обитающихъ въ сѣверной части Понтийскаго побережья, равнымъ образомъ на островѣ Хрисеѣ никогда не встрѣчаются ни банкиръ, ни ваятель, ни живописецъ, ни водчій, ни землемѣръ, ни трагическій актеръ, ни поэтъ...

Lib. X, c. XXV (Patr. I, c. 1434).
... Adorari ab eis (stultis hominibus) eos, quos etiam homines ipsi et defunctos vel potius punitos esse profitentur, verbi gratia ut Syri Adonem, Aegyptii Osirin, Pienses Hectorem, apud Leuconessum Achillem, apud Pontum²⁾ Patroclum, apud Rhodum Alexandrum Macedonem.

...Неразумные люди воздаютъ поклоненіе тѣмъ, которые, по собственному ихъ признанію, умерли или даже болѣе того—были наказаны, какъ, напр., Сирійцы (поклоняются) Адонису, Египтяне—Осирису, Иліонцы—Гектору, на Левконессѣ—Ахиллу, въ Опунтѣ—Патроклу, на Родосѣ—Александру Македонскому.

ΟΜΙΛΙΑ Ε΄.

БЕСѢДА 5-я.

Cap. XXIII (Patr. II, col. 192). ...Κρόνου γὰρ ἐν τοῖς Κκυχαίοις ὄρεσιν, οὐκ ἐν οὐρανῷ, ἀλλ' ἐν γῆ τάφος τις δείκνυται, ἀνδρός ἀγρίου καὶ τεχνόβου...

...Въ самомъ дѣлѣ, показываютъ въ Кавказскихъ горахъ, не на небѣ, но на землѣ, какую-то могилу Крона, человѣка жестокаго и пожиравшаго дѣтей...

1) Non una fuit insula, quae hoc nomen habebat (Χρυσία, Χρύση—ad Cretam sita, Χρυσή νῆσος—nomen Thasi antiquum), sed harum insularum nulla ad Ponticum litus erat sita, cuius de incolis hic res agitur, quam ob causam pro «Chrysea» fortasse legendum est «Achillea», notissima illa Leuce insula, cuius saepissime apud veteres scriptores mentio fit. (Selivanov). 2) Vulgo «Pontum» legitur, sed collato Homil. VI, cap. XXII (Patrol. II, col. 213) Πάτροκλον Ὀπουντία (προσχυνοῦσιν) «Opuntem» legendum esse putaverim, de qua re cf. Patrol. I, p. 1434 annot. 52. (Selivanov).

ΟΜΙΛΙΑ ς'.

БЕСѢДА 6-я.

Cap. XXI (Patr. II, c. 213). ...Ὡς 1
καὶ ἄλλοτε εἶπον, ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι
Κρόνου τινὸς σῆμα ἀνθρώπου δέικνυται,
τυράννου ἀγρίου καὶ τεκνοβόρου...

...Какъ и въ другомъ мѣстѣ я ска-
залъ, въ Кавказскихъ горахъ показываютъ
могилу какого-то человека Крона, царя
жестокаго и пожирившаго дѣтей...

Cap. XXII (Patrol. ibid.). ...Καὶ μὴ 5
θαύμαζε, εἰ οἱ κατ' Ἀσκληπιὸν καὶ Ἡρα-
κλέα γενόμενοι ἐξηπατήθησαν ἢ κατὰ Διόνυσον
ἢ κατ' ἄλλον τινὰ τῶν τότε, ὅπου
καὶ Ἑκτορα ἐν Ἰλίῳ καὶ Ἀχιλλέα ἐν Λευκῇ
τῇ νήσῳ οἱ ἐκεῖ προσκυνούσιν, Πάτροκλον 10
Ὀπούντιοι, τὸν Μακεδόνα Ἀλέξανδρον Ῥό-
διοι.

...Не удивляйся, что поддался об-
ману тѣ, которые жили во времена Аскл-
пия и Иракла, или современники Дιονиса
или кого-либо другого изъ жившихъ тогда,
если и Гектору въ Илиѣ и Ахиллу на
островѣ Бѣломъ мѣстные жители воздаютъ
поклоненіе, а также Патроклу — Опун-
тіиды, Александру Македонскому — Ро-
досцы.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ, ΕΠΙΔΗΜΙΩΝ ΤΕ
ΚΑΙ ΚΗΡΥΓΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΟ-
ΡΥΦΑΙΟΥ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΕΤΡΟΥ
ΕΠΙΤΟΜΗ, ΕΝ ΗΙ ΚΑΙ Ο ΑΥΤΟΥ ΣΥΜ-
ΠΕΡΙΕΙΛΗΠΤΑΙ ΒΙΟΣ, ΠΡΟΣ ΙΑΚΩΒΟΝ
ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ.

О ДѢЯНІЯХЪ, ПУТЕШЕСТВІЯХЪ И ПРО-
ПОВѢДІЯХЪ СВЯТАГО И ВЕРХОВНАГО
ИЗЪ ΑΠΟΣΤΟΛΩΒЪ ΠΕΤΡΑ СОКРАЩЕ-
НІЕ, ВЪ КОТОРОМЪ ВКЛЮЧЕНО И ЖИ-
ЗНЕОПИСΑΝІЕ САМОГО [КЛИМЕНΤΑ],
КЪ ΙΑΚΟΒΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΙΕΡΟΣΑΛΙΜ-
ΣΚΟΜΟΥ.

[Patrol. II, coll. 469—604. De compositione Epitomae cf. «Monitum» editoris p. 469].

Переводъ В. А.

CLXVI (Patr. c. 592 sq.). Μαρμεντίνος 1)
δὲ τῆς πόλεως ἐπαρχος ... Τραϊανῷ περὶ
αὐτοῦ τῷ αὐτοκράτορι ἀναφέρει. Καὶ ὁ βα- 15
σιλεὺς αὐτῷ οὕτως ἐπίλυει τὰ γεγραμμένα,
ὡς ἡ θῦσαι τὸν Κλήμεντα τοῖς πατρώοις
θεοῖς, ἢ πέραν τοῦ Πόντου εἰς ἔρημόν τινα
πόλιν τῶν τῆς Χερσονῆς παρακειμένων ἀπὸ
τῆς Ῥώμης αἰδίῳ φυγῇ ἐλαθῆναι.

Городской префектъ Марментинъ....
доноситъ о немъ [Климентѣ] императору
Траяну. И царь въ отвѣтъ на его донесеніе
объявляетъ ему рѣшеніе, чтобы Климентъ
или принесъ жертву отеческимъ (языче-
скимъ) богамъ, или удалился изъ Рима въ
вѣчное изгнаніе за Понтъ въ какой-либо
покиннутый городъ изъ числа лежащихъ
около Херсона.

CLXVII... Πολλοὶ δὲ αὐτῷ καὶ τῶν
εὐλαβῶν ἠκολούθησαν καὶ εἰς τὴν ὑπερο-
ρίαν γενόμενοι καταλαμβάνουσιν ἐν τῇ τῶν
μαρμάρων λατομίᾳ χριστιανούς περὶ ποῦ
τοὺς χιλίους ἢ καὶ πλείονας, πολὺν διὰ τὴν 25
εὐσέβειαν ἐκαὶ χρόνον κατεχομένους. Οἱ καὶ
περὶ τοῦ πατριάρχου πρότερον ἀκούσαντες
καὶ ὅτι τῆς πόλεως ἀπελαθεῖς ὑπερόμοσ
πρὸς ἐκείνους καὶ αὐτὸς ἄγεται, παραμυ-
θίαν ἔσχον οὐ τὴν τυχοῦσαν τὴν ἐκείνου 30
ἐπιδημίαν.

...За Климентомъ послѣдовали многіе
изъ благочестивыхъ (т. е. христіанъ). При-
бывъ на мѣсто каменоломнѣ около тысячи или
даже болѣе христіанъ, долгое время содер-
жавшихся тамъ за благочестіе. Послѣдніе,
еще равнѣе слышавшіе о патриархѣ и о
томъ, что онъ, изгнанный изъ города, от-
правляется къ нимъ въ осымку, получали
не малое утѣшеніе отъ его прибытія.

V. 25: al. διαχιλίουσ. Cf. Martyr. S. Clementis c. XX (Patrol. II, c. 628): περιττέρω δύο χιλιά-
δων Χριστιανούσ αὐτόθι κατέλαβε.

1) Idem in Martyrio S. Clementis c. XVII (Patrol. II, p. 625) vocatur Μαρμερτίνος.

CLXVIII. "Ότε γοῦν πρὸς αὐτοὺς κατε- 1
 λάμβανε, τοῦ τῶν χειρῶν ἔργου ἀρέμενοι 2
 καὶ τούτῳ προσελθόντες μετὰ δακρῶν καὶ 3
 τῶν ἁγίων ἐκείνου ποδῶν ἀψάμενοι καὶ τὰς 4
 καθαρὰς περιπτυξάμενοι χεῖρας τὰς κατα- 5
 λαβούσας αὐτοὺς ἀνεκλαίοντο συμφορὰς, 6
 τὴν τῆς πατρίδος ἐκπτώσιν, τὴν ἀφίλον ἐπὶ 7
 ξένης διαγωγὴν, τῶν ἀναγκαιῶν τὴν ἀπο- 8
 ρίαν καὶ ὁ πάντων βαρύτερα ἦν, τὴν 9
 αὐτοῦ τοῦ ὕδατος ἔνδειαν. Εἰ γὰρ τις ὄλην 10
 τὴν ἡμέραν τῇ τῶν χειρῶν ἐργασίᾳ καὶ τῷ 11
 καμᾶτῳ προσεστηκώς, ἔλεγον, ὕδατος βρα- 12
 χεῖάν τινα σταγόνα λαβεῖν ἐδεήσειεν, 13
 ὥστε τὴν ἐκ τοῦ κόπου ἀναψύξει ταλαιπω- 14
 ρίαν, οὐκ ἔλαττον ὁ τοιοῦτος ἢ σταδίου 15
 πέντε καὶ τεσσαράκοντα προελθῶν ἀν ὕδωρ 16
 κομίσειατο. Πρὸς ταῦτα συναλγήσας τε 17
 αὐτοῖς ὁ πατριάρχης καὶ συνδακρυσας, εἶτα 18
 καὶ τῷ Θεῷ εὐχαριστήσας καὶ ἰκανῶς τὰς 19
 ἐκείνων ψυχὰς παραμυθησάμενος, οὐχ 20
 ἀπλῶς οὕτω καὶ ἀλόγως, εἶπεν, ἐνταῦθά με 21
 ὁ Θεὸς συνεχώρησεν ἐκβληθῆναι, ἀλλ' ὥστε 22
 καὶ κοινωνόν ὑμῖν γενέσθαι τῶν παθημά- 23
 των, καὶ ὑπομονῆς μάλιστα καὶ καρτερίας 24
 ὑπόδεισιν.

CLXIX. "Ἐπειτα μέντοι καὶ εἰς εὐχὴν 25
 τρέπεται καὶ δέεται συν αὐτοῖς τοῦ Θεοῦ, 26
 ὥστε τοῖς αὐτοῦ ὁμολογηταῖς πηγὴν ὕδα- 27
 τος διανοῖξαι καὶ ὁ πατάξας πέτραν ἐν 28
 ἐρήμῳ, καὶ ἐρρύησεν ὕδατα¹⁾, αὐτὸς ἀφθο- 29
 νον καὶ αὐτοῖς τοῦ ὕδατος παρέχει τὴν 30
 χορηγίαν. Ἦδη γὰρ πάντων τῇ εὐχῇ προσ- 31
 κειμένων ὁ πατριάρχης τῆδε κάκεισε περι- 32
 βλεψάμενος ἄμνόν τινα ὄρα, τὸν δεξιὸν με- 33
 τεωρίζοντα ποδᾶ καὶ ὡσπερ ἐκείνῳ ὑποδείκ- 34
 νύοντα τὸ ὑποκαίμενον ἔδαφος οὐδενὶ γὰρ ὁ 35
 ἄμνος τῶν ἄλλων τεδέετο. Καὶ συμβαλὼν 36
 τὴν ὄψιν ὁ πατριάρχης τῷ ὑποδειχθέντι τό- 37
 πῳ μετὰ τῶν παρόντων ἐφίσταται καὶ φη- 38
 σιν· Ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ 39
 Χριστοῦ ἐνταῦθά μοι, τέκνα, ὀρύξατε. Καὶ 40
 ἐπειδὴ αὐτὸν τε τὸν τόπον, εἰς ὃν ὁ ἄμνος 41
 ἵστατο, καὶ τὸ κύκλῳ πᾶν περιέσκαψαν, 42
 λαβῶν σκαφεῖον ὁ πατριάρχης κρούει τὸν 43
 τόπον, ἐνθα ὁ ἄμνος ὑπεδείκνυ, κούφῳ τινι 44
 καὶ μετεώρῳ τῷ κρούματι καὶ παραχρῆμα 45
 διεϊδὲς ὕδωρ ἢ γῆ καὶ ἡδὺ πτεῖν ἀναδίδωσι 46
 καὶ τοῦτο συν ὀρμῇ ἐκχυθὲν ποταμὸν ἀδρόον 47
 ποιεῖ. Πάντων οὖν χαίροντων ἐπὶ τῷ ὕδατι ὁ 48
 πατριάρχης «Τοῦ ποταμοῦ τὰ ὀρμήματα 49
 εὐφραίνουσι τὴν πᾶσιν τοῦ Θεοῦ»²⁾ ἔλεγεν.

Когда онъ прбыль къ нимъ, они, бро- 1
 сивъ свои работы и приблизившись къ 2
 нему со слезами, обнимали его святые ноги, 3
 цѣловали его чистые руки и обливали 4
 постигши ихъ бѣдствія,—изгнаніе изъ оте- 5
 чества, непріятное пребываніе на чужбинѣ, 6
 нужду въ предметахъ *первой* необходимо- 7
 сти и, что было тяжелѣе всего, недо- 8
 статокъ даже воды. «Если кто-нибудь, го- 9
 ворили они, цѣлый день занимаюсь тяже- 10
 лой ручною работою, захотѣлъ бы выпить 11
 ничтожную каплю воды, чтобы освѣжить 12
 усталость отъ труда, то онъ можетъ до- 13
 быть воды не иначе, какъ пройдя не менѣе 14
 45 стадій. Патриархъ, соболѣзнуя имъ въ 15
 этомъ и проливъ слезы вмѣстѣ съ ними, а 16
 затѣмъ возблагодаривъ Бога и довольно 17
 утѣшивъ ихъ души, сказалъ: «Не просто и 18
 не безцѣльно Богъ соизволилъ, чтобы я 19
 сталъ соучастникомъ вашихъ страданій и 20
 въ особенности примѣромъ терпѣнія и вы- 21
 носливости».

Затѣмъ онъ начинаеть молиться и про- 22
 сить вмѣстѣ съ ними Бога открыть своимъ 23
 исповѣдникамъ источникъ воды. И ударив- 24
 шій скалу въ пустынѣ, и потекли воды, 25
 самъ доставляетъ и имъ избыточную воду. 26
 Именно, когда всѣ уже были заняты мо- 27
 литвою, патриархъ, оглянувшись туда и 28
 сюда, видитъ агнца, поднимающаго правую 29
 ногу и какъ бы указывающаго ею на ле- 30
 жашую подъ нимъ почву; ибо нѣкому дру- 31
 гому агнецъ не былъ видимъ. Понавъ вид- 32
 ѣніе, патриархъ, вмѣстѣ съ присутствующи- 33
 ми становится на указанномъ мѣстѣ и го- 34
 ворить: «Во имя Господа нашего Иисуса 35
 Христа здѣсь копайте, чада. И когда воко- 36
 пали самое мѣсто, на которомъ стоялъ 37
 агнецъ, и все кругомъ, патриархъ, взявъ 38
 лопату, ударяетъ мѣсто, гдѣ указывалъ 39
 агнецъ, легкимъ и поверхностнымъ ударомъ; 40
 и тотчасъ земля испускаетъ свѣтлую и 41
 пріятную для питья воду, которая, излив- 42
 шись съ силою, образуетъ большую рѣку. 43
 Когда всѣ радовались водѣ, патриархъ ска- 44
 залъ: «Рѣчные потоки веселятъ градъ Бо- 45
 жій».

V. 34: post ὄρξ al. inser. ἐστῶτα.

1) Num. XX, 6. Psal. LXXVII, 20.

2) Psal. XLV, 5.

CLXX. Ἐντεῦθεν ἡ πόλις περὶ αὐτὸν 1
 πᾶσα συνέρρειον καὶ τῇ τῆς πνευματικῆς
 ἐκείνης διδασκαλίᾳς γλυκύτητι πρὸς τὴν
 ἀληθῆ πίστιν πάντας ἐπήγετο, ὡς καὶ πολ-
 λούς ὅσαι ἡμέραι βαπτίζεσθαι, εἰς πεντα-
 κοσίους τε τὸν ἀριθμὸν ἀναβῆναι καὶ τὴν
 εὐσεβεῖαν καθ' ἑκάστην ἐπιδιδόναι. Οὕτω
 τοίνυν ἐνιαυτὸς τὴν ὑπεροχὴν ἐμέτρει, καὶ
 οἰκοδομοῦνται μὲν ὑπὸ τῶν πιστευσάντων
 ἐκκλησίαι τὸν ἀριθμὸν πέντε καὶ ἑβδομή- 10
 κοντα, τεμένη τε εἰδώλων καὶ ναοὶ καθαι-
 ροῦνται, καὶ τὰ παραπεφυκότα τούτοις
 ἄλση, ἐπὶ πολὺ γῆς δικνούμενα, τὸ πῦρ
 καταλέμεται καὶ πᾶσα τῶν δαιμόνων κα-
 ταβάλλεται ἡ μανία.

CLXXI. Τηνικαῦτα οὖν ἐπίφθορός τε 15
 καὶ βαρεῖα φήμη τὰς τοῦ βασιλέως ἀκοὰς
 ὑποτρέχει, ἐπιδοῦναι τὰ Χριστιανῶν εἰς πλῆ-
 θος ἀριθμοῦ κρείττον καὶ καθ' ἑκάστην
 αὖξεσθαι τὴν ἡμέραν διδάσκουσα. Ἐφ' ᾧ 20
 δὴ καὶ Αὐφιδιανὸν αὐτίκα τὸν ἡγεμόνα
 ἐκείνος ἐπέμπευ, ὥστε μὴ μόνον μηδὲ πε-
 ραιτέρω προελθεῖν αὐτὰ συγχωρῆσαι, ἀλλὰ
 καὶ τοὺς ἤδη χειρωθέντας ἐπαναγαγεῖν καὶ
 ἀποστῆσαι τῆς εὐσεβείας. Οὗτος τοίνυν τὴν 25
 Χερσῶνα καταλαβὼν καὶ πολλοὺς τῶν
 Χριστιανῶν πολλαῖς βασάνοις καὶ ποικίλαις
 ὑποβαλὼν, ἐπεὶ πάντας τῇ προθέσει μάρ-
 τυρας γεγεννημένους ἑώρα καὶ πρὸς μυρίους
 παρεσκευασμένους θανάτους, τί ποιῆς ἀπέ- 30
 χεται μὲν τοῦ πλήθους, μὴ καὶ ἀπὸ τοῦ
 τέλους μάρτυρας πλείονας ἐργάσεται τὸν
 αἴτιον δὲ μόνον κολάζει καὶ πάντα θυμὸν
 κατὰ τῆς μακαρίας ἐκείνης τοῦ Κλήμεντος
 ἀφήσει κεφαλῆς. Ἐπειδὴ δὲ πάντα ἦν αὐτῷ 35
 κοῦφα καὶ εἰς οὐδὲν λογιζόμενα, καὶ ἀφ'
 ὧν αὐτὸς ἔπασχε μᾶλλον πλείονα τοῖς ἄλ-
 λους παρείχετο τὴν ἀσφάλειαν, σύντομον
 ἀπαλλαγὴν αὐτῷ τοῦ βίου καὶ ταχεῖαν
 ἐπινοεῖται, καὶ εἰς μέσην τὸν μάρτυρα τὴν 40
 θάλασσαν ἀγαγὼν καὶ ἄγκυραν σιδηρᾶν
 τοῦ τραχήλου ἐκδήσας καθίησι τῷ βυθῷ,
 ὅπως μηδὲ λείψανον ἐμείνου, φησὶν, ὑπολείψ-
 θεῖη Χριστιανοῖς.

CLXXII. Ἄλλ' ὁ μὲν ἔρριπτο κατὰ τοῦ 45
 πελάγους· τὸ δὲ τῶν Χριστιανῶν πλῆθος
 ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ ἐστὸς ἐδρήνουν ἐλεινῶς,
 ὠλοφύροντο. καὶ οἰκτροτάταις φωναῖς ἀνε-
 κάλουν τὸν πατριάρχην. Κορνήλιος δὲ καὶ
 Φίβος οἱ μαθηταὶ οἷας τὸ πάθος ἀπήτει 50
 φωνὰς καὶ αὐτοὶ βοῶντες καὶ οὐκ ἔχοντες
 ὅ τι τῆς συμφορᾶς ποιήσονται πρᾶγμα μῦθον,
 Εὐξώμεθα πάντες ὁμοθυμαδόν, εἶπον, ὥστε

Послѣ этого къ нему стекался весь 1
 городъ и онъ всѣхъ приводилъ въ исти-
 нную вѣру сладостью этого духовнаго уче-
 ния, такъ что ежедневно многіе крестились,
 5 число ихъ возросло до пятисотъ и благо-
 честіе съ каждымъ днемъ возрастало.
 Еще не прошло и года смски, какъ увѣро-
 вавшими строятся церкви въ числѣ 75,
 канища и храмы идоловъ уничтожаются,
 10 огонь истребляетъ выросшія вокругъ ихъ
 рощи, занимавшія большія пространства
 земли, и все безуміе демоновъ низвергается.

15 Тогда до ушей царя доходить завн-
 стливая и тяжелая молва, свидѣтельствую-
 щая, что число христіанъ возрастаетъ паче
 мѣры и ежедневно увеличивается. Видѣв-
 ствіе этого онъ немедленно высылаетъ
 туда иемона Авфидіана съ тѣмъ, чтобы
 онъ не только не позволялъ распростра-
 няться христіанскому ученію, но и про-
 свѣщенныхъ имъ уже возвратилъ и заста-
 вилъ отступить отъ благочестія. Когда онъ,
 прибывъ въ Херсонъ и подвергнувъ мно-
 гихъ христіанъ многимъ разнообразнымъ
 мученіямъ, увидѣлъ, что всѣ они добро-
 вольно сдѣлались мучениками и готовы 20
 были на тысячу смертей, то что онъ дѣ-
 лаетъ? Онъ отказывается отъ преслѣдова-
 нія толпы, чтобы не сдѣлать больше муче-
 никовъ и изъ властей, а наказываетъ
 одного виновника и устремляетъ всю свою
 ярость на блаженную главу Климента. А
 такъ какъ для него все было легко и не-
 значительно и отъ того, что онъ самъ пе-
 реносилъ, онъ доставлялъ другимъ большую
 безопасность, то Авфидіанъ придумываетъ 25
 для него короткій и скорый конецъ жизни:
 привезя мученика на средину моря и при-
 вязавъ къ его шеѣ желѣзныя якоря, онъ
 бросаетъ его въ бездну, чтобы, какъ онъ
 говорилъ, даже останки его не достались
 христіанамъ.

30 Такимъ образомъ онъ былъ брошенъ
 въ море; множество христіанъ, стоя на бе-
 регу, жалобно рыдали, стонали и самими
 плачевными голосами призывали патриарха.
 Ученики его Корнелій и Фивъ, также взы-
 вая голосами, какихъ требовало мученіе, и
 не зная, чѣмъ утѣшить себя въ этой скор-
 би, сказали: «Помолимся всѣ единодушно,
 чтобы намъ были показаны хотя останки

κάν ἀναδειχθῆναι ἡμῖν τὸ τοῦ μάρτυρος 1
 λείψανον. Καὶ προσευχομένων αὐτῶν, ὡ τῶν
 μεγάλων σου, Δεσποτα, τεραστίων, θαυ-
 ματουργεῖται τι κάνταῦθα Θεός τοῦ Μω-
 σέως παραδοξότερον 1). Ὑποφεύγει μὲν γάρ
 ἡ θάλασσα προσωτέρω σταδίου σχεδὸν οὐκ
 ἐλάττους τῶν εἰκοσι· προσελθόντες δὲ τὸ
 πλήθος διὰ ξηροῦ τοῦ ἐδάφους — τῆς θαυ-
 μαστῆς σου καὶ τοῦτο, Χριστέ, δυνάμειος —
 εὐρίσκουσι λίθον ἐν εἰδει ναοῦ παρὰ τῆς
 σῆς ἀπορρήτου σοφίας πεπονημένον καὶ τὸ
 μαρτυρικὸν σῶμα λαμπρῶς ἐν αὐτῷ κείμε-
 νον καὶ τὴν βαρεῖαν ἐκείνην ἀγκυραν ἐγ-
 γιστά που τοῦ λίθου καὶ αὐτὴν κειμένην.

CLXXIII. Ἀλλ' ἀπεκαλύφθη Κορνηλίω 15
 καὶ Φοίβῳ ὥστε μὴ τὸ λείψανον ἐκεῖθεν
 μετακινήσαι, καλῶς ἐν τῷ βυθῷ κείμενον
 καὶ ὅτι καθ' ἐκάστην ἐνιαυτοῦ περιτροπὴν
 ἐν τῷ καιρῷ τῆς τοῦ μάρτυρος τελειώσεως
 ὑποχωρήσει παρ' ὅλας ἐπτὰ ἡμέρας τοῖς 20
 προσιοῦσιν ἡ θάλασσα, πεζῇ καὶ βάρην
 αὐτοῖς μέχρι τοῦ λειψάνου τὴν πάροδον
 ἐπιτρέπουσα. Ὅπερ ἐτησίως ἐξ ἐκείνου καὶ
 εἰς δεῦρο τελεῖται, τὴν ἐπιδημίαν τῆς αὐ-
 τοῦ μνήμης οἰονεῖ τινα ὄρον ἔχον καὶ προ- 25
 δεσμίαν. Ἐντεῦθεν αἰρέσεις παρ' αὐτοῖς πᾶσα
 καὶ ἑλληνισμὸς καταλέλυται, τῶν ἐν τῇ
 τοῦ μάρτυρος μνήμῃ τελουμένων ἐκεῖ ση-
 μείων καὶ τῶν θαυμάτων εἰς ἐπίγνωσιν πάν-
 τας χειραγωγούντων καὶ καθαρῶς ἐναγόν- 30
 των πρὸς τὴν ἀλήθειαν. Οὐδενὶ γάρ τῶν
 ὑπὸ τινος ἀνηκέστου κακοῦ πιεζομένων
 τῆς τοῦ ὕδατος ἐκείνου μεταλήψεως καὶ
 τοῦ ραντισμοῦ πλέον ἐδέησε πρὸς τὴν τοῦ
 κατέχοντος αὐτὸν πάθους ἀπαλλαγὴν. 35

CLXXIV. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ τοιαῦτα
 καὶ οὕτως ἔχοντα ἐκεῖνο δὲ καὶ λίαν πολλῶ
 μείζον καὶ ἰκανὸν τὰ προλαβόντα πιστώ-
 σασθαι. Ἐπειδὴ γάρ, ὡς ὁ λόγος φθάσας
 ἐδήλωσεν, εἰς πέλαγος ὁ μάρτυρ ἐρίετο καὶ 40
 εἰς ὕδατων μυχοῦς ἔρριπτο, ἡ τε θάλασσα
 ὑπέβαινε πορωτέρω, καθάπερ ὑπὸ πόδα
 χωροῦσα, μηνυτῆς τοῦ λειψάνου παραδό-
 ξως γινομένη καὶ βυθὸν πεζεύειν τῷ βου-
 λομένῳ παρέχουσα· πολὺ μέντοι πλήθος 45
 τηνικαῦτα Χριστιανῶν πρὸς τὴν τοῦ λει-
 ψάνου θέαν ἠπείγοντο. Μετὰ δὲ ταῦτα καὶ
 ἡ μεγίστη ἑορτὴ τὸ θαῦμα ἦγετο· ἐκεῖνο δὲ
 μᾶλλον ἐποίησε τὴν ἑορτήν, οὐ γεγονὸς ἀπαξ,
 εἶτα παυσάμενον, ἀλλὰ καθ' ἐκάστην 50
 ἐνιαυτοῦ περιόδον ὁμοίως τελούμενον καὶ

1 мученика». И когда они молились,—о, ве-
 лико чудеса Твои, Владыко, — Бог совер-
 шаетъ и здѣсь чудо, болѣе удивительное,
 чѣмъ Моисеево: море отступаетъ далѣе
 5 не меньше, чѣмъ на двадцать стадій, и
 толпа, подойдя по сухому дну,—это также
 дѣло Твоей удивительной силы, Христе,—
 находятъ камень, устроенный Твоею таин-
 ственною мудростію въ видѣ храма, и
 величавно возлежащее въ немъ тѣло муче-
 10 ника и тотъ тяжелый якорь, также лежа-
 щій весьма близко къ камню.

Но Корнелию и Фиву было открыто,
 чтобы не переносили оттуда останковъ,
 прекрасно лежащихъ въ пучинѣ, и что по
 прошествіи каждаго года во время кончины
 мученика море въ теченіе цѣлхъ семи
 дней будетъ отступать для приходящихъ,
 предоставляя имъ доступъ къ останкамъ
 сухимъ путемъ и медленнымъ шагомъ. Это
 чудо съ тѣхъ поръ ежегодно совершается
 доселѣ, имѣя паступленіе его памяти какъ
 бы предѣломъ и срокомъ. Вслѣдствіе этого
 у нихъ уничтожилась всякая ересь и идо-
 лопоклонство, такъ какъ совершенная тамъ
 въ дни памяти мученика знаменія и чудеса
 всѣхъ приводятъ къ познанію и прямо ве-
 дуть къ истинѣ. Ибо никому изъ страдаю-
 щихъ какою-либо нензлѣчимюю болѣзнію
 не пужно было ничею, кромѣ принятія
 этой воды и окропленія ею, для избавленія
 отъ одержащаго его страданія.

Таковы были и такъ совершались эти
 чудеса. Но слѣдующее чудо было еще гораздо
 больше и достаточно, чтобы удостовѣрить
 предыдущее. Когда, какъ указано въ пре-
 дыдущей рѣчи, мученикъ былъ опущенъ
 въ море и брошенъ въ водяныя бездны,
 море отступило далѣе, какъ бы ида подъ
 погамн, удивительнымъ образомъ дѣлаясь
 указателемъ мѣста нахожденія мощей и
 предоставляя пучину для пѣнаго хожденія
 всякому желающему. Тогда большое колп-
 чество христіанъ спѣшило для созерцанія
 мощей. Послѣ этого и величайшій празд-
 никъ привнесъ съ собою чудо; а оно еще
 больше дѣлало праздникъ, такъ какъ прои-
 зошло не однажды только, а потомъ пре-

V. 46: καὶ πολλοὺς ἐπὶ θέαν ἐπίγειτο. μετά.
 1) Exod. XIV.

τάς ἀσεβεῖς ψυχάς συγκαλοῦν εἰς ἐστίαισιν. Ἐπεὶ τοίνυν οὕτω ταῦτα, καὶ οἱ κατὰ Χερσῶνα πάντες Χριστιανοὶ πρὸς τὴν τοῦ θαύματος πνιγήυριν ἐτησίως συνέτραχον, θαυματουργεῖ τι κἀνταῦθα Θεός, τῶν προγεγονότων παραδοξότερον.

CLXXV. Ἄνθρωπος γάρ τις θεοσεβῆς ἄμα γυναῖκι καὶ ἄρρεσι τέκνῳ, τοῦ θαύματος ἤδη τελομένου, πρὸς τὸ μαρτυρικὸν ἐκείνου καὶ αὐτοῦ σώμα μετὰ τοῦ συρρέοντος πλήθους ἐχώρουν. Τὸ πέλαγος οὖν ἐκ ποδῶς διαβάντες καὶ τὸν ἐν μυγῶ τούτου καταλαβόντες ναόν, τῆς χειρὸς λαβόμενοι τοῦ παιδὸς οἱ πατέρες, ἐπεὶ τοῦ ναοῦ ἔνδον ἐγένοντο καὶ τὴν ἁγίαν ἐκείνην περιστάντες σὺν τὰ τε ἄλλα ἐδέοντο τοῦ ἁγίου καὶ ὑπὲρ τοῦ παιδὸς ἐλιπάρουν ὅσα πατέρας εἰκός. Εὐξάμενοι οὖν καὶ θερμῶς τὸν τάφον περιπτύξάμενοι, αὐτοὶ μὲν ἤδη τῆς πανηγύρεως τελεσθείσης καὶ οἴκαδε πάντων ἐπανιόντων ὀπίσω πάλιν μετὰ τοῦ συνδραμόντος πλήθους ἐχώρουν· τὸ παιδίον δὲ τοὺς τεκόντας λαθὼν οὐκ οἶδ' ὅπως μόνον παρὰ τῆ σορῶ καταλείπτο, πάντως τῆς ἀκαταλήπτου προνοίας τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦτο οἰκονομησαμένης, ἵνα τιμήσῃ πλέον τὸν καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα δι' αὐτὸν ἡδέως προθέμενον. Καὶ τὸ μὲν ὕδωρ ἐπαναστρέφον εἰς τὰ οἰκεία ἐκάλυπτε τὸν βυθὸν καὶ πέλαγος ἐγένετο.

CLXXVI. Οἱ πατέρες δὲ μικρὸν ἀπὸ τοῦ λειψάνου προελθόντες, ὡς ἤδη τὸν παῖδα παρ' αὐτοῖς οὐχ ἐώρων, εἰς ἔρευναν αὐτοῦ τρέπονται καὶ ὀπίσω στραφέντες, ὥστε τὸ παιδίον εὐρεῖν, πέλαγος ὄρῳσι πάλιν τὴν ἐπὶ τὸ λειψάνον ἐξῆς φέρουσαν καὶ αὐτίκα θορυβοῦνται, ταραττόνται, κλονοῦνται, θερμότερον ὀρμῶσι πρὸς τὴν τοῦ παιδὸς ζήτησιν. τὸ δὲ ἄρα ἦν ἐν τῇ σορῶ καταλειμμένον. Ἐπεὶ δὲ πολλὰ καμώντες τὸ παιδίον οὐχ εὐρον, ἀλλ' ἐν τῷ βυθῷ καταλειφθῆναι αὐτοῖς ἐνομίσθη, ὥσπερ ἄρα καὶ ἦν, μακρόν τε καὶ γοερὸν ἀνεβῶν ἀνακαλούμενοι τὸν υἱὸν καὶ τὰ στήθη ἔπαιον καὶ τὴν κατασχούσαν αὐτοῦ ἀνωλοφύροντο συμφορὰν. Εἶτα καὶ πρὸς τὸν ἅγιον οἶά περ ἂν ὀδυνημένη ψυχῇ φθέγγεταιτο ἔλεγον, θάνατον ἑαυτοῖς ἀντὶ τῶν παρόντων εὐχόμενοι ἕως τῶν πλησίον τινὲς περιπεσόντες αὐτοῖς ἐκ-

1 кратилось, но въ каждый годовой періодъ совершалось одинаково и созывало вечестивныя души на иршество. Когда это совершалось такимъ образомъ и всѣ христiane въ Херсонѣ ежегодно сходились на празднованіе чуда, Богъ и тутъ совершаетъ новое чудо, еще болѣе поразительное, нежели предыдущія.

Нѣкій благочестивый мужъ съ женою и дитятею мужскаго пола, когда уже совершалось чудо, пошли вмѣстѣ съ собравшеюся толпою къ тому мученическому тѣлу. Перейдя рѣшкомъ море и достигнувъ находящагося въ глубинѣ его храма, родителя, державшіе за руку дитя, войдя въ храмъ и ставъ окрестъ святаго гроба, возсылали молитвы святому и особенно молились за дитя, какъ и подобаетъ родителямъ. Помолвившись и горячо облобызавъ гробъ, сами они, когда уже окончилось празднество и всѣ возвращались домой, пошли назадъ вмѣстѣ съ собравшеюся толпою; между тѣмъ ребенокъ, незвѣстно какииъ образомъ скрывшись изъ глазъ родителей, остался одинъ у гроба; безъ сомнѣнія, и это устроилъ непобѣдимый Промыслъ Божій, дабы еще болѣе почтить того, кто охотно предалъ за него и душу и тѣло. Вода, возвращаясь на прежнее мѣсто, покрыла дно и образовала море.

Родители, пройдя немного впередъ отъ мощей и не видя при себѣ дитяти, начинаютъ разсмѣивать его и, обернувшись назадъ, чтобы найти дитя, видятъ снова море на мѣстѣ дороги, ведущей къ мощамъ. Они тотчасъ приходятъ въ безнокойство, смущеніе, суетятся, начинаютъ еще ревностнѣе разсмѣивать ребенка, — а онъ былъ оставленъ у гробницы. Когда они послѣ многихъ трудовъ не нашли ребенка и подумали, что онъ остался въ безднѣ, какъ и было на самомъ дѣлѣ, то стали испускать продолжительныя и жалобныя крики, призывая дитя, били себя въ грудь и оплакивали поразившее ихъ несчастіе. Затѣмъ они говорили въ святому, что можетъ выражать наболѣвшая душа, прося себѣ смерти вмѣсто настоящаго бѣды. Наконецъ нѣкоторые изъ близкихъ, встрѣтивъ ихъ уже

λελυμένοις ὑπὸ τῶν θρήνων ἤδη καὶ πολλὰ ἐπὶ τῷ πάθει καὶ αὐτοὶ ἐκχεάντες δάκρυα, παρεμυθήσαντό τε αὐτοὺς καὶ ὑφεῖναι τῆς μακρᾶς λύπης ἐποίησαν. Ἀλλὰ πρὸς τὴν οἰκίαν ἐκείνων ἐπανελθόντων μείζον καὶ πάλιν τὸ πάθος ἐγένετο, καὶ ἰμάτιον ὄφθην τοῦ παιδός, εἴτε τινὰ τῶν ἐκείνῳ συνήθων εἰς μνήμην τοῖς πατράσιν ἐλθόντα, χαλεπότεραν αὐτοῖς ἐποίησε τὴν συμφορὰν.

CLXXVII. Τοῦ ἐναυτοῦ δὲ ἤδη περιελθόντος καὶ τῆς λαμπρᾶς ἑορτῆς ἐκείνης ἄγεσθαι πάλιν μελλούσης ἐκέντε τε αὐτοὺς ἐπὶ πλεόν τὸ πάθος καὶ σφοδρότερον πάλιν τοῦ παιδός ἀνεμίμνησκα. Καὶ δῆτα πρὸς ἀλλήλους "Ἴωμεν, φασί, πρὸς τὸν τάφον ἴδωμεν εἴ τι τοῦ παιδός ὑπολείπεται λείψανον, εἴ πως κἄν αὐτὸ κομιούμεθα". Ταῦτα καὶ ὅσα τοῦ πάθους πρὸς ἑαυτοὺς κοινολογησάμενοι προέρχονται τῆς οἰκίας πενθικῶς ἐσκευασμένοι καὶ τὰς ὁράσεις ὑπὸ τῶν δακρύων ἐκτετηκότες, καὶ παρὰ τὸν αἰγιαλὸν ἀφικνοῦνται. Καὶ ὑποχρεῖ μὲν εὐθέως ἡ θάλασσα τῆς προδεσμίας καταλαβούσης ἀκολουθοῦσι δὲ αὐτοὶ πρῶτοι, καὶ μετὰ πόδας ἕτεροι πάλιν, τῇ θαλάσῃ καθάπερ ὁδηγῶ χρώμενοι. Καὶ τὸν αὐτομάτως οἰκοδομηθέντα ναὸν ἐκείνον, μᾶλλον δὲ ὑπὸ τῆς σῆς, Δέσποτα, σοφίας δημιουργηθέντα καταλαβόντες ὀρώσι τὸ παιδίον, ὃ τοῦ θαύματος! ζῶν καὶ ἀλλώμενον παρὰ τῷ ναῷ¹⁾. Καὶ πρῶτον μὲν ἀμφιβόλως εἶχον πρὸς τὰ ὀρώμενα, λογιζόμενοι μὴ οὐχ ὁ παῖς ἢ τὸ φαινόμενον. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς γνωρίσμασι καὶ τοῖς σχήμασι πάντοθεν εἰς πίστιν αὐτοὺς τὸ παιδίον ἐνήγε καὶ τοῦτον ἐκείνον εἶναι τὸν υἱὸν ἐπίστευσαν, περιχυθέντες εὐθέως αὐτῷ καὶ ὀφθαλμοὺς καὶ χεῖλη προσφύντες ἐκλαίον τε μέχρι πολλοῦ, τὰ γλυκεῖα δὴ ταῦτα ὑφ' ἡδονῆς προχέοντες δάκρυα, καὶ θερμῶς αὐτὸν ὡσπερ γυμνῇ τῇ ψυχῇ κατεφίλου.

CLXXVIII. Ἐπειτα μικρὸν ἑαυτοὺς ἀναλαβόντες ἡρώτων ἀκριβῶς ἕκαστα τὸ παιδίον, ὅπως οὕτω παραδόξως διεσώθη, τίνοσ φυλάττοντος, τίνοσ τρέφοντος, τίνοσ θάλασσοντος, τίνοσ ζωογονοῦντος; Τὸ δὴ τῇ μὲν λαῖα χειρὶ τὴν σπονδὴν κατέχον, θάτερα δὲ τὸν ἐν αὐτῇ χεῖμενον ὑποδεικνύον, «Οὗτός μοι καὶ τῆς ζωῆς πάροχος, ἔλεγε, καὶ τροφικός καὶ φύλαξ, παρ' ἑαυτῷ γενήσιως αἰετῶ με τηρῶν καὶ καλῶς τιθηνούμενος». Θαύ-

1) и взнемогихъ отъ рыданій, пролили и сами обильныя слезы о *постигшемъ ихъ горѣ, но потомъ* утѣшили ихъ и побудили успокоиться отъ тяжелой печали. Но когда они возвратились домой, ихъ горе снова усилилось: видѣ платья ребенка и воспоминанія объ его привычкахъ дѣлали несчастіе родителей еще болѣе тяжкимъ.

Прошелъ уже *цѣлмй* годъ. Когда снова долженъ былъ совершиться этотъ славный праздникъ, горе еще болѣе стало мучить ихъ и сильнѣе напоминать снова о дѣтяти. И вотъ они говорятъ другъ другу: «Пойдемъ ко гробу! посмотримъ, не сохранились ли какіе-нибудь останки дѣлти и нельзя ли хоть ихъ принести сюда». Обиравшись этими *словами* и другими *выраженіями* скорби, они выходятъ изъ дому въ печальномъ одѣяніи, съ очами вставшими отъ слезъ, и приходятъ къ берегу. Съ наступленіемъ срока море тотчасъ отступаетъ; они слѣдуютъ первыми, а по слѣдамъ ихъ *идутъ* другіе, какъ бы имѣя море путеводителемъ. Достигнувъ храма, который воздвигся самъ собою или, точнѣе говоря, былъ созданъ Твоею премудростью, Владыко, они — о чудо! — видятъ дѣтя здоровымъ и прыгающимъ подлѣ храма. Сначала они не вѣрили своимъ глазамъ, недоумѣвая, смѣлъ ли имъ представляется. Но когда ребенокъ всѣми примѣтами и жестами довелъ ихъ до убѣжденія и они повѣрили, что онъ именно ихъ сынъ, то тотчасъ обняли его и, влившись глазами и устами, долго плакали, проливая теперь сладкія слезы радости, и горячо дѣловали, раскрывая всю свою душу.

Затѣмъ, немного придя въ себя, они стали спрашивать дѣтя о подробностяхъ: какъ онъ былъ спасенъ столь поразительнымъ образомъ, кто его охранялъ, кто кормилъ, кто согрѣвалъ, кто оберегалъ жизнь? Дѣтя, держась лѣвою рукою за гробницу, а правою указывая на лежащаго въ ней, сказало: «Вотъ онъ былъ и спасителемъ моея жизни, и кормильцемъ, и охранителемъ; онъ всегда держалъ меня при себѣ и пре-

1) «Ἀλλώμενον ex Ephraemo. At Nicephorus, παρακαθήμενον λάρνακι. In ma. 2421, ἐν τῇ τοῦ ἀγίου καθήμενον λάρνακι. Gregorius, *dormientem*»... Cot.

ματι οὖν οἱ ταχόντες ἀπορρήτω σὺν ἡδονῇ
 ληφθέντες τοὺς προτέρους θρήνους καὶ τὰ
 σκυθρωπὰ τοῦ παύους ἐκείνα ῥήματα εἰς
 παιδρότητα καὶ εὐχαριστίαν μετέβαλον,
 «Θαυμαστός, λέγοντες, ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἀγί-
 οῖς αὐτοῦ»¹⁾ καὶ ὅσα ἐξῆς προστιθέντες.
 Ἐπανέρχονται τοίνυν μακάριοι καὶ ζηλωτοὶ
 πρὸς τὴν οἰκίαν, ὃν ὡς νεκρὸν ἐπέπθουν καὶ
 τάφον αὐτῷ θαλαττίου γαστέρα θηρὸς ἐπε-
 φήμιζον, μᾶλλον δὲ οὐ μὴδὲ λείψανον εὐρεῖν
 προσεδόκουν, τοῦτον μὲν ἑαυτῶν βραδίζοντα
 ἔχοντες καὶ συλλαλοῦντα ὁρῶντες ἀφατόν
 τι χρῆμα πατράσιν εἰς ἡδονὴν καὶ ἀπόρ-
 ρητον γλυκύτητα τοῖς ἐκείνων σπλάγχθοις
 ἐναποστάζον²⁾...

красно кормилъ». Родители, пораженные
 несказаннымъ чудомъ и радостью, перемѣ-
 нили прежнія причтанія и печальныя
 слова горести на веселіе и благодарность,
 говоря: «Дивенъ Богъ во святыхъ Его» и
 прибавляя послѣдующія слова. Счастливые
 и завидные возвращаются они домою; тотъ,
 кого они оплакивали какъ мертваго и чьимъ
 гробомъ называли чрево морскаго чудо-
 вища, или, лучше сказать, чьихъ остан-
 ковъ даже не ожидали они найдти,—тотъ
 шелъ вмѣстѣ съ ними, и они видѣли, какъ
 онъ лепеталъ что-то, доставлявшее роди-
 телямъ невыразимое удовольствіе и проли-
 вавшее въ ихъ сердца таинственную сла-
 дость...

ОРФΕΩΣ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ.

ОРФЕЕВЪ ПОХОДЪ АРГОНАВТОВЪ.

[«Argonauticorum scriptorem antiqui Orphei nomen eminentum saeculo post Christum natum quarto post Quintum Smyrnaeum et ante Nonnum vixisse argumentis e re metrica et dicendi genere sumptis probavit Hermann». (Abel).—Текстъ: Orphica. Recensuit Eug. Abel. Pragae-Lipsiae 1885].

[Стихи 1—46 содержать обращенное къ Аполлону вступленіе].

47. Νῦν δὲ...

49. πεύση ἀφ' ἡμετέρης ἐνοπήs, ὅσσα πρὶν
 ἔκειθον
 ὡς ποτε Περίην Λειβήθρων τ' ἄκρα
 κάρηνα
 ἠρώων τε καὶ ἡμιθέων πρόμος εἰσεπέρησε
 λισσόμενος μ' ἐπίκουρον ἐοῦ νόστοιο
 γενέσθαι
 ποντοπόρω σὺν νηὶ πρὸς ἄξενα φύλ'
 ἀνθρώπων
 ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ ἀτάσθαλον, ᾧ ἐνι
 κρᾶϊνευ

55. Αἰήτης, υἱὸς φαεσιμβρότου Ἥελίοιο.
 Θεσφατα γὰρ Παλῆς δειδίσσετο, μὴ οἱ
 ὀπίσθε
 χεῖρὸς ὑπ' Αἰσονίδης καθέλη βασιλή-
 ἰον ἀρχήν.

Теперь... ты узнаешь изъ нашихъ
 словъ, что я прежде скрывалъ: какъ нѣ-
 когда первый изъ героев и полубоговъ
 пришелъ въ Перію и на крутыя вершинахъ
 Ливеорновъ, проса меня быть сотрудиномъ
 его плаванія на мореходномъ кораблѣ къ
 негостеприимнымъ племенамъ людей, къ бо-
 гатому и дерзкому народу, надъ которымъ
 царствовалъ Эитъ, сынъ лучезарнаго Илія.

Ибо Пелій очень боялся, чтобы впо-
 слѣдствіи Эсонидъ не отнялъ у него силу
 царскую власть, и поэтому хитроумно ука-
 залъ ему коварный путь: онъ приказалъ

1) Psal. LXVII, 86.

2) Объ изложенномъ чудѣ существуетъ особое сказаніе, при-
 писываемое св. Ефрему, архіепископу Херсонскому (Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἐφραίμ ἀρχι-
 επισκόπου Χερσῶνος περὶ τοῦ θαύματος τοῦ γεγονότος εἰς παιῖδα ὑπὸ τοῦ ἀγίου ἱερομάρτυρος Κλή-
 μεντος. Migne, Patrol. ser. Gr. v. II, сс. 633—646 и по Моск. рукописи въ *Зап. Од. Общ.* т. IX, стр. 134—148). Оно будетъ приведено въ 8-мъ томѣ нашего сборника въ отдѣлѣ житій
 святыхъ, подвизавшихся въ предѣлахъ Скиѳіи и Кавказа. Тамъ же приведемъ и выдержки
 изъ *Μαρτύριον τοῦ ἀγίου Κλήμεντος* (Migne, ibid. сс. 617—632; *Зап. Од. Общ.* X, стр. 139—163).

καὶ οἱ ὑπὸ πραπίδεσσι δόλου τρίβον
 τάσσε γὰρ ἐκ Κόλχων κώας χρύσειον
 Θεσσαλίην εὐπωλον. . . .

ему привезти изъ Колхиды въ богатую
 конями Фессалию золотое руно...

[Получивъ такое приказаніе, Іасонъ обратился съ молитвою къ Ирѣ, которая приказала Аеннѣ построить для него корабль, а затѣмъ приступилъ къ Орфею съ просьбою сопутствовать ему въ отдаленныя края негостепріимнаго моря къ Фасиду (ст. 85: Ἀξείνου πόντοιο μυχοῦς καὶ Φᾶσιν ἔραννόν). Орфей соглашается исполнить эту просьбу и приходитъ съ лирою въ Мниіамъ на Пагассейскіе берега (ст. 60—112). Далѣе идетъ перечень героевъ, участвовавшихъ въ походѣ, съ указаніемъ происхожденія и качествъ каждаго (ст. 113—230), описаніе приготовленій къ походу и начало самаго похода до прибытія въ р. Пареенію (ст. 231—732)].

732. ἔνθεν ἄκρην προβλήτα παραπλώσαντες
 ἔβημεν
 γῆν ἐπι Παφλαγόνων, τὴν οἱ παρά-
 μείψε θεοῦσα

Оттуда, миновавъ выступающій мысъ, мы пошли къ землѣ Пафлагоніанъ, которую обогнулъ Арго, быстро двигался по высокимъ волнамъ. Опъ прибылъ къ мысу Карамвійскому, у котораго течетъ Тормодонтъ и потокъ Алія, клубящійся большими и бурными водоворотами къ Эгіалу. Съ другой стороны, противъ Сѣверной Медвѣдницы, выступаютъ длинныя... Діантской Темискиры, а вблизи лежатъ города воневорныхъ Амазонидъ и живутъ Халивы, племена Тиваринскія и народы Вехиры на равнинѣ вмѣстѣ съ Моссиннами.

735. Ἀργῶ ὑπὲρ μέγα λαίτμα· Καραμβίην
 δ' ἴκετ' ἄκρην,
 ἣ ἐπι Θερμῶδων χέεται Ἄλυός τε ῥέε-
 θρον
 πολλὸν ἐπ' Αἰγιαλὸν δίνας ἀλιμυρέας
 ἔλκον.
 νέρθεν δ' ἐπιθρῶσκουσι Βορειάδος ἀντίον
 ἄρκτου

μακρὰ Θεμισχύρης Δοιαντίδος**
 740. ἀγχι δ' Ἀμαζονίδων δαμνίππων ἄστεα
 κεῖται
 καὶ Χάλυβες Τιβαρηνά τ' ἔθνη λαοὶ τε
 Βέχειρες
 μίγδην Μοσσύνοισι πέδον περιναιετά-
 οῦσι.

Проплывъ немного, мы причалили къ берегамъ, гдѣ Маврійцы сосѣдятъ съ Маріавдинами. Затѣмъ тянется длинный перешеекъ Елнии, гдѣ на выдающихся подгорьяхъ идутъ кругомъ далеко видныя ущелья надъ широкимъ заливомъ моря. Тамъ крутая гора Синдъ и цвѣтущіе дуга и потокъ многшумной рѣки Аракса, изъ которой текутъ Тормодонтъ, Фасидъ и Танандъ. Тамъ славныя племена Колховъ, Иніоховъ и Авазговъ. Минувъ его, мы приплыли къ отдаленнѣйшимъ пристанямъ Уровъ, Хиндэевъ, Харандэевъ и Солимовъ,

βαῖα δ' ἐπιπλώσαντες ἐκέλαμεν αἰγια-
 λοῖσιν,
 ἤχι τε Μακρίεες Μαριανδουνοῖσιν ὄμουροι.
 745. νέρθε δέ τοι Ἐλίχης δολιχὸς παρακέ-
 κλιται ἀυχὴν,
 ἔνθα θ' ὑπῶρείησιν ἐπι προβλήσι κυ-
 κλοῦνται
 τηλεφανεῖς αὐλῶνες ὑπὲρ μυχὸν εὐρέα
 πόντου·
 οὐ Σίνδης ὄρος αἰπὺ καὶ εὐθαλέες λει-
 μῶνες·
 ἔνθα τ' Ἀράξω ῥεῦμα μεγαβρεμέτου
 ποταμοῖο,

V. 739 «Lacunae signa Ruhnken posuit pro verbis ἄψα κείτται e versu sequi temere repetitis». Abel [omnes quae sequuntur adnotationes criticae ex eiusdem editione exscriptae sunt]. — 741 λαοὶ τε Βέχειρες Stephanus et miniator codicis Vossiani] λαοὶ τ' ἐπίχειρες. — 742 Μοσσύνοισι Hermann] μνημοσύνης (codd. dett. ἐν μοσύνοισι). — 744 Μακρίεες Abel] μακροὶ (μαῦροι) ἔσαν. — 748 Σίνδης Hermann] σύμης.

750. ἐξ οὐ Θερμῶδων, Φᾶσις Τάναις τε ῥέ-
ουσιν'
οὐ Κόλχων κλυτὰ φύλα καὶ Ἠνιόχων
καὶ Ἀβάσγων'
ὄν παρχμειβόμενοι μυχάτοις ἐπεπλείο-
μεν ὄρμοις
Οὖρων Χινδαίων τε Χαρχανδαίων Σολύ-
μων τε,
Ἀσσυρίων τε λεῶν τρηχύν τ' ἀγκῶνα
Σινώπης,
755. καὶ Φίλυρας Ναπάτας τε καὶ ἄστεα
πυκνὰ Σαπείρων,
Βύζηρας τ' ἐπὶ τοῖσιν ἰδ' ἄξενα φύλα
Σιγύννων.
Ἴχτο δ' ὑπὸ πνοιᾶς ἀνέμου πλησίστιος
Ἀργῶ
ὄρδριος, ἐρχομένης ἠοῦς ἐπ' ἀπείρονα
κόσμον,
ἐς πέρας τ' Ἀξείνου Φᾶσιν κατὰ καλλι-
ρέεθρον.
760. αὐτὰρ ἐπεὶ ποταμοῖς διὰ στόμα κρητὴ
ρέοντος
ἰκόμεθ' αὐτίκα οἱ στέφανος καὶ τεῖχος
ἐρυμνόν
Αἰήτωσιν κατέφαινε καὶ ἄλσεα τοῖς ἐνι
κῶας
χρύσειον ἠώρητο χαλαζαίῃ ἐπὶ φηγῶ.

[Въ ст. 764—1019 содержится подробный рассказ о похищеніи золотого руна Иасономъ при помощи Мидіи].

1020. Ἦρωες Μινύαι μέγ' ἐγήθηον, ἄν δ' ἄρα
χεῖρας
ἀθανάτοις ἤεραν, οἱ εὐρανὸν εὐρύν
ἔχουσιν.
ὧς οἱ μὲν περὶ κῶας ὁμίλειον αἶψα δ'
Αἰήτης
ἀμφιπόλων ἤκουσε ἀποικομένην Μή-
διαν.
ὦκα δ' ἄρ' Ἀψύρτω ἐπετέλλετο λαὸν
ἀγείρειν,
1025. μαστεύειν δ' ἄρα παῖδα κασιγνήτην
καὶ ὄπατρον'
ἀλλὰ οἱ ὡκὺς ἔπειγε παρὰ προχοᾶς
ποταμοῖο
ἐς λόχον ἠρώων, ἔκλεχεν δ' ἄρα παρθέ-
νον αἰνήν.
νῦξ δὲ οἱ ἀστροχίτων μέσσης παρὰ
μειβε πορείην'
ἐκ δ' ἐτελεῖτο δόλος στυγερός καὶ κή-
ρες αἰδναί

затѣмъ мнимовами народъ Ассирійскій, крутой выступъ Синопъ, Филровъ, Нанатовъ, густо населенные города Сапировъ, а за ними — Визировъ и негостепримныя племена Сигннновъ.

Утромъ, когда денница раздвигалась по безграничному міру, Арго съ надутыми парусами подъ дыханіемъ вѣтра прибылъ къ предѣламъ Аксина у красиваго потока Фасида. Когда мы прошли черезъ устье спокойно текущей рѣки, тотчасъ показались вѣнецъ и крутая стѣна Энта и роши, въ которыхъ высѣло золотое руно на вѣтrenomъ бугѣ.

Мидійскіе герои очень обрадовались и подняли руки къ бессмертнымъ, живущимъ на широкомъ небѣ. Такъ занимались они руномъ. Вдругъ Энтъ услышалъ отъ прислужницъ объ уходѣ Мидіи; онъ тотчасъ приказалъ Ансирту собрать народъ и отправиться на поиски однопровной сестры. Тотъ быстро поспѣшалъ къ устью рѣки къ отряду героевъ и встрѣтилъ тамъ могучую дѣву. Звѣздная почъ застала его посрединѣ пути; совершилось ужасное коварство и жестокое убіеніе славнаго Ансирта вслѣдствіе любви Мидіи. Его убили и бросили въ устье текущей рѣки; она понесла его быстрою волною и, крутя въ водоворотахъ въ волны вѣчно плещущаго моря, выбросила на острова, которые зовутъ Ансиртовыми. Но *убіеніи* не скрылись отъ всевидящаго Зевса и отъ возмездія. Они бросились на корабль, обрубили съ обѣихъ

751 Ἀβάσγων Hermann] ἀραξων.—756 Σιγύννων Eschenbach] σιγύμωνων.—1022 ὁμίλειον Abel] ὁπώπειον.

1080. Μηδείης ὑπ' ἔρωτος ἀγακλύτου Ἀψύρ-
τοιο,
ὄν ῥα κατακτείναντες ἐπὶ προχῶς με-
θήσαν
ὀρνυμένου ποταμοῖο· φέρεν δ' ὄγε κύ-
ματι κραιπνῶ
θεινόμενον δίναις δ' ἐς κῆμ' ἄλός ἀτρυ-
γέτοιο
κέλσεν ὑπὲρ νήσων, Ἀψυρτίδας ἄς κα-
λέουσιν.

1085. ἀλλὰ οἱ οὔτι λάθον Δί' ἐπόψιον οὐδὲ
θέμιστας.
αὐτὰρ ἐπεὶ νηὸς μὲν ἔσω κίον, ἐκ δ'
ἐκάρτερον
ὄχθης πείσματ' ἔκοψαν, ὑπ' εἰρεσίαις
δὲ θοῆσι
πλεῖον ἐπειγόμενοι ποταμοῦ τόμον·
οὐδὲ κατ' ἰδύ
πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα διὰ στόμα Φά-
σιδος εὐρύ

1040. ἰέμεθ' ἀμπλακίη δὲ φορεῦμεθα πολλὸν
ὀπίσσω
αἰὲν ἀναπλείοντες· ἐλείπετο δ' ἄστεα
Κόλχων
ἀφραδέσιν Μινύαις, δυοφερῆ δὲ τε ἀμ-
φεγεν ὄρφνη.
αὐτὰρ ἐπειγόμενοι θέομεν ῥοὸν ἀφρα-
δίησι
μεσσάτιοι πεδίοιο· βροτοὶ δὲ μιν ἀμ-
φινέονται

1045. Γυμνοὶ Βουονόμαι τε καὶ Ἄρκυες ἀγροί-
ῶται
Κερκετικῶν τ' ἀνδρῶν φύλον Σίνδων τ'
ἀγερώχων,
οἱ νάσσαντο μεσηγὺ Χαρανδαίων ἀυ-
λώνων
Καυκάσιον παρὰ πρῶνα διὰ στείνης
Ἐρυθείης.
ἀλλ' ὅτ' ἀπ' ἀντολῆς ἐφάνη τερψίμ-
βροτος ἠώς,

1050. ποιανθαῖ νήσῳ προσεκέλασμεν, ἔνθα τε
δισσὰ
χεύμασιν ἀπλήτοισι περισχιζούσι ῥέεθρα,
Φᾶσις τ' εὐρυμενῆς ἀκαλαρρείτης τε
Σαράγγης,
τόν ῥα πλημμύρουσα διὰ χθονὸς εἰς
ἄλλα πέμπει
Μαιῶτις καναχηδὸν ἐλειονόμου διὰ
ποιήης.

сторопъ причали, *привязавшии его къ берегу*, и быстро поплыли на веслах по рѣчному разрѣзу; но мы не бросились прямо къ изобильному рыбѣю морю чрезъ широкое устье Фасида; мы были увлечены заблужденіемъ, постоянно выплывая далеко назадъ. Города Колховъ остались позади неразумныхъ Миніевъ и густой туманъ окутала ихъ. Затѣмъ мы по неразумію поспѣшно бѣжали по теченію посреди равнины; ее населяютъ смертные Гимны, Буономы и дикіе Аркіи, а также племя мужей Керкетскихъ и гордыхъ Синдовъ, которые жили посреди Харандѣйскихъ ущелій у Кавказскаго хребта въ узкой Ернеи. Когда на востокѣ появилась веселящая смертныхъ денница, мы пристали къ покрытому травѣю острову, который образуютъ своими изобильными руслами два потока, именно широко-могучій Фасидъ и плавно текущій Сарангъ, который съ шумомъ посылаетъ по землѣ въ море полноводная Мэотида чрезъ болотную траву.

1080 ἀγακλύτου Abel] ἐρικλύτου.—1088 θεινόμενον δίναις δ' Hermann] θεινόμενος δὲ δίναις.—1088 οὐδὲ κατ' ἰδύ Hermann] οὔτι κατευθύ.—1042 δυοφερῆ Ruhnken] σκοτερή.—1045 βουονόμαι codd.—1046 Σίνδων Eschenbach] σινδῶν (σιντῶν).—1047 νάσσαντο Hermann] κείσαντο (κήσαντο).—1050 ἔνθα τε δισσὰ Hermann] ἐνθαδε δισσοί.—1051 ἀπλήτοισι Herman] ἀπλωτοισι.

1065. καὶ τόθ' ὑπ' εἰρεσίῃ πλέομεν διὰ νύκτα
 και ἡμαρ
 δισσαῖς δὲ τρομερῆσι βοῶς πόρον ἐξικό-
 μεσθα,
 λίμνης ὄντα μεσηγύ, βοοκλόπος οὐ
 ποτε Τίτάν
 ταύρω ἐφεζόμενος βριαρῶ πόρον ἐσχισε
 λίμνης.
 καὶ ῥα πανημερίῃσι πονεύμενοι εἰρεσίῃσι
 1060. Μαϊώτας πρώτους ἀφικάνομεν ἄβρο-
 χίτωνας
 ἡδὲ Γελωνὸν ἔθνος Βαθυάγων τ' ἀπλε-
 τα φύλα
 Σαυρομάτας τε Γέτας τε καὶ Ἰλαίους
 Κέκρυφάς τε
 Ἄρσωπάς τ' Ἀρμιασπά τ' ἔθνη, πολυ-
 πάμονα λαόν,
 ὧν περιναϊαταί γε νεῆ Μαϊώτιδα λίμνην.
 1065. αὐτὰρ ἐπειγομένοισι δύνῃ ἀμέγαρτον
 ἔθνηκάν
 ἀθάνατοι, πύματον δὲ βρυχὸς διαμεί-
 ψαμεν ὕδωρ
 ὄχθαις δὲ χθαμαλῆσιν ἀποβλύει αἰπὺν
 ὄλεθρον
 ροῖζφ ἑλαυνομένη. καναχῆ δὲ τοι ἄσ-
 πετος ἄλμη
 ἀρκτώοις περᾶτεσσιν ἐπέρχεται Ἰκκα-
 νόνδε.
 1070. τῆ ῥα τόθ' ἀρπαχθεῖσα διὰ στόματος
 κίεν Ἀργῶ.
 ἐννεά μὲν νύκτας τε καὶ ἡμάτα μοχ-
 θίζοντες
 λείπομεν ἔνθα καὶ ἔνθα βροτῶν ἀγγή-
 ρεα φύλα,
 πακτᾶίων Ἀρκτίων τε γένος Λελίων τ'
 ἀγερῶχων,
 τοξοφόρους τε Σκύδας, Ἄρεος πιστοὺς
 θεράποντας,
 1075. Ταύρους τ' ἀνδροφάγους, οἱ ἀμειδέα
 θύσθλα φέρουσι
 Μουνυχίη, βροτέφ δ' ἐπιδεύεται αἵματι
 κρητήρ
 ἀνδρας Ἰπερβορέους, Νομάδας καὶ
 Κάσπιον ἔθνος
 αὐτὰρ ἐπεὶ δεκάτη ἐφάνη φαεσίμβροτος
 ἡώς,
 Ῥιπαίους αὐλῶνας ἐκέλσαμεν, ἐκ δ'
 ἄφαρ Ἀργῶ
 1080. ἧ' ἐπιπροθέουσα διὰ στενοῖο ῥέεθρου,

Тогда мы плыли на веслахъ день и ночь и въ двое страшныхъ сутокъ прибыли къ находящемуся посреди озера Воспору, гдѣ нѣкогда ворующій быковъ Титанъ, сидя на сильномъ быкѣ, прорѣзалъ проходъ въ озерѣ. Цѣлый день трудясь надъ веслами, мы прежде всего прибыли къ Мэотамъ въ мягкихъ одеждахъ, затѣмъ къ народу Гелонѣвъ, безчисленнымъ племенамъ Ваоіагровъ, къ Савроматамъ, Гетамъ, Илейцамъ, Кекрифамъ, Арсопамъ и племенамъ Армисасповъ, богатому народу, поколѣніе котораго живетъ вокругъ Мэотійскаго озера. Но намъ спѣшащимъ безсмертные ниспослали страшное несчастіе и мы миновали конечныя шумныя воды. Шумно волпующеся озеро пзливаетъ жестокую гибель на низменные берега; избыточная нѣиа съ шумомъ несетса къ сѣвернымъ предѣламъ въ океанъ. Подхваченный ею Арго пробѣжалъ тогда черезъ устье. Трудясь девять ночей и столько же дней, мы миновали тамъ и сѣкъ сосѣднія племена смертныхъ, именно роды Пактэевъ, Арктіевъ, гордыхъ Леліевъ, гуконосныхъ Свиноѣвъ, вѣрныхъ слугителей Арєа, и людоѣдовъ Тавровъ, которыя приносятъ суровыя жертвы Мунпхіи, и чаша бываетъ мала для человѣческой крови; затѣмъ миновали Иперборейскихъ мужей, Номадовъ и народъ Каспійскій. Когда же появилась десятая денница, освѣщающая смертныхъ, мы прошли Рипейскія ущелья, а оттуда Арго побѣжалъ впередъ по узкому потоку и вошелъ въ океанъ, который Иперборей называютъ Кроновымъ, а также мертвымъ моремъ...

1062 Ἰλαίους Hermann] γυμναίους.—1063 πολυπάμονα Gesner] πολυπήμονα.—1064 γε νεῆ Pierson] ἐν γῆ.—1065 ἐπειγομένοισι Wiel.] ἐπι μὲν τοῖσι.—1066 βρυχὸς Wiel.] βυθού.—1068 ἄλμη Hermann] ὕλη.—1072 ἀγγήρεα Hermann] ἀγγηνέα (ἀγγινέα).—1077 ἀνδρας Wiel.] ἀν ὁ ἀρ.—1080 ἧ' Hermann] ἄγεν.

ἔμπησε δ' Ὀκεανῷ. Κρόνιον δέ ἐ κικλή-
σκουσι
πόντον Ὑπερβόρειοι μέροτες νεκρὴν τε
θάλασσαν....

1105. αὐτὰρ ἐπεὶ ἕκτη φασείμβροτος ἤλυθεν
ἦώς,
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ πλούσιον ἐξικό-
μεσθα
Μακροβίων, οἳ δὴ πολέας ζώουσ' ἐνικυ-
τούς,
δώδεκα χιλιάδας μηνῶν ἑκατοντα-
ετήρων
πληθούσης ἤβης χαλεπῶν ἔκτοσθεν
ἀπάντων

1110. αὐτὰρ ἐπὴν ἤβης τὸ πεπρωμένον ἐξα-
νύσωσιν,
ὑπνῷ ὑπο γλυκερῷ θανάτου μάρπτουσι
τελευτήν.
οὐδ' ἄρα τοῖσι μέλει βίωτος καὶ ἔργ'
ἀνθρώπων,
ποίαις δ' ἐν μεσάταις μελιθεῶ φορβᾶ
νέμονται
ἔρση ὑπ' ἄμβροσὶ θεῖον πότον ἐξαρύ-
οντες,

1115. πάντες ὁμῶς στίλβοντες ὀμηλικίην ἐρα-
ταιήν.
μελιχίη δέ οἱ αἰὲν ἐπ' ὄφρ' οὖσι νεῦσε
γαλήνην
παίδεσιν ἠδὲ τοχεῦσιν, ἐπιφροσύνη δὲ
νόοιο
αἰσιμὰ τε ῥέζειν πεπνυμένα τ' ἐξαγο-
ρεύειν.
καὶ τοὺς μὲν ῥ' ἀδρόους παραμείβομεν
αιγιαλόνδε

1120. ποσσὶν ἐπιστεΐβοντες, ἔπειτα δὲ Κιμμε-
ρίοισι
νῆα θοὴν ἐπάγοντες ἰκάνομεν, οἳ ῥά
τε μοῦνοι
αἴγλης ἄμμοροὶ εἰσι πυριδρόμου ἡελίοιο.
ἐν μὲν γὰρ Ῥίπαιον ὄρος καὶ Κάλπιος
αὐχὴν
ἀντολίας εἴργουσιν ἐπικρέμαται δὲ πε-
λώρη

1125. ἄσσον ἐπισκιάουσα μεσημβρινὸν ἠέρα
Φλέγρη
δείελον αὖ κρύπτουσι φάος τανυηκεῶς
Ἄλπεις
δειλοῖσιν μερόπεσσι, ἀχλὺς δ' ἐπικέκλι-
ται αἰεῖ...

... Когда пришла шестая денница, свѣтлая смертнымъ, мы прибыли къ зажиточному и богатому народу Долговѣчныхъ, которые живутъ многіе годы, именно двѣнадцать тысячъ столѣтнихъ мѣсяцевъ въ цвѣтѣ лѣтъ безъ всякихъ тягостей жизни; когда исполнится назначенное время цвѣтущей жизни, они достигаютъ смертнаго конца въ сладкомъ снѣ. У нихъ нѣтъ заботы о средствахъ къ жизни и дѣлахъ человѣческихъ; среди травъ они питаются медовыми кормами, черпаютъ себѣ божественное питье въ безсмертной росѣ, и всѣ одинаково блистаютъ въ пріятномъ равенствѣ лѣтъ. У дѣтей и родителей постоянно свѣтится на челѣ мягкой и ясный взглядъ, а спокойствіе ума побуждаетъ ихъ дѣлать должное и говорить разумно. Мы миновали ихъ всѣхъ, вѣя пѣшкомъ по берегу. Затѣмъ, направляя быстрый корабль, мы прибыли къ Киммерійцамъ, которые одни лишены сивія огненоснаго солнца: съ востока его закрываютъ Рипейская гора и Калпійскій перешеекъ, а огромная Флегра виситъ близко, затѣняя воздухъ съ полудня; вечерній же свѣтъ закрываютъ несчастнымъ смертнымъ длинныя Альпы, такъ что надъ ними всегда разстилается мракъ...

1082 Ὑπερβόρειοι Schneider] ὑπερβορέην. — 1109 ἤβης Wiel.] μῆνης. — 1117 ἐπιφροσύνη δὲ Abel] ἐπὶ φρεσὶν ἠδὲ. — 1122 πυριδρόμου Ruhnken] πυριβρόμου. — 1124 εἴργουσιν ἐπικρέματα Wiel.] εἴργουσ' ἐπικέκλιται. — 1127 δειλοῖσιν Wiel.] κείνοισιν.

[Остальная часть поэмы (ст. 1128—1376) описываетъ путешествіе Аргонавтовъ къ р. Ахеронту, къ Иернокимъ островамъ, затѣмъ къ Киркѣ на о. Эею, оттуда черезъ Тартисское устье и Иракловы столпы къ Сардиніи, Тирринскимъ берегамъ и къ Сидонію, далѣе мимо Харивды и Спренъ на о. Керкиру къ Фэакамъ, гдѣ царствовалъ Алкиной и гдѣ они встрѣтились съ отрядомъ, посланнымъ Энтомъ на розыскъ Мидіи; здѣсь совершился бракъ Іасона съ Мидіей, а затѣмъ Аргонавты вернулись на родину].

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ. ДОПОЛНЕНИЯ И ПОПРАВКИ.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΜΙΛΗΣΙΟΣ.

Къ стр. 3. Отрывки мѣтлологическаго содержанія см. на стр. 424 (схол. Аполл. Род. I, 256) и 428 (ibid. II, 675). Кромѣ того ср. стр. 434 (схол. Ап. Род. IV, 259) и 435 (ibid. IV, 284).

ΗΡΟΔΟΤΟΣ.

Къ стр. 4 слѣдуетъ вставить:

I, 15. Ἄρδουο δὲ τοῦ Γύγεω μετὰ Γύγην βασιλεύσαντος μνήμην ποιήσομεν. οὗτος δὲ Πριηνέας τε εἶλε ἐς Μίλητον τε ἐσέβαλε, ἐπὶ τούτου τε τυραννεύοντος Σαρδίων Κιμμέριοι ἐξ ἡθέων ὑπὸ Σκυθέων τῶν νομάδων ἐξαναστάντες ἀπίκοντο ἐς τὴν Ἀσίην καὶ Σάρδεο πλὴν τῆς ἀκροπόλιος εἶλον.

16. Ἄρδουο δὲ βασιλεύσαντος ἐνὸς δέοντα πεντήκοντα ἔτεα ἐξεδέξατο Σαδυάττης ὁ Ἄρδουο καὶ ἐβασίλευσε ἔτεα δωδέκα, Σαδυάττω δὲ Ἀλυάττης. οὗτος δὲ... Κιμμερίουο ἐκ τῆς Ἀσίας ἐξήλασε...

1 Я упомяну объ Ардіи сынѣ Гига, царствовавшемъ послѣ Гига. Онъ покорилъ Принну и совершилъ набѣгъ на Милитъ. Въ его царствованіе въ Сардахъ Киммерійцы, изгнанные съ родины Скинами кочевниками, пришли въ Азію и взяли Сарды за исключеніемъ акрополя.

Ардію, царствовавшему 49 лѣтъ, наследовалъ сынъ его Садіаттъ и царствовалъ 12 лѣтъ, а за Садіаттомъ послѣдовалъ Аліаттъ. Онъ... выгналъ Киммерійцевъ изъ Азіи...

Къ стр. 8. Иродота кн. II гл. 104 цитируетъ Θεοπ., Προγυμν. с. IV (Rhetores Graeci ex recogn. L. Spengel, v. II p. 83): ...ἐπὶ δὲ τῆς εὐθείας, ὡς παρ' Ἡροδότῳ ἐν τῇ πρώτῃ· εἰσὶ δὲ καὶ Αἰγύπτιοι Κολχοί· ἀδελον γὰρ πότερον οἱ Αἰγύπτιοι Κολχοί εἰσιν ἢ τουραντίον οἱ Κολχοὶ Αἰγύπτιοι κ. τ. λ.

Къ стр. 13. Къ разсказу о связи Иракла съ эхидною (IV, 9) ср. Паревенія Никейскаго Περί ἐρωτικῶν παθημάτων с. 30 (Erotici scriptores Graeci rec. Rud. Hercher, v. I p. 29).

ΣΤΡΑΒΩΝ.

Къ стр. 128 слѣдуетъ вставить:

IX, 2, 42... ἱστοροῦσι δὲ τοὺς ἐν τῷ Πόντῳ καλουμένους Ἀχαιοὺς ἀποίκους Ὀρχομενίων εἶναι τῶν μετὰ Ἰαλμένου πλανηθέντων ἐκαίσε μετὰ τὴν τῆς Τροίας ἄλωσιν...

...Говорятъ, что такъ называемые понтійскіе Ахейцы — выселенцы Орхоменіянъ, забредшихъ туда съ Іалменомъ послѣ взятія Трон...

ΑΡΡΙΑΝΟΣ.

Κъ стр. 217. Ο составѣ Аррианова «Перипла» ср. C. G. Brandis, Arrians Periplus Ponti Euxini въ *Rhein. Museum* т. 51 (1896), стр. 109—126.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ.

Стр. 252 вставить: Ἀγαθούρσοι, ἔθνος ἰνδοτέρῳ τοῦ Αἴμου. κέκληνται δὲ ἢ ἀπὸ Ἀγαθούρσου τοῦ Ἡρακλέους, ἢ, ὡς Πείσανδρος, ἀπὸ τῶν θύρσων τοῦ Διονύσου. ὁ τόνος βαρύς... λέγονται καὶ Ἀγαθούρσιοι κτητικῶς ἢ ἔθνικῶς... *Агаѳурсы*—народъ за Эмомъ. Название получили или отъ Агаѳрса сына Ираклова, или, какъ *думаетъ* Писандръ, отъ ѳрсовъ Діониса. Удареніе — тяжелое... Называются и Агаѳурсіями притязательно при народно...

Стр. 254 послѣ Ἄορσοι вставить: Ἀπασιακαὶ, Μασσαγετῶν ἔθνος. Στράβων ἐνδεκάτῃ¹⁾ καὶ Πολύβιος δεκάτῃ²⁾ οἱ δ' Ἀπασιακαὶ νομάδες κατοικοῦσι μὲν ἀνὰ μέσον τοῦ Ὄξου καὶ Ταναΐδος. *Апасіаки*, племя Массагетовъ. Страновъ въ 11-й книгѣ и Полвій въ 10-й книгѣ: Апасіаки кочевники живутъ между Оксомъ и Танаидомъ.

Стр. 259 послѣ Ἐλευθεραὶ вставить: Ἐλιξία, νῆσος Ὑπερβορέων οὐκ ἐλάσσων Σικελίας, ὑπὸ ποταμῶν Καρχαμβύκα. οἱ νησιῶται Καρχαμβύκαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ, ὡς Ἐκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης. *Еликсиа*, островъ Ипербореевъ, не меньшій Сициліи, подъ рѣкою Карамвикомъ. Островитяне *называются* Карамвиками отъ рѣки, какъ *говоритъ* Екатоѳ Авдирскій.

Стр. 261 послѣ Καδούσιοι вставить: Καρχαμβύκαι, ἔθνος Ὑπερβορέων, ἀπὸ ποταμοῦ Καρχαμβύκα, ὡς Ἐκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης. *Карамвики*, народъ Ипербореевъ, отъ рѣки Карамвика, какъ *говоритъ* Екатоѳ Авдирскій.

Стр. 262 въ сл. Κρέμη ср. Müller, FHG. III, p. 605 ad. fr. 9: «Urbs ignota, nisi forte eadem est, quae Κρωμνα».

Тамъ же въ сл. Μαχροκέφαλοι ср. Müller, FHG. II, p. 339.

Стр. 267 послѣ Τάφρα вставить: Τέως, πόλις Ἰωνίας... ἔστι καὶ ἑτέρα πόλις ἐν Δυρβαίοις τῆς Σκυθίας, ἐν ἣ λέγουσι λίμνην ἰχθύων ἔχουσαν πληθός. ἀφ' ὧν εὐδίας γενομένης ἔλαιον ἐπιπολάζει τοσοῦτον, ὅσον ἀρύεσθαι αὐτὸ ταῖς χερσίν εἰς σκάφος καὶ χρῆσθαι αὐτῷ. *Теоъ*, городъ въ Іоніи... Есть и другой городъ въ странѣ Дирбэевъ въ Скиѳіи, въ которомъ, говорятъ, *есть* озеро, изобилующее рыбами; отъ нихъ въ хорошую погоду плаваешь на поверхности столько жира [собств. масла], что его черпаютъ руками въ лодеу и употребляютъ въ дѣло.

1) XI, 8, 8 (p. 518).

2) Cap. 48 (v. supra p. 444).

ΟΜΗΡΟΣ (p. 303 вставить):

ΣΧΟΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ.

ΣΧΟΛΙΑ

ΚΤΉ ΟΜΙΡОВОЙ ИЛІАДѢ.

[Изъ парижскихъ рукописей, изданы въ Anecdota Graeca e codd. manuscriptorum bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer. 4 voll. Oxon. 1839—41].

Извлечения и переводъ С. А. Сомманова.

Εἰς τὴν Α. 108 (e cod. 2679, Cramer 1
v. III p. 4)... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας εἰς τὸ
ἱερὸν τῆς θεοῦ πεμφθῆναι αὐτὴν (sc. Ἴφι-
γένειαν). ἡ ἱστορία... καὶ παρὰ Δίκτιι τῷ
γράφαντι τὰ Τρωϊκά...

...Она [Ифигенія] была послана въ
храмъ богини [Артемиды] въ Тавридѣ, что
въ Скиѣи. Разсказъ *объ этомъ есть*... и
у Диктія, написавшаго «Тρωϊκά»...

5

Εἰς τὴν Κ. 224 (e cod. 2681, Cram.
III p. 86)... Ὁ μὲν Σκυθῆς ὁ τὸν τοῦ ἵππου
χρεμετισμὸν ἀρίστης μουσικῆς ὑπερθέμενος
δίδωσι τῆς βαρβάρου γνώμης δίκασι τοῖς
παλαιοῖς...

...Скиѣъ, конское ржаніе поставив-
шій выше лучшей музыки, у древнихъ по-
рицается за свое варварское сужденіе...

10

Εἰς τὴν Α. 492 (e cod. 2767, Cram. III p.
184). Ζεὺς ἐρασθεὶς Θέτιδος τῆς τοῦ Νηρέως
ἐδίδωκεν αὐτὴν βουλόμενος βιάσασθαι· γενο-
μενος δὲ ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος ἐκωλύθη
ὑπὸ Προμηθέως, φήσαντος τὸν ἐκ Θέτιδος
γενόμενον ἀμείνονα ἔσεσθαι τοῦ ἰδίου πα-
τρὸς. Δείσας οὖν ὁ Ζεὺς περὶ τῆς ἐν οὐρανῷ
βασιλείας... ἀπέρχεται...

Зевсъ, влюбившись въ дочь Нирея Θε-
τιду, преслѣдовалъ ее, желая изнасиловать.
Когда онъ явился на Кавказскую гору, то
здѣсь ему помѣшалъ Проміеей, сказавъ,
что родившійся отъ Θετιды будетъ силь-
нѣе собственнаго отца. Итакъ, испугавшись
за свое царство на небѣ... Зевсъ уда-
ляется...

Εἰς τὴν Ν. 5 (e cod. 3058, Cram. III
p. 372)... (Πάντων Σκυθῶν) ὑποκυψάντων
Ἀλεξάνδρῳ μόνους Ἄβριους φασὶν οὐχ ὑπεΐ-
ξαι· μόνον δὲ ἐπισκεψαμένους τὴν ψυχὴν
τοῦ ἀνδρὸς ἐπικηρυχέυσασθαι πρὸς αὐτόν·
οὐς δικαιοτάτους φησὶ διὰ τὸ ἀνεπίμικτον
ἢ ὅτι κοινούς ἔχουσι παῖδας καὶ γυναῖκας
καὶ τὰ πάντα πλὴν ποτηρίου καὶ ξίφους·
τούτοις αὐτόματος ἡ γῆ φύει βοτάνας,
ζῶον δὲ οὐδὲν ἐσθίουσιν. Ἄβριοι δὲ οἱ ἀνέ-
στιοι, οὗτοι καὶ ἀμαξόβριοι καὶ νομάδες ὀνο-
μάζονται.

...Когда *естъ Скиѣи* покорились Але-
ксандру, одни лишь Авіи, говорятъ, не под-
чинились *ему*, познавъ лишь душу его, они
завязали съ нимъ сношенія. *Омиръ* называ-
етъ ихъ справедливейшими потому, что
они избѣгали сношеній съ *другими наро-*
дами, или потому, что у нихъ общи дѣти,
жены и все прочее, кромѣ кубка и меча.
Сама собою земля родитъ имъ растенія,
а животныхъ они совсѣмъ не ѣдятъ. Авіи
значитъ не имѣющіе очаговъ; они же на-
зываются живущими на телегахъ и кочев-
нигами.

ΟΜΗΡΟΥ ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΙ ¹⁾ ΚΑΤ' ΑΛΦΑ- ΟΒΉΥΑΗΝΗΝΙΑ ΚΉ ΟΜΙΡΥ ΒΉ ΑΛΦΑ-
ΒΗΤΟΝ. ΒΗΤΗΟΜΉ ΠΟΡΥΔΚΉ.

[Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium descriptis I. A. Graefer. Vol. I. Oxon. 1835].

Извлеченія и переводъ А. I. Маленна.

Р. 32—33. Ἀμαζόνες (Π. Γ. 189). Ἦ εὐθεῖα Ἀμαζών ἐκλήθη ἐκ τοῦ μαζός, καὶ τοῦ στερητικοῦ α Ἀμαζών, πρὸς γὰρ τὸ μὴ ἐμποδίζεσθαι αὐτάς ἐν τῷ τοξεύειν, τὸν ἕνα αὐτῶν μασθὸν ἀπέκοπτον, ἢ ὅτι λαμβάνουσαι ζώνας καὶ πανοπλίᾳ ἐξερχόμεναι ἡμῶν καὶ ἐθερίζον (sic), ὥστε αὐτάς κληθῆναι παρὰ τὸ ἐν ταῖς ζώναις ἀμαῖν, ἢ ὅτι μαζοῦ καὶ τροφῆς οὐ μετέσχον, ἀλλ' ὄφεσι καὶ ἄλλοις τισὶ θηρίοις ἐτρέφοντο.

Амазонки (Ил. 3. 189). Имен. надежъ Ἀμαζών; названіе Ἀμαζών *происходитъ* отъ *слова* μαζός и лишашаго α, ибо съ цѣлью избѣжать препятствій въ стрѣльбѣ изъ лука онѣ отсѣвали одну изъ своихъ грудей; или потому, что онѣ жали и носили, надѣвая пояса и выходя въ полномъ вооруженіи, такъ что онѣ были названы *Амазонками* отъ жатъя въ поясахъ; или потому, что онѣ были лишены кормленія грудью, но питались змѣями и разными другими животными.

Р. 80. Ἀμαζών (Π. Γ. 189). Ἀπὸ τοῦ ἐστερησθαι μαζών ἀπιθανος (sic) δὲ ἡ τοιαύτη ἐτυμολογία. Θεμισταγόρας ²⁾ δὲ καὶ ἐν τῇ χρυσῇ βίβλῳ φησὶν. Ὅτι αἱ κατὰ τὴν Ἀλόπην τὴν νῦν κελουμένην Λυκίαν, τὴν πρὸς τῇ Ἐφέσῳ, γυναῖκες μίᾳ συμβουλῇ τὰ συνήθη ταῖς γυναῖξιν ἔργα ἀπαρνησάμεναι καὶ ζώναις χρησάμεναι καὶ ὀπλισμοῖς, τὰ τῶν ἀνδρῶν πάντα ἐπετήδευον. πρὸς δὲ τὰ ἄλλα καὶ ἡμῶν σύγ αὐταῖς ζώναις, ὃ ἔστιν ἐθερίζον διὰ τοῦτο καὶ Ἀμαζόνας κεκλησθαι τὰς σὺν ταῖς ζώναις ἀμώσας. ἢ ὅτι τὸν ἕνα τῶν μαζῶν ἔκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν, ἢ ὅτι μάζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεσι καὶ σκορπίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις. οἱ δὲ ἀπὸ μητρὸς Ἀμαζοῦς ³⁾.

Амазонка (Ил. 3. 189). Отъ неизмѣннйя грудей, но такое производство не вѣроятно. Θεμισταγόρѣ же говорить въ Золотой книгѣ: «Такъ какъ живущія въ Алогѣ, называемой нынѣ Ликіей, что у Ефеса, женщины, отказавшись въ единодушномъ совѣтѣ отъ обычныхъ женскихъ занятій и надѣвъ пояса и вооруженіе, исполняли всѣ мужскія дѣла, а сверхъ прочаго и ἡμῶν, т. е. жали съ этими поясами; поэтому и названы Амазонками жавшія въ поясахъ»; или потому, что онѣ выжидали одну изъ грудей для стрѣльбы изъ лука, или потому, что онѣ не питались лепешками, до змѣями, скорпионами, ящерицами и черепахами; ныне же *производятъ* названіе отъ матери Амазон.

Р. 436. Χαλκός (Π. Α. 236): Ἐκ τοῦ Χάλυψ Χάλυβος σημαίνει δὲ ἕθνος ἐκεῖ γὰρ εὐρέθη ὁ χαλκός. . .

Мѣдь (Ил. 1, 236). Отъ *слова* Χαλιβъ, [род. пад.] Халива; означаетъ народъ, ибо тамъ была найдена мѣдь. . .

ΑΙΣΧΥΛΟΣ.

На стр. 334 слѣдуетъ прибавить: въ ΕΥΜΕΝΙΔΕΣ v. 618 упоминаются τόξα ἐκΉβολα Ἀμαζόνων, въ ΙΚΕΤΙΔΕΣ v. 277 Амазонки называются ἀνανδροί, κρεοβόροι, τοξοτευχῆς.

ΑΚΟΥΣΙΛΑΟΣ (p. 348).

Другой отрывокъ см. на стр. 437 у skol. Аполл. Род. IV, 1147.

1) De vocabulo ἐπιμερισμοί cf. H. Sauppe, Ausgewählte Schriften (Berl. 1896), p. 13 sqq.
2) De Themistagora v. p. 876. 3) Cf. supra p. 575.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ (p. 349).

Еще отрывокъ см. на стр. 327 у scol. Аполл. Род. II, 404.

ΦΕΡΕΚΥΔΗΣ (p. 361).

Еще отрывокъ см. на стр. 432 у scol. Аполл. Род. III, 1093.

ΠΛΑΤΩΝ.

Стр. 361. Къ отиѣткѣ объ упоминаніи Анахарсида въ *Polit.* X, 3 слѣдуетъ добавить, что онъ упоминается, какъ сдѣлавшій много полезныхъ изобрѣтеній. Кромѣ того слѣдуетъ внести:

ΠΟΛΙΤΕΙΑ, I. IV с. 11 (p. 435E). Ἄρ' οὖν ἡμῖν, ἣν δ' ἐγώ, πολλή ἀνάγκη ὁμολογεῖν, ὅτι γε τὰ αὐτὰ ἐν ἐκάστῳ ἐνεστὶν ἡμῶν εἶδη τε καὶ ἦδη, ἅπερ ἐν τῇ πόλει; οὐ γάρ που ἄλλοθεν ἐκείσε ἀφίχται. γελοῖον γὰρ ἂν εἴη, εἴ τις οἰηθεῖν τὸ θυμοειδὲς μὴ ἐκ τῶν ἰδιωτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἐγγεγονέναι, οἳ δὴ καὶ ἔχουσι ταύτην τὴν αἰτίαν, οἷον οἱ κατὰ τὴν Θράκην τε καὶ Σκυθικὴν καὶ σχεδὸν τι κατὰ τὸν ἄνω τόπον...

Итакъ, сказалъ я, развѣ намъ не необходимо признать, что у каждаго изъ насъ тѣ же самыя взгляды и обычаи, какъ и въ государствѣ? Вѣдь они не пришли туда извнѣ. Было бы смѣшно, еслибы кто-нибудь подумалъ, что, напр., мужество явилось въ государствахъ не отъ отдѣльныхъ лицъ, которымъ и приписывается это качество, какъ напр. живущимъ во Фракіи, 10 Скиѣи и вообще въ сѣверныхъ странахъ...

ΝΟΜΟΙ, I. VII с. V (p. 795 A)... ἔδειξε δὲ ταῦτα ὁ τῶν Σκυθῶν νόμος, οὐκ ἐν ἀριστερᾷ μὲν τόξον ἀπάγων, ἐν δεξιᾷ δὲ οἰστόν προσαγόμενος μόνον, ἀλλ' ὁμοίως ἐκατέραις ἐπ' ἀμφοτέρα χρώμενος...

... Это доказываетъ ¹⁾ обычай Скиѣовъ, которме не натягиваютъ лукъ только лѣвою рукою, а правою только накладываютъ стрѣлу, но одинаково примѣняютъ 15 обѣ руки для обонихъ дѣйствиі...

ΕΦΟΡΟΣ (p. 362).

Кромѣ указанныхъ фрагментовъ см. еще Стеф. Визант. п. сл. Ἰαζαβίται (p. 260), scol. Аполл. Род. I, 1276 (p. 425) и Элія Ирод. I, 28 (p. 595).

ΑΙΣΧΙΝΗΣ (p. 370).

Въ рѣчи ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΠΡΕΣΒΕΙΑΣ, § 78, Эсхинъ, обращаясь къ Димосѣену, называетъ его «происходящимъ по матери изъ кочевыхъ Скиѣовъ» (ἐκ τῶν νομάδων Σκυθῶν τὸ πρὸς μητρὸς γένος ὦν), а въ § 180 называетъ его же λογογράφος καὶ Σκύθης. — Въ рѣчи ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ дважды упоминается походъ Филиппа въ Скиѣю. § 128: οὐκ ἐπιδημοῦντος ἐν Μακεδονίᾳ Φιλίππου, ἀλλ' οὐδ' ἐν τῇ Ἑλλάδι παρόντος, ἀλλ' ἐν Σκύθαις οὕτω μακρὰν ἀπόντος... § 129: πολλῶ χρόνῳ ὕστερον, ἐπανελθυσθεὶς Φιλίππου ἐκ τῆς ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατείας κтл.

1) Рѣчь идетъ о необходимости приучать дѣтей одинаково владѣть правою и лѣвою рукою.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ.

Стр. 376 стрк. 8 св. (въ русскомъ текстѣ) слѣдуетъ читать «виноградныхъ ягодъ» вмѣсто «пауковъ». Къ стр. 381 вставить:

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ.

ПРОБЛЕМЫ.

Γ', 7. Διὰ τί οἱ μὲν παῖδες θερμοὶ ὄντες οὐ φίλοινοί εἰσι, Σχῶσαι δὲ καὶ οἱ ἄνδρες οἱ ἀνδρεῖοι θερμοὶ ὄντες φίλοινοι; ἢ ὅτι οἱ μὲν θερμοὶ ὄντες καὶ ξηροὶ (ἢ γὰρ τοῦ ἀνδρός ἐξίς τοιαύτη), οἱ δὲ παῖδες ὑγροὶ καὶ θερμοί, ἢ δὲ φιλοποσία ἐστὶν ἐπιθυμία ὑγροῦ τινος; ἢ οὖν ὑγρότης κωλύει διψητικούς εἶναι τοὺς παῖδας; ἔνδεια γὰρ τίς ἐστὶν ἢ ἐπιθυμία.

III, 7. Почему мальчики, будучи горячи, не любятъ вина, а Скенны и взрослые мужчины, будучи горячи, любятъ его? Или потому, что послѣдніе горячи и сухи (ибо таково состояніе мужчины), мальчики же влажны и горячи, а любовь къ вину есть желаніе чего-либо влажнаго? Влажность препятствуетъ мальчикамъ чувствовать жажду, ибо желаніе чего-либо есть потребность.

ΚΓ', 6. Διὰ τί ἡ θάλαττα λευκότερα ἢ ἢ ἐν τῷ Πόντῳ ἢ ἢ ἐν τῷ Αἰγαίῳ; πότερον διὰ τὴν ἀνάκλασιν τῆς ὀψεως τὴν γινομένην ἀπὸ τῆς θαλάττης εἰς τὸν ἀέρα; ὁ μὲν γὰρ περὶ τὸν Πόντον ἀήρ παχὺς καὶ λευκός, ὥστε καὶ τῆς θαλάττης ἢ ἐπιφάνεια τοιαύτη φαίνεται, ὁ δ' ἐν τῷ Αἰγαίῳ κυανοῦς διὰ τὸ μέχρι πόρρω εἶναι καθαρός, ὥστε καὶ ἡ θάλαττα ἀνταυγοῦσα τοιαύτη φαίνεται. ἢ ὅτι πᾶσαι αἱ λίμναι λευκότεραι τῆς θαλάττης, ὁ δὲ Πόντος ἐστὶ λιμνώδης διὰ τὸ πολλοὺς ποταμοὺς εἰς αὐτὸν ρεῖν; αἱ δὲ λίμναι διαλευκότεραι τῆς θαλάττης καὶ τῶν ποταμῶν γράφουσι γοῦν οἱ γραφεῖς τοὺς μὲν ποταμοὺς ὠχροὺς, τὴν δὲ θάλατταν κυανέαν...

23, 6. Почему морская вода въ Понтѣ бѣлѣе, чѣмъ въ Эгейскомъ морѣ? Не вслѣдствіе ли преломленія зрѣнія, происходящаго отъ моря въ воздухъ? Ибо воздухъ, окружающій Понтъ, густъ и бѣлъ, вслѣдствіе чего и поверхность моря кажется таковою же, а надъ Эгейскимъ моремъ онъ голубой вслѣдствіе того, что чистъ на далекое пространство, такъ что и отражающее его море кажется такимъ же. Или потому, что всѣ озера бѣлѣе моря, а Понтъ изобилуетъ озерами (лиманами) вслѣдствіе того, что въ него текутъ многія рѣки; а озера бѣлесоватѣе моря и рѣкъ; по крайней мѣрѣ живописцы рисуютъ рѣки бѣлѣе ими, а море голубымъ...

Отрывки изъ неизвѣстныхъ сочиненій о животныхъ см. на стр. 603 у Эліана *Hist. an.* V, 27 и на стр. 605 у него же, XVI, 33.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗ (p. 384).

Цитируемое Филопономъ мѣсто Θεμισтія см. на стр. 389.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΣ (p. 388).

Кромѣ приведенныхъ отрывковъ см. еще на стр. 430 усхол. Аполл. Род. II, 1248.

ΔΟΥΡΙΣ ΣΑΜΙΟΣ (p. 390).

Кромѣ указаннаго отрывка см. еще на стр. 402 въ схол. Цоца къ Ликофр. ст. 183 и стр. 486 у Плут. *Алехс.* 46.

ΜΕΓΑΣΘΕΝΗΣ (p. 390).

См. еще отрывокъ на стр. 664 у Евсев. *Ев. приг.* IX, 41.

ΣΙΜΜΙΑΣ ΡΟΔΙΟΣ (p. 391).

Ο Βοϊός¹, упоминаемомъ въ надписи къ fragm. 2, см. *Кнаак* у Pauly-Wissowa, *Real-Encyclop.* п. сл. *Boio*.

ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΣ (p. 393).

Въ переводѣ ст. 291 гимна εις Δῆλον слѣдуетъ вставить три пропущенныхъ слова и читать такъ: «Первыя принесли тебѣ это отъ бѣлокурыхъ Аримасповъ Уписъ» и т. д.

ΛΥΚΟΦΡΩΝ.

На стр. 409 (послѣ схолий къ Ликофрону) вставить:

ΛΕΞΕΙΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ
ΛΥΚΟΦΡΩΝΟΣ

СЛОВА ИЗЪ «АЛЕКСАНДРЫ»
ЛИКОФРОΝА.

[Anecdota Graeca e codd. mas. bibl. Reg. Paris. descripsit L. Bachmannus. Vol. II (Lips. 1828), p. 198—386].

v. 174¹): τὸν Ἀχιλλέα· μετὰ γὰρ θά-
νατον μυθεύονται ὅτι ἠγάγετο Μηδεῖαν
τὴν Αἰήτου ἐν μακάρων νήσοις εἰς γυναῖκα
— ἄνδρα τῆς Μηδείας ἀπὸ Κυταίας πόλεως
Κολχίδος (in marg. Σχυδικῆς).

v. 186 [v. supra p. 398]. ...τῆς Σχυδι-
κῆς θαλάσσης· Σαλμυδησὸς γὰρ κόλπος τῆς
Σχυδίας.

v. 188 [v. ibid.] ἐπὶ πολὺν χρόνον—Λευ-
κὴν ἔστι δὲ νῆσος ἀπὸ πολλῶν πελαργῶν—
οἰκῆσαι τὴν Λευκὴν νῆσον τὴν ἐν Ἰστρῷ
τῷ ποταμῷ.

v. 189 Κέλτρου] ὄνομα λίμνης ἢ πο-
ταμοῦ, ἐξ οὗ ὁ Ἰστρὸς ἐκδίδωσι.

1 *Поэтъ разумнѣтъ* Ахилла, такъ какъ
онъ, по преданію, послѣ смерти взялъ въ
жены Мидію, дочь Энта, на островахъ бла-
женныхъ; — мужа Мидіи: изъ Колхидскаго
города Китэн.

... Скиѣскаго моря; ибо Салимидисъ—
заливъ въ Скиѣи.

На долгое время—Бѣлнѣ; это островъ,
названный такъ отъ множества востровъ;—
будетъ жить на Бѣломъ островѣ, *лежашемъ*
на рѣкѣ Истрѣ.

Келтра] имя озера или рѣки, изъ кото-
рой вытекаетъ Истръ.

1) τὸν μελλόνουμφον εὐνέτην Κυταϊκῆς τῆς ξεινοβάχχης κтл.

v. 192. βαθὺς δὲ δρόμος ἐκ τοῦ λιμέ-
νος, ἢ αἰγιαλός, μέχρι τῶν ἐρήμων τῆς Σκυ-
θίας, Ἀχιλλεῖος λεχθήσεται.

v. 200. καὶ ὁ μὲν Ἀχιλλεὺς ἐνδιατρίψει
εἰς τὸν χώρον θρηῶν τὸν Σκύθην.

v. 1024. ὁ τῆς Κολχίδος τῶν πόλεων
τῆς Αἴας καὶ Κορίνθου βασιλεὺς—ὁ ἀνὴρ
τῆς Εἰδυίας, γυναικὸς Αἰήτου.

v. 1109. τῷ ἐκ Χαλύβων ἔστι δὲ ἔθνος
Παφλαγονίας οἱ Χάλυβες, παρ' οἷς δοκεῖ
πρῶτον σιδηρὸς εὐρεθῆναι.

v. 1288. τὴν λίμνην τέμνων ὁ Τάναϊς,
ποταμὸς Σκυθίας...

v. 1312. πόλιν Κολχίδος ὅστις εἰς τὴν
Κυταΐαν, ἔστιν δὲ ὄνομα τόπου—τὴν γεί-
τονα τῶν Λιγυστινῶν ἐλθόν.

v. 1336. ὑπὲρ τὸν βαθὺν Ἰστρὸν, ποτα-
μὸν Σκυθίας, τὸν Δανούβιον—τοὺς Σκύθας
ἐξήλασαν.

Глубокий бѣгъ изъ гавани, или берегъ,
до пустынь Скиѳіи будетъ названъ Ахил-
ловымъ.

И Ахиллъ съ плачемъ будетъ пребы-
вать въ Скиѳской странѣ.

Царь Колхидскихъ городовъ Эи и Ко-
ринѳа; супругъ Идіи, жены Энта.

Изъ Халывовъ. Халыви — народъ Па-
флагоніи, у которыхъ, какъ кажется, впер-
вые найдено желѣзо.

Прорѣзывающій озеро Танандъ—рѣка
Скиѳіи...

Въ городъ Колхидскій. Который, при-
шедши въ Кятэю — это названіе мѣстно-
сти—сосѣдною съ Лигистинами.

Выгнали Скиѳовъ за глубокий Истръ,
рѣку въ Скиѳіи, нмнѣ Данувіи.

ΝΥΜΦΟΔΩΡΟΣ (p. 409).

Еще отрывокъ см. на стр. 425 у skol. Apoll. Rod. I, 1024.

ΕΥΔΟΞΟΣ (p. 409).

Fragm. 5 (Steph. Byz. s. v. Ἀρμενία) ср. также на стр. 205 у Евстаѳіа, комм. къ
Діон. 694.

Еще отрывокъ на стр. 159 у Страв. XII, 3, 21.

ΑΝΤΙΓΟΝΟΣ ΚΑΡΥΣΤΙΟΣ (p. 410).

См. о немъ R. Nebert, Studien zu Antigonos von Karystos въ Neue Jahrb. für
Philologie 1895 и 1896.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΟΣ (p. 438).

Еще отрывки см. на стр. 338 у skol. Pind. Olymp. 3, ст. 28, и стр. 434 у skol.
Apoll. Rod. IV, 277.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔΗΣ.

Еъ стр. 439. Извлеченія Φοτία (Bibl. cod. 250. Ed. Bekker v. II p. 441 sq.).

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ.

О КРАСНОМЪ МОРЬ.

Ἐκ τοῦ α' λόγου

Изъ 1-й книги.

(p. 443 col. 1 Bekk.)... ἐπὶ τούτοις τὴν
Ἰὼ γεγονέναι μὲν ποταμοῦ θυγατέρα, ταυ-

...Затѣмъ говорится, что Іо была
дочь рѣки и въ видѣ рогатой коровы, го-

ροκέρφ δὲ μορφῇ διαπτῆναι βοὸς εἰστρώσης
τὸ Ποντικὸν πέλαγος· ἀφ' ἧς καὶ τὸν Βόσ-
πορον εἰληφέναι τὴν κλησιν...

(p. 443 col. 2)... τὴν μὲν ἐν Αὐλίδι
σφαγείσαν ἐν Ταύροις ἀναφανῆναι ζῶσαν...

и нмной оводомъ, переправилась чрезъ Пон-
тійское море; отъ нея то и Воспоръ полу-
чилъ свое названіе...

...Что *Ифименія*, зарѣзанная въ Авлидѣ,
вновь явилась живою въ землѣ Тавровъ...

Ἐκ τῆς ε' ἱστορίας.

(p. 454 col. 2). ὅτι τοὺς τῶν ἀνθρώπων
διαφορωτάτους βίους οὐ πολὺς διαμετρεῖ καὶ
διορίζει τόπος. ἐκ γὰρ τῆς Μαιώτιδος λίμ-
νης πολλοὶ τῶν φορτιζομένων ἐν φορτηγοῖς
ἀκάτοις δεκαταῖοι κατῆραν εἰς τὸν Ῥοδίω 10
λίμνα, ἀφ' ὧν ὑπὸ τὸν αὐτὸν καιρὸν τε-
ταρταῖοι μὲν ἀφίκοντο εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν,
ἐκ δὲ ταύτης ἐναντίῳ τῷ ρεύματι πλείον-
τες ἀνὰ τὸν ποταμὸν ἐν ἄλλαις δέκα πα-
ραγέονται· ἂν οὐ χαλεπῶς εἰς Αἰθιοπίαν 15
ᾧστε ἀπὸ τῆς ὑπερβολῆς τοῦ ψυχους εἰς
ἄκραν τοῦ καύματος τὴν ἀκμὴν μὴ πλείους
εἴκοσι γίνεσθαι καὶ πέντε τοῖς κομιζομένοις
ἐνδελεχῶς ἡμέρας 1)...

Изъ 5-й книги.

Самые разнообразныя способы жизни
людей раздѣляетъ и разграничиваетъ не-
большое пространство. Такъ, напр., многие
изъ перевозчиковъ товаровъ на грузовыхъ
баркахъ изъ Мэотійскаго озера на десятый
день достигаютъ гавани Родосцевъ; отсюда
въ то же время юда на 4-й день приѣзжа-
ютъ въ Александрію, а изъ нея, плывя
вверхъ противъ теченія, въ другіе десять
дней безъ особеннаго труда могутъ прибыть
въ Эіопію. Такимъ образомъ отъ край-
няго холода до высшей степени жара вы-
ходить не болѣе 25 дней безпрерывнаго
пути...

ΠΟΛΥΒΙΟΣ.

Стр. 441. Въ стр. 12 сверху (русск. пер.) вмѣсто 2000 слѣдуетъ читать 22000.

ΗΡΑΚΛΕΙΔΗΣ (p. 447).

Отрывокъ см. на стр. 580 у Элія Ирод. Περί ὀρθογραφ. II, 534.

ΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΣ (p. 448).

Еще отрывокъ см. на стр. 159 у Страв. XII, 3, 26.

ΜΗΤΡΟΔΩΡΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ (p. 451).

Отрывокъ изъ 1-й кн. соч. τὰ περὶ Τιγράνην см. на стр. 433 у skol. Apoll. Rod. IV, 131.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ (p. 452).

Отр. 5 кромѣ указанныхъ мѣстъ см. еще на стр. 424 у skol. Apoll. Rod. I, 256.

1) Cf. infra p. 928 Diod. Sic. III, 34, 7.

ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΟΣ ΑΠΑΜΕΥΣ (p. 452).

Ср. G. Unger, Umfang und Anordnung der Geschichte des Poseidonios въ журн. *Philologus* т. 55 (1896).

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ (p. 452).

- См. отрывки: p. 135 у Страв. XI, 2, 14.
 „ p. 210 у skol. Дион. 14.
 „ p. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Ἀψυρτίδες.
 „ p. 261 у него же п. сл. Κοροχονδάμη.
 „ p. 263 у него же п. сл. Μυρμήχιον.
 „ p. 434 у skol. Аполл. Род. IV, 259.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ (p. 455).

ΙΣΤΟΡΙΑΙ, lib. 103 fr. 79 см. на стр. 625 у Лейн. VI, 91.

На стр. 456 стрк. 31 въ русск. переводѣ вмѣсто *себя* слѣдуетъ, кажется, поставить *у него* (также у Исигона Ник. на стр. 455 стрк. 2).

ΔΙΟΔΩΡΟΣ ΣΙΚΕΛΙΩΤΗΣ.

На стр. 462 вставить:

III, 33,7. Καὶ περὶ μὲν τῶν Τρωγλοδο-
 τῶν ἰκανῶς εἰρήκαμεν· εἰ δὲ τις τῶν ἀνα-
 γινωσκόντων διὰ τὸν ξενισμὸν καὶ τὸ πα-
 ράδοξον τῶν ἀναγεγραμμένων βίων ἀπι-
 στῆσει ταῖς ἱστορίαις, θεῖς πρὸ τῆς διανοίας
 παρ' ἄλληλα τὸν τε περὶ τὴν Σκυθίαν ἀέρα
 καὶ τὸν περὶ τὴν Τρωγλοδοτικὴν, καὶ τὰς
 ἑκατέρων διαφορὰς ἰδὼν οὐκ ἀπιστῆσει
 τοῖς ἱστορημένοις. (34) τοσαύτη γὰρ πα-
 ραλλαγὴ τῶν παρ' ἡμῖν ἄερων πρὸς τοὺς
 ἱστορημένους, ὥστε τὴν κατὰ μέρος διαφο-
 ρὰν ἀπιστον εἶναι. (2) ὅπου μὲν γὰρ διὰ
 τὴν ὑπερβολὴν τοῦ ψύχους πῆγνυνται μὲν
 οἱ μέγιστοι ποταμοὶ, στέγοντος τοῦ κρυ-
 στάλλου διαβάσεις στρατοπέδων καὶ ἀμ-
 ξῶν καταγόμεων ἐφοδῶν, πῆγνυνται δὲ ὁ
 οἶνος καὶ τὰ λοιπὰ τῶν χυμῶν ὥστε μα-
 χαίραις ἀποτεμένεσθαι, καὶ τὰ τούτων θυ-
 μασιώτερα, τὰ μὲν ἀκρωτήρια τῶν ἀνθρώ-
 πων τῆς ἐσθῆτος παρατριβούσης περιρρεῖ,
 τὰ δὲ ὄμματα ἀμαυροῦται, τὸ δὲ πῦρ ἀλε-
 ωρὰν οὐ ποιεῖ, καὶ χαλκοῖ μὲν ἀνδριάντες
 ῥήγνυνται, κατὰ δὲ τινὰς καιροὺς διὰ τὴν
 πυκνότητα τῶν νεφῶν οὔτε ἀστραπὴν οὔτε
 βροντὴν γίνεσθαι περὶ τοὺς τόπους φασί·
 πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα τούτων παραδοξότερα
 συντελεῖται, τοῖς μὲν ἀγνοοῦσιν ἀπίστα,
 τοῖς δὲ πέραν εἰληφόσιν ἀνυπομόνητα... (5)
 ἀλλ' ὅμως οἱ κατοικοῦντες ἀμφοτέρως τὰς

Итакъ о Троглодитахъ мы сказали до-
 статочно; если же кто изъ читателей не
 повѣритъ *нашимъ* рассказамъ вслѣдствіе
 странности и необычности описаннаго
 образа жизни, то пусть онъ сопоставитъ
 мысленно климатъ въ Сивеѣи и Троглоди-
 тикѣ; увидѣвъ ихъ разницу, онъ переста-
 нетъ не довѣрять рассказамъ. Различіе кли-
 мата нашихъ странъ отъ описанныхъ такъ
 велико, что частичная разница *прямо* не
 вѣроятна. *Въ сѣверныхъ странахъ* вслѣд-
 ствіе чрезвычайнаго холода замерзають ве-
 личайшія рѣки, при чемъ ледъ выдержива-
 етъ переходы войскъ и переѣзды нагру-
 женныхъ повозокъ, замерзаетъ *также* и
 вино и прочія жидкости такъ *крепко*, что
 ихъ можно рѣзать ножами; что еще удиви-
 тельнѣе, конечности у людей отваливаются
 вслѣдствіе тренія одежды, глаза слѣпнуть,
 огонь не даетъ защиты *отъ холода*, мѣд-
 ная статуи трескаются и въ нѣкоторыя
 времена года, какъ говорятъ, вслѣдствіе
 густоты тучъ въ тѣхъ странахъ не бываетъ
 ни молніи, ни грома; *тамъ происходятъ*
 многія и другія, еще болѣе поразительныя
явленія, невѣроятныя для незнакомыхъ съ
 этими странами и невыносимыя для
 испытавшихъ ихъ... Но тѣмъ не менѣе
 обитатели обѣихъ описанныхъ странъ не

είρημένης χώρας οὐχ οἷον φεύγειν βούλονται τὴν ὑπερβολὴν τῶν συμβαινόντων αὐτοῖς κακῶν, ἀλλὰ καὶ τὸναντίον ἐκουσίως προέονται τὸ ζῆν ἕνεκα τοῦ μὴ βιασθῆναι διαίτης ἐτέρας καὶ βίου πειραθῆναι. (6) οὕτως αὐτοφυῆς ἔχει τι φίλτρον πᾶσα συνήθης χώρα... (7) τὰς δὲ τηλικαύτας ἐπ' ἀμφοτέρα διαφορὰς οὐ πολὺ διορίζει τόπου διάστημα. ἀπὸ γὰρ τῆς Μακρωτίδος λίμνης, ἢ προσοικοῦσί τινες τῶν Σκυθῶν ἐν πάγει καὶ ψύχεσιν ὑπερβάλλουσι καθιδρυμένοι, πολλοὶ τῶν πλοισζομένων οὐριοδρομούσας ναυσὶ φορτίσιν εἰς μὲν Ῥόδον δεκαταῖοι καταπεπλευκασιν, ἐς ἧς εἰς Ἀλεξάνδρειαν τεταρταῖοι καταπτόων, ἐκ δὲ ταύτης κατὰ τὸν Νεῖλον πλείοντες πολλοὶ δεκαταῖοι καταπτόωνται εἰς Αἰθιοπίαν, ὥστε ἀπὸ τῶν καταψυγμένων μερῶν τῆς οἰκουμένης ἐπὶ τὰ θερμώτατα μέρη μὴ πλέον εἴκοσι καὶ τετάρων ἡμερῶν εἶναι τὸν πλοῦν τοῖς κατὰ τὸ συνεχὲς κομιζομένοις ¹⁾...

1 только не желают бѣжать отъ поражающихъ ихъ чрезмѣрныхъ бѣдствій, но, напротивъ, добровольно пресѣкаютъ свою жизнь ради того, чтобы не быть вынужденными испытать другой образъ жизни. Такъ всякая страна, къ которой кто-либо привыкъ, имѣетъ для него какія-то самородныя чары... Столь огромныя различія раздѣляются не слишкомъ большимъ пространствомъ: отъ Мэотійскаго озера, у котораго обитаютъ нѣкоторые Скиѳы, живущіе среди мороза и чрезмѣрныхъ холодовъ, многіе мореплаватели на нагруженныхъ корабляхъ при попутномъ вѣтрѣ на десятый день достигаютъ Родоса, изъ котораго на 4-й день прѣзжаютъ въ Александрію, а отсюда многіе плывущіе по Нилу на 10-й день прѣзжаютъ въ Эѳіопію; такимъ образомъ отъ охлажденныхъ частей вселенной до самыхъ жаркихъ частей не болѣе 24-хъ дней плаванія для тѣхъ, кто совершаетъ его непрерывно...

V, 23. Περὶ μὲν οὖν τοῦ καττιτέρου τοῖς ῥηθεῖσιν ἀρκεσθησόμεθα, περὶ δὲ τοῦ καλούμενου ἤλεκτρον νῦν διέξιμεν. τῆς Σκυθίας τῆς ὑπὲρ τὴν Γαλατίαν κατ' ἀντικρὺ νῆσος ἔστι πελαγία κατὰ τὸν Ὀκεανὸν ἢ προσαγορευομένη Βασιλεία. εἰς ταύτην ὁ κλύδων ἐκβάλλει δαψιλῆς τὸ καλούμενον ἤλεκτρον, οὐδαμοῦ δὲ τῆς οἰκουμένης φαινόμενον. περὶ δὲ τούτου πολλοὶ τῶν παλαιῶν ἀνέγραψαν μύθους παντελῶς ἀπιστομένους καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐλεγχόμενους ²⁾... (5) διημαρτηκότων δὲ πάντων τῶν τῶν μύθων τούτων πεπλασμένων καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις ἐλεγχόμενων, προσεχτέον ταῖς ἀληθιναῖς ἱστορίαις τὸ γὰρ ἤλεκτρον συνάγεται μὲν ἐν τῇ προεξηγημένῃ νήσῳ, κομίζεται δὲ ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων πρὸς τὴν ἀντιπεράς ἡπειρον, δι' ἧς φέρεται πρὸς τοὺς καθ' ἡμᾶς τόπους, καθότι προείρηται. 40

Итакъ относительно олова мы удовольствуемся сказаннымъ, а теперь сообщимъ о такъ называемомъ электрѣ. Противъ Скиѳіи, лежащей выше Галатіи, на Океанѣ есть островъ, называемый Василіей. На этотъ островъ волны выбрасываютъ въ изобиліи вещество, называемое электромъ, нигдѣ болѣе во вселенной не встрѣчающееся. О немъ многіе изъ древнихъ написали мнѣ совершенно невѣроятныя и изобличаемыя дѣйствительностью... (5) Такъ какъ всѣ создавшіе этотъ мнѣ ошиблись и изобличены вполнѣдствіи дѣйствительностью, то нужно держаться достовѣрныхъ рассказовъ: электръ собирается на вышеупомянутомъ островѣ и привозится туземцами на противоложащей материкъ, по которому и перевозится въ наши страны, какъ сказано выше.

V, 32,3. ἀγριωτάτων δὲ ὄντων τῶν ὑπὸ τὰς ἀρκτους κατοικούντων καὶ τῶν τῆς Σκυθίας πλησιοχώρων, φασὶ τινας ἀνθρώπους ἔσθιεν... (4) διαβεβημένης δὲ τῆς τούτων ἀλκῆς καὶ ἀγριοτητος φασὶ τινες ἐν ταῖς παλαιαῖς χρόνοις τοὺς τὴν Ἀσίαν ἀπασαν

Жители сѣверныхъ странъ, сосѣдніе со Скиѳіей, чрезвычайно дикі; говорятъ, что нѣкоторые изъ нихъ ѣдятъ людей... (4). Такъ какъ ихъ сила и дикость прославились повсюду, то нѣкоторые говорятъ, что именно эти народы подъ именемъ Ким-

1) Ср. выше на стр. 926 Фотіево извлеченіе изъ 5-й книги Агавархида.

2) Далѣе (§§ 2—4) излагается мнѣ о Фаеонтѣ и его сестрахъ.

καταδραμόντας, ὀνομαζομένους δὲ Κιμμε-
ρίους, τούτους εἶναι, βραχὺ τοῦ χρόνου τὴν
λέξιν φθεΐραντος ἐν τῇ τῶν καλουμένων
Κίμβρων προσηγορίᾳ...

1 меридцевъ въ древнія времена прошли вой-
ною всю Азію, при чемъ время скоро ис-
портило это слово въ наименованіи Ким-
вровъ...

IX, 26,2. παρεγενήθη δὲ πρὸς αὐτὸν 5
[scil. Κροῖσον] Ἀναхарσις ὁ Σκυθῆς καὶ
Βίας καὶ Σόλων καὶ Πιττακός, οὓς ἐπὶ τὰς
ἐστιάσεις κατὰ τὸ συνέδριον εἶχεν ἐν με-
γίστῃ τιμῇ, τὸν τε πλοῦτον αὐτοῖς ἐπιδεικ-
νόμενος καὶ τὸ μέγεθος τῆς τούτου δυνα- 10
στείας. (3) παρὰ δὲ τοῖς πεπαιδευμένοις
τῆς βραχυλογίας τότε ζηλουμένης ὁ (δὲ)
Κροῖσος ἐπιδειξάμενος τὴν τῆς βασιλείας
εὐδαιμονίαν τοῖς ἀνδράσι καὶ τὸ πλῆθος
τῶν χειρωμένων ἐδῶν ἠρώτησεν Ἀνά- 15
χαρσιν, ὄντα πρεσβύτατον τῶν σοφιστῶν,
τίνα νομίζει τῶν ὄντων ἀνδρειότατον. ὁ δὲ
τὰ ἀγριώτατα τῶν ζῶων ἔφησε· μόνα γὰρ
προθύμως ἀποδνήσκειν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας.
(4) ὁ δὲ Κροῖσος νομίσας ἡμαρτηκένας 20
αὐτὸν, ἐν τῷ δευτέρῳ πρὸς χάριν αὐτῷ
ποιήσεσθαι τὴν ἀπόκρισιν ὑπολαβῶν, ἠρώ-
τησε τίνα δικαιοτάτον κρίνει τῶν ὄντων. ὁ
δὲ πάλιν ἀπεφαίνετο τὰ ἀγριώτατα τῶν
θηρίων· μόνα γὰρ κατὰ φύσιν ζῆν, οὐ κατὰ 25
νόμους εἶναι γὰρ τὴν μὲν φύσιν θεοῦ ποιή-
σιν, τὸν δὲ νόμον ἀνθρώπου θέσιν, καὶ δι-
καιότερον εἶναι χρῆσθαι τοῖς τοῦ θεοῦ ἢ
τοῖς τῶν ἀνθρώπων εὐρήμασιν. (5) ὁ δὲ
διασῦραι βουλομενος Ἀναχαρσιν ἠρώτησεν 30
εἰ καὶ σοφώτατα τὰ θηρία. ὁ δὲ συγκατα-
θέμενος ἐδίδασκεν ὅτι τὴν τῆς φύσεως ἀλή-
θειαν τῆς τοῦ νόμου θέσεως προτιμᾶν ιδιώ-
τατον ὑπάρχει σοφίας. ὁ δὲ τούτου κατε-
γέλασεν ὡς ἐκ τῆς Σκυθίας καὶ θηριώδους 35
διαγωγῆς πεπονημένου τὰς ἀποκρίσεις.

5 Къ нему [т. е. Крезу] прибыли Скиѣтъ
Анахарсидъ, Вѣантъ, Соловъ и Питтакъ,
которыхъ онъ на пирѣхъ и въ собра-
ніяхъ отличалъ величайшими почестями,
показывая имъ свои богатства и могу-
щество его власти. Въ то время у обра-
зованныхъ людей была въ модѣ крат-
кость рѣчи; Крезъ, показавъ имъ благопо-
лучіе своего царства и количество поко-
ренныхъ народовъ, спросилъ Анахарсида,
15 какъ старшаго изъ мудрецовъ, какое изъ
живыхъ существъ онъ считаетъ храбрѣй-
шимъ? Анахарсидъ сказалъ, что самыхъ
дичихъ животныхъ, ибо они одни муже-
ственно умираютъ за свою свободу. Крезъ,
полагая, что онъ ошибся и что на второй
вопросъ дать угодный ему отвѣтъ, спро-
силъ, какое изъ живыхъ существъ счита-
етъ онъ справедливейшимъ? Тотъ снова
отвѣтилъ, что самыхъ дичихъ животныхъ,
25 такъ какъ они одни живутъ по природѣ,
а не по законамъ: природа-де есть созда-
ніе божества, а законъ—установленіе че-
ловѣка, и справедливѣе пользоваться тѣмъ,
что открыто богомъ, а не человекомъ.
30 Тогда царь, желая высмѣять Анахарсида,
спросилъ, не суть ли звѣри мудрѣйшія
существа? Мудрецъ, согласившись съ этимъ,
объяснилъ, что предпочитать истину при-
роды истинѣ закона есть основной при-
знакъ мудрости. Тогда царь съ насмѣш-
кою сказалъ, что его отвѣты основаны на
скиѣтскомъ звѣроподобномъ воспитаніи.

Lib. XVII c. 59 упоминается объ участіи Скиѣтовъ въ битвѣ при Арбелахъ.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΣ.

На стр. 499 вставить:

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΡΩΜΑΙΩΝ ΤΥΧΗΣ.

О СУДЬБѢ РИМЛЯНЪ.

(Plutarchi Chaeronensis Moralia rec. Gr. N. Bernardakis, v. II p. 383 sq.).

11. ...εἰς ἀνὴρ μίᾳ ὁρμῇ στρατιᾶς Ἀρ- 1
μενίαν προσεκτήσατο Πόντον Εὐξείνου Συ-
ρίαν Ἀραβίαν Ἀλβανούς Ἰβήρας τὰ μέγρι

11... Одинъ мужъ¹⁾ натискомъ одного
войска присоединилъ къ Римской державѣ
Арменію, Понтъ Евксинскій, Сирію, Ара-

1) Гн. Помпей. Ср. Плутарха біогр. Помпея (стр. 490—494).

Καυκάσου καὶ Ἰγκανῶν καὶ τρεῖς αὐτὸν ὁ περιρρέων τὴν οἰκουμένην Ὀκεανὸς εἶδε νεκῶντα... τοὺς δ' Ἀλβανῶν βασιλεῖς διωκόμενους περὶ τὸ Κάσπιον πέλαγος ἔστησε...

...Μιθριδάτην δὲ τοῦ Μαρσικοῦ πολέμου τὴν Ῥώμην ἐπιφλέγοντος οἱ Σαρματικοὶ καὶ Βασταρτικοὶ πόλεμοι κατέχον Τηγρᾶν καὶ Μιθριδάτου λαμπροῦ μὲν ὄντος ὑπόνοια καὶ φθόνος ἐχώριζεν, ἠττωμένῳ δ' ἀνέμιξεν ἑαυτὸν συναπολέσθαι.

1 вѣю, Албанцевъ, Иверовъ до Кавказа и Иркианію; обтекающій вселенную Океанъ трижды видѣлъ его побѣдителемъ... Преслѣдуемыхъ Албанскихъ царей онъ оставилъ у Каспійскаго моря...

5 ...Въ то время какъ Марсіійская война жгла Римъ, Мнеридата задерживали войны съ Сарматами и Бастарнами. Подозрительность и зависть отдѣляли Тиграва отъ Мнеридата во время его славы, а послѣ 10 пораженія соединили съ нимъ для совѣстной гибели.

ΦΛΕΓΩΝ ΤΡΑΜΜΙΑΝΟΣ (p. 512).

Отр. XXII см. также на стр. 257 у Стеф. Виз. в. сл. Βόσπορος.

ΚΕΦΑΛΩΝ (p. 512).

Тотъ же отр. ср. на стр. 666 у Евс. Хрон. col. 62.

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ.

На стр. 561 вставить:

ΣΥΝΑΓΩΓΗ

ΛΕΞΕΩΝ ΧΡΗΣΙΜΩΝ ΕΚ ΤΩΝ
ΤΟΥ ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ.

[Anecdota Graeca ed. L. Bachmannus, v. II (Lips. 1828) p. 319—348].

(P. 327). Ὅτι ἐν τῇ Σκυθίᾳ τοὺς κρατούμενους ξένους ἔθυον τῇ Ἀρτέμιδι.

Въ Скиѳіи захватываемыхъ иноземцевъ приносили въ жертву Артемидѣ.

(P. 339). Γέρρον' τετράγωνον σκέπασμα ἐκ στερεᾶς βύρσης, ἣ ἀντὶ ἀσπίδος ἐχρῶντο Σκύθαι ἐν τοῖς πολέμοις σκεπώμενοι· φέρεται δὲ καὶ ἐπὶ ἄλλων σηματομένων παρὰ τοῖς παλαιοῖς...

Гѣррон: четырехугольное прикрытіе изъ крѣпкой кожи, которое Скиѳи въ войнахъ употребляли вмѣсто щита, прикрываясь имъ. Употребляется у древнихъ и въ другихъ значеніяхъ...

Ἀκινάκης· ἡ ῥομφαία, ἥτοι ἡ σπάθη παρὰ τοῖς Σκύθαις.

Ἀκινάκης: большая сабля или мечъ у Скиѳовъ.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ.

О поэтесѣ Воіά, упоминаемой у Павс. X, 5, 7 (стр. 574) съ отрывками изъ стихотвореній, см. Кпааск у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. s. v. *Voio*.

ΤΑΤΙΑΝΟΣ (p. 583).

Сар. XII v. 3 слѣдуетъ читать ἀναξιοπαθήσητε.

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ (p. 650).

Еще отрывокъ см. на стр. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Βοαύλεια.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

О говеніяхъ на христіанъ въ Готѣи, къ которымъ относятся письма св. Василія (стр. 719), ср. Вѣликовъ, Христіанство у Готовъ (Каз. 1887), стр. 73 сл.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ.

На стр. 723 вставить отрывокъ изъ несохранившейся рѣчи:

Ἀστερίου εἰς τὸν δοῦλον τοῦ ἑκατοντάρχου, ὃν ὁ κύριος ἐθεράπευσεν (Phot. Bibl. cod. 271, v. II p. 502 ed. Bekker).

ὅτι Σχύθην, φησί, θᾶπτον τε τὴν Ἑλ-
ληνίδα μαθόντα εἶδον, εἰς μερακίων ἡλικίαν
ἄρτι παρελθόντα· εἶτα τοῦ ὠνησαμένου δεσ-
ποτοῦ μαθήμασιν ἐλευθερίοις αὐτὸν ἐκδε-
δωκότος τοσοῦτον ἐπιδοῦναι τούτοις καὶ
γενέσθαι κατὰ πολλὰ τῶν μαθημάτων πε-
ριδέξιον, ὡς καὶ παρ' Ἑλλήσι καὶ παρὰ
Ῥωμαίοις λαμπρὸν γενέσθαι καὶ περιβοή-
τον, ἐπειδὴ καὶ νόμων ᾧφθη διδάσκαλος. ὁ
δ' ὠνησάμενος Σύρος ἦν, Ἀντιοχείας πολίτης
καὶ γραμματικῆς παιδῶν διδάσκαλος. γε-
νέσθαι δὲ καὶ μαθητὴν ἑαυτὸν φησὶν ὁ φι-
λάρετος οὗτος Ἀστερίου τοῦ ἀργυρωνήτου
τούτου Σχύθου· τοῦ δὲ διατρίβοντος ἢ τίνος
μαθήματος, οὐ λέγει...

Я видѣлъ, говорить онъ, Сенеа, скоро
изучившаго еллинскій языкъ, едва достигши
юношескаго возраста; затѣмъ, когда ку-
пившій его господинъ отдалъ его *для изу-*
ченія высшихъ наукъ, то онъ оказалъ въ
нихъ такіе успѣхи и оказалъ во многихъ
наукахъ настолько свѣдущимъ, что сдѣ-
лался извѣстнымъ и славнымъ у Еллиновъ
и у Римлянъ, тѣмъ болѣе, что его увидѣли
и у Римлянъ, тѣмъ болѣе, что его увидѣли
учителемъ законовъ. Купившій его былъ
родомъ Сиріецъ, Антиохійскій гражданинъ,
учившій дѣтей грамматикѣ. Этотъ добро-
любивый Астерій говоритъ, что онъ (т. е.
Антихіецъ) самъ сдѣлался ученикомъ этого
и купленнаго Сенеа; но не говоритъ, гдѣ
пребывалъ онъ или какою науку *препода-*
валъ хозяину...

О похвалѣ священномученику Фокѣ (p. 722) ср. наши замѣчанія въ «Матеріа-
лахъ по археологіи Россіи, изд. Импер. Археол. Комм., № 23» (СПБ. 1899).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ.

На стр. 785 вставить:

Phot. Bibl. cod. 273 (v. II p. 507 sq. Bekk.—Migne, v. 84 col. 47 sq.): Ἀνεγνώσθη ἐκ τῶν τοῦ μακαρίου ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΥ λόγων, οὗς εἰς τὸν ἐν ἁγίοις Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον συνετάξατο ¹⁾...

(p. 508 col. 2)... ἔχεις καὶ ἄλλην πρὸς τοὺς ἀποστόλους συγγένειαν. πρῶτος παρὰ τοῖς ἀμαξοβίοις Σκύδαις θυσιαστήρια ἐπηξας καὶ μόλις τῶν ἵππων ἀποπηδήσας ὁ βάρβαρος ἔμαθε γόνυ κάμπτειν καὶ εἰς ἔδαφος ἐξαπλοῦσθαι καὶ ὁ τοῖς τῶν αἰχμαλώτων δάκρυσιν μὴ καμπτόμενος ἔμαθεν ὑπὲρ ἁμαρτημάτων δακρύνειν...

Прочитано изъ рѣчей блаженнаго Θεодорита, которыя онъ составилъ къ святому Иоанну Златоустому...

...Ты имѣешь и другое сходство съ апостолами: ты первый водрузилъ жертвенники у Скивовъ, живущихъ въ кибиткахъ; и варваръ, только что соскочившій съ коней, научился склонять колѣна и простираться на землѣ; не троганный слезами плѣнниковъ научился плакать о грѣхахъ...

Ο Θεодоритῆ см. Н. Глубоковскаго, Блаж. Θεодоритῆ епископῆ Киррскίῃ, его жизнь и литер. дѣятельность. 2 т. М. 1890.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ (p. 875).

V. 7 слѣдуетъ читать ἐν αὐτῇ вм. ἐν αὐτῶ и v. 9 — ὅταν δὲ σφοδρὰ συμπλεκτοκῶτα ἦ.

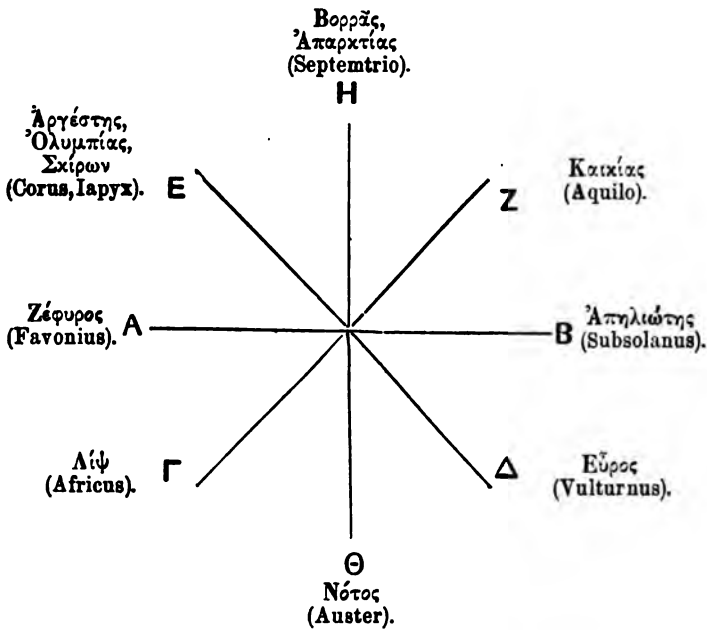
Конецъ перваго тома.

1) Отъ этихъ рѣчей сохранились только извлечения Фотія.

Справочныя таблицы.

1. Роза вѣтровъ.

(по Aristotel. Meteorol. II, 6,6).



2. Главнѣйшія аттическія мѣры длины.

(По Н. Nissen, Griech. und römische Metrologie въ Iw. Müller's Handbuch d. klass. Altertumswiss. B. I).

франц. метры.	ἀττικὰ μέτρα										
0,0185	δάκτυλος										
0,087	2	κόνδυλος									
0,074	4	2	παλαιστή								
0,148	8	4	2	διχάς							
0,221	12	6	3	1½	σπιθαμή						
0,296	16	8	4	2	1½	πούς					
0,444	24	12	6	3	2	1½	πῆχυς				
1,774	96	48	24	12	8	6	4	ὀργυιά			
29,57						100	66⅔	16⅔	πλέθρον		
177,4						600	400	100	6	στάδιον.	

Сравненіе французскаго метра съ русскими мѣрами длины:

1 дюймъ = 0,02539 м. 1 аршинъ = 0,71118 м.
1 футъ = 0,30479 м. 1 сажень = 2,13356 м.

Такимъ образомъ 1 ποῦς = приблизительно 11,65 дюйм., 1 ὀργυρία = прибл. 5,82 ф., 1 στάδιον = прибл. 83, 14 саж.

3. Дорожныя мѣры.

1 стадій ювническій = 210 метрамъ
1 » персидскій = 198 »
1 » олимпійскій = 192 »
1 » аттическій = 177 »
1 римская миля = 1480 »
1 парасагъ = 30 перс. стадіямъ = 5940 м.
125 аттич. стадіевъ = 3 геогр. милиамъ.

4. Главнѣйшія аттическія мѣры сыпучихъ и жидкихъ тѣлъ.

а) Солоновскія.

литры.							
0,046	χύαδος						
0,27	6	κοτύλη					
8,24	72	12	χοῦς				
88,88	864	144	12	μετρητής			
1,08	24	4	—	—	χοῖνιξ		
4,82	96	16	—	—	4	ἡμίεκτον	
8,64	192	82	—	—	8	2	ἑκτεύς
51,84	1152	192	—	—	48	12	6 μέδιμνος.

б) Позднѣйшія мѣры сыпучихъ тѣлъ.

литры.						
0,206	κοτύλη					
1,23	6	χοῖνιξ				
4,91	24	4	ἡμίεκτον			
9,82	48	8	2	ἑκτεύς		
58,92	288	48	12	6	μέδιμνος.	

Примѣчаніе 1. Позднѣйшія мѣры жидкихъ тѣлъ весьма мало разнятся отъ Солоновскихъ.

Примѣчаніе 2. На русскія мѣры 1 μετρητής равняется приблизительно 3 ведрамъ, а 1 μέδιμνος — приблизительно 2 четверикамъ.

5. Позднѣйшая аттическая монетная система.

прибл. стоим. на русскія деньги.	вѣсъ въ граммахъ.					
0,5 к.	0,07	χαλκοῦς				
2,02 к.	0,28	4	ἡμιβόλιον			
4,04 к.	0,57	8	2	ὀβολός		
24,25 к.	3,41	48	12	6	δραχμή	
24 р. 25 к.	841,2				100	μνᾶ
1455 р. 71 к.	2047				6000	60 τάλαντων.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ ПИСАТЕЛЕЙ.

(Прим. Въ *прямыхъ* скобки заключены имена лицъ, которымъ приписываются подложныя сочиненія; цифры въ *круглыхъ* скобкахъ указываютъ страницы «дополненій и поправокъ»).

	СТРАН.		СТРАН.
Агаархидъ	439 (925)	Аристовуль Касандрійскій.....	870
Агаонимъ.....	248	Аристовуль (О камняхъ).....	870
Агаонъ Самосскій.....	867	Аристокритъ.....	871
Агаонъ трагикъ.....	352	Аристотель.....	372—384 (923)
Агрить.....	867	Схолія.....	384 (923)
Акусилаъ.....	848 (921)	Аристофанъ.....	352
Александръ Миндійскій.....	868	Схолія.....	353
Александръ Полисторъ.....	453	Аркадій.....	601
Алкей.....	321	Арктинъ.....	319
Алкперонъ.....	593	Арпократонъ.....	588
Алкъманъ.....	320	Аррианъ.....	217—228. 513—522 (919)
Аминтъ.....	868	Артемидоръ Далдіанскій.....	512
Аммоній.....	721	Артемидоръ Ефесскій.....	452 (927)
Анакреонтъ.....	322	Артемидоръ Тарсійскій.....	871
Анаксикратъ.....	868	Архестратъ.....	871
[Анахарсидъ].....	894—895	Асній Квадратъ.....	623
Антигенъ.....	869	Астерій.....	721—723 (931)
Антигонъ Баристскій.....	410 (925)	Ахей.....	871
Антигидъ.....	869	Ахилъ Татій.....	872
Антимахъ.....	352	Аванасій Александрійскій.....	681
Антифанъ.....	869	Аеинагоръ.....	584
Антонинъ Либералъ.....	582	Аеиней.....	624—630
Аполлодоръ.....	447—451 (926)		
Аполловидъ.....	869	Безыменные писатели:	
Аполлоній парадоксографъ.....	870	Изложеніе землеописанія.....	293—296
Аполлоній Родосскій.....	412—424	Измѣреніе всей населенной земли... ..	289
Схолія.....	424—437	Нравственныя бесѣды.....	893
[Аполлоній Тіанскій].....	896	О невѣроятныхъ сказаніяхъ.....	893
Аппіанъ.....	526—539	О птицахъ.....	893
Аристей Проконнисскій.....	322	Объѣздъ Евксинскаго Понта... ..	271—288
Элій Аристидъ.....	522—524	Эпиграммы.....	892
Схолія.....	524		

- Василій Великій 718—720 (931)
- Галинъ 584—588
- Геласій Кизическій 848—849
- Григорій Богословъ 713—714
- Григорій Нисскій 720
- Дамастъ 350
- Дексинъ 650—655
- Дидимъ Александрійскій 699
- Дидимъ Халкентеръ 453
- Дивеархъ Мессинскій 389
- Димаратъ 872
- Димитрій Каллатійскій 873
- Димитрій Сивисійскій 873
- Димосеенъ 364—368
- Схолія 369
- Дивархъ 372
- Дивонъ 872
- Диогеніанъ 860
- [Диогенъ Книжъ] 896
- Ант. Диогенъ 509
- Диогенъ Лаертскій 630—634
- Діодоръ Сицилійскій 457—479 (927)
- Діонисій Аликзарнаскій 479
- Діонисій Митлиискій 452 (926)
- Діонисій Перингитъ 178—187
- Схолія 209—216
- Діонисій Халкидскій 873
- Кассій Діонъ Ковкеіанъ 609—623
- Діонъ Хрисостомъ 171—178. 504—506
- Диоскоридъ 507
- Діофантъ 873
- Домитій Каллистратъ 874
- Доросей Халдейскій 874
- Дуридъ Самосскій 390 (924)
- Евдокія 785—786
- Евдоксъ 409 (925)
- Евмиль 320
- Евнаний 725—731
- Еврипидъ 343—347
- Схолія 347
- Евсевій 662—681
- Евстаеій арх. Антиохійскій 699—700
- Евстаеій арх. Фессалоникскій:
- Комм. въ землеоп. Діонисія 187—209
- Комм. въ Омир. Илиадъ 305—311
- Комм. въ Омир. Одиссея 311—317
- Евстохій 875
- Евфоріонъ Халкидскій 439
- Елатей Авдирскій 389
- Елатей Еретрійскій 874
- Екатей Милитскій 1—3 (918)
- Елланъ 848 (922)
- Епименидъ 321
- Епифаній 707—713
- Епенетъ 875
- Ерасисстратъ 875 (932)
- Ератосеенъ 411 [897]
- Ермиппъ 439
- Ермій Мвонинскій 372
- Ермогенъ Тарсійскій 594
- Ефоръ 312 (922)
- Зиновій 856—860
- Зосимъ 787—810
- Ивесій 877
- Имерій 683
- Иппархъ 446
- Иппократъ 57—65. 350
- Ипполитъ 649 [897]
- Иппостратъ 877
- Ипсиератъ 888
- Ираклидъ 447 (926)
- Ираклитъ 876
- Иринея 874
- Элій Иродіанъ грамматикъ 575—580
- Иродіанъ историкъ 655
- Иродоръ 355
- Иродотъ 4—57 (918)
- Исигонъ Шикейскій 454
- Исихій 851—855
- Исіодъ 317—319
- Схолія 319
- Исократъ 356—358
- Истръ 877
- Героклъ 876
- Іоаннъ Златоустъ 723—724
- Іоаннъ Стравелскій 849—851
- Каллимахъ 392—394 (924)
- Схолія 395
- Каллинь 320
- Каллисеевъ 877 [897—904]
- Квинтъ Смирискій 732
- Кесарій 717—718
- Кефаліонъ 512 (930)
- Кириллъ Александрійскій 744
- Кириллъ Іерусалимскій 706
- Клеанъ 878
- Клеархъ 389
- Клеонидъ 508
- Климентъ Александрійскій 595—598
- Схолія 598

[Климентъ Римскій].....	905—912	Объясненія въ алф. порядкѣ... (921)
Клитархъ	878	Схолія
Ксеновъ	878	Онисокритъ
Л. Анней Корнутъ	485	Оппіанъ
Косма Іерусалимскій	716	Оривасій
Кратеръ	390	Оригенъ
Кратитъ Маллосскій	879	Оріонъ
Ксанѳъ	882	[Орфей] Походъ Аргонавтовъ..
Ксенократъ	508	
Ксенофонтъ	65—84. 358	Павсаній
Ктисиппъ	880	Паллафатъ
Ктисифонтъ	880	Памфилъ Александрійскій
Ктисій	354	Парменонъ Византійскій
		Паренній Фокейскій
Ливаній	684—689	Патроклъ
Ликофронъ	398—399	Пиндаръ
Схолія	406—409	Схолія
Слова изъ «Александръ» ..	(924—925)	Писандръ
Лисій	355	Платонъ
Лонгъ	880	Схолія
Лукианъ Самосатскій	539—563	Плутархъ
Сводъ полезныхъ реченій изъ		Полемонъ
соч. Лукиана	(980)	Поливій
		Юлій Полидевкъ
Макарій Хрисокефалъ	862—863	Полиглотъ
Максимъ Тирскій	591—593	Полиэнъ
Маркианъ Ираклійскій	249—251	Порфирій
Мегасеенъ	390 (924)	Посидоній Аламейскій
Мемнонь	509	Присъ Панійскій
Менандръ комикъ	880	Проклъ Ликийскій
Менандръ риторъ	659	Протархъ
Мениппъ Пергамскій	251	Птоломей Еввергетъ II
Месодій	658	Птоломей с. Ифестіона (Хевнъ) ..
Мимнеръ	320	Птоломей с. Лага
Митродоръ Скипсійскій	451 (926)	Кл. Птоломей
Михаилъ Апостолій	863—867	
Мнасей	439	Сапфо
Мнисимахъ	881	Свида
		Севстъ Эмпирнъ
Навпактскія сказанія	321	Симвій Родосскій
Неанъ Книжскій	881	Синесій
Неотель	881	Сирианъ
Никандръ	444	[Скилакъ Каріандскій]
Схолія	445	[Скипъ Хиосскій]
Никаноръ Александрійскій	513	Ермій Созоментъ
Никифоръ Влеммидъ	290—293	Сократъ
Никій Никейскій	881	Соранъ
Нимфодоръ	409 (925)	Сосикратъ
Николай Дамаскскій	455 (927)	Сотіонъ
Ноннъ	715	Софнеть Стимфальскій
Ноннъ Панопольскій	732—735	Софоглъ
		Схолія
Олимпіодоръ	786—787	Стасиъ
Омпръ	299—301	Стефанъ Византійскій ..

Стравонъ	91—164 (918)	Хирилъ	352
Христоматія Стравона	164—171	Хрисиппъ	891
Стратонъ	887	Цельсъ	600
Татіанъ	583 (931)	И. Цець (комм. къ Ликофрону)	400—406
Тимагитъ	887	Кл. Эліанъ	601—608
Тимонастъ	888	Эней	359
Тимосеенъ	888	Эсхилъ	333—336 (921)
Тимей	390	Схолія	336—342
Фаній	888	Эсхинъ	370 (922)
Фанодимъ	889	Схолія	371
Ферекидъ Лерійскій	349 (922)	Юліанъ императоръ	702—705
Ферениъ Ираклійскій	595	Юстинъ	513
Филархъ	437	Ямвлихъ эротикъ	582
Филимонъ	889	Ямвлихъ философъ	659—662
Филиппъ Халкидскій	890	Θемистагоръ	876
Филиппъ Θεангелійскій	889	Θемистій	689—698
Филиппъ Θεσσαλονικскій	889	Θеодоритъ еп. Кирскій	772—785 (932)
Филонъ Вивлійскій	511	Θеокритъ	395
Филонъ Ираклійскій	890	Схолія	396—398
Филонъ Іудей	480	Θеопомпъ Синопскій	876
Филонъ Θиванскій	890	Θеопомпъ Χіосскій	371
Филостефанъ	438 (925)	Θеофанъ Митилинскій	453
Филосторгій	739—743	Θеофилъ	583
Филостраты	634—646	Θеофрастъ	385—388 (923)
Флавій Іосифъ	482—485	Θукидидъ	351
Флегонтъ Тралійскій	511 (930)	Дополненія и поправки	918—932
Хамэлевонтъ	891		
Харакъ	891		
Харитъ	891		

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

ΚΑΤ' ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ.

	σελ.		σελ.
Ἄγαθαρχίδης.....	439 (925)	Ἄνωνυμοι συγγραφεῖς.	
Ἄγαθημερος.....	248	Ἄναμétrησις τῆς οἰκουμένης.....	289
Ἄγάθων Σάμιος.....	867	Διαλέξεις ἠθικαί.....	893
Ἄγάθων τραγῳδός.....	352	Ἐπιγράμματα.....	892
Ἄγροίτας.....	867	Περὶ ἀπίστων.....	893
Ἄθανάσιος Ἀλεξανδρεύς.....	681	Περὶ ὀρνίθων.....	893
Ἀθηναγόρας.....	584	Περὶ πλοῦς Εὐξείνου πόντου ...	271—288
Ἀθηναῖος.....	624—630	Ἵποτύπωσις γεωγραφίας.....	293—296
Αἰλιανός Κλ.....	601—608	Ἀπολλόδωρος.....	447—451 (926)
Αἰνεΐας.....	359	Ἀπολλωνίδης.....	869
Αἰσχίνης.....	370 (922)	Ἀπολλώνιος παραδοξογράφος.....	870
Σχόλια.....	371	Ἀπολλώνιος Ῥόδιος.....	412—424
Αἰσχύλος.....	333—336 (921)	Σχόλια.....	424—437
Σχόλια.....	336—342	[Ἀπολλώνιος Τυανεύς].....	896
Ἄκουσίλαος.....	348 (921)	Ἄππιανός.....	526—539
Ἀλέξανδρος Μύνδιος.....	868	Ἄριστέας Προκοννήσιος.....	322
Ἀλέξανδρος Πολυτίστωρ.....	453	Ἄϊλιος Ἀριστείδης.....	522—524
Ἀλκαῖος.....	321	Σχόλια.....	524
Ἀλκίφρων.....	593	Ἄριστόβουλος Κασανδρεύς.....	870
Ἀλκμάν.....	320	Ἄριστόβουλος (περὶ λίθων).....	870
Ἀμμώνιος.....	721	Ἄριστόκριτος.....	871
Ἀμύντας.....	868	Ἄριστοτέλης.....	372—384 (923)
Ἀνακρέων.....	322	Σχόλια.....	384 (923)
Ἀναξικράτης.....	868	Ἄριστοφάνης.....	352
[Ἀνάχαρσις].....	894—895	Σχόλια.....	353
Ἀντιγένης.....	869	Ἄρκάδιος.....	601
Ἀντίγονος Καρύστιος.....	410 (925)	Ἄρκτινος.....	319
Ἀντικλειδης.....	869	Ἄρποκρατίων.....	588
Ἀντίμαχος.....	352	Ἄρριανός.....	217—228. 513—522 (919)
Ἀντιφάνης.....	869	Ἄρτεμίδωρος Δαλδιανός.....	512
Ἄντωνῖνος Διβεραλίς.....	582		

Ἄρτεμιδῶρος Ἐφέσιος	452 (927)	Ἑρμείας Μηθυμναῖος	372
Ἄρτεμιδῶρος Ταρσεύς	871	Ἑρμῆπιος	439
Ἄρχεστρατος	871	Ἑρμογένης Ταρσεύς	594
Ἀσίνιος Κουαδράτος	623	Εὐδοκία	785—786
Ἀστέριος	721—723 (931)	Εὐδοξος	409 (925)
Ἀχαιοί	871	Εὐμῆλος	320
Ἀχιλλεὺς Τάτιος	872	Εὐνάπιος	725—731
Βασίλειος ὁ μέγας	718—720 (931)	Εὐριπίδης	343—347
Γαληνός	584—588	Σχόλια	347
Γελάσιος Κυζικηνός	848—849	Εὐσέβιος	662—681
Γρηγόριος ὁ Θεολόγος	713—714	Εὐστάδιος ἀρχ. Ἀντιοχείας	699—700
Γρηγόριος Νυσαῖος	720	Εὐστάδιος ἀρχ. Θεσσαλονίκης	
Δαμάστρος	350	Παρεκβολαὶ εἰς τὴν Διον. περιηγ.	187—209
Δεινάρχος	372	Παρεκβ. εἰς τὴν Ὀμήρου Ἰλιάδα	305—311
Δείνων	872	Παρεκβ. εἰς τὴν Ὀμ. Ὀδύσσειαν	311—317
Δέξιππος	650—655	Εὐστόχιος	875
Δημάρατος	872	Εὐφορίων Χαλκιδεύς	439
Δημήτριος Καλλατιανός	873	Ἐφορος	312 (922)
Δημήτριος Σκήψιος	873	Ζηνόβιος	856—860
Δημοσθένης	364—368	Ζώσιμος	787—810
Σχόλια	369	Ἡρακλείδης	447 (926)
Δίδυμος Ἀλεξανδρεὺς	699	Ἡράκλειτος	876
Δίδυμος Χαλκέντερος	453	Ἡρόδοτος	4—57 (918)
Δικαίαρχος Μεσσηνίος	389	Ἡρόδωρος	355
Ἄντ. Διογένης	509	Ἄτλιος Ἡρωδιανὸς γραμματικὸς	575—580
[Διογένης κυνικὸς]	896	Ἡρωδιανὸς ἱστορικὸς	655
Διογένης Λαέρτιος	630—634	Ἡσίοδος	317—319
Διογενιανός	860	Σχόλια	319
Διόδωρος Σικελιώτης	457—479 (927)	Ἡσύχιος	851—855
Διονύσιος Ἀλικαρνασσεύς	479	Θεμισταγόρας	876
Διονύσιος Μυτιληναῖος	452 (926)	Θεμιστίος	689—698
Διονύσιος περιηγητής	178—187	Θεοδώρητος ἐπ. Κύρου	772—785 (932)
Σχόλια	209—216	Θεόκριτος	395
Διονύσιος Χαλκιδεύς	873	Σχόλια	396—398
Διοσκορίδης	507	Θεόπομπος Σινωπεύς	876
Διόφαντος	873	Θεόπομπος Χίος	371
Κάσιος Δίων Κοκκητιανός	609—623	Θεοφάνης Μυτιληναῖος	453
Δίων Χρυσόστομος	171—178. 504—506	Θεόφιλος	583
Δομίτιος Καλλίστρατος	874	Θεόφραστος	385—388 (923)
Δούρις Σάμιος	390 (924)	Θουκυδίδης	351
Δωρόθεος Χαλδαῖος	874	Ἰάμβλιχος ἐρωτικὸς	582
Εἰρήναιος	874	Ἰάμβλιχος φιλόσοφος	659—662
Ἐκαταῖος Ἀβδηρίτης	389	Ἰεροκλῆς	876
Ἐκαταῖος Ἐρετριεύς	874	Ἰέσιος	877
Ἐκαταῖος Μιλήσιος	1—3 (918)	Ἰμέριος	683
Ἑλλάνικος	348 (922)	Ἰουλιανὸς Καίσαρ	702—705
Ἐπαίνετος	875	Ἰουστίνος	513
Ἐπιμενίδης	321	Ἰππαρχος	446
Ἐπιφάνιος	707—713	Ἰπποκράτης	57—65. 350
Ἐρασίστρατος	875 (932)		
Ἐρατοσθένης	41 [8917]		

Ἰππόλυτος	649 [897]	Μιχαὴλ Ἀποστόλιος	863—867
Ἰππόστρατος	877	Μνάσιος	439
Ἰσίγονος Νικαίου	454	Μνησίμαχος	881
Ἰσοκράτης	356—358	Ναυπάκτια ἔπη	321
Ἰστρος	877	Νεάνθης Κυζικηνός	881
Ἰωάννης Στοβαῖος	849—851	Νεοτέλης	881
Ἰωάννης Χρυσόστομος	723—724	Νικάνδρος	444
Καῖσαριος	717—718	Σχόλια	445
Καλλίμαχος	392—394 (924)	Νικάνωρ Ἀλεξανδρεὺς	513
Σχόλια	395	Νικηφόρος Βλεμμίδης	290—293
Καλλίνος	320	Νικίας Νικαεύς	881
Καλλισθένης	877 [897—904]	Νικόλαος Δαμασκηνός	455 (927)
Κέλσος	600	Νόννος	715
Κεφαλίων	512 (930)	Νόννος Πανοπολίτης	732—735
Κλεάνθης	878	Νυμφόδωρος	409 (925)
Κλέαρχος	389	Ξάνθος	882
Κλείταρχος	878	Ξενοκράτης	508
Κλεομηδής	508	Ξενοφῶν	65—84. 358
Κλήμης Ἀλεξανδρεὺς	595—598	Ὀλυμπιόδωρος	786—787
Σχόλια	598	Ὀμηρος	299—301
[Κλήμης Ῥωμαῖος]	905—912	Σχόλια	301—304 (920)
Κοῖντος Σμυρναῖος	732	Ἐπιμερισμοὶ κατ' ἀλφάβητον	(921)
Κόνων	878	Ὀνησίκριτος	882
Λ. Ἀναῖος Κορνοῦτος	485	Ὀππιανός	581
Κοσμάς Ἱεροσολυμίτης	716	Ὀρειβάσιος	701—702
Κρατερός	390	[Ὀρφείως] Ἀργοναυτικά	912—918
Κράτης Μαλλώτης	879	Παλαίφατος	388. 882—884
Κτησίας	354	Πάμφιλος Ἀλεξανδρεὺς	884
Κτησιππος	880	Παρθένιος Φωκαεὺς	884
Κτησιφῶν	880	Παρμένειος Βυζάντιος	884
Κύριλλος Ἀλεξανδρεὺς	744	Πατροκλῆς	391
Κύριλλος ἀρχ. Ἱεροσολύμων	706	Παυσανίας	570—575 (931)
Λιβάνιος	684—689	Πείσανδρος	650 (931)
Λογγος	880	Πίνδαρος	323—326
Λουκιανὸς Σαμοσατεύς	539—563	Σχόλια	327—333
Συναγωγή λέξεων χρησίμων	(930)	Πλάτων	360—362 (922)
Λυκόφρων	398—399	Σχόλια	362
Σχόλια	406—409	Πλούταρχος	485—504. 861 (929)
Λέξεις Ἀλεξάνδρα Λυκόφρ. (924—925)		Πολέμων	884
Λυσίας	355	Πολυαῖνος	563—569
Μακάριος Χρυσοκέφαλος	862—863	Πολύβιος	440—444 (926)
Μάξιμος Τύριος	591—593	Ἰούλιος Πολυδεύκης	589
Μαρκιανὸς Ἡρακλεώτης	249—251	Πολύκλειτος	885
Μεγασθένης	390 (924)	Πορφύριος	656—658
Μεθόδιος	658	Ποσειδώνιος Ἀπαμεύς	452 (927)
Μέμων	509	Πρίσκος	810—847
Μένανδρος κωμωδιοποιός	880	Πρόκλος	847
Μένανδρος ῥήτωρ	659	Πρώταρχος	885
Μένιππος Περγαμηνός	251	Πτολεμαῖος Εὐεργέτης ὁ β'	451
Μητροδωρος Σκήψιος	451 (926)	Πτολεμαῖος Ἡρασιτίωνος (Χέννος)	885
Μίμνερμος	320		

Πτολεμαῖος Λάγου.....	886	Υψικράτης.....	888
Κλ. Πτολεμαῖος.....	228—247	Φανίας.....	888
Σαπφώ.....	321	Φανόδημος.....	889
Σέξτος Ἐμπειρικός.....	599	Φερεκύδης Λέριος.....	349 (922)
Σιμμίας Ῥόδιος.....	391 (924)	Φερένικος Ἡρακλεώτης.....	595
[Σκύλαξ Καρυανδεύς].....	84—86	Φιλήμων.....	889
[Σκόμνος Χίος].....	87—91	Φίλιππος Θεαγγελεύς.....	889
Σοφαίνετος Στυμφάλιος.....	359	Φίλιππος Θεσσαλονικεύς.....	889
Σουίδα.....	886	Φίλιππος Χαλκιδεύς.....	890
Σοφοκλῆς.....	342	Φιλοστέφανος.....	438 (925)
Σχόλια.....	342—343	Φιλοστόργιος.....	739—743
Στασίος.....	319	Φιλόστρατοι.....	634—646
Στέφανος Βυζάντιος.....	252—271 (919)	Φίλων Βύβλιος.....	511
Στράβων.....	91—164 (918)	Φίλων Ἡρακλεώτης.....	890
Χρηστομάθειαι Στράβωνος.....	164—171	Φίλων Ἐθηβαῖος.....	890
Στράτων.....	886	Φίλων Ἰουδαῖος.....	480
Συνέσιος.....	736—739	Φλάουιος Ἰώσηπος.....	482—485
Συριανός.....	847—848	Φλέγων Τραλλιανός.....	511 (930)
Ἑρμ. Σωζομενός.....	756—772	Φύλαρχος.....	437
Σωκράτης.....	745—756	Χαμαιλέων.....	891
Σωφρόνης.....	511	Χάραξ.....	891
Σωσικράτης Ῥόδιος.....	887	Χάρης.....	891
Σωτίων.....	887	Χοιρίλος.....	352
Τατιανός.....	583 (931)	Χρυσίππος.....	891
Ἰ. Τζέτζης (ἐξήγ. εἰς Λυκόφρ.).....	400—406	Ἐριγένης.....	646—649
Τιμάγητος.....	887	Ἐρίων.....	787
Τίμαιος.....	390	Προσθῆκαι καὶ διορθώσεις.....	918—932
Τιμοθένης.....	888		
Τιμῶναξ.....	888		



ПОСЛѢСЛОВІЕ.

Заканчивая—*ἀγαθῆ τύχη*— послѣдній выпускъ 1-го тома предпринимаемаго собранія извѣстій древнихъ писателей о Скиѣи и Кавказѣ, издатель считаетъ необходимымъ сказать нѣсколько словъ въ объясненіе причинъ того обстоятельства, что этотъ томъ выходитъ въ свѣтъ въ нѣсколько иномъ видѣ, нежели было обѣщано въ предисловіи къ 1-му выпуску. Печатаніе этого тома по разнымъ причинамъ, зависѣвшимъ и не зависѣвшимъ отъ издателя, затянулось на девять слишкомъ лѣтъ. При этомъ весь первый выпускъ печатался въ 1890—93 гг. заглавно (хотя корректуры и присылались издателю въ тогдашнее мѣстопробываніе его—Казань), а печатаніе второго выпуска шло при неблагопріятныхъ для научной работы условіяхъ. Этимъ объясняется—если не извиняется— между прочимъ то, что нѣкоторые писатели не были своевременно поставлены на свои мѣста въ хронологическомъ порядкѣ и ихъ пришлось помѣстить въ дополнительный алфавитный списокъ (стр. 867—891), а также и значительное количество «поправокъ и дополненій» (стр. 918—932). Этимъ же неблагопріятнымъ обстоятельствамъ приходится приписать и невыдержанность языка въ біографическихъ, критическихъ и объяснительныхъ примѣчаніяхъ: первоначально предполагалось всѣ эти примѣчанія писать по-русски за исключеніемъ критическаго аппарата, для котораго было отдано предпочтеніе языку латинскому, но во время печатанія во многихъ случаяхъ, когда приходилось цитировать біографическія и объяснительныя замѣтки другихъ авторовъ, оказалось болѣе удобнымъ давать ихъ въ подлинникахъ, а не въ русскихъ переводахъ; наконецъ и самому издателю латинскій языкъ, доступный, безъ сомнѣнія, всѣмъ читателямъ, которымъ придется обращаться къ этому сборнику, нерѣдко казался болѣе подходящимъ для при-

мѣчаній, нежели нашъ родной, мало знакомый иностранцамъ; но, къ сожалѣнію, строго придерживаясь опредѣленныхъ правилъ относительно употребленія того или другого языка въ примѣчаніяхъ оказалось уже невозможнымъ. Кромѣ того слѣдуетъ замѣтить, что по мѣрѣ приближенія извлеченій къ концу все болѣе и болѣе выяснялась необходимость ограничить 1-й томъ не IV-мъ вѣкомъ по Р. Хр., какъ было предположено въ предисловіи къ 1-му выпуску, а V-мъ, потому что писатели V-го вѣка обыкновенно причисляются еще къ сонму «древнихъ», а не «византійскихъ» авторовъ. За то не внесены въ 1-й томъ нѣкоторые византійскіе писатели (напр. Фотій, Сuida), которыхъ первоначально предполагалось включить въ него.

Указывая замѣченныя несовершенства изданія и измѣненія въ первоначальномъ его планѣ, неизбѣжныя при всякомъ первомъ опытѣ, даже независимо отъ выясненныхъ выше неблагоприятныхъ условій печатанія, мы тѣмъ не менѣе льстимъ себя надеждою, что наше изданіе можетъ вполне пригодиться въ качествѣ справочной книги для всѣхъ интересующихся древнею исторіею, географіею, этнографіею и археологіею Скиѳіи или Кавказа, — а въ этомъ и заключается его цѣль. Свидѣтельства всякаго писателя весьма легко найти въ книгѣ при помощи приложенныхъ къ ней алфавитныхъ указателей, а вкравшіяся, при всей тщательности корректуры, опечатки безъ особаго труда поддаются исправленію.

Что касается до объяснительнаго указателя именъ и предметовъ, то мы считаемъ нынѣ болѣе цѣлесообразнымъ дать одинъ общій указатель при 2-мъ томѣ, такъ какъ многія имена и предметы упоминаются какъ у греческихъ, такъ и у латинскихъ писателей, и общій указатель легче и скорѣе дастъ возможность оріентироваться во всей сокровищницѣ древней литературы, относящейся къ Скиѳіи и Кавказу, нежели два отдѣльныхъ.

По первоначальному плану изданія предполагалось приложить къ 1-му тому слѣдующія четыре карты: 1) Иродотовскую Скиѳію въ переводѣ на современную карту, 2) карту пути Кировцевъ по Арменіи къ Ксенофону и Діодору, 3) карту обѣихъ Сарматій по Птоlemeю и 4) карту Сарматіи и Кавказа въ первые вѣка по Р. Хр. (по Стравону, Арріану и др.). Но затѣмъ, тщательно обдумавъ вопросъ о картахъ, мы рѣшили: 1) исключить двѣ первыя, такъ какъ карту Иродотовской Скиѳіи невозможно было бы дать безъ подробныхъ объясненій и кромѣ того ее можно найти въ многочисленныхъ изслѣдованіяхъ Иродотовыхъ свидѣтельствъ о Скиѳіи, а карта пути Кировцевъ прилагается обыкновенно къ комментированнымъ изданіямъ Ксенофонта «похода Кира», и 2) отложить 4-ю карту до 2-го тома, такъ какъ на нее должны быть нанесены и данныя, имѣющіяся въ сочиненіяхъ латинскихъ писателей. Что же касается до 3-й карты, то, хотя въ послѣд-

нее время два русскихъ ученыхъ издали почти одновременно карты Европейской Сарматіи по Птолею, именно Ю. А. Кулаковскій — цѣлую ¹⁾, а Ѳ. А. Браунъ — частную ²⁾, но я все таки не счелъ возможнымъ устраивать изъ изданія заготовленную мною карту, такъ какъ ни на одной изъ указанныхъ картъ нѣтъ Азіатской Сарматіи и Кавказа. При составленіи своей карты я желалъ только дать возможность читателямъ оріентироваться во взаимныхъ отношеніяхъ и расположеніи сообщаемыхъ Птолемеемъ географическихъ и этнографическихъ названій, не стремясь къ полной точности воспроизведенія его представленія о Сарматіяхъ, почему и не воспользовался ни однимъ изъ двухъ предложенныхъ у Птолемея способовъ проекціи сферы на плоскости, а предпочелъ, для облегченія дѣла, проекцію меркаторскую.

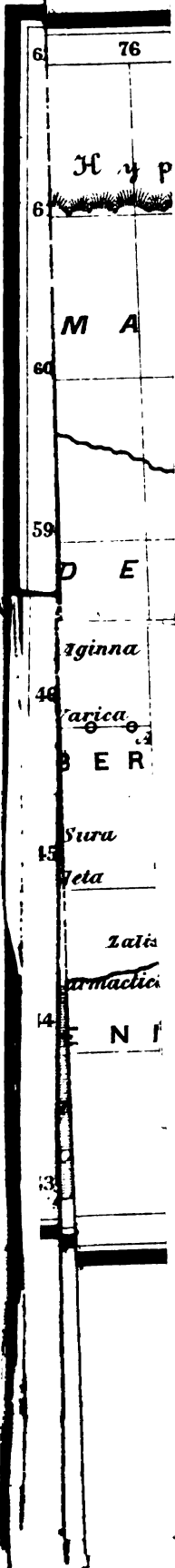
Кромѣ тѣхъ сотрудниковъ, имена которыхъ съ благодарностью названы мною въ предисловіи къ 1-му выпуску, въ работѣ впоследствии приняли участіе еще два моихъ бывшихъ слушателя, магистранты А. І. Малейнъ (преподаватель Императорскаго С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго Института) и С. А. Селивановъ (приватъ-доцентъ Новороссійскаго университета), которымъ считаю долгомъ выразить мою живѣйшую признательность за помощь. Всего же болѣе обязанъ я неизмѣнной любезности П. И. Прозорова, который, кромѣ участія въ извлеченіяхъ и переводахъ, неутомимо помогалъ мнѣ въ нелегкомъ дѣлѣ корректуры почти во все время печатанія оконченнаго нынѣ 1-го тома.

Ноябрь 1899.

В. Латышевъ.

1) Юліанъ Кулаковскій. Карта Европейской Сарматіи по Птолею. Привѣтствіе XI Археологическому съѣзду. Кіевъ 1899. 4°. (Ср. нашу рецензію въ *Филол. Обзор.* т. XVI, кн. 2).

2) «Южная часть Европейской Сарматіи и прилегающія къ ней области по Птолею» въ приложеніи къ книгѣ Ѳ. А. Брауна «Разысканія въ области готто-славянскихъ отношеній. I. Готы и ихъ сосѣди до V вѣка». Спб. 1899. 8°. Очень сожалѣю, что при составленіи своей карты я еще не могъ пользоваться соображеніями и расчетами, наложенными въ этомъ почтенномъ трудѣ.



Bye. Apr. 1924

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT
BASILIVS LATYSCHEV.

VOL. II. **SCRIPTORES LATINI. FASC. 1.**

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИѦИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ II. ЛАТИНСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 1-й.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1904.

Taken from 127 1 14 1
Русск. Акад. 3. 1904

Зиминъ А. М. 1904

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.
Секретарь *В. Дружининъ.*

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Второй томъ „Извѣстій древнихъ писателей о Скиѣи и Кавказѣ“, содержащій извлеченія изъ латинскихъ писателей, издается по тому же плану, который былъ изложенъ въ предисловіи и послѣсловіи къ I-му тому, законченному въ 1900 году. Въ пересмотрѣ писателей, вошедшихъ въ предлагаемый нынѣ 1-й выпускъ II-го тома, и переводѣ извлеченій изъ нихъ оказали издателю любезную помощь бывшіе студенты Императорскаго С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго Института: Г. Г. Зоргенфрей (нынѣ наставникъ студентовъ и преподаватель Института), А. І. Малейнъ (н. преподаватель Института), С. А. Селивановъ (б. приватъ-доцентъ Новороссійскаго университета) и И. П. Цвѣтковъ (н. инспекторъ Прагской гимназіи). Принадлежащіе имъ переводы отмѣчены ихъ фамиліями (остальные сдѣланы мною самимъ). Всѣмъ этимъ сотрудникамъ моимъ считаю долгомъ выразить здѣсь мою искреннюю благодарность за ихъ помощь, особенно же А. І. Малейну, который, независимо отъ участія въ пересмотрѣ писателей и переводахъ, дѣятельно помогаль мнѣ въ корректурѣ изданія и въ значительной степени содѣйствовалъ ея исправности.

Май 1904 г.

В. Л.

T. MACCIVS PLAVTVS.

T. МАКЦІЙ ПЛАВТЪ.

[Знаменитый комический поэтъ, род. около 251 г., умеръ въ 184 г. до Р. Хр. — Текстъ: T. Macci Plauti comoediae ex rec. Georgii Goetz et Friderici Schoell. Fasc. VII. Lips. Teubn. 1896].

TRINVMVVS.

ТРИ МОНЕТЫ.

Act. IV, vv. 933—935.

SYCOPHANTA....

СИКОФАНТЪ....

Omnium primum in Pontum advecti [a]
Arabiam terram sumus.

Прежде всего мы прибыли въ Понтъ
въ Аравійской землѣ.

CHARMIDES.

ХАРМИДЪ.

Eho, an etiam Arabias in Ponto? sy. Est:
non illa ubi tus gignitur,
Sed ubi apsinthium fit atque cunila galli-
pasea.

Ого, развѣ и въ Понтѣ есть Аравія? сик.
Есть: не та, гдѣ родится ениміамъ,
А та, гдѣ растетъ полынь и куриная
душица.

Q. ENNIVS.

КВ. ЭННІЙ.

[Знаменитый драматический и эпический поэтъ, род. въ 239, ум. въ 169 г. до Р. Хр. Собрание отрывковъ: Fragmenta poetarum Romanorum coll. et emend. Aem. Baehrens. Lips. 1886. — Scaenicae Romanorum poesis fragmenta tertiis curis rec. Otto Ribbeck. Vol. I Tragicorum fragmenta. Lips. ap. Teubner. 1897].

MEDEA EXVL.

МЕДЕЯ ИЗГНАННИЦА.

I

I

NYTRIX.

КОРМИЛИЦА.

Utinam ne in nemore Pelio securibus
Caesa accessisset abiogna ad terram trabes
Neve inde navis incohendi exordium
Coepisset, quae nunc nominatur nomine
Argo, quia Argivi in ea delecti viri
Vecti petebant pellem inauratam arietis
Colchis, imperio regis Peliae, per dolum.
Nam nunquam era errans mea domo effer-
ret pedem
Medea, animo aegra, amore saevo saucia. 10

1 О, еслибы никогда не упало на землю
еловое бревно, срубленное топорами въ
Пелеевой рощѣ, и оттуда не возникло бы
начало постройки корабля, который нынѣ
зывается именемъ Арго, потому что на
немъ избранные аргивскіе мужи по пове-
лѣнію царя Пеліа поѣхали хитростью до-
бывать у Колховъ позолоченную шкуру
барана. Ибо никогда госпожа моя Медея
не вышла бы изъ дома съ огорченіемъ въ
душѣ, пораженная жестокою любовью.

(Auct. *Rhet. ad Her.* II, 24, 34; Priscian. *de metris Terent.* c. 2 p. 1325 P. Versus 1—2 et singulae voces a multis scriptoribus referuntur: v. Ribbeck p. 49. Expressa haec sunt ex Eurip. *Med.* v. 1 sqq.).

Aetam, ad cuius arietis pellem profecti regio genere dicuntur Argonautae...

Колхидѣ у Энта; за шкурою его барана, говорятъ, отправились Аргонавты царскаго рода...

Ibid. § 9 commemoratur Bosphorus Cimmerius.

М. TVLLIVS CICERO.

М. ТУЛЛІЙ ЦИЦЕРОНЪ.

[Знаменитый ораторъ, философъ и государственный дѣятель, род. 3 января 106 г. до Р. Хр. въ Арпинѣ, ум. 7 декабря 43 г. до Р. Хр. — Текстъ: M. Tullii Ciceronis scripta quae manserunt omnia. Recogn. C. F. W. Müller. Lips., Teubner].

DE ORATORE lib. I c. XXXVIII, 174 commemoratur in comparatione «in Euxino ponto Argonautarum navis».

ACTIONIS IN C. VERREM SECUNDAE SIVE ACCVSATIONIS LIBER QVINTVS QVI INSCRIBITVR DE SVPLIICIIS ¹⁾.

ВТОРАГО ПРОЦЕССА ПРОТИВЪ Г. ВЕРРЕСА ИЛИ ОБВИНЕНІЯ КНИГА ПЯТАЯ, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ «О КАЗНЯХЪ».

Cap. LVIII, 150. Si haec apud Scythas dicerem, non hic in tanta multitudine civium Romanorum, non apud senatores lectissimos civitatis, non in foro populi Romani, de tot et tam acerbis suppliciis civium Romanorum, tamen animos etiam barbarorum hominum permoverem...

Если бы я говорилъ о столь многочисленныхъ и столь жестокихъ казняхъ Римскихъ гражданъ среди Скифовъ, а не здѣсь, среди такого многолюднаго собранія Римскихъ гражданъ, предъ сенаторами, избраннѣйшими *мужами* государства, на форумѣ римскаго народа, — то я тронулъ бы сердца даже варваровъ...

DE IMPERIO CN. POMPEII AD QVIRITES ORATIO ²⁾.

РѢЧЬ КЪ КВИРИТАМЪ О НАЗНАЧЕНІИ ГН. ПОМПЕЯ ПОЛКОВОДЦЕМЪ.

III, 8. Etenim adhuc ita nostri cum illo rege contenderunt imperatores, ut ab illo insignia victoriae, non victoriam reportarent. Triumphavit L. Sulla, triumphavit L. Murena de Mithridate, duo fortissimi viri et summi imperatores, sed ita triumpharunt, ut ille pulsus superatusque regnaret. Verum tamen illis imperatoribus laus est tribuenda quod egerunt, venianda quod reliquerunt, propterea quod ab eo bello Sullam in Italiam respublica, Murenam Sulla revocavit.

До сихъ поръ наши воеводы боролись съ этимъ царемъ такъ, что получали отъ него *только* трофеи побѣды, а не побѣду. Получилъ триумфъ за побѣды надъ Митридатомъ Л. Сулла, получилъ его Л. Мурена, два храбрѣйшихъ мужа и великихъ полководца, но эти триумфы были таковы, что разбитый и униженный врагъ *все таки* остался царемъ. Но при всемъ томъ эти воеводы заслуживаютъ похвалы за то, что они сдѣлали, и снисхожденія къ тому, что они оставили *не оконченными*: вѣдь Сулла отозвалъ съ театра войны въ Италію положеніе государства, а Мурену — Сулла.

1) A. 70 a. Chr.

2) Haec orationem a. 66 a. Chr. n. habitam maximi ease momenti ad reipublicae et Asiae statum cognoscendum, qualis illa aetate fuerit, inter omnes constat. Nos ea tantum excerpimus, quae ad Bosphori et Caucasi historiam pertinent.

IV, 9. Mithridates autem omne reliquum tempus non ad oblivionem veteris belli, sed ad comparationem novi contulit: qui postea, quum maximas aedificasset ornassetque classes exercitusque permagnos quibuscumque ex gentibus potuisset comparasset et se Bosphoranis finitimis suis bellum inferre simularet, usque in Hispaniam legatos ac litteras misit ad eos duces, quibuscum tum bellum gerebamus, ut, quum duobus in locis disiunctissimis maximeque diversis uno consilio a binis hostium copiis bellum terra marique gereretur, vos anticipati contentione districti de imperio dimicaretis...

1 Между тѣмъ Митридатъ все оставшееся у него время употребилъ не на то, чтобы заставить насъ забыть о прежней войнѣ, а на приготовленіе къ новой: подъ предлогомъ войны съ сосѣдними Восторпанами онъ построилъ и снарядилъ огромные флоты, составилъ огромныя войска изъ какихъ могъ племень и послалъ послы съ письмами даже въ Испанію къ тѣмъ вождямъ, съ которыми мы тогда воевали, съ цѣлью принудить васъ бороться за свою власть съ разъединенными силами, такъ какъ война велась бы на сушѣ и на морѣ по одному плану двумя неприя-
15 тельскими арміями въ двухъ мѣстахъ, раздѣленныхъ огромными расстояніями и лежащихъ на противоположныхъ концахъ вселенной...

IX, 22. Requiretur fortasse nunc quem ad modum, quum haec ita sint, reliquum possit magnum esse bellum. Cognoscite, Quirites: non enim hoc sine causa quaeritur. Primum ex suo regno sic Mithridates profugit, ut ex eodem Ponto Medea illa quondam profugisse dicitur, quam praedicant in fuga fratris sui membra in iis locis, qua se parens persequeretur, dissipavisse, ut eorum collectio dispersa maerorque patrius celeritatem persequendi retardaret. Sic Mithridates fugiens maximam vim auri atque argenti pulcherrimarumque rerum omnium, quas et a maioribus acceperat et ipse bello superiore ex tota Asia direptas in suum regnum congesserat, in Ponto omnem reliquit. Haec dum nostri colligunt omnia diligentius, rex ipse e manibus effugit. Ita illum a persequendi studio maeror, hos laetitia tardavit. 23. Hunc in illo timore et fuga Tigranes, rex Armenius, excepit diffidentemque rebus suis confirmavit et adflictum erexit perditumque recreavit. Cuius in regnum postea quam L. Lucullus cum exercitu venit, plures etiam gentes contra imperatorem nostrum concitatae sunt. Erat enim metus iniectus iis nationibus, quas numquam populus Romanus neque lacessendas bello neque temptandas putavit: erat enim alia gravis atque vehementis opinio, quae animos gentium barbararum pervaserat, fani locupletissimi et religiosissimi diripiendi causa in eas oras nostrum esse exercitum adductum. Ita na-

1 Теперь, быть можетъ, спросить, какимъ образомъ, при такомъ положеніи дѣлъ, можетъ быть трудна остальная часть войны. Такой вопросъ можетъ показаться основательнымъ; выслушайте же, квинты, мое объясненіе. Во-первыхъ бѣгство Митридата изъ своего царства можно сравнить съ бѣгствомъ мненческой Меды изъ того же Понта: она, какъ рассказываютъ, во время бѣгства разбросала части тела своего брата по дорогѣ, по которой долженъ былъ преслѣдовать ее отецъ, — для того, чтобы собраніе ихъ въ разныхъ мѣстахъ и родительское горе замедлило быстроту преслѣдованія. Такъ и Митридатъ, убѣгая, оставилъ въ Понтѣ всю огромную массу золота, серебра и всякихъ драгоценностей, которыя частью получилъ отъ предковъ, частью самъ награбилъ со всей Азии въ предыдущую войну и собралъ въ свое царство. Пока наши слишкомъ уже старательно подбирали все это, самъ царь ускользнулъ изъ рукъ. Такимъ образомъ отца Меды замедлило въ быстротѣ погоня горе, а нашихъ — радость. (23) Персуганнаго бѣглеца радушно принялъ армянскій царь Тигранъ; онъ придалъ твердости отчаявшемуся въ своихъ дѣлахъ, поднялъ духъ пораженнаго, оживилъ растеряннаго. Когда Л. Лукуллъ явился съ войскомъ въ его царство, еще большее количество племень было возбуждено къ воз-
станію противъ нашего полководца. Былъ

tiones multae atque magnae novo quodam terrore ac metu concitabantur. Noster autem exercitus, tametsi urbem ex Tigrani regno ceperat et proeliis usus erat secundis, tamen nimia longinquitate locorum ac desiderio suorum commovebatur...

1 внушенъ страхъ тѣмъ племенамъ, кото-
рыхъ Римскій народъ никогда не думалъ
тревожить войною или даже трогать; съ
5 другой стороны среди варварскихъ пле-
менъ распространился другой слухъ, спо-
собный сильно взволновать и потрепсти
умы, — будто наше войско приведено въ
тѣ страны съ цѣлю разграбленія бога-
тѣйшаго и весьма почитаемаго святилища.
Такимъ образомъ многія сильныя племена
были возбуждены какимъ-то небывалымъ
страхомъ. А наше войско, хотя и овладѣло
однимъ городомъ въ царствѣ Тиграна и
имѣло *нѣсколько* удачныхъ сраженій, тѣмъ
не менѣе было безпокойно вслѣдствіе
чрезмѣрной отдаленности мѣстъ и тоски
по родицѣ...

DE LEGE AGRARIA ORATIO SECUNDA
CONTRA P. SERVILIUM RVLLVM TR.
PLEB. AD POPVLM 1).

ВТОРАЯ РѢЧЬ ОБЪ АГРАРНОМЪ ЗА-
КОНѢ ПРОТИВЪ НАР. ТРИБ. П. СЕР-
ВИЛІЯ РУЛЛА КЪ НАРОДУ.

XIX, 51... Verum inter hos agros regio, captos veteribus bellis virtute summorum imperatorum, adiungit [haec lex] regio agros Mithridatis, qui in Paphlagonia, qui in Ponto, qui in Cappadocia fuerunt, ut eos decemviri vendant. 52. Itane vero? non legibus datis, non auditis verbis imperatoris, nondum denique bello confecto, quum rex Mithridates, amisso exercitu, regno expulsus, tamen in ultimis terris aliquid etiam nunc moliatur atque ab invicta Cn. Pompeii manu Maeote et illis paludibus et itinerum angustiis atque altitudine montium defendatur, quum imperator in bello versetur, in locis autem illis etiam nunc belli nomen reliquum sit, eos agros, quorum adhuc penes Cn. Pompeium omne iudicium et potestas more maiorum debet esse, viri decem vendent?...

1 ...Но въ числу этихъ царскихъ зе-
мель, взятыхъ въ старинныя войны до-
блестью великихъ воеводъ, [предложеніе
Рулла] прибавляетъ царскія земли Ми-
5 еридата, находившіяся въ Пафлагоніи, въ
Понтѣ и въ Каппадокіи, *и требуетъ*, чтобы
ихъ продали децемвиры. (52). Но такъ ли?
Законы еще не даны, донесеніе полко-
водца не заслушано, даже война еще не
окончена: Миеридатъ, потерявшій *свои*
войска и изгнанный изъ царства, всетаки
еще и нынѣ что-то замышляетъ въ отдаленнѣйшихъ земляхъ, будучи защищенъ
отъ непобѣдимой десницы Гн. Помпея
10 Мэотидою, тамошними болотами, трудно-
стями пути и высотой горъ; полководецъ
еще находится на войнѣ и военное поло-
женіе еще донныѣ остается въ тѣхъ мѣ-
стахъ. Неужели же *при такихъ обстоя-*
тельствахъ децемвиры дерзнутъ прода-
вать тѣ земли, надъ которыми вся юрис-
дикція и власть до сихъ поръ по завѣ-
тамъ предковъ должна быть въ рукахъ
Гн. Помпея?...

1) M. Ianuario a. 63.

PRO L. MVRENA ORATIO ¹).

РѢЧЬ ЗА Л. МУРЕНУ.

XV, 32. Atqui si diligenter quid Mi- 1
thridates potuerit et quid effecerit et qui vir 1
fuerit consideraris, omnibus regibus, qui- 2
buscum populus Romanus bellum gessit, 3
hunc regem nimirum antepones: quem 5
L. Sulla, maximo et fortissimo exercitu, 6
pugnax et acer et non rudis imperator, ut 7
aliud nihil dicam, cum bello invectum to- 8
tam in Asiam cum pace dimisit: quem 9
L. Murena, pater huiusce, vehementissime 10
vigilantissimeque vexatum, repressum mag- 11
na ex parte, non oppressum reliquit: qui 12
rex, sibi aliquot annis sumptis ad con- 13
firmandas rationes et copias belli, tantum 14
spe conatuque valuit, ut se Oceanum cum 15
Ponto, Sertorii copias cum suis coniunctu- 16
rum putaret. 33. Ad quod bellum duobus 17
consulibus ita missis, ut alter Mithridatem 18
persequeretur, alter Bithyniam tueretur, 19
alterius res et terra et mari calamitosae 20
vehementer et opes regis et nomen auxer- 21
runt: L. Luculli vero res tantae exstiterunt, 22
ut neque maius bellum commemorari 23
possit neque maiore consilio et virtute 24
gestum ²).... Expulsus regno tandem ali- 25
quando tantum tamen consilio atque aucto- 26
ritate valuit, ut se rege Armeniorum ad- 27
iuncto novis opibus copiisque renovavit. 28
XVI. Ac si mihi nunc de rebus gestis esset 29
nostri exercitus imperatorisque dicendum, 30
plurima et maxima proelia commemorare 31
possem: sed non id agimus. 34. Hoc dico: 32
si bellum hoc, si hic hostis, si ille rex 33
contemnendus fuisset, neque tanta cura 34
senatus et populus Romanus suscipiendum 35
putasset neque tot annos gessisset neque 36
tanta gloria L. Lucullus: neque vero eius 37
belli conficiendum exitum tanto studio po- 38
pulus Romanus ad Cn. Pompeium detu- 39
lisset: cuius ex omnibus pugnis, quae sunt 40
innumerabiles, vel acerrima mihi videtur 41
illa, quae cum rege commissa est et summa 42
contentione pugnata. Qua ex pugna cum se 43
ille eripuisset et Bosphorum confugisset, 44
quo exercitus adire non posset, etiam in 45
extrema fortuna et fuga nomen tamen reti- 46
nuit regium. Itaque ipso Pompeio regno 47
possesso, ex omnibus oris ac notis sedibus 48

Если ты тщательно взвѣсишь, каково 1
было могущество Мноридата, что онъ со- 2
вершилъ и какой доблестный былъ мужъ, 3
то конечно поставишь этого царя выше 4
всѣхъ царей, съ которыми воевалъ Рим- 5
скій народъ: самъ Л. Сулла, столетній со 6
мать огромной и храбрѣйшей арміи, 7
воинственный, ретивый и опытный полко- 8
водецъ, — чтобы не сказать ничего дру- 9
гого, — отпустилъ съ миромъ этого царя, 10
двинувшагося войною на цѣлую Азію; 11
Л. Мурена, отецъ моего кліента, сильно 12
и неутомимо преслѣдовалъ его, но оста- 13
вилъ лишь значительно приниженнымъ, а 14
не окончательно подавленнымъ. Употре- 15
бивъ нѣсколько лѣтъ для укрѣпленія сво- 16
ихъ военныхъ средствъ и силъ, этотъ 17
царь возмѣлялъ такія надежды и планы, 18
что сталъ мечтать о соединеніи Океана 19
съ Понтомъ и Серторіевыхъ войскъ со сво- 20
ими. (33). Для веденія этой войны были по- 21
сланы два консула съ тѣмъ, чтобы одинъ 22
преслѣдовалъ Мноридата, а другой охра- 23
нялъ Визнію; крайне неудачное веденіе 24
дѣла однимъ изъ нихъ и на сушѣ и на 25
морѣ чрезвычайно возвеличило и могу- 26
щество и имя царя, а дѣянія Л. Лукулла 27
были таковы, что нельзя припомнить ни 28
болѣе важной войны, ни веденной съ 29
болѣе большимъ умомъ и доблестью... Изгна- 30
ный наконецъ изъ царства, Мноридатъ 31
всетаки былъ еще такъ силенъ умомъ и 32
обаяніемъ, что, соединившись съ царемъ 33
Арменіи, восстановилъ съизнова свои 34
средства и войска. Еслибы мнѣ нужно 35
было теперь говорить о подвигахъ нашего 36
войска и полководца, то я могъ бы при- 37
помнить множество величайшихъ битвъ; 38
но мы ведемъ рѣчь не о томъ. (34). Скажу 39
одно: еслибы эта война, этотъ непріятель, 40
тотъ царь заслуживали пренебреженія, то 41
ни сенатъ и народъ Римскій не считали бы 42
нужнымъ отнестись къ ней съ такою за- 43
ботливостью, ни Л. Лукуллъ не велъ бы ее 44
столько лѣтъ и съ такою славой, на- 45
конецъ Римскій народъ не вручалъ бы такъ 46
горячо Гн. Помпею окончаніе этой войны. 47
Изъ всѣхъ безчисленныхъ битвъ послед-

1) M. Novembri a. 63.

2) Cf. quae dicit Cicero *Acad. pr.* II, 1, 1—3.

hoste pulso, tamen tantum in unius anima
posuit, ut, quum omnia, quae ille tenuerat,
adierat, sperarat, victoria possideret, tamen
non ante quam illum vita expulit bellum
confectum iudicaret...

1 няго мнѣ представляется самою важною
та, которая была завязана съ *самимъ* ца-
ремъ и ведена съ величайшимъ ожесточе-
ніемъ. Когда Миеридатъ вырвался изъ
5 этой битвы и бѣжалъ на Воспоръ, куда
не было доступа *нашему* войску, то даже
въ бѣгствѣ и на краю гибели онъ всетаки
сохранилъ царскій титулъ. Вотъ почему
Помпей, овладѣвъ *самимъ ею* царствомъ
и изгнавъ непріятеля со всѣхъ побережій
и извѣстныхъ пристанищъ, всетаки при-
давалъ такое значеніе жизни одного *чело-
вѣка*, что, побѣдовосно овладѣвъ всѣмъ
тѣмъ, чѣмъ тотъ раньше обладалъ, что
занималъ и на что надѣялся, тѣмъ не ме-
нѣе счелъ войну оконченною только тогда,
когда лишилъ его жизни...

PRO A. LICINIO ARCHIA POETA
ORATIO.

РѢЧЬ ЗА ПОЭТА А. ЛИЦИНІЯ АРХІЯ.

IX... 21. Mithridaticum vero bellum, 1
magnum atque difficile et in multa varietate
terra marique versatum, totum ab
hoc¹⁾ expressum est: qui libri non modo
L. Lucullum, fortissimum et clarissimum
virum, verum etiam populi Romani nomen
illustrant. Populus enim Romanus aperuit
Lucullo imperante Pontum et regiis quon-
dam opibus et ipsa natura et regione valla-
tum: populi Romani exercitus eodem duce 10
non maxima manu innumerabiles Armenio-
rum copias fudit...

Важная, трудная и веденная съ весьма
перемѣннымъ счастьемъ на сушѣ и на
морѣ Миеридатовская война вся имъ опи-
сана. Эти книги прославляютъ не только
Л. Лукулла, храбрѣйшаго и славнѣйшаго
мужа, но и имя Римскаго народа: вѣдъ
Римскій народъ во время воеводства Лу-
кулла открылъ Понтъ, раньше защищен-
ный и средствами царя и самою приро-
дою и положеніемъ; Римскаго народа вой-
ско подъ предводительствомъ того же
Лукулла съ небольшими сравнительно
силами разбило безчисленныя полчища
Арменійцевъ...

IN L. CALPURNIVM PISONEM ORATIO.

РѢЧЬ ПРОТИВЪ Л. КАЛЬПУРНІЯ
ПИЗОНА.

VIII, 18... Quis hoc fecit ulla in
Scythia tyrannus, ut eos, quos luctu adfice-
ret, lugere non sineret?...

...Какой тираннъ гдѣ-либо въ Скиѣи
поступалъ такъ, чтобы не позволять горе-
вать тѣмъ, кого онъ поражалъ горемъ?...

TVSCVLANARVM DISPVATIONVM
AD BRVTVM
LIBRI QVINQVE.

ТУСКУЛАНСКІЯ БЕСѢДЫ,
ПОСВЯЩЕННЫЯ БРУТУ,
ВЪ ПЯТИ КНИГАХЪ.

Lib. I, c. 39, § 94... Apud Hypanim
fluvium, qui ab Europae parte in Pontum

...Аристотель говоритъ, что у рѣки
Ипанида, впадающей въ Понтъ съ евро-

1) Scil. ab Archia.

inluit, Aristoteles ait bestiolas quasdam nasci, quae unum diem vivant...

нейской стороны, водятся какія-то маленькія животныя, которыя живут только одинъ день...

Lib. II, c. 10, § 23—25 fragmentum Promethei Aeschyleae latine versum est, quod v. vol. I, p. 385.

Lib. V, c. 3, § 8 commemoratur «Prometheus adfixus Caucaso».

Lib. V, c. 32, § 90. An Scythes Anacharsis potuit pro nihilo pecuniam ducere, nostrates philosophi facere non poterunt? Illius epistula fertur his verbis: *Anacharsis Hannoni salutem. Mihi amictui est Scythicum tegimen, calciamentum solorum callum, cubile terra, pulpamentum fames, lacte, caseo, carne vescor. Quare ut ad quietum me licet venias. Munera autem ista, quibus es delectatus, vel civibus tuis vel dis immortalibus dona*¹⁾.

Или Скиѣвъ Анахарсидъ могъ считать деньги ни за что, а наши философы не могутъ сдѣлать это? Извѣстно его письмо, изложенное въ слѣдующихъ словахъ: «Анахарсидъ Аннону желаетъ здравія. Мнѣ одѣяніемъ служить скиѣскій плащъ, обувью — кожа моихъ подошвъ, ложемъ — земля, приправою куманья — голодь, питаюсь я молокомъ, сыромъ и мясомъ. Поэтому приходи ко мнѣ, какъ къ спокойному. А тѣ блага, которыми ты наслаждался, подари или своимъ согражданамъ, или безсмертнымъ богамъ».

Caucasus Indicus commemoratur lib. II, c. 22, § 52 («Calanus Indus, indoctus ac barbarus, in radicibus Caucasi natus, sua voluntate vivus combustus est») et lib. V, c. 27, § 77 (apud Indos «ei, qui sapientes habentur, nudi aetatem agunt et Caucasi nives hiemalemque vim perferunt» etc.). Cf. etiam *De divin.* I, 19, 36.

DE NATURA DEORVM

AD M. BRVTVM.

О ПРИРОДѢ БОГОВЪ

КЪ М. БРУТУ.

Lib. II, c. 34, § 88 commemoratur «Scythiae barbaria». Ibid. c. 35, § 89 commemoratur ille apud Accium pastor, qui cum «navem numquam ante vidisset, ut procul divinum et novum vehiculum Argonautarum e monte conspexit», primo admiratus et perterritus est.

Lib. III, c. 19, § 48. Quid deinde? Ino dea dicitur, quae Λευκοθέα a Graecis, a nobis Matuta dicitur, quum sit Cadmi filia, Circe autem et Pasiphaë e Perseide Oceani filia natae, patre Sole, in deorum numero non habebuntur? Quamquam Circeienses religiose colunt. Ergo hanc deam dicis? quid Medae respondabis, quae duobus avis, Sole et Oceano, Aeeta patre, matre Idyia procreata est?

Что же дальше? Ино, которая у Грековъ называется Λευκοθέα, а у насъ Matuta, будетъ называться богиней, хотя она — дочь Кадма, а Кирка и Пасифа, происшедшія отъ Персеиды, дочери океана, и отца Солнца, не будутъ считаться въ числѣ боговъ? Впрочемъ и Кирку наши вселенцы Киркейцы почитаютъ какъ богиню. И такъ ты называешь ее богиней? Что же ты отвѣтишь тогда Medeѣ, кото-

1) Eandem epistolam graece scriptam v. vol. I p. 895.

Quid huius Absyrto fratri, qui est apud 1
Pacuvium Aegialeus? sed illud nomen ve-
terum litteris usitatius. Qui si di non sunt,
vereor quid agat Ino. Haec enim omnia ex
eodem fonte fluxerunt.

рая происходить отъ двухъ дѣдовъ —
Солнца и Океана, отъ отца Энта и матери
Идіи? Что скажешь брату ея Абсирту?
(Онъ у Пакувія носитъ имя Агіалея, но
въ первое имя болѣе употребительно въ ста-
ринной литературѣ). Если они — не боги,
то я боюсь, что будетъ дѣлать Ино; ибо
все это вытекло изъ одного источника.

Lib. III, c. 21, § 54... Quumque tu 1
Solem, quia solus esset, appellatum esse
dicas, Soles ipsi quam multi a theologis
proferuntur!... quintus, qui Colchis fertur
Aeetam et Circam procreavisse...

...И хотя ты говоришь, что Sol
(Солнце) названъ такъ потому, что онъ —
solus (единственный), но какъ много этихъ
самыхъ Soles выставляется богословами!...
Пятый — тотъ, который, по преданію,
произвелъ Энта и Кирку...

Lib. III, c. 26, § 67... Atque eadem 1
Medea patrem patriamque fugiens
*postquam pater
appropinquat iamque paene ut comprehen-
datur parat,
puerum interea obtruncat membraque ar-
ticulatim dividit
perque agros passim dispergit corpus: id
ea gratia,
ut dum nati dissipatos artus captaret
ipsa interea effugeret, illum ut maeror
tardaret sequi,
sibi salutem ut familiari pareret parri-
cidio.*

...И та же Медея, убѣгавшая отъ
отца и изъ отечества, «когда отецъ при-
ближался и почти уже готовъ былъ схва-
тить ее, убиваетъ мальчика, разрубаетъ
его на мелкія части и повсюду разбрасы-
ваетъ куски тѣла по полямъ: это съ тою
цѣлью, чтобы самой успѣть убѣжать, пока
родитель будетъ собирать разсыпанные
члены сына, и чтобы горе замедлило его
погоню, а она родственникомъ убійствомъ
снискала бы себѣ спасеніе».

DE RE PVBLICA.

О ГОСУДАРСТВѢ.

Lib. II, c. 9, § 15... Quam multi, ut 1
Tauri in Axino, ut rex Aegypti Busiris, ut
Galli, ut Poeni, homines immolare et pium
et dis immortalibus gratissimum esse duxe-
runt!...

Сколь многіе, какъ напр. Тавръ въ
Аксинскомъ морѣ, Египетскій царь Буси-
ридъ, Галлы и Пунійцы, принесеніе людей
въ жертву признавали *дѣломъ* благочести-
вымъ и весьма пріятнымъ безсмертнымъ
богамъ!...

CICERONIS SCHOLIASTAE.

СХОЛИАСТЫ ЦИЦЕРОНА.

[Текстъ: M. Tullii Ciceronis opera quae supersunt omnia ed. Io. Casp. Orellius. Vol. V: M. Tullii Ciceronis scholiastae. Edidd. I. C. Orellius et Io. Georg. Baierus Turicensis. Turici MDCCCXXXIII].

SCHOLIASTA GRONOVIANVS

ГРОНОВІЕВЪ СХОЛИАСТЪ

IN ORATIONEM PRO LEGE MANILIA.

КЪ РЪЧИ ЗА МАНИЛІЕВО ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

[Orelli-Baier, v. V p. 2, pag. 437 sq.].

Cap. IX. *Medea illa*] Iason missus est aureum vellus adferre. Hunc Medea adauavit et eum adiuvit, deinde redeuntem ad patriam secuta est; Aetes pater eius, ubi cognovit suae filiae fugam et illius rapinam, persecutus est. Illa fugiens suum fratrem occidit et membra eius per iter dispersit. Quum igitur Aetes illos persequeretur, vidit suum filium sparsum in via et coepit eum colligere; et quum colligit ita per funus moras, fugam lucrata fuit Medea.

Извѣстная Медея]. Иасонъ былъ посланъ привести золотое руно. Его полюбила Медея и помогла ему, затѣмъ послѣдовала за нимъ при возвращеніи на родину. Отецъ ея Этея, узнавъ о бѣгствѣ дочери и похищеніи имъ руна, бросился въ погоню. Она въ бѣгствѣ убила своего брата и разбросала по дорогѣ части его тела. Итакъ, Этея, гоняся за ними, увидѣлъ своего сына разбросаннымъ по дорогѣ и сталъ его собирать; когда онъ такимъ образомъ замедлилъ погоню ради погребенія, Медея успѣла убѣжать.

CORNELIVS NEPOS.

КОРНЕЛИЙ НЕПОТЬ.

[Современникъ и другъ Цицерона и Т. Помпонія Аттика, ум. въ глубокой старости послѣ 30 г. до Р. Хр., авторъ нѣсколькихъ не сохранившихся историческихъ трудовъ. Ему приписывается сочиненіе *Vitae excellentium imperatorum*, содержащее 28 биографій не римскихъ полководцевъ и сохранившееся въ рукописяхъ съ именемъ Эмилиа Проба, современника имп. Феодосія, и жизнеописанія Катона и Аттика. — Текстъ: Cornelius Nepos erkl. von K. Nipperdey. 2 Aufl. von B. Lupus. Berl. 1879].

VITAE EXCELLENTIUM IMPERATORVM.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ ЗНАМЕНИТЫХЪ

ПОЛКОВОДЦЕВЪ.

I. MILTIADES.

I. МИЛЬТІАДЪ.

3. Eisdem temporibus Persarum rex Darius ex Asia in Europam exercitu traiecit Scythis bellum inferre decrevit. Pontem fecit in Iistro flumine, qua copias traduceret. Eius pontis, dum ipse abesset, custodes reliquit principes, quos secum ex Ionia et Aeolide duxerat... In hoc fuit numero Miltiades, cui illa custodia crederetur. (3) Hic cum crebri afferrent nuntii male rem gerere Darium premique a

Въ тѣ же времена персидскій царь Дарій, переправивъ войско изъ Азіи въ Европу, рѣшилъ идти войною на Скиѳовъ. Для переправы своихъ полчищъ онъ построилъ мостъ на рѣкѣ Истрѣ. На время своего отсутствія онъ оставилъ для охраны моста князей, которыхъ привелъ съ собою изъ Іоніи и Эоліды... Мильтіадъ былъ тогда въ числѣ тѣхъ, которымъ была ввѣрена эта охрана. Когда стали получаться

V. 7 per iter con. Gronov.

Scythis, Miltiades hortatus est pontis cu- 1 частиа известія о томъ, что Дарій дѣй-
stodes, ne a fortuna datam occasionem ствуетъ неудачно и стѣсненъ Скиеами,
liberandae Graeciae dimitterent. (4) Nam Мильтиадъ сталъ уговаривать охранителей
si cum iis copiis, quas secum transporta- моста, чтобы они не упустили даннаго
rat, interisset Darius, non solum Europam 5 судьбою случая освободить Грецію: вѣдь
fore tutam, sed etiam eos, qui Asiam inco- если Дарій погибнетъ съ тѣми полчищами,
lerent Graeci genere, liberos a Persarum которые перевелъ съ собою, то не только
futuros dominatione et periculo; et facile Европа будетъ безопасна, но и тѣ при-
effici posse. Ponte enim rescisso regem vel родные греки, которые живутъ въ Азіи,
hostium ferro vel inopia paucis diebus 10 будутъ свободны отъ господства Персовъ
interiturum. (5) Ad hoc consilium cum и отъ угрожающей отъ нихъ опасности. А
plerique audent, Histiaeus Milesius, ne достигнуть этого легко, ибо въ случаѣ
res conficeretur, obstitit, dicens: non idem разрушенія моста царь въ течение немно-
ipsis, qui summas imperii tenerent, expe- гихъ дней погибнетъ или отъ непріятель-
dire et multitudini, quod Darii regno ipso- 15 ского оружія, или отъ голода. Когда боль-
rum niteretur dominatio; quo extincto шинство склонилось къ этому плану,
ipsos potestate expulsos civibus suis poenas Истіей Милетскій воспрепятствовалъ его
daturus. Itaque adeo se abhorreere a cete- осуществленію, говоря, что личные инте-
rorum consilio, ut nihil putet ipsis utili- ресы ихъ самихъ, облеченныхъ верховною
lius quam confirmari regnum Persarum. 20 властью, не тождественны съ интересами
(6) Huius cum sententiam plurimi essent толпы, такъ какъ ихъ господство основ-
secuti, Miltiades non dubitans tam multis вается на царской власти Дарія; если онъ
consciis ad regis aures consilia sua perven- погибнетъ, то они сами будутъ лишены
tura, Chersonesum reliquit ac rursus Athe- власти и казнены своими согражданами.
nas demigravit... 25 Поэтому онъ рѣшительно отвергаетъ
планъ прочихъ и не считаетъ для нихъ
ничего болѣе полезнымъ, какъ укрѣпленіе
персидскаго царства. Когда огромное
большинство присоединилось къ мнѣнію
Истіея, Мильтиадъ, не сомнѣваясь, что
при столь многихъ соучастникахъ его
планы дойдутъ до ушей царя, покинулъ
Херсонисъ и снова переселился въ
Аены...

[С. IVLIVS CAESAR].

[Г. ЮЛИЙ ЦЕЗАРЬ].

[Знаменитый государственный дѣятель и писатель, род. 13 июля 100 г., убитъ 15 марта 44 г. до Р. Хр. Писалъ известныя мемуары (commentarii) о своихъ войнахъ въ Галліи (7 кн.) и междоусобныхъ (8 кн.) и др. сочиненія. Издаваемые обыкновенно вмѣстѣ съ подлинными сочиненіями Цезаря мемуары о войнахъ Александрійской (48—47 г. до Р. Х.), Африканской и Испанской написаны его сподвижниками, и именно Александрійская война—вѣроятно всею Авломъ Гирціемъ, которому принадлежатъ и 8-я книга мемуаровъ о Галльской войнѣ.—Текстъ: С. Iulii Caesaris commentarii cum A. Hirri aliorumque supplementis. Rec. Bernardus Dinter. Lips. Teubn. 1880].

BELLVM ALEXANDRINVM.

АЛЕКСАНДРІЙСКАЯ ВОЙНА.

Cap. 78. [Caesar Pharnace ad Zelam 1 [Цезарь, побѣдивъ Фарнака при Зелѣ
victo a. 47] per Gallograeciam Bithy- въ 47 г.], чрезъ Галлогрецію и Воннію
niamque in Asiam iter facit omniumque направился въ Азію, разузналъ и уладилъ
earum provinciarum de controversiis распри всѣхъ тамошнихъ областей и рас-
cognoscit et statuit; iura in tetrarchas, re- 5 предѣлилъ права между тетрархами, ца-
ges, civitates distribuit. Mithridaten Perga- рами и государствами. Мноридата Пер-

menum, a quo rem feliciter celeriterque
gestam in Aegypto supra scripsimus¹⁾,
regio genere ortum, disciplinis etiam regiis
educatum—nam Mithridates, rex Asiae to-
tius, propter nobilitatem Pergamo secum par-
vulum asportaverat in castra multosque re-
tinuerat annos—regem Bospori constituit,
qui sub imperio Pharnacis fuerat, pro-
vinciasque populi Romani a barbaris atque
inimicis regibus interposito amicissimo rege
munivit. eidem tetrarchian [legibus] Gallo-
graecorum iure gentis et cognationis adi-
dicavit occupatam et possessam paucis
ante annis a Deiotaro...

гашскаго, счастлива и быстра дѣйствія
котораго въ Эгиптѣ мы описали выше,
происходившаго изъ царскаго рода и по-
лучившаго царское воспитаніе (ибо Ми-
тридатъ, царь всей Азии, вслѣдствіе его
благороднаго происхожденія еще малень-
кимъ взялъ его съ собою въ лагерь изъ
Пергама и держалъ *при себѣ* много лѣтъ),
онъ поставилъ царемъ на Воспорѣ, кото-
рый до тѣхъ поръ находился подъ властью
Фарнака, и оградилъ провинціи Римскаго
народа отъ враждебныхъ варварскихъ ца-
рей, помѣстивъ между ними внолѣ дру-
жественнаго царя. Ему же присудилъ онъ
по народному праву и по родству тетрар-
хію Галлогрековъ, за нѣсколько лѣтъ пе-
редъ тѣмъ занятую и подчиненную Де-
иотаромъ...

C. VALERIVS CATVLLVS.

Г. ВАЛЕРІЙ КАТУЛЛЪ.

[Знаменитый лирический поэтъ, род., по показанію Иеронима, въ 87 г. до Р. Хр., умеръ, по его же свидѣтельству, 90 лѣтъ отъ роду, но на самомъ дѣлѣ не ранѣе 54 г. до Р. Хр.—Текстъ: Catulli Veronensis liber. Recens. Aem. Baehrens. Lips. ap. Teubn. Vol. I—1876, vol. II—1885].

LXIV, 1—7.

Peliaco quondam prognatae vertice pinus
Dicuntur liquidas Neptuni nasse per undas
Phasidos ad fluctus et fines Aetaeos,
Cum lecti iuvenes, Argivae robora pubis,
Auratam optantes Colchis avertere pellem
Ausi sunt vada salsa cita decurrere puppi,
Caerulea verrentes abiegnis aequora palmis...

Говорятъ, что нѣкогда сосны, вырос-
шія на вершинахъ Пелія, плыли по свѣт-
лымъ волнамъ Нептуна къ теченію Фасида
и Энтовымъ предѣламъ, когда отборные
юноши, цвѣтъ аргивской молодежи, желая
похитить у Колховъ золоченое руно, дер-
знули пробѣжать на быстромъ кораблѣ
соленныя пучины, разгребая голубыя воды
словыми веслами...

294—297.

Post hunc consequitur sollerti corde Pro-
metheus,
Extenuata gerens veteris vestigia roeanae,
Quam quondam triplici restrictus membra
catena
Persolvit pendens e verticibus praeruptis...

...За нимъ слѣдуетъ хитроумный Про-
метей, сохраняющій истонченные слѣды
стариннаго наказанія, которое онъ нѣ-
когда понесъ, будучи скованъ тройною
цѣпью и вися на обрывистыхъ верши-
нахъ...

LXIV, v. 296: «triplici scripsi: silici V scythicis Heinsius in Scythia Schwabius». Baehrens.
1) B. Alex. 26 sq.

LXVI, 48—50.

Iuppiter, ut Chalybon omne genus pereat
Et qui principio sub terra quaerere venas
Institat ac ferri fingere duritiem!

О Юпитеръ, да погибнетъ весь родъ
Халивовъ и *тотъ*, кто первый стагъ ра-
зыскивать подъ землею жлы и ломать
твердость желѣза...

In carmine XI (v. 6) memorantur Sagae (de hac scriptura cf. comment. Baehrensi, v. II, p. 123 sp.).

C. LICINIVS CALVVS.

Г. ЛИЦИНІЙ КАЛЬВЪ.

[Ораторъ и поэтъ, современникъ и другъ Катутла, род. въ 82 г. до Р. Хр., ум. не позже 47.—Собрание фрагментовъ стихотвореній: Catulli Tibulli Propertii carmina. Accedunt Laevii Calvi Cinnae aliorum reliquiae et Priarea. Rec. Luc. Mueller. Lips. 1870. — Fragmenta poetarum Romanorum rec. Aem. Baehrens. Lips. 1886].

Muellerus fr. 12 (Probus p. 1394—226 K) ex Parrhasii coniectura hoc modo legendum putat: frigida iam celeri peragrata Borusthenis ora. Baehrens p. 321 idem fragmentum dedit ita: frigida iam celeri superata est Bistonis ora. Codd. habent: celeris vergatur vistinis ora. Cum Baehrensi consentit F. Plessis, novissimus fragmentorum Calvi editor. V. libellum 'Calvus. Edition complète etc. par F. Plessis'. Paris. 1896, p. 8 sqq.

P. VERGILIVS MARO.

П. ВЕРГИЛІЙ МАРОНЪ.

[Знаменитый поэтъ, авторъ Энеиды, Буколикъ и Георгикъ, род. 15 октября 70 г. до Р. Хр. въ Андез близъ Мантуи, ум. въ Брундизіи 21 сентября 19 г. до Р. Хр.—Текстъ: P. Vergili Maronis opera rec. Otto Ribbeck. 5 vv. Lips. 1859—68].

BUCOLICA.

ВУКОЛИКИ.

Ecl. VI, 41—42.

Hinc lapides Pyrrhae iactos, Saturnia regna
Caucaseasque refert volucres furtumque
Promethei...

... Затѣмъ [Силень въ своей пѣснѣ]
говоритъ о камняхъ, брошенныхъ Пиррою,
о царствованіи Сатурна, о Кавказскихъ
птицахъ и вражѣ Прометеев...

Ecl. VIII, 95—99.

Has herbas atque haec Ponto mihi lecta
venena
ipse dedit Moeris (nascuntur pluruma
Ponto):
his ego saepe lupum fieri et se condere
silvis
Moerim, saepe animas imis excire sepul-
chris
atque satas alio vidi traducere messis...

[Слова Алфесибей]. Эти травы и эти
волшебныя зелья, собранныя въ Понтѣ,
гдѣ ихъ рождается очень много, далъ мнѣ
самъ Миридъ: я часто видалъ, какъ Ми-
ридъ при помощи ихъ дѣлался волкомъ и
скрывался въ дѣсахъ, часто вызывалъ
души изъ глубины гробовъ и переводилъ
поѣвы съ одного мѣста на другое...

LXVI, v. 50: «ferri fingere *Vossius*: ferris fingere O ferris fringere G ferri stringere *Heysius*». Baehr. ferri frangere L. Mueller.

GEORGICA.

ГЕОРГИКИ.

Lib. I, 56—59.

...Nonne vides, croceos ut Tmolus odores,
India mittit ebur, molles sua tura Sabaei,
at Chalybes nudi ferrum, virozaque Pontus
castorea...

...Развѣ ты не видишь, что Тмолъ
шлетъ благовонный шафранъ, Индія—сло-
новую кость, извѣщенные Савей—свой
эвміамъ, а обнаженные Халывы—железо
и Понтъ—пахучую бобровую струю...

Lib. I, 240—241.

Mundus, ut ad Scythiam Rhiphaeasque ar-
duus arces
consurgit, premitur Libyae devexus in au-
stros...

Земля круто поднимается къ Скиѣи и
Рифейскимъ твердынямъ и опускается на
югъ, въ Ливіи...

Lib. II, 440—443.

Ipsae Caucaseo steriles in vertice silvae,
quas animosi euri adsidue franguntque fe-
runtque,
dant alios aliae fetus, dant utile lignum
navigiis pinus, domibus cedrumque supres-
sosque...

Даже скудные лѣса на вершинѣ Кав-
каза, которые постоянно ломаются и раз-
носятся бурные Евры, приносятъ разные
плоды и даютъ полезный строевой мате-
риалъ: сосну для кораблей, кедръ и кипа-
рысъ для домовъ...

Lib. III, 196—198.

Qualis Hyperboreis aquilo cum densus ab
oris
incubuit, Scythiaeque hiemes atque arida
differt
nubila...

Такъ Аквилонь, свирѣпо дуя съ гипер-
борейскихъ береговъ, разноситъ скиѣскіе
холода и сухія облака...

Lib. III, 349—383.

At non qua Scythiae gentes Maeotiaque
unda,
turbidus et torquens flaventis Hister ha-
genas,
quaque redit medium Rhodope porrecta
sub aem.
illic clausa tenent stabulis armenta, neque
ullae
aut herbae campo apparent aut arbore
frondes;
set iacet aggeribus niveis informis et alto
terra gelu late, septemque adsurgit in ulnas.
semper hiemps, semper spirantes frigora
cauri.
tum Sol pallentis haut umquam discutit
umbras,
nec cum invectus equis altum petit aethera,
nec cum

Но не такъ поступаютъ тамъ, гдѣ
находятся Скиѣскія племена и Маотій-
скія воды, гдѣ мутный Истръ катитъ жел-
тые пески и гдѣ Родопа простирается до
средины полюса: тамъ держатъ скотъ вза-
перти на скотныхъ дворахъ; тамъ не
видно ни травы на лугахъ, ни зелени на
деревьяхъ; безформенная земля широко
лежитъ подъ свѣжными сугробами и глу-
бовыми льдами и поднимается до семи
локтей *съ вышины*. Тамъ вѣчная зима,
вѣчно дуютъ холодомъ Кавры. Тамъ
солнце никогда не разсвѣваетъ блѣдныхъ
тѣней, — ни тогда, когда на своихъ ко-
няхъ поднимается высоко въ эфиръ, ни
тогда, когда омываетъ красною водою
Океана круто спустившуюся колесницу.
Въ текущей рѣкѣ вдругъ образуется твер-

praecipitem Oceani rubro lavit aequore
 concrescunt subitae currenti in flumine
 crustae,
 undaque iam tergo ferratos sustinet orbis
 puppibus illa prius, patulis nunc hospita
 plaustris;
 aeraque dissiliunt volgo, vestesque rigescunt
 indutae, caeduntque securibus umida vina,
 et totae solidam in glaciem vertere lucunae,
 stiriaque inpexis induruit horrida barbis.
 interea toto non setius aere ninguit:
 intereunt pecudes, stant circumfusa pruina
 corpora magna boum, confertoque agmine
 cervi
 torpent mole nova et summis vix cornibus
 extant.
 hos non immissis canibus, non cassibus ullis
 puniceaeve agitant pavidos formidine pinnae,
 set frustra oppositum trudentis pectore
 montem
 comminus obruncant ferro, graviterque ruden-
 dentis
 caedunt, et magno laeti clamore reportant.
 ipsi in defossis specubus secreta sub alta
 otia agunt terra, congestaque robora to-
 tasque
 advolvere focis ulmos ignique dedere;
 hic noctem ludo ducunt, et pocula laeti
 fermento atque acidis imitantur vitea sorbis.
 talis Hyperboreo septem subiecta trioni
 gens effrena virum Riphæo tunditur euro
 et pecudum fulvis velatur corpora saetis.

для кора, и вода, раньше гостеприимная
 для судовъ, а теперь — для широкихъ по-
 возокъ, выдерживаетъ на своемъ хребтѣ
 окованныя желѣзомъ колеса. Часто лопа-
 ются мѣдные сосуды, твердѣютъ надѣтыя
 одежды, рубятъ топорами замерзшія вина,
 стоячія воды цѣликомъ превращаются въ
 крѣпкій ледъ и колючія сосульки твердѣ-
 ютъ въ нечесанныхъ бородахъ. Между
 тѣмъ снѣгъ идетъ по всему воздуху; гиб-
 нуть стада, большія туши быковъ стоять,
 окруженныя снѣгами, и олени густыми
 стадами увязаютъ въ новыхъ *снѣжныхъ*
 скалахъ, изъ которыхъ едва видѣются
 верхушки ихъ роговъ. Тутъ на нихъ не
 направляютъ собакъ, не разставляютъ сѣ-
 тей, не обращаютъ въ бѣгство, дрожащихъ
 отъ ужаса, пуническими стрѣлами, но
 бьютъ въ упоръ желѣзомъ, пока они
 тщетно стараются пробить грудью проти-
 востоящія горы *снѣга*, убиваютъ тяжело
 ревушихъ и весело уносятъ *домой* съ
 громкими криками. Сами *жители* прово-
 дятъ свои безмятежныя досуги въ выпи-
 тыхъ пещерахъ глубоко подъ землею, при-
 катываютъ къ очагамъ собранныя дубы
 и цѣлыя вязы и предають ихъ огню. Здѣсь
 они проводятъ ночи въ играхъ и весело
 замѣняютъ въ чашахъ вино кумисомъ и
 кислымъ сокомъ рябины. Таково свобод-
 ное племя, которое подъ иперборейской
 медвѣдицей поражается дуновеніемъ ри-
 фейскаго Евра и прикрывается цѣтани-
 стыми рыжими шкурами животныхъ.

Lib. III, 457—463.

Quin etiam, ima dolor balantum lapsus ad
 ossa
 cum furit atque artus depascitur arida
 febris,
 profuit incensos aestus avertere et inter
 ima ferire pedis salientem sanguine venam,
 Bisaltæ quo more solent acerque Gelonus,
 cum fugit in Rhodopen atque in deserta
 Getarum,
 et lac concretum cum sanguine potat equino.

... Мало того, когда свирѣпствуетъ
 боль, пронизывая до самыхъ костей блею-
 щихъ *овецъ*, и иссушающая лихорадка
 грызетъ ихъ члены, полезно бываетъ от-
 вратить возникшій жаръ и вскрыть обиль-
 ную кровью жилу въ нижней части ноги,
 какъ это обыкновенно дѣлають Бизалты
 и отважные Гелоны, когда они перекоче-
 вываютъ на Родопу и въ гетскія пустыни
 и пьютъ сгущенное молоко съ конскою
 кровью...

Lib. IV, 517—520.

Solus Hyperboreas glacies Tanaimque ni-
 valem

Орфей въ одиночествѣ посѣщалъ
 иперборейскіе льды, снѣжный Танаидъ и

arvaque Riphæis numquam viduata pruinis
lustrabat raptam Eurydicen atque irrita
Ditis
dona querens...

поля, ниногда не освобождающіеся отъ
рифейскихъ инеевъ, жалуюсь на похище-
ніе Евридики и на тщетные дары Плу-
тона...

AENEIS.

ЭНЕИДА.

Lib. IV, 365—367.

(Dido Aeneae dicit):

Nec tibi diva parens, generis nec Dardanus
auctor,
perfade, sed duris genuit te cantibus horrens
Caucasus Hyrcanaeque admorunt ubera ti-
gres...

(Дидона говоритъ Энею):

Нѣтъ, вѣроломный, не богиня твою
мать, не Дарданъ родоначальникъ: тебя
породилъ Кавказъ, страшный крѣпкими
скалами, и всвормили *своими* соседями
Иреанскія тигрицы...

Lib. VI, 798—800.

Huius in adventum iam nunc et Caspia regna
responsis horrent divom et Maetia tellus
et septemgemini turbant trepida ostia
Nili...

... И теперь уже, по предсказаніямъ
боговъ, страшатся его пришествія Каспій-
скія царства и Маотійская земля, и ма-
тутся дрожащія устья семнустнаго Нила...

Lib. VIII, 724—728.

Hic Nomadum genus et discinctos Mulciber
Afros,
hic Lelegas Carasque sagittiferosque Gelonos
finxerat; Euphrates ibat iam mollior undis,
extremique hominum Morini Rhenusque
bicornis,
indomitique Dahae et pontem indignatus
Araxes...

Здѣсь Мульциберъ изобразилъ родъ
Номадовъ и распосанныхъ Африканцевъ,
здѣсь Лелеговъ, Карійцевъ и стрѣлонос-
ныхъ Гелоновъ; *здѣсь* текли уже болѣе
кроткія волны Евфрата, *здѣсь были* край-
ніе нѣзъ людей Морини, двурогій Рейнъ,
неукротимые Даги и не терпящій мостовъ
Араксъ...

Lib. XI, 659—668.

Quales Thraëiciae cum flumina Thermo-
dantis
pulsant et pictis bellantur Amazones armis
seu circum Hippolyten, seu cum se Martia
curru
Penthesilea refert, magnoque ululante tu-
multu
feminea exsultant lunatis agmina peltis...

Такъ оракійскія Амазонки бьютъ бе-
рега Термодонта, воюя въ цвѣтныхъ до-
слѣхахъ или вокругъ Ипполиты, или когда
воинственная Пенеесилія несетя на ко-
лесницѣ, и жевскія рати съ шумомъ и
громкими криками скачутъ съ лунообраз-
ными щитами...

Praeterea commemorantur: Scythia *Ecl.* I, 65; «Argo quae vehat delectos heroes»
Ecl. IV, 34—35; picti Geloni *Georg.* II, 115; «coniurato descendens Dacus ab Histro» *Georg.*
II, 497; Phasis *Georg.* IV, 367; «saxosus sonans Hypanis» *Georg.* IV, 370; Getae *Georg.*
IV, 463 et *Aen.* VII, 605 (ibid. Hyrcani et Parthi); picti Agathyrsi (in feriis Apollinis
Delii) *Aen.* IV, 146; Chalybes *Aen.* VIII, 421 et X, 174 (Ilva «insula inexhaustis Cha-
lybum generosa metallis»).

COMMENTARIUM IN VERGILIVM.

ОБЪЯСНЕНИЯ КЪ ВЕРГИЛЮ.

MAVRVS SERVIVS HONORATVS.

МАВРЪ СЕРВІЙ ГОНОРАТЬ.

[Грамматикъ IV в. по Р. Хр., известный своими комментаріями къ Вергилию и др. трудамъ, отчасти дошедшими до насъ. Текстъ: Servii grammatici qui feruntur in Vergilii carmina commentarii. Rec. G. Thilo et H. Hagen. Vol. I—III. Lips. 1831—87].

IN VERGILII AENEIDEM COMMENTARIVS.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ ЭНЕИДѢ ВЕРГИЛІЯ.

Lib. I, v. 490... Amazones dictae sunt vel quod simul vivant sine viris, quasi ἄμα ζῶσαι, vel quod unam mammam exutam habeant, quasi ἄνευ μαστοῦ. Has autem iam non esse constat, utpote extinctas partim ab Hercule, partim ab Achille...

...Амазонки названы такъ или потому, что живутъ вмѣстѣ безъ мужей, какъ бы ἄμα ζῶσαι (вмѣстѣ живущія), или же потому, что имѣютъ одну грудь выжженную, какъ бы ἄνευ μαστοῦ (безъ груди). Известно, что онѣ уже не существуютъ, будучи истреблены частію Иракломъ, частію Ахилломъ...

Lib. II, v. 601... Helenam vero immortalem fuisse indicat tempus. Nam constat fratres eius cum Argonautis fuisse: Argonautarum filii cum Thebanis bello¹⁾ dimicaverunt. item illorum filii contra Troiam bella gesserunt. ergo si immortalis Helena non fuisset, tot sine dubio saeculis durare non posset...

...Время показываетъ, что Елена была безсмертна. Ибо известно, что ея братья были съ Аргонавтами; сыновья Аргонавтовъ сражались съ Фиванцами въ войнѣ; точно также ихъ сыновья вели войны противъ Трои. Стало бытъ, еслибы Елена не была безсмертна, то, безъ сомнѣнія, не могла бы жить столько вѣковъ...

v. 626. P... Oceani filia:.. Iasonem tunc ad Colchos euntem ineffaciter ad-mavit...

П... дочь Океана... бесплодно полюбила Иасона, отправлявшагося тогда къ Колхамъ...

Lib. III, v. 35... Geticis Thraciis. Getae autem populi sunt Mysiae; quae, quia lata est, multos continet gentes.

Гетскими: еракійскими. Геты суть народы въ Мизіи, которая, будучи обширна, заключаетъ въ себѣ много племень.

v. 209... Phineus... Iasonem cum Argonautis propter vellus aureum Colchos petentem suscepit hospitio...

...Финей... принялъ въ гости Иасона съ Аргонавтами, ѣхавшаго къ Колхамъ изъ-за золотого руна...

v. 331. Orestes... cum adolevisset cum amico Pylade, tam Aegisthum quam matrem peremit; ob quam causam furii agitatus est nec ante furore liberatus, quam pervenisset in Tauricam regionem, ubi so-

Орестъ..., выросши вмѣстѣ съ другомъ Пилодомъ, убилъ какъ Эгисѳа, такъ и мать свою; по этой причинѣ онъ былъ преслѣдуемъ фуриями и освобожденъ отъ неистовства не прежде, чѣмъ прибылъ въ

1) Scil. Eteoclis et Polynicis bello.

ror eius Iphigenia, subducta a Diana apud Aulidem sacrificio, templo Dianae praeerat et more gentis deae hospites immolabat. Ibi cum ad aras pertractus esset, ut tamquam hospes occideretur, agnitus a sorore subtractus est morti; post, accepto responso, sublato Dianae simulacro, sororem reduxit in Atticam, ubi in honorem conservati numinis Tauropolin appellavit.

Таврическую страну, гдѣ сестра его Ифигенія, похищенная Діаной при жертвоприношеніи въ Авлидѣ, была настоятельницаю въ храмѣ Діаны и, по общему тому элементу, заклала чужеземцевъ богинѣ. Когда Орестъ былъ привлеченъ тамъ къ алтарямъ, чтобы быть убитымъ, какъ чужеземецъ, онъ былъ узнанъ сестрою и спасенъ отъ смерти. Вслѣдствіи, получивъ отвѣтъ оракула и похитивъ кумиръ Діаны, онъ возвратилъ сестру въ Атику, гдѣ въ честь спасеннаго божества назвалъ ее Таврополою.

Lib. VI, v. 146... *Pictique Agathyrsi* populi sunt Scythiae colentes Apollinem hyperboreum, cuius logia, *id est responsa*, feruntur. 'picti' autem non stigmata habentes, *sicut gens in Britannia, sed pulchri, hoc est cyanea coma placentes...*

И разрисованные Диавирсы суть народы съ Скиѣи, чтущіе Аполлона иперборейскаго, отъ котораго передаются λόγια, т. е. отвѣты. А picti не значить «имѣющіе наколы», какъ племя въ Британніи, но прекрасные, т. е. правящіея своими черными волосами...

v. 367. *Caucasus*: mons Scythiae inhospitalis... *Hyrcaanaeque tigres* Arabicae: nam Hyrcania silva est Arabiae...

Кавказъ: негостепривная гора съ Скиѣи... *Ирканискія тигрицы*: Арабскія, ибо Ирканиа есть гѣсъ съ Аравіи.

Lib. VI, v. 798. *Iam nunc et Caspia regna* fines Assyriorum, in quibus sunt πύλαι Caspiae...

Уже нынѣ Каспійскія царства: предѣлы Ассирійскіе, въ которыхъ есть Каспійскія ворота...

v. 799. *Maecotia tellus* Scythia, cuius palus est Maecotis.

Маотійская земля: Скиѣя, съ которой есть Маотійское болото.

Lib. VII, v. 604. *Lacrimabile bellum...* Getarum fera gens etiam apud maiores fuit: nam ipsi sunt Mysi, quos Sallustius a Lucullo dicit esse superatos.

Слезная война... племя Гетовъ и у предковъ считалось свирѣпнымъ. Ибо это — Мисійцы, которые, по словамъ Саллустія, были побѣждены Лукулломъ.

v. 750... *Medea* quando relictis Colchis Iasonem secuta est, dicitur ad Italiam pervenisse et populos quosdam, circa Fucinum ingentem lacum habitantes, qui Marrubii appellabantur quasi circa mare habitantes, propter paludis magnitudinem, docuit remedia contra serpentes: quamquam alii Marrubios a rege dictos velint. Hi ergo populi Medeam Angitiam nominaverunt ab eo quod eius carminibus serpentes angerent... sunt autem isti Marsorum populi.

...Когда Медея, покинувъ Колховъ, послѣдовала за Іасономъ, то, говорятъ, прибыла въ Италію и сообщила знаніе гѣчебныхъ снадобій противъ змѣй каинимъ-то народамъ, жившимъ вокругъ огромнаго Фудинскаго озера и называвшимся Маррубіями, т. е. какъ бы обитавшими вокругъ моря; впрочемъ другіе предпочитаютъ объясненіе, что Маррубіи названы такъ отъ царя. И такъ, эти народы называли Медею Ангитіею отъ того, что ея заклинаніями мучили (angerere) змѣи... А это — народы Марсовъ.

Lib. VIII, v. 300... [Hercules] Prometheum, Iovis imperio in Caucaso monte religatum, occisa sagittis aquila liberavit...

[Геркулесъ] освободилъ Прометея, по Юпитерову повелѣнію прикованнаго на горѣ Кавказѣ, убивъ стрѣлами орла...

v. 421... Chalybes autem proprie populi sunt, apud quos nascitur ferrum... (cf. ad v. 446).

...А Халивы — собственно народы, у которыхъ родится желѣзо...

v. 725... *Gelonos* populus Scythiae.

...Гелоны — народъ съ Скиіи.

v. 728. *Dahae* populi Scythiae, a parte septentrionali iuncti Persidi: unde Davi dicti. *Araxes* hic fluvius Armeniae, quem pontibus nisus est Xerxes conscendere. Cui Alexander Magnus pontem fecit, quem fluminis incrementa ruperunt. postea Augustus firmiore ponte eum ligavit, unde ad Augusti gloriam dixit 'pontem indignatus Araxes'.

Дави — народы съ Скиіи, съ сѣверной стороны примыкающіе къ Персиді: откуда названы Давами. *Араксъ* здѣсь — рѣка Арменіи, черезъ которую Ксерксъ пытался перейти по мостамъ. Александръ Великій построилъ на ней мостъ, который разорвало половодье рѣки. Впослѣдствіи Августъ связалъ ее болѣе крѣпкимъ мостомъ, вслѣдствіе чего *поэтъ* къ славы Августа сказалъ «Араксъ, негодующій на мостъ».

Lib. IX, v. 81... Ripaei, montes Arcadiae, non scribuntur cum aspiratione: quam addimus cum Riphaeos, montes Scythiae, significamus.

...Рипейскія горы съ Аркадіи не пишутся съ придыханіемъ: его мы придаемъ, когда обозначаемъ Рифейскія горы съ Скиіи.

v. 579... Hiberia pars Ponti est inter Persidem et Armeniam, ubi optime colores diversi tinguntur, ut ostendit Horatius dicens *herbasque quas Iolcos atque Hiberia mittit, venenorum ferax*¹⁾.

...Иверія есть часть Понта между Персиді и Арменіей, гдѣ отлично красятся *травы* въ разные цвѣта, какъ показываетъ Гораций, говоря: «и травы, которыя посылаетъ Юлкъ и богатая зельями Иверія».

Lib. XI, v. 532... quidam dicunt Opim et Hecaergen primas ex Hyperboreis sacra in insulam Delum occultata in fascibus mergitum pertulisse...²⁾.

...Нѣкоторые говорятъ, что Опимъ и Екаерга первыя принесли отъ Ипербореивъ на островъ Делосъ святыни, скртыя въ связкахъ сноповъ...

v. 657. *Indefessa* infatigabilis. et omnia ei arma Amazonum tradit, quas Titianus³⁾ unimammas vocat: nam hoc est Amazon, quasi ἄνευ μαστοῦ, sine mamma...

Indefessa значитъ неутомимая. И *поэтъ* передаетъ ей все оружіе Амазонокъ, которыхъ Тиціанъ называетъ одногрудыми: ибо такое значеніе имѣетъ слово Amazon, какъ бы ἄνευ μαστοῦ, безъ груди...

v. 659. *Quales Threiciae* Tanais fluvius est, qui separat Asiam ab Europa, circa quem antea Amazones habitaverunt; unde se postea ad Thermodonta, fluvium

Какими еракійскія: есть рѣка Танаидъ, которая отдѣляетъ Азію отъ Европы и вокругъ которой раньше жили Амазонки; впоследствии онѣ переселились оттуда къ

1) Hor. *Epod.* V, 21 (v. infra p. 31). ad v. 858.

3) «*Exscr. Isid. or.* IX, 2, 64». Thilo.

2) Cf. etiam

Thraciae, transtulerunt: quod etiam Sallustius testatur, dicens *dein campi Themiscyrei, quos habuere Amasones, ab Tanai flumine incertum quam ob causam digressae*. Has quidam dicunt stato die solitas cum Scythis coire.

еракійской рѣкѣ Тормодонту; объ этомъ свидѣтельствуесть и Саллустій, говоря: «затѣмъ поля Темисскіи, которыми владѣли Амазонки, по неизвѣстной причинѣ ушедшія отъ рѣки Танаиса». Нѣкоторые говорятъ, что онѣ имѣли обихованіе въ установленный день сходиться со Скиѣми.

IN BYCOLICON LIBRVM COMMEN-
TARIVS.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ КНИГѢ БУКОЛИКЪ.

I, v. 65. *Scythia regio septentrionalis.*

Скиѣи — сѣверная страна.

IV, v. 34... fabula de hoc gubernatore [scil. Tiphye] talis est: Pelias cum accepisset responsum ab Apolline, fore ut ab eo privaretur regno et vita, qui altero pede nudo ei sacrificanti occurrisset, forte vidit Iasonem nudo pede venisse, qui dum Iunonem, transmutatam in anvis speciem, credens mortalem, petentem per vadum fluminis transferret, alteram ex caligis in limo amiserat. igitur Pelias, metuens ex responsis fata, iussit eum Colchos proficisci ad petendam auream pellem arietis, qui Phrixum et Hellen Colchos pertulerat, qui fabricata navi, quam ab Argo fabricatore Argo appellavit, contractaque iuventute Graeciae, Tiphyn habuit gubernatorem. sane quidam Argo a celeritate dictam volunt... socii vero Iasonis Minyae appellati sunt vel ab agro huius nominis Colchorum, vel quod multi ex quadam Minya nati Iasoni se coniunxerint, vel quod Minya Iasoni materna avia fuerit...

...Сказаніе объ этомъ коричемъ [Тифисѣ] таково. Пелій получилъ отъ Аполлона отвѣтъ, что онъ будетъ лишень царства и жизни тѣмъ, кто встрѣтится ему во время жертвоприношенія съ необутой одной ногой; случайно онъ увидѣлъ, что пришелъ съ необутой ногой Іасонъ, который потерялъ одинъ башмакъ въ грязи въ то время, какъ переносилъ въ бродъ черезъ рѣку Юнону, принявшую видъ старухи, принявъ ее за смертную женщину. Итакъ Пелій, боясь за свою судьбу вслѣдствіе отвѣтовъ оракула, повелѣлъ ему отправиться въ Колхиду и добыть золотую шкуру барана, который отвезъ въ Колхиду Фрикса и Геллу. Іасонъ, построивъ корабль, который по имени строителя Арга назвалъ Арго, и собравъ греческую молодежь, имѣлъ коричемъ Тифиса. Правда, нѣкоторые предпочитаютъ объясненіе, что Арго названъ такъ отъ быстроты... А соучастники Іасона названы Миніями или отъ поля Колховъ, *носиміано* такое названіе, или потому, что къ Іасону присоединились многіе сыновья какой-то Миніи, или потому, что Минія была бабушка Іасона съ материнской стороны...

VI, v. 42. *Caucaseasque refert v. f. P.* 1 et hic fabulae ordinem vertit, quae talis est: Prometheus, Iapeti et Clymenes filius, post factos a se homines dicitur auxilio Minervae caelum ascendisse et adhibita facula ad rotam Solis ignem furatus quem hominibus indicavit. ob quam causam irati dii duo mala in miserunt terris, mulieres et morbos, sicut et Sappho et Hesiodus 1)

...И здѣсь *поэтъ* измѣняетъ порядокъ сказанія, которое таково. Прометей, сынъ Іапета и Климены, послѣ сотворенія имъ людей, какъ говорятъ, при помощи Минервы взомель на небо и, приставивъ факель къ колесу Солнца, похитилъ огонь, который и показалъ людямъ. Разгнѣванные за это боги послали на земли два бѣдствія,— женщинъ и болѣзни, какъ упо-

1) «Sappho] cf. Bergk poetae lyr. gr. ed. III p. 920». Thilo. — Hesiodus: Op. et dies 100 sq.

memorant. quod tangit etiam Horatius di- 1
cens *post ignem aethera domo subductum*
macies et nova febrium terris incubuit
*cohors*¹⁾). ipsum etiam Prometheum per
Mercurium in monte Caucaso religaverunt 5
ad saxum, et adhibita est aquila, quae eius
cor exederet. haec autem omnia non sine
ratione finguntur: nam Prometheus vir
prudenterissimus fuit, unde etiam Prometheus
dictus est ἀπὸ τῆς προμηθείας, id est a 10
providentia. hic primus astrologiam Assyriis
indicavit, quam residens in monte altissimo
Caucaso nimia cura et sollicitudine depre-
henderat. hic autem mons positus est circa 15
Assyrios, vicinus paene sideribus, unde
etiam maiora astra demonstrat et diligenter
eorum ortus occasusque significat. dicitur
autem aquila cor eius exedere, quod θυμο-
βόρος est sollicitudo, qua ille adfectus si-
derum omnes deprehenderat motus. et hoc 20
quia per prudentiam fecit, duce Mercurio,
qui prudentiae et rationis deus est, ad sa-
xum dicitur esse religatus.... ergo secun-
dum fabulam hystorologia est: nam prius
fuit, ut Prometheus crimen admitteret, post 25
pateretur supplicia; qui tamen postea, prae-
cepto Iovis occisa per Herculem aquila,
liberatus est. alii hunc ferula ignem de
caelo subripuisse ferunt et ideo a Iove
religatum ad Caucasum et volucris obiectum: 30
quem postea ab ipso Iove resolutum, quod
eum monuisset a Thetide abstinere, quia de
eius semine nasceretur, qui eum regno pel-
leret, sicut ipse Saturnum patrem. cui post
sacramentum, quod eum numquam se solu- 35
turum iuraverat, anulum de ipsis vinculis,
clauso de monte Caucaso lapide, dedit ad
poenae praeteritae indicium.

мняють и Сафо, и Исидоръ. Этого ка-
сается также Гораций, говоря: «послѣ по-
хищенія огня изъ эфирнаго жилища на
земли налегла худоба и новый взводъ ли-
хорадокъ». А самого Проміея *бои* при
посредствѣ Меркурія привязали къ скалѣ
на горѣ Кавказѣ, и былъ насланъ орелъ,
чтобы выѣдать его сердце. Все это выду-
мано не безъ основанія: ибо Проміею
былъ мужъ весьма разумный, отчего и на-
званъ Проміеюмъ ἀπὸ τῆς προμηθείας,
т. е. отъ предусмотрительности. Онъ пер-
вый показалъ Ассирійцамъ астрологію, ко-
торую усвоилъ съ чрезмѣрнымъ стара-
ніемъ и заботою, пребывая на высочайшей
горѣ Кавказѣ. А гора эта расположена
около Ассирійцевъ и почти достигаетъ
звѣздъ, почему также показывается боль-
шія созвѣздія и тщательно обозначаетъ
ихъ восходъ и закатъ. А о выѣданіи его
сердца орломъ говорится потому, что θυ-
μοβόρος (снѣдающая душу) есть та забот-
ливость, съ которою онъ позналъ всѣ дви-
женія звѣздъ. И такъ какъ онъ сдѣлалъ
это по *своему* благоразумію, то и говорится,
что онъ привязанъ къ скалѣ подъ руко-
водствомъ Меркурія, бога благоразумія и
знанія... Итакъ, относительно сказанія
допущена «истерологія», ибо совершеніе
преступленія Проміеюмъ было раньше, а
наказанъ онъ позже. Впослѣдствіи онъ
былъ освобожденъ, послѣ убійенія Геркуле-
сомъ орла по повелѣнію Юпитера. Другіе
передаютъ, что онъ похитилъ огонь съ
неба въ тростинкѣ и за это былъ при-
вязанъ Юпитеромъ къ Кавказу и предо-
ставленъ на *терзаніе* птицъ, но впослѣд-
ствіи былъ освобожденъ самимъ Юпите-
ромъ за то, что посовѣтовалъ ему воздер-
жаться отъ Тетиды, такъ какъ отъ его
сѣмени родился бы *тотъ*, кто лишилъ бы
его царства, какъ самъ онъ *лишилъ* своего
отца Сатурна. А такъ какъ онъ появлялся
никогда не освобождать *Проміею*, то
онъ далъ послѣднему въ знакъ перене-
сеннаго наказанія кольцо, *отланное* изъ
самыхъ оковъ, съ вставленнымъ въ него
камнемъ съ горы Кавказа.

VIII, v. 27... Grypes autem genus fe-
ragum in hyperboreis nascitur montibus.

...Грипы — *особый* родъ животныхъ,
водится на иперборейскихъ горахъ. По

1) Carm. I, 3, 29.

omni parte leones sunt, alis et facie aquilis similes, equis vehementer infestae, Apollini consecratae: ideo 'iungentur iam grypes equis'.

всей внѣшности они суть львы, но крыльями и головой подобны орламъ, очень враждебны конямъ, посвящены Аполлону; поэтому и сказано «уже соединятся грены съ конями».

IN GEORGICON LIBROS
COMMENTARIUS.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ КНИГАМЪ
ГЕОРГИКЪ.

I, v. 58. *At Chalybes nudi ferrum subauditur* (ubique 'mittunt'). Chalybes populi sunt, apud quos nascitur ferrum... 'nudi' autem aut apud quos arbores non sunt: aut vere nudi propter ferri caedendi studium... *virosaque Pontus castorea*: fibri canes sunt Pontici, quorum testones apti sunt medicaminibus: propter quos ubi se senserint requiri, eos secant...¹⁾.

А нагие Халивы жельзо подразумѣвается вездѣ «шлють». Халивы суть народы, у которыхъ добывается жельзо... а «нагие» значитъ или тѣ, у которыхъ нѣтъ деревьевъ, или дѣйствительно нагие вслѣдствіезанятія ковкою жельза... *И Понте ядовитую бобровую струю*: бобры суть Понтійскія собаки, которыхъ шулята пригодны для *составленія* гѣварствъ; и когда они замѣтятъ, что подвергаются изъ-за нихъ преслѣдованію, то отгрызають ихъ...

v. 240... 'Riphaeas' autem 'arces' Scythiam dicit, cuius sunt montes Riphaei.

...«Рифейскими твердынями» *можетъ* называетъ Сивою, въ которой находятся Рифейскія горы.

III, v. 115... *Pictosque Gelonos stigmata habentes*: populi Scythiae, ut *pictique Agathyrsi*²⁾.

...И разрисованныхъ Гелоновъ: *ниѣдшихъ* наколы; *это*—народы Сивои, какъ и «разрисованные Агаѣрсы».

II, v. 140. *Non tauri spirantes etc.* quales fuerunt in Colchide, civitate Scythiae; nam hoc habet fabula. Iason Colchos profectus ad tollendum vellus aureum, quod dicaverat Marti Phryxus, Medae auxilio et pervigilem draconem occidit et eius dentes sevit iunctis tauris ignem efflantibus: unde nati armati sunt, qui primum fecerunt impetum in Iasonem frustra, postea mutuis se vulneribus conciderunt. has autem ei condiciones Aetes rex proposuerat, cui Apollo responderat tam diu eum fuisse regnaturum, quam diu illud vellus fuisset in templo. et aliter: ut factum est in Colchide. et hic est hydrus, quem Cadmus in Boeotia occidisse fertur, cuius dentes ipse partim ibidem sevit, partim Aetes in Colchide, ex quibus utrique seges armatorum hominum nata est. tauri autem hi sunt,

Не быки извергающіе и т. д., какъ оне были въ скискомъ государствѣ Колхидѣ. Ибо существуетъ слѣдующее сказаніе. Иасонъ, отправившись въ Колхиду для похищенія золотого руна, которое Фриксъ посвятилъ Марсу, при помощи Медеи убилъ неуспянаго дракона и посѣялъ его зубы, запрягнувъ въ ярмо выдыхавшихъ огонь быковъ. Изъ этихъ *зубовъ* родились вооруженные *люди*, которые сначала совершили тщетное нападеніе на Иасона, а послѣ истребили другъ друга взаимными ранами. А такія условія предложилъ ему царь Эѣтъ, которому Аполлонъ предсказалъ, что онъ будетъ царствовать до того, доколѣ это руно будетъ въ храмѣ. И иначе: какъ сдѣлано въ Колхидѣ. И здѣсь разумѣется тотъ амѣй, котораго Кадмъ, по сказанію, убилъ въ Віотіи и зубы ко-

1) Citantur deinde Cicer. pro Scauro fragm. 7 (IV p. 955 sq. Or.) et Iuven. XII, 34.

2) Verg. *Aen.* IV, 146.

quos ignem flantes Aetae imperio Iason iunxit, unguento usus, quod ei Medea dederat¹⁾.

тогого частію посѣялъ самъ онъ тамъ же, а частію Эитъ въ Колхидѣ; изъ пняхъ у обонхъ родился посѣвъ вооруженныхъ людей. А быки — тѣ огнедышашіе, которыхъ Іасонъ запрагъ по повелѣнію Эита, употребивъ съ дѣло мазь, которую дала ему Медея.

v. 497. *Aut coniurato d. d. ab Histro* id est non eum sollicitat coniuratio barbarorum. Hister autem fluvius est Scythiae. et aliter: Aufidius Modestus legisse se affirmabat hunc morem esse Dacorum, ut cum ad bella proficiscerentur, non prius rem capesserent, quam de Histro certum modum haurientes ore in modum sacri vini iurarent non se ad patriae sedes regressuros nisi hostibus caesis; et idcirco Vergilium familiari sibi hypallage usum dixisse Histrum coniuratum, apud quem Daci coniurare consueverunt²⁾.

Или отъ связаннаго клятвою Истра, т. е. его не беспокоитъ заговоръ варваровъ. А Истръ — рѣка съ Скиѣи. И иначе: Авфидій Модестъ увѣрялъ, что онъ читалъ, будто у Даковъ есть обычай при выступленіи на войну не приниматься за дѣло прежде, чѣмъ извѣстнымъ образомъ хлебнуть ртомъ воды изъ Истра на манеръ освященнаго вина и поклонутся не возвращаться въ родныя мѣста, если не перебьютъ враговъ; и поэтому-де Вергилій, воспользовавшись своею любимую гипаллаге, назвалъ «связаннымъ клятвою» Истръ, у котораго Даци имѣли обычай связывать себя клятвою.

III, v. 196. *Qualis Hyperboreis Hyperborei montes sunt Scythiae, dicti quod supra, id est ultra eos flat Boreas...*

Какъ на Иперборейскихъ: Иперборейскія горы съ Скиѣи и названы такъ потому, что выше, т. е. сзади ихъ, дуетъ Борей...

III, v. 349... *Maeotia undu* Maeotis palus est Scythiae, frigore congelascens.

...*Мэотійская волна*: Мэотіда — болото съ Скиѣи, замерзающее отъ холода.

350. *Hister fluvius est Scythiae, qui et Danubius nominatur.*

Истръ — рѣка съ Скиѣи, которая называется также Данубіемъ.

v. 382... *Riphaeo Euro* vento Scythico. Riphaei autem montes sunt Scythiae, ut diximus (I 240), a perpetuo ventorum flatu nominati: nam ῥιφή graece impetus et ὄρμη dicitur ἀπὸ τοῦ ῥίπτειν...

Рифейскимъ Евромъ значитъ Скиѣскимъ вѣтромъ. Рифейскія горы, какъ мы сказали, *находятся* съ Скиѣи и названы отъ постоянного дуновенія вѣтровъ: ибо «напоръ» по-гречески ὄρμη и ῥιφή отъ ῥίπτειν.

v. 408... *Hiberi gens in Ponto; sed magis de Hispanis intellegendum, quorum in latrocinii fama praeronderat³⁾.*

Иверы — народъ въ Понтѣ; но скорѣе слѣдуетъ разумѣть Испанцевъ, слава о грабежахъ которыхъ имѣетъ перевѣсъ.

IV, v. 366. *Phasiusque fluvius Colchidis... Hypanis autem Scythiae...*

Фасидъ — рѣка съ Колхидѣ... а Ипанидъ — съ Скиѣи...

1) Altera haec explicatio (inde a v. aliter) legitur etiam in Philargyrii scholiis ad l.

2) Aufidii Modesti narrationem repetit Philargyrus ad l.

3) Eadem leguntur in Philargyrii scholiis.

v. 369... *Hypanis Ponti fluvius...**Ипанидъ — рѣка въ Понтѣ...*v. 516. *Tanaïque nivalem fluvium Scythiae. et aliter: Tanais fluvius qui dividit Asiam ab Europa. est autem Scythiae*¹⁾.*И стѣнный Танаидъ — рѣку въ Скиіи. И иначе: Танаидъ рѣка, которая отдѣляетъ Азію отъ Европы; а находится она въ Скиіи.*

[IVNIVS PHILARGYRIVS].

[ЮНІЙ ФИЛАРГІРІЙ].

[О схожіяхъ, приписываемыхъ Юнію Филаргірію, см. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 1², стр. 91.—Текстъ: Commentarii in Virgilium rec. A. Lion, Gott. 1826, v. II p. 325 sq.]

GEORGICA.

ГЕОРГИКИ.

I, 58. *At Chalybes nudi ferrum: gens in Ponto, quae ferrum reperisse dicitur...**А наіе Халыбы желѣзо: народъ въ Понтѣ, который, говорятъ, нашелъ желѣзо.*III, 381. *Trioni i. e. septentrioni subiecta et Hyperboreo, propterea quia regio, quae septentrioni subiacet, Hyperborea vocatur, ab eo quod flatus Boreae excedat.**Trioni, т. е. лежащая на сѣверѣ, а «Иперборейскій» прибавлено потому, что страна, лежащая на сѣверѣ, называется Иперборейскою, такъ какъ выходитъ за предѣлы дуновенія Борея.*IV, 367... *Phasis amnis (est) in Colchide.*...*Фасидъ — рѣка въ Колхидѣ.*v. 370... *Hypanis: Scythiae amnis.*...*Ипанидъ — рѣка въ Скиіи.*

[M. VALERIVS PROBUS].

[М. ВАЛЕРІЙ ПРОБЪ].

[Съ именемъ извѣстнаго грамматика М. Валерія Проба, жившаго во 2-й пол. 1 в. по Р. Хр., сохранились толкованія на Буколики и Георгіки, главнымъ образомъ реальнаго характера. Новые ученые отрицаютъ, однако, принадлежность этихъ толкованій Пробу и допускаютъ только, что его трудъ былъ въ числѣ источниковъ неизвѣстнаго составителя сохранившихся до насъ толкованій. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 1², стр. 90. — Текстъ: M. Valerii Probi in Vergilii Bucolica et Georgica commentarius. Accedunt scholiorum Veronensium et Aspri quaestionum Vergilianarum fragmenta. Ed. Henr. Keil. Halia 1848].

COMMENTARIUS IN BUCOLICA.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ БУКОЛИКАМЪ.

VI, 42. *Prometheus opera sua et fictos et animatos homines cum videret ignis egere, qui solis in lumine diem diis operabatur, ferula interceptum in terras deferebat. Furem Iuppiter insequabatur. Sed ille,**Проміеей, видя, что люди, созданные и одушевленные его трудомъ, не имѣютъ огня, который производилъ дневной свѣтъ (досл. день во свѣтѣ) однимъ богамъ, захватилъ его въ тростянку и понесъ на землю.*

1) Altera explicatio exstat ap. Philargyrium.

qui non posset perfrugere, in silicem ferulam adlisis eique ignem commendavit. Id aegre ferens Iuppiter in monte Caucaso eum laminis patibulo adfixit et adhibuit vulturem, qui cor eius exederet. Hunc quidem vulturem Hercules interemit, Prometheum tamen liberare, ne offenderet patrem, timuit. Sed postea Prometheus Iovem a concubitu deterruit, pronuntians, quod ex his nasceretur, qui ipsis diis fortior futurus esset. Ob hoc beneficium Iuppiter eum solvit. Ne tamen impunitus esset, coronam et anulum gestanda ei tradidit, ut neque in anulo saxi aut ferri memoria deesset, et in corona vinculorum forma remaneret.

Юпитеръ погнался за воромъ. Но онъ, не имѣя возможности убѣжать, ударилъ тростинку о кремьнь и сообщилъ ему огонь. Разгнѣванный этимъ Юпитеръ приковалъ его цѣпями къ дыбѣ на горѣ Кавказѣ и напустилъ коршуна выѣдать его сердце. Этому коршуна убилъ Геркулесъ, но боялся освободить Проміея, чтобы не оскорбить отца. Но впоследствии Проміею страхомъ отклонилъ Юпитера отъ брака, заявляя, что отъ этого брака родится *такой сынъ*, который будетъ сильнѣе самихъ боговъ. За эту услугу Юпитеръ освободилъ его. Но для того, чтобы онъ не остался безнаказаннымъ, передалъ ему для ношенія вѣнецъ и кольцо, чтобы послѣднее напоминало ему о скалѣ или желѣзѣ, а въ вѣнцѣ сохранялась форма оковъ.

COMMENTARIUS IN GEORGICA.

I, 56... Chalybes natio Pontica, in qua sunt ferrifodinae; ibi autem a nudis ferrum quaeritur.—Pontus fert et castorea, sed non solus, fibri enim testes hoc nomine appellantur. Quod animal cum etiam in aliis regionibus, quam Ponto, nascatur, non tamen tanta vis est testium, quanta Ponticorum fibrorum.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ ГЕОРГИКАМЪ.

...Халивы — народъ Понтійскій, въ *землѣ* котораго есть желѣзные рудники; а тамъ желѣзо добывается обнаженными. Понтъ доставляетъ и «castorea», но не одинъ; этимъ именемъ называются шулята бобра. Хотя это животное водится и въ другихъ странахъ, а не только въ Понтѣ, но не такова сила шулять, какъ у Понтійскихъ бобровъ.

II, 115. *Geloni* sunt Scythae, dicti ab Herculis filio Gelono et Echidna, ut in quarto Herodotus refert¹⁾.

Гелоны — Скионы, названные отъ Гелона, сына Геркулеса и Ехидны, какъ сообщаетъ Иродотъ въ IV *книгѣ*.

v. 126... Pars Parthorum Media est appellata a Medo, filio Medae et Aegaei, ut existimat Varro, qui quattuor libros de Argonautis edidit...

...Часть Парѳіи названа Мидіей отъ Мида, сына Меды и Эгея, какъ полагаетъ Варронъ, который издалъ 4 книги объ Аргонавтахъ...

v. 152... Aconita sunt venenorum genera, quae fere in petris nascuntur Scythiae iuxta Maeotidem paludem.

Акониты—виды ядовъ, которые обыкновенно рождаются на скалахъ въ Скионіи, близъ Мэотійскаго болота...

III, 197. Scythia regio est septentrionalis.

Скионія — сѣверная страна.

v. 382... Rhiphaeos montes quidam putaverunt Alpes. Sed proprie sunt Rhiphaei montes Scythiae...

...Нѣкоторые принимали Рифейскія горы за Альпы. Но собственно Рифейскія горы находятся въ Скионіи...

1) Herod. IV, 10. V. vol. I, p. 10.

v. 461... Bisaltae gens est Thracum;
Geloni Scythiae, et utriusque a regionibus
dicti.

...Бисалты — племя фракийское, Ге-
лоны — скиское; и тѣ и другіе названы
по странамъ...

SCHOLIORVM FRAGMENTA

E CODICE RESCRIPTO VERONENSI
EDITA.

[Текстъ: M. Valerii Probi in Vergilii Bucolica et Georgica commentarius. Ed. Henr. Keil.
Pp. 71—107].

Georg. 2, 114. *Pictosque Gelonos,*
Thracas corporibus interlitis, industria ha-
bentes membra. Sic et alibi Pictique Aga-
thyrsi¹⁾. *Nonnulli autem de versicoloribus*
eorum vestibus pictos putant dictos.

ОТРЫВКИ СХОЛІЙ,

ИЗДАННЫЕ ИЗЪ ВЕРОНСКАГО ПА-
ЛИМПСЕСТА.

И разрисованныхъ Гелонозъ: Фракий-
цевъ съ промазанными тѣлами, имѣющихъ
блестящіе члены. Такъ и въ иномъ мѣстѣ
«разрисованные Агаѳирсы». А нѣкоторые
думаютъ, что «разрисованные» сказано
объ ихъ разноцвѣтныхъ одеждахъ.

SCHOLIA BERNENSIA.

[Текстъ: Scholia Bernensia ad Vergili Bucolica atque Georgica ed. Herm. Hagen. Lips. 1867].

BUCOLICA.

I, v. 66... *Aliter: Oaxen,* fluvius Scy-
thiae, creteum colorem habens...

БЕРНСКІЯ СХОЛІИ.

БУКОЛИКИ.

...Иначе: Оаксъ—рѣка въ Скиѣи, имѣ-
ющая мѣловой цвѣтъ...

IV, v. 35. *Delectos heroas,* id est for-
tes viros. *Delectos* pro electis dixit, qui
Argonautae dicti sunt et cum Iasone Col-
chos profecti...

Отборныхъ героевъ, т. е. храбрыхъ
мужей. «Отборныхъ» *поэтъ* сказалъ въ-
сто «избранныхъ», которые названы были
Аргонавтами и отправились съ Иасономъ
въ Колхиду...

VI, v. 42. *Caucasias.* Caucasus mons
Scythiae... *Promethei* Prometheus, Iapeti
filius, dicitur per sollertiam ignem a fulmine
ferula furatus esse et hominibus dedisse;
eum Iuppiter in Caucaso monte Scythiae
catenis religasse et aquilam sive vulturem
ei adposuisse ut iecur eius exederet, quod
semper dicitur renasci semperque lacerari.—
Caucasus mons Armeniae vel mons Scythiae,
ubi Prometheus ligatus ab aquila consumi-

Кавказскія. Кавказъ—гора въ Скиѣи.
Прометеемъ, сынъ Іапета, говорятъ, ху-
тростью укралъ огонь отъ молніи въ тро-
стнику и далъ людямъ; *за это* Юпитеръ
приковалъ его цѣпями на скиской горѣ
Кавказъ и приставилъ къ нему орла или
коршуна выѣдать его печень, которая, го-
ворятъ, постоянно возраждалась и постои-
нно терзалась.—Кавказъ—гора въ Арме-
нии или въ Скиѣи, гдѣ прикованный Про-

1) Aen. IV, 146.

tur propter quod ignem de caelo furtim abstulit et ideo ab Iove condemnatus in montem Caucasum per consumptionem iecoris interiiit, quod semper renatum et semper laceratum poenam aeternam facit...

мнеей поѣдается орломъ за то, что тайкомъ унесъ съ неба огонь, и за это осужденный Юпитеромъ на горѣ Кавказѣ терзается выѣданіемъ печени, которая, постоянно возражаясь и постоянно подвергаясь терзанію, дѣлаетъ казнь вѣчною...

VIII, v. 6... Timavus flumen de Rhipaeis montibus oriens inter Asiam et Europam serpens Maeotidas paludes auget; vel Timavus fluvius est Venetiae magno fonte exoriens.

...Рѣка Тимавъ, берущая начало съ Рипейскихъ горъ и текущая между Азією и Европою, увеличиваетъ Мэотійскія болота; или Тимавъ — рѣка въ Венеціи, берущая начало изъ большого источника.

v. 27. Iungentur iam gryphes equis. Haec contra naturam fiant. Gryphes, aves ferae quae sunt in Scythia, vel animal, quod in Hyperboreis locis nascitur, semper equos adfectans, sed ad nocendum, quod rostrum habet et pennas quattuorque pedes; imago leonis, caput aquilinum et ungues... Gryphes, animal est in Hyperboreis montibus, simile leoni, alas habens et rostrum in similitudine aquilae, equis inimicissimum.

Уже соединяются грифы съ конями. Это произошло бы противъ природы. Грифы — дикія птицы, которыя водятся въ Скиѣи, или животное, которое водится въ Иперборейскихъ мѣстностяхъ, и постоянно приманиваетъ къ себѣ лошадей, но съ дѣлю вреда; оно имѣетъ клювъ, перья и четыре ноги; видъ льва, орлиная голова и когти... Грифы — животное въ Иперборейскихъ горахъ, подобное льву, имѣющее крылья и клювъ на подобіе орла, весьма враждебное лошадямъ.

v. 49... Mater, Medea, Aetiae filia, regis Colchorum...

...Мать — Медея, дочь Энта, царя Колховъ...

GEORGICA.

ГЕОРГИКИ.

I, 58. Chalybes, gens in Ponto, inventrix ferri, dicti a Chalybio Enboiae vico, quod hinc coloni fuerunt. Iunilius 1) dicit...

Халывы — народъ въ Понтѣ, открывшій желѣзо; названы такъ отъ еврейскаго селенія Халывія, потому что были переселенцами оттуда. Такъ говоритъ Юнилій...

v. 59... Castorea. Castores dicuntur id est canes silvestres, qui in Ponto tantum nascuntur, quos Latini 'febros' dicunt, quorum testiculi pretiosi sunt ad medicamenta, et virus, quod habent, 'castoreum' dicitur. ut in Physiologi libro dicitur. Iunilius dicit...

Castorea: castores называются лѣсными собаками, которыя водятся только въ Понтѣ и которыхъ латини называютъ febri; ихъ шулата драгоцѣнны для приготовленія лѣкарствъ, и сокъ, который они заключаютъ въ себѣ, называется castoreum, какъ говорится въ книгѣ «Физиологъ». Такъ говоритъ Юнилій...

II, v. 115. Pictos, quos alii dicunt 'Cruithnediu' sed falso 2). Pictosque Gelonos, qui stigma habent. Sunt autem Thra-

Pictos, которыхъ иные называютъ Cruithnediu, но ложно. И разрисованныхъ Гелонозъ, которые имѣютъ наколы. Это

1) «Der Name Iunilii Flagrii ist aus Iunius Philargyrius entstellt». Schanz. Cruithnediu Hagenus conferri iubet Diefenbachii Celtica II, 2 p. 215.

2) De illo

ces a Gelono, Herculis et Chaoniae ¹⁾ Nymphae filio dicti.

Оракіяды, названіе такъ отъ Гелона, сына Геркулеса и Нимфы Хаонія.

II, v. 140... *Non tauri spirantes, quales fuerunt cum Aeeta in Colchide, civitate Scythiae. Hic fabulam Medae Aetae filiae et Iasonis Thessali domantis tauros a Medea adiuti intellegendum.*

v. 141. *Hydri, pro dracones, ut solet ²⁾*; in Boeotia Cadmum sevisse, in Colchide Iasonem.

... *Не быки дышащие*, какіе были съ Энтою въ Колхидѣ, государствѣ Скиѳіи. Здѣсь слѣдуетъ разумѣть сказаніе о Медѣ, дочери Энта, и Тессалійцѣ Иасонѣ, укрощающемъ быковъ съ помощью Меды.

Hydri вмѣсто драконовъ, какъ обыкновенно. [Извѣстно, что ихъ зубы] въ Віотіи посѣлалъ Кадмъ, а въ Колхидѣ Иасонъ.

v. 497. *Aut coniurato. Coniuratio barbarorum non eum sollicitat. Quia convenerunt iureiurando ultra flumen Istrum, id est Danuvium, et, cum sedes ponerent, cooperunt Romanos pellere, sed iussu Augusti ab Agrippa sunt proiecti et repulsi. Istro, Danuvius fluvius Scythiae.*

Или связанною клятвою. Заговоръ варваровъ его не беспокоитъ. Они ною клятвою сошлись за рѣку Истръ, т. е. Данувій, и, устраняя тамъ мѣста *жительства*, начали прогонять Римлянъ, но по повелѣнію Августа были разбиты и отброшены назадъ Агриппою. *Истръ*: Данувій, рѣка съ Скиѳіи.

III, v. 196. *Qualis Hyperboreis. Hyperborei montes in Scythiae, inter quos aquilo inflat.*

Какъ на Иперборейскихъ. Иперборейскія горы въ Скиѳіи, между которыми дуетъ сѣверный вѣтеръ.

v. 349... *Maeotia, palus Scythiae frigore congelascens. Gaudentius dicit. Scythiae gentes, sub Septentrionis partibus iacent Asiae et Europae. Maeotia. Maeotis Scythiae palus, in quam fluit Tanais dicta a Nympha huius nominis. Iunilius dicit.*

... *Мэотія* — болото въ Скиѳіи, замерзающее отъ холода. Такъ говорятъ Гавденціи. *Скиѳскія племена* живутъ въ сѣверныхъ частяхъ Азіи и Европы. *Мэотія*. Мэотія — болото съ Скиѳіи, въ которое течетъ Танаидъ, названный по Нимфѣ этого имени. Такъ говорятъ Юнній.

v. 350... *Hister, fluvius Scythiae, qui et Danuvius nominatur; alii dicunt separatim Hister.*

Истръ — рѣка съ Скиѳіи, которая называется также Данувіемъ; другіе говорятъ отдѣльно Истръ.

v. 461. *Bisaltae. Geloni iidem sunt, qui et Getae, Graeciae iuncti ³⁾*, quorum pastores, quos Nomadas vocant, eum usum curandi pecoris habere dicuntur, quem supra memoravit. *Iunilius dicit. Bisaltae, populi Scytharum, qui fugientes equorum sanguine aluntur cum lacte permixto. Gaudentius dicit.*

Висалты. Гелоны — тѣ же, что Геты, соединенные (?) съ Греціей, пастухи которыхъ, называемые Номадами, какъ говорить, держатся того способа ухода за скотомъ, который *постъ* упомянулъ выше. Такъ говорятъ Юнній. *Висалты* — народы скиѳскіе, которые во время бѣгства питаются конскою кровью, смѣшанною съ молокомъ. Это говорятъ Гавденціи.

1) «Chaoniae] Echidna dicitur a Probo p. 48, 4 K., quod hic reponi vult Wagner de Phil. II p. 26». Hagen. 2) «ut solet] An: 'ut fabula est?'» Hagen. 3) iuncti] an: «vicini?» Hagen.

IV, 367. *Phasim, flumen Scythiae id est Colchidis.*

Фасидъ — рѣка въ Скиіи, т. е. въ Колхидѣ.

v. 370. *Hyranis, fluvius, forsan Italiae.*

Ипанидъ — рѣка, можетъ быть въ Италіи.

C. CORNELIVS GALLVS.

Г. КОРНЕЛІЙ ГАЛЛЪ.

[Одинъ изъ видныхъ поэтовъ Августова вѣка, род. въ 69 г. до Р. Хр., кончилъ жизнь самоубійствомъ въ 26 г. Написалъ 4 книги элегій, въ которыхъ воспѣвалъ свою возлюбленную Ликориду, и переводилъ греч. писателя Евфоріона. См. о немъ Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* II, 1², стр. 142. Единственный сохранившійся до насъ стихъ Галла приведенъ у Vahrens'a, *Fragm. poet. Latin.* (Lips. 1886), p. 336].

Versum citat Vibius Sequester s. v. Hyranis (v. infra).

Q. HORATIVVS FLACCVS.

КВ. ГОРАЦІЙ ФЛАККЪ.

[Знаменитый поэтъ, род. въ Венузіи 8 декабря 65 г., ум. въ Римѣ 27 ноября 8 г. до Р. Хр.—
Текстъ: Q. Horati Flacci carmina recogn. Iosephus Scheber. Petropoli 1890].

CARMINA.

ОДЫ.

Carm. II, 9.

1. Non semper imbres nubibus hispidos
Manant in agros, aut mare Caspium
Vexant inaequales procellae
Usque, nec Armeniis in oris,
5. Amice Valgi, stat glacies iners
Menses per omnes...

Не вѣчно дожди капаютъ изъ тучъ на грязныя поля, не непрерывно злобныя бури мучать Каспійское море, другъ Вальгій, не каждый мѣсяць стоитъ недвижный ледъ на берегахъ Арменіи...

Carm. II, 20.

12. Iam Daedaleo tutior Icaro
Visam gementis litora Bospori
Syrtesque Gaetulas canorus
Ales Hyperboreosque campos.
Me Colchus et qui dissimulat metum
Marsae cohortis Dacus et ultimi
Noscent Geloni, me peritus
20. Discet Hiber Rhodanique poter. 1)

...Уже пѣвчею птицею, безопаснѣе Дадалова Икара, облечу я берега шумящаго Веспора, Гетульскіе Сирты и Иперборейскія поля. Меня узнаютъ и Колхъ, и Дакъ, скрывающій страхъ предъ когортою Марсовъ, и живущіе на краю свѣта Гелоны, меня изучить просвѣщенный Иберъ и тотъ, кто пьетъ воду Родана...

1) Cf. quae de his versibus dicit Gr. Saenger in Commentario critico ad nonnullos Horatii locos, ed. 2 p. 174.

Carm. III, 4.

29. Utcumque mecum vos eritis, libens
 Insanientem navita Bosporum
 Temptabo et urentes arenas
 Litoris Assyrii viator;
 Visam Britannos hospitibus feros
 Et laetum equino sanguine Concanum;
 Visam pharetratos Gelonos
 30. Et Scythicum inviolatus amnem. ¹⁾

... Пока вы будете со мною, я охотно поѣду на корабль въ свѣрѣный Воспоръ и обойду пѣшкомъ жгучіе пески Ассирійскаго края; я невредимо посѣщу Британновъ, жестокихъ къ чужеземцамъ, и охотно пьющаго конскую кровь Конкана, посѣщу вооруженныхъ колчанами Гелонновъ и Скинскую рѣку...

Carm. III, 8.

17. Mitte civiles super urbe curas:
 Occidit Daci Cotisonis agmen ²⁾,

 Iam Scythae laxo meditantur arcu
 24. Cedere campis...

Оставь гражданскія заботы о городѣ: погибла войско дакійскаго Котисона,.... Скиены уже подумываютъ уступить намъ поля, ослабивъ свои луки...

Carm. III, 24.

9. Campestris melius Scythae,
 Quorum plaustra vagas rite trahunt
 domos,
 Vivunt et rigidi Getae,
 Inmetata quibus ingera liberas
 Fruges et Cererem ferunt
 Nec cultura placet longior annua,
 15. Defunctumque laboribus
 Aequali recreat sorte vicarius.
 Illic matre carentibus
 Privignis mulier temperat innocens,
 Nec dotata regit virum
 20. Coniunx nec nitido fidit adultero.
 Dos est magna parentium
 Virtus et metuens alterius viri
 Certo foedere castitas,
 24. Et peccare nefas, aut pretiumst mori.

... Лучше живутъ степные Скиены, у которыхъ по обычаю кибитки несутъ на себѣ переносные дома, или суровые Геты, которымъ неѣранныя поля приносятъ свободные плоды и хлѣба; они не занимаютъ земледѣлемъ дольше года, и кончившаго труды замѣняетъ преемникъ по равному для *всѣхъ* жребію. Тамъ невинная жена заботится о лишившихся матери пасынкахъ, супруга съ *большими* приданными не властвуетъ надъ мужемъ и не вѣрится холемому любовнику. У *нихъ* самое важное приданое — родительская честь и опредѣленное договоромъ цѣломудріе, боящееся чужаго мужчины; тамъ нельзя грѣшить подъ страхомъ смерти...

Carm. IV, 5.

25. Quis Parthum paveat, quis gelidum
 Scythen,
 Quis Germania quos horrida parturit
 Fetus, incolumi Caesare? quis ferae
 Bellum curet Hiberiae? ³⁾

Кто при жизни Цезаря станетъ бояться Парянца или обитателя холодныхъ странъ Скиены, или тѣхъ отродьевъ, которыми чревата суровая Германія? кто будетъ безпокоиться о войнѣ со стороны дикой Иберіи?...

Carm. IV, 14.

41. Te Cantaber non ante domabilis
 Medusque et Indus, te profugus Scythes

...Непокорный раньше Кантабрь, и Мидянинъ, и Индіецъ, и бродячій Скиены

1) De Concano et amne Scythico v. infra scholia. 2) Cotiso est Dacorum rex a Crasso victus a. 30 a. Chr. 3) Spurious esse hos versus indicat L. Mueller in editione maiori carminum Horatii (Petropoli et Lipsiae, 1900, v. II, p. 368).

Miratur, o tutela praesens
Italiae dominaeque Romae.
Te, fontium qui celat origines,
Nilusque et Ister...

дивятся тебѣ, о настоящая ограда Италиі
и повелителя Рима. Тебѣ *дивятся* скрывающій истоки Нилъ и Истръ...

Carm. IV, 15.

21. Non, qui profundum Danuvium bibunt,
Edicta rumpent Iulia, non Getae,
Non Seres infidive Persae,
Non Tanain prope flumen orti.

Не нарушатъ Юліевыхъ повелѣній ни
тѣхъ, которые пьютъ *воду* глубокаго Дану-
вія, ни Геты, ни Серы или вѣроломные
Персы, ни *народы*, родившіеся близъ рѣки
Танаида...

CARMEN SAECVLARE.

58. Iam mari terraque manus potentes
Medus Albanasque timet secures,
Iam Scythae responsa petunt superbi
Nuper et Indi.

ЮБИЛЕЙНАЯ ПѢСНЬ.
... Уже Мидіецъ боится могуществен-
ныхъ на сушѣ и на морѣ войскъ и албан-
скихъ сѣкиръ, уже недавно надменные
Скиены и Индійцы просятъ отвѣтовъ на
свои мольбы...

EPODON LIBER.

КНИГА ЭПОДЪ.

III.

2. Ut Argonautas praeter omnes candidum
Medea miratast ducem,
Ignota tauris inligaturum iuga
Perunxit hoc Iasonem...

Когда Медея восхитилась, помимо
всѣхъ Аргонавтовъ, *изъ* прекраснымъ
вождемъ, она помазала этимъ *землемъ* Ia-
сона, который долженъ былъ наложить на
быковъ невѣдомое *имъ* ярмо...

V.

(Canidia iubet)
21. Herbasque, quas Iolcos atque Hiberia
Mittit venenorum ferax,
Et ossa ab ore rapta ieiunae canis
Flammis aduri Colchicis...
(Ibid. v. 61—62 commemorantur «dira barbarae venena Medae»).

(Канидія велитъ) сжечь на колх-
скомъ огнѣ травы, которыя производятъ
Юлкѣ и богатая ядами Иверія, и кости,
отнятыя изъ пасти тощаго пса...

XVI.

57. Non huc Argoo contendit remige pinus,
Neque inpudica Colchis intulit re-
dem...

... Сюда не направился корабль съ
Аргойскимъ гребцомъ, и не ступила ногою
безстыдная Колхидянка...

XVII.

65. Optat quietem Pelopis infidi pater,
Egens benignae Tantalus semper dapis,
Optat Prometheus obligatus aliti,
Optat supremo collocare Sisyphus
In monte saxum; sed vetant leges Iovis.

Желаеть покоя отецъ вѣроломнаго
Пелопя Танталъ, вѣчно алчущій обиль-
ныхъ яствъ, желаетъ Промнеей, отданный
во власть хищной птицѣ, желаетъ Сисифъ
положить камень на вершинѣ горы,—
но Зевсовы велѣнія запрещаютъ *это*...

Praeterea commemoratur «Pontica pinus, silvae filia nobilis» carm. I, 14, 11; «inhospitalis Caucasus» carm. I, 22, 7 et epod. I, 12; Fortunam metuere dicuntur «Dacus asper et profugi Scythae» carm. I, 35, 9 (Massagetae commemorantur ibid. v. 40); Geloni comm. carm. II, 9, 23; «venena Colcha» s. «Colchica» comm. carm. II, 13, 8 et epod. XVII, 35; «extremus Tanais» carm. III, 10, 1; «Tanais discors» (pro accolis Tanaidis discordibus) carm. III, 29, 28; «monstrum Colchorum» carm. IV, 4, 63.—Epist. II, 3 (de arte poetica) v. 118 dicitur «sit Medea ferox invictaque», т. е. «Медея въ драмѣ должна изображаться свирѣпою и непобѣдимою».

HORATII SCHOLIASTAE.

POMPONIVS PORPHYRIO.

[Грамматикъ, жившій, повидимому, въ III в. по Р. Хр., извѣстенъ своими комментаріями къ Горацию, преимущественно грамматическаго и риторическаго характера.—См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litt. III, p. 151.—Текстъ: Pomponi Porphyronis commentum in Horatium Flaccum. Rec. Alfr. Holder. Ad Aeni pontem 1894].

COMMENTUM IN HORATIVM
FLACCVM.

Od. I, 35, 9. *profugi Scythae*. Manifestum est, cur *profugos* dixerit, quod scilicet etiam fugiendo proeliarentur.

Ibid. v. 40... Massagetae autem gens Thraciae.

Od. II, 13, 8. *ille [et] venena Colcha*. Colchica, inquit, quia Medea Colchis fuit, quam summam veneficam fuisse historiae Graecorum tradunt.

Od. II, 20, 16. *Hyperboreosque campos*. Qui ultra flatus aquilonis septentrioni subsident.

Od. III, 4, 34. *et laetum equino sanguine Concanum*. Concani Hispaniae gens est vel, ut alii dicunt, Scythiae, quos ostendit equino vesci sanguine. De quo et Vergilius¹⁾ sic ait *Et lac concretum cum sanguine potat equino*.

36 *et Scythicum inviolatus amnem*. Scythicum amnem Tanain videtur significare...

СХОЛИАСТЫ ГОРАЦІЯ.

ПОМПОНІЙ ПОРФІРІОНЪ.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ ГОРАЦІЮ
ФЛАККУ.

Былцем Скиѣм. Ясно, почему поэтъ назвалъ ихъ *profugi*, именно потому, что они сражаются и въ бѣгствѣ.

... А Массагеты—племя еракійское.

Онъ и Колхидскіе яды. Поэтъ называлъ яды колхидскими, потому что Колхидянка была Медея, которую греческія преданія выставляютъ величайшей волшебницей.

И Иперборейскія поля: которыя лежать на крайнемъ сѣверѣ за дуновеніями Аввиглона.

И довольною конскою кровью Конкана. Конканы—племя испанское или, какъ говорятъ другіе, скиское; поэтъ указываетъ, что они питаются конскою кровью. О немъ и Вергилій говоритъ такъ: И пьетъ сгущенное молоко съ конскою кровью.

36 *и невредимо скиескую рѣку*: именованъ скиеской рѣки поэтъ, повидимому, обозначаетъ Танаидъ...

1) Georg. 3, 463 (supra, p. 15).

Od. III, 10, 1. *Extremum Tanain si biberes Lyce...* Tanais autem flumen est Scythiae...

2—4 *incolis autem aquilonibus ad illud pertinet, quod dixerat extremum Tanain si biberes. Tanais enim flumen in parte septentrionali est, unde Aquilo oriri videtur.*

Если бы ты, Лица, пила находящийся на краю свѣта Танаидъ... Танаидъ — рѣка въ Скиѣи... а *выраженіе incolis aquilonibus* относится къ тому, что онъ сказалъ раньше «еслибы ты пила находящийся на краю свѣта Танаидъ»: ибо рѣка Танаидъ находится въ сѣверной части *свѣта*, откуда, повидимому, возникаетъ Аввѣлонъ.

Od. III, 24, 9. *campestres melius Scythae. campestres Scythae, quod in campis sine tectis vivant, dicti sunt; de quibus et Sallustius*¹⁾ *sic ait Scythae nomades tenent, quibus plaustra sedes sunt.*

11 *et rigidi Getae. Getae Thraces sunt; quos rigidos dixit propter frigora regionum earum...*

Лучше полевые Скиѣи: Скиѣи названы полевыми потому, что живутъ въ поляхъ безъ жилищъ; о нихъ и Саллустій говорить такъ: занимаютъ кочевые Скиѣи, которымъ повозки служатъ жильемъ.—11: и *холодные Геты:* Геты суть Фракійцы; *поэтъ* назвалъ ихъ холодными по причинѣ холодовъ въ тѣхъ странахъ...

Od. III, 29, 28. *Tanaisque discors. Tanais flumen est influens Maeotidis paludibus, et inde in Pontum. discors autem dictus, quod discernat Europam et Asiam, nisi forte ad incolas eius referamus hoc epitheton, qui inter se (namque sunt ferocissimi barbari) discordant.*

И враждующій Танаидъ. Танаидъ — рѣка, впадающая въ Мэотійскія болота, а оттуда въ Понтъ; она названа *discors* потому, что раздѣляетъ (*discernit*) Европу и Азію, если только мы не отнесемъ этого эпитета къ его жителямъ, которые враждуютъ (*discordant*) между собою, потому что они — свирѣпѣйшіе варвары.

Od. IV, 14, 42. *te profugus Scythes. Profugus dicitur, quia nunquam eodem loco manet, unde et nomades dicuntur.*

Тебя бѣглець Скиѣи: называется *profugus*, такъ какъ никогда не остается на одномъ мѣстѣ, откуда *они* называются также номадами.

Od. IV, 15, 24. Scythas significat²⁾.

Поэтъ разумѣетъ Скиѣовъ.

Epod. III, 9. *candidum Medea mirata est ducem. Iasonem significat... notam autem historiam hic in iocum convertit, quasi Medea alio perunxerit Iasonem, ut eum muniret adversus vim taurorum flammis spirantium, qui iussu regis subiciendi erant, si vellet pellem auream accipere.*

Медea изумилась блестящему вождю. *Поэтъ* обозначаетъ *Иасона*... здѣсь онъ извѣстное преданіе обращаетъ въ шутку, какъ будто бы Медea намазала чеснокомъ *Иасона*, чтобы предохранить его отъ силы огнедышащихъ быковъ, которые должны были быть укрощены по повелѣнію царя, если *Иасонъ* хотѣлъ получить золотое руно.

Epod. V, 21... *Hiberia*³⁾ *autem nunc quae in Ponto est intellegenda.*

...Здѣсь слѣдуетъ разумѣть ту *Иверію*, которая въ Понтѣ.

1) Hist. III fragm. 51 Dietsch.

2) Petschenig ex codicum vestigiis *hostem id est <Maeotios> Scythas restituere conatur.*

3) «Hiberiam» Holder.

Epod. XVI, 58... Medeam significat, quae Iasonem prosecuta cum Argonautis navigavit; per quod significat veneficia ibi ignota esse.

...*Поэтъ* разумѣетъ Медею, которая, послѣдовавъ за Іасономъ, отплыла съ Аргонавтами; этимъ онъ обозначаетъ, что тамъ неизвѣстны отравленія.

[HELENIVS ACRO].

[ГЕЛЕНІЙ АКРОНЪ].

[Подъ именемъ Геленія Акрона извѣстны схолиі къ Горацию, которые варьируются въ разныхъ рукописяхъ. Въ основѣ ихъ, быть можетъ, лежитъ одно собраніе схолиі, составленное какимъ-либо грамматикомъ. Ср. Schanz, Gesch. d. Röm. Litter. III, p. 149.—Текстъ: Acronis et Pergyrionis commentarii in Q. Horatium Flaccum. Ed. Ferd. Hauthal. 2 vv. Berol. 1864—66].

Carm. I, 7, 10... Post matricidium Orestes cum fugeret, adiit oraculum de sanitate; oraculum respondit sic eum posse sanari, si Dianae Scythiae de Taurica simulacrum auferret profectus. Ibi erat soror eius sacerdos, quae advenas immolabat; agnovit fratrem, pepercit illi, interrogavit, cur venisset, ille indicavit. Abstulerunt simulacrum, simul soror est secuta...

...Орестъ, бѣжавъ послѣ матереубійства, обратился къ оракулу съ *вопросомъ* о выздоровленіи; оракуль отвѣтилъ, что онъ можетъ выздороветь въ такомъ случаѣ, если отправится и увезетъ изъ Таврики кумиръ Скивской Діаны. Тамъ была жрица его сестра, которая приносила въ жертву пришельцевъ; она узнала брата, пощадилъ его и спросила, зачѣмъ онъ пришелъ; онъ объяснилъ. Они увезли кумиръ, и вмѣстѣ послѣдовала сестра...

Carm. I, 22, 7. Caucasus mons Scythiae...¹⁾.

Кавказъ — гора съ Скивіи...

Carm. I, 35, 9. *Dacus asper*. Gens iuxta Istrum fluvium degens aspera bellis... *profugi Scythae*. ab orbe sepositi et in mundi extimo constituti.

Суровый Дакъ. Племя, живущее близъ рѣки Истра, суровое въ войнахъ... *Бѣглецы Скии*: удаленные отъ населенныхъ странъ и живущіе на краю свѣта.

Carm. II, 9, 20. *et rigidum Niph*. Scythiae fluvius: plerique montem Armeniae putant...

И суровый Нифатъ. Рѣка съ Скивіи. Большинство полагаетъ, что это — гора съ Арменіи.

Carm. II, 11, 1. *et Scythes*. Scythae gens septentrionalis.

И Скивъ. Скивы — племя сѣверное.

Carm. II, 13, 8. *Venena Colcha*. A loco, et species est pro genere. Colchis enim Scythiae civitas, ex qua Medea fuit venenis et magica arte potens.

Колхидскіе яды. Отъ мѣста, и видовое понятіе вмѣсто родового. Ибо Колхидъ — государство съ Скивіи, изъ котораго происходила Медея, могущественная ядами и магическимъ искусствомъ.

1) Quae sequuntur pessime corrupta sunt. Vide ed. Hauthal.

Carm. II, 20, 16. *Hyperboreosq. c. Thracios. Hi ultra Aquilonis flatus septentrioni subiacent...*¹⁾.

Иперборейскія п.: Фракіійскія. Они лежать на *крайнемъ* сѣверѣ за дуновеніями Аввигона...

Carm. III, 4, 35. *pharetratos Gelonos. Geloni gens Scythiae sagittis potens, ut [Verg. G. II, 125]: Et gens illa quidem sumptis non tarda pharetris.* — 36. *annem. Tanaim [aut Histrum], de quo Verg. [G. III, 349]: [qua Scythicae gentes Maeoticaque unda] Turbidus et torquens flaventes Hister harenas.*

Вооруженныхъ колчанами Гелонозъ. Гелоны — скиѣское племя, сильное стрѣлами, какъ [говоритъ Вергилій]: И то племя, не медлительное, когда возьметъ колчаны.

— *Рѣку*: Танаидъ [или Истръ], о которомъ [говоритъ] Вергилій: [Гдѣ Скиѣскія племена и Мэотійская волна] и мутный Истръ, катящій желтые пески.

Carm. III, 10, 1. *Extr. T. Ultimum. Tanais enim flumen Scythiae dicitur, qui est Danubius, per cuius commemorationem vult intellegi barbari animi mulierem.*

Крайній Т. Самый отдаленный. Ибо Танаидомъ называется рѣка съ Скиѣи, она же и Давубій; ея упоминаніемъ *поэтъ* хочетъ обозначить варварскій характеръ женщины.

Carm. III, 24, 9. *camp. melius Scythae. Scythae campestris dicti ideo, quod in campis sine tectis sub tentoriis vivant, quae carpentis moventur, ut Sallustius in tertio²⁾: quibus plaustra sedes sunt.*

Лучше полевые Скиѣи. Скиѣи названы полевыми потому, что живутъ въ поляхъ безъ жилищъ подъ палатками, которыя передвигаются на повозкахъ, какъ *говоритъ* Саллустій въ 3-й *книгѣ*: у которыхъ повозки служатъ жильемъ.

11. *rigidi Getae. Fortes, asperi propter frigidam regionem...*

Холодные Геты: сильные, суровые вследствие холодной страны...

Carm. III, 29, 28. *Tanaisque discors. Tanais flumen influens in Maeotides paludes. Discors autem ideo dictum, quia discernit Europam et Asiam, sive quia incolae regionis illius feroces sunt et frequenti inter se discordia concluduntur.*

И враждебный Танаидъ. Танаидъ — рѣка, изливающаяся въ Мэотійскія болота. *Discors* названа она потому, что разделяетъ Европу и Азію, или потому, что жители той страны свирѣпы и сталкиваются между собою въ частой враждѣ.

Carm. IV, 4, 61... Colchorum quoque monstro eos [sc. Romanos] comparat, ubi satis draconis dentibus armati de terrae sulcis [viri] egressi sunt, quos Iason Medae arte superavit...

...*Поэтъ* сравниваетъ ихъ [т. е. Римлянъ] также съ чудомъ въ Колхидѣ, гдѣ послѣ пощва зубовъ дракона изъ бороздъ земли вышли вооруженные люди, которыхъ Иасонъ одолѣлъ при помощи искусства Меды...

Carm. IV, 15, 22... *Getae. Gothi.*

Геты: Готы.

Epod. III, 10—12. *mirata est ducem— Iasonem. Adamavit, quem super omnes*

[*Меды*] *изумилась вождю — Иасону.* Полюбила. *Поэтъ* обозначаетъ, что онъ,

1) Cf. supra Porf. commentum.

2) Hist. III, fr. 51 Dietsch.

Erod. XVI, 58... Medeam significat, quae Iasonem prosecuta cum Argonautis navigavit; per quod significat veneficia ibi ignota esse.

... *Поэтъ* разумѣетъ Медею, которая, послѣдовавъ за Иасономъ, отплыла съ Аргонавтами; этимъ онъ обозначаетъ, что тамъ неизвѣстны отравленія.

[HELENIVS ACRO].

[ГЕЛЕНІЙ АКРОНЪ].

[Подъ именемъ Геленія Акрона извѣстны схолиа къ Горацию, которыя варьируются въ разныхъ рукописяхъ. Въ основѣ ихъ, быть можетъ, лежатъ одно собраніе схолиій, составленное какимъ-либо грамматикомъ. Ср. Schanz, Gesch. d. Röm. Litter. III, p. 149.—Текстъ: Acronis et Porphyrii commentarii in Q. Horatium Flaccum. Ed. Ferd. Hanth. 2 v. Berol. 1864—66].

Carm. I, 7, 10... Post matricidium Orestes cum fugeret, adiit oraculum de sanitate; oraculum respondit sic eum posse sanari, si Dianae Scythiae de Taurica simulacrum auferret profectus. Ibi erat soror eius sacerdos, quae advenas immolabat; agnovit fratrem, pepercit illi, interrogavit, cur venisset, ille indicavit. Abstulerunt simulacrum, simul soror est secuta...

... Орестъ, бѣжавъ послѣ матерубійства, обратился къ оракулу съ *вопросомъ* о выздоровленіи; оракулъ отвѣтилъ, что онъ можетъ выздороветь въ такомъ случаѣ, если отправится и увезетъ изъ Таврики кумирь Скиѣской Діаны. Тамъ была жрица его сестра, которая приносила въ жертву пришельцевъ; она узнала брата, пощадила его и спросила, зачѣмъ онъ прибылъ; онъ объяснилъ. Они увезли кумирь, и вѣстѣ послѣдовала сестра...

Carm. I, 22, 7. Caucasus mons Scythiae...¹⁾

Кавказъ — гора въ Скиѣи...

Carm. I, 35, 9. *Dacus asper*. Gens iuxta Istrum fluvium degens aspera bellis... *profugi Scythae*. ab orbe sepositi et in mundi extimo constituti.

Суровый Дакъ. Племя, живущее близъ рѣки Истра, суровое въ войнахъ... *Бѣглецы Скиѣи*: удаленные отъ населенныхъ странъ и живущіе на краю свѣта.

Carm. II, 9, 20. *et rigidum Niph*. Scythiae fluvius: plerique montem Armeniae putant...

И суровый Нифатъ. Рѣка въ Скиѣи. Большинство полагаетъ, что это — гора въ Арменіи.

Carm. II, 11, 1. *et Scythes*. Scythiae gens septentrionalis.

И Скиѣи. Скиѣи — племя сѣверное.

Carm. II, 13, 8. *Venena Colcha*. A loco, et species est pro genere. Colchis enim Scythiae civitas, ex qua Medea fuit venenis et magica arte potens.

Колхидскіе яды. Отъ мѣста, и видовое понятіе вѣсто родового. Ибо Колхида — государство въ Скиѣи, изъ котораго происходила Медея, могущественная ядами и магическимъ искусствомъ.

1) Quae sequuntur pessime corrupta sunt. Vide ed. Hanth.

Carm. II, 20, 16. *Hyperboreosq. c. Thracios. Hi ultra Aquilonis flatus septentrioni subiacent...*¹⁾.

Иперборейскія п.: Фракіійскія. Они лежать на *крайнемъ* сѣверѣ за дуновѣніями Аввілона...

Carm. III, 4, 35. *pharetratos Gelonos. Geloni gens Scythiae sagittis potens, ut [Verg. G. II, 125]: Et gens illa quidem sumptis non tarda pharetris.*— 36. *amnem. Tanaim [aut Histrum], de quo Verg. [G. III, 349]: [qua Scythicae gentes Maeoticaeque unda] Turbidus et torquens flaventes Histler harenas.*

Вооруженныхъ колчанами Гелонозъ. Гелоны — скиѣское племя, сильное стрѣлами, какъ [говоритъ Вергілій]: И то племя, не медлительное, когда возьметъ колчаны.
— *Рѣку*: Танаидъ [или Истръ], о которомъ [говоритъ] Вергілій: [Гдѣ Скиѣскія племена и Мѣотійская волна] и мутный Истръ, ватящій желтые пески.

Carm. III, 10, 1. *Extr. T. Ultimum. Tanais enim flumen Scythiae dicitur, qui est Danubius, per cuius commemorationem vult intellegi barbari animi mulierem.*

Крайній Т. Самый отдаленный. Ибо Танаидомъ называется рѣка *ѳ* Скиѣи, она же и Давубій; ся упоминаемъ *поэтъ* хочетъ обозначить варварскій характеръ женщины.

Carm. III, 24, 9. *camp. melius Scythae. Scythae campestris dicti ideo, quod in campis sine tectis sub tentoriis vivant, quae carpentis moventur, ut Sallustius in tertio²⁾: quibus plaustra sedes sunt.*

Лучше полевые Скиѣи. Скиѣи названы полевыми потому, что живутъ въ поляхъ безъ жилищъ подъ палатками, которыя передвигаются на повозкахъ, какъ *говоритъ* Саллустій въ 3-й книгѣ: у которыхъ повозки служатъ жильемъ.

11. *rigidi Getae. Fortes, asperi propter frigidam regionem...*

Холодные Геты: сильные, суровые вслѣдствіе холодной страны...

Carm. III, 29, 28. *Tanaisque discors. Tanais flumen influens in Maeotides paludes. Discors autem ideo dictum, quia discernit Europam et Asiam, sive quia incolae regionis illius feroces sunt et frequenti inter se discordia conliduntur.*

И враждебный Танаидъ. Танаидъ — рѣка, изливающаяся въ Мѣотійскія болота. *Discors* названа она потому, что разделяетъ Европу и Азію, или потому, что жители той страны свирѣпы и сталкиваются между собою въ частой враждѣ.

Carm. IV, 4, 61... Colchorum quoque monstro eos [sc. Romanos] comparat, ubi satis draconis dentibus armati de terrae sulcis [viri] egressi sunt, quos Iason Medae arte superavit...

...*Поэтъ* сравниваетъ ихъ [т. е. Римлянъ] также съ чудомъ въ Колхидѣ, гдѣ послѣ посѣва зубовъ дракона изъ бороздъ земли вышли вооруженные люди, которыхъ Иасонъ одолѣлъ при помощи искусства Меден...

Carm. IV, 15, 22... *Getae. Gothi.*

Геты: Готы.

Epod. III, 10—12. *mirata est ducem— Iasonem. Adamavit, quem super omnes*

[*Медей*] *изумилась вождю—Иасону.* Полюбила. *Поэтъ* обозначаетъ, что онъ,

1) Cf. supra Porf. commentum.

2) Hist. III, fr. 51 Dietsch.

maleficiorum herbas alio perunctum tauros
ignem spirantes naribus iunxisse significat.

будучи сверхъ всѣхъ волшебныхъ зелий
намазанъ чеснокомъ, запрягъ быковъ, вы-
дыхавшихъ изъ ноздрей огонь.

Epod. V, 21. *herbasq. q. Iolcos aut
Hiberia.* [*Iolcos*] civitas Ponti est herbis
veneficis abundans ... Nam et hic *quidam*
volunt *Hiberiam* non Hispaniam dictam,
sed Ponto civitatem vicinam ...

И травы, которая Иолкъ или Иверія.
Иолкъ — страна въ Понтѣ, изобилующая
ядовитыми травами... Ибо и здѣсь нѣко-
торые полагаютъ, что Иверіей названа не
Испанія, а страна сосѣдняя съ Понтомъ...

Epod. V, 65. *cum palla.* Alii vesti-
mentum, alii coronam oblatam a Medea
volunt infectam venenis, qua sumpta [acci-
piens] periret incendio. [*Iason filius Aeso-
nis profectus Colchos cum quibusdam Grae-
corum fortissimis ad rapiendum vellus au-
reum, quod Phrixus Marti sacraverat, a
Medea magicae artis peritissima amatus
est. Cuius auxilio Iason, promissa amoris
sui perpetuitate, Draconem, qui iussu Mar-
tis servando vellere aureo custos fuerat
affixus, occidit: et proscisso agro, duobus
ignem efflantibus tauris indomitis, et semi-
natis inibi dentibus Draconis, nati sunt Gi-
gantes, qui primum impetum fecerunt in
Iasonem, sed tandem se mutuis vulneribus
occiderunt, postea autem vellere accepto,
et spreta laboris sui adiutrice, Glaucen
Creontis filiam sibi duxit uxorem. Unde
Medea dolore contacta geminos sui amato-
ris filios, quos ex Glauce genuerat, occidit
et in Phasin fluvium mortuos mersit, prius
veneno necata pellice; nam veste veneno
delibuta Glaucen ipsum fecerat indui, cuius
incendio turpiter periit.]¹⁾*

Съ плащемъ. По мнѣнію однихъ —
одежда, по другимъ — вѣнецъ, пропитан-
ный ядами, былъ поднесенъ Медеей, и
Глазка, взявъ его, погибла отъ огня. [*Иа-
сонъ*, сынъ Эсона, отправившись съ нѣко-
торыми греческими богатырями для похи-
щенія золотого руна, которое Фриксъ по-
святилъ Марсу, впушилъ любовь Медеи,
весьма опытной въ магическомъ искус-
ствѣ. Съ ея помощью Иасонъ, обѣщавъ ей
вѣчную любовь, убилъ дракона, который
по повелѣнію Марса былъ приставленъ
стражемъ для охраны золотого руна; за-
тѣмъ, когда онъ вспахалъ поле при по-
мощи двухъ неукротимыхъ быковъ, выдѣ-
хавшихъ огонь, и послѣлъ тамъ зубы дра-
кона, изъ нихъ родились Гиганты, которые
сначала напали на Иасона, но затѣмъ
истребили себя взаимными ранами. По-
томъ, получивъ рупо и презрѣвъ помощ-
ницу своего подвига, *Иасонъ* взялъ себя
въ жены Главку, дочь Креонта. Вслѣдствіе
этого Медея, пораженная скорбію, убила
двухъ сыновей своего любовника, рожден-
ныхъ ему Главою, и бросила мертвыхъ
въ рѣку Фасидъ, предварительно умер-
твивъ ядомъ наложницу: именно, она за-
ставила Иасона одѣть Главку въ пропитан-
ное ядомъ платье, при сгораніи котораго
та погибла позорною смертію].

1) «Verba *Iason* — *periit* om. AR12G, rnvca, neque in ВФУ, С leguntur. Fabricius ea
intulit. Hauthal.

SCHOLIA VINDOBONENSIA

AD

ARTEM POETICAM.

ВѢНСКІЯ СХОЛИИ

КЪ

СОЧ. О ПОЭТИЧЕСКОМЪ ИСКУССТВѢ.

[Текстъ: Scholia Vindobonensia ad Horatii artem poeticam ed. Ios. Zechmeister. Vindob. 1877. 8°].

V. 118. Colchos est insula maleficiis apta, unde fuit Medea malefica...

Колхъ — островъ удобный для злодѣяній, откуда была злодѣйка Медея.

V. 124. [Orestes matre interfecta] agitatus est furibus, donec Pylades, socius eius, duxit eum ad templum Dianae; et ibi liberatus est.

[Орестъ по убіеніи матери] былъ гонимъ фуриями, пока его другъ Пиладъ не привелъ его къ храму Дианы; и тамъ онъ былъ освобожденъ.

185... hic tangit fabulam talem. Pelias et Aeson fuerunt fratres, cuius Aesonis filius fuit Iason, quem Pelias adoptavit, quia filio caruit. tamen ipse propriis timens filiabus, ne Iason eo mortuo exhereditaret, omnino opposuit eum multis periculis. unde ad Colchos insulam pro aureo vellere misit; nam periculo acquiri debebat: scilicet domandi erant tauri et cum eis campus arandus; post serpentini dentes in galea positi seminandi; deinde cum nata segete pugnare; post vero deberet sopiri pervigil draco. quae omnia Iason Medeae, filiae regis Colchici Aectae, consilio fecit, quia sibi coniugium promisit. quae in discessu Iasonis timens persecutionem patris accepit Absyrtum fratrem suum, cuius caput et ora et membra laceravit et proiecit ante ora patris, cum sequeretur eam. quam postquam duxit domum, senem Iasonis patrem fecit iuvenem. inde odio commota, quia Pelias multa pericula Iasoni opposuerat, promisit filiabus eius iuvenilem aetatem reddere Peliae. quo interfecto a propriis filiabus ascendit currum et evasit pennatis serpentibus trahentibus currum. inde Iason factus infamis dimisit eam et duxit filiam Creontis. cui misit Medea vestem, qua combusta est, et odio illius interfecit filios quos ab eo habuit.

...Здѣсь *поэтъ* затрогиваетъ такой мнѣ. Пелій и Эсонъ были братья; у Эсона былъ сынъ Иасонъ, котораго усыновилъ Пелій, потому что не имѣлъ сына. Но, боясь за своихъ дочерей, чтобы Иасонъ послѣ его смерти не лишилъ ихъ наслѣдства, подвергъ его вообще многимъ опасностямъ. Поэтому же онъ послалъ его къ острову Колхамъ за золотымъ руномъ, такъ какъ добыть его должно было съ опасностью: именно, нужно было укротить быковъ и съ ними вспахать поле; затѣмъ посѣять змѣйные зубы, положенные въ шлемъ; потомъ сразиться съ выросшимъ посѣвомъ и наконецъ усмирить вѣчно бодрствующаго дракона. Все это Иасонъ исполнилъ по указаніямъ Медеи, дочери колхійскаго царя Эита, потому что обѣщала ей бракъ. При отъѣздѣ Иасона она, боясь преслѣдованія отца, взяла съ собою брата своего Абсирта, голову, лицо и члены котораго растерзала и бросила предъ лицомъ отца, когда онъ ее преслѣдовалъ. Когда Иасонъ привезъ ее домой, она сдѣлала юношею старика, отца Иасонова. Затѣмъ, движимая ненавистью за то, что Пелій предложилъ Иасону много опасныхъ *подвиговъ*, обѣщала его дочерямъ возвратить Пелію юношескій возрастъ. Когда онъ былъ убитъ собственными дочерьми, она взшла на колесницу и улетѣла на крылатыхъ змѣяхъ, везшихъ колесницу. Затѣмъ Иасонъ, покрытый за это позоромъ, отослалъ ее и взялъ замужъ дочь Креонта. Ей Медея послала одежду, которою она была сожжена, и изъ ненависти къ Иасону убила сыновей, которыхъ имѣла отъ него.

ALBIVS TIBVLLVS.

АЛЬБИЙ ТИБУЛЛЬ.

[Поэтъ Августова вѣка. Годъ его рожденія въ точности не извѣстенъ; обыкновенно полагають, что онъ род. около 54 г. до Р. Хр., а ум. въ 19-мъ, вскорѣ послѣ Вергилія. Съ имениемъ Тибуллы дошло до насъ 4 книги элегій, изъ коихъ, впрочемъ, безспорно принадлежащими ему считаются только первыя двѣ книги. Авторъ цитуемой ниже 3-ей книги называетъ себя *Lygdania*, но это, по всей вѣроятности, псевдонимъ. — Текстъ: *Albii Tibulli elegiae cum satiribus pseudotibulliana*. Ed. E. Hiller. Lips. 1885].

ELEGIAE.

ЭЛЕГИИ.

Lib. III c. 4 v. 91 commemoratur «barbara Scythiae tellus».

III, 5.

- | | |
|---|--|
| <p>23. Elysios olim liceat cognoscere campos
Lethaeamque ratem Cimmeriosque
 latus,
cum mea rugosa pallebunt ora senecta
et referam pueris tempora prisca
 senex...</p> | <p>...Да будетъ мнѣ позволено нѣкогда
познать Елисейскія поля и плоть Летн
и Киммерійскія озера, когда мое лицо не
облѣдитъ отъ морщинистой старости, и
я, старикъ, буду рассказывать дѣталь о
стародавнихъ временахъ...</p> |
|---|--|

III, 7 (= IV, 1. Panegyricus Messallae).

- | | |
|---|--|
| <p>64. Cimmerion etiam obscuras accessit ad
 arcis,
quis numquam candente dies apparuit
 ortu,
seu supra terras Phoebus seu curreret
 infra...</p> | <p>...Онъ пришелъ также къ темнымъ
твердынямъ Киммерійцевъ, которыхъ не
когда не появлялся день на свѣтломъ вос-
токъ, неся ли Февъ надъ землею, или
подъ нею.</p> |
| <p>146. Quaque Hebrus Tanaisque Getas rigat
 atque Magynos.</p> | <p>...И гдѣ Гебръ и Танаидъ орошаютъ
Гетовъ и Магнновъ...</p> |

SEXTVS PROPERTIVS.

СЕКСЪ ПРОПЕРЦІЙ.

[Знаменитый элегическій поэтъ Августова вѣка, род. около 50 г. до Р. Хр., ум. около 15 до Р. Хр. Отъ него сохранились 4 книги элегій, которыя, впрочемъ, нѣкоторыя изъ новыхъ ученыхъ взгляды за Лахманомъ дѣлятъ на 5 книгъ. — Текстъ: *Catulli Tibulli Propertii carmina rec. Lsc. Mueller. Lips. Teubn. 1870*].

ELEGIAE.

ЭЛЕГИИ.

I, 12.

- | | |
|---|---|
| <p>3. Tam multa illa ¹⁾ meo divisa est milia
 lecto,
Quantum Hypanis Veneto dissidet
 Eridano...</p> | <p>...Она на столько тысячъ <i>миліонъ</i> отдалена отъ моего ложа, на сколько Иппандія отстоитъ отъ венецкаго Эридана...</p> |
|---|---|

[Tib.] III, 7, v. 146: Magyni gens ignota. «*Sigynos* In. Vossius ad Periplum Ponti Eux. p. 81 Huds. *Macrones* Müller. cf. Haupt Opusc. 3 p. 486». Hiller. «*Mosynos* Itali «*Macrones*» L. Mueller.

1) Scil. Cynthia. Novissimus Properti editor (*Max Rothstein* Die Elegien des Sextus Propertius, I Band, Berlin 1898, p. 76) *Hypanidis* nomine hoc loco Indi fluvii accolam significari vult.

I, 14, 6 commemorantur in comparatione magnae Caucasi arbores («urgetur quantis Caucasus arboribus»).

I, 20.

17. Namque ferunt olim Pagasae navalibus ...Говорятъ, что вѣкогда Арго, вы-
Argon шедши изъ пристани Пагасской, отпра-
Egressam longe Phasidos isse viam... вился въ далекій путь къ Фасиду...

II, 1.

65. Hoc si quis vitium ¹⁾ poterit mihi de- ...Если кто сможетъ избавить меня
mere, solus отъ этого порока, тотъ одинъ сможетъ
Tantaleae poterit tradere roma manu... передать яблоки въ руку Тантаала... онъ же
69. Idem Caucasea solvet de rupe Pro- отвяжетъ руки Проміея отъ Кавказской
methei скалы и прогонитъ птицу отъ его груди...
Brachia et a medio pectore pellet авем ²⁾.

II, 3, 11 commemoratur in comparatione «Maеotica nix».

II, 7.

17. Hinc etenim tantum meruit mea gloria ...Вѣдь отсюда заслужила такое имя
nomen, моя слава, пронесшаяся до зимнихъ Бо-
Gloria ad hibernos lata Borysthenidas. риссенидовъ...

III, 14 [II, 21], 11 commemoratur Iason qui decepit Medeam («Colchida sic hospes quondam decepit Iason»).

III, 20 [II, 25], 14 commemorantur «Caucaseae aves».

III, 28 [II, 30].

1. Quo fugis a demens? nulla est fuga: tu Куда ты бѣжишь, безумный? Некуда
licet usque бѣжать: хотя бы ты убѣжалъ даже къ Та-
Ad Tanain fugias, usque sequetur наиду, и туда послѣдуетъ за тобою Амуръ...
Amor.

(Ibid. v. 20 commemorantur «Hircani litora Eoa maris»).

III, 32 [II, 34].

8. Colchis et ignotum nonne secuta virum ...Развѣ не послѣдовала Колхидянка за
est? незнакомымъ ей мужемъ?...

IV, 10 [III, 11].

9. Colchis flagrautes adamantina sub iuga ...Колхидянка подвела подъ стальное
tauros ярмо огнедышащихъ быковъ, посѣяла въ
Egit et armigera proelia sevit humo землю вооруженныхъ бойцовъ и закрыла

1) Scil. amorem.

2) Scil. aquilam, quae Promethei iecur devorabat.

- Custodisque feros clausit serpentis hiatus, свирѣлую часть сторожевого змѣя, чтобы
Iret ut Aesonias aurea lana domos. золотое руно пошло въ Эзоновъ домъ.
Ausa ferox ab equo quondam oppugnare Sagittis Свирѣлая Мэотіянка Пенѣсилея дерзнула
Maetis Danaum Penthesilea rates... нѣкогда съ коня поражать стрѣлами ко-
рабли Данаевъ...
(Ibid. v. 68 commemoratur Bosphorus «Pompeia capta manu»).

IV, 11 [III, 12].

1. Postume, plorantem potuisti linqnere Gallam, Постумъ, неужели ты могъ покинуть
Miles et Augusti fortia signa sequi? плачущую Галлу и въ качествѣ солдата
Tantine ulla fuit spoliati gloria Parthi, слѣдовать за могущественными знаменами
Ne faceres Galla multa rogante tua? Августа? Неужели такъ дорога была слава
5. Si fas est, omnes pariter pereatis avari, снять досѣхи съ Парфиянина, что ты не
Et quisquis fido praetulit arma toro! уступилъ настоятельнымъ мольбамъ твоей
Tu tamen iniecta tectus, vesane, lacerna Галлы? О, если можно, да погибнуть оди-
Potabis galea fessus Araxis aquam. наково всѣ корыстолюбцы и *всѣ*, кто пред-
почелъ оружіе вѣрному ложу! Впрочемъ ты, безумецъ, прикрытый наброшеннымъ плащемъ, въ случаѣ усталости будешь пить шлемомъ воду Аракса...

IV, 13 [III, 14], 13 commemoratur in comparatione:

- Qualis Amazonidum nudatis bellica mammis Какъ воинственная толпа Амазонидъ
Thermodontiacis turba lavatur aquis. съ обнаженными грудями моется въ водахъ Термодонта.

IV [III], 22.

11. Tuque tuo Colchum propellas remige Phasin ...Ты можешь ѣздить съ своими гребцомъ до Колхидскаго Фасида и самъ повторить весь путь Пелійскаго корабля...
Peliacaeque trabis totum iter ipse legas...

V [IV], 3.

7. Te modo viderunt iteratos Bactra per ortus, ...Тебя видѣли то Бактры при двукратномъ появленіи, то врагъ-Невръ на броненосномъ конѣ и зимніе Геты...
Te modo munito Neuricus hostis equo, Hibernique Getae...
47. Nec me tardarent Scythiae iuga, cum pater altas ...Мнѣ не помѣшали бы высоты Скиѳіи, когда отецъ [т. е. Юпитеръ] холодомъ сплывиваетъ въ ледъ высокія воды ээвра...
Aetheris in glaciem frigore nectit aquas.

V [IV], 4, 71 (in comparatione dicitur de Amazonibus):

- ...qualis celerem prope Thermodonta ...Какъ близъ быстрого Термодонта
Strymonis abscisso fertur aperta sinu. несется Стримонида, открывъ обрѣзанную грудь...

IMPERATOR AVGVSTVS.

ИМПЕРАТОРЪ АВГУСТЪ.

[C. Iulius Caesar Octavianus Augustus род. 23 сентября 63 г. до Р. Хр., получилъ верховную власть 1 янв. 29, ум. 19 авг. 14 г. по Р. Хр. Обладая прекраснымъ образованіемъ, Августъ охотно занимался литературною дѣятельностью и написалъ нѣсколько сочиненій въ прозѣ и стихахъ, но они до насъ не сохранились (см. о нихъ Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 12, стр. 6 сл.). Дошелъ до насъ знаменитый «monumentum Ancyranum» — вырѣзанный на стѣнѣ храма въ малоазіатскомъ г. Анкирѣ собственный разсказъ Августа объ его дѣяніяхъ, составленный въ самомъ концѣ его жизни. Въ виду важности этого памятника заимствуемъ о немъ подробныя свѣдѣнія у Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 12, стр. 10—11: «Unsere Kenntnis von dem Bericht des Augustus über seine Thaten beschränkte sich lange Zeit auf das Wenige, das uns Sueton darüber mitgeteilt. Niemand ahnte, dass in einem entlegenen Ort des fernen Ostens dieser Bericht selbst zum Vorschein kommen sollte. Es war im J. 1555, dass eine kaiserliche Gesandtschaft nach Ancyra, der ehemaligen Hauptstadt Galatiens, kam. Dieselbe fand in dem Pronaos des Tempels, der einst Augustus und der Göttin Roma geweiht war, den Bericht des Augustus in der lateinischen Originalsprache und in griechischer Übersetzung; sie liess Theile des lateinischen Textes abschreiben. Aber trotz dieser Entdeckung und trotz weiterer Mittheilungen von Reisenden blieb «die Königin der Inschriften» drei Jahrhunderte hindurch ein ungehobener Schatz. Erst im Jahre 1861 wurden wir durch eine französische Expedition über das Denkmal genauer unterrichtet, der lateinische Text und Theile des griechischen wurden jetzt durch ein Facsimile bekannt gemacht. In allerneuester Zeit hat endlich auf Anregung Mommsens der bekannte Baumeister Humann Gipsabgüsse der Inschrift angefertigt; dieselben befinden sich in Berlin und ersetzen uns fast das Original. Auf Grund derselben wurde von Mommsen eine meisterhafte Bearbeitung der Inschrift gegeben. Von der griechischen Übersetzung, die allem Anschein nach erst in Galatien angefertigt wurde, haben sich auch wenige Bruchtheile in dem einst zur Provinz Galatien gehörenden Apollonia vorgefunden. — Die 35 Kapitel umfassende Inschrift zerfällt ihrem Inhalt nach in drei Theile, zuerst (c. 1—14) zählt sie die Ämter und Ehrungen auf, die Augustus erlangt hatte, im zweiten Teil (c. 15—24) macht sie die Aufwendungen namhaft, die Augustus für Staat und Bürgerschaft gemacht, wie Geldspenden, Bauten, Feste; der dritte Teil endlich (c. 25—35) enthält seine politischen Thaten im Krieg und Frieden. Auf eine völlige Einhaltung der Disposition ist es nicht abgesehen, da ja im ersten Teil bei Erwähnung der Auszeichnungen auch manchmal die Thaten zu berühren waren. Was will Augustus mit diesem merkwürdigen Dokument? Er zieht in demselben die Summe seines Lebens, er legt am Ende seiner Tage Rechenschaft von seinem langen staatsmännischen Wirken ab, er stellt zu diesem Zweck seinen Ehrungen seine Thaten gegenüber, er zählt auf, was er vom römischen Volk empfangen, und was er dem römischen Volk gegeben». — Текстъ: Res gestae divi Augusti. Ex monumentis Ancyrano et Apolloniensi iterum edidit Th. Mommsen. Berol. 1883].

Latina (p. LXXXIV M.)

c. 31... Nostram am[icitiam petierunt] per legat[os] B[a]starn[ae Scythae]que et Sarmatarum q[ui sunt] citra flu[men] Tanaim [et] ultra reg[es, Alba]norumque rex et Hiber[orum et Medorum].

Graeca (p. LXXXV M.)

...Τὴν ἡμετέραν φιλίαν ἠξίωσαν διὰ πρέσβων Βαστάρων καὶ Σκύθων καὶ Σαρματῶν οἱ ἐπιτάδε ὄντες τοῦ Τανάϊδος ποταμοῦ καὶ οἱ πέραν δὲ βασιλεῖς, καὶ Ἀλβανῶν δὲ καὶ Ἰβήρων καὶ Μηδῶν βασιλεῖς.

Русскій переводъ.

Нашу дружбу просили чрезъ пословъ Бастарны, Скынон, цари Сарматовъ, живущихъ по сю сторону рѣки Танаида и за нею, а также цари Албанцевъ, Иверовъ и Мидянь.

Mommseni commentarius (p. 134): «Cum Bastarnis e regione Moesiae inferioris trans Danuvium degentibus bellum gessit a. 725 M. Crassus (Liv. ep. 134; Dio 51, 23. 24; Victor epit. 1, 7). — Scythae intelleguntur sine dubio qui fuerunt inter Danuvium et Borythenem (cf. Boeckh C. I. Gr. 2 p. 82). — Sarmatas, quorum reges etiam titulus Olbopolitanus C. I. Gr. 2065 [= Latyshev, Inscr. orae sept. Ponti Eux. I, 33] commemorat, Augusti aetate utramque Tanais ripam tenuisse commentarius significat, quod accedit testimoniis collectis ab eodem Boeckhio l. c. p. 83; nam cum Strabo 2, 5, 30 p. 128 Sarmatis extendat usque ad Tanain et paludem Maeotin, tamen etiam intra Tanain et Caucasum eos posteriore quoque aetate habitavisse efficitur ex Tacito ann. 6, 33. Confirmat id Plinius adserens degere eos circa Tanaim (2, 108, 246. 6, 7, 19) ad Caucasum usque (6, 5, 16. 13, 40). Sarmatarum nomen cum ipsum apud poetas aequales non reperitur, significari videntur sub nomine Gelonorum, quibus Graeca fabulatio locum circa Tanain adiudicavit ibidemque degere etiam Horatius innuit... Certam interpretationem

rerum scriptores non suppeditant; fieri potest, ut Crassus bello eo, de quo diximus, etiam cum Sarmatis tractarit et eiusmodi condiciones iis imposuerit. Ceteram interpretem recte monuit Bergkiius p. 115 sic vertere debuisse: Σαρματῶν τῶν ἐπιτάδε ὄντων τ. τ. π. καὶ τῶν πέραν βασιλεῖς.—Albanorum regem Pharnabazum, Hiberorum Zoberem vicit a. 718 Antonii auspiciis P. Canidius Crassus (Dio 49, 24); cum Augusto vel hos vel horum successores commercium habuisse nemo praeterea tradidit (cf. ad 6, 1). Testatur autem Strabo 6, 4, 2 p. 288 Romanos, ubi velint, dominos his quoque nationibus dare.

М. VIPSANIVS AGRIPPA.

М. ВИПСАНІЙ АГРИППА.

[Другъ и зять императора Августа, ум. въ 12 г. до Р. Хр., составитель географической карты съ объясненіями. См. о ней Schanz, Gesch. der röm. Litteratur, II, 1², S. 285—292, съ указаніемъ литературы. — Собраніе географ. отрывковъ: Geographi Latini minores. Coll. Alexander Riese. Heilbr. 1878, pp. 1—8].

Fragm. 14 v. infra ap. *Plin.* N. h. IV, 45.

- » 15 v. *ibid.* IV, 60.
- » 16 v. *ibid.* IV, 77.
- » 17 v. *ibid.* IV, 78.
- » 18 v. *ibid.* IV, 81.
- » 19 v. *ibid.* IV, 83.
- » 20 v. *ibid.* IV, 91.
- » 29 v. *ibid.* VI, 3.
- » 30 v. *ibid.* VI, 31.

VITRVVIVS POLLIO.

ВИТРУВІЙ ПОЛЛІОНЪ.

[Архитекторъ и механикъ, современникъ Ю. Цезаря и Августа, авторъ сочиненія De architectura въ 10 кн., написаннаго между 16 и 13 гг. до Р. Хр. — Текстъ: Vitruvii de architectura libri decem. Ediderunt Val. Rose et H. Müller-Sträubing. Lipsiae, ap. Teubnerum 1867].

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

DE ARCHITECTVRA.

ОБЪ АРХИТЕКТУРЪ.

L. II cap. 1, 4... Apud nationem Colchorum in Ponto propter silvarum abundantiam arboribus perpetuis planis dextra ac sinistra in terra positis, spatio inter eos relicto quanto arborum longitudines patiuntur, conlocantur in extremis partibus earum supra alterae transversae, quae circumcludunt medium spatium habitationis. tum insuper alternis trabibus ex quattuor partibus angulos ingumentantes et ita parietes arboribus stauentes ad perpendicularum imarum educunt ad altitudinem turres, intervallaque, quae relinquuntur propter crassi-

У народа Колховъ въ Понтѣ вслѣдствіе изобилія лѣсовъ кладутъ прямо на землю по правую и лѣвую сторону цѣлыя бревна, оставивъ между этими двумя рядами разстояніе равное длинѣ бревенъ; затѣмъ на обоихъ концахъ этихъ рядовъ кладутъ поверхъ два другихъ ряда поперекъ; такимъ образомъ окружается пространство жилища, лежащее посреди. Затѣмъ Колхи на четырехъ сторонахъ — попеременно на двухъ противолежащихъ — накладываютъ бревна, соединяя углы и образуя стѣны, и сверху отвѣсно отъ

tudinem materiae, schidiis et luto obstruunt. item tecta recidentes ab extremo transtra, traiciunt gradatim contrahentes, et ita ex quattuor partibus ad altitudinem educunt medio metas, quos fronde et luto tegentes efficiunt barbarico more testudinata turrium tecta.

основанія возводять избы, а промежутки, которые остаются между бревнами вслѣдствіе толщины матеріала, они задѣлываютъ щелками и глиною. Точно также, укорачивая концы поперечныхъ балокъ и суживая ихъ постепенно въ видѣ уступовъ, они возводятъ крышу съ четырехъ сторонъ вверху и образуютъ въ серединѣ пирамидообразную верхушку, которую они покрываютъ листою и глиною, и такимъ грубымъ способомъ строятъ сводчатыя крыши своихъ избы.

L. VII, 7, 5. auripigmentum, quod χρυσικον graece dicitur, foditur Ponto. sandaraca item pluribus locis, sed optima Ponto proxime flumen Hypanim habet metallum.

Сѣрнистый мышьякъ, который по-гречески называется χρυσικον, добывается въ Понтѣ. Сандарака встрѣчается во многихъ мѣстахъ, но лучшія копи находятся въ Понтѣ близъ рѣки Ипаннида.

L. VIII, 2, 6. Haec autem sic fieri testimonio possunt esse capita fluminum, quae orbe terrarum chorographiis picta itemque scripta plurima maximaque inveniuntur egressa ab septentrione. primumque in India Ganges et Indus ab Caucasio monte oriuntur, Syria Tigris et Euphrates, Asiae item Ponto Borysthenes Hypanis Tanais, Colchis Phasis...

А (что сѣверные вѣтры сухи, а южные приносятъ съ собою влагу, видѣлимую землю подѣляемъ лучей солнца,) это доказываютъ истоки рѣкъ, изъ которыхъ большинство и самыя большія на картахъ и въ описаніяхъ земли нарисованы и помѣщены берущими свое начало съ сѣвера; такъ прежде всего въ Индіи Гангъ и Индъ начинаются съ горъ Кавказскихъ, въ Сиріи Тигръ и Евфратъ, въ Азіи въ Понтѣ Бориссенъ, Ипанидъ, Танандъ, въ Колхидѣ Фасидъ...

L. VIII, 3, 11. sunt ex amaro suco terrae fontes exeuntes vehementer amari, ut in Ponto est flumen Hypanis. Is a capite profuit circiter milia XL sapore dulcissimo, deinde cum pervenit ad milia CLX, admiscetur ei fonticulus oppido quam parvulus. Is cum in eum influit, tunc tantam magnitudinem fluminis facit amaram, ideo quod per id genus terrae et venas unde sandaracam fodiunt ea aqua manando perficitur amara.

Есть источники, берущіе свое начало изъ горькаго земнаго сока, съ чрезвычайно горькою водою; такова рѣка Ипанидъ въ Понтѣ. Рѣка эта течетъ отъ истоковъ приблизительно 40 миль, имѣя воду очень сладкую на вкусъ, затѣмъ достигаетъ мѣста, отстоящаго отъ устья въ 160 приблизительно миляхъ; тамъ она принимаетъ очень небольшой источникъ. Опъ, впадая въ рѣку, дѣлаетъ всю огромную массу воды въ ней горькою, такъ какъ течетъ по такой землѣ и жиламъ, откуда добываютъ сандаракъ, и вода въ немъ дѣлается горькою.

Т. LIVIVS.

Т. ЛИВІЙ.

[Знаменитый историкъ, род. въ 59 г. до Р. Хр., ум. въ 17 по Р. Хр. Изъ его огромнаго историческаго труда въ 142 книгахъ, обнимавшаго собою римскую исторію отъ основанія Рима (ab urbe condita) до смерти Друза въ 9 г. до Р. Хр., сохранились въ цѣлости только 35 книгъ (1—10 и 21—45), а изъ остальныхъ лишь отрывки и извлечения, между которыми важное значеніе имѣють *perioclae* или краткія изложенія содержанія книгъ. — Текстъ: *Titi Livi ab urbe condita libri*. Erkl. von W. Weissenborn. 2 Aufl. besorgt von H. J. Müller. Berlin, Weidmann].

Извлечения и переводъ Г. Г. Зоргенорса.

AB VRBE CONDITA LIBRI.

ИСТОРИЯ ОТЪ ОСНОВАНІЯ ГОРОДА.

L. XXXV, cap. 48. In Achaia legatis Antiochi Aetolorumque coram T. Quinctio Aegii datum est concilium¹⁾. Antiochi legatas prior quam Aetoli est auditus. Is, ut plerique, quos opes regiae alunt, vaniloquus maria terrasque inani sonitu verborum complevit: equitum innumerabilem vim traici Hellesponto in Europam, partim loricatorum, quos cataphractos vocant, partim sagittis ex equo utentis et, a quo nihil satis tecti sit, averso refugientis equo certius figentes. His equestribus copiis, quamquam vel totius Europae exercitus in unum coacti obrui possent, adiciebat multiplicis copias peditum et nominibus quoque gentium vix²⁾ findo auditis terrebat, Dahas Medos Elymaeosque et Cadusios appellans....

Въ Ахеѣ послы Антиоха и Этолийцевъ были допущены въ собраніе въ Эгии въ присутствіи Тита Квинція. Посла Антиоха выслушали раньше Этолийцевъ. Этотъ, какъ большинство царедворцевъ, хвастуны наволилъ своимъ пустозвонствомъ моря и сушу: несмѣтная сила всадниковъ, говорилъ онъ, переправляется черезъ Гелеспонтъ въ Европу, частью одѣтыхъ въ доспѣхи, которыхъ они называютъ *cataphracti*, частью коинныхъ стрѣлковъ и притомъ такихъ, которые, повернувъ коня и уязвая назадъ, тѣмъ вѣрнѣе поражаютъ враговъ, такъ что отъ нихъ ничто не можетъ укрыться. Хотя этими коинными силами можно было бы уничтожить собранныя воедино войска даже всей Европы, онъ къ нимъ прибавлялъ еще разнообразныя пѣхотныя силы и пугалъ также названіями народовъ, о которыхъ едва ли кому-нибудь приходилось слышать, называя Даговъ, Мидянь, Элимеевъ и Кадусіевъ....

L. XXXV, 49. Ad ea Quinctius..... varia (enim) genera armorum et multa nomina gentium inauditarum, Dahas et Medos et Cadusios et Elymaeos, Syros omnis esse, haud paulo mancipiorum melius propter servilia ingenia quam militum genus.

На это Квинкій *отвѣтилъ*..... (всѣ эти) разнообразныя оруженіе, вслѣдствіе многочисленныя имена неслыханныхъ народовъ, Даги, Мидяне, Кадусіи и Элимее, — все сплошь Сирійцы, люди вслѣдствіе своего рабскаго образа мыслей не многими лучшіе рабовъ, но не солдаты.

L. XXXX, 5, 10. Redierant forte, quos miserat (Philippus) in Bastarnas ad arcescenda auxilia, adduxerantque inde nobiles iuvenes et regii quosdam generis, quorum unus sororem suam in matrimonium Philippi filio pollicebatur; crexeratque consociatio gentis eius animum regis²⁾...

Случайно въ это время вернулись послы, отправленные Филиппомъ за вспомогательнымъ войскомъ къ Бастарнамъ; они привели съ собою оттуда знатныхъ юношей и нѣкоторыхъ лицъ царскаго рода, изъ которыхъ одинъ обѣщалъ выдать за сына Филиппа свою сестру; союзъ съ этимъ племенемъ вызвалъ въ царѣ подъемъ духа....

1) A. 192 a. Chr.

2) A. 182 a. Chr.

L. XXXX, 21, 2. cupido (Philippum) ceperat in verticem Haemi montis ascendendi, quia vulgatae opinioni crediderat Ponticum simul et Adriaticum mare et Histrum amnem et Alpes conspici posse...

Филиппомъ овладѣло желаніе подняться на вершину горы Гема, потому что онъ вѣрилъ распространенному мнѣнію, что *оттуда* можно видѣть сразу Понтійское и Адриатическое море, рѣку Истръ и Альпы...

L. XXXX, 57, 2. Peropportuna mors Philippi ¹⁾ fuit ad dilationem et ad vires bello contrahendas. nam post paucis diebus gens Bastarnarum, diu sollicitata, ab suis sedibus magna peditum equitumque manu Histrum traiecit. inde praegressi, qui nuntiarent regi, Antigonus et Cotto; Cotto nobilis erat Bastarna, Antigonus saepius cum ipso Cottle legatus ad concitandos Bastarnas missus. haud procul Amphipoli fama, inde certi nuntii obcurrerant mortuum esse regem, quae res omnem ordinem consilii turbavit. compositum autem sic fuerat, transitum per Thraciam tutum et comaeatus Bastarnis ut Philippus praestaret. id ut facere posset, regionum principes donis coluerat fide sua obligata pacato agmine transituros Bastarnas. Dardanorum gentem delere propositum erat inque eorum agro sedes fundare Bastarnis. duplex inde erat commodum futurum, si et Dardani, gens semper infestissima Macedoniae temporibusque iniquis regum imminens, tolleretur, et Bastarnae relictis in Dardania coniugibus liberisque ad populandam Italiam possent mitti: per Scordiscos iter esse ad mare Adriaticum Italiamque, alia via traduci exercitum non posse. facile Bastarnis Scordiscos iter daturos — nec enim aut lingua aut moribus abhorreere — et ipsos adiuncturos se, cum ad praedam opulentissimae gentis ire vidissent. inde in omnem eventum consilia adcommodabantur: sive caesi ab Romanis forent Bastarnae, Dardanos tamen sublato praedamque ex reliquiis Bastarnarum et possessionem liberam Dardaniae solacio fore, sive prospere rem gessissent, Romanis aversis in Bastarnarum bellum recuperaturum se in Graecia, quae amisisset. haec Philippi consilia fuerant.

Смерть Филиппа случилась очень кстати для того, чтобы отсрочить *войну* и стянуть силы. Дѣло въ томъ, что нѣсколько дней спустя племя Бастарновъ, давно подстрекаемое, *поднялось* съ своихъ мѣстъ и *въ видѣ* большого отряда пѣхотинцевъ и всадниковъ переправилось черезъ Истръ; оттуда отправились впередъ съ извѣстіемъ къ царю Антигонъ и Коттонъ; Коттонъ былъ знатный Бастарнъ, а Антигона часто отправляли посломъ съ Коттономъ возбуждать Бастарновъ. Недалеко отъ Амфиполя до нихъ дошли *сначала* слухи, а затѣмъ и вѣрныя извѣстія о смерти царя. Это обстоятельство измѣнило всѣ ихъ планы. У *нихъ* было условлено, чтобы Филиппъ доставилъ Бастарнамъ безопасный проходъ черезъ Фракію и провинтъ. Чтобы быть въ состояніи это исполнить, *Филиппъ* задарилъ предводителей областей, поручившись, что Бастарны совершатъ свой переходъ мирно. У него былъ планъ уничтожить племя Дардановъ и въ ихъ области устроить мѣсто жительства Бастарнамъ; отсюда должна была произойти двойная выгода: съ одной стороны, если удастся уничтожить Дардаповъ, племя всегда враждебно относившееся къ Македоніи и пользовавшееся затруднительными обстоятельствами царей, съ другой стороны, если можно будетъ заставить Бастарновъ оставить женъ и дѣтей въ Дарданіи и направиться для опустошенія Италіи: путь къ Адриатическому морю и Италіи лежитъ черезъ область Скордисковъ, по другой дорогѣ нельзя перевести войска, а Скордиски безъ труда пропускаютъ Бастарновъ — они вѣдь и по языку и по обычаямъ мало отъ нихъ отлачаются — и сами къ нимъ присоединятся, когда увидятъ, что идутъ за добычею къ весьма богатому народу. Затѣмъ онъ приспособлялъ свои планы ко всякому исходу: если Бастарны

1) A. 179 a. Chr.

Cap. 58... ingressi sunt pacato agmine; digressu deinde Cottonis et Antigoni et haud multo post ad famam mortis Philippi neque Thaces commercio faciles erant neque Bastarnae empto contenti esse aut in agmine contineri poterant, ne decederent via. inde iniuriae ultro citroque fieri, quarum in dies incremento bellum exarsit. postremo Thraces cum vim ac multitudinem sustinere hostium non possent, relictis campestribus vicis in montem ingentis altitudinis—Donucam vocant—concesserunt. quo cum subire Bastarnae vellent, quali tempestate Gallos spoliante Delphos fama est peremptos esse, talis tum Bastarnas nequiquam ad iuga montium appropinquantes oppressit. neque enim imbre tantum effuso, dein creberrima grandine obruti sunt cum ingenti fragore caeli tonitribusque et fulguribus praestringentibus aciem oculorum, sed fulmina etiam sic undique micabant, ut peti viderentur corpora, nec solum milites, sed etiam principes icti caderent. itaque cum praecipiti fuga per rupes praecipitatas improvidi sternerentur ruerentque, instabant quidem percussis Thraces, sed ipsi deos auctores fugae esse caelumque in se ruere aiebant. dissipati procella cum tamquam ex naufragio plerique semermes in castra, nnde profecti erant, redissent, consultari, quid agerent, coeptum. inde orta dissensio, aliis redeundum, aliis penetrandum in Dardanium censentibus. triginta ferme milia hominum in Dardanium, quo Clondico duce profecti erant, pervenerunt; cetera multitudo retro, qua venerat, mediterraneam regionem repetit....

будуть перебиты Римлянами, то утѣше- ніемъ будетъ служить уничтоженіе Дардановъ, добыча отъ остатковъ Бастарновъ и свободное владѣніе Дардавіей; въ случаѣ же успѣшныхъ дѣйствій, онъ разсчитывалъ вернуть потерянное въ Греціи, разъ вниманіе Римлянъ будетъ отвлечено войною съ Бастарнами. Таковы были планы Филиппа.

...*Бастарны* мирно вступили въ предѣлы Фракіи, но затѣмъ, послѣ ухода Коттона и Антигона и немного спустя, благодаря распространившемуся слуху о смерти царя Филиппа, и Фракіицы неохотно стали вступать въ торговня сдѣлки, и Бастарны перестали довольствоваться купленнымъ, и ихъ невозможно было удерживать въ строю, чтобы они не уклонялись съ дороги; тогда стали возникать взаимныя обиды, которыя, усиливаясь съ каждымъ днемъ, вызвали вооруженное столкновение. Въ концѣ концовъ Фракіицы, не будучи въ состояніи выдержать натиска мпожества враговъ, оставили свои деревни на равнинѣ и удалились на гору огромной высоты, по имени Дануку. Когда Бастарны хотѣли подступить и напрасно старались приблизиться къ горной вершинѣ, ихъ застигла точно такая же буря, какъ та, отъ которой погибли Галлы, пытавшіеся ограбить Дельфы. На нихъ не только нахлестнулись потоки ливня и частый градъ при трескѣ на небѣ, раскатахъ грома и молніяхъ, ослѣдившихъ взоры, но молніи такъ сверкали посюду, что, казалось, направлялись противъ людей, и не только простые солдаты падали пораженные молніею, но и вожди. И вотъ, когда они стремглавъ спасались бѣгствомъ по высокимъ утесамъ и по неосторожности падали и пизвергались, то Фракіицы, правда, преслѣдовали пораженныхъ ужасомъ, но сами *Бастарны* говорили, что боги виновники ихъ бѣгства и небо обрушивается на нихъ. Когда они, разсѣянные бурей, словно послѣ кораблекрушенія, по большей части наполовину вооруженные, вернулись въ лагерь, изъ котораго выступили, то начались обсужденія, что дѣлать. Затѣмъ произошло разногласіе, такъ какъ одни высказывались за возвращеніе, другіе за то, чтобы проникнуть въ Дарданію. Тысячъ тридцать пришли въ Дарданію, куда они отправились подъ предводитель-

ством Клондика; остальное множество возвращается обратно по тому пути, по которому пришло, во внутрь страны.

Lib. XXXXI, 19, 4 ... belli Macedonici subibat iam cura ¹⁾ miscente Perseo inter Dardanos Bastarnasque certamina. et legati, qui missi ad res visendas in Macedoniam erant, iam revertentur Romam renuntiaverantque bellum in Dardania esse. simul venerant et ab rege Perseo oratores, qui purgarent nec accitos ab eo Bastarnos nec auctore eo quicquam facere...

Dardani cum Bastarnas non modo non excedere finibus suis, quod speraverant, sed graviore fieri in dies cernerent, subnixos Thracum adcolarum et Scordiscorum auxiliis, audendum aliquid vel temere rati, omnes undique armati ad oppidum, quod proximum castris Bastarnarum erat, conveniunt. hiemps erat; et id anni tempus elegerant, ut Thraces Scordiscique in fines suos abirent. quod ubi ita factum et solos iam esse Bastarnas audierunt, bifariam dividunt copias, pars ut recto itinere ad lacesendum ex aperto iret, pars devio saltu circumducta ab tergo adgrederetur. ceterum priusquam circumire castra hostium possent, pugnatum est; victique Dardani compelluntur in urbem, quae fere duodecim milia ab castris Bastarnarum aberat. victores confestim secuti circumsidunt urbem, haud dubie postero die aut metu dedituris se hostibus aut vi expugnaturi. Interim Dardanorum altera manus, quae circumducta erat, ignara cladis suorum, castra Bastarnarum sine praesidio relicta ***

....Приближалась уже забота о македонской войнѣ, такъ какъ Персей вызывалъ столкновенія между Дарданами и Бастарнами, да и послы, отправленные въ Македонію для ознакомленія съ положеніемъ дѣлъ, уже вернулись въ Римъ и донесли, что въ Дарданіи *уже* идетъ война. Въ то же время явились послы отъ царя Персея, чтобы оправдать его; Бастарны-де призваны не имъ и ничего не дѣлаютъ по его совѣту...

Когда Дарданы замѣтили, что Бастарны не только не уходятъ изъ ихъ предѣловъ, но что они рассчитывали, по съ каждымъ днемъ становятся болѣе невыносимы, опираясь на вспомогательныя силы сосѣднихъ Фракійцевъ и Скордисковъ, они пришли къ заключенію, что нужно отважиться даже на рискованное предпріятіе, и отовсюду сходятся вооруженные къ городу, лежавшему ближе всего къ лагерю Бастарновъ. Стояла зима, и они выбрали это время года, чтобы фракійцы и скордиски удалились въ свои предѣлы. Лишь только они услышали, что это случилось и что бастарны уже одни, они дѣлать войска на двѣ части, съ *тѣмъ*, чтобы часть шла прямымъ путемъ, открыто вызывая *врага* на бой, а другая напала съ тыла, обойдя врага по отдаленнымъ ущельямъ. Впрочемъ, сраженіе произошло раньше, чѣмъ они успѣли обойти лагерь непріятелей; Дарданы были побѣждены и загнаны въ городъ, отстоявшій отъ лагеря Бастарновъ приблизительно на 12 миль. Побѣдители тотчасъ послѣдовали за ними и окружили городъ, не сомнѣваясь, что на другой день или враги подъ влияніемъ страха сдадутся, или они возьмутъ городъ силою. Между тѣмъ другой отрядъ Дардановъ, совершившій обходъ, не зная о пораженіи своихъ, (захватываетъ) оставленный безъ прикрытія лагерь Бастарновъ....

L. XXXXI, 23, 12... Bastarnas primum (Perseus) ad terrorem omnium in Darda-

Персей впервые, къ ужасу всѣхъ, направилъ въ Дарданію Бастарновъ, и если

1) A. 175 a. Chr.

niam immisit; qui si sedem eam tenuissent, graviore eos accolae Graecia habuisset, quam Asia Gallos habebat....

бы этотъ народъ утвердился въ тѣхъ мѣстахъ, то Греція имѣла бы въ нихъ еще болѣе непріятныхъ сосѣдей, чѣмъ Азія въ Галлахъ....

L. XXXXII, 11, 2. Eumenes ut Romam venit¹⁾..... in senatum est introductus..... orsus inde a Philippi consiliis necem Demetrii filii rettulit adversantis Romano bello; Bastarnarum gentem excitam sedibus, quorum auxiliis fretus in Italiam transiret.

Какъ только Евменъ прибылъ въ Римъ.... его ввели въ сенатъ.... Начавъ съ плановъ Филиппа, онъ сообщилъ объ убійствѣ Димитрія, бывшаго противъ войны съ Римомъ, и о томъ, что племя Бастарновъ поднято съ своихъ мѣстъ, чтобы Филиппъ, опираясь на ихъ помощь, могъ перенравиться въ Италию.

L. XXXXIII, 26, 2... Gallorum²⁾ effusorum per Illyricum ingens oblatum auxilium avaritia (scil. Persei) dimissum est. Veniebant X milia equitum, par numerus peditum et ipsorum iungentium cursum equis et in vicem prolapsorum equitum vacuos capientium ad pugnam equos. hi pacti erant eques denos praesentes aureos, pedes quinos, mille dux eorum. venientibus his Perseus ab Elpeo ex castris profectus obviam cum dimidia copiarum parte denunciare per vicos urbesque, quae viae propinuae sunt, coepit, ut comneatus expedirent, frumenti, vini, pecorum ut copia esset. ipse equos phalerasque et sagula donum principibus ferre et parvom auri, quod inter paucos divideret, multitudinem credens trahi spe posse. Ad Almanam urbem pervenit et in ripa fluminis Axi posuit castra. circa Desudabam in Medica exercitus Gallorum consederat, mercedem pactam opperiens. eo mittit Antigonus, ex purpuratis unum, qui iuberet multitudinem Gallorum ad Bylazora—Paeoniae is locus est—castra movere, principes ad se venire frequentes. LXXV milia ab Axio flumine et castris regis aberant. haec mandata ad eos cum pertulisset Antigonus adiecissetque, per viam quantam omnium praeparatam cura regis copiam inventuri forent quibusque muneribus principes advenientes vestis, argenti equorumque excepturus rex esset, de his quidem se coram cognituros respondent, illud, quod praesens pepigissent, interrogant, ecquid aurum, quod in singulos pedites equitesque

...Существенная подмога, представлявшаяся со стороны Галловъ, нахлынувшихъ въ Иллирію, упущена была вслѣдствіе жадности Персея. Шло 10 тысячъ всадниковъ и такое же число пѣхотинцевъ, также соединявшихъ пѣшую службу съ конною и употреблявшихъ въ бою освобожденныхъ коней павшихъ всадниковъ. Они выговорили себѣ всадникъ по десяти золотыхъ наличными, пѣхотинецъ по пяти, вождь ихъ — тысячу. Когда они приближались, Персей выступилъ изъ лагера отъ Эльпеа имъ на встрѣчу съ половиною своихъ войскъ и сталъ приказывать по деревнямъ и городамъ, лежащимъ около дороги, заготовлять провіантъ, чтобы были запасы хлѣба, вина и скота. Самъ онъ имѣлъ съ собою лошадей, конскую сбрую, военные плащи въ подарокъ вождямъ и немного золота для раздѣла немногимъ, надѣясь, что толпу можно увлечь надеждою. Онъ достигъ города Алманы и расположился лагеремъ на берегу рѣки Аксія. Около Десудабн въ Медикѣ расположилось войско Галловъ, ожидая условленную плату. Туда онъ послалъ одного изъ своихъ придворныхъ, Антигона, съ приказомъ галльскому войску перенести свой лагерь къ Вилазорамъ — эта мѣстность лежитъ въ Пэоніи, — а вождямъ явиться къ нему въ большомъ числѣ. Они отстояли отъ рѣки Аксія и лагера царя на 75 миль. Когда Антигонъ сообщилъ имъ эти порученія и прибавилъ, какое они найдутъ по дорогѣ изобиліе во всемъ, благодаря стараніямъ царя, и съ

1) A. 172 a. Chr.

2) Galli = Bastarnae (Weissenborn.). Referuntur haec ad a. 168 a. Chr.

dividendum esset, secum advexisset. cum ad 11 какими подарками изъ платья, серебра и
id nihil responderetur, Clondicus, regulus коней приметъ царь вождей, которые къ
eorum, 'abi, renuntia ergo' inquit regi, nisi нему явятся, то они отвѣчаютъ на это,
aurum obsidesque accepissent, nusquam inde что во всемъ этомъ они лично убѣдятся,
Gallos longius vestigium moturos'. haec re- 12 но спрашиваютъ про то, что они выгово-
lata regi cum essent, advocato consilio cum, рили себѣ валичными, именно привезъ ли
quid omnes suasuri essent, appareret, ipse онъ съ собою золото для раздачи каждому
pecuniae quam regni melior custos institit пѣхотинцу и всаднику. Не получая на это
de perfidia et feritate Gallorum disserere, отвѣта, царекъ ихъ Клондикъ заявилъ:
multorum iam ante cladibus experta; peri- 13 «Ступай же къ царю и заяви ему, что,
culosum esse tantam multitudinem in Ма- если Галлы не получаютъ золота и залож-
cedoniam accipere, ne graviore eos socios никовъ, то не сдѣлаютъ отсюда ни шагу
habeant quam hostes Romanos. quinque 14 дальше. Когда объ этомъ донесли царю,
milia equitum satis esse, quibus et uti ad онъ созвалъ совѣтъ и, такъ какъ очевидно
bellum possent, et quorum multitudinem было, что всѣ посовѣтуютъ, то *Персей*,
ipsi non timeant. являясь болѣе бдительнымъ стражемъ для
своихъ денегъ, чѣмъ для царства, самъ
началъ говорить о вѣроломствѣ и дикости
Галловъ, извѣданной уже раньше во мно-
гихъ пораженіяхъ: опасно-де принимать
такую массу въ Македонію, чтобы не
имѣть въ нихъ болѣе опасныхъ союзни-
ковъ, чѣмъ въ Римлянахъ враговъ. Вплотнѣ
достаточно пяти тысячъ всадниковъ: ими
можно воспользоваться для войны и съ *то
же время* самимъ не придется болѣе
ихъ числа.

Cap. 27. Apparebat omnibus mercedem
in multitudine timere nec quicquam aliud;
sed cum suadere consulenti nemo anderet,
remittitur Antigonus, qui nuntiaret quinque
miliam opera tantum uti regem, non tenere
multitudinem aliam. quod ubi audire bar- 2
bari, ceterorum quidem fremitus fuit in-
dignantiam se frustra excitos sedibus suis;
Clondicus rursus interrogat, ecquid ipsi
quinque milibus, quod convenisset, nume- 3
raret? cum adversus id quoque misceri 4
ambages cerneret, inviolato fallaci nuntio,
quod vix speraverat ipse posse contingere,
retro ad Istrum, perpopulati Thraciam,
qua vicina erat viae, redierunt...

Всѣмъ было ясно, что царь бонтеа
тратъ на большое количество людей, а
больше ничего; по такъ какъ никто не
осмѣлился ему совѣтовать, то снова посм-
лаютъ Антигона съ заявленіемъ, что царю
нужно содѣйствіе лишь пяти тысячъ, а
остальное множество онъ не удерживаетъ.
Когда это услышали варвары, то прочіе
стали шумно выражать свое негодованіе
на то, что ихъ напрасно подняли съ ихъ
мѣстъ, Клондикъ же снова спросилъ, мо-
жетъ ли онъ хоть этни-то пяти тысячамъ
выдать условленную *плату*? Замѣтивъ,
что и тутъ прибѣгаютъ къ уверткамъ, онъ
не тронулъ живаго вѣстника, на что тотъ
и самъ едвали надѣялся; *Галлы же* верну-
лись къ Истру, опустошивъ часть Фракіи,
лежащую поблизости отъ дороги...

PERIOCHAE.

Ex lib. LXXXIII. L. Licinius Lucul-
lus consul adversus Mithridaten equestri-
bus proeliis feliciter pugnavit et aliquot
expeditiones prosperas fecit poscentesque
pugnā milites a seditione inhibuit. Deio-

Консулъ Л. Лициній Лукуллъ счастливо
сразился съ Митридатомъ въ конныхъ
битвахъ и предпринялъ нѣсколько счастли-
выхъ экспедицій; солдатъ, требовавшихъ
битвы, онъ удержалъ отъ возмущенія.

tarus, Gallograeciae tetrarches, praefectos Mithridatis bellum in Phrygia moventes cecidit...

Тетрархъ Галлогреціи Деиторъ перебилъ военачальниковъ Мноридата, начинавшихъ военныя дѣйствія во Фригіи...

Ex lib. LXXXXV... L. Lucullus proconsul ad Cyzicum urbem exercitum Mithridatis fame ferroque delevit, pulsumque Bithynia regem variis belli ac naufragiorum casibus fractum coegit in Pontum profugere.

...Проконсулъ Л. Лукуллъ уничтожилъ у города Кизика голодомъ и мечемъ войско Мноридата и, выгнавъ царя изъ Вивеніи, принудилъ его бѣжать въ Понтъ, такъ какъ разнообразныя неудачи на войнѣ и кораблекрушенія сломали *Мноридата*.

Ex lib. LXXXXVII... L. Lucullus in Ponto adversus Mithridaten feliciter pugnavit, caesis hostium amplius quam LX milibus... Mithridates desperatione rerum suarum coactus ad Tigranem Armeniae regem confugit.

...Л. Лукуллъ счастливо сражался въ Понтѣ съ Мноридатомъ, перебивъ болѣе 60 тысячъ враговъ.. Мноридатъ, побужденный своимъ отчаяннымъ положеніемъ, бѣжалъ къ царю Арменіи Тиграну.

Ex lib. LXXXXVIII. Machares, filius Mithridatis, Bospori rex, a L. Lucullo in amicitiam receptus est... L. Lucullus in Armenia Mithridaten et Tigranem et ingentes utriusque regis copias pluribus proeliis fudit... C. Triarius legatus Luculli adversus Mithridaten parum prospere pugnavit. Lucullum, ne persequeretur Mithridaten ac Tigranem summamque victoriae imponeret, seditio militum tenuit...

Синъ Мноридата Махаръ, царь Веспора, былъ принятъ въ дружбу Л. Лукулломъ... Л. Лукуллъ разбилъ въ Арменіи во многихъ сраженіяхъ Мноридата и Тиграна и огромныя полчища обонхъ царей... Легатъ Лукулла Г. Триарій не особенно усѣшно сражался съ Мноридатомъ. Лукуллу возмущеніе солдатъ помѣшало преслѣдовать Мноридата и Тиграна и завершить побѣду...

Ex lib. C.—C. Manilius tribunus plebis magna indignatione nobilitatis legem tulit, ut Pompeio Mithridaticum bellum mandaretur... Cn. Pompeius ad gerendum bellum adversus Mithridaten profectus cum rege Parthorum Phraate amicitiam renovavit. equestri proelio Mithridaten vicit. praeterea bellum inter Phraaten regem Parthorum et Tigranem Armeniorum ac deinde inter filium Tigranem patremque gestum continet.

Народный трибунъ Г. Манлій къ большому негодованію знати предложилъ законопроектъ, чтобы война противъ Мноридата была поручена Помпею... Гн. Помпей, отправившись для веденія войны противъ Мноридата, возобновилъ дружбу съ царемъ парейскимъ Фраатомъ; въ конномъ сраженіи побѣдилъ Мноридата. Кроме того, въ этой книгѣ содержится война между парейскимъ царемъ Фраатомъ и армянскимъ Тиграномъ и затѣмъ война между Тигранами сыномъ и отцомъ.

Ex lib. CI. Cn. Pompeius Mithridaten nocturno proelio victum coegit Bosporum profugere. Tigranem in deditionem accepit eique ademptis Syria, Phoenice, Cilicia regnum Armeniae restituit... Cn. Pompeius, cum Mithridaten persequeretur, in ultimos ignotasque gentes penetravit; Hiberos Albanosque, qui transitum non dabant, proelio

Гн. Помпей принудилъ Мноридата, побѣжденного въ ночномъ сраженіи, бѣжать въ Веспоръ. Онъ принялъ въ подданство Тиграна и, отнявъ у него Сирію, Финикію и Киликію, возвратилъ ему армянское царство... Гн. Помпей, преслѣдуя Мноридата, проникъ къ самымъ отдаленнымъ и неизвѣстнымъ народамъ. Онъ побѣдилъ въ

vicit. praeterea fugam Mithridatis per Colchos Heniochosque et res ab eo in Bosporgestas continet.

сраженіи Иверовъ и Албанцевъ, не пропускавшихъ его. Кроме того, въ книгѣ разсказывается о бѣгствѣ Мнеридата черезъ страну Колховъ и Иніоховъ и о дѣяніяхъ его въ Веспорѣ.

Ex lib. CII. Cn. Pompeius in provinciae formam Pontum redegit. Pharnaces filius Mithridatis bellum patri intulit. ab eo Mithridates obsessus in regia cum veneno sumpto parum profecisset ad mortem, a milite Gallo nomine Bitoco, a quo, ut adiuvaret se, petierat, interfectus est....

Гн. Помпей обратилъ Понтъ въ провинцію. Фарнакъ, сынъ Мнеридата, пошелъ войною на своего отца. Мнеридатъ, осажденный имъ во дворцѣ, безуспѣшно старался лишь себя жизни ядомъ и затѣмъ былъ убитъ галльскимъ солдатомъ, по имени Битокомъ, котораго просилъ помочь ему...

Ex lib. CXIII. ...Pharnaces Mithridatis filius, rex Ponti, sine ulla mora victus est [a Caesare]....

...Понтийскій царь Фарнакъ, сынъ Мнеридата, былъ побѣжденъ [Цезаремъ] немедленно....

Ex lib. CXV. Caesar quattuor triumphos duxit, ex Gallia, ex Aegypto, ex Ponto, ex Africa....

Цезарь справилъ четыре триумфа: надъ Галліей, Эгиптомъ, Понтомъ и Африкой...

Ex lib. CXXXIII... bellum adversus Basternas et Moesos et alias gentes a M. Crasso (gestum refertur).

...Разсказывается о войнѣ, которую велъ М. Крассъ противъ Бастерновъ, Мезовъ и другихъ народовъ.

**POMPEIVS TROGVS.
M. IVNIANVS IVSTINVS.**

**ПОМПЕЙ ТРОГЪ.
М. ЮНІАНЪ ЮСТІНЪ.**

[Помпей Трогъ, современникъ Т. Ливія, первый изъ латинскихъ авторовъ написалъ всеобщую исторію подъ заглавіемъ *Historiae Philippicae* въ 44 кн., которую, по свидѣтельству монаха Маттея Вестминстерскаго (нач. XIV в.), окончилъ въ 9 г. по Р. Хр. Къ сожалѣнію, подлинное сочиненіе Трога до насъ не дошло: сохранились только введенія (prologi) къ отдѣльнымъ книгамъ, вкратцѣ излагающія ихъ содержаніе, и сокращеніе (epitoma) исторіи, составленное М. Юніаномъ Юстиномъ, время жизни котораго съ точностью не извѣстно: нѣкоторые ученые полагаютъ, что epitoma составлена во времена Антониновъ, другіе (Нибуръ, Лахманъ, Шавицъ и др.) относятъ ее къ III в. по Р. Хр.—Текстъ: M. Iuniani Iustini epitoma historiarum Philippicarum Pompei Trogi ex recens. Fr. Rühl. Accedunt Prologi in Pompeium Trogum ab Alfr. de Gutschmid recensiti. Lips. ap. Teubn. 1886].

PROLOGI HISTORIARVM PHILIPPICARVM POMPEI TROGI.

ВВЕДЕНІЯ КЪ ФИЛИППОВСКИМЪ ИСТОРИЯМЪ ПОМПЕЯ ТРОГА.

Prologus libri IX.

Введеніе къ книгѣ IX.

Nono volumine continentur haec... Byzantii origines, a cuius obsidione summotus Philippus Scythiae bellum intulit. Repetitae

Въ девятой книгѣ содержится слѣдующее: ...происхожденіе Византіи, по снятіи осады которой Филиппъ вступилъ въ войну

inde Scythicae res ab his temporibus, in quibus illa prius finierant, usque ad Philippi bellum, quod cum Aetha Scythiae rege gessit...

со Скиеами. Затѣмъ излагается исторія Скиеамъ съ того времени, котораго было закончено ея изложеніе раньше, до войны, вѣдѣнной Филиппомъ съ Скиеянскѣмъ царемъ Аесенъ...

Prologus libri XXXVII.

Septimo et tricensimo volumine continentur haec. Repetitis regum Ponticorum originibus, ut ad ultimum Mithridatem Eupatora series imperii deducta sit, atque ut ingressus ille regnum subegit Pontum et Paphlagoniam, priusquam in bella Romana descendit. Dictaeque in excessu regum Bosphoranorum et Colchorum origines et res gestae.

Введеніе къ книгѣ XXXVII.

Въ тридцать седьмой книгѣ содержится слѣдующее: по изложеніи происхожденія Понтийскихъ царей, какъ престолъ перешелъ къ послѣднему Мноридату Еккатору и какъ онъ, вступивъ на престолъ, покорилъ Понтъ и Пафлагонію прежде, чѣмъ приступилъ къ войнамъ съ Римлянами. Въ видѣ отступленія изложены происхожденіе и дѣянія царей Боспорскихъ и Колхидскихъ.

M. IVNIANI IVSTINI EPITOMA.

Lib. I, c. 1, § 4. Primus omnium Ninus, rex Assyriorum, veterem et quasi avitum gentibus morem nova imperii cupiditate mutavit. Hic primus intulit bella finitimis et rudes adhuc ad resistendum populos terminos usque Libyae perdomuit. Fuere quidem temporibus antiquiores Vezosis Aegyptius et Scythiae rex Tanans, quorum alter in Pontum, alter usque Aegyptum excessit. Sed longinqua, non finitima gerebant bella contentique victoria non imperium sibi, sed populis suis gloriam quaerebant.

СОКРАЩЕНІЕ М. ЮНИАНА ЮСТИНА.

Ассирійскій царь Нинъ первый измѣнилъ старинный, какъ бы дѣдовскій обычай народовъ, небывалымъ стремленіемъ къ власти: онъ первый сталъ воевать съ сосѣдами и покорилъ неопитные еще въ сокровѣщеніи народы вплоть до предѣловъ Ливій. Правда, раньше его жили Эгипетскій царь Везосисъ и Скиескій — Тананъ, изъ которыхъ первый доходилъ до Понта, а послѣдній — до Эгипта. Но они вели войны съ отдаленными народами, а не съ сосѣдами, и, довольствуясь побѣдой, искали не власти себѣ, а славы своимъ народамъ.

Lib. I, c. 8. Cyrus subacta Asia et universo Oriente in potestatem redacto Scythis bellum infert. (2) Erat eo tempore regina Scytharum Tamyris, quae non muliebriter adventu hostium territa, cum prohibere eos transitu Oaxis fluminis posset, transire permisit, et sibi faciliorem pugnam intra regni sui terminos rata et hostibus obiectu fluminis fugam difficiliorem. (3) Itaque Cyrus traiectis copiis, cum aliquantisper in Scythiam processisset, castra metatus est. (4) Dein postera die simulato metu, quasi refugiens castra deseruisset, ita vini adfatim et ea, quae epulis erant necessaria, reliquit. (5) Quod cum nuntiatum reginae esset, adolescentulum filium ad persequendum eum cum tertia parte copia-

Киръ, подчинивъ Азію и покоривъ подъ свою власть весь Востокъ, пошелъ войною на Скиеовъ. Надъ Скиеами въ то время царствовала Тамирисъ; не испугавшись но-женски нашествія враговъ, она, хотя имѣла возможность помѣшать имъ переправиться чрезъ рѣку Оаксъ, допустила эту переправу, такъ какъ полагала, что ей самой легче будетъ бороться въ предѣлахъ своего царства, а врагамъ труднѣе будетъ бѣжать въ виду представляемаго рѣкою препятствія. Итакъ Киръ, переправивъ войско и пройдя немного вглубь Скиеамъ, остановился лагеремъ. Затѣмъ на другой день онъ, какъ бы убѣгая въ притворномъ страхѣ, покинулъ лагерь, оставивъ въ немъ достаточное количество

rum mittit. (6) Cum ventum ad castra Cyri esset, ignarus rei militaris adulescens, veluti ad epulas, non ad proelium venisset, omis- sis hostibus insuetos barbaros vino se onerare patitur, (7) priusque Scythae ebrietate quam bello vincuntur. (8) Nam cognitis his Cyrus reversus per noctem saucios opprimit omnesque Scythas cum reginae filio interfecit. (9) Amisso tanto exercitu et, quod gravius doleret, unico filio Tamyris orbitatis dolorem non in lacrimas effudit, sed in ultionis solacia intendit hostesque recenti victoria exultantes pari insidiarum fraude circumvenit: (10) quippe simulata diffidentia propter vulnus acceptum refugiens Cyrum ad angustias usque perduxit. (11) Ibi compositis in montibus insidiis ducenta milia Persarum cum ipso rege trucidavit. (12) In qua victoria etiam illud memorabile fuit, quod ne nuntius quidem tantae cladis superfuit. (13) Caput Cyri amputatum in utrem humano sanguine repletum conici regina inbet cum hac exprobratione crudelitatis: 'satis te sanguine', inquit, 'quem sitisti cuiusque insatiabilis semper fuisti'.

вина и всё принаси для пиршества. Когда объ этомъ было возвѣщено царицѣ, она послала въ погоню за нимъ своего молоденькаго сына съ третьей частью военныхъ силъ. Подойдя къ лагерю Кира, неожиданный въ военномъ дѣлѣ юноша, какъ будто бы прѣидя на пиръ, а не на битву, оставилъ въ покоѣ враговъ и допустилъ непривычныхъ къ вину варваровъ уныть имъ; такимъ образомъ Скиамъ были прежде побѣждены опьяненіемъ, чѣмъ войною: либо Киръ, узнавъ объ этомъ, ночью возвратился, напалъ на пьяныхъ и перебилъ всѣхъ Скивовъ вмѣстѣ съ сыномъ царицы. Потерявъ такое войско и, что было для нея еще прискорбиѣе, единственнаго сына, Тамырисъ не стала излывать въ слезахъ горесть о своемъ сиротствѣ, а стала искать утѣшенія въ мести и обошла упоенныхъ недавнею побѣдою враговъ подобнымъ же коварствомъ: именно, обратившись въ бѣгство въ притворномъ отчаяніи вслѣдствіе полученнаго пораженія, она завлекла Кира въ ущелье и тамъ, устроивъ засаду въ горахъ, истребила 200000 Персовъ вмѣстѣ съ царемъ. Въ этой побѣдѣ было замѣчательно, между прочимъ, то, что не осталось даже вѣстника о такомъ громадномъ пораженіи. Отрѣзанную голову Кира царица приказала бросить въ наполненный человеческою кровью мѣхъ съ слѣдующею насмѣшкою надъ ею жестокостью: «Насыться крови, сказала она, которой ты жаждешь и которой никогда не можешь насытиться».

Lib. II, c. 1. In relatione rerum ab Scythis gestarum, quae satis amplae magnificaeque fuerunt, principium ab origine repetendum est. (2) Non enim minus industria initia quam imperium habuere, nec virorum magis quam feminarum virtutibus claruere; (3) quippe cum ipsi Parthos Bactrianosque, feminae autem eorum Amazonum regna condiderint, (4) prorsus ut res gestas virorum mulierumque considerantibus incertum sit, uter apud eos sexus illustrior fuerit. (5) Scytharum gens antiquissima semper habita, quamquam inter Scythas et Aegyptios diu contentio de generis vetustate fuerit (6) Aegyptiis praedicantibus, initio rerum, cum aliae terrae nimio fervore solis arderent, aliae rigerent frigoris inmanitate,

Разсказъ о подвигахъ Скивовъ, которые были достаточно велики и важны, слѣдуетъ вести съ самаго ихъ происхожденія: начало ихъ исторіи было не менѣе славно, чѣмъ ихъ владычество, и доблестями мужей они прославились не болѣе, чѣмъ женщинъ; въ самомъ дѣлѣ, сами они были родоначальниками Паряевъ и Бактрійцевъ, а жены ихъ основали царство Амазонокъ, такъ что, если разбирать подвиги мужчинъ и женщинъ, то остается неизвѣстнымъ, который полъ былъ у нихъ славнѣе. Скивское племя всегда считалось самымъ древнимъ, хотя между Скивами и Эгиптянами долго былъ споръ о древности происхожденія: Эгиптяне хвалялись, что при началѣ міра, когда однѣ

ita ut non modo primae generare homines, sed ne advenas quidem recipere ac tueri possent, prius quam adversus calorem vel frigus velamenta corporis invenirentur vel locorum vitia quaesitis arte remediis mollirentur, (7) Aegyptum ita temperatam semper fuisse, ut neque hiberna frigora nec aestivi solis ardores incolas eius premerent, (8) solum ita fecundum, ut alimentorum in usum hominum nulla terra feracior fuerit. (9) Iure igitur ibi primum homines natos videri debere, ubi educari facillime possent. (10) Contra Scythae caeli temperamentum nullum esse vetustatis argumentum putabant. (11) Quippe naturam, cum primum incrementa caloris ac frigoris regionibus distinxit, statim ad locorum patientiam animalia quoque generasse; (12) sed et arborum ac frugum pro rerum condicione apte genera variata. (13) Et quanto Scythis sit caelum asperius quam Aegyptiis, tanto et corpora et ingenia esse duriora. (14) Ceterum siquidem mundi, quae nunc partes sunt, aliquando unitas fuit, sive inluvies aquarum principio rerum terras obrutas tenuit, sive ignis, qui et mundum genuit, cuncta possedit, utrisque primordii Scythas origine praestare. (15) Nam si ignis prima possessio rerum fuit, qui paulatim extinctus sedem terris dedit, nullam prius quam septentrionalem partem hiemis rigore ab igne secretam, adeo ut nunc quoque nulla magis rigeat frigoribus; (16) Aegyptum vero et totum orientem tardissime temperatum, quippe qui etiam nunc torrenti calore solis exaestuet. (17) Quodsi omnes quondam terrae submersae profundo fuerunt, profecto editissimam quamque partem decurrentibus aquis primum detectam, humillimo autem solo eandem aquam diutissime inmoratam; (18) et quanto prior quaeque pars terrarum siccata sit, tanto prius animalia generare coepisse. (19) Porro Scythiam adeo editiorem omnibus terris esse, ut cuncta flumina ibi nata in Maeotim, tum deinde in Ponticum et Aegyptium mare decurrant; (20) Aegyptum autem, quae tot regum, tot saeculorum cura impensa munita sit et adversum vim incurrentium aquarum tantis instructa molibus, tot fossis concisa, ut, cum his arceantur, illis recipiantur aquae, nihilo minus coli nisi excluso Nilo non potuerit nec possit, videri hominum vetustate ultimam [quae ex aggerationibus re-

страны выжили отъ чрезвычайнаго солнечнаго жара, а другія кочевѣли отъ ужаснаго холода, такъ что не могли не только первыми произвести людей, но даже принимать пришельцевъ и предоставлять имъ сносныя условія жизни, пока не были найдены средства защиты отъ жара и холода или неблагоприятныя условія мѣстностей были облегчены искусственными средствами, — въ это время-де Египетъ обладалъ климатомъ настолько умѣреннымъ, что ни знои холода, ни глѣбнй солнечный зной не причиняли страданій его обитателямъ, а почва его была настолько плодородна, что ни одна страна не производила болѣе продовольствія на нольбу людямъ: поэтому-де первоначальною родиною людей съ полнымъ правомъ должна считаться та страна, гдѣ они легче всего могли восприняться. Напротивъ, Скиѣи вовсе не признавали умѣренности климата доказательствомъ древности: природа дескать, какъ только распространила по странамъ начала жара и холода, немедленно произвела и живыя существа, способныя переносить климатъ каждой мѣстности; даже породы деревьевъ и плодовъ видоизмѣняются сообразно съ мѣстными условіями. Насколько климатъ Скиѣи суровѣе египетскаго, настолько выносливѣе тамъ тѣла и души. Впрочемъ, если нынѣшнія части свѣта нѣкогда составляли одно цѣлое, то заливали ли первоначально земли водный потокъ, или вездѣ царилъ огонь, изъ котораго и созданъ міръ, въ Скиѣи скорѣе могла развиваться и та и другая стихія: если первоначально владичествовалъ въ мірѣ огонь, который, понемногу погасая, далъ мѣсто землямъ, то ни одна часть свѣта не была выдѣлена изъ огня раньше, чѣмъ сѣверная вслѣдствіе зимнихъ холодовъ, такъ что даже и теперь ни одна болѣе не цѣпенѣетъ отъ холодовъ; тогда какъ Египетъ и весь Востокъ позже всѣхъ получили умѣренную температуру, такъ какъ они и теперь еще высыхаютъ отъ жгучаго солнечнаго зноя; если же всѣ земли нѣкогда были глубоко затоплены, то, конечно, прежде всего обнажились вслѣдствію стока воды наиболѣе выдающіяся части, а на самыхъ низменныхъ мѣстахъ та же вода стояла дольше всего; и чѣмъ раньше высохла кака-нибудь часть земли,

gum sive Nili trahentis limum terrarum recentissima videatur]. His igitur argumentis superatis Aegyptiis antiquiores semper Scythae visi.

2. Scythia autem in orientem porrecta includitur ab uno latere Ponto, ab altero montibus Riphaeis, a tergo Asia et Phasi flumine. (2) Multum in longitudinem et latitudinem patet. (3) Hominibus inter se nulli finea. Neque enim agrum exercent, nec domus illis ulla aut tectum aut sedes est, armenta et pecora semper pascentibus et per incultas solitudines errare solitis. (4) Uxores liberosque secum in plaustris vehunt, quibus coriis imbrium hiemisque causa tectis pro domibus utuntur. (5) Iustitia gentis ingeniis culta, non legibus. (6) Nullum scelus apud eos furto gravius: quippe sine tecto munimentoque pecora et armenta habentibus quid inter silvas superesset, si furari liceret? (7) Aurum et argentum non perinde ac reliqui mortales adpetunt. (8) Lacte et melle vescuntur. (9) Lanae his usus ac vestium ignotus, [et] quamquam continuis frigoribus urantur; pellibus tamen ferinis ac murinis utuntur. (10) Haec continentia illis morum quoque iustitiam edidit, nihil alienum concupiscentibus; quippe ibi divitiarum cupido est, ubi et usus. (11) Atque utinam reliquis mortalibus similis moderatio abstinentiaque alieni foret; (12) profecto non tantum bellorum per omnia saecula terris omnibus continuaretur, (13) neque plus hominum ferrum et arma quam naturalis fatorum condicio

тѣмъ раньше начала она производить живыя существа. Скенія же до такой степени возвышеннѣе всѣхъ земель, что всѣ начинающіяся въ ней рѣки стекаютъ въ Меотиду, а затѣмъ уже въ Понтійское и Эгипетское море; тогда какъ Эгипетъ, который укрѣпленъ стараніями и трудами столькохъ царей и вѣковъ, который противъ напора вливающихся водъ застроенъ такими громадными плотинами и нрѣзанъ столькоми каналами, принимающими въ себя задержаннаго плотинами воды, тѣмъ не менѣе могъ и можетъ быть воздѣлываемъ только подъ условіемъ загражденія Нила и поэтому кажется послѣднею страню въ отношеніи древности обитателей, такъ какъ онъ и образованъ, повидимому, позднѣе всѣхъ странъ посредствомъ царскихъ плотинъ или пловныхъ наносовъ Нила. Такимъ доказательствами Скенія одержали верхъ надъ Эгиптянами и всегда казались народомъ богѣе древняго происхождения.

2. Скенія, разстилаясь по восточному направленію, съ одной стороны ограничивается Понтомъ, съ другой — Рифѣйскими горами, съ тылу — Азіей и рѣкой Фасидомъ. Она очень велика и въ длину и въ ширину. Между отдѣльными народами нѣтъ никакихъ границъ: они не занимаются земледѣліемъ, у нихъ нѣтъ ни домовъ, ни другихъ жилищъ, ни постоянныхъ мѣстъ жительства, такъ какъ они постоянно пасутъ стада крупнаго и мелкаго скота и по привычкѣ кочуютъ по невоздѣланнымъ степямъ. Женъ и дѣтей они возятъ съ собою на повозкахъ, которыя покрываются кожами для защиты отъ дождей и зимнихъ холодовъ и служатъ имъ жилищами. Понятіе о справедливости внушено имъ собственнымъ умомъ, а не законами. Самымъ тяжкимъ преступленіемъ у нихъ считается воровство: въ самомъ дѣлѣ, у народа, не прибѣгающаго подъ защиту кровли и владѣющаго только крупнымъ и мелкимъ скотомъ, что оставалось бы въ лѣсахъ, если бы воровство считалось позволительнымъ? Къ золоту и серебру они не питаютъ страсти подобно остальнымъ смертнымъ. Пищею имъ служатъ молоко и медъ; употребленіе шерстяныхъ одеждъ имъ неизвѣстно и, хотя они страдаютъ отъ постоянныхъ холодовъ, но употребляютъ для одежды только звѣ-

raperet; (14) prorsus ut admirabile videatur, hoc illis naturam dare, quod Graeci longa sapientium doctrina praescriptisque philosophorum consequi nequeunt, cultosque mores incultae barbariae conlatione superari. (15) Tanto plus in illis proficit vitiorum ignorantio quam in his cognitio virtutis.

3. Imperium Asiae ter quaesivere; ipsi perpetuo ab alieno imperio aut intacti aut invicti mansere. (2) Dareum, regem Persarum, turpi a Scythia submoverunt fuga, (3) Cyrus cum omni exercitu trucidaverunt, (4) Alexandri Magni ducem Zopyrionem pari ratione cum copiis universis deleverunt. (5) Romanorum audire, non sensere arma. (6) Parthicum et Bactrianum imperium ipsi condiderunt. (7) Gens laboribus et bellis aspera, vires corporum immensae; nihil parare, quod amittere timeant, nihil victores praeter gloriam concupiscunt. (8) Primus Scythias bellum indixit Vezosis, rex Aegyptius, missis primo legatis, qui hostibus parendi legem dicerent. (9) Sed Scythiae iam ante de adventu regis a finitimis certiores facti legatis respondent: (10) tam opulenti populi ducem stolidè adversus inopes occupasse bellum, (11) quod magis domi fuerit illi timendum, quod belli certamen anceps, praemia victoriae nulla, damna manifesta sint. (12) Igitur non expectaturos Scythas, dum ad se veniant, cum tanto sibi plura in hoste concupiscenda sint, utroque praedae ituros obviam. (13) Nec dicta res morata. Quos cum tanta celeritate advenire rex didicisset, in fugam vertitur exercituque cum omni apparata belli relicto in regnum trepidus se recepit. (14) Scythas ab Aegypto paludes prohibuere. (15) Inde reversi Asiam perdomitam vectigalem fecere, modico tributo magis in titulum imperii quam in victoriae praemium inposito. (16) XV annis pacandae Asiae inmorati uxorum flagitatione revocantur, per legatos denuntiantibus, ni redeant, subolem se ex finitimis quaesituras nec passuras, ut in posteritatem Scytharum genus per feminas interciderat. (17) His igitur Asia

риния и мышиные шкуры. Эта воздержанность произвела у них и справедливость нравовъ, именно отсутствіе страсти къ чужому: вѣдь страсть къ богатствамъ бываетъ только тамъ, гдѣ умѣютъ или пользоваться. Весьма удивительнымъ кажется, что сама природа даетъ имъ то, чего Греки не могутъ достигнуть путемъ длинной науки мудрецовъ и наставлений философовъ, и что необразованное варварство при сравненіи оказывается выше образованныхъ нравовъ: настолько первыми полезнѣе незнакомство съ вороками, чѣмъ послѣднимъ знаніе добродѣтели.

3. Владчества надъ Азіей Скиѣмъ добивались греки; сами они постоянно оставались или не тронутыми, или не побѣжденными чуждыми владчествами. Персидскаго царя Дарія они съ позоромъ выгнали изъ Скиіи; Кира перерѣзали со всѣмъ войскомъ; Зопиріона, полководца Александра Великаго, точно такъ же уничтожили со всею арміею; оружіе Римлянъ узнали только по слухамъ, но не почувствовали. Сами они основали Парфянское и Бактрійское царства. Все племя отличается выносливостію въ трудахъ и на войнѣ и необычайною тѣлесною силою; они не пріобрѣтаютъ ничего такого, что болѣе бы потерять, а остаются необходимыми, ничего не желаютъ, кромѣ славы. Первый объявилъ войну Скиѣмъ эгипетскій царь Везосіосъ, пославъ впередъ пословъ предложить врагамъ излѣпить некоррность; но Скиѣмъ, уже ранѣе получившіе отъ сосѣдей извѣстіе о нашествіи царя, отвѣтили посламъ: предводитель столь богатаго народа лишь по высокому рію началъ-де войну съ ними, войну, которой ему болѣе слѣдовало бы опасаться дома, такъ какъ исходъ войны сомнителенъ, награды за побѣду нѣтъ никакой, а вредъ очевиденъ. Поэтому-де Скиѣмъ не будутъ ждать, пока придетъ къ нимъ врагъ, отъ котораго имъ слѣдуетъ желать гораздо большаго (чѣмъ врагу отъ нихъ), но сами пойдутъ на встрѣчу добычѣ. Дѣло не замедлило послѣдовать за словами. Царь, узнавъ, что они приближаются съ такой быстротой, обратился въ бѣгство и, повинувъ войско со всѣми военными приготовлениями, спасся въ свое царство. Бодота не пропустилъ Скиѣовъ въ Эгипетъ. Возвратившись оттуда, они покорили Азію-

per mille quingentos annos vectigalis fuit. (18) Pendendi tributis finem Ninus, rex Assyriorum, inposuit.

4. Sed apud Scythas medio tempore duo regii iuvenes, Plinos et Scolopitus, per factionem optimatum domo pulsi ingentem iuventutem secum traxere (2) et in Cappadociae Ponticae ora iuxta amnem Thermodonta consederunt subiectosque Themiscyrios campos occupavere. (3) Ibi per multos annos spoliare finitimos adsueti conspiratione populorum per insidias trucidantur. (4) Horum uxores cum viderent exilio suo additam orbitatem, arma sumunt finesque suos submoventes primo, mox etiam inferentes bella defendunt. (5) Nubendi quoque finitimis animum omisere, servitutem, non matrimonium appellantes. (6) Singulare omnium saeculorum exemplum ausae rem publicam sine viris, iam etiam cum contemptu virorum tuentur. (7) Et ne feliciores aliae aliis viderentur, viros, qui domi remanserant, interficiunt. (8) Ultionem quoque caesorum coniugum excidio finitimorum consequuntur. (9) Tum pace armis quaesita, ne genus interiret, concubitus finitimorum ineunt. (10) Si qui mares nascerentur, interficiebant. Virgines in eundem ipsas morem, non otio neque lanificio, (11) sed armis, equis, venationibus exercebant, inustis infantum dexteribus mammis, ne sagittarum iactus impedirentur: unde dictae Amazones...

(26)... Orithya, ubi conperit bellum sororibus inlatum et raptorem esse Atheniensium principem, hortatur comites in ultionem frustra et Ponti sinum et Asiam

и сдѣлали ее своею данницею, наложивъ умѣренную дань сворѣе въ видѣ доказательства своей власти, чѣмъ въ видѣ награды за побѣду. Употребивъ 15 лѣтъ на умпротвореніе Азии, они были отозваны оттуда просьбою своихъ женъ, которыя объявили имъ чрезъ пословъ, что если мужья не возвратятся, то онѣ постараются прижать потомство съ сосѣдами и не допустить, чтобы въ будущемъ Скинское племя поггло по винѣ женщинъ. Азия платила имъ дань въ теченіи 1500 лѣтъ; конецъ уплатѣ данн положилъ Ассирійскій царь Нинъ.

4. Въ это время двое Скинскихъ юношей изъ царскаго рода, Плинъ и Сколопитъ, изгнанные изъ отечества ковами вельможъ, увлекли за собою множество молодежи, поселились на Каппадокійскомъ берегу у рѣки Термодонта и заняли сосѣднюю Темискирскую равнину. Тамъ они въ теченіе многихъ лѣтъ грабили сосѣдей и потомъ были извѣстически убиты велѣдствіе заговора народовъ. Жены ихъ, видя, что къ изгнанію прибавилось сиротство, сами взяли за оружіе и стали защищать свои владѣнія сначала оборонительными войнами, а потомъ и наступательными. Онѣ не хотѣли и думать о брачныхъ связяхъ съ сосѣдами, называя ихъ рабствомъ, а не бракомъ. Представляя единственный въ своемъ родѣ для всѣхъ вѣковъ примѣръ, онѣ рѣшились править государствомъ безъ мужчинъ и даже съ презрѣніемъ къ нимъ; для того, чтобы одиѣ не казались счастливѣе другихъ, онѣ перебили и тѣхъ мужчинъ, которые оставались дома, и отомстили за избіеніе мужей избіеніемъ сосѣдей. Но затѣмъ, оружіемъ снискавъ миръ, онѣ вступаютъ въ половыя сношенія съ сосѣдами съ цѣлью предотвратить гибель своего рода. Если рождалась дѣти мужскаго пола, онѣ ихъ избивали, а дѣвочекъ воспитывали въ однихъ съ собою нравахъ, именно приучали не къ бездѣлю или обработкѣ шерсти, а къ оружію, лошадямъ и охотѣ, при чемъ выжигали правыя груди дѣвочекъ, чтобы не было помѣхи при стрѣльбѣ изъ лука; отъ этого онѣ и получили названіе Амазонокъ...

26. Орнея, узнавъ о томъ, что противъ ея сестеръ начата война и что похитителемъ [ея сестры Ипполиты] былъ Аѳинскій царь. [Оисей], обращается съ

edomitam esse dicit, si Graecorum non tam bellis quam rapinis pateant. (27) Auxilium deinde a Sagylo, rege Scythiae, petit: genus Scytharum esse, cladem virorum, necessitatem armorum, belli causas ostendit, adsecutasque virtute, ne segniores viris feminas habere Scythae viderentur. (28) Motus ille domestica gloria mittit cum ingenti equitatu filium Panasagorum in auxilium. (29) Sed ante proelium dissensione orta ab auxiliis desertae bello ab Atheniensibus vincuntur. (30) Receptaculum tamen habuere castra sociorum, quorum auxilio intactae ab aliis gentibus in regnum revertuntur. (31) Post Orithyam Penthesilea regno potita est, cuius Troiano bello inter fortissimos viros, cum auxilium adversus Graecos ferret, magna virtutis documenta extitere. (32) Interfecta deinde Penthesilea exercituque eius absumpto paucae, quae in regno remanserant, aegre se adversum finitimos defendentes usque ad tempora Alexandri Magni duraverunt. Harum Minithya sive Thalestris regina, concubitu Alexandri per dies tredecim ad subolem ex eo generandum obtento, reversa in regnum brevi tempore cum omni Amazonum nomine intercidit.

5. Scythae autem tertia expeditione Asiana cum annis octo a coniugibus ac liberis afuissent, servili bello domi excipiuntur. (2) Quippe coniuges eorum longa expectatione virorum fessae nec iam teneri bello, sed deletos ratae servis ad custodiam pecorum relictis nubunt. (3) qui reversos cum victoria dominos velut advenas armati finibus prohibent. (4) Quibus cum varia victoria fuisset, admonentur Scythae mutare genus pugnae, memores non cum hostibus, sed cum servis proeliandum, nec armorum sed dominorum iure vincendos, verbera in aciem, non tela adferenda, omissoque ferro virgas et flagella ceteraque servilis metus paranda instrumenta. (5) Probato omnes

увѣщаніями къ спутницамъ и говорить, что напрасно ворабощенъ и Понтійскій заливъ в Азіа, если они будутъ открыты не столько для войнъ, сколько для грабежей Грековъ. Затѣмъ она обращается къ Скиескому царю Сагилу за помощью на томъ основаніи, что сами онѣ—Скиескаго происхожденія; она выставляетъ на видъ гибель мужчинъ, необходимость защищаться, причины войны и тотъ фактъ, что, благодаря ихъ доблести, Скиескія женщины считаются не хуже мужчинъ. Увлеченный славой своего племени, Сагилъ посылаетъ на помощь сына своего Панасагора съ огромной конницей. Передъ битвой Амазонки были покинуты своими всконогательными войсками въслѣдствіе происшедшей ссоры и потерѣли пораженіе отъ Амазій, но наши убійщице въ лагерѣ союзниковъ, съ помощью которыхъ возвратились въ свое царство, не потерѣвъ вреда отъ другихъ народовъ. Послѣ Орѣишъ овладѣла царствомъ Пенесилея, о доблести которой во время Троянской войны среди храбрѣйшихъ мужей, когда она пришла на помощь противъ Грековъ, имѣются вѣскія свидѣтельства. Послѣ убійствъ Пенесилея и истребленія ея войска немногія, оставшіяся на роднѣ, съ трудомъ отбивая нападенія сосѣдей, владѣли свое существованіе вплоть до временъ Александра Великаго. Царица ихъ Минмеія или Фалестрія, добывшись тринадцатидневной связи съ Александромъ для произведенія отъ него потомства и затѣмъ возвратившись въ свое царство, вскорѣ послѣ того погибла со всѣми Амазонками, и самое имя ихъ исчезло.

5. Во время третьяго похода въ Азію Скиенъ восемь лѣтъ пробыли вдали отъ женъ и дѣтей, и по возвращеніи домой имъ пришлось вступить въ войну съ рабами: жены ихъ, истомившись долгимъ ожиданіемъ мужей и полагая, что они не задержаны войною, а истреблены, вступили въ браки съ рабами, оставленными для охраны стада; и вотъ, когда господа побѣдоносно вернулись домой, рабы съ оружіемъ въ рукахъ преградили имъ, какъ бы чужеземцамъ, доступъ въ ихъ землю. Когда побѣда оказывалась то на той, то на другой сторонѣ, Скиенамъ былъ поданъ совѣтъ измѣнить родъ битвы, помня, что имъ приходится драться не съ врагами, а съ ра-

consilio instructi, sicut praeceptum erat, postquam ad hostem accessere, inopinantibus verbera intenta; adeoque illos perculerunt, ut quos ferro non poterant, metu verberum vincerent, fugamque non ut hostes victi, sed ut fugitivi servi capesserent. (6) Quicumque capi potuerunt, supplicia crucibus luerunt. (7) Mulieres quoque male sibi consciae partim ferro, partim suspendio vitam finierunt. (8) Post haec pax apud Scythas fuit usque tempora Ianthyri regis. (9) Huic Dareus, rex Persarum, sicut supra dictum est¹⁾, cum filiae eius nuptias non obtinisset, bellum intulit (10) et armatis septingentis milibus hominum Scythiam ingressus, non facientibus hostibus pugnae potestatem metuens, ne interrupto ponte Histri reditus sibi intercluderetur, amissis LXXX milibus hominum trepidus refugit; (11) quae iactura abundante multitudine inter damna numerata non est...

бами, и одолѣть ихъ нужно не оружіемъ, а правомъ господъ; нужно взять на битву бичи, а не оружіе, отложить въ сторону желѣзо и заготовить розги, вѣнты и другія орудія, наводящія страхъ на рабовъ. Одобривъ этотъ совѣтъ, они всѣ вооружились, какъ было указано, и, приблизившись къ врагамъ, неожиданно османили ихъ ударами и привели въ такой ужасъ, что страхомъ ударовъ были побѣждены тѣ, которыхъ не могло одолѣть оружіе, и бросились бѣжать не какъ побѣжденные враги, а именно какъ бѣглецы рабы; всѣ, кого удалось захватить, были казнены распатіемъ на крестѣ. Жены ихъ вслѣдствіе угроженій совѣсти покончили съ собою отчасти мечемъ, отчасти повѣшеніемъ. Послѣ этого Скиѣмъ жила мирно до времени царя Іанеира. Противъ этого послѣдняго Персидскій царь Дарій, какъ сказано выше, пошелъ войною за то, что не получилъ руки его дочери, и вступилъ въ Скиѣю съ 700000 вооруженныхъ людей, но, не получивъ отъ враговъ возможности сразиться и боясь, чтобы они не разрушили моста на Истрѣ и тѣмъ не отрѣзали ему отступленія, съ трепетомъ бѣжалъ назадъ, потерявъ 80000 людей; впрочемъ, эта потеря, при изобиліи народонаселенія въ его царствѣ, не была сочтена за несчастіе....

Lib. IX, c. 1, § 9 [Philippus Chersonesi urbibus expugnatis] In Scythiam quoque praedandi causa profectus est, more negotiantium inpensas belli alio bello reffecturus.

2. Erat eo tempore rex Scytharum Atheas, qui cum bello Histrianorum premeretur, auxilium a Philippo per Apollonienses petit, in successionem eum regni Scythiae adoptaturus; (2) cum interim Histrianorum rex decedens et metu belli et auxiliorum necessitate Scythas solvit. (3) Itaque Atheas remissis Macedonibus nuntiarum Philippo iubet neque auxilium eius se petisse neque adoptionem mandasse; (4) nam neque vindicta Macedonum egere Scythas, quibus meliores forent, neque heredem sibi incoluni filio deesse. (5) His auditis Philippus legatos ad Atheam mittit inpensae obsidionis portionem petentes, ne inopia deserere

[Филиппъ, завоевавъ Херсонесскіе города,] отправился даже въ Скиѣю за добычею, чтобы по купечески возмѣстить военныя издержки новой войной.

Въ то время въ Скиѣи былъ царь Аеѣй; тѣснимый войною со стороны Истрианцевъ, онъ чрезъ посредство Аполлонійцевъ попросилъ помощи у Филиппа, обѣщая за это усыновить его и сдѣлать наследникомъ Скиѣскаго царства; между тѣмъ царь Истрианскій умеръ и такимъ образомъ освободилъ Скиѣовъ и отъ страха войны, и отъ нужды въ помощи. Тогда Аеѣй отпустилъ Македонянъ и приказалъ передать Филиппу, что онъ не просилъ у него помощи и не предлагалъ усыновленія, ибо Скиѣмъ не пуждаются въ защитѣ Македонянъ, которыхъ они превосходятъ храбростью, и ему не нуженъ на-

1) V. pag. 56.

inde Scythicae res ab his temporibus, in quibus illa prius finierant, usque ad Philippi bellum, quod cum Aetha Scythiae rege gessit...

со Скинами. Затѣмъ налагается исторія Скиновъ съ того времени, которымъ было закончено ея изложеніе раниѣ, до войны, вѣдѣнной Филиппомъ съ Селевксимъ царемъ Ассемъ...

Prologus libri XXXVII.

Septimo et tricensimo volumine continentur haec. Repetitis regum Ponticorum originibus, ut ad ultimum Mithridatem Eupatora series imperii deducta sit, atque ut ingressus ille regnum subegit Pontum et Paphlagoniam, priusquam in bella Romana descendit. Dictaeque in excessu regum Bosphoranorum et Colchorum origines et res gestae.

Введеніе къ книгѣ XXXVII.

Въ тридцатъ седьмой книгѣ содержатся слѣдующее: по изложеніи происхожденія Понтійскихъ царей, какъ престолю перешелъ къ послѣднему Митридату Епатору и какъ онъ, вступивъ на престолъ, покорилъ Понтъ и Пафлагонію прежде, чѣмъ приступилъ къ войнамъ съ Римлянами. Въ видѣ отступленія изложены происхожденіе и дѣянія царей Боспорскихъ и Колхидскихъ.

M. IVNIANI IVSTINI EPITOMA.

Lib. I, c. 1, § 4. Primus omnium Ninus, rex Assyriorum, veterem et quasi avitum gentibus morem nova imperii cupiditate mutavit. Hic primus intulit bella finitimis et rudes adhuc ad resistendum populos terminos usque Libyae perdomuit. Fuere quidem temporibus antiquiores Vezosis Aegyptius et Scythiae rex Tanaus, quorum alter in Pontum, alter usque Aegyptum excessit. Sed longinqua, non finitima gerebant bella contentique victoria non imperium sibi, sed populis suis gloriam quaerebant.

СОКРАЩЕНІЕ М. ЮНИАНА ЮСТИНА.

Ассирійскій царь Нинъ первый измѣнилъ старинный, какъ бы дѣдовскій обычай народовъ, небывалымъ стремленіемъ къ власти: онъ первый сталъ воевать съ сосѣдями и покорилъ неопытные еще въ сопротивленіи народы вплоть до предѣловъ Ливіи. Правда, раньше его жилъ Эгипетскій царь Везосисъ и Селевксій — Танаи, изъ которыхъ первый доходилъ до Понта, а послѣдній — до Эгипта. Но они вели войны съ отдаленными народами, а не съ сосѣдями, и довольствовались побѣдою, искали не власти себѣ, а славы своимъ народамъ.

Lib. I, c. 8. Cyrus subacta Asia et universo Oriente in potestatem redacto Scythis bellum infert. (2) Erat eo tempore regina Scytharum Tamyris, quae non muliebriter adventu hostium territa, cum prohibere eos transitu Oaxis fluminis posset, transire permisit, et sibi faciliorem pugnam intra regni sui terminos rata et hostibus obiectu fluminis fugam difficiliorem. (3) Itaque Cyrus traiectis copiis, cum aliquantisper in Scythiam processisset, castra metatus est. (4) Dein postera die simulato metu, quasi refugiens castra deseruisset, ita vini adfatim et ea, quae epulis erant necessaria, reliquit. (5) Quod cum nuntiatum reginae esset, adolescentulum filium ad persequendum eum cum tertia parte copia-

Киръ, подчинивъ Азію и покоривъ подъ свою власть весь Востокъ, пошелъ войною на Скиновъ. Надъ Скинами въ то время царствовала Тамирисъ; не испугавшись по-женски нашествія враговъ, она, хотя имѣла возможность помѣшать имъ переправиться чрезъ рѣку Оаксъ, допустила эту переправу, такъ какъ полагала, что ей самой легче будетъ бороться въ предѣлахъ своего царства, а врагамъ труднѣе будетъ бѣжать въ виду представляемаго рѣкою препятствія. Итакъ Киръ, переправивъ войско и пройдя немного вглубь Скиновъ, остановился лагеремъ. Затѣмъ на другой день онъ, какъ бы убѣгая въ притворномъ страхѣ, покинулъ лагерь, оставивъ въ немъ достаточное количество

tum mittit. (6) Cum ventum ad castra Cyri esset, ignarus rei militaris adolescens, veluti ad epulas, non ad proelium venisset, omnis hostibus insuetos barbaros vino se onerare patitur, (7) priusque Scythae ebrietate quam bello vincuntur. (8) Nam cognitis his Cyrus reversus per noctem saucios opprimit omnesque Scythas cum reginae filio interfecit. (9) Amisso tanto exercitu et, quod gravius doleret, unico filio Tamyris orbitatis dolorem non in lacrimas effudit, sed in ultionis solacia intendit hostesque recenti victoria exultantes pari insidiarum fraude circumvenit: (10) quippe simulata diffidentia propter vulnus acceptum refugiens Cyrum ad angustias usque perduxit. (11) Ibi compositis in montibus insidiis ducenta milia Persarum cum ipso rege trucidavit. (12) In qua victoria etiam illud memorabile fuit, quod ne nuntius quidem tantae cladis superfuit. (13) Caput Cyri amputatum in utrem humano sanguine repletum concili regina iubet cum hac exprobratione crudelitatis: 'satis te sanguine', inquit, 'quem sitisti cuiusque insatiabilis semper fuisti'.

вина и всё принаси для пиршества. Когда объ этомъ было возвѣщено царицѣ, она послала въ погоню за нимъ своего молоденькаго сына съ третьей частью военныя силъ. Подойдя къ лагерю Кира, неожиданный въ военномъ дѣлѣ юноша, какъ будто бы прѣя на пиръ, а не на битву, оставилъ въ покоѣ враговъ и допустилъ непривычныхъ къ вину варваровъ уныть имъ; такимъ образомъ Скиномъ были прежде побѣждены опьяненіемъ, чѣмъ войною: либо Киръ, узнавъ объ этомъ, ночью возвратился, напалъ на пьяныхъ и перебилъ всѣхъ Скиновъ вмѣстѣ съ сыномъ царицы. Потерявъ такое войско и, что было для нея еще прискорбнѣе, единственнаго сына, Тамирисъ не стала изливать въ слезахъ горесть о своемъ сиротствѣ, а стала искать утѣшенія въ мести и обошла упоенныхъ недавнею побѣдою враговъ подобными же коварствомъ: именно, обратившись въ бѣгство въ притворномъ отчаяніи вслѣдствіе полученнаго пораженія, она завлекла Кира въ ущелье и тамъ, устроивъ засаду въ горахъ, истребила 200000 Персовъ вмѣстѣ съ царемъ. Въ этой побѣдѣ было замѣчательно, между прочимъ, то, что не осталось даже вѣстника о такомъ громадномъ пораженіи. Отрѣзанную голову Кира царица приказала бросить въ наполненный человѣческою кровью мѣхъ съ слѣдующею насмѣшкою надъ ею жестокостью: «Насытись крови, сказала она, которой ты жаждалъ и которой никогда не могъ насытиться».

Lib. II, c. 1. In relatione rerum ab Scythis gestarum, quae satis amplae magnificaeque fuerunt, principium ab origine repetendum est. (2) Non enim minus industria initia quam imperium habuere, nec virorum magis quam feminarum virtutibus claruere; (3) quippe cum ipsi Parthos Bactrianosque, feminae autem eorum Amazonum regna condiderint, (4) prorsus ut res gestas virorum mulierumque considerantibus incertum sit, uter apud eos sexus inlastrior fuerit. (5) Scytharum gens antiquissima semper habita, quamquam inter Scythas et Aegyptios diu contentio de generis vetustate fuerit (6) Aegyptiis praedicantibus, initio rerum, cum aliae terrae nimio fervore solis arderent, aliae rigerent frigoris inmanitate,

Разсказъ о подвигахъ Скиновъ, которые были достаточно велики и важны, слѣдуетъ вести съ самаго ихъ происхожденія: начало ихъ исторіи было не менѣе славно, чѣмъ ихъ владычество, и доблестями мужей они прославились не болѣе, чѣмъ женщины; въ самомъ дѣлѣ, сами они были родоначальниками Парянъ и Бактрійцевъ, а жены ихъ основали царство Амазонокъ, такъ что, если разбирать подвиги мужчинъ и женщинъ, то остается неизвѣстнымъ, который полъ былъ у нихъ славнѣе. Скинское племя всегда считалось самымъ древнимъ, хотя между Скинами и Египтянами долго былъ споръ о древности происхожденія: Египтяне хвалились, что при началѣ міра, когда однѣ

ita ut non modo primae generare homines, sed ne advenas quidem recipere ac tueri possent, prius quam adversus calorem vel frigus velamenta corporis invenirentur vel locorum vitia quaesitis arte remediis mollirentur, (7) Aegyptum ita temperatam semper fuisse, ut neque hiberna frigora nec aestivi solis ardores incolas eius premerent, (8) solum ita fecundum, ut alimentorum in usum hominum nulla terra feracior fuerit. (9) Iure igitur ibi primum homines natos videri debere, ubi educari facillime possent. (10) Contra Scythae caeli temperamentum nullum esse vetustatis argumentum putabant. (11) Quippe naturam, cum primum incrementa caloris ac frigoris regionibus distinxit, statim ad locorum patientiam animalia quoque generasse; (12) sed et arborum ac frugum pro rerum condicione apte genera variata. (13) Et quanto Scythis sit caelum asperius quam Aegyptiis, tanto et corpora et ingenia esse duriora. (14) Ceterum aiquidem mundi, quae nunc partes sunt, aliquando unitas fuit, sive inluvies aquarum principio rerum terras obrutas tenuit, sive ignis, qui et mundum genuit, cuncta possedit, utrisque primordii Scythas origine praestare. (15) Nam si ignis prima possessio rerum fuit, qui paulatim extinctus sedem terris dedit, nullam prius quam septentrionalem partem hiemis rigore ab igne secretam, adeo ut nunc quoque nulla magis rigeat frigoribus; (16) Aegyptum vero et totum orientem tardissime temperatum, quippe qui etiam nunc torrenti calore solis exaestuet. (17) Quodsi omnes quondam terrae submersae profundo fuerunt, profecto editissimam quamque partem decurrentibus aquis primum detectam, humillimo autem solo eandem aquam diutissime inmoratam; (18) et quanto prior quaeque pars terrarum siccata sit, tanto prius animalia generare coepisse. (19) Porro Scythiam adeo editiorem omnibus terris esse, ut cuncta flumina ibi nata in Maeotim, tum deinde in Ponticum et Aegyptium mare decurrant; (20) Aegyptum autem, quae tot regum, tot saeculorum cura impensa que munita sit et adversum vim incumbentium aquarum tantis instructa molibus, tot fossis concisa, ut, cum his arceantur, illis recipiantur aquae, nihilo minus coli nisi excluso Nilo non potuerit nec possit, videri hominum vetustate ultimam [quae ex aggerationibus re-

странн выжили отъ чрезмѣрнаго солнечнаго жара, а другія кочевѣли отъ ужаснаго холода, такъ что не могли не только первыми произвести людей, но даже принимать пришельцевъ и предоставлять имъ сносныя условія жизни, пока не были найдены средства защиты отъ жара и холода или неблагоприятныя условія мѣстностей были облегчены искусственными средствами, — въ это время-де Эгипеть обладала климатомъ настолько умѣреннымъ, что ни зимнѣе холода, ни лѣтнѣе солнечный зной не причиняли страданій его обитателямъ, а почва его была настолько плодородна, что ни одна страна не производила болѣе продовольствія на пользу людямъ: поэтому-де первоначальною родиною людей съ полными правами должна считаться та страна, гдѣ они легче всего могли выкорениться. Напротивъ, Скиены вовсе не признавали умѣренность климата доказательствомъ древности: природа дескать, какъ только распредѣлила по странамъ начала жара и холода, немедленно произвела и живыя существа, способныя переносить климатъ каждой мѣстности; даже породы деревьевъ и плодовъ видоизмѣняются сообразно съ мѣстными условіями. Насколько климатъ Скиен суровѣе египетскаго, настолько выносливѣе тамъ тѣла и души. Впрочемъ, если нынѣшнія части свѣта нѣкогда составляли одно цѣлое, то заливали ли первоначально земли водный потокъ, или вездѣ царилъ огонь, изъ котораго и созданъ міръ, въ Скиеніи скорѣе могла развиться и та и другая стихія: если первоначально владычествовалъ въ мірѣ огонь, который, понемногу погасая, далъ мѣсто землямъ, то ни одна часть свѣта не была выдѣлена изъ огня раньше, чѣмъ сѣверная вслѣдствіе зимнихъ холодовъ, такъ что даже и теперь ни одна болѣе не дѣшевѣетъ отъ холодовъ; тогда какъ Эгипеть и весь Востокъ позже всѣхъ получили умѣренную температуру, такъ какъ они и теперь еще высыхаютъ отъ жгучаго солнечнаго зноя; если же всѣ земли нѣкогда были глубоко затоплены, то, конечно, прежде всего обнажились вслѣдствіе стока водъ наиболѣе выдающіяся части, а на самыхъ низменныхъ мѣстахъ та же вода стояла долѣе всего; и чѣмъ раньше высохла какая-нибудь часть земли,

gum sive Nili trahentis limum terrarum recentissima videatur]. His igitur argumentis superatis Aegyptiis antiquiores semper Scythae visi.

2. Scythia autem in orientem porrecta includitur ab uno latere Ponto, ab altero montibus Riphaeis, a tergo Asia et Phasi flumine. (2) Multum in longitudinem et latitudinem patet. (3) Hominibus inter se nulli fines. Neque enim agrum exercent, nec domus illis ulla aut tectum aut sedes est, armenta et pecora semper pascentibus et per incultas solitudines errare solitis. (4) Uxores liberosque secum in plaustris vehunt, quibus coriis imbrium hiemis causa tectis pro domibus utuntur. (5) Iustitia gentis ingenii culta, non legibus. (6) Nullum scelus apud eos furto gravius: quippe sine tecto munimentoque pecora et armenta habentibus quid inter silvas superesset, si furari liceret? (7) Aurum et argentum non perinde ac reliqui mortales adpetunt. (8) Lacte et melle vescuntur. (9) Lanae his usus ac vestium ignotus, [et] quamquam continuis frigoribus urantur; pellibus tamen ferinis ac murinis utuntur. (10) Haec continentia illis morum quoque iustitiam edidit, nihil alienum concupiscentibus; quippe ibi divitiarum capido est, ubi et usus. (11) Atque utinam reliquis mortalibus similis moderatio abstinentiaque alieni foret; (12) profecto non tantum bellorum per omnia saecula terris omnibus continueretur, (13) neque plus hominum ferrum et arma quam naturalis factorum condicio

тѣмъ раньше пачала она производить живныя существа. Скеніа же до такой степени возвышеніе всѣхъ земель, что всѣ начинающіяся въ ней рѣки стекаютъ въ Мѣотиду, а затѣмъ уже въ Понтійское и Эгипетское море; тогда какъ Эгипетъ, который укрѣпленъ стараніями и трудами столькихъ царей и вѣковъ, который противъ напора вливающихся водъ застроенъ такими громадными плотинами и нѣрѣзанъ столькими каналами, принимающими въ себя задержанныя плотиной воды, тѣмъ не менѣе могъ и можетъ быть воздвѣваемъ только подъ условіемъ огражденія Нила и поэтому кажется послѣднею странюю въ отношеніи древности обитателей, такъ какъ онъ и образованъ, повидному, поздне всѣхъ странъ посредствомъ царскихъ плотинъ или плотовъ наносовъ Нила. Такимъ доказательствомъ Скеною одержали верхъ надъ Эгиптянами и всегда казались народомъ болѣе древняго происхожденія.

2. Скеніа, разстилаясь по восточному направленію, съ одной стороны ограничивается Понтомъ, съ другой — Рифійскими горами, съ тылу — Азіей и рѣкой Фасидомъ. Она очень велика и въ длину и въ ширину. Между отдѣльными народами нѣтъ никакихъ границъ: они не занимаютъ земледѣіемъ, у нихъ нѣтъ ни домовъ, ни другихъ жилищъ, ни постоянныхъ мѣстъ жительства, такъ какъ они постоянно пасутъ стада крупнаго и мелкаго скота и по привычкѣ кочуютъ по невоздѣланымъ степямъ. Женъ и дѣтей они везутъ съ собою на повозкахъ, которыя покрываются кожами для защиты отъ дождей и зимнихъ холодовъ и служатъ имъ жилищами. Понятіе о справедливости внушено имъ собственнымъ умомъ, а не законами. Самымъ тяжкимъ преступленіемъ у нихъ считается воровство: въ самомъ дѣлѣ, у народа, не приобѣгающаго подъ защиту крови и владѣющаго только крупнымъ и мелкимъ скотомъ, что оставалось бы въ лѣсахъ, если бы воровство считалось позволительнымъ? Къ золоту и серебру они не питаютъ страсти подобно остальнымъ смертнымъ. Пищею имъ служатъ молоко и медъ; употребленіе шерстяныхъ одеждъ имъ неизвѣстно и, хотя они страдаютъ отъ постоянныхъ холодовъ, но употребляютъ для одежды только звѣ-

raperet; (14) prorsus ut admirabile videatur, hoc illis naturam dare, quod Graeci longa sapientium doctrina praescriptisque philosophorum consequi nequeunt, cultosque mores incultae barbariae conlatione superari. (15) Tanto plus in illis proficit vitiorum ignorantio quam in his cognitio virtutis.

3. Imperium Asiae ter quaesivere; ipsi perpetuo ab alieno imperio aut intacti aut invicti mansere. (2) Dareum, regem Persarum, turpi a Scythia submoverunt fuga, (3) Cyrus cum omni exercitu trucidaverunt, (4) Alexandri Magni ducem Zopyrionem pari ratione cum copiis universis deleverunt. (5) Romanorum audire, non sensere arma. (6) Parthicum et Bactrianum imperium ipsi condiderunt. (7) Gens laboribus et bellis aspera, vires corporum immensae; nihil parare, quod amittere timeant, nihil victores praeter gloriam concupiscunt. (8) Primus Scythis bellum indixit Vezosis, rex Aegyptius, missis primo legatis, qui hostibus parendi legem dicerent. (9) Sed Scythae iam ante de adventu regis a finitimis certiores facti legatis respondunt: (10) tam opulenti populi ducem stolide adversus inopem occupasse bellum, (11) quod magis domi fuerit illi timendum, quod belli certamen anceps, praemia victoriae nulla, damna manifesta sint. (12) Igitur non expectaturos Scythas, dum ad se veniatur, cum tanto sibi plura in hoste concupiscenda sint, utroque praedae ituros obviam. (13) Nec dicta res morata. Quos cum tanta celeritate advenire rex didicisset, in fugam vertitur exercituque cum omni apparata belli relicto in regnum trepidus se recepit. (14) Scythas ab Aegypto paludes prohibuere. (15) Inde reversi Asiam perdomitam vectigalem fecere, modico tributo magis in titulum imperii quam in victoriae praemium inposito. (16) XV annis pacandae Asiae inmorati uxorum flagitatione revocantur, per legatos denuntiantibus, ni redeant, subolem se ex finitimis quaesituras nec passuras, ut in posteritatem Scytharum genus per feminas intercidat. (17) His igitur Asia

риния и мисиния шкур. Эта воздержанность произвела у них и справедливость нравовъ, именно отсутствие страсти къ чужому: вѣдь страсть къ богатствамъ бываетъ только тамъ, гдѣ умѣютъ ими пользоваться. Весьма удивительнымъ кажется, что сама природа даетъ имъ то, чего Греки не могутъ достигнуть путемъ длинной науки мудрецовъ и наставлений философовъ, и что необразованное варварство при сравненіи оказывается выше образованныхъ нравовъ: настолько первыми полезнѣе незнакомство съ пороками, чѣмъ послѣднимъ знаніе добродѣтели.

3. Владчества надъ Азіей Скиои добивались трижды; сами они постоянно оставались или не тронутыми, или не побѣжденными чуждыми владчествами. Персидскаго царя Дарія они съ позоромъ выгнали изъ Скиои; Кира перерѣзали со всѣмъ войскомъ; Зопиріона, полководца Александра Великаго, точно такъ же уничтожили со всею арміею; оружіе Римлянъ узнали только по слухамъ, но не почувствовали. Сами они основали Парфинское и Бактрійское царства. Все племя отличается выносливостью въ трудахъ и на войнѣ и необычайною тѣлесною силою; они не приобрятаютъ ничего такого, что боялись бы потерять, а остаются необходимыми, ничего не желаютъ, кромѣ славы. Первый объявилъ войну Скиоамъ эгипетскій царь Везосіосъ, послалъ напередъ пословъ предложить врагамъ изъяснить покорность; но Скиои, уже ранѣе получившіе отъ сосѣдей извѣстіе о нашествіи царя, отвѣтили посламъ: предводительство богатаго народа лишь по высокому рію началъ-де войну съ нищими, войну, которой ему болѣе слѣдовало бы опасаться дома, такъ какъ исходъ войны сомнительнъ, награды за побѣду нѣтъ никакой, а вредъ очевиденъ. Поэтому-де Скиои не будутъ ждать, пока придетъ къ нимъ врагъ, отъ котораго имъ слѣдуетъ желать гораздо большаго (чѣмъ врагу отъ нихъ), но сами пойдутъ на встрѣчу добычѣ. Дѣло не замедлило послѣдовать за словами. Царь, узнавъ, что они приближаются съ такою быстротою, обратися въ бѣгство и, покинувъ войско со всѣми военными приготовлениями, спасся въ свое царство. Болота не пропустили Скиоовъ въ Эгипеть. Возвратившись оттуда, они покорили Азію-

per mille quingentos annos vectigalis fuit. (18) Pendendi tributi finem Ninus, rex Assyriorum, inposuit.

4. Sed apud Scythas medio tempore duo regi iuvenes, Plinos et Scolopitus, per factionem optimatum domo pulsati ingentem iuventutem secum traxere (2) et in Cappadociae Ponticae ora iuxta amnem Thermodonta conseruerunt subiectosque Themiscyrios campos occupare. (3) Ibi per multos annos spoliare finitimos aduerti conspiratione populorum per insidias trucidantur. (4) Horum uxores cum viderent exilio suo additam orbitatem, arma sumunt finesque suos submoventes primo, mox etiam inferentes bella defendunt. (5) Nubendi quoque finitimis animum omisere, seruitutem, non matrimonium appellantes. (6) Singulare omnium saeculorum exemplum ausae rem publicam sine viris, iam etiam cum contemptu virorum tuerentur. (7) Et ne feliciores aliae alii viderentur, viros, qui domi remanserant, interficiunt. (8) Ultionem quoque caesorum coniugum excidio finitimorum consequuntur. (9) Tum pace armis quaesita, ne genus interiret, concubitus finitimorum ineunt. (10) Si qui mares nascerentur, interficiebant. Virgines in eundem ipsas morem, non otio neque lanificio, (11) sed armis, equis, venationibus exercebant, inutis infantum dexterioribus mammis, ne sagittarum lactus impedirentur: unde dictae Amazones...

(26)... Orithya, ubi conperit bellum sororibus inlatum et raptorem esse Atheniensium principem, hortatur comites in actionem frustra et Ponti sinum et Asiam

и сдѣлали ее своею данницею, наложивъ умѣренную дань скорѣе въ видѣ доказательства своей власти, чѣмъ въ видѣ награды за побѣду. Употребивъ 15 лѣтъ на умиротвореніе Азіи, они были отозваны оттуда просьбою своихъ женъ, которыя объявили имъ чрезъ пословъ, что если мужа не возвратятъ, то онѣ постараются принять потомство съ сосѣдами и не допустить, чтобы въ будущемъ Скиѣскомъ племени погубило по винѣ женщинъ. Азія платила имъ дань въ теченіи 1500 лѣтъ; конецъ уплатѣ дани положили Ассирійскій царь Нинъ.

4. Въ это время двое Скиѣскихъ юношей изъ царскаго рода, Плинъ и Сколопитъ, изгнанные изъ отечества ковами вельможь, увлекли за собою множество молодежи, поселились на Каппадокійскомъ берегу у рѣки Термодонта и заняли сосѣднюю Темискирскую равнину. Тамъ они въ теченіе многихъ лѣтъ грабили сосѣдей и потомъ были взаимночески убиты влѣдствіе заговора народовъ. Жены ихъ, видя, что къ изгнанію прибавилось сиротство, сами взяли за оружіе и стали защищать свои владѣнія сначала оборонительными войнами, а потомъ и наступательными. Онѣ не хотѣли и думать о брачныхъ связяхъ съ сосѣдами, называя ихъ рабствомъ, а не бракомъ. Представляя единственный въ своемъ родѣ для всѣхъ вѣковъ примѣръ, онѣ рѣшились править государствомъ безъ мужчинъ и даже съ презрѣніемъ къ нимъ; для того, чтобы однѣ не казались счастливѣе другихъ, онѣ перебивали и тѣхъ мужчинъ, которые оставались дома, и отомстили за убійство мужей убійствомъ сосѣдей. Но затѣмъ, оружіемъ снискавъ миръ, онѣ вступаютъ въ половыя сношенія съ сосѣдами съ цѣлью предотвратить гибель своего рода. Если рождались дѣти мужскаго пола, онѣ ихъ забивали, а дѣвочекъ воспитывали въ однихъ съ собою нравахъ, именно приучали не къ бездѣлю или обработкѣ шерсти, а къ оружію, лошадамъ и охотѣ, при чемъ выжигали правыя груди дѣвочекъ, чтобы не было помѣхи при стрѣльбѣ изъ лука; отъ этого онѣ и получили названіе Амазонокъ...

26. Орнея, узнавъ о томъ, что противъ ея сестеръ начата война и что похитителемъ [ея сестры Ипполиты] былъ Аѳинскій царь. [Θισей], обращается съ

edomitam esse dicit, si Graecorum non tam bellis quam rapinis pateant. (27) Auxilium deinde a Sagylo, rege Scythiae, petit: genus Scytharum esse, cladem virorum, necessitatem armorum, belli causas ostendit, adsecutasque virtute, ne segniores viris feminas habere Scythae viderentur. (28) Motus ille domestica gloria mittit cum ingenti equitatu filium Panasagorum in auxilium. (29) Sed ante proelium dissensione orta ab auxiliis desertae bello ab Atheniensibus vincuntur. (30) Receptaculum tamen habuere castra sociorum, quorum auxilio intactae ab aliis gentibus in regnum revertuntur. (31) Post Orithyam Penthesilea regno potita est, cuius Troiano bello inter fortissimos viros, cum auxilium adversus Graecos ferret, magna virtutis documenta extitere. (32) Interfecta deinde Penthesilea exercituque eius absumpto paucae, quae in regno remanserant, aegre se adversum finitimos defendentes usque ad tempora Alexandri Magni duraverunt. Harum Minithya sive Thalestris regina, concubitu Alexandri per dies tredecim ad subolem ex eo generandum obtento, reversa in regnum brevi tempore cum omni Amazonum nomine intercidit.

5. Scythae autem tertia expeditione Asiana cum annis octo a coniugibus ac liberis afuissent, servili bello domi excipiuntur. (2) Quippe coniuges eorum longa expectatione virorum fessae nec iam teneri bello, sed deletos ratae servis ad custodiam pecorum relictis nubunt. (3) qui reversos cum victoria dominos velut advenas armati finibus prohibent. (4) Quibus cum varia victoria fuisset, admonentur Scythae mutare genus pugnae, memores non cum hostibus, sed cum servis proeliandum, nec armorum sed dominorum iure vincendos, verbera in aciem, non tela adferenda, omissoque ferro virgas et flagella ceteraque servilis metus paranda instrumenta. (5) Probato omnes

увѣщаніями къ спутникамъ и говорить, что напрасно поработенъ и Поитійскій заливъ и Азія, если они будутъ открыты не столько для войнъ, сколько для грабежей Грековъ. Затѣмъ она обращается къ Скнескому царю Сагилу за помощью на томъ основаніи, что сами онѣ—Скнескаго происхожденія; она выставляетъ на видъ гибель мужчинъ, необходимость защищаться, причины войны и тотъ фактъ, что, благодаря ихъ доблести, Скнескія женщины считаются не хуже мужчинъ. Увлеченный славой своего племени, Сагиль посылаетъ на помощь сына своего Панасагора съ огромной конницей. Передъ битвой Амазонки были вооружены своими вспомогательными войсками вълѣдствіе происшедшей ссоры и потерпѣли поражение отъ Аеніяна, но нашли убѣжище въ лагерѣ союзниковъ, съ помощью которыхъ возвратились въ свое царство, не потерпѣвъ вреда отъ другихъ народовъ. Послѣ Орией овладѣла царствомъ Пенеслея, о доблести которой во время Троянской войны среди храбрѣйшихъ мужей, когда она пришла на помощь противъ Грековъ, имѣются вѣскія свидѣтельства. Послѣ убіенія Пенеслея и истребленія ея войска немногія, оставшіяся на роднѣ, съ трудомъ отбивая нападенія сосѣдей, владѣли свое существованіе вплоть до временъ Александра Великаго. Царница ихъ Миніея или Фалестрія, добившись тринадцатидневной связи съ Александромъ для произведенія отъ него потомства и затѣмъ возвратившись въ свое царство, вскорѣ послѣ того погибла со всѣми Амазонками, и самое имя ихъ исчезло.

5. Во время третьяго похода въ Азію Скенемъ восемь лѣтъ пробылъ вдали отъ женъ и дѣтей, и по возвращеніи домой имъ пришлось вступить въ войну съ рабами: жены ихъ, истомившись долгимъ ожиданіемъ мужей и полагая, что они не задержаны войною, а истреблены, вступили въ браки съ рабами, оставленными для охраны стада; и вотъ, когда господа побѣдносно вернулись домой, рабы съ оружіемъ въ рукахъ преградили имъ, какъ бы чужеземцамъ, доступъ въ ихъ землю. Когда побѣда оказывалась то на той, то на другой сторонѣ, Скенемъ былъ поданъ совѣтъ измѣнить родъ битвы, помня, что имъ приходится драться не съ врагами, а съ ра-

consilio instructi, sicut praeceptum erat, postquam ad hostem accessere, inopinantibus verbera intenta; adeoque illos perculerunt, ut quos ferro non poterant, metu verberum vincerent, fugamque non ut hostes victi, sed ut fugitivi servi capesserent. (6) Quicumque capi potuerunt, supplicia crucibus luerunt. (7) Mulieres quoque male sibi consciae partim ferro, partim suspendio vitam finierunt. (8) Post haec pax apud Scythas fuit usque tempora Ianthyri regis. (9) Huic Dareus, rex Persarum, sicut supra dictum est¹⁾, cum filiae eius nuptias non obtinuisset, bellum intulit (10) et armatis septingentis milibus hominum Scythiam ingressus, non facientibus hostibus pugnae potestatem metuens, ne interrupto ponte Histri reditus sibi intercluderetur, amissis LXXX milibus hominum trepidus refugit; (11) quae iactura abundante multitudine inter damna numerata non est....

бами, и одолѣть ихъ нужно не оружіемъ, а правомъ господъ; нужно взять на битву бичи, а не оружіе, отложить въ сторону желѣзо и заготовить розги, кнуты и другія орудія, наводящія страхъ на рабовъ. Одобривъ этотъ совѣтъ, они всѣ вооружились, какъ было указано, и, приблизившись къ врагамъ, неожиданно осыпали ихъ ударами и привели въ такой ужасъ, что страхомъ ударовъ были побѣждены тѣ, которыхъ не могло одолѣть оружіе, и бросились бѣжать не какъ побѣжденные враги, а именно какъ бѣгле рабы; всѣ, кого удалось захватить, были казнены распятіемъ на крестѣ. Жены ихъ вслѣдствіе угрызений совѣсти покочили съ собою отчасти мечемъ, отчасти повѣшеніемъ. Послѣ этого Скиемъ жила мирно до времени царя Іанеира. Противъ этого послѣдняго Персидскій царь Дарій, какъ сказано выше, пошелъ войною за то, что не получилъ руки его дочери, и вступилъ въ Скиею съ 700000 вооруженныхъ людей, но, не получивъ отъ враговъ возможности сразиться и боясь, чтобы они не разрушили моста на Истрѣ и тѣмъ не отрѣзали ему отступленія, съ трепетомъ бѣжалъ назадъ, потерявъ 80000 людей; впрочемъ, эта потеря, при изобиліи народонаселенія въ его царствѣ, не была сочтена за несчастіе....

Lib. IX, c. 1, § 9 [Philippus Chersonesi urbibus expugnatis] In Scythiam quoque praedandi causa profectus est, more negotiantium inpensas belli alio bello refecturus.

2. Erat eo tempore rex Scytharum Atheas, qui cum bello Histrianorum premeretur, auxilium a Philippo per Apollonienses petit, in successionem eum regni Scythiae adoptaturus; (2) cum interim Histrianorum rex decedens et metu belli et auxiliorum necessitate Scythas solvit. (3) Itaque Atheas remissis Macedonibus nuntiari Philippo iubet neque auxilium eius se petisse neque adoptionem mandasse; (4) nam neque vindicta Macedonum egere Scythas, quibus meliores forent, neque heredem sibi incolumi filio deesse. (5) His auditis Philippus legatos ad Atheam mittit inpensae obsidionis portionem petentes, ne inopia deserere

[Филиппъ, завоевавъ Херсонесскіе города,] отправился даже въ Скиею за добычею, чтобы по купечески возмѣстить военныя издержки новой войной.

Въ то время въ Скиею былъ царь Аеей; тѣснимый войною со стороны Истрианцевъ, онъ чрезъ посредство Аполлонійцевъ попросилъ помощи у Филиппа, обѣщая за это усминовить его и сдѣлать наследникомъ Скиескаго царства; между тѣмъ царь Истрианскій умеръ и такимъ образомъ освободилъ Скиевъ и отъ страха войны, и отъ нужды въ помощи. Тогда Аеей отпустилъ Македонянъ и приказалъ передать Филиппу, что онъ не просилъ у него помощи и не предлагалъ усминовленія, ибо Скиевъ не пуждаются въ защитѣ Македонянъ, которыхъ они превосходятъ храбростью, и ему не нуженъ на-

1) V. pag. 56.

bellum cogatur; (6) quod eo promptius eum facere debere, quod missis a se in auxilium eius militibus ne sumptum quidem viae, non modo officii pretia dederit. (7) Atheas inclementiam caeli et terrae sterilitatem causatus, quae non patrimonii ditet Scythas, sed vix alimentis exhibeat; respondit nullas sibi opes esse, quibus tantum regem expleat; (8) et turpius putare parvo defungi quam totam abnuere; (9) Scythas autem virtute animi et duritia corporis, non opibus censi. (10) Quibus inrisus Philippus soluta obsidione Byzantii Scythica bella adgreditur, praemissis legatis, quo securiores faceret, qui nuntiant Atheae: dum Byzantium obsidet, vovisse se statuam Herculi, (11) ad quam in ostio Histri ponendam se venire; pacatum accessum ad religionem dei petens, amicus ipse Scythis venturus. (12) Ille, si voto fungi vellet, statuam sibi mitti iubet; non modo ut ponatur, verum etiam ut inviolata maneat pollicetur; exercitum autem fines ingredi negat se passurum. (13) Ac si invitis Scythis statuam ponat, eo digresso sublaturum versurumque aes statuae in aculeos sagittarum. (14) His utrimque inritatis animis proelium committitur. Cum virtute et numero praestarent Scythae, astu Philippi vincuntur. (15) XX milia puerorum ac feminarum capta, pecoris magna vis, auri argentique nihil. Ea primum fides inopiae Scythicae fuit. (16) XX milia nobilium equarum ad genus faciendum in Macedoniam missa.

слѣдникъ при жизни сына. Услышавъ это, Филиппъ послалъ къ Аею пословъ съ требованіемъ части издержекъ на осаду, чтобы онъ не былъ принужденъ оставить войну по неимѣнію денегъ; Аею долженъ-де исполнить это требованіе съ тѣмъ большею готовностію, что посланникъ къ нему на помощь воннамъ не только не заплатилъ за ихъ услуги, но даже не далъ содержанія. Аею, выставляя на видъ суровость климата и скудость земли, которая не только не обогащаетъ Скивовъ наследственными имѣніями, но едва даетъ нужное для пропитанія, отвѣтилъ, что у него нѣтъ такихъ сокровищъ, которыми можно было бы удовлетворить столь богатаго царя; что, по его мнѣнію, постигнѣе отдѣлаться малымъ, чѣмъ отказать во всемъ, и что Скивомъ дѣлится не по богатству, а по душевной доблести и тѣлесной выносливости. Раздраженный этии отвѣтомъ Филиппъ, снявъ осаду Византіи, занялся войною со Скивами и, чтобы внушить имъ безпечность, послалъ напередъ пословъ объявить Аею, что онъ во время осады Византіи обѣщалъ статую Ираку и теперь идетъ поставить ее у устья Истра; поэтому онъ требовалъ свободного пропуску для исполненія священнаго обѣта богу и говорилъ, что идетъ къ Скивамъ какъ другъ. Аею предложилъ послать къ нему статую, если онъ желаетъ исполнить обѣтъ; онъ обѣщалъ не только поставить ее, но и заботиться объ ея нерушимости; а съ войскомъ-де вступить въ свои владѣнія онъ не позволитъ; если же Филиппъ оставитъ статую противъ желанія Скивовъ, то по его удаленіи онъ ее испровергнетъ и иждъ ея употребитъ на наконецныя стрѣлы. Когда такимъ образомъ обѣ стороны пришли въ раздраженіе, завязалась битва, въ которой Скивомъ, не смотря на превосходство ихъ душевной доблести и численности, были побѣждены хитростію Филиппа; взято было 20000 дѣтей и женщинъ, множество скота, но золота и серебра совсѣмъ не оказалось, чѣмъ впервые была засвидѣтельствована бѣдность Скивовъ; 20000 кровныхъ кобылицъ было отослано въ Македонію для произведенія породы.

Lib. X, c. 3, § 1. Hereditas regni [Persarum] Ocho tradita, qui... (2)... bellum

Персидскій престолъ перешелъ по наследству къ Оху, который... пошелъ вой-

Cadusiis infert. (3) In eo adversus provocatorem hostium Codomannus quidam cum omnium favore processit et hoste caeso victoriam suis pariter et prope amissam gloriam restituit. (4) ob haec decora idem Codomannus praeficitur Armeniis...

ною противъ Кадусіевъ. Въ этой войнѣ никто Кодоманнъ при всеобщемъ одобреніи выступилъ противъ вызывавшаго на поединокъ врага и, убивъ его, доставилъ своимъ побѣду и восстановилъ почти совершенно утраченную славу. За этотъ подвигъ Кодоманнъ былъ назначенъ сатрапомъ Арменіи...

Lib. XII, c. 1, § 4 [Brevi post Darei mortem] epistulae Antipatri a Macedonia [Alexandro] redduntur, quibus... bellum Zopyrionis, praefecti ipsius, in Scythia continebatur. Quibus varie adfectus plus tamen laetitiae... quam doloris amissi cum Zopyrione exercitus cepit...

[Вскорѣ послѣ смерти Дарія] Александру было вручено письмо Антипатра изъ Македоніи, въ которомъ излагалась... война Зопріона, его намѣстника въ Скиѣи. Письмо это возбудило въ немъ различные чувства, впрочемъ болѣе радости... чѣмъ скорби о войскѣ, погибшемъ съ Зопріономъ.

Lib. XII, c. 2, § 16. ...Zopyrion.. praefectus Ponti ab Alexandro Magno relictus, otiosum se ratus, si nihil et ipse gessisset, adunato XXX milium exercitu Scythias bellum intulit caesusque cum omnibus copiis poenas temere inlati belli genti innoxiae luit.

...Зопріонъ, оставленный Александромъ Великимъ *въ качество* намѣстника Понта, полагая, что его признаютъ лѣнивымъ, если и онъ не совершитъ никакого *предпріятія*, собралъ 30000 войска и пошелъ войною на Скиѣевъ, но былъ уничтоженъ со всею арміею и *такимъ образомъ* поплатился за необдуманное начатіе войны съ неповиннымъ народомъ.

Lib. XII, c. 5, § 9. Inde [i. e. ex Parthis] Drangas, Euergetas, vel Arimaspos, Parapamesadas¹⁾ ceterosque populos, qui in radice Caucasi morabantur, subegit [Alexander]... (12) Et ut his terris nomen relinqueret, urbem Alexandream super amnem Tanaim condidit, intra diem septimum decimum muro sex milium passuum consummato, translatis eo trium civitatum populis, quas Cyrus condiderat.

За Парянами Александръ покорилъ Дранговъ, Евергетовъ или Аримасповъ, Парамесадовъ и другіе народы, обитавшіе у подошвы Кавказа... и для того, чтобы оставить *свое* имя этимъ странамъ, основалъ городъ Александрію надъ рѣкою Тапаномъ, причеиъ въ 17 дней построилъ стѣну въ 6000 шаговъ длины, и перевелъ туда населеніе трехъ городовъ, которые пѣкогда основалъ Киръ.

Lib. XXXII, c. 3, § 13. Histrorum gentem fama est originem a Colchis ducere, missis ab Aeeta rege ad Argonautas, raptos filiae, persecutos; (14) qui ut a Ponto intraverunt Istrum, alveo Savi fluminis penitus invecti vestigia Argonautarum insequentes naves suas umeris per iuga montium usque ad litus Hadriatici maris transporterunt, cognito quod Argonautae idem propter magnitudinem navis priores fecis-

Истрійскій народъ, по преданію, ведетъ свое происхожденіе отъ Колховъ, посланныхъ царемъ Эетомъ въ погоню за Аргонавтами, похитителями его дочери. Войдя съ Понта въ Истръ и затѣмъ далеко заѣхавъ по руслу рѣки Сава по слѣдамъ Аргонавтовъ, они перенесли свои суда на плечахъ чрезъ горныя цѣпи до берега Адриатическаго моря, прослышавъ, что Аргонавты раньше одѣлали то же самое

1) Cf. de hoc loco Ruelii adn. criticam p. XXIX.

sent; (15) quos ut avectos Colchi non repererunt, sive metu regis sive taedio longae navigationis iuxta Aquileiam consedere Histricque ex vocabulo amnis, quo a mari recesserant, appellati.

Lib. XXXVII, c. 3, § 1. Ad regni deinde administrationem cum accessisset [Mithridates], statim non de regendo, sed de augendo regno cogitavit. (2) Itaque Scythas invictos antea, qui Zopyriona, Alexandri Magni ducem, cum XXX milibus armatorum deleverant, qui Cyrum, Persarum regem, cum CC milibus trucidaverant, qui Philippum, Macedonum regem, fugacem ceperant, ingenti felicitate perdomuit.

Lib. XXXVIII, c. 3, § 5. ...Mithridates societatem cum Tigrane bellum adversus Romanos gesturus iungit... (6) Post haec Mithridates intellecto quantum bellum suscitaret, legatos ad Cimbro, alios ad Gallograecos et Sarmatas Bastarnasque auxilium petitum mittit. (7) Nam omnes has gentes Romanum meditabundus bellum variis beneficiorum muneribus iam ante inlexerat. A Scythia quoque exercitum venire iubet omnemque Orientem adversus Romanos armat.

Lib. XXXVIII, c. 7, § 3¹). Scythiam duos umquam ante se reges non pacare, sed tantum intrare ausos, Dareum et Philippum, aegre inde fugam sibi expedisse, unde ipse magnam adversus Romanos partem virium haberet. (4) Multoque se timidus ac diffidentius bella Pontica ingressum, cum ipse rudis ac tiro esset, Scythae praeter arma virtutemque animi locorum quoque solitudinibus vel frigoribus instructi, per quae denuntiaretur ingens militiae periculum ac labor. (5) Inter quas difficultates ne praemii quidem spes foret ex hoste vago nec tantum pecuniae, sed etiam sedis inope... (9) Sequantur se modo fortiter et colligant, quid se duce possit efficere tantus

вслѣдствіе величннн своего корабля. Не найдя послѣднихъ, уже успѣвшихъ ухватъ, Колхи, изъ страха ли передъ царемъ, или наскучивъ долгимъ плаваніемъ, поселились близъ Авелен и назвались Истрами по имени рѣки, по которой поднялись отъ моря.

Приступивъ къ государственной дѣятельности, Мнѣридатъ немедленно сталъ думать не объ управленіи государствомъ, а объ его увеличеніи. Итакъ онъ съ величайшимъ счастіемъ покорилъ ненобѣдимыхъ прежде Скиноовъ, которые уничтожили Зопиріона, полководца Александра Великаго, съ 30-тысячнымъ войскомъ, перерѣзали Персидскаго царя Кира съ двумястами тысячь и захватили въ бѣгствѣ Македонскаго царя Филиппа.

Мнѣридатъ, намѣреваясь вступить въ войну съ Римлянами, заключаетъ союзъ съ Тиграномъ... Затѣмъ, понимая, какую огромную затѣваетъ онъ войну, посылаетъ пословъ съ просьбою о помощи къ Кимврамъ, другихъ къ Галлогрекамъ, Сарматамъ и Бастарнамъ; всѣ эти народы онъ уже раньше привлекъ на свою сторону различными благодѣяніями, замѣшавъ войну съ Римлянами. Онъ приказываетъ также явиться войску изъ Скиеи и вооружаетъ противъ Римлянъ весь Востокъ.

Нѣкогда два царя, осмѣлившіеся не покорить Скиею, а только войти въ нее, именно Дарій и Филиппъ, съ трудомъ нашли путь для бѣгства оттуда, откуда самъ онъ получилъ значительную часть силъ для войны съ Римлянами. А между тѣмъ онъ съ гораздо большимъ робостомъ и неуверенностью приступилъ къ войнамъ въ Понтѣ, такъ какъ самъ онъ былъ еще неопытнымъ новичкомъ, а Скинои, кромѣ оружія и доблести, были защищены еще степною природою или холодами мѣстности, которыми обусловливались величайшія опасности и трудности похода. Среди этихъ затрудненій не было даже надежды на добычу отъ врага, кочующаго и не

1) Ex oratione Mithridatis ad milites, quae ab Iustino tota ex Pompeio Trogo exscripta est.

exercitus... qui solus mortalium Pontum omnem Scythiamque pacaverit, quam nemo ante transire tuto atque adire potuit. (10) Nam iustitiae atque liberalitatis suae nec ipsos milites qui experiantur testes refugere et illa indicia habere, quod solus regum omnium non paterna solum, verum etiam externa regna hereditatibus propter munificentiam acquisita possideat, Colchos, Paphlagoniam, Bosphorum.

имѣющаго не только денегъ, но даже и оскѣдлости... Пусть только *воины* храбро послѣдуютъ за нимъ и сообразать, что можетъ сдѣлать такое войско съ вождемъ... который единственный изъ смертныхъ усмирилъ весь Понтъ и Скиею, которую раньше никто не могъ безопасно пройти или даже вступить *съ нею*. Что же касается до его справедливости и щедрости, то ихъ не откажутся засвидѣтельствовать сами испытавшіе ихъ воины, а другія доказательства имѣются въ томъ, что онъ одинъ изъ всѣхъ владѣть не только отцовскимъ царствомъ, но и чужими, приобрѣтенными по наслѣдству путемъ его щедрости, именно Колхидою, Пафлагоніею и Восторомъ.

Lib. XLI, c. 1, § 1. Parthi... Scytharum exules fuere. (2) Hoc etiam ipsorum vocabulo manifestatur: nam Scythico sermone exules 'parthi' dicuntur... (10) Hi domesticis seditionibus Scythia pulsati solitudines inter Hyrcaniam et Dahas et Aparantos et Margianos furtim occupavere.

Царемъ... были скинскіе изгнанники. Это очевидно даже изъ самаго ихъ названія: по-скински изгнанники называются «пареами»... Они, будучи изгнаны изъ Скиеи домашними усобицами, тайкомъ заняли степи между Иркиніею, Дагами, Апартаномъ и Маргіанами.

c. 2, § 3. Sermo his inter Scythicum Medicumque medius et utrimque mixtus.

Языкъ у нихъ — средній между Скинскимъ и Индійскимъ, помѣсь того и другого.

Lib. XLII, c. 2, § 9... Armenia a Cappadocia usque mare Caspium undecies centum milia passuum patet; sed et in latitudinem milia passuum septingenta porrigitur. (10) Conditae est autem ab Armenio, Iasonis Thessali comite, quem cum perditum propter insignem periculosamque regno suo virtutem Pelias rex cuperet, denunciata militum in Colchos abire iussit pellemque arietis memorabilem gentibus reportare, sperans interitum viri aut ex periculis tam longae navigationis aut ex bello tam profundae barbariae. (11) Igitur Iason divulgata opinione tam gloriosae expeditionis, cum ad eum certatim principes inventus totius ferme orbis concurrerent, exercitum fortissimorum virorum, qui Argonautae cognominati sunt, comparavit. (12) Quem cum magnis rebus gestis incolumem reduxisset, rursus a Peliae filiis Thessalia † magna vi pulsus cum ingenti multitudine, quae ad famam virtutis eius ex omnibus gentibus cotidie confuebat, comite Medea uxore, quam repudiatam miseratione exilii rursus receperat, et Medo, privigno ab Aegeo,

...Арменія простирается отъ Каппадокіи до Каспійскаго моря на 1100000 шаговъ въ длину, а въ ширину тянется на 700000 шаговъ. Она основана Армеміемъ, спутникомъ Θεσσαλίида Іасона. Царь Пелій, желая гибели послѣдняго вслѣдствіе его замѣчательной и опасной для его царства доблести, приказалъ ему отправиться въ страну Колховъ и привезти оттуда извѣстное народамъ руно барана, надѣясь, что онъ погибнетъ или вслѣдствіе опасностей столь дальняго плаванія, или въ войнѣ съ столь дикими варварами. Когда Іасонъ распространилъ слухъ о такомъ славномъ предпріятіи, къ нему стали наперерывъ стекаться цѣлыя молодежи почти со всего свѣта, и онъ составилъ *цѣлое* войско изъ храбрѣйшихъ мужей, получившихъ названіе Аргонавтовъ. Онъ привелъ его назадъ невредимымъ, совершивъ великіе подвиги, но *тутъ* снова съ большимъ насильемъ былъ изгнанъ изъ Θεσσαліи сыновьями Пелія. *Тогда онъ* съ огромной толпой людей, которые ежедневно стекались къ нему изъ всѣхъ племенъ, привлекаемые славою

rege Atheniensium, genito, Colchos repeti-
vit socerumque Aetnam regno pulsam re-
stituit.

3. Magna deinde bella cum finitimis
gessit captasque civitates partim regno se-
ceri ad abolendam superioris militiae iniu-
riam, qua et filiam eius Medeam abduxerat
et filium Aegialeum interfecerat, adianxit,
partim populis, quos secum adduxerat,
adsignavit (2) primisque humanorum post
Herculeum et Liberum, qui reges Orientis
fuisse traduntur, eam caeli plagam domuisse
dicitur. (3) Populis quibusdam † Frygium
et Amphistratum, aurigas Castoris et Pol-
lucis, duces assignavit. (4) Cum Albanis
foedus percussit, qui Herculeum ex Italia ab
Albano monte, cum Geryone extincto ar-
menta eius per Italiam duceret, secuti di-
cantur, quique memores Italicae originis
exercitum Cn. Pompei bello Mithridatico
fratres salvavere. (5) Itaque Iasoni totas
ferme Oriens ut conditori divinos honores
templaque constituit, quae Parmenion, dux
Alexandri Magni, post multos annos dirui
iussit, ne cuiusquam nomen in Oriente ve-
nerabilius quam Alexandri esset. (6) Post
mortem Iasonis Medus aemulus virtutis eius
in honorem matris Mediam urbem condidit
regnumque ex nomine suo Medorum con-
stituit, sub cuius maiestate Orientis postea
imperium fuit. (7) Albanis vicinae Amazo-
nes sunt, quarum reginam Thalestrim con-
cubitam Alexandri petisse multi auctores
prodidere. (8) Armenius quoque, et ipse
Thessalus, unus de numero ducum Iasonis,
recollecta multitudine, quae amisso Iasone
rege passim vagabatur, Armeniam condidit...

его доблести, въ сопровожденіи супруги
своей Меди, которую онъ было удашилъ,
не хотѣвъ своею приваля къ себѣ изъ со-
страданія къ ея жалостному изгнанику, и
вспина Меди, рожденнаго Медеею отъ
Аонискаго царя Эгея, возвратился къ Кол-
хиду и востановилъ на престолѣ своего
тестя Эгея, изгнанаго изъ царства.

3. Затѣмъ онъ велъ великія войны съ
сосѣдами и завоеванныя страны частію
присоединилъ къ царству тестя, чтобы
загладить обиду, нанесенную ему де-
чери Меди и убіенію сына Эгалея, а ча-
стію раздѣлилъ людямъ, которыхъ приваля
съ собою. Говорятъ, что онъ вершилъ изъ
смертвыхъ поворилъ эту часть свѣта ве-
слѣ Пракса и Либеры, которые, по преданію,
были царями Востока. Нѣкоторыхъ
народовъ онъ далъ въ предводители Фри-
гія и Амфистрата, возилъ Кастора и
Поллукса. Онъ заключилъ союзъ съ Ал-
банцами, которые, говорятъ, вослѣдовали
изъ Италіи, съ Албанской горы, въ Прак-
сю, когда онъ по убіеніи Геріона гналъ
черезъ Италію его стадо, и которые,
воиня о своемъ происхожденіи изъ Ита-
ліи, въ Митридатовскую войну брестски
привѣтствовали войско Гн. Помпея. Итакъ
почти весь Востокъ оказалъ божествію
почести Иасону, какъ своему основателю,
и построилъ ему храмы, которые нинѣ
гдѣ слуга полководца Александра Ве-
ликаго Парменіонъ приваля разрушить,
дабы ничѣ или на Востокѣ не возведе-
лось большаго почтенія, чѣмъ или Ал-
ександра. Послѣ смерти Иасона Медъ,
сравнуа его доблести, построилъ въ честь
своей матери городъ Мидію и основалъ
названное по его имени Мидійское цар-
ство, подъ владичествомъ котораго нахо-
дился востокъ Востокъ. Въ сосѣдствѣ
съ Албанцами живутъ Амазонки, цария
которыхъ Фалестрія, по свидѣтельству
многихъ писателей, упростила Александра
оснуилъ съ нею въ свѣзъ. И Арменій,
также Фессалиецъ, одинъ изъ числа вождей
Иасона, снова собравъ толпу, повсюду бро-
дящую послѣ потерн царя Иасона, осно-
валъ Арменію...

HYGINI FABVLAE.

РАЗСКАЗЫ ГИГИНА.

[Вольноотпущенникъ Августа С. Iulius Hyginus, завѣдывавшій Палатинской библиотекой, оставилъ много сочиненій разнообразнаго содержанія, отъ которыхъ до насъ дошли лишь немногiе отрывки. Ему же приписывались сохранившiеся сочиненiя De astronomia и Fabulae (состоящее собственно изъ 3-хъ частей: а) генеалогiя, б) мифологическiе рассказы и в) указатели). Но новѣйшiе изслѣдователи различаютъ мифографа Гигина отъ библиотекаря (см. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 1², стр. 338). О времени составленiя мифологическихъ рассказовъ можно сказать только, что они появились въ свѣтъ раньше 207 г. по Р. Хр.—Текстъ: Hygini fabulae edidit Maur. Schmidt. Ienaе 1872].

CXLIИ. Prometheus.

Homines antea ab immortalibus ignem petebant neque in perpetuum servare sciebant, quod postea Prometheus in ferula detulit in terras hominibusque monstravit, quomodo cinere obrutam servarent. ob hanc rem Mercurius Iovis iussu deligavit eum in monte Caucasо ad saxum clavis ferreis et aquilam apposuit, quae cor eius exesset. [quae] quantum die ederat, tantum nocte crescebat. hanc aquilam post triginta annos Hercules interfecit eumque liberavit.

CXLIИ. Прометей.

Раньше люди просили огня у бессмертныхъ, но не умѣли сохранить его навсегда. Поэтому внослѣдствiи Прометей принесъ его на земли въ тростникъ и показалъ людямъ, какъ сохранять его, прикрывши золою. За это Меркуриу по повелѣнiю Юпитера приковалъ его желѣзными гвоздями къ скалѣ на горѣ Кавказѣ и приставилъ орла выдѣвать его сердце. И сколько орелъ съѣдалъ днемъ, столько же нарастало ночью. Тридцать лѣтъ спустя Геркулесъ убилъ этого орла и освободилъ его.

CXLV. Niobe sive Io.

...[Io] in Scythiam transavit, unde † Bosphorum fines sunt dictae...

CXLV. Ниоба или Io.

...[Io] перелетѣла въ Скию, откуда границы названы Босфоромъ (?)...

III. Phrixus.

Phrixus et Helle insania a Libero obiecta cum in silva errarent, Nebula mater eorum dicitur venisse et arietem inauratum adduxisse, Neptuni et Theophanes filium. in quem natos suos ascendere iussit et Colchos ad regem Aetam Solis filium transire ibique arietem Marti immolare. [Ita dicitur esse factum]¹). Qui cum ascendissent et aries eos in pelagus detulisset, Helle de ariete decidit, ex quo Hellespontum pelagus est appellatum; Phrixum autem Colchos detulit. Ibi matris praecceptis arietem immolavit pellemque eius inauratam in templo Martis posuit, quam servante dracone Iason Aesonis et Alcimedes filius dicitur petisse. Phrixum autem Aeta

III. Фриксъ.

Когда Фриксъ и Гелла въ безумiи, наведенномъ Либеромъ, блуждали по лѣсу, явилась, говорятъ, мать ихъ Небула и привела золоторуннаго барана, сына Нептуна и Теофана. Она приказала своимъ дѣтямъ сѣсть на него, переѣхать въ *страну* Колховъ къ царю Энту, сыну Солнца, и тамъ принести барана въ жертву Марсу. [Такъ, говорятъ, и было сдѣлано]. Когда они съи и баранъ спесъ ихъ въ море, Гелла упала съ барана, откуда море и получило названiе Геллеспонта; а Фрикса *баранъ* довелъ къ Колхамъ. Тамъ, по наставленiямъ матери, онъ принесъ барана въ жертву и позолоченное руно его положилъ въ храмъ Марса.

1) «[Ita... factum] ex altera recensione breviorе, in qua deerant verba *qui cum... petisset*». Schm.

libens recepit filiamque Chalciopen dedit ei uxorem. quae postea liberos ex eo procreavit. Sed veritus est Aeeta ne se regno eicere[n]t, quod ei responsum fuit ex prodigiis, ab advenae [Aeoli] filio ¹⁾ mortem cave-ret. itaque Phrixum interfecit. At filii eius Argus Phrontis Melas Cytisorus in ratem conscenderunt ut ad avum Athamantem transirent. hos Iason cum pellem peteret naufragos ex insula Aria sustulit et ad Chalciopen matrem reportavit, cuius beneficio ad sororem Medeam est commendatus.

Говорятъ, что Иасонъ, сынъ Эсона и Алки-меды, предпринялъ похитить это руно, оберегаемое дракономъ. А Фрикса любезно принялъ Эптъ и далъ ему въ жену дочь свою Халкиону, которая потомъ родила отъ него дѣтей. Но Эптъ сталъ бояться, чтобы они не свергли его съ престола, такъ какъ ему предсказано было по знаменіямъ, чтобы онъ боялся смерти отъ сына пришельца [Эола]. Поэтому онъ убилъ Фрикса. Синовы послѣднѣяго Аргъ, Фронтидъ, Меласъ и Китисоръ сѣли на корабль, чтобы перенравиться къ дѣду своему Асаманту. Когда Иасонъ ивнлъ за руномъ, то силой ихъ, потерпѣвшихъ кру-шеніе, съ острова Аріа и привезъ назадъ къ матери Халкионѣ, которая въ благо-дарность за эту услугу поручила его судьбу сестрѣ своей Медѣ.

XII. Pelias.

...Pelias... iussit eum [sc. Iasonem] pellem arietis, quam Phrixus Marti sacraverat, inauratam Colchis ab rege Aeeta (hoste) petere. Qui convocatis Graeciae ducibus Colchos est profectus.

XII. Пелій.

...Пелій... повелѣлъ Иасону потребовать пѣз Колхиды отъ врага — царя Эпта позво-лоченное руно барана, которое Фриксъ по-святилъ Марсу. Иасонъ, созвавши вождей Греціи, отправился къ Колхамъ.

XV. Lemniades.

In insula Lemno mulieres Veneri sacra aliquot annos non fecerant, cuius ira viri earum Thressas uxores duxerunt et priores spreverunt. At Lemniades eiusdem Veneris impulsu coniuratae genus virorum omne quod ibi erat interfecerunt praeter Hypsi-pylen, quae patrem suum Thoantem clam in navem imposuit, quem tempestas in in-sulam Tauricam detulit...

XV. Лемніадки.

На островѣ Лимѣ женщины нѣ-сколько лѣтъ не совершали священнодѣ-ствій Венерѣ, вслѣдствіе гнѣва которой мужья ихъ женились на Фракійкахъ, а первыхъ жемъ презрѣли. Но Лемніадки по внушенію той же Венеры составили заговоръ и перебили весь бывшій тамъ мужескій полъ, кромѣ Ииспили, которая тайкомъ посадила на корабль отца своего Теоанта; буря занесла его на Таврической островъ...

XXI. Phrivi filii.

[Phrivi filii ab Argonautis in insula Aria inventi] Iasonem Colchos perduxerunt per flumen Thermod[on]tem. et cum iam non longe essent a Colchis iusserunt navem in occulto collocari et venerunt ad matrem

XXI. Синовыя Фрикса.

[Синовыя Фрикса, найденные Аргонав-тами на островѣ Аріа,] привели Иасона къ Колхамъ по рѣкѣ Термодонту. Находясь уже недалеко отъ Колхиды, они прика-зали скрыть корабль въ потаенномъ мѣ-

1) advena aeoli F.

Chalciopen Medeae sororem indicantque Iasonis beneficia et cur venisset. Tunc Chalciope rem Medeae¹⁾ indicat perducitque eam cum filiis suis ad Iasonem. quae cum eum vidisset, agnovit quem in somniis adamaverat Iunonis impulsu. omniaque ei pollicetur et perducunt eum ad templum.

тѣмъ, а сами пришли къ своей матери Халкіопѣ, сестрѣ Медей, и заявили ей объ услугѣ Іасона и о причинѣ его прибытія. Тогда Халкіопѣ открываетъ дѣло Медей и приводитъ ее съ своими сыновьями къ Іасону. Увидѣвши его, Медей узнала въ немъ того, кого она полюбила во снѣ по внушенію Юноны; она общается ему все, затѣмъ его приводитъ къ храму.

XXII. Aeeta.

Aeetae Solis filio erat responsum tamdiu eum regnum habiturum, quam diu ea pellis quam Phrixus consecraverat in fano Martis esset. Itaque Aeeta Iasoni hanc simultatem constituit: si vellet pellem inauratam auferre, tauros aripedes qui flammis naribus spirabant iungeret adamanteo iugo et araret dentesque draconis ex galea sereret, ex quibus gens armatorum statim enasceretur et se mutuo interficeret. Iuno autem ...cum sciret Iasonem sine Medeae consilio imperata perficere non posse, petit a Venere ut Medeae amorem iniceret. Iason a Medea Veneris impulsu amatus est. Eius opera ab omni periculo liberatus est. nam cum tauris arasset et armati essent enati, Medeae monitu lapidem inter eos abiecit: illi inter se pugnantes alius alium interfecerunt, dracone autem venenis sopito pellem de fano sustulit in patriamque cum Medea est profectus.

XXII. Эптъ.

Эпту, сыну Солнца, было предсказано, что онъ будетъ владѣть царствомъ до тѣхъ поръ, пока будетъ *храниться* въ святилищѣ Марса та шкура, которую посвятилъ Фриксъ. Итакъ Эптъ устроилъ Іасону слѣдующее ухищреніе: если онъ желаетъ увезти позолоченное руно, то долженъ заперчь въ стальное ярмо мѣдноногихъ быковъ, которые извергали изъ ноздрей пламя, вспахать *землю* и посѣять изъ шлема зубы дракона, изъ коней тогда выростетъ толпа вооруженныхъ и взаимно перебьеть другъ друга. Но Юнона... зная, что Іасонъ не можетъ исполнить повелѣнія безъ содѣяствія Медей, попросила Венеру внушить Медей любовь. И вотъ Медей по внушенію Венеры влюбилась въ Іасона. Ея стараніями онъ былъ освобожденъ отъ всякой опасности: именно, когда онъ вспахалъ быками *землю* и родились вооруженные, то по наставленію Медей бросилъ между ними камень; они, сражаясь между собою, перебили другъ друга. А драконъ былъ усниженъ зельями, и *тогда Іасонъ* увезъ изъ святилища руно и отправился съ Медеею въ отечество.

XXIII. Absyrtus.

Aeeta ut rescit Medeam cum Iasone profugisse, nave comparata misit Absyrtum filium cum satellitibus armatis ad eam persequendam... [Absyrtus in insula Minervae] ab Iasone est interfectus. cuius corpus Medea sepulturae dedit, atque inde profecti sunt. Colchi qui cum Absyrto venerant ti-

XXIII. Абсиртъ.

Эптъ, узнавши о бѣгствѣ Медей съ Іасономъ, спарядилъ корабль и послалъ *своего* сына Абсирта съ вооруженными слугами преслѣдовать ее... [Абсиртъ на островѣ Минервы] былъ убитъ Іасономъ. Медей предала его тѣло погребенію, а затѣмъ они уѣхали оттуда. Колхи, прибыв-

1) de Medea F: rem Medeae Heinsius.

mentes Aetam illic remanserunt oppidum-
que condiderunt quod ab Absyrti nomine
Absorin appellarunt. Haec autem insula
posita est in Histria contra Polam iuncta
insulae † Cantae¹⁾.

шіе съ Абсиртомъ, изъ страха предъ
Эитомъ остались тамъ и основали городъ,
который по имени Абсирта назвали Абсо-
рядю. Островъ этотъ лежитъ въ Истріи
противъ Поли и соединенъ съ островомъ
Кантой.

XXVI. Medea exul.

...Medea... iunctis draconibus ab Athe-
nis Colchos redit...

XXVI. Медея изгнанница.

...Медея... запрыгну драконовъ, воз-
вратилась изъ Аѳинъ въ Колхиду...

LIII. Thetis.

[Postquam Prometheus monuit Iovem,
ne cum Thetide concumberet], mittitur
Hercules, ut aquilam interficiat, quae eius
cor exedebat; eaque interfecta Prometheus
post triginta²⁾ annos de monte Caucasus est
solutus.

Cf. fab. XXXI (p. 65): Aethonem aquilam
quae Prometheo cor exedebat sagittis
interfecit [Hercules].

LIII. Тетиса.

[Послѣ того какъ Прометей далъ
Юпитеру совѣтъ не сходиться съ Тети-
дой], посылается Гераклесъ убить орла,
который вѣдалъ его сердце; но убивши
его Прометей былъ отвязанъ отъ горы
Кавказа послѣ 30 лѣтъ мученія.

...[Геркулесъ] убилъ стрѣлами орла
Эвона, который вѣдалъ у Прометей
сердце.

CXX. Iphigenia Taurica.

Orestem furiae cum exagitarent, Del-
phos sciscitatum est profectus, quis tandem
modus esset aerumnarum: responsum est
ut in terram Tauricam ad regem Thoantem
patrem Hysipyles³⁾ iret indeque de tem-
plo Dianae signum Argos afferret; tunc
finem fore malorum. sorte audita cum Py-
lade Strophii filio sodale suo navem con-
scendit celeriterque ad Taur[ic]os [fines] de-
venerunt, quorum fuit institutum ut qui
intra fines eorum hospes venisset templo
Dianae immolaretur. ubi Orestes et Pylades
cum in spelunca se tutarentur et occasio-
nem captarent, a pastoribus deprehensi ad
regem Thoantem sunt deducti. quos Thoas
suo more vinctos in templum Dianae ut
immolarentur duci iussit, ubi Iphigenia
Orestis soror fuit sacerdos. eosque ex signis
atque argumentis qui essent quid venis-
sent postquam rescivit, abiectis ministeriis
ipsa coepit signum Dianae avellere. quo

CXX. Ифигенія Таврическая.

Орестъ, преслѣдуемый фуриями, отпра-
вился въ Дельфы спросить *оракула*, какой
будетъ конецъ его скорбей. Ему данъ
былъ отвѣтъ, чтобы онъ ѣхалъ въ Таври-
ческую землю къ царю Феоанту, отку
Испиния, и оттуда привезъ въ Аргосъ
кумиръ изъ храма Діаны; тогда будетъ
конецъ несчастій. Услышавъ *этотъ* жре-
бій, Орестъ съ товарищемъ своимъ Пил-
домъ, сыномъ Строфіа, сѣлъ на корабль и
быстро прибылъ къ Таврамъ, у которыхъ
былъ уставъ, чтобы *всякій* чужеземецъ,
который прибудетъ въ ихъ предѣлы, при-
носился въ жертву въ храмъ Діаны. Тамъ
Орестъ и Пиладъ, спрятавшіеся въ пе-
щерѣ и выждавшіе случая, были схва-
чены пастухами и отведены къ царю Фео-
анту. Феоантъ по своему обычаю прика-
залъ отвести ихъ связанными для прине-
сенія въ жертву въ храмъ Діаны, гдѣ
была жрицею Орестова сестра Ифигенія.

1) Haec... Cantae delenda censet Lange.
Hygin. poet. astr. II, 15 (cf. fab. CXLIII). Schmidt. Totum hoc additamentum secl. Bursian.
2) *atriginta milia annorum* Aeschylus ap.
3) Cf. supra pag. 66, fab. XV.

rex cum intervenisset et rogaretur cur id faceret, illa ementita est dicitque eos sceleratos signum contaminasse: quod impii et scelerati homines in templum essent adducti, signum expiandum ad mare ferre oportere, et iubere eum interdicere civibus, ne quis eorum extra urbem exiret. rex sacerdoti dicto audiens fuit. occasionem Iphigenia nacta signo sublato cum fratre Oreste et Pylade in navem ascendit ventoque secundo ad insulam Zminthen ad Chrysen sacerdotem Apollinis delati sunt.

Когда она по вѣстнымъ признакамъ и разспросамъ узнала, кто они и зачѣмъ прибыли, то, прекративъ священнодѣйствіе, сама стала отвязывать кумиръ Діаны. Въ это время пришелъ царь и спросилъ, зачѣмъ она это дѣлаетъ. Она, придумавъ ложь, говоритъ, что эти преступники осквернили кумиръ: такъ какъ въ храмъ приведены нечестивые и преступные люди, то кумиръ нужно свести для очищенія къ морю; *при этомъ она приказываетъ ему запретить горожанамъ, чтобы никто изъ нихъ не выходилъ изъ города.* Царь повиновался слову жрицы. Ифигенія, улучивъ случай, унесла кумиръ и вмѣстѣ съ братомъ Орестомъ и съ Пилладомъ сѣла на корабль. Попутнымъ вѣтромъ они были отнесены къ острову Зминѣѣ къ Хрису, жрецу Аполлона.

CXXI. Chryses.

...Chryses re cognita cum Oreste fratre Thoantem interfecit et inde Mycenae cum signo Dianae incolumes pervenerunt.

CXXI. Хрисъ.

...Хрисъ, узнавъ обстоятельства дѣла, вмѣстѣ съ братомъ Орестомъ убилъ Thoanta. Оттуда они невредимо прибыли съ кумиромъ Діаны въ Микены.

CCXLV. Qui soceros et generos occiderunt.

...Aeeta Solis filius Phrixum Athamantis filium.

CCXLV. Которые убили тестей и зятьевъ.

...Этѣ, сынъ Солнца, убилъ Фрикса, сына Атаманта.

P. OVIDIVS NASO.

П. ОВИДИЙ НАСОНЪ.

[Знаменитый поэтъ, род. 20 марта 43 г. до Р. Хр. въ Сульмонѣ въ обл. Пелигновъ, ум. вѣроятно въ 18 г. по Р. Хр. въ г. Томахъ на зап. берегу Чернаго моря, куда былъ сосланъ Августомъ въ 8 г. по Р. Хр. Изъ его многочисленныхъ произведеній, отчасти до насъ не дошедшихъ, большинство написано, конечно, до ссылки. Ко времени ссылки относятся Tristia. Epistolarum ex Ponto и нѣкот. др.]

AMORES.

ПѢСНИ ЛЮБВИ.

Lib. II c. 16 v. 39 commemoratur Scythia et v. 40 «quae Prometheo saxa stuore rubent», i. e. Caucasus.

HEROIDES.

ПИСЬМА ГЕРОИНЬ.

[Текстъ: P. Ovidi Nasonis Heroïdes. Ed. Arthur Palmer. Oxford. 1898].

In ep. VI (Hypsipyles ad Iasonem) et XII (Medeae ad Iasonem) multa dicuntur de Iasonis expeditione in Colchidem. Ex ep. VI haec sola excerpta putamus (vv. 105—109):

Non probat Alcimedea mater tua, consule matrem.

...Твоего брака съ Медеей не одобряетъ мать твоя Алкимеда, — спроси ее; не

Non pater, a gelido cui venit axe
 virum;
 Illa sibi a Tanai Scythiaeque paludibus aëae
 Quærat et a patria Phasidis usque
 virum.

ообрасяе ея и отецъ, къ которому шла
 лась свела отъ ледянаго вала. Пусть
 она ищетъ себѣ мужа съ Танаиса, или
 бавотъ сирей Скиѳин или съ рѣчнаго
 Фасиды...

Ep. XII v. 27 commemoratur «Scythia nivosa».

Ep. XVII (HELENAE), vv. 229—232.

Omnia Medæe falix promisit Iason:
 Pulsæ est Aesoniam nam minus illa
 domo?
 Non erat Aëtes, ad quem despecta rediret,
 Non Idyia parens Chalciopeque soror.

—Все обманъ Медей вѣроломный Иа-
 сонъ: во развѣ она не была нѣмало не не-
 нте кивана изъ Эсонеа дома? Не было
 Эита, къ которому вернулась бы обманула,
 не было матери Идїи и сестры Халкиопы...

Ep. XVIII (LEANDRI), vv. 143—144 et 157—158.

Invideo Phrixo, quem per freta tristia tutum
 Aurea lanigero vellere vexit ovia.

 Hoc ego dum spectem, Colchos et in ultima
 Ponti
 Quaque viam fecit Thessala pinus, eam.

—Я завидую Фриксу, котораго алато-
 рушій баранъ безопасно провезъ по не-
 чальннхъ моряхъ...

—Смотри на эту землю, я готовъ идти
 въ Колхиду, на край Понта и куда бы ни
 ходилъ Фессалийскій корабль (т. е. Арге)...

ARS AMATORIA.

ИСКУССТВО ЛЮБВИ.

Lib. III v. 195 dicit poeta «sed non Caucasæ doceo de rure puellæ», i. e. non incultas. Ibid. v. 335 commemorat fabulam de Phrixo et Helle a Varrone (scil. Atacino) narratam esse.

METAMORPHOSES.

ПРЕВРАЩЕНІЯ.

[Текстъ: P. Ovidius Naso ex iterata R. Merkelii recognitione. Vol. II. Metamorphoses. Lips. ap. Teubnerum. 1881].

Lib. I, v. 64—65: «Scythiam septem-
 que trionem | Horrifera invasit boreas...»

—[При распредѣленїи вѣтровъ] въ Ски-
 оїю и на сѣверъ вторгся ужасный Борей...

Lib. II v. 224 commemorantur Scythiæ frigora et Caucasus, v. 242 Tanais flumen, v. 249 «Thermodonque citus, Gangesque et Phasis et Hister».

Lib. V, vv. 642—661.
 (Lyncus).

...geminos dea fertilis angues
 Curribus admovit frenisque coercuit ora
 Et medium caeli terræque per aëra
 vecta est

...Богиня плодородїя подвела къ во-
 лесницѣ двухъ змѣвъ, обуздала удилани
 ихъ насти и увнесла въ воздуху между
 небомъ и землею. Свою легкую колесницу

645 Atque levem currum Tritonida misit in
 urbem
 Triptolemo: partimque rudi data semina
 iussit
 Spargere humo, partim post tempora
 longa recultae.
 Iam super Europen sublimis et Asida
 terram
 Vectus erat iuvenis: Scythicas adverti-
 tur oras.
 650 Rex ibi Lyncus erat. regis subit ille
 penates.
 Qua veniat, causamque viae nomenque
 rogatus
 Et patriam 'patria est clarae mihi' dixit
 'Athenae,
 Triptolemus nomen. veni nec puppe per
 undas
 Nec pede per terras: patuit mihi per-
 vius aether.
 655 Dona fero Cereris, latos quae sparsa
 per agros
 Frugiferas messes alimentaеque mitia
 reddant'.
 Barbarus invidit: tantique ut muneris
 auctor
 Ipse ait, hospitio recipit, somnoque gra-
 vatam
 Adgreditur ferro. conantem figere pectus
 660 Lynca Ceres fecit: rursusque per aëra
 iussit
 Mopsopium iuvenem sacros agitare iu-
 gales.

она послала Триптолему въ Тритонидскій
 городъ и повелѣла сѣять данныя ему сѣ-
 мена частью въ необработанную землю,
 частью въ воздѣланную послѣ долгаго
промѣжутка времени. Уже юноша про-
 несся по воздуху надъ Европою и Азією
 и присталъ къ Скиескому побережью.
 Тамъ былъ царемъ Линкъ; *юноша* входитъ
 въ царскія хоромы. На вопросы, какимиъ
путемъ онъ прибылъ, а *также* о причинѣ
 путешествія, объ имени и роднѣхъ, онъ
 сказалъ: «Моя родина — славныя Аѳины;
 прибылъ я не на кораблѣ по волнамъ и
 не ногами по землѣ: мнѣ былъ открытъ
 для путешествія эфиръ. Я несу дары Це-
 реры, которме, будучи разсѣянъ по ши-
 рокимъ полямъ, воздадутъ плодородную
 жатву и кроткую пищу». Варваръ позави-
 довалъ *этому* и, чтобы сдѣлаться самому
 виновникомъ такого дара, принялъ *ею* въ
 гости и во время сна напалъ *на него* съ
 мечемъ. Пока онъ собирался пронзить
 грудь юноши, Церера превратила его въ
 рясъ и повелѣла Мопсопійскому юношѣ
 двинуть по воздуху назадъ священныхъ
 подъяремныхъ *жильевъ*.

Lib. VII, 1—13 et 72—158.

(Medea).

1 Iamque fretum Minyae Pagasaea puppe
 secabant:
 Perpetuaque trabens inopem sub nocte
 senectam
 Phineus visus erat, iuvenesque Aquilone
 creati
 Virgineas volucres miseri senis ore fu-
 garant:
 5 Multaque perpassi claro sub Iasone
 tandem
 Contigerant rapidas limosi Phasidos
 undas:
 Dumque adeunt regem Phrixaeque vel-
 lera poscunt,

Уже Миніи разсѣкали море Пагасей-
 скимъ кораблемъ; *уже* встрѣченъ былъ
 Финей, влчливѣй жалкую старость подъ
 вѣчною ночью, и рожденные Аквилономъ
 юноши прогнали отъ рта несчастнаго
 старца дѣвственныхъ птицъ. Испытавъ
 много *бѣдствій* подъ предводительствомъ
 славнаго Іасона, они наконецъ достигли
 быстрыхъ водъ тинистаго Фасида. Когда
 они пришли къ царю и потребовали
 Фриксово руно, имъ дается повелѣніе,
 страшное по количеству великихъ тру-
 довъ. Между тѣмъ дочь Энта была объята
 жестокимъ пламенемъ; послѣ долгой боръ-

Lexque ¹⁾ datur numeris magnorum hor-
renda laborum.
Concipit interea validos Aetias ignes
10 Et luctata diu, postquam ratione fu-
rorem
Vincere non poterat, frustra, Medea,
repugnans:
Nescio quis deus obstat' ait 'mirumque
nisi hoc est
Aut aliquid certe simile huic, quod
amare vocatur.

.....²⁾
72 Dixit: et ante oculos rectum pietasque
pudorque
Constiterant, et victa dabat iam terga
Cupido.
Ibat ad antiquas Hecates Perseidos aras,
75 Quas nemus umbrosus secretae silva
tegebat.
Et iam fortis erat, pulsusque recesserat
ardor:
Cum videt Aesonidem, extinctaque flam-
ma reluxit.

[Erubescere genae, totoque recandit ore,
Utque solet ventis alimenta assumere,
quaeque
80 Parva sub inducta latuit scintilla favilla,
Crescere et in veteres agitata resurgere
vires,
Sic iam lentus amor, iam quem languere
putares,
Ut vidit iuvenem, specie praesentis inar-
sit].

Et casu solito formosior Aesone natus
85 Illa luce fuit: posses ignoscere amanti.
Spectat, et in vultu veluti tum denique
viso
Lumina fixa tenet, nec se mortalia de-
mens
Ora videre putat, nec se declinat ab illo.
Ut vero coepitque loqui dextramque
prehendit

90 Hospes, et auxilium summissa voce ro-
gavit,
Promisitque torum, lacrimis ait illa pro-
fusis:
'Quid faciam, video: nec me ignorantia
veri
Decipiet, sed amor. servabere munere
nostro:

бы, не будучи въ состояніи побѣдить
страсть разсудкомъ, она сказала: «На-
прасно ты борешься, Медея! какой-то
богъ препятствуетъ; дивно, если не это
или какое-либо подобное этому чувство
называется любовью»....

Такъ говорила она, и предъ ея очами
встали справедливость, любовь къ отцу и
стыдливость, и уже обращался въ бѣгство
побѣжденный Купидонъ. Она пошла къ
древнему алтарю Персеевой Елены, ко-
торый закрывали *собою* тѣнистая роща
и зановѣдннй лѣсъ. Она была уже
крѣпка и страсть была далека отъ нея,
какъ вдругъ она увидѣла Эсониду, и по-
гасшее пламя снова возгорѣлось. [Щеки
ея покраснѣли, все лицо поблѣднло. Какъ
ничтожная искра, глѣвшая подъ насипан-
нымъ пеломъ, получаетъ питаніе отъ
вѣтра, растеть и, раздуваясь, возвра-
щается къ прежней силѣ, такъ уже успо-
ковившаяся любовь ея, повидимому уже
заглохшая, возгорѣлась при первомъ
взглядѣ на юношу]. Случилось такъ, что
въ тотъ день сынъ Эсона былъ красивѣе,
чѣмъ обыкновенно: *этимъ* можно было бы
извинить влюбленную. Она смотритъ, не
сводитъ глазъ съ его лица, какъ бы тогда
только *спероме* увидѣла его, въ *своемъ* бе-
зуміи думаетъ, что видитъ лицо не смерт-
наго *человѣка*, и не можетъ отъ него
отвернуться. Когда же гость началъ гово-
рить, взялъ ее за руку, приниженнымъ го-
лосомъ попросилъ помощи и общалъ *за*
это бракъ, она, обливаясь слезами, мол-
вила: «Я вижу, что дѣлать; меня обманетъ
не невѣдѣніе истины, а любовь; ты бу-
дешь спасенъ нашимъ даромъ, но спасен-
ный исполни обѣщаніе». Она *клянется*
святннею трехликой богини, божествомъ,
пробывавшимъ въ той рощѣ, всевидящимъ
отцомъ будущаго тестя, своимъ приключе-
ніямъ и великими опасностями. Ему
повѣрили, и онъ тотчасъ получилъ на-

1) Variant codd. inter usque, visque, voxque, lexque.

2) Omisi vv. 14—71 continentes ea quae Medea secum loquitur.

Servatus promissa dato. per sacra tri-
formis
95 Ille deae, lucoque foret quod numen in
illo
Perque patrem sóceri cernentem cuncta
futuri
Eventusque suos et tanta pericula iurat.
Creditus accepit cantatas protinus herbas
Edidicitque usum laetusque in tesca re-
cessit.
100 Postera depulerat stellas aurora mi-
cantes:
Conveniunt populi sacrum Mavortis in
arvum,
Consistuntque iugis. medio rex ipse re-
sedit
Agmine purpureus sceptroque insignis
eburno.
Ecce adamanteis vulcanum naribus ef-
flant
105 Aeripedes tauri, tactaeque vaporibus
herbae
Ardent. utque solent pleni resonare ca-
mini
Aut ubi terrena silices fornace soluti
Concipiunt ignem liquidarum aspergine
augarum;
Pectora sic intus clausas volventia flam-
mas
110 Gutturaque usta sonant. tamen illis Ae-
sone natus
Obvius it. vertere truces venientis ad ora
Terribiles vultus praefixaque cornua ferro,
Pulvereamque solum pede pulsavere bi-
sulco,
Fumificisque locum mugitibus impleve-
runt.
115 Deriguere metu Minyae. subit ille, nec
ignes
Sentit anhelatos — tantum medicamina
possunt —
Pendulaque audaci mulcet palearia dextra,
Subpositosque iugo pondus grave cogit
aratri
Ducere et insuetum ferro proscindere
campum.
120 Mirantur Colchi: Minyae clamoribus au-
gent
Adiciuntque animos. galea tum sumit
aëna
Vipereos dentes, et aratos spargit in
agroa.
Semina mollit humus valido praetincta
veneno,

говоренныя травы, былъ наученъ ихъ употребленію и весело удалился въ пустыню.

Слѣдующая заря прогнала мерцающія звѣзды. Народы стекаются на священное Марсово поле и становятся на холмахъ. Посрединѣ толпы сѣлъ самъ царь въ пурпурномъ одѣяніи, отличающійся отъ прочихъ скипетромъ изъ слоновой кости. Вотъ мѣдноногіе быки извергаютъ пламя изъ желѣзныхъ ноздрей, и горятъ травы, тронутыя парами. Какъ шпатель наполненныя очаги или кремни, когда они въ земляной печи распадаются на куски и загораются при обрызгиваніи водою, — такъ шпатель ихъ груди, въ которыхъ клубится скрытое пламя, и раскаленные глотки. Однако смѣль Эсона выступаетъ противъ нихъ. Онъ свирѣпо повернулъ къ идущему свои страшныя морды и рога съ желѣзными остріями, стали бить пыльную землю раздвоенными копытами и огласили мѣстность диконоснымъ мычаніемъ. Миніи одѣялись отъ ужаса. Но онъ подходитъ, не чувствуя выдыхаемаго пламени, — такова сила зелья! — треплетъ смѣлою рукою висячіе подгрудки и, подведя подъ ярмо, принуждаетъ тащить огромную тяжесть плуга и взрывать желѣзомъ непривычное поле. Колхи дивятся, а Миніи криками поддерживаютъ и усиливаютъ смѣлость Ласона. Затѣмъ онъ беретъ въ мѣдный племъ змѣйные зубы и засѣваетъ ими вспаханное поле. Земля размягчается сѣмена, напитанныя сильнымъ ядомъ, посѣянные зубы растутъ и превращаются въ новыя тѣла. Какъ дитя въ чревѣ матери принимаетъ человѣческій видъ, слагается внутри ея въ теченіе положеннаго срока и, только созрѣвши, выходитъ на общій свѣтъ воздуха, такъ и здѣсь посѣвъ, принявъ человѣческій видъ въ нѣдрахъ обремененной имъ земли, вырастаетъ на плодоносномъ полѣ и, что еще болѣе дивно, вмѣстѣ съ появленіемъ на свѣтъ потрясаетъ оружіемъ. Когда Пелазги увидѣли, какъ они собирались

- Et crescunt fiuntque sati nova corpora dentes.
- 125 Utque hominis speciem materna sumit
in alvo
Perque suos intus numeros componitur
infans
Nec nisi maturus communes exit in
auras:
Sic ubi visceribus gravidæ telluris imago
Effecta est hominis, feto consurgit in
arvo;
- 130 Quodque magis mirum est, simul edita
concutit arma.
Quos ubi viderant praeacutæ cuspidis
hastas
In caput Haemonii iuvenis torquere pa-
rantes,
Demisere metu vultumque animumque
Pelasgi.
Ipsa quoque extimuit, quæ tutum fece-
rat illum,
- 135 Utque peti vidit iuvenem tot ab hostibus
unum,
Palluit et subito sine sanguine frigida
sedit;
Neve parum valeant a se data gramina,
carmen
Auxiliare canit secretasque advocat ar-
tes.
Ille gravem medios silicem iaculatus in
hostes
- 140 A se depulsum Martem convertit in
ipsos.
Terrigenæ pereunt per mutua vulnera
fratres
Civillique cadunt acie, gratantur Achivi
Victoremque tenent avidisque amplexi-
bus haerent.
Tū quoque victorem complecti, barbara,
velles;
- 145 [Obstitit in coepto pudor, at complexa
fuisses;
Sed te, ne faceres, tenuit reverentia fa-
mae].
Quod licet, aspectu tacito laetaris agisque
Carminibus grates et dis auctoribus ho-
rum.
Pervigilem superest herbis sopire dra-
conem
- 150 [Qui crista linguisque tribus praeignis
et uncis
Dentibus horrendus custos erat arboris
aureae].

направить въ голову Эмонскаго юноши свои копы съ острыми лезвіями, — оип отъ страха опустели глаза и мам духомъ. Даже та, которая сдѣлала его безонаснимъ, сама перевугалась и, видя, что такое множество враговъ устремляется на одного юношу, поблдіѣла и вдругъ сѣла, похолодѣвъ отъ ужаса и безъ кровинки съ лица. Чтобы даннаго ею зелья не были слишкомъ слабы, она произноситъ вспомогательное заклинаніе и призываетъ на помощь свои таинственныя чары. Между тѣмъ Иасонъ, бросивъ въ средину враговъ тяжелый камень, отвращаетъ отъ себя Марса и направляетъ на нихъ самихъ. Рожденные землею братья гибнутъ отъ взаимныхъ ранъ и падаютъ въ междоусобномъ бою. Ахейцы вряѣтствуютъ поблдітеля и скинають его въ жадныхъ объятіяхъ. И ты, варварка, желала бы обнять поблдітеля; [хотя этому желанію помѣшала стыдливость, ты всетаки обрала бы его, но боязнь дурной молвы удержала тебя отъ исполненія]. Что возможно, — ты молча съ радостью смотришь на него и благодарить свои заклинанія и внушавшихъ ихъ боговъ.

Остается уснуть травами неусниаго дракона, [который, отличаясь гребнемъ, тремя языками и кривыми зубами, былъ страшнымъ стражемъ золотаго дерева]. Когда Иасонъ осмнлль его зельями съ сокомъ Леты и трижды произнесъ слова,

Hanc postquam sparsit Lethaei gramine
 suci
 Verbaque ter dixit placidos facientia
 somnos,
 Quae mare turbatum, quae concita flu-
 mina sistunt,
 155 Somnus in ignotos oculos sibi venit, et
 auro
 Heros Aesonius potitur. spolioque su-
 perbus
 Muneris auctorem secum, spolia altera,
 portans
 Victor Iolciacos tetigit cum coniuge
 portus.

производящія тихій сонъ, останавливаю-
 щія взволнованное море и бурныя рѣки,—
 снизошелъ сонъ на незнавшія его очи, и
 Эзоновъ герой овладѣлъ золотомъ. Гор-
 дяся добычей и везя съ собою другую до-
 бычу, вповнищу дара, побѣдитель всту-
 пилъ съ супругою въ гавань Иолка.

Vv. 159—424 reliqua Medeae facinora narrat poeta. (V. 407 commemoratur aco-
 niton, quod olim Medea attulerat secum a Scythicis oris).

VIII, 787—791 et 796—798.

(Erysichthon).

....[Ceres]
 Talibus agrestem compellat oreada dictis:
 «Est locus extremis Scythiae glacialis in
 oris,
 Triste solum, sterilis, sine fruge, sine arbore
 tellus;
 Frigus iners illic habitant Pallorque Tre-
 morque
 Et ieiuna Fames...»
illa dato subvecta per aëra cursu
 Devenit in Scythiam rigidique cacumine
 montis,
 Caucason appellant, serpentum colla leva-
 vit...

....[Церера] обращается къ сельской
 ореадѣ съ такими словами: «Есть мѣст-
 ность на крайнихъ предѣлахъ ледяной
 Скиеи, печальная почва, земля не произ-
 водительная, безъ плодовъ и безъ деревь-
 евъ; тамъ живутъ вялый Холодъ, Влѣд-
 ность, Дрожь и тощій Голодь...» — Она
 [т. е. ореада], пронесшись по воздуху на
 данной ей колесницѣ, прибыла въ Скиею
 и освободила отъ ярма шеи змѣевъ на
 вершинѣ суровой горы, которую зовутъ
 Кавказомъ...

L. X v. 588 Atalante currens cum Scythica sagitta comparatur.

XI, 592—596.

(Somnus).

Est prope Cimmeros longo spelunca re-
 cessu,
 Mons cavus, ignavi domus et penetrabilia
 Somni:
 Quo numquam radiis oriens mediusve ca-
 densve
 Phoebus adire potest. nebulae caligine mixtae
 Exhalantur humo dubiaeque crepuscula lu-
 cis...

...Есть вблизи Киммерійцевъ глубокая
 пещера въ полои горъ, жилище и святи-
 лище гнѣиваго Сна. Туда никогда не мо-
 жетъ проникнуть своими лучами ни вос-
 ходящій, ни достигшій середины пути, ни
 заходящій Фебъ. Изъ земли испаряются
 облака, смѣшанныя съ туманомъ, и отъ
 царятъ сумерки неяснаго дня...

L. XIV v. 331 commemorantur nymphae, quae «colunt Scythicae regnum nemorale Dianae finitimosque lacus».

XV, 285—286.

Quid? non et Scythicis Hypanis de montibus ortus,
Qui fuerat dulcis, salibus vitiatur amaris?

Что же? развѣ берущій начало изъ Сивескихъ горъ Ипанидъ, бывший раньше вѣрнымъ, не портится горькими солями?

XV, 337—339.

...timuit concursibus Argo
Undarum sparsas Symplegadas elisarum,
Quae nunc immotae perstant ventisque resistunt.

...Корабль Арго боялся Симплегадъ, раздвиненныхъ столкновениемъ сшибающихся волнъ, а нынѣ онѣ стоятъ неподвижно и сопротивляются вѣтрамъ...

XV, 356—360.

Esse viros fama est in Hyperborea Pallene,
Qui soleant levibus velari corpora plumis,
Cum Tritonicam noviens subiere paludem.
Haud equidem credo, sparsae quoque membra veneno
Exercere artes Scythides memorantur easdem.

Существуетъ повѣрье, что на Ипербореической Палленѣ есть люди, тѣла которыхъ обыкновенно покрываются легкими перьями, когда они девять разъ погружаются въ Тритонское озеро. Упоминають — *хотя* я этому не вѣрю, — что и Скиеныки упражняются въ такомъ же искусствѣ, обрызгивая свои тѣла зельемъ...

Lib. XV v. 755 sq. commemorat poeta Caesarem «Mithridateis tumentem Nominibus Pontum populo adiecisse Quirini».

TRISTIA.

ПЕЧАЛЬНЫЯ ПѢСНИ.

[Текстъ: P. Ovidi Nasonis Tristium libri V. Recensuit S. G. Owen. Oxonii. 1889].

Lib. I, c. 2, vv. 83—86.

Obligor, ut tangam laevi fera litora Ponti;
Quodque sit a patria tam fuga tarda,
queror.
Nescio quo videam positos ut in orbe Tomitas,
Exilem facio per mea vota viam...

Я осужденъ пристать къ дикимъ берегамъ лѣвой стороны Понта — и жажду, что мое путешествіе съ родины такъ медленно. Чтобы увидѣть Томитовъ, живущихъ на невѣдомомъ краю свѣта, я стараюсь сократить путь своими молебнами...

Lib. I, c. 3 v. 61 poeta dicit «Scythia est, quo mittimur» et I, 5, 62 dicit se deferri «in Geticos Sarmaticosque sinus».

Lib. II, vv. 185—204.

Mitius exilium si das propiusque roganti,
Pars erit ex poena magna levata mea.

Если ты дашь мнѣ, по моей просьбѣ, болѣе мягкое и близкое *мѣсто* ссылки, то

Ultima perpetior medios eiectus in hostes
 Nec quisquam patria longius exul abest.
 Solus ad egressus missus septemplex Histri
 Parrhasiae gelido virginis axe premor;
 Cumque alii causa tibi sint graviore fugati,
 Ulterior nulli, quam mihi, terra data est.
 Longius hac nihil est, nisi tantum frigus et
 hostes,
 Et maris adstricto quae coit unda gelu.
 Hactenus Euxini pars est Romana sinistri,
 Proxima Basternae Sauromataeque tenent.
 Sidones ¹⁾ et Coli ²⁾ Tibarenaque ³⁾ turba
 Getaeque
 Danuvii mediis vix prohibentur aquis ⁴⁾.
 Haec est Ausonio sub iure novissima vixque
 Haeret in imperii margine terra tui.
 Unde precor supplex, ut nos in tuta releges,
 Ne sit cum patria pax quoque adempta
 mihi,
 Ne timeam gentes, quas non bene summo-
 vet Hister,
 Neve tuus possim civis ab hoste capi...

будеть облегчена большая часть моего наказания. Я терплю крайнія муки, будучи выброшенъ средь враговъ, и ни одинъ смыслимый не находится дальше отъ родины. Я одинъ, сосланный къ истокамъ семиустаного Истра, живу подъ ледяною осью Паррасійской дѣвы. Хотя другіе изгнаны тобою по болѣе тяжкимъ винамъ, но никому не указана болѣе отдаленная земля, чѣмъ мнѣ. За нею нѣтъ уже ничего, кромѣ стужи, враговъ и морскихъ волнъ, застывающихъ отъ вѣрнаго мороза. Доселѣ лѣвая часть Евксина принадлежитъ Римлянамъ, а ближайшія земли занимаютъ Бастерны и Савроматы. Сидоны, Колы, Тиваринскія полчища и Геты едва сдерживаются протекающими между нами водами Данувія. Это — самая послѣдняя земля изъ находящихся подъ Авзонскими законами; она едва держится на краю твоей державы. Я на колѣняхъ умоляю тебя выслать меня въ безопасное мѣсто, чтобы у меня вмѣстѣ съ родиною не былъ отнятъ и покой; чтобы я не боялся народовъ, которыхъ съ трудомъ удерживаетъ Истръ, и чтобы я, твой гражданинъ, не могъ попасть въ плѣнъ къ врагу...

Vv. 439—440.

Is quoque, Phasiacas Argon qui duxit in
 undas,
 Non potuit Veneris furta tacere suae...

...Тотъ, кто привелъ Арго въ воды Фасида, также не могъ умолчать о тайнахъ своей Венеры...

Lib. III, c. 2.

1 Ergo erat in fatiis Scythiam quoque vi-
 sere nostris
 Quaeque Lycaonio terra sub axe iacet?

 7 Plurima sed pelago terraque pericula
 passum
 Ustus ab assiduo frigore Pontus habet.

Итакъ намъ было написано на роду посѣтить и Скѣію, и землю, лежащую подъ Ликаоновой осью?... Претерпѣвъ множество опасностей на морѣ и на сушѣ, я нахожусь въ Понтѣ, палимомъ вѣчною стужей...

1) 'Hoc distichon huc traieci: post 194 (196) auctore C. Schenkelio Goethlingius, post 200 Riesius transposuerant: totum distichon inmerito damnarunt Schrader, Merkelius, Ehwaldius'. Owen. 2) 'Sidones conieci'. Ow. Codd. Ciziges, gizizes, Zariges, Sariges; Iasyges — ed. Rom. a. 1471. 3) 'Coli conieci'. Ow. Codd. Cholchi. 4) 'Tibarenaque conieci'. Ow. Codd. Methereaque.

Lib. III, c. 3, vv. 1—12.

Haec mea, si casu miraris, epistula quare
 Alterius digitis scripta sit: aeger eram.
 Aeger in extremis ignoti partibus orbis
 Incertusque meae paene salutis eram.
 Quem mihi nunc animum dira regione ia-
 centi
 Inter Sauromatas esse Getasque putes?
 Nec caelum patior, nec aquis adsuevimus
 istis,
 Terraque nescio quo non placet ipsa
 modo.
 Non domus apta satis, non hic cibus utilis
 aegro,
 Nullus, Apollinea qui levet arte malum,
 Non qui soletur, non qui labentia tarde
 Tempora narrando fallat, amicus adest.

Если ты, быть можетъ, удивляешься, почему это посланіе написано чужою рукою, — я былъ боленъ. Я былъ боленъ въ крайнихъ предѣлахъ неизвѣтнаго свѣта и почти не вѣрнулъ въ свое выздоровленіе. Представляешь ли ты себѣ, каково теперь у меня состояніе духа, когда я лежу въ суровой странѣ между Савроматами и Гетами? Я не выношу *этимъ* климата, не привыкъ къ этой водѣ, и сама земля мнѣ не нравится, не знаю почему. Здѣсь нѣтъ достаточно удобнаго дома, нѣтъ полевой для больного пищи, *нѣтъ* никого, кто облегчилъ бы боль Аполлоновимъ искусствомъ, нѣтъ друга, который утѣшилъ бы *меня* и своею бесѣдою заставилъ забыть медленно текущее время...

Lib. III, c. 4, vv. 43—46 dicit poeta: «Vive sine invidia... Nasonisque tui, quod adhuc non exulat unum, nomen ama: Scythicus cetera Pontus habet», т. е. «живи безъ зависти... и люби имя твоего Насона, которое одно до сихъ поръ не изгнано; остальнымъ владѣть Скиѣскимъ Понть».

Lib. III, c. 4^b, vv. 47—52.

Proxima sideribus tellus Erymanthidos ursae
 Me tenet, adstricto terra perusta gelu.
 Bosphoros et Tanais superant Scythiaequae
 paludes
 Vix satis et noti nomina pauca loci.
 Ulterius nihil est nisi non habitabile frigus.
 Neque quam vicina est ultima terra mihi!...

Я живу въ странѣ весьма близкой къ звѣздамъ Еримантской медвѣдицы, въ землѣ, налимой крѣпкимъ морозомъ. Выше ея лежатъ Босфоръ, Танангъ, Скиѣскія болота и немногія имена едва извѣстныхъ мѣстностей. Еще дагѣе нѣтъ ничего, кромѣ невозможнаго для жизни холода. Увы, какъ близокъ ко мнѣ край земли!...

Lib. III, c. 9 (integrum).

Hic quoque sunt igitur Graiae — quis
 crederet? — urbes
 Inter inhumanae nomina barbariae;
 Huc quoque Mileto missi venere coloni
 Inque Getis Graias constituere domos.
 Sed vetus huic nomen positaque anti-
 quius urbe
 Constat ab Absyrti caede fuisse loco.
 Nam rate, quae cura pugnacis facta Mi-
 nervae
 Per non temptatas prima cucurrit aquas,
 Impia desertum fugiens Medea parentem

Итакъ, и здѣсь есть — кто могъ бы *этому* повѣрить? — греческіе города между именами безчеловѣчнаго варварства; и сюда пришли высланные Милетомъ поселенцы и поставили греческіе дома въ *землѣ* Гетовъ. Но извѣстно, что исконное и существовавшее раньше основанія города названіе этого мѣста произошло отъ убійснн Аbspпта. Именно, безбожная Медея, бѣжавшая отъ покинутаго отца на кораблѣ, который былъ построенъ заботою воинственной Минервы и первымъ пробѣ-

10 Dicitur his remos applicuisse vadis.
 Quem procul ut vidit tumulo speculator
 ab alto,
 'Hospes', ait 'nosco, Colchide, vela, venit!'
 Dum trepidant Minyae, dum solvitur
 aggere funis,
 Dum sequitur celeres ancora tracta
 manus,
 15 Conscia percussit meritorum pectora
 Colchis
 . Ausa atque ausura multa nefanda manu;
 Et, quamquam superest ingens audacia
 menti,
 Pallor in attonitae virginis ore fuit.
 Ergo ubi prospexit venientia vela, 'Te-
 nemur,
 20 Et pater est aliqua fraude morandus' ait.
 Dum, quid agat, quaerit, dum versat in
 omnia vultus,
 Ad fratrem casu lumina flexa tulit.
 Cuius ut oblata est praesentia, 'Vicimus'
 inquit:
 'Hic mihi morte sua causa salutis erit'.
 25 Protinus ignari nec quicquam tale ti-
 mentis
 Innocuum rigido perforat ense latus
 Atque ita divellit divulsaque membra per
 agros
 Dissipat in multis invenienda locis.
 Neu pater ignoret, scopulo proponit in
 alto
 30 Pallentesque manus sanguineumque
 caput,
 Ut genitor luctuque novo tardetur et,
 artus
 Dum legit extinctos, triste retardet iter.
 Inde Tomis dictus locus hic, quia fertur
 in illo
 Membra soror fratris consecuisse sui.

жалъ по петровутымъ водамъ, причалила, какъ говорятъ, на веслахъ въ этихъ разливахъ. Дозорный, съ высокаго кургана увидѣвъ его (т. е. отца), сказалъ: «Является гость изъ Колхиды, я узнаю его паруса». Пока трепещутъ Минийцы, пока отвязывается отъ вала канатъ, пока вытасненный якорь слѣдуетъ за торопливыми руками, Колхидянка въ сознаниіи *своихъ* дѣяній ударила въ грудь рукою, которая уже отважилась и еще должна была отважиться на многія злодѣянія, и, хотя въ ея душѣ оставалась величайшая смѣлость, всетаки блѣдность разлилась по лицу пораженной дѣвы. Увидѣвъ приближающіеся паруса, она сказала: «Мы попались, надо задержать отца какою-либо хитростью». Пока она искала, что дѣлать, и на все обращала свои глаза, случайно взоры ея упали на брата. Замѣтивъ его присутствіе, она сказала: «Мы побѣдили! вотъ онъ своею смертью послужитъ мнѣ ко спасенію». Тотчасъ она произвѣстъ хладнымъ мечомъ брата, не знавшаго ея *замысла* и не боявшагося чего-либо подобнаго. Она разсѣкаетъ *его тѣло на части* и разбрасываетъ разсѣченные члены по полямъ такъ, чтобы ихъ можно было находить во многихъ мѣстахъ. Дабы отецъ не остался въ невѣдѣніи, она выставляетъ на высокомъ утесѣ блѣдныя руки и окровавленную голову, чтобы отецъ былъ задержанъ новою скорбью и, собирая безжизненные останки *смыа*, замедлилъ *своей* печальный путь. Отсюда это мѣсто названо Tomis, такъ какъ на немъ, по преданію, сестра разрубилъ на части своего брата.

Lib. III, c. 10 (integrum).

Si quis adhuc istic meminit Nasonis
 adepti
 Et superest sine me nomen in Urbe
 meum,
 Suppositum stellis numquam tangentibus
 aequor
 Me sciat in media vivere barbaria.
 5 Sauromatae cingunt, fera gens, Bessique
 Getaeque,
 Quam non ingenio nomina digna meo!

Если у васъ кто-либо помнитъ доселѣ о славномъ Насонѣ, и мое имя продолжаетъ жить безъ меня въ городѣ,—пусть тотъ знаетъ, что я живу подъ звѣздами, никогда не касающимися морской поверхности, въ самой среднѣй варварства. Насъ окружаетъ дикое племя Савроматовъ, Бессы и Геты, о, сколь недостойны моего таланта имена! Всетаки, пока воздухъ теплый, мы защищаемся текущимъ между нами

Dum tamen aura tepet, medio defendi-
mur Histro:
Ille suis liquidis bella repellit aquis.
At cum tristis hiems squalentia protulit
ora,
10 Terraque marmoreo est candida facta
gelu,
† Dum patet¹⁾ et boreas et nix iniecta²⁾
sub arcto,
Tum patet has gentes axe tremente
premi.
Nix iacet, et iactam ne sol pluviaeque
resolvant
Indurat boreas perpetuamque facit.
15 Ergo ubi delicuit nondum prior, altera
venit,
Et solet in multis bima manere locis.
Tantaque commoti vis est aquilonis, ut
altas
Aequet humo turres tectaque rapta
ferat.
Pellibus et sutis arcant mala frigora
bracis
20 Oraque de toto corpore sola patent.
Saepe sonant moti glacie pendente capilli
Et nitet inducto candida barba gelu;
Nudaque consistunt, formam servantia
testae,
Vina nec hausta meri, sed data frusta
bibunt.
25 Quid loquar, ut vincti concresecant fri-
gore rivi
Deque lacu fragiles effodiantur aquae?
Ipse, papyrifero qui non angustior amne
Miscetur vasto multa per ora freto,
Caeruleos ventis latices durantibus Hister
30 Congelat et tectis in mare serpit aquis.
Quaque rates ierant, pedibus nunc itur,
et undas
Frigore concretas ungula pulsat equi;
Perque novos pontes subter labentibus
undis
Ducunt Sarmatici barbara plaustra
boves.
35 Vix equidem credar, sed cum sint prae-
mia falsi
Nulla, ratam debet testis habere fidem:
Vidimus ingentem glacie consistere pon-
tum,
Lubricaque immotas testa premebat
aquas.

Истромъ: онъ своими прозрачными водами
устраиваетъ войны. Но когда печальная
зима выставитъ свое окоченѣлое лицо, и
земля побѣлѣетъ подъ мрачнымъ плеемъ,
когда дуетъ Борей и лежитъ на сѣверѣ
вишавшій снѣгъ, — тогда становится ясно,
что эти племена гнететъ продрогшій по-
люсь. Снѣгъ лежитъ на землѣ и, чтобы
онъ не растаялъ отъ солнца и дождей,
Борей скрѣпляетъ его и дѣлаетъ вѣчнымъ.
Не успеетъ растаять одинъ, какъ впа-
даетъ другой, и во многихъ мѣстахъ онъ
часто остается по двѣ зимы (т. е. отъ
одной зимы до другой). Сила возбужден-
наго Аввилона такова, что онъ равняетъ
съ землею высокія башни и увоситъ
сорванныя крыши. Жители защищаются
отъ жестокихъ холодовъ звѣринными шку-
рами и сшитыми штанами, — изъ всего тѣла
у нихъ остается открытымъ одно только
лицо. Волоса часто звенятъ при движеніи
отъ висящихъ на нихъ ледяныхъ сосулекъ,
и блестятъ борода, побѣлѣвшая отъ на-
сѣвшего инея. Вино, вынутое изъ сосуда,
стоитъ, сохраняя форму сосуда, и пьютъ
его не глотками, а розданными кусками.
Что мнѣ сказать о томъ, какъ замер-
заютъ скованные холодомъ ручьи, и
изъ озера выкапываются хрупкія воды?
Самый Истръ, не уступающій шириною
пакироносной рѣкѣ и впадающій въ про-
странное море многими устьями, замер-
заетъ подъ вліяніемъ вѣтровъ, сковываю-
щихъ его лазурныя воды, и ползетъ въ
море скрытыми водами. Тамъ, гдѣ плавали
суда, теперь ходятъ пѣшкомъ, и конское
ковыло ударяетъ волны, скрѣпленныя сту-
жей. Сарматскіе бики везутъ варварскія
повозки по новымъ мостамъ поверхъ теку-
щихъ волнъ. Мнѣ, пожалуй, не возвратъ, но
такъ какъ за ложъ нѣтъ никакой награды,
то очевидецъ долженъ имѣть твердое до-
вѣріе къ себѣ: мы видѣли, какъ необъят-
ное море покрылось льдомъ, и скользкая
кора сжимала недвижныя воды. Мало
того, что мы видѣли: мы ходили по твер-
дой водѣ, и подъ незамоченною ногою
была поверхность волны. Еслибы у тебя,
Леандръ, нѣкогда было такое же море, то
узкій проливъ не былъ бы виною твоей
смерти. Тогда и изогнутые дельфины не

1), Parat coni. Ow.

2) Altera codicum familia — habitare.

Nec vidisse sat est; durum calcavimus
 aequor,
 40 Undaque non udo sub pede summa fuit.
 Si tibi tale fretum quondam, Leandre,
 fuisset,
 Non foret angustae mors tua crimen
 aquae.
 Tum neque se pandi possunt delphines
 in auras
 Tollere; conantes dura coërcet hiems.
 45 Et quamvis boreas iactatis insonet alis,
 Fluctus in obsesso gurgite nullus erit;
 Inclusaeque gelu stabunt in margine ¹⁾
 puppes,
 Nec poterit rigidas findere remus
 aquas.
 Vidimus in glacie pisces haerere ligatos,
 50 Sed pars ex illis tunc quoque viva fuit.
 Sive igitur nimii boreae vis saeva ma-
 rinas,
 Sive redundatas flumine cogit aquas,
 Protinus, aequato siccis aquilonibus Hi-
 stro,
 Invehitur celeri barbarus hostis equo,
 55 Hostis equo pollens longeque volante
 sagitta
 Vicinam late depopulatur humum.
 Diffugiunt alii, nullisque tuentibus agros
 Incustoditae diripiuntur opes,
 Ruris opes parvae, pecus et stridentia
 plaustra
 60 Et quas divitias incola pauper habet.
 Pars agitur vinctis post tergum capta
 lacertis,
 Respicens frustra rura laremque suum,
 Pars cadit hamatis misere confixa sagittis:
 Nam volucris ferro tinctile virus inest.
 65 Quae nequeunt secum ferre aut abducere,
 perdunt,
 Et cremat insontes hostica flamma
 casas.
 Tunc quoque, cum pax est, trepidant
 formidine belli,
 Nec quisquam presso vomere sulcat
 humum.
 Aut videt aut metuit locus hic quem non
 videt hostem,
 70 Cessat iners rigido terra relicta situ.
 Non hic pampinea dulcis latet uva sub
 umbra,
 Nec cumulant altos fervida musta
 lacus.

могут подниматься на воздух: крѣпкій
 ледъ сдерживаетъ ихъ попытки. И хотя бы
 Борея шумѣлъ, размахивая крыльями, не
 будетъ ни одной волны на скованной
 безднѣ; корабли будутъ стоять у берега
 запертые морозомъ, и весло не смо-
 жетъ разбѣгать оледенѣлыхъ водъ. Мы
 видѣли, какъ рыбы, *словно* связанные, не-
 подвижно стояли во льду, по часть ихъ и
 тогда была жива. Итакъ, когда свирѣлая
 сила чрезмѣрнаго Борея сковываетъ или
 морскія, или выступающія изъ рѣчныхъ
береговъ воды, тотчасъ по уравниному
 сухими Аввилонами Истру наѣзжаетъ
 врагъ-варваръ на быстромъ конѣ. Врагъ,
 сильный конемъ и далеко летящей стрѣ-
 лой, широко опустошаетъ сосѣдную землю.
 Одни *изъ жителей* разбѣгаются, и съ по-
 кивнутыхъ безъ охраны полей разграбля-
 ются необерегаемая богатства, — жалкія
 богатства деревни, *т. е.* скоть, скрипучія
 повозки и пожитки бѣднаго поселянина.
 Часть *жителей* уводятся *въ плѣнъ* со
 связанными за спиною руками, тщетно
 оглядываясь на деревни и свои жилища, а
 часть гибнетъ жалкою смертью, прозен-
 ная зазубренными стрѣлами, — потому что
 въ летучемъ желѣзѣ имѣется папитанный
 ядъ. Чего *враги* не могутъ унести или
 увезти съ собою, то уничтожаютъ, и
 вражье пламя жжетъ неповинныя хижины.
 Даже въ мирное время жители трепещутъ
 ужасовъ войны, и плето не бороздитъ
 почвы, пагая на плугъ. Эта мѣстность
 или видитъ врага, или бонется невидимаго,
 и покнутая земля бездѣтельно пустуетъ,
 покрываясь густою плѣсенью. Здѣсь слад-
 кій гроздь не прячется подъ тѣнью листь-
 евъ, и бродящее сусло не наполняетъ глу-
 бокихъ чановъ. Страна не производитъ
 яблокъ, и Аконтію не на чемъ было бы
 написать слова, *предназначенныя* для
 прочтенія его возлюбленной. Виднѣются
 поля безъ зелени, безъ деревьевъ... О мѣ-
 ста, которыя не слѣдуетъ посѣщать
 счастливому человѣку! И вотъ, хотя такъ
 широко раскинута огромная земля, эта
именно страна пайдена для моего на-
 казапія!

1) Altera codicum familia — marmore.

- Poma negat regio, nec haberet Acontius,
in quo
Scriberet hic dominae verba legenda
suae.
78 Aspiceres nudos sine fronde, sine arbore
campos:
Heu loca felici non adeunda viro!
Ergo tam late pateat cum maximus orbis,
Haec est in poenam terra reperta
meam.

Lib. III, c. 11, vv. 7—14.

- 7 Barbara me tellus et inhospita litora
Ponti
Cumque suo borea Maenalis ursa videt.
Nulla mihi cum gente fera commercia
linguae:
10 Omnia solliciti sunt loca plena metus.
Utque fugax avidis cervus deprensus
ab urais
Cinctave montanis ut pavet agna lupis,
Sic ego belligeris a gentibus undique
saepius
Terreor, hoste meum paene premente
latus.

Меня видят варварская земля, непри-
вѣтливые берега Понта и Мэналийская
медвѣдница съ своимъ Бореемъ. У меня
нѣтъ вовсе общности языка съ дикимъ
народомъ, и все мѣста полны безпокой-
наго страха. Какъ дрожитъ отъ ужаса
быстроногий олень, схваченный жадными
медвѣдами, или овца, окруженная горными
волками, такъ и я, отовсюду стѣсненный
воинственными племенами, пребываю въ
страхѣ, ибо врагъ чуть не давитъ мои
боковъ...

Lib. III, c. 12.

- 1 Frigora iam zephyri minuunt, annoque
peracto
Longior abscedit ¹⁾ vix ²⁾ Tanaitis ³⁾
hiems.
.....
12 Quoque loco est vitis, de palmitis gemma
movetur:
Nam procul a Getico litore vitis abest;
Quoque loco est arbor, turgescit in
arbore ramus;
Nam procul a Geticis finibus arbor
abest.
.....
27 At mihi sentitur nix verno sole soluta,
Quaeque lacu durae non fodiantur
aquae;
Nec mare concrevit glacie, nec, ut ante,
per Histrum

Уже зephyры уменьшаютъ холода, и по
прошествiи года съ трудомъ удалится
слишкомъ длинная Танаитская зима. Въ
тѣхъ мѣстахъ, гдѣ есть виноградная лоза,
на вѣтвяхъ ея надуваются почки: ибо да-
лека лоза отъ Гетскаго берега; и въ тѣхъ
мѣстахъ, гдѣ есть деревья, на деревьяхъ
наливаются вѣтви: ибо деревья далеки отъ
Гетскихъ предѣловъ... Я чувствую, что
снѣгъ растаялъ отъ вѣшняго солнца, и что
воды уже не вырубаются твердыми изъ
озера; море уже не сковано льдомъ, и
Савроматскiй волонасъ уже не гонитъ
чрезъ Пестръ, какъ раньше, скрипучихъ
новозовъ. Сюда всетаки начнутъ прихо-
дить какiе-нибудь корабли, и у берега
Понта окажется судно изъ чужой земли.
Я посиѣшу навстрѣчу моряку и, поздо-

1) *abscedit coni. Ow.; codd. — antiqua vel antiquis.* 2) *vix coni. Ow. coll. Sen. Oed. 43;*
codd. — ipsa vel visa. 3) *Tanaitis coni. Ow. coll. Sen. Phaedr. 399; codd. — meoptis, meothis,*
maeotis.

30 Stridula Sauromates planstra bubulcus
agit.
Incipient aliquae tamen huc adnare ca-
rinae,
Hospitaque in Ponti litore puppis erit.
Sedulus occurram nautae, dictaque salute,
Quid veniat, quaeram, quisve quibusve
locis.
35 Ille quidem mirum ni de regione pro-
pinqua
Non nisi vicinas tutus ararit aquas.
Rarus ab Italia tantum mare navita
transit,
Litora rarus in haec portibus orba
venit...

ровавшись, спрощу, зачѣмъ онъ прибылъ, кто онъ и изъ какихъ мѣстъ. Правда, удивительно *будетъ*, если онъ не изъ ближней страны и не проѣхалъ безопасно *только* по сосѣднимъ водамъ. Рѣдко переѣзжаетъ морья изъ Италіи столь широкое море, рѣдко приходитъ къ этимъ берегамъ, лишеннымъ гаваней...

Lib. III, c. 13, vv. 25—29 (fin.).

Si tamen est aliquid nobis hac luce pen-
tendum,
In loca ne redeas amplius ista, precor,
Dum me terrarum pars paene novissima,
Pontus,
Euxinus falso nomine dictus, habet.

...Если, однако, намъ можно о чемъ-нибудь просить на этомъ свѣтѣ,—не возвращайся больше, молю тебя, въ эти мѣста, пока меня держитъ почти самая отдаленная изъ земель, Понть, ложно названный Гостеприимнымъ.

Lib. III, c. 14, vv. 37—52 (fin.).

Non hic librorum, per quos inviter alar-
que,
Copia: pro libris arcus et arma sonant.
Nullus in hac terra, recitem si carmina,
cuius
Intellecturis auribus utar, adest.
Nec quo secedam. locus est: custodia muri
Summovet infestos clausaque porta
Getas.
Saepe aliquod quaero verbum nomenque
locumque
Nec quisquam est, a quo certior esse
queam.
Dicere saepe aliquid conanti—turpe fa-
teri!—
Verba mihi desunt, dedidique loqui.
Threicio Scythicoque fere circumsonor
ore
Et videor Geticis scribere posso modis;
Crede mihi, timeo, ne sint inmixta La-
tinis
Inque meis scriptis Pontica verba legas.
Qualemcumque igitur venia dignare li-
bellum
Sortis et excusa condicione meae.

Здѣсь нѣтъ изобилія книгъ, которыми я могъ бы побуждаться (къ созданію новыхъ произведеній) и питаться: вмѣсто книгъ звенятъ луки и доспѣхи. Еслибы я сталъ читать вслухъ *свои* стихотворенія, въ этой землѣ нѣтъ никого, чьи уши могли бы понимать меня. Нѣтъ мѣста и для уединенныхъ прогулокъ: стража на стѣнѣ и запертыя ворота удерживаютъ враждебныхъ Гетовъ. Часто спрашиваю я о какомъ-нибудь словѣ, имени или мѣстѣ, и нѣтъ никого, отъ кого я могъ бы освѣдниться. Когда я пытаюсь что-нибудь высказать,—стыдно созваться!—у меня не хватаетъ словъ, я отвыкъ говорить. Вокругъ меня звучитъ почти только еракійская и свнеская рѣчь, и я, кажется, могу писать гетскими разнѣрами. Повѣрь мнѣ, я боюсь, чтобы понтійскія слова не были смѣшаны съ латинскими и чтобы ты не прочиталъ ихъ въ моихъ сочиненіяхъ. Поэтому удостой милости эту книжку, какова бы она ни была, и извини условіями моей судьбы.

Lib. IV, c. 1.

- 19 Me quoque Musa levat Ponti loca iussa
petentem:
Sola comes nostrae perstitit illa fugae;
Sola nec insidias, Sinti nec militis ense,
Nec mare, nec ventos barbariamque
timet.
.....
- 67 Vivere quam miserum est inter Bessos-
que Getasque
Illum, qui populi semper in ore fuit!
Quam miserum est porta vitam muroque
tueri
- 70 Vixque sui tutum viribus esse loci!
Aspera militiae iuvenis certamina fugi,
Nec nisi lusura movimus arma manu;
Nunc senior gladioque latus scutoque
sinistram,
Canitiem galeae subicioque meam.
- 75 Nam dedit e specula custos ubi signa
tumultus,
Induimus trepida protinus arma manu.
Hostis habens arcus inbutaque tela ve-
nenis
Saevus anhelanti moenia lustrat equo;
Utque rapax pecudem, quae se non texit
ovili,
- 80 Per sata, per silvas fertque trahitque
lupus:
Sic, si quem nondum portarum saepe re-
ceptum
Barbarus in campis repperit hostis,
habet:
Aut sequitur captus coniectaque vincula
collo
Accipit, aut telo virus habente perit.
- 85 Hic ego sollicitae lateo novus incola
sedis:
Neu nimium fati tempora longa mei!
Et tamen ad numeros antiquaque sacra
reverti:
Sustinet in tantis hospita Musa malis!
Sed neque, cui recitem, quisquam est,
mea carmina, nec qui
- 90 Auribus accipiat verba Latina suis.
.....
- 95 Saepe tamen dixi 'Cui nunc haec cura
laborat?
An mea Sauromatae scripta Getaeque
legent?'

И меня облегчаетъ Муза на пути къ назначеннымъ мѣстамъ Понта: она одна осталась спутницей нашей ссылки; она одна не боится ни засады, ни меча Сintiйскаго воина, ни моря, ни вѣтровъ или варваровъ...

...Какъ ужасно жить среди Бессовъ и Гетовъ тому, кто постоянно былъ на устахъ у народа! Какъ ужасно охранять жизнь воротами и стѣною и едва быть безопаснымъ благодаря крѣпости своего мѣста! Я въ молодости избѣжалъ суровыхъ состязаній военной службы и бралъ въ руки оружіе только для игры; теперь, на старости лѣтъ, я подставляю бока подъ мечъ, лѣвую руку подъ щитъ и мою сѣдницу подъ шлемъ. Нбо чуть часовой съ дозорной вышки подастъ сигналъ тревоги, мы тотчасъ дрожащею рукою надѣваемъ доспѣхи. Свѣрѣный врагъ, вооруженный лукомъ и паптанскими ядомъ стрѣлами, осматриваетъ стѣны на тяжело дышащемъ конѣ; и какъ хищный волкъ несетъ и тащитъ по пажитямъ и лѣсамъ овечку, не успѣвшую укрыться въ овчарнѣ, такъ враждебный варваръ захватываетъ всякаго, кого найдетъ въ поляхъ, еще не принятаго оградой воротъ: онъ или уведетъ въ плѣнъ съ колодкой на шеѣ, или гибнетъ отъ ядовитой стрѣлы. Здѣсь спрячусь я, новый житель безпокойнаго поселенія. Увы, какъ медленно *тянется* время моей судьбы! И всетаки я вернулся къ метрамъ и стариннымъ святинамъ: гостепріимная Муза поддерживаетъ меня въ столь тяжкихъ горестяхъ! Но *здѣсь* некому мнѣ прочесть вслухъ мои стихи и некому воспринять своими ушами латинскія слова.... Я часто говорилъ *себѣ*: «Для кого теперь этотъ трудъ и забота? Или мои писанія будутъ читать Савроматы и Геты?»...

Lib. IV, c. 4, vv. 55—88 (fin.).

Frigida me cohibent Euxini litora Ponti:
Dictus ab antiquis Axenus ille fuit.

Nam neque iactantur moderatis aequora
ventis,

Nec placidos portus, hospita navis, adis.
Sunt circa gentes, quae praedam sanguine quaerunt;

Nec minus infida terra timetur aqua.
Illi, quos audis hominum gaudere cruore,
Paene sub eiusdem frigoris axe iacent.
Nec procul a nobis locus est, ubi Taurica
dira

Caede pharetratae spargitur ara deae.
Haec prius, ut memorant, non invidiosa
nefandi

Nec cupienda bonis regna Thoantis
erant.

Hic pro subposita virgo Pelôpeia cerva
Sacra deae coluit qualiacumque suae.
Quo postquam, dubium, pius an sceleratus,
Orestes

Exactus furiis venerat ipse suis,
Et comes exemplum veri Phoeus amoris,
Qui duo corporibus, mentibus unus
erant,

Protinus evincti tristem ducuntur ad
aram,

Quae stabat geminas ante cruenta fores.
Nec tamen hunc sua mors, nec mors sua
terrui illum:

Alter ob alterius funera maestus erat.
Et iam constiterat stricto mucrone sacerdos,

Cinxerat et Graias barbara vitta comas,
Cum vice sermonis fratrem cognovit et
illi

Pro nece complexus Iphigenia dedit.
Laeta deae signum, crudelia sacra per
osae,

Transtulit ex illis in meliora locis.
Haec igitur regio, magni paene ultima
mundi,

Quam fugere homines dique, propinqua
mihi est;

Aque ¹⁾ mea terra prope sunt funebria
sacra,

Si modo Nasoni barbara terra sua est.
O utinam venti, quibus est ablatas Orestes,
Placato referant et mea vela deo!

Меня держать холодные берега Евксинскаго Понта; у древнихъ онъ назывался Аксипомъ, пбо не умѣренными вѣтрами волнуется его поверхность, и не въ тихія гавани входишь ты, о чужеземный корабль. Кругомъ живутъ племена, которыя кровью ищутъ добычи, и земля внушаетъ страхъ не меньше ненадежной воды. Тѣ, которые, по слухамъ, наслаждаются человѣческой кровью, живутъ подъ тою же почти холодной осью. Недалеко отъ насъ мѣсто, гдѣ Таврическій алтарь луконосной богини окропляется жестокими убійствами. Здѣсь раньше, какъ говорятъ, было царство печестиваго Фоанта, не завидное и не желательное для добрыхъ. Здѣсь дѣва Целопова рода за подставленную лань стала совершать священнодѣйствія своей богинѣ, каковы бы они ни были. Затѣмъ сюда прибылъ Орестъ — неизвѣстно, благочестивый или преступный, — самъ изгнанный своими фуриями, и фокейскій спутникъ его, образецъ истинной любви; это были два тѣла, но одна душа. Они тотчасъ были связаны и приведены къ печальному алтарю, который стоялъ, покрытый кровью, передъ двустворчатыми дверьми. Ни того ни другого не пугала его собственная смерть, оба они были опечалены предстояшею смертью друга. Жрица уже стояла съ обнаженнымъ ножомъ, и варварская повязка уже окружала головы Грековъ, какъ вдругъ Ифигенія по разговору узнала брата и вмѣсто смерти раскрыла ему объятія. Она съ радостью перепесла образъ богини, возненавидѣвшей кровавыя священнодѣйствія, изъ тѣхъ мѣстъ въ лучшія. Итакъ эта страна, лежащая почти на краю великаго міра, страна, изъ которой бѣжали люди и боги, — близка мнѣ. Вблизи моей земли находятся убійственные святилища, если только варварская земля — своя для Насона. О, еслибы вѣтры, которыми унесетъ Орестъ, унесли назадъ и мой паруса, когда ушлосердится богъ!

1) Aque conii. Ow; codd. — atque.

Lib. V, c. 3.

1 Illa dies haec est, qua te celebrare
 poetae,
 Si modo non fallunt tempora, Bacche,
 solent,
 Festaque odoratis innectunt tempora
 sertis
 Et dicunt laudes ad tua vina tuas.
 Inter quos, memini, dum me mea fata
 sinebant,
 Non invisa tibi pars ego saepe fui,
 Quem nunc suppositum stellis Cynosu-
 ridos ursae
 Iuncta tenet crudis Sarmatis ora Getis.
 Quique prius mollem vacuumque labo-
 ribus egi
 In studiis vitam Pieridumque choro,
 Nunc procul a patria Geticis circum-
 sonor armis
 Multa prius pelago multaque passus
 humo.

Если только время меня не обман-
 ваетъ, нынѣшній день — тотъ, въ который
 поэты обыкновенно празднуютъ тебя, Вакхъ,
 ради праздника украшаютъ головы души-
 стыми вѣнками и за чашею твоего вина
 воздають тебѣ хвалу. Я помню, что, пока
 мнѣ позволялъ мой рокъ, я часто бывалъ
 между ними не неприятнымъ для тебя
 участникомъ; а нынѣ я подъ звѣздами
 Киносурской медвѣдицы живу на Сармат-
 скомъ побережьѣ, смежномъ съ грубыми
 Гетами. Раньше я велъ извѣженную и сво-
 бодную отъ трудовъ жизнь въ занятіяхъ
 и хорѣ Пьеридъ, а нынѣ вдали отъ отчизны
 слышу вокругъ *себя* звонъ Гетскаго ору-
 жія, претерпѣвъ предварительно много
бѣдъ на морѣ и много на сушѣ...

Vv. 21—22 dicit poeta Bacchum venisse «adusque nivosum Strymona Martico-
 lamque Geten» etc.

Lib. V, c. 4.

7 Tristitiae causam si quis cognoscere quae-
 rit,
 Ostendi solem postulat ille sibi:
 Nec frondem in silvis, nec aperto mol-
 lia prato
 Gramina, nec pleno flumine cernit
 aquam...

Если кто желаетъ узнать причину печ-
 алы *Насона*, — то онъ просить, чтобы
 ему показалось солнце; онъ не видитъ ни
 зелени въ лѣсахъ, ни мягкой травки на
 открытомъ лугу, ни воды въ полноводной
 рѣкѣ...

Lib. V, c. 7.

1 Quam legis, ex illa tibi venit epistula
 terra,
 Latus ubi aequoreis additur Nister
 aquis.

 9 Turba Tomitanae quae sit regionis et
 inter
 Quos habitem mores, discere cura tibi
 est.
 Mixta sit haec quamvis inter Graecosque
 Getasque,
 A male pacatis plus trahit ora Getis.
 Sarmaticae maior Geticaeque frequentia
 gentis
 Per medias in equis itque reditque
 vias.

Письмо, которое ты читаешь, пришло
 къ тебѣ изъ той страны, гдѣ широкій
 Истръ сливается съ морскими водами...

Тебѣ интересно знать, каково населеніе
 Томитанской области и среди какихъ пра-
 вовъ живу я. Хотя на этомъ побережьѣ
 перемѣшаны Греки и Геты, но всетаки
 оно больше заимствуетъ отъ немирныхъ
 Гетовъ. Больше Сарматскаго и Гетскаго
 народа движется на коняхъ взадъ и впе-
 редъ по улицамъ. Между ними нѣтъ ни
 одного, кто не носилъ бы налучья, лука
 и синеватыхъ отъ змѣйнаго ада стрѣлъ.
 Грубый голосъ, свирѣпое лицо, — исти-

- 15 In quibus est nemo, qui non coryton et
arcum
Telaque vipereo lurida felle gerat.
Vox fera, trux vultus, verissima Martis
imago;
Non coma, non ulla barba resecta manu,
Dextera non segnis fixo dare vulnera
cultro,
20 Quem iunctum lateri barbarus omnis
habet.
.....
48 Sive locum specto, locus est inamabilis,
et quo
Esse nihil toto tristius orbe potest,
Sive homines, vix sunt homines hoc no-
mine digni
Quamque lupi saevae plus feritatis
habent.
Non metuunt leges, sed cedit viribus
aequum,
Victaque pugnaci iura sub ense iacent.
Pellibus et laxis arcent mala frigora
bracis,
50 Oraque sunt longis horrida tecta comis.
In paucis extant Graecae vestigia lin-
guae,
Haec quoque iam Getico barbara facta
sono.
Unus in hoc nemo est populo, qui forte
Latine
Quaelibet e medio reddere verba queat.
55 Ille ego Romanus vates — ignoscite,
Musae! —
Sarmatico cogor plurima more loqui.
En pudet et fateor, iam desuetudine
longa
Vix subeunt ipsi verba Latina mihi.
Nec dubito, quin sint et in hoc non
pauca libello
60 Barbara: non hominis culpa sed ista
loci.

ный образ Марса; ни волосы, ни борода не подстрижены ничьей рукой, десница всегда готова наносить раны, вонзая ножъ, который всякій варваръ носитъ на привязи у бедра...

Смотрю ли я на мѣстность, — мѣстность непривѣтлива, печальнѣе ея ничего не можетъ быть въ цѣломъ свѣтѣ; *смотрю* ли на людей, — люди едва достойны этого имени и имѣютъ *въ себя* больше диваго звѣрства, чѣмъ волки: они не боятся законовъ, но правда уступаетъ силѣ, и побѣжденные права лежатъ подъ воинствен- нымъ мечомъ. *Золотыми* шкурами и широкими штанами они защищаютъ себя отъ жестокихъ холодовъ, ихъ страшныя лица закрыты длинными волосами. У многихъ существуютъ *еще* остатки греческаго языка, но и они уже стали варварскими подъ вліяніемъ Гетскихъ звуковъ. Въ этомъ народѣ нѣтъ ни одного человѣка, который могъ бы случайно произнести нѣсколько обыденныхъ словъ латини. Я самъ, римскій пѣвецъ, — простите, Музы! — вынужденъ большею частью говорить по-сарматски. Со стыдомъ признаюсь, что вслѣдствіе долгой отвычки у меня самого уже едва подбираются латинскія слова. Я не сомнѣваюсь, что и въ этой книгѣ есть не мало варварскихъ выраженій это вина не человѣка, а мѣста...

Lib. V, c. 10.

- 1 Ut sumus in Ponto, ter frigore constitit
Hister,
Facta est Euxini dura ter unda maris.
.....
11 An peragunt solitos communia tempora
motus,
Suntque magis vitae tempora versa ¹⁾
meae,

Уже трижды становился отъ холода Истръ, и трижды твердѣла волна Евксинскаго моря съ тѣхъ поръ, какъ мы находимся на Понтѣ... Совершаетъ ли общее всѣмъ время свое обычное движеніе, и не обратилось-ли всякъ время моей жизни съ тѣхъ поръ, какъ меня держитъ берегъ Евксина съ ложнымъ именемъ и по-истинѣ

1) *Versa* coni. *Ow.*; codd. — *dura* vel *longa*.

Quem tenet Euxini mendax cognomine
 litus
 Et Scythici vere terra sinistra freti?
 15 Innumerae circa gentes fera bella mi-
 nantur,
 Quae sibi non raptu vivere turpe putant.
 Nil extra tutum est: tumulus defenditur
 ipse
 Moenibus exiguis ingenioque loci.
 Cum minime credas, ut aves, densissimus
 hostis
 20 Advolat et praedam vix bene visus agit.
 Saepe intra muros clausis venientia
 portis
 Per medias legimus noxia tela vias.
 Est igitur rarus, qui rus colere audeat,
 isque
 Hac arat — infelix! — hac tenet arma
 manu.
 25 Sub galea pastor iunctis pice cantat
 avenis,
 Proque lupo pavidae bella verentur
 oves.
 Vix ope castelli defendimur, et tamen
 intus
 Mixta facit Graecis barbara turba
 metum.
 Quippe simul nobis habitat discrimine
 nullo
 30 Barbarus et tecti plus quoque parte
 tenet.
 Quorum ut non timeas, possis odisse vi-
 dendo
 Pellibus et longa corpora tecta coma.
 Hos quoque, qui geniti Graia creduntur
 ab urbe,
 Pro patrio cultu Persica braca tegit.
 35 Exercent illi sociae commercia linguae:
 Per gestum res est significanda mihi.
 Barbarus hic ego sum, qui non intelle-
 gor ulli,
 Et rident stolidi verba Latina Getae...

лѣвая¹⁾ земля Скиѣскаго моря? Кругомъ грозятъ жестокими войнами безчисленныя племена, которыя считаютъ позорнымъ для себя жить не грабежомъ. Видѣ *города* ничто не безопасно: самый холмъ защищается небольшими стѣнами и своимъ положеніемъ. Врагъ густыми толпами налетаетъ, подобно птицамъ, когда меньше всего ожидаешь его, и уводятъ добычу, едва замѣченный. Мы часто собираемъ посреди улицъ ядовитыя стрѣлы, залетающія внутрь стѣнъ при запертыхъ воротахъ. Поэтому рѣдко кто осмѣливается обрабатывать землю, да и тотъ несчастный одной рукой пашетъ, а въ другой держитъ оружіе. Пастухъ со шлемомъ *на оловѣ* играетъ на скрѣпленныхъ смолою тростникахъ, и пугливыя овцы вмѣсто волка боятся войскъ. Мы едва защищены укрѣпленіемъ, и всетаки внутри города внушаетъ страхъ смѣшанная съ Греками толпа варваровъ: вѣдь вмѣстѣ съ нами безъ всякаго различія живутъ варвары и занимаютъ большую часть домовъ. Еслибы не бояться ихъ, то можно бы ненавидѣть, видя тѣла, прикрытыя шкурами и длинными волосами. Тѣхъ, которые считаются происходящими изъ греческаго города, также вмѣсто отечественнаго убранства прикрываютъ персидскіе штаны. Они могутъ объясняться на сосѣднемъ языкѣ, а мнѣ приходится обозначать предметы жестиами. Здѣсь я — варваръ, такъ какъ никто меня не понимаетъ, и глупые Геты высмѣиваютъ латинскія слова...

Lib. V, c. 12.

V. 10 dicit poeta de se: «solus in extremos iussus abire Getas» et v. 20: «cinctus ab innumero me tenet hoste locus».

31 At, puto, si demens studium fatale re-
 temptem,
 Hic mihi praebebit carminis arma locus.

Но, думаю, если я, безумный, снова примусь за роковое зачатіе, то здѣшняя мѣстность доставитъ оружіе для стихотво-

1) Игра словъ: sinister значить «лѣвый» и «непріятный, враждебный».

Non liber hic ullus, non qui mihi com-
modet aurem,
Verbaque significant quid mea, norit,
adest.
55 Omnia barbariae loca sunt vocisque fe-
rinae
Omniaque hostilis plena timore soni.
Ipse mihi videor iam dedidicisse Latine:
Nam didici Getice Sarmaticeque loqui.

ренія. Здѣсь нѣтъ ни одной книги, нѣтъ *человѣка*, который бы слушалъ меня и понималъ, что значатъ мои слова. Всѣ *эти* мѣста полны страха предъ варварствомъ, звѣрными голосомъ и враждебными звуками. Мнѣ уже кажется, что я самъ разучился по-латини, потому что научился говорить по-гетски и по-сарматски...

Lib. V c. 13 v. 21 commemorantur «cana absinthia gelido Ponto», — сѣдая полныя ледянаго Понта.

EPISTVLAE EX PONTO.

ПИСЬМА СЪ ПОНТА.

[Текстъ: P. Ovidius Naso ex iterata R. Merkelii recognitione. Vol. III. Lipsiae ap. Teubnerum. 1885].

Lib. I, ep. 2.

15 Hostibus in mediis interque pericula
versor,
Tamquam cum patria pax sit adempta
mihi:
Qui, mortis saevo gement ut vulnere
causas,
Omnia vipereo spicula felle linunt.
His eques instructus perterrita moenia
lustrat
20 More lupi clausas circueuntis oves:
At simul intentus nervo levis arcus
equino,
Vincula semper habens inresoluta,
canet,
Tecta rigent fixis veluti vallata sagittis,
Portaque vix firma summovet arma
sega.
25 Adde loci faciem nec fronde nec arbore
laeti,
Et quod iners hiemi continuatur
hiemps.
Hic me pugnantem cum frigore cumque
sagittis
Cumque meo fato quarta fatigat
hiemps.
.....
48 At, puto, cum requies medicinaque pu-
blica curae
Somnus adest, solitis nox venit orba
malis.
Somnia me terrent veros imitantia casus,
Et vigilant sensus in mea damna
mei.

...Я живу между врагами и среди опасностей, какъ будто виѣсть съ родной у меня отнять и миръ: они для того, чтобы жестокой раной удвоить причины смерти, всѣ стрѣлы намазываютъ змѣинымъ ядомъ. Вооруженный ими всадникъ осматриваетъ стѣны перепуганнаго города подобно волку, обходящему запертыя овецъ. И какъ только завоеетъ легкий лукъ съ натянутой тетивой изъ конскихъ жилъ, всегда виѣющий неразрѣшенныя связки, — кровли щетчатся, усѣянныя вонзанными стрѣлами, и ворота крѣпкимъ запоромъ едва сдерживаютъ *вражье* оружіе. Прибавь къ *этому* видъ мѣстности, не оживленной ни зеленью, ни деревьями, и то, что *одна* безжизненная зима слѣдуетъ за другою. Здѣсь *уже* четвертая зима томитъ меня въ борьбѣ съ холодомъ, со стрѣлами и съ моею *юрькой* участью...

Но можно думать, что когда наступаетъ покой и сонъ, всеобщее облегченіе заботъ, то ночь приходитъ безъ обычныхъ бѣдъ. *Нить*, меня пугаютъ сновидѣнія, воспроизводящія дѣйствительные случаи, и мои чувства бодрствуютъ къ моему вреду: мнѣ снится, что я или спасаюсь отъ Сармат-

Aut ego Sarmaticas videor vitare sagittas,
48 Aut dare captivas ad fera vincla
manus..

.....
73 Nescit enim Caesar, quamvis deus omnia
norit,

Ultimus hic qua sit condicione locus.
Magna tenent illud numen molimina
rerum;

Haec est caelesti pectore cura minor.
Nec vacat, in qua sint positi regione
Tomitae,

Quacrere, finitimo vix loca nota
Getae;

Aut quid Sauromatae faciant, quid Iazy-
ges acres

80 Cultaque Oresteae Taurica terra deae;
Quaeque aliae gentes, ubi frigore consti-
tit Hister,

Dura meant celeri terga per amnis
equo.

Maxima pars hominum nec te, pulcher-
rima, curat,

Roma, nec Ausonii militis arma timet.
85 Dant illis animos arcus plenaque pha-
retrae

Quamque libet longis cursibus aptus
equus,

Quodque sitim didicere diu tolerare fa-
memque,

Quodque sequens nullas hostis habe-
bit aquas.

Ira viri mitis non me misisset in istam,
90 Si satis haec illi nota fuisset humus.

.....
105 Non petito, ut bene sit; sed uti male
tutius utque

Exilium saevo distet ab hoste meum:
Quamque dedere mihi praesentia numina
vitam,

Non adimat stricto squalidus ense
Getes.

Denique, si moriar, subeam pacatus
arvum,

110 Ossa nec a Scythica nostra preman-
tur humo,

Nec male compositos, ut scilicet exule
dignum,

Bistonii cineres ungula pulset equi;

Et ne, si superest aliquis post funera
sensus,

Terreat et manes Sarmatis umbra
meos...

скихъ стрѣлъ, или въ пиѣну подставляю
руки жестокимъ оковамъ...

Вѣдь Цезарь не знаетъ, — хотя богъ
знаетъ все, — каковы условія жизни на
этой отдаленной окраинѣ. Это божество
занимаютъ великія предпріятія, а забота
объ этомъ мѣстѣ недостойна небесной
груди. Ему некогда узнавать, въ какой
области живутъ Томиты, — эти мѣста
едва извѣстны сосѣднему Гету, — или что
дѣлаютъ Савроматы, горячіе Языги и Та-
врическая земля, чтущая Орестову богиню,
или какія другія племена, когда Истръ
станетъ отъ холода, переправляются на
быстрыхъ коняхъ по твердому хребту
рѣки. Большая часть *здѣшнихъ* людей не
думаетъ о тебѣ, прекрасный Римъ, и не
болтаетъ оружія Авзонскаго воина. Имъ
придаютъ мужество луны, полные колчаны,
пригодные для любой длины переѣздовъ
коши, а также то, что они приучены долго
терпѣть жажду и голодъ, и что преслѣдую-
щій ихъ врагъ вовсе не будетъ нѣтъ воды.
Гнѣвъ кроткаго мужа не сослалъ бы меня
въ эту землю, еслибы она была доста-
точно ему извѣстна....

Не проси, чтобы мнѣ было хорошо:
проси, чтобы было худо, но богѣ безо-
пасно, и чтобы мѣсто моей ссылки было по-
дальше отъ свирѣпаго врага и чтобы гряз-
ный Геть обнаженнымъ мечомъ не отнялъ
жизни, которую даровали мнѣ земныя бо-
жества. Наконецъ, если я умру, то пусть
сойду подъ болѣе мнраую землю, и пусть
моихъ костей не давятъ склепская почва;
пусть копыто Бистонскаго коня не топ-
четъ праха, плохо погребеннаго, какъ и
подобаетъ ссыльному, и если послѣ смерти
остается какое-либо чувство, то пусть
также Сарматская тѣнь не пугаетъ моей
души...

Lib. IV, c. 1.

- 19 Me quoque Musa levat Ponti loca iussa
petentem:
Sola comes nostrae perstitit illa fugae;
Sola nec insidias, Sinti nec militis ense,
Nec mare, nec ventos barbariamque
timet.
.....
- 67 Vivere quam miserum est inter Bessos
que Getasque
Illum, qui populi semper in ore fuit!
Quam miserum est porta vitam muroque
tueri
- 70 Vixque sui tutum viribus esse loci!
Aspera militiae iuvenis certamina fugi,
Nec nisi lusura movimus arma manu;
Nunc senior gladioque latus scutoque
sinistram,
Canitiem galeae subicioque meam.
- 75 Nam dedit e specula custos ubi signa
tumultus,
Induimus trepida protinus arma manu.
Hostis habens arcus inbutaque tela ve-
nenis
Saevus anhelanti moenia lustrat equo;
Utque rapax pecudem, quae se non texit
ovili,
- 80 Per sata, per silvas fertque trahitque
lupus:
Sic, si quem nondum portarum saepe re-
ceptum
Barbarus in campis reperit hostis,
habet:
Aut sequitur captus coniectaque vincula
collo
Accipit, aut telo virus habente perit.
- 85 Hic ego sollicitae lateo novus incola
sedis:
Heu nimium fati tempora longa mei!
Et tamen ad numeros antiquaque sacra
reverti:
Sustinet in tantis hospita Musa malis!
Sed neque, cui recitem, quisquam est,
mea carmina, nec qui
- 90 Auribus accipiat verba Latina suis.
.....
- 95 Saepe tamen dixi 'Cui nunc haec cura
laborat?
An mea Sauromatae scripta Getaeque
legent?'

И меня облегчаетъ Муза на пути къ назначеннымъ мѣстамъ Понта: она одна осталась спутницею нашей ссылки; она одна не боится ни засады, ни меча Снѣтійскаго воина, ни моря, ни вѣтровъ или варваровъ...

...Какъ ужасно жить среди Бессовъ и Гетовъ тому, кто постоянно былъ на устахъ у народа! Какъ ужасно охранять жизнь воротами и стѣною и едва быть безопаснымъ благодаря крѣпости своего мѣста! Я въ молодости избѣгалъ суровыхъ состязаній военной службы и бралъ въ руки оружіе только для игры; теперь, на старости лѣтъ, я подставляю бока подъ мечъ, лѣвую руку подъ щитъ и мою сѣдину подъ шлемъ. Ибо чуть часовой съ дозорной вышки подастъ сигналъ тревоги, мы тотчасъ дрожащею рукою надѣваемъ доспѣхи. Свѣршій врагъ, вооруженный лукомъ и паптаннми ядомъ стрѣлами, осматриваетъ стѣны на тяжело дышащемъ конѣ; и какъ хищный волкъ несетъ и тащитъ по пажитамъ и хѣсамъ овечку, не успѣвшую укрыться въ овчарнѣ, такъ враждебный варваръ захватываетъ всякаго, кого найдетъ въ поляхъ, еще не припятого оградомъ воротъ: онъ или уведется въ плѣнъ съ колодкой на шеѣ, или гибнетъ отъ ядовитой стрѣлы. Здѣсь скрываюсь я, новый житель безпкойнаго поселенія. Увы, какъ медленно *тянется* время моей судьбы! И всетаки я вернулся къ метрамъ и стариннымъ святинамъ: гостепріимная Муза поддерживаетъ меня въ столь тяжкихъ горестяхъ! Но *здѣсь* некому мнѣ прочесть вслухъ мои стихи и некому воспринять своими ушами латинскія слова.... Я часто говорилъ *себѣ*: «Для кого теперь этотъ трудъ и забота? Или мои писанія будутъ читать Савроматы и Геты?»...

Lib. IV, c. 4, vv. 55—88 (fin.).

Frigida me cohibent Euxini litora Ponti:
Dictus ab antiquis Axenus ille fuit.

Nam neque iactantur moderatis aequora
ventis,

Nec placidos portus, hospita navis, adis.
Sunt circa gentes, quæ praedam san-
guine quaerunt;

Nec minus infida terra timetur aqua.

Illi, quos audis hominum gaudere cruore,
Paene sub eiusdem frigoris axe iacent.

Nec procul a nobis locus est, ubi Taurica
dira

Caede pharetratae spargitur ara deae.
Haec prius, ut memorant, non invidiosa
nefandi

Nec cupienda bonis regna Thoantis
erant.

Hic pro subposita virgo Pelôpeia cerva
Sacra deae coluit qualiacumque suae.

Quo postquam, dubium, pius an scelera-
tus, Orestes

Exactus furiis venerat ipse suis,

Et comes exemplum veri Phoeus amoris,
Qui duo corporibus, mentibus unus

erant,

Protinus evincti tristem ducuntur ad
aram,

Quae stabat geminas ante cruenta fores.

Nec tamen hunc sua mors, nec mors sua
terrui illum:

Alter ob alterius funera maestus erat.

Et iam constiterat stricto mucrone sa-
cerdos,

Cinxerat et Graias barbara vitta comas,
Cum vice sermonis fratrem cognovit et
illi

Pro nece complexus Iphigenia dedit.

Laeta deae signum, crudelia sacra per-
osae,

Transtulit ex illis in meliora locis.

Haec igitur regio, magni paene ultima
mundi,

Quam fugere homines dique, propinqua
mihi est;

Aque ¹⁾ mea terra prope sunt funebria
sacra,

Si modo Nasoni barbara terra sua est.

O utinam venti, quibus est ablatus Orestes,
Placato referant et mea vela deo!

Меня держать холодные берега Евксинскаго Понта; у древнихъ онъ назывался Аксипомъ, ибо не умѣренными вѣтрами волнуется его поверхность, и не въ тихія гавани входилъ ты, о чужеземный корабль. Кругомъ живутъ племена, которыя кровью ищутъ добычи, и земля внушаетъ страхъ не меньше ненадежной воды. Тѣ, которые, по слухамъ, наслаждаются человѣческой кровью, живутъ подъ тою же почти холодной осью. Недалеко отъ насъ мѣсто, гдѣ Таврической алтарь луконосной богини окропляется жестокими убійствами. Здѣсь раньше, какъ говорятъ, было царство печестиваго Фоанта, не завидное и не желательное для добрыхъ. Здѣсь дѣва Пелопова рода за подставленную лань стала совершать священнодѣйствія своей богини, каковы бы они ни были. Затѣмъ сюда прибылъ Орестъ — неизвѣстно, благочестивый ли преступный, — самъ изгнанный своими фуриями, и фокейскій спутникъ его, образецъ истинной любви; это были два тѣла, но одна душа. Они тотчасъ были связаны и приведены къ печальному алтарю, который стоялъ, покрытый кровью, передъ двустворчатыми дверями. Ни того ни другого не пугала его собственная смерть, оба они были опечалены предстоявшею смертью друга. Жрица уже стояла съ обнаженнымъ ножомъ, и варварская повязка уже окружала головы Грековъ, какъ вдругъ Ифигенія по разговору узнала брата и вмѣсто смерти раскрыла ему объятія. Она съ радостью перепесла образъ богини, возненавидѣвшей кровавыя священнодѣйствія, изъ тѣхъ мѣстъ въ лучшія. Итакъ эта страна, лежащая почти на краю великаго міра, страна, изъ которой бѣжали люди и боги, — близка мнѣ. Вблизи моей земли находятся убійственныя святилища, если только варварская земля — своя для Насона. О, еслибы вѣтры, которыми унесенъ Орестъ, унесли назадъ и мои паруса, когда умилосердится богъ!

1) *Aque coni. Ow; codd. — atque.*

Lib. IV, c. 6.

- 45 Urbis abest facies, absunt, mea cura,
 sodales,
 Et, qua nulla mihi carior, uxor abest.
 Vulgus adest Scythicum braccataque turba
 Getarum... ..Здѣсь нѣтъ вида города, нѣтъ же-
 ланныхъ товарищей, нѣтъ супруга, кото-
 рая мнѣ дороже всѣхъ. *За то* есть Сяне-
 ская чернь и толпа одѣтыхъ въ штаны
 Гетовъ...

Lib. IV, c. 10.

- 68 Iam mihi canities pulsus melioribus annis
 Venerat antiquas miscueratque comas,

 67 Cum maris Euxini positos ad laeva To-
 mitas
 Quaerere me laesi principis ira iubet.

 100 Tacta mihi tandem longis erroribus acto
 Iuncta pharetratis Sarmatis ora Getis.
 Hic ego finitimis quamvis circumsoner
 armis,
 Tristia, quo possum, carmine fata levo.
 Quod quamvis nemo est, cuius referatur
 ad aures,
 114 Sic tamen absumo decipioque diem.
 ...Уже по прошествіи лучшихъ лѣтъ
 пришла ко мнѣ сѣдина и виѣшалась въ
 прежніе волосы,когда гнѣвъ оскорблен-
 наго государя повелѣлъ мнѣ отыскать
 Томитовъ, живущихъ на лѣвой сторонѣ
 Евксинскаго моря... Наконецъ, послѣ дол-
 гихъ странствій, я коснулся Сарматскаго
 побережья, смежнаго съ луконосными Ге-
 тами. Здѣсь, хотя вокругъ меня звенитъ
 оружіе сосѣдей, я облегчаю печальную
 судьбу, какими могу стихотвореніями. Хотя
здѣсь нѣтъ никого, до чьихъ ушей они
 могли бы довестись, но всетаки такимъ
 образомъ я коротаю и обманываю день...

Lib. V c. 1 v. 1—2 commemoratur «Geticum litus», v. 13 — «Sarmaticae orae»,
 v. 21 — «Scythici fines Histri», v. 74 — «Sauromatae».

Lib. V, c. 2.

- 61 Arva relegatum iussisti visere Ponti
 Et Scythicum profuga scindere puppe
 fretum.
 Iussus ad Euxini deformia litora veni
 Aequoris — haec gelido terra sub axe
 iacet —
 65 Nec me tam cruciat numquam sine fri-
 gore caelum,
 Glebaque canenti semper obusta gelu,
 Nesciaque est vocis quod barbara lingua
 Latinae
 Graecaque quod Getico victa loquella
 sono est,
 Quam quod finitima cinctus premor
 undique morte
 70 Vixque brevis tutum murus ab hoste
 facit.
 Pax tamen interdum est, pacis fiducia
 numquam.
 Sic hic nunc patitur, nunc timet arma
 locus.
 Ты повелѣлъ мнѣ въсланному посѣ-
 тить на Понтійскія поля и разрѣзать Сяне-
 скія воды смѣльною кормою. По этому
 повелѣнію я прибылъ на безобразные бе-
 рега Евксинскаго моря — страна эта ле-
 житъ подъ ледяною осью, — и меня не
 столько мучитъ вѣчно холодное небо или
 земля, постоянно палящая бѣлыми моро-
 зомъ, или то, что варварскій языкъ не
 знаетъ латинскаго слова и что греческая
 рѣчь забита гетскими звуками, — какъ то,
 что я отовсюду стѣсненъ близкой смертью
 и что низкая стѣна едва обезопасиваетъ
 меня отъ врага. Иногда, правда, бываетъ
 миръ, но никогда — вѣра въ миръ: такъ
 это мѣсто то терпитъ отъ *вражескаго*
 оружія, то боится *его*...

Lib. V, c. 3.

1 *Illa dies haec est, qua te celebrare
poetae,
Si modo non fallunt tempora, Bacche,
solent,
Festaque odoratis innectunt tempora
sertis
Et dicunt laudes ad tua vina tuas.
Inter quos, memini, dum me mea fata
sinebant,
Non invisa tibi pars ego saepe fui,
Quem nunc suppositum stellis Cynosu-
ridos ursae
Iuncta tenet crudis Sarmatis ora Getis.
Quique prius mollem vacuumque labo-
ribus egi
In studiis vitam Pieridumque choro,
Nunc procul a patria Geticis circum-
sonor armis
Multa prius pelago multa que passus
humo.*

Если только время меня не обманываетъ, нынѣшній день — тотъ, въ который поэты обыкновенно празднуютъ тебя, Вакхъ, ради праздника украшаютъ головы душистыми вѣнками и за чашею твоего вина воздаютъ тебѣ хвалу. Я помню, что, пока мнѣ позволялъ мой рокъ, я часто бывалъ между ними не неприятнымъ для тебя участникомъ; а нынѣ я подъ звѣздами Книносурской медвѣдицы живу на Сарматскомъ побережьѣ, смежномъ съ грубыми Гетами. Раньше я велъ невѣженную и свободную отъ трудовъ жизнь въ занятіяхъ и хорѣ Піеридъ, а нынѣ вдали отъ отчизны слышу вокругъ себя звонъ Гетскаго оружія, претерпѣвъ предварительно много *бѣдъ* на морѣ и много на сушѣ...

Vv. 21—22 dicit poeta Bacchum venisse «adusque nivosum Strymona Marticolamque Geten» etc.

Lib. V, c. 4.

7 *Tristitiae causam si quis cognoscere quae-
rit,
Ostendi solem postulat ille sibi:
Nec frondem in silvis, nec aperto mol-
lia prato
Gramina, nec pleno flumine cernit
aquam...*

Если кто желаетъ узнать причину печали *Насона*, — то онъ проситъ, чтобы ему показалось солнце; онъ не видитъ ни зелени въ лѣсахъ, ни мягкой травки на открытомъ лугу, ни воды въ полноводной рѣкѣ...

Lib. V, c. 7.

1 *Quam legis, ex illa tibi venit epistula
terra,
Latus ubi aequoreis additur Hister
aquis.
.....
9 Turba Tomitanae quae sit regionis et
inter
Quos habitem mores, discere cura tibi
est.
Mixta sit haec quamvis inter Graecosque
Getasque,
A male pacatis plus trahit ora Getis.
Sarmaticae maior Geticaeque frequentia
gentis
Per medias in equis itque reditque
vias.*

Письмо, которое ты читаешь, пришло къ тебѣ изъ той страны, гдѣ широкій Истръ сливается съ морскими водами...

Тебѣ интересно знать, каково населеніе Томитанской области и среди какихъ нравовъ живу я. Хотя на этомъ побережьѣ перемѣшаны Греки и Геты, но всетаки оно больше заимствуетъ отъ немирныхъ Гетовъ. Больше Сарматскаго и Гетскаго народа движется на коняхъ взадъ и впередъ по улицамъ. Между ними нѣтъ ни одного, кто не носилъ бы налучья, лука и синеватыхъ отъ змѣйнаго яда стрѣлъ. Грубый голосъ, свирѣпое лицо, — исти-

- 15 In quibus est nemo, qui non coryton et
arcum
Telaque vipereo lurida felle gerat.
Vox fera, trux vultus, verissima Martis
imago;
Non coma, non ulla barba resecta manu,
Dextera non segnis fixo dare vulnera
cultro,
20 Quem inunctum lateri barbarus omnis
habet.
.....
48 Sive locum specto, locus est inamabilis,
et quo
Esse nihil toto tristius orbe potest,
Sive homines, vix sunt homines hoc no-
mine digni
Quamque lupi saevae plus feritatis
habent.
Non metuunt leges, sed cedit viribus
aequum,
Victaque pugnaci iura sub ense iacent.
Pellibus et laxis arcent mala frigora
bracis,
50 Oraque sunt longis horrida tecta comis.
In paucis extant Graecae vestigia lin-
guae,
Haec quoque iam Getico barbara facta
sono.
Unus in hoc nemo est populo, qui forte
Latine
Quaelibet e medio reddere verba queat.
55 Ille ego Romanus vates — ignoscite,
Musae! —
Sarmatico cogor plurima more loqui.
En pudet et fateor, iam desuetudine
longa
Vix subeunt ipsi verba Latina mihi.
Nec dubito, quin sint et in hoc non
pauca libello
60 Barbara: non hominis culpa sed ista
loci.

ный образ Марса; ни волосы, ни борода не подстрижены ничьей рукой, десница всегда готова нанести раны, вонзая ножъ, который всякій варваръ носитъ на привязи у бедра...

Смотрю ли я на мѣстность, — мѣстность непривѣтлива, печальнѣе ея ничего не можетъ быть въ цѣломъ свѣтѣ; *смотрю* ли на людей, — люди едва достойны этого имени и имѣютъ *съ собою* больше диваго звѣрства, чѣмъ волки: они не боятся законовъ, но правда уступаетъ силѣ, и побѣжденныя права лежатъ подъ воинствен- нымъ мечомъ. *Зернинами* шкурами и широкими штанами они защищаютъ себя отъ жестокихъ холодовъ, ихъ страшныя лица закрыты длинными волосами. У немногихъ существуютъ *еще* остатки греческаго языка, но и они уже стали варварскими подъ вліаніемъ Гетскихъ звуковъ. Въ этомъ народѣ нѣтъ ни одного чело- вѣка, который могъ бы случайно про- изнести нѣсколько обиденныхъ словъ латини. Я самъ, римскій пѣвецъ, — про- стите, Музы! — вынужденъ большею частью говорить но-сарматски. Со стыдомъ при- знаюсь, что вслѣдствіе долгой отвычки у меня самого уже едва подбираются латин- скія слова. Я не сомнѣваюсь, что и въ этой книжкѣ есть не мало варварскихъ вы- раженій это вина не чело- вѣка, а мѣста...

Lib. V, c. 10.

- 1 Ut sumus in Ponto, ter frigore constitit
Hister,
Facta est Euxini dura ter unda maris.
.....
11 An peragunt solitos communia tempora
motus,
Suntque magis vitae tempora versa ¹⁾
meae,

Уже трижды становился отъ холода Истръ, и трижды твердѣла волна Евксинскаго моря съ тѣхъ поръ, какъ мы находимся на Понтѣ... Совершаетъ ли общее всѣмъ время свое обычное движеніе, и не обратилось-ли вспять время моей жизни съ тѣхъ поръ, какъ меня держитъ берегъ Евксина съ ложнымъ именемъ и по-истинѣ

1) *Versa* coni. *Ow.*; codd. — *dura vel longa.*

Non liber hic ullus, non qui mihi com-
modet aurem,
Verbaque significant quid mea, norit,
adest.
55 Omnia barbariae loca sunt vocisque fe-
rinae
Omniaque hostilis plena timore soni.
Ipse mihi videor iam dididicisse Latine:
Nam didici Getice Sarmaticeque loqui.

ренія. Здѣсь нѣтъ ни одной книги, нѣтъ *человѣка*, который бы слушалъ меня и понималъ, что значатъ мои слова. Всѣ *эти* мѣста полны страха предъ варварствомъ, звѣрными голосомъ и враждебными звуками. Мнѣ уже кажется, что я самъ разучился по-латини, потому что научился говорить по-гетски и по-сарматски...

Lib. V c. 13 v. 21 commemorantur «cana absinthia gelido Ponto», — сѣдая полынь ледянаго Понта.

EPISTVLAE EX PONTO.

ПИСЬМА СЪ ПОНТА.

{Текстъ: P. Ovidius Naso ex iterata R. Merkelii recognitione. Vol. III. Lipsiae ap. Teubnerum. 1885}.

Lib. I, ep. 2.

15 Hostibus in mediis interque pericula
versor,
Tamquam cum patria pax sit adempta
mihi:
Qui, mortis saevo geminent ut vulnere
causas,
Omnia vipereo spicula felle linunt.
His eques instructus perterrita moenia
lustrat
20 More lupi clausas circueuntis oves:
At simul intentus nervo levis arcus
equino,
Vincula semper habens inresoluta,
canet,
Tecta rigent fixis veluti vallata sagittis,
Portaque vix firma summovet arma
sera.
25 Adde loci faciem nec fronde nec arbore
laeti,
Et quod iners hiemi continuatur
hiemps.
Hic me pugnantem cum frigore cumque
sagittis
Cumque meo fato quarta fatigat
hiemps.
.....
43 At, puto, cum requies medicinaque pu-
blica curae
Somnus adest, solitis nox venit orba
malis.
Somnia me terrent veros imitantia casus,
Et vigilant sensus in mea damna
mei.

...Я живу между врагами и среди опасностей, какъ будто вмѣстѣ съ родной у меня отнять и миръ: они для того, чтобы жестокой раной удвоить причини смерти, всѣ стрѣлы намазываютъ змѣинымъ ядомъ. Вооруженный ими всадникъ осматриваетъ стѣны перепуганнаго города подобно волку, обходящему запертыхъ овецъ. И какъ только запоетъ легкий лукъ съ натянутой тетивой изъ конскихъ жилъ, всегда нѣвѣющей неразрѣшенной связки, — кровли щетинятся, усѣянные вонзенными стрѣлами, и ворота крѣпкимъ запоромъ едва сдерживаютъ *вражье* оружіе. Прибавь къ *этому* видъ мѣстности, не оживленной ни зеленью, ни деревьями, и то, что *одна* безжизненная зима слѣдуетъ за другою. Здѣсь уже четвертая зима томитъ меня въ борьбѣ съ холодомъ, со стрѣлами и съ моею *юрькой* участью...

Но можно думать, что когда наступаетъ покой и сонъ, всеобщее облегченіе заботъ, то ночь приходитъ безъ обычныхъ бѣдъ. *Нѣтъ*, меня пугаютъ сповѣдвія, воспроизводящія дѣйствительные случаи, и мои чувства бодрствуютъ къ моему вреду: мнѣ снится, что я или спасаюсь отъ Сармат-

Aut ego Sarmaticas videor vitare sagittas,
48 Aut dare captivas ad fera vincla
manus..

.....
78 Nescit enim Caesar, quamvis deus omnia
norit,

Ultimus hic qua sit condicione locus.
Magna tenent illud numen molimina
rerum;

Haec est caelesti pectore cura minor.
Nec vacat, in qua sint positi regione
Tomitae,

Quaerere, finitimo vix loca nota
Getae;

Aut quid Sauromatae faciant, quid Iazy-
ges acres

80 Cultaque Oresteae Taurica terra deae;
Quaeque aliae gentes, ubi frigore consti-
tit Hister,

Dura meant celeri terga per amnis
equo.

Maxima pars hominum nec te, pulcher-
rima, curat,

Roma, nec Ausonii militis arma timet.
85 Dant illis animos arcus pleneaque pha-
retrae

Quamque libet longis cursibus aptus
equus,

Quodque sitim didicere diu tolerare fa-
memque,

Quodque sequens nullas hostis habe-
bit aquas.

Ira viri mitis non me misisset in istam,
90 Si satis haec illi nota fuisset humus.

.....
105 Non petito, ut bene sit; sed uti male
tutius utque

Exilium saevo distet ab hoste meum:
Quamque dedere mihi praesentia numina
vitam,

Non adimat stricto squalidus ense
Getes.

Denique, si moriar, subeam pacatius
arvum,

110 Ossa nec a Scythica nostra preman-
tur humo,

Nec male compositos, ut scilicet exule
dignum,

Bistonii cineres ungula pulset equi;

Et ne, si superest aliquis post funera
sensus,

Terreat et manes Sarmatis umbra
meos..

скихъ стрѣлъ, или въ плѣну подставляю
руки жестокимъ оковамъ...

Вѣдь Цезарь не знаетъ, — хотя богъ
знаетъ все, — каковы условія жизни на
этой отдаленной окраинѣ. Это божество
занимаютъ великія предпріятія, а забота
объ этомъ *мѣстѣ* недостойна небесной
груды. Ему некогда узнавать, въ какой
области живутъ Томиты, — *эти* мѣста
едва пзвѣстны сосѣднему Гету, — или что
дѣлаютъ Савроматы, горячіе Языги и Та-
врическая земля, тущая Орестову богиню,
или какія другія племена, когда Истръ
станетъ отъ холода, переправляются на
быстрыхъ коняхъ по твердому хребту
рѣки. Большая часть *здѣшнихъ* людей не
думаетъ о тебѣ, прекрасный Римъ, и не
боятся оружія Авзонскаго война. Имъ
придаютъ мужество луки, полные колчани,
пригодные для любой длины переѣздовъ
кони, а также *то*, что они приучены долго
терпѣть жажду и голодь, и что преслѣду-
ющій ихъ врагъ вовсе не будетъ имѣть воды.
Глѣвъ кроткаго мужа не сослалъ бы меня
въ эту землю, еслибы она была доста-
точно ему пзвѣстна...

Не проси, чтобы *мнѣ* было хорошо:
проси, чтобы было худо, но богѣ безо-
пасно, и чтобы мѣсто моей ссылки было по-
дальше отъ свирѣпаго врага и чтобы гряз-
ный Геть обнаженнымъ мечомъ не отнялъ
жизни, которую даровали мнѣ земныя бо-
жества. Наконецъ, если я умру, то пусть
сойду подъ богѣ мирную землю, и пусть
моихъ костей не давить спящая почва;
пусть копыто Вистонскаго коня не топ-
четъ праха, плохо погребеннаго, какъ и
подобаетъ ссыльному, и если послѣ смерти
остается какое-либо чувство, то пусть
также Сарматская тѣнь не пугаетъ моей
души...

Lib. I, ep. 3.

49 Orbis in extremi iaceo desertus harenis,
 Fert ubi perpetuas obruta terra nives.
 Non ager hic pomum, non dulces educat
 herbas,
 Non salices ripa, robora monte virent.
 Neve fretum laudes terra magis, aequora
 semper
 Ventorum rabie solibus orba tument.
 55 Quocumque aspicias, campi cultore ca-
 rentes
 Vastaque, quae nemo vindicet, arva
 iacent.
 Hostis adest dextra laevaue a parte
 timendus
 Vicinoque meta terret utramque latus.
 Altera Bistonias pars est censura sarissas,
 60 Altera Sarmatica spicula missa manu...

Я лежу заброшенный на песках на
 краю свѣта, гдѣ земля погребена подъ
 вѣчными свѣгами. Поле не производитъ
 здѣсь ни плодовъ, ни сладкихъ травъ, не
 зеленеютъ нын на рѣчвонъ берегу и дубы
 на горѣ. Нельзя и моря похвалить больше
 земли: его поверхность, лишняя солнца-
 наго свѣта, вѣчно надвигается яростью
 вѣтровъ. Куда ни оглянись, всюду раз-
 стелаются невоздѣланныя нивы и обшир-
 ныя поля, на которыхъ никто не объявляетъ
 притязаній. Страшный врагъ находится и
 съ правой и съ лѣвой стороны и грозитъ
 съ обоихъ боковъ страхомъ своей близи-
 сти: одна сторона можетъ почувствовать
 Бистонскія сариссы, другая — стрѣлы, пу-
 щенныя рукою Сармата...

75 Exul ab Haemonia Pirenida cessit ad
 undam,
 Quo duce trabs Colcha sacra succurrit
 aqua.

...Изъ Эмонія прибылъ къ Пиревской
 водѣ тотъ изгнанникъ, водѣ предводитель-
 ствомъ котораго священный корабль пре-
 бѣжалъ по водамъ Колхиды...

Lib. I, ep. 4.

23 Aspice, in has partis quod venerit Aesone
 natus,
 Quam laudem a sera posteritate ferat.
 At labor illius nostro leviorque minor-
 que est,
 Si modo non verum nomina magna
 premunt.
 Ille est in Pontum Pelia mittente pro-
 fectus,
 Qui vix Thessaliae sine timendus erat.
 Caesaris ira mihi nocuit, quem solis ab
 ortu
 30 Solis ad occasus utraque terra tremit.

 33 Ille habuit comites primos telluris Achi-
 vas:
 At nostram cuncti destituere fugam.
 Nos fragili ligno vastum sulcavimus ae-
 quor:
 Quae tulit Aesoniden, densa carina
 fuit.
 Nec mihi Tiphys erat rector, nec Age-
 pore natus

Посмотри, какой славой пользуется
 въ позднѣе потомствѣ сынъ Эсона за то,
 что прѣвѣжалъ въ эти страны. А между
 темъ его подвигъ и легче и меньше на-
 шего, если только великія имена не при-
 криваютъ истины. Онъ отправился къ
 Понту по повелѣнію Пелія, который воз-
 будилъ страхъ только въ предѣлахъ
 Фессаліи; а меня покаралъ гнѣвъ Цезаря,
 передъ которымъ дрожать объ части
 свѣта отъ восхода до заката солнца...

Онъ имѣлъ спутниками первыхъ са-
 ждевъ Ахейской земли, а отъ нашей
 сснши всѣ отстранились. Мы избородили
 широкое море узкою ладьею, но прѣвѣжъ
 былъ корабль, который привезъ Эсонада.
 Не Тифсъ былъ у меня кормчимъ, и сынъ
 Агемора не объяснялъ дороги, какъ
 путей я долженъ былъ избѣгать и какъ
 держаться. О немъ желалась царственная

Quas fugerem, docuit, quas sequerere
que vias.
· Illum tutata est cum Pallade regia Iuno:
40 Defendere meum numina nulla caput.
Illum furtivae iuvere Cupidinis artes:
Quas a me vellem non didicisset Amor.
Ille domum rediit: nos his moriemur in
arvis,
Perstiterit laesi si gravis ira dei.
45 Durius est igitur nostrum, fidissima co-
nium,
Illo, quod subit Aesone natus, onus.

Юнона вмѣстѣ съ Палладою, а мою голову не оберегло ни одно божество. Ему помогли тайные ковы Купидона, а я хотѣлъ бы, чтобы Амуръ не научился имъ отъ меня. Онъ возвратился домой, а мы умремъ въ этихъ поляхъ, если будетъ упоренъ тяжкій гнѣвъ оскорбленнаго бога. Итакъ, вѣрившая супруга, наше бремя тяжелѣе того, которое вынесъ сынъ Эсона...

Lib. I ep. 5 v. 12 nominantur «duri Getae», v. 66 «inhumani Getae», v. 74 dicit poeta Ursam cominus aspicere hirsutos Getas, v. 63—64 poeta gloriatur Histrum ingenio nullum maius habere suo, praeterea v. 50 commemorat Sarmaticos arcus.

Lib. I, ep. 7.

9 Nos satis est inter glaciem Scythicasque
sagittas
Vivere, si vita est mortis habenda
genus.
Nos premat aut bello tellus, aut frigore
caelum,
Truxque Getes armis, grandine pun-
gat hicms:
Nos habeat regio nec pomo feta nec uvis,
14 Et cuius nullum cesset ab hoste latus.

Съ насъ довольно того, что мы живемъ среди льда и Скѣскихъ стрѣлъ, если только слѣдуетъ считать жизнью *известный* видъ смерти. Пусть насъ угнетаетъ или земля войною, или небо холодомъ, пусть свѣрѣнный Геть колеть оружіемъ или зима градомъ. Пусть насъ держитъ страна, которая не производитъ ни яблокъ, ни винограда и ни одна сторапа которой не свободна отъ врага...

Lib. I, ep. 8.

8 Vivimus adsiduis expertes pacis in armis,
Dura pharetrato bella movente Geta.
Deque tot expulsis sum miles in exule
solus:
Tuta, neque invideo, cetera turba latet.

...Мы, не зная мира, живемъ постоянно подъ оружіемъ, такъ какъ луконосный Геть грозитъ жестокими войнами. Изъ столькихъ изгнанниковъ я одинъ представляю собою война въ смыслномъ: всѣ остальные скрываются въ безопасности, чему я не завидую...

V. 27 poeta dicit se in Scythicas oras detrusum esse et v. 61—62 inter se et hostem murum clausamque portam minimum discrimen facere.

Lib. II, ep. 2.

1 Ille domus vestrae primis venerator ab
annis,
Pulsus ad Euxini Naso sinistra freti,

Почитатель вашего дома съ юныхъ лѣтъ, Насонъ, изгнанный на лѣвое *побережье* Евксинскаго моря, шлетъ тебѣ,

Mittit ab indomitis hanc, Messaline, sal-
lute[m],
Quam solitus praesens est tibi ferre,
Getis.

Мессалинъ, отъ немирныхъ Гетовъ этотъ
привѣтъ, который обыкновенно приносилъ
лично....

.....
95 At mihi Sauromatae pro Caesaris ore
videndi
Terraque pacis inops undaque iuncta
gelu.

А мнѣ вмѣсто Цезарева лица прихо-
дится спотрѣть на Савроматовъ, на ле-
шенную *блажь* мира страну и на скован-
ную морозомъ воды....

.....
111 Mite, sed iratum merito mihi, numen
adora,
Eximat ut Scythici me feritate loci.

Моли вроткое, но справедливо разгнѣ-
ванное на меня божество, чтобы оно изъ-
яло меня изъ дикой Скифской страны...

Lib. II ep. 4 v. 1 commemoratur «gelidus Hister».

Lib. II, ep. 7.

1 Esse salutatum vult te mea littera pri-
mum
A male pacatis, Attice, missa Getis.

Мое письмо, посланное отъ немирныхъ
Гетовъ, во-первыхъ желаетъ тебѣ, Аттікѣ,
добраго здоровья...

.....
21 Nulla Getis toto gens est truculentior
orbe:
Sed tamen hi nostris ingemuere malis.

Во всемъ мирѣ нѣтъ племени болѣе
жестокаго, чѣмъ Геты,—но и они рыдали
при видѣ нашихъ бѣдъ...

.....
23 Mitius exilium faciunt loca: tristior ista
Terra sub ambobus non iacet ulla
polis.

Мѣсто ссылки смягчаетъ ея горечь:
печальнѣе этой земли нѣтъ ни одной подъ
обоими полюсами. Есть нѣкоторая пріят-
ность быть недалеко отъ границъ родной
земли: я живу на краю земли, на краю
свѣта. Твои лавры, Цезарь, обеспечиваютъ
миръ и изгнанникамъ: Понтійская земля
лежитъ подъ сосѣднимъ врагомъ. Пріятно
посвящать *свое* время обработкѣ полей:
здѣсь враждебный варваръ не допускаетъ
пахать землю. Умѣренный климатъ поле-
зень и для тѣла и для души: Сарматское
побережье дрожитъ отъ вѣчнаго холода.
Есть не завидное наслажденіе въ сладкой
водѣ: *здѣсь* мы пьемъ болотную воду,
смѣшанную съ морской солью...

.....
Est aliquid patriis vicinum finibus esse:
Ultima me tellus, ultimus orbis habet.
Praestat et exulibus pacem tua laurea,
Caesar:

.....
Pontica finitimo terra sub hoste iacet.
Tempus in agrorum cultu consumere
dulce est:

.....
70 Non patitur verti barbarus hostis
humum.

.....
Temperie caeli corpusque animusque
iuvantur:

.....
Frigore perpetuo Sarmatis ora riget.
Est in aqua dulci non invidiosa voluptas:
Aequoreo bibitur cum sale mixtapalus.

Lib. III, ep. 1.

1 Aequor Iasonio pulsatum remige primum,
Quaeque nec hoste fero nec nive,
terra, cares,
Esquod erit tempus, quo vos ego Naso
relinquam,

О море, впервые взбитое Иасоновымъ
гребцомъ, и ты, земля, не свободная ни
отъ дикаго врага, ни отъ свѣта, будетъ ли
такое время, когда я, Насонъ, покину
васъ, получивъ повелѣніе пребывать въ

In minus hostili iussus abesse loco?
 5 An mihi barbaria vivendum semper in
 ista,
 Inque Tomitana condar oportet humo?
 Pace tua, si pax ulla est tua, Pontica
 tellus,
 Finitimus rapido quam terit hostis
 equo,
 Pace tua dixisse velim: tu pessima duro
 10 Pars es in exilio, tu mala nostra
 gravas.
 Tu neque ver sentis cinctum florente
 corona,
 Tu neque messorum corpora nuda
 vides,
 Nec tibi pampineas autumnus porrigit
 uvas,
 Cuncta sed inmodicum tempora fri-
 gus habent.
 15 Tu glacie freta vincta tenes, et in ae-
 quore piscis
 Inclusus tecta saepe natavit aqua.
 Nec tibi sunt fontes, laticis nisi paene
 marini,
 Qui potus dubium sistat alatne sitim.
 Rara, nec haec felix, in apertis eminent
 arvis
 20 Arbor, et in terra est altera forma
 maris.
 Non avis obloquitur [nisi silvis siqua
 remotis
 Aequoreas rauco gutture potat aquas].
 Tristia per vacuos horrent absinthia
 campos,
 Conveniensusque suo messis amara loco.
 25 Adde metus et quod murus pulsatur ab
 hoste,
 Tinctaque mortifera tabe sagitta ma-
 det;
 Quod procul haec regio est et ab omni
 devia cursu,
 Nec pede quo quisquam nec rate tu-
 tus eat.
 Non igitur mirum, finem quaerentibus
 horum
 30 Altera si nobis usque rogatur, humus.

менѣе враждебной мѣстности? Или мнѣ суждено постоянно жить среди этого варварства, и предстоитъ погребеніе въ ТоMITанской землѣ? Съ миромъ тебѣ,—если есть какой-либо миръ у тебя, ПонTійская земля, которую поражаетъ сосѣдній врагъ на быстромъ конѣ,—съ миромъ тебѣ хотѣлъ бы я сказать: ты самая дурная сторона въ моей ссылкѣ, ты увеличиваешь тягость нашихъ бѣдъ. Ты не знаешь весны въ цвѣтущемъ вѣнкѣ, ты не видишь нагихъ тѣлъ жнецовъ, осень не протягиваетъ тебѣ виноградныхъ гроздьевъ,—всѣ времена года отличаются чрезмѣрнымъ холодомъ. Ты держишь воды въ ледяныхъ оковахъ и рыба, запертая въ морѣ, часто плавала въ покрытой льдомъ водѣ. У тебя нѣтъ родниковъ, доставляющихъ *другую* воду, кромѣ похожей на морскую, о которой можно сомнѣваться, утоляетъ ли она, или возбуждаетъ жажду. Рѣдко гдѣ возвышается въ открытыхъ поляхъ неплодосное деревцо, и земля представляется совершеннымъ подобіемъ моря. Не щебечетъ птичка [кромѣ той, которая въ отдаленныхъ мѣстахъ пьетъ хриплымъ горломъ морскую воду]. Въ пустыхъ равнинахъ печально щетнитися помынь и горькая жатва, приличествующая своей мѣстности. Прибавь сюда страхъ и то, что стѣна громится врагомъ, что покрыта влагою стрѣла, напитаемая смертоноснымъ ядомъ, и что эта страна далека, лежитъ въ сторонѣ отъ всѣхъ путей, и сюда нѣкто не можетъ прибыть безопасно ни пѣшкомъ, ни на кораблѣ. Итакъ не удивительно, если мы, нища предѣла этихъ *бѣдствій*, постоянно просимъ другой земли...

In eadem epistula poeta uxori dicit:

95 Non tibi Amazonia est pro me sumenda
 securis,
 Aut excisa levi pelta gerenda manu.

...Тебѣ не нужно брать для моей защиты Amazonскую сѣкпру или носить на легкой рукѣ вырѣзной щитокъ...

110 Quid trepidas et adire times? non impia
Progne
Filiae Aeetae voce movenda tua est.

Что ты дрожишь и боишься обра-
титься [къ императрицѣ]? не безбожна
Прокна или дочь Энта должна быть тро-
вута твоимъ словомъ...

Lib. III, ep. 2.

35 Vos ¹⁾ etiam seri laudabunt saepe ne-
potes,
Claraque erit scriptis gloria vestra
meis.
Hic quoque Sauromatae iam vos novere
Getaeque.
Et tales animos barbara turba probat.
Cumque ego de vestra nuper probitate
referrem—
40 Nam didici Getice Sarmaticeque Io-
qui—
Forte senex quidam, coetu cum staret
in illo,
Reddidit ad nostros talia verba sonos:
'Nos quoque amicitiae nomen, bone, no-
vimus, hospes,
Quos procul a vobis Pontus et Hister
habet.
45 Est locus in Scythia, Tauros dixere
priosores,
Qui Getica longe non ita distat humo.
Hac ego sum terra—patriae nec paeni-
tet—ortus:
Consortem Phoebi gens colit illa deam.
Templa manent hodie vastis innixa co-
lumnis
50 Perque quater denos itur in illa
gradus.
Fama refert illic signum caeleste fuisse:
Quoque minus dubites, stat basis
orba dea.
Araque, quae fuerat natura candida saxi,
Decolor adfuso tincta cruore rubet.
55 Femina sacra facit taedae non nota
iugali,
Quae superat Scythicas nobilitate
nurus.
Sacrifici genus est, sic instituere priores,
Advena virgineo caesus ut ense cadat.
Regna Thoans habuit Maeotide clarus
in ora,
60 Nec fuit Euxinis notior alter aquis.

...Васъ часто будутъ хвалить даже
отдаленные потомки, и слава ваша будетъ
извѣстна, благодаря моимъ произведеніямъ.
Даже здѣсь васъ уже знаютъ Савроматы
и Геты, и варварская толпа одобряетъ та-
кія чувства. Когда я недавно рассказывалъ
о вашей добротѣ ко мнѣ (ибо я уже
научился говорить по-гетски и по-сармат-
ски), вдругъ оди́нъ старецъ, стоявшій въ
толпѣ, отвѣтилъ на наши рѣчи такими
словами: «Имя дружбы, добрый гость,
знаемъ и мы, живущіе вдали отъ васъ у
Понта и Истра. Есть въ Скиѣи мѣстность,
которую предки называли Тавридой и ко-
торая не такъ далеко отстоитъ отъ Гет-
ской земли. Я родился въ этой странѣ и
не гнушаюсь *своей* родной; это племя
чтитъ родственную Фебу богиню. Еще и
нынѣ стоитъ храмъ, опирающійся на
огромныя колонны; къ нему ведутъ со-
рокъ ступеней. Преданіе гласитъ, что
тамъ былъ испосланный съ неба кумиръ;
не сомнѣваясь,—*еще и нынѣ тамъ сто-*
итъ подножіе, лишенное *статуи* богини;
алтарь, который былъ сдѣланъ изъ бѣлаго
камня, измѣнилъ цвѣтъ и *нынѣ* красенъ,
будучи окрашенъ пролитой кровью. Свя-
щеннодѣйствія совершаетъ жрица, не
знавшая брачнаго факела и превосходя-
щая снескихъ женщинъ знатностью *рода*.
Форма жертвоприношенія, по уставу пред-
ковъ, состоитъ въ томъ, чтобы пришелецъ
падалъ подъ ударомъ дѣвчьяго меча. Тамъ
царствовалъ Феоаптъ, славный на Мэотій-
скомъ побережьѣ, и не было на Евксин-
скихъ водахъ человека извѣстнѣе его.
Въ его царствованіи, говорятъ, вѣкая Пфигенія
совершила путь по прозрачному воз-
духу; существуетъ вѣрованіе, что ее, прине-
сенную подъ покровомъ облака по воздуху
легкими вѣтрами, Феба спустила *на землю*
въ этихъ мѣстахъ. Она *уже* многіе годы

1) Scilicet amicos.

Sceptra tenente illo liquidas fecisse per
 auras
 Nescio quam dicunt Iphigenian iter,
 Quam levibus ventis sub nube per aëra
 vectam
 Creditur his Phoebe deposuisse locis.
 65 Praefuerat templo multos ea rite per
 annos
 Invita peragens tristia sacra manu;
 Cum duo velifera iuvenes venere carina
 Presseruntque suo litora nostra pede.
 Par fuit his aetas et amor, quorum alter
 Orestes,
 70 Ast Pylades alter. nomina fama tenet.
 Protinus inमितem Triviae ducuntur ad
 aram,
 Evincti geminas ad sua terga manus.
 Spargit aqua captos lustrali Graia sacerdos,
 Ambiat ut fulvas infula longa comas.
 75 Dumque parat sacrum, dum velat tempora vittis,
 Dum tardae causas invenit ipsa morae,
 «Non ego crudelis, iuvenes: ignoscite!»
 dixit
 «Sacra suo facio barbariora loco.
 Ritus is est gentis. qua vos tamen urbe
 venitis?
 Quodve parum fausta puppe petistis
 iter?»
 Dixit et audito patriae pia nomine virgo
 Consortes urbis comperit esse suae.
 «Alteruter nostris» inquit «cadat hostia
 sacris:
 Ad patrias sedes nuntius alter eat.»
 85 Ire inbet Pylades carum periturus Oresten:
 Hic negat inque vices pugnat uterque
 mori.
 Extitit hoc unum, quo non convenerit
 illis:
 Cetera par concors et sine lite fuit.
 Dum peragunt iuvenes pulchri certamen
 amoris,
 90 Ad fratrem scriptas exarat illa notas.
 Ad fratrem mandata dabat: cuique illa
 dabantur,
 Humanos casus aspice! frater erat.
 Nec mora, de templo rapiunt simulacra
 Dianae
 Clamque per immensas puppe feruntur
 aquas
 95 Mirus amor iuvenum, quamvis abiere
 tot anni,

согласно уставу предстояла въ храмѣ, противъ воли совершая *свою* рукою печальные обряды, когда прибыли туда на парусномъ кораблѣ двое юношей и вступили на наши берега. Равны были ихъ лѣта и *взаимная* любовь; одинъ изъ нихъ былъ Орестъ, другой — Пиладъ: преданіе сохраняетъ *ихъ* имена. Тотчасъ ведутъ ихъ со связанными за спиною руками къ жестокому алтарю Тривіи. Греческая жрица кропитъ лѣтніковъ очистительною водою, чтобы длинная повязка окружила ихъ русые волосы. Готовясь къ священнодѣйствию, покрывая повязками ихъ виски и сама отыскивая поводъ къ промедленію, она сказала: «Простите, юноши! не я по жестокости совершаю священнодѣствія, превосходящія варварствомъ ихъ мѣсто: таковъ уставъ *здѣшняго* племени! Но изъ какого города вы прибыли и куда совершали путь на несчастномъ *для васъ* кораблѣ?» Такъ сказала благочестивая дѣва и, услышавъ имя родины, узнала, что они происходятъ изъ ея *роднаго* города. «Одинъ изъ васъ, молвила она, пусть падетъ жертвою нашей святыни, а другой пусть отправится съ вѣстью къ роднымъ мѣстамъ». Пиладъ, желая погибнуть, велитъ идти дорогому Оресту; этотъ отказывается, и каждый поочередно споритъ изъ-за смерти. Это былъ единственный случай, въ которомъ они были не согласны: въ остальномъ это была согласная и не *допускавшая* споровъ пара. Пока юноши продолжали споръ *своей* чудной любви, дѣва изображала письменные знаки для брата. Она давала порученія для брата, и тотъ, кому они давались, — посмотри на случайности человѣческія! — былъ ея братомъ. Безъ промедленія похищаютъ они изъ храма кумпръ Діаны и тайно уносятся кораблемъ по неизмѣримымъ водамъ. Дивная любовь юношей пользуется въ Скеніи большою славой даже нынѣ, хотя прошло столько лѣтъ». Когда старецъ рассказалъ это повѣстное преданіе, всѣ восхваляли *это* дѣяніе и нѣжную преданность *друзей*. Значитъ даже на этомъ побережьи, суровѣ котораго пѣтъ никакой *земли*, имя дружбы трогаетъ сердца варваровъ. Что же должны дѣлать вы, рожденные въ Авзонскомъ городѣ, если такіа дѣянія производятъ впечатлѣніе на грубыхъ Гетовъ?...

Lib. I, ep. 3.

49 Orbis in extremi iaceo desertus harenis,
 Fert ubi perpetuas obruta terra nives.
 Non ager hic pomum, non dulces educat
 herbas,
 Non salices ripa, robora monte virent.
 Neve fretum laudes terra magis, aequora
 semper
 Ventorum rabie solibus orba tument.
 55 Quocumque aspicias, campi cultore ca-
 rentes
 Vastaque, quae nemo vindicet, arva
 iacent.
 Hostis adest dextra laevaue a parte
 timendus
 Vicinoque metu terret utrumque latus.
 Altera Bistonias pars est sensura sarissas,
 60 Altera Sarmatica spicula missa manu...

Я лежу заброшеннымъ на пескахъ на краю свѣта, гдѣ земля погребена подъ вѣчными снѣгами. Поле не производитъ здѣсь ни плодовъ, ни сладкихъ травъ, не зеленѣютъ нивы на рѣчномъ берегу и дубы на горѣ. Нельзя и моря похвалить больше земли: его поверхность, лишенная солнечнаго свѣта, вѣчно вздымается яростью вѣтровъ. Куда ни оглянись, *повсюду* разстилаются невоздѣланныя нивы и обширныя поля, на которыя никто не объявляетъ притязаній. Страшный врагъ находится и съ правой и съ лѣвой стороны и грозитъ съ обонхъ боковъ страхомъ своей близости: одна сторона можетъ почувствовать Бистонскія сариссы, другая — стрѣлы, пущенныя рукою Сармата...

75 Exul ab Haemonia Pirenida cessit ad
 undam,
 Quo duce trabs Colcha sacra cucurrit
 aqua.

...Изъ Эмоніи прибылъ къ Пиренской водѣ тотъ изгнанныкъ, подъ предводительствомъ котораго священный корабль пробѣжалъ по водамъ Колхиды...

Lib. I, ep. 4.

23 Aspice, in has partis quod venerit Aesone
 natus,
 Quam laudem a sera posteritate ferat.
 At labor illius nostro leviorque minor-
 que est,
 Si modo non verum nomina magna
 premunt.
 Ille est in Pontum Pelia mittente pro-
 fectus,
 Qui vix Thessaliae fine timendus erat.
 Caesaris ira mihi nocuit, quem solis ab
 ortu
 30 Solis ad occasus utraque terra tremit.

 33 Ille habuit comites primos telluris Achi-
 vae:
 At nostram cuncti destituere fugam.
 Nos fragili ligno vastum sulcavimus ae-
 quor:
 Quae tulit Aesoniden, densa carina
 fuit.
 Nec mihi Tiphys erat rector, nec Age-
 nore natus

Посмотри, какою славою пользуется въ позднемъ потомствѣ сынъ Эсона за то, что пріѣзжалъ въ эти страны. А *между* тѣмъ его подвигъ и легче и меньше нашего, если только великія имена не прикрываютъ истины. Онъ отправился въ Понтъ по повелѣнію Пеліа, который возбуждалъ страхъ только въ предѣлахъ Фессаліи; а меня наказалъ гнѣвъ Цезаря, передъ которымъ дрожатъ обѣ части свѣта отъ восхода до заката солнца...

Онъ имѣлъ спутниками первыхъ *этиазей* Ахейской земли, а отъ нашей ссылки все отстранялось. Мы избороздили широкое море утлою ладьею, но вѣнокъ былъ корабль, который привезъ Эсониду. Не Тифисъ былъ у меня кормчимъ, и сынъ Агенора не объяснилъ *заранне*, какихъ путей я долженъ былъ избѣгать и какихъ держаться. О немъ пеклась царственная

Quas fugerem, docuit, quas sequerere
que vias.
· Illum tutata est cum Pallade regia Inno:
40 Defendere meum numina nulla caput.
Illum furtivae iuvere Cupidinis artes:
Quas a me vellem non didicisset Amor.
Ille domum rediit: nos his moriemur in
arvis,
Perstiterit laesi si gravis ira dei.
45 Durius est igitur nostrum, fidissima co-
nium,
Illo, quod subiit Aesone natus, onus.

Юнона вмѣстѣ съ Палладою, а мою голову не оберегло ни одно божество. Ему помогли тайные ковы Купидона, а я хотѣлъ бы, чтобы Амуръ не научился пнть отъ меня. Онъ возвратился домой, а мы умремъ въ этихъ поляхъ, если будетъ упоренъ тяжкій гнѣвъ оскорбленнаго бога. Итакъ, вѣрившая супруга, наше бремя тяжелѣе того, которое вынесъ сынъ Эсона...

Lib. I ep. 5 v. 12 nominantur «duri Getae», v. 66 «inhumani Getae», v. 74 dicit poeta Ursam comminus aspicere hirsutos Getas, v. 63—64 poeta gloriatur Histrum ingenio nullum maius habere suo, praeterea v. 50 commemorat Sarmaticos arcus.

Lib. I, ep. 7.

9 Nos satis est inter glaciem Scythicasque
sagittas
Vivere, si vita est mortis habenda
genus.
Nos premat aut bello tellus, aut frigore
caelum,
Truxque Getes armis, grandine pun-
gat hicms:
Nos habeat regio nec pomo feta nec uvis,
14 Et cuius nullum cesset ab hoste latus.

Съ насъ довольно того, что мы живемъ среди льда и Скискихъ стрѣлъ, если только слѣдуетъ считать жизнью *известный* видъ смерти. Пусть насъ угнетаетъ или земля войною, или небо холодомъ, пусть свирѣпый Геть колеть оружіемъ или зима градомъ. Пусть насъ держитъ страна, которая не производитъ ни яблокъ, ни винограда и ни одна сторапа которой не свободна отъ врага...

Lib. I, ep. 8.

8 Vivimus adsiduis expertes pacis in armis,
Dura pharetrato bella movente Geta.
Deque tot expulsis sum miles in exule
solus:
Tuta, neque invideo, cetera turba latet.

...Мы, не зная мира, живемъ постоянно подъ оружіемъ, такъ какъ луконосный Геть грозитъ жестокими войнами. Изъ столькихъ изгнанниковъ я одинъ представляю собою воина въ смыслномъ: всѣ остальные скрываются въ безопасности, чему я не завидую...

V. 27 poeta dicit se in Scythicas oras detrusum esse et v. 61—62 inter se et hostem murum clausamque portam minimum discrimen facere.

Lib. II, ep. 2.

1 Ille domus vestrae primis venerator ab
annis,
Pulsus ad Euxini Naso sinistra freti,

Почитатель вашего дома съ юныхъ лѣтъ, Насонъ, изгнанный на лѣвое *побережье* Евксипскаго моря, шлетъ тебѣ,

Mittit ab indomitis hanc, Messaline, sa-
ludem,
Quam solitus praesens est tibi ferre,
Getis.

Мессалинъ, отъ немпрныхъ Гетовъ этотъ
прельтъ, который обыкновенно приносилъ
лично....

95 At mihi Sauromatae pro Caesaris ore
videndi
Terraque pacis inops undaque iuncta
gelu.

А мнѣ вмѣсто Цезарева лица прихо-
дится смотрѣть на Савроматовъ, на ли-
шенную *благи* мира страну и на скован-
ныя морозомъ воды....

111 Mite, sed iratum merito mihi, numen
adora,
Eximat ut Scythici me feritate loci.

Моля кроткое, но справедливо разгнѣ-
ванное на меня божество, чтобы оно изъ-
яло меня изъ дикой Скиесской страны..

Lib. II ep. 4 v. 1 commemoratur «gelidus Hister».

Lib. II, ep. 7.

1 Esse salutatum vult te mea littera pri-
mum
A male pacatis, Attice, missa Getis.

Мое письмо, посланное отъ немпрныхъ
Гетовъ, во-первыхъ желаетъ тебѣ, Аттікѣ,
добраго здорovia...

21 Nulla Getis toto gens est truculentior
orbe:
Sed tamen hi nostris ingemuere malis.

Во всемъ мѣрѣ нѣтъ племени болѣе
жестокаго, чѣмъ Геты,—но и они рыдали
при видѣ нашихъ бѣдъ...

23 Mitius exilium faciunt loca: tristior ista
Terra sub ambobus non iacet ulla
polis.

Мѣсто ссылки смягчаетъ ея горечь:
печальнѣе этой земли нѣтъ ни одной поды
обоимъ полюсамъ. Есть нѣкоторая прият-
ность быть недалеко отъ границъ родной
земли: я живу на краю земли, на краю
свѣта. Твои лавры, Цезарь, обезнечиваютъ
мнрѣ и изгнанникамъ: Повтійская земля
лежитъ поды сосѣднимъ врагомъ. Приятно
посвящать *свое* время обработкѣ полей:
здѣсь враждебный варварь не допускаетъ
пахать землю. Умѣренный климатъ поле-
зень и для тѣла и для души: Сарматское
побережье дрожитъ отъ вѣчнаго холода.
Есть не завидное наслажденіе въ сладкой
водѣ: *здѣсь* мы пьемъ болотную воду,
смѣшанную съ морской солью..

Est aliquid patriis vicinum finibus esse:
Ultima me tellus, ultimus orbis habet.
Praestat et exulibus pacem tua laurea,
Caesar:

Pontica finitimo terra sub hoste iacet.
Tempus in agrorum cultu consumere
dulce est:

70 Non patitur verti barbarus hostis
humum.
Temperie caeli corpusque animusque
iuvantur:

Frigore perpetuo Sarmatis ora riget.
Est in aqua dulci non invidiosa voluptas:
Aequoreo bibitur cum sale mixtapalus.

Lib. III, ep. 1.

1 Aequor Iasonio pulsatum remige primum,
Quaeque nec hoste fero nec nive,
terra, cares,
Esquod erit tempus, quo vos ego Naso
relinquam,

О море, впервые взбитое Иасоновымъ
гребцомъ, и ты, земля, не свободная ни
отъ дикаго врага, ни отъ свѣта, будетъ ли
такое время, когда я, Насонъ, покину
васъ, получивъ повелѣніе пребывать въ

In minus hostili inssus abesse loco?
 5 An mihi barbaria vivendum semper in
 ista,
 Inque Tomitana condar oportet humo?
 Pace tua, si pax ulla est tua, Pontica
 tellus,
 Finitimus rapido quam terit hostis
 equo,
 Pace tua dixisse velim: tu pessima duro
 10 Pars es in exilio, tu mala nostra
 gravas.
 Tu neque ver sentis cinctum florente
 corona,
 Tu neque messorum corpora nuda
 vides,
 Nec tibi pampineas autumnus porrigit
 uva,
 Cuncta sed inmodicum tempora fri-
 gus habent.
 15 Tu glacie freta vincta tenes, et in ae-
 quore piscis
 Inclusus tecta saepe natavit aqua.
 Nec tibi sunt fontes, laticis nisi paene
 marini,
 Qui potus dubium sistat alatne sitim.
 Rara, nec haec felix, in apertis eminent
 arvis
 20 Arbor, et in terra est altera forma
 maris.
 Non avis obloquitur [nisi silvis siqua
 remotis
 Aequoreas rauco gutture potat aquas].
 Tristia per vacuos horrent absinthia
 campos,
 Conveniensque suo messis amara loco.
 25 Adde metus et quod murus pulsatur ab
 hoste,
 Tinctaque mortifera tabe sagitta ma-
 det;
 Quod procul haec regio est et ab omni
 devia cursu,
 Nec pede quo quisquam nec rate tu-
 tus eat.
 Non igitur mirum, finem quaerentibus
 horum
 30 Altera si nobis usque rogatur, humus.

In eadem epistula poeta uxori dicit:

95 Non tibi Amazonia est pro me sumenda
 securis,
 Aut excisa levi pelta gerenda manu.

менѣ враждебной мѣстности? Или мнѣ суждено постоянно жить среди этого варварства, и предстоитъ погребеніе въ Томитанской землѣ? Съ миромъ тебѣ,—если есть какой-либо миръ у тебя, Понтіійская земля, которую поражаетъ сосѣдній врагъ на быстромъ конѣ,—съ миромъ тебѣ хотѣлъ бы я сказать: ты самая дурная сторона въ моей ссылкѣ, ты увеличиваешь тягость нашихъ бѣдъ. Ты не знаешь весны въ цвѣтущемъ вѣнкѣ, ты не видишь нагихъ тѣлъ жнецовъ, осень не протягиваетъ тебѣ виноградныхъ гроздьевъ,—всѣ времена *юда* отлапчуются чрезмѣрнымъ холодомъ. Ты держишь воды въ ледяныхъ оковахъ и рыба, запертая въ морѣ, часто плавала въ покрытой льдомъ водѣ. У тебя нѣтъ родниковъ, доставляющихъ *другую* воду, кромѣ похожей на морскую, о которой можно сомнѣваться, утоляетъ ли она, или возбуждаетъ жажду. Рѣдко гдѣ возвышается въ открытыхъ поляхъ неплодоносное дерево, и земля представляется совершеннымъ подобіемъ моря. Не щебечетъ птичка [кромѣ той, которая въ отдаленныхъ лѣсахъ пьетъ хриплымъ горломъ морскую воду]. Въ пустыхъ равнинахъ печально щетинится полевая и горькая жатва, приличествующая своей мѣстности. Прибавь *сюда* страхъ и то, что стѣна громится врагомъ, что покрыта влагою стрѣла, напитаемая смертоноснымъ ядомъ, и что эта страна далека, лежитъ въ сторонѣ отъ всѣхъ путей, и сюда никто не можетъ прибыть безопасно ни пѣшкомъ, ни на кораблѣ. Итакъ не удивительно, если мы, нища предѣла этихъ *бѣдствій*, постоянно просимъ другой земли....

...Тебѣ не нужно брать для моей защиты Амазонскую сѣкуру или носить на легкой рукѣ вырѣзной щитокъ...

119 Quid trepidas et adire times? non impia
 Prospice
 Filiave Aetiae voce movenda tua est.

Что ты дрожишь и боишься обра-
 титься [къ императрицѣ]? не безбожная
 Прокна или дочь Энта должна быть тро-
 нута твоимъ словомъ...

Lib. III, ep. 2.

35 Vos ¹⁾ etiam seri laudabunt saepe ne-
 potes,
 Claraque erit scriptis gloria vestra
 meis.
 Hic quoque Sauromatae iam vos novere
 Getaeque.
 Et tales animos barbara turba probat.
 Cumque ego de vestra nuper probitate
 referrem—
 40 Nam didici Getice Sarmaticeque lo-
 qui—
 Forte senex quidam, coetu cum staret
 in illo,
 Reddidit ad nostros talia verba sonos:
 'Nos quoque amicitiae nomen, bone, no-
 vivus, hospes,
 Quos procul a vobis Pontus et Hister
 habet.
 45 Est locus in Scythia, Tauros dixere
 priores,
 Qui Getica longe non ita distat humo.
 Hae ego sum terra—patriae nec paeni-
 tet—ortus:
 Consortem Phoebi gens colit illa deam.
 Templam anent hodie vastis innixa co-
 lumnis
 50 Perque quater denos itur in illa
 gradus.
 Fama refert illic signum caeleste fuisse:
 Quoque minus dubites, stat basis
 orba dea.
 Araque, quae fuerat natura candida saxi,
 Decolor adfuso tincta cruore rubet.
 55 Femina sacra facit taedae non nota
 iugali,
 Quae superat Scythicas nobilitate
 nurus.
 Sacrifici genus est, sic instituere priores,
 Advena virgineo caesus ut ense cadat.
 Regna Thoans habuit Maeotide clarus
 in ora,
 60 Nec fuit Euxinis notior alter aquis.

...Васъ часто будутъ хвалить даже
 отдаленные потомки, и слава ваша будетъ
 известна, благодаря моимъ произведеніямъ.
 Даже здѣсь васъ уже знаютъ Савроматы
 и Геты, и варварская толпа одобряетъ та-
 кія чувства. Когда я недавно рассказы-
 валъ о вашей добротѣ *ко мнѣ* (ибо я уже
 научился говорить по-гетски и по-сарма-
 тски), вдругъ одинъ старецъ, стоявшій въ
 толпѣ, отвѣтилъ на наши рѣчи такими
 словами: «Имя дружбы, добрый гость,
 знаемъ и мы, живущіе вдали отъ васъ у
 Понта и Истра. Есть въ Скиѣи мѣстность,
 которую предки называли Тавридою и ко-
 торая не такъ далеко отстоитъ отъ Гет-
 ской земли. Я родился въ этой странѣ и
 не гнушаюсь *своей* родной; это племя
 чтитъ родственную Фебу богиню. Еще и
 нынѣ стоитъ храмъ, опирающійся на
 огромныя колонны; къ нему ведутъ со-
 рокъ ступеней. Преданіе гласитъ, что
 тамъ былъ ниспосланный съ неба кумиръ;
 не сомнѣвайся,—*еще и нынѣ тамъ сто-*
итъ подножіе, лишенное *статуи* богини;
 алтарь, который былъ сдѣланъ изъ бѣлаго
 камня, помѣнилъ цвѣтъ и *нынѣ* красенъ,
 будучи окрашенъ прошлою кровью. Свя-
 щеннодѣйствія совершаетъ жрица, не
 звавшая брачнаго факела и превосходя-
 щая скупскихъ женщинъ знатностью *рода*.
 Форма жертвоприношенія, по уставу пред-
 ковъ, состоитъ въ томъ, чтобы пришелецъ
 падалъ подъ ударомъ дѣвичьяго меча. Тамъ
 царствовалъ Феоапъ, славный на Мэотій-
 скомъ побережьи, и не было на Евксин-
 скихъ водахъ чловѣка извѣстнѣе его.
 Въ его царствованіе, говорятъ, нѣкая Иф-
 генія совершила путь по прозрачному воз-
 духу; существуетъ вѣрованіе, что ее, прине-
 сенную подъ покровомъ облака по воздуху
 легкими вѣтрами, Феба спустила *на землю*
 въ этихъ мѣстахъ. Она *уже* многіе годы

1) Scilicet amicos.

Sceptra tenente illo liquidas fecisse per
 augas
 Nescio quam dicunt Iphigenian iter,
 Quam levibus ventis sub nube per aëra
 vectam
 Creditur his Phoebe deposuisse locis.
 65 Praefuerat templo multos ea rite per
 annos
 Invita peragens tristia sacra manu;
 Cum duo velifera iuvenes venere carina
 Presseruntque suo litora nostra pede.
 Par fuit his aetas et amor, quorum alter
 Orestes,
 70 Ast Pylades alter. nomina fama tenet.
 Protinus inमितem Triviae ducuntur ad
 aram,
 Evincti geminas ad sua terga manus.
 Spargit aqua captos lustrali Graia sacerdos,
 Ambiat ut fulvas infula longa comas.
 75 Dumque parat sacrum, dum velat tempora vittis,
 Dum tardae causas invenit ipsa morae,
 «Non ego crudelis, iuvenes: ignoscite!»
 dixit
 «Sacra suo facio barbariora loco.
 Ritus is est gentis. qua vos tamen urbe
 venitis?
 Quodve parum fausta puppe petistis
 iter?»
 Dixit et audito patriae pia nomine virgo
 Consortes urbis comperit esse suae.
 «Alteruter nostris» inquit «cadat hostia
 sacris:
 Ad patrias sedes nuntius alter eat.»
 85 Ire iubet Pylades carum periturus Oresten:
 Hic negat inque vices pugnat uterque mori.
 Exstitit hoc unum, quo non convenerit
 illis:
 Cetera par concors et sine lite fuit.
 Dum peragunt iuvenes pulchri certamen
 amoris,
 90 Ad fratrem scriptas exarat illa notas.
 Ad fratrem mandata dabat: cuique illa
 dabantur,
 Humanos casus aspice! frater erat.
 Nec mora, de templo rapiunt simulacra
 Dianae
 Clamque per immensas puppe feruntur
 aquas
 95 Mirus amor iuvenum, quamvis abiere
 tot anni,

согласно уставу предстояла въ храмѣ, противъ воли совершая *своею* рукою печальные обряды, когда прибыли туда на парусномъ кораблѣ двое юношей и вступили на наши берега. Равны были ихъ дѣла и *взаимная* любовь; одинъ изъ нихъ былъ Орестъ, другой — Пиладъ: преданіе сохраняетъ ихъ имена. Тотчасъ ведутъ ихъ со связанными за спиною руками къ жестокому алтарю Тривіи. Греческая жрица кропитъ плѣнниковъ очистительною водою, чтобы длинная повязка окружила ихъ русые волосы. Готовясь къ священнодѣйствию, покрывая повязками ихъ виски и сама отыскивая поводы къ промедленію, она сказала: «Простите, юноши! не я по жестокости совершаю священнодѣйствія, превосходящія варварствомъ ихъ мѣсто: таковъ уставъ *здѣшняго* племени! Но изъ какого города вы прибыли и куда совершали путь на несчастномъ для васъ кораблѣ?» Такъ сказала благочестивая дѣва и, услышавъ имя родины, узнала, что они происходятъ изъ ея *роднаго* города. «Одинъ изъ васъ, молвила она, пусть падетъ жертвою нашей святыни, а другой пусть отправится съ вѣстью къ роднымъ мѣстамъ». Пиладъ, желая погибнуть, велитъ идти дорогому Оресту; тотъ отказывается, и каждый поочередно споритъ изъ-за смерти. Это былъ единственный случай, въ которомъ они были не согласны: въ остальномъ это была согласная и не *допускавшая* споровъ пара. Пока юноши продолжали споръ *своей* чудной любви, дѣва изображала письменные знаки для брата. Она давала порученія для брата, и тотъ, кому они давались, — посмотри на случайности человѣческія! — былъ ея братомъ. Безъ промедленія похищаютъ они изъ храма кумиръ Діаны и тайно уносятся кораблемъ по неизмѣримымъ водамъ. Дивная любовь юношей пользуется въ Сивейи большою славою даже нынѣ, хотя прошло столько лѣтъ». Когда старецъ рассказалъ это пзвѣстное преданіе, всѣ восхвалили *это* дѣяніе и нѣжную преданность *друзей*. Значитъ даже на этомъ побережьѣ, суровѣ котораго нѣтъ никакой *земли*, имя дружбы трогаетъ сердца варваровъ. Что же должны дѣлать вы, рожденные въ Авзонскомъ городѣ, если такіа дѣянія производятъ впечатлѣніе на грубыхъ Гетовъ?...

In Scythia magnum nunc quoque no-
men habet'.
Fabula narrata est postquam vulgaris
ab illo,
Laudarunt omnes facta piamque fidem.
Scilicet hac etiam, qua nulla ferocior
ora est,
100 Nomen amicitiae barbara corda mo-
vet.
Quid facere Ausonia geniti debetis in
Urbe,
Cum tangant diros talia facta Getas?

Lib. III, ep. 3.

Vv. 25—26 poeta Amori dicit:

Huc quoque venisti, pax est ubi tempore
nullo,
Et coit astrictis barbarus Hister aquis?

...Ты прибылъ и сюда, гдѣ никогда не
бываетъ мира, и варварскій Истръ за-
мерзаетъ, когда воды ея скловываются
льдомъ?...

Vv. 79—80 Amor dicit:

Haec loca tunc primum vidi, cum matre
rogante
Phasias est telis fixa puella meis.

...Эти мѣста я впервые видѣлъ тогда,
когда по просьбѣ матери Фасіанская дѣва
была пронзена моими стрѣлами...

Lib. III, ep. 4.

91 Nec mea verba legis, qui sum summotus
ad Histrum,
Non bene pacatis flumina pota Getis:
Ista dei vox est...

Слова, которыя ты читаешь, не при-
надлежать мнѣ, сосланному къ Истру,
воду котораго пьютъ пенширныя Геты: это
гласъ божій....

Lib. III, ep. 5.

1 Quam legis, unde tibi mittatur epistula,
quaeris?
Hinc, ubi caeruleis iungitur Hister
aquis.

Ты спрашиваешь, откуда прислаю
тебѣ письмо, которое ты читаешь. — От-
сюда, гдѣ Истръ соединяется съ лазур-
ными водами моря...

V. 6 commemorantur «hirsuti Getae», v. 28 — «inhumani Getae», v. 45 — Ge-
ticus arcus.

Lib. III, ep. 8.

1 Quae tibi, quaerebam, memorem testan-
tia curam
Dona Tomitanus mittere possit ager.

Я искалъ, какіе дары могла бы по-
слать тебѣ Томитанская область во свя-
дѣтельство памятной заботы. Ты досто-

Dignus es argento, fulvo quoque dignior
 augo:
 Sed te, cum donas, ista iuvare solent.
 5 Nec tamen haec loca sunt ullo pretiosa
 metallo:
 Hostis ab agricola vix sinit illa fodi.
 Purpura saepe tuos fulgens praetexit
 amictus.
 Sed non Sarmatico tingitur illa mari.
 Vellera dura ferunt pecudes, et Palladis
 uti
 10 Arte Tomitanae non didicere nurus.
 Femina pro lana Cerialia munera frangit
 Suppositoque gravem vertice portat
 aquam.
 Non hic pampineis amicitur vitibus
 ulmus,
 Nulla premunt ramos pondere roma
 suo.
 15 Tristia deformes pariunt absinthia campi,
 Terraque de fructu, quam sit amara,
 docet.
 Nil igitur tota Ponti regione sinistri,
 Quod mea sedulitas mittere posset,
 erat.
 Clausa tamen misi Scythica tibi tela
 pharetra:
 20 Hoste precor fiant illa cruenta tuo.

ниъ серебра, еще достойнѣе желтаго зо-
 лота; но эти *металлы* обыкновенно до-
 ставляютъ тебѣ удовольствіе, когда ты
 даршишь ихъ *другимъ*. Всетаки здѣшнія
 мѣста не цѣнны какимъ-либо металломъ:
 врагъ не дозволяетъ земледѣльцамъ добы-
 вать ихъ. Твое одѣяніе часто бываетъ за-
 ткнуто блестящимъ пурпуромъ: но онъ кра-
 сится не въ Сарматскомъ морѣ. *Здѣшній*
 скотъ даетъ грубую шерсть, и Томитап-
 скія женщины не научены искусству Пал-
 лады. Женщина вмѣсто *приденья* шерсти
 мелеть дары Цереры и носитъ на головѣ
 тяжелую воду. Здѣсь вязъ не обвивается
 лозами винограда, и яблоки не гнетутъ
 вѣтвей своей тяжестью. Безобразныя поля
 родятъ печальную полынъ, и земля своими
 произведеніями показываетъ, какъ она
 горька. Итакъ, во всей области лѣваго
 Понта не пашлось ничего *такого*, что
 могло бы послать мое усердіе. Однако я
 послалъ тебѣ стрѣлы, замкнутыя въ скин-
 скомъ колчанѣ, и желаю, чтобы они были
 окровавлены твоимъ врагомъ...

Lib. III ep. 9 v. 32 commemorantur «feri Getae» et v. 37 «vitium regionis amarae».

Lib. IV, ep. 2.

87 Hic mea cui recitem nisi flavis scripta
 Corallis,
 Quasque alias gentes barbarus Hister
 habet?

...Кому мнѣ здѣсь читать свои произ-
 веденія, кромѣ желтоволосыхъ Коралловъ
 и другихъ племенъ, живущихъ на варвар-
 скомъ Истрѣ?...

Praeterea v. 2 commemorantur «intonsi Getae».

Lib. IV, ep. 7.

1 Missus es Euxinas quoniam, Vestalis, ad
 undas,
 Ut positis reddas iura sub axe locis,
 Aspicias en praesens, quali iaciamus in
 arvo
 Nec me testis eris falsa solere queri.
 5 Accedet voci per te non irrita nostrae,
 Alpinis iuvenis regibus orte, fides.

Ты, Весталій, будучи посланъ къ
 Евксинскимъ волнамъ для того, чтобы
 чинить судъ въ мѣстностяхъ, располо-
 женныхъ подъ полюсомъ, видишь воочию,
 въ какой землѣ живемъ мы, и будешь
 свидѣтелемъ *тому*, что я жалуясь не
 ложно. Благодаря тебѣ, юноша, происхо-
 дящій отъ Альпнскихъ царей, будетъ

Ipse vides certe glacie concrescere Pon-
tum,
Ipse vides rigido stantia vina gelu;
Ipse vides, onerata ferox ut ducat Iazyx
10 Per medias Histri plaustra bubulcus
aquas.
Aspicias et mitti sub adunco toxica ferro
Et telum causas mortis habere duas.

оказано не напрасное довѣріе нашимъ
словамъ. Ты, конечно, самъ видишь, какъ
Понтъ сковывается льдомъ; самъ видишь
вина, отвердѣвшія отъ суроваго мороза;
самъ видишь, какъ свирѣпый пастухъ-
Языгъ ведетъ нагруженную повозку по
водамъ Истра. Ты видишь и то, что подъ
изогнутымъ желѣзомъ посылаются яды и
что стрѣла заключаетъ въ себѣ двѣ при-
чины смерти...

(V. 21 sq. describitur Vitellii expeditio in Getas et pugna ad Aegisum urbem
commissa).

Lib. IV ep. 8 v. 83 commemorantur «litora pellitis nimium subiecta Corallis» et
v. 84 «saevi Getae».

Lib. IV, ep. 9.

75 Praefuit his, Graecine, locis modo Flac-
cus; et illo
Ripa ferox Histri sub duce tuta fuit.
Hic tenuit Mysas gentes in pace fideli,
Hic arcu fisos terruit ense Getas.
Hic raptam Trosmi celeri virtute recepit
80 Infecitque fero sanguine Danuvium.
Quaere loci faciem Scythicique incom-
moda caeli,
Et quam vicino terrear hoste, roga:
Sintne litae tenues serpentis felle sagittae,
Fiat an humanum victima dira caput:
85 Mentiar, an coeat duratus frigore Pontus,
Et teneat glacies iugera multa freti.

...Въ этихъ мѣстахъ, Грецины, недавно
начальствовалъ Флаккъ, и подъ его ко-
мандой былъ въ безопасности дикій
берегъ Истра. Онъ держалъ въ вѣрномъ
мирѣ Мезійскія племена, онъ устрашалъ
своими мечомъ крѣпкихъ луками Гетовъ.
Онъ своею доблестью скоро отнялъ захва-
ченную *варварами* Тросмиду и окропилъ
Данувій кровью дикарей. Узнай *отъ него*
о видѣ *зѣмлей* мѣстности, о неудоб-
ствахъ Скескаго влпмата, и спроси,
сколь близкій врагъ пугаетъ меня. *Спроси*,
памазаны ли зѣмлюю желчью тонкія
стрѣлы, и бываетъ ли человѣческая голова
жестокую жертвою; *лгу-ли я, или дѣй-
ствительно* замерзаетъ сплоченный холо-
домъ Понтъ, и ледъ сдерживаетъ огром-
ныя пространства моря...

Lib. IV, ep. 10.

1 Haec mihi Cimmerico bis tertia ducitur
aestas
Litore pellitos inter agenda Getas.
.....
21 [Nec tu contuleris urbem Laestrygonis
umquam
Gentibus, obliqua quas obit Hister
aqua.
Nec vincet Cyclops saevum feritate
Phyacen:
Qui quota terroris pars solet esse
mei?
25 Scylla feris trunco quod latret ab inguine
monstris,

Вотъ уже шестое лѣто приходится
мнѣ проводить на Киммерійскомъ берегу
среди покрытыхъ шеурами Гетовъ...

[Не сравнивай никогда города съ Ла-
стригонскими племенами, которыя Истръ
омываетъ сбоку своею водой. Киммеріецъ не
побѣдитъ дикостью свирѣпаго Фіака: ка-
кую часть моего страха представляетъ
онъ собою? Какъ бы *сильно* ни лаяли
свирѣпья чудовища у обрубленнаго паха
Сциллы, *все-же* суда Иніоховъ больше
причинили вреда морякамъ. Ты не можешь
также сравнивать Харибду съ жестокими

Heniochae nautis plus nocuere rates.
 Nec potes infestis conferre Charybдин
 Achaeis,
 Ter licet epotum ter vomat illa fre-
 tum.
 Qui quamquam dextra regione licentius
 errant,
 30 Securum latus hoc non tamen esse
 sinunt].
 Hic agri infrondes, hic spicula tincta
 venenis,
 Hic freta vel pediti pervia reddit
 hiems,
 Ut, qua remus iter pulsus modo fecerat
 undis,
 Siccus contempta nave viator eat.
 35 Qui veniunt istinc, vix vos ea credere
 dicunt.
 Quam miser est, qui fert asperiora
 fide!
 Crede tamen: nec te causas nescire si-
 nemus,
 Horrida Sarmaticum cur mare duret
 hiems.
 Proxima sunt nobis plaustri praebentia
 formam
 40 Et quae praecipuum sidera frigus
 habent.
 Hinc oritur boreas oraeque domesticus
 huic est,
 Et sumit mores a propiore locus.
 At notus, adverso tepidum qui spirat ab
 axe,
 Est procul, et rarus languidiorque
 venit.
 45 Adde quod hic clauso miscentur flumina
 Ponto,
 Vimque fretum multo perdit ab amne
 suam.
 Huc Lycus, huc Sagaris Peniusque Hy-
 panisque Calesque
 Influit et crebro vertice tortus Palys,
 Partheniusque rapax et volvens saxa
 Cynapses
 50 Labitur, et nullo tardior amne Tyras:
 Et tu, femineae Thermodon cognite tur-
 mae,
 Et quondam Graiis Phasi petite viris;
 Cumque Borysthenio liquidissimus amne
 Dyrapses
 Et tacite peragens lene Melanthus
 iter;
 55 Quique duas terras, Asiam Cadmius
 sororem

Ахейцами, хотя она трижды извергает
 трижды поглощенную морскую воду. Хотя
 эти народы свободные бродят по правой
 сторонѣ *Понта*, по тѣмъ не менѣе не
 оставляютъ въ безопасности и здѣшняго
 берега]. Здѣсь поля безъ зелени, здѣсь
 струи напитаны ядами, здѣсь зима дѣла-
 етъ воды доступными даже для пѣшехода, и
 путникъ, презрѣвъ корабль, идетъ по суху
 тамъ, гдѣ недавно весло пролагало путь,
 разсѣкая волны. Приѣзжающіе отсюда го-
 ворятъ, что вы едва вѣрите этому: о,
 какъ несчастливъ тотъ, кто терпитъ *бѣд-
 ствія*, превосходящія вѣроятіе! Однако
 вѣрь: мы не оставимъ тебя въ невѣдѣніи
 причинъ, почему суровая зима дѣлаеъ
 твердымъ Сарматское море. Къ намъ
 весьма близки созвѣздія, имѣющія видъ
 колесницы и отличающіяся особеннымъ
 холодомъ. Отсюда родится борея, онъ—
 дѣма на этомъ побережьи, и мѣстность
 получаетъ *свой* характеръ отъ ближай-
 шаго. Между тѣмъ ночь, который вѣтъ
 тепломъ отъ противоположнаго полюса,
 далеко отсюда и доносится рѣдко и слиш-
 комъ слабо. Прибавь, что здѣсь рѣки
 изливаются въ замкнутый Понтъ, и море
 вслѣдствіе множества рѣвъ теряетъ свою
 силу. Сюда впадаютъ Ликъ, Сагарій, Пеній,
 Ипанпъ, Калесъ и крутыми частыми во-
 доворотами Азія, *сюда* изливаются бы-
 стрый Пареній, катящій камни Кипапъ
 и не уступающій быстрою ни одной
 рѣкѣ Тирасъ. *Здѣсь* и ты, Термодонтъ,
 знакомый женской толпѣ, и Фаспъ, пѣ-
 когда взмысканный греческими витязями;
здѣсь и весьма прозрачный Дирапъ съ
 Борисоенской рѣкой, и Меланъ, тихо
 совершающій свой медленный путь, и *та-
 рта*, которая раздѣляетъ двѣ земли,
 Азію и сестру Кадма, и совершаетъ свой
 бѣгъ между обѣими, и безчисленное мно-
 жество другихъ, величайшіи изъ которыхъ
 Истръ отказывается уступать тебѣ, Нилъ.
 Изобиліе столькихъ водъ измѣняетъ волны,
 которая увеличиваетъ *собою*, и не позво-
 ляетъ морю пользоваться своими силами.
 Даже болѣе,—оно похоже на прудъ и гѣ-
 нивное болото, голубой цвѣтъ его слабъ и
 расплывчатъ. Прѣсная вода плывеъ по
поверхности моря, будучи легче морской
 воды, которая имѣетъ собственную тя-
 жель вслѣдствіе примѣси соли...

Separat et cursus inter utramque
 facit,
 Innumerique alii, quos inter maximus
 omnes
 Cedere Danuvius se tibi, Nile, negat.
 Copia tot laticum, quas auget, adulterat
 undas,
 60 Nec patitur vires aequor habere suas.
 Quia etiam, stagno similis pigraeque pa-
 ludi,
 Caeruleus vix est diluiturque color.
 Innatat unda freto dulcis, leviorque ma-
 rina est,
 Quae proprium mixto de sale pondus
 habet.

Lib. IV, ep. 13.

17 Nec te mirari, si sint vitiosa, decebit
 Carmina, quae faciam paene poeta
 Getas.
 Al pudet, et Getico scripsi sermone li-
 bellum,
 20 Structaque sunt nostris barbara verba
 modis.
 Et placui — gratare mihi — coepique
 poetae
 Inter inhumanos nomen habere Getas.
 Materiam quaeris? laudes de Caesare
 dixi...

...Не слѣдуетъ тебѣ удивляться, если
 будутъ неудачны стихи, которые сочинилъ
 я, почти Гетскій поэтъ. Ахъ, стыдно при-
 знаюсь, я написалъ книжку и на Гет-
 скомъ языкѣ, и варварскія слова располо-
 жены въ нашихъ метрахъ. И я попра-
 вился — поздравь меня! — и началъ носить
 имя поэта среди грубыхъ Гетовъ. Ты же-
 лаешь знать содержаніе? Я сложилъ
 хвалу Цезаря...

Lib. IV, ep. 14.

18 Gramina cultus ager, frigus minus odit
 hirundo,
 Proxima Marticolis quam loca Naso
 Getis.
 Talia succensent propter mihi verba
 Tomitae,
 Iraque carminibus publica mota meis.

 28 Sed nihil admisi: nulla est mea culpa,
 Tomitae,
 Quos ego, cum loca sim vestra pero-
 sus, amo.
 Quilibet excutiat nostri monumenta la-
 boris:
 Littera de vobis est mea questa nihil.
 Frigus et incursus omni de parte ti-
 mendos
 Et quod pulsetur murus ab hoste,
 queror.
 In loca, non homines, verissima crimina
 dixi.

...Воздѣланное поле менѣе ненавидитъ
 сорняка травы и ласточка — холоду, чѣмъ
 Насонъ ненавидитъ мѣстности, столь
 близкія къ воинственнымъ Гетамъ. За та-
 кія слова на меня сердятся Томиты, и
 мои стихи возбудятъ гнѣвъ обще-
 ства...

Но я ничего такого не допустилъ:
 за мною нѣтъ никакой вины, Томиты, и
 васъ я люблю, хотя ваши мѣста нена-
 вичу. Пусть кто угодно развернетъ на-
 мятники нашего труда: ни въ одномъ
 письмѣ нѣтъ никакой жалобы на васъ.
 Я жалуюсь на холоду, на угрожающіе со
 всѣхъ сторонъ набѣги и на то, что врагъ
 стучится въ ваши стѣны. Я написалъ вполне
 справедливыя упреки противъ мѣстъ, а не
 противъ людей: вы и сами часто жалуете-
 сь на вашу землю...

30 Culpatis vestrum vos quoque saepe
solum.

41 At malus interpres populi mihi concitat
iram

Inque novum crimen carmina nostra
vocat.

Tam felix utinam, quam pectore candi-
dus essem!

Extat adhuc nemo saucius ore meo.

45 Adde quod Illyrica si iam pice nigrior
essem,

Non mordenda mihi turba fidelis erat.
Molliter a vobis mea sors excerpta, To-
mitae,

Tam mites Graios indicat esse viros.
Gens mea Paeligni regioque domestica
Sulmo

50 Non potuit nostris lenior esse malia.
Quem vix incolumi cuiquam salvoque
daretis,

Is datus a vobis est mihi nuper honor.
Solus adhuc ego sum vestris immunis
in oris

Exceptis, siqui munera legis habent.

55 Tempora sacrata mea sunt velata corona,
Publicus invito quam favor inposuit.
Quam grata est igitur Latoniae Delia
tellus,

Erranti tutum quae dedit una locum,
Tam mihi cara Tomis, patria quae sede
fugatis

60 Tempus ad hoc nobis hospita fida
manet:

Di modo fecissent, placidae spem posset
habere

Pacis, et a gelido longius axe foret.

Между тѣмъ дурной переводчикъ воз-
буждаетъ противъ меня гнѣвъ народа и
снова зоветъ на судъ наши стихи. О
еслибы я былъ такъ счастливъ, какъ
чистъ сердцемъ! Доселѣ никто еще не
получилъ вреда отъ моего языка. При-
бавь, что еслибы я былъ уже чернѣе
Иллирійской смолы, то всетаки не дол-
женъ былъ бы являть преданныхъ мнѣ
людей. Сердечно принятая вами, Томиты,
участь моя показываетъ, какъ вротки
греческіе люди. Мои земляки Пелигны и
родная земля Сульмонская не могли бы
мягче отнестись къ нашимъ бѣдствіямъ.
Мнѣ недавно дана вами та почеть, кото-
рую вы едвали дали бы кому-либо здра-
вому и невредному. Я одинъ доселѣ
живу безъ налоговъ на нашемъ побережьѣ,
за исключеніемъ тѣхъ, кто имѣетъ *это*
право по закону. Моя голова покрыта
священнымъ вѣнкомъ, который противъ
моего желанія возложено на меня сочув-
ствіе общества. Итакъ, сколь пріятна Ла-
тонѣ Делійская земля, которая одна дала
безопасное убѣжище въ ея странствіяхъ,
столь же дорогъ мнѣ *городъ* Томисъ,
который доселѣ остается гостепріимнымъ
хозяиномъ для насъ, изгнанныхъ изъ ро-
дной земли. О, еслибы только боги дали,
чтобы *она* могла имѣть надежду на вроткій
миръ и находилась бы дальше отъ ледяного
полюса.

FASTI.

КАЛЕНДАРЬ.

Lib. III, vv. 849—876.

Summa dies e quinque tubas lustrare
canoras

850 Admonet et forti sacrificare deae.

Nunc potes ad solem sublato dicere
vultu

'Hic here Phrixiae vellera pressit
ovis!'

Seminibus tostis sceleratae fraude no-
vercae

Sustulerat nullas, ut solet, herbae co-
mas.

855 Mittitur ad tripodas, certa qui sorte re-
portet,

Послѣдній день изъ пяти напоминаетъ
о *необходимости* очищать звонкія трубы
и приносить жертву мужественной богинѣ.
Теперь ты можешь сказать, поднявъ взоръ
къ солнцу: «Оно вчера сжало руно Фри-
ксова овна». Когда были высушены сѣмена
по кознямъ злодѣйки-мачехи, трава не
подняла, какъ обыкновенно, верхушекъ.
Отправляется къ треножнику *посолъ*, чтобы
на основаніи точнаго жребія сообщить,
какую помощь подаетъ Дельфійскій *богъ*
безплодной землѣ. Послѣдній, подкуплен-
ный подобно *тому*, какъ были *испорчены*

Quam sterili terrae Delphicus edat
 opem.
 Hic quoque corruptus cum semine nuntiat
 Helles
 Et iuvenis Phrixi funera sorte peti.
 Utque recusantem cives et tempus et Iao
 360 Compulerunt regem iussa nefanda
 pati,
 Et soror et Phrixus, velati tempora
 vittis,
 Stant simul ante aras iunctaque fata
 gemunt.
 Aspicit hos, ut forte penderat aethere,
 mater
 Et ferit attonita pectora nuda manu,
 365 Inque draconigenam nimbis comitanti-
 bus urbem
 Desilit et natos eripit inde suos.
 Utque fugam capiant, aries nitidissimus
 auro
 Traditur: ille vehit per freta longa
 duos.
 Dicitur infirma cornu tenuisse sinistra
 370 Femina, cum de se nomina fecit aquae.
 Paene simul periit, dum vult succurrere
 lapsae,
 Frater et extentas porrigit usque
 manus.
 Flebat, ut amissa gemini consorte pe-
 ricli,
 Caeruleo iunctam nescius esse deo.
 375 Litoribus tactis aries fit sidus, at huius
 Pervenit in Colchas aurea lana domos.

сѣмена, восклицаетъ, что рокъ требуетъ
 смерти Геллы и юнаго Фрикса. Когда гра-
 ждане, время и Ино побудили отказывав-
 шагося *сначала* царя исполнить жестокое
 повелѣнiе, Фриксъ и его сестра съ повяз-
 ками на головахъ предстали вмѣстѣ предъ
 алтаремъ и оплакивали свою общую участь.
 Случайно пролетающая по воздуху мать,
 увидѣвъ ихъ, ударяетъ въ изумленiи ру-
 кою свою обнаженную грудь, слетаетъ въ
 облакахъ въ порожденный дракономъ го-
 родъ и вырываетъ оттуда своихъ дѣтей.
 Для того, чтобы она могла бѣжать, ихъ
 передается блестящiй золотомъ баранъ:
 онъ везетъ обоихъ по обширнымъ морямъ.
 Говорятъ, что дѣвушка держалась за рогъ
 ослабѣвшею лѣвою рукою, когда дала
 свое имя водѣ. Вмѣстѣ съ нею чуть не
 погибъ и братъ, желая помочь упавшей и
 простирая къ ней свои руки. Онъ плакалъ,
 какъ бы потерявъ раздѣляющую съ нимъ
 двойную опасность, не зная того, что она
 соединилась съ голубымъ богомъ. Дости-
 нувъ берега, баранъ дѣлается созвѣздiемъ,
 а его золотое руно перешло въ Колхид-
 скiя жилища.

IBIS.

[Написанный въ подражанiе Каллимаху памфлетъ на неизвѣстное лицо, желавшее во время
 изгнанiя Овидiя присвоить себѣ его состоянiе. — Текстъ: P. Ovidii Nasonis Ibis. Ex novis codd.
 edidit, scholia vetera, commentarium cum prolegomenis, appendice, indice addidit R. Ellis.
 Oxonii 1881].

135 Pugnabunt arcu dum Thraces, Iazyges
 hasta,
 Dum tepidus Ganges, frigidus Ister
 erit,

 139 Tecum bella geram...

Пока Фракиицы будутъ сражаться лу-
 комъ, а Языги — копьемъ, пока Гангъ бу-
 деть теплымъ, а Истръ холоднымъ... я буду
 воевать съ тобою...

309 Aut pia te caeso dicatur adultera, sicut
 Qua cecidit Leucon vindice dicta piast.

Или пусть признана будетъ невинною
 за твое убiйство прелюбодѣйка подобно

тому, какъ признана была певинною та, отъ мести которой палъ Левконъ¹⁾).

529 Ant ut Amastriacis quondam Lenaeus
ab oris, . . . Или будь покинуть нагнмъ на Ахил-
Nudus Achillea destituaris humo. . . ловой землѣ, какъ вѣкогда Левней отъ бе-
реговъ Амастріискихъ...

637 Denique Sarmaticas inter Geticasque
Sagittas . . . Накопецъ молю, чтобы ты жилъ и
His precor ut vivas et moriari locis. . . умеръ въ этихъ мѣстахъ средѣ Сармат-
скихъ и Гетскихъ стрѣлъ.

Praeterea vv. 265—6 commemorat poeta columbam praeviam Palladiae rati (т. е. кораблю Аргонавтовъ); vv. 291—2 tangit fabulam fixi Prometheus; v. 384 commemorantur «Thoanteae Taurica sacra deae» — Таврскія священнодѣлствія Феоантовой богини. Vv. 435—6 et 441—2 obiter tractat fabulam de Medea Absyrto Pelia, v. 603 commemorat Phasiacam coronam.

SCHOLIA AD IBIN.

СХОЛИ КЪ «ИБИСУ».

[Подробности объ этихъ схолияхъ и текстъ ихъ см. въ вышеуказанномъ изданіи Эллиса].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

Ad v. 265. Phineus captus amore Nicostratae filios suos Polidectorem et Polidophon accusatos ab ipsa [Nicostrata] crimine adulterii excaecavit, propter quod [peccatum] ipse excaecatus est a Iove. et Diana misit Arpias volucres virgineas facies habentes, ut foedarent eius mensas... Sed quoniam Iason ad Colchos pergebat, contigit eum transire per terram Phinei. et quia rectam [viam] ignorabat, mandabat ipsi [Phineo] per Zetum et Calaim filios Boreae ut eis ducem itineris daret; quibus respondit se facturum eo pacto ut Arpias longe ab illo loco fugaret²⁾; quas Zetus et Calais usque ad Strophadas insulas fugaverunt. liberatus itaque Phineus ab Arpiis dedit columbam Argonautis, quae eos duxit usque in Colchon insulam. De hoc Meta^{os} libro VII...³⁾ C et Ask.

Финей, плененный любовью къ Никостратѣ, ослѣпилъ своихъ сыновей Полидектора и Полидофа, обвиненныхъ самою Никостратой въ преступленіи прелюбодѣлія; за этотъ грѣхъ онъ самъ былъ ослѣпленъ Юпитеромъ. И Діана послала Арпій, птицъ, имѣющихъ дѣвическіе лица, чтобы онѣ оскверняли его трапезу... Но такъ какъ Іасонъ отправлялся къ Колхамъ, ему пришлось пройти чрезъ страну Финей. И такъ какъ онъ не зналъ прямой дороги, то далъ порученіе самому Финею чрезъ Зета и Калайда, дѣтей Борея, чтобы онъ далъ имъ путеводителя; Финей имъ отвѣтилъ, что онъ это сдѣлаетъ подъ тѣмъ условіемъ, что они прогонятъ Арпій далеко отъ того мѣста; Зеть и Калайдъ прогнали ихъ вплоть до Строфадскихъ острововъ. И такъ Финей, будучи освобожденъ отъ Арпій, далъ Аргонавтамъ голубя, который ихъ проводилъ вплоть до острова Колховъ. Объ этомъ смотри въ 7-ой книгѣ Метаморфозъ...

1) См. ниже схолиа, хотя Эллисъ припоминаетъ того Левкона, котораго ошибкой убила мать Фемисто, супруга Амаманта.

2) An fugarent?

3) Eadem narrant brevius scholia G nisi quod pro Nicostrata 'Cleopatram povercam' nominant.

Ad v. 291. Utque parum mitis. Prometheus filius Iapeti quia concedere maiorem partem in sacrificio Iovi mos fuit, doluit. Cum ipse sacrificaret, carnem ab ossibus separavit et haec sacco inclusit. Iupiter credens maiorem partem in sacco, rapuit: videns vero se delusum, ignem abstulit hominibus. Prometheus vero in cristallo radiis solis calefacto aquam posuit et ita invenit ignem: quare Iupiter misit eum in Caucasum montem vulturibus comedendum ¹⁾. *G.*

Ad v. 310. Qua cecidit Leucon. Leucon unus de Ponticis regibus Spartacum fratrem suum volentem adulterari cum uxore * sua interfecit. Unde Arion: Leucon occidit fratrem pro coniuge eumque Coniux et causa mortis uterque fuit *. *G.*

Leucon unus ex Ponticis regibus Spartacum fratrem suum interfecit qui cum [Alcathoe] uxore sua solebat adulterari. Postea idem Leucon interfectus est ab uxore sua. Unde Arion etc. (v. supra). *C et Ask.*

Leucon unus ex Ponticis regibus Spartacum fratrem suum prae amore uxoris eiusdem dictae Alcathoes trucidavit: a qua uxore dum cum ipsa vellet adulterari incautus occisus est. *Unde quidam: Leucon occidit fratrem... (v. supra). *Mure.*

Leucon unus ex Ponticis regibus Spartaci fratris suis interemptor cum vellet uxorem eius adulterare ab ea interfectus est. *P.*

Ad v. 329. Aut ut Amastriacis. Leneus rex Amalfricum captus a Mithridate in Ponto ²⁾ insula solus derelictus fame interiit. *G.*

Leneus rex Amastricum a Mithridate Paphlagonum rege [socero] Achilles in insula quae est in Ponto nomine Andugenes ³⁾

Къ ст. 291. И какъ мало кроткій. Промнеей, сынъ Іапета, печалился тѣмъ, что существовалъ обычай уступать Юпитеру большую часть при жертвоприношеніи. Когда онъ самъ приносилъ жертву, то отдѣлилъ мясо отъ костей и спряталъ ихъ въ мѣшокъ. Юпитеръ, полагая, что въ мѣшкѣ большая часть, забралъ *ее себѣ*; видя же, что онъ обманутъ, отпалъ у людей огонь. Промнеей же помѣстилъ воду въ кристаллъ, согрѣтомъ лучами солнца, и такимъ образомъ открылъ огонь; поэтому Юпитеръ отпразднилъ его на гору Кавказъ на съѣденіе коршунамъ.

Къ ст. 310. Отъ которой палъ Левконъ. Левконъ, одинъ изъ Понтійскихъ царей, убилъ своего брата Спартака, хотѣвшаго совершить прелюбодѣяніе съ его женой. Откуда Аріонъ: Левконъ убилъ брата за жену, а жена — его, и оба были причиною смерти.

Левконъ, одинъ изъ Понтійскихъ царей, убилъ своего брата Спартака, который обыкновенно совершалъ прелюбодѣяніе съ [Алкаоей], его женой. Послѣ того тотъ же Левконъ былъ убитъ своей женой. Откуда Аріонъ и т. д. (см. выше).

Левконъ, одинъ изъ Понтійскихъ царей, убилъ своего брата Спартака вслѣдствіе любви къ его женѣ, по имени Алкаоей; этой женой, въ то время какъ онъ хотѣлъ съ ней совершить прелюбодѣяніе, онъ былъ убитъ врасплохъ. Откуда нѣкто: Левконъ убилъ брата и т. д. (см. выше).

Левконъ, одинъ изъ Понтійскихъ царей, убійца своего брата, желая совершить прелюбодѣяніе съ его женою, былъ ею убитъ.

Или какъ отъ Амастридскихъ. Ленеи, царь Амалфриковъ, плѣненный Мнеридатомъ, погибъ отъ голода, будучи оставленъ одинокииъ на островѣ Понта.

Ленеи, царь Амастридцевъ, былъ оставленъ въ одиночествѣ [гестемъ] Мнеридатомъ, царемъ Пафлагонцевъ, на

1) Idem fusius, quod ad sacrificii descriptionem pertinet, narratur in scholiis *C et Ask.*

2) An Ponti? 3) Anchigenis *Ask.*

solus est relictus [et ibi fame periit et frigore quia deserta erat]. *Unde ait Favonius: Veste cibisque carens Lemneus rex licet esset, Qua periit Neodes hic quoque morte perit. *C. Ask.*

Lempneus rex † Amastriacum a Mithridate rege Paphlagonum *raptus*¹⁾ et in insula † eschina deserta relictus frigore et fame periit. Unde † Fano: Veste ciboque carens etc. (v. supra). *Mure.*

Lepneus Amastriacum rex a Mithridate paphlagonum rege et socero Achillis in insula quae est in Ponto solus relictus est et ibi fame decessit quia locus desertus erat. *P.*

Imprecatur miseram mortem Lenei, qui cum rex esset Amastriacorum populorum in Scythia expulsus a Mithridate in Achillis dromon aufugit atque ibi a suis desertus periit. Achilleos dromos i. e. Achillis cursus, quem locum Ovidius nunc appellat Achilleam humum, insula est quae dicitur † Armigenis... *Reg. 2061.*

Dionisius tyrannus Heracliensis expulsus a Mithridate aufugit in locum quem cursum Achillis appellant, ubi a suis desertus periit omni destitutus ope. *Pal. 1709.*

Ad v. 384. Quique Thoanteae. Tangit ritum sacrificii Iphigeniae apud Taurum civitatem. *G.*

Tauros est insula ubi erat rex Thoas qui homines advenas Dianae sacrificabat. de hoc dicitur in Ponto, cum Orestes reduxit Iphigeniam sororem suam. *C et Ask.*

Thoas (*Thras ed. Paris.*), filius Bacchi, quanquam Lemniades viros suos interfecerant, a filia Hypsipyle liberatus in Tauriscam regionem fugit, in qua regnavit. et ibi in templo Dianae erat Iphigenia soror Orestis. quicunque hospites illuc veniebant,

островъ Ахилла, который находится въ Понтѣ, по имени Андугенесъ, [и тамъ погибъ отъ голода и холода, такъ какъ *островъ* былъ пустыннымъ]. Откуда Фаворанъ сказалъ: Хотя Лемней, лишенный одежды и пищи, былъ царемъ, но и онъ погибъ отъ *той же* смерти, отъ которой погибъ Неодъ.

Лемней, царь Амастридцевъ, похищенный Мнеридатомъ, царемъ Пафлагонцевъ, и оставленный на пустынномъ островѣ Эскинѣ, погибъ отъ холода и голода. Откуда Фано: Хотя царь Лемней и т. д. (см. выше).

Леней, царь Амастридцевъ, былъ оставленъ въ одиночествѣ Мнеридатомъ, царемъ пафлагонцевъ и *своимъ* тестемъ, на островѣ Ахилла, который находится въ Понтѣ, и тамъ умеръ отъ голода, такъ какъ мѣсто было пустынно.

Желаетъ несчастной смерти Ленею, который, въ бытность царемъ Амастридскихъ народовъ въ Скиеи, изгнанный Мнеридатомъ убѣжалъ на дромъ Ахилла и погибъ тамъ, оставленный своими. Дромъ Ахилла, т. е. бѣгъ Ахилла, каковое мѣсто Овидій теперь называетъ Ахилловой землей, есть островъ, который называется Армигенда...

Дионисій, тираннъ Ираклийскій, изгнанный Мнеридатомъ, убѣжалъ на мѣсто, которое называютъ бѣгомъ Ахилла, гдѣ оставленный своими погибъ, будучи лишенъ всякой помощи.

И которые Фоантеиской. Касается обряда жертвоприношенія Ифигеніи въ государство Тавровъ.

Тавръ есть островъ, гдѣ царемъ былъ Фоантъ, который приносилъ въ жертву Діанѣ пришлецовъ. Объ этомъ говорится въ Понтѣ, когда Орестъ вернулъ свою сестру Ифигенію.

Фоантъ (Франтъ *Парижск. изд.*), сынъ Вакха, освобожденный дочерью Иппиной, хотя Лемниады убили своихъ мужей, убѣжалъ въ Таврскую страну, въ которой царствовалъ. И тамъ въ храмѣ Діаны была Ифигенія, сестра Ореста. *Изъ вѣствъ чуже-*

1) An captus?

unus Dianae mactabatur, alter revertebatur.
Cod. Saluagnii et ed. Paris. 1573.

странцевъ, которые туда попали, одинъ заикался съ чести Діаны, другой возвращался.

Ad v. 433. Tamquam quae patrias.
De Medea, quae + Arpagem fratrem suum
fugiens cum Iasone membratim discerpit. *G.*

Словно тѣ (члены тѣла), которые (задержали путь) отца. О Медеѣ, которая, убѣгая съ Іасономъ, разорвала на части своего брата Арпага.

Medea fratrem suum Absyrtum dilaceravit frustratim et in via per quam pater Aeeta persequēbatur eum posuit: ubi pater eo invento adhaesit. In pluribus locis hoc habetur. *C.*

Медея растерзала на куски своего брата Абсирта и разложила его на дорогѣ, по которой преслѣдовалъ ее отецъ Энтъ; отецъ тамъ остановился, найдя его. Это пишется въ очень многихъ мѣстахъ.

Ad v. 441. Dumque redire voles.
Medea Peliam regem, fratrem Aesonis,
patris Iasonis, Admeti socerum, filiabus
suis pacta reviviscere interfecit. *G.*

И пока ты пожелаешь вернуться. Медея умертвила царя Пелія, брата Эсона, отца Іасона, тестя Адмита, общавъ ея дочерямъ оживить ея.

Medea Peliam Admeti socerum Aesonis
patris Iasonis [fratrem] filiabus iuvenescere
pacta suis ipsam ab eis fecit interfici.

Медея, общавъ дочерямъ помолодить Пелія, тестя Адмита, брата Эсона, отца Іасона, сдѣлала такъ, что онъ ими былъ убитъ.

Ad v. 603. Ut nova Phasiaca. Medea,
relicta ab Iasone propter Creusam
filiam Creontis, ipsam cum patre suo et
tota familia combussit. *G.*

Какъ новобрачная Фасійскимъ. Медея, покинутая Іасономъ ради Креусы, дочери Креонта, сожгла ее съ ея отцомъ и всѣмъ семействомъ.

Iason, relicta Medea, superduxit Glaucen,
quae a quibusdam dicebatur Creusa,
magni regis Creontis filia, unde Medea
irata coronam [in]toxicatam Glaucæ misit,
qua induta Glauce et Creon pater eius et
tota domus combusta est, [ut ait] Ovidius.
C et Ask.

Іасонъ, покинувъ Медею, взялъ въ жены Главку, которая нѣкоторыми именовалась Креусою, дочь великаго царя Креонта; разгнѣванная на это Медея послала Главкѣ отравленный вѣнокъ, надѣвъ который, Главка и отецъ ея Креонтъ и весь домъ были сожжены, какъ говоритъ Овидій.

Ad v. 637. Denique Sarmaticas.
Post haec omnia mala praecedentia sequatur
tibi hoc pessimum, vivere inter Getas,
sicut monacho intrare claustrum. Unde
Ovidius hoc in ultimis quasi ad cumulum
praecedentium imprecatur. *C.*

Наконецъ Сарматскихъ. Послѣ всѣхъ этихъ предшествовавшихъ бѣдствій да послѣдуетъ тебѣ это злѣйшее — жить среди Гетовъ, какъ монаху войти за ограду. Откуда Овидій желаетъ это напослѣдокъ, какъ бы въ довершеніе предшествовавшихъ.

Sarmatici et Getae populi sunt bellicosi,
inter quos O. optat eum vivere. *G.*

Сарматики (sic) и Геты — воинственные народы, среди которыхъ Овидій желаетъ ему (*т. е. брату*) жить.

GERMANICI SCHOLIASTAE.

SCHOLIA BASILEENSIA.

СХОЛИАСТЫ ГЕРМАНИКА.

БАЗЕЛЬСКІЯ СХОЛИИ.

[Ed. Breysig p. 55 sq.].

[Ad v. 224: Inde subest aries etc.].

Hunc putant quidam esse qui Phrixum et Hellen Colchos portavit [pertulit] ¹⁾. Nebula eum his dedit aureo vellere cata Hesiodum ²⁾ qui eos perferret. deinde iungit decidisse Hellen. a qua Hellespontum dictum... Phrixum autem perlatum Colchos [eius] ³⁾ arietem immolasse pellemque eius auream Iovi sacrasse. ideo eum *non* ⁴⁾ parere ait Ferecydes, quod deposito vellere aureo in caelum sit receptus...

Нѣкоторые полагають, что это тотъ *баранъ*, который перенесъ Фрикса и Геллу къ Колхамъ. По Исиду, Небула дала имъ этого златорушнаго *барана*, чтобы онъ перенесъ ихъ. Затѣмъ *Исидъ* прибавляетъ, что Гелла упала въ море, и отъ нея названъ Геллеспонтъ... А Фриксъ, перенесенный къ Колхамъ, принесъ барана въ жертву и золотую шкуру его посвятилъ Юпитеру. Ферекидъ говоритъ, что онъ потому не свѣтитъ, что принять на небо послѣ спатія золотого руна.

SCHOLIA STROZZIANA.

Ad v. 224 (Breysig p. 142). Inde subest aries] Arietem namque, ut Hesiodus et Pherecydes dicunt, inter astra collocatum propter Phrixum et Hellen, Athamantis et Nebulae filios. qui cum novercam suam occidere vellent, insani a Libero dicuntur effecti. qui dum in silva errarent, mater eis arietem aurata pelle fertur adduxisse. qui cum navigare vellent, in mare proiecti sunt, quod pelagus ab Helles nomine Hellespontus vocatur... Phrixum autem [aiunt] sedentem in praefato ariete Colchos advectum ad Aetam regem ibique arietem Marti immolasse eique suam auream pellem concessisse, antequam inter astra processisset, quam draco custodivit. genitum autem hunc arietem dicunt ex Neptuno et Theophane Busaltidis filia. quam cum adamasset in insulam Crumissam transduxisse inque ovem convertisse. cum qua in arietem mutatus concubuit, ex qua aries chrysomallus natus est...

СТРОЦІАНСКІЯ СХОЛИИ.

Какъ говорятъ Исидъ и Ферекидъ, баранъ помѣщенъ между звѣздами ради Фрикса и Геллы, дѣтей Аѳаманта и Небулы. Когда они хотѣли убить свою мать, то, говорятъ, были сдѣланы Либромъ безумными; пока они блуждали по лѣсу, мать, по преданію, привела имъ барана съ золоченой шкурой. Желая совершить на немъ плаваніе, они были сброшены въ море, которое по имени Геллы зовется Геллеспонтомъ... А Фриксъ, [говорятъ], сидя на вышесказанномъ баранѣ, прибылъ въ Колхиду къ царю Энту и тамъ принесъ барана въ жертву Марсу и уступилъ ему свою золотую шкуру, которую сторожилъ драконъ, раньше чѣмъ *баранъ* былъ помѣщенъ между звѣздами. Говорятъ, что этотъ баранъ родился отъ Нептуна и Теофаны, дочери Бусалтиды; *Нептунъ*, влюбившись въ нее, перевезъ ее на островъ Крумиссу и обратилъ въ овцу, а затѣмъ, обернувшись бараномъ, соединился съ нею, и отъ нея родился златорушный баранъ...

1) «Portavit [pertulit] F. Bücheler nov. mus. Rhen. XIII 184 nisi forte scholiasta ut olim ego putavi unum Phrixum respiciens negligenter dixit portans pertulit i. e. tulit per terram et mare et pertulit cf. Senec. de benef. III 37». Breysig. 2) Cf. Scyth. et Cauc. I, p. 318. 3) eius delevit Br. 4) non addidit Br.

SCHOLIA SANGERMANENSIA.

СЕНЬ-ЖЕРМЕНСКІЯ СХОЛИИ.

Ad v. 224 (Breysig, p. 142). Sub Andromedae signo haut longe ab Orione virgiliisque arietis signum agnoscitur. quem arietem Hesiodus et Pherecides dicunt ad ministrandum Frixo et Helli concessum a nubibus ¹⁾ fuisse. qui cum transfretaret eos Hellem secus angustissimum mare ac potius in mari proiecit, qui pelagus ab eius nomine Hellespontus vocatur... Frixum autem [aiunt] apud Euxinum praefatum arietem salvasse sinum et ad Aetem perduxisse eique suam auream pellem, antequam inter astra procederet, concessisse.

Подъ знакомъ Андромеды, недалеко отъ Оріона и Плеядъ, распознается знакъ Овна (барана). Исідодъ и Ферекидъ говорятъ, что этотъ баранъ былъ уступленъ облаками на служеніе Фриксу и Геллѣ. Когда онъ перевозилъ ихъ чрезъ весьма узкое море, то сбросилъ Геллу въ море, которое по ея имени зовется Геллеспонтомъ... А Фрикса, [говорять], вышеназванный баранъ спасъ у Евксинскаго залива, привезъ его къ Энту и уступилъ ему свою золотую шкуру, прежде чѣмъ выступилъ между звѣздами.

C. VELLEIVS PATERCVLVS.

Г. ВЕЛЛЕЙ ПАТЕРКУЛЬ.

[Жилъ во 2-й пол. I в. до Р. Хр. и 1-й пол. I в. по Р. Хр. Его сочиненіе «Historia Romana» въ 2 книгахъ посвящено М. Винницію, консулу 29 г. по Р. Хр. — Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 2², стр. 186 сл. — Текстъ: C. Vellei Paterculi ex historiae Romanae libris duobus quae supersunt. Apparatu critico adiecto ed. Car. Halm. Lips. ap. Teubn. 1876].

HISTORIA ROMANA.

РИМСКАЯ ИСТОРИЯ.

II, 40, 1. Secuta deinde Cn. Pompei militia, gloriae laborisque maioris incertum est. Penetratae cum victoria Media, Albania, Hiberia; deinde flexum agmen ad eas nationes, quae dextra atque intima Ponti incolunt, Colchos Heniochosque et Achaeos, et oppressus auspiciis Pompei, insidiis filii Pharnacis Mithridates, ultimus omnium iuris sui regum praeter Parthicos. (2) Tum victor omnium quas adierat gentium Pompeius... revertit in Italiam.

Затѣмъ послѣдовало военное предводительство Гн. Помпея, въ которомъ не знаешь, что поставить выше, — славу или труды. Онъ побѣдоносно прошелъ Мидію, Албанию и Иверію, затѣмъ повернулъ свое войско противъ тѣхъ народовъ, которые живутъ вправо у отдаленнѣйшаго угла Понта, — Колховъ, Иніоховъ и Ахэевъ. Здѣсь, благодаря счастливой звѣздѣ Помпея, погибъ вслѣдствіе коварства своего сына Фарнака Мнеридатъ, послѣдній изъ всѣхъ самостоятельныхъ царей кромѣ Парянскихъ. Затѣмъ Помпей, побѣдивъ всѣ народы, противъ которыхъ выступалъ, ... возвратился въ Италію.

1) «Nebula suspicor. cf. supra schol. Strozz.» Breysig.

VALERIVS MAXIMVS.

ВАЛЕРІЙ МАКСИМЪ.

[Историкъ, жившій въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр., авторъ сочиненія «Factorum et dictorum memorabilium libri IX», написаннаго около 30 г. по Р. Х. Кромѣ подлиннаго труда дошли до насъ сокращенныя изложенія его (epitomae), изъ коихъ одно принадлежитъ Юлію Париду и относится къ IV или къ началу V в., другое, съ именемъ Януарія Непотіана, написано раньше конца VI в. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 2², стр. 195 сл. — Текстъ: Valerij Maximi factorum et dictorum memorabilium libri novem. Cum Iulii Paridis et Ianuarii Nepotiani epitomis iterum recensuit Car. Kempf. Lips. ap. Teubner. 1888].

Lib. V cap. 4 (de pietate erga parentes et fratres et patriam) extr., § 5. ...Scythis libenter pietatis testimonium reddo. Dareo enim totis regni sui viribus in eorum regionibus subinde impetum facienti paulatim cedentes ad ultimas iam solitudines pervenerant. interrogati deinde ab eo per legatos, quem finem fugiendi aut quod initium pugnandi facturi essent, responderunt se nec urbes ullas nec agros cultos, pro quibus dimicarent, habere: ceterum, cum ad parentium suorum monumenta venisset, sciturum quemadmodum Scythae proeliari solerent. quo quidem uno tam pio dicto inmanis et barbara gens ab omni se feritatis crimine redemit. prima igitur et optima rerum natura pietatis est magistra, quae nullo vocis ministerio, nullo usu litterarum indigens propriis ac tacitis viribus caritatem parentium liberorum pectoribus infundit... (6) quis enim plaustris vagos et silvarum latebris corpora sua tegentes in modumque ferarum laniatu pecudum viventes sic Dario respondere docuit?

...Я охотно свидѣтельствую о любви Скивовъ къ родителямъ. Когда Дарій со всѣми силами своего царства постепенно вторгнулся въ ихъ предѣлы, они, по-непому отступая, дошли уже до самыхъ краевъ пустыни. Наконецъ онъ спросилъ ихъ чрезъ пословъ, когда же они положатъ конецъ своему бѣгству и начало борьбѣ? Они отвѣчали, что у нихъ нѣтъ ни городовъ, ни воздѣланныхъ полей, за которые стоило бы сражаться; но *за то* когда онъ дойдетъ до гробницъ ихъ отцовъ, то узнаетъ, какъ обыкновенно сражаются Скивы. Этимъ однимъ столь благочестивымъ отвѣтомъ суровое варварское племя пскунило себя отъ всякаго обвиненія въ дикости. И такъ первая и лучшая наставница благочестія—природа, которая, не нуждаясь ни въ помощи голоса, ни въ примѣненіи грамоты, собственными силами молча внушаетъ любовь къ родителямъ въ сердца дѣтей... Ибо кто могъ научить такъ отвѣтить Дарію народъ, кочующій на повозкахъ, скрывающійся въ лѣсныхъ чащахъ и питающійся, подобно звѣрямъ, мясомъ растерзаннаго скота?

IVLII PARIDIS EPITOMA.

V, 4, 5. Darius rex Persarum cum Scythas oppugnaret, interrogavit eos quo usque fugerent. qui responderunt se nec urbes ullas nec agros cultos pro quibus dimicarent, habere: ceterum, cum ad parentum suorum monumenta venisset, sciturum quemadmodum Scythae proeliari solerent.

СОКРАЩЕНІЕ ЮЛІА ПАРИДА.

Персидскій царь Дарій во время похода на Скивовъ спросилъ ихъ, докогѣ будутъ они спасаться бѣгствомъ. Они отвѣтили на это, что у нихъ нѣтъ ни городовъ, ни воздѣланныхъ полей, за которыя стоило бы сражаться; но когда онъ дойдетъ до гробницъ ихъ отцовъ, то узнаетъ, какъ сражаются обыкновенно Скивы.

М. MANILIVS.

М. МАНИЛІЙ.

[Съ именемъ М. Манілія дошла до насъ астрономическая поэма въ 5 книгахъ. О жизни поэта нѣтъ никакихъ свѣдѣній, даже имя его подвержено сомнѣнію: въ нѣкоторыхъ рукописяхъ онъ называется М. Manlius или М. Mallius, въ одной — С. Manilius, еще въ одной поэма приписывается «Арату философу». Изъ нѣкоторыхъ отдѣльныхъ намековъ заключаютъ, что поэма написана въ царствованіе Тиберія. См. М. Schanz, Geschichte d. röm. Litteratur, II, 2², стр. 21 сл. — Текстъ: М. Manili Astronomicon libri quinque. Recens. Fr. Jacob. Berol. 1846].

ASTRONOMICA.

АСТРОНОМІЯ.

Lib. I vv. 412—413 commemoratur «nobilis Argo, in caelum subducta mari, quod prima cuscirrit» (благородная Арго, вознесенная на небо съ моря, по которому пробѣжала первую).

Lib. III, vv. 9—11.

Colchida nec referam vendentem regna parentis
Et lacerum fratrem stupro segetesque vigorum
Taurorumque truces flammas vigilemque draconem...

...Я не буду рассказывать про Колхидянку, предавшую отцовское царство, про брата, растерзаннаго вслѣдствіе любви, про посѣвы мужей, свирѣпое пламя быковъ и неуспѣшнаго дракона...

Lib. III v. 304 commemorantur «Phryxaei vellera signi» (руно Фриксава созвѣздія).

Lib. III, vv. 632—636.

Tunc et bella fero tractantur Marte cruenta,
Nec Scythiam defendit hiems; Germania sicca
Iam tellure fugit, Nilusque tumescit in arva.
Hic rerum status est, Cancri cum sidere Phoebus
Solstitium facit et summo versatur Olympo.

...Тогда ведутся кровавыя войны свирѣпымъ Марсомъ, Скиѳія не защищаетъ зима, Германія обращается въ бѣгство по сухой уже землѣ, и Нилъ разливается по полямъ. Таково положеніе вещей, когда Фебъ устраняетъ солнцестояніе въ созвѣздіи Рака и вращается на вершинѣ Олимпа...

Lib. IV v. 516—517 commemoratur Laniger, qui...
Orbatumque sua Phrixum per fata sorore
Phasidos ad ripas et Colchida tergo vexit.

Упоминается баранъ, который «привезъ на хребтѣ Фрикса, волею судьбы лишившагося сестры, въ берегамъ Фасида и въ Колхиду».

Lib. IV v. 615 commemoratur «iuvenisque fretum mersaeque puellae» (проливъ юноши и утонувшей дѣвушки, т. е. Геллеспонтъ) et v. 617 Pontus Euxinus et Maeotis.

Lib. IV, vv. 646—649.

...inter borean ortumque aestate nitentem...
 In longum angusto penetrabilis aequore
 fluctus
 Pervenit, et patulis tum demum funditur
 arvis,
 Caspiaque Euxini similis facit aequora ponti.

...Между сѣверомъ и лѣтнимъ востокомъ далеко заходитъ волна, проникающая по узкому проливу, и наконецъ разливается по широкимъ полямъ и, подобная Евксинскому понту, образуетъ Каспійское море.

Lib. IV, vv. 671—679.

Inde Asiae populi, divesque per omnia tellus,
 Auratique fluunt amnes gemmisque relucet
 Pontus, odoratae spirant medicamina silvae,
 India notitia maior, Parthique vel alter
 Orbis et in caelum surgentis moenia Tauri.
 Totque illum circa diviso nomine gentes
 Ad Tanaim Scythicis dirimentem fluctibus
 orbes,
 Maeotisque lacus Euxinique aspera ponti
 Aequora et extremum Propontidos Helles-
 pontum.
 Hanc Asiae metam posuit natura potentis.

...Затѣмъ *слыдуютъ* народы Азіи и всѣмъ богатая земля, *идь* текутъ золотосныя рѣки и блеститъ самоцвѣтными камнями Понтъ, благоухающіе лѣса пахнутъ лѣкарственными зельями; *здѣсь* Индія, превосходящая *наше* знаніе, Парсн или другой свѣтъ и стѣны поднимающагося къ небесамъ Тавра. Вокругъ него столько различныхъ по именамъ народовъ до Танаида, раздѣляющаго часть свѣта Скиѣскими волнами, *до* Мэотійскихъ озеръ, суровыхъ водъ Евксинскаго понта и Гелеспонта, заканчивающаго собою Пропонтиду. Здѣсь природа положила предѣлы могущественной Азіи...

Lib. IV, vv. 753—756.

Taurus habet Scythiae montes Asiamque
 potentem
 Et molles Arabas, silvarum ditia regna.
 Euxinos Scythicos pontus sinuatus in arcus
 Sub Geminis te, Phoebe, colit...

...Подъ Тельцомъ находятся горы Скиѣи, могущественная Азія и извѣщенные Арабы, богатія лѣсами царства. Понтъ Евксинскій, изогнутый въ *видѣ* скиѣскаго лука, чтить тебя, Фебъ, подъ Близнецами...

Lib. V, vv. 376—378.

...iam ventri longius itur,
 Quam modo militiae; Numidarum pascimur
 oris
 Phasidos et lucis; arcessitur inde macellum,
 Unde aurata novo devecta est aequore pellis.

...Ради желудка ѣздить дальше, чѣмъ для военной службы: насъ кормятъ побережья Нумидовъ и лѣса Фасида; живность вывозится оттуда, откуда было привезено по невѣдомому *еще* морю золоченое руно...

IMPERATOR TIB. CLAVDIVS. ИМПЕРАТОРЪ ТИБЕРІЙ КЛАВДІЙ.

[Род. въ 10 г. до Р. Хр., вступилъ на престолъ въ 41 г. по Р. Х., ум. въ 54 г. по Р. Хр. Большой любитель литературы, онъ много занимался исторіей и оставилъ, между прочимъ, большое историческое сочиненіе (41 кн.) о времени съ окончанія междоусобныхъ войнъ и, вѣроятно, до смерти Августа, свою автобіографію въ 8 книгахъ и пр. труды.—Текстъ: *Historicorum Romanorum fragmenta coll. H. Peter. Lips. 1883, pp. 294—6*].

HISTORIA.

Fr. 6 [Plin. N. h. VI, 31]. *Claudius Caesar a Cimmerico Bosphoro ad Caspium mare CL prodidit, eaque perfodere cogitasse Nicatorem Seleucum, quo tempore sit a Ptolomaeo Cerauno interfectus.*

ИСТОРИЯ.

Клавдій Цезарь передаетъ, что отъ Киммерійскаго Воспора до Каспійскаго моря 150 тысячъ шаговъ и что это *протранство* задумывалъ прокопать Селевкъ Никаторъ въ то время, какъ былъ убитъ Птолемеешъ Керавномъ.

POMPONIVS MELAE.

[«Въ небольшой книгѣ Помпонія Мелы *De chorographia* мы имѣемъ единственное цѣльное руководство въ римской литературѣ по географіи, хотя о географіи писалось не мало послѣ Мелы. Онъ родомъ изъ испанскаго мѣстечка Тингентеры (въ пров. Бэтикѣ), о чемъ онъ самъ заявляетъ въ 6 гл. II кн. § 96 своего сочиненія... Кромѣ этого свѣдѣнія, мы другихъ о Мелѣ не имѣемъ. Можно только изъ одного мѣста (III, 6, 49) заключить, что онъ писалъ свою книгу около 44 года по Р. Х. (797 Рима), такъ какъ здѣсь идетъ рѣчь о предстоящемъ триумфѣ императора, открывающаго Британію. Подъ императоромъ же этимъ всего естественнѣе разумѣть Клавдія, который дѣйствительно праздновалъ триумфъ по возвращеніи изъ Британніи въ этомъ году¹⁾. Сочиненіе П. Мелы въ старинныхъ изданіяхъ обыкновенно носятъ названіе *De situ orbis*, согласно его началу..., а въ новое время его стали называть *De chorographia* согласно заглавію древнѣйшей (ватиканской) рукописи. Оно состоитъ изъ трехъ книгъ и дошло до насъ вполнѣ». В. И. Модестовъ, Лекція по ист. римской литер. (СПб. 1888), стр. 665. — Текстъ: *Pomponii Melae de chorographia libri tres. Recogn. C. Frick. Lips. Teubn. 1880*].

ПОМПОНИЙ МЕЛА.

DE CHOROGRAPHIA

LIBER I.

§ 7. ...Qua diffunditur [Nostrum mare] alia aliis locis cognomina acceptat. ubi primum se artat Hellespontus vocatur, Propontis ubi expandit, ubi iterum pressit Thracius Bosphorus, ubi iterum effudit Pontus Euxinus, qua paludi committitur Cimmericus Bosphorus, palus ipsa Maeotis. (8) hoc mari et duobus inclusis amnibus, Tanai atque Nilo, in tres partes universa dividitur. Tanais a septentrione ad meridiem vergens in mediam fere Maeotida defluit...

ЗЕМЛЕОПИСАНІЕ.

КНИГА I.

Наше море въ своемъ разлитіи имѣетъ въ разныхъ мѣстахъ разныя названія: гдѣ оно суживается впервые, тамъ называется Геллеспонтъ, гдѣ расширяется — Пропонтидою, гдѣ снова суживается — Фракійскимъ Босфоромъ, гдѣ снова разливается — Понтомъ Евксинскимъ, гдѣ соединяется съ болотомъ — Босфоромъ Киммерійскимъ, а само болото — Мэотидой. (8) Этимъ моремъ и двумя славными рѣками, Танандомъ и Ниломъ, вселенная дѣлится на три части. Танандъ, текущій съ сѣвера на югъ, изливается почти въ средину Мэотиды...

1) Впрочемъ Frick (см. въ его изданіи praefatio, p. V) относитъ слова Мелы къ триумфу Калигулы и заключаетъ, что сочиненіе написано въ 40/41 г. по Р. Хр. Но ср. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* II, 2², стр. 263.

(9). Tribus hanc [i. e. Asiam] e partibus tangit oceanus, ita nominibus ut locis differens, Eous ab oriente, a meridie Indicus, a septentrione Scythicus... ex illo oceano quem Indicum diximus, Arabicum mare et Persicum, ex Scythico Caspium recipit...

(11) In ea [i. e. Asia] primos hominum ab oriente accipimus Indos et Seras et Scythas... spectant et septentrionem Scythae, ac litus Scythicum, nisi unde frigoribus arcentur, usque ad Caspium sinum possident. (12) ... Caspiani Scythi proximi sinum Caspium cingunt, ultra Amazones ultraque eas Hyperborei esse memorantur. (13) interiora terrarum multae variaeque gentes habitant... Dahae super Scythas Scytharumque deserta, ac super Caspium sinum Comari, Massagetae, Cadusii, Hircani, Hiberi, super Amazonas et Hyperboreos Cimmerii, Cissianti, Achaei¹⁾, Georgili, Moschi, Corsitae, Phoristae, Rimphaces, atque ubi in nostra maria tractus excedit Matiani²⁾, Tibarani et notiora iam nomina Medi, Armenii... (14) ... circa Pontum aliquot populi alio alioque fine uno omnes nomine Pontici. ad lacum Maeotici, ad Tanaim Sauromatae.

(15) Europa terminos habet ab oriente Tanain et Maeotida et Pontum... ora eius forma litorum a Tanai ad Hellespontum, qua ripa est dicti amnis, qua flexum paludis ad Ponticum redigit, qua Propontidi et Hellesponto latere adiacet, contrariis litoribus Asiae non opposita modo, verum et similis est...

(18) Gentium prima est Scythia, alia quam dicta est ad Tanain, media ferme Pontici lateris, hinc in Aegaei partem pertinens Thracia, huic Macedonia adiungitur... (19) ... Germani ad Sarmatas porriguntur, illi ad Asiam.

(9) Съ Азіей съ трехъ сторонъ соприкасается океанъ, различающійся названіями смотря по мѣстамъ, — Восточный съ востока, Индійскій съ юга, Скѣскій съ сѣвера... Изъ того океана, который мы называли Индійскимъ, Азія принимаетъ въ себя Аравійское и Персидское моря, а изъ Скѣскаго — Каспійское...

(11) Въ Азіи первыми съ востока живутъ, по слухамъ, Инды, Серы и Скѣны... Скѣны живутъ съ сѣверной стороны и занимаютъ весь Скѣскій берегъ до самаго Каспійскаго залива, вромѣ такихъ мѣстъ, откуда ихъ гоняетъ холода... (12) Ближайшіе къ Скѣсамъ Каспійцы окружаютъ Каспійскій заливъ; за ними живутъ Амазонки, а за послѣдними, говорятъ, есть еще Ипербореи. (13) Внутреннія земли заселены многими различными народами... Выше Скѣновъ и Скѣсенхъ степей живутъ Даги, а надъ Каспійскимъ заливомъ — Комари, Массагеты, Кадусіи, Ирканы, Иверы; выше Амазонокъ и Ипербореевъ — Биммерійцы, Киссіанти, Ахэй, Георгили, Мосхи, Корситы, Фористы, Римфаки, а гдѣ страна приближается къ нашимъ морямъ, — Матианы, Тивараны и уже болѣе извѣстныя по именамъ Мидійцы, Армяне... (14)... Вокругъ Понта живетъ въ разныхъ мѣстахъ нѣсколько народовъ, которые всѣ носятъ одно имя Понтійскихъ; у (Мэотійскаго) озера — Мэотники, у Танаида — Савроматы.

(15) Европа съ востока ограничивается Танаидомъ, Мэотидою и Понтомъ... Ея побережье по формѣ береговой линіи отъ Танаида до Геллеспонта, гдѣ берегъ названной рѣки, гдѣ изгибъ озера переходитъ въ Понтъ и гдѣ прилегаютъ бокомъ къ Пропонтидѣ и Геллеспону, не только противоположны находящимся съ другой стороны берегамъ Азіи, но и подобно имъ...

(18) По народностямъ первую [съ востока въ Европѣ] лежитъ Скѣнія, не та, которую мы упомянули у Танаида; она начинается почти по срединѣ берега Понта, отсюда до части Эгейскаго моря простирается Фракія, а съ нею граничитъ Македонія... (19)... Владѣнія Германцевъ простираются до Сарматовъ, а послѣдніе — до Азіи.

1) Cissianti, Achaei *Vossius*: cissi anthiacaе A (cod. Vaticanus 4929).

2) Matiani, Tibarani *Reinoldius*: mati antibarani A.

(105). Chalybes proximi clarissimas habent [urbes] Amison et Sinopen, cynici Diogenis patriam, amnium Halyn et Thermodonta. secundum Halyn urbs est Lycasto, at ¹⁾ Thermodonta campus. in eo fuit Themiscurum oppidum, fuere et Amazonum castra, ideo Amazonium vocant.

(106). Tabereri Chalybas attingunt, quibus in lusu risuque summum bonum est. ultra ²⁾ Mossyni turres ligneas subeunt, notis corpus omne persignant, propatulo vescuntur, promiscue concumbunt et palam, reges suffragio deligunt, vinculisque et artissima custodia tenent, atque ubi culpam prave quid imperando meruere, inedia diei totius adficiunt, ceterum asperi inculti pernoxii adpulsis. (107) dein minus feri, verum et hi inconditis moribus, Macrocephali, Bechiri ³⁾, Buxeri ⁴⁾. rarae urbes: Cerasunta et Trapezos maxime inlustres. (108) inde is locus est ubi finem ductus a Bosphoro tractus accipit, atque inde se in sinu adversi litoris flexus adtollens angustissimum Ponti facit angulum. hic sunt Colchi, huc Phasis erumpit, hic eodem nomine quo amnis est a Themistagora Milesio deductum oppidum, hic Phruxi templum et lucus, fabula vetere pellis aureae nobilis.

(109) hinc orti montes longo se iugo et donec Riphæis coniungantur exporrigunt; qui altera parte in Euxinum et Maeotida et Tanain, altera in Caspium pelagus adversi, Cerauni dicuntur, idem aliubi Taurici Moschi Amazonici Caspii Coraxici Caucasi, ut aliis aliisque dicti nominibus. (110) at in primo flexu iam curvi litoris oppidum est quod Graeci mercatores constituisse, et quia cum caeca tempestate agerentur, ignaris qua terra esset cyni vox notam dederat, Cynum adpellasse dicuntur. reliqua eius ferae incultaeque gentes

(105). Ближайшіе (къ Пафлагонцамъ) Халывы имѣютъ важнѣйшіе (города) Амисъ и Синопу, родину киника Діогена, а нѣзъ рѣкъ — Аліи и Тѣрмодонтъ. По Алію лежить городъ Ликасто, а по Тѣрмодонту — равнина; на ней былъ городъ Тѣмискуръ, былъ и лагерь Амазонокъ, почему *эту рѣку* называютъ Амазонскою.

(106). Рядомъ съ Халывами живутъ Таверены, полагающіе высшее счастье въ игрѣ и смѣхѣ. Далѣе Моссины живутъ въ деревянныхъ башняхъ, испещряютъ все тѣло рсунками, ѣдятъ на улицахъ, въ половныя сношенія вступаютъ безъ разбора и открыто, царей избираютъ по голосамъ, держатъ ихъ въ оковахъ подъ вѣрнопой стражей и, когда они провинятся какими-нибудь несправедливымъ повелѣніемъ, наказываютъ на цѣлый день голодомъ; они грубы, дикі и губительны для пристающихъ къ ихъ берегамъ моряковъ. (107) Затѣмъ слѣдуютъ народы менѣе дикіе, но также отличающіеся грубыми нравами, — Длинноголовые, Бехиры и Буксеры; города *здѣсь* рѣдки; самые славные *между ними* — Керасунтъ и Трапезунтъ. (108) Далѣе — то мѣсто, гдѣ оканчивается идущая отъ Босфора береговая линія и поднимающійся оттуда изгибъ противоположнаго берега образуетъ самый узкій уголъ Понта. Здѣсь живутъ Колхи, сюда изливается р. Фасидъ, здѣсь находится сонменный рѣкъ городъ, колонизованный Тѣмистагоромъ Милитскимъ, здѣсь храмъ и роца Фривкса, прославленная древнимъ сказаніемъ о золотомъ рупѣ.

(109) Поднимающіяся отсюда горы тянутся длиннымъ хребтомъ до соединенія съ Рифейскими; онѣ одной стороной обращены къ Евксипу, Мѣотидѣ и Танаяду, другой — къ Каспійскому морю, и называются Керавпскими, а въ другихъ мѣстахъ — Таврскими, Мосхійскими, Амазонскими, Каспійскими, Кораксійскими и Кавказскими: какъ прилежать они къ тѣмъ и другимъ народамъ, такъ и названы тѣми и другими именами. (110) При началѣ береговаго изгиба лежить городъ, который, по преданію, основали греческіе купцы и называли Кинкомъ (Лебедемъ), потому что

1) at sic A.

2) ultra carambim A: ultra Vinetus.

3) Bechiri Vossius: discheri A.

4) Buxeri Vadianus: buxedi A.

vasto mari adsidentes tenent, Melanchlaena ¹⁾, Toretica, sex Colicae, Coraxici, Phthirophagi, Heniochi, Achaei, Cercetici, etiam in confinio Maeotidis Sindones. (111) in Heniochorum finibus Dioscorias a Castore et Polluce Pontum cum Iasone ingressis, Sindos in Sindonum ab ipsis terrarum cultoribus condita est. (112) obliqua tunc regio et in latum modice patens inter Pontum Paludemque ad Bosphorum excurrit; quam duobus alveis in lacum et in mare profluens Coracanda praene insulam reddit. quattuor urbes ibi sunt Hermonassa ²⁾, Серое, Phanagorea ³⁾, et in ipso ore Cimmerium. (113) hac ingressos lacus accipit longe lateque diffusus, qua terras tangit incurvo circumdatus litore, qua mari propior est, nisi ubi aperitur, quasi margine obductus, citra magnitudinem prope Ponto similis. (114) oram quae a Bosphoro ad Tanain usque deflectitur Maeotici incolunt, Thatae ⁴⁾, Sirachi, Phicores et ostio fluminis proximi Ixamatae ⁵⁾. apud eos eadem artes feminae quas viri exercent, adeo ut ne militia quidem vacent. viri pedibus merent sagittisque depugnant, illae equestre proelium ineunt nec ferro dimicant, sed quos laqueis intercepte, trahendo conficiunt. nubunt tamen, verum ut nobiles habeantur non in aetate modus est; nisi quae hostem interemere virgines manent.

(115) ipse Tanais ex Riphaeo monte deiectus adeo praecipit, ut cum vicina flumina, tum Maeotis et Bosphorus tum Pontus aliqua brumali rigore durentur, solus aestus hiememque iuxta ferens idem semper et sui similis incitatusque decurrat. (116) ripas

голосъ лебеди подавъ имъ знакъ, когда они были увлекаемы темною непогодой и не знали, гдѣ земля. Остальную часть изгиба занимаютъ дикія и необразованныя племена, живущія у обширнаго моря, именно Меланхлена, Торетика, шесть Колликъ, Кораксикъ, Вшефды, Иниохъ, Ахен, Керкетикъ, и уже у предѣловъ Мэотиды—Синдонъ. (111) Въ землѣ Иниоховъ основана Диоскоріада Касторомъ и Поллуксомъ, прибывшими въ Понтъ съ Іасономъ, а въ землѣ Синдоновъ самими жителями основанъ г. Синдъ. (112) Затѣмъ выступаетъ къ Босфору между Понтомъ и Болотомъ косая и неширокая полоса земли, которой рѣка Кораканда, наливающаяся двумя руслами въ озеро и въ море, придаетъ почти видъ острова. Тамъ лежатъ четыре города: Гермонасса, Клян, Фанагорей и у самаго устья Киммерій. (113) Этими устьемъ вступаютъ въ широко и далеко разлившееся озеро; оно со стороны суши окружено извилистымъ берегомъ, а гдѣ ближе къ морю—какъ бы обведено окранный кромъ того мѣста, гдѣ открыто, и по величинѣ почти равно Понту. (114) Побережье, идущее изгибомъ отъ Босфора до Танаида, заселяютъ Мэотики, Фатен, Сирахи, Фикоры и, ближе всего къ устью рѣки, Иксаматы. У нихъ женщины занимаютъ тѣми же дѣлами, что и мужчины, и даже не освобождаются отъ военной службы. Мужчины служатъ въ пѣхотѣ и въ сраженіи мечутъ стрѣлы, а женщины вступаютъ въ конныя стѣнки и сражаются не желѣзнымъ оружіемъ, а накидываютъ на враговъ арканы и умерщвляютъ ихъ затыгиваніемъ. Онѣ выходятъ замужъ, но для того, чтобы считаться годными для замужества, дѣло не въ возрастѣ: тѣ, которымъ не удалось убить врага, остаются въ дѣвицахъ.

(115) Самый Танаидъ, текущій съ Рафейской горы, несетъ такъ стремительно, что въ то время, какъ сосѣднія рѣки, Мэотида и Босфоръ и даже нѣкоторыя части Понта замерзаютъ отъ зимней стужи, онъ одинъ, одинаково перенося зной и холодъ,

1) menanctea terrestrea sexcolicae coraxi cleptiophagi A; emend. C. Mueller in *Fr. H. Gr.* V p. 180.

2) hermonos saccephoe A; emend. *Barbarus*.

3) Spanacorea A;

em. *Frick*.

4) thaetaeserachi A; Thatae Sirachi *Frick*. Cf. quae adnotavimus *IosPE*. II,

p. XIV.

5) xamatae A; em. *Holstenius*.

eius Sauromatae et ripis haerentia possident, una gens, aliquot populi et aliquot nomina. primi Maetidae Gynaecocratumene regna Amazonum, fecundos pabulo at alia steriles nudosque campos tenent. Budini Gelonion urbem ligneam habitant. iuxta Thyssagetae Turcaeque vastas silvas occupant alunturque venando. (117) tum continuis rupibus late aspera et deserta regio ad Aremphaeos usque permittitur. his iustissimi mores, nemora pro domibus, alimenta baccae, et feminis et maribus nuda sunt capita. sacri itaque habentur, adeoque ipsos nemo de tam feris gentibus violat, ut aliis quoque ad eos confugisse pro asylo sit. ultra surgit mons Riphaeus ultraque eum iacet ora quae spectat oceanum.

всегда остается одинаковымъ и несетъ въ быстромъ теченіи. (116) Его берегами и прибрежными *мѣстностями* владѣютъ Савроматы, одно племя, но раздѣленное на нѣсколько народовъ съ разными названіями: первые женовладѣицы Мэотиды занимаютъ владѣнія Амазоновъ, степи богаты пастбищами, но въ остальномъ скудныя и голыя. Будины населяютъ деревянный городъ Гелоній. Въ близкомъ сосѣдствѣ съ ними Эиссагеты и Турки живутъ въ обширныхъ лѣсахъ и добываютъ средства къ жизни охотою. (117) Затѣмъ суровая и пустынная страна, на широкомъ пространствѣ покрытая непрерывной цѣпью скалъ, простирается до самыхъ Аремфеевъ. Они отличаются весьма справедливыми нравами, живутъ въ лѣсахъ, питаются ягодами; головы у женщинъ и у мужчинъ голыя. Поэтому они считаются священными, и не только ихъ самихъ не обижаетъ никто изъ столь дикихъ племенъ, но даже другіе, прибѣгнувшіе подъ ихъ защиту, становятся неприкосновенными. За ними возвышается Рифейская гора, а по ту сторону ея лежитъ побережье, обращенное къ океану.

LIBER II.

1. Asiae in Nostrum mare Tanainque vergentis quem dixi finis ac situs est, ac per eundem amnem in Maeotida remeantibus ad dexteram Europa est, modo sinistro latere innavigantium adposita. inde ¹⁾ Riphaeis montibus proxuma, et huc enim pertinent, cadentes adsidua nives adeo in via efficiunt, ut ultra ne visum quidem intendentium admittant. deinde est regio ditis admodum soli, inhabitabilis tamen, quia grypi saevum et pertinax ferarum genus aurum terra penitus egestum mire amant mireque custodiunt, et sunt infesti attingentibus. (2) hominum primi sunt Scythae, Scytharumque quis singuli oculi esse dicuntur Arimaspoes ²⁾, ab eis Essedones usque ad Maeotida. huius flexum Bucas amnis secat. Agathyrsi et Sauromatae ambiunt; quia pro sedibus plaustra habent dicti Amachioe. obliqua tunc ad Bosphorum plaga

КНИГА II.

1. Предѣлы и положеніе той части Азии, которая обращена къ нашему морю и Танаяду, описаны выше; Европа лежитъ по правую руку для спускающихся по той же рѣкѣ въ Мэотиду, а для вѣзжающихъ въ нее—съ лѣвой стороны. Ближайшія къ Рифейскимъ горамъ—они вѣдь простираются и сюда—*мѣстности* постоянно падающіе снѣга дѣлаютъ до такой степени непроходимыми, что далѣе нельзя даже видѣть, какъ ни напрягать зрѣніе. Затѣмъ лежитъ страна съ весьма богатой почвой, но необитаемая, потому что грифы, свирѣпыя и упрямые животныя, очень любятъ и очень ревностно стерегутъ пзвлеченное изъ глубины земли золото и нападаютъ на того, кто до него дотронется. (2) Первыми изъ людей живутъ здѣсь Скиацы, а изъ Скиацовъ Аримаспы, у которыхъ, говорятъ, только по одному глазу; за ними живутъ

1) in acriphaeis A: em. Frick.

2) arimampsae A: em. I. Gronovius.

excurrens Ponto ac Maeotide includitur. (3) in Paludem vergentia Satarchae¹⁾ tenent, in Bosphorum Cimmerica oppida Murmecon, Panticapaeon, Theodosia, Hermisium, in Euxinum mare Taurici. super eos sinus portuosus et ideo Calos limen appellatus promunturiis duobus includitur. alterum Criumetopon vocant, Carambico quod in Asia diximus par et adversum, Parthenion alterum. oppidum adiacet Chersonesus²⁾, a Diana, si creditur, conditum, et nymphaeo specu quod in arce eius nymphis sacratum est maxime illustre.

(4) Subit tum ripam mare, et donec quinque milium passuum spatio absit a Maeotide, refugientia usque subsequens litora, quam Satarchae et Taurici tenent paene insulam reddit. quod inter Paludem et sinum est Taphrae³⁾ nominantur, sinus Carcinites. in eo urbs est Carcine, quam duo flumina Gerrhos et Ypacares uno ostio effluentia adtingunt, verum diversis fontibus et aliunde delapsi. nam Gerrhos inter Basilidas et Nomadas, Ypacares per Nomadas⁴⁾ evolvitur. (5) silvae deinde sunt quas maximas hae terrae ferunt, et Panticapes qui Nomadas Georgosque determinat. terra tum longe distenta⁵⁾ tenui radice litori adnectitur, post spatiosa modice paulatim se ipsa fastigat, et quasi in mucronem longa colligens latera facie positi ensis adfecta est. Achilles infesta classe mare Ponticum ingressus ibi ludicro certamine celebrasse victoriam, et cum ab armis quies erat se ac suos cursu exercitavisse memoratur. ideo dicta est Dromos Achilleos. (6) tum Borysthenes gentem sui nominis adluit, inter Scythiae amnes amoenissimus, turbidis aliis liquidissimus defluit, placidior quam ceteri potarique pulcherrimus. alit

Есседоны до самой Мэотиды. Изгибъ ея разсѣкаетъ рѣка Букестъ; живутъ здѣсь Агаэрсны и Савроматы, называемые Амаксоніями, потому что вмѣсто домовъ имъ служатъ повозки. Затѣмъ косая полоса земли, спускающаяся къ Босфору, ограничивается Понтомъ и Мэотидою. (3) Сторону ея, обращенную къ Болоту, занимаютъ Сатархи, со стороны Босфора лежатъ Киммерійскіе города Мярникій, Пантикапэй, Θεοδοσία, Ермисій, со стороны Евксинскаго моря *живутъ* Таврики. Выше ихъ заливъ съ удобными гавани, называемый поэтому Прекраснымъ портомъ, ограничивается двумя мысами: одинъ изъ нихъ, прямо противоположный упомянутому нами Карамвійскому въ Азіи, зовутъ Баранымъ лбомъ, другой — Пареніемъ. Вблизи лежитъ городъ Херронисъ, основанный, по преданію, Діаною и славящійся особенно нимфейскою пещерою, которая посвящена нимфамъ въ его кремлѣ.

(4) Затѣмъ море подходит къ берегу и до разстоянія 5000 шаговъ отъ Мэотиды, постоянно слѣдуя за удаляющимися берегами, придаетъ почти видъ острова *мѣстности*, занятой Сатархами и Тавриками. *Мѣстность* между Болотомъ и заливомъ называется Тафры, а заливъ — Каркинитскимъ. При немъ лежитъ городъ Каркина, омываемый двумя рѣками — Герромъ и Ипакаромъ, которыя изливаются однимъ устьемъ, но вытекаютъ изъ разныхъ источниковъ и въ разныхъ мѣстахъ: Герръ течетъ между Василідами и Номадами, а Ипакадъ — по *земли* Номадовъ. (5) Затѣмъ идутъ самыя огромныя въ этихъ мѣстностяхъ лѣса и *рѣка* Пантикапэй, отдѣляющая Номадовъ отъ Пахарей. Затѣмъ выступающая длинная полоса земли соединяется съ берегомъ узкимъ перешейкомъ, потомъ на большомъ пространствѣ понемногу утѣренно суживается и, собирая свои длинныя бока какъ бы въ видѣ острія, прилежить въ видѣ лежащаго меча. Существуетъ преданіе, что Ахиллъ, вступившій въ Понтійское море съ враждебнымъ флотомъ, праздновалъ тамъ свою побѣду торжественными играми

1) sarthagae A Satarchae x (reliqui codd. aut omnes aut plerique).
Chersonesus Barbarus.

3) thaterae A: Taphrae Barbarus.

2) cerrhone A:
4) Verba Ypacares per

Nomadas except Vossius.

5) Post distenta add. A excedens cum Pintiano delevit Frick.

laetissima pabula magnosque pisces quibus et optimus sapor et nulla ossa sunt. longe venit, ignotisque ortus e fontibus, quadraginta dierum iter alveo stringit, tantoque spatio navigabilis secundum Borysthenidam et Olbiam, Graeca oppida, egreditur. (7) Callippidas Hypanis includit. ex grandi palude oritur quam matrem eius accolae appellant, et diu qualis natus est defluit, tandem non longe a mari ex parvo fonte cui Exampraeo¹⁾ cognomen est adeo amaras aquas accipit, ut ipse quoque iam sui dissimilis et non dulcis hinc defluat. Asiaces proximus inter Callippidas Asiacasque descendit. hos ab Hystricis Tyra separat; surgit in Neuris, qua exit sui nominis oppidum adtingit. (8) at ille qui Scythiae populos a sequentibus dirimit, apertis in Germania fontibus alio quam desinit nomine exoritur. nam per immania magnarum gentium diu Danuvius est, deinde aliter eum adpellantibus accolis fit Hister, acceptisque aliquot annibus ingens iam et eorum qui in Nostrum mare decidunt tantum Nilo minor totidem quot ille ostiis, sed tribus tenuibus, reliquis navigabilibus effluit.

(9) Ingenia cultusque gentium differunt. Essedones funera parentium laeti et victimis ac festo coitu familiarium celebrant. corpora ipsa laniata et caesis pe-

и, успокоившись отъ войны, упражняютъ въ бѣгѣ себя и своихъ. Поэтому эта коса названа Ахилловымъ Бѣгомъ. (6) Затѣмъ омываетъ *владѣнія* одноименнаго племени *рыка* Борксеевъ, красивѣйшая изъ рѣкъ Скиевъ; теченіе ея отличается чрезвычайною чистотою, тогда какъ прочія *рыки* мутны, она спокойнѣе другихъ и вода ея чрезвычайно пріятна на вкусъ. По берегамъ ея лежатъ роскошнѣйшіе луга, а въ ней водятся большія рыбы, отличающіяся превосходнымъ вкусомъ и отсутствіемъ костей. Она течетъ пздадека и, взявшись изъ неизвѣстныхъ источниковъ, пролагаетъ русло на 40 дней пути; будучи судоходною на такомъ разстояніи, она вливается въ море у греческихъ городовъ Борксеевиды и Ольвіи. (7) *Владѣнія* Каллиппидовъ омываетъ Ипанидъ. Онъ беретъ начало изъ большаго озера, которое туземцы называютъ его матерью, и долго течетъ такимъ же, какимъ получилъ начало; только недалеко отъ моря онъ принимаетъ изъ небольшаго источника, называемаго Эксампеемъ, столь горькую воду, что и самъ течетъ отсюда непохожимъ на себя и по прѣснымъ. Ближе всѣхъ къ нему течетъ Асіакъ между Каллиппидами и Асіаками. Послѣднихъ отдѣляетъ отъ Истрийцевъ рѣка Тира; она беретъ начало въ *земль* Невровъ, а при устьѣ касается одноименнаго съ нею города. (8) Та *рыка*, которая отдѣляетъ Скиевскіе народы отъ слѣдующихъ, беретъ начало въ Германіи и въ верхнемъ теченіи носитъ иное названіе, нежели въ нижнемъ: на огромномъ протяженіи среди многочисленныхъ племенъ она долго называется Данувіемъ, затѣмъ становится Истромъ — какъ называютъ его иначе прибрежные жители — и, принявъ въ себя нѣсколько притоковъ, дѣлается огромною рѣкою, такъ что изъ рѣкъ, впадающихъ въ наше море, уступаетъ только Нилу, и вливается въ море столькими же устьями, сколькими Нилъ, но изъ нихъ три мели, а остальныя судоходны.

(9) Нравы и культура *Скиевскихъ* племенъ различны. Есседоны празднуютъ погребеніе родителей веселыми жертвоприношеніями и торжественными собраніями

1) exampraeo A: em. I. Gronovius.

VALERIVS MAXIMVS.

ВАЛЕРІЙ МАКСИМЪ.

[Историкъ, жившій въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр., авторъ сочиненія «Factorum et dictorum memorabilium libri IX», написаннаго около 30 г. по Р. Х. Кромѣ подлиннаго труда дошли до насъ сокращенныя изложенія его (epitomae), изъ коихъ одно принадлежитъ Юлію Париду и относится къ IV или къ началу V в., другое, съ именемъ Январія Непотіана, написано раньше конца VI в. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 2², стр. 195 сл. — Текстъ: Valerii Maximi factorum et dictorum memorabilium libri novem. Cum Iulii Paridis et Ianuarii Nepotiani epitomis iterum recensuit Car. Kempf. Lips. ap. Teubner. 1888].

Lib. V cap. 4 (de pietate erga parentes et fratres et patriam) extr., § 5. ...Scythis libenter pietatis testimonium reddo. Dareo enim totis regni sui viribus in eorum regionibus subinde impetum facienti paulatim cedentes ad ultimas iam solitudines pervenerant. interrogati deinde ab eo per legatos, quem finem fugiendi aut quod initium pugnandi facturi essent, responderunt se nec urbes ullas nec agros cultos, pro quibus dimicarent, habere: ceterum, cum ad parentium suorum monumenta venisset, sciturum quemadmodum Scythae proeliari solerent. quo quidem uno tam pio dicto inmanis et barbara gens ab omni se feritatis crimine redemit. prima igitur et optima rerum natura pietatis est magistra, quae nullo vocis ministerio, nullo usu litterarum indigens propriis ac tacitis viribus caritatem parentium liberorum pectoribus infundit... (6) quis enim plaustris vagos et silvarum latebris corpora sua tegentes in modumque ferarum laniatu pecudum viventes sic Dario respondere docuit?

...Я охотно свидѣтельствую о любви Скивовъ къ родителямъ. Когда Дарій со всѣми силами своего царства постепенно вторгнулся въ ихъ предѣлы, они, по-непому отступая, дошли уже до самыхъ краевъ пустыни. Наконецъ онъ спросилъ ихъ чрезъ пословъ, когда же они положить конецъ своему бѣгству и начало борьбѣ? Они отвѣчали, что у нихъ нѣтъ ни городовъ, ни воздѣланныхъ полей, за которые стоило бы сражаться; но за то когда онъ дойдетъ до гробницъ ихъ отцовъ, то узнаеть, какъ обыкновенно сражаются Скивы. Этимъ однимъ столь благочестивымъ отвѣтомъ суровое варварское племя искупило себя отъ всякаго обвиненія въ дикости. И такъ первая и лучшая наставница благочестія—природа, которая, не нуждаясь ни въ помощи голоса, ни въ приженіи грамоты, собственными силами молча вливаетъ любовь къ родителямъ въ сердца дѣтей... Ибо кто могъ научить такъ отвѣтить Дарію народъ, кочующій на повозкахъ, скрывающійся въ гѣсныхъ чащахъ и питающійся, подобно звѣрямъ, мясомъ растерзаннаго скота?

IVLII PARIDIS EPITOMA.

V, 4, 5. Darius rex Persarum cum Scythas oppugnaret, interrogavit eos quo usque fugerent. qui responderunt se nec urbes ullas nec agros cultos pro quibus dimicarent, habere: ceterum, cum ad parentum suorum monumenta venisset, sciturum quemadmodum Scythae proeliari solerent.

СОКРАЩЕНІЕ ЮЛІЯ ПАРИДА.

Персидскій царь Дарій во время похода на Скивовъ спросилъ ихъ, докогда будутъ они спасаться бѣгствомъ. Они отвѣтили на это, что у нихъ нѣтъ ни городовъ, ни воздѣланныхъ полей, за которыя стоило бы сражаться; но когда онъ дойдетъ до гробницъ ихъ отцовъ, то узнаеть, какъ сражаются обыкновенно Скивы.

М. MANILIVS.

М. МАНИЛІЙ.

[Съ именемъ М. Манилія дошла до насъ астрономическая поэма въ 5 книгахъ. О жизни поэта нѣтъ никакихъ свѣдѣній, даже имя его подвержено сомнѣнію: въ нѣкоторыхъ рукописяхъ ояъ называется М. Manlius или М. Mallius, въ одной — С. Manilius, еще въ одной поэма приписывается «Арату философу». Изъ нѣкоторыхъ отдѣльныхъ намековъ заключаютъ, что поэма написана въ царствованіе Тиберія. См. М. Schanz, Geschichte d. röm. Litteratur, II, 2^a, стр. 21 сл. — Текстъ: М. Manili Astronomicon libri quinque. Recens. Fr. Jacob. Berol. 1846].

ASTRONOMICA.

АСТРОНОМІЯ.

Lib. I vv. 412—413 commemoratur «nobilis Argo, in caelum subducta mari, quod prima succurrit» (благородная Арго, вознесенная на небо съ моря, по которому пробѣжала первую).

Lib. III, vv. 9—11.

Colchida nec referam vendentem regna parentis
Et lacerum fratrem stupro segetesque virorum
Taurorumque truces flammas vigilemque draconem...

...Я не буду рассказывать *про* Колхидянку, предавшую отцовское царство, *про* брата, растерзаннаго вслѣдствіе любви, *про* посѣвы мужей, свирѣпое пламя быковъ и неусыпнаго дракона...

Lib. III v. 304 commemorantur «Phryxaei vellera signi» (руно Фриксава созвѣздія).

Lib. III, vv. 632—636.

Tunc et bella fero tractantur Marte cruenta,
Nec Scythiam defendit hiems; Germania sicca
Iam tellure fugit, Nilusque tumescit in arva.
Hic rerum status est, Cancri cum sidere
Phoebus
Solstitium facit et summo versatur Olympo.

...Тогда ведутся кровавыя войны свирѣпымъ Марсомъ, Скіеи не защищаетъ зима, Германія обращается въ бѣгство по сухой уже землѣ, и Нилъ разливается по полямъ. Таково положеніе вещей, когда Фебъ устраиваетъ солнцестояніе въ созвѣздіи Рака и вращается на вершинѣ Олимпа...

Lib. IV v. 516—517 commemoratur Laniger, qui...
Orbatumque sua Phrixum per fata sorore
Phasidos ad ripas et Colchida tergore vexit.

Упоминается баранъ, который «привезъ на хребтѣ Фрикса, волею судьбы лишившагося сестры, въ берегамъ Фасида и въ Колхиду».

Lib. IV v. 615 commemoratur «iuvenisque fretum mersaeque puellae» (проливъ юноши и утонувшей дѣвушки, т. е. Геллеспонтъ) et v. 617 Pontus Euxinus et Maeotis.

Lib. IV, vv. 646—649.

...inter borean ortumque aestate nitentem...
 In longum angusto penetrabilis aequore
 fluctus
 Pervenit, et patulis tum demum funditur
 arvis,
 Caspiaque Euxini similis facit aequora ponti.

...Между сѣверомъ и лѣтнимъ востокомъ далеко заходитъ волна, проникающая по узкому проливу, и наконецъ разливается по широкимъ полямъ и, подобная Евксинскому понту, образуетъ Каспійское море.

Lib. IV, vv. 671—679.

Inde Asiae populi, divesque per omnia tellus,
 Auratique fluunt amnes gemmisque relucet
 Pontus, odoratae spirant medicamina silvae,
 India notitia maior, Parthique vel alter
 Orbis et in caelum surgentis moenia Tauri.
 Totque illum circa diviso nomine gentes
 Ad Tanaim Scythicis dirimentem fluctibus
 orbes,
 Maeotisque lacus Euxinique aspera ponti
 Aequora et extremum Propontidos Hellespontum.
 Hanc Asiae metam posuit natura potentis.

...Затѣмъ слѣдуютъ народы Азіи и всѣмъ богатая земля, ютъ текутъ золотосносныя рѣки и блестятъ самоцвѣтными камнями Понть, благоухающіе лѣса пахнутъ лѣкарственными зельями; здѣсь Индія, превосходящая наше знаніе, Паремъ или другой свѣтъ и стѣны поднимающагося къ небесамъ Тавра. Вокругъ него столько различныхъ по именамъ народовъ до Танаида, раздѣляющаго части свѣта Скискскими волнами, до Маотійскихъ озеръ, суровыхъ водъ Евксинскаго понта и Геллеспонта, заканчивающаго собою Пропонтиду. Здѣсь природа положила предѣлъ могущественной Азіи...

Lib. IV, vv. 753—756.

Taurus habet Scythiae montes Asiamque
 potentem
 Et molles Arabas, silvarum ditia regna.
 Euxinos Scythicos pontus sinuatus in arcus
 Sub Geminis te, Phoebe, colit...

...Подъ Тельдомъ находятся горы Скиеія, могущественная Азія и измѣненные Арабы, богатія лѣсами царства. Понть Евксинскій, изогнутый въ видѣ скинскаго лука, чтитъ тебя, Фебъ, подъ Влизнецами...

Lib. V, vv. 376—378.

...iam ventri longius itur,
 Quam modo militiae; Numidarum pascimur
 oris
 Phasidos et lucis; accessitur inde macellum,
 Unde aurata novo devecta est aequore pellis.

...Ради желудка ѣздить дальше, чѣмъ для военной службы: насъ кормятъ побережья Нумидовъ и лѣса Фасида; живность вывозится оттуда, откуда было привезено по невѣдомому еще морю золоченое руно...

IMPERATOR TIB. CLAVDIVS. ИМПЕРАТОРЪ ТИБЕРІЙ КЛАВДІЙ.

[Род. въ 10 г. до Р. Хр., вступилъ на престолъ въ 41 г. по Р. Х., ум. въ 54 г. по Р. Хр. Большой любитель литературы, онъ много занимался исторіей и оставилъ, между прочимъ, большое историческое сочиненіе (41 кн.) о времени съ окончанія междоусобныхъ войнъ и, вѣроятно, до смерти Августа, свою автобіографію въ 8 книгахъ и пр. труды.—Текстъ: *Historicorum Romanorum fragmenta coll. H. Peter. Lips. 1883, pp. 294—6*].

HISTORIA.

Fr. 6 [Plin. N. h. VI, 31]. *Claudius Caesar a Cimmerico Bosporo ad Caspium mare CL prodidit, eaque perfodere cogitasse Nicatorem Seleucum, quo tempore sit a Ptolomaeo Cerauno interfectus.*

ИСТОРИЯ.

Клавдій Цезарь передаетъ, что отъ Киммерійскаго Воспора до Каспійскаго моря 150 тысячъ шаговъ и что это *протранство* задумывалъ прокопать Селевкъ Никаторъ въ то время, какъ былъ убитъ Птолемеемъ Керанномъ.

POMPONIVS MELAE.

[«Въ небольшой книгѣ Помпонія Мелы *De chorographia* мы имѣемъ единственное цѣльное руководство въ римской литературѣ по географіи, хотя о географіи писалось не мало послѣ Мелы. Онъ родомъ изъ испанскаго мѣстечка Тингентеры (въ пров. Бѣтикѣ), о чемъ онъ самъ заявляетъ въ 6 гл. II кн. § 96 своего сочиненія... Кромѣ этого свѣдѣнія, мы другихъ о Мелѣ не имѣемъ. Можно только изъ одного мѣста (III, 6, 49) заключить, что онъ писалъ свою книгу около 44 года по Р. Х. (797 Рима), такъ какъ здѣсь идетъ рѣчь о предстоящемъ триумфѣ императора, открывающаго Британію. Подъ императоромъ же этимъ всего естественнѣе разумѣть Клавдія, который дѣйствительно праздновалъ триумфъ по возвращеніи изъ Британніи въ этомъ году¹⁾. Сочиненіе П. Мелы въ старинныхъ изданіяхъ обыкновенно носятъ названіе *De situ orbis*, согласно его началу..., а въ новое время его стали называть *De chorographia* согласно заглавію древнѣйшей (ватиканской) рукописи. Оно состоитъ изъ трехъ книгъ и дошло до насъ вполнѣ». В. И. Модестовъ, Лекціи по ист. римской литер. (Спб. 1888), стр. 665. — Текстъ: *Pomponii Melae de chorographia libri tres. Recogn. C. Frick. Lips. Teubn. 1890*].

ПОМПОНІЙ МЕЛА.

DE CHOROGRAPHIA

LIBER I.

§ 7. ...Qua diffunditur [Nostrum mare] alia aliis locis cognomina acceptat. ubi primum se artat Hellespontus vocatur, Propontis ubi expandit, ubi iterum pressit Thracius Bosphorus, ubi iterum effudit Pontus Euxinus, qua paludi committitur Cimmericus Bosphorus, palus ipsa Maeotis. (8) hoc mari et duobus inclusis amnibus, Tanai atque Nilo, in tres partes universa dividitur. Tanais a septentrione ad meridiem vergens in mediam fere Maeotida defluit...

ЗЕМЛЕОПИСАНІЕ.

КНИГА I.

Наше море въ своемъ разлитіи имѣетъ въ разныхъ мѣстахъ разныя названія: гдѣ оно суживается впервые, тамъ называется Геллеспонтомъ, гдѣ расширяется — Пропонтидою, гдѣ снова суживается — Фракіійскимъ Босфоромъ, гдѣ снова разливается — Понтомъ Евксинскимъ, гдѣ соединяется съ болотомъ — Босфоромъ Киммерійскимъ, а само болото — Мэотидой. (8) Этимъ моремъ и двумя славными рѣками, Танандомъ и Ниломъ, вселенная дѣлится на три части. Танандъ, текущій съ сѣвера на югъ, изливается почти въ средину Мэотиды...

1) Впрочемъ Frick (см. въ его изданіи *praefatio*, p. V) относитъ слова Мелы къ триумфу Калигулы и заключаетъ, что сочиненіе написано въ 40/41 г. по Р. Хр. Но ср. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* II, 2², стр. 263.

(9). Tribus hanc [i. e. Asiam] e partibus tangit oceanus, ita nominibus ut locis differens, Eous ab oriente, a meridie Indicus, a septentrione Scythicus.... ex illo oceano quem Indicum diximus, Arabicum mare et Persicum, ex Scythico Caspium recipit...

(11) In ea [i. e. Asia] primos hominum ab oriente accipimus Indos et Seras et Scythas... spectant et septentrionem Scythae, ac litus Scythicum, nisi unde frigoribus arcentur, usque ad Caspium sinum possident. (12) Caspiani Scythis proximi sinum Caspium cingunt. ultra Amazonas ultraque eas Hyperborei esse memorantur. (13) interiora terrarum multae variaeque gentes habitant.... Dahae super Scythas Scytharumque deserta, ac super Caspium sinum Comari, Massagetae, Cadusii, Hircani, Hiberi, super Amazonas et Hyperboreos Cimmerii, Cissianti, Achaei¹⁾, Georgili, Moschi, Corsitae, Phoristae, Rimphaces, atque ubi in nostra maria tractus excedit Matiani²⁾, Tibarani et notiora iam nomina Medi, Armenii... (14) circa Pontum aliquot populi alio alioque fine uno omnes nomine Pontici. ad lacum Maeotici, ad Tanain Sauromatae.

(15) Europa terminos habet ab oriente Tanain et Maeotida et Pontum... ora eius forma litorum a Tanai ad Hellespontum, qua ripa est dicti amnis, qua flexum paludis ad Ponticum redigit, qua Propontidi et Hellesponto latere adiacet, contrariis litoribus Asiae non opposita modo, verum et similis est...

(18) Gentium prima est Scythia, alia quam dicta est ad Tanain, media ferme Pontici lateris, hinc in Aegaei partem pertinens Thracia, huic Macedonia adiungitur... (19) ... Germani ad Sarmatas porriguntur, illi ad Asiam.

(9) Съ Азіей съ трехъ сторонъ соприкасается океанъ, различающійся названіями смотря по мѣстамъ, — Восточный съ востока, Индійскій съ юга, Сѣверскій съ сѣвера... Изъ того океана, который мы называли Индійскимъ, Азія принимаетъ въ себя Аравійское и Персидское моря, а изъ Сѣверскаго — Каспійское...

(11) Въ Азіи первыми съ востока живутъ, по слухамъ, Инди, Серы и Скенон... Скенон живутъ съ сѣверной стороны и занимаютъ весь Сѣверскій берегъ до самаго Каспійскаго залива, вромѣ таинхъ мѣсть, откуда ихъ гонятъ холода... (12) Ближайшіе къ Сѣверу Каспіаны окружаютъ Каспійскій заливъ; за ними живутъ Амазонки, а за послѣдними, говорятъ, есть еще Иперборен. (13) Внутреннія земли заселены многими различными народами... Выше Скенонъ и Сѣверскхъ степенъ живутъ Даги, а надъ Каспійскимъ заливомъ — Комары, Массагеты, Кадусіи, Ирканы, Иверы; выше Амазонокъ и Ипербореевъ — Киммерійцы, Киссианты, Ахэй, Георгилы, Мосхи, Корситы, Фористы, Римфакы, а гдѣ страна приближается къ нашимъ морямъ, — Матианы, Тивараны и уже болѣе извѣстные по именамъ Мидійцы, Армяне... (14)... Вокругъ Понта живетъ въ разныхъ мѣстахъ нѣсколько народовъ, которые всѣ носятъ одно имя Понтійскихъ; у (Мэотійскаго) озера — Мэотники, у Танаида — Савроматы.

(15) Европа съ востока ограничивается Танандомъ, Мэотидою и Понтомъ... Ея побережье по формѣ береговой линіи отъ Танаида до Геллеспонта, гдѣ берегъ названной рѣки, гдѣ изгибъ озера переходитъ въ Понтъ и гдѣ прилегаютъ бокомъ къ Пропонтидѣ и Геллеспону, не только противоположитъ находящимся съ другой стороны берегамъ Азіи, но и подобно имъ...

(18) По народностямъ первую [съ востока въ Европѣ] лежатъ Скеноніи, не та, которую мы упомянули у Танаида; она начинается почти посрединѣ берега Понта, оттуда до части Эгейскаго моря простирается Фракія, а съ нею граничитъ Македонія... (19)... Владѣнія Германцевъ простираются до Сарматовъ, а послѣдніе — до Азіи.

1) Cissianti, Achaei *Vossius*: cissi anthiacaе A (cod. Vaticanus 4929).

2) Matiani, Tibarani *Reinoldius*: mati antibarani A.

(105). Chalybes proximi clarissimas habent [urbes] Amison et Sinopen, cynici Diogenis patriam, amnium Halyn et Thermodonta. secundum Halyn urbs est Lycasto, at ¹⁾ Thermodonta campus. in eo fuit Themiscurum oppidum, fuere et Amazonum castra, ideo Amazonium vocant.

(106). Tabereni Chalybas attingunt, quibus in lusu risuque summum bonum est. ultra ²⁾ Mossyni turres ligneas subeunt, notis corpus omne persignant, propatulo vescuntur, promiscue concumbunt et palam, reges suffragio deligunt, vinculisque et artissima custodia tenent, atque ubi culpam prave quid imperando meruere, inedia diei totius adficiunt, ceterum asperi inculti pernoxii adpulsis. (107) dein minus feri, verum et hi inconditis moribus, Macrocephali, Bechiri ³⁾, Buxeri ⁴⁾. rarae urbes: Cerasunta et Trapezus maxime illustres. (108) inde is locus est ubi finem ductus a Bosphoro tractus accipit, atque inde se in sinu adversi litoris flexus adtollens angustissimum Ponti facit angulum. hic sunt Colchi, huc Phasis erumpit, hic eodem nomine quo amnis est a Themistagora Milesio deductum oppidum, hic Phruxi templum et lucus, fabula vetere pellis aureae nobilis.

(109) hinc orti montes longo se iugo et donec Riphæis coniungantur exporrigunt; qui altera parte in Euxinum et Maeotida et Tanain, altera in Caspium pelagus adversi, Cerauni dicuntur, idem aliubi Taurici Moschi Amazonici Caspii Coraxici Caucasi, ut aliis aliisque dicti nominibus. (110) at in primo flexu iam curvi litoris oppidum est quod Graeci mercatores constituisse, et quia cum caeca tempestate agerentur, ignaris qua terra esset cyni vox notam dederat, Cynum adpellasse dicuntur. reliqua eius ferae incultaeque gentes

(105). Ближайшіе (къ Пафлагонцамъ) Халывы имѣютъ важнѣйшіе (города) Амисъ и Синопу, родину киника Диогена, а изъ рѣкъ — Аліи и Термодонты. По Алію лежитъ городъ Ликасто, а по Термодонту — равнина; на ней былъ городъ Темискуръ, былъ и лагерь Амазонокъ, почему *эту рѣку* называютъ Амазонскою.

(106). Рядомъ съ Халывами живутъ Таверены, полагающіе высшее счастье въ игрѣ и смѣхѣ. Далѣе Моссыны живутъ въ деревянныхъ башняхъ, испещряютъ все тѣло рисунками, ѣдятъ на улицахъ, въ половыя сношенія вступаютъ безъ разбора и открыто, царей избираютъ по голосамъ, держатъ ихъ въ оковахъ подъ крѣпкой стражей и, когда они провинятся какимъ-нибудь несправедливымъ повелѣніемъ, наказываютъ на цѣлый день голодомъ; они грубы, дикі и губительны для пристающихъ къ ихъ берегамъ моряковъ. (107) Затѣмъ слѣдуютъ народы менѣе дикіе, но также отличающіеся грубыми нравами, — Длиноголовые, Бехиры и Буксеры; города здѣсь рѣдки; самые славные между ними — Керасунтъ и Трапезунтъ. (108) Далѣе — то мѣсто, гдѣ оканчивается вдушая отъ Босфора береговая линія и поднимающійся отсюда пзгибъ противоположнаго берега образуетъ самый узкій уголъ Понта. Здѣсь живутъ Колхи, сюда изливается р. Фасидъ, здѣсь находится соименный рѣкѣ городъ, колонизованный Темистагоромъ Милитскимъ, здѣсь храмъ и роща Фрискса, прославленная древнимъ сказаніемъ о золотомъ рулѣ.

(109) Поднимающіяся отсюда горы тянутся длиннымъ хребтомъ до соединенія съ Рифейскими; онѣ одной стороною обращены къ Евкспу, Мэотидѣ и Танаяду, другой — къ Каспійскому морю, и называются Керавскими, а въ другихъ мѣстахъ — Таврскими, Мосхійскими, Амазонскими, Каспійскими, Кораксійскими и Кавказскими: какъ прилежать они къ тѣмъ и другимъ народамъ, такъ и названія тѣмъ и другимъ ижемамъ. (110) При началѣ береговаго изгиба лежитъ городъ, который, по преданію, основали греческіе купцы и называли Кикномъ (Лебедемъ), потому что

1) at sic A. 2) ultra carambim A: ultra Vinetus.
4) Buxeri Vadianus: buxedi A.

3) Bechiri Vossius: discheri A.

vasto mari adsidentes tenent, Melanchlaena ¹⁾, Toretica, sex Colicae, Coraxici, Phthirophagi, Heniochi, Achaei, Cercetici, etiam in confinio Maeotidis Sindonea. (111) in Heniochorum finibus Dioscorias a Castore et Polluce Pontum cum Iasone ingressis, Sindos in Sindonum ab ipsis terrarum cultoribus condita est. (112) obliqua tunc regio et in latum modice patens inter Pontum Paludemque ad Bosphorum excurrit; quam duobus alveis in lacum et in mare profluens Coracanda paene insulam reddit. quattuor urbes ibi sunt Hermonassa ²⁾, Cepoe, Phanagorea ³⁾, et in ipso ore Cimmerium. (113) hac ingressos lacus accipit longe lateque diffusus, qua terras tangit incurvo circumdatus litore, qua mari propior est, nisi ubi aperitur, quasi margine obductus, citra magnitudinem prope Ponto similis. (114) oram quae a Bosphoro ad Tanain usque deflectitur Maeotici incolunt, Thatae ⁴⁾, Sirachi, Phicores et ostio fluminis proximi Ixamatae ⁵⁾. apud eos easdem artes feminae quas viri exercent, adeo ut ne militia quidem vacent. viri pedibus merent sagittisque depugnant, illae equestre proelium ineunt nec ferro dimicant, sed quos laqueis interceptere, trahendo conficiunt. nubunt tamen, verum ut nobiles habeantur non in aetate modus est; nisi quae hostem interemere virgines manent.

(115) ipse Tanais ex Riphaeo monte deiectus adeo praecipit ruit, ut cum vicina flumina, tum Maeotis et Bosphorus tum Pontus aliqua brumali rigore durentur, solus aestus hiememque iuxta ferens idem semper et sui similis incitatusque decurrat. (116) ripas

голось лебедя подавъ имъ знакъ, когда они были увлекаемы темною непогодой и не знали, гдѣ земля. Остальную часть лѣгнба занимають дикія и необразованныя племена, живущія у обширнаго моря, именно Меланхлэна, Торетика, шесть Колликъ, Коракиски, Вшефды, Иниохи, Ахен, Керкетники, и уже у предѣловъ Мэотида— Синдоны. (111) Въ землѣ Иниоховъ основана Диоскориада Касторомъ и Поллукомъ, прибывшими въ Понтъ съ Иасономъ, а въ землѣ Синдоновъ самими жителями основанъ г. Синдъ. (112) Затѣмъ выступаетъ къ Босфору между Понтомъ и Болотомъ косая и неширокая полоса земли, которой рѣка Кораканда, нывающаяся двумя руслами въ озеро и въ море, придаетъ почти видъ острова. Тамъ лежать четыре города: Гермонасса, Клинн, Фанагора и у самаго устья Киммерій. (113) Этими устьями вступаютъ въ широко и далеко разлнвшееся озеро; оно со стороны суши окружено извилистыми берегами, а гдѣ ближе къ морю— какъ бы обведено окранный кромѣ того мѣста, гдѣ открыто, и по величинѣ почти равно Понту. (114) Побережье, идущее нагибомъ отъ Босфора до Танаида, заселяютъ Мэотики, Фатен, Сирахи, Фикоры и, ближе всего къ устью рѣки, Иксаматы. У нихъ женщины занимаются тѣми же дѣлами, что и мужчины, и даже не освобождаются отъ военной службы. Мужчины служатъ въ пѣхотѣ и въ сраженіи мечуть стрѣлы, а женщины вступаютъ въ конныя стнчки и сражаются не желѣзнымъ оружіемъ, а накидываютъ на враговъ арканы и умерщвляютъ ихъ затагиваніемъ. Онѣ выходятъ замужъ, но для того, чтобы считаться годными для замужества, дѣло не въ возрастѣ: тѣ, которымъ не удалось убить врага, остаются въ дѣвицахъ.

(115) Самый Танаидъ, текущій съ Рифейской горы, несетя такъ стремительно, что въ то время, какъ сосѣднія рѣки, Мэотида и Босфоръ и даже нѣкоторыя части Понта замерзають отъ зимней стужи, онъ одинъ, одинаково перенося зной и холодъ,

1) menanctea terrestrea sexsolicae coraxi cleptiophagi A; emend. C. Mueller in Fr. H. Gr. V p. 180.

2) hermonos saccephoe A; emend. Barbarus.

3) Spanagorea A;

em. Frick.

4) thaetaeserachi A; Thatae

Sirachi Frick. Cf. quae adnotavimus IosPE. II,

p. XIV.

5) xamatae A: em. Holstenius.

eius Sauromatae et ripis haerentia possident, una gens, aliquot populi et aliquot nomina. primi Maeotidae Gynaecocratumnos regna Amazonum, fecundos pabulo at alia steriles nudosque campos tenent. Budini Gelonion urbem ligneam habitant. iuxta Thyssagetae Turcaeque vastas silvas occupant alunturque venando. (117) tum continuis rupibus late aspera et deserta regio ad Aremphaeos usque permittitur. his iustissimi mores, nemora pro domibus, alimenta baccae, et feminis et maribus nuda sunt capita. sacri itaque habentur, adeoque ipsos nemo de tam feris gentibus violat, ut aliis quoque ad eos confugisse pro asylo sit. ultra surgit mons Riphaeus ultraque eum iacet ora quae spectat oceanum.

всегда остается одинаковымъ и несетя въ быстромъ теченіи. (116) Его берегами и прибрежными *мѣстностями* владѣютъ Савроматы, одно племя, но раздѣленное на нѣсколько народовъ съ разными названіями: первые женовладѣище Мэотиды занимаютъ владѣнія Амазонокъ, степи богатыя пастбищами, но въ остальномъ скудныя и голыя. Будины населяютъ деревянный городъ Гелоній. Въ близкомъ сосѣдствѣ съ ними Фиссагеты и Турки живутъ въ обширныхъ лѣсахъ и добываютъ средства къ жизни охотою. (117) Затѣмъ суровая и пустынная страна, на широкомъ пространствѣ покрытая непрерывной цѣпью скалъ, простирается до самыхъ Аремфеевъ. Они отличаются весьма справедливыми правами, живутъ въ лѣсахъ, питаются ягодами; головы у женщинъ и у мужчинъ голыя. Поэтому они считаются священными, и не только ихъ самихъ не обижаетъ никто изъ столь дикихъ племенъ, но даже другіе, прибѣгнувшіе подъ ихъ защиту, становятся неприкосновенными. За ними возвышается Рифейская гора, а по ту сторону ея лежитъ побережье, обращенное къ океану.

LIBER II.

1. Asiae in Nostrum mare Tanainque vergentis quem dixi finis ac situs est, ac per eundem amnem in Maeotida remeantibus ad dexteram Europa est, modo sinistro latere innavigantium adposita. inde ¹⁾ Riphaeis montibus proxuma, et huc enim pertinent, cadentes adsidue nives adeo in via efficiunt, ut ultra ne visum quidem intendentium admittant. deinde est regio ditis admodum soli, inhabitabilis tamen, quia grypi saevum et pertinax ferarum genus aurum terra penitus egestum mire amant mireque custodiunt, et sunt infesti attingentibus. (2) hominum primi sunt Scythae, Scytharumque quis singuli oculi esse dicuntur Arimasporae ²⁾, ab eis Essedones usque ad Maeotida. huius flexum Bucis amnis secat. Agathyrsi et Sauromatae ambiunt; quia pro sedibus plaustra habent dicti Amachioe. obliqua tunc ad Bosphorum plaga

КНИГА II.

1. Предѣлы и положеніе той части Азии, которая обращена къ нашему морю и Танаиду, описаны выше; Европа лежитъ по правую руку для спускающихся по той же рѣкѣ въ Мэотиду, а для вѣзжающихъ въ нее—съ лѣвой стороны. Ближайшія къ Рифейскимъ горамъ—они вѣдь простираются и сюда—*мѣстности* постоянно падающіе снѣга дѣлаютъ до такой степени непроходимыми, что далѣе нельзя даже видѣть, какъ ни напрягать зрѣніе. Затѣмъ лежитъ страна съ весьма богатой почвой, но необитаемая, потому что грифы, свирѣпыя и упрямые животныя, очень любятъ и очень ревностно стерегутъ пзвлеченное изъ глубины земли золото и нападаютъ на того, кто до него дотронется. (2) Первыми изъ людей живутъ здѣсь Скифы, а изъ Скифовъ Аримасы, у которыхъ, говорятъ, только по одному глазу; за ними живутъ

1) in acriphaeis A: em. Frick.

2) arimampsae A: em. I. Gronovius.

excurrens Ponto ac Maeotide includitur. (3) in Paludem vergentia Satarchae¹⁾ tenent, in Bosphorum Cimmerica oppida Murmecion, Panticapaeon, Theodosia, Hermisium, in Euxinum mare Taurici. super eos sinus portuosus et ideo Calos limen appellatus promunturiis duobus includitur. alterum Criumetopon vocant, Carambico quod in Asia diximus par et adversum, Parthenion alterum. oppidum adiacet Chersonesus²⁾, a Diana, si creditur, conditum, et nymphaeo specu quod in arce eius nymphis sacratum est maxime illustre.

(4) Subit tum ripam mare, et donec quinque milium passuum spatio absit a Maeotide, refugientia usque subsequens litora, quam Satarchae et Taurici tenent paene insulam reddit. quod inter Paludem et sinum est Taphrae³⁾ nominantur, sinus Carcinites. in eo urbs est Carcine, quam duo flumina Gerrhos et Ypacares uno ostio effluentia adtingunt, verum diversis fontibus et aliunde delapsi. nam Gerrhos inter Basilidas et Nomadas, *Ypacares per Nomadas*⁴⁾ evolvitur. (5) silvae deinde sunt quas maximas hae terrae ferunt, et Panticapes qui Nomadas Georgosque determinat. terra tum longe distenta⁵⁾ tenui radice litori adnectitur, post spatiosa modice paulatim se ipsa fastigat, et quasi in mucronem longa colligens latera facie positi ensis adfecta est. Achilles infesta classe mare Ponticum ingressus ibi ludicro certamine celebrasse victoriam, et cum ab armis quies erat se ac suos cursu exercitavisse memoratur. ideo dicta est Dromos Achilleos. (6) tum Borysthenes gentem sui nominis adluit, inter Scythiae amnes amoenissimus, turbidis aliis liquidissimus defluit, placidior quam ceteri potarique pulcherrimus. alit

Есседоны до самой Мэотиды. Изгибъ ея раскрываетъ рѣка Букестъ; живутъ здѣсь Агаеирыи и Савроматы, называемые Анаксовіями, потому что вмѣсто домовъ имъ служатъ повозки. Затѣмъ косая полоса земли, спускающаяся къ Босфору, ограничивается Понтомъ и Мэотидою. (3) Сторону ея, обращенную къ Волоту, занимаютъ Сатархи, со стороны Босфора лежатъ Киммерійскіе города Мирникій, Пантикапей, Θεοδοσία, Ермисій, со стороны Евксинскаго моря *живутъ* Таврики. Выше ихъ заливъ съ удобными гавани, называемый востому Прекраснымъ портомъ, ограничивается двумя мысами: одинъ изъ нихъ, прямо противоположный упомянутому нами Карамбійскому въ Азіи, зовутъ Баранымъ лбомъ, другой — Парсеніемъ. Вблизи лежитъ городъ Херронісъ, основанный, по преданію, Діаною и славящійся особенно нимфейскою пещерою, которая посвящена нимфамъ въ его кремль.

(4) Затѣмъ море подходитъ къ берегу и до разстоянія 5000 шаговъ отъ Мэотиды, постоянно слѣдуя за удаляющимися берегами, прѣдаетъ почти видъ острова *мѣстности*, занятой Сатархами и Тавриками. *Мѣстность* между Болотомъ и заливомъ называется Тафры, а заливъ — Каркинитскимъ. При немъ лежитъ городъ Каренна, омываемый двумя рѣками — Герромъ и Ипакаротъ, которыя изливаются однимъ устьемъ, но вытекаютъ изъ разныхъ источниковъ и въ разныхъ мѣстахъ: Герръ течетъ между Васлидами и Номадами, а Ипакадъ — по *землѣ* Номадовъ. (5) Затѣмъ идутъ самыя огромныя въ этихъ мѣстностяхъ лѣса и *рѣка* Пантиванъ, отдѣляющая Номадовъ отъ Пахарей. Затѣмъ выступающая длинная полоса земли соединяется съ берегомъ узкимъ перешейкомъ, потомъ на большомъ пространствѣ понемногу умѣренно суживается и, собирая свои длинныя бока какъ бы въ видѣ острія, прилежить въ видѣ лежащаго меча. Существуетъ преданіе, что Ахиллъ, вступившій въ Понтійское море съ враждебнымъ флотомъ, праздновалъ тамъ свою побѣду торжественными играми

1) sarthagae A Satarchae x (reliqui codd. aut omnes aut plerique).
Chersonesus Barbarus.

3) thaterae A: Taphrae Barbarus.

2) cerrhone A:
4) Verba Ypacares per

5) Post distenta add. A excedens cum Pintiano delevit Frick.

laetissima pabula magnosque pisces quibus et optimus sapor et nulla ossa sunt. longe venit, ignotisque ortus e fontibus, quadraginta dierum iter alveo stringit, tantoque spatio navigabilis secundum Borysthenidam et Olbiam, Graeca oppida, egreditur. (7) Callippidas Hypanis includit. ex grandi palude oritur quam matrem eius accolae appellant, et diu qualis natus est defluit. tandem non longe a mari ex parvo fonte cui Exam-paeo¹⁾ cognomen est adeo amaras aquas accipit, ut ipse quoque iam sui dissimilis et non dulcis hinc defluat. Asiaces proximus inter Callippidas Asiacasque descendit. hos ab Hystricis Tyra separat; surgit in Neuris, qua exit sui nominis oppidum adtingit. (8) at ille qui Scythiae populos a sequentibus dirimit, apertis in Germania fontibus alio quam desinit nomine exoritur. nam per immania magnarum gentium diu Danuvius est, deinde aliter eum adpellantibus accolis fit Hister, acceptisque aliquot annibus ingens iam et eorum qui in Nostrum mare decidunt tantum Nilo minor totidem quot ille ostiis, sed tribus tenuibus, reliquis navigabilibus effluit.

(9) Ingenia cultusque gentium differunt. Essedones funera parentum laeti et victimis ac festo coitu familiarium celebrant. corpora ipsa laniata et caesis pe-

и, успокоившись отъ войны, упражнятъ въ бѣгѣ себя и своихъ. Поэтому эта коса названа Ахилловымъ Бѣгомъ. (6) Затѣмъ омываетъ *владѣнія* одноименнаго племени *рѣка* Борксөөнъ, краснѣйшая изъ рѣкъ Скиѣн; теченіе ея отличается чрезвычайною чистотою, тогда какъ прочія *рѣки* мутны, она спокойнѣе другихъ и вода ея чрезвычайно пріятна на вкусъ. По берегамъ ея лежатъ роскошнѣйшіе луга, а въ ней водятся большія рыбы, отличающіяся превосходнымъ вкусомъ и отсутствіемъ костей. Она течетъ издалека и, взявшись изъ неизвѣстныхъ источниковъ, пролагаетъ русло на 40 дней пути; будучи судоходною на такомъ разстояніи, она вливается въ море у греческихъ городовъ Борксөөниды и Ольвин. (7) *Владѣнія* Каллиппидовъ омываетъ Ипанидъ. Онъ беретъ начало изъ большого озера, которое туземцы называютъ его матерью, и долго течетъ такимъ же, какимъ получилъ начало; только недалеко отъ моря онъ принимаетъ изъ небольшого источника, называемаго Эксампеемъ, столь горькую воду, что и самъ течетъ отсюда непохожимъ на себя и по прѣснымъ. Ближе всѣхъ къ нему течетъ Асіакъ между Каллиппидами и Асіаками. Послѣднихъ отдѣляетъ отъ Истрийцевъ рѣка Тира; она беретъ начало въ *земль* Невровъ, а при устьѣ касается одноименнаго съ нею города. (8) Та *рѣка*, которая отдѣляетъ Скиѣскіе народы отъ слѣдующихъ, беретъ начало въ Германіи и въ верхнемъ теченіи носитъ свое названіе, нежели въ нижнемъ: на огромномъ протяженіи среди многочисленныхъ племенъ она долго называется Данувіемъ, затѣмъ становится Истромъ — какъ называютъ его иначе прибрежные жители — и, принявъ въ себя нѣсколько притоковъ, дѣлается огромною рѣкою, такъ что изъ рѣкъ, впадающихъ въ наше море, уступаетъ только Нилу, и вливается въ море столькими же устьями, сколькими Нилъ, по изъ нихъ три мелки, а остальныя судоходны.

(9) Нравы и культура *Скиѣскихъ* племенъ различны. Есседоны празднуютъ погребеніе родителей веселыми жертвоприношеніями и торжественными собраніями

1) exampaeo A: em. I. Gronovius.

corum visceribus immixta epulando consumunt. capita ubi fabre expolivere, auro vincita pro poculis gerunt. haec sunt apud eos ipsos pietatis ultima officia. (10) Agathyrsi ora artusque pingunt, ut quique maioribus praestant, ita magis aut minus: ceterum isdem omnes notis et sic ut ablui nequeant. Satarchae¹⁾ auri argenticque maximarum pestium ignari vice rerum commercia exercent, atque ob saeva hiemis admodum adsiduae, demersis in humum sedibus, specus aut suffossa habitant, totum bracati corpus et nisi qua vident etiam ora vestiti. (11) Tauri Iphigeniae et Orestis adventu maxime memorati immanes sunt moribus, immanemque famam habent solere pro victimis advenas caedere. Basilidis ab Hercule et Echidna generis principia sunt, mores regii, arma tantum sagittae. vagi Nomades pecorum pabula secuntur, atque ut illa durant ita diu statam sedem agunt. colunt Georgi exercentque agros. Asiacaе furari quid sit ignorant ideoque nec sua custodiunt, nec aliena contingunt.

(12) Interius habitantium ritus asperior, et incultior regio est. bella caedesque amant, mosque est bellantibus cruorem eius quem primum interemerunt ipsis ex vulneribus ebibere. ut quisque plures interemerit ita apud eos habetur cximius; ceterum expertem esse caedis inter opprobria vel maximum. ne foedera quidem incruenta sunt; sauciant se qui paciscuntur exemptumque sanguinem ubi permiscuere degustant. id putant mansurae fidei pignus certissimum. (13) inter epulas quot quisque interfecerit laetissima et frequentissima mentio, binisque poculis qui plurimos rettulere perpotant. is inter iocantis honos praecipuus est.

всей родни; самые трупы умерших разтерзываютъ, приѣмиваютъ въ внутренности убитыхъ животныхъ и употребляютъ въ пищу на пиршества; черепа тщательно вычищаютъ, связываютъ золотыми обручами и носятъ вмѣсто сосудовъ. Это считается у нихъ послѣднимъ долгомъ снѣжной любви. (10) Агавирсы разрѣсываютъ лица и члены тѣла болѣе или менѣе, смотря по степени благородства, впрочемъ всѣ одинаки и тѣми же рисунками и притомъ такъ, что смѣть ихъ невозможно. Сатархи, незнакомы съ золотомъ и серебромъ, величайшими звани *человѣчества*, производятъ мѣшовую торговлю и вслѣдствіе суровости своей восточной зимы, закапывая въ землю свои жилища, живутъ въ пещерахъ или землянкахъ и заутываютъ въ одежду все тѣло и даже закрываютъ лица, оставляя только отверстія для глазъ. (11) Тавры, прославленные главнымъ образомъ прибытіемъ къ нимъ Ифигеніи и Ореста, отличаются жестокими нравами; про нихъ идетъ жестокая молва, будто они убиваютъ пришельцевъ для привесенія въ жертву. Василиды ведутъ свое происхожденіе отъ Геркулеса и Ехидны; правы у нихъ царственные, оружіемъ *служатъ* только стрѣлы. Кочевые Номады слѣдуютъ за пастбищами для скота и остаются на одномъ мѣстѣ только пока скотъ не съѣстъ всей травы. Пахарни занимаются хлѣбопашествомъ и обработкою полей. Асіаки не знаютъ, что значить воровать, и потому не стерегутъ своего имущества и не трогаютъ чужаго.

(12) Внутри страны жители ведутъ болѣе суровый образъ жизни и земля менѣе обработана. Они любятъ воины и рѣзню; у воюющихъ въ обычаѣ самимъ выпивать изъ рапъ кровь перваго убитаго врага; чѣмъ больше кто убьетъ, тѣмъ считается у нихъ доблестнѣе; не быть убицею — величайшій позоръ. Даже при заключеніи договоровъ проливается кровь: договаривающіеся паносатъ себѣ раны, смѣшиваютъ выступившую изъ нихъ кровь и пьютъ ее; это считается у нихъ самымъ крѣпкимъ залогомъ сохраненія вѣрности. (13) Во время пиршествъ перечисленіе, кто сколько перебилъ вра-

1) Sarthae A: em. Pintianus.

pocula ut Essedones parentium, ita inimicissimorum capitibus expoliunt. (14) apud Anthropophagos ipsae etiam epulae visceribus humanis apparantur. Geloni hostium cutibus equos seque velant, illos reliqui corporis, se capitum. Melanchlaenis atra vestis et ex ea nomen, Neuris statum singulis tempus est, quo si velint in lupos, iterumque in eos qui fuere mutantur. (15) Mars omnium deus; ei pro simulacris enses et cinctoria dedicant hominesque pro victum feriant. terrae late patent et ob excedentia ripas suas plerumque flumina nusquam non ad pabula fertiles, alicubi usque eo steriles ad cetera, ut qui habitant lignorum egentes ignes ossibus alant.

говъ, является любимѣйшимъ и самымъ частымъ предметомъ бесѣды, при чемъ тѣ, которые перечислили больше всѣхъ, пьютъ изъ двухъ чашъ: это считается особенною почестью во время веселья. Чашы дѣлаютъ они изъ череповъ злѣйшихъ враговъ, какъ Эседоны изъ череповъ родителей. (14) У Антропофаговъ самныя яства приготавливаются изъ человѣческихъ внутренностей. Гелоны покрываютъ человѣческими кожами своихъ коней и самихъ себя, — первыхъ кожей съ остальнаго тѣла, а себя — головою. У Меланхленовъ черная одежда и отъ нея самое ихъ названіе; у Невровъ есть для каждаго опредѣленное время, въ которое они по желанію превращаются въ волковъ и затѣмъ снова принимаютъ прежній видъ. (15) Марсъ у всѣхъ главнѣйшій богъ; вмѣсто изображеній посвящаютъ ему мечи и пояса, а вмѣсто жертвенныхъ животныхъ убиваютъ людей. Земли здѣсь широко разстилаются и вслѣдствіе того, что рѣки по большей части выходятъ изъ береговъ, но прочую растительностью въ нѣкоторыхъ мѣстахъ до того скудны, что обитатели ихъ за неимѣніемъ дровъ поддерживаютъ огонь костями.

LIBER III.

33. Sarmatia intus quam ad mare latior, ab his quae secuntur Vistula amne discreta, qua retro abit usque ad Histrum flumen immittitur. gens habitu armisque Parthicae proxima, verum ut caeli asperioris ita ingenii. (34) non se urbibus tenent et ne statis quidem sedibus. ut invitare pabula, ut cedens ut sequens hostis exegit, ita res opesque secum trahens semper castra habitant; bellatrix, libera, indomita et usque eo inmanis atque atrox ut feminae etiam bella cum viris ineant, atque ut habiles sint, natis statim dextra adurit mamma, inde expedita in ictus manus quae exeritur, virile fit pectus. (35) arcus tendere, equitare, venari puellaria pensa sunt, ferire hostem adulterum stipendium est, adeo ut non percussisse pro flagitio habeatur, sitque eis poenae virginitas.

КНИГА III.

33. Сарматія, болѣе широкая внутри, чѣмъ по морскому берегу, отдѣляется отъ слѣдующихъ земель рѣкою Вистулой и, спускаясь внизъ, доходитъ до рѣки Истра. Населеніе ея по одеждѣ и вооруженію ближе всего подходитъ къ парянскому, по отличается болѣе суровыми нравами, подобно самому климату. (34) Сарматы не живутъ въ городахъ и даже не имѣютъ постоянныхъ мѣстъ жительства; они вѣчно живутъ лагеремъ, перевозки свое имущество и богатства туда, куда привлекаютъ ихъ лучшія пастбища или принуждаютъ отступающіе или преслѣдующіе враги; племя воинственное, свободное, непокорное и до того жестокое и свирѣпое, что даже женщины участвуютъ въ войнахъ паравѣ съ мужчинами; для большаго удобства *движеній у дѣвочки* немедленно послѣ рожденія прижигается правая грудь и вслѣдствіе этого рука дѣлается свободною для нанесенія ударовъ, а грудь — мужскою. (35) Дѣвочки обязаны упражняться въ стрѣльбѣ

(36) Inde Asiae confinia nisi ubi perpetuae hiemes sedent et intolerabilis frigor. Scythici populi incolunt, fere omnes et in unum Belcae adpellati. in Asiatico litore primi Hyperborei super aquilonem Riphaeosque montes sub ipso siderum cardine iacent; ubi sol non cotidie ut nobis, sed primum verno aequinoctio exortus autumnali demum occidit; ideo sex mensibus dies et totidem aliis nox usque continua est. (37) terra angusta aprica per se fertilis. cultores iustissimi et diutius quam ulli mortalium et beatius vivunt. quippe festo semper otio laeti non bella novere non iurgia, sacris operati maxime Apollinis, quorum primitias Delon misisse initio per virgines suas, deinde per populos subinde tradentes ulterioribus, moremque eum diu et donec vitio gentium temperatus est servasse referuntur. habitant lucos silvasque, et ubi eos vivendi satietas magis quam taedium cepit, hilares redimiti sertis semet ipsi in pelagus ex certa rupe praecipites dant. id eis funus eximium est.

(38) Mare Caspium ut angusto ita longo etiam freto primum terras quasi fluvius inrumpit, atque ubi recto alveo influxit in tres sinus diffunditur: contra os ipsum in Hyrcanium, ad sinistram in Scythicum, ad dextram in eum quem proprie totius nomine Caspium adpellant; omne atrox saevum sine portibus, procellis undique expositum ac beluis magis quam cetera refertum et ideo minus navigabile. ad introeuntium dextram Scythae Nomades freti litoribus insident. (39) intus sunt ad Caspium sinum Caspii et Amazones sed quas Sauromatidas

изъ луковъ, верховой ѣздѣ и охотѣ, а отъ взрослыхъ двѣдцѣ требуется, чтобы онѣ поражали враговъ, такъ что нѣкого не убить считается преступленіемъ, а наказаніемъ для нихъ служить дѣвство.

(36) Затѣмъ слѣдуютъ границы Азіи, кромѣ *тѣмъ мѣстѣ* гдѣ царствуетъ вѣчная зима и невыносимый холодъ. *Здѣсь* живутъ Скинскіе народы, почти всѣ называемые однимъ именемъ Бельковъ. На Азіатскомъ берегу первыми живутъ Иперборенъ за Аквилономъ и Рифѣйскими горами у самаго сѣвернаго полюса; тамъ солнце *восходитъ и заходитъ* не ежедневно, какъ у насъ, но, войдя впервые во время весенняго равноденствія, заходитъ только во время осенняго; такимъ образомъ шесть мѣсяцевъ продолжается день и столько же другихъ—непрерывная ночь. (37) Земля у нихъ узкая, пригрѣваемая солнцемъ и сама собою производить плоды. Обрабатывающіе ее жители отличаются величайшею справедливостію и живутъ дольше и счастливѣе всѣхъ остальныхъ смертныхъ: вѣчно наслаждаясь праздничнымъ досугомъ, они не знаютъ ни войны, ни ссоръ, занимаются преимущественно служеніемъ Аполлону; начатки *святыми* онѣ, какъ говорятъ, послали на Делосъ сначала чрезъ своихъ дѣвъ, потомъ чрезъ народы, передававшіе *эти начатки* отъ одного къ другому, богѣ отдаленному, и сохранили этотъ обычай въ теченіе долгаго времени, пока наконецъ онъ не былъ оскверненъ по винѣ пародовъ. Они живутъ въ рощахъ и лѣсахъ и, когда жизнь скорѣе пресытитъ ихъ, чѣмъ наскутитъ, они весело, обвитые гирляндами, сами бросаются въ море съ извѣстной скалы. Это считается у нихъ лучшимъ погребеніемъ.

(38) Каспійское море сначала вривается внутрь земель узкимъ и длиннымъ заливомъ, какъ бы въ видѣ рѣки, а затѣмъ, влившись прямымъ русломъ, раздѣляется на три залива: противъ самаго устья—Иркапскій, влѣво—Скинскій, направо—тотъ, къ которому въ тѣсномъ смыслѣ прилагается названіе всего моря,—Каспійскій; все оно свирѣло и бурно, лишено гаваней, со всѣхъ сторонъ открыто бурямъ, богѣ другихъ кишитъ морскими чудовищами и поэтому менѣе посѣщается мореплавателями. На-

adpellant, ad Hyrcanium Albani et Moschi¹⁾ et Hyrcani, in Scythico Amardi et Pestici et iam ad fretum Derbices. multi in eo sinu magni parvique amnes fluunt, sed qui famam habeat.²⁾ *** ex Ceraunis montibus uno alveo descendit, duobus exit in Caspium. (40) Araxes Tauri latere demissus, quoad campos Armeniae secat, labitur placidus et silens, neque in utram partem eat, quamquam intuearis, manifestus; cum in asperiora devenit hinc atque illinc rupibus pressus et quando angustior tanto magis pernix frangit se subinde ad opposita cautium, atque ob id ingenti cum murmure sonansque devolvitur, adeo citus ut qua ex praecipiti in subiecta casurus est non declinet statim undam, sed ultra quam canalem habet evehat plus ingeris spatio sublimis et aquis pendentibus semet ipse sine alveo ferens; deinde ubi incurvus arcuatoque amne descendit fit tranquillus iterumque per campos tacitus et vix fluens in id litus elabatur. (41) Cyrus et Cambyses ex radicibus Coraxici³⁾ montis vicinis fontibus editi in diversa abeunt perque Hiberas et Hyrcanos diu et multum distantibus alveis defluunt, post non longe a mari eodem lacu accepti in Hyrcanium sinum uno ore perveniunt.

(42). Iaxartes et Oxos per deserta Scythiae ex Sugdianorum regionibus in Scythicum exeunt, ille suo fonte grandis, hic incursu aliorum grandior, et aliquamdiu ad occasum ab oriente occurrens iuxta Dahas primum inflectitur, cursuque ad septentrionem converso inter Amardos et Paesicas os aperit...

право отъ устья по берегамъ пролива живутъ Скѣнъ-кочевники. (39) Далѣе у Каспійскаго залива живутъ Каспій и Амазонки, называемыя Савроматидами, у Иркискаго—Албанцы, Мосхи, Ирканы, по Скѣнскому—Амарды, Пестики и уже у пролива Дербики. Въ этотъ заливъ изливается много большихъ и малыхъ, но хорошо извѣстный... изъ Керавинскихъ горъ спускается однимъ русломъ, а въ Каспійскій *заливъ* впадаетъ двумя *устьями*. (40) Араксъ, текущій по склонамъ Тавра, пока разсѣкаетъ долины Арменіи, течетъ спокойно и безшумно, такъ что, даже присматриваясь, нельзя замѣтить, въ которую сторону онъ течетъ; но, достигши болѣе гористыхъ мѣстностей и будучи съ обѣихъ сторонъ стѣсненъ скалами, чѣмъ уже *русло*, тѣмъ онъ *мчитъ* быстрѣе, разбивается о противостоящія скалы и вслѣдствіе этого несется внизъ съ страшнымъ шумомъ и грохотомъ, до того быстро, что въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ волнамъ приходится падать съ крутизны внизъ, онъ не спускается немедленно, а выносятся впередъ далѣе, чѣмъ простирается русло, и такимъ образомъ болѣе чѣмъ на пространствѣ югера несутся, какъ бы вися въ воздухѣ, безъ *всякаго* русла; затѣмъ рѣка, уклонившись излучиною въ сторону, успокоивается и, снова безшумно и медленно протекая по равнинѣ, доходитъ до того берега (т. е. залива). (41) Рѣки Киръ и Камбисъ, взявъ начало изъ близкихъ другъ къ другу истоковъ у подошвы Кораксіевскихъ горъ, расходятся въ разныя стороны и долго текутъ далеко другъ отъ друга отстоящими руслами по землямъ Иверовъ и Иркановъ, затѣмъ, уже недалеко отъ моря впадши въ одно и то же озеро, однимъ русломъ доходятъ до Иркискаго залива.

(42). Иксартъ и Оксъ по пустынямъ Скѣнія изъ странъ Сугдіанскихъ впадаютъ въ Скѣнскій заливъ; первый великъ съ своего истока, второй — *еще* больше благодаря впаденію другихъ *рѣкъ*; протекии нѣкоторое разстояніе съ востока на западъ, онъ впервые поворачиваетъ вблизи Даговъ и, направивъ теченіе на сѣверъ, открываетъ устье между Амардами и Песками...

1) mochi A: Moschi Barbarus.

2) «Post habeat nonnulla de Caso aut de Albano dicta intercidisse videntur, cf. Plin. N. H. VI, 13, 39». Frick.

3) corxici A Coraxici x.

(44). ultra Caspium sinum quidam esset ambiguum aliquamdiu fuit, idemne oceanus an tellus infesta frigoribus sine ambitu ac sine fine proiecta...

(44). Нѣкоторое время не было извѣстно, что находится за Каспійскимъ заливомъ, — тотъ же ли океанъ, или недоступная вслѣдствіе холодовъ земля, простирающаяся безъ обхода и безъ конца...

55. quae Sarmatis adversa sunt ob alternos accessus recursusque pelagi, et quod spatia quis distant modo operiuntur undis modo nuda sunt, alias insulae videntur alias una et continens terra. (56) in his esse Oeonas ¹⁾, qui ovis avium palustrium et arenis tantum alantur, esse equinis pedibus Hippopodas et Panuatios ²⁾ quibus magnae aures et ad ambiendum corpus omne patulae nudis alioquin pro veste ³⁾ sint, praeterquam quod fabulis traditur, *apud* ⁴⁾ auctores etiam quos sequi non pigeat invenio.

55. *Берега*, лежащіе противъ Сарматіи, вслѣдствіе поперебѣнныхъ приливовъ и отливовъ моря иногда представляются островами, а иногда — одной непрерывной землей, такъ какъ раздѣляющіе ихъ пространства то покрываются волнами, то остаются обнаженными. (56) Не только передается въ басняхъ, но я нахожу и у писателей, заслуживающихъ довѣрія, что на этихъ *берегахъ* живутъ Эоны, которые питаются только ядами болотныхъ птицъ и злаками, а также Инпоподы съ лошадиными ногами и Пануатіи, у которыхъ длинные височія уши, прикрывающія собою все тѣло, служатъ одѣяніемъ для наготы...

[§ 57 continet Thules descriptionem].

58. Talge in Caspio mari sine cultu fertilis, omni fruge ac fructibus abundans, sed vicini populi quae gignuntur adtingere nefas et pro sacrilegio habent, diis parata existimantes diisque servanda. aliquot et illis oris quas desertas diximus aequae desertae adiacent, quas sine propriis nominibus Scythicas vocant.

58. [Островъ] Талга въ Каспійскомъ морѣ плодороденъ безъ обработки и изобилуетъ всякими земными и древесными плодами; но сосѣдніе народы считаютъ невозвѣстными и святотатственными трогать то, что на немъ родится: по ихъ повѣрью все это приготовлено богамъ и должно храниться для боговъ. Около тѣхъ береговъ, которые мы назвали пустынными, лежитъ нѣсколько также пустынныхъ *острововъ*, не имѣющихъ собственныхъ именъ и вообще называемыхъ Скискини.

Q. CVRTIVS RVFVS.

КВ. КУРЦІЙ РУФЪ.

[О времени жизни Кв. Курція Руфа, автора извѣстнаго сочиненія «De gestis Alexandri Magni», высказывались весьма различныя предположенія. Вѣроятнѣе всего, онъ жилъ около средины I в. по Р. Хр.; по нѣкоторымъ даннымъ полагаютъ, что сочиненіе написано между 57 и 66 гг. по Р. Хр. и скорѣе всего около 41 г. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. II, 2², p. 204 sq. Изъ 10 книгъ сочиненія двѣ первыя до насъ не дошли, кромѣ того есть большой пробѣлъ между 5-й и 6-й книгами и нѣсколько пробѣловъ въ 10-й. — Текстъ: Q. Curtii Rufi historiarum Alexandri Magni Macedonis libri qui supersunt ed. P. H. Damsté. Groning. 1897].

HISTORIAE ALEXANDRI MAGNI.

ИСТОРИЯ АЛЕКСАНДРА ВЕЛИКАГО.

Lib. IV, c. 5, § 4. (Excerpta e litteris, quas Dareus Alexandro misit a. 332): ...Trans-

...Александру предстонтъ-де перенравиться чрезъ Евфратъ, Тигръ, Аравь и

1) Oeonas A Oeonas Bursian.

2) Sannalos A Panuatios Bursian.

3) vecti A veste

Vadianus.

4) apud ante auctores add. C. Wachsmuth.

eundum esse Alexandro Euphraten Tigrinque et Araxen et Choaspen, magna munimenta regni sui: veniendum in campos, ubi paucitate suorum erubescendum sit. (5) Mediam, Hyrcaniam, Bactra et Indos, Oceani accolas, quando aditurum — ne Sogdianos et Arachosios nominem ceterasque gentes ad Caucasum et Tanaim pertinentes?...

Хоаспъ, важныя оплоты его (т. е. Даріева) царства; придется выступить въ равнины, гдѣ онъ покрасивѣе при видѣ малочисленности своего войска. Когда онъ добѣдетъ до Мидіи, Иркиніи, Бактріи и живущихъ при Океанѣ Индійцевъ? Я уже не упоминаю о Согдіанахъ, Арахосіяхъ и другихъ народахъ, живущихъ у Кавказа и Танаида...

L. IV, c. 12, § 9 ...Post quas L. quadrigas Phradates magno Caspiorum agmine antecedebat... (10) ...Armenii, quos minores appellant... sequebantur... (11) ...Parthyaeorum deinde gens, incolentium terras, quas nunc Parthi Scythia profecti tenent, claudebant agmen. (12) Haec sinistri cornus acies fuit. Dextrum tenebant natio maioris Armeniae Cadusique et Cappadoces et Syri ac Medi...

(Перечисленіе народовъ, участвовавшихъ въ войскѣ Дарія въ битвѣ при Арбеллахъ): ...За этими народами Фрадытъ съ 50-ю четырехколесными колесницами стоялъ предъ значительнымъ отрядомъ Каспійцевъ... Затѣмъ слѣдовали жители такъ называемой Малой Арменіи... далѣе племя Парсеяевъ, населявшее земли, которыми теперь владѣютъ вышедшіе изъ Скиѣи Пары, заключало собою строй. Таковъ былъ боевой строй лѣваго крыла. На правомъ стояли жители великой Арменіи, Кадусіи, Каппадокіи, Сиріи и Мидіане...

L. VI, c. 2, § 12. ...In Parthienem perventum est, tunc ignobilem gentem, nunc caput omnium, qui post Euphraten et Tigrim amnes siti rubro mari terminantur. (13) Scythae regionem campestris ac fertilem occupaverunt, graves adhuc accolae. Sedes habent et in Europa et in Asia: qui super Bosporum colunt, adscribuntur Asiae: at qui in Europa sunt, a laevo Thraciae latere ad Borysthenem atque inde ad Tanaim recta plaga attinent. (14) Tanais Europam et Asiam medius interfluit. Nec dubitatur, quin Scythae, qui Parthos condidere, non a Bosporo, sed ex Europae regione penetraverint...

...[Александръ съ войскомъ] пришелъ въ Парсею, къ народу тогда неизвѣстному, а нынѣ главѣствующему надъ всѣми живущими за Евфратомъ и Тигромъ до Краснаго моря. Скиѣи, до нынѣ тягостныя соотѣди, заняли ровную и плодородную землю; живутъ они и въ Европѣ, и въ Азій: къ Азій причисляются тѣ, которые живутъ выше Веспора, а европейскіе простираются отъ лѣвой стороны Фракіи до Борисфена и оттуда по прямому направленію до Танаида. Послѣдній течетъ между Европой и Азіей. Несомнѣнно, что Скиѣи, бывшіе родоначальниками Парсеянъ, пришли не отъ Веспора, а изъ европейскихъ странъ.

Lib. VI, c. 4, §§ 15—22 ...Et gens bellicosa et naturae situs difficilis aditu curam regis intenderat. (16) Namque perpetua valles iacet usque ad mare Caspium patens, quo duo terrae eius velut brachia excurrunt: media flexu modico sinum faciunt lunae maxime similem, quum eminent cornua nondum totum orbem sidere implente. (17) Cercetae et Mosyni et Chalybes a laeva sunt, et ab altera parte Leucosyri et Amazonum camp: et illos, qua vergit ad

[При движеніи Александра съ войскомъ по Иркиніи] и воинственное населеніе, и тяжелыя естественныя условія страны доставили царю не мало заботъ. Здѣсь лежитъ непрерывная равнина, простирающаяся до самаго Каспійскаго моря, къ которому отъ этой земли выдаются какъ бы двѣ вѣтви, а средина умѣреннымъ изгибомъ образуетъ заливъ, болѣе всего похожій по формѣ на лупу съ выдающимися рогами, когда она еще не обра-

septentrionem, hos ad occasum conversa prospectat. (18) Mare Caspium dulcius ceteris ingentis magnitudinis serpentes alit: piscium in eo longe diversus ab aliis color est. Quidam Caspium, quidam Hyrcanium appellant: sunt, qui Maeotiam paludem in id cadere putent, et argumentum adferant aquam, quod dulcior sit, quam cetera maria, infuso paludis humore mitescere. (19) A septentrione ingruens in litus mare incumbit longeque agit fluctus et magna parte exaestuans stagnat. Idem alio caeli statu recipit in se fretum eodemque impetu, quo effusum est, relabens terram naturae suae reddit. Et quidam credidere non clausum mare esse, sed ex India in Hyrcaniam cadere, cuius fastigium, ut supra dictum est, perpetua valle submittitur.

(20) Hinc rex XX stadia processit semita propemodum in via, cui silva imminabat, torrentesque et eluvies iter morabantur. Nullo tamen hoste obvio penetrat tandemque ad cultiora perventum est. (21) Praeter alios commeatus, quorum tum copia regio abundabat, pomorum quoque ingens modus nascitur, et uberrimum gignendis uvis solum est. (22) Frequens arbor faciem quercus habet, cuius folia multo melle tinguntur, sed, nisi solis ortum incolae occupaverint, vel modico tepore succus extinguitur.

L. VI, c. 5, § 24—32. Erat, ut supra dictum est, Hyrcaniae finitima gens Amazonum, circa Thermodonta amnem Themiscyrae incolentium campos. Reginam habebant Thalestrin, omnibus inter Caucasum montem et Phasin amnem imperitantem. Haec cupidine visendi regis accensa finibus regni sui excessit et, quum haud procul

зуетъ полнаго круга. Слѣва живутъ Керкеты, Мосими и Халивы, съ другой стороны *живутъ* Левкосиры (Възле сирійцы) и *растлаются* равнины Амазонокъ, первые на сѣверномъ склонѣ, вторыя — на западномъ. Въ Каспійскомъ морѣ, отличающемся отъ другихъ болѣе прѣсною водою, водятся огромной величины зѣмъ; рыбы въ немъ совершенно иного цвѣта, искали другія. Нѣкоторые называютъ его Каспійскимъ моремъ, а нѣкоторые Иранскимъ; другіе полагаютъ, что въ него изливается Мэотійское болото, и въ доказательство приводятъ то, что вода *съ мамъ* прѣснѣе, чѣмъ въ другихъ моряхъ: горечь ея умѣряется, дескать, влишеюся болотною жидкостью. Съ сѣвера вливается въ берега *ею* море, которое далеко разливается свои волны и въ значительной части образуетъ *стоячее* болото, испаряясь отъ зноя. Оно же при другомъ положеніи неба снова принимаетъ въ себя волны и, спадая съ тою же быстротою, съ какою *раньше* разливалось, возвращаетъ землю ея природѣ. Нѣкоторые полагали, что *это* — не закрытое море, а впадаетъ изъ Индіи въ Иранію, вершина которой, какъ сказано выше, понижается непрерывной равниной.

Отсюда царь прошелъ 20 стадій по едва проходимой тропинкѣ, надъ которой стоялъ гѣсъ, а потоки и лужи замедляли путь. Не встрѣчая, однако, никакого врага, онъ подвигался впередъ и наконецъ вышелъ въ болѣе воздѣланную *мѣстность*. Кромѣ другихъ припасовъ, которыми тогда изобилвала эта страна, она производитъ огромное количество яблокъ, и почва ея весьма пригодна для произрастанія винограда. Тамъ же часто встрѣчается дерево въ родѣ дуба, листья котораго въ изобиліи покрываются медомъ; но если жители не соберутъ его до восхода солнца, то этотъ сокъ высыхаетъ даже при умѣренной теплотѣ.

Съ Ираніей, какъ сказано выше, было сопредѣльно племя Амазонокъ, обитавшихъ на равнинахъ Темиссарскихъ урѣки Термодонта. Царицею ихъ была Фалестрія, властвовавшая надъ всѣми землями между горою Кавказомъ и рѣкою Фасидомъ. Возникнувъ страстное желаніе увидѣть царя, она выступила изъ предѣ-

abesset, praemisit indicantes venisse reginam adeundi eius cognoscendique avidam. (26) Protinus facta potestate veniendi, ceteris iussis subsistere, trecentis feminarum comitata processit. Atque ut primum rex in conspectu fuit, equo ipsa desiluit duas lanceas dextera praeferens. (27) Vestis non toto Amazonum corpori obducitur: nam laeva pars ad pectus est nuda, cetera deinde velantur. Nec tamen sinus vestis, quem nodo colligunt, infra genua descendit. (28) Altera papilla intacta servatur, qua muliebris sexus liberos alant: aduritur dextera, ut arcus facilius intendant et tela vibrent. (29) Interrito vultu regem Thalestris intuebatur, habitum eius haudquam rerum famae parem oculis perlustrans: quippe omnibus barbaris in corporum maiestate veneratio est, magnorumque operum non alios capaces putant, quam quos eximia specie donare natura dignata est. (30) Ceterum interrogata, num aliquid petere vellet, haud dubitavit fateri ad communicandos cum rege liberos se venisse, dignam, ex qua ipse regni generaret heredes: feminini sexus se retenturam, marem reddituram patri. (31) Alexander, an cum ipso militare vellet, interrogat. Et illa causata, sine custode regnum reliquisse, petere perseverabat, ne se inritam spei abire pateretur. (32) Acrior ad venerem feminae cupido quam regis, ut paucos dies subsisteret, perpulit. XIII dies in obsequium desiderii eius absumpti sunt. Tum illa regnum suum, rex Parthienem petiverunt.

ловъ своего царства и, когда была уже недалеко, послала заявить, что прибыла царица, жаждущая увидѣться и познакомиться съ нимъ. Немедленно получивъ разрѣшеніе придти, царица приказала остальнымъ остановиться, а сама выступила впередъ въ сопровожденіи трехсотъ женщинъ. Какъ только царь оказался въ виду, она соскочила съ коня, держа въ правой рукѣ два дротика. Одежда не прикрываетъ всего тѣла Амазонокъ: лѣвая сторона до груди обнажена, а затѣмъ остальное тѣло прикрыто, но изгибы одежды, которую она собираютъ въ узелъ, не спускаются ниже колѣнъ; лѣвая грудь сохраняется въ цѣлости, чтобы кормить дѣтей женскаго пола, а правая выжигается, чтобы легче было натягивать луки и размахивать дротиками. Фалестрія безстрашно смотрѣла на царя, внимательно оживая взорами его паружность, вовсе не соответствовавшую славу его дѣяній. Въдъ всѣмъ варварамъ свойственно уваженіе къ величественной вѣщности, и они не считаютъ способными на великіе подвиги никого кромѣ тѣхъ, кого природа удостоила одарить выдающеюся вѣщностью. Впрочемъ, на вопросъ, не желаетъ ли она о чемъ-либо попросить царя, она не затруднилась признаться, что пріѣхала съ цѣлью прижить съ царемъ дѣтей, считая себя достойною того, чтобы онъ прозвѣлъ отъ нея наслѣдниковъ царства; ребенокъ женскаго пола она удержитъ у себя а мальчика отдастъ отцу. Александръ спросилъ, не желаетъ ли она участвовать съ нимъ въ походахъ; но она, отклонивъ это приглашеніе подъ тѣмъ предлогомъ, что оставила свое царство безъ охраны, продолжала просить, чтобы онъ не допустилъ ее удалиться обманутою въ своей надеждѣ. Болѣе пламенная страсть женщины, чѣмъ царя, побудила его остановиться на нѣсколько дней; на удовлетвореніе ея желанія было употреблено 13 дней. Затѣмъ она направилась въ свое царство, а царь — въ Парсіену.

Lib. VII, c. 3, § 19. [E Parapamisadis] agmen processit ad Caucasum montem, cuius dorsum Asiam perpetuo iugo dividit: hinc simul mare, quod Ciliciam subit et Rubrum mare, illinc Caspium fretum et

[Изъ Парамисадовъ] армія Александра двинулась къ горѣ Кавказу, которая раздѣляетъ Азію непрерывнымъ хребтомъ: одной стороною онъ обращенъ къ морю, омывающему Киликію, и Красному морю,

amnem Araxen aliaque regione Scythiae deserta spectat. (20) Taurus, secundae magnitudinis mons, committitur Caucaso: a Cappadocia se attollens Ciliciam praeterit Armeniaeque montibus iungitur. (21) Sic inter se iuga velut serie cohaerentia perpetuum habent dorsum, ex quo Asiae omnia fere flumina alia in Rubrum, alia in Caspium mare, alia in Hyrcanium et Ponticum decidunt. (22) XVII dierum spatio Caucasum superavit exercitus. Rupes in eo X in circuitu stadia complectitur, III in magnitudinem excedit, in qua vincum Promethea fuisse antiquitas tradidit. (23) Condendae in radicibus montis urbi sedes electa est. VII milibus Caucasiarum et Macedonum praeterea militibus, quorum opera uti desisset, permissum in novam urbem considere. Hanc quoque Alexandriam incolae appellaverunt.

другой — къ Каспійскому заливу, рѣкъ Араксу и въ другомъ направленіи къ пустыннымъ степямъ Скиѣи. Тавръ, гора второй величины, соединяется съ Кавказомъ: поднимаясь отъ Каппадокіи, она идетъ черезъ Киликію и сливается съ горами Арменіи. Такимъ образомъ горныя цѣпи, какъ бы по порядку соединяясь одна съ другою, образуютъ непрерывный хребтъ, изъ котораго вытекають почти всѣ азіатскія рѣки, разливающихся однѣ въ Красное море, другія въ Каспійское, третьи въ Иранское и Понтійское. Войско перешло Кавказъ въ 17 дней. *Одинъ* утесъ его имѣетъ 10 стадій въ окружности, а въ высоту поднимается на 4; въ нему-то, по древнему преданію, былъ прикованъ Прометей. У подошвы горы было избрано мѣсто для основанія города; въ повомъ городѣ позволено поселиться семи тысячами Кавказцевъ и, кромѣ того, тѣмъ македонскимъ солдатамъ, въ службѣ которыхъ царь уже не нуждался. И этотъ городъ жители называли Александріей.

L. VII, c. 6, § 11. Legati deinde Abiorum Scytharum superveniunt, liberi ex quo decesserat Cyrus, tum imperata facturi. Iustissimos barbarorum constabat: armis abstinebant, nisi lacessiti: libertatis modico et aequali usu principibus humiliores pares fecerant. Hos benigne adlocutus ad eos Scythas, qui Europam incolunt, Berdam quendam misit ex amicis, qui denuntiaret his, ne Tanain amnem iniussu regis transirent. Eidem mandatum, ut contempleretur locorum situm et illos quoque Scythas, qui super Bosporum colunt, viseret. Condendae urbi sedem super ripam Tanais elegerat, claustrum et iam perdomitorum et quot deinde adire decreverat. Sed consilium distulit Sogdianorum nuntiata defectio, quae Bactrianos quoque traxit...

[Во время пребыванія Александра въ Маракандѣ] явились послы Скиѣовъ Авіевъ, которые пользовались свободою со смерти Кира, но теперь изъявляя готовность повиноваться. Они слыли за справедливейшихъ изъ варваровъ; за оружіе брались только вынужденно: умѣренно и ровно пользуясь свободою, они уравнили высшее сословіе съ низшимъ. Благоклонно принявъ ихъ, Александръ послалъ пѣлаго Берду изъ числа *своихъ* друзей къ европейскимъ Скиѣамъ съ порученіемъ объявить имъ, чтобы они не смѣли безъ позволенія царя переправляться за рѣку Танаидъ. Бердѣ было поручено также обозрѣть положеніе страны и посѣтить и тѣхъ Скиѣовъ, которые живутъ выше Воспора. На берегу Танаиды царь выбралъ мѣсто для основанія города, который послужилъ бы оплотомъ какъ покоренныхъ уже народовъ, такъ и тѣхъ, противъ которыхъ онъ рѣшилъ идти впоследствии. Но извѣстіе о возстаніи Согдіановъ, увлекшемъ и Бактрійцевъ, заставило отсрочить исполненіе этого плана....

L. VII, c. 7, § 1. At rex Scytharum, cuius tum ultra Tanaim imperium erat, ratus eam urbem, quam in ripa amnis Macedones condiderant, suis impositam esse cervicibus, fratrem Carthasim nomine cum magna equitum manu misit ad diruendam eam proculque amne submovendas Macedonum copias. (2) Bactrianos Tanais ab Scythis, quos Europaeos vocant, dividit. Idem Asiam et Europam finis interfluit. (3) Ceterum Scytharum gens haud procul Thracia sita ab oriente ad septentrionem se vertit Sarmatarumque non, ut quidam credidere, finitima, sed pars est. (4) Recta deinde regione saltum ultra Istrum iacentem colit: ultima Asiae, qua Bactra sunt, stringit. Habitat, quae septentrioni propiora sunt: profundae inde silvae vastaeque solitudines excipiunt: rursus quae Tanain et Bactra spectant, humano cultu haud disparia sunt...

Скиѣскій царь, владѣнія котораго лежали тогда по ту сторону Танаида, полагая, что городъ, построенный Македонянами на берегу рѣки, легъ ему на голову, послалъ *своего* брата, по имени Карѣасія, съ большимъ отрядомъ всадниковъ разрушить его и прогнать Македонскія войска далеко отъ рѣки. Танаидъ отдѣляетъ Бактриановъ отъ Скиѣовъ, называемыхъ Европейскими, и своимъ теченіемъ образуетъ границу Азіи и Европы. Скиѣское племя, живущее недалеко отъ Фракіи, отъ востока распространяется къ сѣверу и не сопредѣльно съ Сарматами, какъ полагали нѣкоторые, а составляетъ часть *ихъ*; затѣмъ оно по прямому направленію живетъ на земляхъ, лежащихъ за Истромъ, и доходитъ до крайнихъ *предѣловъ* Азіи, гдѣ лежатъ Бактры. Они населяютъ мѣстности, ближайшія къ сѣверу; затѣмъ начинаются дремучіе лѣса и обширныя степи; *тѣмъ*, обращенныя къ Танаиду и Бактрамъ, сходны по обработкѣ ихъ человѣкомъ...

L. VIII, c. 1, § 7. Alexander quoque Sogdianis rursus subactis Maracanda repetit. Ibi Berdes, quem ad Scythas super Bosphorum colentes miserat, cum legatis gentis occurrit: (8) Phrataphernes quoque, qui Chorasmiis praeerat, Massagetis et Dahis regionum confinio adiunctus, miserat, qui facturum imperata pollicerentur. (9) Scythae petebant, ut regis sui filiam matrimonio sibi iungeret: si dedignaretur adfinitatem, principes Macedonum cum primoribus suae gentis conubio coire pateretur: ipsum quoque regem venturum ad eum pollicebantur. (10) Utraque legatione benigne audita Hephaestionem et Artabazum operiens stativa habuit...

Александръ, снова покоривъ Согдиановъ, возвратился въ Мараканды. Здѣсь явился къ нему Берда, котораго онъ послалъ къ живущимъ выше Воспора Скиѣамъ, съ посланнъ этого народа. Также Фратафернъ, предводитель Хоразміевъ, предѣлы владѣній которыхъ соприкасаются съ Массагетами и Дагами, прислалъ посольство съ обѣщаніемъ покорности. Скиѣны просили Александра соединиться брачными узами съ дочерью ихъ царя; если же онъ отвергнетъ это родство, — позволить македонскимъ князьямъ породниться путемъ браковъ съ первыми людьми ихъ племени; *при этомъ* они обѣщали, что и самъ царь ихъ явится къ нему. Благоклонно выслушавъ оба посольства, Александръ въ ожиданіи Ифестіона и Артаваза сдѣлалъ продолжительную стоянку...

L. X, c. 1, § 43. ...[Alexander] litteras accipit de rebus in Europa et Asia gestis, dum ipse Indiam subegit. (44) Zopyrio, Thraciae praepositus, quum expeditionem

...[Александръ] получилъ письмо о событіяхъ, совершившихся въ Европѣ и Азіи *въ то время*, какъ онъ покорялъ Индію: Зоппріовъ, оставленный наместни-

in Getas faceret, tempestatibus procellisque subito coortis cum toto exercitu oppressus erat...

комъ во Фракіи, во время похода противъ Гетовъ погибъ со всѣмъ войскомъ вслѣдствіе внезапно поднявшихся непогодъ и бурь...

L. ANNAEVVS SENECA.

Л. АННЭЙ СЕНЕКА.

[Знаменитый философъ и поэтъ, род. за нѣсколько лѣтъ до Р. Хр., кончилъ жизнь самоубійствомъ по приказанію Нерона въ 65 г. по Р. Хр. До насъ дошли разныя его сочиненія фило-софскаго содержанія и 9 трагедій ¹⁾.—Текстъ: L. Annaei Senecae opera quae supersunt. Recogn. Fr. Naase. 3 vv. Lips. 1874—78].

DIALOGORVM LIBER I.

ДІАЛОГОВЪ КНИГА I.

AD LVCILIUM

КЪ ЛУЦИЛІУ

QVARE ALIQUA INCOMMODA BONIS VIRIS ACCIDANT CVM PROVIDENTIA SIT SIVE DE PROVIDENTIA ²⁾).

ПОЧЕМУ СЛУЧАЮТСЯ КАКІЯ-ЛИБО НЕПРІЯТНОСТИ ХОРОШИМЪ ЛЮДЯМЪ, КОГДА СУЩЕСТВУЕТЪ ПРОВИДѢНІЕ, ИЛИ О ПРОВИДѢНІИ.

IV, 14 ...omnes considera gentes, in quibus Romana pax desinit, Germanos dico et quicquid circa Istrum vagarum gentium occursat, perpetua illos hiems, triste coelum premit, maligne solum sterile sustentat, imbrem culmo aut fronde defendunt, super durata glacie stagna persultant, in alimentum feras captant. (15) Miseri tibi videntur? nihil miserum est quod in naturam consuetudo perduxit, paulatim enim voluptati sunt quae necessitate coeperunt, nulla illis domicilia nullaeque sedes sunt, nisi quas lassitudo in diem posuit, vilis et hic quaerendus manu victus, horrenda iniquitas caeli, intacta corpora, hoc quod tibi calamitas videtur, tot gentium vita est...

...Обрати вниманіе на всѣ народы, которыми оканчивается Римская мирная область, *т. е.* я разумѣю Германцевъ и всѣ кочевныя племена, блуждающія около Истра: ихъ давить вѣчная зима и печальное небо, неуютно держитъ на себѣ скудная почва, они защищаются отъ дождя соломой или древесною листвою, перескакиваютъ черезъ стоячія воды по вѣрному льду, для пропитанія ловятъ дикихъ звѣрей. Они кажутся тебѣ жалкими? нисколько не жалко то, что привычка сдѣлала *второй* природой: ибо то, что пачато по необходимости, мало по малу переходитъ въ наслажденіе; у нихъ нѣтъ никакихъ жилищъ, никакихъ прочныхъ поселеній, кромѣ тѣхъ, которыя усталость устанавливаетъ на день, скудное и притомъ добываемое собственно ручно пропитаніе, страшная суровость климата, непокрытыя тѣла. То, что тебѣ кажется бѣдствіемъ, есть образъ жизни столькихъ племенъ...

1) Въ подлинности нѣкоторыхъ трагедій существуютъ сомнѣнія, особенно по отношенію къ *Agamemno* и *Hercules Oetaeus*. См. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* II, 2², p. 38 sq.

2) О времени написанія этого сочиненія cf. Schanz, l. c. p. 291: «*Allem Anschein nach gehört die Schrift in die letzte Epoche der Schriftstellerei Senecas*».

DIALOGORVM LIBER IV.

AD NOVATVM

DE IRA ¹⁾

LIBER II.

XV, 1. «Ut scias, inquit, iram habere in se generosi aliquid, liberas videbis gentes, quae iracundissimae sunt, ut Germanos et Scythas»...

ДИАЛОГОВЪ КНИГА IV.

КЪ НОВАТУ

О ГНѢВѢ

КНИГА II.

«Чтобы знать, сказалъ онъ, что гнѣвъ заключаетъ въ себѣ пѣчто великодушное, ты посмотришь на свободныя племена, которыя крайне вспыльчивы, какъ напр. Германцы и Скифы...»

Dial. lib. V (Ad Novatum de ira l. III), 16, 3 commemoratur Dareus bellum Scythis indixisse orientem cingentibus.

DIALOGORVM LIBER IX.

AD SERENVM

DE TRANQVILLITATE ANIMI ²⁾.

XI, 12 ...Ptolemaeum Africae regem, Armeniae Mithridaten inter Caianas custodias vidimus: alter in exilium missus est, alter ut meliore fide mitteretur, optabat...

ДИАЛОГОВЪ КНИГА IX.

КЪ СЕРЕНУ

О СПОКОЙСТВІИ ДУХА.

...Мы видѣли африканскаго царя Птолемя, армянскаго Митридата среди стражи Гая; одинъ былъ отправленъ въ ссылку, другой желалъ быть отправленнымъ съ большимъ довѣріемъ...

DIALOGORVM LIBER X.

AD PAVLINVM

DE BREVITATE VITAE ³⁾.

IV, 5 ...dum [divus Augustus] Alpes placat inmixtosque mediae paci et imperio hostes perdomat, dum ultra Rhenum et Euphratem et Danubium terminos movet, in ipsa urbe Murenae, Caepionis, Lepidi, Egnatorum in eum mucrones acuebantur...

ДИАЛОГОВЪ КНИГА X.

КЪ ПАВЛИНУ

О КРАТКОСТИ ЖИЗНИ.

...Пока [божественный Августъ] улаживалъ *дѣла* въ Альпахъ и умиралъ враговъ, вторгшихся среди мира въ имперію, пока раздвигалъ предѣлы *государства* за Рейнъ, Евфратъ и Данубій, въ самомъ городѣ *Римъ* на него точились вицзалы Мурены, Цэпіона, Лелида и Егнатіевъ...

1) О времени ср. Schanz, l. c. p. 293 (вскорѣ послѣ смерти Калигулы).

2) По мнѣнію Нелсе (см. Schanz, p. 297), это сочиненіе написано не позднѣе 59-го года.

3) Написано, по всей вѣроятности, въ 49 году (Schanz, p. 298).

DIALOGORVM LIBER XII.

AD HELVIAM MATREM
DE CONSOLATIONE ¹⁾).

VII, 1. A caelestibus agetum te ad humana converte: videbis gentes populosque universos mutasse sedem. quid sibi volunt in mediis barbarorum regionibus Graecae urbes? quid inter Indos Persasque Macedonicus sermo? Scythia et totus ille ferarum indomitarumque gentium tractus civitates Achaiae Ponticis impositas litoribus ostentat. Non perpetuae hiemis saevitia, non hominum ingenia ad similitudinem caeli sui horrentia transferentibus domos suas obstiterunt. (2) ...Miletus quinque et septuaginta urbium populum in diversa effudit...

X, 3. Ultra Phasin capi volunt [sc. homines luxuriosi], quod ambitiosam popinam instruat, nec piget a Parthis, a quibus nondum poenam repetimus, aves petere...

NATVRALES QVAESTIONES

AD LVCILIUM ²⁾).

Prologus. 8... o quam ridiculi sunt mortalium termini! Ultra Istrum Dacus non exeat. *Strymon et Haemus* Thracas includat. Parthis obstet Euphrates. Danubius Sarmatica et Romana distermine. Rhenus Germaniae modum faciat... (10) Si quis formicis det intellectum hominis, nonne et illae unam aream in multas provincias dividunt?...

ДИАЛОГОВЪ КНИГА XII.

КЪ МАТЕРИ ГЕЛЬВИИ
ОБЪ УТЪШЕНИИ.

Отъ небеснаго обратись теперь къ земному: ты увидишь, что племена и цѣлыя народы перемѣнили свое мѣстопребываніе. Что значать греческіе города въ средній варварскихъ странъ? что *значитъ* македонская рѣчь среди Индовъ и Персовъ? Сквозя и вся та сторона дикихъ звѣрей и немирныхъ племень выказываетъ Ахейскія гражданскія общины, расположенныя на Понтийскихъ берегахъ. Ни суровость вѣчной зимы, ни ужасающіе подобно климату нравы населенія не послужили помѣхою переносающимъ свои жилища... Милеть разлилъ въ разныя *стороны* народонаселеніе семидесяти пяти городовъ...

[Избалованные роскошью люди] хотятъ, чтобы за Фасидомъ добывалось то, что снабжаетъ модный трактиръ, и имъ не совѣстно требовать птицъ отъ Пареванъ, отъ которыхъ мы еще не потребовали возмездія...

ИЗСЛѢДОВАНІЯ О ПРИРОДѢ.

КЪ ЛУЦИЛІУ.

Прологъ. 8... О, какъ смѣшны предѣлы смертныхъ! Дакіецъ пусть не выходитъ изъ-за Истра; Стримонъ и Гемъ пусть заключаютъ въ себя Фракійцевъ; Пареванецъ пусть загораживаетъ Евфратъ; Данубій пусть разграничиваетъ Сарматское и Римское; Рейвъ пусть составляетъ предѣлъ Германіи... Если кто дастъ муравьямъ человѣческой разумъ, то развѣ и они не раздѣлятъ одну площадь на многія провинціи?...

1) Написано въ 41 или 42 г. (Schanz, p. 300).

2) Написано въ 63 г. (Schanz, p. 304).

Lib. III, c. XXVI, 1. Aestate quaedam flumina augentur, ut Nilus, cuius alias ratio reddetur. Theophrastus est auctor in Ponto quoque quosdam amnes crescere tempore aestivo.

Лѣтомъ пѣкоторыя рѣки увеличиваются, какъ напр. Нилъ, о которомъ будетъ рѣчь въ другомъ мѣстѣ. Теофрастъ свидѣтельствуетъ, что и въ Понтѣ пѣкоторыя рѣки въ лѣтнее время бываютъ изобильнѣе водою...

Lib. IV, c. I, 1.... quaeram tecum id, quod superiore libro distuli: quid ita Nilus aestivis mensibus abundat? cui Danubium similis naturae philosophi tradiderunt, quod et fontis ignoti et aestate quam hieme maior sit: (2) utrumque adparuit falsum. nam et caput eius in Germania esse comperimus et aestate quidem incipit crescere, sed adhuc manente intra mensuram suam Nilo primis caloribus, cum sol vehementior inter extrema veris nives emollit, quas ante consumit, quam Nilus intumescere incipiat: reliquo vero aestatis minuitur et ad hibernam magnitudinem redit...

...Я разберу съ тобою то, что отложилъ въ предыдущей книгѣ: почему Нилъ такъ изобилуетъ водою въ лѣтние мѣсяцы? Ученые передавали, что Данубій подобенъ ему по свойствамъ, такъ какъ и истоки его не извѣстны и лѣтомъ онъ *бываетъ* больше, нежели зимою. Но оба признака оказались ложными: мы узнали, что истоки его находятся въ Германіи, и лѣтомъ онъ, правда, начинаетъ подниматься, но въ то время, какъ Нилъ еще находится въ своихъ предѣлахъ, при первыхъ жарахъ, когда въ концѣ весны болѣе жаркое солнце размягчаетъ снѣга и уничтожаетъ ихъ раньше, чѣмъ Нилъ начинаетъ вздуться; въ остальную же часть лѣта онъ уменьшается и возвращается къ зимней величинѣ...

Lib. IV, c. II, 17. Sed nunc ad inspiciendas causas, propter quas aestate Nilus crescat, accedam et ab antiquissimis incipiam. Anaxagoras ait ex Aethiopiae iugis solutas nives ad Nilum usque decurrere. in eadem opinione omnis vetustas fuit. hoc Aeschylus, Sophocles, Euripides tradunt. sed falsum esse pluribus argumentis patet... (19) Quemadmodum ergo regio tantis subiecta fervoribus duraturas per totam aestatem nives recepit? quas sane aliqui montes illic quoque excipiant: numquid magis quam Alpes, quam Thraciae iuga, quam Caucasus? atqui horum montium flumina vere et prima aestate intumescunt, deinde hibernis minora sunt: quippe vernis temporibus imbres nivem diluunt, reliquias eius primus calor dissolvit. (20) nec Rhenus nec Rhodanus nec Ister [*nec qui alii hiberno*] subiacent caelo, aestate proveniunt: et illis in septemtrionibus altissimae iugiter sunt nives. Phasis quoque *per idem* tempus et Borysthenes crescerent, si nives possent flumina contra aestatem magna producere...

Но теперь я перейду къ разсмотрѣнію причинъ, по которымъ на Нилѣ бываетъ половодье лѣтомъ, и начну съ древнѣйшихъ. Анаксагоръ говоритъ, что растаявшіе снѣга съ горныхъ хребтовъ Эѳіопіи стекаютъ до самаго Нила. Этому же мнѣнію держалась вся древность: такъ передаютъ Эсхилъ, Софоклъ, Еврипидъ. Но ложность *этого мнѣнія* ясна изъ многихъ доводовъ... Итакъ, какимъ же образомъ страпа, подверженная такимъ жарамъ, получила снѣга, держащіяся цѣлое лѣто? Допустимъ, что и тамъ ихъ припимаютъ какія-нибудь горы; но развѣ больше, чѣмъ Альпы, чѣмъ горные хребты Тирація, чѣмъ Кавказъ? Однако рѣки, *текущія* съ этихъ горъ, вздуваются весною и въ началѣ лѣта, а затѣмъ бываютъ меньше, чѣмъ зимою; ибо въ весеннее время дожди размываютъ снѣгъ, а остатки его распускаетъ первый же жаръ. Ни Рейвъ, ни Роданъ, ни Истръ, [ни другія *рѣки*, которыя подъ зимнимъ] лежатъ небомъ, не разливаются лѣтомъ: а у нихъ на сѣверѣ горами лежатъ глубо-

чайшіе снѣга. И Фасидъ и Борисоенъ
ниѣли бы половодье въ то же время, если
бы снѣга могли противъ лѣта увеличивать
рѣки...

§ 28. Diogenes Apolloniates ait:
(29) ...«Terra cum exaruit, plus humoris
ad se adducit. ut in lucernis oleum illo
fluit ubi exurit, sic aqua illo incumbit,
quo vis caloris et terrae aestuantis arcessit.
Unde ergo trahit? ex illis scilicet partibus
semper hibernis, septentrionalibus, unde
exundat. ob hoc Pontus in infernum mare
adsidue fluit rapidus, non ut cetera maria
alternatis ultro citroque aestibus, in unam
partem semper pronus et torrens»...

Диогенъ Аполлонійскій говоритъ:
«...Когда земля высохнетъ, она притягиваетъ къ себѣ болѣе влаги. Какъ въ лампѣхъ масло течетъ туда, гдѣ выгораетъ, такъ вода направляется туда, куда ее привлекаютъ сила жара и выжигаемой зпоемъ земли. Откуда же притягиваетъ? очевидно изъ тѣхъ всегда зимнихъ, сѣверныхъ частей, гдѣ она изобилуетъ. По этой причинѣ Понтъ безпрерывно быстро течетъ въ Нижнее море, не такъ, какъ прочія моря *текутъ* то туда, то сюда въ зависимости отъ измѣненія жаровъ, а всегда склоняется и быстро течетъ въ одну сторону»...

Lib. IV, c. V, 2. Aiunt enim vere quicquid circa Scythiam et Pontum et septentrionalem plagam glaciatum et adstrictum est relaxari. tunc flumina gelata [et lacus] discedere, tunc obrutos montes nivem solvere. credible est ergo frigidus spiritus inde inferri et verno caelo remisceri...

Утверждаютъ, что весной распускается все, что въ Сквіи, Понтѣ и сѣверныхъ краяхъ покрыто и сковано льдомъ. Тогдаде рѣки [и озера] трогаются, тогда освобождаются отъ снѣга засыпанныя имъ горы. Итакъ вѣроятно, что оттуда привосятся холодныя дуповенія и смѣшиваются съ весеннимъ климатомъ...

Lib. VI, c. VII, 1. Quidam motum terrarum aquae imputaverunt, sed non ex eadem causa. «Per omnem terram, inquiunt, multa aquarum genera decurrunt: aliubi perpetui amnes, quorum navigabilis etiam sine adiutorio imbrum magnitudo est. hinc Nilus per aestatem ingentes aquas invehit, hinc, qui medius inter pacata et hostilia fluit Danubius ac Rhenus, alter Sarmaticus inpetus cohibens et Europam Asiamque determinans, alter Germanos avidam gentem belli repellens...».

Нѣкоторые приписываютъ землетрясенія водѣ, но не по той же причинѣ. «По всей землѣ, говорятъ они, бѣгутъ много-различныя воды: ивдѣ вѣчнотекуція рѣки, которыя по своей величинѣ судоходны даже безъ помощи дождей. Отсюда Нилъ лѣтомъ катитъ огромныя массы воды, отсюда текущие между мирными и неприятельскими землями Данубій и Рейнъ, изъ *коихъ* одинъ сдерживаетъ Сарматскія вторженія и разграничиваетъ Европу съ Азіей, другой отражаетъ войнолюбивое племя Германцевъ...».

EPISTVLAE MORALES
AD LVCILIVM¹⁾.

ПРАВСТВЕННЫЯ ПИСЬМА
КЪ ЛУЦИЛІЮ.

[Текстъ: L. Annaei Senecae ad Lucilium epistularum moralium quae supersunt. Edidit Otto Hense. Lips. ap. Teubner. 1898].

Lib. XI, Ep. I (80).

§ 10. Vides illum Scythiae Sarmatiaeve regem insigni capitis decorum? si vis illum aestimare totumque scire, qualis sit, fasciam solve: multum mali sub illa latet...

Видишь того Скинскаго или Сарматскаго царя, украшеннаго царскимъ головнымъ уборомъ? Если ты хочешь его оцѣнить и узнать всего, каковъ онъ есть, развяжи эту повязку: подъ пей прячется много зла...

Lib. XIV, Ep. II (90).

§ 16... «Frigus intolerabile est corpori nudo». quid ergo? non pelles ferarum et aliorum animalium a frigore satis abunde defendere queunt? non corticibus arborum pleraeque gentes tegunt corpora? non avium plumae in usum vestis conseruntur? non hodieque magna Scytharum pars tergis vulpium induitur ac murum, quae tactu mollia et impenetrabilia ventis sunt?...

«Холодъ невыносимъ голому тѣлу». Такъ что же? развѣ шкуры дикнхъ звѣрей и другихъ животныхъ не могутъ вполне достаточно защитить отъ холода? развѣ многія племена не прикрываютъ тѣлъ древесною корою? развѣ птичьи перья не сшиваются для употребленія въ качества одежды? развѣ большая часть Скиновъ еще и нынѣ не одѣвается въ лисьи и мышиныя хребтовья шкурки, которыя мягки на ощупь и непроницаемы для вѣтровъ?...

§ 31. «Anacharsis, inquit [Posidonius], invenit rotam figuli, cuius circuitu vasa formantur». deinde, quia apud Homerum invenitur figuli rota, malunt videri versus falsos esse quam fabulam: ego nec Anacharsim auctorem huius rei fuisse contendo et, si fuit, sapiens quidem hoc invenit, sed non tamquam sapiens, sicut multa sapientes faciunt qua homines sunt, non qua sapientes: puta velocissimum esse sapientem: cursu omnes anteibit, qua velox est, non qua sapiens...

«Анахарсидъ, говоритъ [Посидоній], изобрѣлъ гончарное колесо, верченіемъ котораго формуется сосуды». Затѣмъ, такъ какъ у Омира встрѣчается гончарное колесо, предпочитаютъ скорѣе эти стихи считать ложными, чѣмъ преданіе. А я не признаю Анахарсида изобрѣтателемъ этого инструмента и думаю, что если онъ былъ имъ, то изобрѣлъ это мудрецъ, но не въ качества мудреца, подобно тому какъ мудрецы дѣлаютъ многое поскольку они люди, а не поскольку мудрецы: представь себѣ, напр., что мудрецъ очень быстроногъ; въ такомъ случаѣ онъ всѣхъ опередитъ на бѣгу, поскольку онъ быстръ, а не поскольку мудрецъ...

1) О времени написанія писемъ (около 62—64 г.) см. Schanz, p. 308.

Lib. XX, ep. VII (124).

§ 22. Quid, inquam, vires corporis alis et exeres? pecudibus istas maiores ferisque natura concessit, quid excolis formam? cum omnia feceris, a mutis animalibus decore vinceris, quid capillum ingenti diligentia colis? cum illum vel effuderis more Parthorum vel Germanorum modo vinceris vel ut Scythae solent sparseris, in quolibet equo densior iactabitur iuba, horrebit in leonum cervice formosior...

Къ чему ты, говорю я, развиваешь и упражняешь тѣлесныя силы? природа дала ихъ больше скотамъ и дикимъ звѣрямъ. Къ чему лелѣешь *свою* красоту? Когда сдѣлаешь все *возможное*, *все*таки безсловесныя животныя побѣдятъ тебя красою. Къ чему съ величайшею тщательностью холишь волосы? Распустишь ли ты ихъ по обычаю Пароянъ, или свяжешь по обычаю Германцевъ, или разсиплешь *по мѣстамъ*, какъ дѣлаютъ Скионы, все-таки у любого коня будетъ вздыматься болѣе густая грива и на затылкѣ львовъ будетъ торчать болѣе красивая...

TRAGOEDIAE.

ТРАГЕДИИ.

[Текстъ: L. Annaei Senecae tragoediae. Recensuerunt Rudolfus Peiper et Gustavus Richter. Peiperi subsidiis instructus denuo edendas curavit Gustavus Richter. Lips. ap. Teubnerum 1903].

HERCVLES [FVRENS].

ГЕРКУЛЕСЪ [НЕИСТОВЫЙ].

Chorus. Vv. 245—248.

Non vicit illum caelibis semper tori
regina gentis vidua Thermodontiae
nec ad omne clarum facinus audaces manus
stabuli fugavit turpis Augei labor.

Его не побѣдила безбрачная царица
Фермодонтскаго племени, всегда хранившая
дѣвственное ложе, и смѣлила на всякій
славный подвигъ руки не испугалъ по-
стыдный трудъ Авгеевыхъ конюшенъ.

Chorus. Vv. 533—546.

Intravit Scythiae multivagas domos
et gentes patriis sedibus hospitas
calcavitque freti terga rigentia
et mutis tacitum litoribus mare.

Illic dura carent aequora fluctibus
et qua plena rates carbasa tenderant
intonsis teritur semita Sarmatis.
stat pontus vicibus mobilis annuis,
navem nunc facilis, nunc equitem pati.

Illic quae viduis gentibus imperat
aurato religans ilia balteo,
detraxit spoliū nobile corpori
et peltam et nivei vincula pectoris,
victorem posito suspiciens genu.

Онъ вошелъ въ подвижныя жилища
Скионъ, къ племенамъ, гостящимъ на
отческихъ сѣдалищахъ, и поправилъ *ногами*
отвердѣлую поверхность водъ и молчали-
вое море въ нѣмыхъ берегахъ. Тамъ твер-
дыя морскія бездны лишены болнъ и тамъ,
гдѣ ляди натягивали раньше полные на-
руса, *нимъ* протаптывается тропа нестри-
женными Сарматами. Подвижное море
ежегодно ставовится и легко поднимаетъ
то корабль, то всадника. Тамъ подпоясан-
ная золотымъ поясомъ *дѣва*, повелѣва-
ющая безбрачными племенами, спяла съ
тѣла благородный доспѣхъ, пельту и по-
вязку бѣлоснѣжной груди и, преклонивъ
колѣна, взирала на побѣдителя.

V. 538: tenderant: ita cod. A, minus recte Richter in ed. 2 restituit tenderent.

Vv. 1127—28 commemoratur «telum Scythicis leve corytis missum».

Hercules. Vv. 1206—12.

Rupes ligatum Caspiae corpus trahant
atque ales avida — cur Promethei vacant
scopuli? vacat cur ¹⁾ vertice inmenso feras
volucresque pascens Caucasi abruptum latus
nudumque silvis. illa quae Pontum Scythen
Symplegas artat hinc et hinc vinctas manus
distendat alto...

...Пусть влекутъ прикованное тѣло
Каспійскія скалы и алчная птица—почему
пустуютъ Прометеевы скалы? Почему пу-
стуетъ обрывистый склонъ Кавказа съ
огромной вершиной, пытающій злѣрей и
птицъ и обнаженный отъ лѣсовъ. Симпле-
гада, которая суживаетъ Скиескій Понтъ,
пусть растягиваетъ въ вышинѣ туда и
сюда прикованныя руки...

Hercules. Vv. 1321—29.

...quem locum profugus petam?
ubi me recondam quave tellure obruar?
quis Tanais aut quis Nilus aut quis Persica
violentus unda Tigris aut Rhenus ferox
Tagusve Hibera turbidus gaza fluens
abluere dextram poterit? Arctoum licet
Maeotis in me gelida transfundat mare
et tota Tethys per meas currat manus:
haerebit altum facinus...

...Въ какое мѣсто направиться мнѣ въ
бѣгствѣ? Гдѣ мнѣ скрыться или какою
землею засыпаться? какой Тавандъ, какой
Нилъ, какой Тигръ, стремительно катящій
персидскія волны, или суровый Рейнъ, или
мутный Тагъ, несущій въ волнахъ ибер-
скія сокровища, въ состояннн будетъ омить
мою десницу? Пусть ледяная Маотида
вылетѣтъ на меня съверное море, и дѣлая
Тивоія пробѣжитъ черезъ мои руки, — *все-
таки на нихъ* останется глубоко вѣвѣшееся
преступленіе...

THYESTES.

ΘΙΕΣΤΗΣ.

V. 127 commemoratur «Sarmaticus boreas». — V. 374—5 in descriptione regum
opulentissimorum commemorantur «qui Caspia fortibus recludunt iuga Sarmatis». V. 376
commemoratur «Danuvii vadum».

Nuntius. Vv. 627—631.

Quaenam ista regio est? Argos et Sparte, pios
sortita fratres et maris gemini premens
fauces Corinthos, an feris Hister fugam
praebens Alanis, an sub aeterna nive
Hircana tellus, an vagi passim Scythae?

Что это за страна? Аргосъ и Спарта,
получившіе по жребію благочестивыхъ
братьевъ, и Коринѣъ, стоящій у заливовъ
обо двухъ морей, или *здѣсь* Истръ, предоста-
вляющій *пути къ* бѣгству дикимъ Алавамъ,
или покрытая вѣчнымъ снѣгомъ Ирка-
нская земля, или всюду блуждающіе Скиты?

Thyestes. Vv. 1047—9.

tale quis vidit nefas?
quis inhospitalis Caucasi rupem asperam
Heniochus habitans?...

Кто видѣлъ такое злодѣяніе? Какой
Ивиохъ, живущій на крутой скалѣ пегосте-
пріимнаго Кавказа?...

1) *vagetur*—codd.; corr. *Leo*.

PHAEDRA.

ФЭДРА.

Hippolytus. Vv. 54—59 et 66—72.

Ades en comiti, diva virago,

 cuius certis petitur telis
 fera quae gelidum
 potat Araxen
 et quae stanti ludit in Istro.

Quicquid solis pascitur arvis,
 sive illud Arabs divite silva
 sive illud inops novit Garamans,
 sive ferocis iuga Pyrenes
 sive Hyrcani celant saltus
 vacuisque vagus Sarmata campis,
 arcus metuit, Diana, tuos.

Будь *мнѣ* спутницей, божественная
 дѣва... мѣткими стрѣлами которой пора-
 жается звѣрь, пьющій воду холоднаго
 Аракса или играющій на замерзшемъ
 Истрѣ... Все, что пасется на уединенныхъ
 поляхъ, — знаетъ ли это Арабъ въ бога-
 томъ лѣсу, или нищій Гарамантъ, или скри-
 вають *съ себѣ* хребты жестокой Пирени
 или Гирканскія ущелья, или кочевой Сар-
 матъ въ своихъ пустыхъ поляхъ, — *все*
это боится твоего лука, Діана!

Nutrix. Vv. 165—169.

Compesce amoris impii flammam, precor,
 nefasque, quod non ulla tellus barbara
 commisit umquam, non vagi campis Getae,
 nec inhospitalis Taurus aut sparsus Scythes.

[Къ Фэдрѣ]: Погаси, умоляю, пламя
 нечестивой любви и грѣхъ, котораго ня-
 когда не совершала ни одна варварская
 земля, — ни кочующіе по полямъ Геты,
 ни негостепріимный Тавръ или *живущій*
разсѣянно Скиѣвъ...

Phaedra. Vv. 399—403.

Qualis relictis frigidi Ponti plagis
 egit catervas Atticum pulsans solum
 Tanaitis aut Maeotis et nodo comas
 coegit emitque lunata latus
 protecta pelta: talis in silvas ferar.

Какъ Танаятка или Мэотіянка, по-
 кинувъ страны холоднаго Понта, привела
 толпы на аттическую почву, связала
 узломъ волосы и обнажила грудь, прикрыв-
 ваясь лунообразной пельтой, — таковою и
 я помчусь въ лѣса...

V. 660 (Phaedra ad Hippolytum):

In ore Graio Scythicus apparet rigor.

На *твоемъ* греческомъ лицѣ видна
 скинская суровость.

Hippolytus. Vv. 723—4.

Quis eluet me Tanais? aut quae barbaris
 Maeotis undis Pontico incumbens mari?

Какой Танандъ омоетъ меня? Или ка-
 кая Мэотида, варварскими волнами привле-
 гающая къ Понтійскому морю?...

Theseus. Vv. 906—907 (de Hippolyto):

hunc Graia tellus aluit an Taurus Scythes
Colchusve Phasis?...

Вскормила ли его греческая земля, или
скинскій Тавръ или колхидскій Фасидъ?...

Praeterea v. 697 Hippolytus Medeam «Colchidem novercam» nominat et v. 1135 commemoratur «Caucasus ingens».

OEDIPVS.

ЭДИПЪ.

V. 427—28 commemoratur «niveus Araxes».

Chorus. Vv. 469—70 et 478—482 (de Baccho).

laxavit victos arcus Geticasque sagittas
lactea Massagetes qui pocula sanguine miscet.

...Ослабилъ побѣжденный лукъ и ге-
тскія стрѣлы Массагетъ, который смѣши-
ваетъ въ чашахъ молоко съ кровью...

.....
Ille dispersos domuit Gelonos,
arma detraxit trucibus puellis.
ore deiecto petiere terram
Thermodontiacae catervae...

Онъ [т. е. Вакхъ] покорилъ разсѣян-
ныхъ Гелоновъ, снялъ оружіе у свирѣ-
пыхъ дѣвъ. Термодонтскія толпы пали
лицомъ на землю...

TROADES.

ТРОЯНКИ.

Hecuba. Vv. 6—9, 12—13¹⁾.

...columen eversum occidit
pollentis Asiae, caelitem egregius labor;
ad cuius arma venit et qui frigidum
septena Tanain ora pandentem bibit
et quae vagos vicina prospiciens Scythas
ripam catervis Ponticam viduis ferit...

...Пала испровергнутая твердыня мо-
гущественной Азіи, превосходный трудъ
небожителей; къ ея оружію пришелъ и
тотъ, кто пьетъ холодный Танаидъ, пзи-
вающійся семью устьями, и та, которая,
видя въ сосѣдствѣ кочующихъ Скиновъ,
поражаетъ дѣвственными толпами Понтій-
скій берегъ...

Chorus. Vv. 1034—38.

Questus est Hellen cecidisse Phrixus,
cum gregis ductor radiante villo
aureo fratrem simul ac sororem
sustulit tergo medioque iactum
fecit in ponto...

Оплакивалъ паденіе Геллы Фриксъ,
когда вожакъ стада съ лучистымъ золо-
тымъ рупомъ поднялъ на спину вмѣстѣ
брата и сестру и уронилъ ее среди моря...

Andromacha. Vv. 1104—6.

Quis Colchus hoc, quis sedis incertae Scytha
commisit? aut quae Caspium tangens mare
gens iuris expers ausa?...

Какой Колхъ, какой Скиноъ, не пмѣю-
щій опредѣленнаго жилища, совершилъ
это? Или какое племя, соприкасающееся
съ Каспійскимъ моремъ и не знающее за-
коновъ, осмѣлилось на это?...

1) post v. 9 inseruit 12, 13 Richter a Leone deletos.

МЕДЕА.

МЕДЕЯ.

V. 43—4 commemorantur «inhospitalis Caucasus» et Phasis. — V. 102 commemorantur «thalami Phasidis horridi». — V. 179 Creo Medeam compellat «Colchi noxium Aetae genus». — V. 374 commemoratur «gelidus Araxes».

Medea. Vv. 129—134.

...scelera te hortentur tua
et cuncta redeant: inclitum regni decus
raptum et nefandae virginis parvus comes
divisus ense, funus ingestum patri
sparsumque Ponto corpus et Peliae senis
decocta aeno membra...

...Пусть тебя убѣдять твои злодѣянія,
и все придетъ *на память*: похищеніе
славнаго украшенія царства, разрѣзанный
мечемъ маленькій спутникъ преступной
дѣвы, приготовленный отцу похороны,
разбросанное у Понта тѣло и сваренные
въ мѣдномъ котлѣ члены старца Пелія...

Medea. Vv. 209—216.

...quondam nobili fulsi patre
avoque clarum Sole deduxi genus.
Quodcumque placidis flexibus Phasis rigat
Pontusque quicquid Scythicus a tergo videt,
palustribus qua maria dulcescunt aquis,
armata peltis quicquid exterret cohors
inclusa ripis vidua Thermodontiis,
hoc omne noster genitor imperio regit.

...Я вѣкогда была славна благороднымъ
отцомъ и веду свой знаменитый родъ отъ
дѣда — Солнца. Все, что Фасидъ орошаетъ
своими плавными извилами, все, что
Скипскій Понтъ видитъ въ тылу, гдѣ моря
становится прѣснѣе отъ болотныхъ водъ,
и что устрашаетъ вооруженное пельтами
дѣвственное войско, живущее на берегахъ
Термодонта, — все это держитъ подъ своей
властью нашъ родитель...

Medea. Vv. 451—458, 466—476, 483—489 (ad Iasonem).

At quo remittis? Phasin et Colchos petam 451
patriumque regnum quaeque fraternus cruor
perfudit arva? quas peti terras iubes?
quae maria monstras? Pontici fauces freti,
per quas revexi nobilem regum manum,
adulterum secuta per Symplegadas?
parvamne Iolcon, Thessala an Tempe petam?
quascumque aperui tibi vias, clausi mihi. 458
.....
Revolvat animus igneos tauri halitus 466
[interque saecos gentis indomitae metus
armifero in arvo flammeum Aetae pecus]
hostisque subiti tela cum iussu meo
terrigena miles mutua caede occidit;

Но куда ты меня отсылаешь? Идти ли
мнѣ къ Фасиду и Колхамъ, въ отцовское
царство и въ тѣ поля, которыя обогрѣла
кровь брата? Въ какія земли удалиться
повелѣваешь ты мнѣ? Какія моря указы-
ваешь? Устья Понтійскаго моря, чрезъ
которыя я провела обратно благородный
отрядъ царей, послѣдовавъ за любовни-
комъ чрезъ Симплегады? Не идти ли мнѣ
въ маленькій Иолкъ или въ тессалійскія
Темпы? Я закрыла себѣ всѣ пути, кото-
рыя открыла тебѣ.... Пусть умъ перебе-
ретъ огненное дыханіе быка [и среди
ужасныхъ страховъ дикаго народа на во-

adice expetita spolia Phrixei arietis
 somnoque iussum lumina ignoto dare
 insomne monstrum, traditum fratrem neci
 et scelere in uno non semel factum scelus
 ausasque natas fraude deceptas mea
 secare membra non revicturi senis.

Ex opibus illis, quas procul raptas Scythae 488
 usque a perustis Indiae populis agunt,
 quas quia referta vix domus gaza capit,
 ornamus auro nemora, nil exul tuli
 nisi fratris artus: hos quoque impendi tibi,
 tibi patria cessit, tibi pater, frater, pudor—
 hac dote nupsi. redde fugienti sua.

оруженномъ погѣ пламенный свотъ Энта]
 и оружіе внезапнаго врага, когда по мо-
 ему повелѣнію рожденные землею воины
 погибли отъ взаимныхъ убійствъ. Прибавь,
 какъ было украдено сокровище Фрикса
 476 барава, какъ неусмыслимому чудовищу было
 повелѣно смежить свои очи невѣдомымъ
 спомъ, какъ братъ былъ преданъ смерти
 и въ одномъ злодѣяніи не однажды совер-
 шено злодѣяніе, *наконецъ* какъ дочери,
 обманутыя мопмъ коварствомъ, дерзнули
 разсѣчь члены старца, которому не су-
 ждено было ожить...

Изъ того имущества, которое Сенею
 похищаютъ издалека и везуть даже отъ
 обоженныхъ *солнцемъ* народовъ Пидін и
 которое едва можетъ вмѣстить наполнен-
 ный сокровищами домъ, — такъ что мы
 украшаемъ золотомъ рощи, — я ничего не
 489 унесла въ изгнаніе, кромѣ членовъ брата,
 да и тѣ подарила тебѣ; для тебя бросаю я
 родину, отца, брата, стыдъ — вотъ съ ка-
 кимъ приданымъ я вступила въ бракъ.
 Отдай бѣглькѣ ея *имущество!*

Vv. 710—712 nutritrix dicit Medeam con-
 legisse venena
 Quaecumque generat invius saxis Eryx,
 quae fert opertis hieme perpetua iugis
 sparsus cruore Caucasus Promethei....

Въ ст. 708—710 кормилица говоритъ,
 что Медея собрала яды, «какіе только ро-
 дить на скалахъ непроходимый Ерикъ,
 какіе производятъ на покрытыхъ вѣчною
 зимою утесахъ Кавказъ, окропленный
 кровью Прометеея»....

AGAMEMNO.

АГАМЕМНОНЪ.

Chorus. Vv. 64—72.

Non sic Libycis syrtibus aequor
 furit alternos volvere fluctus,
 non Euxini target ab imis
 connota vadis
 unda nivali vicina polo,
 ubi caeruleis immunis aquis
 lucida versat plaustra Bootes,
 ut praecipites regum casus
 Fortuna rotat...

Не такъ яростно въ ливійскихъ Сир-
 63 тахъ море катитъ переменныя волны, не
 такъ вздымается близкая къ сѣвному
 полюсу волна Евксина, поднятая съ са-
 маго дна, когда неомываемый голубыми
 водами Волопасъ вращаетъ блестящія по-
 70 возки, какъ рокъ неспровергаетъ стрем-
 главъ счастье царей...

V. 475: *iussas* codd., corr. N. Heinsius.

V. 485: *gazaras* codd.; corr. de Willamowitz.

V. 119—120 in Clytemestrae oratione commemoratur «ardens impia virgo face, Phasiaca fugiens regna Thessalica trabe» (scil. Medea).—V. 217—8 a nutrice commemoratur «picta pharetras et securigera manu peltata Amazon» (scil. Penthesilea).—Vv. 678—9 commemoratur «clarus niveos inter olores Histrum cyncus Tanainque colens».

HERCVLES [OETAEVVS].

ГЕРКУЛЕСЪ [ЭТЕЙСВІЙ].

Chorus. Vv. 143—146 et 156—158.

Quae cautes Scythiae, quis genuit lapis?
num Titana ferum te Rhodope tulit,
te praeruptus Athos, te fera Caspias,
quae virgata tibi praebuit ubera?

Какая скала Склоѣн, какой камень по-
родилъ *тебя*? Не Родопы ли принесли
тебя, жестокаго Титана, или обрывистый
Аѳоны, или каспійскій звѣрь, который
вскормилъ тебя полосатыми сосцами?...

Non illum poterant figere cuspides,
non arcus Scythica tensus harundine,
non quae tela gerit Sarmata frigidus...

156 Его не могли пронзить ни копыта, ни
лукъ, натянутый скѣноскою стрѣлою, ни
оружіе, которое носить холодный Сар-
матъ...

Deianira. Vv. 335—338.

...ante ab occasu dies
nascetur, Indos ante glacialis polus
Scythas tepida Phoebus inficiet rota,
quam me relictam Thessalae aspiciant nurus.

...Раньше родится день съ заката,
раньше *коснется* Индовъ ледяной полюсъ
или Фебъ коснется Склоѣновъ теплымъ ко-
лесомъ, чѣмъ ѳессалійскія жены увидятъ
меня покинутою...

Chorus. Vv. 621—3.

Cupit hic gazis implere famem
nec tamen omnis plaga gemmiferi
sufficit Histri...

Онъ желаетъ удовлетворить свою
страсть сокровищами, но ему не доста-
точно всей страны богатаго драгоценными
камнями Истра...

Hercules. Vv. 1377—82.

Si me catenis horridus vinctum suis
praeberet avidae Caucasus volucris dapem,
Scythia gemente febilis gemitus mihi
non extitisset; si vagae Symplegades
utraque promerent rupe, redeuntis minas
ferrem ruinae...

Если бы ужасный Кавказъ сковалъ
меня своими цѣпями и отдалъ въ пищу
жадной птицѣ, то среди стѣпаній Склоѣн у
меня не вырвалось бы плачевнаго слова;
если бы пловучія Симплегады давили
меня объими скалами, то я перенесъ бы
угрозы возвращающихся разрушительныхъ
скалъ...

Hercules dicit v. 21 «hostisque traxi spolia Thermodontiae» et v. 40 «me sensit ursae frigidum Scythicae genus».—V. 86 commemorantur Hister et Tanais.

V. 465 Deianira commemorat «quas Pontus herbas generat». — V. 819 commemoratur «harundo Getica», v. 1184-5 «Scythico sub axe genita Amazon», v. 1251 «sub axe frigido pontus Scythes».

V. 1450-1 Hercules commemorat se domuisse amazonium malum circa nivalis Caucasi latus.

INCERTI
ОCTAVIA.

НЕИЗВѢСТНАГО АВТОРА
ОКТАВІЯ.

[Эта трагедія дошла до насъ съ именемъ философа Сенеки, но не можетъ принадлежать ему, такъ какъ, судя по нѣкоторымъ даннымъ, написана уже послѣ смерти Нерона, а Сенека умеръ тремя годами раньше его. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. II², p. 60].

Chorus. Vv. 979—83.

Urbe est nostra mitior Aulis
et Taurorum barbara tellus:
hospitis illic caede litatur
numen superum;
civis gaudet Roma cruore.

Авлида и варварская земля Тавровъ
кротче нашего города: тамъ вышнее бо-
жество умилоствляется убіеніемъ чуже-
земца, а Римъ упивается кровью гражда-
вина ...

М. ANNAEVS LVCANVS.

М. АННЭЙ ЛУКАНЪ.

[Извѣстный поэтъ, племянникъ философа Сенеки, род. 3 ноября 39 г. по Р. Хр., ум. 30 апрѣля 65 г., присужденный къ смерти за участіе въ Пизоновомъ заговорѣ противъ Нерона. Кромѣ нѣсколькихъ не сохранившихся произведеній, ему принадлежитъ эпическая поэма «Pharsalia» или «De bello civili» въ 10 книгахъ, описывающая междоусобную войну Цезаря съ Помпеемъ. — Текстъ: М. Annaei Lucani De bello civili libri decem. Ed. Car. Nohius. Lips. Teubn. 1892].

DE BELLO CIVILI LIBRI DECEM. О ГРАЖДАНСКОЙ ВОЙНѢ 10 КНИГЪ.

Lib. I, vv. 13—20.

Neu, quantum terrae potuit pelagique parari
Hoc quem civiles hauserunt sanguine dextrae!
Unde venit Titan, et nox ubi sidera condit
Quaque dies medius flagrantibus aestuat
horis,
Et qua bruma rigens ac nescia vere remitti
Astringit Scythico glaciale frigore pontum;
Sub iuga iam Seres, iam barbarus isset
Arahes
Et gens si qua iacet nascenti conscia Nilo.

Увы, какое пространство земли и моря
могло бы быть приобрѣтено той кровью,
которую поглотили гражданскія войны!
Моги бы быть приобрѣтены мѣста,
откуда восходить солнце, и гдѣ ночь
скрываетъ звѣзды, и гдѣ полдень дышетъ
зноемъ въ жгучіе часы, и гдѣ суровая
зима, не смягчающаяся весной, сквы-
ваетъ Скискимъ холодомъ льдистое море.
Уже подпали бы подъ *наше* иго Серы и
варварскій Араксъ, и если какой народъ
живеть у истоковъ Нила...

V. 336—7 commemorantur «classi Pontica regis proelia barbarico vix consummata veneno» (Понтиискія битвы съ утомленнымъ царемъ, едва оконченны варварскимиъ доми), scil. bella a Pompeio contra Mithridatem VI gesta.

V. 429—30 commemorantur Vangiones¹⁾, «qui te laxis imitantur, Sarmata, bracis» (Вангионы, которые подобно тебѣ, Сарматы, носятъ широкіе штаны).

V. 446 commemoratur Taranis (dei Gallici) «Scythicae non mitior ara Dianae» (алтарь Тарана, не болѣе кроткій, чѣмъ алтарь Скинской Діаны).

Lib. II, vv. 45—55 (militum querellae):

‘O miserae sortis, quod non in Punica nati
Tempora Cannarum fuimus Trebiaeque iu-
ventus!
Non pacem petimus, superi, date gentibus
iras,
Nunc urbes excite feras, coniuret in arma
Mundus, Achaemeniis decurrant Medica
Susis
Agmina, Massageten Scythicus non adliget
Hister,
Fundat ab extremo flavos aquilone Suevos
Albis et indomitum Rheni caput; omnibus
hostes
Reddite nos populis: civile avertite bellum.
Hinc Dacus, premat inde Getas; occurrat
Hiberis
Alter, ad eas hic vertat signa pharetras.
Nulla vacet tibi, Roma, manus...

«О несчастная судьба, что мы не родились во времена Пуническихъ войнъ и не были молодежью Каннъ и Треби! Мы не мира просимъ, боги: внушите гнѣвъ народамъ, возбудите нищѣ дикіе города, пусть *весь* міръ сговорится воевать *противъ насъ*, пусть Мидійскія полчища сбѣгутъ изъ Ахеменийскихъ Сусъ, пусть не связываетъ Массгета Скинской Истръ, пусть Эльба и непокорная голова Рейна выпустятъ съ крайняго сѣвера бѣлорукихъ Сэвовъ. Судѣайте насъ врагами всѣхъ народовъ, *только* отведите гражданскую войну! Пусть отсюда тѣснятъ насъ Дакіецъ, оттуда Геть; пусть одинъ борется съ Иберами, другой обратитъ знамена противъ восточныхъ колчановъ. Пусть ни одинъ отрядъ твой, Римъ, не останется свободнымъ...».

V. 296 commemorantur Dahae et Getae.

Lib. II, vv. 418—420.

Non minor hic²⁾ Histro, nisi quod, dum
permeat orbem,
Hister casuros in quaelibet aequora fontes
Accipit et Scythicas exit non solus in undas.

Ериданъ не менѣе Истра, за исключеніемъ того, что Истръ въ своемъ теченіи по вселенной принимаетъ источники, *иногда* впадаетъ въ какія угодно моря, и не одинъ изливается въ Скинскія волны.

1) «Vangiones qui in Rheni insula habitabant». Schol. Bernensis. Cf. Tac. *German.* 28, *Hist.* 4, 70, *Ann.* 12, 27.

2) Scil. Eridanus.

Lib. II, vv. 552—553.

...Parthorum utinam post praelia sospes
Et Scythicis Crassus victor remeasset ab
origis...

...О еслибы Крассъ возвратился не-
вредимымъ послѣ Парейскихъ битвъ и
побѣдителемъ со Сявскихъ береговъ...

Lib. II, vv. 580—586 et 590—595 (Pompei verba):

Idem per Scythici profugum divortia ponti
Indomitum regem Romanaque fata moran-
tem

Ad mortem Sulla feliciore coegi.
Paras mundi mihi nulla vacat; sed tota te-
netur

Terra meis, quocumque iacet sub sole, tro-
paeis:

Hinc me victorem gelidas ad Phasidos undas
Arctos habet...

Me domitus cognovit Arabs, me Marte fe-
roces

Heniochi notique erepto vellere Colchi.
Cappadoces mea signa timent et dedita sa-
cris

Incerti Iudaea dei mollisque Sophene.
Armenios Cilicasque feros Taurosque subegi.
Quod socero bellum praeter civile reliqui?

«...Я же, болѣе счастливый, чѣмъ Сулла,
принудилъ идти на смерть непокорнаго
царя, бѣжавшаго по распутиямъ Сявскаго
понта и замедлявшаго судьбу Рима. Ни
одна часть свѣта не закрыта для меня;
вся земля, подъ какимъ бы солнцемъ ни
лежала, занята моими трофеями: съ одной
стороны сѣверъ видѣлъ мои побѣды [досл.
имѣеть меня побѣдителемъ] до ледяныхъ
волнъ Фасида... Меня узналъ покоренный
Арабъ, узнали воинственные Иніохи и
извѣстные похищеніемъ руна Колхи. Мо-
ихъ знаменъ боятся Каппадокійцы, пре-
данная служенію невѣдомаго Бога Іудея и
изпѣшенная Софена. Я покорилъ Армен-
цевъ, свирѣпыхъ Киликійцевъ и Тавровъ.
Какую же войну оставилъ я тестю, кромѣ
гражданской?».

Lib. II, vv. 637—641 (Pompei verba ad filium).

...Nec Pharnacis arma relinquant,
Admoneo, nec tu populos utraque vagantis
Armenia Pontique feras per littora gentis
Riphaeasque manus et quas tenet aequore
denso
Pigra palus Scythici patiens Maeotia plau-
stri.

...Напоминаю тебѣ, не покидай войны
съ Фарнакомъ, не забывай пародовъ, ко-
чующихъ по обѣимъ Арменіямъ, дикія
племена по берегамъ Понта, Рифейскіе
отряды и тѣ, которые держатъ на *своей*
застывшей поверхности лѣтнее Маотій-
ское болото, терпѣливо переносящее Сяв-
скія повозки...

Lib. II v. 715 commemoratur in comparatione «Pagasaea ratis» (scil. Argo), quae
petiit «Phasidos undas».

Lib. III v. 86 commemorantur Dianae Scythicae regna (scil. cultus) in Italia. —
V. 94 commemoratur «Sarmata velox» et v. 95 «Dacis Getes admixtus». — V. 193 comm.
«rudis Argo».

Lib. III, vv. 199—202¹⁾.

Deseritur Strymon tepido committere Nilo
Bistonias consuetus aves et barbara Cone,

...Покидается Стримонъ, обычно посы-
лающій бистонскихъ птицъ на теплый

1) Recensentur urbes et gentes, quae a Pompei partibus steterunt.

Sarmaticas ubi perdit aquas sparsamque
 profundo
 Multifidi Peuceon unum caput adluit Histri...

Нилъ, и варварская Бона, гдѣ одна голова
 многорукаваго Истра теряетъ Сармат-
 скія воды и глубоко омываетъ обрзгива-
 емую моремъ Певку...

Lib. III, vv. 266—283.

...Tinxere sagittas
 Errantes Scythiae populi, quos gurgite
 Bactros
 Includit gelido vastisque Hircania silvis.
 Hinc Lacedaemonii, moto gens aspera freno,
 Heniochi saevisque adfinis Sarmata Moschis,
 Colchorum qua rura secat ditissima Phasis,
 Qua Croeso fatalis Halys, qua vertice lapsus
 Riphaeo Tanais diversi nomina mundi
 Imposuit ripis Asiaeque et terminus idem
 Europae mediae dirimens confinia terrae
 Nunc huc, nunc illuc, qua flectitur, ampliat
 orbem;
 Quaque fretum torrens Maeotidos egerit
 undas
 Pontus, et Herculeis aufertur gloria metis
 Oceanumque negant solas admittere Gades.
 Hinc Essedoniae gentes auroque ligatas
 Substringens, Arimaspe, comas; hinc fortis
 Arius
 Longaque Sarmatici solvens ieiunia belli
 Massagetes, quo fugit, equo volucresque
 Geloni.

...[Въ войскѣ Помпея] окунули съ ядѣ
 свои стрѣлы кочующіе народы Скіевъ, ко-
 торыхъ ограничиваютъ ледяною бездною
 Бактръ и обширными лѣсами Ирканиа. За-
 тѣмъ Лакедэмонскіе Ініохи, племя страш-
 ное быстрой ѣдой, и Сарматы, сосѣди
 свѣрѣнныхъ Московъ, *живущихъ тамъ*,
 гдѣ Фасидъ разсѣкаетъ богатѣйшія нивы
 Колховъ, гдѣ *течетъ* роковой для Креза
 Алія, гдѣ ниспадающій съ Рифейской вер-
 шинны Танайдъ даетъ своимъ берегамъ
 имена разныхъ частей свѣта и, служа
 границею Азіи и Европы, раздѣляетъ со-
 предѣльныя части материка и своими
 изгибами увеличиваетъ то одну, то другую
 часть свѣта; гдѣ шумный проливъ Понта
 выводитъ волны Мэотиды, и отнимается
 слава у Геркулесовыхъ предѣловъ, и отри-
 цается, что Океанъ допускаетъ одинъ Га-
 дедъ. Отсюда *явилось* племена Есседон-
 скія и тѣ, Аримаспъ, подвизывающій во-
 лосы золотыми повязками; отсюда храб-
 рный Аріецъ, и Массагетъ, облегчавшій
 долгій постъ Сарматской войны при по-
 мощи того самаго коня, на которомъ
раньше скакалъ, и летучіе Гелони...

Lib. IV v. 118 commemorantur «Riphaeae nives» et v. 119 «pigrae paludes», scil. Maeotis.

Lib. IV, vv. 552—556 (in comparatione):

Phasidos et campis insomni dente creati
 Terrigenae missa magicis e cantibus ira
 Cognato tantos impleverunt sanguine sulcos,
 Ipsaque, inexpertis quod primum fecerat
 herbis,
 Expavit Medea nefas...

...Такія борозды наполнили родствен-
 ной кровью на поляхъ Фасида земнород-
 ные, происшедшіе изъ зубовъ неуспѣннаго
дракона, подъ влияніемъ внужденнаго маг-
 ческими заклинаніями гнѣва, и сама Ме-
 дея ужаснулась злодѣянія, которое совер-
 шила впервые при помощи неспытавшихся
 зелий...

Lib. V v. 23 commemoratur «*plaustrum glaciale Hyreboreae Urgae*» (ледяная повозка Иверборейской Медвѣдницы, т. е. созвѣдіе Большой Медвѣдницы).

Lib. V, vv. 436—446 (in comparatione):

Sic stat iners Scythicas astringens Bosphoros
 undas,
 Cum glacie retinente fretum non inpulit
 Hister,
 Immensumque gelu tegitur mare; conprimit
 unda,
 Deprendit quascumque rates, nec pervia
 velis
 Aequora frangit eques, fluctuque latente
 sonantem
 Orbita migrantis scindit Maeotida Bessi.
 Saeva quies pelagi maestoque ignava pro-
 fundo
 Stagna tacentis aquae, veluti deserta rigante
 Aequora natura cessant, Pontusque vetustas
 Oblitus servare vices non com meat aestu,
 Non horrore tremit, non solis imagine vi-
 brat.

...Такъ стоитъ недвижный Восторгъ,
 сковывающій Скиѣскія воды, когда удер-
 живаемый морозомъ Истръ не приводитъ
 въ движеніе пространство водъ и безбреж-
 ное море кроется льдомъ; вода сжимаетъ
 всѣ суда, которыя захватить, всадникъ
 пробѣгаетъ по недоступной для парусовъ
 поверхности моря, и колея кочующаго
 Бесса разсѣкаетъ Маотиду, звучащую
 скрытыми волнами. На морѣ царитъ суро-
 вый покой, гнѣвно стоятъ пространства
 молчащей воды въ печальныхъ безднахъ,
 моря стоятъ, какъ пустыни, когда есе въ
 природѣ сковано льдомъ, и Понтъ, забывъ
 свои старыя привычки, не движется отъ
 волненія, не трепещетъ отъ бури, не пе-
 релливается *ночь* отраженіемъ солнца...

Lib. V v. 603 comm. «*Scythici rabies aquilonis*». — Lib. VI v. 325 comm. «*extremus Scythici frigoris orbis*».

Lib. VI, vv. 400—401.

Prima fretum scindens Pagasaeo littore pi-
 nus¹⁾
 Terrenum ignotas hominem proiecit in
 undas.

...Впервые сосна, разсѣкая море отъ
 Пагасейскаго берега, бросила живущаго
 на землѣ чловѣка на невѣдомыя волны...

Lib. VI, v. 441 comm. «*hospita Colchis*», scil. Medea. — Ibid. v. 478 comm. «*Scythicae nives*».

Lib. VII, vv. 427—436.

...Нас luce cruenta
 Effectum, ut Latios non horreat India fasces,
 Nec vetitos errare Dahas in moenia ducat
 Sarmaticumque premat succinctus consal
 aratrum,
 Quod semper saevas debet tibi²⁾ Parthia
 poenas,

...Слѣдствіемъ этого кроваваго дня
 было то, что Индія не дрожитъ отъ страха
 предъ Латинскими ликторами, что консулъ
 не вводитъ въ городскія стѣны Даговъ,
 получившихъ запрещеніе кочевать, и не
 нажимаетъ, подносясь, сарматскаго
 плуга; что свирѣлая Парейя доселѣ не на-

1) Scil. Argo.

2) Scil. Romae.

Quod fugiens civile nefas redituraque num-
quam
Libertas ultra Tigrim Rhenumque recessit
Ac totiens nobis iugulo quaesita ¹⁾ vagatur,
Germanum Scythicumque bonum, nec re-
spicit ultra
Ausoniam...

казана тобою, Римъ, и что бѣжавшая отъ
нечестія гражданской войны свобода уда-
лилась за Тигръ и Рейнъ и никогда не
вернется; и, столько разъ требуемая нами
въ войнахъ, она блуждаетъ, *составляя*
благо для Германцевъ и Скѣновъ, и не
оглядывается на Авзонію...

Lib. VII v. 756 dicitur dives Arimaeus aurum legere summis harenis (богатый
Аримасъ собираетъ золото на поверхности песковъ).

Lib. VII, vv. 777—8 (in comparatione):

Haud alios nondum Scythica purgatus in
ara
Eumenidum vidit voltus Pelopeus Orestes...

...Не иными видѣлъ лица Евменидъ
Пелоповъ *потомокъ* Орестъ, еще не очи-
щенный предъ Скѣнскими алтаремъ...

Lib. VIII v. 178 commemorat poeta «Bosporon et Scythiae curvantem littora
Pontum» (Воспоръ и изгибающій берега Скѣинъ Понтъ).

Lib. VIII, vv. 215—225 (ex oratione Pompei ad Deiotarum).

Ne pigeat Magno quaerentem fata remotas
Medorum penetrare domos Scythicosque
gessatus
Et totum mutare diem vocesque superbo
Arsacidae perferre meas: «Si foedera nobis
Prisca manent mihi per Latium iurata To-
nantem,
Per vestros astricta magos, inplete phare-
tras
Armeniosque arcus Geticis intendite nervis;
Si vos, o Parthi, peterem cum Caspia clau-
stra ²⁾
Et sequerer duros aeterni Martis Alanos,
Passus Achaemeniis late decurrere campis
In tutam trepidos numquam Babylona
coegi...

...Не потаготись, ища счастья Вели-
кому, проникнуть въ жилища Медовъ и
въ Скѣнскія захолустья, измѣнить цѣлый
день и снести гордому Арсакиду мои
слова: «Если у насъ останутся съ *смыс-*
старинные договоры, съ моей стороны
скръѣпенные клятвою предъ Латинскимъ
Громовержцемъ и подтвержденные вашими
магами, наполните *смертями* колчаны и
натяните Армянскіе луки Гетскими тети-
вами; если я въ то время, какъ стремился
къ Каспійскимъ запорамъ и преслѣдовалъ
суровыхъ и вѣчно воинственныхъ Ала-
новъ, предоставилъ вамъ, Паряне, шро-
роко разбѣгаться по Ахѣменскимъ равни-
намъ и никогда не загонялъ робкихъ въ
бесопасный Вавлонъ...

1) «iugulo quaesita: tot bellis acquisita». Schol.

2) Caspia claustra commemorantur etiam l. VIII v. 291.

Lib. VIII, vv. 300—302 et 316—319 (ex oratione Pompei).

...Nec pila timentur
Nostra nimis Parthis, audentque in bella
venire
Experti Scythicas Crasso pereunte sagittas.
.....
..... Sed cuncta revolvens
Vitae fata meae, semper venerabilis illa
Orbis parte fui; quantus Maeotida supra,
Quantus apud Tanaim toto conspectus in
ortu?

...Наши копья не внушают особеннаго страха Парянамъ, и они дерзаютъ начинать войны, испытать скинскія стрѣлы при гибели Брасса.... Припоминая всѣ превратности моей жизни, я могу сказать, что всегда пользовался почетомъ въ той части свѣта [т. е. на Востокѣ]: какъ великъ былъ я въ странахъ, лежащихъ выше Мэотиды, какъ великъ у Танаида на виду всего Востока?...

Lib. VIII vv. 352—354, 368—371 (ex Lentuli oratione ad Pompeium).

...Quid volnera nostra
In Scythicos spargis populos cladesque la-
tententes?
Quid Parthos transire doces?...
....Parthus per Medica rura
Sarmaticos inter campos effusaque plane
Tigridis arva solo nulli superabilis hosti est
Libertate fugae...

...Зачѣмъ ты съешь наши раны по Скинскимъ народамъ и неизвестнымъ битвамъ? Зачѣмъ советуешь пройти чрезъ Парюю?... Парянина на Мидійскихъ поляхъ, среди Сарматскихъ равнинъ и широко лежащихъ на плоскости низъ Тигра не можетъ быть побѣжденъ никакимъ врагомъ вслѣдствіе свободы бѣгства...

Lib. VIII v. 431 commemoratur «gelidus Araxes» et v. 432 Crassus dicitur Scythicis sagittis confixus esse.

Lib. IX, vv. 418—415.

...Nec enim plus littora Nili,
Quam Scythicus Tanais primis a Gadibus
absunt,
Unde Europa fugit Libyen...¹⁾

...Берега Нила не дальше, чѣмъ Скинскій Танаидъ, отстоятъ отъ начала Гадъ, гдѣ Европа бѣжитъ отъ Ливіи...

Lib. IX v. 827 commemoratur «Scythica harundo», scil. sagitta. — Lib. X v. 454 commemorantur Alanus et Scytha.

Lib. X, v. 464—467 (in comparatione).

...Sic barbara Colchis
Creditur ultorem metuens regni que fugae que
Ense suo fratrisque simul service parata
Expectasse patrem...

...Такъ варварская Колхидянка, по преданію, боясь мстителя за царскую власть и за бѣгство, ожидала отца, держа наготовѣ свой мечъ и голову брата...

L. X v. 475 commemorantur «Pontus et inopia signa Pharnacis».

1) Tanais ut annis remotissimus commemoratur etiam l. IX v. 751.

SCHOLIA IN LVCANVM.

СХОЛИ КЪ ЛУКАНУ.

SCHOLIA BERNENSIA.

[Текстъ: Scholia in Lucani Bellum civile ed. H. Usener. Pars prior: Commenta Bernensia. Lips. 1869].

Lib. I.

V. 19... est autem Araxes Armeniae ...Араксъ — рѣка Арменія.
fluvius.

V. 386... *et lassus Pontica regis Mithridates enim Ponti rex attritus a Pompeio est, qui iam et ab aliis Romanis ducibus saepius caesus erat, unde 'lassus' dixit (id est fatigatus). Vix autem consummata ideo, quoniam solitus erat a pueritia adversum venena antidotum accipere e quod vulgo dicitur stagnatus erat. aliud maius ergo venenum accepit quo periret, et cum mori nequisset, a filio Pharnaci [regis] occisus est.*

...и *Понтийскія* утомленнаго царя: ибо Помпей побѣжденъ Понтийскій царь Митридатъ, который уже неоднократно былъ разбитъ и другими Римскими вождями, почему поелъ и сказалъ «утомленнаго». А едак окончена потому, что *Митридатъ* съ дѣтства имѣлъ привычку принимать противоядье противъ ядовъ и, какъ по просту говорится, былъ вынужденъ. Поэтому онъ принялъ другой, болѣе сильный ядъ, чтобы лишить себя жизни, и, такъ какъ не могъ умереть и отъ него, былъ убитъ сыномъ Фарнакомъ.

V. 446. *Taranis non mitior ara Dianae quia Diana humano cruore litabatur. Scythicae in Scythia apud Tauricam regionem Diana humano sanguine colebatur, cuius erat sacerdos Iphigenia.*

Алтаре Тарана не болѣе кроткій, чѣмъ *Диана*, потому что Диану умилостивляли человѣческою кровью. *Скиеской*: въ Скиѣи, въ Таврической землѣ чтимась человѣческою кровью Диана, жрицею которой была Ифигенія.

Lib. II.

V. 50 *non alliget Hister gelu scilicet non retineat. Hister qui et Danubius*¹⁾.

Пусть не связываетъ Истеръ, т. е. пусть не удерживаетъ льдомъ. *Истеръ* — то же что Данубій.

V. 52... *Albis fluvius Galliae vel Scythiae qui dirimit Suebos a Cheruscis.*

Эльба — рѣка Галліи или Скиѣи, которая раздѣляетъ Свевовъ отъ Херусмовъ.

V. 553. *Sciticis ab oris quoniam Parthi ab Scithia habent originem.*

Отъ *Скиескихъ береговъ*, потому что Парсы ведутъ свое происхождение изъ Скиѣи.

1) Idem adnotat schol. ad l. II v. 418.

V. 581. *Romana(ue) fata morantem* quoniam XLVII annis cum Mitridate pugnatum est.

И замедляшаго судьбы Рима, потому что война съ Митридатомъ велась 47 лѣтъ.

V. 591. *Enioci gens in Ponto. Noti-*
q(ue) erepto vellere Colchi quoniam Argonautae iussu Peliae vellus aureum transtulerunt.

Иниохи — народъ въ Понтѣ. *Изъст-
ные похищеніемъ руна Колхи*, потому что Аргонавты по повелѣнію Пеліа перенесли золотое руно.

V. 637... *nec Farnacis arma relinquo*s
Mitridatis filius qui patrem occidit.

...*И не покидай войны съ Фарнакомъ*: сынъ Митридата, который убилъ отца.

V. 641. *Scitici paciens Meotia plaustris*
quod alligata gelu plaustris transeatur in hieme.

*Меотійское болото, терпѣливо пере-
носящее Скиескія повозки*, потому что зимою, когда оно сковано льдомъ, черезъ него переѣзжаютъ на повозкахъ.

Lib. III.

V. 86... Cum Orestes iussu oraculi ex
Taurica, quae regio in Scithia est, raptam
Athenas pertulisset simulacrum Dianae,
traditur propter crudelitatem numinis re-
ceptum non esse, et ob hoc deportatum in
eam partem Italiae, in qua nemus Aricinum
est [consecratum]...¹⁾.

...Когда Орестъ по повелѣнію оракула
перенесъ въ Аѳины кумиръ Діаны, похи-
щенный изъ Таврической области въ Ски-
ѳіи, то, по преданію, онъ не былъ тамъ
принятъ по причинѣ кровожадности бо-
жества и поэтому отнесенъ въ ту часть
Италіи, гдѣ [посвящена] Арицинская роща...

V. 190... in Illirico iuxta Histriam insu-
lae sunt Absirtides, ab Absirto fratre Me-
deae dictae, ubi interfectus est.

...Въ Илирикѣ подлѣ Истріи есть
острова Абсиртиды, названные отъ Абсир-
та, брата Мидіи, гдѣ онъ былъ убитъ.

V. 193... ex quo Iason ab Iolco iussu
Peliae navigavit in Colchidem, effecit ut
hoc exemplo gentes ad se invicem trans-
mearent.

...Съ тѣхъ поръ какъ Іасонъ изъ Іолки
по повелѣнію Пеліа приплылъ въ Колхиду,
онъ сдѣлалъ то, что по его примѣру на-
роды стали переѣзжать другъ къ другу.

V. 200 *et barbara Cone* civitas in
insula Istri fluminis.

И варварская Кона: городъ на остро-
вѣ рѣки Истра.

V. 201. *Sarmaticas ubi perdit a(quas)*
ubi Ister perdit Sarmaticas aquas divisione
septena vel quina. an 'perdit' ideo quoniam
diffunditur per paludes. Alii dicunt sorberi
ibi fluvium et ire sub terras. *Sarmaticas*

Гдѣ теряетъ Сарматскія воды: гдѣ
Истръ теряетъ Сарматскія воды вслѣдствіе
раздѣленія на семь или на пять частей.
Или «теряетъ» потому, что разливается по
болотамъ. Другіе говорятъ, что тамъ рѣка

1) Cf. schol. ad VI, 74: Orestes cum fureret, responsum accepit se respirare non posse nisi Dianam ex Scythia in Italiae nemore id est Aricino posuisset...

ubi perdit a(quas) quoniam et per Sarmatas transit, ubi Dannvius appellatur iam divinus... Peuce insula in Istro. Cone insula...

поглощается и идетъ подъ землю. — *Гдѣ терлеть Сарматскія воды*, потому что онъ проходитъ и чрезъ землю Сарматовъ, гдѣ уже послѣ раздѣленія называется Давувиемъ... *Песка* — островъ на Истрѣ. *Кона* — островъ...

V. 267 *errantes Scythiae populi Amaxobii.*

Кочующіе народы Скиѣи: Амаксовиѣ.

V. 269... *Eniochi Scythiae gens maritimeae equitandi usum a Castore et Polluce didicerunt.*

...Иніохи, племя приморской Скиѣи, научились верховой ѣздѣ отъ Кастора и Поллукса.

271. *Rura ditissima Colcorum propter pellem auream.*

Божественнѣя шкуры Колхосъ: по причинѣ золотого руна.

V. 277... *Meotidos egerit undas intelligi vult quemadmodum per Gades oceanus in mare nostrum immittatur, sic aquas Maeotidos paludis in Pontum effundi. Herculis enim columnae in oceano Libiam ab Europa dividunt... 'Maeotidas' per quas Tanaïs exit.*

...*Выводитъ волны Мэотиды:* поэтъ говоритъ въ томъ смыслѣ, что, какъ океанъ чрезъ Гадъ впадаетъ въ наше море, такъ воды Мэотійскаго болота изливаются въ Понтъ. Ибо Геркулесовы столбы на омегахъ раздѣляютъ Лэвію отъ Евронны... «Мэотиды», чрезъ которыя выходитъ Танаисъ.

V. 280. *Hinc et Sidoniae gentes Sidones Asia pulsi secundum Caucasum montem ad flumen Oaxen sedes occupaverunt.*

Отсюда и Сидонскія племена: Сидоны, изгнанные изъ Азіи, заняли мѣста у рѣки Оакса по Кавказскому хребту.

V. 281. *Arimaspe Arius Traces hi omnes populi.*

Аримаспъ, Арій: всѣ эти народы еракійскіе.

V. 283. *Massagetes quo fugit e(quo) hi polentam secum portare dicuntur, qua mixta cum equino sanguine utuntur, ut pugnam non deserant his alimoniis sustentati.*

Массагетъ на которомъ скачутъ конь: говорятъ, что они возятъ съ собою ячную муку, которую смѣшиваютъ съ конскою кровью и употребляютъ съ ячму, такъ что не покидаютъ битвы, поддерживаемые этими продуктами.

Lib. IV.

V. 549... *Iason sparsit dentes serpentis et aravit eodem modo quo Thebis Cadmus. hic videtur Lucanus parem historiam inducere eius fuisse draconis, qui Iasoni vellus aureum arietis custodiebat. novissimus enim in Colchis hic labor fait Iasonis, ut venenis Medaeae sopito dracone pellem subduceret. eo magis quod hi dentes dicuntur ex Boeotia ad Aetam fuisse translati.*

...*Іасонъ посѣлалъ зубы змѣи и захватилъ ихъ такимъ же образомъ, какъ въ Фивахъ Кадмъ.* Здѣсь, повидимому, Луканъ вводитъ, что рассказъ былъ одинаковъ съ *рассказомъ о томъ драконѣ, который у Іасона стерегъ золотое руно барана.* Ибо послѣдній подвигъ Іасона въ Колхидѣ состоялъ въ томъ, что онъ похитилъ руно, когда драконъ былъ усипленъ зельемъ Мидій. Тѣмъ болѣе, что эти зубы, говорятъ, были перенесены къ Энту изъ Біотіи.

Lib. V.

V. 441. *Orbita migrantis scindit Meotida B(essi)*: ita, inquit, in Bosporo et in Maeotide glaciata ut iter Bessis migrantibus praestet. *Meotida τὴν Μαιώτιδα...*

Колея кочующаго Бесса разскаает Меотиду: поэтъ говоритъ, что на Боспорѣ и Меотидѣ дѣлается такой ледъ, что образуетъ дорогу для кочующихъ Бессовъ...

Lib. VI.

V. 400. *prima fretum scindens p. l. p.* Argo navem significat a Pagasis oppido Thessaliae, inde primum initium fecisse navigandi, sicut supra [v. 385] 'Minyae gens cognita remis' per Minyarum familiam Argonautas significat. sed mentitur gloriam primae navigationis Thessalis dando [sequuntur exempla].

Первая разскаивая море в т. д. Поэтъ разумѣетъ корабль Арго, изъ Фессалійскаго города Пагасъ, впервые положившій начало мореплаванію, подобно тому какъ выше съ словами «племя Миніевъ, знакомое съ веслами», чрезъ родъ Миніевъ обозначаетъ Аргонавтовъ; но онъ невѣрно усваиваетъ фессалійцамъ славу перваго мореплаванія [слѣдуютъ примѣры].

Lib. VII.

V. 435. *Germanum Sciticumq(ue) bonum* id est libertas de qua illi gloriantur...

Германское и Скиское благо, т. е. свобода, которою они славятся...

V. 756. *Arimasus Scythiae populus*. apud quos μύρμηκες sunt quaedam animalia formicis similia quae terram eradunt et reptum aurum egerunt.

Аримасъ—народъ съ Скиевъ. У нихъ есть какія-то животныя μύρμηκες, похожія на муравьевъ, которыя разрываютъ землю и выносятъ найденное золото.

V. 778. *Pelopeus Orestes* 'Pelopeus' quod a Pelope genus ducit. hic occisa matre cum fureret, accepit responsum ex oraculo Apollinis non se posse sanari, nisi simulacrum Dianae raptum ex Taurica in Graeciam transtulisset. quod Pylade comitante cum sorore transvexit.

Пелоповъ Орестъ: «Пелоповъ» потому, что ведетъ свой родъ отъ Пелопы. Когда онъ по убіеніи матери былъ въ неистовствѣ, то получилъ отъ Аполлонова оракула отвѣтъ, что не можетъ излѣчиться, если не перенесетъ въ Грецію похищенный изъ Таврики кумиръ Діаны. Онъ и перевезъ его съ сестрою въ сопровожденіи Пиллада.

Lib. VIII.

V. 221. *Armeniosque arcus intendite* pro: ornate. Armenii et Getae non sunt meliores a Parthis in arcu.

И натяните Армянскіе луки вмѣсто: украсьте. Арменійцы и Геты не лучше Партевъ въ стрѣльбѣ изъ лука.

V. 291. *Caspiaq(ue). Caspium mare dicit, quod est in ultimo Parthorum...*

И Каспійскія: море разумѣтъ Каспійское море, которое находится у крайнихъ предѣловъ Партеянъ...

Lib. IX.

V. 960... 'Euxinum' Scythicum. 'euxinum' post dictum est: nam antea 'axenum' dicebatur, hoc est ubi peregrini esse non possent.** 'mari nomen inhospitale quaesiverunt.' hoc autem ideo dicitur, propter iniurias Iasonis vel propter Mediam et pellem auream...

...«Евксинскій» — Скискій. «Евксинскимъ» это море названо впоследствии, ибо раньше называлось ахеним [ἄξιον = негостеприимный], т. е. гдѣ не могли быть чужеземцы. «Моря ищскали негостеприимное имя»: это говорится по причинѣ обиды Иасона или по причинѣ Медіи и золотого руна...

Lib. X.

V. 475... *Non Pontus et impia signa Pharnacis Caesar devicto Pharnace rege Ponti per Romam ad Africam venit... Pharnacis Mithridatis filii et impia signa Pharnacis Caesar debellata Aegypto Syriam pervagatus Pharnacem in Ponto vicit.*

...*Не Понтъ и безбожння знамена Фарнака: Цезарь, разбивъ Понтійскаго царя Фарнака, черезъ Римъ прибылъ въ Африку... Фарнака: сына Митридата. И безбожння знамена Фарнака: Цезарь, покоривъ Эгипетъ, прошелъ Сирію и побѣдилъ Фарнака въ Понтѣ.*

SCHOLIA MONTEPESSULANA.

[Текстъ: Scholia vetera in Lucanum. E codice Montepessulano ed. H. Genthian. Progr. d. Berlin. Gymnasiums zum grauen Kloster. 1868].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

Lib. II, v. 50.

Massageten. Massagetae sunt gens Scythiae et dicti Massagetae quasi graues id est fortes.

Массагета. Массагеты — Скиское племя и названы Массагетами, какъ будто важные, т. е. храбрые.

Lib. III, v. 202.

Miltifidi Peucen unum caput alluit Histri. Quia multis capitibus fluuius Hister dividitur, unde unum caput per ipsam Peucen insulam currit. dicitur enim tam adamasse Peucen nympham quam accipimus in insulam esse mutatam.

Одна голова многорукавнаго Истра омываетъ Песку. Такъ какъ рѣка Истръ раздѣляется на много рукавовъ, откуда одинъ рукавъ бѣжитъ по самому острову Певкѣ. Говорятъ, что Истръ сильно полюбилъ нимфу Песку, про которую мы знаемъ, что она была превращена въ островъ.

Lib. III, v. 282.

Substringens, Arimaspe, comas. Gens in Ponto quae deauratis bratteolis ornamenti *vice* comas ambit.

Аримаспъ, подвязывающій волосы. Племя въ Понтѣ, которое въ видѣ украшенія обвиняетъ волосы золотыми бляшками.

Lib. IV, v. 57.

Vector Helles. Helle enim *ariete* deuehebatur. unde in mare *delapsa* Hellesponticum dicitur fretum. *uecta* est autem cum Phrixo fratre.

Возница Геллы. Ибо Гелла была везена бараномъ. Такъ какъ съ него она упала въ море, то проливъ называется Геллеспонтскимъ. Ъхала же она съ братомъ Фриksomъ.

SCHOLIA VARIA.

[Текстъ: Marci Annaei Lucani Pharsalia cum notis selectis Hug. Grotii, integris et adauctis Rich. Bentleii etc. quibus adnotationem suam addidit Carol. Fred. Weber. Vol. III continens scholiastas. Lipsiae. 1831. Подробности объ этихъ сколіяхъ см. въ изданіи Вебера, стр. I сл.].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

LIBER I.

КНИГА I.

19. *Araxes* amnis Armeniae, qui ab uno monte cum Euphrate diversa specie oritur. Fluvius pro incolis positus *μετωνυμικῶς*. BC. Voss. I.

Араксъ — рѣка Арменіи, которая вытекаетъ съ одной горы съ Евфратомъ въ различномъ направленіи. Рѣка поставлена вмѣсто жителей метонимически.

328. *Hyrcano* in Hyrcana silva. Hyrcana regio est, vocata a silva eiusdem nominis; est autem regio aspera silvis et copiosa immanibus feris; de qua Virgilius [Aen. IV, 367]: Hyrcanaeque admorant ubera tigris. BC.

Въ Иркани — въ Иранскомъ лѣсу. Иркани — страна, названная по лѣсу того же имени; а страна *эта* непроходима *всѣмъ* лѣсовъ и обильна огромными звѣрями; о ней Virgilius [Эп. IV, 367]: «Иранскія тигрицы подставили сосцы».

336 *regis* i. <e> Mithridatis qui veritus deprimi bello, hausit venenum, quod habebat secum in annulo. LC.

Царя, т. е. Митридата, который, опасаясь быть подавленнымъ войной, принялъ ядъ, который носилъ съ собой въ кольцо.

337. Quod autem dicit *vix consummata ueneno* hoc est, quia solitus erat a pueritia contra venena antidotum accipere; nunc autem obsessus a filio suo Pharnace, diffi-

А что *поэтъ* говоритъ *едва оконченная ядомъ*, это потому, что *Митридатъ* съ дѣтства привыкъ противъ ядовъ принимать противоядіе; а теперь осажде-

dens suae saluti, maius venenum accepit barbaricum, quo mori posset citius, priusquam in manus filii traderetur. *Lb.*

ный синомъ своимъ Фарнакомъ и не довѣряя своему спасенію, принялъ болѣе сильный варварскій ядъ, отъ котораго могъ бы умереть скорѣе, чѣмъ будетъ переданъ въ руки сына.

430. *Sarmata est populus quem imitantur Guarmacienses in longis braccis. B.*

Сарматы — народъ, которому подражали Гвармаціанцы въ *ношении* длинныхъ штановъ.

444. *Scythicae Dianae, quae solo humano sanguine placabatur in Taurica, provincia regis Thoantis, cuius sacerdos fuit filia Agamemnonis. B.*

Скивской Діаны, которая умилостивлялась только человѣческой кровью въ Тавричѣ, провинціи царя Феоанта, жрицей котораго была дочь Агамемнона.

446. Cuius ara non mitior ara Scythicae Dianae dicitur, quia ad similitudinem Dianae, quae in Taurica, Scythiae regione, colebatur, cui sacerdos Iphigenia erat, humano cruore laetabatur. *Voss.*

Его алтарь называется не болѣе *кроткимъ*, чѣмъ алтарь *Скивской Діаны*, такъ какъ на подобіе Діаны, которая почиталась въ Тавричѣ, странѣ Скиевъ, и у которой была жрица Ифигенія, *Таранъ* радовался человѣческой крови.

LIBER II.

КНИГА II.

50. *Ister vocatur Danubius, qui currit per Bavariam. Massagetes sunt populi in Scythia, per hoc quod dicit Scythicus notat extremos habitatores Danubii. B. — Massageten gens Thraciae. Massagetae ex Scytharum origine sunt; et dicti Massagetae quasi graves Getae, i. e. fortes¹⁾. Bc. — Ister autem fluvius Scythiae qui per Thraciam vadit Bc. Voss. — fluvius Danubius est, qui multarum gentium est arbiter, ut dicit Pomponius Mela [II, 1]. Vc.*

Истромъ называется Данувій, который бѣжитъ черезъ Баварію. Массагеты — народы въ Скиевъ; тѣмъ, что онъ говоритъ *Скиевскій*, онъ отмѣчаетъ крайнихъ обитателей Данувія. — *Массагета* — племя Фракіи. Массагеты — родомъ изъ Скиевъ и Массагетамъ названы какъ бы важные Геты, т. е. храбрые. — А *Истръ* — рѣка Скиевъ, которая течетъ черезъ Фракію. — Рѣка Данувій, которая является посредникомъ между многими племенами, какъ говоритъ Помпоній Мела.

418. Et non est minor Danubio, nisi in hoc quod Danubius per plures terras meat, antequam ad mare veniat. Nam in hoc conveniunt, quod quisque illorum reci-

И *Эриданъ* не меньше Данувія, кромѣ того, что Данувій течетъ черезъ многія страны, прежде чѣмъ достигаетъ моря. Ибо въ томъ они сходятся, что каждый

1) «Similia habet Papias et Ioann. de Ianna, eadem Isidor. Orig. IX. 2». *Weber.*

pit in se multas aquas, quae possent ducere nomen suum usque ad mare. *B.*

изъ нихъ принимаетъ въ себя многія воды, которыя могли бы вести свое имя вплоть до моря.

419. *Ister*. Dicit Istrum, ut maior videatur Eridano, aliorum amnium fluenta suscipere; minor ergo esset, si solus exiret. *Bc. Voss.*

Говорить про Истръ, что онъ принимаетъ теченіе другихъ рѣкъ, чтобы показаться больше Еридана; итакъ онъ былъ бы меньше, если бы изливался одинъ.

420. *Accipit* XL al. XL flumina cadunt in Istrum, XXX in Padum. *Vc.*

Принимаетъ 40 другихъ: 40 рѣкъ впадаютъ въ Истръ, 30 въ Падъ.

585. Phasis est fluuius in Septemtrione; et quod ibi sit, notat per hoc quod dicit *Arctos habet*. *B.* — *Phasidos*. Genitivus Graecus; fluuius Colchidis positus sub Septemtrione. *Bc. Guelf.*

Фасидъ — рѣка на сѣверѣ, а что она тамъ, отмѣчаетъ тѣмъ, что говоритъ «Медвѣдѣца имѣеть». — *Phasidos* родительный греческій; рѣка Колхиды, расположенная на Сѣверѣ.

591. *Heniochi* civitas in Ponto, in parte Asiae. *Bc. Lb. Voss.* — *erepto* hinc enim Iason auream Phryxei arietis pellem rapuit. *Bc. Voss.* — Colchos et Cappadocia sunt inter Orientem et Septemtrionem; tamen magis sunt versus Orientem. *B.*

Ивиохи — государство въ Понтѣ, въ сторонѣ Азіи. — *Похищеніемъ*, ибо отсюда Иасонъ похитилъ золотое руно Фриксова барана. — Колхъ и Каппадокія находятся между Востокомъ и Сѣверомъ, однако больше въ *направленіи* къ Востоку.

640. Armenia et Rhipaei sunt montes in Orientali plaga. *B.* — *Rhipaeas* ubi sunt aurei montes. *Lb.* — in Rhipaeis montibus habitantes. Rhipaei montes in capite Germaniae sunt, a perpetuo ventorum flatu nominati; nam *ρίπή* Graece impetus dicitur¹⁾. *Bc.*

Арменія и Рипѣи суть горы въ восточной сторонѣ. — Рипѣйскіе, гдѣ золотыя горы. — Живущіе на Рипѣйскихъ горахъ. Рипѣйскія горы суть во главѣ Германіи, названныя отъ постоянного дуновенія вѣтровъ, ибо *ρίπή* по-гречески значитъ порывъ.

715. Ita est Pompeiana classis exspoliata summis i. (e.) extremis carinis, ut Argo est spoliata extrema parte sui, cum Iason iret pro aureo vellere. *B.*

Помпеевъ флотъ такъ лишенъ края кила, какъ Арго лишенъ крайней своей части, когда Иасонъ отправился за золотымъ руномъ.

Phasis nomen est fluvii Colchorum, qua Iason et Hercules Colchos advecti sunt. *Voss.*

Фасидъ — названіе рѣки Колховъ, по которой Иасонъ и Гераклъ пріѣхали къ Колхамъ.

1) «Idem scholion habent Papias et Isidor. Orig. XVIII, 8, ubi tamen est *ρίπή*». *Weber.*

LIBER III.

КНИГА III.

86. Quid vocet *sublime nemus* etc. ostendit, scilicet ubi regnavit Scythica Diana. Tangit illam fabulam, quod soror Orestis de Taurica provincia regis Thoantis effugit cum simulacro Dianae, nolens interficere fratrem. *Bc. Lb. Voss.*

Поэтъ указываетъ, что онъ называетъ *высокой рощей*, т. е. гдѣ царствовала Скисская Діана. Касается того мифа, что сестра Ореста убѣжала изъ Таврской области царя Фанта съ кумиромъ Діаны, не желая убивать брата.

94. Sarmata et Pannonia sunt provinciae inter Orientem et Septentrionem. *B.*

Сарматія и Паннонія — провинціи между Востокомъ и Сѣверомъ.

95. Getes et Daci sunt populi inter Orientem et Meridiem. *B.*

Геты и Даки — народы между Востокомъ и Югомъ.

200. *Cone* est civitas, quam ideo vocat barbaram, quia, sicut spatio est remota a nobis, ita et ritu. *B.* — *Cone* est civitas vel regio in ultimis partibus Europae et apud Sarmatas. *Bc. Lb. Voss.*

Кона — государство, которое онъ потому называетъ варварскимъ, что она какъ разстояніемъ далека отъ насъ, такъ и обычаемъ. — Кона есть государство или страна въ отдаленныхъ частяхъ Европы и у Сарматовъ.

201. Sarmatae sunt populi; et inde venit quidam fluvius, et absorbetur iuxta Conen; et ideo dicit *ubi perdit aquas*. *B.* — *perdit*, quod aquae, quae veniunt a Sarmatica regione, ibi absorbentur a terra. *Vc.*

Сарматы — народъ, и отсюда вытекаетъ нѣкая рѣка и поглощается возлѣ Кони, и потому говоритъ *идѣ теряетъ воды*. — *Теряетъ*, такъ какъ воды, которыя вытекаютъ изъ Сарматской страны, тамъ поглощаются землею.

202. *Peucen* est civitas posita supra mare, et hoc notat, ubi dicit *sparsamque profundo* i. (e.) mari. *B.* — oppidum Europae in fine Ponti, quod alluit unum caput ex VII capitibus Istri. *Bc. Lb. Voss.*

Пеку — государство, расположенное надъ моремъ, и это *поэтъ* отмѣчаетъ, гдѣ говоритъ *образываемую глубокима*, т. е. моремъ. — Городъ Европы на концѣ Понта, омываемый однимъ устьемъ изъ 7 устьевъ Истра.

267. Nunc dicit de septentrionali plaga, ubi dicit *Scythiae populi*. *Bactros* fluvius est, et *Hyrkania* regio in eadem provincia. *B.* *Errantes* sedes non habent proprias et certas, sed semper errant. *Bc. Voss.* — *Bactros* Scythiae fluvius frigidissimus per Bactra, Parthorum civitatem, transit. *Bc. Voss.*

Теперь онъ говоритъ о сѣверной странѣ, гдѣ говоритъ *народы Скиевъ*. *Бактръ* — рѣка, в Ирканиа — страна въ той же провинціи. — *Кочующіе* не имѣютъ собственныхъ и опредѣленныхъ жилищъ, но всегда кочуютъ. — Бактръ, весьма холодная рѣка Скиевъ, протекаетъ черезъ Бактръ, государство Паряевъ.

268. *Hircania* regio silvestris in Scythia. *Bc. Voss.*

Ирканія — лѣсная страна въ Скиѣи.

270. Lacedaemonia est in Graecia; cuius habitatores inde venerunt et aedificaverunt civitatem, unde *Heniochi* dicti. *B.* — *Heniochi* gens Asiae superioris in ora Ponti; qui ideo Heniochi dicti sunt, quia ad regendos equos sunt doctissimi. *Bc. Voss.* — Heniochus Graece, auriga Latine. *Voss.* — *Sarmata Moschis*. Hae vicinae sunt regiones in Europae partibus prope Germanos. *Bc. Voss.* — Et *Sarmata* venit affinis etc. *Sarmatae* et *Moschi* habuerunt diutinum bellum, et tandem fame coacti miscuerunt sanguinem equorum cum lacte, ut possent bibere. *B. Lc.*

271. Et illi etiam veniunt, qui sunt in ea parte, qua *Phasis Colchorum* etc. Et nota, quamvis dixisset superius et *Colchis* venit, tamen non est superfluum istud dicere; nam diversa loca illius notat. *Phasis* est fluvius. *B.* — *ditissima* sive propter felicitatem accipimus, sive propter pellem arietis inauratam, quae apud Colchos inventa, a Phrixo in templo Martis est consecrata. *Bc. Voss.* — *Secat* autem *Phasis*, radit et transit. *Phasis* est fluvius Indorum. *Bc.*

Лакедемонія находится въ Греціи; ея обитатели пришли оттуда и основали государство, откуда названы *Иніохами*. — Иніохи — племя верхней Азіи на берегу Понта, которые потому названы Иніохами, что весьма искусны въ управленіи лошадыми. — Иніохъ по-гречески, кучеръ полатыни. — *Сарматъ Мосхамъ*. Это сосѣднія между собою страны въ частяхъ Европы вблизи Германцевъ. — И явился *Сарматъ* сосѣдній и т. д. Сарматы и Мосхи вели продолжительную войну и наконецъ, вынужденные голодомъ, смѣшали кровь лошадей съ молокомъ, чтобы имѣть возможность пить.

И тѣ также приходятъ, которые живутъ въ той сторонѣ, гдѣ *Фасидъ Колховъ* и т. д. И замѣтъ, хотя онъ сказалъ выше (90) «и *Колхидянка* пришла», однако не лишнее сказать это, ибо *поэтъ* отмѣчаетъ различныя мѣстности его. Фасидъ — рѣка. — *Богатѣйшія* принимаемъ или вслѣдствіе благоденствія или вслѣдствіе золотого руна барана, которое, обрѣтенное у Колховъ, было посвящено Фриксомъ въ храмъ Марса. — *Разсѣкаетъ* же Фасидъ, т. е. задѣваетъ и проходить мимо. *Фасидъ* — рѣка Индовъ.

273. *Rhiphaei* sunt montes Scythiae, unde decurrit *Tanais* fluvius. Diversum mundum vocat Europam et Asiam; et in una ripa vocatur Europa et in alia Asia; et ideo *nomina* dicit. *B.* — *Tanais* fluvius Scythiae, qui Asiam et Europam disternat; una enim ripa Asia est, altera Europa. *Bc.*

Рифѣи — горы Скиѣи, откуда стекаетъ рѣка *Танаидъ*. Разнымъ міромъ называетъ Европу и Азію; и на одномъ берегу называется Европой, а на другомъ Азіей, и потому говоритъ *имена*. — *Танаидъ* — рѣка Скиѣи, которая разграничиваетъ Азію и Европу, ибо одинъ берегъ — Азія, другой — Европа.

277. Et illi etiam veniunt, qui sunt in ea parte, qua *Pontus* scilicet *torrens fretum egerit* etc. Inter Orientem et meridianam plagam est aequor ferventissimum; et effunditur mare, et facit paludem, quae vocatur *Maetotis*. *B.*

И тѣ также приходятъ, которые въ той сторонѣ, *идтъ Понтъ*, т. е. шумный проливъ *выводитъ* и т. д. Между Востокомъ и южной стороною есть весьма шумная водная равнина, и изливается море, и образуетъ болото, которое называется *Мэотпдой*.

281. Arimaspaе sunt gentes in Ponto. *B.*—*Arimaspe* gens in Ponto, quae deauratis baltheis, ornamenti vice, comas ambit. *Bc. Voss.*

Аримасны—племена въ Понтѣ.—*Аримаспа*—племя въ Понтѣ, которое подымаетъ волосм золотыми повязками въ качествѣ украшенія.

283. *Massagetes* est populus; et habuerunt guerram cum Sarmatis. Et coactione illius belli solvit *ieiunia equo, quo fugit prius; q. d. equo, quo prius versi sunt ad fugam, utebantur nunc in cibo. Et volucres Geloni tinxerunt sagittas; populi sunt. B.*—*Massagetes* qui polentam secum portare dicuntur, qua mixta cum equino sanguine utuntur, ut his alimentis sustentati ad pugnam accendantur. *Lc.*—*Massagetes* et *Gelonus* gentes sunt in ultima Germania. *Ieiunia* etc., ut Virgilius: *Acerque Gelonus, cum fugit in Rhodopen atque in deserta Getarum, et lac concretum cum sanguine potat equino. Bc. Voss.*

Массагеты—народъ, и они пѣли войну съ Сарматами. И *осмѣстие* принужденія этой войны облегчаетъ *постъ при помощи того самого коня, на котором скакалъ* раньше; т. е. тѣмъ конемъ, на которомъ раньше обратились въ бѣгство, они теперь пользовались для пищи.—*Массагеты*, которые, какъ говорятъ, носятъ съ собою ячюу муку, которую употребляютъ съ *пищу*, смѣшавъ съ человеческой кровью, чтобы, подкрѣпившись этой пищей, воспламениться къ битвѣ.—*Массагеты* и *Гелонъ*—племена въ отдаленной Германіи. *Постъ* и т. д., какъ Виргилій [Георг. III, 461]: И храбрый Гелонъ, когда бѣжитъ на Родоу и въ пустыни Гетовъ и пьетъ молоко, смѣшанное съ конской кровью.

LIBER IV.

КНИГА IV.

552. Sic concurrerunt isti, sicut *terrogenae creati in campis Phasidos de insomni dente. i. <e.>* de dentibus quos custodivit insopitus draco. *B. Lc.*—*Insomni.* De pervigili dracone apud Colchos dicit. *Bc.*—pervigili. Serpens pervigil, qui vellus aureum apud Colchos servabat, contra Iasonem, qui illud rapere volebat, bellum gessit, sed Iason Medeae magae adiutorio illum vicit, atque dentes illius in terrae sulcis iuxta Phasidem seminavit. Ex quibus multitudo militum armatorum terra emergens, contra Iasonem primitus impetum fecit; sed Medeae incantationibus Iasone erepto, illi mutuo se occiderunt. *Voss. 1.*—*dente.* Hos dentes Iason sevisse perhibetur in Phaside, ultra quem Colchi sunt. *Bc.*

Они такъ сошлись, какъ *земнородные, происшедшіе на поляхъ Фасида* изъ неусмыннаго зуба, т. е. изъ зубовъ, которые сторожила неусмынный драконъ.—*Неусмыннаго.* Говоритъ о бдительномъ драконѣ у Колховъ.—Бдительномъ. Бдительная змѣя, которая хранила золотое руно у Колховъ, вела войну противъ Иасона, который хотѣлъ его похитить, но Иасонъ при помощи волшебницы Медуе ее побѣдилъ и посѣялъ ея зубы въ бороздахъ земли вблизи Фасида. Изъ нихъ множество вооруженныхъ воиновъ, выходя изъ земли, прежде всего сдѣлало нападеніе на Иасона; но, когда Иасонъ былъ отнять у нихъ чарамъ Медуе, они взаимно себя перебили.—*Зуба.* Эти зубы, рассказываютъ, Иасонъ посѣялъ въ Фасидѣ, за которымъ Колхи.

553. Et ira est missa inter eos *magicis cantibus* Medeae. Tangit hoc breviter de Medea et Iasone, quod fuit missus pro aureo vellere ad Aetam regem, et debuit tria facere, insopitum draconem interficere,

И *интъ* былъ *внушенъ* между ними *волшебными чарами* Медуе. *Постъ* кратко касается того относительно Медуе и Иасона, что *послѣдній* былъ посланъ за золотымъ руномъ къ царю Энту и долженъ

tauros, flantes ignem de naribus, domare¹⁾,
quod totum fecit auxilio Medeae. *B. La.*

былъ исполнить три *дѣла*: убить неусмы-
наго дракона, укротить быковъ, дышащихъ
огнемъ изъ ноздрей... Все это *онъ* сдѣлалъ
при помощи Меден.

LIBER V.

КНИГА V.

437. *Ister* est fluvius, qui decurrit per
illud mare. Scythia est patria, per quam
decurrit Bosforum mare. *B. La.*

Истръ—рѣка, которая стекаетъ чрезъ
то море. Скиеія — страна, чрезъ которую
стекаетъ море Босфоръ.

438. *Immensumque gelu* non quod
Hister mare sit, sed mari magnitudine
comparat. *Ip. Voss.*

И безбрежное льдомъ не потому, чтобы
Истръ былъ моремъ, но *поэтъ* сравниваетъ
его съ моремъ по величинѣ.

440. *Sonantem*, unda enim glacie
stricta subtersonat, cum currit supra orbita
Bessi. *Bc.*

Звучащую, ибо скованная льдомъ
волна шумитъ внизу, когда поверхъ бѣ-
житъ *повозка* Бесса.

441. *migrantis* e regione scilicet ad
regionem aliam; nam Bessi in Scythia sunt.
Voss.—*Maetida*. Accusativus casus τὴν
Μαιώτιδα; palus est. *Voss.*—Bessum est ge-
nus curriculi. Maeotis est palus, quae exit
de Bosforo mari. *B. La.*—Bessi barbari fue-
runt, qui a multitudine boum sic vocati
creduntur; hi namque iuxta Maeotides pa-
ludes habitant. *Bc.*

Кочующаго, т. е. изъ страны въ другую
страну, ибо Бессы живутъ въ Скиеіи.—
Μαιοτιδα — винительный падежъ, *по-гре-
чески* τὴν Μαιώτιδα; *это* — болото.—
Бессы — родъ повозки. Мэотида — болото,
которое выходитъ изъ моря Босфора.—
Бессы были варвары, которые, *какъ* по-
лагаютъ, названы такъ отъ множества бы-
ковъ; ибо они живутъ воелѣ Мэотидскихъ
болотъ.

LIBER VI.

КНИГА VI.

441. *Colchis*. Medeam dicit, quae Iaso-
nem secuta Colchos reliquit. *Bc. Voss.*

Колхидянка. Разушѣтъ Медео, кото-
рая, послѣдовавъ за *Иасономъ*, покинула
Колховъ.

479. *Nives* dissolutas dicit esse per
brumam, et hoc in Scythia, ubi nec aestate
resolvuntur. *Voss.*

Поэтъ говоритъ, что *снѣга* растаяли
зимой, и притомъ въ Скиеіи, гдѣ они не
таютъ даже и лѣтомъ.

LIBER VII.

КНИГА VII.

429. *Dacos* nomen gentis Scythiae. *Bc.*

Дакосъ — названіе племени въ Скиеіи.

1) «Nonnulla de tertio Iasonis facto desunt». *Weber.*

430. Et effectum, ut consul non premat Sarmaticum aratrum. Sarmatici sunt versus Boemiam, quibus consul Romanus dedit certum et determinatum finem, quousque inhabitarent. *La.*

И средствомъ этого было то, что консулъ не нажимаетъ. Сарматская плуга. Сарматы живуть въ направленіи къ Богеміи; имъ Римскій консулъ далъ рѣшительный и опредѣленный предѣлъ, вплоть до котораго они могли бы жить.

755. Tagus et Arimasus sunt fluvii, in quibus abundat aurum. *La.*

Тагъ и Аримасъ—рѣки, въ которыхъ въ изобиліи находится золото.

756. Arimasus. Hi barbari sunt, qui crustas auri colligunt, et singulos oculos habere dicuntur. *Bc. Voss.*

Аримасъ. Это—варвары, которые собирають крупинки золота и, какъ говорятъ, имѣють по одному глазу.

777. ara scil. ab Diana. Orestes furens in Taurica regione a sorore Iphigenia, Dianae Scythiae sacerdote, sanatus asseritur. Nam in Aulide Iphigenia sublata est, cum in locum eius esset cerva supposita. *Voss. II¹*).

Алтарежъ, т. е. Діаной. Утверждаютъ, что безумный Орестъ былъ исцѣленъ въ Таврической странѣ сестрою Ифигеніей, жрицей Сивеской Діаны. Ибо въ Авлидѣ Ифигенія была унесена, тогда какъ на ея мѣсто подставлена лань.

778. In Scythica ara dicit, quia inde venerat simulacrum Dianae in Tauricam provinciam. Cuius simulacri fuit sacerdotissa soror Orestis. *La.*

Передъ Скиѣскимъ алтарежъ говоритъ поэтъ, такъ какъ оттуда прибылъ въ Таврическую область кумиръ Діаны. Жрицей этого кумира была сестра Ореста.

LIBER VIII.

КНИГА VIII.

216. Scythia est inter Orientem et Septemtrionem. Per hoc quod dicit recessus notat remotiores partes. *La. Bp.*

Сѣвероія находится между Востокомъ и Сѣверомъ. Словомъ *захолустья* поэтъ отмѣчаетъ болѣе отдаленныя части.

221. Armenii et Getae sunt populi sub Parthis; et hoc notat, ubi dicit *Armeniosque arcus* etc. *La.* — Getae sunt populus, qui de nervis humanis facit arcum. *Lc.*

Арменійцы и Геты—народы под Парсеянами; и это онъ отмѣчаетъ, гдѣ говоритъ и *Арменійскіе луки* и т. д.— Геты—народъ, который дѣлаеть тетивы изъ человѣчьихъ жилъ.

223. ...Alani sunt populi, qui diu restiterunt Romanis; et ideo dicit *aeterni Martis*. *La.* — gens ultra Danuvium ab Alano fluvio nominata. *Bc.* — gens in Ponto, quae perpetuis proeliis inquieta est. *Guelf. Voss.*

...Аланы—народы, которые долго противились Римлянамъ, и потому поэтъ говоритъ *вѣчно воинственныхъ*. — Племя за Дунаемъ, названное отъ рѣки Алана.— Племя въ Понтѣ, которое безпокойно вѣчными боями.

1) Idem fusius narratur in scholiis *Bc. Lp.* ad v. 778.

291. *Caspiaque*. Montes sunt, qui orbem nostrum claudunt ad Oceanum, ubi est Caspium mare, quos *Caspia claustra* dicit. *Vc. Voss.*

И Каспійскія. Это — горы, которыя замыкають нашу землю у океана, гдѣ находится Каспійское море, и которыя онъ называетъ *Каспійскими запорами.*

LIBER X.

КНИГА X.

464. *Colchis*. Medeam dicit, quae ut etiam patrem evaderet, fratris Absyrti viscera dissipavit, quae senex colligens filiam persequi non valeret. *Vc. 1).*

Колхидянка. Разумѣетъ Медею, которая, чтобы убѣжать и отъ отца, разбросала внутренности брата Абсирта такъ, чтобы старикъ, собирая ихъ, не могъ преслѣдовать дочь.

PETRONIVS ARBITER.

ПЕТРОНИЙ АРБИТРЪ.

[Дошедшій до насъ съ именемъ Петронія сатирическій романъ (Petronii Satirae) несомнѣнно принадлежитъ нероновскому времени. Авторъ его обыкновенно отождествляется съ извѣстнымъ изъ Тацита (Ann. XVI, 18) придворнымъ Нерона Т. Петроніемъ, «судьею изящнаго вкуса» (elegantiae arbiter), лишившимъ себя жизни въ 66 г. послѣ извѣта Тигеллина. См. Schanz, Gesch. d. Röm. Litt. II, 2², p. 101—111. — Текстъ: Petronii Arbitri satirarum reliquiae ex rec. Fr. Buecheleri. Berol. 1895].

SATIRARVM

ВЫДЕРЖКИ

EXCERPTA EX LIBRIS XV ET XVI.

ИЗЪ XV И XVI КНИГЪ САТИРЪ.

§ 93. aves Phasiacis petita Colchis²⁾
et pictis avis renovata pennis³⁾
atque Aefrae volucres placent palato
quod non sunt faciles...

Птица, добываемая у фасійскихъ Колховъ и... птица съ разрисованными перьями, а также птицы Африканскія нравятся *изнѣженному* вкусу, потому что ихъ не легко *добывать*...

§ 119, v. 36—38. ...iam Phasidos unda
orbata est avibus²⁾, mutoque in litore
tantum
solae desertis adspirant frondibus aerae.

...Волны Фасида уже лишены птицъ, и на нѣмомъ берегу одни только вѣтры дуютъ въ пустынной листвѣ...

1) Eadem de Medea fabula narratur in *Guelf.* — In *Voss.* citatur locus Ciceronis ex orat. pro lege Manilia (9), v. supra p. 4.

2) Scil. phasianus.

3) Scil. pavo; *renovata* corruptum est.

§ 123, v. 205 commemoratur in comparatione «Caucasea decurrens arduus arce Amphitryoniades» — суровый Амфитрионіадъ [Геркулесъ], сбѣгающій съ вершины Кавказа. — Ibid., vv. 241—242 commemorantur Pontus et Bosphorus.

Fragm. XXXVII commemorantur «ultimus Ister» et «Boreas gelidus».

L. IVNIVS MODERATVS
COLVMELLA.

Л. ЮНІЙ МОДЕРАТЬ
КОЛУМЕЛЛА.

[Авторъ трактата De re rustica, написаннаго около 65 г. по Р. Хр. Трактатъ этотъ сохранился въ двухъ редакціяхъ: первоначальной неполной (всего одна книга: de arboribus) и позднѣйшей, вполнѣ законченной, въ 12 книгахъ. — Текстъ: Scriptorum Rei Rusticae veterum Latinorum tomus secundus, L. Iunium Moderatum Columellam tenens. Ed. Io. Gottlob Schneider. Lipsiae MDCCXIII].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

DE RE RVSTICA.

О СЕЛЬСКОМЪ ХОЗЯЙСТВѢ.

L. VII, c. 2, §§ 1—2. ...Casei lactisque abundantia non solum agrestes saturat, sed etiam elegantium mensas iucundis et numerosis dapibus exornat. Quibusdam vero nationibus frumenti expertibus victum commodat, ex quo Nomadum Getarumque¹⁾ plurimi γαλακτοπόται dicuntur.

...Изобиліе у овецъ сыра и молока не только насыщаетъ поселянъ, но и украшаетъ столы *юдей* утонченными пріятными и многочисленными яствами. А нѣкоторымъ племенамъ, лишеннымъ хлѣба, молоко составляетъ предметъ пропитанія, отъ чего весьма многіе изъ Номадовъ и Гетовъ называются «пьющіе молоко».

L. VIII, c. 2, § 10. Quamquam vel hos magis tolerabiles putem, qui oblectamenta deliciarum possidendi habendique causa gravi aere et argento pensent, quam illos qui Ponticum Phasim et Scythica²⁾ stagna Maeotidis eluant.

Впрочемъ, я считалъ бы даже болѣе терпимыми тѣхъ, кто взвѣшиваетъ свои наслажденія и утѣхи, ради обладанія и владѣнія ими, огромными количествами мѣди и серебра, чѣмъ тѣхъ, кто ради *своего обжорства* добываетъ *птицъ* изъ Понтійскаго Фасида и *рыбъ* изъ стоячихъ водъ Скинскаго Мэотиды.

1) Cetarumque — A(mbrosianus).

2) Sciatiae — S(angermanensis).

C. PLINIVS SECVNDVS.

Г. ПЛИНИЙ СЕКУНДЪ.

[Род. въ Novuscomum въ 23 или 24 г. по Р. Хр., погибъ при изверженіи Везувія въ 79 г. Изъ его сочиненій сохранилась «Naturalis historia» въ 37 книгахъ, представляющая собою богатую энциклопедію естествовѣдѣнія и являющаяся плодомъ необыкновенно обширной и разнообразной начитанности и упорнаго труда. Матеріалъ распределенъ въ трудѣ слѣдующимъ образомъ: 1 книга содержитъ обзоръ содержанія и источниковъ; 2 — математическо-физическое описаніе вселенной; въ кн. 3—6 излагается географія и этнографія, въ 7—антропология, въ 8—11 зоологія, въ 12—27 ботаника, въ 28—32 врачевныя средства изъ животнаго царства, въ 33—37 минералогія, металлургія и литеургія. Сочиненіе было почти закончено въ 77 г., но и въ послѣдніе два года своей жизни авторъ вносилъ въ него поправки и дополненія, и послѣ его смерти сочиненіе было издано въ свѣтъ его племянникомъ Плиніемъ младшимъ. — Текстъ: C. Plinii Secundi Naturalis Historia. D. Detlefsen recensuit, Berolini 1866—82].

Извлеченія и переводы изъ книгъ IV и VI сдѣланы И. П. Цвѣтковымъ, изъ остальныхъ — издателемъ.

NATURALIS HISTORIA.

ЕСТЕСТВЕННАЯ ИСТОРИЯ.

LIBER II.

КНИГА 2.

§ 135. Hieme et aestate rara fulmina contrariis de causis, quoniam hieme densatus aer nubium crassiore corio spissatur, omnisque terrarum exhalatio rigens ac gelida quicquid accipit ignei vaporis exstinguit. quae ratio immunem Scythiam et circa rigentia a fulminum casu praestat...

Зимомъ и лѣтомъ молніи рѣдки и *притомъ* по причинамъ *прямо* противоположнымъ: именно, зимомъ *и безъ того* густой воздухъ еще болѣе сгущается болѣе толстымъ слоемъ облаковъ, и всѣ земныя испаренія, холодныя и ледяныя, уничтожаютъ всѣ получаемыя ими огненные элементы. По этой причинѣ Скѣнія и окружающія ее покрытыя льдомъ *страны* свободны отъ ударовъ молній...

§ 173... Caspius [sinus] CCCLXXV milibus [passuum distat] a Pontico...

...Каспійскій [заливъ отстоятъ] отъ Понтійскаго на 375 тысячъ [шаговъ]...

§ 206. Pyrram et Antissam circa Maetotim Pontus abstulit...¹⁾.

Понтъ поглотилъ города Пирру и Антиссу, *лежавшіе* около Маотиды...

§ 224. Altissimum mare XV stadiorum Fabianus tradit. alii in Ponto ex adversa Coraxorum gentis (vocant βαθέα Ponti) trecentis fere a continenti stadiis immensam altitudinem maris tradunt, vadis nunquam repertis.

Наибольшая глубина моря, по словамъ Фабіана, достигаетъ 15 стадій. Другіе говорятъ, что въ Понтѣ противъ *земли* племени Кораксовъ на разстояніи около 300 стадій отъ материка море имѣетъ неизмѣримую глубину и что тамъ никогда еще не доставали до дна (эти мѣста называютъ «пучинами» Понта).

1) Repetiit haec schol. Cicer. *pro Flacco*, 12 (ed. Orellii et Baetleri v. V, p. 2, pag. 232).

§ 231... in Liberoso Taurorum colle tres fontes sine remedio, sine dolore mortiferi.

...На холмѣ Либерозѣ съ земля Тавровъ есть три источника, причинающіе неотвратимую, но безболѣзненную смерть.

§ 245 [Ab ore Ponti ad] Carambin promunturium CCCL, os Maeotis CCCXII D, ostium Tanais CCLXVI, qui cursus conpendiis maris brevior fieri potest. (246). [XXI]X ab ostio Tanais Nili Canopicum diligentissimi auctores fecere. Artemidorus ulteriora inconperta existimavit, cum circa Tanain Sarmatarum gentes degere fateretur ad septentriones versus. Isidorus adiecit [XII]L usque ad Thylen, quae coniectura divinationis est. Ego non minore quam proxime dicto spatio Sarmatarum fines nosci intellego.

[Отъ устья Понта до] мыса Карамбія 350000 ш., до устья Мэотиды — 312500, до устья Танаида — 266000, каковой путь по прямому направленію въ морѣ можетъ сократиться. Отъ устья Танаида на разстояніи 2110000 ш. самые тщательные изслѣдователи помѣщаютъ Канопское устье Нила. Артемидоръ призналъ дальнѣйшія страны неизвѣданными, сообщая только, что вокругъ Танаида по направленію къ сѣверу живутъ Сарматскія племена. Исидоръ прибавилъ, что оттуда до Туин 1250000 ш., но это только догадка по соображенію. Я полагаю, что предѣлы Сарматовъ извѣстны на разстояніи не меньшемъ вышесказаннаго.

LIBER III.

КНИГА 3.

§ 3. Terrarum orbis universus in tres dividitur partes, Europam, Asiam, Africam. Origo ab occasu solis et Gaditano freto, qua inrumpens oceanus Atlanticus in maria interiora diffunditur. Hinc intranti dextera Africa est, laeva Europa, inter has Asia. termini amnes Tanais et Nilus.

Весь земной кругъ раздѣляется на 3 части: Европу, Азію и Африку. Начало считается съ запада и отъ Гадитанскаго пролива, чрезъ который Атлантическій океанъ входитъ и разливается по внутреннимъ морямъ. При взѣздѣ изъ него [въ Средиземное море] направо будетъ Африка, налѣво Европа, между ними Азія. Границами [частей свѣта] служатъ рѣки Танаидъ и Нилъ.

§ 129. ...Oppida Histriae... colonia Pola quae nunc Pietas Iulia, quondam a Colchis condita, abest a Tergeste CV...

...Города съ Истрии: ...колонія Пола, нынѣ Pietas Iulia, нѣкогда основанная Колхами; она отстоитъ отъ Тергеста на 105000 шаговъ....

§ 144.... [In Dalmatia] ab Epidauro sunt oppida civium Romanorum.... Olcinium quod antea Colchinium dictum est a Colchis conditum...

...[Въ Далматіи] начиная отъ Епидавра лежатъ города Римскихъ гражданъ... Олчиній, который раньше назывался Колхиніемъ, основанъ Колхами...

§ 145... in ora [Illyriae] oppidum Ori- cum a Colchis conditum...

...На берегу [Иллирія] *стоитъ* городъ Орикъ, основанный Колхами...

§ 149. Pannoniae iungitur provincia quae Moesia appellatur, ad Pontum usque cum Danuvio decurrens... in ea Dardani, Celegeri, Triballi, Timachi, Moesi, Thraces Pontoque contermini Scythae...

Къ Панноніи примыкаетъ провинція, называемая Мезіей и спускающаяся вѣтъ съ Дунаемъ до самаго Понта... Въ ней живутъ Дарданы, Целегеры, Трибаллы, Тимахи, Мезы, Фракіицы и по сосѣдству Понта Сявы...

LIBER IV.

КНИГА 4.

§ 39. Haec est Macedonia terrarum imperio potita quondam, haec Asiam, Armeniam, Hiberiam, Albaniam, Cappadociam, Syriam, Aegyptum, Taurum, Caucasum transgressa...

Такова Македонія, пѣкогда владычествовавшая надъ міромъ, перешедшая Азію, Арменію, Иверію, Албанію, Каппадокію, Сирію, Эгипетъ, Тавръ и Кавказъ...

§ 41... Haemi excelsitas VI passuum subitur. Aversa eius et in Histrum devexa Moesi, Getae, Aodi, Scaugdae Clariaeque, et sub iis Arraei Sarmatae, quos Areatas vocant, Scythaeque et circa Ponti litora Moriseni Sithonique Orphei vatis genitores optinent.

Высота Гѣма достигаетъ 6000 шаговъ. Задніе склоны его, обращенные къ Истру, занимаютъ Мезійцы, Геты, Аоды, Скавгды, Кларіи, а ниже ихъ *живутъ* Аррейскіе Сарматы, называемые Ареатами, *далѣ* Скявы, а по берегамъ Понта — Моризены и Сяоны, родичи поэта Орфея.

§ 44... Thracia altero latere a Pontico litore incipiens, ubi Hister amnis inmergitur, vel pulcherrimas in ea parte urbes habet, Histropolin Milesiorum, Tomos, Callatim quae antea Cerbatis vocabatur. Heracleam habuit et Bizonem terrae hiatus raptam, nunc habet Dionysopolim Crunon antea dictam. adluit Zyrras amnis. Totum eum tractum Scythae Aroteres cognominati tenere. eorum oppida Aphrodisias, Libistus, Zygere, Rhocobae, Eumenia, Parthenopolis, Gerania...

Фракія съ одной стороны начинается отъ берега Понта, гдѣ впадаетъ *въ него* Истръ; въ этой части *ея* лежатъ прекраснѣйшіе города: основанный Милитянами Истрополь, Томы и Каллатія, прежде называвшаяся Кербатидою. Здѣсь же лежали Ираклея и Визона, поглощенная разверзшеюся землею, теперь остается Діонисополь, прежде называвшійся Круномъ. *Здѣсь* течетъ рѣка Зыра. Всю эту область занимали Скявы, называемые пахарями. У нихъ *были* города: Афродисіада, Ливистъ, Зигера, Рововы, Евменія, Парѣнополь и Герапія...

§ 75. Quartus e magnis Europae sinus ab Hellesponto incipiens Maeotis ostio finitur. sed totius Ponti forma breviter complectenda est, ut facilius partes noscantur.

Четвертый изъ большихъ Европейскихъ залповъ начинается отъ Геллеспонта и кончается устьемъ Мэотиды. Но намъ необходимо вкратцѣ описатьъ

Vastum mare praeiacens Asiae et ab Europa porrecto Cherronesi litore expulsum angusto mentu inrumpit in terras, VII stadiorum, ut dictum est, intervallo Europam auferens Asiae. primas angustias Hellespontum vocant. hac Xerxes Persarum rex constrato in navibus ponte duxit exercitum. porrigitur deinde tenuis Euripus LXXXVI spatio ad Priapum urbem Asiae, qua Magnus Alexander transcendit. (76) inde exspatiatur aequor rursusque in artum coit. laxitas Propontis appellatur, angustiae Thracius Bosphorus, latitudine quingentorum passuum, qua Darius pater Xerxis copias ponte transvexit. tota ab Hellesponto longitudo CCXXXIX. Dein vastum mare Pontus Euxinus, qui quondam Axenus, longe refugientes occupat terras magnoque litorum flexu retro curvatus in cornua ab his utrimque porrigitur, ut sit plane arcus Scythici forma. Medio flexu iungitur ostio Maeotii lacus. Cimmericus Bosphorus id os vocatur, II quingentos passus latitudine. (77) At inter duos Bosphoros Thracium et Cimmericum directo cursu, ut auctor est Polybius, D intersunt. circuitu vero totius Ponti vicinus semel, ut auctor est Varro et fere veteres. Nepos Cornelius CCCL milia adicit, Artemidorus vicies semel et decem novem milia facit, Agrippa [XXIII] LX, Mucianus [XXIII] XXV. Simili modo de Europae latere mensuram alii [XIII] LXXVIII determinavere, alii XI. (78) M. Varro ad hunc modum metitur: Ab ostio Ponti Apolloniam CLXXXVII D p., Callatim tantundem, ad ostium Histri CXXV, ad Borysthenen CCL, Cherronesum Heracleotarum oppidum CCCLXXV p., ad Panticapaeum quod aliqui Bosphorum vocant, extremum in Europae ora, CCXII D, quae summa efficit [XIII] XXXVII D. Agrippa a Byzantio ad flumen Histrum DLX, inde Panticapaeum DCXXXV. Lacus ipse Maeotis Tanain amnem ex Ripaeis montibus defluentem accipiens, novissimum inter Europam Asiamque finem, [XIII] VI circuitu patere traditur, ab aliis [XI] XXV. Ab ostio eius ad Tanais ostium directo cursu CCCLXXV esse constat. accolae sinus eius in mentione Thraciae dicti sunt Hlistropolin

фигуру всего Понта, чтобы удобнѣе познакомиться съ отдѣльными его частями. Это обширное море, лежащее передъ Азіей и отодвинутое отъ Европы длиннымъ берегомъ Херсониса, вѣзывается узкимъ проливомъ между землями и отдѣляется, какъ сказано, Европу отъ Азіи промежутокъ въ 7 стадій ширины. Первый узкій проливъ называется Геллеспонтъ. Здѣсь Персидскій царь Ксерксъ перевелъ свое войско по насланному на корабляхъ мосту. Затѣмъ тянется узкій Еврипъ на пространствѣ 86000 шаговъ до Азіатскаго города Приапа, гдѣ совершилъ переправу Александръ Великій. (76) Затѣмъ водное пространство расширяется и снова суживается; широкое мѣсто называется Пропонтидой, а узкое — Тракійскимъ Воспоромъ; послѣдній имѣетъ въ ширину 500 шаговъ тамъ, гдѣ отецъ Ксеркса Дарій перевелъ по мосту свои войска. Всего отъ Геллеспонта считается 239000 шаговъ длины. Затѣмъ широкое море, называемое Понтомъ Евксинскимъ, а прежде называвшееся Аксентскимъ, омываетъ весьма отдаленныя земли и, изогнувшись навадъ огромнымъ изгибомъ береговъ, тянется въ обѣ стороны въ видѣ дугъ, такъ что выходитъ вполне форма скинскаго лука. По срединѣ этого изгиба Понтъ соединяется съ устьемъ Мэотійскаго озера. Это устье называется Киммерійскимъ Воспоромъ и въ ширину имѣетъ 2500 шаговъ. (77) Разстояніе между обоими Воспорами, Тракійскимъ и Киммерійскимъ, по прямому направленію имѣетъ, по свидѣтельству Поливія, 500000 шаговъ. Весь же Понтъ, по словамъ Варрона и вообще древнихъ писателей, имѣетъ въ окружности 2000000 шаговъ. Корнелій Непотъ прибавляетъ 350000 ш.; Артемидоръ даетъ 2019000 ш.; Агриппа — 2360000 шаговъ; Муціанъ — 2425000 ш. Подобнымъ же образомъ длину Европейской стороны одни опредѣлили въ 1479000 ш., другіе — въ 1100000 шаговъ. (78) Маркъ Варронъ измѣряетъ слѣдующимъ образомъ: отъ входа въ Понтъ до Аполоніи — 187500 ш., отсюда до Каллати столько же, отсюда до устья Истра 125000 ш., отъ Истра до Борисеена — 250000 ш.; до Ираклейскаго города Херсониса — 375000 ш., до Пантикапэя, нѣкоторыми называемаго Воспоромъ, крайняго пункта на Европейской

usque. (79) Inde ostia Histri. Ortus hic in Germania iugis montis Abnuae ex adverso Raurici Galliae oppidi, multis ultra Alpes milibus ac per innumeras lapsus gentes Danuvi nomine, inmenso aquarum auctu et unde primum Illyricum adluit Hister appellatus, LX annibus receptis, medio ferme eorum numero navigabili, in Pontum vastis sex fluminibus evolvitur. Primum ostium Peuces, mox ipsa Peuce insula, in qua proximus alveus * appellatus XIX p. magna palude sorbetur. ex eodem alveo et super Histropolin lacus gignitur LXIII passuum ambitu, Halmyrin vocant. secundum ostium Naracustoma appellatur, tertium Calonstoma iuxta insulam Sarmaticam, quartum Pseudostomon, dein insula Conopon diabasis, postea Borionstoma et Spireonstoma. singula autem ora tanta sunt ut prodatur in XL passuum longitudinis vinci mare dulcemque intellegi haustum.

сторонъ, 212500 ш.; въ итогъ образуется 1837500 ш. Агриппа отъ Византии до р. Истра *считаетъ* 560000, отсюда до Пантйквалы — 635000 ш. Самое Мэотійское озеро, въ которое впадаетъ Танаидъ, вытекающій изъ Рипейскихъ горъ и служашій границею между Азіей и Европой, имѣетъ въ окружности, говорятъ, 1406000 ш., а по другимъ 1125000 ш. Отъ входа въ него до устья Танаида по прямому пути достоверно считается 375000 ш. Жители побережья Понта до Истрополя названы выше въ описаніи Фракіи. (79) Затѣмъ слѣдуютъ устья Истра. Онъ беретъ начало въ Германіи съ горнаго хребта Абновскаго, противъ Галльскаго города Раврика, затѣмъ течетъ на протяженіи многихъ тысячъ шаговъ по ту сторону Альбъ и черезъ безчисленное множество народовъ подъ именемъ Данувія; послѣ очень большаго пополненія его водъ, съ того мѣста, гдѣ начинается омывать Иллирію, онъ получаетъ названіе Истра; онъ принимаетъ въ себя 60 рѣкъ, изъ которыхъ почти половина судоходны, и изливается въ Понтъ 6 широкими устьями. Первое устье—Певкійское; недалеко отъ него *лежитъ* самый островъ Певка, въ которомъ ближайшее устье, названное... *черезъ* 19000 шаговъ поглощается большимъ болотомъ. Изъ того же русла выше Истрополя образуется озеро окруженностью *въ* 63000 ш., называемое Альмидию. Второе устье называется Наракскимъ, третье—Прекрасное, возлѣ острова Сарматки, четвертое—Псевдостомъ, затѣмъ островъ, называемый «переходомъ Кононовъ»; за ними Сѣверное и Спиреонстомъ. Всѣ устья таковы, что, по разсказамъ, море преодолевается ими на 40000 ш. въ длину и вода его имѣетъ прѣсный вкусъ.

§ 80. Ab eo in plenum quidem omnes Scytharum sunt gentes, variae tamen litori apposita tenere, alias Getae, Daci Romanis dicti, alias Sarmatae, Graecis Sauromatae, eorumque Hamaxobii aut Aorsi, alias Scythae degeneres et a servis orti aut Trogodytae, mox Alani et Rhoxolani. superiora autem inter Danuvium et Hercynium saltum usque ad Pannonica hiberna Carnunti Germanorumque ibi confinium campos et plana Iazyges Sarmatae, montes vero et saltus pulsati ab his Daci ad Pathis-

80. *Къ сѣверу* отъ Истра, вообще говоря, всѣ племена считаются Скиевыми, по прибрежныя мѣстности занимали разныя племена, то Геты, у Римлянъ называемые Даками, то Сарматы или по-гречески Савроматы, и изъ ихъ числа Амаксови или Аорсы, то неблагородные, рабскаго происхожденія Скиевы или Трогодиты, затѣмъ Аланы и Роксоланы. *Страны*, лежащія выше *къ сѣверу* между Данувиемъ и Герцинскимъ хребтомъ до Паннонскихъ стоянокъ въ Карнунтѣ и до

sum amnem. (81) A Maro, sive Duria est a Suebis regnoque Vanniano dirimens eos, aversa Basternae tenent alique inde Germani. Agrippa totum eum tractum ab Histro ad oceanum bis ad decies centum milium passuum in longitudinem, quattuor milibus quadringentis in latitudinem, ad flumen Vistlam a desertis Sarmatiae prodidit. Scytharum nomen usquequaque transit in Sarmatas atque Germanos. nec alii prisca illa duravit appellatio quam qui extremi gentium harum ignoti prope ceteris mortalibus degunt.

§ 82. Verum ab Histro oppida Cremeniscos, Aepolium, montes Macrocremni, clarus amnis Tyra, oppido nomen inponens ubi antea Ophiusa dicebatur. In eodem insulam spatiosam incolunt Tyragnetae. abest a Pseudostomo Histri ostio CXXX. Mox Asiaca cognomines flumini, ultra quos Crobiggi, flumen Rhode, sinus Saggarius, portus Ordesos. et a Tyra CXX flumen Borysthenes lacusque et gens eodem nomine et oppidum a mari recedens XV passuum, Olbiopolis et Miletopolis antiquis nominibus. (83) rursus litore portus Achaeorum. insula Achillis tumulo eius viri clara, et ab ea CXXV passuum paeninsula ad formam gladi in transversum porrecta, exercitatione eiusdem cognominata Dromos Achilleos, cuius longitudinem LXXX tradidit Agrippa. Totum eum tractum tenent Sardi Scythae et Siraci. Inde silvestris regio Hylaeum mare quo adluitur cognominavit, Enoecadioe vocantur incolae. Ultra Panticapes amnis qui Nomadas et Georgos determinat, mox Acesinus. quidam Panticapen confluere infra Olbiam cum Borysthene tradunt, diligentiores Hypanim, tanto errore eorum qui illum in Asiae parte prodidere. (84) Mare subit magno recessu, donec V passuum intervallo absit a Maeotide, vasta ambiens spatia multasque gentes. sinus Carcinites appellatur. Flumen Pacyris. oppida Navarum, Carcine. a tergo lacus Bucis fossa emissus in mare. Ipse Bucis a Coreto Maeotis lacus sinu petroso discluditur dorso. recipit amnes Bucem,

полей и равнинъ живущихъ тамъ въ сѣдствѣ Германцевъ занимаютъ Языги-Сарматы, а горныя хребты и ущелья до р. Патисса—ирогнанныя ими Даки. (81) Отъ р. Мара или Дурин, отдѣляющей ихъ отъ Свевовъ и отъ царства Ванніанскаго, противоположную область занимаютъ Бастернен и затѣмъ другіе Германцы. По словамъ Агриппы, все это разстояніе отъ Истра до океана въ длину имѣетъ 2000000 ш., а въ ширину 4400 шаг. отъ пустынь Сарматин до р. Вистлы. Имя Свевовъ повсюду переходитъ въ имена Сарматовъ и Германцевъ, такъ что древнее имя осталось только за тѣми племенами, которыя занимаютъ самыя отдаленныя страны и почти неизвѣстны прочимъ смертнымъ.

82. За Истромъ лежатъ города Кримпскъ и Эполій; Макрокримскія горы, славная рѣка Тира, по имени которой называется городъ, прежде называвшійся Офіусой. На этой же рѣкѣ обширный островъ населяютъ Тирагеты. Она отстоитъ отъ Псевдостома, устья Истра, на 130000 ш. Затѣмъ живутъ Асіаки, соименные съ рѣкой (Асіакомъ); за ними Кровитги, р. Рода, заливъ Саггарійскій, гавань Ордесъ. И на разстояніи 120000 ш. отъ Тиръ—р. Борисеенъ, озеро и пародъ того же имени, и городъ, удаленный на 15000 ш. отъ моря и *носящій* древнія названія Ольвиополя и Милитополя. (83) Далѣе на берегу Ахейскаго гавань. Островъ Ахилла славится могильнымъ курганомъ этого героя, а за нимъ въ 125000 шагахъ *лежитъ* полуостровъ, тянущійся поперекъ въ видѣ меча и названный Бѣгомъ Ахилла вслѣдствіе упражненій того же героя; длина его, по словамъ Агриппы, равняется 80000 шаговъ. Все это пространство занимаютъ Скионы-Сарды и Сираки. Затѣмъ гѣсная страна дала морю, ее омывающему, названіе «Илейскаго»; жители ея называются Эвэкади. За ней р. Пантикапъ, которая отдѣляетъ Номадовъ отъ Земледѣльцевъ, затѣмъ р. Абезинъ. Нѣкоторые говорятъ, что Пантикапъ ниже Ольви сливается съ Борисееномъ; но болѣе точные *исследователь* говорятъ, что сливается Ипавидъ; стало быть очень ошибаются тѣ, которые передаютъ, что эта рѣка находится въ Азіатской части.

Gerrhum, Hypanim, ex diverso venientes tractu. nam Gerrhus Basilidas et Nomadas separat, Hypanis per Nomadas et Hylaeos fuit manu facto alveo in Bucen, naturali in Coretum. regio Scythia Sindica nominatur. (85) Sed a Carcinite Taurica incipit quondam mari circumfusa et ipsa qua nunc campi iacent. dein vastis attollitur iugis. Triginta sunt eorum populi, ex his mediterranei XXIII, VI oppida Orgocyni, Characeni, Assyriani, Stactari, Acisalitae, Calioridi. iugum ipsum Scythotauri tenent. cluduntur ab occidente Cherroneso Nea, ab ortu Scythia Sataucia. In ora a Carcine oppida Taphrae, in ipsis angustiis peninsulae, mox Heraclaea Cherronesus libertate a Romanis donatum. Megarice vocabatur antea, praecipui nitoris in toto eo tractu custoditis Graeciae moribus, V passuum ambiente muro. (86) Inde Parthenium promunturium, Taurorum civitas Placia, Symbolum portus, promunturium Criumetopon adversum Carambicon Asiae promunturium, per medium Euxinum procurrens CLXX intervallo, quae maxime ratio Scythici arcus formam efficit. ab eo Taurorum portus multi et lacus. oppidum Theodosia a Criumetopo CXXV p., a Cherroneso vero CLXV. Ultra fuere oppida Cytae, Zephyrium, Acracae, Nymphaeum, Dia. (87) restat longe validissimum in ipso Bospori introitu Panticapaeum Milesiorum, a Theodosia LXXXVII D p., a Cimmerico vero oppido trans fretum sito MMD, ut diximus, passus. Haec ibi latitudo Asiam ab Europa separat, eaque ipsa pedibus plerumque per via glaciato freto. Bospori Cimmerici longitudo XII D passuum. oppida habet Hermisium, Myrmecium et intus insulam Alopecen. per Maeotim autem ab extremo isthmo, qui locus Taphrae vocatur, ad os Bospori CCLX longitudo colligitur. (88) A Taphris per continentem introrsus tenent Achetiae apud quos Hypanis oritur, Neuroe apud quos Borysthenes, Geloni, Thyssagetae, Budini, Basilidae et caeruleo capillo Agathyrsi. super eos Nomades, deinde Anthropophagi, a Buce vero super Maeotim Sauromatae et Eesedones. at per oram ad Tanain usque Maeotae, a quibus lacus nomen accepit, ultimique a tergo eorum Arimaspi. Mox Ripaei montes et adsiduo nivis

(84) Море выдвигается большим заливомъ, такъ что отъ Мэотиды отстоитъ всего на 5000 *шаг.*, и омываетъ обширныя пространства и *земли* многихъ народовъ. Этотъ заливъ называется Каркинитскимъ. *Здѣсь же* рѣка Пакирисъ; города — Наваръ и Каркина. Сзади *лежитъ* озеро Букъ, соединенное съ моремъ посредствомъ рва. Само *озеро* Букъ скалистыми хребтомъ отдѣляется отъ Корета, залива Мэотійскаго озера. Оно принимаетъ рѣки — Букъ, Герръ и Ипанидъ, текущія съ разныхъ сторонъ; именно, Герръ отдѣляетъ Василидовъ отъ Номадовъ, а Ипанидъ течетъ черезъ *земли* Номадовъ и Илеевъ искусственнымъ русломъ въ Букъ, а естественнымъ въ Коретъ. *Эта* область называется Сидскою Сидеией. (85) Отъ Каркинта начинается Таврика, которая нѣкогда также была залита моремъ *вездѣ*, гдѣ теперь расплаются равнины; далѣе она поднимается обширными горными хребтами. Здѣсь живетъ 30 народовъ; изъ нихъ внутри страны — 23 племени и 6 городовъ: Оргокны, Харакены, Ассирапы, Стактары, Акисалиты, Калиорды. Самыя хребты занимаютъ Скипетавры; они съ запада граничатъ съ Херсонисомъ Новымъ, а съ востока — съ Сидеями Сатавками. На побережьѣ отъ Каркины *расположены* города: Тафры — на самомъ перешейкѣ полуострова, затѣмъ Ираклея - Херсонисъ, которому дарована свобода Римлянамъ; *онъ* раньше назывался Мегарикой и былъ самымъ блестящимъ пунктомъ на всемъ этомъ пространствѣ благодаря сохраненію греческихъ обычаевъ; стѣны его имѣютъ 5000 шаговъ въ окружности. (86) Затѣмъ слѣдуютъ: мысъ Пареевій, Таврскій городъ Плакя, портъ Символовъ, мысъ Варавій Лобъ, *находящійся* насупротивъ Азіатскаго мыса Карамбика и выдающійся по срединѣ Евксина съ промежуткомъ въ 170000 ш.; благодаря именно его расположенію *море* и образуетъ фигуру скіеоскаго лука. За нимъ лежатъ многіе Таврскіе порты и озера. Городъ Θεодосія отстоитъ отъ Бараньяго Лба на 125000 ш., а отъ Херсониса на 165000. Далѣе были города: Каты, Зефирій, Акры, Нимфей и Дія; (87) *ныне* остается самый сильный *городъ* Паптикапей, *колонія* Милитцевъ, расположенный у самаго входа въ Воспоръ и *отстоящій* отъ Θεодосіи

casu pinnarum similitudine Pterophoros appellata regio, pars mundi damnata a rerum natura et densa mersa caligine, neque in alio quam rigoris opere gelidisque Aquilonis conceptaculis.

§ 89. Pone eos montes utraque Aquilonem gens felix (si credimus), quos Hyperboreos appellavere, annoso degit aevo, fabulosis celebrata miraculis. Ibi creduntur esse cardines mundi extremique siderum ambitus semestri luce et una die solis aversi, non, ut imperiti dixerunt, ab aequinoctio verno in autumnum. semel in anno solstitio oriuntur iis soles brumaeque semel occidunt regio aprica, felici temperie, omni adflatu noxio carens. domus iis nemora lucique, et deorum cultus viritum gregatimque, discordia ignota et aegritudo omnis. mors non nisi satietate vitae epulantis delibutoque senio luxu e quadam rupe in mare salientium. hoc genus sepulturae beatissimum. (90). Quidam eos in prima parte Asiae litorum posuere, non in Europa, quia sunt ibi similitudine et situs Attacorum nomine. alii medios fecere eos inter utrumque solem, antipodum occasus ex-

на 87500 шаг., а отъ города Киммерія, лежащаго на другой сторонѣ пролива, какъ сказано, на 2500 ш. Столь *незмачимое* пространство отдѣляетъ здѣсь Азію отъ Европы, да и оно по болѣеи части можетъ быть пройдено нѣшкомъ, когда замерзнетъ проливъ. Длина Воснора Киммерійскаго — 12500 шаг.; *здѣсь* лежатъ города Ермисій и Миринкій, а внутри (пролива) — островъ Алопека. А по Мэотидѣ отъ конца перешейка или той мѣстности, которая называется Тафрами, до устья Воснора считается въ длину 260000 ш. (88) Отъ Тафровъ по направлению внутрь материка живутъ Авхеты, во владѣніяхъ которыхъ беретъ начало Ипанидъ, Невры, отъ которыхъ *олимпійские* Бориссеиъ, *замыма* Гелоны, Эссасагеты, Будины, Василды и темноволосые Агаирысы; выше ихъ живутъ Номады, потомъ Людофды, а отъ Бука выше Мэотиды — Савроматы и Есседоны; по берегу же до самаго Танаида *живутъ* Мэоты, отъ которыхъ и озеро получило свое названіе, а за ними послѣдніе Армаасы. Сейчас *за нами* — Рипейскія горы и страна, названная Птерофоромъ (Пероносною) вслѣдствіе того, что тамъ постоянно падаетъ похожій на перья снѣгъ; эта часть обездолена самою природою, окутана густымъ мракомъ и подвержена дѣйствию страшнаго холода и ледяному вѣтанію Аввилона.

89. За этими горами и за областью Аввилона, если вѣрить *слухамъ*, счастливый народъ, называемый Ипербореями, ведетъ долголѣтнюю жизнь и славится баснословными чудесами. Здѣсь, по общему вѣрованію, находится мировой полюсъ и самыя отдаленныя пункты движенія звѣздъ; здѣсь полгода бываетъ свѣтло и только на одинъ день скрывается солнце, но не отъ весенняго равноденствія до осени, какъ утверждаютъ невѣжды. Однажды въ годъ, именно во время *лѣтняго* солнцестоянія, встаетъ у нихъ солнце и однажды, во время зимняго солнцестоянія, заходитъ. Эта страна освѣщена солнцемъ, обладаетъ счастливымъ климатомъ и свободна отъ всякихъ вредныхъ вѣтровъ. Жилищами для обитателей служатъ лѣса и рощи; боговъ почитаютъ они какъ каждый отдѣльно, такъ и сообща; раздоры и всякія горести имъ невѣдомы. Смерть на-

orientemque nostrum, quod fieri nullo modo potest tam vasto mari interveniente. qui alibi quam in semenstri luce constituere eos, serere matutinis, meridie metere, occidente fetus arborum decerpere, noctibus in specus condi tradiderunt. (91) Nec licet dubitare de gente ea, tot auctores produnt frugum primitias solitos Delum mittere Apollini quem praecipue colunt. virgines ferebant eas hospitibus gentium per annos aliquot venerabiles, donec violata fide in proximis accolarum finibus deponere sacra ea instituere, hinc ad conterminos deferre, atque ita Delum usque. mox et hoc ipsum exolevit. Sarmatiae, Scythiae, Tauricae, omnisque a Borysthene amne tractus longitudo DCCCCLXXX, latitudo DCCXVI a M. Agrippa tradita est. ego incertam in hac terrarum parte mensuram arbitror¹⁾.

ходятъ они только тогда, когда, пресытившись жизнью, упоенные пирами и старческимъ разгуломъ, бросаются съ какой-то скалы въ море. Такой родъ погребенія — самый счастливый. (90) Нѣкоторые помѣщаютъ этотъ народъ въ первой части Азіатскихъ береговъ, а не въ Европѣ, такъ какъ здѣсь живетъ подобное по нравамъ и положенію племя, по имени Аттаки; другіе же помѣщаютъ ихъ посрединѣ между солнечнымъ восходомъ и заходомъ, — западомъ антиподовъ и нашимъ востокомъ; по это ни въ какомъ случаѣ невозможно, такъ какъ между ними лежитъ столь громадное море. Тѣ, которые помѣщаютъ ихъ не тамъ, гдѣ день продолжается полгода, говорятъ, что они по утрамъ спятъ, въ полдень жнутъ, вечеромъ собираютъ древесные плоды, а по ночамъ скрываются въ пещерахъ. (91). Нельзя сомнѣваться въ существованіи этого народа, — столько писателей говорятъ, что Иперборей имѣютъ обыкновеніе посылать начатки плодовъ на о. Дилосъ Аполлоу, котораго чтутъ преимущественно *передъ другими*. Первоначально эти *начатки* приносили дѣвы, нѣсколько лѣтъ пользовавшіяся гостепріимствомъ и уваженіемъ народовъ; по послѣ того какъ съ ними поступило было вѣроломно, былъ введенъ обычай складывать эти святины на границѣ владѣній ближайшихъ сосѣдей; эти переносили ихъ къ своимъ сосѣдямъ и такъ далѣе до самаго Дилоса. Но впоследствии и это прекратилось. Сарматія, Скинія, Таврика и все разстояніе отъ р. Борисеена имѣетъ, по словамъ М. Агриппы, въ длину 98000 ш., а въ ширину — 71600 ш. Я полагаю однако, что измѣреніе этой части земной поверхности не можетъ быть точно.

§ 93. Ante Borysthene Achillea est [insula] supra dicta, eadem Lence et Macaron appellata. hanc temporum horum demonstratio a Borysthene CXL ponit, a Tyra CXX, a Peuce insula L. cingitur circiter X p. Reliquae in Carcinite sinu Cephalonnesos, Spodusa, Macra. Non est omittenda multorum opinio, priusquam digredimur a Ponto, qui maria omnia inte-

93. Передъ устьемъ Борисеена лежитъ вышеупомянутый Ахилловъ *островъ*, который также называется Бѣлымъ и *островомъ* Блаженныхъ. По измѣренію, произведенному въ наше время, онъ отстоитъ отъ Борисеена на 14000 ш., отъ Тры на 12000 ш., отъ о. Певки — на 5000 ш., а въ окружности имѣетъ около 10000 ш. Остальные острова въ Каркинитскомъ заливѣ: Кефалонпсъ, Спо-

1) § 92 Ponti ora occidentalis describitur usque ad Histri ostia.

riora illo capite nasci, non Gaditano freto, existimavere haut improbabilis argumento, quoniam aestus semper e Ponto profluens nunquam reciprocet.

§ 94. Exeundum deinde est, ut extera Europae dicantur, transgressisque Rhiphaeos montes litus oceani septentrionalis in laeva, donec perveniatur Gadis, legendum. Insulae complures sine nominibus eo situ traduntur, ex quibus ante Scythiam quae appellatur Baunonia unam abesse diei cursu, in quam veris tempore fluctibus electrum eiciatur, Timaeus prodidit. reliqua litora incerta signata fama. septentrionalis oceanus. Amalchium eum Hecataeus appellat a Parapaniso amne, qua Scythiam adluit, quod nomen eius gentis lingua significat congelatum. (95) Philemon Morimarusam a Cimbris vocari, hoc est mortuum mare, inde usque ad promuntorium Rusbeas, ultra deinde Cronium. Xenophon Lampsacenus a litore Scytharum tridui navigatione insulam esse immensa magnitudinis Balciam tradit, eandem Pytheas Basiliam nominat. Feruntur et Oeonae in quis ovis avium et avenis incolae vivant, aliae in quibus equinis pedibus homines nascantur Hippopodes appellati. Phanesiorum aliae in quibus nuda alioqui corpora praegrandes ipsorum aures tota contegant. (96) Incipit inde clarior aperiri fama ab gente Inguaeonum quae est prima in Germania.. (97) Quidam haec habitari ad Vistlam usque fluvium a Sarmatis, Venedis, Sciris, Hirris tradunt... (99)... Germanorum genera quinque... (100)... quinta pars Peucini, Basternae supra dictis contermini Dacis. Amnes clari in oceanum defluunt Guthalus, Visculus sive Vistla, Albis, Visurgis...

дуса, Макра. Прежде чѣмъ кончить съ Понтомъ, нельзя обойти молчаніемъ очень распространеннаго мнѣнія, по которому всѣ внутреннія моря берутъ начало изъ этого источника, а не изъ Гадитанскаго пролива; такъ полагаютъ на томъ очень вѣроятномъ основаніи, что морская вода всегда течетъ изъ Понта, но никогда не возвращается *къ нему*.

94. Затѣмъ нужно выйти [изъ Скееіа], для того чтобы описать вѣшніе *предѣлы* Европы, и, перейдя чрезъ Рифейскія горы, плыть влѣво вдоль берега Сѣвернаго океана, пока не достигнемъ Гадиса. Въ этихъ мѣстахъ есть, какъ говорятъ, нѣсколько безыменныхъ острововъ, изъ коихъ одинъ, по словамъ Тимея, лежитъ на разстояніи дня пути отъ такъ называемой Бавнонской Скееіа и на него въ веселѣе время выбрасывается волнами янтарь. Остальные берега отмѣчаются въ разсказахъ, какъ неизвѣстные. *Здѣсь* Сѣверный океанъ; Гекатей называетъ его Амакійскимъ отъ рѣки Парпаниса *на всемъ пространствѣ*, гдѣ онъ омываетъ Скееію; это названіе на языкѣ туземцевъ значитъ «замерзшій». (95) Филмонъ говорить, что у Кимбровъ онъ называется Моримарусою, т. е. Мертвымъ моремъ, оттуда до мыса Русбея, а далѣе — Кронійскимъ. Ксенофонтъ Лампсакскій передаетъ, что на разстояніи трехъ дней плаванія отъ Скеейскаго берега лежатъ островъ Балція огромной величины, а Пнеей тотъ же *островъ* называетъ Василіемъ. Упоминаются также Эонскіе *острова*, на которыхъ жители питаются птичьими яйцами и злаками, и другіе, на которыхъ рождаются люди съ лошадиными ногами, называемые Иппоподами (Коненогими), а также другіе *острова* Фанесійцевъ, у которыхъ огромныя уши прикрываютъ все обнаженное ихъ тѣло. (96) Оттуда начинаются болѣе извѣстныя земли отъ племени Ингвеоновъ, которое съ той стороны первое *въ* Германіи... (97) Нѣкоторые передаютъ, что эти *земли* до рѣки Вистлы обитаемы Сарматами, Вепедами, Скирами и Гиррами.. (99)... Германцы дѣлятся на пять родовъ.. (100)... Пятая часть — Певкины и Вастерны, сосѣдніе вышеупомянутымъ Даками. Въ океанъ текутъ *здѣсь* славныя рѣки: Гуоаль, Вискуль или Вистла, Эльба, Везеръ..

LIBER V.

§ 97. [Pamphyliam gentemque Lyciam] Taurus mons ab Eois veniens litoribus Chelidonio promunturio disternat, immensus ipse et innumerarum gentium arbiter, dextro latere septentrionalis, ubi primum ab Indico mari exurgit, laevo meridiano et ad occasum tendens mediamque distrahens Asiam, nisi opprimenti terras occurrerent maria. resilit ergo ad septentriones, flexusque immensus iter quaerit, velut de industria rerum natura subiade aequora opponente, hinc Phoenicium, hinc Ponticum, illinc Caspium et Hyrcanium contraque Maeotium lacum. (98) torquetur itaque collisus inter haec claustra et tamen victor flexuosus evadit usque ad cognata Ripaeorum montium iuga, numerosis nominibus et novis quacumque incedit insignis, Imaus prima parte dictus, mox Emodus, Paropanisus, Circius, Cambades, Pariades, Choatras, Oreges, Oroandes, Nymphates, Taurus atque ubi se quoque exuperat Caucasus, ubi brachia emittit subinde temptanti maria similis Sarpedon, Coracesius, Cragus, iterumque Taurus, (99) etiam ubi dehiscit seque populis aperit portarum tamen nomine unitatem sibi vindicans quae aliubi Armeniae aliubi Caspiae aliubi Ciliciae vocantur. quin etiam confractus, effugiens quoque maria, plurimis se gentium nominibus hinc et illinc implet, a dextra Hyrcanius, Caspius, a laeva Parihedrus, Moschicus, Amazonicus, Coraxicus, Scythicus appellatus, in universum vero Graece Ceraunius.

КНИГА 5.

[Памфилю отъ Ликійскаго народа] отдѣляетъ Хелидонійскимъ мысомъ горный хребетъ Тавръ, тянущійся отъ восточныхъ береговъ, *хребетъ* огромный самъ *мо себѣ* и зритель безчисленныхъ народовъ, правой стороной обращенный къ сѣверу, *начиная съ того мѣста*, гдѣ онъ впервые поднимается отъ Индійскаго моря, а лѣвой — къ югу; въ своемъ направленіи къ западу онъ разрѣзалъ бы пополамъ всю Азію, еслибы на его протяженіи по землямъ не встрѣчались моря. Поэтому онъ отступаетъ къ сѣверу и, сдѣлавъ поворотъ, простирается на огромное разстояніе, причѣмъ природа какъ бы нарочито неоднократно противопоставляетъ ему моря, — съ одной стороны Финикійское, съ другой — Понтійское, съ третьей — Каспійское и Иранское и насупротивъ Маэотійское озеро. (98). Сдавленный въ этихъ тискахъ, онъ називается и всетаки побѣдоносно достигаетъ своими изгибами родственныхъ хребтовъ Рипейскихъ горъ; на всемъ своемъ протяженіи онъ получаетъ много новыхъ именъ: въ началѣ онъ называется Имавъ, затѣмъ Эмодъ, Паропанисъ, Цирцій, Камбадъ, Париадъ, Хоатръ, Орегъ, Ороандъ, Нифатъ, Тавръ, тамъ, гдѣ превышаетъ самого себя — Кавказъ, тамъ, гдѣ выпускаетъ отъ себя отроги, какъ бы пробуя то тамъ, то сямъ моря, — Сарпедонъ, Коравесій, Крагъ и снова Тавръ; (99) даже тамъ, гдѣ онъ разстунается и открываетъ въ себѣ *проходы* пародамъ, онъ всетаки приобрѣтаетъ себѣ единство именемъ воротъ, которыя въ одномъ мѣстѣ называются Арменскими, въ другомъ — Каспійскими, въ 3-мъ Килкійскими; даже прерываясь и удаляясь отъ морей, онъ съ обѣихъ сторонъ получаетъ отъ *мѣстныхъ* племенъ множество названій: съ правой стороны онъ называется Иранскимъ, Каспійскимъ, съ лѣвой — Паріедромъ, Москійскимъ, Амазонскимъ, Коракійскимъ и Скенскимъ, а общее названіе его у Грековъ — Керавнскій хребетъ.

LIBER VI.

КНИГА 6.

§ 1. Pontus Euxinus antea ab inhospitali feritate Axinus appellatus est... et ipse

Понтъ Евксинскій раньше назывался Аксинскимъ отъ негостепріимной дикости

in Europam Asiamque funditur... Bosporo quoque in aliam vastitatem panditur nulla satietate donec exspatianti lacus Maeoti rapinam suam iungant...

§ 3. Mensuram Ponti a Bosporo ad Maeotium lacum quidam fecere |XIII|XXXVIII D, Eratosthenes C minorem. Agrippa a Calchadone ad Phasim |X|, inde Bosporum Cimmericum CCCLX. nos intervalla generatim ponimus conperta in aevo nostro, quando etiam in ipso ore Cimmerico pugnatum est.

§ 11. Gentes Caenarum, Chalybum, oppidum Cotyrorum, gentes Tibareni, Massyni notis signantes corpora, gens Macrocephali, oppidum Cerasus, portus Cordule, gentes Bechires, Buxeri, flumen Melas, gens Machorones, Sidoni flumenque Sidenum quo alluitur oppidum Polemonium ab Amiso CXX. inde flumina Iasonium, Melanthium, et ab Amiso LXXX Pharnacea oppidum, Tripolis castellum et fluvius, item Philocalia, et sine fluvio item Livio polis, et a Pharnacea C Trapezus liberum monte vasto clausum. (12) ultra quod gens Armenochalybes, et maior Armenia XXX p. distans. In ora ante Trapezunta flumen est Pyxites, ultra vero gens Sannorum Heniochorum. flumen Absarrum cum castello cognomine in faucibus a Trapezunte CXL. Eius loci a tergo montium Hiberia est, in ora vero Heniochi, Ampreutae, Lazi, flumina Acampseon, Isis, Mogrus, Bathys, gentes Colchorum, oppidum Matium, flumen Heraclaeum et promunturium eodem nomine, clarissimusque Ponti Phasis. (13) oritur in Moschis, navigatur quamlibet magnis navigiis XXXVIII D p., inde minoribus longo spatio, pontibus CXX pervius. oppida in ripis habuit conplura, celeberrima Тундариди, Circaeum, Cygnum et in faucibus Phasim. maxime autem inclaruit Aea, XV p. a mari, ubi Hippos et Cyaneos vasti amnes e diverso in eum confluunt. nunc habet Surium tantum, et ipsum ab amne influente ibi cognominatum usque

обитателей... Онъ тоже разливается и къ Европѣ, и къ Азіи... И отъ Воспора также неважно разливается онъ на другое обширное пространство, пока Мэотіскія озера не присоединяють къ его разливу и свои стремленія...

Ширину Понта отъ Воспора до Мэотіскаго озера нѣкоторые опредѣляютъ въ 1488500 шаговъ, а Эратоссеенъ — на 100 тысячъ меньше. Агриппа отъ Калхадона до Фасида считаетъ 1000000 шаговъ, оттуда до Воспора Климмерійскаго — 360000 шаговъ. Мы вообще дадимъ такіа измѣренія, какія опредѣлены въ нашъ вѣкъ, когда война велась въ самомъ Климмерійскомъ проливѣ...

[За рѣкою Фермодонтою живутъ] племена Кеновъ, Халивовъ, лежитъ городъ Котиоръ, *далѣе* Тиварини, Массины съ татуированными тѣлами, племя Длинноголовыхъ, городъ Керасунтъ, портъ Кордула, племена Бехиры, Буксеры, рѣка Черная, племена Махороновъ и Сидоновъ, рѣка Сидевъ, омывающая городъ Полемоній въ 120000 шаговъ отъ Амиса. Затѣмъ рѣка Іасоній, Меланей и въ 80000 ш. отъ Амиса городъ Фарнакіа, крѣпость и рѣка Триполь, также Филокаліа, крѣпость Ливіополь безъ рѣки, потому въ 100000 шаговъ отъ Фарнакіа свободный городъ Трапезунтъ, окруженный огромными горами. (12) За нимъ *живетъ* племя Арменохалвовъ, и лежитъ Великая Арменія на разстояніи 30000 шаговъ. Не доходя Трапезунта по берегу рѣка Пиксатъ, а за нимъ племя Санновъ Ивиоховъ. Въ 140000 ш. отъ Трапезунта рѣка Абсаръ съ сомненною крѣпостью при устьѣ. Въ этой мѣстности за горами лежитъ Пверія, а по берегу *живутъ* Ивиохи, Ампревты, Лазы, *текутъ* рѣки Акамисеонъ, Исидъ, Могръ, Глубокая, *потомъ* племена Колховъ, городъ Матій, рѣка Иракій съ мысомъ того же имени и славнѣйшая изъ Повтіискыхъ *рѣкъ* — Фасидъ. (13) Она беретъ начало во *владѣніяхъ* Московъ, судоходна для самыхъ большихъ судовъ на 38500 ш., затѣмъ на большомъ протяженіи для меньшихъ *судовъ*; для переправы *черезъ нее* устроено 120 мостовъ. На берегахъ ея лежало нѣсколько городовъ, *изъ которыхъ* славнѣйшіе — Тндарида, Киркей, Киты

quo magnarum navium capacem esse diximus. et alios accipit fluvios magnitudine numeroque mirabiles, inter quos Glaucum. in ore eius insulae sine nomine. abest Absarro LXX. (14) Inde aliud flumen Charien, gens Saltiae antiquis Phthirophagi dicti et alia Sanni. flumen Chobum e Caucaso per Suanos fluens. dein Rhoan, regio Cegritice, amnes Sigania, Thersos, Astelphus, Chrysorroas. gens Absilae, castellum Sebastopolis a Phaside C. gens Sanicarum, oppidum Cygnus, flumen et oppidum Penius. deinde multis nominibus Heniochorum gentes.

§ 15. Subicitur Ponti regio Colica, in qua iuga Caucasi ad Ripaeos montes torquentur, ut dictum est, altero latere in Euxinum et Maeotium deversa, altero in Caspium et Hyrcanium mare. Reliqua litora ferae nationes tenent Melanchlaeni, Coraxi urbe Colchorum Dioscuriade iuxta fluvium Anthemunta nunc deserta, quondam adeo clara ut Timosthenes in eam CCC nationes dissimilibus linguis descendere prodiderit. et postea a nostris CXXX interpretibus negotia gesta ibi. (16) sunt qui conditam eam ab Amphito et Thelchio Castoris ac Pollucis aurigis putent, a quibus ortam Heniochorum gentem fere constat. A Dioscuriade oppidum Heracleum. distat a Sebastopoli LXX. Achaei, Mardi, Cercetae, post eos Serri, Cephalotomi. in intimo eo tractu Pityus oppidum opulentissimum ab Heniochis direptum est. a tergo eius Epagerritae, Sarmatarum populus in Caucasi iugis, post quem Sauromatae. (17) Ad hos profugerat Mithridates Claudio principe narravitque Thalosis esse confinis qui ab oriente Caspii maris fauces attingerent. sicari eas aestu recedente. In ora autem iuxta Cercetas flumen Icarus, Aci cum oppido Hiero et flumine, ab Heracleo CXXXVI. inde promunturium Crunoe, a quo supercilium

и при устьѣ Фасидѣ; но наибольшей известностью пользовалась Эя въ 15000 ш. отъ моря *на томъ мѣстѣ*, гдѣ въ Фасидѣ съ разныхъ сторонъ впадаютъ большія рѣки Иппъ и Кіаней. Нынѣ существуетъ только Сурий, названный по имени рѣки, впадающей въ Фасидѣ въ томъ мѣстѣ, до котораго онъ, какъ мы сказали, судоходенъ для большихъ кораблей; онъ принимаетъ въ себя и другія рѣки, замѣчательныя по величинѣ и многочисленности, между ними Главкъ; въ устьѣ его безыменные острова. Отъ Абсарра онъ отстоитъ на 70000 ш. (14). Затѣмъ другая рѣка Харіентъ, народъ Салтіи, у древнихъ называвшійся Вшеѣдами, и другой народъ—Санны; черезъ область Свановъ съ Кавказа течетъ рѣка Хобъ. Далѣе—Роанъ, область Кегритива, рѣки: Сптанія, Ферсъ, Астелфъ, Хрисорроасъ, племя Абсировъ, крѣпость Севастополь въ 100000 ш. отъ Фасиды, племя Санпковъ, городъ Кяггъ, рѣка и городъ Пеній, наконецъ племена Иніоховъ, различающіяся многими названіями.

§ 15. Къ нимъ прилегалъ Понтиѣская область Коліка, въ которой Кавказскій хребетъ, какъ сказано, поворачиваетъ къ Рипейскимъ горамъ, однимъ концомъ опускаясь къ Евксину и Мэотидѣ, а другимъ—къ Каспійскому и Иракскому морю. Остальные берега занимаютъ дикія племена—Меланхлены и Кораксы съ Колхійскимъ городомъ Dioscuriade у рѣки Анѣмунта; теперь онъ находится въ запустѣннѣи, но некогда былъ до того славенъ, что, по словамъ Тимосеена, туда сходилось 300 племенъ, *говорившихъ* на разныхъ языкахъ. И послѣ того наши (Римляне) вели здѣсь свои дѣла при посредствѣ 130 толмачей. (16). По мнѣнію нѣкоторыхъ, этотъ городъ былъ основанъ возницами Кастора и Поллукса, Амфитомъ и Фелхіемъ, отъ которыхъ, по извѣстіямъ почти *вполнѣ* достовѣрнымъ, ведетъ свое происхожденіе племя Иніоховъ. Отъ Dioscuriade *стѣдующій* городъ Ираклей. Отъ Севастополя онъ отстоитъ на 70000 шаговъ. *Здѣсь живутъ* Ахеицы, Марды, Керкеты, за ними—Серры, Кефалотомы. Впуть этого пространства богатѣйшій городъ Питіунтъ разграбленъ Иніохами. Въ тылу его въ Кавказскихъ горахъ *живетъ* Сарматскій народъ Епагерриты, а за нимъ—

arduum tenent Toretæ. civitas Sindica, ab Hiero LXXVII D. flumen Secheris.

Inde ad Bospori Cimmerii introitum LXXXVIII D. (18) Sed ipsius paeninsulae inter Pontum et Maeotium lacum excurrentis non amplior LXXVII D p. longitudo est, latitudo nusquam infra duo iugera. Eonem vocant. ora ipsa Bospori utrimque ex Asia atque Europa curvatur in Maeotim. oppida in aditu Bospori primo Hermonasa, dein Ceræ Milesiorum, mox Stratoclia et Phanagoria ac paene desertum Aparuros ultimoque in ostio Cimmerium, quod antea Cerberion vocabatur.

Inde Maeotis lacus in Europa dictus. (19) A Cimmerio accolunt Maeotici, Hali, Sernis, Serrei, Scizi, Gnissi. dein Tanain amnem gemino ore influentem incolunt Sarmatae, Medorum (ut ferunt) suboles, et ipsi in multa genera divisi. primi Sauromatae Gynaecocratumenoe, Amazonum conubia. dein Naevazae, Coitae, Cizici, Messeniani, Cotobacchi, Cetae, Zigae, Tindari, Thussegetae, Turcae usque ad solitudines saltuosas convallibus asperas, ultra quas Arimphaei qui ad Ripaeos pertinent montes. (20) Tanaim ipsum Scythae Sinum vocant, Maeotim Temarundam, quo significant matrem maris. oppidum in Tanais quoque ostio. Tenuere finitima primo Cares, dein Clazomeni et Maeonis, postea Panticapaeenses. sunt qui circa Maeotim ad Ceraunios montes has tradant gentes: a litore Napras, supraque Essedonas Colchis iunctos montium cacuminibus. (21) dein Camacas, Oranos, Autacas, Mazamacas, Cantiocaptas, Agamathas, Picos, Rymosolos, Acascomarcos, et ad iuga Caucasi Icatalas, Imadochos, Ramos, Andacas, Tydios, Carastaseos, Authiandas. Lagoum amnem ex montibus Catheis in quem

Савроматы. Къ послѣднимъ бѣжалъ Мисеридатъ при императорѣ Кладіи; онъ рассказывалъ, что въ сосѣдствѣ съ ними живутъ Фалы, которые съ востока доходятъ до устья Каспійскаго моря; это устье высыхаетъ-де при морскомъ отливѣ. На побережьи близъ Керкетовъ рѣки Нваръ, Ави съ городомъ Иеромъ и рѣкою на разстояніи 186000 ш. отъ Ираклея. Затѣмъ мысь Круны, и отъ него крутая возвышенность, которую занимаютъ Торети. Далѣе—государство Синдовъ въ 67500 ш. отъ Иера и рѣки Сехерій.

Оттуда до входа въ Воспоръ Киммерійскій — 88500 ш. (18). Длина самаго полуострова, выдающагося въ море между Понтомъ и Мэотійскимъ озеромъ, — не болѣе 67500 ш., а въ ширину онъ нигдѣ не имѣетъ менѣе 2 югровъ. Его называютъ Эономъ. Оба берега Воспора, съ азиатской и европейской стороны, изгибаются въ Мэотидѣ. При входѣ въ Воспоръ лежатъ города: во-первыхъ Гермонаса, затѣмъ Милетская колонія Кипы, далѣе Стратоклія и Фанагорія, почти опустѣлый Апатуръ и въ самомъ концѣ пролива Киммерій, который раньше назывался Керберіемъ.

Затѣмъ слѣдуетъ Мэотійское озеро, уже упомянутое въ описаніи Европы. (19). Начиная отъ Киммерія, живутъ Мэотіицы, Галы, Серны, Серреи, Слизы и Гниссы. Затѣмъ по рѣкѣ Танаиду, выдающей въ море 2 устьями, живутъ Сарматы, по преданію потомки Мидянъ, также раздѣляющіеся на многія племена. Первыми живутъ Савроматы Женовладѣише, названные такъ по тому, что произошли отъ браковъ съ Амазонками, затѣмъ: Невазы, Коиты, Кизики, Мессеніанцы, Котобакхи, Кеты, Зиги, Тиндары, Фуссегеты, Турки до пустынь, недоступныхъ вслѣдствіе лѣсныхъ ущелій; за пустынями живутъ Аримфеи, владѣнія которыхъ простираются до Рипейскихъ горъ. (20). Самый Танаидъ Скиномъ зовутъ Синомъ, а Мэотійское озеро — Темарундой, что значитъ на ихъ языкѣ «мать моря». Есть городъ и при устьѣ Танаида. Окрестностями его владѣли сначала Карійцы, затѣмъ Клазоменцы и Мэоны, потомъ Пантійейцы. Нѣкоторые помѣщаютъ вокругъ Мэотійскаго озера до Керавнскихъ горъ слѣдующія племена: по берегу живутъ

defluat Opharus, ibi gentes Canthadas, Opharitas, amnes Menotharum, Imityen ex montibus Cissiis, inter Agdeos, Carnas, Oscardeos, Accisos, Gabros, Gegaros, circaque fontem Imityis Imityos et Apartaeos. (22) alii influxisse eo Seythas Auchetas, Atherneos, Asampatas, ab his Tanaitas et Inaraeos viritim deletos. aliqui flumen Ocharium labi per Canticos et Sapeos, Tanain vero transisse Satharchoos, Herticheos, Spondolicos, Synhietas, Anasos, Issos, Cataetas, Tagoras, Caronos, Neripos, Agandeos, Meandaraeos, Satharchoos, Spalaeos.

Наптры, выше ихъ по вершинамъ горъ—Есседоны, владѣнія которыхъ простыраются до Колховъ. (21). Затѣмъ Камаки, Ораны, Автаки, Мазамаки, Кантіокапты, Агамаеи, Пики, Римосолы, Акаскомарки, а у Кавказскаго хребта—Икаталы, Имадохл, Рамы, Андаки, Тиди, Карастасеи, Авеиды. Съ Каеѣйскихъ горъ *течетъ* рѣка Лагой, въ которую впадаетъ Офаръ; здѣсь *живутъ* племена Кавеады и Офариты; рѣки Миноаръ и Имитій *текутъ* съ Киссіейскихъ горъ по землямъ Агдеевъ, Карновъ, Оскардеевъ, Аккизовъ, Габровъ, Гегаровъ, а у истоковъ Иматиі *живутъ* Имитиі и Апартеи. (22). По другимъ сюда вторглись Сяноскія племена Авхеты, Аернеи, Асампаты и истребили поголовно Танаитовъ и Инараевъ. *Наконецъ*, по нѣкоторымъ извѣстіямъ, рѣка Охарій течетъ черезъ земли Кантиковъ и Сапеевъ, а Танайдъ протекаетъ черезъ земли Саархеевъ, Гертихеевъ, Спондоликовъ, Сингитовъ, Анасовъ, Иссовъ, Катетовъ, Тагоровъ, Кароновъ, Нериповъ, Агандеевъ, Меандареевъ, Саархеевъ и Спалаевъ.

§ 26. Cyrus oritur in Heniochis montibus quos alii Coraxicos vocavere, Araxes eodem monte quo Euphrates VI p. intervallo, auctusque amne Usi et ipse, ut plures existimavere, a Cyro deferitur in Caspium mare.... (28)... Adiabenen Tigris et montes invii cingunt. Ab laeva eius regio Medorum est ad prospectum Caspii maris. ex oceano hoc, ut suo loco dicemus, infunditur, totumque Caucasus montibus cingitur. Incolae per confinium Armeniae nunc dicentur. (29) Planitiem omnem a Cyro usque Albanorum gens tenet, mox Hiberum discreta ab his amne Ocazane in Cyrum Caucasiis montibus defluente. praevalent oppida Albaniae Cabalaca, Hiberiae Hermastus iuxta flumen, Neoris. regio Thasie et Thriare usque ad Parihedros montes. Ultra sunt Colchicae solitudines, quarum a latere ad Ceraunios verso Armenochalybes habitant et Moschorum tractus ad Hiberum amnem in Cyrum defluentem et infra eos Sacasani et deinde Macerones ad flumen Absarrum. Sic plana aut devexa optinentur. rursus ab Albaniae confinio tota montium fronte gentes Silvorum ferae, et infra Lupeniorum, mox Diduri et Sodi.

§ 26. *Рѣка* Киръ беретъ начало въ Инохійскихъ горахъ, которыя другіе называютъ Кораксіейскими, а Араксъ — на той же горѣ, что и Евфратъ, на разстояніи 6000 ш. отъ него; оныя принимаетъ въ себя рѣку Узисъ и самъ, по мнѣнію большинства писателей, въ руслѣ Кира шлетъ свои воды въ Каспійское море... (28)... Адіабену окружаютъ Тигръ и непроходимыя горы. Влѣво отъ нея страна Мидянъ въ виду Каспійскаго моря. Оно, какъ мы свѣдемъ въ своемъ мѣстѣ, вливается изъ Океана и все окружено Кавказскими горами. Теперь будутъ перечислены жители пограничныхъ съ Армеліею областей. (29). Всю равнину, *начиная* отъ рѣки Кира, заселяетъ племя Албанцевъ, а затѣмъ — Иверовъ, которые отдѣлены отъ первыхъ рѣкою Оказаномъ, текущею съ Кавказскихъ горъ въ р. Киръ. Главныя города — въ Албаніи Кабалака, а въ Шверіи Гермасть близъ рѣки и Неорис. *Далѣе лежатъ* области Фасійская и Фриарская до Паріедрійскихъ горъ. По ту сторону ихъ лежатъ Колхидскія пустыни; съ той стороны ихъ, которая обращена къ Кавказскимъ горамъ, живутъ Арменохалывы и *лежатъ* земли Московъ *вплоть* до

§ 30. Ab iis sunt portae Caesiae magno errore multis Caspiae dictae, ingens naturae opus montibus interruptis repente, ubi fores obditaе ferratis trabibus, subter medias amne diri odoris fluente citraque in rupe castello quod vocatur Cumana communito ad arcendas transitu gentes innumeras, ibi loci terrarum orbe portis discluso, ex adverso maxime Hermasti oppidi Hiberum. A portis Caucasias per montes Gurdinios Valli, Suani, indomitae gentes, auri tamen metalla fodiunt. ab his ad Pontum usque Heniochorum plurima genera, mox Achaeorum. Ita se habet terrarum sinus e clarissimis. (31) Aliqui inter Pontum et Caspium mare CCCLXXV p. non amplius interesse tradiderunt, Cornelius Nepos CCL. tantis iterum angustiis infestatur Asia. Claudius Caesar a Cimmerico Bosporo ad Caspium mare CL prodidit, eaque perfodere cogitasse Nicatorem Seleucum quo tempore sit ab Ptolomaeo Cerauno interfectus. a portis Caucasias ad Pontum CC esse constat fere.

§ 33. Nunc omnibus quae sunt Asiae interiora dictis Ripaeos montes transcendat animus dextraque litore oceani incedat. Tribus hic partibus caeli adluens Asiam Scythicus a septentrione, ab oriente Eous, a meridie Indicus vocatur, varieque per sinus et accolae in conplura nomina dividitur. verum Asiae quoque magna portio apposita septentrioni iniuria sideris rigens vastas solitudines habet. (34) Ab extremo aquilone ad initium orientis aestivi Scythae sunt. extra eos ultraque aquilonis

р. Ивера, впадающей въ Киръ, а ниже ихъ Сакасаны и затѣмъ Македонны до р. Абсарра. Такъ заселены равнинами или горными покатоства. Съ другой стороны, *начиная* отъ границъ Албаніи, по всему телу горъ *живутъ* дикія племена Сильвовъ, а ниже—Луленіи, затѣмъ Дидурмы и Содмы.

§ 30. За ними находятся Кавказскіе ворота, многими очень ошибочно называемыя Каспійскими, огромное созданіе природы, *образовавшееся* вслѣдствіе внезапнаго разрыва горъ; самый проходъ огороженъ обитыми желѣзомъ бревнами; подъ ними посредниче течетъ кипящая рѣка, а по сию сторону воротъ на скалы лежатъ укрѣпленія по имени Куманія, построенное съ цѣлью препятствовать проходу безчисленныхъ племенъ. *Такимъ образомъ* въ этомъ мѣстѣ, какъ разъ на супротивъ Иверскаго города Гермаста, воротами раздѣлены части свѣта. Отъ Кавказскихъ воротъ въ Гурдинскихъ горахъ живутъ Валлы и Саввы, племена незнакомыя съ культурой, однако умѣющія добывать золото въ рудникахъ. Отъ нихъ до самаго Понта живетъ множество Иніохійскихъ и потомъ Ахейскихъ племенъ. Таковымъ представляется одинъ изъ наиболѣе славныхъ уголковъ вселенной. (31). Нѣкоторые *авторы* передаютъ, что между Понтомъ и Каспійскимъ моремъ не болѣе 375000 ш. разстоянія, а Корнелій Непотъ — 250000. Такъ снова суживается Азія. Цезарь Клавдій даетъ разстояніе отъ Киммерійскаго Боспора до Каспійскаго моря 150000 ш. и *прибавляетъ*, что Селевкъ Никаторъ думалъ было прорыть здѣсь каналъ, но въ это время былъ убитъ Птолемеємъ Керавномъ. Отъ Кавказскихъ воротъ до Понта, какъ извѣстно почти *достоверно*, 200000 шаговъ.

§ 33. Описавши всѣ внутреннія части Азіи, перенесемъ теперь мысленно черезъ Рипейскія горы и пойдемъ вправо по берегу океана. Послѣдній, омывая Азію съ 3 сторонъ свѣта, на сѣверѣ называется Скълескимъ, на востокѣ — Восточнымъ, на югѣ — Индійскимъ, а кромѣ того получаетъ много различныхъ названій по заливамъ и прибрежнымъ народамъ. Значительная часть Азіи, обращенная къ сѣверу и поверженная неблагоприятному вліянію сѣвернаго неба, представляетъ огромныя пу-

initia Hyperboreos aliqui posuere, pluribus in Europa dictos. Primum inde noscitur promunturium Celticae Lytharmis, fluvius Carambucis, ubi lassata cum siderum vi Ripaeorum montium deficient iuga, ibique Arimphaeos quosdam accepimus, haut dissimilem Hyperboreis gentem. (35). sedes illis nemora, alimenta baccae, capillus iuxta feminis virisque in probo existimatur, ritus clementes. itaque sacros haberi narrant inviolatosque esse etiam feris accolarum populis, nec ipsos modo sed illos quoque qui ad eos profugerint. Ultra eos plane iam Scythae, Cimmerii, Cisiati, Georgi et Amazonum gens. Haec usque ad Caspium et Hyrcanium mare.

§ 36. Nam et inrumpit e Scythico oceano in aversa Asiae pluribus nominibus accolarum appellatum, celeberrimis duobus Caspium et Hyrcanium. Non minus hoc esse quam Pontum Euxinum Clitarchus putat, Eratosthenes ponit et mensuram ab exortu et meridie per Cadusiae et Albaniae oram $\overline{\text{VCCC}}$ stadia, inde per Atiacos, Amarbos, Hyrcanos ad ostium Zoni fluminis $\overline{\text{IIIIDCCCC}}$, ab eo ad ostium Iaxartis $\overline{\text{MMCCCC}}$, quae summa efficit $\overline{\text{XV|LXXV}}$. Artemidorus hinc detrahit $\overline{\text{XXV}}$ p. (37) Agrippa Caspium mare gentesque quae circa sunt et cum his Armeniam determinatas ab oriente oceano Serico, ab occidente Caucasi iugis, a meridie Tauri, a septentrione oceano Scythico, patere quae cognitum est $\overline{\text{CCCCLXXX}}$ in longitudinem, in latitudinem $\overline{\text{CCXC}}$ prodidit. non desunt vero qui eius maris universum circuitum a freto $\overline{\text{XXV}}$ tradunt. (38) Inrumpit autem artis faucibus et in longitudinem spatiosis, atque ubi coepit in latitudinem pandi lunatis obliquatur cornibus, velut ad Maeotium lacum ab ore descendens, sicilis, ut auctor est M. Varro, similitudine. Primus sinus appellatur Scythicus. utrimque enim accolunt Scythae et per angustias inter se conmeant hinc

стѣни. (34). Отъ крайняго Аквилона до предѣла дѣтнаго востока живутъ Скиѣи. За ними и за предѣлами Аквилона нѣкоторые помѣщаютъ Ипербореевъ, большинствомъ (писателей) причисляемыхъ къ Европѣ. *Начиная* отсюда, прежде всего извѣстенъ Кельтскій мысъ Ливармъ и рѣка Карамбукъ, гдѣ вмѣстѣ съ уменьшеніемъ суровости климата ованчивается и Рипейскій горный хребетъ; тамъ-то живутъ, какъ говорятъ, нѣкое племя Аримфѣевъ, похожее на Ипербореевъ. (35). Живутъ они въ дѣсахъ, питаются ягодами; имѣтъ на *головахъ* волосы какъ у женщинъ, такъ и у мужчинъ считается поворомъ; нравы у нихъ кроткіе, и поэтому они слывуть, говорятъ, святыми и не подвергаются обидамъ даже со стороны дикихъ сосѣдей, и *притомъ* не только они сами, но и тѣ, которые прибѣгаютъ подъ ихъ защиту. Прямо за ними идутъ уже Скиѣи, Киммерійцы, Кисіаты, Георги и племя Амазонокъ; послѣднее *живетъ* до Каспійскаго и Иранскаго моря.

36. *Послѣднее* вливается изъ Скиѣскаго океана въ заднюю сторону Азіи и носитъ по прибрежнымъ жителямъ много названій, изъ которыхъ наиболѣе извѣстны — Каспійское и Иранское. По мѣтнію Клитарха, оно не меньше Понта Евксинскаго, а Ератосѣенъ даетъ и измѣреніе, *именно*: съ юго-востока по берегу Кадусіи и Албаніи — 5300 стадій; отсюда черезъ *земли* Атіаковъ, Амарбовъ и Иракповъ до устья р. Зона — 4900 стадій, отсюда до устья Яксарта — 2400; все это въ итогѣ даетъ 1575000 *шаговъ*. Артемидоръ изъ этого числа убавляетъ 250000 шаговъ. (37). Агриппа, ограничивая Каспійское море и живущія вокругъ его племена со включеніемъ Арменіи съ востока Серскимъ океаномъ, съ запада — Кавказскимъ хребтомъ, съ юга — Тавромъ, съ сѣвера — Скиѣскимъ океаномъ, говоритъ, что *оно въ тѣхъ предѣлахъ*, которые уже извѣстны, простирается на 480000 *шаговъ* въ длину и 290000 въ ширину. Есть однако и такіе писатели, которые говорятъ, что вся окружность этого моря отъ пролива имѣетъ 2500000 шаговъ. (38). Вливается это море чрезъ узкій, но очень длинный проливъ и съ того мѣста, гдѣ начинаетъ расширяться, изгибается въ видѣ роговъ лунц; такъ на-

Nomades et Sauromatae multis nominibus, illino Abzoae non paucioribus. ab introitu dextra mucronem ipsam faucium tenent Udini Scytharum populus. dein per oram Albani, ut ferunt, ab Iasone orti, ante quos quod mare est Albanum nominatur. (39) Haec gens superfusa montibus Caucasus ad Cyrum amnem, Armeniae confinium atque Hiberiae, descendit, ut dictum est. Supra maritima eius Udinatorumque gentem Sarmatae, Utidorsi, Arotres praetenduntur, quorum a tergo indicatae iam Amazones et Sauromatides. Flumina per Albaniam decurrunt in mare Casus et Albanus, dein Cambyses in Caucasus ortus montibus, mox Cyrus in Coraxicis, ut diximus. Oram omnem a Casu praealtis rupibus accessu carere per CCCCXXV p. auctor est Agrippa. A Cyro Caspium mare vocari incipit. accolunt Caspi. (40) Corrigendus est in hoc loco error multorum etiam qui in Armenia res proxime cum Corbulone gessere. namque hi Caspias appellavere portas Hiberiae quas Caucasias diximus vocari, situsque depicti et inde missi hoc nomen inscriptum habent. et Neronis principis comminatio ad Caspias portas tendere dicebatur, cum peteret illas quae per Hiberiam in Sarmatas tendunt, vix ullo propter oppositos montes aditu ad Caspium mare. sunt autem aliae Caspiis gentibus iunctae, quod dinosci non potest nisi comitatu rerum Alexandri Magni.

примѣръ, *берегъ*, идущій отъ устья къ Меотійскому озеру, по словамъ М. Варрона, имѣетъ видъ серпа. Первый заливъ называется Скиескимъ, такъ какъ по обѣ стороны его живутъ Скиои, которые общаются между собою по узкому проливу, по сию сторону Номады и Савроматы кодъ многими *отдѣльными* племенами, а по ту сторону—Абзонъ съ неменьшимъ *количествомъ названій*. Направо отъ входа *въ море* на самомъ краю пролива живетъ Скиеское племя Удини. Далѣе по побережью—Албанцы, происшедшіе, по преданію, отъ Іасона; лежащая передъ ними часть моря называется Албанскимъ. (39). Это племя, расселившееся по Кавказскимъ горамъ, доходитъ, какъ сказано, до рѣки Кира, составляющей границу Арменіи и Иверіи. Выше приморскихъ его *владѣній* и племени Удиновъ простираются *земли* Сарматовъ, Утидорсовъ и Пахарей, а въ тылу ихъ *живутъ* уже упомянутыя Амазонки и Савроматиды. Черезъ Албанію текутъ въ море рѣки Касъ и Албанъ, затѣмъ Камбизъ, берущій начало въ Кавказскихъ горахъ, далѣе Киръ, *текущій*, какъ выше сказано, съ горъ Коракійскихъ. По свидѣтельству Агриппы, весь берегъ отъ Каса вслѣдствіе очень высокнхъ скалъ недоступенъ на протяженіи 425000 шаговъ. Отъ Кира море получаетъ названіе Каспійскаго; по берегу живутъ Каспи. (40). Здѣсь нужно исправить ошибку многихъ, даже *тѣхъ*, которые въ послѣднее время принимали участіе въ походѣ Корбулопа въ Арменію: они называютъ Каспійскими *тѣ* ворота *въ* Иверію, которыя, какъ мы сказали, называются Кавказскими; это названіе стоитъ и на присланныхъ оттуда ситуационныхъ картахъ. И угроза императора Нерона относилась будто бы къ Каспійскимъ воротамъ, тогда какъ въ пей разумѣлись тѣ, которыя ведутъ черезъ Иверію въ землю Сарматовъ: вѣдь едвали есть какой-либо доступъ къ Каспійскому морю вслѣдствіе облегающихъ его горъ. Есть, правда, и другія *ворота* у Каспійскихъ народовъ, но объ этомъ можно узнать единственно изъ разсказовъ свутниковъ Александра Великаго.

49. Ultra Sogdiani, oppidum Panda et in ultimis eorum finibus Alexandria ab Alexandro Magno conditum. Arae ibi sunt

§ 49. За *Бактрами* живутъ Согдіаны, у *нихъ* города Панда и Александрія, построенная Александромъ Великимъ на

ab Hercule ac Libero Patre constitutae, item Cyro et Samiramide atque Alexandro, finis omnium eorum ductus ab illa parte terrarum, includente flumine Iaxarte, quod Scythae Silim vocant, Alexander militesque eius Tanain putavere esse. transcendit eum amnem Demodamas, Seleuci et Antiochi regum dux, quem maxime sequimur in his, arasque Apollini Didymaeo statuit.

§ 50. Ultra sunt Scytharum populi. Persae illos Sagas in universum appellavere a proxima gente, antiqui Aramios. Scythae ipsi Persas Chorsaros et Caucasum montem Croucasim, hoc est nive candidum... (51)... Haustum ipsius maris dulcem esse et Alexander Magnus prodidit et M. Varro talem perlatum Pompeio iuxta res gerenti Mithridatico bello, magnitudine haut dubie influentium amnium victo sale. (52) Adicit idem Pompei ductu exploratum in Bactros septem diebus ex India perveniri ad Bactrum flumen quod in Oxum influat, et ex eo per Caspium in Cyrum subvectos, et V non amplius dierum terreno itinere ad Phasim in Pontum Indicas posse devehī merces. Insulae toto in eo mari multae, volgata una maxime Zazata.

§ 53. A Caspio mari Scythicoque oceano in Eoum cursus inflectitur ad orientem conversa litorum fronte. Inhabitabilis eius prima pars a Scythico promunturio ob nives, proxima inculta saevitia gentium. Anthropophagi Scythae insident humanis corporibus vescentes. ideo iuxta vastae solitudines ferarumque multitudo haut dissimilem hominum inmanitatem obsidens. Iterum deinde Scythae iterumque deserta cum beluis, usque ad iugum incubans mari quod vocant Tabim. Nec ante dimidiam ferme longitudinem eius orae quae spectat aëstivom orientem inhabitatur illa regio...

крайнихъ предѣлахъ ихъ земли. Тамъ Геркулесомъ и отцомъ Либеромъ, а также Киромъ, Семирамидою и Александромъ построены алтари, *которыми отмѣченъ* предѣлъ ихъ походовъ въ этнхъ земляхъ; дальнѣйшему ихъ движенію препятствовала рѣка Яксартъ, которую Скиены зовуть Силсомъ, а Александръ и его воины приняли за Танаидъ. Черезъ эту рѣку переправился Димодамантъ, воевода царей Селевка и Антиоха, которому мы главнѣйше слѣдуемъ въ этомъ *описаніи*, и поставилъ алтари Аполлону Дидимскому.

§ 50. За этой рѣкой живутъ Скиенскіе народы. Персы дали имъ общее названіе Саговъ отъ ближайшаго народа, а древніе *звали* Арамійцами. Самы Скиены Персовъ называютъ Хорсарами, а Кавказскія горы — Кроукасимомъ, т. е. бѣлымъ отъ снѣга.... (51)... Что вода въ самомъ (Каспійскомъ) морѣ имѣетъ прѣсный вкусъ, объ этомъ передаетъ Александръ Великій, а также М. Варронъ утверждаетъ, что такая *вода* была принесена Помпеемъ во время его военныхъ дѣйствій вблизи *моря* въ Мноридатовскую войну; соленый вкусъ ея, безъ сомнѣнія, уничтожается впадающими *въ море* огромными рѣками. (52). Варронъ прибавляетъ также, что во время похода Помпея было изслѣдовано, что изъ Индіи можно въ 7 дней прѣйти въ Бактрію къ р. Бактру, впадающей въ Оксъ, и съ этой рѣки по Каспійскому морю проѣхать до р. Кира, и что индійскіе товары не болѣе какъ въ 5 дней могутъ быть доставлены сухимъ путемъ въ Повтъ къ Фасиду. По всему Каспійскому морю разсыяно много острововъ, *изъ коихъ* наиболѣе извѣстенъ одинъ Зазата.

§ 53. Отъ Каспійскаго моря и Скиенскаго океана къ Восточному путь поворачиваетъ къ востоку вслѣдствіе перемены направленія береговъ. Первая часть этой земли отъ Скиенскаго мыса необитаема по причинѣ снѣговъ, а слѣдующая не обработана вслѣдствіе дикости *населюющихъ ея* народовъ. Тамъ спятъ Скиены Людоѣды, питающіеся человѣческими мясомъ; поэтому вблизи лежатъ обширныя пустыни со множествомъ звѣрей, съ которыми по дикости сходны тамошніе обитатели. Затѣмъ снова *живутъ* Скиены и снова обитаемая звѣрями пустыня вплоть до прилежащаго къ морю горнаго хребта, называ-

rum genera, iubatos bisontes excellentique et vi et velocitate uros, quibus inperitum volgus bubalorum nomen inponit, cum id gignat Africa vituli potius cervique quadam similitudine.

§ 39. Septentrio fert et equorum greges ferorum ...praeterea alcen iuvenco similem, ni proceritas aurium et cervicis distinguat, item natam in Scandinavia insula nec umquam visam in hac urbe, multis tamen narratam achlin haut dissimilem illi, sed nullo suffraginum flexu ideoque non cubantem, sed adclinem arbori in somno, eaque incisa ad insidias capi, alias velocitatis memoratae. labrum ei superius praegrande. ob id retrograditur in pascendo, ne in priora tendens involvatur.

§ 109. [Genitales] partes sibi ipsi Pontici amputant fibri periculo urgente, ob hoc se peti gnari. castoreum id vocant medici. alias animal horreni morsus arbores iuxta flumina ut ferro caedit. hominis parte comprehensa non ante quam fracta conreperint ossa morsus resolvit. cauda piscium his, cetera species lutrae. utrumque aquaticum, utriusque mollior pluma pilus.

§ 120. Est eadem [i. e. cervorum] specie, barba tantum et armorum villo distans, quem tragelaphon vocant, non alibi quam iuxta Phasim amnem nascens.

§ 123. Mutat colores et Scytharum tarandrus... (124). Tarandro magnitudo quae bovi est, caput maius cervino, nec absimile, cornua ramosa, ungulae bifidae, villus magnitudine ursorum sed, cum libuit sui coloris esse, asini similis. tergori tanta duritia ut

съ нею Гермавіи, но съ числомъ изъ есть замѣчательные виды двѣхъ быковъ, — гривистые зубры и отличные силою и быстротою туры, которыми невѣжественная чернь придаетъ названіе буйволовъ, между тѣмъ какъ послѣдніе водятся въ Африкѣ и скорѣе нѣсколько похожи на теленка и оленя.

На сѣверѣ водятся также стада двѣхъ лошадей, а кромѣ того алка (лось), похожій на молодого быка, но отличающійся стоячими ушами и шеей. На островѣ Скандинавіи водятся никогда не виданная въ нашемъ городѣ, но извѣстная по рассказамъ многихъ ахлія; она похожа на алку, но не можетъ сгибать когѣзи и потому не ложится, а для сна прислоняется къ дереву и, если срубить его, ложится живьемъ; впрочемъ, она отличается замѣчательною быстротою; верхняя губа у нея чрезвѣрно велика; поэтому при ѣдѣ она отстываетъ назадъ, чтобы зубы не подвернулись при движеніи впередъ.

Понтіійскіе бобры въ случаѣ опасности сами себя откусываютъ половые органы, зная, что они служатъ причиною преслѣдованія. *Содержимое этихъ органовъ* врачи называютъ бобровой струей. Это животное, отличающееся чрезвычайною остротою зубовъ, какъ желѣзомъ срѣзываетъ прирѣчныя деревья, а схвативъ зубами какую-нибудь часть человѣческаго тѣла, не разжимаетъ ихъ, пока не захрустятъ перекусенныя кости. Хвостъ у нихъ рыбій, въ остальномъ похожъ на выдру; то и другое животное — рѣчное, у обоихъ шерсть мягче луха.

Такъ называемый трагѣлафос (козелъ-олень), водящійся только по рѣкѣ Фасиду, имѣетъ тотъ же [т. е. оленій] видъ и отличается только бородами и кожными лопатками.

Мѣняется цвѣтъ и Селевскій тарандръ... Онъ величиною съ быка, голова его больше оленьей, но похожа на нее, рога вѣтвистые, копыта двойныя, шерсть длиною съ медвѣжьей, но *цвѣтомъ* похожа на ослиную, если животное сохраняетъ свой

thoraces ex eo faciant. colorem omnium arborum, fruticum, florum locorumque reddidit metuens in quibus latet. ideo raro capitur. mirum esset habitum corpori tam multiplicem dari, mirabilius est et villo.

естественный цвѣтъ. Кожа такъ тверда, что изъ нея дѣлають панцири. Будучи испугано, животное принимаетъ цвѣтъ всѣхъ деревьевъ, кустовъ, цвѣтовъ и вообще всѣхъ мѣстъ, въ которыхъ прячется, и потому ловится рѣдко. Удивительно было бы, если бы былъ данъ столь разнообразный видъ тѣлу, но еще удивительнѣе, что онъ данъ и шерсти.

§ 149. Indiam petenti Alexandro Magno rex Albaniae dono dederat inusitatae magnitudinis unum [canem], cuius specie delectatus iussit ursos, mox apros et deinde damas emitti contemptu immobili iacente eo, qua segnitia tanti corporis offensus imperator generosi spiritus interim eum iussit. nuntiavit hoc fama regi. itaque alterum mittens addidit mandata, ne in parvis experiri vellet sed in leone elephantove. duos sibi fuisse, hoc interempto praeterea nullum fore. (150) nec distulit Alexander, leonemque fractum protinus vidit. postea elephantum iussit induci, haut alio magis spectaculo laetatus. horrentibus quippe villis per totum corpus ingenti primum latratu intonuit, mox in cervicem adsultans contraque beluam exurgens hinc et illinc artificii dimicatione qua maxime opus esset infestans atque evitans, donec adsidua rotatam vertigine adfixit ad casum eius tellure concussa.

Во время индйскаго похода Александра Великаго Албанскій царь подарилъ ему одну собаку необыкновенной величины. Полюбовавшись ея видомъ, царь приказалъ выпустить къ ней медвѣдей, потомъ кабановъ и наконецъ лапей, но она съ презрѣнiемъ лежала неподвижно. Неприятно пораженный этой властью столь огромнаго животнаго, храбрый царь приказалъ его убить. Слухъ объ этомъ дошелъ до Албанскаго царя. Итакъ, посылая другую собаку, онъ прибавилъ наказъ, чтобы Александръ не испытывалъ ея на мелкихъ животныхъ, а на львъ или слопъ; что у него было только два такихъ пса и, въ случаѣ умерщвленiя этого, больше не останется ни одного. Александръ не отложилъ испытанiя и тотчасъ увидѣлъ льва побѣжденнымъ. Затѣмъ онъ приказалъ привести слона и не наслаждался такъ ни какимъ другимъ зрѣлищемъ. Именно, собака, съ поднявшеюся дыбомъ по всему тѣлу шерстью, сначала разразилась страшнымъ лаемъ, затѣмъ вскочила на шею слону и начала прыгать на него то съ одной, то съ другой стороны, при чемъ пскусно падала и увертывалась, гдѣ особенно нужно было, пока не повалила слона, закружившагося отъ постоянного верченiя, при чемъ даже земля затряслась отъ его паденiя.

§ 156. Scythici quidem equitatus equorum gloria strepunt: occiso regulo ex provocatione dimicantem hostem, cum victor ad spoliandum venisset, ab equo eius ictibus morsuque confectum, alium detracto oculorum operimento et cognito cum matre coitu petisse praerupta atque exanimatum.

Скнсская конница славится своимъ косями: *разсказываютъ*, что когда одинъ царекъ, сражавшiйся по вызову съ врагомъ, былъ убитъ и побѣдитель приблизился спать съ него доспѣхи, то былъ убитъ конемъ побѣжденнаго посредствомъ ударовъ копытъ и кусанiя; другой конь, замѣтивъ послѣ снятiя наглазниковъ, что онъ имѣлъ случку съ своей матерью, бросился съ обрыва и убился.

§ 165 extr. Scythae per bella feminis uti malunt, quoniam urinam cursu non inpedito reddant.

Скном во время войны предпочитают употреблять для верховой езды кобылицъ, потому что онѣ испускаютъ мочу, не останавливаясь на бѣгу.

§ 167 extr. [Asinus] frigoris maxime inpatiens. ideo non generatur in Ponto...

Оселъ въ высшей степени чувствителенъ къ холоду; поэтому онъ не водится въ Понтѣ...

LIBER IX.

КНИГА 9.

§ 45. Silurus grassatur ubicumque est omne animal appetens... in Borysthene memoratur praecipua magnitudo nullis ossibus spinisve intersitis, carne praedulci.

Сомъ повсюду свирѣпствуетъ, нападая на всякое животное... Въ Борисфенѣ упоминаются сомы выдающейся величины безъ всякихъ костей или хрящей, съ превкуснымъ мясомъ.

§ 47. Thynni... intrant e magno mari Pontum verno tempore gregatim nec alibi fetificant...

Тунцы... въ весеннее время стадами входятъ изъ великаго моря въ Понтъ и въ другомъ мѣстѣ не производятъ потомства...

§ 49. Piscium genus omne praecipua celeritate adolescit, maxime in Ponto. causa multitudo amnium dulces inferentium aquas. amiam vocant cuius incrementum singulis diebus intellegitur. cum thynnibus haec et pelamydes in Pontum ad dulciora pabula intrant gregatim suis quaeque ducibus...

Рыбы всякаго рода растутъ чрезвычайно быстро, въ особенности въ Понтѣ; причиною этого служатъ множество рѣкъ, вливающихъ въ него прѣсныя воды. У такъ называемой аминъ прорость замѣтенъ ежедневно; она виѣстѣ съ тунцами и пеламидами, ища болѣе пріятной пищи, входитъ въ Понтъ стадами, каждая порода со своими особыми вожаками....

§ 50. ...In Pontum nulla intrat bestia piscibus malefica praeter vitulos et parvos delphinos.

Въ Понтѣ не заходятъ ни одно морское животное вредное для рыбъ, кромѣ морскихъ телатъ и мелкихъ дельфиновъ.

LIBER X.

КНИГА 10.

§ 23. In Thraciae parte super Amphipolim homines et accipitres societate quadam aucupantur: hi ex silvis et harundinetis excitant aves, illi supervolantes deprimunt... simile quiddam lupi ad Maetotim paludem faciunt. nam nisi partem a piscantibus suam accipere, expansa eorum retia lacerant.

Въ части Фракіи выше Амфинолы люди и ястребы какъ бы сообща охотятся за птицами: первые выгоняютъ птицъ изъ лѣсовъ и тростниковъ, а вторые скватываютъ ихъ на лету... Нѣчто подобное дѣлаютъ волки у Маотійскаго озера: если они не получаютъ своей доли отъ рыболововъ, то разрываютъ разставленные ими сѣти.

§ 60. [Grues] certum est Pontum transvolaturas primum omnium angustias petere inter duo promunturia Criumetopon et Carambim, max saburra stabiliri. cum medium transierint, abici lapillos e pedibus, cum attigerint continentem, et e gutture harenam.

Достоверно извѣстно, что журавли, собираясь перелетѣть черезъ Понтъ, прежде всего направляются къ самому узкому его мѣсту между мысами Бараньимъ лбомъ и Карамбидомъ, затѣмъ придаютъ себѣ устойчивость баластомъ; пролетѣвъ средину [Понта], они выбрасываютъ изъ лапъ

камешки, а достигнувъ материка, *выбрасываютъ* и песокъ изъ клюва.

§ 78. Perdices non transvolant Boeotiae fines in Attica, nec ulla avis in Ponto insula qua sepultus est Achilles sacratam ei aedem.

Куропатки въ Атикѣ не перелетаютъ за границы Віотин, а въ Понтѣ на островѣ, гдѣ погребень Ахиллѣ, ни одна птица *не перелетаетъ* чрезъ посвященный ему храмъ.

§ 97... In Scythia avis magnitudine otidis binos parit, in leporina pelle semper in cacuminibus ramorum suspensa.

...Въ Скиѣи одна птица величиною съ дрохву выводитъ пару *птеницовъ*, всегда вися въ заячьей шкурѣ на вершинахъ вѣтвей.

§ 132. ...Phasianae in Colchis geminas ex pluma aures submittunt subriguntque...

...Фазаны въ Колхидѣ опускаютъ и приподнимаютъ два хохолка изъ перьевъ надъ ушами...

§ 136. Pegasos equino capite volucres et gryphas aurita aduncitate rostri fabulos reor, illos in Scythia, hos in Aethiopia.

Я считаю баснословными крылатыхъ пегасовъ съ лошадиной головой и грифовъ съ ушами и изогнутымъ клювомъ, первыхъ въ Эѳіопіи, а послѣднихъ въ Скиѣи.

LIBER XI.

КНИГА 11.

§ 90. In Scythia [scorpiones] intereunt etiam sues alioquin vivaciores contra venena talia...

Въ Скиѣи скорпіоны губятъ даже свиней, вообще болѣе живучихъ противъ такихъ ядовъ...

§ 120. Hypanis fluvius in Ponto circa solstitium defert acinorum effigie tenues membranas quibus erumpit volucre quadrupes supra dicti [i. e. pyrotae] modo, nec ultra unum diem vivit, unde hemerobion vocatur.

Рѣка Ипанидъ въ Понтѣ около времени солнцестоянія сноситъ *въ своемъ теченіи* тонкія жуколки, на подобіе виноградинъ, изъ которыхъ вылупливается четвероногое крылатое *настькомое*, подобное вышеописанному [пироту]; оно живетъ не болѣе одного дня, почему и называется поденкою.

§ 279 extr. Scythae sagittas tingunt viperina sanie et humano sanguine; inremediabile id scelus. mortem illico affert levi tactu.

...Скиѣи напитываютъ стрѣлы ядомъ viperъ и человѣческой кровью. Это злодѣяніе не отвратимо: *такая стрѣла* немедленно причиняетъ смерть *даже* при легкомъ прикосновеніи.

LIBER XVI.

КНИГА 16.

§ 137. Frigus inimicum lauro fecerat [natura]... Circa Bosporum Cimmericum

Природа устроила *такъ, что* холодъ вреденъ для лавра... У Воспора Киммерій-

in Panticapaeo urbe omni modo laboravit Mithridates rex et ceteri incolae sacrorum certe causa laurum myrtumque habere. non contigit, cum teporis arbores abundant ibi, punicae ficisque, iam mali et piri laudatissimae. frigidas eodem tractu non genuit arbores, pinum, abietem, piceam.

саго въ городѣ Пантикапей царь Митридатъ и прочіе жители вслѣски старались имѣть лавръ и миртъ по крайней мѣрѣ для священнослуженій. Имъ это не удалось, а между тѣмъ *другія* деревья теплаго климата произрастаютъ тамъ въ изобиліи, — гранаты и смоковницы, а также превосходящія яблони и груши. Деревьевъ холоднаго климата, какъ напр. сосны, ели, лихты, *природа* не производитъ въ этой странѣ.

§ 160. Si quis Aethiopas, Aegyptum, Arabas, Indos, Scythas, Bactros, Sarmatarum tot gentes et orientis omniaque Parthorum regna diligentius conputet, aequa ferme pars hominum in toto mundo calamis superata degit.

Если хорошенько сосчитать Эіоповъ, Египетъ, Арабовъ, Индійцевъ, Скивовъ, Бактрійцевъ, столько племенъ Сарматскихъ и восточныхъ, наконецъ всѣ области Парявскія, *то окажется, что* во всемъ мірѣ почти равная часть людей живетъ, побѣжденная тростникомъ [т. е. стрѣлами].

LIBER XVII.

КНИГА 17.

§ 233... Alia [arbores] in terris septentrionalibus, ut Ponto, Thracia, frigore aut gelu laborant, si post brumam continuavere XL diebus, et ibi autem et in reliquis partibus, si protinus editis fructibus gelatio magna consecuta est, etiam paucis diebus necat.

Нѣкоторыя деревья въ сѣверныхъ странахъ, какъ напр. въ Понтѣ и Фракіи, страдаютъ отъ холода или мороза, если они продолжаютъ въ теченіе 40 дней послѣ зимняго солнцестоянія; но какъ тамъ, такъ и въ другихъ странахъ, большіе заморозки губятъ деревья даже въ нѣсколько дней, если наступятъ немедленно послѣ завязыванія плодовъ.

LIBER XVIII.

КНИГА 18.

§ 100. Milio Campania praecipue gaudet pultemque candidam ex eo facit. fit et panis praedulcis. Sarmatarum quoque gentes hac maxime pulte aluntur et cruda etiam farina, equino lacte vel sanguine e cruris venis admixto.

Просо любятъ въ особенности жители Кампаніи и готовятъ изъ него бѣлую кашу; дѣлается изъ него также очень вкусный хлѣбъ. Сарматскія племена также по большей части питаются этой кашей и даже сырой мукой, примѣшивая къ ней кобылье молоко или ервовъ изъ голенихъ жинъ.

LIBER XIX.

КНИГА 19.

§ 52. Romae quidem per se hortus ager pauperis erat. ex horto plebei macellum, quanto innocentiore victu! mergi enim, credo, in profunda satius est et

Въ Римѣ, правда, садъ представлялъ собою все поле бѣдняка; садъ доставлялъ все нужное для пропитанія плебей, при чемъ весь образъ жизни былъ куда скром-

ostrearum genera naufragio exquiri, aves ultra Phasim amnem peti ne fabuloso quidem terrore tutas, immo sic pretiosiores...

нѣ! Неужели, въ самомъ дѣлѣ, лучше нырять въ морскія пучины и съ *опасностью* кораблекрушенія отыскивать *разные* виды устрицъ, или доставать изъ-за рѣки Фасида птицъ, не охраняемыхъ даже баснословнымъ страхомъ, но тѣмъ болѣе драгоценныхъ...

LIBER XXI.

§ 77. Aliud genus in eodem Ponti situ, gente Sannorum, mellis quod ab insania quam gignit maenomenon vocant. id existimatur contrahi flore rhododendri quo scattent silvae. gensque ea, cum ceram in tributa Romanis praestet, mel, quoniam exitiale est, non vendit.

КНИГА 21.

Въ тѣхъ же припонтійскихъ странахъ, въ *землѣ* племени Санновъ есть другой видъ меда, который называютъ «бѣшеннымъ» вслѣдствіе производимаго имъ сумасшествія. Полагаютъ, что *мчелы* берутъ его съ цвѣтовъ рододендрона, которыми изобилуютъ *тамъ* лѣса. Названное племя, доставляя Римлянамъ въ видѣ подати воскъ, не ведетъ торговли медомъ вслѣдствіе его губительнаго дѣйствія.

§ 83... [Cera] optima quae Punica vocatur, proxima quam maxime fulva odorisque mellei, pura, natione autem Pontica, quod constare equidem miror inter venenata mella...

Лучшій воскъ — такъ называемый пуническій; ближайшій *къ нему сортъ* — очень темнаго желтаго цвѣта, съ медовымъ запахомъ, чистый, идетъ изъ Понтійскихъ странъ, чему я очень удивляюсь въ виду ядовитости тамошнихъ медовъ...

LIBER XXII.

§ 2. Equidem et formae gratia ritusque perpetui in corporibus suis aliquas exterarum gentium uti herbis quibusdam adverte animo. inlinunt certe aliis aliae faciem in populis barbarorum feminae, maresque etiam apud Dacos et Sarmatas corpora sua inscribunt.

КНИГА 22.

Я замѣчаю, что нѣкоторые изъ чужеземныхъ племенъ употребляютъ известныя травы для *раскрашиванія* своихъ тѣлъ ради красоты и постояннаго обычая. По крайней мѣрѣ женщины у варварскихъ народовъ намазываютъ себя разными *растительными мазями* лицо, а у Даковъ и Сарматовъ даже мужчины расписываютъ себя тѣла.

LIBER XXV.

§ 5... Mithridates, maximus sua aetate regum, quem debellavit Pompeius, omnium ante se genitorum diligentissimus vitae fuisse argumentis praeterquam fama intellegitur. (6) uni ei excogitatum cotidie venenum bibere praesumptis remediis ut consuetudine ipsa innoxium fieret,

КНИГА 25.

Мнѣридатъ, величайшій изъ царей своего времени, разбитый Помпеемъ, былъ привязанъ къ жизни болѣе всѣхъ своихъ предшественниковъ, что не только известно по слухамъ, но и подтверждается фактами. Одинъ онъ придумалъ ежедневно пить ядовитыя снадобья послѣ предварительнаго

primo inventa genera antidoti ex quibus unum etiam nomen eius retinet, illius inventum sanguinem anatum Ponticarum miscere antidotis, quoniam veneno viverent, ad illum Asclepiadis medendi arte clari volumina composita extant, cum sollicitatus ex urbe Roma praecepta pro se mitteret, illum solum mortalium certum est XXII linguis locutum nec e subiectis gentibus ullum hominem per interpretem appellatum ab eo annis LVI quibus regnavit. (7) is ergo in reliqua ingeni magnitudine medicinae peculiariter curiosus et ab omnibus subiectis, qui fuere magna pars terrarum, singula exquirens scrinium commentationum harum et exemplaria effectusque in arcanis suis reliquit, Pompeius autem omni praeda regia potitus transferre ea sermone nostro libertum suum Lenaeum grammaticae artis iussit, vitaeque ita profuit non minus quam reipublicae victoria illa.

пріема противодѣйствующихъ средствъ, для того чтобы вслѣдствіе привычки *осажій лѣ* оказался безвреднымъ; онъ первый открылъ разные виды противодѣій, изъ которыхъ одно носить даже его имя; его же открытіе примѣшивать къ противодѣіямъ кровь Понтійскихъ утокъ, такъ какъ онъ питается ядовитыми веществами. До сихъ поръ существуютъ посвященныя ему книги знаменитаго своимъ искусствомъ врача Аскліпіада, который, будучи приглашенъ къ нему изъ Рима, вмѣсто себя послалъ врачевныя наставленія. Доподлинно извѣстно, что Мнеридатъ былъ единственный изъ смертныхъ, говорившій на 22 языкахъ, и что въ теченіе своего 56-лѣтняго царствованія онъ не обращался при помощи переводчика ни къ одному человеку изъ подвластныхъ ему племенъ. Итакъ онъ, кромѣ другихъ высокихъ душевныхъ качествъ, обладалъ особымъ интересомъ къ медицинѣ и, испытывая разные средства отъ всѣхъ своихъ подданныхъ, которые занимали значительную часть вселенной, оставилъ въ своихъ тайникахъ ящички такого рода сочиненій, образцы и описанія ихъ дѣйствій; а Помпей, овладѣвши всей царской добычей, приказалъ своему вольноотпущеннику, грамматикѣ Линею, перевести ихъ на нашъ языкъ, и такимъ образомъ его знаменитая побѣда принесла не менѣе пользы человѣческой жизни, чѣмъ государству.

§ 82.... Invenere herbas et universae gentes, Scythia primam eam quae Scythice vocatur, circa Maeotim nascens, praedulcem alias utilissimamque ad ea quae asthmata vocant, magna et ea commendatio, quod in ore eam habentes sitim famemque non sentiunt.

§ 83. Idem praestat apud eosdem hippace, distincta, quod in equis quoque eundem effectum habeat, traduntque his duabus herbis Scythas etiam in duodenos dies durare in fame siti que.

Открыли лѣкарственные травы и цѣлныя народы. Скыемъ первые открыли ту, которая называется «Скыеской»; она произрастаетъ вокругъ Мэотиды, имѣетъ очень сладкій вкусъ и чрезвычайно полезна противъ такъ называемыхъ астмъ (удушья). Она очень рекомендуется и тѣмъ, что, держа ее во рту, люди не чувствуютъ жажды и голода.

Такое же свойство имѣетъ у нихъ же «иппака», отличающаяся тѣмъ, что производитъ такое же дѣйствіе и на лошадей; и говорятъ, что при помощи этихъ двухъ травъ Скыемъ перемогаютъ голодъ и жажду даже по двѣнадцати дней.

§ 157. Acoron iridis folia habet, angustiora tantum et longiore pediculo, radices nigras minusque venosas, cetero et has similes iridis, gustu acres, odore non ingratas, ructu faciles. optumae Daspeticae e Galatia, mox Creticae, sed plurimae in Colchide iuxta Phasim amnem et ubicumque in aquosis. recentibus virus maius quam vetustis, Creticae candidiores Ponticis... vis ei ad calfaciendum extenuandumque efficax, contra suffusiones et caligines oculorum, succo eiusdem potio contra serpentes.

У «акора» листья такіе же, какъ у касатика, только уже и съ болѣе длиннымъ черенкомъ; корни у него черные и менѣе жилистые, а въ остальномъ также похожіе на касатиковые, острые на вкусъ, съ довольно пріятнымъ запахомъ, легко производящіе отрыжку; самыя лучшіе — Даспетійскіе изъ Галатіи, затѣмъ Критскіе, но больше всего ихъ добывается въ Колхидѣ по р. Фасиду и повсюду въ изобилующихъ влагою *лѣстностяхъ*; въ молодыхъ больше сока, чѣмъ въ старыхъ, Критскіе бѣлѣе Понтійскихъ... онъ дѣйствуетъ какъ горячительное и облегчающее средство, *затѣмъ* противъ подтековъ и потемненія въ глазахъ, а питье ихъ сока — противъ *ужаленія* змѣй.

LIBER XXVI.

КНИГА 26.

§ 98. [Graeci dicunt satyrii genere quod erythraicon appellant venerem stimulari ideoque dari] a Sarmatis equis ob adsiduum laborem pigrioribus in coitu, quod vitium prosedamum vocant.

[По словамъ Грековъ видъ растенія сатирія, называемый «эрирейскимъ», возбуждаетъ сладострастіе и поэтому] Сарматами дается лошадямъ, вслѣдствіе постоянного пребыванія въ работѣ неохотно идущимъ въ случку; этотъ порокъ называютъ они «prosedamum».

§ 146... Scythae vulnera Scythica curant.

...Скиѣмъ лѣчатъ раны «Скиѣской травой».

LIBER XXVII.

КНИГА 27.

§ 2 [Constat] Scythicam herbam a Maeotis paludibus... alias praeterea aliunde ultro citroque humanae salutis in toto orbe portari...

[Извѣстно, что] Скиѣская трава отъ болотъ Мэотійскихъ... а кромѣ того и другія изъ другихъ мѣстъ перевозятся туда и сюда по всему міру для блага челоувѣчества...

§ 31. Anonymos non inveniendo nomen invenit. adfertur e Scythia, celebrata Hicessio non parvae auctoritatis medico, item Aristogitoni, in vulneribus praeclara, ex aqua tusa inposita, pota vero mammis praecordisque percussis, item sanguinem excreantibus. putavere et bibendam vulneratis. fabulosa arbitror quae adiciuntur, recente ea si uratur ferrum aut aes ferminari.

«Безымянка» получила такое названіе за неприсканіемъ *другого*; она привозится изъ Скиѣи, прославлена весьма авторитетнымъ врачомъ Икесіемъ, а также Аристогитоновомъ, и *составляетъ* превосходное средство для *заживленія* ранъ, если прикладывается истолченной съ водою, а въ видѣ питья — противъ поражений грудей и предсердій, а также противъ кровохарканія; совѣтовали и пить ее раненымъ. Я считаю баснословными прибав-

меньше *разказам*, будто бы желѣзо или мѣдь склеивается, если прижечь ихъ свѣжею «безыменкою».

§ 45. Absinthi genera plura sunt: Santonicum appellatur e Galliae civitate, Ponticum e Ponto, ubi pecora pinguescunt illo et ob id sine felle reperiuntur, neque aliud praestantius, multoque Italico amarius, sed medulla Pontici dulcis...

Есть довольно много видовъ полыни: Сантонская носитъ названіе отъ *одного* галльскаго города, Понтійская — отъ Понта, гдѣ скотъ (мелкій) отъ нея жирѣетъ и по этой причинѣ встрѣчается безъ желчи; это самый лучший видъ *полыни*; онъ гораздо горьче Италійскаго, хотя можечкою Понтійской *полыни* сладокъ...

§ 128. Rhecoma adfertur ex his quae supra Pontum sunt regionibus. radix costo nigro similis, minor et rufior paulo, sine odore, calfaciens gustu et adstringens. eadem trita vini colorem reddit ad crocum inclinantem....

«Рекома» привозится изъ странъ, лежащихъ надъ Понтомъ; корень ея похожъ на корень чернаго коста, только немного меньше и краснѣе, безъ *всякаго* запаха, съ горячительнымъ и вяжущимъ вкусомъ; при тревіи она принимаетъ винный цвѣтъ съ шафраннымъ оттѣнкомъ.

LIBER XXIX.

КНИГА 29.

§ 69.... [Viperæ] caput dissecant Scythae inter aures ad eximendum lapillum quem aiunt ab ea devorari territa. alii ipso toto capite utuntur.

...Скныи разсѣкаютъ голову [вицери] между ушами, чтобы достать камешекъ, который, какъ говорятъ, она проглатываетъ въ испугѣ. Другіе употребляютъ самую голову цѣлкомъ.

LIBER XXXI.

КНИГА 31.

§ 52.... Mutant saporem [aquarum] et influentes rivi, ut Borysthenen, victique diluuntur. aliqui vero et imbre mutantur. ter accidit in Bosporo ut salsi deciderent necarentque frumenta...

[Въ объясненіи причинъ, вліяющихъ на измѣненіе вкуса воды въ рѣкахъ:] Мѣняютъ вкусъ и впадающіе ручьи, какъ въ Борисеенѣ, но, *какъ бы* побѣжденные, растворяются. Въ нѣкоторыхъ перелѣнахъ *вкуса* происходитъ вслѣдствіе дождей: въ Боспорѣ, напр., было три случая вышаденія соленыхъ дождей, пагубнымъ образомъ дѣйствовавшихъ на посѣвы...

§ 56. Borysthenes aestatis temporibus caeruleus fertur, quamquam omnium aquarum tenuissimus, ideoque innatans Hypani, in quo et illud mirabile, austris flantibus superiorem Hypanim fieri. sed tenuitatis

Вода Борисеена въ своемъ теченіи въ лѣтнее время имѣетъ голубой цвѣтъ, хотя она изъ всѣхъ водъ отличается наименьшею плотностью и поэтому течетъ поверхъ воды Ипанида; но замѣчательно,

argumentum et aliud est quod nullum halitum, non modo nebulam emittit.

что при южномъ вѣтрѣ вода Ипанда всплываетъ наверхъ. Есть и другое доказательство ея малой плотности, именно, что она не испускаетъ никакихъ испарений, не говоря уже о туманахъ.

§ 74... In Bactris duo lacus vasti, alter ad Scythas versus alter ad Arios, sale exaestuant... (75) Sed et summa fluminum densantur in salem amne reliquo veluti sub gelu fluente, ut apud Caspiae portas quae salis flumina appellantur, item circa Mardos et Armenios.

Въ Бактринъ два большія озера, одно на Сянеской сторонѣ, другое на Арийской, образуютъ соляные осадки... Но и верхніе слои рѣчной воды сгущаются въ соль, при чемъ остальная вода течетъ какъ бы подъ ледяной корою, какъ напр. у Каспійскихъ воротъ такъ называемыя соляныя рѣки, а также у Мардовъ и Арменійцевъ.

LIBER XXXII.

КНИГА 32.

§ 110. [In podagris articularisque morbis]... iubent et... fibrinis quoque pellibus calceari, maxime Pontici fibri, item vituli marini...

[При подагрѣ и болязняхъ суставовъ]... совѣтуютъ между прочимъ... носить обувь изъ бобровыхъ шкуръ, преимущественно Понтійскаго бобра, а также морскаго теленка...

§ 146. [Enumerantur pisces marini:]... cybium — ita vocatur concisa pelamys quae post XL dies a Ponto in Maeotim revertitur — cordyla — et haec pelamys pusilla, cum in Pontum a Maeotide exit, hoc nomen habet...

[Перечисляются морскія рыбы:] кибій — такъ называется мелкая пелагида, чрезъ 40 дней возвращающаяся изъ Понта въ Мэотиду, — кордила — это имя носить также маленькая пелагида при выходѣ въ Понтъ изъ Мэотиды...

§ 149... orcynus — hic est pelamydum generis maximus, neque ipse redit in Maeotim, similis tritomi ¹⁾, vetustate melior...

...Оркиномъ называется самый крупный видъ пелагидъ; онъ уже не возвращается въ Мэотиду; похожъ на тритома, но старше его и потому лучше...

LIBER XXXIII.

КНИГА 33.

§ 52... Iam regnaverat in Colchis Sualaces Aetiae subolis, qui terram virginem nactus plurimum auri argentique eruisse dicitur in Suanorum gente et alioqui vellebris aureis incluto regno...

...Въ Колхидѣ царствовалъ Энтовъ потомокъ Савлакъ, который, получивъ во владѣніе непочатую землю, добылъ, говорить, огромное количество золота и серебра въ *земль* племени Свановъ и вообще

1) Cf. § 151: tritimum pelamydum generis magni ex quo terna cybia fiunt.

въ своемъ государствѣ, славномъ золотыми рунами....

§ 66. Aurum invenitur in nostro orbe, ut omittamus Indicum a formicis aut apud Scythas grypis erutum, tribus modis...

Золото добывается на нашей землѣ, — не говоря объ Индiйскомъ, выкапываемомъ муравьями, или въ Скииiи грипами, — тремя способами...

§ 113. Theophrastus... tradit... minium... (114) reperiri... item apud Colchos in rupe quadam inaccessa ex qua iaculantes decuterent....

Теофрастъ... свидѣтельствуетъ, что... сурикъ... встрѣчается... также у Колховъ на одной неприступной скалѣ, такъ что его сбиваютъ оттуда метательными копьями.

§ 151... triumpho Magni Pompei reperimus translata Pharnacis qui primus regnavit in Ponto argenteam statuam, item Mithridatis Eupatoris et curruus aureos argenteosque.

...Есть извѣстiя, что въ триумфѣ Помпея Великаго была провезена серебряная статуя Фарнака, перваго Понтiйскаго царя, а также статуя Мнеридата Евпатора и золотыя и серебряныя колесницы.

§ 158. In argenti et auri metallis nascuntur etiamnum pigmenta, sil et caeruleum.... (161) Caeruleum harena est. huius genera tria fuere antiquitus: Aegyptium quod maxime probatur, Scythicum — hoc diluitur facile et, cum teritur, in quattuor colores mutatur, candidiorem nigrioremve et crassiorem tenuioremve —, praefertur huic etiamnunc Cyprium.

Въ серебряныхъ и золотыхъ рудникахъ встрѣчаются также красильныя вещества: охра и синька.... Синька есть родъ песка; изстари были три ея вида: самая лучшая Эгипетская, затѣмъ Скисская — она легко распускается въ водѣ и при тревнiи даетъ четыре оттѣнка, свѣтлѣ или темнѣ, гуще или тоньше, — но ей еще и теперь предпочитается Кипрская.

LIBER XXXVII.

КНИГА 37.

§ 2... Fabulae [gemmarum] primordium a rupe Caucasi tradunt, Promethei vinculorum interpretatione fatali, primumque saxi eius fragmentum inclusum ferro ac digito circumdatum, hoc fuisse anulum et hoc gemmam.

По преданiю употребленiе драгоценныхъ камней ведетъ свое начало отъ Кавказской скалы и было слѣдствiемъ роковаго истолкованiя оковъ Прометея: осколокъ этой скалы, обдѣланный въ желѣзо и надѣтый на палецъ, былъ первымъ кольцомъ и первымъ «камнемъ».

§ 33.... Philemon [dixit succinum] fossilis esse et in Scythia erui duobus locis, candidum atque cerei coloris quod vocaretur electrum, in alio fulvom quod appellaretur *hyalopyrrichum*.

Филимонъ говоритъ, что янтарь есть вещество ископаемое и выкапывается въ Скииiи въ двухъ мѣстахъ, — въ одномъ бѣлый и восковаго цвѣта, называемый собственно янтаремъ, въ другомъ — темно-желтый, извѣстный подъ названiемъ *hyalopyrrichum*.

§ 40. Xenocrates non sucinum tantum in Italia sed et thium vocari, a Scythis vero sacrum, quoniam et ibi nascatur...

Ксенократъ *юворитъ*, что янтарь называется въ Италиі не только sucinum, но и thium, а у Скиеовъ sacrum, ибо онъ добывается и тамъ...

§ 42. Certum est gigni in insulis septentrionalis oceani et ab Germanis appellari glaesum, itaque et ab nostris ob id unam insularum Glaesariam appellatam Germanico Caesare res ibi gerente classibus Austeraviam a barbaris dictam. nascitur autem defluente medulla pinei generis arboribus, ut cummis in cerasis, resina in pinis. erumpit umoris abundantia, densatur rigore vel tempore aut mari, cum ipse intumescens aestus rapuit ex insulis; certe in litora expellitur ita volubile ut pendere videatur aqua, non sidere in vado. (43) arboris sucum esse etiam prisci nostri credere, ob id sucinum appellantes. pinei autem generis arboris esse indicio est pineus in adritu odor et quod accensum taedae modo ac nidore flagrat...

Достоверно извѣстно, что янтарь добывается на островахъ Сѣвернаго океана и у Германцевъ называется glaesum; по этой *причинѣ* и нашими названъ Глазаріей одинъ изъ острововъ, называвшійся у варваровъ Австеравіей, когда Германнъ Цезарь дѣйствовалъ тамъ съ флотомъ. Происходитъ онъ отъ истеченія сока у деревьевъ изъ породы сосенъ, какъ гумми у вишенъ, смола у сосенъ. Онъ вытекаетъ при обилии влаги, а сгущается отъ мороза или отъ времени, или отъ *дѣйствія морской воды*, когда поднимающіяся волны уносятъ его съ острововъ. Онъ выбрасывается на берега съ такою легкостью, что кажется плавающимъ на водѣ, а не осѣдающимъ на дно. Еще наши предки признавали его древеснымъ сокомъ и потому называли sucinum; доказательствомъ же его *происхожденія* отъ деревьевъ изъ породы сосенъ служитъ сосновый запахъ при треніи и то, что, будучи зажженъ, онъ горитъ на манеръ и съ чадомъ сосновой лучины...

§ 64. ...[Smaragdorū] Scythicorum Aegyptiorumque duritia tanta est, ut non queant vulnerari...

Твердость Скиескихъ и Эгипетскихъ смарагдовъ такъ велика, что разбить ихъ нѣтъ возможности...

§ 65. Genera eorum duodecim: nobilissimi Scythici ab ea gente in qua inveniuntur appellati. nullis maior austeritas nec minus viti. quantum smaragdi a gemmis distant tantum Scythicus a ceteris smaragdis. proximam laudem habent sicut et sedem Bactriani... sed hos minores multo Scythicis esse tradunt...

Видовъ смарагда двѣнадцать: благороднѣйшіе — Скиескіе, названные *такъ* отъ того народа, у котораго добываются. Никакіе *другіе* не отличаются большею твердостью и меньшими изъянами: насколько смарагды *вообще* уступаютъ драгоценнымъ камнямъ, настолько Скиескій *выше* прочихъ смарагдовъ. Ближайшіе по достоинству, какъ и по *мѣстности* происхожденія — Бактрійскіе... но они, какъ говорятъ, гораздо мельче Скиескихъ...

§ 79... [Crystalli] in nostro orbe ali-
quando circa Pontum inveniri putantur....

...Кристаллы въ нашей части свѣта
иногда встрѣчаются, какъ полагають, въ
странахъ, лежащихъ вокругъ Понта....

§ 110. Comitatur eam [i. e. topazum]
similitudine propior quam auctoritate cal-
laina e viridi pallens. nascitur post aversa
Indiae, apud incolas Caucasi montis Нурса-
nos¹⁾, Sacas, Dahas, amplitudine conspicua,
sed fistulosa ac sordium plena, sincerior
praestantiorque multo in Carmania, utro-
bique autem in rupibus invilis et gelidis,
oculi figura extuberans leviterque adhae-
rens, nec ut adnata petris, sed ut adposita...

За топазомъ слѣдуетъ ближе подходя-
щая къ нему по сходству, чѣмъ по цѣн-
ности бирюза, блѣднозеленая цвѣта. Ро-
дится она, кромѣ отдаленнѣйшей части
Индій, въ земляхъ Кавказскихъ горцевъ
Иркановъ, Саковъ и Даговъ; *здесь* она
бываетъ значительной величины, но съ
трещинами и грязью; гораздо чище и до-
роже добывающаяся въ Карманіи; въ объ-
ихъ странахъ она встрѣчается одинаково
на неприступныхъ и покрытыхъ льдомъ
скалахъ, выставясь въ видѣ глаза и бу-
дучи лишь слегка прикрѣплена и *при этомъ*
такъ, что *кажется* не приростомъ къ ска-
ламъ, а приложенною...

§ 115. Viret et saepe tralucet iaspis...
plurimae ferunt eam gentes... Persae aeri
similem quae ob id vocatur aerizusa. talis
et Caspia est, caerulea est circa Thermo-
dontem amnem...

Яшма бываетъ зеленая и часто про-
зрачная... она добывается у весьма мно-
гихъ народовъ... у Персовъ похожа цвѣ-
томъ на туманъ и потому называется
«дымчатой»; такова же и Каспійская, а у
рѣки Термодонта — голубая...

§ 119. Reddetur et per se cyano gratia
accommodato paulo ante et iaspidi nomine
a colore caeruleo. optima Scythica...

Скажемъ теперь и о самомъ лазур-
номъ камнѣ, такъ какъ раньше мы при-
мѣнили это названіе къ яшмѣ вслѣдствіе
ея голубаго цвѣта. Лучшій *сортъ* — Скин-
скій...

§ 127. Appellantur aliquae [gemmae]
et chryselectroae, in colorem electri decli-
nantes, matutino tamen tantum adspectu.
Ponticasprehendit levitas....

Нѣкоторые камни называются и «хри-
селектрами»; по цвѣту они приближаются
къ янтарю, впрочемъ только если смотрѣть
утромъ. Повтійскіе узнаются по легкости....

1) Pirachos, phycaros, phicaros — *codd.*, corr. *Usicht.*

C. VALERIVS FLACCVS SETINVS
BALBVS.

Г. ВАЛЕРІЙ ФЛАККЪ СЕТИНЪ
БАЛБЪ.

[Эпическій поэтъ, жившій во 2-й пол. I в. по Р. Хр. (умеръ около 90 г. по Р. Хр., Quintil. X, 1, 90). До насъ дошла его поэма «Argonautica» въ 8 кн. (или не оконченная, или не вполне сохранившаяся), начатая вскорѣ послѣ взятія Иерусалима Титомъ въ 70 г. и, какъ видно изъ нѣкоторыхъ намековъ на изверженіе Везувія 79 г., писавшаяся очень медленно. — Текстъ: C. Valeri Flacci Setini Balbi Argonauticon libri octo. Enarravit P. Langen. Berol. 1896—7].

ARGONAVTICON

АРГОНАВТИКИ

LIBRI OCTO.

ВОСЕМЬ КНИГЪ.

Lib. I, v. 1—4.

Prima deum magnis canimus freta pervia
patis
fatidicamque ratem, Scythici quae Phasidis
oras
ausa sequi mediosque inter iuga concita
cursus
rumpere, flammifero tandem consedit Olympo.

Мы поемъ моря, впервые пройденнаго
великими сынами боговъ, и вѣщій корабль,
который осмѣлился прослѣдовать къ бере-
гамъ Скѣнскаго Фасида и пробить себѣ
путь между движущимися горами, а за-
тѣмъ былъ помѣщенъ на пламени помъ
Олимпѣ...

Lib. I, vv. 40—63 (Peliae oratio ad Iasonem).

40 'Hanc mihi militiam, veterum quae pul-
chrior actis,
adnue daque animum. nostri de sanguine
Phrixus
Cretheos ut patrias audisti effugerit aras.
hunc ferus Aetes, Scythiam Phasimque
rigentem
qui colit (heu magni Solis pudor!), hos-
pita vina
45 inter et attonitae mactat sollemnia
mensae,
nil nostri divumque memor. non nuntia
tantum
fama refert: ipsum iuvenem tam saeva
gementem,
ipsum ego, cum serus fessos sopor alli-
gat artus,
aspicio, meque adsiduis lacera illius
umbra
50 questibus et magni numen maris excitat
Helle.
si mihi quae quondam vires, vel pendere
poenas
Colchida iam et regis caput hic atque
arma videres.
olim annis ille ardor hebet, necdum mea
proles
imperio et belli rebus matura marique.

«Согласись на эту службу, которая
прекраснѣ дѣяній древнихъ, и дай *намъ*
свое мужество. Ты слышалъ, какъ единоп-
кровный намъ Фриксъ избѣжалъ отцов-
скаго алтаря Крѣоен. Свирѣпый Эитъ, ко-
торый правитъ Скѣноіею и холоднымъ Фа-
сидомъ (о, позоръ для великаго Солнца!),
зарѣзалъ его среди випъ за гостепрѣим-
нымъ торжественнымъ столомъ, забывъ о
насъ и о богахъ. Это извѣстіе пришла
не одна только молва: когда поздній сонъ
сковалъ мои утомленные члены, и видѣлъ
самого юпошу, степеншаго о столь жесто-
комъ *злодѣяніи*, и его истерзанная тѣнь
побуждала меня постоянными жалобами, а
также и божество великаго моря — Гелла.
Если бы у меня *были* прежнія силы, ты
уже увидѣлъ бы наказанную Колхиду и
здѣсь голову и оружіе царя. Но прежній
пылъ остылъ съ лѣтами, а мое потомство
еще не созрѣло для власти, военныхъ
дѣлъ и моря. Ты, у котораго уже въ пол-
ной силѣ *мужскіи* заботы и мужской
духъ, пди, *наша* краса, возврати гре-
ческому храму руно Нефелина животнаго
и признай себя достойнымъ столь опас-
наго предпріятія». Такими *словами* убѣ-
ждалъ оцъ юпошу и, скорѣе похожій на

castra ibi iam Scythiae fraternaе sur-
git Erinys.
ipse truces illic Colchos hostemque
iuvabis
auxiliis. nec plura equidem discrimina
cerno.
620 fors etiam optatam dabitur contingere
pellem.
sed te non animis nec solis viribus
aequom
credere; saepe acri potior prudentia
dextra.
quam tulerit deus, arripe opem. iamque
ultima nobis
promere fata nefas; sileo ¹⁾ et precor'...

Но не думай, что у тебя хватит на это духа и однихъ твоихъ силъ: часто благо-разуміе *бываетъ* сильнѣе пылкой десницы. Прими помощь, которую подастъ богъ. Остальныя судьбы намъ нельзя еще от-крывать. Я умоляю и молюсь'...

Lib. IV, vv. 711—732 (descriptio Ponti).

Tum freta, quae longis fuerant impervia
saeclis,
ad subitam stupere ratem, Pontique
iacentis
omne solum regesque patent gentesque
repostae.
non alibi effusis cesserunt longius undis
715 litora, nec tantas quamvis ²⁾ Tyrrhenus
et Aegon
volvat aquas, geminis nec desint Syrti-
bus undae.
nam super huc vastos tellus quoque
congerit amnes.
non ³⁾ septemgeminis memorem quas exi-
tus Histri,
quas Tanais flavusque Tyres Hyranisque
Melasque
720 addat opes quantosque sinus Maeotia
laxent
aequora. flumineo sic agmine fregit
amari
vim salis hinc Boreae cedens glacianti-
bus auris
Pontus et exorta facilis condescere
bruma.
utque vel inmotus ursae rigor invenit ⁴⁾
amnes,

Тогда воды, въ теченіе долгихъ вѣ-ковъ бывшія непроходимыя, изумилсь внезапно явившемуся кораблю, и откры-лось все пространство *широко* разлитого Понта, цари и дальнія племена. Нигдѣ въ другихъ мѣстахъ берега не отступили дальше предъ разлитыми волнами, хотя ни Тирренское, ни Эгейское *моря* не ка-тятся такихъ огромныхъ водъ, и пѣтъ недо-статка воды въ обонхъ Сиртахъ. Ибо сюда, кромѣ того, и земля собрала огром-ныя рѣки. Я не буду упоминать, какое изобиліе *воды* придаетъ устье семичаст-наго Истра, Танаидъ, желтый Тирсеъ, Ипанидъ и Меласъ и какіе широкіе за-ливы образуютъ Мэотійскія воды. Такъ множествомъ рѣкъ сломили силу горькой соли Понтъ, потому уступающій ледяному дыханію Борея и легко замерзающій при наступленіи зимы. И найдетъ ли холодъ Медвѣдницы рѣки неподвижныя, или вол-нующиися въ разливахъ, всетаки въ те-ченіе всей зимы волны или лежатъ равни-ною, или высоко выдмываются при бурномъ волненіи, и Понтъ, изогнутый на подобіе Свинскаго лука, съ одной стороны давить своими кривыми изгибами Европу, съ дру-

1) Ita cod. Vatic.; sine me corr. Langen coll. Ter. Ad. 321, Neautontim. 90. 2) «Locus corruptus et cuius emendatio valde dubia sit». Langen. 3) Ita cod. Vatic.; Langen recepit in contextum coniecturam Slothouweri num. 4) inveniat cod. Vatic.; Lang. e Heinsii co-niectura incubat.

725 vel freta versa vadis, hiemem sic unda
 per omnem
 aut campo iacet, aut tumido riget ardua
 fluctu,
 atque hac Europam curvis anfractibus
 urget,
 hac Asiam Scythicum specie sinuatus in
 arcum.
 illic umbrosae semper stant aequore
 nubes
 730 et non certa dies, primo nec sole pro-
 fundam
 solvitur aut vernis cum lux aequata
 tenebris,
 sed redit extremo tandem in sua litora
 tauro.

гой — Азію. Тамъ вѣчно стоятъ надъ но-
 реми мрачныя тучи, не бываетъ ясныхъ
 дней, и бездна не распускается при пер-
 выхъ лучахъ солнца или тогда, когда день
 становится равнинъ весенней ночи, но
 входитъ наконецъ въ свои берега только
 при концѣ Тельца.

Lib. V, vv. 120—126 (Amazones).

transit Halys longisque fluens anfractibus
 Iris
 saevaue Thermodon medio sale murmura
 volvens,
 Gradivo sacer et spoliis ditissimus amnis,
 donat equos, donat votas cui virgo secures,
 cum redit ingenti per Caspia claustra
 triumpho
 Massageten Medumque trahens. est vera
 propago
 sanguinis, est ollis genitor deus...

...Проходитъ мимо Алій, и текущій
 длинными изгибами Ирись, и катящійся съ
 страшнымъ рокотомъ среди моря Термо-
 донъ, посвященная Марсу и богатѣйшая
 добычею рѣка, которой даритъ коней и
 обѣтныя сѣкеры дѣва, когда съ великимъ
 триумфомъ возвращается чрезъ Каспійскія
 тѣсныя, влача съ плывъ Массгета и Ми-
 дьянина. Это истинное поколѣние божеской
 крови, ихъ родоначальникъ — богъ...

Lib. V, vv. 140—183.

140 Nocte sub extrema clausis telluris ab
 antris
 pervigil auditur Chalybum labor; arma
 fatigant
 ruricolae, Gradive, tui; sonat illa creatrix
 prima manus belli terras crudelis in
 omnes.
 nam prius ignoti quam dura cubilia ferri
 145 eruerent ensesque darent, odia aegra
 sine armis
 errabant iraque inopes et segnis Erinys.
 inde Genetaei rupem Iovis, hinc Tiba-
 renum
 dant virides post terga lacus, ubi deside
 mitra
 feta ligat partuque virum fovet ipsa so-
 luto.

Подъ конецъ ночи изъ скрытыхъ въ
 землѣ пещеръ слышится неусыпный трудъ
 Халкивовъ: твой поселенцы, Марсъ, изну-
 ряють *неустанный работой* орудія. По
 всѣмъ землямъ звучитъ эта рука, первая
 создательница кровавой войны; ибо пока
 они не разрыли крѣпкія залежи неизвѣст-
 наго *дотомъ* желѣза и не дали мечей,
 ненависть въ горѣ блуждала безъ оружія,
 гдѣ-ль былъ безспящъ и Ерinya влая.
 Затѣмъ они оставляютъ позади скалу
 Юпитера Генетейскаго и зеленая озера
 Тиварниовъ, гдѣ беременная *женщина*
 обвязываетъ мужа праздною повязкой и
 ухаживаетъ за нимъ, окончивъ свои роды.
 Вы, Моссины, также удивились парусамъ
 невѣдомаго корабля, и вы, Макроны, съ

magnus ubi adversum spumanti Phasis
in aequor
180 ore ruit. cuncti pariter loca debita
noscunt
signaque commemorant emensasque or-
dine gentes
dantque ratem fluvio. simul aethere
plena corusco
Pallas et alipedum Iuno iuga sistit
equorum.

Lib. V, vv. 416—428 (e descriptione regiae).

nec minus hinc varia dux laetus imagine
templi
ad geminas fert ora fores cunabula
gentis
Colchidos hic ortusque tuens; ut prima
Sesostris
intulerit rex bella Getis, ut clade suorum
420 territus hos Thebas patriumque reducat
ad amnem,
Phasidis hos imponat agris Colchosque
vocari
imperet: Arsinoen illi tepidaeque requi-
runt
otia laeta Phari pinguemque sine imbri-
bus annum,
hi iam Sarmaticis permutant carbasa
bracis.
430 barbarus in patriis sectatur montibus
Aean
Phasis amore furens: pavidas iacit illa
pharetras
virgineo turbata metu discursibus et iam
deficit, ac volucris victam deus alligat
unda...

...Отсюда вождь, не менѣе восхи-
щенный разукрашеннымъ изображеніемъ
храма, переноситъ взоры на двухстворча-
тыя двери, созерцая здѣсь колыбель и
происхождение Колхидскаго народа: какъ
царь Сесострисъ впервые пришелъ войною
на Гетовъ, какъ онъ, устрешенный пора-
женіемъ своихъ, однихъ отвелъ назадъ въ
Фивы и къ родной рѣкѣ, а другихъ посе-
лилъ на поляхъ Фасиды и повелѣлъ назы-
ваться Колхами. Тѣ возвращаются въ
Арсинию, къ веселой жизни на тепломъ
Фарѣ и въ благодатный климатъ безъ
дождей, а эти уже мѣняютъ льняныя
одежды на Сарматскіе штаны. Варваръ
Фасидъ, неистовствуя отъ любви, преслѣ-
дуетъ Эю въ родныхъ горахъ: она робко
бросаетъ колчанъ, смущенная дѣвиче-
скимъ страхомъ, и уже лишается чувствъ
отъ бѣгства, и богъ обвиваетъ побѣжден-
ную летучею волною...

Lib. V, vv. 456—464 (regia Colchorum familia).

..se Sole satus patriis penetralibus infert.
filius hunc iuxta primis Absyrtus in annis,
dignus avo quemque insontem meliora ma-
nerent.
tum gener Albanis StyruS qui advenerat
oris,
distulerant sed bella toros; tum Phrontis
et Argus
Aeolidae fraterque Melas, quos advena
Phrixus

...Сынъ Солнца вступаетъ въ отцов-
скія палаты. Подлѣ него малолѣтній сынъ
Абсиртъ, достойный дѣда и своею невин-
ностью заслуживавшій лучшую участь.
Затѣмъ женихъ *дочери* Стиръ, который
прибылъ съ Албанскаго побережья, но
война заставила отложить бракъ; затѣмъ
Эолиды Фронтидъ и Аргъ и братъ ихъ
Меласъ, которыхъ родитъ пришлецъ
Фриксъ, и Китисоръ съ легкимъ конемъ.

progenuit, pariterque levi Cytisorus in
 hasta,
 post alii, quos praecipuo Titania proles¹⁾
 legit honore patres, motique ad proelia
 reges...

За ними другіе старцы, которыхъ пото-
 мокъ Титана отличилъ особымъ почетомъ,
 и вызванные на битвы цари...

Lib. VI, vv. 33—167.

Hinc age Rhipaeo quos videris orbe fu-
 rores,
 Musa, mone; quanto Scythiam molimine
 Perses
 35 concierit, quis fretus equis per bella
 virisque.
 verum ego nec numero memorem nec
 nomine cunctos
 mille vel ora movens; neque enim plaga
 gentibus ulla
 ditior: aeterno quamquam Maeotia pubes
 Marte cadat, pingui numquam tamen
 40 quod geminas arctos magnumque quod
 inpleat anguem.
 ergo duces solasque, deae, mihi promite
 gentes.
 Miserat ardentis, mox ipse secutus,
 Alanos
 Heniochosque truces iam pridem infen-
 sus Anausis,
 pacta quod Albano coniunx Medea ty-
 ranno;
 45 nescius, heu, quanti thalamos ascendere
 monstri
 arserit atque urbes maneat qui terror
 Achaeas,
 gratior ipse deis orbaque beatior aula.
 proxima Bisaltae legio ductorque Co-
 laxes,
 sanguis et ipse deum, Scythicis quem
 Iuppiter oris
 50 progenuit viridem Myracen Tibisenaque
 iuxta
 ostia, semifero (dignum si credere)
 captus
 corpore, nec nymphae geminos exhorruit
 angues.
 cuncta phalanx insigne Iovis caelataque
 gestat

Теперь, Муза, напомни мнѣ, какую
 ярость видѣла ты въ Рипейскомъ мѣрѣ,
 какимъ усиліемъ возбудилъ Персъ Скѣію
 и кто уповалъ въ битвахъ на коней и му-
 жей. Впрочемъ, еслибы я имѣлъ даже ты-
 сячу устъ, то не вспомнилъ бы всѣхъ по
 числу и именамъ, ибо ни одна страна не
 богаче *этой* племенами: хотя Мэотійская
 молодежь гибнетъ въ вѣчныхъ войнахъ,
 однако никогда на богатой почвѣ нѣтъ
 недостатка въ населеніи, которое напол-
 няетъ обѣихъ Медвѣдницъ и огромнаго
 Дракона. Поэтому, богини, выдвиньте мнѣ
 вождей и одни только племена. Анавсій,
 уже раньше ставшій врагомъ за то, что
 Медея была обѣщана въ жены Албан-
 скому тирану, выслалъ пылкихъ Алановъ,
 за которыми вскорѣ послѣдовалъ и самъ,
 и свирѣпыхъ Иніоховъ. Увы, онъ не зналъ,
 въ чертогъ какого чудовища стремился
 онъ войти и какой ужасъ предстоялъ
 Ахейскимъ городамъ, будучи самъ пріят-
 нѣе богамъ и счастливѣе въ холостомъ
 дворцѣ. Ближе всѣхъ къ нему легионъ
 Бизальты и предводитель Колакскъ, тоже
 божественной крови: Юпитеръ произвелъ
 его на Скѣекомъ побережьи въблизи зе-
 леной Мираки и Тибисепскихъ устьевъ,
 прельщенный (если *это* достойно вѣры)
 полузвѣрскимъ тѣломъ и не уstraшенный
 двумя змѣями нимфы. Вся фаланга носитъ
 на рѣзныхъ покровахъ (щитахъ) Юпите-
 ровъ атрибутъ, — раздѣленные на три
 части огни (т. е. перуны). Не ты первый,
 воинъ Римскій, рассыпалъ по щитамъ
 лучи сверкающей молнии и красныя
 лучи сверкающей молнии и красныя
 крылья. Кромѣ того, самъ Колакскъ собралъ
 воздушныхъ драконовъ, отличіе матерн
 Оры, и съ обѣихъ сторонъ противопостав-
 ленные змѣи сближаются языками и на-

1) *tellus* cod. Vatic, corr. *Burmans*; cf. *Langen* ad loc.
 V. 48: *regio* Vatic; corr. *Pius*.

tegmina dispersos trifidis ardoribus ignes;
 55 nec primus radios, miles Romane, corusci
 fulminis et rutilas scutis diffunderis alas.
 insuper auratos collegerat ipse dracones,
 matris Horae specimen, linguisque adver-
 sus utrimque
 congruit et tereti serpens dat vulnera
 gemmae.
 60 tertius unanims veniens cum milibus
 Auchus
 Cimmerias ostentat opes, cui candidus
 olim
 crinis inest, natale decus; dat longior
 aetas
 iam spatium; triplici percurrens tempora
 nodo,
 demittit sacra geminas a vertice vittas.
 65 Datin Achaemeniae gravior de vulnere
 pugnae
 misit in arma Daraps, acies quem Mar-
 tia circum
 Gangaridum, potaque Gerus quos efferat
 unda,
 quique lacum cinxere Bycen. non defuit
 Anxar,
 non Rhadalo cum fratre Sidon, Acesi-
 naque laevo
 70 omine fatidicae Phrixus movet agmina
 cervinae.
 ipsa comes, saetis fulgens et cornibus
 aureis,
 ante aciem celsi vehitur gestamine conti
 maesta nec in saevae lucos reditura
 Dianae.
 movit et Hylaea supplex cum gente
 Syenen
 75 impia germani praetentans vulnera Perses.
 densior haut usquam nec celsior extulit
 ullas
 silva trabes fessaeque prius rediere sa-
 gittae
 arboris ad summum quam pervenere
 cacumen.
 quin et ab Hircanis Titanius expulit
 antris
 80 Cyris in arma viros, plaustrisque ad
 proelia cunctas
 Coelaetae traxere manus; ibi sutilis illis
 et domus et crudo residens sub vellere
 coniunx
 et puer e primo torquens temone cateias.

носить раны точеному камню. Третій
 Авхъ, пришедшій съ единодушными тыся-
 чами, выставляетъ на показъ Киммерій-
 скія богатства; у него издавна бѣлые во-
 лосы, прирожденный знакъ; пожилой воз-
 растъ уже образуетъ просторъ *на голову*;
 обвивая виски тропиннѣмъ узломъ, онъ
 спускаетъ съ священной главы двѣ по-
 вязки. Дарапъ, страдавшій отъ раны, *по-
 лученной* въ Ахэменской битвѣ, послалъ
 на войну Датія, котораго окружалъ воин-
 ственный строй Гангаридовъ и *тѣхъ*, ко-
 торыхъ приводитъ въ ярость выпитая вода
 Гера, а также *тѣхъ*, которые живутъ кру-
 гомъ озера Вика. Былъ тамъ и Анксуръ,
 и Сидонъ съ братомъ Радаломъ, и Фриксъ
 двигалъ Ахэменскіе отряды по дурному
 знаменію вѣщей лани. Сама она сопут-
 ствуетъ и, блистая шерстью и золотыми
 рогами, везется передъ строемъ на высо-
 комъ шестѣ; она печальна и не желаетъ
 возвратиться въ рощи свирѣпой Діаны.
 Умоляющій Персъ, выставляя безабожно
 навеселныя раны брата, двинулъ и Сіену
 съ племенемъ Илейскимъ. Нигдѣ ни одинъ
 лѣсъ не былъ гуще и не поднималъ выше
древесныхъ стволовъ; утомленные стрѣлы
 падали назадъ прежде, чѣмъ достигали до
 верхушки дерева.

И изъ Ирканскихъ пещеръ Титанскій
 Кирій выгналъ къ оружію мужей, и Била-
 леты привлекли къ битвамъ всѣ отряды
 на кибиткахъ: тамъ у нихъ и свиной
 (изъ кожъ) домъ, и жена, сидящая подъ
 сыромятной кожей, и сынъ, гнущій коня
 изъ первой *попавшейся* жерди. Покидается
 и обрѣтая моремъ Тира; покидается и

Versus 78 in edd. antiquis tantum habetur.

linquitur abruptus pelago Tyra; linquitur
 et mons
 88 Ambenus et gelidis pollens Ophiusa ve-
 nenis.
 degeneresque ruunt Sindi glomerantque
 paterno
 crimine nunc etiam metuentes verbera
 turmas.
 hos super aeratam Phalces agit aequore
 pubem
 cum fremitu, densique levant vexilla
 Coralli,
 90 barbaricae quis signa rotae ferrataque
 dorso
 forma suum truncaequae Iovis simulacra
 columnae;
 proelia nec rauco curant incendere cornu
 indigenas sed rite duces et prisca suorum
 facta canunt veterumque viris hortamina
 laudes.
 95 ast ubi Sidonicas pernix pedes aequat
 habenas,
 illinc iuratos in se trahit Aea Batarnas,
 quos duce Teutagono crudi mora corti-
 cis armat
 aequaque nec ferro brevior nec rumpia
 ligno.
 nec procul albentes gemina ferit aclyde
 parmas
 100 hiberni qui terga Novae gelidumque
 securi
 eruit et tota non audit Alazona ripa;
 [quosque Taras niveumque ferax Evar-
 chus olorum].
 te quoque venturis, ingens Ariasmene,
 saeclis
 tradiderim, molem belli lateque ferentem
 105 undique falcatos deserta per aequora
 currus.
 insequitur Drangaea phalanx claustrisque
 profusi
 Caspiadae, quis turba canum non segnius
 acres
 exilit ad lituos pugasque capessit eriles;
 inde etiam par mortis honos tumulisque
 recepti
 110 inter avos positusque virum; nam pectora
 ferro
 terribilesque innexa iubas ruit agmine
 nigro

гора Амбенская и сильная холодными
 ядами Офіуса. Устремляются выродив-
 шіеся Синды и скучиваютъ отряды, еще
 нынѣ боящіеся ударовъ *бичей* вслѣд-
 ствіе преступленія предковъ. Рядомъ съ
 ними Фалкъ съ шумомъ ведетъ по равнинѣ
 вооруженную мѣдью молодежь, и подни-
 маютъ знамена густые *ряды* Коралловъ,
 у которыхъ значками *служатъ* варварскія
 колеса, на спицѣ — покрытое желѣзомъ
 изображеніе свиней и кумиры Зевса —
 обломанныя колонны. Они даютъ сигналъ
 къ битвамъ не хриплымъ *звукомъ* рога, но
 уставно воспѣваютъ туземныхъ вождей и
 старинныя дѣянія соплеменниковъ, и хвалы
 предковъ *служатъ* побужденіемъ мужамъ.
 А гдѣ быстрый пѣхотинецъ равняется
 съ Сидонскими возжами, оттуда Эя вле-
 четъ къ себѣ сплоченныхъ клятвою Ба-
 тарновъ, которые подъ предводительствомъ
 Тевтагона вооружены щитами изъ сырой
 коры и дротиками съ равными по длинѣ
 остриемъ и древкомъ. И недалеко *отсюда*
 пронзаютъ двойнымъ дротикомъ бѣловатые
 щиты *тотъ*, кто вырубаетъ сѣкирой ледъ
рыки Новой и не слышитъ *теченія*
 замерзшаго Алазона вдоль всего берега
 и которыхъ... Тарантъ и Эвархъ, богатый
 бѣлоснѣжными лебедами. И тебя могу
 я передать грядущимъ вѣкамъ, гигантъ
 Ариасменъ, несущаго тяготу войны и ши-
 роко разсыпавшаго всюду по пустынной
 равнинѣ вооруженныя косами колесницы.
 Слѣдуетъ рать Дрангейская и вышедшіе
 изъ ущелій Каспіады, у которыхъ стая
 псовъ незлѣбно выскакиваетъ на рѣзкіе
звуки роговъ и участвуетъ въ битвахъ
своихъ господъ. Поэтому имъ воздается
 равная почестъ *по* смерти, и они при-
 нимаются въ курганы среди предковъ и мо-
 гилъ мужей, ибо съ желѣзомъ въ груди
 и съ страшной гривой стая мчится
 чернымъ строемъ и съ *такимъ* лаемъ,
 какии оглашается страшная дверь Гита
 или свята Гекаты высоко въ воздухѣ.
 Святой пророкъ Ванъ ведетъ рати отъ
 Иранскихъ лѣсовъ; уже третье поколѣніе
 Скиѣи видѣло его воспѣвающимъ му-
 жественныхъ Миціевъ и вѣтрила *корабля*
 Арго. Его наставленіями богаты и Индій-

V. 88 pubem] Burmanni coniecturam recepi pro nubem.

V. 102. «Quid versu faciam, nescio». Langen.

V. 95 pernix Langen; inter Vatic.

V. 110. iam Langen.

latratuque cohors, quanto sonat horrida
 Ditis
 ianua vel superas Hecates comitatus in
 auras.
 ducit ab Hyrcanis vates sacer agmina
 lucis
 125 Vanus; eum Scythiae iam tertia viderat
 aetas
 magnanimos Minyas Argoaque vela ca-
 nentem.
 illius et dites monitis spondentibus Indi
 et centumgeminae Lagea novalia Thebes
 totaque Rhipaeo Panchaia rapta triumpho.
 130 discolor hastatas effudit Hiberia turmas,
 quas Otaces, quas Latris agunt et raptor
 amorum
 Neurus et expertes canentis Iazyges aevi.
 namque ubi iam viresque aliae notusque
 recusat
 arcus et inceptus iam lancea temnit
 erilis,
 135 magnanimis mos ductus avis haut segnia
 mortis
 iura pati, dextra sed carae occumbere
 prolis
 ense dato; rumpuntque moras natusque
 parensque,
 unanimes ambo miserandi fortibus actis.
 hic et odorato spirantes orine Mycaei
 140 Cessaeaeque manus et qui tua iugera
 nondum
 eruis, ignotis insons Arimaspe metallis,
 doctus et Auchates patulo vaga vincula
 gyro
 spargere et extremas laqueis adducere
 turmas.
 non ego sanguineis gestantem tympana
 bellis
 145 Thyrsageten cinctumque vagis post terga
 silebo
 pellibus et nexas viridantem floribus
 hastas.
 fama ducem Iovis et Cadmi de sanguine
 Bacchum
 hac quoque turiferos, felicia regna, Sa-
 baeos,
 hac Arabas fudisse manu; mox rumperet
 Hebri

цы, и Лагейскіе молодые всходы сто-
 вратныхъ Оивъ, и вся Панхаія, захвачен-
 ная Рипейскимъ триумфомъ.

Разноцвѣтная Иверія излила воору-
 женные копьями отряды, которые ведутъ
 Отакъ, Латрисъ, похититель любви Невръ
 и не знающіе убѣжденнаго сѣдинами воз-
 раста Язнгя. Ибо когда уже павѣляютъ
 прежнія силы, незаконный лукъ отказывается
служить и конь презираетъ стремленія
своею ховяна, у мужественныхъ предковъ
 созданъ обычай не медлительно претерпѣ-
 вать смертную участь, но погибать отъ руки
 дорогаго потомства врученными *ему* ме-
 чомъ; прерываютъ замедленіе и смѣть, и
 отецъ, единодушные оба и вызывающіе со-
 жалѣніе своими мужественными поступ-
 ками. Здѣсь и благоухающіе надушенными
 волосами Микэи, и рати Кессейскія, и ти,
 невинный вслѣдствіе невѣднія металловъ
 Аримаспъ, еще не раскапывающій своей
 земли, и Авхатъ, умѣющій раскидывать
 широкимъ кругомъ летучіе арканы и при-
 тягивать петлями самыя дальніе отряды.
 Я не обойду молчаніемъ Оирасгета, но-
 сящаго тимпаны въ кровавыхъ войнахъ,
 опоясаннаго за синюю развѣвающимися
 шкурами и покрывающаго зеленью цвѣ-
 товъ оплетенныя конья. *Есть* преданіе,
 что Вахтъ, вождь отъ крови Юпитера и
 Кадма, этой ратью разбилъ счастливыя
 царства приносящихъ ладонъ Сабеевъ и
 Арабовъ, но затѣмъ, когда переходилъ
 черезъ воды Ебра, покинулъ Оирасгетовъ
 подъ ледяною Медвѣдницей. У нихъ доселѣ
сохраняется весь образъ жизни древнихъ,
 священныя удары мѣдныхъ инструментовъ
 и напоминающая о восточной битвѣ

V. 121. Post hunc versum lacunam statuit Langen.

V. 123 *refutat* Vat., corr. Langen.

V. 128. *ambo animis ambo miseri tam fortibus actis.* Vatic., corr. Langen. V. 129. *mycaei*
 Vat., corr. Langen coll. Herod. III, 93^e et VII, 68. V. 130. *Cessaeaeque* Langen coll. Strab. XVI,
 1, 17; Plin. VI, 184.

140 cum vada, Thyrsagetas gelida liquisse
 sub arcto.
 illis omnis adhuc veterum tenor et sacer
 aeris
 pulsus et eoae memoratrix tibia pugnae.
 iungit opes Emoda suas; sua signa secuti
 Exomatae Torynique et flavi crine Sa-
 tarchae;
 145 mellis honos Torynis, ditant sua mulctra
 Satarchen,
 Exomatas venatus alit nec clarior ullis
 arctos equis; abeunt Hypanin fragilem-
 que per undam
 tigridis aut saevae profugi cum prole
 leaenae,
 maestaque suspectae mater stupet aggere
 ripae.
 150 inpulit et dubios Phrixei velleris ardor
 Centoras et diros magico terrore Cho-
 atras.
 omnibus in superos saevus honor, omni-
 bus artes
 monstrificae: nunc vere novo conspescere
 frondes,
 nunc subitam trepidis Maetoin solvere
 plaustris.
 155 maximus hos inter Stygia venit arte
 Coastes;
 sollicitat nec Martis amor, sed fama
 Cytaeae
 virginis et paribus spirans Medea ve-
 nenis.
 gaudet Averno palus, gaudet iam nocte
 quieta
 portitor et tuto veniens Latonia caelo.
 160 ibant et geminis aequantes cornibus alas
 Balloniti comitumque celer mutator
 equorum
 Moesus et ingentis frenator Sarmata
 conti.
 nec tot ab extremo fluctus agit aequore,
 nec sic
 fratribus adversa Boreas respondet ab
 unda,
 165 aut is aput fluvios volucrum sonus,
 aethera quantus
 tunc lituum concentus adit lymphataque
 miscet
 millia, quot foliis, quot floribus incipit
 annus.

флейта. Эмода присоединяет свои богатства; слѣдуютъ за своими знаменами Эksomаты, Торнины и бѣлокурне Сатархи. У Торниновъ почетъ меду, Сатарха обогащаютъ его подойники, Эksomатовъ кормить охота, и съверъ не славится болѣе никакими *другими* конями; они спасаются бѣгствомъ по хрупкимъ волнамъ Ипаниды съ дѣтенышами тигрицы или свирѣпой львицы, и печальная мать цѣпенѣетъ на возвышеніи подозрительнаго берега. Желаніе Фриксова руна подвинуло и ненадежныхъ Центоровъ и страшныхъ магическимъ ужасомъ Хоатровъ. У всѣхъ ихъ свирѣпое почитаніе вышнихъ силъ, у всѣхъ чудодѣйственное искусство: они то удерживаютъ зелень при началѣ весны, то ввезанно заставляютъ таять Мэотиду для трепетныхъ повозокъ. Среди нихъ явился и наиболѣе выдающійся Стигійскимъ искусствомъ Коастъ; его побудила не любовь къ войнѣ, но слава Китѣйской дѣвы и дышащая одинаковыми ядами Медея. Радуется Авернское озеро, радуется уже спокойною ночью перевозчикъ и Латонія, плывущая по безопасному небу. Шли и равняющіе отряды по обонямъ флангамъ Баллонаты, и быстро мѣняющій сопутныхъ коней Мезъ и мечущій огромное конье Сарматъ. Не столько волнъ вздымаетъ Борея съ края моря, не такъ отвѣчаетъ онъ братьямъ съ гребня противоположной волны, не таковъ бываетъ птичій крикъ у рѣкъ, сколько согласныхъ звуковъ роговъ несется тогда къ ээру и волнуетъ *столько* обезумѣвшихъ тысячъ, сколько листьевъ и цвѣтовъ бываетъ въ началѣ года.

Sequitur pugnae descriptio (vv. 182—760), ex qua nomina sola virorum excerpere satis habeo.

V. 189 commemorantur *Caspius et Moneses Acaeus*, v. 192 *Dipsas et Careus*, v. 193 *Strymon*, v. 194 *Cremedon Albanus*, v. 196 *Melas et Idasmenus*; v. 200 *Ocheus*, v. 201 *Tyres et Iron*, vv. 203—211 *Hircani fratres Getas et Medores*, v. 217 *Phalerus Actaeus*, v. 223 «*clari Taulantis alumnum semidea genetrice Tages*», v. 243 *Campesius*, v. 245 *Ochasus et Phalces*, v. 249 *Sibotes*, v. 251 *Ambenus et Ocreus*, v. 252 *Taxes et Hypanis*, v. 255 *Lacon*, v. 256 *Oncheus*, v. 266 *Styrus et Anausis*, v. 280, 303, 322, 365, 371 *Gesander*, v. 295 *Phasidis sacerdos Aquites*, v. 297 *Cyrnus*, v. 317 seqq. *Canthus*, vv. 342—343 *Idas, Oenides, Menoetius*, v. 345 et 364 *Telamon*, v. 370 *Euryale virgo*, vv. 374—375 *virgines Lyce, Thoe, Harpe*, v. 377 *Menippe*, v. 387, 394, 423 *Ariasmenus*, v. 517 *Absyrtus*, v. 524 et 536 *Aron*, v. 529 *Rambelus et Otaxes*, v. 530 *Armes*, v. 550 *Suetes et Ceramnus*, v. 553 *Argus*, v. 554 *Zacorus, Phalces, Amastris*, v. 557 *Calais et Barisas*, v. 564 *Peucon*, v. 569 *Eurytus et Nestor*, v. 570 *Helix*, v. 572 *Latagus, Zetes, Daraps*, v. 618 *Hebrus*, v. 619 *Prion Geticus et Auchus*, v. 621 *Colaxes*, vv. 637—640 *Hypetaon, Gessithous, Arines, Olbus, Aper, Thydrus Phasiades*, v. 651 *Monesus*, v. 686 *Lexanor*, v. 688 *Caicus*, v. 690 et 717 *Myraces Parthus*, v. 703 *Syenes*, v. 719 *Meleager*, v. 720 *Talaus et Acastus*, v. 750 *Issedoniae phalanges*.

Iuvat praeterea Gesandri orationem ad Canthum citare, qua Scytharum cultus describitur.

Lib. VI, vv. 322—342.

illum, ubi congressu subiit Gesander
iniquo,
territat his: «tu, qui faciles hominumque
putasti
has, Argive, domos, alium hic miser
aspicis annum
altricemque nivem festinaque taedia
vitae.
non nos aut levibus componere bracchia
remis
novimus aut ventos opus expectare fe-
rentes;
imus equis, qua vel medio riget aequore
pontus,
vel tumida fremit Hister aqua; nec moe-
nia nobis
vestra placent; feror arctois nunc liber
in arvis
cuncta tenens mecum; omnis amor
iacturaque plaustris
sola, nec hac longum victor potiere ra-
pina;
ast epulae quodcumque pecus, quaecum-
que ferarum.
mitte Asiae, mitte Argolicis mandata
colonis,
ne trepidant: numquam has hiemes, haec
saxa relinquam,

...Гесандръ, сошедши съ нимъ (Кан-
томъ) въ неравномъ бою, устрашаетъ его
слѣдующими словами: «Ты, Аргивянинъ,
считавшій эти жилища легкими и человѣ-
ческими, видишь здѣсь, несчастный, дру-
гой климатъ, испытательный снѣгъ и пол-
ное презрѣніе къ жизни. Мы не ужь-
емъ или паглатъ руки на легкія весла,
или ждать приносящихъ помощь вѣтровъ;
мы ѣздимъ на ковахъ, гдѣ или твердѣютъ
волны среди моря, или Истръ шумитъ на-
дутыми водами; и стѣны ваши намъ не по
нраву: теперь я свободно ношуся по сѣ-
вернымъ равнинамъ, все держа съ собою;
вся любовь и единственная потеря — по-
возка, но в этой добычей ты не овладѣешь
надолго въ качествѣ побѣдителя; ниша
наша — всякій домашній скотъ и всякая
дичь. Пошли поселенцамъ Азіи и Арго-
лиды приказъ, чтобы они не пугались: я
никогда не покину этихъ звѣзъ и этихъ
скалъ, Марсовыхъ полей, гдѣ мы уже за-
калили суровой волной наше потомство и
грубыхъ дѣтей, и гдѣ такъ легко возможна
смерть для мужей. Такъ приятно намъ во-
евать и грабить въ родныхъ снѣгахъ и та-
ковою прии эту десницу». Такъ сказалъ
онъ и размахнулъ летучій дротъ, вскори-

V. 332 uncis secluisit *Langen secutus Pium*.

Martis agros, ubi iam saevo duravimus
 amne
 progeniem natosque rudes, ubi copia
 loti
 tanta viris. sic in patriis bellare pruinis
 praedarique iuvat talemque hanc accipe
 dextram.
 340 dixit et Edonis nutritum missile ventis
 concitat: it medium per pectus et hor-
 rida nexu
 letifer aera chalybs...

ленный Едонскими вѣтрами; смертоносная
 сталь пронзаетъ грудь и страшные связью
 мѣдныя *дотхи*...

Lib. VII, vv. 349—370 (de Medeae venenis).

...haec ubi fata,
 350 rursus ad Haemonii iuvenis curamque
 metumque
 vertitur, hunc solum propter seu vivere
 gaudens,
 sive mori, quodcumque velit; maiora
 precatur
 carmina, maiores Hecaten inmittere vires
 nunc sibi, nec notis stabat contenta ven-
 enis.
 355 cingitur inde sinus et, qua sibi fida ma-
 gis vis
 nulla, Prometheae florem de sanguine
 fibrae
 Caucaseum promit nutritaque gramina
 ventis,
 quae sacer ille nives inter tristesque
 pruinas
 durat editque cruor, cum viscere vultur
 adeso
 360 tollitur e scopulis et rostro inrorat
 aperto.
 idem nec longi languescit finibus aevi
 immortale virens, idem stat fulmina
 contra
 salvus, et in mediis florescunt ignibus
 herbae.
 prima Hecate Stygiis duratam fontibus
 harpen
 365 intulit et validas scopulis effodit aristas;
 mox famulae monstrata reges, quae lam-
 pade Phoebes
 sub decima iuga feta metit saevitque
 per omnes

...Съ этими словами она [т. е. Медея]
 снова обращаетъ свои заботы и опасенія
 къ Емонійскому юношѣ, ради его одного
 готовая или жить, или умереть, какъ она
 захочетъ; она молить Гекату дать ей те-
 перь болѣе сильныя заклинанія и большія
 силы и не довольствуется известными ей
 зельями. Затѣмъ она опоясываетъ свое
 лоно и, не зная ни одного болѣе силь-
 наго средства, добываетъ Кавказскій пѣ-
 токъ изъ крови Прометеевой жилы и
 вскормленныя вѣтрами травы, которыя
 укрѣпляетъ и выращиваетъ эта священная
 кровь среди свѣговъ и печальныхъ ине-
 евъ, когда коршунъ, насытившись вну-
 тренностями, поднимается съ утесовъ и
 орошаетъ ихъ раскрытымъ клювомъ. Этотъ
цѣтмокъ, вѣчно зеленѣя, не вянетъ въ
 предѣлахъ долгаго вѣка; онъ же можетъ
 невредимо устоять противъ молній, и
 травы цвѣтутъ среди огней. Геката первая
 запасла закаленный въ стигійскихъ источ-
 никахъ серпъ и выкопала на скалахъ
 крѣпкіе колосья; затѣмъ жатва показана
 прислужницѣ, которая подъ десатнымъ свѣ-
 точемъ Фебы жметъ чреватами *травю*
 горы и свирѣпствуетъ надъ всѣми остан-
 камп и гноемъ бога; тщетно стонетъ она,
 взирая на лицо Колхидянки; боль стаги-
 ваетъ тогда на горѣ всѣ ея члены, и всѣ
 чѣни дрожатъ подъ серпомъ...

V. 357 ventis] *ponti* cod. Monac., corr. *Haupt* Hermae IV, 153.
 Vatic., corr. *Baehrens*.

V. 363 salvus] *Sanguis*

reliquias sanietque dei; gemit inritus
 ille
 Colchidos ora tuens; totos tunc contra-
 hit artus
 370 monte dolor cunctaeque tremunt sub
 falce catenae.

Lib. VIII, vv. 185—191 (ex oratione Ergini).

haud procul hinc ingens Scythici ruit exitus
 Histri,
 fundere non uno tantum quem flumina cornu
 accipimus; septem exit aquis, septem ostia
 pandit.
 illius adversi nunc ora petamus et undam,
 quae latus in laevum ponti cadit; inde se-
 quemur
 ipsius amnis iter donec nos flumine certo
 perferat inque aliud reddat mare...

...Недалеко отсюда струится огромное устье Скиевского Истра, который, как мы слышали, изливает свое течение не однимъ только рукавомъ: онъ выходитъ семью водами, раздвигаетъ семь устьевъ. Направимся теперь прямо къ его выходу и водѣ, которая впадаетъ въ лѣвый бокъ Понта; отсюда послѣдуемъ по пути самой рѣки, пока она не вынесетъ насъ върнимъ теченіемъ и передастъ въ другое море...

Lib. VIII, vv. 202—211.

Puppe procul summa vigilis post terga
 magistri
 haeserat auratae genibus Medea Minervae;
 atque ibi defecta residens in lumina palla
 flebat adhuc, quamquam Haemoniis cum
 regibus iret,
 sola tamen nec coniugii segura futuri.
 illam Sarmatici miserantur litora ponti,
 illa Thoanteae transit defleta Dianae.
 nulla palus, nullus Scythiae non maeret
 euntem
 amnis; Hyperboreas movit conspecta pruinas,
 tot modo regna tenens...

...Вдали на высокой кормѣ, за спиною бдительнаго кормчаго Медея припала къ колѣнамъ поплащенной Минервы и, сидя тамъ съ закрытыми плащомъ очами, все еще плакала; хотя она ѣхала съ Емонійскими царями, но была одинока и не была увѣрена въ будущемъ бракѣ. Ее сожалѣютъ берега Сарматскаго Понта, ее оплакиваетъ при проѣздѣ Теоантова Діана; всякое болото, всякая рѣка Скиевъ горюетъ о путницѣ; она, недавно владѣвшая столькими царствами, тронула своимъ видомъ даже Ипербореискіе ннен...

Lib. VIII, vv. 217—219.

Insula Sarmaticae Peuce stat nomine nym-
 phae,
 torvus ubi et ripa semper metuendus utraque
 in freta per saevos Hister descendit alum-
 nos...

Стоитъ островъ Певка, названный именемъ Сарматской нимфы, гдѣ бурный и вѣчно страшный на обоихъ берегахъ Истръ выходитъ въ море свирѣпыми рукавами...

His addendi sunt v. 256, ubi dicitur Hister anhelantem Peucen antro olim pressisse, v. 293, ubi viridis Peuce dicitur ante Danubii ostia sita esse, v. 377, ubi dicitur insula gemino flexu Danubii scindi.

V. 370 pro monte Langen minus recte coniecit forte.

TI. CATIVS SILIVS ITALICVS.

ТИБ. КАТІЙ СИЛІЙ ІТАЛІКЪ.

[Эпическій поэтъ, род. около 25 г. по Р. Хр., умеръ добровольно отъ голода (вслѣдствіе неизлѣчимои болѣзни) въ 101 г. Оставилъ большую поэму въ 17 книгахъ, имѣющую своимъ содержаніемъ 2-ю пуническую войну. — Текстъ: Sili Italici Punica ed. Lud. Bauer. 2 vv. Lips. Teubn. 1890—92].

PVNICA.

ПУНИЧЕСКАЯ ВОЙНА.

Lib. I, vv. 324—326 (in comparatione):

Dacus ut armiferis Geticae telluris in oris,
Spicula qui patrio gaudens acuisse veneno
Fundit apud ripas inopina binominis Histri.

...Такъ Дакіецъ на воинственныхъ бережьяхъ Гетской земли, съ радостью изощривъ дротини пращовскимъ ядомъ, нежданно мечеть ихъ на берегахъ дупленного Истра...

Lib. II, vv. 73—76 (in comparatione):

Quales Threiciae Rhodopen Pangaeaque
lustrant
Saxosis nemora alta rugis cursuque fatigant
Hebrum innupta manus. spreti Ciconesque
Getaeque
Et Rhesi domus et lunatis Bistones armis.

...Такъ безбрачный отрядъ [т. е. Амазонки] объѣзжаетъ Фракійскую Родопу и высокія Пангейскія рощи на скалистыхъ горахъ и тревожитъ *своими* лабѣгами Ебрь. Презрѣны Кикопы, Геты, домъ Реса и Вистоны съ лукообразными щитами...

Lib. III v. 360 Concani, Hispaniae gens, comparantur cum Massagetis.—V. 384 Uxama, Hispaniae oppidum, dicitur Sarmaticos attollere muros.—V. 617 de Germanico dicitur: «Idem... Sarmaticis victor compescet sedibus Histrum» (онъ же... побѣдоносно усмирить Истръ въ Сарматскихъ предѣлахъ).—Lib. IV v. 244 commemoratur «Geticus Boreas».

Lib. IV, vv. 765—769.

Mos fuit in populis, quos condidit advena
Dido,
Pescere caede deos veniam ac flagrantibus
aris,
Infandum dictu! parvos imponere natos.
Urna reducebat miserandos annua casus,
Sacra Thoanteae ritusque imitata Dianae¹⁾.

...У народовъ, которые устроила чужестранка Дидона, былъ обычай посредствомъ убійства испрашивать милости боговъ и—страшно сказать!—возлагать маленькихъ дѣтей на пылающіе жертвенники. Урна ежегодно принимала *прахъ* несчастныхъ *жертвъ* убійствъ, подражая священнодѣйствіямъ и обрядамъ Теоантовой Діаны...

1) Diana apud Tauros culta dicitur Thoantea a Thoante Taurorum rege. Eadem commemoratur l. XIV v. 260.

Lib. VIII v. 429—430 in comparatione commemorantur Amazones lunatis peltis armatae et «Amazonius Thermodon».

Lib. VIII, vv. 498—501.

<p>Aeetae prolem Angitiam mala gramina primam Monstravisse ferunt tactuque domare venena Et lunam excussisse polo, stridoribus amnes Frenantem, ac silvis montes nudasse vocatis.</p>	<p>...Существуетъ преданіе, что Эптова дочь Ангитія первая показала <i>людямъ</i> дурныя зелья, <i>своимъ</i> прикосновеніемъ обезвреживала яды, выбила съ неба луну, обуздывая рѣки напештываньемъ, и обнажила горы, создавъ съ <i>матъ</i> гѣса...</p>
---	--

Lib. XI v. 469 commemoratur «Pagasaea ratis», scil. Argo. — L. XII v. 7 dicuntur hieme Rhiphaea rigere Aquilonis flamine. — Lib. XII v. 132 dicit poeta inxta Avernum lacum iacuisse Cimmericas domos noctemque profundam Tartareae urbis.

Lib. XIII, vv. 471—478 et 482—487¹⁾.

<p>Tellure — ut perhibent, is mos antiquus — Hibera Exanima obscoenus consumit corpora vultur. Regia cum lucem posuerunt membra, probatum est Hircanis adhibere canes. Aegyptia tellus Claudit odorato post funus stantia saxo Corpora et a mensis exanguem haud separat umbram. Exhausto instituit Pontus vacuare cerebro Ora virum et longum medicata reponit in aevum. At Celtae vacui capitis circumdare gaudent Ossa, nefas, auro ac mensis ea pocula servant. Cecropidae ob patriam Mavortis sorte peremptos Decrevere simul communibus urere flammis. At gente in Scythica suffixa cadavera truncis Lenta dies sepelit, putri liquentia tabo.</p>	<p>...Въ Иверской землѣ — говорятъ, таковъ древній обычай — поганый коршунъ уничтожаетъ бездыханныя тѣла. У Иракандевъ въ обычай употребляетъ собакъ, когда дарскія тѣла поквнутъ свѣтъ. Въ Эгипетской землѣ послѣ погребенія заключаютъ тѣла стоймя въ благоуханныя каменные гробницы и не отлучаютъ блѣдной тѣни отъ пиршествъ. Въ Поатѣ установлено очищать головы мужчинъ, вынимая изъ <i>матъ</i> мозгъ, и посредствомъ снадобій сохранять на долгій вѣкъ.... А Кельты — о ужасъ! — охотно обдѣлываютъ въ золото кости очищенной <i>отъ мозга</i> головы и сохраняютъ такіа чаши для пировъ. Кекропиды установили вмѣстѣ сожигать на общемъ кострѣ погибшихъ по волѣ Марса, а у Скенскаго племени медленный дѣнь погребаетъ трупы, прикрѣпленные къ <i>древеснымъ</i> стволамъ и истекающіе гниющей сукровицей...</p>
--	--

Lib. XV v. 313 commemoratur Orestes quidam Sarmaticus. — Ibid. v. 685 Nabis Hammonis sacerdos dicitur conto Sarmatico esse armatus.

1) Scipio dicit sepeliendi mores alios esse apud alios populos.

Lib. XVII, vv. 487—490 (in comparatione).

Qualis apud gelidum currus quatit altior
 Hebrum
 Et Gelicas solvit ferventi sanguine Mavors
 Laetus caede nives glaciemque Aquilonibus
 actam
 Perrumpit stridens sub pondere belliger
 axis...

...Такъ Марсъ гонитъ колесницы у ледянаго Ебра и, наслаждался рѣзней, растопляетъ кипящею кровью Гетскіе снѣга, и боевая ось, скрипящая подъ его тяжестью, ломаетъ ледъ, скованный Аквилонами...

M. FABIVS QVINTILIANVS.

M. ФАБІЙ КВИНТИЛИАНЪ.

[Уроженецъ испанскаго города Calagurris, получилъ образованіе въ Римѣ и съ 68 г. по Р. Хр. въ теченіе 20 лѣтъ былъ тамъ учителемъ реторики, преподаваніемъ которой приобрѣлъ широкую извѣстность; умеръ около 96 г. по Р. Хр. Написалъ нѣсколько сочиненій, изъ коихъ до насъ дошелъ знаменитый трудъ *Institutio oratoria* въ 12 кн., написанный въ началѣ 90-хъ годовъ по Р. Хр. — Текстъ: M. Fabi Quintiliani Institutionis oratoriae libri duodecim. Rec. Carolus Halm. Lips. ap. Teubn. 1868—69].

INSTITVTIONIS ORATORIAE

ОРАТОРСКАГО ОБРАЗОВАНІЯ

LIBRI XII.

12 КНИГЪ.

Lib. XI cap. II: De memoria.

Кн. XI, гл. II: О памяти.

§ 50. Ceterum quantum natura studioque valeat memoria, vel Themistocles testis... vel Mithridates, cui duas et viginti linguas, quot nationibus imperabat, traditur notas fuisse...

Впрочемъ, примѣромъ того, какую силу память имѣетъ отъ природы или благодаря упражненію, можетъ служить илиThemistocles... или Митридатъ, которому, по преданію, были извѣстны 22 языка, т. е. столько же, сколько народовъ имѣлъ онъ подъ властью...

P. PAPINVS STATIVS.

П. ПАПИНІЙ СТАЦІЙ.

[Жилъ приблизительно между 40—96 гг. по Р. Хр. Литературная дѣятельность его относится къ правленію Домиціана (81—96). Отъ Стація дошли слѣдующія произведенія: 1) Сборникъ стихотвореній (въ 5 книгахъ) разнаго содержанія и размѣровъ, которому поэтъ далъ общее названіе *Silvae* (Лѣса¹⁾; 2) Эпическія поэмы *Thebais* въ 12 кн. и *Achilleis* въ 2 кн.; послѣдняя, вѣроятно, за смертью автора осталась не оконченной. — Текстъ «Лѣсовъ» приведенъ по изданію A. Klotz'a (Leipzig, Teubner, 1900), а эпическихъ поэмъ — по изданію Ph. Kohlmann'a (Leipzig, Teubner; *Achilleis* — 1879; *Thebais* — 1884).

Извлеченіи и переводъ А. И. Маленна.

SILVAE.

ЛѢСА.

I, 6. Kalendae Decembres. Vv. 53—56.

Декабрскія Календы.

Stat sexus rudis insciusque ferri;
 ut pugnas capit improbus viriles!

Стоять (на празднистѣ, устроенномъ Домиціаномъ) полъ, неопытный и несвѣ-

1) Ср. Коинтил. X, 3, 17, который, какъ доказалъ Фолльмеръ (*Rhein. Mus.* т. 46, p. 343), разумѣетъ именно Силвы Стація.

Lib. IX, vv. 610—611.

...nec te gens aspera ritu
Colchis Amazoniaeve magis coluere catervae.

И не болѣе чтили тебя (*Диану*¹) суровое
обычаями племя Колхидское и толпы
Амазонскія....

Lib. IX, vv. 733—735.

...cantusque sacros et conscia miscet
Murmura, secretis quae Colchidas ipsa sub
antris
Nocte docet monstratque feras quaerentibus
herbas.

Диана присоединяетъ священныя пѣсни
и обычныя нашептыванія, которыми она
сама учитъ Колхидянокъ ночью подь *сво-*
дами уединенныхъ пещеръ и указываетъ
ищущимъ дико *растущія* травы....

Lib. XI, vv. 437—438.

...Scytha curvatis erectus fluctibus umquam
Pontus Cyaneos vetuit concurrere montes.

...Скѣнское море, вздутое гребнями
волнъ, не въ *силѣхъ* когда-либо запретить
столкнуться Кіанейскимъ горами.

Lib. XII, vv. 519—539 (descriptio triumphi Thesei).

Iamque domus patrias Scythicae post aspera
gentis
Proelia laurigero subeuntem Thesea curru
Laetifici plausus missusque ad sidera vulgi
Clamor et emeritis hilaris tuba nuntiat
armis.

Ante ducem spolia et, duri Mavortis imago,
Virginei currus cumalataque fercula cristis
Et tristes ducuntur equi truncaequae bipennes,
Quis nemora et solidam Maeotida caedere
suetae,

Corytique leves portantur et ignea gemmis
Cingula et informes dominarum sanguine
peltae.

Ipsae autem nondum trepidae sexumve fa-
tentur,

Nec vulgare gemunt aspernanturque precari,
Et tantum innuptae quaerunt delubra Mi-
nervae.

Primus amor niveis victorem cernere vectum
Quadriiugis; nec non populos in semet
agebat

Hippolyte, iam blanda genas patiensque
mariti

Foederis. Hanc patriae ritus fregisse severos

И уже радостныя рукоплесканія и до-
несшійся до звѣздъ крикъ народа и весе-
лье отъ окончанія войны *звуки* трубы
возвѣщаютъ, что Theseй вступаетъ на уви-
той лавромъ колесницѣ въ отцовскіе чер-
тоги послѣ жестокихъ битвъ со Скѣнскимъ
племенемъ. Предшествуютъ вождю *сня-*
тые съ врага доспѣхи и, обликъ суроваго
Марса, дѣвическія колесницы, и блюда,
наполненныя султанами, и печальныя
кони; сломанныя топоры, которыми *Ама-*
зонки обыкновенно прорубали рощи и
твердый *ледъ* Мэотиды, и легкіе кочаны,
и блестящіе жемчугомъ пояса, и *круме-*
щиты, запятнанныя кровью *ихъ* владѣльцъ.
А сами онѣ отнюдь не робки и не выда-
ютъ своего пола, не рыдаютъ, какъ жен-
щины, и презираютъ мольбы, а только
ищутъ святилища безбрачной Минервы.
Первое желаніе у всѣхъ — разсмотрѣть
побѣдителя, вѣхавшаго на четверицѣ бѣло-
снѣжныхъ коней; также привлекала къ
себѣ *вниманіе* народовъ и Ипполита, уже
съ ласковымъ лицомъ, уже псытавшая
брачный союзъ. *Жени* Аттичскія восо

1) De Diana (Hecate) apud Colchos culta cf. v. I, p. 431 et 452.

Atthides oblique secum mirantur operto
Murmure, quod nitidi crines, quod pectora
palla
Tota latent, magnis quod barbara semet
Athenis
Misceat atque hosti veniat paritura marito.

взирають на нее и съ удивленіемъ передають другъ другу скрытнимъ шопотомъ, что она нарушила суровые законы отечества, что волосы ея причесаны, что вся грудь закрыта паллою, что она, чужестранка, соединяется съ великими Аелнами и является, готовая родить дитяи супругу-врагу.

XII, 578. Credo et Amazoniis Tanain fumasse sepulcris.

Я полагаю, что и Танандъ дымился отъ погребальныхъ костровъ Амазонокъ.

Praeterea in Thebaide memorantur: Lib. I, 419 grando Rhiphaea; II, 421 Geloni pallentes refugo sole; III, 352 Sauromatae avidi; 431 Scythica hasta; IV, 394: Amazoniis ululatum Caucason armis; IV, 505—6 Scythicis medicata venenis Colchis (i. e. Medea); V, 457—8 cruentus Phasis; VIII, 290 Caspia limina; X, 288—9 Caspia tigris; XI, 115 nix Rhiphaea; XII, 182 alumna nivosi Phasidis (i. e. Amazon).

ACHILLEIS.

АХИЛЛЕИДА.

Lib. I, 307—8.

Lactea Massagetae... pocula fucant
Sanguine puniceo....

Массагеты окрашиваютъ стаканы съ молокомъ пунцовой кровью....

Lib. I, 758—60.

...Subeunt, quales Maeotide ripa,
Cum Scythicas rapuere domos et capta Gelonum
Moenia, sepositis epulantur Amazones
armis...

...Дочери Ликамида входятъ подобно Амазонкамъ, когда оны безъ оружія играютъ на Мэотійскомъ берегу, разграбивъ Сепескія жилища и захваченныя крѣпости Гелонвъ....

Lib. II, vv. 130—134.

...Didici....,
.....quo turbine contum¹)
Sauromates falcemque Getes arcumque Gelonus
Tenderet....

Я узналъ....., съ какой стремительностью направляетъ шесть (т. е. длинное копье) Савроматъ, кривой мечъ Геть и лукъ Гелонъ....

1) De conto Sarmatarum cf. Val. Flacc. VI, 162 (supra, p. 211).

SCHOLIA IN STATIVM.

СХОЛИ КЪ СТАЦІЮ.

[Краткія схоли къ Фивайдѣ и Ахиллеидѣ дошли съ именемъ Цэлія Фирміана Лактанція Плацида, знаменитаго отца церкви. Но давно уже доказано, что трудъ этотъ не можетъ ему принадлежать; нельзя считать авторомъ схолий и извѣстнаго грамматика Луктація, отъ котораго дошелъ до насъ *liber glossarum* (ср. *Corp. Gloss. Latin.* т. V, стр. X). Нельзя точно опредѣлить и время, къ которому относится написаніе схолий: судя по даннымъ языка (ср. *Helms, Berl. Phil. Wochenschr.* 1899, столб. 428), можно думать, что они относятся приблизительно ко второй половинѣ V-го стол. по Р. Хр. — Текстъ: *Lactantii Placidi qui dicitur commentarios in Statii Thebaida et commentarium in Achilleida recensuit Ricardus Jahnke.* Lipsiae. Teubner, 1898. Ср. о неудовлетворительности этого изданія *Willamowitz, Lesefrüchte* въ *Hermes* 34 (1899), стр. 600].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

THEBAIS.

COMMENTARIUS IN LIBRUM I.

ТОЛКОВАНІЕ КЪ КНИГѢ I.

275. *Geticoque pecus stabulare sub Haemo dignius id est: equi digni erant stabulare in Scythia, ubi equi Diomedis erant, qui humana carne vescebantur.*

Скотъ, которому болѣе подобало бы жить у подошвы Гетскаго Гѣма, то есть: лошади были бы достойны стоять въ Скиѣи, гдѣ были лошади Діомеда, которыя питались человѣческимъ мясомъ.

419. *Riphaeae id est Scythicae. Riphaeus mons Scythiae, in quo semper nimiae tempestates sunt. ut Virgilius <Georg. III, 382>: 'Riphaeo tunditur Euro'.*

Рифѣйскаго *сѣма*, т. е. Скиѣскаго. Рнеэй — гора въ Скиѣи, на которой бываютъ всегда чрезмѣрныя бури, какъ *говоритъ* Виргилій <Георг. III, 382>: «поражается Евромъ Рифѣйскимъ».

COMMENTARIUS IN LIBRUM II.

ТОЛКОВАНІЕ КЪ КНИГѢ II.

421. *aut refugo pallentes sole Gelonos refugo id est devio, quia dicuntur Scythae, quos nunc Gelonos appellat, non habere aeris temperamenta, quia longe a sole submoti sunt. hi sub septentrione degunt, ad quos Sol vix pervenit: ideo pallentes.*

Или Гелоновъ, блѣдныхъ отъ убѣгающаго солнца, убѣгающаго, т. е. отдаленнаго, такъ какъ говорятъ, что Скиѣи, которыхъ онъ теперь называетъ Гелонами, не имѣютъ должнаго количества воздуха, такъ какъ они далеко отодвинуты отъ солнца. Они живутъ на сѣверѣ, и солнце къ нимъ едва проникаетъ: потому блѣдныхъ.

COMMENTARIUS IN LIBRUM III.

ТОЛКОВАНІЕ КЪ КНИГѢ III.

352. *Sauromatas avidos. Sauromatae ultra Pontum sunt vicini sedibus Amazonum, ad quos non pervenit potestas Romanorum. unde Iuvenalis <II, 1 sq.>: 'ultra Sauromatas fugere hinc libet'. Sauromatas ergo Sarmatas dicit, genus hominum ad omne paratissimum scelus.*

Савроматовъ жадныхъ. Савроматы за Понтомъ сосѣдятъ съ жилищами Амазонокъ, и до нихъ не доходитъ власть Римлянъ. Откуда Ювеналъ <*Сат.* II, 1 сл.>: «за Савроматовъ бѣжать отсюда угодно». Савроматами, стало быть, онъ называетъ Сарматовъ, племя людей въ высшей степени готовое на всякое злодѣяніе.

COMMENTARIUS IN LIBRUM IV.

304. Amazoniis ululatum Caucason armis. Caucasus mons Scythiae. ideo ululatum, quod Amazones cum finitimis bellare dicuntur, quorum ululatus barritus id est barbarus ritus.

506. Colchis aget civitas Scythiae, de qua omnes veneficae. unde Medea.

658. lynces Triptolemus beneficio Cereris cum fruges per omnes spargeret gentes, ad Lycum, Scythiae regem, venit ibique paene deceptus est. volens enim Lycus id, quod hospes attulerat, fuisse suum monstrare Triptolemu insidiis finire conatus est. at ille periculo cognito stricto gladio Lycum persequi coepit. ille in feram sui nominis versus morum suorum colore distinctus est. ut Virgilius <Georg. III, 264>: 'quid lynces Bacchi variae?'

678 Hircanae id est Scythicae tigrides. ut Virgilius <Aen. IV, 367>: 'Hircanaeque admorunt ubera tigres'.

COMMENTARIUS IN LIBRUM V.

145 lunatum peltatum. quod scuta Amazonarum, quae peltas appellant, in modum lunae formata sint. Ut Virgilius <Aen. I 490 sq.>: 'ducit Amazonidum lunatis agmina peltis Penthesilea furens' et <Aen. XI 663> 'feminea exsultant lunatis agmina peltis'.

335 ecce autem adventum Argonautarum describit ad Lemnon, qui missi erant a Pelia rege ad Colchos ad Phrixei arietis pellem auream defendendam.

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ IV.

Кавказъ, оглашаемый оружіемъ Амазонокъ. Кавказъ — гора Скиеин. Поэтому оглашаемый, что, говорятъ, Амазонки воюють съ пограничными народами, воишь которыхъ ревь, т. е. варварскій обычай.

Колхидянка будетъ преслѣдовать. Государство Скиеин, изъ котораго всѣ отравительницы. Оттуда и Медea.

Рыси. Когда Триптолемъ по благодаренію Цереры разносилъ земные плоды по всѣмъ народамъ, онъ пришелъ къ царю Скиеин Лыку и тамъ чуть не былъ обмануть. Именно Лыкъ, желая показать, что то, что принесъ чужестранецъ, было его собственностью, попытался прикончить Триптолема коварнымъ образомъ. А тотъ, узнавъ опасность, началъ преслѣдовать Лыка съ обнаженнымъ мечемъ. Тотъ, превратившись въ одноименнаго съ нимъ звѣря, былъ окрашенъ цвѣтомъ, подобающимъ его нравамъ. Какъ *говоритъ* Virgilій <Георг. III, 264>: «зачѣмъ пестры рыси Вакха?».

Ирканскія, т. е. Скинскія тигрицы. Какъ *говоритъ* Virgilій <Эн. IV, 367>: «И Ирканскія тигрицы подставили сосѣди».

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ V.

Луновидный = круглощитный. Такъ какъ щиты Амазонокъ, которые онъ называютъ peltae, имѣють форму луны. Какъ *говоритъ* Virgilій <Эн. I, 490 сл.>: «неистовая Пенеслея ведетъ полчища Амазонокъ съ луновидными щитами» и <Эн. XI, 663> «ликують женскія полчища съ луновидными щитами».

Но вотъ. Описываетъ прибытіе къ Лимну Аргонавтовъ, которые были посланы царемъ Пеліемъ къ Колхамъ для защиты золотой шкуры Фриксова барана.

390 Hyperborea nive Scythica. Hyperborei enim montes trans aquilonem sunt et est vocabulum Graecum: ὑπέρ enim Graece, Latine 'ultra' dicitur. βορέας aquilo nuncupatur.

Иперборейскимъ снѣгомъ — Снѣжскимъ. Ибо Иперборейскія горы находятся по ту сторону сѣвернаго вѣтра. Слово *это* греческое: именно по-гречески, говорится ὑπέρ, а по-латыни ultra (*за*); βορέας называется aquilo (*сѣверный вѣтеръ*).

458 Phasin fluvius, quem ideo cruentum dicit, quod per eum Medea patrem fugiens insequentem interempti fratris dicitur membra iactasse. sive fluvius Scythiae Phasis est barbarorum caedibus cruentus assidue. Colchi civitas gentis eiusdem, Medeae patria.

Фасидъ рѣка, которую *поэтъ* потому называетъ кровавой, что по ней, говорятъ, Медея, убѣгая *отъ* преслѣдованія отца, разбросала члены убитаго брата. Или Фасидъ рѣка Снѣжскіи, постоянно окровавленная *отъ* варварскихъ убійствъ. Колхи — государство одноименнаго народа, родина Медеи.

475 vellera phruxi Phrixus et Helle Athamantis, Aeolo geniti, et Nephelae filii fuerunt. quos cum noverca persequeretur infesta, arietem aurei velleris conscenderunt. mare ingressi patriam Colchos petebant. sed enim Helle utpote puella sexu infirmior in mare delapsa nomen Helles ponto tribuit. Phrixus devenit ad Colchos ibique immolato ariete pellem eius auream Marti dicavit, quam draco pervigil custodiebat. ad quam repetendam Iason a Pelia rege missus semideos Graeciae congregavit, qui ex navis nomine Argonautae sunt dicti, quae a velocitate Argo nominata est, quod dicente Homero datur agnoscere. ait enim <Илиад. I, 50>: καὶ χύναις ἄργούσις id est canes veloces. quae cum praedictis prima omnium ingressa est mare. Sed Iason ubi Colchos advenit, adamatus a Medea, Aetiae regis filia, anguem necavit carminibus sorporatum et ablatam pellem revertis ad patriam¹⁾.

Руно Фрикса. Фриксъ и Гелла были дѣтьми Аеаманта, сына Эолова, и Нефелы. Такъ какъ ихъ преслѣдовала враждебная мачиха, то они сѣли на барана съ золотымъ руномъ. Пустившись по морю, они искали *новаго* отечества у Колховъ. Но Гелла, какъ дѣвушка, *будучи* слабѣе поломъ, упала въ море и дала *ему* имя Геллеспонта. Фриксъ попалъ къ Колхамъ и тамъ, зажавъ барана, посвятилъ Марсу его золотую шкуру, которую сторожилъ бдительный драконъ. Посланный для обратнаго ея полученія царемъ Пеліемъ, Иасонъ соединилъ полубоговъ Греціи, которые по имени корабля были названы Аргонавтами, а корабль этотъ былъ названъ Арго за быстроту, что можно узнать изъ словъ Омира. Именно онъ говоритъ <Или. I 50>: καὶ χύναις ἄργούσις, т. е. и псовъ быстрыхъ. Этотъ *корабль* съ вышеупомянутыми *полубогами* первымъ изъ всѣхъ поѣхалъ по морю. Но какъ только Иасонъ прибылъ *въ страну* Колховъ, полюбленный дочерью царя Энта, Мидіей, убилъ змѣя, усиленный чарами и унесенную шкуру привезъ обратно въ отечество.

1) Saepe eandem fabulam tangit scholiasta, cf. II, 281 (I., p. 101), III, 516 (I., p. 174), V, 386 (I., p. 278—9); *Achill.* 28 (I., p. 488—9), 65 (I., p. 489—90).

COMMENTARIUS IN LIBRUM VII.

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ VII.

174 peltis lunatis scutis, quibus utuntur Amazones.

Пелътами: луновидными щитами, которыми пользуются Амазонки.

524 ab Hyrcanis Armeniis. hoc dicit: Si hoc a ferissimis gentibus postulassem, potuissem mereri, ut me media fratrum discordia sopiretur.

Отъ Ирканоу Арменийцевъ. Вотъ что говоритъ *Стацій*: если бы я этого потребовалъ отъ самыхъ жестокихъ народовъ, я могъ бы заслужить, чтобы меня успокоилъ враждебный раздоръ братьевъ.

COMMENTARIUS IN LIBRUM VIII.

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ VIII.

290 cui caspia Caspiae portae sunt in Armeniorum finibus constitutae, unde Lucanus <VIII 291>: 'Caspiaque immensos secludunt claustra recessus'.

Которому Каспиеви. Каспиеви ворота находятся въ предѣлахъ Арменийцевъ. Откуда Луканъ говоритъ <VII, 291>: «И Каспиеви зазоры зашпираютъ огромныя пустыни».

437 laudataque verbera matri Taurica, quam Orestes de Scythia transtulit. consueverat enim humano cruore placari. cuius cum simulacrum in Laconiam delatum fuisset, ne quod piaculum nasceretur intermissione sollempnis sacrificii neve crudelitati Graeciae populus oboediret, inventum est, ut inter se impuberes pueri de sustinendis verberibus contenderent ac se in hanc patientiam provocarent, et super aram Dianae impositi flagellis verberabantur tam diu, donec ex humano corpore sanguis fuisset, qui instar esset sacrificii. hi autem pueri appellabantur βωμόνιχα.

И удары пріятны матери Таврической, которую Орестъ перенесъ изъ Скиѳіи. Ибо она привыкла быть умиловливимой человѣческой кровью. Когда ея изображение было перенесено въ Лаконію, то, чтобы не возникло грѣха отъ перерыва обычнаго жертвоприношенія, и чтобы народъ Греціи не подчинился жестокости, было изобрѣтено, чтобы несовершеннолѣтніе отроки состязались другъ съ другомъ, сколько кто выдержитъ ударовъ, и вызывали другъ друга на этотъ подвигъ, и, положенные на алтарь Діаны, они подвергались бичеванію такъ долго, пока изъ человѣческаго тѣла не потечетъ кровь, которая являлась бы подобіемъ жертвоприношенія. А эти отроки назывались βωμόνιχα (*т. е. побѣдители на алтарѣ*).

COMMENTARIUS IN LIBRUM X.

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ X.

288 caspia a mari Caspio, quod inter Armeniam et Pontum est.

Каспійскія отъ Каспійскаго моря, которое находится между Армеей и Понтомъ.

COMMENTARIUS IN ACHILLEIDA.

ТОЛКОВАНИЕ КЪ АХИЛЛЕИДЪ.

397 interea meritos ultrix originem
belli Troiani taliter historia refert: Hercu-
lem, cum Colchos iret perdito Hyla, post
peragratam Mysiam navibus Troiam venisse.

Между тѣмъ мстительница заслу-
женныя. Возникновеніе Троянской войны
такъ передаетъ исторія: когда Иракль
отправлялся *въ страну* Колховъ, потерявъ
Ила, онъ прибылъ на корабль въ Трою,
пройдя Мисію.

M. VALERIVS MARTIALIS.

M. ВАЛЕРІЙ МАРЦАЛЪ.

[Знаменитый эпиграмматическій поэтъ, род. около 42 г. по Р. Хр., ум. около 102 г. — Текстъ:
M. Valerii Martialis epigrammaton libri. Recognovit Walther Gilbert. Editio stereotypa emen-
datior. Lipsiae MDCCCXCVI].

EPIGRAMMATON LIBER.

КНИГА ЭПИГРАММЪ.

3, vv. 1—4.

Quae tam seposita est, quae gens tam bar-
bara, Caesar,
Ex qua spectator non sit in urbe tua?
Venit ab Orpheo cultor Rhodopeius Haemo
Venit et epoto Sarmata pastus equo...

Есть ли, Цезарь, столь отдаленный
или столь варварскій народъ, изъ кото-
раго не было бы зрителя въ твоёмъ го-
родѣ? Пришелъ Родопскій земледѣлецъ
отъ Орфеева Гѣма, пришелъ и Сармать,
сытый кровью коня...

7, vv. 1—2.

Qualiter in Scythica religatus rupe Prome-
theus
Assiduam nimio pectore pavit avem...

Какъ Прометей, привязанный на скле-
пской скалѣ, кормилъ огромною грудью
постоянно *прилетающую* птицу...

C. 27 v. 7 de Carpophoro quodam dicitur:
Igniferos possit sine Colchide iungere
tauros..

Онъ могъ бы безъ Колхидянки под-
вести подъ ярмо огведышащихъ быковъ...

EPIGRAMMATON LIBRI XIV.

14 КНИГЪ ЭПИГРАММЪ.

V, 76, vv. 1—2.

Profecit poto Mithridates saepe veneno,
Toxica ne possent saeva nocere sibi...

Мнеридать частымъ приемомъ зелий
достигъ того, что жестокіе яды не могли
ему вредять...

VII, 7, vv. 1—6.

Hiberna quamvis Arctos et rudis Peuce
Et unguarum pulsibus calens Hister
Fractusque cornu iam ter improbo Rhenus
Teneat domantem regna perfidae gentis
Te, summe mundi rector et parens orbis:
Abesse nostris non tamen potes votis...

Хотя бы зимняя Медвѣдица и грубая
Певка и Истръ, согрѣтый ударами копитъ,
и Рейнъ съ сломаннымъ уже трижды не-
честивымъ рогомъ удерживали тебя, вер-
ховный правитель міра и отецъ города,
при покореніи царствъ вѣроломнаго пле-
мени, — ты всетаки не можешь отсутство-
вать въ нашихъ молитвахъ....

VII, 19, vv. 1—6.

Fragmentum quod vile putas et inutile lignum
Haec fuit ignoti prima carina maris,
Quam nec Cyaneae quondam potuere ruinae
Frangere nec Scythici tristior ira freti.
Saecula vicerunt, sed quamvis cesserit annis,
Sanctior est salva parva tabella rate.

То, что ты считаешь презрѣннымъ
обломкомъ и бесполезной деревяшкой,
было первымъ кораблемъ невѣдомаго *сине*
моря, который не могли сокрушить въ-
когда ни Кіанейскія скалы, ни еще болѣе
суровая ярость Скипскаго моря. Столѣтія
побѣдили, но хотя маленькая дощечка
уступила годамъ, она священнѣе дѣлаго
корабля.

Lib. VII ep. 30 v. 6 de Caelia mere-
trice dicitur: Nec te Sarmatico transit Ala-
nus equo....

Тебя не объѣзжаетъ и Аланъ на
Сарматскомъ конѣ...

VII, 80, vv. 6—12..

...ferat carmina nostra puer:
Non qualis Geticae satiatu lacte iuvencae
Sarmatica gelido ludit in amne rota,
Sed Mitylenaei roseus mangonis ephelus,
Vel non caesus adhuc matre iubente
Lacon.
At tibi captivo famulus mittetur ab Histro,
Qui Tiburtinas pascere possit oves.

...Пусть принесетъ наши стихотворенія
рабъ, но не такой, какой на ледяной рѣкѣ
играетъ Сарматскимъ колесомъ, насыщен-
ный молокомъ Гетской коровы, а розовый
эфель Митиленскаго работоторговца или
еще не остриженный по приказанію
матери Лаконецъ. А тобою будетъ посланъ
слуга отъ плѣннаго Истра, который могъ
бы пасти Тибуртинскихъ овецъ.

VII, 84, vv. 1—4.

Dum mea Caecilio formatur imago Secundo
Spirat et arguta picta tabella manu,
I, liber, ad Geticam Penceu Histrumque
iacentem:
Haec loca perdomitis gentibus ille tenet.

Пока не будетъ готово мое изображение
для Цецилія Секунда и не будетъ *какъ-бы*
дышать дощечка, разрисованная искусною
рукою, — иди, князька, въ Гетской Певкѣ и
покоренному Истру: эти мѣстности зани-
маетъ онъ послѣ усмиренія *тамоминскихъ*
племенъ...

VIII, 11, vv. 1—4.

Pervenisse tuam iam te scit Rhenus in
urbem:
Nam populi voces audit et ille tui.
Sarmaticas etiam gentes Histrumque Ge-
tasque
Laetitiae clamor terruit ipse novae...

Уже Рейнъ знаетъ, что ты [т. е. импе-
раторъ] прибылъ въ твой городъ: ибо и
онъ слышитъ голоса твоего народа. Самый
крикъ новаго веселья испугалъ даже Сар-
матскія племена, Истръ и Гетовъ...

IX, 45, vv. 1—4.

Miles Hyperboreos modo, Marcelline, triones
Et Getici tuleras sidera pigra poli:
Ecce Promethei rupes et fabula montis
Quam prope sunt oculis nunc adeunda tuis!

Ты, Марцелинъ, *служба* солдатомъ,
только что перенесъ Иперборейскій сѣверъ
и *видѣлъ* лѣнивыя звѣзды Гетскаго неба,
и вотъ — какъ близко придется тебѣ
увидѣть Промѣевы скалы и горное
сказаніе...

IX, 101.

3. Si cupis Alcidae oognoscere facta
prioris,
Disce: Libyn domuit, aurea roma tulit,
Pellatam Scythica discinxit Amazona
nodo,
.....
11. Haec minor Alcides: maior quae
gesserit, audi
.....
17. Cornua Sarmatici ter perfida contudit
Histri,
Sudantem Getica ter nive lavit equum.
.....
20. Victor Hyperboreo nomen ab orbe
tulit.

Если ты желаешь познать дѣянія
перваго Алкида, знай: онъ покорилъ
Ливійца, принесъ золотыя яблоки, развя-
залъ питоносную Амазонку съ скнескимъ
узломъ.... Вотъ что *сдѣлалъ* меньшій
Алкидъ. *Теперь* выслушай, что совершилъ
большій: онъ.... трижды сбилъ вѣроломныя
рога Сарматскаго Истра и трижды вымылъ
Гетскимъ сѣгомъ вспотѣвшаго коня....
какъ побѣдитель, онъ получилъ имя отъ
Иперборейскаго міра...

X, 20, vv. 7—8.

Tecum ego vel sicci Gaetula mapalia Poeni
Et poteram Scythicas hospes amare casas.

Вмѣстѣ съ тобою я могъ бы полюбить
даже Гетульскіе шалаши псушеннаго
солнцемъ Пунійца и быть гостемъ въ
Скнескихъ хижинахъ.

XI, 3, vv. 1—4.

Non urbana mea tantum Pimpleide gaudent
Otia, nec vacuis auribus ista damus,
Sed meus in Geticis ad Martia signa pruinis
A rigido teritur centurione liber...

Не только городскіе досуги наслажда-
ются моею Пимплендой, и мы даемъ эти
стихи не только свободнымъ ушамъ, но
моя книга мнется даже суровымъ центurio-
номъ у военныхъ знаменъ среди Гетскихъ
шпеевъ...

XI, 84 v. 9 de Antiocho tonsore dicit poeta:

Hic miserum Scythica sub rupe Promethea radat

...Пусть овъ бресть несчастнаго Промнееа подъ Скинскаго скалой...

XII, 8, vv. 1—10.

Terrarum dea gentiumque Roma,
Cui par est nihil et nihil secundum,
Traiani modo laeta cum futuros
Tot per saecula computaret annos,
Et fortem iuvenemque Martiumque
In tanto duce militem videret,
Dixit praeside gloriosa tali:
«Parthorum proceres ducesque Serum,
Thracas, Sauromatae, Getae, Britanni,
Possum ostendere Caesarem; venite».

Богъ земель и народовъ Римъ, которому нѣтъ ничего равнаго и ничего втораго, недавно весело считая годы Траяна, нѣбющїе продолжаться столько вѣковъ, и вида въ такомъ вождѣ война храбраго, юнаго и достойнаго Марса, гордый такъ повелителемъ, сказалъ: «Старѣйшины Паретїи и вожди Серовъ, Фракіицы, Савроматы, Геты и Британни, я могу вамъ показать Кесаря: приходите!».

XII, 53, vv. 1—5.

Nummi cum tibi sint opesque tantae,
Quantas civis habet, Paternae, rarus,
Largiris nihil incubasque gazae,
Ut magnus draco, quem canunt poetae
Custodem Scythici fuisse luci...

Имѣя столько денегъ и богатствъ, сколько имѣеть рѣдкій гражданинъ, ты, Патернѣ, ничего не даряшь и лежишь надъ сокровищами, какъ огромный драконъ, котораго, по сказанїямъ поетовъ, былъ стражемъ Скинскаго рощи...

XIII, 72. Phasiani.

Argia primum sum transportata carina:
Ante mihi notum nil nisi Phasis erat.

Я впервые перевезенъ на кораблѣ
Арго: раньше мнѣ ничего не было
извѣстно, кромѣ Фасида.

XIV, 109. Calices gemmati.

Gemmatum Scythicis ut luceat ignibus aurum,
Aspice. Quot digitos exuit iste calix! ¹⁾

Смотри, какъ украшенное камнями
золото блеститъ скинскими огнями! Сколько
пальцевъ ограбляла эта чаша.

Praeterea phasiani commemorantur III, 58, v. 16 («impiorum phasiana Colchorum»), III, 77, v. 4 («Nec Libye mittit, nec tibi Phasis aves»), XIII, c. 45 («Si Libysae nobis volucres et Phasides essent»).—Lib. III, 28, v. 4 commemorantur «Scythae zmaragdi».—Lib. VII, 2, v. 1 laudatur «in via Sarmaticis domini lorica sagittis».—Lib. IX, 35, v. 4 de Philomuso quodam dicitur «Rhenanam numeras Sarmaticamque manum».

1) Cf. XII, 15, v. 3: Miratur Scythicas virentis auri | flammis Iuppiter etc.

S. IVLIVS FRONTINVS.

С. ЮЛІЙ ФРОНТИНЪ.

[Жилъ во 2-й пол. I в. по Р. Хр. и былъ виднымъ военнымъ и административнымъ дѣятелемъ своего времени; между прочимъ въ 70 г. былъ преторомъ (Tac. hist. IV, 39), затѣмъ нѣсколько разъ консуломъ и въ 97 г. — *curator aquarum*; умеръ около 108 г. Написалъ нѣсколько сочиненій техническаго характера, изъ коихъ до насъ дошли *Strategemata* въ 4 книгахъ (книга 4-я считается, впрочемъ, подложною) и *De aquis urbis Romae*. — Текстъ: *Sex. Julii Frontini Strategematicon libri quattuor. Eiusdem De aquae ductibus urbis Romae liber. Rec. Andreas Dederich. Lips. ap. Teubn. 1855*].

STRATEGEMATICON

ВОЕННЫХЪ ХИТРОСТЕЙ

LIBRI QVATTVOR.

ЧЕТЫРЕ КНИГИ.

Lib. I c. V. De evadendo ex locis
difficillimis.

Кн. I гл. V. О выходѣ изъ самыхъ
затруднительныхъ положеній.

25. Dareus, ut falleret Scythas discessu,
canes atque asinos in castris reliquit: quos
cum latrantes rudentesque hostis audiret,
remanere Dareum credidit.

Дарій, чтобы обмануть Скивовъ при
уходѣ, оставилъ въ лагерѣ собакъ и
ословъ: непріятель, слыша ихъ лай и ревъ,
повѣрилъ, что Дарій остается на мѣстѣ.

Lib. II cap. III. De acie ordinanda.

Кн. II гл. III. О боевомъ построеніи.

14. Cn. Pompeius in Albania, quia
hostes innumero equitatu praevalabant,
pedites suos iuxta collem in angustiis
protegere galeas, ne fulgore earum conspicui
fierent, iussit, equites deinde in aequum
procedere ac velut praetendere peditibus:
praecipitque eis, ut ad primum impetum
hostium refugerent et, simul ad pedites
ventum esset, in latera discederent. Quod
ubi explicitum est, patefacto loco subita
peditum consurrexit acies invectosque
temere hostes inopinato interfusa proelio
cesidit.

Гн. Помпей въ Албаніи, въ виду того,
что непріятели превосходили безчисленной
конницею, отдалъ своей пѣхотѣ приказъ
въ ущельѣ подлѣ холма прикрыть шлемы,
чтобы не привлекать на себя вниманія
ихъ блескомъ, а затѣмъ всадникамъ — вы-
ступить на ровное мѣсто и какъ бы
прикрыть собою пѣхоту; *при этомъ* онъ
далъ имъ наказъ при первой атакѣ
непріятелей обратиться въ бѣгство и,
какъ только дойдутъ до пѣхоты, раздаться
въ стороны. Когда это совершилось, на
очищенномъ мѣстѣ внезапно поднялся
строй пѣхоты и, неожиданно бросившись
на опрометчиво наскочавшихъ непріятелей,
изрубилъ ихъ въ сраженіи.

Lib. II cap. IV. De acie hostium turbanda.

20. Atheas rex Scytharum, cum amplio-rem Triballorum exercitum configeret, iussit a feminis et pueris omnique imbelli turba greges asinorum ac boum ad postremum hostium aciem admoveri et erectas hastas praeferrari: famam deinde diffudit, tamquam auxilia sibi ab ulterioribus Scythis adventarent; qua adseveratione avertit hostem.

Кн. II гл. IV. О разстройствѣ непріятельскаго боеваго порядка.

Скиескій царь Аея, когда ему пришлось сразиться съ превосходными силами Трибалловъ, приказалъ женщинамъ, дѣтямъ и всей нестроевой толпѣ подогнать къ тылу непріятелей стада ословъ и быковъ и *при этомъ* нести впереди поднятыя копыя; затѣмъ онъ распустилъ слухъ, что будто бы къ нему идутъ подкрѣпленія отъ боге отдаленныхъ Скиеовъ; этимъ увѣреніемъ онъ побудилъ непріятелей отступить.

Lib. II cap. V. De insidiis.

5. Tomyris, Scytharum regina, Cyrum Persarum regem aequo Marte certantem, simulato metu, elicuit ad notas militi suo angustias atque ibi, repente converso agmine, natura loci adiuta devicit.

Кн. II гл. V. О засадахъ.

Скиеская царица Томирія притворнымъ страхомъ заманила персидскаго царя Кира, сражавшагося съ равнымъ успѣхомъ, въ извѣстныя ея войску тѣсныя и тамъ, внезапно повернувъ фронтъ, разбила его на голову, пользуясь выгодами своей позиціи.

30. Mithridates a Lucullo virtute frequentante superatus insidiis eum adpetit, Olcabante quodam eminente viribus subornato, ut transfugeret et fide parta hostis facinus perpetraret. Quod is strenue quidem sed sine eventu conatus est...

Миридатъ, неоднократно побѣжденный доблестью Лукулла, устроилъ *противъ него* коварный замыселъ: онъ подговорилъ нѣкоего Олкабанта, отличавшагося *огромною* силою, перебѣжать къ *Лукуллу* и, приобрѣта его довѣріе, совершить злодѣяніе. Олкабантъ, *дѣйствительно*, совершилъ смѣлую, но безуспѣшную попытку...

Lib. II cap. VIII De restituenda per constantiam acie.

14. Philippus veritus, ne impetum Scytharum sui non sustinerent, fidelissimos equitum a tergo posuit praecipitque, ne quem commilitonum ex acie fugere paterentur; perseverantius abeuntes trucidarent. Qua denuntiatione cum effecisset, ut etiam timidissimi mallent ab hostibus quam a suis interfici, victoriam adquisivit.

Кн. II, гл. VIII. О восстановленіи боеваго порядка твердостью.

Филиппъ, опасаясь, что его *войска* не выдержатъ натиска Скиеовъ, поставилъ въ тылу наиболѣе вѣрныхъ ему всадниковъ и отдалъ *имъ* приказъ, чтобы они не позволяли никому изъ соратниковъ бѣжать изъ строя, а упорствовавшихъ въ бѣгствѣ убивали. Побудивъ этимъ объявленіемъ даже самыхъ трусливыхъ предпочитать смерть отъ *руки* непріятелей, чѣмъ отъ своихъ, онъ стяжалъ *себѣ* побѣду.

BRVTTIVS.

БРУТТІЙ.

[Мало извѣстный историкъ, жившій при Домиціанѣ или поздѣе. Собраніе отрывковъ: *Historicorum Roman. fragmenta* ed. H. Peter, p. 375—377].

Fr. 3 [*Hieron. ad a. Abr. 2112=95 p. Chr., p. 163 Schoene*]. Scribit Bruttius plurimos Christianorum sub Domiciano fecisse martyrium, inter quos et Flaviam Domitillam Flavii Clementis consulis ex sorore neptem in insulam Pontianam relegatam, quia se Christianam esse testata sit.

Бруттій пишетъ, что при Домиціанѣ было замучено множество христіанъ, въ числѣ которыхъ и Флавія Домитилла, племянница по сестрѣ консула Флавія Клемента, была сослана на Понтійскій островъ за то, что объявила себя христіанкою.

Cf. *vers. Arm.* p. 160 Sch., *epit. Syria* p. 214, *Sync.* I p. 650 D (Πολλοὶ δὲ Χριστιανῶν ἐμαρτύρησαν κατὰ Δομετιανόν, ὡς ὁ Βρέττιος ἱστορεῖ, ἐν οἷς καὶ Φλαυία Δομετίλλα, ἐξ ἀδελφῆ Κλήμεντος Φλαυίου ὑπατικῆς, ὡς Χριστιανὴ εἰς νῆσον Ποντίαν φυγαδεύεται. αὐτὸς δὲ Κλήμης ὑπὲρ Χριστοῦ ἀναιρεῖται), *Malal.* X p. 262 D (Πολλοὺς δὲ ἄλλους Χριστιανούς ἐτιμωρήσατο, ὥστε φυγεῖν ἐξ αὐτῶν πλῆθος ἐπὶ τὸν Πόντον, καθὼς Βάττιος ὁ σοφὸς χρονογράφος συνγράφασα κατ' αὐτῶν), *Chron. Pasch.* p. 468 D (Ἰστορεῖ ὁ Βρούττιος πολλούς Χριστιανούς κατὰ τὸ ἴδ' ἔτος Δομετιανοῦ μαρτυρημέναι), *Euseb. hist. eccles.* III, 18.

CORNELIVS TACITVS.

КОРНЕЛІЙ ТАЦИТЬ.

[Знаменитѣйшій изъ римскихъ историковъ, род. около 55 г. по Р. Хр., умеръ не ранѣе 117 г. Отъ него сохранились слѣдующіе труды: 1) *Dialogus de oratoribus* (около 75 г.), 2) *De vita et moribus Iulii Agricolae* — биографія Тацитова тестя Гн. Юлія Агриколы, напис. въ 98 г., 3) *De situ ac populis Germaniae*, напис. въ томъ же году, 4) *Historiae*, обнимавшія время отъ 69 г. до смерти Домиціана (96 г.), вѣроятно въ 14 книгахъ, изъ коихъ до насъ дошли 4 первыя и часть 5-й, заключающія въ себѣ событія 69—70 гг.; это сочиненіе было издано между 104 и 109 г.; 5) *Annales* или *Ab excessu divi Augusti* въ 16 книгахъ, въ которыхъ излагалась исторія Рима отъ смерти Августа (14 г.) до 1 января 69; изъ этого сочиненія, написаннаго около 117 г., дошли до насъ книги 1—4, начало 5-й, 6-я съ пробѣлами и 11—16 съ пробѣлами въ началѣ и концѣ (годы 14—29, 31—37 и 47—66. — Текстъ: *Cornelius Tacitus a Carolo Nipperdeio recognitus. Berol. ap. Weidm. 1871—76*].

ANNALES.

ЛѢТОПИСЬ.

II, 60... [Germanicus] mox visit veterum Thebarum magna vestigia¹). Et manebant structis molibus litterae Aegyptiae, priorem opulentiam complexae: iussusque e senioribus sacerdotum patrium sermonem interpretari referebat habitasse quondam septingenta milia aetate militari, atque eo cum exercitu regem Rhamsen Libya Aethiopia Medisque et Persis et Bactriano ac Scythia potitum, quasque terras Suri Armenique et contigui Sarpadoce colunt,

...Затѣмъ [Германикъ] осмотрѣлъ большія развалины древнихъ Егвѣ. На огромныхъ сооруженіяхъ еще сохранялись египетскія письмена, свидѣтельствовавшія о прежнемъ могуществѣ. Одинъ изъ старѣйшихъ жрецовъ, получивъ приказаніе истолковать отечественную рѣчь, доложилъ, что здѣсь нѣкогда жило 700000 человѣкъ военнаго возраста и что съ этимъ войскомъ царь Рамзесъ покорилъ Ливію, Эіопію, Мидянь, Персовъ, Бактріанъ и Сенеовъ

1) M. Silano L. Norbano coss., a. 19 p. Chr.

inde Bithynum, hinc Lycium ad mare imperio tenuisse. Legebantur et indicta gentibus tributa, pondus argenti et auri, numerus armorum equorumque et dona templis ebur atque odores, quasque copias frumenti et omnium utensilium quaeque natio penderet, haud minus magnifica, quam nunc vi Parthorum aut potentia Romana inbentur.

и имѣлъ подь своей властью всѣ земли, которыя занимають Сирійцы, Арменцы и сосѣдніе съ ними Каппадокійцы, съ одной стороны до Внѣйскаго моря, съ другой—до Ликійскаго. Тамъ чытались и назначенныя этимъ народамъ дани, количество серебра и золота, количество оружія и коней, дары въ храмы, состояшіе изъ слоновой кости и благовоній, и какое количество хлѣба и всякихъ предметовъ потребленія долженъ былъ поставлять каждый народъ; всѣ эти дани были не меньше тѣхъ, къ какимъ эти народы выуждаются нынѣ насиліемъ Пареванъ или римскимъ могуществомъ.

II, 65. Thraeciaque omni potitus [Rhescuporis] ¹⁾ scripsit ad Tiberium structas sibi insidias, praevenit insidiatorem; simul bellum adversus Bastarnas Scythasque praetendens novis peditum et equitum copiis sese firmabat...

...Овладевъ всей Тракіей, [Рискупоридъ] написалъ Тиберию, что противъ него стронялся козпн и что имъ предугрежденъ кознопдй. Вмѣстѣ съ тѣмъ, подь предлогомъ войны съ Бастарнами и Скиамп, онъ усиливалъ себя новыми пѣшными и конными войсками...

II, 68. Per idem tempus Vonones ²⁾, quem amotum in Ciliciam memoravi, corruptis custodibus effugere ad Armenios, dein Albanos Heniochosque et consanguineum sibi regem Scytharum conatus est...

Въ это же время Воновъ, который, какъ я упоминалъ, былъ удаленъ въ Киликію, подулпгъ стражу и сдѣлалъ попытку бѣжать въ Арменію, а затѣмъ къ Албанцамъ, Иніохамъ и къ родственному себѣ царю Скиеовъ...

IV, 5. ...Cetera Africae per duas legiones, parique numero Aegyptus, dehinc initio ab Suriae usque ad flumen Euphraten, quantum ingenti terrarum sinu ambitur, quattuor legionibus coercita, accolis Hiberno Albanoque et aliis regibus, qui magnitudine nostra proteguntur adversum externa imperia. Et Thraeciam Rhoemetalces ac liberi Cotyis, ripamque Danuvii legionum duae in Pannonia, duae in Moesia attinebant... ³⁾.

...Остальная Африка удерживалась въ новиненіи двумя легионами, такимъ же числомъ Эгипетъ и затѣмъ четырьмя легионами все огромное пространство земель, простирающееся отъ начала Сиріи до рѣки Евфрата, по сосѣдству съ Иверскимъ, Албанскимъ и другими царями, которые защищаются нашимъ величіемъ отъ чужаго владычества. Тракією правили Римиталкъ и сыновья Котиса, а берегъ Дуная занимали два легиона въ Панноніи и два въ Мезіи...

1) Rhescuporis Thraciae rex, per dolum oppresso Cotye fratris filio, a. 19 p. Chr. 2) Rex Parthorum. V. Ann. II, 1—4. 56. 58. Fugere conatus Vonones a Remmio occisus est (v. cap. 68 extr.). 3) A. 23 p. Chr.

44. Obiere eo anno ¹⁾ viri nobiles Cn. Lentulus et L. Domitius. Lentulo super consulatum et triumphalia de Getis gloriae fuerat bene tolerata paupertas, dein magnae opes innocenter partae et modeste habitae...

Въ этомъ году скончались знатные мужи Гн. Лентулъ и Л. Домицій. Лентулу сверхъ консульства и триумфа за *побѣду* надъ Гетами доставили славу разумное перенесеніе бѣдности, а затѣмъ безпорочное приобрѣтеніе большихъ богатствъ и скромное пользованіе ими...

VI, 31. C. Cestio M. Servilio consulibus ²⁾ nobiles Parthi in urbem venere, ignaro rege Artabano ³⁾. Is metu Germanici ⁴⁾ fidus Romanis, aequabilis in suos, mox superbiam in nos, saevitiam in populares sumpsit, fretus bellis, quae secunda adversum circumiectas nationes exercuerat, et senectutem Tiberii ut inermem despiciens avidusque Armeniae, cui defuncto rege Artaxia ⁵⁾ Arsacem, liberorum suorum veterrimum, inposuit, addita contumelia et missis, qui gazam a Vonone relictam in Syria Ciliciaeque reposcerent; simul veteres Persarum ac Macedonum terminos seque invasurum possessa Cyro et post Alexandro per vaniloquentiam ac minas iaciebat. Sed Parthis mittendi secretos nuntios validissimus auctor fuit Sinnaces, insigni familia ac perinde opibus, et proximus huic Abdus, ademptae virilitatis. Non despectum id apud barbaros ultroque potentiam habet. Il adscitis et aliis primoribus, quia neminem gentis Arsacidarum summae rei inponere poterant, interfectis ab Artabano plerisque aut nondum adultis, Phraaten, regis Phraatis filium, Roma poscebant: nomine tantum et auctore opus, ut genus Arsacis, ut sponte Caesaris ripam apud Euphratis cerneretur.

VI, 31. Въ консульство Г. Цестія и М. Сервилія прибыли въ Римъ знатные Парсы безъ вѣдома царя Артабана. Послѣдній изъ страха передъ Германикомъ былъ вѣрноподданъ Римлянамъ и справедливъ къ подданнымъ, но затѣмъ сталъ обнаруживать гордость *по отношенію* къ намъ и жестокость къ своему народу. Ему внушили самоувѣренность удачныя войны, веденныя имъ съ окрестными народами, а кромѣ того онъ презиралъ старческаго возраста Тиберія, какъ неспособный къ воинской энергіи, и стремился завладѣть Армеею, во главѣ которой по смерти царя Артаксіи поставилъ старшаго изъ своихъ сыновей, Арсака. Онъ *даже открыто* оскорбилъ Тиберія, пославъ людей съ требованіемъ возвратити казну, оставленную Вонономъ въ Сиріи и Киликіи, и вмѣстѣ *возстановити* старинныя границы Персовъ и Македонянъ, при чемъ пахально угрожалъ вторгнуться въ *области*, которыми раньше владѣлъ Киръ, а потомъ Александръ. Но у Парсовъ самымъ главнымъ виновникомъ отпрапелія секретнаго посольства былъ Синнакъ, *человѣкъ* знатнаго рода и весьма богатый, а ближайшимъ за нимъ — Абдъ, лишенный мужества [т. е. евнухъ]. Это у варваровъ не презирается и даже служитъ причиною могущества. Они привлекли къ *своему плану* и другихъ вельможъ и, не имѣя возможности поставить во главѣ царства никого изъ рода Арсакидовъ, такъ какъ большинство было перебито Артабаномъ или еще не достигло совершеннотѣтя, просили изъ Рима Фраата, сына царя Фраата, *ювора*, что имъ нужны только имя и побудитель, т. е. чтобы родъ Арсака видѣли на берегу Евфрата по волѣ Кесаря.

1) A. 25 p. Chr.
5) V. ibid. II, 56.

2) A. 35 p. Chr.

3) De Artabano v. *Ann.* II, 3.

4) V. ibid. II, 58.

32. Cupitum id Tiberio. Ornat Phraaten accingitque paternum ad fastigium, destinata retinens, consiliis et astu res externas moliri, arma procul habere. Interea cognitis insidiis Artabanus tardari metu, modo cupidine vindictae inardescere; et barbaris cunctatio servilis, statim exsequi regium videtur. Valuit tamen utilitas, ut Abdum specie amicitiae vocatum ad epulas lento veneno inligaret, Sinnacem dissimulatione ac donis, simul per negotia moraretur. Et Phraates apud Syriam, dum omisso cultu Romano, cui per tot annos insueverat, instituta Parthorum sumit, patriis moribus impar morbo absumptus est. Sed non Tiberius omisit incepta. Tiridatem, sanguinis eiusdem, aemulum Artabano recuperandaeque Armeniae Hiberum Mithridaten deligit conciliatque fratri Pharasmani qui gentile imperium obtinebat; et cunctis, quae apud Orientem parabantur, L. Vitellium praefecit.....¹⁾.

33. At ex regulis prior Mithridates Pharasmanem perpulit dolo et vi conatus suos iuvare, repertique corruptores ministros Arsacis multo auro ad scelus cogunt; simul Hiberi magnis copiis Armeniam inrumpunt et urbe Artaxata potiuntur. Quae postquam Artabano cognita, filium Orodem ultorem parat; dat Parthorum copias, mittit, qui auxilia mercede facerent, contra Pharasmanes adiungere Albanos, accire Sarmatas, quorum sceptruchi utrimque donis acceptis more gentico diversa induere. Sed Hiberi locorum potentes Caspia via Sarmatam in Armenios raptim effundunt: at qui Parthis adventabant facile arcebantur, cum alios incessus hostis clausisset, unum reliquum, mare inter et extremos Albanorum montes, aestas impediret, quia flatibus etesiarum implentur vada;

32. Это соотвѣствовало и желаніямъ Тиберія. Онъ снаряжаетъ Фраата и преполняетъ его на отеческій престолъ, будучи вѣрнѣ своей системѣ устраивать вѣтшія дѣла совѣтами и хитростью и воздерживаться отъ оружія. Между тѣмъ Артабанъ, узнавъ о козняхъ, то задерживается страхомъ, то воспаляется жаждою мести. У варваровъ медлительность считается рабскимъ *свойствомъ*, а немедленное приведеніе *пламъ* въ дѣйствіе—царскимъ. Однако одержалъ верхъ полезный планъ, состоявшій въ томъ, чтобы пригласить Абда на нпръ подъ видомъ дружбы и связать медленнѣйшій ядомъ, а Синнака задержать притворствомъ, дарами и вмѣстѣ съ *тѣмъ* занятіями. *Тѣмъ временемъ* въ Сиріи Фраатъ, оставившій римскій образъ жизни, къ которому привыкъ въ теченіе столькихъ лѣтъ, и принявшій паревнскіе уставы, оказался не въ силѣ выдержать отечественные обычаи и умеръ отъ болѣзни. Но Тиберій не оставилъ своихъ начинаній: онъ выбираетъ въ соперники Артабану Тиридата, *происходящаго отъ той же крови*, а для занятія Арменіи *избираетъ* Митридата Иверскаго и примиряетъ его съ братомъ Фарасманомъ, занимавшимъ отеческій престолъ; во главѣ всѣхъ предпріятій на Востокъ онъ поставилъ Л. Вителлія...

33. Между тѣмъ Митридатъ первый взявъ царьковъ побудилъ Фарасмана помочь его начинаніямъ коварствомъ и оружіемъ; найденные подкупатели большою суммою золота побуждаютъ служителей Арсака къ злодѣянію. Вмѣстѣ съ *тѣмъ* Иверы большими полчищами врываются въ Арменію и овладѣваютъ городомъ Артаксатой. Артабанъ, узнавъ объ этомъ, снаряжаетъ для отмщенія *своего* сына Орода, даетъ ему паревнскія войска и посылаетъ *людей* для вербовки наемниковъ. Съ другой стороны Фарасманъ присоединяетъ Албандецъ и призываетъ Сарматовъ, князьки которыхъ, получивъ дары съ обѣихъ сторонъ, по обычаю своего племени помогали и тѣмъ и другимъ. Но Иверы, владея мѣстностью, быстро впускаютъ Сарматовъ Каспійскою дорогою противъ Арменцевъ, а тѣ, которые

1) Sequitur Vitellii morum descriptio.

hibernus auster revolvit fluctus, pulsoque introrsus freto brevia litorum nudantur.

34. Interim Oroden sociorum inopem auctus auxilio Pharasmanes vocare ad pugnam et detrectantem incessere; adequitare castris, infensare pabula; ac saepe in modum obsidii stationibus cingebat, donec Parthi contumeliarum insolentes circumsisterent regem, poscerent proelium. Atque illis sola in equite vis: Pharasmanes et pedite valebat. Nam Hiberi Albanique saltuosos locos incolentes duritiae patientiaeque magis insuevere; feruntque se Thessalis ortos, qua tempestate Iaso post avectam Medeam genitosque ex ea liberos inanem mox regiam Aetiae vacuosque Colchos repetivit; multaque de nomine eius et oraculum Phruxi celebrant, nec quisquam ariete sacrificaverit, credito vexisse Phrixum, sive id animal seu navis insigne fuit. Ceterum directa utrimque acie Parthus imperium Orientis, claritudinem Arsacidarum contraque ignobilem Hiberum mercenario milite disserebat: Pharasmanes integros semet a Parthico dominatu, quanto maiora peterent, plus decoris victores, aut si terga darent, flagitii atque periculi laturus: simul horridam suorum aciem, picta auro Medorum agmina; hinc viros, inde praedam ostendere.

35. Enimvero apud Sarmatas non una vox ducis: se quisque stimulant, ne pugnam per sagittas sinerent; impetu et comminus praeveniendum. Varias hinc bellantium spe-

шли на помощь Парянамъ, были останавливаемы безъ труда, такъ какъ непріятель заперъ другіе проходы, а единственный оставшіяся между моремъ и концомъ Албанскихъ горъ былъ непроходимъ въ лѣтнее время, потому что при дуновеніи пассатовъ наполняются водою разливы; а зимній австръ катитъ волны назадъ и, когда море уйдетъ внутрь, береговья отмели обнажаются.

34. Между тѣмъ Фарасманъ, усиленный вспомогательнымъ войскомъ, сталъ вызывать на битву Орода, не имѣвшаго союзниковъ, и видя его уклоненіе, наступалъ на него, подѣлжалъ къ лагерю, мѣшалъ фуражировѣ и даже нерѣдко ополымвалъ ея лагерь постами на манеръ осады. Наконецъ Паряне, не выносившіе оскорбленій, окружили царя и стали требовать битвы. Единственная сила ихъ заключалась въ конницѣ, Фарасманъ былъ силенъ и пѣхотой; ибо Иверы и Албанцы, жившіе въ гористыхъ мѣстностяхъ, больше привыкли къ суровости *жизненныхъ условий* и выносливости. Они говорятъ, что произошли отъ Фессалійцевъ въ ту пору, когда Иасонъ, увезя Медею и приживъ съ нею дѣтей, возвратился затѣмъ въ опустѣвшій дворецъ Энта къ оставшимся безъ царя Колхамъ. И въ самомъ дѣлѣ тамъ многое свидѣтельствуешь объ его имени и оракулѣ Фрикса; никто не приноситъ тамъ въ жертву барана вслѣдствіе вѣрованія, что онъ привезъ Фрикса, было ли это животное, или гербъ корабля. Когда войска съ обѣихъ сторонъ были поставлены въ боевой порядокъ, парянской вождъ говорилъ своимъ о владѣтельствѣ надъ Востокомъ, объ извѣстности Арсакидовъ, противопоставляя безславныхъ Иверовъ съ паевными войсками; Фарасманъ указывалъ своимъ на то, что они досель были свободны отъ господства Парянь и что тѣмъ больше будутъ ихъ стремленія, тѣмъ больше славы получаютъ они въ случаѣ побѣды, или безчестія и опасности, если повернуть тылъ; вмѣстѣ съ тѣмъ онъ указывалъ на грозный строй своихъ и на расшитыя золотомъ полчища Мидявъ, говоря, что здѣсь мужи, а тамъ добыча.

35. Впрочемъ, у Сарматовъ имѣеть значеніе не одинъ голосъ вождя: они всѣ подстрекають другъ друга не допускать въ битвѣ *метанія* стрѣлъ, а предупредить

cies, cum Parthus sequi vel fugere pari arte suetus distraheret turmas, spatium ictibus quaereret, Sarmatae omisso arcu, quo brevius valent, contis gladiisque ruerent; modo equestris proelii more frontis et tergi vices, aliquando, ut conserta acie, corporibus et pulsu armorum pellerent pellerentur. Iamque et Albani Hiberique prensare detrudere, ancipitem pugnam hostibus facere, quos super eques et propioribus vulneribus pedites adflixabant. Inter quae Pharasmanes Orodesque, dum strenuis adsunt aut dubitantibus subveniunt, conspicui eoque gnari, clamore telis equis concurrunt, instantius Pharasmanes: nam vulnus per galeam adigit; nec iterare valuit, praelatus equo et fortissimis satellitum protegentibus saucium. Fama tamen occisi falso credita exterruit Parthos, victoriamque concessere.

36. Mox Artabanus tota mole regni ultum iit. Peritia locorum ab Hiberis melius pugnatum; nec ideo abscedebat, ni contractis legionibus Vitellius et subdito rumore, tamquam Mesopotamiam inasurus, metum Romani belli fecisset. Tum omissa Armenia versaeque Artabani res, inlicente Vitellio, desererent regem saevum in pace et adversis proeliorum exitiosum...

врата смѣлымъ ватискомъ и *вступити* въ рукопашную. Сраженіе представляло разнообразныя картины: Паряне, привыкшіе одинаково искусно преслѣдовать *непріятеля* или бѣжать *отъ него*, разсыпали свои эскадроны и искали простора для своихъ ударовъ, а Сарматы, оставивъ луки, которыми они не могли дѣйствовать такъ далеко, какъ *Паряне*, бросались на нихъ съ пиками и мечамъ; то наступаютъ и отступаютъ попеременно, какъ это бываетъ въ конномъ сраженіи, то сомкнутые ряды *пѣхоты* гонятъ другъ друга ватискомъ тѣмъ и ударами оружія. Уже Албанцы и Иверы начали хватать и сбивать *съ коней* и дѣлали исходъ битвы сомнительнымъ для непріятелей, которыхъ сверху *поражали* всадники, а вблизи покрывали ранами пѣхотинцы. Среди этого Фарасманъ и Ородъ поощряли храбрыхъ и поддерживали колеблющихся; узнавъ другъ друга по одеждѣ, они съ крикомъ бросаютъ коня и ичтятся другъ на друга; Фарасманъ, наскочивъ съ болѣею пылкостью, равня *противника* сквозъ шлемъ, но не могъ повторить *удара*, такъ какъ конь пронесъ его мимо и *въ то же время* храбрѣйшіе тѣлохранители прикрыли раненаго. Однако принятый на вѣру ложный слухъ о смерти *Орода* испугалъ Паряня, и они уступили побѣду.

36. Вскорѣ Артабанъ со всѣми силами *своего* царства выступилъ для отщепенія. Иверы, знакомые съ мѣстностью, вели войну лучше *Артабана*, но онъ всетаки не отступилъ бы, если бы Вителлій, стянувъ легіоны и пустивъ слухъ о своемъ намѣреніи вторгнуться въ Месопотамію, не внушилъ ему опасенія войны съ Римлянами. Тогда Армения была оставлена Артабаномъ, и дѣла его измѣнились къ худшему, такъ какъ Вителлій склонилъ *Паряня* покинуть царя, жестокаго въ мирное время и гибельнаго несчастьемъ въ болахъ...

XI, 8. Sub idem tempus ¹⁾ Mithridates, quem imperitasse Armeniis ²⁾... C. Caesa-

XI, 8. Около этого же времени Митридатъ, который, какъ я упоминалъ, правилъ

1) A. 47 p. Chr.

2) V. *Ann.* VI, 32 sq. (supra, p. 234).

ris vinctum¹⁾ memoravi, monente Claudio in regnum remeavit, fesus Pharasmanis opibus. Is rex Hiberis idemque Mithridatis frater²⁾ nuntiabat discordare Parthos summaque imperii ambigua minora sine cura haberi. Nam Gotarzes³⁾ inter pleraque saeva necem fratri Artabano coniugique ac filio eius paraverat; unde metus in ceteros, et accivere Vardanen. Ille, ut erat magnis ausis promptus, bidno tria milia stadiorum invadit ignarumque et exterritum Gotarzen proturbat; neque cunctatur, quin proximas praefecturas corripit, solis Seleucensibus dominationem eius abnuentibus. In quos, ut patris sui quoque defectores, ira magis quam ex usu praesenti accensus, implicatur obsidione urbis validae et munimentis obiecti amnis muroque et comaeatibus firmatae. Interim Gotarzes Daharum Hyrcanorumque opibus auctus bellum renovat; coactusque Vardanes omittit Seleuciam Bactrianos apud campos castra contulit.

9. Tunc distractis Orientis viribus et, quonam inclinarent, incertis, casus Mithridati datus est occupandi Armeniam; vi militis Romani ad excindenda castellorum ardua, simul Hiberi exercitu campos persultante. Nec enim restitere Armenii, fuso, qui proelium ausus erat, Demonacte praefecto. Paululum cunctationis attulit rex minoris Armeniae Cotys, versis illuc quibusdam procerum; dein litteris Caesaris coërcitus, et cuncta in Mithridaten fluxere, atrociorum, quam novo regno eonderet...

Арменіей и былъ заключенъ въ оковы [по повелѣнію] Гая Кесаря, возвратился по совѣту Клавдія въ свое царство, полагаясь на помощь Фарасмана. Этотъ царь Иверскій, братъ Миеридата, уведомлялъ его, что у Парсаянъ происходятъ усобицы и при колебаніяхъ верховной власти менѣе важныя дѣла оставлены безъ вниманія. Дѣло въ томъ, что Готарзъ въ числѣ множества другихъ жестокостей устроилъ гибель брату своему Артабану съ его женою и сыномъ. Это навело страхъ на другихъ, и они призвали Вардана. Послѣдній, какъ человѣкъ скорый на важныя и смѣлыя предпріятія, въ два дня проходитъ 3000 стадій и прогоняетъ ничею не знавшаго и перепуганнаго Готарза, затѣмъ, не теряя времени, завладѣваетъ ближайшими провинціями, причемъ одни лишь Селевкіицы отказали ему въ повиновеніи. Такъ какъ они были измѣнниками и его отцу, то онъ воспылалъ на нихъ гнѣвомъ сильнѣе, чѣмъ слѣдовало при данныхъ обстоятельствахъ, и связалъ себя осадю города сильнаго, защищаемаго рѣкою и стѣною и снабженнаго запасами. Между тѣмъ Готарзъ, поддержанный силами Даговъ и Пранцевъ, возобновляетъ войну, и Варданъ, вынужденный снять осаду Селевкии, перенесъ свой лагерь на равнины Бактріи.

9. Теперь, когда слухъ Востока были развлечены и невѣстно было, куда онъ склонится, Миеридату представился случай занять Армению, причемъ сила Римскаго войска была употреблена на уничтоженіе горныхъ укрѣпленій, а Иверское войско одновременно рыскало по равнинамъ. Впрочемъ Арменцы и не оказали сопротивленія послѣ пораженія воеводы Димонакта, который отважился на сраженіе. Небольшое промедленіе причинилъ царь Малой Арменіи Котисъ, къ которому обратились нѣкоторые изъ вельможъ; но потомъ онъ былъ удержанъ письмомъ Кесаря, и все подчинилось Миеридату, хотя онъ оказался болѣе суровымъ, чѣмъ приличествовало новому правителю...

1) Mithridatem a Caio Caligula vinctum esse Tacitus narravit in ea *Annalium* parte, quam temporis iniuria periisse dolemus. Narrant hoc etiam Cass. Dio LX, 8 (v. vol. I p. 622) et Seneca *De tr. an.* XI, 12 (v. supra p. 133). 2) Cf. *Ann.* VI, 32 (supra, p. 234). 3) Artabani filius, Vardanis frater.

XII, 15. At Mithridates Bosporanus ¹⁾ amissis opibus vagus, postquam Didium, ducem Romanum, roburque exercitus abisse cognoverat, relictos in novo regno Cotyn inventa rudem et paucas cohortium cum Iulio Aquila, equite Romano, spretis utrisque concire nationes, illicere perfugas: postremo exercitu coacto regem Dandariidarum exturbat imperioque eius potitur. Quae ubi cognita et iam iamque Bosporum invasurus habebatur, diffusi propriis viribus Aquila et Cotys, quia Zorsines, Siracorum rex, hostilia resumpserat, externas et ipsi gratias quaesivere missis legatis ad Eunomen, qui Aorsorum genti praesidebat. Nec fuit in arduo societas potentiam Romanam adversus rebellem Mithridaten ostendantibus. Igitur pepigere, equestribus proeliis Eunones certaret, obsidia urbium Romani caperent.

16. Tunc composito agmine incedunt, cuius frontem et terga Aorsi, media cohortes et Bosporani tutabantur nostris in armis. Sic pulsus hostis, ventumque Sozam oppidum Dandaricae, quod desertum a Mithridate ob ambiguos popularium animos, obtineri relicto ibi praesidio visum. Exim in Siracos pergunt, et transgressi amnem Pandam circumveniunt urbem Uспен, editam loco et moenibus ac fossis munitam, nisi quod moenia non saxo, sed cratibus et vimentis ac media humo adversum inrumpentes invalida erant, eductaeque altius turres facibus atque hastis turbabant obsessos. Ac ni proelium nox diremisset, coepta patrataque expugnatio eundem intra diem foret.

XII, 15. Когда Митридатъ Воспорскій ¹⁾, послѣ потери своихъ владѣній блуждавшій по разнымъ мѣстамъ, узнавъ, что римскій полководецъ Дидій съ главными своими силами удался, а въ новомъ царствѣ остались молодой и неопытный Котисъ и немногія когорты надъ начальствомъ римскаго всадника Юлія Аквилы, то, презирая того и другого, сталъ подстрекать окрестныя племена и призывать перешайчиковъ; наконецъ, собравъ войско, онъ изгоняетъ царя Дандаридовъ, и захватываетъ его царство. Когда это стало извѣстно, и нападеніе Митридата на Воспоръ ожидалось съ часу на часъ, то Аквила и Котисъ, не надѣясь на собственные силы, потому что царь Сираковъ Зорсинъ возобновилъ враждебныя къ нимъ отношенія, также стали искать помощи извнѣ и съ этой цѣлью отправили послы къ Евнону, стоявшему во главѣ племени Аорсовъ. Не трудно было склонить его къ союзу, указывая на Римское могущество въ противоположность мятежнику Митридату. Итакъ было условлено, что Евнонъ будетъ дѣйствовать конницей, а Римляне возьмутъ на себя осаду городовъ.

16. Затѣмъ они выступаютъ правильными строемъ, фронтъ и тылъ котораго занимали Аорсы, центръ — римскія когорты и Воспоранцы, вооруженные по нашему. Они прогнали неприятеля и вступили въ Дандаридскій городъ Сосу, покинутый Митридатомъ по причинѣ ненадежнаго настроенія его жителей; рѣшено было занять его и оставить гарнизонъ. Отсюда идутъ далѣе на Сираковъ и, перейдя рѣку Панду, окружаютъ городъ Услу, расположенный на возвышенности и укрѣпленный стѣнами и рвами; впрочемъ, стѣны его, построенныя не изъ камня, а изъ вѣтвей и прутьевъ съ наснанною между ними землею, представляли слабую защиту противъ нападений. Осаждаемые, выведя выше стѣны башни, бросающими съ нихъ факалами и кобьями приводили въ смѣненіе осаждаемыхъ, и еслибы ночь не прекратила сраженія, то занятіе города было бы начато и окончено въ одинъ день.

1) De Mithridate v. Cass. Dio LX, 8. Tacitus de eo narrabat in parte *Annalium* deperdita. Ea, quae hic narrantur, gesta sunt a. 49 p. Chr.

17. Postero misere legatos, veniam liberis corporibus orantes: servitii decem milia offerebant. Quod aspernati sunt victores, quia trucidare deditos saevum, tantam multitudinem custodia cingere arduum: belli potius iure caderent. Datumque militibus, qui scalis evaserant, signum caedis. Excidio Uspensium metus ceteris iniectus, nihil tutum ratis, cum arma munimenta, impediti vel eminentes loci, amnesque et urbes iuxta perumperentur. Igitur Zorsines, diu pensitato, Mithridatisne rebus extremis an patrio regno consuleret, postquam praevaluit gentilis utilitas, datis obsidibus apud effigiem Caesaris procubuit, magna gloria exercitus Romani, quem incruentum et victorem tridui itinere afuisse ab amne Tanai constitit. Sed in regressu dispar fortuna fuit, quia navium quasdam (quippe mari remeabant) in litora Taurorum delatas circumvenere barbari, praefecto cohortis et plerisque auxiliarium interfectis.

18. Interea Mithridates, nullo in armis subsidio, consultat, cuius misericordiam experiretur. Frater Cotys, proditor olim, deinde hostis metuebatur: Romanorum nemo id auctoritatis aderat, ut promissa eius magni penderentur. Ad Eunonen convertit, propriis odiis non infensum et recens coniuncta nobiscum amicitia validum. Igitur cultu vultuque quam maxime ad praesentem fortunam comparato regiam ingreditur, genibusque eius provolutus, Mithridates, inquit, terra marique Romanis per tot annos quaesitus sponte adsum: utere, ut voles, prole magni Achaemenis, quod mihi solum hostes non abstulerunt.

17. На слѣдующій день осажденные прислали посольство съ просьбою пощадить свободныхъ гражданъ, предлагая за это десять тысячъ рабовъ. Побѣдители отвергли это предложеніе, потому что избивать сдавшихся считали безчеловѣчнымъ, а конвоировать такую массу людей — труднымъ; поэтому рѣшили, чтобы они лучше пали по праву войны, и солдатамъ, взобравшимся уже по лѣстницамъ, былъ поданъ сигналъ къ рѣзнѣ. Избѣженіемъ Успійцевъ былъ внушенъ страхъ остальнымъ, которые уже ни въ чемъ не видѣли безопасности, коль скоро сила оружія, укрѣпленія, загражденныя или возвышенныя мѣстности, рѣки и города не останавливаютъ побѣдителей. Зорсинъ долго думалъ о томъ, слѣдуетъ ли заботиться о Мнеридатѣ въ его крайнемъ положеніи, или о родномъ царствѣ; наконецъ, когда одержала верхъ польза его племени, онъ далъ заложниковъ и палъ видъ предъ изображеніемъ Кесаря къ великой славѣ римскаго войска, которое, одержавъ безкровную побѣду, какъ стало извѣстно, находилось на разстояніи трехъ дней пути отъ рѣки Танаида. Но при возвращеніи счастье намъ измѣнилось: нѣкоторыя изъ судовъ (войска возвращались моремъ) были отнесены къ берегамъ Тавровъ и захвачены варварами, причемъ были убиты начальники когорты и большинство людей вспомогательнаго отряда.

18. Между тѣмъ Мнеридатъ, не видя никакой помощи въ оружіи, сталъ раздумывать о томъ, къ чьему милосердію прибѣгнуть. Брата Котиса, давно ему измѣнившаго и потомъ сдѣлавшагося врагомъ, онъ боялся; а среди Римлянъ никого не было съ такимъ значеніемъ, чтобы его обѣщанія могли имѣть большую цѣну. Поэтому онъ обратился къ Евнону, который не питалъ къ нему личной ненависти и былъ связанъ недавно заключенной съ нами дружбой. Итакъ, надѣвъ платье и принявъ видъ, наиболее подходившіе къ его положенію, онъ входитъ во дворецъ Евнона и, прижавъ къ его колѣнамъ, говоритъ: «Мнеридатъ, котораго Римляне столько лѣтъ ищутъ на сушѣ и на морѣ, является къ тебѣ добровольно. Поступай, какъ тебѣ угодно, съ потомкомъ великаго Ахемена; это — одно, чего не отняли у меня враги».

19. At Eunones claritudine viri, mutatione rerum et prece haud degeneri permotus, adlevat supplicem laudatque, quod gentem Aorsorum, quod suam dextram petendae veniae delegerit; simul legatos litterasque ad Caesarem in hunc modum mittit. Populi Romani imperatoribus, magnarum nationum regibus primam ex similitudine fortunae amicitiam, sibi et Claudio etiam communionem victoriae esse. Bello- rum egregios fines, quotiens ignoscendo transigatur. Sic Zorsini victo nihil ereptam: pro Mithridate, quando gravius mereretur, non potentiam neque regnum precari, sed ne triumpharetur neve poenas capite expenderet.

20. At Claudius, quamquam nobilitatis externis mitis, dubitavit tamen, accipere captivum pacto salutis an repetere armis rectius foret. Huc dolor iniuriarum et libido vindictae adigebat: sed disserebatur contra suscipi bellum avio itinere, inportuoso mari; ad hoc reges feroces, vagos populos, solum frugum egenum, taedium ex mora, pericula ex properantia, modicam victoribus laudem ac multum infamiae, si pellerentur. Quin arriperet oblata et servaret exulem; cui inopi quanto longiorem vitam, tanto plus supplicii fore. His permotus scripsit Eunoni meritum quidem novissima exempla Mithridaten, nec sibi vim ad exequendum deesse: verum ita maioribus placitum, quanta pervicacia in hostem, tanta beneficentia adversus supplices utendum: nam triumphos de populis regnisque integris acquiri.

21. Traditus posthac Mithridates vectusque Romam per Iunium Cilonem, prosci-

19. Евнонъ, тронутый его знаменитостью, превратностью судьбы и полною достоинством просьбою, поднимает его съ колѣнъ и хвалитъ за то, что *именно* народъ Аорсовъ и его, *Евнона*, руку избралъ онъ для прощенья *себѣ* милости. Тутъ же отправляетъ онъ къ Кесарю послать съ письмомъ, въ которомъ писано, что прежде всего сходство положеній порождаетъ дружбу императоровъ Римскаго народа съ царями великихъ племенъ, а съ Клавдіемъ, кромѣ того, его соединяетъ общность побѣды. Лучшій конецъ войны бываетъ тотъ, когда она завершается прощеньемъ: такъ ничто не отнято у побѣжденнаго Зорсина; для Мнеридаты, провинившагося сильнѣе, онъ не проситъ ни власти, ни царства, а *только* того, чтобы его не вели въ триумфальномъ шествіи и не предали смертной казни.

20. Клавдій, хотя *вообще* снисходительный къ знатымъ чужестранцамъ, задумался надъ вопросомъ, правильнѣе ли принять *Мнеридату* какъ плѣннаго подъ условіемъ прощенья, или требовать *его* *выдачи* оружіемъ. Въ пользу втораго рѣшенія склоняла его горечь оскорбленій и жажда мести; но съ другой стороны являлись соображенія, что войну пришлось бы вести въ мѣстностяхъ бездорожныхъ, на морѣ безъ гаваней; къ тому же цари тамъ воинственны, народы кочевые, почва бесплодна; медленность можетъ возбудить недовольство, а поспѣшность — вовлечь въ опасности; не велика будетъ слава въ случаѣ побѣды, но великъ позоръ въ случаѣ неудачи. Поэтому лучше взять предложенное и спасти изгнанника, для котораго при его несчастномъ положеніи чѣмъ дольше будетъ жизнь, тѣмъ больше наказаніе. По этимъ соображеніямъ *Клавдій* написалъ Евнону, что хотя Мнеридатъ заслужилъ самое тяжкое наказаніе, и у него нѣтъ недостатка въ силахъ, чтобы привести *это наказаніе* въ исполненіе, но предками заповѣдано, что съ каемъ упорствомъ слѣдуетъ дѣйствовать противъ враговъ, съ такою же милостью *относиться* къ молящимъ о пощадѣ; ибо получать триумфы можно только надъ народами и царствами цѣльными (т. е. не покоренными раньше).

21. Послѣ этого Мнеридатъ былъ выданъ и привезенъ въ Римъ прокураторомъ

ratores Ponti, ferocius quam pro fortuna disseruisse apud Caesarem ferebatur, elataque vox eius in vulgum hisce verbis: Non sum remissus ad te, sed reversus; vel si non credis, dimitte et quaere. Vultu quoque interrito permansit, cum rostra iuxta, custodibus circumdatus, visui populo praebetur¹⁾. Consularia insignia Ciloni, Aquilae praetoria decernuntur.

Понта Юніемъ Килономъ; передъ Кесаремъ онъ какъ говорили, держалъ рѣчь смѣлѣе, чѣмъ дозволяло его положеніе; его слово распространилось въ народъ въ слѣдующемъ видѣ: «Я не присланъ къ тебѣ, а возвратился самъ; если не вѣрнѣе, то отпусти меня и щипи». Онъ сохранилъ неустрашимый видъ и тогда, когда былъ выставленъ возлѣ каедры на зрѣлище народу, окруженный стражемъ. Килоны были опредѣлены знаки консульской власти, а Авилъ — преторской.

44. Eodem anno bellum inter Armenios Hiberosque exortum Parthis quoque ac Romanis gravissimum inter se motuum causa fuit. Genti Parthorum Vologaes imperitabat, materna origine ex paellie Graeca, concessu fratrum regnum adeptus: Hiberos Pharasmanes vetusta possessione, Armenios frater eius Mithridates obtinebat opibus nostris. Erat Pharasmanis filius nomine Radamistus, decora proceritate, vi corporis insignis et patrias artes edoctus, claraque inter accolae fama. Is modicum Hiberiae regnum senecta patris detineri ferocius crebriusque iactabat, quam ut cupidinem occultaret. Igitur Pharasmanes iuvenem potentiae properum et studio popularium accinctum vergentibus iam annis suis metuens, aliam ad spem trahere et Armeniam ostentare, pulsus Parthis datam Mithridati a semet memorando; sed vim differendam, et potiore dolum, quo incautum opprimerent. Ita Radamistus simulata adversus partem discordia, tamquam novercae odiis impar, pergit ad patruum; multaque ab eo comitate in speciem liberum cultus primores Armeniorum ad res novas illicit, ignaro et ornante insuper Mithridate.

44. Въ томъ же году²⁾ возгорѣвшаяся между Арменцами и Иверами война послужила также причиною весьма важныхъ волненій между Пароянами и Римлянами. Пароянскимъ народомъ правилъ Вологесъ, происходившій отъ греческой наложницы и получившій престолъ по соглашенію братьевъ; надъ Иверами властвовалъ Фарасманъ по старинному праву владѣнія, а надъ Арменцами — братъ его Мперидатъ, *благодаря* нашей поддержкѣ. У Фарасмана былъ сынъ по имени Радамистъ, стройнаго роста, замѣчательный тѣлесною силою, искусный въ національныхъ упражненіяхъ и пользовавшійся большою извѣстностью у сосѣдей. Онъ такъ рѣзко и часто жаловался на то, что Пверское царство, благодаря старости отца, остается незначительнымъ, что не могъ скрыть своихъ желаній. Поэтому Фарасманъ, при своихъ преклонныхъ уже лѣтахъ, боясь *этого* молодого человека, жаждущаго власти и сильнаго любовью народа, сталъ отвлекать его къ другимъ видамъ и указывать на Арменію, припоминалъ, что онъ самъ отдалъ ее Мперидату по изгнаніи Пароялъ; *при этомъ говорилъ*, что лучше отложить явное наслѣіе и лучше дѣйствовать хитростью, чтобы одолѣть *Мперидата* врасплохъ. Итакъ Радамистъ подъ предлогомъ ссоры съ отцомъ пѣз-за того, что онъ не могъ вывостить неважныя дѣла, отправляется къ дядѣ, который принялъ его очень ласково, какъ бы *собственного* сына, и начиняетъ совращать къ измѣнѣ армянскихъ вельможъ, между тѣмъ какъ Мперидатъ, ничего не зная, осыпалъ его милостями.

1) Mithridates Romae vixit usque ad Galbae imperatoris tempora, qui eum necari iussit ut participem Nymphidii coniurationis (Plat. Galba, cc. 13 et 15).

2) A. 51 p. Chr.

45. Reconciliationis specie assumpta regressusque ad patrem, quae fraude confici potuerint, prompta nuntiat, cetera armis exequenda. Interim Pharasmanes belli causas confingit: proelianti sibi adversus regem Albanorum et Romanos auxilio vocanti fratrem adversatum, eamque iniuriam excidio ipsius ultum iturum; simul magnas copias filio tradit. Ille irruptione subita territum exutumque campis Mithridaten compulit in castellum Gorneas, tutum loco ac praesidio militum, quis Caelius Pollio praefectus, centurio Casperius praeerat. Nihil tam ignarum barbaris, quam machinamenta et astus oppugnationum [at nobis ea pars militiae maxime gnara est]. Ita Radamistus frustra vel cum damno temptatis munitionibus obsidium incipit; et cum vis neglegeretur, avaritiam praefecti emercuratur, obtestante Casperio, ne socius rex, ne Armenia, donum populi Romani, scelere et pecunia verterentur. Postremo quia multitudinem hostium Pollio, iussa patris Radamistus obtendebant, pactus indutias abscedit, ut, nisi Pharasmanen bello absterruisset, Ummidium Quadratum, praesidem Syriae, doceret, quo in statu Armenia foret.

46. Digressu centurionis velut custode exsolutus praefectus hortari Mithridaten ad sancendum foedus, coniunctionem fratrum ac priorem aetate Pharasmanen et cetera necessitudinum nomina referens, quod filiam eius in matrimonio haberet, quod ipse Radamisto socer esset: non abnuere pacem Hiberos, quamquam in tempore validiores; et satis cognitam Armeniorum perfidiam, nec aliud subsidii quam castellum commeatu egenum: no dubitaret armis incruentas condiciones malle. Cunctante ad ea Mithridate et suspectis praefecti consiliis, quod paelicem regiam polluerat inque omnem libidinem venalis habebatur, Casperius interim ad Pharasmanen perven-

45. Возвратившись подъ предложіи примиренія къ отцу, *Радамистъ* сообщаетъ, что *имъ* сдѣлано все, чего можно было достигнуть натригою, а остальное надо довершить оружіемъ. Между тѣмъ *Фарасманъ* придумалъ поводъ къ войнѣ, именно, что когда онъ во время войны съ *Албацкимъ* царемъ звалъ *Римлянъ* на помощь, то брать воспротивился *этому*, и за такую обиду онъ идетъ отомстить ему разореніемъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ предложилъ сыну большую рать. Послѣдній загналъ *Мнеридата*, испуганнаго внезапнымъ вторженіемъ и выбитаго съ равнинъ въ крѣпость *Горнея*, запицаемую мѣстоположеніемъ и *Римскимъ* гарнизономъ, которымъ командовали префектъ *Целій Полліонъ* и центуріонъ *Касперій*. Машини и искусство осады *крѣпостей* совершенно неизвѣстны варварамъ, тогда какъ намъ эта часть военной службы прекрасно знакома. Поэтому *Радамистъ* послѣ напрасныхъ или *даже соединенныхъ* съ потерями попытокъ *взять* укрѣвленія приступить къ обложенію; и такъ какъ сила его не внушала страха *непріятелямъ*, онъ подкупаетъ корыстолюбиваго префекта, несмотря на то, что *Касперій* заклиналъ его не губить преступно, ради денегъ, союзнаго царя и дарованной *Римскимъ* народомъ *Арменіи*. Наконецъ *Касперій* въ виду того, что *Полліонъ* ссылался на многочисленность непріятелей, а *Радамистъ* — на приказанія отца, заключилъ перемиріе и удалился съ цѣлю, если не удастся отклонить отъ войны *Фарасмана*, — доложить правителю *Сиріи* *Умидію* *Квадрату* о положеніи дѣлъ въ *Арменіи*.

46. Префектъ съ удаленіемъ центуріона какъ бы освободившись отъ присмотра, сталъ склонять *Мнеридата* къ заключенію мирнаго договора. Онъ указывалъ на ихъ братскую связь, на старшинство *Фарасмана* по возрасту и другимъ родственныя узы, именно что онъ жепать на дочери *Фарасмана* и самъ приходится тестемъ *Радамисту*; что *Иверы* не отказываются отъ мира, хотя въ данный моментъ они сильнѣе, что вѣроломство *Арменцевъ* достаточно известно и что у *него* нѣтъ другой опоры, кромѣ *этой* крѣпости, нуждающейся въ провіантѣ: поэтому не слѣдуетъ колебаться предпочесть оружію безкровныя условія *мира*. Пока *Мнеридатъ*

dit, utque Hiberi obsidio decedant, expostulat. Ille propalam incerta et saepius molliora respondens, secretis nuntiis monet Radamistum oppugnationem quoquo modo celerare. Augetur flagitii merces, et Pollio occulta corruptione impellit milites, ut pacem flagitarent seque praesidium omissuros minitarentur. Qua necessitate Mithridates diem locumque foederi accepit castelloque egreditur.

47. Ac primo Radamistus in amplexus eius effusus simulare obsequium, socerum ac parentem appellare: adicit ius iurandum, non ferro, non veneno vim allaturum; simul in lucum propinquum trahit, provisum illic sacrificii paratum dicitans, ut diis testibus pax firmaretur. Mos est regibus, quotiens in societatem coeant, implicare dexteras pollicesque inter se vincire nodoque praestringere; mox ubi sanguis artus extremos suffuderit, levi ictu cruorem elicunt atque in vicem lambunt: id foedus aecanum habetur, quasi mutuo cruore sacratum. Sed tunc, qui ea vincla admovebat, decidissem simulans genua Mithridatis invadit ipsumque prosternit; simulque concursu plurium iniciuntur catenae. Ac compede, quod dedecorum barbaris, trahebatur; moxque vulgus, duro imperio habitum, probra ac verbera intentabat: et erant contra, qui tantam fortunae commutationem miserarentur; secutaque cum parvis liberis coniuuncta lamentatione complebat. Diversis et contactis vehiculis abduntur, dum Pharasmanis iussa exquirentur. Illi cupido regni fratre et filia potior, animusque sceleribus paratus: visui tamen consuluit, ne coram interficeret. Et Radamistus, quasi iuris iurandi memor, non ferrum, non venenum in sororem et patrum expromit, sed proiectos in humum et veste multa gravique opertos necat. Filii quoque Mithridatis, quod caedibus parentum illacrimaverant, trucidati sunt.

колебался и относился подозрительно къ совѣтамъ префекта, который обезчестилъ царскую наложницу и считался доступнымъ подкупу на любую прихоть, Касперій прибылъ къ Фарасману и потребовалъ, чтобы Иверн сняли осаду *Горней*. Фарасманъ открыто давалъ ему уклончивые и нерѣдко довольно мягкіе отвѣты, а между тѣмъ тайно послалъ гонцовъ побудить Радамиста какими угодно способомъ, ускоришь осаду. Прибавляется награда за измѣну, а Полліонъ тайнымъ, подкупомъ побуждаетъ солдатъ требовать мира и грозить, что они оставятъ охрану *крѣпости*. Въ силу этой необходимости Мнеридатъ принявъ день и мѣсто для заключенія договора и выѣхалъ изъ крѣпости.

47. Въ началѣ свиданія Радамистъ бросился въ его объятія, притворился почтительнымъ, называлъ его тестемъ и отцомъ и прибавилъ клятву, что не причинитъ ему насилія ни мечомъ, ни ядомъ. Выѣстъ съ тѣмъ онъ увлекаетъ *Мнеридата* въ сосѣдную рощу, повторяя, что тамъ по его приказу сдѣланы приготовления къ жертвоприношенію для того, чтобы миръ былъ скрѣпленъ при свидѣтеляхъ-богахъ. У царей есть обычай при каждомъ заключеніи союза скрещивать правыя руки, связывать между собою большіе пальцы и стягивать узломъ; затѣмъ, когда кровь притечетъ къ оконечностямъ, они вызываютъ ее легкимъ уколомъ и лжутъ ее другъ у друга. Такой договоръ считается имѣющимъ таинственную силу и какъ бы освященнымъ взаимною кровью. Но на этотъ разъ *человѣкъ*, налагавшій повязки, притворно упавши, схватилъ Мнеридата за колѣни и повергъ на землю; тутъ же сбѣгается толпа, и на него налагаются оковы; его потащили за ножную цѣпь, что *считается* позоромъ у варваровъ; тотчасъ чернь, которой тяжело жилось въ его царствованіе, стала осипать его бранью и побоями; впрочемъ, нѣкоторые были и тропуты такою превратностью судьбы. Слѣдовавшая за нимъ жена съ малолѣтними дѣтьми оглашала все рыданиями. Ихъ спрятали въ отдѣльныя крытыя повозки въ ожиданіи приказанія Фарасмана. Желаніе *овладѣть* царствомъ *оказалось* въ немъ сильнѣе *любви* къ брату и дочери, и душа его была готова на злодѣянія; однако онъ пощадилъ свои глаза и по

48. At Quadratus cognoscens proditum Mithridaten et regnum ab interfectoibus obtineri, vocat consilium, docet acta et, am uicisceretur, consultat. Paucis decus publicum curae; plures tuta disserunt. Omne scelus externum cum laetitia habendum; semina etiam odiorum iacienda, ut saepe principes Romani eandem Armeniam specie largitionis turbandis barbarorum animis praebuerint. Poteretur Radamistus male partis, dum invisus, infamis, quando id magis ex usu, quam si cum gloria depulsus foret. In hanc sententiam itam. Ne tamen adnuisse facinori viderentur et diversa Caesar iuberet, missi ad Pharasmanen nuntii, ut abscederet a finibus Armeniis filiumque abstraheret.

49. Erat Cappadociae procurator Iulius Paelignus, ignavia animi et deridiculo corporis iuxta despiciendus, sed Claudio perquam familiaris, cum privatus olim conversatione scurrarum iners otium oblectaret. Is Paelignus auxiliis provincialium contractis tamquam recuperaturus Armeniam, dum socios magis quam hostes praedatur, abscessu suorum et incursantibus barbaris praesidii egens ad Radamistum venit; donisque eius evictus ultro regium insigne sumere cohortatur, sumentique adest auctor et satelles. Quod ubi turpi fama divulgatum, ne ceteri quoque ex Paeligno coniectarentur, Helvidius Priscus legatus cum legione mittitur, rebus turbidis pro tempore ut consuleret. Igitur propere montem Taurum transgressus moderatione plura quam vi composuerat, cum redire in Suriam iubetur, ne initium belli adversus Parthos existeret.

отдавъ приказъ убитъ *Миеридата* въ своемъ присутствіи. И *Радамистъ*, какъ бы помня свою клятву, не употребилъ противъ сестры и дяди ни жалѣза, ни ада, а приказалъ положить ихъ на землю и завалить множествомъ тяжелой одежды. Сынъ *Миеридата* также былъ убитъ за то, что плакалъ при умерщвленіи родителей.

48. Квадратъ, узнавши о вѣдѣхъ *Миеридата* и о томъ, что его царствомъ владѣють убійцы, созываетъ совѣтъ, сообщаетъ о происшедшемъ и спрашиваетъ мнѣнія, слѣдуетъ ли мстить. Немногіе думаютъ о чести государства, бѣльшая часть даетъ безопасное *совѣтъ*. «Всякое чужое злодѣйство надо принимать съ радостью; нужно даже бросать сѣмена ненависти, какъ часто римскіе государи подъ видомъ щедрости предоставляли кому *мибудъ* ту же Армению для возбужденія смуты среди варваровъ. Пусть *Радамистъ* владѣетъ людьми своего преступленія, будучи предметомъ ненависти и презрѣнія, коль скоро это *намъ* болѣе на руку, чѣмъ если бы онъ достигъ *власти* со славою». Такъ и было рѣшено. Но, чтобы не показаться одобряющими преступленіе и не пойдти въ разрѣзъ съ повелѣніями Кесаря, послала къ *Фарасману* гонцовъ *сказама*, чтобы онъ отступилъ отъ границъ Арменіи и отозвалъ сына.

49. Въ Каппадокіи былъ прокураторомъ Юлій Пелигнъ, *человѣкъ* равно презрѣнный по душевной низости и тѣлесному безобразію, но бывший очень близкимъ къ *Клавдію* еще тогда, когда онъ, будучи частнымъ *человѣкомъ*, развлекалъ свой лѣнивый досугъ бесѣдой съ шутами. Этотъ Пелигнъ собралъ вспомогательные отряды изъ провинцій какъ бы съ цѣлью возвратити Армению; но такъ какъ онъ болѣе грабилъ союзниковъ, чѣмъ враговъ, то былъ покинутъ войсками и, нуждаясь въ защитѣ противъ набѣговъ варваровъ, явился къ *Радамисту*; прельщенный его дарами, онъ самъ убѣждаетъ его надѣть званіи царской власти и присутствуетъ при облаченіи въ качества совѣтника и прислужника. Когда это было разнесено позорной молвой, то чтобы не судили по Пелигну о другихъ *Римлянахъ*, былъ отправленъ съ легиономъ легатъ Гельвидій Прискъ для того, чтобы уладити смуты

50. Nam Vologaeses casum invadendae Armeniae obvenisse ratus, quam a maioribus suis possessam externus rex flagitio obtineret, contrahit copias fratremque Tiridaten deducero in regnum parat, ne qua pars domus sine imperio ageret. Incessu Parthorum sine acie pulsus Hiberi, urbesque Armeniorum Artaxata et Tigranocerta iugum accipere. Deinde atrox hiems seu parum provisi commeatus et orta ex utroque tabes perpellunt Vologaesen omittere praesentia. Vacuamque rursus Armeniam Radamistus invasit, truculentior quam antea, tamquam adversus defectores et in tempore rebellaturos. Atque illi, quamvis servitio suti, patientiam abruptunt armisque regiam circumveniunt.

51. Nec aliud Radamisto subsidium fuit quam pernicitas equorum, quis seque et coniugem abstulit. Sed coniux gravida primam utcumque fugam ob metum hostilem et mariti caritatem toleravit; post, festinatione continua ubi quati uterus et viscera vibrantur, orare, ut morte honesta contumeliis captivitatis eximeretur. Ille primo amplecti adlevare adhortari, modo virtutem admirans, modo timore aeger, ne quis relicta poteretur. Postremo violentia amoris et facinorum non rudis destringit acinacem vulneratamque ripam ad Araxis trahit, flumini tradit, ut corpus etiam auferretur: ipse praiceps Hiberos ad patrium regnum pervadit. Interim Zenobiam (id mulieri nomen) placida illuvie spirantem ac vitae manifestam advertero pastores, et dignitate formae haud degenerem reputantes obligant vulnus, agrestia medicamina adhibent cognitoque nomine et casu in urbem Artaxata ferunt; unde publica cura deducta ad Tiridaten comiterque excerpta cultu regio habita est.

сообразно обстоятельствамъ. Итакъ, поспѣшно перешедши черезъ гору Тавръ, онъ уладилъ дѣла больше разумною осторожностью, чѣмъ сплю, какъ вдругъ получилъ приказъ вернуться въ Спрію, чтобы не подать повода къ войнѣ съ Парянами.

50. Дѣло въ томъ, что Вологесъ, полагая, что представился случай вторгнуться въ Арменію, которую владѣн его предки, а *теперь* завладѣть путемъ преступленія чужой царь, сталъ стягивать войска и готовился посадить на *арменскій* престолъ своего брата Тирidata, чтобы ни одна отрасль его дома не оставалась безъ власти. При вступленіи Паряня Иверы были прогнаны безъ боя, и арменскіе города Артаксата и Тиграноцрта приняли нго. Но потомъ жестокая зима или недостаточная заготовка провіанта и порожденная обѣими причинами моровая болѣзнь заставила Вологеса оставить начатое. Въ оставленную Арменію снова вторгся Радамистъ, еще болѣе жестокий, чѣмъ прежде, какъ къ измѣнникамъ, готовымъ при удобномъ случаѣ *снова* возмутиться. Но Арменцы, хотя и привыкшіе къ рабству, потеряли *всякое* терпѣніе и съ оружіемъ *въ рукахъ* окружили дворецъ.

51. Для Радамиста не было другого средства спасенія, кромѣ быстроты коней, на которыхъ онъ умчался вмѣстѣ съ женою. Беременная жена его сначала кое-какъ перепосила это бѣгство изъ опасенія враговъ и изъ любви къ мужу, но при продолженіи скачекъ, при которой сотрясалось ея чрево и колыхались *въ* внутренности, она стала умолять *мужа* избавить ее честною смертью отъ поруганій, *ждавшихъ* ее въ плѣну. Онъ сначала обнималъ ее, поднималъ *на руки*, уговаривалъ, то удивляясь силѣ ея духа, то содрогаясь отъ страха, чтобы кто-нибудь не овладѣлъ покинутою. Наконецъ, терзаясь любовью и привыкши къ злодѣяніямъ, онъ обнажаетъ копье и, нанеши ей рану, тащитъ къ берегу Аракса и бросаетъ въ рѣку, чтобы самый трупъ ея былъ унесенъ, а самъ мчится стремглавъ къ Иверамъ, въ отцовское царство. Между тѣмъ Зинобію (такъ звали его жену) замѣтили пастухи въ тихомъ разливѣ *еще* дышащей, съ явными признаками жизни, и, заключая по ея благородному виду, что она не

простаго рода, перевязываютъ рану, принимаютъ свои деревенскія лѣкарства; узнавши ея имя и происшедшій случай, они доставляютъ ее въ городъ Артаксаты; отсюда она на общественный счетъ была отвезена къ Тиридату, который принялъ ее въ шпиво и держалъ на положеніи царицы.

XIII, 6. Fine anni ¹⁾ turbidis rumoribus prorupisse rursus Parthos et rapi Armeniam adlatum est, pulso Radamisto, qui saepe regni eius potitus, dein profugus, tum bellum quoque deseruerat ..

7... Nero et iuventutem proximas per provincias quaesitam supplendis Orientis legionibus admovere legionesque ipsas propius Armeniam collocari iubet, duosque veteres reges Agrippam et Antiochum expedire copias, quis Parthorum fines ultro intrarent; simul pontes per amnem Euphraten iungi. Et minorem Armeniam Aristobulo, regionem Sophenen Sohaemo cum insignibus regiis mandat. Exortusque in tempore acmulus Vologaesii filius Vardanes; et abscessere Armenia Parthi, tamquam differrent bellum.

Въ концѣ года разнеслись безпокойные слухи, что Пареве снова прорвались и грабятъ Армению послѣ изгнанія Радамиста, который не разъ овладѣвалъ этимъ царствомъ, затѣмъ обращался въ бѣгство, и тогда уклонился даже отъ войны...

...Неронъ отдаетъ приказъ придвинуть къ восточнымъ легионамъ, для ихъ пополненія, молодежь, набранную въ ближайшихъ провинціяхъ, и самые легионы расположить ближе къ Армении; двумъ старымъ царямъ, Агриппѣ и Антиоху, — спарядить войска для вступленія въ предѣлы Паревіи, наконецъ навести мосты черезъ рѣку Евфратъ. Малую Армению олъ поручаетъ Аристовулу, а Софенскую область — Согему съ царскими отличіями. Какъ разъ кстати появился соперникъ Вологесу — сынъ его Варданъ; и Пареве ушли изъ Армении, какъ бы отсрочивая войну.

[Bellum, quod Romani cum Parthis de obtinenda Armenia a. 58 p. Chr. gesserunt, describitur l. XIII, cc. 34—41. Inde haec sola videntur excerptenda].

XIII, 37... Pharasmanes interfecto filio Radamisto quasi proditore, quo fidem in nos testaretur, vetus adversus Armenios odium promptius exercebat. Tuncque primum illecti Moschi, gens ante alias socia Romanis, avia Armeniae incursavit...

...Фарасманъ, умертвивъ своего сына Радамиста, какъ бы измѣнника, чтобы засвидѣтельствовать свою вѣрность намъ, рѣзче проявлялъ свою старую ненависть къ Арменцамъ. Тогда же впервые привлеченные Мосхи, племя болѣе другихъ дружественное Римлянамъ, сдѣлали набѣгъ на захоlustя Армения...

[Res a. 60 p. Chr. in Armenia gestae narrantur l. XIV, 23—26. Cap. 23 extr. commemorantur Hiberi a Corbulone contra Mardos inmissi. Res a. 62 in Oriente gestae describuntur l. XV, 1—17 et anno 63 gestae — cc. 24—31].

1) 54 p. Chr.

HISTORIAE.

ИСТОРИИ.

I, 2. Opus adgreior optimum casibus, atrox proeliis, discors seditionibus, ipsa etiam pace saevum atque ipsius principis ferro interempti¹⁾; trina bella civilia, plura externa ac plerumque permixta; prosperae in Oriente, adversae in Occidente res; turbatum Illyricum, Galliae nutantes; perdomita Britannia et statim missa; coortae in nos Sarmatarum ac Sueborum gentes; nobilitatus cladibus mutuis Dacus; mota prope etiam Parthorum arma falsi Neronis ludibrio...

Я приступаю къ труду, излагающему множество несчастій, ужасы сраженій, раздоры и возмущенія, жестокости даже въ мирное время. Четыре государя погибли отъ оружія; три междоусобныя войны, еще больше вѣдшихъ и по большей части тѣ и другія вмѣстѣ; успѣхи на Востоку, неудачи на Западѣ; возмущеніе Иллирикъ, заводчались Галліи, Британія покорена и тотчасъ оставлена; поднялся на насъ Сарматскія и Свевскія племена; Дакия получила пзвѣстность благодаря взаимнымъ пораженіямъ; Паряяне также едва не подняли оружія вслѣдствіе пздвѣстельства лже-Нерона...

I, 6: ...Introitus [Galbae] in urbem trucidatis tot milibus incermium militum infaustus omine atque ipsis etiam, qui occiderant, formidolosus. Inducta legione Hispana, remanente ea, quam e classe Nero conscripserat, plena urbs exercitu insolito; multi ad hoc numeri e Germania ac Britannia et Illyrico, quos idem Nero electos praemissosque ad claustra Caspiarum et bellum, quod in Albanos parabat, opprimendis Vindicis coeptis revocaverat...

...Вступленіе [Гальбы] въ Римъ послѣ пзбіенія столькихъ тысячъ безоружныхъ солдатъ произошло при неблагоприятныхъ знаменіяхъ и пугало даже тѣхъ, которые произвели пзбіеніе. Такъ какъ съ *юродъ* былъ введенъ испанскій легионъ и оставался тотъ, который Неронъ набралъ изъ флотскихъ солдатъ, то городъ былъ наполненъ необычнымъ войскомъ; къ этому *присоединялись* многіе отряды изъ Германіи, Британіи и Иллирика, которые тотъ же Неронъ выбралъ и послалъ къ Каспійскимъ воротамъ на войну, которую онъ затѣвалъ противъ Албанцевъ, по *потомъ* отозвалъ для подавленія подпятаго Вндиксомъ мятежа...

I, 79. Conversis ad civile bellum animis externa sine cura habebantur. Eo audentius Rhozolani, Sarmatica gens, priore hieme caesis duabus cohortibus, magna spe Moesiam inruperant, ad novem milia equitum, ex ferocia et successu praedae magis quam pugnae intenta. Igitur vagos et incuriosos tertia legio adiunctis auxiliis repente invasisit. Apud Romanos omnia proelio apta: Sarmatae dispersi cupidine praedae aut graves onere sarcinarum et lubrico itinere adempta equorum pernicitate velut

При *всобщемъ* вниманіи къ междоусобной войнѣ вѣдшія дѣла оставались безъ попеченія. Тѣмъ смѣлѣе Роксоланы, народъ Сарматскаго племени, пзрубивъ прошлой зимой двѣ когорты, съ большими надеждами вторглись въ Мезію *числомъ* до девяти тысячъ всадниковъ, вслѣдствіе своей необузданности и *прошлогодняю* успѣха болѣе думая о грабсжѣ, чѣмъ о сраженіи. Вслѣдствіе этого третій легионъ съ вспомогательными войсками напалъ на нихъ врасплохъ, когда они беззаботно

1) Scil. Galba, Otho, Vitellius, Domitianus.

vincti caedebantur. Namque mirum dictu, ut sit omnis Sarmatarum virtus velut extra ipsos. Nihil ad pedestrem pugnam tam ignavum: ubi per turmas advenere, vix ulla acies obstiterit. Sed tum umido die et soluto gelu neque conti neque gladii, quos praelongos utraque manu regunt, usui, lapsantibus equis et catapbractarum pondere. Id principibus et nobilissimo cuique tegimen, ferreis lamminis aut praeduro corio conserutum, ut adversus ictus inpenetrabile, ita impetu hostium provolutis inhabile ad resurgendum; simul altitudne et mollitia nivis hauriebantur. Romanus miles facilis lorica et missili pilo aut lanceis adsultans, ubi res posceret, levi gladio inermem Sarmatam (neque enim scuto defendi mos est) comminus fodiebat, donec pauci, qui proelio superfuerant, paludibus abderentur: ibi saevitia hiemis aut vulnerum absumpti. Postquam id Romae compertum, M. Aponius Moesiam obtinens triumphali statua, Fulvius Aurelius et Iulianus Tettius ac Numisius Lupus legati legionum consularibus ornamentis donantur, laeto Othone et gloriam in se trahente, tamquam et ipse felix bello et suis ducibus suisque exercitibus rempublicam auxisset¹⁾.

разснпались по странѣ. У Римлянъ все было приспособлено къ битвѣ; Сарматы же, разсѣявшіеся вслѣдствіе страсти къ добычѣ или обремененные тяжестью вьюковъ, были избиваемы словно связанные, такъ какъ скользкія дороги не позволяли имъ конямъ проявлять свою быстроту. Замѣчательно, какъ вся доблесть Сарматовъ лежитъ какъ бы вѣдѣ ихъ самихъ. Они крайне трусливы въ пѣшемъ бою; но когда появляются конными отрядами, врядъ-ли какой строй можетъ имъ противиться. Но тогда, въ сырой день и на растаявшемъ льду, ни пика, ни очень длинныя мечи ихъ, которые они держатъ обѣими руками, не годились вслѣдствіе спотыканія копей и тяжести ихъ «катафрактъ». Это — прикрытіе изъ вождей и всѣхъ благородныхъ, составленное изъ желѣзныхъ пластинъ или очень твердой кожи, непроницаемое для ударовъ, но для унававшихъ при натискѣ враговъ неудобное при вставаніи; вѣстѣ съ тѣмъ они увязали въ глубокомъ и рыхломъ снѣгу. Римскіе солдаты въ легкихъ латахъ нападали съ нетательными дротиками или длинными копьями и, когда требовалось, легкими мечами колели въ рукопашную беззащитныхъ Сарматовъ (ибо у нихъ не въ обычаѣ защищаться щитомъ), пока немногіе удѣлѣвшіе въ сраженіи не скрылись въ болотахъ. Тамъ они погибли отъ суровости зимы или рапъ. Когда объ этомъ узнали въ Римѣ, правитель Мезіи М. Апоній былъ награжденъ триумфальной статуей, а легаты легионовъ Фульвій Аврелій, Юліанъ Теттій и Нумисій Лупъ — консульскими украшеніями. Отонъ радовался и приписывалъ себѣ побѣду, какъ будто бы онъ самъ велъ счастливую войну и своими вождями и войсками увеличилъ государство.

III, 47 ...Subita per Pontum arma barbarum mancipium, regiae quondam classis praefectus, moverat. is fuit Anicetus, Polemonis libertus, praepotens olim, et postquam regnum in formam provinciae verterat,

...Въ Понтѣ внезапно поднялъ оружіе рабъ-варваръ, бывшій некогда начальникомъ царскаго флота. Это былъ Аникетъ, отпущенникъ Полемона, пользовавшійся прежде большою силою и досадовавшій

1) Idem proelium commemoratur *Hist.* III, 24.

mutationis impatiens. Igitur Vitellii nomine adscitis gentibus, quae Pontum adcolunt, corrupto in spem rapinarum egentissimo quoque, haud temnendae manus ductor Trapezuntem, vetusta fama civitatem a Graecis in extremo Ponticae orae conditam, subitus inrupit. Caesa ibi cohors, regium auxilium olim; mox donati civitate Romana signa armaque in nostrum modum, desideriam licentiamque Graecorum retinebant. Classi quoque faces intulit, vacuo mari eludens, quia lectissimas Liburnicarum omnemque militem Mucianus Byzantium adegerat. Quin et barbari contemptim vagabantur, fabricatis repente navibus: samaras vocant, altis lateribus latam alvum sine vinculo aeris aut ferri conexam; et tumido mari, prout fluctus attollitur, summa navium tabulis augent, donec in modum tecti claudantur: sic inter undas volvuntur, pari utrimque prora et mutabili remigio, quando hinc vel illinc appellere indiscretum et innoxium est.

48. Advertit ea res Vespasiani animum, ut vexillarios e legionibus ducemque Viridium Geminum, spectatae militiae, delegeret. Ille incompositum et praedae cupidine vagum hostem adortus coëgit in naves; effectisque raptim Liburnicis adsequitur Anicetum in ostio fluminis Chobi, tutum sub Sedochezorum regis auxilio, quem pecunia donisque ad societatem perpulerat. Ac primo rex minis armisque supplicem tueri: postquam merces proditionis aut bellum ostendebatur, fluxa, ut est barbaris, fide pactus Aniceti exitium perfugas tradidit, belloque servili finis inpositus.

на перемѣну, вслѣдствіе которой царство превратилось въ провинцію. Именемъ Вителлія привлекая на свою сторону народы, жившіе по берегамъ Понта, и прельстивши всякую голъ надеждою на добычу, онъ во главѣ довольно значительной шайки внезапно ворвался въ Трапезунтъ, изстаръ славный городъ, построенный Греками въ концѣ Понтійскаго побережья. Тамъ была перебита когорта, *составлявшая* прежде царскій вспомогательный отрядъ; потомъ *ея солдаты*, пожалованные римскимъ гражданствомъ, *стали носить* знамена и оружіе по нашему образцу, но сохранили греческую лѣтность и распущенность. *Аникитъ* поджегъ и флотъ, издѣваясь надъ опустѣлымъ моремъ, такъ какъ Муціанъ перевелъ въ Византію отборнѣйшія либурнскія суда и всѣхъ солдатъ. Поэтому-то и варвары горделиво развѣзжали *по морю*, быстро построивъ суда, называемыя камарами, съ высокими боками и широкимъ дномъ, сплоченнымъ безъ мѣдныхъ или желѣзныхъ связей. При бурномъ морѣ они соответственно подъему волнъ увеличиваютъ верхіи судовъ досками, пока они не закроются на подобіе кровли. Такъ *эти суда* и колышутся среди волнъ, нѣтъ съ обѣихъ сторонъ одинаковыя косы и перемѣнныя весла, такъ что *для нихъ* безразлично и безопасно причаливать той или другой стороною.

Это возстаніе обратило *на себя* вниманіе Веспасіана, и онъ выбралъ отряды изъ легионовъ и начальника *для нихъ* — испытаннаго воина Вирдія Геминна. Послѣдній, напавши на разстроеннаго и разсѣяннаго въ погонѣ за добычею непріятеля, загналъ его на корабли. Затѣмъ, наскоро построивъ либурники, онъ въ устьѣ рѣки Хова, нагопяетъ Аникита, *считавшаго себя* въ безопасности подъ прикрытіемъ царя Седохезовъ, котораго онъ склонилъ къ союзу деньгами и дарами. И *дѣйствительно*, сначала царь защищалъ просителя угрозами и оружіемъ; но когда ему выставили *на выборъ* награду за выдачу или волю, онъ, по собственному варварамъ вѣроломству, условился погубить Аникита и выдать перебѣжчиковъ. Такъ былъ положенъ конецъ войнѣ съ рабами.

GERMANIA.

1. Germania omnis a Gallis Raetisque et Pannoniis Rheno et Danuvio fluminibus, a Sarmatis Dacisque mutuo metu aut montibus separatur... Danuvius molli et clementer edito montis Abnobae iugo effusus, pluris populos adit, donec in Ponticum mare sex meatibus erumpat: septimum os paludibus hauritur.

17... locupletissimi [Germanorum] veste distinguuntur, non fluitante, sicut Sarmatae ac Parthi, sed stricta et singulos artus exprimente...

43. Retro Marsigni, Cotini, Osi, Buri terga Marcomanorum Quadorumque claudunt; e quibus Marsigni et Buri sermone cultuque Suebos referunt: Cotinos Gallica, Osos Pannonica lingua coarguit non esse Germanos, et quod tributa patiuntur: partem tributorum Sarmatae, partem Quadi ut alienigenis imponunt...

46. Peucinatorum Venedorumque et Fenno- nationes Germanis an Sarmatis ascribam, dubito, quamquam Peucini, quos quidam Bastarnas vocant, sermone cultu sede ac domiciliis ut Germani agunt, sordes omnium ac torpor; *corpus* procerum conubiis mixtis nonnihil in Sarmatarum habitum foedatur. Venedi multum ex moribus traxerunt: nam quidquid inter Peucinos Fenno- silvarum ac montium erigitur, latrociniis pererrant. hi tamen inter Germanos potius referuntur, quia et domos figunt et scuta gestant et pedum usu ac pernecitate gaudent; quae omnia diversa Sarmatis sunt, in plaustro equoque viventibus. Fennis mira feritas, foeda paupertas: non arma, non equi, non penates; victui herba, vestitui pelles, cubile humus; solae in sagittis opes, quas inopia ferri ossibus asperant. idemque venatus viros pariter ac feminas alit; passim enim comitantur

ГЕРМАНИЯ.

Вся Германія отдѣляется отъ Галловъ, Ретовъ и Паннонцевъ рѣками Рейномъ и Данувіемъ, а отъ Сарматовъ и Даковъ— взаимнымъ страхомъ или горами... Данувій, вытекающій съ покатаго и тихо-поднимающагося хребта Абнобскихъ горъ, проходитъ по землямъ довольно многихъ народовъ, пока не впадетъ шестью рукавами въ Понтийское море; седьмое устье поглощается болотами.

...Богатѣйшіе [Германцы] отличаются одеждой, не развѣвающейся, какъ у Сарматъ и Паревянъ, но узкой и обрисовывающей всѣ члены...

Сзади Марсигны, Котины, Оси и Буря замыкаютъ тылъ Маркомановъ и Квадовъ. Изъ нихъ Марсигны и Буря языкомъ и одеждой напоминаютъ Свебовъ. Галльскій языкъ Котинновъ и Паннонскій Озовъ обличаетъ не-германское ихъ происхожденіе, а равно и то, что они соглашались платить дань. Часть дани налагаютъ Сарматы и часть—Квады, какъ на племенниковъ...

Я сомнѣваюсь, причислить ли племена Певкиновъ, Венедовъ и Фенновъ къ Германцамъ, или къ Сарматамъ; хотя Певкины, копъ нѣкоторые называютъ Бастарпами, въ отношеніи языка, одежды, поселеній и жилищъ сходны съ Германцами. Всѣ они живутъ въ грязи, и бездѣлствіи; вслѣдствіе смѣшанныхъ браковъ ихъ ростъ нѣсколько обезображивается сходствомъ съ Сарматами. Венеды заимствовали многое изъ ихъ обычаевъ, ибо они простираютъ свои разбойничьи набѣги на всѣ лѣса и горы, возвышающіяся между Певкинами и Феннами. Однако они скорѣе должны быть причислены къ Германцамъ, такъ какъ строятъ дома, носятъ щиты и охотно пользуются быстротою ногъ, все это отлично отъ Сарматовъ, живущихъ на кибиткахъ и копахъ. Фенны отличаются необыкновенною дикостью и отвратительною пищетою: у нихъ нѣтъ ни оружія,

partemque praedae petunt. nec aliud infantibus ferarum imbriumque suffugium, quam ut in aliquo ramorum nexu contegantur. huc redeunt invenes, hoc senum receptaculum. sed beatius arbitrantur quam ingemere agris, inlaborare domibus, suas alienasque fortunas spe metuque versare. securi adversus homines, securi adversus deos rem difficillimam adsecuti sunt, ut illis ne voto quidem opus esset. cetera iam fabulosa: Helusios et Oxionas ora hominum vultusque, corpora atque artus ferarum gerere; quod ego ut incompertum in medio relinquam.

ни коней, ни пенатовъ; пищею имъ *служитъ* трава, одеждою — шкуры, ложемъ — земля; всѣ надежды *они возлагаютъ* на стрѣлы, для острія которыхъ за неизвѣніемъ желѣза употребляютъ кости. Одна и та же охота кормитъ какъ мужчннъ, такъ и женщннъ, ибо *послѣднія* повсюду сопровождаютъ *мужчинъ* и требуютъ части добычи. Для дѣтей пѣтъ другого убѣжища отъ дикихъ звѣрей и отъ дождей, какъ укрываться *въ шалаши* изъ сплетенныхъ вѣтвей. Сюда возвращаются юноши, здѣсь и пристанище стариковъ. Но это они считаютъ болѣе счастливою *жизнью*, чѣмъ трудиться на поляхъ, работать въ домахъ и дѣлать свою и чужую судьбу игроищемъ надежды и страха; безопасны отъ людей, безопасны отъ боговъ, они достигли самаго труднаго *въ жизни*, — что у нихъ вѣтъ нужды даже желать что-нибудь. Остальное уже баснословно: будто-бы Геллусіи и Оксіоны имѣютъ человѣческія головы и лица, а туловища и члены звѣринныя. Я оставляю это подъ сомнѣніемъ, какъ не развѣданное.

C. PLINIVS CAECILIVS SECVNDVS.

Г. ПЛИНІЙ ЦЕЦИЛІЙ СЕКУНДЪ.

[Этотъ писатель, обыкновенно называемый Плиніемъ Младшимъ въ отличіе отъ своего дяди по матери Плинія Старшаго (см. выше), род. въ 61 или 62 г. по Р. Хр. въ Новисомиумъ и получилъ образованіе подъ руководствомъ своего дяди, причемъ учителемъ краснорѣчія у него былъ знаменитый Квинтиліанъ. Уже на 19-мъ году жизни онъ началъ свою адвокатскую дѣятельность, а затѣмъ былъ виднымъ государственнымъ дѣятелемъ; между прочимъ, въ 100 г. по Р. Хр. былъ консуломъ, а въ 111 и 112 г. управлялъ Виенніею. Былъ другомъ историка Тацита. Умеръ, вѣроятно, въ 113 г. Его поэтическія произведенія и рѣчи до насъ не дошли. Сохранилось «Похвальное слово Траяну» — благодарственная рѣчь за дарованіе консульства — и два сборника писемъ (Epistulae), изъ коихъ одинъ въ 9 книгахъ заключаетъ 247 писемъ къ разнымъ лицамъ, собранныхъ самимъ авторомъ, а въ другомъ, обыкновенно считающемся 10-й книгой, помѣщена переписка съ императоромъ Траяномъ (122 письма), собранная постороннимъ лицомъ. Изъ этой переписки первыя 14 писемъ относятся къ 98—107 гг., а всѣ остальные — ко времени управленія Виенніей. — Текстъ: C. Plini Caecili Secundi Epistularum libri novem, Epistularum ad Traianum liber, Panegyricus. Recogn. Henr. Keil. Lips. ap. Teubn. 1886].

EPISTVLAE AD TRAIANVM.

ПИСЬМА КЪ ТРАЯНУ.

Переводъ И. П. Цвѣткова.

EPISTULA LXIII.

ПИСЬМО 63.

C. Plinius Traiano Imperatori.

Г. Плиніи Императору Траяну.

Scriptis mihi, domine, Lycormas libertus tuus, ut, si qua legatio a Bosporo venisset urbem petitura, usque in adventum suum

Государь, твой вольпоотпущенникъ Ликормъ письменно просилъ меня, въ случаѣ если прибудетъ какое-нибудь

retineretur. Et legatio quidem, dumtaxat in eam civitatem in qua ipse sum, nulla adhuc venit; sed venit tabellarius Sauromatae ¹⁾, quem ego, usus opportunitate quam mihi casus obtulerat, cum tabellario qui Lycormam ex itinere praecessit mittendum putavi, ut posses ex Lycormae et ex regis epistulis pariter cognoscere quae fortasse pariter scire deberes.

EPISTULA LXIII.

C. Plinius Traiano Imperatori.

Rex Sauromates scripsit mihi esse quaedam quae deberes quam maturissime scire. Qua ex causa festinationem tabellarii quem ad te cum epistulis misit diplomate adiavi.

EPISTULA LXVII.

C. Plinius Traiano Imperatori.

Legato Sauromatae regis, cum sua sponte Nicaeae, ubi me invenerat, biduo substitisset, longiorem moram faciendam, domine, non putavi; primum, quod incertum adhuc erat quando libertus tuus Lycormas venturus esset, deinde quod ipse proficiscerbar in diversam provinciae partem, ita officii necessitate exigente. Haec in notitiam tuam perferenda existimavi, quia proxime scripseram petisse Lycormam ut legationem, si qua venisset a Bosporo, usque in adventum suum retinerem. Quod diutius faciendi nulla mihi probabilis ratio occurrit, praesertim cum epistulae Lycormae, quas detinere, ut ante praedixi, nolui, aliquot diebus hunc legatum antecessurae viderentur.

восољство съ Воспора, отправляющееся въ Римъ, задержать его до его прїѣзда. Пока еще никакое восољство не являлось, но крайней мѣрѣ въ тотъ городъ, гдѣ я нахожусь; но прибылъ фельдъегерь Савромата, котораго я, воспользовавшись случайно представившейся оказіей, счелъ за лучшее отправить съ курьеромъ, который предвѣрилъ прибытіемъ Ликорма, для того, чтобы ты могъ одновременно изъ писемъ Ликорма и царя узнать то, что, быть можетъ, нужно тебѣ одновременно знать.

ПИСЬМО 64.

Г. Плиний Императору Траяну.

Царь Савроматъ написалъ мнѣ, что ты долженъ какъ можно скорѣе получить нѣкоторыя извѣстія. Поэтому я, для ускоренія прибытія фельдъегера, котораго онъ послалъ къ тебѣ съ письмомъ, снабдилъ его свидѣтельствомъ.

ПИСЬМО 67.

Г. Плиний Императору Траяну.

Такъ какъ посолъ царя Савромата по своей волѣ остановился на два дня въ Никеѣ, гдѣ онъ меня нашелъ, то я не счелъ нужнымъ, государь, задерживать его долѣе, во-первыхъ потому, что еще не извѣстно было, когда придетъ твой вольноотпущенникъ Ликормъ, а во-вторыхъ потому, что самъ я по своимъ должностнымъ обязанностямъ отправлялся въ отдаленный край провинціи. Я счелъ нужнымъ довести объ этомъ до твоего свѣдѣнія, такъ какъ недавно писалъ тебѣ о просьбѣ Ликорма, въ случаѣ если явится какое восољство изъ Воспора, задержать его до его прїѣзда. Задерживать его долѣе я не видѣлъ никакой основательной причины, въ особенности потому, что письма Ликорма, которыя я—какъ замѣтилъ раньше—не хотѣлъ задерживать, повидимому должны предти нѣсколькими днями раньше этого посла.

1) Est Ti. Iulius Sauromates I, rex Bospori (98—128 p. Chr.). — Cuius ego — *cod. Upsalensis*, unde «S. regis quem ego» proponit *Schaefer*.

PANEGRICVS.

12. ...non audent queri quibus negatum est. An audeant qui sciant te adsedisse ferocissimis populis eo ipso tempore quod amicissimum illis, difficillimum nobis, cum Danuvius ripas gelu iungit duratusque glacie ingentia tergo bella transportat, cum ferae gentes non telis magis quam suo caelo, suo sidere armantur?...

ПАНЕГИРИКЪ.

...Не смѣютъ жаловаться, которымъ отказано. Развѣ осмѣлились бы тѣ, которые знаютъ, что ты дѣйствовалъ противъ свирѣпѣйшихъ народовъ въ то самое время, которое весьма благоприятно имъ и крайне затруднительно для насъ, когда Данувій соединяетъ льдомъ берега и, скованный морозомъ, переноситъ на своемъ хребтѣ огромныя войны, когда дикія племена вооружаются оружіемъ не больше, чѣмъ своимъ небомъ, своимъ климатомъ....

D. IVNIVS IVVENALIS.

Д. ЮНІЙ ЮВЕНАЛЬ.

[Знаменитый сатирикъ, жившій во 2-й пол. I и 1-й пол. II-го в. по Р. Хр. Годы его рожденія и смерти съ точностью не извѣстны. По свидѣтельствамъ древнихъ біографій, онъ умеръ 80-лѣтнимъ старикомъ и, судя по нѣкоторымъ даннымъ, позднѣе 127 года. Указанія на обширную литературу о немъ см. у Schanz, Gesch. d. röm. Litter. II, 2², стр. 167 сл. — Текстъ: D. Iunii Iuvenalis saturarum libri V. Mit erklärenden Anmerkungen von L. Friedlaender. Leipzig 1895].

SATVRAE.

САТИРЫ.

Lib. I, sat. II, v. 1—3.

Ultra Sauromatas fugere hinc libet et glaciale Oceanum, quotiens aliquid de moribus audent qui Curios simulant et Bacchanalia vivunt.

Лучше бѣжать отсюда за *страну* Савроматовъ и за Ледовитый океанъ, когда дерзаютъ *говорить* что-либо о нравахъ тѣхъ, которые притворяются Куріями и живутъ среди Вакханалій... ¹⁾).

Lib. I, sat. IV, vv. 37—44.

Cum iam semianimum laceraret Flavius orbem ultimus et calvo serviret Roma Neroni, incidit Adriaci spatium admirabile rhombi ante domum Veneris, quam Dorica sustinet Ancon, implevitque sinus; nec enim minor haeserat illis, quos operit glacies Maeotica ruptaque tandem solibus effundit torrentis ad ostia Ponti, desidia tardos et longo frigore pingues.

Въ то время, какъ послѣдній Флавій ²⁾ терзалъ уже полумертвый міръ, и Римъ былъ въ рабствѣ у плѣшиваго Нерона, передъ храмомъ Венеры въ дорійской Анконѣ попала въ *сѣти* адриатическая камбала удивительной величины, наполнившая *собою всю сѣть*: запуталась *рыба* не меньше тѣхъ, которыхъ покрываетъ маэотскій ледъ ³⁾ и, будучи наконецъ взломана солнечными лучами, выгоняетъ въ устья шумливаго Понта вязы отъ неподвижности и ожирѣлыхъ отъ долгихъ морозовъ...

1) «Лучше бѣжать на край свѣта, чѣмъ слушать обличительныя толки лицемеровъ». Адольфъ. 2) Intellegitur Domitianus (T. Domitianus Flavius Nero). 3) Cf. Ovid. *Trist.* III, 10, 49 (supra, p. 81).

Lib. I, sat. V, v. 49—50.

Si stomachus domini fervet vinoque ciboque,
frigidior Geticis petitur decocta pruinis.

...Если желудокъ патрона гореть и
отъ вина, и отъ пищи, онъ требуетъ
отварной воды холоднѣе Гетскихъ вѣсевъ...

Lib. II, sat. VI, v. 470 commemoratur *Hyperboreus axis*.

Ibid., v. 659—661.

At nunc res agitur tenui pulmone rubetae
Sed tamen et ferro, si praegustabit Atrides
Pontica ter victi cautus medicamina regis.

...А нынѣ дѣло совершается посред-
ствомъ тонкихъ легкихъ жабы, но также
и посредствомъ ножа, если осторожный
Атридъ предварительно вкуситъ Понтий-
скихъ средствъ трижды побѣжденнаго
царя ¹⁾.

Lib. III sat. VIII v. 170 commemora-
tur Lateranus «maturus bello: Armeniae
Syriaeque tuendis | amnibus et Rheno atque
Istro...».

Латеранъ, зрѣлый для войны, намр.
для охраны рѣкъ Арменіи и Сиріи, а
также Рейна и Истра...

Lib. IV, sat. XI, v. 139 commemorantur «Scythicae volucres», scil. phasiani.

Lib. V, sat. XV, vv. 115—119 et 124—128 ²⁾.

115 ...Maeotide saevior ara
Aegyptos. quippe illa nefandi Taurica
sacri
inventrix homines—ut iam quae carmina
tradunt
digna fide credas—tantum immolat, ulte-
rius nil
aut gravius cultro timet hostia...
124 qua nec terribiles Cimbri nec Brittones
unquam

...Эгипеть свирѣнѣе Маотійскаго ал-
таря; Таврическая учредительница гнусна-
го жертвоприношенія ³⁾—если даже счи-
тать достойнымъ довѣрія то, что сообща-
ютъ преданія,—только рѣжетъ людей въ
жертву, а больше или ужаснѣе ножа
ничто не грозитъ жертвѣ...

Трусливая и бесполезная чернь, при-
выкшая ставить маленькіе паруса на

1) Рѣчь идетъ о мужеубійствѣ: нынѣ, говорятъ сатирикъ, для этой цѣли обыкновенно прибѣгаютъ къ яду, но также и къ ножу, если осторожный мужъ (Atrides, т. е. Агаменнонъ, убитый Клитемнестрою, здѣсь въ нарицательномъ смыслѣ) обезопасить себя приемомъ противоядій. Pontica medicamina—средства, при помощи которыхъ Понтийскій царь Мнеридатъ закалилъ себя противъ всякихъ ядовъ. Эти же средства упоминаются въ сат. XIV, 262. 2) Въ этой сатирѣ идетъ рѣчь о возмутительномъ случаѣ людоедства, происшедшемъ въ 127 г. по Р. Хр. въ Эгиптѣ во время междоусобной борьбы жителей Омба и Тентиры (впрочемъ, одно изъ этихъ названій несомнѣнно ошибочно употреблено поэтомъ). 3) Разумѣются человѣческія жертвоприношенія у Тавровъ. Жертвенникъ, на которомъ они совершались, называлъ «маотійскимъ» вслѣдствіе близости Таврики къ Маотидѣ.

Sauromataeque truces aut immanes
 Agathyrsi,
 hac saevit rabie imbelles et inutile vulgus,
 parvula fictilibus solitum dare vela
 phaelis
 et brevibus pictae remis incumbere testae.

глиняныхъ челнокахъ и паглатъ на
 короткя весла въ разрисованныхъ череп-
 кахъ, свирѣпствуетъ такою яростью, какою
 никогда не раздражались ни страшные
 Кимвры, ни Бритоны, ни свирѣпые Савро-
 маты или дикіе Агаѳирсы...

SCHOLIA IN IUVENALEM.

СХОЛИИ КЪ ЮВЕНАЛУ.

[Текстъ: D. Junii Juvenalis Saturarum libri V cum scholiis veteribus. Recensuit et emendavit Otto Jahn. Berol. 1851].

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

Ad Sat. I, 7. Quam mihi lucus.
 lucum Martis dicit, qui Romae est in
 Appia, in quo solebant recitare poetae; aut
 illum, qui apud Colcos est, in quo fuit
 pellis aurea.

Ad Sat. II, 1. Ultra Sauromatas.
 Sarmatae ultimi ultra Pontum sunt, vicini
 Amazonum, unde Sauromatides appellantur.

Ad Sat. III, 42. Quos operit g. quia
 qui in Ponto et Maeotica palude capiuntur
 pisces, inmanes [sunt] et pingues ex ipsa
 tarditate, quoniam, quando gelat, in glacie
 herent. Salustius: 'itaque tempestate pisci-
 um vis Ponto erupit'.

Ad Sat. VI, 403. Quid Seres. Gallia-
 rum gentes, aut Scytae.

Ibid. 661. Pontica. Mithridatem dicit,
 quem Lucullus et Sulla et Pompeius vice-
 runt. ideo 'ter victi'. Mithridates nam tale
 sibi fecit medicamentum, ut non posset
 aliquando veneno perire.

Ad Sat. VIII, 170. Amnibus et Arme-
 niam Tigris proluit, Eufrates Parthos,
 Hister Sarmatas et Ponto influit...

Ad Sat. XI, 139. et Scythicae. Fasia-
 nus, ἀπὸ τῆς Φάσιδος.

Ad Sat. XV, 19. concurrentia saxa.
 Symplegadas, inter quas Argo evasit, quae
 in Ponto concurrisse dicuntur...

Ibid. 115. tale quit excusat a M.
 d. s. iuxta Meotim paludem Taurici sunt,
 quorum rex Thoas advenas immolare
 consueverat usque in adventum Orestis et
 Pyladis. quibus agnitis Yfigenia, quae erat
 templi sacerdos, ablato inde Dianae signo

Поэтъ говоритъ о роцѣ Марса,
 находящейся въ Римѣ на Аппіевой *дорогѣ*,
 въ которой обыкновенно читали *свои*
произведенія поэты; или о находящейся у
 Колховъ, въ которой золотое руно...

Сарматы — крайніе по ту сторону
 Понта, сосѣди Амазопокъ, откуда тѣ на-
 зываются Савроматидами.

Потому что рыбы, ловимыя въ Понтѣ
 и Мэотійскомъ болотѣ, огромны и жирны
 вслѣдствіе самой неподвижности, такъ
 какъ, когда замерзаетъ, онѣ застрявають
 во льду. Саллюстіи: «итакъ въ бурю сила
 рыбъ вырывается изъ Понта».

Серы — племена Галльскія или Скпны.

Поэтъ говоритъ о Митридатѣ, побѣд-
 денномъ Лукулломъ, Суллою и Помпеемъ.
 Поэтому «трижды побѣжденнаго». Вѣдь
 Митридатъ приготовилъ себѣ такое сред-
 ство, что никогда не могъ умереть отъ
 яда.

Арменію орошаетъ Тигръ, Евфратъ —
 Парелъ, Истръ — Сарматовъ и вливается
 въ Понтъ...

Разумѣется фазанъ, отъ Фасида.

Симплегады, среди которыхъ просколь-
 знулъ Арго, сплывшіяся, какъ говорятъ,
 въ Понтѣ.

Около Мэотійскаго болота живутъ
 Тавры, царь которыхъ Феоантъ обыкно-
 венно приносилъ въ жертву пришельцевъ
 до прихода Ореста и Пиллада. Узнавъ
 ихъ, Ифигенія, бывшая жрицею храма,
 бѣжала оттуда съ кумиромъ Діаны и

aufugit idque Ariciae consecravit. Et Salustius: 'namque omnium ferocissimi ad hoc tempus Achei adque Tauri sunt, quod, quantum conicio, locorum aegestate rapto vivere coacti.'

посвятила его въ Арціи. И Саллюстій: «вѣдь самыя жестокіе изъ всѣхъ до настоящаго времени Ахеи и Тавры, потому что, какъ я догадываюсь, они принуждены жить грабежомъ вслѣдствіе бѣдности мѣстности».

C. SVETONIVS TRANQVILLVS.

Г. СВЕТОНІЙ ТРАНКВИЛЪ.

[Извѣстный писатель, жившій во 2-й пол. I-го и 1-й пол. II-го в. по Р. Хр. Годы его рожденія и смерти неизвѣстны. Нѣкоторыя біографическія данныя за время 96—112 гг. можно извлечь изъ писемъ Светоніева современника и друга Плинія Младшаго. Позднѣе, при Адрианѣ онъ былъ нѣкоторое время секретаремъ императорской канцеляріи. Изъ многочисленныхъ его сочиненій до насъ дошли біографіи 12 императоровъ (отъ Цезаря до Домиціана) въ 8 книгахъ, написанныя около 120 г., нѣсколько біографій римскихъ грамматиковъ и риторовъ, жизнеописанія Теренція и Горачія и нѣк. др. Перечень не сохранившихся сочиненій см. у Schanz, Gesch. d. röm. Litter. III, стр. 48 сл. — Текстъ: C. Suetoni Tranquilli quae superant omnia. Rec. C. L. Roth. Lips. 1867].

VITAE CAESARUM.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ ЦЕЗАРЕЙ.

Lib. I c. 35 extr. [Caesar] ab Alexandria in Syriam et inde Pontum transiit, urgentibus de Pharnace nuntiis, quem Mithridatis Magni filium ac tunc occasione temporum bellantem iamque multiplici successu praeferozem intra quintum quam adfuerat diem quattuor quibus in conspectum venit horis, una profligavit acie.

Цезарь изъ Александріи перешелъ въ Сирію и оттуда въ Понтъ, куда его вызвали извѣстія о Фарнакѣ. Это былъ сынъ Миридата Великаго, затѣявшій войну въ виду благоприятныхъ обстоятельствъ и уже сильно возгордившійся многократными успѣхами. Цезарь разгромилъ его въ одномъ бою на пятый день по прибытіи, въ теченіе 4-хъ часовъ, въ которые столкнулся съ нимъ лицомъ къ лицу.

Lib. III, c. 41. Regressus in insulam [Tiberius] rei publicae quidem curam usque adeo abiecit, ut... Armeniam a Parthis occupari, Moesiam a Dacis Sarmatisque... vastari neglexerit.

Возвратившись на островъ (Капрен), Тиберій до такой степени отстранилъ отъ себя заботы о государствѣ, что не обратилъ вниманія на то, что... Арменія была захвата Паряянами, а Мезія опустошалась Даками и Сарматами.

Lib. VIII, c. 2. ...Cum Vologaesus Parthorum rex auxilia adversus Alanos ducemque alterum ex Vespasiani liberis depoposisset, [Domitianus] omni ope contendit ut ipse potissimum mitteretur...

Когда Паряянскій царь Вологзъ просилъ помощи противъ Алановъ и съ качествомъ предводителя—одного изъ сыновей Веспасіана, то Домиціанъ употребилъ всѣ усилія къ тому, чтобы самому быть посланнымъ туда...

Lib. VIII, c. 6. [Domitianus] expeditiones partim sponte suscepit, partim necessa-

Домиціанъ предпринималъ походы частью добровольно, частью по необходимости

rio: sponte in Catthos, necessario unam in Sarmatas, legione cum legato simul caesa, in Dacos duas, primam Oppio Sabino consulari oppresso, secundam Cornelio Fusco, praefecto cohortium praetorianarum, cui belli summam commiserat. De Catthis Dacisque post varia proelia duplicem triumphum egit. De Sarmatis lauream modo Capitolino Iovi rettulit.

сти: добровольно противъ Каттовъ, по необходимости—одинъ противъ Сарматовъ, послѣ того, какъ ими былъ изрубленъ легионъ вмѣстѣ съ легатомъ, и два противъ Даковъ: первый послѣ пораженія консулара Оппія Сабина, второй *послѣ пораженія* префекта преторіанскихъ когортъ Корнелія Фуска, которому онъ ввѣрилъ главное начальство на войнѣ. Надъ Каттами и Даками послѣ битвъ съ перемѣннымъ счастьемъ праздновалъ двойной триумфъ; за Сарматовъ только поднесъ лавровую *вѣтвь* Юпитеру Капитолійскому.

FLORVS.

ФЛОРЪ.

[Историкъ Флоръ, котораго родовое имя по однимъ источникамъ было Iulius, по другимъ — P. Appius, написалъ около 137 г. по Р. Хр. скорѣе риторическое или панегирическое, чѣмъ историческое сочиненіе о войнахъ Римскаго народа, руководствуясь при изложеніи хода Римской исторіи преимущественно Т. Ливіемъ. Незавѣстно, одно ли лицо съ этимъ историкомъ поэтъ Адрианова времени Флоръ, отъ котораго сохранилось нѣсколько стиховъ (въ одномъ изъ нихъ упоминаются Scythicae pruinae). О Флорахъ историкъ и поэтъ см. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. III, p. 56—61.—Текстъ: Iuli Flori epitomae de Tito Livio bellorum omnium annorum DCC libri duo. Rec. Car. Halm. Lips. Teubn. 1879].

EPITOMAE DE TITO LIVIO

СОКРАЩЕНІЯ ИЗЪ ТИТА ЛИВІЯ

BELLORVM OMNIVM ANNORVM DCC

О ВСѢХЪ ВОЙНАХЪ 700 ЛѢТЪ

LIBRI DVO.

ДВѢ КНИГИ.

LIBER I.

КНИГА 1-я.

XXXVIII. Bellum Thracicum.

39. Фракійская война.

...(6) Curio Dacia tenuis venit, sed tenebras saltuum expavit. Appius in Sarmatas usque pervenit, Lucullus ad terminum gentium Tanain lacumque Maeotim...

...Куріонъ дошелъ до Дакии, но испугался мрака горныхъ ущелий. Аппій прошелъ до Сарматовъ, Лукуллъ — до предѣла населенной земли Танаида и Мэотійскаго озера...

XL. Bellum Mithridaticum.

40. Мнѣридатовская война.

(1) Ponticae gentes a septentrione in sinistrum iacent, a Pontica cognominatae mari. harum gentium atque regionum rex antiquissimus Aeetas, post Artabazes, a septem Persis oriundus, inde Mithridates, omnium longe maximus. (2) quippe cum quattuor Pyrrho, tredecim anni Annibali suffecerint, ille per quadraginta annos restitit, donec tribus ingentibus bellis subactus felicitate Sullae, virtute Luculli, magnitudine Pompei consumeretur...

Понтійскія племена живутъ съ сѣвера нагѣво; названіе они получили отъ Понтійскаго моря. Древнѣйшимъ царемъ этихъ племенъ в странѣ былъ Эять, потомъ Артавазъ, происходившій отъ семи Персовъ, затѣмъ Мнѣридатъ, величайшій изъ всѣхъ. Именно, между тѣмъ какъ для Пирра достаточно было 4-хъ лѣтъ, а для Аннибала — 13-ти, онъ [т. е. Мнѣридатъ] сопротивлялся 40 лѣтъ, пока не былъ разбитъ въ трехъ огромныхъ войнахъ и подавленъ счастьемъ Суллы, доблестью Лукулла и величіемъ Помпея...

... (20) [Luculli victoriis] adtritae iam omnes validissimi regis vires erant, sed animus malis augebatur. (51) itaque conversus ad proximas gentes totum paene orientem ac septentrionem ruina sua involvit. Hiberi, Caspii, Albani et utraeque sollicitantur Armeniae, per quae omnia decus et nomen et titulos gloriae Pompeio suo Fortuna quaerebat. (22) qui ubi novis molibus ardere Asiam videt aliosque ex aliis prodire reges, nihil cunctandum ratus, priusquam inter se gentium robora coirent, statim ponte navibus facto, omnium ante se primus transiit Euphratem regemque fugientem media nactus Armenia — quanta felicitas viri! — uno proelio confecit. (23) nocturna ea dimicatio fuit... (24) et Mithridates quidem nocte illa debellatus est. nihil enim postea valuit, quamquam omnia expertus more anguim, qui oprito capite postremum cauda minantur. (25) quippe cum effugisset hostem Colchis tenuis, iungere Bosphoron, inde per Thracen Macedoniamque et Graeciam transilire, sic Italiam nec opinatus invadere — tantum cogitavit. (26) sed defectione civium Pharnacisque filii scelere praeventus male temptatum veneno spiritum ferro expulit.

(27) Gneus interim Magnus rebellis Asiae reliquias sequens per diversa gentium terrarumque volitabat. nam sub orientem secutus Armenios, captae gentis satrapen supplicem iussit regnare Tigranen. (28) at in septentrione Scythicum iter tamquam in mari stellis secutus Colchos cecidit, ignovit Hiberiae, pepercit Albanis. regem Colchorum Orhozen positus sub ipso Caucaso castris iussit in plana descendere, at Arthocen, qui Hiberis imperabat, obsides liberos dare; Horolen etiam muneravit, ultro ab Albania sua lectum aureum et alia dona mittentem...

[Побѣдами Лукулла] были уже сломенны всѣ силы могущественнѣйшаго царя, но духъ его возвеличивался бѣдствіями. Италъ, обратившись къ ближайшимъ народамъ, онъ увлекъ за собою въ своемъ паденіи почти весь Востокъ и Сѣверъ. Возбуждаются Иверы, Каспійцы, Албанцы и обѣ Армении; всѣмъ этиамъ Фортуна снискивала для своего любимца Помпея честь, имя и свидѣтельства славы. Когда онъ увидѣлъ, что Азія пылаетъ новыми волненіями и цари выступаютъ одни за другими, то понялъ, что нельзя медлить, пока соединятся силы народовъ, и, тотчасъ устроивъ нонтоновый мостъ, первый изъ всѣхъ предшественниковъ перешелъ черезъ Евфратъ и, догнавъ бѣгущаго царя въ среднѣй Армении, — каково его счастье! — разбилъ его на голову въ одной битвѣ. Сраженіе это происходило ночью... И Митридатъ былъ окончательно сломенъ въ эту ночь: послѣ этого онъ не имѣлъ уже никакой силы, хотя пробовалъ все, на манеръ змѣй, которыя съ раздавленной головой въ концѣ кондовъ грозятъ хвостомъ. Именно, бѣжавъ отъ врага вплоть до Колховъ, онъ замшилялъ великое — соединить мостомъ Воспиръ, оттуда черезъ Фракію и Македонію перескочить въ Грецію и такимъ образомъ неожиданно вторгнуться въ Италию. Но, будучи предупрежденъ отпаденіемъ своихъ подданныхъ и злодѣяніемъ сына Фарнака, послѣ неудачной попытки покончить съ собою ядомъ онъ испустилъ духъ подъ ударомъ меча.

Между тѣмъ Гней Великій, преслѣдуя остальные части мятежной Азіи, леталъ по разнымъ племенамъ и землямъ. Именно, на востокѣ преслѣдуя Арменцевъ, онъ повелѣлъ царствовать умолявшему о пощаду сатрапу покореннаго племени Тиграну; а на сѣверѣ, отыскивая путь въ Скиноію по звѣздамъ, какъ бы на морѣ, онъ разбилъ Колховъ, простилъ Иверію, пощадилъ Албанцевъ. Ставъ лагеремъ подъ самымъ Кавказомъ, онъ повелѣлъ Колхидскому царю Орозу спуститься на равнину, а Ареоку, который повелѣвалъ Иверами, дать дѣтей въ заложникъ; онъ даже одарилъ Орога, добровольно приславшаго ему изъ своей Албаніи золотое ложе и другіе дары...

LIBER II.

КНИГА 2-я.

XIII. Bellum civile Caesaris et Pompei.

61. In Asia quoque novus rerum motus a Ponto, quasi de industria captante fortuna hunc Mithridatico bello exitum, ut a Pompeio pater, a Caesare filius vinceretur. (62) rex Pharnaces magis discordiae nostrae fiducia quam suae virtutis infesto in Cappadociam agmine ruebat. (63) sed hunc Caesar adgressus uno et, ut sic dixerim, non toto proelio obtrivit, more fulminis, quod uno eodemque momento venit, percussit, abscessit. nec vana de se praedictio est Caesaris, ante victum esse quam visum.

13. Междоусобная война Цезаря и Помпея.

Въ Азии также произошло новое волнение со стороны Понта: судьба какъ бы нарочно избрала такой исходъ Митридатовской войны, чтобы Помпеемъ былъ побѣжденъ отецъ [т. е. Митридатъ], а Цезаремъ — сынъ [т. е. Фарнакъ]. Царь Фарнакъ, болѣе полагаясь на свои раздоры, чѣмъ на свою доблесть, стремился съ враждебною арміею въ Каппадокію. Но Цезарь, выступивъ противъ него, разбилъ въ одномъ и, такъ сказать, не цѣломъ сраженіи, на подобіе молніи, которая въ одинъ и тотъ же мигъ падаетъ, поражаетъ и улетаетъ. И не пусто было самовосхваленіе Цезаря, что *врагъ* побѣжденъ прежде, чѣмъ усмотрѣнъ.

XXI. Bellum cum Antonio et Cleopatra.

...[Sub finem huius belli] ad septentrionem conversa ferme plaga ferocius agebat, Norici, Illyrii, Pannonii, Delmatae, Moesi, Thracae et Daci, Sarmatae atque Germani.

21. Война съ Антоніемъ и Клеопатрой.

...[Подъ конецъ этой войны] особенно враждебно относились къ Римлянамъ страны, обращенныя къ сѣверу: Норикъ, Иллирійцы, Паннонцы, Далматы, Мезійцы, Фракіійцы и Даки, Сарматы и Германцы.

XXVIII. Bellum Dacicum.

Daci montibus inhaerent. inde Cotisonis regis imperio, quotiens concretus gelu Danuvius iunxerat ripas, decurrere solebant et vicina populari. visum est Caesari Augusto gentem aditu difficillimam summovere. misso igitur Lentulo ultra ulteriorem repulit ripam; citra praesidia constituta. sic tum Dacia non victa, sed summotata atque dilata est.

28. Дакійская война.

Даки живутъ въ горахъ. *Находясь* подъ властью царя Котисона, они обыкновенно сбѣгали оттуда всякій разъ, какъ скованный льдомъ Данувій соединялъ какъ бы мостомъ берега, и грабили соседнія земли. Цезарь Августъ рѣшилъ устранить племя, къ которому доступъ чрезвычайно затруднителенъ. Итакъ, посылъ Лентула, онъ отбросилъ ихъ подальше отъ противоположнаго берега. На этой сторонѣ установлены гарнизоны. Такимъ образомъ тогда Дакия была не побѣждена, но отодвинута и отдалена.

XXVIII. Bellum Sarmaticum.

Sarmatae patentibus campis inequant. et hos per eundem Lentulum prohibere Danuvio satis fuit. nihil praeter nives pruinisque et silvas habent. tanta barbaria est, ut nec intellegant pacem.

29. Сарматская война.

Сарматы разбѣзжаютъ верхомъ по широко раскинутымъ равнинамъ. И ихъ достаточно было отогнать отъ Данувія чрезъ того же Лентула. У нихъ нѣтъ ничего кромѣ снѣговъ, морозовъ и льдовъ. Они коснѣютъ въ такомъ варварствѣ, что даже не понимаютъ мира.

XXXIII. Pax Parthorum et consecratio
Augusti.

Omnibus ad occasum et meridiem pacatis gentibus, ad septentrionem quoque, dumtaxat intra Rhenum atque Danuvium, item ad orientem intra Cyrum et Euphraten, illi quoque reliqui, qui immunes imperii erant, sentiebant tamen magnitudinem et victorem gentium populum Romanum reverebantur. nam et Scythae misere legatos et Sarmatae amicitiam petentes...

34. Миръ съ Пароянами и посвященіе
Августа.

Когда были усмирены всѣ народы къ западу и югу, а также къ сѣверу, но крайней мѣрѣ между Рейномъ и Давуіемъ, а также къ востоку между Киромъ и Евфратомъ, то даже тѣ народы, которые не были подчинены римской власти, всетаки чувствовали величіе и почитали Римскій народъ, какъ побѣдителя племенъ. Именно, даже Скионы и Сарматы прислали пословъ съ просьбою о дружбѣ...

L. AMPELIVS.

Л. АМПЕЛІЙ.

[Въ 1688 г. знаменитый французскій филологъ Salmasius впервые издалъ маленькую книжку энциклопедическаго содержанія подъ заглавіемъ L. Ampelii liber memorialis, сохранившуюся въ одной Дижонской рукописи, впоследствии потерянной. Время жизни автора опредѣляется только тѣмъ, что упоминанія объ историческихъ событіяхъ не идутъ дальше царствованія Траяна. Отсюда заключаютъ, что книжка написана при императорѣ Адрианѣ. — Текстъ: Lucii Ampelii liber memorialis. Rec. Ed. Woelfflin. При Гальмовомъ изданіи Флора (см. выше), Lips. ap. Teubn. 1879].

LIBER MEMORIALIS.

ПАМЯТНАЯ КНИГА.

VI. DE ORBE TERRARVM.

VI. О ЗЕМНОМЪ КРУГѢ.

...(2). Orbis terrarum, quem nos colimus, in tres partes dividitur totidemque nomina: Asia, quae est inter Tanain et Nilum... Europa, quae est inter fretum et Tanain.

...Земной кругъ, который мы заселяемъ, дѣлится на три части и столько же именъ: Азія, которая находится между Танаидомъ и Ниломъ... Европа, которая находится между [Гадитанскимъ] проливомъ и Танаидомъ.

...(4) In Europa clarissimae gentes: Scythae, Sarmatae, Germani, Daci, Moesi...

...Въ Европѣ извѣстѣйшіе народы: Скионы, Сарматы, Германцы, Даки, Мезійцы...

(6) Clarissimi montes in orbe terrarum: Caucasus in Scythia...

Извѣстѣйшія горы на земномъ кругѣ: Кавказъ въ Скионіи...

(8). Clarissima flumina in orbe terrarum: Araxes in Armenia; Thermodon et Phasis in Colchide; Tanais in Scythia...

Извѣстѣйшія рѣки на земномъ кругѣ: ... Араксъ въ Арменіи, Термодонтъ и Фасидъ въ Колхидѣ, Танаидъ въ Скионіи...

(10) Savus et Danubius, qui idem Ister cognominatur, in Moesia...

Савъ и Данувій, который называется также Истромъ, въ Мезіи...

VII. DE MARIVM AMBITV.

VII. ОБЪ ОКРУЖАЮЩИХЪ ЗЕМЛЮ МОРЯХЪ.

Mare quo cingimur universum vocatur Oceanum. Hoc quattuor regionibus inrumpit in terras: a septentrione vocatur Caspium...

Все море, которое насъ окружаетъ, называется Океаномъ. Онъ съ четырехъ сторонъ вливается въ земли: съ сѣвера

ad occasum magnum mare, idem Atlanticum... (2) Hoc iurtrat in fretum Gaditanum... dein latissime simul et longissime fusum medium terrarum orbem inundat et nomina acquirit:... (5) Euxinum, Ponticum, quod ingenti sinu Scythia infunditur... Tanaiticum, quo Asia alluitur...

называется Каспійскимъ..., въ западу великое море, называемое также Атлантическимъ... Оно входитъ въ Гадитанскій проливъ... затѣмъ, чрезвычайно разлившись въ ширину и длину, наводняетъ средипу земнаго круга и получаетъ имена:... Евксинское или Понтійское, которое огромнымъ заливомъ вливается въ Сквѣю... Танайтское, которымъ омывается Азія...

VIII. MIRACULA MVNDI.

...(3) Argis in Epiro quod Hippoboton appellatur: ibi pons magnus columnatus duplex, quem Medea acidificari imperasse fertur. Ibi picta sunt gubernacula Argonautarum...

VIII. ЧУДЕСА СВѢТА.

...Въ Епирѣ, въ Аргосѣ, который называется Иппоботскимъ: тамъ большой двойной съ колоннами мостъ, который говорятъ, приказала построить Медея. Тамъ нарисованы рули Аргонавтовъ...

VIII. QVOT FVERE IOVES VEL ALII
[IN LOCO] DII DEAEQVE.

...(3) Soles fuere quinque:... quintus, Colchi filius, ex quo Circe et Medea et Phaëthon nati sunt...

IX. СКОЛЬКО БЫЛО ЗЕВСОВЪ ИЛИ ДРУГИХЪ
БОГОВЪ И БОГИНЬ.

...Солнцево было пять:... пятый—сынъ Колха, отъ котораго родились Кирея, Медея и Фаетонъ...

XIII. REGES PERSARVM.

(1). Cyrus, rex fortissimus, qui maiore parte Asiae subacta Europam quoque inrupisset, ni a Tomyri Scytharum regina victus oppressusque esset...

XIII. ЦАРИ ПЕРСИДСКІЕ.

Киръ, храбрѣйшій царь, который, покоривъ большую часть Азіи, вторгнулся бы и въ Европу, если бы не былъ побѣжденъ и убитъ скинскою царицею Томиріею...

XVIII. CLARISSIMI DVCES ROMANORVM.

...(19) Pompeius, qui Armenios sub rege Tigraue, Ponticos sub rege Mithridate, Cilicas toto mari dominantis intra quadragessimam diem vicit et magnam partem Asiae inter Oceanum, Caspium rubrumque victoriis suis triumphisque peragravit...

XVIII. СЛАВНѢЙШІЕ ВОЖДИ РИМСКІЕ.

...Помпей, который въ 40 дней побѣдилъ Арменцевъ съ царемъ Тиграномъ, Понтійцевъ съ царемъ Митридатомъ и Билікійцевъ, господствовавшихъ на всемъ морѣ, и съ побѣдами и триумфами прошелъ большую часть Азіи между Океаномъ, Каспійскимъ и Краснымъ морями...

XXXIII. REGES PONTI ET BITHYNIAE.

(1) Pharnaces rex Bithyniae, filius Mithridatis, qui bello civili quod in Pharsalia gestum est, milite patris sui Syriam

XXXIV. ЦАРИ ПОНТА И ВІОНІИ.

Фарнаксъ царь вѣонскій, сынъ Митридата, который во время междуусобной войны, веденной въ Фарсалии, съ вой-

invasit et adventu Caesaris, antequam in congressum eius veniret, ipso terrore nominis victus refugit in Pontum...

сками своего отда вторгнулся въ Сирію и при приближеніи Цезаря, прежде чѣмъ встрѣтился съ нимъ, побѣжденный самимъ страхомъ еіо имени бѣжалъ въ Понтъ...

XLVII. VSQVE IMPERIVM TRAIANI QVI VICTI SVNT ET PER QVOS DVCS.

(1) Populus Romanus... vicit... (5) per Sullam Ponticos et Mitridatem... *per Pompeium* item eosdem Ponticos et Mithridatem, item Cilicas piratas et Armenios cum rege Tigrane et plurimas Asiacas gentes... (7) per Caesarem Augustum Dalmatas, Pannonios, Illyricos, Aegyptios, Germanos, Cantabros totumque orbem perpacavit excerptis Indis, Parthis, Sarmatis, Scythis, Dacis, quod eos fortuna Traiani principis triumphis reservavit.

XLVII. ДО ЦАРСТВОВАНІЯ ТРАЯНА КАКІЕ [НАРОДЫ] ПОБѢЖДЕНЫ И КАКИМИ ВОЖДЯМИ.

Римскій народъ... побѣдилъ... подъ начальствомъ Суллы Понтійцевъ и Митридата, ... подъ начальствомъ Помпея тѣхъ же Понтійцевъ и Митридата, а также Киликійскихъ пиратовъ, Арменцевъ съ царемъ Тиграномъ и очень многія азіатскія племена.... Подъ начальствомъ Цезаря Августа — Далматовъ, Паннонцевъ, Иллирійцевъ, Эгиптянъ, Германцевъ, Кантабровъ и усмирилъ всю землю, включая Индовъ, Парянъ, Сарматовъ, Склоновъ и Даковъ, такъ какъ судьба сберегла ихъ для триумфовъ императора Траяна.

M. MINVCIVS FELIX.

M. МИНУЦІЙ ФЕЛИКСЪ.

[Авторъ діалога «Octavius», написаннаго въ защиту христіанства и названнаго такъ въ память умершаго друга и дѣйствующаго лица въ діалогѣ, Октавія Януарія. О времени жизни автора и, въ частности, написанія діалога въ наукѣ ведется нескончаемый споръ. По мнѣнію Шандца, діалогъ относится ко времени Антонина Пія или Адріана. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. III, с. 229—239. — Текстъ: M. Minucii Felicis Octavius. Emend. et praefatus est Aem. Baehrens. Lips. Teubn. 1886].

OCTAVIVS.

Cap. 6, 1... per universa imperia provincias oppida videmus singulos sacrorum ritus gentiles habere et deos colere municipes, ut Eleusinos Cererem,.... Dianam Taurios, Gallos Mercurium.

ОКТАВІЙ.

Мы видимъ, что во всѣхъ государствахъ, областяхъ и городахъ мѣстные жители имѣютъ особые священныя обряды и чтутъ своихъ мѣстныхъ боговъ, какъ напр. Елевспинцы — Цереру, ... Таврין — Діану, Галлы — Меркурія.

Cap. 30, 4... Tauris etiam Ponticis... ritus fuit hospites immolare...

...Также у Понтійскихъ Тавровъ... былъ обычай приносить въ жертву иноземцевъ...

M. CORNELIVS FRONTO.

M. КОРНЕЛІЙ ФРОНТОНЪ.

[Уроженецъ африканскаго города Цирты, жилъ въ 1-й половинѣ II в. по Р. Хр. (былъ консуломъ въ 148 г., умеръ, повидимому, раньше 169 г.). Былъ учителемъ М. Аврелія и Л. Вера и весьма уважаемымъ писателемъ своего времени. Особенно извѣстенъ стремленіемъ преобразовать современный литературный стиль въ духъ старинной, до-классической латыни. Сохранилась его переписка съ М. Аврелиемъ и Л. Веромъ, письма къ друзьямъ и нѣк. другія сочиненія, большею частію въ отрывкахъ. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. III, p. 75—86.—Текстъ: M. Cornelii Frontonis et M. Aurelii Imperatoris epistulae. Rec. S. A. Naber. Lips. 1867].

(EPISTVLAE GRAECAE).

(ГРЕЧЕСКІЯ ПИСЬМА).

I. Μητρί Καίσαρος.

I. МАТЕРИ КЕСАРЯ.

(Ed. Naber p. 242)... καὶ γὰρ τὸν Σκῦθην ἐκέϊνον τὸν Ἀναχάρσιν οὐ πάνυ τι ἀττικίσαι φασίν, ἐπαινεθῆναι δ' ἐκ τῆς διακρίσεως καὶ τῶν ἐνδομημάτων. Παραβαλὼ δ' ἐμχυτὸν Ἀναχάρσιν οὐ μὰ Δία κατὰ τὴν σοφίαν, ἀλλὰ κατὰ τὸ βάρβαρος ὁμοίως εἶναι. Ἦν γὰρ ὁ μὲν Σκῦθης τῶν νομάδων Σκυθῶν, ἐγὼ δὲ Λίβυς τῶν Λιβυῶν τῶν νομάδων. Κοινὸν δὲ ¹⁾ ἦν τὸ νέμεσθαι ἐμοί τε καὶ Ἀναχάρσιν κοινὸν οὖν ἔσται καὶ τὸ βληχᾶσθαι νεμομένοις, ὅπως ἂν τις βληχῆσται. Οὕτως μὲν δὴ τὸ βαρβαρίζειν τῷ βληχᾶσθαι προσέειπα...

...Говорятъ, что и знаменитый Скиѣ Анахарсидъ не очень-то хорошо выражался по-аттически, но заслужилъ похвалы за свой умъ и идеи. Я сравниваю себя съ Анахарсидомъ, конечно, не по мудрости, а по одинаково варварскому происхожденію. Онъ былъ Скиѣ, изъ кочевыхъ Скиѣовъ, а я — Ливіецъ, изъ кочевыхъ Ливіецевъ. У меня и у Анахарсида было общее *дѣло* — пастись; итакъ, общимъ будетъ и блеять на пастбищѣ, какъ кто сумѣетъ блеять. Такъ я уподобилъ варварскую рѣчь бляевію...

AVLVS GELLIVS.

АВЛЪ ГЕЛЛІЙ.

[Современникъ Фронтоня, ученикъ Сульпиція Аполлинарія, Антонія Юліана и Т. Кастриція. Въ молодыхъ годахъ былъ судьей, затѣмъ для расширенія своего образованія отправился въ Аѳины, гдѣ въ теченіе года слушалъ философа Кальвсія Тавра и познакомился съ другими выдающимися учеными, напр. съ Иродомъ Аттикомъ и пр. Въ Аѳинахъ же, въ долгія зимнія ночи онъ началъ обрабатывать для изданія разнообразныя выдержки изъ прочитанныхъ сочиненій, давно уже имъ начатыя. Поэтому сборникъ этихъ выдержекъ, составившій 20 книгъ и изданный около 169 г., получилъ названіе «Аттическихъ ночей». —Текстъ: A. Gellii Noctium Atticarum libri XX ex recensione Martini Hertz. Editio minor altera. Lips. ap. Teubn. 1886].

NOCTIVM ATTICARVM

АТТИЧЕСКИХЪ НОЧЕЙ

LIBRI XX.

20 КНИГЪ.

Lib. IX, c. 4, 1—6.

Cum e Graecia in Italiam rediremus et Brundisium iremus egressique e navi in terram in portu illo inclito spatiamur..., fascēs librorum venalium expositos vidimus. (2) Atque ego avide statim pergo ad

Когда мы на возвратномъ пути изъ Греціи въ Италію прибыли въ Брундизій и, сойдя съ корабля на землю, прогуливались въ его знаменитой гавани,... мы увидѣли выставленныя связки продажныхъ

1) Codicis scripturam in κοινὸν δὴ mutavit Niebuhrinus, quem secutus est Naber. Nobis tamen nihil videtur mutandum.

libros. (3) Erant autem isti omnes libri Graeci miraculorum fabularumque pleni, res inauditae, incredulae, scriptores veteranos non parvae auctoritatis: Aristaeus Proconnesius et Isigonus Nicaeensis et Ctesias et Onesicritus et Polystephanus et Hegesias; (4) ipsa autem volumina ex diutino situ squalebant et habitu aspectuque taetro erant. (5) Accessi tamen percontatusque pretium sum et, adductus mira atque insperata vilitate, libros plurimos aere paucio emoque eosque omnino duabus proximis noctibus cursim transeo...

(6). Erant igitur in illis libris scripta huiusmodi: Scythas illos penitissimos, qui sub ipsis septentrionibus aetatem agunt, corporibus hominum vesci eiusque victus alimento vitam ducere et 'ἀνδροποφάγους' nominari; item esse homines sub eadem regione caeli unum oculum in frontis medio habentes, qui appellantur Arimaspi, qua fuisse facie Cyclopa poetae ferunt; alios item esse homines apud eandem caeli plagam singulariae velocitatis, vestigia pedum habentes retro porrecta, non, ut ceterorum hominum, pros(profi)um pet(et anti)spectantia; praeterea traditum esse memoratumque in ultima quadam terra, quae Albania dicitur, gigni homines, qui in pueritia canescant et plus cernant oculis per noctem, quam interdiu; item esse compertum et creditum Sauromatas, qui ultra Borysthenem fluvium longe colunt, cibum capere semper diebus tertiis, medio abstinere.

книгъ. Я тотчасъ жадно бросаюсь къ книгамъ. Все это были греческія книги, наполненныя чудесами и сказками, несмѣханныя и невѣроятныя вещи, старинныя писатели не малой важности: Аристей Проконнскій, Исагонтъ Никейскій, Ктисій, Описокритъ, Полистефанъ и Игисій; самыя свитки были покрыты давнишней пылью и имѣли безобразный видъ. Всетаки я подошелъ, спросилъ и, увлеченный удивительной и неожиданной дешевизной, купилъ множество книгъ за небольшую сумму и всѣ ихъ бѣгло прочиталъ въ двѣ ближайшія ночи.

Въ этихъ книгахъ были извѣстія такого рода: что тѣ отдаленнѣйшіе Скифы, которые живутъ на крайнемъ сѣверѣ, питаются человѣческимъ мясомъ, поддерживаютъ жизнь такою пищею и называются людоедами; что подъ тѣмъ же небеснымъ пологомъ есть также люди, называемые Аримаспами, съ однимъ глазомъ по срединѣ лба, т. е. съ такимъ лицомъ, какое, по словамъ поэтовъ, имѣли Киклопы; что въ тѣхъ же странахъ есть другіе люди, отличающіеся необыкновенной быстротой и имѣющіе слѣды ногъ, вывернутыя назадъ, а не такъ, какъ у прочихъ людей, направлены впередъ и противопоставленные; кромѣ того, передается это и упоминается, что въ одной отдаленной землѣ, называемой Албаніей, рождаются люди, которые сдѣлываютъ въ дѣтствѣ и лучше видятъ глазами ночью, нежели днемъ; затѣмъ достоверно-де извѣстно, что Савроматы, которые живутъ далеко за рѣкою Борисееномъ, постоянно принимаютъ пищу на 3-й день, а въ средній воздерживаются отъ нея.

Lib. XVI, c. 3, 4—8.

4. Scythas quoque ait [Favorinus] eundem Erasistratum dicere, cum sit usus, ut famem longius tolerant, fasceis ventrem strictissime circumligare. Ea ventris compressione esuritionem posse depelli creditum est.

5. Haec tum Favorinus multaque istiusmodi alia adfabilissime dicebat, (6) nos autem postea, cum librum forte Erasistrati legeremus διαιρέσεων primum, id

[Фаворинъ] говоритъ, что, по словамъ того же Ерасистрата, и Скифы, имѣя привычку довольно долго переносить голодъ, очень крѣпко стягиваютъ животъ повязками. Вѣрять, что этимъ стягиваніемъ живота можно прогнать голодъ.

Тогда Фаворинъ весьма ласково говоритъ это и многого тому подобное, а мы впоследствии, читая случайно первую книгу «διαιρέσεων» Ерасистрата, нашли въ

ipsum in eo libro, quod Favorinum audiebamus dicere, scriptum offendimus. (7) Verba Erasistrati ad eam rem pertinentia haec sunt: Ἐλογίζομεθα οὖν παρὰ τὴν ἰσχυρὰν σύμπτωσιν τῆς κοιλίας εἶναι τὴν σφοδρὰ ἀσίτιαν καὶ γὰρ τοῖς ἐπιπλέον ἀσιτοῦσιν κατὰ προαίρεσιν ἐν τοῖς πρώτοις χρόνοις ἢ πείνα παρακολουθεῖ, ὕστερον δὲ οὐκέτι. (8) Deinde paululum infra: Εἰδισμένοι δὲ εἰσιν καὶ οἱ Σκύθαι, ὅταν διὰ τινα καιρὸν ἀναγκάζονται ἀσιτεῖν, ζώνας πλατείαις τὴν κοιλίαν διασφίγγειν, ὡς τῆς πείνης αὐτοὺς ἤττον ἐνοχλοῦσης· σχεδὸν δὲ καὶ ὅταν πλήρης κοιλία ᾖ, διὰ τὸ κένωμα ἐν αὐτῇ μηδὲν εἶναι, διὰ τοῦτο οὐ πεινώσιν, ὅταν δὲ σφοδρὰ συμπεπτακυῖα ᾖ, κένωμα οὐκ ἔχει¹⁾.

этой книгѣ то самое, что слышали отъ Фаворина. Относящіяся сюда слова Ерасистрата таковы: «Итакъ мы полагаемъ, что чрезмѣрное голоданіе влечетъ за собою сильное сжатіе желудка: вѣдь у *модей*, добровольно и надолго воздерживающихся отъ пищи, въ первое время *за этимъ* слѣдуетъ чувство голода, а потомъ *уже* нѣтъ *его*». Затѣмъ немного ниже: «И Скины имѣютъ привычку, когда въ теченіе нѣкотораго времени принуждены оставаться безъ пищи, стягивать животъ широкими поясами, такъ какъ *при этомъ* голодъ менѣе мучитъ ихъ. Почти такъ же, какъ при наполненномъ желудкѣ люди не чувствуютъ голода, потому что въ немъ нѣтъ никакой пустоты, такъ онъ не имѣетъ пустоты и тогда, когда сильно сжать».

Lib. XVII, c. 8, 16.

Praeterea id quoque ait [Taurus] quaeri dignum, cur fluviorum et fontium aquae gelu durentur, mare omne incongelabile sit? 'tametsi Herodotus', inquit, 'historiae scriptor, contra omnium ferme, qui haec quaesiverunt, opinionem scribit mare Bosporicum, quod 'Cimmerium' appellatur, earumque partium mare omne, quod 'Scythicum' dicitur, gelu stringi et consistere'.

Кромѣ того [Тавръ] сказалъ, что заслуживаетъ изслѣдованія и *вопросъ* о томъ, почему воды рѣкъ и родниковъ твердѣютъ отъ мороза, а все море не подвержено замерзанію. «Впрочемъ, сказалъ онъ, историкъ Иродотъ вопреки мнѣнію почти всѣхъ, кто занимался этимъ вопросомъ, пишетъ, что Восторское море, называемое Киммерійскимъ, и все море въ тѣхъ странахъ, называемое Скинскимъ, сковывается морозомъ и твердѣетъ».

Lib. XVII, c. 16.

Anates Ponticas dicitur edundis vulgo venenis victitare. (2) Scriptum etiam a Lenaeo, Ch. Pompei liberto, Mithridatem illum Ponti regem medicinae rei et remedium id genus sollertem fuisse solitumque earum sanguinem miscere medicamentis, quae digerendis venenis valent, eumque sanguinem vel potentissimum esse in ea confectione; (3) ipsum autem regem adsiquo talium medellarum usu a clandestinis epularum insidiis cavisse, (4) quin et scientem quoque ultro et ostentandi gratia venenum rapidum et velox saepenumero hausisse,

Говорятъ, что Понтійскія утки обыкновенно питаются ядами. Леней, отпущенникъ Гн. Помпея, пишетъ даже, что знаменитый Понтійскій царь Мпѣридатъ былъ знатокъ медицины и средствъ такого рода и обыкновенно принимивалъ кровь этихъ *утокъ* въ лѣкарствамъ, которыя служатъ для уничтоженія *дѣйствія* ядовъ; эта кровь была важнѣйшимъ *средствомъ* при составленіи этихъ *противоядій*. Самъ же царь постояннымъ употребленіемъ такихъ средствъ охранялъ себя отъ тайныхъ козней на пиршествахъ; онъ

1) Erasistrati fragmentum v. etiam in vol. I, p. 873.

atque id tamen sine noxa fuisse. (5) Quamobrem postea, cum proelio victus in ultima regni refugisset et mori decrevisset, venena violentissima festinandae necis causa frustra expertus, suo se ipse gladio transegit. (6) Huius regis antidotus celebratissima est, quae 'Mithridatios' vocatur.

даже нарочно, ради хвастовства, часто глоталъ сильный и быстро дѣйствующій ядъ, — и онъ не причинялъ ему вреда. Поэтому впослѣдствіи онъ послѣ пораженія въ битвѣ, бѣжавъ въ отдаленнѣйшій край своего царства и рѣшивъ умереть, тщетно испробовалъ сильнѣйшіе яды для ускоренія смерти и *наконецъ* пронзилъ себя собственнымъ мечомъ. Пользуется огромною извѣстностью противодіе этого царя, которое называется «Митридатоскинь».

L. APVLEIVS.

Л. АПУЛЕЙ.

[Уроженецъ африканскаго г. Мадавы, жившій во II в. по Р. Хр. (род., вѣроятно, около 125 г.), широко образованный, разносторонній и плодовитый писатель. Изъ его многочисленныхъ трудовъ до насъ дошли сравнительно немногіе, именно: *Metamorphoseon libri XI*, — романъ, излагающій приключенія Лупія, превращеннаго въ осла, *Aprologia* — защитительная рѣчь противъ обвиненій въ колдовствѣ, *Florida* и нѣсколько философскихъ трудовъ: *De Platone et eius dogmate*, *De deo Socratis*, *De mundo*].

METAMORPHOSES.

ПРЕВРАЩЕНІЯ.

[Текстъ: *Lucii Apulei Metamorphoseon libri XI*. Rec. J. van der Vliet. Lips. 1897].

Lib. XI cap. 24 commemorantur «grypes Hyperborei quos in speciem alitis hyperpinnatos generat mundus alter».

Упоминаются «Ипербореискіе грипы, которыхъ другой міръ производитъ пернатыми на подобіе птицы».

DE MUNDO.

О МІРѢ.

[Текстъ: *Apulei Madaurensis opuscula quae sunt de philosophia*. Rec. Aloisius Goldbacher. Vindob. 1876].

Cap. VI, § 300 sed antea Aegaea et Myrtoa sunt maria. iis sane vicinus est Pontus, sinus amplissimus maris nostri, cuius extremus recessus in Maeotim senescit, ex Hellesponti fonte concipitur vestibulumque eius Propontis vocatur. (301) ab ortu solis Oceanus est Indicum et Persicum mare conferens; hinc patescunt finitima Rubri maris, quae per angustas longinquasque faucis in Hyrcanium et Caspium flectuntur simul, ultraque paulatim Scythicum et Hibernium freta et rursus mare, per quod Gallicum vinum ¹⁾ atque Gaditanas columnas circumvectus Oceanus orbis nostri metas includit.

...Но раньше лежатъ Эгейскія и Миртойскія моря. Съ ними, конечно, граничитъ Понтъ, самый обширный заливъ нашего моря, крайнее углубленіе котораго суживается къ Мэотійскому озеру, начинается отъ истоковъ Геллеспонта и входъ его называется Пропонтидою. (301) Съ восхода солнца находится Океанъ, соединяющій (?) Индійское и Персидское море; отсюда открываются сосѣднія воды Краснаго моря, которыя по узкому и длинному проливу направляются къ Иранскому и Каспійскому морю и немного выше Скнескаго и Ибернійскаго проливовъ и моря, черезъ которое Океанъ, обобдя Гальскій заливъ (?) и Гадитанскія колонны, замыкаетъ границы нашего материка.

1) An sinum?

Cap. VII, § 303Europa ab Herculis
columna usque Ponticum et Hyrcanum
mare ac flumen Tanain fines habet... qui-
dam ab exordio Tanais ad ora Nili Asiae
terminos metiuntur...

Европа имѣетъ границы отъ колонны
Геркулеса до Понтійскаго и Иркканскаго
моря и рѣки Танаиса. ...Нѣкоторые полагаютъ
границы Азии отъ начала Танаиса
до устья Нила.

DE MAGIA.

О МАГІИ.

[Текстъ: L. Apuleii opera omnia ex fide optimorum codicum aut primum aut denuo col-
latorum recensuit G. F. Hildebrand. Pars II. Lips. 1842].

Cap. XXIV, § 446: Apud socordissimos
Scythas Anacharsis sapiens natus est...

У глупѣйшихъ Скивовъ родился му-
дрецъ Анахарсидъ...

S. POMPEIUS FESTVS.

С. ПОМПЕЙ ФЕСТЬ.

[Грамматикъ, жившій, по всей вѣроятности, во II в. по Р. Хр., составилъ сокращеніе въ
20 книгахъ изъ большаго труда М. Веррія Флакка (современника Августа) «О значеніи словъ»
(De verborum significatu). Трудъ Феста въ концѣ VIII в. въ свою очередь былъ сокращенъ
Павломъ Діакономъ и дошелъ до насъ въ очень плохомъ видѣ. См. Schanz, Gesch. d. röm.
Litt. II, 1², стр. 321 сл. — Текстъ: Sexti Pompei Festi de verborum significacione quae supersunt
cum Pauli epitome emendata et annotata a Car. Od. Muellero. Lips. 1839].

PAVLI DIACONI EXCERPTA.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ПАВЛА ДІАКОНА.

Lib. IV (p. 75 M.). Diox genus piscis
frequens in Ponto.

Diox — родъ рыбы, часто *встрѣча-*
ющийся въ Понтѣ.

Lib. VIII (p. 103 M.). Hyperborei
supra aquilonis flatum habitantes dicti,
quod humanae vitae modum excedant vi-
vendo ultra centesimum annum, quasi
ὑπερβαίνοντες ὄρον seculi humani.

Ипербореями названы живущіе выше
дуновенія аквилона, потому что они выхо-
дятъ за предѣлы человѣческой жизни,
живя долѣе 100 лѣтъ, какъ бы ὑπερβαίνον-
τες ὄρον (переходящіе предѣлы) человѣче-
скаго вѣка.

Q. SEPTIMIVS FLORENS
TERTVLLIANVS.КВ. СЕПТИМИЙ ФЛОРЕНТЬ ТЕРТУЛ-
ЛАНЪ.

[Тертуллианъ, родомъ изъ Кареагена (около 160—230 по Р. X.), принадлежитъ къ числу родоначальниковъ патристики. Большинство его сочиненій — полемическаго характера. Указанія на время составленія каждаго отдѣльнаго сочиненія см. въ изслѣдованіи E. Noeldechen «Die Abfassungszeit der Schriften Tertullians» Leipz. 1888 (въ «Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur herausgegeben von O. Gebhardt und A. Harnack». V Band). — Текстъ: Corpus script. eccles. Latinorum, vol. XX. Q. Septimi Florentis Tertulliani opera ex recens. Aug. Reifferscheid et Georgii Wissowa. Pars I. Vindob. 1890. — Patrologiae cursus completus. Series latina.... accurante I. P. Migne. Patrologiae latinae tomus I+II. 1866].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

APOLOGETICVS ADVERSVS GENTES
PRO CHRISTIANIS.ВЪ ЗАЩИТУ ХРИСТІАНЪ ПРОТИВЪ
ЯЗЫЧНИКОВЪ.

Cap. IX, p. 372 sq. (Migne). De sanguinis pabulo... legite, nuncubi relatum sit..., defusum brachiis sanguinem ex alterutro degustatum nationes quasdam foederi comparasse¹). Aiunt et apud quosdam gentiles Scytharum defunctum quemque a suis comedi.

Объ употребленіи крови въ пищу... читайте тамъ, гдѣ объ этомъ говорится... (именно) о томъ, что нѣкоторые племена пользуются для договора кровью, пролитомъ изъ рукъ и выпиваемою тою и другою (договаривающеюся) стороною. Говорятъ также, что у нѣкоторыхъ язычниковъ изъ числа Сяеовъ каждый умершій съѣдается своими же (родичами).

AD NATIONES LIBRI DUO.

КЪ ЯЗЫЧНИКАМЪ 2 КНИГИ.

Lib. II c. 16 (p. 129 R. W.). Cerasium. Cn. Pompeius de Ponto primus Italiae provolgavit²).

Черешню Гн. Помпей съ Понта первый распространилъ въ Италиі.

SCORPIACE.

СРЕДСТВО ПРОТИВЪ УКУШЕНІЯ
СКОРПИОНОВЪ.

C. 7 (p. 160 R.-W.)... Sed enim Scytharum Dianam aut Gallorum Mercurium aut Afrorum Saturnum hominum victima placari apud saeculum licuit...

Но вѣдь въ языческое время Діану Сяеовъ или Меркурія Галловъ, или Сатурна Афроовъ позволялось умилостивлять человѣческою жертвою...

ADVERSVS MARCIONEM.

ПРОТИВЪ МАРКІОНА.

Lib. I c. I (p. 271 sq. M.). Pontus qui dicitur Euxinus natura negatur, nomine illuditur. Ceterum hospitem Pontum nec de situ aestimes: ita ab humanioribus

Такъ называемому Понту Привѣтливому природа сама отказываетъ въ такомъ названіи; въ этомъ имени — насмѣшка. Впрочемъ, не считай Понть привѣтливымъ

1) Cf. Herodot. IV, 70 (vol. I, p. 29 sq.).

2) Cf. Apologet. c. XI, p. 388 Migne.

fretis nostris quasi quodam barbariae suae pudore secessit. Gentes ferocissimae inhabitabant, si tamen habitatur in plastro. Sedes incerta, vita cruda, libido promiscua et plurimum nuda, etiam cum abscondunt, suspensis de iugo pharetris indicibus, ne temere quis intercedat. Ita nec armis suis erubescunt. Parentum cadavera cum pecudibus caesa convivio convorant. Qui non ita decesserint, ut escatiles fuerint, maledicta mors est. Nec feminae sexu mitigantur secundum pudorem: ubera excludunt, pensum securibus faciunt, malunt militare, quam nubere. Durtitia de caelo quoque. Dies nunquam patens, sol nunquam libens, unus aer, nebula; totus annus hibernum, omne quod flaverit, Aquilo est, liquores ignibus redeunt, amnes glacie negantur, montes pruina exaggerantur. Omnia torpent, omnia rigent: nihil illic nisi feritas calet, illa scilicet quae fabulas scenis dedit, de sacrificiis Taurorum et amoribus Colchorum et crucibus Caucasorum. Sed nihil tam barbarum ac triste apud Pontum quam quod illic Marcion¹⁾ natus est, Scythia tetrior, Hamaxobio²⁾ instabilior, Massageta inhumanior, Amazone audacior, nubilo obscurior, hieme frigidior, Istro fallacior, Caucaso abruptior. Quidni? penes quem verus Prometheus Deus omnipotens blasphemias lancinatur..... Quis tam comesor mus ponticus, quam qui Evangelia corrosit? Nae tu, Euxine, probabiliorem feram philosophis edidisti, quam christianis.

и по положенію: настолько удалися онъ, какъ бы изъ какого-то стыда передъ своимъ варварствомъ, отъ болѣе человѣчныхъ нашихъ водъ. Обитали тамъ племена самыя жестокія, если только обитаютъ на повозкѣ. Мѣстопробываніе — неопредѣленное, жизнь — грубая, похоть — безразличная и болѣею частью нагая, даже тогда, когда ея скрываютъ, повѣсивъ на ярмѣ колчаны, которые должны предостерегать, чтобы кто-либо случайно не помѣшалъ. И такъ, они не краснѣютъ даже передъ своимъ оружіемъ. Трупы родителей, изрубленные вмѣстѣ съ мясомъ животныхъ они пожираютъ на пиру, *смерть тѣхъ*, которые умерли не такимъ образомъ, чтобы быть годными въ пищу, — проклятая. Даже женщины не смягчаются поломъ въ пользу стыдливости: онѣ вырѣзаютъ груди, исполняютъ работу сѣкирами, желаютъ лучше воевать, чѣмъ выходить замужъ. Суровость даже въ климатѣ: нѣтъ никогда яснаго дня, солнце никогда не бываетъ ярко, одинъ (только) воздухъ — туманъ, цѣлый годъ — зима, всякій вѣтеръ — Авилонъ, влага появляется (только) отъ огня, рѣки не могутъ течь отъ льда, горы увеличиваются въ вышину отъ снѣговъ. Все коченѣетъ, все цѣпенѣетъ. Ничто тамъ, кромѣ дикости, не пылаетъ, той, разумѣется, дикости, которая дала сценамъ пьесы о жертвоприношеніяхъ Тавровъ, о любви Колховъ, о распятіяхъ Кавказскихъ. Но у Понта ничего нѣтъ грубѣе и печальнѣе, чѣмъ то, что тамъ родился Марціонъ, *который* отвратительнѣе Сквеа, непостояннѣе Амаксавіа, безчеловѣчнѣе Массагета, смѣлѣе Амазонки, темнѣе тумана, холоднѣе зимы, обманчивѣе Истра, круче Кавказа. Развѣ это не такъ? Вѣдь у него истинный Прометей, Богъ Всемогущій растерзывается хулами... Какая мысль понтійская прозорливѣе того, кто изгрызъ Евангелія? Да, ты, Привѣтливый (понтъ), родилъ звѣря болѣе пріятнаго философамъ, чѣмъ христіанамъ.

1) De Marcione Sinopae in Ponto nato circa annum 148 p. Chr. v. Patrol. II, p. 268 (Synopsis historica). 2) De Hamaxobiis (Ἀμαξόβιοι) v. Ptolemaei Geographiam (vol. I, p. 231). Non alii sunt apud Strabonem Ἀμαξόβιοι (v. vol. I, p. 112).

LIBER ADVERSUS IUDAEOS.

C. VII, (p. 649 sq. M.) In quem enim alium universae gentes crederunt, nisi in Christum, qui iam venit?... «Parthi, Medi.... et incolentes Pontum et Asiam»...¹⁾ et Galliarum diversae nationes et Britannorum inaccessa Romanis loca, Christo vero subdita et Sarmatarum et Dacorum et Germanorum et Scytharum et additarum multarum gentium et provinciarum et insularum multarum nobis ignotarum et quae enumerare minus possumus.

СОЧИНЕНІЕ ПРОТИВЪ ІУДЕЕВЪ.

Вѣдь въ кого другого увѣровали всѣ племена, кромѣ Христа, который уже пришелъ?... «Паряне, Мидяне... и обитающіе Понтъ и Асію», и различныя галльскія племена, и недоступныя для Римлянъ мѣста Британніи покорились Христу, а также и страны Сарматовъ, Даковъ, Германцевъ, Скиновъ и сверхъ того многихъ племенъ, областей и острововъ многихъ намъ неизвѣстныхъ, такъ что и перечислить ихъ мы не въ состояніи.

DE ANIMA.

C. 30 (p. 349 R.-W.). ...Invenimus autem apud commentarios etiam humanarum antiquitatum paulatim humanum genus exuberasse, dum Aborigines vel vagi vel extorres vel gloriosi quique occupant terras, ut Scythae Parthicas...

О ДУШѢ.

Мы находимъ и въ запискахъ о человѣческихъ древностяхъ, что родъ человѣческій постепенно размножился, когда туземцы, или кочуя, или живя въ родины, или подъ вліяніемъ жажды славы занимали земли, какъ напр. Скиномъ — Парянскія...

LIBER DE MONOGAMIA.

C. XVII (p. 1003 sq. M.). Sunt et quae de tota continentia iudicent nos, virgines Vestae et Iunonis Achaicae et Dianae Scythicae et Apollinis Pythii....

СОЧИНЕНІЕ ОБЪ ЕДИНОБРАЧІИ.

Есть и такія, которыя имѣютъ право судить насъ съ точки зрѣнія полнаго воздержанія, какъ напр. дѣвы Весты, Юноны Ахейской, Діаны Скинской и Аполлона Пифійскаго....

LIBER DE PALLIO.

C. II (p. 1090 M.). Transvolavere redundantium gentium examina. Scythae exuberant Persas, Phoenices in Africam eructant...

СОЧИНЕНІЕ О ГРЕЧЕСКОМЪ ПЛАЩѢ.

Перелетѣли рои расплодившихся племенъ. Скиномъ наполняютъ землю Персовъ, Финикіане врываются въ Африку....

1) Parthi—Asiam. Act. apost. c. II, §§ 9—10.

INDEX SCRIPTORUM

ordine alphabetico nominum gentilium dispositus.

	Pag.		Pag.
Albius Tibullus	38	T. Maccius Plautus	1
L. Ampelius	260	M. Manilius	113
L. Annaeus Seneca	132	M. Minucius Felix	262
M. Annaeus Lucanus	145	Octavia incerti scriptoris	145
Scholia in Lucanum	152	P. Ovidius Naso	69
L. Apuleius	266	Scholia ad Ibin	105
Imperator Augustus	41	M. Pacuvius	2
Bruttius	231	P. Papinius Statius	217
Imperator Ti. Claudius	115	Scholia in Statium	221
C. Cornelius Gallus	29	Petronius Arbiter	165
M. Cornelius Fronto	263	C. Plinius Secundus	167
Cornelius Nepos	10	C. Plinius Caecilius Secundus (jr)	251
Cornelius Tacitus	231	S. Pompeius Festus	267
Q. Curtius Rufus	126	Pompeius Trogus	51
Q. Ennius	1	Pomponius Mela	115
M. Fabius Quintilianus	217	M. Porcius Cato	2
Florus	257	S. Propertius	38
Aulus Gellius	263	Q. Septimius Florens Tertullianus	268
Germanicus	109	Ti. Catus Silius Italicus	215
Germanici scholiastae	110	C. Suetonius Tranquillus	256
Grattius	109	M. Terentius Varro	2
Q. Horatius Flaccus	29	M. Tullius Cicero	3
Horatii scholiastae	32	Ciceronis scholiastae	10
Hygini fabulae	65	C. Valerius Catullus	12
[C. Iulius Caesar]	11	C. Valerius Flaccus Setinus Balbus	201
S. Iulius Frontinus	229	M. Valerius Martialis	225
M. Iunianus Iustinus	51	Valerius Maximus	112
D. Iunius Iuvenalis	253	C. Velleius Paterculus	111
Scholia in Iuvenalem	255	P. Vergilius Maro	13
L. Iunius Moderatus Columella	166	Commentarii in Vergilium	17
C. Licinius Calvus	13	M. Vipsanius Agrippa	42
T. Livius	44	Vitruvius Pollio	42

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT
BASILIVS LATYSCHEV.

VOL. II. SCRIPTORES LATINI. FASC. 2.

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ
О СКИИИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ II. ЛАТИНСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 2-й.

СЪ ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ КАРТОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лн., № 12.

1906.

Таже инициалы рт 2 ит 2 Занесен Класс С. П. С. В. Вас. Остр.

C. IVLIVS SOLINVS.

Г. ЮЛІЙ СОЛИНЪ.

[Съ именемъ Г. Юлія Солина дошло до насъ землеописаніе, представляющее собою компиляцію, основанную главнымъ образомъ на Naturalis Historia Плинія. По нѣкоторымъ даннымъ можно предполагать, что сочиненіе это написано въ 1-й пол. III в. по Р. Хр. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. III, стр. 201 сл. — Текстъ: C. Iulii Solini Collectanea rerum memorabilium. Iterum rec. Th. Mommsen. Berol. 1895].

COLLECTANEA RERVM MEMORABILIVM.

СБОРНИКЪ ДОСТОПРИМЪЧАТЕЛЬ-НОСТЕЙ.

1, 101. Apollonides perhibet in Scythia feminas nasci quae bitiae vocantur¹⁾: has in oculis pupillas geminas habere et perimere visu si forte quem iratae aspexerint [hae sunt et in Sardinia].

Аполлонидъ сообщаетъ, что въ Скиѣи рождаются женщины, называемыя «битіями»: онѣ имѣють-де въ глазахъ двойныя зрачки и губять *своимъ* взглядомъ, если случайно на кого посмотрятъ въ гнѣвъ. Такія *женщины* есть и въ Сардиніи.

1, 109. Rex Ponticus Mithridates duabus et viginti gentibus, quibus imperitabat, sine interprete iura dixit²⁾.

Понтійскій царь Митридатъ безъ *средства* переводчиковъ чинилъ судъ 22 племенамъ, надъ которыми властвовалъ.

2, 11. Hoc in loco [scil. Ariciae] Orestes oraculo monitus simulacrum Scythicae Dianae, quod de Taurica extulerat, priusquam Argos peteret consecravit.

Въ этомъ мѣстѣ [т. е. въ Ариціи] Орестъ по совѣту оракула посвятилъ кумиръ Скиѣской Діаны, который вывезъ изъ Таврики, прежде чѣмъ отправился въ Аргосъ.

2, 28. C. Coelius Aetiae tres filias dicit Angitiam Medeam Circen... Medeam ab Iasone Buthroti sepultam filiumque eius Marsis imperasse.

Г. Целій говоритъ, что у Энта *были* три дочери: Ангитія, Медея и Кирка... Медея была погребена Іасономъ въ Буеротѣ, и сынъ ея былъ царемъ Марсовъ.

5, 21. Gelonium stagnum taetro odore abigit proximantes³⁾. ibi et fontes duo, alter de quo si sterilis sumpserit fecundatur: alter quem si fecunda hauserit vertitur in sterilitatem.

Гелонское болото отгоняетъ приближающихся къ *нему* отвратительнымъ запахомъ. Тамъ есть также два источника: одинъ *такой*, что если изъ него выпьетъ безплодная, то дѣлается плодотворною, а другой *такой*, что если изъ него черпнетъ плодотворная, — становится безплодною.

9, 19... [Alexander Magnus] subegit Asiam Armeniam Hiberiam Albaniam... Taurum Caucasumque transgressus est...⁴⁾.

[Александръ Великій] покорилъ Азію, Арменію, Иверію, Албанію... перешелъ черезъ Тавръ и Кавказъ...

1) Cf. Plin. VII, 17 (supra, p. 187).
compilavit Isidorus 13, 13, 8.

2) Cf. Plin. VII, 88 (supra, p. 187).
4) Cf. Plin. IV, 39 (supra, p. 169).

3) Haec

10, 7... deinde Haemus sex milibus passuum arduus, cuius aversa Moesiagetæ Sarmatæ Scythæ et plurimæ insidunt nationes...¹⁾.

Затѣмъ Эвъ вышиною въ 6000 шаговъ, заднѣе *Скани* котораго занимають Месиагеты, Сарматы, Скины и множество *другихъ* народностей.

10, 11... in parte, quam Aroteres Scythæ tenuerunt²⁾, celebrant quondam urbem Geraniam (Cathizon vocant barbari), unde a gruibus Pygmaeos ferunt pulsos. (12) manifestum sane est in septentrionalem plagam hieme grues frequentissimas convolare. nec piguerit meminisse quatenus expeditiones suas dirigant... (14) Pontum transituræ angustias captant, et quidem eas (nam promptum est oculis deprehendere) quæ inter Tauricam sunt et Paphlagoniam, id est inter Carambim et Criumetopon...³⁾.

... Въ той землѣ, которую занимал Скины-Пахаря, прославляютъ *бывшій* некогда городъ Геранію (варвары зовуть ея Каензономъ), откуда, по преданію, Пигмеи были выгнаны журавлями. Достоверно извѣстно, что зимою журавли во множествѣ слетаются въ сѣверныя страны; не лишнимъ будетъ упомянуть, какъ они направляютъ свой полетъ... При перелетѣ черезъ Понтъ они выбираютъ наиболѣе узкія части ея (ихъ легко схватить глазами) и именно тѣ, которыя находятся между Таврикой и Пафлагоніей, т. е. между Карамбидомъ и Криуметопомъ...

12, 1. Quartus Europæ sinus Helleponto incipit, Maeoti ostio terminatur...⁴⁾.

Четвертый европейскій заливъ начинается съ Геллеспонта, а оканчивается устьемъ Маотиды...

12, 3. Haec profunda delphinis plurimos habent... (13) ibi praeter phocas rara belua est.⁵⁾ plurimus thynnus in Ponto, nec alibi paene fetificant⁶⁾: nusquam enim citius adolescent, scilicet ob aquas dulciores. ingrediuntur veris tempore. intrans dextero litore, laevo exeunt: hoc inde accidere credunt quod dexteris oculis acutius cernant quam sinistria.

Въ этихъ пучинахъ водится множество дельфиновъ... Тамъ, кромѣ тюленей, рѣдко встрѣчаются большія *морскія* животныя. Тунцы во множествѣ *водятся* въ Понтѣ и почти не плодятся въ другихъ мѣстахъ, ибо они нигдѣ не растутъ такъ скоро, именно благодаря болѣе прѣснымъ водамъ. Вступаютъ *они туда* въ весеннее время; входятъ правою стороною, а выходятъ лѣвою; какъ полагають, это происходитъ отъ того, что они лучше видятъ правыми глазами, чѣмъ лѣвыми.

13, 1. Hister Germanicis ingis oritur, effusus monte qui Rauracos Galliae aspecat. sexaginta amnes in se recipit ferme omnes navigabiles. septem ostiis Pontum influit: quorum primum Peuce, secundum

Истръ беретъ начало съ Германскихъ высотъ, изливаясь съ горы, которая обращена къ галлійскимъ Равракамъ. Онъ принимаетъ въ себя 60 рѣкъ, *которыя* почти всѣ судоходны. Изливается

V. 2 «moesiagetæ] GHS, moesiagathæ L, meesi getæ AP; etiam apud Plin. moesiagetæ exhibent codd. quidam; inter quas gente (scr. Getæ) sarmatæ scythæ Capella (cod. Reich.); Massagetæ Sarmatæ Scythæ Isidorus». Mommsen. || V. 6 tenuerunt supplevit M. ex Plinio; om. libri. || V. 7 Geraniam: garaniam LGP.

1) Cf. Plin. IV, 41 (supra, p. 169). 2) Cf. Plin. IV, 44 (supra, p. 169). 3) Cf. Plin. X, 60 (supra, p. 190). 4) Cf. Plin. IV, 75 (supra, p. 169). 5) Cf. Plin. IX, 60 (supra, p. 190). 6) Cf. Plin. IX, 47 (supra, p. 190).

Naracustoma, tertium Calonstoma, quartum Pseudostoma; nam Borionstoma ac deinde Sylonstoma languidiora sunt ceteris, septimum vero pigrum ac palustri specie non habet quod amni comparetur. priora quatuor ita magna sunt ut per longitudinem quadraginta milium passuum non misceantur aequori dulcemque haustum incorrupto detineant sapore ¹⁾.

13, 2. Per universum Pontum fiber plurimus, quem alio vocabulo dicunt castorem. lytris similis est, animal morsu potentissimum, adeo ut cum hominem invaserit, conventum dentium non prius laxet quam concrepuisse persenserit fracta ossa. testiculi eius adpetuntur in usum medellarum: idcirco cum urgeri se intellegit, ne captus prosit, ipse geminos suos devorat ²⁾.

13, 3. Mittit Pontus et gemmas quas a patria Ponticas dicimus genere diverso: aliae aureas, aliae sanguineas habent stellas, et hae quidem inter sacras habentur: nam quae ostentationi potius quam usui deliguntur, non guttis aspersae sunt, sed longis colorum ductibus liniuntur ³⁾.

14, 1. Hypanis oritur inter Achetas ⁴⁾ Scythicorum annium princeps, purus et haustu saluberrimus, usque dum Callipidum terminis inferatur, ubi fons Examphaeus infamis est amara scaturrigine: qui Examphaeus liquido admixtus fluori amnem vitio suo vertit, adeo ut dissimilis sibi in maria condatur. (2) ita inter gentium opiniones fama de Hypane discordat: qui in principiis eum norunt, praedicant, qui in fine experti sunt, non iniuria execrantur.

въ Понтъ семью устьями: изъ нихъ первое *называется* Певка, второе — Наракское, третье — Прекрасное, четвертое — Ложное; ибо Сѣверное и затѣмъ Спilonстома *текутъ* медленнѣе прочихъ, а седьмое, стоячее и подобное болоту, не можетъ быть и сравниваемо съ рѣкой. *Зато* первыя четыре такъ велики, что не смѣшиваются съ морской водой на протяженіи 40000 шаговъ и удерживаютъ въ неприкосновенности свой прѣсный вкусъ.

По всему Понту въ изобиліи *водится* бобръ, котораго иначе называютъ касторомъ. Онъ похожъ на выдру и чрезвычайно крѣпко кусается, такъ что если нападетъ на человѣка, то не разжимаетъ стиснутыхъ зубовъ, пока не почувствуетъ хрустѣнія сломанныхъ костей. Его шулята употребляются для изготовленія лѣварствъ; поэтому, когда онъ замѣтитъ преслѣдованіе, то самъ пожираетъ свои «двойники», чтобы *никому* не доставить пользы въ случаѣ поимки.

Съ Понта доставляются также дорогіе камни, которые мы по происхожденію называемъ Понтійскими. Виды ихъ различны: одни имѣютъ золотыя, другіе — кровавыя звѣздочки, и послѣдніе считаются священными; ибо тѣ *камни*, которые выбираются ради тщеславія, а не для употребленія, не усыпаны каплями, а обрисовываются длинными полосами *разныхъ* цвѣтовъ.

Ипанидъ, главнѣйшая изъ скинскихъ рѣкъ, беретъ начало въ *земль* Авхетовъ; *вода* его чиста и чрезвычайно здорова для питья, пока онъ не входитъ въ предѣлы Калинидовъ, гдѣ есть источникъ Эksamпей, пользующійся дурною славою за *свою* горькую воду. Этотъ Эksamпей, соединившись съ чистою водою, заражаетъ собою *всю* рѣку, такъ что она изливается въ море не похожая *сама* на себя [т. е., совершенно измѣнивъ вкусъ воды]. Поэтому мнѣнія разныхъ народовъ объ Ипанидѣ различны: *тѣ*, которые знаютъ его въ верховьяхъ, хвалятъ, а испытавшіе въ низовьяхъ справедливо проклинаютъ.

V. 3 «sylonstoma *LGHSA Dicui*; stoma (om. spilon) P, ubi superscr. vel stenon; stenostoma *Ammianus*; spireonstoma libri *Pliniani*; debuit esse psilonstoma testibus *Ptolemaeo* 3, 10, 4, *Arriano peripl.* 31, 35, *Anon. peripl. ponti Euz.* 63». Mommsen.

1) Cf. Plin. IV, 79 (supra, p. 171).

2) Cf. Plin. VIII, 109 (supra, p. 188).

3) Cf. Plin. XXXVII, 179.

4) Cf. Plin. IV, 88 (supra, p. 173); Mela II, 1, 7 (supra, p. 121).

15, 1. Apud Neuros nascitur Borysthenes flumen ¹⁾, in quo pisces egregii saporis et quibus ossa nulla sunt nec aliud quam cartilaginea tenerrimae. (2) verum Neuri, ut accepimus, statis temporibus in lupos transfigurantur, deinde exacto spatio, quod huic sorti adtributum est, in pristinam faciem revertuntur. (3) populis istis deus Mars est: pro simulacris enses coluntur: homines victimas habent. ossibus adolent ignes focorum. Geloni ad hos proximant. de hostium cutibus et sibi indumenta faciunt et equis suis tegmina. Gelonis Agathyrsi conlimitantur, caeruleo picti, fucatis in caeruleum crinibus, nec hoc sine differentia: nam quanto quis anteit, tanto propensiore nota tinguitur, ut sit indicium humilitatis minus pingi.

(4). Post Anthropophagi, quibus execrandi cibi sunt humana viscera ²⁾: quem morem impiae gentis adiacentium terrarum prodit tristissima solitudo, quas ob nefarium ritum finitimae nationes profugae reliquerunt. ea causa est quod usque ad mare quod Tabin vocant per longitudinem eius orae quae aestivo orienti obiacet, sine homine terra sit et immensa deserta, quoad perveniatur ad Seras ³⁾. (5) Chalybes et Dahae in parte Asiaticae Scythiae crudelitate ab inmanissimis nihil discrepant. at Albani in ora agentes, qui posteros se Iasonis credi volunt, albo crine nascuntur, canitium habent auspiciam capillorum: ergo capitis color genti nomen dedit. glauca oculis inest pupula: ideo nocte plus quam die cernunt ⁴⁾.

(6) Apud hos populos nati canes feris anteponuntur, frangunt tauros, leones premunt, detinent quicquid obiectum est: ex quibus causis meruerunt etiam annalibus

Въ землѣ Невровъ беретъ начало рѣка Борисоенъ, въ которой *содѣются* очень вкусныя рыбы, въ которыхъ вовсе нѣтъ костей, а только очень нѣжныя хрящи. А Невры, какъ намъ извѣстно, въ опредѣленные времена превращаются въ волковъ и затѣмъ по истеченіи срока, который положенъ для этого жребія, принимаютъ прежній видъ. У этихъ народовъ богомъ *считается* Марсъ; вмѣсто кумировъ чтутся мечи; людей они приносятъ въ жертву; огни на очагахъ поддерживаютъ костями. Ближайшіе ихъ сосѣди — Гелоны. Они изъ кожъ *убившихъ* враговъ выдѣлываютъ какъ одежды для себя, такъ и чапраны для своихъ коней. Съ Гелонами граничатъ Агаэпрсы, разрисованные синей краской и съ выкрашенными въ синій *цвѣтъ* волосамъ, притомъ не безъ различія: чѣмъ кто знатнѣе, тѣмъ гуще онъ красится, такъ что менѣе *чуждая* окраска служить знакомъ низкаго происхожденія.

Затѣмъ *слѣдуютъ* Антропофаги (Людоеды), для которыхъ человѣческія внутренности служатъ отвратительной пищей. Этотъ обычай нечестиваго народа выдаетъ печальное безлюдье прилежащихъ земель, которыя покинули сосѣдніе народы, бѣжавшіе изъ-за *этого* гнуснаго обычая. Въ этомъ *заключается* причина того, что до самаго моря, называемаго Табисъ, по *всей* длинѣ побережья, обращеннаго къ лѣтному востоку, лежатъ безлюдныя земли и обширнѣйшія пустыни, пока не придеши къ Серамъ. Халивы и Даги въ азиатской части Скиѣи своей кровожадностью насколько не отличаются отъ самыхъ дикихъ *народовъ*. Албанцы, живущіе на берегу и считающіе себя потомками Иасона, рождаются съ бѣлыми волосами, и сѣдину ихъ считаютъ добрымъ знаменіемъ; такимъ образомъ цвѣтъ головы далъ имя народу. Въ глазахъ у *нихъ* сѣрый зрачокъ; поэтому они ночью видятъ лучше, чѣмъ днемъ.

Собаки у этихъ народовъ выступаютъ противъ дикихъ звѣрей, одолеваятъ быковъ, побѣждаютъ львовъ и удерживаютъ *зубами* все, что имъ попадется; но эти

V. 5 «statis] *Salm. ex Mela: Neuris statum tempus est; aestatis libri, etiam Dic.*» M.

1) Cf. Plin. IV, 88; Mela II, 1, 6 sq. 2) Cf. Plin. VI, 53 (supra, p. 185). 3) Cf. cap. 50, 1. 4) Cf. Plin. VI, 38 (supra, p. 184); VII, 12 (p. 186).

tradi. (7) legimus petenti Indiam Alexandro a rege Albaniae duos missos, quorum alter sues sibi et ursos oblatos usque eo spreuit, ut offensus degeneri praeda ignavo similis diu accubaret: quem per ignorantiam velut inertem Alexander extingui imperavit. alter vero monitu eorum qui donum prosecuti fuerant leonem missum necavit: mox viso elephanto notabiliter exultans, beluam primum astu fatigavit, deinde cum summo spectantium horrore terrae adfixit¹⁾. hoc genus canes crescunt ad formam amplissimam, terrificis latratibus ultra rugitus insonantes...

причинамъ они заслужили даже упоминанія въ гѣтописяхъ. Мы читали, что двѣ *такія собаки* были посланы царемъ Албанскимъ Александру во время похода *ею* на Индію. Одна изъ нихъ съ такимъ презрѣніемъ отнеслась въ выпущеннымъ на нее кабапамъ и медвѣдямъ, что, обремененная недостойной *ея* добычей, долго лежала съ гнѣвнымъ видомъ. Александръ, не понимая, *въ чемъ дѣло*, приказалъ убить ее, какъ негодную. Другая умертвила льва, выпущеннаго *на нее* по совѣту тѣхъ, которые привезли ее въ даръ *царю*. Затѣмъ, увидѣвъ слона, она стала дѣлать огромные прыжки, сначала утомила животное хитрыми увертками и затѣмъ повалила на землю къ величайшему ужасу зрителей. Эта порода собакъ достигаетъ огромныхъ размѣровъ и своимъ страшнымъ лаемъ заглушаетъ *даже* ревъ *быковъ*...

15, 13. Inter Anthropophagos in Asiatica parte numerantur Essedones qui et ipsi nefandis funestantur inter se cibis. Essedonum mos est parentum funera prosequi cantibus et proximorum corrogatis coetibus corpora ipsa dentibus lancinare ac pecudum mixta carnibus dapes facere: capitum etiam ossa auro incincta in poculorum tradere ministerium.

Среди Антропофаговъ въ азиатской части числятся Есседоны, которые также оскверняются гнусною пищею. У Есседоновъ есть обычай сопровождать погребеніе родителей пѣснями и, созвавъ собранія ближайшихъ *родственниковъ*, разрывать зубами самые трупы *умертвленныхъ* и, смѣшавъ ихъ съ мясомъ домашняго скота, устраивать пиршества, а кромѣ того обдѣлывать въ золото кости череповъ и употреблять ихъ въ качествѣ чашъ для питья.

(14) Scythotauri pro hostiis caedunt advenas. Nomades pabula secuntur. Georgi in Europa siti agros exercent. Asiae perinde in Europa siti neque mirantur aliena neque sua diligunt. Satarchae usu auri argentique damnato in aeternum se a publica avaritia vindicarunt²⁾. (15) Scytharum interius habitantium asperior ritus est: specus incolunt: pocula non ut Essedones, sed de inimicorum capitibus moluntur: amant proelia: interemptorum cruorem e vulneribus ipsis bibunt: numero caedium honor crescit, quarum expertem esse apud eos probrum est: (16) haustu mutui san-

Скиноотавры рѣжутъ пришельцевъ для жертвоприношенія. Номады переходятъ на *разныя* пастбища. Георги, живущіе въ Европѣ, занимаются земледѣліемъ. Ассиаки, также живущіе въ Европѣ, не завидуютъ чужому и не цѣнятъ своего. Сатархи, осудивъ употребленіе золота и серебра, навсегда освободили себя отъ общественной жадности. У Скиноовъ, живущихъ далѣе *внутри страны*, образъ жизни болѣе суровый: они живутъ въ пещерахъ; чаши выдѣлываютъ не такъ, какъ Есседоны, а изъ череповъ враговъ; любить битвы; кровь убитыхъ пьютъ изъ са-

V. 26. «asiatae] HSP, asyatae A, a. siatae L, assiatae G; Asiatae Melae lib. Vat. ut libri Pliniani 4, 82; Asiatae Salmasius; cf. Πασιατης Ptol. 3, 5, 11 et Ἀξιακῆς Ptol. 3, 5, 18. 3, 10, 14». Mommsen.

1) Cf. Plin. VIII, 149, 150 (supra, p. 189).

2) Cf. Mela II, 1, 10 sq. (supra, p. 122).

guinis foedus sanciant non suo tantum more, sed Medorum quoque usurpata disciplina... (17) Colchorum urbem Dioscuriadem Amphitus et Cercius aurigae Castoris et Pollucis condiderunt¹⁾, a quibus Heniochorum gens exorta est.

15, 18. Ultra Sauromatas in Asia sitos, qui Mithridati latebram et quibus originem Medi dederunt, confines sunt Thali his nationibus quas ab oriente contingunt Caspii maris fauces²⁾: quae fauces mirum in modum maciantur imbribus, crescunt aestibus. (19) Heniochorum montes Araxen, Moschorum Phasidem fundunt, sed Araxes brevibus intervallis ab Euphratis ortu caput tollit ac deinde in Caspium fertur mare. (20) Arimaspi circa Gesclithron positi uniuersa gens est.³⁾ ultra hos et Riphaeum iugum regio est assiduis obsessa nivibus: Pterophoron dicunt, quippe casus continuantium pruinarum quiddam ibi exprimit simile pinnarum. (21) damnata pars mundi et a rerum natura in nubem aeternae caliginis mersa ipsisque prorsus aquilonis conceptaculis rigentissima, sola terrarum non novit vices temporum nec de caelo aliud accipit quam hiemem sempiternam⁴⁾.

15, 22. In Asiatica Scythia terrae sunt locupletes, inhabitabiles tamen: nam cum auro et gemmis affluent, grypes tenent universa, alites ferocissimi et ultra omnem rabiem saevientes. quorum inmanitate obistente ad venas divites accessus rarus est: quippe visos discerpunt, velut geniti ad plectendam avaritiae temeritatem⁵⁾. (23) Arimaspi cum his dimicant ut intercipient lapides, quorum non aspernabimur persequi qualitatem. smaragdis hic locus

мнѣхъ ранъ; съ числомъ убійствъ увеличивается слава, а быть свободнымъ отъ нихъ [т. е. никого не убить] у нихъ считается позоромъ. Договоры они освящаютъ взаимнымъ высасываніемъ крови, не по своему только обычаю, но и по заимствованному у Мидянъ ученію... (17) Колхидскій городъ Діоскурияду основали возницы Кастора и Поллукса Амфитъ и Керкій, отъ которыхъ произошло племя Иніоховъ.

За живущими въ Азіи Савроматами, которые дали убѣжище Митридату и происходятъ отъ Мидянъ, Талы граничатъ съ тѣми племенами, которыя на востокъ достигаютъ устьевъ Каспійскаго моря; эти устья удивительнымъ образомъ бѣдятъ водою при дождяхъ и наполняются ею при жарахъ. Иніохскія горы изливаютъ Араксъ, а Москійскія—Фасидъ; Араксъ беретъ начало на небольшомъ разстояніи отъ истоковъ Евфрата и затѣмъ течетъ въ Каспійское море. Аримаспы, живущіе около Геселлера, суть одноглазое племя. За ними и хребтомъ Рифейскимъ есть страна, покрытая вѣчными снѣгами. Ее называютъ Птерофоромъ (Пероконою), потому что тамъ постоянно падающій снѣгъ представляетъ собою что-то похожее на перья. Это—осужденная часть свѣта, погруженная природою въ тучу вѣчнаго мрака и совершенно оцѣпенѣвшая отъ самыхъ выстллицъ Авиллона: единственная земля, которая не знаетъ снѣжныя времена года и ничею другого не получаетъ отъ неба, кромѣ постоянной зимы.

Въ Азіатской Скіеи есть земля богатая, но необитаемая: онѣ изобилуютъ золотомъ и дорогими каменьями, но всѣмъ тамъ владѣютъ грипы, весьма свирѣпыя и доходящія до крайняго бѣшенства птицы; вслѣдствіе ихъ свирѣпости доступъ къ богатымъ жилищамъ рѣдокъ: онѣ растерзываютъ всѣхъ, кого увидятъ, какъ бы рожденные для наказанія безразсудной жадности. Съ ними сражаются Аримаспы, чтобы добыть каменей, которыхъ качества имъ не

V. 4. «Amphitus Plinio quique ex eo pendunt, Amphistratus Strab. 11, 2, 12 p. 496 et Eust. ad Dion. 680 et Iust. 42, 3, 3». || Ibid. cercius] L cum Ammiano... telchius Plinii codices, frudius vel frandius Iustini, 'Péxas' Strabo et Eustathius. || V. 17. gesclithron (γῆς κλειθρον) Salmasius cum Plinii ed. Dalecampiana (gesolithron, gensclitheron, gensclithon etc. libri).

1) Cf. Plin. IV, 16 (supra, p. 179). 2) Cf. Plin. VI, 17, 19 (ibid.). 3) Cf. Plin. VII, 10 (supra, p. 186). 4) Cf. Plin. IV, 88 (supra, p. 173). 5) Cf. Plin. VII, 10.

patria est, quibus tertiam inter lapides dignitatem Theophrastus dedit: nam licet sint et Aegyptii et Chalcedonii et Medici et Laconici, praecipuus est honor Scythicis...¹⁾.

(28) et cyaneus e Scythia est, optimus si caeruleo coruscabit...²⁾ (29) istic et crystallus, quem licet pars maior Europae et particula Asiae subministret, pretiosissimum tamen Scythia edit...³⁾.

16, 1. Fabulae erant Hyperborei et rumor irritus, si quae illinc ad hos usque fluxerunt, temere forent credita: sed cum probissimi auctores et satis vero idonei sententias pares faciant, nullus falsum reformidet. de Hyperboreis rem loquemur. incolunt pone Pterophoron, quem ultra aquilonem accepimus iacere. (2) gens beatissima. eam Asiae quidam magis quam Europae dederunt. alii statuunt mediam inter utrumque solem, antipodum occidentem et nostrum renascentem: quod aspernatur ratio, tam vasto mari duos orbes interfluente. sunt igitur in Europa. (3) apud quos mundi cardines esse credunt et extimos siderum ambitus, semestrem lucem, aversum una tantum die solem: quamquam existant qui putent non cotidie ibi solem ut nobis, sed vernali aequinoctio exoriri, autumnali occidere: ita sex mensibus infinitum diem, sex aliis continuum esse noctem. de caelo magna clementia: aerae spirant salubriter: nihil noxium flatus habent. domus sunt nemora vel luci; in diem victum arbores subministrant. (4) discordiam nesciunt: aegritudine non inquietantur; ad innocentiam omnibus aequale votum. mortem accersunt et voluntario interitu castigant obeundi tarditatem: (5) quos satietas vitae tenet, epulati delibutique de rupe nota praecipitem casum in maria destinant: hoc sepulturae genus optimum arbitrantur. (6) aiunt etiam solitos per virgines probatissimas primitiva frugum Apollini Delio missitare: verum haec quoniam perfidia hospitem non inliba-

премнемъ описатьъ. Эта мѣстность — родина смарагдовъ, которымъ Теофрастъ далъ третье *мѣсто* по достоинству между камнями. Хотя есть *смарагды* и египетскіе, и халкидонскіе, и мидійскіе, и лаконскіе, но въ особенной чести скѣнскіе...

И лазурный камень также *происходитъ* изъ Скѣноіи; онъ считается самымъ лучшимъ, если отливаешь голубымъ... Здѣсь и *юрний* хрусталь, который, правда, добывается въ большей части Европы и небольшой части Азіи, но самый цѣнный доставляетъ Скѣноія...

Объ Ипербореяхъ ходили басни и ложные слухи, такъ что напрасно было бы вѣрить тому, что достигало оттуда до насъ; но когда вполнѣ честные и достаточно достовѣрные писатели сообщаютъ одинаковыя свѣдѣнія, никто не долженъ бояться лжи. *Итакъ*, мы сообщимъ объ Ипербореяхъ; живутъ они за «Пероноскою» страню, которая, какъ мы знаемъ, лежитъ по ту сторону Аквилона. Это — блаженнѣйшій народъ; нѣкоторые относятъ его скорѣе къ Азіи, чѣмъ къ Европѣ; другіе полагаютъ, что онъ *живетъ* посреднѣ между двумя солнцами: антиподнымъ заходящимъ и нашимъ восходящимъ; но этого не допускаетъ разумъ, такъ какъ между двумя частями свѣта разлито столь обширное море; стало быть, они находятся въ Европѣ. Полагаютъ, что у нихъ находятся мировыя оси и крайніе обходы созвѣздіи, шестимѣсячный свѣтъ и заходящее на одинъ только день солнце; хотя нѣкоторые думаютъ, что тамъ солнце *восходитъ и заходитъ* не ежедневно, какъ у насъ, но въ весеннее равноденствіе *восходитъ*, а въ осеннее *заходитъ*: такимъ образомъ *въ теченіе* шести мѣсяцевъ продолжается безконечный день, а въ другіе шесть — постоянная ночь. Климатъ тамъ очень мягкій, вѣтры дуютъ цѣлбно: *изъ* дуновеніе не имѣетъ ничего вреднаго; жилищами служатъ гѣса или рощи, ежедневную пищу доставляютъ деревья. *Жители* не знаютъ раздоровъ, не тревожатся скорбью, у всѣхъ одинаковый обѣтъ не-

V. 17: «gens beatissima, quod in orationis tenorem non recte receptum est, remansit ex his quae proxime praecedunt apud Plinium 4, 90: hoc genus sepulturae beatissimum». Mommsen.

1) Sequitur descriptio smaragdi. Cf. Plin. XXXVII, 65 (supra, p. 199). 2) Cf. Plin. XXXVII, 119 (supra, p. 200).

3) Sequitur descriptio crystalli. Cf. Plin. XXXVII, 28.

tae revenissent, devotionis quam peregre prosequerantur pontificium mox intra fines suos receperunt¹).

17, 1. Altera in Asia gens est ad initium orientis aestivi, ubi deficient Rhipaeorum montium inga. Hyperboreis similes dicunt Arimphaeos. et ipsi gaudent frondentibus arbustorum: bacas edunt. iuxta viros et feminas taedet crinium; uterque sexus comas tendent. amant quietem, non amant laedere. (2) sacri habentur attractaque eos etiam a ferocissimis nationibus nefas ducitur. quicumque periculum a suis metuit, si ad Arimphaeos transfugerit tutus est, velut asylo tegatur. (4) ultra hos Cimmerii et gens Amazonum porrecta ad Caspium mare, quod dilapsum per Asiaticae plagae terga Scythicum inrupit Oceanum²).

19, 1. ...Ante Borysthenem Achillis insula est cum aede sacra, quam aedem nulla ingreditur ales: et quae forte advolaverit, raptim fugam properat³). (2) Oceanum septentrionalem ex ea parte, qua a Propanisso amne Scythia adluitur, Hecataeus Amalcium appellat, quod gentis illius lingua significat congelatum. Philemon a Cimbris ad promunturium Rubeas Morimarusam dicit vocari, hoc est mortuum mare: ultra Rubeas quicquid est Cronium nominat⁴).

винности. Они призываютъ смерть и исправляютъ ея злозодальность добровольной гибелью: если кто преситается жизнью, тѣ, угостившись яствами и итиями, стремясь бросаются въ море съ известной скалы: такой родъ погребенія они считаютъ наилучшимъ. Говорятъ еще, что они итиями обычай посылать Анолону Дилосскому начатки плодовъ съ наиболѣе чтимыми дѣвцами; но такъ какъ оги, вслѣдствіе вѣроломства гостеприимцевъ, не возвращались перастлѣнными, то они скоро ограничили своими предѣлами исполненіе обѣта, который совершали на чужбинѣ.

Есть другое племя въ Азии у начала лѣтнаго востока, гдѣ кончаются хребты Рифейскихъ горъ. Говорятъ, что Аримфей подобенъ Иперборейцамъ. Они также наслаждаются зеленью кустарниковъ и питаются ягодами. Какъ мужчины, такъ и женщины не любятъ длинныхъ волосъ: оба пола коротко стригутъ волосы. Они любятъ покой, не любятъ вредить другимъ. Они считаются священными и трогать ихъ даже у самыхъ свирѣпыхъ народностей признается грѣхомъ. Всякій, кто бонется опасности у своихъ, — безопасенъ, если перебѣжитъ къ Аримфеямъ, какъ бы укрытый въ селеніи убищѣ. За ними живутъ Киммерійцы и племя Амазонокъ, простирающееся до Каспійскаго моря, которое, разлившись въ тѣлу Азиатской земли, называется въ Скиевскій океанъ.

...Передъ Бориссеномъ есть островъ Ахилла съ священнымъ храмомъ, въ который не залетаетъ ни одна птица; а которая случайно залетитъ, немедленно удаляется. Сѣверный океанъ въ той части, которою омывается Скиевія отъ рѣки Пропанисса, Евлатей называетъ Амакійскимъ, что на языкѣ туземцевъ означаетъ замерзшій. Филимонъ говоритъ, что *этотъ океанъ* отъ земли Кимировъ до мыса Рубея зовется Моримаруса, т. е. Мертвое море, а всю часть ею, которая находится за Рубеемъ, онъ называетъ Кроновнимъ моремъ.

1) Cf. Plin. IV, 89—91 (supra, p. 174). Plin. IV, 98 et X, 78 (supra, p. 175 et 191).

2) Cf. Plin. IV, 84—86 (supra, p. 183).

3) Cf.

4) Cf. Plin. IV, 94, 95 (supra, p. 176).

8. Mare autem Caspium ex altero Ponti latere ultra Massagetas et Apalaeos Scythas esse in Asiatica plaga dulce Alexandro Magno probatum est, mox Pompeio Magno, qui bello Mithridatico, sicut commilito eius Varro tradit, ipsis haustibus periclitari fidem voluit. (4) id evenire produnt e numero fluminum, quorum tanta copia ibi confluit, ut naturam maris vertant. non omiserim quod per idem tempus eidem Magno licuit ex India diebus octo ad Bactros usque Dalierum flumen, quo influit Oxum amnem, pervenire, deinde mare Caspium, inde per Caspium ad Cyri amnis penetrare fluentum, qui Armeniae et Hiberiae fines interluit. (5) itaque a Cyro diebus non amplius quinque itinere terreno subvectis navibus ad alveum Phasidis pertendit: per cuius excursus in Pontum usque Indos advehi liquido probatum est¹⁾. (6) auctor est Xenophon Lampsacenus a litore Scytharum in insulam Abalciam triduo navigari: eius magnitudinem immensam et paene similem continenti: nec longe Oaeones separari, quos qui habitant vivunt ovis avium marinarum et avenis vulgo nascentibus: (7) perinde alias propter constitutas aequae insulas, quarum Hippopodes indigenae humana usque ad vestigium forma in equinos pedes desinunt: (8) esse et Phanesiorum, quorum aures adeo in effusam magnitudinem dilatentur, ut reliqua viscerum illis contegant nec amiculum aliud sit quam ut membra membranis aurium vestiant²⁾.

9. Antequam digrediamur a Scythia, religio est praeterire, quae nam peculiare sint ferae Scythiae. cervi plurimi in hac terra: igitur cervos persequemur. mares generis huiusce cum statum tempus venerem incitavit, saeviant rabie libidinis. (10) feminae licet prius conserantur, non

Каспійское море съ другой стороны Понта за Массагетами и Скинами-Апалаеями въ Азіатской землѣ отличается прѣсною водою; это писано Александромъ Великимъ, а затѣмъ Помпеемъ Великимъ, который во время Митридатовской войны, какъ передаетъ его сослуживецъ Варронъ, пожелалъ лично [досл. самими глотками] удостовѣриться *съ этою*. Полагаютъ, что это происходитъ отъ *большого* числа рѣкъ, которыя изливаются туда въ такомъ количествѣ, что измѣняютъ природныя свойства моря. Не умолчу, что въ то же время тому же Великому удалось въ 8 дней пройти изъ Индіи въ Бактрію до рѣки Даліера, гдѣ она впадаетъ въ р. Оксъ, затѣмъ къ Каспійскому морю, а оттуда черезъ Каспій проникнуть къ теченію р. Кира, которая течетъ по границѣ Арменіи и Иверіи. Отъ Кира онъ не болѣе какъ въ 5 дней прибылъ къ руслу Фасида сухимъ путемъ, волоча *съ собою* суда. Его походами доказано, что къ Понту *можно* проѣхать изъ Индіи по водѣ. Ксенофонтъ Лампсакскій свидѣтельствуеетъ, что отъ Скинскаго побережья три дня морскаго пути до острова Абалкіи; островъ этотъ — огромной величины и почти похожъ на материкъ; недалеко отдѣлены Оеоны, жители которыхъ питаются ядами морскихъ птицъ и дико растущими злаками; дагдѣ другіе, одинаково расположенные острова, туземные *жители* которыхъ Иппоподы (Конеогіе), у которыхъ чловѣкоподобныя до слѣда тѣла оканчиваются лошадиными ногами. Есть и *острова* Фанесіевъ, у которыхъ уши расширяются до такой огромной величины, что они закрываютъ ими все остальное тѣло и не имѣютъ другой одежды, кромѣ того, что одѣваютъ члены кожей ушей.

Прежде чѣмъ разстаться со Скинеией, было бы грѣшно обойти *молчаніемъ*, какія животныя свойственны Скинеіи. Въ этой землѣ *водятся* въ огромномъ количествѣ олени; итакъ, займемся оленями. Самцы этой породы при наступленіи опредѣленнаго времени течки, бываютъ очень буйны

V. 12: Scripturae varietatem ignoti nominis *Dalierum* v. in ed. Momma. Cf. Plin. 6, 52: in Bactros VII diebus ex India perveniri ad Iacrum flumen quod in Oxum influat. «*Scriptisne Solinus usque ad alterum flumen quod?*» Mommsen.

1) Cf. Plin. VI, 50—52 (supra, p. 185).

2) Cf. Plin. IV, 95 (supra, p. 176).

concipiunt ante Arcturi sidus. nec qualibet partus suos educant. teneros studio occultant et absconditos inter profunda fruticum vel herbarum pedum verbere castigant ad latendum: (11) cum maturuit ad fugam robur, exercitio docent cursus et adsuescunt salire per abrupta. acceptis canum latratibus secundo vento vias dirigunt, ut odor cum ipais recedat. mirantur sibilum fistularum: rectis auribus acutissime audiunt, submissis nihil stupent omnia: propterea facilius obvios se praebent sagittantibus. (12) si maria tranent, non aspectu petunt litora, sed olfactu: infirmos ponunt in ultimo et lassorum capita clunibus per vias sustinent. e cornibus quod dextrum fuerit efficacius est ad medellam: (13) si fugare angues gestias, utrum velis ureas, quae ustrina praeterea nidore vitium aperit ac detegit, si cui inest morbus comitialis. pro aetate ramos augment. id incrementum in sexennes perseverat: deinceps numerosiora non possunt fieri cornua, possunt crassiora: (14) quae quidem castratis numquam crescunt, nec tamen decidunt. (15) dentes monstrant senectutem, cum aut pauci inveniuntur aut nulli. serpentem hauriunt et spiritu narium extrahunt de latebris cavernarum. dictamnum ipsi prodiderunt, dum eo pasti excutiunt accepta tela. (16) herbam quoque quam cinarem vocant contra noxia edunt gramina. adversus venena mirificum est innulei coagulum occisi in matris suae utero. patuit numquam eos febrescere, quam ob causam confecta ex medullis eorum unguina sedant calores hominum languentium. (17) legimus plurimos matutinis diebus cervinam carnem degustare solitos sine febris longaevos fuisse; quod demum proderit si uno vulnere fuerint interempti. ad dinoscendam vivacitatem Alexander Magnus torques plurimis cervis innexuit, qui post annum centesimum capti necdum senii indicium praeferebant¹⁾.

отъ полового возбужденія. Самки, хотя бы были оплодотворены раньше, не начинают до звѣзды Арктура. Дѣтенышей заботливо воспитываютъ. Маленькихъ старательно прячутъ и, скривъ въ густыхъ кустарникахъ или въ травѣ, ударами ногъ побуждаютъ прятаться. Когда сила ихъ окрепнетъ для бѣгавья, они упражняютъ ихъ въ бѣгѣ и приучаютъ прыгать чрезъ кучи. Услышавъ собачій лай, направляютъ бѣгъ по вѣтру, чтобы запахъ удалялся вѣстѣ съ ними. Любятъ свистѣ флейтъ; съ копытными ушами слышатъ отлично, съ оупенными — ничего не смѣшатъ. Отличаются любопытствомъ ко всему; поэтому легко идутъ на встрѣчу охотникамъ. Переплывая моря, ищутъ берега не зрѣніемъ, а обоняніемъ; слабыхъ поощряютъ сзади и попеременно поддерживаютъ на крупахъ головы утомленныхъ. Изъ роговъ тотъ, который былъ правнѣ, дѣйствительнѣе въ качествѣ лѣкарства. Если желаешь прогнать змѣй, сожги любой рогъ; это жженіе, кромѣ того, своимъ смрадомъ открываетъ пороки, если у кого есть падушая болѣзнь. Число вѣтвей на рогахъ увеличивается съ лѣтами; это увеличеніе продолжается до 6 лѣтъ; послѣ того рога не могутъ быть вѣтвистѣе, но могутъ быть толще. У холощенныхъ самоцовъ рога никогда не растутъ, но и не отпадаютъ. Зубы показываютъ старость, когда ихъ мало, или совсѣмъ нѣтъ. Они ѣдятъ змѣй и дыханіемъ ноздрей извлекаютъ ихъ изъ глубокихъ норъ. Они сами выдали ясенецъ, такъ какъ, поѣвъ его, выбрасываютъ полученныя стрѣлы. Кромѣ того, они ѣдятъ противъ вредныхъ растеній траву, называемую cinaris. Противъ ядовъ удивительно полезно творожистое вещество плода, убитаго въ утробѣ матери. Было открыто, что они никогда не страдаютъ лихорадкой, и по этой причинѣ мази, составленныя изъ ихъ мозговъ, умѣряютъ жаръ больныхъ людей. Мы читали, что очень многіе люди, имѣвшіе привычку по утрамъ ѣсть оленину, были долговѣчны безъ лихорадокъ; но это помогаетъ только въ такомъ случаѣ, если олень погвбленъ отъ одной раны. Для опредѣленія живучести Александръ Великій изъ

1) Cf. Plin. VIII, 112—119.

(19) Eadem paene specie sunt quos tragelaphos dicunt, sed non alibi quam circa Phasidem apparent: tantum quod illi villosos habent armos et menta promissis hirta barbis¹⁾.

20. Mons Saevo ipse ingens nec Rhiphaeis minor collibus initium Germaniae facit. Inguaeones tenent, a quibus primis post Scythas nomen Germanicum consurgit²⁾. (2) dives virum terra, frequens populis numerosis et inmanibus. extenditur inter Hercynium saltum et rupes Sarmatarum. ubi incipit Danuvio, ubi desinit Rheno perfunditur.³⁾ de internis eius partibus Alba Guthalus Vistla amnes latissimi praecipitant in Oceanum⁴⁾....

20, 4. in hoc tractu sane et in omni septentrionis plaga visontes frequentissimi, qui bovis feri similes, saetosi colla, iubas horridi, ultra tauros pernicitate, capti adsuescere manu nesciunt. (5) sunt et uri, quos inperitum vulgus vocant bubalos, cum bubali paene ad cervinam faciem in Africa procreantur.⁵⁾ istis porro quos uros dicimus taurina cornua in tantum modum protruduntur, ut dempta ob insignem capacitatem inter regias mensas potuum gerula fiant⁶⁾. (6) est et alce mulis comparanda, adeo propenso labro superiore, ut nisi recedens in posteriora vestigia pasci non queat....⁷⁾ (8) de germanicis insulis Gangavia maxima est, sed nihil in ea magnum praeter ipsam. Nam Glaesaria dat crystallum, dat et sucinum: quod sucinum Germani gentiliter vocant glaesum. (9) qualitas materiae istius summatim antea, Germanico autem Caesare omnes Germaniae oras scrutante conperta: arbor est pinei generis, cuius mediale autumni tempore sucino lacrimat. sucum esse arboris de nominis capessas qualitate: pinum vero, unde sit gignitum, si usseris, odor indicabit. pretium operae est scire longius, ne Padanae silvae

дѣлѣ ошейники на множество оленей, которые, будучи пойманы через сто лѣтъ, еще не обнаруживали признаковъ старости.

Почти такой же видѣ имѣютъ такъ называемые трагелафы (козлы-олени), но они нигдѣ не водятся, кромѣ какъ по Фасиду; они имѣютъ только косматыя лопатки и длинныя бороды.

Гора Сэво, также огромная и не меньшая Рифейскихъ горъ, составляетъ начало Германіи. Ее занимаютъ Ингвзоны, отъ которыхъ первыхъ послѣ Скиновъ начинается имя Германцевъ. Земля эта богата населеніемъ, изобилуетъ многочисленными и свирѣпыми народами. Простирается она между Геркинскимъ лѣсомъ и Сарматскими скалами. Въ началѣ орошается Данувиемъ, а въ концѣ—Рейномъ. Изъ внутреннихъ ея частей текутъ въ Океанъ очень широкія рѣки Альба, Гуэаль и Вистла....

Въ этой мѣстности и во всей сѣверной странѣ въ изобиліи водятся визонты (зубры); они похожи на дикаго быка, со щетинистой шеей, съ торчащей гривой, проворствомъ *движеній* превосходятъ быковъ, пойманные не могутъ быть приручены. Есть и уры (туры), которыхъ невѣжественная чернь зоветъ буйволами, тогда какъ буйволы, видомъ почти схожіе съ оленями, водятся въ Африкѣ. У этихъ *животныхъ*, которыхъ мы называемъ урами, бычачьи рога вырастаютъ до такой длины, что, будучи сняты, ради *своей* значительной емкости употребляются въ качествѣ сосудовъ для питья за царскими столами. Есть и лось, котораго можно сравнить съ мулами, съ такой отвислой верхней губой, что не можетъ настисъ иначе, какъ отступая назадъ по своимъ слѣдамъ... Изъ германскихъ острововъ самый большой—Гангавія, но на немъ нѣтъ ничего великаго, кромѣ ея самого. За то Глэсарія производитъ кристаллъ и янтарь, который Германцы на своемъ языкѣ называютъ glaesum. Качества этого продукта раньше *были известны только* въ общихъ чертахъ, а *нынѣ* известны *полнѣе*

1) Cf. Plin. VIII, 120 (supra, p. 188). 2) Cf. Plin. IV, 96 (supra, p. 176). 3) Cf. Plin. IV, 80 (supra, p. 171). 4) Cf. Plin. IV, 100 (supra, p. 176). 5) Cf. Plin. VIII, 98 (supra, p. 187). 6) Cf. Plin. XI, 126: Urorum cornibus barbari septentrionales potant, urnisque bina capitis unius cornua implent. 7) Cf. Plin. VIII, 40.

credantur lapidem flevisse. (10) hanc speciem in Illyricum barbari intulerunt: quae cum per Pannonica commercia usu ad Transpadanos homines foret devoluta, quod ibi primum nostri viderant, ibi etiam natam putaverunt... (12) rude primum nascitur et corticosum, deinde incoctum adipe lactentis suis expolitur ad quem videmus nitorem. (13) pro facie habet nomina: melleum dicitur et Falernum, utrumque de similitudine aut vini aut utique mellis. in aperto est quod rapiat folia, quod trahat paleas: quod vero medeatur multis vitalium incommodis, medentium docuit disciplina. India habet sucinum, sed Germania plurimum optimumque...¹⁾.

при изслѣдованіи Германикомъ Цезаремъ всѣхъ побережій Германіи: есть дерево изъ породы сосенъ, сердцевина котораго въ осеннее время слезится янтaremъ. Что это древесный сокъ, можно заключить изъ самаго названія (sucinum); а если зажжешь его, то запахъ покажетъ, что онъ происходитъ изъ сосны. Стоитъ познаться съ имже и дальше, чтобы не вѣрили, что Паданскіе гѣса плавали на ялими. Этотъ видъ варвары ввели въ Иллирикъ; и когда онъ, благодаря Панонскимъ торговымъ сношеніямъ, дошелъ до Транспаданцевъ, то наши, впервые увидѣвъ его тамъ, подумали, что онъ тамъ и добывается... Добывается онъ въ грубомъ видѣ, покрытъ корою, затѣмъ мрится въ салъ молочной свѣпни и колруется до *того* блеска, который мы видимъ. Онъ имѣетъ названія соответственно виду: называется медовымъ и фалерскимъ, то и другое по сходству или съ виномъ, или съ медомъ. Извѣстно, что онъ увлекаетъ *за собою* листья и притягиваетъ соломинки; а что онъ излѣчиваетъ многія тѣлесныя разстройства, это доказала врачебная наука. Индія *также* къ-етъ янтаръ, но Германія *доставляетъ* ея въ очень большомъ количествѣ и прекраснаго качества...

23, 15... Propontis Europam Asiamque discriminans ad Maeotidem pervenit...

23, 16... [Pontus dicitur] a moribus accolarum Euxinus, Axinus ante appellatus...²⁾.

23, 17. Oras extimas Oceanus amplectitur, qui a litoribus suis Arabicus Persicus Indicus Eous Sericus Hircanus Caspius Scythicus Germanicus Gallicus Atlanticus Libycus Aegyptius dicitur...

...Пропонтида, разделяющая Европу и Азію, доходитъ до Мэотиды...

...[Понтъ называется] отъ нравовъ прибрежныхъ жителей Евксинскихъ, а раньше назывался Аксинскимъ.

Крайнія побережья омываетъ Океанъ, который соответственно берегамъ называется Аравійскимъ, Персидскимъ, Индійскимъ, Восточнымъ, Серскимъ, Иранскимъ, Каспійскимъ, Скинскимъ, Германскимъ, Галльскимъ, Атлантическимъ, Ливійскимъ и Эгипетскимъ...

38, 11. Mons Taurus... modo intercluditur Phoenicio, modo Pontico sinu, interdum Caspio vel Hircano: quibus renitenti-

Гора Тавръ... замыкается съ одной стороны Финійскимъ заливомъ, съ другою — Понтійскимъ, отчасти *также* Кас-

1) Cf. Plin. XXXVII, 42—51 (supra, p. 199).

2) Cf. Plin. VI, 1 (supra, p. 171).

bus subinde fractus contra Maeotium lacum flectitur multisque difficultatibus fatigatus Ripaeis se iugis adnectit. (12) pro gentium ac linguarum varietate plurifariam nominatus, apud Indos Imaus, mox Propanisus, Choatras apud Parthos, post Niphates, inde Taurus atque ubi in excelsissimam consurgit sublimitatem, Caucasus. interea etiam a populis appellationem trahit: a dextero latere Caspius dicitur vel Нурканус, a laevo Amazonicus, Moschicus, Scythicus... (13) ubi dehiscit hiulcis ingis, facit portas, quarum primae sunt Armeniae, tum Caspiae...¹⁾

ийскимъ или Иранскимъ: упершись въ эти препятствія, онъ поворачиваетъ къ Мэотійскому озеру и, какъ бы утомленный многими затрудненіями, примыкаетъ къ Ринейскимъ хребтамъ. Соответственно различію племенъ и языковъ, онъ носитъ множество *различныхъ* именъ: у Индійцевъ Имай, затѣмъ Пропанисъ, у Парсовъ Хоатръ, потомъ Нифатъ, дальше Тавръ и *наконецъ* тамъ, гдѣ достигается наибольшей высоты, — Кавказъ. Въ то же время онъ получаетъ названія и отъ народовъ: съ правой стороны называется Каспійскимъ или Иранскимъ, съ лѣвой — Amazonскимъ, Мосхійскимъ, Сивоскимъ... Гдѣ онъ раздвигается горными ущельями, *тамъ* образуетъ ворота, изъ коихъ первыя суть Арменскія, потомъ Каспійскія...

40, 1. [Asia] in toto orbis divortio terminos amnes habet ab Aegyptio mari Nilum, a Maeotio lacu Tanaim...

[Asia] со всѣхъ сторонъ круга имѣетъ границами рѣки: отъ Эгипетскаго моря — Нилъ, отъ Мэотійскаго озера — Танандъ...

44, 1... Paphlagonia Carambi promunturio spectat Tauricam...

Пафлагонія мысомъ Карамбіемъ обращена къ Таврикѣ...

45, 18... mas ad bella numquam pro ducitur apud Scythas eo quod feminae exonerare vesicas etiam in fuga possunt...²⁾

...Жеребцы у Скивовъ никогда не употребляются [досл. выводятся] на войнѣ, потому что самки (кобылы) могутъ и на бѣгу опорожнять свой мочевою пузырь...

49, 5. Universi eius ductus dumtaxat ab illa terrarum parte Laxates fluvius secat fines, quem tamen Laxatem soli vocant Bactri: nam alii Scythae Silim nominant. hunc eundem esse Tanain exercitus Alexandri Magni crediderunt: verum Demodamas dux Seleuci et Antiochi, satis idoneus vero auctor, transvectus amnem istum, titulos omnium supergressus est aliumque esse quam Tanain deprehendit. (6) ... hoc est conliminium, in quo limes Persicus Scythis iungitur: quos Scythas Persae lingua sua Sacas dicunt et invicem Scythae Persas Chorsacos nominant montemque

По всей этой землѣ [т. е. Бактрія] съ той стороны прорѣзываетъ границы рѣка Лаксатъ, которую, впрочемъ, называютъ Лаксатомъ одни только Бактрійцы: ибо прочіе Скивы зовутъ ее Силисомъ. Войска Александра Великаго принимали ее за одну рѣку съ Танандомъ; но Демодамантъ, вождь Селевка и Антиоха, писатель довольно достовѣрный, переправившись черезъ эту рѣку, превзошелъ свидѣтельства всѣхъ [?] и открылъ, что это иная рѣка, чѣмъ Танандъ... Здѣсь пограничная черта, на которой Персидская граница соединяется со Скивскою; этихъ

1) Cf. Plin. V, 98, 99 (ibid.).

2) Cf. Plin. VIII, 165 (supra, p. 190).

Caucasum Croucasim, id est nivibus candidantem. (7) densissima hic populorum frequentia cum Parthis legem placiti ab exordio moris incorrupta custodit disciplina: e quibus celeberrimi sunt Massagetae et Essedones, Satarchae et Apalaei. post quos, immanissimis barbaris interiacentibus, de ritu aliarum nationum paene inconstanter definitum advertimus¹⁾.

Скиевъ Персы на своемъ языкѣ называютъ Саками, а Скиевъ въ свою очередь зовутъ Персовъ Хорсаками и гору Кавказъ — Кроуказомъ, т. е. бѣгнущимся отъ сѣверовъ. Здѣсь очень густое народонаселеніе съ неподкупною чистотою хранитъ съ Парянами законъ искони установленныхъ отношеній; изъ этихъ *народовъ* наиболѣе извѣстны Массагеты, Есседоны, Сатархи и Апалей. За ними, вслѣдствіе промежуточнаго поселенія грубѣйшихъ варваровъ, объ обычаяхъ другихъ племенъ мы почти не имѣемъ опредѣленныхъ свѣдѣній.

50, 1. Qua ab Scythico oceano et mari Caspio in oceanum eorum cursus inflectitur, ab exordio huiusce plagae profundae nives: mox longa deserta: post Anthropophagi gens est asperissima...²⁾.

50, 1. Тамъ, гдѣ отъ Скийскаго океана и Каспійскаго моря путь склоняется къ Восточному океану, въ началѣ этой страны глубокіе сѣва, затѣмъ обширныя пустыни, а потомъ свѣрѣйшее племя Антропофатовъ...

Codicum Heidelbergensis similibumque additamenta.

Дополненія изъ Гейдельбергской и др. рукописей.

39, 2 (p. 222)... Continet [Asia] Colpos, Albanos, Partos, Sirtas et Hircanos. Praecipuos habet montes Taurum, Olimpum et Caucasum. Flumina praecipua Indum, Tigrim, Eufraten, Idaspen, Ganges et Tanaim. *H ex Isidoro potissimum* 14, 3, 6 sq.

...[Въ Азіи] живутъ Коллы, Албанцы, Парты, Сирты и Ирканы. Важнѣйшія горы въ ней — Тавръ, Олимпъ и Кавказъ. Важнѣйшія рѣки — Индъ, Тигръ, Евфратъ, Идаспъ, Гангъ и Танаидъ.

CENSORINVS.

ЦЕНЗОРИНЪ.

[Грамматикъ, жившій въ 1-й пол. III в. по Р. Хр., въ 238 г. посвятилъ Кв. Цереллію сочиненіемъ до насъ трудъ *De die natali*, въ которомъ разсуждаетъ о множествѣ вопросовъ, стоящихъ въ болѣе или менѣе близкой связи съ днемъ рожденія. — Текстъ: *Censorini de die natali liber*. Ad codicum denuo collatorum fidem recensuit Ioh. Cholodniak. Petrop. 1889].

DE DIE NATALI LIBER.

КНИГА О ДНѢ РОЖДЕНІЯ.

IV, 12. Nunc vero eo licentiae poeticae processit libido, ut vix auditu ferenda conflat: post hominum memoriam progene-

А нынѣ разнузданность поэтической вольности дошла до того, что измѣняются едва выносимое для слуха: говорятъ, что

1) Cf. Plin. VI, 49—51 (supra, p. 185).

2) Cf. Plin. VI, 58 (supra, p. 185).

ratis iam gentibus et urbibus conditis homines e terra diversis modis editos, ut in Attica fertur regione Erichthonius ex Vulcani semine humo exortus, et in Colchide vel Boeotia consitis anguis dentibus armati spartoe, e quibus mutua caede inter se necatis pauci superasse traduntur, qui in conditu Thebarum Cadmo fuerint adiumento...

на памяти людей, когда уже произошли племена и были построены города, различными способами произведены из земли люди, какъ напр. въ Аттической области, по преданію, Эрхтеоній рожденъ землею изъ сѣмени Вулкана, а въ Колхидѣ или Віотіи послѣ посѣва змѣиныхъ зубовъ — вооруженные «сѣянцы», изъ коихъ не многіе остались въ живыхъ послѣ взаимнаго избіенія и оказали помощь Кадму при построеніи Фивъ...

M. AVRELIVS OLYMPIVS
NEMESIANVS.

М. АВРЕЛІЙ ОЛИМПІЙ НЕМЕСІАНЪ.

[Поэтъ, родомъ изъ Каррагена, жилъ во 2-й пол. III в. по Р. Хр. Ему приписываются разныя стихотворенія, изъ которыхъ сохранились только 4 эклоги и отрывокъ (425 ст.) стихотворенія объ охотѣ, написаннаго около 283 г. — Текстъ: Poetae latini minores. Recens. Aem. Baehrens. Vol. III. Lips. 1881].

CYNEGETICA.

СТИХОТВОРЕНІЕ ОБЪ ОХОТѢ.

V. 228 commemorantur canes, quorum proles de sanguine manat Hiberno. Nos canes ex Iberia Asiae, non Europae intellegendos persuadet Ulitius.

PANEGYRICVS GENETHLIACVS ПАНЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ ВЪ ДЕНЬ
MAXIMIANO AVGVSTO DICTVS. РОЖДЕНІЯ МАКСИМІАНУ АВГУСТУ.

[О собраніи 12 панегирическихъ рѣчей, найденномъ въ Майнцѣ въ 1493 г. итальянцемъ Giovanni Aurispa, см. Schanz, Gesch. d. Röm. Litter. III, стр. 121 сл. Рѣчь, сказанная въ день рожденія императору Максиміану, прежде ложно приписывавшаяся Клавдію Мамертину (ср. Gensel у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. III, 2, ст. 273), относится къ 291 году. — Текстъ: XII panegyrici Latini. Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. III].

V. Sed de rebus bellicis victoriisque vestris, sacratissime imperator, et multi summa eloquentia praediti saepe dixerunt et ego pridem.. non commemoro igitur virtute vestra rempublicam dominatu saevissimo liberatam... taceo trophaea Germanica in media defixa barbaria, transeo litem Raetiae repentino hostium clade promotum, omitto Sarmatiae vastationem...

V. Но о военныхъ дѣлахъ и побѣдахъ вашихъ, святѣйшій императоръ, часто говорили и многіе другіе, одаренные величайшимъ краснорѣчіемъ, и сама я говорила раньше... Поэтому я не упоминаю о томъ, что государство вашей доблестью освобождено отъ жесточайшаго господства..., умалчиваю о германскихъ трофеяхъ, водруженныхъ въ самомъ центрѣ варварства, прохожу молчаніемъ о томъ, что граница Ратіи раздвинута внезапнымъ пораженіемъ враговъ, опускаю опустошеніе Сарматіи...

VII. Laurea illa de victis accolentibus Syriam nationibus et illa Raetica et illa Sarmatica te, Maximiane, fecerunt pio gaudio tripudiare...

VII. Знаменитые лавры, *приобретенные* побѣдою надъ племенами, населяющими Сирию, а также Ретійскіе и Сарматскіе доставили тебѣ, Максиміанъ, сиреводливую радость...

XVI. Illud vero... quoquo modo dicam antequam desinam: tantam esse imperii vestri felicitatem *ut* undique se barbarae nationes vicissim lacerent et excidant, alternis dimicationibus et insidiis clades suas duplicent et instaurent, Sarmaticas vestras et Raeticas et transrhenanas expeditiones furore percitae in semet imitentur. sancte Iuppiter et Hercules bone, tandem bella civilia ad gentes illa vesania dignas transtulistis omnemque illam rabiem extra terminos huius imperii in terras hostium distulistis. etenim, quod ait ille Romani carminis primus auctor: 'a sole exoriente usque ad Maeoti paludes'¹⁾, id nunc longius longiusque protendere licet, si qui hostilem in mutua clade vesaniam toto orbe percenseat. etenim ab ipso solis ortu non modo citra Maeotim ac sub extrema septentrionis plaga, qua fervidum caput Danuvius evolvit quaque horridus secat Albis Germaniam, sed etiam sub ipso lucis occasu... ruunt omnes in sanguinem suum populi, quibus nunquam contigit esse Romanis, obstinataeque feritatis poenas nunc sponte persolvunt.

XVI. Прежде чѣмъ окончить *свою речь*, я скажу еще, какъ сумѣю, о слѣдующемъ: счастье вашего правленія таково, что варварскія племена повсюду взаимно терзаютъ и рѣжутъ другъ друга, взаимной борьбой и кознями удваиваютъ и возобновляютъ свои бѣдствія, пораженныя безуміемъ подражаютъ въ себѣ самихъ вашимъ Сарматскимъ, Ретійскимъ и зарейскимъ походамъ. Святой Юпитеръ и добрый Геркулесъ, наконецъ-то вы перенесли междоусобныя войны къ племенамъ, достойнымъ такого сумасбродства, и разнесли все это бѣшенство за предѣлы нашей имперіи на непріятельскія земли. Въ самомъ дѣлѣ, то, что сказалъ знаменитый родоначальникъ римской поэзіи: «отъ восхода солнца до Мэотійскихъ болотъ», — теперь можно распространить дальше и дальше, еслибы кто задумалъ исчислить враждебное безумство во взаимной борьбѣ по всему свѣту. Отъ самаго восхода солнца не только по сию сторону Мэотиды и на крайнемъ сѣверѣ, гдѣ находятся лучіе истоки Данувія и гдѣ страшная Эльба прорѣзываетъ Германію, но даже на самомъ закатѣ свѣта... стремятся *проливать* свою кровь всѣ народы, которые никогда не удалось битъ Римлянами, и теперь добровольно несутъ наказаніе за свою упорную дикость.

XVII. Furit in viscera sua gens effrena Maurorum, Gothi Burgundios penitus excidunt rursumque pro victis armantur Alamanni itemque Tervingi, pars alia Gothorum adiuncta manu Taifalorum adversum Vandalos Gipedesque concurrunt. ipsos Persas ipsumque regem adscitis Sacis²⁾ et Ruffis et Gelis petit frater Ormies³⁾...

XVII. Ярится противъ родной земли необузданное племя Мавровъ, Готы до гда вырѣзываютъ Бургундіевъ, за побѣжденных въ свою очередь вооружаются Аламанны, а въ то же время Тервинги, другая часть Готовъ, приобщивъ рать Таифаловъ, устремляются противъ Вандаловъ и Гнедовъ. На самихъ Персовъ и на самого царя *идетъ* братъ ея Орміесъ въ союзѣ съ Саксами, Руфьями и Гелами..

1) «Meotis M; Ennius ed. Vahl. p. 163». Baehr. || 2) saccis et ruffis et gellis M. || 3) «Ormiesela Divaeus coll. Eutrop. IX 25». B.

INCERTI
PANEGYRICVS CONSTANTIO
CAESARI DICTVS.

НЕИЗВѢСТНАГО АВТОРА
ПАНЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ
КЕСАРИЮ КОНСТАНЦЮ.

[Объ этомъ панегирикѣ, сказанномъ въ 297 г., см. Schanz, Gesch. d. Rom. Litt. III, стр. 126.—
Текстъ: XII panegyrici Latini. Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. V].

V. Adumbratae sint igitur mihi Sarmaticae expeditiones quibus illa gens prope omnis extincta est et paene cum solo nomine relicta quo serviat,... contenta sit voce gloriae suae etiam proxima illa ruina Carporum...

V. Итакъ, пусть будутъ у меня отгнаны Сарматскіе походы, которыми почти цѣликомъ истреблено это племя и осталось почти съ однимъ только именемъ, подъ которымъ должно жить въ рабствѣ,... пусть довольствуется словомъ своей славы и весьма недавнее пораженіе Карповъ...

X... Nunc vero... cum totiens proculcata esset et Alamannia, totiens obtrita Sarmatia, Iuthungi Quadi Carpi totiens profligati, summittente se Gotho pace poscenda... urebat animos (quod nunc denique confitemur) una illa tanti imperii contumelia...

X... А нынѣ,... когда столько разъ была поправа Аламаннѣ, столько разъ поражена Сарматія, столько разъ опрокинута Ютунги, Квади и Карпи, когда покорились и просили мира Готы... жгла нашу душу (въ чемъ теперь наконецъ сознаемса) одна обида такого государства...

XVIII... Nunc segura est... Hispania, nunc Italia, nunc Africa, nunc omnis usque ad Maeotias paludes perpetuis curis vacant gentes...

XVIII... Теперь обезопасена... Испанія, Италия и Африка, теперь свободны отъ непрерывныхъ заботъ всѣ племена до самыхъ болотъ Маотійскыхъ...

ARNOBIVS.

АРНОБІЙ.

[По свидѣтельству бл. Иеронима, родомъ африканецъ, при Діоклетіанѣ былъ виднымъ учителемъ риторики въ г. Sicca Veneria (къ числу его учениковъ принадлежалъ м. пр. Лактанцій) и борцомъ противъ христіанства. Когда онъ въ послѣдствіи увѣровалъ во Христа, то мѣстный епископъ потребовалъ доказательства искренности его обращенія, и тогда Арнобій написалъ свое сочиненіе, которое въ рукописяхъ носитъ названіе «Adversus nationes», а у Иеронима— «Adversus gentes». Написано это сочиненіе около 305 г.—Текстъ: Corpus scriptorum ecclesiast. Latinorum, vol. IV. Arnobii adversus nationes libri VII. Rec. Aug. Reifferscheid. Vindob. 1875].

ADVERSUS NATIONES
LIBRI VII.

ПРОТИВЪ ЯЗЫЧНИКОВЪ
7 КНИГЪ.

Lib. IV cap. 14. Aiunt igitur theologi vestri et vetustatis absconditae conditores... quinque Soles et Mercurios quinque, ex quibus, ut referunt, Sol... quintus Scythici regis et versipellis habetur Circae¹⁾.

Итакъ ваши богословы и возсоздатели отдаленной древности говорятъ... что было пять боговъ Солнца и пять Меркуріевъ, изъ которыхъ, какъ передаютъ, боги Солнца... пятый считается сыномъ скинскаго царя и изворотливой Бирки.

1) Cf. Cic. de nat. d. 8, 58 sq.; Ampel. lib. memor. c. 9 (supra, p. 261).

Lib. IV cap. 25... Quis [prodidit] ei [scil. Marti] canes ab Caribus, quis ab Scythis asinos immolari? non principaliter cum ceteris Apollodorus? ¹⁾...

...Кто *сообщилъ*, что Марсу приносится въ жертву собаки Карійцами и осли Скиеами? Не преимущественно ли Аполлодоръ съ прочими?...

Lib. IV cap. 11. Ridetis temporibus priscis Persas fluvios coluisse, memorialia ut indicant scripta, informem Arabas lapidem, acinacem Scythiae nationes ²⁾...

Вы смѣетесь *надъ тѣмъ*, что въ древнія времена Персы чтили рѣки, какъ показываютъ памятна записки, Арабы—безформенный камень, а Скиескія племена акинакъ...

L. CAECILIUS FIRMIANVS LACTANTIVS.

Л. ЦЕЦИЛІЙ ФИРМИАНЪ ЛАКТАНЦІЙ.

[L. Caecilius (въ болонской р—си Caelius) Firmianus Lactantius, ученикъ Арнобія, родился, по всей вѣроятности, въ Африкѣ около середины III в. по Р. Хр. и подобно Арнобію былъ учителемъ риторки. Въ качествѣ такового былъ вызванъ Діоклетіаномъ, виѣстѣ съ грамматикомъ Флавіемъ, въ Никомидію и здѣсь уже въ зрѣломъ возрастѣ сдѣлался христіаниномъ. Въ глубокой старости былъ въ Галліи учителемъ Криспа, старшаго сына императора Константина, отравленнаго отцомъ въ 326 г. Годъ смерти Лактанція не извѣстенъ. Изъ его многочисленныхъ сочиненій сохранилась лишь часть. Главнѣйшія изъ сохранившихся — De officio Dei (около 304 г.), Divinarum institutionum libri septem (писано въ 304—316 гг.) и De ira Dei. — Текстъ: Cogrus script. eccles. Latinorum. Vol. XIX et XXVII (fasc. 1, 2): L. Caeli Firmiani Lactanti opera omnia... rec. Samuel Brandt et Georgius Laubmann. Vindob. 1890, 1897. На русскомъ яз. имѣется изслѣдованіе А. Садова, Древне-христіанскій церковный писатель Лактанцій. Спб. 1895].

DIVINARVM INSTITVTIONVM

БОЖЕСТВЕННЫХЪ НАСТАВЛЕНІЙ

LIBER I

КНИГА 1-я

DE FALSA RELIGIONE.

О ЛОЖНОЙ РЕЛИГИИ.

21. Diximus de diis ipsis qui coluntur: nunc de sacris ac mysteriis eorum pauca dicenda sunt... (2) erat lex apud Tauros inhumanam et feram gentem, ut Dianae hospites immolarentur, et id sacrificium multis temporibus celebratum est ³⁾.

Мы сказали о самихъ богахъ, которые почитаются *людьми*; теперь надо сказать нѣсколько словъ объ ихъ священнодѣйствіяхъ и мистеріяхъ... У Тавровъ, безчеловѣчнаго и дикаго народа, былъ обычай приносить пришельцевъ въ жертву Діанѣ, и это жертвоприношеніе славилось долгое время.

LIBER II

КНИГА 2-я

DE ORIGINE ERRORIS.

О ПРОИСХОЖДЕНІИ ЗАБЛУЖДЕНІЯ.

10, § 7. Quid enim opus fuit hominem de luto fingi, cum posset eadem ratione generari qua ipse Prometheus ex Iapeto

Какая была нужда [раз. Промнеею] создавать челоуѣка изъ персти, когда онъ могъ быть произведенъ такимъ же спосо-

1) Cf. Clem. Alex. *Protr.* II, 29 (vol. I p. 595). 2) Cf. Herod. IV, 62 (vol. I p. 26); *Lac. Tox.* 38 (v. I p. 553), *Iupp. Trag.* 42 (v. I p. 545); *Amm. Marcell.* XXXI, 2, § 23 (v. infra).
3) Cf. *Div. instit. epitome*, 18 (28): Sic Tauri Dianae hospites immolabant.

natus est? qui si fuit homo, generare hominem potuit, facere non potuit: de diis autem illum non fuisse poena eius in Caucaso monte declarat.

богъ, какъ самъ Прометей родился отъ Титана? Если онъ былъ человѣкъ, то онъ могъ произвести человѣка, но не могъ его создать; а что онъ не былъ изъ числа боговъ, — это доказываетъ его наказаніе на горѣ Кавказѣ.

LIBER III
DE FALSA SAPIENTIA.

25, § 18. ex barbaris nullum [philosophari docuerunt] praeter unum Anacharsin Scytham, qui philosophiam ne somniasset quidem, nisi et linguam et litteras ante didicisset.

Изъ варваровъ никто, [какъ извѣстно, не занимался философіей], кромѣ одного Скиа Анахарсиса, который и во снѣ не видѣлъ бы философій, если бы раньше не изучилъ языка и литературы.

Lib. V (De iustitia) cap. 3 § 23 commemorantur in comparatione Cimmeriae tenebrae: «O caecum pectus, o mentem Cimmeriis ut aiunt tenebris atriorem».

CARMEN DE AVE PHOENICE.

СТИХОТВОРЕНІЕ О ПТИЦѢ ФЕНИКСѢ.

V. 144 commemoratur «picta Phasidis avis» — пестрая Фасидская птица, т. е. фазанъ.

LVCII CAECILII
DE MORTIBVS PERSECVTORVM
LIBER
VVLGO LACTANTIO
TRIBVTVS.

4... [Decius] profectus adversum Carpos, qui tum Daciam Moesiamque occupaverant, statimque circumventus a barbaris et cum magna exercitus parte deletus ne sepultura quidem potuit honorari, sed exutus ac nudus, ut hostem dei oportebat, rabulum feris ac volucris iacuit.

ЛУЦІЯ ЦЕЦІЛІЯ
О СМЕРТИ ГОНИТЕЛЕЙ
КНИГА,
ОБЫКНОВЕННО ПРИПИСЫВАЕМАЯ
ЛАКТАНЦІЮ.

[Децій], выступивъ противъ Карповъ, которые тогда заняли Дакію и Мезію, тотчасъ былъ окруженъ варварами и уничтоженъ съ большою частью *своею* войска, *при чемъ* не могъ даже удостоиться чести погребенія, но лишенный доспѣховъ и голый, какъ и подобало врагу Божию, лежалъ на съѣденіе звѣрамъ и птицамъ.

Carpos Transdanuviana infestantes commemorat scriptor etiam cap. 9 § 2.

INCERTI
PANEGYRICVS CONSTANTINO
AVGVSTO DICTVS.

НЕИЗВѢСТНАГО АВТОРА
ПАНЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ
КОНСТАНТИНУ АВГУСТУ.

[Рѣчь сказана въ Трирѣ въ 310 г. См. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* III, стр. 129. — Текстъ: XII panegyrici Latini, Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. VII].

II... [divus Claudius] Romani imperii solutam et perditam disciplinam primus reformavit immanesque Gothorum copias Ponti faucibus et Histri ore proruptas terra marique delevit...

II... [Божественный Клавдій] первый преобразилъ распатланное и павшее устройство Римскаго государства и истребилъ на землѣ и на морѣ несмѣтныя полчища Готтовъ, прорвавшіеся сквозь тѣснину Понта и устья Истра.

THEOCLIVS.

ЭВЕКЛИЙ.

[Одинъ изъ историковъ, служившихъ источниками для авторовъ *Historiae Augustae*. Писалъ онъ, повидимому, на греческомъ языкѣ. Изъ его историческаго труда сохранился только одинъ, указанный ниже, отрывокъ, приводимый у Peter'a, *Histor. Rom. fragmenta*, p. 361].

Fragm. v. infra p. 304 ap. Fl. Vopiscum, *V. Aurel.* 6.

SCRIPTORES
HISTORIAE AVGVSTAE.

ПИСАТЕЛИ
ИСТОРИИ АВГУСТОВЪ.

[Подъ именемъ *Historia Augusta* извѣстенъ сборникъ жизнеописаній римскихъ императоровъ отъ Адриана до Нумеріана (117—284), съ пробыломъ 244—253 гг. Авторами этихъ біографій (за исключеніемъ нѣсколькихъ безыменныхъ) называются слѣдующія лица, жившія при Диоклетіанѣ и Константинѣ: Aelius Spartianus, Iulius Capitolinus, Vulcatius Gallicanus, Aelius Lampridius, Trebellius Pollio и Flavius Vopiscus. Объ источникахъ біографій см. Schanz, *Gesch. d. Röm. Litter.* III, стр. 69 сл., о самой *Historia Augusta* — *ibid.* IV, стр. 47 сл. Ср. Модестовъ, Лекція по исторіи Римской литер., полное изданіе (Спб. 1888), стр. 754, и особ. Peter, *Die Scriptores historiae Augustae. Sechs litterarhistorische Untersuchungen* (Leipz. 1892). — Текстъ: *Scriptores historiae Augustae ab Hadriano ad Numerianum*. Rec. H. Jordan et Fr. Eussenhardt. 2 voll. Berol. 1864].

AELII SPARTIANI HADRIANVS.

ЭЛІЯ СПАРТІАНА АДРІАНЪ.

3... (p. 5, 14 sq.) Praetor factus est sub Surano bis Serviano iterum consulibus... legatus postea praetorium in Pannoniam inferiorem missus Sarmatas compressit...

...[Адрианъ] былъ сдѣланъ преторомъ во второе консульство Сурана и второе Сервіана¹⁾... Послѣ того, будучи посланъ въ Нижнюю Паннонію въ качествѣ преторскаго легата, подавилъ Сарматовъ...

1) A. 102 p. Chr. Sed debuit esse a. 107 Surano III Senecione II cons., v. C. I. Lat. III, n° 550.

5. Adeptus imperium ad priscum se statim morem instituit et tenendae per orbem terrarum paci operam intendit, nam deficientibus his nationibus, quas Traianus subegerat, Mauri lacessebant, Sarmatae bellum inferebant...

Получивъ верховную власть, онъ тотчасъ вернулся къ старымъ взглядамъ и обратилъ свои усилія къ сохраненію мира на земномъ кругѣ. Ибо, кромѣ отпаденія тѣхъ народовъ, которыхъ покорилъ Траянъ, Мавры тревожили *имперію*, Сарматы шли войною...

6... (p. 7, 29 sq.) audito dein tumultu Sarmatarum et Roxolanorum praemissis exercitibus Moesiam petiit. Marcium Turbonem post Mauretaniae...¹⁾ praefecturae infulis ornatum Pannoniae Daciaeque ad tempus praefecit. cum rege Roxolanorum, qui de imminentis stipendiis querebatur, cognito negotio pacem composuit.

...Затѣмъ, услышавъ о возстаніи Сарматовъ и Роксолановъ, онъ отправился въ Мезію, выслалъ напередъ войска. Марція Турбана, послѣ Мавретаніи... префектуры украшеннаго повязками поставилъ на время правителемъ Панноніи и Дакіи. Съ царемъ Роксоланскимъ, который жаловался на уменьшеніе даней, по разборѣ дѣла заключилъ миръ.

17... (p. 17, 9 sq.) regibus multis [Hadrianus]... ingentia dedit munera, sed nulli maiora quam Hiberorum, cui et elephantum et quingenariam cohortem post magnifica dedit dona. cum a Pharasmane ipse quoque ingentia munia accepisset atque inter haec auratas quoque chlamydes, trecentos noxios cum auratis chlamydibus in harenam misit ad eius munera deridenda.

...Многимъ царямъ [Адрианъ]... далъ огромные дары, но никому *не далъ* большихъ, чѣмъ царю Иберовъ, которому послѣ великолѣпныхъ даровъ далъ слона и пятисотенный отрядъ. Когда онъ и самъ получилъ отъ Фарасмана огромные дары и въ томъ числѣ украшенные золотомъ плащи, то послалъ на арену триста преступниковъ въ этихъ плащахъ, чтобы осмѣять его дары.

21... (p. 20, 21 sq.) Armeniis regem habere permisit cum sub Traiano legatum habuissent. Mesopotamemos non exegit tributum quod Traianus imposuit. Albanos et Hiberos amicissimos habuit, quod reges eorum largitionibus prosecutus est, cum ad illum venire contempsissent...

...Онъ позволилъ Арменцамъ имѣть царя, тогда какъ при Траянѣ они имѣли легата. Съ жителей Месопотаміи не взымалъ подати, которую наложилъ Траянъ. Съ Албанцами и Иберами жилъ въ величайшей дружбѣ, такъ какъ ублажилъ щедротами ихъ царей, когда они презрительно отказались явиться къ нему...

IVLII CAPITOLINI

ANTONINVS PIVS.

5... (p. 36, 25 sq.) Per legatos suos plurima bella gessit. nam et Britannos per Lollium Urbicum vicit legatum... et Mauros ad pacem postulandam coegit et Germanos et Dacos et multas gentes atque Iudaeos rebellantes contudit per praesides ac legatos. in Achaia etiam atque Aegypto rebelliones repressit. Alanos molientes saepe refrenavit.

ЮЛИЯ КАПИТОЛИНА

АНТОНИНЪ БЛАГОЧЕСТИВЫЙ.

...[Антонинъ] велъ множество войнъ чрезъ своихъ легатовъ. Именно, онъ побѣдилъ Британцевъ чрезъ легата Лоллія Урбика..., принудилъ Мавровъ просить мира, одолѣлъ Германцевъ, Дакровъ, многія другія племена и возставшихъ Иудеевъ чрезъ начальниковъ *областей* и легатовъ. Онъ подавилъ также возстанія въ Ахаіи и

1) Lacuna in codd.

Эгиптъ; часто обурдывалъ злоумышляющихъ Алановъ.

9... (p. 39, 20 sq.) Pharasmanes rex ad eum Romam venit plusque illi quam Hadriano detulit. Pacorum regem Lazis dedit... Rhoemetalcen in regnum Bosporanum audito inter ipsum et curatorem negotio remisit. Olbiopolitis contra Tauroscythas in Pontum auxilia misit et Tauroscythas usque ad dandos Olbiopolitis obsides vicit...

...Царь Фарасманъ прибылъ къ нему въ Римъ и поднесъ ему *даровъ* болѣе, чѣмъ Адриану. Онъ далъ Лазанъ царя Пакора... возвратилъ Риметалка въ Воспорское царство, выслушавъ дѣло между нимъ и кураторомъ. Ольвиополитамъ послалъ въ Понтъ помощь противъ Тавроскиновъ и одержалъ надъ Тавроскинами такую побѣду, что они дали Ольвиополитамъ заложниковъ...

IVLII CAPITOLINI

M. ANTONINVS PHILOSOPHVS.

17... (p. 56, 11 sq.) Pannonias ergo, Marcomannis, Sarmatis, Vandalis, simul etiam Quadis extinctis, servitio liberavit...

ЮЛІЯ КАПИТОЛИНА

M. ANTONINVS PHILOSOPHVS.

...[М. Антонинъ], истребилъ Маркоманновъ, Сарматовъ, Вандаловъ и вмѣстѣ съ ними Квадовъ, освободилъ отъ рабства Паннонію...

22. Gentes omnes ab Illyrici limite usque in Galliam conspiraverant, ut Marcomanni, Varistae, Hermunduri et Quadi, Suebi, Sarmatae, Lacringes et Buri Vandalique cum Victualis, Osi, Bessi, Cobotes, Roxolani, Basternae, Alani, Peucini, Costoboci. imminabat et Parthicum bellum et Britannicum. magno igitur labore etiam suo gentes asperimas vicit, militibus sese imitantibus, ducentibus etiam exercitum legatis et praefectis praetorio. accepitque in deditioem Marcomannos, plurimis in Italiam traductis...

Всѣ народы отъ границы Иллирика до Галліи составили заговоръ, именно Маркоманни, Варисты, Гермундуры и Квады, Свевы, Сарматы, Лакринги и Буры, Вандалы съ Виктуалами, Озы, Бессы, Коботы, Роксоланы, Бастерны, Аланы, Певкины и Костобокы. Въ то же время грозилъ войны Парфянская и Британская. Итакъ онъ съ большимъ трудомъ, даже личнымъ побѣдилъ грубѣйшія племена, при чемъ солдаты подражали ему и войска вели также легаты и префекты преторія. Онъ принялъ въ подданство Маркоманновъ, при чемъ огромное большинство изъ было переведено въ Италію...

24... (p. 61, 30 sq.) voluit Marcomaniam provinciam, voluit etiam Sarmatiam facere. et fecisset, nisi Avidius Cassius rebellasset sub eodem in oriente...

...Онъ хотѣлъ сдѣлать провинцію Маркоманнію, а также и Сарматію; и сдѣлалъ бы, еслибы Авидій Кассій не поднялъ одновременно возстанія на Востокѣ...

25. Relicto ergo Sarmatico Marcomanicoque bello contra Cassium profectus est. Romae etiam turbae fuerunt, quasi Cassius absente Antonino adventaret. sed Cassius statim interfectus est caputque eius adlatum est ad Antoninum...

Итакъ, оставивъ Сарматскую и Маркоманскую войну, Антонинъ отправился противъ Кассія. Въ Римѣ также произошли смуты, какъ бы Кассій не явился въ отсутствіе Антонина. Но Кассій очень скоро былъ убитъ, и голова его была принесена Антонину...

27... (p. 64, 9 sq.) triennio bellum postea cum Marcomannis, Hermunduris, Sarmatis, Quadis etiam egit. et si anno uno superfuisset, provincias ex his fecisset...

...Послѣ того онъ три года велъ войну съ Маркоманнами, Гермундурами, Сарматами, также и съ Квадами; и еслибы онъ прожилъ еще одинъ годъ, то сдѣлалъ бы изъ ихъ *областей* провинціи...

VULCATHI GALLICANI

AVIDIVS CASSIVS.

4. Quoniam de severitate eius dicere coepimus, multa extant crudelitatis potius quam severitatis eius indicia... cum exercitum duceret et insidio ipso manus auxiliaria centurionibus suis auctoribus tria milia Sarmatarum neglegentius agentium in Danuvii ripis occidissent et cum praeda ingenti ad eum redissent sperantibus centurionibus praemium, quod perparva manu tantum hostium segnius agentibus tribunis et ignorantibus occidissent, rapi eos iussit et in crucem tolli servilique supplicio adfici, quod exemplum non extabat, dicens evenire potuisse, ut essent insidiae ac periret Romani imperii reverentia. et cum ingens seditio in exercitu orta esset, processit nudus campestri solo tectus et 'percutite' inquit 'me, si audetis, et corruptae disciplinae facinus addite', tunc conquiescentibus cunctis meruit timeri, quia ipse non timuit. quae res tantum disciplinae Romanis addidit, tantum terroris barbaris iniecit, ut pacem annorum centum ab Antonino absente peterent...

ВУЛКАЦІЯ ГАЛЛИКАНА

АВИДІЙ КАССІЙ.

Такъ какъ мы заговорили объ его [т. е. Авидія] суровости, то есть много доказательствъ его жестокости, скорѣе чѣмъ суровости... Когда онъ предводительствовалъ войскомъ, *однажды* вспомогательный отрядъ безъ его вѣдома, по почину своихъ центуріоновъ, перебилъ на берегахъ Данувія три тысячи Сарматовъ, застигнутыхъ врасплохъ, и вернулся къ нему съ огромной добычей. Центуріоны надѣялись на награду за то, что съ ничтожнымъ отрядомъ перебили такое количество непріятелей, между тѣмъ какъ трибуны бездѣйствовали и *ничего* не знали объ *этомъ*, но *Авидій* приказалъ ихъ схватить, поднять на крестъ и предать рабской казни — что было безпримѣрно, — говоря, что могло случиться, что *тамъ* была засада и *тогда* погнбло бы уваженіе къ Римской власти. Когда въ войскѣ поднялся сильный мятежъ, онъ выступилъ впередъ обнаженный, покрытый полевой землей, и сказалъ: «Бейте меня, если смѣете, и присоедините преступленіе къ распатанной дисциплинѣ!» Тогда всѣ умолили, и онъ внушилъ къ себѣ страхъ тѣмъ, что самъ не испугался. Этотъ фактъ настолько поднялъ дисциплину Римлянъ и такой страхъ внушилъ варварамъ, что они у Антонина заочно стали просить мира на сто лѣтъ...

AELII LAMPRIIDI

COMMODOVS ANTONINVS.

13... (p. 97, 5 sq.) Victi sunt sub eo tamen, cum ille sic viveret, per legatos Mauri, victi Daci, Pannoniae quoque compositae et Britannia, in Germania et in Dacia imperium eius recusantibus provincialibus. quae omnia ista per duces sedata sunt...

ЭЛІЯ ЛАМПРИДІЯ

КОММОДЪ АНТОНИНЪ.

...Однако въ царствованіе Коммода, пока онъ велъ такую жизнь, были побѣждены легатами Мавры и Даки, умиротворены Паннонія и Британнія, хотя въ Германіи и Дакии жители провинцій отвергали его власть. Все это было улажено вождями...

IVLII CAPITOLINI
PERTINAX.

2 (p. 103, 17 sq.)... Cassiano motu composito e Syria ad Danuvii tutelam profectus est atque inde Moesiae utriusque, mox Daciae regimen accepit. bene gestis his provinciis Syriam meruit.

ЮЛИЯ КАПИТОЛИНА
ПЕРТИНАКСЪ.

...По усмирении Кассиева мятежа *Пертинаксъ* изъ Сиріи отправился для охраны Данувія и отсюда получилъ въ управленіе обѣ Мэзіи, а затѣмъ Дакію. Хорошимъ управленіемъ этими провинціями онъ заслужилъ Сирію.

AELII SPARTIANI
ANTONINVS CARACALLVS.

10... (p. 167, 30 sq.) Non ab re est diasyrpticum quiddam in eum dictum addere. nam cum Germanici et Parthici et Arabici et Alamannici nomen adscriberet — nam Alamannorum gentem devicerat — Helvius Pertinax filius Pertinacis dicitur ioco dixisse 'adde, si placet, etiam Geticus Maximus', quod Getam occiderat fratrem et Gothi Getae dicerentur, quos ille, dum ad orientem transiit, tumultuariis proeliis devicerat¹⁾.

ЭЛИЯ СПАРТИАНА
АНТОНИНЪ КАРАКАЛЛЪ.

...Не лишнимъ, будетъ прибавить одно ругательное противъ него выраженіе. Именно, когда онъ приписывалъ себѣ прозвище Германскаго, Паряйскаго, Арабскаго и Аламанскаго, такъ какъ побѣдилъ племя Аламанновъ, то Гельвій Пертинаксъ, сынъ Пертинакса, говоритъ, сказалъ въ шутку: «Прибавь, пожалуйста, еще имя Гетскаго Великаго», такъ какъ онъ убилъ брата своего Гету и Гетами назывались Готы, которыхъ онъ побѣдилъ въ безпорядочныхъ стычкахъ во время переѣзда на востокъ.

IVLI CAPITOLINI
MAXIMINI DVO.

1... (v. II p. 1, v. 11 sq.) Maximinus senior sub Alexandro imperatore enituit. militare autem sub Severo coepit. hic de vico Threiciae vicino barbaris barbaro etiam patre et matre genitus, quorum alter e Gothia, alter ex Alanis genitus esse perhibetur. et patri quidem nomen Micca, matri Hababa fuisse dicitur...

ЮЛИЯ КАПИТОЛИНА
ДВА МАКСИМИНА.

...Максиминъ старшій достигъ извѣстности при императорѣ Александрѣ, а въ военную службу вступилъ при Северѣ. Онъ происходилъ изъ Фракійскаго селенія, сосѣдняго съ варварами. Варварскаго происхожденія были также его отецъ и мать: первый, по преданію, былъ родомъ изъ Готеин, а вторая — изъ Аланъ. Имя отца его, говорятъ, было Микка, а матери — Габаба...

4... (II, p. 3, v. 13 sq.) hic diu sub Antonino Caracallo ordines duxit, centuriatus et ceteras militares dignitates saepe tractavit. sub Macrino, quod eum, qui imperatoris sui filium occiderat, vehementer odisset, a mi-

...Онъ при Антонинѣ Каракаллѣ долго предводительствовалъ отрядами, часто занималъ должность центуріона и другія военныя должности. При Макринѣ, изъ сильной ненависти къ тому, кто убилъ

1) Cf. eiusdem Anton. Geta, cap. 6: quo quidem tempore Helvius Pertinax filius Pertinacis, qui postea est ab eodem Bassiano interemptus, recitanti Faustino praetori et dicenti 'Sarmaticus maximus et Parthicus maximus' dixisse dicitur 'adde et Geticus maximus' quasi Gothicus.

litia desit et in Thracia in vico, ubi genitus fuerat, possessiones comparavit ac semper cum Gothis commercia exercuit. amatus est autem unice a Getis quasi eorum civis. Alani quicumque ad ripam venerunt amicum eum donis vicissim recurrentibus adprobabant...

сына своего императора, онъ вышелъ изъ военной службы, приобрѣлъ имѣнія во Фракіи въ томъ селеніи, гдѣ родился, и постоянно велъ торговлю дѣла съ Гетами. Онъ былъ чрезвычайно любимъ Гетами, какъ ихъ соплеменникъ. Всѣ Аланы, приходившіе къ берегамъ, выражали свою дружбу къ нему взаимно обмѣняваемыми дарами...

13 (v. II p. 10). Fuerunt et alia sub eo bella plurima [proelia], ex quibus semper primus victor revertit et cum ingentibus spoliis atque captivis... pacata Germania Sirmium venit Sarmatis inferre bellum parans atque animo concupiens usque ad Oceanum septentrionales partes in Romanam dicionem redigere, quod fecisset, si vixisset, ut Herodianus dicit Graecus scriptor...

Были при немъ и другія весьма многія войны, изъ которыхъ онъ всегда возвращался первымъ побѣдителемъ съ огромною добычею и множествомъ плѣнныхъ... Усмиривъ Германію, онъ прибылъ въ Сирмію, готовясь пойдти войною на Сарматовъ и душевно желая покорить римской власти сѣверныя страны до самаго Океана. Онъ сдѣлалъ бы это, если бы прожилъ *домше*, какъ говоритъ греческій писатель Иродіанъ...

GORDIANVS TERTIVS.

31 (v. II p. 48). Et dum haec agerentur¹⁾, Arguntis Scytharum rex finitimorum regna vastabat maxime quod conpererat Timisitheum perisse, cuius consilio respublica fuerat gubernata...

ГОРДИАНЪ ТРЕТІЙ.

Во время этихъ событій скинскій царь Аргунтій опустошалъ сосѣднія государства, главнымъ образомъ потому что узналъ, что погибъ Тимисіеи, умомъ котораго управлялось государство...

IVLI CAPITOLINI MAXIMVS ET BALBINVS.

5... (v. II p. 55, 21 sq.) missus praeterea legatus [Maximus] Sarmatas in Illyrico contudit atque inde translatus ad Rhenum rem contra Germanos satis feliciter gessit...

ЮЛІЯ КАПИТОЛИНА МАКСИМЪ И БАЛБИНЪ.

Кромѣ того, Максимъ, посланный въ качествѣ легата, разбилъ Сарматовъ въ Илирии и, будучи переведенъ оттуда на Рейнъ, довольно счастливо дѣйствовалъ противъ Германцевъ...

16... (v. II p. 63, 11 sq.) sub his²⁾ pugnatum est a Carpis contra Moesos. fuit et Scythici belli principium. fuit et Histriae excidium eo tempore, ut autem Dexippus dicit Histricae civitatis...

...При нихъ произошла битва у Карповъ съ Мезійцами; было также начало Скинской войны. Въ то же время произошло также разрушеніе Истріи или, какъ говоритъ Дексиппъ, Истрійскаго гражданскаго общины...

1) Scilicet cum Philippus Arabs imperium obtineret Arriano et Papo cos., a. 243 p. Chr.

2) Scil. sub Maximo et Balbino, a. 238.

IVLI CAPITOLINI
VALERIANI DVO.

6. Artabases rex Armeniorum talem ad Saporem ¹⁾ epistolam misit 'in partem gloriae venio sed vereor ne non tam viceris quam bella severis. Valerianum et filius repetit et nepos et duces Romani et omnis Gallia et omnis Africa et omnis Hispania et omnis Italia, et omnes gentes quae sunt in Illyrico atque in oriente et in Ponto, quae cum Romanis consentiunt aut Romanorum sunt. unum ergo senem cepisti et omnes gentes orbis terrarum infestissimas tibi fecisti, fortassis et nobis, qui auxilia misimus, qui vicini sumus, qui semper vobis inter vos pugnantis laboramus'. 7. Bactriani et Hiberi et Albani et Tauroscythae Saporis litteras non receperunt, sed ad Romanos duces scripserunt auxilia pollicentes ad Valerianum de captivitate liberandum...

GALLIENI DVO.

4... (v. II p. 75, 15 s.) Gallienus pacem cum Aureolo facit oppugnandi Postumi studio longoque bello tracto per diversa obsidiones ac proelia rem modo feliciter, modo infeliciter gerit. accesserat praeterea his malis, quod Scythae Bithyniam invaserant civitatesque deleverant, denique Astacum, quae Nicomedia postea dicta est, incensam graviter vastaverunt...

5... (v. II p. 76, 16 sq.) capto Valeriano, Gallis parte maxima oppressis, cum bellum Odenatus inferret, cum Aureolus perurguret *Illyricum*, cum Aemilianus Aegyptum occuparet, Gothi sive *Scythae*, quod nomen, ut dictum est superius, Gothis inditum est occupatis Thraciis Macedoniam vastaverunt, Thessalonicam obsederunt, neque usquam spes mediocriter salutis ostentata est. quae omnia contemptu, ut saepius diximus, Gallieni fiebant, hominis luxuriosissimi et si esset securus ad omne dedecus paratissimi.

ЮЛИЯ КАПИТОЛИНА
ДВА ВАЛЕРИАНА.

6. Арменскій царь Артабаадъ послалъ Сапору слѣдующее письмо: «Я раздѣляю твою славу, но боюсь, что ты не столько одержалъ побѣду, сколько послѣлъ войны. Валеріана требуетъ и сынъ, и внукъ, и Римскіе вожди, и вся Галлія, и вся Африка, и вся Испанія, и вся Италия, и всѣ племена, какія есть въ Иллирикѣ, на Востока и въ Понтѣ, которыя дружественны Римлянамъ или находятся подъ ихъ властью. Итакъ, ты взялъ въ плѣнъ одного старика и всѣ племена земнаго шара сдѣлалъ враждебными себѣ, а можешь быть и намъ, такъ какъ мы послали тебѣ помощи, живемъ въ сосѣдствѣ и всегда страдаемъ, когда вы бьетесь между собою. 7. Бактрійцы, Иберы, Албанцы и Тавроскиен не приняли писемъ Сапора, но написали Римскимъ вождямъ, обѣщая помощь для освобожденія Валеріана изъ плѣна...

ДВА ГАЛЛИЕНА.

...Галліенъ заключилъ миръ съ Авреоломъ, стремясь къ борьбѣ съ Постумомъ, и въ затанувшейся надолго войнѣ дѣйствовалъ то счастливо, то удачно посредствомъ разныхъ осадъ и сраженій. Къ этимъ бѣдствіямъ присоединилось еще то, что Скены вторглись въ Вѣннїю, разрушили города и наконецъ сожгли и жестоко опустошили Астакъ, который потомъ былъ названъ Никомидей...

...Когда Валеріанъ былъ въ плѣну и большая часть Галловъ въ осадѣ, когда Оденатъ шелъ войною, Авреоль опустошалъ Иллирикъ и Эмилианъ занималъ Эгипетъ, Готемъ или Скены, имя которыхъ, какъ сказано выше, придано Готтамъ, заняли Фракію, опустошили Македонію, осадили Тессалонику, и ни откуда не видно было даже скромной надежды на спасеніе. Все это, какъ мы неоднократно говорили, дѣлалось изъ презрѣнія къ Галліену, челоуку вполне преданному роскоши и при

1) Postquam Sapor Valerianum imperatorem cepit a. 257.

6. pugnatum est in Achaia Marciano duce contra eosdem Gothos, unde victi per Achaeos recesserunt. Scythae autem, hoc est pars Gothorum, Asiam vastabant, etiam templum Lunae Ephesiae dispoliatum et incensum est, cuius opes fama satis notae in populos...

7... (p. 77, 25 sq.) denique ad vindictam Byzantium processit [Gallienus]... per eadem tempora etiam Scythae in Asia Romanorum ducum virtute ac ductu vastati ad propria recesserunt...

11... Scythae in Cappadociam pervaserunt. illic captis civitatibus bello etiam vario diu acto se ad Bithyniam contulerunt...

13... (p. 82, 22 sq.) inter haec Scythae per Euxinum navigantes Istrum ingressi multa gravia in solo Romano fecerunt. quibus compertis Gallienus Cleodamum et Athenaeum Byzantios instaurandis urbibus muniendisque praefecit pugnatumque est circa Pontum et a Byzantiis ducibus victi sunt barbari. Veneriano item duce navali bello Gothi exsuperati sunt, cum ipse Venerianus militari perit morte. atque inde Cyzicum et Asiam, deinceps Achaiam omnem vastaverunt et ab Atheniensibus duce Dexippo scriptore horum temporum victi sunt. unde pulsati per Epirum, Macedoniam, Boeotiam pervagati sunt. Gallienus interea vix excitatus publicis malis Gothis vagantibus per Illyricum accurrit et fortiter plurimos interemit. quo comperto Scythae facta carragine per montem Gessacem fugere sunt conati. omnes inde Scythas Marcianus varia bellorum fortuna¹⁾ quae omnes Scythas ad rebellionem excitarunt.

личной безопасности готовому на всякое безобразіе. 6. Съ тѣми же Готеами произошло подъ предводительствомъ Марціана сраженіе въ Ахаіи, откуда они отступили, потерпѣвъ пораженіе отъ Ахейцевъ. Между тѣмъ Скиномъ, т. е. часть Готеовъ, опустошали Азію. Былъ разграбленъ и сожженъ и храмъ Эфесской Луны, сокровища котораго по слухамъ достаточно извѣстны народамъ...

...Наконецъ [Галліенъ] приступилъ къ наказанію Византійцевъ... Въ то же время и Скиномъ, разбитые въ Азіи доблестнымъ и *мудрымъ* предводительствомъ Римскихъ вождей, отступили во свояси...

...Скиномъ вторглись въ Каппадокію. Тамъ они взяли города и долго вели войну съ перемѣннымъ успѣхомъ, а затѣмъ направились въ Виеннію...

...Между тѣмъ Скиномъ, переправившись на судахъ черезъ Евксинъ, вошли въ Истръ и причинили много бѣдствій въ Римскихъ предѣлахъ. Узнавъ объ этомъ, Галліенъ поручилъ византійцамъ Кисодаму и Аениею возобновленіе и укрѣпленіе городовъ; произошло сраженіе близъ Понта, и варвары были побѣждены византійскими вождями. Также и въ морской войнѣ Готеи потерпѣли пораженіе подъ предводительствомъ Венераіана, но при этомъ самъ Венераіанъ погибъ смертью воина. Тогда *Скиомъ* опустошили Кизіеи и Азію, затѣмъ всю Ахаію и были побѣждены аеппянами подъ предводительствомъ Дексиппа, автора современной исторіи. Будучи прогнаны отсюда, они прошли черезъ Епиръ, Македонію и Беотію. Между тѣмъ Галліенъ, съ трудомъ побужденный общественными бѣдствіями, выступилъ противъ Готеовъ, блуждавшихъ по Иллирнику, и храбро истребилъ очень многихъ. Получивъ извѣстіе объ этомъ, Скиномъ, сдѣлавъ укрѣпленіе изъ повозокъ, попытался бѣжать черезъ гору Гессакъ. Затѣмъ Марціанъ въ войнѣ, вѣденной съ перемѣннымъ счастіемъ, всѣхъ Скиеовъ... что возбудило всѣхъ Скиеовъ къ возстанію.

1) Lacuna in codd.

TRIGINTA TYRANNI.

VIII. REGALIANVS.

Fati publici fuit, ut Gallieni tempore quicumque potuit ad imperium prosilieret. Regalianus denique in Illyrico ducatum gerens imperator est factus auctoribus imperii Moesis, qui cum Ingenuo fuerant ante superati¹⁾, in quorum parentes graviter Gallienus saevierat. hic tamen multa fortiter contra Sarmatas gessit, sed auctoribus Roxolanis consentientibusque militibus et timore provincialium, ne iterum Gallienus graviores faceret, interemptus est..... fuit, quod negari non potest, vir in militari re semper probatus et Gallieno iam ante suspectus, quod dignus videretur imperio, gentis Daciae, Decibali ipsius ut fertur adfinis...

ТРИДЦАТЬ ТИРАННОВЪ.

VIII. РЕГАЛІАНЪ.

Такъ было суждено рокомъ, что во времена Галліена высказывалъ въ императоры *всякій*, кто *только* могъ. Наконецъ и Регаліанъ, командовавшій войсками въ Иллирикѣ, былъ провозглашенъ императоромъ по почину Мезіацевъ, которые раньше были побѣждены съ Ингенуемъ и родственниковъ которыхъ жестоко наказалъ Галліенъ. Регаліанъ совершилъ много храбрыхъ подвиговъ противъ Сарматовъ, но былъ умерщвленъ по совѣту Роксолановъ, съ согласія солдатъ и вслѣдствіе страха провинціаловъ, чтобы Галліенъ не подвергъ ихъ снова жестокому наказанію. Нельзя отрицать, что это былъ мужъ вполне достойный одобренія въ военномъ дѣлѣ и уже раньше былъ въ подозрѣніи у Галліена, такъ какъ казался достойнымъ императорской власти; онъ происходилъ изъ дакійскаго рода и, по слухамъ, приходился сродни самому Децибалу...

XXVIII. ZENOBIA.

... (v. II p. 115, 17 sq.) Gallieno adhuc regente rempublicam regale mulier superba munus optinuit et Claudio bellis Gothicis occupato...

XXVIII. ЗИНОВІЯ.

...Когда Галліенъ еще правилъ государствомъ и Клавдій былъ занятъ Готескими войнами, гордая женщина присвоила себѣ царскую власть...

Cf. Aureliani epistolae locum (ibid. p. 116, 11 sq.): «quid de divo Claudio [occupatur], sancto ac venerabili duce? qui eam, quod ipse Gothicis esset expeditionibus occupatus, passus esse dicitur imperare idque occulte ac prudenter...».

TREBELLII POLLIONIS

DIVVS CLAVDIVS.

1... (v. II p. 122, 11) neque enim fas erat eum tacere principem, qui... bellum Gothicum sua virtute confecit...

ТРЕБЕЛЛІЯ ПОЛЛІОНА

БОЖЕСТВЕННЫЙ КЛАВДІЙ.

...Вѣдь и нельзя было умолчать о государѣ, который... своею доблестью окончилъ Готескую войну...

Cf. cap. 4 (p. 124, 10): ille bellum Gothicum brevi tempore implevit...

1) V. «Trig. tyranni. VIII. Ingenuus».

6. Sed redeamus ad Claudium. nam ut superius diximus, [triginta] illi Gothi, qui evaserant eo tempore, quo illos Marcianus est persecutus, quosque Claudius emitti non siverat, ne id fieret, quod effectum est, omnes gentes suorum ad Romanas incitaverunt praedas. denique Scytharum diversi populi Peuci, Grutungi, Austrogoti, Tervingi, Visi, Gipedes, † Celtae etiam et Eruuli praedae cupiditate in Romanum solum [in rem publicam] venerunt atque illic pleraque vastarunt, dum aliis occupatus est Claudius dumque se ad id bellum, quod confecit, imperatorie instruit, ut videantur fata Romana boni principis occupatione lentata. sed credo ut Claudii gloria adcreceret eiusque fieret gloriosior toto penitus orbe victoria. armatarum denique gentium trecenta viginti milia tunc fuere... adde servos, adde familias, adde carraginem et epotata flumina consumptasque silvas. laborasse denique terram ipsam, quae tantum barbarici tumoris excepit. 7. extat ipsius epistola missa ad senatum legenda ad populum, qua indicat de numero barbarorum. quae talis est 'Senatui populoque Romano Claudius princeps'. hanc autem ipse dictasse perhibetur... 'patres conscripti, militantes audite, quod verum est. trecenta viginti milia barbarorum in Romanum solum armati venerunt. haec si vicero, vos vicem reddite meritis. si non vicero, scitote me post Gallienum velle pugnare. fatigata est tota res publica. pugnemus post Valerianum, post Ingenuum, post Regalianum, post Lollianum, post Postumum, post Celsum, post mille alios, qui contemptu talis principis a republica defecerunt. non scuta, non spathae, non pila iam supersunt. Gallias et Hispanias vires rei publicae Tetricus tenet et omnes sagittarios, quod pudet dicere, Zenobia possidet. quidquid fecerimus, satis grande est'. hos igitur Claudius ingenita illa virtute superavit. hos brevi tempore attrivit. de his vix aliquos ad patrium solum redire permisit...

Но возвратимся къ Клавдію. Какъ мы сказали выше, тѣ Готы, которые спаслись во время преслѣдованія ихъ Марціаномъ и которыхъ Клавдій не позволялъ выпустить, чтобы не случилось то, что *дѣйствительно и случилось*, — эти Готы подстрекали всѣхъ своихъ соплеменниковъ къ захвату Римской добычи. Наконецъ разные Скандинавскіе народы, именно Певки, Грутунги, Австроготы, Тервинги, Визы, Гипеды, а также Кельты и Ерулы, жаждая добычи, вступили въ Римскіе предѣлы и произвели тамъ сильное опустошеніе, пока Клавдій занять былъ другими и пока онъ по императорски готовился къ той войнѣ, которую окончилъ, чтобы казалось, что судьбы Римскаго народа замедлены занятіями добраго государя, но *на самомъ дѣлѣ*, я думаю, чтобы возрасла слава Клавдія и его побѣда болѣе прославилась на всемъ земномъ кругѣ. Тогда собралось 320 тысячъ вооруженныхъ изъ *разныхъ племенъ*... прибавь къ *этому* рабовъ, прибавь семьи, прибавь укрѣпленія изъ повозовъ и вылитыя рѣки и истребленныя на топливо лѣса. Страдала наконецъ сама земля, которая приняла столько варварской гордыни. 7. Существуетъ письмо самого Клавдія посланное сенату для прочтенія народу и заключающее въ себѣ указаніе на число варваровъ. Оно таково: «Государь Клавдій *желаетъ здравія* сенату и народу Римскому». Полагають, что онъ самъ диктовалъ это *письмо*... «Отцы сенаторы, выслушайте отъ воюющихъ вѣрныя извѣстія. Триста двадцать тысячъ варваровъ съ оружіемъ пришли на Римскую землю. Если я одержу надъ ними побѣду, вы воздайте должное заслугамъ; если не одержу побѣды, знайте, что я хочу сражаться послѣ Галліена. Все государство истомлено. Мы сражаемся послѣ Валеріана, послѣ Ингенуя, послѣ Регалиана, послѣ Лолліана, послѣ Постума, послѣ Цельса и послѣ тысячи другихъ, которые измѣнили государству изъ презрѣнія къ такому государю.

V. 2. *triginta* del. Gruterus. || V. 8. «*Peucini* vulgo. *Peuci* probavit Müllenhoffius in Hauptli diario antiquitatis Germanicae VIII 195 provocans ad Zosimi I 42 Πευκαί. || Ibid. *trutungi* C *Salmas*. Ammiani '*Gruthungi*' comparat *Grutung* Müllenhoffius rectius *Greutungos* esse dicens. || Ibid. *austrogoti* C || *virtinguisigipedes* C. *Virtingis*, *Sigipedes* vulgo. *Tervingi*, *Visi*, *Gipedes* Müllenhoffius. *Celtae* quin corruptum sit non dubitavit Müllenhoffius p. 138 cf. p. 223, *etiam* quoque non sanum esse suspicans. coniecit *Getas Istriani*: *Salmas*. *Celtae* coniecit uterque dubitanter. || V. 10. *in rem publicam* delevit Salmasius.

8. habuerunt praeterea duo milia navium, duplicem scilicet numerum quam illum, quo tota pariter Graecia omnisque Thessalia urbes Asiae quondam expugnare conata est. sed illud poeticus stilus fingit, haec vera continet historia. Claudius igitur scriptores adulamus, qui duo milia navium barbarorum et trecenta viginti milia armorum delevit, oppressit, attrivit, qui carraginem tantam, quantam numerus hic armorum sibimet aptare potuit et parare, nunc incendefecit, nunc cum omnibus familiis Romano servitio deputavit, ut docetur eiusdem epistola, quam ad Iunium Brocchum scripsit Illyricum tuentem. 'Claudius Broccho. delevimus trecenta viginti milia Gothorum. duo milia navium mersimus. tecta sunt flumina scutis. spathis et lanceolis omnia litora operiuntur. campi ossibus latent tecti. nullum iter purum est. ingens carrago deserta est. tantum mulierum cepimus, ut binas et ternas mulieres victor sibi miles possit adiungere'. 9... pugnatum est enim apud Moesos et multa proelia fuerunt apud Marcianopolin, multi naufragio perierunt, plerique capti reges, captae diversarum gentium nobiles feminae, impletae barbaris servis senibusque cultoribus Romanae provinciae. factus miles barbari colonus e Gotho, nec ulla fuit regio, quae Gothum servum triumphali quodam servitio non haberet. quid boum barbarorum nostri videre maiores! quid ovium, quid equarum, quas fama nobilitat, Celticarum. hoc totum ad Claudii gloriam pertinet. Claudius et securitate rem publicam et opulentiae nimietate donavit. pugnatum praeterea est apud Byzantios ipsis qui superfuera Byzantiis fortiter facientibus, pugnatum apud Thessalonicenses, quos Claudio absente obsederant barbari. pugnatum

Нѣтъ уже ни щитовъ, ни мечей, ни копій. Галліи и Испаніи, *лучшія* силы государства, занимаетъ Тетривъ и — стыдно сказать — Зеновія владѣетъ всѣми стрѣльцами. Чтобы мы ни совершили, все велико. Итакъ этихъ-то одоужъ Клавдій съ врожденной его доблестью, ихъ побѣдилъ въ короткое время, нѣтъ ихъ лишъ немногихъ дозволилъ вернуться въ родную землю.

8. Кромѣ того, они имѣли 2000 кораблей, т. е. двойное число противъ того, съ которыми нѣкогда пѣлая Греція и вся Фессалія пыталась завоевать города Аліи. Но то *событіе* выдумало поэтическое перо, а это содержитъ достовѣрная исторія. Итакъ мы, писатели, превозносимъ Клавдія, который уничтожилъ, подавилъ и стеръ съ лица земли 2000 варварскихъ кораблей и 320000 вооруженныхъ людей, который или сжегъ или вмѣстѣ со всѣми семьями отдалъ въ рабство Римлянамъ такой вагенбургъ, какой могло приносить и приготовить себѣ такое число вооруженныхъ. Объ этомъ свидѣтельствуегъ письмо, написанное имъ же къ защитнику Иллirianка Юнію Брокху. «Клавдій Брокху. Мы уничтожили 320 тысячъ Готевъ и потопили 2000 кораблей. Рѣки покрыты щитами; всѣ берега завалены мечами и копьями; поля скрыты подъ покрывающими ихъ костями; ни одна дорога не чиста. Огромный вагенбургъ покінуть. Мы взяли столько женщинъ, что всякій солдатъ побѣдитель можетъ захватить себѣ по двѣ или по три женщины». 9... Бились въ Мезіи, и много сраженій произошло при Маркіанополѣ, многіе погибли при крушеніи кораблей, большинство царей взято въ плѣнъ, захвачены благородныя женщины разныхъ племенъ, Римскія области наполнены варварскими рабами и стариками — земледѣльцами. Изъ варваровъ сдѣланы воины, изъ Готевъ колонисты. Не было ни одной страны, которая не получила бы Готескихъ рабовъ при этомъ какъ бы триумфальномъ обращеніи въ рабство. Сколько варварскихъ быковъ видѣли наши предки! сколько овецъ, сколько прославленныхъ мольбою Кельтскихъ воловъ!

V. 29. «e Gotho C. locum corruptum putavit Salmas. de P non recte referens. miles ex barbaro, colonus e Gotho Mommsenus».

in diversis regionibus et ubique auspiciis Claudianis victi sunt Gothi prorsus, utiam tunc Constantio Caesari nepoti futuro videretur Claudius securam parare rem publicam.

Это всецѣло относится къ славѣ Клавдія. Клавдія подарилъ государству и безопасность и чрезвычайное богатство. Кроме того произошла битва подъ Византіей, при чемъ сами оставшіеся въ живыхъ византіяды дѣйствовали храбро. Была битва и подъ Тессалоникой, которую осадили варвары въ отсутствіе Клавдія; были битвы въ разныхъ мѣстахъ, и повсюду подъ auspiciis Клавдія Готы были разбиты на голову, такъ что уже тогда казалось, что Клавдія готовитъ *опомнѣ* обезопасенное государство Констанцію, будущему внуку — Кесарю.

11... (p. 129, 27 sq.) Antiochiano et Orfito consulibus ¹⁾ auspicia Claudiana favor divinus adjuvit. nam cum se Haemimontum multitudo barbararum gentium, quae superfuerant, contulisset, illic ita fame ac pestilentia laboravit, ut iam Claudius dedignaretur et vincere. denique finitum est asperimum bellum terroresque Romani nominis sunt depulsi...

...Въ консульства Антиохіана и Орфита божеское благоволеніе помогло владичеству Клавдія. Именно, множество варварскихъ племенъ, оставшихся въ живыхъ, собралось на Гемимонтъ, но тамъ такъ пострадало отъ голода и морової болѣзни, что Клавдію противно было даже побѣждать ихъ. *Тогда* наконецъ окончилась эта весьма жестокая война, и прогнаны были страхи Римскаго народа...

12. Fuerunt per ea tempora et apud Cretam Scythae et Cyprum vastare temptarunt, sed utique morbo exercitu laborante superati sunt.

Въ тѣ времена Скионы были и у Крита и попытались опустошить Кипръ, но потерпѣли поражение вслѣдствіе того, что войско ихъ страдало отъ болѣзни.

Finito sane bello Gothico gravissimus morbus increbuit tunc, cum etiam Claudius adfectus morbo mortalis reliquit et familiare virtutibus suis petit caelum. quo ad deos atque ad sidera demigrante Quintillus frater eiusdem, vir sanctus et sui fratris, ut vere dixerim, frater delatum sibi omnium iudicio suscepit imperium... sub hoc barbari, qui superfuerant, Anchialo vastata conati sunt Nicopolim etiam optinere. sed illi provincialium virtute obtriti sunt...

Уже по окончаніи Готской войны стала свирѣпствовать жесточайшая болѣзнь, и пораженный ею Клавдія покинулъ смертныхъ и удалился на сродное его доблестямъ небо. Когда онъ переселился къ богамъ и звѣздамъ, братъ его Квинтиллъ, мужъ достопочтенный и, по справедливости говоря, *истинный* братъ своего брата, принялъ власть, предложенную ему по общему приговору... При немъ оставшіеся въ живыхъ варвары, опустошивъ Анхіалъ, сдѣлали попытку овладѣть также Никополемъ, но потерпѣли поражение, благодаря доблести жителей провинціи...

FLAVII VOPISCI SYRACUSII

DIVVS AVRELIANVS.

3... (p. 138, 1 sq.) an Platonem magis commendat quod Atheniensis fuerit quam

ФЛАВІЯ ВОПИСКА СИРАКУЗСКАГО

БОЖЕСТВЕННЫЙ АВРЕЛІАНЪ.

...Развѣ Платона больше рекомендуетъ то, что онъ былъ Аѳинянинъ, чѣмъ

1) A. 270 p. Chr.

quod unicum sapientiae manus induxerit? an eo minores inveniant Aristoteles Stagiritis Eliatesque Zenon aut Anacharsis Scythia, quod in minimis nati sint viculis, cum illos ad caelum omnis philosophiae virtus extulerit?...

то, что онъ былъ одрогъ высочайшею мудростью? Или развѣ Стагиритъ Аристотель, Элиецъ Зенонъ и Скнезъ Анахарсидъ будутъ поставлены ниже его за то, что родились въ очень маленькихъ деревенькахъ, когда всяческая философская доблесть превознесла ихъ до небесъ?...

6... (p. 139, 12 sq.) privati huius [sc. Aureliani] multa extant egregia facinora. nam erumpentes Sarmatas in Illyrico cum trecentis praesidiariis solus attrivit. refert Theoclius Caesareanorum temporum scriptor Aurelianum manu sua bello Sarmatico una die quadraginta et octo interfecisse, plurimis autem et diversis diebus ultra nongentos quinquaginta...

...Въ частной жизни Аврелиана было много отличныхъ подвиговъ. Такъ напр., онъ одинъ съ 300 гарнизонныхъ разгромилъ въ Иллирии вторгшихся Сарматовъ; писатель кесарскихъ временъ Теоклій сообщаетъ, что Аврелианъ во время Сарматской войны въ одинъ день собственноручно убилъ 48 неприятелей, а въ разные (весьма многие) дни болѣе 950...

Cap. 18 (p. 144, 21) commemoratur Amulius Saturninus Scythici limitis dux.

16... (p. 146, 23 sq.) illud tamen constat omne contra Meotidas bellum divum Claudium nulli magis quam Aureliano credidisse.

...Извѣстно, что божественный Клавдій никому не звѣрнулъ кромѣ Аврелиана веденіе всей войны противъ Мэотидскихъ племенъ.

17. Extat epistula, quam ego ut soleo fidei causa, immo ut alios annalium scriptores fecisse video inserendam putavi. 'Flavius Claudius Valerio Aureliano suo salutem. expetit a te munus solitum nostra res publica. adgredere. quid moraris? tuo magisterio milites uti volo, tuo ductu tribunos. Gothi oppugnandi sunt. Gothi a Thraciis amovendi. eorum enim plerique Haemimontum Europamque vexant, qui te pugnante fugerunt. omnes exercitas Thracicos, omnes Illyricianos totumque limitem in tua potestate constituo'... secundis igitur proeliis usus auspiciis Claudianis rem publicam in integrum reddidit atque ipse statim, ut supra diximus, consensu omnium legionum factus est imperator.

Существуетъ письмо, которое я считаю необходимымъ вставить въ *своей* рассказъ по своему обыкновенію ради достовѣрности, а также видя, что такъ поступали и другіе лѣтописцы. «Флавій Клавдій *дорогому* своему Валерію Аврелиану *желаетъ* здравія. Наше государство требуетъ отъ тебя обычнаго дара. Приступай. Къ чему медлишь? Я желаю, чтобы войны пользовались твоимъ руководствомъ и трибуны — твоимъ предводительствомъ. Нужно воевать съ Готами, отбить Готевъ отъ Фракіи; ибо *многіе* терзаютъ Гемимонтъ и Европу по большей части тѣ изъ нихъ, которые бѣжали, когда ты участвовалъ въ битвахъ. Я ставлю подъ твою власть всѣ Фракійскія и Иллирійскія войска и всю границу»... Итакъ *Аврелианъ* *несколькими* счастливыми битвами подъ auspiciis Клавдія возстановилъ государство и вскорѣ *затѣлъ* самъ, какъ мы сказали выше, съ согласіемъ всѣхъ легионовъ былъ поставленъ императоромъ.

18... (p. 147, 18 sq.) item Aurelianus contra Suevos et Sarmatas isdem temporibus vehementissime dimicavit ac florentissimam victoriam rettulit...

...Аврелианъ въ тѣже времена весьма храбро сражался также съ Свами и Сарматами и одержалъ надъ ними блестящую побѣду...

22... (p. 150, 20 sq.) [Aurelianus] contra Palmyrenos id est contra Zenobiam, quae filiorum nomine orientale tenebat imperium, iter flexit. multa in itinere ac magna bellorum genera confecit. nam in Thraciis et in Illyrico occurrentes barbaros vicit, Gothorum quin etiam ducem Cannabam sive Cannabauden cum quinque milibus hominum trans Danuvium interemit...

...[Аврелианъ] направилъ путь противъ Пальмирянъ, т. е. противъ Зиновія, которая правила Восточной имперіей именемъ сыновей. На этомъ пути онъ окончилъ много важныхъ войнъ. Именно, во Фракіи и въ Иллирикѣ онъ побѣдилъ выступившихъ на встрѣчу варваровъ, а кромѣ того за Данувіемъ уничтожилъ готскаго вождя Каннабу или Каннабауда съ пятью тысячами людей...

30... (p. 155, 20 sq.) pacato igitur oriente in Europam Aurelianus redit victor atque illic Carporum copias adfixit et cum illum Carpicum senatus absentem vocasset, mandasse e loco fertur 'superest, patres conscripti, ut me etiam Carpiculum vocatis'. carpiculum enim genus calciamenti esse satis notum est. quod cognomen deforme videbatur, cum et Gothicus et Sarmaticus et Armeniacus et Parthicus et Adiabenicus diceretur.

...Умиротворивъ Востокъ, Аврелианъ побѣдоносно возвратился въ Европу и тамъ разгромилъ толпы Карповъ. Когда сенатъ заочно назвалъ его Карпскимъ, онъ, говорятъ, немедленно отвѣтилъ: «Остается, отцы сенаторы, чтобы вы называли меня еще Carpiculum». Известно, что carpiculum есть родъ обуви. Это прозвище казалось ему безобразнымъ, такъ какъ онъ уже назывался и Готскимъ, и Сарматскимъ, и Арменійскимъ, и Парянскимъ, и Адианискимъ.

33.... (p. 157, 20 sq.) [In Aureliani triumpho] fuit alius currus quattuor cervis iunctus, qui fuisse dicitur regis Gothorum. quo, ut multi memoriae tradiderunt, Capitolium Aurelianus invectus est, ut illic caederet cervos, quos cum eodem curru captos vovisse Iovi optimo maximo ferebatur... praeter captivos gentium barbararum Blemmyes Acomitae Arabes eudaemones Indi Bactriani Hiberi Saraceni Persae cum suis quique muneribus, Gothi Alani Roxolani Sarmatae Franci Suevi Vandali Germani religatis manibus captivi processerunt.... 34. ductae sunt et decem mulieres, quas virili habitu pugnantibus inter Gothos seperat, cum multae essent interemptae, quas de Amazonum genere titulus indicabat. praelati sunt tituli gentium nomina continentes...

...[Въ триумфѣ Аврелиана] была другая колесница, запряженная четырьмя оленями и, какъ говорятъ, принадлежавшая Готскому царю. На ней, какъ сообщаютъ многіе писатели, Аврелианъ въѣхалъ на Капитолій, чтобы тамъ зарѣзать оленей, взятыхъ съ тою же колесницею и, по преданію, посвященныхъ имъ Юпитеру всевышнему... Кромѣ плѣнныхъ плъ варварскихъ племенъ въ процессіи шли съ связанными руками въ національной одеждѣ плѣнные Блемми, Акомиты, Счастливые Арабы, Индійцы, Бактрианцы, Иверцы, Сарацины, Персы, каждый со своими дарами, Готы, Алавы, Роксоланы, Сарматы, Франки, Свевы, Вандалы и Германцы... 34. Были ведены также десять женщинъ, которыхъ онъ взялъ въ плѣнъ, когда онъ въ мужскомъ убранствѣ сражался среди Готовъ, при чемъ многія другія были пе-

ребити; надпись гласила, что онъ проис-
ходитъ изъ рода Амазонокъ. Впереди
были несены надписи, содержавшія имена
народовъ...

39... (p. 161, 22 sq.) cum vastatum
Illyricum ac Moesiam deperditam videret
[Aurelianus], provinciam Transdanuvinam
Daciam a Traiano constitutam sublato
exercitu et provincialibus reliquit desperans
eam posse retineri adductosque ex ea popu-
los in Moesia conlocavit appellavitque suam
Daciam, quae nunc duas Moesias dividit...

...Видя опустошеніе Илирна и раз-
громъ Мезіи, [Авреліанъ] покинулъ про-
винцію ддунайскую Дакію, учрежденную
Траіаномъ, отчаявшись въ возможности
удержать ее; онъ упразднилъ въ ней вой-
ско и провинціальныя власти и выведе-
ныя изъ нея народы поселилъ въ Мезіи,
назвавъ своей Дакіей ту область, которая
нынѣ раздѣляется двѣ Мезіи...

41... (ex oratione Taciti senatoris de
Aureliano, p. 163, 14 sq.) illum Saraceni
Blemmyes Axomitae Bactriani Seres Hiberi
Albani Armenii populi etiam Indorum vel-
uti praesentem paene venerati sunt deum...

...(Изъ рѣчи сенатора Тацита объ
Авреліанѣ). Сарацины, Блеммы, Аксомиты,
Бактрианцы, Серы, Иберы, Албанцы, Ар-
менцы, а также народы Индійскіе чтли
его почти какъ земнаго бога...

FLAVII VOPISCI SYRACVSII

TACITVS.

13... (p. 177, 26 sq.) et quoniam a Mae-
otide multi barbari eruperant, hos eodem
consilio atque virtute compressit [Tacitus].
ipsi autem Maeotidae ita se gregabant,
quasi accitu Aureliani ad bellum Persicum
convenissent auxilium daturi nostris, si ne-
cessitas postularet...

ФЛАВІЯ ВОПИСКА СИРАКУЗСКАГО

ТАЦИТЬ.

...Такъ какъ отъ Мэотиды выступили
многіе варвары, то [Тацитъ] подавилъ ихъ
съ умомъ и доблестью. Сами Мэотиды
собрались подъ тѣмъ предлогомъ, что они
будто бы по призыву Авреліана пришли
подать помощь нашимъ въ Персидской
войнѣ, если бы тою потребовала необхо-
димость...

FLAVII VOPISCI SYRACVSII

PROBVS.

12... (Ex oratione Manlii Statiani sena-
toris, p. 193, 10 sq.) enim vero quae mun-
di pars est, quam ille non vincendo didice-
rit?... iam vero quid Sarmatas loquar, quid
Gothos, quid Parthos ac Persas atque om-
nem Ponticum tractum? ubique vigent
Probi virtutis insignia...

ФЛАВІЯ ВОПИСКА СИРАКУЗСКАГО

ПРОБЪ.

...(Изъ рѣчи сенатора Манлія Стаціана).
Какая есть часть свѣта, которой онъ не
изучилъ бы, побѣждая?... Что мнѣ говорить
о Сарматахъ, что о Готвахъ, что о Пар-
еянахъ съ Персами и о всей Понтійской
сторонѣ? Повсюду явствуютъ доказатель-
ства доблести Проба...

16... (p. 196, 8 sq.) in Illyrico Sarmat-
as ceterasque gentes ita contudit, ut prope
sine bello cuncta reciperet, quae illi diri-
puerant. tetendit deinde iter per Thracias
atque omnes Geticos populos fama rerum
territos et antiqui nominis potentia pressos

...Въ Илирникѣ онъ такъ разгромилъ
Сарматовъ и другія племена, что почти
безъ войны отобралъ назадъ все, что они
пограбили. Затѣмъ онъ направилъ путь ко
Фракіямъ и принялъ въ подданство или
въ дружбу всѣ Гетскіе народы, испуганные

aut in deditionem aut in amicitiam recepit. his gestis orientem petit...

18. Facta igitur pace cum Persis ad Thracias redit et centum milia Basternarum in solo Romano constituit. qui omnes fidem servaverunt. sed cum et ex aliis gentibus plerosque pariter transtulisset id est ex Gipedis et Greuthungis et Vandalis, illi omnes fidem fregerunt et occupato bellis tyrannicis Probo per totum paene orbem pedibus et navigando vagati sunt nec parum molestiae Romanae gloriae intulerunt. quos quidem ille diversis vicibus variisque victoriis oppressit, paucis domum cum gloria redeuntibus, quod Probi evasisent manus. haec Probus cum barbaris gessit.

молвою объ ея дѣянiяхъ и подавленные могуществомъ стариннаго имени. Послѣ этихъ дѣянiй онъ направился на Востокъ...

18. Заключивъ миръ съ Персами, *Пробъ* возвратился во Фракію и поселилъ на Римской землѣ 100.000 Бастерновъ. Всѣ они соблюли вѣрность. Но когда онъ подобнымъ же образомъ переселилъ очень многихъ и изъ другихъ племенъ, т. е. Гипедовъ, Грестунговъ и Вандаловъ, всѣ они нарушили вѣрность и, пока Пробъ былъ занятъ войнами съ тираннами, стали бродить почти по всей землѣ сухимъ путемъ и на корабляхъ и причинили не мало тяготы Римской славѣ. Впрочемъ Пробъ подавилъ ихъ въ разныя времена и разными побѣдами, при чемъ *лишь* немногіе вернулись домой, славясь *тѣмъ*, что ускользнули изъ рукъ Проба. Такова стала дѣятельность Проба по отношенію къ варварамъ.

BONOSVS.

15... (p. 212, 22 sq.) filios duos reliquit, quibus ambobus Probus pepercit, uxore quoque eius in honore habita et usque ad mortem salario praestito. fuisse enim dicitur, ut et avus meus dicebat, femina singularis exempli et familiae nobilis, gentis tamen Gothicae. quam illi Aurelianus uxorem idcirco dederat, ut per eum a Gothis cuncta cognosceret. erat enim illa virgo regalis. extant litterae ad legatum Thraciarum scriptae de his nuptiis et donis, quae Aurelianus Bonoso dari nuptiarum causa iussit. quas ego inserui. 'Aurelianus Augustus Gallonio Avito salutem. superioribus litteris scripseram ut optimates Gothicas apud Perinthum conlocares decrotis salariis, non ut singulae acciperent, sed ut septem simul unum convivium haberent. cum enim divisae accipiunt, et illae parum sumunt, et res publica plurimum perdit. nunc tamen, quoniam placuit Bonoso Hunilam dari, dabis ei iuxta brevem infra scriptum omnia, quae praecipimus; sumptu etiam publico nuptias celebrabis' ¹⁾...

БОНОЗЪ.

...[Бонозъ] оставилъ двухъ сыновей, которыхъ обонхъ пощадилъ Пробъ, причеиъ и жена его содержалась въ почетѣ и до смерти получала содержаніе. Говорятъ (такъ говорилъ и мой дѣдъ), что она была примѣрная женщина и благороднаго происхожденія, но изъ Готескаго рода. Аврелианъ далъ ее въ жены Бонозу для того, чтобы чрезъ него все разузнавать насчетъ Готевъ; ибо она была дѣвушка царской семьи. Существуетъ письмо къ фракіискому легату относительно этой свадьбы и даровъ, которые Аврелианъ повелѣлъ выдать Бонозу по поводу свадьбы. Я привожу его. «Аврелианъ Августъ Галлонію Авиту *желаетъ* здравія. Въ предидущемъ письмѣ я писалъ, чтобы ты помѣстилъ знатныхъ Готескихъ *женщинъ* въ Перинѣи и опредѣлилъ имъ содержаніе, но не такъ, чтобы онѣ получали его по одиночкѣ, а чтобы по сеиъ вмѣстѣ имѣли общезитіе. Ибо когда онѣ получаютъ *содержаніе* раздѣльно, то имъ приходится мало, а государство теряетъ очень много. Но теперь, такъ какъ мы рѣшили выдать Гунилу за Боноза, ты

1) Sequitur laterculus munerum, quem omitti posse censui.

данъ ему по прилагаемому ниже списку все, что ми приназначаетъ, и справить овадьбу на казенный счетъ...

FLAVII VOPISCI SYRACUSII
CAEVS NVMERIANVS
ET
CARINVS.

8. (p. 218, 14 sq.) ingenti apparatu et totis viribus Probi profigato magna ex parte bello Sarmatico, quod gerebat, contra Persas profectus nullo sibi accurrente Mesopotamiam Carus cepit...

ФЛАВІЯ ВОПИСКА СИРАКУЗСКАГО
КАРЪ, НУМЕРІАНЪ
И
КАРИНЪ.

Когда съ огромнымъ приготовленіемъ и всѣми силами Проба была по большей части устранена Сарматская война, которую онъ велъ, Каръ двинулся противъ Персовъ и, никого не встрѣтивъ на пути, взялъ Месопотамію...

9... (p. 219, 17 sq.) bonum principem Carum fuisse cum multa indicant, tum illud etiam, quod statim adeptus imperium Sarmatas adeo morte Probi feroces, ut invasuros se non solum Illyricum, sed Thracias quoque Italiamque minarentur, ita inter bella patiendo contudit, ut paucissimis diebus Pannonias securitate donaverit occisis Sarmatarum sedocim milibus, captis diversi sexus viginti milibus...

...Что Каръ былъ хорошимъ государемъ, *объ этомъ* свидѣтельствуемъ какъ многое *другое*, такъ и слѣдующій фактъ. Сарматы послѣ смерти Проба возгордились такъ, что стали грозить вторженіемъ не только въ Иллирикъ, но и во Фракію и въ Италію, но *Каръ* немедленно по полученіи власти такъ разгромилъ ихъ среди *другихъ* войнъ, что въ нѣсколько дней обезпечилъ безопасность Панноніи, убилъ 16000 Сарматовъ и взявъ въ плѣнъ 20000 обоего пола...

PVBLILIVS OPTATIANVS
PORFYRIVS.

ПУБЛИЛІЙ ОПТАТІАНЪ
ПОРФИРІЙ.

{Современникъ Константина Великаго, по всей вѣроятности тождественный съ praefectus urbis 829 и 838 годовъ. Отправленный по неизвѣстной намъ причинѣ въ ссылку, онъ прислалъ императору къ 20-лѣтію его царствованія сборникъ изъ 20 панегирическихкихъ стихотвореній, который очень понравился Константину и снискалъ помилованіе автору. Кромѣ этихъ 20 стихотвореній сохранилось еще нѣсколько. Они отличаются крайне искусственнымъ построениемъ, образуя акростики, телестихи, разныя фигуры и пр. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 10 сл. — Текстъ: Publilii Optatiani Porfyrii carmina rec. Luc. Mueller. Lips. 1877}.

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

CARMINA.

СТИХОТВОРЕНІЯ.

Carm. VI, v. 15 commemorantur «Sarmaticae strages».

C. VII, v. 32 Constantinus nuncupatur «Victor Sarmatiae totiens».

C. VIII, v. 27 sq. dicitur «Claudius invictus bellis insignia magna virtutum» tulisse «Gothico de milite parva» (непобѣдимый въ войнахъ Клавдій приобрѣлъ за доблести великія отличія, добытыя отъ Готскаго войска).

Sarm. XVIII, vv. 5—12.

Torva Getas campo clarus ut lumina perdit,
Vult curvo turmae felix sua comminus ictu
Armenii dux ferre levis, sol, te quoque pila.
Sic et victa refert exortos Dacia Francos.
Lege tuus tonso Rhenus tibi germinat exul
Agmina, telorum subeant qui murmure bella.
Vincere florenti Latiales Sarmata ductu
Rex tibi posse Getas viso dat limite, ultor.

Какъ славный Геть на полѣ *битвы* не бросаетъ *болыше* мрачныхъ взоровъ на тебя, и вождь непостоянной Арменіи, счастливый боковымъ ударомъ своего отряда, желаетъ къ тебѣ, о Солнце, принести на помощь свои коня. Такъ побѣжденная Дакія напоминаетъ о поднявшихся противъ Рима Франкахъ. Твой изгнанный Рейнь по закону растетъ для тебя остриженного отряда, чтобы они взяли за войну подъ шумъ копій. Царь Сарматскій, мститель за Римское государство, даетъ тебѣ, увидѣвъ границы, возможность, чтобы Латины побѣдили Гетовъ подъ блестящимъ водительствомъ.

ORIGO CONSTANTINI IMPERATORIS.

(Anonymi Valesiani pars prior).

РОДЪ ИМПЕРАТОРА КОНСТАНТИНА.

(Первая часть Валезіевскаго анонима).

[Подъ именемъ Анонимус Валесіи извѣстенъ историческій отрывокъ, найденный въ одной рукописи іезуитомъ Яковомъ Сирмондомъ и изданный впервые въ 1686 г. Валезіемъ въ концѣ изданія Амміана. Отрывокъ состоитъ изъ 2-хъ частей, изъ коихъ первая обнимаетъ собою годы 298—337 по Р. Хр., а вторая—годы 474—526. По мнѣнію новѣйшихъ ученыхъ, отрывки принадлежатъ разнымъ авторамъ. Авторъ 1-го отрывка былъ, вѣроятно, современникомъ Константина В. и язычникомъ, но его трудъ впоследствии былъ интерполированъ изъ Орозія. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 99. — Текстъ: Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissim. t. IX: Chronica minora saec. IV. V. VI. VII. Edidit Th. Mommsen. Berol. 1892].

2, 2... Constantinus... obses [fuit] apud Diocletianum et Galerium... quem post depositum imperium Diocletiani et Herculi Constantius a Galerio repetit. sed hunc Galerius obicit ante pluribus periculis (3). Nam et in Sarmatas juvenis equestri militans ferocem barbarum capillis tentis raptum ante pedes Galerii imperatoris adduxerat. deinde Galerio mittente per paludem equo ingressus suo viam ceteris fecit ad Sarmatas. ex quibus

...Константинъ... былъ заложникомъ у Діоклетіана и Галерія... Послѣ сложенія власти Діоклетіаномъ и Геркуліемъ Константиній потребовалъ его отъ Галерія. Но Галерій равнше подвергъ его многимъ опасностямъ. Именно, юношею участвуя въ конномъ походѣ противъ Сарматовъ, онъ схватилъ за волосы свирѣпаго варвара и привелъ его къ ногамъ императора Галерія. Затѣмъ, по приказанію Галерія,

plurimis stratis Galerio victoriam reportavit. Tunc eum Galerius patri remisit...

онъ, вѣхавъ на своемъ конѣ, отвернул прочимъ дорогу чрезъ болото къ Сарматамъ и, перебивъ огромное количество ихъ, доставилъ побѣду Галерію. Тогда Галерій отослалъ его къ отцу...

6, 30. Constantinus... adversum Gothos bellum suscepit et implorantibus Sarmatis auxilium tulit. (31) ita per Constantinum Caesarem centum prope milia fame et frigore extincta sunt, tunc et obsides accepit, inter quos Ariarici regis filium. Sic cum his pace firmata in Sarmatas versus est, qui dubiae fidei probabantur. (32) sed servi Sarmatarum adversum omnes dominos rebellant, quos pulsos Constantinus libenter accepit et amplius trecenta milia hominum mixtae aetatis et sexus per Thraciam Scythiam Macedoniam Italiamque divisit... (34) Item Constantinus... Gothorum fortissimas et copiosissimas gentes in ipso barbarico soli sinu hoc est in Sarmatarum regione delevit...

Константинь... предпринялъ войну противъ Готеовъ и подалъ помощь умолившимъ о ней Сарматамъ. Такимъ образомъ, чрезъ Цезаря Константина около ста тысячъ погибли отъ голода и холода. Тогда онъ получилъ и заложниковъ, въ томъ числѣ сына царя Ариарика. Такъ закрѣпивъ миръ съ ними, онъ обратился противъ Сарматовъ, проявившихъ сомнительную вѣрность. Но рабы Сарматовъ возмущались противъ всѣхъ господъ. Константинь охотно принималъ изгнанныхъ и раздѣлялъ болѣе 300000 людей разнаго возраста и пола по Тракіи, Скиѣи, Македоніи и Италиі... Также Константинь... истребилъ сильнѣйшія и весьма многочисленныя племена Готеовъ въ самомъ концѣ варварской земли, т. е. въ странѣ Сарматовъ...

IVLIVS FIRMICVS MATERNVS.

ЮЛІЙ ФИРМИКЪ МАТЕРНЪ.

[Уроженецъ сицилійскій (по всей вѣроятности изъ Сиракузъ), жилъ въ 1-й половинѣ IV в. Сначала былъ адвокатомъ, потомъ занялся астрологіей и въ 334—337 гг. написалъ астрологическое сочиненіе подъ заглавіемъ *Matheseos libri VIII*. Впослѣдствіи принялъ христіанство и въ 346—350 гг. написалъ сочиненіе *De errore profanarum religionum*. Думали, что эти два сочиненія принадлежатъ разнымъ, только сомненнымъ авторамъ. Возраженія противъ этого взгляда см. у Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* IV, 1, стр. 123. — Текстъ: *Corpus scriptorum eccles. Latin.* v. II... *Iulii Firmici Materni liber de errore profan. religionum* rec. C. Halim. Vindob. 1867].

LIBER

DE ERRORE PROFANARVM RELIGIONVM.

КНИГА

О ЗАБЛУЖДЕНІЯХЪ ЯЗЫЧЕСКИХЪ РЕЛИГІЙ.

Cap. 15. Palladii etiam quid sit numen audite: simulacrum est ex ossibus Pelopis factum, hoc Abaris Scytha fecisse perhibetur. iam quale sit considerate, quod Scytha barbarus consecravit. estne aliquid apud Scythas humana ratione compositum et illa effera gens hominum et crudeli atque inhumana semper atrocitate grassata in consti-

Послушайте также, что такое кумиръ Палладія. Это — изображеніе, сдѣланное изъ костей Пелопса; сдѣлалъ его, по преданію, Скиѣвъ Аваридъ. Итакъ сообразите, каково то, что посвятилъ варваръ Скиѣвъ. Есть ли у Скиѣвовъ что-либо установленное человѣческимъ разумомъ, и это дикое и всегда дѣйствовавшее съ жестокою и

tuendis religionibus rectum aliquid potuit invenire?...

безчеловѣчною свирѣпостью племя могло ли найти что-либо правильное въ установленіи религиозныхъ вѣрованій?...

IVLIVS VALERIVS.

ЮЛИЙ ВАЛЕРІЙ.

[Съ именемъ Юлія Валерія сохранился латинскій переводъ псевдокаллистеневыхъ сказаній объ Александрѣ Великомъ (ср. т. I, стр. 897). Такъ какъ въ Itinerarium Alexandri (см. ниже) есть очевидные слѣды пользованія этимъ переводомъ, то его происхожденіе относится къ болѣе раннему времени. — Текстъ: Iulii Valerii epitome. Zum Erstenmal herausgegeben von Iulius Zacher. Halle 1867].

I, 2. Quodam igitur tempore nuntiatum est ei [sc. Nectanabo] multas adversus eum gentes una conspiratione atque eadem voluntate consurrexisse, scilicet Indos, Arabes, Phoenicesque, Parthos et Assyrios, nec non et Scythas, Alanos, Oxudracontas, Seres atque Saucones, Hiberos, Agriophagos, Eumomitas et quaecunque sunt Orientis barbarae gentes...

...Въ нѣкоторое время ему [т. е. Нектанабу] было возвѣщено, что противъ него поднялись многіе народы по одному заговору и съ тождественными намѣреніями, именно Индійцы, Арабы и Финикійяне, Паряяне и Ассирійцы, а также Скены, Аланы, Оксидраконты, Серы, Кавконы, Иверы, Агриофаги, Евномиты и всѣ варварскія племена Востока...

III, 35... [Alexander] condidit urbes duodecim, quas omnes suo de nomine «Alexandriam» nuncupavit:... (4) Alexandria in Scythia, ... (6) Alexandria apud Massagetas...

...[Александръ] основалъ двѣнадцать городовъ, которые всѣ назвалъ по своему имени «Александріями»:... Александрія въ Скеніи, ... Александрія у Массагетовъ...

ITINERARIUM ALEXANDRI.

ДОРОЖНИКЪ АЛЕКСАНДРА.

[Составленъ неизвѣстнымъ авторомъ для императора Констанція (337—361) передъ его походомъ на Персовъ въ 346 или 359 г. и содержитъ исторію персидскихъ походовъ Александра Великаго и Траяна (описание послѣдняго не сохранилось). Несмотря на скромное названіе «дорожника», это сочиненіе представляетъ не перечень маршрутовъ, а связанный рассказъ о походахъ. — Текстъ: Arriani Anabasis et Indica em. Fr. Dübner. Reliqua Arriani... Pseudo-Callisthenis historiam fabulosam... nunc primum edidit, Itinerarium Alexandri et indices adiecit Car. Müller. Paris. 1846].

XVI. Is igitur... Thracas quoque animo variantes impigre subegit... eximque cum, mari dextro perque Euxinum militans, Maeti transmissa, jam remeans Gothos irruisset, eos quoque superat bello, die eadem regressus ad suos: tum Dacas¹⁾ Moesosque

Итакъ онъ... быстро покорилъ также ненадежныхъ Фракійцевъ... Затѣмъ, воюя на правомъ морѣ и по Евксину и перейдя Мэотиду, уже на возвратномъ пути напалъ на Готовъ и ихъ также одолѣлъ въ битвѣ, въ тотъ же день вернувшись къ своимъ;

1) Dacas C.

et Illyrios Dalmatasque omnes iustis proeliis superat componitque...

потомъ побѣждаетъ въ открытыхъ бояхъ и усмиряетъ Даковъ, Мезовъ, Иллирійцевъ и всѣхъ Далматовъ...

LXXIV. Eo vero itinere gentes subjungat plurimas: tum Dracas, tum Arachotas barbaros vicinos Indis¹⁾, mari Rubro imminentes: Arios quoque qui nuper obsequio defecerant: idque hieme multa iniquum militibus inpeditis. Enimvero in hos ducibus inmissis ipse Caucasum tendit amore vincendae difficultatis et illic quoque Alexandriam sibi ad fidem laboris instituit.

LXXV. Quam molienti nuntiatur Besum ultra transgressum Oxum flumen navibus superavisse, quas omnes incenderit, ne persequendi²⁾ sit libido. Igitur nihil moratus ipse quoque audet in Caucasum longitudine sui Tauro continuum, saxis incondite arduum neque gradibilem, ut videbatur, intersitumque parvis arboribus. Cetera terebinthum³⁾ illic aiunt et silphium gigni: quo facile adpasci⁴⁾ oves floris ejus esu et usu frugis et radieum delectatas: eoque et hominibus gaudet carne sola contentis, martiis prorsus et belli usibus amicissimis.

На этомъ пути *Александръ* покоряетъ множество племенъ: и Драковъ, и варваровъ Архотовъ, сосѣдей Индійцевъ, жившихъ по Красному морю, а также Ариевъ, которые незадолго *предъ нѣмъ* отказались повиноваться, и при томъ глубокой зимой, когда солдаты были сильно затруднены. Но противъ нихъ онъ выслалъ воеводу, а самъ направился къ Кавказу изъ любви къ преодолѣнiю трудностей и тамъ тоже устроилъ себѣ Александрию во мѣрѣ труда.

При постройкѣ этого города получаетъ известiе, что Бесъ, пройдя дальше, переправился чрезъ рѣку Оксъ на корабляхъ, которые всѣ сжегъ, чтобы не было охоты къ преслѣдованiю. Итакъ, нисколько не медля, онъ и самъ смѣло идетъ къ Кавказу, по длиннѣ соединяющемуся съ Тавромъ, имѣющему довольно неудобныя крутизны, повидному непроходимому и покрытому мелкими деревьями. Говорятъ, что тамъ растетъ теревинтъ и сальфiй, которыми легко открываются овцы, поѣдающiя его цвѣты и очень любящiя ѣсть его плоды и корни. Онъ радуется по этому и людямъ, довольствующимся однимъ мясомъ, очень воинственными и преданными военному дѣлу.

LXXIX... Ipse ire Maracanda contendit, quae Sogdianis est regia, Tanaimque exim qui subortus e Caucaso ingressurusque Hircanum mare Asiam Europamque dispertit⁵⁾.

...Самъ *Александръ* направляется къ Маракандѣ, столицѣ Согдиановъ, и затѣмъ къ Танаиду, который, вытекая съ Кавказа и впадая въ Иркское море, служитъ границею Азии и Европы...

LXXXI. Quibus gestis Abii Scythae ab Homero justitiae laudati legatione se dedunt moremque gesturos victori profiterentur, quantum solis corporibus queant, quo-

Послѣ этого Авию Скимъ, прославившие Омпромъ за праведность, чрезъ посольство заявляютъ о подчиненiи и общаются повиноваться побѣдителю, насколько

1) Tum Dracastrum Arachotas barbaras barbarorum vicinas Indiis C. || 2) par sequentis C. «quod fortasse ferri potest». M. || 3) ceteraque vitio bonum illic C. || 4) ad pari C. || 5) dispergit C.

niam quisque pauperior liberior infestatore. Eorum denique moribus delectatus remis- sis adjungit, studio veri discendi, qui ¹⁾ quid colerent aut viverent, renuntiarent. Ipse progressus ad Tanaim illic quoque urbem sibi instituit haud disparem magnitudine cognominem Alexandriis: idque usui ca- vens, si quando post in eadem militaretur.

могутъ лично [досл. однимъ тѣлами], такъ какъ *уничтожьмъ* кто бѣднѣе, тѣмъ свободнѣе отъ опустошителя. Одобривъ ихъ образъ жизни, онъ отпустилъ *посольство* и изъ желанія узнать истину прибавилъ, чтобы они сообщили, кто что чтить или какъ живетъ. Самъ, пройдя впередъ къ Тананду, тамъ тоже устроилъ себѣ городъ, не уступающій по величинѣ и сомнѣнный Але- ксандриямъ, *сдѣлавъ* это изъ предосторож- ности, если когда-нибудь впоследствии случится предпринять походъ въ эти же *мѣстности*.

XCV. Sed reverentiam legatio Scythica de Abiis iterum attulit dictoque audientes fore se muneribus attestabantur. Quae mu- nera erant filiae regales pulchrae ²⁾ ingenio vel cultu naturae eius, si suis vellet pignore fidei. Namque ad reliqua sat divites ³⁾ sunt Abii libertatis pariter et paupertatis.. Enim arcus Abiis et sagitta (quod eis totum est) et vitae quaestus et hereditas: sola sagitta venantibus, carne altis abunde et lacte et munitis pellibus ad tolerantiam: cetera pro opibus hospitales et loqui blanda cum moribus.

Скиѣское посольство снова принесло почтеніе отъ Абіевъ, которые дарами сви- дѣтельствовали, что будутъ повиноваться. Эти дары были царскія дочери, прекрас- ния по уму... ²⁾). Ибо въ остальныхъ отно- шеніяхъ Абіи достаточно богаты, благодаря равно свободѣ и бѣдности... Ибо у Абіевъ лукъ и стрѣла (это у нихъ—все) *составля- ютъ* и средство для жизни, и наследство; стрѣла—единственное *оружіе* у охотни- ковъ, обильно питающихся мясомъ и моло- комъ и защищенныхъ шкурами для пере- несенія *холода*; впрочемъ они *по мѣртъ* средствъ гостеприимны и по обычаю гово- рять ласково.

XCVI. Sed Pharasmenes quoque Cho- rasmiorum rex equites adduxerat Alexandro militatum, vicinus Scythicis Unimammis, in quas sibi hostes praeiret si iuberetur, supra viros ut sciat martias. Alexander vero his Indos praeoptans se ait redire in Graecias ut exim reliqua eius belli agat. Oxum igitur et Sogdianos retractat turbare.

Но и Фарасменъ, царь Хорасміевъ, привелъ къ Александру всадниковъ для участія въ походѣ; онъ *былъ* сосѣдомъ скиѣскихъ Одногрудыхъ, къ которымъ, какъ своимъ врагамъ, предлагалъ пройти раньше, если получить приказаніе; ему-де извѣстно, что онѣ воинственны больше мужчинъ. Но Александръ, предпочиталъ имъ Индійцевъ, сказалъ, что онъ возвра- щается въ Грецію, чтобы оттуда вести остальную *часть* этой войны. Итакъ онъ снова старается возмутить Оксъ и Согди- ановъ.

1) *quidquid* C. || 2) *staregalia pulchra* C. || 3) *ad reliqua ut alias addivites* C. Locus corruptus.

CLAVDIVS MAMERTINVS.

КЛАВДІЙ МАМЕРТИНЪ.

[Авторъ благодарственной рѣчи къ императору Юліану за консульство, произнесенной въ Константинополѣ 1 января 362 г. Изъ рѣчи видно, что авторъ въ это время былъ уже въ очень пожиломъ лѣтѣ, стало быть родился въ началѣ IV в. Умеръ онъ позже 368 г. — Текстъ: XII panegyrici Latini. Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. XI].

GRATIARVM ACTIO
DE CONSVLATV SVO IVLIANO IMP.

VII... [Principi nostro], ut uno eodemque tempore et componeret fidissimarum provinciarum statum et barbariam omnem ad-moto propius terrore percelleret longissimo cursu Histrum placuit navigari. pro sancta divinitas! quae navigationis illius fuit pompa, cum dexteriore incliti fluminis ripam utriusque sexus, omnium ordinum, armatorum atque inermium perpetuus ordo praetexeret, despiceretur ad laevam in miserabiles preces genu nixa barbaria? omnes urbes quae Danuvium incolunt aditae, omnium audita decreta, levati status instaurataeque fortunae, innumerabilibus barbaris data venia et munus pacis indultum...

ВЫРАЖЕНІЕ БЛАГОДАРНОСТИ
ЗА СВОЕ КОНСУЛЬСТВО ИМП. ЮЛІАНУ.

VII... [Повелитель нашъ], для того чтобы въ одно и то же время и устроить положение вѣрнѣйшихъ областей, и поразить все варварство ближе придвинутныхъ ужасомъ, рѣшилъ совершить весьма долгое плаваніе по Истру. О святое божество! Какова была торжественность этого плаванія, когда правый берегъ славной рѣки опоясывалъ непрерывный рядъ людей обо-его пола, всѣхъ сословій, вооруженныхъ и безоружныхъ, а нѣгво видѣлось преклонившее колѣна съ жалкими мольбами варварство! Были посѣщены всѣ города, лежащіе по Данувію, выслушаны настоя-вленія всѣхъ, облегчено положеніе и воз-становлено благосостояніе, а безчислен-нымъ варварамъ даровано прощеніе, и по-жалованы блага мира...

DECIMVS MAGNVS AVSONIVS.

ДЕЦИМЪ МАГНЪ АВЗОНІЙ.

[Извѣстный поэтъ, род. въ началѣ IV в. въ Бурдигалѣ (Бордо), гдѣ отецъ его былъ врачомъ; образованіе получилъ въ родномъ городѣ и затѣмъ въ Толозѣ подъ руководствомъ дяди. Вернувшись въ Бурдигалу, 30 лѣтъ преподавалъ грамматику и реторику и достигъ такой извѣстности, что около 365 г. императоръ Валентиніанъ поручилъ ему образованіе своего сына Граціана. Это порученіе послужило для Авзонія началомъ блестящей придворной и административной карьеры, закончившейся консульствомъ въ 379 г. Послѣ убійства Граціана въ 383 г. Авзоній вернулся въ родной городъ и занялъ спокойною жизнью частнаго человѣка, продолжая свои литературныя занятія. Умеръ послѣ 398 г. Былъ въ дружбѣ съ Симмахомъ, Дрепаніемъ, Павлиномъ Нольскимъ и др. — Текстъ: Decimi Magni Avsonii Burdigalensis opuscula. Rec. Rud. Peiper. Lips. ap. Teubn. 1886].

EPIGRAMMATA.
XXVI[I]. [De Augusto].ЭПИГРАММЫ.
[Объ Августѣ].

Vv. 5—10.

Bellandi fandique potens Augustus honorem
Bis meret; ut geminet titulos, qui proelia
Musis

...Августъ, могучій на войнѣ и въ
словѣ, дважды заслуживаетъ почета; за-
служиваетъ удвоенія титуловъ тотъ, кто

Temperat et Geticum moderatur Apolline
 Martem.
 Arma inter Chunosque truces furtoque nocentes
 Sarmatas, quantum cessat de tempore belli,
 Indulget Clariis tantum inter castra Camoenis.

умѣряетъ битвы Музами и укрощаетъ Германскаго Марса Аполлономъ. Среди оружія, свирѣпыхъ Хунновъ и вредныхъ грабежами Сарматовъ онъ насколько прекращаетъ военныя дѣйствія, столько же служитъ въ лагерѣ кларійскимъ Каменамъ...

XXVII [III]. Ad fontem Danuvii iussu
 Valentiniani Augusti.

Въ истоку Данувія по повелѣнію Валентиніана Августа.

Illyricis regnator aquis, tibi, Nile, secundus
 Danuvius laetum profero fonte caput.
 Salvere Augustos iubeo, natumque patremque,
 Armiferis alui quos ego Pannoniis.
 Nuntius Euxino iam nunc volo currere ponto,
 Ut sciat hoc superum cura secunda Valens,
 Caede, fuga, flammis stratos periisse Suebos
 Nec Rhenum Gallis limitis esse loco.
 Quod si lege maris refluxus mihi curreret
 amnis,
 Huc possem victos inde referre Gothos.

Я, Данувій, царь Иллирійскихъ водъ, второй по тебѣ, Нилъ, весело поднимаю голову изъ источника. Желаю здравствовать Августамъ, и сыну и отцу, которыхъ я вскормилъ въ вооруженныхъ Панноніяхъ. Уже теперь желаю я побѣжать въ истинномъ Евксинскому Понту, чтобы Валентъ второй предметъ заботы Вышнихъ, зналъ, что погибли Свевы, пораженные рѣзней, бѣгствомъ и пламенемъ, и что Рейнъ уже не служитъ границей Галламъ. Если бы мое теченіе обратилось всіякъ по закону моря, то я могъ бы сюда принести оттуда *тѣтъ* о пораженіи Готовъ.

XXX [IV]. Ad fontem Danuvii iussu
 Valentiniani Augusti.

Въ истоку Данувія по повелѣнію Валентиніана Августа.

Danuvius penitus caput occultatus in oris
 Totus sub vestra iam dicione fluo:
 Qua gelidum fontem mediis effundo Suebis,
 Imperiis gravidas qua feco Pannonias,
 Et qua dives aquis Scythico solvo ostia
 ponto,
 Omnia sub vestrum flumina mitto iugum.
 Augusto dabitur sed proxima palma Valenti:
 Inveniet fontes hic quoque, Nile, tuos.

Я, Данувій, скрытый головою въ отдаленныхъ краяхъ, уже весь теку подъ вашей властью: *и тамъ*, гдѣ изливаю ледяной источникъ среди Свевовъ, *и тамъ*, гдѣ оплодотворяю чреватя царями Панноніи, *и тамъ*, гдѣ богатый водами выхожу устьями въ Сквѣскій понтъ, — я всё рѣки посылаю подъ ваше иго. Но ближайшая пальма будетъ дана Августу Валенту: онъ найдетъ и твои истоки, Нилъ.

⟨DOMESTICA⟩.

⟨ДОМАШНІЯ СТИХОТВОРЕНІЯ⟩.

V. Precatio consulis designati pridie Kalendas Ianuarias fascibus sumptis.

V. Моленіе предназначеннаго консула наканунѣ январскихъ календъ, при вступленіи въ должность.

Hostibus edomitis, qua Francia mixta Suebis Certat ad obsequium, Latiis ut militet armis;

Покорены враги, гдѣ Франція, смѣшанная съ Свебами, соперничаетъ въ покор-

Vv. 29—32.

Qua vaga Sauromates sibi iunxerat agmina
 Chuni,
 Quaque Getes sociis Histrum adsultabat
 Alanis.

ности, чтобы воевать латинскими ору-
 жіемъ; гдѣ Савроматъ присоединилъ къ
 себѣ бродячія полчища Хунновъ и гдѣ Геты
 въ союзѣ съ Аланами тревожилъ набігати
 Истръ...

X. MOSELLA.

X. МОЗЕЛЬ.

V. 106 commemorantur stagna binominis Istri.

XII. TECHNORÆGNION.

XII. ИГРУШКИ ПОЭТИЧЕСКАГО
ИСКУССТВА.

X, 9. Sicca inter rupes Scythicas stetit
 alitibus crux,
 Unde Prometheus de corpore sanguineus roa.

Между скалистыми скалами стоялъ дѣ-
 литье сухой крестъ, съ котораго изъ тѣла
 Прометеева сочилась кровавая роса.

*Caucasea sub rupe Prometheus commemoratur Id. XV (Pythagoricum de ambigui-
 tate eligendae vitae) v. 21.*

GRATIARVM ACTIO
AD GRATIANVM IMPERATOREM
PRO CONSVLATV.БЛАГОДАРСТВЕННАЯ РѢЧЬ
КЪ ИМПЕРАТОРУ ГРАЦИАНУ
ЗА КОНСУЛЬСТВО.

II... Possum ire per omnes appellationes
 tuas, quas olim virtus dedit, quas proxime
 fortuna concessit, quas adhuc indulgentia
 divina meditatur: vocarem Germanicum de-
 ditione gentilium, Alamannicum traductione
 captorum, vincendo et ignoscendo Sarmat-
 icum...

III... Я могу привести всѣ твои про-
 званія, которыя нѣкогда дала тебѣ до-
 блость, которыя только что допустило
 счастье, которыя еще задумываетъ боже-
 ственная милость. Я назвалъ бы тебя
 Германскимъ за подчиненіе племенъ, Ала-
 манскимъ за переводъ плѣнныхъ, Сармат-
 скимъ за побѣду и прощеніе...

Praeterea eodem cap. commemorat auctor Gratiano imperante uno pacatum esse
 anno et Danubii limitem et Rheni.

S. AVRELIVS VICTOR.

С. АВРЕЛІЙ ВИКТОРЪ.

[Жилъ во 2-й пол. IV в. Его имя «носятъ сочиненія: *Кесари*, въ которомъ изложена исторія римскихъ императоровъ отъ Августа до Константина, *Извлеченіе изъ сочиненія о Кесаряхъ*, гдѣ эта исторія доводится до смерти Теодосія (сокращеніе, сдѣланное, очевидно, позднѣйшею рукою), *О знаменитыхъ мужахъ города Рима* (de viris illustribus urbis Romae), гдѣ представлено въ біографической формѣ обзоръ римской исторіи царскаго періода и времени республики, и наконецъ *Происхожденіе римскаго народа* — сочиненіе, содержащее въ себѣ баснословную исторію отъ Сатурна до Ромула, щеголяющее фальшивою ученостью и принадлежащее или какому-нибудь позднѣйшему грамматику, или, какъ нѣкоторые думаютъ, эпохѣ Возрожденія». Модестовъ, Лекціи по ист. Римской лѣтвр., полное изд. (Спб. 1888), стр. 755. Ср. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* IV, 1, стр. 59 сл.—Текстъ: *Sexti Aurelii Victoris historia Romana*. Ed. stereot. Tauchnitiana. Lips. 1871].

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

DE VIRIS ILLUSTRIBUS URBIS
ROMAE.О ЗНАМЕНИТЫХЪ МУЖАХЪ ГОРОДА
РИМА.

Cap. LXXIV. Lucullus Mithridatis copias ferro et fame affixit; eumque regno suo, id est Ponto, expulit. Quem rursum cum Tigraue rege Armeniae subveniente magna felicitate superavit.

Лукуллъ военными дѣйствіями и голодомъ уничтожилъ силы Митридата, а самого его изгналъ изъ царства, т. е. изъ Понта. Онъ съ большимъ счастьемъ побѣдилъ его вторично вѣстѣ съ армянскимъ царемъ Тиграномъ, оказывавшимъ ему помощь.

Cap. LXXVI, 6. (Pompeius) mira felicitate nunc in septentrione Albanos, Colchos, Heniochos, Caspios, Hiberos, nunc in oriente Parthos, Arabes atque Iudaeos cum magno sui terrore penetravit.

Помпей съ удивительною удачею на сѣверѣ проникъ къ Албанцамъ, Колхамъ, Иніохамъ, Каспіямъ и Иберамъ, а на востокѣ къ Парянамъ, Арабамъ и Иудеямъ, вызывая повсюду страхъ къ себѣ.

Cap. LXXIX, 4, 5. Huic (Caesari Octaviano) Parthi signa, quae Crasso sustulerant, ultro reddiderunt. Indi, Scythae, Sarmatae, Daci, quos non domuerat, dona miserunt.

Паряне добровольно возвратили Октавіану значки, отнятыя у Красса. Индійцы, Скны, Сарматы, Даки, которыхъ онъ не покорилъ, прислали ему дары.

DE CAESARIBUS.

О ЦЕЗАРЯХЪ.

Cap. 1, 6 (Augustus) Felix adeo (absque liberis tamen simulque coniugio) ut Indi, Scythae, Garamantes ac Bactri legatos mitterent orando foederi.

Августъ былъ такъ счастливъ (исключая однако дѣтей и своего брака), что Индійцы, Скны, Гараманты и Бактры послали къ нему пословъ просить союза.

Cap. XXXIX, 43... [sub Diocletiano] caesi Marcomanni, Carporumque natio translata omnis in nostrum solum.

...[При Діоклетіанѣ] разбиты были Маркоманны, и весь народъ Карповъ переведенъ въ нашу страну.

Cap. XLI, 13... [sub Constantino] Gothorum Sarmatarumque gentes stratae; filiusque cunctorum minor, Constans nomine, Caesar fit.

...[При Константинѣ] были побѣждены племена Готовъ и Сарматовъ и самый младшій сынъ, по имени Константъ, дѣлается Цезаремъ.

Cap. XLII, 20... (Constantius) genti Sarmatarum magno decore, considens apud eos, regem dedit.

...[Констанцій] далъ племенн Сарматовъ, пребывая у нихъ, дая съ большою пышностью.

EPITOME.

Cap. 1, 9. Ad hunc (Augustum) Indi, Scythae, Garamantes, Aethiopes legatos cum donis miserunt.

Къ Августу отравили пословъ съ подарками Индйцы, Скиѣн, Гараманты, Эѣионн.

Cap. II, 9 (Tiberius) cum immani furore insontes, noxios, suos pariter externosque puniret, resolutis militiae artibus, Armenia per Parthos, Moesia a Dacis, Pannonia a Sarmatis; Gallia a finitimis gentibus direptaе sunt.

Въ то время какъ Тиверій съ необыкновеннымъ бѣшенствомъ обрушивался на невинныхъ и виновныхъ, своихъ и чужихъ, военное искусство и дисциплина пала, и Армения была разграблена Паряками, Мезія Дакими, Паннонiя Сарматами, Галлiя сосѣдними племенами.

Cap. LXI, 20. Hi singuli has partes regendas habuerunt: Constantinus iunior cuncta trans Alpes; Constantius a freto Propontidia, Asiam atque Orientem; Constans Illyricum, Italiamque et Africam, Dalmatiam, Thraciam Macedoniamque et Achaïam, Anibalianus Dalmatii Caesaris consanguineus Armeniam nationesque circumsocias.

Каждый изъ этихъ *присланныхъ* управлялъ слѣдующими частями: Константинъ Младшій воина землями по ту сторону Альпъ, Констанцій отъ Пропонтиды Азiей и Востокомъ; Константъ Иллириккомъ, Италией, Африкой, Далмацией, Фракией, Македонией и Ахаией; Анибалианъ, родственникъ Цезаря Далматiя, Арменией и сосѣдними племенами.

Cap. XLVII, 3. Hic (Gratianus) cum animadvertisset, Thraciam Daciamque tanquam genitales terras possidentibus Gothis Tairphalisque atque omni pernicie atrocioribus Hunnis et Alanis, extremum periculum instare nomini Romano, accito ab Hispania Theodosio, cunctis faventibus, degenti annum a tricesimo tertium, imperium committit.

Когда Гратiанъ замѣтилъ, что Фракией и Дакiей владѣютъ словно своими родовыми землями Готы и Танфалы, а также Гунны и Аланы, которые хуже всякой *другой* бѣды, и что римскому народу грозитъ страшная опасность, онъ призвалъ изъ Испанiи Θεодосiя и при общемъ сочувствiи вручилъ ему на тридцать третьемъ году *отъ роду* власть.

Cap. XLVIII, 5 (Theodosius) Hunnos et Gothos, qui eam (republicam) sub Valente defatigassent, diversis proeliis vicit.

Θεодосiй въ различныхъ сраженiяхъ побѣдилъ Гунновъ и Готевъ, которые при Валентѣ безпокоили государство.

EVTROPIVS.

ЕВТРОПИЙ.

[Жилъ во 2-й пол. IV в. По порученію императора Валента (364—378), при дворѣ котораго состоялъ въ качествѣ *magister memoriae*, написалъ краткій очеркъ Римской исторіи отъ Ромула до своего времени въ 10 книгахъ. См. о немъ Schanz, *Gesch. d. röm. Litt.* IV, 1, стр. 69 сл. — Текстъ: *Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissimorum tomus II: Eutropi breuiarium ab urbe condita cum versionibus Graecis et Pauli Landolfique additamentis rec. et adnot. H. Droyen. Berol. 1879*].

Lib. V, c. 5. Mithridates..., qui Ponti rex erat atque Armeniam minorem et totum Ponticum mare in circuitu cum Bosphoro tenebat, primum Nicomedem amicum populi Romani Bithynia voluit expellere...

Мнеридатъ, который былъ царемъ Понтийскимъ и владѣлъ Малою Арменією и всѣмъ въ окружности Понтийскимъ моремъ вмѣстѣ съ Воспоромъ, сначала хотѣлъ выгнать изъ Вивенніи Никомеда, друга Римскаго народа...

VI, 12.. [Sc. Pompeio] delatum etiam bellum contra reges Mithridaten et Tigranen. quo suscepto Mithridaten in Armenia minore nocturno proelio vicit, castra diripuit, quadraginta milia eius occidit, viginti tantum de exercitu suo perdidit et duos centuriones. Mithridates cum uxore fugit et duobus comitibus. neque multo post cum in suos saeviret, Pharnacis filii sui apud milites seditione ad mortem coactus venenum hausit. hunc finem habuit Mithridates: periit apud Bosphorum...

Гн. Помпею поручено было также веденіе войны съ царемъ Мнеридатомъ и Тиграномъ. Принявъ ее на себя, онъ побѣдилъ Мнеридата въ ночномъ сраженіи въ Малой Арменіи и разграбилъ его лагерь, *при чемъ*, перебивъ 40000 враговъ, потерялъ изъ своего войска только 20 *рядовыхъ* и двухъ сотниковъ. Мнеридату удалось спастись бѣгствомъ съ женою и двумя спутниками. Вскорѣ послѣ этого, свирѣпствуя противъ своихъ, онъ вслѣдствіе возмущенія въ войскѣ, поднатога его сыномъ Фарнакомъ, принужденный умереть, принялъ ядъ. Таковъ былъ конецъ Мнеридата. Погибъ онъ на Воспорѣ...

VI, 14. [Tigrane devicto] Pompeius mox etiam Albanis bellum intulit et eorum regem Oroden ter vicit, postremo per epistulas ac munera rogatus veniam ei ac pacem dedit. Hiberiae quoque regem Artocen vicit acie et in deditionem accepit. Armeniam minorem Deiotaro Galatae regi donavit, quia socius belli Mithridatici fuerat... Aristarchum Colchis regem inposuit...

[Послѣ побѣды надъ Тиграномъ] Помпей вскорѣ пошелъ войною на Албанцевъ и трижды побѣдилъ царя ихъ Орода, но наконецъ, униженный письмами и дарами, даровалъ ему прощеніе и миръ. Также и царя Иверскаго Артока онъ побѣдилъ въ бою и приняти въ подданство. Малую Арменію онъ подарилъ Галатійскому царю Деіотару за то, что онъ былъ союзникомъ въ Мнеридатовской войнѣ... Надъ Колхами онъ поставилъ царемъ Аристарха...

VII, 9. Nullo tempore ante eum [sc. Augustum] magis Romana res floruit. nam exceptis civilibus bellis, in quibus invictus fuit, Romano adiecit imperio Aegyptum Cantabriam Dalmatiam... Pannoniam Aquitaniam Illyricum Raetiam Vindelicos et

Никогда Римское государство не было въ болѣе цвѣтущемъ состояніи [чѣмъ въ вѣкъ Августа]: не говоря уже о гражданскихъ усобицахъ, въ которыхъ онъ былъ неособымъ, онъ присоединилъ къ Римскимъ владѣніямъ Египетъ, Кантабрию,

Salassos in Alpibus, omnes Ponti maritimas civitates, in his nobilissimas Bosphorum et Panticapaea...

10. Scythae et Indi, quibus antea Romanorum nomen incognitum fuerat, munera et legatos ad eum miserunt...

VII, 23. Domitianus... expeditiones quatuor habuit, unam adversum Sarmatas, alteram adversum Catos, duas adversum Dacos, de Dacis Cattisque duplicem triumphum egit, de Sarmatis solam lauream usurpavit. multas tamen calamitates isdem bellis passus est: nam in Sarmatia legio eius cum duce interfecta est et a Dacis Oppius Sabinus consularis et Cornelius Fuscus praefectus praetorio cum magnis exercitibus occisi sunt...

VIII, 3. [Traianus] Armeniam quam occupaverant Parthi recepit Parthamasiri occiso qui eam tenebat. Albanis regem dedit. Iberorum regem et Sauromatarum et Bosphoranorum et Arabum et Osdroenorum et Colchorum in fidem accepit...

VIII, 13... [Marcus Antoninus] bellum Marcomanicum confecit, quod cum his Quadi Vandali Sarmatae Suebi atque omnis barbaria commoverat, multa hominum milia interfecit, ac Pannoniis servitio liberatis Romae rursus cum Commodio Antonino, filio suo, quem iam Caesarem fecerat, triumphavit.

IX, 8. Gallienus cum adulescens factus esset Augustus, imperium primum feliciter mox commode ad ultimum perniciose gessit... Dacia quae a Traiano ultra Danuvium fuerat adiecta tum amissa est, Graecia Macedonia Pontus Asia vastata est per Gothos. Pannonia a Sarmatis Quadisque populata est...

Далматію..., Паціонію, Аквитанію, Пілрннъ, Ретію, Венделиковъ и Салассомъ въ Альпахъ, всѣ приморскія государствя Понта, въ томъ числѣ самія знаменитія — Воспоръ и Пантикапей...

10. Скѣтомъ и Индійцамъ, которымъ ранѣе не было извѣстно самое имя Римлянъ, прислали ему съ посольствами дары...

Домиціанъ... совершилъ четыре похода, — одинъ противъ Сарматовъ, другой противъ Каттовъ, остальные два противъ Даковъ. За Даковъ и Каттовъ дважды праздновалъ триумфъ, за Сарматовъ получилъ только лавры. Однако онъ потерялъ не мало песчастій въ этихъ войнахъ: въ Сарматіи былъ истребленъ его легионъ вмѣстѣ съ полководцемъ, а въ Дакіи консуляръ Оппій Сабинъ и начальникъ преторіанцевъ Корнелій Фускъ были перебиты съ большими войсками.

[Траянъ] Армевію, которую завладею Паромъ, отнялъ назадъ по убіеніи владѣщаго ею Пароамасира. Албанцамъ онъ далъ царя, а царей Иберовъ, Савроматовъ, Воспоранцевъ, Арабовъ, Осдроеновъ и Колховъ принялъ въ подданство.

[Маркъ Антонинъ] окончилъ войну съ Маркоманнами, которую вмѣстѣ съ ними завязали Квады, Вандалы, Сарматы, Савны и всѣ вообще варварскія племена, перебилъ много тысячъ людей и, освободивъ Паннонцевъ отъ рабства, снова имѣлъ въ Римѣ триумфъ вмѣстѣ съ сыномъ своимъ Коммодомъ Антонинномъ, которому уже далъ титулъ Цезаря.

Галліенъ, юношею достигши престола, вначалѣ управлялъ счастливо, потомъ сносно, подъ конецъ гибельно... При немъ потеряна была Дакія, которая была присоединена Траяномъ за Дунаемъ; Греція, Македонія, Понтъ и Азія были опустошены Готами; Паннонія была ограблена Сарматами и Квадами...

IX, 15... [Aurelianus] provinciam Daciam, quam Traianus ultra Danuvium fecerat, intermisit vastato omni Illyrico et Moesia, desperans eam posse retineri, abductosque Romanos ex urbibus et agris Daciae in media Moesia collocavit appellavitque eam Daciam, quae nunc duas Moesias dividit et est dextra Danuvio in mare fluenti, cum antea fuerit in laeva.

Аврелианъ оставилъ провинцію Дакію, образованную Траяномъ за Дунаемъ, отчаявшись въ возможности удержать ее по опустошеніи всего Иллирика и Мезіи; выведенныхъ изъ городовъ и земель Дакіи Римлянъ онъ поселилъ среди Мезіи и называлъ эту часть ея Дакіей; такимъ образомъ она лежитъ нынѣ между двумя Мезіями направо по теченію Дуная въ море, тогда какъ прежде была налѣво.

IX, 18... [Carus] dum bellum adversus Sarmatas gerit, nuntiato Persarum tumultu ad Orientem profectus res contra Persas nobiles gessit...

Каръ, во время войны съ Сарматами получивъ извѣстіе о возмущеніи Персовъ, двинулся на востокъ и удачно дѣйствовалъ противъ Персовъ.

IX, 25 extr. [Galerius Maximianus et Diocletianus] varia deinceps et simul et viritim bella gesserunt, Carpis et Basternis subactis, Sarmatis victis, quarum nationum ingentes captivorum copias in Romanis finibus locaverunt.

Галерій Максиміанъ и Діоклетіанъ вели одну за другою разныя войны и вмѣстѣ и поодиночкѣ, подчинили Карповъ и Бастерновъ, побѣдили Сарматовъ и поселили въ Римскихъ предѣлахъ огромныя массы плѣнныхъ изъ этихъ народовъ.

FESTVS.

ФЕСТИ.

[Авторъ краткаго очерка Римской исторіи, написаннаго (подобно труду Евтропія) по порученію императора Валента позднѣе 369 г. «Im Ganzen ist das Elaborat ein durchaus dürftiges, das weit hinter Eutrop zurücksteht und den Verfasser als sehr unbedeutend erscheinen lässt». Schanz, Gesch. d. röm. Litt. IV, 1, стр. 75. — Текстъ: Festi Breviarium rerum gestarum populi Romani. Ed. C. Wagener. Lips. 1886].

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

BREVIARIUM RERVM GESTARVM
POPULI ROMANI.

КРАТКІЙ ОЧЕРКЪ ИСТОРИИ
РИМСКАГО НАРОДА.

Cap. III. (Sub consulibus) De Illyrico Histri, Liburni, Dalmatae domiti sunt, ad Achalam transitum est, Macedones subacti, cum Dardanis, Moesis, et Thracibus bellatum est, etiam ad Danuvium usque perventum. In Asia, expulso Antiocho, primum pedem posuere Romani, Mithridate victo Pontus regnum eius occupatum est, Armenia minor, quam idem tenuerat, armis obtenta est, in Mesopotamiam Romanus pervenit exercitus, cum Parthis foedus initum est, contra Corduenos ac Saracenos et Arabas bellatum est....

(При консулахъ) покорены были изъ Иллирика Истры, Либурны, Далматы, перешли къ Ахѣ; покорены были Македоняне; съ Дарданцами, Мезійцами и Фракійцами вели войну и дошли даже вплоть до Дуная. Въ Азіи Римляне впервые стали твердою ногою по изгнаніи Антиоха; когда былъ побѣжденъ Митридатъ, занято было его царство Понтъ; Малая Арменія, которою владѣлъ тотъ же Митридатъ, занята была оружіемъ; Римское войско пришло въ Месопотамію; заключенъ былъ союзъ съ Парянами; воевали противъ Кордуэновъ, Сарациновъ и Арабовъ...

..... (Sub imperatoribus) omnis ora Danuvii in provincias est redacta. Pontus omnis, Armenia maior..... sub imperii Romani iura transivit.

(При императорахъ) все побережье Дуная было обращено въ провинціи. Весь Понтъ, Великая Армения... перешли подъ власть Римскую.

Cap. VII. Dardanos et Moesiacos Curio proconsul subegit et primus Romanorum ducum ad Danuvium usque pervenit.

Проконсулъ Куріонъ покорилъ Дарданцевъ и Мезіидцевъ и первый изъ вождей римскихъ дошелъ до Дуная.

Cap. VIII. Traianus Dacos sub rege Decibalo vicit et Daciam trans Danuvium in solo barbarico provinciam fecit, quae in circuitu habuit deciens centena millia passuum, sed sub Gallieno imperatore amissa est et per Aurelianum... duae Daciae in regionibus Moesiae ac Dardaniae factae sunt. Provincias habet Illyricus XVIII: Noricorum duas, Pannoniarum duas, Valeriam, Saviam, Dalmatiam, Moesiam superiorem, Dardaniam, Daciarum duas.

Траянъ побѣдилъ при царѣ Децибалѣ Даковъ и сдѣлалъ Дакію по ту сторону Дуная на варварской землѣ провинцію; она въ окружности имѣла 1000000 шаговъ, но при императорѣ Галліенѣ была потеряна; а Аврелианомъ установлены двѣ Дакійскія провинціи въ странахъ Мезіи и Дарданіи. Въ Иллирикѣ 18 провинцій: двѣ Норикскія, двѣ Паннонскія, Валерія, Савія, Далматія, Мезія, верхняя Дарданія, двѣ Дакійскія.

Cap. IX, Supra Pontum positas civitates (Lucullus) occupavit: Apolloniam, Calathum, Parthenopolim, Tomos, Histrum; ad Danuvium usque perveniens Romana Scythia arma monstravit. Ita ditioni rei publicae sex Thraciarum provinciae sunt acquisitae: Thracia, Haemimontus, Moesia inferior, Scythia, Rhodopa, Europa....

Лукуллъ занялъ лежашіе выше Понта города: Аполлонію, Калаѳъ, Партенополь, Томы, Истръ; доходя до Данувія, онъ показалъ Скиѳамъ римское оружіе. Такимъ образомъ власти республики были приобщены шесть еракійскихъ провинцій: Эракія, Гемимонтъ, Мезія нижняя, Скиѳія, Родопа, Европа...

Cap. XI. Pontus, per Pompeium victo Mithridate, rege Pontico, formam provinciae accepit.

Послѣ побѣды Помпея подъ Понтійскимъ царемъ Митридатомъ Понтъ былъ обращенъ въ провинцію.

Cap. XIV... sub Traiano principe regi maioris Armeniae diadema sublatum est, et per Traianum Armenia, Mesopotamia, Assyria et Arabia provinciae factae sunt...

...При императорѣ Траянѣ у царя Великой Арменіи былъ отнятъ (царскій) вѣнецъ, и Арменія, Месопотамія, Ассирія и Аравія были сдѣланы провинціями.

Cap. XVI. Cn. Pompeius expertae felicitatis, ad Mithridaticum bellum missus, Mithridaten in Armenia minore nocturno adgressus proelio superavit, caesis duobus et quadraginta milibus hostium castra eius invasit. Mithridates cum uxore et duobus comitibus in Bosporon fugit, ibi desperatione rerum

Гн. Помпей съ испытаннымъ счастьемъ, посланный для веденія войны съ Митридатомъ, напавъ на него въ Малой Арменіи ночью, побѣдилъ въ сраженіи; перебилъ 42000 враговъ, онъ напалъ на его лагерь. Митридатъ съ женою и двумя спутниками убѣжалъ на Воспоръ; тамъ

suarum venenum hausit; et cum vis venenarum ageret, a milite suo, ut ferro percuteretur, impetravit. Pompeius auxiliatorem Mithridatis Tigranen, Armeniorum regem, persecutus est; ille se ei oblato diademate apud Artaxata dedit. Receptae ab eo sunt Mesopotamia, Syriae et aliquanta pars Phoenices; atque intra Armeniam maiorem regnare permissus est. Idem Pompeius Bosphorianis et Colchis Aristarchum regem imposuit, cum Albanis conflixit, Orhodi, Albanorum regi, ter victo pacem dedit, Hiberiam cum Artace rege in ditionem accepit.

отчаявшись въ своемъ положеніи, онъ выпилъ ядъ; но такъ какъ сила яда мало дѣйствовала, то онъ упросилъ солдата пронзить его мечемъ. Помпей преслѣдовалъ помощника Миеридата, царя Арменскаго Тиграна; тотъ, предложивъ ему вѣнецъ, сдался у Артаксаты. Отъ него взяты были Месопотамія, Сирія и нѣкоторая часть Финикія, и разрѣшено было царствовать въ Великой Арменіи. Тотъ же Помпей поставилъ надъ Воспорианцами и Колхами царемъ Аристарха: онъ сразился съ Албанцами; царю Албанцевъ Ороду, трижды побѣжденному, онъ даровалъ миръ и принялъ подъ власть Иверію съ царемъ Артакомъ.

Cap. XX. Nero... amisit Armeniam...
...Traianus... Armeniam recepit a Parthis, sublato diademate Armeniae maioris regnum ademit. Albanis regem dedit, Hiberos, Bosphorianos, Colchos in fidem Romanae ditionis accepit...

Неронъ потерялъ Арменію... Траянъ... отнялъ обратно отъ Паревянъ Арменію; уничтоживъ вѣнецъ, лишилъ царя Великой Арменіи власти. Далъ Албанцамъ царя; принялъ въ римское подданство Иверійцевъ, Воспорійцевъ, Колховъ.

AMMIANVS MARCELLINVS.

АММИАНЪ МАРЦЕЛИНЪ.

[Антиохійскій грекъ изъ видной семьи, род. около 330 г. Съ 354 г. нѣсколько лѣтъ служилъ при полководцѣ Урсицинѣ, съ которымъ совершилъ много путешествій и участвовалъ въ войнѣ съ Персами въ 359 г. Съ 363 г. оставилъ военную службу и занялся составленіемъ своей римской исторіи (Res gestae), обнимавшей время отъ Нервы до смерти Валента (96—378 по Р. Хр.) и состоявшей изъ 31 кн., изъ которыхъ до насъ не дошли первыя 13; въ сохранившихся книгахъ 14—31 описываются событія 353—378 годовъ. По указаніямъ и намекамъ на современныя событія видно, что сочиненіе писалось долгое время и закончено въ послѣдніе годы IV вѣка. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 86 сл.—Текстъ: Ammiani Marcellini rerum gestarum libri qui supersunt. Rec. V. Gardthausen. Vol. I—II. Lips. 1874—75].

RERVM GESTARVM LIBRI

СОХРАНИВШІЯСЯ КНИГИ ИСТОРИИ.

QVI SVPERSVNT.

LIBER XVI.

КНИГА 16-Я.

Cap. 7, § 9... Verum si forte scrupulosus quidam lector antiquitatum Menophilum Mithridatis Pontici regis eunuchum nobis opponat, hoc monitu recordetur nihil super eo relatum praeter id solum, quod in supremo discrimine gloriose monstravit. 10. ingenti proelio superatus a Romanis et Pompeio rex praedictus fugiensque ad regna Colchorum adultam filiam nomine Drypetinam vexatam asperitate morborum in castello

...Если какой-нибудь внимательный читатель древностей противопоставитъ намъ Минофіла, евнуха Миеридата, царя Понтійскаго, то пусть онъ вспомнитъ, что о немъ ничего неизвѣстно, кромѣ только того славнаго поступка, который онъ совершилъ въ самой крайней опасности. 10. Вышеупомянутый царь, будучи побѣжденъ Римлянами и Помпеемъ въ огромной битвѣ и спасаясь бѣгствомъ

Synhorio huic Menophilo commissam reliquit, qui virginem omni remediorum solacio plene curatam patri tutissime servans cum a Manlio Prisco imperatoris legato munimentum, qua clauderetur, obsideri coepisset defensoresque eius deditonem meditari sentiret, veritus, ne parentis opprobrio puella nobilis captiva superesset et violata, interfecta illa mox gladium in viscera sua conpegit.

въ царства Колховъ, оставилъ въ крѣпости Сингоріи свою взрослую дочь, по имени Дрипетну, страдавшую мучительными болями, вѣривъ ее этому Минофилу. Последний, вполнѣ взглянувъ дѣвушку разными гваркственными свадобьями, сохранилъ ее для отца въ полной безопасности. Когда же легатъ полководца (Помпея) Манлій Прискъ приступилъ къ осадѣ крѣпости, въ которой заперся *Минофила*, и послѣдній замѣтилъ, что ея защитники подумываютъ о сдачѣ, то, испугавшись, чтобы благородная дѣвушка не осталась въ живыхъ плѣнною и изнасилованною на позоръ отцу, убилъ ее и затѣмъ немедленно вознилъ мечъ въ собственную утробу.

LIBER XXI.

Cap. 6, § 7. et quia Persarum rege ob difficultatem hiberni temporis aegre contruso, reserata caeli temperie validior impetus timebatur, ad Transtigritanos reges et satrapas legati cum muneribus missi sunt amplis, monituri cunctos et hortaturi nostra sentire et nihil fallax temptare vel fraudulentum. 8. ante omnia tamen Arsaces et Meribanes, Armeniae et Iberiae reges, cultu ambitiose indumentorum emercabantur et multiformibus donis, damna negotiis Romanis inlaturi, si rebus tum etiam dubiis desivissent ad Persas...

КНИГА 21-я.

[Въ 361 г. по Р. Хр.] Царь Персидскій съ трудомъ былъ отбитъ вслѣдствіе неудобствъ зимняго времени; но такъ какъ боялся болѣе сильнаго натиска съ *сво стороны* при наступленіи лучшаго времени года, то къ царямъ и сатрапамъ по ту сторону Тигра были отправлены послы съ богатыми дарами для того, чтобы увѣщаніями склонить всѣхъ принять нашу (т. е. Римлянъ) сторону и не замышлять никакого обмана или вѣроломства. 8. Прежде всего, однако, старались подкупить пышными одеждами и разнообразными дарами Арсака и Мерибана, царей Арменіи и Иверіи, такъ какъ они могли бы повредить дѣлу Римлянъ, если бы при тогдашнихъ сомнительныхъ обстоятельствахъ приняли сторону Персовъ...

LIBER XXII.

Cap. 7, § 10... [A. 362 ad Iulianum imperatorem] legationes undique solito ocius concurrebant: hinc Transtigritanis pacem obsecrantibus et Armeniis... ab aquilone et regionibus solis, per quas in mare Phasis accipitur, Bosporanis aliisque antehac ignotis legationes vehentibus supplices, ut annua complentes sollemnia intra terrarum genitalium terminos otiose vivere sinerentur.

КНИГА 22-я.

7, 10. [Въ 362 г. къ императору Юліану] отовсюду быстрѣ обыкновеннаго собирались посольства: съ одной стороны отъ народовъ за Тигромъ и Армянь, умолявшихъ о мирѣ... съ сѣвера и изъ тѣхъ дальнихъ странъ, гдѣ вливаются въ море *рѣка Фасидъ*, отъ Воспоранцевъ и другихъ дотогѣ неизвѣстныхъ *народовъ*, выславшихъ посольства съ просьбою, чтобы имъ позволено было спокойно жить въ предѣлахъ родныхъ странъ, плата ежегодно обичную дань.

8, 1. Adpositum est, ut existimo, tempus... super Thraciarum extimis situque Pontici sinus visa vel lecta quaedam perspicua fide monstrare ...

10. Omnis autem eius [sc. Ponti] velut insularis circuitus litorea navigatio viginti tribus dimensa milibus stadiorum, ut Eratosthenes affirmat et Hecataeus et Ptolomeus alique huius modi cognitionum minutissimi scitatores, in speciem Scythici arcus nervo coagmentati geographiae totius adensione formatur. 11. et qua sol oceano exurgit eoo, paludibus clauditur Maotidos: qua declinat in vesperum, Romanis provinciis terminatur: unde suspicit sidus arctoum, homines alit linguis et moribus dispares: latus eius austrinum molli vexitate subductum. 12. per haec amplissima spatia oppida sunt dispersa Graecorum, quae cuncta aetatibus variis praeter pauca Atheniensium coloni condidere Milesii... 13. extremitates autem arcus utrimque tenues duo expriment Bospori e regione sibi oppositi Thracius et Cimmericus: hac causa Bospori vocitati, quod per eos quondam Inachi filia mutata, ut poetae locuntur, in bovem ad mare Ionium permeavit.

Теперь, какъ кажется, будетъ вполне кстати... изложить съ очевидною достоверностью кое-что видѣнное или читанное о внутренности Фракіи и о положеніи Понтійскаго залива...

Береговой объѣздъ всей, какъ бы островной, окружности Понта, вычисленный въ 23000 стадій по утверженію Ератосеена, Еватея, Птолемея и другихъ нѣ подобныя точнѣйшихъ изслѣдователей, по общему мнѣнію всѣхъ географовъ образуетъ форму Склепскаго лука, соединеннаго тетивою. 11. Съ той стороны, гдѣ солнце восходитъ изъ Восточнаго океана, Понтъ замкнутъ болотами Маотиды, а гдѣ солнце склоняется къ закату, тамъ онъ окаймляется Римскими провинціями; съ той стороны, откуда смотритъ на насъ созвѣздіе Медвѣдницы, живутъ различные по языку и правамъ люди; южный берегъ Понта сведенъ легкимъ изгибомъ. 12. По этимъ обширнѣйшимъ пространствамъ разбросаны греческіе города, которые всѣ, за исключеніемъ немногихъ, были основаны въ разныя времена Милетцами, колонистами Аѳинянъ... 13. Оконечности лука образуютъ съ обѣихъ сторонъ два узкихъ Веспора, прямо противоположные одинъ другому, Фракіійскій и Киммерійскій; они названы Веспорами по той причинѣ, что нѣкогда чрезъ нихъ проплыла въ Іонійское море дочь Инаха, обращенная, по словамъ поэтовъ, въ корову.

8, 20. Haut procul inde [sc. a Thermopontae] attollitur Carambis placide collis contra [septentrionem] Helicen exurgens, cuius e regione est Criumetopon, Tauricae promuntorium, duobus milibus et quingentis stadiis disparatum. hocque ex loco omnis ora maritima, cuius initium Halys est amnis, velut longitudine lineali directa nervi efficit speciem, duabus arcus summitatibus conligati. 21. his regionibus Dahae confines sunt, acerrimi omnium bellatores, et Chalybes, per quos erutum et domitum est primitus ferrum. post quos terras patentes Byzares obtinent et Sapires et Tibareni et Mosynoeci et Macrones et Philyres, populi nulla nobis adsuetudine cogniti. 22. a quibus brevi spatio distant virorum monumenta nobilium, in quibus Sthenelus est humatus et Idmon et Tiphys, primus Hercules so-

Недалеко оттуда [т. е. отъ Термопонта] отлого поднимается гора Карамбидъ, выступающая противъ Елликъ, на супротивъ которой находится Таврической мысъ Баравій лобъ, отдѣленный пространствомъ въ 2500 стадій. Отсюда весь морской берегъ, начиная отъ рѣки Алія, какъ бы протянутый въ длину по прямой линіи, имѣетъ видъ тетивы, прекрѣпленной къ двумъ концамъ лука. 21. Съ этими мѣстностями сосѣдять Даги, храбрѣйшіе изъ всѣхъ воителей, и Халивы, которые первые стали добывать и выковыривать желѣзо. За ними запираютъ обширныя земли Визары, Сапиры, Тиварини, Моссиники, Макроны и Филыры, народы намъ (Римлянамъ) совершенно неизвѣстные. 22. На небольшомъ разстояніи отъ нихъ находятся памятники славныхъ му-

cius Amazonico bello letaliter vulneratus, alter augur Argonautarum, tertius eiusdem navis cautissimus rector. 23. praetercursus partibus memoratis Aulion antron est et fluenta Callichori ex facto cognominati, quod superatis post triennium Indicis nationibus ad eos tractus Liber reversus circa huius ripas virides et opacas orgia pristina reparavit et choros: trieterica huius modi sacra quidam existimant appellari¹⁾..... 24. post haec confinia Camaritarum pagi sunt celebres, et Phasis fremebundis cursibus Colchos attingit, Aegyptiorum antiquam subolem, ubi inter civitates alias Phasis est nomine fluvii dictitata et Dioscurias nunc usque nota, cuius auctores Amphitns et Cercius²⁾ Spartani traduntur, aurigae Castoris et Pollucis, quibus Heniochorum natio est instituta. 25. paulum ab his seceruntur Achaeci, qui bello anteriore quodam apud Troiam consummato, non cum super Helena certaretur, ut auctores prodidere non nulli, in Pontum reflantibus ventis errore delati cunctisque hostilibus, stabilem domiciliis sedem nusquam reperientes, verticibus montium insedere semper nivalium et horrore caeli districti victum etiam sibi cum periculis raptio parare adsuefacti sunt atque eo ultra omnem deinde ferociam saevierunt, super Cercetis, qui isdem adnexi sunt, nihil memoratu traditur dignum. 26. Quorum post terga Cimmerici agitant incolae Bosphori, ubi Milesiae sunt civitates harumque velut mater omnium Panticapaeum, quam perstringit³⁾ Hypanis fluvius genuinis intumescens aquis et externis. 27. itineribus hinc extensis Amazones ad usque Caspium mare porrectae circumcolunt Tanain, qui inter Caucasia oriens rupes per sinuosos labitur circumflexus Asiamque disterminans ab Europa in stagnis Maeoticis delitescit. 28. huic Ra vicinus est amnis, in cuius superciliis quaedam vegetabilis eiusdem nominis gignitur radix, proficiens ad usus multiplices medelarum. 29. Ultra Tanain panduntur in latitudinem Sauromatae, per quos amnes fluunt perpetui Marabius⁴⁾ et Rombitus⁵⁾ et

жей: тамъ погребенъ Сеенелъ, Идмонъ и Тифій: первый — союзникъ Иракла, смертельно раненый въ войнѣ съ Амазонками, второй — гадатель Аргонавтовъ, третій — весьма осторожный кормчій ихъ корабля. 23. За упомянутыми мѣстностями находится Авлійская пещера и рѣка Калликхоръ, названная такъ потому, что Либерь, возвратившись въ эти края послѣ трехлѣтней войны съ Индійскими племенами и побѣды надъ ними, на зеленыхъ и тѣнистыхъ берегахъ этой рѣки возобновилъ прежнія оргіи и хоры; по мнѣнію нѣкоторыхъ такого рода священнодѣйствія называются триетерическими... 24. Рядомъ съ этими мѣстами находятся знаменитыя поселенія Камаритовъ, и рѣка Фасидъ въ своемъ шумномъ теченіи омываетъ землю Колховъ, издревле происшедшихъ отъ Эгиптянъ; здѣсь между другими городами есть Фасидъ, названный по имени рѣки, и весьма извѣстная нынѣ Диоскуриада; основателями ея, по преданію, были спартанцы Амфитъ и Керкій, возницы Кастора и Поллукса, отъ которыхъ произошелъ народъ Иніюховъ. 25. Отъ нихъ немного отдѣлены Ахэйцы, которые по окончаніи какой-то болѣе древней войны подъ Троей (не той, которая велась изъ за Елены), по словамъ нѣкоторыхъ писателей, были занесены во время странствій въ Понтъ противными вѣтрами, и такъ какъ всѣ *туземцы* встрѣтили ихъ враждебно и они нигдѣ не могли найти мѣста для постоянного жительства, то поселились на вершинахъ горъ, покрытыхъ вѣчнымъ снѣгомъ; подъ вліяніемъ страшно тяжелаго климата они и сами приучились сопряженнымъ съ опасностями грабежемъ добывать себѣ средства къ жизни и вслѣдствіе этого потомъ сдѣлались въ высшей степени дикими и свирѣпыми. О Керкетахъ, которые живутъ рядомъ съ ними, не разсказывается ничего достопримѣчательнаго.

26. Въ тылу у нихъ живутъ обитатели Биммерійскаго Воспора, гдѣ есть милетскіе города и какъ бы мать ихъ всѣхъ — Пантिकाпей, *черезъ который* протекаетъ

1) post appellari sequitur lac. 1/2 versus VP. [V est codex Vaticanus 1873 saec. IX; J—codices Itali aut omnes aut plerique; P—codex Petrinus E 27; r—editio romana Sabini; b—editio Castelli; G—editio Gelenii; A—editio Accursii; g—Gelenius Castellum secutus; a—Accursius eundem secutus. Inclinatorum litteris scripsit Gardth. quae desunt in V.]. || 2) cercius VP, Telchius bga. 3) perstringit Hypanis *Valesius*: praetexit Hypanis G. || 4) Marabius scripsit Gardth.: Marabus VGP. || 5) Rhombitus A, Rhombites G, rombitis V.

Theophanius¹⁾ et Totordanes. licet alia quoque distans inmanibus intervallis Sauromatarum praetenditur natio litori iuncta, quod Coracen suscipiens fluvium in aequor eiecat extremum.

30. Prope palus est Maeotis amplissimi circumgressus, ex cuius uberrimis venis per Panticapes²⁾ angustias undarum magnitudo prorumpit in Pontum, cuius in dextro latere insulae sunt Phanagorus et Hermonassa studio constructae Graecorum. 31. circa haec stagna ultima extremaque plures habitant gentes sermonum institutorumque varietate dispariles, Iaxamatae et Maeotae et Iazyges, Roxolanique et Halani et Melanchlaenae et cum Gelonis Agathyrsi, apud quos adamantis est copia lapidis: alique ultra latentes, quod sunt omnium penitissimi. 32. sed Maeotidos lateri laevo Cherronesus est propinqua, coloniarum plena Graecarum. unde quieti sunt homines et sedati, adhibentes vomeri curam et proventibus fructuariis victitantes.

33. A quibus per varia regna diducti itineribus modicis Tauri dissociantur, inter quos inmani diritate terribiles Arichi³⁾ et Sinchi et Napaei, intendente saevitiam licentia diuturna, indidere mari nomen inhospitali, et a contrario per cavillationem Pon-

рѣка Иванидѣ, изобилующая и собственными водами и впадающими пзвѣвѣ (т. е. притоками). 27. На значительномъ разстояніи отсюда вокругъ Танаида обитаютъ Амазонки, простирающіяся вплоть до Каспійскаго моря. Рѣка Танаидѣ, получая начало между Кавказскими скалами, течетъ извилистыми дугами и, отдѣляя Азію отъ Европы, теряется въ Мэотійскомъ болотѣ. 28. Въ сосѣдствѣ съ нимъ течетъ рѣка Ра, на обрывахъ которой родится растительный корень того же имени, пригодный для разнообразнаго употребленія при лѣченіи. 29. За Танаидомъ на широкомъ пространствѣ живутъ Савроматы, по землѣ которыхъ текутъ не пересыхающія рѣки Марабій, Ромбитъ, Теофаній и Тотордапъ. Впрочемъ племя Савроматовъ раскинуто и по другимъ мѣстностямъ на огромномъ пространствѣ; оно прилегаетъ къ берегу, по которому протекаетъ рѣка Корапъ, вливающаяся въ самый отдаленный уюлъ моря.

30. Вблизи лежатъ Мэотійское болото, съ весьма шпрокой окружностью; изъ его богатыхъ жплъ огромное количество воды прорывается чрезъ узкій Пантикапскій проливъ въ Понтъ; по правую сторону его лежатъ острова Фанагоръ и Ермонасса, обстроеныя стараниями Грековъ. 31. Вокругъ этихъ крайнихъ и отдаленнѣйшихъ болотъ жпветъ много народовъ, отличающихся разнообразіемъ языковъ и всего строя жизни: Яксаматы, Мэоты, Язпги, Роксоланы, Алапы, Меланхлэны, Гелоны и Агаепры, земля которыхъ изобилуетъ камнемъ адамантомъ, и другіе неизвѣстные вслѣдствіе того, что живутъ далѣе всѣхъ. 32. Къ лѣвой сторонѣ Мэотиды близокъ Херронисъ, изобилующій греческими колоніями. Вслѣдствіе этого населеніе тамъ спокойно и мирно, занпмается хлѣбопашествомъ и питается его продуктами.

33. Отъ нихъ незначительными разстояніями отдѣляются раздѣленные на различныя царства Тавры, между которыми особенно страшны своєю чрезмѣрною грубостью Арихи, Синхи и Напэи, свѣрѣность которыхъ усилилась вслѣдствіе

1) theofanes V. || 2) Panticapes *Vossius*, patarcs *codd.* || 3) Arichi *Kellerbauer*, Arinchi *VP.*

tus Euxinus appellatur, ut εὐξίνη Graeci dicimus stultum et noctem εὐφρόνην et furias εὐμενίδας. 34. dis¹⁾ enim hostiis litan-tes humanis et immolantes advenas Dianae, quae apud eos dicitur Orsiloche, caesorum capita fani parietibus praefigebant velut fortium perpetua monumenta facinorum.

35. In hac Taurica insula Leuce sine habitatoribus ullis Achilli est dedicata. in quam si fuerint quidam forte delati, visis antiquitatis vestigiis temploque et donariis eidem heroi consecratis, vesperi repetunt naves: aiunt enim non sine discrimine vitae illic quemquam pernoctare. ibi et aquae sunt et candidae aves nascuntur halcyonibus similes.... 36. sunt autem quaedam per Tauricam civitates, inter quas eminent Eupatoria et Dandace et Theodosia et minores aliae nullis humanis hostiis iniptatae.

37. Nactenus arcus apex protendi existimatur. eius nunc residua leniter sinuata subiectaque ursae caelesti ad usque laevum Bospori Thracii latus, ut ordo postulat, exsequemur id admonentes, quod, cum arcus omnium gentium flexis curventur hastilibus, Scythici soli vel Parthici circumductis utrimque introrsus pandis et patulis cornibus effigiem lunae decrescantis ostendunt, medietatem recta et rotunda dividente.

38. Ergo in ipso huius conpagis exordio, ubi Riphaei deficient montes, habitant Arimphaei iusti homines placiditateque cogniti, quos amnes Chronius et Visula²⁾ praeterfluunt; iuxtaque Massagetae Halani et Sargetae³⁾ aliique plures obscuri, quorum nec vocabula nobis sunt nota nec mores. 39.

продолжительной безнаказанности; они то послужили причиною названія моря него-степримнымъ; противоположное названіе «Понть Евксинскій» (гостепримный) дано ему какъ ласкательное, подобно тому какъ глупаго мы, Греки, называемъ εὐδης (бла-годушнымъ), ночь—εὐφρόνη (благомыслие), фурій—εὐμενίδας (шлюстивыми). 34. Уми-лостивляя боговъ человѣческими жертвами и закалывая пришельцевъ въ жертву Діанѣ, которая у нихъ называется Орсилохою, они укрѣпляли на стѣнахъ капища головы зарѣзанныхъ, какъ бы вѣчные памятники славныхъ дѣяній.

35. Въ этой Таврикѣ посвященъ Ахил-лу островъ Бѣлый, на которомъ нѣтъ ни-какихъ обитателей. Если какимъ-либо мо-рякамъ случится быть занесенными на этотъ островъ, то, обозрѣвъ остатки древ-ности, храмъ и дары, посвященные этому герою, они вечеромъ возвращаются на корабли: говорятъ, что тамъ никто не можетъ переночевать безъ опасности для жизни. Тамъ есть и вода, и водятся бѣлыя птицы, похожія на зимородковъ... 36. Въ Таврикѣ есть нѣсколько городовъ, между которыми выдается Евпаторія, Дандака, Θεοδοσία и другіе меньшіе, не запятанные никакими человѣческими жер-твами.

37. Доселѣ, какъ полагають, протя-гивается вершина лука; теперь мы по порядку прослѣдимъ его слабо изогнутые бока, лежащіе подъ небесной медвѣдицей вплоть до лѣвой стороны Фракійскаго Воспора, причемъ замѣтимъ, что, между тѣмъ какъ у всѣхъ другихъ народовъ луки кривятся изогнутыми ратовищами, одни Слѣвскіе или Паряискіе обведенными съ обѣихъ сторонъ внутри широкими и откры-тыми рогами представляютъ видъ убывающей луны, причемъ средину ихъ раздѣ-ляетъ прямая и круглая линейка.

38. Итакъ, въ самомъ началѣ этой связи, гдѣ исчезаютъ Рифѣйскія горы, живутъ Аримфѣи, люди праведные и извѣ-стные своей кротостью; чрезъ нихъ землю текутъ рѣки Хроній и Висула; вблизи жи-вуть Массагеты, Аланы, Сargetы и многіе другіе темные народы, которыхъ ни языки,

1) diis G, deos VP. || 2) bisula codd. || 3) Sargetae: Sarmatae bga.

interiectu deinde non mediocri Carcinites panditur sinus eiusdemque nominis fluvius et religiosus per eas terras Triviae lucus, 40. dein Borysthenes a montibus oriens Nerviorum, primigeniis fontibus copiosus concursuque multorum amnium adulescens, mari praeruptis undarum verticibus intimatur, cuius in marginibus nemorosis Borysthenes est civitas et Cephalonesus et arae Alexandro Magno Caesarique Augusto sacratae. 41. longo exinde intervallo paene est insula, quam incolunt Sindi ignobiles, post heriles in Asia casus coniugiis potiti dominorum et rebus, quibus subiectum gracile litus Ἀχιλλέως vocant indigenae δρόμων, exercitiis ducis quondam Thessali memorabilem. eique proxima est civitas Tyros colonia Phoenicum, quam praestringit fluvius Tyras.

42. Im medio autem spatio arcus, quod prolixae rotunditatis esse praediximus quodque expedito viatori diebus conficitur quindecim, Europaei sunt Halani et Costobocae gentesque Scytharum innumerae, quae porriguntur ad usque terras sine cognito fine distentas, quarum pars exigua frugibus alitur, residuae omnes palantes per solitudines vastas nec stivam aliquando nec sementem expertas, sed squalentes et pruinosas ferarum taetro ritu vescuntur, eisque caritates et habitacula vilesque suppellectiles plaustris inpositae sunt corticibus tectis, et cum placuerit, sine obstaculo migrant, eodem carpenta quo libuerit convolventes.

43. Cum autem ad alium portuosum ambitum fuerit ventum, qui arcus figuram determinat ultimam, Peuce prominet insula, quam circumcolunt Trogodytae et Peucini minoresque aliae gentes... 44. amnis vero Danubius oriens prope Rauracos monte confine ¹⁾ limitibus Raeticis per latiore orbem

ни нравы намъ неизвѣстны. 39. Затѣмъ послѣ довольно значительнаго промежутка открывається Каркинитскій заливъ съ рѣкою того же имени и чтимаа въ этихъ странахъ роща Тривіа (т. е. Гекаты). 40. Затѣмъ Борисѣенъ, берущій начало на Нервійскихъ горахъ, изобилюющій первоначальными истоками и еще болѣе увеличивающійся вслѣдствіе впаденія въ него многихъ рѣкъ, изливается въ море крутыми вершинами своихъ волнъ; на его лѣсистыхъ берегахъ лежитъ городъ Борисѣенъ, затѣмъ Кефалонисъ и алтари, посвященные Александру Великому и Цезарю Августу. 41. На значительномъ разстояніи отсюда есть полуостровъ, на которомъ живутъ низкіе Сянды, послѣ несчастія своихъ господъ въ Азіи овладѣвшіе ихъ женами и имуществомъ; къ нимъ примыкаетъ узкій берегъ, который туземцы зовутъ Ἀχιλλέως δρόμος (Ахилловымъ бѣгомъ), такъ какъ онъ замѣчательнъ упражненіями *этого* древняго Фессалійскаго вождя. Къ нему очень близокъ городъ Тиръ, Финикійская колонія, орошаемая рѣкою Тирасомъ.

42. Въ срединномъ пространствѣ лука, которое, какъ мы сказали, отличается широкою округлостью и для хорошаго пѣшехода составляетъ 15 дней пути, живутъ Европейскіе Аланы, Костобокы и безчисленныя Сямоскія племена, разбросанныя до земель, растянутыхъ безъ извѣстнаго конца. Лишь незначительная часть ихъ питается полевыми плодами; всѣ остальные, кочующіе по обширнымъ степямъ, нѣкогда не испытавшимъ ни сохи, ни посѣвовъ, но запущеннымъ и покритымъ инеемъ, питаются отвратительнымъ образомъ по звѣрному. Все ихъ имущество, жилища и бѣдная утварь сложены на покрытыхъ корою кабиткахъ; они безпреставно переѣзжаютъ, когда вздумается, перевоза, куда заблагоразсудится, свои повозки.

43. А когда придетъ къ другому обильному гаванями заливу, который заканчиваетъ собою фигуру лука,—тамъ выступаетъ островъ Певка, вокругъ котораго обитаютъ Трогодиты, Певкины и другія менѣе значительныя племена... 44. А рѣка Дунай, берущая начало близъ Равраковъ съ

1) monte confine *Salm. exerc. Plin. p. 186* A. montes confines *VGA*, confines *om. Pö.*

praetentus ac sexaginta navigabilis paene omnes¹⁾ recipiens fluvios, septem ostiis per hoc Scythicum litus²⁾ erumpit in mare. 45. quorum primum est Peuce insula supra dicta, ut interpretata sunt vocabula Graeco sermone, secundum Naracustoma, tertium Calonstoma, quartum Pseudostoma; nam Borionstoma ac deinde Stenostoma languidiora³⁾ sunt ceteris; septimum segnius⁴⁾ et palustri specie nigrum.

46. Omnis autem circumfluo ambitu Pontus et nebulosus, est et dulcior aequorum ceteris et vadosus, quod et concrevit aer ex umorum spiramine saepe densatus, et inruentium undarum magnitudine temperatur, et consurgit in brevia dorsuosa, limum globosque⁵⁾ adgerente multitudine circumvenientium fluentorum. 47. et constat ab ultimis nostri finibus maris agminatim ad hunc recessum pariendi gratia petere pisces, ut aquarum suavitate salubrius fetus educant in receptaculis cavis—*quae* sunt ibi densissima—securi voracium beluarum: nihil enim in Ponto huius modi aliquando est visum praeter innocuos delphinas et paucos. 48. quicquid autem eiusdem pontici sinus aquilone caeditur et pruinis, ita perstringitur gelu, ut nec amnium cursus subtervolvi credantur nec per infidum et labile solum gressus hominis possit vel iumentum firmari, quod vitium numquam mare sincerum sed permixtum aquis amnicis temptat.

горы, смежной съ предѣлами Рэтійскими, протекающая значительное пространство и принимающая въ себя 60 рѣкъ, которыя почти всѣ судоходны, семью устьями ливается въ море на этомъ Скиѣскомъ берегу, 45. Первое изъ устьевъ находится у вышеупомянутаго острова Певки (какъ эти названія переведены по-гречески), второе—Наракское, третье—Прекрасное, четвертое—Ложное; Сѣверное и затѣмъ Узкое устья гораздо медленнѣе прочихъ; седьмое—почти стоячее и черное, какъ болото.

46. Весь Понтъ по всему залитому имъ пространству часто покрывается туманами; онъ прѣснѣе другихъ морей и изобилуетъ мелями: воздухъ, часто сгущающійся въ слѣдствіе влажныхъ испареній, дѣлается плотнымъ, *иоречъ воды* умѣряется множествомъ вливающихся въ него рѣчныхъ водъ, а въ слѣдствіе того, что множествомъ впадающихъ потоковъ наносится изъ и кучи земли, поднимаются со дна моря неровныя мели. 47. Известенъ фактъ, что рыбы отъ отдаленнѣйшихъ береговъ нашего (Средиземнаго) моря цѣлыми стадами отправляются въ эту даль для нереста, чтобы производить потомство болѣе здоровое отъ прѣсной воды, въ возпутныхъ затокахъ, которыми изобилуетъ это море, и въ безопасности отъ хищныхъ морскихъ чудовищъ: ибо въ Понтѣ никогда не было замѣчено ничего подобнаго, кромѣ немногочисленныхъ и безвредныхъ дельфиновъ. 48. Тѣ части Понтійскаго залива, которыя подвержены рѣзкому влиянію Аквилона и невевъ, сковываются льдомъ до такой степени, что теченіе рѣкъ, повидимому, останавливается даже въ глубинѣ, и по ненадежному и скользкому пути не могутъ твердо ступать ни люди, ни вьючный скотъ; этой вредной особенності никогда не бываетъ въ чистомъ морѣ, а только въ смѣшанномъ съ рѣчными водами.

LIBER XXIII.

КНИГА 23-Я.

Cap. 5, § 16. 'Contemplans maximis viribus et alacritate vos vigere, fortissimi milites, contionari disposui, docturus ra-

[Изъ рѣчи импер. Юліана къ войску въ 363 г.]... Созерцая, что вы, храбрѣйшіе воины, цвѣтете силою и бол-

1) omnes add. Gardth. || 2) litus scripsit idem: latus codd. || 3) languidiora scripsit Gardth. (cf. Solin. ed. M. p. 90, 15): longe minora codd. || 4) segnius scripsit Gardth.: genus VPba, ingens G. || 5) globosque: glebasque Wagner.

tione multiplici non nunc primitus, ut maledici mussitant, Romanos penetrasse regna Persidis. namque ut Lucillum transeam vel Pompeium, qui per Albanos et Massagetas, quos Alanos nunc appellamus, hac quoque natione perrupta vidit Caspius lacus, Ventidium novimus Antoni legatum strages per hos tractus innumeras edidisse...

ростью, я рѣшился обратиться къ вамъ съ рѣчью, чтобы привести разнообразныя доказательства того, что не нынѣ впервые, какъ болтають злые языки, проникли Римляне въ царства Персиды: не говоря уже объ Дукуллѣ или Помпейѣ, который, пройдя земли Албанцевъ и Массагетовъ, которыхъ мы теперь называемъ Аланами, разбилъ и это племя и увидѣлъ Каспійскія озера, — мы знаемъ, что легатъ Антонія Вентидій нанесъ въ этихъ мѣстахъ безчисленное множество поражений *врагамъ*...

Cap. 6, § 7. Satisque constat hanc gentem [sc. Persas] regna populis vi superatis conpluribus dilatasse ad usque Propontidem et Thracias, sed alte spirantium ducum superbia licenter grassantium per longinqua aerumnis maximis inminutam primo per Cyrum, quem Bospori fretum cum multitudine fabulosa transgressum ad interneccionem delevit Tomyris regina Scytharum ultrix acerrima filiorum...

Достаточно извѣстно, что Персидскій народъ, силою одолевъ много народовъ, распространилъ предѣлы своего царства до Пропоптыды и Фракіи, по затѣмъ ослабѣлъ вслѣдствіе величайшихъ бѣдствій, понесенныхъ изъ-за гордости его надменныхъ вождей, *необдуманно* совершавшихъ отдаленные походы: во первыхъ Кира, перешедшаго Воспорскій проливъ съ баснословной массой *войска*, въ конецъ погубила Скиѣская царица Томириса, яростная мстительница за сыновей....

Cap. 6, § 13.. [Persis] ab arctoo cardine usque ad Caspias portas Cadusiis conterminat et Scytharum gentibus multis et Arimaspiis hominibus luscis et feris. ab occidua plaga contingit Armenios et Niphaten et in Asia sitos Albanos...

[Персія] съ сѣверной стороны до Каспійскихъ воротъ граничитъ съ Кадусіями, многочисленными Скиѣскими племенами и одноглазыми дикими Аримаспами; съ западной стороны соприкасается съ Арменіей, горнымъ хребтомъ Нифатомъ и живущими въ Азіи Албанцами...

Cap. 6, § 61. Circa defectus et crepidines montium, quos Imavos et Apurios vocant, Scythae sunt intra Persicos fines Asianis contermini Sarmatis Halanorumque latus tangentes extremum. qui velut agentes quodam secessu coalitique solitudine per intervalla dispersi sunt longa adsueti victu vili et paupertino. 62. et gentes quidem variae hos incolunt tractus, quas nunc recensere alio properans superfluum puto. illud tamen sciendum est inter has nationes paene ob asperitatem nimiam inaccessas homines esse quosdam mites et pios, ut Iaxartae sunt et Galactophagi, quorum me-

Вокругъ ушей и выступовъ горъ, называемыхъ Имавскими и Апурійскими, внутри Персидскихъ границъ живутъ Скѣны, смежныя съ азіатскими Сарматами и соприкасающіеся съ крайними предѣлами *земли* Алановъ. Они, какъ бы дѣйствующіе въ уединеніи и сроднившіеся съ пустыней, живутъ разбросанно на огромномъ пространствѣ и довольствуются скуднымъ и бѣднымъ образомъ жизни. 62. Въ этихъ мѣстностяхъ живутъ разныя племена, перечислять которыхъ теперь считаю излишнимъ, такъ какъ тороплюсь перейти къ другому *предмету*. Однако нужно знать,

minit vates Homerus in hoc versu
 γλακτοφάγων Ἀβίων τε δικαιοτάτων
 ἀνθρώπων¹⁾.

63. inter flumina vero multa, quae per has terras vel potioribus iungit natura vel lapsu post trahit in mare, Rhymmus celebris est et Iaxartes, et Daicus. civitates autem non nisi tres solas habere noscuntur Aspabota et Chauriana et Saga.

что между этими племенами, почти непрерывными вследствие их крайней грубости, есть всетаки некоторыя племена кроткия и благочестивыя, каковы Яксарты и Галактофаги, о которыхъ упоминаетъ поэтъ Омиръ въ слѣдующемъ стихѣ: Галактофаговъ и Авиевъ, справедливейшихъ людей.

63. Между многими рѣками, которыя въ этихъ земляхъ природа или соединяетъ съ болѣе важными, или доводитъ въ ихъ теченіи до моря, извѣстны Римитъ, Яксартъ и Данкъ. Изъ городовъ же тамъ извѣстны только три: Аспабота, Хавриана и Сага.

LIBER XXVII.

КНИГА 27-Я.

[Война Римлянъ съ Персами изъ-за Арменіи и Иверіи въ 368 г. по Р. Хр.]

Cap. 12, § 1. Rex vero Persidis longaevis ille Sapor, et ab ipsis imperitandi exordiis dulcedini rapinarum addictus, post imperatoris Iuliani excessum et pudendae pacis icta foedera, cum suis paulisper nobis visus amicus, calcata fide sub Ioviano pacatorum, iniectabat Armeniae manum, ut eam velut placitorum abolita firmitate dicioni iungeret suae. 2. et primo per artes fallendo diversas nationem omnem renitentem²⁾ dispendiis levibus adfectabat, sollicitans quosdam optimatum et satrapas, alios excursibus occupans inprovisis. 3. dein per exquisitas periuriisque mixtas inlecebras captum regem ipsum Arsacem adhibitumque in convivium iussit ad latentem trahi posticam, eumque effossis oculis vinctum catenis argenteis, quod apud eos honoratis vanum suppliciorum aestimatur esse solacium, exterminavit ad castellum Agabana nomine, ubi discruciatu cecidit ferro poenali. 4. deinde nequid intemeratum perfidia praeteriret, Sauromace pulso, quem auctoritas Romana praefecit Hiberiae, Aspacurae³⁾ cuiusdam potestatem eiusdem detulit gentis diademate addito, ut arbitrio se monstraret insultare nostrorum. 5. quibus ita studio nefando perfectis, Cylaci spadoni et Artabanni, quos olim susceperat perfugas, com-

12, 1. Царь Персидскій, знаменитый долговѣчный Сапуръ, съ самаго вступленія на престолъ увлекавшійся страстью къ грабежу, послѣ смерти императора Юліана и по заключеніи постыднаго мирнаго договора, постепенно сталъ казаться нашимъ другомъ *вмѣстѣ* съ своими *подданными*, но на самомъ дѣлѣ, пренебрегну вѣрностью договоровъ въ царствованіе Юліана, сталъ налагать свою руку на Арменію съ цѣлю присоединить ее къ своимъ владѣніямъ, какъ будто бы крѣпость условій договора уже ослабѣла отъ времени. 2. Сначала онъ путемъ различныхъ обмановъ безпокоилъ всѣ сопротивлявшіяся ему племена легкими потерями, возбуждая нѣкоторыхъ изъ вельможъ и сатраповъ, а другихъ захватывалъ неожиданными набѣгами. 3. Затѣмъ онъ изысканными и вѣроломными приемами завлекъ самого царя Арсака и, пригласивъ его на пиръ, приказалъ стащить къ задней комнатѣ; выкололъ ему глаза и заковавъ въ серебряныя цѣпи — это считается у нихъ суетнымъ утѣшеніемъ при наказаніяхъ почетныхъ *враговъ*, — сослалъ въ крѣпость Агабану, гдѣ онъ послѣ различныхъ мученій палъ *подъ ударомъ* наказующаго меча. 4. Послѣ этого, чтобы вѣроломство не миновало ничего не-

1) Hom. II. 13, 6 (v. vol. I, p. 299). || 2) omnem renitentem G, hominum [lac. 6 litt.] tentem A, hominum tentem (sine lac.) V. || 3) Aspacurae G, aspauriae V, Aspauri A.

misit Armeniam — horum alter ante gentis praefectus, alter magister fuisse dicebatur armorum — isdemque mandarat, ut Artogersam intentiore cura excinderent, oppidum muris et viribus validum, quod thesauros et uxorem cum filio tuebatur Arsacis. 6. iniere, ut statutum est, obsidium duces. et quoniam munimentum positum in asperitate montana, rigente tum caelo nivibus et pruinis adiri non poterat, eunuchus Cylaces aptusque ad muliebria palpamenta, Artabanne adscito, prope moenia ipsa fide non amittendae salutis accepta prope venit, et cum socio ad interiora susceptus ut postulavit, suadebat minaciter defensoribus et reginae motum Saporis inclementissimi omnium lenire deditioe veloci. 7. multis post haec ultro citroque dicitatis, heulanteque muliere truces mariti fortunas, proditiois acerrimi compulsos in misericordiam flexi mutavere consilium, et spe potiorum erecti, secretis colloquiis ordinarunt hora praestituta nocturna reclusis subito portis validam manum erumpere, vallumque hostile caedibus adgredi repentinis, ut lateant id temptantes, polliciti se provisuros. 8. quibus religione firmatis egressi biduumque ad deliberandum, quid capessere debeant, sibi concedi clausos petisse adseverantes, in desidiam obsessores traduxerunt et vigiliis, quibus ob securitatem altiore stertitur somno, civitatis aditu reserato iuventus exiluit velox, passibusque insonis expeditis mucronibus repens, cum castra nihil metuentium invasissent, iacentes multos nullis resistantibus trucidarunt. 9. haec inopina defectio necesseque insperatae Persarum, inter nos et Saporem discordiarum excitavere causas inmanes, illo etiam accedente, quod Arsacis filium Param suadente matre cum paucis e munimento digressum susceptumque imperator Valens apud Neocaesaream morari praecipit, urbem Polemoniaci ponti notissimam, liberali victu curandum et cultu.

порочнаго онъ изгналъ Савромака, котораго Римскія власти назначили правителемъ Иверіи, и поручилъ нѣкоему Аспакуру управленіе этими племенами, надѣвъ на него и діадему, чтобы показать свое пренебреженіе къ рѣшеніямъ нашихъ властей. 5. Совершивъ это такимъ гнуснымъ образомъ, онъ назначилъ правителями Арменіи евнуха Килака и Артабання, которыхъ нѣкогда принялъ къ себѣ какъ перебѣзчиковъ (одинъ изъ нихъ прежде былъ, говорятъ, правителемъ этого народа, а другой полководцемъ), и поручилъ имъ приложить всѣ старанія, чтобы уничтожить Артогерассу, городъ съ крѣпкими стѣнами и сильнымъ гарнизономъ, гдѣ охранялись сокровища Арсака и его супруга съ сыномъ. 6. Вожди, какъ было рѣшено, приступили къ осадѣ; но такъ какъ къ крѣпости, стоявшей на крутой горѣ, не было доступа въ суровое зимнее время съ снѣгами и инеемъ, то евнухъ Килакъ, умѣвшій уговаривать женщинъ, пригласилъ съ собою Артабання и, получивъ увѣреніе въ безопасности, быстро приблизился къ самымъ стѣнамъ крѣпости и, будучи по своей просьбѣ допущенъ внутрь вмѣстѣ съ своимъ спутникомъ, съ угрозами склонялъ защитниковъ и царичу скорую сдачею смягчить гнѣвъ въ высшей степени немилосерднаго Сопера. 7. Послѣ этого было много говорено съ той и другой стороны, царича оплакивала тяжкую участь своего супруга, и самые ревностные сторонники измѣны, склонившись къ милосердію, измѣнили свое намѣреніе; возбужденные надеждами на лучшее будущее, они въ тайныхъ переговорахъ условились, чтобы въ назначенный напередъ часъ ночи значительный отрядъ, внезапно отворивъ ворота, сдѣлалъ вылазку и произвелъ неожиданную рѣзню на вражескомъ валу, при чемъ обѣщали позаботиться о томъ, чтобы зачинщики остались невѣстными. 8. Подтвердивъ этотъ уговоръ клятвою, они вышли и, увѣряя своихъ, что осаждаемые попросили двухъ дней для совѣщанія о томъ, что имъ слѣдуетъ предпринять, они приучили каждого изъ нихъ къ небрежности; и вотъ въ тотъ часъ, когда враждане, считая себя въ безопасности, особенно крѣпко спали, изъ открытыхъ воротъ города быстро выскочила молодежь, неслышными шагами, съ кинжалами на голо, внезапно ворвалась

Qua humanitate Cylaces et Artabannes illecti, missis oratoribus ad Valentem auxilium eundemque Param sibi regem tribul poposcerunt. 10. sed pro tempore adiuventis negatis per Terentium ducem Para reducitur in Armeniam, recturus interim sine ullis insignibus gentem, quod ratione iusta est observatum, ne fracti foederis nos argueremur et pacis.

11. Hoc conperto textu gestorum Sapor ultra hominem efferatus, concitis maioribus copiis Armenias aperta praedatione vastabat. cuius adventu territus Para itidemque Cylaces et Artabannes, nulla circumspicientes auxilla, celsorum montium petivere recessus. limites nostros disterminantes et Lazicam, ubi per silvarum profunda et flexuosos colles mensibus quinque delitescentes regis multiformes lusere conatus. 12. qui operam teri frustra contemplans, sidere flagrante brumali, pomiferis exustis arboribus castellisque munitis et castris, quae ceperat superata *vel prodita* ¹⁾, cum omni pondere multitudinis Artogerassam circumsaeptam et post varios certaminum casus lassatis defensoribus patefactam incendit: Arsacis uxorem erutam inde cum thesauris abduxit.

1) vel prodita G, om. V1.

въ лагерь ничего не подозревавшихъ враговъ и безъ всякаго сопротивленія перерѣзала множество спящихъ. 9. Эта внезапная измѣна и неожиданное избіеніе Персовъ послужили причинами страшныхъ несогласій между нами и Сапоровъ; къ нимъ присоединилось еще то *обстоятельство*, что императоръ Валентъ принялъ подъ свою защиту Арсакова сына Пару, по совѣту матери вышедшаго изъ крѣпости съ немногими людьми, и отвелъ ему для жительства Неокесарію, извѣстный городъ Полемоновскаго Понта, съ тѣмъ чтобы ему доставлялись достаточныя средства для жизни и оказывалось уваженіе.

Увлеченные этимъ челолюбіемъ Килакъ и Артабанъ послали къ Валенту ораторовъ съ просьбою о помощи и о томъ, чтобы этотъ самый Пара былъ назначенъ къ нимъ царемъ. 10. Но въ помощи имъ было отказано въ виду тогдашнихъ обстоятельствъ, а Пара при посредствѣ полководца Теренція былъ водворенъ въ Арменію съ тѣмъ, чтобы пока принялъ тамъ бразды правленія безъ всякихъ вѣдшихъ отличій власти: эта *предосторожность* была принята по вѣрному расчету, чтобы насъ не могли обвинить въ нарушеніи мирнаго договора.

11. Узнавъ о ходѣ этого сплетенія обстоятельствъ, Сапоръ пришелъ въ нечеловѣческую ярость и, собравъ побольше войскъ, сталъ открыто опустошать Арменію. Испуганный его нашествіемъ Пара, а также и Килакъ съ Артабанномъ, не предвидя ни откуда помощи, удалились въ ущелья высокихъ горъ, составляющихъ границу нашихъ владѣній и земли Лазовъ; тамъ они скрывались пять мѣсяцевъ въ дремучихъ лѣсахъ и извилистыхъ холмахъ, избѣгая разнообразныхъ попытокъ царя *захватить ихъ*. 12. Послѣдній, видя, что труды его теряются понапрасну, въ самое суровое время зимы, истребивъ плодовые деревья и укрѣпивъ крѣпости и лагери, которыя ему удалось взять силою или измѣною, съ главными своими силами обложилъ Артогерассу и послѣ многихъ удачныхъ и неудачныхъ стечекъ, истомивъ защитниковъ, открылъ себѣ доступъ въ

13. Quas ob causas ad eas regiones Arintheus cum exercitu mittitur comes, suppetias laturus Armeniis, si eos exagitare procinctu gemino temptaverint Persae.

14. Inter quae Sapor immensum quantum astutus et, cum sibi conduceret, humilis aut elatus, societatis futurae specie Param ut incuriosum sui per latentes nuntios increpabat quod maiestatis regiae velamento Cylaci serviret et Artabanni, quos ille praeceps blanditiarum inlecebris interfecit, capitaque caesorum ad Saporem ut ei morigerus misit.

15. Hac clade late diffusa, Armenia omnis perisset, ni propugnatoris Arinthei adventu territi Persae eam incursare denuo distulissent, hoc solo contenti quod ad imperatorem misere legatos petentes nationem eandem, ut sibi et Ioviano placuerat, non defendi. 16. quibus repudiatis Sauromaces pulsus, ut ante diximus, Hiberiae regno, cum duodecim legionibus et Terentio remittitur, et eum amni Cyro iam proximum Aspacures oravit ut socia potestate consobrini regnarent, causatus ideo se nec cedere nec ad partes posse transire Romanas, quod Ultra ¹⁾ eius filius obsidis lege tenebatur adhuc apud Persas.

17. Quae imperator doctus, ut concitandas ex hoc quoque negotio turbas consilio prudentiaque molliret, divisioni adquevit Hiberiae, ut eam medius dirimeret Cyrus, et Sauromaces Armeniis finitima retineret et Lazis, Aspacures Albaniae Persisque contigua.

городъ и сжегъ его, а супругу Арсака, захваченную тамъ вмѣстѣ съ сокровищами, увезъ съ собою.

13. Вслѣдствіе этого событія былъ посланъ въ тѣ страны съ войскомъ комитъ Аринтеи, чтобы оказать Армянамъ помощь въ случаѣ, если Персы попытаются одолѣть ихъ вторичнымъ походомъ (?).

14. Между тѣмъ Сапоръ, человекъ въ высшей степени хитрый и, смотря по своимъ выгодамъ, то смиренный, то надменный, сталъ, подъ видомъ будущаго союза, чрезъ своихъ тайныхъ пословъ упрекать неосторожнаго Пару въ томъ, что онъ служитъ Килаку и Артабану прикрытіемъ царскаго достоинства; ослабленный такой лестью Пара убилъ ихъ, а головы убитыхъ послалъ къ Сапору въ доказательство своего послушанія.

15. Вѣсть объ этомъ убійствѣ широко разнеслась, и вся Армения *вслѣдствіе ея* была бы потеряна, если бы Персы, испуганные приближеніемъ защитника Аринтеи, не отложили новаго вторженія въ нее, ограничившись только посланкою къ императору пословъ съ просьбою не защищать этого народа, какъ уже рѣшили они съ Іовіаномъ. 16. Это было отвергнуто, и Савромакъ, изгнанный, какъ мы выше сказали, изъ Иверійскаго царства, былъ отправленъ *туда* съ 12-ю легіонами и съ Теренціемъ. Когда онъ уже приблизился къ рѣкѣ Киру, Аспакуръ обратился къ нему съ просьбою, чтобы онъ раздѣлилъ съ нимъ, какъ съ родственникомъ, царскую власть: онъ разсудилъ, что такимъ образомъ и не уступить *власти* и можетъ избѣжать открытаго перехода на сторону Римлянъ, такъ какъ сынъ его Ультра все еще содержался у Персовъ въ качествѣ заложника.

17. Императоръ, узнавъ объ этомъ и желая разумно и осторожно смягчить могущія возникнуть и по этому поводу смуты, согласился на раздѣленіе Иверіи: *тѣмъ* Киръ должна была раздѣлить ее по срединѣ *на двѣ области, изъ которыхъ* Савромакъ удерживалъ ближайшую къ Армении и Лазамъ, а Аспакуръ — соседнюю съ Албаніей и Персіей.

1) V. Ultus G, ultra A.

18. His percitus Sapor pati se exclamans indigna, quod contra foederum textum iu-
varentur Armenii, et evanuit legatio, quam
super hoc miserat corrigendo, quodque se
non adsentiente nec conscio dividi placuit
Hiberiae regnum: velut obseratis amicitiae
foribus, vicinarum gentium auxilia conqui-
rebat, suumque parabat exercitum, ut rese-
rata ¹⁾ caeli temperie subverteret omnia,
quae ex re sua struxere Romani.

18. Пораженный этимъ Саворъ закри-
чалъ, что его обижаютъ тѣмъ, что Ар-
мянамъ оказывается покровительство вопреки буквѣ договора, что посольство, которое онъ послалъ для его исправленія, было безуспѣшно и что раздѣлъ Иверійскаго царства произошелъ безъ его согласія и даже безъ вѣдома; поэтому, какъ бы закрывъ двери дружбѣ (съ Римлянами), онъ сталъ искать помощи у сосѣднихъ народовъ и готовить свою собственную армию съ тѣмъ, чтобы по наступленіи весенняго времени испровергнуть все, что Римляне устроили въ своихъ видахъ.

LIBER XXX.

КНИГА 30-Я.

C. 2, § 1. Haec per Armeniam notabiliter gesta sunt. Sapor vero post suorum
pristinam cladem conperto interitu Parae ²⁾,
quem sociare sibi incendio conabatur, ma-
erore gravi percussus augenteque nostri
exercitus alacritate formidinem, maiora sibi
praeseminans, (2) Arsace ³⁾ legato ad princi-
pem misso perpetuam aerumnarum causam
deseri ⁴⁾ penitus suadebat Armeniam: si id
displicuisset, aliud poscens, ut Hiberiae
divisione cessante remotisque inde partis
Romanae praesidiis Aspacures solus regnare
permitteretur, quem ipse praefecerat genti.
3. ad quae Valens in hanc respondit sen-
tentiam nihil derogare se posse placitis ex
consensu firmatis, sed ea studio curatiore
defendere. glorioso proposito contrariae
regis litterae hieme iam extrema perlatae
sunt, vana causantis et tumida. adseverabat ⁵⁾
enim non posse semina radicitus amputari
discordiarum, nisi intervenissent conscii
pacis foederatae cum Ioviano, quorum ali-
quos vita didicerat abscessisse...

...[Въ 374 году] Саворъ, послѣ прежняго своего пораженія узнавъ о гибели Пары, котораго онъ всячески нитался привлечь на свою сторону, былъ пораженъ тяжелою скорбію; и такъ какъ радость нашего войска еще увеличивала его страхъ, то, съ цѣлью *предупредить болыиія для себя непріятности*, онъ (2) послалъ къ императору легата Арсака съ совѣтомъ окончательно попятнть Армению, постоянно служившую причиною бѣды, а если это будетъ не угодно императору, — то съ другою просьбою, именно отиѣнить раздѣлъ Иверіи, вывести оттуда гарнизоны, поставленные для защиты сторонниковъ Римлянъ, и предоставить царство одному Аспакуру, котораго самъ онъ поставилъ во главѣ *этого* народа. 3. На это Валентъ отвѣчалъ въ томъ духѣ, что онъ ничего не можетъ измѣнить въ рѣшеніяхъ, утвержденныхъ съ общаго согласія, и напротивъ обязанъ защищать ихъ какъ можно ревностнѣе. Уже въ концѣ зимы было доставлено противное *этому* славному предложенію письмо царя, выставившаго пустне и вздутые *предлоги*: онъ, *напр.*, утверждалъ, что сѣмена раздоровъ не могутъ быть вырваны съ корнемъ, если не явятся посредниками *лица*, знающія условія мира, заключеннаго съ Іовіаномъ, нѣзъ конхъ нѣсколькихъ, какъ онъ узналъ, уже не было въ живыхъ...

1) reserata *Haupt*: serata V, serenata *G.A.* 2) De interitu Parae v. lib. XXX, 1, 1.
3) Arsace *G*, arrace *V.A.* || 4) deseri *Wagner*: deleri *codd.* || 5) adseverabat *G*: adserbat *Haupt*.

LIBER XXXI.

КНИГА 31-я.

Cap. 1, § 1. Interea et Fortunae volucris rota, adversa prosperis semper alternans, Bellonam furis in societatem adscitis armabat maestosque transtulit ad orientem eventus, quos adventare praesagiorum fides clara monebat et portentorum [sequuntur exempla]...

Cap. 2, § 1. Totius autem sementem exitii et cladum originem diversarum, quas Martius furor incendio solito miscendo cuncta concivit, hanc conperimus causam. Hunorum gens monumentis veteribus leviter nota ultra paludes Maeoticas glaciale oceanum accolens, omnem modum feritatis excedit. 2. ubi quoniam ab ipsis nascendi primitiis infantum ferro sulcantur altius genae, ut pilorum vigor tempestivus emergens conrugatis cicatricibus hebetetur, senescunt imberbes absque ulla venustate, spradonibus similes, compactis omnes firmisque membris et opimis carvicibus, prodigiosae formae et pavendi¹⁾, ut bipedes existimes bestias vel quales in conmarginandis pontibus effigiati stipites dolantur incompte. 3. in hominum autem figura licet insuavi ita visi sunt asperi, ut neque igni neque saporata indigeant cibus, sed radicibus herbarum agrestium et semicruda cuiusvis pecoris carne vescantur, quam inter femora sua equorumque terga subsertam fotu calefaciunt brevi. 4. aedificiis nullis umquam tecti sed haec velut ab usu communi discreta sepulcra declinant. nec enim apud eos vel arundine fastigatum reperiri tugurium potest. sed vagi montes peragrantes et silvas, pruinis famem sitimque *perferre* ab incubulis adsuescunt. peregre tecta *nisi* adigente maxima necessitate non subeunt: nec enim apud eos securos existimant esse sub tectis²⁾... 5. indumentis operiuntur linteis vel ex pellibus silvestrium murum consarcinatis, nec alia illis domestica vestis est, alia forensis. sed semel obsoleti coloris tunica collo inserta non ante deponitur aut mutatur quam diuturna carie in pannulos defluxerit defrustata. 6. galeris incurvis capita tegunt, hirsuta crura coriis muniendis

1, 1. Между тѣмъ [въ 375 г.] колесо крылатой фортуны, вѣчно чередуя несчастныя и счастливыя явленія, вооружало Беллону въ союзѣ съ фуриями и перенесло на Востокъ горестныя событія, приближеніе которыхъ ясно предвѣщали достовѣрныя предсказанія и чудесныя знаменія...

2, 1. Сѣменемъ всѣхъ несчастій и корнемъ разнородныхъ бѣдствій, которыя возбудила воинственная ярость обычнымъ, все смѣшивающимъ пожаромъ, послужила, какъ намъ извѣстно, слѣдующая причина. Племя Гунновъ, о которомъ мало знаютъ древніе памятники, живетъ за Маотійскими болотами у Ледовятаго океана и превосходить всякую мѣру дикости. 2. При самомъ рожденіи дѣлаются на щекахъ ребенка глубокіе надрѣзы *острыми* оружіемъ для того, чтобы ростъ выступающихъ въ свое время волосъ притулялся образующими морщины рубцами, и такимъ образомъ они старѣются безбородыми и лишеными всякой красоты, подобно евнухамъ; всѣ они отличаются плотными и крѣпкими членами, толстыми затылками и вообще столь страшнымъ и чудовищнымъ видомъ, что можно принять ихъ за двуногихъ звѣрей или *угодобитъ* сваями, которыя грубо вытесываются при постройкѣ мостовъ. 3. При столь непріятномъ человѣческомъ обликѣ они такъ дико, что не употребляютъ ни огня, ни приготовленной пищи, а питаются кореньями полевыхъ травъ и полусырымъ мясомъ всякаго скота, которое владутъ между своими бедрами и лошадиными слюнами и скоро нагрѣваютъ паревіемъ. 4. Они никогда не прикрываются никакими строеніями и питаются къ нимъ отвращеніемъ какъ къ гробницамъ, отрѣшеннымъ отъ обычнаго людскаго обихода. У нихъ нельзя найти даже покрытаго тростникомъ шалаша; кочуя по горамъ и лѣсамъ, они съ колыбели приучаются переносить холодъ, голодъ и жажду; и на чужбинѣ они не входятъ въ жилища за исключеніемъ разнѣ крайней необходимости; у нихъ даже не считается безо-

1) et pavendi *Gardth.*: set pandi *V*, set parvi *Eyssenb.* || 2) post tectis *lac. S litt. V.*

haedinis, eorumque calcei formulis nullis aptati vetant incedere gressibus liberis. qua causa ad pedestres parum accommodati sunt pagnas, verum equis prope adfixi, duris quidem sed deformibus, et muliebriter isdem non numquam insidentes funguntur muneribus consuetis. ex ipsis quivis in hac natione pernox et perdius emit et vendit cibumque sumit et potum, et inclinatus cervicis angustae iumentis in altum soporem ad usque varietatem effunditur somniorum. 7. et deliberatione super rebus proposita seriis hoc habitu omnes in commune consultant. aguntur autem nulla severitate regali; sed tumultuario primatum ductu contenti per-rumpunt quicquid inciderit. 8. et pugnant non numquam lacessiti sed ineuntes proelia cuneatim variis vocibus sonantibus torvum. utque ad pernecitatem sunt leves et repentini, ita subito de industria dispersi vigescunt, et inconposita acie cum caede vasta discurrunt, nec invadentes vallum nec castra inimica pilantes prae nimia rapiditate¹⁾ cernuntur. 9. eoque omnium acerri-mos facile dixeris bellatores, quod procul missilibus telis, acutis ossibus pro spiculo-rum acumine arte mira coagmentatis, et distantia *percursa*²⁾ comminus ferro sine sui respectu *confligunt*³⁾, hostisque, dum macronum noxias observant, contortis laci-niis inligant, ut laqueatis resistentium mem-bris equitandi vel gradiendi adimant facul-tatem. 10. nemo apud eos arat nec stivam aliquando contingit. omnes enim sine sedi-bus fixis, absque lare vel lege aut victu⁴⁾ stabili dispalantur, semper fugientium simi-les, cum carpentis, in quibus habitant. ubi coniuges taetra⁵⁾ illis vestimenta contextunt et coeunt cum maritis et pariunt et ad usque pubertatem nutriunt pueros. nullusque apud eos interrogatus respondere, unde oritur, potest, alibi conceptus, natusque procul, et longius educatus. 11. per indutias infidi, inconstantes, ad omnem auram incidentis spei novae perquam mobiles, totum furori incitatissimo tribuentes. inconsultorum ani-malium ritu, quid honestum inhonestum-ve sit penitus ignorantes, flexiloqui et obscuri, nullius religionis reverentia ali-

паснымъ находится подъ кровлею. 5. Они одѣваются въ одежду холщевая или шитая изъ шкурокъ лѣсныхъ мышей; у нихъ нѣтъ различія между домашней и выходной одеждой; разъ надѣтая туника устарѣлаго цвѣта снимается или мѣняется не прежде, чѣмъ отъ долговременнаго гниенія расплзется въ лохмотья. 6. Головы они прикрываютъ кривыми шапками, а волосатая нога защищаютъ козьими шкурами; обувь, не пригнанная ни на какую колодку, мѣшаетъ выступать свободными ногомъ. Поэтому они плохо дѣйствуютъ въ нѣсныхъ стычкахъ; но *это*, какъ бы проросіе къ своимъ выносливымъ, но безобразнымъ навпадъ лошадекамъ и иногда сядя на нихъ по женски, они исполняютъ всѣ обычныя свои дѣла: на нихъ каждый изъ этого племени ночуетъ и днюетъ, покупаетъ и продаетъ, ѣсть и пьетъ и, пригнувшись къ узкой шеѣ своей скотини, погружается въ глубокій сонъ съ разнообразными сновидѣніями. 7. Если случится разсуждать о серьезныхъ дѣлахъ, они всѣ сообща совѣтуются въ томъ же обычномъ положеніи. Они не подчинены строгой власти царя, а довольствуются случайнымъ предводительствомъ знатѣйшихъ и сокрушаютъ все, что попадается на пути. 8. Иногда, угрожаемые нападѣніемъ, они вступаютъ въ битвы киннообразнымъ строемъ съ свѣршными криками. Будучи чрезвычайно легки на подъемъ, они иногда неожиданно и нарочно разсыпаются въ разныя стороны и ринутъ нестройными толпами, разнося смерть на широкое пространство; вслѣдствіе ихъ необычайной быстроты не случается, чтобы они нападали на укрѣпленія или грабили неприятельскій лагерь. 9. Ихъ потому можно назвать самыми яростными воителями, что издали они сражаются метательными копьями, на коннѣ которыхъ вѣето острія съ удивительнымъ искусствомъ при дѣланы острія кости, а въ руковавшую рубятся, очертя голову, мечами и, сами уклоняясь отъ удара кинжаловъ, набрасываютъ на враговъ вѣтко свѣтныя арканы для того, чтобы, опутавъ члены противни-

1) rapiditate *Valesius*: parit de V, parte de A. || 2) distantia *percursa Gardth.*: distinct [lac. 12 litt.] V, distinctis A. || 3) confligunt *Gardth.*: con [lac. 7 litt.] hostisque VA. || 4) victa *Gardth.*: vitu VA. || 5) taetra *Vales.*: terra V.

quando districti, auri cupidine immensa flagrantes, adeo permutabiles et irasci faciles, ut eodem aliquotiens die a sociis nullo irritante Saepe desciscant, itidemque propitiantur nemine leniente.

ковъ, отнять у нихъ возможность усидѣть на конѣ или уйти пѣшкомъ. 10. У нихъ никто не занимается хлѣбопашествомъ и никогда не касается сохи. Всѣ они, не имѣя ни опредѣленнаго мѣста жительства, ни домашняго очага, ни законовъ, ни устойчиваго образа жизни, кочуютъ по разнымъ мѣстамъ, какъ будто вѣчные бѣглецы, съ кибитками, въ которыхъ они проводятъ жизнь. Здѣсь жены ткутъ имъ жалкую одежду, спятъ съ мужьями, рожаютъ дѣтей и кормятъ ихъ до возмужалости. Никто изъ нихъ не можетъ отвѣтить на вопросъ, гдѣ его родина: онъ зачатъ въ одномъ мѣстѣ, рожденъ далеко оттуда, вскормленъ еще дальше. 11. Въ перемиріи они невѣрны и недостойны, быстро увлекаются всякимъ дуновеніемъ новой надежды и во всемъ полагаются на свою необузданную храбрость. Подобно неразумнымъ животнымъ, они не имѣютъ никакого понятія о чести и безчестіи; они уклончивы и темны въ рѣчахъ, никогда не связаны уваженіемъ къ религіи; они пылаютъ неудержимою страстью къ золоту и до такой степени недостойны и вспыльчивы, что иногда въ одинъ и тотъ же день безъ всякаго подстрекательства измѣняютъ своихъ союзникамъ и снова примиряются безъ всякаго посредничества.

12. Hoc expeditum indomitumque hominum genus, externa praedandi aviditate flagrans inmani, per rapinas finitimorum grassatum et caedes ad usque Halanos¹⁾ pervenit, veteres Massagetas, qui unde sint aut quas incolant terras—quoniam huc res prolapsa est—consentaneum est demonstrare, geographica perplexitate monstrata, quae diu multa luda.....²⁾ et varia, tandem reperit veritatis interna.....³⁾

12. Этотъ подвижный и неукротимый народъ, пылающій неудержимою страстью къ похищенію чужой собственности, двигался впередъ среди грабежей и рѣзни сосѣднихъ народовъ, дошелъ до Алановъ, прежнихъ Массагетовъ. Разъ коснувшись ихъ, не лишнимъ будетъ объяснить, откуда они происходятъ и какія населяютъ земли, показавъ при этомъ запутанность географической науки, которая долго многое... и различное, наконецъ нашла истину.....

13. *Abundans* Hister advenarum magnitudine fluenti Sauromatas praetermeat ad usque amnem Tanaim pertinentes, qui Asiam terminat ab Europa. hoc transito in inensum extentas Scythiae solitudines Halani inhabitant, ex montium appellatione cognominati, paulatimque nationes conterminas crebritate victoriarum adtritas ad gentilita-

13. Истръ со множествомъ притоковъ течетъ мимо земли Савроматовъ, простирающейся до рѣки Танаида, составляющей границу Азии и Европы. За нею тянутся безконечныя степи Скиѣи, населенныя Алапами, получившими свое названіе отъ горъ; они мало по малу постоянными побѣдами изпурили сосѣдніе народы и рас-

1) Alanos *Vales.*: ad alam V, Achaiam A; veteres *Vales.*: Res V¹, Restant V² A. || 2) post luda *lac.* 9 litt V, 6 litt. A. || 3) interna [*lac.* 18 (13 A) litt.] ad hister (Ister A) VA. *Abundans* supplavit *Gardth.*

tem sui vocabuli traxerunt, ut Persae. 14. inter hos Nervi mediterranea incolunt loca, vicini verticibus celsis, quos praeruptos geluque torpentes aquilones adstringunt. post quos Vidini sunt et Geloni perquam feri, qui detractis peremptorum hostium cutibus indumenta sibi, equisque tegmina conficiunt bellatoria¹⁾. Gelonis Agathyrsi conlimitant, interincti colore caeruleo corpora simul et crines, et humiles quidem minutis atque raris, nobiles vero latis, fucatis et densioribus notis. 15. post hos Melanchlaenas et Anthropophagos palari accepimus per diversa, humanis corporibus victitantes, quibus ob haec alimenta nefanda desertis finitimi omnes longa petiere terrarum. ideoque plaga omnis orienti aestivo obiecta usque dum venit ad Seras, inhabitabilis mansit. 16. parte alia prope Amazonum sedes Halani sunt orienti adclines, diffusi per populosas gentes et amplas, Asiaticos vergentes in tractus, quas dilatari ad usque Gangem accepi fluvium intersecantem terras Indorum mareque inundantem australe.

17. Bipertiti²⁾ per utramque mundi plagam Halani — quorum gentes varias nunc recensere non refert — licet dirempti spatiis longis, per pagos ut Nomades vagantur immensos, aevi tamen progressu ad unum concessere vocabulum et summam omnes Halani cognominantur ob mores³⁾ et modum efferatum vivendi eandemque armaturam. 18. nec enim ulla sunt illisce tuguria aut versandi vomeris cura, sed carne et copia victitant lactis, plaustris supersidentes, quae operimentis curvatis corticum per solitudines conferunt sine fine distentas. cumque ad graminea venerint, in orbiculatam figuram locatis sarracis ferino ritu vescuntur, absumptis-

пространли на ннхъ названіе своей народности, подобно Персамъ. 14. Между этими народами средннее положеніе занимаютъ Неври, союди высокихъ и обрывистыхъ горъ, на которыхъ все воченъеть отъ мороза и порывистыхъ сѣверныхъ вѣтровъ. За ними живутъ Видины и чрезвычайно дикіе Гелоны, которые снимаютъ кожу съ убитыхъ враговъ и дѣлаютъ изъ нея одежды себѣ и боевыя попоны для своихъ коней. Съ Гелонами сопредѣльны Агаэврси, раскрашивающіе голубой краской свои тѣла и волосы, — люди низшаго сословія мелкими и рѣдкими узорами, а благородные — широкими, яркими и болѣе частыми. 15. За ними, говорятъ, кочуютъ по разнымъ частямъ Меланхляны и Аверопофаги, питающіеся человѣческимъ мясомъ. Всѣ сосѣдніе народы повиновили ихъ вслѣдствіе этого безчеловѣчнаго способа питанія и ушли въ отдаленныя земли; поэтому вся страна, обращенная къ лѣвному востоку, остается необитаемою вплоть до Серовъ. 16. Въ другой сторонѣ близъ поселеній Амазоновъ живутъ Аланы, обращенные къ востоку и разсѣянные между многочисленными и обширными племенами; ихъ владѣнія приближаются къ Азіатскимъ землямъ и простыраются, какъ я узналъ, до самой рѣки Ганга, пересѣкающей Индіискія земли и впадающей въ южное море.

17. Раздѣленные такимъ образомъ по обширнымъ частямъ свѣта, Аланы (нѣтъ надобности перечислять теперь ихъ разные племена), живя на далекомъ разстояніи одинъ отъ другихъ, какъ Номады, перебывавъ на огромныя пространства; однако съ теченіемъ времени они приняли одно имя и теперь всѣ вообще называются Аланами за свои обычаи, дикій образъ жизни и одинаковое вооруженіе. 18. У нихъ нѣтъ никакихъ шалашей, нѣтъ заботы о хлѣбопашествѣ, питаются они мясомъ и въ изобиліи молокомъ, живутъ въ кибиткахъ съ изогнутыми покрывшами изъ древесной коры и перемещаютъ ихъ по без-

1) bellatoria *Gardth.*: bellatur gē V, bellatrix gens A, bellatoriis *Valesius*. || 2) Bipertiti *Gardth.*: ibi pertiti V. || 3) ob *add. Vales.*; modum efferatum vivendi *Gardth.*: media et efferatum vivendi VA, eosdem et feritatem vivendi *Vales.*; eandemque armaturam *Gardth.*: etiam inmataram V, similem et armaturam *Vales.*; lacunam *indic. Wagner et Eysenck.*

que pabulis velut carpentis civitates inopitas vehunt maresque supra cum feminis coeunt et nascuntur in his et educantur infantes, et habitacula sunt haec illis perpetua, et quocumque ierint, illic genuinum existimant larem. 19. armenta prae se agentes cum gregibus pascunt, maximeque equini pecoris est eis sollicitior cura. ibi campi semper herbescunt, intersitis pomiferis locis: atque ideo transeuntes quolibet, nec alimentis nec pabulis indigent, quod efficit umectum solum et crebri fluminum praetermeantium cursus. 20. omnis igitur aetas et sexus inbellis circa vehicula ipsa versatur, muniisque distringitur mollibus: iuventus vero equitandi usu a prima pueritia coalescens incedere pedibus existimat vile, et omnes multiplici disciplina prudentes sunt bellatores. unde etiam Persae, qui sunt originitus Scythae, pugnandi sunt peritissimi.

21. Proceri autem Halani paene sunt omnes et pulchri, crinibus mediocriter flavis, oculorum temperata torvitate terribiles et armorum levitate veloces, Hunisque per omnia suppres, verum victu mitiores et cultu, latrocinando ¹⁾ et venando ad usque Maeotica stagnum et Cimmericum Bosphorum itidemque Armenios discurrentes et Mediam. 22. utque hominibus quietis et placidis otium est voluptabile, ita illos pericula iuvant et bella. iudicatur ibi beatus qui in proelio profuderit animam, senescentes enim et fortuitis mortibus mundo digressos ut degeneres et ignavos conviciis atrocibus insectantur, nec quicquam est quod elatius iactent quam homine quolibet occiso, proque exuviis gloriosis interfectorum avulsis capitibus detractas pelles pro phaleris iumentis accommodant bellatoriis. 23. nec templum apud eos visitur aut delubrum; ne tugurium quidem culmo tectum cerni usquam potest,

предѣльнымъ степямъ. Придя на изобильное травомъ *мѣсто*, они располагаютъ въ видѣ круга свои кибитки и питаются по звѣриному; истребивъ весь кормъ для скота, они снова везутъ, такъ сказать, свои города, расположенные на повозкахъ. На нихъ мужчины соединяются съ женщинами, на нихъ рождаются и воспитываются дѣти; это ихъ постоянныя жилища и, куда бы они ни пришли, то *мѣсто* и считаютъ роднымъ очагомъ. 19. Голя передъ собою упряжныхъ животныхъ и стада, они пасутъ ихъ; наибольшую заботу они прилагаютъ къ уходу за лошадьми. Тамъ есть вѣчно зеленныя равнины въ перемежку съ рощами плодовыхъ деревьевъ; поэтому куда бы они ни переселялись, они не терпятъ недостатка ни въ пищѣ для себя, ни въ кормѣ для скота; это производитъ влажная почва и большое количество протекающихъ тамъ рѣкъ. 20. Все, что по возрасту и полу непригодно для войны, держится около кибитокъ и занимается мирными дѣлами; а молодежь, съ ранняго дѣтства сроднившись съ верховою ѣздой, считаетъ позоромъ ходить пѣшкомъ; всѣ они вслѣдствіе разнообразныхъ упражненій являются дѣльными воинами. Поэтому и Персы, по происхожденію Скиты, очень опыты въ военномъ дѣлѣ.

21. Почти всѣ Аланы высоки ростомъ и красивы, съ умѣренно блондинскими волосами; они страшны сдержанно-грознымъ взглядомъ своихъ очей, очень подвижны вслѣдствіе легкости вооруженія и во всемъ похожи на Гунновъ, только съ болѣе мягкимъ и болѣе культурнымъ образомъ жизни; съ цѣлью грабежа или охоты они доѣзжаютъ до Мэотійскаго болота и Киммерійскаго Воспора, даже до Арменіи и Мидіи. 22. Какъ мирный образъ жизни приятенъ людямъ спокойнымъ и тихимъ, такъ имъ доставляютъ удовольствіе опасности и войны. У нихъ считается счастливымъ тотъ, кто испускаетъ духъ въ сраженіи, а стариковъ или умершихъ отъ случайныхъ болѣзней они преслѣдуютъ жестокими насмѣшками, какъ вырождковъ и трусовъ; они ничѣмъ такъ не хвалятся, какъ убіеніемъ какого-нибудь человѣка, и въ видѣ славныхъ трофеевъ навѣшиваютъ

1) latrocinando Lindenbr.: la [lac. 6 litt.] inando V.

sed gladius barbarico ritu humi figitur nudus, eumque ut Martem, regionum, quas circumcircant ¹⁾ praesulem verecundius colunt. 24. futura miro praesagiant modo. nam rectiores virgas vimineas ²⁾ colligentes, easque cum incantamentis quibusdam secretis praestituto tempore discernentes, aperte quid portendatur ³⁾ norunt. 25. servitus quid sit ignorabant, omnes generoso semine procreati, iudicesque etiam nunc eligunt diuturno bellandi usu spectatos. sed ad reliqua textus propositi revertamur.

Cap. 3, § 1. Igitur Huni pervasis Halanorum regionibus quos Greuthungis confines Tanaitas consuetudo nominavit, interfectisque multis et spoliatis, reliquos sibi concordandi fide pacta iunxerunt, eisque adiuti ⁴⁾ confidentius Ermenrichi late patentes et uberes pagos repentino impetu perruperunt, bellicosissimi regis et per multa variaque fortiter facta vicinis nationibus formidati. 2. qui vi subitae procellae percussus quamvis manere fundatus et stabilis diu conatus est, inpendentium tamen diritatem augente vulgatus fama, magnorum discriminum metum voluntaria morte sedavit. 3. cuius post obitum rex Vithimiris creatus restitit aliquantisper Halanis, Hunis aliis fretus, quos mercede sociaverat partibus suis. verum post multas, quas pertulit clades, animam effudit in proelio, vi superatus armorum. cuius parvi filii Viderichi nomine curam susceptam Alatheus tuebatur et Saphrax, duces exerciti et firmitate pectorum noti, qui cum tempore arto praeventi abiecissent fiduciam repugnandi, cautius discedentes ad amnem Danastium ⁵⁾ pervenerunt,

вмѣсто украшенія на своихъ боевыхъ копей кожи, содранныя съ отрѣзанныхъ головъ убитыхъ. 23. У нихъ не видно ни храмовъ, ни святилищъ, нигдѣ не усмотрѣть у нихъ даже покрытыхъ соломою хижинъ; они по варварскому обычаю втыкаютъ въ землю обнаженный мечъ и съ благоговѣнiемъ поклоняются ему, какъ Марсу, покровителю странъ, по которымъ они кочуютъ. 24. О будущемъ они гадаютъ страннымъ способомъ: собираютъ пряные ивовыя прутья, въ определенное время раскладываютъ ихъ съ какими-то тайными наговорами и такимъ образомъ ясно узнаютъ, что имъ предвѣщается. 25. Они не имѣли никакого понятiя о рабствѣ, будучи всѣ одинаково благороднаго происхожденiя; въ судьѣ ¹⁾ они до сихъ поръ выбираютъ лицъ, долгое время отличавшихся военными подвигами. Возвратившись однако къ изложенiю остальнаго изъ нашей задачи.

3, 1. Именно Гунны, вторгнувшись въ земли *тмъ* Алановъ, которые сопредѣльны съ Грвтунами и обменовенно называются Танаитами, многихъ перебили и ограбили, а остальныхъ присоединили къ себѣ по условiямъ мирнаго договора; при ихъ содѣйствiи они съ большею увѣренностью внезапною натискомъ ворвались въ обширныя и плодородныя владѣнiя Эрменриха, царя весьма воинственнаго, многочисленными и разнообразными подвигами храбрости наведшаго страхъ на сосѣднiе народы. 2. Пораженный силою внезапно надвинувшейся бури, онъ долго пытался удержаться твердо и прочно, но потомъ, когда молва преувеличила свирѣпость нападавшихъ, онъ добровольною смертью подавилъ страхъ большихъ бѣдотвiй. 3. Послѣ его смерти новый царь Виенмиръ нѣсколько времени сопротивлялся Аланамъ, полагаясь на другихъ Гунновъ, которыхъ онъ деньгами привлечь на свою сторону; но послѣ многихъ поражений потерялъ жизнь въ битвѣ, подавленный силою оружiя. Его маленькаго сына, по имени Видериха, при-

1) circumcircant V, circumeunt A. || 2) femineas VA. || 3) portendatur *Eyssenh.*: portetur VA. || 4) adiuti *Eyssenh.*: adiutis V, adiunctis A. || 5) danastium V, Danastum A, Danastrum *Valesius*.

1) Вѣроятно iudices здѣсь = praesides (начальники, правители).

inter Histrum et Borysthenem per camporum ampla spatia diffluentem. 4. haec ita praeter spem accidisse doctus Athanarichus Thervingorum iudex—in quem, ut ante relatatum est, ob auxilia missa Procopio dudum Valens commoverat signa—stare gradu fixo temptabat, surrecturus in vires, si ipse quoque lacesseretur, ut ceteri. 5. castris denique prope Danasti margines ac Greuthungorum¹⁾ vallem longius oportune metatis, Munderichum ducem postea limitis per Arabiam, cum Lagarimano et optimatibus aliis ad usque vicensimum lapidem misit, hostium speculatos adventum, ipse aciem nullo turbante interim struens. 6. verum longe aliter, quam rebatur, evenit. Huni enim, ut sunt in coniectura sagaces, multitudinem esse longius aliquam suspicati, praetermissis quos viderant, in quietem tamquam nullo obstante compositis, rumpente noctis tenebras²⁾ luna vado fluminis penetrato, id quod erat potissimum elegerunt, et veriti, ne praecursorius index procul agentes absterreat, Athanarichum ipsum ictu petivere veloci (7) eumque stupentem ad impetum primum, amissis quibusdam suorum, coegerunt ad effugia³⁾ properare montium praeruptorum. qua rei novitate maioreque venturi pavore constrictus a superciliis Gerasi fluminis ad usque Danubium Taifalorum terras praestringens, muros altius erigebat: hac lorica diligentia celeri consummata, in tuto locandam securitatem suam existimans et salutem. 8. dumque efficax opera suscitatur, Huni passibus eum citis urgebant et iam oppresserant adventantes, ni gravati praedarum onere destitissent.

няли подъ свою опеку и защиту Алаеи и Сафракса, искусные и извѣстные твердостью духа вожди; вслѣдствіе краткости времени потерявъ увѣренность въ возможности сопротивленія, они осторожно удалились и пришли къ рѣкѣ Данастію, протекающей по широкимъ равнинамъ между Истромъ и Борисеевомъ. 4. Получивъ извѣстіе объ этихъ неожиданныхъ событіяхъ судья Ѳервинговъ Аванарихъ (противъ котораго, какъ сказано выше, Валентъ давно уже двинулся походомъ, чтобы наказать за помощь, посланную Прокопію) пытался было стать твердою ногою, чтобы помѣяться силами въ случаѣ, если онъ будетъ затронутъ подобно другимъ. 5. Затѣмъ, устроивъ на удобномъ мѣстѣ просторный лагерь на берегахъ Данаста близъ вала Грентунговъ, онъ выслалъ Мундериха (бывшаго потомъ пограничнымъ начальникомъ въ Аравіи) съ Лагариманомъ и другими вѣлможамъ впередъ на 20000 шаговъ, для того чтобы выслѣдить приближеніе враговъ, а самъ въ это время безъ всякой помѣхи сталъ готовиться къ бою. 6. Но дѣло вышло совершенно иначе, нежели онъ рассчитывалъ: Гунны съ свойственною имъ догадливостью заподозрили, что далѣе стоитъ какое-нибудь войско, и, пропустивъ замѣченные ими отряды, сповобно расположившіеся на ночной отдыхъ, при свѣтѣ луны, разсѣвавшемъ почной мракъ, перешли въ бродъ рѣку и избрали наилучшій образъ дѣйствій (?); при этомъ боясь, чтобы передовой вѣстникъ не испугалъ находившихся далѣе, быстрымъ натискомъ бросились на самаго Аванариха, (7) ошеломили его первымъ ударомъ, перебили нѣсколькихъ изъ его людей и принудили послѣдно искать убѣжища въ утесистыхъ горахъ. Пораженный этою новостью и еще большимъ страхомъ за будущее, онъ сталъ возводить высокія стѣны отъ береговъ рѣки Гераса до Данубія, пересѣкая земли Таифаловъ; онъ полагалъ, что, устроивъ съ быстрымъ стараніемъ этотъ панцырь, онъ вполнѣ обезопаситъ свою цѣлость и невредимость. 8. Но, пока сооружалась эта постройка, Гунны тѣснили его быстрымъ на-

1) ac Greuthungorum *Valesius*: agere ut ingorii V. || 2) tenebras luna *Lindenbr.*: tenebris lune V. || 3) effugia: suffugia *Kießling*.

Fama tamen late serpente per Gothorum reliquas gentes, quod invisitatum ante hac hominum genus modo nivium¹⁾, ut turbo montibus celsis, ex abdito sinu coortum adposita quaeque convellit et corrumpit, populi pars maior, quae Athanaricum attenuata necessariorum penuria deseruerat, quaeritabat domicilium remotum ab omni notitia barbarorum, diuque deliberans, quas eligeret sedes, cogitavit Thraciae receptaculum gemina ratione sibi conveniens, quod et caespitis est feracissimi et amplitudine fluentorum Histri distinguitur ab arvis²⁾, patentibus iam peregrini fulminibus Martis: hoc quoque idem residui velut mente cogitare communi.

Cap. 4, § 1. Itaque duce Alavivo ripas occupavere Danubii missisque oratoribus ad Valentem suscipi se humili prece poscebant et quiete victuros se pollicentes et daturus, si res flagitasset, auxilia...

12. Per hos dies interea etiam Vithericus Greuthungorum rex cum Alatheo et Saphrace, quorum arbitrio regebatur, itemque Farnobio propinquans Histri marginibus, ut simili susciperetur humanitate obsecravit imperatorem legatis propere missis. 13. quibus, ut communi rei conducere videbatur, repudiatis et quid capesseret anxii, Athanarichus paria pertimescens abscessit memor Valentem dudum cum foederaretur concordia despexisse, adfirmantem se religione devinctum, ne calcaret solum aliquando Romanum, hacque causatione principem firmare pacem in medio flumine coegisse: quam simultatem veritus ut adhuc durantem, ad Caucalandensem locum alti-

ступленіемъ и могли бы совсѣмъ раздавить его своимъ нашествіемъ, если бы не отступили отъ этого дѣла, обремененные тяжестью добычи.

Между тѣмъ среди прочихъ Готскихъ племенъ широко разнеслась молва, что невиданный дотогѣ родъ людей, поднявшись, какъ свѣгъ, изъ укромнаго угла, врывается и уничтожаетъ все, что попадется на встрѣчу, подобно вихрю, несущемуся съ высочайхъ горъ. Поэтому большая часть народа, которая покинула Атанариха вслѣдствіе недостатка въ жизненныхъ припасахъ, искала себѣ жительства, удаленнаго отъ всякаго слуха о варварахъ, и, послѣ долгихъ совѣщаній, какія выбрать мѣста для поселенія, рѣшила, что Фракія будетъ ей убѣжищемъ вполне подходящимъ по двумъ причинамъ, такъ какъ *со-перемъ* она имѣетъ чрезвычайно плодородную почву и *со-сторемъ* мощнымъ теченіемъ Истра отдѣляется отъ полей, уже открытыхъ для перуновъ чужеземнаго Марса. То же самое рѣшили, какъ бы общимъ совѣтомъ, и остальные.

4, 1. Итакъ они подъ предводительствомъ Алавива заняли берега Данубія и, пославъ ораторовъ къ Валенту, униженно просили принять ихъ, обѣщая жить спокойно и подавать помощь по требованію обстоятельствъ...

12. Между тѣмъ въ тѣ же дни и царь Грентунговъ Внереикъ съ Алаеомъ и Сафракомъ, совѣтами которыхъ онъ руководился, а также съ Фарнобіемъ, приблизился къ берегамъ Истра и, написавъ откровенно посланца, заклиналъ императора принять его столь же человѣколюбиво. 13. Когда они были отвергнуты, какъ того, казалось, требовала польза государства, и не знали, что предпринять *далее*, Атанарихъ, боясь того же, удалился, помня, что онъ когда-то, при заключеніи мирнаго договора, оказалъ пренебреженіе Валенту, утверждая, что онъ связанъ клятвой никогда не вступать ногою на Римскую почву, и подъ этия предлогомъ вынудилъ

1) nivium Gronovius: nierum V, ruens A. || 2) ab arvis A, abarbis V, abarbaris Valessius; patentibus: petentibus VA.

tudine silvarum inaccessum et montium cum suis omnibus declinavit, Sarmatis inde extrusus...

императора утвердить мирный договор на срединѣ рѣки. Опасаясь, что это неудовольствіе еще продолжается у *Валента*, онъ со всѣми своими уклонился въ мѣстность Каякаланденскую, неприступную вслѣдствіе высоты гѣсовъ и горъ, вѣтвѣ снивъ оттуда Сарматовъ...

[Quae deinceps narrat scriptor de rebus in Thracia gestis excerpere supersedi].

[Дальнѣйшій рассказъ автора о событіяхъ во Фракіи не приводится].

Q. AVRELIVS SYMMACHVS.

КВ. АВРЕЛІЙ СИММАХЪ.

[Род. около 340, ум. въ 402 г. Происходитъ изъ знатной фамиліи и былъ весьма виднымъ государственнымъ дѣятелемъ (въ 391 г. былъ консуломъ). Извѣстенъ, между прочимъ, своею борьбою противъ христіанства. Въ исторіи литературы извѣстенъ панаегирическими рѣчами и письмами, которыя были собраны и изданы въ 10 книгахъ его сыномъ Кв. Фабіемъ Мемміемъ Симмахомъ. Въ этомъ сборникѣ особенно интересна переписка Симмаха съ его другомъ Авзоніемъ. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. IV, 1, стр. 109 сл. — Текстъ: Monumenta Germaniae historica. Auct. antiquissim. t. VI p. prior. Q. Aurelii Symmachi quae supersunt ed. Otto Seeck. Berol. 1883].

EPISTOLARVM
LIBRI DECIMI.

ПИСЕМЪ
ДЕСЯТЬ КНИГЪ.

Lib. I ep. XIV. Symmachus Ansonio ¹⁾.

Кн. I, п. 14: Симмахъ къ Авзонію.

... Hunc [sc. Mosellam] tu mihi inprovisio clarorum versuum dignitate Aegyptio Melone maiorem, frigidiorum Scythico Tanai clariorumque hoc nostro populari reddidisti...

... Эту *рѣку* [т. е. Мозель] ты неожиданно достоинствами *твоихъ* славныхъ стиховъ сдѣлалъ для меня больше египетскаго Мелона, холоднѣе скинскаго Танаида и славнѣе вашей родной *рѣки*...

Lib. X, ep. XXXVII (LXI. LXVIII) ²⁾.

Кн. X, п. 47 (61. 68).

Bellorum quidem vestrorum gloriosos exitus fama non occulit, sed maior est victoriae fides quae oculis adprobatur, ddd. imprrp. Valentiniane Theodosi et Arcadi, incltyi victores ac triumphatores semper Augusti. Dudum fando acceperat Romanus populus caesorum funera Sarmatarum, at nunc confirmata est nuntiorum laetitia spectaculo triumphali...

Молва, конечно, не скрыла славнаго исхода вашихъ войнъ, но больше достоверность побѣды, которая подтверждается *собственными* глазами, государи императоры Валентиніанъ, Θεодосій и Аркадій, славные побѣдители и триумфаторы, вѣчно Августы. Римскій народъ давно уже узналъ по слухамъ о пораженіи перебитыхъ Сарматовъ; но теперь радостныя извѣстія подтверждены зрѣлищемъ триумфа...

1) А. 370—371.

2) Это письмо относится къ числу т. н. *relationes*, т. е. служебныхъ докладовъ, которые авторъ дѣлалъ императорамъ по должности городского префекта (*praefectus urbis*) въ 384—5 годахъ.

ORATIONVM QVAE SVPERSVNT.

СОХРАНИВШИЕСЯ ОТРЫВКИ РЪЧЕЙ.

I hab. d. 25 Febr. a. 369.

I. Сказ. 25 февр. 369 г.

LAUDATIO IN VALENTINIANVM SENIOREM
AVGVSTVM PRIOR.ПЕРВАЯ ПОХВАЛЬНАЯ РЪЧЬ ВАЛЕНТИНИАНУ
СТАРШЕМУ АВГУСТУ.

2. . . . seu in Scythiae regna frigentia
Tanainque glaciale fines Ponticos proferre
censueris, ibi quoque... fugaces incolas per
dorsa fluminum consequeris...

... Или *если* ты рѣшишь распростра-
нить Поитійскіе предѣлы до холодныхъ
царствъ Скиѳіи и ледяного Танаиса, то и
тамъ... догонишь обратившихся въ бѣгство
жителей по хребтамъ рѣкъ...

Or. II. § 24 commemoratur *Borysthenes Scythicus*.

THEODOSIVS MAGNVS.

ΘΕΟΔΟΣΙΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ.

[Императоръ римскій 379—395 по Р. Хр. Его декреты объ устройствѣ христіанской церкви собраны у Migne, Patrol. lat. t. 13, col. 521—542].

In decreto III ad Auxoninum proconsulem Asiae dato III Kal. Aug. Heraclea, Eucherio et Syagrio coss. (a. 381) commemoratur *Terenius episcopus Scythiae* (Migne, col. 530).

LATINIVS PACATVS DREPANIVS.

ЛАТИНИЙ ПАКАТЬ ДРЕПАНИЙ.

[Уроженецъ Галліи, другъ Авзоніи и Симмаха. Въ 389 г. былъ посланъ Галліеномъ въ Римъ къ императору Θεοδοσίω для поздравленія съ побѣдою надъ узурпаторомъ Максимомъ и произнесъ передъ Θεοδοσίємъ въ сенатѣ похвальную рѣчь, сохранившуюся до насъ. Вскорѣ затѣмъ былъ проконсуломъ въ Африкѣ и въ 398 г. comes rerum privatarum. Годы рожденія и смерти неизвѣстны. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litt. IV, 1, с. 108. — Текстъ: XII panegyrici Latini. Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. XII].

PANEGYRICVS
THEODOSIO AVGVSTO DICTVS.

V. Erat iustae compensationis occasio ut, qui de patriae tuae laudibus pauca dixissem, patris saltem virtutibus praedicandis prolixius immorarer; sed quid faciam? novam quamdam patrior ex copia difficultatem. quid, inquam, faciam? quae Rhenus aut Uahalis vidit aggrediar? iam se mihi Sarmatica caede sanguineus Hister obiciet...

ΠΑΝΕΓΥΡΙΚΩΝ,
ΣΚΑΖΑΝΝΩΝ ΘΕΟΔΟΣΙΩ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ.

V. Было бы долгомъ справедливаго уравниженія, чтобы я, сказавъ такъ мало въ похвалу твоей родины, остановился подробнѣе на восхваленіи доблестей *твоею* отца. Но что мнѣ дѣлать? Я испитываю нѣкое новое затрудненіе отъ избилія. Что мнѣ, повторяю, дѣлать? Обратиться къ *тому*, что видѣтъ Рейнъ или Вааль? Но мнѣ представится Истръ, окровавленный Сарматскимъ избиеніемъ...

X. ... ut indefessa vertigo caelum rotat... ut stare sol nescit: ita tu, imperator, continuatis negotiis et in se quodam orbe redeuntibus exercitus es. Vix tecta Hispana successeras: iam Sarmaticis tabernaculis tegebaris... vix Hiberum tuum videras: iam Histro praetendebas.

...Какъ неустанный круговоротъ вращаетъ небо, какъ не можетъ остановиться солнце,— такъ ты, императоръ, упражнялъ себя въ постоянныхъ и вращавшихся какъ бы кругомъ занятіяхъ: только что вошелъ ты подъ Испанскія кровли, какъ уже прикрывался Сарматскими палатками... только что видѣлъ твой Иберъ, какъ уже шелъ вдоль Истра...

XIV. . . [Homines delicati ac fluentes] appositas dapes non sapore, sed sumptu aestimantes illis demum cibis acquiescebant, quos extremus oriens aut positus extra Romanum Colchus imperium aut famosa naufragiis maria misissent...

...[Люди извѣженные и расточительные], дѣня предложенныя яства не по вкусу, а по стоимости, удовлетворялись только тѣми кушаньями, которыя прислали крайній Востокъ, или находящаяся за предѣлами Римской власти Колхидя, или прославленные кораблекрушеніями моря...

XXII. . . tua enim, imperator, auspicia non haec tantum gentes tremunt, quas ab orbe nostro silvarum intervalla vel flumina montesve distinguunt, sed quas aeternis arboribus inaccessas aut continua hieme separatas aut interfusis aequoribus abiunctas natura determinat. non oceano Indus, non frigore Bosforanus, non Arabs medio sole securus est: quo vix pervenerat nomen ante Romanum, accedit imperium. dicamne ego receptos servitum Gothos castris tuis militem, terris sufficere cultorem? dicam a rebellibus Saracenis poenas polluti foederis expetitas? dicam interdictum Scythis Tanain et inbelles arcus etiam fugientis Albani?...

...Твоихъ авспицій, императоръ, трепещутъ не только тѣ племена, которыя отдѣляютъ отъ нашего міра гѣсныя пространства, или рѣки, или горы, но и *ты*, которыхъ *сама* природа выдѣляетъ какъ недоступныхъ по вѣчному зною, или отдѣленныхъ постоянною зимою, или отрѣзанныхъ водными пространствами. Индеецъ не обезопасенъ океаномъ, Воспоранецъ—холодомъ, Арабъ—солнцемъ. *Наша* власть доходить туда, куда раньше едва доносилось Римское имя. Говорить ли мнѣ о *томъ*, что принятыя въ подданство Готы доставляютъ солдата для твоего лагеря, земледѣльца для земель? говорить ли о *томъ*, какъ наказаны мятежные Сарацины за нарушение договора? говорить ли о запрещенномъ Сквеамъ Танандѣ и виновныхъ лугахъ бѣгущаго Албанца?

XXXII. . . Postremo populis barbarorum ultroneam tibi operam ferre volentibus commilitii munus indulges ut et limiti manus suspecta decederet et militi auxiliator accederet. hac tua benignitate pellectae omnes Scythicae nationes tantis examinibus confluebant, ut quem remiseras tuis barbaris videreris imperasse dilectum. o res digna memoratu! ibat sub ducibus vexillisque Romanis hostis aliquando Romanus et signa,

...Наконецъ ты предоставляешь право военной службы *въ римскихъ войскахъ* варварскимъ народамъ, желавшимъ подать тебѣ добровольную помощь, — чтобы съ одной стороны ушли съ границы подозрительные отряды, съ другой — присоединились къ *нашимъ* воинамъ вспомогательныя войска. Привлеченныя этой твоей милостью всѣ скинскія племена стали стесаться такими роями, что, казалось, ты повелѣлъ

contra quae steterat, sequebatur urbesque Pannoniae, quas inimica dudum populatione vacaverat, miles implebat. Gothus ille et Hunnus et Halanus respondebat ad nomen et alternabat excubias et notari infrequens verebatur...¹⁾

варварамъ производство набора, который отсрочилъ для своихъ. Дѣло, достойное упоминанія! подъ вождемъ и знаменемъ Римскими жель бившимъ нѣкогда врагъ Рима; онъ слѣдовалъ за знаменемъ, противъ которыхъ стоялъ раньше, и называлъ, какъ воиновъ, города Панноніи, которые давно опустошилъ враждебный нашествіемъ. Готы, Гунны и Алавы отключились на перекличкѣ, стоялъ на часахъ и боялся отнѣтъ объ отсутствіи...

Cap. XXXIII commemorantur in comparatione populi, quos «minax Caucasus et rigens Taurus et ingentium corporum durator Hister effuderat».

...Народы, которые разили грозный Кавказъ, холодный Тавръ и закаливший огромныя глыбы Истръ.

AMBROSIVS.

АМВРОСІЙ.

[Св. Амвросій, епископъ Медиоланскій, родился въ Галліи въ 333 или 340 г., образование получилъ въ Римѣ и еще въ молодыхъ годахъ былъ виднымъ административнымъ дѣятелемъ. Въ 374 г. былъ избранъ епископомъ г. Медиолана и оставался имъ до своей кончины 4 апрѣля 397 г. Знаменитъ своей борьбой съ арианами и императоромъ Феодосіемъ. Съ его именемъ пришли до насъ сочиненія экзегетическія, морально-аскетическія, догматическія, рѣчи, письма и религиозныя гимны. Изъ экзегетическихъ сочиненій первое мѣсто занимаетъ Экзамеронъ, а изъ догматическихъ — De fide. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 286 сл.]

EXAMERON.

ШЕСТОДНЕВЪ.

DIES SECVNDVS.

ДЕНЬ ВТОРОЙ.

[Текстъ: Corpus script. ecclesiast. Latin. Vol. XXXII. S. Ambrosii opera. Pars 1. Rec. C. Scheakl Vindob. 1897].

3, 12 (pag. 51 Sch.) commemoratur «Danubius de occidentalibus partibus barbarum atque Romanorum intersecans populos, donec ponto ipse condatur» et mox (p. 52): «itemque de septentrionali parte Phasis Caucasais montibus fusus cum pluribus aliis in Euxinum se praecipitat mare».

Упоминается «Данувій изъ западныхъ странъ разсѣкающій народы варварскіе и Римскіе, пока самъ не скроется въ Понтъ и затѣмъ: «также Фасидъ, изливающимійся съ сѣверной стороны изъ Кавказскихъ горъ, со многими другими низвергается въ Евксинское море».

DIES QVINTVS.

ДЕНЬ ПЯТЫЙ.

10, 29 (p. 162 Sch.). Sunt tamen aliqua piscium genera, qui non ingenii facilitate

Есть однако нѣкоторые роды рыбъ, которыя мѣняютъ мѣста не по легкости

1) Gothus, Hunnus, Halanus commemorantur etiam cap. XI.

loca mutant, sed fovendi partus necessitate, quem opportuno atque legitimo procreantes tempore ex plurimis locis ac diverso maris sinu velut communi consilio convenientes coniuncto agmine aquilonis flatus petunt et ad illud septentrionalium mare partium quadam naturae lege contendunt. dicas, si ascendentes videas, reuma quoddam esse; ita proruunt flotasque intersecant per Propontidem in Euxinum violento impetu profuentes... [p. 163] quid autem rationabilius hoc piscium transitu, cuius rationem quidem verbis non explicant, sed factis locuntur? pergunt enim aestatis tempore ad fretum Ponti, eo quod reliquo maris sinu hic sinus dulcior sit. non enim sol ei fluctu quamdiu ceteris immoratur, eaque fit causa ut non omnem aquam exhaustiat, quae dulcis ac [p. 164] potabilis sit. quis autem ignoret quod etiam ea quae maritima sunt aquis plerumque dulcibus delectentur? denique dum flumina sequuntur et ad superiora ascendunt, frequenter alieni pisces generis capiuntur in fluviis. cum haec igitur causa Pontum illis faciat gratiorem vel quod aestus temperet sollemnis illic flatus aquilonis, tum oportuniorem ceteris indicant, in quo generare et partum pesserit propinquare, quod teneri fetus laborem alienae regionis ferre vix possint. quos illic fovet aeris blanda clementia. itaque peracto munere omnes simul eo quo venerant agmine revertuntur.

30. Quenam ista sit ratio consideremus. obiectus est Ponti sinus boreae ceterorumque ventorum violentissimis flatibus, unde si gravis illic procella furit, tempestates moventur, ita ut de profundo harena vertatur, cuius rei fluctus harenosus indicio sit, qui ventorum motu insurgens altius, tum pondere gravior haud dubie non solum navigantibus, sed etiam maritimis ipsis animantibus intollerabilis habetur, accedit illud quod cum plurima et maxima Ponto flumina misceantur, tum hiberno tempore sinus ipse frigidior et torrentum rigescat adlapsu. propterea

слию, а ради необходимости вскармлиения приплода, который они производят въ удобное и установленное природою время и при этомъ, какъ бы по общему согласію стекаясь изъ множества мѣстъ и разныхъ заливовъ моря, густыми стадами направляются къ вѣянію аквилона и по нѣкоему закону природы стремятся къ этому морю сѣверныхъ частей *септа*. При видѣ ихъ движенія вверхъ можно сказать, что это какой-то потокъ. Такъ они прорываются и разсѣкаютъ волны по Пропонтидѣ, бурнымъ стремленіемъ направляясь въ Евксинъ... Что же разумнѣе этого перехода рыбы, причину котораго онѣ не объясняютъ словами, но какъ-бы говорятъ самими фактами? Въ лѣтнее время онѣ стремятся въ Понтійскій проливъ, потому что этотъ заливъ прѣснѣе остальныхъ морскихъ заливовъ. Ибо солнце не пребываетъ на этомъ морѣ такъ же долго, какъ на другихъ, и это служитъ причиною *того*, что оно не исчерпываетъ всей воды, которая прѣсна и годна для питья. А кто же не знаетъ, что даже морскія животныя по большей части любятъ прѣсную воду? Наконецъ, пока онѣ слѣдуютъ по рѣкамъ и поднимаются къ верхнимъ изъ частямъ, часто въ рѣкахъ ловятся рыбы чужого рода. И такъ какъ эта причина дѣлаетъ Понтъ болѣе пріятнымъ для нихъ, или то, что обычное тамъ дуновеніе аквилона умѣряетъ зной, они считаютъ его удобнѣе другихъ морей для произведенія и вскармливанія своего приплода и *потому*, что нѣжные мальки едва ли могли бы переносить неудобства чужой мѣстности. А тамъ ихъ грѣетъ пріятная мягкость климата. Итакъ, исполнивъ свой долгъ, онѣ всѣ вмѣстѣ возвращаются тѣмъ же стадомъ, которымъ приплыли.

Посмотримъ, въ чемъ заключается причина этого *явленія*. Понтійскій заливъ открытъ для сильнѣйшаго дуновенія борея и другихъ вѣтровъ, вслѣдствіе чего, если тамъ свирѣствуетъ жестокая буря, происходитъ *такое* движеніе воздуха, что со дна моря поднимается песокъ; доказательствомъ этого служатъ насыщенные пескомъ волны, которыя, выше поднимаясь подъ вліяніемъ движенія вѣтровъ и будучи тяжелѣе по вѣсу, безъ сомнѣнія становятся невynosимы не только мореплавателямъ, но и самимъ морскимъ животнымъ. *Сюда*

pisces tamquam arbitri fluentorum aestate illic asperantis aurae clementiam captare consuerunt, cuius amoenitate perfuncti rursus hiemis aspera declinare contendunt et septentrionalis plagae saeva fugientes in reliquos se sinus conferunt, in quibus aut ventorum mollior sit placiditas aut solis soleat vernare temperies...

присоединяется то, что въ Понте впадаетъ множество величайшихъ рѣкъ и что въ зимнее время самый заливъ бываетъ холоднѣе и его теченіе замерзаетъ. Поэтому рыбы, какъ бы судьи теченій, гдѣтогъ обычно пользуются тамъ мягкостью бодрѣщаго климата и, насладившись его пріятностью, виною слова стараются уклониться отъ суровости и, избѣгая жестокости сѣверной страны, удаляются въ другіе заливы, въ которыхъ или мягче спокойное вліяніе вѣтра, или соллде грѣеть по веселену...

21, 68 (p. 191 Sch.)... nulli sic regem, non Persae, qui gravissimas in subditos habent leges, non Indi, non populi Sarmatarum tanta quanta apes reverentia devotionis observant...

... Никакіе народы, — ни Персы, ииѣющіе самые строгіе законы по отношенію къ подвластнымъ, ни Индійцы, ни народи Сарматскіе не относятся къ своимъ царямъ съ такимъ почтеніемъ и преданностью, какъ пчелы къ своей маткѣ...

EXPOSITIO EVANGELII SECUNDUM
LUCAM.

ОБЪЯСНЕНІЕ ЕВАНГЕЛІЯ ОТЪ
ЛУКИ.

[Текстъ: Migne, Patrol. Lat., v. XV].

Извлеченія и переводъ А. I. Малеина.

LIBER X.

КНИГА 10-я.

Cap. XXI, vers. 9. Cum autem audieritis praelia et opiniones praeliorum.

Когда же вы услышите сраженія и представленія о сраженіяхъ.

Quanta autem praelia et quas opiniones asserimus praeliorum! Chunni in Alanos, Alani in Gothos, Gothi in Tayfalos¹⁾ et Sarmatas insurrexerunt. Nos quoque in Illyrico exsules patriae Gothorum exsilia fecerunt, et nondum est finis.

А о какихъ огромныхъ сраженіяхъ и о какихъ представленіяхъ о сраженіяхъ мы узнали! Хунны возстали на Алановъ, Аланы на Готеовъ, Готы на Тайфаловъ и Сарматовъ. Даже и насъ изгнанія Готеовъ, сдѣлали въ Иллириѣ изгнанниками изъ отечества, и еще нѣтъ конца.

DE EXCIDIO URBS HIEROSOLYMITANAЕ LIBRI QUINQUE.

О РАЗРУШЕНІИ ГОРОДА ІЕРУСАЛИМА
ПЯТЬ КНИГЪ.

[Текстъ: Migne, ibid.].

LIBER II.

КНИГА 2-я.

Cap. IX. Alter fugiens arma Romana usque ad regna Caspia et extrema subactae

Другой (т. е. Александръ Великій), избѣгая Римскаго оружія, побѣдоносно

1) «Plerique mss. Tatfalos; melius alii atque edit. Tayfalos». Migne.

Persidis atque Indorum secreta victor per-
venit: magni nomen obtinuit, quia maximos
omnium non lacessivit...

... Plurimi populi sex fascium virgulis
metu inclinantur. Asia, Pontus, Eriochi,
Scythae Nomades, Taurici Scythae, Maeotia-
que regna, Bosphoranique omnes Romano
imperio subiciuntur...

LIBER III.

Cap. XIX. Ideoque urbs memorata Dia-
nae Scythicae consecrata, tamquam a Scy-
this condita, et appellata civitas Scytharum,
ut Massilia Graecorum: situs loci declarat
ingenitam duritiam conditoris, patientia
magis camporum, quam conducibilia habita-
tionis usui delegisse.

LIBER V.

Cap. L. Per idem tempus Alani, gens
fera et diu ignota nostris, quod interiorum
locorum difficultate et claustro portae fer-
reae quam magnus Alexander praerupto
Tauri montis imposuit iugo, cum ceteris
feris et indomitis introrsum gentibus cohi-
bebantur. Incolebant Scythicum Tanaim
finitimaeque eius et Maeotidis paludes, velut
quodam clausi carcere memorati ingenio
regis, ut suas terras exercerent, alienas
non incusarent. Sed sive ob sterilitatem
locorum, quod avari votis agricolae sperata
culturae non respondebat fecunditas, sive
praedandi cupiditate regem Нурганорум qui
locis praerat, sollicitarunt, pretione an de-
fensione incertum, ut reserata porta, erup-
tionis sibi copiam daret: quo impetrato
infudere se genti Medorum; et imperatis
brevis velocibus equis et aliis pariter ad
dexteram nexis, in quos per vices cum foret
libitum desilirent, totam prope regionem
percuravere: ut primo perturbarent omnia
maiorisque multitudinis speciem darent,
adversus quam nullus fugae locus vacaret:
deinde circumventis omnibus, quantam vel-

достигъ вплоть до Каспійскихъ царствъ и
краевъ побѣжденной Персіи и даже до
тайнствъ Индовъ, онъ получилъ имя Вели-
каго, такъ какъ не тревожилъ величайшихъ
изъ всѣхъ...

Весьма многіе народы преклоняются
изъ страха предъ прутьями шести связокъ.
Азія, Понтъ, Еліохі, Скиѣмъ кочевники,
Скиѣмъ Таврскіе, и Мэотійскія царства и всѣ
Воспоранцы подчиняются Римской власти.

КНИГА 3-я.

И потому упомянутый городъ (*т. е.*
Скиѣополь Палестинъ) посвященъ Скиѣ-
ской Діанѣ, какъ основанный Скиѣами, и
названъ общиною Скиѣовъ, какъ Масси-
лія — Грековъ; положеніе мѣста указываетъ,
что врожденная суровость основателя
избрала для пользованія болѣе пригодныя
поля, чѣмъ удобныя жилища...

КНИГА 5-я.

Въ то же самое время Аланы ¹⁾, племя
дикое и долго неизвѣстное нашимъ, такъ
какъ они сдерживались внутри *вмѣстѣ* съ
прочими дикими и неукротимыми племена-
ми непроходимостью мѣстности внутри
страны и запоромъ желѣзной двери, кото-
рую воздвигъ великій Александръ на от-
вѣсномъ хребтѣ горы Тавра. Они населяли
Скиѣскій Танаидъ и пограничныя съ нимъ
мѣста и Мэотійскія болота, какъ-бы за-
ключенные въ нѣкоей темницѣ талантомъ
упомянутого государя *для того*, чтобы
обработывать свои земли и не тревожить
чужихъ. Но или по бесплодію мѣстности,
такъ какъ ожидаемое отъ обработки пло-
дородіе не соответствовало желаніямъ
алчпаго земледѣльца, или по жадности къ
добычѣ они просили Иранскаго царя,
который начальствовалъ надъ той мѣст-
ностью — неизвѣстно подкупомъ или угро-
зою — чтобы онъ отворилъ ворота и пре-
доставилъ возможность вылазки; достигнувъ
этого, они обрушились на племя Мидявъ
и, скоро добывъ *себѣ* быстрыхъ коней, а
равнымъ образомъ привязавъ справа дру-

1) De hac Alanorum incursione cf. Flavii Iosephi *De b. Iud.* VII, 7 (vol. I, p. 484).

lent, strage edita, praedam abducerent. Erat enim regio populo frequens et pecoris abundans; quae nullo resistente facile patuit direptioni. Si quidem ipse Pacorus Medorum rex in abstrusa loca se contulit, saluti potius quam regno consulens; ita ut uxor eius ac liberi ac concubinae captae ab Alanis centum talentis postea redimerentur. Nec Tyridates Armeniae rex immunis fuit periculi, sed alieno malo cautior, pestem praevidit; et viriliter quidem voluit occurrere, ut a finibus suis hostem averteret. Dum praeliatur tamen laqueo insertus, in potestatem hostium vivus conceaserat, ni praeacuto gladio nodum informem velociter intercidisset. Nam insolentia quadam propriae fortitudinis et in caeteros despectu superbo, simul ut familiarem sibi eminus decernendi consuetudinem, refugiendique facultatem fraude tali praetexerent; laqueos iacere atque hostem innectere, ars Alanis bellandique mos est.

гнѣхъ, чтобы поочередно перескакивать на нихъ по своему желанію, они объѣхали почти всю страну чтобы сперва привести все въ замѣшательство и проиявести впечатлѣніе большей, чѣмъ *есть на самомъ дѣлѣ* толпы, отъ которой невозможно никуда убѣжать, а потомъ, окруживъ всѣхъ и устроивъ рѣзню, угнать какую угодно добычу. Ибо страха была многолюдна и изобиловала скотомъ; безъ сопротивленія она легко была доступна грабежу, если только самъ царь Меданъ, Пакоръ, удалился въ недоступныя мѣста, заботясь скорѣе о *своемъ* спасеніи, чѣмъ о царствѣ, такъ что жена, дѣти и наложницы были захвачены Аланами, а впоследствии выкуплены за 100 талантовъ. Не былъ забавленъ отъ опасности и царь Арменіи Тиридатъ, но, *смотря* осторожнымъ отъ чужого бѣдствія, онъ проводилъ гибель и желалъ правда мужественно сопротивляться, чтобы отвратить врага отъ своихъ предѣловъ; однако во время сраженія онъ чуть было не попалъ отъ наброшенной петли живымъ во власть враговъ, если-бы не разрубилъ проворно преострымъ мечемъ безобразнаго узла. Ибо Аланы искусны, и у нихъ въ обычаѣ накинуть петлю и опутать врага вслѣдствіе какой-то надменности отъ собственной храбрости и гордаго презрѣнія въ прочіихъ, а вмѣстѣ и для того, чтобы прикрыть подобной уловкой любезную имъ привычку сражаться издали и способность убѣгать.

EPISTOLAE.

ПИСЬМА.

[Текстъ: Migne, v. XVI].

CLASS. I. EPISTOLA XXI.

ОТД. I. ПИСЬМО 21-е.

Sermo contra Auxentium de basilicis tradendis.

Бесѣда противъ Авксентія о передачѣ базиликъ.

22. Ergo Auxentius eicitur, Mercurinus excluditur. Unum portentum est, duo nomina. Etenim ne cognosceretur quis esset, mutavit sibi vocabulum; ut quia hic fuerat Auxentius episcopus Arianus, ad decipiendam plebem, quam ille tenuerat, se vocaret Auxentium. Mutavit ergo vocabulum, sed perfidiam non mutavit: exiit lupum, sed induit lupum. Nihil prodest quod mutavit nomen: quid sit agnoscitur. Alius in Scythiae partibus dice-

Итакъ Авксентій изгоняется, Меркуринъ исключается. Это—одно чудовище, только съ двумя именами. Ибо, чтобы не быть узнаваемымъ, кто онъ, онъ перемѣнилъ себѣ названіе, чтобы именовать себя Авксентіемъ для обмана того народа, который онъ увлекъ, такъ какъ ранѣе онъ былъ здѣсь епископомъ Аріанскимъ Авксентіемъ. Итакъ онъ перемѣнилъ названіе, но не перемѣнилъ вѣроломства: снялъ личину

batur, alius hic vocatur: nomina pro regionibus habet. Habet ergo iam duo nomina, et si hinc alio perrexerit, habebit et tertium. Quomodo enim patietur ut maneat ei vocabulum ad tanti sceleris indicium? Minora fecit in Scythia; et ita erubuit, ut mutaret vocabulum: sceleratiora hic ausus est; et volet, quocumque perrexerit, nomine suo prodi? Tantorum populorum sanguinem manu sua scribet, et poterit consistere animo?

волка, но надѣлъ *личину* волка-же. Пользи *онъ тою*, что онъ измѣнилъ имя, нѣтъ никакой: *можно* узнать, что онъ *такое*. Инымъ слылъ *онъ* въ странахъ Скееи, инымъ назывался здѣсь: *онъ* имѣетъ имена по странамъ. Итакъ два имени *онъ* уже имѣетъ, и если отсюда отправится въ другое *мѣсто*, будетъ имѣть и третье *имя*. Ибо какъ *онъ* потерпитъ, чтобы у него оставалось названіе для доказательства о столь великомъ злодѣяніи? Меньшее совершилъ онъ въ Скееи, и такъ устыдился, что измѣнилъ названіе; на болѣе преступное отважился здѣсь; и *онъ* пожелаетъ, куда *ни* отправится, выдать себя своимъ именемъ? Кровь столькихъ народовъ подпнетъ собственною рукою и сможетъ успокоиться душой?

EPISTOLA XXIV.

Ambrosius Valentiniano imperatori.

8. Vide autem quid intersit inter tuas minitaciones, et Valentiniani augusti pueri mansuetudinem. Tu flagitabas quod barbarorum stipatus agminibus Italiae te infunderes: Valentinianus Hunnos atque Alanos appropinquantes Galliae per Alemanniae terras reflexit. Quid habet invidiae, si Bauto barbaros cum barbaris fecit discernere? Quoniam dum tu militem Romanum occupas, dum is adversum se utrinque praetendit, in medio Romani imperii sinu Iuthungi populabantur Rhetias; et ideo adversus Iuthungum Hunnos accitus est. Idem tamen quia de finitimo proterebat Alemanniam, etiam de vicinia mali urgebat Gallias; coactus est triumphos suos deserere, ne tu timeres. Confer utriusque factum. Tu fecisti incursum Rhetias, Valentinianus suo tibi auro pacem redemit.

ПИСЬМО 24-Е.

Амвросій императору Валентиніану.

Но посмотри, какая разница между твоими угрозами и кротостью державнаго отрока Валентиніана. Ты искалъ того, чтобы окруженному полчищами варваровъ обрушиться на Италію: Валентиніанъ отстранилъ Гунновъ и Алановъ, приближавшихся къ Галліи по странамъ Алеманніи. Что ненависти *съ тою*, что Бавто заставилъ варваровъ сражаться съ варварами? Такъ какъ когда ты занимаешь римскихъ солдатъ, когда они растягиваются съ обѣихъ сторонъ противъ себя *самихъ*, Юеунги опустошали Ретіи въ самомъ центрѣ Римской державы, и потому Гунны были приглашены противъ Юеунговъ. Однако онъ-же, попирая со своихъ границъ Алеманнію и угнетая сосѣдствомъ бѣдствія Галліи, былъ вынужденъ повинуть свои триумфы, чтобы ты не боялся. Сравни подвигъ того и другого. Ты устроилъ набѣгъ на Ретіи, Валентиніанъ купилъ тебѣ миръ своимъ золотомъ.

AD OPERA S. AMBROSII
APPENDIX.Expositio super septem visiones
libri Apocalypsis.

DE VISIONE QUARTA.

Cap. VII, v. 12. Et decem cornua quae

ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ ТВОРЕНІЯМЪ СВ.
АМВРОСІЯ.Объясненіе семи видѣній книги
Апокалипсиса.

О ЧЕТВЕРТОМЪ ВИДѢНІИ.

И десять роговъ, которые ~~ты~~ видѣлъ,

vidisti, decem reges sunt, qui regnum nondum acceperunt.

.. Significant... ea regna, per quae Romanum imperium destructum est. Partem namque Asiae per se primitus abtulerunt: postea vero Saraceni totam subegerunt: Vandali Africam sibi vindicaverunt, Gothi Hispaniam, Longobardi Italiam, Burgundiones Galliam, Franci Germaniam, Hunni Pannoniam: Alani autem et Suevo multa loca depopulati sunt, quae eorum subiacebant ditioni.

суть десять царей, которые еще не получили царства.

Десять родовъ означаютъ... тѣ царства, черезъ которыя разрушена Римская держава. Ибо часть Азии они отняли издавна сами собою, а затѣмъ Сарацины покорили всю; Вандалы присвоили себѣ Африку, Готы Испанію, Лонгобарды Италію, Бургундіоны Галлію, Франки Германію, Гунны Паннонію, Аланы-же и Сuevo оустомили много мѣстъ, которыя подчинены были ихъ власти.

Philosophorum aliquot epistolae,
quorum habetur interpres
S. Ambrosius.

ANACHARSIS CROESO.

Ego, Lydorum rex, in Graeciam adveni,
Graecorum mores et studia et instituta
percepturus. Auro autem nihil egessis,
mihi est, ut ad Scythas redeam melior atque
doctior. Veniam tamen ad te Sardeis,
plurimi faciens tibi familiarem et amicum
feri.

Нѣсколько писемъ философовъ,
переводчикомъ которыхъ считается
св. Амвросій.

АНАХАРСИСЪ КРЕЗУ.

Царь Лидій, я прибылъ въ Грецію,
желая воспринять нравы, занятія и учрежденія Грековъ. Въ золотѣ-же я нисколько не пуждаюсь, и для меня достаточно, чтобы вернуться въ Скиаю лучше и образованнѣе. Однако я явлюсь къ тебѣ въ Сарды, такъ какъ очень высоко ставлю сдѣлаться твоимъ близкимъ и другомъ.

RVFIVS FESTVS AVIENVVS.

РУФІЙ ФЕСТЪ АВИЕНЪ.

[Родомъ изъ Этруріи, потомокъ стоика Г. Мусонія Руфа, жилъ во 2-й половинѣ IV в. Отъ него сохранились стихотворные переводы: 1) Аратовыхъ *Фигуры* и 2) «Землеописанія Діонисія» (1898 гексаметра), затѣмъ отрывокъ изъ «*Ora maritima*», — написаннаго либическими триметрами описанія береговъ Атлантическаго океана отъ Британніи до Гибралтара, береговъ Средиземнаго и Чернаго морей (сохранилось только начало: отъ береговъ Британніи до Маессіи). См. о немъ Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* IV, 1, стр. 13 сл. — Текстъ: *Rufi Festi Avieni carmina* rec. Alfred Holder. *Ad Aeni pontem* 1887].

[*DESCRIPTIO ORBIS TERRAE*] ¹⁾.

ОПИСАНІЕ ЗЕМНОГО КРУГА.

Vv. 28—33 ²⁾.

Europam atque Asiam Tanais disterminat
amnis.

Европу и Азію разграничиваетъ рѣка
Танаидъ. Вытекая далеко изъ предѣловъ

1) In Holderi editione deest titulus. Litteras addendas vel omittendas in textu anticis enotare (ut fecit Holderus) supersedimus. Adnotationes criticas vide sis apud Holderum. 2) Cf. Dionysii *Perieg.* vv. 14—22 (vol. I, p. 178 sq.).

Hic se Sarmaticis evolvens finibus alter
 Scissus Araxeo prius aequore, iam suus unda
 Effluit in Scythiam; procul hinc Maeotida
 Tethyn
 Intrat et inserto freta pellit vasta fluento,
 Ismaricique riget semper flabris Aquilonis.

Сарматскихъ и будучи сначала разрѣзанъ водою Аракса, онъ затѣмъ вливается въ Скицію; далеко отсюда входитъ въ Маотійскую Тетиду, гонитъ влившимся потокомъ пространныя морскія воды и всегда мерзаетъ подъ дуновѣнiемъ Исмарійскаго Авлона.

Vv. 39—43.

Caespes terga iacens Asiae succedit in oras,
 Immensusque modi protenditur: hic latus
 artans
 Caspia contingit freta desuper, atque tument
 Proximus Euxino est: Asiam conterminus iste
 Europamque secat...

Лежащая сзади земля подходитъ къ побережьямъ Азии и тянется на неизмѣримое пространство; затѣмъ, суживая свои стороны, доходитъ сверху до Каспійскихъ водъ и весьма близка къ бушующему Евксину: онъ, служа границею, разделяетъ Азію и Европу.

Vv. 54—64 ¹⁾).

Axe Lycaoniae rursum facis, atque ubi dura
 Belligeratores nutrit tellus Arimaspas,
 Nomine Saturni late iacet aequoris unda.
 Hic densata sali stant marmora, pigraque
 ponti
 Se natura tenet, numquam ruit effluus humor:
 Mortuus hic Graio perhibetur gurgis in usu
 Denique, quod lento stupeat plaga salsa
 profundo,
 Vel quod sole carens pars orbis taetra ri-
 gescat.
 Vix hebes has oras ardor Titanus adflat,
 Vix evecta dies illuminat, omneque late
 Pingue tenebrosa caelum subtexitur aethra.

Далѣе, подъ осью Ликаонскаго свѣтла и тамъ, гдѣ суровая земля питаетъ воинственныхъ Аримасповъ, широко разстилается водное пространство подъ именемъ Сатурнова. Здѣсь стоятъ сгущенныя воды океана, природа моря держится въ бездѣйствіи, и никогда не движется текучая влага. Эта бездна, наконецъ, въ греческомъ міросозерцаніи считается мертвою, потому что соленое пространство цѣпнѣетъ въ недвижномъ морѣ, или потому что эта часть земного круга, лишняя солнца, безобразно мерзнетъ. Эти побережья едва обвѣваетъ слабый жаръ Титана, едва освѣщаетъ появившійся день и все небо широко и густо заволакивается мрачнымъ туманомъ.

Vv. 214—254 ²⁾).

Interius lato Pontus se gurgite fundit,
 Undarumque procul latus explicat, aurea
 Phoebi
 Qua rota purpureo repetit convexa sub ortu.
 Sic obliqua maris panduntur denique dorsa,
 Ut matutinis inclinent aequora habenis,
 Longior aut boreae concedat gurges in axem.
 Pontus enim nostrae sinus est amplissimus
 undae.

Далѣе разливается Понтъ широкой бездной и далеко растягиваетъ берега своихъ волнъ, гдѣ золотое колесо Феба поднимается подъ пурпурнымъ востокомъ. Затѣмъ извилистые хребты моря простраются такъ, что склоняютъ воды къ утреннимъ браздамъ, или болѣе длинная бездна подходитъ къ оси Борея. Ибо Понтъ есть обширѣйшій заливъ нашего моря. Слѣва

1) Cf. Dion. vv. 27—35.

2) Cf. Dion. vv. 142—168.

Huic Asia ab laevis praecingitur Europamque
 Excipit, adversusque dehinc se Thracius artat
 Bosphorus et tenui vix panditur oris hiatus
 At qua diducto Pontas distenditur aestu,
 Et porrecta mari terrae iuga longius intrant
 In pelagus, tractuque vago sua litora linquant,
 Caespite Paphlagonum prodit saxosa Ca-
 rambis,

Altera se cautes similis procul arietis ori,
 Dura pruinoso qua torpet Taurica caelo,
 Exerit, et tenta late premit aequora fronte.
 Eminus ista notum videt, arcetos eminus illa.
 Porro inter fluctus ac fusi marmora ponti
 Proxima celsorum sic sunt sibi dorsa iugo-
 rum,

Quamvis vasta sali moles interfluit arcea,
 Ut gemini sit forma maria. Sed brachia
 pontus

Finibus arctois, eoae lucis in ortum,
 Et qua prona dies atris involvitur umbris,
 Molliter inclinans, Scythici speciem facit
 arcus;

At tepidi de parte noti directior oram
 Continuumque iacens, rigidi sub imagine nervi
 Tenditur: excedit confinia sola Carambis
 In boream vergens. boreali rursus in arcto
 Ore sinus patulo Maeotidis alta paludis
 Aequora prorumpunt: Scythia late barbarus
 oras

Incolit, et matrem ponti cognominat undam.
 Sola parens ponto, genetrix haec sola fluente
 est:

Hoc se fonte trahunt vaga glauci marmora
 ponti,

Cimmerio prolapsa sinu; nam Bosphorus illic
 Cimmerius fauces aperit: circumque superque
 Cimmerii, gens dura, colunt. hic ardua Taurus
 In iuga consurgit, caelumque cacumine fulcit
 Verticis, et celsis late caput inserit astris.
 Huc, mirante salo, quondam sese intulit Argo
 Thessala, et innantem stupuerunt aequora
 cumbam.

онъ ополсняется Азіей и заставляя принима-
 етъ Европу; съ другой стороны сужива-
 ется Фракійскій Воспоръ и едва рассту-
 пается въ узкомъ устьѣ. А тамъ, гдѣ Понтъ
 растягивается расширеніемъ водъ и вытя-
 нутне къ морю хребти земли входятъ
 дальше въ воду, оставая за собою берега
 въ извилистомъ протяженіи, — масса изъ
 Пафлагонской земли выступаетъ скалистая
 Карамбія. Другая скала, похожая вдали на
 баранью голову, выступаетъ тамъ, гдѣ су-
 ровая Таврида цѣпенѣетъ подъ морозными
 небомъ, и широко давитъ море вытянутымъ
 челомъ. Этотъ массивъ вдали видитъ югъ, а
 тотъ — сѣверъ. Далѣе среди волнъ разли-
 таго моря хребти высокихъ горъ такъ
 близки другъ къ другу, — хотя между ними
 разливается обширное водное простран-
 ство, — что море имѣетъ видъ двойного.
 Но Понтъ, мягко склоняя свои изгибы къ
 сѣвернымъ предѣламъ, къ рожденію утрен-
 няго свѣта и жуда, гдѣ склоняющійся къ
 закату день окутывается черными тѣнями,
 образуетъ видъ скнескаго лука. А со сто-
 роны теплаго Нота лежатъ болѣе яркими
 и непрерывными берегами, онъ тянется
 въ видѣ натакнутой тетивы: за смежныя
 местности выступаетъ только Карамбія,
 направляясь къ Борю. На сѣверѣ омутъ
 черезъ открытое устье залива прорываются
 глубокія воды Мэотійскаго болота. Вар-
 варъ Скнеъ на широкомъ пространствѣ
 заселяетъ побережья и называетъ это
 море матерью Понта. Это — единственная
 родительница Понта, единственная прои-
 водительница моря: изъ этого источника
 текутъ змбучія воды голубого Понта, про-
 рываясь Киммерійскимъ проливомъ; ибо
 тамъ открываетъ свои устья Киммерійскій
 Воспоръ: кругомъ и выше его живетъ су-
 ровое племя Киммерійцевъ. Здѣсь Тавръ
 поднимается крутыми хребтами, поднимаетъ
 верхнюю небо и широко вдвигаетъ свою
 голову въ высокія звѣзды. Сюда нѣкогда
 прибылъ, на удивленіе морю, Фессалійскій
 корабль Арго, и морскія воды изумились
 плывущей по нимъ ладѣ.

Vv. 435—461¹⁾.

Quin et Danubium produnt secreta repente

Вотъ внезапно выпускаютъ и Дануиѣ

1) Cf. Dion. vv. 298—320.

Barbara, sed discors tamen est natura flu-
ento.

Abnoba mons Histro pater est; cedit Abno-
bae hiata

Flumen; in eos autem convertitur axes,
Euxinoque salo provolvitur: ora per aequor
Quinque vomunt amnem, qua se procul in-
sula Peuce

Exerit: hunc rigidi qua spirant flabra aquil-
lonis,

Sarmata, Germani, Geta, Basternaeque fe-
roces,

Dacorumque tenent populi, tenet acer Ha-
lanus,

Incola Taurisci Scytha litoris; indeque rursum
Dira Melanchlaeni gens circumfusa vagatur.

Proxima Neurozum regio est, celeresque
Geloni,

Praecinctique sagis semper pictis Agathyrsi.
Inde Borysthenii vis sese fluminis effert

Euxinum in pelagus: tunc aequora Panti-
caraei

Ardiscique tibi celso de vertice surgunt
Riphaei montis, ubi dura saepe sub arcto

Densa pruinosos eructant nubila nimbos.
Hic dites venae niveum gignunt crystallum,

Adque hic indomito tellus adamante rigescit
Inter Riphaeos et proceros Agathyrsos.

Hae gentes Histrum, qua se plaga dura Bo-
otis

Porrigit, incumbunt: medii de parte diei
Per dumosorum reptantes dorsa iugorum

Gerrhae habitant. Gerrhas attingunt oppida
late

Norica, et immodicae rursum sola pingua
glabrae

Pannonia exercet....

далекія варварскія земли, но совѣтъ иная природа этого потока. Горный хребетъ Абноба служитъ отцомъ Истру; рѣка вытекаетъ изъ ущелья Абнобы, но направляется къ восточнымъ странамъ и впадаетъ въ Евксинское море. Пять устьевъ изрыгаютъ рѣку въ море, гдѣ вдали выступаетъ островъ Певка. Эту *тѣку*, гдѣ вѣютъ дуновения холоднаго Аквилона, занимаютъ Сарматы, Германцы, Геты, жестокіе Бастерны и народы Даковъ; занимаетъ храбрый Аланъ и Скнозъ, обитатель берега Таврійскаго; затѣмъ кочуетъ разлитое вокругъ свирѣпое племя Меланхленовъ. Ближайшая къ нимъ земля Невровъ, быстрые Гелоны и Агаэврсы, всегда одѣты въ пестрые плащи. Оттуда выносятся въ Евксинское море сила рѣки Борисеенской; затѣмъ изливаются тебѣ воды Пантикапэя и Ардиска съ высокой вершины Рифейской горы, гдѣ на жестокомъ сѣверѣ густыя тучи часто извергаютъ холодные дожди. Здѣсь богатая росыни производятъ *блоснѣжный* кристалль, и земля изобилуетъ *неодолимымъ* алмазомъ между Рифеями и высокими Агаэврсами. Такіе народы живутъ выше Истра, гдѣ простирается холодная страна Волопаса; со стороны полудня живутъ Герры, ползающіе по хребтамъ поросшихъ терновникомъ горъ; съ Геррами широко соприкасаются Норикскіе города, а затѣмъ Панноніа воздѣлываетъ тучную почву обширной земли...

Vv. 720—733 ¹⁾).

Si quis laeva dehinc Euxini marmora sulcet,
Ora Borysthenii qua fluminis in mare ver-
gunt,

E regione procul spectabit culmina Leuces.
Leuce sana iugum, Leuce sedes animarum:

Nam post fata virum semper versarier illic
Insontes aiunt animas; ubi concava vasto

Cedit in antra sinu rupes, ubi saxa dehiscunt
Molibus exesis, et curvo fornice pendent.

Если кто затѣмъ станетъ бороздить воды лѣвой стороны Евксина, гдѣ изливаются въ море устья Борисеенской рѣки, тотъ увидитъ вдали наспротивъ вершины Левки. Левка сѣдая горами, Левка жилище душъ. Ибо говорятъ, что тамъ вѣчно обитаютъ послѣ смерти безгрѣшныя души мужей, гдѣ вогнутая скала образуетъ пещеры обширнымъ изгибомъ, гдѣ скалы разверза-

1) Cf. Dion. vv. 541—553.

Haec sunt dona piis: sic illos Iuppiter imis
 Exemit tenebris, Erebi sic inscia virtus.
 Rursum Cimmericus qua Bosphorus ora pa-
 tescit,

Dexterio ponto subit insula, vastaque late
 Excedit moles pelagus: sedet eminus ingens
 Phaenagore, et muros attollit Hermonassa.

ются источенными массами и висятъ ис-
 привленными сводомъ. Такова награда бла-
 гочестивымъ; такъ Юпитеръ изъясъ ихъ
 изъ мрака преисподней, такъ доблесть не
 познаетъ Ереба. Опять и у *того* берега,
 гдѣ открывается Восторъ Киммерійскій,
 справа выходитъ изъ моря островъ, и
 обширная скала широко выступаетъ изъ
 воды: лежитъ вдали огромная Фѣнагора, и
 поднимаетъ свои стѣны Ермопасса.

Vv. 852—891¹⁾.

Accipe, qui populi circumdant denique Tau-
 rum.

Maeotae primi salsam cinxere paludem.
 Obversatur item trux Sarmata, bellica quon-
 dam

Gentis Amazonidum suboles: nam cum prius
 illae

·Egissent vasti prope flumina Thermodontis
 ·Threicio de Marte satae, iunxere profectae

·Concubitus: longas exercet Sarmata silvas:
 ·Ex quibus elapsus Tanais procul arva per-
 errat

Barbara, et in salsam protendit terga palu-
 dem.

Hic Asiam Europa disternit, arduus istum
 Caucasus eructat: Scythicos hic fusus in
 agros

Inpacatorum nutrit pubem populorum.

Huius utrumque latus quatit amplis bruma
 procellis,

Constrictumque tenent hunc frigora, proxima
 gursus

Cimmerii Sindique colunt: Cercetia gens est
 Adque Toretarum propter genus: indeque
 Achaei,

Ab Xanthi ripis atque Ideo Simoente,
 Inter chauricrepas et scruposas convallis

Transvexere larem. iuxta gens aspera degit
 Enochi, Zygyque dehinc, qui regna Pelasgum

Lingentes quondam tenuerunt proxima
 ponti.

Impiger hos propter Colchus colit: iste fe-
 raci

Exul ab Aegypto celsae serit aspera rupis:
 Caucasus Hircanae nimium conterminus
 undae (est).

Узнай наконецъ, какіе народы окру-
 жають Тавръ. Мѣоты первые окружили
 соленое болото. Встрѣчается также свер-
 бынй Сарматы, вѣкогда воинственная
 отрасль племенъ Амазонидъ: эти дочери
 Фракійскаго Марса раньше жили вблизи
 потоковъ широкаго Термодонта, а *затѣмъ*
 вошли *оттуда* и заключили браки. Сар-
 маты живутъ въ обширныхъ лѣсахъ. Та-
 наидъ, вытекающая изъ нихъ, далеко блуждаетъ
 по варварскимъ полямъ и *потомъ* впадаетъ
 въ соленое болото. Онъ разграничиваетъ
 Азію отъ Европы. Его извергаетъ высокой
 Кавказъ; разлившись въ Скипскія равнины,
 онъ кормитъ молодежь немирныхъ наро-
 довъ. Оба берега его зима поражаетъ же-
 стокими бурями, и холода держатъ его за-
 мерзшимъ. Близжайшія *мѣстности* населя-
 ютъ Киммерійцы и Синды. Вблизи живетъ
 племя Керкетское и родъ Торетовъ. За-
 тѣмъ Ахейцы отъ береговъ Ксанеа и *отъ*
 Идейскаго Симоента перевезли *свои* зар-
 ровы въ обуреваемыя вѣтрами каменныя
 долины. Вблизи живетъ суровое племя
 Иноховъ, затѣмъ Зиги, которые вѣкогда,
 покинувъ царства Пеласговъ, заняли бли-
 жайшія *мѣстности* Понта. Вблизи ихъ
 живутъ дѣятельные Колхи: эти изгнанные
 изъ плодоснаго Египта засѣваютъ кру-
 тизны высокой скалы. Кавказъ очень бли-
 зокъ къ Иранскимъ водамъ. Вдали отъ
 нихъ шумитъ въ долинѣ Фасидъ и, про-
 текши по Киркейскимъ полямъ, впадаетъ
 въ Евксинъ. Отъ сѣвернаго полюса неба
 опять лежитъ земля, склоненная къ пре-
 дѣламъ восточнаго свѣта и сосѣдная съ

1) Cf. Dion. vv. 652—710.

Huius valle procul Phasis gemit, istius antro
 Agmina provolvit, Circaeaque lapsus in arva
 Incidit Euxinum. borealis cardine caeli
 Rursus in eoaе lucis confinia tellus
 Inclinata iacet, gemino vicina profundo.
 Caspia nam late terram super adluit unda,
 Euxinique subest tergum salis: asper Hiberus
 Hic agit: hic olim Pyrenide pulsus ab ora
 Caespitis eoi tenuit sola, ceu vaga saepe
 Fors rapit exactos patria: tenet aequora
 campi
 Gens Camaritarum, qui post certamina Bac-
 chum,
 Indica Bassaridum cum duceret agminavictor,
 Accipere casis mensasque dedere Lyaeo:
 Orgia ludentes et nebride pectora cincti
 Deduxere choros, Nysaei ludicra ritus.
 Hos super in fluctus adsurgit Caspia Tethys.

двумя морями. Ибо Каспійская волна ши-
 роко омываетъ сверху землю, а съ другой
 стороны лежитъ хребетъ Евксинскаго
 моря. Здѣсь живутъ суровые Иверы: они,
 будучи некогда изгнанцы съ Пиренскаго по-
 бережья, заняли земли восточной страны,
 или невѣрный часто случай увлекъ ихъ,
 изгнанныхъ съ родины. Поверхность рав-
 нины занимаетъ племя Камаритовъ, кото-
 рые приняли въ хижины Вакха, когда онъ
 послѣ битвы побѣдоносно велъ индійскія
 рати Бассаридъ, и предложили Лику уго-
 щеніе. Совершая оргіи и опоясавъ грудь
 небридою, они водили хороводы, совершая
 веселые обряды Нисейскаго культа. Выше
 ихъ поднимается въ волны Каспійская
 Тіеія.

Vv. 898—922 1).

Caspia per teretes Tethys distenditur oras,
 Et sinuant curvis hanc totam litora terris.
 Tantum sed fuso pontus iacet iste profundo,
 Ut ter luna prius repararet facis incrementa,
 Quam quis caeruleum celeri rate transeat
 aequor.
 Gurgitis Oceanus pater est: namque iste
 nivalis
 Axe Helices infert rapidi freta concita ponti,
 Et sinus inde sibi pelagus trahit: hic vada
 propter
 Caspia versatur Scythia belliger; hicque fe-
 roces
 Degunt Albani: trux illic arva Cadusus
 Dura tenet, Mardi celeres, Hyrcani Apyrique.
 Caespite vicino Mardus fluit, et procul ipsos
 Accedit Bactros; attingens denique atrocis
 Agmine Dercebios, medius disternat ambos,
 Hyrcanique salis tumido convolvitur aestu,
 Sed Bactrena solo vasto procul arva recedunt,
 Parnassique iugi tegitur gens rupibus illa:
 Dercebios aliud cohibet latus et vada tangit
 Caspia: tum clari pharetris agilique sagitta
 Massagetae rauci succedunt flumen Araxis:
 Durum ab stirpe genus, placidae mens nes-
 cia vitae,

Каспійская Тіеія разстлается въ из-
 вилчистыхъ берегахъ, и береговныя линіи
 извиваютъ всю ее въ кривыхъ земляхъ.
 Все это море лежитъ на такомъ широкомъ
 пространствѣ, что луна трижды возобно-
 вить паростаніе своего свѣта прежде, чѣмъ
 кто нибудь проѣдетъ голубое море на
 быстрой ладѣ. Отецъ этой бездны —
 Океанъ: ибо онъ отъ оси свѣтлой Елики
 вноситъ волнующіяся воды быстрого моря,
 и оттуда море влечетъ къ себѣ заливы.
 Здѣсь, вблизи Каспійскихъ водъ скитается
 воинственный Скионъ, здѣсь же живутъ
 свирѣпые Албанцы. Тамъ занимаетъ каме-
 нистыя поля кровожадный Кадусъ, быстрые
 Марды, Ирканды и Апиры. По сосѣдней
 землѣ течетъ Мардъ и вдали доходитъ до
 самыхъ Бактровъ; наконецъ, касаясь сво-
 имъ теченіемъ жестокихъ Деркевиевъ, онъ
 раздѣляетъ посреднѣ тѣхъ и другихъ и
 поглощается бурнымъ теченіемъ Ирканд-
 скаго моря. Но Бактрійскія поля далеко
 отступаютъ отъ обширной земли, и это
 племя прикрывается скалами Парнасскаго
 хребта. Деркевиевъ ограничиваетъ другой
 бокъ и касается Каспійскихъ водъ. Потому

1) Cf. Dion. vv. 718—782.

Ignorant flavae Cereris commercia, Bacchi
Semper inexpertes animam traxere ferinam.
His cibus et potas simul est: nam sanguen
equinum
Et lac concretum per barbara guttura sor-
bent...

славные волчанами и легкими стрѣлами
Массагеты приближаются къ теченію глухо
шумящаго Аракса: племя свѣрѣное отъ
рожденія, мысль незнакома съ спокойной
жизнью; они не знаютъ обхожденія съ
свѣтлокудрой Церерой и, никогда не вку-
шая даровъ Ваха, нѣгаютъ звѣрскую думу.
У нихъ вмѣстѣ пища и питье: они погло-
щаютъ соими варварскими глотками кон-
скую кровь и сгущенное молоко.

Vv. 942—952¹⁾.

Nunc rursus ab Colchis et glaucis Phasidis
undis
Occiduam ad solem populos memorate, Ca-
menae,
Usque in Threicii fauces maris! aspera pri-
mum
Byzeron est gens: diri sunt inde Bechires,
Macrones, Phyliresque et pernix Durateum
gens.
Inde Tibareni, Chalybes super, arva ubi ferri
Ditiae vulnifici crepitant incudibus altis.
Post hos Assyriae tenduntur iugera terrae,
Armenioque iugo late surgens Thermodon
Gentis Amazonidum lambit sata...

Теперь, Камены, напомните жмѣ на-
роды къ западу отъ Колховъ и синнихъ
волнъ Фасида до пролива Фракійскаго
моря! Первое здѣсь суровое племя Визир-
ровъ, затѣмъ грубые Вехири, Макроны,
Филеры и проворное племя Дуратеувъ²⁾.
Далѣе Тиварины, а выше изъ Халны, гдѣ
богатія гибельнымъ желѣзомъ поля огла-
шаются стужою высокихъ наковаленъ. За
ними разстилаются десятины земли Асси-
рійской, и Фермодонтъ, берущій начало съ
Арменскаго хребта, лежитъ нивы племени
Амазонидъ...

Vv. 1209—1228.

At rursus Armeniae si quis pede pergat ab
arce
Rupis, et eoas gressum producat in oras,
Medica prolixos spectabit regna per agros.
Horum qui gelidi succedunt plaustra Bootis,
Pinguia rura tenent: sunt illic Atropateni,
Sunt Geri et Mardi. tepidum qui rursus ad
Austrum
Oram habitant, Scythicae deducunt semina
gentis.
Nam Medea ferox fuit olim sanguinis auctor.
Haec cum Pandionis letum componeret aulae,
Attica qua pulchro tellus pinguescit Ilisso,
Proditur inque fugam propere convertitur
exul.
Has post in terras pinu subit Aetine

А если кто отправится отъ вершины
Арменской скалы и направитъ свои шаги
къ восточнымъ бережьямъ, то увидитъ
Мидійскія царства по обширнымъ полямъ.
Въ нихъ тѣ, которые подходятъ къ колес-
ницѣ ледяного Волохаса, занимаютъ туч-
ныя нивы: тамъ живутъ Атропатини, Гери
и Марды; а съ другой стороны тѣ, кото-
рые занимаютъ побережье къ теплomu
Австру, ведутъ свое происхождение отъ
Скинскаго племени. Ибо изъ родоначаль-
ницей была нѣкогда жестокая Медея.
Когда она совершила убійство во дворцѣ
Пандіона, гдѣ Аттичская земля тучнѣетъ
отъ прекраснаго Илсса, она была выдана
и изгнанницей обратилась въ поспѣшное

1) Cf. Dion. vv. 761—774.

2) Durateum gens = Mossynoeci.

Inseditque locos: veteres accedere Colchos
Nulla inerat menti fiducia; denique ab illa
Medorum suboli magicæ furor artis in-
haeret.

бѣгство. Потомъ дочь Эпта прибыла на
кораблѣ въ эти земли и заняла *эти* мѣ-
ста: въ ея душѣ не было довѣрія, чтобы
возвратиться къ старымъ Колхамъ. Затѣмъ
отъ нея сохраняется въ Мидійскомъ по-
томствѣ страсть къ магическому искусству.

[ORA MARITIMA]¹⁾.

МОРСКОЕ ПОБЕРЕЖЬЕ.

Vv. 32—50.

Interrogasti²⁾, si tenes, Maeotici
Situs quis esset aequoris. Sallustium
Noram id dedisse, dicta et eius omnibus
Præiudicatae auctoritatis ducier
Non abnuebam: ad eius igitur inclytam
Descriptionem, qua locorum formulam
Imaginemque expressor efficax stili
Et veritatis pæne in optutus dedit
Lepore linguae, multa rerum iunximus,
Ex plurimorum sumpta commentariis.
Hecataeus istic quippe erit Milesius,
Hellenicusque Lesbius, Phileus quoque
Atheniensis, Caryandaeus Scylax,
Pausimachus inde, prisca quem genuit Samos,
Quin et Damastus nobili natus Sige,
Rhodoque Bacoris ortus, Euctemon quoque
Popularis urbis Atticae, Siculus Cleon,
Herodotus ipse Thurius, tum qui decus
Magnum loquendi est, Atticus Thucydides.

Ты спросилъ, если помнишь, каково
положеніе Мэотійскаго моря. Я зналъ, что
его *описание* далъ Саллустій, и не отри-
цалъ, что его слова у всѣхъ пользуются
признаннымъ авторитетомъ; итакъ, къ его
знаменитому описанію, въ которомъ дѣя-
тельный выразитель стили и истинны изящ-
нымъ языкомъ далъ почти наглядное рас-
положеніе и изображеніе мѣстностей, мы
присоединили многія данныя, заимствован-
ныя изъ сочиненій множества *писателей*.
Именно, здѣсь будетъ Ематѣй Милетскій,
Егланіиъ Лесвійскій, Филей Аѳинскій,
Скилакъ Каріандскій, затѣмъ Павсиммахъ,
котораго родилъ старый Самось, а также
Дамастъ, рожденный въ славномъ Сигеъ,
Родосскій уроженецъ Вакоръ, гражданинъ
Аттическаго города Евтимонъ, Клеонъ
Сицилійскій, самъ Иродотъ Турійскій и,
наконецъ, великая краса рѣчи, Аттическій
Фуклидъ.

Vv. 68—73.

Laboris autem terminus nostri hic erit,
Scythicum ut profundum et aequor Euxini
sali
Et si quae in illo marmore insulae tument,
Edisserantur: reliqua porro scripta sunt
Nobis in illo plenius volumine,
Quod de orbis oris partibusque fecimus.

Предѣломъ *этою* нашего труда будетъ
описаніе Скиѳскаго моря, поверхности
Евксинскихъ водъ и тѣхъ острововъ, ко-
торые воздымаются на этомъ морѣ. Осталь-
ное полеже описано нами въ томъ сочи-
неніи, которое мы составили о побережь-
яхъ и частяхъ *земного* круга.

1) Titulus deest apud Holderum.

2) Probum adloquitur auctor.

PHILASTRIVS.

ФИЛАСТРІЙ.

[Епископъ бресчанскій, современникъ св. Амвросія. Между 386 и 391 гг. написалъ перечень различныхъ еретическихъ учений ветхаго и новаго заветъа. Нѣкоторыя біографическія свѣдѣнія о немъ сообщаетъ его преемникъ по епископской кафедрѣ Гавденцій въ рѣчи De vita et obitu Philastrii. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 357. — Текстъ: Corpus scr. eccles. Rom. vol. XXXVIII. S. Filastrii diversarum hereseon liber ex rec. Fr. Mart. 1898].

DIVERSARVM HERESEON LIBER.

КНИГА О РАЗНЫХЪ ЕРЕСЯХЪ.

CXXI, 4 (р. 86). Tertio autem [filio], Iarpheth nomine, Cappadociam ingredientibus atque a Cilicia exeuntibus loca frigida, quae sunt Armeniae Bosfori Ponti Thraciae Pannoriarum Illyrici Italiae, et occidentis universas partes iussu divino ei statuendo adtribuit [Noë].

Третьему [сыну], именемъ Іафету, [Ное] по повелѣнію Божию передалъ холодныя мѣста при входѣ въ Каппадокію и выходѣ изъ Киликіи, которыя лежатъ вѣ Арменіи, Восторѣ, Понтѣ, Фракіи, Панноніяхъ, Иллирияхъ и Италіи, и всѣ вообще части Запада.

TYRANNIVS RVFINVS.

ТИРАННІЙ РУФИНЪ.

[Родился въ Конкордіи неподалеку отъ Аквилы. Учился въ Римѣ, по возвращеніи оттуда принялъ крещеніе въ одномъ монастырѣ въ сосѣдствѣ Аквилы. Въ 371 г., благодаря покровительству знатной римской матроны Меланіи, отправился на Востокъ, съ 378 до 397 г. провелъ въ Іерусалимѣ, гдѣ основалъ монастырь на Масличной горѣ. Затѣмъ, вернувшись на родину, умеръ въ 410 г. Конечъ жизни Руфина былъ омраченъ ссорой его съ другомъ дѣтства, блж. Іеронимомъ. Главное значеніе Руфина для римской литературы основано на переводахъ его греческихъ отцовъ церкви: Василія Великаго, Григорія Назіанзина, Оригена, Евсевія, Климента Римскаго и др. Къ переводу церковной исторіи Евсевія Руфинъ прибавилъ двѣ книги собственнаго сочиненія, въ которыхъ излагаются событія отъ 324 г. до 395. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 371 сл.; А. П. Лебедевъ, Церк. историографія (М. 1898), стр. 116 сл. — Текстъ: Migne, Patrologia Latina, v. 21, col. 480 sqq.].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеева.

HISTORIA ECCLESIASTICA.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

LIBER I. CAPUT X.

КНИГА І. ГЛАВА 10.

De conversione gentis Iberorum per captivam facta.

Объ обращеніи народа Иверовъ, совершенномъ черезъ плѣнницу.

Per idem tempus etiam Iberorum gens, quae sub axe Pontico jacet, verbi Dei foedera et fidem futuri susceperat regni. Sed hujus tanti boni praestitit causam mulier quaedam captiva, quae apud eos reperta cum fidelem et sobriam satis ac pudicam duceret vitam, totisque diebus ac noctibus obsecrationes Deo pervigiles exhiberet, in admiratione esse ipsa rei novitas Barbaris coepit, et quid hoc sibi velit, curiosius per-

Въ то-же время и народъ Иверовъ, живущій подъ Понтійскимъ небомъ, воспринялъ законы слова Божія и вѣру въ будущее царство. Виновицей этого столь великаго блага явилась одна плѣнница. Она, попавъ къ нимъ, вела жизнь вполне смиренную, трезвую и цѣломудренную и по цѣлымъ днямъ и ночамъ неустанно возносила молитвы Богу; самая новизна дѣла начала удивлять варваровъ, и они стали

quirebant. Illa, ut res erat, simpliciter Christum se Deum hoc ritu colere fatebatur. Nihil ex hoc amplius Barbari praeter novitatem nominis mirabantur. Verum (ut fieri solet) ipsa perseverantia curiositatem quandam mulierculis inferebat, si quid emolumenti ex tanta devotione caperetur. Moris apud eos esse dicitur, ut si parvulus aegrotet, circumferatur a matre per singulas domos, quo scilicet si quis experti aliquid remedii noverit, conferat laboranti. Cumque mulier quaedam parvulum suum per omnes circumtulisset ex more, nec aliquid remedii, cunctas domos lustrando, cepisset, venit etiam ad captivam, ut si quid sciret, ostenderet. Illa se humani quidem remedii nihil scire testatur, Deum tamen suum Christum, quem colebat, dare ei desperatam ab hominibus posse salutem confirmat. Cumque cilicio suo parvulum superposuisset, atque ipsa desuper orationem fudisset ad Dominum, sanum matri reddidit infantem. Sermo defertur ad plures, factique fama magnifici usque ad aures reginae perlabitur. Quae dolore quodam gravissimo corporis afflicta, in desperatione maxima erat. Rogat ad se captivam deduci. Illa ire abnuit, ne praesumere amplius aliquid quam sexus sineret, videretur. Ipsam se regina deferri ad captivam cellulam iubet. Quam similiter supra cilicium suum positam, invocato Christi nomine, continuo post precem sanam et alacrem fecit exsurgere. Christumque esse Deum, Dei summi Filium, qui salutem hanc contulerit, docet: eumque, quem sibi auctorem suae sciret esse incolumitatis et vitae, commonet invocandum. Ipsum namque esse, qui et regibus regna distribuatur, et mortalibus vitam. At illa cum laetitia domum regressa, marito percontanti causam tam subitae sanitatis aperuit, quique cum pro salute conjugis laetus et mulieri munera deferre iuberet, illa: Horum, inquit, o rex, nihil captiva dignatur: auram despicit, argentum respuit, ieiunio quasi cibo pascitur: hoc solum ei muneris dabimus, si eum, qui me, illa invocante, sanavit, Christum Deum colamus. Ad hoc tunc rex segnior fuit, et interim distulit, saepius licet ab uxore commonitus, donec accidit quadam die venante eo in silvis cum comitibus suis, obscurari densissimis tenebris diem, et per tetrae noctis horrorem luce subducta, caecis iter gressibus denegari. Alius alio diversi

тщательно разузнавать, что это значить. Та, какъ и было дѣло, просто призналась, что такимъ обрядомъ она чтить Христа Бога. Варвары не удивлялись затѣмъ ничему болѣе, кромѣ новизны имени. Но, какъ водится, самая настойчивость возбуждала нѣкоторое любопытство *ихъ* женщинъ, *ожидавшихъ*, не получится-ли какой выгоды отъ *этого* столь сильнаго благочестія. Говорятъ, что у нихъ существовалъ обычай, что если захвораетъ ребенокъ, мать начинаетъ носить его по отдѣльнымъ домамъ, *съ тою цѣлью*, чтобы каждый, кто знаетъ какое-нибудь испытанное средство, помочь страждущему. И *вотъ*, когда одна женщина обнесла по обычаю своего малютку по всѣмъ и, обойдя всѣ дома, не получила никакого средства, она пришла и къ плѣнницѣ, чтобы та указала *ей*, если что-нибудь знаетъ. Та заявляетъ, что человѣческаго средства она не знаетъ никакого, но увѣряетъ ее, что ея Богъ Христосъ, котораго она чтитъ, можетъ даровать ей спасеніе, въ которомъ отчаялись люди; *затѣмъ*, положивъ ребенка на свою власяницу и вознеся, кромѣ того, молитву Господу, она вернула матери дитя здоровымъ. Слухъ *объ этомъ* распространяется у многихъ, и молва *объ* удивительномъ происшествіи доносится до ушей царицы, которая, удрученная какимъ-то весьма тяжелымъ гѣлеснымъ недугомъ, пребывала въ величайшемъ отчаяніи. *Она* проситъ привести къ ней плѣнницу. Та отказывается идти, чтобы не показалось, что она беретъ на себя нѣчто большее, чѣмъ позволялъ-бы ея полъ. *Тогда* царица велитъ отнести самое себя къ кельѣ плѣнницы. *И та*, подобнымъ образомъ положивъ ее на власяницу и призвавъ имя Христово, сряду послѣ молитвы подняла ее здоровой и бодрой; *при этомъ* она поучаетъ царицу, что это исцѣленіе подалъ ей Богъ Христосъ, сынъ Всевышняго Бога, и наставляетъ ее, что слѣдуетъ призывать Его, который, какъ должна знать *царица*, явился виновникомъ ея здоровья и жизни. Ибо это Онъ раздаетъ и царства царямъ, и жизнь людямъ. И царица, съ радостью вернувшись домой, открыла мужу, на его вопросъ, причину столь внезапнаго исцѣленія; когда же тотъ, радуясь здоровью супруги, велѣлъ отнести плѣнницѣ подарокъ, царица сказала: «Царь, ничего изъ этого плѣнница не дѣвнть: она

ex comitibus oberrant, ipse solus densissima obscuritate circumdatus, quid ageret, quo se verteret nesciebat: cum repente anxios salutis desperatione animos cogitatio talis ascendit. Si vere Deus est Christus ille, quem uxori suae captiva praedixerat, nunc se de his tenebris liberet, ut ipsum ex hoc omissis omnibus coleret. Illico ut haec nondum verbo, sed sola mente devoverat, reddita mundo dies regem ad urbem perducit incolumem. Quique reginae rem protinus ut gesta est pandit. Evocari iam iamque captivam, et colendi ritum ut sibi tradat, exposcit: neque se ultra alium Deum quam Christum veneraturum esse confirmat. Adest captiva, edocet Deum Christum: supplicandi ritum venerandique modum, in quantum de his aperire feminae fas erat, pandit. Fabricari tamen Ecclesiam monet, formamque describit. Igitur rex, totius gentis populo convocato, rem ab initio quae erga se ac reginam gesta fuerat, exponit, fidemque edocet, et nondum initiatus in sacris fit suae gentis apostolus. Credunt viri per regem, feminae per reginam: cunctisque idem volentibus Ecclesia exstruitur instanter: et elevato jam perniciousiter murorum ambitu, tempus erat quo columnae collocari deberent. Cumque erecta prima vel secunda, ventum fuisset ad tertiam, consumptis omnibus machinis, et hominumque viribus, cum media jam in obliquum fuisset erecta, et pars reliqua nullis machinis erigeretur, repetitis secundo et tertio ac saepius viribus, ne loco quidem moveri attritis omnibus potuit. Admiratio erat totius populi, regis animositas hebescebat: quid fieri deberet, omnes simul latebat. Sed cum interventu noctis omnes abcessissent, cunctique mortales et ipsa opera cessarent, captiva sola in oratione pernoctans mansit intrinsecus: cum ecce matutinus et anxius cum suis omnibus ingrediens rex videt columnam, quam tot machinae ac tot populi movere non quiverant, erectam, et supra basim suam librata suspensam, nec tamen superpositam, sed quantum unius pedis spatio in aere pendentem. Tunc vero omnes populi contuentes et magnificantes Deum, veram esse regis fidem, et captivae religionem praesentis miraculi testimonio perhibebant. Et ecce mirantibus adhuc et stupentibus cunctis, in oculis eorum sensim supra basim suam,

отвергаетъ золото, пренебрегаетъ серебромъ, итается ностою какъ былицей; одинъ только даръ принесемъ мы ей, если будетъ чтить того Христа Бога, который исцѣлилъ меня по ея молитвѣ». Царь отнесся тогда къ этому невнимательно и на время отложилъ, хотя жена часто напоминала ему. Но вотъ однажды во время охоты его день въ дѣсахъ со своей святой случилось, что дневной свѣтъ окутался густымъ пракомъ, и при колномъ исчезновеніи его въ ужасѣ темной ночи, исчезла всякая возможность идти впередъ. Его слуги, разоидясь въ разные стороны, заблудились, и онъ, оставшись одинъ, окруженный непроглядною тьмою, не зная, что ему дѣлать и куда обратиться; и вдругъ всю душу, измученную отчаяніемъ въ снѣженіи, осыпала такая мысль: если воистину есть Богъ тотъ Христосъ, котораго проповѣдала его женѣ плѣнница, то пусть Онъ освободитъ теперь его изъ этого прака, чтобы чтить Его впередъ, поклонивъ всѣхъ прочимъ. И тотчасъ, лишь только онъ далъ этотъ обѣтъ одною мыслью и не успѣвъ еще выразить словомъ, дневной свѣтъ, возвращенный міру, невредимо довелъ царя до города. Онъ тотчасъ открываетъ царствѣ, что съ нимъ случилось, затѣмъ вызываетъ плѣнницу, требуетъ передать ему обрядъ поклоненія и утверждаетъ, что не будетъ впередъ чтить иного Бога, крокъ Христа. Является плѣнница, поучаетъ о Богѣ Христѣ, разъясняетъ, насколько это можно было открыть женщиной, обрядъ молитвы и способъ богопочитанія. При этомъ она увѣщаетъ построить церковь и описываетъ ея видъ. Итакъ царь, созвавъ народъ изъ всего племени, излагаетъ съ самаго начала обстоятельства, которыя случились съ нимъ и съ царицей, поучаетъ вѣрѣ и, еще не посвященный въ святыню, становится апостоломъ своего племени. Мужчины вѣруютъ благодаря царю, женщины — благодаря царицѣ, и при единодушномъ желаніи всѣхъ немедленно приступаютъ къ постройкѣ церкви. Быстро возведена была окружность стѣны, и настала пора ставить колонны. Когда были воздвигнуты первая и вторая, и приступили къ третьей, то, принимавъ всѣ сооруженія и силы бжовъ и людей, успѣли поднять ее вкось до средины, но остальная часть не поднималась никакими приспо-

nullo contingente, columna deposita, summa cum libratione consedit. Post hoc reliquus numerus columnarum tanta facilitate suspensus est, ut omnes quae superfuerant, ipsa die locarentur. Postea vero quam Ecclesia magnifice constructa est, et populi fidem Dei maiore ardore sitiebant, captivae monitis ad imperatorem Constantinum totius gentis legatio mittitur: res gesta exponitur: sacerdotes mittere oratur, qui coeptum erga se Dei munus explerent. Quibus ille cum omni gaudio et honore transmissis, multo amplius ex hoc laetatus est, quam si incognitas Romano imperio gentes et regna ignota iunxisset. Haec nobis ita gesta fidelissimus vir Bacurius, gentis ipsius rex, et apud nos Domesticorum Comes (cui summa erat cura et religionis et veritatis) exposuit, cum nobiscum Palaestini tunc limitis Dux, in Ierosolymis satis unanimiter degeret.

собленіями. Несмотря на вторичныя, троекратныя и частныя усилія всѣхъ, ее нельзя было даже сдвинуть съ мѣста; всѣ участники работы изнемогли. Удивленіе овладѣло всѣмъ народомъ, мужество царя стало ослабѣвать; никто не зналъ, что слѣдовало сдѣлать. Но когда съ наступленіемъ ночи всѣ удалились, и бездѣйствовали какъ всѣ люди, такъ и самыя работы, одна только плѣнница осталась на мѣстѣ и провела всю ночь въ молитвѣ. И вотъ, когда царь на утро приходитъ обезпокоенный со всѣми своими, онъ видитъ поднятою и свободно висящею надъ своимъ основаніемъ колонну, которую не смогло сдвинуть такое множество приспособленій и людей; при этомъ она не была поставлена на *основаніи*, а висѣла въ воздухѣ на разстояніи прихѣрно одного фута. И тутъ весь народъ, созерцая *это* и прославляя Бога, сталъ говорить, что свидѣтельствомъ настоящаго чуда подтверждается истинность вѣры царя и религія плѣнницы. И вотъ, когда всѣ еще цѣпенѣли въ изумленіи, на ихъ глазахъ колонна медленно опустилась на свой базисъ безъ всякаго прикосновенія и установилась въ полномъ равновѣсіи. Послѣ этого остальное число колоннъ было поднято съ такою легкостью, что всѣ прочія были поставлены въ *тотъ* самый день. Послѣ-же того, какъ церковь была великолѣпно выстроена, и народъ съ большимъ жаромъ жаждалъ вѣры въ Бога, по указаніямъ плѣнницы къ императору Константину отправляется посольство *отъ* всего племени; излагается свершившееся; приносится просьба прислать священнослужителей, чтобы они завершили начатое дѣло Божіе. Переславъ ихъ съ полнымъ удовольствіемъ и почетомъ, императоръ обрадовался этому гораздо болѣе, чѣмъ если бы онъ присоединилъ къ Римской власти неизвѣстныя племена и невѣдомыя царства. Что это такъ свершилось, намъ изложилъ мужъ вполне достойный довѣрія, Бакурій, царь этого самаго племени и начальникъ гвардіи при нашемъ дворѣ (онъ въ высшей степени заботился и о добросовѣстности, и о правдивости), когда онъ жилъ съ нами вполне единодушно въ Иерусалимѣ, *будучи* тогда начальникомъ Палестинской границы.

AVRELIVS PRVDENTIVS
CLEMENS.АВРЕЛІЙ ПРУДЕНЦІЙ
КЛЕМЕНТЬ.

[Знаменитѣйшій древнехристіанскій поэтъ, род. въ 348 г. по Р. Хр., умеръ раньше 413 г., въ когда именно, неизвѣстно. Въ молодости посвящалъ себя юриспруденціи, затѣмъ занималъ государственныя должности и былъ близокъ къ императору Феодосію; подъ старость удалился въ монастырь. Изъ его стихотвореній особенно извѣстны: *Cathermerion liber* (собраніе благочестивыхъ стихотвореній на разные часы дня и разные дѣйствія), *Apotheosis* (о богочеловѣчествіи Ісуса Христа), *Psychomachia* (о борьбѣ добродѣтелей и пороковъ въ челоѣкѣ), *Namartigenia* (о происхожденіи грѣха), 2 книги *Contra Symmachum*, *Registerhanon liber* (гимны въ прославленіе апостоловъ и первыхъ христіанскихъ мучениковъ) и др. Собраніе стихотвореній было издано авторомъ въ 406 г. — На русскоѣ языкѣ Пруденцію посвящено обстоятельное изслѣдованіе П. Цвѣткова: *Аврелій Пруденцій Клементъ*. М. 1890. — Текстъ: *Aurelii Prudentii Clementis quae exstant carmina rec. Alb. Dressel. 2 v. Lips. 1860*].

APOTHEOSIS.

ОВОГОТВОРЕНІЕ.

Vv. 424—482.

Audiit adventum Domini, quem solis Hiberi
vesper habet, roseus et quem novus excipit
ortus.

Laxavit Scythicas verbo penetrante pruinas
vox evangelica, Hircanas quoque fervida
brumas
solvit, ut exutus glacie iam mollior amnis
Caucasea de cote fluat Rhodopeius Hebrus.
Mansuevere Getae, feritasque cruenta Geloni
lacte mero sitiens exangula pocula miscet
libatura sacros Christi de sanguine potus.

О пришествіи Господа услышалъ и *тотъ*, кто живетъ у заката Иверскаго солнца, и *тотъ*, кого принимаетъ розовый новый востокъ. Евангельское слово своимъ проникновеніемъ ослабило Скиѣскіе морозы и разрѣшило своимъ жаромъ Иранскіи зимы, такъ что Родопскій Ебрь, освобожденный отъ льда, уже болѣе своейною рѣкою течетъ съ Кавказскихъ скалъ. Укротились Геты, кровавая дикость Гелона при жадѣ пополняетъ безкровныи чаша чистымъ молокомъ, дабы приносить жертвы святымъ питіемъ изъ крови Христовой.

CONTRA SYMMACHVM.

ПРОТИВЪ СИММАХА.

Lib. I v. 395 commemorantur «Taurica sacra».

Lib. II, vv. 294—5.

Praecipitet Scythica invenis pietate vietum
votivo de ponte patrem: sic mos fuit olim.

Пусть по Скиѣскому благочестію юноша низвергаетъ съ обѣтнаго моста одряхлѣвшаго отца: таковъ былъ нѣкогда обычай.

Vv. 696—699.

Temptavit Geticus nuper delere tyrannus 1)
Italiam, patrio veniens iuratus ab Istro,

...Недавно Гетскій тиранъ, шедшій съ клятвою отъ родного Истра, пытался

1) Videtur esse Alaricus. Cf. Dressel ad l.

has arces aequare solo, tecta aurea flammis
solvere, mastrucis proceres vestire togatos..

уничтожить Италію, сравнять съ землею
эти тверднии, растопить въ пламени золо-
тыя кровли и одѣть въ тулупы носящихъ
тоги владыкъ.

Vv. 808—811.

Denique Romanus, Dacia, Sarmata, Vandalus,
Hunnus,
Gaetulus, Garamans, Alamannus, Saxo, Ga-
laulas
una omnes gradiuntur humo: caelum omnibus
unum est,
unus et Oceanus, nostrum qui continet
orbem.

Наконецъ Римлянинъ, Дагъ, Сарматъ,
Вандагъ, Гуннъ, Гатулъ, Гарамантъ, Ала-
маннъ, Саксонецъ и Галаулъ—всѣ ходятъ
по одной землѣ, небо для всѣхъ одно,
одинъ и океанъ, который окружаетъ нашъ
земной кругъ.

EVSEBIVS HIERONYMVS.

ЕВСЕВІЙ ІЕРОНИМЪ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ христіанскихъ писателей, род. по свидѣтельству Проспера въ 331 г., но вѣроятнѣе около 348 въ Стридонѣ, пограничномъ городкѣ Далматіи и Панноніи, ум. 20 сентября 420 г. въ Виелеемѣ. Образование получилъ въ Римѣ, гдѣ и крестился, затѣмъ велъ очень безпокойную жизнь и много странствовалъ, пока не уединился въ 389 г. въ основанномъ имъ монастырѣ въ Виелеемѣ, гдѣ и написалъ большинство своихъ сочиненій, которыя по содержанію весьма разнообразны: историческія (въ томъ числѣ переводъ и продолженіе Евсевіевой хроники), труды по переводу св. Писанія, сочиненія экзегетическія, догматико-полемическія, проповѣди, письма и пр. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 387 сл. — Текстъ: Migne, Patrol. lat. vv. 22—30].

EPISTOLAE.

ПИСЬМА.

EPISTOLA LX AD HELIODORUM¹⁾.

ПИСЬМО 60. КЪ ИЛИОДОРУ.

4 (M. 22, c. 591) ...Nunc vero passionem Christi et resurrectionem eius cunctarum gentium et voces et litterae sonant... Immortalem animam et post dissolutionem corporis subsistentem... Indus, Persa, Gothus, Aegyptius philosophantur. Bessorum feritas et pellitorum turba populorum, qui mortuorum quondam inferiis homines immolabant, stridorem suum in dulce Crucis fregerunt melos, et totius mundi una vox Christus est.

...Нынѣ и голоса и письмена всѣхъ народовъ провозглашаютъ страсти Христа и воскресеніе Его... О безсмертіи души и продолженіи ея существованія послѣ разложенія тѣла... философствуютъ Индіецъ, Персъ, Готъ и Эгиптянинъ. Дикость Бессовъ и множество одѣтыхъ въ звѣринныя шкуры народовъ, которые нѣкогда приносили людей въ жертву оставкамъ умершихъ, перемѣнили свой скрежетъ на сладкую пѣснь Креста, и единый голосъ всего міра есть Христось.

16 (Ibid. c. 600) ...Horret animus temporum nostrorum ruinas persequi. Viginti

...Душа ужасается перечислять бѣдствія нашихъ временъ. Уже 20 лѣтъ и

1) Scripta est initio a. 396.

et eo amplius anni sunt, quod inter Constantinopolim et Alpes Iulias quotidie Romanus sanguis effunditur. Scythiam, Thraciam, Macedoniam, Dardaniam, Daciam, Thessaliam, Achaiam, Epiros, Dalmatiam cunctasque Pannonias Gothus, Sarmata, Quadus, Alanus, Hunni, Vandali, Marcomanni vastant, trahunt, rapiunt. Quot matronae, quot virgines Dei et ingenua nobiliaque corpora his belluis fuere ludibrio? Capti Episcopi, interfecti Presbyteri et diversorum officia Clericorum. Subversae Ecclesiae, ad altaria Christi stabulati equi, Martyrum effossae reliquiae.... Immunis ab his malis videbatur Oriens et tantum nuntiis consternatus. Ecce tibi anno praeterito ex ultimis Caucasi rupibus immissi in nos non iam Arabiae, sed Septentrionis lupi tantas brevi provincias percurrerunt¹⁾. Quot monasteria capta? quantae fluviorum aquae humano cruore mutatae sunt? Obsessa Antiochia et urbes reliquae, quas Halys, Cydnus, Orontes Euphratesque praeterfluunt...

богѣе того, какъ Римская кровь ежедневно льется между Константинополемъ и Альпами Юлійскими. Скинію, Фракію, Македонію, Дарданію, Дакію, Фессалію, Ахайю, Эпіры, Далматію и всѣ Панноніи опустошаютъ, тащатъ, грабятъ Готы, Сарматы, Квады, Аланы, Гунны, Вандалы и Маркоманны. Сколько матронъ, сколько дѣвъ Божіихъ, знатныхъ и благородныхъ тѣл послужили игроищемъ этимъ чудовищамъ? Плънены епископы, перебиты пресвитеры и разныхъ чиновъ клирики. Ниспровергнуты церкви, у алтарей Христовыхъ оставлены въ стойла лошади, останки учениковъ вырваны изъ земли. Востокъ казался нетронутымъ этими бѣдствіями и только приведеннымъ въ ужасъ вѣстями о нихъ. Но вотъ тебѣ въ прошломъ году напущенные на насъ изъ самыхъ далекихъ скалъ Кавказа уже не арвійскіе, а сѣверные волки въ короткое время обрыскали столь обширныя провинціи. Сколько взято монастырей? сколько обильная вода рѣкъ измѣнилась отъ чловѣческой крови? Осаждена Антиохія и остальные города, которые омываютъ Лій, Евфратъ и Езфратъ...

Epist. LXVI (ad Pammachium) c. 1 commemorantur «de silice excisa praecordia et Hircanarum tigrium laete nutrita», т. е. «сердца, вырубленные изъ кремня и вскормленные молокомъ Иранскихъ тигриц».

Epist. LXIX (ad Oceanum) c. 9 commemorantur Phasides aves.

EPISTOLA LXXVII. AD OCEANUM.

De morte Fabiolae²⁾.

Cap. 8 (M. col. 695—6) ...Ecce subito discurrentibus nuntiis Oriens totus intremuit ab ultima Maeotide inter glaciale Tanain et Massagetarum immanes populos, ubi Caucasi rupibus feras gentes Alexandri

ПИСЬМО 77. КЪ ОКЕАНУ.

О смерти Фабиолы.

...Вотъ весь Востокъ задрожалъ при внезапно разнесшихся вѣстахъ, что отъ крайнихъ предѣловъ Мэотиды, между ледянымъ Тананомъ и свѣрлыми народами Массагетовъ, гдѣ Александровы загоры

1) «Hunnos intellige, quos, ut suae rebellionis prodessent, Ruffinus in Imperii provincias immisit. Caeterum alludit ad Abacuc 9. ubi de Chaldaeis dictum juxta LXX. *Velociores erant lupis Arabiae*». М.

2) Scripta anno 399.

claustra ¹⁾ cohibent, erupisse Hunnorum examina, quae pernicibus equis hac illucque volitant caedis pariter ac terroris cuncta complerent. Aberat tunc Romanus exercitus et bellis civilibus in Italia tenebatur ²⁾. Hanc gentem Herodotus refert ³⁾ sub Dario, rege Medorum, viginti annis Orientem tenuisse captivum et ab Aegyptiis atque Aethiopibus annum exegisse vectigal. Avertat Iesus ab orbe Romano tales ultra bestias. Insuperati ubique aderant et famam celeritate vincentes, non religioni, non dignitatibus, non aetati parcebant, non vagientis miserabantur infantiae. Cogebantur mori, qui nondum vivere cooperant; et nescientes malum suum, inter hostium manus ac tela ridebant. Consonus inter omnes rumor petere eos Ierosolymam...

сдерживаютъ дикія племена скалами Кавказа, вырвались рои Гунновъ, которые, летая туда и сюда на быстрыхъ коняхъ, все наполняли рѣзней и ужасомъ. Римское войско тогда отсутствовало и удерживалось въ Италіи гражданскими войнами. Иродотъ сообщаетъ, что это племя при мидійскомъ царѣ Даріи 20 лѣтъ держало въ плѣну Востокъ и *одинъ* годъ взяло дань съ Египтянъ и Эѳіоповъ. Да отвратить Иисусъ на будущее время такихъ звѣрей отъ Римскаго міра! Они всюду являлись неожиданными и, *своею* быстротою предупредая слухъ, не щадили ни религіи, ни достоинствъ, ни возраста, не жалѣли плачущихъ малютокъ. Должны были умереть *ты*, которые еще не начали жить и, не сознавая своей бѣды, смѣялись въ рукахъ враговъ *при видѣ* оружія. Повсюду шелъ согласный слухъ, что они направлялись къ Іерусалиму...

EPISTOLA CVII. AD LAETAM ⁴⁾.

ПИСЬМО 107. КЪ ЛЭТЬ.

2 (M. col. 870) ...Depositus pharetras Armenius, Hunni discunt Psalterium, Scythiae frigora fervent calore fidei, Getarum rutilus et flavus exercitus Ecclesiarum circumfert tentoria; et ideo forsitan contra nos aequa pugnant acie, quia pari religione confidunt.

...Отложили колчаны Армянинъ, Гунны изучаютъ Псалтырь, холода Скѣіи кипятъ жаромъ вѣры, рыжее и бѣлокурое войско Гетовъ возитъ съ собою палатки церквей; и, быть можетъ, *они* потому сражаются съ нами равнымъ строемъ (т. е. съ равнымъ счастьемъ), что исповѣдываютъ одинаковую вѣру.

EPISTOLA CVIII. AD EVSTOCHIVM VIRGINEM ⁵⁾.

ПИСЬМО 108. КЪ ЕВСТОХІИ ДѢВѢ.

7 (M. col. 882). Delata ad insulam Pontiam, quam clarissimae quondam feminarum sub Domitiano Principe pro confessione nominis Christiani Flaviae Domitillae nobilitavit exilium ⁶⁾; vidensque cellulas in

[Павла] прибыла на Понтійскій островъ, который нѣкогда прославила ссылка славнѣйшей изъ женъ Флавіи Домитіаны, *сосланной* при императорѣ Домитіанѣ за исповѣданіе имени Христова; обозрѣвъ

1) «Tauri montis angustiae sunt, quas *Caucasias portas* vocat Plinius lib. 6 et satis accurate describit, alii plerumque auctores *Caspiae* dicunt.» M.

2) Intellegitur bellum civile, quod Arbogastus excitavit.

3) Haec narrat Herodotus l. I c. 106 (v. vol. I, p. 5) sub Scytharum nomine.

4) Scripta est a. 403.

5) Scripta est a. 404. Enarrat auctor vitam S. Paulae viduae.

6) Cf. Bruttium supra, p. 281.

quibus illa longum martyrium duxerat sumptis fidei alis, Ierosolymam et sancta Loca videre cupiebat...

келейки, въ которыхъ та провела долгое мученичество, взявъ крылья гѣры, *Павла* пожелаала видѣть Іерусалимъ и св. мѣста...

EPISTOLA CXXII. AD AGERVCHIAM ¹⁾.

ПИСЬМО 122. КЪ АГЕРУХИИ.

16 (M. col. 1057) ...Praesentium miseriarum pauca percurram. Quod rari hucusque residemus, non nostri meriti, sed Domini misericordiae est. Innumerabiles et ferocissimae nationes universas Gallias occuparunt. Quidquid inter Alpes et Pyrenaeum est, quod Oceano et Rheno includitur, Quadus, Vandalus, Sarmata, Halani, Gipedes, Heruli, Saxones, Burgundiones, Alemanni et, o lugenda respublica! hostes Pannonii vastarunt...

...Изъ настоящихъ бѣдствій перечислю немногія. Если мы немногіе доселѣ остаемся въ живыхъ, — это не по нашимъ заслугамъ, а по милости Господа. Безчисленныя и свирѣпѣйшія народы заняли всѣ Галліи. Все *пространство*, лежащее между Альпами и Пиринеемъ, все заключенное *между* Океаномъ и Рейномъ опустошили Квадъ, Вандагъ, Сарматъ, Алаи, Гипедъ, Герули, Саксоны, Бургундіоны, Алеманнъ и — о, достойное слезъ государство! — враги Паннонскіе...

17. Caetera taceo, ne videar de Dei desperare clementia. Olim a mari Pontico usque ad Alpes Iulias non erant nostra, quae nostra sunt. Et per annos triginta, fracto Danubii limite, in mediis Romani imperii regionibus pugnabatur...

Умалчиваю о прочемъ, чтобы не показаться отчаявающимся въ милосердіи Божіемъ. Нѣкогда отъ моря Понтійскаго до Альпъ Юлійскихъ не было нашихъ *то*, что *теперь* наше. И въ теченіе 30 лѣтъ, по нарушеніи Дунайской границы, шла война въ *самой* срединѣ областей Римской имперіи...

ADVERSUS IOVINIANVM
LIBRI DVO ²⁾.

ПРОТИВЪ ЮВИНИАНА
ДВѢ КНИГИ.

Lib. II, c. 7 (M. 23, col. 308)... Nomades et Troglodytae et Scythae et Hunnorum nova feritas semicrudis vescuntur carnibus... Sarmatae, Quadi, Vandali et innumerabiles aliae gentes equorum et vulpium carnibus delectantur... Messagetae et Derbices miserrimos putant, qui aegrotatione moriantur, et parentes, cognatos, propinquos, cum ad senectam venerint, iugulatos devorant, rectius esse docentes, ut a se potius, quam a vermibus comedantur. Tibareni quos dilexerint senes suspendunt in patibulis. Hircani volucris et canibus semivivos proiciunt: Caspii iisdem bestiis mortuos. Scythae eos, qui a defunctis amati sunt, vivos infodiunt cum ossibus mortuorum... ³⁾.

...Номады, Троглодиты, Скиены и новая дикость Гунновъ питаются полусырыми мясомъ... Сарматы, Квады, Вандали и безчисленные другія племена съ удовольствіемъ ѣдятъ конину и лисье мясо... Мессагеты и Дервики считаютъ самыми несчастными тѣхъ, которые умираютъ отъ хворости, и *своихъ* родителей, родственниковъ и близнецъ, когда они состарѣются, рѣжутъ и поѣдаютъ, объясняя, что лучше *будетъ*, чтобы *старик* былъ съѣденъ мямъ, чѣмъ червями. Тиварины вѣшаютъ на висѣлицахъ любимыхъ стариковъ. Иранцы выбрасываютъ *ихъ* полуживыми *лицами* птицамъ и собакамъ, а Каспій — *тѣмъ* же звѣрямъ *бросаютъ* мертвыхъ. Скиены тѣхъ, которые были любимы умершими, зарываютъ живьемъ съ костями покойниковъ...

1) Scripta a. 409. 2) Scripti sunt circa a. 393. 3) Haec omnia Hieronymus e Porphyrii libro περί ἀποχῆς ἐμφύχων (IV, 21) mutuatus est (v. vol. I p. 657).

Ibid. c. 37 (M. col. 352) commemorantur «Amazones exerta mamma et nudo brachio et genu venientes contra se viros ad pugnam libidinum provocantes» (Амазонки съ выставленною на показъ грудью и голыми руками и колѣнами, вызывающія на составіе сладострастія идущихъ противъ нихъ мужчинъ).

LIBER HEBRAICARVM QVAESTIONVM.
IN GENESIM.

КНИГА ЕВРЕЙСКИХЪ ВОПРОСОВЪ
НА «БЫТІЕ».

Cap. X, vers. 2 (M. col. 999)... Iapheth filio Noe ¹⁾ nati sunt septem filii, qui possederunt terram in Asia ab Amano et Tauro, Syriae Coeles et Ciliciae montibus, usque ad fluvium Tanaim, in Europa vero usque ad Gadira, nomina locis et gentibus relinquentes, e quibus postea immutata sunt plurima, caetera permanent ut fuerunt. Sunt autem Gomer, Galatae, Magog, Scythae... Thiras, Thraces, quorum non satis immutatum vocabulum est. Scio quemdam ²⁾ Gog et Magog tam de praesenti loco, quam de Ezechiel ad Gotthorum nuper in terra nostra bacchantium historiam retulisse, quod utrum verum sit, praelii ipsius fine monstratur. Et certe Gotthos omnes retro eruditi magis Getas, quam Gog et Magog appellare consueverunt. Haec itaque septem gentes, quas de Iapheth venire stirpe memoravi, aquilonis partem inhabitant.

...У Іафета, сына Ноева, родились семь сыновей, которые заняли землю въ Азіи отъ Амана и Тавра, горы Келесирин и Киликіи, до рѣки Танаиса, а въ Европѣ до самихъ Гадиръ, оставляя мѣстностямъ и народамъ имена, изъ которыхъ внослѣдствіи огромное большинство измѣнилось, а остальные остаются, какъ были. Гомеръ суть Галаты, Магогъ — Скины... Опрасъ — Фракіицы, названіе которыхъ не очень сильно измѣнилось. Я знаю, что одинъ писатель отнесъ имена Гогъ и Магогъ какъ въ настоящемъ мѣстѣ, такъ и у Езекииля, въ исторіи Готеовъ, недавно бушевавшихъ въ нашей странѣ, но вѣрно ли это — доказывается концомъ самой борьбы. И дѣйствительно, всѣ прежніе ученые обыкновенно называютъ Готеовъ скорѣе Гетами, чѣмъ Гогомъ и Магогомъ. Итакъ эти семь племень, которыя, какъ я упомянулъ, происходятъ отъ корня Іафетова, живутъ въ сѣверной части свѣта.

LIBER DE SITV ET NOMINIBVS
LOCORVM HEBRAICORVM.

КНИГА О ПОЛОЖЕНІИ И НАЗВАНІЯХЪ
ЕВРЕЙСКИХЪ МѢСТНОСТЕЙ.

DE GENESI.

О КНИГѢ БЫТІЯ.

(M. 23, col. 905). Ararat, Armenia. Si quidem in montibus Ararat arca post diluuium sedisse perhibetur: et dicuntur ibidem usque hodie eius permanere vestigia...

Араратъ — Арменія. Утверждаютъ, что на горахъ Араратскихъ остановился ковчегъ носкъ потопа; и говорятъ, что остатки его существуютъ тамъ до сего дня...

1) «Haec paene ad verbum ex Iosepho latine vertit Hieronymus» (Ant. Iud. I, 6; v. vol. I, p. 482).

2) «Sanctum Ambrosium intelligit, qui lib. II de Fide, cap. 16, ad Gotthorum historiam refert quae de Gog dicta leguntur Ezechielis cap. XXXVIII et XXXIX». M. Cf. quae idem S. Hieronymus alio loco (Comm. in Ezech. prof. l. XI in., M. v. XXV col. 341) dicit: «In prophetia difficillima illud breviter admonco, quod vir nostrae aetatis haud ignobilis, ad imperatorem scribens, super hac natione dixerit: Gog iste Gothus est» etc.

COMMENTARIORVM
IN ISAIAM PROPHETAM
LIBRI DVODEVIGINTI.

ТОЛКОВАНІЙ
НА ПРОРОКА ИСАІЮ
18 КНИГЪ.

Lib. X, c. 30 (M. 23, col. 365)... Iudaei Gog et Magog gentes putant ab Aquilone venturas, id est de Scythiae partibus...

...Іудеи думаютъ, что племена Гогъ и Магогъ придуть отъ Аквилона, т. е. изъ областей Скиѣи...

Lib. XI, c. 37 (M. 24, col. 408)... Ararat regio in Armenia campestris est, per quam Araxes fluit, incredibilis ubertatis, ad radices Tauri montis, qui usque illuc extenditur. Ergo et Arca, in qua Hiberatus est Noe cum liberis suis, cessante diluivio, non ad montes generaliter Armeniae delata est, quae appellatur Ararat, sed ad montes Tauri altissimos, qui Ararat imminet campis.

...Араратъ есть равнина въ Арменіи, по которой течетъ Араксъ, необыкновенно плодородная, у подошвъ горы Тавра, который тянется до тѣхъ мѣстъ. Слѣдовательно и ковчегъ, въ которомъ спасся Ной со своими дѣтьми, при прекращеніи потопа отнесенъ не вообще къ горамъ Арменіи, которая называется Араратомъ, но къ высочайшимъ горамъ Тавра, которыя возвышаются надъ полями Араратскими.

Lib. XV, c. 54 (M. col. 544)... Iaspidium multa sunt genera¹⁾... Alium vero juxta Iberos Hircanosque et mare Caspium reperiri et praecipue juxta lacum Neusin [referunt]...

...Есть много видовъ яспиды... Одинъ видъ, какъ говорятъ, встрѣчается у Иберовъ, Иркандевъ и Каспійскаго моря и особенно у озера Невсійскаго...

S. Hieronymi interpretationem Eusebii Pamphili Chronicon v. vol. I, p. 670 sq.

[HIERONYMI PRESBYTERI]
DIMENSVRATIO PROVINCIARVM.

[ІЕРОНИМА ПРЕСВИТЕРА]
ИЗМѢРЕНІЕ ПРОВИНЦІЙ.

[Объ этомъ маленькомъ сочиненіи, приписанномъ Іерониму въ Палатинской рукописи, ср. Riese, Geogr. Lat. minor. prolegomena, p. XVII—XIX. По мнѣнію Ризе, оно должно быть древнѣе IV в. по Р. Хр. — Текстъ: Geographi Lat. min. coll. A. Riese, p. 9—14].

6. Armenia, mare Caspium, et quae circa gentes sunt [ab oceano], finitur ab oriente oceano Indico, ab occidente iugis montis Caucasi...²⁾ a meridie monte Tauro. Cuius spatia patent, qua cognitum est, milia passuum CCCCLXXX, in latitudine milia passuum † CCCCLXXX³⁾.

Арменія, Каспійское море и окружающія племена [отъ океана] ограничиваются съ востока Индійскимъ океаномъ, съ запада — хребтами горы Кавказа... съ юга горю Тавромъ. Размѣры ея, по скольку извѣстно, простираются на 480 тысячъ шаговъ и въ ширину на 480 тис. шаговъ.

1) S. Epiphanium paene ad verbum transfert auctor (v. vol. I, p. 711). indicavi: a septentrione oceano Scythico addas ex Agrippae fg. 30. Riese. CCCCLXXX scribendum CCXC, coll. Agrippae fg. 30 (et Divis. 18)». R.

2) «lacum»
3) pro alio

8. Dacia Getica finiuntur ab oriente desertis Sarmatiae, ab occidente flumine Vistula, a septentrione Oceano, a meridie flumine Histro. Quae patent in longitudine milia passuum CCLXXX, in latitudine, qua cognitum sit, milia passuum CCCLXXXVI.

9. Sarmatia et Scythia Taurica finiuntur ab oriente iugis montis Tauri, ab occidente flumine Borysthene, a septentrione Oceano, a meridie provincia Pontica. Quae expanduntur in longitudine milia passuum DCCCLXXX, in latitudine, [qua cognitum est, milia passuum 1) CCCLXXXVI]...

Дакія и Гетика ограничиваются съ востока пустынями Сарматіи, съ запада рѣкою Вистулою, съ сѣвера Океаномъ, съ юга рѣкою Истромъ. Онѣ простираются въ длину на 280 тысячъ шаговъ, а въ ширину, на сколько извѣстно, — на 386 тысячъ шаговъ.

Сарматія и Таврическая Скѣнія ограничиваются съ востока хребтами горы Тавра, съ запада рѣкою Борисееномъ, съ сѣвера Океаномъ, съ юга Понтіюскою провинціею. Онѣ простираются въ длину на 980 тысячъ шаговъ, въ ширину [на сколько извѣстно, на 386 тысячъ шаговъ]...

19. Germania, Raetia, ager Noricus ab oriente flumine Vistula et silva Hercynia...

Германія, Ретія, область Норика ограничиваются съ востока рѣкою Вистулою и Герцинскимъ лѣсомъ...

PONTIVS MEROPIVS PAVLINVS.

ПОНТІЙ МЕРОПІЙ ПАВЛИНЪ.

[Родился, вѣроятно, въ 353 г. въ Бурдигалѣ (Бордо) и получилъ тамъ тщательное образованіе. Въ числѣ его учителей былъ Авзоній, съ которымъ онъ былъ связанъ тѣсною дружбой. Сначала Павлинъ посвятилъ себя государственной дѣятельности, въ которой достигъ высокихъ степеней, но затѣмъ, принявъ крещеніе, рѣшилъ удалиться отъ міра и вести уединенную жизнь. Съ этой цѣлью онъ уѣхалъ въ Испанію, гдѣ и прожилъ до 394 г. Авзоній въ своихъ письмахъ тщетно старался убѣдить его возвратиться къ общественной дѣятельности. Знаменитая переписка между Авзоніемъ и Павлиномъ имѣетъ высокій интересъ для изученія эпохи. Въ 394 г. Павлинъ переселился въ г. Нолу, гдѣ лежали останки св. Феликса, которого онъ давно уже избралъ своимъ покровителемъ. Здѣсь въ 409 г. онъ былъ избранъ епископомъ и скончался въ глубокой старости 22 іюня 431 г. Отъ г. Нолы обыкновенно называется Paulinus Nolanus въ отличіе отъ другихъ сомненнхъ писателей. Отъ него сохранились, кромѣ писемъ, многочисленныя поэтическія произведенія. — Текстъ: Corpus script. eccles. Lat. vv. XXIX—XXX. S. Pontii Meropii Paulini Nolani opera ex rec. G. de Hartel. Vindob. 1894].

CARMEN XVII.

СТИХОТВОРЕНІЕ 17.

301 quaque Riphæis Boreas in oris
adligat densis fluvios pruinis,
hic gelu mentes rigidas superno
igne resolvit²).

И на Рифейскихъ берегахъ, гдѣ Борей
скобываетъ рѣки густыми инеями, ты
смягчаешь вышнимъ огнемъ оледѣнныя
отъ мороза сердца.

1) «latitudo perperam ex § 8 repetitur». R.

2) Nicetam episcopum adloquitur poeta.

285 te patrem dicit plaga tota Borrae,
 ad tuos fatus Scythia mitigatur
 et sui discors fera te magistro
 pectera ponit.
 et Getae currunt et uterque Dacus,
 290 qui colit terrae medio vel ille
 divitis multo bove pilleatus
 accola ripae.

Тебя зоветъ отцомъ вся сѣверная
 страна, твоими словами укрѣщается Славъ
 и помяно своей воли смиряетъ жестокое
 сердце подлѣ *авлянема* твоего учениа. До
 тебѣ прибѣгаютъ и Геты и оба Дакіи,
 какъ *тотъ*, который занимается земледѣ-
 ліемъ внутри страны, такъ и покрѣпші
 шлякомъ житель побережья, богатаго много-
 численными стадами быковъ.

Carm. XXVI vv. 22—23 commemorantur *Getica arma et innites Alani*.

AVRELIVS AVGVSTINVS.

АВРЕЛІЙ АВГУСТИНЪ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ отцовъ церкви, род. 13 ноября 354 г. въ Тагастѣ въ Нумидіи. Получивъ тщательное образованіе въ Тагастѣ, Мадаврѣ и Кареагенѣ, онъ былъ нѣкоторое время учителемъ въ родномъ городѣ и въ Кареагенѣ. По релігиознымъ воззрѣніямъ въ молодости примыкалъ къ манихейству (въ качествѣ *катхуорумнос*), но потомъ перешелъ въ католической церкви и въ 387 г. былъ крещенъ въ Медиоланѣ св. Амвросіемъ. Съ 391 г. былъ пресвитеромъ, а съ 396 епископомъ въ африканскомъ городѣ Hippo regia. Умеръ 28 августа 430 г. Изъ многочисленныхъ его сочиненій наиболѣе знамениты *Confessiones* въ 13 кн., написанныя около 400 г., и соч. *De civitate Dei* въ 22 кн., оконченное въ 428 г. См. о немъ O. Vandenhever, *Patrologie* (Freib. 1894), стр. 444 сл.].

QVAESTIONVM IN HERTATEVCHVM

ИЗСЛѢДОВАНІЙ КЪ СЕМИБКНИЖИИ

LIBRI VII.

7 КНИГЪ.

[Написаны около 419 г. Текстъ: *Corpus script. eccles. Latinorum*, vol. XXVII ex recens. Josephi Zycha. Vindob. 1895].

LIBER VII. QVAESTIO DE IVDICIBVS.

КНИГА 7-Я. ИЗСЛѢДОВАНИЕ О СУДІЯХЪ.

VIII. Et non hereditavit Manasses
 Bethsan, quae est Scytharum civitas.
 ipsa hodie perhibetur Scythopolis dici.
 potest autem movere, quomodo in illis parti-
 bus multum ab Scythia diversis potuerit
 esse Scytharum civitas. sed similiter potest
 movere, quomodo tam longe a Macedonia
 Macedo Alexander condiderit Alexandriam
 civitatem. quod utique fecit longe lateque
 bellando. ita etiam, cum Scythae aliquando
 bellando in longinqua progredierentur, istam
 condere potuerunt. nam legitur in historia
 gentium universam paene Asiam Scythas

И не наследовалъ Манассія Вие-
 сана, который есть городъ Скевоовъ.
 Нынѣ онъ называется Скевополиемъ. Можно
 удивляться, какимъ образомъ въ тѣхъ стра-
 нахъ, далеже отстоящихъ отъ Скевои, могъ
 быть городъ Скевоовъ. Но подобно этому
 можно удивляться, какимъ образомъ Алек-
 сандръ Македонскій основалъ городъ
 Александрію такъ далеко отъ Македоніи.
 Конечно, онъ сдѣлалъ это благодаря сво-
 имъ далекимъ походамъ. Точно такъ же и
 Скевои могли основать этотъ городъ, въ-
 когда пройдя войною далеко впередъ. *Ибо*

aliquando tenuisse, cum regi Aegyptierum illi qui eis ultro bellum indixerat irent obviam, quorum adventu territus se in suum regnum recepit.

въ исторіи народовъ читается, что Скенон нѣкогда овладѣли почти всею Азією, когда пошли навстрѣчу тому Египетскому царю, который безъ всякаго съ *изъ стороны* повода объявилъ имъ войну, при чемъ онъ, непуганный ихъ приближеніемъ, вернулся въ свое царство.

DE CIVITATE DEI.

О ГРАДѢ БОЖІЕМЪ.

[Текстъ: Corp. scr. eccles. Lat. vol. XXXX, p. II, ex recens. Em. Hoffmann. Vindob. 1900].

LIB. XVIII, CAP. LII.

КНИГА 18, ГЛ. 52.

...Postremo nostra memoria Valens, supradicti Valentiniani frater, Arianus, nonne magna persecutione per Orientis partes catholicam vastavit ecclesiam?...¹⁾ Nisi forte non est persecutio computanda, quando rex Gothorum in ipsa Gothia persecutus est Christianos crudelitate mirabili, cum ibi non essent nisi catholici, quorum plurimi martyrio coronati sunt, sicut a quibusdam fratribus, qui tunc illic pueri fuerant et se ista vidisse incunctanter recordabantur, audivimus?...²⁾

...Наконецъ на нашей памяти аріанинъ Валентъ, братъ вышеупомянутаго Валентиніана, развѣ не опустошилъ каеолическую церковь большимъ гоненіемъ въ странахъ Востока?... Развѣ только не признавать гоненіемъ, когда царь готейскій въ самой Готейи преслѣдовалъ христіанъ съ удивительною жестокостью, при чемъ тамъ были только каеолники, изъ коихъ очень многіе увѣнчались мученичествомъ, какъ ми *это* слышали отъ нѣкоторыхъ братьевъ, которые тогда были тамъ мальчиками и живо вспоминали, что они сами это видѣли.

APPENDIX OPERVM
S. AVGVSTINI,

ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ ТРУДАМЪ
СВ. АВГУСТИНА,

complectens libros, ipsi falso adscriptos.

заключающее въ себѣ сочиненія, ложно ему приписанныя.

QVAESTIONES VETERIS ET NOVI
TESTAMENTI.

ИЗЫСКАНІЯ КЪ ВѢТХОМУ И НОВОМУ
ЗАВѢТУ.

[Текстъ: Migne, Patrol. latina, vol. 35].

Cap. CXV... (M. col. 2357). Traduntur enim mulieres Scytharum, quae Amazones dictae sunt, cum viri earum occupati bello

...Существуетъ преданіе, что Скисскія женщины, названныя Амазонками, во время долгаго отсутствія мужей, занятыхъ отда-

1) Cf. Soer. Hist. eccl. IV, 2; Oros. VII, 83.

2) «Athanarici regis Gothorum notat persecutionem anno Domini 370 in Christianos motam, de qua Hieronymus in Chronico et Orosius lib. 7 cap. 32. De eadem loquitur Epiphanius, Haer. 70». Coquaenus.

longinquo diu abessent, propter sobolem se miscuisse servis et omnem marem natum necavisse relictis feminis, ita ut nulla lanificio operam daret, sed ab ineunte aetate palaestra et armis imbuerentur. Harum tanta virtus in rebus gerendis fuit, ut per multam seriem annorum regnantes nonnullas gentes subigerent Asiamque omnem sub tributa ponerent...

ленною войною, ради промывденія востокства соединились съ рабами и земляки убивали всякаго ребенка мужскаго пола, оставляя только дѣвочекъ, такъ что ни одна изъ нихъ не занималась обработкою шерсти, но съ раннаго возраста обучались гимнастикѣ и владѣнiю оружиемъ. Доблесть ихъ въ веденiи дѣлъ была такъ велика, что, царствуя въ теченiе длиннаго ряда лѣтъ, овѣ покорили своей властью нѣкоторые народы и обложили данью всю Азiю.

TRACTATUS

DE DUODECIM LAPIDIBVS, DE QVIBVS
APOS. CAP. XXI, 19, 20.

ТРАТАТЪ

О 12 КАМНЯХЪ, О КОТОРЫХЪ ГОВОРИТСЯ ВЪ АПОКАЛ. ГЛ. XXI, 19, 20.

[Текстъ: Migne, Patrol. lat. v. 40. — «Sitne Amati episcopi et Casinensis monachi, cuius inter opera Petrus diaconus recenset tractatum de duodecim lapidibus, nobis non liquet. Certe cum expositione Bedae in eundem Apocalypsis locum maxime consentit». Migne, col. 1229].

...Smaragdus adeo est viridis, ut aerem etiam circumfusum viridem reddat. Cujus multa sunt genera. Sed pretiosissimi in deserto Scythiae reperiuntur, quos gryphae, ex parte leones et ex parte aquilae, custodientes hominibus auferunt, cum quibus Arimaspi homines unum oculum habentes bella gerunt ipsosque eis auferunt...

...Смарагдъ такъ зеленъ, что дѣлаетъ зеленымъ даже окружающiй его воздухъ. Есть много видовъ его. Но самые драгоцѣнные встрѣчаются въ пустынѣ Сидеи. Грифы, частью львы и частью орлы, стерегутъ ихъ и уносятъ у людей; съ ними воюють одноглазые люди Аримаспы и уносятъ у нихъ эти камни...

SVLPICIVS SEVERVS.

СУЛЬПИЦIЙ СЕВЕРЪ.

[Род. въ Аквитании около 365 г. Происходя изъ знатнаго рода и получивъ блестящее образованiе, онъ посвятилъ себя юридической дѣятельности, но вскорѣ, лишившись жены, удалился отъ мiра (вѣроятно, подъ влиянiемъ своего старшаго по возрасту друга Павлина Нольскаго) и занялся литературною дѣятельностью на пользу церкви. Умеръ вѣроятно, въ 30-хъ годахъ V в. Главнѣйшiй литературный трудъ его — очеркъ исторiи отъ сотворенiя мiра до времени автора (Chronicon libri duo), оконченный въ 408 г. Кромѣ того сохранились сочиненiя, посвященные прославленiю св. Мартина (Vita S. Martini, 3 письма и 2 диалога).—Текстъ: Corpus script. eccles. Latinorum, v. I. Sulpicii Severi libri qui supersunt. Rec. Car. Halm. Vindob. 1866].

CHRONICA.

ЛѢТОПИСИ.

Lib. II c. 9, 4. Post Darium Medum, quem duodeviginti annos regnasse significavimus, Cyrus uno et triginta annis rerum potitus est. Scythis bellum inferens in proelio cecidit secundo anno postquam Tarquinius Superbus Romae regnare coeperat.

Послѣ Дарiя Мидяннина, который, какъ мы отмѣтили, царствовалъ 18 лѣтъ, влiцствовалъ Киръ 31 годъ. Пойди войною на Скизоувъ, онъ палъ въ битвѣ во 2-й годъ послѣ того, какъ Тарквинiй Гордый началъ царствовать въ Римѣ.

Lib. II c. 26, 5. Hic [sc. Alexander Aristobuli f.] cum Aristobulum et Hircanum parvos filios reliquisset, Salina sive Alexandra uxor eius regnum per novem annos tenuit, post huius obitum foeda inter fratres de regno certamina. ac primum Hircanus imperium obtinebat: mox ab Aristobulo fratre pulsus confugit ad Pompeium, qui tum Mithridatico bello confecto pacataque Armenia et Ponto victor omnium gentium, quas adierat, introrsum pergere et vicina quaeque Romano imperio adiungere cupiens, causas belli et materiam vincendi quaerebat...

Такъ какъ Александръ, сынъ Аристоула, оставилъ сыновей своихъ Аристоула и Иркана малолѣтками, то жена его Салина или Александра 9 лѣтъ правила царствомъ. Послѣ ея смерти между братьями произошла гнусная борьба изъ-за царства. Сначала владѣлъ имъ Иркани; потомъ, будучи изгнанъ братомъ Аристоуломъ, онъ прибѣгнулъ къ Помпею, который тогда, окончивъ Митридатовскую войну, усмиривъ Армению и Понтъ и будучи побѣдителемъ всѣхъ народовъ, до которыхъ онъ доходилъ, желалъ двигаться *дальше* внутрь *страны* и присоединить къ Римской державѣ всѣ соседнія *области* и *потому* искалъ поводовъ къ войнѣ и матеріала для побѣдъ...

CLAVDIVS CLAVDIANVS.

КЛАВДІЙ КЛАВДІАНЪ.

[Последній видный представитель латинской поэзіи, род. около 375 г. по всей вѣроятности въ Александріи, въ 394 г. переѣхалъ въ Римъ, затѣмъ служилъ при дворѣ Стихихона, умеръ вскорѣ послѣ 404 г. Отъ него сохранились многочисленныя поэтическія произведенія, въ значительной части панегирическаго характера, а также полемическія и др.—Текстъ: Monumenta Germaniae historica. Auct. antiquiss. v. X: Claudii Claudiani carmina rec. Th. Birt. Berol. 1892].

PANEGYRICVS DICTVS
PROBINO ET OLYBRIO CONSVLIBVS ¹⁾).

ПАНЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ
КОНСУЛАМЪ ПРОБИНУ И ОЛИБРИУ.

V. 36 commemoratur *Maotica sub gelido Iove* posita.—V. 119 comm. *Geloni*.—V. 132 comm. *Sarmatici Cori* (sc. venti).—V. 160 comm. *Scythicus Araxes*.

IN RVFINVM
LIBER I ²⁾).

НА РУФИНА
КНИГА 1-Я.

Vv. 149—153.

[Fingitur Megaera Rufino dicens]:

.....Nec me latuere fluentes
Arboribus suci funestarumque potestas
Herbarum, quidquid letali germine pollens
Caucasus et Scythicae vernant in gramina
rupes,
Quas legit Medea ferox et callida Circe.

[Представляется Мегера, говорящая Руфину]:

...Отъ меня не скрылись истекающіе изъ деревьевъ соки и сила губительныхъ травъ, которыя доставляютъ для зелій изобилующій смертоносными растеніями Кавказъ и Скисскія скалы, *травы*, которыя собираютъ свирѣлая Медея и коварная Кирра.

1) A. 395.

2) Libri in Rufinum scripti sunt a. 395—396.

Vv. 808—831.

Iam Getas Histrumque movet¹⁾ Scythiamque
receptat

Auxilio traditque suas hostilibus armis
Reliquias. Mixtis descendit Sarmata Dacis
Et qui cornipedes in pocula vulnerat audax
Massagetes caesamque bibens Maesotis Alanus
Membraque qui ferro gaudet pinxisse Gelonus,
Rufino collecta manus. Vetat ille domari
Innutritque moras et congrua tempora differt.

Nam tua cum Geticas stravisset dextra
catervas,

Ultra ducis socii letum, parsque una maneret
Debilior facilisque capi, tunc impius ille
Proditor imperii coniuratusque Getarum
Distulit instantes eluso principe pugnas
Hunorum laturus opem, quos affore bello
Norat et invisit mox se coniungere castris.

Est genus extremos Scythiae vergentis
in ortus

Trans gelidum Tanain, quo non animosius
ullum

Arctos alit. Turpes habitus obscoenaque visu
Corpora; mens duro nunquam cessura labori.
Praeda cibus, vitanda Ceres frontemque ve-
cari

Ludus et occisos pulchrum iurare parentes.
Nec plus nubigenas duplex natura bifformes
Cognatis aptavit equis: acerrima nullo
Ordine mobilitas insperatique recursus.

Уже *Рубинъ* приводитъ въ движеніе Гетовъ и Истръ, получаетъ помощь изъ Скиевъ и передаетъ свои остатки вражескому оружію. Спускается Сарматъ, сѣвшавшись съ Дадами, и сѣдлый Массагетъ, который для питья ранитъ *коней* съ рогами конитамъ, и Аланъ, ньющій ирубленную Мэотиду²⁾, и Гелонъ, съ удовольствіемъ татуирующій свое тѣло мѣлѣзомъ, — рать, собранная для Руфина. Онъ запрещаетъ имъ подчиняться, выдумываетъ провоочки и откладываетъ удобное время *для битвы*.

Именно, когда твоя десница разбила Гетскія полчища, кста за смерть союзнаго вождя, и оставалась одна часть, болѣе слабая и легкая для пораженія, — тогда этотъ безбожный предатель государства, вступившій въ заговоръ съ Гетами, обманулъ геодударя и отсрочилъ грозенія ему битвы, призывавъ на помощь Гунновъ, которые, какъ онъ зналъ, вскорѣ придутъ на войну и присоединятся къ непріятельскому лагерю.

Этотъ народъ живетъ на крайнемъ востокѣ Скиевъ за ледянымъ Танаикомъ. Сѣверъ не питаетъ ни одного клемма, болѣе свѣрѣнаго. У нихъ безобразная вѣшность и постыдна на видъ тѣла, но они никогда не отступаютъ предъ ижельнымъ трудомъ. Пищаю имъ служатъ охотничья добыча, они избѣгаютъ даровъ Цереры, имъ забава разрѣзывать лицо, у нихъ считается прекраснымъ вѣстись убитыми родителями. Двойная природа не болѣе имъ сочетала двуобразныхъ тучерожденных³⁾ съ родными конями. Они отличаются необыкновенною подвижностью, но безъ всякаго порядка, и нежданнами обратными набѣгами...

V. 376 commemorantur asper Phasis et Araxes, qui sub Honorio pontem pati cogetur.

1) Scil. Rufinus. 2) Т. е. воду, добываемую изъ льда, вырубленнаго въ замерзшей Мэотидѣ. 3) Т. е. кентавровъ.

IN RVFINVM

LIBER II.

Vv. 22—30 et 46—40.

Haec fatus ¹⁾ ventis veluti si frena resolvat
 Aeolus, abrupto gentes sic obice fudit
 Laxavitque viam bellis et, ne qua maneret
 Immunis regio, cladem divisit in orbem
 Disposuitque nefas. Alii per terga ferocis
 Danuvii solidata ruunt expertaque remos
 Frangunt stagna rotis; alii per Caspia clau-

stra

Armeniasque nives inopino tramite ducti
 Invadunt Orientis opes...

.....

Hinc plactus Asiae; Geticis Europa catervis
 Ludibrio praedaeque datur frondentis ad
 usque

Dalmatiae fines: omnis quae mobile Ponti
 Aequor et Adriacas tellus interiacet undas
 Squalet inops pecudum, nullis habitata co-
 lonis...

Съ этими словами *Рубинъ*, подобно тому какъ Золъ отпускаетъ возжи вѣтрамъ, распустилъ пломена, сломавъ запоръ, открылъ дорогу войнамъ и, чтобы ни одна страна не осталась нетронутою ими, раздѣлилъ бѣдствія по землѣ и распредѣлилъ злодѣйство. Одни устремляются по окрѣпшему отъ мороза хребту свирѣпаго Данубія и рѣжутъ колесами стоячія воды, испытавшія весла. Другіе, проведенные по нежданному пути черезъ Каспійскія ворота и Арменскіе сѣча, нападаютъ на сокровища Востока...

Отсюда плачь Азіи. Европа до предѣловъ зеленѣющей Далматіи отдается на игралище и на добычу Гетскимъ полчищамъ: вся земля, которая лежитъ между выбученою поверхностью Понта и Адриатическими волнами, принимаетъ одичалый видъ, лишенная стада и не обитаемая никакими земледѣльцами...

V. 270 commemorantur turpes Huni et v. 271 impacati Alani.

PANEGYRICVS
 DE TERTIO CONSVLATV
 HONORII AVGVSTI²⁾.

Vv. 18—28.

ПАНЕГИРИКЪ
 НА ТРЕТЪЕ КОНСУЛЬСТВО
 ГОНОРІЯ АВГУСТА.

Te nascente ferox toto Germania Rheno
 Intremuit, movitque suas formidine silvas
 Caucasus et positis numen confessa pharetris
 Ignavas Meroë traxit de crine sagittas.
 Reptasti per scuta puer, regumque recentes
 Exuviae tibi ludus erant, primusque solebas
 Aspera complecti torvum post proelia pa-
 trem,

Signa triumphato quotiens flexisset ab Histro
 Arctoa de strage calens, et poscere partem
 De spoliis, Scythicos arcus aut rapta Gelonis
 Cingula vel iaculum Daci vel frena Suebi...

При твоёмъ рожденіи задрожала свирѣпая Германія по всему Рейну, Кавказъ двинулъ отъ страха свои гѣса, и признавшая божество Мероэ, положивъ колчаны, сняла съ гетвы лѣвивныя стрѣлы. Ты мальчишомъ ползалъ по щитамъ, тебѣ служили итрускою доспѣхи, недавно снятые съ убитыхъ царей, ты первый обвиновенно обвинялъ послѣ жестокихъ битвъ суроваго отца, когда онъ возвращалъ знамена съ побѣжденнаго Истра, еще разгоряченный сѣвернымъ побойщемъ; ты требовалъ часть добычи, — или скинскіе луки, или снятые съ Гелонъ пояса, или дротикъ Даба, или узду Свева...

1) Scil. Rufinus.

2) A. 396.

Vv. 145—150.

[Theodosius Stilichoni dicit]:

...quid enim per proelia gessi
Te sine? quem merui te non sudante trium-
phum?

Odrysiam pariter Getico foedavimus Hebram
Sanguine, Sarmaticas pariter prostravimus
alas,
Riphaeaeque simul fessos porreximus artus
In glacie stantemque rota sulcavimus His-
trum...

[Феодосій говорить Стихихону]: Что я
совершилъ безъ тебя въ битвахъ? Какой
тріумфъ заслужилъ безъ твоего нота? Мы
одинаково оросили Гетскою кровью Одрис-
скій Гебръ, одинаково разбили Сарматскіе
конныя отряды, вѣсть протягивали нами
утомленные члены на Рифейскомъ гдѣ и
бороздили колесами стоящій Истръ...

V. 72 comm. *Armenii Phasin accolentes*. — V. 205 comm. *extremus Tanais
pigrius Triones*.

PANEGYRICVS
DE QVARTO CONSVLATV
HONORII AVGVSTI¹⁾.

ПАНЕГИРИКЪ
НА ЧЕТВЕРТОЕ КОНСУЛЬСТВО
ГОНОРІЯ АВГУСТА.

Vv. 41—58.

Sed laudes genitor longe transgressus avitas
Subdidit Oceanum sceptris et margine coeli
Clausit opes, quantum distant a Tigride Gades,
Inter se Tanais quantum Nilusque relinquunt:
Haec tamen, innumeris per se quaesita tro-
phaeis,

Non generis dono, non ambitione potitus.
Digna legi virtus. Ultra se purpura supplex
Obtulit et solus meruit regnare rogatus.
Nam cum barbaries penitus commota ge-
mentem

Irrueret Rhodopen et misto turbine gentes
Iam deserta suas in nos transfunderet Arctos,
Danuvii totae vomerent cum proelia ripae,
Cum Geticis ingens premeretur Mysia plau-
stris

Flavaeque Bistonios operirent agmina campos:
Omnibus afflictis et vel labentibus ictu
Vel prope casuris, unus tot funera contra
Restitit extinxitque faces agrisque colonos
Reddidit et leti rapuit de faucibus urbes.

...Но отецъ *мой*, оставивъ далеко за
собою дѣдовскую славу, подчинилъ Океанъ
нашему скипетру и ограничилъ власть
предѣлами неба: насколько отстоятъ Гадъ
отъ Тигра и сколько *пространства* оста-
вляютъ между собою Танаидъ и Нилъ.
Однако *все* это приобретено само собою
неисчислимыми побѣдами: онъ овладѣлъ
этими не по дару рода и не низконоплен-
ствомъ. Его доблесть достойна чтенія.
Умоляющая порфира сама себя предло-
жила *ему*, и онъ одинъ удостоился цар-
ствовать по просьбѣ. Ибо когда глубоко
смятенные варвары стали нападать на
стоящую Родопу, когда въ вихрь *ме-
тежа* покнутый Сѣверъ изливалъ уже
на насъ свои племена, когда всѣ берега
Данувія изрыгали битвы, когда огромная
Мизія подавлялась Гетскими повозками и
свѣтловолосые отряды покрывали Бистон-
скія равнины, когда все было удручено и
либо падало подъ ударами, либо готово
было пасть, — онъ одинъ выступилъ про-
тивъ столькохъ бѣдъ, погасилъ *факалы
войны*, возвратилъ нивамъ земледѣльцевъ
и вырвалъ города изъ пасти смерти...

1) A. 898.

V. 108 commemorantur *rupes Caucasiae*, v. 180 *palus Maeotia*, v. 387 *impacatus Araxes*, v. 450 *Bastarnae truces*, v. 474 *Scythici Triones*.

Vv. 484—487.

Obvia quid mirum vinci, cum barbarus ultro
Iam cupiat servire tibi? Tua Sarmata discors
Sacramenta petit, prolecta pelle Gelonus
Militat, in Latios ritus transistis Alani.

Что за диво побѣждать противниковъ,
когда варваръ уже добровольно жаждетъ
ослужить тебѣ? Строптивый Сарматъ же-
лаетъ присагнуть тебѣ; Гелонъ, отбросивъ
звѣрнюю шкуру, служить въ войскѣ, въ
Аланы, перешли къ Латинскимъ уставамъ...

Vv. 623—636.

Ansi Danubium quondam tranare Gruthungi
In lintres fregere nemus. Ter mille ruebant
Per fluvium plenae cuneis immanibus alni.
Dux Odothaeus erat. Tantaе conamina classis
Incipiens aetas et primus contudit annus.
Submersae sedere rates. Fluitantia nunquam
Largius Arctoois pavere cadavera pisces.
Corporibus premitur Peuce. Per quinque

resurgens

Ostia barbaricos vix egerit unda cruores.
Confessusque parens Odothael regis opima
Rettulit exuviasque tibi. Civile secundis
Conficis auspiciis bellum. Tibi debeat orbis
Fata Gruthungorum debellatumque tyrannum.
Ister sanguineos egit te consule fluctus.

...Осмѣлившіеся нѣкогда переплыть Да-
нубій Грутууги срубили дѣсь на челноки.
По рѣкѣ стремились три тысячи ладей,
полныхъ свирѣпыми отрядами. Вождемъ
былъ Одооей. Молодой возрастъ и первый
годъ *военной службы* разбилъ планы та-
кого флота. Потопленные лодки съли
на днѣ рыбы. Никогда съвершились рыбы не
питались такъ изобильно плавающими тру-
пами. Тѣла давать Певку. Вода, изливаю-
щаяся пстью устьями, едва выносить съ
море варварскую кровь. Отецъ, признавая
за тобою честь победы, принесъ тебѣ до-
стигхи, святые съ царя Одооея. Ты благо-
получно оканчиваешь гражданскую войну.
Тебѣ обязанъ свѣтъ гибелью Грутууговъ
и пораженіемъ тиранна. Въ твое консуль-
ство Истръ катилъ кровавыя волны...

FESCENNINA

DE NVPTIIS HONORII AVGVSTI 1).

ФЕСЦЕННИНЫ НА

БРАКОСОЧЕТАНІЕ ГОНОРІЯ АВГУСТА.

V. 8 Honorius praedicatur esse *eques Gelonis imperiosior*, v. 25 quaeritur, *quis acerbis horridior Scythiis*.

Vv. 31—39 (Honorium adloquitur poeta):

Tu si nivalis per iuga Caucasi
Saevas petisses pulcher Amazonas,

...Если бы ты, красавецъ, устремился
противъ свирѣпыхъ Амазонокъ по горамъ

1) Scripta sunt initio a. 398.

Peltata pugnās desereret cohors
 Sexu recepto; patris et immemor
 Inter frementes Hippolyte tubas
 Strictam securim languida poneret
 Et seminudo pectore cingulum
 Forti negatum solveret Herculi,
 Bellumque solus conficeret decor.

снѣжнаго Кавказа, то вооруженный пель-
 тами отрядъ, вспомнивъ свой полъ, укю-
 нился бы отъ битвы, и Ипполита, забывъ
 объ отцѣ среди гремящихъ трубъ, въ изне-
 мженіи положила бы извлеченную изъ
 ноженъ сѣкиру и съ полуобнаженной
 грудью развязала бы поясъ, въ которомъ
 отказала могучему Геркулесу; одна *така*
 красота кончила бы войну...

DE BELLO GILDONICO
 LIBER I ¹).

О ГИЛДОНОВСКОЙ ВОЙНѢ
 КНИГА I.

Vv. 241—245.

[Theodosius Arcadio dicit]:
 In primo genitore, vide, civile calebat
 Dissidium, dubio stabant Romana sub ictu;
 Quis procul Armenius vel quis Maeotide ripa
 Rex ignotus agit, qui me non iuvat euntem
 Auxilio? Fovere Getae, venere Geloni.

[Теодосій говоритъ Аркадію]:
 ...Смотри, при *твоемъ* родителѣ впер-
 вые горѣлъ гражданскій раздоръ. Римскіи
дѣла стояли подъ сомнительнымъ ударомъ.
 Какой далекій обитатель Арменіи или ка-
 кой неизвѣстный царь дѣйствуетъ на Мэ-
 отійскомъ берегу, который не помогъ мнѣ
 въ походѣ? Меня ободрили Геты, пришли
 Гелоны...

IN EVTROPIVM
 LIBER I ²).

НА ЕВТРОПІЯ
 КНИГА I.

Vv. 242—250.

....Gaudet cum viderit hostis
 Et sentit iam deesse viros. Incendia fumant.
 Muris nulla fides, squalent populatibus agri
 Et medio spes sola mari. Trans Phasin
 aguntur
 Cappadocum matres, stabulisque abducta
 paternis
 Caucasias captiva bibunt armenta pruinas
 Et Scythicis mutant Argaei pabula silvis.
 Extra Cimmerias, Taurorum claustra, paludes
 Flos Syriae servit...

....Врагъ радуется при видѣ *дѣлн*
Евтропія и чувствуетъ, что мужей уже
 нѣтъ. Дымятся пожары. Нѣтъ никакого
 упованія на стѣны. Поля обезображены
 опустошеніями, единственная надежда—
 въ открытомъ морѣ. Каппадокійскія ма-
 тери уводятся *съ мамъ* за Фасидъ. Захва-
 ченный скотъ, уведенный изъ родныхъ
 хлѣбовъ, пьетъ на Кавказѣ мерзлую воду
 и мѣняетъ пастбища Аргея на Сивескіе
 гѣса. Цвѣтъ Сиріи служитъ *съ рабствомъ*
 за Киммерійскими болотами, оплотовъ
 Тавровъ...

1) Eodem anno.

2) Libri in Entropium scripti sunt a. 399.

Vv. 506—513 (fn.).

[Poeta Stilichonem hortatur, ut Eutropium castiget]:

...Non est iaculis hastivae petendus:
 Conscia succumbent audito verbere terga,
 Ut Scythia post multos rediens exercitus
 annos,
 Cum sibi servillis pro finibus obvia pubes
 Iret et arceret dominos tellure reversos,
 Armata ostensis aciem fudere flagellis:
 Notus ab inceptis ignobile reppulit horror
 Vulgus, et adductus sub verbera torpuit ensis.

[Поэтъ увѣщаетъ Стихихона наказать Евтропія]:

...На него не надо идти съ дротиками или копьями: знакомая съ ударами спины согнется, услышавъ ихъ. Такъ Сквенъ, возвращаясь послѣ многихъ лѣтъ боевой жизни, выставленными на показъ бичами разсѣяли вооруженную толпу, когда рабская молодежь выступила противъ нихъ за предѣлы родной земли и не хотѣла допустить съ нею возвратившихся господъ. Знакомый ужасъ отклонилъ подлую чернь отъ ея намѣреній, и мечъ, подвергнутый ударамъ бича, оцѣпенѣлъ въ ея рукахъ.

IN EVTROPIVM

LIBER II.

V. 103 commemorantur *flavi Geloni*, v. 151—*Riphaeae orae*, v. 152—*Caucasiae valles*, v. 165 *exsanguis glacie Hister* (idem comm. v. 203), v. 264 *Sangarius flumen dicitur deferri ad ostia Amazonii Ponti*, v. 334 comm. *freta Maeotia*, v. 338—*Chunus et Sarmata*, v. 569—*extremus Araxes*.

НА ЕВТРОПІЯ

КНИГА II.

Vv. 574—579.

[Aurora Stilichonem adloquitur]:

...Nec iam mihi Caucasus hostes
 Nec mittit gelidus Phasis; nascuntur in ipso
 Bella sinu. Legio pridem Romana Gruthungi,
 Iura quibus victis dedimus, quibus arma
 domusque
 Praebuimus, Lydos Asiaeque uberrima vastant
 Ignibus et si quid tempestas prima reliquit.

[Аврора говоритъ Стихихону]:

...Уже противъ меня высылаютъ враговъ не Кавказъ и не ледяной Фасидъ: войны родятся въ самомъ лонѣ. Бывшій римскій легионъ—Грутунги, которымъ мы дали права побѣжденнымъ, которымъ предоставили земли и дома, опустошаютъ огнями Лидію, богатѣйшія земли Азіи и все, что оставила первая буря...

DE CONSULATU STILICHONIS

LIBER I¹).

Vv. 106—116 et 122—130.

...Tot barbara solus
 Milia iam pridem miseram vastantia Thracen
 Finibus exiguae vallis conclusa tenebas.
 Non te terrisonus stridor venientis Alani,
 Nec vaga Chunorum feritas, non falce Gelonus,

О КОНСУЛЬСТВѢ СТИЛИХОНА.

КНИГА I-Я.

...Ты одинъ держалъ столько тысячъ варваровъ, уже давно опустошавшихъ несчастную Фракію, запертыми въ предѣлахъ небольшой долины. Тебя не удалили ни страшный скрипъ наступающихъ Алановъ,

1) Hi libri scripti sunt a. 400.

Non arcu pepulere Getae, non Sarmata conto.
 Exstinctique forent penitus, ni more maligno
 Falleret Augustas occultus proditor aures
 Obstrueretque moras strictumque reconderet
 ensem,

Solveret obsessos, praerberet foedera captis.
 Assiduus castris aderat, rarissimus urbi

.....
 Quoties sub pellibus egit

Edonas hiemes et tardi flabra Bootae
 Subdivo Riphaea tulit! cumque igne propinquo
 Frigora vix ferrent alii, tunc triste rigentem
 Danuvium calcabat eques nivibusque pro-
 fundum

Scandebat cristatus Athon lateque corusco
 Curvatas glacie silvas umbone ruebat.
 Nunc prope Cimmerii tendebat litora Ponti,
 Nunc dabat hibernum Rhodope nimbose cu-
 bille...

ни дивость вочевыхъ Хуновъ, ни Гелонъ
 косою, ни Геты луками, ни Сарматы копъ-
 емъ. Они были бы истреблены до тла,
 если бы тайный предатель не обнагулъ
 воварно ушей Августа: онъ устроилъ про-
 волочки, вложивъ въ ножи обнаженный
 мечъ, освободилъ осажденныхъ и далъ
 условия *свободы* плѣннымъ. *Стилмонъ*
 постоянно пребывалъ въ лагерѣ и очень
 рѣдко въ городѣ... Сколько разъ прово-
 дилъ онъ подъ икурами Едонскія зимы и
 подъ открытымъ небомъ переносилъ Ри-
 фейскіе бичи медленнаго Волонаса. Когда
 другіе съ трудомъ выдерживали холодъ
 близъ огня, тогда онъ топталъ конитани
комя печально замерзшіи Данубій, съ шле-
 момъ на головѣ пробирался по глубокимъ
 снѣгамъ Аэона и съ блестящимъ щитомъ
 устремлялся въ искривленные льдомъ гѣса:
 либо шелъ онъ по берегамъ Киммерійскаго
 Понта, либо туманная Родопа давала ему
 зимнее ложе...

Vv. 154—158.

...Totam pater undique secum
 Moverat Auroram; mixtis hic Colchus Hiberis,
 Hic mitra velatus Arabs, hic crine decorus
 Armenius; hic picta Saces fucataque Medus,
 Hic gemmata niger tentoria fixerat Indus...

...Отецъ двинулъ съ собою отовсюду
 весь Востокъ: здѣсь Колхъ вмѣстѣ съ
 Иверами, здѣсь покрытый митрою Арабъ,
 здѣсь Арменецъ съ красивыми волосами,
 здѣсь Сакъ поставилъ свои крашеные шатры,
 Мидецъ — цѣтныи, а черныи Индусъ —
 украшенные камнями...

LIBER III.

КНИГА 3-Я.

Vv. 253—256.

Iungunt se geminae, metuenda feris He-
 caerge
 Et soror, optatum numen venantibus, Opis,
 Progenitae Scythia: divas nemorumque po-
 tentes
 Fecit Hyperboreis Delos praelata ruinis...

...Присоединяются [къ другимъ божес-
 твамъ] рожденныя въ Скноіи страшная
 звѣрми Екаерга и сестра ея Описъ, же-
 ланное божество для охотниковъ. Дилосъ,
 предпочтенный Иперборейскимъ инеамъ,
 сдѣлалъ ихъ богинями и владычицами гѣ-
 совъ...

DE BELLO POLLENTINO SIVE
 GOTHICO ¹⁾.

О ПОЛЕНТИНСКОЙ ИЛИ ГОТСКОЙ
 ВОЙНѢ.

Vv. 2—3 comm. *audax Argo Acetam Colchosque petens.*

1) Scriptum est a. 402.

Vv. 54—60.

[Poeta precatur]:

....Tum demum ferrea sumet
Ius in te Lachesis, cum sic mutaverit axem
Foederibus natura novis, ut flumine verso
Irriget Aegyptum Tanais, Maeotida Nilus,
Eurus ab occasu, Zephyrus se promat ab
Indis
Caucasiisque iugis calido nigrantibus Austro
Gaetulas Aquilo glacie constringat harenas.

[Поэтъ молится]:

...Пусть желѣзная Лахесія только тогда
приметъ надъ тобою [т. е. надъ Римомъ]
право, когда природа по новымъ уставамъ
такъ измѣнитъ земную ось, чтобы Тана-
идъ, измѣнивъ теченіе, орошалъ Египетъ,
а Нилъ Мэотиду; чтобы Евръ поднимался
съ запада, а Зефиръ — отъ Индіи, и чтобы
Аввилонъ сковывалъ льдомъ Гетульскіе
пески, между тѣмъ какъ Кавказскія гор-
ныя выси будутъ чернѣть отъ теплаго
Австра...

Vv. 329—339.

Sublimis in Arcton
Prominet Hercyniae confinis Raetia silvae:
Quae se Danubii iactat Rhenique parentem,
Utraque Romuleo praetendens flumina règno:
Primo fonte breves, alto mox gurgite regnant
Et fluvios cogunt unda coeunte minores
In nomen transire suum. Te Cimbrica Tethys
Divisum bifido consumit, Rhene, meatu;
Thracia quinque vadis Histrum vorat Am-
phitrite.

Ambo habiles remis, ambo glacialia secti
Terga rotis, ambo Boreae Martique sodales.

Высоко поднимается къ сѣверу Ретія,
сопредѣльная Герцинскому лѣсу; она ве-
личаетъ себя родительницею Данубія и
Рейна, простирая обѣ рѣки вдоль Рому-
лова царства. Будучи малы при истовахъ,
онѣ вскорѣ царятъ глубокою бездною и
заставляютъ меньшія рѣки принимать ихъ
имя, присоединяя къ себѣ ихъ воды. Ким-
врійская Тетисъ принимаетъ тебя, Рейнъ,
послѣ раздѣленія на два протока; Фракій-
ская Амфитрита поглощаетъ Истръ пятью
устьями. Оба удобны для веселья, оба из-
рѣзаны колесами по ледянымъ хребтамъ,
оба — товарищи Борею и Марсу...

Vv. 601—603.

Altius haud unquam toto descendimus ense
In iugulum Scythiae, tanta nec clade superbum
Contudimus Tanain vel cornua fregimus Histri.

...Мы никогда прежде не вонзали
глубже дѣлаго меча въ горло Скиѣи, не
громнили такимъ пораженіемъ гордаго Та-
наида и не ломали роговъ Истра...

V. 247 comm. sidera Getici Plaustri. — V. 581 comm. patiens dicionis Alanus.

PANEGYRICVS
DE SEXTO CONSVLATV
HONORII AVGVSTI 1).

ПАНЕГИРИКЪ
НА ШЕСТОЕ КОНСУЛЬСТВО
ГОНОРІЯ АВГУСТА.

V. 105 commemorat poeta. Alaricum Peuce oriundum esse (*Alaricum barbara Peuce nutrierat*).

1) Scr. autumnо a. 408.

Vv. 333—338.

...Nec tali publica vota
 Consensu tradunt atavi caluisse per urbem,
 Dacica bellipotens cum fregerat Ulpus¹⁾ arma
 Atque indignantes in iura redegerat Arctos,
 Cum fasces cinxere Hypanin mirataque leges
 Romanum stupuit Maeotia terra tribunal.

...Не съ такимъ единодушiемъ раздались по городу, какъ передають предды, горячія общественныя моленія, когда могучій на войнѣ Ульпій сломилъ Дакійское оружіе и подчинилъ законамъ непокорящійся Сѣверъ, когда *ликторскіе* связали прутьевъ опоясали Ипанидъ и удивленнымъ законамъ Мэотійская земля изумилась Римскому трибуналу...

DE RAPTU PROSERPINAЕ

LIBER II²⁾.

О ПОХИЩЕНІИ ПРОЗЕРПИНЫ

КНИГА 2-Я.

Vv. 62—66.

Qualis Amazonidum peltis exultat ademptis
 Pulchra cohors, quoties Arcton populata virago
 Hippolyte niveas ducit post proelia turmas,
 Seu flavos stravere Getas, seu forte rigentem
 Thermodontiacae Tanain fregere securi...

Такъ прекрасная когорта Амазонокъ, отложивъ щиты, торжествуетъ, когда мужественная дѣва Ипполита, опустошивъ Сѣверъ, ведетъ послѣ битвы бѣлоснѣжные ряды, — разгромили ли они свѣтловласныя Гетовъ, или Термодонтскою сѣкнрою раскололи замерзшій Тавандъ...

Lib. III v. 282 comm. *templa Scythiae atque hominem sitientes aras* (храмы Сѣвоин и жаждущіе человѣческой крови жертвенники). — V. 321 comm. *Rhipaea frigora*.

CARMINA MINORA.

XXVII. PHOENIX.

МЕЛКІЯ СТИХОТВОРЕНІЯ.

27. ФЕНИКСЪ.

V. 31—32 in comparatione commemoratur *lassa procellis ardua Caucasio de culmine pinus* (разбитая бурями высокая сосна съ Кавказской вершины).

XXXI. EPISTOLA AD SERENAM.

31. ПИСЬМО КЪ СЕРЕВЪ.

[Poeta dicit, cum Orpheus nuptias celebraret, certasse feras et volucres, «dona suo vati quae potiora darent»]:

[Поэтъ говоритъ, что при бракосочетаніи Орфея звѣри и птицы соревновали между собою, кто принесетъ дѣвцу лучшіе дары]:

8. *Caucaseo crystallae ferunt de vertice lynces;
 Grypes Hyperborei pondera fulva soli.*

...Рыси несутъ кристаллы съ вершинъ Кавказа, грифы — желтыя тяжести Иперборейской земли [т. е. золота]...

1) Scil. Traianus.

2) Scriptum est carmen a. 895—397.

Carm. XL (Epistula ad Olybrium) v. 15 commemorantur *Geticae pruinæ*.

LIII. GIGANTOMACHIA.

53. ВОЙНА СЪ ГИГАНТАМИ.

Vv. 21—22.

...volucrum vivo sub pectore nascit
Infelix Scythica fixus convalle Prometheus.

...Несчастный Прометей, пригвожден-
ный въ Скискомъ ущельѣ, кормитъ птицу
подъ живою грудью...

Vv. 75—77.

Primus terrificum Mavors non segnis in
agmen
Odrysius impellit equos, quibus ille Gelonos
Sive Getas turbare solet...

...Марсъ первый не лѣнство гонить
на страшный отрядъ *своихъ* Одрисскихъ
копей, которыми онъ обычно приводитъ
въ смятеніе Гелоновъ или Гетовъ...

C. CHIRIVS FORTVNATIANVS.

Г. ХИРІЙ ФОРТУНАТІАНЪ.

[Съ именемъ Г. Хирія Фортунатіана сохранился до насъ риторическій учебникъ въ 3-хъ книгахъ, изложенный въ видѣ вопросовъ и отвѣтовъ. Относится онъ къ IV в. по Р. Хр. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 166. — Текстъ: *Rhetores Latini minores. Emend. Carolus Halm. Lips. 1863, p. 81 sq.*]

ARTIS RHETORICAE

РИТОРИЧЕСКАГО ИСКУССТВА

LIBRI III.

3 КНИГИ.

Lib. I, 14... More quem ad modum fit
[iuris ratiocinatio]? 'Mos apud Scythas fuit,
ut sexagenarii per pontem mitterentur:
Scythia Athenis sexagenarium patrem per
pontem deiecit, reus est parricidii'. Нис
enim se dicit gentis suae more fecisse.

...Какимъ образомъ дѣлается [юриди-
ческое объясненіе] обычаемъ? «У Скивовъ
былъ обычай спускать 60-лѣтнихъ съ мо-
ста. *Одинъ* Скивъ въ Аппнахъ сбросилъ
60-лѣтняго отца съ моста и обвиненъ въ
отцеубійствѣ». Онъ говоритъ, что сдѣлалъ
это по обычаю своего племени.

C. IVLIVS VICTOR.

Г. ЮЛІЙ ВИКТОРЪ.

[Авторъ соч. *Ars rhetorica*, жилъ въ IV в. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litt. IV, 1, стр. 167. — Текстъ: *Rhetores Latini minores. Emend. C. Halm. Pag. 371 sq.*]

ARS RHETORICA.

РИТОРИЧЕСКОЕ ИСКУССТВО.

Cap. IV, § 5... More iustum est apud
Scythas sexaginta annos natum occidere...

...По обычаю у Скивовъ считается спра-
ведливымъ убивать 60-лѣтняго старика.

LVCIVS SEPTIMIVS.

ЛУЦІЙ СЕПТИМІЙ.

[Нѣкто Луцій Септимій, жившій, вѣроятно, въ IV в. по Р. Хр., обработалъ на латинскомъ языкѣ (по всей вѣроятности, по неизвѣстному намъ греческому оригиналу) исторію Троянской войны, написанную будто бы участникомъ войны критяниномъ Диктисомъ и найденную при императорѣ Неронѣ. О современномъ состояніи вопроса объ этомъ сочиненіи см. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* IV, 1, стр. 77 сл. — Текстъ: *Dictys Cretensis Ephemeredos belli Troiani libri sex*, rec. Ferd. Meister. Lips. Teubn. 1872].

EPHEMERIDOS BELLI TROIANI
LIBRI SEX.ДНЕВНИКЪ ТРОЯНСКОЙ ВОЙНЫ
ВЪ ШЕСТИ КНИГАХЪ.

Lib. I c. 22... Ceterum virginem [scil. Iphigeniam] Achilles atque hi, qui sacrificio praeferere, clam omnes regi Scytharum, qui eo tempore aderat, commendavere.

...Дѣвушку [т. е. Ифигенію] Ахиллъ и тѣ, которые завѣдывали жертвоприношеніемъ, тайкомъ отъ всѣхъ поручили Скискому царю, присутствовавшему въ то время.

Lib. II c. 8. Per idem tempus, ubi de coniuratione universae Graeciae apud Troiam compertum est, auctoribus nuntii eius *Scythis* barbaris, qui mercandi gratia per omnem Hellespontum commutare res cum accolis sueti ultro citroque vagabantur, metus atque maeror universos invasere...

Въ то же время стало извѣстно о заговорѣ всей Греціи противъ Троя; виновниками этого извѣстія были варвары Скионы, которые, ради торговыхъ оборотовъ обычно обмѣниваясь товарами по всему Геллеспонту съ мѣстными жителями, разъѣзжали туда и сюда. Страхъ и скорбь овладѣли всѣми...

Lib. II c. 10. At ubi instructae omni modo classes et mare navigio patens neque ulla res impedimento erat, Scythas, qui forte mercandi gratia eo adpulerant, conductos mercede duces profectionis eius delogere...

Когда флоты были вполне снаряжены, море было доступно для плаванія и не было болѣе никакихъ препятствій, Греки пригласили за плату Скиновъ, которые случайно пристали туда съ торговыми цѣлями, въ проводники для этого похода...

Lib. II c. 16... rex Scytharum cognito adventu nostrorum cum multis donis adventabat.

...Скиескій царь, узнавъ о прибытіи нашихъ [подъ Троею], явился со множествомъ даровъ.

Lib. II c. 26 [ex Aeneae oratione]... quid Medeam? ignoratisne a Colchis in Iolcorum fines transvectam?...

[Изъ рѣчи Энея].... Что сказать о Медуѣ? развѣ вы не знаете, что она перевезена Колхами въ предѣлы Иолковъ?...

Lib. III c. 15. Sed nec multi transacti dies, cum repente nuntiatum Hectorem obviam Penthesileae cum paucis profectum:

...Прошло немного дней, какъ вдругъ пришло извѣстіе, что Гекторъ съ немногими людьми отправился на встрѣчу Пен-

quae regina Amazonibus incertum pretio an bellandi cupidine auxiliatum Priamo adventaverat: gens bellatrix et ob id ad finitimos indomita, specie armorum inclita per mortales...

есилін: эта Амазонская царица явилась на помощь Приаму, неизвѣстно, за деньги ли, или по страсти къ войнѣ: *это было* воинственное и потому не покоренное сосѣдами племя, славившееся своимъ оружіемъ среди смертныхъ...

Lib. IV c. 2. Interim per eosdem dies Penthesilea, de qua ante memoravimus, cum magna Amazonum manu reliquisque ex finitimo populis supervenit. quae postquam interemptum Hectorem cognovit, percussa morte eius regredi domum cupiens ad postremum multo auro atque argento ab Alexandro inlecta ibidem operiri decreverat. dein exactis aliquot diebus copias suas armis instruit. at seorsum ab Troianis ipsa suis modo bellatoribus satis fidens in pugnam pergit: cornu dextro sagittariis, altero peditibus instructo, medios equites collocat...¹⁾.

Между тѣмъ въ тѣ же дни Пенеесилія, о которой мы упомянули выше, пришла съ большимъ отрядомъ Амазонокъ и остальными сосѣдными народами. Когда она узнала о гибели Гектора, то, пораженная его смертью, хотѣла вернуться домой, но въ концѣ концовъ, подкупленная Александромъ большою *суммою* золота и серебра, рѣшила ждать на мѣстѣ. Потомъ, по прошествіи нѣсколькихъ дней, она построила свои войска для битвы; но, довѣряя только своимъ воеводамъ, она выступаетъ въ битву отдѣльно отъ Троянцевъ: занявъ правое крыло стрѣлками, а другое — пѣшими, она въ центрѣ помѣщаетъ всадниковъ...

VIBIVS SEQVESTER.

ВИБІЙ СЕКВЕСТРЪ.

[Съ именемъ этого автора сохранился алфавитный перечень географическихъ именъ, встречающихся у извѣстнѣйшихъ поэтовъ (Вергилія, Овидія, Лукана и др.). Сочиненіе по разнымъ признакамъ относится къ IV вѣку. — Текстъ: Geographi Latini minores ed. A. Riese, pp. 145—159].

DE FLVMINIBVS FONTIBVS LACVBVS
NEMORIBVS PALVDIBVS MONTIBVS
GENTIBVS PER LITTERAS.

О РЪКАХЪ, ИСТОЧНИКАХЪ, ОЗЕРАХЪ,
РОЩАХЪ, БОЛОТАХЪ, ГОРАХЪ И НА-
РОДАХЪ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКЪ.

[FLVMINA].

[РЪКИ].

Araxes Armeniae Armeniam a Medis dividit.

Arimaspa gentis Scytharum, unde aurum Scythae legunt.

Danubius, qui et Hister, Germaniae in Pontum decurrit per VII ostia.

Араксъ съ Арменіи отдѣляетъ Арменію отъ Мидянъ.

Аримаспа у племени Скифовъ, отсюда Скифы собираютъ золото.

Данубій, онъ же Истръ, съ Германіи, впадаетъ въ Понтъ семью устьями.

1) De Amazonum clade et Penthesileae morte v. ibid. cap. 3.

Hypanis Scythiae qui, ut ait Gallus, uno tellures dividit amne duas: Asiam enim ab Europa separat.

Phasis in Colchide, qui de monte Amaranto fluit.

Tanais Scythiae Asiam ab Europa dividit.

Thermodon Colchos et Amazonas dividit.

Ипанидъ съ Скиѳіи, который, какъ говоритъ Галлъ, «одной рѣкой раздѣляетъ двѣ земли», ибо онъ отдѣляетъ Азію отъ Европы.

Фасидъ въ Колхидѣ, который течетъ съ горы Амаранта.

Танандъ съ Скиѳіи отдѣляетъ Азію отъ Европы.

Термодонтъ раздѣляетъ Колхоу и Амазонокъ.

PALVDES.

Maeotis Scythiae.

БОЛОТА.

Мѣотыда съ Скиѳіи.

MONTES.

Caucasus Indiae, Parthis et Hyrcanis iunctus.

Hyperborei Thraciae ultra plagam aequiloniam.

Imaus Hiberiae Ponticae.

Riphaei Scythiae.

ГОРЫ.

Кавказъ съ Индіи, сосѣдній съ Парсами и Иранцами.

Иперборейскія во Фракіи за сѣверной областью.

Имай съ Понтіиской Иверіи.

Рифейскія въ Скиѳіи.

GENTES.

Agathyrsi Scythae partis Europae.

Chalybes in Ponto Asiae.

Daci Scythae Europae.

Getae Thraciae Europae.

Geloni Thraciae picti corporis parte.

Sauromatae Europae.

НАРОДЫ.

Агаѳирсы Скиѳіи съ части Европы.

Халывы въ Понть съ Азіи.

Дакі Скиѳіи съ Европы.

Геты Фракіи съ Европы.

Гелоны во Фракіи, съ разрисованной частью тѣла.

Савроматы съ Европы.

PELAGONIVS.

ПЕЛАГОНІЙ.

[Ветеринарный врачъ, жившій во 2-й пол. IV в. по Р. Хр. Сочиненіе его «Ars veterinaria» сохранилось не вполне. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 178 сл. — Текстъ: Pelagonii artis veterinariae quae extant recensuit Maxim. Ihm. Lips. 1892].

ARS VETERINARIA.

ВЕТЕРИНАРНОЕ ИСКУССТВО.

Cap. VIII. Ad eos qui non meiant et remedia ad dysuriam.

Гл. VIII. О тѣхъ [лошадяхъ], которыя не мочатся, и средства противъ дисуріи.

§ 151. Item aliud Apsyrti, quod se apud Sarmatas vidisse adseveravit, nam dicit cooperiri debere equum diligenter, ita ut usque ad terram coopertoria demittantur,

Есть также другое средство Апсирты, которое онъ, по его увѣренію, видѣлъ у Сарматовъ. Именно, онъ говоритъ, что нужно тщательно покрыть кова, такъ

ne fumus thymiamatis exeat, et sic castoreo carbonibus imposito omnem ventrem et testes ipsius equi fumigari: statim meiat.

чтобы покрывала спускались до самой земли, — чтобы не выходилъ дымъ окуриванія, — и въ такомъ видѣ окуривать все брюхо и шультя коня бобровою струею, положенною на уголья: онъ тотчасъ помочится...

Praeterea apud Pelagonium saepius *herbae Ponticae* commemorantur, quibus ad medicamina comparanda utebantur medici, scilicet *absynthium Ponticum* §§ 26. 454; *acorum* P. 341. 365. 369. 390; *asarum* P. 288. 390. 463; *marrubium* P. 341.

FLAVIVS VEGETIVS RENATIVS.

ФЛАВІЙ ВЕГЕТІЙ РЕНАТЬ.

[Съ именемъ Флавія Вегетія Рената дошли до насъ 1) трактатъ по ветеринаріи (*de mulomedicina*) и 2) сочиненіе о военномъ дѣлѣ въ 4 книгахъ, представляющее собою простую компиляцію изъ прежнихъ военныхъ писателей (Катона, Цельса, Фронтіана и др.). Сочиненіе было представлено императору, къ сожалѣнію не названному по имени. Вѣроятно же всего это былъ Θεодосій I, хотя нѣкоторые ученые думали о Θεодосіи II или Валентиніанѣ III. Во всякомъ случаѣ, какъ видно изъ цитируемаго ниже мѣста, сочиненіе было написано послѣ смерти Граціана (388); но съ другой стороны оно должно быть издано значительно раньше 450 г., въ которомъ оно было подвергнуто критической рецензіи консуломъ Евтропіемъ. См. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* IV, 1, стр. 175 сл. — Текстъ: *Flavii Vegeti Renati Epitoma rei militaris*. Rec. Car. Lang. Lips. 1885].

EPITOMA REI MILITARIS.

КРАТКІЙ ОЧЕРКЪ ВОЕННОГО ДѢЛА.

Lib. I c. 20. Locus exigit ut, quo armorum genere vel instruendi vel muniendi sint tirones, referre temptemus. Sed in hac parte antiqua penitus consuetudo deleta est; nam licet exemplo Gothorum et Alanorum Hunnorumque equitum arma profecerint, pedites constat esse nudatos. Ab urbe enim condita usque ad tempus divi Gratiani et catafractis et galeis muniabatur pedestris exercitus. Sed cum campestris exercitatio interveniente negligentia desidiaque cessaret, gravia videri arma coeperunt, quae raro milites induebant; itaque ab imperatore postulant primo catafractas, deinde cassides sedere refundere¹⁾. Sic detectis pectoribus et capitibus congressi contra Gothos milites nostri multitudine sagittariorum saepe deleti sunt; nec post tot clades, quae usque ad tantarum urbium exci-

Мѣсто требуетъ, чтобы мы попытались изложить, каковыя родомъ оружія должны быть снабжаемы или защищаемы молодые солдаты. Но въ этомъ отношеніи старинный обычай совершенно исчезъ; ибо, хотя по примѣру Готскихъ, Аланскихъ и Гуннскихъ всадниковъ доспѣхи оказывались полезными, пѣхотинцы, какъ извѣстно, не имѣютъ ихъ. Отъ основанія города вплоть до времени божественнаго Граціана пѣхотное войско было защищено кольчугами и шлемами. Но когда полевныя упражненія стали прекращаться вслѣдствіе небрежности и лѣности, начали казаться тяжелыми доспѣхи, которые рѣдко надѣвали солдаты. Итакъ, они потребовали отъ императора разрѣшенія снять сначала кольчуги, а потомъ и шлемы. Такимъ образомъ наши солдаты, сражаясь противъ Готевъ съ

1) Locus corruptus. In rossica versione sensum reddidimus.

dia pervenerunt, cuiquam curae fuit vel ca-
tafractas vel galeas pedestribus reddere...

открытою грудью и головою, часто были
истребляемы; но и носилъ столькоже пора-
женій, доходивших до уничтоженія боль-
шихъ городовъ, никто не подумалъ воз-
вратить пѣхотинцамъ или колычуги, или
щелмы.

Lib. I c. 28... Dacos autem et Moeasos
et Thracas in tantum bellicosos semper
fuisse manifestum est, ut ipsum Martem
fabulae apud eos natum esse confirment...

...Дакійцы, Мезійцы и Фракіійцы, какъ
извѣстно, всегда были столь воинственны,
что поэтическія сказанія утверждаютъ,
будто у нихъ родился самъ Марсъ.

Lib. III c. 26 extr. Hunnorum Alanorumque equitandi scientia vel decor praedicatur.

MARCELLVS.

МАРЦЕЛЪ.

[Марцеллъ былъ придворнымъ врачомъ императора Феодосія I. Судя по даннымъ предисловія
врачебнаго труда Марцелла, онъ составилъ его, когда Феодосій передалъ свою власть своему
сыну Феодосію Младшему (408 г.). Изъ того же предисловія можно вывести предположеніе,
что Марцеллъ былъ родомъ изъ Burdigala (Бордо). — Текстъ: Marcelli de medicamentis liber.
Edidit Georgius Helmreich. Lipsiae 1889. Ср. S. Chabert, De latinitate Marcelli in libro de
medicamentis. Parisiis 1897].

DE MEDICAMENTIS LIBER.

КНИГА О ВРАЧЕБНЫХЪ СРЕДСТВАХЪ.

In pag. 164 memoratur «pix rubrica
Scythica, quam alii pissasphaltum vocant».

Красноватая Скисская смола, которую
другіе называютъ писсасфальтомъ.

AMBROSIVS THEODOSIVS MACROBIVS.

АМВРОСІЙ ФЕОДОСІЙ МАКРОБІЙ.

[Жилъ въ концѣ IV и 1-й половинѣ V вѣка (по всей вѣроятности идентиченъ съ тѣмъ Макро-
біемъ, который въ 399 и слѣд. г. былъ praefectus praet. Hispaniarum, въ 410 г. pro consule Afri-
cae, въ 422 praepositus sacri cubiculi. Съ его именемъ сохраняются комментарий къ Цицеронову
соч. Somnium Scipionis въ 2 книгахъ и Saturnalia въ 7 книгахъ, очень богатаго историческаго
и литературнаго содержанія. — Текстъ: Macrobius. Fr. Eussenhardt recognovit. Lips. 1868].

SATVRNALIA.

САТУРНАЛИИ.

Lib. I, 11, 33. Borysthenitae obpugnante
Zopyrione servis liberatis dataque civitate
peregrinis et factis tabulis novis hostem
sustinere potuerunt.

Бориссениты, осажденные Зопиріономъ,
отпустили на волю рабовъ, дали права
гражданства иностранцамъ, нѣмъни дол-
говныя обязательства и такимъ образомъ
могли выдержать осаду врага.

PAVLVS OROSIVS.

ПАВЕЛЪ ОРОСІЙ.

[Родомъ испанецъ (можетъ быть изъ Тарраконы), былъ пресвитеромъ повидимому въ Бракарѣ въ Лузитаніи. Блаж. Августинъ въ письмѣ къ Иерониму въ 413 или 414 г. (ep. 166, 2) называетъ его «religiosus iuuenis, aetate filius». Отсюда можно заключить, что онъ родился приблизительно въ 380-хъ годахъ; годъ смерти неизвѣстенъ. Около 417 г. онъ по совѣту Августина, для защиты и прославленія христіанской церкви, написалъ очеркъ всеобщей исторіи въ 7 книгахъ съ христіанской точки зрѣнія. Кромѣ этого труда сохранились два догматико-полемическія сочиненія Оросія противъ пелагіанъ и присцилліанистовъ. — Текстъ: Pauli Orosii Historiarum adversum paganos libri VII ex rec. Car. Zangemeister. Lipsiae 1889].

HISTORIARVM ADVERSVM PAGANOS
LIBRI VII.ИСТОРИЙ ПРОТИВЪ ЯЗЫЧНИКОВЪ
7 КНИГЪ.

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

LIBER I.

КНИГА 1-Я.

Cap. 2, §§ 4—6: Europa incipit ut dixi sub plaga septentrionis, a flumine Tanai, qua Riphæi montes Sarmatico aversi oceano Tanaim fluvium fundunt, qui praeteriens aras ac terminos Alexandri Magni in Rhobascorum finibus situs Maeotidas auget paludes, quarum immensa exundatio iuxta Theodosiam urbem Euxinum Pontum late ingreditur...

Европа начинается, какъ я сказалъ, въ сѣверномъ поясѣ, отъ рѣки Танаида тамъ, гдѣ Рифейскія горы, отходя въ противоположную отъ Сарматскаго океана сторону, даютъ начало рѣкѣ Тананду, которая, протекая мимо алтарей и рубежей Александра Великаго, находящихся въ предѣлахъ Робасковъ, увеличиваетъ своими водами Мэотійскія болота. Огромный разливъ послѣднихъ около города Θεοδοσίη широко вливается въ Евксинскій Понтъ...

§§ 13—14. Asia ad mediam frontem orientis habet in oceano Eoo ostia fluminis Gangis, a sinistra promunturium Caligardamana... a dextra habet Imavi montis — ubi Caucasus deficit — promunturium Samarae...

Азія въ серединѣ восточной стороны имѣетъ въ Восточномъ океанѣ устья рѣки Ганга, съ лѣвой стороны мысъ Калигардамана... а съ правой Самарскій мысъ горы Имава тамъ, гдѣ кончается Кавказъ...

15. In his finibus India est, quae habet ab occidente flumen Indum, quod Rubro mari accipitur, a septentrione montem Caucasum...

Въ этихъ предѣлахъ находится Индія, которая съ запада имѣетъ рѣку Индъ, изливающуюся въ Красное море, а съ сѣвера — гору Кавказъ...

17. A flumine Indo, quod est ab oriente, usque ad flumen Tigrim, quod est ad occasum, regiones sunt istae: Arachosia, Parthia, Assyria, Persida et Media, situ terrarum montuoso et aspero. hae a septentrione habent montem Caucasum...

Отъ рѣки Инда на востокъ до рѣки Тигра на западъ расположены слѣдующія страны: Арахозія, Парсія, Ассирія, Персида и Мидія въ мѣстностяхъ гористыхъ и малодоступныхъ. Съ сѣвера онѣ имѣютъ гору Кавказъ...

25. In capite Syriae Cappadocia est, quae habet ab oriente Armeniam, ab occasu Asiam, ab aquilone Themiscyrios campos et mare Cimmericum...

Къ верхней части Сиріи примыкаетъ Каппадокія, которая съ востока граничитъ съ Арменіей, съ запада съ Азіей, съ сѣвера съ полями Темискирскими и Киммерійскимъ моремъ...

36. Mons Caucasus inter Colchos, qui sunt super Cimmericum mare, et inter Albanos, qui sunt ad mare Caspium, primum attollitur. cuius quidem usque in ultimum orientem unum videtur iugum, sed multa sunt nomina; (37) et multi hoc ipsum iugum Tauri montis credi volunt, quia re vera Parcohatras mons Armeniae inter Taurum et Caucasum medius continuare Taurum cum Caucaso putatur; (38) sed hoc ita non esse discernit fluvius Euphrates, qui, radice Parcohatrae montis effusus, tendens in meridiem, ipsum ad sinistram, Taurum excludit ad dextram. (39) itaque ipse Caucasus inter Colchos et Albanos, ubi et portas habet, mons Caucasus dicitur; (40) a portis Caspiis usque ad Armenias pylas vel usque ad fontem Tigridis fluminis inter Armeniam et Hiberiam montes Acrocerauni dicuntur; (41) a fonte Tigridis usque ad Carras civitatem inter Massagetas et Parthos mons Ariobarzanes; (42) a Carris civitate usque ad oppidum Cathippi inter Hyrcanos et Bactrianos mons Memarmali, ubi amomum nascitur; a quo proximum iugum mons Parthan dicitur; (43) ab oppido Cathippi usque ad vicum Safrim inter Dahas Sacaraucas et Parthyenos mons Oscobares, ubi Ganges fluvius oritur et laser nascitur; (44) a fonte fluminis Gangis usque ad fontes fluminis Ottorogorrae, qui sunt a septentrione, ubi sunt montani Paropanisadae, mons Taurus; (45) a fontibus Ottorogorrae usque ad civitatem Ottorogorram inter Chunos Scythas et Gandaridas mons Caucasus; (46) ultimus autem inter Eoas et Passyadras mons Imavus, ubi flumen Chrysorhoas et promunturiam Samara orientali excipiuntur oceano. (47) igitur a monte Imavo, hoc est ab imo Caucaso et dextra orientis parte, qua oceanus Sericus tenditur, usque ad promunturium Boreum et flumen Boreum, inde tenus Scythico mari, quod est a septentrione, usque ad mare Caspium quod est ab occasu, et usque ad extentum Caucasi iugum, quod est ad meridiem, Hyrcanorum et Scytharum gentes sunt XLII, propter terrarum infecundam diffusionem late oberrantes.

48. Mare Caspium sub Aquilonis plaga ab oceano oritur, cuius utraque citra oceanum litora et loca deserta incultaque habentur. inde meridiem versus per longas

Гора Кавказъ сначала поднимается въ *мѣстности* между Колхами, живущими сверху отъ Киммерійскаго моря, и Албанцами, живущими у Каспійскаго моря. До самаго крайняго востока оны *составляютъ*, повидимому, одинъ хребтъ, но носятъ много названій; и многіе полагаютъ, что это хребтъ горы Тавра, такъ какъ, дѣйствительно, гора Паркогатра въ Арменіи находится посрединѣ между Тавромъ и Кавказомъ, и, какъ думаютъ, соединяетъ Тавръ съ Кавказомъ; но что это не такъ, показываетъ рѣка Евфратъ, которая беретъ начало у подошвы горы Паркогатры и, направляясь на югъ, оставляетъ эту гору влѣво, а Тавръ вправо. Итакъ самъ Кавказъ между Колхами и Албанцами, гдѣ оны имѣютъ и ворота, называется горою Кавказомъ; отъ воротъ Каспійскихъ до ущельевъ Армянскихъ или до истоковъ рѣки Тигра между Арменіей и Иверіей горы носятъ названіе Акрокеранскихъ; отъ истоковъ Тигра до города Карръ между Массагетами и Парсеянами гора Ариобарзанъ; отъ города Карръ до города Каопла между Иркавцами и Бактрианцами гора Мемармаль, гдѣ растетъ амомъ; ближайшій къ нему хребтъ зовется горою Парсеау; отъ города Каопла до селенія Сафрїа между Дагами, Сакарауками и Парсеянами — гора Оскобаръ, гдѣ начинается рѣка Гангъ и гдѣ растетъ гладышъ; отъ истока рѣки Ганга до истока рѣки Отторогорры на сѣверѣ, гдѣ горные Паропанисады, — гора Тавръ; отъ истоковъ Отторогорры до города Отторогорры между Хунами, Скееами и Гандаридами — гора Кавказъ; крайняя же между Восточными и Пассиадрами — гора Имавъ, гдѣ рѣка Хрисороя и мысъ Самара припадаютъ восточнымъ океаномъ. Итакъ отъ Имава, т. е. отъ крайняго Кавказа и правой стороны востока, гдѣ простирается Серскій океанъ, до мыса Борея и рѣки Борея, оттуда до Скенскаго моря на сѣверѣ, до Каспійскаго моря на западѣ и до растянутого хребта Кавказскаго на югѣ живетъ 42 племени Иркавскихъ и Скеевскихъ, вочующихъ на широкое пространство вслѣдствіе неплодородной почвы.

Каспійское море начинается отъ океана въ сѣверномъ полсѣ. Оба его берега по сию сторону океана и *прилегающія* мѣстности считаются вустинными и невоздѣ-

angustias tenditur, donec per magna spatia dilatatum Caucasi montis radicibus terminetur. (49) itaque a mari Caspio, quod est ad orientem, per oram oceani septentrionalis usque ad Tanaim fluvium et Maeotidas paludes, quae sunt ad occasum, per litus Cimmerici maris, quod est ab Africo, usque ad caput et portas Caucasi, quae sunt ad meridiem, gentes sunt XXXIII. (50) sed generaliter regio proxima Albania, ulterior sub mari et monte Caspio Amazonum nominatur.

51. Expliciti sunt quam brevissime fines Asiae. nunc Europam in quantum cognitioni hominis conceditur stilo pervagabor.

52. *Incipit* a montibus Riphaeis ac flumine Tanai Maeotisque paludibus, quae sunt ad orientem, per litos septentrionalis oceani usque ad Galliam Belgicam et flumen Rhenum, quod est ab occasu *descendens*, deinde usque ad Danuvium, quem et Histrum vocant, qui est a meridie et ad orientem directus Ponto accipitur. (53) ab oriente Alania est, in medio Dacia ubi et Gothia, deinde Germania est ubi plurimam partem Suebi tenent. quorum omnium sunt gentes LIII.

Cap. 4, 1—3. Ante annos urbis conditae MCCC Ninus rex Assyriorum... a meridie atque a Rubro mari surgens, sub ultimo septentrione Euxinum pontum vastando perdomuit, Scythicamque barbariem, adhuc tunc inbellem et innocentem, torpentem excitare saevitiam, vires suas nosse, et non lacte iam pecudum, sed sanguinem hominum bibere, ad postremum vincere dum vincitur edocuit...

Cap. 14. Anno ante urbem conditam CCCCLXXX Vesozes rex Aegypti meridiem et septentrionem, divisas paene toto caelo ac pelago plagas, aut miscere bello aut regno iungere studens, Scythis bellum primus indixit missis prius legatis, qui hostibus parendi leges dicerent. (2) ad quae Scythae legatis respondent, stolide opulentissimum regem adversus inopes sumpsisse bellum, quod timendum ipsi magis versa vice fuerit propter incertos belli eventus

ланными. Затѣмъ оно тянется на югъ длиннымъ и узкимъ проливомъ, пока, значительно расширившись, не ограничивается подошвой Кавказа. Итакъ отъ Каспійскаго моря на востокъ по берегу Сѣвернаго океана до рѣки Танаида и Меотійскихъ болотъ, которыя лежатъ на западъ, по берегу Киммерійскаго моря на юго-западъ, до начала и проходовъ Кавказа на югъ обитаютъ 34 племени. Ближайшая мѣстность извѣстна подъ общимъ именемъ Албанія, а дальняя у моря и горы Каспійской называется *страною* Амазонокъ.

Выше описаны въ самыхъ краткихъ чертахъ предѣлы Азии. Теперь я опишу Европу, насколько доступно человѣческому знанію.

Она начинается отъ Рифейскихъ горъ, рѣки Танаида и Меотійскихъ болотъ, лежащихъ на востокъ, простирается по берегу Сѣвернаго океана до Галліи Бельгійской и рѣки Рейна, который течетъ на западъ, затѣмъ до Дадувія, называемаго и Истромъ, который направляется съ юга на востокъ и впадаетъ въ Понтъ; на востокъ лежатъ Аланія, по срединѣ Дакія, гдѣ и Готеія, затѣмъ Германія, гдѣ большую часть занимаютъ Свевы; во всѣхъ этихъ странахъ живутъ 54 племени.

За 1300 лѣтъ до основанія Рима царь Ассирійскій Нинъ..., подъявшись съ юга отъ Краснаго моря, на крайнемъ сѣверѣ опустошилъ и покорилъ Евксинскій Понтъ и *научилъ* варваровъ-Скиновъ, дотогѣ не воинственныхъ и безвредныхъ, не умѣвшихъ проявлять свою жестокость, познать свои силы и пить уже не молоко животныхъ, а кровь человѣческую, наконецъ научилъ побѣждать пораженіями...

Въ 480 году до основанія города царь Эгипетскій Весозъ, или желая смѣшать войною югъ и сѣверъ, раздѣленные почти цѣлымъ небомъ и моремъ пояса, или присоединить ихъ къ своему царству, первый объявилъ войну Скиномамъ, отправивъ напередъ пословъ объявить врагамъ условія подчиненія. На это Скиномы отвѣчаютъ, что глупо богатѣйшій царь предпринялъ войну противъ немощныхъ, ибо ему наоборотъ слѣдуетъ бояться, какъ бы не остаться, въ

nulla praemia et damna manifesta. porro sibi non exspectandum, dum ad se veniatur, sed ultro praedae obviam ituros. (3) nec mora, nam dicta factis insequuntur. primum ipsum Vesozen territum refugere in regnum cogunt, destitutum vero exercitum invadunt omnemque belli apparatus capessunt; universam quoque Aegyptum populavissent, ni paludibus impediti repellentur. (4) inde continuo reversi perdomitam infinitis caedibus Asiam vectigalem fecere; ubi per XV annos sine pace immorati tandem uxorum flagitatione revocantur denuntiantibus, ni redeant, subolem se a finitimis quaesituras.

Cap. 15. Medio autem tempore apud Scythas duo regii iuvenes Plynos et Scolopetius, per factionem optimatum domo pulsus, ingentem inventum secum traxere et in Cappadociae Ponticae ora iuxta amnem Thermodontem consederunt campis Themiscyriis sibi subiectis; ubi diu proxima quaeque populati conspiratione finitimorum per insidias trucidantur. (2) horum uxores exilio ac viduitate permotae arma sumunt et, ut omnibus par ex simili condicione animus fieret, viros qui superfuere interficiunt atque accensae in hostem sanguine suo ultionem caesorum coniugum finitimorum excidio consequuntur. (3) tunc pace armis quaesita externos concubitus ineunt, editos mares mox enecant, feminas studiose nutriunt inustis infantium dexterioribus mammillis, ne sagittarum iactus impedirentur; unde Amazones dictae. (4) harum duae fuere reginae, Marpesia et Lampeto, quae agmine diviso in duas partes vicissim curam belli ac domus custodiam sortiebantur. (5) igitur cum Europam maxima e parte domuissent, Asiae vero aliquantis civitatibus captis, ipsae autem Ephesum aliasque urbes condidissent, praecipuam exercitus sui partem onustam opulentissima praeda domum revocant, reliquae ad tuendum Asiae imperium relictae cum Marpesia regina concursu hostium trucidantur. (6) huius locum Sinope filia capessit, quae singularem virtutis gloriam perpetua virginitate cumulavit. (7) hac fama excitas gentes tanta admiratio et formido invaserat, ut Hercules quoque cum iussus fuisset a

виду неизвѣстнаго исхода войны, безъ всякихъ выгодъ и съ явными убытками. Затѣмъ имъ не приходится ждать, пока къ нимъ придутъ, а они пойдутъ сами на встрѣчу добычѣ. Они не медлятъ, и за словомъ слѣдуетъ дѣло. Прежде всего они принуждаютъ самого Весоза въ искугѣ бѣжать въ свое царство, на оставленное же войско нападаютъ и забираютъ всѣ военные припасы. Они опустошили бы также весь Египетъ, если бы не были задержаны и отражены болотами. Вернувшись тотчасъ назадъ, они безконечной рѣзней покорили Азію и одѣлали своею данницею. Тамъ они оставались 15 лѣтъ, не зная мира, и наконецъ были вызваны требованіемъ своихъ женъ, которыя заявили, что, если мужья не возвратятся, онѣ будутъ искать потомства отъ сосѣдей.

Въ среднѣ *этого* времени у Скивовъ два царевича, Плинъ и Сколопетій, были изгнаны партией оптиматовъ изъ родной страны; они увлекли съ собою большую толпу молодежи и, покоривъ себѣ земли Темискирскія, поселились около рѣки Термодонта по побережью Понтійской Каппадокіи; тамъ они долгое время грабили окрестности, но заговоромъ сосѣдей были убиты изъ засады. Жены ихъ, побужденныя жизнью въ изгнаніи и вдовствомъ, берутся за оружіе и, чтобы равное положеніе всѣмъ внушило равное мужество, убиваютъ оставшихся въ живыхъ мужчинъ и, воспламененныя противъ враговъ пролитію кровью своихъ, встать за гибель мужей избіеніемъ сосѣдей. Затѣмъ, оружіемъ добывъ себѣ миръ, онѣ вступаютъ въ связи съ чужестранцами, дѣтей мужскаго пола тотчасъ убиваютъ, а дѣвочекъ тщательно воспитываютъ, причѣмъ въ дѣтскомъ возрастѣ выжигаютъ имъ правыя груди, чтобы онѣ не мѣшали имъ пускать стрѣлы; отсюда онѣ названы Амазонками. У нихъ были двѣ царицы, Марпесія и Лампето, которыя раздѣлили войско на двѣ части и поочередно заботились о войнѣ и оберегали родную страну. И вотъ, покоривъ большую часть Европы и захвативъ нѣсколько государствъ въ Азіи, онѣ, основавъ сами городъ Ефесъ и другіе города, главную часть своего войска, отягощенную громадною добычею, отозвали домой; прочія, оставленныя для защиты власти въ Азіи, съ царицею Марпесіей, подверглись

domino suo exhibere arma reginae quasi ad inevitabile periculum destinatus, universam Graeciae lectam ac nobilem iuventutem contraxerit, novem longas naves praeparavit, nec tamen contentus examine virum ex improviso adgredi et insperatas circumvenire maluerit. (8) duae tunc sorores regno praeerant, Antiope et Orithyia. Hercules mari advectus incautas inermesque et pacis incuria desides oppressit. inter caesas captasque complurimas duae sorores Antiopeae, Melanippe ab Hercule, Hippolyte a Theseo retentae. (9) sed Theseus Hippolyten matrimonio adscivit, Hercules Melanippen sorori reddidit et arma reginae pretio redemptionis accepit. post Orithyiam Penthesilea regno potita est, cuius Troiano bello clarissima inter viros documenta virtutis accepimus.

нападению враговъ и были перебиты. Мѣсто Марпесіи заняла дочь ея Синопа, которая славу своей отъѣвнной доблести увеличила еще постоянною дѣвственностью. Молва о ней взводила всѣ народы, внушила такое удивленіе и вселила такой страхъ, что даже Геркулесъ, получивъ отъ своего господина приказъ отнять оружіе у царицы, какъ бы обреченный на неминуемую гибель, собралъ со всей Греціи отборныхъ и знаменитыхъ юношей и изготовилъ девять военныхъ кораблей, но тѣмъ не менѣе, не довольствуясь своими силами, предпочелъ неожиданно на нихъ напасть и обойти ничего не ожидавшихъ. Во главѣ царства тогда стояли двѣ сестры, Антіона и Орпеія. Геркулесъ пришелъ къ нимъ по морю и захватилъ ихъ врасплохъ безоружными и неподготовленными вслѣдствіе царившей въ мирное время беззаботности. Среди многихъ убитыхъ и плѣнныхъ двѣ сестры Антіоны были удержаны — Меланиппа Геркулесомъ, Ипполита Ѡисеемъ. Но Ѡисей вступилъ въ бракъ съ Ипполитой, а Геркулесъ возвратилъ Меланиппу сестрѣ и получилъ оружіе царицы въ видѣ выкупа. Послѣ Орпеіи царствомъ завладѣла Пенесилія, знаменитые подвиги которой среди героевъ во время Троянской войны мы знаемъ *изъ исторіи*.

Cap. 19, 2. (Post Sardanapallum) regnum Assyriorum in Medos concessit. deinde multis proeliis undique scatescentibus, quae per ordinem disserere nequaquam aptum videtur, per varios proventus ad Scythas Chaldaeosque et rursus ad Medos parili via rediit...

(Послѣ Сарданапалла) царство Ассирійское перешло къ Мидянамъ. Затѣмъ произошло множество сраженій, рассказывать которыя по порядку мы находимъ неудобнымъ; послѣ ряда различныхъ событийъ власть перешла къ Скиеамъ и Халдеямъ и снова тѣмъ же путемъ вернулась къ Мидянамъ...

Cap. 21. Anno ante urbem conditam XXX.... (2) Amazonum gentis et Cimmericorum in Asiam repentinus incursus plurimam diu late vastationem stragemque edidit.

Въ 30 г. до основанія Рима.... внезапное вторженіе племени Амазонокъ и Киммерійцевъ въ Азію произвело на широкомъ пространствѣ ужасное опустошеніе и погромъ.

LIBER II.

КНИГА 2-Я.

Cap. 6. Cyrus, rex Persarum.... tunc Asiam Scythiam totumque orientem armis pervagabatur, cum Tarquinius Superbus urbem vel rex vel hostis aut servitio premebat aut bello...

Киръ, царь Персидскій... прошелъ съ оружіемъ въ рукахъ по Азіи, Скиеи и всему Востоку тогда, когда Тарквиній Гордый, либо царь, либо врагъ, угнеталъ городъ или рабствомъ, или войною...

Cap. 7. Igitur idem Cyrus proximi temporis successu Scythias bellum intulit. quem Thamyris regina, quae tunc genti praecerat, cum prohibere transitu Araxis fluminis posset, transire permisit, primum propter fiduciam sui, dehinc propter opportunitatem ex obiectu fluminis hostis inclusi. (2) Cyrus itaque Scythiam ingressus, procul a transmissio flumine castra metatus, insuper astu eadem instructa vino epulisque deseruit, quasi territus refugisset. hoc comperto regina tertiam partem copiarum et filium adulescentulum ad persequendum Cyrum mittit. (3) barbari veluti ad epulas invitati ebrietate vincuntur, mox revertente Cyro universi cum adulescente obruncantur. (4) Thamyris exercitu ac filio amisso vel matris vel reginae dolorem sanguine hostium diluere potius quam suis lacrimis parat. simulat diffidentiam desperatione cladis inlatae, paulatimque cedendo superbum hostem in insidias vocat. (5) ibi quippe conpositis inter montes insidiis ducenta milia Persarum cum ipso rege delevit, adiecta super omnia illius rei admiratione, quod ne nuntias quidem tantae cladis superfuit. (6) regina caput Cyri amputari atque in utrem humano sanguine oppletum coici iubet non muliebriter increpitans: Satia te, inquit, sanguine quem sitisti, cuius per annos triginta insatiabilis perseverasti.

Cap. 8. Anno ab urbe condita CCXLV Darius Cyro apud Scythas interfecto post aliquantum intervallum sorte regnum adeptus est...

4. (Darius) postquam Assyrios ac Babyloniam a Persarum regno deficientem bello recuperavit, Antyro, regi Scytharum, hac vel maxime causa bellum intulit, quod filiae eius petitas sibi nuptias non obtinisset. (5) magna scilicet necessitas, pro unius libidine hominis septingenta milia virorum periculo mortis exponi. incredibili quippe apparatu cum septingentis milibus armatorum Scythiam ingressus, non facientibus hostibus iustae pugnae potestatem, insuper repentinis incursibus extrema copiarum dilacerantibus, (6) metuens ne sibi reditus

Итакъ тотъ же Киръ спусти въ некоторое время началъ войну противъ Скивовъ. Царица Тамириса, которая тогда стояла во главѣ этого племени, хотя и могла кончить переправѣ черезъ рѣку Араксъ, позволила Кирю переправиться, во-первыхъ вслѣдствіе увѣренности въ себя, а затѣмъ вслѣдствіе удобства, что врагъ будетъ запертъ съ тылу рѣкой. Итакъ Киръ, вступивъ въ Скивию, расположился вдали отъ рѣки лагеремъ, но затѣмъ коварно покинулъ этотъ лагерь, колѣны вина и лести, какъ будто въ неспугъ убѣжавъ обратно. Узнавъ объ этомъ, царица посылаетъ для преслѣдованія Кира третью часть войска и своего юнаго сына. Барбары, ослѣнно приглашенные на пиръ, напиваются пьяными. Скоро возвращается Киръ и перебиваетъ ихъ всѣхъ вмѣстѣ съ юношей. Тамириса, потерявъ войско и сына, готовится развить скорбь матери и царицы лучше кровью враговъ, чѣмъ своими слезами. Она выказываетъ притворную дерзительность, какъ бы впадъ въ отчаяніе послѣ понесеннаго пораженія и, понемногу отступая, закладываетъ въ засаду надменнаго врага. Устроивъ эту засаду въ горахъ, она уничтожила двѣсти тысячъ Персовъ вмѣстѣ съ самимъ царемъ, вызвавъ сверхъ всего удивленіе тѣмъ, что не остался даже вѣстникъ столь великаго пораженія. Царица велѣла отрубить голову Кира и бросить въ мѣхъ, наполненный человѣческой кровью, при чемъ *состыма* не по женски воскликнула: «Насмѣйся кровью, которой ты жаждалъ и которой не могъ насытиться за тридцать лѣтъ».

Въ 245 г. по основаніи Рима, послѣ убіенія Кира въ землѣ Скивовъ, царское достоинство послѣ нѣкотораго промежутка получилъ по жребію Дарій...

Дарій, посредствомъ войны вернувъ нитавшихся отъ Персидскаго царства Ассирійцевъ и Вавлонъ, объявилъ войну царю Скивовъ Антиру главнымъ образомъ по той причинѣ, что тотъ отказалъ ему въ рукѣ своей дочери. Большая, разумѣется, была нужда за похоть одного человека подвергать опасности смерти семсотъ тысячъ воиновъ. Послѣ невѣроятныхъ приготовленій онъ съ сеньюстами тысячами вооруженныхъ вторгся въ Скивию. Такъ какъ враги не давали случая вступить въ правильнѣйшій бой и сверхъ того

interrupto ponte Histri fluminis negaretur amissis octoginta milibus bellatorum trepidus refugit, quamvis hunc amissorum numerum inter damna non duxerit, et, quem habendum vix quisquam ambire ausus esset, perditum ille non sensit...

внезапными нападеніями тревожили фланги полчища, то Дарій, боясь, какъ бы не сложили моста черезъ рѣку Истръ и не отбѣжали ему отступленія, въ страхѣ бѣжалъ обратно, потерявъ 80000 воиновъ, хотя это число погибшихъ онъ и не считалъ за важную потерю и не замѣтилъ гибели *такого числа солдатъ*, собрать которое другой едва-ли бы осмѣлился надѣяться...

LIBER III.

КНИГА 3-Я.

Cap. 13, § 4... (Philippus rex Macedonum) ad Scythiam quoque cum Alexandro filio praedandi intentione pertransit. (5) Scythis tunc Atheas regnabat: qui cum Histrianorum bello premeretur, auxilium a Philippo per Apollonienses petiit, sed continuo Histrianorum rege mortuo et belli metu et auxiliorum necessitate liberatus pactionem foederis cum Philippo habitam dissolvit. (6) Philippus dimissa obsidione Byzantii Scythicum bellum totis viribus adgreditur, commissoque proelio cum Scythae et numero et virtute praestarent, Philippi fraude vincuntur. (7) in ea pugna XX milia puerorum ac feminarum Scythicae gentis capta, pecorum magna copia abducta, auri atque argenti nihil repertum: nam et ea res primo fidem inopiae Scythicae dedit. viginti milia nobilium equarum sufficiendo generi in Macedoniam missa.

(Филиппъ, царь Македонскій) перешелъ также ради грабежа съ сыномъ *своимъ* Александромъ въ Скиюю. Надъ Скиеами тогда царствовалъ Аеей; тѣснѣннѣй войною съ Истрианцами, онъ черезъ жителей Аполлоніи просилъ помощи у Филиппа, но, когда вслѣдъ затѣмъ царь Истрианскій умеръ и онъ освободился отъ страха передъ войною и необходимостью *искать* вспомогательныхъ войскъ, то уничтожилъ заключенный съ Филиппомъ договоръ. Филиппъ оставилъ осаду Византіи и всѣми силами обратилъ къ войнѣ со Скиеами. Въ происшедшемъ сраженіи Скиены превзошли враговъ и числомъ и доблестью, но были побѣждены хитростью Филиппа. Въ этомъ сраженіи было взято въ плѣнъ 20000 дѣтей и женщинъ Скиеакаго племени, уведено большое количество скота, но вовсе не найдено золота и серебра: и это обстоятельство впервые заставило вѣрять въ бѣдность Скиеовъ. 20000 породистыхъ кобылицъ было отправлено въ Македонію для приплода.

Cap. 18. Et ne forte tunc quisquam opinetur vel Orientem solum Alexandri viribus subactum vel Italiam tantummodo Romana inquietudine fatigatam: tunc etiam bellum Hagidis Spartanorum regis in Graecia, Alexandri regis Epiri in Lucania, Zopyrionis praefecti in Scythia gerebatur....

И пусть никто не думаетъ, что тогда только Востокъ былъ покоренъ силами Александра или только Италия утомлена безпокойной дѣятельностью Римлянъ: тогда же велась война спартанскимъ царемъ Агидомъ въ Греціи, царемъ Эпирскимъ Александромъ въ Луканіи, префектомъ Зопиріономъ въ Скиеи....

4. Zopyrion vero praefectus Ponti adunato triginta milium exercitu Scythias bellum inferre ausus et usque ad internecionem caesus funditus cum omnibus copiis suis abrasus est.

Зопиріонъ, префектъ Понта, собравъ 30000 войска, осмѣлился начать войну со Скиеами и, разбитый на голову, былъ стертъ съ земли вмѣстѣ со всѣми своими войсками.

5. Igitur Alexander Magnus post Darii mortem Hyrcanos et Mandos subegit: ubi

Такимъ образомъ Александръ Великій послѣ смерти Дарія покорилъ Ирванцевъ

etiam illum adhuc bello intentum Halestris sive Minothea, excita suscipiendae ab eo subolis gratia cum trecentis mulieribus proca Amazon invenit. (6) Post haec Parthorum pugnam adgressus, quos diu obnites delevit propemodum antequam vicit, (7) inde Drangas Energetas Parimas Paramenos Adasprios ceterosque populos qui in radice Caucasi morabantur subegit, urbe ibi Alexandria super amnem Tanaim constituta.

и Мандовъ; тамъ же его, еще занятаго войною, нашла беззащитная Амазонка Алестрія или Минофея, явившаяся съ тремястами женщинъ изъ желанія зачать отъ него потомка. Послѣ этого онъ принялся за войну съ Парянами, которыхъ, при долгомъ сопротивленіи, почти уничтожилъ прежде чѣмъ побѣдилъ. Затѣмъ онъ покорилъ Дранговъ, Евергетовъ, Паримовъ, Парамановъ, Адаспіевъ и прочіе народы, жившіе у подошвы Кавказа, и основалъ тамъ выше рѣки Танаиса городъ Александрію.

LIBER IV.

КНИГА 4-Я.

Cap. 20, § 34. Lepido et Mucio consulibus ¹⁾ Basternarum gens ferocissima auctore Perseo Philippi filio praedarum spe sollicitata et transeundi Histri fluminis facultate sine ulla pugna vel aliquo hoste deleta est. nam tunc forte Danuvius, qui et Hister, crassa glacie superstratus pedestrem facile transitum patiebatur. (35) itaque cum inprovidie toto et maximo simul agmine inaeestimabilis hominum vel equorum multitudo transiret, enormitate ponderis et concussionem gradientum concrepans gelu et glacialis crusta dissiluit universumque agmen, quod diu sustinuerat mediis gurgitibus victa tandem et conminata destituit atque eadem rursus fragmentis inpedientibus superducta summersit. pauci ex omni populo per utramque ripam vix concisis visceribus evaserunt.

Въ консульство Лепида и Муція было уничтожено безъ всякой битвы или врага воинственное племя Бастерновъ, возбужденное подъ влияніемъ Персея, сына Филиппа, надеждою на добычу и возможностью перейти черезъ рѣку Истръ. Дѣло въ томъ, что въ то время случайно Данувій, онъ же Истръ, былъ покрытъ толстымъ льдомъ и дѣлалъ возможнымъ переходъ гнѣзкомъ. Итакъ, когда неисчислимое множество людей и лошадей неосторожно стало переходить чрезъ рѣку цѣлою большою массою, то ледъ подъ необыкновенной тяжестью и подъ ударами ногъ идущихъ загудѣлъ и ледяная кора, какъ разъ въ срединѣ потока, побѣжденная и сложенная разсыпалась, не удержала всей массы войска, а затѣмъ, будучи покрыта жѣвавшими движению обломками, осыпала въ воду. Немногіе изъ всего народа едва выбрались искалѣченными на оба берега рѣки.

LIBER V.

КНИГА 5-Я.

Cap. I § 16 commemorantur «crudelissima circa advenas Dianae Tauricae litora».

Упоминаются «крайне жестокіе къ пришельцамъ берега Дианы Таврической».

Cap. 4, 12... (Fabius consul) ²⁾ fecit facinus etiam ultimis barbaris Scythiae, non dicam Romanae fidei et moderationi, execrabile...

...(Консулъ Фабій) позволилъ себѣ поступокъ достойный проклятій даже съ точки зрѣнія крайнихъ варваровъ Скиѳовъ, не говоря уже о вѣрности и умѣренности Римлянъ.

1) A. 175 a. Chr.

2) A. 142 a. Chr.

Cap. 23, 22 (Publius Servilius exconsule)... Phasidem evertit....¹⁾

(Бывшій консулъ Публий Сервилій)... разрушилъ Фасидъ....

LIBER VI.

КНИГА 6-Я.

Cap. 4, § 6... (Mithridates) in quoddam castellum devertit atque inde in Armeniam perrexit. (7) Pompeius regem insecuturus inter duo flumina, quae ab uno monte diversis specubus exoriuntur, hoc est Euphraten et Araxen, urbem Nicopolim senibus, laxis et aegris volentibus condidit. (8) oranti Tigrani veniam dedit; exercitum Horodis Albanorum regis praefectosque eius ter proelio vicit; postea epistulas Horodis et munera pro pace cum Albanis instauranda libenter accepit; Artacem regem Hiberiae bello fudit totamque Hiberiam in deditio-nem accepit. inde, cum Armeniam Colchos Cappadociam et Syriam ordinatis rebus composuisset, promovens de Ponto in Parthiam ad Ecbatanam urbem caput Parthici regni quinquagesimo die venit.

...(Миеридать) свернулъ въ какое-то укрѣпленіе, а оттуда направился въ Арменію. Собираясь слѣдовать за царемъ, Помпей основалъ по желанію стариковъ, обозныхъ и больныхъ городъ Никополь между двумя рѣками, которыя берутъ начало въ одной горѣ въ различныхъ пещерахъ, именно между Евфратомъ и Араксомъ. Онъ снизошелъ къ просьбамъ Тиграна и простилъ его; трижды побѣдилъ въ бою войско и вождей Албанскаго царя Орода; затѣмъ охотно принялъ *при-сланныя* для *заключенія* мира съ Албанцами письма Орода и дары. Онъ побѣдилъ на войнѣ царя Иверіи Артака и всю Иверію принялъ въ подданство. Затѣмъ, устроивъ дѣла въ Арменіи, Колхидѣ, Каппадокии и Сиріи, двигаясь отъ Понта въ Парсію, онъ на 50-й день пришелъ къ городу Эбатанѣ, столицѣ Парсіянскаго царства.

Cap. 5. In Bosforo Mithridate Cerealia sacra celebrante terrae motus adeo gravis repente exortus est, ut magna clades ex eo urbium atque agrorum secuta narretur. (2) eodem tempore Castor Mithridatis praefectus, qui Phanagorio praeerat, interfectis amicis regiis arcem occupavit et quattuor Mithridatis filios ad praesidia Romana transmisit. (3) Mithridates accensus ira in scelera exarsit. nam conplures tunc amicos suos et Ekipodram filium suum interfecit, cum antea iam alio Macharem parricidio trucidasset; (4) Pharnaces alter filius eius exemplo fratrum territus exercitum ad persequendum sese missum sibi conciliavit et mox adversus patrem duxit. (5) Mithridates diu ex altissimo muro filium frustra precatus ubi inexorabilem vidit, moriturus exclamasse fertur: «Quoniam Pharnaces, inquit, mori iubet, vos, si estis, di patrii, precor, ut quandomque et ipse hanc vocem a liberis suis audiat». statimque descendens ad uxores, pelices ac filias suas venenum omni-

Въ то время какъ Миеридать справлялъ въ Веспорѣ праздникъ Цереры, внезапно произошло такое сильное землетрясеніе, что, говорятъ, за нимъ послѣдовало страшное разрушеніе городовъ и полей. Въ то же время военачальникъ Миеридата Касторъ, который начальствовалъ въ Фанаторіи, перебилъ царскихъ друзей, занялъ крѣпость и переслалъ четырехъ сыновей Миеридата въ римскій гарнизонъ. Миеридать, воспламененный гнѣвомъ, распалился на злодѣянія: онъ убилъ тогда нѣсколькихъ своихъ друзей и сына Экиподра, уже раньше умертвивъ другимъ сыпоубійствомъ Махара. Другой сынъ его Фарнакъ, утраченный примѣромъ братьевъ, привлекъ на свою сторону войско, посланное для его преслѣдованія, и тотчасъ повелъ *его* противъ отца. Миеридать долго тщетно умолялъ сына съ высочайшей стѣны и, увидѣвъ его неумолимымъ, передъ смертью, говорятъ, воскликнулъ: «Такъ какъ Фарнакъ повелъ-

1) A. 81 a.Chr.

bus dedit. (6) quod cum ipse novissimus hausisset nec tamen propter remedia, quibus vitalia sua adversus noxios succos saepe obstruxerat, veneno confici posset frustra que spatia retur, si quo tandem modo infusa petitis per venas vegetatione corporis acta discurreret, Gallum quendam militem iam fracto muro discurrentem invitavit eique iugulum praeiuit. (7) hunc exitum vitae Mithridates habuit... annos natus septuaginta et duo, habens secum semper philosophos omniumque artium peritissimos.

ваетъ мамъ умереть, то молю васъ, отеческіе боги, если *только* вы существуете,— чтобы и онъ самъ когда-нибудь услышалъ такое слово отъ своихъ дѣтей. Тотчасъ *замыка*, сойдя со стѣны къ своимъ женамъ, наложницамъ и дочерямъ, она дала имъ всѣмъ ядъ. Послѣ всѣхъ онъ принял его и самъ, но по причинѣ противодій, которыми онъ часто защищалъ свои жизненные силы противъ вредныхъ соковъ, не могъ погибнуть отъ яда. Тщетно надеждавши, не разольется ли какъ-нибудь по жиламъ влитая зараза, разгоняемая жизненными актами тѣла, онъ подозвалъ какого-то солдата Галла, бѣжавшаго уже послѣ слома стѣны, и подставилъ ему горло. Такой конецъ жизни имѣлъ Митридатъ.... 72 лѣтъ отъ роду; онъ всегда имѣлъ при себѣ философовъ и людей самыхъ опытныхъ во всѣхъ искусствахъ.

Cap. 21, 14. [Augusto imperante] Norici, Illyrii, Pannonii, Dalmatae, Moesi, Thraces et Daci Sarmatae plurimique et maximi Germaniae populi per diversos duces vel superati vel repressi vel etiam obiectu maximorum fluminum, Rheni Danuviique, seclusi sunt...

[Въ царствованіе Августа] Норикъ, Иллирійцы, Паннонцы, Далматы, Мезійцы, Фракіійцы и Даки-Сарматы и очень много величайшіе народы Германіи были частью побѣждены различными вождями, частью отражены, частью отрубаны величайшими рѣками Рейномъ и Данувіемъ..

§ 19. Interea Caesarem apud Tarracoenam citerioris Hispaniae urbem legati Indorum et Scytharum toto orbe transmissis tandem ibi invenerunt, ultra quod iam quaerere non possent, refuderuntque in Caesarem Alexandri Magni gloriam: quem sicut Hispanorum Gallorumque legatio in medio oriente apud Babylonam contemplatione pacis adiit, ita hunc apud Hispaniam in occidentis ultimo supplex cum gentilicio munere eous Indus et Scythia boreus oravit...

Между тѣмъ послы Индійцевъ и Скивовъ, пройдя весь *земной* кругъ, нашли наконецъ Цезаря у города Тарракона въ ближайшей Испаніи, дальше чего они не могли бы ужъ и искать; они раздали на Цезаря славу Александра Великаго: какъ посольство Испанцевъ и Галловъ на среднѣмъ востока у Вавилона обратилось къ Александру съ просьбой о мирѣ, такъ Цезаря въ Испаніи на крайнемъ западѣ молили съ подарками отъ своихъ племенъ восточный Индусъ и сѣверный Скивъ...

LIBER VII.

КНИГА 7-Я.

Cap. 2, 5.... Macedonicum regnum sub septentrione cum ipsa caeli plaga tum Alexandri Magni arae positae usque ad nunc sub Riphaeis montibus docent...

О Македонскомъ царствѣ на сѣверѣ свидѣтельствуетъ какъ сама часть свѣта, такъ и жертвенники Александра Великаго, стоящіе донынѣ подъ Рифейскими горами...

Cap. 13, 3... Hadrianus... bellum contra Sarmatas gessit et vicit...

...Адрианъ... велъ войну съ Савроматами и побѣдилъ ихъ...

Cap. 15, 8... [Marco Antonino impetrante] cum insurrexissent gentes inmanitate barbarae, multitudine innumerabiles, hoc est Marcomanni, Quadi, Vandali, Sarmatae, Suebi atque omnis paene Germania, et in Quadorum usque fines progressus exercitus circumventusque ab hostibus propter aquarum penuriam praesentius sitis quam hostis periculum sustineret: ad invocationem nominis Christi, quam subito magna fidei constantia quidam milites effusi in preces palam fecerunt, tanta vis pluviae effusa est, ut Romanos quidem largissime ac sine iniuria refecerit, barbaros autem crebris fulminum ictibus perterritos, praesertim cum plurimi eorum occiderentur, in fugam coegerit.

...[Въ царствованіе Марка Антонина], когда возстали племена по своей дикости варварскія, по количеству безчисленныя, именно Маркоманны, Квады, Вандалы, Сарматы, Свевы и почти вся Германія, и войско, зайдя въ предѣлы Квадовъ и будучи окружено врагами, вслѣдствіе недостатка воды съ большимъ трудомъ боролось съ жаждою, чѣмъ съ опасностью, грозившею со стороны врага, при призывѣ имени Христа, къ которому вдругъ прибѣгли открыто нѣкоторые солдаты, отличавшіеся твердою вѣрою и обратившіеся къ молитвамъ, начался столь сильный ливень, что Римлянъ щедро и безъ вреда для нихъ освѣжилъ, а варваровъ обратилъ въ бѣгство, такъ какъ они были перепуганы частыми ударами молніи, при чемъ очень многіе изъ нихъ были убиты.

Cap. 22, 7... [Imperante Gallieno] Graecia Macedonia Pontus Asia Gothorum inundatione deletur; nam Dacia trans Danuvium in perpetuum auferitur; Quadi et Sarmatae Pannonias depopulantur...

...[При Галліенѣ] Греція, Македонія, Понтъ и Азія опустошаются наплывомъ Готтовъ; задунайская Дакія отнимается на всегда; Квады и Сарматы опустошаютъ Паннонію...

Cap. 23, 4. [Aurelianus]... expeditione in Danuvium suscepta Gothos magnis proeliis profligavit dicionemque Romanam anti-quis terminis statuit...

[Аврелианъ]... предпринявъ походъ къ Данувію, разбилъ Готтовъ въ большихъ сраженіяхъ и возстановилъ римское владычество въ прежнихъ предѣлахъ...

Cap. 25, 12. Postea per eosdem duces strenue adversus Carpos Basternasque pugnatum est. Sarmatas deinde vicerunt: quorum copiosissimam captivam multitudinem per Romanorum finium dispersere praesidia.

Вслѣдствіи тѣ же вожди [Констанцій, Максиміанъ и др.] храбро сражались противъ Карповъ и Бастерновъ; затѣмъ они побѣдили Сарматовъ и распредѣлили огромное количество плѣнныхъ по пограничнымъ римскимъ крѣпостямъ.

Cap. 28, 29. Mox [Constantinus] Gothorum fortissimas et copiosissimas gentes in ipso barbarici soli sinu, hoc est in Sarmatarum regione delevit.

Вскорѣ [Константинъ] уничтожилъ храбрѣйшія и многочисленныя племена Готтовъ въ самомъ лонѣ варварской земли, т. е. въ странѣ Сарматовъ.

Cap. 32, 9. Praeterea Athanaricus rex Gothorum Christianos in gente sua crudelissime persecutus, plurimos barbarorum ob fidem interfectos ad coronam martyrii sublimavit, quorum tamen plurimi in Romanum solum non trepidi, velut ad hostes, sed certi, quia ad fratres, pro Christi confessione fugerunt....

Cap. 32, 14. Anno autem undecimo imperii sui Valentinianus, cum Sarmatae sese per Pannonias diffudissent easque vastarent, bellum in eos parans apud Brigitionem oppidum subita effusione sanguinis, quod Graece aroplexis vocatur, suffocatus et mortuus est.

Cap. 33, 10. Tertio decimo anno imperii Valentis... gens Hunorum, diu inaccessis seclusa montibus, repentina rabie percita exarsit in Gothos eosque passim conturbatos ab antiquis sedibus expulit. Gothi transito Danuvio fugientes, a Valente sine ulla foederis pactione suscepti ne arma quidem, quo tutius barbaris crederetur, tradidere Romanis. (11) deinde propter intolerabilem avaritiam Maximi ducis fame et iniuriis adacti in arma surgentes, victo Valentis exercitu per Thraciam sese miscentes simul omnia caedibus incendiis rapinisque fuderunt. (12) Valens egressus de Antiochia cum ultima infelicis belli sorte traheretur, sero peccati maximi paenitentia stimulatus ¹⁾ episcopos ceterosque sanctos revocari de exiliis imperavit.

(13) Itaque quinto decimo imperii sui anno lacrimabile illud bellum in Thracia cum Gothis iam tunc exercitatione virium rerumque abundantia instructissimis gessit, ubi primo statim impetu Gothorum perturbatae Romanorum equitum turmae nuda peditum deseruere praesidia, mox legiones peditum undique equitatu hostium cinctae ac primum nubibus sagittarum obrutae,

Кромѣ того царь Готеовъ Аеварикъ весьма жестоко преслѣдовалъ христіанъ въ своемъ народѣ; онъ возвысилъ очень многихъ варваровъ, убитыхъ за вѣру, до мученическаго вѣнца; однако многіе изъ нихъ за вѣру Христову бѣжали на Римскую территорию не въ страхѣ, какъ къ врагамъ, а спокойно, потому что бѣжали къ братьямъ.

На 11-мъ году своего правленія Валентиніанъ, готовясь къ войнѣ съ Сарматами, которые наводнили Паннонію и опустошали ихъ, у города Бригитіона былъ задушенъ внезапнымъ изліаніемъ крови, называемымъ по-гречески апоплексіей, и умеръ.

На 13-мъ году царствованія Валента... племя Гунновъ, долгое время отрѣзанное неприступными горами, возбужденное внезапнымъ неистовствомъ, двинулось противъ Готеовъ и, приведя ихъ повсюду въ замѣшательство, выгнало изъ старинныхъ мѣстъ жительства. Готы, перейдя Дунай, въ своемъ бѣгствѣ были приняты Валентомъ безъ всякаго договора и даже не выдали Риплянамъ оружія, чтобы варварамъ можно было спокойно вернуться. Затѣмъ вслѣдствіе невыносимой алчности вождя Максима, побужденные голодомъ и несправедливостями, валились за оружіе, любѣдрили войско Валента и разсыпались по Фракіи, все наполняя убійствами, пожарами и грабежами. Валентъ выступилъ изъ Антиохіи и, находясь въ крайнемъ положеніи вслѣдствіе несчастной войны, мучимый позднимъ раскаяніемъ за свой великій грѣхъ, повелѣлъ возвратитъ епископовъ и прочихъ святыхъ изъ гонанія.

Итакъ на 15-мъ году своего правленія онъ велъ во Фракіи эту плачевную войну съ Готеами, изощрившими уже въ то время свои силы и пользовавшимися изобиліемъ во всемъ. Тутъ при первомъ же патнскѣ Готеовъ отряды римскихъ всадниковъ были приведены въ замѣшательство и оставили безъ прикрытія ряды пѣхоты. Вскорѣ пѣхотные легіоны были

1) Intellegitur Christianorum persecutio.

deinde, cum amentes metu sparsim per devia cogerentur, funditus caesae gladiis insequentum contisque perierunt. ipse imperator cum sagitta saucius versusque in fugam aegre in cuiusdam villulae casam deportatus lateret, ab insequentibus hostibus deprehensus, subiecto igne consumptus est et, quo magis testimonium punitionis eius et divinae indignationis terribili posteris esset exemplo, etiam communi caruit sepultura...

со всѣхъ сторонъ окружены конницею враговъ и сначала осыпаны тучами стрѣлъ, а затѣмъ, когда они, обезумѣвши отъ страха, вразсыпную бѣжали по труднопроходимымъ путямъ, они погибли въ конецъ, перебитые мечами и копьями преслѣдователей. Самъ императоръ былъ раненъ стрѣлою, обратился въ бѣгство, съ трудомъ былъ отнесенъ въ избу какой-то деревушки, но, скрываясь тамъ, былъ застигнутъ преслѣдующими врагами; подъ хижину былъ подложенъ огонь, и онъ былъ сожженъ, а чтобы свидѣтельство его наказанія и Божія гнѣва было для потомковъ болѣе страшнымъ примѣромъ, онъ лишился даже общаго погребенія...

Cap. 33, 19. Gothi antea per legatos supplices poposcerunt, ut illis episcopi, a quibus regulam Christianae fidei discerent, mitterentur. Valens imperator exitiabili pravitae doctores Arriani dogmatis misit. Gothi primae fidei rudimento quod accipere tulerunt. itaque iusto iudicio Dei ipsi eum vivum incenderunt, qui propter eum etiam mortui vitio erroris arsure sunt.

Готамъ раньше черезъ пословъ усердно просили, чтобы имъ прислали епископовъ, отъ которыхъ они могли бы научиться христіанской вѣрѣ. Императоръ Валентъ вслѣдствіе своего пагубнаго заблужденія послалъ учителей аріанскаго ученія. Готамъ удержали то, что узнали при первомъ знакомствѣ съ вѣрою. Итакъ, по праведному суду Божію его сожгли живымъ тѣ, которые изъ-за него будутъ горѣть даже по смерти за грѣхъ своего заблужденія.

Cap. 34, 5... [Theodosius] maximas illas Scythicas gentes formidatasque cunctis maioribus, Alexandro quoque illi Magno, sicut Pompeius Corneliusque testati sunt, evitatas, nunc autem extincto Romano exercitu Romanis equis armisque instructissimas, hoc est Alanos Hunos et Gothos, incunctanter adgressus magnis multisque proeliis vicit. urbem Constantinopolim victor intravit et ne parvam ipsam Romani exercitus manum adsidue bellando detereret, foedus cum Athanarico Gothorum rege percussit. Athanaricus autem continuo ut Constantinopolim venit, diem obiit. universae Gothorum gentes rege defuncto aspicientes virtutem benignitatemque Theodosii Romano sese imperio dederunt.

Ѳеодосій энергично напалъ на тѣ великія Скѣнскія племена, наводившія ужасъ на всѣхъ предковъ, которыхъ избѣгалъ даже Александръ Великій, какъ свидѣтельствовали Помпей и Корнелій, теперь же, по уничтоженіи Римскаго войска, отлично снабженныя Римскими лошадьми и оружіемъ, именно Алановъ, Гуновъ и Готеовъ, и побѣдилъ ихъ во многихъ большихъ сраженіяхъ. Онъ побѣдителемъ вступилъ въ городъ Константинополь и, чтобы не истощить непрерывною войною самъ по себѣ небольшой отрядъ Римскаго войска, заключилъ миръ съ Готескимъ царемъ Аванарикомъ. Аванарикъ тотчасъ по прибытіи въ Константинополь умеръ. Всѣ Готескія племена по смерти царя, видя доблесть и доброту Ѳеодосія, подчинились Римской власти.

Cap. 35, 19.... Ita et hic duorum sanguine bellum civile restinctum est, absque illis decem milibus Gothorum, quos praemissos a Theodosio Arbogastes delesse funditus fertur: quos utique perdidisse lucrum et vinci vincere fuit...

...Такимъ образомъ и здѣсь кровью двухъ человекъ прекращена была междоусобная война, за исключеніемъ тѣхъ десяти тысячъ Готеовъ, которыхъ Θεодосій послалъ впередъ и Арбогастъ, какъ говорятъ, совершенно уничтожилъ; но потерять этихъ послѣднихъ было выгодно, и то, что они были побѣждены, было побѣдой.

Cap. 37, 3. Taceo de ipsorum inter se barbarorum crebris dilacerationibus, cum se invicem Gothorum cunei duo, deinde Alani atque Huni variis caedibus populabantur. (4) Radagaisus, omnium antiquorum praesentiumque hostium longe immanissimus, repentino impetu totam inundavit Italiam. nam fuisse in populo eius plus quam ducenta milia Gothorum ferunt. (5) hic supra hanc incredibilem multitudinem indomitamque virtutem paganus et Scythia erat, qui, ut mos est barbaris huiusmodi gentibus, omnem Romani generis sanguinem dis suis propinare devoverat.

Я умалчиваю о частныхъ раздорахъ между собою самихъ варваровъ, когда поочереди два клана Готеовъ, затѣвъ Аланы и Гунны грабили другъ друга, производя разныя убійства. Радагайсъ, самый страшный изъ всѣхъ древнихъ и теперешнихъ враговъ, внезапно напалъ и наводнилъ всю Италію; говорятъ, что въ его народѣ было болѣе 200000 Готеовъ. Этотъ, кромѣ невѣроятнаго количества людей и неукротимой доблести, былъ язычникъ и Скитъ. Онъ, какъ это въ обычаѣ у такого рода варварскихъ племенъ, обѣщавъ всю кровь Римскаго рода выпить въ честь своихъ боговъ.

LICENTIVS.

ЛИЦЕНТІИ.

[Сынъ Романіана, которому блаж. Августинъ посвятилъ свое сочиненіе de academicis, ученикъ Августина. По возвращеніи послѣдняго въ Африку прислалъ ему изъ Рима стихотвореніе изъ 164 гексаметровъ, въ которомъ просилъ его совѣтовъ и присылки сочиненія de musica. Въ стихотвореніи замѣтно сильное подражаніе Клавдіану. — Текстъ: Poetae Latini minores. Rec. et emend. Aem. Baehrens. Vol. VI (Lips. 1866), pag. 413—419].

CARMEN AD AVGVSTINVM.

СТИХОТВОРЕНІЕ КЪ АВГУСТИНУ.

Vv. 56—64.

non me dura gelu prohiberent frigora cano
nec fera tempestas Zephyrum fremitusque
Borini,
quin tua sollicito premerem vestigia passu.
hoc opus ut iubeas, tantum cruor irriget
artus,
solstitio Meroen, bruma sectabimur Histrum¹⁾;
ignotus Garamas solvet mihi vincula, Gerrhus

...Мнѣ не помѣшали бы ни холода съ сѣдымъ льдомъ, ни свирѣпшія бури Зефировъ и завываніе Борей, чтобы я послѣдовалъ по твоимъ стопамъ заботливимъ шагомъ. Если только прикажешь, пока кровь будетъ орошать наши члены, мы пойдёмъ среди гѣта въ Мерою и зимой къ Истру; невѣдомый Гарамантъ разрѣ-

1) Cf. Claud. de cons. Ol. et Prob. v. 135.

V. 61 Gerrhus scripsit Baehrens: gentis codd., Gerris edd. aliquot, plantis Wernsdorfius.

Хамраeosque lacus fugiens Hyraneius amnis
Callipidam Scythicas resonet sprimosus ad
undae;
ibimus et Leucos, qua Leucia solis in ortus
tenditur...

шять мнѣ оковы, Герръ и текущій изъ
Ксампейскихъ озеръ Каллипидскій потокъ
Ипаннда будетъ, пѣнясь, шумѣть у Ские-
скихъ волнь; пойдѣмъ мы и къ Левкамъ,
гдѣ къ восходу солнца тянется Левкія...

Vv. 117—121.

ite procul laticea tumidis anfractibus orti
aut ab Arimphaeis Riphaeis oppida Caspi
Cimmeriasve domos seiungere flumine largo
Maecotumque plagas...

...Идите воды, порожденныя вдали въ
воздымающихся излучинахъ, отдѣлять ши-
рокою рѣкою или Каспійскіе города отъ
Рифѣйскихъ Аримфеевъ, или дома Кимме-
рійскіе и страны Маэотовъ...

CYPRIANVS.

КИПРІАНЪ.

[Поэтъ, жившій въ Галліи въ началѣ V в. по Р. Хр. Ему принадлежитъ стихотворное пере-
ложеніе Пятикнижія Моисеева, книги Іисуса Навина и книги Судей, вѣроятно, въ цѣляхъ
школьнаго обученія. Труды эти долго приписывались то Авиту, то св. Кипріану Карфагенскому,
то Ювенку, то Тертуллиану; только въ недавнее время Пейперу удалось пролить нѣкоторый
свѣтъ на личность поэта. — Текстъ: Cypriani, Galli poetae, Heptateuchos. Ex recensione Rud.
Peiper. Vindob. 1891 = Corpus scriptorum ecclesiasticorum Latinorum, vol. XXII].

Извлеченіе и переводъ А. И. Маленина.

HEPTATEUCHOS.

СЕМИКНИЖІЕ.

IVDICVM, vv. 65—69.

СУДЕЙ, ст. 65—69.

At parte ex alia Manasses praedia Bethsae
non tenuit, Scythicis fuerant quae castra co-
lonis...

Но съ другой стороны Манассія не
удержалъ имѣній Веесы, которыя были
заняты скинскими поселенцами...

TIRO PROSPER.

ТИРОНЪ ПРОСПЕРЪ.

[Уроженецъ Аквитанскій (почему и называется обыкновенно Prosper Aquitanus), род. около
400 г., былъ ревностнымъ приверженцемъ блаж. Августина. Писательская дѣятельность его
относится главнымъ образомъ къ 480-мъ годамъ. Кромѣ полемическихъ сочиненій противъ
пелагіанъ отъ него сохранилась хроника, тѣсно примыкающая къ хроникѣ Іеронима и пред-
ставляющая ея продолженіе съ 379 по 455 г. Позднѣе оно было продолжаемо и сокращаемо
другими. См. Teuffels Geschichte d. röm. Literatur neu bearb. von L. Schwabe, 5 Aufl. II,
стр. 1175 сл. — Текстъ: Monum. Germaniae hist. Auctorum antiquiss. t. IX, Chronica minora saec.
IV. V. VI. VII. Ed. Th. Mommsen. Berol. 1892. Pag. 341 sq.]

EPITOMA CHRONICON.

СОКРАЩЕНІЕ ХРОНИКИ.

74 (Hier. 748 Abr.). Argonautae his
temporibus fuere.

Въ эти времена были Аргонавты.

V. 117 «orti (cum procul iungendum) ex B [cod. Mus. Brit. Reg. 5. VI saec. XI—XII] recep-
i oxī K [cod. Cassin. 282¹], Oxī vulgo totius loci intellectu turbato». Baehrens.

82 (*Hier.* 781). Medea Colchis.

Медя Колхидянка.

364 (*Hier.* 2023). Tiberius Caesar Dalmatas Sarmatasque in Romanam redigit potestatem.

Тибериѣ Цезарь приводитъ въ Римское подданство Далматовъ и Сарматовъ.

559 (*Hier.* 2117). a. 112. Traianus de Dacis et Scythis triumphavit.

Траянъ получилъ триумфъ за победы надъ Даками и Скинами.

[Coss.] Glabrione et Aproniano [a. 123/4].

591 (*Hier.* 2136). Bellum contra Sarmatas hoc tempore gestum est.

[Консульство] Глабриона и Апроиана. Въ это время велась война съ Сарматами.

877 (*Hier.* 2279). a. 261. Grecia Macedonia Pontus et Asia per Gothos depulatae sunt.

Греція, Македонія, Понтъ и Азія опустошены Готами.

878 (*Hier.* 2279). Quadi et Sarmatae Pannonias occupaverunt.

Квады и Сарматы заняли Паннонію.

1036 (*Hier.* 2348). a. 332. Romani Gothos in Sarmatarum regione vicerunt.

Римляне побѣдили Готовъ въ странѣ Сарматовъ.

1161 (*Hier.* 2393). a. 377. Gens Hunorum Gothos vastat, qui a Romanis sine armorum depositione suscepti rebellant.

Племя Гунновъ опустошаетъ землю Готовъ, которые, будучи приняты Римлянами безъ сложенія оружія, поднимаютъ возстаніе.

1163 (*Hier.* 2393). a. 378. Superatis Romanis Gothi fundantur in Thracia.

Побѣдивъ Римлянъ, Готы разливаются по Фракію.

MARTIANVS MINNEIVS FELIX
CAPELLA.МАРТИАНЪ МИННЕЙ ФЕЛИКСЪ
КАПЕЛЛА.

[Родомъ африканецъ изъ г. Мадавы, жившій въ 1-й половинѣ V в., написалъ энциклопедію семи artes liberales подъ оригинальнымъ заглавіемъ «О бракѣ Филологіи и Меркурія». Сочиненіе написано между 410 и 439 гг., но ближайшимъ образомъ время его написанія, а также и годы рожденія и смерти автора неясны. — Текстъ: Martiana Capella. Fr. Eussenhardt: recensuit. Lips. ap. Teubn. 1866].

DE NVPTIIS PHILOGIAE ET MERCVRII
LIBRI VIII.О БРАКѢ ФИЛОЛОГИИ И МЕРКУРІЯ
9 КНИГЪ.

LIBER VI. DE GEOMETRIA.

КНИГА VI. ГЕОМЕТРІЯ.

§ 593... Sapientum ac Berenices crinem stellas admodum praenitentes Scythia Galliaeque atque ipsa prorsum non cernit Italia...

...Скніа, Галлія и даже сама Італія совершенно не видятъ весьма яркихъ звѣздъ Канона и волосъ Береники...

§ 614... ¹⁾ a septentrionis plaga Sarmatarum gens copiosaque barbaries accessum indagandae dimensionis excludit. attamen... latitudo habitabilis terrae paene dimidio minor quam dicta est collegisse longitudo. (615) nam colligitur in quinquagies ²⁾ quater centena sexaginta duo milia. quippe a litore Aethiopici oceani, qua habitabilis primum est, ad Meroen, inde Alexandriam Rhodum Cnidum Coum Samum Chium Mitylenen Tenedum Sigeumque promunturium, os Ponti Carambim promunturium, os Maeotidis, ostium Tanais praedicta dimensio comprobatur...

617 ³⁾. Sed supra dicti scriptores aequabilem ⁴⁾ dixere tellurem. rotunditatis autem ipsius circa extrema circumfusum ambit Oceanus, sicut navigatus undique comprobatur. nam a Gadibus per Hispaniae Galliarumque flexum occidentalis plaga omnis hodieque navigatur. (618) dum autem divus Augustus classe Germaniam circumiret, septentrionalem totum permeavit Oceanum. nam primum in Cimbricum promunturium veniens magno dehinc permenso mari ad Scythicam plagam ac rigentes undas usque penetravit. (619) de confinio item ab orientis principio et Indico mari pars, quae pergit in Caspium mare, a Macedonum classibus remigata, dum Seleucus et Antiochus regnavissent, palus vero Maeotica eiusdem sinus habetur Oceani...

...Съ сѣверной стороны Сарматскій народъ и многолюдныя варварскія племена исключаютъ доступъ къ производству измѣренія [ширины земли]. Но тѣмъ не менѣе... ширина обитаемой земли почти на половину меньше, чѣмъ указанная длина ея. Именно, она вычисляется въ 54162000 шаговъ. Вышеуказанное измѣреніе произведено отъ берега Эѳіопскаго океана, гдѣ начинается доступная для жительства земля, до Мероп, затѣмъ черезъ Александрію, Родосъ, Кидъ, Косъ, Самосъ, Хиосъ, Митиллипу, Тенедъ, мысъ Сигей, устье Понта, мысъ Карамвиду и устье Мэотиды до устья Танаида...

Но вышеупомянутые писатели назвали землю равною [въ длину и ширину]. Края ея округлости омываетъ разлитый кругомъ Океанъ, какъ это доказывается повсюду морскими путешествіями. Именно, вся западная сторона отъ Гадовъ по пагибу Испаніи и Галліи посѣщается судами понинѣ. А когда божественный Августъ шелъ моремъ вокругъ Германіи, онъ проѣхалъ весь сѣверный океанъ: сначала онъ прибылъ къ Кимбрскому мысу, а оттуда, переѣхавъ чрезъ большое море, проникъ до Складской страны и замерзшихъ водъ. Точно такъ же непосредственно примыкающая часть съ крайняго востока и Индійскаго моря, простирающаяся до Каспійскаго моря, пройдена Македонскими флотами въ царствованіе Селевка и Антіоха. А Мэотійское болото считается залпвомъ того же океана...

§ 626. hoc igitur freto laevorsum Europa distenditur usque in Tanais fluminis gurgitem, a quo incohans Asia Nilii itidem alveo limitatur... Europam tamen terminari Propontidis faucibus dixere quam plurimi, quae Propontis per angusta descendens ad Maeotidem quoque perfertur.

Влѣво отъ этого пролива Европа простирается до пучины рѣки Танаида, отъ котораго начинается Азія, ограничивающаяся русломъ Нила... Однако очень многіе писатели говорили, что Европа ограничивается узкимъ проливомъ Пропонтиды, каковая Пропонтида, спускаясь узкою полосой, доходитъ также до Мэотиды...

§ 639 commemoratur *pelta Amasonica*.

1) § 614 et 615 ex Plinio II, 245. || 2) XLIII. LXXXX milia Plinius. || 3) §§ 617—619 ex Plinio II, 167 et 168. || 4) aequabilem scripsit Eys.: habitabilem codd.

§ 656. Sequitur Thracia, cuius incolae barbari habent appetitum maximum mortis, et qui a dextera parte Strymonis degunt Bessi et Densetae... cuius [sc. Haemi] item terga diversae gentes tenent, inter quas Getae Sarmatae Scythae...

Слѣдуетъ Фракія, жители которой варвары отличаются величайшею любовью къ смерти; съ правой стороны рѣки Стримона живутъ Бессы и Денсетаи... Тамъ югомъ Эма занимаютъ различныя племена, въ томъ числѣ Геты, Сарматы и Скифы...

§ 661. Quartus vero magnus Europae sinus ab Hellesponto incipiens Maeotis ostio terminatur. nam artum mare inter Europam et Asiam in angustias septem stadiorum interfluens coartatur. quas angustias Hellespontum dicunt... ac rursus diffunditur mare latissimum iterumque contrahitur; sed maris illa diffusio Propontis dicitur secundaeque angustiae Bosphoros appellantur, quae quingentis passibus patent. item hac Darius Xerxis pater copias ponte transmisit. cuius ab Hellesponto longitudo ducentis triginta novem milibus invenitur. (662) deinde Scythicus diffusi maris sinus. in quo medio Maeotis ostio iungitur lacus, Cimmerius Bosphorus vocatus. is duobus milibus et quingentis passibus, inter quos Bosphoros, id est Cimmerium et Thracium latus interpatent milia quingenta. circuitus vero totius Ponti vicies ¹⁾ semel quinquaginta milibus, ut Varro quoque non reticet... Hister fluvius ortus in Germania de cacumine montis ad novem sexaginta amnes absumens etiam Danuvius vocitatur. (663). dehinc litus Scythicum confertum multiplici diversitate barbarica. nam illic Getae Daci Sarmatae Amaxobii Trogodytae Alani Germaniae omnis tractus. ab Histro ad Oceanum bis decies centum millium passuum est, in latitudinem milibus quadringentis usque ad Armeniae solitudines. nec procul fluvius lacus oppidum, sub uno cuncta nomine Borysthenes, propter Achillis insulam eius sepulchro celebratam. introrsus degunt Achetae, apud quos Hypanis nascitur, et Neuri ²⁾, apud quos Borysthenes. Geloni Agathyrsi Anthropophagi et a tergo eorum Arimaspi. tunc Rhiphaei montes et regio caligantibus

Четвертый большой Европейскій заливъ, начинаясь отъ Геллеспонта, оканчивается устьемъ Мэотиды. Ибо узкое море, находящееся между Европой и Азіей, суживается въ тѣснину семи стадій. Это суженіе зовутъ Геллеспонтонъ... Затѣмъ море опять очень широко разливается и снова суживается; этотъ разливъ моря называется Пропонтидою, а второе суженіе — Воспоромъ; онъ имѣетъ въ ширину 500 шаговъ. Здѣсь Дарій, отецъ Ксеркса, перевелъ по мосту свои полчища. Длина его отъ Геллеспонта оказывается въ 239000. (662). Затѣмъ слѣдуетъ Скиѣскій заливъ разлитого моря. Въ немъ съ среднюю устья Мэотиды соединяетъ озеро, называемое Киммерійскимъ Воспоромъ. Онъ имѣетъ 2500 шаговъ; между этими Воспорами, т. е. Киммерійскимъ и Фракійскимъ, расстояние въ 500000, а окружность всего Понта — 21050000, какъ не умалчиваетъ и Варронъ... Рѣка Истръ, берущая начало въ Германіи съ вершины горы и принимающая въ себя до 69 рѣкъ, называется также Данубіемъ. (663). Затѣмъ слѣдуетъ Скиѣскій берегъ, покрытый весьма разнообразнымъ варварскимъ населеніемъ: тамъ живутъ Геты, Даки, Сарматы, Амаксонія, Трогодиты, Аланы, вся поверхность Германіи. Отъ Истра до океана 2000000 шаговъ, а въ ширину до пустыни Арменіи — 400000. Невдалекѣ рѣка, озеро и городъ, все подъ однимъ именемъ Бориссея, въ близости острова Ахилла, прославленнаго его гробницей. Внутри страны живутъ Авхеты, у которыхъ беретъ начало Иандъ, и Невры, у которыхъ Бориссея; далѣе Гелоны, Агаэирсы, Людоиды и въ

§ 656 ex Solino pp. 74—76. || § 661 ex Solino p. 87 et Plinio IV, 76. || § 662 ex Plinio IV, 76—79 in. || § 663 ex Plinio IV, 80—83 et 88.

1) vicies semel centena LM Plinius IV, 77. 2) Neuri Grotius: neutri codd.

tenebris inumbrata. (664) post eosdem montes trans Aquilonem Hyperborei, apud quos mundi axis continua motione torquetur, gens moribus, prolixitate vitae, deorum cultu, aëris clementia, semenstri die, fine etiam habitationis humanae praedicanda. verum Sarmatiae Scythiae Tauricae tractus in longitudine habet milia nongenta octoginta, latitudine ¹⁾ septingenta decem. iam nihil in Europa aestimo memorandum. [quoniam ²⁾ et Hyperboreos sibi Asia vindicavit].

§ 665. Si autem laevorsum post Riphaeos montes redeas per Oceani septentrionalis tractus, te denuo per Germaniae Galliarumque et Hiberos populos in Gaditanum ostium revocabis. Arimphaei quippe iam in Asia constituti parilem Hyperboreis vitam degunt cunctis gentibus venerandi, ut ad eos velut ad quoddam asylum confugiant metuentes. ultra hos Cimmerii et Amazones ad Caspium mare, quod in confinio ortus aestivi ³⁾ Scythicum perrampit Oceanum...

§ 675... ab ore Ponti ad os Maeotis sedecies centena septuaginta quinque milia passuum...

§ 683... Mons Taurus... in Ripaeorum montium inga sub nominum diversitate protenditur. nam inter cetera nomina idem Niphates est Caucasus et Sarpedon. Portarum etiam nomine censetur et alibi Armeniae, alibi Caspiae. et idem Hircanius Ceraunicus Scythicus Ceraunius appellatur...

тылу у нихъ Аримасны. Потому Рифейскія горы и страна, затѣненная густымъ мракомъ. (664). За тѣми же горами по ту сторону Аввилона Иперборея, у которыхъ мировая ось вращается въ непрерывномъ движеніи, племя, заслуживающее упоминанія по обычаямъ, долготѣ жизни, богопочтанію, мягкости климата, шестимѣсячному дню, а также концу человѣческаго обитанія. Поверхность Сарматіи, Скиаіа и Таврскія имѣетъ въ длину 980000, а въ ширину—710000. Затѣмъ не считаю ничего въ Европѣ заслуживающимъ упоминанія. [Потому что и Ипербореевъ прпрсвола себѣ Азіа].

665. Если же ты за Рифейскими горами возвратишься влѣво по протяженію сѣвернаго океана, то чрезъ народы Германіи, Галліи и Иверскіе попадешь [досл. отзовешь себя] слова въ Гадитанское устье. Вѣдь Аримфей, живущіе уже въ Азіи, ведутъ жизнь подобную Ипербореемъ и пользуются почетомъ у всѣхъ народовъ, такъ что боящіеся прибѣгаютъ къ нимъ какъ бы къ нѣкому неприкосновенному убѣжищу. За ними *живутъ* Киммерійцы и Амазонки у Каспійскаго моря, которое у предѣловъ лѣтнаго востока прорываетъ Скиаскій океанъ...

...Отъ устья Понта до устья Мэотиды 1675000 шаговъ...

...Гора Тавръ... подъ разными именами простирается до хребтовъ Рифейскихъ горъ. Между прочими именами онъ же зовется Нифатомъ, Кавказомъ и Сарпедономъ. Онъ считается также по имени востокъ: въ одномъ мѣстѣ Арменскія, въ другомъ — Каспійскія. Онъ же называется Иранскимъ, Кораксійскимъ, Сенаскимъ и Керавнскимъ...

§ 664 ex Pl. IV, 89 et 91. || § 665 ex Pl. IV, 94 et Solino p. 101. || § 675 ex Plinio V, 47 et 48. || § 683 ex Plinio V, 97 et 98.

1) latitudo DCCXVII Plinius IV, 91. 2) glossam delevi ab interpolatore male docto additam. Eyss. 3) aestivi Salmasius: est ibi codd.

§ 689... ibi [sc. in Paphlagonia] promunturium Carambis, quod a Ponti ostio abest milibus passuum ducentis viginti ¹⁾, quantum a Cimmerico...

...Тамъ [въ Пафлагоніи] мысъ Карабиды, который отстоитъ отъ устья Понта на 22000 шаговъ, какъ и отъ Киммерійскаго *Воспора*.

§ 691... [Assyrios] excipit Media in conspectu Caspii maris, quae Caucasaeis montibus cingitur. sed Caucasus portas habet, quas Caspiae dicunt, cautium praecisiones etiam ferreis trabibus obseratas ad externorum transitum cohibendum, quamvis verno etiam serpentibus obcludantur. a quibus ad Pontum ducenta milia passuum esse non dubium est.

...За Ассиріей въ виду Каспійскаго моря начинается Мидія, которая ономасывается Кавказскими горами. Кавказъ имѣетъ ворота, которыя зовутъ Каспійскими; это обрѣзы скалъ, заложенные еще желѣзными брусками для недопущенія прохода постороннихъ, хотя въ весеннее время они непроходимы и изъ-за змій. Отъ нихъ до Понта несомнѣнно 200000 шаговъ.

§ 692... illam terrarum partem [sc. Bactram et Sogdianam] Laxates fluvius secat, qui Tanais putabatur, quem Demodamas dux transcendit aliumque esse perdocuit...

...Эту часть земель [т. е. Бактрію и Согдіану] прорѣзываетъ рѣка Лаксатъ, которая считалась Танаисомъ; но вождь Демодамантъ перешелъ черезъ нее и показалъ, что это другая *рѣка*...

§ 693. Hic Persicus limes. Scythis iungitur. sed Scythico Oceano et Caspio mari, qua in Oceanum Eoum cursus est, profundae in exordio nives dehincque longa desertio. postquam Anthropophagi excursus invios reddidere. post quos Seres...

Здѣсь Персидская граница. Она соприкасается со Скивами. Но у Скивскаго океана и Каспійскаго моря, гдѣ лежитъ путь въ Восточный океанъ, въ началѣ глубокіе снѣга, а затѣмъ длинная пустыня; за нею Людоѣды сдѣлали пути непроходимыми. За ними *живутъ* Серы...

§ 703... a Gaditano freto per longitudinem directo cursu ad os Maeotis XXXIII.LXXXVII milia passuum. universus autem circuitus ab eodem exordio per sinus dictos intra Maeotium lacum CLVII ²⁾, cum ipsa vero Maeotide CLXXXII.XC.

...Отъ Гадитанскаго пролива въ длину по прямому направленію до устья Мэотиды 34037000 шаговъ; а вся окружность отъ того же начальнаго пункта по сказаннымъ заливамъ до Мэотійскаго озера 157000000, а съ самою Мэотидою — 182090000.

LIBER VIII. DE ASTRONOMIA.

КНИГА 8-Я. АСТРОНОМІЯ.

§ 876. Minimus autem anni dies brumalis est, qui habet horas novem; maximus solstitialis habet horas XIII licet hoc pro climatum rationibus varietur. nam climata octo sunt... deinde sextum per Hellespontum

Наименьшій день года — *день зимняго* солнцестоянія, который имѣетъ 9 часовъ; наибольшій — *день лѣтняго* солнцестоянія имѣетъ 14 часовъ, хотя эта *величина* мѣняется соответственно поясамъ. Поясовъ

§ 689 ex Solino p. 191 et Plinio VI, 6—7. || § 691 ex Solino p. 196 et Plinio VI, 28 et 30. || § 692 ex Solino p. 199. || § 693 ex Solino p. 200—202. || § 703 ex Plinio VI, 206—210.

1) CCCXXV M. p. vel ut aliis placet CCCL M. *Plinius*. 2) C. LVIII M. p. et CLXXIII. XCM. p. *Plinius* VI, 207.

Thraciamque et confinem Germaniae Galliam, septimum Diaborysthenis per Ponticum mare et ab altera parte Germaniam Britanniamque praecedens, ultimum est ultra Maotis paludes et infra Rhiphaeos montes.

восемь... затѣмъ шестой черезъ Геллес-понтъ, Фракію и сопредѣльную Германіи Галлію, седьмой — Борисоенскій, *идуцій* чрезъ Понтійское море и съ другой стороны разрѣзывающій Германію и Британію, а послѣдній — за Мэотійскими боло-тами и ниже Рифейскихъ горъ.

LIBER VIII. DE MUSICA.

КНИГА 9-Я. МУЗЫКА.

§ 907 commemoratur *Tanais*. § 927 dicitur *cycnos Hyperboreos citharae cantus adducere* (игра на кнеарѣ привлекаетъ Иперборейскихъ лебедей).

§ 925... quid Amazones, nonne ad calamos arma tractabant? quarum una, quae concipiendi studio venerat, cum Alexandrum salutaret, donata tibicine ut magno munere gratulata discessit.

...А Амазонки, развѣ не подь *звуки* свирѣли упражнялись въ военномъ дѣлѣ. Одна изъ нихъ, пришедшая съ желаніемъ зачать, привѣтствуя Александра, получила въ даръ флейтпста и обрадовавшись *ему*, какъ великому дару, удаллась *восвояси*.

SALVIANVS.

САЛЬВІАНЪ.

[Род., вѣроятно, въ концѣ IV в. Былъ пресвитеромъ въ Массиліи и дожилъ до глубокой старости. Геннадій (De vir. illustr. 67) называетъ его епископомъ magister (вѣроятно, за его ученія) и указываетъ довольно большое количество его сочиненій, изъ которыхъ до насъ дошли «Adversum avaritiam» и «De praesenti iudicio» или «De gubernatione Dei» въ 8 книгахъ, написанное между 439 и 451 годами. — Текстъ: Corpus script. ecclesiast., v. VIII: Salviani presbyteri Massiliensis opera omnia. Rec. Fr. Pauly. Vindob. 1883].

DE GUBERNATIONE DEI LIBRI VIII.

О ПРАВЛЕНІИ БОЖІЕМЪ 8 КНИГЪ.

Lib. IV, § 67... Nam cum omnes... barbari aut pagani sint aut haeretici, ut de paganis, quia prior illorum error est, prius dicam, gens Saxonum fera est, Francorum infidelis, Gipedarum inhumana, Chunorum impudica, omnium denique gentium barbararum vita vitiositas. (68) sed numquid eundem reatum habent illorum vitia quem nostra, numquid tam criminosa est Chunorum impudicitia quam nostra, numquid tam accusabilis Francorum perfidia quam nostra, aut tam reprehensibilis ebrietas Alamanni quam ebrietas Christiani, aut tam damnable rapacitas Alani quam rapacitas Christiani? si fallat Chunus vel Gipida, quid mirum est, qui culpam penitus falsitatis ignorat?...

...Такъ какъ всѣ... варвары — или язычники, или еретики, то, чтобы сказать сначала объ язычникахъ, такъ какъ ихъ заблужденіе первѣе, — племя Саксонцевъ дико, Франковъ — вѣроломно, Гипидовъ — безчеловѣчно, Хуновъ — безстыдно, наконецъ жизнь всѣхъ варварскихъ племенъ порочна. Но имѣютъ ли ихъ пороки ту же *степень* преступности, какъ наши? Такъ ли преступно безстыдство Хуновъ, какъ наше, такъ ли неизвинительно вѣроломство Франковъ, какъ наше, или такъ ли заслуживаетъ порицанія пьянство Аламанна, какъ пьянство христіанина, или такъ ли заслуживаетъ осужденія хищность Алапа, какъ хищность христіанина? Если обманываетъ Хунъ или Гипидъ, то что же *въ этомъ* удивительнаго, если онъ совсѣмъ не знаетъ преступности обмана?

§ 82... unumquid Scytharum aut Gipedarum inhumanissimi ritus in male dictam atque blasphemiam nomen domini salvatoris inducunt?...

...Развѣ безчеловѣчнѣйшіе обичаи Скивовъ или Гипидовъ вводятъ имя Господа Спасителя въ мориданіе или хулу?...¹⁾

Lib. V, § 36... Quorum iniustitia tanta nisi nostra? Franci enim hoc scelus nesciunt; Chuni ab his sceleribus immunes sunt; nihil horum est apud Wandalos, nihil horum apud Gothos. tam longe enim est, ut haec inter Gothos barbari tolerent, ut ne Romani quidem, qui inter eos vivunt, ista patiantur. (87)... et miramur, si non vincuntur a nostris partibus Gothi, cum malint apud hos esse, quam apud nos Romani...

...Чья несправедливость такова, какъ наша? Франки этого преступленія не знаютъ; Хуны отъ этихъ преступленій свободны; ничего такого *нѣтъ* у Вандаловъ, ничего такого *нѣтъ* у Готевъ. Не только варвары среди Готевъ не переносятъ этого, но даже живущіе среди нихъ Римляне этого не терпятъ... И мы *еще* удивляемся, что Готамъ не побѣждаются нашей стороной, когда Римляне предпочитаютъ быть у нихъ, чѣмъ у насъ!...

§ 57. Quid ergo simile apud barbaros Gothos? quis eorum amantibus nocet, quis diligentem insequitur, quis cari sui mucrone iugulatur?...

Есть ли что-либо подобное у варваровъ Готевъ? Кто изъ нихъ вредитъ любящимъ, кто преслѣдуетъ почитающаго, кто пропязается кинжаломъ дорогаго ему лица?...

Lib. VII, § 24. Inter pudicos barbaros impudici sumus. plus adhuc dico: offenduntur barbari ipsi impuritatibus nostris. esse inter Gothos non licet scortatorem Gothum: soli inter eos praeiudicio nationis ac nominis permittuntur impuri esse Romani. et quae nobis, rogo, spes ante deum est? impudicitiam nos diligimus, Gothi execrantur; puritatem nos fugimus, illi amant; fornicatio apud illos crimen atque discrimen est, apud nos decus...

Среди стыдливыхъ варваровъ мы безстыдны. Скажу даже больше: сами варвары поражаются нашею нечистотою. У Готевъ не допускается, чтобы Готъ былъ распутникъ: однимъ Римлянамъ дозволяется у нихъ, но предразсудку племени и имени, быть нечестными. И какова же у насъ, спрашиваю я, надежда предъ Богомъ? Безстыдство мы любимъ, а Готамъ проклинаютъ; чистоту мы пзбѣгаемъ, а они *ее* любятъ; распутство у нихъ — преступленіе и опасность, а у насъ — краса...

§ 47... Gothos et Wandalos haeretici nominis exprobratione despiciamus...

...Мы презираемъ Готевъ и Вандаловъ, *ставя имъ* въ укоръ имя еретиковъ...

§ 64. Gothorum gens perfida sed pudica est, Alanorum impudica sed minus perfida... omnes denique gentes habent sicut peculiaris mala, ita etiam quaedam bona.

Племя Готевъ вѣроломно, но стыдливо, Алановъ — безстыдно, но менѣе вѣроломно... вообще, всѣ племена имѣютъ какъ свойственныя имъ дурныя качества, такъ и нѣкоторыя хорошія.

1) Отвѣтъ разумѣется отрицательный: не вводятъ, такъ какъ Скивы и Гипиды — не христіане.

§ 107... iam apud Gothos impudici non sunt nisi Romani, iam apud Wandalos nec Romani...

...У Готевъ безстыдны только Римляне, а у Вандаловъ даже и Римляне не безстыдны...

EUCHERIVS.

ЕВХЕРІЙ.

[Былъ епископомъ Лионскимъ приблизительно между 494—50 гг. Краткія біографическія данныя о немъ и перечень сочиненій даеъ Геннадій, De vir. illustr. 68. Текстъ для подлинныхъ сочиненій: S. Eucherii Lugdunensis opera omnia. Pars I. Ex recens. C. Wotke въ Corpus script. eccles. Latin., v. 31, Vindob. 1894, для комментарія къ книгѣ Бытія — Migne, Patrol. Lat. v. L, p. 893 sq.].

Извлеченія и переводъ А. И. Малеппа.

INSTRUCTIONUM LIBER I.

НАСТАВЛЕНІЙ КНИГА I.

DE ACTIBUS APOSTOLORUM.

О ДѢЯНІЯХЪ АПОСТОЛЬСКИХЪ.

III. Ad euangelizandum dei verbum qui apostoli quibus sese orbis partibus intulerunt?

Для благовѣстія слова Божія какіе Апостолы и въ какія части земноію круга направилсь?

...Andreas Scythas praedicatione mollivit.

...Андрей умягчилъ проповѣдью Скевовъ.

LIBER II.

КНИГА II.

...Ararat Armenia in cuius montibus post diluuium arca consedit, adeo ut illic aliqua eius indicia nunc usque permaneant.

...Араратъ — Арменія, на горахъ котороію ковчегъ остановился послѣ потопа, такъ что тамъ нѣкоторые его признаки остаются доселѣ.

SCRIPTA VEL DUBIE VEL FALSO
S. EUCHERIO ATTRIBUTA.СОЧИНЕНІЯ, ПРИПИСАННЫЯ
СВ. ЕВХЕРІЮ ИЛИ СОМНИТЕЛЬНО,
ИЛИ ЛОЖНО.COMMENTARII IN GENESIM IN TRES
LIBROS DISTRIBUTI.КОММЕНТАРИИ КЪ БЫТІЮ,
РАСПРЕДѢЛЕННЫЕ НА ТРИ КНИГИ.

LIBER II.

КНИГА II.

Cap. X. Vers. 1 sqq. (M. col. 957). *Filii Iaphet, Gomer, et Magog, et Madai, Iavan, Tubal, et Mosoch, et Thyras.* Hi septem filii Iaphet possederunt terram in Asia, ab Amano et Tauro Coelesyriae et Ciliciae montibus, usque ad fluvium Tanain. Porro filii Gomer, Aschenez, et Riphath, et Togorma. Filii autem Iavan, Elisa et Tharsis, Cethim et Dodanim. Ab his divisae sunt insulae gentium in regionibus

Гл. X, ст. 1 слл. *Сыновья Іафета, Гомеръ и Магогъ, и Мадаи, Яванъ, Тувалъ, и Мосохъ, и Тира.* Эти семь сыновей Іафета завладѣли землею въ Азіи, отъ горъ Килесприн и Киликіи Амана и Тавра до рѣки Тананда. Далѣе *сыновья Гомера, Аскенезъ, и Рифатъ, и Тогорма.* Сыновья же *Явана, Эмиса и Фарсисъ, Кеѣмъ и Доданимъ.* Отъ нихъ подѣлились племена народовъ въ ихъ странахъ, каждый по

suis, unusquisque secundum linguam et familias in nationibus suis. Nomina locis et gentibus relinquentes, e quibus postea immutata sunt plurima; caetera permanent ut fuerunt. Sunt autem Gomer, Galatae; Magog, Scythae...

языку и семействамъ съ своихъ племенамъ. Оставляя имена мѣстамъ и народамъ, изъ которыхъ впоследствии очень многія измѣнились; прочія остаются, какъ были. А они суть: Гомеръ—Галаты; Магогъ—Скиты...

EX LATERCULO POLEMII SILVII.
NOMINA OMNIUM PROVINCIARUM.

ИЗЪ СПИСКА ПОЛЕМІЯ СІЛЬВІЯ.
ИМЕНА ВСѢХЪ ПРОВИНЦІЙ.

[«Index provinciarum ante ultimam imp. Romani divisionem compositus, a Polemio Silvio in laterculo anno 449 adhibitus, de quo cf. Mommsen in Actis soc. litt. Saxon. III 251 sq. Edidit O. Seeck Notit. Dign. p. 254—260...» (Riese). — Текстъ: Geographi Lat. min. ed. A. Riese, pp. 130—132. Cf. Monum. Germaniae hist. Auctorum antiquissim. v. IX, p. 539].

5. In Illyrico [provinciae] XVIII: ...
14. Dacia | 15. Scythia...¹⁾

Въ Иллирикѣ 19 провинцій: ... 14. Дакия, 15. Скитія...

6. In Thraciis VI: ... 3. Moesia inferior. |
4. Scythia inferior...

Во Фракіяхъ 6: ... 3. Нижняя Мезія, 4. Нижняя Скитія...

PAVLINVS PELLAEVVS.

ПАВЛИНЪ ПЕЛЛЕЙСКІЙ.

[Павлинъ, называемый по мѣсту родины Пеллейскимъ въ отличіе отъ Павліана Нольскаго, родился въ 376 г. по Р. Хр. и былъ внукомъ извѣстнаго поэта Авзонія. Свою многострадальную жизнь описалъ въ 84-лѣтнемъ возрастѣ въ стихотвореніи изъ 616 гексаметровъ, которое озаглавилъ Eucharisticos по духу христіанскаго смиренія. — Текстъ: Paulini Pellaei Eucharisticos. Recensuit et commentario critico instruxit Guilelmus Brandes въ Corp. script. eccles. v. XVI = Poetae christiani minores, pars I. Vindob. 1887].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеппа.

EUCCHARISTICOS.

БЛАГОДАРСТВЕННАЯ МОЛИТВА.

Vv. 343—400.

343 Sed mihi tam subiti concusso sorte per-
ricli...
345 subrepsit, fateor, nimium trepido novus
error,
ut me praesidio regis dudum mihi cari,
cuius nos populus longa obsidione pre-
mebat,
urbe ab obsessa sperarem abscedere posse
agmine carorum magno comitante meo-
rum,

Но ко мнѣ, потрясенному жребіемъ
столь неожиданной опасности²⁾... и, при-
знаюсь, черезчуръ оробѣвшему, подкралось
новое заблужденіе, именно, что я понадѣ-
ялся, что смогу удалиться изъ осажденнаго
города³⁾, въ сопровожденіи большой толпы
своихъ близкихъ, подъ защитой царя, давно
мнѣ дружественнаго, народъ⁴⁾ котораго
тѣснилъ насъ продолжительной осадой;
впрочемъ, я рѣшился на это и пробудилъ

1) Scythia vel adeo Scotta codd.
2) Vasatae (hodie Bazar). 4) Аланы.

2) Возстаніе рабовъ, о которомъ рассказано выше.

350 hac tamen hos nostros spe sollicitante
paratus,
quod scirem imperio gentis cogente Go-
thorum
invitum regem populis incumbere nostris.
Explorandi igitur studio digressus ab urbe
ad regem intrepidus nullo obsistente te-
tendi,
355 laetior ante tamen, primo quam affarer
amicum
alloquio, gratumque magis fore quem
mihi rebar.
Perscrutato autem, ut potui, interius viri
voto ¹⁾
praesidium se posse mihi praestare neg-
gavit
extra urbem posito, nec tutum iam sibi
prodens,
360 ut visum remeare aliter pateretur ad
urbem,
ipse nisi mecum mox susciperetur in urbe,
gnarus quippe Gothos rursum mihi dira
minari
seque ab ipsorum cupiens absolvere iure.
Obstipui, fateor, pavefactus condicione
365 proposita et nimio indicti terrore pericli,
sed miserante deo, adfictis qui semper
ubique
imploratus adest, paulo post mente re-
sumpta
ipse licet trepidus, sed adhuc nutantis
amici
consilium audacter studui pro me ipse
fovere,
370 ardua dissuadens, quae scirem omnino
neganda,
praestanda quae autem, quam mox temp-
tanda perurgens.
Quae non sero probans vir prudens ipse
secutus,
ilico consultis per se primatibus urbis
rem coeptam adcelerans una sub nocte
peregit
375 auxiliante deo, cuius iam munus habebat,
quo nobis populoque suo succurrere
posset.
Concurrit pariter cunctis ab sedibus omnis
turba Alanarum armatis sociata maritis.
Prima uxor regis Romanis traditur obses,

въ близкиѣхъ подобную надежду потому, что зналъ, что царь нападетъ на наши народы не по своей волѣ, а повинувся приказанію Готскаго народа. Итакъ, выйдя изъ города съ цѣлью развѣдокъ, я безтрепетно и безъ всякаго пренятствія направился къ царю; однако я былъ болѣе веселъ раньше, чѣмъ обратился съ рѣчью къ другу, и рассчитывалъ, что онъ больше угодитъ мнѣ. Когда я разузналъ, насколько могъ, внутреннія желанія царя, онъ сказалъ, что не можетъ оказать мнѣ поддержки, разъ я нахожусь внѣ города, и признался, что для него уже не будетъ безопаснымъ, если онъ мнѣ, замѣченному, позволитъ вернуться въ городъ иначе, какъ и самъ вмѣстѣ со мною будетъ принятъ въ городѣ, такъ какъ онъ зналъ, что Готы снова угрожаютъ мнѣ муками, и желалъ освободиться отъ ихъ власти. Признаюсь, я одѣнѣлъ, устрашенный предложеннымъ условіемъ и чрезмѣрнымъ ужасомъ предъ объявленной опасностью, но Богъ, Который всегда и вездѣ помогаетъ несчастнымъ по ихъ молитвамъ, помиловалъ меня: оправившись немного спуста, я, хотя самъ и робѣлъ, но смѣло постарался расположить въ свою пользу планъ еще колеблющагося друга, не совѣтуя ему трудностей, отъ которыхъ, я зналъ, надо вовсе отказаться, но настаивая на возможно скоромъ исполненіи того, что надо было сдѣлать. Благо-разумный мужъ, скоро одобривъ это, самъ послѣдовалъ со мною и, тотчасъ по своему почину посовѣтовавшись съ первыми мѣщанами города, онъ ускорилъ начатое дѣло и въ одну ночь совершилъ то, чѣмъ могъ бы помочь намъ и своему народу, съ помощью Бога, даръ Котораго (т. е. крещеніе?) онъ уже имѣлъ. Сбѣгается одинаково со всѣхъ сторонъ вся толпа Аланскихъ женщинъ, сочетавшись съ вооруженными мужьями. Первая ²⁾ жена царя выдается заложницей Римлянамъ, къ ней присоеди-няется также любимый сынъ царя, а меня возвращаютъ своимъ среди друишь усло-віемъ заключеннаго договора, какъ будто бы я былъ спасенъ отъ общаго врага—Готеовъ. Аланскіе вонны, готовые на основаніи

1) Fort. vota Brandes.

2) Cf. Manitius, Geschichte der christl.-lat. Poesie bis zur Mitte des 8 Jahrhunderts (Stuttgart 1891), стр. 216.

320 adiuncto pariter regis caro quoque nato,
reddor et ipse meis pactae inter foedera
pacis,
communi tamquam Gothico salvatus ab
hoste,
vallantarque urbis pomeria milite Alano,
acceptaque dataque fide certare parato
325 pro nobis, nuper quos ipse obsederat
hostis.

Mira urbis facies, cuius magna undique
muros
turba indiscreti sexus circumdat inermis
subiecta exterius; muris haerentia nostris
agmina barbarica plaustris vallantur et
armis.

330 Qua se truncatam parte agminis haut
mediocris ¹⁾
circumiecta videns populantum turba
Gothorum,

ilico diffidens tuto se posse morari
hoste intestino subito in sua viscera verso,
nil temptare ausa ulterius properanter
abire

335 sponte sua legit. Cuius non sero secuti
exemplum et nostri, quos diximus, auxi-
liares
discessere fidem pacis servare parati
Romanis, quoquo ipsos sors oblata tu-
lisset.

Atque ita res ** temere a me coepta be-
nigno

400 auxilio domini eventu est expleta secundo.

взаимныхъ клятвъ вѣрности бороться за
насъ, которыхъ недавно сами осаждали,
какъ враги, укрѣпляютъ валомъ стѣны.
Удивительно зрѣлище города, стѣны кото-
раго окружаютъ отовсюду огромная без-
оружная толпа того и другого пола, рас-
положившись извнѣ; прижавшія къ на-
шимъ стѣнамъ варварскія полчища укрѣ-
пляютъ себя рядомъ повозокъ и оружіемъ.
Толпа опустошителей Готтовъ, расположен-
ная вокругъ, видя себя лишенной значи-
тельной доли войска, тотчасъ стала коле-
баться, можетъ ли она остаться безопасно,
если внутренній врагъ обратится внезапно
противъ ея сердцевины, а потому, не
осмѣлившись ни на какія дальнѣйшія пред-
пріятія, добровольно рѣшила немедленно
удалиться. Ихъ примѣру скоро послѣдо-
вали и такъ называемые наши помощники;
они ушли готовне соблюдать мирный до-
говоръ по отношенію къ Римлянамъ, куда
бы ихъ самихъ ни закинула судьба. И та-
кимъ образомъ дѣло, безразсудно мною
начатое, увѣчалось при милостивой по-
мощи Господа счастливыми успѣхомъ.

C. SOLLIVS APOLLINARIS SIDONIVS.

Г. СОЛЛІИ АПОЛЛИНАРІИ СИДОНІИ.

[Жизнь приближ. въ 480—480 годахъ. Происходитъ изъ благородной фамиліи въ Лугдунѣ (Лионѣ), около 470 г. занялъ епископскую кафедру въ Клермонѣ. Отъ него сохранился сборникъ 24 стихотвореній и 9 книгъ писемъ, среди которыхъ также встрѣчаются стихотворенія. На русскомъ языкѣ Сидонію посвящена диссертация С. Ешевскаго: К. С. Аполлинарій Сидоній. Москва, 1855. — Текстъ: C. Sollivus Apollinaris Sidonius. Recens. Paulus Mohr. Lips. Teubn. 1895].

EPISTVLAE.

ПИСЬМА.

Lib. IV, ep. I (ad Probum sororis maritum), § 4.

...[Eusebii ²⁾ mandata philosophica] si
quis deportaret philosophaturus aut ad pa-

...Если бы какой-нибудь философъ пе-
ренесъ [философскія наставленія Евсевія]

1) Fort. mediocri Br.

2) Laudibus maximis effertur Eusebius Probi et Sidonii praeseptor.

Iudicolas Sygambros aut ad Caucasigenas
Halanos aut ad equimulgas Gelonos, bestia-
lium rigidarumque nationum corda cornea
fibraeque glaciales procul dubio emolliren-
tur egelidarentur neque illorum ferociam
stoliditatemque, quae secundum beluas inep-
tit brutescit accenditur, rideremus contem-
neremus pertimesceremus.

къ живущимъ въ болотахъ Сигамбрамъ,
или къ рожденнымъ на Кавказѣ Аланамъ,
или къ доющимъ кобылицъ Гелонамъ, то,
безъ сомнѣнія, роговья сердца и ледяныя
жилы этихъ скотскихъ и грубыхъ племенъ
смягчались и растаяли бы, и мы не стали бы
смѣяться, презирать и пугаться ихъ дико-
сти и глупости, которая на манеръ дичихъ
звѣрей безумствуетъ, скотствуетъ и вос-
пламеняется...

Lib. VIII, ep. IX (ad Lampridium) § 5, carm. vv. 39—51.

hinc, Romane, petis salutem,
et contra Scythicae plagae catervas,
si quos Parrhasis Ursa fert tumultus,
Eorice ¹⁾, tuae manus rogantur,
ut Martem validus per inquilinum
defendat tenuem Garunna Thybrim.
ipse hic Parthicus Arsaces precatur,
aulae Susidis ut tenere culmen
possit foedere sub stipendiali.
nam quod partibus arma Bosphoranis
grandi hinc surgere sentit apparatu,
maestam Persida iam sonum ad duelli
ripa Euphratide vix putat tuendam...

...Отсюда ты, Римлянинъ, ищешь спа-
сения, и если Паррасійская Медвѣдница
приносить какія-либо волненія, то противъ
скопищъ Скиской страны требуются твои
руки, Эорикъ, чтобы сильная Гарумна
черезъ своихъ обитателей отвратила Марса
отъ слабого Тибра. Самъ Пароянскій
Арсакъ проситъ, чтобы ему дана была
возможность подъ условіемъ дана владѣть
твердиною Сузіанскаго дворца; ибо, когда
онъ узнаетъ, что отъ Босфорскихъ странъ
поднимается оружіе съ большими приго-
товленіями, то думаетъ, что опечаленная
звуками оружія Персія уже не можетъ
быть защищена берегомъ Евфрата...

Lib. VIII, ep. 12 (ad Trygetium), § 3.

Et post haec portum Alingonis ²⁾ tam
piger calcas, ac si tibi nunc esset ad limi-
tem Danuvium contra incursaces Massage-
tas proficiscendum...

...И послѣ этого ты такъ лѣнливо бро-
дишь по Алингонской гавани, какъ будто
бы тебѣ предстояло отправляться на Ду-
найскую границу противъ набѣгающихъ
Массагетовъ...

CARMINA.

II. PANEGRICVS

dictus Anthemio Augusto bis
consuli.

СТИХОТВОРЕНІЯ.

II. ПАНЕГРИКЪ,

сказанный Анеемію Августу, вторично
консулу.

Vv. 54—55.

...sic trunca reportat
Bosphoreis elephas inglorius ora tributis.

...Такъ обезславленный слонъ уходитъ
съ обрѣзаннымъ для Босфорскихъ податей
ртомъ.

1) Eoricus s. Euricus (s. Euarix) est rex Vesegothorum (a. 466—485).
ad Garumnam.

2) Hodie Langon

V. 165 commemoratur Anacharsis Scythae: «quicquid laudatum est Scythicis Anacharsis in arvis».

Vv. 285—298.

...sed omittimus istos
ut populatores: belli magis acta revolve.
quod bellum non parva manus nec carcere
fracto
ad gladiaturam tu Spartace vincte parasti,
sed Scythicae vaga turba plagae, feritatis
abundans,
dira, rapax, vehemens, ipsis quoque gentibus
illuc
barbara barbaricis, cuius dux Hormidas atque
civis erat. quis tale solum est moresque genu-
nusque:
albus Hyperboreis Tanais qua vallibus actus
Riphaea de caute cadit, iacet axe sub Ursae
gens animis membrisque minax: ita vultibus
ipsis
infantum suus horror inest. consurgit in artum
massa rotunda caput; geminis sub fronte ca-
vernis
visus adest oculis absentibus; acta cerebri
in cameram vix ad refugos lux pervenit orbes,
non tamen et clausos; nam fornice non spa-
tioso
magna vident spatia, et maioris luminis usum
perspicua in puteis compensant puncta pro-
fundis.
tum, ne per malas excrescat fistula duplex,
obtundit teneras circumdata fascia nares,
ut galeis cedant: sic propter proelia natos
maternus deformat amor, quia tensa genarum
non interiecto fit latior area naso.
cetera pars est pulchra viris: stant pectora
vasta,
insignes umeri, succincta sub ilibus alvus.
forma quidem pediti media est, procera sed
extat,
si cernas equites: sic longi saepe putantur,
si sedeant. vix matre carens ut constitit in-
fans,
mox praebet dorsum sonipes; cognata reare
membra viris: ita semper equo seu fixus
adhaeret
rector; cornipedum tergo gens altera fertur,
haec habitat. teretes arcus et spicula cordi,
terribiles certaequae manus iaculisque ferandae
mortis fixa fides et non peccante sub ictu
edoctus peccare furor. gens ista repente
erumpens solidumque rotis transvecta per
Histrum
venerat et siccas inciderat orbita lymphas.

...Но оставимъ этихъ грабителей. Я лучше разверну дѣянія войны. Эту войну поднялъ не малый отрядъ и не тѣ, Спартакъ, скомандованный для гладиаторства, разломавъ *деери* тюрьмы, но вожское скинское Скинское земли, отличающееся дикостью, суровое, хищное, бурное, *кажуцееся* варварскимъ даже для туземныхъ варварскихъ племенъ; его вождь и гражданинъ былъ Гормидакъ. Ихъ земля, обичая и происхождение таковы. Тамъ, гдѣ надаютъ съ Рифейскихъ скалъ бѣлѣй Танандъ, несущіеся съ Иперборейскихъ горъ, подъ осью Медвѣдницы живетъ племя, грозное духомъ и тѣломъ. Даже лица дѣтей внушаютъ особый ужасъ. Надъ круглой массой *тѣла* поднимается узкая голова; надъ теломъ въ двухъ щеляхъ есть зрѣніе, но нѣтъ глазъ; проникающій во вѣсталище мозга свѣтъ едва доходитъ до впадины *мазны* яблокъ, однако не закрытыхъ; ибо чрезъ малые своды они видятъ большія пространства, и зоркія точки въ глубинѣ впадинахъ возмѣщаютъ большій органъ зрѣнія. Далѣе, для того чтобы надъ щеками не выдавались двѣ трубки *носа*, обвязанная кругомъ тесьма сдавливаетъ нѣжные ноздри, чтобы онѣ могли входить подъ шлеми. Такъ материнская любовь обезображиваетъ дѣтей, *рожденнымъ* ради битвы, ибо растянута площадь щекъ становится шире, если посрединѣ не возмѣщается носъ. Остальные части *тѣла* у мужчинъ отличаются красотой: широкая грудь, могучія плечи, подтянутый подъ кишками животъ. Ростъ у пѣшаго средній, но становится высокимъ, если смотрѣть на всадниковъ: такъ они часто кажутся высокимъ, если сидятъ. Едва отнятый отъ *зруды* матери ребенокъ становится *на коня*, тотчасъ звонкоюгій *комъ* подставляетъ ему спину; можно подумать, что туловища *лошадей* срослены съ мужскими: такъ крѣпко сидитъ вѣчно на конѣ всадникъ, какъ бы прикованный къ нему; другое племя носится на хребтѣ рогоногихъ и живетъ на нихъ. На сердцѣ у *нихъ* оруженныя луки и дротики, у *нихъ* страшныя и вѣрныя руки, наносящія мѣткими копьями неизбежную смерть, и ярость, уми-

hanc tu directus per Dacica rura vagantem
contra is, aggrederis, superas, includis; et
ut te
metato spatio castrorum Serdica vidit,
obsidione premis. quae te sic tempore multo
in vallo positum stupuit, quod miles in agros
nec licitis nec furtivis excursibus ibat.

cui deesset cum saepe Ceres semperque
Lyaeus,
disciplina tamen non deficit; inde propinquo
hoste magis timuere ducem. sic denique fac-
tum est,
ut socius tum forte tuus, mox proditor, illis
frustra terga daret commissae tempore pug-
nae.

qui iam cum fugeret flexo pede cornua nu-
dans,

tu stabas acies solus, te sparsa fugaci
expetiit ductore manus, te Marte pedestri
sudantem repetebat eques, tua signa secutus
non se desertum sensit certamine miles.

i nunc et veteris profer praeconia Tulli,
aetas cana patrum, quod pulchro hortamine
mendax

occulnit refugi mutantia foedera Metti.
nil simile est fallique tuum tibi non placet
hostem.

tunc vicit miles, dum se putat esse iuvandum;
hic vicit, postquam se comperit esse relictum.
dux fugit: insequeris; renovat certamina:

vincis;
clauditur: expugnas; elabitur: obruis atque
Sarmaticae paci pretium sua funera ponis.
paretur; iussum subiit iam transfuga letum
atque peregrino cecidit tua victima ferro.

чая грѣшить непогрѣшимыми ударами. Это племя, внезапно вырвавшись и пере-
ѣхавъ на колесахъ чрезъ замерзшій Истръ,
пришло на насъ, и колея прошла по су-
химъ водамъ. Ты идешь прямо противъ
него, блуждающаго по Дакийскимъ полямъ,
наступаешь, побѣждаешь, запираешь; и
какъ только увидѣла тебя Сердика по из-
мѣреніи пространства лагеря, тѣснишь
осадою. Она устрашилась тебя, долгое
время стоявшаго на валу, потому что во-
ины производили не дозволенные, но не
тайные набѣги на поля. Хотя у нихъ часто
недоставало Цереры [т. е. хлѣба] и посто-
янно Ліея [вина], но не было недостатка
въ дисциплинѣ; поэтому вблизи непріятеля
они больше боялись *своею* вожда. Такимъ
образомъ наконецъ вышло, что твой тогдаш-
ній случайный союзникъ, скоро *ставшій*
измѣнникомъ, напрасно показалъ имъ тылъ
во время происшедшей битвы. Когда онъ
уже быстро бѣжалъ, обнажая фланги, ты
одинъ стоялъ строемъ, къ тебѣ стремился
разсѣянный вслѣдствіе бѣгства вожда
отрядъ, на тебя, утомленнаго пѣхотной
битвой, нападала конница, и слѣдовавшіе
за твоими знаменами воины не чувство-
вали себя покинутыми въ бою. Иди теперь,
сѣдой вѣкъ предковъ, и выставилъ славу
стариннаго Тулла, что онъ въ прекрасномъ
увѣщаніи ложно скрылъ колеблющійся со-
юзъ бѣжавшаго Метта. У тебя нѣтъ ни-
чего подобнаго, ты не желаешь обманывать
своего непріятеля. Воинъ побѣдилъ тогда,
когда видѣлъ для себя надобность въ под-
могѣ; побѣдилъ послѣ того, какъ узналъ,
что онъ покинуть. Вождь бѣжить: ты прес-
лѣдуешь; возобновляетъ сраженіе: ты по-
бѣждаешь; запирается: ты штурмуешь; дѣ-
лаетъ вылазку: ты опрокидываешь и ста-
вишь его смерть цѣною мира для Сарма-
товъ. Требованіе исполняется: перебѣжчикъ
уже преданъ смерти по *твоему* приказу, и
твоя жертва пала отъ меча чужеземца.

Carm. II, v. 493 commemoratur «Colchis prius agnita virgo | marito crimine quam sexu»
(Колхидская дѣва [т. е. Мидія], которую мужъ раньше узналъ по злодѣянію, чѣмъ по полу).

V. PANEGYRICVS

dictus domino Imperatori Caesari Iulio
Valerio Maioriano Augusto.

Vv. 46—48 in recensendis divitiis diversarum regionum dicitur: [fert] arma Cha-
lybs, ... Pontus castorea» (Халивъ [приносить] оружіе, ... Понть — бобровую струю).

V. ПАНЕГИРИКЪ,

сказанный государю императору Цезарю
Юлію Валерію Маіоріану Августу.

Vv. 107—116.

Fertur, Pannoniae qua Martia pollet Acincus,
Illyricum rexisse solum cum tractibus Istri
huius ¹⁾ avus; nam Theodosius, quo tempore

Sirmi

Augustum sumpsit nomen, per utramque ma-
gistrum

militiam ad partes regni venturus Eoas
Maorianum habuit. Latlis sunt condita fastis
facta ducis, quotiens Scythicis illata colonis
classica presserunt Hypanim, Peucenque ri-
gentem

mente salutatis irrisit lixa pruinis.

Говорятъ, что дѣдъ его [Маіоріана] цар-
ствовалъ надъ Иллирійской землей вмѣстѣ
съ теченіемъ Истра, тамъ, гдѣ въ Панноніи
процвѣтаетъ воинственный Акинкъ. Тео-
досій въ то время, какъ принялъ въ Сир-
ми имя Августа, имѣлъ *при себѣ* Маіо-
ріана *въ качествѣ* магистра обѣихъ арій,
намѣреваясь направиться въ восточныя
части государства. Въ Латійскія гѣтониса
внесены дѣлнія вождя, *совершившіяся* ка-
ждый разъ, когда направленные противъ
Сквѣскихъ поселенцевъ флоты давили со-
бою Ипанидъ, и маркитантъ подсмѣивался
надъ замерзшей Певкой, мысленно при-
вѣтствуя морозы...

Vv. 132—136 (in comparatione).

...sic torva Pelasgum
Colchis in aplustri steterat trepidante marito
Absyrtum sparsura patri facturaque caesi
germani plus morte nefas, dum funere pugnat
et fratrem sibi tela facit; vel cum obruit ignem
taurorum plus ipsa calens texitque trementem
frigida flamma virum, quem defendente ve-
nepo
inter flagrantis perhibent alsisse iuencos...

...Такъ свѣрѣная Колхидянка, между
тѣмъ какъ ея мужъ трепеталъ *отъ страха*,
стояла на корнѣ *корабля* Пелазговъ, на-
мѣреваясь разбросать Абсирта для отда и
совершить убійеніемъ брата богѣе тѣмъ
смертныи грѣхъ, сражаясь убійствомъ и
дѣлая брата своимъ оружіемъ; или когда
она, сама богѣе пылая *страстью*, уничто-
жила огонь быковъ, и холодное пламя за-
крыло дрожащаго мужа, который, какъ го-
ворять, подъ защитою зелья чувствовалъ
холодъ среди пышущихъ *пламенемъ* тель-
цовъ...

V. 260 dicitur Colchus gramina novisse (Колхъ знаетъ зелья).

Vv. 279—283 et 288—290 (Aetii verba).

...tua viscera ferro,
Maoriane, petam, Phoebus si nocte refulget,
Luna die, duplex ponto si planstra novatur
Parrhasis ²⁾, Atlantem Tanais, si Bagrada
cernit

...Я поражу мечемъ твою внутренность,
Маіоріанъ, если Фебъ сіяетъ ночью, а Луна
днемъ, если двойная Паррасида обновляетъ
въ морѣ свои повозки, если Танаидъ ви-
дитъ Атланта, а Баграда — Кавказъ, ... если

1) Scil. Maoriani.

2) Scil. ursae maior et minor.

Caucason,...
Pyladen si stravit Orestae
 vel furibunda manus, raperet cum Taurica
 matricida pius...

даже въ безуміи рука Ореста сразила Пи-
 лада, когда почтительный матереубійца по-
 хищалъ Таврическія святыни...

V. 329 commemoratur «Scythica feritas».

Vv. 470—479 et 485—489.

cet aggredieris, quod nullus tempore nostro 470
 Augustus potuit: rigidum septemplicis Histri
 agmen in arma rapis. nam quicquid languidus
 axis
 cardine Sithonio sub Parrhase parturit Ursa,
 hoc totum tua signa pavet; Bastarna, Suebus,
 Pannonius, Neurus, Chnusus, Geta, Dacus,
 Halannus,
 Bellonotus, Rugus, Burgundio, Vesus, Alites,
 Bisalta, Ostrogothus, Procrustes, Sarmata,
 Moschus
 post aquilas venere tuas; tibi militat omnis
 Caucasus et Scythicae poter Tanaiticus undae.

 obsequium gens una negat, quae nuper ab
 Histro 485
 rettulit indomitum solito truculentior agmen,
 quod dominis per bella caret populoque su-
 perbo
 Tuldila plectendas in proelia suggerit iras.

...Ты тотчасъ приступаешь къ тому,
 чего не могъ *сдѣлать* въ наше время ни
 одинъ Августъ: ты увлекаешь къ оружію
 суровую рать семиуствнаго Истра. Твоихъ
 знаменъ ужасается все, что производитъ
 медленно *вращающаяся* ось подъ Парра-
 сійской Медвѣдицей на Сионскомъ мер-
 idianѣ; Бастарнъ, Свевъ, Паннонецъ, Невръ,
 Хунъ, Гетъ, Дакіецъ, Аланъ, Беллонотъ,
 Ругъ, Бургундіонъ, Вевъ, Алитъ, Висалтъ,
 Остроготъ, Прокрустъ, Сарматъ и Москъ
 шли за твоими орлами; для тебя несетъ
 военную службу весь Кавказъ и пьющій
 Сивескую воду Танайтъ... Одно племя
 отказывается въ повиновеніи, *намя* сверхъ
 обмыповенія свирѣпое, которое недавно
 отвело отъ Истра непокорную рать, не имѣ-
 ющую вождей въ войнахъ, и Тулдила вну-
 шаетъ гордому народу ярость для битвъ.

VII. PANEGYRICVS
 dictus Avito Augusto.

VII. ПАНЕГИРИКЪ,
 сказанный Авиту Августу.

Vv. 43—44 poeta Histrum hisce adloquitur verbis: «Scythiaeque vagis equitate ca-
 tervis Hister» (я ты, Истръ, изъѣзженный кочевными толпами Скиеи).

Vv. 72—76 et 83—84 (ex oratione deae Romae ad Iovem).

...Libycum mea terruit axem
 cuspis et infido posui iuga tertia Poeno.
 Indorum Ganges, Colchorum Phasis, Araxes
 Armeniae, GerAethiopum Tanaisque Getarum
 Thybrinum tremuere meum...

...Мое копье устршило Ливійскую
 страну, и я наложила третье ярмо на въ-
 роломнаго Пунійца. Предъ моимъ Тибри-
 номъ дрожали индійскій Гангъ, колхидскій
 Фасидъ, арменскій Араксъ, эіопскій Геръ

V. 476 An *Halannus bello notus?* || V. 477: *Pirustes Wilamowitz.*

Sauromatem taceo ac Moschum solitosque
 edoctus, sequeris; qui, quamquam celsus in
 armis,
 nil sine te gessit, cum plurima tute sine illo.
 nam post Iuthungos et Norica bella subacto
 victor Vindelico Belgam, Burgundio quem
 trux
 presserat, absolvit iunctus tibi. vincitur illic
 cursu Herulus, Chunus iaculis Francusque
 natatu,
 Sauromata clipeo, Salius pede, falce Gelonus...

и гетскій Танаидъ.... Я уналичиваю о Савро-
 махъ, Москахъ и Гетахъ, ииѣющихъ
 общаю пить окровавленное молоко и кра-
 сить кубки жемчуги...

Vv. 280—287.

Aetium interea, Scythico quia saepe duello
 est
 edoctus, sequeris; qui, quamquam celsus in
 armis,
 nil sine te gessit, cum plurima tute sine illo.
 nam post Iuthungos et Norica bella subacto
 victor Vindelico Belgam, Burgundio quem
 trux
 presserat, absolvit iunctus tibi. vincitur illic
 cursu Herulus, Chunus iaculis Francusque
 natatu,
 Sauromata clipeo, Salius pede, falce Gelonus...

...Между тѣмъ ты слѣдуешь за Аетіемъ,
 потому что онъ часто учился въ войнѣ со
 Скивами; но хотя онъ и высокъ въ оружіи,
 онъ ничего не одѣлалъ безъ тебя, а ты —
 очень многое безъ него. Ибо послѣ Юеун-
 говъ и Норикскихъ войнъ, покоришь Ви-
 деликовъ, онъ вдругъ съ тобою побѣдоносно
 освободилъ Белговъ, которыхъ стѣснили
 свѣрѣные Бургундіоны. Тамъ Геруль по-
 бѣждается бѣгомъ, Хунъ дротиками, Франкъ
 плаваньемъ, Савроматъ щитомъ, Салий но-
 гами, Гелонъ косою...

Vv. 316—328.

Iam praefecturae perfunctus culmine tandem
 se dederat ruri (numquam tamen otia, num-
 quam
 desidia imbellis: studiumque et cura quieto
 armorum semper): subito cum rupta tumultu
 barbaries totas in te transfuderat Arctos,
 Gallia pugnacem Rugum comitante Gelono
 Gepida trux sequitur; Scirum Burgundio cogit;
 Chunus, Bellonotus, Neurus, Bastarna, To-
 ringus,
 Bructerus, ulvosa vel quem Nicer alluit unda
 prorumpit Francus; cecidit cito secta bipenni
 Hercynia in lintres et Rhenum texuit alno;
 et iam terrificis diffuderat Attila turmis
 in campos se, Belga, tuos...

...Уже, исполнивъ высокую должность
 префекта, Аетій удалился въ деревню
 (впрочемъ, и здѣсь онъ никогда не преда-
 вался досугу и мирному бездѣйствію: живя
 на покоѣ, онъ постоянно упражнялся въ
 военномъ дѣлѣ и заботился о немъ), — какъ
 вдругъ поднятое внезапнымъ смятеніемъ
 варварство излило на тебя, Галлія, весь
 Сѣверъ: за воинственнымъ Ругомъ въ со-
 провожденіи Гелона слѣдуетъ свѣрѣный
 Генидъ; Скира побуждаетъ Бургундіонъ;
 вторгается Хунъ, Беллонотъ, Невръ, Ба-
 старнъ, Торингъ, Вруктеръ и Франкъ, ко-
 тораго омываетъ своей волной заросшія
 камнями Никеръ; скоро пагъ Геркинскій
 глѣсъ, срубленный сѣкирой на челны, и по-
 крытъ Рейнъ судами; и уже паводки
 ужаса полчища Аттилы разлились по тво-
 имъ полямъ, Белгъ...

Vv. 452—457.

luce nova veterum coetus de more Getarum
 contrahitur; stat prisca annis viridisque se-
 nectus

...Рано утромъ составляется сходка по
 старинному обычаю Гетовъ: стоятъ старцы,
 вѣрнопочтенные годами, но свѣжіе умомъ; то-

consiliis; squalent vestes ac sordida macro
lintea pinguescunt tergo, nec tangere possunt
altatae suram pelles, ac poplite nudo
peronem pauper nodus suspendit equinum.

портятся ихъ одежды, грязныя полотняныя
рубахи лоснятся на худощавыхъ спинахъ,
приподнятые плащи изъ шкуръ не досте-
гаютъ голеней и бѣдный узелъ привязан-
ваетъ обувь изъ конской кожи подъ обна-
женнымъ коленнымъ...

IX. AD FELICEM.

СТИХ. 9-Е КЪ ФЕЛИКСУ.

Vv. 30—37.

Non Cyrum Astyagis loquar nepotem,
nutritum ubere quem ferunt canino,
cuius non valuit rapacitatem
vel Lydi satiare gaza Croesi;
cuius nec feritas subacta tunc est,
caesis milibus ante cum ducentis
in vallis Scythicae coactus artum
orbatae ad Tomyris veniret utrem.

Я не буду говорить о Кирѣ, внука
Астиага, вскормленномъ, по преданію, сос-
цами суки, хищности котораго не могли
насытить даже сокровища Лидійскаго Креза
и свирѣпость котораго не укротилась даже
тогда, когда, по избіеніи двухсотъ тысячъ,
онъ былъ завлеченъ въ ущелье Скіеской
долины и попалъ въ мѣхъ осиротѣлой То-
мирис.

Vv. 65—75.

Non vectos Minyas loquente silva
dicam Phasiaco stetisse portu,
forma percita cum ducis Pelasgi
molliret rabidos virago tauros,
nec tum territa, cum suus colonus
post anguis domiti satus molares
armatas tremebundus inter herbas
florere in segetem staperet hostem
et pugnantibus hinc et hinc aristis
supra belliferas madere glaebas
culmosos viridi cruore fratres.

Я не буду говорить о томъ, какъ Ми-
нин, пріѣхавшіе на говорящемъ кораблѣ,
стали въ Фасійской гавани, когда дѣва,
прельщенная красотою Пелазгическаго во-
ждя, укротила бѣшеныхъ быковъ и не ис-
пугалась даже тогда, когда пришелецъ,
посявъ зубы укрощеннаго змѣя, съ тре-
петомъ и изумленіемъ увидѣлъ, что среди
вооруженной травы растутъ въ видѣ по-
сѣва врагъ и среди борющихся съ разныхъ
сторонъ колосьевъ выросшіе на принес-
шихъ воину глыбахъ, какъ злаки, братья
орошаются свѣжею кровью.

V. 177 inter «divos specialibus faventes agris, urbibus insulisque» commemorat poeta *Dianam Scythias* faventem. — V. 269—270 commemoratur «qui tempore Caesaris secundi aeterno incoluit Tomos reatu», scilicet Ovidius.

XI. EPITHALAMIVM.

XI. ВРАЧНАЯ ПѢСНЬ.

V. 22 inter lapides pretiosos commemoratur *iaspis Scythicus*.

Vv. 93—97.

...[Venus] dixit currumque poposcit,
cui dederant crystallata iugum, quae frigore
primo,

...Такъ сказала [Венера] и потребовала
колесницу, армо которой было сдѣлано
изъ кристалловъ, которые при первона-

orbis adhuc teneri glacies ubi Caucason auget,
strinxit Hyperboreis Tanaitica crusta pruinis
naturam sumens gemmae, quia perdidit undae.

чальномъ холодѣ, — когда ледь только что
созданнаго *земного* круга увеличивалъ
Кавказъ, — слотила Танаидская кора въ
Иперборейскихъ нивахъ, приняла при-
роду драгоцѣннаго камня, такъ какъ по-
терала *природу* воды.

Carm. XXII (Burgus Pontii Leontii) v. 2 commemorantur *Taurica regna Thoantis*.

XXIII. AD CONSENTIVM.

XXIII. КЪ КОНСЕНТИУ.

Vv. 241—254.

Hinc si foedera solverentur orbis,
pacem te medio darent feroces
Chunus, Sauromates, Getes, Gelonus;
tu Tuncrum et Vachalim, Visurgin, Albin,
Francorum et penitissimas paludes
intrares venerantibus Sygambris
solis moribus inter arma tutus,
tu Maeotida Caspiasque portas,
tu fluxis equitata Bactra Parthis
constans intrepidusque sic adires,
ut fastu posito tumentis aulae
qui supra satrapas sedet tyrannus
ructans semideum propinquitates
lunatum tibi flecteret tiaram.

...Здѣсь, еслибы нарушались договоры
на землѣ, при твоёмъ посредствѣ далъ бы
миръ лютые Хунь, Савроматъ, Геть и Ге-
лонъ; ты пришелъ бы на Тункръ, Вахалъ,
Везерь, Эльбу и на самыя отдаленныя бо-
лота Франковъ, съ почетомъ провожаемый
Сыгамбрами, безопасный среди оружія,
благодаря своимъ правамъ; ты твердо и
безтрепетно пришелъ бы на Маотиду, къ
Каспійскимъ воротамъ и въ Бактрія, объ-
ѣжаемый распушенными Парянами, и ти-
раннъ, сидящій надъ сатрапами и постоянно
твердящій о родствѣ съ полубогами, забывъ
надменность горделиваго двора, склонилъ
бы предъ тобою луновидную тиару.

Vv. 272—276 commemorantur tragoe-
diae, quibus inducuntur «Aetias et suus Ia-
son ferusque Phasis,
qui iactos super arva Colcha dentes
expavit, fruticante cum duello
spicis spicula mixta fluctuant».

Упомянуты трагедіи, въ которыхъ
выводятся «дочь Эпта, ея *возлюбленный*
Иасонъ и дикій Фасидъ, который испугался
брошенныхъ на Колхидскія нивы зубовъ,
изъ которыхъ выросла война и волнова-
лись смѣшанные съ колосьями дротники».

V. 343 commemoratur «pulsa Scythico sagitta nervo».

Carm. XXIV (Propempticon ad libellum) v. 44 commemoratur «Laesora, Caucason
Scytharum vincens».

Q. AVRELIVS MEMMIUS
SYMMACHVS.

КВ. АВРЕЛІЙ МЕММІЙ СИММАХЪ.

[Потомокъ Кв. Аврелія Симмаха (см. выше стр. 345), жилъ во 2-й пол. V и въ началѣ VI в. (былъ консуломъ въ 485 г., убитъ въ 525 г.). Написалъ Римскую исторію въ 7 кн., изъ которой сохранился только одинъ отрывокъ у Иордана. — Текстъ: *Historicorum Romanorum fragmenta coll. Herm. Peter, Lips. 1883, p. 370*].

HISTORIAE FRAGMENTVM.

[*Iord. de reb. Get. 15*]. Ex eorum reliquiis [sc. Gothorum] fuit et Maximinus imp. post Alexandrum Mamaeae. nam, ut dicit Symmachus in quinto suae historiae libro, Maximinus, inquit, Caesar mortuo Alexandro ab exercitu effectus est imp., ex infimis parentibus in Thracia natus, a patre Gotho nomine Micca, matre Halana, quae Ababa dicebatur...

ОТРЫВОКЪ ИЗЪ ИСТОРИИ.

...Изъ остатковъ ихъ [т. е. Готевъ] былъ и императоръ Максиминъ послѣ Александра, сына Мамэи. Ибо Симмахъ въ пятой книгѣ своей исторіи говоритъ, что по смерти Александра былъ поставленъ войскомъ въ императоры Цезарь Максиминъ, родившійся во Фракіи отъ весьма незнатныхъ родителей: отцомъ его былъ Готъ по имени Микка, а матерью—Аланка, которая носила имя Абабы...

BLOSSIVS AEMILIVS DRACONTIVS.

БЛОССІЙ ЭМИЛІЙ ДРАКОНТІЙ.

[Писатель 2-й половины V в. по Р. Хр., былъ родомъ изъ Кареагена, гдѣ занималъ, повидимому, должность стряпчача при проконсулѣ. За прославленіе какого-то чужестранца, м. б. римскаго императора, Драконтій навлекъ на себя гнѣвъ вандалскаго короля Гуннамунда (484—496) и былъ заключенъ въ тюрьму. Объ этомъ узнаемъ мы изъ стихотворнаго Satisfactio Dracontii ad Gunthamundum regem Guandalorum dum esset in vinculis. Въ честь Гуннамундова преемника Фразамунда (496—523) Драконтій также сложилъ похвальную пѣснь. Кроме того, онъ писалъ стихотворенія какъ на христіано-дидактическія темы, такъ и на сюжеты изъ языческой мифологии; ему же принадлежатъ стихотворныя риторическія контроверсіи и эпиграмы. Трагедія Orestis, сохранившаяся въ рукописяхъ безъ имени автора, также приписывается Драконтію на основаніи данныхъ языка, метрики и обработки мифологическихъ сюжетовъ. Текстъ: Fl. Megabaudis reliquiae, Blossii Aemilii Dracontii carmina etc. edidit Fr. Vollmer. Berolini MCMV = Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissimorum tomus XIV].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

DE LAUDIBUS DEI.

О ПРОСЛАВЛЕНІИ БОГА.

In libro II (v. 447) memoratur Phrixei velleris aurum.

Liber III, vv. 212—216.

Ille Dei famulus fuerat, non forte Dianae,
Quae solet insontum fuso gaudere cruore,
Sanguinis humani numquam satiata catervis
Hospitibus caesis; humana tabe madescens
Taurica per Colchos crudelis virginis aras.

Онъ (*Даниилъ*) былъ слугою Божиимъ, а не зависѣлъ отъ произвола Дианы, которая обыкновенно радуется пролитой крови невинныхъ, несмотря на толпы убитыхъ иноземцевъ; Таврической алтарь жестокой дѣвы среди Колховъ пропитанъ человѣчскимъ гноемъ.

Vv. 488—493.

Quis neget et Scythicae Tamyris crudelia
bella
Cum duce Persarum Cyro sub fraude peracta?
Ultrix facta sui post tristia funera nati,
Cum regale caput demissum sanguine multo
Clausit in utre cruor, quem mens furiosa
dolore
Fuderat innumera iuvenum cervicis recisa.

Кто станет отрицать и жестокия войны
Скинской Тамириды съ вождемъ Персовъ
Виромъ, оконченныя при помощи обмана?
Она стала мстительной послѣ печальныхъ
похоронъ своего сына, когда царственнымъ
голова, опущенная въ мѣшокъ, утонула
тамъ въ обильной крови, которую пролила
обезумѣвшая отъ горя *родительница*, не-
рерубивъ безчисленныя шеи юношей.

Praeterea v. 311 memorantur Scythicae paludea.

МЕДЕА.

МЕДЕА.

[*Содержаніе.* Послѣ краткаго вступленія (1—31), въ которомъ поэтъ указываетъ на то, что собирается излагать мнѣ о Медеѣ не въ полномъ его объемѣ, а только ту часть его, которая представляется на театральныя сцены, именно любовь Медеи къ Іасону, Драконтій въ немногихъ словахъ упоминаетъ о причинахъ поѣздки Іасона въ Колхиду (32—36) и далѣе рассказываетъ, какъ герой попалъ въ плѣнъ къ Скиномахъ. Его дружина, вида это, обратилась всякъ (36—51). На помощь Іасону явилась Юнона, которая обратилась съ просьбой къ Венерѣ, чтобы та черезъ Купидона внушила Медеѣ любовь къ Іасону и этимъ спасла его отъ гибели (52—81). Венера, польщенная этой просьбой, посылаетъ за сыномъ Гименея. Купидонъ является и съ удовольствіемъ берется за исполненіе порученія матери, такъ какъ онъ сердитъ на Медею, съ волшебными чарами которой не можетъ справиться даже Юпитеръ (82—155). Купидонъ летитъ въ Колхиду, гдѣ Медея, въ качествѣ жрицы Діаны, готовилась уже принести Іасона въ жертву богинѣ. Но роковая стрѣла Купидона, пущенная въ царевну, дѣлаетъ свое дѣло, и, вмѣсто закланія Іасона, Медея предлагаетъ ему стать ея мужемъ. Тотъ охотно соглашается, и брачное торжество совершается при участіи Вакха, пособника божественной силы Купидона (156—289). Діана скорбитъ объ измѣнѣ своей жрицы и пророчитъ ей бѣдствія; храмъ богини опустѣлъ (290—310). Молва о бракѣ дочери доходитъ и до Энта. Тотъ сперва пугается и хочетъ преслѣдовать новобрачныхъ вооруженною силою, но Вакхъ успокаиваетъ царя, и онъ примиряется съ Медеей и ея мужемъ (311—339). Прошло четыре года, у Медеи родились уже двое дѣтей; однажды Іасонъ рассказываетъ женѣ про первоначальную дѣль своей поѣздки — золотое руно — и признается въ своей тоскѣ по родинѣ. Медея усиливаетъ дракона, похищаетъ руно и, убивъ брата, бѣжитъ съ мужемъ и дѣтьми (340—365). Они прибываютъ въ Фивы, гдѣ передаютъ руно царю Креонту (365—368). Іасонъ влюбляется въ прекрасную дочь Креонта, Главку, и проситъ ея руки. Отецъ соглашается и разсылаетъ приглашенія на свадебный пиръ (369—382). Тогда Медея обращается съ заклинаніями къ богинѣ Лунѣ и обѣщаетъ, если та поможетъ ей отомстить, принести ей въ жертву 5 душъ: Іасона, Главку, Креонта и собственныхъ дѣтей (383—433). Вотъ ея заклинанія]:

Vv. 391—430.

Mox Colchis se spargit aquis et sulphure
puro
Cum taedis fumans purgabat membra sacer-
dos;
Et campum secreta petens, ubi mille sepul-
chra,
Astabat delecta oculos, confessa reatum,
Et Lunam manibus tensis cum voce precatur:

Затѣмъ жрица Колхидианка окропляетъ
себя водою и, окуривая себя факелами и
чистой сѣрой, очищала члены мѣломъ; затѣмъ,
направившись въ уединеніи на поле, гдѣ
тысяча гробницъ, она стала *тамъ*, поту-
шивъ глаза и признавшись въ своей винѣ;
затѣмъ, воздвѣвъ руки, она громкимъ голо-
сомъ молится Лунѣ: «Первая между стѣ-

'Astrorum princeps, signorum gratia fulgens
Et caeli stellantis honos, caliginis hostis
Ac nocturnorum triplex regina polorum
Atque tenebrarum splendens patrona mea-

rum,
Cui cancer domus (est), ora clarissima mundi,
Brachia contorquens stellis ¹⁾, quae mense
peragras

Quod Phoebus radians toto vix explicat anno,
Corporis et dominam verax quam turba fa-
tetur,

Tu nemorum custos, tu mors pinnata ferarum
(Ursus cervus aper pantherae damma leones,
Retia cum veniant aut cum venabula vibrant,
Ante necem tua praeda iacent); te tertius
heres

Participem regni, consortem iuris amari
Optavit mundumque dedit tibi dona secundum
(Sub tua terribilis ²⁾ rapiuntur sceptrata tyranni,
Dives pauper inops raptor pirata sacerdos
Advenient sub lege pari, non sorte sub una:
Tu punis post fata reos et viscera saevo,
Persephone, das nostra cani), post regna
barathri

Quae vultum mutare soles visura Tonantem:
Da veniam, Medea precor: cum clade suorum
Non decet ira deos. mereor pro crimine
poenam,

Te feriente tamen, non ut mendicus Iason
Sit vindex, regina, tuus, qui criminis auctor
Ipse fuit: miseram solus non puniat, oro,
Qui mecum ferendus erat; cuiusque iubebis,
Colla paro feriat: tantum ne virgo Creontis
Discidium pariat nautam ductura maritum.
Exaudi famulam: dolor est, non zelus Iason.
Quinque dabo inferias (sat erunt pro crimine
nostro

Inlustres animae): niveam cum Iasone Glau-
cen,

Mortibus amborum regem superaddo Creonta
Et natos miseranda duos, mea pignora, sup-
plex

Offero, sacrilegos nostro de corpore fructus,
Ne prosit peccasse mihi...'

тлѣми, блестящая прелесть созвѣздій и украшеніе звѣзднаго неба, враждебная тѣмѣ, тройственная царица ночного неба и ярко сіяющая покровительница моей тѣмы, живищемъ которой служитъ Раѣ, самая свѣтлая часть міра, сжимающій звѣзды съ *своихъ* влѣсныхъ, которая въ мѣсяць проходишь то, что лучезарный Фебъ съ трудомъ проѣзжаетъ въ цѣлый годъ, которую правдивая толпа признаетъ владычицей тѣла; ты — охранительница рошъ, ты летучая смерть звѣрей (медвѣдь, олень, вепрь, пантеры, лань, львы, когда распространяются сѣти или во время метанія дроптиковъ, лежатъ уже до смерти твоей добычей); третій наслѣдникъ поже-далъ нѣтъ тебя участницей царства, по другой горестнаго жребія, и отдалъ тебѣ въ даръ второй міръ (подъ твой скипетръ увлекаются страшные тиранны, богатый, бѣдный, безпомощный, грабитель, морской разбойникъ, жрецъ явятся къ *тебѣ* на равныхъ законахъ, но не съ одинаковымъ жребіемъ: ты наказываешь виновныхъ послѣ смерти я, Персефона, отдаешь наши внутренности свирѣпой собацѣ); ты, которая, собираясь предстать предъ очи Громовержца, имѣешь обыкновеніе мѣнять ликъ послѣ подземнаго царства, смилуйся: я, Медея, молю тебя: не подобаешь богамъ гнѣвъ, связанный съ гибелью близкихъ. Я заслуживаю наказанія за преступленіе, однако *подъ тѣмъ условіемъ*, чтобы ты *сама* поразила меня, а чтобы не былъ твоимъ мстителемъ нищій Іасонъ, самъ бывшій виновникомъ преступленія. Молю тебя, пусть *онъ* одинъ не караетъ несчастную, — *онъ*, котораго надлежало бы поразить вмѣстѣ со мною; я подставляю шею, кому ты ни прижаешь: пусть пропозають, только бы дѣвственная дочь Креонта не породила разлуки, желая взять мужа моряка. Внемли *своей* прислужницѣ: Іасонъ — *моя* скорбь, не ревность. Я принесу пять погребальныхъ жертвъ (ихъ достаточно будетъ за наше преступленіе, и *эти* души — *всѣ* знамениты): бѣлоснѣжную Главку вмѣстѣ съ Іасономъ, къ смерти обонхъ я, кромѣ того, прибавляю царя Креонта и двухъ дѣтей, несчастная, залогъ *моей любви*; я приношу колѣнопреклонно

1) Sensus verborum est intricatus: est sine lacuna om. N, add. Duhn.

2) An terribiles?

ихъ, святотатственный плодъ моего тѣла, чтобы мнѣ не было полезно мое прегрѣшеніе».

[Съ такой же просьбой о помощи Медея обращается къ Плутону и Фуріямъ (434—469). Между тѣмъ настаетъ день, назначенный для брака Креонта и Главки. Собираются приглашенные гости, подписывается брачный контрактъ (470—483). Въ это время Медея плететъ изъ горячихъ матеріаловъ вѣнокъ и молится своему дѣду Солнцу, чтобы оно воспламенило этотъ вѣнокъ на головѣ невѣсты. Это скоро и осуществилось. Съ Главкой сгараетъ Іасонъ, охватываетъ пламя и Креонта, желавшаго помочь зятю и дочери. Огонь распространяется на весь дворецъ, приглашенные гости въ ужасѣ разбѣгаются (484—526). Дѣти Медей, Мермеръ и Феретъ, ища спасенія отъ огня, убѣгаютъ къ матери. Та съ молитвой къ Солнцу, Луиѣ, Плутону, Прозерпинѣ и Фуріямъ закладаетъ ихъ, бросаетъ въ пламя и улетаетъ на диковинной колесницѣ (527—569). Въ заключеніе (570—601) Драконтій обращается къ божествамъ-олицетвореніямъ несчастія, прося ихъ отступиться отъ людей и отъ міра, а особенно — пощадить Ѡвны, которыя подвергались многимъ бѣдствіямъ, тѣмъ болѣе, что городъ этотъ тѣсно связанъ съ нѣкоторыми божествами, именно отсюда родомъ была Семела, мать Вакха, и Гармонія, дочь Венеры. Если и эти божества отступятся отъ Ѡвнъ, то люди будутъ считать богопочтеніе грѣхомъ, такъ какъ вмѣсто славы оно приноситъ человечеству опасности].

ORESTIS TRAGOEDIA.

ТРАГЕДІЯ ОРЕСТИДА.

Vv. 25—83.

Ductorum ductor, regum rex dux Agamemnon
Post duo lustra redux et post duo bella triumphans

Martia bellipotens referebat classica princeps,
Puppibus Argolicis rex Pergama victa reportans

Piadasque nurus et Troica germina matrum.
Divitias Asiae rex censens corde silenti
Maxima fulmineo dictabat dona Tonanti,
Optima Iunoni scribebat munera magnae
Atque Minervales donis addebat Athenas
Omnibus et superis, Danais quicumque favebant.

Nescius uxoris scelerumque ignarus Egisti
Dona Clytaemestrae non dignae multa parabat;

Plurima subridens genitor disponit Orestis,
Quae aptabat pietatis amor vel origo paterna,
Non tamen aequa simul meritis animisque futuris;

Dona verecundae servabat pulcra puellae.
Interea findebat iter per caerulea ponti.

Irato tranquilla deo recidentibus curis
Candida fluctivagi tendebant carbasa venti:
Quo non cursus erat, sed quo dux impulit auster,

Taurica perducunt ad litora castra Pelasga.
Imperat indomitus praedam praeire Mycenis¹⁾

Вождь вождей, царь царей, полководецъ Агамемнонъ, торжествующій побѣдоносный владыка, возвращаясь послѣ двухъ пятилѣтій и двухъ войнъ, ѣхалъ при звукахъ воинскихъ трубъ, увоза на Аргольскихъ корабляхъ побѣжденный Пергамъ, Ізіонскихъ женъ и потомство Троянскихъ матерей. Исчисляя въ безмолвномъ сердцѣ богатства Азіи, царь предназначалъ величайшіе дары молвіеносному Громовержцу, наилучшіе подарки удѣлялъ великой Юнонѣ и прибавлялъ къ дарамъ Минервы Аенны и всѣмъ всевышнимъ, которые только благопріятствовали Данайцамъ. Не зная о злодѣяніяхъ жены и Эгиста, онъ готовилъ много даровъ недостойной Клитѣместрѣ; очень много подарковъ вкладывалъ отецъ, подсмѣиваясь, и для Ореста, которые указывала ему любовь къ сыну и его отцовская кровь; однако *эти подарки* не равнялись какъ *его* заслугамъ, такъ и будущему мужеству; хранилъ она красивые подарки и для стыдливой дѣвушки. Между тѣмъ онъ пролагалъ путь по морской лазури. *Посланные* гнѣвнымъ богомъ вѣтри обрушились на спокойные бѣлые паруса, и натянули ихъ вздымающіе волны вихри. *Они* пригоняютъ Пелас-

1) Fort. Mycenae.

Ipsae secuturus post vota soluta Dianae.
 Ingreditur templum supplex, veneranter adorat

Numina casta deae. dum ferret munus ad
 agam

(Stamina purpureum pingebant serica velum,
 Pepla coruscabant variis gemmata lapillis),
 Vidit Iphigeniam turibula sera ferentem.

Haeret et attonitos oculos in virgine figit:
 Obstipuit pietas et mens sibi conscia pravi.
 Agmine pro Danaum cultro feriente litatam
 Noverat et similem nasci potuisse putabat.
 Candida virgo tamen plus iam cognoscere
 patrem

Cooperat, officium citius dedit ipsa ministrae.
 Mystica continuo sumptum vas igne replevit;
 Regia virgo cito per patria colla pendit,
 Oscula pura petens et dans, commercia mundi;
 Mox imber rigat ora pius nataeque patriae.
 Conticuit genitor, dum vultus gaudia plorant
 Et gemitus crebris singultibus oscula rum-
 punt;

Tandem vocis iter pietas reseravit et infit:
 'Filia, noster amor et noster, nata, reatus,
 Vivis an effigies et imago volatilis extas?
 Sic l'eto n'on es sacrata morte dicata?
 (Gaudes, da veniam) sic corrui ense deorum?
 Nam vivam te membra docent actusque fa-
 tentur.

Dic igitur, qua sorte manes a matre dirempta,
 Ad delubra deae postremum tempora vincta
 Et, quod plus miror, per<solvens> sacra Dia-
 nae? ¹⁾

Dixerat haec genitor, cui sic est virgo locuta:
 'Cum, pater, Hectoreos peteretis classibus
 agros,

Fraudis Ulixee formatur epistola mendax,
 Nomina vestra tenens, quasi iusseris ipsa
 venirem

Ocius ad thalamos coniux sponsantis Achillis.
 Credula mater erat, quae me commisit Ulixi;
 Nec vocor ad thalamos, sed victima trador
 ad aras.

At mitis pia templa deae: miserante Diana
 Pro me cervae datur lugenda vicaria nullis.
 Sic rapior cultris et servio turis alumna' ²⁾.

гійскій станъ къ Таврійскимъ берегамъ, не туда, куда лежалъ путь, а куда пове- глѣлъ властный южный вѣтеръ. Неодоли- мый *царь* приказываетъ, чтобы добыча шла отсюда впередъ въ Микены, самъ же онъ итѣлъ въ виду послѣдовать *за нею* по принесеніи обѣтовъ Діанѣ. Благоговѣнно вступаетъ онъ въ храмъ, набожно прекло- няется предъ божествомъ чистой богини. Въ то время какъ онъ несъ даръ къ жер- твеннику (шелковыя нити испещрили пур- пурную ткань, сверкающее покрывало бли- стало разнообразными камешками), онъ увидѣлъ Ифигенію, несшую подъ вечеръ курильницу. Онъ остоженѣлъ и вперяетъ въ дѣвушку изумленные взоры: оцѣпенѣли его благочестіе и рассудокъ, сознающій за собой дурное. Онъ зналъ, что она была принесена въ жертву за войско Данайцевъ гибельнымъ ножомъ, и думалъ *теперь*, что *это* — ея двойникъ. *Какъ только* однако бѣлоснѣжная дѣва стала все болѣе и бо- лѣе узнавать отца, *она* очень быстро передала службу помощницѣ. Прислужница при священнодѣйствіи тотчасъ наполнила огнемъ принятый сосудъ; царевна быстро повисла на шеѣ отца, вща его чистыхъ поцѣлуевъ и осыпая его своими, — приня- тый у людей знакъ общенія; тотчасъ нѣж- ный потокъ *слезъ* орошаетъ лицо и дочери и отца. Замолкъ родитель, пока радостныя слезы орошаютъ его лицо, и поцѣлуи прерываютъ его стenanія съ частымъ прерывистымъ дыханіемъ; наконецъ, его отцов- ская любовь открыла путь голосу, и онъ начинаетъ: «Дочь, любовь и вѣстѣ вина моя, жива ли ты, или существуешь *только*, какъ призракъ и летучая тѣнь? Такъ ты не обречена на гибель проклятой смертью? (радъ я, прости меня) такъ ты не пала отъ меча боговъ? Твое тѣло и движенія свидѣтельствуютъ о твоей жизни. Скажи же, какимъ образомъ ты, разлученная съ матерью, пребываешь въ концѣ концовъ у святилища богини, съ повязкой на челѣ, и, что для меня болѣе удивительно, при- нося жертву Діанѣ?». Это сказалъ отецъ; ему такъ отвѣчала дѣва: «Когда, отецъ, вы направлялись съ флотомъ къ полямъ

1) «miror p..... sacra (lacuna 7 fere litterarum capax) B, miror nemorali sacra A Taurica suppl. Schwabe, iniquae Bährens, melius Peiper horrida per<solvens> Bücheler». Vollmer.

2) Tauris alumna L. Müller.

Гектора, обманщикомъ Улиссомъ составляется живое письмо, скрѣпленное какими именами, какъ будто бы ты признавался, чтобы я лично явилась поскорѣе на бракъ, въ качествѣ невѣсты для сватающагося за меня Ахилла. По своей добрычivosti мать передала мнѣ Улиссу, но не на бракъ зовутъ меня, а, какъ жертву, предають на алтарь. Но благочестивы обители кроткой богини: сжалась Діана, и въ качествѣ моей замѣстительницы приносится лань, не возбуждающая ни въ комъ сожалѣнія. Такими образомъ я избѣгаю ножей и службу, забота о ладанѣ.

ALCIMVS ECDICIVS AVITVS.

АЛЬЦИМЪ ЭКДИЦІЙ АВИТЬ.

[Присходитъ изъ сенаторской фамилии въ Оверни, род. около 460 г., въ 490 г. получилъ въ Виеннѣ епископскую кафедру. Умеръ послѣ 525 г. — Текстъ: Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissimorum tomі VI pars posterior. Alcimi Aviti opera. Recensuit Rudolphus Peiper. Berolini 1883].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

EPISTULAE.

ПИСЬМА.

LXXXI (papaе Hormisdae Avitus).

(Авить папѣ Гормисду).

...In quibus nos, sicut per conversionem provinciarum, id est Dardaniae, Hillyrici vel Scythiae, ad communionem gaudiorum provocatis, sic admonitione cautissima, ne quid nos per ignorantiam praevenire possit, instruitis.

...Въ немъ (*т. е. письмѣ*) вы какъ призываете насъ къ общенію въ радостяхъ чрезъ обращеніе провинцій, т. е. Дарданіи, Иллирика или Скеіи, такъ и настаиваете осторожвѣйшимъ напоминаніемъ, чтобы съ нами чего не случилось по незнанію.

VERSUS MARTINI DUMIENSIS EPISCOPI
IN BASILICA.СТИХИ ВЪ БАЗИЛИКѢ МАРТИНА, ЕПИСКОПА
ДУМІЙСКАГО.

Vv. 11—15.

Inmanes variasque pio sub foedere Christi
Adsciscis gentes: Alamannus, Saxo, Toringus,
Pannonius, Rugus, Sclavus, Nara, Sarmata,
Datus,
Ostrogotus, Francus, Burgundio, Dacus, Alanus
Te duce nosse deum gaudent...

Ты, *Мартинъ*, принимаешь подъ благочестивымъ союзомъ Христа огромныя и разнообразныя племена: Аламаннъ, Саксонецъ, Торингъ, Паннонецъ, Ругъ, Славъ, Нара, Сарматъ, Датъ, Остроготъ, Франкъ, Бургундіонъ, Дакъ, Аланъ радуются, что познали Бога подъ твоимъ руководствомъ.

POEMATUM LIBER III.

De diluvio mundi.

СТИХОТВОРЕНІЙ КНИГА 4-Я.

О всемірномъ потопѣ.

Vv. 441—3 (in comparatione):

Non aliter Tanais, nivibus cum pascitur alvus,
Riphaeo de monte ruens inliditur anni
Praecipitatque simul, longo quod tramite
ducat.

Не иначе Танаидъ, когда русло ея
плетется снѣгами, низвергаясь съ Рифейской
горы, ударяется о *свой* потокъ и вмѣстѣ
съ *тѣмъ* мчитъ, чтобы унести въ длинной
струѣ.

GENNADIVS.

ГЕННАДІЙ.

[Пресвитеръ Массилійскій, жилъ въ концѣ 5-го столѣтія, особенно извѣстенъ своимъ продолженіемъ хроники Иеронима de viris illustribus, гдѣ, въ гл. 100-й, далъ перечень и собственныхъ произведеній. — Текстъ: Migne, Patrologia Latina, v. LVIII].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

DE VIRIS ILLVSTRIBVS.

О ЗНАМЕНИТЫХЪ МУЖАХЪ.

Cap. LXI. Cassianus natione Scytha¹),
Constantinopoli a Ioanne Magno episcopo
diaconus ordinatus, apud Massyliam presby-
ter condidit duo monasteria, id est virorum
et mulierum, quae usque hodie exstant.

Кассіанъ, родомъ Скиѣзъ, поставленный
во діакона въ Константинополѣ еписко-
помъ Іоанномъ Великимъ, основалъ, *бу-
дучи* пресвитеромъ, у Массиліи два мона-
стыря, мужской и женскій, которые су-
ществуютъ доселѣ.

MAGNVS FELIX ENNODIVS.

МАГНЪ ФЕЛИКСЪ ЭННОДІЙ.

[Родомъ изъ Галліи, жилъ въ 473—521 годахъ, съ 519 г. былъ епископомъ въ Тицигѣ (Павіи).
Отъ него сохранились: біографія бл. Епифанія епископа Тицивскаго, панегирикъ Теодериху,
письма, рѣчи и стихотворенія разнаго содержанія. — Текстъ: Monumenta Germaniae hist. Aucto-
rum antiquissim. t. VII: Magni Felicis Ennodi opera. Rec. Frid. Vogel. Berol. 1885].

PANEGYRICVS DICTVS CLEMENTIS-
SIMO REGI THEODERICO²).ПАНЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ ВСЕМИ-
ЛОСТИВѢЙШЕМУ ЦАРЮ ТЕОДЕРИКУ.

Cap. V. Sed quid faciam, cui fecunda
actuum tuorum seges occurrit, ubi universa
eligentem superant? nescio quas aristas
horreis inferam, quas relinquam. stat ante

Но что мнѣ дѣлать, когда мнѣ пред-
ставляется богатая жатва твоихъ дѣланій,
превосходящая всякій выборъ? Не знаю,
какіе колосья внести въ житницы, какіе

1) Ex Gallia potius Cassianus oriundus erat. Causam erroris Gennadii explicat Petschenig in editione operum Cassiani (Corp. script. eccles. Vindob., v. XIII, p. IIII).

2) Anno 507. Commemorantur Vulgares praeterea cap. XII in descriptione rerum a Pitzia Gotho gestarum.

oculos meos Vulgarum ductor libertatem dextera tua adserente prostratus, nec extinctus, ne periret monumentis, nec intactus, ne viveret adrogantiae, in gente indomita domesticus adstipulator superfuturus roboris tui: qui si sufficiens leto vulnus excepisset, personam vicerat; quod in luce substitit, submitit originem. haec est natio, cuius ante te fuit omne quod voluit, in qua titulos obtinuit qui emit adversariorum sanguine dignitatem, apud quam campus est vulgator natalium — nam cuius plus rubuerunt tela luctamine, ille putatus est sine ambage sublimior, — quam ante dimicationem tuam non contigit agnovisse resistentem, quae prolixis temporibus solo bella consummavit excursu. hos non montanae strues, non fluminum obiectio, non negati egestas alimenti in artum necessitatis lege continuit, dum credunt satis esse ad delicias equini pecoris lac potare. quis ferat adversarium, qui pernicious iumentis beneficio currit et pascitur? quid quod et illis animalibus indicunt studiosae famis patientiam, per quae esuriam vitare didicerunt? quemadmodum fit, ut ieiunae, cornipedis sessor visceribus cibus extrahat, quos illa ne conderet, diligentia instruente prospexit? his ante mundus pervius esse credebatur: nunc illam sibi tantum orbis partem interclusam aestimant, quam tueris...

оставить. Стоит предъ моими очами вождь Вулгарскій, поверженный твоею десницею, утверждающею свободу, и *притомъ* не уничтоженный, дабы не погибъ на памятникахъ, но и не *оставленный* нетронутымъ, дабы не жилъ для дерзости, но остался въ вепокорномъ народѣ домашнимъ свидѣтелемъ твоей силы: еслибы онъ получилъ смертельную рану, то ты оказался бы побѣдителемъ *одного* лица; а то, что онъ остался на свѣтѣ, покорило *тебѣ* родъ. Это — племя, которому до тебя принадлежало все, чего *оно* хотѣло, въ которомъ пріобрѣталъ почетъ *тотъ*, кто покупалъ достоинство кровью противниковъ, у котораго коле *битвы* служить распространителемъ знатности (ибо тотъ, чье оружіе болѣе покрасило *отъ крови* въ бою, считается безусловно высшимъ), которому до сраженія съ тобою не случалось встрѣчать сопротивленія, которое долгое время кончало войны однимъ набѣгомъ. Ихъ не сдерживали по закону необходимости ни горныя массы, ни встрѣчавшіяся на пути рѣки, ни недостатокъ продовольствія, такъ какъ они считаютъ достаточнымъ для наслажденія пить кобылье молоко. Кто можетъ вынести противника, который бѣжитъ и итается по благодѣянію быстрой кобылицы? Что же, если они старательно приучаютъ переносить голодъ и тѣхъ животныхъ, благодаря которымъ *сами* вначалѣ набѣгать голода? Какимъ образомъ случается, что всадникъ, *сидящій* на голодномъ *однокопитномъ*, извлекаетъ изъ его внутренностей пищу, предусмотрительно заботясь, чтобы оно ея не срывало? Раньше вѣрили, что нѣтъ открытъ весь міръ; теперь они считаютъ закрытою для себя только ту часть *земною* круга, которую ты оберегаешь...

Pag. 271 commemorat auctor «Sarmatas cum statione migrantes».

CARMINA.

Carm. I, 7 (Fausto) v. 37 comm. «littora Phryxi». — Carm. I, 8 (Ennodius Olybrio) v. 17 comm. «Hyperboreae crustae» et v. 18 Tanais. — Carm. I, 9 (Dictio quae habitata est in natali sancti ac beatissimi Papae Epiphani in annum XXX sacerdotii) v. 22—23 comm. «cautibus horrens Caucasus» et v. 63 «Caspia tigris».

Carm. II, 68 (De quodam glyttone qui opus eius inperitus carpebat) v. 7 comm.

«Phasiaca volucris». — Carm. II, 93 (De equo quem accepit Hunisco) poeta equum adloquens v. 1—2 dicit eum nutritum esse «argenti sub axe» et «per Tanais medium pectora sicca» ferentem.

Carm. II, 136.

V. 3—4 poeta equos adloquitur:

Algida qui Tanais domuistis dorsa profundi, [Коня], которые покорили холодные
Quorum praevalidas ungula calcat aquas. хребты глубокого Танаида, и копыто ко-
торыхъ бьетъ могучія воды...

Opusc. 6 (Ambrosio et Beato) cap. 8, pag. 312 in carmine cui inscriptum est «Fides» v. 9 commemoratur «Gelonus qui barbarum tumet».

PRISCIANVS.

ПРИСЦИАНЪ.

[Грамматикъ, жившій во 2-й пол. V и началѣ VI в. по Р. Хр. при императорѣ Анастасіи. Отъ него сохранились: 1) Institutionum grammaticarum libri XVIII, 2) латинскій пересказъ «Землеописанія» Діонисія (ср. т. I, стр. 178) въ 1087 гексаметрахъ и 3) стихотворенія. — Текстъ грамм. руководства: Prisciani grammatici Caesariensis Institutionum grammaticarum libri XVII ex rec. Martini Hertzii, 2 т. (Lips. 1855—59), составляющіе 2-й и 3-й томы изданія: Grammatici Latini ex rec. Henrici Keilii.—Текстъ для Periegesis: Geographi Graeci minores ed. C. Muller, v. 2 (Paris 1882), p. 190 sq.].

INSTITVTIONVM GRAMMATICARVM

ГРАММАТИЧЕСКАГО РУКОВОДСТВА

LIBER VI.

КНИГА 6-Я.

VIII, 44 (p. 234 Hertz)... proprie 'Hiberes' sunt gens ab Hiberis profecta, qui ultra Armeniam habitant, quorum singularis nominativus 'hic Hiber huius Hiberis' facit, et apud Graecos Ἴβηρ Ἴβηρος. nam alterum Ἴβηρος Ἴβήρου dicunt.

...Собственно «Hiberes» называется племя, выселившееся отъ Иверовъ, которые живутъ за Армeніей и отъ названія которыхъ имен. надеждъ единств. числа имѣетъ форму Hiber (род. Hiberis) и у Грековъ Ἴβηρ, род. Ἴβηρος; ибо другихъ они называютъ Ἴβηρος, род. Ἴβήρου.

LIBER VII.

КНИГА 7-Я.

III, 12... dicitur tamen et 'Hiber Hiberi' pro 'Hispanus' et 'Hiber Hiberis', quando de illa gente loquimur, quae est iuxta Armenios, et 'Hiberus Hiberi' fluvius... 1).

...Говорится, однако, и Hiber, род. Hiberi, въ значеніи «Испанецъ», и Hiber, род. Hiberis, когда мы говоримъ о томъ племени, которое живетъ въблизи Армeнійцевъ; а Hiberus, род. Hiberi — рѣка...

1) Cf. Consentii Ars de duabus partibus orationis nomine et verbo, ap. Keil., Gramm. Lat. V p. 341, 16.

PERIEGESIS.

ЗЕМЛЕОПИСАНІЕ.

Извлечения и переводъ И. П. Цвѣткова.

Vv. 20—23¹⁾.

Sed terras aquilo qua frigore damnat iniquo,
 Europen Asiae Tanais disiungit ab oris,
 Sauromatas linquens Scythiam qui gurgite
 vasto
 perstringit praesepaque ruit Maeotida pos-
 cens.

А тамъ, гдѣ Авилонъ наказываетъ
 земли страшнымъ холодомъ, Европу отъ
 предѣловъ Азіи отдѣляетъ Танаидъ, кото-
 рый, оставивъ землю Савроматовъ, течетъ
 широкимъ потокомъ чрезъ Скиію и стре-
 нительно низвергается въ Мэотійское озеро.

Vv. 40—44²⁾.

At boreae qua gens fervens Arimaspa sub
 armis
 dicitur ille Piger nec non Saturnius, idem
 Mortuus est aliis, minimo quod lumine solis
 perfruitur: tarde radios nam suspicit ortus
 nubibus et crassis premitur nimbisque gra-
 vatur.

На сѣверѣ, гдѣ живетъ воинственное
 племя Аримасповъ, *Океанъ* называется Не-
 движимымъ, также Сатурновымъ, а у дру-
 гихъ *смысломъ* подъ именемъ Мертваго, по-
 тому что здѣсь очень мало солнечнаго
 свѣта: востокъ поздно видитъ лучи солнца,
 закрывается густыми тучами и отагощается
 дождями.

Vv. 56—59³⁾.

Hoc minor est, reliquis maior, quem Caspia
 tellus
 suscipit intrantem vastis aquilonis ab undis,
 nomine Saturni quod Tethys possidet aequor:
 Caspius iste sinus simul Hyrcanusque vocatur.

Меньше этого (самаго большого залива),
 но больше остальныхъ тотъ, который вхо-
 дитъ въ Каспійскую землю изъ широкихъ
 сѣверныхъ водъ того моря, который владѣетъ
 Тетей подъ именемъ Сатурнова; этотъ заливъ
 называется Каспійскимъ или
 Иранскимъ.

Vv. 138—158⁴⁾.

Panditur hinc Ponti pelagus Titanis ad ortus,
 quod petit obliquo boream solemque meatu
 hinc atque hinc medio procurrunt aequore
 colles:
 unus, qui veniens Asiae de parte Carambis
 dicitur australis; sed contra finibus alter
 prominet Europae, hunc Criu dixere metopon.
 ergo conveniunt adversi, gurgite tanto
 distantes, quantum ternis transire diebus
 evaleat navis. Bimarem sic aequore Pontum
 aspicias, similem cornu quo flectitur arcus

Отсюда [т. е. отъ Симилегадъ] прости-
 рается къ Титанову восходу Понтійское
 море, которое косвеннымъ теченіемъ на-
 правляется къ сѣверу и къ востоку. Съ
 той и другой стороны на серединѣ моря
 выдаются мысы: одинъ южный, который
 выдается со стороны Азіи и называется
 Карамвидомъ, а напротивъ его выдается
 отъ европейскаго берега другой; этотъ
 названъ Криуметопонъ. Они сближаются
 другъ противъ друга, отстоя на такое про-

1) Cf. Dionysii *Perieg.* (v. I, p. 178 sq.) vv. 14 sqq.; Avieni (supra, p. 354 sqq.) vv. 28—33.
 2) Cf. Dion. 27—35, Av. 54—64. 3) Cf. Dion. 47—50. 4) Cf. Dion. 142—168, Av. 214—234.

nervo curvatus distento. Dextera nervum
assimilat: recto trahitur nam linea ductu,
extra quam, boream quod scandit, sola Ca-
rambis;
sed formam cornu geminatis flexibus edit
litus, quod Pontum cingit sub parte sinistra.
in quam Maeotis penetrans aquilonis ad axes,
quam Scythiae gentes circumdant undique
ripis,
et matrem Ponti perhibent Maeotidis undam:
scilicet hinc Ponti vis exit gurgite multo
Cimmerium torrens per Bosporum, hic ubi
Taurum
Cimmerii gelidis habitant sub finibus imum.

странство, какое может пройти корабль
въ 3 дня. Такъ Понтъ представляется
какъ бы состоящимъ изъ 2 морей и похо-
жимъ на отрожье, которымъ изгибается
лукъ съ ненагнутою тетивою: правая
сторона похожа на тетиву, такъ какъ *бе-
реговая* линія ея идетъ по прямому на-
правленію, а вѣдъ ея только Карамбидъ
выдается къ сѣверу; а тотъ берегъ, кото-
рый окаймляетъ Понтъ съ лѣвой стороны,
имѣетъ видъ рога съ двумя изгибами. Съ
этой *стороны соединяется съ Понтомъ*
Мэотида, которая проникаетъ съ *другой*
стороны до осей Аввлюона и по берегамъ
которой отовсюду живутъ Скискіе на-
роды, считающіе Мэотиду матерью Понта,
потому что отсюда выходитъ громадная
масса воды Понта, стремясь черезъ Ки-
мерійскій Воспоръ тамъ, гдѣ живутъ Ки-
мерійцы у подошвы Тавра въ холодной
странѣ.

Vv. 288—312 1).

Hunc prope consurgit fons Istri, flumine longo
qui poscens ortus Euxini pervenit undas,
irriguam Peucen amplexus gurgite quino.
Cuius ad arctos est partes barbara tellus
innumeras gentes gremio complexa reducto,
cui finem faciunt Maeotidis ostia vastae.
hinc sunt Germanique truces et Sarmatae
bellax,
atque Getae, nec non Bastarnae semina gentis
Dacorumque manus et martia pectora Alani,
atque Dromon Tauri retinentes fortis Achilli
angustum et longum, Maeotidis ostia iuxta.
hos equites supra celeres funduntur Agani,
atque Melanchlaenum populus metuendus
in arcu;
post Hippemolgi sunt Hippopodesque potentes
atque Gelonus cum Neuris pictique Agathyrsi:
hic ubi descendit porrecta Borysthenis unda
Euxinumque subit Crin prope tracta metopon.
e regione iacet locus hic Symplegados artae.
hic sunt Ardisci quoque Panticapique fluentes:
dividui currunt Riphæis montibus ambo.
immiscent qua se Ponti glacialibus undis,
nascitur electrum praefulgens luce nitenti,
mense solet primo qualis splendescere luna.

Вблизи его (Рейна) возникаетъ истокъ
Истра, который, длинной рѣкой направ-
ляясь къ востоку, доходить до водъ Евксина,
обнимая пятью устьями орошаемую имъ
Певку. Къ сѣверу отъ него находится вар-
варская земля, заключающая безчисленные
народы въ своихъ отдаленныхъ гѣдрахъ,
которымъ полагаютъ предѣлъ устья широ-
кой Мэотиды. Отсюда (т. е. отъ Истра)
живутъ свирѣпыя Германцы, воинственные
Сарматы, Геты, потомство племени Ба-
старновъ, полчища Даковъ, воинственные
Аланы, а также Тавры, занимающіе узкій
и длинный Бѣгъ доблестнаго Ахилла,
вблизи устья Мэотиды. Выше ихъ разсы-
паются быстрые наѣзники Агавы и страш-
ный луками народъ Меланхленовъ; за
ними Иппемолги и могущественные Иппо-
поды, Гелоны съ Неврами и разрисован-
ные Агаэврсы, тамъ, гдѣ спускается къ
морю длинное теченіе Борисеена и впа-
даетъ въ Евксинъ близъ Кріуметона; это
мѣсто находится насупротивъ узкой Сим-
плегеды. Здѣсь находятся потоки Ардиска
и Пантискала; обѣ *эти рѣки сбѣгаютъ*

1) Cf. Dion. 298—320, Av. 435—461.

hos adamanta legunt iuxta fortes Agathyrsi.
tot dirimit gentes aquilonis partibus Ister.

раздѣльно съ Рифейскихъ горъ. Тамъ, гдѣ онѣ сшибиваются съ ледяными водами Понта, родится янтарь, блестящій ровнымъ блескомъ, какъ обыкновенно свѣтитъ луна въ началѣ мѣсяца; вблизи ихъ храбрые Агагерсы собираютъ алмазы. Столько племенъ отдѣляетъ Истръ странамъ аквилона.

Vv. 557—566 ¹⁾.

Est etiam laevis Euxini partibus una,
quam Leucen perhibent, adversa Borysthe-
nis amni
pascit aves quoniam multas candore nivali.
hic animas perhibent heroum laude potentes
degere securas, virtutis munere pulchro.
Cimmerium recta sed si quis Bosporon ibit,
cernitur huic dextra vastae Maeotidis unda
insula mole gravi stans Alopecea lata.
post quam Phaenagoren Hermonassamque
nepotes
egregiae quondam coluerunt gentis Ionum.

Есть одинъ островъ и на лѣвой стороне Евксина противъ рѣки Бориссена, называемый Левкою, потому что онъ кормитъ множество бѣлоснѣжныхъ птицъ. Здѣсь, говорятъ, безмятежно живутъ славныя души героевъ, *получившихъ эту прекрасную награду за доблесть*. А если кто поѣдетъ прямо черезъ Киммерійскій Воспоръ, тому представится на правой стороне обширной Мэотиды стоящій тажкою громадою островъ, широкая Алопекия; за нимъ нѣкогда населили Фенагору и Ермонаосу потомки славнаго племени Ионянъ.

Vv. 644—721 ²⁾.

Maeotae primi tangunt Maeotidis undas
Sauromataeque truces, gens aspera Martis
in armis,
sanguis Amazonidum fortis quos protulit olim,
Sauromatis mixtae quae Thermodonte relioto
ingentes genere viros belloque potentes:
innumeras habitant qui silvas, gurgite vasto
inter quas Tanais Maeotidis intima pulsat,
Europen fluvio dirimens Asiamque reflexo,
Europen zephyris, Asiam sub partibus ortus,
Caucasiis exit cuius fons montibus altis,
murmure cum vasto Scythiae per plana re-
fusus,
hunc tamen immenso torrentem flumine vertit
in glaciem boreas horrendo flamine saevus.
heu miseros homines, habitant qui finibus
illis,
aere damnati tristi nimioque rigore,
quo pereunt pecudes pariter populique vi-
gorum,
ni propere linquant sua rura furentibus euris.

Мэоты первые касаются водъ Мэотиды; затѣмъ свирѣпыя Савроматы, племя суровое въ оружіи Марса, происшедшее нѣкогда отъ крови храбрыхъ Амазонокъ, которыя, покинувъ Тѣрмодонтъ, соединились съ Савроматами и произвели рослыхъ и воинственныхъ мужей; они живутъ въ необозримыхъ лѣсахъ, среди которыхъ широкимъ потокомъ стремится въ отдаленнѣйшую часть Мэотиды Танаидъ, раздѣляющій своимъ извилистымъ русломъ Европу и Азію, такъ что Европа *приходится* къ западу, Азія — къ востоку. Его истокъ выходитъ съ высокихъ Кавказскихъ горъ, съ страшнымъ шумомъ разливаясь по равнинамъ Скиѣи. Однако и эту рѣку, несущую огромную массу воды, свирѣпый Борей своимъ страшнымъ дуновеніемъ превращаетъ въ ледъ. О, какъ несчастны люди, которые живутъ въ тѣхъ странахъ, осужденныя *переносить* суровый климатъ и чрез-

1) Cf. Dion. 541—553, Av. 720—733.
et 898—922.

2) Cf. Dion. 652—710 et 718—732, Av. 852—891

hi Tanain habitant fluvium prope Sauromatarum.

cui sunt vicini Sindi quoque Cimmerique, post hos Cercetii, iuxta quos Axenus altis fluctuat aequoribus, nec non Oretaeque feroces

et qui Troianae post proelia gentis Achaei, Ascalaphi regis victricia signa sequentes, dispulsi ventis istas venere sub oras.

Post hos Heniochi, genuit quos Graecia tellus, et Zygii iuxta vivunt regione sub una.

Intima sed Ponti, post fines Tyndaridarum, Aegypto missi Colchi tenuere coloni

Caucasii montis prope collem et Caspia ponti litora, qua celeres descendunt Phasidos undae

Circaeosque secant campos atque aequora Ponti,

nascitur Armenii fluvius qui vertice montis ad cuius partes boreas et solis ad ortus,

Euxinum dirimens et Caspia litora, late diffusus spatium per longum panditur isthmus,

quem iuxta terras habitant orientis Iberes, Pyrrhenes quondam celso qui monte relicto huc advenerunt Hyrcanis bella ferentes.

hic Camaritarum gens est, carissima Baccho. Fluctibus hanc propter persaevit Caspius

aestus, undique quem tereti concludit margine tellus.

sed mare non valeat tribus illud mensibus ulla,

scilicet immensum, navis transire profundo. hoc tamen exacuit pars una sub axibus aequor,

qua tractum refugae miscetur Tethyos undae. multa quidem generat vivis miracula rerum,

sed tamen egregio crystalli pondere gemmam atque, malos lemures quod pellit munus,

iaspin, nocturni manes fugitant quam membra tuentem.

hoc igitur pelagus quae gentes undique cingunt,

incipiens numerem primis aquilonis ab oris, quae vergunt zephyro, quas Caspia litora claudunt.

primi sunt Scythae populi, Saturnia iuxta aequora viventes Hyrcanique ostia ponti.

quos supra gryphes ditissima rura smaragdo, qualem non alius terrarum possidet orbis,

atque aurum sibimet defendunt pondere puro; omnia sed diri superans audacia lucri

adversus volucres heu commovet arma virorum:

proelianam faciunt Arimaspi gryphibus hostes. hic et crystalli pellucet maxima moles.

мѣрный холодъ, отъ котораго однаково гибнуть и животныя, и *цѣлѣ* народы мужей, если не послѣшатъ они оставить свои жилища на волю неистовыхъ Евровъ. *Итакъ*, они живутъ вблизи савроматской рѣки Таианда; съ нами сосѣдять также Синды и Киммерійцы; за ними — Керкетія, возлѣ которыхъ волнуются глубокія воды Аксена; также дикіе Ореты и Ахейцы, которые послѣ войны съ Троянскимъ народомъ, слѣдуя за побѣдоносными знаменами царя Аскалафа, были разбросаны вѣтрами и прибыли на эти побережья. За ними Иніохы, которыхъ родила греческая земля, и рядомъ съ ними въ одной землѣ живутъ Зигійцы. Самую отдаленную страну около Понта, за предѣлами Тиндаридовъ, заняли переселившіеся изъ Египта Колхи, живущіе около горъ Кавказскаго хребта и береговъ Каспійскаго моря, гдѣ текутъ быстрыя воды Фасида, прорѣзывающія Киркейска поля и *измѣнающіяся* съ воды Понта; а начало эта рѣка беретъ съ вершины Арменской горы. Къ сѣверу и востоку отъ него, раздѣляя Евксинъ и Каспійскіе берега, разстилается перешеекъ, широко растянутый на большомъ пространствѣ. Восточную часть его населяютъ Иверы, которые нѣкогда, повинуясь высокою гору Пиррены, прибыли сюда, принося войны Иранцамъ. Здѣсь есть племя Камаритовъ, очень любимое Вакхомъ. Вблизи его бушуютъ волны Каспійскаго моря, которое отовсюду окружаетъ земля округленными берегами. Это неизмѣримое море ни одинъ корабль не могъ бы переплыть въ три мѣсяца. Однако одна часть заостряетъ это море (т. е. образуетъ заливъ) на сѣверѣ, гдѣ оно соединяется съ отдаленными волнами Тиеин. *Это море* даетъ людямъ много чудесныхъ произведеній, но особенно тяжелый по вѣсу драгоценный кристаллъ и асписъ, даръ, который прогоняетъ злыхъ лемуровъ и отъ котораго, охраняющаго тѣло, бѣгутъ ночные маны. Теперь перечислю тѣ племена, которыя окружаютъ это (Каспійское) море, начиная съ сѣверныхъ странъ, которыя склоняются къ западу и которыя заключаютъ *въ себѣ* берега Каспійскаго моря; во-первыхъ — Скинскія племена, живущія около Сатурнова моря и устья Иранскаго понта; выше ихъ находятся владѣнія грифовъ, взоблующія изумрудами, кагихъ нѣтъ въ

hinc Thynus sequitur. Post fortis Caspia
proles.

hinc sunt Albani bellaces Marte feroci,
unde canes nati superant genus omne ferarum;
magnus Alexander missum sibi viderat inde
victorem barrique canem rapidique leonis.
post hos Cadusi, durissima rura colentes,
et prope sunt Mardi sequiturque Hyrcania
plebes.

hinc Apyri, per quos Mardus devolvitur amnis:
Dercebius bibit hunc praeter Bactrusque
fluentem,
per quos Hyrcanum currens descendit in
aequor.

Sed Bactri mediis habitant telluris in arvis
Parnessum late prope montem rura tenentes,
Dercebi vero sub Caspia litora vergunt.

Post hos Massagetae post flumen Araxis ad
ortum,
hospitibus saevi cunctis belloque feroces:
non Bacchi donum, Cereris nec munera po-
runt
sed lac commixtum potant cum sanguine
equino.

другой части свѣта; они стерегутъ себѣ чистое золото; но все превозмогающее дерзкое стремленіе къ суровой наживѣ, увь, двигаетъ оружіе людей противъ птицъ: враги Аримаспы ведутъ борьбу съ грифами. Здѣсь также блеститъ громадная масса кристалла. Затѣмъ слѣдуютъ Ояны, а за ними — храброе племя Каспиевъ; потомъ воинственные сими свирѣлаго Марса Албанцы. Родившіяся въ ихъ странѣ собаки одолаживаютъ всякаго звѣря. Великій Александръ видѣлъ присланную ему оттуда собаку, побѣдившую и слона, и быстрого льва. За ними — Кадусы, населяющіе весьма суровую страну; вблизи ихъ Марды, а затѣмъ слѣдуетъ Иранскій народъ. Далѣе Апыры, во землѣ которыхъ катится рѣка Мардъ; воду этой рѣки пьютъ также Деркевий и Бактръ, по *владѣніямъ* которыхъ она течетъ въ Иранское море. Но Бактры живутъ на среднихъ поляхъ страны, широко владѣя землями близъ горы Парнесса, а Деркевий склоняются къ Каспійскимъ берегамъ. За ними къ востоку, за рѣкою Араксомъ, *оживаютъ* Массагеты, жестокіе ко всѣмъ пришельцамъ и свирѣпше на войнѣ; они не знаютъ ни дара Вакха, ни даяній Цереры, а пьютъ молоко, смѣшанное съ конскою кровью.

Vv. 731—749 ¹⁾.

Ast alia Scythiae gens est extrema per arva,
quos prope sunt tristes ventis et frigore terrae:
namque nives semper pulsant has grandine
mixtae.

Caspicus his populis lustratur pontus et oris.
Aspice post Colchos nunc et post Phasidis
undas

occasum versus populos in litore Ponti
Euxini densos usque ad Chalcedonis arva
Bosporus angustat scopulis quae Thracius
urgens.

Byzeres primi, quos iuxta terra Bephyrum.
Macrones post hos pariter Philyresque se-
quuntur

Mossynique, domos praebent quis lignea tecta,
turribus arboreis habitantes, unde vocantur.
hinc pecorum dives nimium gens est Tiba-
genum.

А другое Скифское племя живетъ въ самыхъ отдаленныхъ равнинахъ, къ которымъ близки земли, печальныя отъ вѣтровъ и холода, ибо ихъ вѣчно бьютъ снѣга, смѣшанные съ градомъ. Каспійское море находится на виду у этихъ народовъ и странъ. Теперь, послѣ Колховъ и послѣ волъ Фасида, посмотри на густые народы на берегу Понта къ западу до полей Халкедона, которая суживаетъ Фракіійскій Воспоръ, тѣсна утесами. Первые — Визыры, а вблизи ихъ — земля Вехировъ. За ними слѣдуютъ наравнѣ Макроны, Филыры и Моссины, которымъ доставляютъ жилища бревенчатая кровля и которые обитаютъ въ деревянныхъ башняхъ, откуда и получили названіе. Затѣмъ племя Тиварниновъ, очень богатое скотомъ. Вблизи его — Ха-

1) Cf. Dion. 761—774, Av. 942—952.

hanc prope sunt Chalybes, durissima rura
colentes,
quos labor exercet saevus ferrique metalla.
vicinos istis campos terramque patentem
Assyrii complent populi, qua gurgite vasto
inter Amazonidas Thermodon, Martius amnis
Armenium linquens montem descendit in
aequor.

ливы, живущіе на очень твердой почвѣ,
которые занимаются суровымъ трудомъ въ
железныхъ рудникахъ. Ассирійскіе народы
наполняютъ сосѣднія съ ними равнины и
открытую землю, гдѣ Марсова рѣка Тери-
модонтъ, покидая арменскую гору, широ-
кимъ потокомъ среди Амазонидъ спус-
кается въ море.

IVLIVS HONORIVS.

ЮЛІЙ ГОНОРІЙ.

[Съ именемъ Юлія Гонорія сохранилось въ 2-хъ рецензіяхъ землеописаніе, составленное не
позднѣе V в. по Р. Хр.—Текстъ: Geographi lat. minores ed. Al. Riese, pp. 24—55].

COSMOGRAPHIA.

ОПИСАНІЕ МІРА.

A, 2. Ergo oceanus orientalis haec ma-
ria habet: mare Caspium | mare Persicum...

Итакъ, восточный океанъ имѣетъ слѣ-
дующія моря: море Каспійское, море Пер-
сидское...

A, 4. Montes oceani orientalis qui sunt:
Caucasus mons... Armenius mons...

Горы восточнаго океана суть: гора
Кавказъ,... гора Арменская...

A, 6. Oppida oceani orientalis quae
sunt:... (7) Colice oppidum,... (19) Scythae
Thuni oppidum,...

Города восточнаго океана суть:... го-
родъ Колика,... городъ Скиномъ Оуны...

A, 7. Fluminum ortus et egestio oceani
orientalis.

Истокъ и впаденіе рѣкъ восточнаго
океана.

Theriodes fluvius nascitur ex campis
*Scythicis*¹⁾. tribus locis natus unus effici-
tur. egerit in mare Caspium. currit per mi-
lia DCCCXLII.

Рѣка Териодъ беретъ начало изъ *Скио-
скихъ* равнинъ; получивъ начало въ трехъ
мѣстахъ, дѣлается единою; изливается въ
Каспійское море; течетъ на протяженіи
842 миль.

A, 13. Quae gentes sint in provinciis
oceani orientalis: (1) Scythae Anthropo-
phagi... (4) Scythae Thuni... (20) Geloni
(21) Massagetae...

Какія племена живутъ въ областяхъ
восточнаго океана: Скиномъ Людофды,...
Скиномъ Оуны,... Гелоны, Массагеты...

A, 24. Fluvius Danuvius nascitur ex
Alpibus. procedens geminatur, hoc est, effi-
ciuntur duo, qui intra se includunt Panno-
niarum civitates. redeunt ad unum qui fue-
rant facti duo, et per non parva solus pro-
currens efficitur in oblongam rutunditatem,

Рѣка Данувій беретъ начало изъ Альпъ.
Въ *своемъ* теченіи она раздваивается, т. е.
образуются двѣ *рѣки*, которыя заклю-
чаютъ между собою общины Панноній. *За-
тѣмъ* возвращаются воедино бывшія двѣ
рѣки, и эта единая *рѣка*, протекая не ма-

1) *Scythicis* inseruit Riese.

quae rutunditas oppidum Peuce includit. ex ipso fluminali circulo septem crines fluminum procedunt infundentes in Pontum. *Ex B addendum*: currit milia DCCCCXXXIII.

A, 25. Fluvius Savus... iungit se Danuvio flumini. et omnes simul per crines supra dictos intrant Pontum. et vocatur Hister.

A, 26. Gentes occidentalis oceani... (6) Alani gens... (11) Iuthungi gens... (18) Sarmatae gens | Basternae gens | Carpi gens | † Gothi gens...

[Descriptio oceani septentrionalis].

A, 28. Quae maria habeat. mare Maeotis | mare Bosphorum | mare Cimmerium | mare Pontum | mare Bosphorus Thracius | ... mare Caspium...

A, 30. Montes quos habeat oceanus septentrionalis. Hyperborei ¹⁾ Ripaei mons | Hypanis ²⁾ mons | Caucasus ex alia parte mons | ... item Caucasus ³⁾ mons...

A, 32. Quae oppida in provinciis suis habeat oceanus septentrionalis... (15) Sindi ⁴⁾ Taurica oppidum...

A, 33. Oceani septentrionalis fluminum ortus et egestio.

Fluvius Tanais nascitur de monte Hyperborei Ripaei. influit in mare Maeotis. (*Ex B addendum*) currit milia DCLIII.

Fluvius Borysthenes nascitur de monte Hyperborei Ripaei. influit in Ponticum mare. currit milia CCX.

Fluvius Maeotae ⁵⁾ nascitur de monte Hypanis. influit in mare Maeotis. currit milia CCIII.

A, 34... Fluvius Themisos nascitur de monte Caucaso. infundit se in Pontum. currit milia CCX.

Fluvius Phasis nascitur in campo *sub monte Caucaso* ⁶⁾. egerit in mare Ponticum. currit milia DCCCIV.

лоє *пространство*, образуєть продолговатую округлость, которая заключаетъ *въ себѣ* городъ Певку. Изъ этой рѣчной округлости выходятъ семь рукавовъ, впадающіе въ Понтъ... Течеть онъ 933 мил.

Рѣка Савъ... соединяется съ рѣкою Данувиємъ; и всѣ вмѣстѣ впадаютъ въ Понтъ вышесказанными рукавами; и она называется Истромъ.

Племена западнаго океана:... племя Аланы,... племя Юеунги,... племя Сарматы, племя Бастерны, племя Карпи, племя Готы...

[Описание сѣвернаго океана].

Какія моря имѣетъ она: море Мэотиды, море Босфоръ, море Киммерійское, море Понтъ, море Босфоръ Тракіійскій,... море Каспійское...

Какія горы имѣетъ сѣверный океанъ: гора Иперборея Рипей, гора Ипанида, съ другой стороны гора Кавказъ... тоже гора Кавказъ...

Какіе города имѣетъ въ своихъ областяхъ сѣверный океанъ... городъ Сinda Таврическая...

Истокъ и впаденіе рѣкъ сѣвернаго океана.

Рѣка Танандъ беретъ начало изъ горы Иперборея Рипей; впадаетъ въ море Мэотійское; течеть 654 мил.

Рѣка Борисоенъ беретъ начало изъ горы Иперборея Рипей; впадаетъ въ Понтійское море; течеть 210 милъ.

Рѣка Мэоты беретъ начало изъ горы Ипанида; впадаетъ въ Мэотійское море; течеть 204 мил.

Рѣка Темисъ беретъ начало съ горы Кавказа; вливается въ Понтъ; течеть 210 милъ.

Рѣка Фасидъ беретъ начало въ равнинѣ подъ горою Кавказомъ; вливается въ Понтійское море; течеть 805 милъ.

1) «hyperborei ripei. ego scribendum puto Hyperborei mons. Ripaei mons.» R. || 2) «gens, fluvius, paulo post regio pro montibus ponuntur.» R. || 3) «Caucasum Indicum dicit.» R. || 4) «Sindi: Sinda Ptol. V, 9, 8.» R. || 5) Meotes B. «sed fluvii nomen est Hypanis, Maeotae gentis.» R. || 6) «sub monte Caucaso» R. addidit ex B.

A, 38. Gentes oceani septentrionalis quae sint. Scythae gens | Borysthenes ¹⁾ gens | Nomades gens | Sauromatae gens | Cercetae gens | Heniochi gens | Colchi gens | Phasis ²⁾ gens | barbari ³⁾ alii ignobiles gens | Mossynoeci gens | Leucosyri gens | Arimaspi ⁴⁾ gens | Futtui ⁵⁾ gens | Dahae gens | Scythae Anthropophagi ⁶⁾ gens...

Какія суть племена сѣвернаго океана: племя Скиѣн, (племя) Бориссентъ, племя Номады, племя Савроматы, племя Керкеты, племя Иніюхи, племя Колхи, племя Фасидъ, племя другихъ неизвѣстныхъ варваровъ,... племя Моссиньки, племя Левкосиры, племя Аримаспы, племя Футтуи, племя Даги, племя Скиѣн Людофды.

[DARES PHRYGIUS].

[ДАРИТЬ ФРИГИЙСКИЙ].

[Появившаяся въ V в. по Р. Хр. «исторія разрушенія Трои» выдается за латинскій переводъ мнимаго сочиненія фригійца Дарита, участника Троянской войны. Авторъ латинской обработки (лежалъ ли въ основѣ ея греческій оригиналъ, неизвѣстно) называетъ себя Корнелиемъ Непотомъ и посвящаетъ свой трудъ Салустію Криспу. См. Teuffel-Schwabe, *Gesch. d. röm. Litter.* II⁶, стр. 1209 сл. — Текстъ: *Daretis Phrygii de excidio Troiae historia*. Rec. Ferd. Meister. Lips. Teubn. 1873].

DE EXCIDIO TROIAE HISTORIA.

РАЗСКАЗЪ О РАЗРУШЕНІИ ТРОИ.

I. Pelias rex [in Peloponneso] Aesonem fratrem habuit. Aesonis filius erat Iason virtute praestans, et qui sub regno eius erant, omnes hospites habebat et ab eis validissime amabatur. Pelias rex ut vidit Iasonem tam acceptum esse omni homini, veritus est, ne sibi iniurias faceret et se regno eiceret. dicit Iasoni Colchis pellem inauratam arietis esse dignam eius virtute: ut eam inde auferret, omnia se ei daturum pollicetur. Iason ubi audivit, ut erat animi fortissimi et qui loca omnia nosse volebat et quod clariorem se existimabat futurum, si pellem inauratam Colchis abstulisset, dicit Peliae regi se eo velle ire, si vires sociique non deessent. Pelias rex Argum architectum vocari iussit et ei imperavit, ut navim aedificaret quam pulcherrimam ad voluntatem Iasonis. per totam Graeciam rumor cucurrit navim aedificari, in qua Colchos eat Iason pellem auream petitem. amici et hospites ad Iasonem venerunt et pollicentur se unaturos.... demonstrare eos qui cum Iasone profecti sunt non videtur nostrum esse: sed

I. Царь Пелій [въ Пелопоннискѣ] имѣлъ брата Эсона. У Эсона былъ сынъ Иасонъ, отличный доблестью; всѣхъ, кто былъ въ его царствѣ, онъ имѣлъ кунаками и былъ чрезвычайно любимъ ими. Царь Пелій, видя, что Иасонъ такъ милъ всякому человѣку, сталъ бояться, чтобы онъ не причинилъ ему обиды и не свергнулъ съ престола. Онъ говоритъ Иасону, что у Колховъ есть позолоченная баранья шкура, достойная его доблести, и предлагаетъ дать ему все, чтобы онъ унесъ ее оттуда. Услышавъ это, Иасонъ, отличавшійся необыкновеннымъ мужествомъ, желавшій знать всѣ мѣстности и надѣявшійся сдѣлаться славнымъ, если унесетъ у Колховъ золоченую шкуру, говоритъ царю Пелію, что онъ готовъ туда идти, если не будетъ недостатка въ силахъ и союзникахъ. Царь Пелій приказалъ призвать зодчаго Арга и повелѣлъ ему построить какъ можно лучше корабль согласно желаніямъ Иасона. По всей Греціи разнеслась молва, что строится корабль, на которомъ Иасонъ поѣдетъ къ

1) «bororisthenes, om. gens (Borysthenitae Nomades *Muellerhoff* p. 46). R. || 2) «fasis (*fluvius est*)». R. || 3) «barbari albi (alii scripsit) gens uno, ignobiles gens altero versu». R. || 4) «mariaspi, corraei ex *Plinio* VI 50». R. || 5) «Utii tab. *Peutingeriana*, Ούτίτοι *Strabo* XI 508». R. || 6) *pro* Scythae Anthropophagi] Scythae Thuni B.

qui volunt eos cognoscere, Argonautas legant.

II. Iason ubi ad Phrygiam venit, navim admovit ad portum Simoenta: deinde omnes de navi exierunt in terram. Laomedonti regi nuntiatum est mirandam navim in portum Simoenta intrasse et in ea multos iuvenes de Graecia venisse. ubi audivit Laomedon rex, commotus est: consideravit commune periculum esse, si consuescerent Graeci ad sua litora adventare navibus. mittit ad portum, qui dicant, ut Graeci de finibus excedant, si non dicto obaudissent, sese armis eos de finibus eiectionem. Iason et qui cum eo venerant graviter tulerunt crudelitatem Laomedontis sic se ab eo tractari, cum nulla ab eis iniuria facta esset. simul timebant multitudinem barbarorum, si contra imperium conarentur permanere, ne obprimerentur, cum ipsi non essent parati ad proeliandum: navim conscenderunt et a terra recesserunt, Colchos profecti sunt, pellem abstulerunt, domum reversi sunt.

Колхамъ за золотимъ руномъ. Друзья и купцы пришли къ Иасону и обѣщали отправиться вмѣстѣ съ нимъ.... Указывать тѣхъ, которые отправились съ Иасономъ, не наше дѣло: кто желаетъ ихъ узнать, пусть прочтаетъ «Аргонавтовъ».

II. Придя къ Фригіи, Иасонъ направилъ корабль въ гавань Симоентъ; затѣмъ всѣ сошли съ корабля на землю. Царю Лаомедонту было доложено, что въ гавань Симоентъ вошелъ дивный корабль и на немъ прибыли многіе витязи изъ Греціи. Услышавъ это, царь Лаомедонтъ смутился: онъ считалъ опаснымъ для своего государства, если Греки привыкнутъ приходить на кораблихъ къ его берегамъ; поэтому онъ посылаетъ въ гавань *модей* съ приказомъ, чтобы Греки вышли изъ его предѣловъ, а если они не послушаются слова, то онъ оружіемъ выгонитъ ихъ изъ страны. Иасонъ и его спутники были поражены жестокостью Лаомедонта, т. е. тѣмъ, что онъ такъ обращается съ ними, когда они не причинили ему никакой обиды; но вмѣстѣ съ тѣмъ они боялись многочисленности варваровъ, если попытаются остаться вопреки повелѣнію, чтобы не быть подавленными, такъ какъ сами они не были готовы къ бою. Поэтому они сѣли на корабль и уѣхали изъ этой страны, затѣмъ отправились въ Колхиду, унесли руно и возвратились домой.

AGENIVS VRBICVS.

АГЕНІЙ УРБИКЪ.

[Подъ этимъ именемъ дошли до насъ сочиненія: 1) De controversiis agrorum, 2) Commentum de agrorum qualitate. Оба сочиненія сохранились въ жалкомъ видѣ, съ сокращеніями и пробѣлами. Время жизни автора съ точностью неизвѣстно; по нѣкоторымъ даннымъ полагаютъ, что сохранившаяся обработка ихъ принадлежитъ христіанину. — Текстъ: Die Schriften der römischen Feldmesser herausgeg. u. erläutert von F. Blume, K. Lachmann und A. Rudorf. Berlin 1848, vol. I].

DE CONTROVERSIIS AGRORUM.

СПОРЫ ИЗЪ-ЗА ПОЛЕЙ.

P. 62. Asiam ab Europa Tanais dividit.

Азію отъ Европы отдѣляетъ Танаидъ.

SCRIPTA ANONYMA.
INCERTI DE SODOMA.БЕЗЫМЕННЫЯ СОЧИНЕНІЯ.
НЕИЗВѢСТНАГО АВТОРА СТИХОТВО-
РЕНІЕ О СОДОМѢ.

[Стихотвореніе это, въ 166 гексаметровъ, сохранилось въ рукописяхъ съ именами Тертуліана и Кипріяна, но относится къ болѣе ранней эпохѣ. Содержаніемъ произведенія служитъ разсказъ (по книгѣ Бытія, гл. 19, 1—29) о разрушеніи Содома и наказаніи жены Лота. Ср. Manitius, Geschichte der christlich-lateinischen Poesie bis zur Mitte des 8. Jahrhunderts (Stuttgart 1891), стр. 51—54.—Текстъ: Сурпiani, Galli poetae, Heptateuchus. Accedunt incertorum de Sodoma etc. Recensuit Rud. Peiper. Vindob. 1891=Corpus script. eccles., т. XXIII].

Извлеченіе и переводъ А. І. Малеина.

Вв. 14—18.

Effera luxuries illic, inimica pudoris,
instar legis erat, fugeret quam praescius hospes,
ante vel ad Scythicas vel apud Busiridis aras
exhortans per sacra necem caestusque cruore
fundere.....

Разнузданное распутство, враждебное
цѣломудрію, было тамъ (*т. е. въ Содомѣ*)
на подобіе закона; если бы чужестранецъ
напередъ звалъ про него, то бѣжалъ бы,
предпочитая пролить свою кровь при жерт-
воприношеніи или въ кулачной борьбѣ
или у Скиѣскихъ алтарей или у алтарей
Бусирида....

LIBER GENERATIONIS.

КНИГА ПРОИСХОЖДЕНІЯ.

[Латинскій переводъ не сохранившейся греческой хроники епископа Ипполита Портскаго, жившаго въ 1-й половинѣ III в. по Р. Хр. См. подробное изслѣдованіе Т. Моммзена, *Monum. Germaniae hist., auct. antiquiss. v. IX, p. 78 sq.* — Текстъ: *Geographi Lat. minores ed. A. Riese, pp. 160—170. Cf. Monumenta Germaniae hist. l. c.*].

4. Filii Iafeth: Gamer...

Et filii Gamer: Ascanaz, de quo Sarmatae;
Rifan, de quo Sarmomatae; Togorma,
de quo Armenii.

Сыновья Іафета: Гамеръ...

И сыновья Гамера: Асканазъ, отъ ко-
торого *пошли* Сарматы; Рифанъ, отъ ко-
торого Савроматы; Тогорма, отъ котораго
Армяне.

6. Et hae gentes Iafeth a Media usque
vesperum oceani diffusae sunt adtendentes
usque ad borram: [hii filii ¹⁾ Iafeth] Medi,
Albani, † Gargani ²⁾, Arrei ³⁾ Armenii, Ama-
zones, Choli, Corzeini ⁴⁾, † Benaginae ⁵⁾, Car-
padoces, Paflagones, Mariandyni, Tibarenses,

И сіи племена Іафета распространились
отъ Мидіи до запада океана, простираясь
до сѣвера: Мидяне, Албанцы, Гарганы,
Аррии, Армяне, Амазонки, Холы, Корзенны,
Бенагинны, Каппадокійцы, Пафлагонцы, Ма-
риандины, Тиваренцы, Халивы, Моссиники,

P est codex Parisinus 10910 saec. VII—VIII fol. — *Ex* = excerpta barbari.

1) voces uncis inclusas delevit Riese. || 2) «gargani *PEx*; lege Нурсани». R. || 3) «Errei *Ex*; lege Arii». R. || 4) «Coli Corzini *Ex*; lege Chorzeni». R. || 5) Benaginae] Dennagi *Ex*.

Chalybes, Mossynoeci, Colchi; Melanchlaeni, Sarmatae, Sauromatae, Meotes, Scythae, Tauri, Thraces, Bastarnae...

Колхи; Меланхлэны, Сарматы, Савроматы, Меоты, Скены, Тавры, Фракийцы, Бастарны...

9. Terrae autem eorum hae sunt: Media, Albania, Amazonia, Armenia minor, Armenia maior, Cappadocia, Paphlagonia, Galatia, Colchis; Sindice¹⁾... Bosforina, Meotia, Derbis, Sarmatia, Tauriana, Scythia, Bastarnia...

А земли ихъ суть слѣдующія: Мидія, Албанія, Амазонія, Арменія малая, Арменія большая, Каппадокія, Пафлагонія, Галатія, Колхиды, Синдика... Восторнина, Меотія, Дербиды, Сарматія, Тавриана, Скены, Вастернія...

13. Ex his [sc. ex filiis Cham] autem nascuntur [reges vel] gentes:... (14) Mossynoeci, ... (22) Mossyni...

Отъ нихъ [т. е. сыновей Хама] родились [цари или] племена:... Моссиники, Моссини...

19. Filii Sem:... (3) et Arfaxat... (5) et Aram... Et filii Aram:... (3) Mosoc, unde Mossyni.

Сыновья Сима:... и Арфаксатъ... и Арамъ... И сыновья Арама: ... Мосокъ, откуда Моссини.

Et Arfaxat genuit Salam; Salam genuit Heber, unde Hebraei; et Heber nati sunt duo filii Falec... et Iectan. Iectan autem genuit... (8) et Gebal de quo Scythi priores, et Abimelech de quo Hircani... †

И Арфаксатъ родилъ Салама; Саламъ родилъ Евера, откуда Евреи; у Евера родились два сына: Фалекъ... и Ектанъ. Ектанъ родилъ... и Гевала, отъ котораго первые Скены, и Авимелеха, отъ котораго Иранцы...

21. Haec sunt autem quae sunt factae ex his gentes:... (15) Scythae...

Отъ нихъ произошли слѣдующія племена:... Скены...

25. Gentes autem, quae linguas suas habent, haec sunt:... (11) Sarraceni, Magi, Caspii, Albani, ... (35) Armenii, Hiberii, † Librari, Scythae, Colchi, Sanni, Bosforani, ... (52) Bessi, Dardani, Sarmatae, Germani...

☞ А племена, которыя имѣютъ свои языки, суть слѣдующія:... Саррацины, Маги, Каспійцы, Албанцы, ... Армяне, Иверійцы, Либраны (?), Скены, Колхи, Санны, Восторане, ... Бессы, Дарданы, Сарматы, Германцы...

34. Sarmatarum²⁾ autem gentes et inhabitaciones: Amachobii, Graecosarmatae.

А Сарматовъ племена и вселенія: Амачови, Грекосарматы.

35... Albani contra pylas Caspiae... Contra Cappadoces a parte dextera Armeni, Hiberi, ... Birrani, Scythae, Colchi, Bosfo-

...Албанцы осмѣютъ противъ Каспійскихъ воротъ... Противъ Каппадокійцевъ, съ правой стороны Армяне, Иверы, ... Вир-

1) «collis indice P Colchus India Achaia Bosporina Meotia Ex Media P». R.

2) quattuor priores voces omissas in P ex Ex addidit R.

rani, Sanni qui appellantur Sannices ¹⁾ usque Pontum extendentes, ubi est accessus Absarus et Sebastopolis et Hyssulimen ²⁾ (quod est portus) et Phasis flumen. Usque Trapezonto extenduntur haec gentes...

36. Montes autem sunt nominati XII:... Caucasus ³⁾...

37. Flumina autem sunt magna et nominata XLI:... (7) Tanais, † Menorrius... ⁴⁾ Borysthenes... Ister Illyrius qui et Danubius...

раны, Скины, Колхи, Босфоряне, Санны, которые называются Санныками и простираются до Понта, гдѣ есть проходъ Абсаръ и Севастополь и Иссулиминъ (это гавань) и рѣка Фасидъ. Эти племена простираются до Трапезунта...

А горы названо 12: Кавказъ...

А рѣки большія названы въ числѣ 41:... Танаидъ, Меноррій (?),... Бориссень,... Истръ Илирійскій, онъ же Данубій...

NOMINA PROVINCiarVM OMNIVM. ИМЕНА ВСѢХЪ ПРОВИНЦІЙ.

[Этотъ списокъ имѣется въ одномъ Веронскомъ кодексѣ VI—VII в.; списокъ относится къ 297 г. и представляетъ собою цѣнный историческій источникъ, какъ это показали изслѣдованія Моммзена въ *Abh. d. Berl. Akad.* 1862. Ср. также W. Ohneforge, *Die röm. Prov. Liste*, I. Duisb. 1889.— Текстъ: *Geographi Latini min. ed. A. Reise*, pp. 127—129].

4. Dioecesis Thraciae habet provincias numero VI: Europa | Rhodope | Thracia | Haemimontus | Scythia | Moesia inferior ⁵⁾.

Фракіяская діѳеза имѣеть числомъ 6 провинцій: Европа, Родопа, Фракія, Эмимонтъ, Свеноія, Нижняя Мезія.

13. Gentes barbarae quae pullulaverunt sub imperatoribus.

Барварскія племена, которыя распространялись при императорахъ.

... (19) Iuthungi, ... (25) Vandali | Sarmatae | Sciri | Carpi | Scythae | Gothi | † Indii | Armenii... ⁶⁾.

...Юеунги, ... Вандалы, Сарматы, Скиры, Карпы, Скины, Готы, Индійцы (?), Армяне...

EXPOSITIO TOTIVS MVNDI ET GENTIVM.

ОПИСАНІЕ ВСЕГО МІРА И НАРОДОВЪ.

[«Eine geographische Schrift (eines griechischen Nicht-Christen) aus dem Orient (um das J. 350 n. Chr. verfasst), welche durch Fülle des Stoffs und Frische des Tons hervorrage, ist uns erhalten durch eine lateinische Uebersetzung wohl aus dem 5. Jahrh. in barbarischem Latein, worin das Griechische noch durchschimmert, u. d. T. *expositio totius mundi et gentium*». Teuffel-Schwabe, *Gesch. d. röm. Litter.* II ⁵, стр. 1163.— Текстъ: *Geographi Lat. min. ed. A. Riese*, pp. 104—126].

§ 20. Horum autem [sc. Persarum] prope Sarracenorum gens degit, rapina sperantium

Вблизи ихъ [т. е. Персовъ] живетъ племя Сарракеновъ, надѣющихся провеста

1) Sannigii *Ex.* || 2) ysillime P, Causolimim *Ex.*, correxit R. || 3) Caucasus in Scythia *Ex.* || 4) «Men.】 Isminius *Ex.*; in quo Esymanthus Alyus Assopus Thermodus Erasmus Rius sequuntur, deinde Borysthenus ». R.

5) Scriptura nominum omnium apud Riesium emendata legitur. Codd. habent: Rodope, Tracia, Emossanus (unde Seeck, *Not. dign.* p. 248, *Emosmons* temptavit), Scitia, Misia inferiori.

6) Codd. habent: Iotungi... Scitae... Armeni. «indii: Sindii vel Vinidi *Mueller.* Iudaei puto ». Riese. *Vinidi* restituit Muellenhoffius apud Seeck, *Notit. dignit.* p. 252.

suam vitam transigere: et mulieres aiunt in eos regnare.

§ 57... Haec Pannonia regio. Quae adiacet trans flumen Danuvium, gens barbarorum Sarmatum est.

сю свою жизнь въ грабежѣ; и говорятъ, что надъ ними царствуютъ женщины.

...Такова область Панноніи. Въ прилежащей къ ней странѣ за рѣкою Данувиемъ живетъ варварское племя Сарматовъ.

DIVISIO ORBIS TERRARVM.

РАЗДѢЛЕНІЕ ЗЕМНАГО ШАРА.

[Перечень географическихъ названій съ краткимъ указаніемъ границъ и величины земель, составленный не позднѣе конца IV в. по Р. Хр. на основаіи трудовъ Агриппы. См. Teuffel-Schwabe, Gesch. d. röm. Litter. II⁵, стр. 472. — Текстъ: Geographi Lat. minores ed. A. Riese. Pp. 15—20].

11. Germania omnis et Dacia. Finiuntur ab oriente flumine Vistla...

Вся Германія и Дакія. Ограничиваются съ востока рѣкой Вистлой...

14. Dacia. Finitur ab oriente deserto Sarmatiae, ab occidente flumine Vistla, a septentrione oceano, a meridie flumine Histro; patens in longitudine [X|CC milia¹), latitudo qua cognoscitur m. p. CCCLXXXVI.

Дакія. Ограничивается съ востока пустынею Сарматіи, съ запада рѣкой Вистлой, съ сѣвера океаномъ, съ юга рѣкой Истромъ; простирается въ длину на 1200 тыс., ширина, поскольку извѣстна, — 386 т. ш.

15. Sarmatia, Scythia, Taurica. Haec finiuntur ab oriente iugis montis Caucasi...²), ab occidente flumine Borysthene, a septentrione oceano, a meridie provincia Pontica. Longitudo milia passus DCCCCLXXX, latitudo DCCXV.

Сарматія, Скиѣи, Таврика. Онѣ ограничиваются съ востока хребтами горы Кавказа..., съ запада рѣкою Борисееномъ, съ сѣвера океаномъ, съ юга Понтійской провинціей. Длина 980 тыс. шаговъ, ширина 715.

18. Armenia et mare Caspium quaeque circa gentes sunt ad oceanum. Finiuntur ab oriente oceano Serico, ab occidente iugis montis Caucasi...³), a septentrione oceano, a meridie monte Tauro. In longitudine milia passus CCCC⁴); latitudo CCLXXX.

Арменія, Каспійское море и окружающія племена до океана. Ограничиваются съ востока Серическимъ океаномъ, съ запада хребтами горы Кавказа..., съ сѣвера океаномъ, съ юга горю Тавромъ. По длинѣ 400 тысячъ шаговъ, ширина 280.

1) «XCC, om. milia P, decies centum milia D.» Riese. || 2) «Caucasi: et mari Caspio add. D.» R. || 3) «Caucasi: et mari Caspio add. D.—oceanum sc. Scythico». R. || 4) CCCC; CCCLXXX; D.» R.

NOTITIA DIGNITATVM.

ПЕРЕЧИСЛЕНІЕ ПОЧЕТНЫХЪ
ДОЛЖНОСТЕЙ.

[Официальный списокъ придворныхъ, гражданскихъ и военныхъ чиновъ Римской имперіи, составленный около 410 г., важный источникъ для статистики позднѣйшаго времени Римской державы. — Текстъ: *Notitia dignitatum. Accedunt notitia urbis Constantinopolitanae et laterculi provinciarum. Edidit Otto Seeck. Berolini MDCCLXXVI.*]

Извлеченія и переводъ А. I. Маленна.

Notitia dignitatum omnium, tam civilium quam militarium, in partibus Orientis.

Перечисленіе всѣхъ почетныхъ должностей, какъ гражданскихъ, такъ и военныхъ, въ странахъ Востока.

XIII. Sub dispositione uiri illustris comitis sacrarum largitionum:

Въ распоряженіи пресвѣтлаго мужа комита священныхъ денежныхъ милостей.

Comites largitionum per omnes dioceses.

Комиты денежныхъ милостей по всѣмъ областямъ.

Comites commerciorum:

Комиты торговыхъ сношеній:

per Orientem et Aegyptum.

на Востокъ и въ Эгиптѣ,

per Moesiam, Scythiam et Pontum.

въ Мизіи, Скиѣи и Понтѣ,

per Illyricum.

въ Иллирикѣ.

XXVI. Sub dispositione uiri spectabilis uicarii dioceseos Thraciarum prouinciae infrascriptae:

Въ распоряженіи именитаго мужа, наместника области Фракіѣйской, *находятся* нижеперечисленныя провинціи:

Europa

Европа

Thracia

Фракія

Haemimontus

Эмимонтъ

Rhodia

Родона

Moesia secunda

Мизія вторая

Scythia.

Скиѣя.

XXXIX. Sub dispositione uiri spectabilis ducis Scythiae:

Въ распоряженіи именитаго мужа вожди Скиѣи:

Cuneus equitum scutariorum, Sacidana.

Клинъ всадниковъ щитоносцевъ, Сакидана.

Cuneus equitum Solensium, Capidana.

Клинъ Соленскихъ всадниковъ, Капидана.

Cuneus equitum Stablesianorum, Cii.

Клинъ конюшихъ всадниковъ, съ Кии.

Cuneus equitum Stablesianorum, Bireo.

Клинъ конюшихъ всадниковъ, съ Виреѣ.

Cuneus equitum catafractariorum, Arubio.

Клинъ панцирныхъ всадниковъ, съ Арувѣ.

Cuneus equitum armigerorum, Aegissos.

Клинъ тѣлохранителей всадниковъ, Эгиссъ.

Cuneus equitum Arcadam, Talamonio.

Клинъ Аркадскихъ всадниковъ, съ Таламоніи.

Auxiliares:

Вспомогательные:

Milites nauclarii, Flauiana.

Корабельные воины, Флавіана.

Milites superuentores, Axinpoli.

Легковооруженные моряки, съ Аксіуполѣ.

XXXIX, v. 3: «Sacidana *Itin. Tab. Ptol.*» Seeck. — V. 6: «Bireo *Itin. Βερόνη Theoph. Sim. II, 16. Bereo Tab. Birafo, Bireon Rau.*» Seeck. — V. 15: «Dinigtitia *Itin. Δινούγίτεια Ptol. Dinogessia Rau.*» Seeck. — V. 16: «scrib. Nonioduno». Seeck.

Milites Scythici, Carso.
 Milites secundi Constantini, Trosmia.
 Milites Scythici, Dirigothia.
 Milites primi Constantiani, Nouioduro.
 Milites quinti Constantiani, Salsouia.
 Milites primi Gratianenses, Gratiana.

Скискіе войны, въ Карсѣ.
 Вторые Константиновы войны, Тросмида.
 Скискіе войны, Диргогѣя.
 Первые Константиновы войны, Новіодурѣ.
 Пятые Константиновы войны, Сальсовія.
 Первые Гратіановы войны, Гратіана.

NARRATIONIS ORDO DE PRAVITATE DIOSCORI ALEXANDRINI.

РАЗСКАЗЪ О ЗАБЛУЖДЕНІЯХЪ ДІОСКОРА АЛЕКСАНДРІЙСКАГО.

[Событія, изложенныя въ разсказѣ, относятся ко 2-й пол. V в. по Р. Хр. — Текстъ: *Corpus scriptorum ecclesiast. latinorum. Vol. XXXV, 1—2. Epistulae imperatorum pontificum aliorum inde ab a. CCCLXVII usque ad a. DLIII datae. Avellana quae dicitur collectio. Rec. Otto Guenther. Vindob. 1895—98. Pars 2, pp. 791—795*].

1. Posteaquam Dioscorus Alexandrinus episcopus [qui] pro facti sui qualitate, id est quia consenserat Eutycheti haeretico et damnavit Flavianum episcopum catholicum Constantinopolitanum, apud Calcedonam <там> a principe sanctae memoriae Marciano ¹⁾ quam ab aulicis potestatibus vel cuncta synodo damnatus est, Proterius catholicus fit sacerdos. (2) tunc Timotheus presbyter, cui cognomen erat Ellurus, et Petrus diaconus sectatores Dioscori ab Alexandrina se ecclesia separarunt, quos cum Proterius episcopus ad ministerium proprium revocare non posset, utrumque damnavit. mortuo principe Marciano collectis turbis haeticorum Timotheus et Petrus veniunt Alexandriam et ordinatur ab haeticis Timotheus episcopus, duo igitur apud Alexandriam episcopi coeperunt esse. (3) ante triduum paschae, quo cena domini celebratur, conductis ab his perditis occiditur in ecclesia sanctae memoriae Proterius, ad quam se timore contulerat, ibique supra dicto die in baptisterio occiditur laniatur eicitur et funus incenditur cineresque ipsius sparguntur in ventos. (4) interea Leo ²⁾ sumit imperium, ad quem tanti facinoris catholicorum querella pervenit: contra quos haeticis supplicarunt petentes, ut Calcedonensis synodus aboleretur, e contra illi vindictam

Послѣ того какъ Александрійскій епископъ Діоскоръ соотвѣтственно качеству своего поступка, т. е. за то, что онъ сталъ на сторону еретика Евтихита и осудилъ Флавіана, православнаго епископа Константинопольскаго, былъ осужденъ въ Халкидонѣ какъ святой памяти государемъ Маркіаномъ, такъ и придворными властями и всѣмъ соборомъ, дѣлается православнаго святителя Протерія. (2) Тогда пресвитеръ Тимофей, по прозванію Элгуръ, и діаконъ Петръ, послѣдователи Діоскора, отдѣлились отъ Александрійской церкви. Такъ какъ епископъ Протерій не могъ отозвать ихъ обратно къ ихъ служенію, то обоимъ осудилъ. По смерти государя Маркіана Тимофей и Петръ, собравъ толпу еретиковъ, являются въ Александрію, и Тимофей ставится еретикомъ во епископа. Такимъ образомъ у Александрійцевъ стало два епископа. (3) За три дня до пасхи, когда празднуется вечеря Господня, навязными ими негодными святой памяти Протерій убивается въ церкви, въ которую онъ прибѣгалъ въ страхъ; тамъ въ крещальнѣ въ вышесказанный день онъ убивается, растерзывается, выбрасывается, трупъ ея сожигается и пепель развѣивается по вѣтру. (4) Между тѣмъ Левъ вступаетъ на престолъ. До него доходитъ жалоба

1) A. 450—457.

2) Leo I, 457—474.

sceleris postulantes. (5) considerans imperator nimis esse grave vexari tanto itinere sacerdotes, quorum aut aetas aut infirmitas aut paupertas hunc laborem subire prohibebat, dirigit per totum Orientem magistrianos, dirigit et Anatolius episcopus Asclepiadem diaconum suum, per quos omnes illi episcopi, qui Calcedonam fuerant congregati, quid Alexandriae gestum sit, agnoscerent. (6) qui rescribunt Calchedonensem synodum usque ad sanguinem defendendam esse, quia non alteram fidem tenere quam synodus Nicaena constituit; Timotheum vero non solum inter episcopos non haberi, sed etiam Christiana appellatione privari. quo facto fit alter Timotheus episcopus Alexandriae. vix ille Timotheus depellitur et mittitur in exilium Cerson¹); fugit et Petrus haereticus. (7) quamdiu vixit imperator Leo, Timotheus episcopus Alexandriae vixit quiete. sed cum Basiliscus occupasset imperium, damnare coepit Calchedonensem synodum et fugare catholicos. tunc ille Timotheus damnatus accepta libertate Constantinopolim venit et damnatos haereticos locis suis reddidit...

православныхъ на такое злодѣяніе; противъ нихъ еретики обратились съ просьбою, чтобы были отмѣнены *постановленія* Халкидонскаго собора, и съ своей стороны требовали возмездія за преступленіе. (5). Императоръ, признавая слишкомъ тяжелымъ, чтобы такимъ путемъ мучились священники, которымъ или возрастъ, или слабость *силъ*, или бѣдность препятствовали принимать на себя *эту* трудъ, направляетъ по всему Востоку чиновниковъ, а *также* и епископъ Анатолій направляетъ своего діакона Асклипада для того, чтобы чрезъ нихъ всѣ тѣ епископы, которые были собраны въ Халкидонѣ, узнали, что произошло въ Александріи. (6). Они отписываютъ, что Халкидонскій соборъ долженъ быть защищаемъ даже до *противія* крови, такъ какъ онъ держался той *самой* вѣры, которую установилъ соборъ Никейскій; а Тимоѳей не только-де не числится среди епископовъ, но даже лишается имени христіанина. Поэтому другой Тимоѳей ставится епископомъ въ Александрію. Вскорѣ тотъ Тимоѳей изгоняется и посылается въ ссылку въ Херсонъ; еретики Петръ также обращается въ бѣгство. (7) Пока былъ живъ императоръ Левъ, епископъ Тимоѳей спокойно жилъ въ Александріи; но когда престолъ занялъ Василискъ, онъ началъ осуждать Халкидонскій соборъ и изгонять православныхъ. Тогда тотъ осужденный Тимоѳей, получивъ свободу, пріѣхалъ въ Константинополь и возвратилъ на мѣста осужденныхъ еретиковъ...

NARRATIO DE IMPERATORIBVS DOMVS VALENTINIANAE ET THEODOSIANAE.

РАЗСКАЗЪ ОБЪ ИМПЕРАТОРАХЪ ВАЛЕНТИНИАНОВА И ТЕОДОСИЕВА ДОМА.

[Небольшой разсказъ неизвѣстнаго автора, современника и почитателя императора Теодосія II. Издавъ впервые Th. Mommsen, Monum. Germ. hist. Auctorum antiquissim. v. IX, pag. 629—630. Berol. 1892].

2. Valens... cum adversus Gothos, qui Thracias populabantur, infeliciter movisset

Валентъ..., предпринявъ несчастный походъ противъ Готѳовъ, онутошавшихъ

1) Cf. *Gesta de nomine Acaci* (Corp. script. eccles. v. XXXV, 1, p. 440 sq.), 16: vix Timotheus ille depellitur, fugit Petrus, mittitur in exilium Chersonense Timotheus, qui locus in Ponto est abditus. — *Ablatio ex gestis Accacii* (ibid. p. 2, pag. 795 sq.), 12: Timotheus hereticus mittitur in exilium Cersonam, qui locus est in Ponto.

exercitum, poenas debitas sacrilegio, amisso
omni exercitu, ab hostibus concrematus ex-
pendit.

Оракин, потерявъ все войско, сама была
сежжена неприятелями и такимъ образомъ
понесъ должное наказаніе за свое свято-
татство.

INCERTARVM TRAGOEDIARVM FRAGMENTA.

ОТРЫВКИ ИЗЪ НЕИЗВѢСТНЫХЪ ТРАГЕДІИ.

[Scaenicae Rom. poesis fragmenta tertiis curis rec. O. Ribbeck. Vol. I: Tragicorum fragmenta].

P. 301, fr. XCIV [Iason].

Non commemoro quod draconis saevi sopivi
impetum,
Non quod domui vim taurorum et segetis
armatae manus.

Я не упоминаю ни о томъ, что усми-
нилъ нападеніе свирѣпаго дракона, ни о
томъ, что одолгъ силу быковъ и руки
вооруженнаго посѣва.

(Charisius p. 252 P.) «Medeae sunt vel Ennianae vel Accianae, ad Euripidis
v. 476 sqq. exemplum». Ribbeck.

P. 303, fr. XCVIII.

Axena Ponti per freta Colchos denique de-
latus adhaesi.

Наконецъ я по негостепріимнымъ во-
дамъ Понта былъ приведенъ къ Колхамъ
и остановился тамъ.

(Corp. gloss. Latin. VI, p. 614). «...Medo Pasuvii tribuit Welckerus». Ribbeck.

CARMEN CODICIS VATICANI CVIVSDAM.

СТИХОТВОРЕНІЕ ИЗЪ ОДНОЙ ВАТИ- КАНСКОЙ РУКОПИСИ.

[Текстъ: Anthologia Latina sive poesis Latinae supplementum. Rec. Al. Riese. Pars prior, fasc. II
(Lips. 1870), p. 289, № 854].

TRAIANVS.

ТРАЯНЪ.

Caesareos toto referens hic orbe triumphos
Notus erat mundo quondam pietate gementi.
Inditus extremos penetravit victor ad Indos,
Belligerosque Arabas et Colchos sub iuga
misit,
Armenia et Parthos pepulit Babylone subacta
Et dedit Albanis regem, quos vicerat armis.

Этотъ императоръ, получившій цезар-
скіе триумфы со всего свѣта, былъ извѣ-
стенъ нѣкогда міру прославленнымъ бла-
гочестіемъ. Славнымъ побѣдителемъ про-
никъ онъ до живущихъ на краю свѣта
Индійцевъ, послалъ подъ него воинствен-
ныхъ Арабовъ и Колховъ, прогналъ изъ
Арменіи Пареванъ, покоривъ Вавилонъ, и
далъ царя Албанцамъ, которыхъ побѣдилъ
оружіемъ.

Конецъ второго тома.

INDEX SCRIPTORUM

ordine alphabetico nominum gentilium dispositus.

	Pag.		Pag.
Aelius Lampridius	295	Festus	321
Aelius Spartianus	292	Flavius Vegetius Renatus	391
Agenius Urbicus	444	Flavius Vopiscus	303
Albius Tibullus	38	Florus	257
Alcimus Ecdicius Avitus	432	Aulus Gellius	263
Ambrosius	348	Gennadius	433
Ammianus Marcellinus	323	Germanicus	109
L. Ampelius	260	Germanici scholiastae	110
L. Annaeus Seneca	132	Grattius	109
M. Annaeus Lucanus	145	Q. Horatius Flaccus	29
Scholia in Lucanum	152	Horatii scholiastae	32
L. Apuleius	266	Hygini fabulae	85
Arnobius	289	[C. Iulius Caesar]	11
Imperator Augustus	41	Iulius Capitolinus	293
Aurelius Augustinus	374	Iulius Firmicus Maternus	310
M. Aurelius Olympius Nemesianus	287	S. Iulius Frontinus	229
Aurelius Prudentius Clemens	366	Iulius Honorius	441
Q. Aurelius Memmius Symmachus	427	C. Iulius Solinus	273
Q. Aurelius Symmachus	345	Iulius Valerius	311
S. Aurelius Victor	317	C. Iulius Victor	387
Ausonius (Decimus Magnus)	314	M. Iunianus Iustinus	51
Bruttius	231	D. Iunius Iuvenalis	253
L. Caecilius Firmianus Lactantius	290	Scholia in Iuvenalem	255
Censorinus	286	L. Iunius Moderatus Columella	166
C. Chirius Fortunatianus	387	Licentius	406
Imperator Ti. Claudius	115	C. Licinius Calvus	13
Claudius Claudianus	377	T. Livius	44
Claudius Mamertinus	314	Lucius Septimius	388
M. Cornelius Fronto	263	T. Maccius Plautus	1
C. Cornelius Gallus	29	Macrobius (Ambrosius Theodosius)	392
Cornelius Nepos	10	M. Manilius	113
Cornelius Tacitus	231	Marcellus	392
Q. Curtius Rufus	126	Martianus Minneius Felix Capella	408
Cyprianus	407	M. Minucius Felix	262
[Dares Phrygius]	443	Paulus Orosius	393
Dracontius (Blossius Aemilius)	427	P. Ovidius Naso	69
Drepanius (Latinus Pacatus)	346	Scholia ad Ibin	105
Q. Ennius	1	M. Pacuvius	2
Ennodius (Magnus Felix)	433	P. Papinius Statius	217
Eucherius	415	Scholia in Statium	221
Eusebius Hieronymus	367	Paulinus Nolanus (Pontius Meropius)	378
Eutropius	319	Paulinus Pellaenus	416
M. Fabius Quintilianus	217	Pelagonius	390

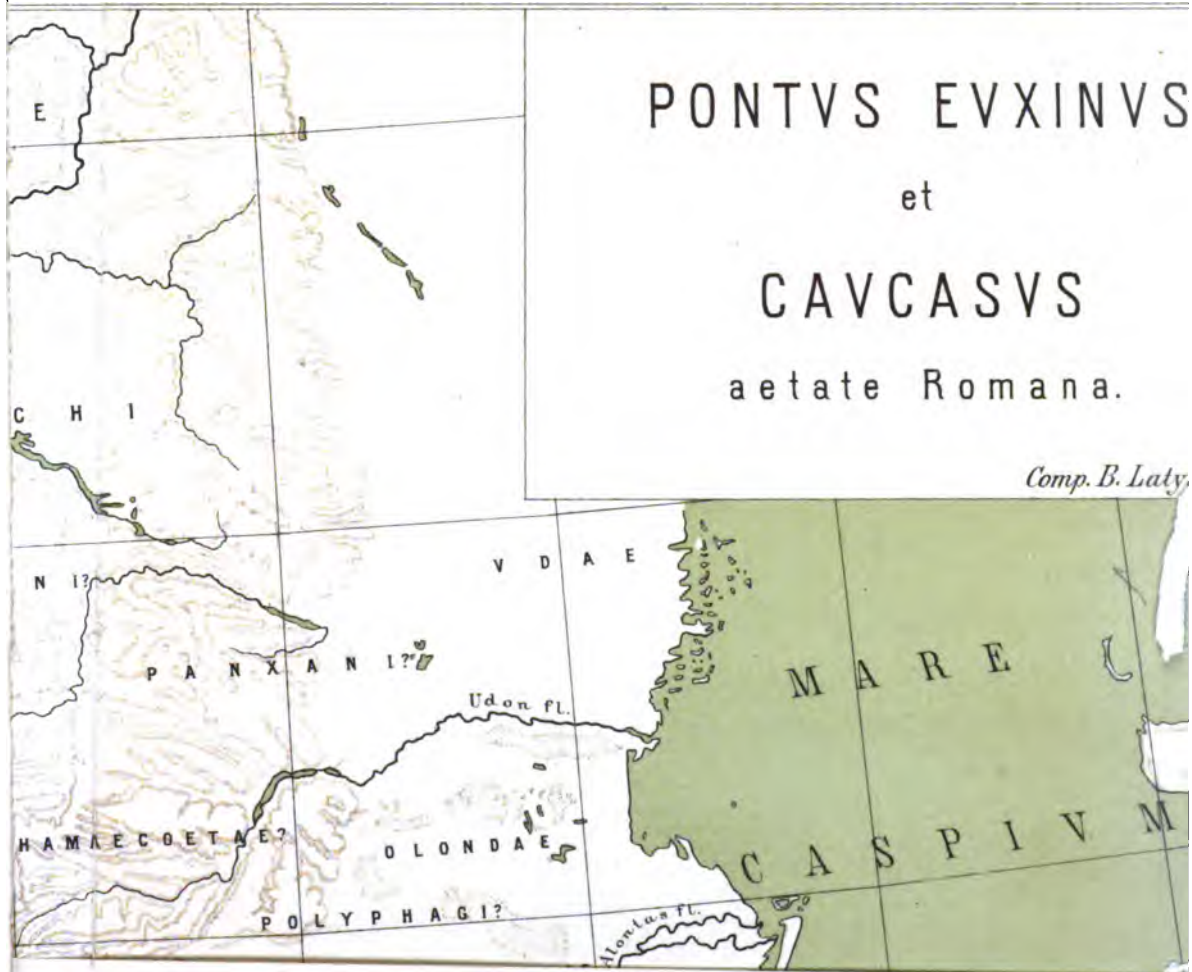
PONTVS EVXINVS

et

CAVCASVS

aetate Romana.

Comp. B. Laty.



A FINE IS INCURRED IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW.

CANCELLED
MAY 27 1974
5 2573

MAY 30 '74 H

CANCELLED
MAY 27 1974
STUDY
CHARGE
CANCELLED

